和露大辞典

Большой японско-русский словарь

A

a あっ ax!; あっ、鍵を忘れた ax, я забы́л ключ!; あっという間 /マ/に в мгнове́ние о́ка; не успе́л и а́хнуть, как...

ā あゝ I, *уст.* 嗚呼 1) *межд.* ax!; あゝ、畏い! ax, как жа́рко!; あゝ、思い出した a, вспо́мнил!; 2) *при обращении:* あゝ、もしもし алло́!; あゝ、お母さん o, ма́мочка!

ā あゝ II *ответное:* 腹がすいたか? — あゝ、すいた проголода́лся? — Да, проголода́лся; 眠くないか? — あゝ、眠くない тебе́ не хо́чется спать? — Нет, не хо́чется.

ā あゝ III так; あゝいった, あゝした тако́й; あゝでもなくこうでもない ни так, ни э́так; あゝ言えばこう言う у тебя́ всегда́ найдётся, что отве́тить (*букв.* я скажу́ так, а ты мне э́так); あゝいう *см.* ā́yu.

aba 浮子 поплавок [рыба́чьей] се́ти.

abadzurē あばずれ *см.* abadzurē-onna; ～**no** бесстыдный.

abadzurē[-onna] 阿婆擦れ[女] же́нщина лёгкого поведе́ния, распу́тная же́нщина.

abaë あばよ пока́!, всего́!

abaku 発く 1) разоблача́ть, вскрыва́ть, раскрыва́ть; выдава́ть *(секрет);* 2) раска́пывать, вскрыва́ть; осквернять *(могилу).*

abán-garúdo アバン・ガルド *см.* аван-гярудо.

abán-gēru アバン・ゲール *см.* аван-гэ́ру.

abantūru アバンチュール *см.* авантю́ру.

abara[bonē] 肋[骨] ребро́.

abarae 荒ら屋(家) ве́тхое строе́ние, полуразвали́вшийся дом; *скромно* моя́ лачу́га.

abari 網針 *см.* амибари 網針.

abarēdasu 暴れ出す вспыли́ть; нача́ть бу́йствовать; нача́ть горячи́ться *(о лошади).*

abarēkko 暴れっ子 непослу́шный (испо́рченный) ребёнок; сорване́ц.

abarēkomu 暴れ込む врыва́ться, вла́мываться.

abarēkuruu 暴れ狂う бу́йствовать, свире́пствовать; бесе́ниться.

abarēmawaru 暴れ回(廻)る *см.* абарэкуруу.

abarēmono 暴れ者 буя́н, скандали́ст.

abarēru 暴れる бушева́ть, буя́нить, бесчи́нствовать, скандали́ть, дебоши́рить; быть непослу́шным, быть капри́зным *(о ребёнке);* горячи́ться *(о лошади).*

abarēuma 暴れ馬 норови́стая ло́шадь; ло́шадь, закуси́вшая удила́.

abata 痘痕 о́спины, рябины; あの人は痘痕がある у него́ лицо́ в о́спинах, он рябо́й.

abatadzura 痘痕面 лицо́ в о́спинах, рябая физионо́мия.

abi 阿比 красноза́бая гага́ра, Colymbus stellatus *Pontopp.*

abi 阿鼻 (*санскр.* Avici) *буд.* ад *(один из восьми); перен.* гее́нна о́гненная, сме́ртные му́ки.

abi-kēkan 阿鼻叫喚 *буд.* два а́да (*из восьми; санскр.* Avici *и* Raurawa); 阿鼻叫喚[の声] *обр.* го́рькие стена́ния; отча́янный вопль; 阿鼻叫喚の巷/チマタ/ *обр.* душераздира́ющая сце́на, ужа́сное зре́лище.

abiritī アビリティー (*англ.* ability) спосо́бности, уме́ние, мастерство́.

abiru 浴びる 1) облива́ться *чем-л.;* ひと風呂を浴びる мы́ться в ба́не; принима́ть ва́нну; 酒を浴びるように飲む пить сакэ́ (вино́ *и т. п.*) как во́ду; 2) быть обли́тым (зали́тым); *прям. и перен.* быть осы́панным; 埃を浴びる быть покры́тым пы́лью, быть в пыли́; 喝采を浴びて под гром аплодисме́нтов; 注目を浴びる быть предме́том всео́бщего внима́ния, привлека́ть о́бщее внима́ние; 非難を浴びる подве́ргнуться гра́ду напа́док.

abisiniadzin アビシニア人 абисси́нец, эфио́п, абисси́нка, эфио́пка.

abisēkakēru 浴びせかける *см.* абисэру; おめでとうを浴びせかけられる быть осы́панным поздравле́ниями.

abisēru 浴びせる облива́ть; осыпа́ть *чем-л.;* 質問を浴びせられる быть засы́панным вопро́сами; 罪を人に浴びせる сва́ливать вину́ на друго́го.

abu 虻,蟲 о́вод; слепе́нь; 虻蜂/ハチ/取らず[になる] *посл.* за двумя́ за́йцами погоня́шься — ни одного́ не пойма́ешь (*букв.* не пойма́ть ни о́вода, ни осы́).

abuabu あぶあぶ I *связ.:* あぶあぶいう, あぶあぶやる захлёбываться [в воде́], пуска́ть пузыри́.

abuabu あぶあぶ II пугли́во, с опа́ской.

abuku 泡 *см.* ava 泡.

abukudzēni 泡銭 шальны́е де́ньги.

abumi 鐙 стре́мя; 鐙を踏む вста́вить но́гу в стре́мя; 鐙を外す вы́нуть но́гу из стре́мени.

abunagaru 危なが(ら)る опаса́ться, поба́иваться; 危なが(ら)って近づかない боя́ться прибли́зиться.

abunagē 危な気 1): ～**na** внуша́ющий опасе́ния; опа́сный, риско́ванный; ～**no nai** безопа́сный; внуша́ющий дове́рие; 2): ～**na** ненадёжный, сомни́тельный; нетвёрдый, неуве́ренный *(напр. о походке);* ло́маный *(о языке).*

abunai 危ない 1) опа́сный, риско́ванный; ～! осторо́жно!, берегись!; 危ない目に会う ста́лкиваться с опа́сностью; попада́ть в опа́сное положе́ние; 危ない事をやらない не риско́вать, де́йствовать наверняка́; 屋根に乗るな、落ちると危ないから не лезь на кры́шу, мо́жешь упа́сть; ◇ 危ない所で勝つ чуть не проигра́ть; 汽車が今/イマ/出るという危ないところだった я успе́л на по́езд букваль но в после́днюю мину́ту; 2) сомни́тельный, ненадёжный; その候補者は危ない э́тот кандида́т вря́д ли пройдёт; 危ない空模様だ пого́да внуша́ет опасе́ния; 3) неуве́ренный, нетвёрдый; ло́маный *(о языке).*

abunakkasii 危なっかしい *см.* абунай 3.

abunaku 危なく чуть-чу́ть не, едва́ не, е́ле-е́ле; 危なくたおれるところだった чуть не упа́л; 危なく命を取留めた е́ле спа́сся; 危なく外出するところでした ещё немно́го и вы не засте́али бы меня́ до́ма.

abunasa 危なさ опа́сность, риск[о́ванность].

abunasō 危なそう *см.* абунагэ.

abunae 危な絵 непристо́йные рису́нки.

абунóмару アブノーマル (*англ.* abnormal) ненорма́льный.

абура 油 ма́сло (*растительное и техническое*); 油がつく замáслиться; 油が切れる нужда́ться в сма́зке; 油を差す (引く, 塗る) сма́зывать; ◇ 油をかける подлива́ть ма́сла в огóнь; 油を売る бить баклу́ши; 油が乗る *см.* абура 脂 (が乗る).

абура 脂, 脂, *уст.* са́ло жир, са́ло; 脂の多い жи́рный; 脂がつく заса́литься; 脂が乗る жире́ть; *обр.* увлека́ться, заинтересо́вываться (*работой и т. п.*); 丁度脂の乗った年頃だ он сейча́с в расцве́те лет; 小説家として最も脂の乗った時期 пери́од его́ наибо́льшего успе́ха как писа́теля; ◇ 脂を取る (絞る) проучи́ть *кого-л.*, зада́ть *кому-л.*; うんと脂を取られた мне здо́рово попа́ло (влете́ло).

абураагэ 油揚げ *см.* абурагэ.

абурааси 脂足 потли́вые но́ги.

абураасэ 脂汗 ли́пкий пот.

абурабин 油壜 буты́лка для ма́сла (*растительного*).

абурабутори 脂太り ту́чность, полнота́; ～но ту́чный, по́лный.

абурагами 油紙 промасленная бума́га.

абурагарэй 油鰈 [тихоокеа́нский] чёрный па́лтус, Reinhardius hippoglossoides matsuurae *Ford. et Snyder.*

абурагая 油茅 камы́ш одноцве́тный, Scirpus Cyperinus *Kunth.* var. concolor *Makino.*

абурагиру 脂ぎる 1) быть ту́чным (по́лным); 2) лосни́ться.

абурагитта 脂ぎった жи́рный; по́лный, ту́чный.

абурагусури 油薬 мазь, притира́ние; *обр. прост.* взя́тка; 油薬をつける сма́зывать ма́зью, накла́дывать мазь.

абурагэ 油揚げ абура́гэ (*тофу, жаренное в масле*); *обр.* ла́комый кусо́к; ◇ とんびに油揚げをさらわれたように с расте́рянным ви́дом, раскры́в рот от изумле́ния; とんびに油揚げをさらわれる лиши́ться свое́й до́ли, быть обма́нутым при дележе́ (разде́ле).

абурадаракэ 油だらけ: ～но весь в ма́сле, замасленный, заса́ленный.

абурадару 油樽 боча́нок для ма́сла (*растительного*).

абурадзимиру 油(脂)染みる быть замасленным (заса́ленным).

абурадзимита 油(脂)染みた замасленный, заса́ленный.

абурадзуми 油墨 черни́ла, употребля́емые для марки́ровки.

абурадзэми 油蟬, 鳴蜩 расцве́ченная (пе́вчая) цика́да, Graptopsaltria colorata *Stal.*

абурадэ 油手 са́льные (жи́рные) ру́ки.

абурадэри 油照り пала́щая жара́, пе́кло.

абураидо 油井戸 нефтяна́я сква́жина.

абураири 油入り *тех.* ма́сляный (*напр. тормоз*).

абураитамэ 油いため ку́шанье, жа́реное на ма́сле.

абуракасу 油糟(粕) жмыхи́.

абуракками 油っ紙 *прост.* промасленная бума́га; ◇ 油っ紙に火のついたようにべらべらしゃべる трещать без у́молку.

абура[к|кой 脂[っ]濃い жи́рный; тяжёлый (*о пище*); *обр.* кричащий, аляпова́тый.

абуракэ 油(脂)気: ～-но ару масляни́стый, жи́рный.

абурами 脂身 жир, са́ло (*в мясе*).

абурамуси 油虫 тарака́н.

абурамуси 蚜(脂)虫 тля; *обр.* паразит.

абурана 油菜 кита́йская капу́ста, капу́ста Пак-хо́й, Brassica chinensis *L.* var. oleifera *Makino.*

абурасаси 油差し 1) сма́зчик; 2) *тех.* маслёнка.

абурасёдзи 油障子 сёдзи, затя́нутые промасленной бума́гой.

абурасибори 油搾り пресс для выжима́ния ма́сла.

абурасимэги 油締木 деревя́нный пресс для выжима́ния ма́сла.

абурасўсуки 油薄 эккойло́пус, Eccoilopus cotulifer *A. Camus (злаковое растение).*

абуратоиси 油砥石 точи́льный ка́мень, осело́к.

абуратори 脂取り бума́га для удале́ния жи́ра с лица́.

абураттэ 油っ手 *см.* абурадэ.

абурацубо 油壺 1) сосу́д с ма́слом (*для волос и т. п.*); 2) *тех.* ма́сляный резервуа́р.

абураэ 油絵 карти́на ма́слом; 油絵の肖像 портре́т ма́слом.

абураэногу 油絵具 ма́сляные кра́ски.

абурая 油屋 1) продаве́ц ма́сла; 2) магази́н (ла́вка), где продаётся ма́сло.

абуридаси-инки 焙り出しインキ симпати́ческие черни́ла (*проступающие на бумаге после нагревания*).

абурико 焙(炙)り子, 焙器(籠) ра́шпер (*решётка для жарения*).

абуру 焙(炙)る 1) жа́рить; печь; 2) греть; суши́ть [над огнём].

абурэ あぶれ *прост.* 1) отсу́тствие рабо́ты; 2) *см.* абурэмоно 2.

абурэмоно 溢(放浪)者 *прост.* 1) бродя́га; хулига́н; 2) безрабо́тный.

абурэру *прост.* 溢れる потерпе́ть неуда́чу (*на охоте, рыбной ловле*); 釣ツリ/はあぶれた я пришёл с ры́бной ло́вли с пусты́ми рука́ми; 仕事にあぶれている быть без рабо́ты.

абурэтэатэ あぶれ手当 *прост.* посо́бие по безрабо́тице.

абусан アブサン (*фр.* absinthe) абсе́нт.

абусўторакўто アブストラクト (*англ.* abstract) 1) : ～-[но] абстра́ктный; 2) *см.* абусўторакўто-ато.

абусўторакўто-ато アブストラクト・アート (*англ.* abstract art) абстра́ктное иску́сство.

абэкава[моти] 安倍川[餅] *см.* кинакомоти.

абэкку アベック (*фр.* avec) *разг.* 1) подру́жка, де́вушка (*у молодого человека*); друго́к, па́рень (*у девушки*); アベックの男女 па́рочка; アベックの相手がない не име́ть свое́й де́вушки (своего́ па́рня); アベックで行く идти́ (е́хать) вдвоём, гуля́ть па́рой (*о молодом человеке и девушке*); 2) свида́ние; アベックをやる идти́ на свида́ние; アベックの打合わせをする назна́чить свида́ние.

абэккудзурэ アベック連れ *см.* абэкку 1.

абэкобэ あべこべ: [～ни] наоборо́т, вверх нога́ми, шиворот-навыворот; ～ни суру перевёрнуть вверх нога́ми; переста́вить в обра́тном поря́дке; вы́вернуть наизна́нку; あべこべに着る наде́ть наизна́нку; あべこべの方向へ行く идти́ не в ту сто́рону, идти́ в оши́бочном направле́нии; 彼の言うことは皆事実とあべこべだ всё, о чём он говори́т, на де́ле обстои́т наоборо́т; 彼はあべこべに笑われた а над ним, наоборо́т, смея́лись.

абэмаки 阿部槙 дуб изме́нчивый, Quercus variabilis *Blume.*

абэнто アーベント (*нем.* Abend) ве́чер; ベートーヴェン・アーベント ве́чер, посвящённый Бетхо́вену; 友好アーベント ве́чер дру́жбы.

ава 泡 пе́на, пузыри́ пе́ны; пузы́рь (*в стекле*); ра́ковина (*в металле*); 泡のような пе́нистый; 泡が立つ пе́ниться; 泡だらけの馬 взмы́ленная ло́шадь; ◇ 水の泡となる исче́знуть, как пе́на на воде́; пойти́ пра́хом, свести́сь к нулю́; 泡を食う потеря́ть го́лову, растеря́ться; 泡を吹かせる зада́ть страху.

ава 粟 чуми́за, го́ми, Setaria italica *Kanth.*

аваби 鮑, 鰒 [古典語] ава́би, морско́е ушко́; ушко́ гига́нтское, Haliotis gigantea *Gmel.* (*морской промысловый моллюск*); ◇ 鮑の片思い несча́стная (неразделённая) любо́вь.

авабуки 泡吹 ава́буки, Meliosma myriantha *Sieb. et Zucc.* (*декоративное деревцо*).

авадатэру 泡立てる сбива́ть (*напр. сливки*).

авадацу 泡立つ пе́ниться.

авадацу 粟立つ покрыва́ться гуси́ной ко́жей *(от холода, страха и т. п.)*.

аваёкуба あわよくば авось, е́сли повезёт (уда́стся); е́сли ничего́ не помеша́ет; мо́жет быть, да́же...

авай 淡い блёдный *(о цвете)*; жи́дкий *(напр. о супе)*; сла́бый *(о запахе, свете; о надеждах и т. п.)*; пове́рхностный, неглубо́кий *(о чувствах, знакомстве)*.

авамори 粟盛 авамо́ри *(крепкий алкогольный напиток, изготовляемый на юге Японии)*.

аваморисёма 泡盛升麻 асти́льба (готе́я) япо́нская, Astilbe japonica *Miq. (декоративный многолетник)*.

аваморисō 泡盛草 *см.* аваморисёма.

авамоти 粟餅 просяны́е мо́ти.

аван-гэ́ру アヴァン・ゲール (*фр.* avant guerre) 1): ～но довое́нный; 2) челове́к со взгля́дами довое́нного вре́мени.

аван-гярудо アヴァン・ギャルド (*фр.* avant-garde) *перен.* аванга́рд; *иск.* авангарди́сты.

авантю́ру アヴァンチュール (*фр.* aventure) [любо́вное] приключе́ние.

аваокоси 粟粗粒 просяно́е пече́нье.

аварэ 哀れ I 1) (*тж.* 憐れ) печа́ль; ～! увы́!; ～на печа́льный; 2) (*тж.* 憐れ) сострада́ние, жа́лость; 哀れに思う жале́ть, чу́вствовать сострада́ние; 哀れを催す почу́вствовать жа́лость; 妹を哀れと泣声をあげた по́дняли плач, жале́я мла́дшую сестру́.

аварэ 優(哀 II)れ пре́лесть, очарова́ние; *ср.* мононоаварэ.

аварэгэ 哀れ気: ～на печа́льный, го́рестный.

аварэми 憐れみ милосе́рдие, сострада́ние; ...に憐れみをかける отнести́сь с жа́лостью *к кому-л.*; 憐れみを請う взыва́ть к милосе́рдию; иска́ть сочу́вствия; *перен.* проси́ть ми́лостыню.

аварэмибукай 憐れみ深い милосе́рдный, сострада́тельный, жа́лостливый.

аварэму 憐(哀)れむ жале́ть, сочу́вствовать; 憐むべき заслу́живающий жа́лости, жа́лкий.

аварэппой 哀れっぽい жа́лобный; 哀れっぽく持ちかける взыва́ть к сострада́нию.

авасу 合わす *см.* авасэру 合わせる.

авасэ 合わせ подсе́чка *(при ужении)*.

авасэ 袷 ава́сэ *(кимоно на лёгкой подкладке)*.

авасэбаори 袷羽織 ха́ори на лёгкой подкла́дке.

авасэгами 合わせ紙 *см.* ацугами.

авасэгири 合わせ伐り ру́бка (ва́лка) топоро́м.

авасэита 合わせ板 [клеёная] фане́ра.

авасэкагами 合わせ鏡 зеркала́, вися́щие (поста́вленные) одно́ про́тив друго́го.

авасэкангаэру 併せ考える рассма́тривать в свя́зи, мы́сленно сопоставля́ть.

авасэмэ 合わせ目 шов; соедине́ние; стык; 合わせ目から裂ける рва́ться по шву.

авасэру 合わせる 1) [при]соедини́ть; 手を合わせる скла́дывать ру́ки *(ладонями вместе)*; 各派を合わせて一党とする объедини́ть фра́кции и образова́ть одну́ па́ртию; 三と五を合わせる сложи́ть три и пять; 薬を合わせる составля́ть лека́рство; *ср.* авасэтэ; 2) согласо́вывать; принора́вливать [-ся]; приспособля́ть; ста́вить *(часы)*; настра́ивать *(муз. инструмент, радио)*; пра́вить *(бритву)*; 靴を足に合わせて作る де́лать о́бувь по ноге́; ピヤノに合せて踊る танцева́ть под роя́ль; 3) слича́ть, сопоставля́ть; 4) подсека́ть *(рыбу)*.

авасэру 会(逢, 遭)わせる **(...-о ...-ни)** своди́ть *кого-л. с кем-л.*, устра́ивать встре́чу *между кем-л. и кем-л.*; ...目に遭わせる подверга́ть *кого-л. чему-л.*, *ср.* мэ 目(に会う).

авасэтэ 併(合)わせて 1) вме́сте, всего́; 2) вдоба́вок, кро́ме (сверх) того́.

аватадасий 遽(慌)しい торопли́вый, суетли́вый, беспоко́йный; взволно́ванный, расте́рянный; 慌しい気持ち чу́вство беспоко́йства; その年も遽しく暮れた и э́тот год промелькну́л в суете́.

аватадасику 慌しく торопли́во, впопыха́х; расте́рянно; суетли́во.

авататэки 泡立て器 взбива́лка *(для яиц, сливок)*.

аватидзими 阿波縮 креп «а́ва» *(хлопчатобумажная ткань)*.

аватэдзуни 慌てずに споко́йно, не теря́я прису́тствия ду́ха.

аватэмоно 慌て者 1) беспе́чный (ве́треный) челове́к; 2) ве́чно торопя́щийся (суетли́вый) челове́к; 3) паникёр.

аватэру 慌(周章)てる волнова́ться, не́рвничать, теря́ть го́лову, теря́ться; паникова́ть; суети́ться; торопи́ться.

аватэтэ 慌(周章)てて впопыха́х, торопли́во.

аватэфу́тамэку 慌てふためく си́льно волнова́ться, о́чень не́рвничать.

авацубу 粟粒 просяно́е зерно́.

аваюки 淡(泡)雪 лёгкий снежо́к.

авая あわや I ах! *(восклицание изумления или испуга)*; あわやと思う間/マ/もなく не успе́в а́хнуть, в мгнове́ние о́ка.

авая あわや II чуть не; あわや彼は溺れんとする所だった он чуть не утону́л.

агаки 足掻き *связ.:* 足掻きがとれない не быть в си́лах ступи́ть и ша́гу; *обр.* быть свя́занным по рука́м и нога́м; 借金で足掻きがとれない(つかない) быть по́ уши (завя́знуть) в долга́х.

агаку 足掻く бить копы́том о зе́млю *(о лошади)*; *обр.* де́лать отча́янные уси́лия.

агамэру 崇める почита́ть; поклоня́ться; 神と崇める обожествля́ть; ...を師と崇める почита́ть *кого-л.* как своего́ учи́теля.

аганаи 贖い компенса́ция, возмеще́ние; 罪の贖いをする искупа́ть вину́.

аганаикин 贖金 [де́нежная] компенса́ция, [де́нежное] возмеще́ние.

аганау 贖う возмеща́ть; искупа́ть *(вину и т. п.)*; 人の命を贖う вы́купить челове́ка.

аганау 購う 1) приобрета́ть, покупа́ть; 2) вербова́ть за награ́ду.

агари 上がり 1) *прям. и перен.* подъём; повыше́ние; 2) урожа́й; вы́ручка, дохо́д, сбор *(напр. от концерта)*; 3) оконча́ние, заверше́ние; прекраще́ние; 上がり! гото́во! *(о кушанье)*; ～-ни нару зако́нчиться; 一番上がりになる ко́нчить пе́рвым *(в игре)*; 4) ги́бель *(рыб, насекомых, пресмыкающихся и растений)*; 5) *см.* агарибана 上がり花; ◇ 色の上がりが好い окра́силось хорошо́ *(при окрашивании ткани)*; 反物/タンモノ/の上がりが早い ткань хорошо́ кра́сится; 蚕の上がりがいい шелкови́чные че́рви пряду́т хорошо́.

...агари 上がり 1) бы́вший; 役人上がりの из слу́жащих, бы́вший чино́вник; 2) по́сле; 雨上がりの道 доро́га после дождя́.

агариба 上がり場 1) ме́сто вы́садки (вы́грузки); 2) разде́вальня *(в бане)*.

агарибана 上がり花 *разг.* свежезава́ренный чай.

агарибана 上がり端 *разг.* вход *(в яп. дом)*.

агаригамати 上がり框 поро́г.

агаригути 上がり口 [пара́дный] вход.

агаридака 上がり高 вы́ручка, дохо́д; сбор; урожа́й; 上がり高の多い地面 а) уча́сток земли́, принося́щий большо́й дохо́д; б) плодоро́дная земля́.

агаридан 上がり段 ле́стница; ступе́нька; подно́жка *(трамвая и т. п.)*.

агаридзёси 上がり調子 *см.* агаримэ II.

агарикамати 上がり框 поро́г *(у входной двери)*.

агарикому 上がり込む 1) вва́ливаться *(в чужой дом, ресторан и т. п.)*; 2) зайти́ и засиде́ться.

агаримоно 上がり物 1) еда́ *(вежливо, о чьей-л. еде)*; 2) жертвоприноше́ние; 3) урожа́й, сбор; 4) отбро́сы.

агаримэ 上がり目 I косы́е (раско́сые) глаза́.

агаримэ 上がり目 II 1) тенде́нция к повыше́нию цен; 2) поворо́т дел к лу́чшему; счастли́вый поворо́т судьбы́.

агариори 上がり降り подъём и спуск; **～-суру** поднима́ться и спуска́ться; 階段の上がり降りで疲れる устава́ть от хожде́ния вверх и вниз по ле́стнице.

агарисагари 上がり下がり повыше́ние и пониже́ние, колеба́ния *(цен и т. п.)*; **～-га ару** повыша́ться и понижа́ться, колеба́ться.

агарисака 上がり坂 подъём *(участок дороги)*.

агару 上がる I *неперех.* 1) *(тж.* 揚がる*) прям. и перен.* поднима́ться, повыша́ться; 旗が上がっている флаг по́днят; 階段を上がる поднима́ться по ле́стнице; 月給が上がった жа́лованье повы́силось; 気勢が上がる настрое́ние (дух) поднима́ется; 学校の成績が上がった повы́силась (улу́чшилась) успева́емость в шко́ле; 陸へ上がる выходи́ть на бе́рег, выса́живаться; 学校に(へ)上がる поступа́ть в шко́лу; 湯から上がる выходи́ть из ва́нны; 2) входи́ть *(в комнату, в дом)*; заходи́ть *к кому-л.*; お上がり[下さい], お上がり[なさい] заходи́те (проходи́те), пожа́луйста *(обращение к гостю, посетителю)*; 後程それをいたゞきに上がります я зайду́ за э́тим попо́зже; 3) зако́нчиться, прийти́ к концу́; прекрати́ться; あの本は上がりました э́ту кни́гу я ко́нчил *(читать)*; 夕立ですから直ぐ上がる э́то ли́вень, он ско́ро пройдёт; *ср.* мяку 脈(が上がった); 4) усну́ть *(о рыбе)*, подо́хнуть *(о насекомых и пресмыкающихся)*; засо́хнуть, поги́бнуть *(о растениях)*; 商売が上がりそうだ де́ло ды́шит на ла́дан; *ср.* агаттари; 5) извлека́ться *(о доходах)*; 地所から上がる доход, получа́емый с земли́; 6) обходи́ться, сто́ить; 費用はいくらで上がるだろうか во ско́лько э́то обойдётся?; 7) быть возло́женным; 仏壇に花が上がっている на алта́рь возло́жены цветы́; 灯明が上がった свети́льники возжены́; 8) быть обнару́женным; быть схва́ченным *(о преступнике)*; スリが上がった вори́шку пойма́ли; 死体はまだ上がらない те́ло *(утопленника)* ещё не на́йдено; 色々証拠が上がった со́браны многочи́сленные ули́ки; 9) быть в возбуждённом состоя́нии; 舞台で上がる волнова́ться на сце́не; 今日彼は少しあがっている он сего́дня что́-то не́рвничает; 10) нача́ть прясть *(о шелковичных червях)*; 11) всса́сываться, впи́тываться; 毛織物は色が中々上がりません шерстяна́я ткань пло́хо кра́сится.

агару 上がる II *перех.* есть, пить *(о 2-м лице)*; お上がり[なさい] ку́шайте, пожа́луйста; ジャムをお上がり下さい ску́шайте дже́ма.

...агару 上がる *как 2-й элемент сложн. гл. означает законченность действия, выраженного первым гл.*: 刷り上がる вы́йти из печа́ти, быть напеча́танным.

агаттари あがったり: **～ дэ ару** *прост.* вылететь в трубу́, прогоре́ть; あの男はもうあがったりだ он ко́нченый челове́к; 此頃失敗つづきであがったりです э́ти сплошны́е неуда́чи меня́ соверше́нно доконали́.

агито 顎 1) жа́бры; 2) *см.* аго.

аго 顎, 頤 че́люсть; подборо́док; 顎を撫でる погла́живать себе́ подборо́док *(выражая удовольствие)*; ◇ 頤が落ちるほどうまい [вку́сно так, что] па́льчики обли́жешь; 頤が干/ホシ/上がる есть не́чего *(из-за отсутствия средств)*; よく頤がくたびれないね и как не устаёшь чеса́ть языко́м!; ...を頤であしらう задира́ть нос *перед кем-л.*; ...を頤で使う верте́ть *кем-л.* по своему́ усмотре́нию; 笑って顎をはずす(とく) живо́т надорва́ть от сме́ха, смея́ться до упа́ду; 頤をしゃくる задра́ть нос.

агодасу 顎出す *прост.* вы́биться из сил.

агофури 頤振り *связ.*: 頤振り三年 *погов.* на одну́ подгото́вку ну́жно три го́да *(букв.* [что́бы усво́ить] движе́ния подборо́дком [ну́жно] три го́да *— когда учишься играть на флейте)*.

агохигэ 頤髭 борода́; 頤髭を生やした борода́тый.

агохимо 頤紐 подборо́дочный ремешо́к; 頤紐をかける опусти́ть подборо́дочный ремешо́к.

агура 胡座, 趺坐 *связ.*: 胡座をかく сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги; ◇ ...の上にあぐらをかく наплева́ть *на что-л.*; сыгра́ть *на чём-л. (напр. на чьих-л. слабостях)*; 鼻が胡座をかいている име́ть коро́ткий припл ю́снутый нос.

агурабана 趺座鼻 коро́ткий припл ю́снутый нос.

агуриами 揚繰網 1) кошелько́вый не́вод; 2) лов кошелько́вым не́водом.

агурэман アグレマン (*фр.* agrément) агрема́н; アグレマンを求める запроси́ть агрема́н.

агэ 上げ, 揚げ I запасна́я скла́дка *(в кимоно, шьющемся на вырост)*; 上げを下ろす вы́пустить запа́с.

агэ 揚げ II 1) *сущ.* жа́реное; 2) агэ́ *(жареное то́фу)*.

агэабура 揚げ油 ма́сло для жа́ренья *(растительное)*.

агэаси 揚げ足 1) подня́тие ноги́; 2) по́днятая нога́; ◇ 揚げ足を取る придира́ться [к слова́м], лови́ть [на оши́бках].

агэасито́ри 揚げ足取り придира́ла.

агэба 揚げ場 ме́сто вы́грузки, при́стань.

агэба-нинсоку 揚げ場人足 гру́зчик *(на пристани)*.

агэбори 上げ彫 рельеф *(изображения)*.

агэбо́си 上げ帽子 агэбо́си *(головной убор невесты во время свадьбы)*.

агэбута 上(揚)げ蓋 кры́шка лю́ка.

агэда 上げ舵 *ав.* руль высоты́.

агэдай 揚げ代 пла́та гёйше (проститу́тке, официа́нтке).

агэдзоко 上げ底 припо́днятое дно; второ́е (двойно́е) дно.

агэдзу 上げず не пропуска́я; 彼は三日に上げずやって来る он прихо́дит не ре́же, чем раз в три дня.

агэдзумэ 揚げ詰め приглаше́ние гёйши (проститу́тки) на весь ве́чер (на всю ночь).

агэдзуна 揚げ索 *мор.* фал.

агэдо 揚げ戸 подъёмная дверь; ста́вень, открыва́ющийся кве́рху.

агэку 挙(揚)句: **...-но ～** в заключе́ние *чего-л.*; 挙句[の果て]に в доверше́ние всего́; 色々不幸に会った挙句 в довершение всех бед; 口論の挙句取っ組合い/トックミアイ/を始めた спор зако́нчился сва́лкой; 彼は病気挙句だ он то́лько что встал по́сле боле́зни.

агэкудаси 上げ下し рво́та и поно́с; **～-суру** *у кого-л.* рво́та и поно́с.

агэмадо 上げ窓 подъёмное окно́.

агэмаки 揚巻き, 総角 1) *название старинной детской причёски*; 総角の頃より *обр.* с де́тских лет; 2) *уст.* трёхпе́тельный бант [с двумя́ концами].

агэмаку 揚げ幕 [поднима́ющийся] за́навес.

агэмандзю 揚げ饅頭 [жа́реный] сла́дкий пирожо́к *(с бобовой начинкой)*.

агэмоно 揚げ物 1) жа́реные о́вощи, жа́реная ры́ба *и т. п.*; 2) кра́деная вещь.

агэмоти 揚げ餅 жа́реное мо́ти.

агэнабэ 揚げ鍋 сковорода́.

агэни 揚げ荷 1) разгру́зка, вы́грузка *(с судна)*; 2) вы́гружа́емые това́ры.

агэокоси-ису 上げ起し椅子 стул (кре́сло) с откидны́м сиде́ньем.

агэороси 上げ下ろし, 揚げ卸し 1) подня́тие и опуска́ние (спуск); 2) погру́зка и вы́грузка.

агэринго 揚げ林檎 ола́дьи с я́блоками.

агэру 上げる I *перех.* 1) *(тж.* 揚げる, 挙げる*)* поднима́ть; повыша́ть; 手を上(挙)げる поднима́ть ру́ки; 錨を上(揚)げる поднима́ть я́корь; 凧を揚げる запуска́ть зме́я; 陸に揚(上)げる вы́гружа́ть на бе́рег; 蒲団を上げる убра́ть посте́ль *(с пола в шкаф)*; 髪を上げる уложи́ть во́лосы, сде́лать причёску; 料金を上げる повыша́ть пла́ту; 腕を上げる повыша́ть своё мастерство́, соверше́нствоваться *(в мастер-*

ствe); 悲鳴を上げる поднима́ть крик; *ср.* коэ 声(を上げて), на 名(を上げる), фу́сай 風采(を揚げる); 2) дава́ть, преподноси́ть; それを貴方に上げます позво́льте э́то преподнести́ вам; お茶を上げる предложи́ть ча́ю; 只で上げる отда́ть да́ром; いくら上げたら好いのかね ско́лько плати́ть? (*букв.* ско́лько мне дать вам?); ひとり娘で他所/ヨソ/へ上げられません э́то моя́ еди́нственная дочь, и я не могу́ отда́ть её *(замуж)* в друго́й дом; この書類を上げて置こう я оста́влю э́ти бума́ги у вас; *ср.* дзэнрёку 全力(を上げる); 3) (*тж.* 揚げる) хвали́ть; 上げたり下げたりする то превозноси́ть, то поноси́ть; おのれを揚げて他を貶/オト/す себя́ возвели́чивать, а други́х принижа́ть; 4) впуска́ть *(в комнату, в дом)*; 客を二階へ上げる провести́ го́стя в мезони́н; 犬を家/ウチ/へ上げる пусти́ть соба́ку в дом; 5) зака́нчивать, конча́ть; *ср.* ...агэру; その書物を上げた э́ту кни́гу я ко́нчил *(читать)*; 6) обходи́ться, сто́ить; 安く上げる обойти́сь дешёвле; 旅費を三千円であげるようにする свести́ доро́жные расхо́ды к трём ты́сячам ие́н; 7) возлага́ть на алта́рь; 8) арестова́ть, схвати́ть *(преступника)*; 犯人はまだ上げられない престу́пник ещё не по́йман; 警察へあげられる быть отведённым в поли́цию; 9) приводи́ть *(напр. пример)*; упомина́ть *(напр. факт)*; 理由を上げる приводи́ть причи́ны, объясня́ть, обосно́вывать; 名前は全部こゝに上げてある все фами́лии приведены́ здесь; 10) (*тж.* 挙げる) проводи́ть *(обряд, церемонию)*; 結婚の式を上げる отпра́здновать сва́дьбу; 11) вса́сывать, впи́тывать; 切り花は水を上げる сре́занные цветы́ впи́тывают во́ду; 12) вызыва́ть *(гейшу)*; 13) (*тж.* 挙げる) роди́ть *(ребёнка)*; …は一女を挙げた *у кого-л.* родила́сь дочь; 一男二女をあげている име́ть одного́ ма́льчика и двух де́вочек; 14) (*тж.* 揚げる) жа́рить; 肉をバタで揚げる жа́рить мя́со на сли́вочном ма́сле; 15) *как служ. гл. после деепр. показывает, что действие совершается 1-м лицом для 2-го или 3-го или низшим, в каком-л. смысле, для высшего:* 読んで上げましょうか прочита́ть вам?; *ср.* агэдзу.

агэру 上げる II *неперех., у кого-л.* рво́та; 上げたくなった *кого-л.* тошни́т.

...агэру 上げる *как 2-й элемент сложн. гл.*: 1) поднима́ть; *ср. напр.* цуриагэру 釣り上げる; 2) *означает законченность действия, выраженного первым гл.*: 読み上げる прочесть [до конца́], ко́нчить чита́ть.

агэсагэ 上げ下げ 1) поднима́ние и опуска́ние; エレベーターの上げ下げに注意しなさい при по́льзовании ли́фтом соблюда́йте осторо́жность; 箸の上げ下げ обраще́ние с па́лочками для еды́; 2) повыше́ние и пониже́ние *(в частности голоса)*; 3) похвала́ и порица́ние.

агэсагэмадо 上げ下げ窓 подъёмное окно́.

агэсио 上げ潮 [морско́й] прили́в; **~-ни** во вре́мя прили́ва.

агэсōба 上げ相場 *бирж.* расту́щий курс.

агэсоко 上げ底 *см.* агэдзоко.

агэти 揚げ地 ме́сто разгру́зки.

агэтэ 挙げて целико́м, без оста́тка; весь, всё; 全力を挙げて все́ми си́лами; 国を挙げて вся страна́; 一家/イッカ/を挙げて всей семьёй.

агэха[но]тē 揚羽蝶, 鳳蝶 1) кавале́р ксут, Papilio xuthus *L. (бабочка)*; 2) *название герба с изображением этой бабочки.*

агэхибари 揚げ雲雀 *поэт.* жа́воронок в не́бе, жа́воронок, парящий в вышине́.

агэя 揚げ屋 дом свида́ний *(куда проститутки приходят по вызову)*.

ада 仇 1) враг; 2) зло; **~-о суру** причиня́ть зло; 仇を返す отомсти́ть; 恩を仇で返す отплати́ть злом за добро́; 身/ミ/の仇となる послужи́ть причи́ной *чьей-л.* ги́бели, сгуби́ть *кого-л.*; 我に仇なす国 *уст.* напа́вшая на нас страна́.

ада 徒: **~на** бесполе́зный, напра́сный, пусто́й; **~ни** бесполе́зно, впусту́ю; **~-то нару** оказа́ться тще́тным, око́нчиться ничем.

ада 婀(阿)娜: **~на** очарова́тельный, обворожи́тельный.

адабана 徒花 пустоцве́т.

адагатаки 仇敵 враг.

адагокоро 徒心 *кн.* непостоя́нство, вероло́мство.

ададзакура 徒桜 *поэт.* бы́стро отцвета́ющие цветы́ ви́шни.

адакамо 恰も *см.* атакамо.

адамэку 婀(阿)娜めく быть очарова́тельным.

адана 徒(仇)名 репута́ция челове́ка неве́рного (легкомы́сленного).

адана 綽名 про́звище, кли́чка; …に綽名を付ける дать *кому-л.* про́звище; …の綽名を呼ぶ называ́ть *кого-л.* по про́звищу; 『赤シャツ』と綽名を取った получи́л про́звище (был про́звран) «кра́сная руба́шка».

аданами *кн.* 徒波 шумя́щие во́лны; 浅き瀬にこそ徒波は立て *посл.* пуста́я бо́чка гро́мче греми́т (*букв.* в ме́лких во́дах во́лны шумне́й).

аданасакэ 仇情 мимолётная любо́вь.

адаоросока 徒疎か: **~ни** с лёгкостью, шутя́, несерьёзно; …を徒疎かに思う относи́ться с пренебреже́нием *к чему-л.*, смотре́ть несерьёзно *на что-л.*; 御親切は決して徒疎かには思いません я глубоко́ ценю́ ва́шу любе́зность.

адаппой 婀(阿)娜っぽい *разг.* очарова́тельный, обворожи́тельный, преле́стный.

адапӯто アダプト (*англ.* adapt): **~-суру** приспособля́ть, переде́лывать, адапти́ровать.

адапӯтэсē アダプテーション (*англ.* adaptation) 1) приспособле́ние, адапта́ция; 2) экраниза́ция.

адаруто-эдюкэсē アダルト・エデュケーション (*англ.* adult education) обуче́ние взро́слых.

адасибито 他(異)し人 *уст.* друго́й челове́к; чужо́й.

адасигокоро 徒(他)し心 *поэт.* непостоя́нство, ве́треность.

адасигото 他(徒)し事 друго́е (нену́жное) де́ло; 徒し事はさておき одна́ко, вернёмся к де́лу.

адасиё 徒し世 *поэт.* бре́нный мир.

адасионна 徒し女 ве́треная же́нщина.

адасионна 他(異)し女 *уст.* друга́я же́нщина.

адасиотоко 徒し男 ловела́с, ве́треник.

адасиотоко 他(異)し男 *уст.* друго́й (чужо́й) мужчи́на.

адаути 仇討ち [крова́вая] месть.

адаютимоно 仇討物 пье́сы на те́му ме́сти.

адая 徒矢 стрела́, пу́щенная ми́мо це́ли; ◇ あだやおろかに思うな не относи́сь к э́тому легко́, э́то далеко́ не пустя́к.

адза 字 посёлок; часть го́рода (дере́вни); 字吉田という村 часть дере́вни, именующаяся Ёсида.

адза 痣 1) роди́мое пятно́; 赤い痣 роди́мое пятно́; 黒い痣 ро́динка; 2) синя́к.

адзавараи 嘲笑い насме́шка.

адзаварау 嘲笑う насмеха́ться.

адзакэри 嘲り насме́шка, издева́тельство; 嘲りを受ける подверга́ться насме́шкам.

адзакэру 嘲ける насмеха́ться, издева́ться; あざけるような насме́шливый.

адзами 薊 будя́к, осо́т, Cirsium *Scop. (сорняк)*.

адзамуки 欺き обма́н.

адзамукиясуй 欺きやすい легкове́рный.

адзамуку 欺く обма́нывать, надува́ть; вводи́ть в заблужде́ние; 人を欺いて…させる обма́нным путём побуди́ть *сделать что-л.*; ◇ 雪を欺く肌 ко́жа, бе́лая, как снег; 花を欺く美人 краса́вица, прекра́сная, как цвето́к.

адзана 字 1) псевдоним; про́звище; 2) *см.* адза 字.

адзанау 糾う *кн.* скру́чивать *(верёвку)*; 禍福は糾える縄の如し *погов.* го́ре и сча́стье сплетены́, как ни́ти в верёвке.

адзараси 海豹 1) тюле́ни, Phocidae; 2) не́рпа обыкнове́нная, тюле́нь обыкнове́нный, Phoca vitulina *L.*

адзатой あざとい *прост.* хи́трый, продувно́й.

адзаяка 鮮か: **~на** я́ркий *(о цвете, о впечатлении)*; блестя́щий *(о работе, речи, искусстве, достижениях и т. п.)*.

адзи 味 1) вкус; **-но ～-га суру (-га ару)** име́ть вкус *чего-л.*; 味の良い вку́сный; 味の悪い невку́сный; 味の抜けた безвку́сный; 味を見る про́бовать [на вкус]; 味を付ける приправля́ть; ...の味を知る *обр.* знать вкус *чего-л.*, име́ть знако́мство, быть знако́мым *с чем-л.*; 貧乏の味を知る [на себе́] испыта́ть бе́дность; 私は借金の味を知っている я по о́пыту зна́ю, что зна́чит име́ть долги́; 2) пре́лесть *чего-л.*; ...の味を占める(覚える,知る) находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; 付き合っている内に段々味が出て来る人だ он тако́й челове́к, кото́рый стано́вится интере́сней (прия́тней) при ближа́йшем знако́мстве; *ср.* адзина, адзиномото.

адзи 鯵 япо́нская ставри́да, Trachurus japonicus *Temm. et Schl.*

адзи アジ (*сокр. англ.* agitation) агита́ция.

адзиа アジア: **～но** азиа́тский.

адзиадзин アジア人 азиа́т[ка].

адзи-бира アジ・ビラ (*англ.* agitation bill) агитацио́нная листо́вка.

адзиваи 味 *см.* адзи 味.

адзиваисиру 味わい知る [у]зна́ть по о́пыту (на со́бственном о́пыте).

адзивау 味わう 1) наслажда́ться *чем-л.*; 本を味わって読む наслажда́ться кни́гой, чита́ть [кни́гу] с большим удово́льствием; 2) понима́ть, чу́вствовать; 君の喜びや悲しみを君とおなじように味わうことができる я понима́ю (я могу́ пережива́ть с тобо́й) твои́ ра́дости и печа́ли; 味わうべき言葉 многозначи́тельные слова́; 3) *перен.* знать на со́бственном о́пыте; испы́тывать *(лишения, горе и т. п.)*; 世の苦労を味わう позна́ть го́рести жи́зни.

адзикагэн 味加減 вы́держка *(вина, табака и т. п.)*; 味加減の好い хорошо́ вы́держанный.

адзикики 味利き дегуста́тор.

адзикинай 味気ない уны́лый, ску́чный, тя́гостный; 味気なく暮らす влачи́ть жа́лкое существова́ние; 世の中が味気なくなった жизнь мне опости́лела, всё на све́те мне опости́лело.

адзими 味見 про́ба; **～-о суру** про́бовать.

адзина 味な остроу́мный, то́нкий; многозначи́тельный; 味な事を言う говори́ть многозначи́тельно; быть о́стрым на язы́к; 彼も中々味な事をやる он ло́вкий (неглу́пый) ма́лый; ◇ 二人は味な仲だ у них рома́н.

адзиномото 味の素 адзиномо́то *(распространённая приправа к кушаньям—глютаминовая кислота)*.

адзи-пуро アジ・プロ (*сокр. англ.* agitation *и* propaganda) агита́ция и пропага́нда.

адзиро 網代 1) мо́рда, ве́рша; 2) *см.* адзирогурума.

адзирогаса 網代笠 плетёная шля́па.

адзирогурума 網代車 лёгкая [,плетёная из бамбу́ка и де́рева,] кры́тая пово́зка.

адзирокаго 網代駕籠 плетёный [из бамбу́ка и де́рева] палани́н.

адзиру アジル (*производное от* адзи アジ) агити́ровать; подстрека́ть.

адзисай 紫陽花 горте́нзия Ота́кэ, Hydrangea opuloides *Steud.* var. *Otakess (декоративный кустарник)*.

адзисаси 鰺刺 речна́я кра́чка [черноклю́вая], Sterna hirundo (longipennis).

адзито アジト (*от англ.* agitating point) 1) агитпу́нкт; 2) подпо́льная организа́ция, подпо́лье.

адзитэсён アジテーション *см.* адзи アジ.

адзитэта アジテーター (*англ.* agitator) агита́тор.

адзицукэ 味付け припра́ва.

адзицукэнику 味付け肉 мя́со со спе́циями *(полуфабрикат)*; колба́сный фарш.

адзицукэнори 味付け海苔 но́ри со спе́циями и со́ей (*ср.* нори 海苔 3).

адзоку 亜族(属) подви́д, подгру́ппа.

адзукари 預かり 1) [приём на] хране́ние; **～-суру** принима́ть на хране́ние; **～-ни суру** сдава́ть на хране́ние; 2) неоко́нченная па́ртия (игра́); игра́ вничью́; **～-ни суру, ～дэ ару** сыгра́ть вничью́; 問題を預かりにしておく оста́вить вопро́с нерешённым (откры́тым).

адзукариго 預かり子 приёмыш.

адзукарикин 預かり金 депози́т.

адзукаримоно 預かり物 вещь, оста́вленная (полу́ченная) на хране́ние.

адзукаринин 預かり人 лицо́, кото́рому о́тдано *что-л.* на хране́ние (ввёрен вклад).

адзукаринуси 預かり主 *см.* адзукаринин.

адзукарисё 預かり所 ка́мера хране́ния; гардеро́б.

адзукари-сёкэн 預かり証券 1) скла́дочное свиде́тельство; складско́й варра́нт; 2) депози́тная квита́нция; сохра́нная расписка.

адзукари-сёсё 預かり証書 1) *см.* адзукари-сёкэн; 2) бага́жная квита́нция.

адзукарихё 預かり票 номеро́к, квита́нция *(в приёме на хранение)*.

адзукару 預かる 1) принима́ть на хране́ние (в депози́т); その品物は私が預った э́та вещь оста́влена на хране́ние мне; 2) брать на себя́ забо́ту *о ком-л.*; брать на своё попече́ние *кого-л.*; ве́дать *чем-л.*; 五年生を預かっている вести́ пя́тый класс *(об учителе)*; 留守を預かる смотре́ть за до́мом в отсу́тствие хозя́ев; 喧嘩を預かる взять на себя́ улажи́вание ссо́ры; 孤児を三人預かる взять на воспита́ние трёх сиро́т; 種々御厚情に預かり有難く御礼申上げます *эпист.* благодарю́ за Ва́ши любе́зные забо́ты; 船長は数千人の生命を預かっている капита́ну су́дна ввёрена жизнь не́скольких ты́сяч челове́к; 3) оста́вить па́ртию (игру́) незако́нченной; призна́ть игру́ ничье́йной; 4) воздер́живаться *(напр. от высказывания мнения)*; その人の名は当分預かっておこう его́ и́мени я пока́ не назову́; 5) **(-ни)** получа́ть *(приглашение)*; по́льзоваться *(чьим-л. вниманием)*; *ср.* адзукару 与る.

адзукару 与る (*редко* 預かる) принима́ть уча́стие, уча́ствовать *в чём-л.*, име́ть отноше́ние *к чему-л.*; 案内に与る получи́ть приглаше́ние *(напр. на обед, ужин)*; ...に与って力がある содёйствовать, спосо́бствовать *чему-л.*; 氏は日本の民主化に与って大いに力があった он мно́го сде́лал для демократиза́ции Япо́нии; それは私の与り知る所でない э́то меня́ не каса́ется.

адзуки 小豆 кра́сная фасо́ль; *бот.* фасо́ль углова́тая, Phaseolus angularis *Wight*.

адзуки-айсу 小豆アイス замороженный мармела́д из кра́сной фасо́ли.

адзукиан 小豆餡 мармела́д из кра́сной фасо́ли.

адзукигай 小豆貝 ры́жая пупине́лла, Pupinella rufa *Sowerby (улитка)*.

адзукигаю 小豆粥 ка́ша из кра́сной фасо́ли.

адзукииро 小豆色: **～но** красновато-кори́чневый.

адзукимоти 小豆餅 мо́ти, начинённые мармела́дом из кра́сной фасо́ли.

адзукимэси 小豆飯 рис, сва́ренный с кра́сной фасо́лью.

адзукэбун 預け分 де́бет.

адзукэирэру 預け入れる класть *(деньги в банк, сберегательную кассу)*; депони́ровать.

адзукэкин 預け金 вклад, депози́т.

адзукэмоно 預け物 вещь, оста́вленная (сда́нная) на хране́ние.

адзукэнин 預け人 вкла́дчик; оста́вивший (сда́вший) на хране́ние.

адзукэнуси 預け主 *см.* адзукэнин.

адзукэру 預ける 1) отдава́ть (сдава́ть) на хране́ние; депони́ровать; 銀行に一万円預けてある у меня́ в ба́нке вклад в 10 000 ие́н; あの男には金は預けられません ему́ нельзя́ доверя́ть де́ньги; 2) отдава́ть *кому-л.* на попече́ние, вверя́ть *чьим-л.* забо́там; 3) дава́ть.

адзума 東, 吾妻 1) *уст.* восто́к; 2) восто́чная часть о-ва Хо́нсю.

адзумагику 東菊 *см.* эдзогику.

адзумагэта 東下駄 же́нские гэта́ *(со стелькой из циновки)*.

адзума-кōто 東(吾妻)コート же́нское лёгкое пальто́ *(яп. покроя)*.

адзумая 東屋, 四阿 бесе́дка, павильо́н.

адзуса 梓 ката́льпа ова́льная, Catalpa ovata *G. Don (декоративное деревцо)*.

адзуса あずさ *см.* ёгусоминэбари.

адзути 射[射]場, 堋, 安土 иску́сственный хо́лмик, где устана́вливается мише́нь для стрельбы́ из лу́ка.

адзэ 畦, 畔 1) межа́; ва́лик *(на рисовом поле)*; 2) припо́днятая часть поро́га; грань *(в желобке у притолоки и порога)*; фаце́т *(в колонне с желобками)*.

адзэмити 畦道 тропи́нка по меже́.

адзэн 唖然: **～то суру** быть ошеломлённым, быть изумлённым; **～то-сйтэ** ошеломлённо, обалде́ло; 唖然たらしめる ошеломи́ть, пове́ргнуть в по́лное изумле́ние.

адзэцӯкурики 畦作り機 *с.-х.* ли́стер.

адзяри 阿闍梨 (*санскр.* Acarya) *буд.* 1) адзя́ри *(монах высокого ранга)*; 2) свято́й оте́ц *(почётный титул монаха высокого ранга)*.

адо あど актёр, выполня́ющий вторую́ роль *(в театре «Но»)*.

адо アド (*англ.* ad, *сокр. от* advertisement) объявле́ние, ано́нс.

адо-барӯн アド・バルーン (*амер.* ad-balloon) рекла́мный возду́шный шар.

адовайдзā アドヴァイザー (*англ.* adviser) сове́тник, консульта́нт; сове́тчик.

адовайсу アドヴァイス (*англ.* advice) сове́т.

адовантэдзи アドヴァンテージ (*англ.* advantage) 1) преиму́щество, вы́года, по́льза; 2) *спорт.* «бо́льше» *(при счёте в теннисе)*.

адовэнтюа アドヴェンチュア (*англ.* adventure) приключе́ние.

адодзё 亜土壌 подпо́чва.

адокэнай あどけない неви́нный, наи́вный, простоду́шный; あどけない考え ребя́ческая мысль.

адо-райтā アド・ライター (*англ.* ad-writer) составитель те́кстов для рекла́мы.

адорэсу アドレス (*англ.* address) а́дрес.

адэсугата 艶姿 очарова́тельная фигу́ра; прелёстный о́блик.

адэяка 艶やか: **～на** очарова́тельный, обворожи́тельный, прелёстный.

адю アデュー (*фр.* adieu) до свида́ния!, проща́й[те]!

ай 哀 го́ре, печа́ль; 哀の曲 похоро́нный марш.

ай 愛 любо́вь; 愛の結婚 брак по любви́; 愛を得/エ/る завоева́ть любо́вь; 愛を受ける по́льзоваться любо́вью; 愛の巣 гнёздышко (прию́т) для влюблённых; 愛の巣を営む свить гнёздышко; *ср.* айсуру.

ай 藍 1) *бот.* инди́го, Persicaria tinctorium *Gross*; 2) инди́го *(краска)*; 3) цвет инди́го; 藍がかった с тёмно-си́ним отте́нком; それは藍より出/イ/でて藍より青し ученик вы́шел из синевы́ и стал сине́е само́й синевы́ *(гл. обр. об ученике, превзошедшем учителя)*.

ай 鮎 *см.* аю 鮎.

аи 間 антра́кт *(в спектакле «Но»)*; **～но** *связ.* промежу́точный; 間の作 промежу́точный урожа́й *(между весенним и осенним)*; 間の宿/シュク/ *уст.* промежу́точная ста́нция *(на тракте, между двумя населёнными пунктами)*; 間の繋ぎ связу́ющее звено́; 間の狂言 интермéдия *(в спектакле «Но»)*; 間の幕/マク/ интермéдия; 間(合)の子 *см.* аиноко.

аи... 相 взаи́мно, друг дру́га, обою́дно; вме́сте; *см.* аиборэ, аиёрокобу *и т. п.*; 相も変らず *см.* аикаварадзу.

айай 哀々 *связ.*: 哀々禁ぜず *эпист.* невыноси́мо го́рестно (тяжело).

айай 靄々: **～тару** *кн.* 1) густой, пы́шный *(напр. о растительности)*; 2) ми́рный, споко́йный; безмяте́жный.

айай 靄々 1): **～тару** *кн.* сте́лющийся *(о тумане, облаках)*; 2) *см.* айай 靄々.

аиаигаса 相々傘 *связ.*: 相々傘で行く идти́ под одни́м зо́нтиком *(вдвоём)*.

айан アイアン (*англ.* iron) 1) клю́шка *(для игры в гольф)*; 2) *уст.* желе́зо; *ср.* айрон.

аиарасоу 相争う спо́рить (ссо́риться) друг с дру́гом.

айба 愛馬 люби́мый конь.

айбака 愛馬家 люби́тель лошаде́й, лоша́дник.

аибан 間(相,合)判 сре́дний фо́рмат *(бумаги, книги и т. п.)*.

ай-банку アイ・バンク (*англ.* eye-bank) *см.* гинко́ (眼の銀行).

айбасин 愛馬心 любо́вь к лошадя́м; тща́тельный ухо́д за ло́шадью.

айбē 愛猫 люби́мая ко́шка.

аибики 相引き 1) *спорт.* ничья́; **～-ни нару** око́нчиться вничью́; **～-ни суру** сыгра́ть вничью́; 2) (*тж.* 合引) боково́й шов *(на хака́ма)*.

аибики 逢引, 相曳, 媾曳 [та́йное] свида́ние; **～-суру** име́ть та́йное свида́ние.

айбин 愛憫 жа́лость, сострада́ние; 愛憫の情を催す чу́вствовать жа́лость, проника́ться сострада́нием.

айбо 愛慕 привя́занность, любо́вь; **～-суру** быть привя́занным, люби́ть.

айбо 哀慕: **～-суру** храни́ть па́мять *о ком-л.*

аибō 相棒 прия́тель, това́рищ, компаньо́н, партнёр; сообщник; **～-ни нару** дружи́ть; быть па́рой; あんな相棒と一所に仕事は出来ない с ним вме́сте нельзя́ рабо́тать.

аиборэ 相惚れ взаи́мная любо́вь; 二人は相惚れの仲だ они́ влюблены́ друг в дру́га, они́ лю́бят друг дру́га.

айбу 愛撫 ла́ска; **～-суру** ласка́ть; 愛撫ある様に ла́сково, ласка́ющe.

айбэцу 哀別 печа́льное расстава́ние.

айбэцу-рику 愛(哀)別離苦 го́речь расстава́ния.

аива 相和: **～-суру** быть в по́лном согла́сии (гармони́ровать) друг с дру́гом.

айва 哀話 печа́льная по́весть.

айвори アイヴォリ (*англ.* ivory) 1) слоно́вая кость; 2) *название сорта плотной, как тончайший картон, глянцевитой белой бумаги.*

аигами 間紙 бума́га для прокла́дки.

аигамо 間(合)鴨 по́месь ди́кой и дома́шней у́тки.

айган 哀願 мольба́, про́сьба; **～-суру** умоля́ть; **～тэкино** умоля́ющий.

айган 愛玩: **～-суру** цени́ть, люби́ть *(напр. коллекционируемые вещи)*; вози́ться *(напр. с любимой собакой)*.

айганбуцу 愛玩物 люби́мая вещь; люби́мая соба́ка (ко́шка *и т. п.*).

айганся 哀願者 проси́тель.

айганся 愛玩者 любитель, цени́тель.

аиги 間(合)着 1) демисезо́нный костю́м; 2) *предмет одежды, надеваемый поверх белья, но под платье.*

айги 愛妓 *кн.* люби́мая ге́йша.

айгин 哀吟 *кн.* печа́льные стихи́.

айгин 愛吟 *кн.* 1) люби́мые стихи́; 2): **～-суру** люби́ть деклами́ровать.

айгинсю 愛吟集 сбо́рник люби́мых стихо́в.

айго 愛護 покрови́тельство, хоро́шее отноше́ние; охра́на; **～-суру** покрови́тельствовать; охраня́ть, бере́чь.

аиго 相碁 ра́вные партнёры по игре в «го».

айгō 哀号 плач, стена́ния.

аигома 間駒 *шахм.* фигу́ра, слу́жащая для прикры́тия другой фигу́ры.

айгуса 藍草 *см.* ай 藍 1.

аигусури *прост.* 合薬 хоро́шее сре́дство *(о лекарстве)*; специа́льное лека́рство *(против данной болезни)*.

айда 間 **1.** 1) промежу́ток, расстоя́ние; интерва́л; 間を

置いて с промежу́тками *(какой-л. протяжённости)*; с интерва́лами *(какой-л. продолжительности)*; 仕事の間に読書する чита́ть в интерва́лах ме́жду рабо́той; 行/ギョウ/と行の間を明ける оставля́ть промежу́ток ме́жду строка́ми; 間を詰めて書く писа́ть убо́ристо; 停車場から家/ウチ/までの間で по доро́ге со ста́нции домо́й; 間にある停車場 промежу́точная ста́нция; 間に入/ハイ/る(立つ) вме́шиваться *(напр. в чей-л. спор)*; 間に入った人 посре́дник; 間に人を入れずに解決しよう разреши́м вопро́с ме́жду собо́й (без чьего́-либо вмеша́тельства); 2) *связ.* пери́од вре́мени; その間に тем вре́менем; 長い間 до́лго, до́лгое вре́мя; 五十年の長い間 до́лгие пятьдеся́т лет; 少しの間 [на] коро́ткое вре́мя; 大分/ダイブ/間がある ещё есть мно́го вре́мени; 3) взаимоотноше́ния; 二人の間がうまく行かない отноше́ния ме́жду ни́ми не нала́живаются; **2.** 1) *тк. после сущ.* ме́жду, среди́; 木/コ/の間に隠れる спря́таться ме́жду дере́вьями; 生徒の間に人気がある 先生 учи́тель, по́льзующийся популя́рностью среди́ учеников; 2) во вре́мя *чего-л.*, в тече́ние; 休暇の間 во вре́мя кани́кул; 一日の間 в тече́ние дня; 最近十年の間 за после́дние 10 лет; 中学に居る間 во вре́мя пребыва́ния в шко́ле; 私は生きている間は пока́ я жив; 彼が来る間待ちましょう подожда́ем, пока́ он придёт; 3) *эпист.* так как, поско́льку; 事情斯くの如くに候/ソウロウ/間 поско́льку обстоя́тельства таковы́...

айдагара 間柄 [взаимо]отноше́ния; родство́; 彼との間柄は非常に良い у меня́ с ним о́чень хоро́шие отноше́ния, мы с ним в о́чень хоро́ших отноше́ниях; 親しい間柄になる сбли́зиться, подружи́ться; あの人とは叔父/オジ/甥/オイ/の間柄だ он мне прихо́дится дя́дей *или* я ему́ прихожу́сь племя́нником; ぼくと彼とは兄弟の間柄だ мы с ним бра́тья.

айдагуи 間食い *см.* кансёку 間食.

айдзё 哀情 печа́ль, грусть; 哀情を催す загрусти́ть; ...に哀情を喚る вы́звать грусть *у кого-л.*, опеча́лить *кого-л.*

айдзё 愛嬢 люби́мая дочь.

айдзё 愛情 любо́вь, привя́занность; 愛情をこめて с любо́вью, любо́вно; 愛情を得/エ/る завоева́ть любо́вь.

айдзи 愛児 люби́мый ребёнок.

айдзин 愛人 возлю́бленный, возлю́бленная; 愛人同士 влюблённые, влюблённая па́ра.

аидзируси 合印(標) 1) усло́вный (отличи́тельный) знак *(спорт. команды и т. п.)*; 2) ме́тка *(для указания частей, которые должны совпадать при сборке)*.

айдзо 愛蔵: **~-суру** бе́режно храни́ть *(книги, вещи)*.

айдзо 愛憎 любо́вь и не́нависть; пристра́стность; 部下に対して愛憎がある быть пристра́стным к подчинённым; 愛憎の念が強い быть о́чень пристра́стным.

айдзонаку 愛憎なく беспристра́стно.

аидзу 合図 сигна́л, знак; **~-суру** [по]дава́ть сигна́л, сигна́лить, де́лать знак; **-но ~-ни, -о ~-ни** по сигна́лу, по зна́ку; **~но** сигна́льный *(флаг, колокол и т. п.)*; 合図に手を上げる подня́ть ру́ку, де́лая знак *кому-л.*

айдзумэ 藍染め сйняя тушь в па́лочке.

аидзури 合掏摸, 相掏 *прост.* сообщник карма́нного во́ра.

аидзути 相槌 *связ.*: 相槌を打つ подда́кивать, вто́рить.

айдзэн アイゼン (*нем.* Eisen) ко́шки *(альпинистские)*.

аидзэнго 間前後: **~-суру** произойти́ почти́ одновре́менно; **~ с :тэ** почти́ одновре́менно, оди́н [вплотну́ю] за други́м.

аидзяку 相酌: **~-дэ яру** наполня́ть друг дру́гу бока́лы (рю́мки *и т. п.*), угоща́ть друг дру́га вино́м.

айдзяку 愛着 *см.* айтяку.

айдэа アイディア *см.* айдэа.

айдй кад アイディー(ID)カード (*от сокр. англ.* identification card) *кадр телевизионной передачи перед номером программы и после него, оповещающий о названии фирмы и имени организатора передачи.*

айдоку 愛読: **~-суру люби́ть [чита́ть]** *(автора, книгу)*; постоя́нно чита́ть *(журнал)*; пристрасти́ться к чте́нию; この本は中学生に愛読されている э́ту кни́гу шко́льники о́чень лю́бят.

айдокусё 愛読書 люби́мая кни́га; люби́мый а́втор.

айдокуся 愛読者 постоя́нный чита́тель (подпи́счик).

айдорингу アイドリング (*англ.* idling) буксова́ние, холосто́й ход.

аидотяку 相撞着: **~-суру** быть противоречи́вым; противоре́чить одно́ другому́; *как опред.* противоречи́вый.

айдэа アイデア (*англ.* idea) иде́я.

айдэаридзуму アイデアリズム (*англ.* idealism) идеали́зм.

айдэарисуто アイデアリスト (*англ.* idealist) идеали́ст.

айдэки 愛嬉 *см.* дэкиай 溺愛.

айдэси 愛弟子 люби́мый учени́к.

аидэси 相弟子 соуче́ник, однока́шник, однокла́ссник.

айё 愛用 привы́чка к вещам; **~но** люби́мый *(о какой-л. вещи)*; **~-суру** постоя́нно по́льзоваться, привы́кнуть по́льзоваться *(определённой вещью)*, люби́ть *(одежду, предмет, кушанье и т. п.)*.

айёку 愛欲 страсть, вожделе́ние.

аиёрокобу 相喜ぶ ра́доваться вме́сте.

айику 愛育 забо́тливое воспита́ние; **~-суру** пе́стовать, воспи́тывать с любо́вью.

айикуин 愛育院 де́тский сад.

аин 合印 печа́ть, прило́женная на края́ двух полови́нок докуме́нта (двух докуме́нтов).

айин 愛飲: **~-суру** пья́нствовать, пить го́рькую.

айинка 愛飲家 пья́ница, алкого́лик.

айиро 藍色 тёмно-си́ний цвет.

аирэнай 相容れない противоре́чить *чему-л.*, быть несовмести́мым *с чем-л.*

аирэру 相容れる совмеща́ться, согласова́ться.

айка 哀歌 *кн.* эле́гия.

аикаварадзу 相変らず по-пре́жнему, по-ста́рому, как всегда́; **~но** неизме́нный; 相変らずやっているね ты опя́ть за ста́рое!; 昨年色々のお世話になりました、どうぞ本年も相変らず я в про́шлом году́ был о́чень вам обя́зан, прошу́ вас не отказа́ть в любе́зности и в э́том году́.

аикаги 合鍵 отмы́чка, подо́бранный ключ.

аикай 相会 *связ.*: 両極端は相会す *кн.* кра́йности схо́дятся.

айкакусицу 相確執 взаи́мная вражда́; 互に相確執している враждова́ть друг с дру́гом, быть во вражде́.

аиканрэн 相関連 взаи́мная связь.

аикасанару 相重なる громозди́ться друг на дру́га; накла́дываться, напласто́вываться.

аиката 合方 музыка́льное сопровожде́ние *(в яп. театре)*.

аиката 相方 1) компань́он[ка]; 2) (*тж.* 敵娼) *прост.* моя́ де́вушка *(о проститутке)*.

айкё 愛嬌(敬) обая́ние; любе́зность, обходи́тельность; **~-но ару** обая́тельный; любе́зный; 愛嬌を振りまく, 愛嬌たっぷりである расточа́ть улы́бки, любе́зничать; 愛嬌を売る уха́живать; кокéтничать; 愛嬌に五円負ける уступи́ть из любе́зности пять ие́н.

айкё 愛郷 *связ.*: 愛郷の念 *см.* айкёсин.

айкёби 愛嬌日 льго́тные дни *(для уплаты)*.

айкёбокуро 愛嬌黒子 му́шка *(фальшивая родинка)*.

айкёгэ 愛嬌毛 прядь воло́с, спу́щенная на лицо́ *(ради кокетства)*.

аикёгэн 間狂言 интерме́дия.

айкёмоно 愛嬌者 обая́тельный (ми́лый) челове́к; заба́вное (ми́лое) существо́ *(о животном)*.

айкёсин 愛郷心 привя́занность к родно́му до́му (к родны́м места́м).

айкинка 愛禽家 люби́тель птиц.

аико 相子 ничья́ *(в игре)*; **~-ни суру** свести́ вничью́, сквита́ться; **~-ни нару** а) око́нчиться вничью́ *(об игре)*; б) сравня́ться [по си́лам] *(о противниках)*; さあ、これで相子だ тепе́рь мы квиты.

айко 愛顧 *благоскло́нность, благоволе́ние; покрови́тельство;* **~-суру** покрови́тельствовать; 愛顧を受ける по́льзоваться покрови́тельством; 愛顧に報いる быть досто́йным *чьей-л. благоскло́нности.*

айкō 愛好 любо́вь; **~-суру** люби́ть, цени́ть.

айкō 愛校 привя́занность к родно́й шко́ле; **~-суру** люби́ть свою́ шко́лу.

айкō 隘路 *кн.* у́зкие (те́сные) и гря́зные у́лочки, закоу́лки.

айкōка 愛好家 *см.* айко́ся.

айкоку 哀哭 плач, го́рестная жа́лоба, се́тование; **~-суру** сокруша́ться, горева́ть, опла́кивать.

айкоку 愛国 любо́вь к ро́дине, патриоти́зм; **~тэки** патриоти́ческий.

айкокӯсин 愛国心 патриоти́зм, патриоти́ческое чу́вство.

айкокӯсюги 愛国主義 патриоти́зм.

айкокӯся 愛国者 патриот.

айконосӯкōпу アイコノスコープ (*англ.* iconoscope) *телевид.* иконоско́п.

аикоō 相呼応 согласо́ванность; **~-суру** де́йствовать согласо́ванно; **~-сйтэ** согласо́ванно, координи́рованно.

аикоросу 相殺す [взаи́мно] уничтожа́ть друг дру́га; *ср.* со́сай 相殺 (~-суру).

айкōсин 愛校心 привя́занность к родно́й шко́ле.

айкōся 愛好者 1) люби́тель *чего-л.*, покло́нник, энтузиа́ст, боле́льщик; 2) люби́тель, дилета́нт.

аикотоба 合言葉 1) паро́ль; 合言葉で答える назва́ть паро́ль; 2) ло́зунг.

айкурусий 愛くるしい ми́лый, преле́стный, сла́вный; милови́дный.

аикӯсаби 合楔 *тех.* двойно́й (скрепля́ющий) клин; *обр.* рабо́та, выполня́емая ме́жду де́лом.

аикӯти 匕首 кинжа́л, ко́ртик; 匕首を呑んでいる име́ть кинжа́л за па́зухой.

аикӯти 合口 1) хоро́ший прия́тель, прия́тный собесе́дник; 2) *см.* аикӯти 匕首.

айкэй 愛敬 любо́вь и уваже́ние; **~-суру** люби́ть и уважа́ть.

айкэн 愛犬 люби́мая соба́ка.

айкэнка 愛犬家 люби́тель соба́к, соба́чник.

айкюка 愛球家 люби́тель (боле́льщик) бейсбо́ла.

аикяку 相客 1) попу́тчик *(в вагоне и т. п.);* постоя́лец, живу́щий в одно́й ко́мнате (в одно́м но́мере гости́ницы) *и т. п.*); 2) гость, пришёдший одновре́менно с други́м го́стем.

ай-кяття アイ・キャッチャー (*амер.* eye catcher) бро́ская рекла́ма.

аима 合間 переры́в *(напр. в работе);* переды́шка; свобо́дная мину́та; 話の合間に в па́узах ме́жду разгово́ром.

аимадзивару 相交わる 1) пересека́ться; 2) быть знако́мыми, встреча́ться друг с дру́гом.

аймай 曖昧: **~на** нея́сный, неопределённый, тума́нный; **~-ни суру** вноси́ть нея́сность, затумани́вать; 曖昧なことを言う изъясня́ться тума́нно; 曖昧な返事 неопределённый (укло́нчивый) отве́т; 曖昧な記事 сомни́тельная заме́тка.

аймай-моко 曖昧模糊: **~то сйтэ иру** быть тёмным (нея́сным).

аймайонна 曖昧女 же́нщина сомни́тельной репута́ции.

аймайя 曖昧屋 дом, по́льзующийся дурно́й сла́вой *(обр. о публичном доме).*

аиматтэ 相俟って: **...-то ~** наряду́ с [тем, что]..., вме́сте с *чем-л.*, в связи́ с *чем-л.*; *ср.* аимацу.

аимацу 相俟つ быть взаимозави́симым; идти́ рука́ об руку; 智徳相俟って初めて完全な人格ができる то́лько сочета́ние му́дрости и добродете́ли создаёт совершённую ли́чность.

аимитагаи 相身互い взаи́мная солида́рность, взаи́мная по́мощь.

аимоти 相持ち 1) взаимопо́мощь; **~-ни суру** помога́ть друг дру́гу; 世は相持ち в жи́зни на́до друг дру́гу помога́ть; в жи́зни всё взаимозави́симо; 2) совме́стное владе́ние; совме́стное испо́льзование; 費用を相持ちにする опла́чивать расхо́ды по́ровну, дели́ть расхо́ды пополам.

аимукаттэ 相向って лицо́м друг к дру́гу.

аинакаба 相半ば: **~-су[ру]** *быть наполови́ну одним, наполови́ну други́м;* 賛否(可否)相半ばしている голоса́ раздели́лись по́ровну; その証言は虚実相半ばす его́ показа́ния наполови́ну пра́вда, наполови́ну ложь; 晴曇相半ばする полне́ба затя́нуто облака́ми; 功罪相半ばす его́ заслу́ги уравнове́шивают его́ прови́нности; у него́ сто́лько же заслу́г, ско́лько просту́пков.

аинамэ 鮎並, 鮎魚女 *ихт.* терпу́г, Hexagrammus otakii *Ford. et Starks.*

аинамэси 藍衫 тёмно-си́няя за́мша.

аинарандэ 相並んで плечо́м к плечу́, ря́дом.

айнику 生憎 к сожале́нию, к несча́стью; жаль, что...; それは生憎だ о́чень жаль; お生憎さま я о́чень сожале́ю.

аиноко 合(間)の子, 混血児 1) челове́к сме́шанного происхожде́ния; мети́с, мула́т; *зоол.* гибри́д, полукро́вка; 2) вещь ни то ни сё.

аиноко-бэнтō 合の子弁当 бэнто́ с европе́йской припра́вой к ри́су.

аинори 相乗り 1) езда́ вдвоём *(на лошади, велосипеде и т. п.);* 2) *сокр.* ри́кша для двух седоко́в.

аинотэ 合の手 интерлю́дия.

айну アイヌ а́йну.

айнэдзу[ми] 藍鼠 голубова́то-се́рый цвет.

аиōба 合オーバー демисезо́нное пальто́.

аиои 相老 супру́ги, прожи́вшие вме́сте до́лгую жизнь (вме́сте соста́рившиеся); **~-суру** вме́сте жить и вме́сте соста́риться.

аиои 相生 1) совме́стное произраста́ние; **~-суру** а) вме́сте расти́; б) *см.* аиои 相老 (~-суру); 相生の松 двуство́льная сосна́; 2) близнецы́.

аиомоу 相思う чу́вствовать взаи́мное влече́ние; люби́ть друг дру́га.

айраку 哀楽 *кн.* го́ре и ра́дость.

айрасий 愛らしい *см.* каваирасий.

айрин 愛林 охра́на лесо́в.

айринби 愛林日 день древонасажде́ния.

айрису アイリス (*англ.* iris) 1) *фото* диафра́гма; 2) *бот.* и́рис.

аиро 文色 1) узо́р, рису́нок; 2) отли́чие, разли́чие.

айро 隘路 тесни́на, ущелье, дефиле́; у́зкая тропи́нка; *обр.* у́зкое ме́сто, тру́дность; 隘路を打開する найти́ выход из тру́дного положе́ния, преодоле́ть тру́дности.

айрокō 隘路口 вход в тесни́ну (в дефиле́).

айрон アイロン (*англ.* iron) утю́г; щипцы́ для зави́вки; アイロンをかける гла́дить *(утюгом);* завива́ть во́лосы [щипца́ми].

айрондай アイロン台 гладильная доска́.

айрони アイロニ (*англ.* irony) ирони́я.

айруранъго アイルランド語 ирла́ндский язы́к.

айрурандодзин アイルランド人 ирла́ндец, ирла́ндка.

айрэн 哀憐 сострада́ние, жа́лость; 哀憐の情に堪えない проника́ться глубоки́м сострада́нием.

айрэн 愛憐 доброта́, не́жность.

аирэтто-вāку アイレット・ワーク (*англ.* eyelet work) обмётывание пе́тель.

аирэтто-хōру アイレット・ホール (*англ.* eyelet hole) пе́тля *(для пуговицы).*

айсай 愛妻 люби́мая жена́.

айсайка 愛妻家 лю́бящий муж.

аисару 相去る *прям. и перен.* отстоя́ть друг от дру́га; различа́ться; 節倹と吝嗇とは相去る一歩だ бережли́вость и ску́пость ма́ло чем отлича́ются друг от дру́га.

айсацу 挨拶 1) приве́тствие; **...-ни ~-[о] суру** приве́тствовать *кого-л.*; здоро́ваться, проща́ться *с кем-л.*; 挨拶を交わす обменя́ться приве́тствиями; 一言/イチゴン/御挨拶申し上げます разреши́те вас приве́тствовать; 二人は初対

而の挨拶をした онú предстáвились друг дрýгу; 御挨拶で痛み入ります трóнут вáшей любéзностью; こりゃ御挨拶だ э́то уж чересчýр!; 挨拶より円札 *погов.* дéньги лýчше, чем сла́дкие слова́; 2) отве́т; **～-суру** отвеча́ть; ちょっと御挨拶に困ります я затрудня́юсь отве́тить; 今もって何の挨拶もない пока́ нет ни отве́та, ни приве́та; 3) предупрежде́ние, огово́рка; **～-суру** предупрежда́ть; 挨拶なしに без предупрежде́ния.

айсацумакэ 挨拶負け пе́рвый про́игрыш *(при игре в шахматы и т. п., который проигравший стремится представить как случайный или умышленный)*; いや、これは挨拶負けだよ ведь э́то я специа́льно подда́лся вам.

айсё 愛書 1) любо́вь к кни́гам; 2) люби́мые кни́ги.

айсё 哀傷 *кн.* го́ре, скорбь.

айсё 愛妾 люби́мая нало́жница.

айсё 愛称 ласка́тельное (уменьши́тельное) и́мя.

айсё 愛誦: **～-суру** люби́ть декла́мировать (чита́ть вслух).

аисё 相(合)性 1) благоприя́тное соотноше́ние (*дат рождения жениха и невесты по концепции «пяти элементов», см.* гогё); 相性を見る определя́ть соотноше́ние дат рожде́ния *(жениха и невесты)*; 2) *перен.* схо́дство хара́ктеров; 相性の好い схо́дный по хара́ктеру, бли́зкий по ду́ху.

ай-сэдо アイ・シェード (*англ.* eye-shade) козырёк *(для защиты глаз)*.

айсёка 愛書家 книголю́б, библиофи́л.

айсёкё 愛書狂 библиома́ния.

аисёру 間(合)ショール шаль (палантин) для весны́ и о́сени, демисезо́нная шаль.

айсёхэки 愛書癖 *см.* айсёкё.

айси 哀史 печа́льная по́весть (исто́рия).

айси 哀詩 эле́гия.

айсибиэму アイシビエム, ICBM (*амер. сокр.* inter-continental ballistic missile) межконтинента́льный баллисти́ческий снаря́д.

аисиндзуру 相信ずる доверя́ть друг дру́гу.

айсо 哀訴 жа́лоба, мольба́; **～-суру** жа́ловаться, излива́ть го́ре.

айсо, айсō 愛想 серде́чность, раду́шие, дружелю́бие, приве́тливость; любе́зность; **～-но най** неприве́тливый, холо́дный, недружелю́бный; 愛想もなく неприве́тливо, нелюбе́зно, су́хо, хо́лодно; 愛想の好い раду́шный, приве́тливый; любе́зный; お愛想を言う сказа́ть любе́зность; 何のお愛想もなく失礼しました извини́те моё недоста́точное внима́ние к вам; 何のお愛想も御座いません к сожале́нию, не́чем вас пора́довать; ◇ 愛想が尽きる, 愛想を尽かす охлади́ть, потеря́ть симпа́тию (дове́рие, интере́с) *к кому-чему-л.*; разочарова́ться *в ком-чём-л.*; 自分ながら愛想が尽きた я сам себе́ опроти́вел; きゃつの馬鹿には愛想もくそも尽き果てた его́ глу́пость мне осточерте́ла; あの人は彼女に愛想をつかされた он потеря́л её расположе́ние.

айсодзукаси 愛想尽かし *связ.* 愛想尽かしを言う стреми́ться поссо́рить *кого-л.*; расхола́живать *кого-л. к чему-л.*

айсоёку 愛想よく приве́тливо, раду́шно, тепло́, серде́чно.

айсон 愛孫 люби́мый внук.

айсотōпу アイソトープ (*англ.* isotope) изото́п.

айсу アイス (*англ.* ice) 1) лёд; 2) *см.* айсўкурйму; 3) *прост.* ростовщи́к (*из-за созвучия слов* кōригаси 氷菓子 *и* кōригаси 高利貸).

айсу-боккўсу アイス・ボックス холоди́льник.

айсубэки 愛すべき ми́лый, дорого́й, люби́мый.

айсўкурйму アイスクリーム (*англ.* ice-cream) моро́женое.

айсўкуриму-сандэ アイスクリーム・サンデー пломби́р *(с шоколадом, цукатом и т. п.)*.

аисўкуу 相救う спаса́ть друг дру́га.

айсу-кяндэ アイス・キャンデー фрукто́вое моро́женое на па́лочке.

аисуман[ў] 相済まぬ извини́те!, прошу́ прощéния!

аисумимасэн 相済みません извини́те.

айсўпиккэру アイスピッケル (*нем.* Eispickel) *спорт.* ледору́б.

айсурандого アイスランド語 исла́ндский язы́к.

айсурандодзин アイスランド人 исла́ндец, исла́ндка.

айсу-ринку アイス・リンク (*англ.* ice-rink) като́к; ледяна́я доро́жка.

айсуру 愛する люби́ть; *как опеpед.* люби́мый.

айсу-сўкэто アイス・スケート ката́нье на конька́х; アイス・スケートに行く идти́ ката́ться на конька́х.

айсу-тй アイス・ティー холо́дный чай со льдом.

айсу-ўōтā アイス・ウォーター вода́ со льдом.

айсў-хоккэ アイス・ホッケー хоккéй с ша́йбой.

айсэй 愛婿 *кн.* люби́мый зять.

айсэки 哀惜 скорбь, приско́рбие; **～-суру** скорбе́ть; A君の死を聞き哀惜措く能わず весть о конча́не г-на А. напо́лнила нас глубо́кой ско́рбью; さぞ御哀惜の事とお察し申します позво́льте вы́разить глубо́кое сочу́вствие в связи́ с пости́гшей вас тяжёлой утра́той.

айсэки 愛惜: **～-суру** жале́ть; 今去るに臨んで愛惜の情[ジョウ]に堪えません как тяжело́, что нам придётся расста́ться.

айсэнка 愛銭家 нумизма́т.

аисэссуру 相接する встреча́ться, быть в конта́кте *(о ком-либо)*; соприкаса́ться, прилега́ть друг к дру́гу *(о чём-либо)*.

айсэцу 哀切: **～на** траги́чный, душераздира́ющий.

айсю 哀愁 грусть, печа́ль, го́ре; 哀愁を感じる быть печа́льным; 哀愁を唆る огорча́ть, печа́лить.

айсю 愛執 *см.* айтяку.

ай-сядō アイ・シャドー (*англ.* eye-shadow) кра́ска (тушь) для подкра́шивания век [и ресни́ц].

аита 開いた откры́тый, раскры́тый; びっくりして開いた口がふさがらなかった разинул рот от изумле́ния; 開いた口にぼた餅だ *погов.* как ма́нна с не́ба (*букв.* мо́ти в раскры́тый рот).

аита 空いた пусто́й; поро́жний; неза́нятый; 空いた部屋がありますか есть ли свобо́дный но́мер (свобо́дные ко́мнаты)?

айта 愛他 альтруи́зм; **～тэки** альтруисти́ческий.

аитагаи[ни] 相互に взаи́мно, обою́дно.

аитадзусаэтэ 相携えて вдвоём, рука́ об руку.

аитай 相対: **～-дэ** 1) ли́чно; с гла́зу на́ глаз, ме́жду собо́й, без свиде́телей; **～-суру** быть лицо́м к лицу́; быть (стоя́ть) друг про́тив дру́га; 2) по взаи́мному соглаше́нию.

аитай-байбай 相対売買 встре́чная прода́жа и поку́пка.

аитайдзи 相対峙: **～-суру** 1) вы́ситься друг про́тив дру́га *(о горах, зданиях)*; 2) противостоя́ть друг дру́гу; 両軍は川をはさんで相対峙している о́бе а́рмии стоя́т друг про́тив дру́га, разделённые реко́й; 両々相対峙して下らない ни одна́ сторона́ не уступа́ет друго́й.

аитайдзуку 相対ずく *см.* аитай (～-дэ).

аитай-сōба 相対相場 це́ны, устана́вливаемые по взаи́мному соглаше́нию ме́жду продавцо́м и покупа́телем.

айтасин 愛他心 альтруи́зм.

айтасюги 愛他主義 альтруи́зм.

айтасюгися 愛他主義者 альтруи́ст.

айтё 愛重: **～-суру** люби́ть и бере́чь *что-л.*, дорожи́ть *чем-л.*

айтё 哀調 печа́льный моти́в; *муз.* мино́р; 哀調を帯びた печа́льный, меланхоли́ческий, элеги́ческий.

айтё-сюкан 愛鳥週間 «неде́ля птиц» *(мероприятие по охране птиц)*.

айтō 哀悼 скорбь по усо́пшему; **～-суру**, 哀悼の意を表する выража́ть соболе́знование *(по случаю чьей-л. смерти)*; 哀悼の辞 сло́во па́мяти усо́пшего.

аитōдзакару 相遠ざかる держа́ться далеко́ друг от дру́га, чужда́ться друг дру́га.

айтōсики 哀悼式 торже́ственное тра́урное собра́ние.

айтōсин 愛党心 парти́йность, ве́рность па́ртии.

айтōся 哀悼者 *сущ.* скорбя́щий *(о чьей-л. смерти)*, опла́кивающий *(чью-л. смерть)*.

аитэ 相手 *том, с кем имеешь дело:* партнёр, собесе́дник, компаньо́н, проти́вник, объе́кт *и т. п.*; **～-ни суру** брать *кого-л.* в партнёры, име́ть *с кем-л.* де́ло; **～-о суру** соста́вить компа́нию; вы́ступить про́тив *(в игре и т. п.)*; 子供たちを相手にして遊ぶ люби́ть находи́ться среди́ дете́й, охо́тно вози́ться с детьми́; 相手になって話していると切りがない е́сли то́лько у него́ есть слу́шатель, он гото́в говори́ть без конца́; さびしくて相手ほしやと思っていたところだった мне бы́ло так гру́стно, хоте́лось, чтоб кто́-нибудь пришёл; あんなやつと喧嘩するなんて相手が悪い с таки́м ти́пом не сто́ило свя́зываться; あの人は相手構わずずばずば言う он говори́т напрями́к всем, не взира́я на ли́ца; 私がお相手をしよう я сыгра́ю с ва́ми; だれも彼の相手になれない никто́ не мо́жет с ним состяза́ться; 彼の恋の相手はだれだ кто предме́т его́ любви́?; 学生相手の雑誌 студе́нческий журна́л *(предназначенный для студентов)*; 労働者相手の商人 торго́вцы, обслу́живающие рабо́чих.

аитэдору 相手取る име́ть *с кем-л.* де́ло; име́ть в ка́честве проти́вной стороны́; ...を相手取って訴える возбужда́ть суде́бное де́ло про́тив *кого-л.*

аитэйкэй 相提携: **～-суру** объедини́ться (блоки́роваться) друг с дру́гом.

аитэката 相手方 проти́вная (друга́я) сторона́, проти́вник.

аитэяку 相手役 партнёр *(в игре, танцах, на сцене и т. п.)*; 相手役を勤める быть партнёром.

айтяку 愛着(著) привя́занность, любо́вь; ...に対して愛着を感じるようになる привяза́ться *к кому-л.*, полюби́ть *кого-л.*; 彼は愛着の念に乏しい он челове́к холо́дный по нату́ре.

āйу あーいう тако́й.

аифула 合札 талóн, би́рка.

аифуку 間(合)服 демисезо́нный костю́м.

аихакýтю 相伯仲: **～-суру** быть ра́вными, не уступа́ть друг дру́гу *(по силам, знаниям и т. п.)*.

аихампацу 相反発: **～-суру** взаи́мно отта́лкиваться.

аихаму 相食む пожира́ть (педа́ть) друг дру́га.

аихан 合判 *см.* аиин 合印.

аихан 相反: **～-суру** быть пря́мо противополо́жным[и]; противоре́чить *чему-л.*, идти́ вразре́з *с чем-л.*

аихи́тосий 相等しい *см.* хи́тосий.

аицу 彼奴 *грубо* он, она́.

айцý 哀痛 го́ре.

аицугу 相次ぐ сле́довать оди́н за други́м.

аицугунау 相償う возмеща́ть (покрыва́ть) друг дру́га; 生活の収支がやっと相つぐなっている едва́ своди́ть концы́ с концо́м.

аицýдзуру 相通ずる быть о́бщим *(о каких-л. признаках)*; име́ть не́что о́бщее.

аицуйдэ 相次いで оди́н за други́м.

айэнка 愛煙家 завзя́тый кури́льщик.

аиэнкиэн 合縁奇縁 предопределе́ние судьбы́.

аиядо 相宿: **～-суру** остана́вливаться в одно́м но́мере, снима́ть ко́мнату вме́сте *с кем-л.*; жить вме́сте; 相宿の客 сожи́тель *(по комнате, номеру)*.

аияку 相役 сослужи́вец, колле́га.

ака 垢 грязь; на́кипь; 耳の垢 ушна́я се́ра; 垢がつく загрязни́ться, запа́чкаться.

ака 淦 трю́мная вода́; вода́, набра́вшаяся в ло́дку.

ака 赤 1) кра́сное, кра́сный цвет; 赤の勝った色 тёплые цвета́; 赤の御飯 *см.* акамэси; ◇ 赤の他人 соверше́нно чужо́й (посторо́нний); 2) *полит.* кра́сный *(напр. о коммунистах)*; **～-ни нару** стать «кра́сным»; 3) *см.* акамбо.

ака 銅 *прост.* медь; **～но** ме́дный.

ака 閼伽 (*санскр.* argha) *буд.* свята́я вода́ *(вода, преподносимая в жертву Будде)*.

акаакато 明々と я́рко, я́сно.

акабаму 赤ばむ окра́шиваться в кра́сный цвет, красне́ть.

акабаэ 赤鮠, 石鮒 *см.* кавамуцу.

акабō 赤帽 носи́льщик *(станционный, в красной фуражке)*.

акабудōсю 赤葡萄酒 кра́сное вино́.

акагавара 赤瓦 кра́сная черепи́ца.

акагай 赤貝, 魁蛤 раку́шка анада́ра, Anadara inflata *Beeve*.

акагами 赤紙 1) кра́сная бума́га; 2) *прост.* кра́сная бума́жка *(повестка о призыве на военную службу или извещение о наложении ареста на имущество)*.

акагами-сёсю 赤紙召集 *разг.* пове́стка о призы́ве *(на военную службу)*; 赤紙召集を受ける получи́ть пове́стку о призы́ве, быть при́званным.

акагани 赤蟹 кра́сный краб.

акаганэ 銅 *уст.* медь.

акаганэиро 銅色: **～но** ме́дный *(о цвете)*; бро́нзовый *(о загаре)*.

акагаппа 赤合羽 дешёвый дождеви́к [из кра́сной промасленной бума́ги].

акагаси 赤樫, 血櫧 дуб Ту́нберга, Quercus acuta *Thunb.* *(декоративное вечнозелёное деревцо)*.

акагаэру 赤蛙 япо́нская травяна́я лягу́шка *(съедобная)*, Rana japonica *Günther*.

акаги 赤木 1) окорённые брёвна (*ант.* куроки); 2) *разг.* кра́сное де́рево; 3) туто́вник *(один из видов)*.

акагиппу 赤切符 биле́т тре́тьего кла́сса *(красного цвета)*; 赤切符で旅行する путеше́ствовать тре́тьим кла́ссом.

акагирэ 皹 тре́щины на ко́же; あかぎれの切れた足 потре́скавшиеся но́ги.

акаго 赤子 младе́нец.

акагому 赤ゴム кра́сный каучу́к, гуттапе́рча.

акагума 赤熊 бу́рый медве́дь.

акагуми 赤組 *спорт.* кра́сные *(о команде)*.

акагурой 赤黒い тёмно-кра́сный.

акагэ 赤毛 ры́жие во́лосы; **～но** рыжево́лосый, ры́жий.

акагэтто 赤毛布 кра́сное одея́ло; *прост. обр.* дереве́нщина; 赤毛布をやる допусти́ть нело́вкость, сде́лать гру́бую оши́бку *(в незнакомой обстановке)*.

акадай 赤鯛 *см.* тидай 血鯛.

акадайкон 赤大根 редиска; *обр.* лжекоммуни́ст, коммуни́ст то́лько на слова́х.

акадама 赤玉 1) кра́сный шар *(а) сигнальный, предвещающий шторм; б) бильярдный)*; 2) янта́рь.

акадани 赤蟻, 赤蟻蟲 кра́сный пау́к; *ср.* дани 蜂.

акадза 藜 марь (лебеда́) кра́сная, Chenopodium album *L.* var. centorubrum *Makino*.

акадзара[мэ] 赤粗[日] неочи́щенный са́харный песо́к.

акадзатō 赤砂糖 неочи́щенный са́хар.

акадзи 赤地 кра́сный фон, кра́сное по́ле.

акадзи 赤字 дефици́т; **～-ни нару,** 赤字を出す быть дефици́тным, дава́ть дефици́т; 赤字を埋める покрыва́ть дефици́т.

акадзима 赤縞 кра́сные поло́ски *(узор)*.

акадзима-мэнō 赤縞瑪瑙 *мин.* сардони́кс.

акадзимиру 垢染みる па́чкаться, загрязня́ться.

акадзимита 垢染みた гря́зный, запа́чканный.

акадзу 飽(厭)かず без конца́, безуста́нно, без у́стали; 飽かず眺める гляде́ть не нагляде́ться; любова́ться без конца́.

акадзуми 赤墨 кра́сная тушь *(в палочках)*.

акадзури 赤刷り 1) рубрика́ция; 2) после́дний но́мер запрещённой газе́ты (запрещённого журна́ла) *(напечатанный красной краской в знак протеста против запрещения)*.

акадэмй アカデミー (*англ.* academy) акаде́мия.

акадэмикку アカデミック (*англ.* academic) академи́ческий.

акадэнва 赤電話 «кра́сный телефо́н» *(по цвету аппарата — название телефона общественного пользования, гл. обр. в небольших магазинах, ресторанах и т. п.)*

акадэн[ся] 赤電[車] после́дний трамва́й *(обозначаемый красной лампочкой)*.

акай 赤い 1) кра́сный, а́лый; 赤くなる красне́ть; 赤いビタミン витами́н B_{12}; 2) *полит.* кра́сный *(напр. о коммунистах)*; ◇ 赤い心 чистосерде́чность; 赤い着物を着る носи́ть ареста́нтский хала́т.

акаиваси 赤鰯 солёные вы́сушенные ивася́; *обр.* заржа́вленный меч.

акакабу 赤蕪 кра́сная ре́па.

акакагэ 赤髭毛 ло́шадь бу́рой ма́сти.

акакōно 赤行嚢 кра́сный почто́вый мешо́к *(для пересылки ценных почтовых отправлений и заказных писем)*.

акакуми 淦汲み *см.* акаторисяку.

акакуригэ 赤栗毛 ло́шадь гнедо́й ма́сти.

акамамма あかまんま *см.* акамэси.

акамацу 赤松 сосна́ япо́нская кра́сная, Pinus densiflora *Sieb. et Zucc.*

акамбо, акамбō 赤ん坊 младе́нец, дитя́; 赤ん坊の頃に в младе́нчестве; 赤ん坊が出来た роди́лся ребёнок.

акамбэй 赤んべい: **～-о суру** *прост. обр.* показа́ть язы́к *кому-л.* (*букв.* оттяну́ть ни́жние ве́ки, *выражая э́тим презрение или отказ*); そんな事は赤んべいだ э́то [рассчи́тано] на дурако́в.

аками 赤味 красноту́, краснова́тый отте́нок; 赤味がかった, 赤味を帯びた краснова́тый, слегка́ покрасне́вший.

аками 赤身 1) мя́со, мя́коть *(без жира)*; 2) сердцеви́на *(дерева)*.

акамибасиру 赤み走る красне́ть.

акамодзу 赤鵐 *орнит.* сорокопу́т-жула́н япо́нский, Lanius cristafus (superciliosus) *Lathum.*

акамон 赤門 1) кра́сные воро́та; 2) *разг. перен.* Токи́йский госуда́рственный университе́т.

акамоно 赤物 гаулте́рия, Gaultheria adenothrix *Maxim. (кустарник)*.

акамурасакииро 赤紫色 пурпу́рный цвет.

акамэ 赤目 1) *см.* акамбэй; 2) кра́сные (покрасне́вшие) глаза́.

акамэгасива 赤芽柏 дуб япо́нский, Mallotus japonicus *Muell. Arg. (небольшое дерево)*.

акамэси 赤飯 варёный рис с кра́сной фасо́лью.

аканасу 赤茄子,蕃茄 помидо́р, Solanum Lycopersicum *L.*

акани-сёкэн 赤荷証券 коносаме́нт на застрахо́ванный груз.

аканиси 赤螺 рапа́на, Rapana thowasiana *Grosse (съедобный моллюск)*.

аканомамма 赤の飯 1) *см.* акамэси; 2) *см.* инутадэ.

акантай 亜寒帯 субаркти́ческая зо́на.

акан[ŷ] 飽かぬ не надоеда́ющий, не доку́чливый; 飽かぬ眺め вид, кото́рым не налюбу́ешься; 飽かぬ仲 те́сная дру́жба; горя́чая любо́вь; 飽かぬ別れを告げる проща́ться с сожале́нием, с трудо́м расстава́ться.

аканукэ 垢抜け: **～-[но] сйта** изы́сканный, оде́тый со вку́сом; вы́лощенный; あの人は服装と言い態度と言い垢抜け[が]している он хорошо́ одева́ется и хорошо́ де́ржится.

аканэ 茜 1) маре́на пурпу́рная, Rubia cordifolia *L.* var. Mungist *Miq.*; 2) маре́новый кра́сный цвет; 茜さす夕日 багря́ный зака́т.

аканэдзуми 赤鼠 [больша́я япо́нская] лесна́я мышь, Apodemus speciosus *Temm.*

аканэиро 茜色 *см.* аканэ 2.

аканэмомэн 茜木綿 кума́ч.

акаони 赤鬼 дья́вол, *тж. обр. о настойчивом кредиторе*.

акарагао 赤ら顔 кра́сное лицо́; **～но** краснолицый, краснощёкий.

ака-рампу 赤ランプ i) кра́сный фона́рь *(машины)*; 2) *см.* акасингō.

акараму 赤らむ [по]красне́ть, разрумя́ниться; 東の空が赤らむ не́бо **на** восто́ке але́ет.

акарамэру 赤らめる *связ.*: 顔を赤らめる [по]красне́ть, зали́ться румя́нцем.

акарасама あからさま: **～на** прямо́й, я́сный; откро́венный; あからさまに言えば по пра́вде говоря́, говоря́ откро́венно (напрями́к).

акари 明り 1) свет; 明りを取る впусти́ть свет; 2) ла́мпа, освеще́ние; 明りを取る освеща́ть; 人に明りを見せる посвети́ть *кому-л.*; ◇ 身の明りを立てる доказа́ть свою́ невино́вность.

акарисаки 明り先 1) исто́чник све́та; 2) *связ.*: 人の明り先に立つ загора́живать (заслоня́ть) свет.

акаритори 明り取り слухово́е (манса́рдное) окно́; иллюмина́тор.

акаруй 明るい 1) *прям. и перен.* све́тлый; 明るい所で при све́те, на све́ту; 明りを明るくする сде́лать свет я́рче; 空が明るくなりかけた не́бо светле́ет, света́ет; 昼間のように明るい светло́, как днём; 明るい気持で с лёгким се́рдцем, в безоблачном настрое́нии; 家庭を明るくする напо́лнить дом ра́достью; 明るい投票 че́стное голосова́ние; 明るい政治 я́сная (откры́тая) поли́тика; 2) сведу́щий *в чём-л.*; 文学に明るい人 знато́к литерату́ры; 氏は中国の事情に明るい он хорошо́ знако́м с положе́нием в Кита́е.

акаруми 明るみ све́тлое ме́сто, свет; **～-ни** при све́те; 明るみに出す а) выявля́ть, вскрыва́ть; б) выставля́ть напока́з; 明るみに出る выявля́ться; станови́ться общеизве́стным; 罪状を明るみへ持出す яви́ться с пови́нной.

акасабибё 赤錆病 *биол.* ржа, ржа́вчина.

акасанго 赤珊瑚 кра́сные кора́ллы.

акаси 灯(燈)火 свет, освеще́ние; ла́мпа.

акаси 証し доказа́тельство, свиде́тельские показа́ния; 証しを立てる дока́зывать; дава́ть свиде́тельские показа́ния; 偽りの証しを立てる лжесвиде́тельствовать; 身の証しを立てる доказа́ть свою́ невино́вность.

акасидэ 赤四手,見風乾 граб япо́нский, Carpinus laxiflora *Blume.*

акасимбун 赤新聞 бульва́рная газе́та, бульва́рная пре́сса.

акасингō 赤信号 кра́сный свет *(светофора)*, стоп-сигна́л; *обр.* сигна́л опа́сности.

акасио 赤潮 морска́я вода́ краснова́то-бу́рого цве́та *(в период размножения планктона)*.

акасу 明かす 1) *самостоятельно и как 2-й элемент сложн. гл.*: проводи́ть без сна, бо́дрствовать *(всю ночь)*; 寝ずに夜を明かす не спать (просиде́ть [без сна]) всю ночь; 一夜を泣き明かす пропла́кать всю ночь; 2) открыва́ть *(тайну и т. п.)*; признава́ться *(в вине, проступке)*; これはだけに明かすのだ я говорю́ об э́том то́лько тебе́; 3) оставля́ть свобо́дное ме́сто, де́лать про́пуск; 一行/イチギョウ/明かして書く писа́ть че́рез стро́чку.

акасу 飽かす пресыща́ть; (*тж.* 厭(倦)かす) надоеда́ть, утомля́ть; 金に飽かして建てる стро́ить, не счита́ясь с расхо́дами (*букв.* бу́дучи пресы́щенным деньга́ми); 暇に飽かして от не́чего де́лать; 聴衆を飽かさないようにする держа́ть аудито́рию в напряжённом внима́нии.

акасугури 赤すぐり смороди́на кра́сная, Ribes rubrum *L.*

акасури 垢擦り тря́пка *(для вытирания пыли и грязи)*.

акасэн 銅銭 *прост.* ме́дная моне́та, медь.

акасэн-куики(-титай) 赤線区域(地帯) «райо́н кра́сных фонаре́й» *(район увеселительных заведений, где фактически открыто имеет место проституция, официально запрещённая в 1945г.)*; *ср.* аосэн-куики.

акатати[-но уо] 赤太刀[魚] *ихт.* акантоцепо́ла Крузенште́рна, Acanthocepola Krusensterni *Temm. et Schl.*

акатонбо 赤蜻蛉 кра́сная стрекоза́; *тж. презр. о самолёте противника*.

акатори[сяку] 淦取り[杓] ковш *(для вычерпывания воды из лодки, из трюма)*.

акатя[иро] 赤茶[色] краснова́то-кори́чневый (рыжева́то-бу́рый) цвет.

акатякэта 赤茶けた краснова́то-кори́чневый, рыжева́то-бу́рый.

акатян 赤ちゃん *лиск.* младенец.

акаумигамэ 赤海亀 олúвковая карéтта, Caretta olivacea, *Eschcholz (черепаха)*.

акафуда 赤札 1) крáсный ярлы́к *(обозначающий «уценено» — при распродаже или «продано»)*; 2) [уценённый] товáр, выставленный на продáжу *(при распродаже)*; прóданный товáр.

акахада 赤肌 ссáдина на кóже, сóдранная кóжа.

акахадака 赤裸: **～но** совершéнно гóлый, обнажённый; **～-ни суру** раздевáть догола́; *обр.* обирáть до нúтки.

акахадзи 赤恥 [я́вный] позóр; жгýчий стыд; 赤恥をかく опозóриться; сгорéть со стыда́; 赤恥をかゝせる опозóрить *кого-л.*

акахара 赤腹 1) япóнский дрозд, Merula pallidus (chrysolaus) *Temm.*; 2) *см.* угуи; 3) *прост.* кровáвый понóс.

акахата 赤旗 крáсное знáмя, крáсный флаг.

акахигэ 赤髭 1) ры́жая борода́; 2) «ры́жий» *(презр. о европейцах и американцах)*.

акахон 赤本 1) акахóн *(«красная книжка» — по цвету обложки; название популярных иллюстрированных изданий рассказов в XVII—XVIII вв.)*; 2) бульвáрная литерáтура:

акацýки 暁 1) [ýтренняя] заря́; 2): **～[-ни] ва** в слýчае, когдá, éсли; 成功の暁は в слýчае успéха.

акацýкигэ 赤月毛 лóшадь серовáто-корúчневой мáсти.

акацýкиями 暁闇 темнотá на зарé пóсле захóда лунú.

акацумэгуса 赤漆姑草 клéвер крáсный культýрный, Trifolium pratense *L.* var. sativum *Grome.*

акацура 赤(赭)面 1) *(гл. обр. бранно)* крáсная рóжа; 2) злодéй *(в театре Кабуки, где грим для такой роли обычно красный)*.

акацýти 赤(赭)土 крáсная глúнисто-песчáная пóчва, крáсная глúна.

акацýтиякэ 赤土焼 терракóта.

акаэ 赤絵 фарфóр с крáсной рóписью.

акаэби 赤蝦 рак акаэби, Penaeopsis akayebi *Rathbun*.

акаэбоси 赤烏帽子 1) крáсный головнóй убóр, *см.* эбоси; 2) *перен.* прúхоть, причýда; 3) *перен.* капрúзный человéк, человéк с причýдами.

акаэй 赤鱏 *ихт.* хвостокóл мáлый, Dasyatis akajiei *Müller et Henle (скат)*.

акаэри 赤襟 1) крáсный воротнúк; 2) *перен.* дéвушка; 3) *перен.* молóденькая гéйша.

аки 秋 1) óсень; **～но** осéнний; 秋の扇 вéер óсенью *(о ком-чём-л. ставшем ненужным, гл. обр. о брошенной женщине)*; 秋の霜 осéннийúней; *обр.* óстрый меч; 秋の空 осéннее нéбо, осéнняя погóда *(часто о непостоянстве)*; 2) *перен.* врéмя, перúод; 秋の田村草/タムラソウ/ *см.* акигири.

аки 空(明)き пустотá, свобóдное (незáнятое) мéсто; пробéл, просвéт, промежýток; вакáнтное мéсто, вакáнсия; 空きを作る освобождúть (дать) мéсто; 空きを埋める (ふさぐ) запóлнить пустóе мéсто; この会社に空きがあるかね есть ли вакáнтные местá в э́той фúрме?; 私は時間の明きがない у меня́ нет свобóдного врéмени.

аки 飽き пресыщéние *чем-л.*, устáлость *(от чего-л. надоевшего)*; …に飽きが来る теря́ть интерéс *к чему-л.*, охлажда́ть; それは直ぐに飽きが来る э́то бы́стро надоедáет (приедáется).

акиаканэ 秋茜蜻蛉 [обыкновéнная япóнская] стрекозá, Sympetrum frequens *Selys*.

акиаки 飽き飽き: **...-ни ～-суру** чýвствовать, что *что-л.* сúльно надоéло; もう雨には飽き飽きした дождú смертéльно надоéли; あの話には飽き飽きする э́тими разговóрами я сыт по гóрло.

акиба 秋場 осéннее врéмя, óсень.

акибарэ 秋晴れ я́сная óсень; 秋晴れの日 погóжий осéнний день.

акибиёри 秋日和 бáбье лéто.

акибин 空き瓶 пустáя буты́лка.

акибинкаи 空き瓶買い 1) скýпка пусты́х буты́лок; 2) скýпщик пусты́х буты́лок.

акибэя 空部屋 пустáя (незáнятая) кóмната.

акигику 秋菊 осéнняя хризантéма.

акигими 飽き気味: **～ дэ ару** устава́ть *от чего-л.*, чу́вствовать, что *что-л.* слегкá надоéло.

акигири 秋桐 шалфéй япóнский, Salvia nipponica *Miq.*

акиго 秋蚕 осéнний приплóд шелкопря́да.

акигуми 秋胡頽子 лох зóнтичный, Elaeagnus umbellata *Thunb. (кустарник)*.

акигуса 秋草 осéнние трáвы (цветы́).

акигути 秋口 начáло óсени, рáнняя óсень.

акидавара 空き俵 пустóй солóменный мешóк *(для риса)*.

акидана 明(空)き店 пустáя лáвка, пустóй магазúн.

акидару 空き樽 пустáя (порóжняя) бóчка.

акидэмидзу 秋出水 осéнний пáводок.

акйкадзэ 秋風 осéнний вéтер; 秋風が立ちそめる начинáются осéнние вéтры *(тж. обр. об охлаждении к возлюбленной или возлюбленному)*; 二人の間に秋風が立つ мéжду нúми пробежáл холодóк.

акйкан 空罐 пустáя консéрвная бáнка.

акйкýса 秋草 *см.* акигуса.

акима 明(空)き間 1) свобóдная кóмната; кóмната, сдающаяся внаймы́; 2) пробéл, пустóе мéсто.

акимаки 秋蒔 осéнний сев; **～но** озúмый.

акимаю 秋繭 осéнний сбор кóконов шелкопря́да.

акимисэ 明(空)き店 *см.* акидана.

акимэку 秋めく приобретáть осéнний вид.

акимэкура 明き盲 неграмóтный, безграмóтный; *обр.* тупúца; それが分からないとは驚いた明き盲だ нýжно быть набúтым дурако́м, чтóбы не понять э́того.

акинаи 商い торгóвля, дéло.

акинасу[би] 秋茄子 осéнние баклажáны.

акинау 商う торговáть, вести́ торгóвое дéло.

акиндо 商人 *уст.* купéц, торгóвец.

акинирэ 榔楡 вяз, Ulmus parvifolia *Jacq.*

акиоти 秋落ち 1) урожáй рúса нúже предполагáвшегося; 2) падéние цен óсенью.

акиппой 飽っぽい *прост.* бы́стро охлаждева́ющий (разочарóвывающийся), непостоя́нный.

акирака 明か 1): **～на** я́сный, очевúдный, я́вный; **～ни** я́вно, отчётливо; **～ни суру** выясня́ть, уточня́ть; выявля́ть; разъясня́ть; 火を見るよりも明かだ я́сно как день; 2): **...-ни ～на** *см.* акаруй 2.

акирамэ 諦らめ отка́з от мы́сли *сделать что-л.*, примирéние *с чем-л.*; 諦らめのよい人 человéк, легкó примиря́ющийся с судьбóй (перенося́щий разочарова́ния); *ср.* акирамэру.

акирамэру 諦らめる примири́ться *с чем-л.*, отказа́ться от мы́сли *сделать что-л.*, махну́ть рукóй *на что-л.*; …は諦らめるがよい лýше не дýмать *о чём-л.*; これは時勢とあきらめている ничегó не подéлаешь — дух врéмени.

акиру 飽(厭)きる пресыща́ться *чем-л.*; прúестся, наскýчить; 飽きるほど дóсыта, до отвáла; до откáза; вволю, вдóволь; 飽きることを知らない ненасы́тный, жáдный; 勉強に飽きた надоéло занима́ться; 初めから終りまで聴衆を飽きさせなかった от начáла до концá он прикóвывал внимáние аудитóрии; 二人は飽きも飽かれもせぬ仲だ онú никогдá не надоедáют друг дрýгу.

акирэгао 呆れ顔 изумлённый вид, изумлённое лицó; **～-о суру** выглядеть изумлённым.

акирэкаэру 呆れ返る **(-ни)** крáйне изуми́ться, быть ошеломлённым *чем-л.*; глубокó возмути́ться *чем-л.*

акирэру 呆(惘)れる быть изумлённым, быть озадáченным; негодовáть, возмущáться; 呆れるほどの изуми́тельный, потрясáющий; 呆れたね э́то невероя́тно!, чёрт знáет что такóе!; *ср.* акирэта.

акирэта 呆れた ужáсный, нелéпый; 呆れた事 нелéпость; 呆れた馬鹿 крýглый дурáк; 呆れた値段 баснослóвная цена́; 呆れた人だね что за человéк!, ну и тип!

акирэхатэру 呆れ果てる *см.* акирэкаэру.

акйсаки 秋咲き: ～**но** цвету́щий о́сенью.

акйсаку 秋作 *с.-х.* 1) осе́нние культу́ры; 2) осе́нний урожа́й.

акйсамэ 秋雨 осе́нний дождь.

акйсё 飽(厭)き性 непостоя́нный (капри́зный) нрав.

акйсу[нэраи] 空巣[狙い] 1) похище́ние веще́й из кварти́ры *(когда никого нет дома)*; 空巣狙いにはいられた(狙われた) во вре́мя моего́ (на́шего) отсу́тствия кварти́ру обворова́ли; 2) кварти́рный вор, домуши́ник.

акйтаранай 飽(慊)き足らない, **акйтаран[ў]** 飽き足らぬ быть недоста́точным, не удовлетворя́ть; *как опред.* неудовлетворя́ющий, неудовлетвори́тельный; недоста́точный; 多少飽き足らぬ所がある не вполне́ удовлетворя́ет, оставля́ет жела́ть лу́чшего; 三杯の飯では飽き足らない трёх ча́шек ри́са мне ма́ло.

акйти 空き地 свобо́дный уча́сток [земли́]; пусты́рь.

акиуэ 秋植え осе́нние поса́дки.

акйхатэру 飽(厭)き果てる си́льно уста́ть *от чего-л.*; чу́вствовать, что *что-л.* кра́йне надое́ло; *ср.* акиру.

акйцу 秋津,蜻蛉(蜓) *уст.* стрекоза́.

акия 空(明)き家 1) свобо́дный (сдаю́щийся) дом; 2) пусто́й (нежило́й) дом.

акиясйки 空(明)き屋敷 1) незастро́енный (свобо́дный) уча́сток; 2) нежила́я уса́дьба.

акка 悪化 ухудше́ние, переме́на к ху́дшему, по́рча; ～**-суру** ухудша́ться, по́ртиться.

акка 悪貨 плоха́я (сте́ртая) моне́та; *эк.* ху́дшая моне́та.

аккай 圧潰 *кн.* разруше́ние.

аккаку 圧覚 чу́вство тя́жести (давле́ния).

аккан 圧巻 *кн.* 1) лу́чшее ме́сто в произведе́нии, наибо́лее уда́чная часть произведе́ния; 2) выдаю́щееся произведе́ние, шедёвр; 近代小説の圧巻 лу́чший из совреме́нных рома́нов.

аккан 悪漢 негоря́й; хулига́н; мерза́вец.

аккан 悪感 *см.* акўкандзё.

акки 悪気 миа́змы, злово́нные испаре́ния, отра́вленный во́здух.

акки 悪鬼 де́мон, злой дух; 悪鬼につかれた одержи́мый злым ду́хом.

акки-расэцу 悪鬼羅刹 *обр.* изверг, злоде́й, людое́д.

аккё 悪行 *см.* акугё.

аккё 悪口 бра́нное сло́во, ру́гань; злосло́вие; 悪口を言う руга́ться; злосло́вить.

аккё-дзёгон 悪口雑言 *кн.* брань и ру́гань; ～**-суру** руга́ться и проклина́ть, осыпа́ть бра́нью.

аккэ 呆気 *связ.*: 呆気に取られる быть ошеломлённым, быть поражённым; 呆気に取られて口も利けない онеме́ть от изумле́ния; 呆気に取られて見る быть захва́ченным зре́лищем.

аккэй 悪計 интри́ги, махина́ции, про́иски, ко́зни; 悪計に陥る пасть же́ртвой интри́г; 悪計をめぐらす стро́ить ко́зни; 悪計を見破る раскрыва́ть про́иски.

аккэнай 呆気ない неинтере́сный, чересчу́р просто́й; ску́чный; сли́шком кра́ткий (бы́стрый); 呆気なくする(終る) ко́нчить[ся] сли́шком ско́ро; それだけでは呆気ない э́то меня́ не мо́жет удовлетвори́ть, э́того мне ма́ло; 休暇も呆気なく過ぎた о́тпуск пролете́л незаме́тно; 呆気ない死に方だった смерть была́ внеза́пной.

аккэраканто あっけらかんと: ～**-сйтэ** рассе́янно, безуча́стно; ～**-суру** по́пусту тра́тить вре́мя.

аккэсйсо 厚岸草 *бот.* со́лерос травяни́стый, Salicornia herbacea *L.*

акё 亜膠 крахма́льный клей; шлихта.

акё 赤樫(秀), 樫樹, 葛松 фи́кус У́айта, Ficus Wightiana *Wall.*

акогарэ 憧(憬)れ, 憧憬れ влече́ние, стремле́ние; жа́жда *чего-л.*, тоска́ *по чему-л.*; мечта́ *о чём-л.*; ～**но** жела́нный, долгожда́нный; ...に憧れを持つ(感じる) чу́вствовать влече́ние *к чему-л.*, стреми́ться *к чему-л.*; мечта́ть *о чём-л.*; 久しい憧れ заве́тное жела́ние.

акогарэру 憧(憬)れる **(-ни)** чу́вствовать влече́ние, стреми́ться *к чему-л.*; тосковать *по кому-чему-л.*; восхища́ться *кем-л.*; ...に憧れる者 покло́нник *кого-чего-л.*

акоги 阿漕 1) доку́чливость, надое́дливость; ～**ни** сли́шком ча́сто, назо́йливо, доку́чливо; 2) жа́дность, ненаси́тность; ～**на** жа́дный, ненаси́тный.

акодай あこだい, **акодай** あこう鯛 *см.* тидай 血鯛.

акодзантай 亜高山帯 субальпи́йская зо́на.

акодзон アコーデオン (*англ.* accordion) аккордео́н.

акоягай 阿古屋貝 морско́й молото́к Ма́ртенса, Malleus (Pinctada) martensii *Dunker (моллюск-жемчужница)*.

аку 悪 зло, вред; поро́к, грех; 悪に陥る вступа́ть на путь поро́ка; 悪に耽ける предава́ться поро́ку; 悪に染まる погря́знуть в зле; 悪に報いるに善を以てする отвеча́ть добро́м на зло; 悪の巣 престу́пный мир; подо́нки о́бщества.

аку 開く (*редко* 明く) 1) открыва́ться, раскрыва́ться; ぱっと開く распахну́ться; 窓は西に開いている окно́ выхо́дит на за́пад; びんが開かない я не могу́ отку́порить бутылку; 明かずの間 неотпира́ющаяся (запре́тная) ко́мната; 2) открыва́ться *(о начале чего-л.)*; 今三幕目が開いたところです то́лько что начало́сь тре́тье де́йствие; 銀行は六時まで開いている банк откры́т до шести́ часо́в; *ср.* аку 空く.

аку 空(明)く 1) освобожда́ться, быть свобо́дным; 明いているびん пуста́я буты́лка; 座敷が一つも空いていない все до одно́й ко́мнаты за́няты; この本があいたら貸して下さい да́йте мне э́ту кни́гу, когда́ она́ освободи́тся; 手が明く быть свобо́дным (неза́нятым) *(о ком-л.)*; 明いている方の手 свобо́дная рука́ *(ничем не занятая)*; 事務所に書記の位地があいている в конто́ре есть вака́нтное ме́сто секретаря́; 2) конча́ться, истека́ть *(о сроке)*; *ср.* аку 開く.

аку 飽(厭)く *письменная форма гл.* акиру 飽(厭)きる; *связ.*: 飽くことを知らぬ ненаси́тный, жа́дный; *ср.* акумадэмо, акунаки.

аку 灰汁 щёлок; 灰汁の無い水 мя́гкая вода́; ◇ 灰汁の抜けた изы́сканный, утончённый, изя́щный *(о человеке)*; *ср.* акунукэ.

акуараи 灰汁洗い мытьё в щёлоке (щёлоком).

акуарангу アクアラング (*англ.* aqualung) аквала́нг.

акуба 悪罵 брань, ру́гань, руга́тельство; ～**-суру** руга́ть, поноси́ть; 悪罵を浴びせる(放る) осыпа́ть руга́тельствами.

акуба 悪婆 зла́я ба́ба.

акубё 悪病 опа́сное заболева́ние.

акубёдо 悪平等 показно́е равнопра́вие, ра́венство на слова́х.

акуби 欠伸 зево́та, зевок; ～**-о суру** зева́ть; あの人の講義は欠伸が出る его́ ле́кции наво́дят сон.

акуби 悪口 *см.* акунити.

акубун 悪文 дурно́й стиль *(литературный)*; 彼のは悪文だ у него́ плохо́й стиль.

акугата 悪方 *театр.* отрица́тельный персона́ж, злоде́й.

акугё 悪行 дурно́й посту́пок; дурно́е поведе́ние.

акуги 悪戯 ша́лость, проде́лка, [зла́я] шу́тка; ～**на** шаловли́вый; испо́рченный; ～**ни** в шу́тку; ～**-суру** сыгра́ть шу́тку.

акугё 悪業 *кн.* дурно́й посту́пок; грех.

акугяку 悪逆 1) изме́на, преда́тельство; 悪逆の徒 а) преда́тели; б) мяте́жники; 2) зве́рство, жесто́кость.

акугяку-мудо 悪逆無道: ～**но** 1) преда́тельский; 2) зве́рский; 悪逆無道の行い зве́рства.

акудама 悪玉 дурно́й челове́к, злоде́й, негоря́й.

акудзайё 悪材料 *эк.* неблагоприя́тный фа́ктор, плохо́й симпто́м.

акудзё 悪女 1) безобра́зная же́нщина; 2) зла́я же́нщина.

акудзёкэн 悪条件 плохи́е (тру́дные, тяжёлые) усло́вия.

акудзи 悪事 злодея́ние; 悪事を働く совершать злодея́ние (преступле́ние); 悪事千里を走る *посл.* до́брая сла́ва лежи́т, а худа́я бежи́т (*букв.* худа́я сла́ва бежи́т ты́сячу ри).

акудзики 悪食 1) гру́бая пи́ща; плохо́е пита́ние; 2) обжо́рство; **～-суру** пожира́ть, есть всё без разбо́ру.

акудзикика 悪食家 обжо́ра.

акудзэй 悪税 тяжёлый (несправедли́вый) нало́г, непоме́рное обложе́ние; 悪税に悩む изнемога́ть под бре́менем нало́гов.

акудзюнкан 悪循環 поро́чный круг.

акудо 悪道 *см.* дзядо.

акудо 悪童 испо́рченный (дурно́й) ребёнок; у́личный мальчи́шка.

акудой あくどい *чрезмерный в каком-л. отношении:* крича́щий *(о цвете);* чересчу́р пы́шный, аляпова́тый *(о костюме, стиле);* тяжёлый, чересчу́р оби́льный *(о еде);* при́торный *(о вкусе);* гру́бый *(о лести; о брани);* са́льный, непристо́йный *(о шутке и т. п.).*

акуё 悪用 злоупотребле́ние; **～-суру** злоупотребля́ть; 他人の名を悪用する воспо́льзоваться чужи́м и́менем в дурны́х це́лях.

акуи 悪意 1) злой у́мысел, злонаме́ренность; **～-но ару** злонаме́ренный, зло́стный; **～-дэ** со злым у́мыслом; **～-кара,** 悪意あって по зло́бе; 悪意を抱く пита́ть зло́бу (недоброжела́тельство); 2) дурно́й смысл; 悪意に取る (解する) ви́деть в дурно́м све́те, толкова́ть в ху́дшую сто́рону.

акуин-акка 悪因悪果 что посе́ешь, то и пожнёшь.

акуиннэн 悪因縁 злой рок, зла́я судьба́.

акукан[дзё] 悪感[情] 1) неприя́знь, недоброжела́тельство; вражде́бность; 悪感情を抱く относи́ться с неприя́знью (недоброжела́тельно); 2) плохо́е впечатле́ние; 悪感情を与える производи́ть (оставля́ть) плохо́е впечатле́ние.

акуканка 悪感化 дурно́е влия́ние; 悪感化を及ぼす ока́зывать дурно́е влия́ние; 悪感化を受ける быть под дурны́м влия́нием, подверга́ться плохо́му влия́нию.

акуканкё 悪慣行 вре́дная пра́ктика, плохо́й обы́чай.

акукирю 悪気流 опа́сные возду́шные тече́ния.

акукирютай 悪気流帯 возду́шная я́ма.

акукэйкё 悪傾向 тенде́нция к измене́нию в ху́дшую сто́рону; поворо́т в дурну́ю сто́рону.

акума 悪魔 злой дух; сата́на, дья́вол; 悪魔のような дья́вольский, сатани́нский.

акумабараи 悪魔払い изгна́ние зло́го ду́ха.

акумадэ[мо] 飽くまで[も] *перед гл.* упо́рно, неотсту́пно, до конца́, до после́дней возмо́жности; *перед прил.* в вы́сшей сте́пени; 飽くまでも戦う би́ться на́смерть (до конца́); 飽くまで正直な в вы́сшей сте́пени че́стный.

акумё 悪名 *см.* акумэй.

акумёдакай 悪名高い по́льзующийся дурно́й сла́вой; преслову́тый; печа́льной па́мяти *(о покойном).*

акуму 悪夢 стра́шный сон, кошма́р; 悪夢に襲われる (うなされる) страда́ть от ночны́х кошма́ров; 悪夢からさめる очну́ться от кошма́ра; *обр.* прийти́ в себя́.

акумэ 悪目 неблагоприя́тное стече́ние обстоя́тельств; 悪目が出る терпе́ть неуда́чу.

акумэй 悪名 плоха́я сла́ва (репута́ция); 悪名をはせる по́льзоваться дурно́й сла́вой; быть одио́зным.

акунаки 飽くなき ненаси́тный; безу́держный.

акунин 悪人 злой челове́к; злоде́й, негоди́й.

акунити 悪日 злосча́стный (несчастли́вый) день.

акунуки 灰汁抜き 1) смягче́ние ре́зкого (неприя́тного) при́вкуса; 2) *перен. бирж.* устране́ние неблагоприя́тных фа́кторов.

акунукэ 灰汁抜け: **～-[но] сйта** элега́нтный, вы́лощенный, сти́льный; この絵は灰汁抜けのした書き方だ э́та карти́на вы́полнена мастерски́.

акунэн 悪念 *см.* акусин.

акурайто アークライト (*англ.* arc-light) во́льтова дуга́, дугова́я ла́мпа.

акурацу 悪辣: **～на** бессо́вестный, ме́рзкий, гну́сный; 悪辣な事をやる поступа́ть гну́сно, соверша́ть ме́рзкие (бессо́вестные) посту́пки.

акурё 悪霊 *кн.* злой дух.

акуро 悪路 плоха́я доро́га; бездоро́жье.

акуру 明くる сле́дующий, бу́дущий *(тк. о дне и месяце);* 明くる朝/アサ/早く на друго́й день ра́но у́тром.

акурэй 悪例 дурно́й приме́р; 悪例を作る(残す) создава́ть нежела́тельный прецеде́нт.

акусай 悪妻 плоха́я жена́.

акусё 悪所 1) опа́сное (нехоро́шее) ме́сто; 2) дом сомни́тельной репута́ции *(обр. о публичном доме).*

акусё 悪症 *см.* акусицу 悪疾.

акусё 悪性 1) дурно́й (тяжёлый) хара́ктер; 2) распу́тство, разврат.

акусёгаёи 悪所通い: **～-суру** посеща́ть публи́чные дома́.

акусёку 悪食 *см.* акудзики 1.

акусёмоно 悪性者 распу́тник.

акусён アクション (*англ.* action) 1) де́йствия, де́ятельность; 2) *театр.* представле́ние.

акусидэнто アクシデント (*англ.* accident) происше́ствие, несча́стный слу́чай.

акусин 悪心 злой у́мысел; дурно́е побужде́ние; **～ ару** злонаме́ренный; 悪心を起す почу́вствовать искуше́ние *(к дурному поступку).*

акусицу 悪疾 злока́чественное заболева́ние; тяжёлая боле́знь.

акусицу 悪質 1) ни́зкое ка́чество; **～на** плохо́й; низкопро́бный; 2) злока́чественность; **～на** злока́чественный; 3): **～на** вре́дный, зло́стный; гну́сный.

акусо 悪僧 недосто́йный священнослужи́тель, беспу́тный мона́х.

акусо 悪相 зло́е выраже́ние лица́, злой вид.

акусуй 悪水 вода́, негодная для питья́; загрязнённая вода́.

акусуйро 悪水路 дрена́ж, сток *(для загрязнённых вод);* канализа́ция.

акусэй 悪政 плохо́е управле́ние *(страной);* 悪政を施す пло́хо управля́ть *(страной).*

акусэй 悪声 *кн.* 1) плохо́й го́лос; 2) злосло́вие; 悪声を放つ злосло́вить.

акусэй 悪性 зло́стный хара́ктер; зловре́дность; *мед.* злока́чественность; **～но** злока́чественный.

акусэку 齷齪, 促促 1): **～[то]** с су́дорожной поспе́шностью; суетли́во, озабо́ченно; **～-суру** верте́ться, суети́ться; горя́ться *за чем-л.;* расстра́иваться *из-за чего-л.;* 小事にあくせくする расстра́иваться из-за пустяко́в; あくせくかせいで暮す жить, рабо́тая в по́те лица́; このあくせくする世の中で в суете́ на́шей жи́зни; 2): **～[то]** кропотли́во.

акусэн 悪戦, жесто́кий (тру́дный) бой; тру́дная борьба́.

акусэн 悪銭 1) *эк.* ху́дшая моне́та; 2) нече́стно на́житые де́ньги; 悪銭身に付かず *посл.* ху́до нажито́е впрок не идёт.

акусэндэн 悪宣伝 зло́стная (лжи́вая) пропага́нда; 悪宣伝に迷わされる быть обма́нутым лжи́вой пропага́ндой.

акусэн-кутё 悪戦苦闘: **～-суру** отча́янно сража́ться; энерги́чно боро́ться.

акусэнто アクセント (*англ.* accent) 1) ударе́ние; ...にアクセントを付ける де́лать ударе́ние *(на слоге, слове);* 2) инто́нация, тон *(речи);* 3) выделе́ние, подчёркивание; アクセントをつける а) акцентировать *что-л.;* б) выделя́ть [рельефным швом].

акусэнтодзукэру アクセントづける подчёркивать.

акусэру アクセル (*сокр. англ.* accelerator) *авт.* педа́ль га́за, педа́ль акселера́тора.

акусэсарй アクセサリー (*англ.* accessory) аксессуа́р; принадле́жности туале́та.

акусю 握手 рукопожа́тие; *обр.* достиже́ние взаимопони́мания, конта́кт, улучше́ние отноше́ний; брата́ние; **～-суру** пожа́ть ру́ку; *обр.* помири́ться; договори́ться; соедини́ться; 握手を求める *прям. и перен.* протяну́ть ру́ку; 両派が握手して新政党に当った о́бе па́ртии, объединив усилия, выступили про́тив но́вой па́ртии; トンネルが貫通して両口が握

手した тоннéль прорыт насквóзь, и между обóими вхóдами установúлось сквознóе сообщéние.

акўсю 悪酒 плохóе (дешёвое) сакэ́; низкосóртный спиртнóй напúток.

акўсō 悪臭 дурнóй зáпах, зловóние, вонь; **～-но ару** дýрно пáхнущий; 悪臭を放つ испускáть зловóние, вонять.

акўсю 悪習 дурнáя привы́чка; порóк; 悪習がつく приобретáть дурнýю привы́чку.

акўсюми 悪趣味 плохóй (вульгáрный) вкус.

акўся 幄舎 *кн.* врéменная лёгкая пострóйка, павильóн.

акўта 芥 сор, мýсор; грязь.

акўтай 悪態 злослóвие; 悪態をつく поноси́ть, руга́ть, обзывáть.

акўтарō 悪太郎 *прост.* скверный мальчúшка; сорванéц, головорéз, бедокýр.

акўтарэ 悪たれ 1) злáя шýтка, озорствó; хулúганство; 2) озорни́к; 3) *см.* акўтарэгути.

акўтарэгути 悪たれ口 оскорби́тельное замечáние; あくたれ口を利く оскорби́тельно выражáться (отзывáться) *о ком-л.*

акўтарэ-кодзō 悪たれ小僧 *см.* акўтарō.

акўтарэру 悪たれる прокáзить, озорничáть, бедокýрить.

акўти 悪血 нездорóвая кровь.

акўтивў アクチヴ (*русск.* актúв) актúв.

акўтивў アクチーヴ (*англ.* active): **～на** актúвный.

акўтингу アクチング (*англ.* acting) игрá *(на сцене)*.

акўти-тикэй 悪地地形 овражúстая (пересечённая) мéстность.

акўто 悪徒, **акўтō** 悪党 хулúган; негодя́й; злоумы́шленник; бандúт.

ākўtō アーク灯, *уст.* 弧光灯(燈) (*от англ.* arc) дуговáя электри́ческая лáмпа.

акўтоку 悪徳 1) безнрáвственность, недостóйное поведéние; 2) продáжность, коррýпция.

акўтоку-кйся 悪徳記者 продáжный журналúст.

акўтоку-симбун 悪徳新聞 жёлтый листóк, жёлтая прéсса.

акутō-накама 悪党仲間 шáйка, бáнда.

акўтэнкō 悪天候 плохáя (штормовáя, нелётная) погóда.

акуун 悪運 1) удáча в дурны́х делáх; 悪運が強い преуспевáть в дурны́х делáх; 2) злой рок, злáя судьбá; невезéнье.

акўфу 悪婦 злáя жéнщина.

акўфў 悪風 дурнóй обы́чай; дурнáя манéра (привы́чка); 悪風に染まる заражáться дурнóй привы́чкой.

акўхё 悪評 1) плохáя репутáция, дурнáя слáва; 悪評を立てるпорóчить *чьё-л.* и́мя, распространя́ть сплéтни *о ком-л.*; 悪評を立てられる(が立つ) пóльзоваться плохóй репутáцией; 2) плохóй óтзыв; **～-суру** плóхо отзывáться *о ком-л.*; 悪評を受ける получи́ть плохóй (отрицáтельный) óтзыв.

акўхицу 悪筆 плохóй пóчерк; карáкули; **～ дэ ару** имéть плохóй пóчерк.

акўхэй 悪弊 дурнáя традúция (привы́чка); порóк; зло.

акўхэки 悪癖 дурнáя привы́чка; слáбость *к чему-л.*; 悪癖に陥る пристрастúться *к чему-л.*

акуэйкё 悪影響 дурнóе (отрицáтельное) влúяние; *ср.* эйкё 影響.

акуэки 悪疫 эпидéмия *(напр. холеры)*.

акуэкйсё 悪液症 *мед.* кахéксия, *разг.* худосóчие.

акуэн 悪縁 1) злой рок, злáя судьбá; **～но** злосчáстный; 2) несчáстная любóвь.

акую 悪友 дурнóй товáрищ, плохáя компáния; 悪友が出来る попáсть в плохýю компáнию; 悪友と交わる водúть дружбу (якшáться) с дурны́ми товáрищами.

акуяку 悪役 *см.* акугата.

акэ 朱 *кн. связ.* крáсный цвет; **朱に染まる** *обр.* быть окровáвленным, плáвать в крови́.

акэ 明け *связ.* рассвéт; 明けの鐘 *кн.* кóлокол, возвещáющий рассвéт; 明け暁の明星 ýтренняя звездá *(Венера)*.

...акэ 明け 1) конéц; 梅雨明け конéц дождли́вого сезóна; 2) пóсле, по прошéствии; 休暇明け пóсле кани́кул; 勤務明け пóсле рабóты *(обычно после ночной)*.

акэбан 明け番: **～-ни нару** освободúться от рабóты, закóнчить дежýрство.

акэби 木通, 通草 акéбия пятили́стная, Akebia quinata *Decne (вьющийся кустарник)*.

акэбоно 曙 ýтренняя заря́, рассвéт.

акэватару 明け渡る *см.* акэханарэру.

акэватаси 明け渡し освобождéние *чего-л. для кого-л.*; сдáча *(зáмка, крепости)*; 明け渡しを迫まる трéбовать освободúть *(дом, помещение)*.

акэватасу 明け渡す освобождáть *(помещение и т. п.)*; сдавáть *(зáмок, крепость)*; 内閣を明け渡す передáть кабинéт [в рýки оппозúции]; 現内閣は近い内に明け渡すことになるだろう нынéшний кабинéт министров в ближáйшее врéмя вероя́тно подáст в отстáвку.

акэгарасу 明け烏 воро́на, ка́ркающая на ýтренней зарé.

акэгата 明け方 рассвéт; **～-ни** чуть свет, на рассвéте.

ākэдо アーケード (*англ.* arcade) аркáда.

акэкурэ 明け暮れ **1.** день и ночь; **2.** день и ночь, дéнно и нóщно, всё врéмя, постоя́нно; **...-ни ～-суру** отдавáть *чему-л.* всё своё врéмя.

акэкурэру 明け暮れる *см.* акэкурэ (～-суру); 彼は数年間この仕事に明け暮れた он в течéние нéскольких лет был всецéло поглощён э́той рабóтой.

акэмуцу 明六つ *ист.* 1) шесть часóв утрá (*ср.* токи 時 2); 2) шестичасовóй ýтренний кóлокол.

акэнокору 明け残る *связ.*: 明け残る空 *кн.* светлéющее нéбо, нéбо, освещённое ýтренней зарёй.

акэнукэ 明け抜け *связ.*: 夜の明け抜けに когдá рассветёт.

акэппанаси 明(開)けっ放し 1) *прост. см.* акэханаси; 2): **～но** откры́тый, откровéнный; 明けっ放しに言う говори́ть напрями́к (откровéнно); あの人は明けっ放しだ он прямóй человéк.

акэппирогэ あけっぴろげ *связ.*: あけっぴろげの笑いを浮べる широко́ улыбáться, расплывáться в улы́бке.

акэппирогэру あけっぴろげる *прост. см.* акэханасу.

акэру 開(明)ける 1) открывáть; 幕を開ける поднимáть зáнавес; かん詰を切って明ける вскрывáть консéрвы; 手紙を破ってあける вскрывáть (распечáтывать) письмó; 戸を開けると廊下だ дверь выхóдит в коридóр; 明けずの間 *см.* аку 開く(明かずの間); 2) освобождáть *(оставляя пустым)*; 道を開ける дать дорóгу; 席をあける освободúть мéсто; 一行をあけて書く писáть чéрез стрóчку; 手を明ける освобождáться от рабóты; その日は君の為に明けてある э́тот день я освободúл для тебя́; 家/ウチ/を明ける уéхать (уйти́) и́з дому; не быть дóма; 明けて置く оставúть свобóдным, резервúровать *(место, комнату и т. п.)*; 3) (*тж.* 空ける) выливáть, высыпáть *и т. п. (опорожняя что-л.)*; 水を器物に明ける вы́лить вóду в сосýд; バケツの水を明ける вы́лить вóду из ведрá; 財布の中味をテーブルの上に明ける вы́ложить (высыпать) содержи́мое кошелька́ на стол; 盃を明ける осушúть чáрку (бокáл); 明けて下さい вы́пейте до днá; *ср.* ана 穴(を明ける).

акэру 明ける II 1) [рас]светáть; кóнчиться *(о ночи)*; начинáться *(о новом годе)*; 夜/ヨ/が明ける светáет; 明け行く空 светлéющее нéбо; その日は雨に明けた день начался́ дождём, в тот день на рассвéте шёл дождь; 明けても暮れても и днём, и нóчью; постоя́нно; あけましておめでとう с Нóвым гóдом!; 年があけたく明ける год начинáется счастли́во; 2) кончáться *(о сроке)*; 冬が明ける зимá кончáется; 私は年期がすぐあける срок моегó учéния скóро истекáет.

акэсўкэ 明け透け: **～на** откровéнный, с откры́той душóй; あけすけに言うと откровéнно говоря́.

акэтатэ 開け閉て: **～-суру** открывáть и закрывáть.

акэханарэру 明け離れる *связ.*: 夜が明け離れた совсéм рассвелó.

акэханаси 明け放し: **～-ни суру** распахну́ть [дверь]; 明け放し無用 «закрыва́йте две́ри»; 戸が明け放しになっていた дверь была́ [раскры́та] на́стежь.

акэханасу 明(開)け放す распа́хивать, широко́ раскрыва́ть; 明け放した間 ко́мната с на́стежь раскры́той две́рью; ко́мната, в кото́рую откры́та дверь.

акэхарау 明け払う **откры́ть** на́стежь всё *(двери, окна, сёдзи)*.

акэхирогэру 開け拡げる *см.* акэханасу.

ама 天 *уст.* не́бо; 天の原 *поэт.* небе́сная твердь; *ср.* аманогава.

ама 尼 (*санскр.* atvā) 1) (*обычно* амасан 尼さん) мона́хиня; **～-ни нару** постри́чься [в мона́хини]; 2) (*тж.* 阿魔) *бран.* шлю́ха.

ама 亜麻 лён, Linum usitatissimum *L.*

ама 海人 *уст.* рыба́к.

ама 海女 ныря́льщица *(искательница жемчуга, губок и т. п.)*.

ама 阿媽 ня́ня *(у иностранцев в Японии)*.

ама アマ *см.* аматюа.

амааи 雨間(合) переры́в ме́жду дождя́ми.

амааси 雨脚 по́лосы дождя́; 夏の夕立は雨脚が早い ле́тние ли́вни начина́ются мгновенно.

амабоси 甘干 1) очи́щенная *(от кожицы)* сушёная хурма́; 2) вя́леная ры́ба.

амагайтō 雨外套 плащ, дождеви́к, макинто́ш.

амагакои 雨囲い прикры́тие от дождя́, навёс; **～-о суру** прикрыва́ть (защища́ть) от дождя́.

амагаппа 雨合羽 дождеви́к, плащ; *ср.* каппа 合羽.

амагаса 雨笠 дождева́я шля́па *(плетёная, в виде низкого широкого конуса)*.

амагаса 雨傘 дождево́й зонт.

амагаэру 雨蛙 лягу́шка-древе́сница, ква́кша.

амаги 雨着 дождеви́к; **～-ни нару** замени́ть дождеви́к, служи́ть для защи́ты от дождя́.

амагои 雨乞い моле́ние о дожде́; **～-о суру** моли́ться о ниспосла́нии дождя́.

амагомори 雨籠り: **～-о суру** не выходи́ть из-за дождя́ *(из помещения)*; спря́таться от дождя́ *(в помещении)*.

амагу 雨具 дождеви́к (плащ) и зо́нтик; 雨具の用意をする пригото́вить всё необходи́мое для защи́ты от дождя́.

амагумо 雨雲 дождево́е о́блако, ту́ча.

амагумори 雨曇り па́смурная пого́да; па́смурное не́бо; о́блачность.

амагури 甘栗 печёные каштаны.

амагуцу 雨靴 галоши; [рези́новые] бо́тики.

амагэсики 雨景色 пейза́ж в дождь.

амадай 甘鯛 *ихт.* корифе́на амада́й, Branchiostegus japonicus *Houttuyn*.

амадарэ 雨垂れ ка́пли дождя́; 雨だれが落ちる дождь ка́пает с кры́ши.

амадарэиси 雨垂れ石 *см.* амаотиси.

амадзакэ 甘酒 сла́дкое сакэ́.

амадзараси 雨曝し: **～но** не защищённый от дождя́ (от непого́ды); мо́кнущий под дождём; **～-ни суру** оставля́ть *что-л.* мо́кнуть под дождём.

амадзио 甘塩: **～но** малосо́льный; **～-ни суру** сде́лать сла́бый засо́л.

амадзитаку 雨支度: **～-о суру** пригото́вить всё необходи́мое для защи́ты от дождя́.

амадзора 雨空 не́бо в дождевы́х ту́чах.

амадзякэ 甘鮭 малосо́льная ке́та; *ср.* сакэ 鮭.

амадо 雨戸 ста́вни *(раздвижные)*; 雨戸を開ける (繰る) раздвига́ть ста́вни; 雨戸を閉める задвига́ть ста́вни.

амадои 雨樋 водосто́чный жёлоб.

амадэра 尼寺 же́нский монасты́рь; 尼寺に入/ハイ/る уйти́ в монасты́рь.

амаё 雨夜 дождли́вый ве́чер, дождли́вая ночь.

амаёкэ 雨避け *см.* амаядори.

амаёкэ 雨除け укры́тие от дождя́, навёс.

амай 甘い 1) сла́дкий; *обр.* слащавый; ...を甘くする подсласти́ть *что-л.*, положи́ть са́хару *во что-л.*; 甘い言葉 *см.* амакути 3; 甘い小説 слащавый расска́з (рома́н); 前途を甘く考える ви́деть бу́дущее в ро́зовом све́те; いつかは認められるものと甘い考えを持っていた он льстил себя́ наде́ждой, что когда́-нибудь его́ признаю́т; 2) недосо́ленный; недоста́точно кре́пкий (о́стрый), сла́бый *(о табаке, вине, уксусе и т. п.)*; не тугой, сла́бый *(напр. о кране)*; гнущийся, мя́гкий *(напр. о стали)*; 3) мя́гкий *(о характере)*; 子供を甘く育てる воспи́тывать ребёнка без стро́гости, балова́ть (распуска́ть) ребёнка; 先生は生徒に[点が]甘い учи́тель либера́льно ста́вит отме́тки; ◇ ...は女に甘い *кто-л.* слаб по ча́сти же́нского по́ла; 細君に甘い *кто-л.* под башмако́м у жены́; あんな奴は甘いものだ с ним легко́ име́ть де́ло, с ним про́сто сла́дить; 人を甘く見る пренебрежи́тельно относи́ться *к кому-л.*; недооце́нивать *кого-л.*; 俺を甘く見るか ты счита́ешь меня́ простако́м?

амакава 甘皮 о́болонь *(у деревьев)*.

амакара 甘辛: **～но** сла́дкий и о́стрый; сла́дкий и солёный.

амакара-сэнбэй 甘辛煎餅 сухо́е печёнье, обли́тое сла́дким со́евым со́усом.

амакко あまっ子 *презр.* девчо́нка.

амакудари 天下り *уст.* схожде́ние с небе́с на зе́млю; *перен.* предписа́ние свы́ше; **～но** предпи́санный свы́ше *(в административном порядке)*, принуди́тельный; **～тэкини** по указа́нию свы́ше; 天下り式の命令 го́лое администри́рование.

амакудару 天下る *уст.* спуска́ться с небе́с на зе́млю.

амакути 甘口 1): **～но** сла́дкий; сла́бый, лёгкий *(о вине, табаке и т. п.)*; 2) сластёна, сладкое́жка; 3) сла́дкие ре́чи, льсти́вые слова́; 甘口に乗る подда́ться на лесть; 4) *связ.*: ...は甘口だ *кто-л.* тупова́т.

амакэ 雨気 *см.* амамоё.

амами 甘味 сла́дость, сла́дкий вкус; 甘味が足りない недоста́точно сла́дкий; 甘味を付ける подсласти́ть.

амамидзу 雨水 дождева́я вода́.

амамисо 甘味噌 слабосолёное мисо́.

амамоё 雨模様 пого́да к дождю́, возмо́жны оса́дки; 雨模様だ похо́же, что пойдёт дождь.

амамоёи 雨催い *см.* амамоё.

амамори 雨漏り течь [в кры́ше]; ひどく雨漏りがする кры́ша си́льно течёт.

амана 甘菜 I 1) сла́дкие о́вощи; 2) са́харная свёкла *(бытовое название)*.

амана 甘菜 II, 山慈姑 тюльпа́н съедо́бный, Tulipa edulis *Bak.*

аманаттō 甘納豆 заса́харенная кра́сная фасо́ль.

амандзиру 甘んじる **(-ни)** дово́льствоваться, быть дово́льным *чем-л.*, примиря́ться *с чем-л.*, поко́рно сноси́ть *что-л.*

амандзитэ 甘んじて 1) охо́тно; с удовлетворе́нием; 2) поко́рно.

амандзуру 甘んずる *см.* амандзиру.

аманэ 亜麻仁 льняно́е се́мя.

аманию 亜麻仁油 льняно́е ма́сло.

аманогава 天の河 Мле́чный Путь.

аманодзяку 天邪鬼 *буд.* 1) небе́сный де́мон *(изображение демона, попираемого божествами-стражами ворот)*; 2) *обр.* упря́мый (несгово́рчивый) челове́к; 3) *см.* китатаки 木叩.

аманэку 遍(普)く повсю́ду, повсеме́стно; широко́; 遍く世界に知られる быть изве́стным всему́ ми́ру; それは普く人の知る所だ э́то общеизве́стно.

ама-обунэ 海人小舟 ма́ленькое рыба́чье су́дно.

амаои 雨覆い покры́шка от дождя́, брезе́нтовый верх *(повозки и т. п.)*.

амаосаэ 雨押え навёс для защи́ты от дождя́.

амаосаэиси 雨押え石 *см.* амаотиси.

амаоти 雨落ち ме́сто, куда́ стека́ет вода́ из водосто́чной трубы́.

амаотиися 雨落ち石 ка́мень под водосто́чной трубо́й.

амари 余り I излишек, избы́ток; оста́ток; ～**но** изли́шний, избы́точный; 余りはない ничего́ не оста́лось; 彼の長所は短所を補って余りある его́ досто́инства с избы́тком покрыва́ют его́ недоста́тки; うれしさの余り[に] от ра́дости; 悲しみの余り[に] с го́ря, от го́ря, в поры́ве го́ря.

амари 余り II: ～[**ни**] сли́шком, чересчу́р, о́чень; 余り大きい сли́шком большо́й; それは余りひどい э́то уж сли́шком (чересчу́р)!; 余り忙しくない не́очень за́нят; 余り遅いはない нет большо́го расхожде́ния, нет большо́й ра́зницы; 余り考えずに не раздумывая [до́лго], без осо́бых размышле́ний; この事に余り興味を持ちません я не осо́бенно интересу́юсь э́тим; 余り聞いたことのない話だ мне ка́к-то не приходи́лось слы́шать об э́том.

...амари 余(餘)り сви́ше, бо́лее, с ли́шним; 五年余り бо́лее пяти́ лет; 百円余り сви́ше ста ие́н.

амаримоно 余り物 оста́ток; [нену́жный] изли́шек; 余り物には福がある *погов.* оста́тки сла́дки.

амару 余る 1) остава́ться [в изли́шке]; 余った金 оста́вшиеся де́ньги; [из]ли́шние де́ньги; 余った仕事 оста́вшаяся [невыполненной] рабо́та; いくつ余っているか ско́лько оста́лось?; 十から三引けば七余る де́сять ми́нус три — семь; 2) име́ться в избы́точном (чрезме́рном) коли́честве; あの会社は人が余っている в э́той фи́рме сли́шком мно́го люде́й; ◇ 力に余る быть сви́ше *чьих-л.* сил; *как опред.* непосильный; 身に余る光栄(名誉) незаслу́женная честь; あの子は私の手に余ります э́тот ребёнок соверше́нно отби́лся от рук.

амаругаму アマルガム (*англ.* amalgam) амальга́ма; ～**-ни суру** амальгами́ровать.

амаси 亜麻子 *см.* амани.

амассаэ 剰え вдоба́вок, в доверше́ние всего́, к тому́ же; бо́лее того́.

амасу 余す оставля́ть *(про запас)*; 余す所 оста́вшееся; 余す所なく всё без оста́тка; исчёрпывающе; 金を余さず使う истра́тить всё до гроша́.

амасэй 亜麻製: ～**но** льняно́й.

амата 数多 большо́е число́ (коли́чество); ～**но** многочи́сленный; 数多学生のある中で среди́ большо́й компа́нии студе́нтов; 数多の中で в о́бществе, в компа́нии, среди́ люде́й.

аматō 甘党 сластёна, сладкоёжка; ぼくは甘党だ я люблю́ сла́дкое.

аматтаруй 甘ったるい прито́рный, слаща́вый; 甘ったるい芝居 сентимента́льная (слаща́вая) пье́са; 甘ったるい調子で話す говори́ть сла́дкие ре́чи; подольща́ться.

аматтарэ[кко] 甘ったれ[っ子] избало́ванный ребёнок.

аматтарэру 甘ったれる *см.* амаэру.

аматтё 尼っちょ *бран.* шлю́ха.

аматюа アマチュア (*англ.* amateur) люби́тель, дилета́нт.

āматюа アーマチュア (*англ.* armature) *тех.* армату́ра.

аматюа-мудэн(-мусэнка) アマチュア無電(無線家) радиолюби́тель, коротковолнови́к.

аматя 甘茶, 土常山 гортензия Ту́нберга, Hydrangea opuloides *Steud.* var. Thunbergii.

амаури 甘瓜 *см.* макуваури.

амацубамэ 雨燕 белопоя́сный стриж (сиби́рский), Apus pacificus pacificus *Latham.*

амацубу 雨粒 дождева́я ка́пля.

амацу́саэ 剰え *см.* амассаэ.

амаэру 甘える 1) быть избало́ванным; この子は甘えてしようがない ребёнок соверше́нно избало́вался; 2) **(-ни)** ла́ститься, ласка́ться *к кому-л.*; кокéтничать; 甘える様に кокéтливо, игри́во; 3) воспо́льзоваться *чем-л.*; 御親切に甘えて... по́льзуясь ва́шей любе́зностью...

амаядори 雨宿り: ～**-суру** укрыва́ться (спаса́ться) от дождя́ *(под навесом и т. п.)*.

амаякасу 甘やかす балова́ть; дава́ть пота́чку; ублажа́ть.

амаями 雨止み прекраще́ние дождя́; 雨止みを待つ переждать дождь.

амбā アンバー (*англ.* umber) 1) у́мбра *(краска)*; 2) тёмно-кори́чневый цвет.

амбай 塩梅 1) вкус; ～**-суру** приправля́ть, придава́ть вкус; 塩梅のいゝ в ме́ру подсо́ленный (подса́харенный); хорошо́ припра́вленный; 塩梅を見る про́бовать [на вкус]; ちょうど塩梅です как ра́з в ме́ру *(напр. посолено)*, как ра́з по вку́су; 2) состоя́ние *(здоровья)*, положе́ние *(дел)*; いゝ塩梅に к сча́стью; うまい塩梅に行く идти́ хорошо́ *(о делах и т. п.)*; こういう塩梅で行けば е́сли дела́ пойду́т таки́м хо́дом; 風呂の塩梅を見る посмотре́ть, доста́точно ли горяча́ (гото́ва ли) ва́нна?; 塩梅が悪い чу́вствовать себя́ нева́жно; 3) спо́соб, о́браз де́йствий; どんな塩梅に каки́м о́бразом?, как?

амбай 按排(配): ～**-суру** 1) устана́вливать, устра́ивать, распределя́ть; 2) регули́ровать, смягча́ть.

амбако 暗箱 (*калька лат.* camera obscura) ка́мера *(фотоаппарата)*.

амбарансу アンバランス (*англ.* unbalance) отсу́тствие равнове́сия; *эк.* несоответствие ме́жду э́кспортом и и́мпортом; пассивный внешнеторго́вый балáнс.

амбисён アンビション (*англ.* ambition) 1) честолю́бие; 2) стремле́ние, предме́т жела́ний.

амбу 鞍部 *геогр.* седлови́на.

амбун 案文 текст прое́кта; прое́кт *(документа и т. п., письменный)*.

амбун 按分: ～**-суру** дели́ть (распределя́ть) пропорциона́льно.

амбун-хирэй 按分比例 пропо́рция; ～**дэ** пропорциона́льно.

ами 網 сеть; рыболо́вная сеть, не́вод; се́тка; 網の目 ячея́ се́ти; *перен.* сеть; 網の目にかゝる попа́сться в се́ти; 網を打つ забра́сывать сеть; 網を引く вытя́гивать сеть; 網を洩れる ускользну́ть из се́ти; 網を張る ста́вить сеть; натя́гивать се́тку *(для тенниса и т. п.)*; плести́ паути́ну *(о пауке)*; *обр.* расставля́ть се́ти.

ами 鮮, 糝(糠蝦) а́ми *(рачок из отряда расщепноногих — Schizopoda)*.

амиавасэ 編み合わす, **амиавасэру** 編み合わせる свя́зывать *(вместе)*, сплета́ть.

амиагэ 編み上げ 1) шнурóвка, шнурова́ние; 2) *см.* амиагэгуцу.

амиагэгуцу 編み上げ靴 боти́нки на шнурка́х.

амиба アミーバ (*англ.* amoeba) *зоол.* аме́ба.

амибари 網針 челно́к (игла́) для плете́ния сете́й.

амибари 編み針 спи́ца, крючо́к [для вяза́ния].

амибō 編み棒 [вяза́льные] спи́цы.

амибукуро 網袋 плетёная су́мочка.

амибунэ 網船 рыболовецкое су́дно *(тянущее сеть)*.

амигаса 編み笠 амига́са *(плетёная соломенная шляпа в виде низкого широкого конуса)*.

амигасатакэ 編笠茸 *бот.* сморчо́к настоя́щий, Morchella esculenta *Fr.*

амигата 網形 се́тчатый узо́р; ～**но** се́тчатый; сетеви́дный.

амида 阿彌陀 (*санскр.* Amitābhā) 1) бу́дда Амида (Амита́ба); 2) *см.* амидакудзи; ◇ 帽子を阿彌陀にかぶる *прост.* наде́ть ша́пку на затылок.

амидабуцу 阿彌陀仏 1) бу́дда Амида; 2) Амидабуцу! *(молитвенное восклицание)*.

амидадō 阿彌陀堂 храм с изображе́нием бу́дды Амида.

амидакабури 阿彌陀被り *прост.* 1) надева́ние ша́пки на затылок; 2) ша́пка, сдви́нутая на затылок.

амидакё 阿彌陀経 су́тра бу́дды Амида (*санскр.* Sukhawati).

амидакудзи 阿彌陀籤 *прост.* «лотере́я Амиды» *(особый вид лотереи для покупки вещей в складчину)*; 阿彌陀籤を引く уча́ствовать в лотере́е.

амидана 網棚 бага́жная се́тка *(напр. в ж.-д. вагоне)*.

амида-нёрай 阿彌陀如来 *см.* Амида 1.

амидасу 編み出す 1) нача́ть вяза́ть (плести́); 2) *перен.* выду́мывать, изобрета́ть, создава́ть.

амидзайку 網細工 вязáнье, вúзаная вещь.
амидзякýси 網杓子 шумóвка.
амидо 網戸 дверь с прóволочной сéткой.
амидо 編み戸 решётчатая дверь *(из бамбука или деревянной дранки)*.
аминката 編(網)方 спóсоб вязáния (плетéния); как [нáдо] вязáть (плестú).
амико 網子 рыбáк, тянущий нéвод (сеть).
амимоно 編み物 вязáнье, вúзаное изделие; **～-о суру** занимáться вязáнием.
амимонобари 編み物針 [вязáльные] спúцы.
амимото 網元 1) рыбáк-владéлец сетéй; 2) (*тж.* 編元) начáло вязáния, пéрвый ряд пéтель.
амимэ 網目 ячея́ сéти; 網目を荒くする дéлать сеть с крýпной ячеёй.
амимэ 編み目 пéтля *(в вязанье)*; 編み目を細かくして編む вязáть чáстой вúзкой.
амимэбан 網目版 *см.* амибан.
амимэгата 網目形: **～но** сéтчатый.
амимэдзайку 網目細工 сéтка, плетéнье.
амиран アミラン амилáн *(яп. искусственное волокно типа нейлона)*.
амисýки 網抄き 1) плетéние сетéй (нéвода); 2) вязáльщик сетéй.
амисэн 編線 плетёный шнур; верёвка.
амисяцу 網シャツ рубáшка-сéтка.
амиути 網打ち забрáсывание сéти; лóв[ля] рыбы сéтью.
амихики 網引(曳)き вытягивание сéти (нéвода).
амма 按摩 1) массáж; **～-о суру** дéлать массáж *кому-л.*; 按摩を取る лечúться массáжем; 2) слепóй массажúст; 按摩に眼鏡 *погов.* очкú слепóму [массажúсту].
аммаку 暗幕 1) чёрный зáнавес *(для затемнения комнаты)*; 暗幕を張りめぐらす занавéсить чёрным зáнавесом; 2) экрáн *(в кино)*.
аммари あんまり *см.* амари II.
аммин 安眠 спокóйный сон; **～-суру** спокóйно спать; 熱のために安眠[が]できなかった из-за температýры я спал плóхо.
аммицу 餡蜜 фасóлевый мармелáд *(варёный горох с мёдом и сладкой фасолевой пастой)*.
аммоку 暗黙 молчáние; **～но** молчалúвый; 暗黙の中/ウチ/に мóлча, молчалúво; *перен.* скрúтно, неофициáльно.
аммониа アンモニア,安母尼亜 (*англ.* ammonia) аммиáк.
аммониасуй アンモニア水 нашаты́рный спирт.
аммоти 餡餅 *см.* анкоромоти.
аммэн-бёся 暗面描写 изображéние тёмных (теневы́х) сторóн *(жизни и т. п.)*.
аммэ́та アンメータ (*англ.* ammeter) амперме́тр.
а́мондо アーモンド (*англ.* almond) миндáль.
ампайа アンパイア (*англ.* umpire) *спорт.* судья́.
ампан 餡パン слáдкая бýлочка *(с начинкой из сладкой фасолевой пасты)*.
ампи 安否 положéние, самочýвствие; ...の安否を問う осведомля́ться как *кто-л.* пожúвает; あの人の安否が分からないя не знáю, что с ним (как его́ делá); 時々安否を知らせてくれたまえ врéмя от врéмени сообщáйте мне о себе́.
ампо 安保 (*сокр.* 安全保障) 1) обеспéчение (гарáнтия) безопáсности; 2) (*сокр.* 安全保障条約) договóр о взаúмном обеспéчении безопáсности *(Японии и США)*.
ампō 暗法 компрéсс; 暗法を施す стáвить компрéсс.
ампонтан あんぽんたん *прост.* óлух, болвáн.
ампуку 按腹 массáж живота́.
ампу[рифайя] アンプ [リファイヤー] (*англ.* amplifier) *эл., радио* усилúтель.
ампуру アンプル (*англ.* ampoule) ámпула.
ампэа アンペア (*фр.* Ampére) *эл.* ампéр.
ампэра アンペラ (*португ.* ampero) 1) ámпера *(болотное растение)*; 2) цинóвка *(из этого растения)*.
аму 編む 1) вязáть; плестú; 荒く(細かく)編む вязáть рéдкой (чáстой) вúзкой; 2) составля́ть *(напр. сборник)*.
амýру アムール (*фр.* amour) любóвь.
а́мутеа アームチェア (*англ.* arm-chair) крéсло.
амэ 雨 дождь; *обр.* град *(пуль, ударов и т.п.)*; 雨が降っている дождь идёт; 雨が上がりました дождь перестáл; 雨に会う попáсть под дождь; 雨を催す погóда к дождю́; 雨の多い дождли́вый; 雨の[降る]中を歩く идтú под дождём; ああ雨だ дождь!; 雨が来るぞ бýдет дождь; どうも雨になりそうだね прáво, бýдет дождь; ◇ 雨降って地/ジ/固まる *посл.* нет хýда без добрá; пóсле бýри всегдá тúхо *(букв.* пóсле дождя́ земля́ твердéет [ещё бóльше]).
амэ 飴 тянýчка *(конфета)*: 飴をなめさす(しゃぶらせる, 食わす) *обр.* подмáсливать, задáбривать; поддава́ться *(в игре)*.
амэ アメ *сокр. см.* амэрикан.
амэагари 雨上がり: **～но** пóсле дождя́ *(о погоде, дороге и т. п.)*.
амэарарэ 雨霰 дождь с грáдом.
амэ́ба アメーバ *см.* амúба.
амэгати 雨勝ち: **～но** дождли́вый, сырóй; 今月は雨勝ちだった в э́том мéсяце бы́ло мнóго дождéй (чáсто лил дождь).
амэдама 飴玉 леденéц, конфéта; ◇ 棍棒と飴玉の政策 полúтика кнутá и пря́ника (*букв.* дубúнки и леденца́).
амэдзайку 飴細工 леденцóвые фигýрки; *сбр.* дешёвка.
амэиро 飴色 янтáрный цвет, краснова́то-жёлтый (свéтло-кори́чневый) цвет.
амэй-сэнсō 蛙鳴蟬噪 громкое квáканье лягýшек и стрекотáние цикáд; *обр.* бýря в стака́не воды́.
амэкō アメ公 *презр.* америка́нец.
амэмадзири 雨交(混)り *связ.*: 雨まじりの雪 снег [пополáм] с дождём, мóкрый снег.
амэмасу 鮹鱒 *см.* амэноуо.
амэмбō 水馬 водомéрка болóтная, водянóй клоп, Aquarius palludum *F.*
амэмбō 飴ん棒 леденéц на пáлочке.
амэмоё 雨模様 *см.* амамоё.
амэндō アメンドー *см.* а́мондо.
амэноуо 鮹魚 *ихт.* куниджá, голéц, Salvelinus leucomaenis.
амэрика-бōфý アメリカ防風 *бот.* пастернáк, Pastinaca sativa *L.*
амэрикадзин アメリカ人 америка́нец, америка́нка.
амэрика-мацу アメリカ松 Дýгласова пúхта, ложнотсýга тисолúстная, Pseudotsuga Douglasii *Carr.*
амэрикан アメリカン (*англ.* american) *в сложн. сл.* америка́нский.
амэриканайдзу アメリカナイズ (*англ.* americanize): **～-суру** американизúровать[ся].
амэури 飴売り 1) у́личный продавéц конфéт, лотóчник; 2) лоток (лáвочка), где продаю́тся конфéты.
амэфураси 雨降らし, 雨虎 заднежáберник тéтис, Thethys punctata *Cuvier (съедобный моллюск)*.
амэфури 雨降り дождь *(идущий)*; дождли́вая погóда, дождли́вый день; 雨降りの中で в дождь, под дождём.
амэцудзуки 雨続き затяжнóй дождь; продолжúтельная дождли́вая погóда.
амэцўти 天地 *уст. см.* тэнти 天地.
амэя 飴屋 *см.* амэури.
амюдзумэнто-сэнтā アミューズメント・センター (*англ.* amusement center) райóн увеселúтельных заведéний, увеселúтельный центр.
ан 案 1) проéкт, план; предложéние, мнéние; 案を出す выдвигáть проéкт; 案を立てる вырабáтывать план (проéкт); предлагáть план (проéкт); 案を練る детáльно разрабáтывать план; 2) ожидáния; предположéния; 案の定/ジョウ/как и ожидáлось, как и слéдовало предполагáть; 案に相違して вопреки́ ожидáниям; 3) *км.* стол; 案をたゝく сту-

чáть по́ столу; 案をたゝいて論ずる *обр.* спóрить с пéной у рта́.

ан 庵 уединённое жили́ще, хи́жина; 庵を結ぶ постро́ить уединённое жили́ще.

ан 餡 фасо́левый мармела́д; сла́дкая па́ста из кра́сной фасо́ли; 餡を入れる(詰める) де́лать нача́нку из кра́сной фасо́ли; 餡をくるむ покрыва́ть па́стой из кра́сной фасо́ли.

ана 穴 1) (*тж.* 孔) отве́рстие; дыра́, проре́ха; щель, сква́жина; ушко́ (*иголки*); по́ра (*в коже*); вéнтиль (*духового инструмента*); 穴を明ける(入れる) проде́лать отве́рстие; продыря́вить; просверли́ть; проколо́ть; 君の靴下に穴が明いている у тебя́ на чулке́ дыра́, у тебя́ чуло́к продыря́вился (порва́лся); 2) я́ма; впа́дина, углубле́ние; ры́твина; воро́нка (*от бомбы*); лу́нка; 私は穴が有れば入/ハイ/りたい心地がした я гото́в был провали́ться сквозь зе́млю (*букв.* влезть в я́му, е́сли б она́ была́); 穴へはいる *обр.* сойти́ в моги́лу; 人をのろわば穴二つ *посл.* не рои́ другому́ я́мы, сам в неё попадёшь (*букв.* е́сли проклянёшь челове́ка, бу́дет две я́мы); 3) пеще́ра, грот; 4) нора́, берло́га; *обр.* укры́тие, убе́жище; 5) ша́хта, ко́пь; шурф; 6) *перен., связ.* недоста́ча, дефици́т; 一千円の穴があいた образова́лся дефици́т в ты́сячу ие́н; 穴を埋/ウ/める покры́ть недоста́чу; 7) *перен., связ.* недоста́ток, дефе́кт, про́мах; 穴を探す придира́ться; ◇ 穴を当てる уда́чно поста́вить на неизве́стную ло́шадь.

ана アナ I (*сокр. англ.* anarchist) 1) анархи́ст; 2) анархи́зм; *в сложн. сл.* анархи́стский.

ана アナ II (*сокр. англ.* announcer) ди́ктор.

ана あな *межд.* a!, ax!, ox!; あな恐ろしい ах, как стра́шно!

анаакйсэн 穴明き銭 моне́та с проби́тым в ней отве́рстием.

анаакэ-кадо 穴あけカード перфори́рованные ка́рточки.

анаакэки 穴あけ器 перфора́тор; резе́ц (*в портняжном деле*).

анаакэкогу 穴あけ工具 сверло́, бура́в, бур.

анабати 穴蜂 золотополо́сая оса́ ла́рра, Larra aurulenta *Latr.*

анагати 強ち непреме́нно, во что́ бы то ни ста́ло; *с отриц.* не обяза́тельно; не совсе́м, не так уж...

анаго 孔鰻 *ихт.* бычо́к-элео́трис, Eleotris oxycephala *Temm. et Schl.*

анаго 穴子, 海鰻 ана́го, Astroconger myriaster *Brewoort (рыба из сем. морских угрей).*

анагума 羆, 穴熊 барсу́к-медве́дь, барсу́к анакума́, Meles anakuma *Temminck.*

анагумо 穴蜘蛛 *зоол.* пау́к-ати́пус, Atypus Karshi *Doenitz.*

анагура 穴蔵, 窖 по́греб; подва́л.

анагуру 探(索)る *уст.* иска́ть, разы́скивать.

анадзи 穴痔 *см.* дзиро́ 痔瘻.

анадзури 穴釣り вы́живание забившейся куда́-либо ры́бы; **～-суру** вы́живать.

анадори 侮り презре́ние, пренебреже́ние; 侮りを受ける быть презира́емым, подверга́ться униже́ниям.

анадору 侮る презира́ть, относи́ться снисходи́тельно; смотре́ть с пренебреже́нием; 侮り難い значи́тельный, серьёзный (*о знаниях, способностях и т. п.*); 小敵たりとも侮るなかれ и сла́бого врага́ нельзя́ недооце́нивать.

анаити 穴一 анайти (*детская игра: попадание монетой в лунку*).

анакагари 穴縢り: **～-суру** обмётывать пе́тли.

анакасйко あな畏こ, *уст.* 穴賢(畏), 恐惶 *межд.* 1) ах, что́ вы (*при выражении смущения*); 2) *эпист.* (*в конце письма*) остаю́сь Ва́ша...

анакидзуму アナーキズム (*англ.* anarchism) анархи́зм.

анакису́то アナーキスト (*англ.* anarchist) анархи́ст.

анакуро[нидзуму] アナクロ[ニズム] (*англ.* anachronism) анахрони́зм.

анакэй アナ系: **～но** анархи́стский.

анамаки 穴播き *см.* ануэ.

анамити 穴道 подзе́мная галере́я, тонне́ль.

ананасу アナナス, *уст.* 鳳梨 (*фр.* ananas) ананас.

анарису́то アナリスト (*англ.* annalist) хроникёр; летопи́сец.

анародзи アナロジー (*англ.* analogy) анало́гия.

анарэнга 穴練瓦 пустоте́лый кирпи́ч.

анасагаси 穴探し *прост.* приди́рка; **～-осуру** приди́раться.

аната 彼方 *кн.* там; 彼方此方/アナタコナタ/ та́м и ся́м.

аната 貴方 вы (*обращение между посторонними, женщинами-подругами и жены к мужу*).

анаўмэ 穴埋め: **～-суру** 1) заполня́ть проба́л (пусто́е простра́нство); 2) покрыва́ть недоста́чу.

анаунса アナウンサー (*англ.* announcer) ди́ктор.

анаунсу アナウンス (*англ.* announce) объявле́ние, оповеще́ние; **～-суру** объявля́ть, оповеща́ть.

анауэ 穴植え *с.-х.* поса́дка под кол (в лу́нки).

анафу́саги 穴塞ぎ 1) зарыва́ние я́мы; заполне́ние пусто́ты; 2) *перен.* вре́менный замести́тель.

анахори 穴掘り 1) рытьё я́мы; 2) моги́льщик.

анахоригу 穴掘り具 *с.-х.* сажа́льный кол.

анахори-дайку 穴掘り大工 пло́тник-сверли́льщик; *обр.* неиску́сный пло́тник.

анаэ あなや *возглас удивления:* あなやと思う間に в мгнове́ние о́ка.

анга 安臥: **～-суру** *кн.* споко́йно лежа́ть [в посте́ли].

ангай 案外 неожи́данно, про́тив (сверх) ожида́ния, вопреки́ предположе́ниям; **～на** неожи́данный, непредви́денный; 案外に思う удивля́ться (*неожиданности*); 損失は案外少かった убы́тки оказа́лись ме́ньше, чем мы предполага́ли; 成積が案外良かった успе́х превзошёл ожида́ния.

ангинкё 安銀鉱 *мин.* дискрази́т.

анго 安居 *буд.* вре́менное затво́рничество (*монаха*); *ср.* анкё 安居.

ангё 暗合 [случа́йное] совпаде́ние; **～-суру** совпада́ть.

ангё 暗号 1) шифр, код; **～-ни суру,** 暗号に組む(直す, 訳する), 暗号であらわす шифрова́ть, зашифро́вывать; 暗号を解読(飜訳)する дешифрова́ть, расшифро́вывать; 2) паро́ль; 暗号を述べる называ́ть паро́ль.

ангёбун 暗号文 [за]шифро́ванный текст; криптогра́мма; 暗号文を解く расшифро́вывать.

ангёка 暗号化 шифрова́ние, зашифро́вка, коди́рование; **～-суру** шифрова́ть, коди́ровать.

ангёкай 暗号解 ключ к ши́фру.

ангё-модзи 暗号文字 шифр.

ангёсю 暗号手 шифрова́льщик.

ангёсю 暗号集 шифрова́льный сбо́рник (ключ).

ангётё 暗号帳 шифрова́льный спра́вочник.

ангёхё 暗号法 криптогра́фия.

ангу 暗愚 ту́пость; **～на** тупо́й (*о ком-л.*).

ангу 行宮 *ист.* вре́менная импера́торская резиде́нция.

ангури あんぐり *связ.:* 口をあんぐりあける изумлённо разева́ть рот; 口をあんぐりあいて с рази́нутым ртом.

ангуру アングル (*англ.* angle) 1) у́гол; 2) угóльник.

ангя 行脚 1) пало́мничество, богомо́лье; **～-суру** отправля́ться на богомо́лье пешко́м; *обр.* путеше́ствовать пешко́м; 2) пое́здка, турне́.

ангясо 行脚僧 мона́х-пало́мник, стра́нствующий мона́х.

анда 安打 *спорт.* уда́чный уда́р (бросо́к).

андáрайн アンダーライン (*англ.* underline) подчёркивание (*на бумаге*); **～-суру** подчёркивать.

андáсяцу アンダーシャツ (*англ.* undershirt) ни́жняя руба́шка (*мужская*).

андза 安座 сиде́ние в споко́йной (удо́бной) по́зе (*в частности, о сидении на полу со скрещенными ногами*).

андзайсё 行在所 вре́менная импера́торская резиде́нция.

андзан 暗算 счёт в уме́.

андзан 安産 лёгкие ро́ды; **～-суру** благополу́чно роди́ть (разреши́ться от бре́мени).

андзанган 安山岩 *геол.* андези́т.

андзё 安如: ～**на** *кн.* споко́йный; пра́здный; いずくんぞ安如たるを得んや как мóжно остава́ться споко́йным?
андзёмяку 鞍状脈 *геол.* седлови́дная жи́ла.
андзи 暗示 намёк; внуше́ние; ～**тэки,** 暗示に富んだ наводя́щий на мысль; ～**-суру** намека́ть; подава́ть мысль, внуша́ть; ната́лкивать, подска́зывать; 暗示を与える дава́ть поня́ть, намека́ть; ...から暗示を得て под влия́нием, под впечатле́нием *чего-л.*; 暗示にかゝる подверга́ться внуше́нию *(гипнотическому)*.
андзи 庵寺 *буд.* часо́вня, ма́ленький храм.
андзивадзурау 案じ煩らう трево́житься, быть по́лным трево́ги.
андзигао 案じ顔 озабо́ченный вид; ～**-дэ** озабо́ченно.
андзикурасу 案じ暮らす жить в трево́ге.
андзиру 案じる беспоко́иться, волнова́ться, трево́житься; быть озабо́ченным *чем-л.*, боя́ться *за что-л.*; ...を案じて в трево́ге *о чём-л.*, в стра́хе *за что-л.*
андзу 杏[子] абрико́с «а́ндзу», Prunus Armeniaca *L.* var. Ansu *Maxim.*
андзуру 案ずる *кн.* 1) обду́мывать; размышля́ть; ～**ни** как мне (нам) ка́жется; 2) беспоко́иться; 案ずるより産むがやすい *посл.* не так стра́шен чёрт, как его́ малю́ют (*букв.* ле́гче роди́ть, чем волнова́ться пе́ред ро́дами).
андзуру 按ずる *кн.* 1) схва́тывать; прижима́ть руко́й; 2) *см.* андзуру 案ずる 1; 3) справля́ться, выясня́ть; 史を按ずるに как свиде́тельствует исто́рия.
андзэн 安全 безопа́сность; сохра́нность; ～**на** безопа́сный, надёжный; ～**ни** в [по́лной] безопа́сности; благополу́чно.
андзэн 晏然 *кн. см.* анкан.
андзэн 黯然: ～**тару** *кн.* мра́чный; ско́рбный, печа́льный.
андзэнбō 安全帽 защи́тный голо́вной у́бор *(от радиоактивных осадков)*.
андзэнбэн 安全弁 предохрани́тельный кла́пан; *обр.* отду́шина.
андзэн-гарасу 安全ガラス небью́щееся стекло́.
андзэндо 安全度 сте́пень безопа́сности, безопа́сность.
андзэн-кадзю 安全荷重 допусти́мый преде́л нагру́зки *(вагона и т. п.)*.
андзэнкай 安全界 зо́на безопа́сности.
андзэн-камисори 安全剃刀 безопа́сная бри́тва.
андзэнкан 安全感 чу́вство безопа́сности; 安全感に浸る быть усы́плённым чу́вством безопа́сности.
андзэн-канри 安全管理 1) охра́на труда́; 2) инспе́кция по охра́не труда́.
андзэн-канрися 安全管理者 инспе́ктор по охра́не труда́.
андзэнки 安全器 *тех.* предохрани́тель; 安全器をかける поста́вить на предохрани́тель *(напр. винтовку)*.
андзэн-пин 安全ピン англи́йская була́вка.
андзэнрицу 安全率 *тех.* надёжность.
андзэнсаку 安全策 ме́ры безопа́сности; 安全策を講じる принима́ть ме́ры безопа́сности.
андзэн-сидō 安全指導 те́хника безопа́сности.
андзэн-сингō 安全信号 сигна́л безопа́сности.
андзэн-сōти 安全装置 предохрани́тельное устро́йство, предохрани́тель.
андзэнсэй 安全性 безопа́сность; стаби́льность, про́чность, усто́йчивость; надёжность.
андзэнтай 安全帯 спаса́тельный по́яс; предохрани́тельный реме́нь *(у сиденья самолёта)*.
андзэн-титай 安全地帯 «островóк спасе́ния», «зо́на безопа́сности» *(для пешеходов на проезжей части дороги)*.
андзэнтō 安全灯 безопа́сная шахтёрская ла́мпа.
андзэн-унтэн 安全運転 осторо́жная езда́, езда́ с уме́ренной ско́ростью.
андзэн-хосē 安全保障 обеспе́чение (гара́нтия) безопа́сности.
андзэн-хосē-ридзикай 安全保障理事会 Сове́т Безопа́сности.
андзэн-хосē-ридзикоку 安全保障理事国 [госуда́рство] член Сове́та Безопа́сности.
андзю 安住 ми́рная (безмяте́жная) жизнь; ...に安住の地を得/エ/る найти́ успоко́ение *в чём-л.*
андзяку 暗弱: ～**на** слабоу́мный, неразвито́й *(умственно и физически)*.
андо 安堵 *кн.* поко́й; успоко́ение; ～**-суру** успока́иваться.
андō 行灯(燈) *см.* андон.
андō 暗道 потайно́й ход.
андōкэн 安導券 охра́нное свиде́тельство.
андон 行灯 бума́жный фона́рь.
андэпандан アンデパンダン (*фр.* independant) «незави́симые».
ани 兄 ста́рший брат; 一番上/ウエ/の兄 са́мый ста́рший из бра́тьев.
ани 豈 неуже́ли, ра́зве; 豈図らんや соверше́нно неожи́данно, к удивле́нию...; 豈それ然らんや неуже́ли э́то так?
анибун 兄分 назва́ный [ста́рший] брат, побрати́м.
анидэси 兄弟子 ста́рший в гру́ппе по во́зрасту и зна́ниям учени́к.
аниёмэ 兄嫁, 嫂 неве́стка *(жена старшего брата)*.
ании 兄い ста́рший брат *(фамильярно)*.
аники 兄貴 *вежл.* ста́рший брат *(применяется и как обращение к старшему)*.
анка 安価 ни́зкая цена́; дешёвка, дешеви́зна; ～**на** дешёвый; ～**ни** дёшево, за схо́дную це́ну.
анка 行火 гре́лка *(деревянная или глиняная, для ног и для постели)*; 行火を入れる положи́ть гре́лку *(в постель)*.
анкā アンカー (*англ.* anchor) 1) я́корь; 2) замыка́ющий бегу́н в эстафе́те.
анкайсёку 暗灰色 тёмно-се́рый цвет.
анкакэ 餡掛け анка́кэ *(кушанье из густого соуса из арроурута, сакэ и сои)*.
анкан 安閑: ～**то-сйтэ** беспе́чно; пра́здно, сложа́ ру́ки.
анкассёку 暗褐色 тёмно-кори́чневый цвет.
анкатто アンカット (*англ.* uncut) 1) неразре́занная кни́га; 2) фильм без купю́р.
анкё 暗渠 подзе́мная сто́чная кана́ва.
анкё 安居 *кн.* споко́йное (ми́рное) существова́ние, безмяте́жная жизнь (*ср.* анго).
анкё-сōгё 安居業 ти́хая (споко́йная) рабо́та.
анки 安危 благополу́чие [и́ли опа́сность]; 国家の安危の分かれる大問題 серьёзный вопро́с, определя́ющий су́дьбы госуда́рства.
анки 安気: ～**ни** споко́йно, с лёгкой душо́й.
анки 暗鬼 *связ.*: 疑心暗鬼を生ず *см.* гисин 疑心.
анки 諳記 запомина́ние [наизу́ст]; ～**-суру** запомина́ть наизу́сть.
анкирёку 諳記力 па́мять.
анко 安固: ～**на** твёрдый, про́чный; усто́йчивый; стаби́льный; ～**-ни суру** упро́чить *(напр. положение)*; стабилизова́ть.
анко 餡こ(子) *прост. см.* ан 餡.
анкō 安康 *кн.* мир, споко́йствие.
анкō 暗香 *кн.* то́нкий арома́т, благоуха́ние.
анкō 鞍工 шо́рник.
анкō 鮟鱇 *ихт.* морско́й чёрт, Lophiomus setigerus *Vahl.*
анкоку 暗黒 мрак, тьма; ～**на** тёмный, мра́чный.
анкокугай 暗黒街 престу́пный мир.
анкокумэн 暗黒面 тёмные (теневы́е) сто́роны.
анкокусёку 暗黒色: ～**но** йссиня-чёрный, чёрный как смоль.
анкоку-сэйун 暗黒星雲 *астр.* тума́нность.
анкоро[моти] 餡転[餅] мо́ти со сла́дкой нача́нкой из кра́сной фасо́ли.
анкōру アンコール (*фр.* encore) бис!; アンコールを求める вызыва́ть на бис; アンコールの時に выступа́я на бис; アンコールを求められて по́сле вызо́вов на бис; 彼女の演奏に盛んにアンコールの声が揚がった её неоднокра́тно вызыва́ли на бис.

анкōсёку 暗紅色 тёмно-кра́сный цвет.
анкосэй 安固性 про́чность, усто́йчивость, стаби́льность.
анкун 暗君 *кн.* неразу́мный прави́тель (мона́рх).
анкэн 案件 1) суде́бное де́ло; предме́т разбира́тельства; 2) [предстоя́щее] де́ло, [намéченный] вопро́с; дела́.
анкэнсацу 暗剣殺 *кн.* рокова́я стече́ние обстоя́тельств.
анкэто アンケート (*фр.* enquête) анке́та, опро́с *(проводимые, напр., среди читателей)*.
анна あんな тако́й; ～**ни** так; тако́й; あんな風/フウ/に таки́м о́бразом; あんな正直な人 тако́й че́стный челове́к.
аннай 案内 1): ～**-суру** провожа́ть *куда-л.*; пока́зывать *(дорогу, город, музей и т. п.)*; 案内して見せる者 провожа́тый; 案内を乞う спра́шивать доро́гу; では御案内致します разреши́те, я провожу́ вас *(покажу, как пройти)*; 盗賊は家/イエ/の案内を知って入ったのだ вор забра́лся в дом, зна́я расположе́ние ко́мнат; 2) приглаше́ние; ～**-суру** приглаша́ть; ～**[мо] наку** без спро́су, без разреше́ния, не постуча́вшись; 音学会の案内 приглаше́ние на конце́рт; 案内を乞う проси́ть доложи́ть *(о прибытии)*; 案内を乞う проси́ть разреше́ния **войти́**; 3) осведомлённость, зна́ние; ～ **дэ ару** знать; 御案内の通り как вам [,вероя́тно,] изве́стно; この辺は御案内でしょう вы, вероя́тно, знако́мы с э́тим райо́ном; 4) **информа́ция**; извеще́ние; *ком.* авизо́; ～**-суру** информи́ровать; 5) гид, проводни́к.
аннайгакари 案内係 сотру́дник спра́вочного бюро́.
аннайгё 案内業 спра́вочное де́ло, слу́жба информа́ции.
аннай-гёся 案内業者 гид *(профессионал)*.
аннайдзё 案内所 спра́вочное бюро́.
аннайдзё 案内状 1) пригласи́тельное письмо́, пригласи́тельный биле́т; приглаше́ние *(письменное)*; 2) извеще́ние *(письменное)*; *ком.* авизо́.
аннай-дзигё 案内事業 *см.* аннайгё.
аннайдзу 案内図 план *(города и т. п.)*.
аннайки 案内記 путеводи́тель, спра́вочник.
аннай-кōкоку 案内広告 рекла́ма, объявле́ние, ано́нс.
аннайкэн 案内券 пригласи́тельный биле́т.
аннайсё 案内書 путеводи́тель, спра́вочник.
аннайся 案内社 кварти́рное бюро́, бюро́ информа́ции *(напр. о свободных номерах в гостиницах, о продающихся земельных участках)*.
аннайся 案内者 проводни́к, гид; экскурсово́д.
аннандзин 安南人 *ист.* анна́мец, аннами́т[ка].
анни 暗に ко́свенно, иноска́зательно; намёками; 暗に知らせる(指す) намекну́ть, дать поня́ть.
аннō 鞍嚢 седе́льная сума́.
аннон 安穏: ～**на** ми́рный, споко́йный, ти́хий.
аннэй 安寧 обще́ственное споко́йствие.
аннюи アンニュイ (*фр.* ennui) ску́ка, тоска́.
ано 彼の [вон] тот; あの時 тогда́, в то (в э́то) вре́мя; あの事ですか вы э́то име́ете в виду́?; *ср.* аноё (～на), анонати, анохи́то.
ано あの, **анō** あの～ *обращение* послу́шайте!, извини́те!, разреши́те!, ви́дите ли...; вот что...
анōдо アノード (*англ.* anode) ано́д.
аноё 彼の世 тот свет; ～**дэ** на том све́те; あの世の人となる отпра́виться на тот свет; あの世千日この世一日 *погов.* лу́чше день на э́том све́те, чем ты́сяча дней на том.
аноё 彼の様: ～**на** тако́й; ～**ни** так, таки́м о́бразом.
аноката 彼の方 *вежл.* он, она́.
анонати 彼の後 пото́м; あの後ずっと с тех по́р.
ано-нэ あのね～ *см.* ано あの.
анохи́то 彼の人 он, она́; *обр.* «он» *(возлюбленный)*, «она́» *(возлюбленная)*.
анраку 安楽 удо́бство, комфо́рт; ～**на** удо́бный; 安楽な身分だ, 安楽に暮す жить в по́лном благополу́чии, жить в своё удово́льствие, вести́ споко́йную (лёгкую) жизнь.
анраку-ису 安楽椅子 кре́сло.
анракуси 安楽死 лёгкая (споко́йная) смерть *(тж. и путём отравления неизлечимого больного по его собственной просьбе)*.
анрёкусёку 暗緑色 тёмно-зелёный цвет.
анруй 暗涙 слёзы укра́дкой; 暗涙を催おす запла́кать укра́дкой.
анрю 暗流 скры́тое тече́ние; *обр.* скры́тый проце́сс, скры́тое движе́ние *(общественное, политическое и т. п.)*; 暗流が横たわっている существу́ет скры́тое тече́ние.
ансамбуру アンサンブル (*фр.* ensemble) 1) ансáмбль *(хоровой, музыкальный и т.п.)*; 2) да́мский по́лный костю́м (туале́т); 3) гармо́ния, взаи́мная согласо́ванность.
ансацу 暗殺 [та́йное] уби́йство, уби́йство из-за угла́; ～**-суру** убива́ть из-за угла́; 彼は暗殺されようとした на его́ жизнь бы́ло покуше́ние.
ансацу-мисуй 暗殺未遂 покуше́ние [на уби́йство].
ансацуся 暗殺者 уби́йца.
ансё 暗所 тёмное ме́сто; 暗所に置く держа́ть в тёмном ме́сте (в темноте́).
ансё 暗礁 подво́дный ка́мень, подво́дная скала́, риф; 暗礁に乗り上げる наскочи́ть на риф; *обр.* зайти́ в тупи́к, наткну́ться на сте́ну.
ансё 暗誦(唱), 諳誦 чте́ние (деклама́ция) наизу́сть; ～**-суру** чита́ть (деклами́ровать) наизу́сть.
ансёку 暗色 тёмный цвет.
анси 暗示 *см.* андзи.
ансин 安心 [душе́вное] споко́йствие; ～**-суру** быть споко́йным; успока́иваться; ～**-сйтэ** споко́йно; со споко́йным се́рдцем; まず安心とひと息吐/ツ/いた вздохну́л с облегче́нием; これだけ金があれば安心だ э́тих де́нег бу́дет вполне́ доста́точно; その点は御安心下さい насчёт э́того не беспоко́йтесь; あれは少しも安心のできない男だ на него́ совсе́м нельзя́ положи́ться.
ансинкан 安心感 чу́вство споко́йствия, споко́йствие.
ансин-рицумэй 安心立命 душе́вный поко́й; филосо́фское отноше́ние к жи́зни; 安心立命を得/エ/る споко́йно довери́ться судьбе́, обрести́ душе́вный поко́й.
ансисёку 暗紫色 тёмно-пурпу́рный цвет.
ансицу 暗室 тёмная ко́мната, тёмное помеще́ние; 暗室装塡 «заряжа́ть в темноте́» *(о фотоплёнке)*.
ансицу 庵室 уединённое жили́ще; *обр.* ке́лья отше́льника.
ансоккō 安息香 бензо́йная смола́, ро́сный ла́дан.
ансоку 安息 о́тдых; ～**-суру** отдыха́ть.
ансокуби 安息日 день о́тдыха.
ансородзй アンソロジー (*англ.* anthology) антоло́гия.
ансэй 安静 поко́й, о́тдых; 絶対安静を命ずる предписа́ть по́лный поко́й.
ансэкисёку 暗赤色 тёмно-кра́сный (вишнёвый) цвет.
ансэн 暗線 *физ.* лучи́ невиди́мой ча́сти спе́ктра.
ансю 庵主 обита́тель уединённого жили́ща, отше́льник.
ансю 按手: ～**-суру** соверша́ть рукоположе́ние *(при возведении в духовный сан)*.
ансю 暗主 *см.* анкун.
ансюцу 案出 вы́думка, изобрете́ние; ～**-суру** приду́мывать, изобрета́ть.
анся 暗車 гребно́й винт *(судна)*.
анся-тидзу 暗射地図 немá́я (ко́нтурная) ка́рта.
анта あんた *разг.* вы *(обращение жены к мужу)*; *ср.* аната 貴方.
антай 安泰 *кн.* мир, споко́йствие, безопа́сность.
антаку 安宅 *кн.* надёжное (безопа́сное, споко́йное) убе́жище.
антан 暗澹: ～**тару** *кн.* мра́чный.
антё 暗潮 скры́тое тече́ние.
антёко あんちょこ *прост.* подстро́чник *(школьный)*; шпарга́лка.
антёку 安直 1): ～**на** дешёвый, недорого́й; ～**ни** дёшево, по дешёвке; 2): ～**ни** с лёгким се́рдцем.

анти 安置: ～**-суру** устана́вливать; класть *(в гроб)*; ～**-сарэру** поко́иться *в чём-л., на чём-л.*

анти... アンチ, アンティ *преф.* анти..., противо...

антикку アンチック (*фр.* antique) 1) *полигр.* полужи́рный шрифт; 2) анти́чное иску́сство; анти́чность.

анти-кураймаккусу アンチ・クライマックス (*англ.* anti-climax) 1) паде́ние напряже́ния, реа́кция, упа́док; 2) понижённое го́лоса *(после резкого повышения)*.

антимон アンチモン, **антимони** アンチモニー (*англ.* antimony) сурьма́.

антō 暗闘 1) бой в темноте́; *обр.* скры́тая (затаённая) вражда́; 2) пантоми́ма.

антэй 安定 усто́йчивость, про́чность, стаби́льность; стабилиза́ция; ～**суру** быть (станови́ться) усто́йчивым, стабилизи́роваться; 生活の安定 про́чное благополу́чие; уве́ренность в за́втрашнем дне.

антэйдо 安定度 сте́пень усто́йчивости, стаби́льность.

антэйкан 安定感 чу́вство уве́ренности (безопа́сности); ～**но ару** про́чный, усто́йчивый, стаби́льный; ～**но най** непро́чный, ша́ткий; неустоя́вшийся.

антэн 暗点 слепо́е пятно́ *(сетчатки глаза)*.

антэн 暗転 сме́на декора́ций в темноте́ *(при открытом занавесе)*; 舞台が暗転する декора́ции меня́ются в темноте́.

антэна アンテナ (*англ.* antenna) анте́нна; アンテナを張る установи́ть анте́нну.

антю-мосаку 暗中模索 продвиже́ние вперёд о́щупью; *обр.* по́иски о́щупью, дога́дки; ～**суру** иска́ть в темноте́ на о́щупь; *обр.* де́йствовать вслепу́ю.

антю-хияку 暗中飛躍 *см.* анъяку.

антяку 安着 благополу́чное прибы́тие; ～**суру** благополу́чно прибы́ть.

антян あんちゃん *прост.* бра́тец; молодо́й челове́к *(тж. и обращение)*.

анфукӯсясэн 暗輻射線 *физ.* неви́димые лучи́.

ан-цу-кā[-кōто] アン・ツー・カー[・コート] (*фр.* en-tout-cas *и англ.* court) [те́ннисный] корт, приспосо́бленный для любо́й пого́ды.

анъанри 暗々裡: ～**[ни]** та́йно, тайко́м, скры́тно; молчали́во; око́льным путём.

анъё あんよ *прост.* ковыля́ние, пе́рвые шаги́ *(ребёнка)*; ～**о суру** учи́ться ходи́ть.

анъи 安易: ～**на** лёгкий, просто́й; ～**ни** легко́, с лёгкостью, про́сто; ...を安易に考える легко́ (беспе́чно, благоду́шно) относи́ться *к чему-л.*

анъицу 安逸 пра́здность, лёность; 安逸を貪る, 安逸に耽る **безде́льничать**, жить пра́здно.

анъун 暗雲 мра́чные ту́чи; 暗雲が低迷する ту́чи сгуща́ются *(ел. обр. о политической обстановке)*.

анъэй 暗影 *прям. и перен.* мра́чная тень, мра́чные ту́чи.

анъю 暗喩 мета́фора; ～**тэки** метафори́ческий.

анъя 暗(闇)夜 тёмная ночь; 暗夜に乗じて под покро́вом но́чи; ◇ 暗夜のつぶて неожи́данный уда́р.

анъяку 暗躍 та́йные манёвры (де́йствия), закули́сная де́ятельность; ～**суру** де́йствовать за кули́сами, нажима́ть та́йные пружи́ны.

анэ 姉, 姐 ста́ршая сестра́; 一番上の姉 са́мая ста́ршая из сестёр.

анэго 姉(姐)御 1) *вежл.* ста́ршая сестра́; 2) сестри́ца *(обращение к близко знакомой женщине)*; 3) же́нщина-главарь [шайки].

анэмуко 姉婿 зять *(муж старшей сестры)*.

анэмусумэ 姉娘 ста́ршая дочь.

анэнёбō 姉女房 жена́, кото́рая ста́рше своего́ му́жа.

анэсамагокко 姉様ごっこ *см.* анэсамагото.

анэсамагото 姉様事 игра́ в ку́клы; ～**о суру** игра́ть в ку́клы.

анэттай 亜熱帯 субтропи́ческая зо́на, субтро́пики.

ао 青 1) голубо́е, си́нее; 緑がかった青 зеленова́то-голубо́й (зеленова́то-си́ний) цвет; 2) зелёный сигна́л *(светофора)*; 青が出ている дан зелёный сигна́л, путь откры́т; 3) *см.* аогэ 青毛; 4) *прост.* ло́шадь.

аоао 青々: ～**[то]-сита** све́жий, я́рко-зелёный *(о зелени)*; 山が青々と草木に被われている го́ры покры́ты я́ркой зе́ленью.

аоараси 青嵐 *кн.* ве́тер, коле́блющий листву́.

аоасисиги 青足(脚)しぎ, 蒼脚鷸 *орнит.* большо́й ули́т, Tringa nebularia *Gunn.*

аоба 青葉 молода́я листва́; ～**-ни нару** оде́ться в зелёный наря́д; 青葉が出る покры́ться листво́й, зазелене́ть.

аобадзуку 青葉梟 иглоно́гая сова́, Ninox scutulata *C. V.*

аобаму 青ばむ зазелене́ть, покрыва́ться листво́й (трава́).

аобана 青洟(鼻汁) сопли.

аобато 青(緑)鳩 го́лубь Зи́больда, Sphenurus sieboldii.

аобаэ 青(苔)蠅 *см.* гимбаэ.

аобётан 青瓢箪 недозре́лая ты́ква-горля́нка; *обр.* зелёная ты́ква *(в насмешку о человеке с пухлым и бледным лицом)*.

аоби 青火 1) блужда́ющие огни́; 2) си́ний свет (ого́нь).

аобикари 青光り голубова́тое свече́ние, фосфори́ческое сия́ние; ～**-га суру** фосфореси́ровать, излуча́ть голубо́е сия́ние.

аобудай 青武鯛 *ихт.* каллиодо́н, Callyodon ovifrons *Temm. et Schl.*

аобукурэ 青膨れ 1) отёчность, водя́нка; 2) страда́ющий отёчностью; челове́к с одутлова́тым бле́дным лицо́м.

аогай 青貝 блюдцевидка Шре́нка, Patelloida Schrenkii *Lischke (моллюск)*.

аогаки[яма] 青垣[山] *поэт.* зелёная стена́ [гор].

аогари 青刈り *с.-х.* зелёная ма́сса *(скошенная на силос и т. п.)*.

аогаримамэруй 青刈豆類 зернобобо́вые на си́лос (на зелёный корм).

аогарэбё 青枯病 вилт *(болезнь увядания на корню)*.

аогаса 青傘 си́ний [бума́жный] зо́нтик *(от солнца)*.

аогаэру 青蛙 лягу́шка веслоно́гая зелёная, Rhacophorus vividis Hallowell.

аогаяцури あおがやつり сыть япо́нская, Cyperus nipponicus *Franch et Sav.* *(травянистое болотное растение)*.

аогимиру 仰ぎ見る смотре́ть вверх; *обр.* смотре́ть с почте́нием *на кого-л.*, почита́ть *кого-л.*

аогинэгаваку-ва 仰ぎ願わくは разреши́те попроси́ть вас..., умоля́ю вас...

аогири 青桐 *бот.* фирмиа́на, стерку́лия, Firmiana platanifolia *Schott et Endl.* *(декоративное дерево)*.

аогитатэру 扇(煽)ぎ立てる *прям. и перен.* раздува́ть; подстека́ть; 戸が風で煽ぎ立てられる дверь хло́пает от ве́тра.

аогокэ 青苔 мох.

аогу 仰ぐ 1) смотре́ть вверх; *обр.* смотре́ть с почте́нием, почита́ть; 仰いで天に恥じず伏して地に恥じない я чист пе́ред не́бом и людьми́ *(букв.* гля́дя вверх, не стыжу́сь пе́ред не́бом, гля́дя вниз, не стыжу́сь пе́ред землёй); ...は皆から長と仰がれている *на кого-л.* все смо́трят, как на главу́; 2) проси́ть *(помощи, совета и т. п.)*; ходата́йствовать; дать совета и т. п.); ходатайствовать; 教えを仰ぐ проси́ть объясни́ть; 裁判を仰ぐ пода́ть в суд; 3) (...-о ...-ни) полага́ться *в чём-л. на кого-л.*, упова́ть *на кого-л.*; зави́сеть *в чём-л. от чего-л.*; 用水を玉川に仰ぐ получа́ть (брать) во́ду из [реки́] Та́магава; ◇ 毒を仰ぐ приня́ть яд.

аогу 扇(煽)ぐ обма́хивать[ся] *(веером и т. п.)*; *прям. и перен.* раздува́ть *(огонь)*, подстека́ть; 扇いではえを追う выгоня́ть мух *(размахивая чем-л.)*.

аогума 青隈 си́ний грим *(для ролей привидений и злодеев в театре Кабуки)*.

аогурой 青黒い и́ссиня-чёрный, вороно́й; *обр.* о́чень бле́дный, изможде́нный.

аогэ 青毛 ворона́я масть.

аогэра 青(緑)啄木鳥 япо́нский зелёный дя́тел, Picus awokera *L.*

аодайсё 青大将 I, 黄頷蛇 островно́й по́лоз, Elaphe climacophora *Boie (змея)*.
аодайсё 青大将 II *прост.* непо́пытный полкова́дец.
аодакэ 青竹 1) молодо́й (зелёный) бамбу́к; *обр.* фле́йта; 2) голубова́то-зелёная кра́ска.
аодакэиро 青竹色 голубова́то-зелёный цвет.
аодатами 青畳 но́вая тата́ми; 青畳を敷いた様な海 споко́йное (зерка́льно-гла́дкое) мо́ре.
аодзамэ 青鮫 аку́ла голуба́я *(полярная)*, Isuropsis glauca *Müller et Henle*.
аодзамэру 青(蒼)ざめる [по]бледне́ть.
аодзи 青地 1) си́ний фон; 2) си́няя ткань.
аодзи 蒿雀 *орнит.* седоголо́вая овся́нка [островна́я], Emberiza spodocephala.
аодзирой 青(蒼)白い [мёртвенно-]бле́дный.
аодзора 青空 голубо́е не́бо, небе́сная синева́.
аодзора-итиба 青空市場 ры́нок под откры́тым не́бом.
аодзумэн 青図面 *тех.* чертёж на си́ньке, си́нька.
аодзясин 青写真 светопи́сная си́няя ко́пия, си́нька; 青写真にとる сде́лать светопи́сную ко́пию.
аодо́син 青道心 1) *буд.* молодо́й моня́шек *(недавно принявший постриг)*; 2) *перен.* внеза́пно пробуди́вшееся милосе́рдие (сострада́ние).
аодэнся 青電車 *прост.* предпосле́дний трамва́й *(обозначаемый зелёной лампочкой)*.
аои 葵 *бот.* ма́льва кита́йская, Malva verticillata *L.*
аой 青い 1) *(тж.* 蒼い*)* си́ний; голубо́й; 青い鳥 «си́няя пти́ца» *(по Метерлинку, образ счастья)*; 2) зелёный; *ср.* мидори; 青い太陽 зелёный луч *(закатного солнца)*; ...は青い顔をしている,...は顔が青い *кто-л.* бле́ден; 3) зелёный, незре́лый.
аоики 青息 тяжёлое (затруднённое) дыха́ние; 青息を吐/ツ/く тяжело́ вздохну́ть.
аоики-тоики 青息吐息 *см.* аоики; **～-суру** едва́ дышать; быть при после́днем издыха́нии; 青息吐息の体/テイ/で в подавленном настрое́нии, с тяжёлым се́рдцем.
аоиро-синкоку 青色申告 деклара́ция о дохо́дах.
аоисумирэ 葵菫 *бот.* вио́ла с о-ва Хо́нсю, Viola hondoensis *W. Beck. et H. Boiss.*
аокаби 青黴 зелёная пле́сень.
аокадзура 青風藤, 青糠毛 са́бия япо́нская, Sabia japonica *Maxim. (древовидное растение)*.
аокарасу 青梭魚 морска́я щу́ка-сире́на, Sphyraena nigripinnis *Temm. et Schl.*
аоки 青木, 桃葉珊瑚 аку́ба, «золото́е де́рево», Aucuba japonica *Thunb. (вечнозелёный кустарник)*.
аокинако 青黄紛 *смесь двух порошков, см.* аоко *и* кинако.
аокису 青鱚 *ихт.* силла́го япо́нская, Sillago japonica *Temm. et Schl.*
аоко 青粉 зелёный порошо́к *(из водорослей или травы, приправа)*.
аокуса 青草 зелёная трава́.
аокусай 青臭い *прост.* па́хнущий зе́ленью, сыро́й; *обр.* незре́лый, непо́пытный.
аомамэ 青豆 1) *один из видов соевых бобов*; 2) зелёный горо́шек.
аоми 青味 1) зе́лень, зеленова́тый отте́нок; 青味がかった, 青味を帯びている зазелене́вший, покры́вшийся зе́ленью; 2) зе́лень, о́вощи *(как гарнир и приправа)*.
аомидоро 青味泥, 水綿 зелёная во́доросль Spirogyra.
аомисима 青三島 *ихт.* звездочёт аомисима, Gnathagnus elongatus *Temm. et Schl.*
аомоно 青物 1) зе́лень; о́вощи; 青物を作る разводи́ть о́вощи; 2) ры́ба с си́ней чешуёй.
аомоноити[ба] 青物市[場] фрукто́во-овощно́й ры́нок.
аомоноя 青物屋 1) овощна́я торго́вля (ла́вка); 2) зеленщи́к.
аому 青む *кн.* позелене́ть; побледне́ть *(о человеке)*.
аомуки 仰向き: **～ни** на́взничь; 仰むきに寝る лежа́ть на спине́; 体を仰むきにする поверну́ться на́ спину.
аомуку 仰向く смотре́ть вверх; あの人の鼻は仰むいている у него́ вздёрнутый нос, он курно́сый.
аомукэ 仰向け *см.* аомуки.
аомукэдзама 仰向け様: **～ни** на́взничь.
аомукэру 仰向ける поворачивать вверх *(напр. лицо)*; класть лицево́й стороно́й кве́рху *(напр. карты)*.
аомуси 青虫, 蠋蛉 зелёная гу́сеница.
аона 青菜 1) о́вощи; 2) *см.* то́на; 3) *см.* кабура; 4) *см.* абурана; ◇ 青菜に塩 на се́рдце то́шно.
аонамисэн 青波銭 *см.* аосэн.
аонисай 青二才 *прост.* молокосо́с; желторо́тый новичо́к.
аонокэ 仰のけ *см.* аомуки.
аонокэру 仰のける *см.* аомукэру.
аонэкадзура 水竜骨 многоно́жка япо́нская, Polypodium niponicum *Mett. (папоротник)*.
аоппана 青っ鼻汁 *вульг. см.* аобана.
аори 煽り 1) поры́в *(ветра)*; 2) хло́панье *(двери и т. п.)*; уда́р, толчо́к; 煽りを食う почу́вствовать толчо́к (уда́р); *обр.* испыта́ть на себе́ влия́ние (возде́йствие) *чего-л.*
аори 泥障, 障泥 [япо́нская] седе́льная попо́на, чепра́к.
аориган 煽り買い поку́пка *(ценных бумаг и т. п.)* с це́лью подня́тия цен.
аоридомэ 煽り止め ветрово́й предохрани́тель *(крючок для окон и дверей)*.
аориика 泥障烏賊 карака́тица Ле́ссона, Sepioteuthis lessoniana *Fer et d'Orb. (съедобный моллюск)*.
аоринго 青林檎 зелёные я́блоки *(название сорта)*.
аору 煽(扇)る колыха́ть *(напр. о ветре)*; раздува́ть *(огонь)*; наполня́ть *(парус)*; *обр.* вздува́ть *(цены)*; раздува́ть, разжига́ть *(напр. какое-л. чувство)*; понука́ть *(лошадь)*; 風に煽られている трепыха́ться (развева́ться) на ветру́; хло́пать от ве́тра *(о двери, окне)*; 風が窓を煽る ве́тер подыма́ет пыль; ◇ 酒を煽る хлеста́ть во́дку.
аоса 石蓴 зелёная во́доросль Ulva pertusa *Kjellmann (съедобная)*.
аосаби 青錆 пати́на; 青錆が付く покрыва́ться пати́ной.
аосаги 青(蒼)鷺 се́рая ца́пля, Ardea cinerea *Jouyi*.
аосиба 青芝 *газонная трава* Zoysia japonica *Steud.* var. pallida *Nakai*.
аосо 青麻 шелуха́ конопли́.
аосуги 青杉 криптоме́рия япо́нская, Cryptomeria japonica *Don*.
аосугэ 青菅 осо́ка све́тло-зелёная, Carex leucochlora *Bunge*.
аосударэ 青簾 што́ра из молодо́го зелёного бамбу́ка.
аосудзи 青筋 си́ние ве́ны; 青筋を立てゝ怒る побагрове́ть от гне́ва; 青筋を立てゝ働う горячо́ (ожесточённо) спо́рить.
аосэн 青銭 *ист.* лату́нная моне́та.
аосэн-куики 青線区域 «райо́н си́них фонаре́й» *(район увеселительных заведений, где фактически, но тайно имеет место проституция)*; *ср.* акасэн-куики.
аосясин 青写真 *см.* аодзясин.
аота 青田 по́ле с зелёным (ещё не созре́вшим) ри́сом.
аота-байбай 青田売買 *см.* аотагаи.
аотагаи 青田買い контракта́ция [ри́са] на корню́; **～-суру** покупа́ть [рис] на корню́.
аотагаки 青田掻き проно́лка по́ля.
аотагари 青田刈り у́борка недозре́вших зерновы́х.
аотакэиро 青竹色 *см.* аодакэиро.
аотаури 青田売り прода́жа ри́са (зерна́) на корню́.
аотэндзё 青天井: **～-дэ** под откры́тым не́бом.
аотя 青茶 1) дешёвый чай, зава́ренный с со́дой; 2) зазелене́вший ча́йный куст; 3) *перен.* коричнева́то-зелёный цвет.
аоукйкўса 青葉 *бот.* ря́ска, Lemna paucicostata *Hegelm.*
аоума 青馬 1) вороно́й конь; се́рый в я́блоках конь; 2) (*сокр.* 青馬の節会/セチエ/) *ист.* «пра́здник ло́шади» *(в седьмой день первого лунного месяца)*.
аоумигамэ 青海(緑蝪)亀 япо́нская морска́я черепа́ха, Chelonia japonica *Thunb.*

аоўмэ 青梅 зелёная сли́ва *(не зрелая)*.
аоунабара 青海原 *поэт.* си́не[е] мо́ре.
аохада 青肌 ко́жа, вы́бритая до синевы́.
аохата 青羽太 морско́й суда́к аоха́та, Epinephelus awoata *Temm. et Schl.*
аохё 青票 «си́ний бюллете́нь» *(употребляется при голосовании в яп. парламенте; означает «против»)*; *ср.* хакўхё 白票.
аохи́тогуса 青人草 *обр.* людска́я по́росль *(о народе)*.
аоцудзура[фудзи] 青葛[藤], 肪己 *см.* цудзурафудзи.
аоэ 青絵 1) си́няя ро́спись *(на фарфоре)*; 2) фарфо́р с си́ней ро́списью.
аоэндо 青豌豆 зелёный горо́шек.
аояги 青柳 1) *поэт.* зелене́ющая и́ва; 2) тёмно-си́ний цвет.
аояка 青やか *см.* аоао.
апарутохэйто アパルトヘイト (*англ.* apartheid) апартейд.
апассю アパッシュ (*фр.* apache) апа́ш.
апа́то[мэнто] アパート[メント] (*амер.* apartment house) многоквартирный дом [европе́йского ти́па]; квартира *(в таком доме)*; коттедж.
апа́тодзумаи アパート住い: **～-о суру** снима́ть кварти́ру, жить в кварти́ре *(а не в отдельном доме)*.
апи́ру アピール *см.* аппи́ру.
аппаку 圧迫 1) давле́ние; гнёт, угнете́ние, притесне́ние; **～-суру** дави́ть; подавля́ть, угнета́ть, притесня́ть; подверга́ть репре́ссиям; забива́ть; 圧迫を加える ока́зывать давле́ние, нажима́ть; угнета́ть; 圧迫を受けて под давле́нием, под нажи́мом; 2) *см.* аппаку́кан.
аппаку́кан 圧迫感 гнету́щее чу́вство; пода́вленность.
аппаку́ся 圧迫者 угнета́тель.
аппаппа あっぱっぱ *прост.* лёгкое лётнее же́нское пла́тье.
аппарэ 天晴れ, 適: **～на** превосхо́дный, замеча́тельный, блестя́щий; 天晴れ[天晴れ]! бра́во!, замеча́тельно!, молоде́ц!
аппи́ру アッピール (*англ.* appeal) 1) воззва́ние; **～-суру** взыва́ть; 2): **～-суру** привлека́ть, тро́гать *кого-л.*; находи́ть о́тклик *у кого-л.*
аппу アップ (*англ.* up) 1) вверх, наве́рх; наверху́; 2) повыше́ние [зарпла́ты] на *(какую-л. сумму)*; 二千円アップ повыше́ние на 2000 ие́н; 3) *название женской причёски с зачёсанными кверху волосами*; 4) *радио* постепе́нное усиле́ние гро́мкости зву́ка; 5) *см.* куро́дзу-аппу.
аппуаппу あっぷあっぷ *ономат.*: **～-суру** захлёбываться в воде́, пуска́ть пузыри́.
аппуку 圧服: **～-суру** подавля́ть, покоря́ть, подчиня́ть; оде́рживать верх.
аппурику アップリケ (*фр.* appliqué) аппли́кация.
аппуру-пай アップル・パイ (*англ.* apple pie) я́блочный пиро́г.
аппу-цу́-дэто アップ・ツー・デート (*англ.* up-to-date): **～но** вполне́ совреме́нный; по после́днему сло́ву мо́ды; «на у́ровне».
апуро́ти アプローチ (*англ.* approach) 1) подхо́д *(напр. к задаче)*, приёмы (ме́тод) изуче́ния; 2) часть лы́жного трампли́на, слу́жащая для разго́на; 3) *спорт.* уда́р с бли́зкого расстоя́ния.
апуро́ти-райто アプローチ・ライト поса́дочные огни́ *(для самолёта)*.
апурэ[-гэру] アプレ[・ゲール] (*фр.* après la guerre) 1): **～-но** послевое́нный; 2) послевое́нная молодёжь.
апу́сан[то] アプサン[ト] *см.* абусан.
ара 新 новизна́; **～но** [соверше́нно] но́вый, све́жий; 新で買う купи́ть но́вую вещь; 新のように見えます выглядит, как но́вый.
ара 粗, あら I 1) кости́стая часть ры́бы; ры́бья требуха́; шелуха́ в ри́се; *обр.* отбро́сы; 2) *перен.* шерохова́тость, недоста́ток, изъя́н; あらを探す(拾う, 穿る) выи́скивать недоста́тки; придира́ться.
ара あら II *межд.* ах! *(возглас удивления, испуга, гл. обр. в женской речи; часто редуплицируется)*.
ара 鯇, 敏魚 нифо́н шипова́тый, Niphon spinosus *Cuvier et Val. (морской окунь)*.
араара 粗々 приблизи́тельно, в о́бщем; сокращённо; ◇ あらあらかしこ *(в конце женских писем)* с серде́чным приве́том *и т. п.*
ара-ара あらあら *см.* ара ара II.
араарасий 荒々しい гру́бый, ре́зкий; си́льный, поры́вистый *(о ветре)*; хри́плый *(о голосе)*.
арабатакэ 荒畑 запу́щенное по́ле, за́лежь.
арабатараки 荒働き *см.* арасигото.
арабиаго アラビア語 ара́бский язы́к.
арабиа-гому アラビア護謨 гуммиара́бик.
арабиадзин アラビア人 ара́б, ара́бка.
арабиа-ёбанаси アラビア夜語 ара́бские ска́зки, «Ты́сяча и одна́ ночь».
арабиан-найто アラビアン・ナイト (*от англ.* Arabian nights) *см.* арабиа-ёбанаси.
арабианори アラビア糊 гуммиара́бик.
арабиру 荒びる *уст.* 1) *см.* арабу; 2) *см.* арэру.
арабори 荒彫 гру́бая резьба́; **～но** гру́бо вы́резанный, неотде́ланный.
аработокэ 新仏 1) неда́вно уме́рший челове́к; 2) душа́ неда́вно уме́ршего, впервы́е поминаемая на пра́зднике «бон» (*см.* урабон).
арабу 荒ぶ *кн.* 1) бу́йствовать, буя́нить; 2) быть невозде́ланным; быть запу́щенным.
арабуки 粗拭き: **～-суру** вытира́ть на́скоро (ко́е-ка́к).
арава 露(陽, 現, 顕)わ: **～на** откровенный, я́сный; откры́тый, публи́чный; あらわに反対する откры́то возража́ть.
араварэ 現われ проявле́ние, выраже́ние.
араварэру 現われる 1) появля́ться; 月が雲間から現われた луна́ показа́лась из-за туч; 突然現われる внеза́пно появи́ться *(в поле зрения)*; вы́расти пе́ред глаза́ми; この小説に故/コ/A氏が現われている в э́том рома́не фигури́рует поко́йный г-н А; それは文献に現われている об э́том упомина́ется в литерату́ре; 世に現われず死ぬ умере́ть в безве́стности; 2) проявля́ться, выявля́ться; 喜びの色が顔に現われていた на его́ (её) лице́ выража́лась ра́дость; 文学に現われた国民生活 жизнь наро́да, отражённая в литерату́ре; 3) (*тж.* 顕われる) обнару́живаться, раскрыва́ться; станови́ться изве́стным; 彼の死後二通の遺書が現われた по́сле его́ сме́рти нашли́сь (бы́ли обнару́жены) два его́ письма́; 彼の本性が現われた раскры́лся его́ и́стинный хара́ктер; うそが現われた ложь разоблачена́; 名が顕われる *кто-л.* приобрета́ет изве́стность.
араваси 荒鷲 ди́кий орёл; *обр.* со́кол *(о военном самолёте)*.
араваси-хайдэн 露わし配電 *эл.* откры́тая прово́дка.
аравасу 現(表, 顕)わす 1) выража́ть, проявля́ть, выка́зывать; выявля́ть, обнару́живать; 思想を言語に現わす выража́ть мы́сли слова́ми; この一事が彼の正直を現わしている одно́ э́то пока́зывает его́ че́стность; 2) выража́ть, означа́ть; 日本では松は女の操を表わす в Япо́нии сосна́ слу́жит си́мволом же́нской ве́рности.
· **аравасу** 著わす писа́ть, издава́ть *(книгу)*; A博士の著わした本 кни́га до́ктора А.
арагами 荒神 *уст.* недо́брое (жесто́кое) божество́, злой де́мон.
араганна 粗鉋 *тех.* шерхе́бель; 粗鉋をかける остру́гивать шерхе́белем, остру́гивать на́черно.
араганэ 粗(荒)金, 鉱 руда́; 粗金をとかす плави́ть *обр.* пала́щая жара́.
арагау 争(抗)う *уст. см.* арасоу.
арагё 荒行 тру́дное подви́жничество, самоистяза́ние *(как религиозный акт)*; **～-о яру** предава́ться тяжёлому

подви́жничеству *(в практике буддийских монахов и отшельников)*.

арагимо 荒胆 *связ.:* 荒胆をひしぐ(抜く) напуга́ть до́ смерти.

арагомо 荒孤 соло́менная цино́вка.

арагонаси 荒ごなし 1) гру́бый помо́л; 2) *перен. разг.* предвари́тельная подгото́вка; приме́рный план де́йствий; **～-о яру** проводи́ть предвари́тельную подгото́вку; намеча́ть приме́рный план.

арагоси 粗漉し 1) предвари́тельное проце́живание, отсе́в; 2) ре́дкое си́то.

арагосираэ 粗搾え предвари́тельная (подготови́тельная) рабо́та; **～-о суру** проводи́ть подготови́тельную рабо́ту; подгота́вливать путь *для чего-л.*

арагото 荒事 арагото́ *(в пьесах театра Кабуки — сцена или роль, демонстрирующая силу, мощь, бурные страсти, неистовство; сцена бурной схватки)*.

араготоси 荒事師 1) актёр на ро́ли «арагото́», актёр на ро́ли злоде́ев (траги́ческих геро́ев); 2) челове́к, исполня́ющий гру́бую рабо́ту.

арагури 荒ぐり *см.* аракурэ 荒塊.

арагэ 荒毛 щети́на.

арадатэру 荒立てる 1) ухудша́ть; 事を荒立てる ухудша́ть де́ло; обостря́ть положе́ние; 風が波を荒立てる ве́тер вздыма́ет во́лны; 2) серди́ть, раздража́ть.

арадацу 荒立つ 1) бушева́ть *(о море, ветре)*; де́латься ре́зким *(о тоне, словах)*; 事が荒立つ де́ло ухудша́ется; положе́ние обостря́ется; 2) раздража́ться, серди́ться; 心が荒立つ рассерди́ться; ожесточи́ться.

арадзару 非ざる *кн.* (*определительная отриц. форма связки* ару) не явля́ющийся *чем-л.*; 金銭の所有権に非ざる財産権 иму́щественные права́ кро́ме пра́ва владе́ния деньга́ми.

арадзарэба 非ざれば *кн.* (*условно-отриц. форма связки* ару) е́сли [то́лько] не; 特別の規定あるに非ざれば е́сли то́лько э́то не оговорено́ в специа́льном постановле́нии.

арадзётай 新所帯, 新所帶 *см.* синдзётай.

арадзиру 骨汁 навар из головы́ и костистых часте́й ры́бы.

арадзу 非ず *кн.* (*отриц. форма связки* ару) не [есть]; さに非ず не так; これ剽窃に非ずして何ぞや что э́то, как не плагиа́т?!

арадзукури 粗造り, 荒作り 1) на́черно сде́ланное; 2) *см.* сйтагосираэ.

арадзумба 非ずんば *см.* арадзарэба.

арадзумогана 有らずもがな *кн.* быть нену́жным, быть изли́шним; これは有らずもがなだ мо́жно отли́чно обойти́сь и без э́того.

арадзумори 粗積もり приблизи́тельный подсчёт, приме́рная оце́нка.

араи 洗い 1) мытьё, сти́рка; 洗いの利く хорошо́ стира́ющийся; 洗いが良い хорошо́ вы́стиранный; 洗いにやる(出す) отдава́ть в сти́рку; 2) моро́женое саси́ми.

арай 粗い 1) гру́бый *(о поверхности чего-л., о ткани; о работе и т. п.)*; 2) кру́пный *(об узоре; о зёрнах)*; ре́дкий *(о сети; решётке и т. п.)*; 粗く編む вяза́ть кру́пными не́тлями; 活字を粗く組む *полигр.* набира́ть с больши́ми проме́лами.

араи 荒い 1) гру́бый *(о человеке, обращении и т. п.)*; ре́зкий *(о тоне, голосе)*; 人を荒く使う гру́бо обходи́ться с людьми́; 2) бу́рный, си́льный *(о ветре, волнах)*.

араиагэру 洗い上げる 1) вы́стирать *(окончить стирку)*; 2) чи́сто вы́стирать *(что-л. трудно отстирываемое)*, отстира́ть.

араиба 洗い場 ме́сто для сти́рки.

араибори 洗い堀り разрабо́тка поро́ды гидромонито́ром.

араивакэру 洗い分ける сортирова́ть *что-л.* путём промы́вки.

араигава 洗い皮(革) 1) вы́деланная ко́жа; 2) сафья́н.

араигами 洗い髪 распу́щенные во́лосы *(после мытья головы)*.

араигума 洗熊 ено́т-полоскун, Procyon lotor *L.*

араигусури 洗い薬 примо́чка, полоска́ние.

араигути 洗い口 слив, сток.

араидатэ 洗い立て выясне́ние и́стины, разоблаче́ние; **～-суру** *см.* араитатэру 2.

араидзараи 洗い浚い всё [до́чиста]; 着物を洗い浚い質/シチ/に入れる заложи́ть оде́жду до после́дней ни́тки.

араидзараси 洗い晒し: **～но** засти́ранный.

араидзяри 洗い砂利 обто́ченная волна́ми га́лька.

араиката 洗い方 I спо́соб сти́рки, как [на́до] стира́ть; 洗い方が悪い э́то вы́стирано не так, как сле́дует (не по пра́вилам).

араиката 洗い方 II мо́йщик.

араико 洗い粉 мы́льный порошо́к *(для мытья головы, умывания)*.

араимоно 洗い物 1) бельё, предназна́ченное в сти́рку; **～-о суру** устра́ивать сти́рку, стира́ть; 2) гря́зная посу́да *(оставшаяся после еды)*; **～-о суру** мыть посу́ду.

араинагасу 洗い流す смыть, унести́ тече́нием; 橋が洗い流された мост снесло́ водо́й.

араиотосу 洗い落す смыва́ть *(напр. мыло)*; отмыва́ть.

араисо 荒磯 *поэт.* 1) бе́рег, откры́тый морски́м волна́м (морско́му прибо́ю); 2) камени́стое побере́жье.

араисонами 荒磯波 бу́рное мо́ре у побере́жья, бу́рный прибо́й.

араисоуми 荒磯海 *см.* араисонами.

араисусуги 洗い晒き сти́рка.

араитатэ 洗い立て: **～но** то́лько что вы́стиранный.

араитатэру 洗い立てる 1) хорошо́ выстира́ть; 2) дои́скиваться *до чего-л.*, копа́ться, ры́ться *в чём-л.*; выпы́тывать *(секрет)*; разоблача́ть.

араихари 洗い張り сти́рка и су́шка *(путём растягивания)*; **～-ни яру** отдава́ть в сти́рку с су́шкой.

араихария 洗張屋 пра́чечная.

аракабэ 荒壁 гру́бо оштукату́ренная стена́; пе́рвый слой (намёт) штукату́рки; обма́зка с насе́чкой; 荒壁を塗る оштукату́ривать на́черно.

аракава 粗皮 1) кора́ де́рева; шелуха́ *(зерновых)*; 2) невы́деланная ко́жа (шку́ра).

аракадзимэ 予め зара́нее, наперёд; предвари́тельно.

аракан 阿羅漢 (*санскр.* arhan) *буд.* архан *(1) высшая степень духовного совершенства; 2) подвижник, достигший этой степени совершенства)*.

а-ра-каруто ア・ラ・カルト (*фр.* à la carte) порцио́нное блю́до, блю́до на зака́з.

аракасэги 荒稼ぎ 1) чёрная (тяжёлая) рабо́та, физи́ческий труд; 2) тёмные (гря́зные) дела́ *(о спекуляции и воровстве)*; **～-о яру** занима́ться тёмными дела́ми; 3) [кру́пная] нажи́ва на спекуля́ции; **～-о яру** хорошо́ нажи́ться на спекуля́ции.

араката 粗方 в о́бщем; в це́лом, в бо́льшей ча́сти; приме́рно, гру́бо; почти́.

араки 荒(粗)木 неокорённые брёвна.

аракурэ 荒くれ гру́бость; бу́йство.

аракурэ 荒塊 нетро́нутая (невзрыхлённая) по́чва, целина́.

аракурэмоно 荒くれ者 сорвиголова́; головоре́з, буя́н.

аракурэокоси 荒塊起し подъём целины́.

аракурэта 荒くれた гру́бый; бу́йный.

аракэдзури 荒(粗)削り гру́бая обтёска, черновая́ обрабо́тка; гру́бо отёсанный (остру́ганный, око́лотый); *обр.* черново́й; предвари́тельный; この文は荒削りだ э́тот текст [стилисти́чески] необрабо́тан.

аракэнай 荒気ない гру́бый.

ара-ма あらまあ ах! *(возглас удивления, гл. обр. в женской речи)*.

арамаки 荒巻 1) лосо́сь сла́бого засо́ла; 2) ры́ба, завёрнутая в соло́му и́ли бамбу́ковые ли́стья.

арамаки 荒蒔き посе́в без предвари́тельной вспа́шки земли́.
арамаси 概まし, 粗増し 1) в о́бщем, в це́лом, приме́рно, приблизи́тельно; 2) суть, су́щность, о́бщее содержа́ние; 新聞のあらまし обзо́р газе́т.
арами 新身(刀) но́вый (вновь вы́кованный) меч.
а-ра-мо́до ア・ラ・モード (*фр.* à la mode) по после́дней мо́де.
арамоно 荒物 ку́хонная у́тварь, хозя́йственные принадле́жности.
арамоноя 荒物屋 1) торго́вец [посу́до-]хозя́йственными това́рами; 2) ла́вка [посу́до-]хозя́йственных това́ров.
арамусиро 粗(荒)縫 гру́бо сплетённая соло́менная цино́вка.
арамуся 荒武者 1) неукроти́мый во́ин; храбре́ц; 2) *ирон.* бу́йная голова́, буя́н.
арамэ 荒布 1) бу́рая во́доросль Eisennia bicycles *(съедобная)*; 2) *см.* судзимэ.
арамэ-дзукку 荒目ズック дерю́га, мешкови́на.
арамэясури 粗目鑢 *тех.* ра́шпиль.
аранава 荒縄 то́лстая соло́менная верёвка; 抑圧の荒縄 *обр.* ярмо́.
аранами 荒波 бу́рные во́лны, бу́рное мо́ре; 世の荒波と闘う *обр.* боро́ться с тру́дностями жи́зни.
арани 荒荷 громо́здкий груз.
аранкагири 有らん限り всё, по́лностью, целико́м; максима́льно; 有らん限りの手段を取る приня́ть все возмо́жные ме́ры; 有らん限りの声を張り上げて во весь го́лос, что есть мо́чи; 命の有らん限り戦う би́ться до после́дней ка́пли кро́ви.
арано 荒(曠)野 1) пусты́ня; 2) *см.* арэно.
аран[ӯ] 有らぬ (*отриц. форма гл.* ару 有る) 1) не тако́й, друго́й; 2) неожи́данный; あらぬ事 неожи́данность; 3) несообра́зный; あらぬ事 небыли́ца; あらぬ疑い необосно́ванное подозре́ние; あらぬ思い недосто́йная мысль.
арануи 粗縫い смётка, шитьё на живу́ю ни́тку; **～-суру** сшива́ть на живу́ю ни́тку, смётывать.
арануно 粗布 дерю́га, мешкови́на.
аранури 粗塗り гру́бая штукату́рка, штукату́рка намётом (набро́сом); грунто́вка; **～-суру** штукату́рить намётом (набро́сом); грунтова́ть.
араппой 粗っぽい *прост. см.* арай 粗い.
араппой 荒っぽい *прост.* бу́йный, гру́бый; неотёсанный.
арараги 蘭 1) *см.* итии 一位 II; 2) *уст. см.* нобиру 野蒜.
арарагэру 荒らげる повы́шать *(голос)*; 声を荒らげて в повы́шенном то́не; 言葉を荒らげる гру́бо (ре́зко) выража́ться.
арарака 荒らか: **～ни** гру́бо, ре́зко.
арарё 荒猟 опа́сная охо́та, охо́та, свя́занная с ри́ском.
арарёдзи 荒療治 гру́бые ме́тоды лече́ния *(гл. обр. при помощи хирургического вмешательства)*; жесто́кое обраще́ние *(хирурга)* с больны́м; *обр.* а) крутые («драко́новы») ме́ры; б) хладнокро́вие (жесто́кое) уби́йство.
арарэ 霰れ 1) град; 2) *что-л.* наре́занное ме́лкими ку́биками; ме́лкие ку́бики *чего-л.*; 3) *см.* арарэмоти; 4) *см.* арарэбоси.
арарэбоси 霰星 но́сик *(чайника и т. п.)*.
арарэиси 霰石 *мин.* арагони́т.
арарэмонай あられもない 1) невероя́тный, немы́слимый; ни с чем не совмести́мый (не сообра́зный); 2) неподоба́ющий.
арарэмоти 霰餅 мо́ти, наре́занные ме́лкими квадра́тиками.
арасагаси 粗(服)探(捜)し приди́рчивость; **～тэкини** приди́рчиво, ме́лочно; **～-о суру** приди́раться.
араси 嵐 бу́ря, шторм; гроза́; 嵐の夜 бу́рная (штормова́я) ночь; 嵐のようなかっさい гром (бу́ря) аплодисме́нтов; 嵐のように発展する бу́рно развива́ться.
...араси 荒らし ограбле́ние; граби́тель; 銀行荒らし ограбле́ние ба́нка; 賭場/トバ/荒らし налёт (налётчик) на игорный дом.
арасиагэ 粗(荒)仕上げ гру́бая (чернова́я) отде́лка; предвари́тельная обрабо́тка; **～-о суру** обраба́тывать вчерне́.
арасигото 荒仕事 1) чёрная рабо́та; тяжёлый труд; 2) *см.* аракасэги.
арасйко 荒し子 *уст.* чернорабо́чий, разнорабо́чий; ку́ли.
арасимавару 荒し回(廻)わる бу́янить (свире́пствовать) всю́ду; その盗賊は市内の各所を荒しまわった э́ти во́ры поработа́ли по всему́ го́роду.
арасоварэнай 争われない, **арасоварэн[ӯ]** 争われぬ бесспо́рный, неоспори́мый, неопровержи́мый; 年は争われない с года́ми не сла́дишь, го́ды беру́т своё; 性質は争われない про́тив свое́й приро́ды не пойдёшь.
арасои 争い 1) спор, ди́спут; 2) ссо́ра, ра́спря; конфли́кт; 争いの種 я́блоко разда́ра; 争いの種をまく се́ять ра́спри (разда́р); 3) соревнова́ние, сопе́рничество.
арасоигатай 争い難い бесспо́рный, неоспори́мый, неопровержи́мый.
арасоигото 争い事 1) ссо́ра; дра́ка; 2) спо́рное де́ло.
арасоинаки 争いなき неоспори́мый.
арасоттэ 争って наперебо́й.
арасоу 争う 1) спо́рить, дискути́ровать; 争う余地のない, 争い得ない, 争うべからざる неоспори́мый, бесспо́рный, неопровержи́мый; *ср.* арасоварэнай, арасоубэкарадзару; 2) ссо́риться, быть в ссо́ре; 3) оспа́ривать *что-л. у кого-л.*, боро́ться *за что-л. с кем-л.*, соревнова́ться; 先を争って入る стара́ться войти́ пе́рвым; ◇ 一刻を争う 問題 вопро́с, тре́бующий неме́дленного разреше́ния (не те́рпящий отлага́тельства); 将棋を争う игра́ть в ша́хматы *(японские)*.
арасу 荒らす 1) опустоша́ть, разори́ть, губи́ть; поврежда́ть, по́ртить; обворо́вывать, гра́бить; 畑を荒らす потрави́ть, произвести́ потра́ву; погуби́ть посе́вы *(о буре, наводнении)*; 風が海を荒らす ве́тер по́днял волне́ние на́ море; 私のところは鼠が荒らして困る в на́шем до́ме полно́ мыше́й; 2) запуска́ть *(сад, дом и т. п.)*; не следи́ть *(напр. за кожей рук и т. п.)*.
арасудзи 粗(荒)筋 кра́ткое (о́бщее) содержа́ние; 粗筋を立てる наме́тить сюже́т, наброса́ть план.
арасэйтō あらせいとう, *неправ.* 紫羅欄花 *бот.* матио́ла, Matthiola incana *R. Br.*
арата 新た: **～на** но́вый, све́жий; **～ни** а) за́ново; **～ни суру** обнови́ть; 新たに一軒建てる постро́ить но́вый дом; 新たに出来た店 но́вый (неда́вно откры́тый) магази́н; 人心を新たにする вдохну́ть но́вые си́лы; б) сно́ва, ещё раз, опя́ть; 決意を新たにする вновь прони́кнуться реши́мостью; 新たに始める нача́ть [всё] снача́ла (сно́ва).
арата 新田 но́вое ри́совое по́ле *(возделанное на целине)*.
арата 荒田 запу́щенное (необрабо́танное) ри́совое по́ле.
аратака 灼か,有験: **～на** *кн.* чуде́сный, удиви́тельный; чудотво́рный.
аратама 粗(荒)玉, 璞 неогранённый драгоце́нный ка́мень.
аратама 新玉 1) *см.* аратама 粗玉; 2): **～но** *поэтическое определение к таким словам, как* тоси *(год)*, цуки *(месяц)* и т. п.: 新玉の年の始め *поэт.* Но́вый год.
аратамару 改(革)まる 1) обновля́ться, [пере]меня́ться; улучша́ться; исправля́ться; 2) быть официа́льным *(о ком-л.)*; そんなに改まると他人みたいだ е́сли ты бу́дешь держа́ться так официа́льно, мо́жно поду́мать, что ты чужо́й; そう改まらなくともいゝ к чему́ таки́е церемо́нии!; 改まって訪問しなくてもいゝ мо́жно и не де́лать форма́льного визи́та; *ср.* аратаматта; 3) *(чаще* 革まる) принима́ть серьёзный хара́ктер, обостря́ться *(о болезни)*.
аратаматта 改まった официа́льный; торже́ственный.
аратамэ 改め 1) переме́на; исправле́ние; рефо́рма; 2) прове́рка.
аратамэру 改(革,更)める 1) изменя́ть, [пере]меня́ть; пересма́тривать *(напр. свои взгляды)*; исправля́ть *что-л. на что-л.*; 第三項を第二項に改める перенумерова́ть §3 в §2; 2) исправля́ть, улучша́ть; приводи́ть в поря́док; 3) возобновля́ть; 版を改める выпуска́ть но́вое изда́ние; *ср.* аратамэтэ;

4) проверя́ть, просма́тривать; 金を改める пересчи́тывать де́ньги; 体を改める обы́скивать *кого-л.*

аратамэтэ 改めて 1) вновь, сно́ва, опя́ть, ещё раз; 改めて言うまでもなく нет нужды́ повторя́ть, что..., изли́шне говори́ть, что...; 改めて会おう уви́димся ещё раз; また改めて伺いましょう я зайду́ ещё ка́к-нибудь; 2) форма́льно; それでは改めてお尋ねします в тако́м слу́чае позво́льте пря́мо зада́ть тако́й вопро́с; 何も改めて申上げる事はない мне не́чего осо́бенно сказа́ть.

арато 粗砥 крупнозерни́стый точи́льный ка́мень.

аратоги 粗研ぎ гру́бая зато́чка; гру́бая шлифо́вка.

аратэ 新手 1) све́жие си́лы, пополне́ние; 2) вновь пришед́ший челове́к, новичо́к; 3) но́вые приёмы; ～но но́вый *(по приёмам, методу)*; усовершенствованный.

аратэ-сигото 荒手仕事 тяжёлая ручна́я рабо́та.

аратя 荒茶 первично (предвари́тельно) обрабо́танный по́сле убо́рки чай.

арау 洗う 1) мыть; умыва́ть; промыва́ть *(напр. глаза)*; омыва́ть *(о волнах)*; стира́ть; [手や]顔を洗う умыва́ться; 2) *перен.* проверя́ть, рассле́довать, выясня́ть *(напр чьё-л. прошлое)*; дойскиваться *(напр. до причин чего-л.)*; 元/モト/を洗えば彼は ...ока́зывается, ра́ньше он... *(был кем-л., делал что-л.)*.

араума 新馬 молода́я необъе́зженная ло́шадь.

араума 荒馬 норови́стая ло́шадь.

арауми 荒海 бу́рное (неспоко́йное) мо́ре; 荒海で育つ вы́расти на́ море.

арахон 新本 но́вая кни́га; 新本で買う купи́ть кни́гу но́вой.

арауру 有らゆる всевозмо́жные, вся́ческие, разли́чные, все; ありと有らゆる все и вся́ческие.

араяма 荒山 1) крути́е, обры́вистые го́ры; 2) пусты́нные (мра́чные) го́ры.

ари 蟻 1) мураве́й; муравьи́, formicidae; ～но муравьи́ный *(спирт и т. п.)*; 蟻の塔/トウ/ мураве́йник; ◇ 彼らは砂糖に蟻のつく様に彼のまわりに集まって来た они́ слете́лись к нему́, как му́хи на мёд; 千丈の堤も蟻の穴から *посл.* плоти́на длино́ю в ты́сячу дзё разруша́ется от муравьи́ной но́рки; 蟻の門/マチ/ *прост.* трущо́бы; 蟻の門渡/トワタリ a) цепо́чка муравьёв; б) *анат.* проме́жность; 2) *см.* ариходзо.

ариавасэ 有り合わせ: ～но име́ющийся под руко́й (до́ма), гото́вый; пе́рвый попа́вшийся; あり合わせの物でよい сойдёт всё, что найдётся; 有り合わせ物で食事する перекуси́ть чем бог посла́л; ほんの有り合わせで何もありません вот всё, что име́ется, бо́льше я ничего́ вам не могу́ предложи́ть.

ариакэ 有明 1) *поэт.* рассве́т; вре́мя, когда́ на не́бе ещё ви́ден ме́сяц; 2) *см.* ариакэдзуки; 3) *см.* ариакэ-андон.

ариакэ-андон 有明行灯 *уст.* фона́рь, зажига́емый на́ ночь.

ариакэдзуки 有明月 *поэт.* ме́сяц, ви́димый по́сле рассве́та.

ариамару 有り余る быть в изби́тке, име́ться бо́лее чем в доста́точном коли́честве; 有り余る程 в изби́тке, бо́льше чем ну́жно; 有り余る中から物を与える [вы]дава́ть из изли́шков.

ариарито ありあり (*уст.* 在々)と жи́во, как живо́й; その有様がありありと頭に浮ぶ я мы́сленно ви́жу э́то пря́мо пе́ред собо́ю; それはその顔にありありと書いてある э́то отчётливо написа́но на его́ лице́.

ариау 有り合う быть в нали́чии, быть под рука́ми, подверну́ться по́д руку.

арибаи アリバイ (*англ.* alibi) а́либи; アリバイを立てる установи́ть а́либи.

ариганэ 有金 *прост.* нали́чные (име́ющиеся при себе́) де́ньги.

аригао 有り顔 внуша́ющее дове́рие (располага́ющее к себе́) лицо́.

аригатагару 有り難がる 1) чу́вствовать благода́рность, быть признательным; [人から]有り難がられない воспринима́емый без благода́рности, нежела́тельный; 押しいたずいて有り難がった он при́нял с благода́рностью; 2) цени́ть, почита́ть; 日本人は肩書を有り難がる япо́нцы прида́ют большо́е значе́ние зва́ниям.

аригатай 有り難い вызыва́ющий чу́вство благода́рности (*ср.* аригато); до́брый, хоро́ший; жела́тельный; прия́тный, утеши́тельный; зама́нчивый; благода́тный; 有り難く思う быть благода́рным (призна́тельным); 有り難くちょうだいする принима́ть с благода́рностью; име́ть честь приня́ть *что-л.*; 有り難いことに к сча́стью; 有り難いな как хорошо́!; それは有り難い事だ э́то замеча́тельно!; э́то благода́ть!; ...は私には有り難い я благода́рен за *что-л.*; мне о́чень прия́тно *что-л.*; 親は実に有り難いものだ как мно́го мы обя́заны на́шим роди́телям; ...の有り難い所はこゝだ вот чем хорошо́ *что-л.*, вот в чём досто́инство *чего-л.*; もう火が有り難い頃だ уже́ тако́е вре́мя, когда́ хорошо́ погре́ться у огня́; 有り難くない *как сказ.* несто́ящая вещь; не подхо́дит; нежела́тельно; *как опред.* нежела́тельный; непро́шеный *(о госте)*; 月五千円では大して有り難くもない на пять ты́сяч ие́н в ме́сяц [жить] не сла́дко.

аригатами 有り難味 це́нность, благоде́тельность, по́льза *чего-л.*; 有り難味を知る цени́ть по досто́инству, знать це́ну *чему-л.*; 今になって親の有り難みがわかった тепе́рь-то я понима́ю, чем я обя́зан мои́м роди́телям; 私は友人の有り難味を知っている я зна́ю, как хорошо́ име́ть друзе́й.

аригата-мэйваку 有り難迷惑 изли́шняя (неуме́стная) любе́зность; медве́жья услу́га.

аригата-намида 有り難涙 слёзы благода́рности.

аригатарэн 有り難連 *прост.* 1) свято́ши *(о фанатических последователях буддизма)*; 2) покло́нники *кого-л.*; фана́тики *(какой-л. теории)*.

аригатаса 有難さ *см.* аригатами.

аригатати 有り形 пре́жняя фо́рма, пре́жний (первонача́льный) вид.

аригати 有り勝ち: ～на обы́чный, ча́стый; свойственный, прису́щий; 有り勝ち[の事]で как э́то обычно (зачасту́ю) быва́ет; それは有り勝ちです э́то ча́сто быва́ет (случа́ется); 船乗り生活には危険が有り勝ちだ слу́жба на корабле́ сопряжена́ с постоя́нными опа́сностями.

аригатō 有り難う спаси́бо; どうも有り難うございます, 大きに有り難う большо́е спаси́бо, о́чень благода́рен.

аридака 有高 нали́чная су́мма; нали́чность; запа́с *(товаров и т. п.)*.

аридзигоку 蟻地獄 личи́нка насеко́мого «муравьи́ный лев».

аридзука 蟻塚(捏) мураве́йник.

аридōси 虎刺 дамнака́нтус, Damnacanthus indicus *Gaertn.* var. genuinus *(вечнозелёный кустарник)*.

ариё 有様 1) действи́тельное положе́ние (состоя́ние), ны́нешний вид; 2) и́стинная пра́вда; あり様はこうだ действи́тельное положе́ние тако́во, пра́вда тако́ва.

арика 在処(所) местонахожде́ние; местожи́тельство; 金のありかを尋ねる спра́шивать, где лежа́т (храня́тся) де́ньги; 在処を暗ます замести́ свои́ следы́, скры́ться.

арикадзу 有(在)り数 1) име́ющееся число́ (коли́чество); 2) *уст.* число́ лет жи́зни.

ариканэнай 有兼ねない [не не]возмо́жный, вполне́ допусти́мый; そういう事はあり兼ねない э́то не исключено́, э́то вполне́ допусти́мо.

ариката 在り方 то, как должно́ быть *что-л.*; по́длинный о́блик, и́стинная суть; 民主々義の在り方 по́длинный смысл демокра́тии; 問題の基本的なありかたをあきらかにする разъясни́ть, как до́лжен стоя́ть вопро́с.

арикйтари 在り来たり обы́чай, обы́чная пра́ктика; ～но обы́чный, традицио́нный; широко́ распространённый; зауря́дный; ありきたりのお世辞 бана́льная (трафаре́тная) любе́зность.

арикуи 食蟻獣 муравье́д.

аримай 有米 нали́чный запа́с ри́са.

аримаки 蟻巻, 蛾(蚜)虫 *см.* абурамуси 蚜虫.

арина アリーナ (*англ.* arena) [спорти́вная] аре́на.

аринаси 有り無し *см.* уму 有無.

аринасигумо 有無雲 лёгкое (прозра́чное) о́блачко.

арини 在り荷 нали́чные това́ры, запа́с това́ров; 在り荷を調べる производи́ть переучёт.

арини-ката(-кадзё) 在り荷過多(過剰) затова́ривание.

аринисирабэ 在り荷調べ переучёт.

ариномагаи 有りの紛い *кн.* беспоря́док, су́толока.

ариномама 有りの儘 как есть; ～но тако́й, как есть, неприкра́шенный, правди́вый, откровенный; 有りの儘を言う говори́ть пра́вду; называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; 有りのまゝの事情 и́стинное положе́ние дел, существу́ющая обстано́вка; 有りのまゝの事実 го́лые фа́кты; 有りのまゝに言えば откровенно говоря́, по пра́вде говоря́.

ариноми 有りの実 гру́ша *(плод; слово-каламбур, в котором вместо слова «наси»— груша, которое омонимично с «наси»— нет, взят антоним последнего—«ари»).*

арисама 有様 положе́ние, состоя́ние; обстано́вка; вид; ～ дэ ару *(в конце предложения)* положе́ние тако́во, что...; *может быть оставлено без перевода;* なんだその有様は что за вид!; 彼はその戦闘の有様を物語った он рассказа́л, как происходи́ла э́та би́тва.

ариси 在(有)りし *кн. уст.* про́шлый, было́й; 在りし日,在りし世/ヨ/, 在りし昔/ムカシ/ *кн.* а) было́е дни; в было́е вре́мя; 在りし日の事 де́ло про́шлое; б) при жи́зни *кого-л.;* 在りし日の島崎藤村 Симадзаки Тосон в дни его́ жи́зни.

арисо 荒磯 *см.* араисо.

арисō 有りそう: ～на вероя́тный, допусти́мый, возмо́жный; 有りそうもない невероя́тный, немы́слимый.

арисуи 蟻吸 *орнит.* вертише́йка [япо́нская], lynx torguilla (japonica).

арисўтокўраси アリストクラシー *(англ.* aristocracy) аристокра́тия.

аритакэ 有り丈 *см.* ариттакэ.

аритаяки 有田焼 фарфо́р Ари́та *(отличающийся прочностью; центр его производства— г. Арита в преф. Сага).*

ариттакэ 有りったけ *прост.* всё [,что име́ется], ско́лько есть, целико́м; 有りったけの声を出して во весь го́лос; 有りったけの力を出して что было мо́чи; изо все́х сил.

аритэй 有り体 *прост.* чи́стая пра́вда; ～ни как есть, правди́во; 有り体にいえば по пра́вде говоря́.

ариубэки 有り得べき *кн. см.* ариуру.

ариуру 有り得る возмо́жный, допусти́мый, правдоподо́бный, вероя́тный; そんな事はあり得/エ/ない э́того не мо́жет быть, э́то невероя́тно, э́то немы́слимо.

арифурэта 有り触(振)れた обы́чный, обыкнове́нный; трива́льный, бана́льный, зата́сканный; 有り触れた話 ста́рая исто́рия; 有り触れた言い草 изби́тое выраже́ние.

ариходзо 蟻柄 *стр.* шип; замо́к с шипо́м.

арицўку ありつく *прост.* попа́сть *(напр. на праздник);* устро́иться *(на работу);* добра́ться *(до места);* найти́ приста́нище; получи́ть; 財産にありつく разбогате́ть, приобрести́ состоя́ние.

ариянго アリヤン語 *(от англ.* Aryan) индоевропе́йские языки́.

ариян-дзинсю アリヤン人種 ари́йская ра́са.

арō あ(有)ろう *форма связки* ару; ◇日もあろうに大みそかの晩とは! неуже́ли нельзя́ бы́ло вы́брать друго́й день кро́ме как кану́н Но́вого го́да?; 場所もあろうに私をあんな所へ連れて行った нашёл, куда́ меня́ повести́, —как бу́дто не́ было друго́го ме́ста!; 人もあろうに君がそんな事を言おうとは! пусть кто уго́дно, но поду́мать, что́бы ты сказа́л таку́ю вещь!

ароруто アロルート *(англ.* arrowroot) аррору́т *(питательная мука).*

ароха[-сяцу] アロハ[・シャツ] *(англ.* aloha shirt) я́ркая [пёстрая] руба́шка с коро́ткими рукава́ми *(носимая летом навыпуск).*

ару 有る 1) быть, существова́ть, име́ться; найти́сь, **оказа́ться**; 有るか無しの(無きかの) е́ле заме́тный, ничто́жный, кро́шечный *(букв.* то ли есть, то ли нет); 有る方/ホウ/が無いよりは増しだ лу́чше что́-нибудь, чем ничего́; 有る事ない事 бы́ли и небыли́цы; пра́вда и непра́вда; 有りもせぬこと небыли́ца, непра́вда; необосно́ванные (беспо́чвенные) слу́хи; 有るがまゝ [в том ви́де,] как есть; それは今でもある э́то име́ется (существу́ет, быва́ет) и сейча́с; そこには温泉がある там есть (име́ются) горя́чие исто́чники; 家/イエ/には広い庭がある при до́ме есть (име́ется) большо́й сад; 二人の間には五人の子供があった у них бы́ло пя́теро дете́й; 彼は語学の才がある у него́ [есть] спосо́бности к языка́м; *ср.* араны́, аранкагири, арисō, ариуру; 2) *(тж.* 在る) находи́ться *где-л.;* содержа́ться *в чём-л.;* 公園は市の中央に在る парк нахо́дится (расположен) в це́нтре го́рода; あるべき所に置く положи́ть на своё ме́сто (туда́, куда́ сле́дует); ビタミンCはかんきつ類に多量にある витами́н С в большо́м коли́честве содержится в ци́трусовых; 課目の中にフランス語もある в курс вхо́дит и францу́зский язы́к; 角/カド/を曲ると左側にりっぱなビルディングがあった когда́ я заверну́л за́ угол, на ле́вой стороне́ оказа́лось краси́вое зда́ние; これはどこにもある品ではない э́то не така́я вещь, кото́рая есть (найдётся) повсю́ду; 3) происходи́ть, случа́ться; состоя́ться; そんな事があるものか мо́жет ли э́то быть!, не мо́жет [этого] быть!, э́то невероя́тно (невозмо́жно, немы́слимо); 昨夜あらしがあった про́шлой но́чью была́ бу́ря; どんな事があろうと что́ бы ни произошло́ (ни случи́лось); 今日は歴史の講義があった сего́дня была́ (состоя́лась) ле́кция по исто́рии; 学校は四時まである уро́ки в шко́ле продолжа́ются до четырёх часо́в; 一度ある事は二度ある что случи́лось оди́н раз, случи́тся и второ́й; 4) *(тж.* 在る) состоя́ть, заключа́ться *в чём-л.;* своди́ться *к чему-л.;* 幸福は満足に有る сча́стье заключа́ется в дово́льстве; それは君の腕にある э́то зави́сит от твоего́ уме́ния; 5) *при указании на количество:* 病人は百人以上ある больны́х насчи́тывается свы́ше ста; このトンネルは長さ六百メートルある э́тот тонне́ль име́ет в длину́ 600 ме́тров; これはあれの長さの二倍ある э́то вдво́е длинне́е [того́]; その地所は百坪ある разме́р (пло́щадь) э́того уча́стка сто цубо́; これは重さ三キロある э́то ве́сит три килогра́мма; 6) *(чаще* ある): **...дэ ару,** *кн.* **...ни ару** *связка;* この本は字引でありません э́та кни́га не слова́рь; 彼は教師でありました он был учи́телем; *ср.* арадзару, арадзу, арō, арумайси.

ару 或る не́кий, не́который, оди́н; 或る意味では в изве́стном смы́сле; ある時 одна́жды, не́когда; 又ある時 ка́к-нибудь в друго́й раз; ある日 одна́жды, в оди́н прекра́сный день; ある人 не́кто; оди́н челове́к; ある者は良いと言いある者は悪いと言う одни́ (не́которые) говоря́т, что э́то хорошо́, други́е — что пло́хо.

āру アール *(фр.* are) ар *(100 кв. м.).*

арубай[то] アルバイト *(нем.* Arbeit) при́работок; рабо́та *(гл. обр. о работе нуждающихся студентов);* ～о суру рабо́тать *(о студентах);* アルバイトしながら学校を卒業する ко́нчить шко́лу на де́ньги, зарабо́танные со́бственным трудо́м; アルバイトで働く подраба́тывать на жизнь.

арубаму アルバム *(англ.* album) альбо́м.

арубаниаго アルバニア語 албанский язы́к.

арубаниадзин アルバニア人 албане́ц, албане́ка.

арубатору アルバトル *(англ.* albertol) карбо́ловая кислота́.

арубино アルビノ *(фр.* albinos) альбино́с.

арубōсу アルボース *(нем.* Arbos) карбо́ловая кислота́.

арудзи 主 1) хозя́ин; владе́лец, со́бственник; 2) муж.

арудзигао 主顔 *связ.:* 主顔に振る舞う держа́ться хозя́ином, кома́ндовать.

арудзигару 主がる *см.* арудзигао (に振る舞う).

арудзэриадзин アルゼリア人 алжи́рец, алжи́рка.

аруива 或るいは 1) и́ли, ли́бо; 2) возмо́жно, пожа́луй; 或るいは御在宅かと思った я поду́мал, что, возмо́жно, вы до́ма; 3) одни́..., а други́е; 或るいは赤く或るいは黒い одни́ кра́сные, други́е чёрные.

аруйтэ 歩いて пешко́м; そこまで歩いて十分/ジップン/ですтуда́ дéсять мину́т ходьбы́.
арукаикку アルカイック (*фр.* archaique) архаи́чный.
арукари アルカリ (*англ.* alkali) щёлочь.
арукарисэй-додзё アルカリ性土壌 солончаки́.
арукарисэн アルカリ泉 щелочно́й исто́чник.
арукариэки アルカリ液 щёлок.
арукибури 歩き振り *см.* аруки́ката.
арукидзомэ 歩き初め пе́рвые шаги́ *(ребёнка)*.
аруки́ката 歩き方 похо́дка; あの歩き方では間に合うまいтаки́м ша́гом мы вря́д ли успе́ем дойти́.
аруки́кура 歩きくら *прост.* состяза́ние в ходьбе́.
арукимавару 歩き回る ходи́ть круго́м (взад и вперёд), броди́ть; 室中/シツヂュウ/を歩き回る ходи́ть по ко́мнате; 町中/マヂュウ/を歩き回る исходи́ть (обойти́) весь го́род.
аруки́цукарэру 歩き疲れる уста́ть от ходьбы́.
аруки́цуки 歩きつき *см.* аруки́ката.
арукобу アルコーブ (*фр.* alcôve) алько́в.
арукору アルコール (*голл.* alcohol) спирт, алкого́ль; アルコールに漬ける заспиртовывать.
арукорубун アルコール分 проце́нт содержа́ния спи́рта; ～-но най безалкого́льный; アルコール分の多い飲物 кре́пкие напи́тки.
арукорудзукэ アルコール漬: ～но заспиртова́нный; ～-ни суру заспиртовывать.
арукору-инрё アルコール飲料 спиртны́е напи́тки.
арукорунуки アルコール抜き: ～-дэ 1) без алкого́ля; 2) без спиртны́х напи́тков.
арукору-рампу アルコール・ランプ спиртова́я горе́лка.
арукоруруй アルコール類 спиртны́е напи́тки; アルコール類を一切/イッサイ/口にしない воздержа́ться от спиртно́го, соверше́нно не пить.
арукору-тюдоку アルコール中毒 отравле́ние алкого́лем; алкоголи́зм; アルコール中毒にかゝる страда́ть алкоголи́змом.
арукору-тюдокуся アルコール中毒者 алкого́лик.
аруку 歩く идти́ [пешко́м], ходи́ть; 君はよく歩くね ты хоро́ший ходо́к; 彼はもう歩けるようになった он уже́ на нога́х *(о выздоравливающем)*; *ср.* аруйтэ.
арумадзики あるまじき *кн.* **(-ни)** не подоба́ющий *кому́-либо*, недосто́йный *кого́-л.*
арумайси あるまいし *прост.* (*форма связки* ару) ведь не...; 張子/ハリコ/じゃあるまいし、ぬれたってかまわない ведь я не са́харный — не размо́кну.
арума-мётā アルマ・メーター (*лат.* alma mater *в англ. произношении*) а́льма-ма́тер *(кто-л. об университете, который он окончил)*.
аруми アルミ 1) *см.* аруминиуму; 2) *см.* арумикин.
арумидо アルミ鋲 *см.* арумикин.
арумикин アルミ金 сплав ме́ди и алюми́ния, алюми́ниевая бро́нза.
арумина アルミナ (*англ.* alumina) глинозём.
аруминиуму アルミニウム (*англ.* aluminium) алюми́ний.
арумэниаго アルメニア語 армя́нский язы́к.
арумэниадзин アルメニア人 армяни́н, армя́нка.
арупайн アルパイン (*англ.* alpine): ～но альпини́стский.
арупака アルパカ (*исп.* alpaca) 1) *зоол.* пака́, альпака́, Lama pacos *L.*; 2) альпака́, альпага́ *(ткань)*.
арупинисуто アルピニスト (*англ.* alpinist) альпини́ст.
арупэн-сукй アルペン・スキー (*англ.* alpen ski) лы́жи для скоростно́го спу́ска.
арупэнсутокку アルペン・ストック (*нем.* Alpenstock) *спорт.* альпенште́ток.
арутакэ あるたけ *см.* ариттакэ.
аруто アルト (*ит.* alto) 1) альт, контра́льто *(голос)*; 2) альт *(инструмент)*.
арутокибараи 有る時払い опла́та без установле́ния каки́х-либо определённых сро́ков.
арутю アル中 *прост. см.* арукору-тюдоку.
аруфа アルファ (*греч.* alpha) а́льфа; アルファでありオメガである быть а́льфой и оме́гой, быть пе́рвым и после́дним.
аруфабэтто アルファベット (*англ.* alphabet) алфави́т, а́збука.
аруфабэттодзюн アルファベット順 алфави́тный поря́док; アルファベット順に並べる расположи́ть по алфави́ту, дать в алфави́тном поря́дке.
арухā アルハー *см.* аруфа アルファ.
арухэй[тō] 有平[糖] (*португ.* alfeloa) аруха́й *(конфеты из сахара и масла)*.
арэ 荒れ 1) бу́ря, шторм, штормова́я пого́да; 2) огрубе́ние *(кожи)*; обве́тренная ко́жа; この薬が皮膚の荒れに良くきく э́то сре́дство хорошо́ смягча́ет ко́жу.
арэ あれ I, 彼[れ] 1) [вон] то; э́то; あれかこれか то́ ли, э́то ли; 2) *прост.* он, она́; あれ達 они́.
арэ あれっ II *межд.* смотри́те!, слы́шите!; あれっという間[マ]もなく и а́хнуть не успе́л.
арэато 荒跡 разва́лины, руи́ны.
арэби 荒れ日 штормово́й день, штормова́я пого́да.
арэгири あれぎり *см.* арэк[к]ири.
арэгори アレゴリー (*англ.* allegory) аллего́рия.
арэгуро アレグロ (*ит.* allegro) *муз.* аллегро.
арэгурэтто アレグレット (*ит.* allegretto) *муз.* аллегре́тто.
арэдакэ あれだけ так [много], насто́лько, до тако́й сте́пени; あれだけの人物 тако́й челове́к[, как он], челове́к с таки́ми да́нными [, как у него́]; あれだけでも彼には中々慰安になった да́же э́то послужи́ло для него́ большим утеше́нием.
арэдэ[мо] あれで[も] в своём ро́де; в изве́стном смы́сле, до не́которой сте́пени; и всё же..., тем не ме́нее, при всём том; あれで中々こっけいですよ э́то в своём ро́де ю́мор; あれで利巧なところもある он умён по-своему; あれでもよっぽど良くなった方/ホウ/だ и всё же э́то большо́е улучше́ние.
арэй 嘔鈴 гантели, гимнасти́ческие ги́ри.
арэирай 彼以来 с тех по́р, с того́ вре́мени.
арэкара あれから *см.* арэирай.
арэкаси 有れかし *кн.* хоте́лось бы; 無事であれかしと祈る желáю, что́бы всё бы́ло благополу́чно; 事有れかしと待つ ждать, что́бы что́-нибудь произошло́, ждать переме́н.
арэк[к]ири あれ[っ]きり *прост.* 1) *с отриц.* с тех по́р; あれっきり音さたがない с тех по́р [о нём] нет никаки́х изве́стий; 2) то́лько э́то; 紙はあれっきりです бума́ги то́лько всего́, бума́га вся; あの話はあれっきりにしようзако́нчим наш разгово́р на э́том; あれっきり何も言わなかった бо́льше [он] ничего́ не сказа́л.
арэ-корэ 彼此(是) то и́ли (и) друго́е; так и ся́к; あれこれ考える обду́мывать так и э́так; *ср.* карэ-корэ かれこれ.
арэкорэя あれこれ屋 *см.* карэкорэя.
арэкурай 彼位 сто́лько, насто́лько, до тако́й сте́пени; так; あれ位私にもできそうに思っている ду́маю, что э́то и я смог бы сде́лать.
арэкуруу 荒れ狂う *см.* абарэмавару.
арэмавару 荒れ回(廻)る 1) *см.* абарэмавару; 2) крепча́ть, уси́ливаться *(о ветре)*; бушева́ть, свире́пствовать *(о буре)*.
арэмадэ あれまで 1) до тех по́р, до того́ вре́мени; 2) *см.* арэходо.
арэмоё 荒れ模様 при́знаки приближе́ния непого́ды, при́знаки надвига́ющегося што́рма; 荒れ模様だ похо́же, что бу́дет бу́ря (быть бу́ре); надвига́ется бу́ря (шторм).
арэнари あれなり 1) так, как есть; 事をあれなりにして置く оста́вить де́ло так, как есть; пусти́ть на самоте́к; その問題はあれなりになっている вопро́с остаётся неразрешённым; 2) *см.* арэк[к]ири.
арэндзи アレンジ (*англ.* arrange) 1): ～-суру приводи́ть в поря́док, собира́ть, устра́ивать; 2): ～-суру усла́вливаться, догова́риваться; 3) *муз.* аранжиро́вка.
арэно 荒野 пу́стошь, забро́шенная земля́.

арэру 荒れる 1) быть бу́рным *(о море, погоде)*; この辺は毎年今ごろ荒れる здесь ка́ждый год в э́то вре́мя бу́ри; 荒れて船が出なかった из-за што́рма су́дно не вы́шло; 2) бу́йствовать; *ср.* абарэру; 3) быть забро́шенным (запу́щенным); разва́литься; обраща́ться в руи́ны *(о здании)*; быть опустоше́нным *(о месте)*; 4) тре́скаться, грубе́ть *(о коже)*; 荒れた手 огрубе́вшие ру́ки; 荒れた唇 обве́тренные гу́бы.

арэругй アレルギー (*англ.* allergy) *мед.* аллерги́я; **～но** аллерги́ческий

арэсё 荒れ性: **～ дэ ару** легко́ грубе́ть (тре́скаться) *(о коже)*.

арэсйки 彼式: **～но** *прост.* 1) тако́й ничто́жный (пустя́чный); 2) тако́й, что..., тако́й, как...

арэта 荒れ田 забро́шенное ри́совое по́ле.

арэти 荒れ地 пу́стошь, пусты́рь, необрабо́танная земля́; забро́шенная земля́; пусты́ня.

арэхада 荒れ肌 обве́тренная (огрубе́вшая) ко́жа.

арэхатэру 荒れ果てる по́лностью разру́шиться, совсе́м обветша́ть; быть соверше́нно забро́шенным (запу́щенным).

арэхатэта 荒れ果てた по́лностью разру́шенный, соверше́нно ве́тхий; совсе́м забро́шенный (запу́щенный).

арэхо́дай 荒れ放題: **～ дэ ару** остава́ться невозде́ланным, быть забро́шенным *(о земле)*; быть полуразру́шенным *(о здании и т. п.)*.

арэходо 彼程 так [мно́го], насто́лько, до тако́й сте́пени; *ср.* арэдакэ; **～но** тако́й, как...; あれほど注意したのにまたやり損った несмотря́ на все мои́ предупрежде́ния, он сно́ва напо́ртил; あれ程の成功 тако́й успе́х *(настолько большой или малый)*.

арэя-корэя あれやこれや *прост.* то и э́то, то и друго́е; あれやこれやを考え合わせると поразмы́слив о том, о сём; あれやこれや考えた末/スエ/ прики́нув так и э́дак; あれやこれやで忙しい за́нят то тем, то други́м (не одни́м, так други́м).

арю 亜流 1) после́дователь; 2) подража́тель, эпиго́н.

арюсанъэн 亜硫酸塩 *хим.* сульфи́т.

аса 朝 у́тро; **～[-ни]** у́тром; **～-ни нару** наступа́ет у́тро; 朝早く ра́но у́тром; あの人は朝が早い он ра́но встаёт; 朝な夕な *см.* асанаюна.

аса 麻 1) *некоторые лубяные культуры и изделия из них:* а) конопля́; джут; ра́ми; **～но** конопля́ный; джу́товый; 麻の実 конопля́ное се́мя; б) пенька́ *(в частности манильская)*; полотно́; холст; **～но** пенько́вый; полотня́ный; холщо́вый; 2) конопля́ посевна́я, Cannabis sativa *L.*; ◇ 天下麻の如く乱る страна́ охва́чена сму́той.

аса... 浅 *перед названием цвета* све́тло-, бле́дно-.

асаакэ 朝明け *кн.* восхо́д.

асаамэ 朝雨 дождь у́тром, у́тренний дождь.

асабан 朝晩 1) у́тро[м] и ве́чер[ом]; 朝晩涼しくなった по утра́м и вечера́м ста́ло прохла́дно; 2) с утра́ до ве́чера.

асаборакэ 朝ぼらけ *кн.* рассве́т.

асабуро 朝風呂 у́тренняя ва́нна; 朝風呂を浴びる приня́ть у́тром ва́нну.

асагао 朝顔 1) *бот.* ипоме́я, Ipomea Pharbitis Nil. *Choisy*; 2) писсуа́р *(воронкообразной формы)*.

асагаогата 朝顔形 1) *стр.* проём; отко́сы у око́нных (дверны́х) проёмов; 2): **～но** воронкообра́зный.

асагаогути 朝顔口 *см.* асагаогата 1.

асагара 麻幹 *см.* огара.

асагара 白羊樹 галези́я, Pterostyrax corymbosa *Sieb. et Zucc. (деревцо или кустарник)*.

асагасуми 朝霞 [лёгкий] у́тренний тума́н, у́тренняя дымка.

асагата 朝方: **～[ни]** к утру́, пе́ред рассве́том.

асаги 浅黄: **～но** 1) *(правильнее* 浅葱*)* бле́дно-голубо́й; 2) бле́дно-жёлтый.

асагимаку 浅葱幕 бле́дно-голубо́й за́навес *(театральный)*.

асагину 麻衣 1) полотня́ная оде́жда; 2) *перен.* тра́урная оде́жда.

асагири 朝霧 [густо́й] у́тренний тума́н; 野には朝霧が立ちこめていた по́ле заволокло́ тума́ном.

асагирисо 朝霧草 полы́нь Ши́дта, Artemisia Schmidtiana *Maxim.*

асагумори 朝曇り о́блачное (па́смурное) у́тро.

асагурой 浅黒い сму́глый, темнова́тый; A は色が浅黒い у A. тёмный цвет лица́, A. сму́глый.

асагэ 朝餉 *уст.* у́тренняя тра́пеза.

асагэйко 朝稽古 у́тренняя трениро́вка.

асадати 朝立ち ра́нний отъе́зд; **～-суру** уезжа́ть ра́но у́тром.

асадза 蓴(荇)菜 нимфо́идес, Nymphoides peltata *Prith. et Bend. (водное растение)*.

асадза 朝座 *буд.* у́тренняя слу́жба.

асадзакэ 朝酒 у́тренняя вы́пивка.

асадзи 浅茅 1) низкоро́слый алáнг-алáнг; 2) *см.* асадзифу.

асадзимэри 朝潮 у́тренняя сы́рость.

асадзифу 浅茅生 ме́сто, ску́дно поро́сшее алáнг-алáнгом; ре́дкие за́росли алáнг-алáнга; *ср.* тигая.

асадзиэ 浅知恵 ограни́ченный ум; **～но** ограни́ченный *(о ком-л.)*.

асадзукэ 浅漬け малосо́льная ре́дька; 胡瓜の浅漬け малосо́льный огуре́ц.

асадзуна 麻綱 пенько́вая верёвка; мани́льский кана́т.

асадэ 浅手 лёгкая ра́на, лёгкое ране́ние; 浅手を負う быть легко́ ра́неным, получи́ть лёгкое ране́ние.

асадэ 朝出 ра́нний вы́ход (ухо́д) из дому, ухо́д [ра́но] у́тром; 明日は朝出だ за́втра я ухожу́ с утра́.

асай 浅い 1) ме́лкий *(о реке, тарелке и т. п.)*; 2) *перен.* неглубо́кий *(напр. о сне)*; неглубо́кий, пове́рхностный *(о знаниях, знакомстве)*; пове́рхностный, лёгкий *(о ране)*; бле́дный *(о цвете)*; ра́нний *(о времени суток, года)*; 私はあの人とは交際が浅い я с ним ма́ло (пове́рхностно) знако́м; 会議以来まだ日が浅い со вре́мени конфере́нции прошло́ совсе́м немно́го вре́мени, конфере́нция состоя́лась совсе́м неда́вно; *ср.* асакарану.

асаити 朝市 у́тренний база́р; ここに朝市が立つ здесь база́р быва́ет по утра́м.

асаито 麻糸 пенька́; пря́жа *(пеньковая, джутовая и т. п.)*; *ср.* аса 麻 1.

асакадзэ 朝風 у́тренний ветеро́к.

асакамикири 麻天牛 уса́ч конопля́ный, Thyestilla gebleri *Fald. (жук)*.

асакаран[ў] 浅からぬ глубо́кий *(о знаниях)*; те́сный, бли́зкий *(об отношениях)*; 二人は浅からぬ仲だ они́ [нахо́дятся] в о́чень бли́зких отноше́ниях, они́ бли́зки друг с дру́гом.

асакидзу 浅傷 неглубо́кая (лёгкая) ра́на; ссади́на.

асакудзу 麻屑 па́кля.

асакўсагами 浅草紙 гру́бая туале́тная бума́га.

асакўса-нори 浅草海苔 1) кра́сная во́доросль tenera *Kjellin*; 2) *см.* нори 海苔 3.

асамадаки 朝未き *поэт.* пе́ред рассве́том.

асамаири 朝参り у́треннее посеще́ние [хра́ма]; **～-суру** пойти́ [в храм] у́тром.

асамасий 浅ましい посты́дный; презре́нный, ни́зкий; жа́лкий; ...を浅ましく思う презира́ть *что-л.*; стыди́ться *чего-л.*

асамасйса 浅ましさ гну́сность, ни́зость.

асамидори 浅緑: **～[но]** све́тло-зелёный.

асамоя 朝靄 у́тренняя мгла.

асамэси 朝飯 за́втрак; パンとコーヒーで朝飯を済ますпозáвтракать хлéбом и кóфе; ◇ そんな事は朝飯前さ(だ) э́то про́ще просто́го.

асанаасана 朝な朝な *поэт.* ка́ждое у́тро.

асанава 麻縄 [пенько́вая] верёвка.

асанаги 朝凪ぎ у́тренний штиль, у́треннее зати́шье.

асанаюна 朝な夕な *поэт.* у́тром и ве́чером; *перен.* всегда́.

асанка-тиссо 亜酸化窒素 зáкись азóта, веселя́щий газ.

асануно 麻布 полотнó, холст.

асанэ 朝寝 пóздняя встава́ние; ～**-суру** пóздно встава́ть, дóлго спать; いつもより朝寝する встава́ть пóзже, чем обы́чно.

асанэбō 朝寝坊 *прост.* сóня; ～**-суру** сли́шком дóлго спать, быть сóней.

асаоки 朝起き ра́ннее встава́ние; ～**-суру** ра́но встава́ть; ◇ 朝起千両，朝起きは三文/サンモン/の得(徳) *посл.* кто ра́но встаёт, того́ уда́ча ждёт.

асаори 麻織 полотнó, холст.

асаппара 朝っぱら: ～**-кара** *прост.* с утра́ пора́ньше, с ра́ннего утра́.

асари 浅蜊, 蛤仔 филиппи́нская раку́шка, петушóк та́пес, Tapes (Paphia) philippinarum *Adams et Reeve (съедобный моллюск)*.

асару 漁る лови́ть *(рыбу)*; иска́ть *(корм и т. п.)*; ры́ться *в чём-л. (в поисках корма)*; выи́скивать *(зёрна — о птицах)*; *обр.* ры́скать в по́исках *чего-л.*, охóтиться (горня́ться) *за чем-л.*, раздобыва́ть *что-л.*

асасио 朝潮 у́тренний прили́в.

асасэ 浅瀬 ме́лкое ме́сто, мелково́дье, о́тмель, мель; перека́т; брод; 浅瀬に乗り上げる сесть на мель; 浅瀬を渡る переходи́ть ре́ку вброд.

асаттэ 明後日 послеза́втра.

асаукибори 浅浮彫り барельéф.

асаура[-дзōри] 麻裏[草履] соло́менные санда́лии на верёвочной подо́шве.

асаутйки 麻打器 трепа́лка, трепа́ло.

асахака 浅はか: ～**на** пове́рхностный, недалёкий, неу́мный, неразу́мный; 浅はかな事 глу́пая вещь, глу́пость.

асахан 朝飯 за́втрак.

асахи 朝日, 旭 у́треннее со́лнце; 上る朝日 восходя́щее со́лнце; この室は朝日が良く差します э́та ко́мната у́тром залита́ со́лнцем.

асахйкагэ 朝日影 *поэт.* свет у́треннего со́лнца.

асацу́ки 朝葱 шни́тт-лук, лук-резане́ц, Allium shoenoprasum *L.*

асацую 朝露 у́тренняя роса́.

асаю 朝湯 у́тренняя ва́нна; 朝湯に入/ハイ/る приня́ть у́тром ва́нну.

асаю 朝夕 *см.* асабан.

асаякэ 朝紅(焼け) у́тренняя [пламене́ющая] заря́.

аси 足 1) но́ги; *перен.* шаг; 足の甲/コウ/ подъём [ноги]; 足の裏 подо́шва [ноги]; 一歩も足が出なかった не мог [бóльше] ступи́ть ни ша́гу; 足が弱い быть плохи́м ходоко́м; 足が達者だ быть хоро́шим ходоко́м; 足が早い бы́стро ходи́ть; 足が止る перестáть ходи́ть *куда-л.*, перестáть бывáть *где-л.*; 足も碌々立たない е́ле держа́ться на ногáх; 足の運びが早い ходи́ть бы́стрым ша́гом; 足の長い длинноно́гий; 足の続く限り急いで逃げる бежáть со всех ног; 足の向く方へ(足に任せて)行く идти́, куда́ но́ги несу́т (куда́ глаза́ гляде́т); …に足を入れる [за]ходи́ть *куда-л.*, бывáть *где-л.*; 足を換える смени́ть но́гу; 足を乱す сби́ться с ноги́ (с ша́гу); 足を向ける, 足を運ぶ направля́ться (направля́ть свой стопы́) *куда-л.*; 足を抜く перестáть ходи́ть *куда-л.*, перестáть бывáть *где-л.*; 足を摘える идти́ в но́гу *с кем-л.*; …に足を取られる быть сби́тым с ног *(напр. течением)*; 足を奪われる остáться без средств передвиже́ния (без тра́нспорта); …に足をふみ込む ступи́ть *во что-л.*; *обр.* заня́ться *чем-л.*; 足を早める ускоря́ть шаг; идти́ бы́стрым ша́гом; この足で間に合うまい таки́м ша́гом мы вряд ли успе́ем дойти́; 学友の足も次第に遠くなった да́же его́ шко́льные това́рищи ста́ли его́ избега́ть; 九州まで足を伸ばした я продли́л своё путеше́ствие до Кю́сю; 足を空に, 足が地に付かぬよう не чу́я под собо́й ног *(от радости и т. п.)*; 2) *(тж.* 脚*)* ла́па; ла́ста; щупа́льце; 3) но́жка *(мебели)*; подно́жие *(горы)*; основа́ние *(вертикали)*; 4) оса́дка *(судна)*; 足の深い(浅い)船 су́дно с большо́й (ма́лой) оса́дкой; 5) *прост.* проце́нты; 日歩/ヒブ/三円の足 проце́нты в разме́ре трёх ие́н в день; *ср.* о-аси; 6) кле́йкость *(теста, риса)*; 足のない餅 мóти из неклёйкого ри́са; ◇ 足が付く а) быть выслеженным; б) наводи́ть на след; 君は足が地に付いていない ты вита́ешь в во́здухе, а не стои́шь обе́ими нога́ми на земле́ *(неодобр. о прожектёрстве и т. п.)*; 足が出る, 足を出す а) обнару́жить нехва́тку *(денег)*; 五十円足が出た не хвати́ло пятидеся́ти ие́н; 勘定で足を出した не хвати́ло заплати́ть по счёту; б) проболта́ться; вы́дать себя́; 足を洗う а) стать на че́стный путь *(о воре, мошеннике)*; б) умы́ть ру́ки, устрани́ться.

аси 蘆,葦 тростни́к япо́нский, Phragmites communis *Trin.*

асиабури 足灸, 脚蟄 гре́лка для ног.

асиараи[тараи] 足洗い [盥] таз (лоха́нь) для мытья́ ног.

асиато 足跡 следы́ *(ног, лап)*; 足跡を辿って(付けて)行く идти́ по следа́м.

асиба 足場 1) опо́ра для ноги́; 何にも足場がない не́куда ногу поста́вить; ступи́ть не́куда; 2) *перен.* опо́рный пункт; ба́за, плацда́рм; трампли́н; 3) *стр.* по́дмости, леса́; 足場をかける возводи́ть леса́; 4) расположе́ние *(на местности)*; この家/イエ/は足場が悪い э́тот дом неудо́бно располо́жен, к э́тому до́му неудо́бно подъезжа́ть.

асибаита 足場板 доска́, слу́жащая опо́рой для ног; подста́вка (дощáтый настúл) для ног.

асибая 足早(速): ～**на** быстроно́гий, бы́стрый; ～**ни** бы́стро, бы́стрым ша́гом.

асибёси 足拍子 отби́вание та́кта ногóй; 足拍子を取る отбива́ть такт ногóй.

асиби 馬酔木 *см.* асэби.

асибуми 足踏み 1) шаг, по́ступь; ～**-суру** ступа́ть, шага́ть; *обр.* переступа́ть поро́г *(чьего-л. дома)*; 2) шаг на ме́сте; *обр.* топта́ние на ме́сте, мёртвая то́чка, засто́й; ～**-суру** шага́ть на ме́сте; *обр.* топта́ться на ме́сте; остава́ться на то́м же у́ровне *(о ценах)*; стоя́ть на мёртвой то́чке, быть в засто́е.

асибуми-дзётай 足踏み状態: ～**-ни ару** находи́ться в засто́е, стоя́ть на мёртвой то́чке.

асибуми-мисин 足踏みミシン ножна́я шве́йная маши́на.

асибурэки 足ブレーキ ножно́й то́рмоз.

асибуэ 葦笛 тростнико́вая свире́ль.

асивадза 足業 1) ножны́е приёмы борьбы́ *(в дзюдо)*; 2) *см.* асигэй.

асивара 葦原 равни́на, поро́сшая тростнико́м; 葦原の国 *поэт.* страна́ тростнико́вых равни́н *(одно из старых названий Японии)*.

асигакари 足掛かり опо́ра для ног; подно́жка; ступе́нька; *обр.* ключ, путево́дная нить; отправна́я то́чка.

асигару 足軽 *ист.* пехоти́нец.

асигата 足形 1) следы́ ног; 2) *(правильнее* 足型*)* колóдки *(сапожные)*.

асигатамэ 足固め *см.* асинараси.

асигосираэ 足拵え *связ.:* 足拵えを厳重にする запаса́ться хоро́шей о́бувью; тща́тельно обува́ться *(перед дальней дорогой)*.

асигэ 葦(鹿)毛 се́рая масть.

асигэ 足蹴 пино́к; ～**-ни суру** пнуть, дать пино́к *кому-л.*; *обр.* гру́бо отнести́сь *к кому-л.*

асигэй 足芸 тро́юки, выполня́емые в лежа́чем положе́нии ногáми *(напр. жонглёрские)*.

асида 足駄 а́сида *(яп. деревянные башмаки на высоких подставках)*; 足駄の歯 подста́вки а́сида; 足駄をはく надева́ть а́сида; *обр.* вымога́ть, брать взя́тки; ◇ 足駄をはいて首ったけだ влюблён по́ уши.

асидай 足代 *прост.* де́ньги на прое́зд.

асидай 足台 *см.* фумидай.

асидака 足(脚)高: ～**но** на высо́ких но́жках, высо́кий *(о столе и т. п.)*.

асидамари 足溜り 1) ме́сто, куда́ поста́вить но́гу, опо́ра для ноги́; *обр.* опо́рная то́чка; ба́за; 2): **-о ～-то суру** [вре́менно] останови́ться *где-л.*

асидзавари 足触り *связ.:* 足触りがよい ногé прия́тно (удóбно) *(в обуви);* прия́тно ступа́ть *(босой ногой, напр. по тёплому песку).*

асидзама 悪し様(態): **～ни** ду́рно *(говорить о ком-л.),* с плохóй стороны́ *(характеризовать).*

асидзумō 足相撲 *спорт.* ножна́я борьба́; 足相撲をとる боро́ться ноги́.

асидзури 足摺り: **～-суру** то́пать [ногáми].

асидомари 足止(留)り *см.* асидамари.

асидомэ 足止(留)め: **～-суру** держа́ть взаперти́; уде́рживать на ме́сте (на рабо́те); *воен.* не дава́ть увольне́ния.

асидомэдзай 足留め材 подно́жка, ступе́нька.

асидомэсаку 足止め策 ме́ры для удержа́ния на ме́сте (на рабо́те).

асидори 足取り 1) похóдка; *ср.* асидзýки I; 2) следы́ *(преступника);* 大阪までの足取りは分かっている престу́пник просле́жен до Óсака; 3) *бирж.* курс; *эк.* тенде́нция.

асиёва 足弱 *прост.* плохóй ходóк.

асйка 海驢, 葦鹿 Перóнов морскóй лев, сивýч, Neophoca cinerea *Per. et Les.*

асйкакэ 足掛け I ме́сто, куда́ поста́вить но́гу, опóра для ноги́; подно́жка; педа́ль; упóр для ног гребца́.

асйкакэ 足掛け II приме́рно, óколо *(при счёте лет, месяцев, дней, причём первый и последний считаются за полные);* こゝに来てから足掛け三年になる с тех пóр как я прие́хал сюда́, прошлó без ма́лого три гóда.

асйкарадзу 悪しからず *связ.:* どうぞ悪しからず[思って下さい] не поймúте э́то в дурнóм смы́сле; я не име́л наме́рения вас оби́деть.

асйкасэ 足枷 ножны́е кандалы́, око́вы; *обр.* пу́ты; бре́мя, обу́за; 足枷を掛ける заковáть в кандалы́; 足枷をはめられている быть заковáнным в кандалы́, быть в око́вах (в кандала́х).

асйки-сюкю ア式蹴球 (a—*сокр. англ.* association) футбóл; *ср.* расйки-сюкю.

асйкоси 足腰 *связ.* но́ги; 足腰が立つ内は пока́ но́ги но́сят, пока́ де́ржишься на нога́х.

асйкуби 足首 1) су́женная часть ноги́ над щи́колоткой; 2) ступня́.

асйкýсэ 足癖 похóдка; бег *(лошади);* ◇ 足癖が悪い а) име́ть привы́чку надева́ть чужýю óбувь; б) бы́стро сна́шивать óбувь.

асима 葦間 тростнико́вая за́росль.

асимамэ 足まめ *прост.* хорóший ходóк.

асимото 足下(元,許), 脚許 1) ступня́; но́ги; **～-ни** у ног, под нога́ми; *перен.* под са́мым но́сом; 自分の足許を見る а) посмотре́ть на свои́ но́ги *(внизу);* б) посмотре́ть себе́ по́д ноги; 足下のアスファルト асфа́льт под нога́ми; 足下から鳥が立つように как снег на́ голову; отку́да ни возьми́сь; 足下から鳥[で少しも気づかなかった] я не ви́дел, что произошлó пе́ред мои́м но́сом; 2) похóдка, шаг; 足下がふらつく (危い) ходи́ть неве́рной похóдкой, ковыля́ть; 足下に御用心 осторóжно, смотри́те по́д ноги!; 足下に気をつけて歩く идти́, осторóжно ступа́я; ◇ ...の足下にも寄り付けない (及ばない) в подмётки *кому-л.* не годи́ться; 人の足下を見る, 人の足下につけこむ преда́тельски воспóльзоваться *(чьей-л. слабостью, беспомощностью и т. п.);* 足下の明るい内に а) за́светло; б) пока́ [ещё] не пóздно; в) пока́ цел, подобру́-поздорóву; 彼は足下を見透かされた его́ ка́рты раскры́ты, его́ игра́ разга́дана.

асинага 足長 *сущ.* длиннонóгий.

асинагабати 足長蜂 *энт.* оса́-полúст, Polistes hebracus *Fabricius.*

асинами 足並 шаг; 足並をそろえる идти́ в но́гу *с кем-л.; обр.* де́йствовать сообща́ (согласóванно); 足並を乱す сби́ться с ноги́ (с ша́гу); идти́ не в но́гу; 足並が乱れる(そろわない) они́ иду́т не в но́гу; *обр.* де́йствуют разобщённо; *в чьих-л.* действиях нет еди́нства, еди́нство де́йствий нару́шено.

асинараси 足馴(慣)らし 1) моцио́н; *спорт.* разми́нка; *воен.* строева́я подгото́вка; 足馴らしに歩いて見る гуля́ть для моцио́на; 2) *перен.* подгото́вка.

асинарэта 足なれた *связ.:* 足なれた人 привы́чный ходóк.

асинаэ 蹇 1) хромотá; 2) хромóй.

асини 脚荷 *мор.* балла́ст.

асиноура 足[の]裏 подóшва [ноги́].

асиото 足音, 跫 шаги́ *(звук шагов),* то́пот; 人の足音がした послы́шались чьи́-то шаги́; 馬の足音 цóкот (цóканье) копы́т [ло́шади]; 足音を立てず неслы́шно, бесшýмно *(ступать, идти);* 足音を盗んで(忍んで) кра́дучись.

асираи あしらい 1) обраще́ние *(с кем-л.);* обхожде́ние; приём *(гостей и т. п.);* 人を子供あしらいにする обраща́ться *с кем-л.* как с ребёнком; 事を冗談あしらいにする обрати́ть де́ло в шу́тку; 2) гарни́р; 3) музыка́льное сопровожде́ние.

асирау あしらう 1) обраща́ться *с кем-л.;* ...を鼻先であしらう задира́ть нос *перед кем-л.,* пренебрежи́тельно обраща́ться *с кем-л.;* 2) принима́ть *(гостей);* обслу́живать *(клиентов);* 3) подбира́ть *что-л. к чему-л.;* украша́ть *чем-л.;* 魚に青味をあしらう гарни́ровать ры́бу зе́ленью; 4) аккомпани́ровать *чему-л.*

асйсабаки 足さばき *спорт.* рабóта ног.

асйсигэку 足繁く [óчень] ча́сто; 足繁く通う быть ча́стым гóстем; зачасти́ть *(к кому-л., куда-л.).*

асйсиро 足代 *см.* асиба 3.

асйсýтанто アシスタント (*англ.* assistant) помóщник; сове́тник; ассисте́нт.

асйта 朝 *поэт.* ýтро.

асйта 明日 за́втрашний день; за́втра; その明日 на другóй день, на сле́дующий день; ◇ あしたはあしたの風が吹く *погов.* довле́ет дне́ви зло́ба его́; ка́ждому вре́мени доста́точно своего́ (*букв.* за́втра бу́дет дуть за́втрашний ве́тер); *ср.* асу.

асйтэматои 足手纏い поме́ха, обу́за, бре́мя; **～-ни нару** меша́ть, быть обу́зой; 足手纏いになる стать обременительный; 子供が足手まといになって働けない де́ти связа́ли меня́ по рука́м и ногáм, и я не в состоя́нии рабóтать.

асйфуки 足拭き полоте́нце для [вытира́ния] ног.

асйцуги 足継ぎ скаме́ечка для ног.

асйцуйдэ 足序: **～ни** по доро́ге, попýтно.

асйцўки 足付き I похóдка; 足つきが危なっかしい ходи́ть неве́рной похóдкой, ковыля́ть.

асйцўки 足付き II *что л.* на но́жках; **～но** на но́жках *(о мебели, утвари).*

асию 足(脚)湯 *связ.:* 足湯を使う греть но́ги в горя́чей воде́.

асиюби 足指, 趾 па́лец ноги́.

асобасу 遊ばす I *см.* асобасэру.

асобасу 遊ばす II *вежл.* [со]изво́лить *(сделать что-л.); часто, как вспомог. гл. после 2-й основы, напр.:* お褒め遊ばした соизво́лил похвали́ть.

асобасэкотоба 遊ばせ言葉 осóбо ве́жливый стиль *(женской речи).*

асобасэру 遊ばせる 1) дава́ть поигра́ть *(ребёнку);* забавля́ть, занима́ть; 2) предоставля́ть (дава́ть) возмóжность *кому-л.* безде́льничать; оставля́ть *что-л.* лежа́ть вту́не (бесполе́зно); 体を遊ばせておく безде́льничать; あの家は客を安く遊ばせる здесь недóрого беру́т с клие́нтов за обслу́живание.

асоби 遊び 1) игра́ *(детская, спортивная, карточная);* 2) развлече́ние, гуля́нье, прия́тное времяпрепровожде́ние; 遊びがてらотча́сти, что́бы рассе́яться (развле́чься); 遊びの文学развлека́тельная (лёгкая) литерату́ра; 遊びに行く пойти́ (пое́хать) погуля́ть (развле́чься); пойти́ в го́сти; 遊びにいらっしゃい заходи́те!; 3) прогýлка, пикни́к, экску́рсия [на ло́но приро́ды]; そこは一日の遊びにはちょうどいい туда́ хорошó пое́хать на це́лый день; 4) кутёж, попóйка; аза́ртные и́гры; 遊びをする人 челове́к, прожига́ющий (веду́щий беспýтную) жизнь; 5) неиспóльзование; холостóй ход; *тех.* игра́, люфт; 商売はまるで遊びです рабóта идёт вхолостýю; 遊びのある顔 отсýтствующий взгляд.

асобиаитэ 遊び相手 1) партнёр; **～-га най** нé с кем поигрáть (сыгрáть); 2) товáрищ по развлечéниям.
асобиакасу 遊び明かす провести́ ночь в **развлечéниях** (в кутежé).
асобиба 遊び場 1) площáдка для игр; спортплощáдка; 2) мéсто развлечéний; райóн увеселúтельных заведéний.
асобигото 遊事 игрá; развлечéние.
асобигурума 遊び車 холостóе (свобóдное) колесó, колесó, свобóдно вращáющееся на óси (валý), холостóй шкив.
асобигусэ 遊び癖 лень; **遊び癖がつく** разленúться.
асобидзикан 遊び時間 врéмя для игр (развлечéний); врéмя óтдыха.
асобидзуки 遊び好き 1) любóвь к развлечéниям; 2) любúтель (искáтель) развлечéний.
асобидōгу 遊び道具 игрýшки; принадлéжности игры́.
асобикурасу 遊び暮らす вести́ прáздную жизнь; ничегó не дéлать *(несколько дней, месяцев и т. п.)*.
асобинакама 遊び仲間 1) товáрищ по úграм; 2) прия́тель по развлечéниям; веселя́щаяся компáния.
асобинин 遊び人 *прост.* 1) бездéльник; 2) картёжник, игрóк; 3) повéса, беспýтный человéк.
асобисигото 遊び仕事 прóсто развлечéние *(о лёгкой работе)*.
асобитомодати 遊び反逆 *см.* асобинакама.
асобитэ 遊び手 любúтель развлечéний; кутúла; повéса.
асобихамбун 遊び半分: **～ни** отчáсти для развлечéния (рáди удовóльствия); отчáсти игрáя.
асобу 遊ぶ 1) игрáть *(тж. и в какую-л. игру)*; カルタをして遊ぶ игрáть в кáрты; 2) развлекáться, забавля́ться; гуля́ть; 休暇中何をして遊んだ как вы провели́ каникулы?; 歌を歌って遊ぶ развлекáться пéнием; 3) вести́ весёлую (беспýтную) жизнь, кутúть; あの人は若い時に随分遊んだ он вéсело провёл мóлодость, он в мóлодости ввóлю погулял; 4) гуля́ть, ничегó не дéлать, бездéльничать; 遊んでいる人 бездéльник; 勉強ばかりしていないでたまには遊ぶがいゝ нельзя́ же всё врéмя занимáться, нáдо иногдá и отдохнýть; 5) быть без рабóты *(о ком-л.)*; простáивать; не испóльзоваться, оставáться без употреблéния *(о чём-л.)*; 遊んでいる人 человéк, остáвшийся без рабóты (без дéла); 遊んでいる金 дéньги. лежáщие втýне; мёртвый капитáл; 遊んでいる機械 бездéйствующая машúна; 遊んでいる土地 пустýющая земля́; 6) совершúть экскýрсию; съéздить, проéхаться *куда-л.*; 林に遊ぶ устрóить пикни́к в лесý; 英国に遊ぶ съéздить в Áнглию; 7) учúться *(не по месту жительства)*; 碩学天随の門/モン/に遊んだ занимáлся под руковóдством извéстного учёного [Кубóта] Тэндзýй.
асоко あそこ, *уст.* 彼処 *см.* асýко.
ассай 圧砕 *кн.* дроблéние; **～-суру** дробúть.
ассай-рэкиган 圧砕礫岩 *геол.* брéкчия.
ассаку 圧搾 давлéние, сдáвливание, сжáтие; **～-суру** давúть, сжимáть; прессовáть.
ассакýки 圧搾器 пресс; компрéссор.
ассаку-кōбо 圧搾酵母 прессóванные дрóжжи.
ассаку-кūки 圧搾空気 сжáтый вóздух.
ассари あっさり 1): **～[то]** прóсто, легкó, без трудá; слегкá; **～-сúта** простóй, лёгкий; あっさり説明する пóпросту (кóротко) объяснúть; あっさり叱る пожурúть; あっさり片付ける легкó отдéлаться *от чего-л.*, легкó справúться *с чем-л.*; あっさり負ける проигрáть без сожалéния (с лёгкой душóй); あっさりした色 нея́ркий цвет; あっさりした着物 скрóмная одёжда; 金銭にあっさりしている быть равнодýшным к дéньгам; 2) прямо, откры́то; **～-синай** скры́тный, необщúтельный; あっさり断る отказáть наотрéз; あっさり白状する откровéнно призна́ться.
ассацу 圧殺: **～-суру** раздавúть [нáсмерть].
асси 遏止 прекращéние; **～-суру** прекратúть, остановúть.
асси 圧死: **～-суру** быть задáвленным [нáсмерть].
ассōкан 圧送管 нагнетáтельный трубопровóд.
ассуру 圧する 1) давúть *на что-л.*; 2) подавля́ть [собóй] *кого-л.*; влáствовать *над кем-л.*; одолевáть *что-л.*; 空を圧する господствовать в вóздухе.
ассэй 圧制 притеснéние, гнёт; угнетéние; принуждéние; деспотúзм, тирáния; **～-суру** притесня́ть; подавля́ть; угнетáть; тиранствовать *над кем-л.*; **～тэки** деспотúческий, деспотúчный; それは君、圧制だよ ты дéспот!, э́то деспотúзм с твоéй стороны́!
ассэй-сэйдзи 圧制政治 деспотúческое правлéние, политúческий деспотúзм.
ассэйся 圧制者 дéспот, тирáн; притеснúтель, угнетáтель.
ассэн 斡旋 1) содéйствие, дóбрые услýги, пóмощь; **...-но ～-дэ** с пóмощью, при содéйствии *кого-л.*; **～-суру**, 斡旋の労を取る оказáть содéйствие; A氏は私のためにB氏に対し斡旋の労をとってくれた А. испóльзовал своё влия́ние на Б. в мою́ пóльзу; А. замóлвил за меня́ словéчко пéред Б.; 人に働き口を斡旋する помóчь *кому-л.* найтú рабóту (мéсто); 2) посрéдничество; **...-но ～-дэ** при посрéдничестве *кого-л.*; **～-суру** быть (служúть) посрéдником.
ассэнся 斡旋者 посрéдник.
ассэн-тётэй-тюсай-кикан 斡旋調停仲裁機関 óрганы [трудовóго] арбитрáжа.
ассэнъин 斡旋員 арбúтр *(по трудовым конфликтам)*.
ассюку 圧縮 сжáтие; сокращéние; *тех.* компрéссия; **～-суру** сжимáть; сокращáть, уменьшáть.
ассюку-каймэн 圧縮海綿 прессóванная гýбка.
ассюкýки 圧縮器 компрéссор.
ассюку-кūки 圧縮空気 сжáтый вóздух.
ассюку-кūкидзути 圧縮空気づち пневматúческий мóлот.
ассюкýсэй 圧縮性 сжимáемость.
ассюцу 圧出: **～-суру** выжимáть.
асу 明日 зáвтра; 明日の日も知れない **быть** неувéренным в зáвтрашнем дне; 明日の事は明日案じろ *посл.* ýтро вéчера мудренée (*букв.* о зáвтрашних делáх бýдем дýмать зáвтра); 明日の百より今日の五十 *погов.* лýчше синúца в рýки, чем журáвль в нéбе (*букв.* чем зáвтрашних сто, [лýчше] сегóдняшних пятьдеся́т); *ср.* асúта 明日.
āсу アース *(англ.* earth) *эл.*, *радио* земля́, заземлéние.
асýко あすこ, *уст.* 彼処 *разг.* там; **～-кара** оттýда; **～-э** тудá; **～-мадэ** дотýда; **～но** тáмошний; [находя́щийся] там.
асунарō 莢槍, 羅漢柏 *см.* хиба 檜葉.
асýпарагасу アスパラガス *(англ.* asparagus) спáржа.
асурūто アスリート *(англ.* athlete) атлéт.
āсусэн アース線 заземлённый прóвод.
асýторакангава アストラカン[皮] *(англ.* astrakhan) караку́ль.
асýфаруто アスファルト *(англ.*asphalt) асфáльт; アスファルトを敷く асфальти́ровать.
асэ 汗 пот; пéна *(у лошади)*; 汗をかく потéть; 汗を取る вызвать потéние (испáрину); 汗にまみれる обливáться пóтом; 額から汗が出た на лбу выступил пот, лоб покры́лся пóтом (вспотéл); 汗が玉のように体から流れた пот катúлся *с кого-л.* грáдом; 汗がワイシャツを通した рубáшка промóкла от пóта; 私は汗びっしょりです я весь в поту́; 壁が汗をかいている стенá запотéла; ◇ 手に汗を握って затáив дыхáние; 額に汗して暮らしを立てる жить, трудя́сь в пóте лицá.
асэбаму 汗ばむ стать мóкрым от пóта, покры́ться пóтом; 汗ばむような陽気だ жáрко как в бáне.
асэби 馬酔木,梼木 *бот.* подбéл, Picris japonicum *D. Don.*
асэбо 汗疣(疹) *см.* асэмо.
асэдаку 汗だく: **～-ни наттэ** *прост.* весь в поту́, мóкрый от пóта.
асэдзибан 汗褞袍 ни́жняя (натéльная) рубáшка.
асэдзимита 汗染みた пóтный.
асэдзиму 汗染む быть в пя́тнах от пóта.
асэёкэ 汗除け лéнта в подкла́дке шля́пы *(впитывающая пот)*.
асэйсōкэн 亜成層圏 субстратосфéра.

асэккаки 汗っ掻き *прост.* потли́вый челове́к; 私は汗っかきだ я о́чень поте́ю.
асэкўсай 汗臭い па́хнущий по́том.
асэмидзу 汗水 оби́льный пот; 汗水流して働く рабо́тать до седьмо́го по́та.
асэмидзуку 汗水漬 *см.* асэмидоро.
асэмидоро 汗みどろ: **～-ни нару** си́льно вспоте́ть, обли́ваться по́том.
асэмо 汗疣(疹) потни́ца, прыщи́ от ча́стого поте́ния.
асэру 焦る I) торопи́ться; не́рвничать; 焦らない сохраня́ть споко́йствие; 焦ると損する поспеши́шь — люде́й насмеши́шь; 2) **(-о)** домога́ться; стра́стно жела́ть, с нетерпе́нием ждать *чего-л.*
асэру 褪せる линя́ть, выцвета́ть; выгора́ть; 色[の]褪せた полиня́вший, вы́цветший; вы́горевший; 色の褪せやすい легко́ линя́ющий, линю́чий.
асэсирадзу 汗知らず присы́пка про́тив потни́цы.
асэтори 汗取り *см.* асэдзибан.
асэтэ́то[-дзинкэн] アセテート[人絹] (*от англ.* acetate) ацета́тный ше́лк.
асэфўки 汗拭き носово́й плато́к *(для вытирания пота)*.
асю 亜種 подви́д, разнови́дность.
асюра 阿修羅(*санскр.* Asura) *буд.* Ашу́ра *(один из демонов; образ воинственности)*.
асюрадо 阿修羅道 *см.* сюракай.
ася 蜘若 *кн.* глухонемо́й.
атаи 価, 値 1) цена́; 千円の価がある сто́ить ты́сячу ие́н; 2) це́нность; **...-ни ～-суру** сто́ить *чего-л.*, заслу́живать *чего-л.*; この本は一読の値がある э́ту кни́гу сто́ит проче́сть; その著述は氏の生命に値した э́та рабо́та сто́ила ему́ жи́зни; 3) *мат.* величина́, значе́ние; *x*の値を求める **найти́** значе́ние (определи́ть чему́ ра́вен) *x*.
атаи あたい *прост.* я.
атакамо 恰(宛)も то́чно, совсе́м как...; 恰も...の様です сло́вно, как е́сли бы; 恰も...の如く *см.* атакамо; 恰も好し как ра́з, к сча́стью; それは恰も祭日であった э́то бы́ло совсе́м как [в] пра́здник.
атама 頭 1) голова́; 頭[のてっぺん]から[足の]爪先まで с голово́й до ног; 頭から水を浴びたよう то́чно моро́з по ко́же подра́л (*букв.* то́чно обда́ли [холо́дной] водо́й — *об испуге*); 頭を上げる *прям. и перен.* подня́ть го́лову; 頭を掻く чеса́ть зати́лке *(от досады)*; 頭を下げる нагну́ть го́лову; [ни́зко] поклони́ться; *обр.* гнуть спи́ну *перед кем-л.*; ...は頭が高い *кто-л.* задира́ет нос; この酒はじきに頭に来る э́то сака́ сра́зу же ударя́ет в го́лову; あの人の忍耐力には頭が下がる пе́ред его́ сто́йкостью я склоня́ю го́лову; あの人の前では頭が上がらない я пе́ред ним соверше́нно теря́юсь (не сме́ю сло́ва сказа́ть); 私は人に頭を押えられるのはいやだ терпе́ть не могу́, чтоб мной кома́ндовали; не выношу́ опе́ки (контро́ля) над собо́й; 頭をかゝえて逃げる с позо́ром бежа́ть; 頭隠して尻隠さず *см.* какўсу 隠す; 2) *перен.* голова́, ум; мы́сли; свежая голова́ ясная голова́; **～-га ару** с головой, сообрази́тельный; **～-га най** тупо́й, безмо́зглый; 頭の仕事 у́мственная рабо́та; 頭の固い упря́мый; 頭に[入れて]置く принима́ть в соображе́ние (во внима́ние); не забыва́ть, держа́ть в мы́слях, име́ть в виду́; 頭に浮べる (вообра́зить) мы́сленно представля́ть (рисова́ть) себе́; 頭に詰める вбить в го́лову; 頭を悩ます а) лома́ть себе́ го́лову; б) беспоко́иться; сокруша́ться; 頭をひねる лома́ть себе́ го́лову; 頭を使う (働かせる) поду́мать, пошевели́ть (пораски́нуть) мозга́ми; сообрази́ть; まだよく頭に入/ハイ/らない что́-то ещё не вполне́ понима́ю (не вполне́ уясни́л); что́-то никак не возьму́ в толк; あの男の事は頭においていない я о нём и не ду́маю; あの人は少し頭が足りない у него́ в голове́ не хвата́ет; あの人は頭が変だ у него́ не все до́ма; あの人は頭がよく働く он челове́к с голово́й, он бы́стро сообража́ет; そうするだけに頭が働かなかった до э́того я не доду́мался; 彼は政治家たる頭が出来ている он настоя́щий поли́тик; 3) *перен.* о́браз мы́слей, взгля́ды; 今の若い人は我々とは頭が違う ны́нешние молоды́е лю́ди смо́трят на ве́щи и́наче, чем мы; 彼はまだ頭が固まらない у него́ ещё нет устоя́вшихся взгля́дов; Aは頭の古い人です А. челове́к ста́рого зака́ла; そういう頭で物事を考えてはいけない не на́до подходи́ть к вещам с тако́й то́чки зре́ния; 4) глава́ *(руководитель)*; 5) верху́шка, верх; 頭が勝っている ве́рхняя часть (верх) перева́шивает; ве́рхняя часть сли́шком велика́; 6) назре́вшая голо́вка нары́ва; 頭が出来ている нары́в созре́л; ◇...の頭を割る снять сли́вки *с чего-л.*; 頭を張る а) дать пощёчину; б) *см.* ханэру (頭を刎ねる); 頭から *см.* атамакара.
атамавари 頭割り до́ля [ка́ждого]; **～-ни суру** [о]плати́ть по́ровну; дели́ть (распределя́ть) по́ровну; 頭割りで五千円 по 5000 ие́н с ка́ждого; 頭割りで払う складчина́ (вечери́нка) в скла́дчину.
атамагонасини 頭ごなしに стро́го, беспоща́дно; 頭ごなしに言う огу́льно осужда́ть; 頭ごなしに叱りつける изруга́ть на все ко́рки; набро́ситься с бра́нью.
атамалэккати 頭でっかち: **～но** *прост.* 1) большеголо́вый, с большо́й голово́й; с масси́вным ве́рхом; 2) зано́счивый, задира́ющий нос.
атамакабу 頭株 глава́, руководи́тель; член руково́дства.
атамакадзу 頭数 число́ лиц, чи́сленность; 頭数が多い превосходи́ть чи́сленно *кого-л.*; 頭数が揃った все налицо́; кво́рум име́ется; 頭数を数える сосчита́ть [число́] прису́тствующих.
атамакара 頭から 1) с са́мого нача́ла; 2) по́лностью, соверше́нно; 頭から問題にしない соверше́нно не принима́ть во внима́ние; 頭からはねつける наотре́з отказа́ть, категори́чески отве́ргнуть; 頭から...と断定してかゝる безапелляцио́нно реши́ть, что...
атамакин 頭金 1) зада́ток; 2) де́ньги, вноси́мые в депози́т.
атамаути 頭打ち высо́кие це́ны (ку́рсы).
атамаханэ 頭撥ね *прост.* удержа́ние (вымога́тельство) ча́сти за́работка (комиссио́нных, куртажа́).
атан 亜炭 бу́рый у́голь, лигни́т.
атара 可惜 *кн.* печа́льно, жаль что; уви́.
атаракото 可惜事 печа́льное обстоя́тельство, приско́рбное собы́тие.
атарамоно 可惜物 драгоце́нная *(для кого-л.)* вещь.
атарасигари[я] 新しがり[屋] люби́тель но́вого.
атарасигару 新しがる охо́титься за нови́нками; гна́ться за мо́дой.
атарасий 新しい но́вый; све́жий *(о хлебе и т. п.)*; 新しい雑誌 после́дний но́мер журна́ла; 新しい魚 све́жая ры́ба; 新しい女 а) совреме́нная же́нщина; б) мо́дная же́нщина; 何か新しい話でもありますか есть каки́е-нибудь но́вости?; 見るもの聞くもの一つとして新しくないものはなかった всё, что я ви́дел и слы́шал, бы́ло для меня́ но́востью.
атарасйку 新しく 1) неда́вно *(о чём-л. новом)*; 新しく来た先生 но́вый (неда́вно назна́ченный) учи́тель; 新しく入/ハイ/った人 новичо́к; 2) за́ново; **～ суру** обновля́ть, заменя́ть [но́вым]; 茶を新しく入れかえる завари́ть све́жего ча́ю; 新しく英語を始める нача́ть учи́ть англи́йский язы́к [с азо́в].
атари 中たり отравле́ние; *ср.* ...атари 中たり.
атари 当たり I 1) попада́ние; 当たりが五本共ピタリ попада́ний *(при стрельбе из лука)*; 2) уда́ча, успе́х; 当たりを取る быть хорошо́ при́нятым, име́ть успе́х; дости́чь (доби́ться) успе́ха; 3) ули́ка; 当たりが付かぬ ули́к нет (не обнару́жено); 4) *связ.* обхожде́ние; 当たりの良い учти́вый; приве́тливый; 当たりの悪い нелюбе́зный, сухо́й; 5) испо́рченное ме́сто *(на фруктах)*; 当たりのある пло́д побита́я (испо́рченная) гру́ша; 6) клёв, поклёвка *(рыбы)*; 当たりがある клюёт *(о рыбе)*; *ср.* ...атари 当たり.
атари 当たり II *см.* ататтэ.
атари 辺 окружа́ющая террито́рия (ме́стность), ближа́йшие окре́стности, окре́стные места́; по́дступы; то, что окру-

жа́ет *(данный предмет, человека)*, те, кто вокру́г, ближа́йшее окруже́ние; この辺に вокру́г [э́того ме́ста]; 辺構わず не взира́я на прису́тствующих, при всех; 辺の人々 прису́тствующие; окруже́ние; 辺を見回す осмотре́ться, посмотре́ть вокру́г; *ср.* ...атари 辺.

...атари 中たり заболева́ние от *чего-л.*; *см.* дзикōатари, сёкуатари.

...атари 当たり на; ページ当たりの語数 число́ слов на страни́цу; 反/タン/当たり三俵半 три с полови́ной мешка́ с одного́ та́на.

...атари 辺 1) вблизи́, вокру́г; о́коло *(о месте и времени)*; 火事は...辺だ пожа́р где́-то в райо́не...; 青森あたりから来た прие́хал из Аомори и́ли отку́да-то побли́зости; 政府辺で в правительственных кругах; 一昨年辺 го́да два тому́ наза́д; 次の日曜あたり приме́рно в бу́дущее воскресе́нье; 2) наприме́р; вро́де; ロンドン辺では наприме́р, в Ло́ндоне; в тако́м го́роде, как Ло́ндон; 適任者といえばまあ山田君あたりだろう лу́чше всех подошла́ бы кандидату́ра кого́-либо вро́де Ямада.

атарибангō 当り番号 вы́игравший но́мер.

атарибати 当り鉢 гли́няная сту́па.

атаригэй 当り芸 коро́нная роль *(у актёра)*; лу́чший (наибо́лее уда́чный) жанр *(у художника)*; лу́чший но́мер *(у исполнителя)* и т. п.

атаридоси 当り年 уда́чный (урожа́йный) год: 漁師の当り年 уда́чный год для рыбако́в; 今年は瓜の当り年です в э́том году́ ды́ни хорошо́ уроди́лись.

атарикёгэн 当り狂言 пье́са, иду́щая с успе́хом (по́льзующаяся успе́хом), боеви́к.

атарикимпэн 辺り近辺 *см.* атарикиндзё.

атарикиндзё 辺り近所: **～-ни** побли́зости, по сосе́дству; 辺り近所を憚らず не обраща́я внима́ния на окружа́ющих (на сосе́дей).

атарикудзи 当り籤 вы́игравший биле́т (но́мер).

атаримаэ 当り前 1) есте́ственно, само́ собо́й разуме́ется; пра́вильно; **～но** есте́ственный; пра́вильный; 当り前の罰 заслу́женное наказа́ние; それは当り前さ э́то само́ собо́й разуме́ется; 君が失敗したのは当り前さ не удиви́тельно (нет ничего́ стра́нного в том), что ты потерпе́л неуда́чу; 君がそんな目に合うのは当り前だ так тебе́ и на́до; 君、怒ったのか?—当り前さ ты рассердился?— Коне́чно (Ещё бы)!; 当り前なら(当り前にいったら)いつ返事が来るだろう е́сли всё пойдёт норма́льно, то когда́ мы полу́чим отве́т?; 2): **～ни** [как] обы́чно; как всегда́; 当り前の手段では駄目だ обы́чными ме́рами здесь ничего́ не добьёшься; 今日も当り前に学校へ行った и сего́дня, как обы́чно, пошёл в шко́лу; あれは当り前の人間じゃない он чуда́к, он челове́к со стра́нностями.

атарисавари 当り障り: **～-но най** никого́ не заде́вающий; нейтра́льный, укло́нчивый; これなら誰にも当り障りがなかろう э́то, пожа́луй, никого́ не заде́нет.

атарисаваринаку 当り障りなく стара́ясь никого́ не заде́ть (не оби́деть), делика́тно.

атарисибаи 当り芝居 уда́чный (ка́ссовый) спекта́кль.

атаритирасу 当り散らす набра́сываться на всех (на кого́ попа́ло); 不機嫌の時は...に当り散らす срыва́ть зло *на ком-л.*

атарифуда 当り札 *см.* атарикудзи.

атарихадзурэ 当り外れ успе́х и́ли неуда́ча; **～-но ару** риско́ванный, свя́занный с ри́ском; 作物[に]は当り外れがある хлеб мо́жет уроди́ться хорошо́, а мо́жет и не уроди́ться; この商売は当り外れがない э́то — ве́рное де́ло.

атария 当り屋 счастли́вый (уда́чливый) челове́к; 彼は当り屋だ ему́ всегда́ везёт.

атарияку 当り役 коро́нная роль.

атару 当たる 1) попада́ть *во что-л.*; уда́ряться *обо что-л.*; 石が彼の頭に当たった ка́мень попа́л ему́ в го́лову; 風が窓に当たる ве́тер ду́ет пря́мо в окно́; 波が岩に当たって砕ける во́лны бью́тся (разбива́ются) о ска́лы; 光線が壁に当たる свет па́дает на́ стену; この部屋には日が当たる э́та ко́мната со́лнечная; 2) попада́ть [в цель]; 石は一サンチの差で当たらなかった ка́мень пролете́л в одно́м сантиме́тре от меня́; 3) ока́зываться пра́вильным, подтвержда́ться, опра́вдываться; сбыва́ться *(о сне)*; вы́игрывать *(в лотерее)*; уга́дывать; 当たったよ угада́л!; 当たらずといえども遠からず вы недалеки́ от и́стины, вы почти́ угада́ли; 福引で...が当たった в лотере́е я вы́играл *что-л.*; 4) удава́ться; быть успе́шным, име́ть успе́х; 当たった芝居 уда́чная (име́ющая успе́х) пье́са; 氏の今度の小説は大いに当たった его́ после́дний рома́н име́л большо́й успе́х; 色々の辞書の出版が当たってその書店は財産を作った э́то изда́тельство получи́ло большо́й дохо́д от успе́шного изда́ния ря́да словаре́й; 今年はすいかが当たった в э́том году́ хорошо́ уроди́лись арбу́зы (урожа́й на арбу́зы); 5) подверга́ть себя́ (подверга́ться) де́йствию *чего-л.*; попада́ть *(под дождь и т. п.)*; 衝に当たる приня́ть на себя́ уда́р; 日に当たる гре́ться на со́лнце; 彼は冷気に当たって健康を害した он простуди́лся и подорва́л своё здоро́вье; このコートは雨に当たっても大丈夫だ э́то пальто́ не по́ртится от дождя́; 6) прилага́ться, подходи́ть, соответствовать; その言葉はこの場合にしっくり当たらない э́то не́сколько не соответствующее слу́чаю выраже́ние; その語が丁度それに当たる вот э́то сло́во как раз в то́чку; 7) соответствовать, равня́ться *чему-л.*; приходи́ться *кем-л.*; па́дать *на какой-л. день*; この時に一ドルは三百六十円に当たった в то вре́мя до́ллар равня́лся трёмста́м шести́десяти ие́нам; それに当たる英語はない англи́йского эквивале́нта э́тому сло́ву нет; そんな事をしたら失礼に当たる э́то было бы нетакти́чно (невежли́во); 彼は私のおいに当たる он мне прихо́дится племя́нником, он мне племя́нник; メーデーは日曜日に当たる Пе́рвое ма́я прихо́дится на воскресе́нье; あの時から五十年に当たる с тех пор прошло́ как раз пятьдеся́т лет; 8) обраща́ться *с кем-л.*; обраща́ться *к кому-чему-л.*; лицом つらく当たる обраща́ться [с людьми] пло́хо (жесто́ко); 直接先方に当たって見たらどうだ а что е́сли вы попро́буете обрати́ться пря́мо к нему́?; 任[衝]に当たる брать на себя́ [зада́чу]; 9) обраща́ться про́тив *кого-чего-л.*; противостоя́ть *чему-л.*; 敵に当たる вступи́ть в бой с проти́вником; 両派は提携して自由党に当たった о́бе па́ртии, объедини́вшись, повели́ борьбу́ про́тив либера́льной па́ртии; 彼女は夫に叱られると女中に当たる когда́ её вы́бранит муж, она́ набра́сывается на служа́нку; 当たるべからざる気焔 красноре́чие, кото́рому невозмо́жно противостоя́ть; 彼には到底当たり難い про́тив него́ идти́ тру́дно, ему́ немы́слимо сопротивля́ться; 10) про́бовать; нащу́пывать; цена́ を当たって見る осведомля́ться о цене́; 意向を当たって見る выясня́ть *чьи-л.* намере́ния, зонди́ровать по́чву; 方々当たって見たが... порасспроси́л (вы́яснил) та́м и ся́м, но...; 当たって砕ける идти́ на риск; 11) быть располо́женным в *каком-л.* направле́нии; 大阪は東京の西に当たる О́сака лежи́т к за́паду от То́кио; *ср.* ататтэ; 12) приходи́ться *на кого-л.*, доста́ваться *кому-л.*; その役目は私に当たった э́ти обя́занности бы́ли возло́жены на меня́; 私が庭掃除をする番に当たった пришла́ моя́ о́чередь убира́ть сад; 弁慶の役が彼に当たった роль Бэнкэя была́ дана́ (доста́лась) ему́; 会話の時間に私に当たった на уро́ке разгово́рного языка́ вы́звали меня́; 13) *тж.* 中たる) страда́ть, боле́ть *от чего-л.*; 暑さに中たる пло́хо переноси́ть жару́; 魚にあたる отравля́ться (расстро́ить желу́док) ры́бой; 何かそこで食べた物があたったのだ он что́-то пое́л там и ему́ ста́ло пло́хо; 14) быть попо́рченным *(о фруктах)*; 15) *как опред.* ближа́йший *(о дате)*; 当たる廿五日 25 числа́ э́того ме́сяца; 当たる月曜日 [в] ближа́йший понеде́льник; ◇足にあたる жать *(о ботинках)*; かみそりはあたる бри́тва дерёт; 顔をあたる бри́ться.

атаси あたし *прост.* я.

атассе アタッシェ (*фр.* attaché) атташе́.

ататака 暖(温)か: **～на** *см.* ататакай; **～ни нару** [по-] тепле́ть.

ататакай 暖(温)かい *прям. и перен.* тёплый; 温かい冬 тёплая зима́; 温かい色 тёплый цвет; 温かい同情 тёплое сочу́вствие; 温かい歓迎 тёплая встре́ча, тёплый приём; 温かい手で迎える тепло́ приня́ть *кого-л.*; 心の温かい人 до́брый челове́к; 温かい手を差し延べる протяну́ть ру́ку по́мощи.

ататаками 温かみ серде́чная теплота́, добросерде́чие; **～-но ару** добросерде́чный; 温かみのない心 холо́дное (ка́менное) се́рдце.

ататамару 暖(温)まる гре́ться, согрева́ться; нагрева́ться; 日光に温まる гре́ться на со́лнце.

ататамэру 温める греть, согрева́ть; нагрева́ть; подогрева́ть; разогрева́ть; 御飯を温めて食べる есть подогре́тый рис.

ататтэ 当たって *послелог* 1) (*тж. уст.* 方って) [по направле́нию] к...; 東京の西に当たって на за́пад (к за́паду) от То́кио; 日比谷の方に当たって в направле́нии (по направле́нию) к Хи́бия; ...の左に当たって нале́во, вле́во, сле́ва *от чего-л.*; 道路の右に当たって спра́ва от доро́ги; 2) во вре́мя; при (*каком-л. действии*); в связи́ *с чем-л.*; この時に当たって в э́то вре́мя; 書物を選ぶに当たって при вы́боре книг, выбира́я кни́ги, когда́ выбира́ешь кни́ги; 事に当たって в слу́чае чего́, при нужде́.

атау 能う *кн.* мочь, быть в состоя́нии; 能わずという事なしニ ничего́ невозмо́жного нет; もう能う限りを尽した [я] сде́лал всё, что мог.

атафута[то] あたふた[と] второпя́х, впопыха́х.

атаэ 与え дар.

атаэру 与える 1) дава́ть; предоставля́ть; присужда́ть (*премию, научную степень*); 当然与えるべきものを与えない не воздава́ть кому́-либо до́лжного; 彼はノーベル賞を与えられた ему́ присуди́ли (он получи́л) Но́белевскую пре́мию; 与えられた時間 предоста́вленное (вы́деленное) вре́мя; 与えられた仕事 возло́женная рабо́та; 生徒に与えられた問題 вопро́с, за́данный (зада́ча, за́данная) ученику́; 2) причиня́ть (*ущерб, боль и т. п.*); доставля́ть (*беспокойство*); наноси́ть (*вред, обиду*); ока́зывать (*влияние*); производи́ть, оставля́ть (*впечатление*).

āти アーチ (*англ.* arch) а́рка.

атйву[мэнто-тэсуто] アチーヴ[メント・テスト] (*англ.* achievement test) контро́льная рабо́та *(в виде тестов)*.

атйкоти 彼方此方 та́м и сю́м; в ра́зных места́х; 室をあちこち歩く ходи́ть взад и вперёд по ко́мнате; あちこちから集まる собира́ться со всех сторо́н (отовсю́ду); あちこちの学校 ра́зные шко́лы; あちこちを向く огля́дываться во все сто́роны; あちこち旅をして回る путеше́ствовать с ме́ста на ме́сто.

атира あちら, *уст.* 後方 1) там (*ср.* асю́ко); あちらへ行け пошёл вон!; 2) он, она́, они́; друга́я (та) сторона́ *(о людях)*; **～но** тот, те; あちら立てればこちらが立たず удовлетвори́шь тех, э́ти бу́дут недово́льны; 3) *перен.* у них *(на Западе или в США)*.

атирагава 彼方側 друга́я (та, противополо́жная) сторона́; 川の彼方側に на том берегу́ [реки́]; 彼方側にある家 дом напро́тив; 2) друга́я (та) сторона́ *(напр. в переговорах)*, они́.

атирагаэри あちら帰り *сущ.* возврати́вшийся (верну́вшийся) из-за грани́цы.

атиракотира あちらこちら *см.* атйкоти.

ато 後 1) позади́; **～-кара** сза́ди *(при движении)*; **...-но ～-ни** за *чем-л.*, позади́ *чего-л.*; **～но** а) за́дний, после́дний; б) сле́дующий; **～-э** наза́д; **～-ни нару** оста́ться позади́, отста́ть; ...の直ぐ後に непосре́дственно за...; 後になり先になりして то позади́, то впереди́; то отстава́я, то забега́я вперёд; ...の後に続く (ついて行く) сле́довать (идти́) за *кем-л.*; ...の後を追うて вслед за *кем-л.*; 行列の後につく замыка́ть ше́ствие; примкну́ть к концу́ коло́нны; 故郷を後にする оста́вить (поки́нуть) родны́е места́; 私は一歩も後へは引かない я не отступлю́ ни на шаг; 2) ра́ньше *(на какое-л. время)*; 後の月 про́шлый ме́сяц; 十年後に де́сять лет [тому́] наза́д; その時から五年後に за пять лет до э́того; 3): **～-дэ** по́сле, зате́м; **～-кара** пото́м, попо́зже; 戦争の後に по́сле войны́; その後の после́дующий, дальне́йший; 後五年たてば пять лет спустя́, че́рез пять лет; 三日後に че́рез три дня́; それから二三分たった後で че́рез не́сколько мину́т; 後から電話で申し上げます я позвоню́ вам попо́зже; 後から考へて見て по зре́лом размышле́нии; подума́в ещё раз; この問題は後にして良い э́тот вопро́с мо́жно отложи́ть; 後にも先にもたった一度единственный раз в жи́зни; 後の祭り *см.* мацури; 4) сле́дующее; **～но** сле́дующий; 後を持って来て下さい принеси́те сле́дующее [блю́до]; 後から後からと注文が来る зака́зы поступа́ют оди́н за други́м; 5) после́дующее, бу́дущее; 後はどうなるか分かったものじゃない мы не зна́ем, что ждёт нас да́льше (в бу́дущем); この金を返して貰かないと後がきかない е́сли я не верну́ э́тот долг, мне бо́льше не даду́т взаймы́; 後の所はよろしく позабо́тьтесь обо всём после́дующем; позабо́тьтесь о дела́х, кото́рые я оставля́ю; 後は野となれ山となれだ а там — бу́дь, что бу́дет; 6) после́дствия; 後は私が引受ける за после́дствия я отвеча́ю; あの人は後はどうなってもいゝというやり方だ он не забо́тится о том, что́ из э́того вы́йдет (что бу́дет пото́м); その後でけんかになった а в результа́те — ссо́ра; 例の件はあとがどうなりました а чем э́то де́ло ко́нчилось?; 後はどうなるだろう а что бу́дет пото́м?, чем э́то ко́нчится?, к чему́ э́то приведёт?; 7) остально́е, оста́ток; 後は想像に任せる остально́е предоставля́ю ва́шему воображе́нию; 彼は後は何も云はずに立去った не сказа́в бо́льше ни сло́ва, он ушёл; 後は知らない бо́льше я ничего́ не зна́ю; 8) пото́мок; 楠氏の後である происходи́ть из ро́да Кусу́ноки; 後が絶えた род вы́мер (уга́с); 後を立てる восстанови́ть уга́сший род; 9) прее́мник; 後をもらう вступа́ть в брак во второ́й раз; 後を取る заня́ть пост главы́ семьи́ по́сле отца́; 後を取る人 насле́дник; 後をつぐ насле́довать; ...の後を襲うて в ка́честве прее́мника *кого-л.*; あなたの後はだれですか кто вас заме́нит?, кто бу́дет на ва́шем ме́сте?; A氏が私の後へすわる меня́ заме́нит (мои́м прее́мником бу́дет) г-н А.; 10) *связ.* по́сле сме́рти; 後に残る пережи́ть роди́телей; 後に残った家族 осиро́тевшая семья́; 後を弔う спра́вить заупоко́йную слу́жбу; ◇ 酒は後を引く вино́ зата́гивает: начнёшь пить — не оторвёшься.

ато 跡,迹 1) след, отпеча́ток; *перен.* следы́, при́знаки; (*тж.* 痕) шрам; 血の跡 следы́ (пя́тна) кро́ви; かまれた跡(痕) след (шрам) от уку́са; 進歩の跡 при́знаки прогре́сса; 跡がつく оста́вить след; ...の跡を止めない не носи́ть никаки́х следо́в *чего-л.*; 跡を絶つ а) стере́ть [са́мые] следы́ *чего-л.*, бесследно уничто́жить *что-л.*; б) исче́знуть без следа́; その顔には苦痛の跡が表われていた на его́ лице́ лежа́ла печа́ть страда́ний; 選挙違反は跡を断たない наруше́ниям избира́тельного зако́на нет конца́; 2) следы́ *(чьи-л.)*; 跡を晦ます замета́ть следы́, скрыва́ться; 跡を追る идти́ по сле́ду; ...の跡をつける выслежи́вать *кого-л.*, вести́ сле́жку *за кем-л.*; 警官に跡をつけさす навести́ поли́цию на след; 跡を追う пресле́довать *кого-л.* [по пята́м]; выслежи́вать *(дичь)*; 女の跡を追い回す бе́гать за же́нщинами; どこへ行くにもこの子が跡を追って困ります не зна́ю, что де́лать — куда́ ни пойду́, э́тот ребёнок всю́ду бе́гает за мно́й; 3) разва́лины, ру́ины; あの厳しい門は昔の城の跡です те вели́чественные воро́та — оста́ток дре́внего за́мка; 4) преце́дент; 跡に倣う сле́довать преце́денту.

āто アート (*англ.* art) 1) иску́сство; 2) *см.* āто-пэпā.

атоадзи 後味 вкус, остающийся во рту́; *обр.* оса́док, впечатле́ние; 後味がよい оста́вить прия́тный вкус; *обр.* оста́вить прия́тное впечатле́ние; 後味の悪い夢 сон, кото́рый неприя́тно вспо́мнить.

атоаси 後足(肢) за́дняя ла́па (нога́); 後足で立つ стоя́ть на за́дних ла́пках *(о собаке)*; встать на дыбы́ *(о лошади)*; ◇ 後足で砂をかける уходя́, хло́пнуть две́рью, уходя́ напа́костить (*букв.* уходя́, метну́ть ного́ю песо́к).

атоато 後々 [отдалённое] бу́дущее; 後々のためを図る заботи́ться о бу́дущем.

атобара 後腹 послеродовы́е бо́ли; *обр.* распла́та; 後腹を痛める(が痛む) распла́чиваться за про́шлое; испы́тывать неприя́тные после́дствия *чего-л.*

атобараи 後払い 1) отсро́ченный платёж; 2) упла́та по выполне́нии зака́за.

атобисари 後びさり, **атобисяри** 後びしゃり 1) *см.* атодзисари; 2) *см.* атосидзари 悪蝿.

атобō 後棒 за́дний носи́льщик *(паланкина, носилок)*; 後棒を担ぐ быть за́дним носи́льщиком; *обр.* быть соуча́стником *(заговора, интриги)*.

атобуцу 阿堵物 *прост.* де́ньги.

атогаки 後書き 1) постскри́птум, P. S.; 2) послесло́вие.

атогама 後釜 *прост.* прее́мник; ...の後釜に坐る быть назна́ченным на *чьё-л.* ме́сто; 後釜に据える назна́чить на *чью-л.* до́лжность *(другого)*; あの女が後釜に据/スワ/った она́ заняла́ ме́сто пре́жней жены́.

атоганэ 後金 *прост. см.* атокин.

атогиёмэ 後清め очисти́тельный обря́д по́сле похоро́н *(в жилище покойного)*.

атогусарэ 後腐れ хло́поты (волне́ния), остающиеся и по́сле оконча́ния *какого-л.* де́ла; неприя́тные (нежела́тельные) после́дствия.

атогэцу 後月 *прост.* после́дний (про́шлый) ме́сяц.

атодзиан 後思案 запозда́лое соображе́ние, запозда́лая мысль; 後思案に暮れる обду́мывать то, что уже́ позади́ (уже́ прошло́).

атодзимаи 後仕舞 распрода́жа; **～-суру** распродава́ть; ликвиди́ровать *(имущество после банкротства и т. п.)*.

атодзисари 後退り движе́ние наза́д; за́дний ход; **～-суру** а) дви́гаться (пя́титься) наза́д; б) отпря́нуть, отступи́ть, отскочи́ть, отшатну́ться.

атодзиэ 後知恵 *прост.* запозда́лое соображе́ние; これは下司/ゲス/の後知恵だ э́то зна́чит быть кре́пким за́дним умо́м.

атодзукэ 後付け 1) послесло́вие; приложе́ние *(в конце книги)*; 2) сла́дкое, деса́рт.

атодзукэ 跡付け след[ы́]; *перен.* следы́; проявле́ния; 人類文化発展の歴史の具体的な跡づけ конкре́тные проявле́ния исто́рии разви́тия челове́ческой культу́ры.

атодзукэру 跡付ける выслежи́вать.

атодзусари 後退り *см.* атодзисари.

āто-дирэкўтā アート・ディレクター (*англ.* art director) заве́дующий худо́жественной ча́стью *(вопросами оформления продукции, рекламы и т. п.)*; режиссёр-постано́вщик *(в кино)*.

атоката 跡形 следы́; **～ мо най** а) нет никаки́х следо́в; б) необосно́ванный, беспо́чвенный; 跡形もなく бесслéдно; 跡形もなくなった не оста́лось и следо́в; 跡形もない話 чи́стая вы́думка.

атокатадзукэ 後片付け приведе́ние в поря́док; убо́рка; **～-суру** приводи́ть в поря́док *(вещи)*; производи́ть убо́рку; 食後の後片付けをする убира́ть со стола́; 焼跡の後片付けをする расчища́ть ме́сто по́сле пожа́ра.

атокин 後金 1) оста́ток платежа́ (до́лга); 2) платёж по́сле оконча́ния де́ла (исполне́ния зака́за *и т. п.*).

атокўти 後口 1) вкус, остающийся во рту́; *обр.* впечатле́ние; 後口が悪い оставля́ть неприя́тное ощуще́ние во рту́; *обр.* оставля́ть неприя́тное впечатле́ние (неприя́тный оса́док); ビールで後口を清める запи́ть *что-л.* пи́вом *(чтобы устранить оставшийся во рту вкус)*; 2) остально́е, оста́ток; 後口に回す оста́вить «на пото́м», отложи́ть; 3) недоска́занный коне́ц расска́за; 4) после́дующее (повто́рное) предложе́ние.

атомаваси 後回(廻)し откла́дывание; отсро́чка; **～-ни суру** откла́дывать, отсро́чивать; それは後回しにしてよい э́то мо́жет подожда́ть, э́то мо́жно пока́ отложи́ть.

атомаку 後幕 сле́дующий акт; *обр.* сле́дующая (предстоя́щая) рабо́та.

атомодори 後戻り 1) обра́тное (попя́тное) движе́ние; за́дний ход; *перен.* регре́сс; **～-суру** а) пя́титься; б) возвраща́ться наза́д; *перен.* регресси́ровать, вырожда́ться; 2) рецидив; **～-суру** дава́ть (име́ть) рецидив.

атомосўфиа アトモスフィア (*англ.* atmosphere) атмосфе́ра.

атомэ 跡目 1) права́ главы́ семьи́; иму́щество семьи́; 跡目を継ぐ насле́довать *(титул или имущество)*; стать главо́й семьи́; 2) насле́дник.

атони 後荷 1) груз, лежа́щий позади́ *(в повозке и т. п.)*; 2) оста́вшийся груз; груз, гру́зящийся по́зже.

атооси 後押し 1) подта́лкивание [сза́ди]; *обр. разг.* а) подде́ржка; б) подстрека́тельство, подбива́ние; **～-суру** подта́лкивать [сза́ди]; *обр. разг.* а) подде́рживать; подкрепля́ть; б) подбива́ть *на что-л.*; 2) *сущ.* подта́лкивающий, толка́ч; *обр. разг.* а) подде́рживающий; б) подстрека́ющий, подбива́ющий; この国には...という後押しがある за спино́й э́той страны́ стои́т...

āто-пэ̄пā アート・ペーパー (*англ.* art paper) мелова́я бума́га.

аторакўсён アトラクション (*фр.* attraction) 1) аттракцио́ны *(гл. обр. об эстрадных представлениях в кинотеатре в антрактах между сеансами)*; 2) *перен.* зама́нивание пу́блики.

аторакўтивў アトラクティヴ (*англ.* attractive): **～на** привлека́тельный, симпати́чный.

ато-рандаму アト・ランダム (*англ.* at random) наобу́м, наудачу́, как попа́ло.

атори 花鶏 *орнит.* юро́к, вью́рок, Fringilla montifringilla *L.*

ториэ アトリエ (*фр.* atelier) 1) сту́дия [худо́жника]; 2) фотоателье́, фотогра́фия.

атосаки 後先 1): **～[-ни]** впереди́ и позади́, спе́реди и сза́ди; до и по́сле; ра́ньше и по́зже; *обр.* поря́док, после́довательность; **～-ни суру** переставля́ть, меня́ть поря́док; **～-ни нару** оказа́ться перепу́танным; 2) нача́ло и коне́ц; о́ба конца́; 後先を三寸ずつ延ばす удлини́ть с обо́их концо́в на три су́на; 3) [предыду́щие и после́дующие] обстоя́тельства; после́дствия; 後先見ずに(を考えずに,の考えもなく) невзира́я на после́дствия; опроме́тчиво, безрассу́дно; не до́лго ду́мая; 後先をよく考える быть предусмотри́тельным (благоразу́мным); 4) *перен.* конте́кст; 後先で文の意味を取る поня́ть смысл предложе́ния по конте́ксту.

атосаку 後作 второ́й посе́в.

āтоси アート紙 *см.* āто-пэ̄пā.

атосидзари 後退り *см.* атодзисари.

атосидзари 悪蝿 1) лжескорпио́н (*паукообразные:* Chelifer cancroides *L.*, Chelifer museorum *Leach*, Chelifer niponicus); 2) *см.* аридзигоку.

атосимацу 後(跡)始末 1) урегули́рование *(дел)* по́сле *чего-либо*; оконча́тельное приведе́ние в поря́док; рабо́та ликвидацио́нной коми́ссии; **...-но ～-о суру** улáживать [после́дствия *чего-л.*]; приводи́ть в поря́док *(дела и т. п.)*; 2) *см.* атокатадзукэ.

атосиранами 跡白波 *связ.:* 跡白波と逃げる(消えてしまう) скры́ться неизве́стно куда́, бесслéдно исчéзнуть.

атосуэ 後末 *кн.* про́шлое и бу́дущее.

атотори 跡(後)取り прее́мник; насле́дник.

атоу 能う *кн. см.* атау.

атохикидзёго 後引上戸 го́рький пья́ница.

атоцуги 跡継ぎ *см.* атотори.

атояку 後厄 год, сле́дующий за го́дом крити́ческого во́зраста (за климактери́ческим го́дом).

атояма 後山 *разг.* плохо́й шахтёр (горнорабо́чий); *ант.* сакияма.

атти あっち, *уст.* 彼方 *прост. см.* атира.

атто あっと a!, ax!, ой!; あっとばかりに рази́нуть рот от удивле́ния; ...をあっと言わせる порази́ть; あっと言う間/マ/に в мгнове́ние о́ка; не успе́л а́хнуть, как...; あっと感心する а́хнуть от восто́рга; あっと叫ぶ вскри́кнуть.

аттō 圧倒 1): **～-суру** подавля́ть, пораżáть, уничтожа́ть; 反対党を圧倒する подави́ть (сокруши́ть) оппози́цию; 2): **～-суру** подавля́ть *кого-л.*, брать верх *над кем-л.*; превосходи́ть *кого-л.*; быть сильне́е *кого-л.*; **～тэки** подавля́ющий (*о*

большинстве); внуши́тельный *(о победе);* 人口において他市を圧倒する превосходи́ть (оставля́ть за собо́й) други́е города́ по чи́сленности населе́ния; 外国品が国産品を圧倒する заграни́чные това́ры вытесня́ют това́ры оте́чественного произво́дства.

атто-хо̄му アット・ホーム (*англ.* at home) 1) приём у себя́ до́ма; 2) прия́тно; как до́ма; アット・ホームな感じがする чу́вствовать себя́ как до́ма.

аттцӯ 圧痛 *кн.* гнету́щая боль.

атэ 当て 1) цель; **～-но най** бесце́льный; 当てもなく без определённой це́ли, бесце́льно; どこへ行くという当てもなく не зна́я, куда́ идти́ (напра́виться, обрати́ться); 2) наде́жды, ожида́ния; расчёты; **-о ～-ни [сйтэ]** в наде́жде, в расчёте *на что-л.*; **-о ～-ни суру** наде́яться, рассчи́тывать *на что-л.*; 良い貸間の当てがあります у меня́ на приме́те есть хоро́шая [сдаю́щаяся] ко́мната; 天気の当てが外れた на́ши расчёты на пого́ду не оправда́лись; пого́да оказа́лась не тако́й, как ожида́лось; 彼の人が来ないので当てが外れた из-за того́, что он не пришёл, все мои́ расчёты ло́пнули; 3) *тот, на кого или то, на что можно положиться, опереться;* **～-ни нару** заслу́живающий дове́рия; надёжный; 外見は当てにならない вне́шность обма́нчива; 私の記憶は当てにならない я не могу́ полага́ться на свою́ па́мять, па́мять меня́ подво́дит; 金を借りられる当てがあるか у вас есть к кому́ обрати́ться за деньга́ми?; 探索の当てがない в ро́зысках не́ за что ухвати́ться; 4) *см.* хйтоатэ.

...атэ 宛(充て) 1) в а́дрес *кого-л.*; A氏宛の手紙 письмо́, адресо́ванное г-ну A.; 2) (*тж.* 当て) на, по *(при распределении);* 林檎を一人/イチニン/当て三個 (一人につき三個宛) по три я́блока на челове́ка.

атэба 当て場 сце́на, име́ющая успе́х, вы́игрышная сце́на *(в спектакле).*

атэгаи 宛がい, *уст.* 宛(充)行 до́ля; по́рция; паёк.

атэгаибути 宛がい扶持 паёк; содержа́ние *(необусловленного размера).*

атэгау 充(宛,当)てがう 1) прикла́дывать, приставля́ть; 補布/ツギ/をあてがう класть запла́ту; 2) дава́ть, доставля́ть; предназнача́ть; 小供に玩具をあてがう дать ребёнку игру́шку; 月に千円充てがう дава́ть (выдава́ть) 2000 ие́н в ме́сяц; 仕事を充てがう а) предоста́вить рабо́ту; б) поручи́ть рабо́ту; 私はこの室をあてがわれた мне отвели́ э́ту ко́мнату; 親が私に当てがった嫁 неве́ста, кото́рую мне нашли́ мои́ роди́тели.

атэги 当て木 ре́йка, пла́нка; дра́нка.

атэгирэ 当て切れ запла́та.

атэгото 当て事 1) наде́жды, ожида́ния, расчёты; 当て事は向こうから外れる *погов.* наде́жды не всегда́ опра́вдываются; 2) дога́дки; уга́дывание.

атэдзи 当て(宛)字 атэдзи́, иску́сственно (непра́вильно) подо́бранные иеро́глифы *(1) иероглифы, которыми пишутся некоторые слова японского и реже китайского происхождения по смыслу слова в целом, а не по обычному чтению каждого иероглифа в отдельности:* 平時 *для слова* ицумо *«всегда́, обы́чно»;* 真実 *для слова* хонтō *«пра́вда, и́стина»; 2) иероглифы, употреблённые чисто фонетически:* 日出度く мэдэтаку *«успе́шно»).*

атэдзуйрё 当て推量 чи́стое предположе́ние, дога́дка; **～-дэ** наугад; **～-о суру** стро́ить предположе́ния.

атэдзуппō 当て寸法 *прост.* дога́дка, взя́тая с потолка́; **～-ни** наобу́м, наугад; наудачу; 当てずっぽうを言う говори́ть наобу́м; пыта́ться угада́ть.

атэдо 当て所(途) цель, назначе́ние.

атэдонаку 当て所なく бесце́льно, без определённой це́ли *(бродить и т. п.).*

атэкко 当てっこ *см.* атэккура.

атэккура 当てっくら *прост.* игра́ «угада́й-ка!»; **～-о суру** игра́ть в уга́дывание.

атэкоми 当て込み наде́жды, ожида́ния, расчёты.

атэкому 当て込む наде́яться, рассчи́тывать *на что-л.;* предвкуша́ть; ...を当て込んで в наде́жде, в расчёте *на что-л.*; в ожида́нии, в предви́дении *чего-л.*

атэкосури 当て擦り злостный (ядови́тый) намёк, шпи́лька; ко́свенный (скры́тый) намёк; 当て擦りを言う *см.* атэкосуру.

атэкосуру 当て擦る **(-ни, -о)** [ко́свенно] намека́ть *на кого-либо;* прохаживаться на *чей-л.* счёт; подпуска́ть шпи́льки.

атэкото 当て言 *см.* атэкосури.

атэми 当て身 *спорт.* уда́р в опа́сное ме́сто; 当て身を食わせる нанести́ опа́сный уда́р.

атэмоно 当て物 1) зага́дка; игра́ в зага́дки; 2) покры́шка.

атэна 宛(当て)名 а́дрес; 宛名の人 адреса́т; 宛名が違う быть непра́вильно адресо́ванным.

атэрарэру 当(中)てられる 1) страда́ть, боле́ть *от чего-л.;* 2) испы́тывать ску́ку (раздраже́ние) *от чего-л.*; 彼のだじゃれには当てられる его́ пло́ские шу́тки меня́ раздража́ют.

атэру 当てる 1) прикла́дывать, накла́дывать; 2) ударя́ть[ся] *обо что-л.,* попада́ть *во что-л.*; 頭を柱へ当てる уда́риться голово́й об столб; 3) попада́ть [в цель]; 旨くあてる попа́сть то́чно в цель; 矢を黒星に当てる попа́сть стрело́й в я́блочко *(мишени);* 4) угада́ть; 当てゝごらん попро́буйте угада́ть, угада́йте-ка; 旨くあてる уда́чно угада́ть, попа́сть в са́мую то́чку; 5) име́ть успе́х; вы́играть *(в лотерее);* 山を当てる уда́чно спекули́ровать; ...の芝居で当てた име́л успе́х в спекта́кле...; あの旅館は当てた в э́той гости́нице дела́ иду́т успе́шно; 6) подверга́ть де́йствию *чего-л.*; выставля́ть *(на солнце и т. п.);* 雨にあてないようにする защища́ть от дождя́, забо́титься, что́бы *что-л.* не попа́ло под дождь; 7) (*тж.* 充てる) предназнача́ть, отводи́ть *для чего-л.*; 睡眠に当てる時間 часы́, отведённые для сна; 費用に充てるための金 де́ньги на расхо́ды; 収入の二割を家賃に充てる ассигнова́ть (тра́тить) 20% дохо́дов на квартпла́ту; 昼食に充てられた時間は三十分だ [на] обе́денный переры́в [даётся] полчаса́; 8) прилага́ть, применя́ть; 力を当てる приложи́ть си́лы; 漢字を当てる применя́ть иеро́глиф *(для написания слова);* 目も当てられない事件 ужаса́ющий слу́чай; 9) класть *(подушку для сидения); перен.* сади́ться *(на подушку);* どうぞ[座布団を]お当て下さい пожа́луйста, сади́тесь; 10) вызыва́ть *(ученика на уроке).*

атэру 宛てる адресова́ть; A氏へ宛てr-ну A.

атэсаки 宛(当て)先 а́дрес, ме́сто назначе́ния.

атэсоконау 当て損う промахну́ться, не попа́сть.

атэсуйрё 当て推量 *см.* атэдзуйрё.

атэ̄ма 当て馬 *см.* тайкō̄ма.

атэхамару 当て嵌まる **(-ни)** подходи́ть, быть применимым, быть приложи́мым *к чему-л.*

атэхамэру 当て嵌める подгоня́ть, пригоня́ть, прила́живать; применя́ть *(напр. теорию, гл. обр. к тому, к чему она не подходит);* вти́скивать *(в рамки чего-л.).*

атэцӯкэ 当て付け *прост. см.* атэкосури.

атэцӯкэру 当て付ける *см.* атэгау.

атэцӯкэру 当て付ける *прост. см.* атэкосуру.

атярадзукэ あちゃら(*уст.*阿茶羅)漬 (*перс.* achar) атя́радзукэ *(мелко нарезанные овощи, маринованные с сакэ, соей и сахаром).*

ау 会(逢)う 1) **(-ни)** [по]встреча́ться *с кем-л.*; ви́деться *с кем-л.*; 会ったことのない人 незнако́мец; [居ないといって]人に会わない не приня́ть *кого-л.* [сказа́вшись отсу́тствующим]; 会って見ればよい人だよ когда́ вы встре́титесь с ним, вы уви́дите, како́й э́то хоро́ший челове́к; 会うは別れの始め *погов.* встре́ча — нача́ло расстава́ния; 2) (*тж.* 遭う) встре́тить *что-л.*; перенести́, испыта́ть *что-л.*; 雨に遭う попа́сть под дождь; 嵐にあう быть засти́гнутым бу́рей.

ау 合う **(-ни, -то)** 1)подходи́ть *для чего-л.*; 体によく合う хорошо́ сиде́ть *(об одежде);* 足に合わない быть не по ноге́ *(об обуви);* あのネクタイはこの服に合わない э́тот га́лстук не идёт к костю́му; この薬は患者に合っている э́то лека́рство хорошо́ де́йствует на больно́го; 2) совпада́ть, согласо́вываться; その男は人相書と合っていた э́тот челове́к соответствовал описа́нию; 3) быть пра́вильным *(о часах, о счёте и т. п.);*

その時計は合っていない э́ти часы́ иду́т непра́вильно (врут); 4) быть вы́годным; そんな事をしては合わない так поступа́ть мне нет расчёта.

ауӈ 阿吽(吽) (*санскр.* a-hūm) 1) вдох и вы́дох; 阿吽の呼吸を計る *обр.* при́стально следи́ть *за кем-л.* (*опасаясь чего-л., выжидая чего-л. и т. п.; букв.* рассчи́тывать [ка́ждый] вдох и вы́дох); 2) нача́ло и коне́ц, а́льфа и оме́га; 3) две стороны́ *чего-л.*

аутаркӣ アウタルキー (*нем.* Autarkie) автаркия.

ауто アウト (*англ.* out) *спорт.* а́ут; вне по́ля; **～-ни нару** уйти́ за преде́лы по́ля.

ауто-обу-дзо アウト・オブ・デート (*англ.* out-of-date): **～но** устаре́лый, вы́шедший из мо́ды.

ауторайн アウトライン (*англ.* outline) ко́нтуры, о́бщие очерта́ния; о́бщее представле́ние; アウトラインを示めす дать о́черк *чего-л.*, вкра́тце обрисова́ть *что-л.*

аутосайда アウトサイダー (*англ.* outsider) 1) посторо́нний [челове́к]; 2) рабо́чий, не состоя́щий чле́ном профсою́зной организа́ции на своём предприя́тии.

афу 阿付 пресмыка́тельство, зайскивание.

афурикадзин アフリカ人 африка́нец, африка́нка.

афу-рэко アフ・レコ (*сокр. амер.* after-recording) озву́чивание кинофи́льма (*заснятого в немом варианте*).

афурэру 溢れる быть перепо́лненным; переливаться че́рез край; переполня́ть; 溢れそうに一杯だ по́лон до краёв; 聴衆は堂に溢れた зал был перепо́лнен [пу́бликой]; 電車は乗客が溢れている трамва́й битко́м наби́т [пассажи́рами]; 大雨で川が溢れた из-за дождя́ река́ вы́шла из берего́в; 商店には物資が溢れている магази́н зава́лен това́рами; 目には涙が溢れている глаза́ напо́лнились слеза́ми (полны́ слёз); 満足の情が胸に溢れた [он] чу́вствовал по́лное удовлетворе́ние; この長屋の住民は溢れようとしている э́тот дом перенаселён; 注文は溢れるばかりです зака́зы сы́плются как из ро́га изоби́лия; 元気溢れるばかりの с бры́зжущей че́рез край эне́ргией; 溢れるばかりの喜び ра́дость, бью́щая че́рез край; 喜びの色が彼の顔にあふれていた его́ лицо́ сия́ло ра́достью.

афу́та アフター (*нем.* Aphtha[e]) *мед.* 1) моло́чница; 2) а́фты.

афу́та-кэа アフター・ケア (*англ.* after care) диспансериза́ция и медици́нское наблюде́ние по́сле непосре́дственного выздоровле́ния.

афу́танӯ アフタヌーン (*сокр. англ.* afternoon dress) вечёрнее пла́тье, вечёрний костю́м.

афу́танӯн-ти アフタヌーン・ティー (*англ.* afternoon tea) пятичасово́й чай.

ахиру 家鴨,鴨 [дома́шняя] у́тка; 家鴨の子 утёнок; ◇ 家鴨のように歩く ходи́ть вперева́лку.

ахо 阿呆 *прост.* идио́т; **～на** идио́тский, абсу́рдный.

ахо́дараке 阿呆陀羅経 шу́точные купле́ты *(пародия на буддийские песнопения).*

ахо́дзура 阿呆面 *прост.* дура́цкая мо́рда, идио́тская физионо́мия.

ахо́дори 信天翁,阿呆鳥 белоспи́нный альбатро́с, Diomedea albatrus *Pallas.*

ахо́кӯсай 阿呆臭い идио́тский, глу́пый; 阿呆臭い事 глу́пость, идио́тство.

ахо́расий 阿呆らしい *см.* ахо́кӯсай.

ахэн 阿(鴉)片 о́пиум; 阿片を吸う кури́ть о́пиум.

ахэнгэси 阿(鴉)片罌粟 мак снотво́рный (о́пийный), Papaver somniferum *L.*

ахэндзай 阿片剤 препара́т о́пия, о́пий.

ахэн-дзёёся 阿片常用者 кури́льщик о́пиума.

ахэнкӯцу 阿片窟 опиекури́льня.

ахэн-кӧинся 阿片吸飲者 кури́льщик о́пиума.

ацуацу 熱々 *прост. связ.:* 二人は熱々だ они́ влюблены́ друг в дру́га по́ уши.

ацуботтай 厚ぼったい толсте́нный; тяжёлый, увеси́стый; 厚ぼったく白粉/オシロイ/を塗る гу́сто набели́ться.

ацугами 厚紙 то́лстая (веле́невая) бума́га; карто́н.

ацугари 暑(熱)がり: **～ дэ ару** *см.* ацугару.

ацугару 暑(熱)がる плохо переноси́ть жару́.

ацуги 厚着: **～-суру** тепло́ одева́ться.

ацугири 厚切り то́лстый ломо́ть; **～-суру** ре́зать то́лстыми ломтя́ми.

ацугурусий 暑苦しい *см.* ацӯкурусий.

ацугэсэ 厚化粧: **～но** гу́сто напу́дренный (набелённый, нарумя́ненный); **～-суру** о́чень гу́сто пу́дриться, си́льно кра́ситься.

ацудзи 厚地 пло́тная ткань; 厚地の冬服 то́лстая зи́мняя оде́жда, пло́тный зи́мний костю́м.

ацудзю 圧重 [гнету́щая] тя́жесть.

ацудэ 厚手: **～но** то́лстый *(о бумаге, ткани).*

ацудэнки 圧電気 пьезоэлектри́чество.

ацуй 厚い 1) то́лстый *(о предметах);* 厚い壁 капита́льная стена́; 厚く切る ре́зать то́лстыми ломтя́ми; 2) *(тж.* 篤い) серде́чный; забо́тливый, тёплый; 厚い恩賞 ще́драя награ́да; 厚く礼を言う выража́ть глубоку́ю благода́рность, горячо́ благодари́ть.

ацуй 暑い жа́ркий; *как сказ.* жа́рко; 暑くなる станови́тся жа́рко.

ацуй 熱い 1) горя́чий; 熱くする разогрева́ть, подогрева́ть; 2) *прост.* пы́лкий *в чём-л.; ...*に熱くなる влюби́ться по́ уши *в кого-л.*

ацуй 篤い 1) серьёзный *(о болезни);* 2) **(-ни)** серде́чный, уча́стливый *(по отношению к кому-л.); ср.* ацуй 厚い 2.

ацуита 厚板 то́лстая доска́; плита́ *(металлическая);* лист *(стекла).*

ацӯкаи 扱い 1) *(тж. постпозиц.)* обраще́ние *с кем-л.;* 客の扱い приём госте́й; 他人(子供)扱いにする обраща́ться, как с посторо́нним (как с ребёнком); 子供は扱い様でどうにでもなる поведе́ние дете́й зави́сит от того́, как с ни́ми обраща́ются; 2) посре́дник; 友人の扱いで納まる усла́диться благодаря́ вмеша́тельству дру́га.

ацӯкаиката 扱い方 спо́соб обраще́ния, как [на́до] обраща́ться *с чем-л.*

ацӯкаинин 扱い人 1) третейский судья́; посре́дник; 2) занима́ющийся (веду́щий) да́нным де́лом.

ацӯкаитэ 扱い手 *см.* ацӯкаинин.

ацӯкамасий 厚かましい на́глый, бесстыдный, наха́льный; 厚かましく...する име́ть наха́льство *сделать что-л.;* 何という厚かましい奴だろう како́в нагле́ц!; 厚かましいよう(お願い)ですが прости́те за бесцеремо́нность, но...

ацӯкан 熱燗 горя́чее (подогре́тое) сакэ́; 熱燗で一杯やる вы́пить горя́чего сакэ́.

ацӯкау 扱う **(-о)** 1) обраща́ться, обходи́ться *с кем-л.;* 扱いにくい人 челове́к, с кото́рым тру́дно име́ть де́ло; 2) принима́ть *(гостей);* обслу́живать *(посетителей);* 3) обраща́ться *с чем-л.* (*ср.* ацӯкаиката); управля́ть *(аппаратом);* ору́довать, рабо́тать *(инструментом);* вести́ *(дело);* 大金を扱う име́ть в распоряже́нии большу́ю су́мму, ворочать большими деньга́ми; 紛争を扱う улаживать спор (ссо́ру); 問題を軽く扱う легко́ разреши́ть (уладить) вопро́с; 扱いにくい問題 тру́дный (щекотли́вый) вопро́с; その駅では電報を扱う на э́той ста́нции принима́ются телегра́ммы; 手前共ではそういう品は扱いません мы не торгу́ем таки́ми това́рами.

ацӯкурусий 暑苦しい гнету́ще жа́ркий, зно́йный, ду́шный; *как сказ.* ду́шно; ◇ 暑苦しい色 насы́щенный (густо́й) цвет.

ацӯкурусйса 暑苦しさ духота́.

ацумари 集まり 1) собра́ние, схо́дка, сбор; 集まりが悪い собрало́сь ма́ло наро́ду, лю́ди пло́хо собира́ются; 2) собира́ние *чего-л.;* сбор *(напр. налога);* 税金の集まりが悪い нало́г поступа́ет пло́хо.

ацумару 集まる 1) собира́ться, сходи́ться, стека́ться *(о ком-л.);* скопля́ться, концентри́роваться *(о чём-л.);* 集まれ! стро́йся!, становись! *(команда);* 皆集まったかね все в сбо́ре?; 往来に人が沢山集まっている на у́лицах большо́е скопле́ние наро́да; 2) быть со́бранным; собира́ться

(о чём-л.); 集まった金 со́бранные де́ньги; 税金はよく集まる нало́г поступа́ет хорошо́; 3) быть сосредото́ченным *на ком-чём-л.*; 衆目が彼に集まった все [глаза́] обрати́лись на него́, он был в це́нтре всео́бщего внима́ния; 世間の同情が彼に集まった он привлёк всео́бщее сочу́вствие.

ацуми 厚味 толщина́.

ацумоно 羹[物] суп *(горячий)*; ◇ 薬物に懲りて膾/ナマス/を吹く *посл.* обже́гшись на молоке́, бу́дешь дуть и на́ воду (*букв.* бу́дучи проу́ченным на горя́чем су́пе, дуть на холо́дные о́вощи).

ацумориса 敦盛草 *бот.* циприпе́диум, «башмачки́ краси́вые», Cypripedium speciosum *Rolf.*

ацумэру 集める 1) собира́ть, концентри́ровать; 二人の金を集めて五百円しかなかった вдвоём мы наскребли́ то́лько пятьсо́т ие́н; 切手を沢山集めている я собра́л большу́ю колле́кцию ма́рок; よく集めよく散ずるというのがあの人の主義だ «хорошо́ зараба́тывать и хорошо́ тра́тить» — вот его́ девиз; 2) сосредото́чивать, концентри́ровать *на чём-л.*; привлека́ть *(напр. зрителей, внимание)*.

ацуни あつに (*айну* atni) вяз го́рный разрезноли́стный, Ulmus laciniata *Mayr.*

ацураэ 誂え 1) зака́з *(действие)*; **～но зака́занный**; 2) зака́з *(заказанная вещь)*.

ацураэмуки 誂え向き: **～но** исключи́тельно подходя́щий, идеа́льный, [как] по зака́зу; それは誂え向きだ э́то как раз то, чего́ я хоте́л (хочу́); 教師には誂え向きだ [он] со́здан для того́, что́бы быть учи́телем.

ацураэру 誂える зака́зывать.

ацураэфу́ку 誂え服 костю́м [,сде́ланный] на зака́з.

ацурёку 圧力 давле́ние, нажи́м; **～-дэ**, 圧力のため под давле́нием; 圧力を加える производи́ть (ока́зывать) давле́ние *на кого-л.*; подверга́ть *что-л.* давле́нию; сжима́ть, прессова́ть.

ацурёку́кэй 圧力計 мано́метр.

ацурёкупомпу 圧力ポンプ нагнета́тельный насо́с.

ацурэки 軋轢 1) тре́ние; 2) тре́ния, разла́д, раздо́ры, разногла́сия; **～-суру** быть не в ладах *(друг с другом)*; 軋轢を来たす(生ぜしめる) вызыва́ть (создава́ть) тре́ния *между кем-л.*

ацу́са 厚さ толщина́; 厚さ三寸の板 доска́ толщино́й в три су́на.

ацу́са 暑さ жара́; 暑さ寒さも彼岸まで *погов.* и жара́, и хо́лод [дла́тся то́лько] до равноде́нствия *(а там наступает хорошая погода)*; 暑さ忘れて陰忘れる *посл.* забы́в жару́, забы́ть и тень *(о тех, кто быстро забывает одолжение)*.

ацу́саатари 暑さ中り заболева́ние от жары́, тепловой (со́лнечный) уда́р.

ацу́сасиноги 暑さ凌ぎ: **～-ни** что́бы спасти́сь (убере́чься) от жары́.

ацуэн 圧延 прока́т, вальцо́вка; **～-суру** прока́тывать, вальцева́ть.

ацуэнки 圧延機 прока́тный стан.

аэги 喘ぎ тяжёлое (затруднённое) дыха́ние, конвульси́вные вздо́хи.

аэгу 喘ぐ задыха́ться, [ча́сто и] тяжело́ дышать, запыха́ться; ловить ртом во́здух; あえぎあえぎ тяжело́ дыша́, задыха́ясь.

аэмоно 和物 овощно́й сала́т *(с соевой пастой, иногда с рыбой)*.

аэн 亜鉛 цинк; **～но** ци́нковый; 亜鉛を被せる, 亜鉛で包む оцинко́вывать.

аэнай 敢ない 1) печа́льный; траги́ческий; прискорбный; 敢なくなる *уст.* скончаться; 敢ない最期を遂げる траги́чески поги́бнуть; 2) хи́лый, сла́бый; хру́пкий; преходя́щий, мимолётный; ◇ 敢ない返事 холо́дный отве́т.

аэнбан 亜鉛板 листово́й цинк; ци́нковый лист.

аэнбан 亜鉛版 1) ци́нковое клише́; 2) цинкогра́фия; **～-ни суру** цинкографи́ровать.

аэнбики 亜鉛引: **～но** оцинко́ванный.

аэнка 亜鉛華 ци́нковые бели́ла.

аэнкō 亜鉛鉱 ци́нковая руда́, цинки́т.

аэнмацу 亜鉛末 ци́нковая пыль, ци́нковый порошо́к.

аэн-сэнсёсэки 亜鉛尖晶石 *мин.* ганит, ци́нковая шпине́ль.

аэнтоппан 亜鉛凸版 1) [фото]цинкогра́фия; **～-ни суру** изготовля́ть цинкогра́фское клише́; 2) цинкогра́фское клише́; 3) о́ттиск *(полученный с цинкографского клише)*.

аэнтэцу 亜鉛鉄 оцинко́ванное желе́зо.

аэнхаку 亜鉛白 *см.* аэнка.

аэру 和える приправля́ть *(овощи уксусом, соей и т. п.)*; гото́вить *(винегрет, салат)*.

аэтэ 敢えて 1) сме́ло, реши́тельно; **～ ...суру** отва́живаться, осме́ливаться *что-л. сделать*; идти́ *на что-л.*; 敢えて... と言う осме́литься сказа́ть; 敢えて逆らおうとはしなかった я не смел противоре́чить; 敢えてこの手段を取る я реша́юсь сде́лать э́тот шаг; ...というも敢えて過言ではない мо́жно сме́ло сказа́ть, что...; 敢えて行くには及びません идти́ самому́ вам не́зачем; 敢えて行きたくもない о́собого жела́ния идти́ у меня́ нет; 2) определённо, твёрдо; 敢えて反対するというわけではない нельзя́ сказа́ть, чтоб я был категори́чески про́тив; 敢えて驚くに足りない осо́бенно удивля́ться тут не́чего.

аю 鮎 а́ю, форе́ль восто́чная (ма́ленькая), Plecoglossus altivelis *Temm. et Schl.*

аю 阿諂 *кн.* низкопокло́нство, подхали́мство, лесть; 阿諂を呈する льстить, низкопокло́нничать, подхали́мничать.

āю あーいう *см.* āйу.

аюкакэ 鮎掛 ло́вля а́ю.

аюми 歩み шаг, по́ступь; 歩みが早い име́ть бы́струю похо́дку, бы́стро ходи́ть; 歩みを止める останови́ться; 歩みを速める усконить шаг; 歩みを始める сде́лать пе́рвый шаг; *обр.* начина́ть, исходи́ть *из чего-л.*; 歴史の歩み ход исто́рии.

аюмиаи 歩み合い *см.* аюмиёри.

аюмиау 歩み合う *см.* аюмиёру.

аюмиёри 歩み寄り взаи́мные усту́пки, компромисс.

аюмиёру 歩み寄る 1) идти́ навстре́чу; 2) идти́ на взаи́мные усту́пки (на компромисс).

аюмиёттэ 歩み寄って по взаи́мному соглаше́нию.

аюмиита 歩み板 1) мостки́; схо́дни, трап; 2) *уст.* прохо́д *(между рядами кресел)*.

аюмиката 歩み方 похо́дка.

аюму 歩む ходи́ть [пешко́м].

аюнамэ 鮎並 *см.* аинамэ.

ая 文 1) узо́р, рису́нок; 2) цвети́стость ре́чи, цветы́ красноре́чия; 彼が... といったのは言葉のあやではない он сказа́л *что-л.* не про́сто ра́ди кра́сного словца́; 3) план, расчёт; 裏面のあや хи́трость, лову́шка; この事件には色々あやがある э́то дово́льно запу́танный слу́чай; ◇ 目もあやな блестя́щий, сверка́ющий.

ая 綾 1) узо́рчатая ткань; 2) *бирж.* неусто́йчивость ку́рсов; 綾を取る *см.* аяторu (-о суру).

ая 奇怪 1): **～на** стра́нный, удиви́тельный; 2): **～ни** чрезвыча́йно.

аябуму 危ぶむ **(-о)** име́ть опасе́ния, опаса́ться *насчёт чего-л.*; сомнева́ться *в чём-л.*; 氏の健康が危ぶまれた его́ здоро́вье вызыва́ло опасе́ния; 見付けられはしないかと危ぶんだ я боя́лся, что меня́ найду́т (заме́тят).

аягину 綾絹 узо́рчатый шёлк.

аядзи 綾地 узо́рчатая ткань.

аядзюсу 綾繻子 узо́рчатый атла́с.

аядонсу 綾緞子 дама́ск, дама́ *(ткань)*.

аядору 彩どる 1) разрисо́вывать, распи́сывать [узо́рами]; 2) *см.* иродору.

аядору 操どる *см.* аяцуру.

аяито 綾糸 ни́тки для игры́ в аято́ри.

аяканакин 綾金巾 ткань для цветны́х руба́шек.

аякаримоно 肖り者 *прост.* счастли́вец.

аякару 肖る быть похо́жим, походи́ть *на кого-л.* *(по уме-*

нию, удаче); 彼の人に肖って字がうまくなりたい я хочу́ [научи́ться] та́к же краси́во писа́ть, как он.

аямари 誤り оши́бка; оплóшность, прóмах; **～-но най** безоши́бочный; 大きな誤り больша́я (серьёзная, гру́бая) оши́бка; 筆の誤り опи́ска; 誤りを犯す соверша́ть оши́бку; 誤りを犯さぬように注意する остерега́ться оши́бок; 私の記憶に誤りがなければ... е́сли мне не изменя́ет па́мять...; 私の選択に誤りがなかった я не оши́бся в вы́боре; あの人の判断に誤りはない его́ сужде́ния безоши́бочны.

аямари 謝り извине́ние; 謝りの手紙 письмо́ с извине́нием.

аямару 誤(謬)る 1) быть непра́вильным (оши́бочным); ошиба́ться, де́лать оши́бку *в чём-л.;* 誤らない *как опред.* безоши́бочный, пра́вильный; 誤れる *как опред.* оши́бочный, непра́вильный; *ср.* аяматта, аяматтэ; 身を誤る соверши́ть тяжёлую оши́бку в жи́зни; сби́ться с пути́ *(в жизни);* 一生/イッショウ/を誤る испо́ртить свою́ жизнь; 計算を誤る неве́рно сосчита́ть, просчита́ться; 方針を誤る взять непра́вильный курс; それは明らかに誤っている э́то я́вно неве́рно (оши́бочно); 君[の言うこと]が誤っている ты ошиба́ешься; 2) **(-o)** вводи́ть в заблужде́ние *кого-л.;* по́ртить *кого-л.;* ду́рно влия́ть *на кого-л.*

аямару 謝る извиня́ться *перед кем-л.*, проси́ть прощ́ения *у кого-л.;* ...に罪を謝る проси́ть прощ́ения *у кого-л.* за (призна́в) свою́ вину́; 別に謝ることはない извиня́ться, со́бственно говоря́, не́ в чем (не́зачем); 手をついて謝る на коле́нях проси́ть прощ́ения.

аямати 過ち оплóшность, прóмах; оши́бка; **～-суру** соверша́ть (допуска́ть) оплóшность (оши́бку); 過ちを犯す поступи́ть плóхо; 人たれが過ち無からん челове́ку сво́йственно ошиба́ться; 過ちの功名 *погов.* не быва́ть бы сча́стью, да несча́стье помогло́.

аяматта 過(誤)った непра́вильный, оши́бочный.

аяматтэ 過(誤)って по оши́бке, по невнима́тельности; нечая́нно.

аямацу 過つ *кн.* ошиба́ться; 過って改むるに憚ることなかれ оши́бся — не стесня́йся попра́виться; *ср.* аяматтэ.

аямомэн 綾木綿 тик (*ткань*).

аямусиро 綾莚 цинóвка с узóром.

аямэ 菖蒲 и́рис кра́сный, Iris nertchinskia *Lodd.; ср.* сёбу 菖蒲; 六日/ムイカ/のあやめ *погов.* дорога́ лóжка к обе́ду (*букв.* и́рисы шестóго [числа́]).

аямэ 文目 узóры, рисýнки; полóски *(как узор);* ◇ 文目も分からぬ真の闇 темнó — ни зги не ви́дно.

аямэру 危(殺,害)める *уст.* ра́нить; уби́ть.

аянасу あやなす 1) умéло (лóвко) орýдовать *чем-л.;* 魚をあやなす дать ры́бе вре́мя хорошéнько клю́нуть; 2) *уст.* создава́ть (наноси́ть *на что-л.*) узóры.

аянисики 綾錦 узóрчатая парчá, камкá.

аяори 綾織 узóрчатые тка́ни; **～но** а) узóрчатый; б) диагона́левый, ки́перный.

аярася 綾羅紗 узóрчатая шерстяна́я ткань.

аяси 怪(異,奇)し *уст. см.* аясий.

аясигэ 怪し気: **～на** *см.* аясий; 怪しげな歩き振り неуве́ренная (неве́рная) похóдка.

аясий 怪しい 1) сомни́тельный; подозри́тельный; 怪しいと思う *см.* аясиму; 怪しい女 же́нщина сомни́тельного поведе́ния; 怪しい天気 ненадёжная (неусто́йчивая) пого́да; あの男は怪しい э́тот челове́к вызыва́ет подозре́ния (подозри́телен); 来れば良いが怪しいものだ хорошó, е́сли бы он пришёл, но вря́д ли; 2) стра́нный, удиви́тельный; зага́дочный, таи́нственный; 3) неуве́ренный, нело́вкий; ло́маный *(о языке);* 怪しい手つきで нело́вко, неумéло, неуклю́же; あの人の文法は怪しい он не в ладáх с грамма́тикой.

аясими 怪しみ 1) подозре́ние, сомне́ние; 2) удиви́тельная вещь, чу́до.

аясиму 怪しむ 1) сомнева́ться *в чём-л.;* 怪しまれる вызыва́ть сомне́ния, быть под подозре́нием; 本当かしらと怪しむ сомнева́ться, мóжет ли э́то быть пра́вдой; 2) удивля́ться *чему-л.;* ...のは怪しむに足りない не прихóдится удивля́ться тому́, что..., нет ничего́ удиви́тельного в том, что...

аясимубэки 怪しむべき 1) сомни́тельный, подозри́тельный; 2) удиви́тельный.

аясу あやす ня́нчить, развлека́ть *(ребёнка).*

аятори 綾取り аятóри *(название игры девочек: нитяное или верёвочное кольцо надевается на руки, продеванием пальцев делаются разные фигуры, которые снимают друг у друга с рук);* **～-о суру** игра́ть в аятóри.

аяуй 危い *кн. см.* абунай.

аяуки 危き *кн.* опáсность; 危きに近寄らない не вступа́ть на опасный путь, остерега́ться опáсности.

аяуку 危く е́ле, е́ле-е́ле; чуть не...; **～-суру** подверга́ть опáсности (ри́ску); 危く命を取られた чуть не поги́б, е́ле спáсся.

аяфуя あやふや: **～на** нея́сный, неопределённый, тума́нный; двусмы́сленный; 事をあやふやにしておく оста́вить де́ло нерешённым; あやふやな事を言う говори́ть укло́нчиво; крути́ть вокру́г да о́коло; уви́ливать от прямóго отве́та; あやふやな心 нереши́тельный хара́ктер; あやふやな決心 ша́ткое (нетвёрдое) реше́ние; そのために彼の決心があやふやになった э́то поколеба́ло его́ реши́мость.

аяцури 操り 1) лóвкое орýдование *чем-л.;* 2) *см.* аяцури-нингё.

аяцури-нингё 操り人形 [ку́кла-]марионе́тка.

аяцурисибай 操り芝居 теа́тр марионе́ток.

аяцуру 操る управля́ть *(машиной и т. п.);* орýдовать *(инструментом);* води́ть *(куклу-марионетку; машину, лодку);* пра́вить *(лошадью, рулём); обр.* верте́ть *кем-л.* как хóчешь; держа́ть *кого-л.* в свои́х рука́х; 日本語を自由に操る свобóдно владе́ть япóнским языкóм; 彼は人を操るのが上手 /ジョウズ/だ он уме́ет заста́вить плясáть под свою́ дýдку.

Б

ба 場 1) мéсто, помеще́ние; その場で на мéсте, ту́т же, сра́зу; без подгото́вки, экспрóмтом; その場に臨んで в э́тот моме́нт, ту́т-то; в после́дний моме́нт; 2) пло́щадь; простра́нство; 場を取る(ふさぐ) занима́ть мно́го мéста; 3) мéсто *(чьё-либо)*, сиде́нье, стул; 場を取っておく зака́зывать (оставля́ть за собóй) мéсто *(в театре, поезде и т. п.);* 場を外す тихóнько уйти́; 4) обстоя́тельства, ситуа́ция; その服装はその場に不釣合であった э́тот костю́м не подходи́л к да́нному слу́чаю (был не к мéсту); その場は無事に納まった э́то де́ло уладúлось; これはこの場限りの話しにしよう пусть э́тот разговóр оста́нется мéжду на́ми; 5) *театр.* сце́на, явле́ние; 三幕六場の в трёх де́йствиях, шести́ карти́нах; 6) биржевы́е опера́ции; 場が立つ би́ржа произвóдит опера́ции; 7) *физ.* пóле.

бā ばあ *межд.* о!, ах! *(при удивлении или испуге);* фу! *(пренебрежительно).*

бā バー I (*англ.* bar) бар; буфéт, заку́сочная; バーの男 ба́рмен, буфéтчик, офици́ант; バーの女 буфéтчица, ке́льнерша, офици́антка.

бā バー II (*англ.* bar) [металли́ческий] брус; *спорт.* пла́нка; переклáдина.

бааи 場合 обстоя́тельства, слу́чай, ситуа́ция; **... но ～[-ни ва]** в слу́чае *чего-л.;* [в слу́чае] е́сли...; **～ ... дэ най** *(в конце предложения)* не вре́мя, не мéсто *что-л. делать;* 場合によって, 場合次第で в зави́симости от обстоя́тельств; в изве́стных (в не́которых) слу́чаях; いかなる場合にも[於いて] в любóм слу́чае; *с отриц.* ни в кóем слу́чае; こういう場合だから поскóльку обстоя́тельства

таковы́, е́сли так обстои́т де́ло; 今の場合 в да́нных обстоя́тельствах; на да́нное вре́мя; 場合を考える принима́ть во внима́ние ситуа́цию, счита́ться с обстоя́тельствами; 一つの場合を考えて見よう допу́стим (предста́вим себе́) тако́й слу́чай; そうしなければならない場合がよくある ча́сто случа́ется, что необходи́мо сде́лать и́менно так; それは場合が違う э́то друго́е де́ло; 雨が降った場合は会をしない в слу́чае дождя́ сбор не состои́тся.

баатари 場当たり 1) *что-л. показное, рассчитанное на дешёвый эффект;* **～-о яру,** 場当たりを言う(ねらう) бить на дешёвый эффе́кт, иска́ть дешёвой популя́рности; *театр.* вставля́ть отсебя́тину; подла́живаться под вку́сы галёрки; 2): **～на** сде́ланный на́спех (ска́занный наобу́м) для да́нного моме́нта (слу́чая).

баба 婆 *разг.* 1) стару́ха, ба́бка; 2) (*тж.* 祖母) ба́бушка; 3) *уст.* корми́лица.

баба 馬場 мане́ж, скаковой круг.

бāбā バーバー (*англ.* barber) 1) парикма́хер *(мужской);* 2) парикма́херская.

бабансэн 八幡船 *см.* бахансэн.

бāбари バーバリ (*англ.* barbary) 1) ба́рбари *(название непромокаемой ткани);* 2) плащ *(хлопчатобумажный).*

бабисо 馬鼻疽 *вет.* сап.

бабихō 馬尾蜂 слепе́нь.

бāбэкю バーベキュー (*амер.* barbecue) целико́м зажа́ренная ту́ша.

бабэру バベル (*англ.* Babel) *связ.:* バベルの塔 Вавило́нская ба́шня; *обр.* возду́шные за́мки.

багабон 薄伽梵 (*санскр.* Bhagavat) бу́дда Са́кья-Му́ни.

багабондо バガボンド *см.* вагабондо.

багайкабу 場外株 а́кция неофициа́льной би́ржи.

багай-сидзё 場外市場 неофициа́льная (полуофициа́льная) би́ржа *(о биржевых сделках, совершающихся брокерами на улице).*

баггу バッグ (*англ.* bag) [да́мская] су́мочка.

багу 馬具 сбру́я, у́пряжь; ко́нское снаряже́ние; 馬具を付ける запряга́ть (седла́ть) [ло́шадь]; 馬具を外す распряга́ть (рассёдлывать) [ло́шадь].

багуси 馬具師 шо́рник.

багуя 馬具屋 1) шо́рная мастерска́я; шо́рная ла́вка; 2) шо́рник.

багэй 馬芸 иску́сство верхово́й езды́.

бāгэн-дэ バーゲン・デー (*англ.* bargain day) день распрода́жи; распрода́жа.

бāгэн-сэ́ру バーゲン・セール (*англ.* bargain-sale) распрода́жа.

бадай 場代 цена́ за ме́сто; входна́я пла́та.

бадараи 馬槽 корму́шка для лошаде́й.

баддзи バッジ (*англ.* badge) значо́к, кока́рда; バッジを着けている носи́ть значо́к.

бадзā バザー (*англ.* bazaar) благотвори́тельный база́р.

бадзё 馬上: **～-дэ** верхо́м; 馬上の人 верхово́й, вса́дник, седо́к.

бадзёдзō 馬上像 ко́нная ста́туя.

бāдзин バージン *см.* вāдзин.

бадзири-нанко バジリ軟膏 (*от англ.* basilicon) «смоляно́й спуск» *(мазь).*

бадзитōфу 馬耳東風 *связ.:* いくら言っても馬耳東風だ ему́, что ни говори́, — как об стену горо́х (*букв.* восто́чный ве́тер в у́ши ло́шади); 馬耳東風に聞き流す пропуска́ть ми́мо уше́й.

бадзоку 馬賊 банди́ты, хунху́зы.

бадзу 馬爪 иску́сственная черепа́ха *(материал).*

бадзу́ка[дзю] バズーカ[銃], **бадзу́кахō** バズーカ砲 (*амер.* bazooka) *воен.* базу́ка.

бадзуэ 場末 *см.* басуэ.

бадзю 馬銃 карабин.

бадзюцу 馬術 иску́сство верхово́й езды́; ко́нный спорт; 馬術が達者である быть отли́чным нае́здником.

бадзюцу́ка 馬術家 *см.* бадзюцу́си.

бадзюцу́си 馬術師 бере́йтор, профессиона́л-нае́здник.

бадзюцу-рэнсю́дзё 馬術練習所 мане́ж.

бадори バドリー (*англ.* budlee) *см.* суваппу.

бāдо-у́йку バード・ウィーク (*англ.* bird week) неде́ля охра́ны птиц.

бай 倍: **～но** двойно́й, удво́енный; **～[-ни] суру** удва́ивать; これはもとの値段の倍だ э́то вдво́е бо́льше первонача́льной цены; *ср.* ...бай, байсуру.

бай 枚 *кн.* кляп, затычка; 枚を銜/フク/ます затыка́ть рот кля́пом.

бай 蚬, 海蜷(飄) латру́нк япо́нский, Latrunculus japonicus *Sowerby (съедобный моллюск).*

...бай 倍 *(после числ.)* в ... раз [бо́льше]; 三倍 втро́е, втройне́, в три ра́за бо́льше; 五倍の 五倍の пятикра́тный; 千倍の顕微鏡 микроско́п с тысячекра́тным увеличе́нием; 四十倍の 石炭酸水 сорокапроце́нтный раство́р карбо́ловой кислоты́; 三の二倍は六 два́жды три — шесть; *ср.* итибай.

баи 馬衣 попо́на; потни́к; чепра́к.

баи 馬医 ветерина́р.

байасу バイアス (*англ.* bias) 1) коса́я ни́тка; バイアスに断つ крои́ть по косо́й; 2) *см.* байасу-тэ́пу.

байасу-тэ́пу バイアス・テープ (*англ.* bias *и* tape) отре́занный вкось кусо́к тка́ни.

байбай 売買 [ку́пля и] прода́жа; торго́вля; торго́вая сде́лка; **～-суру** [покупа́ть и] продава́ть; торгова́ть; 売買を取り決める заключа́ть торго́вую сде́лку.

байбай バイバイ (*амер.* bye-bye) пока́!

байбоку 売卜 гада́ние.

байбокуся 売卜者 [у́личный] гада́льщик.

байбун 売文 *связ.:* 売文の徒 *см.* байбун-гёся.

байбун-гёся 売文業者 литерату́рный подёнщик, наёмный писа́ка.

байбуру バイブル (*англ.* bible) би́блия.

байбурэтā バイブレーター *см.* вайбурэтā.

байбэн 売弁 компрадо́р.

байгаку 倍額 двойна́я су́мма.

байгō 媒合 сво́дничество; **～-суру** сво́дничать, занима́ться сво́дничеством.

байгōся 媒合者 сво́дник, сво́дня.

байдай 倍大: **～но** вдво́е бо́льший; двойно́го разме́ра; удво́енный, увели́ченный вдво́е.

байдайгō 倍大号 двойно́й но́мер *(журнала).*

байдзё 売女 проститу́тка, прода́жная же́нщина.

байдзё 陪乗: **～-суру** *кн.* [име́ть честь] сопровожда́ть *(в поездке).*

байдзō 倍増 увеличе́ние в два ра́за (вдво́е), удво́ение.

байдзю 陪従: **～-суру** сопровожда́ть *кого-л.*, находи́ться в сви́те.

байдзю́ся 陪従者 сопровожда́ющий; сопровожда́ющие ли́ца, сви́та, корте́ж.

байдо 売奴 работорго́вля.

байдоку 梅(黴)毒 сифили́с.

байдоку-кандзя 黴毒患者 сифили́тик.

байдокуся́й 黴毒性: **～но** сифили́тичный.

байдэн 煤田 каменноуго́льный бассе́йн.

байё 培養 разведе́ние, выра́щивание, культиви́рование; **～-суру** выра́щивать, разводи́ть, культиви́ровать.

байёки 培養基 пита́тельная среда́ *(для бактерий и т. п.).*

байёкин 培養菌 культу́ра *(бактерий и т. п.).*

байёсё 培養所 пито́мник, рассáдник; инкуба́тор; садо́к *(для рыб).*

байё[си]сэн 培養[支]線 *ж.-д.* ве́тка.

байёэки 培養液 жи́дкая пита́тельная среда́, бульо́н *(для бактерий и т. п.).*

байику 培育 *см.* байё.

байин 売淫 проститу́ция.

байин-кōи 売淫行為: **～-о суру** занима́ться проститу́цией.

байинфу 売淫婦 проститу́тка.
байка 倍加: **～-суру** удва́ивать[ся].
байка 売価 прода́жная цена́.
байка 梅花 *кн.* цвето́к сли́вы.
байка 買価 поку́пная цена́.
байкай 媒介 1) посре́дничество; соде́йствие; **～-суру** посре́дничать; служи́ть проводнико́м *(напр. влияния)*; переноси́ть *(напр. инфекцию)*; ...の媒介により при посре́дстве *кого-л.*, посре́дством *чего-л.*; благодаря́ соде́йствию *кого-л.*; マラリアは蚊の媒介によって伝播する маляри́я распространя́ется че́рез комаро́в; 2) сватовство́, сва́тание.
байкайбуцу 媒介物 1) сре́дство обще́ния; проводни́к *чего-л.*, распространи́тель *(инфекции и т. п.)*; 2) пита́тельная среда́ *(для бактерий и т. п.)*.
байкайнин 媒介人 1)〈*см.* байкайся; 2) сват, сва́ха.
байкайся 媒介者 посре́дник; аге́нт; комиссионе́р.
байкан 売官 *кн.* прода́жа должносте́й.
байкан 陪観: **～-суру** *кн.* прису́тствовать [в ка́честве приглашённого] *(на параде, осмотре и т. п.)*.
байканся 陪観者 гость, прису́тствующий *(на параде, осмотре и т. п.)*.
байкин 徴菌 бакте́рия, микро́б, баци́лла; 傷口から徴菌がはいった в ра́ну попа́ла инфе́кция; 徴菌の製造所 рассáдник зара́зы.
байкингаку 徴菌学 бактериоло́гия.
байкоку 売国 изме́на ро́дине; **～тэки** изме́ннический, преда́тельский.
байкокудо 売国奴 изме́нник ро́дины, преда́тель.
байкоку́сэй 売国性 преда́тельский хара́ктер, преда́тельство.
байку バイク (*англ.* bike) моторо́ллер.
байкун 売勲 прода́жа орденов *(награждение орденами за деньги)*.
байкю 倍旧: **～но** *кн.* удво́енный *(по сравнению с прежним)*; 倍旧の努力をする удво́ить уси́лия; 倍旧の御愛顧を願い上げます я рассчи́тываю на ва́шу неизме́нную благожела́тельность.
байкяку 売却 [рас]прода́жа; **～-суру** [рас]продава́ть.
байкякунин 売却人 продаве́ц.
баймаси 倍増し удвое́ние; **～-ни суру** увели́чивать вдво́е, удва́ивать; 二等の賃金は三等の倍増しです сто́имость [биле́та] второ́го кла́сса вдво́е вы́ше тре́тьего.
баймэй 売名 саморекла́ма; 売名の徒 *сущ.* занима́ющийся саморекла́мой; 売名を事とする гна́ться за дешёвой сла́вой, иска́ть дешёвой популя́рности.
баймэйка 売名家 *см.* баймэй 売名(の徒).
баймэтару バイメタル (*англ.* bimetal) биметалл.
байндā バインダー (*амер.* binder) бума́га для обло́жек.
байон 陪音 *муз.* обертон.
байорин バイオリン *см.* вайорин.
байорэтто バイオレット *см.* вайорэтто.
байпасу-до́ро バイパス道路 (*от англ.* by-pass) обходно́й путь, объе́зд.
байпурэя バイプレーヤー (*англ.* byplayer) стати́ст; эпизоди́ческий акте́р.
байрин 梅林 сли́вовый сад, сли́вовые насажде́ния.
байрицу 倍率 коэффицие́нт увеличе́ния; 五倍率望遠鏡 телеско́п с пятикра́тным увеличе́нием.
байрицу́ки 倍率器 увеличи́тель.
байсē 焙焼 *тех.* кальцини́рование, прока́ливание, о́бжиг, пережига́ние; **～-суру** кальцини́ровать, прока́ливать, обжига́ть, пережига́ть.
байсē 賠償 возмеще́ние, компенса́ция; репара́ции; **～-суру** возмеща́ть, компенси́ровать; ...の賠償として в возмеще́ние *чего-л.*, в ка́честве компенса́ции *за что-л.*; 賠償を取る взыскивать репара́ции (компенса́цию).
байсē-буккэн 賠償物件 объе́кты репара́ций.
байсёкин 賠償金 де́нежная компенса́ция, де́нежное возмеще́ние; су́мма, вноси́мая в упла́ту репара́ций.
байсёку 陪食: **～-суру** *кн.* [име́ть честь] прису́тствовать на обе́де (банке́те *и т. п.*).
байсёку 売色 *см.* байсюн.
байсёро 焙焼炉 печь для о́бжига, термическая печь.
байсёфу 売笑婦 проститу́тка, у́личная же́нщина.
байсин 陪臣 *ист.* вассал вассала, субвассал.
байсин 陪審 суд присяжных.
байсинтё 陪審長 старшина́ присяжных.
байсинъин 陪審員 присяжный [заседа́тель].
байсинъинсэки 陪審員席 места́ присяжных [в суде́].
байсйтэ 倍して вдво́е; *перен.* бо́льше; 以前に倍して努める удво́ить уси́лия; 旧に倍して бо́лее чем когда́-либо [ра́ньше].
байсицу 媒質 *физ.* среда́.
байсӯ 倍数 1) кра́тное число́; 2) удво́енное число́; 8 /ハチ/ の倍数は16/ジュウロク/ два́жды во́семь — шестна́дцать.
байсуру 倍する удва́ивать; *перен.* увели́чивать; *ср.* байсйтэ.
байсэй 陪星 *астр.* спу́тник.
байсэки 陪席: **～-суру** прису́тствовать *(на заседании и т. п. в качестве сопровождающего лица)*; A氏が陪席して в прису́тствии (в сопровожде́нии) г-на А.
байсэкйся 陪席者 прису́тствующее лицо́ *(в качестве сопровождающего)*.
байсэки-хандзи 陪席判事 член суда́; суде́бный заседа́тель.
байсэн 媒染 закрепле́ние кра́ски спо́собом протра́вливания.
байсэндзай 媒染剤 протра́ва, мори́лка.
байсю 買収 1) поку́пка, заку́пка; **～-суру** покупа́ть, закупа́ть; 政府に買収されている新聞 газе́та, опла́чиваемая прави́тельством; 2) по́дкуп; **～-суру** подкупа́ть; 買収できない неподку́пный; 買収できる прода́жный.
байсюн 売春 проститу́ция.
байсюн-кōи 売春行為: **～-о суру** занима́ться проститу́цией.
байсюнфу 売春婦 проститу́тка.
байсюнъядо 売春宿 публи́чный дом, прито́н
байсюсаку 買収策 поли́тика по́дкупов.
байсю-тōхё 買収投票 ку́пленный го́лос *(на выборах)*.
байсяку 媒酌 сватовство́; **-но ～-дэ** благодаря́ посре́дничеству *кого-л.*; **～-суру** сва́тать, устра́ивать сватовство́.
байсякунин 媒酌人 сват, сва́ха.
байта 売女 *вульг.* шлю́ха.
байтай 媒体 *физ.* среда́; проводни́к.
байтё 媒鳥 мано́к, ма́нная пти́ца.
байти 培地 *см.* байёки.
байто バイト I (*англ.* bite) резе́ц.
байто バイト II *прост. см.* арубайто.
байтокӯкин 売得金 вы́ручка, оборо́т.
байтэн 売店 кио́ск, ларёк, пала́тка; 売店を出す устана́вливать (открыва́ть) кио́ск *и т. п.*
байу 梅雨 1) дождли́вый пери́од *(в июне и в начале июля)*; 2) дождь *(в период дождей)*.
байуки 梅雨期 дождли́вый сезо́н, сезо́н дождей́.
байхан 倍半 в полтора́ ра́за.
байханъон 陪伴音 *муз.* обертон.
байхин 売品 вещь для прода́жи, това́р; «продаётся» *(надпись на ярлыке)*; 売品として出す выставля́ть на прода́жу.
байхин 陪賓 *кн.* гость *(приглашённый на приём, банкет и т. п. в честь кого-л.)*.
байэн 梅園 *кн.* сли́вовый сад.
байэн 煤煙 ко́поть, са́жа; 煤煙に汚れた закопчённый, покры́тый са́жей.
байюсэй 陪遊星 спу́тник плане́ты.
байя バイヤー (*англ.* buyer) покупа́тель *(гл. обр. при контрактах во внешней торговле)*.
байяку 売薬 гото́вые лека́рства.

байяку 売約 договóр о продáже; **～-суру** заключáть контрáкт на продáжу, заключáть торгóвую сдéлку.
байякудзуми 売約済 «прóдано».
байякýсё 売薬商 аптéкарь.
байякýтэн 売薬店 аптéкарский магазúн.
байясу バイヤス *см.* байасу.
бака 馬鹿 1) дурáк, дýрень, глупéц, простофúля; **～-ни суру** а) дурáчить, морóчить, водúть за нос; б) ни во чтó не стáвить; насмехáться, издевáться; 馬鹿め! дурáк!, болвáн!; 馬鹿だね эх ты, дýрень!; 馬鹿だなあ、そんな事をしてвот дурáк, что ты натворúл!; 虐待されつゝも馬鹿になっていた надо мнóй так измывáлись, а я, дурáк, терпéл; あれで中々馬鹿にならない с ним держú ýхо вострó, емý пáльца в рот не кладú; 子供だといって馬鹿にならないものだ и ребёнка инóй раз стóит послýшать; 人を馬鹿にした言葉 пренебрежúтельные (презрúтельные, насмéшливые) словá; 慣れっこになると馬鹿にするものだ фамильярность привóдит к неуважéнию; 馬鹿の一つ覚え *погов.* дурáк затвердúл одно́ [, а сýдит обо всём]; 2) глýпость; чепухá; **～на** глýпый, дурáцкий; 馬鹿な話し глýпости; дурáцкая истóрия; 馬鹿を言う молóть вздор, нести́ чепухý; 馬鹿[を]言え глýпости!, чушь!; пошёл к чёрту!; брось!; 馬鹿を見るостáться в дурáках; そんな馬鹿なことがあるものか что за глýпости!, какáя чепухá!; 決して馬鹿にできない э́то не шýтка, э́то не пустякú; 湯銭だって馬鹿にはできない、十五円になったから плáта за бáню не пустя́к, тепéрь ведь э́то стóит 15 иéн; 3): **～ни** *прост.* ужáсно, чертóвски; 馬鹿に疲れたя смертéльно устáл; 馬鹿に安い до смешнóго дёшево; 4): **～ни нару** потеря́ть чувствúтельность *(об органе)*; утрáтить свой свóйства *(о чём-л.)*; 足が馬鹿になったнога онемéла; かぜを引いて鼻が馬鹿になったот простýды у меня́ заложúло нос; 斧子が馬鹿になったгорчúца выдохлáсь; 骨薬が馬鹿になったплáстырь не пристаёт; ネジの溝が馬鹿になったнарéзка винтá стёрлась.
бакаасоби 馬鹿遊び *прост.* шýмное (бýрное) весéлье; разгýл; **～-о яру** вести́ разгýльную жизнь, кутúть.
бакабакасий 馬鹿々々しい нелéпый, абсýрдный; そんな事は馬鹿々々しくてできない я не так глуп, чтóбы сдéлать такýю нелéпость.
бакабакасйку 馬鹿々々しく *прост.* ужáсно, чертóвски.
бакабакасйса 馬鹿々々しさ нелéпость, абсýрд, бессмы́слица.
бакабанаси 馬鹿話 [пустáя] болтовня́.
бакабаяси 馬鹿囃子 1) прáздничная мýзыка *(гл. обр. в синтоистских храмах)*; 2) оркéстр [япóнских] народных инструмéнтов *(флейта, флажолет, барабан)*.
бакабонэ 馬鹿骨 тщéтные усúлия; 馬鹿骨を折る зря стараться.
бакабу 場株 áкции, котúрующиеся на мéстной бúрже.
бакавараи 馬鹿笑い 1) дурáцкий смех; 2) грóмкий хóхот.
бакагаи 馬鹿(珂)貝 ракýшка-корыто, мáктра, Mactra sulcataria *Reeve*.
бакагэйки 馬鹿景気 *эк.* бум; 馬鹿景気がつく создавáть бум.
бакагэкитта 馬鹿気切った нелéпейший, абсýрднейший; 馬鹿気切った事(話) верх глýпости.
бакагэта 馬鹿気た глýпый, нелéпый; 馬鹿気た事 глýпость, дурь; нелéпость, абсýрд.
бакагэтэру 馬鹿気てる быть нелéпым (абсýрдным).
бакадакай 馬鹿高い баснослóвно высóкий *(о цене)*.
бакадзикара 馬鹿力 *прост.* огрóмная сúла, сúлища *(физическая)*; грýбая сúла; 馬鹿力を出す применя́ть огрóмную сúлу.
бакадзу 場数 *связ.*: 場数を踏む приобрета́ть (накáпливать) óпыт; 場数を踏んだ人 человéк с большúм óпытом; бывáлый человéк; ветерáн.
бакадзура 馬鹿面 *прост.* глýпая физионóмия; бессмы́сленный (отсýтствующий) взгляд; 馬鹿面をして с тупы́м (бессмы́сленным) вúдом; 馬鹿面をしている бессмы́сленно (тýпо) глазéть.
бакаёбавари 馬鹿呼ばわり: **～-суру** обзывáть дурáком.
бакаку 馬革 кóнская шкýра; ◇ 馬革にかばねを包む пасть на пóле бúтвы.
бакакўсай 馬鹿臭い *см.* бакарасий.
бакамоно 馬鹿者 1) [набúтый] дурáк; 化物より馬鹿者が怖い *погов.* дурáк опáснее врагá (*букв.* óборотня); 2) негодя́й; この馬鹿者奴が негодя́й!
бакансу バカンス (*фр.* vacance) óтдых, óтпуск.
баканэ 馬鹿値 баснослóвная цена́; 市場は馬鹿値を呼んでいる на ры́нке баснослóвные цéны.
бакаодори 馬鹿踊り шýточный тáнец.
бакарасий 馬鹿らしい глýпый, безрассýдный, нелéпый; безýмный.
бакари ばかり, 計り 1) тóлько; 東京ばかりでもтóлько в одно́м Тóкио; **～ дэ наку, ～ ка** не тóлько... но и...; мáло того́, что...; そればかりでなくкрóме того́, сверх того́, вдобáвок, к тому́ же; そればかりじゃないんだ э́то ещё не всё, дéло не тóлько в э́том; そればかりの金такáя ничтóжная сýмма; そればかりの事такóй пустя́к, такáя мéлочь; 学問ばかりでは成功できないоднóй наýкой успéха не добьёшься; 月には水ばかりか空気もないのですна луне́ нет не тóлько воды́, но и вóздуха; 正直な人ばかりはいない на свéте не одни́ тóлько чéстные лю́ди; これぱかりは我慢ができないэ́то едúнственное, чего́ я не в состоя́нии вынести; その時ばかりは驚いたねя был поражён, как никогда́; 2) почтú [что]; едвá, чуть не; 生きているというばかりодно́ назва́ние, что живóй, чуть живóй; ...と言わないばかりに чуть не говоря́..., готóвый сказáть...; 橋は落ちんばかりだった мост чуть не рýхнул; 躍上がらんばかりに喜んだ чуть не запры́гал (готóв был запры́гать) от рáдости; 飯はたくばかりになっている рис остáлось тóлько сварúть; 3) *после гл. в прош. времени* тóлько что; 今着いたばかりです тóлько что прúбыл; 4): ...ばかりいる,ばかりです *(в конце предложения после гл. в 3-й основе)* тóлько и дéлает, что...; 遊んでばかりいる [он] всё развлекáется; ただ泣くばかりだ без концá плáчет; 5) *суф. (после количественных понятий)* óколо, приблизúтельно; *иногда просто подчёркивает количество и тогда не переводится*; 三十年ばかり以前 лет трúдцать назáд; 一千円ばかりóколо ты́сячи иéн, примéрно ты́сячу иéн; 五十円ばかりで買う купúть за пятьдеся́т иéн.
бакасаваги 馬鹿騒ぎ весéлье, кутёж; 馬鹿騒ぎをやる кутúть.
бакаса-кагэн 馬鹿さ加減 безмéрная глýпость.
бака-сёдзики 馬鹿正直: **～на** *прост.* чéстный до глýпости.
бакаси ばかし *прост. см.* бакари.
бака-синдзин 馬鹿信心 глýпая довéрчивость.
бакасу 化(魅)かす околдóвывать; очарóвывать, оболщáть.
бакатоно[сама] 馬鹿殿[様] *прост.* напы́щенный дурáк.
бакатэйнэй 馬鹿丁寧 **～на** преувели́ченно (изли́шне, прúторно) вéжливый.
бакаярō 馬鹿野郎 дурáк! *(ругательство)*.
бакаясу 馬鹿安: **～ да** баснослóвно дёшево; до смешнóго нúзкий *(о курсе)*.
бакаясуй 馬鹿安い *см.* бакаясу.
бакка 幕下 1) штаб [комáндующего]; ...の幕下に走せ参じる *вежл.* начáть работáть под руковóдством *кого-л.*; *воен.* поступáть в распоряжéние *кого-л.*; 2) штабнóй офицéр.
баккаку 麦角 *фарм.* спорынья́.
баккакўкин 麦角菌 спорынья́, «рожкú», Claviceps purpurea *Fries*. *(болезнь растений)*.
баккакўсё 麦角症 отравлéние спорыньёй.
баккан 麦稈 соло́ма.
баккан 爆管 кáпсюль, пистóн.

бакканбō 麦稈帽 соло́менная шля́па.
баккари ばっかり *прост. см.* бакари.
баккари 伐期 сезо́н ру́бки (ва́лки) ле́са.
баккин 罰金 штраф; 罰金に処する, 罰金を課する наложи́ть штраф, оштрафова́ть; 罰金を取られる, 罰金に処せられる быть оштрафо́ванным; 罰金で済む отде́латься штра́фом; 罰金を課すべき подлежи́т штра́фу.
баккинкэй 罰金刑 *юр.* штраф; ...に罰金刑を科するпригово́рить *кого-л.* к штра́фу.
баккō 跋扈 хозя́йничанье, госпо́дство; **~-суру** беспрепя́тственно хозя́йничать (ору́довать), госпо́дствовать; наводня́ть.
бакконки 抜根機 корчева́тель пней *(машина)*.
баккý バック (*англ.* back) 1) за́дний план, фон; **...-о ~-ни сйтэ** на фо́не *чего-л.*; 2): **~-суру** дви́гаться в обра́тном направле́нии; пя́титься, идти́ за́дним хо́дом; отступа́ть; 3) подде́ржка, подкрепле́ние.
баккý-аппу バック・アップ (*англ.* back up) подде́ржка, подкрепле́ние.
баккý-бōн バック・ボーン (*англ.* backbone) станово́й хребе́т; *обр.* а) опо́ра; б) надёжный (добросо́вестный) челове́к.
баккý-гурандо バック・グランド (*англ.* background) 1) *театр.* за́дник; 2) фон, обстано́вка *(события и т. п.)*.
баккý-мирā バック・ミラー зе́ркальце спра́ва от води́теля *(позволяющее видеть, что сзади)*.
баккý-намбā バック・ナンバー ста́рый но́мер *(газеты, журнала)*.
баккуру バックル (*англ.* buckle) пря́жка.
баккўсукин バックスキン (*англ.* buckskin) оле́нья ко́жа.
баккý-сўторōку バック・ストローク пла́вание на спине́.
баккўхандо バックハンド уда́р сле́ва *(в теннисе)*.
баккэн 抜剣: **~-суру** обнажа́ть са́блю (ша́шку, меч *и т. п.*).
баккэн 罰権 *воен.* дисциплина́рные права́.
баку 幕 *см.* бакўфу 幕府.
баку 漠: **~тару, ~то-сйта** *см.* бакубаку.
баку 縛 *связ.*: 縛の繩 *кн.* верёвка для свя́зывания *кого-л.*; 縛につく *кн. обр.* быть аресто́ванным; 彼はまだ縛につかない он ещё на свобо́де.
баку 貘, 獏 1) тапи́р двухцве́тный (чепра́чный), Tapires indicus *Cuv.*; 2) фантасти́ческое живо́тное с те́лом медве́дя, хо́ботом слона́, глаза́ми носоро́га, хвосто́м быка́ и ла́пами ти́гра.
бакуацу 爆圧 взрывна́я волна́.
бакубаку 漠々 1): **~тару** *кн.* бескра́йний, безбре́жный; 2) *см.* бакудзэн 漠然.
бакуга 麦芽 со́лод.
бакугасю 麦芽酒 солодо́вый напи́ток (квас).
бакугатō 麦芽糖 мальто́за.
бакуги 幕議 *ист.* совеща́ние сёгуна́та.
бакугун 幕軍 *ист.* а́рмия сёгуна́та.
бакугэки 駁撃 ре́зкие возраже́ния; ожесточённые напа́дки; **~-суру** ре́зко возража́ть (выступа́ть про́тив); ожесточённо напада́ть.
бакугэки 爆撃 [возду́шная] бомбардиро́вка; **~-суру** бомби́ть, бомбардирова́ть, подверга́ть бомбардиро́вке.
бакугэкйки 爆撃機 бомбардиро́вщик *(самолёт)*.
бакугэкйкō 爆撃行 бомбардиро́вочный вы́лет.
бакугэкйсэки 爆撃跡 следы́ бомбардиро́вки.
бакугэкйсэн 爆撃戦 возду́шная война́.
бакугэкйтай 爆撃隊 бомбардиро́вочная эскадри́лья, гру́ппа бомбардиро́вщиков.
бакугяку 莫逆 *связ.*: 莫逆の友 закады́чный друг; закады́чные друзья́; 莫逆の交わり те́сная дру́жба.
бакудай 莫大: **~на** огро́мный, грома́дный, колосса́льный.
бакудан 爆弾 бо́мба.
бакудан-арарэ 爆弾あられ жа́реные кукуру́зные зёрна.
бакудан-дōги 爆弾動議 *обр.* гром среди́ я́сного не́ба *(о неожиданном предложении на заседании и т. п.)*.
бакудан-кōгэки(-сюгэки) 爆弾攻撃(襲撃) бомбардиро́вка; бо́мбовый уда́р.
бакудан-тōка 爆弾投下 бомбомета́ние.
бакудзай 爆剤 взры́вчатое вещество́.
бакудзё 幕情 *ист.* положе́ние дел в сёгуна́те; прави́тельственные настрое́ния.
бакудзэн 漠然: **~тару, ~то-сйта** нея́сный, сму́тный, тума́нный; неопределённый; **~то[-сйтэ]** неясно, сму́тно; その頃の事は漠然として覚えていない собы́тия того́ вре́мени я по́мню сму́тно.
бакудзэн 驀然 стреми́тельно.
бакудо 麦奴 *бот.* головня́.
бакумацу 幕末 *ист.* после́дние го́ды токуга́вского сёгуна́та (ба́куфу) *(1853—1867 гг.)*.
бакумондō 麦門冬 *см.* дзянохигэ.
бакумэй 爆鳴 *см.* бакуон.
бакумэй-сингō 爆鳴信号 сигна́л в тума́не.
бакумэйсэй 爆鳴性: **~но** *хим.* гремучий, детони́рующий.
бакунэн 爆燃 дефлагра́ция, обыкнове́нный взрыв; **~-суру** взрыва́ться без детона́ции.
бакуон 爆音 1) гул (гро́хот) взры́ва; 2) ро́кот, гул, шум *(самолёта, мотора)*.
бакурай 爆雷 глуби́нная бо́мба.
бакурё 幕僚 1) штаб [кома́ндующего]; 2) штабно́й офице́р.
бакурётō 幕僚長 нача́льник шта́ба.
бакури 幕吏 *ист.* должностно́е лицо́, чино́вник *(в эпоху Токугава)*.
бакуро 暴露 1): **~-суру** *подвергать действию чего-л.*: выставля́ть *(на свет, на солнце и т. п.)*; подставля́ть *(под удар)*; 側面を敵に暴露する открыва́ть фланг проти́внику; 砲火に暴露する быть откры́тым для обстре́ла; 2) разоблаче́ние; обличе́ние; **~-суру** разоблача́ть, открыва́ть, вскрыва́ть; облича́ть; разглаша́ть *(тайну)*; 3): **~-суру** быть обнару́женным, открыва́ться.
бакурō 伯楽 *разг.* конова́л.
бакурō 博労 1) *уст.* торго́вец лошадьми́, бары́шник; 2) *см.* бакурō 伯楽.
бакурон 駁論 возраже́ние; опроверже́ние; **~-суру** возража́ть, опровега́ть; 政府に駁論を加える критикова́ть поли́тику прави́тельства.
бакурэй 幕令 *ист.* декре́т (распоряже́ние) сёгуна́та.
бакурэн[моно] 莫連[者] *прост.* распу́тная (потёрянная) же́нщина.
бакурэнъонна 莫連女 *см.* бакурэнмоно.
бакурэцу 爆裂 взрыв; детона́ция; **~-суру** взрыва́ться; детони́ровать.
бакурэцудан 爆裂弾 бо́мба оско́лочного де́йствия; разрывно́й снаря́д.
бакурэцу-хахэн 爆裂破片 оско́лок бо́мбы.
бакурюсю 麦粒腫 ячме́нь *(на глазу)*.
бакўсай 爆砕: **~-суру** подрыва́ть, взрыва́ть.
бакўсё 曝書 прове́тривание книг *(в библиотеке и т. п.)*.
бакўсё 爆笑 взрыв сме́ха (хо́хота); **~-суру** разрази́ться хо́хотом; 爆笑が起った раздался взрыв хо́хота (сме́ха).
бакўси 爆死 смерть от бо́мбы (от взры́ва); **~-суру** поги́бнуть от взры́ва бо́мбы (при бомбардиро́вке).
бакўси 幕士 *ист.* самура́й сёгуна́та.
бакўси 幕使 *ист.* посо́л (послане́ц) сёгуна́та.
бакўсин 幕臣 *ист.* вассал сёгуна́та *(непосредственно подчинявшийся сёгуну)*.
бакўсин 驀進 стреми́тельное движе́ние вперёд, броско́; **~-суру** ри́нуться (устреми́ться) вперёд; *обр.* сде́лать скачо́к (рывок) вперёд.
бакўсин[ти] 爆心[地] эпице́нтр взры́ва.
бакўсуру 縛する *кн.* аресто́вывать, схва́тывать, заде́рживать.
бакўсуру 駁する возража́ть; опроверга́ть.
бакўсэй 幕政 *ист.* сёгунат, правле́ние сёгу́нов; режи́м сёгуна́та.

бакӯсэй 爆声 *см.* бакуон.
бакӯсэцу 駁説 *кн.* опровержéние.
бакӯсю 麦秋 1) сезóн убóрки зерновы́х; 2) пя́тый мéсяц по лу́нному календарю́.
бакӯся 幕舎 пала́тки; ла́герь.
бакӯти 博奕 аза́ртная игра́; 博奕を打つ игра́ть в аза́ртные и́гры; けちな博奕を打つ игра́ть по ни́зкой ста́вке.
бакӯти 爆地 1) райóн бомбардирóвки; 2) мéсто взры́ва.
бакӯтику 爆竹 1) пета́рда, кита́йская пета́рда (шути́ха); 爆竹を鳴らす зажига́ть пета́рду; 2) огóнь, зажига́емый в пра́здник «сагитё».
бакӯтин 爆沈: ～**-суру** пойти́ ко дну́ (затону́ть) от взры́ва; подорва́ться на ми́не (*о судне*).
бакӯтиути 博奕打ち зая́длый игрóк; картёжник.
бакӯтиядо 博奕宿 игóрный дом; 博奕宿をしている держа́ть игóрный дом.
бакӯто 博徒 *см.* бакӯтиути.
бакӯфу 幕府 *ист.* сёгунáт, ба́куфу.
бакӯфу 瀑布 *кн.* водопáд; каска́д.
бакӯфӯ 爆風 взрывна́я (уда́рная) волнá; 爆風で飛ばされる быть снесённым (разру́шенным) взрывно́й волно́й.
бакӯфӯёкэ 爆風除け укры́тие (защи́та) от взрывно́й волны́.
бакӯха 爆波 взрывна́я (уда́рная) волнá.
бакӯха 爆破 подры́в, взрыв; ～**-суру** подрыва́ть, взрыва́ть; 爆破して岩を砕く подорва́ть (взорва́ть) скалу́.
бакӯхасю 爆破手 подрывни́к.
бакӯхацу 爆発 взрыв; ～**-суру** взрыва́ться; ～**-сасэру** взрыва́ть; 火山の爆発 извержéние вулка́на; 革命が爆発した вспы́хнула революция; 怒りを爆発させる дать во́лю гнéву; 彼の怒りが突然爆発した его́ гнев вдруг прорва́лся.
бакӯхацубуцу 爆発物 взры́вчатое вещество́.
бакӯхацугасу 爆発ガス взры́вчатый газ; *хим.* гремýчий газ.
бакӯхацӯкан 爆発管 детона́тор.
бакӯхацурёку 爆発力 си́ла взры́ва.
бакӯхацуяку 爆発薬 *см.* бакуяку.
бакӯхаяку 爆破薬 подрывно́й заря́д; взрывча́тка.
бакӯхэй 幕兵 *ист.* войскá сёгуната.
бакуэй 幕営 1) бива́к, ла́герь (*палаточный*); 2) штаб.
бакуэки 博奕 *см.* бакӯти 博奕.
бакуяку 爆薬 взры́вчатое вещество́; взры́вчатая смесь, взрывча́тка; заря́д; 爆薬をしかける закла́дывать взрывча́тку.
бакэ 化 *см.* бакэнокава.
бакэмоно 化け物 о́боротень; привиде́ние; あの家/イエ/には化け物が出る в э́том до́ме во́дится нечи́стая си́ла; 化け物見たいな чудо́вищный; 出ない化け物にたまげる пуга́ться [своéй] со́бственной тéни.
бакэн 馬券 биле́т тотализа́тора.
бакэндзё 馬見場 трибу́на (*на скачках и бегах*).
бакэндзэй 馬券税 налóг на ска́чки (бегá).
бакэнокава 化けの皮 личи́на, ма́ска; 化けの皮を現わす, 化けの皮がはげる вы́явить своё и́стинное лицó, показа́ть себя́ в и́стинном свéте; 化けの皮を剝ぐ срыва́ть ма́ску, разоблача́ть.
бакэн-уриба 馬券売場 ка́сса тотализа́тора.
бакэру 化ける приня́ть *чей-л.* óбраз, преврати́ться *в кого-что-л.*; переоде́ться *кем-л.*; 人間に化けたきつね лиса́ в челове́ческом óбразе; 水夫に化けたスパイ шпио́н, переоде́тый матрóсом, шпио́н под ви́дом матрóса; うまく化けやがったなあ как здóрово вы замаскирова́лись!
бакэтто バケット (*англ.* bucket) черпáк; ковш (*напр. землечерпалки*).
бакэцу バケツ (*англ.* bucket) ведрó.
бакэянаги 化け柳 заколдóванная и́ва.
бакяку 馬脚 лошади́ные нóги; ◇ 馬脚を現わす вы́явить своё и́стинное лицó, показа́ть себя́ в и́стинном свéте.
бамба 挽(輓)馬 ломова́я ло́шадь, ломови́к.
бамбан 万々 вполнé, соверше́нно, пóлностью, во всех отноше́ниях; *с отриц.* никáк, ни в кóем слу́чае, никóим óбразом; それは万々承知している я э́то прекрáсно знáю; ◇ 万々遺(忝)けない премнóго вам благодáрен.
бамбасйки 挽馬式: ～**[но]** на кóнной тя́ге.
бамбокубэцу 番木鼈 мышья́к.
бамбукурэ 整腟れ óползень; обва́л.
бамбуцу 万物 всё [на свéте], всё су́щее; вселéнная; 万物流転 всё течёт, всё изменя́ется.
баммин 蛮民 дикари́.
баммин 万民 *кн.* [весь] наро́д.
баммоку 万目 *см.* сёмоку.
баммэн 盤面 1) ша́хматная доскá; *перен.* положéние на ша́хматной доске́, ход игры́; 2) сторонá пласти́нки (*патефонной*).
баммэси 晩飯 у́жин; 晩飯を食べる у́жинать.
бампаку 蕃舶 *ист.* чужезéмные корабли́.
бампан 万般: ～**но** вся́ческие, всевозмóжные; 万般の事 всё.
бампō 万邦 *кн.* все стрáны, весь мир.
бампу バンプ I *см.* вампу.
бампу バンプ II (*англ.* bump) *ав. разг.* болтáнка.
бампӯ 蛮風 дикáрский (туземный) обы́чай; 蛮風を去るискорени́ть тузéмные обы́чаи.
бампуку 万福 пóлное счáстье; 貴下の万福を祈る желáю вам всегó наилу́чшего.
бампӯфутō 万夫不当: ～**но** не име́ющий себе́ рáвного, выдающийся, лу́чший из лу́чших.
бампэй 番兵 часово́й, карау́льный; 番兵に立つ заступа́ть (становúться) в карау́л; 番兵に立っている быть в карау́ле, стоя́ть на часáх; 番兵を置く выставля́ть (ста́вить) часово́го; 番兵を付ける брать под стрáжу, приставля́ть карау́л.
бамэн 場面 1) *театр.* сцéна, явлéние (*в пьесе*); мéсто дéйствия; 2) ситуáция; 3) состоя́ние би́ржи; 場面気丈(手堅し) положéние на би́рже усто́йчивое.
бан 万 *связ.*: 万止むを得なければ éсли э́то неизбéжно (неминýемо).
бан 晩 вéчер; ～**-ни** вéчером; ～**но** вечéрний; 晩の六時 шесть часóв вéчера; 晩になる вечереет.
бан 番 1) óчередь, очерёдность; 番に当たる óчередь подхóдит; 番を狂わせる нарушáть óчередь; だれの番だ чья óчередь?; чей ход? (*в игре*); 夜の番 ночна́я смéна (*о времени работы*); 自分の番になった(番が回って来た), 私が...する番になった подошлá мóя óчередь, настáл мой черёд *что-л. делать*; ちょっと行って来るから私の番を取ってくれ займи́ пока́ (сохрани́) мою́ óчередь, я ненадóлго уйду́; 2) дежýрство; 番に当たる быть на дежýрстве, дежýрить; 番が明ける смени́ться с дежýрства; 3) охрáна (*действие и лицо*); карау́л; ～**-о суру** охраня́ть, сторожи́ть, стерéчь, карау́лить; смотрéть, присмáтривать; 番が付けてある постáвлена охрáна, есть стóрож; 番に立つ стоя́ть на часáх (на посту́); 番に当たる находи́ться в охрáне (в карау́ле); 羊の番をする пасти́ овéц; 店の番をするсмотрéть за лáвкой; 宝の番をする охраня́ть сокрóвище; 盗人の番をする карау́лить от воро́в; 盗人に金の番をさせる *погов.* пусти́ть козлá в огорóд (*букв.* поручи́ть вóру стерéчь дéньги); *ср.* ...бан 番.
бан 盤 1) подно́с; плóское блю́до; 2) доскá (*шахматная и т. п.*); 3) диск.
бан 鷭 водяна́я ку́рочка, Gallinula chloropus (indica) *Blyth.*
...бан 番 *после числ.* 1) но́мер (*по порядку*); 三番の室 кóмната №3; 左から二番目の女 втора́я жéнщина слéва; 彼はクラスで一番です он пéрвый учени́к [в клáссе]; 2) но́мер (*по размеру и т. п.*); 二番上の帽子 шля́па на́ два но́мера бóльше; 十二番の紡績 пря́жа №12; 3) но́мер (*программы*); ダンスを二番踊る выступить с двумя́ танцева́льными номера́ми, станцева́ть (испóлнить) два та́нца; 4) *спорт.* игрá, пáртия, тур; 一番[を]やる сыгра́ть пáртию (оди́н тур *и т. п.*);

三番勝負 встре́ча из трёх па́ртий, соревнова́ния в три ту́ра, бой из трёх ра́ундов *и т. п.*

бāнā バーナー (*амер.* burner) пе́чка; форсу́нка; горе́лка.

банадзин バナジン *см.* ванадзиуму.

банана バナナ, 甘蕉 бана́н, Musa paradisiaca *L.* (*тж. и плод*).

бāнаридзэсён バーナリゼーション *см.* вэ̄наридзэсён.

банарэ 場馴れ: **～-га сйтэ иру** о́чень о́пытный, привы́чный *к чему-л.*; この役者が場馴れがする э́тот актёр свобо́дно де́ржится на сце́не.

банарэта 場馴れた *см.* банарэ(-га сйтэ иру).

бангавари 番代り *прост. см.* ко̄тай 交代.

бангай 番外 1): **～но** вы́ше установленного разме́ра (ну́жного но́мера); 2): **～но** внеочередно́й; сверхпрогра́ммный; внешта́тный; 3): **～ дэ ару** *спорт.* а) не попа́сть в спи́сок состоя́вшихся; б) безнадёжно отста́ть; в) потерпе́ть пораже́ние; ◇ あの男は番外だ он не как все, он — исключе́ние.

бангаймоно 番外物 1) вещь нестанда́ртного разме́ра; 2) что́-либо сверхпрогра́ммное (внеочередно́е, осо́бое).

бангаку 晩学 уче́ние в зре́лом во́зрасте.

банган 蛮岩 *геол.* швейца́рский песча́ник.

бангарō バンガロー (*англ.* bungalow) бу́нгало.

бангаса 番傘 просто́й зонт из промасленной бума́ги.

бангата 晩方 под ве́чер, к ве́черу.

банги 板木 колоту́шка.

банго 番語 тузе́мный язы́к.

бангō 番号 но́мер; ～! по поря́дку [номеро́в] рассчита́йся! (*команда*); **～-но най** ненумерованный; без но́мера; 番号の若い нача́льный (ма́ленький) но́мер; 番号を打つ(付ける) нумерова́ть; присва́ивать но́мер.

бангōдзукэ 番号付け нумера́ция, нумерова́ние.

бангōдзюн 番号順: **～-ни** по поря́дку номеро́в, в поря́дке нумера́ции, по номера́м.

бангōита 番号板 *см.* бангōфуда.

бангōфуда 番号札 номерно́й знак, но́мер (*напр. автомобиля*); номеро́к, би́рка; тало́н.

бангоя 番小屋 сторо́жка; карау́льня; 猟の番小屋 охо́тничий шала́ш.

бангуми 番組 програ́мма (*театральная, концертная и т. п.*); репертуа́р; 番組に載っている быть включённым в програ́мму, зна́читься в програ́мме; 盛り沢山な番組 бога́тая програ́мма.

бангумигай 番組外: **～но** сверхпрогра́ммный; сверх програ́ммы.

бангусэцу 万愚節 пе́рвое апре́ля и первоапре́льские шу́тки.

бангэй 万芸 *связ.*: 万芸に通じている人 челове́к с разносторо́нними зна́ниями (спосо́бностями); 万芸に通じて一芸を成/ナ/さない *погов.* всё зна́ет, да ничего́ не уме́ет.

бандай 万代 века́, ве́чность; **～-ни** наве́ки, на ве́чные времена́, на ве́ки ве́чные; 万代に伝わる оставáться в века́х, жить ве́чно.

бандай 番台 ме́сто контролёра (сто́рожа) (*в бане и т. п.*).

бандай 盤台 лоха́нь, ка́дка (*овальной формы*).

бандайфуэки 万代不易: **～но** ве́чный и неизме́нный.

бандзай 万歳(才) банза́й!, ура́!; да здра́вствует...!; 万歳を唱える(叫ぶ) крича́ть ура́ (банза́й); провозглаша́ть здра́вицу.

бандзё 万状: **～но** *кн.* многообра́зный.

бандзё 万丈 *связ.*: 万丈の気焔を上げる а) говори́ть начистоту́; б) расписа́ть, преувели́чивать; в) быть во всём бле́ске; 波瀾万丈だった時代 пери́од, по́лный всевозмо́жных измене́ний.

бандзё 万乗 *связ.*: 万乗の位に上る *уст.* вступа́ть на престо́л; 万乗の君/キミ/ *уст.* монáрх.

бандзё 盤状: **～но** дискообра́зный.

бандзи[-бантан] 万事[万端] всё; 万事休/キュウ/す всё пропа́ло, всё ко́нчено; 万事オーケー всё в поря́дке.

бандзин 万仞 *связ.*: 万仞の谷 безло́нная про́пасть.

бандзин 蛮人 дика́рь.

бандзин 蕃人 1) тузе́мец; 2) ва́рвар.

бандзоку 蛮(蕃)族 ди́кие (тузе́мные) племена́.

бандзукэ 番付け 1) [именно́й] спи́сок очерёдности (*по рангу, чину и т. п.*); 2) програ́мма, *ср.* бангуми.

бандзэй 蛮税 ва́рварский (непоме́рный) нало́г.

бандзэн 万全 *связ.*: 万全を期するため для по́лной гара́нтии, для ве́рности; **～но** надёжный, ве́рный; безопа́сный; 万全の策 все ме́ры; надёжные (эффекти́вные) ме́ры; предусмотри́тельная поли́тика.

бандзю 万寿 *кн.* долголе́тие.

бандзяку 磐石 скала́, утёс; 磐石の如き твёрдый (непоколеби́мый) как скала́.

бандо 磐土 глинозём.

бандо バンド I (*англ.* band) по́яс, реме́нь; поясо́к; ле́нта (*напр. на шляпе*); повя́зка.

бандо バンド II (*англ.* band) 1) *эл.* полоса́ часто́т; 2) *радио* диапазо́н.

бандо バンド III (*англ.* band) орке́стр (*гл. обр. о духовом и эстрадном*).

бандо バンド IV (*англ.* bund) на́бережная.

бандо-маста バンド・マスター (*англ.* bandmaster) дирижёр, капельме́йстер.

банику 馬肉 кони́на.

банира バニラ *см.* ванира.

банка 挽歌 *кн.* эле́гия (*на чью-л. смерть*); похоро́нная песнь; плач по уме́ршему.

банка 晩夏 по́здне́е ле́то, коне́ц ле́та.

банка 晩課 вече́рня.

банка 晩霞 *кн.* вече́рняя заря́.

банкā バンカー I (*англ.* banker) банки́р.

банкā バンカー II (*англ.* bunker) лу́нка (*в гольфе*).

банкай 蕃界 райо́н обита́ния ди́ких племён.

банкай 挽回 восстановле́ние; возобновле́ние; **～-суру** восстана́вливать; возобновля́ть; 挽回し難い невозвра́тный, непоправи́мый.

банкайсаку 挽回策 ме́ры по восстановле́нию.

банкакё 万華鏡 калейдоско́п.

банкан 万感 *кн.* волна́ чувств; 万感交々至る(胸に迫る) ты́сячи чувств тесня́тся в груди́.

банкара 蛮カラ *прост.* неря́ха; разгильда́й; 蛮カラな服装をしている неря́шливо (небре́жно) оде́т; (*ант.* хайкара).

банкара-тайпу 蛮カラタイプ представи́тель богéмы; богéма.

банки 万機 *уст. кн.* [все] государ́ственные дела́.

банкин 万鈞 *см.* сэнкин 千鈞.

банкин 輓近 *кн.* неда́вно; в после́днее вре́мя.

банкин 鈑金 то́нкий листово́й мета́лл.

банко 万古: **～но** *кн.* ве́чный.

банкō 蛮行 ва́рварство, зве́рство; 蛮行を働く соверша́ть зве́рство.

банкоку 万国 все стра́ны; *в сложн. сл.* всеми́рный, мирово́й; междунаро́дный.

банкоку 万斛 *связ.*: 万斛の涙を注ぐ лить го́рькие слёзы.

банкоку 晩刻 к ве́черу.

банкокуки 万国旗 фла́ги всех на́ций (стран).

банкокуси 万国史 всеобщая (всеми́рная) исто́рия.

банкон 晩婚 по́здний брак.

банкон-сакусэцу 盤根錯節 *кн. обр.* тяжёлые испыта́ния (лише́ния), превра́тности судьбы́; осложне́ния, тру́дности, перипети́и (*букв.* изо́гнутые ко́рни и спу́танные ве́тви).

банкофуэки 万古不易: **～но** ве́чный и неизме́нный.

банкоцу 万骨 *связ.* ты́сячи косте́й; 一将功成って万骨枯る одному́ полково́дцу сла́ва — ты́сячам во́инам смерть (*букв.* у одного́ полково́дца успе́х, а ты́сячи косте́й со́хнут).

банку 万苦 бесконе́чные забо́ты; неисчисли́мые тру́дности; нескончáемые труды́.

банкурувасэ 番狂わせ 1) изменéние програ́ммы, наруше́ние пла́на; расстро́йство пла́нов, круше́ние наде́жд; それで番狂わせとなった э́то расстро́ило на́ши пла́ны, э́то нару́шило програ́мму; 2) неожи́данность, сюрпри́з; ~**но** соверше́нно неожи́данный; ~**-о яру** де́лать сюрпри́зы; пораж**а́**ть, удивля́ть.

банкэй 晩景 1) вечéрний вид (пейза́ж); 2) *перен.* вéчер.

банкэй 万芸: ~**но** *кн.* бескра́йний.

банкэн 番犬 сторожевóй пёс.

баннан 万難 неисчисли́мые тру́дности, несчётные препя́тствия; 万難を排しても несмотря́ на все препя́тствия (тру́дности), любóй ценóй, чего́ бы то ни сто́ило.

баннин 番人 сто́рож; лицó, присма́тривающее за до́мом (кварти́рой *и т. п.*); 番人を付ける ста́вить сто́рожа (охра́ну); оставля́ть на *чьё-л.* попече́ние.

баннин 万人 все [лю́ди].

баннинмуки 万人向き: ~**но** приго́дный для всех; ~ **дэ ару** отвеча́ть всем вку́сам, годи́ться для всех.

банно 万能 всемогу́щество; ~**но** всемогу́щий, всеси́льный.

баннōкō 万能工 меха́ник широ́кого про́филя.

баннōяку 万能薬 универса́льное сре́дство; панацéя.

баннэн 晩年 зака́т (после́дние го́ды) жи́зни.

банрай 万籟 *связ.:* 万籟絶ﾀﾘ/ゆ *кн.* воцари́лась мёртвая тишина́, круго́м всё за́мерло.

банрай 万雷 *связ.* гром; 万雷の[ごとき]拍手 гром аплоди́сме́нтов.

банрё 晩涼 вечéрняя прохла́да; 晩涼を迎う выходи́ть подыша́ть све́жим вечéрним во́здухом.

банрёку 蛮力 гру́бая си́ла; наси́лие.

банрёкусō 万緑叢 *связ.:* 万緑叢中の紅一点 *обр.* еди́нственная представи́тельница прекра́сного по́ла (*букв.* кра́сная то́чка среди́ сплошно́й зе́лени).

банри 万里 ты́сячи ми́ль; 万里の長城/チョウジョウ/ Вели́кая кита́йская стена́; 万里同風/ドウフウ/ на ты́сячи миль — оди́н и то́т же ве́тер (*метафора всеобщего мира*).

банрэйси 蕃荔枝 a[n]нóна, A[n]nona squamosa *L.* (*плодовое дерево*).

бансаку 万策 все сре́дства; 万策尽きて приня́в все ме́ры, исчерпа́в все возмóжности.

бансан[кай] 晩餐[会] банке́т, зва́ный обе́д (у́жин).

бансё 番所 карау́льное помеще́ние; сторожева́я бу́дка; пост.

бансё 板書: ~**-суру** писа́ть на [кла́ссной] доске́.

бансё 万障 всевозмóжные препя́тствия, ты́сячи поме́х; 万障を排して преодоле́в все тру́дности; 万障お繰り合わせおいで下さい [я] наде́юсь, что ничто́ не помеша́ет вам побыва́ть у меня́.

бансё 万象 *кн.* всё су́щее.

бансё 晩照 *кн.* заходя́щее со́лнце.

бансё 晩鐘 вечéрний звон [кóлокола].

бансё 蕃椒 *см.* тōгараси.

бансёку 伴食 *см.* байсёку 陪食.

бансёку-дайдзин 伴食大臣 номина́льный мини́стр (*букв.* мини́стр-сотрапéзник).

бансёкуся 伴食者 сотрапéзник.

банси 万死 вéрная смерть; 万死の中に一生を得/エ/る избежа́ть вéрной ги́бели, быть на волоско́ от сме́рти; 万死を冒して進む идти́ на вéрную смерть.

бансō 伴僧 *буд.* помóщник духóвного лица́.

бансō 伴奏 аккомпанеме́нт; ~**о суру** аккомпани́ровать; **...-но** ~**-дэ,** ...の伴奏に合わせて под аккомпанеме́нт, в сопровожде́нии (*рояля и т. п.*).

бансōбу 伴奏部 аккомпанеме́нт (*партия*).

бансōкō 絆創膏 [ли́пкий] пла́стырь; 絆創膏を貼る наложи́ть пла́стырь.

бансōся 伴奏者 аккомпаниа́тор; 伴奏者はA氏 аккомпани́рует г-н А.

бансоцу 万卒 *кн.* ты́сячи солда́т.

бансоцу 番卒 часово́й, карау́льный.

бансэй 万世 века́, ве́чность; 万世に到るまで на века́, наве́ки; 万世に伝わる остава́ться в веках.

бансэй 万姓 *уст. кн.* наро́д.

бансэй 晩成 по́здние образова́ние (оконча́ние) *чего-л.*; по́здние созрева́ние; *обр.* по́здний успе́х (*в жизни*).

бансэй 蛮声 ди́кий (неесте́ственный) го́лос; 蛮声を張り上げて ди́ким (не свои́м) го́лосом.

бансэки 板石 сла́нец.

бансэки 盤石 доска́ и ша́шки [для игры́ в «го»].

бансэцу 晩節 *связ.:* 晩節を全うする сохрани́ть честь (благоро́дство) до сме́рти, жить и умере́ть че́стным (благоро́дным) челове́ком.

бансю 蛮習 дикáрский обы́чай.

бансю 晩秋 по́здняя о́сень, коне́ц о́сени.

бансюн 晩春 по́здняя весна́, коне́ц весны́.

банся 万謝 1) ты́сяча благода́рностей; ~**-суру горячó** благодари́ть; 2) ты́сяча извине́ний; ~**-суру** приноси́ть ты́сячу извине́ний, глубоко́ извиня́ться.

банся 蕃社 тузе́мное селе́ние.

бансяку 晩酌 вечéрняя чáрка; ~**-о яру** выпива́ть по вечера́м (пéред у́жином).

бантаму バンタム (*англ.* bantam) бента́мка (*порода кур*).

бантамукō バンタム級: ~**но** *спорт.* легча́йшего ве́са.

бантан 万端 *кн.* всё; 用意万端整った все приготовле́ния зако́нчены, всё гото́во.

банти 番地 но́мер до́ма; 番地が飛んでいる номера́ домóв идýт не по поря́дку.

банти 蕃地 ди́кая (нецивилизо́ванная) страна́ (ме́стность).

бантō 晩稲 *кн.* рис по́здного урожа́я.

бантō 晩冬 по́здняя зима́, коне́ц зимы́.

бантō 番頭 1) продаве́ц, прика́зчик; 2) клерк, слу́жащий (*напр. в гостинице*); 3) ба́нщик; 4) секрета́рь (*у артистов*).

бантōкабу 番頭株 ста́рший прика́зчик (клерк *и т. п.*).

бантэ 番手 1) но́мер (*пряжи, ниток*); 2) но́мер (*в строю*).

бантэки 蛮的: ~**на** ди́кий, дикáрский; ва́рварский; 蛮的行為 ди́кость, зве́рство.

бантя 番茶 чай ни́зшего со́рта (*зелёный*); 番茶の出花 све́жая зава́рка ча́я ни́зшего со́рта; 鬼も十八、番茶も出花 *погов.* и чёрт [хоро́ш] в восемна́дцать лет, и дешёвый чай [хоро́ш], е́сли он све́жей зава́рки.

банхаку 万博 (*сокр.* 万国博覧会) междунаро́дная вы́ставка.

банъи 蕃夷 дикáрь, ва́рвар.

банъэй 輓曳 тя́га (*гл. обр. конная*).

банъю 蛮勇 *кн.* безрассу́дная хра́брость; лиха́чество; 蛮勇を振う проявля́ть безрассу́дную хра́брость.

банъю 万有 вселе́нная.

банъю-инрёку 万有引力 *физ.* всеми́рное тяготе́ние.

банъю-синкё 万有神教 пантеи́зм; ~**но** пантеисти́ческий.

банъю-синкё-синдзя 万有神教信者 пантеи́ст.

банъюхада 蛮勇肌: ~**но** бесшаба́шный, сорвиголова́.

банэ ばね, *уст.* 弾機,発条 пружи́на; рессóра.

банэбакари ばね秤 пружи́нные весы́; безмéн.

банэдзё ばね錠 пружи́нный замóк; замóк с самозапира́ющейся щеколдой.

банэдзикакэ ばね仕掛け: ~**но** заводно́й, пружи́нный (*о механизме*); ばね仕掛けの板 *спорт.* трампли́н.

банэдзуки ばね付き пружи́нный, на пружи́нах.

баокурэ 場後れ *связ.:* ~**-га суру** волнова́ться пéред вы́ходом на сце́ну; теря́ться пéред пу́бликой; 試験で場おくれする не́рвничать (теря́ться) на экза́мене.

баппай 罰杯 штрафно́й бока́л.

баппō 罰俸 вы́чет, штраф (*из зарплаты*); ...の罰俸を食う получи́ть зарпла́ту с вы́четом в разме́ре...

баппон 抜本 *кн.* искорене́ние; ~**-суру** вырыва́ть с ко́рнем, искореня́ть; ~**тэки** коренно́й, радика́льный.

баппон-сокугэн 抜本塞源 искорене́ние (устране́ние исто́чника) зла.

бапӯтэсума バプテスマ (*греч.* baptisma) крещéние; バプテスマを受ける приня́ть крещéние, крести́ться.

бапӯтэсӯто バプテスト (*англ.* baptist) балти́ст.

бара 散: **～но** рассы́пной (*не в комплекте, пачках, коробках и т. п.*); **～-дэ** в рассы́пном ви́де (*покупать, продавать*); нава́лом (*грузить*); 金をばらで持って歩く носи́ть моне́ты в карма́не (*без кошелька*).

бара 荊棘 шип, колю́чка, тёрн.

бара 薔薇 ро́за.

барабара 散々 1) *ономат.*: ばらばら撒く рассыпа́ть, разбра́сывать; ばらばらこぼれる рассы́паться (*о зёрнах и т. п.*); ばらばら降るзабараба́нить, зачасти́ть (*о дожде*); 弾丸がばらばら飛んで来た посы́пался град пуль; 2):**～[ни]** в отде́льности, отде́льно; **～ни нару** рассе́яться; разойти́сь [в ра́зные сто́роны]; 一家ばらばらになった семья́ распа́лась; 列がばらばらだ ряды́ (шере́нги) расстро́ились; その本は未だばらばらになっている э́та кни́га ещё не сброшюро́вана; 行きは一緒で帰りはばらばらに帰った пошли́ мы вме́сте, а верну́лись по́розно; あちらに一軒こちらに一軒という風に家がばらばらになっていた дома́ бы́ли разбро́саны: оди́н там, друго́й здесь; 3): **～ни нару** распа́сться (развали́ться) на ча́сти; разби́ться вдре́безги; **～ни суру** разбира́ть [на ча́сти]; 岩に当たってばらばらに砕ける вдре́безги разби́ться о ска́лы (*о корабле*); 手足のばらばらになった死体 труп с отсечёнными рука́ми и нога́ми.

барабараамэ 散々雨 ре́дкий до́ждик.

барагаки 荊棘掻き *связ.*: 荊棘がきに引っかく оцара́пать[ся], расцара́пать.

барадама 散弾 карте́чь.

бараддо バラッド *см.* бара́до.

барадзуми 散積: **～-ни суру** грузи́ть нава́лом.

бара́до バラード (*фр.* ballade) балла́да.

бараиро 薔薇色 ро́зовый цвет.

баракйсэки ばら輝石 *мин.* родони́т.

баракку バラック (*англ.* barrack) бара́к; вре́менная постро́йка.

барамаки 散蒔き: **～-ни суру** се́ять разбра́сывая (*семена*).

барамаку 散蒔(撒)く разбра́сывать, рассыпа́ть; *обр.* раздава́ть напра́во и нале́во; 金を散撒く сори́ть деньга́ми.

барамон 婆羅門 брами́н.

барамондзин 婆羅門参 козлоборо́дник поррейоли́стный, овся́ный ко́рень, Tragopogon porrifolius *L.* (*съедобный корень*).

барамонкё 婆羅門教 брахмани́зм.

баран ばらん *см.* харан 菓蘭.

барани 散荷 груз нава́лом.

баранидзуми 散荷積: **～но** гружёный нава́лом.

барансу バランス (*англ.* balance) 1) равнове́сие; バランスの取れた сохраня́ющий равнове́сие, хорошо́ сбалансиро́ванный, име́ющий пра́вильное соотноше́ние; 2) балáнс.

барансу-сйто バランス・シート (*англ.* balance-sheet) *фин.* балáнс (*ведомость и т. п.*).

бараранка バラライカ (*русск.* балала́йка) балала́йка.

бараритo ばらりと разбро́санно; по́розно.

барасин 散珍 *мед.* розео́ла.

барасу ばらす *прост.* 1) разбира́ть на ча́сти; разни́мать; лома́ть; 2) сбыва́ть (*путём распродажи*); 3) прика́нчивать *кого-л.*; 4) срыва́ть (*планы, расчёты*); 5) выдава́ть (*чью-л. тайну*).

барасӯ[то] バラス[ト] (*англ.* ballast) 1) балла́ст; 2) гра́вий.

барасэй 薔薇精 ро́зовое ма́сло.

барасэн 散銭 ме́лкая моне́та, ме́лочь.

бараури 散売り шту́чная (некомплéктная) прода́жа.

бараэн 薔薇園 роза́рий.

бараэтй バラエティー *см.* вараэтй.

бараэтй-сё バラエティー・ショー *см.* вараэтй 2.

бараю 薔薇油 ро́зовое ма́сло.

барё 馬糧 фура́ж; 馬糧を与える задава́ть корм (*лошадям*).

барёнō 馬糧嚢 то́рба (*для лошади*).

барё-тёхацӯтайин 馬糧徴発隊員 фуражи́р.

бари 罵詈 бра́нь, руга́ть, руга́ть, поноси́ть; 罵詈を逞うする осыпа́ть руга́тельствами (бра́нью).

...бари 張り 1) (*после имени*) в сти́ле *кого-л.*; 漱石張りの小説 расска́з в сти́ле [На́цумэ] Со́сэки; 2) покры́тый, оклéенный, обши́тый *чем-л.*; ガラス張りの остеклённый.

барибари ばりばり *ономат.*: ばりばり引っ掻く си́льно расцара́пать (*ногу, руку и т. п.*); ばりばり噛む грызть с хру́стом; 仕事をばりばりやる рабо́тать вовсю́.

баридзōгон 罵詈雑言 *кн.* ру́гань, бра́нь; **～-суру** поноси́ть, осыпа́ть бра́нью (руга́тельствами).

барикан バリカン (*фр.* bariquant) маши́нка для стри́жки воло́с.

барики 馬力 1) *тех.* лошади́ная си́ла; 2) мо́щность (*в л. с.*); 馬力をかける подба́вить па́ру, приба́вить га́зу; увели́чить ско́рость; подда́ть хо́ду; *обр.* напря́чь все си́лы, стара́ться изо все́х сил; 3) подво́да, теле́га; 馬力に二台の荷 два во́за, две подво́ды *чего-л.*

барикия 馬力屋 ломово́й изво́зчик, ломови́к.

барикон バリコン *см.* варикон.

барикэдо バリケード (*англ.* barricade) баррика́да.

бариэсён バリエーション *см.* вариэсён.

баромэтā バロメーター (*англ.* barometer) баро́метр; *обр.* показа́тель.

барон-дэссэ バロン・デッセ (*фр.* ballon d'essai) про́бный шар.

барубу バルブ *см.* варуву ヴァルヴ.

баруконй バルコニー (*англ.* balcony) балко́н.

барэ バレー I (*фр.* ballet) бале́т.

барэ バレー II *см.* барэбōру.

барэбōру バレーボール (*англ.* volley-ball) волейбо́л; **～-о яру** игра́ть в волейбо́л.

барэ-гāру バレー・ガール де́вушка из бале́та, гёрл.

барэ-дансā バレー・ダンサー арти́стка бале́та, балери́на.

барэй 馬齢 *кн. скромно* во́зраст; го́ды жи́зни; 徒らに馬齢を加える по́пусту (бесплóдно) проживáть го́ды.

барэйсё 馬鈴薯 карто́фель.

барэру ばれる *прост.* 1) быть раскры́тым (разоблачённым); 2) провали́ться, потерпе́ть неуда́чу; 商談がばれた сде́лка не состоя́лась.

барэру バレル (*англ.* barrel) ба́ррель (*мера ёмкости: англ. — 163,65 л, амер. — 119 л; для нефти — 159 л*).

бāрэсӯку バーレスク (*фр.* burlesk) 1) бурле́ск; фарс; 2) дешёвый мюзик-хóлл.

барэтто バレット *см.* парэтто.

басабаса ばさばさ *ономат.* шелестя́, издава́я лёгкий шо́рох; *ср.* гасагаса; 葉がばさばさ音を立てる ли́стья шелестя́т; パンはばさばさしている хлеб [засóх и] кро́шится; 髪がばさばさしている во́лосы растрепа́лись.

басё 場所 1) ме́сто; 坐る場所が分からない не знать, куда́ сесть; 火事のあった場所に там, где был пожáр; 場所が場所だからそれは言わなかった учи́тывая, где и́менно я был, я об э́том не упомина́л; 2) местоположе́ние; ...は場所が良い, ...は良い場所です *что-л.* хорошо́ расположено; 3) [свобóдное] ме́сто; 場所を明ける освободи́ть (очи́стить) ме́сто *для кого-чего-л.*; そうすると場所を取らない в тако́м слу́чае э́то не займёт ме́ста (мóжно сэкономи́ть ме́сто); 4) ме́сто (*в театре и т. п.*); 5) *перен.* оживлённый райóн го́рода; *обр.* го́род; 場所で育っただけに поско́льку он вы́рос в го́роде; 6) матч, соревнова́ния (*по борьбе сумó*); ◇ 場所を踏む приобрета́ть (нака́пливать) о́пыт.

басё 芭蕉 бана́новое де́рево, Musa Basjoo *Sieb.* (*плоды несъедобные*).

басёгара 場所柄 хара́ктер ме́ста, местоположе́ние; обстано́вка, обстоя́тельства; 場所柄も弁/ワキマ/えず не счита́ясь с ме́стом; невзира́я на обстано́вку; 場所柄を考える счита́ться с тем, где нахóдишься; 場所がらで地代が高い ре́нта высóкая из-за́ хоро́шего местоположе́ния.

басёку 馬鍬 *связ.*: 涙をふるって馬鍬を斬る принести́ доро́гую же́ртву во и́мя до́лга (дисципли́ны *и т. п.*).

басёфусагэ 場所塞げ теснота́, загроможде́ние помеще́ния *(вещами и т. п.)*.

басин 馬身 длина́ ко́рпуса ло́шади; 二馬身で勝った [ло́шадь] опереди́ла други́х на два ко́рпуса.

басин 婆心 *см.* ро́басин.

басори 馬櫛 са́ни *(запряжённые лошадьми)*.

бассай 伐採 ру́бка, ва́лка *(ле́са)*; ～**-суру** руби́ть, вали́ть.

бассай-мэнсэки 伐採面積 лесосе́ка.

бассайся 伐採者 лесору́б.

бассайти 伐採地 лесосе́ка, вы́рубка *(в лесу)*.

бассё 跋渉 ～**-суру** исходи́ть (изъе́здить, исколеси́ть) [вдоль и поперёк].

басси 末子 мла́дший ребёнок.

басси 抜糸: ～**-суру** снима́ть швы *(о хирурге)*.

басси 抜歯: ～**-суру** удаля́ть (вырыва́ть) зуб.

бассидзюцу 抜歯術 экстра́кция зубо́в.

бассоку 罰則 положе́ние о наказа́ниях (штра́фах).

бассон 末孫 потомо́к.

бассуй 抜萃 вы́держка, вы́писка, вы́резка; вы́борки; и́збранные места́ *(из лит. произведения)*; ～**-суру** де́лать вы́писку (вы́резку, вы́борки).

бассуйтё 抜萃帳 альбо́м вы́резок *(газетных и т. п.)*.

бассуру 罰する **(-о)** нака́зывать, кара́ть *за что-л.*; 罰せられずに безнака́занно; 罰すべき наказу́емый *(о проступке и т. п.)*.

бассэки 末席 после́днее ме́сто; наиме́нее почётное ме́сто; 末席で及第する вы́держать экза́мен после́дним *(по оценкам)*.

бассэн 抜染 обесцве́чение *(тканей)*; ～**-суру** обесцве́чивать.

басу バス I (*англ.* [motor-]bus) авто́бус.

басу バス II (*англ.* bass) 1) бас; 2) контраба́с; ту́ба.

басу バス III (*англ.* bath) ва́нна; купа́ние *(в ванне)*; バスを使う приня́ть ва́нну.

басу 馬尾毛 ко́нский во́лос.

басу-гāру バス・ガール кондукто́р [авто́буса] *(женщина)*.

бāсудэ バースデー (*англ.* birthday) день рожде́ния.

бāсу-конто[рōру] バース・コント[ロール] (*англ.* birth control) ограниче́ние рожда́емости.

басу́кэтто バスケット (*англ.* basket) 1) корзи́на; バスケットをぶら下げて с корзи́нкой [в руке́]; 2) *см.* басу́кэтто-бōру.

басу́кэтто-бōру バスケット・ボール (*англ.* basket-ball) баскетбо́л.

басуори 馬巣織 ткань из ко́нского во́лоса.

басу-рōбу バス・ローブ (*амер.* bathrobe) купа́льный халат.

басу-рӯму バス・ルーム (*англ.* bathroom) ва́нная.

басу́то バスト (*англ.* bust) бюст.

басуэ 場末 окра́ина, предме́стье, при́город.

басэдōсибё バセドー氏病 базе́дова боле́знь.

басэй 罵声 восклица́ние неодобре́ния, презри́тельная насме́шка; 罵声を浴びせる освиста́ть *(напр. оратора)*.

басэки 場席 [свобо́дное] ме́сто.

бася 馬車 пово́зка, коля́ска, экипа́ж, теле́га *(запряжённые лошадьми)*; 馬車で行く е́хать на пово́зке (в коля́ске *и т. п.*), е́хать на лошадя́х; 二頭立/ニトウダ/て(二頭曳/ニトウヒ/き)の馬車 коля́ска *и т. п.*, запряжённая па́рой; 馬車に馬を付ける запря́чь ло́шадь в пово́зку (коля́ску *и т. п.*).

басядō 馬車道 доро́га, прое́зд *(для экипажей и гужевого транспорта)*.

басямаваси 馬車回し стоя́нка экипа́жей *(у подъезда)*.

басятин 馬車賃 1) пла́та за прое́зд пассажи́ров *(в экипаже)*; 2) сто́имость гужево́й перево́зки.

бася-тэцудō 馬車鉄道 *уст.* ко́нка.

басяўма 馬車馬 *разг.* упряжно́й конь; ломова́я ло́шадь.

басяя 馬車屋 извозопромы́шленник; предпринима́тель, даю́щий лошаде́й и экипа́жи внаём.

бата バタ, *уст.* 牛酪 (*англ.* butter) [сли́вочное] ма́сло; ...にバタを付ける ма́зать *что-л.* ма́слом; バタ付けパン хлеб с ма́слом, бутербро́д.

бāта バーター (*англ.* barter) *эк.* ба́ртер, менова́я торго́вля; товарообме́нная сде́лка.

батабата ばたばた *ономат.* 1) с шу́мом; ～**-суру** колыха́ться, развева́ться; хло́пать *(напр. крыльями)*; ばたばた歩く то́пать; 2) бы́стро, жи́во; 3) оди́н за други́м; 4) беспоря́дочно, ко́е-ка́к, как попа́ло, на ско́рую ру́ку; ～**-суру** де́лать на́спех; шу́мно суети́ться.

бата-бōру バタ・ボール (*англ.* butter ball) конфе́ты из са́хара и ма́сла.

бāта-бōэки バーター貿易 торго́вля по ба́ртерной систе́ме *(см. обр. внешняя)*.

батакӯсай バタ臭い па́хнущий ма́слом *(презр. об иностранцах и иностранном)*; あの人はバタ臭い所がある от него́ несёт иностра́нщиной.

батанто ばたんと *ономат.* с шу́мом, с гро́хотом; ばたんと戸を締める гро́мко хло́пнуть две́рью; 戸がばたんという дверь хло́пает.

батарито ばたりと *ономат.* 1) со сту́ком; ばたりと倒れる шлёпнуться; гро́хнуться; ばたりと置く поста́вить со сту́ком; 2) *см.* баттари 2.

бата-рōру バタ・ロール (*англ.* butter roll) гренки́ с ма́слом.

бататто ばたっと *см.* батарито.

батафурай バタフライ (*англ.* butterfly) баттерфля́й *(стиль плавания)*.

батая ばた屋 тряпи́чник, старьёвщик.

батё 場帳 ве́домость биржевы́х сде́лок.

батерā バチェラー (*англ.* bachelor) 1) холостя́к; 2) бакала́вр.

бати 撥 *муз.* плектр; ...に撥を当てる игра́ть на *(каком-л. струнном инструменте)*.

бати 桴 бараба́нная па́лочка; 太鼓にばちを当てる бить в бараба́н.

бати 罰 ка́ра, наказа́ние; возме́здие; 罰が当たる понести́ ка́ру, быть нака́занным; 罰が当たらない оста́ться безнака́занным, избежа́ть наказа́ния; 然しいゝ罰だ так ему́ и на́до!, э́то ему́ по заслу́гам; たまには顔を見せても罰は当たるまい не грех [тебе́] хоть и́здека показа́ться.

батиатари 罰当たり: ～**но** прокля́тый, окая́нный; この罰当たり奴! *бран.* чёрт тебя́ подери́!

батиатари-оядзи 罰当たり爺 ста́рый гре́шник (греховодник).

батигаи 場違い не то ме́сто; ～**но** не из тех мест, кото́рые э́тим сла́вятся *(о продукции, растении и т. п.)*.

батирусу バチルス (*англ.* bacillus) баци́лла; *обр.* бич, язва.

батйсабаки 撥捌き *муз.* иску́сство владе́ния плектром.

батō 罵倒 брань; ре́зкие напа́дки; осужде́ние; ～**-суру** руга́ть, поноси́ть; ре́зко напада́ть; осужда́ть.

батō 馬痘 лошади́ная о́спа.

батō 馬頭 лошади́ная голова́.

батон バトン (*англ.* baton) жезл; дирижёрская па́лочка; эстафе́тная па́лочка; バトンを振う дирижи́ровать *(оркестром и т. п.)*; *обр.* держа́ть в рука́х бразды́ правле́ния; заправля́ть *(делами)*; バトンを渡す *спорт.* передава́ть эстафе́ту; *обр.* передава́ть бразды́ правле́ния; 蔵相のバトンを受け継ぐ получи́ть портфе́ль мини́стра фина́нсов.

батта 蝗[虫], 飛蝗 кузне́чики *(общее название)*.

баттари ばったり *ономат.* 1) с шу́мом, со зво́ном, с гро́хотом *и т. п.*; 2) внеза́пно, неожи́данно; ばったり止まる *прям. и перен.* сра́зу останови́ться (стать); замере́ть *(о движении на улице)*; それっきりばったり来なくなった с тех по́р он и глаз не ка́жет.

батто ばっと смутно, неясно.
батто バット I (*англ.* bat) *спорт.* палка, бита, лапта *(для игры в крикет, шары, бейсбол)*; ракетка *(для пинг-понга)*.
батто バット II (*амер.* butt) *фото* ванночка *(для проявления)*.
баттō 伐倒 *кн.* рубка, валка *(леса)*.
баттō 抜刀 обнажённый меч, обнажённая шпага (сабля, шашка); ～**-суру** обнажать меч (шпагу, шашку).
баттэки 抜擢 выбор, отбор *(людей)*; ～**-суру** выбирать, отбирать.
баттэки-синкю 抜擢進級 внеочередное повышение в звании (в должности *и т. п.*).
баттэн 罰点 отметки о проступках.
баттэри バッテリ (*англ.* battery) *эл.* батарея.
батэй 馬丁 конюх; грум.
батэй 馬蹄 копыто [лошади].
батэйгата 馬蹄形: ～**[но]** подковообразный.
батэйсэки 馬蹄石 *мин.* обсидиан.
батэн[дā] バーテン[ダー] (*амер.* bartender) буфетчик.
батэрэн 伴天連 (*португ.* padre) *ист.* 1) падре, патер; католический миссионер *(в XVI в.)*; 2) христианство.
батябата ばちゃばちゃ *ономат.*: ～**-сасэтэ** с плеском.
батян[то] ばちゃん[と] *ономат.*: ばちゃんとドアを締める с шумом захлопнуть дверь, хлопнуть дверью; 水にばちゃんと落ちる шлёпнуться в воду.
бафун 馬糞 конский навоз.
бафундзука 馬糞塚 навозная куча.
бафунси 馬糞紙 толстый картон.
бафусаги 場塞ぎ 1): ～ **дэ ару** занимать слишком много места *(о мебели и т. п.)*; 2) *перен.* непригодная (бесполезная) вещь; 3) набивка, прокладка.
бахансэн 八幡船 *ист.* японские пиратские корабли *(XIV—XVI вв.)*.
бахи 馬皮 конская шкура.
бахифу 馬脾風 *уст.* дифтерит.
бахицу 馬匹 *кн.* конь, лошадь; *воен.* конский состав.
бахицу-ёсэй 馬匹養成 коневодство.
бахицу-сиикубаба 馬匹飼育馬場 конный завод; конеферма.
бахицу-ситё 馬匹繩重 конный обоз; гужевой транспорт.
бацу 罰 наказание, кара; взыскание; 罰を課する(加える) накладывать наказание; налагать штраф, штрафовать; 罰を受ける понести наказание, быть наказанным, получить взыскание.
бацу 跋 *см.* бацубун.
бацу 閥 клика, группа; 閥を作る образовать клику.
бацу ばつ *связ.*: ばつを合わせる *прост.* а) поддакивать, подлаживаться *(в разговоре)*; б) выгораживать *кого-л.*; ばつが悪い [чувствовать себя] неловко.
бацубё 抜錨 снятие с якоря; ～**-суру** сниматься с якоря; 横浜を抜錨して出でし(отплыв) из Йокогама...
бацубоку 伐木 рубка леса.
бацубоку-ундзай 伐木運材 трелёвка [леса].
бацубун 跋文 послесловие; эпилог.
бацугун 抜群: ～**но** выдающийся.
бацудзай 伐材 заготовка леса.
бацудзан-гайсэй 抜山蓋世 *связ.*: 抜山蓋世の勇がある быть неустрашимым, отличаться необычайной смелостью (храбростью).
бацудзоку 閥族 замкнутая группировка, клика.
бацумоку 罰目 виды дисциплинарных взысканий.
бāя 婆や *разг.* бабушка *(о старой служанке, кормилице и т. п.)*.
бё 廟 усыпальница; мавзолей.
бё 眇: ～**тару** *см.* бётару 眇たる.
бё 杪 секунда.
бё 鋲 кнопка; [сапожный] гвоздь с широкой шляпкой; заклёпка; 鋲で締める клепать, заклёпывать; 鋲を打つ вбивать гвоздь; 鋲を打った靴 ботинки, подбитые гвоздями.
бёбаку 渺漠 *см.* бёбō.
бёбё 眇々: ～**тару** *кн.* незначительный, пустяковый.
бёбō 渺茫: ～**тару** *кн.* широкий, бескрайний, беспредельный.
бёбоцу 病歿 *кн. см.* бёси.
бёбу 屏風 [створчатая] ширма; 五枚屏風 пятистворчатая ширма; 屏風で仕切る отгородить[ся] ширмой.
бёбудаоси 屏風倒し *связ.*: 屏風倒しに倒れる рассыпаться как карточный домик.
бёбуива 屏風岩 отвесная скала.
бёга 病臥: ～**-суру** лежать *(больным)*; 長く病臥中の人 человек, давно прикованный к постели.
бёга 描画 живопись; рисование; *(после имени)* кисти (рисунок) *такого-то*.
бёган 病眼 больной глаз.
бёгансэки 猫眼石 *мин.* кошачий глаз.
бёги 廟議 правительственное совещание; *обр.* правительственное решение; правительство.
бёго 病後 выздоравливание; ～**но** выздоравливающий; ～**-ни** после болезни.
бёгэн 病原 причина заболевания; *мед.* патогенез.
бёгэнгаку 病原学 *мед.* этиология.
бёгэнкин 病原菌 *мед.* болезнетворный микроб (вирус), возбудитель болезни.
бёгэнтай 病原体 *см.* бёгэнкин.
бёдзё 病状 состояние болезни; положение [больного].
бёдзёку 病褥 *кн.* одр болезни, постель больного.
бёдзяку 病弱: ～**на** болезненный, хилый, слабый; 病弱の身である быть болезненным, иметь слабое здоровье.
бёдō 平等 равенство; ～**но** равный; ～**ни** равно, в равной степени; одинаково; ～**-ни суру** уравнивать.
бёдō 廟堂 *связ.*: 廟堂に立つ стоять у кормила власти.
бёдōка 平等化 уравнивание, уравнение.
бёдоку 病毒 вирус, микроб; 病毒の伝播 распространение инфекции; 病毒に感染する быть заражённым, заразиться.
бёдоку-хоюся 病毒保有者 *мед.* бациллоноситель.
бёдокэй 秒時計 секундомер.
бёин 病因 причина заболевания (болезни).
бёин 病院 больница, госпиталь, лазарет; 病院に入/ハイ/る ложиться в больницу; 病院に入れる положить *кого-л.* в больницу; 病院に入っている лежать в больнице; 病院を出る выписаться из больницы.
бёингаку 病因学 *мед.* этиология.
бёинки 病院機 санитарный самолёт.
бёинсэн 病院船 госпитальное судно.
бёинся 病院車 1) карета скорой помощи *(автомобиль)*; 2) санитарный вагон.
бёка 病家 *кн.* квартира больного.
бёкамавари 病家回り: ～**-о суру** делать обход пациентов на дому.
бёкан 病患 *кн.* болезнь.
бёкан 病監 тюремная больница.
бёкан 病間 *см.* бётю.
бёканроку 病間録 карта больного *(с историей болезни)*.
бёки 病気 1) болезнь, заболевание; ～**-[о] суру,** 病気[中]である болеть; ～**-ни нару,** 病気に罹る заболевать; 軽い病気にかゝる прихворнуть; 病気に弱い быть подверженным заболеваниям; お父さんの御病気はいかゞですか как здоровье (состояние) вашего отца?; 2) *перен.* болезнь, слабость, мания.
бёкиагари 病気上がり: ～**но** выздоравливающий, только что перенёсший болезнь.
бёкигати 病気勝ち: ～**но** болезненный; часто болеющий.
бёкигими 病気気味: ～**но** нездоровый, чувствующий недомогание.
бёкидокэй 秒記時計 секундомер.
бёки-кюка 病気休暇 отпуск по болезни.
бёки-мимаи 病気見舞 посещение больного; ～**-суру** навещать больного, заходить осведомиться о здоровье.

бёкин 病菌 *см.* бёгэнкин.
бёкин-хоюся 病菌保有者 *мед.* бациллоноси́тель.
бёкитодокэ 病気届 сообще́ние (ра́порт) о боле́зни.
бёкон 病根 причи́на боле́зни; *обр.* ко́рень зла; 病根を断つ уничтожа́ть причи́ну заболева́ния; *обр.* искорени́ть зло в заро́дыше.
бёку 病苦 боль, страда́ние *(от болезни)*.
бёку 病軀 *кн.* боле́знь *(чья-л.)*; плохо́е здоро́вье.
бёкэн 病犬 *кн.* больна́я соба́ка.
бёкю 病休 *сокр.* о́тпуск по боле́зни.
бёма 病魔 *кн. обр.* прокля́тие боле́зни; тя́жкий неду́г; 病魔に襲われる(冒される) быть поражённым боле́знью.
бёман 病漫 *см.* бёбо.
бёмэй 病名 назва́ние боле́зни; 病名を付ける ста́вить диа́гноз.
бёнин 病人 *сущ.* больно́й.
бёригаку 病理学 патоло́гия.
бёрэки 病歴 *кн.* исто́рия боле́зни *(больного)*.
бёса 錨鎖 я́корная цепь.
бёсай 病妻 *разг.* больна́я жена́.
бёсакō 錨鎖孔 *мор.* клюз.
бёсан 勘算 *ист.* план, вы́работанный на прави́тельственном совеща́нии; *кн. перен.* предвари́тельный план (расчёт).
бёсё 病症 хара́ктер боле́зни, боле́знь.
бёсё 病床(牀) посте́ль больно́го; 病床に臥す слечь.
бёсёнин 病傷人 больны́е и ра́неные.
бёсё-нисси 病床日誌 1) исто́рия боле́зни *(находящегося в больнице)*; ежедне́вные све́дения о состоя́нии больно́го; 2) дневни́к больно́го.
бёсёхё 病症表 исто́рия боле́зни *(таблица)*.
бёси 病死 смерть от боле́зни; **～-суру** умере́ть от боле́зни, заболе́ть и умере́ть.
бёсин 秒針 секу́ндная стре́лка.
бёсин 病身: **～но** боле́зненный, сла́бого здоро́вья; хво́рый; この子は病身です у э́того ребёнка сла́бое здоро́вье.
бёсися 病死者 уме́рший от боле́зни.
бёсицу 病室 [больни́чная] пала́та; лазаре́т *(напр. на корабле)*.
бёсō 病巣 *мед.* фо́кус.
бёсоку 秒速 ско́рость в секу́нду.
бёсуй 病衰 сла́бость от боле́зни.
бёсэй 病勢 серьёзность боле́зни; 病勢が革まる боле́знь обостря́ется; 病勢が衰える боле́знь идёт на у́быль, состоя́ние больно́го улучша́ется; 病勢が進む(亢進する, つのる) боле́знь прогресси́рует.
бёсэй-кōсин 病勢昂進 *мед.* обостре́ние; пароксизм.
бёсэйсэки 猫晴石 *см.* бёгансэки.
бёсюцу 描出 *см.* бёся 描写.
бёся 描写 изображе́ние, описа́ние; **～-суру** рисова́ть, изобража́ть, опи́сывать.
бёся 病者 *сущ.* больно́й [человек].
бёся 病舎 *кн. см.* бёин 病院.
бёсяфу 描写風: **～но** изобрази́тельный, описа́тельный.
бётай 病体 *см.* бёку 病軀.
бётару 眇たる *кн.* ма́ленький, незначи́тельный.
бёти 錨地 я́корная стоя́нка, рейд; 錨地に着く становиться на я́корь; 錨地に着ける ста́вить на я́корь *(судно)*.
бётō 病棟 больни́чная пала́та.
бётэки 病的: **～[на]** больно́й, боле́зненный; боле́зненно ненорма́льный; **～ни** боле́зненно, ненорма́льно; 病的なこと боле́зненность, ненорма́льность.
бётю 病中 во вре́мя боле́зни; **～ дэ ару** быть больны́м, боле́ть; 病中を押して несмотря́ на (превозмогая) боле́знь.
бётюгайбодзё 病虫害防所 отде́л защи́ты расте́ний.
бёу 廟宇 *кн.* мавзоле́й; усыпа́льница.
бёфу 病夫 *кн.* больно́й муж.
бёфу 病婦 *кн.* больна́я жена́.
бёхаку 錨泊 стоя́нка на я́коре, я́корная стоя́нка.
бёхо 苗圃 *кн.* [садо́вый] пито́мник.
бёхэй 病兵 1) больно́й (ра́неный) солда́т; 2) инвали́д [войны].
бёхэй 病弊 *см.* хэйгай.
бёхэки 病癖 боле́зненная сла́бость *к чему-л.*, дурна́я накло́нность (привы́чка).
бёэй 苗裔 *уст.* пото́мок.
бёэки 苗液 ли́мфа.
би 美 красота́; 美なるもの прекра́сное, красота́; 美を見る眼がある быть цени́телем прекра́сного, понима́ть красоту́.
би 微 [са́мая] ма́лость, ме́лочь; 微に入り細に亙って входя́ во все дета́ли, вдаваясь во все подро́бности.
биби 微々: **～тару** *кн.* ма́ленький, ме́лкий; ничто́жный, незначи́тельный, несуще́ственный; 微々として振わない а) не игра́ть никако́й ро́ли, не име́ть никако́го значе́ния *(в каких-л. кругах)*; б) быть в плаче́вном положе́нии.
бибисий 美々しい краси́вый, прекра́сный, великоле́пный.
бибō 美貌 красота́ *(чья-л.)*.
бибō 備忘 напомина́ние; 備忘に供する служи́ть напомина́нием.
бибōроку 備忘録 записна́я кни́жка; па́мятка.
бибу 尾部 *см.* биёку.
бибун 微分 *мат.* дифференциа́л; дифференци́рование; **～[но]** дифференциа́льный; **～-суру** производи́ть дифференциа́льное исчисле́ние.
бибун 美文 *см.* бибунтай.
бибунгаку 美文学 изя́щная литерату́ра.
бибунгаку 微分学 дифференциа́льное исчисле́ние.
бибунси 微分子 *физ.* части́ца.
бибунтай 美文体 *лит.* цвети́стый слог.
бибунтё 美文調 *см.* бибунтай.
бибуриофируму ビブリオフィルム (*амер.* bibliofilm) [кни́жный] микрофи́льм.
бибуцугаку 微物学 микроло́гия.
бива 枇杷 *бот.* мушмула́ япо́нская, Eriobotrya japonica *Lindl.*
бива 琵琶 би́ва *(яп. четырёхструнный муз. инструмент)*.
бива-хōси 琵琶法師 скази́тель с би́ва.
бигаку 美学 эсте́тика; **～тэки** эстети́ческий.
бигандзюцу 美顔術 косме́тика *(как искусство)*.
бигансуй 美顔水 лосьо́н, жи́дкое космети́ческое сре́дство.
биггу-нюсу ビッグ・ニュース (*англ.* big news) ва́жная но́вость, сенсацио́нное сообще́ние.
биггу-сури ビッグ・スリー (*англ.* big three) *полит.* больша́я тро́йка.
биггу-файвў ビッグ・ファイヴ (*англ.* big five) *полит.* больша́я пятёрка.
бигёку 美玉 *поэт.* перл, драгоце́нный ка́мень.
биги 美技 *театр., спорт.* блестя́щая (великоле́пная) игра́.
биги 美妓 *поэт.* краси́вая ге́йша.
бигин 微吟: **～-суру** напева́ть, петь вполго́лоса, мурли́кать.
бигинā ビギナー (*англ.* biginner) *сущ.* начина́ющий.
бигэки 尾撃 *воен.* пресле́дование *(противника)*; **～-суру** пресле́довать.
бигэн 微言 *кн. скромно* моё мне́ние; 微言を呈する я позво́лю себе́ вы́сказать свой соображе́ния.
бигэн 美言 *кн.* 1) сла́дкие ре́чи; высокопа́рные слова́; 2) изрече́ние.
бидан 美談 тро́гательная исто́рия *(поучительная или достойная похвалы)*.
биданси 美男子 краса́вец[-мужчи́на].
бидза ビザ *см.* видза.
бидзай 微罪 *кн.* незначи́тельный проступо́к.
бидзё 美女 *см.* бидзин.

бидзё[ганэ] 尾錠[金] пря́жка; застёжка; 尾錠[金]でとめる застёгивать пря́жку.
бидзёдзакура 美女桜 вербе́на флоксоцве́тная (огненноцве́тная), Verbena phlogiflora *Cham.*
бидзи 美事 *см.* бикē.
бидзи 美辞 *кн.* цвети́стая речь; ритори́ческий стиль; 美辞を弄する говори́ть цвети́сто.
бидзи 鼻茸 *мед.* полипы [в носу́].
би-дзэй ビー・ジー, BG (*от сокр. амер.* business girl) конто́рская слу́жащая.
бидзигаку 美辞学 рито́рика.
бидзин 美人 краса́вица.
бидзин-конкуру(контэсу́то) 美人コンクル(コンテスト) *см.* бидзин-курабэ.
бидзин-курабэ 美人比べ ко́нкурс красоты́ (краса́виц).
бидзинсō 美人草 *см.* хинагэси.
бидзинэсу ビジネス (*амер.* business) де́ло, предприя́тие; би́знес.
бидзинэсу-ман ビジネス・マン бизнесме́н, делово́й челове́к, дела́ец.
бидзинэсу-райку ビジネス・ライク (*амер.* business-like): **～на** делово́й, практи́чный; то́чный.
бидзинэсу-сэнтā ビジネス・センター делово́й центр.
бидзи-рэйку 美辞麗句 цвети́стый слог, напы́щенный стиль.
бидзоку 美俗 *кн.* прекра́сные обы́чаи (нра́вы).
бидзу ビーズ (*англ.* beads) би́сер.
бидзэн 美髯 *кн.* краси́вые усы́; 美髯を蓄える носи́ть краси́вые усы́.
бидзэн-курагэ 備前水母 медуза съедобная, Rhopilema esculenta *Kishinouye.*
бидзэнъяки 備前焼 бидзэ́нский фарфо́р.
бидзюцу 美術 изя́щные иску́сства; иску́сство; **～[тэки]** худо́жественный, артисти́ческий.
бидзюцуган 美術眼 глаз худо́жника; 美術眼を具えている хорошо́ разбира́ться в иску́сстве, быть знатоко́м иску́сства.
бидзюцуин 美術院 акаде́мия худо́жеств.
бидзюцу́ка 美術家 худо́жник, арти́ст.
бидзюцу́кай 美術界 мир иску́сства, худо́жественные круги́.
бидзюцу́кан 美術館 [худо́жественный] музе́й; карти́нная галере́я.
бидзюцу-кантоку 美術監督 *кино* худо́жественный руководи́тель.
бидзюцу-кōгэйхин 美術工芸品 изде́лие худо́жественной промы́шленности.
бидзюцу́сē 美術商 торго́вец произведе́ниями иску́сства.
бидзюцу́син 美術心 худо́жественное чутьё.
бидзюцу́тэн 美術展 худо́жественная вы́ставка.
бидзюцу́хин 美術品 произведе́ние (предме́т) иску́сства; худо́жественное изде́лие.
бидзюцу́цӯ 美術通 знато́к (цени́тель) иску́сства.
бидзяку 微弱: **～на** сла́бый, незначи́тельный, ничто́жный.
бидō 微動 лёгкое движе́ние; небольшо́й толчо́к; сла́бое колеба́ние *(почвы)*; 微動もしない не шелохну́ться; стоя́ть как скала́.
бидэн 美田 *кн.* прекра́сное [ри́совое] по́ле; 子孫の為に美田を買わず насле́дства своему́ пото́мству не оставля́ю (*букв.* не покупа́ю прекра́сных земе́ль для пото́мства).
биё 微恙 *кн.* недомога́ние; 微恙にかゝる чу́вствовать недомога́ние, быть нездоро́вым.
биёдзюцу 美容術 косме́тика.
биёин 美容院 институ́т красоты́.
биёку 尾翼 *ав.* хвостово́е опере́ние.
биёси 美容師 врач-косметоло́г; космети́чка.
биёсицу 美容室 космети́ческий кабине́т.
биё-тайсō 美容体操 пла́стика, ритми́ческая гимна́стика.
бии 微意 скро́мное жела́ние; 感謝の微意を表する為め в знак благода́рности.
...биики 鼻息 ...фил; 日本鼻息 японофи́л.
биику 美育 эстети́ческое воспита́ние.
биин 微陰 *кн. см.* усугумори.
биинтō 鼻咽頭 носоглото́чка.
биисйки 美意識 эстети́ческое восприя́тие.
бика 微瑕 *кн.* недоста́ток, изъя́н, поро́к.
бика 美化 1): **～-суру** де́лать *что-л.* краси́вым; 都市の美化 благоустро́йство городо́в; 2) приукра́шивать *(гл. обр. в лит. произведении)*.
бика 美果 *кн.* 1) прекра́сный плод; 2) прекра́сный результа́т; 美果を結ぶ *прям. и перен.* приноси́ть хоро́шие плоды́.
бика 鼻下: **～-ни** *кн.* под но́сом; 鼻下に髭を蓄える носи́ть усы́.
бикā ビーカー (*англ.* beaker) лаборато́рный стака́н; мензу́рка.
бикагаку 鼻科学 *мед.* ринолоия.
бикан 美観 *кн.* прекра́сный вид, краси́вое зре́лище; 自然の美観 красо́ты приро́ды.
бикан 美感 чу́вство прекра́сного (изя́щного); 美感を欠くべきでない чу́вствительным к красоте́.
бикатē 鼻下長 *прост.* глу́по (сентимента́льно) влюблённый, влюблённый дура́к; [челове́к,] находя́щийся под башмако́м у жены́.
бикē 美挙 похва́льный посту́пок; де́ло, досто́йное похвалы́.
...бики 引 1): **～но** покры́тый *(каким-л. веществом)*; ゴム引の прорези́ненный; 亜鉛引の оцинко́ванный; 2): **...～дэ** со ски́дкой, со сниже́нием; 三分/サンブ/引で с трёхпроце́нтной ски́дкой.
бикини ビキニ *связ.*: ビキニの灰/ハイ/ «пе́пел Бикини», *обр.* радиоакти́вный пе́пел.
бикко 跛 1) хромота́; 跛を引(曳)く хрома́ть; 少し跛を引く прихра́мывать; あの人は右足が跛だ он хром на пра́вую но́гу; 2) хромо́й; **～-ни нару** охроме́ть, стать хромы́м.
биккури 吃(喫)驚: **～-суру** 1) изумля́ться, быть поражённым; びっくりするような пораза́ющий, порази́тельный, ошеломля́ющий; **～-сйтэ** в изумле́нии; 2) пуга́ться; **～-сйтэ** в испу́ге.
биккурибако びっくり箱 я́щичек с выска́кивающей фигу́ркой *(игрушка)*.
биккури-гётэн 吃驚仰天: **～-суру** быть ошеломлённым, остолбене́ть; перепуга́ться до поте́ри созна́ния.
бикō 備考 приме́чание; заме́тка; за́пись.
бикō 備荒 созда́ние запа́сов на слу́чай го́лода.
бикō 尾行 сле́жка; **～-суру** следи́ть *за кем-л.*, неотсту́пно сле́довать, сле́довать по пята́м; пресле́довать; **-о ～-сасэру** установи́ть сле́жку *за кем-л.*; 彼には尾行が付いている за ним следя́т, он под наблюде́нием.
бикō 微光 *кн.* 1) мерца́ющий свет; 微光を放つ мерца́ть, ту́скло светить; 2) сла́бая вспы́шка *(напр. от выстрела)*.
бикō 微行: **～-суру** путеше́ствовать (посеща́ть) инко́гнито; 御微行の... *кто-л.* путеше́ствующий инко́гнито *(о высокопоставленном лице)*.
бикō 猴 обезья́ны *(общее название)*.
бикō 鼻孔 ноздря́.
бикōбу 鼻口部 мо́рда *(у животных)*.
бикōкю 鼻呼吸 дыха́ние че́рез нос.
бикон ビーコン (*англ.* beacon) 1) авиамая́к; 2) сигна́льный ого́нь.
бикōои 鼻口覆 респира́тор.
бикōран 備考欄 графа́ (столбе́ц) приме́чаний.
бикōсēку 備荒貯 неприкоснове́нный запа́с продово́льствия.
бикōся 尾行者 сы́щик, филёр.
бикōтан 微光炭 после́дние кра́сные уголькй [,тлеющие в золе́].
бикō-тётйку 備荒貯蓄 1): **～-о суру** де́лать запа́с на кра́йний слу́чай, откла́дывать (сохраня́ть) на чёрный день; 2) неприкоснове́нный запа́с.

бикōтō 微光灯(燈) сла́бый (ту́склый) свет, е́ле мерца́ющий огонёк.
бикоцу 尾骨 *анат.* ко́пчик.
бику 比丘 (*санскр.* bhiksu) будди́йский мона́х.
бику 魚籠(籠) корзи́на для ры́бы.
бику びく *связ.:* びくともしない не дро́гнуть; и бро́вью не повести́; 一度や二度の失敗でびくともするような人間でない ему́ одна́-две неуда́чи нипочём; その位の欠損では会社はびくともしない таки́е убы́тки ничу́ть не поколеба́ли положе́ния фи́рмы; この建築は地震にあってもびくともしない э́то зда́ние во вре́мя землетрясе́ния соверше́нно не пострада́ло.
бикубику びくびく: **～-суру** дрожа́ть (трепета́ть) от стра́ха; опаса́ться; тру́сить; びくびくしながら, びくびくもので в стра́хе, дрожа́ от стра́ха; в волне́нии; **～-сасэру** взволнова́ть, встрево́жить, взвинти́ть не́рвы *кому-л.;* 始終びくびくしながら暮す жить в постоя́нном стра́хе.
бикун 微醺 *кн.* сла́бое опьяне́ние; 微醺を帯びている слегка́ охмеле́ть, быть подвы́пившим.
бикуни 比丘尼 (*санскр.* bhiksuni) мона́хиня.
бикури びくり *см.* биккури.
бикўсё 微苦笑 го́рькая (крива́я) усме́шка; それは微苦笑ものだ э́то вызыва́ет го́рькую усме́шку.
бикутто びくっと: **～-суру** изуми́ться; испуга́ться; подскочи́ть *(от удивления);* **～-сасэру** порази́ть, изуми́ть; испуга́ть.
бикўцўку びくつく *см.* бикубику (～-суру).
бикэй 美景 *кн. см.* бикан 美観.
бикэй 美形 *кн. см.* бидзин 美人.
бикю 瀰久 *кн.* отсро́чка, отклады́вание [со дня на́ день].
бикюкин 微球菌 микроко́кки.
биман 瀰漫: **～-суру** распространя́ться; охва́тывать *(напр. какой-л. район);* проника́ть *(напр. в какую-л. местность).*
бимбō 貧乏 бе́дность, нужда́; **～на** бе́дный; **～-суру, ～-ни нару** стать бе́дным, обедне́ть, впасть в нужду́; 貧乏している бе́дствовать, нужда́ться, жить в нужде́.
бимбōгами 貧乏神 злой ге́ний нужды́; 貧乏神に取り付かれる попа́сть в ла́пы нужды́.
бимбōгураси 貧乏暮らし: **～-о суру** жить бе́дно; ко́е-ка́к перебива́ться.
бимбōдзётай 貧乏所帯 бе́дное существова́ние; бе́дное хозя́йство; *тж. обр. о небольшом деле, предприятии.*
бимбōкудзи 貧乏籤 пусто́й биле́т *(в лотерее); обр.* невезе́ние; про́игрыш.
бимбōнин 貧乏人 бедня́к, бе́дный, нужда́ющийся.
бимбōнингао 貧乏人顔: **～-о суру** прибедня́ться.
бимбōсэ 貧乏性 несча́стный от роду; 貧乏性に生れついている *кому-л.* бе́дность на роду́ написа́на.
бимбōсэн 貧乏線 грани́ца нужды́ (нищеты́); 貧乏線上にある быть (стоя́ть) на гра́ни нищеты́.
бимбōюруги 貧乏揺るぎ *см.* бимбōюсури.
бимбōюсури 貧乏揺すり не́рвное подра́гивание те́лом (коле́ном); **～-суру** си́дя, подра́гивать всем те́лом (трясти́ коле́ном).
бимбэн 鼻勉 *кн.* усе́рдие, стара́тельность; трудолю́бие; 夙夜鼻勉努力する рабо́тать день и ночь; рабо́тать не покла́дая рук.
бимё 微妙: **～на** 1) то́нкий, е́ле заме́тный; 2) то́нкий, делика́тный; щепети́льный; 3) то́нкий, скрупулёзный.
бимё 美妙: **～на** изя́щный, прекра́сный.
бими 美味 *кн.* 1) прекра́сный вкус *чего-л.;* **～но** вку́сный, восхити́тельный *(на вкус);* 2) деликате́с; 美味に飽く пита́ться деликате́сами; име́ть изощрённый вкус *(к пище);* 美味に飽く事を知らない быть ненаси́тным гурма́ном.
бимō 微毛 пух, пуши́нка.
бимоку 眉目 *кн.* 1) бро́ви и глаза́; 2) о́блик, черты́ лица́, нару́жность; 3) *обр.* украше́ние; かの人物は天下の眉目となる э́ти ли́чности (лю́ди) — украше́ние (го́рдость) всего́ ми́ра.
бимокусōрэй 眉目秀麗: **～на** *кн.* краси́вый *(о человеке).*
бйму ビーム (*англ.* beam) 1) ба́лка; 2) луч; 3) *радио* у́зкий пучо́к волн.
бимэй 美名 *кн.* до́брое (че́стное) и́мя, незапя́тнанная репута́ция.
бин 便 1) слу́чай, ока́зия; 便のあり次第 при пе́рвой ока́зии, при пе́рвой возмо́жности; 2) по́чта *(доставка);* イ(ロ)便で пе́рвой (второ́й) по́чтой; 3) *в сочет. с цифрой* рейс *(самолёта);* 4) *см.* бэн 便 I 2.
бин 瓶, 壜 1) буты́лка, буты́ль; флако́н; скля́нка; фля́га; 2) графи́н; ва́за.
бин 鬢 [боково́й] ло́кон.
бинан 美男 *см.* биданси.
бинанкадзура 美男葛 *см.* санэкадзура.
бйнасу ビーナス *см.* вйнасу.
бинван 敏腕 спосо́бности; **～на** спосо́бный, уме́лый; 敏腕を振う проявля́ть свои́ спосо́бности.
бинванка 敏腕家 спосо́бный челове́к.
бингава びん革 ко́жаная ле́нта *(внутри шляпы).*
бингоомотэ 備後表 ве́рхняя цино́вка (покры́тие) тата́ми.
биндзё 便乗: **～-суру** е́хать, по́льзуясь удо́бным слу́чаем; *обр.* испо́льзовать обстано́вку (ситуа́цию, тенде́нции вре́мени).
биндзёсюгися 便乗主義者 приспособле́нец; оппортуни́ст.
биндзумэ 瓶詰め: **～но** в буты́лках, разли́тый (заку́поренный) в буты́лки; **～-ни суру** разлива́ть в буты́лки *(напр. вино).*
биндзэн 憫然: **～тару** *кн.* жа́лкий, плаче́вный.
биндомэ 鬢留め зако́лка *(для волос).*
биндэн 便殿 *см.* бэндэн.
бинирон ビニロン *см.* винирон.
бинйру ビニール *см.* винйру.
бинкан 敏感: **～на** чувстви́тельный, впечатли́тельный; о́стрый *(о чувстве, ощущении);* 敏感な耳 чу́ткий слух.
бинкандо 敏感度 чувстви́тельность *(измерительных приборов).*
бинкансэй 敏感性 чувстви́тельность, впечатли́тельность.
бинкацу 敏活 жи́вость; расторо́пность, прово́рство; **～на** живо́й; энерги́чный, расторо́пный; бы́стрый, прово́рный; 事務の敏活を図る забо́титься о быстроте́ в дела́х.
биннага 鬢長 *ихт.* длиннопёрый тунец альбако́р, Thynnus(-germo) alalunga *Gmel.*
бинран 紊乱 беспоря́док; расстро́йство, дезорганиза́ция; **～-суру** приводи́ть в беспоря́док; наруша́ть *(порядок и т. п.);* **～-сйта** беспоря́дочный; дезорганизо́ванный; расша́танный *(напр. о дисциплине).*
бинрō[дзи] 檳榔[子] 1) аре́ка, Areca Catechu *L. (пальма);* 2) бе́телевый оре́х.
бинрōдзю 檳榔樹 *см.* бинрōдзи 1.
бинсай 敏才 1) сообрази́тельность, нахо́дчивость; 2) сообрази́тельный (нахо́дчивый) челове́к.
бинсацу 憫察 *кн.* сочу́вствие; сострада́ние; **～-суру** сочу́вствовать, жале́ть; относи́ться с сострада́нием.
бинсё 敏捷: **～на** нахо́дчивый, сообрази́тельный; бы́стрый, прово́рный; расторо́пный.
бинсё 憫笑 сострада́тельная улы́бка; **～-суру** сочу́вственно улыба́ться; それは憫笑の至りだ [у всех] э́то вызыва́ет сочу́вственную улы́бку; 拙作を御覧に入れますから御憫笑下さい представля́ю на ва́ше благоскло́нное рассмотре́ние мой скро́мный труд.
бинсоку 敏速 *см.* бинсё 敏捷.
бинсэн 便箋 почто́вая бума́га; блокно́т с почто́вой бума́гой.
бинсэн 便船 попу́тный парохо́д.
бинта 鬢太 *связ.:* 鬢太を張る *прост.* залепи́ть пощёчину; 往復びんたを張る надава́ть пощёчин [по обе́им щека́м].
бинтё 鬢長 *см.* биннага.

бинтё[дзуми] 備長[炭] древе́сный у́голь высо́кого ка́чества.

бинтэн 晏天 *поэт.* 1) осе́ннее не́бо; 2) не́бо.

бинцу́кэ[абура] 鬢付け[油] дешёвая помада для воло́с.

бинъукэ 皇受け подста́вка для буты́лок.

бинэцу 微熱 небольша́я температу́ра, небольшо́й жар.

бион 美音 *кн.* 1) прия́тный (краси́вый) звук; 2) *см.* бисэй 美声.

бион 微温 небольша́я теплота́; **～тэки** тепло́ватый; *обр.* прохла́дный *(напр. об отношении к кому-чему-л.)*; нереши́тельный *(о мерах, политике)*.

бионто 微温湯 тепло́ватая вода́.

бионъёку 微温浴 тепло́ватая (прохла́дная) ва́нна.

биора ビオラ *см.* виора.

бира ビラ (*англ.* bill) листо́вка; плака́т; афи́ша; ビラをまく раздава́ть (разбра́сывать) листо́вки.

бирабари ビラ張り расклёйщик афиш.

бирабира びらびら *ономатоп.:* **～-суру** развева́ться *(по ветру)*, колыха́ться.

бираку 微落 незначи́тельное паде́ние *(курса, цен)*.

биран 糜爛 воспале́ние; нагное́ние; разложе́ние *(трупа)*; **～-суру** быть воспалённым; гнои́ться; разлага́ться.

бирё 鼻梁 перено́сица.

бирё 微量 весьма́ ма́лое (микроскопи́ческое) коли́чество; микроде́за.

бирё-бунсэки 微量分析 микроанали́з.

бирёку 微力 *кн.* [мой] сла́бые си́лы; 微力ながら хотя́ мне и не хвата́ет сил...; 微力を尽した сде́лал всё, что в мои́х [сла́бых] си́лах.

бири びり *прост.* коне́ц; **～-ни нару** прийти́ после́дним; оказа́ться на после́днем ме́сте; びりから二番目 второ́й с конца́, предпосле́дний; 行列のびりに付く примкну́ть к концу́ (оказа́ться в хвосте́) коло́нны.

бирибири びりびり *ономатоп.:* びりびり裂く изорва́ть в кло́чья (в клочки́); 縫目をびりびり解く распоро́ть по швам; びりびりと震動する дрожа́ть (трясти́сь) ме́лкой дро́жью; 電撃をびりびりと感じる почу́вствовать уда́р то́ка.

бирикко[кэ] びりっこ[け] *прост. см.* бири.

бириядо ビリヤード (*англ.* billiards) бильярд.

бирō 尾籠: **～на** *кн.* неприли́чный, непристо́йный; 尾籠な言葉 рискованное (неприли́чное) выраже́ние; 尾籠な話ですが извини́те за [гру́бое] выраже́ние, но...

бирōдо ビロード, 天鵞絨 (*португ.* veludo) ба́рхат; ビロードのような бархати́стый.

бирōдогами ビロード紙 бума́га под ба́рхат.

бирōдомагаи ビロード擬い вельвети́н.

бироку 美禄 *кн.* ще́дрое (значи́тельное) де́нежное посо́бие; 天の美禄 «дар небе́с» *(о сакэ, вине)*.

бироку 微禄 *уст.* 1) ску́дная де́нежная по́мощь, жа́лкое содержа́ние; 2) обедне́ние.

биру ビル I (*англ.* bill) 1) счёт *(документ)*; 2) ве́ксель.

биру ビル II *см.* бирудингу.

би́ру ビール, *уст.* 麦酒 (*голл.* bier) пи́во; ビールを一本! буты́лку пи́ва!

биру-буро́ка ビル・ブローカー (*англ.* bill-broker) биржево́й ма́клер *(по векселям)*.

биругай ビル街 кварта́лы многоэта́жных зда́ний.

биру-дзёдзō ビール醸造 пивоваре́ние.

бирудингу ビルディング (*англ.* building) многоэта́жное зда́ние [европе́йского ти́па].

бирумаго ビルマ語 бирма́нский язы́к.

бирумадзин ビルマ人 бирма́нец, бирма́нка.

бируман ビルマン (*сокр.* ビルディング *и англ.* man) слу́жащий *(работающий в здании крупной фирмы)*.

бирусу ビールス *см.* вирусу́.

бирэй 美麗 *см.* кирэй.

бирю́буцу 微粒物 мельча́йшая крупи́нка (части́ца).

бирю́си 微粒子 *физ.* корпу́скула.

бирю́тай 微粒体 *биол.* микросо́ма.

бисай 微細: 1) **～на** мельча́йший, кро́шечный, незначи́тельный, ничто́жный; 2): **～на** подро́бный, дета́льный, обстоя́тельный; 微細に亙る вдава́ться в подро́бности, входи́ть в дета́ли; 微細な点 дета́ль, подро́бность.

бисё 媚笑 *кн.* льсти́вый смех, угодли́вая улы́бка.

бисё 微傷 лёгкое ране́ние.

бисё 微小: **～на** кро́шечный, микроскопи́ческий.

бисё 微少: **～на** име́ющийся в незначи́тельном (микроскопи́ческом) коли́честве; ничто́жно ма́ло *чего-л.*

бисё 微晶 *мин.* микроли́т.

бисё 微笑 улы́бка; **～-суру** улыба́ться; [口元に]微笑を浮べて с улы́бкой [на устах]; 微笑を漏らす улыбну́ться; 微笑を帯びた顔 улыба́ющееся лицо́; 満面に微笑をたゝえて расплы́вшись в улы́бке.

бисё 美称 эвфеми́зм.

бисёбисё びしょびしょ *ономатоп.:* 雨がびしょびしょ降る моросúт дождь; びしょびしょに濡れる промо́кнуть до ни́тки (до косте́й).

бисёин 美粧院 *см.* бисин.

бисёку 美食 *кн.* изы́сканная пи́ща, изы́сканный стол; **～-суру** пита́ться изы́сканно.

бисёкука 美食家 гурма́н.

бисёкусюги 美食主義 гурма́нство; эпикурéйство.

бисёкухō 美食法 кулина́рия, гастроно́мия.

бисёнурэ びしょ濡れ: **～-ни нару** промо́кнуть до ни́тки (до косте́й).

бисёнэн 美少年 краси́вый ю́ноша (подро́сток, ма́льчик).

бисёсясин-фируму 微小写真フィルム микрофи́льм; 微小写真フィルムにとる микрофильми́ровать.

бисётай 微小体 мельча́йшая части́ца вещества́; корпу́скула.

биси 微視: **～тэки** *см.* бисйтэки.

бисибиси びしびし стро́го, суро́во *(наказывать, преследовать и т. п.)*; неукло́нно *(делать что-л.)*.

бисин 微震 е́ле ощути́мый (почти́ незаме́тный) толчо́к *(при землетрясении)*; *ср.* синдо 震度; **～-га ару** ощуща́ются о́чень сла́бые толчки́.

бисинкэй 微震計 микросейсмо́граф.

бисйтэки 微視的 микроскопи́ческий, мельча́йший; 微視的世界 микрокóсм.

бисицу 美質 *кн.* досто́инства; высо́кие мора́льные ка́чества.

бисо 鼻祖 *кн.* основа́тель, основополо́жник; родонача́льник.

бисō 美装 *кн.* роско́шная оде́жда, бога́тый наря́д; **～-суру** быть прекра́сно (роско́шно) оде́тым.

бисо[бё] 鼻疽[病] *вет.* сап.

бисōдзюцу 美爪術 маникю́р; педикю́р; 美爪術を施す де́лать маникю́р (педикю́р) *(о мастере)*.

бисōдзюцуси 美爪術師 маникю́рша; педикю́рша.

бисоку 鼻息 дыха́ние через но́с; ◇...の鼻息を窺う подхалимничать, зайскивать *перед кем-л.*

бисоку 微速 ма́лая ско́рость.

бисокудо-камэра 微速度カメラ аппара́т для заме́дленной съёмки.

бисори 尾樋 *ав.* хвостово́й костыль.

биссёри びっしょり *ономатоп.:* びっしょり汗をかく **обливáться** по́том; シャツが汗でびっしょりだ руба́шка от по́та — хоть выжми.

бисуй 微睡 *кн.* дремо́та, полусо́н; **～-суру** дрема́ть.

бисуй 微酔 *кн.* лёгкое опьяне́ние.

бису́кōсу ビスコース *см.* вису́кōсу.

бису́кэтто ビスケット (*англ.* biscuit) сухóе печéнье.

бису́тэки ビステキ *см.* бифутэки.

бисэй 鼻声 *кн.* гнуса́вый го́лос.

бисэй 美声 краси́вый го́лос.

бисэйбуцу 微生物 микроорганизм, микро́б.

бисэйбуцугаку 微生物学 микробиоло́гия.

бисэкибун 微積分 дифференциа́льное и интегра́льное исчисле́ние.

бисэн 微賤 *кн.* низы́; ～**-ёри** из низо́в, из наро́да; 微賤の身 человéк просто́го происхожде́ния.
бисю 美酒 *кн.* превосхо́дное вино́ (сакэ́).
бисю 美醜 *кн.* красота́ и́ли безобра́зие; 容貌の美醜を問わず независи́мо от того́, хоро́ш собо́й и́ли ду́рен, независи́мо от нару́жности.
бисюккэцу 鼻出血 кровотече́ние и́з носу.
бисябися びしゃびしゃ *ономат.*: ～**-суру** покры́тый лу́жами, мо́крый *(о дороге)*.
бисямонтэн 毘沙門天 1) Бисямо́н, бог сокро́вищ (*ср.* ситифукудзин); 2) *см.* тамонтэнъо́.
бисярито びしゃりと *ономат.*: びしゃりと 打つ шлёпнуть, дать шлепка́ *(напр. ребёнку)*; びしゃりと本を閉じる гро́мко захло́пнуть кни́гу.
битай 媚態 *кн.* коке́тство; 媚態を作って коке́тливо; 媚態を示す коке́тничать.
битаитимон 鐚一文 грош, полу́шка; 鐚一文もない нет ни гроша́.
битамин ビタミン *см.* витами́н.
битан 尾端 *кн.* ко́нчик хвоста́.
битан 鼻端 *кн.* ко́нчик но́са.
битасэн 鐚銭 *уст.* грош, полу́шка.
битё 美調 гармони́чность, мелоди́чность.
бити ビーチ (*англ.* beach) побере́жье; пля́ж.
бити-гаун ビーチ・ガウン (*англ.* beach gown) *см.* бити-ко́то.
бити-ко́то ビーチ・コート пля́жный костю́м.
битикумай 備蓄米 неприкоснове́нный запа́с ри́са.
битику-юню 備蓄輸入 и́мпортные това́ры, предназна́ченные в запа́с.
бити-парасору ビーチ・パラソル пля́жный зонт.
битō 微膿 незначи́тельное повыше́ние [ку́рса] *(на бирже)*.
битō 尾灯 *ав.* хвостовы́е огни́; *ж.-д.* бу́ферный фона́рь; *авт.* за́дние фонари́, стоп-сигна́л.
би́то ビート (*англ.* beet) свеклови́ца.
битоку 美徳 *кн.* доброде́тель.
бито́то ビート糖 свеклови́чный са́хар.
битэки 美的 эстети́ческий; 美的感覚 эстети́ческое чу́вство, чу́вство прекра́сного.
битэн 美点 хоро́шая черта́ (сторона́), досто́инство.
битю 微衷 *кн.* сокрове́нные мы́сли; затаённое жела́ние; 微衷を語る открыва́ть ду́шу *кому-л.*
битябита びちゃびちゃ *ономат.*: 水の中をびちゃびちゃ歩く ходи́ть, шлёпая по воде́.
биу 微雨 *кн.* небольшо́й (сла́бый) дождь.
биу 眉宇 *поэт.* бро́ви; чело́; *обр.* лицо́, нару́жность; 喜びに眉宇をかがやかす сия́ть от ра́дости.
бифӯ 尾風 *кн.* попу́тный ве́тер.
бифӯ 微風 *кн.* лёгкий ветеро́к, бриз; дунове́ние ве́тра.
бифу 美風 *кн.* хоро́ший (похва́льный) обы́чай.
бифу ビーフ (*англ.* beef) говя́дина.
бифуку 美服 изя́щный (элега́нтный) костю́м; роско́шная оде́жда; 身に美服を纏う быть элега́нтно (шика́рно) оде́тым.
бифуку 微服: ～**-дэ** инко́гнито; замаскирова́вшись.
бифунки 微粉機 пульвериза́тор, распыли́тель.
бифунтан 微粉炭 каменноуго́льная пыль, штыб.
бифу-сӯтэки ビーフ・ステーキ *см.* бифӯтэки.
бифӯтэки ビフテキ (*англ.* beefsteak) бифште́кс.
бихацу 美髪 *кн.* краси́вые во́лосы.
бихацудзюцу 美髪術 парикма́херское иску́сство.
бихацу́си 美髪師 парикма́хер.
бихин 備品 предме́ты обору́дования (обстано́вки); армату́ра; инвента́рь.
бихō 弥縫 штопка *(действие)*; *обр.* вре́менные (паллиати́вные) ме́ры; ～**-суру** што́пать; *обр.* ко́е-ка́к ула́живать (загла́живать); замина́ть; 一時を弥縫する *обр.* затыка́ть ды́ры; ула́живать на да́нный моме́нт.
бихō 備砲 артиллери́йское вооруже́ние; огнева́я сре́дства *(корабля, самолёта)*.
бихон 美本 *кн.* кни́га в краси́вом переплёте.
бихōсаку 弥縫策 паллиати́вные ме́ры.
бихэн 微片 кро́шечная части́ца, крупи́ца.
бияда́ру ビヤー樽 пивна́я бо́чка.
бияку 媚薬 любо́вный напи́ток, приворо́тное зе́лье.
бий-хо́ру ビヤー・ホール (*англ.* beer-hall) пивно́й зал, пивна́я.
бō 暴 *кн.* бу́йство; наси́лие; гру́бая си́ла; 暴に出/イ/でる прибе́гнуть к наси́лию (си́ле).
бō 棒 1) па́лка; дуби́нка; шест; 棒を立てる подпира́ть колóм (сто́йкой, шесто́м); 足が棒のようになる но́ги не гну́тся, ног под собо́й не чу́ю; 2) черта́, ли́ния; 棒を引く а) проводи́ть ли́нию; б) подчёркивать; в) вычёркивать; ◇ ...を棒に振る прома́тывать, броса́ть на ве́тер *(деньги, состояние)*; же́ртвовать *(временем)*; そのために地位を棒に振った э́то сто́ило ему́ ме́ста (положе́ния); 一生を棒に振る загуби́ть свою́ жизнь (карье́ру); ...を棒に振って цено́й *чего-л.*; 棒を折る попа́сть в безвы́ходное положе́ние, оказа́ться в тупике́; топта́ться на ме́сте.
бō... 某 не́кий; 某商会 одна́ (не́кая) фи́рма; 某部隊 *воен.* э́нская часть.
...бō 某 не́кто; 村山某 не́кто (не́кий) Мураяма.
бōагэ 棒上げ ре́зкое повыше́ние (ре́зкий скачо́к) цен.
бōаку 暴悪 *кн.* гру́бость, бу́йство; жесто́кость, зве́рство.
бōанки 棒譜記: ～**-суру** вызу́бривать [наизу́сть].
бōацу 暴圧: ～**-суру** препя́тствовать *чему-л.*, срыва́ть *(напр. мероприятия)*.
бōацу 防遏 *кн.* предотвраще́ние, предупрежде́ние; **-о** ～**-суру** предотвраща́ть *что-л.*; воспрепя́тствовать *чему-л.*; ～**тэки** предохрани́тельный; превенти́вный.
бōбаку 茫漠(邈): ～**тару** *кн.* обши́рный, широ́кий; бескра́йний.
бōбаку-сōти 防爆装置 предохрани́тель от взры́ва.
бōбана 棒端(鼻) 1) коне́ц (ко́нчик) па́лки (шеста́ *и т. п.*); 2) *перен.* окра́ина го́рода (села́).
бōббусурэ ボップスレー (*англ.* bobsleigh) *спорт.* бо́бслей.
бōббу[-хэā] ボップ[・ヘアー] ко́ротко подстри́женные сза́ди во́лосы (*у женщин*).
бōби 防備 оборо́на; оборо́нные рабо́ты (мероприя́тия); ～**-суру**, 防備を施す стро́ить (создава́ть) оборо́ну; 防備を厳にする крепи́ть оборо́ну; ～**-но най** незащищённый, неукреплённый; откры́тый *(о городе и т. п.)*.
бōбики 棒引 1) вычёркивание; *обр.* аннули́рование; ～**-ни суру** вычёркивать; *обр.* аннули́ровать; 2) знак долготы́.
бōбикэн 防備圏 сфе́ра (райо́н) оборо́ны.
бōбо 亡母 [мой] поко́йная мать.
бōбō 某々 изве́стные ли́ца, ко́е-кто́.
бōбō 蓬(莽)々: ～**тару**, ～**то-сита** 1) густо́й, бу́йный *(о растительности)*; 2) нечёсаный, косма́тый, растрёпанный; ◇ ぼうぼう燃えあがる вспы́хивать *(о пламени)*.
бōбō 茫々 *кн. см.* 1) бōбаку; 2) бōбō 蓬(莽)々.
бōбэни 棒紅 губна́я пома́да *(палочкой)*.
бōга 忘我 *кн.* самозабве́ние; 忘我の境/キョウ/ состоя́ние самозабве́ния.
бōгай 望外: ～**но** неожи́данный, непредви́денный; ～**ни** сверх ожида́ния, неожи́данно.
бōгай 妨害(碍) поме́ха, препя́тствие; *радио* поме́хи; ～**-суру** меша́ть, препя́тствовать, чини́ть препя́тствия; тормози́ть; производи́ть обстру́кцию; наруша́ть *(покой, тишину, порядок и т. п.)*; ～**-ни нару** меша́ть, быть поме́хой, служи́ть препя́тствием; тормози́ть.
бōгайбуцу 妨害物 препя́тствие, поме́ха *(вещественные)*, загражде́ние.
бōгай-хōсō 妨害放送 заглуше́ние (забива́ние) радиопереда́чи.
бōгē 防禦 оборо́на, защи́та; ～**-суру** оборони́ть[ся], защища́ть[ся]; ～**-но най** необороня́емый, беззащи́тный; 防禦の位置に立つ занима́ть оборони́тельную пози́цию.

бōгёбуцу 防禦物 защи́та, защи́тное сооруже́ние *(вал, бастион, баррикады и т. п.)*; заслóн.
бōгё[-нō]рёку 防禦[能]力 обороноспосóбность.
бōгёсэн 防禦線 ли́ния оборóны.
бōгёсэн 防禦戦 оборони́тельная войнá; оборони́тельный бой; **～тэки** оборони́тельный.
бōги 謀議 совеща́ние; [тáйный] сгóвор; 謀議を凝らす совеща́ться; сгова́риваться.
бōгин 棒銀 слúток серебрá; серебрó в слúтках.
бōгися[дай] ボギー車[台] (*от англ.* bogie-car) двухóсная телéжка *(вагона или паровоза)*; двухóсный вагóн.
бōго 母語 *см.* бококуго.
бōго 防護 защи́та, охрáна; **～-суру** защищáть, охранúть.
бōгодан 防護団 грýппа противовоздýшной оборóны.
бōгосицу 防護室 бомбоубéжище.
бōгося 防護者 защи́тник; храни́тель.
бōгу 防具 защи́тные срéдства.
бōгу 防遇: **～-суру** предотвращáть; предохранúть.
бōгу ボーグ *см.* вōгу.
бōгуи 棒杭 кол; свáя.
бōгуми 棒組み 1) *полигр.* грáнка; набóр в грáнках; 2) *прост. см.* аибō.
бōгэн 暴言 *кн.* грýбая речь; рéзкие выраже́ния; 暴言を吐/ハ/く употреблúть рéзкие выраже́ния.
бōгэн 妄言 необдýманные словá, неосторóжное замечáние; 妄言を吐/ハ/く неосторóжно вы́разиться; сболтнýть глýпость; 妄言多謝 прошý извинúть за откровéнность.
бōгэнбуцу 防舷物 *мор.* крáнец.
бōгэндзай 防舷材 *мор.* бимс.
бōгэцу[-бōдзицу] 某月[某日] *кн.* в нéкий мéсяц [и нéкое числó]; однáжды.
бōгяку 暴虐 тирáния, деспотúзм; звéрство; **～на** тиранúческий; звéрский.
бōгяку-кōи 暴虐行為 акт наси́лия; звéрство.
бōда 滂沱: **～то-сйтэ** *связ.* ручьём *(о слезах)*; как из ведрá *(о дожде)*.
бōдā ボーダー (*англ.* border) каймá, бордю́р; бахромá.
бōдай 菩提 (*санскр.* Bodhi) *буд.* прозрéние; спасéние душú, вéчное блажéнство; 菩提を弔う молúться за упокóй душú усóпшего, совершáть поминовéние.
бōдай 傍題 подзаголóвок.
бōдай 厖 (*неправ.* 尨)大: **～на** огрóмный, громáдный; 厖大な本 объёмистая книга.
бōдай 膨大 расширéние, разбухáние; *мед.* опухáние.
бōдайдзи 菩提寺 *буд.* семéйный хрáм прéдков; храм, где нахóдится *чьё-л.* фами́льное (родовóе) клáдбище.
бōдайдзю 菩提樹 смоковúница священнáя [индúйская], Ficus religiosa *L.*
бōдайсё 菩提所 *см.* бодайдзи.
бōдайсин 菩提心 *буд.* религиóзность.
бōдан 防弾: **～[но]** непробивáемый пýлями (бóмбами), пулестóйкий.
бōданбō 防弾帽 кáска.
бōданги 防弾着 1) пулезащи́тная одéжда; 2) противооскóлочная накúдка; 3) *мор.* броневы́е щиты́.
бōданрёку 防弾力 непробивáемость *(пулями, снарядами)*.
бōдансицу 防弾室 бомбоубéжище.
бōданъи 防弾衣 *см.* бōданги.
бōдара 棒鱈 [солёная] сушёная трескá.
бōдā-райн ボーダー・ライン лúния границы; погранúчная полосá.
бōдати 棒立ち: **～-ни нару** стать [вы́прямившись]; стать навúтяжку; встать на дыбы́ *(о лошади)*.
бōдāцуки ボーダー付き с каймóй, с бордю́ром *и т. п.*
бōдзай 資材 предмéты [внéшней] торгóвли.
бōдзай 防材 загражде́ние; заградúтельное (предохраня́ющее) устрóйство; защи́тные материáлы (срéдства).
бōдзатō 棒砂糖 сáхарная головá; кусковóй сáхар.
бōдзэ 慕情 *кн.* [сúльная] привя́занность, любóвь.
бōдзэ 暴状 бýйство, бесчúнство; наси́лие.
бōдзё 棒状: **～[но]** цилиндри́ческий.
бōдзё-сэккэн 棒状石鹸 брусóк мы́ла.
бодзи 母字 *см.* дзибō 字母.
бōдзи 亡児 *кн.* умéрший ребёнок.
бōдзи 坊事 половы́е сношéния.
бōдзима 棒縞 пóлосы *(узор)*; **～но** полоса́тый, в полóску.
бōдзин 防塵: **～[но]** пыленепроница́емый.
бōдзицу 某日 [в] нéкий день, в одúн из дней, в одúн прекрáсный день, однáжды.
бōдзицу 望日 пятнáдцатый день мéсяца по лýнному календарю́ *(полнолуние)*.
бōдзу 坊主 *буд.* монáх; *обр.* бритоголóвый; **～-ни нару** постри́чься [в монáхи]; *обр.* (*тж.* 坊主に刈る) кóротко постри́чься, обри́ть гóлову; ◇ この坊主! ах ты капризýля (шалунúшка)! *(шутл. к своему ребёнку)*.
бōдзуатама 坊主頭 бри́тая (кóротко постри́женная) головá.
бōдзугари 坊主刈り кóроткая стри́жка; **～-ни суру** обри́ть (кóротко постри́чь) гóлову; нúзко подрéзать *(кусты)*.
бōдзуёми 坊主読み чтéние нараспéв.
бōдзукўсай 坊主臭い смáхивающий на монáха; 坊主臭い事を云う говорúть, как церкóвный проповéдник.
бōдзу-ōмуги 坊主大麦 голозёрный ячмéнь.
бōдзуоти 坊主落 *буд.* лишéние [монáшеского] сáна, расстрижéние.
бōдзухё 棒図表 диагрáмма, таблúца *(на древке)*.
бодзэн 墓前: **～-ни** у могúлы, пéред могúлой.
бōдзэн 厖(*неправ.*尨)然: **～тару** *кн.* огрóмный, громáдный.
бōдзэн 呆然: **～то** ошеломлённо; **～то суру** быть ошеломлённым (ошарáшенным, поражённым).
бōдзэн 茫然: **～то** 1) рассéянно, углубúвшись в себя́, с отсýтствующим вúдом (взгля́дом); **～то суру** погрузúться в свои́ мы́сли; растеря́ться, быть растéрянным; 茫然としてなす所を知らぬ быть в пóлном недоумéнии, не знать, что дéлать; 2) *см.* бōдзэн 呆然.
бōдзэн-дзисицу 茫然自失: **～-суру** целикóм погрузúться в свои́ мы́сли, задýматься, ничегó не вúдя вокрýг.
бодзю 母樹 семенно́е дéрево, семенни́к.
бōдзю 傍受 перехвáт; подслýшивание; **～-суру** перехвáтывать *(сообщение, радиопередачу)*; подслýшивать *(телефонный разговор)*.
бōдзюн 防楯 броня́, щит, заслóн.
бōдзякубудзин 傍若無人: **～на** высокомéрный, занóсчивый; нáглый, дéрзкий; 傍若無人にも...する имéть нáглость *сделать что-л.*; 傍若無人に振舞う вести́ себя́ вызывáюще (нáгло).
бōди ボディ (*англ.* body) 1) тéло, кóрпус; 2) *тех.* кóрпус; кýзов.
бōдō 母堂 *связ.*: 御母堂 вáша (егó) [уважáемая] мать.
бōдо ボート (*англ.* boord) доскá.
бōдō 妄動 *см.* мōдō 妄動.
бōдō 暴動 мятéж, бунт.
бōдобиру ボードビル (*фр.* vaudeville) водевúль.
бōдōгун 暴動軍 мятéжные войскá.
бōдōдзай 暴動罪 *юр.* бунтáрство.
бōдокугу 防毒具 срéдства защи́ты от отравля́ющих вещéств; противохимúческое имýщество *(противогаз, одежда и т. п.)*.
бōдокуи 防毒衣 противохимúческая (защи́тная) одéжда *(от отравляющих веществ)*.
бōдокумэн 防毒面 противогáз.
бōдокўсицу 防毒室 газоубéжище.
бōдокўфуку 防毒服 *см.* бōдокуи.
бōдōся 暴動者 мятéжник, учáстник мятежá; бунтовщúк.
бōдōхэй 暴動兵 взбунтовáвшийся солдáт, мятéжник.
бодэ ボデー *см.* боди.

бōё 亡羊 потéря овцы́; ◇ 亡羊の嘆/タン/がある пасова́ть пéред тру́дностями *(в науке, в поисках истины)*; не знать, как разобра́ться *(в работе и т. п.)*.

бōё 妄用 непра́вильное употребле́ние (испо́льзование, приме́нение); злоупотребле́ние.

бōё 茫洋: **～тару** *кн.* безбре́жный *(о море, океане)*.

бōёми 棒読み: **～-суру** чита́ть [вслух] с листа́ [кита́йский класси́ческий текст] *(без предварительного перевода на яп. язык)*.

бōи 暴威 тирания, произво́л; 暴威を振るう(逞しくする) тира́нствовать, чини́ть произво́л.

бōй ボーイ (*англ.* boy) 1) слуга́, посы́льный, официа́нт, стюа́рд, ма́льчик, бой; 2) ю́ноша, молодо́й челове́к.

бойкотто ボイコット (*англ.* boycott) бойко́т; **～-о яру** бойкоти́ровать.

боин 母音 гла́сный [звук].

боин 拇印 о́ттиск большо́го па́льца *(вместо подписи, печати)*; 拇印を捺す сде́лать о́ттиск па́льца *(на документе и т. п.)*.

бōин 勃引: **～-суру** *кн.* широко́ собира́ть да́нные, по́льзоваться мно́гими исто́чниками.

бōин 暴飲: **～-суру** *кн.* пья́нствовать, си́льно пить.

бōин-бōсёку 暴飲暴食: **～-суру** обжира́ться и перепива́ться; быть неумéренным в еде́ и употребле́нии спиртны́х напи́тков.

бōинка 暴飲家 [го́рький] пья́ница, пропо́йца.

бойра ボイラー (*англ.* boiler) 1) парово́й котёл; 2) ча́йник.

бойру ボイル (*фр.* voile) *название тонкой и редкой хлопчатобумажной ткани*.

бōй-фурэндо ボーイ・フレンド (*амер.* boy friend) дружо́к *(девушки)*.

бōка 防火 предохране́ние от огня́ (от пожа́ров); противопожа́рная охра́на; 防火に努める боро́ться с огнём.

бōкадзай 防火剤 огнеупо́рное (огнесто́йкое) вещество́.

бōка-кинко 防火金庫 несгора́емый шкаф, сейф.

бокан 母艦 *мор.* ма́тка, плаву́чая ба́за; авианоси́ец.

бōкан 坊間: **～-ни** на у́лицах; 坊間の噂 городски́е слу́хи; 坊間に伝わる [в го́роде] хо́дят слу́хи; везде́ говоря́т, что...; 坊間伝うる所によれば как все (всю́ду) говоря́т; 坊間の品 това́ры, име́ющиеся на ры́нке.

бōкан 傍観: **～-суру** безуча́стно наблюда́ть, наблюда́ть со стороны́, остава́ться безуча́стным; **～тэки** безразли́чный, безуча́стный, индифферéнтный.

бōкан 暴漢 *кн.* хулига́н, буя́н.

бōкан 防寒 защи́та от хо́лода.

бōканбō 防寒帽 тёплая ша́пка, ша́пка-уша́нка.

бōкангу 防寒具 тёплые ве́щи.

бōкандзукин 防寒頭巾 башлы́к.

бōкангуцу 防寒靴 тёплая (зи́мняя) о́бувь.

бōкан-сёри 防寒処理 утепле́ние.

бōкансэй 傍観者 1) наблюда́тель, свиде́тель; 2) безуча́стный зри́тель (наблюда́тель); случа́йный свиде́тель.

бōканфуку 防寒服 зи́мняя оде́жда.

бōкарисýто ボーカリスト *см.* вокарисýто.

бōкару ボーカル *см.* вокару.

бокаси 暈し постепе́нный перехо́д от густо́го цве́та к сла́бому *(один из приёмов яп. живописи)*.

бокаси-сясин ぼかし写真 фотогра́фия (сни́мок) не в фо́кусе *(как особый приём)*.

бōка-сосики 防火組織 систе́ма противопожа́рных мер.

бōка-сōти(-сэцуби) 防火装置(設備) противопожа́рные сре́дства, противопожа́рная те́хника.

бокасу 暈す 1) стира́ть (де́лать незаме́тным) перехо́д от све́тлого к тёмному (от цве́та к цве́ту); 2) скра́дывать, затемня́ть; 態度をぼかす занима́ть неясную (двойственную) пози́цию.

бōкасэн 防火栓 пожа́рный кран, гидра́нт.

бōкатай 防火隊 пожа́рный отря́д, пожа́рная кома́нда.

бōкафу 防火布 огнесто́йкая ткань.

бōкахэки 防火壁 брандма́уер, противопожа́рная перегоро́дка.

бōкё 暴挙 1) бу́йство; 暴挙に出/イ/でる пуска́ть в ход гру́бую си́лу, применя́ть наси́лие; 2) бунт.

бōкё 望郷 тоска́ по ро́дине.

бōкё 防共: **～[но]** антикоммунисти́ческий.

боки 簿記 бухгалте́рия; счетово́дство; 簿記を付ける вести́ счета́ (кни́ги).

бōки 紡機 тка́цкий стано́к.

бокибō 簿記棒 лине́йка *(японская)*.

бокигакари 簿記係 *см.* бокигата.

бокигата 簿記方 бухга́лтер; счетово́д.

бокидай 簿記台 конто́рка.

бокин 募金 де́нежный сбор; **～-суру** проводи́ть сбор де́нежных пожéртвований.

бокингаку 募金額 су́мма, подлежа́щая сбо́ру *(напр. по подписке)*; со́бранная су́мма.

бōкйсайто ボーキサイト (*англ.* bauxite) боксúт.

бокйтё 簿記帳 бухга́лтерская кни́га.

бокка 牧歌 *кн.* пасту́шеская пе́сня.

боккакёку 牧歌曲 *муз.* пастора́ль.

боккаку 墨客 *кн.* каллигра́ф; худо́жник *(пишущий тушью)*.

боккё 卜居: **～-суру** вы́брать ме́сто для жилья́, посели́ться.

бокки 勃起 поднима́ние; *физиол.* эре́кция.

боккō 勃興 бы́стрый подъём (расцвет), бы́строе разви́тие.

боккон 墨痕 рукопи́сные зна́ки *(написанные тушью)*; напи́санное.

боккōсё 没交渉: **...-то ～ дэ ару** не име́ть отноше́ния *к чему-л.*; держа́ться в стороне́ *от чего-л.*; **-то ～ни** незави́симо *от чего-л.*

боккури 木履 деревя́нные башмаки́ для де́вочек.

боккýсу ボックス I (*от англ.* box calf) хром *(кожа)*.

боккýсу ボックス II (*англ.* box) 1) коро́бка, я́щик, шкату́лка; паке́т, па́чка; 2) *театр.* ло́жа; 3) [телефо́нная] бу́дка; кабúна [лифта].

боккэн 木剣 *см.* бокýто.

боккяку 没却: **～-суру** игнори́ровать, оставля́ть без внима́ния; забыва́ть, упуска́ть из виду, не ду́мать *о чём-л.*

бокō 母校 родна́я шко́ла *(для кончившего её)*.

бокō 母港 порт припи́ски *(судна)*.

бокō 母后 вдо́вствующая императри́ца.

бōко 這子 ползуно́к.

бōкō 暴行 наси́лие; бу́йство, хулига́нство; **～-суру,** 暴行を働く соверша́ть наси́лие, прибега́ть к наси́лию; буя́нить; ...に暴行を加える нападáть *на кого-л.*, оскорбля́ть действием *кого-л.*; наси́ловать *(женщину)*.

бōкō 棒鋼 стальна́я болва́нка; сталь в болва́нках.

бōкō 膀胱 мочево́й пузы́рь.

бокобоко ぼこぼこ *ономат.*: ぼこぼこ音がする издава́ть глухо́й звук; ぼこぼこ湧き出る клокота́ть, бурли́ть, бить ключо́м.

бококу 母国 ро́дина.

бōкоку 亡国 поги́бшая (разорённая) страна́; **～тэки[но]**ги́бельный (па́губный) для страны́; 亡国の民 а) поги́бший наро́д; б) наро́д, лишённый ро́дины; 亡国的文学 антипатриоти́ческая литерату́ра.

бококуго 母国語 родно́й язы́к.

бōкон 亡魂 дух, при́зрак *(умершего)*.

бōкōся 暴行者 хулига́н; головоре́з; наси́льник.

бōкохёка 暴虎憑河 *связ.*: 暴虎憑河の勇 безрассу́дная хра́брость (сме́лость); 暴虎憑河の徒 бесшаба́шный (отча́янный) па́рень, сорвиголова́.

боку 僕 я *(мужчина о себе)*.

бōкў 防空 противовозду́шная оборо́на, ПВО.

бōкўана 防空穴 *см.* бōкўгō.

бокуба 牧馬 *кн.* ло́шадь на вы́гоне.

бокубоку ぼくぼく: **～-сйта** крошáщийся *(о хлебе)*; ры́хлый *(о горной породе)*.

бокуга 墨画 карти́на [,напи́санная] ту́шью.
бо́кӯгō 防空壕 щель, траншéя *(противовоздушная)*.
бокугу́ 木偶 *см.* дэку 木偶.
бо́кӯгун 防空軍 ча́сти ПВО.
бокугю́ 牧牛 [кру́пный **рога́тый**] скот на вы́гоне, пасу́щийся скот.
бокугюдзё 牧牛場 па́стбище, вы́гон *(для крупного рогатого скота)*.
бокудзё 牧場 1) па́стбище, вы́пас, вы́гон; па́стбищный луг; 牧場についている пасти́сь, быть на подно́жном корму́; 牧場に放つ выгоня́ть на па́стбище, пуска́ть на подно́жный корм в по́ле; 2) скотово́дческое хозя́йство, фе́рма.
бокудзё 牧杖 епи́скопский по́сох.
бо́кудзин 防空陣 противовоздýшные укрепле́ния.
бокудзэй 卜筮 гада́ние.
бокудзю 墨汁 тушь *(разведённая)*.
бокудō 牧童 пастушо́к.
бокуё 牧羊 овцево́дство.
бокуёся 牧羊者 овцево́д; пасту́х *(овечьего стада)*.
бо́кӯ-кикю 防空気球 аэроста́т загражде́ния.
бокӯкэй 墨刑 *уст.* наказа́ние татуиро́вкой на лбу́.
бокумин 牧民 *кн. обр.* управле́ние наро́дом.
бокуминкан 牧民官 *кн.* правúтель.
бо́кӯмō 防空網 сеть воздýшного заграждéния.
бокумэцу 撲滅 уничтоже́ние, истребле́ние; **～-суру** истребля́ть, уничтожа́ть; искореня́ть *(напр. болезни, с.-х. вредителей и т. п.)*.
бокумэцӯса́ку 撲滅策 ме́ры по уничтоже́нию (искорене́нию) *чего-л.*
бокумэцӯсэн 撲滅戦 война́ на истребле́ние.
бо́кун 亡君 *уст.* поко́йный господúн.
бо́кун 傍訓 *кн. см.* фуригана.
бо́кун 暴君 тира́н, де́спот.
бокунэндзин 朴念仁 *прост.* 1) болва́н, дуби́на, разúня; 2) за́мкнутый (угрю́мый) челове́к.
бокури 木履 1) деревя́нные башма́ки; 2) *см.* боккури.
бокӯса́ ボクサー (*англ.* boxer) боксёр.
бокӯсацу 撲殺: **～-суру** изби́ть на́смерть.
бокӯси 牧師 па́стор.
бокӯсингу ボクシング (*англ.* boxing) бокс.
бокӯсйсёку 牧師職 па́стырство.
бо́кӯсицу 防空室 бомбоубе́жище.
бокӯсō 牧草 подно́жный корм, лугова́я трава́, кормовы́е тра́вы; 牧草を食っている пасти́сь, быть на подно́жном корму́.
бокӯсō-ринсаку 牧草輪作 травополья́ный севообоpо́т.
бокӯсōти 牧草地 *см.* бокудзё 牧場.
бокӯсуру トする гада́ть, предска́зывать; ◇ 居をトする *см.* боккё(-суру).
бокӯсэки 木石 дере́вья и ка́мни; *обр.* ка́мень *(о бессердечном человеке)*; 木石の如き бесчу́вственный, как ка́мень; 人木石にあらず *погов.* се́рдце не ка́мень.
бокӯсэкйкан 木石漢 истука́н *(о бессердечном человеке)*.
бокӯсю 墨守: **-о ～-суру** твёрдо приде́рживаться *чего-л.*, твёрдо соблюда́ть *что-л.*
бокӯся 卜者 гада́тель, предскáзатель.
бокӯся 牧者 пасту́х.
бо́кӯтай 防空帯 защúтная противовоздýшная зóна, по́яс заслóна.
бокӯтаку 木鐸 1) колоко́льчик с деревя́нным языко́м; 2) *перен.* вождь, руководúтель 一世の木鐸たる人々 те, кто направля́ют обще́ственное мне́ние.
бокӯтёку 樸(朴)直: **～на** простоду́шный, бесхúтростный, прямо́й.
бокӯти 牧地 *см.* бокудзё 牧場.
бокӯти 墨池 углубле́ние в ту́шечнице; *перен.* ту́шечница.
бо́кӯтибэни 棒口紅 *см.* бо́бэни.
бокӯтику 牧畜 скотово́дство; **～-о яру** разводúть скот, занима́ться скотово́дством.
бокӯтикугё 牧畜業 скотово́дство.
бокӯтикугёся 牧畜業者 скотово́д.
бокӯтикудзё 牧畜場 *см.* бокудзё 牧場.
бокӯтō 木刀 деревя́нный меч.
бокӯтоцу 朴(木)訥: **～на** простоду́шный, бесхúтростный; не искушённый в жúзни.
бокӯтэй 墨堤 укреплённые берега́ реки́ Сумúда.
бокӯтэцу 牧笛 пасту́шья свире́ль, ду́дка.
бокӯфу 牧夫 ско́тник.
бокухи 僕婢 *кн.* [мужска́я и же́нская] прислу́га.
бокӯхи 木皮 *кн.* [древе́сная] кора́.
бо́кӯ-хинансё 防空避難所 бомбоубе́жище.
бо́кухō 附空砲 зени́тное ору́дие.
бокуя 牧野 *см.* бокудзё 牧場 1.
бокэ 木瓜, 鉄脚梨 айва́ япо́нская, Chaenomeles lagenaria *Koidz. (декоративный кустарник)*.
бокэй 母型 *полигр.* ма́трица.
бокэй 母系 родство́ по материнской ли́нии; **～но** с материнской стороны́.
бокэй 暮景 *поэт.* вечéрний пейза́ж, вид вéчером (в су́мерки); вечéрние су́мерки.
бо́кэй 亡兄 поко́йный ста́рший брат.
бо́кэй 傍系 боковáя ветвь (ли́ния) *(о родстве)*, да́льнее родство́; **～но** боково́й, побо́чный; вспомога́тельный; 傍系の会社 дочéрняя фúрма (компа́ния).
бо́кэй 謀計 хúтрый план [действий]; хúтрость, уло́вка; …の謀計に陥る попа́сть[ся] *в чью-л.* лову́шку; сыгра́ть на́ руку *кому-л.*
бокэн 母権 материнские права́.
бо́кэн 望見: **～-суру** наблюда́ть (смотре́ть) и́здали.
бо́кэн 冒険 риск; авантю́ра; **～-суру** рискова́ть, идтú на риск (авантю́ру); **～тэки** риско́ванный; авантю́рный; **～тэкини** на свой риск; наудáчу; 冒険的にやってみる рискну́ть.
бо́кэндан 冒険談 авантю́рный расска́з.
бо́кэнка 冒険家 авантюри́ст, иска́тель приключе́ний.
бо́кэн-сёсэцу 冒険小説 приключе́нческий рома́н.
бо́кэнсэй 冒険性: **～но** риско́ванный.
бокэнсэй-дзидай 母権制時代 матриархáт.
бо́кэн-тайсяку 冒険貸借 *мор.* бодмере́я *(вид ссуды)*.
бокэру 惚ける выцвета́ть, блёкнуть; тускне́ть; *обр.* станови́ться вúлым *(о торговле, рынке)*.
бокэру 惚(耄)ける 1) впада́ть в де́тство, выживáть из ума́; 彼は頭が惚けている он вы́жил из ума́; 2) притворя́ться непонимáющим, наúвничать.
бокэцу 墓穴 *кн.* моги́льная я́ма, моги́ла.
бо́кяку 忘却 забве́ние; **～-суру** забывáть; быть забы́вчивым; 前後を忘却する забúть всё на све́те, потеря́ть го́лову, забúться; 酔って前後を忘却する напúться до потери́ созна́ния.
бо́ман 膨満 вздýтие, вздýтость; **～-суру** вздувáться.
бо́ман 暴慢 [оскорби́тельное] высокоме́рие, на́глость, де́рзость; **～на** высокоме́рный, на́глый, де́рзкий.
бомбон ぼんぼん 1) *онomат. о бое часов; о треске фейерверка;* 2) *см.* бомбондокэй.
бомбон ボンボン (*фр.* bonbon) конфе́та.
бомбондокэй ぼんぼん時計 стенны́е часы́ с бо́ем.
бомбонъирэ ボンボン入れ бонбоньéрка.
бомбори 雪洞 ручно́й фона́рь.
бомбунгаку 梵文学 санскри́тская литерату́ра.
бомбэ ボンベ (*нем.* Bombe) балло́н *(кислородный и т. п.)*.
бо́мин 暴民 бунтовщúки, бунтари́.
бо́мин-сэйдзи 暴民政治 охлокра́тия.
боммацури 盆祭り *см.* урабон.
бо́мō 紡毛 расчёсанная шерсть *(волокно)*.
бо́мōси 紡毛系 шерстяна́я пря́жа, шерсть.
бомпу 凡夫 *см.* бондзин.
бомпяку 凡百: **～но** *уст. см.* араюру.

бомэй 墓銘 *см.* бохимэй.

бóмэй 亡命 бéгство за грани́цу; [полити́ческая] эмигра́ция; **~-суру** бежа́ть (эмигри́ровать) за грани́цу.

бóмэйся 亡命者 [полити́ческий] эмигра́нт; изгна́нник.

бон 凡 посре́дственность; **~на** посре́дственный, зауря́дный, обы́чный; 凡ならざる необы́чный, ре́дкий, из ря́да вон выходя́щий; 凡を抜く выделя́ться, быть незауря́дным.

бон 盆 I подно́с; ◇ 雨が盆を覆えすように降る [дождь] льёт, как из ведра́; 盆の窪 впа́динка на заты́лке.

бон 盆 II *см.* урабон.

бонами ボナミ (*фр.* bon ami) любо́вник, любо́вница; бли́зкий друг.

бóнасу ボーナス (*англ.* bonus) награ́дные, пре́мия.

бонга 盆画 *см.* бонкэй.

бонган 凡眼 взгляд (мне́ние) профа́на; **~ дэ ару** быть профа́ном (неспециали́стом); 凡眼の人 профа́н, неспециали́ст.

бонго 梵語 санскри́т.

бондзётин 盆提灯 [ручно́й] фона́рь (*на празднике «бон», см.* урабон).

бондзи 梵字 санскри́тский алфави́т.

бондзин 凡人 зауря́дный (обыкнове́нный) челове́к, просто́й сме́ртный.

бондзоку 凡俗 1): **~на** обыкнове́нный, зауря́дный; 2) обыкнове́нные (зауря́дные) лю́ди, просто́й наро́д; 凡俗を脱する быть вы́ше свое́й среды́; быть на́ голову вы́ше други́х; 凡俗と伍せず стоя́ть в стороне́ от люде́й (от всех); 3) миря́нин (*в противоп. монаху*).

бондо ボンド (*англ.* bond) заём.

бондорō 盆灯籠 [вися́чий] фона́рь (*на празднике «бон», см.* урабон).

бонкоцу 凡骨 *кн. см.* бондзин.

бонкура 凡くら *прост.* тупи́ца, бестолко́вый челове́к.

бонкурэ 盆暮 пра́здник «бон» (*см.* урабон) и после́дние дни го́да.

бонкэй 盆景 миниатю́рный иску́сственный пейза́ж [на подно́се].

бон-мацури 盆祭り *см.* урабон.

боннō 煩悩 *буд.* заблужде́ния и страда́ния (*о плотских страстях и неразумии тех, кто не просветлён верой*).

боннэтто ボンネット (*англ.* bonnet) чепчик.

бонрё 凡慮 *связ.*: 凡慮の及ぶ所でない не просто́го ума́ де́ло.

бонсай 凡才 1) сре́дние (зауря́дные) спосо́бности; 2) челове́к сре́дних спосо́бностей.

бонсай 梵妻 жена́ будди́йского священнослужи́теля.

бонсай 盆栽 ка́рликовое де́рево в горшке́ (на подно́се); 梅の盆栽 ка́рликовая сли́ва.

бонсайидзири 盆栽弄り разведе́ние ка́рликовых дере́вьев.

бонсаку 凡策 шабло́нная (ничем не приме́чательная) поли́тика (ме́ра).

бон-сансу ボン・サンス (*фр.* bon sens) здра́вый смысл.

бонсацу 梵刹 будди́йский храм.

бонсё 梵鐘 ко́локол будди́йского хра́ма.

бонсэки 盆石 миниатю́рный са́дик [на подно́се].

бонсэн 凡戦 *спорт.* ску́чная (вя́лая) игра́, **неинтере́сное** состяза́ние.

бонтё 凡調 *бирж.* засти́лье, вя́лость.

бонти 盆地 котлови́на, впа́дина; низи́на.

бонти 盆池 1) ма́ленький пруд; 2) небольшо́й садо́к для [золотых] ры́бок.

бонъё 凡庸 1) зауря́дность; **~но** сре́дний, посре́дственный, зауря́дный; 2) посре́дственность (*о человеке*).

бонъодори 盆踊り та́нцы в пра́здник «бон» (*см.* урабон).

бонъу 盆雨 ли́вень, проливно́й дождь.

бонъяри ぼんやり **1.** 1) рассе́янно; заду́мчиво, с отсу́тствующим ви́дом; **~-суру** а) быть рассе́янным; вита́ть в облака́х; б) быть расте́рянным; ぼんやりした顔 отсу́тствующий вид; ぼんやりするな! не будь рази́ней!, будь внима́телен!; 2) пра́здно; **~-сйтэ иру** слоня́ться (сиде́ть) без де́ла; ぼんやり暮らす безде́льничать; ぼんやり見ている зева́ть по сторона́м; 3) тума́нно, ту́скло, сму́тно, неясно; **~-сйта** тума́нный, сму́тный, неясный; 頭がぼんやりする пу́танница (тума́н) в голове́; 4): **~-сйта** сла́бый, вя́лый (*о торговле, биржевых операциях*); **2.** рази́ня, ротозе́й; болва́н.

бонэн 妄念 *см.* мōнэн.

бōнэн 忘年 1) забве́ние го́рестей мину́вшего го́да; 2) *связ.*: 忘年の友 друг несмотря́ на ра́зницу в лета́х.

бōнэнкай 忘年会 встре́ча Но́вого го́да; **~-о яру** встреча́ть Но́вый год.

боню 母乳 грудно́е (материнское) молоко́.

боню 募入 размеще́ние (*займа, акций*).

бонюся 募入者 подпи́счик на заём (а́кции *и т. п.*).

бōоку 茅屋 хи́жина [,кры́тая тростнико́м]; *скромно* лачу́га, хиба́рка.

бōон 忘恩 неблагода́рность.

бōон 防音 звукоизоля́ция; поглоще́ние зву́ка (шу́ма).

бōонсицу 防音室 звуконепроница́емое помеще́ние, звуконепроница́емая ка́мера.

бōон-сōти 防音装置 звукоизоля́ция (*устройство*); глуши́тель.

боппацу 勃発 вспы́шка (*напр. эпидемии*); **~-суру** вспы́хивать. внеза́пно возника́ть.

бора 鯔,鰡 кефа́ль обыкнове́нная, loба́н, Mugil cephalus *L.*

бōраку 暴落 ре́зкое паде́ние (пониже́ние) (*цен и т. п.*); **~-суру** ре́зко па́дать (понижа́ться).

бōрёку 暴力 наси́лие, гру́бая си́ла; 暴力を加える(振う, 行使する) приме́нять си́лу (наси́лие), де́йствовать наси́льственными ме́тодами.

бōрёкудан 暴力団 ба́нда, банди́тская ша́йка; ша́йка хулига́нов.

бōрёкудангари 暴力団狩り обла́ва на банди́тов (хулига́нов).

бōри 暴利 колосса́льные нече́стно полу́ченные при́были; 暴利を貪る загреба́ть непомо́рно высо́кие при́были, баснослóвно наживáться на спекуля́ции.

боривдари ぼりぼり *ономат.*: ぼりぼり噛る есть с хру́стом, грызть; ぼりぼり掻く скрести́ ногтя́ми, си́льно чеса́ться.

боривиадзин ボリヴィア人 боливи́ец, боливи́йка.

бōрингу ボーリング I (*англ.* boring) буровáя скважина.

бōрингу ボーリング II (*англ.* bowling) игра́ в шары́.

бōрия 暴利屋 *прост.* спекуля́нт, «граби́тель».

боро ぼろ, *уст.* 襤褸 1) тряпьё, ве́тошь; 2) отре́пья, лохмо́тья, рва́нь, ру́бище; **~но** рва́ный, ста́рый, в лохмо́тьях; ぼろを纏っている быть оде́тым в лохмо́тья (в ру́бище); ◇ ぼろが出る недоста́тки обнару́живаются; ぼろを出す показа́ть (обнару́жить) недоста́тки, вы́дать себя́ (своё невéжество).

бōро 望楼 наблюда́тельная вы́шка; сигна́льный пост.

бороборо ぼろぼろ I: **~но** обо́рванный, изо́дранный, в лохмо́тьях; обша́рпанный; ве́тхий; **~ни** в кло́чья, в клочки́, до дыр.

бороборо ぼろぼろ II *ономат.* 1) на ме́лкие ча́сти, вдре́безги (*ломаться, разваливаться*); **~-ни нару** разруша́ться, разва́ливаться; растре́скиваться; тре́скаться; 2) ка́плями; 涙をぼろぼろこぼす пла́кать кру́пными слеза́ми.

боробунэ ぼろ船 ста́рая кало́ша (*о судне*).

борогайся ぼろ会社 ненадёжная компа́ния (фи́рма).

бородзидōся ぼろ自動車 ста́рая разва́лина (*об автомашине*).

борой ぼろい *связ.* вы́годный; ぼろい儲け лёгкая нажи́ва; ぼろい商い вы́годное де́ло; ぼろいもうけ口(仕事) лёгкий за́работок, вы́годная рабо́та.

борокаи ぼろ買い *см.* бороккаи.

борокакýси ぼろかくし хала́т (*накидываемый поверх одежды*).

борокирэ ぼろ切れ *см.* боро 1.

бороккаи ぼろっ買い 1) тряпи́чник, старьёвщик; 2) *прост.* ю́бочник.

борокýсо ぼろくそ *связ.*: ぼろくそに言う сме́шивать с

гря́зью *кого-л.*; ぼろくそに負かされた был с лёгкостью поло́жен на о́бе лопа́тки.

боромо́кэ ぼろ儲け лёгкая нажи́ва.

бо́рон 暴論 нелепость, абсу́рд; нелепый спор; безответственное заявле́ние; 暴論を吐/ハ/く сде́лать нелепое замеча́ние, сказа́ть нелепость; сде́лать безответственное заявле́ние.

борондзи 梵論字 *буд.* 1) ни́щенствующий мона́х; 2) *см.* комусо́.

боро-нингё ぼろ人形 обо́рвыш, оборва́нец.

боро-таку ボロ(ぼろ)・タク (*сокр.* タクシー) ста́рая маши́на *(о такси)*.

борофуку ぼろ服 ста́рая (изно́шенная) оде́жда; лохмо́тья, ру́бище.

бороцу́ти ぼろ土 пу́стошь, пустырь.

бороя ぼろ屋 *см.* бороккан.

бору ぼる *прост.* 1) получа́ть чрезме́рные при́были, барышо́в; наживаться; 2) драть (запра́шивать) втридорога; ぼられる быть вы́нужденным плати́ть втри́дорога; 馬鹿にぼられた [с меня] здо́рово содра́ли, [я] заплати́л втри́дорога.

бо́ру ボール I (*англ.* ball) 1) мяч; ボールを取る лови́ть (пойма́ть) мяч; 2) *спорт.* бейсбо́л; **～-о яру** игра́ть в бейсбо́л; 3) уда́р *(мячом в бейсболе)*.

бо́ру ボール II (*англ.* bowl) глубо́кая ми́ска; *ср.* боуру.

бо́ру ボール III *см.* бо́ругами.

бо́рубако ボール箱 карто́нная коро́бка.

бо́рубан ボール盤 сверли́льный стано́к.

бо́ру-бэ́рингу ボール・ベヤリング (*англ.* ball bearing) шарикоподши́пник.

бо́ругами ボール紙 (*от англ.* board) карто́н.

бо́рудо ボールド (*сокр. англ.* blackboard) кла́сная доска́.

бо́руй 防塁 укрепле́ние, форт.

бо́рунагэ ボール投げ игра́ в мяч; **～-о яру** игра́ть в мяч.

борусевидзуму ボルシェヴィズム (*русск.* большеви́зм) большеви́зм; **～но** большеви́стский.

борусевики ボルシェヴィーキ, **борусеви́ку** ボルシェヴィーク (*русск.* большеви́к) большеви́к; **～тэкини** по-большеви́стски.

боруто ボルト I (*англ.* bolt) болт; ボルトで締める скрепля́ть болта́ми, сболчивать.

боруто ボルト II *см.* воруто.

бо́рэй 亡霊 душа́ поко́йного; дух, при́зрак *(умершего)*.

бо́рэй 暴戻: **～на** *кн.* жесто́кий, зве́рский.

бо́рю 傍流 1) ответвле́ние от основно́го ру́сла; 2) *перен.* боковая ли́ния.

бо́ряку 謀略 хи́трость, уло́вка; манёвр; интри́га; за́говор; дивéрсия; 謀略をめぐらす прибега́ть к уло́вкам; интриго́вать; организова́ть за́говор; 謀略にかゝる попа́сться на у́дочку (в лову́шку).

бо́рякусэн 謀略戦 диверсио́нная война́.

бо́сагэ 募下げ *бирж. см.* бо́раку.

бо́сай 募債 вы́пуск за́йма; **～-суру** выпуска́ть заём.

бо́сай 亡妻 поко́йная жена́.

бо́сай 防塞 1) *воен.* ёж; загражде́ние, баррика́да *(на дороге)*; 2) кре́пость, укрепле́ние.

босайгаку 募債額 су́мма, на кото́рую вы́пущен заём.

босай-хикиукэ 募債引受け подпи́ска на заём.

бо́саки 棒先 *уст.* пере́дний посы́льщик палаки́на; ◇ 棒先を切る брать (вымога́ть) комиссио́нные (чаевы́е); вымога́ть часть за́работка *(напр. у рабочего)*.

босан 墓参 посеще́ние моги́лы; **～-суру** посеща́ть моги́лу, ходи́ть на кла́дбище.

бо́сан 坊さん *см.* о-бо́сан.

бо́сарин 防砂林 защи́тные лесонасажде́ния [от песча́ных нано́сов].

бо́сатэй 防砂堤 да́мба (мол) для защи́ты от песча́ных нано́сов.

босацу 菩薩 (*санскр.* Bodhisattwa) *буд.* бодиса́тва; *ср.* нёбосацу.

бо́сацу 忙殺: **～-сарэру быть за́нятым по го́рло.**

бо́сацу 謀殺 умы́шленное уби́йство; **～-суру** соверша́ть преднаме́ренное (умы́шленное) уби́йство.

бо́сацудзай 謀殺罪 *юр.* [пред]умы́шленное уби́йство.

бо́сацу-мисуй 謀殺未遂 покуше́ние на уби́йство.

бо́сацу́ся 謀殺者 уби́йца.

бо́сацу́хан 謀殺犯 *юр.* уби́йство.

босё 墓所 кла́дбище.

бо́сё 某所 одно́ (не́кое) ме́сто.

бо́сё 謀書 подло́жный (подде́льный, фальши́вый) докуме́нт; **～-суру** подде́лать докуме́нт, соверши́ть подло́г.

бо́сё 防暑 защи́та от жары́.

бо́сё 妄証 лжесвиде́тельство, ло́жное показа́ние.

бо́сё 帽章 кока́рда.

бо́сё 旁(傍)証 ко́свенное доказа́тельство, ко́свенная ули́ка.

бо́сёкатамэ 傍証固め сбор ко́свенных (дополни́тельных) ули́к.

бо́сёкка 暴食家 обжо́ра.

бо́сёкки 紡織機 прядильно-тка́цкое обору́дование.

босёку 暮色 1) [вечёрние] су́мерки; 2) вечёрний вид; 暮色蒼然としている су́мерки сгуща́ются.

бо́сёку 暴食 обжо́рство; **～-суру** объеда́ться, обжира́ться.

бо́сёку 望蜀 ненасы́тность, жа́дность; 望蜀の願い наха́льная *(слишком большая)* про́сьба.

бо́сёку 紡織 пряде́ние и тка́чество.

бо́сёку́гё 紡織業 тка́цко-прядильное де́ло (произво́дство).

бо́сёкудзай 防蝕(食)剤 антикоррозийное сре́дство.

боси 墓誌 надгро́бная (намоги́льная) на́дпись, эпита́фия.

боси 拇指 большо́й па́лец *(руки)*.

боси 拇趾 большо́й па́лец *(ноги)*.

боси 母子 1) мать и ребёнок (де́ти); 2) *перен.* капита́л и проце́нты.

бо́си 亡姉 *кн.* поко́йная ста́ршая сестра́.

бо́си 帽子 головно́й убо́р; шля́па, ша́пка, ке́пка, фура́жка; 帽子をかぶる надева́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*); 帽子を取る (脱ぐ) снима́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*).

бо́си 某氏 не́кто, не́кий (оди́н) челове́к.

бо́си 眸子 зрачо́к.

бо́си 防止 предотвраще́ние; **～-суру** предотвраща́ть; препя́тствовать.

босидай 拇指大: **～но** с большо́й па́лец [величино́й].

бо́сирэ 帽子入れ коро́бка (карто́нка) для шляп.

бо́сикакэ 帽子掛け ве́шалка для шляп.

бо́син 冒進: **～-суру** сме́ло идти́ вперёд.

бо́син 謀臣 *уст.* ло́вкий политика́н.

босирэ 母子寮 дом ма́тери и ребёнка.

бо́сйсаку 防止策 предупредительные (превенти́вные) ме́ры.

бо́сицу 亡失 поте́ря, уте́ря; **～-суру** [у]теря́ть.

бо́сицу 防湿 защи́та (предохране́ние) от сы́рости.

бо́сицудзай 防湿剤 сре́дство для предохране́ния от сы́рости.

бо́сицу́тай 防湿袋 полиэтиле́новый мешо́чек *(как защита от сырости)*.

бо́сицу́тодокэ 亡失届 заявле́ние об уте́ре.

бо́сия 帽子屋 1) магази́н (мастерска́я) головны́х убо́ров; 2) шля́пник, шля́пница.

бо́сō 妄想 *см.* мосō.

бособосо ぼそぼそ *ономат.*: **～-сйтэ иру крошúться** *(от сухости)*; ぼそぼそ話す говори́ть (расска́зывать) **приглушённым** го́лосом (полушёпотом); ぼそぼそ暮らす жить ти́хо (незаме́тно).

бо́со-кōбэн 妨訴抗弁 жа́лоба на затя́гивание де́ла *(в суде)*.

боссё 没書 1) непринятие [ру́кописи]; **～-ни суру** не приня́ть (забракова́ть) ру́копись; **～-ни нару** быть отве́ргнутой, не быть при́нятой *(о рукописи)*; 2) непри́нятая ру́копись

боссёкаго 没書箇 корзи́нка для бума́ги.
боссё-ю̄бинбуцу 没書郵便物 письмо́, не востре́бованное адреса́том (не доста́вленное адреса́ту).
боссуру 没する погружа́ться; заходи́ть, зака́тываться *(о солнце)*; 水中に没する погрузи́ться в во́ду, затону́ть; 姿を没する скрыва́ться, исчеза́ть [из виду].
боссуру 歿する *кн.* скончáться.
боссю 没収 конфиска́ция; секве́стр; **~-суру** конфискова́ть.
боссю̄буцу 没収物 конфиско́ванная вещь, конфиско́ванное иму́щество.
боссюми 没趣味 1) безвку́сие, безвку́сица; **~на** безвку́сный, нехудо́жественный; бесцве́тный, сухо́й, ску́чный; 2) отсу́тствие вку́са *(у кого-л.)*; **~на** не име́ющий вку́са, лишённый худо́жественного чутья́.
босу ボス *(амер.* boss) босс *(б. ч. неодобрительно)*.
бо̄суй 紡錘 веретено́.
бо̄суй 防水: **~[но]** непромока́емый, водонепроница́емый; **~-суру** де́лать водонепроница́емым (непромока́емым).
бо̄суйбо̄ 防水帽 матро́сская ша́пка.
бо̄суй-гайто̄ 防水外套 [непромока́емый] плащ, макинто́ш.
бо̄суйгуцу 防水靴 рези́новая о́бувь; гало́ши.
бо̄суйдзай 防水剤 сре́дство для прида́ния водонепроница́емости (непромока́емости, водосто́йкости, сыросто́йкости, брызгоусто́йчивости).
бо̄суй-какӯхэки 防水隔壁 водонепроница́емые перебо́рки *(на судне)*.
бо̄суйкэй 紡錘形: **~но** веретенообра́зный.
бо̄суйтобира 防水扉 гермети́чески закрыва́ющаяся дверь *(на судне)*.
бо̄суйтэй 防水堤 да́мба.
бо̄суйфу 防水布 непромока́емая ткань; брезе́нт, просмолённая парусина.
бо̄суй-юфу 防水油布 просмолённая парусина; клеёнка.
босу́тон-баггу ボストン・バッグ *(англ.* Boston bag) саквоя́ж.
босэй 母性 материнство.
бо̄сэй 暴政 тирания, деспоти́зм; 暴政をしく тира́нить [наро́д], деспоти́чески управля́ть [страно́й].
бо̄сэй 防勢 оборо́на.
босэки 墓石 моги́льная плита́.
босэки 墓籍 регистра́ция моги́л.
бо̄сэки 紡績 1) [хлопко]прядéние; 2) пря́жа.
бо̄сэкигё̄ 紡績業 хлопчатобума́жная (тексти́льная) промы́шленность.
бо̄сэкиито 紡績糸 [хлопчатобума́жная] пря́жа.
бо̄сэкикō 紡績工 прядильщик.
бо̄сэкися 紡績車 пря́лка.
босэн 母線 *эл.* магистра́льная ли́ния.
босэн 母船 су́дно-ма́тка, плаву́чая ба́за.
бо̄сэн 防戦 оборони́тельный бой; **~-суру** вести́ оборони́тельный бой; защища́ть[ся], обороня́ться; 防戦これ努める ока́зывать упо́рное сопротивле́ние *(в оборонительном бою)*.
бо̄сэнгаи 防戦買い поку́пка *(товаров, акций)* ра́ди поддержа́ния усто́йчивости ры́нка.
босэнсики-гёгё 母船式漁業 лов при по́мощи судов-ма́ток, акти́вный морско́й лов.
босэцу 霙雪 сне́жный пейза́ж (вид) в су́мерки.
бо̄сэцу 暴説 вздо́рное (нелепое) утвержде́ние.
бо̄сэцу 防雪 снегозащи́та; **~-суру** предпринима́ть снегозащи́тные ме́ры.
бо̄сэцурин 防雪林 снегозащи́тные насажде́ния.
бо̄сэцӯсаку 防雪柵 снегозащи́тные щиты́ (и́згородь).
босю 募集 1) вербо́вка, набо́р, призы́в; комплектова́ние; **~-суру** вербова́ть, объявля́ть набо́р; 募集に応ずる подава́ть заявле́ние о поступле́нии *(по вербовке, призыву и т. п.)*; 生徒募集 «произво́дится набо́р уча́щихся»; 生徒募集中 «продолжа́ется приём уча́щихся»; 店員募集 «тре́буются продавцы́»; 2) объявле́ние подпи́ски *(на заём, акции и т. п.)*; объявле́ние ко́нкурса; **~-суру** проводи́ть подпи́ску (сбор по́дписей); 募集に応ずる а) подпи́сываться *(на заём, акции и т. п.)*; б) принима́ть уча́стие в ко́нкурсе.
босю 暮秋 *см.* бансю̄ 晩秋.
бо̄сю 芒種 «по́лный ко́лос» *(название третьего сезона лета, с 5 июня; ср.* нидзю̄сики).
бо̄сю 謀主 главарь [загово́рщиков].
бо̄сю 謀取: **~-суру** ухитря́ться брать (взять).
бо̄сю 防守 оборо́на; **~-суру** оборони́ть[ся]; **~тэки** оборони́тельный.
бо̄сю 防臭 дезодора́ция; **~-суру** уничтожа́ть [дурно́й] за́пах.
босю̄дан 母集団 *кн.* [коренно́е] населе́ние.
босюн 暮春 *см.* бансю̄.
бо̄ся 坊舎 *кн.* жили́ще священнослужи́теля.
бо̄ся 茅舎 *см.* бо̄ку.
бо̄ся 防者 защища́ющийся, обороня́ющийся.
ботабота ぼたぼた *ономат.* кап-ка́п, ка́плями, ка́пая *(течь, стекать)*.
ботай 母体 материнский организм; материнское ло́но; *обр.* а) мать; б) родоначáльник; в) колыбéль, пито́мник; г) головна́я организа́ция; 選挙の母体 а) основно́й континге́нт избира́телей; б) колле́гия вы́борщиков, избира́емых для вы́боров президе́нта *(в США)*.
бо̄тай 帽体 колпа́к для шля́пы; тулья́.
ботайнай 母胎内: **~-дэ** во чре́ве (в утро́бе) ма́тери; 母胎内での発育 утро́бный пери́од разви́тия.
бо̄такатоби 棒高飛(跳)び *спорт.* прыжо́к с шесто́м.
ботамоти 牡丹餅 сла́дкая ри́совая лепёшка; ◇ 棚から牡丹餅 как с не́ба свали́лось; あいた口に牡丹餅と承知する с восто́ргом соглаша́ться; 牡丹餅で頬を叩かれるような話だ э́то сли́шком хорошо́, что́бы мо́жно бы́ло пове́рить.
ботан 牡丹 пио́н древе́сный, Paeonia suffuriticosa *Andr.*, Paeonia arborea *Donn.*
ботан 釦,ボタン (*португ.* botão) 1) пу́говица; ボタンを掛ける застёгивать на пу́говицы; ボタンを付ける пришива́ть пу́говицы; ボタンでとめる靴 боти́нки на пу́говицах (кно́пках); ボタンの穴 пе́тля *(для пуговицы)*; 一重ボタンの上衣 однобо́ртный пиджа́к; 2) кно́пка *(напр. звонка)*; ボタンを押す нажима́ть кно́пку; *перен.* звони́ть.
бо̄тан 妄誕 *кн.* я́вная ложь, чи́стый вы́мысел.
бо̄тан 棒炭 небольши́е у́гольные бри́кеты.
ботанбакэ 牡丹刷毛 пухо́вка.
ботандзуру 牡丹蔓 ломоно́с сельдереели́стный, Clematis apiifolia *DC.*
ботанкакэ ボタン掛け крючо́к для застёгивания пу́говиц *(на ботинках)*.
ботанкё̄ 牡丹杏 1) *см.* хатанкё̄; 2) *см.* сумомо.
ботанъюки 牡丹雪 *обр.* хло́пья сне́га; 牡丹雪が降っている снег па́дает кру́пными хло́пьями.
бо̄таоси 棒倒し игра́ в сва́ливание шеста́.
ботари ぼたり *ономат.*: ぼたりと落ちる шлёпнуться, плю́хнуться, бу́хнуться.
бо̄тё̄ 傍聴 прису́тствие пу́блики (посторо́нних) *(на заседании, сессии и т. п.)*; **~-суру** слу́шать, посеща́ть (как посторо́ннее лицо́), прису́тствовать *(на собрании, лекции и т. п. в качестве постороннего лица)*; 傍聴随意 «вход свобо́дный».
бо̄тё̄ 膨脹(張) расшире́ние, разраста́ние; **~-суру** расшири́ться, разраста́ться; увели́чиваться; разбуха́ть; 膨脹し得る растяжи́мый, спосо́бный к расшире́нию; 通貨の膨脹 инфля́ция.
бо̄тё̄ 防諜 борьба́ со шпионáжем, контрразве́дка.
бо̄тё̄-кинси 傍聴禁止: **~но** закры́тый *(о заседании)*; **~-дэ** при закры́тых дверя́х; **~-то нару** быть закры́тым для пу́блики; слу́шаться при закры́тых дверя́х *(о деле в суде)*.

бōтёкэн 傍聴券 билéт, прóпуск *(на заседание суда, парламента и т. п.)*.
бōтёмон 防潮門 воро́та бассе́йна (мо́крого до́ка).
бōтёнин 傍聴人 слу́шатели, аудитория, пу́блика *(напр. на суде, в парламенте)*.
бōтёрё 傍聴料 входна́я пла́та *(для публики)*.
бōтёрин 防潮林 защи́тные лесонасажде́ния *(от смывов и размывов почвы)*.
бōтёсэй 膨脹性: **～но** растяжи́мый, спосо́бный к расшире́нию.
бōтёсэки 傍聴席 места́ для пу́блики *(напр. в парламенте, суде)*.
бōти 窪地 кла́дбище.
бōтиботи ぼちぼち I *прост.* то́чки, кра́пинки.
бōтиботи ぼちぼち II *ономат.* потихо́ньку, помале́ньку; неспеша́.
бōтигири 棒乳切, **бōтигирэ** 棒ちぎれ кусо́к де́рева, па́лка; 喧嘩すぎての棒ちぎれ *погов.* по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут *(букв.* па́лка по́сле дра́ки).
бōто 暴徒 мяте́жники, бунтовщики́.
бōто 謀図 за́говор.
бōто ボート (*англ.* boat) ло́дка, шлю́пка; ボート[を漕ぎ]に行く ката́ться на ло́дке; ボートを下ろす спуска́ть ло́дку на́ воду; спуска́ть шлю́пку *(с борта судна)*.
бōтō 冒頭 1) вступле́ние, вступи́тельная часть, нача́ло *(статьи, речи и т. п.)*; 冒頭に掲げる помеща́ть в са́мом нача́ле *(статью и т. п. в газете, журнале)*; 2): **～-суру** предпосыла́ть, де́лать предвари́тельные замеча́ния; начина́ть с... *(цитат, замечаний и т. п.)*.
бōтō 暴騰 ре́зкое вздоро́жание (повыше́ние цен); **～-суру** ре́зко повыси́ться, подскочи́ть *(о ценах)*; ре́зко вздорожа́ть, си́льно повы́ситься в цене́ *(о чём-л.)*.
бōтоби 棒飛び *см.* бōтакатоби.
бōтобото ぼとぼと *см.* ботабота.
бōто-касидасидзё ボート貸し出し所 ло́дочная ста́нция.
бōто-коги ボート漕ぎ ката́ние на ло́дке.
бōто-когитэ ボート漕手 ло́дочник; гребе́ц.
бōтоку 冒瀆 оскверне́ние, поруга́ние; **-о ～-суру** осквернять *что-л.*, надруга́ться *над чем-л.*; 尊厳を冒瀆する унижа́ть челове́ческое досто́инство.
ботору-нэкку ボトル・ネック (*англ.* bottle-neck) *см.* нэкку II.
бōто-рэ́су ボート・レース состяза́ние по гре́бле, шлю́почные го́нки, регата́.
бōтō-тиндзюцу 冒頭陳述 вступи́тельное сло́во.
ботто ぼっと 1): ぼっと燃え上がる вспы́хнуть, запыла́ть; ぼっと赤らむ зардéться, зали́ться румя́нцем, вспы́хнуть *(о ком-л.)*; 2) рассе́янно, безуча́стно, заду́мавшись, не замеча́я ничего́ вокру́г; **～ нару, ～-сйтэ иру** быть рассе́янным, углуби́ться в себя́; 美しい音楽を聞くとぼっとしてしまう мы бы́ли зачаро́ваны прекра́сной му́зыкой; 3): **～-сйта** нея́сный, сму́тный; нечёткий; 遠くの方が霞のためにぼっとしている даль подёрнута тума́ном; ぼっとした頭 а) тяжёлая голова́; б) дурна́я голова́.
боттō 没頭: **～-суру** уходи́ть с голово́й *во что-л.*, увлека́ться *чем-л.* до самозабве́ния.
бōтто ぼーっと *см.* ботто.
боттэри ぼってり: **～-сйта,** ぼってり太った доро́дный, ту́чный, жи́рный.
боттян 坊っちゃん мальчуга́н, малы́ш; сыно́к, сыно́чек; *обр.* ма́менькин сыно́к; まるでお坊っちゃんだ он соверше́нный ребёнок.
боттянсодати 坊っちゃん育ち: **～ дэ ару** быть воспи́танным у матери́нской ю́бки.
бōтэ 貿手 (*сокр.* 貿易手形) аккредити́в.
бōтэй 亡弟 поко́йный мла́дший брат.
бōтэн 傍点 то́чки сбо́ку *(подчёркивание в тексте)*; 傍点は筆者 «курси́в мой» — Áвтор.
бōтэфури 棒手振り у́личный торго́вец, лото́чник.
бōтэцу 棒鉄 желе́зная болва́нка; желе́зо в болва́нках.
бōтю 傍註 заме́тки на поля́х; 傍註を付ける де́лать заме́тки на поля́х.
бōтю 忙中 *связ.:* 忙中の閑 *см.* бōтюкан.
бōтюдзай 防虫剤 инсектици́д, сре́дство от насеко́мых.
бōтюкан 忙中閑 переды́шка в рабо́те; 忙中閑を偷む урыва́ть вре́мя; 忙中閑を偷んで...する *делать что-л.* урывками.
бōтюхō 防虫法 спо́собы борьбы́ с насеко́мыми.
ботяботя ぼちゃぼちゃ: **～-сасэру** бры́згать[ся], плеска́ть[ся]; шлёпать по воде́.
ботян ぼちゃん *ономат. (о всплеске):* ぼちゃんと飛び込む бултыхну́ться в во́ду.
бōу 暴雨 ли́вень, проливно́й дождь.
боуру ボウル (*англ.* bowl) 1) *см.* бо́ру ボール II; 2) кру́глая спортивная площа́дка.
бōфу 亡夫 *кн.* поко́йный муж.
бōфу 亡父 *кн.* поко́йный оте́ц.
бōфу 防腐: **～тэки, ～но** асепти́ческий; антисепти́ческий; противогни́лостный.
бōфу 暴風 бу́ря, шторм, урага́н; 暴風に打たれた потрёпанный што́рмом (бу́рей).
бōфу 防風 I *в сложн. сл.* ветрозащи́тный.
бōфу 防風 II лазу́рник растопы́ренный, Siler divaricatum *Benth et Hook fil.*
бōфудзай 防腐剤 антисепти́ческое (противогни́лостное) сре́дство; 防腐剤を施す а) применя́ть антисе́птики, обраба́тывать антисе́птиками; б) бальзами́ровать *(труп)*.
бōфукэн 暴風圏 штормова́я зо́на.
бōфура, бōфури 子子 личи́нки комара́.
бōфурин 防風林 лесозащи́тная полоса́, защи́тная полоса́ (зо́на) лесонасажде́ний.
бōфусэцу 暴風雪 мете́ль, вью́га.
бōфутай 暴風帯 *см.* бōфукэн.
бōфу́ 暴風雨 *см.* бōфу 暴風.
бōфу-ходзон 防腐保存 предохране́ние от гние́ния *(при хранении)*.
бохан 母斑 роди́мое пятно́.
бохан 墓畔: **～-дэ** у моги́лы.
бōхан 謀判 подде́льная (фальши́вая) печа́ть.
бōхан 謀叛 *кн. см.* мухон.
бōхан 防犯 предупрежде́ние преступле́ний; борьба́ с преступностью.
бōха-сōти 防波装置 1) волноре́зное устро́йство; 2) *радио* экрани́ровка, фильтр.
бōхатэй 防波堤 волнолом, волноре́з, мол.
бōхацу 暴発 самопроизво́льный вы́стрел *(от неосторожного обращения с оружием)*.
бохё 墓標(表) указа́тель (опознава́тельный знак) *чьей-л.* моги́лы.
бохё 墓表 *см.* бохимэй.
бōхё 妄評 ре́зкая (гру́бая) кри́тика; неуме́стная кри́тика; **～-суру** обру́шиваться с ре́зкой кри́тикой; 妄評多罪 прошу́ извини́ть [меня́] за мою́ неуме́лую кри́тику.
бōхё 防氷: **～-суру** *ав.* предохраня́ть от обледене́ния.
бōхё-сōти 防氷装置 *ав.* антиобледени́тель.
бохи 墓碑 надгро́бный ка́мень.
бохимэй 墓碑銘 надгро́бная (намоги́льная) на́дпись, эпита́фия.
бохэй 募兵 1) вербо́вка, рекрути́рование, набо́р; 募兵に応じる добровóльно поступи́ть на вое́нную слу́жбу; 2) ре́крут, новобра́нец.
бōхэки 防壁 защи́тная стена́; [защи́тный] заслóн; барье́р; *обр.* защи́та, оплóт.
бохэмиа ボヘミア: **～но** че́шский.
бохэмиадзин ボヘミア人 чех, че́шка.
бохэмиан ボヘミアン (*англ.* Bohemian) 1) представи́тель богéмы; 2) богéмный.

боцубоцу 勃々: ～**тару** *кн.* энерги́чный, бо́дрый; 勇気勃々としている быть по́лным отва́ги (сме́лости, эне́ргии).

боцубоцу ぼつぼつ 1) мало-пома́лу, понемно́гу; помале́ньку; まあ、ぼつぼつさ та́к себе, сно́сно *(в ответ на вопрос, напр. о состоянии дел)*; 2) ка́плями; то́чками; この絵にぼつぼつしみがある э́та карти́на в пя́тнах; [雨が]ぼつぼつ降る дождь накра́пывает.

боцубунгё 没分暁: ～**на** бестолко́вый.

боцубункан 没分漢 *кн.* бестолко́вый челове́к, тупи́ца.

боцуга 没我 *кн.* отрешённость от своего́ «я»; ～**-тэки** самоотве́рженный; 没我の境/キョウ/に達する дости́чь самоотрешённости, забы́ть своё «я».

боцуго 歿(没)後 *кн.* посме́ртно; по́сле *чьей-л.* сме́рти (кончи́ны).

боцудзёсики 没常識 недоста́ток здра́вого смы́сла; ～**на** неразу́мный, нерассуди́тельный, лишённый здра́вого смы́сла.

боцудзэн 勃然: ～[то] внеза́пно, вдруг, сра́зу; 勃然として怒る разгне́ваться, вспыли́ть.

бо̄цу̀каи 棒使い 1) фехтова́ние на па́лках; 2) фехтова́льщик на па́лках.

боцу̀косё 没交渉 *см.* боккосё.

боцунэн 歿(没)年 во́зраст *кого-л.* в год сме́рти.

боцунё 没入 *кн.* погруже́ние; ～**-суру** быть всеце́ло поглощённым, погружа́ться *(в работу и т. п.)*.

боцураку 没落 паде́ние; разоре́ние, банкро́тство; ～**-суру** пасть; потерпе́ть крах; разори́ться, обанкро́титься.

боцурибоцури ぼつりぼつり *см.* боцубоцу ぼつぼつ 1.

боцурисо̄ 没理想 1) отсу́тствие идеализа́ции; 2) *лит.* объекти́вное (беспристра́стное) изображе́ние (описа́ние); литерату́ра без прикра́с.

бо̄эй 防衛 оборо́на, защи́та; ～**-суру** оборони́ть, защити́ть, охрани́ть.

бо̄эйгун 防衛軍 войска́ [само]обо́роны, оборони́тельные си́лы.

бо̄эйдзин 防衛陣 оборони́тельная пози́ция; ли́ния обороны́.

бо̄эйрёку 防衛力 обороноспосо́бность.

бо̄эйсэн 防衛戦 оборони́тельный бой; оборони́тельная война́.

бо̄эйтай 防衛隊 оборони́тельные си́лы (ча́сти); ча́сти самообороны́.

бо̄эй-ханно̄ 防衛反応 *физиол., психол.* защи́тная реа́кция.

бо̄эйхи 防衛費 расхо́ды на оборо́ну.

бо̄эки 防疫 предупрежде́ние эпиде́мии; каранти́н; ～[но] противоэпидеми́ческий.

бо̄эки 貿易 торго́вля *(гл. обр. внешняя)*; ～**-[о] суру,** 貿易を行う вести́ торго́влю.

бо̄экигё 貿易業 комме́рческая де́ятельность, комме́рция *(как профессия)*.

бо̄экидзё 貿易場 ме́сто торго́вых опера́ций; иностра́нный ры́нок.

бо̄эки-дзимукан 貿易事務官 торго́вый аге́нт.

бо̄экидзири 貿易尻 торго́вый бала́нс.

бо̄экии 防疫医 санита́рный врач.

бо̄экикан 貿易館 торго́вый музе́й.

бо̄эки-кёсо̄коку 貿易競争国 страна́, конку́рирующая на междунаро́дном ры́нке.

бо̄экикō 貿易港 торго́вый порт.

бо̄экикоку 貿易国 торгу́ющая страна́ *(на международном рынке)*.

бо̄экисё 貿易商 купе́ц (коммерса́нт), веду́щий вне́шнюю торго́влю.

бо̄эки-сёкай 貿易商会 внешнеторго́вая фи́рма (компа́ния).

бо̄экисэн 貿易戦 торго́вая война́.

бо̄экисэн 防疫線 санита́рный кордо́н.

боэки-тэгата 貿易手形 тра́тта *(экспортная и импортная)*.

бо̄экифӯ 貿易風 пассат.

бо̄экихин 貿易品 предме́т вне́шней торго́вли.

бо̄эн 防煙: ～[но] противодымный.

бо̄энкё 望遠鏡 полево́й бино́кль; подзо́рная труба́; телеско́п; 望遠鏡で見る(を覗く) смотре́ть в бино́кль *и т. п.*

бо̄энрин 防煙林 защи́тные лесонасажде́ния от ды́ма.

бо̄эн-рэндзу 望遠レンズ телеобъекти́в.

бо̄эн-сясин 望遠写真 телефотогра́фия.

бо̄ю̀ 亡友 поко́йный друг.

боя 小火 небольшо́й пожа́р.

боя 暮夜 *кн.* ночь.

бо̄я 坊や ма́льчик, мальчуга́н; うちの坊や мой ма́льчик (сынок).

бо̄я 戊夜 *см.* гоко̄ 五更.

боябоя ぼやぼや: ～**-суру** *прост.* быть рассе́янным (нело́вким, небре́жным); ぼやぼやするな! не будь расте́пой!, смотри́ в о́ба!

бояку ぼやく *диал.* ворча́ть, ныть.

боякэру ぼやける потускне́ть, поблёкнуть; ぼやけた色 блёклый цвет.

бу 分 1) одна́ со́тая; [один] проце́нт; 三割五分 35%; 二分利付き公債 двухпроце́нтный заём; 2) часть *(гл. обр. четвёртая, десятая; ср.* бун 分 1); 3) бу *(мера длины = 3,03 мм)*; 4) *ист.* бу *(монета достоинством в четверть* рё 両); 5) *связ.* сте́пень толщины́; 分の厚い то́лстый, 分の薄い то́нкий; *ср.* нисанбу, рокубудо́ри; 分が良い,分がある *см.* бу 歩.

бу 歩 1) *мера поверхности = 3,3 кв. м*; 2) проце́нты *с чего-л.*; комиссио́нные; 三割の歩 30% комиссио́нных; ◇ 歩が良い име́ть преиму́щество; 君の方に歩がある ты име́ешь бо́льше ша́нсов на успе́х.

бу 武 1) вое́нное иску́сство, вое́нное де́ло; 武を講ずる а) обуча́ть вое́нному де́лу; б) тренирова́ться в вое́нном иску́сстве; 2) вое́нная мощь; вое́нная до́блесть; 武を争う соревнова́ться в вое́нной мо́щи.

бу 部 1) катего́рия, разря́д, гру́ппа; о́бласть; *...о* 部に入る входи́ть *в какой-л.* разря́д (гру́ппу *и т. п.*), относи́ться (быть отнесённым) *к какой-л.* гру́ппе (катего́рии); 2) отде́л, отделе́ние, часть, се́ктор; 3) экземпля́р *(книги, газеты)*; компле́кт *(книги в нескольких томах)*; 一部三冊の本 кни́га в трёх тома́х; 4) мини́стерство *(в Китае)*.

бу... 不, 無 *преф.* не, без...

буаи 歩合 1) проце́нт *чего-л.*, коэффицие́нт; 2) проце́нты *с чего-л.*, комиссио́нные; 歩合を取る уче́сть (вычесть) комиссио́нные.

буаидака 歩合高 разме́р проце́нтов (комиссио́нных).

буаидзан 歩合算 вычисле́ние проце́нтов.

буайкё 無愛嬌(敬): ～**на** неприве́тливый, нелюбе́зный.

буайсацу 不挨拶: ～**на** неве́жливый; ～**-суру** быть невежливым; не приве́тствовать.

буайсо̄ 無愛想: ～**на** нелюбе́зный, хму́рый; сухо́й *(напр. о приёме)*, отры́вистый, гру́бый *(напр. об ответе)*; ～**о суру** быть нелюбе́зным, приня́ть су́хо.

буан 撫安 *кн.* утеше́ние, успоко́ение; ～**-суру** утеша́ть, успока́ивать.

буасираи 無あしらい *прост.* неприве́тливость, холо́дный приём.

буацу 分(部)厚: ～**на** то́лстый, масси́вный.

буба 侮罵 *кн.* оскорбле́ние, брань.

бубараи 賦払い платёж в рассро́чку (частя́ми).

бубатта 武張った воинственный; в вое́нном сти́ле (ду́хе).

буби 武備 *см.* гумби.

бубики 歩引 *см.* варибики.

бубо̄ 誣謗 *кн.* клевета́.

бубу ぶうぶう *ономат.*: 1) ぶうぶう鳴る гудéть *(о гудке и т. п.)*; 2) ぶうぶう言う ворчáть, жáловаться.
бубун 部分 часть, дóля; **～тэки** частúчный; локáльный; **～тэкини** частúчно; местáми.
бубунсёку 部分蝕(食) *астр.* частúчное (непóлное) затмéние.
бубунхин 部分品 принадлéжность, детáль, запчáсти *(машины и т. п.)*; армату́ра.
бубэцу 侮蔑 *кн.* презрéние; **～-суру** презирáть.
бубэцу 部別 классификáция; делéние.
бувабува ぶわぶわ: **～-суру** болтáться, свисáть.
бувакэ 部分け классификáция; сортирóвка; распределéние.
бувакэ 歩分け процéнтное отношéние.
бувакэ-косаку 歩分け小作 издóльщина.
бувари 歩割 *см.* буаи.
бугай 部外 вне [учреждéния]; **～-кара** извнé, со стороны́; 部外の者 посторóнние *(для данного учреждения)*.
бугайхи 部外秘 «тóлько для служéбного пóльзования» *(гриф)*.
бугаку 武学 воéнные нáуки.
бугё 奉行 *ист.* главноуправля́ющий, префéкт.
буги 武技 *см.* бугэй.
буги 舞妓 *кн. см.* маико 舞子.
буги[-уги] ブギ[・ウギ] (*амер.* boogie-woogie) бýги-вýги.
бугу 武具 орýжие; воéнные доспéхи; 武具に身をかためる вооружúться *(о ком-л.)*; 武具を鳴らす бряцáть орýжием.
бугэй 武芸 *уст.* воéнные искýсства *(владение луком, мечом, копьём, верховая езда и т. п.)*.
бугэн 侮言 *кн.* оскорблéние *(словесное)*.
бугэн 誣言 *кн.* клевета́.
бугэн 分限 *кн.* 1) *см.* мибун; 2) богáтство.
бугэнся 分限者 *кн.* богáч.
будан 武断 *кн.* войнственность; **～тэки** войнственный; милитари́стский.
будан-сэйдзи 武断政治 режúм воéнной диктатýры.
будансюги 武断主義 милитари́зм.
буданха 武断派 милитаристúческая пáртия (группиро́вка), милитари́сты.
будзā ブザー (*англ.* buzzer) *эл.* зýммер.
будзайку 不細工: **～на** грýбой рабóты; *перен.* невзрáчный, некраси́вый.
будзама 無様: **～на** *прост.* 1) непригля́дный, неказúстый; 2) нелóвкий, неуклю́жий; грýбый.
будзацу 蕪雑: **～на** *кн.* грýбый, неря́шливый, беспоря́дочный; 蕪雑な言葉 коря́вое выражéние, коря́вая речь.
будзёку 侮辱 оскорблéние; **～-суру** оскорбля́ть; 侮辱を加える нанестú оскорблéние; 侮辱を受ける подвергáться оскорблéниям.
будзи 無事: **～на** благополýчный; мúрный; **～ни** благополýчно; спокóйно; 私は無事です у менá всё благополýчно (всё в поря́дке); ではどうか御無事に! счастли́во!, счастли́вого пути́!; 無事で達者 жив и здоро́в.
будзи 武事 *кн.* воéнное дéло.
бýдзи ブージー (*фр.* bougie) *мед.* зонд.
будзин 武人 *кн.* вóин, воéнный.
будзоку 部属 1) отдéл, сéкция, часть; 2) *сущ.* подчинённые.
будзоку 部族 плéмя.
будзэй 無勢 *кн.* [чúсленное] меньшинствó.
будзэн 憮然: **～то-сйтэ** *кн.* 1) разочарóванно; 2) в изумлéнии.
будзюцу 撫恤 *кн.* сострадáние; пóмощь.
будзюцу 武術 *см.* бугэй.
будō 無道 бесчеловéчность; звéрство; **～но** бесчеловéчный; звéрский; 無道の君主 тиран.
будō 武道 1) *см.* бугэй; 2) *см.* бусидō.
будō 葡萄 виногрáд; 葡萄を作る разводúть виногрáд.
будōдзё 葡萄状: **～[но]** гроздевúдный.
будōдзё-кю̀кин 葡萄状球菌 стафилокóкки.
будōдзуру 葡萄蔓 виногрáдная лозá.
будōиро 葡萄色 тёмно-пурпýровый цвет.
будомари 歩(分)留り 1) вы́ход готóвой продýкции; 2) расхóд сырья́ [на единúцу продýкции].
будō-нэдзуми[иро] 葡萄鼠[色] красновáто-сéрый цвет.
будōсю 葡萄酒 [виноградное] винó.
будōтō 葡萄糖 глюкóза.
будōтю̀ 葡萄虫 филоксéра виногрáдная, Phylloxera vastatrix.
будōэки 葡萄液 виногрáдный сок.
будōэн 葡萄園 виногрáдник.
буё 蚋 мóшка, гнус.
буё 舞踊 *кн. см.* буику.
буё 舞踊 тáнец; **～-о суру** танцевáть; исполня́ть тáнец.
буёбуё ぶよぶよ: **～-сйта** слáбый, вя́лый.
буёгэки 舞踊劇 танцевáльная дрáма, драмати́ческий балéт.
буёдан 舞踊団 балéтная трýппа; танцевáльный ансáмбль.
буёдзин 不(無)用心: **～на** 1) ненадёжный; опáсный; 2) неосторóжный, беспéчный.
буи 武威 воéнный престúж; воéнная мощь; 武威を輝かす демонстри́ровать свою́ воéнную мощь.
буи 無為 *см.* муи 無為.
буи 無異 благополýчие; **～на** благополýчный, споко́йный.
буи 部位 *мед.* часть тéла; óрган.
буй ブイ (*англ.* buoy) 1) буй; буёк; [рéйдовая] бóчка; ブイを付ける обставля́ть (ограждáть) буя́ми; отмечáть буйкóм; 2) спасáтельный круг.
буйён ブイヨン (*фр.* bouillon) бульóн.
буики 不意気: **～на** 1) простóй; немóдный; 2) грýбый, вульгáрный.
буику 舞育: **～-суру** забóтливо растúть (воспúтывать).
буин 無音 отсýтствие пúсем (извéстий), дóлгое молчáние.
буин 部員 1) штат *(сотрудников)*; лúчный состáв; 2) сотрýдник [отдéла]; член [клýба].
бука 部下 *сущ.* подчинённый; **...-но ～-ни суру** поставúть под *чьё-л.* нача́ло, подчинúть *кому-л.*
букабука ぶかぶか *ономат.*: 1): **～но** мешковáтый *(об одежде)*; **～-сйтэ иру** быть мешковáтым; 2): **～но** пýхлый, тýчный.
букай 部会 секциóнное собрáние (заседáние); собрáние отдéла; сéкция *(съезда и т. п.)*.
букаккō 不恰(格)好: **～на** некраси́вый; неуклю́жий, нелóвкий.
букан 武官 *уст.* воéнный *(офицер, генерал; ант.* бункан 文官).
букё 武侠 ры́царство, геройство; **～тэки** ры́царский, геройский.
букёку 部局 департáмент, отдéл; бюро́, сéкция.
букёку 舞曲 мýзыка и тáнцы.
буки 武器 орýжие; **～-но най** безорýжный; 武器を持たせる(与える) дать в рýки орýжие, вооружúть; 武器を帯びている *как опред.* вооружённый; при орýжии; 武器を棄てる *прям. и перен.* бросáть орýжие; 武器を執る брáться за орýжие, вооружáться; 武器をとって立つ подымáться с орýжием в рукáх; 武器を奪う обезорýживать, разоружáть.
букиё 不(無)器用: **～на** нелóвкий, неумéлый; やる事は何でも不器用だ за что ни возьмётся, ничегó у негó не лáдится.
букиёмоно 不器用者 плохóй рабóтник, портáч, «сапóжник».

букйко 武器庫 оружёйный склад, арсенáл.
букими 不(無)気味: ～на неприя́тный; жу́ткий, зловéщий.
букирё 不器量: ～на 1) некраси́вый; 2) несвéдущий; неспосóбный.
букка 仏果 *буд.* достижéние состоя́ния бу́дды, превращéние в бу́дду, вхождéние в нирвáну.
букка 仏家 *см.* буккэ.
букка 物貨 товáры; предмéты потребле́ния.
букка 物価 цéны [на потреби́тельские товáры].
буккадака 物価高 высóкий у́ровень цен, высóкие цéны [на потреби́тельские товáры].
буккай 仏界 *буд.* мир будд.
буккай 物界 *кн.* материáльный мир.
буккаки 打欠 *прост.* оскóлки; 氷のぶっかき стрóганый лёд.
буккаку 仏閣 буддúйский храм.
буккаку ぶっかく *прост.* разбира́ть на куски́.
буккакэру 打っ掛ける (-о) обдава́ть, облива́ть *чем-л.*
букка-сōсанти 物貨集散地 распределúтельный центр *(товаров, продукции)*.
букка-тōки 物価騰貴 повышéние цен, вздорожáние.
буккахё 物価表 прейскурáнт.
буккё 仏教 буддúзм; ～но буддúйский.
буккё 仏経 [буддúйская] сýтра.
буккёто 仏教徒 буддúст[ы].
буккирабō 打っ切棒: ～на *прост.* прямóй, рéзкий; бесцеремóнный; ぶっきらぼうな物の言い方をする говори́ть напрями́к, руби́ть с плеча́.
буккириамэ 打っ切り飴 фасóлевый мармелáд в кусóчках.
буккиру 打っ切る *прост.* 1) рéзать на куски́; руби́ть, крошúть; 2) отсека́ть, отреза́ть; *обр.* отбрáсывать, отки́дывать.
букко 物故 *кн.* смерть; ～-сэру *(перед именем)* поко́йный...
буккō 物交 *см.* буцýкō.
буккому 打っ込む *прост.* 1) вбива́ть; втыка́ть; 2) броса́ть *во что-л.*; 3) приме́шивать; добавля́ть; 酒に水をぶっ込む подлива́ть вóду в сакэ́.
букконуки ぶっこ抜き *разг.* подря́д *(о времени)*; 三時間ぶっこ抜き три часá подря́д (без переры́ва).
буккося 物故者 поко́йник.
букку-кабā ブック・カバー (*англ.* book-cover) суперобло́жка.
букку-рэвю ブック・レヴュー (*англ.* book-review) обзóр литерату́ры, кни́жное обозрéние.
буккурэтто ブックレット (*англ.* booklet) буклéт, кни́жечка.
букку-эндо ブック・エンド (*амер.* book-ends) две подстáвки, поддéрживающие с бокóв стоя́щие кни́ги.
буккэ 仏家 1) буддúйская пострóйка; 2) буддúйский свящéнник; буддúйское духовéнство.
буккэн 物件 *юр.* предмéт, вещь; объéкт *(напр. обложения)*.
буккэнхō 物権法 *юр.* вéщное прáво.
букō 武功 боевы́е (воéнные) пóдвиги (заслýги); 武功を立てる отличúться на войнé.
букоку 誣告 *кн.* лóжное обвинéние, клевета́; ～-суру лóжно обвини́ть, оклевета́ть.
букокудзай 誣告罪 *юр.* лóжное обвинéние, диффама́ция, клевета́; 誣告罪を犯す *юр.* возвести́ лóжное обвинéние.
букокýся 誣告者 *юр.* клеветни́к.
букоцу 武(無)骨: ～на неотёсанный, простóй; грýбый.
букоцумоно 武骨者 простáк, деревéнщина; солдафóн.
букубуку ぶくぶく *ономат.* 1): ～но жúрный, тóлстый, пу́хлый; 2): ～-сйта надýвшийся, вздýвшийся; ぶくぶくふくれる вздýться, распýхнуть, вспýчиться; ぶくぶく泡が出る(立つ) пéниться *(напр. о пиве)*; 水がぶくぶく湧き出る вода́ кипúт (бьёт) ключóм; ぶくぶく沈む погрузúться, оставля́я пузырú на водé.
букун 武勲 *см.* букō.
букэ 武家 *ист.* феода́льное дворя́нство; самура́йство, самура́и.
букэ ブケー (*фр.* bouquet) букéт.
букэ-дзидай 武家時代 *ист.* эпóха сёгуна́та.
букэмоно 武家物 *лит.* произведéние на тéму из жúзни самура́ев.
бума 無間 неуклю́жесть; глýпость; ～на неуклю́жий, нелóвкий; глýпый; ～-о яру напóртить; ぶまに行く плóхо сложúться *(о делах и т. п.)*.
буман 侮慢 *кн.* оскорблéние, обúда.
бумбай 分売: ～-суру продава́ть по частя́м (по отдéльности).
бумбо 分母 *мат.* знамена́тель; 分母を払う сокраща́ть знамена́тель.
бумбōгу 文房具 пúсьменные (канцеля́рские) принадлéжности.
бумбōгуирэ 文房具入れ я́щик (несессéр) для пúсьменных принадлéжностей.
бумбōгуя 文房具屋 магазúн канцеля́рских товáров, писчебумáжный магазúн.
бумбоси 分母子 числúтель и знамена́тель.
бумбу 文武 граждáнское и воéнное нача́ло; просвещéние и воéнное дéло; 文武の勤め граждáнская и воéнная слýжба.
бумбун ぶんぶん *ономат.*: ぶんぶん言う гудéть, жужжáть; 遠くから飛行機のぶんぶんいう音が聞えてきた издалекá донеслóсь гудéние (послы́шался гул) самолёта.
бумбу-хяккан 文武百官 *ист.* граждáнские чинóвники и воéнные чины́.
бумбуцу 文物 *кн.* предмéты (институ́ты) цивилиза́ции *(законы, наука, искусство и т. д.)*; цивилиза́ция.
бумбэй 分袂 *поэт.* расстава́ние, разлýка.
бумбэн 分娩 рóды; ～-суру рожа́ть.
бумбэнки 分娩期 срок рóдов.
бумбэн-кюка 分娩休暇 отпуск по берéменности.
бумбэнхи 分娩費 расхóды при рождéнии ребёнка.
бумбэцу 分別 1) [раз]делéние; ～-суру разделя́ть; отделя́ть; 2) различéние; ～-суру различа́ть, отлича́ть; 3) сортирóвка, группирóвка; ～-суру сортирова́ть, группирова́ть; 4) *хим.* перегóнка; ～-суру перегоня́ть; *ср.* фумбэцу.
буммаваси ぶん回し, *уст.* 規 *разг.* 1) цúркуль; 2) вращáющаяся сцéна.
буммин 文民 1) граждáнское населéние; 2) *сущ.* шта́тский; граждáнское лицó.
буммэй 分明: ～но *кн.* я́сный, отчётливый.
буммэй 文名 литерату́рная слáва; 文名を馳せる составúть себé úмя, прослáвиться *(как писатель)*; 文名隠れなき作家 знамени́тый писа́тель.
буммэй 文明 цивилиза́ция, культу́ра, просвещéние.
буммэйбё 文明病 1) болéзни вéка *(гл. обр. нервно-психические)*; 2) венери́ческие болéзни.
буммэйкоку 文明国 цивилизóванная страна́.
буммэйси 文明史 истóрия цивилиза́ции.
буммэн 文面 *кн.* содержáние, текст [письмá]; 近々上京するという手紙の文面だ *кто-л.* пúшет, что скóро приéдет в Тóкио.
буммяку 文脈 контéкст; ход изложéния; 文脈を辿る слéдовать за хóдом мы́сли *(автора)*.
бумон 部門 гру́ппа, разря́д, катего́рия; разде́л; о́трасль *(промышленности)*; 部門に分ける классифици́ровать, подразделя́ть; Bの部門に入れる отнести́ к гру́ппе Б (к разря́ду Б *и т. д.*).
бумон 武門 воéнный род; воéнная семья́.
бумпа 分派 ответвлéние; сéкта; фра́кция *(в партии)*; ～-суру отделя́ть, выделя́ть; ～тэки сектáнтский, фрак-

цио́нный; 新たに分派を立てる образова́ть но́вую се́кту (фра́кцию).

бумпай 分配 распределе́ние, разда́ча; **~-суру** распределя́ть; выделя́ть до́лю; 分配に与かる получи́ть до́лю при распределе́нии *чего-л.*; 札を分配する сдава́ть ка́рты.

бумпайгаку 分配額 до́ля, часть.

бумпайки 分配器 *эл.* распредели́тель.

бумпайкин 分配金 дивиде́нд.

бумпайся 分配者 па́йщик; *сущ.* вошёдший в до́лю.

бумпа-кацудо́ 分派活動 фракцио́нная (раско́льническая) де́ятельность.

бумпасэй 分派性 фракцио́нность.

бумпи[цу] 分泌 *физиол.* выделе́ние, секре́ция; **~-суру** выделя́ть.

бумпицу 分筆 *кн.* разде́л уча́стка *(земельного)*.

бумпицу 文筆 *кн.* литерату́рная рабо́та; 文筆で立つ стать литера́тором, завоева́ть себе́ и́мя как писа́тель; 文筆の才がある име́ть литерату́рный тала́нт.

бумпицубуцу 分泌物 *физиол.* выделе́ние, секре́т *(железы)*.

бумпицугё 文筆業 литерату́рная рабо́та, писа́тельский труд.

бумпицу́ка 文筆家 литера́тор, литерату́рный рабо́тник.

бумпо́ 分封 рое́ние [ичёл]; **~-суру** ройться.

бумпо́ 文法 грамма́тика; 文法上の誤り грамматическая оши́бка.

бумпо́гаку 文法学 грамма́тика *(как раздел науки о языке)*.

бумпо́сё 文法書 грамма́тика *(книга)*.

бумпу 分賦 распределе́ние *(напр. обязанностей)*; обложе́ние *(напр. налогом)*; **~-суру** распределя́ть; облага́ть.

бумпу 分布 1) распростране́ние; **~-суру** быть распространённым *(в каком-л. районе и т. п.)*; 2) *воен.* распределе́ние, рассе́ивание *(напр. попаданий)*.

бумпэки 分壁 вну́тренняя стена́, перегоро́дка.

бу́му ブーム *(англ.* boom) бум.

бу́му-таун ブーム・タウン бы́стро вы́росший городо́к.

бумэй 武名 вое́нная сла́ва; 武名を揚げる приобрести́ вое́нную сла́ву.

бумэн 部面 аспе́кт, сторона́; о́бласть, сфе́ра.

бун 分 1) часть *(целого)*; отре́зок *(линии)*; *в сочет. с числ. служит тж. для обозначения знаменателя дроби*; 七分の二 две седьмы́х; 百分の一 1/100, оди́н проце́нт; 百万分の一の地図 ка́рта масшта́бом 1:1 000 000; 2) до́ля *(чья-л.)*; **...-но ~-ни нару** доста́ться *кому-л.*; ...の分として残して置く оста́вить на *чью-л.* до́лю *(для кого-л.)*; 入場券は君の分も買って置いた я купи́л биле́т и для тебя́; 私の分だけ払った я заплати́л то́лько за себя́; 3) по́рция *(чего-л.)*; 二人分/ニ人ンブン/食べる есть за двои́х; 三日分の薬 лека́рство на́ три дня; 4) коли́чество, содержа́ние *(чего-л. в чём-л.)*; それには大分アルコール分がある э́то содержит в себе́ мно́го (большо́й проце́нт) спи́рта; 5) до́ля, у́часть; положе́ние *(социальное)*; 分に安んずる быть дово́льным свое́й судьбо́й; 分に過ぎた несоответствующий положе́нию; незаслу́женный; не по сре́дствам *(напр. образ жизни)*; 6) долг; 己の分を尽す вы́полнить свой долг; 7) сорт, па́ртия *(товара)*; その分の品 това́ры э́того ро́да (со́рта); この間買った分はもうおしまいになった то коли́чество, что я неда́вно купи́л, уже́ ко́нчилось; 8) положе́ние, ход де́ла; この分で行けば... при тако́м положе́нии (хо́де де́ла)..., е́сли и да́льше так пойдёт...; その分にはして置かないぞ я э́того так не оста́влю.

бун 文 1) пи́сьменность; литерату́ра; *обр.* граждан́ские заня́тия *(в противоп. военным)*; 文は武に優る перо́ могу́щественнее меча́; 2) сочине́ние; текст; 文を作る написа́ть сочине́ние; 感想を文に綴る изложи́ть свои́ впечатле́ния в пи́сьменном ви́де; 3) стиль; 文を練る рабо́тать над свои́м сти́лем; 立派な文を書く писа́ть хоро́шим сти́лем; 4) *грам.* предложе́ние; 簡単な語で文を綴る соста́вить предложе́ние из просты́х слов.

бу́н ぶーん *ономат. см.* бумбун; ギターをぶーんと弾く перебира́ть стру́ны гита́ры.

буна 椚,橅,武奈,山毛欅 бук зубча́тый, Fagus crenata *Blume*.

бунай 部内 круго́м *(имеющие отношение к чему-л.)*.

бунайё 部内用 для вну́треннего (служе́бного) по́льзования.

бунан 無難: **~на** 1) безопа́сный; 2) безоши́бочный; безупре́чный; ◇ これならまず無難だ э́то мо́жет пройти́.

бунга 文雅: **~на** *кн.* элега́нтный, утончённый.

бунгай 分外: **~но** чрезме́рный, непоме́рный; осо́бый; незаслу́женный *(о награде и т. п.)*.

бунгаку 文学 литерату́ра; **~тэки** литерату́рный.

бунгакубу 文学部 филологи́ческий (литерату́рный) факульте́т.

бунгаку́ка 文学科 1) *см.* бунгакубу; 2) курс литерату́ры.

бунгаку́кай 文学会 1) литерату́рное о́бщество; 2) собра́ние (съезд) писа́телей.

бунгаку́кай 文学界 литерату́рный мир, писа́тельские круги́.

бунгакуран 文学欄 литерату́рная страни́ца *(в газете)*.

бунгакурон 文学論 1) литерату́рный обзо́р; 2) литерату́рная тео́рия; 3) «О литерату́ре» *(название книги, статьи)*.

бунгаку́сё 文学書 литерату́рное произведе́ние, кни́га.

бунгаку́сё 文学賞 литерату́рная пре́мия.

бунгаку́си 文学史 исто́рия литерату́ры.

бунгаку́си 文学士 бакала́вр литерату́ры.

бунгаку́ся 文学者 литера́тор.

бунгё 分業 разделе́ние труда́; специализа́ция.

бунги 文義 *кн. см.* бунъи.

бунго 文語 1) пи́сьменный (кни́жный) язы́к; 2) кни́жное выраже́ние.

бунго́ 文豪 *кн.* вели́кий писа́тель.

бунготай 文語体 кни́жный (пи́сьменный) стиль [языка́].

бунгу 文具 *см.* бумбо́гу.

бунгэй 文芸 [худо́жественная] литерату́ра.

бунгэйгаку 文芸学 литературове́дение.

бунгэйка 文芸家 литера́тор.

бунгэйран 文芸欄 *см.* бунгакуран.

бунгэй-фуккё 文芸復興 *ист.* Ренессанс.

бунгэй-эйга 文芸映画 худо́жественный фильм.

бунгэн 分限 1) грани́цы; сфе́ра; 2) положе́ние *(социальное, служебное)*; 分限を守る жить согла́сно своему́ положе́нию; жить по сре́дствам; 3) *см.* бугэнся.

бунгэнрэй 分限令 ука́з о стату́те чино́вников *(об увольнении, переводе и т. п.)*.

бундай 文題 те́ма *(литературного произведения, сочинения)*.

бундан 分団 отделе́ние, филиа́л *(организации, общества)*; гру́ппа *(учебная, спортивная)*.

бундан 文壇 литерату́рный мир, литерату́рные круги́; литера́торы; 文壇に打って出る впервые выступа́ть в литерату́ре; 文壇の寵児 популя́рный писа́тель.

бундан 文段 парагра́ф; отре́зок *(текста)*.

бундан 文談 *кн.* 1) литерату́рная бесе́да; 2) пи́сьменный сове́т.

бундзай 分際 *разг.* положе́ние в о́бществе (в жи́зни); 教師の分際でよくあんなせいたくが出来たものだね как э́то он, бу́дучи учи́телем, так бога́то живёт!

бундзё 分乗: **~-суру** е́хать по́рознь; 三台の自動車に分乗して [размести́вшись] в трёх маши́нах, на трёх маши́нах.

бундзё 分譲 прода́жа *(земли)* отде́льными уча́стками; **~-суру** продава́ть отде́льными уча́стками.

бундзи 文事 *кн.* гражда́нские дела́ *(в противоп. военным)*.
бундзи 文治 гражда́нское управле́ние, гражда́нская администра́ция.
бундзи 文辞 *кн.* слова́ и предложе́ния.
бундзин 文人 1) литера́тор; 2) *уст.* гражда́нское лицо́ *(в противоп. военному)*.
бундзин 文陣 *см.* бундан 文壇.
бундзяку 文弱 *кн.* изне́женность; **～но** изне́женный *(о мужчине)*.
бундō 文道 *кн.* уче́ние; просвеще́ние.
бунлори 分捕り захва́т; грабёж, мародёрство.
бундорихин 分捕品 1) добы́ча, награ́бленное добро́; 2) *воен.* трофе́и; *мор.* приз.
бундору 分捕る захва́тывать; гра́бить.
бунин 無人 недоста́ток в лю́дях; **～ дэ ару** испы́тывать недоста́ток в лю́дях; 無人で家/イエ/を明けられない я не могу́ поки́нуть дом, так как мне не́ на кого оста́вить его́; 家/ウチ/は無人です моя́ семья́ о́чень мала́.
бунити 侮日 *кн.* презре́ние к Япо́нии.
бунка 分化 1) разделе́ние, отделе́ние, обособле́ние; *хим.* разложе́ние; **～-суру** отделя́ться, обособля́ться, разделя́ться на ча́сти; *хим.* разлага́ться; 2) разветвле́ние; специализа́ция; **～-суру** разветвля́ться; специализи́роваться.
бунка 分科 1) отделе́ние, се́кция; факульте́т; 2) разде́л *(науки)*; 3) курс *(наук)*.
бунка 分課 1) [под]отде́л, се́кция; 2) распределе́ние зада́ний; **～-суру** распределя́ть зада́ния (обя́занности).
бунка 文化 культу́ра; **～тэки** культу́рный; 文化の日 День культу́ры *(яп. государственный праздник 3 ноября)*.
бунка 文科 1) гуманита́рные нау́ки; 2) факульте́т гуманита́рных нау́к.
бунка 文華 *кн.* 1) цветы́ (блеск) цивилиза́ции; 2) блеск [литерату́рного] сти́ля.
бунка-дайгаку 分科大学 институ́т (отде́льный факульте́т) при университе́те.
бунка-дайгаку 文科大学 исто́рико-филологи́ческий факульте́т, факульте́т гуманита́рных нау́к.
бункадзай 文化財 культу́рные це́нности.
бункадзин 文化人 1) культу́рный челове́к; 2) де́ятель культу́ры.
бунка-дзю̄таку 文化住宅 «культу́рное жили́ще» *(о благоустроенном доме европейского типа)*.
бункай 分会 отделе́ние, филиа́л; [ме́стная] организа́ция *(профсоюза и т. п.)*.
бункай 分界 1) разграниче́ние; **～-суру** разграни́чивать, проводи́ть грани́цу; 2) грани́ца; межа́; 分界を立てる устана́вливать грани́цу; размежёвывать.
бункай 分解 1) разложе́ние на [составны́е] ча́сти; расчлене́ние; расщепле́ние; разбо́рка *(машины, оружия и т. п.)*; демонта́ж; **～-суру** разлага́ть[ся], распада́ться; расчленя́ть, разни́мать; разбира́ть, демонти́ровать; この物質は空気に当てると直ぐ分解する э́то вещество́ при соприкоснове́нии с во́здухом сейча́с же разлага́ется; 分解して輸送する перевози́ть в разо́бранном ви́де *(машину и т. п.)*; 2) разбо́р, ана́лиз *(напр. предложения)*; **～-суру** разбира́ть, анализи́ровать.
бункайбуцу 分解物 раствори́тель.
бункай-дзёрюхō 分解蒸溜法 *хим.* кре́кинг.
бункайдзу 分解図 отде́льная (части́чная) ка́рта *(детальная часть общей карты)*.
бунка-иинкай 分科委員会 подкомите́т.
бункайсэй 分解性 разложи́мость, раствори́мость.
бункайсэн 分界線 разграни́чительная (демаркацио́нная, погранича́я) ли́ния; 分界線を引く проводи́ть разграни́чительную ли́нию (грани́цу); 鴨緑江は朝鮮と中国の分界線を成している по реке́ Я́лу прохо́дит грани́ца ме́жду Коре́ей и Кита́ем.
бункаку 分画 градуи́рование; разме́тка, маркиро́вка; **～-суру** градуи́ровать, наноси́ть деле́ния; размеча́ть.
бункаку 文格 *лит.* пра́вила сти́ля; стиль.
бункамура 文化村 «культу́рная дере́вня» *(о деревне, застроенной современными благоустроенными домами)*.
бункан 分館 отделе́ние *(учреждения, напр. консульства)*.
бункан 文官 *уст.* гражда́нский чино́вник (*ант.* букан 武官).
бункаси 文化史 исто́рия культу́ры.
бункасюги 文化主義 культу́рничество.
бункацу 分轄 разде́льный контро́ль; разде́льное управле́ние.
бункацу 分割 [раз]деле́ние, разде́л; дроблёние; **～-су**у разделя́ть, дели́ть; производи́ть разде́л.
бункацубараи 分割払い упла́та по частя́м.
бункацуватаси 分割渡し переда́ча *чего-л.* по частя́м.
бункацу-сёюкэн 分割所有権 пра́во части́чного владе́ния *(при нескольких владельцах общего объекта)*.
бункацу-сихай[саку] 分割支配[策] поли́тика по при́нципу «разделя́й и вла́ствуй».
бункацусэн 分割線 разграничи́тельная ли́ния.
бункацу-тю̄мон 分割注文 разде́льный зака́з.
бункё 文教 просвеще́ние, образова́ние; 文教を布く насажда́ть просвеще́ние, расширя́ть сеть просвети́тельных учрежде́ний; 文教の府 культу́рный центр; *обр.* министе́рство просвеще́ния.
бункёку 分局 отделе́ние, филиа́л; аге́нтство *(газетное)*.
бункёку 分極 *эл.* поляриза́ция.
бункёкука 分極化 распа́д, распаде́ние.
бунки 分岐 разветвле́ние, разви́лка; **～-суру** ответвля́ться; разветвля́ться.
бунки 分木 *разг.* межево́й знак.
бункйсэн 分岐線 1) *ж.-д.* ве́тка; запа́сный (боково́й) путь; разъе́зд; 2) *эл.* шунт.
бункйтэн 分岐点 разви́лка [доро́г]; перекрёсток; узлово́й пункт; *прям. и перен.* распу́тье.
бункиэки 分岐駅 узлова́я ста́нция.
бунко 文庫 1) библиоте́ка, книгохрани́лище; 2) «библиоте́ка» *(название серии книг)*.
бункō 分校 отделе́ние шко́лы (учи́лища).
бункō 分光 спектр.
бункōгаку 分光学 спектроскопи́я.
бункōки 分光器 спектроско́п.
бункоцу 分骨 часть оста́нков (пе́пла); **～-суру** хорони́ть часть оста́нков.
бункун 文勲 *кн.* гражда́нские заслу́ги *(в противоп. военным)*.
бункэ 分家 бокова́я (мла́дшая) ветвь *(рода, фамилии)*; **～-суру** основа́ть боковую́ ветвь.
бункэн 分権 децентрализа́ция вла́сти (управле́ния); разделе́ние властей.
бункэн 分見 [топографи́ческая] съёмка; **～-суру** производи́ть [топографи́ческую] съёмку.
бункэн 分遣 1) выделе́ние и откомандирова́ние; **～-суру** выделя́ть и откомандиро́вывать; 2) *в сложн. сл.* специа́льно выделенный; отде́льно де́йствующий.
бункэн 文検 (*сокр.* 文部省検定試験) экза́мен на зва́ние учи́теля сре́дней шко́лы.
бункэн 文献 1) литерату́ра, библиогра́фия *(по какому-л. вопросу)*; 2) литерату́рный па́мятник; пи́сьменные исто́чники.
бункэнгаку 文献学 1) библиогра́фия *(наука)*; 2) филоло́гия; источниковеде́ние.
бункэн-дōгу 分見道具 геодези́ческие инструме́нты (прибо́ры).
бункэн-тидзу 分県地図 ка́рта [отде́льной] префекту́ры; ка́рта с разделе́нием на префекту́ры.
бункэцу 分蘖 *бот.* отро́сток, о́тпрыск.

буннагуру 打殴る *разг.* си́льно бить (избива́ть).

буннин 分任 *кн.* распределе́ние обя́занностей; **~-суру** распределя́ть [обя́занности].

буннō 分納 взно́сы в рассро́чку (часта́ми); поста́вка часта́ми (отде́льными па́ртиями); **~-суру** вноси́ть (плати́ть) в рассро́чку; поставля́ть часта́ми (па́ртиями).

бунраку[лза] 文楽[座] теа́тр ку́кол «Бунра́ку».

бунрё 分量 коли́чество; до́за; но́рма; 分量を過ごす вы́пить сли́шком мно́го (*напр. вина*); приня́ть сли́шком большу́ю до́зу (*лекарства*).

бунри 分利 *мед.* кри́зис; 熱の分利 кри́зисное паде́ние температу́ры.

бунри 分離 1) разделе́ние, отделе́ние; разъедине́ние; разобще́ние; **~-суру** разделя́ть[ся], разъедини́ть[ся]; отделя́ть[ся]; **...-то ~-сйтэ** отде́льно *от чего-л.*; 分離しにくい неделимый; неотдели́мый, нераздельный; 2) *радио* отстро́йка, селекти́вность; 分離が良い хорошо́ отстра́ивать.

бунри 文理 1) конте́кст; о́бщая нить (*повествования, сюжета, разговора*); 2) гуманита́рные и есте́ственные нау́ки.

бунрики 分利期 крити́ческий пери́од (*болезни*).

бунрики 分離機(器) сепара́тор.

бунрин 文林 *кн.* 1) антоло́гия; 2) *обр.* литерату́рные круги́, литера́торы.

бунрисюги 分離主義 сепарати́зм; раско́льничество.

бунриха 分離派 сепарати́сты; раско́льники.

бунрицу 分立 отделе́ние, выделе́ние; незави́симость, самостоя́тельность; **~-суру** отделя́ться; станови́ться незави́симым *от кого-чего-л.*

бунрицу́сюги 分立主義 сепарати́зм.

бунро 分路 *см.* бункйсэн.

бунрō 分労 разделе́ние труда́.

бунруй 分類 классифика́ция; сортиро́вка; **~-суру** классифици́ровать, распределя́ть по гру́ппам (ру́брикам *и т. п.*); сортирова́ть.

бунруйгаку 分類学 таксоно́мия, система́тика.

бунруйхё 分類表 классификацио́нная табли́ца.

бунруйхō 分類法 систе́ма (ме́тод) классифика́ции.

бунрэй 文例 литерату́рный образе́ц.

бунрэцу 分裂 раско́л; разры́в; распа́д; *физ.* расщепле́ние; *перен.* разбро́д; **~-суру** раска́лываться; распада́ться; разделя́ться [на ча́сти].

бунрэцу-кōсин 分列行進 *см.* бунрэцу́сйки.

бунрэцу́сйки 分列式 церемониа́льный марш.

бунрэцу-сэйсёку 分裂生殖 *биол.* размноже́ние путём кле́точного деле́ния.

бунрэцу́сэн 分裂線 ли́ния разло́ма.

бунрэцу́сюги 分裂主義 раско́льничество.

бунрэцу́хэн 分裂片 сегме́нт.

бунрю 分流 прото́к, рука́в [реки́]; **~-суру** образова́ть рука́в.

бунрю 分溜 *хим.* фракциони́рованная (дро́бная) перего́нка, фракциони́рование.

бунрюки 分流器 *эл.* шунт.

бунряку 文略 про́пуск в те́ксте (*абзаца, фразы*); «дальне́йшее опуска́ется» (*помета в тексте*).

бунсай 文才 литерату́рный тала́нт; 文才に富む име́ть больши́е литерату́рные спосо́бности.

бунсай 文彩(采) 1) стилисти́ческие украше́ния; **~ ару** цвети́стый (*о стиле*); 2) краси́вый цветно́й узо́р, краси́вая расцве́тка.

бунсан 分散 1) рассе́ивание; распыле́ние; рассредото́чение; распа́д; *физ.*, *хим.* диспе́рсия; **~-суру** рассе́иваться; распыля́ться; расходи́ться (*в разные стороны*); разобща́ться; **~тэки** разобщённо; 2) *уст.* банкро́тство; **~-суру** обанкро́титься.

бунсанка 分散化 рассредото́чение; расселе́ние.

бунсанкай 分散会 проща́льное собра́ние, проща́льный банке́т (ве́чер *и т. п.*).

бунсаннин 分散人 *см.* бунсанся.

бунсансэй 分散性 распылённость, раздро́бленность, разобщённость.

бунсанся 分散者 *уст.* банкро́т.

бунсацу 分冊 отде́льный том (вы́пуск); **~-ни суру** издава́ть отде́льными вы́пусками.

бунсё 分署 1) отделе́ние (*учреждения*); 2) уча́сток (*полицейский*).

бунсё 文書 докуме́нт, бума́га; бума́ги, документа́ция; [официа́льная] корреспонде́нция; посла́ние, но́та; 文書の形式で в пи́сьменной фо́рме, пи́сьменно.

бунсё 分掌 распределе́ние [обя́занностей]; **~-суру** распределя́ть (*обязанности, работу*); брать на себя́ часть (*обязанностей, работы*).

бунсё 文相 мини́стр просвеще́ния.

бунсё 文証 пи́сьменные доказа́тельства.

бунсё 文章 1) сочине́ние; 2) *лит.* стиль; 3) фра́за, предложе́ние.

бунсёго 文章語 пи́сьменно-литерату́рный язы́к.

бунсёка 文章家 стили́ст, ма́стер сло́ва.

бунсёку 文飾 *кн.* литерату́рная цвети́стость, рито́рические украше́ния; **~-сйта, ~ ару** цвети́стый, витиева́тый (*о стиле*); 文飾を施す писа́ть цвети́стым сти́лем.

бунсёку 分蝕 *см.* бубунсёку.

бунсёрон 文章論 1) си́нтаксис; 2) стили́стика.

бунсётай 文章体 пи́сьменный слог, кни́жный стиль.

бунсёхō 文章法 си́нтаксис.

бунси 分子 1) моле́кула; 2) *мат.* числи́тель; 3) элеме́нт (*о ком-л.*).

бунси 分枝 ветвь, ответвле́ние; **~-суру** ответвля́ться, разветвля́ться.

бунси 文士 литера́тор, писа́тель.

бунсин 分身 1) ответвле́ние; 2) ро́ды; 3) о́тпрыск; 4) разделе́ние (*семьи, организации*); 5) *буд.* явле́ние бу́дды в ра́зных о́бразах.

бунсин 文身 *уст.* татуиро́вка.

бунсирё 分子量 молекуля́рный вес.

бунсирёку 分子力 молекуля́рная си́ла.

бунсирэн 文士連 писа́тели, литера́торы.

бунсицу 分室 отде́льное помеще́ние; пала́та (*в больнице*); отсе́к.

бунсо 分疏 *см.* бэнкай.

бунсō 分葬 1) погребе́ние ча́сти *чьего-л.* пра́ха; **~-суру** хорони́ть часть пра́ха; 2) погребе́ние (по́хороны) по́рознь.

бунсō 文宗 вели́кий писа́тель; основополо́жник литерату́рной шко́лы.

бунсō 文藻 *кн.* 1) *см.* бунсёку 文飾; 2) *см.* бунсай 文才; 3) *кн. обр.* сочине́ние (*чьё-л.*).

бунсон 分損 части́чный уби́ток, части́чная поте́ря; части́чная ава́рия (*в страховании*).

бунсон-кэйякусё 分損契約書 *эк.* аварийный бон.

бунсў 分数 *мат.* дробь.

бунсуй 文粋 *кн.* антоло́гия про́зы, сбо́рник и́збранных прозаи́ческих произведе́ний.

бунсуйкай 分水界 водораздёл.

бунсуйрэй 分水嶺 го́рный водораздёл.

бунсуйсэн 分水線 ли́ния водораздёла.

бунсэй 分性 дели́мость.

бунсэй 文勢 си́ла пера́ (сти́ля).

бунсэй 文声 литерату́рная сла́ва (изве́стность).

бунсэй 文星 литерату́рное свети́ло.

бунсэки 分析 ана́лиз; **~-суру** производи́ть ана́лиз, анализи́ровать.

бунсэкйсицу 分析室 лаборато́рия (*для анализов*).

бунсэн 分線 разграничи́тельная ли́ния.

бунсэн 文選 1) [поэти́ческая] антоло́гия, сбо́рник и́збранных стихотворе́ний; 2) *полигр.* набо́р (*процесс*); **~-о суру** набира́ть.

бунсэнкō 分選工 *полигр.* набо́рщик.

бунсэцу 分設 создáние отделéния, основáние филиáла; ～**-суру** основáть (создáть) отделéние, учредúть филиáл.
бунсю 文集 собрáние сочинéний.
бунсюку 分宿 расквартирóвание; расселéние; ～**-суру** расквартирóвываться; расселя́ться.
бунсюкўсё 分宿所 *воен.* помещéния для постóя.
бунся 分社 1) *синт.* храм-филиáл; 2) филиáл *(фирмы, компании, редакции и т. п.)*.
бунтай 分体 *биол.* размножéние путём делéния, делéние.
бунтай 分隊 отделéние, отря́д, кома́нда, гру́ппа.
бунтай 文体 *лит.* стиль; 文体を練る совершéнствовать свой стиль, рабóтать над стúлем.
бунтайка 文体家 стилúст.
бунтайрон 文体論 стилúстика.
бунтан 分担 распределéние *(работы, расходов и т. п.)*; ～**-суру** брать на себя́ часть *(работы и т. п.)*; делúть *между кем-л. (работу и т. п.)*; *обр.* делúть бремя́; 分担の仕事 возло́женная *на кого-л.* рабóта; 銘々に分担させる распределя́ть мéжду всéми.
бунтанкин 分担金 часть (до́ля) расхóдов.
бунтацу 聞達 *кн.* репута́ция, сла́ва.
бунтё 文鳥 *орнит.* рисóвка, Oryzornis oryzivora *L.*
бунти 分地 земéльный надéл *(при разделе земли)*.
бунти 聞知: ～**суру** услы́шать, узна́ть *о чём-л.*; 私の聞知するところでは... наскóлько мне извéстно...; я слы́шал, что...
бунтин 文鎮 пресс-папьé.
бунтō 分党: ～**-суру** отделя́ться, отка́лываться *(от политической партии)*.
бунтōха 分党派 сепарати́сты, раскóльники.
бунтэн 分店 отделéние, филиáл *(фирмы, магазина)*.
бунтэн 分点 *астр.* тóчки [осéннего и весéннего] равноде́нствия.
бунтэн 文典 грамма́тика *(гл. обр. как книга)*.
бунхаку 文博 (*сокр.* 文学博士) до́ктор литерату́ры.
бунцӯ 文通 перепúска; ～**-суру** перепúсываться.
бунъан 文案 набрóсок, черновúк.
бунъё 分与 распределéние; ～**-суру** распределя́ть, раздава́ть; делúть *между кем-л.*
бунъёдзэй 分与税 до́ля налóгов *(выделяемая куда-л.)*.
бунъи 文意 *кн.* значéние *(отрывка, текста)*, содержа́ние *(письма)*.
бунъин 分院 1) отде́льный ко́рпус *(здание)*; 2) отделéние больни́цы; филиáл институ́та.
бунъин 分陰 мгновéние, момéнт; 分陰を惜しむ не теря́ть ни мину́ты, ценúть ка́ждую мину́ту.
бунъун 文運 *кн.* культу́рный прогрéсс.
бунъэй 分営 *воен.* 1) отде́льный гарнизóн; сторожева́я заста́ва; 2) отде́льная каза́рма, обосóбленный ла́герь.
бунъэкйки 分液器 сепарáтор.
бунъэки-косаку(-нōсэй) 分益小作(農制) издóльщина; аре́нда на полови́нных нача́лах (и́сполу).
бунъэкйхō 分益法 поря́док разде́ла при́былей (дохóдов).
бунъэн 文苑 *поэт.* 1) литерату́рный мир; 2) антоло́гия.
бунъю 分有 части́чное владéние; ～**-суру** владéть ча́стью *чего-л.*, быть совладе́льцем.
бунъя 分野 1) сфéра влия́ния; аре́на де́йствий; 2) о́трасль *(науки, промышленности)*.
буотоко 醜男 безобра́зный (стра́шный) мужчúна.
буппин 物品 вещь; предмéт *(торговли)*; това́ры; инвента́рь; иму́щество.
буппингакари 物品係 кладовщúк, каптена́рмус.
буппиндзэй 物品税 натура́льный налóг.
буппин-кайкэй 物品会計 материа́льная отчётность.
буппин-сихараи 物品支払 пла́та натýрой.
буппин-хокэн 物品保険 страхова́ние [движимого] иму́щества.
буппō 仏法 буддúйский закóн, буддúйское учéние, буддúзм.
буппōсō 仏法僧 1) *буд.* бу́дды, закóн и мона́шество; 2) *орнит.* востóчный (азиа́тский) широкорóт, Eurystomus orientalis (abundus) *Ripley*.
бурабура ぶらぶら *ономат.* 1): ～**-суру**, ぶらぶら下がる кача́ться *(о чём-л. висящем)*, болта́ться, свéшиваться; 2) лени́во, не спеша́; пра́здно; ～**-суру** слоня́ться; болта́ться без дéла; ぶらぶら歩く а) идти́ не спеша́ (с прохла́дцей); б) прогу́ливаться, прохáживаться, броди́ть; ぶらぶらとやって来る забрести́ *к кому-л., куда-л.*; ◇具合が悪くてぶらぶらしている недомога́ть.
бурабураямаи ぶらぶら病 затяжна́я боле́знь; *обр.* томлéние от любви́.
бурадзā ブラザー (*англ.* brother) брат.
бурадзя́ ブラジャー (*фр.* brassiére) бюстга́льтер, лúфчик.
бурай 無頼: ～**но** хулига́нствующий; броднжничающий; 無頼の徒 *см.* бурайкан.
бурайкан 無頼漢 хулига́н; броднга.
бурайндо ブラインド (*англ.* blind) што́ра.
буракку ブラック I (*англ.* black) *полигр.* жúрный шрифт.
буракку ブラック II (*сокр. англ.* black and white) рисýнок перóм (ту́шью); ブラックの静物 натюрмóрт ту́шью (перóм).
буракку-рисўто ブラック・リスト (*англ.* black list) чёрный спúсок; ブラック・リストにのせる вноси́ть в чёрный спúсок; ブラック・リストにのる быть внесённым в чёрный спúсок.
бураку 部落 1) посёлок; 2) *см.* токўсю-бураку.
буракумин 部落民 жúтели спецпоселéний (*см.* токўсю-бураку).
буран ぶらん *см.* бурабура 1.
бурандē ブランデー (*англ.* brandy) конья́к.
буранко ぶらんこ (*португ.* balanco) качéли; ぶらんこに乗る кача́ться на качéлях.
буранко-ōдзё ぶらんこ往生: ～**-о суру** *прост.* повéситься.
буранку ブランク (*англ.* blanc) пустóе мéсто *(напр. на бланке)*; ブランクをうめる запóлнить мéсто.
буранкэтто ブランケット (*англ.* blanket) шерстяно́е одея́ло.
буранкэтто-эриа ブランケット・エリア (*англ.* blanket area) *радио* мёртвая зóна, зóна молча́ния.
буранти ブランチ (*англ.* branch) 1) отделéние, филиáл; 2) отвóд *(телефона)*.
буранто ぶらんと *см.* бурабура 1.
бурари ぶらり *см.* бурабура.
бурасагару ぶら下がる *прост.* свисáть; повисáть *(держась за что-л.)*; болта́ться *(свешиваясь)*.
бурасагэру ぶら下げる *прост.* повéсить; нести́ *(на руке, в руке)*; バケツをぶら下げて с ведрóм в руке́.
бураси ブラシ (*англ.* brush) щётка; ブラシを掛ける чúстить [щёткой] *(одежду и т. п.)*.
бурасу-бандо ブラス・バンド (*англ.* brass band) духовóй оркéстр.
бурасэра ブラセラ (*амер.* brucellosis) *вет.* бруцеллёз.
бураусу ブラウス (*англ.* blouse) блýзка.
бурацўку ぶらつく 1) прогýливаться, прохáживаться, броди́ть;. 2) слоня́ться без дéла, бить баклýши; 3) болта́ться *(свешиваясь)*.
бурē 無聊 скýка; ничегонедéлание; 無聊を慰める развéять скýку, развлéчь[ся].
бурёку 武力 воéнная сúла; вооружённые сúлы; 武力に訴える прибегáть к оружию; 武力に依らないで не прибегáя к оружию.
бурёку-гайкō 武力外交 политúка с позúции сúлы.
бурёку-кансē 武力干渉 [вооружённая] интервéнция.
бурёкўсэн 武力戦 вооружённый конфли́кт.
бурē-тōгэн 武陵桃源 *кн.* рáйские предéлы, рай.
бури 鰤 *ихт.* лакéдра-желтохвóст, Seriola quinqueradiata *Temm. et Schl.*

...бури 振り 1) чéрез ... *(о прошедшем периоде)*; 五年振りで через пять лет; これは十年振りの暑さです такóй жáры нé было ужé дéсять лет; 2) пóрция; 三日ぶりの食料 едá нá три дня; 3) манéра; óбраз дéйствий; вид; 彼の学生振りはどうか как он выглядит студéнтом?

бурибури ぶりぶり: **～-сйтэ** обúдчиво, раздражúтельно, сердúто; не в дýхе.

бурúдā ブリーダー (*сокр. амер.* breeder type reactor) *см.* дзōсёкугата-гэнсирō.

бури-дайри 振理代理 отдéльное представúтельство, осóбое агéнтство.

буриддзи ブリッジ I (*англ.* bridge) 1) мост; виадýк; 2) капитáнский мóстик; 3) мост *(зубной протез)*.

буридлзи ブリッジ II (*англ.* bridge) бридж; **～-о яру** игрáть в бридж.

буриддзи-мюдзикку ブリッジ・ミュージック *радио* мýзыка в промежýтках мéжду передáчами.

буридзāдо ブリザード (*англ.* blizzard) бурáн, снéжная бýря.

бурикаэси ぶり返し повторéние; рецидúв *(болезни)*.

бурикаэсу ぶり返す возобновля́ться, возвраща́ться *(о болезни, холодах)*; повторя́ться, вторúчно появля́ться (возника́ть).

бурики ブリキ,鉄力 (*голл.* blik) жесть.

бурики-ита ブリキ板 листовáя жесть.

бурикúкан ブリキ罐 жестянáя коробка, консéрвная бáнка, жестя́нка.

бурикия ブリキ屋 жестя́нщик.

бурúти ブリーチ (*англ.* bleach) отбéлка, обесцвéчивание.

бурō 侮弄: **～-суру** насмехáться *над кем-л.*, третúровать *кого-л.*

бурōдо ブロード (*от англ.* broadcloth) *широкая хлопчатобумажная ткань типа поплина.*

буройрāкэй ブロイラー鶏 (*англ.* broiler) *с.-х.* брóйлер.

бурōкā ブローカー (*англ.* broker) мáклер, комиссионéр.

бурокку ブロック (*англ.* block) 1) блок *(союз)*; 2) квартáл [гóрода], блок [домóв], жилúщный массúв; 3) *см.* бурокку́татэ.

бурокку́татэ ブロック建て крупноблóчное строúтельство.

бурондо ブロンド (*фр.* blond) 1): **～но** белокýрый; 2) блондúнка.

бурōти ブローチ I (*англ.* broach) сверлó, рейбóл.

бурōти ブローチ II (*англ.* brooch) брóшка.

буру ブル *см.* бурудзёа.

...буру 振る придавáть себé вид *кого-л.*; 高尚ぶる вáжничать; 学者振る кóрчить из себя́ учёного; 信心家振る быть ханжóй.

бурý ブルー (*англ.* blue) сúний.

бурубуру ぶるぶる *ономат.* дрожá, трепещá; ぶるぶる震える дрожáть (трястúсь) как осúновый лист; 寒くてぶるぶるする дрожáть от хóлода.

бурудзёа ブルジョア (*фр.* bourgeois, bourgeoisie) 1) буржуá; 2) буржуазúя; *в сложн. сл.* буржуáзный.

бурудзёадзи ブルジョアジ (*фр.* bourgeoisie) буржуазúя.

бурудōзā ブルドーザー (*англ.* bulldozer) бульдóзер.

буруй 部類 класс, разря́д, грýппа, категóрия, сорт; **...**の部類に入/イ/る(属する) относúться (быть отнесённым) к *какому-л.* клáссу *и т.д.*, входúть в *какую-л.* грýппу *и т. д.*

буруйвакэ 部類分け классификáция, сортировка.

бурумā[су] ブルーマー[ス] (*англ.* bloomers) жéнские спортúвные шарова́ры.

бурунэтто ブルネット (*англ.* brunette) брюнéтка.

бурэдза[-кōто] ブレーザ[コート] (*англ.* blazer [coat]) спортúвная фланéлевая кýртка.

бурэй 無礼 невéжливость; грýбость; нахáльство; **～на** невéжливый, невоспúтанный; грýбый; нахáльный; 無礼にも...する имéть нахáльство *сделать что-л.*

бурэйкō 無礼講: **～ни** *разг.* непринуждённо, без формáльностей; 無礼講にしよう остáвим церемóнии в стороне́.

бурэймоно 無礼者 невéжа, грубúян.

бурэки ブレーキ (*англ.* brake) тóрмоз; ブレーキを掛ける тормозúть.

бурэн-вāку ブレーン・ワーク (*англ.* brain work)ýмственная рабóта.

бурэн-торасýто ブレーン・トラスト (*англ.* brain trust) «мозговóй трест».

бурэсýто[-суторōку] ブレスト[・ストローク] (*англ.* breast stroke) *спорт.* брасс.

бурэцу 武烈: **～на** *кн.* энергúчный; мýжественный.

буряку 武略 стратéгия.

бусайку 不細工: **～на** 1) неумéлый, неуклю́жий, нело́вкий; 不細工な人 неумéлый (плохóй) рабóтник; 不細工な事をやる напóртить; напýтать; 2) некрасúвый.

бусата 不沙汰: **～-суру** молчáть, дóлго не писáть (не посещáть, не показываться); 御不沙汰に打過き失礼致しました прошý прощéния за дóлгое молчáние.

бусахō 無(不)作法: **～на** невéжливый, невоспúтанный; грýбый; 無作法な事をする вести́ себя́ невоспúтанно (невéжливо, грýбо).

бусё 部署 1) пост *(служебный)*; 2) *мор.* боевóй пост; 3) *воен.* диспозúция, боевóй порядок.

бусё 武将 военачáльник, полководéц.

бусё 不(無)精, 無性 1): **～на** ленúвый; тяжёлый на подъём; **～-о суру** ленúться; 2): **～на** неопря́тный.

бусёмоно 不精者 лентя́й, лежебóка.

бусёхигэ 不精髭 *связ.*: 不精髭を生やしている быть небрúтым, обрастú [щетúной] *(не побрившись два-три дня)*.

буси 武士 вóин, самурáй.

бусидō 武士道 *ист.* бусидó *(принципы самурайской морали, кодекс рыцарской чести)*.

бусицýкэ 不躾: **～на** невéжливый, невоспúтанный; бесцеремóнный; 不躾ながら извини́те за бесцеремóнность, но...; прошý простúть меня́, но...

бусō 無双: **～но** не имéющий себé рáвного, несравнéнный.

бусō 武装 вооружéние; **～-суру** вооружáться; **～-сйта** вооружённый; 武装を命ずる призвáть к орýжию; стáвить под ружьё; 武装を解く разоружáть, обезорýживать; разоружáться.

бусōгу 武装具 снаряжéние.

бусō-кайдзё 武装解除 разоружéние.

бусōрёку 武装力 вооружённые сúлы.

буссаку 打っ裂く *см.* саку 裂く.

буссан 仏参 посещéние хрáма *(буддийского)*; **～-суру** посещáть храм.

буссан 物産 продýкт, продýкция.

буссандзэй 物産税 налóг на производство *(напр. на винокурение)*.

буссанти 物産地 мéсто производства (происхождéния), месторождéние, рóдина *(продукта)*.

буссацу 仏刹 *кн.* буддúйский храм.

буссё 仏書 буддúйские книги.

буссё 仏性 природа (характер) Бýдды; *обр.* буддúйский нрав *(о простом, добром и чистом человеке)*.

буссё 物証 вещéственное доказáтельство.

буссё 物象 1) предмéт, объéкт; 2) материáльное явлéние.

буссёку 物色: **～-суру** искáть человéка по внéшнему вúду *(по описанию, фотографии и т. п.)*; искáть, разы́скивать; подбирáть.

буссеру ブッシェル (*англ.* bushel) бýшель.

бусси 物資 материа́льные ресу́рсы; материа́лы; *эк.* това́р[ы].
буссики 仏式 буддийский ритуа́л, буддийские обря́ды.
буссин 物心 *кн.* мате́рия и дух; материа́льное и духо́вное; физи́ческое и мора́льное.
буссин-кисю 仏心鬼手 *обр.* зло ра́ди добра́ *(напр. поднять меч в защиту слабых)*; *букв.* се́рдце Бу́ддыи ла́пы дья́вола.
буссин-рёмэн 物心両面: **～ни** материа́льно и духо́вно; физи́чески и мора́льно.
буссинсю 仏心宗 *одно из названий буддийской секты «Дзэн»*.
буссицу 物質 *филос.* мате́рия; **～тэки** а) материа́льный, вещественный, физи́ческий; б) материалисти́ческий.
буссицудзай 物質財 материа́льные це́нности.
буссицу́ка 物質化 материализа́ция.
буссицу́кай 物質界 материа́льный мир.
буссицу-кодзон 物質恒存 *см.* буссицу-ходзон.
буссицу́сюги 物質主義 материали́зм.
буссицу́сюгися 物質主義者 материали́ст.
буссицу-тайся 物質代謝 *физиол.* обме́н веще́ств.
буссицу-ходзон 物質保存 *связ.*: 物質保存の原理 зако́н сохране́ния мате́рии.
буссицу-фумэцу 物質不滅 *связ.*: 物質不滅の法則 зако́н сохране́ния мате́рии.
буссо 物騒: **～на** беспоко́йный, трево́жный; ненадёжный, опа́сный; 物騒な世の中 неспоко́йное вре́мя, трево́жные времена́; 物騒な奴 подозри́тельный тип.
буссо 仏葬 по́хороны по буддийскому обря́ду (ритуа́лу); **～-ни суру** хорони́ть по буддийскому обря́ду (ритуа́лу).
буссогэ 仏桑花 кита́йская ро́за, Hibiscus, Rosa sinensis *L.*
буссэй 物性 физи́ческая приро́да *(вещества, явления)*.
буссэки 仏跡 свяще́нное для буддистов ме́сто.
буссэцу 仏説 буддийское уче́ние, буддийская доктри́на.
бусся 仏者 *кн.* буддист.
буссяри 仏舎利 *буд.* прах Бу́дды.
бусу 部数 число́ экземпля́ров *(книги и т. п.)*; тира́ж *(печатного издания)*.
бусуй 不(無)粋: **～на** 1) неэлега́нтный, неизя́щный; 2) суха́й, прозаи́ческий.
бусу́та ブスター (*англ.* booster) ускори́тель *(ракеты)*.
бусу́та-кёку ブースター局 (*амер.* booster station) уси́лительная телеста́нция.
бусутто ぶすっと: **～-сйтэ иру** *прост.* вы́глядеть угрю́мым (мра́чным, серди́тым), ду́ться.
бусюги 不祝儀 несча́стье, беда́.
бусюкан 仏手柑 цитро́н па́льчатый, «Рука́ Бу́дды», Citrus medica *L.* var. sacrodactylis *Swing.* *(декоративное деревцо)*.
бута 豚 свинья́; 豚の子 поросёнок; 豚の毛 [свина́я] щети́на; 豚のような сви́нский.
бутабако 豚箱 *прост.* кутю́зка, «холо́дная»; 豚箱に入れられる быть посаженным в кутю́зку.
бутабута ぶたぶた: **～на** *разг.* о́чень жи́рный, о́чень то́лстый.
бутагоя 豚小屋 свина́рник.
бутай 部隊 1) отря́д, подразделе́ние; [вои́нская] часть; 2) войска́.
бутай 舞台 *прям. и перен.* сце́на, аре́на; 舞台にのせる ста́вить *(пьесу)*; 舞台に立つ(出る) а) появля́ться на сце́не; б) поступа́ть в теа́тр (на сце́ну), становиться актёром; 初めて舞台を踏む *прям. и перен.* дебюти́ровать.
бутайбираки 舞台開き откры́тие [но́вого] теа́тра.
бутайгао 舞台顔 загримиро́ванное лицо́; 舞台顔の好い хорошо́ загримиро́ванный.
бутайгэйко 舞台稽古 репети́ция на сце́не.
бутайгэки 舞台劇 пье́са для теа́тра.
бутай-догу 舞台道具 [костю́мы и] декора́ции; реквизи́т, бутафо́рия.
бутай-кантоку 舞台監督 *театр.* режиссёр.
бутаймакэ 舞台負け *прост.* волне́ние пе́ред вы́ходом на сце́ну, волне́ние на сце́не.
бутаймэн 舞台面 сце́на, явле́ние *(пьесы)*.
бутайсугата 舞台姿: **～но** на сце́не, в сцени́ческом о́блике, в ро́ли *(об артисте)*.
бутай-сэйкацу 舞台生活 театра́льная жизнь (карье́ра); 舞台生活に入/ハイ/る поступи́ть на сце́ну, нача́ть сцени́ческую карье́ру.
бутай-тюкэй 舞台中継 трансля́ция из теа́тра.
бутайура 舞台裏: **～-ни** за сце́ной, за кули́сами.
бутакаи 豚飼い 1) свинопа́с; 2) свиново́дство.
бутаникку 豚肉 свини́на.
бутё 部長 нача́льник (глава́) отде́ла (управле́ния, департа́мента, во́инской ча́сти *и т. п.*); декан *(факультета)*.
бутёхо 不(無)調法 1) оплошность, оши́бка; небре́жность; **～на** небре́жный, неуме́лый; **～-о суру** допусти́ть оплошность; 2): **～на** неве́жливый, невоспи́танный; 3): **～на** неуклю́жий, нело́вкий; 4): **～на** непью́щий, некуря́щий; 彼は不調法だ он не пьёт, он не ку́рит.
бутёхомоно 不調法者 1) у́валень; 2) неуме́лый (беспо́мощный) челове́к; плохо́й рабо́тник, «сапо́жник»; 3) непью́щий, некуря́щий.
бути 斑: **～но** пёстрый, кра́пчатый, разноцве́тный; пятни́стый, полоса́тый; (*тж.* 駁) се́рый в я́блоках *(о лошади)*.
бутйкакару ぶち掛かる *прост. см.* утйкакару.
бутйковаси ぶち壊わし *разг.* разруше́ние; по́рча; **～-о яру** испо́ртить; напо́ртить; ぶち壊わしを言う *обр.* облить холо́дной водо́й; せっかくの運動会も雨でぶちこわしだ из-за дождя́ спорти́вные соревнова́ния не состоя́лись (бы́ли со́рваны).
бутйковасу ぶち壊(毀)わす *разг.* разбива́ть, разруша́ть, лома́ть; срыва́ть *(план, переговоры и т. п.)*; по́ртить.
бутйкому ぶち込む *разг.* швыря́ть, броса́ть, забра́сывать *во что-л., куда-л.*; скла́дывать, запира́ть *(напр. вещи в кладовую)*; 刑務所にぶち込む бро́сить (посади́ть) в тюрьму́.
бутйкоросу ぶち殺す *разг.* см. утикоросу.
бутйкудаку ぶち砕く *разг. см.* утикудаку.
бутимакэру ぶちまける *разг.* 1) выбра́сывать; вышвы́ривать; 2) признава́ться, говори́ть начистоту́, выкла́дывать всё, выба́лтывать.
бутиномэсу ぶちのめす *разг. см.* утиномэсу.
буто 蚋 *см.* буё.
бутб 舞踏 та́нец, пля́ска; **～-о яру** танцева́ть; исполня́ть та́нец.
бутобё 舞踏病 *мед.* ви́тгова пля́ска, хоре́я.
бутодзё 舞踏場 да́нсинг-хо́лл.
бутокай 舞踏会 бал, танцева́льный ве́чер.
бутокёку 舞踏曲 танцева́льная му́зыка.
бутоку 武徳 во́инская до́блесть.
бутосицу 舞踏室 танцева́льный зал.
бутося 舞踏者 танцо́р; танцо́вщик.
буттай 物体 *физ.* те́ло; вещество́; *юр.* материа́льный объе́кт.
буттакуру ぶったくる *разг.* обкра́дывать; брать сверх положенного, брать чрезме́рную це́ну.
буттаорэру ぶっ倒れる *разг.* гро́хнуться.
буттаосу ぶっ倒す *разг.* сбить, свали́ть [с ног].
буттатаку ぶっ叩く *разг. см.* татаку.
буттёдзура 仏頂面 наду́тая (нахму́ренная, недово́льная) физионо́мия; **～-суру** ду́ться, хму́риться, де́лать недово́льное лицо́.
буттиги 打っ遣い: **～ни** *разг.* крест-на́крест, крестооб-

ра́зно; **～ни суру,** ぶっ違いに置く ста́вить (де́лать, укрепля́ть *что-л.*) крест-на́крест, скре́щивать.

буттимэ 打っ締め ловýшка, западня́; 打っ締めを掛ける ста́вить ловýшку, гото́вить западню́.

бутто 仏徒 будди́ст.

буттобасу 打っ飛ばす *разг. см.* тобасу.

буттōси 打っ通し: **～но** беспрерывный, непрерывный; сплошно́й; **～ни** подря́д; напролёт; непрерывно, беспрерывно, безостано́вочно.

буттōсу 打っ通す *разг. см.* тōсу.

буттэки 物的 материа́льный, вещественный; физи́ческий; 物的刺激 материа́льный сти́мул, материа́льная заинтересо́ванность.

буттэн 仏典 1) буддийская литерату́ра; 2) буддийское писа́ние, су́тры.

бутцубусу 打っ潰す *разг.* бить, лома́ть, разбива́ть; кроши́ть.

бутцудзукэ 打っ続け *разг. см.* буттōси.

бутцўкару ぶっつかる *разг. см.* буцўкару.

бутцўкэ 打っ付け: **～ни** *разг.* 1) напрями́к, без обиняко́в, открове́нно, откры́то; 打っ付けに断わる реши́тельно (наотре́з) отказа́ться; 2) внеза́пно, ра́зом, вдруг; 3) сперва́, снача́ла.

бутцўкэру 打っ付ける *разг. см.* буцўкэру.

буун 武運 вое́нная уда́ча; 武運つたなく死ぬ поги́бнуть в бою́.

бухин 部品 *см.* бубунхин.

буцу 打(撲)つ 1) бить, удря́ть; *ср.* уцу 打つ; 2) *разг.* говори́ть; 一席ぶつ выступа́ть *(на собрании);* 演説をぶつ произноси́ть речь.

буцубуцу ぶつぶつ I *ономат.* 1) ぶつぶつ云う ворча́ть, брюзжа́ть; жа́ловаться; придира́ться, пили́ть; ぶつぶつ云う人 ворчу́н; брюзга́; ны́тик; 2): ぶつぶつ煮える кипе́ть *(булькая).*

буцубуцу ぶつぶつ II *разг.* сыпь; ぶつぶつが出来る вы́ступила сыпь; образова́лись ны́пки.

буцубуцу-кōкан 物々交換 менова́я торго́вля, товарообме́н.

буцуга 物我 объекти́вный мир (объекти́вная действи́тельность) и «я»; объекти́вное и субъекти́вное.

буцуга 仏画 1) буддийская карти́на (живопись); 2) изображе́ние Бу́дды.

буцугаку 仏学 буддоло́гия, изуче́ние буддизма.

буцуги 物議 [неблагоприя́тные] разгово́ры (то́лки); осужде́ние, порица́ние; 物議を醸す(起す) вызыва́ть скандал (мно́го то́лков); вызыва́ть ре́зкую кри́тику.

буцуда 仏陀 Бу́дда; ◇ 仏陀とも法とも知らぬ не име́ть ни стыда́, ни со́вести.

буцудан 仏壇 *буд.* божни́ца, дома́шний алта́рь.

буцудзё 物上 *юр.* вещественный, ве́щный.

буцудзё 物情 1) настрое́ние общественности; 2) о́бщее положе́ние, положе́ние дел, обстано́вка.

буцудзи 仏事 *буд.* богослуже́ние *(гл. обр. о панихиде).*

буцудзи 仏寺 *кн.* буддийский храм.

буцудзō 仏像 1) буддийская ста́туя; 2) ста́туя Бу́дды.

буцудзэй 物税 нало́г с иму́щества.

буцудзэн 仏前 *буд.* приноше́ние пе́ред табли́чкой с и́менем поко́йного; 仏前に供える(かざる) положи́ть (поста́вить) *что-л.* пе́ред табли́чкой с и́менем поко́йного.

буцудō 仏道 буддизм, буддийская доктри́на.

буцудō 仏堂 *кн.* буддийский храм.

буцудō 物動 (*сокр.* 物資動員) мобилиза́ция материа́льных ресу́рсов.

буцудэн 仏殿 *кн.* буддийский храм.

буцуёку 物慾(欲) *кн.* мирски́е стра́сти.

буцўкару ぶつかる 1) налета́ть, натыка́ться *на что-л.*, удря́ться *обо что-л.; перен.* натыка́ться *на что-л.*, ста́лкиваться *с кем-чем-л.;* 問題にぶつかる столкну́ться с вопро́сом, стать пе́ред вопро́сом; 読書中によくこの語にぶつかる при чте́нии мне ча́сто попада́ется э́то сло́во; 2) **(-э)** *перен.* непосре́дственно (ли́чно) обраща́ться *к кому-л.;* 3) совпада́ть *с чем-л.;* メーデーは日曜とぶつかる 1 Ма́я прихо́дится на воскресе́нье; その晩は会が二つぶつかった в э́тот ве́чер у меня́ оказа́лось сра́зу два собра́ния.

буцўкō 物交 (*сокр.* 物々交換) менова́я торго́вля, товарообме́н, товарообме́нная сде́лка; **～-суру** вести́ менову́ю торго́влю.

буцўкōдзё 物交所 пункт товарообме́на.

буцўкўса ぶつくさ *ономат.:* ぶつくさ言う ворча́ть, жа́ловаться.

буцўкэру 打付ける 1) швыря́ть *чем-л. во что-л.;* 2) удря́ться *обо что-л.*

буцума 仏間 *буд.* дома́шняя моле́льня.

буцумё 仏名 *буд.* 1) имена́ божества́; и́мя божества́; 2) *см.* буцумёэ.

буцумёэ 仏名会 *буд.* дни покая́ния *(19 — 21 декабря).*

буцумон 仏門 буддизм; 仏門に入/ハイ/る а) обрати́ться в буддизм; б) постри́чься в буддийские мона́хи.

буцумэй 物名 назва́ние предме́тов (веще́й).

буцумэцу 仏滅 1) конча́ина Бу́дды; 2) *см.* буцумэцунити.

буцумэцунити 仏滅日 1) *буд.* несчастли́вый день; 2) буцумэ́цу *(название одного из дней шестидневки по лунному календарю).*

буцунё 物如 *филос.* вещь в себе́.

буцунō 物納 взнос (платёж) нату́рой; **～-суру** вноси́ть нату́рой.

буцунōдзэй 物納税 натура́льный нало́г.

буцурё 物量 коли́чество материа́лов, материа́льные ресу́рсы; 物量に於ける優勢 материа́льное преиму́щество (превосхо́дство).

буцурёку 物力 физи́ческая си́ла.

буцури 物理 1) зако́н приро́ды; 2) фи́зика; **～тэки** физи́ческий.

буцуригаку 物理学 фи́зика.

буцури-кагаку 物理化学 1) физи́ческая хи́мия; 2) фи́зика и хи́мия.

буцурикан 物理観 материали́зм.

буцури-рёхō 物理療法 физиотерапи́я.

буцурон 物論 *см.* буцуги.

буцуу 仏宇 *кн.* буддийский храм.

буцуэ 仏会 *буд.* [поминальная] слу́жба.

бую 蚋 *см.* буё.

бую 武勇 хра́брость, отва́га; вои́нственность.

буюдэн 武勇伝 геро́йческое преда́ние, сказа́ние о *чьём-л.* по́двиге; ◇武勇伝を発揮する бу́йствовать, буя́нить.

бэби ベビー (*англ.* baby) младе́нец; малы́ш.

бэби-бэддо ベビー・ベッド де́тская крова́тка.

бэбигата ベビー型: **～[но]** миниатю́рный.

бэбидансу ベビーダンス (*англ.* baby *и яп.* тансу 箪笥) миниатю́рный комо́дик.

бэби-дорэсу ベビー・ドレス оде́жда для малыше́й.

бэби-камэра ベビー・カメラ миниатю́рный фотоаппара́т.

бэби-сўтā ベビー・スター ю́ная кинозвезда́.

бэддо ベッド (*англ.* bed) крова́ть, ко́йка.

бэддорўму ベッドルーム спа́льня.

бэйбаку 米麦 *кн.* 1) рис и овёс; 2) зерновы́е.

бэйго 米語 1) англи́йский язы́к в США; 2) американи́зм.

бэйгун 米軍 америка́нская а́рмия, америка́нские войска́ (вооружённые си́лы).

бэйгунки 米軍機 америка́нский вое́нный самолёт.

бэйдзай 米材 америка́нский лес, америка́нские лесоматериа́лы.

бэйдзин 米人 америка́нец, америка́нка.

бэйдзю 米寿 восьмидесятивосьмиле́тие; 米寿の祝い пра́здновапие 88-й годовщи́ны со дня рожде́ния.

бэйдору 米ドル(弗) [америка́нский] до́ллар.
бэйка 米化 американиза́ция.
бэйка 米価 це́ны на рис.
бэйка 米加: ～[но] америка́но-кана́дский.
бэйка 米華: ～[но] *ист.* америка́но-кита́йский.
бэйка 米貨 1) америка́нская валю́та; 2) америка́нские това́ры.
бэйкасай 米貨債 до́лларовый (америка́нский) заём.
бэйки 米機 америка́нский самолёт.
бэйкокки 米国旗 америка́нский фла́г, флаг США.
бэйкоку 米国: ～но америка́нский.
бэйкоку 米穀 рис *(гл. обр. как товар)*.
бэйкокусё 米穀商 1) торго́вля ри́сом; 2) торго́вец ри́сом.
бэйкокусэй 米国製: ～[но] изгото́вленный в Аме́рике, америка́нского произво́дства, америка́нский.
бэйкӯгун 米空軍 америка́нские вое́нно-возду́шные си́лы.
бэймацу 米松 «америка́нская сосна́», Pseidotsuga taxifolia *(названа так потому, что древесина импортируется из США)*.
бэймэн 米綿 америка́нский хло́пок[-сыре́ц].
бэйнӧ 米納 взнос нало́гов ри́сом.
бэйнэн 米年 *см.* бэйдзю.
бэйру ベイル *см.* вёру.
бэйсаку 米作 1) возде́лывание ри́са; рисосе́яние; 2) урожа́й (посе́вы) ри́са.
бэйсанти 米産地 райо́ны, производя́щие рис.
бэйсё 米商 1) торго́вля ри́сом; 2) торго́вец ри́сом.
бэйсёку 米食 пита́ние ри́сом *(как основным продуктом)*; ～**-суру** пита́ться ри́сом.
бэйси 米紙 америка́нская газе́та; америка́нская пре́сса.
бэйси 米誌 америка́нский журна́л.
бэйси 米資 америка́нский капита́л.
бэйсо 米ソ: ～[но] америка́но-сове́тский.
бэйсуги 米杉 «америка́нская криптоме́рия»: а) можжеве́льник вирги́нский, Juniperus virginiana *L.*; б) ту́я за́падная, Thuja occidentalis *L.*
бэйсю 米収 *кн.* урожа́й ри́са.
бэйсю 米洲 америка́нский конти́нент.
бэйтон 米噸 америка́нская (коро́ткая) то́нна *(907,2 кг)*.
бэйхан 米飯 [варёный] рис.
бэйхэй 米兵 1) америка́нский солда́т; 2) америка́нские войска́.
бэйэй 米英: ～[но] америка́но-англи́йский.
бэйэн 米塩 рис и соль; 米塩の資を得/エ/る *обр.* зараба́тывать на жизнь, добыва́ть сре́дства к существова́нию; 米塩に窮する *обр.* бе́дствовать; *кому-л.* не на что жить.
...бэкарадзу 可からず *(отриц. форма кн. суф.* бэси) 1) нельзя́, воспреща́ется; 無用の者入/ハイ/る可からず «посторо́нним вход воспрещён»; 2) *редко* невозмо́жно.
бэкарадзусюги べからず主義 при́нцип отка́за (запреще́ния).
бэкари ベーカリー (*англ.* bakery) 1) пека́рня, бу́лочная; 2) кафе́, кафе́-заку́сочная.
бэки 器 *мат.* сте́пень.
...бэки 可き (*определит. форма кн. суф.* бэси) ну́жно, сле́дует; すべき事 то, что ну́жно сде́лать; そう云う風/フー/に解決す可きである сле́дует разреши́ть таки́м о́бразом.
бэкингу-паудā ベーキング・パウダー (*англ.* baking powder) пека́рный порошо́к *(заменяющий дрожжи)*.
бэкйсӯ 累数 *мат.* показа́тель сте́пени.
бэкка 別科 специа́льный курс *(науки)*.
бэкка 別火 *буд.* очисти́тельный ого́нь.
бэккаку 別格 осо́бый ранг (разря́д), осо́бое положе́ние; ～**но** осо́бый; внеочередно́й; необы́чный, исключи́тельный.
бэккё 別居 разде́льное прожива́ние; ～**-суру** жить отде́льно (разде́льно, по́розь).
бэккё-тэатэ 別居手当 *юр.* вы́плата содержа́ния жене́ по́сле развода; алиме́нты.
бэкки 別記 приложе́ние, добавле́ние *(к книге, документу и т. п.)*; ～**-суру** дава́ть в ви́де приложе́ния.
бэкко 別個(箇): ～**ни** отде́льно; ～**но** отде́льный; осо́бый, друго́й.
бэкко 別戸 отде́льный дом; самостоя́тельное (отде́льное) хозя́йство.
бэккӧ 別項 отде́льный (осо́бый) пара́граф, отде́льная статья́.
бэккӧ 鼈甲 щит черепа́хи; черепа́ха *(как материал)*; ～**но** черепа́ховый.
бэккӧмагаи 鼈甲擬い имита́ция черепа́хи, под черепа́ху.
бэккон 別懇 *кн.* бли́зкие отноше́ния, задуше́вная дру́жба; 別懇の間柄である быть бли́зкими друзья́ми; 以後御別懇に願います наде́юсь, что и в дальне́йшем мы бу́дем друзья́ми.
бэккӧсёку 鼈甲色 янта́рный цвет.
бэккӧфути 鼈甲縁 черепа́ховая опра́ва *(очков и т. п.)*.
бэккэ 別家 бокова́я ли́ния *(рода, семьи)*; ～**-суру** зажи́ть отде́льной семьёй.
бэккэй 別掲 отде́льное объявле́ние, осо́бое сообще́ние *(в печати)*.
бэккэн 瞥見 мимолётный взгляд; ～**-суру** бро́сить взгляд, взгляну́ть ме́льком.
бэкон ベーコン (*англ.* bacon) бекон.
бэмбӧ 弁妄 *кн.* возраже́ния, ре́зкая кри́тика.
бэмбу 扑舞: ～**-суру** *кн.* танцева́ть (прыгать) от ра́дости.
бэмбэн 便々 I: ～**тару** *кн.* вы́пуклый, выступа́ющий вперёд; 便々たる腹をした人 челове́к с больши́м живото́м.
бэмбэн 便々 II: ～**то** лени́во, медли́тельно; пра́здно; 何時までも便々と待ってはいられない я не могу́ ждать до бесконе́чности.
бэмбэн 勉々: ～[то] приле́жно, внима́тельно; акти́вно.
бэмбэругу ベンベルグ (*сокр. нем.* Bemberg Seide) иску́сственный крепдеши́н.
бэмбэцу 弁別 различе́ние; ～**-суру** различа́ть, отлича́ть.
бэммаку 弁膜 *анат.* кла́пан.
бэммӧ 弁妄 *см.* бэмбӧ.
бэммон 便門 *уст.* боковая́ (за́дняя) кали́тка.
бэммукан 弁務官 специа́льный уполномо́ченный, комиссар.
бэммэй 弁明 объясне́ние, разъясне́ние; оправда́ние; ～**-суру** объясня́ть, разъясня́ть; опра́вдываться *в чём-л.*; ...の為に弁明する выступа́ть в защи́ту *кого-л.*
бэммэйсё 弁明書 объясне́ние, извине́ние *(письменное)*.
бэммэйся 弁明者 защи́тник, побо́рник.
бэмпаку 弁駁 возраже́ние; опроверже́ние; ～**-суру** возража́ть; опроверга́ть; 弁駁の余地のない неопровержи́мый.
бэмпакӯсё 弁駁書 возраже́ние, опроверже́ние *(письменное)*.
бэмпацу 弁髪 коси́чка, коса́ *(у мужчин)*; ～**-ни суру** носи́ть коси́чку (ко́су).
бэмпи 便秘 *мед.* запо́р; ～**-суру** не име́ть сту́ла.
бэмпӧ 便法 удо́бный ме́тод; целесообра́зный приём; подходя́щая (соответствующая) ме́ра.
бэмпӧ 弁(辨)法 сро́чные ме́ры (мероприя́тия).
бэмпуку 便服 дома́шний костю́м; 便服のまゝで в дома́шнем пла́тье, неодетый.
бэн 便 I 1) удо́бство; ...**-ни** ～ **дэ ару** быть удо́бным для *кого-чего-л.*; ～**-ни суру** де́лать удо́бным, облегча́ть; ...の便をはかって для *чьего-л.* удо́бства; *ср.* бэндзиру 便じる; 2) вид сообще́ния; 交通の便 сре́дства сообще́ния, тра́нспорт; 当地には汽車の便が開けた до э́того пу́нкта проло́жена желе́зная доро́га; あそこまで電車の便がある туда́ хо́дит трамва́й; バスの便が好い есть удо́бное авто́бусное сообще́ние; あそこまでなにかの便があるか туда́ мо́жно на чём-либо дое́хать?

бэн 便 II 1) *физиол.* стул; **～-о суру** име́ть стул; 2) испражне́ния; кал.

бэн 弁(瓣) 1) лепесто́к; 2) кла́пан; засло́нка; золотни́к.

бэн 弁(辯) 1) речь; 弁が立つ хорошо́ владе́ть ре́чью; 弁がまずい быть плохи́м ора́тором; *ср.* бэндзиру 弁(辯)じる; 2) диале́кт; акце́нт.

бэнгаку 勉学 уче́ба, заня́тия; стара́тельное изуче́ние; **～-суру** усе́рдно учи́ться (занима́ться).

бэнгара べんがら *см.* бэнигара.

бэнги 便宜 удо́бство; 便宜を与える создава́ть [благоприя́тные] усло́вия; ...の便宜を図るため для (ра́ди) *чьего-л.* удо́бства.

бэнгидзё 便宜上 для (ра́ди) удо́бства.

бэнгисюги 便宜主義 соглаша́тельство, оппортуни́зм.

бэнго 弁護 защи́та *(устная)*; **～-суру** защища́ть, опра́вдывать; вступа́ться *за кого-л.*

бэнгодан 弁護団 адвокату́ра.

бэнгонин 弁護人 адвока́т, защи́тник; 弁護人を付する назнача́ть адвоката́.

бэнгоси 弁護士 *юр.* адвока́т; пове́ренный.

бэнгосикай 弁護士会 колле́гия адвока́тов.

бэнда 鞭打: **～-суру** *кн.* бить, хлеста́ть.

бэндзайтэн 弁才(財)天 боги́ня Бэнтэ́н (*санскр.* Sarasvati, *богиня счастья и богатства; ср.* ситйфукудзин).

бэндзё 便所 убо́рная, туале́т.

бэндзи 弁(辨)事 1) веде́ние дел, управле́ние; 2) управля́ющий.

бэндзин ベンジン (*англ.* benzine) бензи́н (*тк. для чистки; ср.* гасорин).

бэндзиру 便じる *связ.:* 用が便じる годи́ться, подходи́ть, удовлетворя́ть; 君では用が便じない ты не подхо́дишь [для э́того].

бэндзиру 弁(辯)じる 1) говори́ть; 一席弁じる произноси́ть речь; 滔々と弁じる ора́торствовать, растека́ться; 2) расска́зывать; испо́лнять *(различные виды яп. сказа)*; 3) *см.* бэнго (～-суру).

бэндзиру 弁(辨)じる 1) справля́ться с де́лом; 何でも御用を弁じます я к ва́шим услу́гам; 2) отлича́ть, различа́ть.

бэндзитатэру 弁じ立てる 1) заговори́ть, повести́ речь; 2) распространя́ться, ора́торствовать.

бэндзо́ру ベンゾール (*англ.* benzol) бензо́л.

бэндзуру 便ずる *см.* бэндзиру 便じる.

бэндзуру 弁(辨,辯)ずる *см.* бэндзиру 弁(辨,辯)じる.

бэндзэн ベンゼン (*амер.* benzene) бензо́л.

бэндзэцу 弁舌 речь; 弁舌の才 ора́торский тала́нт; 弁舌が好い обладать красноре́чием, быть красноре́чивым.

бэнди-хоккэ ベンディ・ホッケー хоккей с мячо́м.

бэндо 便道 *прям. и перен.* удо́бный путь, удо́бная доро́га.

бэндэн 便殿 *уст.* [дворцо́вые] поко́и для о́тдыха.

бэни 紅 1) а́лый цвет; 2) губна́я пома́да; румя́на; кра́сный лак *(для ногтей)*; 紅を付ける(さす) кра́сить гу́бы; кра́сить но́гти; румя́ниться.

бэнибана 紅花 *бот.* сафло́р, ло́жный шафра́н, Carthamus tinctorius *L.*

бэнигава 紅革 кра́сная ко́жа.

бэнигара 紅がら кра́сная (желе́зная) о́хра; желе́зный су́рик; инди́йская кра́сная *(краска)*.

бэнидзакэ 紅鮭 *см.* бэнимасу.

бэнидзомэ 紅染め вы́крашенное в кра́сное *(о платье, ткани и т. п.)*.

бэнидзуру 紅鶴 фламинго, Phoenicopterus roseus.

бэнидо́дан 紅どうだん энкиа́нтус, Enkianthus cernuus *Benth. et Hook* var. rubens *Ohwi (кустарник)*.

бэниро 紅色 а́лый цвет.

бэнико 紅粉 румя́на в порошке́.

бэнимасйко 紅猿子 длиннохво́стый снегирь [япо́нский], Uragus sibiricus (sanguinobentus) *Temm. et Schl.*

бэнимасу 紅鱒 *ихт.* не́рка кра́сная, Oncorhynchus nerka *Walbaum.*

бэниосирои 紅白粉 румя́на и бели́ла (пу́дра).

бэнисасиюби 紅差指 безымя́нный па́лец.

бэнисёга 紅生姜 марино́ванный кра́сный имби́рь.

бэнису ベニス *см.* вэнису.

бэнисудзумэ 紅雀 *орнит.* тка́чик амандава. Sporaaeginthus amandava *L.*

бэнихива 紅鷸 *орнит.* обыкнове́нная чечётка [се́верная], Carduelis fla[in]mea *L.*

бэния-гобан ベニヤ合板 (*от. англ.* veneer) многосло́йная (клеёная) фане́ра.

бэния[-ита] ベニヤ[板] фане́ра.

бэниямадзакура 紅山桜 ви́шня сахали́нская, Prunus Sachalinensis *(один из двух основных видов вишни, растущей в Японии)*.

бэнкай 弁解 объясне́ние, оправда́ние, защи́та; **～-суру** объясня́ться; опра́вдываться, защища́ться; **～-ни нару** служи́ть оправда́нием; ...のために弁解してくれる помога́ть в защи́те, заступа́ться; опра́вдывать *кого-л.*; 弁解の余地のない непростительный, не заслу́живающий оправда́ния; 君は立派に弁解が立つ у тебя́ вполне́ доста́точно основа́ний для оправда́ния.

бэнкан 便管 сто́чная (канализацио́нная) труба́.

бэнкё 勉強 1) заня́тия *(наукой)*, изуче́ние, уче́ние; **～-суру** учи́ться, занима́ться; 2) прилежа́ние, усе́рдие; трудолю́бие; **～на** прилёжный, стара́тельный; 3): **～-суру** продава́ть дешёвле; уступа́ть *(в цене)*.

бэнкёка 勉強家 прилёжный (усе́рдный, стара́тельный) челове́к; трудолюби́вый челове́к, работя́га.

бэнки 便器 [ночно́й] горшо́к, су́дно; у́тка.

бэнкэй 鞭刑 *кн.* наказа́ние кнуто́м.

бэнкэй 弁慶 1) *ист.* Бэнке́й *(прославленный воин)*; *обр.* сила́ч; 2) шут *(в увеселительных заведениях)*; 3) корзи́нка для ку́хонной у́твари.

бэнкэйгани 弁慶蟹 «бэнке́ев краб», *зоол.* промежу́точная сеза́рма, Sesarma intermedia *de Haan.*

бэнкэйдзима 弁慶縞 кле́тка *(узор)*; **～но** кле́тчатый, в кле́тку.

бэнкэйсо 弁慶草 *бот.* очи́ток бе́ло-ро́зовый, Sedum alboroseum *Baker.*

бэнкё 便宜 *см.* бэндэн.

бэннан 弁難 осужде́ние, суро́вая кри́тика; **～-суру** жесто́ко критикова́ть (напада́ть), суро́во осужда́ть.

бэннэй 便佞 *кн.* подхали́мство.

бэнран 便覧 [карма́нный] спра́вочник; [кра́ткое] руково́дство.

бэнри 便利 удо́бство; **～на,** 便利の良い удо́бный; комфорта́бельный.

бэнри-кёси 弁理公使 мини́стр-резиде́нт.

бэнриси 弁理士 пове́ренный, аге́нт *(по ведению дел, по вопросам патентов, торговых марок, лицензий и т. п.)*.

бэнрия 便利屋 аге́нт для разли́чных поруче́ний; посы́льный.

бэнро 便路 *см.* бэндо.

бэнрон 弁論 1) пре́ния, деба́ты, диску́ссия; **～-суру** вести́ пре́ния (деба́ты *и т. п.*); 弁論に入/ハイ/った начали́сь пре́ния; 2) *юр.* пре́ния сторо́н.

бэнронбу 弁論部 отде́л диску́ссий *(напр. в редакции)*.

бэнрэй 勉励 *кн.* прилежа́ние, усе́рдие, стара́ние; **～-суру** стара́ться, усе́рдно рабо́тать, усе́рдно занима́ться *чем-л.*

бэнрэцу 弁(瓣)裂: **～-сэру** *кн.* створчатый.

бэнсай 弁才 ора́торский тала́нт, красноре́чие; **～-но ару,** 弁才に長けている красноречи́вый.

бэнсай 弁済 упла́та; испо́лнение обяза́тельства *(по пла-*

тежам, долгу и т. п.); ～**-суру** плати́ть; возвраща́ть, пога́шать *(долг)*; выполня́ть *(обязательство)*.

бэнсэ́йки 弁済期 срок упла́ты (погаше́ния).

бэнсё 弁償 возмеще́ние, компенса́ция; ～**-суру** возмеща́ть, компенси́ровать.

бэнсё 弁証 дока́зывание; ～**тэки** диалекти́ческий.

бэнсёка 弁証家 диале́ктик.

бэнсёкин 弁償金 возмеще́ние, компенса́ция *(денежные)*.

бэнсёхо 弁証法 диале́ктика; ～**тэки** диалекти́ческий; 弁証法的唯物論/ユイブツロン/ диалекти́ческий материали́зм.

бэнси 弁士 *уст.* 1) ора́тор; 2) чтец-поясни́тель немы́х фи́льмов *(во время сеанса)*.

бэнсо 弁疏 *см.* бэнкай.

бэнсэн 便箋 *см.* бинсэн 便箋.

бэнсэцу 弁折: ～**-суру** опроверга́ть; побежда́ть в спо́ре.

бэнся 弁者 *кн.* ора́тор.

бэнтацу 鞭撻 1): ～**-суру** хлеста́ть, стега́ть, сечь; *перен.* подхлёстывать, подстёгивать; 2) поощре́ние; ～**-суру** поощря́ть.

бэнти ベンチ (*англ.* bench) скаме́йка.

бэнтирэ́тā ベンチレーター *см.* вэнтирэ́тā.

бэнтō 弁当 бэнто́ *(завтрак в коробке, который берут из дому или покупают)*; 弁当を使う съесть бэнто́, позáвтракать; 弁当を取る взять (купи́ть) бэнто́.

бэнтōбако 弁当箱 коро́бка для бэнто́, бутербро́дница.

бэнтōдай 弁当代 де́ньги на бэнто́ (на зáвтрак); пла́та за бэнто́.

бэнтōрё 弁当料 *см.* бэнтōдай.

бэнтōцӯцуми 弁当包み свёрток с бэнто́ (с зáвтраком).

бэнтōя 弁当屋 торго́вец бэнто́.

бэнтэн 弁天 1) (*чаще* 弁天様/сама́/) *разг. см.* бэндзайтэн; 2) *обр.* краса́вица.

бэнтяра べんちゃら *разг.* лесть, подхали́мство; べんちゃらを言う льстить, подхали́мничать; べんちゃらに乗る подда́ться на лесть.

бэнцӯ 便通 *мед.* стул; 便通を付ける очища́ть желу́док.

бэнъи 便意 *физиол.* позы́в *(к стулу)*; 便意を催す чу́вствовать позы́в.

бэнъи 便衣 *кн.* бу́дничное пла́тье, бу́дничный костю́м.

бэнъитай 便衣隊 *уст.* партиза́нский отря́д из солда́т, переоде́тых в гражда́нское пла́тье.

бэнъэки 便益 удо́бство [и вы́года]; ～**-то нару** быть удо́бным; быть вы́годным; ...の便益を図る обеспе́чивать удо́бства, забо́титься об удо́бствах *кого-л.*; ...の便益を図るため для удо́бства *кого-л.*

бэппа 別派 осо́бая (самостоя́тельная) шко́ла *(напр. в искусстве)*; [отде́льная] се́кта *(религиозная)*; [отде́льная] фра́кция *(политическая)*.

бэппай 別盃 проща́льный ку́бок; *обр.* проща́льный обе́д.

бэппё 別表 отде́льная (отде́льно прило́женная) табли́ца (диагра́мма); приложе́ние *(в виде таблицы)*.

бэппин 別嬪 краса́вица.

бэппин 別品 осо́бенно хоро́ший това́р; вещь отли́чного ка́чества.

бэппō 別法 друго́й ме́тод; осо́бый спо́соб; друга́я мане́ра.

бэппō 別報 1) специа́льное (осо́бое) сообще́ние; 2) прилага́емый докла́д; прилага́емая объясни́тельная запи́ска.

бэппӯ 別封 отде́льный паке́т; ～**-дэ** отде́льным паке́том, отде́льно *(о письме и т. п.)*.

бэра 遍羅, 倍良 губа́ны, Labridae *(морские рыбы)*.

бэрабō べらぼう, *уст.* 篦棒 1): やいこの篦棒! болва́н!, дуби́на!; 篦棒な! чёрт возьми́!; идио́тство!; безобра́зие!; 2): ～**на** нелепый, абсу́рдный; べら棒な話 ерунда́, чушь, дичь; べら棒な値段 несообра́зная цена́; бе́шеные це́ны; 篦棒な! вот чушь!; что за ерунда́!; 3): ～**ни** стра́шно, ужа́сно *(в смысле «очень»)*; べら棒に安い дешёвле па́реной ре́пы; べら棒にくたびれる уста́ть как соба́ка, чертóвски уста́ть; べら棒に降るね вот льёт-то!; べら棒な人出 у́йма наро́ду.

бэрабōмэ べらぼうめ, *уст.* 篦棒奴 болва́н!, дуби́на!

бэрабэра べらべら *ономат.* 1): べらべらしゃべる говори́ть бо́йко (бы́стро); тарато́рить, трещáть; 2): ～**сйта** то́нкий [как паути́нка].

бэраммэ べらんめえ *прост. см.* бэрабōмэ べらぼうめ; ◇ べらんめえはだの男 челове́к гру́бого нра́ва.

бэраммэ[кӯ]тё べらんめえ[口]調 эдо́ское просторе́чие, эдо́ский просторе́чный жарго́н.

бэрй ベリー (*англ.* berry) я́годы.

бэроа ベロア (*фр.* velours) велю́р.

бэру ベル (*англ.* bell) 1) звоно́к; ベルを鳴らす звони́ть; 2) колоко́льчик.

бэ́ру ベール I (*англ.* bale) ки́па *(товара)*, тюк.

бэ́ру ベール II *см.* вэ́ру.

бэругй ベルギー: ～**но** бельги́йский.

бэругйдзин ベルギー人 бельги́ец, бельги́йка.

бэруто ベルト (*англ.* belt) 1) по́яс; 2) приводно́й реме́нь; 3) ле́нта *(конвейера)*.

бэруто-комбэ́а ベルト・コンベーア (*англ.* belt conveyor) ле́нточный транспортёр, конве́йер.

бэрэ[бō] ベレー[帽] (*фр.* beret) бере́т.

...бэси 可し *кн.* 1) ну́жно, сле́дует; 自動車に注意すべし «берегúсь автомоби́ля!»; 2) должно́ быть, вероя́тно; 氏は明日入京すべし он до́лжен прибы́ть (должно́ быть он бу́дет) в То́кио зáвтра.

бэсо べそ *связ.*: べそをかく *прост.* собира́ться (быть гото́вым) запла́кать; そんな事をして後でべそをかくぞ ты пото́м пожале́ешь об э́том.

бэссацу 別冊 1) отде́льный том; 2) внеочередно́й но́мер *(журнала)*; 3) друга́я кни́га.

бэссё 別所 друго́е (осо́бое) ме́сто.

бэссё 別称 друго́е назва́ние (наименова́ние).

бэсси 別使 *кн.* специа́льный посла́нец.

бэсси 別紙 прилага́емый докуме́нт, приложе́ние; ～**но** прилага́емый при сём.

бэсси 瞥視 *кн. см.* бэккэн.

бэсси 蔑視 *кн.* презре́ние, пренебреже́ние; ～**-суру** презира́ть, игнори́ровать, пренебрега́ть; смотре́ть свысока́ (с пренебреже́нием).

бэссйтэ 別して осо́бенно, в осо́бенности; гла́вным о́бразом.

бэссицу 別室 1) отде́льная ко́мната; осо́бая ко́мната; 2) друга́я ко́мната.

бэссō 別送: ～**-суру** посыла́ть отде́льно *(о письме, посылке и т. п.)*.

бэссō 別荘 да́ча, ви́лла.

бэссōбан 別荘番 сто́рож да́чи.

бэссэй 別製: ～**но** специа́льного изготовле́ния.

бэссэкай 別世界 друго́й (ино́й) мир; まるで別世界の人間の様だ он как бу́дто челове́к с друго́й плане́ты.

бэссэки 別席 1) друго́е ме́сто; 2) осо́бое ме́сто; 3) отде́льная ко́мната; ～**-суру** уединя́ться в друго́й ко́мнате.

бэссю 別種 друго́й сорт (вид); разнови́дность.

бэ́су ベース I (*англ.* base) 1) у́ровень *(напр. зарплаты)*; 2) ба́за.

бэ́су ベース II (*англ.* bass) бас.

бэ́су-аппу ベース・アップ (*от* бэ́су I, 1 *и англ.* up) повыше́ние зарпла́ты (ста́вки).

бэ́субṓру ベース・ボール (*англ.* baseball) бейсбо́л.

бэсу́то ベスト I (*англ.* best) наилу́чшее; ベストを尽す сде́лать всё от себя́ зави́сящее, приложи́ть все уси́лия.

бэсу́то ベスト II *см.* вэсу́то.

бэсу́тобан ベスト判 (*от англ.* vest) *фото* форма́т 4×6 см.

бэсу́то-мэмбā ベスト・メンバー (*англ.* best *и* member) са́мый лу́чший соста́в [чле́нов].

бэсу́то-сэра́ ベスト・セラー (*амер.* bestseller) бе́стселлер.

бэсу́то-тэн ベスト・テン (*англ.* best ten) «пе́рвая деся́тка» *(о лучших игроках бейсбола; перен. о книгах, актёрах и т. п.)*.

бэтабэта べたべた *ономат.* 1) сплошь; 壁にべたべたビラをはる обкле́ить афи́шами всю сте́ну; 2) гу́сто *(красить, мазать)*; 3): **~-суру** быть кле́йким (ли́пким); べたべたくっつく приставáть, ли́пнуть, прилипáть; 4): **~-суру** кокéтничать, флиртовáть.

бэтагаки べた書き сплошно́е (убо́ристое) письмо́; **~-ни суру** испи́сывать сплошь.

бэтаитимэн べた一面 по всей пове́рхности; по́лностью, всё сплошь; **~но** сплошно́й; **~ни** сплошь, целико́м.

бэтакин べた金 по́лная (сплошна́я) позоло́та.

бэтанаги べた凪 мёртвый штиль.

бэтанури べた塗り сплошна́я окра́ска (закра́ска); **~-ни суру** окра́сить (закра́сить) по́лностью (целико́м).

бэтари[то] べたり[と] *ономат.* 1): べたりと坐る плю́хнуться *(садясь)*; 2): べたりとつく приставáть, прилипáть.

бэ́тасэн ベータ線 *физ.* бе́та-лучи́.

бэтá-хáфу ベター・ハーフ (*англ.* better half) [моя́] прекра́сная полови́на.

бэтацу́ку べたつく 1) быть кле́йким (ли́пким), прилипáть; 2) кокéтничать, флиртовáть.

бэтобэто べとべと *ономат.*: **~-суру** *см.* бэтацу́ку 1.

бэттаку 別宅 отде́льный дом, отде́льная кварти́ра.

бэттарадзукэ べったら漬 свежесолёная ре́дька.

бэттараити べったら市 я́рмарка бэттара́ *(ежегодно устраиваемая в Токио 19 октября)*.

бэттари[то] べったり[と] *см.* бэтарито.

бэттин ベッチン, 別珍 (*англ.* velveteen) вельвети́н.

бэтто 別途: **~но** специ́ального назначе́ния *(о фонде, ассигнованиях и т. п.)*; 別途に出る идти́ по друго́му назначе́нию; *перен.* принимáть друго́е направле́ние *(напр. о деле)*.

бэтто ベット (*нем.* Bett) крова́ть, посте́ль.

бэттō 別当 1) ко́нюх; 2) ордина́рец, вестово́й; 3) управи́тель; 4) настоя́тель синтои́стского хра́ма.

бэттори べっとり *см.* бэтабэта 2.

бэттэ 別手 1) друга́я гру́ппа; друго́й отря́д; 2) друго́й сорт.

бэттэй 別邸 1) да́ча; особня́к; 2) *см.* бэттаку.

бэттэнти 別天地 *см.* бэссэкай.

бэтябэтя べちゃべちゃ *ономат.*: べちゃべちゃしゃべる тарато́рить, трещáть; лепетáть *(о ребёнке)*.

бэтякýтя べちゃくちゃ *см.* бэтябэтя.

бэцу 別 1) разли́чие, ра́зница; 別を立てる проводи́ть разли́чие (грань); …の別を知る знать ра́зницу *между чем-л.*, отлича́ть *что-л. от чего-л.*; 学校には官立と私立との別がある шко́лы де́лятся на казённые и ча́стные; *ср.* бэцунаку; 2): **~но** друго́й; いつか別の口 ка́к-нибудь в друго́й раз; 別のを持って来い принеси́ мне друго́й; 言うのと行うのとは別だ сказáть и осуществи́ть — ра́зные ве́щи; それだと話はまた別だ е́сли так, то э́то друго́й разгово́р; 3): **~но** осо́бый, отде́льный; **~ни** осо́бо, отде́льно; **…ва ~-то сйтэ** оста́вив в стороне́ *что-л.*, не каса́ясь *чего-л.*; за исключе́нием *чего-л.*; незави́симо от *чего-л.*; 彼には別に収入がある у него́ есть ещё и други́е дохо́ды; 食費は三千円で間代は別に払う пита́ние бу́дет сто́ить три ты́сячи ие́н, а ко́мната опла́чивается отде́льно; こゝに居る方々/カタガタ/は別だ о прису́тствующих не говори́м; 冗談は別として кро́ме шу́ток, шу́тки в сто́рону.

…бэцу 別 [разде́льно] по…; 職域別に по профе́ссиям, по отрасля́м труда́; 府県別人口 населе́ние по префекту́рам.

бэцуацураэ 別誂え: **~но** по осо́бому зака́зу.

бэцубин 別便: **~-дэ** друго́й (осо́бой) по́чтой; с друго́й ока́зией; с на́рочным.

бэцубэцу 別々: **~но** отде́льный, ра́зный; ка́ждый, индивидуа́льный; **~ни** по́розно, по отде́льности, отде́льно.

бэцугё 別業 1) друго́е заня́тие; 2) ви́лла.

бэцугё 別行 друга́я (но́вая) строка́; 別行に書く нача́ть с но́вой строки́.

бэцуги 別儀 *связ.* друго́е де́ло; それは別儀でない де́ло в том, что…

бэцуго 別後 с моме́нта расстава́ния; со вре́мени после́дней встре́чи.

бэцугō 別号 друго́е и́мя (наименова́ние).

бэцугун 別軍 1) отде́льные войска́; 2) друга́я а́рмия.

бэцугэн 別言: **~-сурэба** *кн.* ины́ми слова́ми.

бэцудан 別段: **~но** осо́бый, специа́льный; **~[ни]** осо́бо, осо́бенно; 別段の事はないでしょうね я наде́юсь, ничего́ серьёзного? *(о болезни)*.

бэцудзё 別除 *кн.* отделе́ние; исключе́ние; **~-суру** отделя́ть; исключа́ть.

бэцудзё 別条 1) друго́е (осо́бое) де́ло; 2) не́что чрезвыча́йное; 別条はない всё в поря́дке, всё [обошло́сь] благополу́чно.

бэцудзё 別状 друго́е положе́ние, измене́ние положе́ния.

бэцудзёкэн 別除権 пра́во исключе́ния (отделе́ния).

бэцудзёнаку 別条なく благополу́чно, без вся́ких происше́ствий (осложне́ний); в до́бром здоро́вье.

бэцудзи 別事 1) друго́е де́ло; 2) не́что осо́бое.

бэцудзи 別辞 *кн.* проща́льное сло́во, проща́льная речь.

бэцудзин 別人 друго́й челове́к; 別人ならず не кто ино́й, как…; 別人に成る стать други́м [челове́ком].

бэцудзитатэ 別仕立: **~но** специа́льный; по осо́бому зака́зу.

бэцудзу 別図 отде́льно прило́женная (отде́льная) ка́рта.

бэцудō 別道 *см.* бэцуро.

бэцудōсэн 別働戦 1) налёт; рейд; 2) партиза́нская та́ктика (война́).

бэцудōтай 別働隊 1) гру́ппа специа́льного назначе́ния; 2) лету́чий отря́д; партиза́нский отря́д.

бэцуи 別意 1) друго́е (осо́бое) мне́ние; 2) за́дняя мысль; недоброжела́тельство; злой у́мысел; 3) мысль о разлу́ке.

бэцуин 別院 *буд.* храм-филиа́л.

бэцукандзё 別勘定 отде́льный счёт.

бэцукýти 別口 1) отде́льная па́ртия *(товара)*; друго́й сорт; отде́льная статья́ *(расхода, счёта)*; 2): **~но** осо́бый, специа́льный, вре́менный *(о вкладах и т. п.)*.

бэцума 別間 *см.* бэссицу.

бэцумё 別名 *кн.* *см.* бэцумэй.

бэцумондай 別問題 друго́й вопро́с; …は別問題として а) оста́вив вопро́с *о чём-л.* в стороне́; б) за исключе́нием *чего-л.*

бэцумоно 別物 друга́я вещь, совсе́м друго́е де́ло; осо́бая статья́, исключе́ние; ра́зные ве́щи.

бэцумоноацýкаи 別物扱い: **~-ни суру** счита́ть исключе́нием.

бэцумунэ 別棟 отде́льное зда́ние (строе́ние); отде́льный ко́рпус, фли́гель; отде́льная пристро́йка.

бэцумэй 別名 1) друго́е и́мя (назва́ние, наименова́ние); 2) псевдони́м.

бэцунаку 別なく без разли́чия, не де́лая разли́чия.

бэцури 別離 расстава́ние, разлу́ка.

бэцуро 別路 *прям. и перен.* друго́й путь, друга́я доро́га.

бэцуэн 別宴 проща́льный банке́т; 別宴を張る дать (устро́ить) проща́льный банке́т.

бэцую-дзайсан 別有財産 отде́льное иму́щество.

бю́бō 謬妄 *кн.* оши́бка, заблужде́ние.

бю́бю びゅうびゅう *ономат.*: 風がびゅうびゅう吹く ве́тер свисти́т.

бю́дэн 謬伝 ло́жный слух; ло́жное сообще́ние.

бю́дэнто ビューデント (*амер.* viewdent) студе́нты-телезри́тели *(при использовании телевидения в преподавании)*.

бю̄кэн 謬見 *кн.* ошúбочный взгляд, непрáвильная идéя, невéрное понимáние, заблуждéние.

бю̄рō ビューロー (*англ.* bureau) 1) бюрó, отдéл, сéкция; 2) турúстское бюрó; 3) бюрó, пúсьменный стол.

бю̄рон 謬論 *кн.* лóжный вы́вод; ошúбочное рассуждéние.

бю̄син 謬信 *кн.* суевéрие.

бю̄сэцу 謬説 1) *см.* бю̄кэн; 2) *см.* бю̄дэн.

бю̄ти ビューティー (*англ.* beauty) 1) красотá; 2) красáвица.

бю̄ти-контэсӯто ビューティー・コンテスト (*англ.* beauty contest) кóнкурс красоты́.

бю̄ти-пāрā ビューティー・パーラー (*англ.* beauty parlour) космети́ческий кабинéт.

бю̄ти-сӯпотто ビューティー・スポット (*англ.* beauty spot) мýшка (*на лице*).

бюффэ-пāти ビュッフェ・パーティ (*англ.* buffet party) угощéние лёгким зáвтраком (*в ресторане и т. п.*).

бякко 白狐 1) седáя лисúца; 2) *см.* хоккёку-кицунэ.

бякудан 白檀 сандáловое дéрево, Lantalum album *L.*

бякудзō 白象 *кн.* бéлый слон.

бякурō 白鑞 припóй, спáйка; 白鑞で接ぐ припáивать, спáивать.

бякурэн 白蓮 *поэт.* бéлый лóтос.

бякўсин 柏槇(心), 白心 можжевéльник китáйский, Juniperus chinensis *L.*

бякуэ 白衣 *кн.* бéлая одéжда, бéлое одея́ние.

бякуэ-гундзин 白衣軍人 1) рáненые [и больны́е] (*в госпитале*); 2) *перен.* инвали́д войны́.

B

ва 和 I мир, согла́сие; 和を媾(講)ずる, 和を結ぶ заключáть мир; *ср.* васуру.

ва 和 II *мат.* сýмма; 二と五の和は七 два плюс пять — семь.

ва 輪, 環 1) круг, кружóк, витóк; кольцó (*напр. каната, дыма*); **～-ни суру** смáтывать (*напр. верёвку*); укла́дывать в бýхту (*канат*); 輪になって坐る сесть в кружóк; 輪を画く опúсывать круг; 2) *предметы в форме круга:* кольцó, звенó (*гл. обр.* 環); óбруч, óбод; колесó (*тк.* 輪); ◇ 輪に輪をかける преувели́чивать; 輪をかけて悪く云う рисовáть в чёрных крáсках.

...ва 把, 束 *счётный суф. для связок, снопов, вязанок, пучков и т. п.*

...ва 羽 *счётный суф. для птиц.*

вā わあ, **вă** わっ 1) урá!; 2): わあ、わあ泣く грóмко рыдáть, ревéть.

ваби 詫び извинéние; **...-ни ～-о суру,** ...へ詫びを入れる(言う) проси́ть извинéния *у кого-л.*, приноси́ть извинéния *кому-л.*

вабигото 詫び言(事) извинéние.

вабидзā 詫状 [пúсьменное] извинéние.

вабидзумаи 侘住い 1) бéдное жили́ще, жáлкая лачýга; 2) уединённая жизнь; **～-суру** жить уединённо (одинóко).

вабииру 詫び入る глубокó извиня́ться.

вабиру 詫びる **(-о)** извиня́ться, проси́ть прощéния *за что-л.*

вабиру 侘びる **(-о)** 1) беспокóиться, трево́житься *о чём-л.*; 2) печáлиться; тосковáть *по чему-л.*; 3) жить уединённо.

вабисий 侘しい жáлкий; уны́лый, печáльный.

вабоку 和睦 заключéние мúра; примирéние; **～-суру** заключи́ть мир; помири́ться; **～-сасэру** мири́ть, примиря́ть.

вабун 和文 1) япóнский текст; 和文を露訳する переводи́ть с япóнского на рýсский; 2) *ист.* литерату́ра на япóнском языке́ пери́ода IX — XII вв. (*в противоп. яп. литературе на китайском языке*).

вабути 輪縁 óбод колесá.

вага 我(吾)が 1) наш; мой; 我が方/ホウ/ нáша сторонá, мы; 2) свой; 我が子 свой ребёнок; 我が道を行く идти́ свои́м путём.

вагабондо ヴァガボンド (*фр.* vagabond) бродя́га.

вагаку 和学 *см.* кокугаку.

вагамама 我が儘 своево́лие, своенра́вие; произво́л; капри́з, блажь; непослуша́ние; **～на** своево́льный, своенра́вный; капри́зный; **～-о суру,** 我儘に振舞う своево́льничать, поступáть по-сво́ему, дéлать что заблагорассу́дится; дéйствовать по своему́ произво́лу; ...を我儘にさせておく предостáвить *кому-л.* поступáть по-сво́ему, предостáвить *кого-л.* самому́ себé; 我儘に育てる балова́ть, пóртить (*ребёнка*); そんな事を言うのは君の我儘というものだ эгои́стично с твоéй стороны́ говори́ть э́то; 一人子なのでずいぶん我儘をした бýдучи единственным ребёнком, я мог дéлать всё, что захочý.

вагамамамоно 我が儘者 своево́льный (своенра́вный) челове́к; капри́зник.

вагами 我が身: **～-о** [самого́] себя́; 我身を省みる занима́ться самоана́лизом; *ср.* хикйкурабэру (我身に引き比べる).

вагамоно 我が物 своя́ со́бственность, своё; **～-ни суру** завладéть *чем-л.*, приобрести́; присво́ить; овладéть *(иностранным языком)*; **～-то нару** перейти́ в *чью-л.* со́бственность, попáсть в *чьи-л.* ру́ки.

вагамоногао 我が物顔: **～-ни** с ви́дом хозя́ина; ...を我物顔で使う по́льзоваться *чем-л.*, как свои́м со́бственным.

ваганэ 輪金 металли́ческий óбод (óбруч).

ваганэру 綰ねる сгибáть в ви́де кольцá (óбруча); сгибáть в дугý.

вагата 輪形 кольцó; круг; **～но** кольцеобрáзный, кольцеви́дный; кру́глый; 輪形に並ぶ стать в круг.

вагатō 我党 своя́ (нáша) пáртия.

вагахай 我(吾)輩 *кн.* я.

вагая 我家 свой дом; **～-ни** [у себя́] дóма; **～-э** [к себé] домóй.

ваги 和議 1) мúрные перегово́ры, мúрная конферéнция; 和議を整える заключи́ть мир; 2) примирéние; *юр.* соглашéние.

вагири 輪切り: **～-ни суру** нарезáть кружóчками (кру́глыми лóмтиками).

ваго 和語 1) чúсто япóнские словá (*ант.* канго 漢語); 2) (*тж.* 倭語) *уст.* япóнский язы́к.

вагō 和合 согла́сие, лад; **～-суру** лáдить, жить дру́жно (в согла́сии); **～-сйтэ** дру́жно.

вагон ワゴン (*англ.* wagon) повóзка, фургóн; телéжка.

вагото 和事 любóвная сцéна (*в театре Кабуки*).

вагусари 輪鎖 *тех.* 1) цепь Гáлля, бесконéчная цепь; 2) гýсеничная лéнта.

вадай 話題 тéма [разговóра]; 話題に上る стать предмéтом разговóра (обсуждéния); 話題に困る(窮する) не знать о чём говори́ть; 話題を賑やかす вы́звать мнóго разговóров (тóлков).

вадакамари 蟠り 1) озабóченность, забóты; 心に蟠りがある быть озабóченным, **быть** обеспокóенным; 2) враждéбность, хóлодность; 心に蟠りがある питáть враждéбность *к кому-л.*, имéть зуб *против кого-л.*

вадакамару 蟠る 1) лежáть, свернýвшись кольцóм (*о змее*); извива́ться (*о корнях*); 2) *перен.* быть

укоренившимся, [глубоко] таиться; こんな考えが彼の頭に蟠っている эта мысль засела у него в голове.

вадан わだん салат широколистный, Lactuca platyphylla *Makino*.

вадасō 和田草 *бот.* крашенинникóвия разнолúстная, Kraschenínikovia heteropylla *Miq.*

вадати 輪 колея, следы колёс.

вадза 業 1) дéло, рабóта; 人間の業 дéло рук человéка; 2) (*тж.* 技) искýсство; *спорт.* приём.

вадзавадза 態々 специáльно *(пойти за чем-л., пригласить кого-л. и т. п.)*.

вадзаваи 禍 несчáстье; **～-суру** вызвать несчáстье; 禍なるかな будь *кто-л.* прóклят!; 禍を転じて福とする *погов.* не видáть бы счáстья, да несчáстье помогло́ (*букв.* превратúть несчáстье в счáстье).

вадзамоно 業物 óстрый меч (клинóк).

вадзато 態と нарóчно, намéренно, умы́шленно, сознáтельно.

вадзаторасий 態とらしい нарочúтый, дéланный, неестéственный; натя́нутый *(об улыбке)*; напускнóй *(о веселье)*.

вадзин 和(倭)人 *уст.* япóнец, япóнцы.

вадзин ヴァージン (*англ.* virgin) дéвушка, дéвственница.

вадзука 僅か всегó лишь; какúе-нибудь; **～на** ничтóжный *(по размеру, количеству, степени)*; **～ни** éле-éле, едвá, кóе-кáк; 僅か三年の内に в какúх-нибудь три гóда; 駅まではもう僅かです до вокзáла два шагá (рукóй подáть).

вадзуравасий 煩わしい 1) обременúтельный, хлóпотный; 2) запýтанный, слóжный.

вадзуравасу 煩わす беспокóить, утруждáть, причúнять забóты (хлóпоты);心を煩わす беспокóиться; терзáться; 御上京の節/せつ/は御一報を煩わしたい когдá вы приéдете в Тóкио, бýдьте добры́, черкни́те мне пáру строк.

вадзураи 煩(患)い 1) беспокóйство, волнéние; 2) хлóпоты, беспокóйство; 3) *разг.* болéзнь, недомогáние.

вадзурау 煩う 1) беспокóиться, волновáться; мýчиться; 2) страдáть *(какой-л. болезнью)*, болéть *(о ком-л.)*; 眼を煩って居る имéть больны́е глазá.

вадзю 輪中 райóн, огорождённый (селéние, огорождённое) дáмбами.

вадзюцу 話術 искýсство рассказа.

вáдо ワード (*англ.* word) слóво.

вадомэ 輪留(止め) 1) пáлка для торможéния колесá, тóрмоз; **～-о суру** тормозúть; 2) чекá.

ваё 和洋: **～[но]** япóнский и европéйский (загранúчный).

ваё-сэттю 和洋折衷: **～но** полуяпóнский-полуевропéйский, смесь япóнского с европéйским; その家は和洋折衷だ э́то здáние смéшанного стúля.

вай わい *диал.* я.

вай ワイ (*англ.* y) [английское] Y, y.

вайбон 猥本 *см.* вайхон.

вайбурэ́тā ヴァイブレーター (*англ.* vibrator) вибрáтор.

вайвай わいわい *ономат.* грóмко; шýмно; わいわい言う кричáть, орáть; わいわい騒ぐ поднимáть большóй шум; わいわい泣く плáкать в гóлос.

вайвайрэн わいわい連 *разг.* мелюзгá, мéлкая сóшка.

вайдан 猥談 непристóйный (скабрёзный) рассказ; непристóйность, скабрёзность; 猥談をやる рассказывать непристóйную (скабрёзную) истóрию; говорúть непристóйности (скабрёзности).

вайдзацу 猥雑: **～на** 1) неряшливый *(гл. обр. в одежде)*; 2) грýбый, вульгáрный, низкопрóбный.

ваидзин 矮人 *кн.* кáрлик, пигмéй.

вайдзю 矮樹 кáрликовое деревцó.

вайдо 歪度 стéпень искривлéния; *перен.* стéпень отклонéния; мéра погрéшности.

вайдо-сýкурин ワイド・スクリーン (*англ.* wide screen) широ́кий экрáн; широкоэкрáнное кúно.

вайкёку 歪曲 1) искривлéние; искажéние, извращéние; **～-суру** искривля́ть[ся], искажáть[ся], извращáть, быть извращённым; 2) *иск.* деформáция; **～-суру** деформúровать, быть деформúрованным.

вайкёкусэн 歪曲線 кривáя [лúния].

вайку 矮躯 *кн.* кáрликовый (небольшóй) рост.

вайн ワイン (*англ.* wine) винó.

вайн-гурасу ワイン・グラス бокáл, фужéр, рю́мка.

вайн-рисýто ワイン・リスト (*англ.* wine list) прейскурáнт вин *(в ресторане)*.

вайоку 矮屋 1) *кн. поэт.* бéдное жилúще, жáлкая лачýга; 2) *скромно* мой дом.

вайорин ヴァイオリン (*англ.* violin) скрúпка; ヴァイオリンの弓 смычóк; ヴァイオリンを弾く игрáть на скрúпке.

вайорин-энсōся ヴァイオリン演奏者 скрипáч; [合奏長としての]第一ヴァイオリン演奏者 пéрвая скрúпка, концертмéйстер.

вайорэтто ヴァイオレット (*англ.* violet) 1) фиáлка; 2): **～-но** фиолéтовый.

вайро 賄賂 1) взя́точничество; 2) взя́тка; пóдкуп; 賄賂を使う давáть (предлагáть) взя́тку; подкупáть; 賄賂の利かない неподку́пный.

вайродзай 賄賂罪 *юр.* взя́тка.

вайро-дзюрёся 賄賂受領者 взя́точник.

вайро-кōсися 賄賂行使者 взяткодáтель.

вайрудо-кятто-сýторайки ワイルド・キャット・ストライキ (*англ.* wildcat strike) «дúкая стáчка» *(проводимая без санкции профсоюзного руководства)*.

вай-рю́си ワイ(Y)粒子 *физ.* гиперóн.

вайсё 矮小: **～[на]** кáрликовый, миниатю́рный.

вайсэй 矮星 *астр.* кáрликовая звездá.

вайсэй 矮生: **～но** *бот.* кáрликовый.

вайсэцу 猥褻: **～на** скабрёзный, непристóйный, гря́зный, порнографúческий.

вайсэцудзай 猥褻罪 *юр.* нарушéние нрáвственности.

вайсяцу ワイシャツ (*англ.* white shirt) вéрхняя рубáшка, сорóчка *(мужская)*; ワイシャツの胸 манúшка, нагрýдник; ワイシャツだけになって скúнув пиджáк, без пиджакá.

вайсяцудзи ワイシャツ地 ткань для [мужскúх] рубáшек (сорóчек).

вайфу ワイフ (*англ.* wife) женá.

вайхōкэй 歪方形 *геом.* трапéция.

вайхон 猥本 порнографúческая книга.

вайя ワイヤ, **вайя** ワイヤー (*англ.* wire) прóволока; прóвод; трос.

вайя-рōпу ワイヤー・ロープ (*англ.* wire rope) стальнóй трос, прóволочный канáт.

вайярэсу ワイヤレス (*англ.* wireless) 1) радиотелегрáф; радиотелегрáмма; 2) радиотелефóн.

вака 和歌 1) вакá *(классическая яп. поэзия — нагáута, тáнка, сэдóка и др.)*; 2) *см.* танка 短歌.

вакаба 若葉 молодáя листвá, пéрвая зéлень.

вакаваси 若鷲 молодóй орёл; *обр.* соколёнок *(о молодых военных лётчиках)*.

вакавакасий 若々しい [совсéм] юный, [óчень] молодóй; 若々しく見える выглядеть мóлодо (молоды́м).

вакагаэри 若返り возвращéние мóлодости; омоложéние.

вакагаэру 若返る помолодéть; омолодúться.

вакаги 若木 молодóе деревцó.

вакаги 若気 *см.* вакагэ.

вакагокэ 若後家 молодáя вдовá.

вакагэ 若気 юношеский пыл (задо́р); ю́ность; 若気の至りで в ю́ношеском увлече́нии.
вакаданна 若旦那 барчу́к, молодо́й ба́рин.
вакадзакари 若盛り расцве́т сил (жи́зни, мо́лодости), цвету́щие го́ды [жи́зни].
вакадзини 若死 ра́нняя смерть; **~-суру** умере́ть молоды́м.
вакадзō 若造(蔵,僧) молодо́й па́рень; *презр.* юне́ц.
вакадзукури 若作り: **~-о суру** молоди́ться.
вакай 若い 1) молодо́й, ю́ный; 若いうちに в мо́лодости; пока́ мо́лод; 若い時から с ю́ношеских лет, смо́лоду; 若い者, 若い衆 молодёжь, молоды́е лю́ди; ...より二つ若い на два го́да моло́же *кого-л.*; 2) *перен.* незре́лый; 考えが若い *у кого-л.* незре́лые мы́сли; 3) ма́лый, ме́ньший *(о числе, номере)*.
вакай 和解 примире́ние; согла́шение; **~-суру** [по-]мири́ться; поко́нчить де́ло ми́ром, прийти́ к согла́шению; **~тэки** примири́тельный; 問答は和解となった разно́гла́сия бы́ли ула́жены.
вакайон 和諧音 *муз.* акко́рд; гармони́ческий лад.
вакайся 和解者 примири́тель; миротво́рец.
вакакуса 若草 пе́рвая по́росль, молода́я трава́.
вакамидзу 若水 пе́рвая вода́, набира́емая из коло́дца в день Но́вого го́да.
вакамидори 若緑 пе́рвая зе́лень, молода́я листва́ (хво́я).
вакамия 若宮 1) [молодо́й] принц; 2) храм в честь сы́на бо́га, кото́рому посвящён гла́вный храм; 3) неда́вно возду́нгутый храм.
вакамоно 若者 молодо́й челове́к; молодёжь.
вакамуки 若向き: **~[но]** предназна́ченный для молоды́х (молодёжи).
вакамурасаки 若紫 све́тло-пурпу́ровый цвет.
вакамуси 若虫 личи́нка, ни́мфа, ку́колка.
вакамэ 若(和)布, 裙帯菜 морска́я капу́ста Undaria pinnatifida suringar.
вакамэ 若芽 молоды́е побе́ги; всхо́ды.
вакан 和漢: **~но** *ист.* япо́нский и кита́йский; 和漢の学に通じている быть знатоко́м класси́ческой япо́нской и кита́йской литерату́ры.
вакан 和姦 прелюбодея́ние; **~-суру** соверша́ть прелюбодея́ние, прелюбоде́йствовать.
вакана 若菜 молоды́е тра́вы, пе́рвая зе́лень.
ваканэ 若音 молодо́й (де́тский) го́лос.
вакарадзудзимаи 分からずじまい безуспе́шная попы́тка поня́ть (узна́ть).
вакарадзуя 分らず屋, 没分暁漢 бестолко́вый челове́к, тупи́ца.
вакари 分(解)かり понима́ние; 分かりの良い(早い) поня́тливый, легко́ схва́тывающий, толко́вый, сообрази́тельный.
вакариёй 分かり良い *см.* вакариясуй.
вакарикитта 分かり切った соверше́нно я́сный, вполне́ я́вный, очеви́дный, неоспори́мый.
вакариникуй 分かり悪(難)い непоня́тный, нея́сный, тру́дный; неразбо́рчивый *(о почерке, печати)*.
вакариясуй 分かり易い поня́тный, лёгкий, просто́й, я́сный; разбо́рчивый *(о почерке)*; 分かり易い道 доро́га, кото́рую легко́ найти́.
вакару 分(解)かる, 判る 1) быть поня́тным; 分かりました понима́ю, поня́тно, по́нял; 私には分からない мне непоня́тно, я не понима́ю; 2) быть изве́стным *кому-л.*; знать, узнава́ть *что-л.*; 親の分からない子 ребёнок [от] неизве́стных роди́телей; その家が分からなかった я не смог найти́ э́того до́ма; 試験の成績はいつ分かりますか когда́ бу́дут изве́стны (когда́ мы узна́ем) результа́ты экза́мена?; 時がたてば分かる вре́мя пока́жет, со вре́менем всё ста́нет я́сным; 3) узнава́ть *кого-л.*; ちょっと君だという事が分からなかった я тебя́ что́-то не узна́л; 4) име́ть смысл (толк); 分かった事を言う говори́ть де́ло (с то́лком); ものの(訳の)分った人 **толко́вый** челове́к; 訳が分かっている знать (понима́ть) что́ к чему́.
вакарэ 別(分か)れ 1) отделе́ние; ответвле́ние, разветвле́ние; рука́в *(реки́)*; 2) расстава́ние, разлу́ка; 別れの流 проща́льный бока́л; 別れを告げる проща́ться.
вакарэвакарэ 別(分か)れ別(分か)れ: **~ни** по отде́льности, поодино́чке; ка́ждый сам по себе́; **~ни нару** разойти́сь в ра́зные сто́роны, разбрести́сь, разъе́хаться.
вакарэдзи 別れ路 1) доро́га, по кото́рой иду́т по́сле расстава́ния; *обр.* после́дний путь; 2) *см.* вакарэмити.
вакарэдэру 別(分か, 岐)れ出る ответвля́ться, отходи́ть, расходи́ться [в сто́роны]; отделя́ться.
вакарэмити 別(分か, 岐)れ路(道) 1) разветвля́ющаяся доро́га; ответвле́ние доро́ги; 2) распу́тье.
вакарэмэ 別(分か, 岐)れ目 поворо́тный пункт; распу́тье; *ж.-д.* стык доро́г; узло́вой пункт; 分かれ目に立つ *обр.* быть (стоя́ть) на распу́тье.
вакарэру 別(分か)れる 1) отделя́ться, разделя́ться, дели́ться; расходи́ться, разветвля́ться; 2) расстава́ться; расходи́ться [в ра́зные сто́роны]; 3) развести́сь, разойти́сь *(с женой, мужем)*.
вакаса 若さ мо́лодость; あの若さで未亡人とは! така́я молода́я — и уже́ вдова́!
вакасаги 若鷺, 鰰, 公魚 *ихт.* камча́тская (малоро́тая) ко́рюшка, огуре́чник, Hypomesus obidus *Pallas*.
вакасама 若様 молодо́й господи́н (ба́рин).
вакасинси 若紳士 молодо́й челове́к (джентльме́н).
вакасирага 若白髪 ра́нняя седина́; あの人は若白髪だ он ра́но поседе́л.
вакасицуги 沸かし接ぎ сва́рка, сва́ривание.
вакасу 沸かす, **вакасэру** 沸せる 1) кипяти́ть; *обр.* будора́жить, волнова́ть; 沸した水 кипячёная вода́; 延長戦を展開して観衆をわかせた затя́жка игры́ привела́ зри́телей в возбужде́ние; 2) пла́вить, расплавля́ть *(металлы)*.
вакасю 若衆 1) молодёжь; 2) па́рень.
вакатакэ 若竹 молодо́й бамбу́к.
вакати 別(分か)ち разли́чие.
вакатиау 分かち合う *см.* вакэау.
вакатйкаки 別(分か)ち書き разде́льное написа́ние.
вакатō 若党 *ист.* 1) молодо́й самура́й; 2) молодо́й вассал [в до́ме феода́ла].
вакатоно 若殿 молодо́й хозя́ин (господи́н).
вакатэ 若手 *сущ.* молодо́й, начина́ющий *(о молодых специалистах, служащих и т. п.)*; **~но** молодо́й, начина́ющий.
вакауси 若牛 телёнок, тёлка.
вакахагэ 若禿: **~но** ра́но облысе́вший.
вакацу 別(分, 頒か)つ 1) дели́ть, разделя́ть *(на части)*; 2) дели́ть, разделя́ть *с кем-л.*; 3) различа́ть, отлича́ть.
вакаэда 若枝 побе́г *(растения)*.
вакаю 若湯 пе́рвая ва́нна, при́нятая в Но́вом году́.
вакаягу 若やぐ *кн.* молоде́ть.
вакаяку 若役 роль для молодо́го актёра.
вакё 和協 соглаше́ние; согласо́ванность.
вакёку 和局 *связ.*: 和局を結ぶ конча́ть де́ло ми́ром.
ваки 脇 I 1) бок; **~-ни** на боку́, в боку́; 脇をつく толкну́ть (уда́рить, кольну́ть) в бок; 2) (*тж.* 側) бокова́я сторона́, бок; **~-ни** сбо́ку, о́коло, по́дле, во́зле, ря́дом; **~-кара** сбо́ку; ...のわきを通る проходи́ть о́коло *кого-чего-л.*; わきへ呼ぶ подозва́ть [к себе́]; わきに寄る подходи́ть *к кому-л.*; 3) *см.* вакиносйта; ◇ 脇 (*неправ. вм.* ワキ)を勤める игра́ть второстепе́нную роль (вторую́ скри́пку).
ваки 脇 II отде́льное, друго́е, ино́е, сторо́ннее; **~но** друго́й, сторо́нний, побо́чный; **~-кара** со стороны́; わきを見る смотре́ть в сто́рону, отрыва́ть взгляд *от чего-л.*; わきへ向く отверну́ться в сто́рону; わきに呼ぶ отозва́ть в сто́рону (в сторо́нку); わきに寄る

отходи́ть в сто́рону, посторони́ться; 私はわきへ回る所がある мне на́до зайти́ ещё ко́е-куда́; 話しをわきに逸す перевести́ разгово́р на друго́е (на другу́ю те́му), отвле́чься от те́мы.

ваки ワキ дейтерагони́ст *(в театре «Но» — актёр, играющий вторую из двух главных ролей)*; ワキを勤める игра́ть роль дейтерагони́ста *(в театре «Но»)*; *ср.* ваки 脇 I (脇を勤める).

ваки 和気 мир, согла́сие.

вакиагару 沸き上がる 1) закипа́ть, вскипа́ть; 2) *см.* вакикору.

ваки-айай 和気靄々: **~тару** *кн.* ми́рный, дру́жный; 会は和気靄々裡に散会した собра́ние зако́нчилось в по́лном согла́сии.

вакиаки 腋明き разре́з у ю́бки.

вакиакэ 腋明け разре́з под мы́шкой у кимоно́.

вакибара 脇腹 1) бок *(человека, животного)*; 脇腹を下/シタ/にして横になる лежа́ть на боку́; 2) *см.* мэкакэбара.

вакибаранику 脇腹肉 боко́к *(часть мясной туши)*.

вакибасаму 脇挟む держа́ть под мы́шкой.

вакига 腋臭 за́пах по́та из подмы́шек.

вакигури 腋ぐり про́йма.

вакигэ 腋毛 во́лосы под мы́шкой.

вакидзаси 脇差(指) 1) коро́ткий меч *(один из двух, носимых самураем)*; 2) *см.* маморигатана.

вакидзукэ 脇付け доба́вочная на́дпись на конве́рте по́сле а́дреса (*ср.* анка 案下, онтю 御中).

вакидэру 湧(涌)き出る бить ключо́м (струёй), выры́ваться (ли́ться) пото́ком; 涙が湧き出る слёзы льются ручьём.

вакикаэру 沸き返る вскипа́ть, закипа́ть; *обр.* кипе́ть, бурли́ть; 沸き返るような騒ぎ возбужде́ние, броже́ние, волне́ние.

вакимаэ 弁え зна́ние; понима́ние; **~-но ару** понима́ющий, здравомы́слящий, разу́мный, с головой; ...の弁えもなく не разбира́я *чего-л.*, без вся́кой мы́сли *о чём-л.*

вакимаэру 弁(辨)える понима́ть, [хорошо́] знать; различа́ть; разбира́ться *в чём-л.*

вакими 脇見: **~-суру** ки́нуть взгляд (посмотре́ть) в сто́рону.

вакимити 脇道 боковая́ доро́га *(не главная)*; ответвле́ние доро́ги; 脇道へ逸(外)/ソ/れる сби́ться с пути́; *обр.* отклони́ться в сто́рону *(о разговоре)*.

вакимэ 脇目 1) взгляд со стороны́; **~-кара** на чужо́й взгляд, со стороны́; 2) взгляд в сто́рону; 脇目も振らず[に] не сводя́ (не отрыва́я) глаз; *обр.* целико́м погрузи́вшись *(в работу и т. п.)*.

вакин 和金 золота́я ры́бка «вакин».

вакинō 脇能 пе́рвая пье́са в спекта́кле «Но».

вакиносита 脇の下 1) подмы́шка; 脇の下にかゝえる держа́ть под мы́шкой; 2) про́йма.

вакиокору 湧き起る раздава́ться *(о возгласах, аплодисментах и т. п.)*.

ваки-покэтто 脇ポケット бокова́й карма́н.

вакиси 脇師 *см.* ваки ワキ.

вакитатасэру 沸き立たせる вызыва́ть шум (сенса́цию).

вакитацу 沸き立つ вскипа́ть, закипа́ть.

вакитацу 湧き立つ забурли́ть.

вакияку 脇役 1) подсо́бная роль; **~тэки** подсо́бный; побо́чный; 2) *см.* ваки ワキ.

ваккусу ワックス (*англ.* wax) воск.

ваккусугами ワックス紙 восковка.

вакō 和(倭)寇 *ист.* япо́нские пира́ты *(XIV—XVI вв.)*.

вакō[-дōдзин] 和光[同塵] *кн.* ли́чная скро́мность, стремле́ние остава́ться в тени́ (*букв.* умеря́ть блеск и сме́шиваться с пы́лью).

ваку 枠, 框 1) кату́шка; шпу́лька; 2) ра́ма, ра́мка; опра́ва; ободо́к; *перен.* ра́мки, грани́цы; лими́т; 3) пя́льцы.

ваку 沸(*неправ.* 涌)く кипе́ть, закипа́ть, вскипа́ть *(о жидкости)*; пла́виться, расплавля́ться *(о металле)*; броди́ть, заброди́ть *(о вине)*; *обр.* кипе́ть, бурли́ть, клокота́ть; *ср.* ваку 湧く.

ваку 湧(涌)く бить, забить *(о ключе, потоке, фонтане)*; *перен.* заводи́ться *(о насекомых)*; загора́ться *(гневом, радостью и т. п.)*; *ср.* ваку 沸く.

вāку-букку ワーク・ブック (*англ.* work-book) 1) тетра́дь для за́писи упражне́ний; 2) тетра́дь (кни́га) для за́писи рабо́ты.

вакуваку わくわく: **~-суру** не́рвничать, быть взволно́ванным (возбуждённым); 胸がわくわくする се́рдце замира́ет.

вакугамати 枠框 обрамле́ние.

вакугата-кӯтōсэн 枠型空中線 ра́мочная анте́нна.

вакугуми 枠組 ра́ма, обрамле́ние.

вакудэки 惑溺: **...-ни ~-суру** предава́ться *чему-л.*; быть целико́м (си́льно) увлечённым *чем-л.*

вакуири 枠入り: **~но** в ра́ме, в ра́мке; в опра́ве.

вакун 和訓 япо́нское чте́ние иеро́глифа, кун.

вакунай 枠内: **~-дэ** в ра́мках, в грани́цах.

вакуран 惑乱 замеша́тельство; смуще́ние; **~-суру** а) быть в замеша́тельстве; смути́ться; б) приводи́ть в замеша́тельство; смуща́ть; сбива́ть с то́лку.

вāку-сёппу ワーク・ショップ (*англ.* workshop) самоде́ятельный кружо́к *(занимающийся изучением чего-л.)*; рабо́чее собра́ние кружка́.

вакӯсэй 惑星 плане́та; *обр.* зага́дочная фигу́ра.

вакӯсэйкан-рёкō 惑星間旅行 межплане́тный полёт.

вакӯсэйкан-сӯтōсэн 惑星間ステーション межплане́тная ста́нция.

вакӯтин ワクチン (*англ.* vaccine) вакци́на.

вакӯтин-сэссю(-тю́ся) ワクチン接種(注射) *мед.* приви́вка.

вакӯцӯки 枠付き в ра́ме, в ра́мке; в опра́ве.

вакэ 訳 1) смысл, суть; それはどういう訳ですか что вы э́тим хоти́те сказа́ть?, что вы име́ете в виду́?; これは一体どうした訳ですか что всё э́то зна́чит?, в чём тут де́ло?; 訳の分からない непоня́тный; бессмы́сленный; 訳の分かった толко́вый; разу́мный; 2) причи́на, по́вод, основа́ние; どういう訳で почему́?; 訳もなく без вся́кой причи́ны, ни с того́ ни с сего́; *ср.* вакэнаку; ある訳があって по изве́стной причи́не; 訳がないでもない не без основа́ний; 何も謝罪する訳はない с како́й ста́ти мне извиня́ться?; そりゃ怒る訳だ ему́ есть за что серди́ться; 彼はそんなに忙しい訳はない не мо́жет он быть так за́нят; そんなにほめられる訳がない [он] не заслу́живает таки́х похва́л, не́чего так [его́] хвали́ть; 3) обстоя́тельства; ...訳です выхо́дит, что..., получа́ется, что...; こういう訳なのです вот каки́е дела́, вот каково́ положе́ние; そういう訳なら е́сли э́то так, тогда́, в тако́м слу́чае; ...という訳ではない де́ло не в то́м, что...; 訳というのは *(в начале предложения)* де́ло в том, что...; 色々訳を聞いて見ると порасспроси́в, что и как; そうなると訳が違う е́сли так, то друго́е де́ло; PとSとは訳が違う П. совсе́м не то, что С.; ◇...する訳には行かない нельзя́, не годи́тся, не прихо́дится *что-л. делать*; 訳もない *см.* вакэнай; あの二人には訳があるらしい ме́жду ни́ми что́-то есть.

вакэ 分け 1) распределе́ние; 2) ничья́; **~-ни нару** око́нчиться вничью́.

вакэаи 訳合い *см.* вакэ 訳.

вакэау 分け合う дели́ться *с кем-л.*

вакэгара 訳柄 *см.* вакэ 訳.

вакэги 冬葱 лук-тата́рка, «япо́нский поре́й», Allium fistulosum *L.* var. caespitosum *Makino*.

вакэдори 分け取り делёж, разде́л; **~-[ни] суру** дели́ть, производи́ть разде́л.

вакэиру 分け入る пробира́ться *(напр. через заросли)*; 群衆の中へ分け入る пробира́ться (проти́скиваться) че́рез толпу́; 山深く分け入る забра́ться далеко́ в го́ры; けんかの中に分け入る вмеша́ться в ссо́ру, разня́ть ссо́рящихся.

вакэмаэ 分け前 до́ля, часть; 私の分け前はいくらになりますか? ско́лько придётся (прихо́дится) на мою́ до́лю?

вакэмэ 分け口 1) ли́ния разграниче́ния, грани́ца; пробо́р *(в волосах)*; перегоро́дка; 2) *перен.* реша́ющий (крити́ческий) моме́нт.

вакэнай 訳ない лёгкий, просто́й.

вакэнаку 訳なく без вся́кого труда́, с лёгкостью.

вакэру 分ける 1) (*тж.* 別ける) дели́ть; разделя́ть, разъединя́ть; ...を分けて進む продвига́ться, раздвига́я *что-л.*, пробира́ться *через что-л.*; けんかを分ける разни́мать ссо́рящихся; 2) разделя́ть *между кем-л.*; дели́ться *с кем-л.*; 3) уделя́ть; выделя́ть; уступа́ть *кому-л. что-л.*; 4) различа́ть; разгранича́ть; классифици́ровать; разбира́ть, сортирова́ть.

вакэтэ 別(分)けて 1) отде́льно, по отде́льности; 2) в ча́стности; в осо́бенности; гла́вным о́бразом.

вакэхэдатэ 別け隔て разли́чие, разли́чный подхо́д, неодина́ковое отноше́ние; дискримина́ция; **～-о суру** проводи́ть разли́чие; подходи́ть по-ра́зному; не быть беспристра́стным, быть пристра́стным.

вакю́му-курина́ ヴァキューム・クリーナー (*англ.* vacuum cleaner) пылесо́с.

вамэ́ 和(倭)名 япо́нское и́мя (назва́ние).

вампайя ヴァンパイヤ (*англ.* vampire) *см.* вампу.

вампаку 腕白: **～на** озорно́й, непослу́шный, капри́зный.

вампаку-кодзо́ 腕白小僧 озорни́к, прока́зник, шалу́н.

вампу ヴァンプ (*англ.* vamp) *жарг.* «вамп», жесто́кая обольсти́тельница.

вамэки[гоэ] 喚き[声] крик, вопль.

вамэкитатэру 喚き立てる 1) подня́ть крик; горла́нить; 2) выража́ть одобре́ние кри́ками *(на состязаниях и т. п.)*.

вамэку 喚く крича́ть, ора́ть, вопи́ть; 泣いてもわめいても追い付かない хоть плачь, хоть кричи́, сде́ланного (поте́рянного) не воро́тишь; слеза́ми го́рю не помо́жешь.

ван 椀,碗 1) ча́шка *(в виде пиалы)*; 2) густо́й суп *(с мясом или рыбой, овощами и т. п., подаваемый в деревянной миске)*.

ван 湾 [морско́й] зали́в, бу́хта, губа́.

ван ワン (*англ.* one) оди́н; ワン・ツウー・スリー (*англ.* one, two, three) раз, два, три.

вана 罠,綰 лову́шка, западня́; 罠をかける ста́вить лову́шку (западню́); 罠にかける, 罠に取る поима́ть в лову́шку; 罠にかゝる попа́сться в лову́шку.

вана わな, 輪奈 ве́шалка *(у полотенца, платья и т. п.)*.

ванавана わなわな *ономат.*: わなわな震える дрожа́ть как оси́новый лист.

ванагэ 輪投げ мета́ние коле́ц в цель *(игра)*.

вананаку 戦慄く трепета́ть, дрожа́ть, трясти́сь.

ванари 輪形, 環状 кольцо́, круг; **～но** кольцево́й, кольцеобра́зный; кру́глый; 輪なりに曲げる сгиба́ть в ви́де кольца́ (о́бруча).

ванван わんわん гав-га́в; わんわん吠える ла́ять.

вангэру ワンゲル *см.* ванда-фо́гэру.

ванда́-фо́гэру ワンダーフォーゲル (*нем.* Wandervogel) 1) пешехо́дный молодёжный тури́зм; 2) молодо́й пе́ший тури́ст.

вангэцу 彎月 *кн.* полуме́сяц, серп луны́.

ванда́ ワンダー (*англ.* wonder) чу́до.

вандафуру ワンダフル (*англ.* wonderful): **～на** великоле́пный, чуде́сный.

вани 鰐 крокоди́л, аллига́тор.

ваниаси 鰐足: **～но** с вы́вернутыми внутрь (нару́жу) лоды́жками, кривоно́гий.

ванигути 鰐口 1) огро́мный (широ́кий) рот; 2) гонг *(в храме)*.

ванидзамэ 鰐鮫 аку́ла *(бытовое название)*.

ваникава 鰐皮: **～но** [из] крокоди́ловой ко́жи.

ванису ワニス (*англ.* varnish) лак; ワニスを塗る лакирова́ть.

ванкёку 彎曲 изги́б, кривизна́, искривле́ние; **～-суру** изогну́ть[ся], искриви́ть[ся]; **～-сита** изо́гнутый, крив6й.

ванкō 湾口 вход в зали́в (бу́хту).

ванкоцу 腕骨 запя́стье.

ванкуцу 彎屈 *см.* ванкёку.

ванкэй 湾形: **～но** во́гнутый; серпообра́зный.

ван-ман ワン・マン (*англ.* one-man) *прост.* самовла́стный челове́к.

ванман-басу ワンマン・バス авто́бус без конду́ктора.

ванман-ка́ ワンマン・カー (*англ.* one-man car) авто́бус (трамва́й) без конду́ктора.

ванман-пати ワンマン・パーティ единоли́чная па́ртия *(о партии с председателем-диктатором)*; *ср.* даймэйси 2.

ванман-тиму ワンマン・チーム *спорт.* сла́бая кома́нда с одни́м хоро́шим игроко́м.

ваннай 湾内 вну́тренняя часть зали́ва; в зали́ве.

ванню 湾入: **～-суру** образова́ть зали́в (бу́хту).

ван-пи́су ワンピース (*англ.* one-piece) пла́тье *(женское, европейского покроя)*; комбинезо́н *(детский)*.

ванрёкка 腕力家 сила́ч.

ванрёку 腕力 [физи́ческая] си́ла; гру́бая си́ла; **～-но ару** си́льный.

ванрёкудзата 腕力沙汰: **～-ни нару** пусти́ть в ход кулаки́, сцепи́ться.

ванрю́ 湾流 *геогр.* Гольфстри́м.

ванса わんさ 1) *см.* вансато; 2) статисти[ы].

ванса-га́ру わんさ・ガール *прост.* хори́стка; статисти́стка.

вансато わんさと *прост.* в большо́м коли́честве, ма́ссой; толпо́й; тесня́сь, толка́ясь, галдя́.

вансё 腕章 нарука́вная повя́зка; нарука́вный значо́к, наши́вка; 腕章を巻いている носи́ть (име́ть) нарука́вную повя́зку.

ван-сётто-камэра ワン・ショット・カメラ (*амер.* one-shot camera) фото- *или* киноаппара́т для получе́ния трёх цветоделённых негати́вов путём съёмки в одну́ экспози́цию.

ван-сита ワン・シータ (*англ.* one-seater) одноме́стный автомоби́ль (самолёт).

ванся 腕車 *кн.* ри́кша.

вантан 雲呑 пельме́ни со свини́ной *(китайское кушанье)*.

ванукэ 輪抜け: **～-о суру** пры́гать че́рез о́бруч.

ванхё 湾氷 кро́мка льда.

ванхō 湾奥 *кн.* дно зали́ва (бу́хты).

ваон 和音 благозву́чие, гармо́ния.

ваппу 割付(賦) распределе́ние, развёрстка; 2) *см.* каппу 割賦.

ваппу́кин 割賦金 до́ля, часть *(денежная)*.

вара 藁 соло́ма.

варабаи 藁灰 пе́пел от сгоре́вшей соло́мы.

вараби 蕨 па́поротник-орля́к япо́нский, Pteridium aquilinum *Kuhn.* var. japonicum *Nakai*.

вараби 藁火 ого́нь от горя́щей соло́мы.

варабōки 藁箒 соло́менный ве́ник.

варабуки 藁葺き: **～но** кры́тый соло́мой.

варабутон 藁蒲団 соло́менный тюфя́к.

варабэ 童 *уст.* дитя́.

варава 妾 *уст.* я *(женщина о себе)*.

варавасу 笑わす, **варавасэру** 笑わせる смеши́ть.

варагами 藁紙 ри́совая бума́га.

варагуцу 藁靴(沓,履) соло́менные ни́зенькие сапо́жки.

варадзайку 藁細工 соло́менные изде́лия.

варадзи 草鞋 вара́дзи *(соломенные сандалии)*; 草鞋を穿く наде́ть вара́дзи; *обр.* убежа́ть, удра́ть *(из города и*

т. п.); 草鞋を脱ぐ снять вара́дзи; *обр.* осе́сть, поселя́ться *где-л.*

варадзибаки 草鞋穿き *см.* варадзигакэ.

варадзигакэ 草鞋掛け: ～-**дэ** в вара́дзи.

варадзигуи 草鞋食い *см.* варадзидзурэ.

варадзидзурэ 草鞋擦れ мозо́ль, натёртая вара́дзи.

варадзисэн 草鞋銭 *обр.* путевы́е расхо́ды.

варадзо́ри 藁草履 соло́менные дзо́ри.

варадзуто 藁苞 1) соло́менная обёртка; 2) что́-либо, завёрнутое в соло́менную обёртку; *обр.* взя́тка.

вараи 笑い 1) смех; 笑いを買う(招く) вы́звать смех; 2) *перен.* бы́страя сде́лка *(на бирже)*; ◇笑いを売る продава́ть себя́ *(заниматься проституцией)*.

вараибанаси 笑い話 смешна́я исто́рия, юморе́ска.

вараигао 笑い顔 смею́щееся (улыба́ющееся) лицо́; ～-**о сйтэ** улыба́ясь, с улы́бкой.

вараигото 笑い事 предме́т сме́ха; 笑い事じゃない здесь не́ над чем смея́ться, тут не до сме́ха.

вараигоэ 笑い声 зву́ки сме́ха, смех.

вараигуса 笑い草 посме́шище, объе́кт насме́шек *(о чём-л.)*.

вараидасу 笑い出す рассмея́ться, расхохота́ться.

вараидзёго 笑い上戸 *связ.:* 彼は笑い上戸だ он, когда́ напьётся, весёлый.

вараидоёмэку 笑いどよめく хохота́ть во всё го́рло.

вараикаэсу 笑い返す насмеши́ть, рассмеши́ть.

вараикёдзиру 笑い興じる смея́ться и весели́ться.

вараикокэру 笑いこける *см.* вараикорогэру.

вараикорогэру 笑い転げる пока́тываться со́ смеху, смея́ться до упа́ду.

вараимоно 笑い物(者) посме́шище, объе́кт насме́шек *(о ком-чём-л.)*.

вараиэ 笑い絵 1) смешна́я карти́нка; 2) непристо́йная (порнографи́ческая) карти́нка.

варакохин 藁工品 [промы́шленные] изде́лия из соло́мы.

вараку 和楽 *кн.* мир и весе́лье.

варамусиро 藁蓆 соло́менная цино́вка.

варанава 藁縄 соло́менная верёвка.

варанингё 藁人形 соло́менное чу́чело.

вараса 稚鰤 мо́лодь лаке́дры *(см. бури, длиной около 60 см, широко употребляется в пищу)*.

варасибэ, варасубэ 藁稭 сте́бель [ри́совой] соло́мы.

варатаба 藁束 сноп соло́мы.

варау 笑う смея́ться; **-о** ～ смея́ться *над чем-л.*; 腹をかゝえて笑う *см.* вараикорогэру; 笑って問題にしない посмея́ться и не приня́ть всерьёз *что-л.*; вы́смеять *что-л.*; 笑ってごまかす отде́латься сме́хом *(напр. от чьих-л. притязаний)*; 笑うにも笑われずに сде́рживая смех; 泣くのはおよし、人に笑われるから переста́нь пла́кать, а то над тобо́й бу́дут смея́ться; あべこべに彼が笑われた вы́шло наоборо́т — посмея́лись над ним же; 笑って別れる расста́ться с улы́бкой на уста́х, расста́ться легко́ (про́сто, дру́жественно).

вараубэки 笑うべき смешно́й, нелепый, смехотво́рный.

вараэти ヴァラエティー (*англ.* variety) 1) разнообра́зие; ～-**га ару,** ヴァラエティーに富んでいる быть разнообра́зным; 2) варьете́.

варая 藁家 дом с соло́менной кры́шей.

вараянэ 藁屋根 соло́менная кры́ша.

вари 割 1) расчёт, соотноше́ние; **-но** ～-**ни** из расчёта *чего-л.*; соотноси́тельно *с чем-л.*; 一杯の割で из расчёта (в коли́честве) одно́й ча́шки *на кого-что-л.*; 千人に一人の割で оди́н [челове́к] на ты́сячу, из ты́сячи оди́н; 百人に対し病人十人の割です на сто́ челове́к прихо́дится де́сять больны́х; 年の割に для свои́х лет; *ср.* варини; 2) де́сять проце́нтов; 年一割三分の利子 13% в год; 3) *связ.* вы́годность; 割が好い、割に合う вы́годно; 割が悪い、割に合わない невы́годно, не опра́вдывает себя́.

...вари 割り 1) распределе́ние, назначе́ние; 場所割をする распредели́ть по места́м; 2) ста́вка нало́га; 地租割 ста́вка земе́льного нало́га; *ср.* косу́вари.

вариаи 割合 соотноше́ние; ～[**ни**] сравни́тельно; **-но** ～-**ни** *см.* вари (-но ～-ни); 甲は乙に対して十と二の割合だ А отно́сится к Б, как де́сять к двум.

вариатэ 割り当て распределе́ние; развёрстка; делёж.

вариатэгаку 割り当額 часть, до́ля, кво́та.

вариатэкин 割り当金 до́ля, часть *(денежная)*.

вариатэрё 割り当量 до́ля, часть.

вариатэру 割り当てる распредели́ть, де́лать развёрстку; раскла́дывать *(на нескольких, напр. расходы)*.

вариатэсэй 割り当制 *эк.* квотацио́нная систе́ма.

варибаси 割り箸 надпи́ленные па́лочки для еды́ *(расщепляемые на две перед употреблением)*.

варибики 割引 1) ски́дка; ～-**суру** де́лать ски́дку, уступа́ть; 2) учёт *(векселя)*, диско́нт; ～-**суру** учи́тывать *(вексель)*.

варибики-дзикан 割引時間 льго́тные часы́ *(напр. на транспорте)*.

варибикйкэн 割引券 биле́т со ски́дкой, льго́тный биле́т.

варибикирё 割引料 учётный проце́нт.

варибикирицу 割引率 учётная ста́вка.

варибику 割り引く *см.* варибики(-суру).

варибусин 割り普請 подря́д, распределённый ме́жду не́сколькими подря́дчиками.

варигаки 割り書き 1) внесе́ние приме́чания в сам текст *(более мелким шрифтом)*; 2) приме́чание в те́ксте.

вариго 破子(籠) коро́бка для за́втрака *(с перегородками)*.

варигури[иси] 割り栗[石] раздро́бленный ка́мень; ще́бень, га́лька; *стр.* щебёночное покры́тие, щебёночная оде́жда; макада́м.

варидака 割高 сравни́тельно высо́кая цена́ (сто́имость); ～-**на** сравни́тельно дорого́й; 割高につく сто́ить сравни́тельно до́рого.

варидакэ 割り竹 расщеплённый бамбу́к.

варидасу 割り出す 1) счита́ть, подсчи́тывать; 2) де́лать вы́вод (умозаключе́ние), заключа́ть.

варидзан 割算 *мат.* деле́ние.

вариин 割り印 разделя́ющаяся печа́ть *(одна печать, ставящаяся на соприкасающихся частях двух документов, являющихся продолжением один другого, или же на краях оригинала и копии или двух экземпляров одного документа)*.

варикан 割り勘: ～-**дэ** *разг.* в скла́дчину.

вариката 割り方 *разг.* сравни́тельно.

варики 割り木 нако́лотые дрова́.

варикиру 割り切る 1) де́лать я́сным; отчётливо понима́ть; 理屈で割り切ることの出来ない уму́ непостижи́мый; 2) *мат.* дели́ть [без оста́тка]; 三は六を割り切る на́ три шесть де́лится.

варикирэру 割り切れる *мат.* дели́ться *(на что-л.)*; 割り切れない недели́мый; ◇割り切れない気持を抱く оста́ться неудовлетворённым *(напр. чьим-л. объяснением)*; чу́вствовать, что оста́лось что́-то неразъяснённое; 二人はまだ割り切れない気持だった они́ ещё не договори́лись до по́лной я́сности.

варикитта 割り切った вполне́ я́сный, отчётливый; я́рко вы́раженный.

варикиттэ 割り切って вполне́ я́сно, недвусми́сленно.

варикоми 割り込み 1) пребыва́ние в ло́же вме́сте с ке́м-либо незнако́мым; 2) ме́сто в ло́же, где есть незнако́мые.

варикому 割り込む проти́скиваться, вти́скиваться; *обр.* вме́шиваться *(в разговор)*.

варикон ヴァリコン, ワリコン (*сокр. англ.* variable condenser) *эл.* конденса́тор перемённой ёмкости.

варимаси 割り増し пропорциона́льная надба́вка;

～-о суру пропорциона́льно увели́чивать (де́лать надба́вку).

варимасйкин 割り増金 надба́вка, пре́мия *(денежные)*.

варимасйсэй 割り増制 премиа́льная систе́ма *(оплаты труда)*.

варимаэ 割り前 *разг.* до́ля, пай; **～-дэ** в скла́дчину; 割り前を出す вноси́ть свою́ до́лю.

варимаэ-кандзё 割り前勘定 *см.* варикан.

варимодоси 割り戻し части́чный возвра́т *(внесённых денег)*; 税金が割り戻しになります часть нало́га возвраща́ется *(внёсшему)*.

варимодосйкин 割り戻し金 части́чно возвращённая (подлежа́щая возвраще́нию) су́мма *(налога и т. п.)*; *ком.* диспа́ч.

варимодосу 割り戻す возвраща́ть часть *(полученных денег)*.

варинакинака 割りなき仲: **-то ～-ни нару** *разг.* быть о́чень бли́зким *с кем-л.*

варини 割に сравни́тельно; *ср.* вари (-но ～-ни).

варитō 割り註 *см.* варигаки 2.

варифу 割り符 двойно́й ярлы́к, двойна́я би́рка *(ярлык и т. п., разделённый надвое и наклеивающийся на два предмета, чтобы впоследствии можно было их отожествить, сличая обе половинки ярлыка)*.

варифуда 割り札 *см.* варифу.

варифуру 割り振る *см.* вариатэру.

варихан 割判 *см.* вариин.

варицу́кэ 割り付け 1) *см.* вариатэ; 2) *полигр.* вёрстка *(гл. обр. газеты)*.

варицу́кэкин 割り付金 до́ля *(денежная)*; дивиде́нд.

варицу́кэру 割り付ける *см.* вариатэру.

вариэ́сён ヴァリエーション (*англ.* variation) 1) переме́на; 2) разнови́дность; 3) *муз.* вариа́ции.

вариэтэ ヴァリエテ (*фр.* variété) варьете́.

вариясу 割安: **～на** сравни́тельно дешёвый, уме́ренный *(о цене)*; 割安につく обойти́сь сравни́тельно дёшево, оказа́ться недорогим.

варо 和蘿 *в сложн. сл.* япо́нско-ру́сский *(о словарях)*; *ср.* нитиро.

вару 悪 *прост. см.* варумоно.

вару 割る 1) дели́ть, разделя́ть; 六を二で割ると三が立つ шесть, делённое на́ два, равня́ется трём; 二人の仲を割る вноси́ть хо́лодность ме́жду двумя́ людьми́; 2) коло́ть, расщепля́ть; лома́ть, разбива́ть; 3) разбавля́ть; ...に水を割る разбавля́ть водо́й; 4) *бирж.* коти́роваться (па́дать) ни́же *(какого-л. уровня)*; 二十円を割る упа́сть ни́же двадцати́ ие́н; ◇ 事を割って話す рассказа́ть обстоя́тельно.

варусоби 悪遊び 1) прока́за, ша́лость; скве́рная вы́ходка (заба́ва); 2) распу́щенный (распу́тный) о́браз жи́зни; **～-о суру** вести́ распу́щенный о́браз жи́зни, предава́ться поро́кам.

варубирэру 悪びれる робе́ть, тру́сить.

варуву ヴァルヴ (*англ.* valve) 1) *тех.* кла́пан; 2) *радио* электро́нная ла́мпа.

варугасйкой 悪賢い хи́трый, ка́верзный.

варугасу 悪ガス *разг.* ядови́тый газ.

варуги 悪気 зло́ба; **～-но най** безоби́дный; 悪気あってしたのじゃない я сде́лал э́то без вся́кого зло́го у́мысла, я не хоте́л никого́ оби́деть.

варудакуми 悪巧み махина́ция, ка́верза, подво́х; **～-о суру** интригова́ть, устра́ивать подво́х (махина́цию); стро́ить ко́зни; いつもの悪巧み ста́рый трюк.

варудзиэ 悪智慧 хи́трость; **～-но ару** хи́трый; ...に悪智慧を付ける подстрека́ть, подбива́ть *кого-л. на что-л.*

варудзурэ 悪擦れ *связ.:* 彼は悪擦れしている он тёртый кала́ч.

варудзярэ 悪洒落 оби́дная шу́тка.

вāрудо-нюсу ワールド・ニュース (*англ.* world news) междунаро́дные но́вости (изве́стия).

вāрудо-павā ワールド・パワー (*англ.* world power) мировы́е (вели́кие) держа́вы.

варуёи 悪酔い: **～-суру** 1) перепи́ть, му́читься с похме́лья; 2) приставать к други́м (скандали́ть) в пья́ном ви́де.

варуй 悪い 1) плохо́й, скве́рный, нехоро́ший, худо́й, дурно́й; вре́дный; 悪い天気 плоха́я (скве́рная) пого́да; 悪い事をする поступа́ть ду́рно (нехорошо́); 悪い事に к несча́стью; あの人は悪い時に来た он пришёл в неуда́чное вре́мя (не во́время); 彼は目が悪い у него́ пло́хо со зре́нием, у него́ глаза́ не в поря́дке; どこがお悪いですか на что жа́луетесь? (*вопрос врача*); こゝにいて何が悪いのか что плохо́го в том, что я здесь?; そんなことをしてはあの人に悪い э́то бу́дет нехорошо́ по отноше́нию к нему́; 眼に悪い *что-л.* вре́дно для глаз, по́ртит глаза́; この卵は悪い э́ти я́йца испо́рчены; この時計はどこかが悪い с часа́ми что́-то нела́дно; 2) *тк. как сказ.* винова́т, непра́в; 彼は自分が悪かったと云った он призна́л себя́ непра́вым (винова́тым).

варуидзи 悪意地 зло́бность.

варуку 悪く пло́хо, ду́рно, ху́до, скве́рно, нехорошо́; **～ нару** ухудша́ться, де́латься (станови́ться) ху́же; по́ртиться; **～ суру** ухудша́ть; по́ртить; 悪くすると чего́ до́брого; е́сли не повезёт; 悪く行っても в ху́дшем слу́чае; 人を悪く云う пло́хо отзыва́ться о други́х; 悪く言えば狡猾なのだ а е́сли сказа́ть покре́пче, то э́то кова́рство; 悪く取ってはいけませんよ не пойми́те меня́ в дурно́м смы́сле.

варукўти 悪口 злосло́вие; ру́гань, брань; 悪口を言う злосло́вить, говори́ть ду́рно *о ком-л.*, черни́ть, поноси́ть *кого-л.*; руга́ть[ся].

варукўтия 悪口屋 *связ.:* 彼は悪口屋だ он постоя́нно всех (всё) руга́ет, от него́ ни о ко́м (ни о чём) до́брого сло́ва не услы́шишь.

варумоно 悪者 плохо́й челове́к; негоди́й.

варуса 悪作(戯) прока́за, проде́лка, ша́лость; **～-о суру** нашали́ть, напрока́зничать; сыгра́ть *с кем-л.* злу́ю шу́тку.

варуфудзакэ 悪巫山戯 скве́рная проде́лка.

варуцу ワルツ (*англ.* waltz) вальс; ワルツを踊る танцева́ть вальс, вальси́ровать.

варуцўкёку ワルツ曲 *муз.* вальс.

варэ 我,吾 я; 第二の我 второ́е «я»; 我に帰(復)る приходи́ть в себя́; 我を忘れる быть в самозабве́нии, быть вне себя́ *(от радости и т. п.)*; 我から好んで сам по до́брой во́ле; 我も我もと наперебо́й.

варэ 割れ 1) разби́тая вещь; оско́лок, обло́мок; черепо́к; 2) раско́л *(брёвен)*.

варэварэ 我々 мы; **～но** наш.

варэганэ 破(割)れ鐘 тре́снувший ко́локол; 破れ鐘の様な声 ни́зкий глухо́й го́лос.

варэгати 我勝ち ка́ждый за себя́ (для себя́, себе́ *и т. п.*); наперебо́й; 我勝ちに買う покупа́ть нарасхва́т; 彼等は我勝ちに外に出ようとした они́, отта́лкивая друг дру́га, рвали́сь к вы́ходу.

варэдзай 割材 ко́лотый лес.

варэкўти 割口 тре́щина.

варэмокō 吾亦紅(木香), 我亦紅(毛香), 地楡 *бот.* кровохлёбка, Sanguisorba officinalis *L.*

варэмоно 割(破)れ物 1) разби́тая вещь; 2) бьющаяся (хру́пкая) вещь.

варэмэ 割(破)れ目 тре́щина, рассе́лина; сква́жина; щель; 割れ目が出来る тре́скаться; расседа́ться.

варэнабэ 破れ鍋 тре́снувший горшо́к (котело́к); 破れ鍋に綴じ蓋 *посл.* на вся́кий котёл найдётся кры́шка.

варэнагара 我乍ら *нареч.* сам; 我ながら馬鹿なことをやった сам сглупи́л; сам понима́ю, что сде́лал глу́пость;

我ながらよく出来た я сам дово́лен тем (удивля́юсь тому́), как хорошо́ вы́шло; 我ながら恥ずかしい мне самому́ сты́дно.

варэра 我等 мы; **～но** наш.

варэру 割(破)れる 1) тре́скаться; разбива́ться, раска́лываться, лома́ться; расщепля́ться; расседа́ться; распада́ться *(об организации)*; 地面が割れた земля́ разве́рзлась; 頭が割れる程痛い голова́ пря́мо раска́лывается от бо́ли; 割れる様な喝采 гром аплодисме́нтов; 2) дели́ться *на что-л.*, быть кра́тным *чему-л.*

варэсаки 我れ先 *см.* варэгати.

варэсирадзу 我知らず бессозна́тельно, инстинкти́вно; не по́мня себя́.

варэясуй 割れ易い хру́пкий, ло́мкий.

варю 和硫 *тех.* вулканиза́ция; **～-суру** вулканизи́ровать.

васа 輪差 пе́тля.

васаби 山葵 хрен васа́би, Eutrema wasabi *Maxim.*

васаби-дайкон 山葵大根 хрен, Armoracia rusticana *Gaertn.*

васабидзукэ 山葵漬 васа́бидзукэ *(мелко нарезанный вместе с листьями и стеблем хрен в барде от сакэ)*.

васабиороси 山葵卸し тёрка.

васай 和裁 1) япо́нский крой; 2) шитьё япо́нской оде́жды *(кимоно и т. п.)*.

васан 和算 1) счёт на япо́нских счётах; *см.* соробан; 2) япо́нская средневеко́вая систе́ма счёта *(с помощью около двухсот палочек—санги* 算木, *раскладывавшихся на особой счётной доске)*.

васан 和讃 будди́йские ги́мны [в япо́нском перево́де].

васё 和書 *кн.* 1) япо́нская кни́га, кни́га на япо́нском языке́; 2) *см.* вахон.

васёку 和色 составно́й цвет.

васёку 和食 япо́нская еда́, япо́нский стол.

васи 鷲 орёл.

васи わし *прост.* я.

васи 和紙 япо́нская бума́га.

васибана 鷲鼻 орли́ный нос.

васидзуками 鷲摑み: **～-ни суру** *обр.* вцепля́ться [когтя́ми], хвата́ть.

васимимидзуку 鷲木菟 фи́лин [япо́нский], Bubo bubo (tenuipes) *Clark.*

васин 和親 дру́жеские (ми́рные) отноше́ния, дру́жба.

васинкоку 和親国 дру́жественная страна́.

васо 和装: **～но** 1) в япо́нской оде́жде, оде́тый по-япо́нски; 2) переплетённый по-япо́нски *(о книге)*.

васохон 和装本 кни́га, сброшюро́ванная по-япо́нски; *см.* фукуротодзи.

вассё[й] わっしょ[い] *(возглас)* раз, два—взя́ли!

васуру 和する быть в ладу́ (в ми́ре), ла́дить; гармони́ровать; ...に和して в лад *с чем-л.*; присоедини́вшись *к чему-л.*; 和して歌う петь в унисо́н (хо́ром).

васурэгатами 忘れ形見 вещь на па́мять *(об умершем)*; *обр.* ребёнок, роди́вшийся по́сле сме́рти му́жа.

васурэгати 忘れ勝ち: **～но** забы́вчивый, с плохо́й па́мятью; それはとかく忘れ勝ちになる мы скло́нны об э́том забыва́ть, мы то и де́ло об э́том забыва́ем.

васурэгуса 忘れ草, 萱草 1) *см.* ябукандзо; 2) *обр.* таба́к; *поэт.* семена́ забве́ния го́рестей (*букв.* забу́дь-трава́).

васурэмоно 忘れ物 забы́тая вещь; **～-о суру** [по]забы́ть *где-л. что-л.*; 忘れ物はありませんか вы ничего́ не забы́ли?

васурэнагуса 勿忘草 незабу́дка [боло́тная], Myosotis palustris *Lam.*

васурэппой 忘れっぽい забы́вчивый; 年を取ると忘れっぽくなる с года́ми па́мять слабе́ет (стано́вится ху́же).

васурэрарэру 忘れられる быть позабы́тым; 忘れられない незабыва́емый, незабве́нный; па́мятный.

васурэру 忘れる забыва́ть; забы́ть, запа́мятовать.

васэ 早稲 1) ра́нний рис; 2) ра́нний сорт *(овощей и т. п.)*; ◇ 早稲の子供 ра́но (преждевре́менно) разви́вшийся ребёнок.

васэй 和製: **～но** изгото́вленный в Япо́нии, япо́нской рабо́ты, япо́нского изготовле́ния.

васэй 和声 благозву́чие, гармони́чность; **～тэки** благозву́чный, гармони́чный.

васэн 和戦 *кн.* война́ и мир; война́ или мир.

васэобана 早稲尾花,甜根子草 са́харный тростни́к ди́кий, подви́д инди́йский, Saccharum arenicola Ohwi.

васю 和臭 япо́нский дух; **～ ару** отзыва́ющий Япо́нией; 和臭のない英語を話す говори́ть по-англи́йски без япо́нского акце́нта.

вася 話者 *сущ.* говоря́щий; расска́зчик.

вата 綿 1) хлопча́тник инди́йский, Gossypium indicum *Lam.*; 2) хло́пок; ва́та.

вата 腸 вну́тренности; 鳥の腸を取る(抜く) потроши́ть пти́цу.

ватабо́си 綿帽子 ватабо́си *(женский головной убор из шёлковой ваты, отдалённо напоминающий капор; иногда надевается на свадьбу)*.

ватагумо 綿雲 пуши́стые облака́.

ватагэ 綿毛 пух.

ватадзин 綿心 хлопчатобума́жный фити́ль *(в свече)*.

ватаирэ 綿入れ оде́жда на ва́те.

ватакудзу 綿屑 очи́стки хло́пка.

ватакуси 私 я; **～но** а) мой; б) ча́стный; ли́чный; ◇ **～[-но] ару** эгоисти́чный, себялюби́вый; своекоры́стный; **～суру** присва́ивать.

ватакусигото 私事 ли́чное (персона́льное, ча́стное) де́ло.

ватакусидомо 私共 мы.

ватами 綿実 *см.* мэндзицу.

ватари 渡り 1) перепра́ва; 渡りに船 *погов.* по́мощь во́время (*букв.* к перепра́ве—ло́дка); 渡りに船と相談に乗る *обр.* так и ухвати́ться за предложе́ние; 2) схо́дни; 3) мигра́ция *(птиц и т. п.)*; 4) перегово́ры; 渡りを付ける а) вступи́ть в сноше́ния *с кем-л.*, установи́ть связь; б) договори́ться; 5) протяжённость; диа́метр.

ватари 瓦 *см.* ваттэ.

ватариау 渡り合う скрести́ть мечи́ *с кем-л.*

ватарибо́кō 渡り奉公: **～-о суру** служи́ть в одно́м до́ме за други́м.

ватаригарасу 渡り鴉 во́рон [сиби́рский], Corvus corax (Kamtschaticus) *Dybowski.*

ватаридзомэ 渡り初め 1) пе́рвый перехо́д по но́вому мо́сту; 2) [торже́ственное] откры́тие мо́ста.

ватариори 渡り板 схо́дни; мостки́.

ватарикасэги 渡り稼ぎ: **～-суру** рабо́тать, переходя́ с ме́ста на ме́сто *(в разных деревнях и т. п.)*.

ватаримоно 渡り物 1) привозны́е това́ры *(гл. обр. из-за моря)*; 2) вещь, привезённая отку́да-либо (полу́ченная от кого́-либо); унасле́дованная вещь.

ватаримоно 渡り者 1) броди́га; броди́чий рабо́чий (реме́сленник, музыка́нт *и т. п.*); 2) при́шлый челове́к.

ватарирō[ка] 渡廊[下] кры́тая галере́я, соединя́ющая два зда́ния.

ватару 亙る 1) тяну́ться, простира́ться, дли́ться; 二時間に亙る演説 двухчасова́я речь; 数回に亙る происходи́ть не́сколько раз; *ср.* ваттэ; 2) каса́ться, затра́гивать *(о разговоре)*; *ср.* сёсай 詳細(に亙る).

ватару 渡る I *перех.* 1) переходи́ть *(через что-л., по мосту и т. п.)*; перешага́ивать; пересека́ть; переправля́ться *(через реку и т. п.)*; *(тж.* 渉る*)* переходи́ть вброд; 2) броди́ть, скита́ться *(по свету)*; проноси́ться *(над чем-л.—о ветре)*; 方々渡って歩く скита́ться, переходи́ть с ме́ста на ме́сто; 大分世間を渡って来た *обр.* мно́го в жи́зни перевида́л (испыта́л); 渡る世間に鬼はない *погов.* свет не без до́брых люде́й.

ватару 渡る II *неперех.* 1) быть привезённым *(из-за моря);* прилета́ть *(из-за моря—о птицах);* 2) переходи́ть *в чьи-л.* ру́ки *(напр. по наследству и т. п.);* быть пе́реданным *(о вещах);* получа́ться *откуда-л.;* 教科書は学校から渡る уче́бники мы получи́ли в шко́ле; 給料は渡ったか жа́лованье уже́ выдава́ли?

ватаси 私 я; **～но** мой.

ватаси 渡し 1) перепра́ва; 2) доста́вка; 3) переда́ча.

...ватаси 渡し с достáвкой *куда-л., ком.* фра́нко-; 支払渡し доста́вка по упла́те; 船側渡し доста́вка на борт; *ком.* фра́нко-борт; 油槽渡し доста́вка в цисте́рнах.

ватасиба 渡し場 перепра́ва.

ватасибунэ 渡し舟 паро́м; ло́дка для перепра́вы.

ватасимори 渡し守り паро́мщик, ло́дочник [на перепра́ве], перево́зчик.

ватасйсэн 渡し銭 *см.* ватасйтин.

ватасйтин 渡し賃 пла́та за перепра́ву.

ватасу 渡す 1) переправля́ть *кого-л.*, перевози́ть *(через реку и т. п.);* переки́дывать *(мост);* 溝に板を渡す положи́ть доску́ че́рез кана́ву; 2) передава́ть, дава́ть, вруча́ть; выдава́ть; сдава́ть *(карты).*

ватасугэ 綿菅 пу́шица влага́лищная, Eriophorum vaginatum *L. (болотное растение).*

вататтэ 亙って на протяже́нии *чего-л.;* в тече́ние *(какого-л. времени);* 数回に亙って не́сколько раз; в (за) не́сколько раз (приёмов).

ватаути 綿打ち очи́стка хло́пка.

ватая 綿屋 1) фи́рма, торгу́ющая хло́пком; 2) торго́вец хло́пком.

ватигаи 輪違い перекре́щивающиеся ко́льца (круги́).

ватō 話筒 ру́пор.

ватō 話頭 *см.* вадай.

ватто わっと *ономат.* гро́мко; わっと泣き出す разрыда́ться; わっと喝采する разрази́ться аплодисме́нтами.

ваттоман-си ワットマン紙 ва́тманская бума́га.

ватō[-кёдō] 和衷[協同] по́лное согла́сие; сотру́дничество, те́сный конта́кт.

вафӯ 和風 1) не́жный ветеро́к, бриз; 2) япо́нский стиль.

вафуку 和服 япо́нская оде́жда, япо́нский костю́м.

вафутō 和封筒 япо́нский конве́рт *(длинный конверт, открывающийся с узкой стороны).*

ваффуру ワッフル (*англ.* waffle) ва́фля.

вахō 話法 1) употребле́ние слов; 2) *грам.* речь.

вахон 和本 япо́нская кни́га (*о бумаге и брошюровке, ср.* фукуротодзи).

вахэй 和平 *кн.* мир, *ср.* хэйва.

вахэй 話柄 *кн. см.* вадай.

вахэй-кōсаку 和平工作 де́ло ми́ра; движе́ние за мир.

ваэй 和英: **～[но]** япо́н[ск]о-англи́йский.

ва́яку 和訳 перево́д на япо́нский [язы́к]; **～-суру** переводи́ть на япо́нский [язы́к].

вивиддо ヴィヴィッド (*англ.* vivid): **～на** живо́й; ヴィヴィッドな描写 живо́е изображе́ние (описа́ние).

видза ヴィザ (*англ.* visa) ви́за.

видэо ヴィデオ *в сложн. сл.* видео..., телевизио́нный.

вйкури ヴィークリ *см.* уйкури.

вйнасу ヴィーナス (*англ.* Venus) Вене́ра.

винирон ヴィニロン винило́н *(яп. синтетическое волокно и ткань).*

винйру ヴィニール (*англ.* vinyl) винйл.

винйру-тоннэру ヴィニール・トンネル *с.-х.* винйловое укры́тие *(под которым выращивают рассаду и ранние овощи).*

виора ヴィオラ (*англ.* viola) альт *(муз. инструмент).*

вйру ヴィール (*англ.* veal) теля́тина.

вирусӯ ヴィルス (*нем.* Virus) ви́рус.

вирусугаку ヴィルス学 вирусоло́гия.

висӯкōсу ヴィスコース (*англ.* viscose) виско́за.

витамин ヴィタミン (*нем.* Vitamin) витами́н.

витаминдзай ヴィタミン剤 препара́т витами́на, *фарм.* витами́ны.

витаминдзē ヴィタミン錠 витами́н в табле́тках, табле́тки витами́на.

витамин-кэцубōсē ヴィタミン欠乏症 авитамино́з.

витаминмацу ヴィタミン末 витами́н в порошка́х.

витаминъэки ヴィタミン液 жи́дкий витами́н.

вōгу ヴォーグ (*англ.* vogue) мо́да.

вōкарисӯто ヴォーカリスト (*англ.* vocalist) вокали́ст, певе́ц, певи́ца.

вōкару ヴォーカル (*англ.* vocal) вока́л, пе́ние; **～[но]** вока́льный.

вōкару-фоа ヴォーカル・フォア (*англ.* vocal *и* four) вока́льный кварте́т.

ворута-дэнцуй ヴォルタ電堆 *эл.* во́льтов столб.

воруто ヴォルト (*англ.* volt) *эл.* вольт.

ворутэ́дзи ヴォルテージ (*англ.* voltage) вольта́ж, напряже́ние.

вориому ヴォリューム (*англ.* volume) объём, вмести́мость; вес; あの人はヴォリュームがありすぎる он сли́шком толст.

вэ́наридзэ́сēн ヴェーナリゼーション (*англ.* velnalization) яровиза́ция.

вэнтирэ́тā ヴェンチレーター (*англ.* ventilator) вентиля́тор.

вэ́ру ヴェール (*англ.* veil) вуа́ль, вуале́тка; ヴェールを被/カブ/る носи́ть вуа́ль.

вэсӯто ヴェスト I (*англ.* vest) жиле́т.

вэсӯто ヴェスト II, **вэ́сӯто** ヴェースト (*англ.* waist) та́лия.

вэсӯто-покэттогата ヴェスト・ポケット型 карма́нный формат.

вэт[т]онаму ヴェ[ッ]トナム: **～но** вьетна́мский.

вэт[т]онамудзин ヴェ[ッ]トナム人 вьетна́мец, вьетна́мка.

Г

га 我 *сущ.* я; 我の強い а) эгоцентри́чный; б) самоуве́ренный; 我を出す показа́ть себя́ [в и́стинном све́те]; 我を制する сде́рживать себя́; 我を折る *обр.* послу́шаться, уступи́ть, подчини́ться; 我を通す *обр.* наста́ивать (упо́рно стоя́ть) на своём; 我を張る *обр.* гнуть свою́ ли́нию.

га 画 карти́на, рису́нок.

га 蛾 мотылёк.

га 賀 *кн.* поздравле́ние; 賀を述べる приноси́ть поздравле́ния; *ср.* гасуру 賀する.

га 駕 *кн. уст.* повóзка; ◇ 駕を枉げる посети́ть, навести́ть *кого-л.;* 駕を迎える приня́ть *(кого-л. у себя).*

га が *союз* 1) *противит.* но, а; 行くには行ったが時すでに遅かった пойти́-то пошёл, но уже́ бы́ло по́здно; 2) *соед.* и; *б. ч. не переводится;* 今日は大変よい天気ですがどちらへお出かけですか сего́дня о́чень хоро́шая пого́да, куда́ вы собира́етесь?

габадзин ガバジン *см.* гябадзин.

габан 画板 1) чертёжная доска́; 2) подра́мник с доско́й.

габато がばと неожи́данно, вдруг, ра́зом.

габё 画鋲 [чертёжная] кно́пка.

габи 蛾眉 *кн.* бро́ви дугóй; *обр.* краса́вица; 蛾眉の月 серп ме́сяца.

габо 画舫 *кн.* разукра́шенная ло́дка *(для катания)*.
габо 画房 1) сту́дия, ателье́; 2) карти́нная галере́я *(в частном доме)*.
габугабу がぶがぶ *ономат.:* がぶがぶ飲む пить больши́ми глотка́ми.
габуя 雅文 1) изя́щная слове́сность; 2) *лит.* изя́щный слог.
габури がぶり *ономат.:* がぶりと飲み込む вы́пить за́лпом; がぶりと噛み付く впи́ться зуба́ми.
габэй 画餅 *связ.:* 画餅に帰する оказа́ться безрезульта́тным (беспло́дным), ко́нчиться ничём, свести́сь к нулю́, пойти́ пра́хом.
гава 側 *связ.:* 側[の者] окружа́ющие.
...гава 側 сторона́ *(в переговорах, конфликтах и т. п.; часто не переводится)*; 職工側の要求 тре́бования рабо́чих; 私は教師側だ я на стороне́ учителе́й.
гага 峨々: **~тару** *кн.* круто́й, обры́вистый, отве́сный.
гагā があがあ *ономат.:* があがあ鳴く ква́кать *(о лягушках)*; кря́кать *(об утках)*; гоготать *(о гусях)*.
гагаку 雅楽 гага́ку *(придворная музыка и пляски в VIII—X вв.)*.
гагаку 画学 иску́сство рисова́ния и жи́вописи.
гагакуси 画学紙 бума́га для рисова́ния.
гагамбо 蚊蛇, 大蚊 *энт.* долгоно́жки, Tipulidae (Tipula sp.).
гаго 雅語 *см.* гагэн.
гагō 雅号 *кн.* псевдони́м.
гагэки 画劇 *кн. см.* камисибаи.
гагэн 雅言 1) *кн.* изя́щное выраже́ние; 2) дре́вний литерату́рный язы́к.
гадай 画題 сюже́т карти́ны.
гадан 画壇 мир (круги́) худо́жников.
гадзё 牙城 *кн.* 1) *прям. и перен.* цитаде́ль, твердыня; опло́т; 2) *воен.* ключева́я пози́ция; 3) *уст.* штаб-кварти́ра.
гадзё 画帖 1) альбо́м карти́н (рису́нков); 2) альбо́м для рисова́ния.
гадзё 賀状 поздрави́тельное письмо́, поздравле́ние.
гадзетто[-баггу] ガジェット[・バッグ] (*амер.* gadget bag) спорти́вная су́мка *(носимая через плечо, гл. обр. женская)*.
гадзи 賀辞 *кн.* поздравле́ние, поздрави́тельная речь; 賀辞を呈する принести́ свой поздравле́ния.
гадзин 雅人 *кн.* 1) челове́к с артисти́ческими вку́сами; 2) люби́тель.
гадзō 画像 портре́т.
гадзоку 雅俗 *кн.* 1) изя́щное и вульга́рное; 2) *уст.* литерату́рный язы́к и разгово́рный.
гадзōмато 画像的 фигу́рная мише́нь.
гадзунаги 数鰻 *ихт.* стихе́й *(из сем. морских собачек)*. Ozorthe dictyogramma *Herzenstein*.
гāдзэ ガーゼ (*нем.* Gase) ма́рля.
гадзэн 俄然 1) неожи́данно; внеза́пно, вдруг; 2) как и сле́довало ожида́ть (*неправ. вм.* кадзэн 果然).
гадзэн 瓦全 *поэт.* дово́льство ма́лым.
гадзэтто ガゼット I (*англ.* gazette) газе́та.
гадзэтто ガゼット II (*амер.* gadget) *см.* гадзетто.
гадзюку 画塾 сту́дия *(личная школа художника)*.
гадзюн 雅醇: **~на** *кн.* изы́сканный.
гадō 画道 *кн.* иску́сство рисова́ния и жи́вописи.
гāдо ガード I (*англ.* guard) 1) сторожево́е су́дно; 2) япо́нская охра́на (япо́нский охра́нник) на слу́жбе америка́нской оккупацио́нной а́рмии.
гāдо ガード II (*сокр. англ.* girder bridge) ба́лочный мост.
гадэн-инсуй 我田引水 забо́та лишь о свои́х интере́сах (*букв.* проведе́ние воды́ на своё по́ле); **~тэки** эгоисти́чный, своекоры́стный.
гāдэн-пāти ガーデン・パーティ (*англ.* garden-party) приём госте́й в саду́.
гаёку 我欲 ли́чная вы́года, эгоисти́чные побужде́ния; **~ару** своекоры́стный, эгоисти́чный.
гаёси 画用紙 бума́га для рисова́ния.
гаи 我意 своево́лие, упря́мство; 我意を張る наста́ивать на своём, отста́ивать свой пози́ции; 我意を通す быть своево́льным (упря́мым), упо́рно стоя́ть на своём, гнуть свою́ ли́нию.
гай 害 вред; **~[-но] ару** вре́дный; **~-ни нару** быть (оказа́ться) вре́дным *для чего-л.*, вреди́ть *чему-л.*; по́ртить *(здоровье, нравы, вид и т. п.)*; 害を加える(与える, 及ぼす) причиня́ть (наноси́ть) вред (ущерб); ...は害を被った *кто-л.* понёс (потерпе́л) ущерб; *что-л.* повреждено́, испо́рчено.
гай 概: **...-но ~[-га] ару** напомина́ть *кого-что-л.*; быть спосо́бным *на что-л.*; 彼は凱旋将軍の概がある у него́ вид триумфа́тора; *ср.* гайсётэ.
гай 街 *кн.* у́лица *(в широком смысле)*; 街の言語学 «лингви́стика у́лицы» *(изучение языка улицы)*.
гай... 該 назва́нный, упомя́нутый; э́тот, да́нный.
...гай 外 вне *чего-л.*; 番組外 вне програ́ммы.
гайаку 害悪 зло, вред; вре́дное влия́ние.
гайбō 外貌 черты́ лица́; нару́жность, вне́шность.
гайбō 概貌 о́бщая карти́на; 概貌を説く описа́ть (рассказа́ть) в о́бщих черта́х.
гайбу 外部: **~-кара** снару́жи, извне́; со стороны́; **~[но], ~тэки** вне́шний, нару́жный; 外部の人 посторо́нний; 建物の外部 зда́ние снару́жи; 秘密が外部に漏れた секре́т просочи́лся нару́жу (оказа́лся разглашённым); 外部との交渉は支配人がやる все́ми вне́шними дела́ми ве́дает управля́ющий.
гайбун 外聞 репута́ция, реноме́; 外聞の悪い с плохо́й репута́цией; позо́рный, скандальный; ...の外聞にかゝわる затра́гивать *чью-л.* репута́цию, компромети́ровать *кого-л.*
гайбуцу 外物 [не́что] вне́шнее; [не́что] чу́ждое (посторо́ннее).
гайбуцу 害物 [не́что] вре́дное; *обр.* муче́ние, наказа́ние.
гайвакусэй 外惑星 *астр.* вне́шняя (ве́рхняя) плане́та.
гайгай 皚々: **~тару** *кн.* сверка́ющий *(о снеге)*; белосне́жный *(напр. о горах, покрытых снегом)*.
гайгā-каунтā(-кэйсукан) ガイガー・カウンター(計数管) *физ.* счётчик Ге́йгера.
гайгē 外業 рабо́та под откры́тым не́бом.
гайго 外語 (*сокр.* 外国語学校) *см.* гайдай.
гайгэн 外原: **~но** экзоге́нный.
гайгэн 概言 о́бщие замеча́ния; **~-сурэба** в о́бщем, ко́ротко (вообще́) говоря́.
гайда 咳唾 ка́шель и слюна́; ◇ 咳唾おのずから玉を成す [он] златоу́ст (*о хорошем ораторе; букв.* его́ слюна́ превраща́ется в я́шму).
гайдай 外大 (*сокр.* 外国語大学) институ́т иностра́нных языко́в.
гайдансу ガイダンス (*англ.* guidance) руково́дство *(чем-л.)*.
гайдзё 街上: **~но** у́личный; на у́лицах; *ср.* гайтō 街頭.
гайдзи 外事 вне́шние (иностра́нные) дела́.
гайдзи 外字 *кн.* иностра́нные бу́квы, иностра́нный шрифт; *перен.* иностра́нный язы́к *(о книге и т. п.)*.
гайдзи 外耳 *анат.* ушна́я ра́ковина.
гайдзин 凱陣 *кн.* триумфа́льное возвраще́ние *(с войны)*, возвраще́ние с побе́дой.
гайдзин 外人 иностра́нец.
гайдзин-хайсэки 外人排斥 ксенофо́бия.
гайдзинхō 外人法 зако́ны (положе́ния) об иностра́нных по́даннных.

гайдзиси 外字紙 газе́та на иностра́нном языке́.
гайдзэн 慨然: **～то** *кн.* 1) в негодова́нии, негоду́ющие; 2) с прискóрбием.
гайдзэн 駭然: **～то** *кн.* в изумле́нии, изумлённо; 駭然として驚く быть поражённым (потрясённым).
гайдзэнсэй 蓋然性 *кн.* вероя́тность.
гайдзэнтэки 蓋然的 *кн.* вероя́тный.
гайдо ガイド (*англ.* guide) 1) гид, проводни́к; экскурсово́д; 2) путеводи́тель.
...гайдō 街道 *(после названия)* доро́га, [почто́вый] тракт.
гайдо-букку ガイド・ブック (*англ.* guide-book) путеводи́тель.
гайдоку 害毒 зло; вре́дное (разлага́ющее, губи́тельное) влия́ние; ...に害毒を及ぼす приноси́ть вред, ока́зывать губи́тельное (вре́дное, разлага́ющее) влия́ние *на что-л.*; 社会に害毒を流す отравля́ть (разлага́ть) о́бщество.
гайдэн 外伝 *кн.* неофициа́льная биогра́фия *(в противоп. канонической)*.
гайдэн 外電 телегра́мма из-за грани́цы.
гайдэндака 外電高 *бирж.* благоприя́тные сообще́ния из-за грани́цы.
гайдэнъясу 外電安 *бирж.* неблагоприя́тные сообще́ния из-за грани́цы.
гайё 外洋 откры́тое мо́ре, океа́н.
гайё 概要 кра́ткое изложе́ние, набро́сок, о́черк, резюме́; ...の概要を挙げる дать сжа́тое изложе́ние *чего-л.*, кóротко обрисова́ть, описа́ть в о́бщих черта́х *что-л.*
гайё 外用 для нару́жного употребле́ния; **～-суру** употребля́ть в ка́честве нару́жного сре́дства.
гайёяку 外用薬 *фарм.* нару́жное.
гайи 外囲 *кн.* окруже́ние; среда́.
гайи 害意 злой у́мысел; престу́пный за́мысел.
гай-итигай 咳一咳: **～-сйтэ** отка́шлявшись *(перед тем, как заговорить)*.
гайка 外貨 1) иностра́нная валю́та; 2) заграни́чные това́ры.
гайка 凱歌 побе́дная песнь; *обр.* триу́мф; ...に凱歌があがる, 凱歌をあげる *обр.* одержа́ть побе́ду; 凱歌を奏して с триу́мфом.
гайкай 外海 откры́тое мо́ре.
гайкай 外界 вне́шний мир; 外界との交通が絶える быть отре́занным от вне́шнего ми́ра.
гайкаку 外殻 скорлупа́; щит, па́нцирь *(черепахи)*; щито́к, ра́ковина.
гайкаку 外郭(廓) *кн.* 1) очерта́ния, ко́нтуры; 2) вне́шняя грани́ца *(напр. участка)*.
гайкан 外観 вне́шний вид, о́блик; *ср.* гайкандзё; 外観は当てにならない нару́жность (вне́шность) обма́нчива; 外観を飾る приукраша́ть фаса́д; рисова́ться; выставля́ть напока́з.
гайкан 外患 *кн.* вне́шние осложне́ния.
гайкан 外間 1) вовне́; その事件は外間の是非を入れないねばならない допусти́ть, что́бы э́тот инциде́нт критикова́лся со стороны́ (стал предме́том обсужде́ния посторо́нних); 2) *перен.* за рубежо́м.
гайкан 概観 о́бщий обзо́р, о́черк; **～-суру** сде́лать о́бщий обзо́р *чего-л.*
гайкандзё 外観上 по вне́шнему ви́ду, с ви́ду, вне́шне.
гаи-кандзя 臥位患者 лежа́чий больно́й.
гайкасай 外貨債 заём в иностра́нной валю́те.
гайкацу 概括 кра́ткое изложе́ние, сво́дка, резюме́; обобще́ние; **～-суру** сумми́ровать, обобща́ть; резюми́ровать; подводи́ть ито́ги; **～тэки** о́бщий, сумма́рный; 概括して言えば в це́лом, в о́бщем; 概括してこうです ко́ротко говоря́ (в це́лом, в о́бщем) *что-л.* сво́дится к сле́дующему.
гайкё 概況 о́бщее положе́ние (состоя́ние), о́бщая обстано́вка (ситуа́ция).
гайкёку 外局 «вне́шнее учрежде́ние» *(наименование органов, не входящих в обычный правительственный аппарат, напр. комитетов, комиссий и т. п.)*.
гайки 外気: **～-ни** на [откры́том] во́здухе; 外気に当てる вы́ставить (вы́нести *и т. п.*) на во́здух; これは外気に触れると変色します э́то при соприкоснове́нии с во́здухом меня́ет цвет.
гайкин 外勤 вне́шняя слу́жба, слу́жба вне учрежде́ния *(работа репортёра, агента и т. п.)*.
гайкинся 外勤者 слу́жащий вне учрежде́ния *(напр. страховой агент и т. п.)*.
гайкō 外交 1) дипло́матия; вне́шняя поли́тика, вне́шние сноше́ния, дипломати́ческие отноше́ния; **～тэки** дипломати́ческий; 2) рабо́та вне учрежде́ния; *ср.* гайкōин.
гайкō 外光 1) *иск.* плене́р; 2) *см.* гайкōсэн 外光線.
гайкō 外寇 *кн.* 1) иностра́нное вторже́ние (наше́ствие); 2) вне́шние враги́.
гайкō 外港 порт, располо́женный за черто́й го́рода.
гайкō 外航 заграни́чный рейс; путеше́ствие (пое́здка) за грани́цу.
гайкōбатакэ 外交畑 дипломати́ческое по́прище.
гайкōбу 外交部 министе́рство иностра́нных дел *(в КНР)*.
гайкō-бунсё 外交文書 дипломати́ческая перепи́ска (но́та); дипломати́ческий докуме́нт *(напр. договор)*.
гайкōбутё 外交部長 мини́стр иностра́нных дел *(в КНР)*.
гайкōдан 外交団 дипломати́ческий ко́рпус.
гайкō-дзирэй 外交辞令 дипломати́ческий язы́к; дипломати́ческая уло́вка *(о чём-л. сказанном)*.
гайкōдзюцу 外交術 иску́сство дипло́матии.
гайкōин 外交員 аге́нт по сбо́ру зака́зов (по рекла́ме); аге́нт по вербо́вке *(напр. подписчиков)*; коммивояжёр.
гайкōка 外交家 дипло́мат.
гайкōкай 外交界 дипломати́ческие кру́ги, дипломати́ческий мир.
гайкōкан 外交官 дипло́мат *(на государственной службе)*; дипломати́ческий чино́вник; **～-ни нару** поступи́ть на дипломати́ческую слу́жбу.
гайкоку 外国 иностра́нное госуда́рство; зарубе́жные стра́ны, грани́ца; **～но** заграни́чный, зарубе́жный.
гайкокуго 外国語 иностра́нный язы́к.
гайкокугун 外国軍 иностра́нная а́рмия, иностра́нные войска́.
гайкокудзин 外国人 иностра́нец, иностра́нка.
гайкокуки 外国機 иностра́нный самолёт.
гайкокукусай 外国臭い отзыва́ющий иностра́нщиной.
гайкокусай 外国債 заём, размеща́емый на заграни́чном ры́нке.
гайкокусан 外国産: **～но** заграни́чный, заграни́чного происхожде́ния *(о чём-л.)*.
гайкокусики 外国式: **～ни** в заграни́чном сти́ле, на заграни́чный лад.
гайкокусэй 外国製: **～но** заграни́чного произво́дства, заграни́чный *(об изделии)*.
гайкокуфу 外国風 иностра́нный стиль; заграни́чный дух (хара́ктер); 外国風に化する приобрести́ иностра́нный стиль.
гайкокухин 外国品 заграни́чные това́ры.
гайкокуюки 外国行: [**～но**] иду́щий за грани́цу, заграни́чный *(напр. о почте)*.
гайконсэй 外婚制 экзога́мия.
гайкōсудзи 外交筋 дипломати́ческие кру́ги (кана́лы).
гайкōсэй 外向性: **～но** *психол.* экстрове́ртный; 外向性の人 экстрове́рт.
гайкōсэн 外航船 су́дно заграни́чной ли́нии, **океа́нский** ла́йнер (теплохо́д).
гайкōсэн 外交戦 дипломати́ческая война́.
гайкōсэн 外光線 лучи́ со́лнца; со́лнечный свет.

гайкоцу 骸骨 скеле́т, ко́сти; 骸骨のような人 живо́й скеле́т, ко́жа да ко́сти; ◇ 骸骨を乞う *кн.* проси́ть отста́вки *(у императора)*.

гайку 街衢 *кн.* у́лицы, кварта́лы.

гайкэй 概計 приблизи́тельный (гру́бый) подсчёт.

гайкэй 外形 вне́шняя фо́рма; вне́шний вид; **~но** вне́шний, нару́жный.

гайкэй-гугэн(-фуё) 外形具現(賦与) приня́тие конкре́тной (материа́льной) фо́рмы.

гайкэн 外見 *см.* гайкан 外観.

гайкэн 概見 *см.* гайкан 概観.

гайкяку 外客 иностра́нный гость; иностра́нные тури́сты.

гаймай 外米 привозно́й (и́мпортный) рис.

гайму 外務 1) вне́шние (иностра́нные) дела́; 2) дела́ по прие́му зака́зов (по вербо́вке подпи́счиков, по рекла́ме *и т. п.*).

гайму-дайдзин 外務大臣 мини́стр иностра́нных дел.

гаймуин 外務員 *см.* гайкоин.

гаймусё 外務省 министе́рство иностра́нных дел.

гаймэн 外面 вне́шняя (нару́жная) сторона́; вне́шность; **~но** вне́шний, нару́жный; 外面から見て с ви́ду, на вид, [суди́] по ви́ду.

гаин 画因 твóрческий и́мпульс *(к созданию картины)*.

гайнэн 概念 о́бщее поня́тие, о́бщее представле́ние; ...の概念を得る соста́вить себе́ о́бщее представле́ние *о чём-л.*

гайнэнка 概念化 обобще́ние; **~-суру** обобща́ть.

гайнэнрон 概念論 *филос.* концептуали́зм.

гайрай 外来: **~[но]** иностра́нный, заграни́чный; привозно́й; замо́рский; чужо́й, при́шлый; займствованный *(из-за границы)*.

гайрайго 外来語 сло́во иностра́нного происхожде́ния, займствованное сло́во.

гайрай-кандзя 外来患者 амбулато́рный больно́й.

гайрайки 外来機 иностра́нный самолёт.

гайрайся 外来者 1) прише́лец; при́шлый челове́к, чужа́к; чужестра́нец; 2) посети́тель.

гайрёку 外力 вне́шняя си́ла.

гайрин 外輪 1) ши́на, покры́шка; 2) гребно́е колесо́.

гайриндзан 外輪山 го́ры, окружа́ющие центра́льный кра́тер вулка́на.

гайро 街路 у́лица, доро́га.

гайродзю 街路樹 де́рево (дере́вья, зелёные насажде́ния) на у́лице (шоссе́ *и т. п.*).

гайро-кōэн 街路公園 сквер.

гайроку 街録 *см.* гайтō-рокуон.

гайрон 概論 1) о́черк; о́бщие замеча́ния (соображе́ния); 2) введе́ние *(в какую-л. дисциплину, курс и т. п.)*.

гайросэн 街路戦 у́личные бои́.

гайруй 外塁 *воен.* вне́шнее укрепле́ние.

гайряку 概略 1. кра́ткое изложе́ние, набро́сок, о́черк, резюме́; 概略を示す(記す) дать сжа́тое изложе́ние, ко́ротко обрисова́ть, описа́ть в о́бщих черта́х; 概略を言うと ко́ротко говоря́; 2. в о́бщем, в основно́м; гру́бо, приблизи́тельно; **~но** приблизи́тельный.

гайсай 外債 *см.* гайкокусай.

гайсаку 外柵 вне́шняя огра́да, нару́жный палиса́д *(замкового укрепления)*.

гайсан 概算 приблизи́тельный (гру́бый, предвари́тельный) подсчёт, намётка; **~-дэ** приблизи́тельно, по гру́бому подсчёту, в кру́глых ци́фрах; **~-суру** сде́лать приме́рный (гру́бый) подсчёт, прики́нуть.

гайсанбараи 概算払い платёж по приблизи́тельной оце́нке.

гайсансё 概算書 предвари́тельная сме́та (калькуля́ция).

гайсё 外傷 нару́жная ра́на, пове́рхностное ране́ние, вне́шняя тра́вма.

гайсё 外商 иностра́нный торго́вец (коммерса́нт).

гайсё 外妾 *прост.* 1) содержа́нка, живу́щая отде́льно; 2) содержа́нка иностра́нца.

гайсё 外相 мини́стр иностра́нных дел.

гайсё 街娼 у́личная же́нщина.

гайсёку 外食: **~-суру** обе́дать вне до́ма; столова́ться *где-л.*

гайсёкукэн 外食券 талóн на пита́ние *(в столовой и т. п.)*.

гайсёкуся 外食者 *сущ.* столу́ющийся.

гайси 外史 *кн.* 1) неофициа́льная исто́рия *(в противоп. официальным хроникам)*; 2) неофициа́льный исто́рик.

гайси 外紙 *см.* гайдзиси 外字紙.

гайси 外資 иностра́нный капита́л, иностра́нные фо́нды.

гайси 碍子 *эл.* изоля́тор.

гайсин 外信 *см.* гайхō 外報.

гайсин 外診 посеще́ние (консульта́ция) пацие́нта на дому́.

гайсин 外親 ро́дственник с материнской стороны́.

гайсин 害心 злой у́мысел; зло́ба, недоброжела́тельство.

гайсинбу 外信部 отде́л заграни́чных изве́стий *(в газете и т. п.)*.

гайсйтэ 概して в о́бщем; в большинстве́, бóльшей ча́стью; 概して言えば вообще́ говоря́.

гайсо 外祖 *см.* гайсобо *и* гайсофу.

гайсō 咳嗽 *кн.* ка́шель; **~-суру** ка́шлять.

гайсō 外装 1) вне́шний покро́в, нару́жная оболо́чка; 2) упако́вка; обёртка.

гайсō 鎧装 1) вооруже́ние, доспе́хи; 2): **~но** *эл.* экрани́рованный, брониро́ванный *(о проводе, кабеле)*.

гайсобо 外祖母 ба́бушка с материнской стороны́.

гайсоку 外側 1) вне́шняя (нару́жная) сторона́; 2) *воен.* вне́шний фланг.

гайсоку 概則 о́бщие пра́вила; о́бщие при́нципы.

гайсō-моё 外装模様 вид упако́вки, упако́вка *(напр. ящик, коробка и т. п.)*.

гайсон 外孫 внук (вну́чка) по дочери́ней ли́нии.

гайсофу 外祖父 де́душка с материнской стороны́.

гайсу 概数: **~-дэ** в кру́глых (приближённых) ци́фрах.

гайсуру 害する вреди́ть; по́ртить; 健康を害する вреди́ть здоро́вью, быть вре́дным для здоро́вья; по́ртить здоро́вье; 感情を害する задева́ть (ра́нить) *чьи-л.* чу́вства.

гайсурэрукан ガイスレル管 *физ.* ге́йслерова тру́бка.

гайсэй 外政 иностра́нные дела́, вне́шняя поли́тика.

гайсэй 外征 *кн.* вне́шний похо́д, вне́шняя вое́нная экспеди́ция; отпра́вка войск за грани́цу; **~-суру** вторга́ться в чужу́ю страну́.

гайсэй 外生: **~[но]** *биол.* гетероге́нный; **экзоге́нный**.

гайсэй 慨世 *связ.* граждáнская скорбь; 慨世の士 *кн.* печа́льник го́ря наро́дного; патриóт, и́стинный граждани́н.

гайсэки 外戚 ро́дственник (родня́) с материнской стороны́.

гайсэн 外線 1) нару́жная ли́ния, нару́жный про́вод, нару́жная прово́дка; нару́жная телефо́нная ли́ния; 2) *воен.* вне́шняя ли́ния.

гайсэн 凱旋 триумфа́льное возвраще́ние, возвраще́ние по́сле оде́ржанной побе́ды; **~-суру** возвраща́ться с побе́дой (с триу́мфом); 勇士の遺骨の凱旋 возвраще́ние пра́ха геро́я.

гайсэнгун 凱旋軍 победоно́сная а́рмия *(при возвращении с фронта)*.

гайсэнмон 凱旋門 триумфа́льная а́рка.

гайсэнсйки 凱旋式 пра́здество (торжество́) по слу́чаю возвраще́ния а́рмии (полково́дца) *(после одержанной победы)*.

гайсэцу 凱切: ～**на** соответствующий, подходящий, уместный, удачный.

гайсэцу 外接: ～**-суру** *геом.* быть описанным *(о фигуре)*.

гайсэцу 概説 общее изложение, общая формулировка; очерк, общий курс *(как название книги)*; ～**-суру** излагать в общих чертах, обрисовывать.

гайсю-иссёку 鎧袖一触 *кн.* первое соприкосновение оружия *(противников)*; あんな奴は鎧袖一触さ такого субъекта я могу свалить с одного удара.

гайсюку 外宿 проживание на частной квартире *(не в казарме и т. п.)*.

гайсюцу 外出 уход из дому (из казармы *и т. п.*); отлучка; 外出しない не выходить [из дому], сидеть дома; оставаться *где-л.*; 行って見たら外出していた я зашёл, а его не оказалось дома.

гайсюцуби 外出日 день увольнения, отпускной (выходной) день.

гайсюцуги 外出着 выходное платье, выходной костюм.

гайсюцураи 外出嫌い домосед.

гайсюцудзуки 外出好き любитель уходить из дому.

гайсюцудомэ 外出止め запрещение выходить *(из дому, из расположения воинской части и т. п.)*; лишение увольнения *(военнослужащего)*.

гайсюцусё 外出証 увольнительная записка, разрешение на выход *(напр. из казармы)*.

гайся 外車 1) автомобиль иностранной марки; 2) *см.* гайрин 2.

гайсясэн 外車船 колёсный пароход.

гайтан 慨嘆(歎) сожаление, прискорбие; ～**-суру** сожалеть *о чём-л.*; скорбеть; горько вздыхать; ～**субэки** прискорбный; 慨嘆に堪えぬ次第です крайне прискорбно.

гайтан 骸炭 кокс.

гайтанро 骸炭炉 коксовальная печь.

гайтанъётан 骸炭用炭 коксующийся уголь.

гайтё 害鳥 *кн.* вредная птица.

гайти 外地 1) вне Японии; за границей; 2) *ист.* японские колонии (территории) (*ант.* найти 内地).

гайтимукэ 外地向け: ～**но** для внешнего рынка, на экспорт.

гайтиумарэ 外地生れ: ～**но** родившийся за границей.

гайтō 外套 пальто.

гайтō 街灯 уличный фонарь; уличное освещение.

гайтō 街頭 улица *(в широком смысле)*; ～**дэ**, 街頭に立って на улице, на улицах.

гайтō 該当: ～**-суру** подпадать *(под статью закона и т. п.)*; соответствовать *(статье закона и т. п.)*.

гайтō-адзукэсицу 外套預け室 *см.* гайтō-окиба.

гайтōкакэ 外套掛け вешалка *(предмет мебели)*.

гайтō-окиба 外套置場 гардероб, вешалка *(в учреждении и т. п.)*.

гайтō-рокуон 街頭録音 радиорепортаж с улицы *(запись корреспондентом радио интервью непосредственно на улице)*, беседа с рядовым человеком *(в радиопередаче)*.

гайтэй-унтин 概定運賃 *ком.* паушальная сумма фрахта.

гайтэки 外的 *кн.* 1) внешний, наружный; 2) физический *(в противоп. духовному)*.

гайтэки 外敵 внешний враг.

гайтю 外注 внешний заказ, заказы размещаемые на других предприятиях; ～**-суру** заказать на стороне, заказать (разместить заказ) на другом предприятии.

гайтю 害虫 *кн.* вредители *(насекомые)*.

гайхаку 外泊 1) ночёвка вне дома (вне казармы); ～**-суру** ночевать вне дома; 2) *см.* гайсюку.

гайхаку 該博: ～**на** обширный, широкий *(о знаниях)*.

гайхан 外板 наружная обшивка судна; лист наружной обшивки, корпусный лист.

гайхё 概評 общее мнение, общие отзывы.

гайхи 外皮 наружный покров; оболочка; шелуха; лузга; кожица; плёнка *(у зерновых)*; мякинная оболочка; стручок; листовая обвёртка початка кукурузы; мантия *(моллюсков)*; поверхностный слой *(органа)*.

гайхин 外賓 иностранный гость.

гайхō 外方: ～**но** наружный, внешний; ～**ни** снаружи; наружу, за пределы.

гайхō 外報 известия из-за границы, сообщения из-за рубежа.

гайхэки 外壁 наружные стены *(напр. укрепления)*.

гайхэн 外辺 внешняя сторона; внешний район; [внешнее] окружение.

гайэн 外延 объём *(понятия, явления)*; общий круг *(явлений)*; ～**тэки** *лог.* общий.

гайэн 外援 помощь извне; помощь из-за границы.

гайэн 外焔 наружный огонь.

гайэн 外苑 наружный сад *(при храме)*.

гайю 外遊 путешествие за границу; ～**-суру** совершать заграничное путешествие.

гайюсэй 外遊証 *см.* гайвакусэй.

гака 画家 художник, живописец; 画家をやめる перестать писать *(о художнике)*, забросить свою кисть.

гака 画架 мольберт.

гакай 画会 1) общество художников; 2) встреча художников; 3) выставка картин *(какого-л. художника)*.

гакай 画界 *см.* гадан.

гакай 瓦解 падение, крушение, гибель, крах, развал, провал; ～**-суру** пасть, потерпеть провал (крах, крушение); распасться.

гакай 雅懐 *кн.* чувство прекрасного.

гакай 雅会 *кн.* собрание поэтов.

гакаку 賀客 поздравитель, визитёр.

гакаку 雅客 *см.* гадзин.

...гакари 係 *суф. обозначения профессий и занятий*; 連絡係 *сущ.* ведающий связью, уполномоченный по связи, связной.

...гакаридэ がかりで 1) *при обозначении числа лиц или в собирательном понятии:* 二人がかりで вдвоём; 2) *при указании на продолжительность:* 一日がかりでする посвятить целый день *чему-л.*, целый день заниматься *чем-л.*; 昔は東京から京都まで行くには十二三日がかりであった в старину поездка из Токио до Киото требовала 12—13 дней.

...гакару がかる *суффиксальный гл., указывающий оттенок цвета;* 黒がかっている иметь серовато оттенок.

гаки 餓鬼 1) *буд.* голодный дух *(умершего, наказанного за грехи невозможностью есть)*; 餓鬼の断食 *погов.* пост голодного духа *(о похвальбе тем, что происходит само собой)*; 2) *см.* гакйкай; 3) *прост.* бесёнок, чертёнок *(о детях)*.

гакидō 餓鬼道 *см.* гакйкай.

гакйкай 餓鬼界 *буд.* «мир голодных духов» (*санскр.* Tiryagani; *ср.* гоакусю *и* рокудō).

гакка 学科 дисциплина *(научная)*; курс *(наук)*; 学科以外の внекурсовой.

гакка 学課 урок *(в учебном заведении, задаваемый на дом)*.

гаккай 学会 научное (учёное) общество.

гаккай 学海 *кн.* мир науки.

гаккай 学界 научный мир, научные круги.

гаккай 楽界 *см.* гакудан 楽壇.

гаккамоку 学科目 курсовые предметы.

гаккан 学監 школьный инспектор.

гаккан 学館 *кн.* учебное заведение.

гаккари がっかり: ～**-суру** 1) падать духом, приходить в уныние, унывать; разочаровываться; 雨だって?

がっかりだね дождь? Кака́я доса́да!; 2) си́льно (смерте́льно) уста́ть, вы́биться из сил, обесси́леть.

гаккахё 学課表 расписа́ние уро́ков.

гаккёку 楽曲 1) музыка́льная пье́са (компози́ция); 2) сбо́рник музыка́льных пьес.

гакки 楽器 музыка́льный инструме́нт; 楽器に合う様に編曲する инструментова́ть, аранжи́ровать.

гакки 学期 семе́стр.

гаккимацу 学期末 коне́ц семе́стра.

гаккиётэн 楽器店 магази́н музыка́льных инструме́нтов.

гаккō 学校 1) шко́ла, учи́лище; уче́бное заведе́ние; 学校に上げる отдава́ть в шко́лу *(ребёнка)*; 2) *перен.* **заня́тия** *(в учебном заведении)*; 学校が引けた заня́тия ко́нчились.

гаккōдэ 学校出 *сущ.* око́нчивший шко́лу (учи́лище).

гаккōи 学校医 *кн.* шко́льный врач.

гаккōэн 学校園 шко́льный сад.

гакку 学区 шко́льный райо́н.

гакку 楽句 *муз.* фра́за.

гаккури がっくり *онomат.* сра́зу, ре́зко; がっくり弱る заме́тно (ре́зко) ослабе́ть; がっくり倒れる свали́ться, гро́хнуться.

гаккўсэй 学区制 систе́ма шко́льного райони́рования.

гаккю 学級 класс *(в школе)*.

гаккū 学究 учёный, иссле́дователь; **～тэки** нау́чный, академи́ческий; 学究の徒 учёный *(чаще иронически)*; доктринёр, педа́нт.

гаккю 楽弓 смычо́к.

гакō 画工 *кн.* худо́жник, живопи́сец.

гакō 画稿 этю́д, эски́з, набро́сок.

гакōсō 鰐口瘡 1) *мед.* а́фты, моло́чница; 2) *вет.* я́щур.

гаку 学 1) нау́ка; зна́ния; 2) уче́ние; заня́тия; **～-га ару** быть образо́ванным.

гаку 楽 му́зыка; 楽の音/オト/ *см.* гакуон.

гаку 萼 ча́шечка *(цветка)*.

гаку 額 I карти́на *(в раме; на металле, фарфоре; часто каллиграфическая надпись)*; **～-ни суру** вста́вить в ра́му, обра́мить.

гаку 額 II су́мма; коли́чество; досто́инство *(напр. облигации)*.

гакубацу 学閥 академи́ческая кли́ка (ка́ста).

гакубō 学帽 студе́нческая фура́жка.

гакубу 学部 факульте́т, отделе́ние.

гакубутё 学部長 декан.

гакубути 額縁 ра́ма *(картины)*; 額縁をつける вста́вить в ра́му, обра́мить.

гакубэн 楽鞭 дирижёрская па́лочка.

гакугай 学外 вне шко́лы (университе́та), поми́мо шко́лы.

гакугаку 諤々: **～но** пря́мо (откро́венно) высказанный, недвусмы́сленный.

гакугё 鰐魚 *кн.* крокоди́л, аллига́тор.

гакугё 学業 [уче́бные] заня́тия; уче́ба; 学業が進む де́лать успе́хи [в заня́тиях], хорошо́ успева́ть.

гакугэй 学芸 нау́ка и иску́сство; *перен.* культу́ра, культу́рность, образо́ванность.

гакугэйран 学芸欄 разде́л нау́ки и иску́сства *(в газете)*.

гакугэки 楽劇 музыка́льная дра́ма.

гакудан 楽団 орке́стр.

гакудан 楽壇 музыка́льный мир, музыка́льные кру́ги, музыка́нты.

гакудзи 学事 1) уче́бные дела́; 2) уче́бные заня́тия.

гакудзин 楽人 музыка́нт.

гакудзэн 愕然: **～то-суру** быть поражённым; быть испу́ганным; **～то-сйтэ** от испу́га, в испу́ге.

гакудзюцу 学術 1) нау́ка; 2) уче́ба, заня́тия; 3) нау́ка и те́хника; 4) нау́ка и иску́сство.

гакудзюцу[ё]го 学術[用]語 [нау́чный] те́рмин.

гакудō 学堂 *уст.* учи́лище.

гакудō 学童 *кн.* шко́льник, учени́к.

гакуёхин 学用品 уче́бные принадле́жности.

гакуи 学位 учёная сте́пень; 博士の学位 до́кторская сте́пень.

гакуин 学院 институ́т; акаде́мия.

гакуин 楽員 оркестра́нт.

гакуи-ромбун 学位論文 диссерта́ция.

гакуи-синса 学位審査 защи́та диссерта́ции; 学位審査にパスする защити́ть диссерта́цию.

гакумон 学問 1) уче́ние, заня́тия; **～-[о] суру** учи́ться, занима́ться; ...は学問が進む *кто-л.* успе́шно у́чится, хорошо́ успева́ет [в заня́тиях]; お陰様で今日は大分学問をした благодаря́ вам я сего́дня мно́гому научи́лся; 2) зна́ния; образова́ние; **～[-но] ару** образо́ванный, име́ющий образова́ние, культу́рный; 彼は少しは学問があるか он хоть немно́го образо́ван?; 3) нау́ка.

гакумондзё 学問上 нау́чно, с нау́чной то́чки зре́ния.

гакуму 学務 уче́бные (шко́льные) дела́.

гакумука 学務課 уче́бный отде́л.

гакумуку 学務区 шко́льно-администрати́вный райо́н.

гакумэй 学名 нау́чное назва́ние, те́рмин; 学名の命名法 установле́ние нау́чной терминоло́гии.

гакумэн 額面 1) *см.* гаку 額 I; 2) номина́льная (нарица́тельная) сто́имость (цена́), номина́л, досто́инство; 額面以上 *фин.* вы́ше номина́ла; вы́ше парите́та, с надба́вкой по парите́ту; 額面以下 ни́же номина́ла; ни́же парите́та; ◇ 額面通りに受け取る принима́ть за чи́стую моне́ту, ве́рить на́ слово.

гакумэн-дōка 額面同価 *фин.* а) по нарица́тельной сто́имости, по номина́лу; б) по парите́ту.

гакунай 学内 в шко́ле, в стена́х (на террито́рии) уче́бного заведе́ния; **～[но]** шко́льный, университе́тский, институ́тский *(напр. о газете)*.

гакунэн 学年 1) уче́бный год; 2) курс, класс, год обуче́ния; 今年三学年になりました в э́том году́ я перешёл на тре́тий курс (в тре́тий класс).

гакунэнмацу 学年末 коне́ц уче́бного го́да.

...гакунэнсэй 学年生 *после числ.*: три́ студе́нт тре́тьего ку́рса, третьеку́рсник, *реже* учени́к тре́тьего кла́сса, третьекла́ссник.

гакуон 楽音 зву́ки му́зыки, му́зыка.

гакурё 学寮 1) общежи́тие *(школьное, студенческое)*; 2) *буд.* духо́вная семина́рия.

гакурёку 学力 1) спосо́бности *(к учению)*; 学力の勝れた人 челове́к больши́х спосо́бностей; 2) образова́ние *(полученное)*, образо́ванность; 彼には中学卒業の学力もない у него́ нет образова́ния да́же в объёме сре́дней шко́лы.

гакури 学理 [нау́чная] тео́рия; **～тэки** нау́чный, теорети́ческий.

гакурэй 学齢 шко́льный во́зраст.

гакурэйбо 学齢簿 спи́ски дете́й шко́льного во́зраста *(школьников и подлежащих поступлению в школу в наступающем году)*.

гакурэки 学歴 про́йденный курс обуче́ния, [полу́ченное] образова́ние, образова́тельный ценз.

гакўсай 学才 спосо́бности к нау́ке (учёбе), одарённость.

гакўсай 楽才 музыка́льный тала́нт, спосо́бности к му́зыке.

гакўсё 楽章 *муз.* часть *(напр. симфонии)*.

гакўсёку 学殖 *см.* гакўсйки.

гакўси 学士 челове́к с университе́тским образова́нием, бакала́вр.

гакўси 学資 *см.* гакўхи.

гакўси 楽士 музыка́нт; оркестра́нт.

гакўсигō 学士号 [учёная] сте́пень бакала́вра.

гакўсиин 学士院 акаде́мия нау́к.
гакўсиинсё 学士院賞 академи́ческая пре́мия.
гакўсийкай 学士会 о́бщество (клуб) лиц, око́нчивших оди́н и то́т же университе́т.
гакўсйки 学識 [по]зна́ния, учёность; эруди́ция; ～ **ару** зна́ющий, эруди́рованный, нача́танный.
гакўсйки-кэйкэнся 学識経験者 челове́к с эруди́цией и о́пытом, челове́к зна́ющий и о́пытный.
гакўсō 学窓 *поэт.* шко́ла, учёбное заведе́ние; 学窓を出る поки́нуть сте́ны учёбного заведе́ния, око́нчить шко́лу.
гакўсō 学僧 *буд.* учёный мона́х.
гакўсō 楽想 *муз.* те́ма, мело́дия, моти́в.
гакўсоку 学則 шко́льные пра́вила.
гакўсэй 学制 систе́ма образова́ния (обуче́ния).
гакўсэй 学生 уча́щийся, студе́нт; слу́шатель *(курсов и т. п.)*.
гакўсэйбō 学生帽 студе́нческая фура́жка.
гакўсэйдан 学生団 студе́нческая организа́ция.
гакўсэйкан 学生監 инспе́ктор студе́нтов.
гакўсэйкэн 学生券 студе́нческий биле́т *(для входа куда-л., проезда и т. п.)*.
гакўсэйсё 学生証 студе́нческое удостовере́ние.
гакўсэйфуку 学生服 студе́нческая фо́рма.
гакўсэки[бо] 学籍[簿] спи́сок студе́нтов (уча́щихся); 学籍を削る исключи́ть из студе́нческого спи́ска.
гакўсэцу 学説 тео́рия, уче́ние, доктри́на, нау́чный взгляд.
гакўсэцу 楽節 *муз.* пасса́ж.
гакўсю 楽手 музыка́нт, оркестра́нт.
гакўсю 学修: ～**-суру** учи́ться, занима́ться *(гл. обр. внешкольно)*.
гакўсю 学習 уче́ние, заня́тия; ～**-суру** учи́ться, занима́ться *(гл. обр. в учебном заведении)*.
гакўся 学者 *сущ.* учёный; ～**тэки** учёный, академи́ческий *(о тоне, виде и т. п.)*.
гакўсябуру 学者ぶる претендова́ть на учёность; изобража́ть из себя́ учёного; быть педа́нтом; 学者ぶる人 педа́нт; претенду́ющий на учёность; «сйний чуло́к» *(о женщине)*.
гакўсяхада 学者肌: ～**но** *см.* гакўся 学者 (～тэки).
гакўтай 楽隊 оркёстр.
гакўтайин 楽隊員 оркестра́нт.
гакўтайтё 楽隊長 дирижёр [оркёстра]; капельме́йстер.
гакўтё 学長 дека́н.
гакўтё 楽調 *муз.* строй, лад.
гакўтё 楽長 *см.* гакутайтё.
гакўто 学徒 1) студе́нт; шко́льник; 2) учени́к, после́дователь.
гакўтоку 学徳 зна́ния и доброде́тель.
гакўтэки 学的 нау́чный.
гакўфу 学府 *кн.* нау́чный центр, рассе́дник нау́ки.
гакўфу 岳父 *кн.* тесть.
гакўфу 楽譜 но́ты; 楽譜一篇 но́ты *(какой-л. одной пьесы и т. п.)*; 楽譜を見てすらすら奏する игра́ть [пря́мо] с листа́.
гакўфў 学風 1) академи́ческий дух; академи́ческие тради́ции; 2) шко́ла *(научная)*; 3) ме́тод изуче́ния.
гакўфудай 楽譜台 пюпи́тр.
гакўфуирэ 楽譜入れ па́пка для нот.
гакўфусю 楽譜集 сбо́рник музыка́льных пьес.
гакўфухё 楽譜表 но́тная систе́ма.
гакўха 学派 шко́ла *(научная)*, направле́ние.
гакўхи 学費 расхо́ды (сре́дства) на обуче́ние.
гакуэн 学園 *кн.* шко́ла.
гакую 学友 шко́льный (университе́тский) това́рищ; однокла́ссник, однокýрсник, однока́шник.
гакуюкай 学友会 шко́льное (студе́нческое) о́бщество; о́бщество бы́вших студе́нтов одного́ уче́бного заведе́ния.
гакуя 楽屋 актёрская убо́рная; артисти́ческое фойе́; *обр.* за кули́сами.
гакуябанаси 楽屋話 закули́сные разгово́ры (то́лки).
гакуягути 楽屋口 вход на сце́ну (за кули́сы).
гакуяири 楽屋入り прихо́д актёра в свой теа́тр *(на спектакль)*.
гакуяоти 楽屋落ち не́что, поня́тное то́лько посвящённым.
гакуясудзумэ 楽屋雀 *см.* гакуятомби.
гакуятомби 楽屋鳶 *прост.* закули́сный завсегда́тай; завзя́тый театра́л.
гакэ 崖 обры́в, кру́ча; утёс.
...гакэ 掛け 1) в *чём-л. (об одежде и обуви)*; わらじがけで в соло́менных санда́лиях; 2) одновреме́нно *(с действием, обозначенным предшествующим глаголом)*; ...へ行きがけに по доро́ге *куда-л.*; 寝掛けに ложа́сь спать; 3) *(после числ.)* в ... раз бо́льше; ...の二つ掛けの大きさ вдво́е бо́льше, чем...; 4) 10%; 定価の八掛けで売る прода́ть за 80% установленной цены́.
гакэкудзурэ 崖崩れ обва́л, о́ползень.
гакэмити 崖路 тропи́нка вдоль обры́ва (кру́чи).
гама 蝦蟇 жа́ба.
гама [香]蒲 рого́з широколи́стный, Typha latifolia *L.*
гамагути 蝦蟇口 кошелёк.
гамадзуми 莢蒾 кали́на расши́ренная, Viburnum dilatatum *Thunb.*
гаман 我慢 терпе́ние, вы́держка; уме́ние сдержа́ться; ～**-суру** а) терпе́ть, выноси́ть; стерпе́ть; б) обходи́ться *без чего-л.*, отка́зывать себе́ *в чём-л.*; довольствоваться, удовлетворя́ться *чем-л.*; в) удéрживаться *от чего-л.*, подавля́ть *(в себе какие-л. чувства, желания и т. п.)*; 我慢[の]出来ない невыноси́мый, нестерпи́мый; 我慢がならない(出来なくなる), 我慢し切れなくなる быть не в си́лах бо́льше терпе́ть; не вы́терпеть; потеря́ть терпе́ние, вы́йти из терпе́ния; 我慢に我慢を重ねる терпе́ть без конца́; 我慢の綱が切れた терпе́ние ло́пнуло; 干渉には我慢できない не терплю́ (не выношу́) вмеша́тельства; そんな物は我慢にも食べられなかった я ника́к не мог заста́вить себя́ съесть э́то; あの品の代りにこれで我慢を願います прошу́ вас удовлетвори́ться э́той ве́щью взаме́н той; 女中なしで我慢する обходи́ться без служа́нки; 余程怒ってやろうと思ったが我慢しました я гото́в был вспыли́ть, но сдержа́лся.
гамандзуёй 我慢強い терпели́вый, сто́йкий, выно́сливый.
...гамасий がましい похо́жий на..., напомина́ющий *что-л.*; 他人がましくする держа́ться, как чужо́й (посторо́нний); 指図がましい事を申し上げる様ですが... я не хочу́ ука́зывать вам (учи́ть вас), одна́ко...; 意見がましい事を言う не совсе́м соглаша́ться, позво́лить себе́ возража́ть.
гамбари 頑張り упо́рство, упря́мство, насто́йчивость; 頑張りが利く быть упо́рным (насто́йчивым); 頑張りが利かない легко́ уступа́ть; いざという時に彼は頑張りが利かない в са́мый о́стрый моме́нт он сдаёт.
гамбаридзуму 頑張りズム упо́рство.
гамбария 頑張り屋 несгово́рчивый челове́к, упря́мец.
гамбару 頑張る упо́рствовать, наста́ивать [на своём], быть непрекло́нным; держа́ться [до конца́], не сдава́ться; 頑張れ! держи́сь!, не сдава́йся!; нажми́!
гамбё 眼病 глазна́я боле́знь; 彼は眼病を煩っている у него́ больны́е глаза́.
гамбиа ガンビア (*англ.* gambier) като́ху, «япо́нская земля́» *(лекарство)*.
гамбō 顔貌 черты́ лица́, лицо́; вне́шность.
гамбуцу 贋物 *кн.* подде́лка, имита́ция.
гами 雅味 *кн.* пре́лесть *чего-л.*
гамигами がみがみ *ономат.*: がみがみ言う говори́ть серди́то (раздражённо, сварли́во), ворча́ть, пили́ть;

набра́сываться *на кого-л.;* огрыза́ться; がみがみ叱り飛ばす брани́ть на все ко́рки, руга́ть на чём свет стои́т.
гамигамионна がみがみ女 сварли́вая (гру́бая) же́нщина, мегéра, ве́дьма.
гамигамия がみがみ屋 приди́ра, ворчу́н; челове́к, ве́чно пи́лящий други́х.
гамицýку がみつく обру́шиться *на кого-л.*, обруга́ть *кого-л.*
гаммасэн ガンマ線 га́мма-лучи́.
гамми 玩(翫)味: **...-о ～-суру** получа́ть удово́льствие *от чего-л.*, наслажда́ться *чем-л.*, смакова́ть *что-л.*; цени́ть, оце́нивать *что-л.*; **～-субэки** восхити́тельный; заслу́живающий са́мой высо́кой оце́нки.
гаммō 願望 [си́льное] жела́ние, мечта́.
гаммодоки 雁擬き гаммодо́ки *(жареное тофу с овощами)*.
гаммоку 眼目 гла́вный пункт; суть, су́щность; основна́я цель; **～тэки** основно́й, главне́йший; 眼目とする所は...である суть (гла́вное, основно́е) заключа́ется в *чём-л.*
гаммон 願文 моли́тва *(с просьбой о чём-л., письменная)*.
гаммэй 頑迷: **～на** упря́мый, несгово́рчивый, непода́тливый; нетерпи́мый; 頑迷の徒 упря́мец; твердоло́бый.
гаммэй-корō 頑迷固陋 *см.* гаммэй.
гаммэйрэн 頑迷連 твердоло́бые.
гаммэн 顔面 *кн.* лицо́.
гаммяку 岩脈 *геол.* да́йка, де́йка.
гампи 雁皮 *бот.* викстре́мия, Wikstroemia siconiana *Franch. et Sav.*
гампи 岩菲 горицве́т, Lychnis coronata *Thunb.*
гамписи 雁皮紙 бума́га из воло́кон коры́ викстре́мии.
гампэки 岸壁 1) крутóй скали́стый обры́в, скали́стая кру́ча; 2) причáл, пирс.
гаму ガム (*амер.* gum) жева́тельная рези́нка; ガムを噛む жева́ть рези́нку.
гамусяра がむしゃら: **～на** *прост.* безрассу́дный, отча́янный; **～ни** безрассу́дно, очертя́ го́лову; отча́янно; оголте́ло; あいつはがむしゃらだ он отча́янный ма́лый, он сорвиголова́.
гамэн 画面 1) лицева́я сторона́ карти́ны; карти́на; 2) кинока́дры, изображе́ние *(на плёнке, экране)*.
гамэнхи 画面比 разме́р ка́дра *(отношение ширины к высоте)*.
гамэцуй がめつい *разг.* 1) жа́дный, завиду́щий; 2) скупо́й.
ган 癌 *мед.* рак; *обр.* больно́е ме́сто, я́зва.
ган 雁 ди́кий гусь; 後の雁が先になる *посл.* [и] после́дний гусь ока́зывается впереди́.
ган 頑 *см.* ганто.
ган 願 *кн.* моли́тва *(с просьбой о чём-л.)*; обе́т; 願をかける вознести́ моли́тву; дать обе́т.
ган 龕 1) ковче́г *(для статуэтки Будды)*; 2) *уст.* гроб.
ганару がなる *прост.* говори́ть серди́то; набра́сываться; огрыза́ться.
гангакэ 願掛け *разг.* обраще́ние к божеству́ с моли́твой *(о выздоровлении и т. п.)*; **～-суру** обраща́ться с моли́твой; дава́ть обе́т.
ганган がんがん *ономат.*: **～-суру,** がんがん鳴る (鳴らす) звене́ть; ля́згать; гуде́ть *(напр. о проводах)*; 頭ががんがんする в голове́ гуди́т.
гангараган がんがらがん *разг.* по́лная пустота́ *(в доме, комнате и т. п.)*.
гангаса 雁瘡 *мед.* экти́ма, ко́жные гнойнички́.
ганги 雁木 1) ступе́ньки при́стани; 2) па́лка с крючко́м *(для подтягивания чего-л.)*; 3) сторожо́к, спуск *(часов)*; 4) зубча́тая переда́ча; 5) навéс *(от снега)*; 6) *см.* гангиноко.
гангикэй 雁木形: **～ни** зигзагообра́зно.
гангин 含銀: **～[но]** содержа́щий серебро́, сребронóсный.
гангиноко 雁木鋸 пила́ с кру́пными зу́бьями.
гангиэй 雁木(鱝) *ихт.* скат-гангиэ́й, Raja kenojei *Müller et Henle.*
гангиясури 雁木鑢 ра́шпиль.
гангу 頑愚: **～на** *кн.* упря́мый и глу́пый.
гангу 玩具 *кн.* игру́шка.
гангубако 玩具箱 шкату́лка (коро́бка, я́щик) с игру́шками.
гангуē 玩具用 игру́шечный.
гангусē 玩具商 1) магази́н игру́шек, игру́шечная ла́вка; 2) продаве́ц игру́шек.
гандатэ 願立て *см.* гангакэ.
гандзё 頑丈,岩乗: **～на** 1) кре́пкий, про́чный, основа́тельный; масси́вный; 2) здоро́вый, кре́пкий, дю́жий, здорове́нный; си́льный, му́скулистый.
гандзёдзукури 頑丈作り *связ.:* 頑丈作りの男 мужчи́на пло́тного (кру́пного) телосложе́ния, кре́пко сби́тый (дю́жий) мужчи́на.
гандзигарами 雁字搦み, **гандзигарамэ** 雁字搦め *связ.:* 雁字搦み(め)に縛る кре́пко связа́ть *кому-л.* ру́ки и но́ги.
гандзй-нюгю ガンジー乳牛 (*от англ.* Guernsey) гернси́йский моло́чный скот.
гандзицу 元日 день Но́вого го́да; 今日は元日です сего́дня Но́вый год.
гандзō 贋造 подде́лывание, подде́лка, фальсифика́ция; **～[но]** подде́льный, фальши́вый; **～-суру** подде́лывать, фальсифици́ровать.
гандзōся 贋造者 подде́лыватель; фальшивомоне́тчик.
гандзōхин 贋造品 подде́лка *(вещь)*.
гандзумэ 雁爪 гра́бли *(с тремя длинными сильно загнутыми зубьями)*.
гандзэн 眼前: **～ни** пе́ред глаза́ми; на [на́ших] глаза́х; 頑ぐ眼前で под са́мым но́сом *у кого-л.*; 彼は破滅が眼前に迫っている он стои́т на гра́ни кра́ха.
гандзэнай 頑是ない наи́вный, простоду́шный; беспо́мощный.
гандō 含銅: **～[но]** содержа́щий медь.
гандōгаэси 龕灯返し *театр. устройство для смены задника без применения вращающейся сцены.*
гандōдзэ́тин 龕灯提灯 потайно́й фона́рь.
гандоку 含毒: **～[но]** ядови́тый; отра́вленный, заражённый.
ганимата 蟹股: **～но** кривоно́гий.
ганка 眼下: **～-ни** пе́ред глаза́ми; 全市を眼下に見下ろす ви́деть (обозрева́ть) весь го́род [све́рху]; 人を眼下に見下ろす смотре́ть *на кого-л.* свысока́.
ганка 眼窩 *см.* ганкō 眼孔.
ганка 眼科 офтальмоло́гия, окули́стика.
ганкаи 眼科医 офтальмо́лог, окули́ст, глазно́й врач, глазни́к.
ганкай 眼界 1) по́ле зре́ния; преде́лы ви́димости, ви́димость; そこは眼界が広い отсю́да открыва́ется широ́кий вид; 眼界を去る исче́знуть из *чьего-л.* по́ля зре́ния, пропа́сть (исче́знуть) из виду; 2) кругозо́р; あの人は眼界が広い он челове́к с широ́ким кругозо́ром.
ганкан 眼杆 болт с ушко́м (с пе́тлей).
ганкē 頑強: **～на** упо́рный, насто́йчивый; непода́тливый, сто́йкий.
ганкēха 頑強派 *полит.* твердоло́бые.
ганкин 元金 основно́й капита́л.
ганкин 含金: **～[но]** золотоно́сный, содержа́щий зо́лото.
ганкō 眼孔 глазна́я впа́дина, глазни́ца, орби́та; 眼孔が小さい *обр.* име́ть у́зкий кругозо́р (взгляд на ве́щи).
ганкō 眼光 1) блеск глаз; *обр.* взгляд; 眼光の鋭い с о́стрым (зо́рким) взгля́дом; 2) проница́тельность.

ганкō 雁行 полёт [стáи дúких] гусéй; *ав.* «гусúный строй», клин.

ганкуби 雁首 конéц трубы́; чáшечка трýбки; приёмная сторонá (мéсто наполнéния) трубопровóда.

ганкуцу 岩(巌)窟 пещéра, грот.

ганкэн 頑健 хорóшее здорóвье; **～на** пы́шущий здоровьем, здорóвый, крéпкий.

ганкэнъэн 眼瞼炎 воспалéние век.

ганкэцу 岩(巌)穴 пещéра, грот; 巌穴の士 отшéльник.

ганкю 眼球 глазнóе я́блоко.

ганкю-гинкō 眼球銀行 (*калька амер.* eye-bank) «глазнóй банк» (*лечебница, консервирующая здоровую роговицу и дающая её для подсадки*).

ганкю-тоссюцу 眼球突出 пучегла́зие.

ганкюэн 眼球炎 офтальми́я, воспалéние глáза.

ганнэн 元年 пéрвый год (*нового летосчисления, напр. Сёва—1926 г.*).

ганрай 元来 1) с сáмого начáла; первонача́льно, прéжде всегó; исконú; 2) от природы, по природе; 3) по существу́, собственно говоря́.

ганрайкō 雁来紅 *см.* хагэйтō.

ганрё 含量 содержáние (*количество содержащегося в чём-л.*).

ганрё 顔料 1) косметúческие срéдства; 2) крáски (*для рисования*); пигмéнт, крáсящее вещество́.

ганри 元利 капитáл и процéнты.

ганрики 眼力 наблюда́тельность, проница́тельность; **～-но ару** наблюда́тельный, проница́тельный.

ганрики 願力 сúла молúтвы.

ганрō 玩弄: **～-суру** игрáть *чем-л.*; **～** зáйгрывать *с кем-л.*

ганрōбуцу 玩弄物 игру́шка, забáва.

гансаку 贋作 1) поддéлка; **～-суру** поддéлывать; 2) *лит.* парóдия.

гансацу 贋札 фальши́вые дéньги (*бумажные*), фальши́вая бумáжка (*деньги, акции и т. п.*).

гансё 願書 прошéние, заявлéние (*с просьбой*).

гансё 岩礁 [береговóй] риф.

гансё 岩漿 *геол.* мáгма.

гансё 翫賞 *см.* сёган.

гансё 頑症 *кн.* не поддающаяся лечéнию (упóрная) болéзнь.

гансёку 顔色 вид, выражéние лицá; 顔色を変える, 顔色を失う измени́ться в лице́; си́льно побледне́ть; 彼は顔色を正した(やわらげた) лицó у негó разгла́дилось; выражéние лицá стáло прéжним (смягчúлось); ◇ 顔色を無からしめる а) затмúть *кого-л.*; б) смутúть; ...に比べると顔色が無くなる стушевáться ря́дом *с кем-л.*; 彼の前に出ては僕は顔色がない ну что́ я ря́дом с ним, куда́ мне с ним тягáться.

ганси 眼視 *в сложн. сл.* визуáльный.

гансйки 眼識 умéние разбирáться *в чём-л.*; глаз *на что-л.*; **～ ару** хорошó разбирáющийся, знáющий толк.

гансинкэй 眼神経 глазнóй нерв.

гансинсё 眼振症 *мед.* нистáгм.

гансицу 眼疾 глазна́я болéзнь.

гансо 元祖 1) родоначáльник; 2) основáтель, основополóжник; создáтель, изобретáтель.

гансō 含嗽 полоска́ние (*горла*); **～-суру** полоскáть.

гансō 岩漿 *геол.* литогенéзис, формáция.

гансōдзай 含嗽剤 полоска́ние (*жидкость*).

гансуй 含水: **～[но]** вóдный, содержáщий вóду; гидрáтный, гидратизúрованный.

гансуйрё 含水量 колúчество содержáщейся водú, содержáние влáги, влáжность.

гансуй-тансо 含水炭素 углевóд.

гансэй-хирō 眼精疲労 переутомлéние (чрезмéрное напряжéние) глаз.

гансэки 岩石 *кн.* скалá; скáлы и кáмни; 岩石の多い скалúстый, каменúстый.

гансэки-бунруйгаку 岩石分類学 петрогрáфия.

гансэкигаку 岩石学 литолóгия.

гансэкидзан 岩石山 скалúстая горá.

гансэкйкэн 岩石圏 литосфéра.

гансэкйси 岩石誌 петрогрáфия.

гансэн 頑癬 *мед.* стригýщий лишáй.

гансэцу 岩屑 облóмки (оскóлки) гóрных порóд.

гансю 癌腫 *кн.* просúтель.

гансю 癌腫 рáковая (злокáчественная) óпухоль.

гантай 眼帯 глазна́я повя́зка; **～-суру** имéть повя́зку на глазý; 彼は眼帯している у негó завя́зан глаз.

гантан 元旦 *кн.* пéрвый день [Нóвого] гóда.

гантё 元朝 *кн.* ýтро Нóвого гóда.

гантику 含蓄 *кн.* подразумева́емое, не выраженное (не высказанное) пря́мо; **～-но ару** многозначúтельный; имéющий глубóкий смысл.

ганто 頑と: **～-сйтэ** упóрно, непоколеби́мо, стóйко; 頑として動かない стоя́ть твёрдо [как скала́]; 頑として聞き入れない не жела́ть и слы́шать *о чём-л.*, быть глухúм *к чему-л.*

гантō 含糖: **～[но]** сахари́стый, содержáщий сáхар.

гантō 岩(巌)頭 *кн.* вершúна скалы́.

гантōри-кидзюки ガントリー起重機 (*от англ.* gantry) портáльный (перегрýзочный, эстакáдный) кран.

гантэй 眼底 глазнóе дно; 眼底に焼き付く *обр.* стоя́ть пéред глазáми.

гантэки 頑敵 упóрный враг.

гантэцу 含鉄: **～[но]** желéзистый, содержáщий желéзо.

гантэцубун 含鉄分 процéнт содержáния желéза (*в руде*).

гантю 眼中: **～-ни** *обр.* в *чьих-л.* глазáх; на умé у *кого-л.*; 眼中に置く принимáть во внимáние (в расчёт), считáться *с кем-чем-л.*; учúтывать *что-л.*

ганходоки 願解き разрешéние от обéта (*при исполнении молитвы*); 願解きにお参りをする посетúть храм с благодáрностью за исполнéние молúтвы.

гāнэтто ガーネット (*англ.* garnet) *мин.* гранáт.

ганъё 顔容 *кн.* лицó, чертú лицá.

ганъи 願意 предмéт молúтвы, молúтва.

ганъэн 眼炎 *см.* ганкюэн.

ганъэн 岩塩 кáменная соль.

ганъэнкō 岩塩坑 соляна́я копь.

ганъю 含油 содержáщий мáсло (*растительное, минеральное*).

ганъю 含有: **～-суру** содержáть [в себé]; включáть [в себя́]; имéть в своём составе.

ганъю-дзиндзō-батā 含油人造バター олеомаргари́н.

ганъю-дзюси 含油樹脂 эфúрный экстрáкт, экстракцио́нное эфúрное мáсло.

ганъюрё 含有量 содержáние (*количество содержащегося*); ...はアルコールの含有量が多い *что-л.* содéржит большóе колúчество (высóкий процéнт) алкогóля.

ганъю-сэйбун 含有成分 компонéнт, составна́я часть.

ганъяку 丸薬 пилю́ля; その薬は丸薬になっている э́то лекáрство имéется в пилю́лях.

ганъякуирэ 丸薬入れ коробочка для пилю́ль.

гаппё 合評 совмéстная крúтика.

гаппёкай 合評会 собрáние для крити́ческого обсуждéния, [крити́ческое] обсуждéние.

гаппи 月日 дáта (*число и месяц*); 月日を記す(入れる, つける) датúровать, проставля́ть дáту; 月日のつけてない недатúрованный.

гаппō 合邦 слия́ние (объединéние) государств.

гаппэй 合併 1) объединéние, слия́ние; **～-суру** объединя́ть[ся], слива́ть[ся]; **～-дэ** вмéсте, совмéстно, объединённо; 2) присоединéние; аннéксия; **～-суру** присоединя́ть[ся]; аннексúровать; **...-то ～-сйтэ** соединúвшись *с кем-чем-л.*, присоединúвшись *к кому-чему-л.*;

...-ни ～-**сарэру** быть присоединённым *к кому-чему-л.*, быть влúтым *во что-л.*

гаппэйгō 合併号 двойнóй (свóдный) нóмер *(журнала, газеты)*.

гаппэй-сэнкё 合併選挙 объединённые вы́боры.

гаппэй-тэцудзуки 合併手続 процеду́ра слия́ния (объедине́ния).

гара 柄 1) узóр, рисýнок *(ткани)*; 2) телосложе́ние; рост; 柄の小さい ма́ленький *(для своего возраста)*, ма́лого ро́ста, низкоро́слый; 3) хара́ктер, нрав; ～-**ни най** не по нра́ву, не соответствующий [хара́ктеру], неподходя́щий; 柄にない仕事を引受ける взя́ться за непоси́льную рабóту, брать рабóту не по плечý; そんな事を言う柄じゃない не приста́ло так говори́ть; 私は教えるなんて柄じゃない я соверше́нно не гожýсь в препода́ватели.

гара ガラ, *уст.* 瓦落 *бирж.* ре́зкое паде́ние ку́рса а́кций; ガラを食う ре́зко (си́льно) упа́сть *(об акциях)*.

гарааки がら空(明)き: ～**но** соверше́нно (почти́) пустóй.

гарагара がらがら I: ～-**ни нару** быть пусты́м (опусте́лым), опусте́ть.

гарагара がらがら II 1) *ономат.*: がらがらいう音 стук, гром, грохота́нье; がらがらと音がする грохота́ть, греме́ть; 2) погрему́шка.

гарагара がらがら III откры́то, откровéнно, напрями́к; ～-**сйта** 1) откровéнный, прямóй; 2) живóй, оживлённый.

гарагарахэби がらがら蛇 грему́чая змея́.

гаракýта がらくた, *уст.* 我楽多 хлам, ру́хлядь; нену́жные ве́щи; барахло́, вся́кая вся́чина.

гаракýта-бэя がらくた部屋 чула́н.

гаракýта-дōгу がらくた道具 стáрье, стáрые (нену́жные) ве́щи; хлам, ру́хлядь.

гуракýтаирэ がらくた入れ корзúна (я́щик *и т. п.*) для хла́ма (для нену́жных веще́й).

гаракýтаити がらくた市 барахóлка.

...гарами がらみ óколо *(о возрасте)*; あの女は四十がらみだ ей óколо сорока́.

гарамоно 柄物 ткань *и т. п.* с узóром.

гаран 伽藍 (*сокр.* 僧伽藍摩, *санскр.* Samgharama) *буд.* храм, зда́ние хра́ма *(крупных размеров)*.

гарангаран がらんがらん *ономат.*: がらんがらんと鳥る звене́ть, ля́згать.

гарандō がらんどう: ～**но** *прост.* пустóй *(о помещении)*; пóлый.

гарантё 鵐鳥 кудря́вый пели́кан, Pelecanus crispus *Bruch*.

гаранто がらんと: ～-**сйта** пустóй, опусте́вший.

гараоти 瓦落落ち *см.* гара 瓦落.

гararито がらりと I *ономат.* со сту́ком; がらりと戸を開ける сту́кнуть две́рьми *(раздвигая их)*.

гararито がらりと II 1) по́лностью, соверше́нно; 2) неожи́данно, вдруг.

гарасу ガラス, 硝子 (*голл.* glas) стекло́; ～[**но**] стекля́нный; стеко́льный; 硝子を張る вста́вить стекло́ *(напр. в окно)*, застекли́ть, остекли́ть *(напр. веранду)*.

гарасубари 硝子張り: ～**но** остеклённый, застеклённый; 硝子張りの中で行われる *обр.* происходи́ть откры́то (на глаза́х у всех).

гарасубин 硝子瓶(罎) стекля́нная буты́лка, стекля́нный флако́н; стекля́нная ва́за.

гарасугами 硝子紙 1) стекля́нная бума́га, шку́рка; 2) целлофа́н.

гарасудама 硝子玉 стекля́нные бу́сы (бу́синки).

гарасудо 硝子戸 стекля́нная дверь.

гарасуита 硝子板 лист стекла́; листово́е стекло́; 硝子板を二枚入れる вста́вить два стекла́ *(в окно и т. п.)*.

гарасуито 硝子糸 стекля́нное волокно́, стекловолокно́.

гарасýкан 硝子管 стекля́нная тру́бка.

гарасýки 硝子器 стекля́нные изде́лия, стекло́.

гарасýкири 硝子切り 1) алма́з *(для резания стекла)*; 2) стеко́льщик.

гарасýко 硝子粉 стекля́нная пыль.

гарасу-кōдзё ガラス工場 стеко́льный заво́д, стеклозаво́д.

гарасýкудзу 硝子屑 стекля́нная кро́шка; обре́зки (отхóды) стекла́.

гарасумадо 硝子窓 [застеклённое] окнó *(в отличие от обычных сёдзи)*.

гарасумэн 硝子綿 стекля́нная ва́та.

гарасýсё 硝子商 1) торго́вля стекло́м; 2) торго́вец стеклóм.

гарасýсэй 硝子製: ～[**но**] стекля́нный, из стекла́.

гарасуя 硝子屋 1) торго́вля (торго́вец) стеклóм; 2) стеко́льщик.

гараюки 柄行 *см.* гара 柄 1.

гарё 雅量 *кн.* терпи́мость, снисходи́тельность, великоду́шие; ～-**но ару** терпи́мый, снисходи́тельный, великоду́шный; 雅量に乏しい лишённый снисходи́тельности, нетерпи́мый.

гарё 臥竜 *поэт.* лежа́щий дракóн; *обр.* ви́дный де́ятель в безве́стности (не име́ющий возмóжности примени́ть свой спосóбности).

гарёбаи 臥竜梅 *стелющийся вид японской сливы.*

гарё-тэнсэй 画竜点睛 *обр.* после́дний взмах ки́сти (*букв.* зрачóк дракóна, *нарисованный*); 画竜点睛を施す *обр.* сде́лать после́дний штрих; поста́вить тóчку.

гари 我利 ли́чная вы́года, ли́чные интере́сы.

гарй ガリー (*англ.* gully) каньóн.

гарибан がり版 мимеóграф.

гаригари がりがり *ономат.*: がりがり音を立てる скрипе́ть *(напр. о пере)*; がりがり噛む грызть с хрýстом; がりがり掻く си́льно чеса́ть *(место укуса и т. п.)*; この芋は生焼けでがりがりする э́та картóшка ещё не гото́ва и твердова́та.

гаригари 我利々々 *см.* гаригарисюги.

гаригариатама がりがり頭 *см.* гаригари-бōдзу.

гаригари-бōдзу がりがり坊主 кóротко остри́женная голова́.

гаригари-мōдзя 我利々々亡者 сам дья́вол а́лчности, рвач.

гаригарисюги 我利々々主義 сребролю́бие, корыстолю́бие.

гариоа ガリオア (*сокр. амер.* Government Account for Relief in Occupied Area) прави́тельственный фонд пóмощи для оккупи́рованных стран.

гарō 画廊 карти́нная галере́я.

гарон ガロン (*англ.* gallon) галлóн.

...гару がる *суф. образования глаголов, означающих состояние или эмоцию:* 寒がる зя́бнуть; 面白がる чу́вствовать интере́с, интересова́ться.

...гāру ガール (*англ.* girl) де́вушка.

гарусон ガルソン (*фр.* garçon) слугá; официáнт, гарсóн *(в ресторане)*.

гāру-фурэндо ガール・フレンド подру́жка, де́вушка *(чья-л.)*.

гарэ́дзи ガレージ (*англ.* garage) гара́ж.

гарэки 瓦礫 кирпи́ч и гра́вий; *обр.* му́сор, хлам; 瓦礫となった建物 соверше́нно разру́шенное зда́ние, развáлины.

гарю 我流 свой сóбственный ме́тод, своя́ сóбственная шкóла; 私のは我流です я иду́ свои́м путём *(в науке, искусстве)*.

гасагаса がさがさ *ономат.* 1) шелестя́, с ше́лестом, шурша́; がさがさ音がする шелесте́ть, шурша́ть; 2): ～-**суру** быть шерша́вым; 3): ～ **дэ ару** быть грубова́тым *(о человеке)*.

гасай 画才 тала́нт к рисова́нию (к жúвописи).

гасан 画賛(讃) на́дпись (стихú, текст) на поля́х карти́ны.

гасацу がさつ: **～на** *прост.* грубый, неотёсанный.

гасацумоно がさつ者 неотёсанный малый, мужлан.

гасё 画商 торговец картинами.

гасё 臥床: **～-суру** лежать *(в постели — о больном)*.

гасё 賀正 *эпист.* с Новым годом!

гасёся 臥床者 лежачий больной.

гаси 賀詞 *кн.* поздравление, поздравительная речь; приветственное слово.

гаси 餓死 голодная смерть; **～-суру** умереть с голоду (голодной смертью).

гасин 画心 *кн.* артистический вкус, чутьё художника.

гасин-сётан 臥薪嘗胆 *обр.* терпя всякие трудности и лишения; **～-суру** *обр.* перенести трудности и лишения; обречь себя на тяжкие испытания.

гаси-сэндзё 餓死線上: **～-ни ару** быть на грани голодной смерти.

гасицу 画室 мастерская *(художника)*, ателье, студия.

гасорин ガソリン *(амер.* gasoline) бензин.

гасорин-гāру ガソリン・ガール девушка, обслуживающая бензоколонку (бензозаправочный пункт).

гасорин-кā ガソリン・カー вагонетка с бензиновым мотором; автодрезина; мотовоз.

гасорин-сутандо ガソリン・スタンド бензоколонка, бензозаправочный пункт.

гасорин-танку ガソリン・タンク бензобак.

гассай 合切 *кн.* всё [вместе].

гассайбукуро 合切袋 вещевой мешок, саквояж.

гассайкаго 合切籠 корзина для всякой всячины.

гассаку 合作 1) совместная работа, сотрудничество; соавторство; **～-суру** совместно работать (писать); работать в сотрудничестве; 2) коллективный труд *(нескольких авторов)*, художественное произведение коллектива *(художников и т. п.)*.

гассакуся 合作者 участник совместной работы; соавтор.

гассакуся 合作社 товарищество *(напр. по совместной обработке земли)*; кооперация, кооператив.

гассан 合算: **～-суру** складывать, суммировать, подсчитывать; この内には汽車賃も合算してある сюда включена и стоимость проезда по железной дороге.

гассангаку 合算額 общая сумма.

гассацу 合冊: **...то ～ дэ ару** быть переплетённым (объединённым) *с чем-л.*; これらの本は合冊になっている эти книги переплетены вместе.

гассё 合唱 хоровое пение (исполнение), пение в ансамбле; *входит тж. в названия вокальных ансамблей:* 二(四,六)部合唱 [вокальный] дуэт (квартет, секстет *и т. п.*); **～-суру** петь хором (вместе, в унисон); петь [в дуэте, в ансамбле *и т. п.*].

гассё 合従 *см.* гассё-рэнкё.

гассё 合掌: **～-суру** складывать руки *(ладонями вместе — при молитве, поклоне)*.

гассёдан 合唱団 хор.

гассёкёку 合唱曲 хор *(произведение)*; хорал.

гассё-рэнкё 合従連衡 *ист.* политика подчинения кому-либо и союзов против кого-либо; *обр.* политические комбинации.

гассёся 合唱者 хорист, певчий.

гассётай 合唱隊 хор.

гассири がっしり: **～-сита** 1) крепкий; коренастый; 2) точный.

гассō 合奏 *муз.* совместное исполнение, концерт [инструментальной музыки]; *входит тж. в названия инструментальных ансамблей:* 三(四,五)部合奏 [инструментальное] трио, инструментальный квартет (квинтет *и т. п.*); **～-суру** выступать (участвовать) в концерте (в ансамбле, в трио *и т. п.*).

гассō 合葬: **～-суру** хоронить вместе.

гассуру 合する 1) соединяться, объединяться *с чем-л.*, вливаться *во что-л.*; 両河の合する所に в месте слияния обеих рек; 意見が合した мнения сошлись; 2) соединять; подсчитывать [всё].

гассюкоку 合衆国 соединённые штаты.

гассюку 合宿: **～-суру** жить [вместе] *(в пансионе, лагере и т. п.)*.

гассюкудзё 合宿所 пансион, общежитие, лагерь.

гасу ガス,瓦斯 *(голл.* gas) 1) *физ.* газ; 2) газ *(горючий)*; ...にガスを引く провести газ *куда-л.*, газифицировать *что-л.*; ガス[の元]をとめる выключить газ; 3) *воен.* газы, отравляющие вещества; 4) *физиол.* газы, ветры; 5) густой туман; ガスがかかる(こもっている) нависает туман; 6) *см.* гасуито *и* гасуори.

гасудай ガス代 плата за газ.

гасудан ガス弾 химический снаряд.

гасудзё ガス状: **～но** газообразный.

гасуиро ガス色 серый цвет.

гасуито ガス糸 палёная пряжа.

гасўка ガス化 1) газификация; **～-суру** газифицировать; 2) *воен.* заражение местности отравляющим веществом.

гасу-камадо ガス竈 газовая плита.

гасўкан ガス管 газовая труба; газопровод.

гасўкан ガス罐 1) газовый баллон; 2) *воен.* баллон с ОВ.

гасўкэй ガス計 1) газометр; 2) *см.* гасу-мётору.

гасу-масўку ガス・マスク *(англ.* gas mask) противогаз; ガス・マスクをつける надевать противогаз.

гасу-мётору ガス・メートル *(англ.* gas meter) газовый счётчик, газомер.

гасунō ガス嚢 *ав.* баллонет.

гасуори ガス織り ткань из палёной пряжи.

гасўпайпурайн ガスパイプライン *(англ.* gas pipe line) газопровод.

гасу-райтā ガス・ライター *(англ.* gas-lighter) зажигалка.

гасуру 臥する *кн.* 1) лечь; 2) слечь.

гасуру 賀する *кн.* праздновать *что-л.*; поздравлять *кого-л.*; 賀すべき事 радостное (знаменательное) событие.

гасу-сёдоку ガス消毒 дегазация.

гасўсэн ガス戦 химическая война.

гасўтай ガス体 газообразное тело; **～но** газообразный.

гасу-танку ガス・タンク *(англ.* gas tank) 1) резервуар для газа; газгольдер; 2) бензобак.

гасўтō ガス灯 газовый фонарь; газовый рожок *(осветительный)*.

гасу-хассэй ガス発生 газообразование; генерация газа.

гасу-хассэйки ガス発生器 газогенератор.

гасу-хэйки ガス兵器 химическое оружие.

гасуэки ガス液 жидкий газ.

гасэй 賀正 *см.* гасё 賀正.

гасэй 画聖 *поэт.* великий художник.

гасэнси 画仙(箋)紙 китайская бумага для рисования.

гасю 雅趣 *кн. см.* гати.

гасю 我執 упорство, упрямство; своеволие; самоуверенность; **～ ару** упрямый, упорный; своевольный; самоуверенный.

гата がた *тех.* шатание; зазор, **люфт**.

...гата 型 1) модель, тип; 一九六五年型 модель 1965 года; 2) группа [крови].

...гата 方 1) *при указании денежной суммы, не переводится:* 十円方下落する упасть на десять иен *(о стоимости и т. п.)*; 2) *(после имени)* сторонники; 平家方 сторонники Тайра.

гатā ガーター *(амер.* garter) подвязки.

гатабася がた馬車 расшатанная повозка, ветхая колымага.

гатагата がたがた *ономат.*: **~-суру** стуча́ть, дребезжа́ть, тарахте́ть; сотряса́ться; трясти́ *(об экипаже и т. п.)*; шата́ться *(о том, что должно быть неподвижным)*; 歯をがたがたさせる стуча́ть зуба́ми; 膝ががたがた震える поджи́лки трясу́тся.

...гатай 難い *суф., указывающий на трудность совершения действия:* 実行し難い план трудноосуществи́мый; 到底翻訳し難い 句 выраже́ние не поддаю́щееся перево́ду; 情欲は制し難い страсти тру́дно сде́рживать.

гатакури がたくり *см.* гатагата.

гатанто がたんと со сту́ком, с глухи́м уда́ром (зву́ком).

гатаоти がた落ち *бирж.* ре́зкое паде́ние (понижение); **~-суру** ре́зко упа́сть (понизиться).

гатаписи がたぴし: **~-суру** *прост.* стуча́ть; дребезжа́ть; скрипе́ть; がたぴしいう音 стук; дребезжа́ние; [гро́мкий] скрип.

гатари がたり *см.* гатанто.

гатацуку がたつく *прост. см.* гатагата(-суру).

гатё 画帳 альбо́м с карти́нами.

гатё 鵞鳥 [дома́шний] гусь; 鵞鳥の子 гусёнок; 鵞鳥の肉 гуся́тина.

гати 雅致 вкус, изя́щество; **~-но ару** изя́щный, со вку́сом; артисти́ческий; эстети́ческий.

...гати 勝ち *указывает на частоту действия, на преобладание качества или явления:* この病気は小児に起り勝ちです э́та боле́знь ча́сто быва́ет у дете́й; 彼れは怠け勝ちだ он скло́нен к ле́ни; 主人は留守勝ちです хозя́ина бо́льшей ча́стью нет до́ма; 黒味勝ちの色の 色 преобладающим чёрным цве́том.

гатигати がちがち *ономат.* 1) со сту́ком *(падать, ударяться и т. п.)*; 2): がちがち震える дрожа́ть как осиновый лист; 歯がちがち震える дрожа́ть как осиновый лист; 歯がちがち *(зубами)*; 3) жа́дно, дави́сь *(пить, есть)*; 4) одино́ко, поте́рянно.

...гатоко がとこ соответственно *чему-л.*: 砂糖を百円がとこ買う купи́ть са́хару на́ сто ие́н.

гаттай 合体 слия́ние, объедине́ние; **~-суру** слива́ть|ся|, объедини́ть[ся]; входи́ть в объедине́ние; примыка́ть.

гаттари がったり *см.* гатанто.

гаттё 合著 коллекти́вный труд *(двух или более авторов)*; **...то ~-о суру** быть соа́втором *кого-л.*

гатти 合致 по́лное соответствие; **~-суру** по́лностью соответствовать *чему-л.*; 利益に合致する отвеча́ть интере́сам.

гаттири がっちり: **~-сйта** *ономат.* 1) про́чный, кре́пко сколо́ченный *(о чём-л.)*; пло́тный; корена́стый *(о ком-л.)*; 2) прижи́мистый, жи́листый; 3) упря́мый, несговорчивый, непода́тливый.

гатто ガット I (*англ. сокр.* General Agreement on Tariffs and Trade) Общее соглаше́ние о тари́фах и торго́вле.

гатто ガット II (*англ.* gut) *мед.* кетгу́т.

гаттэн 合点 1) *см.* гатэн; 2): **~-суру** соглаша́ться; おっと合点だ ла́дно, идёт; 3): **~-суру** кивну́ть.

гатэн 合点 понима́ние; **~-суру** понима́ть; 合点が行かぬ не понима́ть; *как опред.* непоня́тный; 合点の行くように поня́тно, убеди́тельно; 合点の早い сообрази́тельный, бы́стро схва́тывающий; *ср.* гаттэн.

...гатэра がてら *указывает на одновременность двух действий;* заодно́, одновре́менно; 見物がてら商用に и для осмо́тра и по де́лу.

гатю 蚜虫 *энт.* тли, Aphididae.

гатягатя がちゃがちゃ 1) *ономат.*: がちゃがちゃいう音 [дро́бный] стук, лязг; がちゃがちゃさせる(音を立てる) стуча́ть, посту́кивать; 2) *ономат.* с га́мом, шу́мно; 3) *разг.* «стрекоту́н» *(о кузнечике)*.

гатян がちゃん: **~[то]** *ономат.* со зво́ном, с ля́згом; がちゃんがちゃん音を立てる со зво́ном (с ля́згом) сту́кнуть[ся].

гатянко がちゃんこ *прост. см.* патинко.

гафу 画布 холст *(для картин)*.

гафу 画譜 альбо́м с карти́нами (рису́нками).

гафў 画風 стиль худо́жника (шко́лы жи́вописи).

гафуку 画幅 како́моно с карти́ной.

гахаку 画伯 вели́кий ма́стер *(о художнике)*, кру́пный худо́жник.

гахё 賀表 поздрави́тельный а́дрес.

гахицу 画筆 кисть *(художника)*.

гахо 牙保 *кн.* ску́пка и прода́жа кра́деного; 牙保をなす быть посре́дником по сбыва́нию кра́деного.

гахō 画報 иллюстри́рованный журна́л.

гахō 画法 пра́вила рисова́ния (жи́вописи).

гахō 芽胞 *бот.* спо́ра.

гахō 芽苞 *см.* хōга 萌芽.

гацугацу がつがつ *ономат.*: がつがつ食う пое́сть с жа́дностью, пожира́ть, уплета́ть за о́бе щеки́; **~-сйтэ иру** жа́ждать *чего-л.*

гаэн 賀宴(筵) *кн.* банке́т; 賀筵を張る устра́ивать банке́т (зва́ный обе́д).

гаэндзиру 肖んじる, **гаэндзуру** 肖んずる **(-о)** соглаша́ться *на что-л.*

гаягая がやがや *ономат.*: **~-суру**, がやがや騒ぐ шуме́ть, галде́ть; 大勢のがやがや言う声 многоголо́сый гам.

гё ぎょっ *связ.*: ぎょっだね *прост.* вот так но́мер!

гё 業 1) заня́тие, профе́ссия; **...-о ~-то суру** занима́ться *чем-л.*, быть по профе́ссии *кем-л.*; 2) промы́шленность; 業を興す развива́ть (поднима́ть) промы́шленность; 3) де́ло, предприя́тие; 畢生の業 де́ло всей жи́зни; 4) курс нау́к; 業を卒える зако́нчить курс [обуче́ния]; 5) мастерство́; 学を修め業を習う изуча́ть нау́ки и овладева́ть мастерство́м.

гё 行 I строка́; 上から六行目 шеста́я строка́ све́рху; カ行 столбе́ц «ка» *(в таблице «годзюо́н»)*.

гё 行 II 1) *фил.* дея́ние; 2) *буд.* [религио́зный] аскети́зм, умерщвле́ние пло́ти; подви́жничество (*санскр.* Samskarah); 私は毎朝冷水浴を行としている я закаля́юсь, принима́я ка́ждое у́тро холо́дный душ.

гёба 漁場 райо́н ры́бного про́мысла, рыба́лка.

гёбан 魚板 деревя́нный гонг *(в форме рыбы)*.

гёбō 翹望 горя́чее жела́ние, стра́стная наде́жда; **~-суру** стра́стно (нетерпели́во) ждать.

гёбуцу 御物 со́бственность импера́тора.

гёгаи 仰臥位 лежа́чее положе́ние *(лицом вверх)*.

гёгаку 魚学 ихтиоло́гия.

гёгё 漁業 рыболо́вство, ры́бный про́мысел; рыбопромы́шленность.

гёгёдзё 漁業場 *см.* гёба.

гёгёка 漁業家 рыбопромы́шленник.

гёгё-кисё 漁業気象 метеосво́дка [, передава́емая по ра́дио] для рыбако́в.

гёгёкэн 漁業権 1) пра́во ры́бной ло́вли (ры́бного про́мысла); 2) рыболо́вная конце́ссия.

гёгёсий 仰々しい 1) преувели́ченный, чересчу́р гро́мкий; あっ仰々しい ну, э́то преувели́чено!; 仰々しく言う преувели́чивать, чересчу́р расписывать; つまらない事を仰々しく騒き立てる подыма́ть сли́шком мно́го шу́ма из-за пустяко́в; 2) напы́щенный, претенцио́зный; сли́шком пы́шный.

гёгёхō[ки] 漁業法[規] зако́ны о рыболо́встве, рыболо́вное законода́тельство.

гёги 凝議 совеща́ние, обсужде́ние; **~-суру** серьёзно совеща́ться, внима́тельно обсужда́ть.

гёги 行儀 мане́ры, воспи́танность; 行儀のいい воспи́танный; благопристо́йный; 行儀を好くする хорошо́ держа́ть себя́, быть воспи́танным; 彼は行儀が悪い(行儀を知らない) он невоспи́тан, он не уме́ет себя́ держа́ть (вести́), у него́ плохи́е мане́ры; そんな行儀がありますか ра́зве так себя́ веду́т?; あの女は行儀を崩さない она́ чо́порна.

gёгиёку 行儀よく как полага́ется [воспи́танному челове́ку]; 行儀好くしなさい ведите себя́ прили́чно (как сле́дует).
gёги-сахō 行儀作法 мане́ры, пра́вила поведе́ния; *ср.* gёги 行儀.
gёгу 漁具 рыболо́вные сна́сти.
gёгун 漁群 кося́к (ста́до) рыб.
gёдай 御題 *см.* тёкудай.
gёдза 御座 ва́ше (его́) ме́сто *(очень вежливо)*.
gёдза 餃子 (*кит.* цзяоцза) пельме́ни.
gёдзайсэй 行財政 администра́ция и фина́нсы.
gёдзё 漁場 *см.* гёба.
gёдзё 行状 поведе́ние; 行状を慎しむ вести́ себя́ осмотри́тельно.
gёдзётэн 行状点 отме́тки за поведе́ние.
gёдзи 御璽 печа́ть импера́тора.
gёдзи 魚餌 1) прима́нка [для рыб]; 2) *перен.* пи́ща (добы́ча) рыб.
gёдзи 行事 обря́д, торжество́; 慶祝行事の一つとして как часть [програ́ммы] пра́здненства; 記念日の行事 пра́здно́вание годовщи́ны; *ср.* нэндзю-gёдзи.
gёдзи 行司 *спорт.* судья́, ре́ферй *(в борьбе сумо́)*.
gёдзоку 魚族 *кн.* ры́бы.
gёдзуй 行水 облива́ние; мытьё в лоха́ни; 行水を使う мы́ться в лоха́ни.
gёдзюдзага 行住坐臥 *кн. обр.* повседне́вная жизнь (*букв.* хожде́ние, стоя́ние на ме́сте, сиде́ние и лежа́ние).
gёдзя 行者 аске́т, подви́жник.
gёдō 魚道 1) обы́чный (норма́льный) путь ры́бы; 2) рыбохо́д, рыбопропускно́й кана́л.
gёдō 行道 *буд.* 1) процессия, ше́ствие *(вокруг храма или священной статуи)*; 2) *см.* gё 行 II, 1.
gёдэн 魚田 gёдэ́н *(жареная рыба с мисо́)*.
gёи 御意 ва́ше жела́ние; ва́ше мне́ние; 御意の通り, 御意に従って как вам [бу́дет] уго́дно, как хоти́те; 御意に適いましたか вы дово́льны (удовлетворены́)?, всё так, как вы хоте́ли?; ◇初めて御意を得ます рад с ва́ми познако́миться.
gёка 漁家 дом рыбака́, рыба́чий дом.
gёка 漁歌 *кн.* рыба́чья пе́сня.
gёка 漁火 *кн. см.* исариби.
gёкай 御会 пра́здник [во дворце́].
gёкай 魚介 ры́бы, ракообра́зные и моллю́ски; проду́кты морско́го про́мысла.
gёкай 業界 промы́шленные круги́.
gёкай 凝塊 сгу́сток, комо́к.
gёкайган 凝灰岩 *мин.* [известко́вый (вулкани́ческий)] туф.
gёкаку 漁獲 1) лов ры́бы, рыболо́вство; 2) уло́в; 漁獲が多い хоро́ший уло́в; *как сказ.* хорошо́ ло́вится.
gёкаку 魚革 ры́бья ко́жа.
gёкаку 仰角 у́гол возвыше́ния (накло́на); у́гол прице́ла.
gёкан 御鑑 *ист.* одобре́ние импера́тора; 御鑑斜めならず импера́тор одо́брил, импера́тору понра́вилось.
gёкан 行間 промежу́ток ме́жду строка́ми.
gёкан-кунрэн 業間訓練 производственное обуче́ние *(работающих на производстве)*.
gёки 漁季 рыболо́вный сезо́н, путина.
gёки 凋季 *кн.* э́ра вырожде́ния (упа́дка пра́вов).
gёки 暁起 *кн.* встава́ние на заре́.
gёкики 凝汽器 конденса́тор.
gёкō 漁港 рыболове́цкий порт, рыболове́цкая га́вань.
gёко 凝固 отвердева́ние.
gёкō 僥倖 счастли́вый слу́чай, счастли́вая случа́йность, случа́йная уда́ча; ～на уда́чный; 僥倖にも благодаря́ счастли́вой случа́йности, повезло́ и...; 僥倖さ про́сто повезло́!; 万一を僥倖する дове́риться слу́чаю, рискну́ть [на авось]; 僥倖を期してやって見ましょう попро́бую науда́чу, рискну́; 僥倖を頼む полага́ться на слу́чай.
gёкō 凝膠 *хим.* гель, студени́стая ма́сса.
gёкō 行幸 *ист.* вы́езд (пое́здка) импера́тора; посеще́ние (прису́тствие) импера́тора; 陛下には...へ行幸あらせられた его́ вели́чество изво́лил посети́ть *что-л.* (прису́тствовать *на чём-л.*).
gёку 玉 1) драгоце́нный ка́мень; 2) нефри́т; я́шма; 3) повреме́нная опла́та [гёёши]; 4) *бирж.* ку́пленная (про́данная) облига́ция; ку́пленный (про́данный) това́р; 5) *прост.* яйцо́.
gёку 漁区 рыболо́вный уча́сток.
gёкуанка 玉案下 *эпист.* повергаю к Ва́шим стопа́м *(букв.* под Ваш стол; *пишется после имени адресата)*.
gёкубан 玉盤 *кн.* блю́до из я́шмы; *обр.* прекра́сное блю́до *(посуда)*.
gёкуган 玉顔 *кн.* я́шмовый лик *(о лице императора)*; 玉顔を拝する быть представленным импера́тору.
gёкудай 玉代 *см.* гёку 玉 3.
gёкудза 玉座 *кн.* трон [импера́тора]; 玉座に着/ツ/かせられる восседа́ть на тро́не.
gёкудзи 玉璽 *см.* гёдзи 御璽.
gёкудзуй 玉髄 *мин.* халцедо́н.
gёкуон 玉音 1) *кн.* я́шмовый звон *(о речи императора)*; 2) *эпист.* Ва́ше письмо́.
gёкуран 玉蘭 *см.* хакумокурэн.
gёкурин 玉輪 *поэт.* я́шмовый круг *(о полной луне)*.
gёкуро 玉露 «я́шмовая роса́» *(высший сорт зелёного чая)*.
gёкурэн 玉簾 *кн.* импера́торская каре́та, импера́торский экипа́ж.
gёкӯсай 玉砕: ～-суру *кн.* поги́бнуть сла́вной сме́ртью; предпочёсть смерть бесче́стью.
gёкӯсайсюги 玉砕主義 реши́мость лу́чше поги́бнуть, чем примири́ться с бесче́стьем.
gёкӯсё 玉章 1) *кн.* превосхо́дное сочине́ние; 2) *эпист.* Ва́ше письмо́.
gёкӯсэй 玉成: ～-суру *кн.* дости́гнуть (быть доведённым до) соверше́нства.
gёкӯсэки-конкō 玉石混淆 смеше́ние хоро́шего и плохо́го (пшени́цы с плева́лами); *букв.* смеше́ние драгоце́нных камне́й с булы́жниками.
gёкӯсэцу 玉屑 *поэт.* оско́лки бе́лой я́шмы *(о снеге)*.
gёкӯтай 玉体 *кн.* я́шмовое те́ло *(об особе, перен. о здоровье императора)*; 玉体に侍する находи́ться в прису́тствии импера́тора.
gёкӯто 玉兎 *поэт.* я́шмовый за́яц *(о луне)*.
gёкӯтэкйсэки 玉滴石 *мин.* гиали́т, бесцве́тный опа́л.
gёкӯхай 玉杯 *кн.* ча́ша (ку́бок) из я́шмы; *обр.* прекра́сная ча́ша, прекра́сный ку́бок.
gёкухаку 玉帛 *кн.* драгоце́нности и шёлк.
gёкӯхицу 玉筆 *эпист.* напи́санное Ва́ми.
gёкӯхо 玉歩 *кн.* я́шмовые шаги́ *(о шагах императора)*; ...に玉歩を進め給う импера́тор проследовал *куда-л.*
gёкэй 御慶 *кн.* поздравле́ние; 新年の御慶目出度く申し納め候 *эпист.* поздравля́ю Вас с Но́вым го́дом.
gёкэй 魚形: ～[но] рыбообра́зный, в фо́рме ры́бы.
gёкэй 行啓 *кн.* посеще́ние, прису́тствие *(члена императорской фамилии)*; 行啓あらせられる изво́лить (соблаговоли́ть) посети́ть (прису́тствовать); 行啓を仰いで в прису́тствии *(его или её величества)*.
gёкэй-суйрай 魚形水雷 торпе́да.
gёкэн 御剣 *кн.* меч импера́тора.
gёкэцу 凝血 сгу́сток кро́ви; ～-суру свёртываться *(о крови)*.
gёкэцу 凝結 сгуще́ние, конденса́ция; свёртывание *(крови, молока)*; затвердева́ние *(напр. цемента)*; засты́вание, замерза́ние *(жидкостей)*; перехо́д в жи́дкое состоя́ние *(газов)*; ～-суру сгуща́ться, конденси́роваться;

свёртываться; затвердева́ть; застыва́ть; замерза́ть; переходи́ть в жи́дкое состоя́ние; 牛乳を凝結させる поста́вить молоко́ скиснуть.

гёкэцудзай 凝結剤 коагуля́нт, сгуща́ющее вещество́,

гёкэцунэцу 凝結熱 температу́ра сгуще́ния (затвердева́ния, застыва́ния *и т. п.*).

гёкэцу́тэн 凝結点 то́чка замерза́ния; температу́ра свёртывания (сгуще́ния *и т. п.*).

гёмин 漁民 рыбаки́, рыба́чье населе́ние.

гёмō 漁(魚)網 рыболо́вная сеть.

гёму 業務 рабо́та, де́ло; обя́занности.

гёмугай 業務外 вне рабо́ты (слу́жбы).

гёмуё 業務用 для служе́бного по́льзования, для деловы́х нужд.

гёмэй 御名 *кн.* 1) и́мя импера́тора; 2) по́дпись импера́тора.

гёмэй 驍名 *кн.* сла́ва геро́я; 驍名を馳せる просла́виться как геро́й.

гёнику 魚肉 ры́ба *(как продукт)*.

гёнэн 行年 *кн.* год сме́рти; 行年七十 скончался в во́зрасте семи́десяти лет.

гёнэн 凝念 *кн.* сосредото́ченность; **~-суру** сосредото́чивать мы́сли *на чём-л.*

гёню 凝乳 *кн.* сверну́вшееся молоко́; простокваша.

гёрай 魚雷 торпе́да.

гёрайтэй 魚雷艇 торпе́дный ка́тер.

гёран 魚卵 икра́ *(рыбья)*.

гёран 魚籃 рыба́чья корзи́на.

гёрандзёган 魚卵状岩 *см.* гёрансэки.

гёрансэки 魚卵石 *мин.* икряно́й ка́мень, соли́товый известня́к.

гёрё 漁猟 1) ры́бный про́мысел, рыболо́вство; **~-суру** занима́ться рыболо́вством; 2) рыболо́вство и охо́та; 3) *см.* гёрёдака.

гёрёдака 漁猟高 разме́р (величина́) улова, у́лов; разме́р добы́чи.

гёрёин 漁猟員 рыба́к, занима́ющийся акти́вным (глубинным) про́мыслом (про́мыслом в откры́том мо́ре).

гёри 漁利 1) дохо́ды от рыболо́вства; 2) *см.* гёфу 漁夫(の利).

гёрин 魚鱗 [ры́бья] чешуя́.

гёрō 魚蠟 «ры́бий воск» *(твёрдый белый жир, рыбный продукт)*.

гёрō 漁撈 *кн.* рыболо́вство, лов ры́бы.

гёрогёро ぎょろぎょろ *ономат.*: 目をぎょろぎょろさせる тара́щить (пу́чить) глаза́; ぎょろぎょろ見る смотре́ть, широко́ раскры́в глаза́; уста́виться.

гёруй 魚類 *зоол.* ры́бы.

гёруйгаку 魚類学 ихтиоло́гия.

гёруйгакуся 魚類学者 ихтио́лог.

гёруйкō 魚類膠 ры́бий клей (желати́н).

гёрэцу 行列 1) ше́ствие, проце́ссия; 2) верени́ца; о́чередь, хвост; **~-о суру,** 行列を作る образова́ть о́чередь; **~-сйтэ иру** стоя́ть в о́череди; 行列につながる станови́ться в о́чередь (в хвост).

гёрю 檉柳 тамари́ск можжеве́левый (япо́нский), Tamarix juniperina *Bunge*.

гёрō 魚道 ихтиоза́вр.

гёсан 仰山: **~на** 1) *прил.* мно́жество *чего-л.*; 仰山な数 огро́мное число́ (коли́чество); 2) *см.* гёгёсий.

гёсё 漁書 *кн.* охо́та за кни́гами, библиома́ния.

гёсё 行書 полуско́ропись.

гёсё 暁鐘 *поэт.* рассве́тный ко́локол, звон ко́локола на рассве́те.

гёсё 行商 1) торго́вля вразно́с; **~-суру** торгова́ть вразно́с (с лотка́); 2) стра́нствующий торго́вец, разно́счик.

гёсё 驍将 *кн.* до́блестный полково́дец; *обр.* ветера́н; веду́щий ма́стер *(напр. в литературе)*.

гёсёка 漁書家 библиома́н.

гёсёку 漁色 *кн.* погоня́ за любо́вными приключе́ниями.

гёсёку 魚食: **~-суру** пита́ться гла́вным о́бразом ры́бой.

гёсёнин 行商人 торго́вец вразно́с, разно́счик, лото́чник.

гёси 仰視: **~-суру** *кн.* смотре́ть вверх.

гёси 凝視 *кн.* при́стальный взгляд; **~-суру** при́стально смотре́ть, внима́тельно разгля́дывать, уста́виться, впи́ться взгля́дом.

гёсигатай 御し難い непоко́рный, непода́тливый; несгово́рчивый; тру́дный *(о ребёнке)*; 御し難くなる вы́йти из под контро́ля (повинове́ния).

гёсиясуй 御し安い пода́тливый; послу́шный; сгово́рчивый.

гёсō 形相 о́блик, о́браз; вид, выраже́ние [лица́]; 憤怒の形相物凄くc выраже́нием бе́шенства на лице́.

гёсон 漁村 рыба́чья дере́вня, рыба́цкое село́.

гёсуру 御する 1) пра́вить *(лошадьми)*; 2) руководи́ть, управля́ть; 3) управля́ться *с чем-л.*

гёсэй 御製 *кн.* стихотворе́ние, напи́санное импера́тором.

гёсэй 魚精 моло́ки.

гёсэй 暁星 *поэт.* у́тренняя звезда́ *(гл. обр. о Венере)*; *обр.* ре́дкость, не́что ре́дкостное.

гёсэй 行政 управле́ние; администра́ция *(государственная)*; **~тэки** администрати́вный.

гёсэйбу 行政部 администрати́вный отде́л, администра́ция, правле́ние.

гёсэйгаку 行政学 полити́ческие нау́ки.

гёсэйкан 行政官 администрати́вный чино́вник.

гёсэйкэн 行政権 администрати́вная (исполни́тельная) власть.

гёсэй-сёси 行政書士 пове́ренный *(по делам, ведущимся в правительственных учреждениях)*.

гёсэйхō 行政法 *юр.* администрати́вное пра́во.

гёсэки 業績 достиже́ния, успе́х[и], результа́т[ы]; 業績をあげる(示す) име́ть достиже́ния, доби́ться успе́хов.

гёсэки 行跡 *кн.* поведе́ние, посту́пки, де́йствия.

гёсэн 漁船 рыба́чья ло́дка, рыба́чье (рыболо́вное, промысло́вое) су́дно.

гёсэнтай 漁船隊 рыболо́вная флоти́лия; рыболо́вный (промысло́вый) флот.

гёсю 業種 вид предприя́тия (произво́дства); о́трасль промы́шленности.

гёсю 凝集(聚) сцепле́ние; конденса́ция, конденси́рование; *обр.* сосредото́чение; **~-суру** сцепля́ться; конденси́роваться; *обр.* сосредото́чиваться *вокруг чего-л.*

гёсюбэцу 業種別 классифика́ция (разделе́ние) по ро́ду промы́шленности (ви́дам произво́дства).

гёсюку 凝縮 *кн.* 1) сгуще́ние; конденса́ция, конденси́рование; **~-суру** сгуща́ться, конденси́роваться; 2) *см.* гёко.

гёсюкуки 凝縮器 конденса́тор.

гёсюрёку 凝集力 си́ла сцепле́ния; спосо́бность к конденса́ции.

гёся 馭者 ку́чер; возни́ца, во́зчик.

гёся 業者 предпринима́тель, промы́шленник.

гёсядай 馭者台 ко́злы, облучо́к, сиде́нье ку́чера.

гёсядза 馭者座 созве́здие Возни́чего.

гётай 凝滞 заде́ржка; **~-суру** заде́рживаться, застрева́ть.

гётай 業態 положе́ние (состоя́ние дел) на предприя́тии (в промы́шленности).

гётацу 暁達: **...-ни ~-суру** *кн.* быть све́дущим *в чём-л.*, хорошо́ знать *что-л.*, име́ть по́лное представле́ние *о чём-л.*, быть знатоко́м *чего-л.*

гётё 魚鳥 *кн.* ры́бы и пти́цы.

гётоку 暁得: **~-суру** *кн.* хорошо́ усво́ить, постигнуть.

гётто 仰っと: **～-суру** быть потрясённым (поражённым); быть перепу́ганным; обомлéть от страха; **～-сйтэ** в стрáхе, испу́ганно, обомлéв от стрáха, в у́жасе.

гётэй 魚梯 ступéнчатый рыбохóд (рыбопропускнóй канáл).

гётэн 仰天: **～-суру** поражáться, изумля́ться; быть ошеломлённым (поражённым, изумлённым); пугáться; быть испу́ганным.

гётэн 暁天 *кн.* нéбо на зарé; заря́; 暁天の星 звездá на зарé *(обр. о чём-л. редкостном)*.

гётю 蠖虫 остри́ца *(глист)*.

гётяку[рёку] 凝着[力] сúла сцеплéния.

гёу 御宇 *кн.* правлéние *(императора)*.

гёфу 漁夫(父) рыбáк; ◇ 漁夫の利を占める вы́играть на чьúх-либо раздóрах; *ср.* ицубō.

гёфу 魚譜 áтлас рыб.

гёфуку 魚腹 *связ.:* 魚腹に葬られる, 魚腹を肥/コ/やすпойти́ на корм ры́бам *(утонуть)*.

гёфун 魚粉 ры́бная мукá.

гёхи 魚肥 ры́бный тук, ры́бные удобрéния.

гёхō 馭法 *кн.* искýсство прáвить лошадьмú.

гёэй 御詠 *кн.* стихотворéние, написанное члéном импера́торского дóма *(обычно тáнка)*.

гёэн 御宴 банкéт при дворé.

гёэн 御苑 дворцóвый сад.

гёю 魚油 ры́бий жир.

гёō 驍勇 *кн.* 1) хрáбрость, бесстрáшие; 2) храбрéц.

ги 儀 1) церемóния, торжествó; ...の儀を行った состоя́лась церемóния...; 2) дéло, слýчай; その儀については что касáется э́того [дéла, слýчая]; 私/ワタクシ/儀что касáется менá, я [же]...; その儀に及ばない в э́том нет нáдобности, нет необходúмости дéлать э́то.

ги 妓 *кн.* гéйша, куртизáнка.

ги 技 искýсство, мастерствó; 技を争う состязáться в искýсстве; 技/ギ/神/カミ/に入/イ/る *кн.* егó (её) искýсство божéственно.

ги 義 1) долг; справедли́вость; честь; 義に於て по дóлгу; из чýвства дóлга, рáди чéсти; あの人は義に堅い он человéк дóлга (чéсти); он справедли́вый человéк; 義を見てせざるは勇/ユウ/なきなり *кн.* вúдеть, что дóлжно [дéлать] и не дéлать э́того, — знáчит не имéть мýжества; 2) связь, у́зы [дóлга] *(гл. обр. о родственных связях)*; 朋友の義 у́зы дрýжбы; 相互の義 отношéния *(какими они должны быть)* мéжду сюзерéном и вассáлом; 3) смысл; 言/コト/簡/カン/にして義深し *кн.* слова́ просты́, но смысл их глубóк.

ги 誼 *кн.* дрýжба; 善隣の誼 добрососéдские отношéния.

ги 議 1) обсуждéние; 議に付す стáвить на обсуждéние; 議に上がる быть постáвленным на обсуждéние; стоя́ть в повéстке дня; *ср.* гисуру; 2) предложéние, проéкт; ...しようとの議が出た бы́ло внесенó предложéние *сделать что-л.*; 彼は進退伺いを出したがその議に及ばずということであった он пóдал неофициáльное заявлéние об отстáвке, но онó нé было прúнято.

гиа ギア (*англ.* gear) зýбчатая передáча, зýбчатое колесó, зубчáтка, шестерня́.

гиан 議案 1) законопроéкт *(вносимый на обсуждение)*; 2) програ́мма заседáния, порядок дня.

гибакудан 擬爆弾 бóмба-макéт, учéбная бóмба.

гибо 義母 мáчеха; приёмная мать; тёща; свекрóвь.

гибоку 義僕 *уст.* вéрный (прéданный) слугá.

гибоси 擬宝珠 1) шúшечки на колóнках перúл; 2) цветóк лýка.

гибōси 紫萼 *бот.* хóста, фýнкия, Hosta undulata *Bailey* var. erromena *F. Maekawa*.

гибōсю 擬宝珠 *см.* гибоси.

гибун 戯文 юмористúческая (шýточная, пародúйная) литературá.

гибун-сакýся 戯文作者 юморúст, пародúст.

гибусу ギブス *см.* гипýсу.

гибуцу 偽物 подлóжная вещь, поддéлка, имитáция.

гивадан 義和団 (*кит.* Ихэтуань) *ист.* «Пáртия справедли́вости и согла́сия» *(европейское название: боксёры)*.

гиваку 疑惑 недовéрие, сомнéние, подозрéние; 疑惑を蒙っている быть под подозрéнием.

гига 戯画 юмористúческий рисýнок; карикатýра; 戯画に描く изобрази́ть в карикатýрном вúде.

гига 巍峨 *см.* гиги 巍々.

гигака 戯画化: **～-суру** шаржúровать; 相手を虚画化する представля́ть противника в карикатýрном вúде.

гигаку 伎楽 гигáку *(представления в буддийских храмах и при дворе в VII — IX вв.)*.

гигакумэн 伎楽面 мáски «гигáку».

гиган 義眼 искýсственный глаз; 彼は義眼を入れているу негó искýсственный глаз.

гиги 疑義 *кн.* сомнéние; 疑義を挟む(抱く) питáть сомнéния.

гиги 巍々: **～тару** *кн.* высокó вздымáющийся, вы́сящийся; **～то-сйтэ** высокó *(вздыматься и т. п.)*.

гигй ぎーぎー *ономат.:* ぎーぎーいう, ぎーぎー音がする скрипéть; визжáть *(гл. обр. о чём-л.)*.

гигоку 疑獄 1) крýпное (скандáльное) дéло *(уголовное)*; 2) *ист.* [мáссовые] арéсты.

гиготинай ぎごちない натя́нутый; нело́вкий, неукло́жий *(о походке, движениях)*; коря́вый *(о стиле)*; ぎごちない感じがする чýвствовать себя́ стеснённо (нело́вко).

гигу 疑懼 *кн.* опасéния.

гигун 義軍 *уст.* войнá за прáвое дéло.

гигун 蟻軍 *кн.* кýча муравьёв.

гигэй 技芸 [прикладнóе] искýсство.

гигэйин 技芸員 *см.* гигэйка.

гигэйка 技芸家 *кн.* артúст, худóжник.

гигэн 偽言 *кн.* ложь.

гигэн 戯言 *кн.* шýтка.

гидай 議題 предмéт (тéма) обсуждéния; пункт повéстки [дня]; **～-ни суру,** 議題に上ぼす вноси́ть на обсуждéние, стáвить на повéстку (в порядок) дня; 今日は何の議題もない сегóдня нéчего обсуждáть.

гидан 疑団 *кн.* сомнéния.

гидаю 義太夫 1) *см.* гидаюбуси; 2) *см.* гидаюкатари; 3) гидаю *(почётная приставка к имени рассказчиков сказа ««гидаю»)*.

гидаюбон 義太夫本 книжка сказов «гидаю» *(текст и ноты, см.* гидаюбуси).

гидаюбуси 義太夫節 сказ «гидаю» *(вид драматического сказа яп. эстрады и театра)*.

гидаюкатари 義太夫語り певéц-рассказчик сказов «гидаю»; *см.* гидаюбуси.

гидзагидза ぎざぎざ *ономат.:* **～-но ару** зубчáтый; зазýбренный.

гидзё 議場 1) зал [заседáний]; 2) *перен.* парлáмент.

гидзё 議定 обсуждéние и решéние; **～-суру** обсуждáть и постановля́ть.

гидзё[хэй] 儀仗[兵] почётный карáул (эскóрт).

гидзи 議事 прéния, дебáты; обсуждéние; 議事に入/イ/る перейти́ к прéниям (к обсуждéнию), начáть обсуждéние; 今日は議事がない сегóдня заседáния не бýдет.

гидзи... 疑似 квази..., псевдо...; мни́мый; ло́жный.

гидзи-кикан 議事機関 совещáтельный óрган.

гидзи-бōгай 議事妨害 обструкция.

гидзидō 議事堂 зал заседáний, конферéнц-зал.

гидзи-кацудō 議事活動 рабóта *(конференции, сессии и т. п.)*.

гидзи-мокуроку 議事目録 повéстка [дня], програ́мма заседáния.

гидзин 義人 *кн.* справедли́вый человéк; борéц за

бла́го наро́да; боре́ц за пра́вое де́ло; пострада́вший за пра́вду, му́ченик до́лга.

гидзин 擬人: **~-суру** наделя́ть челове́ческими сво́йствами; *ср.* гидзинхо́.

гидзи-ниттэй 議事日程 пове́стка дня, поря́док обсужде́ния.

гидзинхо́ 擬人法 *лит.* олицетворе́ние *(наделение растений, животных и неодушевлённых предметов свойствами человека).*

гидзироку 議事録 протоко́л *(заседания и т. п.).*

гидзисё 疑(偽)似症 *мед.* подозри́тельный слу́чай *(гл. обр. на инфекционное заболевание).*

гидзи-тэцудзуки 議事手続 поря́док обсужде́ния (пре́ний).

гидзо́ 偽造 подде́лка, подло́г; фальсифика́ция; **~-суру** подде́лывать; соверша́ть подло́г; фальсифици́ровать; **~[но]** подде́льный, фальши́вый, подло́жный.

гидзо́дзай 偽造罪 *юр.* подло́г, подде́лка.

гидзоку 義賊 *кн.* благоро́дный разбо́йник.

гидзо́ся 偽造者 подде́лыватель; фальшивомоне́тчик.

гидзо́хин 偽造品 подде́лка, фальсифика́ция *(вещь).*

гидзэн 巍然 *см.* гиги 巍々.

гидзэн 偽善 лицеме́рие; **~тэки** лицеме́рный; 偽善を行う лицеме́рить.

гидзэнся 偽善者 лицеме́р.

гидзэцу 義絶 разры́в *(гл. обр. с родными);* **~-суру** порыва́ть *с кем-л.;* отка́зываться *(от родителей, сына и т. п.).*

гидзюцу 技術 те́хника, [техни́ческое] мастерство́, иску́сство; **~тэки** техни́ческий.

гидзюцуин 技術員 *см.* гидзюцу́ка.

гидзюцубатакэ 技術畑 *чья-л.* о́бласть те́хники, техни́ческая специа́льность.

гидзюцу́ка 技術家 те́хник, специали́ст, техни́ческий эксперт.

гидзюцу́кан 技術官 *см.* гикан 技官.

гидзюцу́ситу 技術室 сту́дия *(фотографа и т. п.).*

гидзюцуся 技術者 *см.* гидзюцу́ка.

гидэн 偽電 ло́жная телегра́мма.

гиё 儀容 *кн.* оса́нка; мане́ра держа́ть себя́.

гиин 偽印 подло́жная печа́ть.

гиин 議員 1) член *(совещания, конференции и т. п.);* 2) депута́т (член) парла́мента; *ср.* гикай 議会.

гиин 議院 парла́мент.

гиндан 議院(員)団 парла́ментская фра́кция *(партии).*

гиин-сэйдо 議院制度 *см.* гикай-сэйдзи.

гиинхо́ 議院法 парла́ментский зако́н.

гикай 議解 *кн.* толкова́ние, коммента́рий.

гикай 議会 1) *высший выборный законодательный орган страны:* парла́мент, конгре́сс, сейм, бундеста́г, ландта́г, кортесы, ригсда́г, сто́ртинг *и т. д.;* 2) се́ссия парла́мента (конгре́сса *и т. д.*).

гикайдзин 議会人 член парла́мента (конгре́сса *и т. д.; ср.* гикай 議会).

гикай-сэйдзи 議会政治 парламентари́зм, парламента́рная систе́ма правле́ния.

гикакуси 擬革紙 имита́ция ко́жи *(вид бумаги).*

гикан 技官 те́хник, инжене́р *(на государственной службе).*

гикан 技監 1) техни́ческий надзо́р, техни́ческая инспе́кция; 2) техни́ческий инспе́ктор.

гикё 義挙 *кн.* благоро́дный (ры́царский) посту́пок; гума́нное де́йствие; …という義挙の為 ра́ди *чего-л.*

гикё 義俠: **~но, ~тэки** благоро́дный, ры́царский.

гикёдай 義兄弟 1) *см.* гикэй 義兄 *и* гитэй 義弟; 2) назва́ный брат.

гикёку 戯曲 *театр.* дра́ма; **~тэки** драмати́ческий.

гикёку́ка 戯曲化 драматиза́ция, инсцени́ровка; **~-суру** драматизи́ровать, инсцени́ровать.

гикёку-сакка 戯曲作家 драмату́рг.

гикёку-сакухо́ 戯曲作法 драматурги́я *(приёмы драматического творчества).*

гикёсин 義俠心 1) ры́царский дух, ры́царство; 2) чу́вство граждани́ского (обще́ственного) до́лга.

гики 義旗 *кн.* зна́мя борьбы́ за пра́вое де́ло; 義旗を挙げる встать на защи́ту справедли́вости (за пра́вое де́ло).

гики 義気 *кн.* 1) ры́царский дух; 2) чу́вство граждани́ского (обще́ственного) до́лга.

гикин 偽金 1) алюми́ниевая бро́нза *(сплав из 10% алюминия и 90% меди);* 2) золота́я кра́ска *(из серно-кислого олова).*

гикин 義金 *см.* гиэнкин.

гиккон-гиккон ぎっこんぎっこん *ономат.* подпры́гивая, трясь; толчка́ми *(двигаться);* 船をぎっこんぎっこん漕ぐ грести́ [си́льными] рывка́ми.

гико 擬古: **~тэки** ложноклассический.

гикō 技工 ма́стер; мастерово́й.

гикō 技巧 1) техни́ческое мастерство́ (уме́ние), те́хника, иску́сство; 2) ло́вкий приём, трюк; 技巧を弄する применя́ть ло́вкие приёмы, пуска́ть в ход тро́ки.

гикобун 擬古文 ложноклассическая литерату́ра; ложноклассический стиль *(в литературе).*

гикосюги 擬古主義 классици́зм *(в искусстве и преподавании).*

гикосюги 技巧主義 техници́зм.

гикотай 擬古体 классици́зм *(в искусстве).*

гику 疑懼 опасе́ния; **~-суру** опаса́ться; 疑懼の念 опасе́ния.

гикунси 偽君子 лицеме́р.

гикури ぎくり *ономат.:* **~то-суру** содрогну́ться, вздро́гнуть *(от испуга);* ぎくりと胸に応える поразить в са́мое се́рдце.

гикэй 義兄 сво́дный брат *(старший);* моло́чный брат *(старший);* шу́рин *(старший брат жены);* де́верь *(старший брат мужа);* зять *(муж старшей сестры);* свояк *(муж старшей сестры жены или мужа); ср.* гитэй 義弟.

гикэй 偽計 *кн.* план (маневр), вводя́щий в заблужде́ние *(других),* ло́жный манёвр.

гикэцу 議決 реше́ние, постановле́ние, резолю́ция; **~-суру** реша́ть, постановля́ть; выноси́ть резолю́цию; проводи́ть *(законопроект и т. п.).*

гикэцу-дзикō 議決事項 1) вопро́сы, подлежа́щие реше́нию (рассмотре́нию); 2) реше́нные (рассмо́тренные) вопро́сы.

гикэцу-кикан 議決機関 реша́ющий о́рган *(общее обозначение органов, выносящих решения — парламент, префектуральные и муниципальные советы, общие собрания акционеров и т. п.).*

гикэцукэн 議決権 пра́во [реша́ющего] го́лоса; 議決権のある株式 *ком.* а́кция, даю́щая пра́во го́лоса *(владельцу).*

гикяку 義脚 *см.* гисоку.

гимай 義妹 сво́дная сестра́ *(младшая);* моло́чная сестра́ *(младшая);* свояче́ница *(младшая сестра жены);* золо́вка *(младшая сестра мужа);* неве́стка *(жена младшего брата, брата мужа или брата жены); ср.* гиси 義姉.

гиман 欺瞞 обма́н; **~тэки** обма́нный, моше́нический; **~-суру** обма́нывать.

гиманбури 欺瞞振り обма́нный о́браз де́йствий.

гимбан 銀盤 *кн.* серебряное блю́до *(тж. обр. о ледяном поле, о капле).*

гимбару 銀張る *уст.* си́льно набели́ться (напу́дриться).

гимбаэ 銀(青)蠅 зелёная [па́дальная] му́ха, Lucilia caesar *L.*

гимбура 銀ぶら прогу́лка по Ги́ндза; **~-о суру** гуля́ть (фланиро́вать) по Ги́ндза.
гимбурарэн 銀ぶら連 фланёры на Ги́ндза.
гимбусума 銀襖 фусума́, отде́ланная серебряной фольго́й.
гимбути 銀縁 серебряная опра́ва.
гимин 義民 *ист.* боре́ц за пра́вое (за наро́дное) де́ло.
гиммаку 銀幕 серебряный за́навес, серебряная завеса *(тж. обр. о киноэкране)*; 銀幕の女王 *обр.* звезда́ экра́на.
гимми 吟味 1) [тща́тельная] прове́рка, [серьёзное] испыта́ние (изуче́ние); тща́тельный отбо́р; **~-суру** [тща́тельно] проверя́ть; [серьёзно] испы́тывать (изуча́ть); тща́тельно отбира́ть; **~-сйтэ** внима́тельно, тща́тельно; 2) суде́бное разбира́тельство; 罪人を吟味する допра́шивать престу́пника *(на суде)*.
гиммигаки 銀磨き порошо́к для чи́стки серебра́; 銀磨をかける чи́стить порошко́м.
гиммигата 吟味方 *ист.* сле́дователь.
гиммо́ру 銀モール серебряный галу́н (позуме́нт).
гиммуку 銀無垢 чи́стое серебро́; **~но** из чи́стого серебра́.
гиммэкки 銀鍍金: **~но** посеребрённый; **~-суру** серебри́ть, покрыва́ть серебро́м.
гимо 欺瞞 *кн.* обма́н; **~-суру** обма́нывать.
гимон 疑問 1) вопро́с; **~но** неясный, неопределённый; проблемати́чный; これは疑問だ э́то явля́ется (остаётся под) вопро́сом; 彼の死因は疑問とされている причи́на его́ сме́рти не вы́яснена; 2) сомне́ние; **~но** сомни́тельный, подозри́тельный; 疑問を挟む(抱く) пита́ть сомне́ния, сомнева́ться; относи́ться скепти́чески.
гимонбун 疑問文 вопроси́тельное предложе́ние.
гимонтэн 疑問点 сомни́тельный (неясный) пункт; непоня́тное ме́сто; спо́рный вопро́с.
гимонфу 疑問符 вопроси́тельный знак; 疑問符を打つ ста́вить вопроси́тельный знак.
гимпай 銀牌 серебряная меда́ль; серебряный жето́н.
гимпаи 銀盃(杯) серебряная ча́ша (ча́шечка); серебряный ку́бок.
гимпаку 銀箔 серебряная фо́льга, листово́е серебро́.
гимпаку 銀白: **~но** серебри́сто-бе́лый *(часто о седине)*.
гимпаку-хо̄кайсэки 銀白方解石 *мин.* аргенти́н, пе́нистая земля́.
гимпацу 銀髪: **~но** сребровла́сый.
гимпо̄ 銀宝 *ихт.* масли́к чешуеголо́вый, Enedrias nebulosis *Temm. et Schl.*
гимпу ギンプ (*амер.* guimpe) шемизе́тка, мани́шка *(дамская)*; косы́нка *(на плечи)*.
гимпукурин 銀覆輪 *уст.* серебряная насе́чка *(на ножках, рукоятке меча и на седле)*.
гимпун 銀粉 серебряная пыль, серебро́ в порошке́.
гиму 義務 долг, обя́занность; обяза́тельство; **~тэки** обяза́тельный; по до́лгу; ...はこれをする義務がある *кто-л.* до́лжен (обя́зан) э́то сде́лать; 義務で働く рабо́тать [то́лько] из чу́вства до́лга *(безвозмездно)*; 義務を負う *на ком-л.* лежи́т долг; нести́ обя́занность, име́ть обяза́тельства; быть обя́занным; ...に義務を負はせる возложи́ть обяза́тельство (обя́занность) *на кого-л.*; обяза́ть *кого-л.*; それをしなければ私の義務が立たない е́сли я не сде́лаю э́того, то не вы́полню своего́ до́лга.
гиму-кёйку 義務教育 [всеобщее] обяза́тельное обуче́ние.
гиму-нэнгэн 義務年限 обяза́тельный срок слу́жбы.
гимусин 義務心 чу́вство (созна́ние) до́лга.
гимуся 義務者 1) лицо́, несу́щее определённые обяза́тельства; ответственное лицо́; 2) должни́к.
гимухи 義務費 обяза́тельные расхо́ды (тра́ты) *(не подлежащие обсуждению, пересмотру и т. п.)*.
...гимэ 極め по договорённости *(на определённый срок)*; 時間極め почасово́й *(об оплате)*.
гимэй 偽名 ненастоя́щее (вы́мышленное) и́мя; **...то ~-сйтэ** назва́вшись *как-л., кем-л.*
гин 銀 1) серебро́; **~но** серебряный; 銀を被せる покрыва́ть серебро́м, серебри́ть; 2) *см.* гинсё 銀将.
гинга 銀河 *астр.* Мле́чный Путь (*букв.* серебряная река́); **~но** галакти́ческий.
гингава 銀革 серебри́стая ко́жа.
гингавадокэй 銀側時計 серебряные часы́.
гингакэй 銀河系 *астр.* Гала́ктика; галакти́ческая систе́ма; **~но** галакти́ческий.
гингами 銀紙 серебряная бума́га.
гингаму ギンガム (*англ.* gingham) *название бумажной или льняной крашеной ткани, полосатой или клетчатой.*
гингё 銀魚 1) серебряная ры́бка *(разновидность т. н. золотой рыбки)*; 2) *см.* сиравэ; 3) сердцеви́дка, Cardium (Discors) lyratum *Sowerby (моллюск)*.
гингисэру 銀煙管 серебряная тру́бка *(курительная)*.
гингицунэ 銀狐 черно-бу́рая лиса́, чернобу́рка.
гиндатэ 銀建 *фин.* котиро́вка в серебре́.
гиндза 銀座 Ги́ндза *(главная улица в Токио)*; *обр.* оживлённая шу́мная у́лица.
гиндзайку 銀細工 изде́лия из серебра́, серебряные изде́лия.
гиндзамэ 銀鮫 *ихт.* химе́ра, Chimaera phantasma *Jordan et Sneider*.
гиндзан 銀山 серебряный рудни́к.
гиндзи 銀地 серебряный фон.
гиндзиру 吟じる 1) чита́ть [стихи́] *(нараспев)*; 2) слага́ть [стихи́].
гиндзукэ 銀付け серебре́ние.
гиндзуру 吟ずる *см.* гиндзиру.
гиндокэй 銀時計 1) серебряные часы́; 2) *уст. прост.* око́нчивший с отли́чием импера́торский университе́т в То́кио *(награждённый серебряными часами)*.
гиндэй 銀泥 серебро́ *(краска)*; ро́спись серебро́м.
гинёру ギニョール (*фр.* guignol) ку́кольный теа́тр *(в котором куклы приводятся в движение пальцами, в отличие от яп. театра марионеток)*.
гинка 銀貨 серебряная моне́та, серебро́ *(деньги)*; **~-дэ** серебро́м.
гинкай 銀塊 сли́ток серебра́; серебро́ в сли́тках.
гинкайсёку 銀灰色 серебри́сто-се́рый цвет.
гинканко̄си 銀感光紙 *фото* бромосеребряная бума́га.
гинкйсэ 銀被(着)せ серебре́ние; **~но** посеребрённый.
гинко̄ 銀光 серебряный свет, серебряное сия́ние.
гинко̄ 銀坑 серебряный рудни́к.
гинко̄ 銀行 банк; ◇ 眼の銀行 *см.* ганкю̄-гинко̄.
гинко̄ 銀鉱 1) серебряная руда́; 2) серебряный рудни́к.
гинко̄-варибики 銀行割引 ста́вка ба́нковского уче́та.
гинко̄гё 銀行業 ба́нковское де́ло.
гинко̄дан 銀行団 объедине́ние ба́нков, ба́нковский консо́рциум.
гинко̄ин 銀行員 ба́нковский слу́жащий.
гинко̄ка 銀行家 банки́р.
гинко̄кабу 銀行株 а́кции, вы́пущенные ба́нком.
гинко̄кай 銀行界 ба́нковские круги́.
гинко̄кэн 銀行券 банкно́та.
гинконсйки 銀婚式 серебряная сва́дьба.
гинко̄-торихики 銀行取引 ба́нковские опера́ции.
гинко̄-тэгата 銀行手形 тра́тта, выставленная ба́нком (на банк).
гинко̄-цӯтё 銀行通帳 ба́нковская кни́жка.
гиннагаси 銀流し *прост.* серебре́ние; *обр.* хвасту́н; фат, щёголь; **~но** посеребрённый; *обр.* показно́й, ми́шурный.
гиннан 銀杏 плод де́рева «ги́нкго»; *см.* итё 銀杏.
гиннасидзи 銀梨子地 *мин.* серебряный авантюри́н.
гиннэдзу[ми] 銀鼠: **~но** серебри́сто-се́рый.

гинō 技能 искýсство, мастерствó; ～ **ару** искýсный, мастерскóй.
гинō-кёйку 技能教育 технúческое обучéние.
гинō-сютокýся 技能習得者 ученúк *(изучающий какое-л. ремесло)*.
гинран 銀襴 серéбряная парчá.
гинрин-бутай 銀輪部隊 *воен.* отрядвелосипедúстов (самокáтчиков).
гинрō 銀蠟 серéбряный припóй.
гинрэй 銀鈴 серéбряный колокóльчик.
гинсē 吟誦: ～**-суру** читáть нараспéв *(стихи и т. п.)*.
гинсē 銀将 «серéбряный боéц» *(фигура в яп. шахматах)*.
гинси 銀糸 серéбряная нить.
гинсōба 銀相場 *фин.* котирóвка серебрá.
гинсунаго 銀砂子 серéбряный порошóк *(краска)*.
гинсэй 吟声 гóлос читáющего стихú; *ср.* гинсē 吟誦 (～суру).
гинсэй 銀製: ～**но** серéбряный, из серебрá.
гинсэйсэки 銀星石 *мин.* вавелúт.
гинсэйхин 銀製品 серéбряные изделúя, изделúя из серебрá, серебрó.
гинсэкай 銀世界 *поэт.* серéбряный мир *(о снежном пейзаже)*; 一面の銀世界だ всё покрытó серéбряной пеленóй снéга.
гинся 吟社 *кн.* клуб поэтов.
гинтэки 銀笛 металлúческий флажолéт.
гинтюдоку 銀中毒 отравлéние серебрóм.
гинтя 銀茶: ～**но** серебрúсто-корúчневый.
гинхонъи 銀本位 *фин.* серéбряный стандáрт.
гинцýкйкава 吟(銀)付革 зернúстая кóжа.
гинъёку 銀浴 *фото* вáнночка для серебрéния.
гинъёку 銀翼 *обр.* серéбряные крúлья *(о летящем самолёте)*.
гинъи 銀位 прóба серебрá *(относительное содержание серебра)*.
гинъиро 銀色: ～**но** серéбряного (серебрúстого) цвéта, серéбряный.
гинъэй 吟詠 1): ～**-суру** слагáть [стихú]; читáть нараспéв *(стихи и т. п.)*; 2) стихú, стихотворéние.
гинъэки 銀液 *фото* раствóр для серебрéния.
гинэн 疑念 недовéрие, сомнéние, подозрéние.
гион 擬音 подражáтельный звук; звуковóе (шумовóе) сформлéние *(в кино, радиопередачах и т. п.)*.
гипýсу ギプス, *уст.* 義布斯 гипс.
гирагира ぎらぎら *ономат.*: ～**-суру** [ослепúтельно] блестéть, сверкáть.
гирари ぎらり *ономат.*: ～**-суру** сверкнýть, блеснýть *(о вспышке)*.
гирē 伎(技)倆, 技量 способности, умéние; искýсство; достáточные дáнные *(для чего-л.)*; ～**но ару** способный, умéлый; имéющий необходúмые дáнные.
гирē 議了 окончáние обсуждéния (дебáтов, прéний); ～**то нару** пройтú обсуждéние *(о вопросе, проекте)*.
гири 義理 1) чýвство (сознáние) дóлга, долг; ～**-дэ**, 義理にも а) из чýвства дóлга (справедлúвости); б) рáди прилúчий; 義理を立てる а) вы́полнить долг; б) воздáть дóлжное *кому-л.*; 義理を欠く а) не вы́полнить дóлга, не сдéлать дóлжного; б) не соблюстú прилúчий; 義理を知らない а) не имéть чýвства дóлга; б) быть недобросóвестным; в) быть неблагодáрным; 義理に絡まれて из чýвства дóлга; по дóлгу, по обязáнности; 彼には義理がある я перед нúм в долгý, я емý обя́зан; そんな事が言えた義理かい хорошó ли (мóжно ли) так говорúть? *(упрёк)*; 彼は私に助けてくれなどと言えた義理ではない не емý проси́ть менá о пóмощи; そんな事をしてはあの人に義理が悪い э́то бы́ло бы нехорошó (несправедлúво) по отношéнию к немý; この金は義理にも取れない э́тих дéнег я по чéсти не могý взять; それは世間の義理で仕方がない так уж вóдится (так прúнято) на свéте — ничегó не подéлаешь; それでは義理が立たない э́тому нет оправдáния; 人の物で義理を立てる взять у одного́, чтóбы отдáть другóму; 2) некрóвное родствó; 義理の伸 некрóвный рóдственник; 義理の母 *см.* гибо; 義理の父 *см.* гифу 義父; 義理の兄 *см.* гикэй 義兄; 義理の弟 *см.* гитэй 義弟; 義理の姉 *см.* гиси 義姉; 義理の妹 *см.* гимай 義妹.
гириаи 義理合い прилúчия; то, что прúнято; знать то, что полагáется знать.
гиригатай 義理堅い имéющий чýвство дóлга; добросóвестный.
гиригири ぎりぎり I вóлосы, скрýченные в ýзел на макýшке; 頭のぎりぎりから爪先まで с головы́ до ног.
гиригири ぎりぎり II крáйне, предéльно; ぎりぎりの時間に в послéднюю минýту; ぎりぎりという所で едвá-едвá; ぎりぎりの крáйняя (оконча́тельная) цена́; ぎりぎりのところへ追い込まれて до послéдней возмóжности *(оставленной кому-л.)*; ぎりぎりのところまで徹底的にやらなければならない нáдо отстáивать своюлúнию до концá; нáдо поступáть решúтельно, доводя [дéло] до концá.
гиригири ぎりぎり III *ономат.*: ぎりぎり歯を鳴らす скрежетáть зубáми.
гиридатэ 義理立て: ～**-суру** вы́полнить свой долг *перед кем-л.*, воздáть дóлжное *кому-л.*; быть вéрным *кому-л.*; ～**-о сйтэ** по дóлгу; из прéданности.
гиридзуку 義理づく: ～**-дэ** 1) по дóлгу; из чýвства дóлга; 2) рáди прилúчия, поскóльку э́то прúнято.
гиридзумэ 義理詰め *см.* гиридзэмэ.
гиридзэмэ 義理攻め: ～**-ни суру** взывáть к чýвству дóлга (к сóвести).
гири-иппэн 義理一遍 *см.* гиридзуку.
гирисирадзу 義理知らず 1) неблагодáрность; 2) неблагодáрный человéк.
гирисяго ギリシャ語 грéческий язы́к.
гирисядзин ギリシャ人 грек, гречáнка.
гирисякё ギリシャ教 православ́ие.
гирō 妓楼 *уст.* публúчный дом.
гирогиро ぎろぎろ *см.* гёрогёро.
гирон 議論 спор; препирáтельство; прéния, дебáты; полéмика, дискýссия; ～**-суру** спóрить; препирáться; дискутúровать, вступáть в полéмику; ～**но ару** спóрный; 議論の余地なき бесспóрный, неоспорúмый; 議論を戦わす, 議論を上下する вступáть в спор (в полéмику); вестú спор (дискýссию); 議論に(の)花が咲いた разгорéлся спор; разгорéлись прéния (дебáты); 賛成の議論をする выступáть за.
гиронбун 議論文 полемúческая статья́.
гиронка 議論家 спóрщик, полемúст, диспутáнт.
гирон-хякýсюцу 議論百出: ～**-суру**, ～ **дэ ару** быть бýрным *(о заседании)*; вы́звать горя́чие (ожесточённые) спóры *(о вопросе)*.
гиротин ギロチン (*англ.* guillotine) гильотúна.
гирудā ギルダー, *уст.* 盾 (*гол.* guilder) гýльден *(денежная единица Голландии)*.
гирудо ギルド (*англ.* guild) гúльдия.
гирэй 儀礼etiket; 儀礼として по этикéту, как прúнято; 儀礼的の訪問 визúт вéжливости; протокóльный визúт.
гирэйсē 儀礼章 óрденская лéнта.
гирэйфуку 儀礼服 парáдная фóрма, парáдный мундúр (костю́м).
гирэцу 義烈 душéвное благорóдство; геройзм.
гисаку 戯作 1) писáтельство рáди развлечéния; 2) *см.* гэсаку 戯作.
гисаку 偽作 1) [литературная] подделка, апокрифúческое произведéние; 2) издáние с нарушéнием áвторских прав.
гисан 蟻酸 муравьúная кислотá.

гисё 偽書 1) подло́жное письмо́; 2) апо́криф *(ложное сочинение)*.
гисё 偽称 ло́жное (вы́мышленное) и́мя.
гисё 偽証 лжесвиде́тельство, ло́жное показа́ние; **～-суру** лжесвиде́тельствовать, дава́ть ло́жные показа́ния.
гисё 擬態 *мин.* мимети́ческие криста́ллы.
гисёдзай 偽証罪 *юр.* лжесвиде́тельство; 偽証罪に問われる быть обви́нённым в лжесвиде́тельстве.
гисёку 擬色 защи́тная окра́ска, мимикри́я.
гисёся 偽証者 лжесвиде́тель.
гиси 技師 инжене́р.
гиси 義士 1) *ист.* ве́рный вассал; 2) челове́к че́сти и до́лга.
гиси 義姉 сво́дная сестра́ *(старшая)*; моло́чная сестра́ *(старшая)*; свояче́ница *(старшая сестра жены)*; золо́вка *(старшая сестра мужа)*; неве́стка *(жена старшего брата, брата мужа или брата жены)*; *ср.* гимай.
гиси 義子 приёмный сын.
гиси 義師 *связ.*: 義師を起す подня́ться за пра́вое де́ло, встать на защи́ту пра́вого де́ла.
гиси 義肢 иску́сственная коне́чность (рука́, нога́), проте́з.
гиси 義歯 иску́сственный зуб; зубно́й проте́з; 僕は義歯を二本入れて貰った мне вста́вили два зу́ба.
гисигиси 羊蹄 щаве́ль япо́нский, Rumex japonicus *Houttuyn*.
гисигиси ぎしぎし *ономат.* 1): ぎしぎし音がする скрипе́ть; скрежета́ть; треща́ть; 2) *см.* гиссири.
гисидай 義歯台 съёмный проте́з *(зубной)*.
гисидзюцу 義歯術 зубно́е протези́рование.
гисики 儀式 церемо́ния; обря́д, ритуа́л; форма́льность; **～тэки** церемониа́льный; форма́льный.
гисикибару 儀式張る быть церемо́нным (чо́порным, натя́нуто-форма́льным); быть формали́стом; 儀式張らずに без церемо́ний; не придёрживаясь форма́льностей.
гисикō 義肢工 протези́ст *(специалист по протезированию конечностей)*.
гисимай 義姉妹 *см.* гиси 義姉 *и* гимай 義妹.
гисин 義心 ры́царский дух, ры́царство.
гисин 疑心 сомне́ние, опаса́ние; страх, боя́знь; 疑心暗鬼を生ず *посл.* у стра́ха глаза́ велики́ *(букв.* страх порожда́ет чёрных чертей).
гисин-анки 疑心暗鬼 вообража́емые стра́хи и у́жасы, необосно́ванные опасе́ния.
гисйтё 技師長 гла́вный инжене́р.
гисō 儀装 *кн.* церемониа́льное убра́нство.
гисō 擬(偽)装 маскиро́вка, камуфля́ж; **～но** ло́жный, фикти́вный; **～-суру** маскирова́ть; **～-сйта** замаскиро́ванный.
гисō 艤装 оснаще́ние, обору́дование *(судна)*; **～-суру** оснаща́ть, обору́довать *(судно)*.
гисō-бакудан 擬装爆弾 ми́на-сюрпри́з.
гисōкан 蟻走感 *мед.* ощуще́ние по́лзающих мура́шек.
гисōкō 艤装工 такела́жник.
гисоку 義足 иску́сственная (деревя́нная) нога́, проте́з [ноги́]; 義足をつけている име́ть иску́сственную но́гу, носи́ть проте́з.
гисōхин 艤装品 оснáстка (обору́дование) су́дна; такела́ж; корабе́льное (судово́е) иму́щество.
гиссири ぎっしり пло́тно, те́сно; ぎっしり詰め込む пло́тно укла́дывать; набива́ть битко́м; ホールは人でぎっしりだった в за́але была́ теснота́.
гисубатта ぎすばった *связ.*: ぎすばった顔付 *разг.* гру́бые (угловáтые, ре́зкие) черты́ лица́.
гисугису ぎすぎす *ономат.*: **～-сйта** *разг.* холо́дный, натя́нутый, принуждённый.
гисуру 擬する I 1) уподобля́ть, [мы́сленно] прирáвнивать; 自ら偉人に擬する счита́ть (вообража́ть) себя́ вели́ким челове́ком; N 氏は次の内閣の外務大臣に擬せられている предполага́ется, что г-н N. в бу́дущем кабине́те бу́дет мини́стром иностра́нных дел; 2) подража́ть; 書体を魯堂に擬する подража́ть в по́черке [каллигра́фу] Гадо́.
гисуру 擬する II направля́ть, наводи́ть *(оружие на кого-л.)*; ピストルを胸に擬する це́литься револьве́ром в грудь.
гисуру 議する совеща́ться, обсужда́ть; дискути́ровать, дебати́ровать.
гисэй 偽誓 *кн.* ло́жная кля́тва, клятвопреступле́ние; лжесвиде́тельство; **～-суру** дава́ть ло́жную кля́тву; соверша́ть лжесвиде́тельство.
гисэй 偽製 *см.* гидзō.
гисэй 擬(義,儀)勢 показна́я си́ла, ви́димость си́лы; блеф; 擬勢を張る создава́ть ви́димость си́лы.
гисэй 擬製 1) подде́лка, имита́ция; **～[но]** подде́льный, имити́рованный; фикти́вный; иску́сственный, ло́жный, ненастоя́щий; уче́бный *(напр. о боевых средствах)*; 2) *см.* гисэйдо́фу.
гисэй 犠牲 же́ртва; **...-о ～-ни суру** приноси́ть в же́ртву *что-л.*, же́ртвовать *чем-л.*; **-о ～-ни сйтэ** ценой *чего-л.*; за счёт *чего-л.*; в ущерб *чему-л.*; **～-то нару** а) стать (оказа́ться) же́ртвой; б) же́ртвовать собо́й; 犠牲を払う понести́ же́ртвы, заплати́ть *какой-л.* ценой, сде́лать *что-л.* в ущерб себе́; 如何なる犠牲を払っても любо́й ценой; 多大の犠牲を払う заплати́ть дорого́й ценой; 犠牲を払って友人を助ける помо́чь дру́гу в ущерб себе́; 犠牲的精神 дух самопоже́ртвования.
гисэй 蟻精 муравьи́ный спирт.
гисэй 議政 *см.* гикай-сэйдзи.
гисэйго 擬声語 звукоподража́тельное сло́во.
гисэйдōфу 擬製(義性)豆腐 гисэйдо́фу *(подслащённое тофу с яйцами и овощами)*.
гисэйся 偽誓者 клятвопресту́пник.
гисэйся 犠牲者 же́ртва, потерпе́вший, пострада́вший; аресто́ванный *(об участниках митинга, членах революционной организации и т. п. в левой прессе)*; 犠牲者を出す понести́ же́ртвы, име́ть же́ртвы (потерпе́вших).
гисэйфу 議政府 1) *см.* гикай сэйдзи; 2) парла́мент *(в некоторых странах)*.
гисэки 議席 ме́сто чле́на парла́мента *(в зале заседаний)*.
гисэн 擬戦 1) показно́й (уче́бный) бой, вое́нная игра́; 2) демонстрати́вные боевы́е де́йствия.
гисэн 義戦 *кн.* справедли́вая война́, война́ за пра́вое де́ло.
гисю 技手 помо́щник инжене́ра, те́хник.
гисю 義手 иску́сственная рука́, проте́з [руки́].
гисю 蟻集: **～-суру** *кн.* кише́ть, толпи́ться.
гисю 艤舟 *кн. см.* гисō 艤装.
гитā ギター (*англ.* guitar) гита́ра; ギターを弾く игра́ть на гита́ре.
гитā-дансōка ギター弾奏家 гитари́ст.
гитай 擬態 *биол.* мимикри́я; *обр.* маскиро́вка; **～-суру** принима́ть (воспроизводи́ть) окра́ску и фо́рму *чего-л.*; *обр.* маскирова́ться.
гитан 義胆 *кн.* че́стность и му́жество.
гитё 議長 председа́тель *(собрания, конференции и т. п.)*; A氏を議長として под председа́тельством г-на А.
гитёсэки 議長席 председа́тельское кре́сло (ме́сто).
гитёцути 議長槌 председа́тельский молото́чек.
гитёяку 議長役 председа́тельство; 議長役を勤める нести́ обя́занности председа́теля, быть председа́телем.
гитигити ぎちぎち *ономат.*: ぎちぎち言う音 скрип; ぎちぎち音がする скрипе́ть.
гитō 偽装 ве́тряная о́спа, ветря́нка.
гиттё ぎっちょ *прост.* левша́.
гиттири ぎっちり *см.* гиссири.
гитэ 技手 *разг. см.* гисю 技手.
гитэй 義弟 сво́дный брат *(младший)*; моло́чный брат

(младший); шу́рин *(младший брат жены)*; де́верь *(младший брат мужа)*; зять *(муж младшей сестры)*; свояк *(муж младшей сестры жены или мужа)*; *ср.* гикэй 義兄.

гитэй 議定 *см.* гидзё 議定.

гитэйсё 議定書 постановле́ние; протоко́л *(конференции и т. п.)*.

гитэн 儀典 *кн. см.* гисики.

гитэн 疑点 *кн.* сомни́тельный (неясный) пункт; 疑点を明らかにする рассе́ять сомне́ния.

гитэн 擬点 вре́менная отме́тка.

гитэнка 儀典課 протоко́льный отде́л.

гиун 疑雲 сомне́ния, подозре́ния.

гифу 妓夫 *прост.* зазыва́ла в публи́чный дом.

гифу 義父 о́тчим; приёмный оте́ц; тесть; свёкор.

гифудзётин 岐阜提灯 фона́рь «гифу» *(бумажный в форме яйца, с кистями)*.

гифун 義憤 справедли́вое негодова́ние, опра́вданный гнев.

гифу́то ギフト (*англ.* gift) пода́рок, подноше́ние.

гифу́то-тэкку ギフト・チェック (*англ.* gift check) да́рственный чек *(банковский)*.

гихан 偽版 1) самово́льное (незако́нное) изда́ние *(с нарушением авторского права)*; 2) самово́льно (незако́нно) изданная кни́га.

гихан 儀範 *кн.* узако́ненное пра́вило, образе́ц.

гихё 儀表 *кн.* образе́ц; …は世の儀表と仰がれている *на кого-л.* взира́ют, как на образе́ц.

гихицу 偽筆 подло́г, подло́жное письмо́; подде́ланный по́черк; подло́жная карти́на; **～-суру** подде́лывать *(почерк, письмо, картину)*.

гихō 技法 те́хника *(какого-л. искусства)*.

гихэй 義兵 1) доброво́лец; ополче́нец; 2) доброво́льческая а́рмия; ополче́ние.

гиэйбуси 擬英雄詩 паро́дийная геро́ическая поэ́ма.

гиэн 義捐 *кн.* **～-суру** же́ртвовать, подпи́сываться [на пожертвование]; вноси́ть свою́ ле́пту.

гиэнкин 義捐金 де́нежное пожертвование, де́нежная по́мощь.

гиэнся 義捐者 же́ртвователь.

гию 義勇 *кн.* ве́рность и хра́брость; до́блесть, геройзм; 義勇公/オヤケ/に奉ずる отда́ть себя́ служе́нию о́бществу, отда́ть свои́ си́лы на слу́жбу ро́дине.

гиюгун 義勇軍 доброво́льческая а́рмия.

гиюдан 義勇団 доброво́льческий ко́рпус.

гиюхэй 義勇兵 *воен.* доброво́лец.

гия ギヤ *см.* гиа.

го 五 пять.

го 伍 1) ряд *(в строю)*; 伍を重ねる сдвои́ть ряды́; *ср.* госуру; 2) гру́ппа в пять челове́к, пятёрка.

го 碁 го *(яп. игра типа шашек)*; 碁を打つ игра́ть в го.

го 語 сло́во; слова́, речь; язы́к; 語を次ぐ продолжа́ть *(свою речь)*; 語を結ぶ зака́нчивать *(свою речь)*.

го… 御 *преф. вежливости, тк. перед кáнго;* 御健康はいかがですか как ва́ше здоро́вье?

…го 後 по́сле, спустя́; 朝食後 по́сле за́втрака; それから二年後 че́рез (спустя́) два го́да.

гō 剛 *кн. связ.* твёрдость; *см.* дзю 柔(能く剛を制す); ◇剛(豪)の者 *см.* гōномоно.

гō 劫 *буд.* ка́льпа, ве́чность *(санскр.* Kalpa).

гō 合 1) *мера ёмкости 0,18л.*; 2) *мера расстояния при восхождении=0,1 общей высоты*; 3) *уст. мера поверхности=0,33 кв. м.*

гō 号 1) *(гл. обр. после числ.)* но́мер *(порядковый)*; 2) но́мер *(журнала, газеты)*; 古い号 ста́рый но́мер; 号を逐うて掲載する публикова́ть из но́мера в но́мер; 3) *(гл. обр. после числ.)* пара́граф, пункт, ру́брика; …は前二号に述べてある *что-л.* изло́жено в предыду́щих двух пара́графах (пу́нктах); 4) псевдони́м; 親山という号 псевдони́м «Кандза́н»; 5) сте́пень *(научная)*; 彼は博士の号を与えられた ему́ присво́или до́кторскую сте́пень; *ср.* …гō *и* гōсуру.

гō 壕 ров, око́п, траше́я.

гō 業 *буд.* ка́рма; воздая́ние; 業が深い быть глубоко́ гре́шным; 業を曝す быть вы́ставленным на позо́р *(в воздаяние за грехи в прошлом существовании)*; ◇業が煮える раздража́ться; горячи́ться.

гō 毫 1) *связ.* волосо́к; *обр.* ка́пелька; 毫も *с отриц.* ни на во́лос, ничу́ть; 2) одна́ со́тая бу (分) *(как меры длины и как меры веса)*.

гō 豪 *связ.:* 豪の者 *см.* гōномоно.

гō 郷 1) дере́вня, прови́нция; 2) дере́вня, село́; 3) *ист.* се́льский о́круг; 郷に入/イ/っては郷に従え *посл.* в чужо́й монасты́рь со свои́м уста́вом не ходи́.

гō ごう *ономат.:* ごうと通る прогрохота́ть *(напр. о поезде, прошедшем по мосту)*; ごうという波の音 ре́в волн.

…гō 号 *суф. названий иностранных торговых судов; ср.* гō 号 1, 3, 5.

гоаку 五悪 *буд.* пять [вели́ких] грехо́в *(убийство, воровство, прелюбодеяние, ложь, пьянство)*.

гоакусю 五悪趣 *буд.* пять миро́в *(где согласно карме перерождается душа)*; *см.* тэндзёкай, нингэнкай, дзигокукай, тикусёкай, гакикай.

гоба 後場 *бирж.* послеобе́денные заня́тия (опера́ции).

гобай 五倍 **～-[ни] суру** увели́чивать впя́теро.

гобайси 五倍子 галл, черни́льный (дуби́льный) оре́шек.

гобаку 誤爆 бомбарди́ровка по оши́бке.

гобан 碁盤 доска́ для игры в «го»; 碁盤の目 кле́тка *(на доске)*; се́тка, квадра́т *(на карте)*.

гōбан 合板 фане́ра.

гобанвари 碁盤割: **～ дэ ару** быть располо́женным, как ли́нии на ша́хматной доске́, быть располо́женным (находи́ться) под прямы́м угло́м друг к дру́гу; быть разделённым (разграфлённым) на кле́тки.

гобандзима 碁盤縞 кле́тка *(узор)*; **～но** кле́тчатый, в кле́тку.

гобё 業病 фата́льная (неизлечи́мая) боле́знь.

гоби 語尾: **～-ни мо** *с отриц.* ни во сне́, ни наяву́; *обр.* ни на мину́ту.

гоби 語尾 *грам.* оконча́ние *(слова)*; 語尾が不明瞭である глота́ть оконча́ния слов.

гоби-хэнка 語尾変化 *грам.* склоне́ние.

гобō 牛蒡 *бот.* лопу́шник большо́й, Arctium lappa *L.*

гобогобо ごぼごぼ *ономат.:* ごぼごぼいう音 бу́льканье; ごぼごぼ音がする бу́лькать.

гобōнуки 牛蒡抜き: **～-ни суру** *обр.* ра́зом вы́дернуть, вы́рвать с ко́рнем.

гобу 五分 1) полови́на; пятьдеся́т проце́нтов; 2) пять проце́нтов; *обр.* ничто́жная до́ля; 五分の理がある содержа́ть до́лю пра́вды; 五分の隙もない безупре́чный, безукоризненный.

гобугари 五分刈り: **～но** ко́ротко остри́женный; **～-ни суру** ко́ротко остри́чь[ся].

гобугариатама 五分刈り頭 ко́ротко остри́женная голова́.

гобугобу 五分五分: **～но** ра́вный [по си́лам]; *спорт.* ничья́, [игра́] вничью́; **～ни нару** расквита́ться; *спорт.* сравня́ть (сквита́ть) счёт; 五分五分に分ける [раз]дели́ть по́ровну; これで五分五分だ тепе́рь мы квиты.

гобудамэси 五分試し ме́дленная (мучи́тельная) пы́тка.

гобун 五分 пя́тая [часть]; **～-суру** раздели́ть на пять часте́й; 五分の二 две пя́тых.

гобун 誤聞 1) ослы́шка, непра́вильное понима́ние *(на слух)*; 2) ло́жный слух; нето́чные да́нные, нева́рная (непра́вильная) информа́ция.

гобуин 御無音 *уст.* отсу́тствие пи́сем *кому-л.*; 長らく御

無音に打ち過ぎた *эпист.* извинúте, что так дóлго Вам не писáл.

гобуран[ъори] ゴブラン[織] (*фр.* gobelin) гобелéн.

гобури 五分利 *в сложн. сл.* пятипроцéнтный (*напр. о займе*).

го-бусата 御無沙汰 *см.* бусата.

го-буцудзэн 御仏前 *см.* буцудзэн.

гōбэн 合弁(辨) совмéстное управлéние (*предприятием*).

гōбэн-дзигё 合弁事業 объединённое (смéшанное) предприятие.

гобю 誤謬 *кн.* ошúбка; **~-но ару** ошúбочный.

говагова ごわごわ *ономат.*: **~-суру** быть жёстким (*напр. от крахмала*).

гōгай 号外 э́кстренный вы́пуск (*газеты*).

гōгайури 号外売り продавéц (разнóсчик) э́кстренного вы́пуска (*газеты*).

гогаку 語学 1) языкознáние, лингвúстика; 2) знáние (изучéние) инострáнных языкóв.

гогаку-рэнсюё-тикуонки 語学練習用蓄音器 лингафóн.

гогакýся 語学者 1) языковéд, лингвúст; 2) знатóк инострáнных языкóв.

гоган 護岸 1) укреплéние бéрега; 2) укреплённый бéрег.

гōган 傲岸: **~на** надмéнный, высокомéрный.

гоган-кйсо 護岸基礎 *гидр.* óтсыпь, кáменная набрóска.

гогацу 五月 май.

гогацуаки 五月秋 мáйская óсень (*обр. о посевной страде*).

гогацу-нингё 五月人形 мáйские кýклы (*принадлежность праздника мальчиков*).

гогацунобори 五月幟 мáйский флаг (штандáрт) (*принадлежность праздника мальчиков*).

гогацýсай 五月祭 первомáйский прáздник, прáздник Пéрвого мáя.

гогацу-сэкку 五月節句 мáйское сóкку, *см.* танго 端午.

гогё 御形 *см.* хахакогуса.

гогё 五行 пять [основны́х] элемéнтов (*согласно древней кит. философии: вода, огонь, дерево, металл, земля*).

гогёбон 五行本 *см.* гидаóбон.

гоги 後議 *кн.* послéдующее рассмотрéние (обсуждéние).

гоги 語義 значéние (смысл) слóва.

гōги 豪(濠)気, 豪儀 1): **~на** великолéпный; 豪気に良く出来た великолéпно вы́шло; こいつは豪気だ вот здóрово!; 2): **~ни** сúльно, óчень; 今朝は豪気に寒い сегóдня ýтром óчень хóлодно.

гōги 合議 совещáние, консультáция, совéт; **~-суру** совещáться, консультúроваться; 合議の上で в результáте совещáния (консультáции); по обою́дному (óбщему) согласшéнию.

гōгисэй 合議制 коллегиáльная системá.

гого 午後 пóсле полýдня; 午後二時 два часá пополýдни (дня); 午後八時 вóсемь часóв вéчера; 午後十一時 одúннадцать часóв вéчера (нóчи); 一日の午後に пéрвого [числá] пóсле полýдня (днём, во второ́й полови́не дня); 午後の列車 пóезд, отходя́щий пóсле двенáдцати (во второ́й полови́не) дня, дневнóй (вечéрний) пóезд.

гōго 豪語 *кн.* громкие слова́; хвастовствó; **~-суру** самоувéренно заявля́ть, хвастать[ся], расписывать.

гōгō 囂々: **~тару** *кн.* бýрный, шýмный, грóмкий.

гōгō 轟々 *ономат.*: 轟々という音 грóхот, громыха́нье, рёв, гул; 轟々と鳴る громыха́ть, грохота́ть; 波の音がごうごうと聞こえた слы́шался рёв волн; 潮流がごうごうと流れていた бýрно ревéл мýтный потóк.

гогō-кацудзи 五号活字 *полигр.* шрифт №5; цúцеро (*12 пунктов*).

гōгун 郷軍 *см.* дзайгō-гундзин.

гōгэки 合撃 *воен.* комбинúрованный удáр.

гогэн 五絃(弦) 1) пять струн; 2) пятистрýнный музыкáльный инструмéнт; пятистрýнная бúва.

гогэн 語源(源) этимолóгия, происхождéние слóва.

гогэнгаку 語源学 этимолóгия (*как наука*).

гогэнкин 五絃琴 пентахóрд (*старинный муз. инструмент*).

годай 五大 *буд.* пять [основны́х] элемéнтов (*земля, вода, огонь, ветер, пустота*).

годай 御代 *см.* миё.

годайё 五大洋 пять океáнов.

годайрики 五大力 1) *см.* годайрики-босацу; 2) *см.* годайрикйсэн.

годайрики-босацу 五大力菩薩 *буд.* пять могýщественных бодисáтв (*бумажки с этими пятью иероглифами, наклеенные по углам жилища, считаются амулетами, предохраняющими от воровства*).

годайрикйсэн 五大力船 морскóй грузовóй баркáс.

годайсю 五大洲 пять материкóв (континéнтов).

годан 誤断 ошúбочное заключéние.

гōдан 強談 решúтельные (категóрические) трéбования, настóйчивые домогáтельства; **~-суру** предъявля́ть решúтельные (категóрические) трéбования; вести́ энергúчные переговóры.

годацу 誤脱 *кн.* ошúбки и прóпуски.

гōдацу 強奪 ограблéние, грабёж; захвáт; **~-суру** огрáбить, захватúть [при ограблéнии], похúтить.

гōдацубуцу 強奪物 награ́бленное [добро́], добы́ча.

гōдацýся 強奪者 грабúтель.

годза 碌座 цинóвка.

годзабунэ 御座船 *ист.* сýдно для знáти.

гōдзай 合材 слоúстая древесúна, слоúстое дéрево.

гōдзай 合剤 *кн.* составно́е лекáрство, микстýра.

гōдзараси 業曝し [публúчный] позóр; 業曝しめ! позóр! (*для кого-л.*).

годзару 御座る 1) *вежл.* быть, имéться; находúться; 2) *вежл.* уходúть; приходúть; 3) *прост.*: …に御座っている быть влюблённым в уши *в кого-л.*; 4) *прост.* а) испóртиться, протýхнуть; б) одряхлéть.

годзасё 御座所 тро́нный зал; трон.

годзё 互助 взаимопóмощь; **~тэки** дрýжеский.

годзё 互譲 взáимные устýпки; компромúсс; **~-суру** идтú на взáимные устýпки (на компромúсс).

годзё 五情 пять [основны́х] чувств: *радость, гнев, желание, любовь (или скорбь) и удовольствие (или скорбь и ненависть)*.

годзё 五常 1) пять [основны́х] норм (*человеколюбие, чувство долга, благопристойность, разумность, правдивость*); 2) *см.* горин 五倫.

годзё 御譲 [высочáйшее] повелéние.

гōдзё 強情 упря́мство, упóрство; **~на** упря́мый, строптúвый; 強情を張る упря́миться, упóрствовать; упира́ться; 彼は強情を張って誤りを直さない он упóрствует в своéй ошúбке.

годзёкай 互助会 óбщество взаимопóмощи.

гōдзёппари 強情っ張り *разг.* 1) упря́мство; 2) упря́мец.

годзи 誤字 опечáтка, опúска.

годзи 護持 охрáна, защúта; сохранéние; **~-суру** охраня́ть, защищáть; сохраня́ть.

годзин 後人 *кн.* мы (*гл. обр. в статьях*).

годзиппо 五十歩 *см.* годзюппо.

годзиппо-хяппо 五十歩百歩 *обр. как сказ.* всё равнó, одно́ и то́ же; одúн другóго стóит; два сапогá пáра.

годзицу 後日 *кн.* бýдущее; **~-ни** впослéдствии, в бýдущем; потóм, пóзже; 後日に延期する отложúть на нéкоторое врéмя (на бóлее пóзднее числó).

годзицудан 後日談 1) разговóр на бýдущее; материáл для воспоминáний; 2) продолжéние; эпилóг.

годзō 五臓 пять внýтренних óрганов (*лёгкие, сердце, почки, печень, селезёнка*).

годзоку 語族 *лингв.* языковáя семья́; ро́дственные языки́.
годзондзи 御存じ 1): ～ **дэ ару** знать *(о 2-м и 3-м лице)*; 御存じの通り как вы зна́ете, как вам изве́стно; 御存じの方/カタ/ваш знако́мый; 2) знако́мый; ～**-ёри** от ва́шего знако́мого.
годзо́-роппу 五臓六腑 вну́тренности (*ср.* годзо́ *и* роппу); ～**-ни** *обр.* до мо́зга косте́й.
годзу 牛頭 *буд.* го́дзу *(чудовище в виде человека с бычьей головой — в аду)*.
годзумэ 後詰め арьергáрд, резéрв.
годзэ 幹女 *уст.* слепáя ýличная певúца.
годзэн 午前 до полу́дня; 午前二時 два часá но́чи; 午前八時 вóсемь часóв утрá; 一日の午前に первого [числá] до полу́дня (до двенáдцати, в пéрвой полови́не дня, ýтром); 午前の列車 пóезд, отходя́щий до двенáдцати дня, ýтренний пóезд.
годзэн 御前 1) в присýтствии *(высокопоставленного лица, императора)*; …の御前呼ばれる быть приглашённым [на приём] *к кому-л.*; 2) ва́ше (его́) превосходи́тельство; 3) *ист. один из титулов придворных дам.*
годзэн 御膳 *вежл.* кýшанье.
гōдзэн 傲然: ～**тару** *кн.* го́рдый, надмéнный.
гōдзэн 囂然 *см.* гōгō 囂々.
гōдзэн 轟然: ～**тару** *кн.* грохóчущий, оглуши́тельный; ～**то** оглуши́тельно, с грóхотом.
годзэндзируку 御膳汁粉 суп из крáсной фасóли с ри́сом.
годзэн-кайги 御前会議 совещáние с учáстием импера́тора.
годзэнкō 御前講 лéкция в присýтствии импера́тора.
годзэн-татибана 御前橘 кизúл канáдский, Cornus canadensis *L.*
годзю 五十 пятьдеся́т.
годзю 五重: ～**но** сло́женный впя́теро; пятисло́йный; пятикра́тный.
годзюкара 五十雀 *орнит.* по́ползень [япóнский], Sitta europea (hondoensis) *Buturlin.*
годзюнотō 五重塔 пятиярусная (пятиэта́жная) па́года.
годзюон 五十音 годзюóн, япóнский алфави́т.
годзюондзу 五十音図 табли́ца годзюóна.
годзюондзюн 五十音順: ～**-ни** по алфави́ту [годзюóна], в поря́дке [япóнского] алфави́та.
годзюппо 五十歩 пятьдеся́т шагóв; 五十歩を以って百歩を笑う[のたぐいだ] *погов.* кто бы говори́л, а ты бы помáлкивал; сам хорóш; не смéйся горóх, не лу́чше бобóв *(букв.* пройдя́ пятьдеся́т шагóв, смея́ться над тем, кто прошёл сто).
годзюппо-хяппо 五十歩百歩 *см.* годзиппо-хяппо.
годзюсанцуги 五十三次 *ист.* пятьдеся́т три ста́нции на тра́кте Токáйдо.
годзюсē 五重唱 вокáльный квинтéт.
годзюсō 五重奏 инструмента́льный квинтéт.
годō 悟道 *буд.* достижéние вы́сшей мýдрости.
гōдō 合同 1) слия́ние, объедине́ние; коали́ция; ～**но** объединённый; ～**-суру** слива́ть[ся], объединя́ть[ся]; ～**-сйтэ** объединённо; 2) *мат.* конгрýэнтность; ～**но** конгрýэнтный, совпада́ющий.
гōдōсō 合同葬 совмéстное погребéние.
годэн 誤伝 1) непра́вильная переда́ча; ～**-суру** невéрно переда́ть; 2) *см.* гохō 誤報.
годэн 誤電 перепýтанная (оши́бочная) телегра́мма.
гоё 五葉: ～**но** пятили́стный; 五葉の松 *см.* гоёмацу.
гоё 御用 1) ва́ша (его́) на́добность; 御用はありませんか вам что́-нибудь уго́дно?; 何の御用ですか? что вам уго́дно (ну́жно)?; 御用の筋は? что́ и́менно вам уго́дно?, в чём заключа́ется ва́ше де́ло?; お安い御用です охóтно, с удовóльствием [сде́лаю]; いつでも御用を勤めますвсегда́ к ва́шим услýгам; お父さんが御用です отéц вас зовёт, вы нужны́ отцý; 御用の方/カタ/は… *(в объявлении)* те, кому́ ну́жно; жела́ющие; 2) [ваш] зака́з; тре́бование *(чьё-л.)*; 3): ～**[но]** прави́тельственный; прави́тельственной ориента́ции; опла́чиваемый прави́тельством; お上/カミ/の御用で по зада́нию прави́тельства; 4) *уст.* аре́ст; 御用だっ! и́менем зако́на!, вы аресто́ваны!; ～**-ни нару** быть аресто́ванным.
гоё 誤用 непра́вильное употребле́ние (испóльзование, примене́ние); злоупотребле́ние; ～**-суру** непра́вильно употребля́ть (испóльзовать, применя́ть); злоупотребля́ть.
гоёгакари 御用係 комиссионéр.
гоё-гакýся 御用学者 учёный, выслýживающийся пéред прави́тельством.
гоёкики 御用聞き 1) собира́ние зака́зов; 御用聞きに歩く ходи́ть по домáм, собира́я зака́зы; 2) сбóрщик зака́зов.
гоёкин 御用金 1) *ист.* чрезвычáйный единовре́менный нало́г *(в эпоху Токугава)*; 2) *разг.* принуди́тельный заём, побóры; 3) *разг.* де́ньги для прави́тельства; прави́тельственные сре́дства.
гоё-кися 御用記者 сотрýдник офици́оза; корреспонде́нт, опла́чиваемый прави́тельством (на содержáнии прави́тельства).
гоёку 強慾 áлчность, жáдность; ～**на** áлчный, жáдный.
гоё-кумиаи 御用組合 *см.* кōсёку-кумиаи.
гоёмацу 五葉松 сосна́ пятили́стная, Pinus pentaphylla *Mayr.*
гоёосамэ 御用納め закры́тие прави́тельственных учрежде́ний пéред Но́вым го́дом.
гоё-сёнин 御用商人 поставщи́к двора́ (прави́тельственных учрежде́ний).
гоё-симбун 御用新聞 газéта, субсиди́руемая прави́тельством, прави́тельственный о́рган, офици́оз.
гоёсэн 御用船 су́дно, зафрахто́ванное прави́тельством.
гоётаси 御用達 *см.* гоё-сёнин.
гоётō 御用党 прави́тельственная па́ртия, па́ртия сторóнников прави́тельства.
гоётэй 御用邸 импера́торская ви́лла, отдéльный дворéц.
гоёхадзимэ 御用始め нача́ло рабóты прави́тельственных учрежде́ний пóсле Но́вого го́да.
гои 五位 1) пя́тый ранг; 2) *см.* гонсаги.
гои 語彙 словáрь *(напр. писателя)*; словáрный соста́в; запáс слов.
гōи 合意 взаи́мное (обою́дное) согла́сие (соглаше́ние), договорённость; 合意が成立する дости́чь соглаше́ния; 合意の上で по обою́дному согла́сию.
гоин 五陰 *см.* гоун.
гоин 語韻 тон *(речи)*.
гōин 強引: ～**на** наси́льственный; 強引な進撃 форси́рованное наступле́ние, ата́ка с цéлью проры́ва; ～**ни** си́лой, наси́льственно.
гōин 強(豪)飲 пья́нство; ～**-суру** си́льно пить, пья́нствовать.
гōин 業因 *см.* ингā 因果.
гоисаги 五位鷺 *орнит.* ква́ква [обыкнове́нная], Nycticorax nycticorax nycticorax *L.*
гоиси 碁石 ша́шка для игры́ в «го».
гōицу 合一 объедине́ние, слия́ние; ～**-суру** объединя́ть[ся], слива́ть[ся].
гōицу 豪逸: ～**на** с широ́ким взгля́дом на ве́щи.
гока 午下 *кн.* вскóре пóсле полудня.
гока 呉下 *связ.:* 呉下の阿蒙/アモウ/である ничегó не знать (не понима́ть); быть ве́чным глупцóм; 昔れ亦呉下の阿蒙に非ず *кн.* я тепéрь ужé не такóй невéжда (глупéц), как рáньше.
гока 椛下 *эпист. см.* гёкуанка 玉案下.

гōка 剛果 *кн.* твёрдость и решúтельность.
гōка 劫火 *буд.* вселéнский пожáр, плáмя, котóрое испепелúт род человéческий *(при конце света)*.
гōка 業果 *см.* инга 因果.
гōка 業火 *буд.* áдский огóнь; *обр.* а) грандиóзный пожáр; б) злой постýпок, сводящий на нéт всё дóброе; в) сильнéйший гнев, я́рость.
гōка 豪家 *кн.* могýщественный дом, могýщественная фамúлия.
гōка 豪華 *кн.*: **~на** роскóшный, великолéпный, пы́шный.
гōкабан 豪華版 роскóшное (дорогóе) издáние; 豪華版だ *обр.* роскóшно!, великолéпно!
гōкай 五戒 *буд.* пять зáповедей *(запрещающих убийство, воровство, прелюбодеяние, ложь и пьянство)*.
гōкай 五階 пя́тый этáж.
гōкай 後会 слéдующая сéссия *(парламента)*.
гōкай 悟界 *буд.* мир úстинного бытия́ (нирвáны) *(ант.* мэйкай 迷界).
гōкай 沙(砂)蚕 нерéис японская, Nereis japonica *Izuka (морской кольчатый червь)*.
гōкай 碁会 собрáние для игры́ в «го».
гōкай 誤解 неправúльное понимáние, невéрное [ис] толкováние, ошúбочное (неправúльное) представлéние; заблуждéние; недоразумéние; **~-суру** неправúльно понимáть, невéрно представля́ть (толковáть); заблуждáться, ошúбаться; 誤解しないで下さい не поймúте меня́ превратно; 誤解のないように во избежáние недоразумéний, для пóлной я́сности.
гōкай 豪快: **~ на** волну́ющий, захвáтывающий; смéлый; 豪快な人物 великоду́шный человéк, человéк большóй души́.
гōкайсё 碁会所 клуб для игры́ в «го».
гōкаку 互角: **~но** рáвный, одинáковый *(по силам, гл. обр. в спорте)*; с одинáковыми шáнсами на успéх *(о матче)*; вничью́ *(о матче)*; **...-то ~ дэ ару** быть рáвным по сúлам *кому-л.*; 互角で走る бежáть голова́ в гóлову; 彼は君と互角だ он тебé рóвня; он для тебя́ достóйный проти́вник.
гōкаку 碁客 игрóк в «го».
гōкаку 語格 прáвила грамма́тики; **~но** грамматúческий.
гōкаку 合格 соответствие трéбованиям *(при испытании, приёме)*; **~-суру** отвечáть трéбованиям, быть призна́нным гóдным *(о ком-чём-л.)*; соответствовать станда́рту *(о чём-л.)*; вы́держать экза́мен (испыта́ния); быть при́нятым *(напр. на службу)*.
гōкакýкэй 五角形 пятиугóльник; **~но** пятиугóльный.
гōкакýсё 合格証 свидéтельство, удостовéрение *(о принятии куда-л., о соответствии стандарту, о сдаче экзамена, о прохождении какого-л. курса в учебном заведении)*.
гōкакýся 合格者 *сущ.* вы́державший *(экзамен, испытания)*; при́нятый; подходя́щий (удовлетворя́ющий трéбованиям) кандидáт.
гōкакýтэн 合格点 трéбования *(при испытании, приёме)*; кондúции, кондициóнные услóвия.
го-камон 御下問 *ист.* вопрóс импера́тора.
гокан 五官 пять óрганов чувств.
гокан 五感 пять чувств *(зрение, слух и т. д.)*.
гокан 沍寒 *кн.* лю́тый хóлод, морóз.
гокан 語感 чýвство языка́ (*калька нем.* Sprachgefühl).
гокан 語幹 основá *(слова)*.
гōкан 含歓 1): **~-суру** разделя́ть рáдость *с кем-л.*, рáдоваться вмéсте *с кем-л.*; *обр.* наслажда́ться любóвью; 2) *см.* нэмуноки.
гōкан 剛悍: **~на** *кн.* смéлый, отвáжный.
гōкан 強姦 изнасúлование; **~-суру** [из]насúловать.
гōкандзай 強姦罪 *юр.* изнасúлование.
го-касйкин 御下賜金 *см.* касйкин 下賜金.
го-касйхин 御下賜品 *см.* касйхин 下賜品.
гōкасэн 豪華船 [океáнский] теплохóд-люкс.
гокё 五経 Пятикни́жие *(конфуцианского канона: И-цзин, Шу-цзин, Ши-цзин, Ли-цзи, Чунь-цю)*.
гокё 御境 *буд.* пять истóчников познáния *(краски, звуки, запахи, вкусовые и осязательные факторы)*.
гōкё 傲慢 *кн.* высокомéрие.
гōкё 剛強: **~на** *кн.* твёрдый, неподáтливый, стóйкий
гōкё 号叫: **~-суру** *кн.* громкó крича́ть, вопúть.
гокёхэй 護境兵 погранúчник.
гоки 御器 деревя́нная чáшка *(типа пиалы)*.
гоки 碁器 *см.* гокэ 碁笥.
гоки 語気 тон [рéчи (разговóра)]; манéра говорúть; 語気の鋭い言い方をする говорúть рéзким тóном; 語気を強めて言う дéлать осóбое ударéние, подчёркивать.
гоки 誤記 опúска.
гōки 剛毅: **~на** непрекло́нный, твёрдый.
гōки 号旗 сигна́льный флажóк.
гōки 豪気 1): **~на** неустраши́мый, отвáжный, мýжественный; 2): 豪気だ великолéпно!, здóрово!
гокигэн 御機嫌 вáше здорóвье; 御機嫌よう(宜しゅう) бýдьте здорóвы!, счастли́вого пути́!
гōкин 合衾: **~-суру** спать вмéсте; *обр.* вступúть в брак.
гōкин 合金 сплав *(металлов)*; **~-суру** сплавля́ть
гōкинтэцу 合金鉄 ферросплáв, желéзный сплав.
гоккан 極寒 жестóкий (сúльный) хóлод; суровый морóз; 極寒の季節 сáмое холóдное врéмя гóда.
...гокко ごっこ игрá *(во что-л., гл. обр. подражательная)*: 学校ごっこ игрá в шкóлу.
гокō 五更 *ист.* «пя́тая стрáжа» *(время от 3 до 5 часов утра)*.
гокō 後光 1) (*тж.* 御光) ореóл *(окружающий голову или всю фигуру изображения Будды)*; ...は後光がさす *обр. что-л.* окружéн ореóлом, *что-л.* излучáет сия́ние; 2) *астр.* сóлнечная корóна.
гококу 五穀 пять [основны́х] зла́ков *(рис, просо, чумиза, бобы и мýги)*; *обр.* урожáй.
гококу 後刻 *кн.* позднéе, попóзже, потóм.
гококу 護国 защúта рóдины; 護国の花と散る *обр.* умерéть, сражáясь за рóдину, пасть смéртью хрáбрых.
гōкоку 号哭 вóпль.
гококу-дзиндзя 護国神社 *синт.* храм в честь пáвших вóинов.
гокон 五根 *буд.* 1) пять корнéй [чýвственных желáний] *(глаза, нос, уши, язык, тело)*; 2) «пять основ» (*санскр.* pañca indriya: 信/シン/ *вера в «три сокровища»* (*см.* самбō 三宝), 勤/キン/ *творение добра*, 念/ネン/ *приверженность закону*, 定/ジョウ/ *духовная сосредоточенность*, 慧/エ/ *размышления об истине*).
гокон 語根 кóрень (*слóва*).
гокōтō 五光火(燈) перемéнный (перемежáющийся, мигáющий) огóнь.
гоку 極 крáйне, óчень, весьмá; 極内々で весьмá секрéтно, в строгом секрéте.
гоку 獄 тюрьмá; 獄に下りる быть заключённым (попáсть) в тюрьмý; 獄を破る бежáть из тюрьмы́.
гоку 語句 слова́ и предложéния (словосочетáния).
гокӯ 御供 *см.* гокӯрē.
гокуакунин 極悪人 злодéй, закóнченный негодя́й.
гокуаку[-хидō] 極悪[非道]: **~но** звéрский, жестóкий, бесчеловéчный, злодéйский.
гокуби 極微: **~но** бесконéчно мáлый, микроскопúческий.
гокубисӯ 極微数 *мат.* бесконéчно мáлая величúна.
гокубō 獄房 [тюрéмная] кáмера.
гокугэцу 極月 *кн.* послéдний мéсяц в году́.

гокудзё 極上: ～но наилу́чший, первосо́ртный, первокла́ссный.
гокудзё-тобикири 極上飛切 высше́го (лу́чшего) ка́чества.
гокудзёхин 極上品 това́ры вы́сшего ка́чества.
гокудō 獄(牢)道: ～на 1) жесто́кий, злоде́йский; 2) беспу́тный, безнра́вственный; 獄道め негодя́й!
гокудōмоно 獄(牢)道者 1) злоде́й, негодя́й; 2) распу́тник.
гокуи 極位 вы́сший ранг.
гокуи 極意 секре́ты *(искусства, мастерства)*.
гокуи 獄衣 *кн.* тюре́мная оде́жда.
гокумон 獄門 1) тюре́мные воро́та; *обр.* тюрьма́; 2) *ист.* выставле́ние голово́й казнённого; 獄門に懸ける вы́ставить го́лову казнённого [у воро́т тюрьмы́].
гокунай 極内: ～но соверше́нно секре́тный; 極内の話だが э́то должно́ оста́ться ме́жду на́ми.
гокураку 極楽 рай *(санскр.* Sukhāvati).
гокураку-бдзё 極楽往生 *обр.* лёгкая смерть.
гокуракутё 極楽鳥 «ра́йская пти́ца», *см.* футё 風鳥.
гокураку-томбо 極楽蜻蛉 пове́са, безде́льник.
гокурё 御供料 жертвоприноше́ние *(ритуальное)*.
гокури 獄吏 тюре́мщик.
гокури 獄裡 *кн.* в тюрьме́.
гокури ごくり *ономат.:* ごくりと飲む вы́пить за́лпом (одни́м глотко́м).
гокусайсики 極彩色: ～но с я́ркой (бога́той, роско́шной) окра́ской.
гокусё 極暑 си́льная жара́; 極暑の候 са́мое жа́ркое вре́мя го́да.
гокусё 御供所 помеще́ние для жертвоприноше́ний *(в храме)*.
гокуси 獄死 смерть в тюрьме́ (в заключе́нии); ～-суру умере́ть в тюрьме́ (в заключе́нии).
гокуси 獄司 тюре́мный смотри́тель, тюре́мщик.
гокусō 獄窓 *кн.* тюре́мное окно́; *обр.* тюрьма́, тюре́мные сте́ны; 獄窓の人 заключённый, челове́к за [тюре́мной] решёткой.
гокусоку 獄則 тюре́мные пра́вила.
гокусоцу 獄卒 1) тюре́мщик; 2) *буд.* бес-мучи́тель; 3) идол, безбо́жник *(ругательство)*.
гокусуй 御供水 свяще́нная вода́ *(для жертвоприношений)*.
гокуся 獄舎 *кн.* тюрьма́.
гокусянэцу 獄舎熱 тюре́мная лихора́дка.
гокутю 獄中: ～-дэ в тюрьме́.
гокутюки 獄中記 тюре́мный дневни́к.
гокухи 極秘 соверше́нно секре́тно; ～-ни суру держа́ть в по́лной та́йне (в стро́гом секре́те); 極秘に付/ふする засекре́чивать.
гокухин 極貧 кра́йняя нужда́ (бе́дность); ～но кра́йне бе́дный, беднейший; о́чень нужда́ющийся.
гокухири 極秘裏: ～-ни *см.* гокухи.
гокуцубуси 穀潰し безде́льник, дармое́д.
гокуя 獄屋 тюрьма́.
гокэ 後家 1) вдова́; ～-ни нару овдове́ть; 2) вдовство́; 後家を立て通す остава́ться до конца́ жи́зни вдово́й.
гокэ 碁笥 шкату́лка для косте́шек игры́ «го» *(б. ч. круглая)*.
гокэй 互恵 взаимное благоприя́тствование.
гокэй 御慶 *эпист.* ра́достное собы́тие *(у адресата)*.
гōкэй 合計 ито́г; ～-суру подводи́ть ито́г; ～ ...-ни нарау составля́ть [в ито́ге (в о́бщей сло́жности)]...; ～-сйтэ, ～-дэ ито́гом, всего́; 合計を出す подвести́ ито́г, вы́числить (подсчита́ть) о́бщую су́мму.
го-кэйдзи 御慶事 ра́достное собы́тие [в семье́ импера́тора] *(о рождении, браке)*.
гокэн 御見 прие́м, ауди́енция.
гокэн 誤見 *кн.* непра́вильный (оши́бочный) взгляд.
гокэн 護憲 защи́та конститу́ции.
гōкэн 剛健: ～на си́льный (кре́пкий) и здоро́вый; му́жественный.
гōкэн 豪健: ～на сме́лый, бесстра́шный, отва́жный.
гокэнин 御家人 *ист.* гокэни́н *(наименование мелких феодалов, прямых вассалов дома Минамото, XIII в.)*.
гōкэнсэй 合憲性 конституцио́нность *(акта, мероприятия и т. п.)*.
гōкэцу 豪傑 геро́й.
гōкэцураи 豪傑笑い богаты́рский смех.
гō-эцухада 豪傑肌: ～но име́ющий в себе́ что́-то геройское.
гōкю 号泣 *кн.* рыда́ние; ～-суру [гро́мко] рыда́ть.
гома 胡麻 1) кунжу́т культу́рный (инди́йский), Sesamum Indicum *L.*; 2) кунжу́тное се́мя; 胡麻を擂/スる толо́чь кунжу́тное се́мя; *обр.* подли́зываться, прислу́живаться, зайскивать, подхали́мничать, лиза́ть пя́тки, ходи́ть *перед кем-л.* на за́дних ла́пках; ◇ 胡麻の蠅 *см.* гома суриси (о) 胡麻摺り(の).
гома 護摩 (*санскр.* Homa) свяще́нный ого́нь; 護摩を焚く (たける) возже́чь свяще́нный ого́нь; ◇ 護摩の灰 доро́жный вор.
гōма 降魔 *кн.* побе́да над дья́волом.
гомаабура 胡麻油 кунжу́тное ма́сло.
гомааэ 胡麻和 гомаа́э *(овощи с приправой из кунжутного семени)*.
гомагара 胡麻幹 кунжу́тный сте́бель.
гомадан 護摩壇 подста́вка с курильницей для возжига́ния свяще́нного огня́.
гōмай 豪邁: ～на *кн.* неустраши́мый, бесстра́шный, отва́жный.
гомакаси 誤魔化し 1) плутовство́, жу́льничество; ～но фальши́вый, моше́ннический, жу́льнический; あの男はごまかしが利かない его́ не проведёшь; 2) небре́жность [в рабо́те], халту́ра; この建築にはごまかしがある э́то зда́ние постро́ено халту́рно; 3) увёртливание, виля́ние.
гомакасимоно 誤魔化し物 подде́лка, фальши́вка.
гомакасия 誤魔化し屋 увёртливый челове́к, хитре́ц; обма́нщик, плут, моше́нник.
гомакасу 誤魔化す 1) плутова́ть, надува́ть; ...の目を誤魔化す надуть, провести́, обвести́ вокру́г па́льца *кого-л.*; 年を誤魔化す скрыть (невёрно указа́ть) свой во́зраст; 金をごまかす прикарма́нить (вы́манить) де́ньги; 帳尻をごまかす сплутова́ть в отчётности, подде́лать отчётность; ガス・メートルをごまかす моше́ннически испо́ртить га́зовый счётчик *(устроить так, чтобы он давал неверные показания)*; 仕事をごまかす сде́лать рабо́ту ко́е-ка́к; схалту́рить; 世をごまかして渡る жить плутовство́м (вся́кими махина́циями); 年は取ってもお前などには誤魔化されないぞ хоть я стар, но ты́-то меня́ не проведёшь; 2) отде́лываться *от кого-чего-л.*; 反事をごまかす увёртывать от [прямо́го] отве́та, виля́ть; 約束をごまかす отверте́ться от обеща́ния; 過失をごまかす зама́зать оши́бку; 笑ってごまかす отде́латься сме́хом; 私はその場を誤魔化して帰った мне удало́сь ускользну́ть отту́да; 彼は色々言い訳をして私をごまかしてしまった со вся́кими извине́ниями он отде́лался от меня́.
гомамэ 鱓,旧作 сушёная мо́лодь анчо́уса, *см.* катакути-иваси; ◇ 鱓の歯ぎしり скре́жет зубо́в сушёной иваси́ *(о бессильном гневе, возмущении)*; 鱓の魚交じり сушёная иваси́ среди́ рыб *(о ком-л. затесавшемся в общество вышестоящих)*.
гōман 傲慢 высоко́мерие, надме́нность, зано́счивость, кичли́вость; ～на высоко́мерный, надме́нный, зано́счивый, кичли́вый; 傲慢を挫く сбить го́рдость (спесь).
гōман-бурэй 傲慢無礼: ～на на́глый, де́рзкий; 傲慢無礼にも...する име́ть на́глость *сделать что-л.*
гōман-фусон 傲慢不遜: ～на высоко́мерный, надме́нный, спеси́вый.

гомасио 胡麻塩 печёное кунжу́тное се́мя с со́лью; *обр.* седе́ющие во́лосы, во́лосы с про́седью.

гомасиоатама 胡麻塩頭 седе́ющая голова́, во́лосы с про́седью.

гомасури 胡麻摺り подхали́м, льстец.

гомацу 毫末: ～ **мо** *с отриц.* нисколько, ничу́ть; ～**но** мале́йший.

гоми 塵,芥 му́сор, сор; пыль.

гомиаку́та 芥塵 му́сор, хлам.

гомибако 芥箱 я́щик для му́сора, му́сорный я́щик.

гомигоми ごみごみ: ～**-сйтэ иру** быть убо́гим; быть запу́щенным (гря́зным).

гомимуси [塵]芥虫,歩行虫 *энт.* жу́желица-разноля́пка, Anisodactylus signatus *Panz.*

гомимусидамаси 偽芥虫,偽歩行虫 хрущ а́к черноно́гий, Neatus picipes *Herbst (жук).*

гомисараи 芥浚い *см.* гомия.

гомису́тэба 芥捨場 [му́сорная] сва́лка.

гомитамэ 芥溜め помо́йная я́ма; му́сорный я́щик.

гомитори 芥取 1) сово́к [для со́ра]; 2) *см.* гомия

гомия 芥屋 му́сорщик, сбо́рщик му́сора.

гомо 毫も *см.* го̄ 毫(も).

го̄мо 剛毛 щети́на; ～**но ару** щети́нистый.

го̄мо 毫毛 1) то́нкие во́лосы; 2) *с отриц.* ничу́ть, нисколько.

гомоку 五目 1) смесь; 2) *см.* гомокудзуси, гомокумэси, гомокунарабэ.

гомокудзуси 五目鮨 су́си, припра́вленные у́ксусом.

гомокумэси 五目飯 гомокумэси *(варёный рис с рыбой и овощами).*

гомокунарабэ 五目並 гоба́нг *(вид игры в «го»).*

гомоку-соба 五目蕎麦 вермише́ль из гре́чневой муки́ с овоща́ми и ры́бой.

го̄моку́тэки 合目的 соответствие це́ли, целесообра́зность; ～**тэки** соответствующий определённой це́ли, целеустремлённый; 合目的的な都市、ある終語イメージがあって作られた都市 города́ целенапра́вленные, города́, постро́енные по не́которому зако́нченному ти́пу.

гомон 御紋 импера́торский герб.

го̄мон 拷問 пы́тка; ～**суру** пыта́ть; 拷問にかける подверга́ть пы́тке.

го̄мондай 拷問台 помо́ст для пы́ток.

го-моттомо 御尤も *см.* моттомо 尤も.

гому ゴム,護謨 рези́на, каучу́к; ゴムを引く прореза́ть.

гомубан ゴム判 *см.* гомуин.

гомубики ゴム引: ～**но** прореза́нный.

гомубики-гайто̄ ゴム引外套 макинто́ш, [прореза́нный] плащ.

гомува ゴム輪 1) рези́новая покры́шка (ши́на); 2) рези́нка *(узкая, для упаковки).*

гомугава ゴム革 лакиро́ванная ко́жа.

гомугуси ゴム鶫 целлуло́идовый гре́бень.

гомугуцу ゴム靴 рези́новые сапоги́ (бо́ты); гало́ши.

гомудзоко ゴム底 рези́новая подо́шва; ～**но** на рези́не *(об обуви).*

гомуин ゴム印 рези́новая печа́ть, рези́новый штамп.

гомукан ゴム管 рези́новая труба́ (тру́бка).

гомукэси ゴム消し рези́нка *(для стирания).*

гомунага ゴム長 *прост.* рези́новые сапоги́.

гомунори ゴム糊 гуммиара́бик.

гомури-гомоттомо 御無理御尤も хо́чешь не хо́чешь, во́лей-нево́лей.

гомутаби ゴム足袋 та́би на рези́новой подо́шве.

гому-фу́сэн ゴム風船 возду́шный шар *(игрушка).*

гомухимо ゴム紐 рези́нка, рези́новая тесьма́ *(для упаковки, связывания чего-л.).*

гому-хо̄су ゴム・ホース рези́новый шланг.

гомуэн ゴム園 каучу́ковая планта́ция.

го̄мэй-кайся 合名会社 *ком.* общество с солида́рной ответственностью, по́лное това́рищество.

гомэн 御免 1) извине́ние; 御免なさい(下さい) извини́те, прости́те, винова́т; разреши́те *(пройти, войти);* お先へ御免 извини́те, что я [прохожу́] пе́рвым; 御免を蒙る извиня́ться, проси́ть извине́ния; 御免を蒙って中へ入/ハイ/った извини́вшись, я вошёл; 2): 御免です извини́те, уво́льте; それぱかりは御免 вот от э́того меня́ уво́льте; 御免を蒙りましょう попрошу́ меня́ извини́ть (от э́того уво́лить); 酒はもう御免だ насчёт сака́ уж извини́те [бо́льше пить не бу́ду]; 3): ～**-ни нару** быть освобождённым *(от должности, работы);* 4) *ист.* разреше́ние; 帯刀御免の商人 купе́ц, получи́вший разреше́ние на пра́во ноше́ния меча́.

го-мэнсо̄ 御面相 *см.* мэнсо̄.

го̄н ごーん *ономат.:* ごーんと鳴る гуде́ть *(о колоколе).*

го-найдо[кин] 御内儀[金] *см.* найдокин.

гонан 御難 *прост.* беда́, несча́стье, неуда́ча *(часто употребляется иронически);* いやはや御難だ! что за напа́сть!

гонанцудзуки 御難続き *прост.* беда́ за бедо́й, невезе́ние, полоса́ неуда́ч.

гонгё 勤行 *буд.* слу́жба, богослуже́ние.

гонго-до̄дан 言語道断: ～! э́тому нет назва́ния!; у меня́ не хвата́ет слов!; язы́к прилипа́ет к горта́ни! *(восклицание восхищения, крайнего удивления или крайнего негодования);* ～**на** неопису́емый; невырази́мый; これは言語道断だ э́то не поддаётся никако́му описа́нию; для описа́ния э́того не хвата́ет никаки́х слов.

гонгу 欣求 *кн.* ра́достная (чистосерде́чная) моли́тва.

гонгэ 権化 1) *см.* гонгэн; 2) воплоще́ние, олицетворе́ние; 貪慾の権化 воплощённая (олицетворённая) а́лчность.

гонгэн 権現 *буд.* воплоще́ние Бу́дды (бодиса́твы; *санскр.* avatar).

гонгэнсама 権現様 гонгэнса́ма *(посмертный титул Токугава Иэясу).*

гондзё 言上: ～**суру** *кн.* говори́ть, выража́ть, заявля́ть; докла́дывать.

гондо̄кудзира 五島鯨 чёрная грина́да, Globicephalus scammoni *Cope (морское млекопитающее).*

гонин 誤認 непра́вильное (оши́бочное) представле́ние; оши́бочное предположе́ние; недоразуме́ние; ～**-суру** непра́вильно (оши́бочно) представля́ть себе́; ошиба́ться [в предположе́нии]; принима́ть одно́ за друго́е.

гонинбаяси 五人囃子 пять ку́кол, изобража́ющих музыка́нтов *(принадлежность праздника девочек).*

гонингуми 五人組 1) пятёрка *(людей);* 2) *ист.* пятидво́рка *(объединение из пяти соседних дворов — низшая административная единица в населённых пунктах Японии в эпоху Токугава).*

го̄но̄ 豪農 бога́тый крестья́нин, кула́к.

го̄номоно 剛(豪)の者 сила́ч, богаты́рь; *перен.* си́льный *в чём-л.*, ма́стер *чего-л.*

го̄но̄со̄ 豪農層 кула́чество.

гонсай 権妻 *кн.* содержа́нка.

гонэдоку ゴネ得 (*от* ごねる *и* 得 току) чем бо́льше торгова́ться, тем бо́льше вы́года.

гонэру ごねる *прост.* 1) ду́ться, серди́ться; 2) упира́ться, быть неусту́пчивым *(ради выгоды);* 3) помере́ть.

гонъ 悟入: ～**-суру** *буд.* дости́гнуть познания и́стины, познать высшую и́стину.

гоон 五陰 *см.* гоун.

гоон 呉音 гоо́н *(исторически первое яп. чтение иероглифов, VII—VIII вв.).*

го̄он 号音 [звуково́й] сигна́л.

го̄он 轟音 гул, [оглуши́тельный] гро́хот, грохота́нье.

го-райгō 1) 御来迎 *буд.* явле́ние Бу́дды *(верующему);* 2) *см.* горайкō.

горайкō 御来光 вид со́лнечного восхо́да с высо́кой горы́; 御来光を仰ぐ любова́ться со́лнечным восхо́дом [с высо́кой горы́].

гораку 娯楽 развлече́ние, удово́льствие, о́тдых; 娯楽を取る развлека́ться, отдыха́ть.

горакугай 娯楽街 увесели́тельный кварта́л *(район большинства театрально-зрелищных и увеселительных предприятий).*

горакудзё 娯楽場 1) ме́сто развлече́ния; 2) *см.* горакукан.

горакудзэй 娯楽税 нало́г с театра́льно-зре́лищных и увесели́тельных предприя́тий.

горакукан 娯楽館 теа́тр, кино́, курза́л, казино́, да́нсинг *и т. п.*

гораку-кйкан 娯楽機関 театра́льно-зре́лищные и увесели́тельные предприя́тия, места́ обще́ственного (ма́ссового) о́тдыха.

горакусицу 娯楽室 ко́мната для о́тдыха и развлече́ний, небольшо́й клуб *(в учреждении, на предприятии).*

горан 御覧 1) [по]смотри́те; **～-ни нару** смотре́ть *(о 2-м и 3-м лице);* 御覧の通り как вы ви́дите; 御覧に入れる пока́зывать; それ御覧! вот что получи́лось!; ведь говори́л я вам!, ра́зве я не говори́л вам?; вот, полюбу́йтесь [, что вы наде́лали]!; 2) *(после деепр.)* попро́буйте; もう一度やって御覧 попро́буйте [сде́лать] ещё раз, сде́лайте-ка ещё раз; まあ、考えて御覧 подду́майте-ка хорошенько!

горё 御料: **～но** принадлежа́щий импера́тору, импера́торский.

горё 御陵 импера́торский мавзоле́й, импера́торская усыпа́льница.

го-рёба 御猟場 лес для охо́ты импера́тора.

горёку 合力 1) *физ.* равнодействующая; 2) объединённые уси́лия, сотру́дничество; 3) материа́льная по́мощь, посо́бие.

горёрин 御料林 лес, составля́ющий со́бственность импера́тора.

горёти 御料地 зе́мли, составля́ющие со́бственность импера́тора.

горёхин 御料品 вещь, принадлежа́щая импера́тору; вещь, предназна́ченная в по́льзование импера́тору.

гōри 合理 рациона́льность; **～тэки** рациона́льный, разу́мный, логи́чный.

гōрика 合理化 1) рационализа́ция; **～-суру** проводи́ть рационализа́цию; 合理化の進んだ передово́й *(о предприятии):* 2) рационализи́рование; **～-суру** а) рационализи́ровать; б) подводи́ть разу́мные основа́ния; придава́ть ви́димость разу́мности.

гōрики 合力 *уст.* 1) по́мощь; 2) вспомествова́ние.

гōрики 剛(強)力 1) огро́мная [физи́ческая] си́ла; 2) го́рный носи́льщик (проводни́к).

гōрикйхан 強力犯 *юр.* физи́ческое преступле́ние *(убийство, разбой, ограбление; ант.* тинōхан 知能犯).

горимутю 五里霧中 *обр.* по́лная растерянность; 五里霧中に迷う быть как в тума́не, броди́ть в потёмках.

горин 五倫 *связ.:* 五倫[の道/ドウ/] но́рмы пяти́ основны́х отноше́ний *(в конфуцианстве: государя и подданного, отца и сына, мужа и жены, старшего и младшего, друзей).*

горин 五輪 1) *см.* годай 五大; 2) *связ.:* 五輪の塔 пятиэта́жная (пятиру́сная) па́года; 3) пять [олимпи́йских] коле́ц; *обр.* олимпи́йские и́гры.

горинбана 五輪花 *см.* рэмбукўсō.

горин-тайкай 五輪大会 олимпи́йские и́гры.

гōрисэй 合理性 рациона́льность.

гōрисюги 合理主義 рационали́зм.

го-рияку 御利益 *см.* рияку.

горо 呉絽(呂,羅) *название грубошёрстной ткани.*

горо 語呂(路) созву́чность; 語呂の良いこと благозву́чие, эвфони́я; …と語呂が合う рифмова́ть[ся] *с чем-л.;* 語呂を合わせる срифмо́вывать *(строки).*

…горо 頃 о́коло *(о времени);* 日暮頃 к ве́черу; 春は三月頃のことであった э́то бы́ло весно́й, в ма́рте.

…горо ごろ, 破落戸 авантюри́ст, броди́яга; 学生ごろ броди́жничающий студе́нт; *ср.* кайсягоро, хаоригоро.

гороавасэ 語呂合わせ *лит.* гороава́сэ *(присочинение к одной строке второй, ритмически и фонетически сходной, но не связанной с первой по смыслу); обр.* пуста́я игра́ слова́ми; それは一片の語呂合わせに過ぎない э́то про́сто приба́вленно для кра́сного слова́.

горогоро ごろごろ *ономат.* 1): ごろごろ言う гро́хот, грохота́нье, тарахте́нье; ごろごろ喉を鳴らす мурлы́кать *(о кошке);* 腹がごろごろ鳴る в животе́ урчи́т; ごろごろぴかぴか грохо́чет и сверка́ет *(о громе и молнии);* 2): **～-суру** безде́льничать, болта́ться [без де́ла] *(о ком-л.);* валя́ться [, где не сле́дует] *(о чём-л.);* 日曜をごろごろ暮らす провести́ всё воскресе́нье в безде́лье; 英語の教師は口が無くて諸方にごろごろしていた из-за отсу́тствия мест преподава́тели англи́йского языка́ ко́е-где́ оста́лись без де́ла; ◇ 眼がごろごろする *у кого-л.* воспалённые глаза́.

горōдзиру 御覧じる *прост. (после деепр.)* про́бовать [сде́лать]; 考えて御覧じろ поду́майте-ка!

гороку 語録 «Изрече́ния» *(название сборников).*

горонэ ごろ寝: **～-суру** 1) спать не раздева́ясь; приле́чь; 2) спать впова́лку.

горори ごろり *ономат.:* ごろりと寝転ぶ повали́ться [спать].

горота[иси] ごろた[イ] булы́жник; ще́бень; ка́мешки.

горотто ごろっと *прост. см.* горори.

гороттяра ごろっちゃら: **～-сйтэ иру** безде́льничать, шата́ться без де́ла.

горофукурин 呉呂服輪, **горофукурэн** 呉呂服連 (*голл.* grof grein) *см.* горо 呉絽.

гороцўки 破落戸 1) [броди́жничающий] хулига́н, головоре́з; 2) моше́нник.

гороцўкинакама ごろつき仲間 ша́йка негодя́ев.

гороцўки-симбун ごろつき新聞 жёлтая газетёнка.

гороцўкйфў ごろつき風: **～но** хулига́нский *(по виду).*

гороцўку ごろつく 1) безде́льничать; болта́ться, шля́ться, броди́жничать; 2) грохота́ть.

горōхатидзяван 五郎八茶碗 глубо́кая ча́шка *(в форме пиалы).*

гōру ゴール (*англ.* goal) *спорт.* 1) фи́ниш; ゴールに入/イ/る дости́гнуть фи́ниша, финиши́ровать; 2) воро́та *(в футболе);* ゴールに入/イ/れる забить гол.

гōрудо ゴールド (*англ.* gold) зо́лото.

гōрудо-рассю ゴールド・ラッシュ (*англ.* gold rush) золота́я лихора́дка.

гōрудэн-авā ゴールデン・アワー (*англ.* golden hours) лу́чшие часы́ *(для передач по радио и телевидению).*

гōрудэн-ōдзи ゴールデン・エージ (*англ.* golden age) золото́й век.

гōру-ин ゴール・イン: **～-суру** *спорт.* финиши́ровать; *перен.* доби́ться [це́ли]; 目出たく結婚にゴール・インする счастли́во пожени́ться.

гōру-кйпā ゴール・キーパー (*англ.* goal-keeper) *спорт.* врата́рь.

гōру-посўто ゴール・ポスト (*англ.* goal post) *спорт.* шта́нга *(футбольных ворот).*

горуфā ゴルファー (*англ.* golfer) игро́к в гольф.

горуфу ゴルフ (*англ.* golf) гольф; **～-о суру** игра́ть в гольф.

горуфубō ゴルフ棒 клю́шка для игры́ в гольф.

горуфудзё ゴルフ場 по́ле для игры́ в гольф.

горуфукю ゴルフ球 мяч для игры́ в гольф.

горуфу-ринку[су] ゴルフ・リンク[ス] (*англ.* golf-links) по́ле для игры́ в гольф.

го́рэй 号令 кома́нда; **～-суру** отдава́ть кома́нду, прика́зывать; 号令をかける пода́ть кома́нду.

го́рю 合流 впаде́ние (*притока реки*); *прям. и перен.* слия́ние; **～-суру** впада́ть (*о притоке*); *прям. и перен.* вли́ваться, слива́ться.

го́рютэн 合流点 ме́сто впаде́ния (*притока*), ме́сто слия́ния (*двух или более рек*).

го́ряку 劫掠(略) *кн.* ограбле́ние.

госа 誤差 погре́шность, отклоне́ние (*при вычислениях*).

госай 五彩 1) пять основны́х цвето́в, *см.* госи́ки; 2) пятицве́тный фарфо́р.

госай 後妻 втора́я жена́; 後妻を迎える жени́ться втори́чно, вступа́ть во второ́й брак; ...を後妻に迎える жени́ться втори́чно *на ком-л.*, вступи́ть во второ́й брак *с кем-л.*

го-сайка 御裁可 *см.* сайка 裁可.

госан 誤算 просчёт, оши́бка в расчёте (исчисле́нии); **～-суру** сде́лать оши́бку [в исчисле́нии]; *прям. и перен.* ошиби́ться в расчётах, просчита́ться.

госан 午餐 за́втрак (*поздний*), ленч; 午餐を取る за́втракать.

госанкай 午餐会 за́втрак (*официальный*).

го-сата 御沙汰 волеизъявле́ние импера́тора; 故A氏に対して叙位の御沙汰があった поко́йному г-ну А. импера́тор посме́ртно пожа́ловал придво́рный ранг; *ср.* сата.

го-сатасё 御沙汰書 посла́ние импера́тора; прави́тельственное распоряже́ние.

госацу 誤殺: **～-суру** уби́ть по оши́бке.

госё 御所 [импера́торский] дворе́ц, импера́торская рези́денция.

госё 御書 *эпист.* Ва́ше письмо́.

госё 後生 1) бу́дущая (загро́бная) жизнь; 後生を弔う соверша́ть заупоко́йную слу́жбу; 彼の後生は碌な事はない ему́ на том све́те не поздоро́вится; 後生の悪い人 мерза́вец, негода́й; челове́к, кото́рого ждёт ад; 2) блаже́нство в загро́бной жи́зни; 後生を願う моли́ться о загро́бном блаже́нстве; ◇ 後生だから ра́ди бо́га, ра́ди всего́ свято́го.

госё 誤称 *кн.* непра́вильное назва́ние, нево́рное наименова́ние; **～-суру** непра́вильно называ́ть (именова́ть).

госё 護証 охра́нная гра́мота.

го́сё 号唱: **～-суру** 1) называ́ть; 2) объявля́ть, провозглаша́ть.

го́сё 号鐘 сигна́льный ко́локол; наба́т.

го́сё 豪商 *кн.* бога́тый торго́вец.

госё-бодай 後生菩提 *буд.* награ́да в бу́дущей жи́зни.

госёгаки 御所柿 *один из сладких сортов хурмы; ср.* каки 柿.

госёги 後生気 мы́сли о бу́дущей (загро́бной) жи́зни; потусторо́нние настрое́ния.

госёгираи 後生嫌い отрица́ние будди́йских ве́рований.

госёгокоро 後生心 *см.* госёги.

госё-дайдзи 後生大事: **～ни** 1) с религио́зным рве́нием, 2) с велича́йшей забо́той, весьма́ тща́тельно; ре́вностно, пре́данно; **～ни суру** бере́чь как зени́цу о́ка.

госёданоми 後生頼み *буд.* ве́ра в бу́дущую (загро́бную) жизнь; *перен.* ве́ра в будди́йские до́гматы.

госёдатэ 後生立て *буд.* испове́дание ве́ры.

госё-иссё 後生一生 оди́н раз и в э́той жи́зни и в бу́дущей; *перен.* раз в жи́зни.

госёку 誤植 опеча́тка, типографская оши́бка.

госёку-тэйсэйхё 誤植訂正表 спи́сок опеча́ток.

госёнэгаи 後生願い моли́твы о блаже́нстве в бу́дущей жи́зни.

госёраку 後生楽 1) *буд.* блаже́нство в бу́дущей жи́зни; 2) по́лное безразли́чие (*к радостям и огорчениям*).

госи 五指 пять па́льцев, па́льцы; 五指を屈する счита́ть по па́льцам; ...は五指を屈するに足らない *кого-что-л.* мо́жно по па́льцам перече́сть; ◇ 五指に入/ハイ/る входи́ть в число́ пяти́ веду́щих (*напр. газет*).

госи 五市 *кн.* торго́вля.

...госи 越し 1) че́рез, спустя́; 三年越し че́рез три го́да; 2) че́рез, пове́рх; 眼鏡越しに見る смотре́ть пове́рх очко́в.

гōси 合祀: **～-суру** посвяща́ть храм двум и́ли бо́лее бога́м.

гōси 合資 объединённые капита́лы; *ком.* това́рищество, компа́ния; **～-суру** объединя́ть капита́лы.

гōсигайся 合資会社 *ком.* командо́тное това́рищество.

госигоси ごしごし *ономат.* си́льно (*тереть*), хорошо́нько (*мыть*).

госидзё 五市場 ры́нок.

госики 五色 1) пять основны́х цвето́в (*синий, жёлтый, красный, чёрный, белый*); **～но** пятицве́тный; **～-ни суру** окра́сить в пять ра́зных цвето́в; 2) *перен.* ра́зные цвета́; **～но** разноцве́тный.

гōсики 合式: **～но** форма́льный, по фо́рме.

госикиагэ 五色揚げ госики́агэ (*жареные овощи*).

госикку ゴシック (*англ.* Gothic) 1) готи́ческий [стиль]; 2) *полигр.* жи́рный шрифт.

госиккўтай ゴシック体 *см.* госикку 2.

го-симпицу 御宸筆 *см.* симпицу 宸筆.

го-симпу[сама] 御親父[様] *очень вежливо* ваш оте́ц.

госин 誤信 заблужде́ние, превра́тное представле́ние; **～-суру** быть в заблужде́нии, находи́ться под оши́бочным впечатле́нием, име́ть превра́тное представле́ние.

госин 誤審 1) суде́бная оши́бка; **～-суру** допусти́ть суде́бную оши́бку; 2) *спорт.* непра́вильное суде́йство; **～-суру** непра́вильно суди́ть.

госин 誤診 оши́бочный (нево́рный) диа́гноз; **～-суру** поста́вить нево́рный диа́гноз.

госин 護身 самозащи́та, самооборо́на.

го-синдзō 御新造 *см.* синдзō 新造 II.

госиндзюцу 護身術 иску́сство самозащи́ты (самооборо́ны); 護身術を心得ている знать иску́сство самозащи́ты; *обр.* никогда́ не рискова́ть свои́м положе́нием.

го-синкан 御宸翰 *см.* синкан 宸翰.

го-синсай 御親祭 *см.* синсай 親祭.

го-синтō 御神灯 хра́мовый фона́рь; фона́рь, посвящённый *какому-л.* божеству́.

го-синъэй 御真影 портре́т импера́тора.

госиппу ゴシップ (*англ.* gossip) слу́хи, спле́тни; ゴシップを賑わす вы́звать мно́го спле́тен (то́лков).

госō 誤想 заблужде́ние, оши́бка.

госō 誤送: **～-суру** *кн.* посыла́ть оши́бочно (по оши́бке).

госō 護送 эскорти́рование, конвои́рование; **～-суру** эскорти́ровать, конвои́ровать; препровожда́ть под конво́ем.

гōсо 強訴 *кн.* непосре́дственная апелля́ция (*минуя положенные инстанции*); *ист.* пода́ча жа́лобы непосре́дственно сёгуну; **～-суру** подава́ть апелля́цию (петицию) непосре́дственно [в вы́сшую инста́нцию].

гōсо ごうそ осо́ка, Carex maximoviczii *Miq.*

гōсō 豪壮: **～на** великоле́пный, роско́шный; грандио́зный, вели́чественный.

госō-бася 護送馬車 тюре́мная каре́та (*запряжённая лошадьми*).

госогосо ごそごそ *ономат.*: **～-суру** шелесте́ть, шурша́ть; ごそごそする звук ше́лест, шо́рох, шурша́ние.

госōгун 護送軍 конво́йные войска́.

госō-дзидōся 護送自動車 тюре́мный автомоби́ль.

госōсэн 護送船 конво́йное (эско́ртное) су́дно, конво́й.

госōся 護送車 тюре́мная каре́та.

госōхэй 護送兵 *сущ.* конво́йный; конво́й.

госсори ごっそり *ономат.* по́лностью, всё (все) до после́днего.

госу 呉須 1) *см.* госудо; 2) *см.* госуяки.

госу 語数 число́ (коли́чество) слов; 語数二十の文章 предложе́ние в два́дцать слов.

госубанку ゴスバンク (*русск.* госбанк) Госба́нк (*в СССР*).

госудо 呉須土 *название синей краски для фарфора.*

госуй 午睡 полу́денный сон; дремо́та; ～**-суру** вздремну́ть, сосну́ть [днём].

госункуги 五寸釘 дли́нный гвоздь (*около 16 см*).

госу́пуран (*русск.* госплан) Госпла́н (*в СССР*).

госуру 伍する 1) **(-ни)** стоя́ть в ряд *с кем-л.*; быть в рада́х *кого-л.*; занима́ть ме́сто *где-л.*; 若い者に伍して学校に通う ходи́ть в шко́лу вме́сте с молоды́ми; 2) **(-то)** обща́ться *с кем-л.*; ...と伍する事を潔しとしない держа́ться в стороне́ *от кого-л.*

гōсуру 号する 1) называ́ть, именова́ть; 2) заявля́ть *(о размере чего-л.)*; 財産十万円と号する заяви́ть, что разме́р иму́щества составля́ет сто ты́сяч ие́н.

гōсу́то-имэ́дзи ゴースト・イメージ (*амер.* ghost image) *телевид.* побо́чное (парази́тное) изображе́ние, «повто́р».

гō-су́топпу ゴー・ストップ (*от англ.* go *и* stop) 1) светофо́р; 2) *перен.* путь то свобо́ден, то закры́т *(о движении с вынужденными остановками, о развитии с препятствиями).*

госуяки 呉須焼 *название сорта китайского фарфора.*

госэ 後世 *буд.* бу́дущая жизнь, тот свет; ◇後世恐るべし *перед кем-л.* вели́кое бу́дущее, *у кого-л.* вели́кая бу́дущность.

госэй 五星 пять плане́т (*в древней китайской астрономии; см.* суйсэй 水星, касэй 火星, мокусэй 木星, кинсэй 金星, досэй 土星).

госэй 悟性 ра́зум, интелле́кт.

госэй 語勢 ударе́ние, подчёркивание; 語勢を強める (置く) подчёркивать, де́лать [осо́бое] ударе́ние *(на каких-л. словах).*

гōсэй 剛性 твёрдость; жёсткость.

гōсэй 合成 сложе́ние; соедине́ние; *хим.* си́нтез; ～**-[но]** составно́й; *хим.* синтети́ческий; *мех.* результи́рующий; ～**-суру** скла́дывать, соедини́ть; *хим.* синтези́ровать.

гōсэй 合生: ～**но** *бот., зоол.* сро́сшийся.

гōсэй 強勢: ～**на** *прост. обр.* большо́й, грандио́зный; 強勢なものだ э́то большо́е де́ло; э́то здо́рово!

гōсэй 強請 *кн.* вымога́тельство; ～**-суру** вымога́ть.

гōсэй 豪勢 *кн.* мощь.

гōсэйбун 合成分 составна́я часть, компоне́нт.

гōсэйбуцу 合成物 составно́е вещество́, смесь, соедине́ние; синтети́ческий проду́кт.

гōсэйго 合成語 составно́е сло́во.

гōсэй-гому 合成ゴム синтети́ческий каучу́к.

гōсэйкин 合成金 1) сплав; лигату́ра; 2) синтети́ческое зо́лото.

гōсэйкō 合成鋼 легѝрованная сталь.

госэйкōки 五星紅旗 пятизвёздный а́лый флаг (*государственный флаг КНР*).

гōсэйрёку 合成力 *физ.* равнодёйствующая си́ла.

гōсэйсу 合成数 *мат.* составно́е число́.

гōсэй-сясин 合成写真 фотомонта́ж.

гōсэй-хирё 合成肥料 комбини́рованное удобре́ние.

госэкку 五節句 пять традицио́нных пра́здников (*см.* дзиндзицу 人日, дзёси 上巳, танго 端午, танабатамацури 七夕祭, тёё 重陽).

госэккэ 五摂家 *ист.* пять ре́гентских фами́лий *(пять ветвей дома Фудзивара, имевших право на пост регента).*

госэн 互選 вы́боры [из свое́й среды́] *(а) о выборах в ограниченной среде; б) о выборах, при которых каждый имеет право как избирать, так и быть избранным).*

гōсэнвата 合繊綿 синтети́ческая ва́та.

госэнси 五線紙 но́тная бума́га.

госэнфу 五線譜 *муз.* но́тная лине́йка.

госэти 五節 *связ.:* 五節の舞/マイ/ *ист. название танца, исполнявшегося в определённые дни при дворе пятью танцовщицами.*

госэцу 誤綴: ～**-суру** непра́вильно произноси́ть [по слога́м].

госю 五趣 *см.* гоакуся.

госю 御酒 *кн.* саке́.

гōсю 強酒 *кн.* си́льное пья́нство.

го-сюин 御朱印 *ист.* печа́ть сёгуна; *обр.* докуме́нт с печа́тью сёгуна; *ср.* сюин 朱印.

госюинбунэ 御朱印船 *ист.* су́дно, получи́вшее от сёгуна разреше́ние на торго́влю.

госю-кёги 五種競技 *спорт.* пятибо́рье.

гося 誤写 оши́бка в перепи́ске (в ко́пии); ～**-суру** де́лать оши́бку при перепи́ске, непра́вильно копи́ровать.

гōся 壕舎 *кн.* земля́нка.

гōся 豪奢 чрезме́рная ро́скошь; ～**на** роско́шный; 豪奢な生活をする жить в большо́й ро́скоши.

гōся 郷社 *ист.* окружно́й храм.

го-табун 御多分 *прост.* большинство́; 御多分に洩れず как все; как ведётся; 氏も又御多分に洩れない и он тако́й же, как все; и он не исключе́ние.

готагота ごたごた *ономат.* 1): ～**ни** в сумя́тице, в сумато́хе; 隅の方/ホウ/にごたごた集める как попа́ло запиха́ть (свали́ть) в у́гол; 父の急病で内はごたごたしています из-за внеза́пной боле́зни отца́ у нас до́ма по́лный беспоря́док; 2) разла́д, нелады́, скло́ка.

готай 五体 *обр.* всё те́ло *(голова, шея, грудь, руки, ноги, или: мускулы, жилы, мясо, кости, волосы).*

гōтай 剛体 *физ.* твёрдое те́ло.

готайсō 御大層: ～**на** *прост.* преувели́ченный; 御大層なことを言うな не преувели́чивайте!, не расписывайте!

го-тайсō 御大葬 *см.* тайсō 大葬.

готаку 御託 1) ску́чные разгово́ры; брюзжа́ние; 御託を並べる вести́ ну́дный разгово́р; брюзжа́ть; 2) де́рзкие слова́; 御託を並べる говори́ть де́рзости, нахáльничать.

готакуся ごたくさ *см.* готагота 1.

го-такусэн 御託宣 1) *см.* такусэн; 2) *см.* готаку; 3): ～**-суру** изрека́ть, вещáть.

готамадзэ ごた混ぜ *прост.* смесь, ка́ша, мешани́на; пу́таница, неразбери́ха; ～**ни** как придётся, в беспоря́дке, в переме́шку, в [общей] ку́че; ～**ни суру** напу́тать; перемеша́ть, свали́ть в одну́ ку́чу.

гōтан 豪(剛)胆: ～**на** неустраши́мый, отва́жный.

готани ごた煮 *см.* готтарёри.

готантō 五炭糖 *хим.* пентóза.

готацуку ごたつく *прост.* быть в сумато́хе; быть в беспоря́дке.

готё 伍長 1) мла́дший у́нтер-офице́р; 2) деся́тник.

готё 語調 1) акце́нт; 英語で話す米人は語調で分るアメリカ人, говоря́щих по-англи́йски, узна́ют по акце́нту; 2) тон [ре́чи], интона́ция.

гōтё 合著 1) соа́вторство; ...**то** ～**-дэ** в соа́вторстве *с кем-л.*; 2) коллекти́вный труд *(двух или более авторов).*

гōтё 合調 *муз.* настро́йка.

готёдзи 御停止 запреще́ние му́зыки *(по случаю национального траура).*

гōтёку 剛直: ～**на** че́стный, неподку́пный.

гōтёся 合著者 соа́втор[ы].

готи ゴチ *см.* госикку 2.

гōтин 轟沈: ～**-суру** мгновéнно затону́ть (пойти́ ко дну) *(в результате взрыва);* ～**-сасэру** потопи́ть, пусти́ть ко дну.

готйсō 御馳走 1) угощéние; **...-о ～-суру** угощáть *чем-л.*; **～-ни нару** пообéдать, поýжинать, вы́пить чáю *и т. п. (у кого-л. или за чей-л. счёт)*; それなら御馳走になりましょうかな ну, в такóм слýчае спасúбо *(за предложенный обед, чай и т. п.)*; 私は時々彼の所で御馳走になる у негó меня́ частéнько приглашáют к столý; 今日は御馳走になって置くとしよう *(в ресторане и т. п.)* сегóдня угощáете (плáтите) вы, сегóдня пообéдаем (поýжинаем *и т. п.*) за ваш счёт; 2) *перен.* удовóльствие *(доставляемое кем-л.)*; 諸君の懐かしい顔を見るだけでも大いに御ちそうです вúдеть вáши дорогúе лúца для меня́ ужé бóльшóе наслажде́ние (удовóльствие).

...гото 每: **～[ни)** кáждый [раз]; 五分毎に кáждые пять минýт; 会う人毎に кáждому встрéтившемуся [человéку].

...гото ごと вмéсте с...; 家を地所ごと買う купúть дом с учáстком.

готō 梱桐 *см.* аогири.

гōтō 強盗 1) разбóйник, грабúтель; 家に強盗がはいった у нас побывáл грабúтель, нас огрáбили; 2) грабёж; 強盗を働く занимáться грабежóм; совершúть грабёж; 銀行へ強盗に入/ハイ/った огрáбили банк.

гōтō 豪宕: **～на** *кн.* с широкóй душóй.

гōтō 鬼頭 *кн.* замéтки (примечáния) на [вéрхних] полях.

готобэй 五斗米 *прост.* ничтóжное жáлованье.

готоки 如き такóй как...; 大阪の如き大都会 такóй бóльшóй гóрод, как Óсака; 昨年の如きは как в прóшлом годý [,например].

готоку 如く как, подóбно; **～ дэ ару** похóже, что...; тó же сáмое, что...; 仰せの如く как вы говорúте; 彼は死せるが如くであった он был как мёртвый.

готоку 五徳 1) пять добродéтелей *(простого человека, по Конфуцию:* 温 *доброта*, 良 *честность*, 恭 *скромность*, 倹 *бережливость*, 譲 *уступчивость; полководца, по Сунь-цзы:* 智 *ум*, 信 *доверие*, 仁 *гуманность*, 勇 *мужество*, 厳 *строгость)*; 2) таганóк *(ставящийся в золу хибáти)*; 3) *название герба.*

готōкудзира 五島鯨 *см.* гондóкудзира.

го-тōнин 御当人 *прост. см.* тóнин.

готоси 如し *кн.* быть подóбным *чему-л.*; 花の如し *кто-л.* как цветóк; あだかも木によって魚を求むるが如し *посл.* э́то всё равнó что взбирáться на дéрево, чтóбы поймáть там ры́бу.

готōсин 五等親 рóдственник в пя́той стéпени.

готта ごった *см.* гоття.

готтагаэси ごった返し смесь, кáша; кутерьмá.

готтагаэсу ごった返す всполошúться.

готтамадзэ ごった混ぜ *прост. см.* готамадзэ.

готтани ごった煮 *см.* готтарёри.

готтарёри ごった料理 рагý из овощéй; рагý из вся́кой вся́чины.

гоття ごっちゃ *ономат.*: **～-ни суру** *прост.* смéшивать, спýтывать; **～но** перепýтанный, смéшанный; 何もかも皆ごっちゃになっている всё смешáлось (смéшано), всё перепýталось (перепýтано).

готэ 後手 1): **～-ни нару** упустúть инициати́ву; 万事が後手後手と行った меня́ во всём опередúли; 2) оборóна *(в игре в «го», в шахматах)*; 3) *связ.* запоздáние; もう後手になった слúшком пóздно; 4) *см.* годзумэ.

готэготэ ごてごて *прост.* обúльно, гýсто *(красить)*.

гōтэки 号笛 гудóк, свистóк, сирéна *(сигнальные)*.

гōтэки 強敵 *кн.* сúльный враг.

готэн 御殿 дворéц.

гōтэндзё 格天井 *потолóк* с прямоугóльным решётчатым орнáментом.

готяготя ごちゃごちゃ *см.* гоття.

гōтяку 合着(者) срастáние, слипáние.

готямакасу ごちゃまかす *прост. см.* гомакасу.

гōу 豪雨 проливнóй дождь.

гоун 五蘊 *буд.* пять элемéнтов человéческой прирóды *(санскр.* Pañca Skandhāh: 色 *плоть*, 受 *ощущения и чувства*, 想 *воображение*, 行 *духовная деятельность*, 識 *познание)*.

гоути 碁打ち игрóк в «го».

гофу 護符 *кн.* талисмáн, амулéт.

гофудзё 御不浄 убóрная, туалéт.

гофӯдзюу 五風十雨 сезóнные вéтры и дождú; погóда, соответствующая сезóну; *обр.* тишь да гладь, мир и тишинá.

гофуку 呉服 *см.* гофукумоно.

гōфуку 剛腹 упрáмство; своевóлие; **～на** упрáмый; своевóльный.

гофукудзаси 呉服差し *см.* гофукудзяку.

гофукудзяку 呉服尺 *уст.* мéрка для измерéния тка́ней.

гофукумоно 呉服物 мануфактýра, ткань.

гофукуруй 呉服類 мануфактýра, тка́ни [вся́кого рóда].

гофукӯсё 呉服商 1) торгóвец мануфактýрой (тка́нями); 2) мануфактýрная торгóвля, торгóвля тка́нями.

гофукӯтэн 呉服店 мануфактýрный магази́н, магазин тка́ней.

гофукуя 呉服屋 *см.* гофукӯсё.

гофун 五分 пять минýт.

гофун 胡粉 мел, извéстка *(в порошке)*.

гофуси 五倍子 *см.* гобайси.

гохай 誤配 ошúбочное вручéние [письмá], ошúбочная разнóска (достáвка).

гохан 伍伴 *связ.*: ...の伍伴に入/ハイ/る стоя́ть в ряд *с кем-л.*, быть (находúться) в числé *кого-л.*, входúть в числó *кого-л.*

гохан 誤判 1) непрáвильный приговóр, непрáвильное решéние судá; 2) непрáвильное (невéрное) суждéние.

гохан 御飯 1) варёный рис; 2) *перен.* едá; 御飯ですよ зáвтрак (обéд, ýжин) готóв!; 御飯を食べる есть, зáвтракать, обéдать, ýжинать.

гохандоки 御飯時 врéмя обéда (зáвтрака, ýжина).

гоханмуси 御飯蒸し котёл для нáрки рúса.

гохантаки 御飯炊き нáрка рúса; 御飯炊きの女中 кухáрка.

гōхара 業腹 досáда, раздражéние; **～-ни наттэ** в раздражéнии, раздражённо; **～-дэ** с досáды; со злóсти; 業腹に思う быть в досáде (в раздражéнии), досáдовать, огорчáться.

гохасан 御破算: **～-ни суру** считáть зáново, пересчúтывать *(на счётах)*; *обр.* начинáть снача́ла *(после неудачи)*.

гохатто 御法度: **～-ни наттэ иру** *прост.* быть запрещённым по закóну.

гохаттохин 御法度品 *прост.* контрабáнда.

гохō 五方 пять направлéний *(центр, север, юг, восток, запад)*.

гохō 午砲 полу́денная пу́шка; 時計を午砲に合わせる стáвить часы́ по вы́стрелу, отмечáющему пóлдень.

гохō 御報 вáше (егó) сообщéние.

гохō 誤報 невéрная (непрáвильная) информáция, лóжное сообщéние (извéстие); невéрные свéдения, нето́чные да́нные; дезинформáция; **～-суру** непрáвильно (невéрно) информúровать, сообщáть невéрные свéдения (да́нные); дезинформúровать.

гохō 語法 1) словоупотреблéние; фóрма выражéния; язы́к *(писателя)*; 2) грамматúка *(гл. обр. разговорного языка)*.

гохō 護法 1) защúта конститу́ции; 2) защúта религии.

гōхō 合法: **～но, ～тэки** закóнный, легáльный; закономéрный.

гōхō 号俸 разря́д опла́ты (ставки).

gōxō 号砲 сигна́льная пу́шка.
gōxō 業報 *буд.* возме́здие за грехи́.
gōxō 豪放: **～на** *кн.* с широ́ким взгля́дом на ве́щи; неме́лочный; с широ́ким разма́хом.
gohōka 合法化 легализа́ция, узаконе́ние; **～-суру** легализова́ть, узако́нивать.
gohonsя 御本社 *синт.* гла́вный храм.
gohōsэй 合法性 1) зако́нность, лега́льность; 2) закономе́рность.
gohōsюги 合法主義 при́нцип зако́нности, легали́зм
gohэй 語弊 непра́вильное (нето́чное, неподходя́щее) выраже́ние.
gohэй 御幣 **gohэ́й** *(бумажные полоски, вывешиваемые у входа в синтоистский храм);* ◇ 御幣を担ぐ быть суеве́рным.
gohэйкацуги 御幣担ぎ 1) суеве́рие; 2) суеве́рный челове́к.
gohэймоти 御幣持ち льстец, подхали́м.
gohэн 御辺 *уст.* вы.
gohэнкэй 五辺形 пятиуго́льник; **～но** пятиуго́льный.
gohяку 五百 пятьсо́т.
go-цугō 御都合 *см.* цугō.
гоцугōсюги 御都合主義 оппортуни́зм, приспособле́нчество; уго́дничество, прислу́жничество; при́нцип «чего́ изво́лите».
гоцугоцу ごつごつ *ономат.:* **～-сйта** жёсткий, негну́щийся *(о чём-л.);* чо́порный, суховатый *(о ком-л.).*
гоцуй ごつい *прост.* твёрдый, упря́мый *(о ком-л.);* жёсткий, гру́бый, то́лстый *(о чём-л.).*
гоцукубари 業突く張り 1) упря́мец; 2) скря́га.
гоцун ごつん *ономат.:* ごつんと打つ сту́кнуть[ся] *(обо что-л. твёрдое).*
...гоэ 越[え] 1) *(после названия перевала или провинций)* че́рез; 伊賀越 че́рез перева́л (че́рез грани́цу прови́нции) Ига; 2) перева́л; 鵜越 перева́л Хиёдори[гоэ].
гоэй 護衛 охра́на, эскорти́рование, конвои́рование; **～-суру** охраня́ть, эскорти́ровать, конвои́ровать; 首相をステーションまで警官が護衛した премье́р-мини́стр проследова́л до вокза́ла под охра́ной полице́йских.
гоэйка 御詠歌 *буд.* пе́сня палóмников.
гоэйкан 護衛艦 конво́йный (эскóртный) кора́бль.
гоэйся 護衛者 охра́нник, конвои́р, конво́йный.
гоэйхэй 護衛兵 охра́на, эскóрт, конво́й.
гоэмонбуро 五右衛門風呂 *букв.* ва́нна Гоэмóна *(вид очень горячей ванны).*
го-эцу 呉越 ца́рства У и Юэ́ *(в древнем Китае, находившиеся во вражде);* 呉越の間柄である *обр.* быть на ножа́х; 呉越同舟/ドウシュウ/ *погов.* У и Юэ́ в одно́й ло́дке *(о злейших врагах, попавших в общую беду и вынужденных действовать сообща).*
gōю 豪(剛)勇 бесстра́шие, отва́га, неустраши́мость; **～на** бесстра́шный, отважный, неустраши́мый.
гоя 五夜 *ист.* 1) «пять страж» *(разделение ночи, начиная с семи часов вечера на пять частей — «страж», по два часа в каждой);* 2) *см.* гокō 五更.
гояку 誤訳 неве́рный (непра́вильный) перево́д; ошúбка в перево́де; **～-суру** неве́рно переводи́ть, переводи́ть с ошúбками.
гу 具 1) ору́дие *чего-л.*, сре́дство, инструме́нт; **-но ～-то суру** де́лать ору́дием *чего-л.*, испо́льзовать *для чего-л.;* 外交問題を政争の具とする наживáть полити́ческий капита́л на дипломати́ческом по́прище; 2) прива́рок *(для супа);* 3) *счётный суф. для доспехов; ср.* гусуру.
гу 愚 1) глу́пость; **～на** глу́пый; 愚の極み(骨頂) верх глу́пости; 愚にも付かない а) абсу́рдный, глупе́йший; б) ничто́жный, незначи́тельный, пустя́чный; 愚にもつかぬ事 глу́пости; 愚を学ぶ повторя́ть чужу́ю глу́пость, сле́довать глу́пому приме́ру; その愚鄰むべしだ он безнадёжно глуп; 2) глупе́ц; 人を愚にする выставля́ть челове́ка в глу́пом ви́де; 愚/グ/案ずるに *кн.* по моему́ скро́мному мне́нию.
гу 寓 *кн.* вре́менное местопребыва́ние; *ср.* гусуру 寓する.
гу ぐう *связ.:* ぐうの音 *см.* гу-но-нэ.
гуаи 工(具)合 1) состоя́ние, положе́ние; усло́вия; こういう工合に行けば е́сли дела́ пойду́т так; そういった工合だ вот как идýт (обстоя́т) дела́, вот како́е положе́ние; 身体の工合がよい чу́вствовать себя́ хорошó, быть в до́бром здоро́вье; お工合はどうです как вы себя́ чу́вствуете?; 胃の工合が悪い желу́док не в поря́дке; 引出しの工合が悪い я́щики плóхо выдвига́ются (задвига́ются); ...は工合が好い *(о механизме)* *что-л.* рабóтает хорошó, *что-л.* в по́лном поря́дке; 2) удóбство; [при]го́дность; 工合が好い подхóдит, годúтся; удóбно; 3) óбраз [де́йствий], спóсоб; こういう工合に таки́м óбразом (мане́ром); どんな工合にやるのか как э́то де́лается?
гуаиваруку 工合悪く неуда́чно; к несча́стью; плóхо; неудóбно.
гуаиёку 工合好く уда́чно; к сча́стью; хорошó; удóбно; 工合好く行かない дела́ идýт нева́жно.
гуан 具案 1) составле́ние пла́на; 2) конкре́тный план.
гуан 愚案 1) глу́пый план; 2) *скромно* мой план, моя́ иде́я.
губай グバイ *прост. см.* гуддо-бай.
губи 具備: **...-о ～-суру** облада́ть *(напр. способностями);* 条件を具備する удовлетворя́ть усло́виям.
губидзинсō 虞美人草 *см.* хинагэси.
губиригубири ぐびりぐびり *ономат.:* ぐびりぐびり飲む пить ма́ленькими глотка́ми.
губо 愚母 *эпист.* моя́ мать.
губō 弘法 *буд.* проповéдование (распростране́ние) буддúзма.
губу 供奉: **～-суру** быть в свúте *(императора в путешествии),* быть в числе́ сопровожда́ющих.
губуин 供奉員 свúта, корте́ж.
губуцу 愚物 глупе́ц.
гýва 寓話 ба́сня; поучúтельный расска́з [в аллегори́ческой фóрме], прúтча.
гуваи 工合 *см.* гуаи.
гýва-сакка 寓話作家 баснопúсец.
гувассю グワッシュ (*фр.* gouache) *жив.* гуáшь.
гуган 具眼 *связ.:* 具眼の士 *см.* гуганся.
гуганся 具眼者 *кн.* проница́тельный наблюда́тель, наблюда́тельный (проница́тельный) челове́к.
гýгý ぐうぐう *ономат.:* ぐうぐう寝る храпе́ть; ぐうぐう鼾をかく гóмко храпе́ть; 腹がぐうぐう鳴る в желýдке урчúт.
гугэн 具現 *кн.* воплоще́ние; **～-суру** воплоща́ть.
гýгэн 寓言 *кн. см.* гýва.
гугэнка 具現化 *кн.* материализа́ция, реализа́ция; **～-суру** материализова́ться, реализова́ться.
гуддо-бай グッド・バイ *(англ.* good-bye) до свида́ния.
гудзё 愚女 *эпист.* моя́ дочь.
гýдзи 宮司 настоя́тель государ́ственного хра́ма.
гудзин 愚人 *кн.* глупе́ц, идиóт.
гýдзō 偶像 ста́туя; *прям. и перен.* и́дол.
гýдзōка 偶像化: **～-суру** боготвори́ть, де́лать **куми́ром.**
гýдзōкё 偶像教 язы́чество.
гýдзōси 偶像視 *см.* гýдзōка.
гýдзō-сýхай 偶像崇拝 идолопокло́нство.
гудзу 愚図 1) медли́тельный (неповоро́тливый, вя́лый) челове́к, у́валень; размазня́; 2) медли́тельность, вя́лость.
гудзугудзу 愚図愚図 1) медли́тельно, лениво; нерешúтельно; **～-суру** а) ме́длить, ме́шкать, [до́лго] возúться; б) колеба́ться, мя́ться; ぐずぐずしてはいられない нельзя́ теря́ть ни мину́ты; 愚図々々してる場合でない сейча́с не вре́мя рассúживаться, не́чего ме́шкать; 何を

ぐずぐずしているのだ что ты [там] копа́ешься?; 2): ぐずぐず言う ворча́ть, брюзжа́ть.

гудзуридасу 愚図り出す заны́ть *(напр. о ребёнке)*.

гудзуру 愚図る 1) ворча́ть, брюзжа́ть; жа́ловаться, ныть; 2) приста́вать, кля́нчить.

гудзуцу́ку 愚図つく *см.* гудзугудзу(-суру); 天気は二三日愚図つくでしょう така́я пого́да простои́т (продер́жится) ещё не́сколько дней.

гу́дзэн 偶然 *связ.* случа́йность; 偶然に帰する припи́сывать случа́йности, своди́ть к случа́йности; **～ни** случа́йно, неожи́данно; нечая́нно; 偶然の一致 случа́йное совпаде́ние.

гудзягудзя ぐじゃぐじゃ *см.* гутягутя.

гудон 愚鈍 *кн.* глу́пость; **～на** глу́пый.

гудэнгудэн ぐでんぐでん *ономат.:* ぐでんぐでんに酔っぱらう быть мертве́цки пья́ным.

гу́и 寓意 мора́ль *(басни, рассказа)*, скры́тый (перено́сный) смысл; **～тэки** аллегори́ческий.

гу́игэки 寓意劇 *лит.* морали́те, нравоучи́тельная пье́са.

гу́идан 寓意譚 *кн.* аллего́рия, при́тча.

гу́ин 偶因 *кн.* случа́йная причи́на.

гуиномі ぐい飲み: **～-суру** вы́пить за́лпом.

гу́инрон 偶因論 *филос.* окказионали́зм.

гуйто ぐいと, **гуйтто** ぐいっと *ономат.:* ぐいっと飲む вы́пить за́лпом; ぐいと引く ре́зко дёрнуть; ぐいと押す толкну́ть, пнуть; 戸がぐいと開いた дверь распахну́лась.

гу́кан 偶感 *кн.* случа́йное (мимолётное) впечатле́ние; беспоря́дочные мы́сли.

гукё 愚挙 *кн.* глу́пая попы́тка (затея).

гу́кё 寓居 вре́менное местожи́тельство; **～-суру** проживать вре́менно.

гукō 愚考 *кн. см.* гуан 愚案; **～-суру** ду́мается мне.

гукō 愚行 *кн.* глу́пый посту́пок, глу́пость, сумасбро́дство.

гукэй 愚兄 *эпист.* мой ста́рший брат.

гукэн 愚見 моё скро́мное мне́ние; 愚見によれば по-мо́ему, с мое́й то́чки зре́ния, е́сли мне позво́лено бу́дет сказа́ть.

гумай 愚昧 *кн.* 1) глу́пость, идиоти́зм; **～на** глу́пый; 2) неве́жество, темнота́.

гумай 愚妹 *эпист.* моя́ мла́дшая сестра́.

гумба 軍馬 строева́я ло́шадь, боево́й конь.

гумбай 軍配 1) вое́нная хи́трость (уло́вка); 2) *ист.* ве́ер (жезл) полково́дца; ◇ 彼に軍配が上がった он одержа́л верх, его́ призна́ли победи́телем; ...に軍配を挙げる реши́ть в *чью-л.* по́льзу; отда́ть *кому-л.* па́льму пе́рвенства.

гумбай-утива 軍配団扇 1) *ист.* ве́ер полково́дца; 2) ве́ер судьи́ *(в борьбе сумо́)*.

гумбацу 軍閥 вое́нщина, милитари́стская (вое́нная) кли́ка.

гумби 軍備 вое́нные приготовле́ния; вооруже́ние; 軍備を整える вооружа́ться; 軍備が整っている быть гото́вым к войне́; 軍備を縮小する сокраща́ть вооруже́ния.

гумби-дзэмпай 軍備全廃 всео́бщее и по́лное разоруже́ние.

гумби-кёсō 軍備競争 го́нка вооруже́ний.

гумби-сюкусē 軍備縮小 *см.* гунсюку.

гумби-тэппай 軍備撤廃 разоруже́ние.

гумбō 軍帽 [вое́нная] фура́жка.

гумбу 軍部 вое́нные круги́; а́рмия *(её руководство)*; милитари́сты.

гумбу 郡部 у́ездный райо́н, террито́рия у́езда.

гуми 胡頽子 *зоол.* «морско́й огуре́ц», кукума́рия щети́нистая, Cucumaria echinata *Marenz (в сухом виде идёт на удобрения)*.

...гуми 組 гру́ппа [люде́й], объедине́ние; 四人組 четвёрка, *спорт.* кома́нда из четырёх челове́к; 三人組の強盗 ба́нда из трёх челове́к; 小林組 Кобаяси и К° (компа́ния).

гумин 愚民 *кн.* неве́жественный наро́д, толпа́.

гуммин 軍民 *кн.* вое́нные (а́рмия) и наро́д.

гуммин 群民 *кн.* [наро́дные] ма́ссы; толпа́.

гуммō 群盲 *кн.* слепы́е; *перен.* глупцы́; 群盲の象を撫でる(探る)如くである *погов.* как толпа́ слепы́х, ощу́пывающих слона́ *(и не могущих понять, что это такое)*.

гуммон 軍門 *кн.* воро́та ла́геря; 軍門に降/クダ/る сда́ться, капитули́ровать.

гумму 軍務 вое́нное де́ло; 軍務に適しない него́дный к вое́нной слу́жбе.

гумō 愚蒙 *см.* гумай 愚昧.

гумон 愚問 *кн.* глу́пый вопро́с.

гумон-гутō 愚問愚答 глу́пый диало́г (разгово́р).

гумпē 軍兵 *кн.* солда́ты; войска́.

гумпē 軍票 вое́нные бо́ны; реквизицио́нные распи́ски [оккупацио́нной а́рмии].

гумпи 軍費 вое́нные расхо́ды; ассигнова́ния на вое́нные ну́жды.

гумпō 軍法 1) вое́нные зако́ны; 2) зако́ны войны́.

гумпō-кайги 軍法会議 вое́нный суд (трибуна́л); 軍法会議に付する преда́ть суду́ вое́нного трибунала́, переда́ть [де́ло] в вое́нный трибунал.

гумпу 軍夫 носи́льщик (ку́ли) в а́рмии; вольнонаёмный рабо́чий.

гумпуку 軍服 вое́нная фо́рма, обмундирова́ние.

гун 群 гру́ппа [люде́й]; толпа́; **～-о насу** толпи́ться; сбива́ться в ку́чу; собира́ться в ста́ю (в ста́до); рои́ться; 群の狼 ста́я волко́в; 群の羊 ста́до бара́нов; 群の蠅 рой мух; 群の鯡 кося́к се́льди; ◇ 群を抜く быть вы́ше о́бщего у́ровня, быть выдаю́щимся, превосходи́ть други́х.

гун 軍 1) а́рмия; во́йско, войска́; 軍に従う после́довать за а́рмией; отпра́виться на фронт; 2) *см.* гумбу 軍部.

гун 郡 у́езд.

гунга 郡衙 *ист.* у́ездное управле́ние.

гунгаку 軍楽 вое́нная му́зыка.

гунгакусю 軍楽手 *воен.* оркестра́нт, музыка́нт.

гунгакутай 軍楽隊 вое́нный орке́стр.

гунгё 群魚 кося́к [ры́бы]; ры́ба в **косяка́х.**

гунги 軍議 вое́нный сове́т.

гунги 群議 мно́жество мне́ний; 群議を排して отверга́я (игнори́руя) мне́ния прису́тствующих.

гунгираи 軍嫌い: **～но** антивое́нный.

гунгун ぐんぐん *ономат.* неукло́нно; энерги́чно; ぐんぐん伸びる бы́стро расти́ (развива́ться); ぐんぐん上達する де́лать бы́стрые успе́хи; ぐんぐん押す подта́лкивать.

гундан 軍団 *воен.* [арме́йский] ко́рпус.

гундан 軍談 1) расска́з о войне́; 2) *ист.* вое́нные расска́зы *(жанр народной литературы XVII — XVIIIвв.)*.

гунданси 軍談師 *ист.* расска́зчик вое́нных расска́зов *(мастер жанра народной эстрады XVII — XVIIIвв.)*.

гундантё 軍団長 командир ко́рпуса.

гундзё 群青 ультрамари́н.

гундзё 軍状 положе́ние на фронта́х; вое́нная обстано́вка.

гундзи 軍事 вое́нные дела́; **～[тэки]** вое́нный; арме́йский.

гундзидзё 軍事上: **～но** вое́нный.

гундзи-камбу 軍事幹部 кома́ндный (офице́рский) соста́в.

гундзи-кёрэн 軍事教練 вое́нное обуче́ние; вое́нная подгото́вка; ...に軍事教練を施す(受ける) обуча́ть *кого-л.* (обуча́ться *у кого-л.*) вое́нному де́лу; проводи́ть (проходи́ть) вое́нную подгото́вку.

гундзи-кити 軍事基地 воéнная бáза.
гундзикитйка 軍事基地化 превращéние в воéнную бáзу; **～-суру** превращáть в воéнную бáзу.
гундзимэн 軍事面 1) воéнная óбласть (сфéра); 2) воéнный аспéкт *(вопроса)*.
гундзин 軍人 *сущ.* воéнный; Aは陸軍の軍人です A. слýжит в áрмии.
гундзин 軍陣 *кн.* 1) воéнный лáгерь; 2) пóле бóя.
гундзинхада 軍人肌 воéнная кóсточка; Aには大いに軍人肌の所がある у A. есть воéнная жúлка, A. настоя́щий воéнный.
гундзирёку 軍事力 воéнная мощь.
гундзихан 軍事犯 воéнное преступлéние.
гундзихи 軍事費 воéнные расхóды.
гундзицӯ 軍事通 знатóк воéнного дéла.
гундзō 群像 скульптýрная грýппа.
гундзоку 軍属 *сущ.* вольнонаёмный [состáв].
гундзэй 軍勢 чúсленность войск; 三万の軍勢 áрмия в 30 000 человéк; 軍勢を進める двúгать войскá; начинáть воéнные дéйствия; 軍勢を募る а) формúровать áрмию; б) проводúть милитаризáцию.
гундзэй 軍税 воéнный налóг.
гундзю-дайдзин 軍需大臣 минúстр воéнного снабжéния (вооружéний).
гундзюдзай 軍需材 воéнные (стратегúческие) материáлы.
гундзю-кōгё 軍需工業 воéнная промышленность.
гундзю-кōгэки 軍需攻撃 нападéние на объéкты воéнной промышленности.
гундзю-кōдзё 軍需工場 воéнный завóд.
гундзю-кэйки 軍需景気 воéнный бум.
гундзюсё 軍需省 министéрство воéнного снабжéния (вооружéний).
гундзю-сэйсанрёку 軍需生産力 воéнно-промышленный потенциáл.
гундзюхин 軍需品 воéнные материáлы; продýкция воéнной промышленности; воéнное снаряжéние.
гундзю-хокю-кити 軍需補給基地 *воен.* стáнция (бáза) снабжéния.
гундзюцу 軍術 воéнное искýсство.
гундзю-юси 軍需融資 финансúрование воéнного производства; авáнсы воéнным завóдам.
гундō 軍道 воéнная дорóга.
гунка 軍歌 солдáтская пéсня; 軍歌の曲 воéнный марш.
гунка 軍靴 óбувь воéнного образцá; солдáтские ботúнки (сапоги́).
гункай 郡会 ýездное собрáние (*выборный орган*).
гункаку 軍拡 (*сокр.* 軍備拡張) увеличéние вооружéний.
гункаку-кёсō 軍拡競争 гóнка вооружéний.
гункан 軍艦 воéнный корáбль.
гункандори 軍艦鳥 *орнит.* мáлый фрегáт, Fregata ariel ariel *Gould*.
гункацки 軍艦旗 воéнно-морскóй флаг; флаг корабля́.
гунканку 軍管区 воéнный óкруг.
гунканкэн 軍官憲 воéнные влáсти.
гункан-рася 軍艦ラシャ чёрное шинéльное сукнó.
гункантё 軍艦鳥 *см.* гункандори.
гункё 群居 *см.* гунсэй 群棲.
гункё 軍教 *см.* гундзи-кōрэн.
гунки 軍器 орýжие; вооружéние.
гунки 軍旗 *воен.* знáмя [части].
гунки 軍機 воéнная тáйна; 軍機を洩らす выдавáть (разглашáть) воéнную тáйну.
гунки 軍紀(規) вóинская дисциплúна; 軍紀を振粛する повышáть (укрепля́ть) вóинскую дисциплúну.
гунки 軍記 1) воéнная пóвесть; 2) *лит.* гýнки *(военный эпос, жанр средневековой литературы)*.
гунки-моногатари 軍記物語 *см.* гунки 軍記 2.
гункйсай 軍旗祭 годовщúна вручéния знáмени [вóинской чáсти].
гунко 軍袴 брю́ки воéнного образцá, фóрменные воéнные брю́ки.
гункō 軍功 воéнные заслýги (пóдвиги).
гункō 軍港 воéнный порт.
гункоку 軍国 1) вою́ющее госудáрство; 2) милитари́стское госудáрство; 軍国的精神 воúнственный дух; милитари́зм.
гункокўка 軍国化 милитаризáция.
гункокунэцу 軍国熱 воéнная лихорáдка, милитари́стский угáр.
гункокўсёку 軍国色 милитари́стский харáктер *(чего-л.)*.
гункокўсюги 軍国主義 милитари́зм; **～тэки** милитари́стский; 軍国主義を一掃する демилитаризовáть, очищáть от милитари́зма.
гунку 軍区 *см.* гунканку.
гункэй 群鶏 *кн.* стáя кур; ◇ 群鶏の一鶴/イッカク/ *погов.* едúнственный журáвль средú кур *(о крупном учёном, артисте и т. п. среди рядовых людей)*.
гункэй 軍刑 наказáние по воéнно-уголóвному кóдексу.
гункэй 軍警 (*сокр.* 軍事警察) 1) воéнная полúция; жандармéрия; 2) воéнный полицéйский; жандáрм.
гункэн 群県 уéзды и префектýры.
гункэн 軍犬 воéнная собáка.
гункэнъэцу 軍検閲 воéнная цензýра.
гу-но-нэ ぐうの音 *связ.*: ぐうの音も出ない *прост.* не мочь и пúкнуть *(в ответ)*, быть вы́нужденным [за-] молчáть; ぐうの音も出ないようにする не дать и пúкнуть, заткнýть рот.
гунрё 軍糧 военноплéнный.
гунрё 軍糧 [воéнный] провиáнт.
гунрин[-рэсся] 軍臨[列車] вóинский эшелóн.
гунрицу 軍律 1) воéнные закóны; 2) вóинская дисциплúна; 軍律がよく行われている вóинская дисциплúна поддéрживается прекрáсно.
гунрэй 軍令 1) прикáз по áрмии (по флóту); боевóе распоряжéние; 2) воéнный устáв *(общее название)*.
гунрэй 軍礼 вóинские пóчести.
гунрэйбу 軍令部 морскóй генерáльный штаб *(до 1945 г.)*.
гунряку 軍略 стратéгия; воéнная хúтрость; ...に軍略で勝つ добúться преимýщества (победúть) искýсным маневрúрованием; перехитрúть *кого-л.*, одержáть верх *над кем-л.* при пóмощи хúтрости; 敵の軍略にかゝる попáсться наýдочку противника.
гунрякудзё 軍略上 **～но** стратегúческий.
гунрякўка 軍略家 стратéг.
гунсё 群書 *кн.* разлúчные книги.
гунсё 群小 **～[но]** *кн.* мéлкий, незначúтельный.
гунсёку 軍職 воéнная слýжба (профéссия); **～-ни ару** быть на воéнной слýжбе; быть профессионáльным воéнным.
гунси 軍使 парламентёр.
гунси 軍師 1) тáктик, стратéг; *перен.* интригáн; 2) полковóдец.
гунсйки 軍式 **～[но]** воéнного тúпа (образцá); в воéнном стúле (дýхе).
гунсйкин 軍資金 воéнные расхóды; ассигновáния на воéнные нýжды; *обр.* срéдства на избирáтельную кампáнию.
гунсйки-сōги 軍式葬儀 пóхороны с вóинскими пóчестями.
гунсин 群臣 *уст.* чинóвничество *(в целом)*.
гунсин 軍神 бог войны; 軍神A大佐 полкóвник А., герóй войны.
гунсирэйбу 軍司令部 штаб áрмии.
гунсирэйкан 軍司令官 командýющий áрмией.
гунсō 軍曹 стáрший ýнтер-офицéр.
гунсō 軍葬 *сокр. см.* гунсйки-сōги; **～-ни суру** похорони́ть с вóинскими пóчестями.

гунсō 軍装 полева́я фо́рма оде́жды; [вое́нное] обмундирова́ние; вое́нный мундир; ～**-суру** экипирова́ться.
гунсоцу 軍卒 солда́т, рядово́й.
гунсэй 群星 гру́ппа звёзд, созве́здие.
гунсэй 群棲 ста́дное существова́ние; ～**-суру** жить стада́ми (ста́ями *и т. п.*); гнезди́ться; ройться; ～**но** живу́щий стада́ми (ста́ями); ста́дный.
гунсэй 群生 *бот.* форма́ция, фитоцено́з; ботани́ческое сообще́ство.
гунсэй 軍制 вое́нная систе́ма (организа́ция).
гунсэй 軍政 вое́нная администра́ция; 軍政を布く установи́ть (ввести́) вое́нную администра́цию.
гунсэй 郡制 систе́ма уе́здов.
гунсэйбу 軍政部 1) вое́нная администра́ция *(орган)*; 2) *ист.* вое́нное министе́рство *(в Китае)*.
гунсэйти 群棲地 ле́жбище, гнездовы́ще.
гунсэйфу 軍政府 вое́нное прави́тельство.
гунсэки 軍籍 спи́сок ли́чного соста́ва а́рмии (фло́та); 軍籍に入/ハイ/る(身を置く) вступа́ть на вое́нную слу́жбу (в а́рмию, во флот).
гунсэнрё 軍占領 вое́нная оккупа́ция.
гунсэнрёти 軍占領地 оккупи́рованная террито́рия.
гунсю 群衆 толпа́ [наро́да]; ма́ссы.
гунсю 群集 толпа́; сбо́рище.
гунсю-бамэн 群集場面 *театр.*, *кино* ма́ссовая сце́на.
гунсюку 軍縮 *(сокр.* 軍備縮小) сокраще́ние вооруже́ний; разоруже́ние.
гунсюку-кайги 軍縮会議 конфере́нция по сокраще́нию (по ограниче́нию) вооруже́ний; конфере́нция по разоруже́нию.
гунтай 群体 *биол.* коло́ния *(кораллов и т. п.)*.
гунтай 軍隊 войска́; ча́сти; а́рмия; 軍隊に行って来た人 челове́к, служи́вший в а́рмии; бы́вший вое́нный; 軍隊に徴用する реквизи́ровать для нужд а́рмии; 軍隊を操出す дви́нуть войска́.
гунтайка 軍隊化 воениза́ция; ～**-суру** а) военизи́ровать; б) быть военизи́рованным.
гунтай-кёрэн 軍隊教練 обуче́ние войск; войсковы́е уче́ния.
гунтайсйки 軍隊式: ～**ни** по-вое́нному; как в а́рмии.
гунтай-тэнко 軍隊点呼 *воен.* 1) пове́рка; перекли́чка; 2) сбор [военнослу́жащих запа́са].
гунтай-тэтё 軍隊手帳 солда́тская кни́жка *(удостоверение личности)*.
гунтай-юсō-рэсся 軍隊輸送列車 во́инский эшело́н.
гунтё 郡長 глава́ (нача́льник) уе́зда.
гунтёё 軍徴用 реквизи́ция для [нужд] а́рмии.
гунтёккацу 軍直轄: ～**[но]** подчинённый вое́нному ве́домству (кома́ндованию а́рмии); арме́йский.
гунто ぐんと сра́зу; ぐんと落ちる ре́зко упа́сть *(о ценах и т. п.)*.
гунтō 群盗 ша́йка, ба́нда [разбо́йников].
гунтō 群島 архипела́г.
гунтō 軍刀 са́бля, клино́к.
гунтōдзюцу 軍刀術 фехтова́ние на са́блях.
гунтōкёку 軍当局 вое́нные вла́сти.
гунторакку 軍トラック вое́нный грузови́к.
гунтэ 軍手 *прост.* рабо́чие перча́тки.
гунхōкан 軍法官 вое́нный юри́ст (судья́).
гунхоннō 群本能 ста́дный инсти́нкт.
гунъё 群蠅 *кн.* рой мух, му́хи.
гунъё 軍容 *кн.* 1) [ли́чное] вое́нное снаряже́ние; 2) постро́ение войск; 軍容を整える постро́ить войска́ к бо́ю (в боевы́е поря́дки); 3) боево́й дух войск.
гунъё 軍用 вое́нные ну́жды; ～**но** вое́нный; для вое́нных нужд, для а́рмии; ～**-ни суру** *а)* употребля́ть для нужд а́рмии; *б)* передава́ть вое́нному ве́домству; 軍用に供せられる пойти́ на ну́жды а́рмии.
гунъёбато 軍用鳩 *воен.* го́лубь свя́зи.
гунъёго 軍用語 1) вое́нный те́рмин; вое́нная терминоло́гия; 2) вое́нный язы́к.
гунъёка 軍用化 приспособле́ние для вое́нных нужд; воениза́ция *(напр. промышленности)*.
гунъёки 軍用機 вое́нный самолёт.
гунъёкин 軍用金 де́ньги на вое́нные ну́жды; *обр.* а) избира́тельный фонд, де́ньги на избира́тельную кампа́нию; б) карма́нные де́ньги.
гунъёкэн 軍用犬 вое́нная соба́ка.
гунъё-рэсся 軍用列車 во́инский по́езд (эшело́н).
гунъёсэн 軍用船 *воен.* тра́нспорт *(судно)*.
гунъёся 軍用車 вое́нная автомаши́на.
гунъёти 軍用地 уча́сток, принадлежа́щий вое́нному ве́домству; площа́дка для склади́рования вое́нных материа́лов.
гунъё-тидзу 軍用地図 вое́нно-топографи́ческая ка́рта.
гунъёхин 軍用品 *см.* гундзюхин.
гунъи 軍位 во́инское зва́ние, чин.
гунъи 軍医 вое́нный врач, военвра́ч.
гунъи 軍衣 *воен.* ки́тель, тужу́рка, френч.
гунъико 軍衣袴 вое́нная фо́рма, вое́нный костю́м.
гунъэй 軍営 *кн.* вое́нный ла́герь; 軍営を布く разбива́ть ла́герь; располага́ть войска́.
гунъэки 軍役 вое́нная слу́жба.
гунъю 軍友 боево́й друг, това́рищ по а́рмии.
гунъю 群雄 *ист.* сопе́рничающие феода́лы.
гунъю-каккё 群雄割拠 *ист.* сопе́рничество ме́стных феода́лов; *обр.* сопе́рничество веду́щих фигу́р *(в какой-л. области)*.
гунъякусё 郡役所 уе́здное управле́ние.
гунягуня ぐにゃぐにゃ *ономат.*: ～**но**, ～**-сйта** мя́гкий, сла́бый; вя́лый; 女の前ではぐにゃぐにゃになる тушева́ться (теря́ться) в же́нском о́бществе.
гунярито ぐにゃりと: ～ **нару** становиться мя́гким (сла́бым, вя́лым).
гурабиа[бан] グラビア[版] *см.* гуравюа.
гуравюа グラヴュア (*англ.* gravure) фотогравю́ра; гравю́ра; グラヴュア[印刷]にする воспроизводи́ть фотогравю́рой.
гурагура ぐらぐら *ономат.* туда́-сюда́ *(колыхаться, болтаться, шататься)*; ～**-суру** шата́ться, кача́ться; *как опред.* ша́ткий, ва́лкий, неусто́йчивый, шата́ющийся; 眼(頭)がぐらぐらした голова́ закружи́лась; 湯がぐらぐら煮えたつ вода́ кипи́т ключо́м; 大地がぐらぐらっと来た земля́ заколыха́лась; あの人は考えがいつでもぐらぐらしている у него́ никогда́ не быва́ет определённого мне́ния.
гурадзиорасу グラジオラス (*англ.* gladiolus) *бот.* гладио́лус.
...гураи 位 1) о́коло, приблизи́тельно; 2) в тако́й ме́ре (сте́пени), как...; *ср.* кураи.
гурайдā グライダー (*англ.* glider) планёр.
гурайндā グラインダー (*англ.* grinder) точи́льный ка́мень.
грамā グラマー (*англ.* grammar) грамма́тика *(книга)*.
грамā-гāру グラマー・ガール (*амер.* glamor girl) обольсти́тельная де́вушка.
граму グラム, *уст.* 瓦 (*англ.* gram[me]) грамм.
грандо グランド *см.* гураундо.
грандо-пиано グランド・ピアノ (*англ.* grand piano) роя́ль.
гуран-пури グラン・プリ (*фр.* grand prix) пе́рвая пре́мия.
гранютō グラニュー糖 (*от англ.* granu[lated]) са́харный песо́к.
грасу ぐらす *прост.* 1) приводи́ть в беспоря́док; 2) вводи́ть в заблужде́ние.
грасу グラス (*англ.* glass) 1) стака́н; рю́мка; 2) **очки́**; бино́кль.

гурасу-файба グラス・ファイバー (*англ.* glass fiber) стекля́нное волокно́.
гуратан グラタン (*фр.* gratin) *что-л. запечённое и подаваемое на сковороде.*
гураубаэн グラウバー塩 (*от нем.* Glauber) гла́уберова соль.
гураундо グラウンド (*англ.* ground) стадио́н; спорти́вная площа́дка.
гураутингу グラウチング (*англ.* grouting) зали́вка цеме́нтом, цементи́рование.
гурафикку グラフィック (*англ.* graphic) 1) иллюстри́рованный журна́л *(с минимальным текстом);* 2) *в сложн. сл.* граф(и́ческий.
гурафу グラフ (*англ.* graph) 1) гра́фик, диагра́мма; 2) *см.* гурафикку.
гурафу-ёси グラフ用紙 миллиметро́вка.
гурахайто グラハイト (*англ.* graphite) графи́т.
гурацӯкасэру ぐらつかせる шата́ть, колеба́ть.
гурацӯкиясуй ぐらつき易い неусто́йчивый, ша́ткий.
гурацӯку ぐらつく шата́ться, быть ша́тким (неусто́йчивым); колеба́ться; ぐらついた心 нереши́тельный хара́ктер; 意見がぐらつく колеба́ться ме́жду двумя́ мне́ниями; 内閣がぐらついて来た положе́ние кабине́та ста́ло неусто́йчивым; 決心(考え)がぐらついている [его́] реши́мость поколеба́лась; 彼の答えは段々ぐらつき出した его́ отве́ты [постепе́нно] станови́лись ме́нее уве́ренными (определёнными).
гӯрёку 偶力 *физ.* па́ра сил.
гуригури ぐりぐり 1) твёрдая о́пухоль *(под кожей);* 2) золоту́ха.
гурӣн グリーン (*англ.* green): **～но** зелёный.
гуриниддзи-хёдзюндзи グリニッジ標準時 вре́мя по Гри́нвичу.
гурин-пӣсу グリーン・ピース (*англ.* green peas) зелёный горо́шек.
гуриру グリル (*англ.* grill) 1) (*тж.* 炙肉) жа́реное на ра́шпере мя́со; 2) *см.* гуриру-рӯму.
гуриру-рӯму グリル・ルーム (*англ.* grill-room) буфе́т *(при отеле);* рестора́нчик, заку́сочная *(европейского типа).*
гурихама ぐりはま (*перестановка слогов слова* «хамагури») *связ.:* ぐりはまに行く *прост.* идти́ вкривь и вкось; дела́ никуда́!; 言う事がぐりはまだ самому́ себе́ противоре́чить, говори́ть ни с чем не сообра́зное.
гуро グロ *разг. см.* гуротэсӯку.
гурӯ 愚弄 высме́ивание, издева́тельство; **...о ～-су** высме́ивать *кого-л.*, издева́ться (насмеха́ться) *над кем-л.*; дура́чить *кого-л.*; **～тэки** насме́шливый, издева́тельский.
гурӯ 愚老 *эпист.* я *(старик о себе).*
гурӯ グロー (*англ.* glow) *эл.* нака́л.
гурӯбару グローバル (*англ.* global) мирово́й, в мирово́м масшта́бе, глоба́льный, на всей плане́те.
гурӯбу グローヴ (*англ.* glove) перча́тки.
гурӯ-дэнкю グロー電球 *эл.* ла́мпочка нака́ливания.
гурокки グロッキー (*англ.* groggy) нетвёрдый на нога́х; **～-ни нару** зашата́ться, пошатну́ться.
гурон 愚論 1) глу́пое мне́ние, нелепость, абсу́рд; 2) *скромно* моё мне́ние.
гуросу グロス (*англ.* gross) гросс, 12 дю́жин.
гуросӯтон グロス噸 (*англ.* gross ton) дли́нная (англи́йская) то́нна *(=1016,06 кг).*
гуротэсӯку グロテスク (*англ.* grotesque) гроте́ск; **～на** гроте́скный.
гурӯ-хӯдэн グロー放電 *эл.* разря́д.
гуру ぐる *прост.* 1) сго́вор; 2) сообщник; **～-ни нару** стакну́ться, сговори́ться, быть заодно́.
гуругуру ぐるぐる *ономат.:* ぐるぐる回る верте́ться, крути́ться, кружи́ться; ぐるぐる巻く(巻きにする) сво-ра́чивать кольцо́м, нама́тывать (обёртывать) **вокру́г** *чего-л.*; 東京中をぐるぐる引っ張り回す води́ть *кого-л.* по всему́ То́кио.
...гуруми ぐるみ [вме́сте] с *чем-л.*; 骨ぐるみ食べる есть с костя́ми *(рыбу);* その花は鉢ぐるみいくらですか ско́лько сто́ит э́тот цвето́к вме́сте с горшко́м?
гурӯпу グループ (*англ.* group) гру́ппа, кружо́к; **～-ни наттэ** гру́ппами; グループを作る образова́ть (созда́ть, сформирова́ть) гру́ппу.
гурӯпусюги グループ主義 групповщи́на.
гурури ぐるり окружа́ющая ме́стность; **-но ～-ни** вокру́г *чего-л.*; ぐるりの家/イエ/ дома́ вокру́г; ぐるりに塀をめぐらした家 дом, обнесённый (окружённый) забо́ром; ...のぐるりを取り巻く окружа́ть *кого-что-л.*; この湖はぐるりが十マイルある э́то о́зеро име́ет де́сять миль в окру́жности.
гururito ぐるりと вокру́г; ぐるりと後/ウシロ/を振り向く ре́зко оберну́ться; ぐるりと取りまく пло́тно (по́лностью) окружи́ть.
гурутто ぐるっと вокру́г; ぐるっと巻く свернуть кольцо́м; ぐるっと回る обойти́ вокру́г *чего-л.*
гурутэн グルテン (*нем.* Gluten) клейкови́на.
гурэ グレー (*англ.* grey): **～но** се́рый.
гурэн 紅蓮 *кн.* кра́сный цвето́к ло́тоса; **～но** я́рко-кра́сный.
гурэн グレーン (*англ.* grain) гран *(=0.0648 г).*
гурэнтай 愚連隊 *прост.* ба́нда (ша́йка) хулига́нов.
гурэпу-дзӯсу グレープ・ジュース (*англ.* grape juice) виногра́дный сок.
гурэпӯфурӯцу グレープフルーツ (*амер.* grapefruit) грейпфру́т.
гурэру ぐれる 1) разла́живаться, по́ртиться; не удава́ться; 2) разлага́ться *(морально),* по́ртиться; ぐれた息子 блу́дный сын.
гурэхама ぐれはま *прост. см.* гурихама.
гурэхаундо グレーハウンド (*англ.* greyhound) борза́я.
гурэцу 愚劣 глу́пость, абсу́рд, ерунда́; **～на** глу́пый, дура́цкий, абсу́рдный; それは愚劣極まる事だ э́то верх глу́пости, э́то абсу́рд.
гусай 愚妻 *эпист.* моя́ жена́.
гусаку 愚策 глу́пый план; глу́пая ме́ра (поли́тика).
гусаку 愚作 *см.* дасаку.
гусё 愚書 *кн.* 1) дрянна́я книжо́нка; 2) *скромно* моя́ кни́га (рабо́та).
гусё 具象 *см.* гутай.
гӯсё 寓所 *кн.* вре́менное местожи́тельство.
гусёгусё ぐしょぐしょ *см.* бисёбисё.
гусёнурэ ぐしょ濡れ *см.* бисёнурэ.
гусин 具申 подро́бный докла́д *(вышестоящему);* **～-су** докла́дывать [дета́льно]; 意見を具申する сове́товать.
гусинсё 具申書 докладна́я запи́ска, докла́д, донесе́ние.
гусоку 具足 I зако́нченность.
гусоку 具足 II па́нцирь; кольчу́га.
гусоку 愚息 *эпист.* мой сын.
гуссёри ぐっしょり *прост. см.* биссёри.
гуссури ぐっすり *ономат.:* ぐっすり眠る кре́пко (сла́дко) спать.
гӯсӯ 偶数 чётное число́; **～но** чётный.
гусуру 具する *кн.* 1) име́ть *что-л.*, обладать *чем-л.*; 2) сопровожда́ться *чем-л.*; 3) выска́зывать, излага́ть; 意見を具する вы́разить мне́ние; 彼らは状を具して警察へ訴え出た они́ обрати́лись в поли́цию, име́я фа́кты в рука́х.
гӯсуру 寓する I проживать вре́менно.
гӯсуру 寓する II *кн.* заключа́ть в себе́ *(смысл);* 物語に教訓を寓する придава́ть расска́зу поучи́тельный смысл.
гӯсуру 遇する *кн.* обраща́ться *с кем-л. как-л.*; принима́ть *(гостей).*

гӯсэй 偶成: ～но импровизи́рованный; 偶成の詩 экспро́мт *(стихи)*.

гусэцу 愚説 *кн.* 1) глу́пый взгляд, глу́пое мне́ние; 2) моё [скро́мное] мне́ние.

гуся 愚者 *кн.* глупе́ц; 愚者も一得 *погов.* и от глупца́ быва́ет по́льза.

гусягуся ぐしゃぐしゃ *ономат.:* ぐしゃぐしゃにこわれる разби́ться вдре́безги.

гутагута ぐたぐた *ономат.:* ～но мя́гкий, разва́ренный; ～-ни нару размя́кнуть, стать полужи́дким; ぐたぐたに疲れる уста́ть как соба́ка; ぐたぐたに酔う быть мертве́цки пья́ным; ぐたぐたになって倒れた упа́л как подко́шенный; *ср.* гутагути.

гутай 具体 конкре́тность; ～[тэки] конкре́тный, определённый; ～тэкини конкре́тно, в конкре́тной фо́рме.

гутайка 具体化 1) конкретиза́ция; ～-суру конкретизи́ровать; 2) реализа́ция *(напр. плана)*; ～-суру реализова́ть, осуществля́ть.

гӯтара ぐうたら *вульг.* копу́ша; слюня́й.

гутёку 愚直 *кн.* простова́тая че́стность; простоду́шие; ～на простоду́шный; че́стный до глу́пости, чрезме́рно прямоду́шный.

гути 鮠 *см.* исимоти *и* нибэ.

гути 愚痴 ро́пот; жа́лобы, нытьё, хны́канье; 愚痴をこぼす жа́ловаться, хны́кать, ныть; 愚痴をひとつこぼさず безро́потно.

гутин 具陳 *кн.* официа́льный докла́д; ～-суру подро́бно излага́ть (докла́дывать).

гутиппой 愚痴っぽい постоя́нно недово́льный (жа́лующийся), ворчли́вый; 愚痴っぽい人 ворчу́н, брюзга́; зану́да.

гутиру 愚痴る жа́ловаться, хны́кать, ныть, ворча́ть.

гуттапэрука ゲッタペルカ (*англ.* gutta-percha) гуттапе́рча.

гуттари ぐったり *ономат.:* ～-сйтэ иру быть размя́гчённым (разва́ренным); ぐったり力が抜けた вы́бился из сил; ぐったり疲れる смерте́льно уста́ть; ぐったりと椅子に坐る плю́хнуться на стул; *ср.* гутагута.

гутто ぐっと *ономат.:* 1) ра́зом, сра́зу; одни́м глотко́м; си́льно; ぐっと引く дёрнуть, вы́тащить рывко́м; 2) о́чень, си́льно.

гутэй 愚弟 *эпист.* мой мла́дший брат.

гӯтӧдан 偶中弾 *кн.* случа́йное попада́ние.

гутягутя ぐちゃぐちゃ *ономат.:* ～-суру быть мо́крым; ～но мо́крый; вла́жный; разва́ренный *(напр. о рисе)*, кашицеобра́зный, жи́дкий.

гуфу 愚夫 *кн.* глу́пый челове́к.

гуфу 愚婦 1) *кн.* глу́пая же́нщина; 2) *эпист.* моя́ жена́.

гуфу 愚父 *эпист.* мой оте́ц.

гуфӯ 具(颶)風 урага́н, тайфу́н; 颶風に遭う быть засти́гнутым урага́ном.

гухансёнэн 触犯少年 подро́сток (ю́ноша) с престу́пными накло́нностями.

гухацу 倶発 *кн.* одновре́менное возникнове́ние.

гӯхацу 偶発 случа́йное возникнове́ние; ～тэки случа́йный; ～-суру случа́ться.

гӯхацӯсэй 偶発性 случа́йный хара́ктер *(чего-л.)*, случа́йность.

гуцугуцу ぐつぐつ *ономат.:* ぐつぐつ煮る закипа́ть, кипе́ть слегка́ (на ме́дленном огне́).

гуӯ 具有 *кн.* облада́ние; ...-о ～-суру облада́ть *чем-л.*, име́ть *что-л.*

гӯӧсэй 偶有性 *филос.* окказиона́льность.

гэ 下 1) ни́зший разря́д (класс); ху́дшее; 下の下 ху́дший в своём ро́де, ху́дший из ху́дших; 中の下 ни́зший разря́д пе́рвого кла́сса (со́рта); 2) 2-й том *(если всего два)*, 3-й том *(если всего три)*.

гэ 偈 *буд.* гимн (*санскр.* gâthâ).

гэба 下馬: ～-суру спе́шиваться; 下馬っ! спе́шиться!

гэбан 下番: ～-суру смена́ться с поста́ (с дежу́рства).

гэбафуда 下馬札 знак запре́та въе́зда верхо́м.

гэбахё 下馬評 слу́хи, то́лки, кулуа́рные разгово́ры.

гэбиру 下卑る *прост.* име́ть вульга́рный (неприли́чный) вид; вести́ себя́ вульга́рно (гру́бо).

гэбита 下卑た ни́зкий, вульга́рный; гру́бый, неприли́чный; 下卑た物言いをする говори́ть вульга́рным языко́м.

гэгоку 下獄: ～-суру попа́сть в тюрьму́.

гэгэ げーげー *ономат.:* げーげーする(吉う) испы́тывать позы́вы к рво́те (тошноте́); тошни́т *кого-л.*

гэдай 外題 ти́тул *(на обложке книги)*; назва́ние *(пьесы)*.

гэдан 下段 ни́жняя ступе́нька; ни́жняя по́лка *(спального вагона)*.

гэдацу 解脱 *буд.* освобожде́ние [от око́в грехо́вного ми́ра] (*санскр.* vimokcha, vimukta).

гэдза 下座 1) ме́сто орке́стра *(слева от сцены в театре Кабуки)*; 2) *ист.* ни́жнее (после́днее) ме́сто *(на официальном собрании)*; 3): ～-суру *ист.* сходи́ть с ме́ста и простира́ться ниц *(перед знатным лицом — форма приветствия)*.

гэдзай 下剤 слаби́тельное; 下剤をかける принима́ть слаби́тельное; очища́ть желу́док.

гэдзё 下女 служа́нка, прислу́га.

гэдзё 下乗: ～-суру *кн.* выходи́ть *(из экипажа, автомобиля и т. п.)*; спе́шиваться.

гэдзи 下知 *кн.* прика́з, распоряже́ние; ～-суру отдава́ть прика́з (распоряже́ние).

гӯдзи ゲージ (*англ.* gauge) 1) шабло́н, этало́н; ме́ра, масшта́б; 2) *ж.-д.* ширина́ колей.

гэдзигэдзи 蚰蜒 *зоол.* многоно́жка-мухоло́вка, Thereuonema tuberculata; *обр.* презре́нный челове́к, червя́к.

гэдзигэдзимаю 蚰蜒眉 широ́кие густы́е бро́ви, бро́ви, как гу́сеницы *(считаются некрасивыми)*.

гэдзин 外陣 *буд.* притво́р хра́ма.

гэдзюн 下旬 тре́тья (после́дняя) дека́да.

гэдӧ 外道 *буд.* 1) еретическое уче́ние; язы́чество *(т. е. другие религии кроме буддизма)*; 2) ерети́к; неве́рный; この外道め! ах ты и́дол!

гэдоку 解毒 *мед.* нейтрализа́ция я́да; ～-суру нейтрализова́ть яд; вводи́ть противоя́дие.

гэдокудзай 解毒剤 противоя́дие.

гэй 芸 1) иску́сство; мастерство́; тала́нт к *какому-л.* иску́сству; ～-но най безда́рный; 芸は身につく тала́нта не отни́мешь; 非常に芸のある人 о́чень тала́нтливый челове́к; 芸を身につける овладева́ть *каким-л.* иску́сством; приобрета́ть мастерство́; 2) игра́ *(на сцене)*, исполне́ние; 芸が細かい игра́ отто́чена во всех дета́лях; исполне́ние мастерско́е; 3) трюк, шту́ка, фо́кус; 犬に芸を仕込む [на-] учи́ть соба́ку ра́зным трю́кам; дрессирова́ть соба́ку; 芸の出来る犬 дрессиро́ванная соба́ка.

гэйбун 芸文 *кн.* иску́сство и литерату́ра.

гэйги 芸妓 *см.* гэйся.

гэйгӧ 迎合 лесть, уго́дливость, низкопокло́нство; 迎合の徒 льстец, подхали́м, низкопокло́нник; ...-ни ～-суру льстить, угожда́ть *кому-л.*; подла́живаться, приспоса́бливаться *к кому-чему-л.*; 迎合的態度 приспособле́нчество.

гэйгӧсюги 迎合主義 оппортуни́зм, приспособле́нчество.

гэйгото 芸事 владе́ние *каким-л.* ви́дом иску́сства *(гл. обр. танцем, игрой на яп. муз. инструментах и т. п.)*.

гэйгэки 迎撃 встре́чный уда́р; встре́чная ата́ка.

гэйдати 芸立ち на́выки в иску́сстве; мастерство́.

гэйдзюцу 芸術 иску́сство; ～[тэки] худо́жественный; артисти́ческий *(в широком смысле)*; 芸術の才 худо́жественный тала́нт.

гэйдзюцугаку 芸術学 искусствозна́ние, искусствове́дение.
гэйдзюцуин 芸術院 акаде́мия худо́жеств.
гэйдзюцу́ка 芸術家 ма́стер, арти́ст, рабо́тник иску́сств.
гэйдзюцу́кай 芸術界 мир иску́сства: худо́жественные круги́, круги́ рабо́тников иску́сств.
гэйдзюцу́кахада 芸術家肌 *см.* гэйдзюцу́хада.
гэйдзюцу́сай 芸術祭 фестива́ль иску́сств.
гэйдзюцу-сакухин 芸術作品 произведе́ние иску́сства, худо́жественное произведе́ние.
гэйдзюцу-сидзёсюги 芸術至上主義 при́нцип «иску́сство для иску́сства».
гэйдзюцу́хада 芸術肌 арти́стическая нату́ра, арти́стический темпера́мент; худо́жественная жи́лка.
гэйдо 芸道 *кн.* иску́сство; 芸道にいそしむ посвяти́ть себя́ иску́сству.
гэйин 鯨飲: **～-суру** пить как ло́шадь (*букв.* как кит).
гэйка 猊下 ва́ше (его́) святе́йшество ([высоко]преосвяще́нство) *(при обращении к чинам церковной иерархии или в разговоре о них)*.
гэйко 芸子 *диал. см.* гэйся.
гэймэй 芸名 сцени́ческое и́мя, театра́льный псевдони́м; ...という芸名の女優 актри́са, выступа́ющая на сце́не (в кино́) под фами́лией...; актри́са, изве́стная под и́менем...
гэйнаси[дзару] 芸無[猿] неотёсанный челове́к.
гэйнику 鯨肉 кито́вое мя́со.
гэйнин 芸人 1) актёр, исполни́тель; 2) тала́нтливый челове́к *(в области искусства)*.
гэйнин-кондзё 芸人根性 арти́стический дух.
гэйнинсю 芸人臭: **～-га ару** отдава́ть ду́хом ра́мпы (чем-то актёрским).
гэйнё 芸能 1) спосо́бности к иску́сству, худо́жественный тала́нт; 2) театра́льное и эстра́дное иску́сство.
гэйнёдзин 芸能人 актёр.
гэйнёка 芸能科 факульте́т [исто́рии] иску́сств.
гэйнёсай 芸能祭 фестива́ль теа́тра и эстра́ды.
гэйнёю 鯨脳油 спермацето́вое ма́сло.
гэйрё 鯨猟 охо́та на кито́в, китобо́йный про́мысел.
гэйрёка 鯨猟家 китобо́й *(человек)*.
гэйрёсэн 鯨猟船 китобо́йное су́дно, китобо́ец.
гэйрин 芸林 *поэт.* мир иску́сства.
гэйрё 鯨精 спермацет.
гэйси 鯨脂 во́рвань.
гэйся 芸者 ге́йша; 芸者を揚げる(買う) пригласи́ть (нанять) ге́йшу *(о посетителях)*; 芸者をひかせる вы́купить ге́йшу.
гэйсягагари 芸者上がり бы́вшая ге́йша, из гейш.
гэйсяя 芸者屋 1) рестора́н с ге́йшами; 2) хозя́ин рестора́на с ге́йшами.
гэйто 芸当 трюк, фо́кус; 危い芸当をする де́лать опа́сный трюк; *обр.* идти́ на риск (риско́ванное де́ло); вести́ опа́сную игру́; 私はそんな芸当は出来ません на тако́й риск я не могу́ пойти́.
гэйфу 芸風 *театр.* стиль игры́; *муз.* те́хника исполне́ния.
гэйфун 鯨香 а́мбра.
гэйха 鯨波 *поэт.* 1) бу́рные во́лны; 2) боево́й клич.
гэйхинкан 迎賓館 зал для приёмов.
гэйю 鯨油 кито́вый жир.
гэка 外科 хирурги́я; **～[но]** хирурги́ческий.
гэкаё-кигуруй 外科用器具類 хирурги́ческие инструме́нты.
гэкаё-сётё 外科用小刀 ска́льпель.
гэкай 下界 *кн.* э́тот мир; **～но** земно́й; 下界のこと[всё] земно́е, земны́е дела́.
гэкан 外科医 хиру́рг.
гэкан 下巻 после́дний том; 2-й том *(если всего два)*; 3-й том *(если всего три)*.
гэкан 下澣(瀚) *кн.* тре́тья дека́да.
гэкан 下疳 *мед.* шанкр.
гэкасицу 外科室 хирурги́ческий кабине́т.
гэка-сюдзюцу́сицу 外科手術室 операцио́нная.
гэки 劇 пье́са, дра́ма; **～-ни суру**, 劇に仕組む инсцени́ровать *(лит. произведение)*.
гэки 檄 воззва́ние, прокла́мация; листо́вка; 檄を飛ばす выпуска́ть воззва́ние; 檄を撒く распространя́ть прокла́мации; *ср.* гэкйсуру 檄する.
гэки 隙 щель, тре́щина; *обр.* а) нелады́, разногла́сия; б) шанс, возмо́жность; 両者の間に隙が生じた ме́жду ни́ми чёрная ко́шка пробежа́ла; 隙をうかがう иска́ть слу́чая (лазе́йки).
гэкибун 檄文 *см.* гэки 檄.
гэкибунгаку 劇文学 драматурги́я *(совокупность произведений)*.
гэкиго 激語 *кн.* ре́зкие слова́, ре́зкости; го́рькие слова́; е́дкие замеча́ния; 激語を吐/ハ/く(放つ) говори́ть ре́зкости, говори́ть запа́льчиво; де́лать е́дкие замеча́ния.
гэкигэн 激減 ре́зкое уменьше́ние (сокраще́ние); **～-суру** ре́зко уменьша́ться (сокраща́ться).
гэкидан 劇団 тру́ппа.
гэкидан 劇壇 театра́льный (арти́стический) мир, сце́на; 劇壇に立つ появи́ться на сце́не; 劇壇の人 а) актёр, арти́ст; б) драмату́рг.
гэкидан 劇談 I разгово́р о пье́се (о теа́тре).
гэкидан 劇談 II 1) торопли́вый разгово́р; 2) ре́зкий разгово́р.
гэкидзё 撃攘: **～-суру** выбива́ть, прогоня́ть *(неприятеля)*; отбива́ть, отража́ть *(противника)*.
гэкидзё 激情 си́льное волне́ние; вспы́шка стра́сти; нейстовство, я́рость; 激情に駆られて в поры́ве гне́ва; вне себя́.
гэкидзё 劇場 теа́тр; зда́ние теа́тра.
гэкидзёгай 劇場街 театра́льный кварта́л (райо́н).
гэкидзё-кэйэйся 劇場経営者 антрепренёр.
гэкидзин 劇甚: **～на** *кн.* си́льный, о́стрый, интенси́вный; ожесточённый.
гэкидзо 激増 ре́зкое увеличе́ние; ре́зкий подъём; **～-суру** ре́зко увели́чиваться (расти́, поднима́ться).
гэкидзюцу 劇術 театра́льное (актёрское) иску́сство.
гэкидо 激怒 *кн.* си́льный гнев, я́рость; **～-суру** быть вне себя́ от гне́ва, бушева́ть, разъяри́ться; **～-сэсимэру** выводи́ть из себя́, приводи́ть в я́рость; 激怒のあまり вне себя́ от гне́ва (я́рости).
гэкидо 劇道 драмати́ческое иску́сство, дра́ма.
гэкидо 激動 си́льное сотрясе́ние; *обр.* потрясе́ние; возбужде́ние; **～-суру** сотряса́ться; *обр.* быть потрясённым (возбуждённым, взволно́ванным).
гэкидоку 激毒 сильноде́йствующий (смерте́льный) яд.
гэкйка 劇化 инсцениро́вка; сцени́ческий вариа́нт; **～-суру** инсцени́ровать *(лит. произведение)*.
гэкйка 激化 *см.* гэкка 激化.
гэкйкай 劇界 театра́льный мир, сцени́ческие круги́.
гэкйкё 激昂 *см.* гэккё 激昂.
гэкиму 激(劇)務 тяжёлая (напряжённая) рабо́та; усиленные заня́тия; 劇務につく(当る) взять на себя́ тяжёлые обя́занности (тру́дную зада́чу).
гэкимэцу 撃滅 уничтоже́ние, истребле́ние; **～-суру** уничтожа́ть, истребля́ть; сра́внивать с землёй *(о населённом пункте)*.
гэкимэцусэн 撃滅戦 война́ на уничтоже́ние (истребле́ние).
гэкираку 激落 *кн. см.* бо́раку.
гэкирё 逆旅 *уст.* гости́ница; 天地は万物の逆旅 *погов.* мир—вре́менное приста́нище всего́ су́щего; все живу́щие в ми́ре — то́лько постоя́льцы.

гэкирёку 撃力 уда́рная си́ла.
гэкирин 逆鱗 *поэт. связ.:* 逆鱗に触れる навле́чь на себя́ гнев импера́тора (высокопоста́вленного лица́).
гэкирō 激浪 бу́рные во́лны; 激浪にさらわれる(飲まれる) быть поглощённым (унесённым) волна́ми; 激浪天を打つ во́лны вздыма́ются к не́бу.
гэкирон 激論 я́ростный (горя́чий) спор; о́страя диску́ссия; **～-суру,** 激論を戦わせる горячо́ (я́ростно) спо́рить; вести́ о́струю диску́ссию.
гэкирэй 激励 поощре́ние, ободре́ние, воодушевле́ние; **～-суру** ободря́ть, поощря́ть, воодушевля́ть, вдохновля́ть; **～-сйтэ ...-о сасэру** побужда́ть *что-л. сделать;* もっと努力するよう激励する воодушевля́ть *кого-л.* на дальне́йшие (ещё бо́льшие) уси́лия.
гэкирэцу 激烈 **～на** ожесточённый, жесто́кий; суро́вый; ре́зкий; си́льный, сильноде́йствующий; мо́щный; 激烈の度を加える становиться всё ожесточённее (сильне́е, интенси́внее).
гэкирэцука 激烈化 усиле́ние, обостре́ние; **～-суру** уси́ливаться, обостря́ться.
гэкирю 激流 бу́рное (бы́строе, стреми́тельное) тече́ние; бу́рный пото́к; быстрина́; 激流に流われる (押し流される) быть смы́тым тече́нием.
гэкйса 激差 ре́зкая (больша́я) ра́зница.
гэкйсай 撃摧(砕) *кн.* разруше́ние, разгро́м; **～-суру** разру́шить, разби́ть; разгроми́ть.
гэкйсакка 劇作家 драмату́рг.
гэкйсаку 劇作 писа́ние пье́с, сочине́ние драмати́ческих произведе́ний; **～-суру** писа́ть пье́су.
гэкйсакудзё 劇作上: **～но** драмату́ргический.
гэкйсакўся 劇作者 драмату́рг.
гэкйсакўхō 劇作法 драмату́ргия *(теория).*
гэкйсацу 撃殺: **～-суру** застрели́ть, уби́ть *(выстрелом).*
гэкйсё 激(劇)暑 *кн.* си́льная жара́; 劇暑の候 са́мое жа́ркое вре́мя го́да.
гэкйсё 激賞 высо́кая оце́нка; хвала́; восхище́ние *чем-л.;* **～-суру** высоко́ оце́нивать; хвали́ть; восхища́ться *чем-л.;* 激賞して止まない не скупи́ться на похвалы́.
гэкйсёку 激(劇)職 *см.* гэкиму.
гэкйси 劇詩 дра́ма (пье́са) в стиха́х.
гэкйсидзин 劇詩人 поэ́т-драмату́рг.
гэкйсин 激震 катастрофи́ческое землетрясе́ние; *ср.* синдо 震度.
гэкйсиясуй 激し易い легко́ возбуди́мый, вспы́льчивый.
гэкйсуру 激する 1) быть раздражённым; быть возбуждённым, горячи́ться; волнова́ться, не́рвничать; 激して возбуждённо; в раздраже́нии, вспыли́в; 激せずに [нисколько] не волну́ясь; споко́йно, хладнокро́вно; 2) *см.* гэкирэй(-суру).
гэкйсуру 檄する *кн.* публикова́ть деклара́цию; обраща́ться с воззва́нием.
гэкйсэй 劇性: **～[но]** о́стрый; злока́чественный, скоротёчный *(о болезни).*
гэкйсэй 激成 усугубле́ние; ускоре́ние *(наступления чего-л.);* **～-суру** усугубля́ть; ускоря́ть; уси́ливать; 戦争を激成する разжига́ть войну́.
гэкйсэй 激声 *кн.* серди́тый (гру́бый) го́лос.
гэкйсэн 激(劇)戦 упо́рный бой, ожесточённое сраже́ние; ожесточённая (упо́рная) борьба́; **～-суру** ожесточённо сража́ться; вести́ упо́рную (ожесточённую) борьбу́.
гэкйсэнти 激戦地 1) по́ле бо́я; ме́сто ожесточённого сраже́ния; 2) *перен.* о́круг, где ведётся ожесточённая избира́тельная борьба́.
гэкйтай 撃退 1) отпо́р, отраже́ние; **～-суру** отгоня́ть; отража́ть, отбива́ть *(противника, атаку и т. п.);* 2) отка́з; **～-суру** отклоня́ть, отверга́ть *(требования и т. п.).*
гэкйтаку 撃柝 *уст.* 1) стук в колоту́шку; 2) ночно́й страж (сто́рож).
гэкйтан 激湍 *поэт. см.* гэкирю.
гэкйтин 撃沈 потопле́ние; **～-суру** потопи́ть *(корабль при атаке),* пусти́ть ко дну́.
гэкйтō 激闘 *см.* гэкйсэн.
гэкйтоцу 激突 1) столкнове́ние; **...-ни ～-суру** вре́заться *во что-л.,* столкну́ться *с чем-л.;* налете́ть *на что-л.;* 2) уда́р; **～-суру** нанести́ уда́р.
гэкйтоцўтай 激突隊 уда́рный отря́д.
гэкйтэки 劇的: **～[на]** *прям. и перен.* драмати́ческий.
гэкйтэцу 撃鉄 куро́к; 撃鉄を上げる взводи́ть куро́к; 撃鉄を下げる спуска́ть куро́к.
гэкйтюгэки 劇中劇 пье́са в пье́се *(исполняемая в пьесе по ходу действия);* интерме́дия.
гэкйха 撃破: **～-суру** 1) разби́ть, разгроми́ть *(противника в бою);* разруша́ть *(напр. взрывом);* 2) разбива́ть *(напр. доводы);* опровергать.
гэкйхацу 撃発 взрыв *(напр. заряда при выстреле);* детона́ция.
гэкйхацу 激発 1) о́стрый при́ступ *(болезни);* спазм; припа́док; 2) вспы́шка, взрыв, прили́в *(какого-л. чувства);* **～-суру** а) вспы́хивать; разража́ться *чем-л.;* б) внеза́пно вызыва́ть, пробужда́ть; 3) си́льный взрыв.
гэкйхацу-каяку 激発火薬 дроби́щее (бриза́нтное) взрывча́тое вещество́; взрывча́тое вещество́ большо́й си́лы.
гэкйхё 劇評 театра́льная кри́тика.
гэкйхёка 劇評家 театра́льный кри́тик.
гэкйхэн 激(劇)変 ре́зкое (внеза́пное) измене́ние, ре́зкая переме́на; перево́рот; **～-суру** ре́зко [из]меня́ться; претерпева́ть внеза́пные измене́ния.
гэкйцў 激(劇)痛 о́страя (си́льная) боль.
гэкйцў 劇通 знато́к [драмати́ческого] теа́тра.
гэкйцуй[ха] 撃墜[破]: **～-суру** сбива́ть *(самолёт).*
гэкиэйга 劇映画 худо́жественный фильм, кинодра́ма.
гэкиэцу 激越: **～на** *кн.* пы́лкий; 激越な口調で в повы́шенном то́не, горячо́.
гэкияку 激薬 *мед.* сильноде́йствующее сре́дство.
гэкка 月下: **～-ни** при луне́, в (при) лу́нном све́те, лу́нной но́чью.
гэкка 月華 *поэт.* лу́нный свет.
гэкка 激化 обостре́ние; **～-суру** обостря́ться.
гэккан 月刊 ежеме́сячник, ежеме́сячное изда́ние; **～[но]** ежеме́сячный.
гэккан 月間 1) ме́сяц; 2) ме́сячник.
гэкка-хёдзин 月下氷人 *поэт.* сват, сва́ха.
гэккō 月光 лу́нный свет, сия́ние луны́; **～-дэ,** 月光の中に при луне́, при лу́нном све́те; 月光の曲 «Лу́нная соната»; 月光を浴びた庭 сад, за́литый лу́нным све́том.
гэккō 激昂(高) си́льное возбужде́ние; о́строе раздраже́ние; возмуще́ние, негодова́ние; **～-суру** быть возбуждённым (раздражённым); возмуща́ться, негодова́ть; **～-сйтэ** возбуждённо, в возбужде́нии; возмущённо, негоду́я; **～-сйта** возбуждённый; возмущённый, негодующий.
гэккō-сиясуй 激昂し易い легко́ возбуди́мый, не́рвный, с горя́чей голово́й; холери́ческий.
гэккэй 月経 менструа́ции, ме́сячные.
гэккэй 月桂 лу́нный лавр *(в народных поверьях — дерево, растущее на Луне); поэт.* луна́, лу́нный свет.
гэккэйдзю 月桂樹 лавр благоро́дный, Laurus nobilis *L.*
гэккэйкан 月桂冠 лавро́вый вено́к, ла́вры; 月桂冠を得る завоёвывать па́льму пе́рвенства; 勝利の月桂冠を戴く быть уве́нчанным ла́врами (лавро́вым венко́м).
гэккэй[-ункаку] 月卿[雲客] *поэт.* гра́нды луны́ [и го́сти облако́в] *(о придворной аристократии).*
гэккэй-хэйсйки 月経閉止期 *мед.* климактери́ческий пери́од *(у женщин).*
гэккэн 撃剣 *см.* кэндō 剣道.
гэккэнка 撃剣家 фехтова́льщик.
гэккю 月球 *кн.* Луна́.
гэккю 月給 [ме́сячное] жа́лованье, [ме́сячная] зарпла́-

та; ста́вка; 沢山の月給 большо́е жа́лованье; 安い月給を取る人 низкоопла́чиваемые рабо́тники; 一万円の月給を取る получа́ть де́сять ты́сяч ие́н в ме́сяц.

гэккюби 月給日 день вы́дачи зарпла́ты (жа́лованья).

гэккюбукуро 月給袋 конве́рт с зарпла́той (жа́лованьем); 重い月給袋 конве́рт с большим жа́лованьем.

гэккюги 月球儀 лу́нный гло́бус.

гэккютори 月給取り *прост.* получа́ющий (живу́щий на) жа́лованье, слу́жащий.

гэко 下戸 *сущ.* непью́щий; **～-ни нару** стать тре́звенником, бро́сить пить.

гэкō 下向: **～-суру** 1) *уст.* уходи́ть (уезжа́ть) из столи́цы; направля́ться в прови́нцию; 2) возвраща́ться из нало́мничества.

гэкоку 下刻 *ист.* после́дняя треть ча́са; *ср.* токи 時 2.

гэкоку 下国 *уст. см.* гэкō 1.

гэкокудзё 下剋上 *ист.* «ни́зший подавля́ет вы́сшего» *(в традиционной историографии — о гражданских войнах и классовых битвах в эпоху Муромати).*

гэкӯ 外宮 *синт.* вне́шний храм Исэ́.

гэмба 現場 ме́сто де́йствия (происше́ствия), ме́сто [,о кото́ром идёт речь]; [строй]площа́дка; **～-дэ** на ме́сте [преступле́ния]; 現場を押さえられる быть по́йманным с поли́чным (на ме́сте преступле́ния).

гэмбаватаси 現場渡し переда́ча про́данного на ме́сте.

гэмба-кантоку 現場監督 1) наблюде́ние на ме́сте [рабо́ты]; 2) надсмо́трщик.

гэмбаку 原爆 (*сокр.* 原子爆弾) а́томная бо́мба; а́томная бомбардиро́вка; 原爆の日 день годовщи́ны взры́ва а́томной бо́мбы над Хиро́сима *(6 августа).*

гэмбакӯсё 原爆症 лучева́я боле́знь *(от взрыва атомной бомбы).*

гэмбакӯсё[гайся] 原爆症[害者] пострада́вший от взры́ва а́томной бо́мбы, же́ртва а́томной бомбардиро́вки.

гэмбакӯсёдзё 原爆症状 при́знаки лучево́й боле́зни.

гэмбакӯси 原爆死 смерть (ги́бель) от а́томной бо́мбы.

гэмбакӯсэн 原爆戦 а́томная война́.

гэмбаку-тайхйсё 原爆退避所 противоа́томное убе́жище.

гэмбаку-тэсӯто 原爆テスト (*от англ.* test) испыта́ние а́томной бо́мбы.

гэмбакӯхай 原爆灰 радиоакти́вный пе́пел *(от взрыва атомной бомбы).*

гэмбан 原板 *см.* гэмпан.

гэмба-нэдан 現場値段 цена́ фра́нко-ме́сто нахожде́ния [това́ра].

гэмба-тэтё 現場手帳 полева́я записна́я кни́жка.

гэмба-фудзайсёмэй 現場不在証明 *юр.* а́либи.

гэмба-хомбу 現場本部 полева́я штаб-кварти́ра.

гэмбацу 厳罰 стро́гое наказа́ние.

гэмбо 原簿 *бухг.* гроссбу́х.

гэмбогакари 原簿係 бухга́лтер.

гэмбоку 原木 древе́сный материа́л; древе́сная ма́сса.

гэмбуган 玄武岩 *геол.* база́льт.

гэмбудо 玄武土 *мин.* ва́кка.

гэмбудō 玄武洞 база́льтовая (сталакти́товая) пещёра.

гэмбуку 元服 *ист.* совершенноле́тие; обря́д инициа́ции *(наречение взрослым именем подростка 15—16 лет, присвоение ему одежды, причёски и головного убора взрослых);* **～-суру** соверша́ть обря́д инициа́ции.

гэмбун 原文 оригина́л *(в противоп. переводу);* 原文で読む чита́ть в оригина́ле.

гэмбун-итти 言文一致 еди́нство [разгово́рного] языка́ и письма́; 言文一致で書く писа́ть разгово́рным языко́м.

гэмбуцу 現物 1) вещь, име́ющаяся в действи́тельности, реа́льная вещь; 2) *ком.* нали́чность *(в коммерческой сделке),* нали́чный това́р (паке́т а́кций); 現物で払う плати́ть нату́рой; 3) *см.* гэмбуцу-торихйки.

гэмбуцу 原物 оригина́л *(предмет, воспроизведённый в рисунке и т. п.).*

гэмбуцудаи 原物大 натура́льная величина́; **～но** в натура́льную величину́.

гэмбуцудзэй 現物税 натура́льный нало́г.

гэмбуцукю[ё] 現物給[与] натура́льная опла́та; **～-суру** плати́ть нату́рой, выдава́ть в ви́де натуропла́ты.

гэмбуцу-сикю 現物支給 *см.* гэмбуцукюё.

гэмбуцу-сюсси 現物出資 инвести́ции в ви́де [не]движимого иму́щества *(кроме денег).*

гэмбуцу-торихйки 現物取引 сде́лка на нали́чные това́ры.

гэмбуцу-хикйкаэбараи 現物引換え払い опла́та при доста́вке, нало́женный платёж.

гэммадзай 減摩剤 сма́зка, сма́зочный материа́л.

гэммай 玄米 неочи́щенный рис.

гэммасэй-гōкин 減摩性合金 антифрикцио́нный сплав.

гэммаю 減摩油 сма́зочное ма́сло.

гэммё 玄妙 тайственность, зага́дочность; **～на** тёмный, непоня́тный; тайственный, зага́дочный.

гэммин 原民 аборигéны, тузе́мцы.

гэммицу 厳密: **～на** стро́гий, то́чный; тща́тельный, о́чень подро́бный; 厳密に言えば стро́го говоря́; 厳密に校正する внима́тельно пра́вить корректу́ру; 厳密に法を執行する стро́го приде́рживаться бу́квы зако́на.

гэммō 原毛 [необрабо́танная] шерсть *(сырьё).*

гэммō 減耗 [есте́ственная] у́быль; уменьше́ние [ве́са]; усу́шка, утру́ска, уте́чка; изно́с.

гэммон 舷門 *мор.* вход с тра́па *(на палубу).*

гэммонтō 舷門灯(燈) бортовые огни́.

гэммōрицу 減耗率 проце́нт поте́рь (у́были).

гэммэй 厳命 стро́гое приказа́ние; стро́гая инстру́кция; **～-суру** дать стро́гий прика́з (стро́гую инстру́кцию), стро́го приказа́ть.

гэммэй 言明 заявле́ние; деклара́ция; **～-суру** де́лать заявле́ние; заявля́ть; оглаша́ть; 辞職を言明する заяви́ть об ухо́де в отста́вку; 言明を避ける избега́ть определённых (я́сных) заявле́ний; それは言明の限りでない [я] не наме́рен выска́зываться по э́тому по́воду.

гэммэн 原綿 хло́пок-сыре́ц.

гэммэн 減免 уменьше́ние и сня́тие *(налога); смягче́ние (наказания)* и освобожде́ние *(от него).*

гэммэцу 幻滅 разочарова́ние, утра́та илл́юзий; **～тэки** развева́ющий илл́юзии.

гэмпай 減配 сокраще́ние дивиде́нда (кво́ты); уменьше́ние пайка́ (вы́дачи по ка́рточкам); **～-суру** сокраща́ть дивиде́нд (кво́ту); уре́зывать паёк; сажа́ть на голо́дный паёк *(в наказание).*

гэмпан 原板 *фото* негати́в.

гэмпё 元標 пе́рвый столб (знак *и т. п.*), отмеча́ющий расстоя́ние *(между городами и т. п.).*

гэмпи 原被 (*сокр.* 原告 и 被告) исте́ц и отве́тчик.

гэмпи 厳秘 соверше́нно секре́тно; 厳秘に付する держа́ть в стро́гой та́йне, по́лностью засекре́чивать.

гэмпин 現品 нали́чные ве́щи (това́ры); 現品に当って見る сверя́ть нали́чность това́ров *(напр. с накладной).*

гэмпō 原俸 основно́й окла́д.

гэмпō 減法 *мат.* вычита́ние.

гэмпō 減俸 уменьше́ние жа́лованья.

гэмпон 原本 оригина́л *(документа, работы),* по́длинник.

гэмпу 厳父 *очень вежливо* ваш (его́) уважа́емый оте́ц.

гэмпӯ 厳封: **～-суру** гермети́чески закрыва́ть; пло́тно запеча́тывать.

гэмпуку 減幅 *эл.* затуха́ние.

гэмпуку-сōти 減幅装置 *тех.* де́мпфер; амортиза́тор; регуля́тор.

гэмпэй 源平 *ист.* Минамо́то и Та́йра; *обр.* две враждду́ющие па́ртии.

гэ́му ゲーム (*англ.* game) *спорт.* игра́, гейм, па́ртия; **～-о яру** сыгра́ть па́ртию; ゲーム三対三 счёт

[пáртий] 3:3; ゲームの組を作る выставить (образовáть, сколотúть) комáнду, составúть пáртию *(для игры)*.

гэмэн 外面 *кн.* 1) *см.* гаймэн; 2) выражéние лицá, лицó; 外面如菩薩/ボウサツノゴトク/内心如夜叉/ヤシャノゴトシ/ лицóм—áнгел, душóй—дéмон.

гэн 儼 *см.* гэнто.

гэн 元 1) юáнь *(кит. денежная единица)*; 2) *ист.* Юáньская *(монгольская)* динáстия [в Китáе].

гэн 厳 *кн.* 1) строгость, суровость; ～**тару** строгий, суровый; 厳に過ぎる слúшком строгий, чрезмéрно суровый; 2) твёрдость; ～**тару** твёрдый; 厳たる態度 твёрдая позúция (лúния поведéния); この事実は厳として存ずる э́тот факт твёрдо устанóвлен; *ср.* гэнни 厳に.

гэн 弦 1) тетивá; 2) *геом.* хóрда; 3) чéтверть *(луны)*; 4) *см.* гэн 絃.

гэн 絃 струнá.

гэн 舷 борт *(судна)*; 舷々相摩して борт к бóрту, бóрт о́ борт.

гэн 言 *кн.* слóво; словá; 彼の言の如く по егó словáм; 言を容れる учúтывать *чьи-л.* словá; 言を一二する противорéчить самомý себé; 言を守る держáть своё слóво; 言を用いる слéдовать совéту; 言を左右に託する увúливать [от прямóго ответа], вилять; 言を食/ハ/む нарýшить своё слóво, не сдержáть слóва; それは言を待たない э́то не трéбует объяснéний, э́то самó собóй разумéется, э́то говорúт самó за себя́; 善い哉その言や *кн.* «хорошó!» — сказáл он.

гэн 験 *прост.* дéйствие *(лекарства и т. п.)*; 薬の験が見えない лекáрство что́-то не дéйствует.

гэн ゲン (*нем.* Gen) *биол.* ген.

...гэн 減 мéнее на...; 二割減 на двáдцать процéнтов мéньше.

гэн... 現 настоя́щий, совремéнный, нынéшний; существýющий, дéйствующий; прáвящий.

гэнан 下男 слугá.

гэнваку 幻惑 очарование; ～**-сарэру** быть очарóванным; ～**тэки** очарова́тельный.

гэнваку 眩惑 смятéние чувств; востóрг; ослеплённость *(чем-л.)*; ～**-суру** поражáть, ослепля́ть *(блеском, великолепием и т. п.)*; ～**тэки** чарýющий, ослепúтельный.

гэнга 原画 оригинáл *(картины)*.

гэнгай 言外 *кн.*: ～**но** невы́раженный [словáми]; подразумева́емый; 言外に仄めかす намекáть без слов *на что-л.*; 言外の意味を取る читáть мéжду строк; 言外に意味がある мéньше скáзано, чем подразумевáется.

гэнгай-кэмбикё 限外顕微鏡 ультрамикроскóп.

гэнгай-рōдōдзикан 限外労働時間 дополни́тельные (сверхурóчные) часы́ рабóты.

гэнгай-хаккō 限外発行 чрезмéрная эмúссия [бумáжных дéнег *и т. п.*].

гэнгай-энсинки 限外遠心機 крýпная центрифýга.

гэнгакки 弦楽器 струнный музыкáльный инструмéнт.

гэнгаку 弦(絃)楽 струнная мýзыка.

гэнгаку 減縮 1) уменьшéние (сокращéние, урéзывание) сýммы (цены́, плáты); ～**-суру** уменьшáть, убавля́ть, урезáть; 2) умéньшённая сýмма.

гэнгаку 衒学 *кн.* учёная самоувéренность (спесь); щеголя́нье своéй учёностью.

гэнгакýся 衒学者 учёный, пóлный самоувéренности.

гэнгакýтай 弦楽隊 струнный ансáмбль.

гэнгё 現業 работа́ [непосре́дственно] на мéсте.

гэнгёин 現業員 работáющий [непосре́дственно] на мéсте; нали́чный состáв работáющих.

гэнгё[кан]тё 現業[官]庁 оператúвное управлéние *(название управлений некоторых государственных предприятий, напр. типографий, монетного двора)*.

гэнгёсё 現業所 контóра на мéсте работ (на стрóйке, разработках *и т. п.*).

гэнги 原義 первонача́льное значéние.

гэнгин 現銀 серéбряная монéта.

гэнго 原語 слóво в оригинáле, язы́к оригинáла; この原語は英語です э́то слóво по происхождéнию англúйское, э́то займствование из англúйского [языка́]; 原語で読む читáть в оригинáле.

гэнго 言語 язы́к, речь; словá; 言語に絶する быть невырази́мым (неописýемым); нет слов для выражéния; 言語の不明晰 невня́тная речь, плохáя дúкция; 言語の不通 языковы́е тру́дности, непоня́тные местá; 言語を慎む быть осторóжным в выражéниях, выбира́ть (взвéшивать) словá.

гэнгō 減号 знак вычитáния, мúнус.

гэнгогаку 言語学 языкознáние, лингвúстика; ～**тэки** языковéдческий, лингвúстический.

гэнгогакýся 言語学者 языковéд, лингвúст.

гэнгокан 言語感 чýвство языкá.

гэнгорō 源五郎,蚊蠢 скоморóх япóнский, Cybister japonicus *Sharp. (жук)*.

гэнгорōбуна 源五郎鮒 *крупный карась, обитающий в озере Бива.*

гэнгорōдамаси 源五郎蠢 жук-плавунéц окаймлённый, Dytiscus marginalis *L.*

гэнго-сёгай 言語障害 *мед.* афáзия, расстрóйство рéчи.

гэнго-тидзу 言語地図 лингвúстический áтлас, áтлас гóворов.

гэнготō 言語島 *филол.* языковóй островóк.

гэнго-фудзуй 言語不随 *см.* гэнго-сёгай.

гэндай 現代 совремéнность; нáши дни, нáша эпóха; ～**но** совремéнный, нынéшний; 現代に於て нынé, в нáше врéмя, в нáши дни; 現代を超越する превосходúть своúх совремéнников, стоя́ть вы́ше своегó врéмени.

гэндайбун 現代文 совремéнный литературный стиль.

гэндайго 現代語 совремéнный язы́к.

гэндайгэки 現代劇 совремéнная пьéса (драмá); пьéса (драмá) из совремéнной жúзни.

гэндайдзин 現代人 1) совремéнный человéк; 2) человéк нóвого врéмени.

гэндайё 現代用: ～**[но]** употребля́емый в настоя́щее врéмя, совремéнный.

гэндайка 現代化 модернизáция; ～**-суру** модернизúровать[ся].

гэндаймусýмэ 現代娘 совремéнная дéвушка.

гэндайотоко 現代男 совремéнный [молодóй] человéк.

гэндайсúки 現代式 совремéнный стиль; модернúзм; ～**[но]** в совремéнном стúле; совремéнный, новéйший; модернúстский.

гэндайсэн 現代戦 совремéнная войнá.

гэндайфý 現代風 *см.* гэндайсúки.

гэндайхан 現代版 совремéнное издáние.

гэндан 厳談 1) трéбование объяснéния (ответа); ～**-суру**, 厳談を申し込む трéбовать объяснéния (ответа); 2) решúтельный протéст; ～**-суру** решúтельно протестовáть.

гэнданкай 現段階 совремéнный (нынéшний) этáп, совремéнная стáдия.

гэндзай 原材 *лит.* истóчник.

гэндзай 原罪 первороóдный грех.

гэндзай 現在 1. настоя́щее врéмя; ～**-мадэ** до сúх пóр; ～**но** нынéшний, настоя́щий, тепéрешний; 現在の儘にしておく остáвить всё как есть; 現在の所では в настоя́щее врéмя, нынé; при настоя́щем положéнии вещéй, при нынéшних обстоя́тельствах; 九月一日現在 [по состоя́нию] на 1 сентября́; 2. 1) тепéрь, в настоя́щее врéмя; 2) действúтельно; それは私が現在この目で見た я вúдел э́то собственными глазáми.

гэндзайдака 現在高 нали́чное колúчество; нали́чная сýмма.

гэндзайин 現在員 нали́чный состáв.

гэндзайрё 原材料 сырьё и фабрикáты; сырьевы́е ресýрсы и материáлы.

гэндзайти 現在地 1) местонахожде́ние [в да́нное вре́мя]; 2) *воен.* занима́емая ме́стность (пози́ция).

гэндзайхин 現在品 нали́чные това́ры.

гэндзё 原状 первонача́льное положе́ние; пре́жнее состоя́ние; 原状に復する верну́ться к пре́жнему [положе́нию], восстанови́ть ста́тус-кво́.

гэндзё 現状 действи́тельное (совреме́нное) положе́ние (состоя́ние); ста́тус-кво́; 現状のまゝで結構です [я] вполне́ дово́лен тем, что есть; и так хорошо́; 現状を打破する измени́ть созда́вшееся положе́ние; наруша́ть ста́тус-кво́.

гэндзё 現場 ме́сто *(действия); ср.* гэмба; **~-дэ** на ме́сте происше́ствия (преступле́ния); 現場を目撃する быть очеви́дцем, ви́деть всё свои́ми глаза́ми; быть свиде́телем происше́ствия; 事件の起った現場 ме́сто происше́ствия.

гэндзёсэй 現情勢 совреме́нное положе́ние, ны́нешняя ситуа́ция; теку́щий моме́нт.

гэндзё-фудзай-сёмэй 現場不在証明 *юр.* а́либи.

гэндзи 減磁 *физ.* размагни́чивание; **~-суру** размагни́чивать.

гэндзи 現時 *кн.* 1. настоя́щее вре́мя; **~-но** тепе́решний, ны́нешний, существу́ющий; 2. ны́не, в э́ти дни.

гэндзи 言辞 *кн.* слова́, выраже́ния.

гэндзиботару 源氏螢 светля́к полосатогру́дый, Luciola cruciata *Matsch.*

гэндзики 現字機 буквопеча́тающий [телегра́фный] аппара́т.

гэндзимамэ 源氏豆 заса́харенные бобы́.

гэндзин 原人 первобы́тный челове́к.

гэндзина 源氏名 профессиона́льное и́мя [проститу́тки] *(имена, первоначально заимствованные из названий глав романа «Гэндзи-моногатари»).*

гэндзин-дзидай 原人時代 первобы́тные времена́.

гэндзиру 減じる 1) вычита́ть; 十から六を減じれば四が残る де́сять ми́нус шесть — четы́ре; 2) сокраща́ть, уре́зывать, снижа́ть, уменьша́ть; 三分の一を減じる сократи́ть на треть; 3) смягча́ть *(наказание);* облегча́ть *(муки);* 4) па́дать *(о ценах);* спада́ть *(о воде);* сокраща́ться, уменьша́ться, снижа́ться; 痛みは余ほど減じました боль значи́тельно уме́ньшилась.

гэндзиси 現字紙 телегра́фная ле́нта.

гэндзитай 現事態 совреме́нное положе́ние (состоя́ние).

гэндзитэн 現時点 настоя́щий моме́нт, на́ши дни.

гэндзихō 限時法 зако́н с ограни́ченным сро́ком де́йствия.

гэндзицу 幻日 *астр.* парге́лий, ло́жное со́лнце.

гэндзицу 現実 действи́тельность, реа́льность; **~-тэки** действи́тельный, реа́льный; реалисти́ческий, практи́ческий; 現実に即して на реа́льной осно́ве, реалисти́чно, в согла́сии с реа́льностью; 現実の問題として реа́льно, на са́мом де́ле, практи́чески.

гэндзицу-бакуро 現実暴露 разочарова́ние, утра́та илло́зий.

гэндзицўка 現実化 реализа́ция, осуществле́ние; **~-суру** реализова́ть, осуществля́ть.

гэндзицўкай 現実界 реа́льный мир, мир реа́льности.

гэндзицўкан 現実感 чу́вство реа́льности (действи́тельности).

гэндзицуми 現実味 жи́зненность; 現実味に乏しい нежи́зненный, ма́ло свя́занный с жи́знью.

гэндзицурон 現実論 практици́зм; реалисти́чность.

гэндзицўсō 現実相 пра́вда жи́зни.

гэндзицўсэй 現実性 реа́льность *(как качество чего-л.).*

гэндзицўсюги 現実主義 реали́зм.

гэндзицўсюгися 現実主義者 реали́ст.

гэндзицу-тōхйсюги 現実逃避主義 *лит.* эскапи́зм.

гэндзицўха 現実派 реали́сты, сторо́нники реалисти́ческого направле́ния.

гэндзō 幻像 при́зрак, виде́ние, илло́зия.

гэндзō 現像 *фото* проявле́ние; **~-суру** проявля́ть.

гэндзōдзай 現像剤 *см.* гэндзōэки.

гэндзōдзара 現像皿 *фото* ва́нночка, кюве́тка.

гэндзō-кадо 現像過度 *фото* переде́ржка *(при проявлении),* перепроявле́ние.

гэндзоку 還俗 **~-суру** расстри́чься, сно́ва стать миря́нином.

гэндзон 現存 *см.* гэнсон 現存.

гэндзōси 現像紙 *фото* бума́га с проявле́нием.

гэндзō-сокўсиндзай 現像促進剤 *фото* усили́тель.

гэндзō-сэйсиэки 現像制止液 *фото* фикса́ж.

гэндзōтанку 現像タンク *фото* бачо́к для проявле́ния.

гэндзō-фўсоку 現像不足 *фото* недоде́ржка *(при проявлении),* недопроявле́ние.

гэндзōэки 現像液 *фото* проявитель.

гэндзуру 減ずる *см.* гэндзиру.

гэндзэ 現世 *поэт.* э́тот мир.

гэндзэй 減税 сниже́ние нало́гов; **~-суру** снижа́ть нало́ги.

гэндзэн 儼(皎)然: **~тару** *кн.* суро́вый; торже́ственный; 皎然たる事実 печа́льный факт; суро́вая действи́тельность.

гэндзэн 現前: **~[но]** ны́нешний.

гэндзэн 現然: **~то** *кн.* про́сто, я́сно, чётко; нагля́дно; очеви́дно.

гэндзю 厳重 1): **~на** стро́гий, суро́вый; тре́бовательный; 厳重な取調べ стро́гое (тща́тельное) рассле́дование; 2): **~на** пло́тный; кре́пкий; 厳重に戸締りをする пло́тно притвори́ть дверь.

гэндзю 現住 1) *(сокр.* 現在の住職) ны́нешний настоя́тель; 2) *см.* гэндзюсё.

гэндзюмин 現住民 коренно́е (ме́стное) населе́ние.

гэндзюсё 現住所 ны́нешний а́дрес, ны́нешнее местожи́тельство.

гэндзюти 現住地 ны́нешнее местожи́тельство.

гэндзюцу 幻術 1) ма́гия, волшебство́, колдовство́; 2) фо́кусничество.

гэндзюцўся 幻術者 1) маг, волше́бник, колду́н; 2) фо́кусник, иллюзиони́ст.

гэндо 限度 преде́л[ы]; преде́льный разме́р; **-о ~-то суру** ограни́чивать[ся] *чем-л.;* ...を限度として в преде́лах *(какой-л. суммы и т. п.);* 限度を超えないようにする, 限度内に止める не переходи́ть грани́ц, держа́ться в преде́лах дозво́ленного.

гэндō 言動 слова́ и дела́ (де́йствия).

гэндō 原道 основные при́нципы.

гэндō 原動 моти́в посту́пка, побужде́ние.

гэндōки 原動機 мото́р, дви́гатель.

гэндōрёку 原動力 1) дви́жущая си́ла, эне́ргия; 2) сти́мул, моти́в; толчо́к; 世論が原動力となって内閣が倒れることもある быва́ет, что под давле́нием обще́ственного мне́ния па́дает кабине́т.

гэни 実に 1) действи́тельно, пои́стине; 2) *уст.* тепе́рь, в да́нную мину́ту.

гэнка 原(元)価 себесто́имость; **~-дэ** по себесто́имости; 原価を切って ни́же себесто́имости.

гэнка 厳科 *кн. см.* гэмбацу.

гэнка 弦(絃)歌 игра́ на стру́нных инструме́нтах и пе́ние.

гэнка 減価 1) сниже́ние цен; удешевле́ние; уце́нка; 2) сни́женная цена́; 三割の減価で売る продава́ть на три́дцать проце́нтов дешёвле (с уце́нкой в 30%).

гэнка 現下 *кн.* настоя́щее вре́мя; **~-но** ны́нешний, тепе́решний; сего́дняшнего дня; существу́ющий, настоя́щий; 現下に迫っている неотло́жный, ожида́ющий реше́ния, спе́шный; [кото́рый] «горит».

гэнка 現価 существу́ющая (ны́нешняя) цена́.

гэнка 言下: **~ни** *кн.* сра́зу; пря́мо, реши́тельно; 言下に却ける реши́тельно (наотре́з) отклони́ть (отве́ргнуть).

гэнкабу 現株 (*сокр.* 現物の株式) *эк.* реа́льные а́кции.

гэнкадака 原価高 высо́кая себесто́имость.

гэнкай 厳戒 *кн.* 1) стро́гое наблюде́ние; стро́гая охра́на; **~-суру** стро́го следи́ть (охраня́ть); 2) стро́гое предупрежде́ние; **~-суру** стро́го предупрежда́ть.

гэнкай 限界 преде́л, грани́ца, ра́мки; *в сложн. сл.* преде́льный, максима́льный; *обр.* сфе́ра, о́бласть; 限界を超える переходи́ть грани́цы *чего-л.*, выходи́ть за преде́лы (за ра́мки); 限界を置く поста́вить преде́лы *чему-л.*, ограни́чить *что-л.* [определёнными ра́мками].

гэнкай-гэнка 限界原価 преде́льно высо́кая себесто́имость.

гэнкай-какаку 限界価格 максима́льная цена́.

гэнкай-ондо 限界温度 крити́ческая температу́ра.

гэнкайсэй 限界性 ограни́ченность.

гэнкай-тю̄рицу 厳戒中立 вооружённый нейтралите́т.

гэнкаку 厳格: **~на** стро́гий; 厳格な人 челове́к стро́гих пра́вил; 厳格な慣用では употребля́я стро́го по назначе́нию; 厳格な区別 а) стро́гое разграниче́ние; б) отчётливое разли́чие; 厳格に言えば стро́го говоря́, в стро́гом смы́сле сло́ва.

гэнкаку 幻覚 галлюцина́ция; 幻覚を起す галлюцини́ровать; 彼は幻覚を起した違いない у него́ несомне́нно была́ галлюцина́ция.

гэнкан 厳寒 *кн.* моро́з, сту́жа, си́льные холода́; 厳寒の候に в са́мое холо́дное вре́мя го́да, в са́мые холода́.

гэнкан 玄関 пара́дный ход, пара́дное, вход [в дом]; вестибю́ль, холл; пере́дняя; 横浜は日本の玄関である Ёкога́ма — воро́та в Япо́нию.

гэнкан 現官 занима́емая [в настоя́щее вре́мя] до́лжность.

гэнканбан 玄関番 швейца́р, портье́, приврáтник; **~-о суру** исполня́ть обя́занности швейца́ра.

гэнканбараи 玄関払い *связ.:* 玄関払いを食わす сказа́ться отсу́тствующим, сказа́ть [го́стю] «нет до́ма»; 玄関払いを食わされる не быть при́нятым *(о госте)*.

гэнкандзай 減感剤 *фото* десенсибилиза́тор.

гэнкансаки 玄関先 пара́дный ход, пара́дное, вход в дом, подъе́зд; 玄関先で失礼します прости́те, что я заде́рживаюсь (стою́) в дверя́х.

гэнка-сёкяку 減価償却 обесце́нение *(постоянного капитала в результате износа)*; амортиза́ция; спи́сывание су́ммы изно́са.

гэнка-хамбай 減価販売 дешёвая распрода́жа.

гэнкахон 減価本 уценённые кни́ги.

гэнкё 元兇(凶) *кн.* главарь ба́нды, предводи́тель ша́йки.

гэнкё 現況 ны́нешнее положе́ние (состоя́ние); положе́ние в да́нный моме́нт.

гэнкё 舷橋 *мор.* забо́ртный трап.

гэнки 元気 бо́дрость, жи́вость; эне́ргия; темпера́мент; хоро́шее настрое́ние; **~-но най** пода́вленный, уны́лый, вя́лый; お元気? как настрое́ние?, как пожива́ете?; お元気で счастли́во!, жела́ю здоро́вья!; 元気のよい бо́дрый, энерги́чный, по́лный эне́ргии, жизнера́достный, живо́й, оживлённый; 元気が揚がらない быть в плохо́м (пода́вленном) настрое́нии; чу́вствовать упа́док ду́ха; 元気が出る настрое́ние поднима́ется; 元気が旺盛である быть в прекра́сном настрое́нии, быть по́лным эне́ргии, чу́вствовать прили́в сил; 元気がつく ободри́ться; овладе́ть собо́й; собра́ться с ду́хом; 元気を出す прояви́ть эне́ргию; оживи́ться; встряхну́ться; 元気を出せ! смеле́й, живе́й, энерги́чней!; 元気を回復する воспря́нуть ду́хом, ободри́ться; взять себя́ в ру́ки; 元気を盛り返す действовать с но́вой эне́ргией; ...に元気をつける ободря́ть, подба́дривать, воодушевля́ть *кого-л.*, придава́ть эне́ргию *кому-л.*; お元気で結構です рад ви́деть вас в до́бром здоро́вье; あの塀からとび下りる元気があるか у тебя́ хва́тит ду́ху спры́гнуть с э́того забо́ра?; あの人はまだ中々の元気だ он ещё по́лон сил.

гэнки 元期 эпо́ха, э́ра.

гэнки 原器 этало́н *(напр. метра)*.

гэнки 衒気 *кн.* хвастовство́; тщесла́вие; **~ ару** лю́бящий порисова́ться; тщесла́вный; хвастли́вый.

гэнкидзуку 元気づく оживля́ться; оживи́ть; ободря́ться, воодушевля́ться; 花は水につけると元気づく цветы́ ожива́ют в воде́.

гэнкимоно 元気物 бо́дрый (энерги́чный) челове́к, «ого́нь».

гэнкин 厳禁 стро́гое запреще́ние, стро́гий запре́т; **~-суру** стро́го запреща́ть; 喫煙を厳禁してある кури́ть стро́го воспреща́ется.

гэнкин 現金 1) нали́чные [де́ньги]; 現金で売る продава́ть за нали́чный расчёт; 小切手を現金に換える получи́ть де́ньги по че́ку; 現金掛値なし «упла́та нали́чными, це́ны без запро́са»; 現金を切らしている быть не при деньга́х; 2): **~на** коры́стный, корыстолюби́вый, меркантильный; いかにも現金だ он забо́тится то́лько о нажи́ве; あまり現金過ぎる он сли́шком лю́бит де́ньги.

гэнкинбараи 現金払い упла́та нали́чными.

гэнкингаи 現金買い поку́пка за нали́чный расчёт.

гэнкингакари 現金係 кассир.

гэнкинка 現金化 реализа́ция *(получение наличными)*; **~-суру** реализова́ть; получи́ть де́ньги [по че́ку]; прода́ть *(облигации)*.

гэнкин-кандзё 現金勘定: **~-дэ** за нали́чный расчёт, нали́чными [деньга́ми].

гэнкин-сисан 現金資産 де́нежная нали́чность [в ка́ссе и ба́нках].

гэнкин-суйто̄бо(-суйто̄тё) 現金出納簿(出納帳) ка́ссовая кни́га.

гэнкинсюги 現金主義 при́нцип «де́ньги на бо́чку»; торга́шество; 現金主義の人 расчётливый челове́к; торга́ш.

гэнкин-торитатэ-юбин 現金取立て郵便 почто́вое отправле́ние нало́женным платежо́м.

гэнкин-то̄рокӯки 現金登録器 ка́ссовый аппара́т, ка́сса.

гэнкин-тэгата 現金手形 *фин.* тра́тта, сро́чная по предъявле́нии.

гэнкин-хикйкаэ 現金引替え упла́та при доста́вке, нало́женный платёж.

гэнкин-юсо̄тэн 現金輸送点 *эк.* золота́я то́чка.

гэнко 拳固 *разг.* кула́к; 拳固で食わす уда́рить кулако́м.

гэнко̄ 元寇 *ист.* монго́льское наше́ствие.

гэнко̄ 原稿 ру́копись *(авторская)*; рабо́та (статья́) в ру́кописи.

гэнко̄ 原鉱 руда́.

гэнко̄ 玄黄 *поэт.* чёрное и жёлтое; *обр.* не́бо и земля́.

гэнко̄ 減光 угаса́ние, потеме́ние; **~-суру** становиться неясным (ту́склым), угаса́ть.

гэнко̄ 現行 1): **~но** [ны́не] де́йствующий, существу́ющий; тепе́решний; находя́щийся в обраще́нии (употребле́нии); 2) *связ.:* 現行中を捕えられる быть по́йманным с поли́чным.

гэнко̄ 言行 слова́ и дела́; 彼は言行が一致しない он говори́т одно́, а де́лает друго́е; 言行を一致させる поступа́ть так, что́бы слова́ не расходи́лись с дела́ми.

гэнко̄до̄ри 現行通り [так же,] как в настоя́щее вре́мя.

гэнко̄-ёси 原稿用紙 *см.* гэнко̄си.

гэнко̄-итти 言行一致: **~-суру** быть ве́рным своему́ сло́ву; поступа́ть, как обеща́л; 言行一致の人 челове́к сло́ва.

гэнко̄касэги 原稿稼ぎ: **~-о суру** зараба́тывать на жизнь литерату́рным трудо́м.

гэнкоку 厳酷: **~на** *кн.* суро́вый, стро́гий; ре́зкий; жёсткий.

гэнкоку 原告 *юр.* исте́ц; жа́лобщик.

гэнкон 現今 *кн.* 1. настоя́щее вре́мя, теку́щий моме́нт; 2. ны́не, в на́ши (в э́ти) дни; в настоя́щее вре́мя, тепе́рь; **~на** ны́нешний, существу́ющий.

гэнкōрё 原稿料 а́вторский гонора́р *(со страницы рукописи)*.

гэнкōроку 言行録 «жизнь и де́ятельность» *(букв.* слова́ и дела́ — *как название биографии)*; «воспомина́ния» *(о ком-л., как название книги)*.

гэнкōси 原稿紙 пи́счая бума́га для ру́кописей *(в клетку, для иероглифов)*.

гэнкō-сэйкацу 原稿生活 *см.* гэнкōкасэги.

гэнкōтори 原稿取り 1) получе́ние (приня́тие) ру́кописи; 2) получа́тель ру́кописей *(агент издательства по сбору рукописей от авторов)*.

гэнкōхан 現行犯 преступле́ние, совершённое в прису́тствии полице́йского. **~-дзё**, 現行犯中 на ме́сте преступле́ния, с поли́чным.

гэнкōхō 現行法 существу́ющий (де́йствующий) зако́н; зако́н, остающийся в си́ле.

гэнкоцу 拳骨 кула́к; *обр.* уда́р кулако́м; 拳骨を食わせる бить (уда́рить) *кого-л.* кулако́м; 拳骨を固める сжима́ть кулаки́; 拳骨を振り上げる потряса́ть кулака́ми; やたらに拳骨を振り回す размаха́ивать кулака́ми, быть гото́вым набро́ситься *на кого-л.* с кулака́ми; 拳骨を突き付ける грози́ть *кому-л.* кулако́м; 彼はその老人に拳骨の雨を降らした он обру́шил на старика́ град уда́ров; 耳に凄い拳骨を一発食った [меня́] си́льно уда́рили кулако́м в у́хо.

гэнкун 元勲 *кн.* заслу́женный государ́ственный де́ятель.

гэнкун 厳君 *эпист.* Ваш (его́) ба́тюшка.

гэнкун 厳訓 *кн.* стро́гие инстру́кции, стро́гое наставле́ние (указа́ние).

гэнкэй 原形 первонача́льная фо́рма; 原形に復する приня́ть (прида́ть) первонача́льную фо́рму; 原形を止どめない程に毀れる быть разби́тым (разру́шенным) до неузнава́емости.

гэнкэй 原型 1) прототи́п; 2) первонача́льная фо́рма, моде́ль, образе́ц; 3) *тех.* изло́жница.

гэнкэй 厳刑 *кн.* стро́гое (суро́вое) наказа́ние.

гэнкэй 減刑 *юр.* смягче́ние наказа́ния; 死刑から無期徒刑に減刑する замени́ть смертную казнь пожи́зненным [тюре́мным] заключе́нием.

гэнкэй 減軽 смягче́ние *(наказания)*.

гэнкэйсицу 原形質 протопла́зма.

гэнкэн 原研 1) (*сокр.* 原子力研究) изуче́ние а́томной эне́ргии; 2) (*сокр.* 原子力研究所) центр (институ́т) по изуче́нию а́томной эне́ргии.

гэнгэнкай 原研界 круги́ фи́зиков-а́томщиков.

гэнкю 原級 то́т же класс *(школы)*; 原級に留まる оста́ться на второ́й год.

гэнкю 減給 1) пониже́ние жа́лованья (зарпла́ты); 彼は減給された ему́ сни́зили жа́лованье, он стал получа́ть ме́ньше; 2) уме́ньшенная (сни́женная) зарпла́та, уме́ньшенное жа́лованье.

гэнкю 言及 упомина́ние; ...**-ни ~-суру** упомина́ть *о чем-л.*; каса́ться *чего-л.*, затра́гивать *что-л.*; 上/ウエ/に言及した вышеука́занный, вышеупомя́нутый.

гэнкю-рюти 原級留置 *связ.:* 原級留置の生徒 второго́дник.

гэннайкаку 現内閣 ны́нешний кабине́т [мини́стров].

гэннама 現生 *прост.* нали́чные де́ньги *(в отличие от чеков, расписок и т. п.)*.

гэннари げんなり: **~-суру** *прост.* быть сы́тым; нажра́ться: げんなりする ре́шение есть до отва́ла.

гэнни 厳に *кн.* суро́во, стро́го; **~ суру** укрепля́ть *(напр. оборону)*, уси́ливать *(напр. охрану)*; неукло́нно вести́ *(напр. наблюдения)*; *ср.* гэн 厳.

гэнни 現に 1) действи́тельно, в действи́тельности, ве́рно; со́бственными глаза́ми; 現に今 в э́тот са́мый моме́нт; 2) наприме́р; 現にこういう事があった к приме́ру, был тако́й слу́чай.

гэннин 現任 тепе́решняя до́лжность, ны́нешнее назначе́ние.

гэннинся 現任者 *сущ.* занима́ющий до́лжность (пост) в настоя́щее вре́мя.

гэннō 玄翁 камнедроби́лка.

гэнносёко 現の正拠, 犁牛児苗 гера́нь непа́льская, Geranium nepalense *Sweet*.

гэнрё 原料 сырьё, сырьевы́е ресу́рсы; материа́л[ы].

гэнрё 減量 уменьше́ние коли́чества; усу́шка, утру́ска, поте́ри при транспортиро́вке.

гэнрёё 原料用 употребля́емый в ка́честве сырья́.

гэнрёкудзай 減力剤 *фото* ослаби́тель.

гэнрёнан 原料難 затрудне́ния с сырьём, недоста́ток сырья́.

гэнри 原理 [основно́й] при́нцип; основны́е положе́ния, осно́вы.

гэнрицу 厳律 стро́гое пра́вило; стро́гий зако́н.

гэнрō 元老 1) *ист.* гэнро́ *(пожизненные советники императора, назначенные в 1876 г.)*; 2) старе́йшина, патриа́рх, старе́йший член *(какого-л. общества и т. п.)*.

гэнрон 原論 при́нципы, основны́е положе́ния, осно́вы *(какой-л. науки и т. п.)*; тео́рия.

гэнрон 言論 выраже́ние обще́ственного мне́ния; 言論の力 си́ла сло́ва; 言論の自由 свобо́да сло́ва; 言論を圧迫する подавля́ть свободу сло́ва, затыка́ть рот; 言論を戦わせる вести́ диску́ссию (полеми́ку).

гэнронкай 言論界 мир печа́ти; *перен.* пре́сса.

гэнрэй 厳励: **~-суру** стро́го призыва́ть *к чему-л.*

гэнрю 源流 *кн. прям. и перен.* исто́чник.

гэнсай 減殺 уменьше́ние; ослабле́ние; сниже́ние; **~-суру** *кн.* уменьша́ть; ослабля́ть; снижа́ть.

гэнсай 減債 части́чная упла́та до́лга.

гэнсайбан 原裁判 приговор суда́ пе́рвой инста́нции.

гэнсайбансё 原裁判所 суд пе́рвой инста́нции.

гэнсай-кикин 減債基金 амортизацио́нный фонд, фонд погаше́ния; 減債基金によって償却する погаша́ть, амортизи́ровать; выкупа́ть.

гэнсаку 原作 оригина́льное произведе́ние, оригина́льная рабо́та; оригина́л, по́длинник.

гэнсаку 減作 недоро́д.

гэнсакуся 原作者 а́втор *(напр. самого романа в отличие от автора его инсценировки)*.

гэнсан 減産 1) сокраще́ние произво́дства; уменьше́ние проду́кции; 2) сниже́ние производи́тельности.

гэнсанбуцу 原産物 первичные проду́кты.

гэнсанкоку 原産国 страна́ происхожде́ния *чего-л.*

гэнсансю 原蚕種 я́йчки шелкови́чного черва́.

гэнсанти 原産地 ро́дина *(растения, животного)*; ме́сто отку́да происхо́дит *(растение, животное)*, ме́сто происхожде́ния (произраста́ния); месторожде́ние.

гэнсацу 減殺 *см.* гэнсай.

гэнсё 原書 оригина́л *(в противоп. переводу)*; **~-дэ** в оригина́ле, в по́длиннике.

гэнсё 減少 уменьше́ние, сокраще́ние, сниже́ние; **~-суру** уменьша́ть[ся], сокраща́ть[ся], снижа́ть[ся]; па́дать; спада́ть *(о воде)*.

гэнсё 現象 явле́ние *(естественное или социальное)*; *филос* фено́мен.

гэнсё 舷牆 *мор.* фальшбо́рт.

гэнсёгаку 現象学 *филос.* феноменоло́гия.

гэнсёкай 現象界 *филос.* мир явле́ний.

гэнсёку 原色 основны́е цвета́ *(красный, жёлтый, синий)*.

гэнсёку 減食 1) дие́та; **~-суру** сиде́ть на дие́те, ме́ньше есть, соблюда́ть дие́ту; 減食を命ずる посади́ть *кого-л.* на дие́ту, прописа́ть дие́ту; 2) уме́ньшенный паёк.

гэнсёку 現職 занима́емая [в настоя́щее вре́мя] до́лжность; 現職に留まる оста́ться на свое́й до́лжности, сохрани́ть свой пост.
гэнсёкубан 原色版 *полигр.* трёхцве́тная печа́ть.
гэнсёку-сясин 原色写真 цветно́е фо́то, цветна́я фотока́рточка.
гэнсёку-эйга 原色映画 цветно́й [кино]фи́льм; цветно́е кино́
гэнсёрон 現象論 *филос.* феноменали́зм.
гэнси 原(元)始 первобы́тность, приміти́вность; ～[тэки] первобы́тный, приміти́вный; ра́нний
гэнси 原子 а́том; ～[но] а́томный.
гэнси 原紙 1) бума́га для гекто́графа; 2) лист с я́йчками шелкови́чных черве́й
гэнси 原詩 оригина́л стихотворе́ния *(в противоп. переводу или переделке)*
гэнси 幻視 зри́тельная галлюцина́ция.
гэнси 減資 сокраще́ние (уменьше́ние) капита́ла; ～-суру уменьша́ть капита́л.
гэнси-бакудан 原子爆弾 а́томная бо́мба; 原子爆弾で攻撃する подверга́ть а́томной бомбардиро́вке.
гэнсибё 原子病 лучева́я боле́знь.
гэнсибё-гайся 原子病害者 же́ртва а́томной бо́мбы
гэнсибё-кандзя 原子病患者 больно́й лучево́й боле́знью.
гэнси-бо́го 原子防護 противоа́томная защи́та
гэнси-буцуригаку 原子物理学 я́дерная фи́зика.
гэнсигумо 原子雲 о́блако от взры́ва а́томной бо́мбы.
гэнси-дзидай 原始時代 первобы́тная эпо́ха; *геол.* архе́йская э́ра.
гэнсидзин 原始人 первобы́тный челове́к.
гэнсика 原子化 атомиза́ция.
гэнсика 原子価 *хим.* вале́нтность.
гэнси-кагакуся 原子科学者 учёный-а́томщик
гэнсикаку 原子核 а́томное ядро́.
гэнсикаку-нэнрё 原子核燃料 я́дерное то́пливо.
гэнсикакусэн 原子核線 радиоакти́вное излуче́ние.
гэнсикаку-ханно 原子核反応 я́дерная реа́кция.
гэнси-кёдотай 原始共同体 первобы́тно-общи́нный строй.
гэнсин 原審 *см.* гэнсайбан.
гэнсин 現身 *кн. см.* уцусэми 現身.
гэнсинэцу-какуханно 原子熱核反応 термоя́дерная реа́кция.
гэнсирё 原子量 а́томный вес.
гэнсирё 原資料 первоисто́чник.
гэнсирёку 原子力 а́томная эне́ргия.
гэнсирёку-хацудэндзё 原子力発電所 а́томная электроста́нция.
гэнсирин 原始林 первобы́тный (дре́вственный) лес
гэнсиро 原子炉 «а́томный котёл», реа́ктор.
гэнси-рокэттодан 原子ロケット弾 я́дерная раке́та.
гэнсирон 原子論 *см.* гэнсисэцу.
гэнсисай 元始祭 *дворцовый праздник 3 января.*
гэнси-сэккидзидай 原始石器時代 *археол.* эоли́т.
гэнсисэн 原子戦 термоя́дерная война́.
гэнсисэцу 原子説 атомизм, атомисти́ка
гэнсисюги 原始主義 примити́визм.
гэнси-тихэй 現視地平 *астр.* ви́димый горизо́нт.
гэнси-фунсайки(-хакайки) 原子粉砕機(破壊機) циклотро́н
гэнси-хигайти 原子被害地 райо́н, пострада́вший от взры́ва а́томной бо́мбы.
гэнсихо 原子砲 а́томная пу́шка.
гэнсицу 言質 *разг.* 1) обеща́ние; 言質を与える дать обеща́ние, [по]обеща́ть; дать сло́во; ...という言質を取る получи́ть обеща́ние, что...; 言質を取られないように話す говори́ть, не обеща́я ничего́ определённого; не связывать себя́ обеща́нием; 2) оправда́ние *(на будущее)*
гэнсо 元素 *хим.* элеме́нт; ～[но] элеме́нтный, элемента́рный.
гэнсо 元祖 родонача́льник, основополо́жник.
гэнсо 減租 сниже́ние позе́мельного нало́га.
гэнсо 酸素 *кн.* жесто́кий моро́з.
гэнсо 幻想 фанта́зия; иллю́зия; виде́ние; мечты; химе́ра; ～тэки при́зрачный; фантасти́ческий; 幻想をうえつける се́ять иллю́зии.
гэнсо 現送 пересы́лка де́нег, отпра́вка зо́лота ～-суру пересыла́ть *(деньги, золото)*.
гэнсо 舷窓 *мор.* порт *(отверстие в борту)*; [бортово́й] иллюмина́тор.
гэнсокёку 幻想曲 *муз.* фанта́зия.
гэнсоку 原則 [основно́й] при́нцип; основно́й зако́н; о́бщее пра́вило; ～тэкина принципиа́льный; ～тэкини а) принципиа́льно, в при́нципе, в основно́м; б) как пра́вило; 原則を立てる устана́вливать при́нцип, формули́ровать пра́вило.
гэнсоку 原速 норма́льная (обы́чная) ско́рость.
гэнсоку 減速 1) уменьше́ние (сниже́ние) ско́рости; 2) заме́дленное движе́ние; сни́женная ско́рость.
гэнсоку 舷側 *мор.* борт [су́дна]; ～-ни вдоль су́дна, по бо́рту
гэнсокуватаси 舷側渡し *ком.* фра́нко вдоль бо́рта су́дна, фас
гэнсокудзай 減速材 *физ.* замедли́тель *(реакции)*.
гэнсокудзё 原則上: ～[-кара] с принципиа́льной то́чки зре́ния
гэнсокудо 減速度 *см.* гэнсоку 減速 2.
гэнсокухо 舷側砲 *мор.* бортово́е ору́дие
гэнсон 現存: ～-суру име́ться, [действи́тельно] име́ть ме́сто, реа́льно существова́ть *(о факте)*; сохраня́ть [по́лную] си́лу *(о законе)*
гэнсон 減損 уменьше́ние, сокраще́ние; поте́ри; у́быль; изно́с; ～-суру уменьша́ться; сокраща́ться; теря́ть в ве́се; изна́шиваться; обесце́ниваться.
гэнсон 玄孫 праправну́к, праправну́чка.
гэнсон 現存: ～[но] ны́не здра́вствующий; существу́ющий, сохрани́вшийся; ～-суру существова́ть; жить; сохраня́ться
гэнсонгаку 減損額 разме́р обесце́нивания (поте́рь); ски́дка на по́рчу *(товара)*.
гэнсо-сюкирицу 元素週期律 *хим.* периоди́ческая систе́ма элеме́нтов.
гэнсотэн 現送点 *см.* гэнкин-юсотэн.
гэнсу 現数 реа́льное коли́чество; существу́ющее число́; *воен.* чи́сленный (боево́й) соста́в.
гэнсу 減数 вычита́емое [число́].
гэнсуй 元帥 ма́ршал; адмира́л фло́та.
гэнсуй 減水 спад воды; ни́зкий у́ровень воды; ～-суру вода́ спада́ет (убыва́ет); у́ровень воды́ понижа́ется; 川は減水した вода́ в реке́ спа́ла (пошла́ на у́быль).
гэнсуй 減衰 *физ.* затуха́ние; демпфи́рование; амортиза́ция; декреме́нт.
гэнсуйбаку 原水爆 (*сокр.* 原子爆弾 *и* 水素爆弾) а́томная и водоро́дная бо́мбы.
гэнсуйдзё 元帥杖 ма́ршальский жезл.
гэнсуйкин 原水禁 *сокр.* запреще́ние испыта́ний я́дерного ору́жия.
гэнсуйкэй 減衰計 *радио* декреме́тр.
гэнсуйто 元帥刀 ма́ршальская са́бля.
гэнсуйфу 元帥府 *ист.* вы́сший вое́нный сове́т *(из маршалов и адмиралов)*.
гэнсун[дай] 原寸[大] натура́льная величина́; ～но в натура́льную величину́.
гэнсундо́ри 原寸通り согла́сно натура́льной величине́; в натура́льную величину́.
гэнсэ 現世 *см.* гэнсэй 現世.
гэнсэй 原生 *биол.* абиогене́з, самопроизво́льное зарожде́ние.
гэнсэй 弦声 *поэт.* зву́ки струн.

гэнсэй 厳正 1) то́чность; стро́гость, тре́бовательность; **~на** то́чный; стро́гий, тре́бовательный; 2) беспристра́стие; **~на** беспристра́стный, справедли́вый.

гэнсэй 現世 1) э́тот мир (свет); **~тэки** земно́й; мирско́й; 2) *см.* гэндай.

гэнсэй 現制 ны́нешняя (существу́ющая) систе́ма.

гэнсэй 現勢 *кн.* 1) *см.* гэндзё 現状; 2) *см.* гэнъю́-сэйрёку.

гэнсэй 莞蒄 жук-нары́вник, шпа́нская му́шка, Lytta vesicatoria *Fabr.*

гэнсэй-гансэки 原成岩石 *геол.* первичные (протоге́нные, необло́мочные) го́рные поро́ды.

гэнсэй-дзинруй 現生人類 *антр.* челове́к совре́менного ти́па, Homo sapiens.

гэнсэйдо 原生土 *геол.* элю́вий, проду́кты выве́тривания; оса́дочная [под]по́чва.

гэнсэй-кагаку 厳正科学 то́чные нау́ки.

гэнсэйки 現世紀 теку́щее столе́тие, наш (ны́нешний) век.

гэнсэйрин 原生林 де́вственный (первобы́тный) лес.

гэнсэйсэцу 原生説 *биол.* тео́рия самопроизво́льного зарожде́ния.

гэнсэйсюги 厳正主義 пурита́нство, стро́гость нра́вов.

гэнсэйфу 現政府 ны́нешнее прави́тельство.

гэнсэйхин 原生品 первичный проду́кт, [первичное] сырьё.

гэнсэки 言責 *кн.* отве́тственность за свои́ слова́; **~-га ару,** 言責を負う отвеча́ть за свои́ слова́; 言責は私にある за ска́занное отвеча́ю я; 言責を重んじる держа́ть своё сло́во, быть ве́рным своему́ сло́ву.

гэнсэки 原籍 припи́ска *(к определённому пункту).*

гэнсэкити 原籍地 ме́сто припи́ски.

гэнсэкки 原石器 *археол.* эоли́ты.

гэнсэн 厳選 тща́тельный отбо́р; **~-суру** а) тща́тельно отбира́ть, стро́го отбира́ть; б) быть тща́тельно отобранным.

гэнсэн 源泉 *кн.* родни́к, ключ; *прям. и перен.* исто́чник.

гэнсэн 絃線 струна́.

гэнсэн-кадзэй 源泉課税 обложе́ние исто́чников дохо́да.

гэнсэн-сётокудзэй 源泉所得税 подоходный нало́г, уде́рживаемый из за́работка.

гэнсэн-тёсю 源泉徴収 взима́ние (удержа́ние) нало́гов по ме́сту получе́ния дохо́да.

гэнсэнъи 原繊維 волокони́це; фибри́лла; ме́лкие воло́кна.

гэнсэцу 言説 замеча́ние, мне́ние, утвержде́ние, выска́зывание; то́лки, разгово́ры.

гэнсэцу 原説 первонача́льное (ра́нее высказанное) мне́ние.

гэнсю 元首 суверен, властели́н.

гэнсю 原種 заро́дыш, эмбрио́н.

гэнсю 厳守 стро́гое соблюде́ние *(правил и т. п.);* **~-суру** стро́го соблюда́ть (храни́ть, приде́рживаться); 法律を厳守して в стро́гом соответствии с зако́ном.

гэнсю 減収 уменьше́ние (понижение) дохо́дов (уро́жая, сбо́ра).

гэнсюку 減縮 уменьше́ние, сокраще́ние; **~-суру** а) уменьша́ть[ся], сокраща́ть[ся]; уре́зывать; б) сжима́ть[ся].

гэнсюку 厳粛: **~на** 1) стро́гий, серьёзный; 2) торже́ственный, велича́вый.

гэнсюцу 現出 *кн.* появле́ние, появле́ние; обнаруже́ние; **~-суру** а) появля́ться, становиться ви́димым; пока́зываться; обнару́живаться; б) пока́зывать; 奇異な光景を現出する представля́ть (явля́ть) собо́й стра́нное зре́лище.

гэнся 減車 сокраще́ние движе́ния [тра́нспорта] *(числа автобусов на линии и т. п.);* сокраще́ние подвижно́го соста́ва.

гэнсяку 現尺 натура́льная величина́.

гэнсяхо 現写法 живо́е описа́ние.

гэнтай 原隊 *воен.* своя́ часть, часть припи́ски.

гэнтай 減退 уменьше́ние, ослабле́ние; упа́док; **~-суру** убыва́ть, ослабева́ть, уменьша́ться. па́дать; 食慾の減退 поте́ря аппети́та.

гэнтан 厳探 тща́тельные ро́зыски; **~-суру** производи́ть тща́тельные ро́зыски.

гэнтан 減反(段) сокраще́ние посевно́й пло́щади.

гэнтару 厳たる *см.* гэн 厳.

гэнтацу 厳達: **~-суру** отдава́ть стро́гий прика́з.

гэнтё 原著 оригина́л, оригина́льное произведе́ние *(в противоп. переводу, переделке).*

гэнтё 幻聴 слухова́я галлюцина́ция.

гэнтё 玄鳥 *кн. см.* цубамэ.

гэнтёся 原著者 а́втор.

гэнти 現地: **~-ни** на ме́сте; на места́х; 紛争を現地に止める локализова́ть конфли́кт.

гэнти 言質 1) обеща́ние; 2) оправда́ние.

гэнти-кэнсё 現地検證 выезда́я се́ссия суда́; осмо́тр чле́нами суда́ ме́ста преступле́ния.

гэнти-хакэнъин 現地派遣員 специа́льный корреспонде́нт |, командиро́ванный на ме́сто происше́ствия|.

гэнти-хого 現地保護 защи́та [прав и интере́сов] свои́х гра́ждан на ме́сте (за грани́цей).

гэнти-хо̄коку 現地報告 сообще́ние с ме́ста (из пе́рвых рук); репорта́ж.

гэнти-хомбу 現地本部 полево́й штаб.

гэнти-хо̄со̄ 現地放送 радиопереда́ча с ме́ста (из теа́тра, со стадио́на *и т. п.*).

гэнто 儼と: **~-сйтэ** *см.* гэндзэн 儼然.

гэнто 原頭 *кн. (гл. обр. после названия)* по́ле, [учёбный] плац.

гэнто̄ 厳冬 *кн.* суро́вая зима́.

гэнто̄ 幻灯 *см.* гэнто̄-кикай.

гэнто̄ 減等 смягче́ние, сниже́ние; **~-суру** смягча́ть, снижа́ть.

гэнто̄ 舷灯 *мор.* бортовы́е огни́.

гэнто̄га 幻灯画 диапозити́в.

гэнто̄кай 幻灯会 пока́з диапозити́вов.

гэнто̄-кикай 幻灯器械 проекцио́нный аппара́т; эпидиаско́п.

гэнто̄-сясинъэ 幻灯写真絵 диапозити́в.

гэнтэй 現提 (*сокр.* 現物提供) това́рная нали́чность *(на рынке);* предложе́ние.

гэнтэй 舷梯 *мор.* бортово́й трап.

гэнтэй 限定 1) ограниче́ние; **~-суру** ограни́чивать; **~-сйта** ограни́ченный; **~тэки** ограничи́тельный; 会員を百名に限定する ограни́чивать число́ чле́нов со́тней челове́к; 2) определе́ние, дефини́ция; *филос.* детермина́ция; **~-суру** определя́ть, уточня́ть; *филос.* детермини́ровать; **~-сйта** определённый; **~тэки** определя́ющий, уточня́ющий; 副詞は用言を限定する наре́чие поясня́ет предика́тив.

гэнтэйбан 限定版 [устано́вленный] тира́ж.

гэнтэй-какаку 限定価格 преде́льная (максима́льная) цена́ *(установленная властями).*

гэнтэй-мэнкё 限定免許 ограни́ченная лице́нзия; *перен.* права́ шофёра-люби́теля.

гэнтэн 原点 исхо́дная (нача́льная) то́чка.

гэнтэн 減点 неудовлетвори́тельная оце́нка; **~-суру** поста́вить неудовлетвори́тельную оце́нку.

гэнтю̄ 原註(注) первонача́льные заме́тки (коммента́рии).

гэнханкэцу 原判決 первонача́льное реше́ние.

гэнхацубё 原発病 первонача́льное заболева́ние.

гэнхокэн 原保険 пе́рвое страхова́ние.

гэнхокэн-гёся 原保険業者 *сущ.* впервы́е страху́ющийся.

гэнъан 原案 первонача́льный [законо]прое́кт (план);

原案通り可決する приня́ть [законо]прое́кт в це́лом (без измене́ний).

гэнъёго 現用語 живо́й язы́к *(в противоп. мёртвым)*.

гэнъин 原因 причи́на, фа́ктор; ко́рень, исто́чник; **...-ни ～-суру** объясня́ться *чем-л.*, проистека́ть *из чего-л.*; 原因なくしては結果が生じない всему́ есть свой причи́ны; 原因に遡る установи́ть причи́ну; 原因を...に帰する припи́сывать причи́ну *чему-л.*, объясня́ть *чем-л.*; 流感が原因となって百名も死んだ от гри́ппа поги́бло не ме́нее ста челове́к; 何がその原因となった из-за чего́ э́то произошло́?

гэнъин 減員 сокраще́ние шта́тов.

гэнъин 現員 чле́нский соста́в [в настоя́щее вре́мя]; нали́чный соста́в сотру́дников (кома́нды *и т. п.*).

гэнъинрон 原因論 *филос.* уче́ние о причи́нности.

гэнъин-фумэй 原因不明: **～но** необъясни́мый, происходя́щий от неизве́стных причи́н.

гэнъō 玄奥 *см.* гэммё.

гэнъон 原音 *физ.* основно́й тон.

гэнъун 眩暈 *мед.* головокруже́ние.

гэнъэй 幻影 виде́ние, при́зрак; иллю́зия; фантасмаго́рия; **～тэки** при́зрачный, иллюзо́рный; 幻影を追う пита́ть иллю́зии.

гэнъэй-сёмэцу 幻影消滅 разочарова́ние, утра́та иллю́зий.

гэнъэки 現役 действи́тельная [вое́нная] слу́жба; 現役に服する проходи́ть (быть при́званным на, поступи́ть на) действи́тельную слу́жбу; 現役の軍人 ка́дровый вое́нный; 現役を免ぜられる быть уво́ленным в запа́с; быть демобилизо́ванным; 現役を終る отслужи́ть срок действи́тельной слу́жбы.

гэнъэкйкан 現役艦 *воен.* кора́бль, укомплекто́ванный ли́чным соста́вом и гото́вый к пла́ванию, кора́бль в строю́.

гэнъэки-мэйбо 現役名簿 спи́сок ка́дрового офице́рского соста́ва.

гэнъэкйкō 現役俸 де́нежное дово́льствие *(кадрового военного)*.

гэнъэкйхэй 現役兵 солда́т (рядово́й) действи́тельной слу́жбы.

гэнъэн 舷縁 *мор.* планши́р.

гэнъю 原油 [сыра́я] нефть.

гэнъō 現有: **～[но]** нали́чный, име́ющийся в нали́чии; **～-суру** владе́ть *чем-л.* (име́ть *что-л.*) [в настоя́щее вре́мя].

гэнъō 原由 основна́я причи́на.

гэнъō-сэйрёку 現有勢力 реа́льная си́ла, реа́льное влия́ние *(политической партии и т. п.)*.

гэнъя 原野 пу́стошь; пусты́рь; за́лежная земля́, [необрабо́танное] по́ле.

гэнэцу 解(下)熱 понижение температу́ры *(больного)*; **～-суру** снижа́ть (сбива́ть) температу́ру.

гэнэцудзай 解熱剤 жаропонижа́ющее сре́дство.

гэппё 月表 ме́сячная сво́дка (табли́ца), ме́сячный гра́фик.

гэппё 月評 ме́сячное обозре́ние.

гэппō 月報 [еже]ме́сячное обозре́ние; [еже]ме́сячный бюллете́нь (журна́л).

гэппō 月俸 *см.* гэккю.

гэппу 噯気 отры́жка; げっぷが出る рыга́ть.

гэппу 月賦 ежеме́сячный взнос *(за купленное в рассрочку)*; 月賦で一千円ずつ支払う выпла́чивать ежеме́сячно по ты́сяче ие́н; 三カ月の月賦で買う купи́ть в рассро́чку на три ме́сяца.

гэппубараи 月賦払い поме́сячная вы́плата [за ку́пленное в рассро́чку].

гэра ゲラ (*англ.* galley) 1) *полигр.* набо́рная доска́; верста́тка; 2) *сокр. см.* гэрадзури.

гэрагэра げらげら *ономат.*: げらげら笑う раска́тисто хохота́ть.

гэрагэраварай げらげら笑い хо́хот, гогота́нье.

гэрадзури ゲラ刷 *полигр.* гра́нка *(оттиск)*.

гэраку 下落 паде́ние, понижение *(цен)*; паде́ние ку́рса, обесце́нение *(ценных бумаг)*; **～-суру** па́дать *(о ценах, авторитете)*, понижа́ться *(о ценах)*; па́дать в цене́, обесце́ниваться *(об акциях)*.

гэри 下痢 поно́с, расстро́йство желу́дка; **～-[о] суру** *кого-л.* сла́бит, *у кого-л.* поно́с, расстро́йство желу́дка; ...のために下痢を起す расстро́ить себе́ желу́док *чем-л.*

гэридомэ 下痢止め *фарм.* закрепля́ющее (вя́жущее) сре́дство.

гэрира[сэн] ゲリラ[戦] (*от исп.* guerilla) партиза́нская война́.

гэрирахэй ゲリラ兵 партиза́н.

гэрисэй 下痢性: **～но** слаби́тельный, послабля́ющий.

гэро げろ *прост.* блево́тина.

гэрō 下郎 *уст.* слуга́; простолюди́н.

гэрōкотоба 下郎言葉 простонаро́дный язы́к.

гэру ゲル (*англ.* gel) *хим.* гель, студени́стый оса́док.

гэрэцу 下劣: **～на** ни́зкий, по́длый, презре́нный; вульга́рный.

гэрэцу́кан 下劣漢 грубия́н, хам; подле́ц.

гэряку 下略 *кн.* «остально́е опу́щено» *(в тексте)*.

гэсаку 下策 *кн.* плоха́я поли́тика, плохо́й план.

гэсаку 戯作 1) *уст.* лёгкая (развлека́тельная) литерату́ра; 2) *ист.* наро́дная литерату́ра *(в эпоху Токугава)*.

гэсаку-саммай 戯作三昧 *обр.* уход в чи́стую литерату́ру; 戯作三昧の生活へにげこむ укры́ться в «ба́шне из слоно́вой ко́сти».

гэсан 下山 1) спуск с горы́; **～-суру** спуска́ться с горы́; 2) выход из хра́ма; **～-суру** выходи́ть из хра́ма, покида́ть храм.

гэси 夏至 1) *астр.* ле́тнее солнцестоя́ние; 2) *название четвёртого сезона лета (с 22 июня, ср.* нидзю́сйки).

гэсйсэн 夏至線 тро́пик Ра́ка.

гэсоку 下足 сня́тая о́бувь *(при входе)*.

гэсокубан 下足番 гардеро́бщик *(хранящий обувь посетителей)*.

гэсокурё 下足料 пла́та за хране́ние о́буви *(снимаемой при входе)*.

гэсокўфуда 下足札 номеро́к на о́бувь *(снятую при входе)*.

гэссан 月産 ме́сячная проду́кция (вы́работка, добы́ча); ме́сячная производи́тельность.

гэссёку 月色 *кн.* лу́нный свет.

гэссёку 月蝕(食) лу́нное затме́ние.

гэссинкэй 月震計 лу́нный сейсмо́граф.

гэссори げっそり *ономат.*: げっそり痩せる *прост.* стать худы́м как щепка.

гэссю 月収 ме́сячный дохо́д.

гэсся 月謝 [ежеме́сячная] пла́та за обуче́ние; 月謝は無料です обуче́ние беспла́тное; 三百円の月謝で教える обуча́ть за три́ста ие́н в ме́сяц.

гэссянаси 月謝無し: **～-дэ** беспла́тно *(учить, обучаться)*.

гэсу 下司 невоспи́танный (гру́бый) челове́к; грубия́н, хам; ◇下司の後智恵 [дура́к] за́дним умо́м кре́пок.

гэсубару 下司(種)張る *прост.* хами́ть, вести́ себя́ неприли́чно.

гэсубатта 下司ばった вульга́рный, гру́бый, ха́мский.

гэсугути 下司口 *связ.*: 下司口を利く груби́ть, хами́ть.

гэсуй 下水 1) водосто́чная (дрена́жная, канализацио́нная) кана́ва, водосто́к; сток для канализацио́нных вод; 2) сто́чные во́ды.

гэсуйгути 下水口 отве́рстие водосто́ка.

гэсуйдамэ 下水溜め канализацио́нный (дрена́жный) коло́дец, коло́дец для сто́чных вод; колле́ктор.

гэсуйдō 下水道 водосто́к; дрена́жная систе́ма, канализацио́нная сеть.
гэсуйкан 下水管 водосто́чная (канализацио́нная, дрена́жная) труба́.
гэсуй-кōфу 下水工夫 канализа́тор, дрена́жник *(рабочий)*.
гэсуй-сёбун 下水処分 очи́стка сто́чных вод.
гэсукондзё 下司根性 ха́мский дух, душе́вное ха́мство.
гэсўтапо ゲスタポ *(нем.* Gestapo) геста́по.
гэсўто ゲスト *(англ.* guest) гастроле́р.
гэсэва 下世話 *прост.* общеупотреби́тельное выраже́ние; 下世話という様に как говоря́т, как говори́тся.
гэсэ́: 下船 вы́садка [на бе́рег]; **~-суру** сходи́ть с су́дна [на бе́рег]; **~-сасэру** высажи́вать с су́дна; спи́сывать с корабля́ *(экипаж)*.
гэсэн 下賤 1): **~но** ни́зкого происхожде́ния; 下賤の生れ ни́зкое происхожде́ние; 下賤の身 челове́к ни́зкого происхожде́ния; 2): **~на** ни́зкий, вульга́рный; 下賤な言葉を使う употребля́ть вульга́рные выраже́ния.
гэсэнай 解せない *прост.* непоня́тный; あの男は私にはどうも解せない не пойму́, что он за челове́к.
гэсюку 下宿 1): **~-суру** квартирова́ть (жить) на по́лном пансио́не, снима́ть ко́мнату с пита́нием (со стало́м); 2) *см.* гэсюкуя.
гэсюкунин 下宿人 жиле́ц, квартира́нт *(снимающий комнату со столом)*.
гэсюкурё 下宿料 пла́та за кварти́ру и стол.
гэсюку-сэйкацу 下宿生活: **~-суру** жить в пансио́не.
гэсюкуя 下宿屋 дешёвый пансио́н, номера́ (меблиро́ванные ко́мнаты) со стало́м; **~-о суру** держа́ть пансио́н, сдава́ть ко́мнаты со стало́м.
гэсюнин 下手人 *уст.* престу́пник; уби́йца.
гэсютапо ゲシュタポ *см.* гэсўтапо.
гэся 下車 вы́садка *(из вагона, машины и т. п.)*; **~-суру** сходи́ть, выходи́ть; высажи́ваться *(из поезда, машины и т. п.)*.
гэсядзё 下車場 ме́сто вы́садки (вы́грузки).
гэсятэн 下車点 пункт вы́садки (вы́грузки).
гэта 下駄 гэта́ *(яп. деревянная обувь)*; 下駄の歯 подста́вки гэта́; 下駄をあずける сдать гэта́ на хране́ние (в гардеро́б) *(напр. при посещении театра)*; *обр.* снять с себя́ вся́кую (переложи́ть *на кого-л.* всю) отве́тственность; 下駄をはく надева́ть гэта́; *обр.* брать (уде́рживать) в свою́ по́льзу *(о посреднике, подрядчике и т. п.)*; あいつはよく下駄をはく男だ он и себя́ не забыва́ет *(удерживая в свою пользу как посредник)*; 下駄も仏も同じ木のきれ *погов.* и гэта́ и бу́дда [де́лаются] из одного́ и того́ же де́рева.
гэтабаки 下駄履き: **~-дэ** в гэта́; 下駄履きの建物 *прост.* жило́й дом, в пе́рвом этаже́ кото́рого размеще́ны магази́ны.
гэтабако 下駄箱 я́щик для гэта́.
гэтая 下駄屋 1) ла́вка гэта́; 2) мастерска́я гэта́; 3) ма́стер, ремонти́рующий гэта́.
гэти 下知 *см.* гэдзи.
гэ́тору ゲートル *(англ.* gaiters) ге́тры; кра́ги; гама́ши; обмо́тки; [足に]ゲートルを付けて в ге́трах (кра́гах, гама́шах, обмо́тках).
гэттан 月旦(朔) *кн.* 1) пе́рвое число́ [ме́сяца]; 2): **~-суру** обсужда́ть *(напр. кандидатуру)*; 3) *см.* гэттанхё.
гэттанхё 月旦評 оце́нка люде́й, характери́стика *(разных лиц, кандидатов и т. п.)*.
гэттёсэки 月長石 *мин.* лу́нный ка́мень.
гэтэмоно 下手物 *прост.* гру́бая (проста́я, дешёвая, низкосо́ртная) вещь.
гэхай 下配 *см.* кахай 下配.
гэхин 下品: **~на** вульга́рный; гру́бый; низкопро́бный; неприли́чный, са́льный; 下品な人 вульга́рная ли́чность, невоспи́танный (не уме́ющий себя́ вести́) челове́к; 下品な言葉 гру́бая речь, гру́бое (вульга́рное) выраже́ние; 下品な話 неприли́чный (са́льный) расска́з; 彼の行いは下品だ он не уме́ет себя́ вести́.
гэцугаку 月額 ежеме́сячная су́мма; ежеме́сячный взнос.
гэцудзи 月次: **~[но]** *кн.* ежеме́сячный.
гэцудзикай 月次会 ежеме́сячное собра́ние.
гэцуё 月余 *кн.* ме́сяц с ли́шком.
гэцуё[би] 月曜[日] понеде́льник.
гэцумацу 月末 коне́ц ме́сяца.
гэцумацубараи 月末払い упла́та [по счета́м] в конце́ ме́сяца.
гэцумацуватаси 月末渡し доста́вка в конце́ ка́ждого ме́сяца.
гэцумōсё 月盲症 *мед.* кури́ная слепота́.
гэцумэй 月明 *поэт.* лу́нный свет; **~но** лу́нный; 月明に乗じて воспо́льзовавшись лу́нной но́чью.
гэцумэн 月面 *кн.* пове́рхность луны.
гэцумэндзу 月面図 ка́рта луны́.
гэцури 月利 ме́сячная при́быль, ме́сячный дохо́д.
гэцурин 月輪 *кн.* диск луны́, луна́.
гэцурэй 月例 *см.* гэцудзи.
гэцурэй 月齢 *астр.* во́зраст луны́ *(а) период, прошедший с последнего новолуния; б) время существования Луны)*.
гэцуя 月夜 *поэт.* лу́нная ночь.
гэя 下野: **~-суру** выходи́ть в отста́вку; устрани́ться (отка́зываться) от обще́ственной де́ятельности.
гю 牛 *прост. сокр. см.* гю́ику.
гю 妓夫 *прост.* зазыва́ла [публи́чного до́ма].
гю ぎゅー *ономат.:* ぎゅーと言う音 скрип; писк; визг; ぎゅーと開く откры́ть со скри́пом *(дверь и т. п.)*, скри́пнуть *(дверью и т. п.)*; ◇ぎゅーという目にあわす поста́вить *кого-л.* на коле́ни *(подчинить себе)*.
гю́ба 牛馬 коро́вы (бык) и ло́шади; рабо́чий скот; 人を牛馬の様にこき使う помыка́ть *кем-л.*, вымата́ывать жи́лы *у кого-л.*
гю́би 牛尾 *см.* гю́го.
гю́го 牛後 *кн.* бы́чий хвост; *ср.* кэйкō 鶏口.
гю́гю ぎゅうぎゅう *ономат.:* ぎゅうぎゅう鳴る скрипе́ть; ぎゅうぎゅう鳴る音 скрип; ぎゅうぎゅう詰め込む протиски́ваться [внутрь]; そうぎゅうぎゅう押すな! не жми́те так! *(в трамвае и т. п.)*; ぎゅうぎゅういう目に遭わしてやる ты у меня́ запищи́шь, я тебе́ покажу́ [ку́зькину мать]!
гю́дзи 牛耳 *кн.* у́ши быка́; ◇...の牛耳を執る верхово́дить *кем-л. (в организации, движении и т. п.)*.
гю́дзиру 牛耳る верхово́дить, кома́ндовать; задава́ть тон; 牛耳られる быть под *чьим-л.* контро́лем *(чьей-л.* кома́ндой).
гюдзумэ ぎゅう詰め: **~-ни нару** быть битко́м наби́тым; 劇場はぎゅう詰めだった теа́тр был перепо́лнен.
гюё 牛羊 коро́вы и о́вцы, рога́тый скот.
гю́ётоннику 牛羊豚肉 мя́со *(как продукт)*; говя́дина, бара́нина и свини́на.
гюин-басёку 牛飲馬食: **~-суру** *обр.* есть в три го́рла и пить за двои́х.
гю́кан 牛罐 *прост.* мясны́е консе́рвы *(из говядины)*.
гю́набэ 牛鍋 сковоро́дка с жа́реным мя́сом; 牛鍋を突っつく есть жа́реную говя́дину со сковоро́дки.
гю́нику 牛肉 говя́дина, мя́со.
гю́никуя 牛肉屋 1) мясна́я [ла́вка]; 2) мясни́к.
гю́ню 牛乳 [коро́вье] молоко́; 牛乳で育てる выка́рмливать коро́вьим молоко́м *(ребёнка)*, применя́ть иску́сственное пита́ние; 牛乳をしぼる дои́ть *(корову)*; 牛乳の上皮を掬い取る снима́ть [с молока́] сли́вки.
гю́нюбин 牛乳瓶 моло́чная буты́лка, буты́лка из-под молока́.
гюню-сакўсюсё 牛乳搾取所 моло́чная фе́рма.

гюню-хайтацуфу 牛乳配達夫 молочник *(развозящий молоко по домам)*.

гюнюя 牛乳屋 1) молочная, молочный магазин, магазин «Молоко»; 2) торговец молоком; разносчик молока, молочник.

гюраку 牛酪 [сливочное] масло; *чаще* бата.

гюрō 牛蠟 *см.* гюси.

гюси 牛脂 говяжий жир.

гюся 牛舎 коровник.

гютарō 妓夫太郎 *прост. см.* гō 妓夫.

гютō 牛刀 *кн.* нож мясника; ◇ 牛刀をもって鶏を割く стрелять из пушек по воробьям (*букв.* ножом мясника резать курицу).

гютō 牛痘 телячья (коровья) оспа; 牛痘を植える делать противооспенную прививку (вакцинацию), прививать оспу.

гютто ぎゅっと *ономат.* 1) крепко *(схватить, сжать)*; туго, крепко *(связать, затянуть)*; сильно *(толкнуть)*; 2) со скрипом.

гюхи 牛皮 1) волокнья шкура (кожа); 2) (*тж.* 求皮) гюхи *(вид мармеладных конфет)*.

гюхо 牛歩 *связ.:* 牛歩で進む *обр.* продвигаться черепашьим шагом.

гюэки 牛疫 эпизоотическое заболевание рогатого скота.

гюя 牛屋 *прост.* 1) мясная [лавка]; 2) ресторанчик с мясной кухней.

гяба[дзин] ギャバ[ジン] (*англ.* gaberdine) габардин.

гябаори ギャバ織り: ～**но** габардиновый.

гябэру ギャベル (*англ.* gavel) молоточек [председателя].

гягу ギャグ (*англ.* gag) комический трюк.

гягя ぎゃーぎゃー *ономат.* уа-уа *(о ребёнке)*; мяу-мяу *(о кошке)*; ぎゃーぎゃー鳴く громко мяукать; ぎゃーぎゃー泣く плакать, кричать *(о ребёнке)*.

гядзā ギャザー (*англ.* gather) сборки *(на платье)*.

гякка 逆下 *ав.* пикирование, пике; ～**-суру** пикировать.

гякка 逆火 *воен.* ответный огонь.

гяккё 逆境 бедственное (тяжёлое) положение; бедствие; напасть, беда; ～**-ни аттэ** в беде; よく逆境に処する выходить из тяжёлого положения наилучшим образом; 彼はよく逆境に耐えた он перенёс много испытаний, он многое испытал.

гяккō 逆行 1) движение назад (вспять), обратное движение, обратный (задний) ход; ～**-суру** двигаться назад (в обратном направлении, вспять, задним ходом); 2) движение против *чего-л.*; ～**-суру** выступать (идти) против *чего-л.*; 時代(時勢)に逆行する *обр.* плыть против течения.

гяккōка 逆効果 *см.* гякукōка.

гяккōсу 逆コース *см.* гякукōсу.

гяккōсэн 逆光線 *см.* гякукōсэн.

гяку 瘧 *мед.* перемежающаяся лихорадка.

гяку 逆 противоположность, [нечто] противоположное; ～**но** противоположный, обратный; ～**ни** наоборот, напротив; в обратную сторону, назад; вверх ногами; ～**ни суру** а) делать наоборот; б) делать в обратном порядке; в) переворачивать вверх ногами; 逆に行く идти вспять (в обратном направлении); 逆にやる делать наоборот (назло); 逆は必ずしも真ではない обратное [утверждение] не всегда правильно; それは逆だ наоборот!; 事実はその逆だ на самом деле всё обстоит наоборот, факты говорят обратное; 風が逆だった дул противный ветер; それとは逆に в противоположность этому; 逆に読む читать в обратном порядке; 万事逆に行った всё пошло вверх дном; 逆に手を捩じる выкручивать руки *кому-л.*; 逆に始める начинать не с того конца; 逆に年を取る *обр.* молодеть.

гякуби 逆日 несчастливый день *(для рыболовов)*.

гякугавасэ 逆為替 *фин.* ретратта; 逆為替を組む выставлять ретратту.

гякугу 虐遇 *кн. см.* гякутай.

гякугэки 逆撃 контратака, контрнаступление.

гякудзан 逆産 *мед.* рождение ребёнка ножками вперёд.

гякудзё 逆上 1) прилив крови к голове; головокружение; ～**-суру** чувствовать головокружение (прилив крови к голове); 2) помешательство; ～**-суру** помешаться; *обр.* терять голову; 彼は嬉しさの余り逆上した он был вне себя от радости; 彼は成功のために逆上した успех вскружил ему голову.

гякудзоку 逆賊 мятежник.

гякудзэри 逆競り аукцион со снижением цен, пока не найдётся покупатель, «голландский» аукцион.

гякудэ 逆手 *см.* гякутэ.

гякудэнрю 逆電流 *эл.* обратный ток.

гякуё 逆用: ～**-суру** 1) применять неправильно, использовать наоборот; 2) перевербовывать *(шпиона)*.

гякуи 逆意 *см.* гякусин 逆心.

гякука 逆下 *см.* гякка 逆下.

гякукайтэн 逆回転 обратное вращение.

гякукирай 逆機雷 контрмина.

гякукō 逆行 *см.* гяккō.

гякукōка 逆効果 обратный эффект (результат); 逆効果を来たす производить обратный (противоположный) эффект.

гякукōсу 逆コース 1) обратный курс; 逆コースを取る придерживаться противоположного курса; 2) реакционный курс; 逆コースの一環 звено в цепи реакционной политики.

гякукōсэн 逆光線 *фото* задний свет.

гякукōсэн-сясин 逆光線写真 *фото* теневой (силуэтный) снимок.

гякумё 逆名 *буд.* посмертное имя.

гякумодори 逆戻り возвращение назад; движение вспять, возвращение к старому; рецидив.

гякури 逆理 *кн.* парадокс; *ср.* гякусэцу.

гякурō 逆浪 *см.* саканами.

гякурю 逆流 обратное течение, течение (поток) противоположного направления; противоток; обратный ток *(напр. крови)*; ～**-суру** течь назад (в обратном направлении); 逆流に棹さす плыть [на лодке] против течения, подниматься вверх по реке.

гякусаё 逆作用 обратное действие; [обратная] реакция.

гякусан 逆算 подсчёт в обратном порядке; подсчёт на основании позднейших данных.

гякусацу 虐殺 1) зверское убийство; резня; ～**-суру** зверски убить; перерезать *(многих)*; 2) геноцид.

гякусацуся 虐殺者 жестокий убийца.

гякуси 虐使 *кн. см.* кокуси 酷使.

гякусин 逆心 *кн.* вероломный замысел (план); вероломство.

гякусин 逆進 *кн. см.* гяккō.

гякусō 逆送 отсылка обратно; ～**-суру** отсылать обратно.

гякусō 逆潮: ～**-суру** табанить, грести в обратном направлении.

гякусу 逆数 *мат.* обратная величина.

гякусуйсин-рокэтто 逆推進ロケット тормозная [реактивная] установка; 逆推進ロケットを噴射する пускать в ход (включать) тормозную двигательную установку.

гякусэй 虐政 тирания.

гякусэндэн 逆宣伝 контрпропаганда.

гякусэцу 逆説 парадокс; ～**тэки** парадоксальный; 逆説的ながらも知れないが... это может показаться парадоксальным, но...

гякусō 逆襲 1) контратака; вылазка *(из крепости)*; ～**-суру** контратаковать; производить вылазку; 2) на-

хо́дчивый отве́т, пари́рование; **～-суру** отпари́ровать; 相手の論鉾を捕えて逆襲する использовать аргуме́нт оппоне́нта про́тив него́ самого́.

гякўтай 虐待 жесто́кое (плохо́е) обраще́ние; притесне́ние; **...-о ～-суру** жесто́ко (пло́хо) обраща́ться *с кем-л.*; притесня́ть (третирова́ть) *кого-л.*

гякутайё 逆貸与 встре́чная ссу́да.

гякўтай-инрансэ 虐待狂乱症 садизм.

гякўтё 逆潮 встре́чное (прили́во-отли́вное) тече́ние; тече́ние про́тив ве́тра.

гякўтё 逆調 неблагоприя́тное состоя́ние; 貿易の逆調 неблагоприя́тный бала́нс вне́шней торго́вли.

гякўто 逆徒 бунтовщи́к.

гякўто 逆賭: **～-суру** *кн.* предви́деть, предска́зывать; 逆賭し難い [кото́рый] тру́дно зара́нее предугада́ть.

гякўтэ 逆手 1) недозво́ленный прие́м *(в борьбе сумо́)*; выворачивание суста́ва *(в дзюдо́)*; 2) *бирж.* противоре́чивые де́йствия продавца́ и покупа́теля; 3): **～-суру** *перен.* идти́ вразре́з.

гякўтэгата 逆手形 *см.* гякугавасэ.

гякўтэйкё 逆提供 контрпредложе́ние.

гякўтэн 逆転 1) ре́зкий поворо́т, ре́зкая переме́на; **～-суру** ре́зко [из]меня́ться; 2) обра́тный ход; враще́ние в обра́тном направле́нии; *тех.* реверси́рование, переме́на хо́да; **～-суру** враща́ться в обра́тном направле́нии; идти́ обра́тно (вспять); разворачиваться, дава́ть за́дний (обра́тный) ход; 3) *ав.* мёртвая пе́тля; **～-суру** де́лать мёртвую пе́тлю.

гякўтэндомэ 逆転止め *тех.* соба́чка, предохрани́тель, защёлка.

гякуун 逆運 невезе́ние, неблагоприя́тный поворо́т событий (судьбы́).

гякўфў 逆風 встре́чный (проти́вный) ве́тер.

гякўхандо 逆反動 обра́тная реа́кция.

гякўханно 逆反応 *физ.* обра́тная реа́кция.

гякўхибу 逆日歩 *бирж.* 1) бэкуордэ́йшен; 2) депо́рт.

гякўхирэй 逆比例 обра́тная пропо́рция; **...-то ～-ни** обра́тно пропорциона́льно *чему-л.*

гякуэн 逆縁 *буд.* обра́тный (необы́чный) поря́док; ирони́я судьбы́ *(а): о смерти молодого раньше старого; б) о превращении гонителя веры в её проповедника; в) о молитве кого-л. за своего врага или за чужого человека)*; 逆縁ながら廻向します служу́ панихи́ду по нём, хотя́ я ста́рше его́ (хотя́ он был мои́м врагом; хотя́ он мне чужо́й).

гякуюню 逆輸入 реймпорт; **～-суру** реимпорти́ровать, ввози́ть обра́тно [то, что бы́ло вы́везено].

гякуюсюцу 逆輸出 реэкспорт; **～-суру** реэкспорти́ровать.

гямбуру ギャンブル (*англ.* gamble) аза́ртная игра́.

гянгу ギャング (*англ.* gang) 1) га́нгстер; 2) ба́нда.

гяппу ギャップ (*англ.* gap) 1) промежу́ток, зазо́р; просве́т; щель; 2) проба́л, лаку́на; 3) переры́в.

гяра[нтй] ギャラ[ンティー] (*англ.* garantee) 1) зало́г; 2) гаранти́рованный ми́нимум опла́ты *(напр. за выступление)*.

гяраппутохё ギャラップ投票 (*англ.* Gallup) обсле́дование обще́ственного мне́ния.

гярари ギャラリー (*англ.* gallery) 1) галере́я; 2) карти́нная галере́я; вы́ставочный зал; 3) галёрка *(а) места; б) часть публики)*.

гяфунто ギャふんと *связ.*: ぎゃふんと言わせる *прост. обр.* припере́ть к стене́; ぎゃふんと言う(参る) *обр.* быть припёртым к стене́, прикуси́ть язычо́к.

Д

да 駄 *(гл. обр. с числ.)* вьюк, кладь.

да だ *связка* есть, явля́ется, представля́ет собо́й; *часто не переводится;* よい天気だね хоро́шая пого́да!

дā だあ: **～-то нару** быть в замеша́тельстве; оказа́ться в затрудни́тельном положе́нии.

даан 駄鞍 вьючное седло́.

даба 駄馬 вьючная ло́шадь; *обр.* кля́ча; 駄馬につける навьючивать ло́шадь.

даби 茶毘 (*санскр.* jhāpita) сожже́ние тру́па; крема́ция; 茶毘に付する преда́ть сожже́нию (крема́ции).

дабисё 茶毘所 ме́сто сожже́ния тру́пов.

дабо 太柄 деревя́нный болт, шип, шпо́нка, на́гель.

дабō 打棒 *спорт.* клю́шка, бита́.

дабоку 打撲 уда́р; **～-суру** ударя́ть, наноси́ть уда́р.

дабокусё 打撲傷 ушиб; контузия; кровоподтёк; ...に打撲傷を負う ушиби́ть себе́ *что-л.*

дабора 駄法螺 *связ.*: 駄法螺を吹く хва́стать, расписывать; 駄法螺を吹く人 хвасту́н, пустозво́н, враль.

дабохадзэ 蝦虎魚 *ихт.* бычо́к бу́рый, Glossogobius brunneus *Schlegel*.

дабудабу だぶだぶ 1): **～-сйта** мешкова́тый *(об одежде)*; пу́хлый *(о человеке)*; ...は私にはだぶだぶだ *что-л.* мне сли́шком широко́, на мне́ виси́т мешко́м; 2): **～-суру** переливаться че́рез край.

дабуру ダブル (*англ.* double) 1): **～[но]** двойно́й; ダブルの上着 двубо́ртный пиджа́к; 2) *спорт.* па́рные и́гры; 3) *см.* дабуру-бурэсу́то.

дабуру ダブる *разг.* 1) удва́ивать[ся]; сдва́ивать[ся]; дубли́ровать[ся]; 2) остава́ться на второ́й год; ダブった生徒 второго́дник; 3) *связ.* совпада́ть; 日曜と祭日がダブる воскресе́нье прихо́дится на пра́здник.

дабуру-бурэсу́то ダブル・ブレスト (*англ.* double-breast) двубо́ртный пиджа́к (костю́м); двубо́ртное пальто́.

дабуру-бэдо ダブル・ベッド (*англ.* double-bed) двухспа́льная крова́ть.

дабуру-падо́ру ダブル・パドール (*англ.* double-puddle) байда́рочное весло́.

дабуру-пуринтингу ダブル・プリンティング (*англ.* double-printing) *кино* двойна́я экспози́ция, наплы́в.

дабурусу ダブルス (*англ.* doubles) *спорт.* па́рные и́гры; па́рный разря́д.

дабурю-си ダブリュー・シー (*англ.* W.C.) убо́рная, туале́т.

дабурую-си-пи-пи ダブルユ・シ・ピ・ピ (*англ.* WCPP) Всемирный Сове́т Ми́ра.

дабуцўку だぶつく 1) висе́ть мешко́м; 2) быть в избы́тке; 市場は商品がだぶついて困っている ры́нок перенасы́щен това́рами.

дабэн 駄弁 болтовня́, пустосло́вие; 駄弁を弄する болта́ть, пустосло́вить, разглагóльствовать.

дабэру 駄弁る *прост.* болта́ть, каля́кать.

дага だが но, одна́ко; всё же, всё-таки.

дагакки 打楽器 *муз.* уда́рный инструме́нт.

дагаси 駄菓子 дешёвые сла́дости, дешёвая конфе́та.

дагасия 駄菓子屋 1) лавчо́нка с дешёвыми сластя́ми; 2) торго́вец сластя́ми.

дагё 打魚: **～-суру** *кн.* лови́ть ры́бу *(сетями, неводом)*.

дагу 駄具 вьючное снаряже́ние.

дагэки 打撃 *прям. и перен.* уда́р; 打撃を加える(与える) наноси́ть уда́р.

дада 駄々 капри́зы, баловство́; 駄々をこねる капри́зничать, балова́ться.

дадакко 駄々っ子 капри́зный (избало́ванный) ребёнок.

дадаппирой 駄々っ広い *прост.* сли́шком широ́кий (просто́рный).

дадараасоби 駄々良(雅)遊び мотовство́; гульба́.
дадарадзин 駄々良(雅)人 мот; гуля́ка.
дадарэру だだれる капри́зничать, приверёдничать.
дадзакэ 駄酒 плохо́е саќэ.
дадзё-дайдзин 太政大臣 *ист.* «вели́кий мини́стр» *(первый по рангу министр в древней Японии).*
дадзёкан 太政官 *ист.* управле́ние «вели́кого мини́стра» *(высший правительственный орган в древней Японии).*
дадзяку 懦弱: ～**на** изне́женный, расслабленный, лени́вый; ～**-ни суру** расслабля́ть.
дадзярэ 駄酒落 плоха́я (неуда́чная, дешёвая) остро́та, неуда́чный каламбу́р; 駄酒落を飛ばす неуда́чно состри́ть, отпусти́ть дешёвую остро́ту.
дадэн 打電 телегра́фирование; ～**-суру** телегра́фировать, посыла́ть телегра́мму.
дай 代 *(часто после числ.)* поколе́ние; その家は親の代には繁昌したものです при жи́зни (во времена́) роди́телей э́тот дом процвета́л; あの店は代が替った э́тот магази́н сейча́с в рука́х насле́дника пре́жнего хозя́ина; 足利三代将軍 тре́тий сёгун Асика́га; 五代目菊五郎 Кикуго́ро пя́тый; リンカーンは何代目の大統領か Ли́нкольн кото́рый по счёту президе́нт?; *ср* ...дай 代.
дай 台 1) *подставка, подпорка любого вида:* подста́вка; сто́йка, стелла́ж; станина; быќи; опо́ра; цо́коль; ту́мба; пьедеста́л; ра́ма; ко́злы; штати́в; фона́рный столб; 2) подмо́стки, помо́ст; эстра́да; трибу́на; 3) стано́к; *ср.* ...дай 台.
дай 大 *связ.* большо́е; ～**но** *прям. и перен.* большо́й; 大は小を兼ねる большо́е вмеща́ет ма́лое; из большо́го всегда́ мо́жно сде́лать ма́лое; 大は直径二百数十キロ、小は直径一メートルの穴まではっきり撮影されました бы́ли полу́чены отчётливые сни́мки кра́теров диа́метром от двухсо́т с ли́шним киломе́тров до одного́ ме́тра; かくして今日の大を成した а) так создала́сь э́то большо́е де́ло; б) так *кто-л.* дости́г ны́нешнего [ви́дного] положе́ния; 大の月 «большо́й» ме́сяц *(о месяце, имеющем 31 день);* 二人は大の仲よしだ они́ больши́е друзья́; ◇ 大の男 [взро́слый] мужчи́на; 大の字なりに寝る лежа́ть раски́нувшись *(букв.* в ви́де зна́ка 大); 大の字なりに倒れる растяну́ться во весь рост, раски́нув ру́ки *(упасть); ср.* ...дай 大, дайнару.
дай 題 1) загла́вие, заголо́вок; *ср.* дайсуру; 2) те́ма; ...という題で文を作る написа́ть сочине́ние на те́му...; 3) вопро́с *(на экзамене).*
дай... 第 *преф. порядковых числ.;* 第十六 шестна́дцатый.
...дай 代 *(после обозначения лет)* го́ды; 一九三〇年代に в 30-х года́х XX ве́ка; 四十代の人 челове́к в со́рок с ли́шним лет (под пятьдеся́т лет).
...дай 台 I 1) у́ровень *(цен);* 百円台に達する дости́гнуть ста ие́н *(о цене, котировке и т.п.);* 2) *обозначает десятилетие (о возрасте):* 彼女は十台で結婚した она́ вы́шла за́муж, когда́ ей ещё не́ было двадцати́ [лет]; 彼はまだ廿台を越えぬ ему́ ещё нет тридцати́; 3) *счётный суф. для автомашин, повозок и т. п., для приёмников и др.*
...дай 台 II *(в геогр. названиях)* плато́, возвы́шенность.
...дай 大: ～**но** в разме́ре..., разме́ром (величино́й) с...; 葉書大の разме́ром с откры́тку.
дайагураму ダイアグラム *(англ.* diagram) диагра́мма.
дайаку 大悪 большо́е зло; злодея́ние.
дайакунин 大悪人 отъя́вленный злоде́й.
дайакубо 大悪非道: ～**но** злоде́йский.
дайамондо ダイアモンド *см.* дайямондо.
дайан 代案 вариа́нт прое́кта (пла́на) *(выдвинутый взамен другого);* встре́чный прое́кт (план).
дайарогу ダイアログ *(англ.* dialogue) диало́г.
дайару ダイアル *см.* дайяру.
дайбакари 台秤 платфо́рменные весы́.
дайбандзяку 大磐石 больша́я скала́; ～ **дэ ару** *обр.* быть твёрдым как скала́.
дайбацу 題跋 *кн.* 1) предисло́вие и послесло́вие; 2) послесло́вие.
дайбингу ダイビング *см.* дайвингу.
дайбо́ами 大謀網 большо́й ставно́й не́вод.
дайбораку 大暴落 ре́зкое паде́ние (понижение) *(цен и т. п.).*
дайбосю 大募集 большо́й набо́р *(рабочих, служащих);* ～**-суру** производи́ть большо́й набо́р; 男女工員大募集 «тре́буется большо́е число́ рабо́чих и рабо́тниц».
дайбу 大分 [дово́льно] мно́го; о́чень, весьма́. значи́тельно; 大分時間がある име́ть доста́точно вре́мени; ещё мно́го вре́мени [остаётся]; この前お目にかゝってから大分になりました мы уже́ давно́ не ви́делись; 彼は大分日本にいました он дово́льно до́лго про́был в Япо́нии.
дайбубун 大部分 **1.** бо́льшая часть; **2.** бо́льшей ча́стью, в основно́м.
дайбун 大分 *см.* дайбу.
дайбутай 大部隊 большо́й отря́д; [кру́пное] войсково́е соедине́ние.
дайбуцу 代物 замени́тель, субститу́т; суррога́т, эрза́ц.
дайбуцу 大仏 огро́мная ста́туя Бу́дды.
дайбуцудэн 大仏殿 храм, где стои́т огро́мная ста́туя Бу́дды.
дайбэн 大便 испражне́ния, кал, экскреме́нты; стул.
дайбэн 代弁 1) представи́тельство; ～**-суру** представля́ть *кого-л.*, быть *чьим-л.* представи́телем; говори́ть от *чьего-л.* лица́; 2) пла́та *за кого-л.*; ～**-суру** плати́ть вме́сто *кого-л.* (в ка́честве *чьего-л.* уполномо́ченного).
дайбэнгё 代弁業 аге́нтство, представи́тельство.
дайбэннин 代弁人 аге́нт, представи́тель; дове́ренный, уполномо́ченный.
дайбэнся 代弁者 представи́тель.
дайварэ 台割れ *бирж.* паде́ние ни́же *какого-л.* у́ровня *(о ценах).*
дайвингу ダイヴィング (*англ.* diving) *спорт.* прыжки́ в во́ду.
дайвингудай ダイヴィング台 трампли́н [для прыжко́в в во́ду].
дайву ダイヴ (*англ.* dive): ～**-суру** *спорт.* де́лать прыжо́к в во́ду.
дайга 大我 *филос.* вы́сшее «я» (*санскр.* Mahatman).
дайга 題画 на́дпись на карти́не.
дайгавари 代替わり 1) сме́на *(начальника, главы семьи и т.п.);* 2) перехо́д в ру́ки пре́емника; ～**-ни нару** перейти́ в други́е ру́ки *(о магазине и т. п.).*
дайгаку 大学 1) вуз; институ́т *(учебный);* 2) университе́т.
дайгакубо 大学帽 студе́нческая фура́жка.
дайгакудэ 大学出 око́нчивший университе́т, пито́мец университе́та.
дайгакуин 大学院 нау́чный институ́т при университе́те *(место занятий аспирантов);* 大学院に入/ハイ/る быть оста́вленным при университе́те; поступа́ть в аспиранту́ру; 大学院で研究する занима́ться в аспиранту́ре.
дайгакумати 大学町 ву́зовский (университе́тский) городо́к.
дайгакусэй 大学生 студе́нт *(вуза);* слу́шатель *(курсов и т. п.).*
дайгакуся 大学者 кру́пный учёный.
дайган 大願 1) горя́чая моли́тва; 2) заве́тное жела́ние.
дайганнин 代願人 1) лицо́, вознося́щее моли́тву взаме́н друго́го; 2) лицо́, подающее проше́ние (заявле́ние) взаме́н друго́го.
дайгаэхин 代替品 замени́тель, суррога́т.
дайги 台木 1) *бот.* подво́й; 2) ло́жа *(у ружья).*
дайгиин 代議員 представи́тель, делега́т.

дайгиин 代議院 пала́та депута́тов.
дайгикэн 代議権 депута́тские полномо́чия.
дайгиси 代議士 член парла́мента, депута́т.
дайги-сэйдо 代議制度 представи́тельная (парла́ментская) систе́ма.
дайго 大悟 *см.* тайго.
дайго 第五: ～[но] пя́тый; ～[ни] в-пя́тых.
дайго 醍醐 *кн.* сли́вки.
дайгō 題号 загла́вие; 題号を付ける дать загла́вие, озагла́вить.
дайгокудэн 大極殿 тро́нная пала́та [в импера́торском дворце].
дайгоми 醍醐味 *обр.* 1) пре́лесть *чего-л.*; 2) *буд.* суть буддизма.
дайгорэцу 第五列 *полит.* «пя́тая коло́нна».
дайгӯдзи 大宮司 *синт.* гла́вный настоя́тель хра́ма.
дайгэйко 代稽古: ～**-суру** замеща́ть преподава́теля.
дайгэн 題言 *кн.* предисло́вие.
дайгэн 代言 1) адвока́тство; 2) *см.* дайгэннин.
дайгэннин 代言人 адвока́т, пове́ренный.
дайгэнсоку 大原則 основно́й (верхо́вный) при́нцип.
дайгэнсуй 大元帥 генерали́ссимус; [верхо́вный] главноко́мандующий.
дайгяку[дзай] 大逆[罪] госуда́рственная изме́на; оскорбле́ние вели́чества.
дайдагэки 大打撃 си́льный уда́р.
дайдай 代々 I из поколе́ния в поколе́ние; поколе́ние за поколе́нием; ～[но] насле́дственный, пото́мственный.
дайдай 代々 II, [酸]橙 *бот.* ки́слый (го́рький) апельси́н, бигара́дия, Citrus aurantium *L.*
дайдайдзу 橙酢 го́рький апельси́новый сок.
дайдайиро 橙色 ора́нжевый цвет.
дайдайтэки 大々的 грандио́зный; в большо́м масшта́бе, в больши́х разме́рах; 大々的広告をする широко́ реклами́ровать.
дайданъэн 大団円 развя́зка, фина́л; ～**-ни нару** приходи́ть к концу́, конча́ться.
дайдза 台座 пьедеста́л; основа́ние па́мятника; цо́коль (*колонны*).
дайдзай 大罪 1) тяжёлое преступле́ние; 2) тя́жкий грех.
дайдзай 題材 те́ма, предме́т; материа́л (*для критики и т. п.*).
дайдзара 台皿 бло́дце.
дайдзё 大乗 Махая́на, буддизм «большо́го колеса́» (*одно из основных направлений буддизма*); ◇ 大乗的見地 возвы́шенная то́чка зре́ния.
дайдзёбу 大丈夫 1) [всё] в поря́дке; ничего́, сойдёт; бу́дьте споко́йны; 港はどんな風を受けても大丈夫だ в э́том порту́ споко́йно при любо́м ве́тре; 火事にあっても大丈夫な建物だ э́то зда́ние безопа́сно в пожа́рном отноше́нии; 病人はもう大丈夫だ больно́й уже́ вне опа́сности; 2) наверняка́; 大丈夫と思う быть уве́ренным; 大丈夫だね、二度とこんなことをしないよ заверя́ю вас, бо́льше я э́того не повторю́.
дайдзё-дайдзин 大政大臣 *см.* дадзё-дайдзин.
дайдзёкё 大乗経 *буд.* су́тра Махая́на (*санскр.* Mahāyāna).
дайдзёсай 大嘗祭 *синт.* дайдзёса́й, «вели́кое вкуше́ние» (*обряд первого вкушения нового риса, совершаемый императором после восшествия на престол*).
дайдзесуто ダイジェスト (*амер.* digest) 1) кра́ткое содержа́ние (изложе́ние); ダイジェスト的知識 пове́рхностные (нахва́танные) зна́ния; 2) журна́л, помеща́ющий кра́ткое содержа́ние наибо́лее интере́сных вещей из периоди́ческой пре́ссы.
дайдзёфу 大丈夫 1) [здоро́вый] мужчи́на; 2) геро́й, богаты́рь; 3) вели́кий челове́к.
дайдзи 大事 1) большо́е де́ло, вели́кая вещь; 大事は小事より起る вели́кие дела́ возника́ют из ма́лых (начина́ются с ма́лого); 大事をなす соверши́ть не́что вели́кое; 2) серьёзное (ва́жное) де́ло; ～**на** ва́жный, серьёзный; ～**-ни нару** принима́ть серьёзный хара́ктер, станови́ться серьёзным (*о чём-л.*); 大事をひき起す вы́звать серьёзные после́дствия; зате́ять неприя́тное (тяжёлое) де́ло; 火事は大事に至らずして鎮火した пожа́р был потушен в са́мом нача́ле; 3) не́что це́нное; ～**-ни суру** цени́ть, бере́чь; ～**на** це́нный; люби́мый; 大事を取る быть осмотри́тельным (осторо́жным); 何より身体が大事だ здоро́вье доро́же всего́; お大事に[なさい] береги́[те] себя́!, счастли́во!, счастли́вого пути́!
дайдзи 大字 1) кру́пные (больши́е) бу́квы (иеро́глифы, зна́ки); 2) прописны́е бу́квы.
дайдзи 題字 заголо́вок.
дайдзи 題辞 1) предисло́вие (*б. ч. не авторское*); 2) эпи́граф.
дайдзигару 大事がる дорожи́ть *чем-л.*, цени́ть *что-л.*
дайдзигё 大事業 большо́е де́ло, грандио́зное предприя́тие (*напр. о строительстве чего-л.*).
дайдзи-дайхи 大慈大悲 *буд.* вели́кое сострада́ние; ～**но** всемилосе́рдный.
дайдзидзайрёку 大自在力 всемогу́щество.
дайдзимбуцу 大人物 вели́кий челове́к; кру́пная фигу́ра.
дайдзин 大臣 мини́стр; 大臣の職 пост (портфе́ль) мини́стра.
дайдзин 大尽 1) бога́ч, магна́т; 2) кути́ла.
дайдзинай 大事ない нева́жно, не име́ет значе́ния.
дайдзинбё 大臣病 *ирон.* «министе́рская боле́знь»; 大臣病にとりつかれている стра́стно мечта́ть о министе́рском портфе́ле.
дайдзингӯ 大神宮 *синт.* храм Дайдзи́нгу (*главный храм в комплексе храмов Исэ*).
дайдзинкадзэ 大尽風 *связ.:* 大尽風を吹かす разы́грывать бога́ча; кути́ть во всю.
дайдзинкэти 大臣欠 министе́рская вака́нсия.
дайдзинкяку 大尽客 кутя́щие го́сти (посети́тели); посети́тель, швыря́ющий деньга́ми (*в ресторане и т. п.*).
дайдзинсэки 大臣席 министе́рские места́ (*в парламенте*).
дайдзинъасоби 大尽遊び кутёж.
дайдзири 台尻 прикла́д (*ружья, винтовки*); казённая часть (*орудия*).
дайдзисин 大地震 большо́е (си́льное) землетрясе́ние.
дайдзу 大豆 1) со́я [культу́рная], Glycine hispida *Maxim.*; 2) со́евые бобы́.
дайдзую 大豆油 со́евое ма́сло.
дайдзэн 大膳 *орнит.* ту́лес, Squatarola squatarola *L.* (*кулик*).
дайдзю 第十: ～**но** деся́тый.
дайдзю[но] 台十[能] сово́к для угле́й.
дайдзюсё 大綬章 больша́я о́рденская ле́нта (*орденов Хризантемы, Павлонии, а также 1-й степени орденов Восходящего солнца, Священного сокровища*).
дайдзя 大蛇 больша́я змея́; уда́в; анако́нда.
дайдō 大同 1) о́бщее схо́дство; 2) *см.* дайдō-данкэцу.
дайдō 大道 1) гла́вная у́лица, проспе́кт; больша́я доро́га, тракт; ～**-дэ** на у́лице; 2) *филос.* «вели́кий путь» (*о моральном поведении*).
дайдō 台胴 *стр.* цо́коль (*колонны*).
дайдōакинаи 大道商い у́личная торго́вля.
дайдōгэй 大道芸 у́личное представле́ние.
дайдō-данкэцу 大同団結 объедине́ние.
дайдокоро 台所 ку́хня.
дайдоку 大毒 си́льный яд; *обр.* большо́й вред.
дайдōмисэ 大道店 лото́к, пала́тка (*торговая*).
дайдōмяку[кан] 大動脈[管] *анат.* а́орта.
дайдōмякурю 大動脈瘤 *мед.* аневри́зм а́орты.
дайдō-сēи 大同小異 о́бщее схо́дство при небольшо́м

различии; ～**но** в основном такой же са́мый [, но немного отлича́ющийся].

дайдо́усу 大道具 больша́я деревя́нная сту́па.

дайё 代用 заме́на; замеще́ние; **-о ...-ни ～-суру** заменя́ть, замеща́ть *что-л. чем-л.*, употребля́ть *что-л.* вме́сто *чего-л.*; **-но ～-ни нару** заменя́ть [собо́й] *что-л.*; **-но ～ тоситы** вме́сто...; この室は書斎の代用になる э́та ко́мната слу́жит кабине́том.

дайёбуцу 代用物 *см.* дайёхин.

дайёдан 代用弾 уче́бный снаря́д (патро́н).

дайёнки 第四紀 *геол.* четверти́чный пери́од.

дайёсёку 代用食 пищево́й суррога́т (замени́тель).

дайёхин 代用品 замени́тель, суррога́т; эрза́ц.

дайи 代位 заме́на, замеще́ние *(кого-л. по положению или в правах)*; ～**-суру** заменя́ть, замеща́ть; заступа́ть *чьё-л.* ме́сто.

дайикки 第一期 1) пе́рвый пери́од; пе́рвая ста́дия; 2) пе́рвая се́рия.

дайин 代印 приложе́ние [ли́чной] печа́ти вме́сто друго́го лица́; 代印を押す ста́вить свою́ печа́ть вме́сто друго́го.

дайиппо 第一歩 пе́рвый шаг; 第一歩を印する (踏み出す) *обр.* сде́лать пе́рвый шаг *(в работе и т. п.)*.

дайиси 台石 пьедеста́л, основа́ние; цо́коль *(колонны)*.

дайиссин 第一信 спе́шное (первоочередно́е) сообще́ние.

дайиссин 第一審 *юр.* 1) пе́рвая суде́бная инста́нция; 2) слу́шание де́ла в пе́рвой инста́нции; 3) пе́рвое слу́шание де́ла.

дайиссэй 第一世 *(после имени императора)* пе́рвый.

дайиссэй 第一声 пе́рвая речь *(чья-л.)*; 放送の第一声 пе́рвая переда́ча *(по радио)*.

дайиссэн 第一線 передова́я (пе́рвая) ли́ния; ли́ния фро́нта; пере́дний край.

дайити 第一: ～[**но**] пе́рвый; *перен.* наилу́чший; ～[**ни**] во-пе́рвых; пре́жде всего́; пе́рвым де́лом; 世界第一の пе́рвый в ми́ре; 何よりも第一に пре́жде всего́; 第一に出す поста́вить на пе́рвое ме́сто; まず第一に何をやろう с чего́ мы начнём?; 彼らはまず第一に金だ для них гла́вное (на пе́рвом ме́сте) — де́ньги.

дайитиги 第一義 1) первонача́льное значе́ние; 2) основно́й при́нцип.

дайитидзи 第一次: ～[**но**] пе́рвый *(по временно́й последовательности)*.

дайитинингся 第一人者 пе́рвый челове́к, веду́щая фигу́ра; при́знанный авторите́т.

дайитирэцу 第一列 пе́рвая шере́нга, пе́рвый ряд.

дайитирю 第一流: ～**но** пе́рвый, первокла́ссный.

дайиттō 第一等 пе́рвый класс; пе́рвый разря́д.

дайиттō 第一党 веду́щая па́ртия.

дайиттяку 第一着 1): ～**-ни нару**, ～**-суру** прийти́ к фи́нишу (финиши́ровать) пе́рвым; 2): ～**-ни** на пе́рвом ме́сте, пре́жде всего́; 3) *см.* дайиттякусю.

дайиттякусю 第一着手 пе́рвый шаг, пе́рвое мероприя́тие.

дайка 代価 цена́; пла́та; 代価の高い дорого́й; この本の代価はまだ貰ってない за э́ту кни́гу ещё не упла́чено; いかなる代価を払っても любо́й цено́й.

дайка 台下 *кн.* 1) низ (подно́жие) ба́шни (коло́нны); 2) ва́ша свет.лость.

дайкабунуси 大株主 кру́пный держа́тель а́кций.

дайкагура 太神楽 1) ка́гура в гла́вном хра́ме Исэ; 2) у́личные представле́ния (*см.* сарамаваси, сисимаи).

дайкадзоку 大家族 больша́я (многочи́сленная) семья́.

дайкай 大海 откры́тое мо́ре, океа́н; 大海の一滴 *обр.* ка́пля в мо́ре.

дайкаку 台閣 *кн.* 1) кабине́т мини́стров; 台閣に列する быть чле́ном кабине́та мини́стров; 2) высо́кое зда́ние.

дайкан 大寒 1) си́льные холода́; 今日から大寒に入/ハイ/る с сего́дняшнего дня наступа́ют холода́; 2) *название пятого сезона зимы (с 21 января; ср.* нидзю́сики).

дайкан 大缶 больша́я коро́бка *(консервов и т. п.)*.

дайкантай 大艦隊 кру́пная эска́дра; больша́я гру́ппа корабле́й.

дайкацу 大喝 гро́мкий крик; 大喝一声する издава́ть гро́мкий крик.

дайкё 大凶 1) зла́я судьба́; 2) зве́рство, злоде́йство; 3) *(тж. уст.* 大兇) отъя́вленный негодя́й.

дайкёдзи 大経師 *см.* хёгуси.

дайкёдзицу 大凶日 са́мый несча́стный (наиху́дший) день.

дайкёкан 大叫喚 1) гро́мкие во́пли; 2) *буд.* ад.

дайкёфу 大強風 си́льный шторм.

дайкибо 大規模: ～**ни** в кру́пном (большо́м) масшта́бе; на широ́кую но́гу.

дайкин 代勤: ～**-о суру** замеща́ть *(по службе)*.

дайкин 代金 пла́та; цена́; 代金を払う плати́ть *за что-л.*, упла́чивать сто́имость *чего-л.*; 代金を取らずに беспла́тно, не взима́я пла́ты.

дайкин-хикикаэ 代金引替: ～**-дэ** нало́женным платежо́м.

дайкираи 大嫌い отвраще́ние; **...-га ～ дэ ару** си́льно не люби́ть *что-л.*; ненави́деть отвраще́ние к *чему-л.*; おべっかは大嫌いだ терпе́ть не могу́ ле́сти.

дайкити 大吉 больша́я уда́ча; большо́е сча́стье.

дайкитинити 大吉日 о́чень счастли́вый день.

дайкō 乃公 *кн.* я *(гордо о себе)*.

дайкō 代行: ～**-суру** выполня́ть (де́лать) *что-л.* за друго́го; замеща́ть, заменя́ть; де́йствовать по уполномо́чию.

дайкō 代講: ～**-суру** замеща́ть *(профессора, лектора)*.

дайкō-гёму 代行業務 *бирж.* аге́нтские опера́ции.

дайкōдзуй 大洪水 большо́е наводне́ние.

дайкō-кикан 代行機関 аге́нтство, представи́тельство; замеща́ющий о́рган (аппара́т).

дайкоку 大黒 1) *см.* дайкокутэн; 2) жена́ бо́нзы.

дайкокубасира 大黒柱 гла́вная опо́ра; *обр.* столп, опо́ра.

дайкоку-дзукин 大黒頭巾 *головной убор типа берета*.

дайкокутэн 大黒天 1) *синт.* Дайко́ку (*бог богатства, ср.* ситифукудзин); 2) *буд.* Дайко́ку (*санскр.* Mahākāla).

дайкōкэй 大口径: ～[**но**] крупнокали́берный.

дайкōмяку 大動脈 гла́вная (основна́я) жи́ла; кру́пное отложе́ние (месторожде́ние).

дайкон 大根 1) ре́дька, Raphanus sativus *L.* var. macropolus *Makino*; 2) *прост. перен.* «ре́дька» *(о плохом актёре)*.

дайкондзукэ 大根漬け марино́ванная ре́дька.

дайконъороси 大根卸し 1) тёрка для ре́дьки; 2) тёртая ре́дька.

дайкōри 大行李 1) больша́я корзи́на; большо́й бага́ж; 2) интенда́нтский (вещево́й) обо́з; обо́з второ́го разря́да

дайкōсō 大降霜 большо́й и́ней; си́льный моро́з.

дайкōсэцу 大降雪 большо́й снегопа́д.

дайкōся 代行者 *сущ.* дове́ренный, уполномо́ченный.

дайкōтэцу 大更迭 кру́пные перемеще́ния *(в штатах)*.

дайку 大工 пло́тник.

дайку 第九: ～**но** девя́тый.

дайку 題句 *см.* дайдзи 題辞.

дайку-гэйдзюцу 第九芸術 «девя́тое иску́сство» *(звуковое кино); ср.* дайхати-гэйдзюцу.

дайкунъи 大勲位 о́рден Хризанте́мы *(высший орден в Японии)*.

дайкэнкё 大検挙 ма́ссовые аре́сты; ～**-о суру** производи́ть ма́ссовые аре́сты.

дайкю 代休 отгу́л.

дайкю 大弓 лук *(для стрельбы)*.

дайкю 大急 *кн.* весьма́ сро́чно, спе́шно.

дайкюси 大休止 до́лгий о́тдых; большо́й прива́л.

дайкюси 大臼歯 коренно́й зуб.

даймай 大毎 *сокр. название газеты* «Ōсака ма́йнити» 大阪毎日[新聞].

даймё 大名 *ист.* даймё *(феодал, феодальный князь)*.

даймоку 題目 1) загла́вие; 2) те́ма; 3) моли́тва *(в секте «Нитирэ́н»)*.

даймокудō 題目堂 моли́твенный дом *(в секте «Нитирэ́н»)*.
даймокўтэки 大目的 вели́кая цель.
даймон 大門 гла́вные воро́та [на террито́рии будди́йского хра́ма].
даймондзи 大文字 1) *см.* ōмодзи; 2) знак 大; 3) костёр в фо́рме зна́ка 大 *(разжигается в Киото 16-го числа 8-го месяца по лунному календарю)*; 4) прекра́сное сочине́ние.
даймy 代務 замести́тельство; **~-суру** вести́ дела́ за друго́го, замеща́ть.
даймэй 題名 загла́вие, назва́ние.
даймэйси 代名詞 1) местоиме́ние; 2) друго́е и́мя, про́звище.
даймяку 代脈 выслу́шивание пу́льса ассисте́нтом; 2) ассисте́нт врача́.
дайнабэ 大鍋 котёл *(для варки)*.
дайнайфу 大ナイフ большо́й нож.
дайнамайто ダイナマイト (*англ.* dynamite) динами́т; ダイナマイトをつめる(仕掛ける) закла́дывать динами́т.
дайнамикку ダイナミック (*англ.* dynamic) *радио* дина́мик.
дайнамо ダイナモ (*англ.* dynamo) дина́мо[-маши́на], генера́тор.
дайнан 大難 большо́е несча́стье, бе́дствие; 大難が小難で済んだ ко́нчилось (я отде́лался) пустяка́ми, а могло́ быть скве́рно (*букв.* большо́е несча́стье свело́сь к ма́лому).
дайнари-сёнари 大なり小なり в бо́льшей и́ли ме́ньшей сте́пени (ме́ре).
дайнару 大なる большо́й, кру́пный; грома́дный, гига́нтский; вели́кий.
дайнаси 台無し: **~ дэ ару** потеря́ть вся́кое значе́ние; стать ничем; **~-ни суру** испо́ртить; уничто́жить; разру́шить, свести́ на нет, угро́бить *(план и т. п.)*; **~-ни нару** испо́ртиться; ло́пнуть *(о планах, надеждах)*; この長雨で作物が台無しだろう продолжи́тельные дожди́ погу́бят урожа́й.
дайни 第二: **~[но]** 1) второ́й; друго́й; **~[ни]** во-вторы́х; 2) второстепе́нный.
дайнигитэки 第二義的 второстепе́нный; ...を第二義的に考える смотре́ть *на что-л.*, как на не́что второстепе́нное; не уделя́ть до́лжного внима́ния *чему-л.*
дайнидан 第二段: **~но** второстепе́нный *(напр. вопрос)*.
дайнидзи 第二次: **~но** второ́й *(по временно́й последовательности)*.
дайнии 第二位 второ́е ме́сто *(напр. в соревнованиях)*; **~-то нару** заня́ть второ́е ме́сто.
дайники 第二期 1) второ́й пери́од, втора́я ста́дия; 2) втора́я се́рия.
дайнин 代人 дове́ренное лицо́, пове́ренный, уполномо́ченный.
дайнин 代任 1) замеще́ние *(по службе)*; 2) замести́тель.
дайнин 大人 *уст. см.* отона.
дайнингу-киттин ダイニング・キッチン (*англ.* dining kitchen) ку́хня-столо́вая.
дайнинки 大人気 1) больша́я популя́рность; большо́й успе́х *(чей-л.)*; 2) *эк.* бум.
дайнисин 第二審 *юр.* 1) втора́я суде́бная инста́нция; 2) слу́шание де́ла во второ́й инста́нции; 3) втори́чное слу́шание де́ла.
дайнися 第二者 второ́е лицо́; втора́я сторона́.
даинки 打印器 штампова́льный пресс; чека́нный стано́к.
дайнō 代納 1) внесе́ние пла́ты (нало́га) *за кого-л.*; **~-суру** вноси́ть (плати́ть) вме́сто друго́го; 2) опла́та нату́рой; **~-суру** плати́ть нату́рой.
дайнō 大農 1) кру́пное крестья́нское хозя́йство; 2) бога́тый крестья́нин.
дайнō 大脳 головно́й мозг.
дайнōмаку 大脳膜 *анат.* мозгова́я оболо́чка.
дайō 大王 вели́кий [коро́ль].
дайō 大黄 *бот.* ревень ко́льчатый, Rheum palmatum *L.* var. tanguticum *Maxim.*
дайōдзё 大往生 споко́йная (лёгкая) смерть, ми́рная конčíна; 大往生を遂げる умере́ть лёгкой сме́ртью, ти́хо скончáться.
дайон 大恩 большо́е благодея́ние; большо́е одолже́ние.
дайон 大音 *кн.* 1) гро́мкий звук (шум); 2) *см.* дайондзё.
дайондзё 大音声 *кн.* гро́мкий (громово́й) го́лос.
дайонкэй 大恩恵 вели́кое благодея́ние.
дайрё 代料 1) пла́та; 2) заменя́ющий материа́л, заме́нитель.
дайри 代理 1) представи́тельство; замести́тельство; **~-суру** быть *чьим-л.* представи́телем, представля́ть *кого-л.*; замеща́ть *кого-л.*; **-ни ~-о сасэру** де́лать *кого-л.* представи́телем, уполномо́чивать *кого-л.*; 2) представи́тель, уполномо́ченный; замести́тель; вре́менно исполня́ющий обя́занности *кого-л.*; ...の代理として в ка́честве представи́теля (замести́теля) *кого-л.*, от и́мени *кого-л.*, за *кого-л.*; **...-но ~-дэ** че́рез [посре́дство] *кого-л.*
дайри 内裏 *уст.* импера́торский дворе́ц; двор.
дайрибина 内裏雛 ку́клы, изобража́ющие импера́тора и императри́цу [в стари́нных костю́мах].
дайрибу 代理部 аге́нтство.
дайригё 代理業 аге́нтские опера́ции; аге́нтство.
дайрики 大力 1) больша́я [физи́ческая] си́ла; 2) силач.
дайрики-мусō 大力無双: **~но** непобеди́мый, не име́ющий ра́вного по си́ле.
дайри-кōси 代理公使 *дип.* пове́ренный в дела́х.
дайрикэн 代理権 полномо́чия, пра́во представи́тельства.
дайринин 代理人 представи́тель; аге́нт; пове́ренный.
дайринкўсё 大林区署 лесни́чество.
дайрисё 代理商 представи́тель торго́вой фи́рмы, аге́нт торго́вого до́ма.
дайрисэки 大理石 мра́мор.
дайрися 代理者 замести́тель, вре́менно исполня́ющий обя́занности.
дайри-тайси 代理大使 *дип.* пове́ренный в дела́х.
дайритэн 代理店 аге́нтство *(гл. обр. торговое)*.
дайроккан 第六感 шесто́е чу́вство.
дайроку 第六: **~но** шесто́й.
дайрюкō 大流行: **~-суру** быть о́чень в мо́де; быть широко́ распространённым.
дайрюяку 大粒薬 крупнозерни́стый по́рох.
дайсаку 代作 1): **~-суру** писа́ть вме́сто друго́го *(книгу, статью и т. п.)*; 2) рабо́та, факти́чески напи́санная други́м лицо́м.
дайсаку 題作 предложе́ние те́мы *(кому-л., для лит. произведения)*.
дайсакугэн 大削減 большо́е (си́льное, ре́зкое) сокраще́ние (уре́зывание).
дайсакуся 代作者 а́втор, пи́шущий за друго́го.
дайсан 第三: **~[но]** тре́тий; **~[ни]** в-тре́тьих; 第三の火 *обр.* а́томная эне́ргия (*букв.* тре́тий ого́нь).
дайсанки 第三期 тре́тий пери́од; тре́тья ста́дия.
дайсанки 第三紀 *геол.* третичный период.
дайсансай 大三災 *буд.* три вели́ких бе́дствия *(пожар, наводнение, ураган)*.
дайсансин 第三審 *юр.* 1) тре́тья (высшая) суде́бная инста́нция; 2) слу́шание де́ла в тре́тьей (высшей) инста́нции.
дайсанся 第三者 тре́тья сторона́; незаинтересо́ванное лицо́, незаинтересо́ванная сторона́; посторо́нний.
дайсанъи 第三位 тре́тье ме́сто *(в соревнованиях и т. п.)*; **~-то нару** заня́ть тре́тье ме́сто.
дайсассин 大刷新 по́лное обновле́ние; радика́льная перестро́йка.

дайсё 代書 1) *см.* дайсеннн, 2) *см.* дайхицу.

дайсё 代署: **~-суру** подпи́сывать[ся] (ста́вить свою́ по́дпись) вме́сто друго́го лица́.

дайсё 大書: **~-суру** писа́ть кру́пными бу́квами (зна́ками *и т. п.*), кру́пно писа́ть.

дайсё 代償 вознагражде́ние; компенса́ция.

дайсё 代将 брига́дный генера́л; *мор.* коммодо́р.

дайсё 大小 1) большо́й и ма́лый *(размеры); перен.* разме́р, величина́; 大小[色々]の всяких разме́ров, больши́е и ма́ленькие; 大小の差がある различа́ться по разме́ру; 月の大小 a) число́ дней в ме́сяце; б) ме́сяцы в 31 и в 30 дней; 2) *ист.* дли́нный и коро́ткий мечи́ *(самурая)*; 大小を差す носи́ть два меча́.

дайсё 大賞 пе́рвая пре́мия.

дайсёбэн 大小便 кал и моча́; испраже́ния; **~-о суру** испражня́ться.

дайсёнин 代書人 писе́ц, перепи́счик.

дайсёри 大勝利 больша́я побе́да.

дайсётэн 大商店 большо́й магази́н, универма́г.

дайси 第四: **~[но]** четвёртый.

дайси 台紙 карто́н; карто́н, на кото́рый накле́ивается фотока́рточка (карти́на), паспарту́.

дайси 大師 *буд.* вели́кий учи́тель.

дайсидзэн 大自然 *поэт.* вели́кая приро́да.

дайсикко 代執行 *юр.* де́йствие по полномо́чию.

дайсикю 大至急: **~дэ** весьма́ сро́чно; **~но** большо́й (пе́рвой) сро́чности.

дайсин 代診 1) осмо́тр ассисте́нтом врача́; **~-суру** производи́ть осмо́тр вме́сто врача́; 2) ассисте́нт врача́; *прост.* ле́карь.

дайсиппай 大失敗 больша́я неуда́ча.

дайсиссаку 大失錯 больша́я оши́бка; ужа́сная оплошность.

дайсити 第七: **~но** седьмо́й.

дайситтай 大失態 гру́бая оши́бка; огро́мное упуще́ние.

дайсихонка 大資本家 кру́пный капитали́ст.

дайсодзё 大僧正 *буд.* архиепи́скоп.

дайсодо 大騒動 1) кру́пные волне́ния (беспоря́дки); 大騒動が持ち上がった разрази́лись (вспы́хнули) кру́пные волне́ния; 2) суматоха, перепло́х; つまらない事に大騒動をする поднима́ть шум из-за пустяко́в; 氏の急死の報に接して家の中は上を下への大騒動だった изве́стие о его́ скоропости́жной сме́рти переполоши́ло весь дом; 珍客の持てなしで大騒動だった с приёмом ре́дкого го́стя была́ ма́сса хлопо́т.

дайсонгай 大損害 большо́й ущёрб (уро́н); кру́пные убы́тки (поте́ри).

дайсонсицу 大損失 1) *см.* дайсонгай; 2) огро́мная поте́ря *(напр. о смерти крупного учёного)*.

дайсорэта 大それた на́глый, де́рзкий; 大それた考え ди́кая мысль; 大それた望み неуме́ренное жела́ние.

дайсото 大総統 глава́ госуда́рства; рейхска́нцлер *(в Германии)*; президе́нт *(в Китае 1912—1924 гг.)*.

дайсу ダイス I (*англ.* dice) ко́сти *(игральные)*.

дайсу ダイス II (*англ.* dies) *тех.* винторе́з; клупп.

дайсу[гаку] 代数[学] а́лгебра.

дайсуки 大好き: **...-га ~ дэ ару** о́чень люби́ть *(гл. обр. что-л.)*.

дайсуру 題する 1) дава́ть (име́ть) загла́вие; 2) писа́ть предисло́вие.

дайсэйко 大成功 большо́й успе́х; **~ дэ ару** име́ть большо́й успе́х; пройти́ с больши́м успе́хом.

дайсэн 第千: **~но** ты́сячный.

дайсэнсо 大戦争 больша́я (мирова́я) война́.

дайсю 大衆 *буд.* бра́тия; 一山の大衆 вся бра́тия монастыря́.

дайсюдзюцу 大手術 *мед.* кру́пная (серьёзная) опера́ция.

дайся 台車 вагоне́тка; платфо́рма.

дайсякусиги 大杓鷸(鴫) *орнит.* сибирский большой кроншне́п, Numenius arquata orientalis *Brehm*.

дайсярин 大車輪 1) большо́е колесо́; 2) *спорт.* «со́лнце»; 今大車輪で働く заверте́ться *(о лихорадочной работе)*.

дайтай 代替 заме́на, замеще́ние: **~-суру** заменя́ть, замеща́ть.

дайтай 大体 о́бщее содержа́ние, гла́вное, суть; **~но** о́бщий, основно́й; **~[ни]** в о́бщем, в це́лом, в основно́м; 大体から見て [рассма́тривая] в о́бщем, [беря] в це́лом; そんなことを言うのは大体君が間違っている говоря́ так, ты по су́ти непра́в (ошиба́ешься).

дайтай 大腿 *анат.* бедро́.

дайтай 大隊 батальо́н; *арт.* дивизио́н; *ав.* отря́д.

дайтайбуцу 代替物 *юр.* заме́на; заменя́емая вещь.

дайтан 大胆: **~на** сме́лый, отва́жный; де́рзкий.

дайтан-футэки 大胆不敵: **~но** неустраши́мый.

дайтасу 大多数 подавля́ющее большинство́.

дайтё 台帳 1) *бухг.* гроссбу́х; 2) *театр.* постано́вочный (режиссёрский) текст пье́сы.

дайтё 大帳 1) *ист.* писцо́вая кни́га *(сведения о населении, налогах и повинностях)*; 2) *см.* дайтё 台帳 2.

дайтёдзюцу 大著述 кру́пное произведе́ние, капита́льный труд.

дайтёэн 大腸炎 *мед.* коли́т.

дайти 代地 уча́сток земли́, предоставля́емый в заме́ну.

дайти 代置 *кн.* заме́на, замеще́ние, подстано́вка; **~-суру** замеща́ть, заменя́ть, подставля́ть.

дайти 台地 плато́, плоского́рье; терра́са.

дайти 大地 земля́, су́ша; твёрдая по́чва; 大地に槌 мо́лотом по земле́ *(обр. о меткости, точности)*; 大地を見抜く сквозь зе́млю ви́деть *(обр. о замечательной проницательности)*.

дайтё 大刀 дли́нный меч.

дайтёа-сэнсо 大東亜戦争 *ист.* «Вели́кая восточноазиа́тская война́» *(яп. наименование войны в Восточной Азии в период Второй мировой войны)*.

дайтёбаку 大賭博 кру́пная [азартная] игра́; 大賭博をやる вести́ кру́пную игру́, игра́ть по кру́пной ста́вке.

дайтокай 大都会 большо́й го́род.

дайтокуи 大得意: **~ дэ ару** быть чрезвыча́йно го́рдым *чем-л.*

дайторё 大統領 президе́нт.

дайтоси 大都市 большо́й (кру́пный) го́род.

дайтэйраку 大低落 ре́зкое паде́ние *(напр. цен)*.

дайтэнсай 大天才 вели́кий ге́ний.

дай-тю-сё 大中小: **~но** больши́е, сре́дние и ма́лые (ме́лкие).

дайутю 大宇宙 макрокосм; вселе́нная.

дайфу 乃父 *кн.* мой оте́ц.

дайфу 代父 кре́стный оте́ц.

дайфуку 大幅 большо́е како́моно.

дайфуку 大福 1) огро́мное бога́тство; 2) *см.* дайфукумоти.

дайфукумоти 大福餅 мо́ти со сла́дкой фасо́левой начи́нкой.

дайфукутё 大福帳 *уст.* счётная кни́га.

дайфуку-тёдзя 大福長者 бога́ч.

дайфукутоку 大福徳 огро́мная при́быль; бога́тство.

дайфуси 大風子 *бот.* 1) тарактоге́нос, Taractogenos Kurzii *King*; 2) гиднока́рпус, Hydnocarpus Wightiana *Blume*, H. anthelmintica *Pierre* и H. alpina *Wight*.

дайфусию 大風子油 ма́сло из семя́н тарактоге́носа *(употребляется как лекарство при проказе)*.

дайхаккай 大発会 пе́рвый день рабо́ты би́ржи *(в новом году)*.

дайхати 第八: **~но** восьмо́й.

дайхатигурума 大八車 больша́я грузова́я теле́жка.

дайхати-гэйдзюцу 第八芸術 «восьмо́е иску́сство» *(кино*

-- после литературы, музыки, театра, живописи, скульптуры, архитектуры, танца).

дайхё 代表 1) представи́тельство; **~-суру** представля́ть, быть представи́телем; **~-сасэру** назнача́ть представи́телем; уполномо́чивать, делеги́ровать 2) представи́тель; делега́т; делега́ция; 3): **~-суру** быть типи́чным *для чего-л.*, быть показа́тельным; **~тэки** 3) типи́чный, характе́рный; б) показа́тельный, образцо́вый.

дайхё 大兵 челове́к высо́кого ро́ста, челове́к с кру́пной фигу́рой; **~но** высо́кий, кру́пного телосложе́ния.

дайхёбан 大評判 сенса́ция, фуро́р; **~ дэ ару, ~-ни нару** вы́звать сенса́цию; возбуди́ть мно́го то́лков, вы́звать мно́го о́тклико в.

дайхёбу 代表部 представи́тельство; ми́ссия.

дайхёдан 代表団 делега́ция.

дайхёсаку 代表作 показа́тельное (типи́чное) произведе́ние *(напр. для какого-л. писателя)*.

дайхёсэй 代表制 систе́ма представи́тельства.

дайхёся 代表者 представи́тель, делега́т; 代表者を出す посла́ть (делеги́ровать) представи́теля.

дайхёхиман 大兵肥満: **~но** кру́пный и по́лный *(о ком-л.)*.

дайхин 代品 заме́на, вещь, получа́емая взаме́н.

дайхицу 代筆 1): **~-суру** писа́ть вме́сто друго́го; 2) *см.* дайхицунин.

дайхицунин 代筆人 челове́к, пи́шущий вме́сто (для) *кого-л.*

дайхон 台本 либре́тто; сцена́рий; текст пье́сы (радиопереда́чи).

дайхондзан 大本山 гла́вный храм *(секты)*.

дайхонъэй 大本営 гла́вная ста́вка *(во время войны)*.

дайхōсин 大方針 о́бщий курс *(политики и т. п.)*.

дайхōфу 大抱負 больши́е стремле́ния (за́мыслы).

дайхэнтай 大編隊 больша́я гру́ппа самолётов; авиацио́нное соедине́ние.

дайхяку 第百: **~но** со́тый.

дайцу 大通 1) хоро́шее зна́ние жи́зни; челове́к хорошо́ зна́ющий жизнь (мно́го ви́девший в жи́зни); 2) хоро́шее зна́ние увеселе́ний; знато́к увеселе́ний.

дайэй 題詠 1) написа́ние стихотворе́ния на за́данную те́му; 2) стихотворе́ние на за́данную те́му.

дайэйдан 大英断 *кн.* реши́тельное мероприя́тие, реши́тельный шаг.

дайэн 代演 *театр., кино* игра́ вме́сто друго́го; дубли́рование; **~-суру** заменя́ть *(в роли)*; дубли́ровать.

дайэнсю 大演習 кру́пные (больши́е) манёвры.

дайэнся 代演者 *театр., кино* дублёр.

дайя ダイヤ I (*сокр. англ.* diagram) 1) расписа́ние, гра́фик; ダイヤが狂う расписа́ние нару́шено; 2) диагра́мма.

дайя ダイヤ II (*сокр. англ.* diamond) *см.* дайямондо.

дайяку 代役 1) *театр. кино* заме́на *(артиста)*; 2) дублёр.

дайямондо ダイヤモンド (*англ.* diamond) 1) алма́з; бриллиа́нт; 2) бу́бны *(масть)*.

дайямондокэй ダイヤモンド形: **~но** ромбови́дный.

дайяру ダイヤル (*англ.* dial) набо́рный диск *(телефона)*; шкала́ *(в радио)*; цифербла́т; **~-суру**, ダイヤルを回す набира́ть но́мер *(по телефону)*; ダイヤルを合わせる настра́ивать приёмник.

дайяру-сисин ダイヤル指針 *радио* индика́тор [шкалы].

дайяцу́ки-кигу ダイヤ付き器具 игла́ (резе́ц) с алма́зным наконе́чником.

дакай 打開 1) вы́ход *(из положения)*, преодоле́ние *(трудностей)*; разреше́ние *(вопроса)*; **-о ~-суру** выходи́ть *(напр. из тупика)*; преодолева́ть *(напр. сопротивление)*; 2) ре́зкое измене́ние; ре́зкий поворо́т, но́вый оборо́т *(напр. дела)*.

дакайсаку 打開策 ме́ры преодоле́ния *(трудностей и т. п.)*, вы́ход из положе́ния.

дакан 兌換 обме́н *(золота на кредитные билеты и обратно)*; **~-суру** обме́нивать; 兌換し得ない не подлежа́щий обме́ну.

даканкэн 兌換券 кредитный биле́т.

дакара だから *союз* (*не смешивать с* **...да кара**, *см.* кара から 1) поэ́тому; だから病気になったのだ поэ́тому[-то] он и заболе́л; だから学校を休んでもよいという訳はない э́то не оправда́ние, что́бы (из-за э́того не́чего) пропуска́ть заня́тия в шко́ле; だからと言って а) ссыла́ясь на э́то, ссыла́ясь на ра́зные причи́ны; б) при всём том.

дакасу 抱かす: ...に卵を抱かす сажа́ть на я́йца *(курицу и т. п.)*.

дакацуси 蛇蝎視: **~-суру** смотре́ть со стра́хом и отвраще́нием; пита́ть отвраще́ние *(букв.* смотре́ть, как на змею́ и скорпио́на).

дакё 妥協 соглаше́ние; компроми́сс; **~-суру** идти́ на компроми́сс (на соглаше́ние); 妥協を見る приходи́ть к соглаше́нию.

дакётэн 妥協点 пу́нкты компроми́сса (соглаше́ния); 妥協点を見出す приходи́ть к компроми́ссному реше́нию (к соглаше́нию); находи́ть о́бщий язы́к.

даки 抱き коса́к *(двери)*.

даки 唾棄: **~-суру** *обр.* плева́ть *на кого-л.*; относи́ться с пренебреже́нием (с презре́нием) *к кому-л.*; *ср.* дакёсубэки.

даки 惰気 вя́лость, ине́ртность; 惰気を生ぜしめる наводи́ть тоску́, надоеда́ть, утомля́ть.

даки 舵機 *мор.* штурва́л, руль, рулево́й механи́зм.

дакиавасэ[ури] 抱き合わせ[売り] прода́жа с принуди́тельным ассортиме́нтом.

дакиавасэхō 抱き合わせ法 *фото* конта́ктная печа́ть.

дакиагэру 抱き上げる поднима́ть на рука́х *(ребёнка)*.

дакиаи-синдзю 抱き合い心中 двойно́е самоуби́йство влюблённых.

дакиау 抱き合う обнима́ться; *обр.* ста́кнуться.

дакиёсэру 抱き寄せる привлека́ть к [свое́й] груди́, привлека́ть к себе́.

дакикаго 抱き籠 *см.* тику́фудзин.

дакикакаэру 抱きかゝえる держа́ть в объя́тиях, обнима́ть, прижима́ть к груди́.

дакикому 抱き込む заключа́ть в объя́тия; *обр.* привлека́ть на свою́ сто́рону; вовлека́ть.

дакимамман 惰気満々: **~тару** *кн.* ску́чный, ну́дный.

дакинэ 抱き寝: **~-суру** спать, обня́в *кого-л.*

дакиокосу 抱き起す [обнима́я] поднима́ть *(напр. упавшего)*, помо́чь подня́ться *кому-л.*; посади́ть в посте́ли *(больного)*.

дакисимэру 抱き締める кре́пко обнима́ть, сжима́ть в объя́тиях, [кре́пко] прижима́ть к груди́.

дакисицу 舵機室 рулева́я ру́бка; рулево́е отделе́ние.

дакисубэки 唾棄すべき ненави́стный, отврати́тельный омерзи́тельный.

дакитомэру 抱き止める уде́рживать (остана́вливать) обхвати́в рука́ми.

дакиуба 抱乳母 ня́нька, корми́лица.

дакицуку 抱き付く обхва́тывать *(руками)*; обнима́ть; броса́ться в объя́тия.

дакка 脱化: **~-суру** сбра́сывать ко́жу, лини́ять, *обр.* меня́ться.

даккай 脱会 вы́ход из о́бщества; **~-суру** выходи́ть *(из общества)*.

даккаку 脱殻 1) ли́нька, сбра́сывание чешуи́; **~-суру** лини́ять, сбра́сывать чешую́; 2) *см.* даккоку.

даккан 奪還: **~-суру** *кн.* возвраща́ть [себе́] *(силой)*, отбива́ть, отвоёвывать.

даккан 脱監 побе́г из тюрьмы́; **~-суру** бежа́ть из тюрьмы́.

даккан 脱艦 дезерти́рство (побе́г) с [вое́нного] корабля́; **~-суру** дезерти́ровать с [вое́нного] корабля́.

даккō 脱稿: ～**-суру** зака́нчивать *(рукопись)*.
даккō 脱行: ～**-суру** проходи́ть, проска́льзывать *через что-л.*; выбира́ться *откуда-л.*
даккоку 脱穀 молотьба́; ～**-суру** молоти́ть.
даккоку́ки 脱穀機 молоти́лка.
даккосуру 抱っこする *прост. см.* даку 抱く.
даккю́ 脱臼 вы́вих; ～**-суру** быть вы́вихнутым; ...は左腕が脱臼した *кто-л.* вы́вихнул себе́ ле́вую ру́ку, *у кого-л.* вы́вих ле́вой руки́.
даккяку 脱脚: ...**-о** ～**-суру** освобожда́ться, избавля́ться *от чего-л.*
дакō 蛇行 зигзагообра́зное движе́ние; ～**-суру** дви́гаться зигзагообра́зно; тяну́ться изви́листо.
даку 諾 *кн.* согла́сие; *ср.* дакудаку, дакўсуру.
даку 抱く 1) держа́ть на рука́х; обнима́ть; 2) *связ.:* 卵を抱く сиде́ть на я́йцах.
даку 駄句 плохи́е стихи́, ви́рши.
да́ку ダーク (*англ.* dark): ～[**но**] тёмный.
даку[аси] 跑[足]: ～**-дэ** ры́сью; 跑[足]を踏む(駆ける) идти́ ры́сью.
дакудаку だくだく пото́ками; だくだく出る хлы́нуть пото́ками; 汗がだくだく流れる пот льёт гра́дом.
дакудаку 諾々 да, да; согла́сен.
дакуон 濁音 1) зво́нкий согла́сный; слог со зво́нким согла́сным; 2) *мед.* глухо́й тон *(сердца)*.
дакурō 濁浪 му́тная волна́.
дакурон ダクロン (*амер.* dacron) дакро́н *(синтетическое волокно)*.
дакуру 駄句る *прост.* писа́ть (кропа́ть) плохи́е стихи́.
дакурю́ 濁流 му́тный пото́к, му́тное тече́ние.
да́ку-сайдо ダーク・サイド (*англ.* dark side) тёмная (оборо́тная) сторона́ *(какого-л. явления)*.
дакўсуй 濁水 му́тная (гря́зная) вода́.
дакўсуру 諾する *кн.* соглаша́ться; дава́ть согла́сие.
да́ку-сўтэдзи ダーク・ステージ (*англ.* dark stage) *театр.* выключе́ние све́та на сце́не и в зри́тельном за́ле.
дакўсэй 濁世 *буд.* грехо́вный мир.
дакўсэй 濁声 *см.* дамигоэ.
дакўсэй-кэйяку 諾成契約 догово́р по соглаше́нию.
дакўсю 濁酒 неочи́щенное сакэ́.
да́ку-тэндзи ダーク・チェーンジ (*англ.* dark change) *см.* антэн 暗転.
дакўхи 諾否 согла́сие и́ли отка́з; да и́ли нет; положи́тельный и́ли отрица́тельный отве́т; 諾否を問う проси́ть определённого отве́та.
да́ку-хōсу ダーク・ホース (*англ.* dark horse) «тёмная лошадка» *(а) скаковая лошадь, шансы которой неизвестны; б) кандидат, шансы которого на избрание неясны)*.
дакэ だけ,丈け 1) то́лько; *после числ. иногда не переводится;* 東京だけで то́лько в Токио; 僕は自分の義務を果しただけです я то́лько вы́полнил свой долг; 見ただけで при одно́м ви́де *чего-л.*; 二年だけ若い моло́же на два го́да; 米を十円だけ買う купи́ть ри́са на де́сять ие́н; 2) по кра́йней (по ме́ньшей) ме́ре; 私は子供に外国語一つだけはやらせる сде́лаю хотя́ бы одно́ для ребёнка — заста́влю его́ изуча́ть хотя́ бы оди́н иностра́нный язы́к; 3) наско́лько, в той ме́ре как; 早いだけ良い чем скоре́е, тем лу́чше; 出来るだけ наско́лько возмо́жно, по [ме́ре] возмо́жности; 私の知るだけでは наско́лько я зна́ю; 有るだけの手段を尽す испо́льзовать все име́ющиеся сре́дства; 彼はかせいだだけためる он откла́дывает всё, что зараба́тывает; 来ただけは搾入場させる ско́лько бы ни пришло́, всех впуска́ют; 僕は字引を引いて読むだけの本が必要だ мне нужна́ така́я [лёгкая] кни́га, что́бы я мог чита́ть её со словарём; 見るだけの価値があります сто́ит посмотре́ть; 4) *см.* дакэни.
дакэаттэ だけあって *союз* поско́льку; M 氏は長らく洋行していただけあって поско́льку M. до́лго жил за грани́цей.
дакэдо だけど одна́ко; [э́то так,] но всё же.
дакэни だけに *союз* поско́льку; 畑の手入れがよかっただけに豊作です поско́льку ухо́д за посе́вами был хоро́ш, и урожа́й бога́тый.
дакэцу 妥結 соглаше́ние; ～**-суру** прийти́ к соглаше́нию; 妥結を見る дости́гнуть соглаше́ния, договори́ться.
дамакаси だまかし *разг. см.* дамаси.
дамакасу だまかす *разг. см.* дамасу.
дамарикиру 黙り切る замолча́ть [и бо́льше не проро́нить ни сло́ва].
дамарикокуру 黙りこくる всё вре́мя молча́ть, как во́ды в рот набра́ть.
дамарикому 黙り込む замолча́ть, погрузи́ться в молча́ние.
дамаримуси 黙り虫 *см.* дамария; 黙り虫壁を透かす(掘る) *посл.* в ти́хом о́муте че́рти во́дятся *(букв.* молчали́вый жучо́к прогрызае́т сте́ну).
дамария 黙り屋 молчали́вый (неразгово́рчивый, необщи́тельный) челове́к, молча́льник.
дамару 黙る молча́ть; промолча́ть, умолча́ть, обойти́ молча́нием; 黙って мо́лча, ни сло́ва не говоря́; なぜ今まで私に黙っていたのだ почему́ же ты до сих по́р ничего́ мне не говори́л?; 彼は黙って勘定を払った он мо́лча (не сказа́в ни сло́ва, беспрекосло́вно) уплати́л по счёту; その事件は黙っておいた方がいゝ об э́том инциде́нте лу́чше пома́лкивать; あいつがそんな事をしたら私は黙っていない е́сли он сде́лает тако́е, я не промолчу́; 黙って外出してはならない нельзя́ выходи́ть не говоря́ ни сло́ва (не предупреждая, не спросясь); 彼は黙って欠席した он не предупреди́л о своём отсу́тствии; 黙って一万円には売れる без вся́ких разгово́ров (легко́) мо́жно прода́ть за 10 000 ие́н; 思実に働けば黙っていても人が引立てゝくれるよ е́сли ты бу́дешь добросо́вестно рабо́тать, то и без твои́х слов тебя́ оце́нят.
дамаси 騙し обма́н, надува́тельство.
дамасиаи 騙し合い взаи́мный обма́н, взаи́мное надува́тельство.
дамасикому 騙し込む обману́ть; наду́ть, провести.
дамаситору 騙し取る выма́нивать *(что-л. обманом)*.
дамасиути 騙し討ち неожи́данное нападе́ние; ～**-ни суру** напа́сть врасплох.
дамасу 騙(瞞)す 1) обма́нывать, надува́ть; やあ騙された как я попа́лся!, как меня́ наду́ли (провели́, нагре́ли)!; 騙すなよ не́чего меня́ моро́чить!; 騙し易い(騙され易い)人 дове́рчивый челове́к, просто́як, простофи́ля; 2) околдо́вывать; 3) успока́ивать, утихоми́ривать, 子供を騙して寝つかせる убаю́кивать ребёнка.
дамбана 段鼻 нос с горби́нкой.
дамбасиго 段梯子 ле́стница.
дамбата 段畑 поля́ на [го́рных] терра́сах.
дамбира[моно] 段平[物] пала́ш.
дамбō 煖(暖)房 отопле́ние, обогрева́ние, *тех.* обогре́в.
дамбōгакари 煖(暖)房係 истопни́к, кочега́р; меха́ник по паровому́ отопле́нию.
дамбōки 煖房器 гре́лка; подогрева́тель, обогрева́тель.
дамбōру 段ボール волни́стый (гофри́рованный) карто́н.
дамбō-сōти 煖(暖)房装置 отопле́ние *(устройство)*.
дамбукуро 段(駄)袋 1) большо́й хлопчатобума́жный мешо́к; 2) *прост.* штаны́.
дамбуру ダンブル (*от англ.* down below) трюм.
дамбэру ダンベル (*англ.* dumb-bell) гантели́, гимнасти́ческие ги́ри.
дамигоэ 訛声 гру́бый (дереве́нский) го́лос; дереве́нский акце́нт.
дамин 惰眠 изли́шнее спанье́; 惰眠を貪る сли́шком мно́го спать; *обр.* безде́йствовать.
даммаку 弾幕 огнева́я заве́са, огнево́й вал, заградительный ого́нь.
даммари 黙り 1) молча́ние; 2) пантоми́ма.

даммарибо 黙り坊 молчали́вый челове́к, молча́льник.
даммария だんまりや *см.* дамария.
даммацума 断末魔(摩) 1) после́дние мину́ты жи́зни; агóния (*санскр.* marmaechid); **～-но** предсме́ртный; 断末魔に迫る быть на поро́ге сме́рти; 2) му́жество отча́яния.
даммоно 段物 музыка́льное (драмати́ческое) произведе́ние в не́скольких частя́х; сказ (*песня, баллада*).
даммэн 断面 разре́з, [попере́чное] сече́ние.
дамоно 駄物 *прост.* хлам.
дампа ダンパー (*англ.* damper) де́мпфер, глуши́тель.
дампай 団拝 коллекти́вное поклоне́ние (посеще́ние хра́ма).
дампан 談判 перегово́ры; **～-суру** вести́ перегово́ры.
дампацу 断髪 ко́ротко постри́женные во́лосы (*у женщины*); **～но** ко́ротко стри́женная; **～-суру** ко́ротко постри́чься (*о женщине*).
дампё 堤塘 масси́вные гло́ыбы прибре́жного льда, ше́льфовый лёд.
дампи 団費 обще́ственные сре́дства (де́ньги).
дампи 団匪 мятежники, повста́нцы; ◇ 団匪の乱 *ист.* Боксёрское восста́ние.
дампингу ダンピング (*англ.* dumping) де́мпинг.
дампу-дзидося ダンプ自動車 *см.* дампу-ка́.
дампу-ка́ ダンプ・カー (*англ.* dump-car) [автомоби́ль-]самосва́л.
дампуку 団服 фо́рма, фо́рменная оде́жда *какой-л.* организа́ции.
дампуку-кайи 断腹解頤: **～-суру** надорва́ть живо́т со́ смеху, хохота́ть до упа́ду.
дампэй 談柄 1) ука́зка (*в руках монаха-проповедника*); 2) *перен.* предме́т (те́ма) разгово́ра.
дампэн 弾片 оско́лок снаря́да (грана́ты *и т. п.*).
дампэн 断片 отры́вок, фрагме́нт; **～-тэки[на]** отры́вочный; части́чный; 断片的に物を言う говори́ть отры́висто; 断片的に読む чита́ть беспоря́дочно (*не подряд*).
дампэн 断篇 *лит.* отры́вок, фрагме́нт.
дампэн 談片 *кн.* коро́ткий (случа́йный) разгово́р.
даму ダム (*англ.* dam) да́мба, плоти́на, запру́да.
дамэ 駄目: **～на** непригóдный; неуда́чный; бесполе́зный; напра́сный; **～-ни суру** [ис]по́ртить; **～-ни нару** по́ртиться; быть неуда́чным; быть бесполе́зным (напра́сным); пропада́ть да́ром; だめです [никуда́] не годи́тся; ничего́ не выхо́дит (не вы́йдет, не полу́чится); [всё] ни к чему́, [всё] напра́сно; (*после deenp.*) не сле́дует, нельзя́; ...がなくてはだめだ без *чего-л.* не обойти́сь; ...なければ駄目だ ну́жно, необходи́мо *сделать что-л.*; 彼は教師としては駄目だ в учителя́ он не годи́тся; あの病人はもう駄目だ больно́й совсе́м плох; 今の世の中では学問がなくては駄目だ в на́ше вре́мя без образова́ния не прожи́ть; 駄目だとは言わせないぞ я не приму́ никаки́х «нет»: ◇ 駄目を押す удостовери́ться, переспра́шивать.
дан 壇 1) трибу́на; ка́федра; эстра́да, возвыше́ние, помо́ст; 2) *уст.* земляно́й же́ртвенник.
дан 弾 *см.* данган 弾丸.
дан 断 *кн.* реше́ние, суждéние; 断を下/クダ/す вынести́ реше́ние.
дан 暖 *кн.* тепло́; 暖を取る гре́ться.
дан 段 1) ступе́нь[ка]; ступе́ни, ле́стница; 2) горизонта́льная строка́ в алфави́те годзюо́на; 3) столбе́ц (*горизонтальный, в яп. печати*); 4) глава́, пассаж (*романа*); акт, сце́на (*пьесы*); 5) *спорт.* разря́д; あの人は私とは段が違う у него́ друго́й разря́д; 6) *связ.* сте́пень. интенси́вность; 寒いのなんのという段ではない ма́ло сказа́ть «хо́лодно»; うれしいのうれしくないの段じゃありません сказа́ть не могу́, как я рад; 7) *связ.* обстоя́тельство; **...-но ～-ни нару то** когда́ [де́ло] дохо́дит до...; いざ机に向って筆を執る段になると... когда́ я [наконе́ц] сажу́сь за стол и беру́ в ру́ки кисть...
дан 談 разгово́р, бесе́да; A氏談 г-н A. говори́т (расска́зывает), что...; *ср.* дандзиру; ◇ 同日の談でない не идти́ ни в како́е сравне́ние, не выде́рживать никако́го сравне́ния.
...дан 団 *суф.* гру́ппа, группиро́вка, организа́ция; *спорт.* кома́нда.
...дан 男 (*после фамилии*) барóн.
данва 暖和: **～но** мя́гкий, уме́ренный (*о климате*).
данва 談話 разгово́р, бесе́да; **～-суру** разгова́ривать, бесе́довать.
данвакай 談話会 бесе́да (*организованная напр. в редакции журнала*); симпо́зиум.
данвасицу 談話室 приёмная, гости́ная, холл.
данватай 談話体 *лит.* разгово́рный стиль.
дангай 断崖 *кн.* круто́й (отве́сный) обры́в, кру́ча.
дангай 弾劾 обвине́ние; порица́ние; **～-суру** обвиня́ть; порица́ть; **～тэки** обвини́тельный.
дангайан 弾劾案 *связ.*: 不信任の弾劾案 предложе́ние о во́туме недове́рия.
дангайся 弾劾者 обвини́тель, обвиня́ющий.
данган 弾丸 пу́ля; снаря́д; ми́на (*миномёта*); 弾丸による負傷 огнестре́льное ране́ние; 弾丸の通らぬ непробива́емый (*пулей и т. п.*); 銃に弾丸を込める заряжа́ть винто́вку.
данган 断岸 круто́й (обры́вистый) бе́рег, обры́в (*на берегу*).
данган-кокуси 弾丸黒子 *связ.*: 弾丸黒子の地 клочо́к земли́.
данган-рэсся 弾丸列車 [по́езд-]стрела́, суперэкспре́сс.
данганъёкэ 弾丸除け 1) защи́та (укры́тие) от пуль (снаря́дов); 2) талисма́н от пуль.
данги 談義 про́поведь; *обр.* наставле́ние, уро́к; お談義を聞かされた мне прочли́ нота́цию.
данго 団子 клёцки; 花より団子 *посл.* соловья́ ба́снями не ко́рмят (*букв.* клёцки лу́чше цвето́в).
дангō 談合 совеща́ние, обсужде́ние, консульта́ция.
дангобана 団子鼻 приплю́снутый нос.
дангōдзуку 談合尽く: **～-дэ** по взаи́мному согла́сию.
дангэн 断言 [категори́ческое] утвержде́ние, реши́тельное заявле́ние; **～-суру** [категори́чески] утвержда́ть, реши́тельно говори́ть, твёрдо заявля́ть; 断言をはばかる не реша́ться утвержда́ть.
дандан 段々 I 1) ле́стница; ступе́ни; 段々を上り切った所に на верху́ ле́стницы; 2) усту́пы, терра́са; **～-ни наттэ иру** идти́ усту́пами.
дандан 段々 II: **～[то]** 1) постепе́нно, шаг за ша́гом, мало-пома́лу; и́сподволь; 2) всё бóлее и бóлее: 騒音は段々激しくなった шум становился всё гро́мче.
данданко 断々乎 *см.* данко.
дандара 段々 1): **～-но ару** неро́вный; 素人刈りで段だらの頭 голова́, неро́вно постри́женная из-за неопы́тности парикма́хера; 2) *см.* дандарадзима; 3) *см.* дандарадзомэ.
дандарадзака 段だら坂 1) склон усту́пами; 2) полóгий склон.
дандарадзима 段だら縞 ткань с узо́ром из разноцве́тных паралле́льных горизонта́льных поло́с.
дандарадзомэ 段だら染め разноцве́тные горизонта́льные по́лосы (*узор на ткани*).
дандзай 断罪 1) осужде́ние (*преступника*); **～-суру** осуди́ть; 2) *уст.* обезгла́вливание.
дандзё 男女 мужчи́ны и же́нщины; 男女に拘らず,男女を問わず незави́симо от по́ла.
дандзё 壇上 на трибу́не; 壇上の人となる заня́ть трибу́ну (*об ораторе*).
дандзё 壇場 сце́на; ◇得意の壇場に有る быть в своей излю́бленной ро́ли, быть в свое́й стихи́и.
дандзёгуми 男女組 сме́шанный класс (*в школе*).
дандзё-дōкэн 男女同権 равнопра́вие же́нщин.

дандзё-кёгаку 男女共学 совме́стное обуче́ние.
дандзё-рёсэй 男女両性: ～[но] двупо́лый.
дандзи 男児 *см.* данси 男子.
дандзиау 談じ合う совеща́ться (сове́товаться) [друг с дру́гом].
дандзики 断食 воздержа́ние (отка́з) от пи́щи; пост; ～-**суру** возде́рживаться от пи́щи; пости́ться.
дандзики-рёхō 断食療法 лече́ние го́лодом.
дандзики-сўто 断食スト голодо́вка; ～-**о яру** устра́ивать (проводи́ть) голодо́вку.
дандзикому 談じ込む протестова́ть, выступа́ть с проте́стом.
дандзиру 弾じる игра́ть *(на щипковых струнных инструментах и на рояле)*.
дандзиру 断じる 1) реши́тельно утвержда́ть, руча́ться; *ср.* дандзитэ; 2) де́лать вы́вод (заключе́ние), заключа́ть; 3) *связ.*: 罪を断じる выноси́ть приговор.
дандзиру 談じる разгова́ривать, бесе́довать; вести́ перегово́ры; ...-о ～ говори́ть *о чём-л.*, обсужда́ть *что-л.*
дандзитэ 断じて реши́тельно; категори́чески; ни в ко́ем слу́чае, ни за что́; 断じていかん реши́тельно не годи́тся (нельзя́, не вы́йдет), категори́чески «нет».
дандзицўкэру 談じ付ける 1) угова́ривать, увеща́вать; 2) прика́зывать; 3) тре́бовать объясне́ний.
дандзоку 断続 переры́в; ～-**суру** прерыва́ться, перемежа́ться; ～**тэки** преры́вистый; перемежа́ющийся.
дандзокўки 断続機 *эл.* прерыва́тель.
дандзуки 段付き расположенный усту́пами.
дандзуру 弾ずる *см.* дандзиру 弾じる.
дандзуру 断ずる *см.* дандзиру 断じる.
дандзуру 談ずる *см.* дандзиру 談じる.
дандзэн 断然 1): ～[то] реши́тельно, категори́чески; ～**тару** реши́тельный, категори́ческий; 2) несомне́нно; 断然傑出している показа́ть я́вное превосхо́дство; 3) соверше́нно, по́лностью; 断然新しい соверше́нно но́вый.
дандзэцу 断絶 1) прекраще́ние; ～-**суру** прекраща́ть[ся], прекраща́ть своё существова́ние; 2) разры́в *(отношений)*, переры́в *(переговоров)*; ～-**суру** разрыва́ть, прекраща́ть *(отношения)*, прерыва́ть *(переговоры)*.
дандзэцўти 断絶地 пересечённая ме́стность.
данди ダンディー (*англ.* dandy) де́нди, франт.
дандō 弾道 траекто́рия полёта пу́ли (снаря́да *и т. п.*).
дандōгаку 弾道学 балли́стика.
дандоку 塊特 *орнит.* тка́чик острохво́стый, Uroloncha acuticauda *Gould*.
дандоку 檀特,曼華 *бот.* ка́нна, Canna indica *L.* var. orientalis *Hook*.
дандō-мисайру 弾道ミサイル баллисти́ческая раке́та, баллисти́ческий снаря́д.
дандōон 弾道音 звук вы́стрела, звук полёта снаря́да (пу́ли).
дандори 段取り програ́мма, план, поря́док (курс) де́йствий; どんな段取りでやるんだね как мы к э́тому присту́пим?, как мы возьмёмся за де́ло?; с чего́ мы начнём?; 仕事は来月から開始の段取りだ [планируется, что] рабо́та начнётся с бу́дущего ме́сяца; 私の新著はまだ発売という段取りには行かない моя́ но́вая кни́га пока́ ещё не поступи́ла в прода́жу.
дандэнро 断電路 *эл.* разо́мкнутая цепь.
дани 蜱,壁蝨 *энт.* клещи́ *(общее название)*; Acarina; Monomerosomata; Rhynchostomata.
дани 駄荷 вьюк, кладь.
данка 檀家 *буд.* прихожа́нин.
данкай 団塊 1) *геол.* ру́дная по́чка, **желвак**, конкре́ция; 2) *связ.*: 雲の団塊 скопле́ние облако́в.
данкай 段階 1) ле́стница; 2) ступе́нь; ста́дия, **эта́п**, фа́за.
данкан 男監 тюре́мный смотри́тель.
данкан-рэйбоку 断簡零墨 обры́вки и клочки́ пи́сем (бума́г *и т. п.*).
данкё 団協 (*сокр.* 団体協約) колдо́говор, коллекти́вное соглаше́ние.
данкё 断橋 *кн.* провали́вшийся (обру́шившийся) мост
данки 団旗 зна́мя [организа́ции].
данки 弾機 *кн.* пружи́на, рессо́ра, **зажи́м**.
данки 暖気 тепло́, теплота́; 暖気を取る гре́ться, согрева́ться; 暖気が加わる тепле́ть.
данкин 弾琴 *кн.* игра́ на ко́то (*кото*).
данкин 断禁 стро́гое (категори́ческое) запреще́ние.
данкин 断金 *связ.*: 断金の友 закады́чный друг; 断金の交り(契り) те́сная дру́жба.
данко 断乎(固): ～**тару** *кн.* реши́тельный, твёрдый, непоколеби́мый; 断乎として動かぬ стоя́ть твёрдо, быть непоколеби́мым.
данкō 団交 (*сокр.* 団体交渉) коллекти́вные перегово́ры.
данкō 弾孔 пробо́ина *(от пули, снаряда)*.
данкō 断交 разры́в отноше́ний, прекраще́ние сноше́ний.
данкō 断口 изло́м; сече́ние, разре́з.
данкō 断行 реши́тельное проведе́ние (осуществле́ние); ～-**суру** реши́тельно проводи́ть (де́лать, осуществля́ть).
данкō 男工 *сущ.* рабо́чий.
данкō-кёсō 断郊競走 *спорт.* кросс.
данкоку 暖国 тёплые стра́ны; страна́ с тёплым кли́матом.
данкон 弾痕 след от пу́ли (снаря́да); следы́ обстре́ла (бомбардиро́вки); пробо́ина; воро́нка.
данкон 男根 *анат.* мужско́й член.
данкэ 檀家 *см.* данка.
данкэй 弾径 кали́бр *(пули, снаряда)*.
данкэй 男系 мужска́я ли́ния; ～**но** по отцу́, по отцо́вской ли́нии.
данкэцу 断決 *кн.* реше́ние; приговор.
данкэцу 団結 объедине́ние, консолида́ция, сплоче́ние; солида́рность; ～-**суру** объединя́ться, спла́чиваться; ～-**сйтэ** объедини́вшись, сплочённо, солида́рно.
данкэцўкэн 団結権 пра́во на объедине́ние, пра́во на созда́ние организа́ций.
данкэцурёку 団結力 си́ла еди́нства (сплочённости, единения).
данкэцўсин 団結心 дух единения (еди́нства, сплочённости, солида́рности).
данкю 段丘 *геол.* терра́са; усту́п.
данна 旦(檀)那 *разг.* ба́рин *(в речи слуги)*; муж *(в речи жены)*; покрови́тель *(в речи гейши и т. п.)*; ～-**га ару** а) име́ть му́жа, быть за́мужем; б) име́ть покрови́теля.
даннагао 旦那顔: ～-**о суру** разы́грывать ба́рина.
даннагэй 旦那芸 любительство, дилета́нтство (*букв.* ба́рское иску́сство).
даннадори 旦那取り: ～-**о суру** идти́ на содержа́ние.
даннадэра 旦那寺 1) *буд.* фами́льный храм; 2) **прихо́дский** храм.
даннэн 断念: ～-**суру** оста́вить мысль *(сделать что-л.)*; отказа́ться *(от чего-л. задуманного)*; отча́иваться *(сделать что-л.)*.
дано だの *союз, часто не переводится*; お菓子だの果物だの и пиро́жные, и фру́кты; 何/ナン/だのかんだの *см.* нанда-канда.
данраку 段落 1) коне́ц пассажа́ (разде́ла) *(сочинения)*; 2) коне́ц; 段落[が]つく приходи́ть к концу́; приостана́вливаться; 段落を付ける доводи́ть до конца́, зака́нчивать; приостана́вливать.
данран 団欒 *кн.* счастли́вый семе́йный круг; ую́тный дома́шний оча́г; мир и согла́сие; ～-**суру** находи́ться в счастли́вом семе́йном кругу́.
данрёку 弾力 упру́гость, ги́бкость, эласти́чность; ～**тэки**, ～ **ару** упру́гий, ги́бкий, эласти́чный.
данрёкўсэй 弾力性 упру́гость, ги́бкость, эласти́чность; *обр.* ги́бкость; 弾力性のある政策 ги́бкая поли́тика.

данрин 檀林 *уст.* 1) буддийский храм; 2) школа при храме; 3) *см.* данринфу.

данринфу 檀(談)林風 *ист* школа «Данрин» *(одно из главных школ хайку).*

данро 暖(暖)炉 печка; очаг.

данро 断路 *эл.* отключение; выключение; разъединение.

данрон 談論 *кн.* обсуждение, дискуссия.

данрон-фӯхацу 談論風発: **~-суру** красноречиво говорить, выступать с блеском.

данрю 暖流 тёплое течение.

дансā ダンサー *(англ.* dancer) профессиональная танцовщица; девушка из дансинг-холла.

дансē 断章 *кн.* литературный отрывок.

дансē 男妾 профессиональный педераст.

дансē 談笑 *кн.* непринуждённый (дружеский, весёлый) разговор: **~-суру** вести непринуждённый (дружеский, весёлый) разговор.

дансёку 男色 педерастия.

данси 男子 1) мужчина; *обр.* настоящий мужчина; 2) мальчик; сын.

данси 弾指 1; *кн.* щелчок; 2) *буд* миг. мгновение.

данси 弾子 шрапнельная пуля

дансикē 弾指頃 *буд.* краткий миг

дансйфуку 男子服 мужской костюм.

дансицу 暖室 1) тёплая комната; 2) теплица.

дансō 弾奏 игра *(на щипковых струнных инструментах и на рояле);* **~-суру** играть

дансō 断層 *геол.* сброс. сдвиг

дансō 断想 *кн* отрывочные мысли.

дансō 男装: **~-суру** переодеваться в мужской костюм **~но** в мужском костюме.

дансōгай 断層崖 откос. обрыв.

дансōмэн 断層面 поверхность сброса.

дансон-дзёхи 男尊女卑 дискриминация женщин *(букв.* уважение к мужчинам, презрение к женщинам)

дансōхō 弾奏法 *муз.* туше.

дансу ダンス *(англ.* dance) [европейский] танец. **~-о суру** танцевать.

дансу 弾数 *кн.* число выстрелов.

дансугуцу ダンス靴 бальные туфли

дансуй 断水 приостановка подачи воды; недостаточное водоснабжение; 断水している вода не идёт, водопровод выключен

дансу-пāтй ダンス・パーティー *(англ.* dance *и* party) вечер с танцами, бал.

дансу-хōру ダンス・ホール *(англ.* dance-hall) танцевальный зал; дансинг[-холл].

дансэй 弾性 эластичность, упругость, гибкость: 弾性に富む быть эластичным, упругим (гибким).

дансэй 男声 мужской голос.

дансэй 男性 1) мужской пол; мужественность; **~тэки** мужественный; 2) мужчины; 3) *грам.* мужской род.

дансэй 男生 школьник.

дансэйби 男性美 мужественная (мужская) красота.

дансэй-гассē 男声合唱 мужской хор.

дансэки 暖席 *кн.* 1) нагретое место *(сидения);* 暖席無し *обр.* некогда спокойно посидеть на месте; 2) званый обед (ужин) на третий день после свадьбы.

дансэн 断線 обрыв провода (линии), разъединение. **~-суру** обрываться *(о проводе).*

дансю 男囚 заключённый, арестант.

дансю[-сюдзюцу] 断種[手術] кастрация, стерилизация

дансяку 男爵 барон.

дантай 団体 1) группа, коллектив. **~[тэки]** групповой, коллективный; 2) организация, объединение, корпорация.

дантай 暖帯 тёплая зона, субтропики.

дантай-кēги 団体競技 командные соревнования.

дантай-косē 団体交渉 коллективные переговоры: **~-о суру** вести коллективные переговоры.

дантайкяку 団体客 группа посетителей (туристов, экскурсантов *и т. п.*)

дантē 団長 1) глава группы (делегации *и т. п.*); 2) *воен.* командир бригады.

дантē 断腸 *связ.* 断腸の思いがする *обр.* сердце разрывается (готово разорваться, обливается кровью)

дантēка 断腸花 *см.* сōкайдō

данти 団地 (*сокр.* 集団地域) 1) *с.-х.* кооперативный [производственный] участок; 2) *перен.* кооперативный многоэтажный дом.

данти 暖地 тёплые места (края)

дантигаи 段違い: **~ дэ ару** *перен.* стоять на разном уровне; 段違いに強い стоять выше, быть сильнее *(напр. по знаниям);* この画画家は段違いだ этих двух художников нельзя и сравнивать [друг с другом].

дантику 段竹 тростник Арундо Arundo Donax *L.*

данто 檀徒 *буд.* прихожане

дантō 弾筒 гильза *(снаряда, пули).*

дантō 断頭 *кн.* обезглавливание.

дантō 暖冬 *кн.* мягкая (тёплая) зима.

дантōдай 断頭台 эшафот; 断頭台の露と消える *обр.* умереть на эшафоте.

дантокай 檀徒会 *буд.* община прихожан.

дантэй 断定 заключение, вывод; решение; **~-суру** делать заключение (вывод), заключать; решать; 断定を下/クダ/す прийти к заключению, сделать вывод.

дантэй 弾程 дальность стрельбы, дальнобойность

дантэйгай 弾程外: **~-ни** вне досягаемости огня.

дантяку 弾着 попадание *(снаряда и т. п.)*

дантякутэн 弾着点 цель *(при стрельбе);* точка попадания.

данцū 段通 пеньковый (джутовый) коврик, дорожка.

данъан 断案 заключение. вывод. решение; 断案に到達する приходить к заключению: 断案を下/クダ/す делать заключение (вывод), выносить решение, решать.

данъацу 弾圧 гнёт, угнетение, притеснение; подавление; репрессии: **~тэки** репрессивный; 弾圧を加える угнетать, притеснять; подавлять; применять репрессии; преследовать.

данъи 暖衣 1) тёплая одежда 2) согревание в тёплой одежде.

данъин 団員 член *(группы, делегации, организации).*

данъон 弾音 звук разрыва снаряда.

данъу 弾雨 град пуль.

данъун 断雲 клочья облаков, разорванные тучи.

данъэн 団円 1) круг; 2) конец. финал: *театр.* развязка

данъэн 断煙 1) клочья дыма, дым клочьями; 2) клочья тумана.

данъю 男優 актёр

данъяку 弾薬 боеприпасы.

данъякубако 弾薬箱 патронный (зарядный) ящик.

данъякуго 弾薬盒 патронная сумка патронташ.

данъякуко 弾薬庫 *см.* данъякусō.

данъякусō 弾薬廠 склад боеприпасов; пороховой погреб

данъякусю 弾薬手 подносчик патронов (снарядов).

данъякуся 弾薬車 вагон с боеприпасами; патронная двуколка; зарядный ящик.

данъякутай 弾薬帯 патронная лента.

данъякутō 弾薬筒 *см* дантō 弾筒.

даппи 脱皮 сбрасывание кожи *(о змеях и т. п.);* *обр.* появление: **~-суру** сбрасывать кожу; *обр.* а) появляться *откуда-л.*, выходить *из чего-л.;* б) резко отходить *от чего-л. (напр. меняя убеждения).*

даппō[-кōи] 脱法[行為] уклонение от (обход) закона, незаконный поступок.

даппун 脱糞 испражнения; **~-суру** испражняться.

дара ダラ, *уст.* 弗 *см.* дору.

дарадара だらだら *ономат.* 1) ка́плями; 汗をだらだら流している пот стека́ет ка́плями; 2) ме́дленно, вя́ло; **~-суру** копа́ться; だらだらした文章 вя́лый стиль; 3) отло́го, поло́го.

дарадарадзака だらだら坂 поло́гий склон.

дарадаракю だらだら急 снача́ла ме́дленно, а пото́м в спе́шке.

дарадараори だらだら下(降)り поло́гий спуск.

дарайбан ダライ盤 (*нем.* Drehbank) сверли́льный стано́к.

дарай-рама 達頼喇嘛 дала́й-ла́ма.

даракан だら幹 (*сокр.* 堕落幹部) разложи́вшаяся (прода́жная) верху́шка *(жёлтого профсоюза и т. п.).*

дараку 打落: **~-суру** подбива́ть, сбива́ть *(самолёт).*

дараку 堕落 паде́ние, вырожде́ние, дегрида́ция, по́рча; мора́льное разложе́ние; нра́вственное паде́ние; **~-сйта** испо́ченный; разложи́вшийся, опусти́вшийся; 趣味の堕落 паде́ние (по́рча) вку́сов; 彼は酒がもとで堕落した он опусти́лся из-за пья́нства.

даракумоно 堕落者 мора́льно разложи́вшийся (нра́вственно опусти́вшийся) челове́к, испо́рченный челове́к.

...даракэ だらけ *суф.* покры́тый, изма́занный *чем-л.;* 血だらけの окрова́вленный, весь в крови; 誤植だらけの ки́нга, по́лная опеча́ток.

даракэру だらける 1) быть вя́лым; 議場内がだらけた в за́ле заседа́ний настрое́ние би́ло вя́лое; 2) быть неопря́тным; *прям. и перен.* быть нечистопло́тным.

даракэта だらけた 1) вя́лый, расхля́банный *(напр. о походке, о стиле);* 2) *см.* дарасинай.

дарани[кё] 陀羅尼[経] (*санскр.* dhāraṇī) заклина́ние, маги́ческая фо́рмула.

дарари だらり: **~[то]** вя́ло; сла́бо; だらりと下がる свобо́дно свиса́ть; だらりの帯 сла́бо завя́занный о́би с болта́ющимися концо́м.

дараси だらし *связ.:* だらしがない *см.* дарасинай.

дарасинай だらしない неря́шливый, неопря́тный; растрёпанный *(о волосах);* безала́берный; расхля́банный; だらしない歩き方をする волочи́ть но́ги; だらしない風をして небре́жно оде́тый; だらしない女 беспу́тная же́нщина; あの男は酒を飲むとだらしがない когда́ он вы́пьет, то теря́ет контро́ль над собо́й.

дарёку 惰力 ине́рция; **~-дэ** по ине́рции.

дāриа ダーリア (*англ.* dahlia) георги́н.

дарин 舵輪 штурва́л.

дарō だろう *после сказ. — модальное слово, выражающее вероятность (не смешивать с формой связки* да); 彼は明日来るだろう он, вероя́тно, придёт за́втра.

даруй 弛(怠)い вя́лый, сла́бый; 足が弛い но́ги уста́ли, тя́жесть в нога́х; 弛い天気 расслабля́ющая духота́.

дарума 達磨 (*санскр.* Dharma) 1) *см.* дарума-дайси; 2) ва́нька-вста́нька *(игрушка);* 3) *уст.* проститу́тка; 4) *см.* дарумабунэ.

дарумабунэ 達磨船 ба́ржа, ба́рка.

дарумагарэй 達磨鰈 *ихт.* крупночешу́йчатый ромб, Seacops grandisquama *Temm. et Schl.*

дарума-дайси 達磨大師 (*санскр.* Bodhi Dharma) *буд.* Бодида́рма.

дарумалзяя 達磨茶屋 ча́йный до́мик сомни́тельной репута́ции.

дарэ 誰 кто; **~но** чей; 誰かと思ったら父だった то́лько я поду́мал, кто́ э́то — оказа́лось оте́ц; 誰にも言ってはならない никому́ не сле́дует говори́ть; 人は誰に対しても丁寧にすべきものだ ну́жно быть ве́жливым со все́ми; 戦争が済んで誰一人として喜ばぬ者は無かった не́ было ни одного́ челове́ка, кто бы не ра́довался оконча́нию войны́.

дарэдарэ 誰々 тако́й-то и тако́й-то.

дарэдзуни だれずに с неослабева́ющим внима́нием (интере́сом).

дарэдэмо 誰でも вся́кий, ка́ждый, любо́й; 日本人は誰でも皆漢学を学びますか все ли япо́нцы изуча́ют кита́йскую кла́ссику?

дарэка 誰れか 1) кто́-нибудь; **~но** че́й-нибудь; 誰か外の人 кто́-нибудь друго́й; 2) кто́-то; **~-ни** кому́-то; 誰か玄関にいる кто́-то стои́т у вхо́да.

дарэ-карэ 誰れ彼れ тот и́ли друго́й; ко́е-кто́; 友人の誰れ彼れに相談する посове́товаться ко́е с ке́м из прия́телей.

дарэмо 誰も *с отриц.* никто́; *без отриц. см.* дарэдэмо.

дарэру だれる 1) станови́ться вя́лым; 話がだれてきた разгово́р стал не кле́иться; 2) утомля́ться; теря́ть интере́с; *ср.* дарэдзуни.

дасай 駄載: **~-суру** *кн.* навью́чивать *(лошадь).*

дасакка 駄作家 писа́ка, бумагомара́тель, борзопи́сец.

дасаку 駄作 плохо́е (вы́мученное) произведе́ние.

дасан 打算 расчёт; расчётливость; **~-суру** высчи́тывать; **~тэки** расчётливый; корыстный; эгоисти́чный; 打算的な考えから из свои́х [эгоисти́чных] расчётов, в свои́х со́бственных интере́сах.

даси 出し 1) (*тж.* 出汁) бульо́н, суп; 出しを取る пригото́вить бульо́н (суп); 2) предло́г; **...-о ~-ни [сйтэ]** под предло́гом *чего-л.;* 3) ору́дие *(в чьих-л. руках);* 人を出しに使う де́лать *кого-л.* свои́м ору́дием.

даси 山車 ковче́г на колёсах; колесни́ца *(принадлежность религиозных процессий).*

даснаи 出し合い: **~-дэ** в скла́дчину; **~-ни суру** плати́ть (опла́чивать) в скла́дчину.

дасиаттэ 出し合って в скла́дчину, сложи́вшись.

дасиау 出し合う плати́ть в скла́дчину; 費用は各自に出し合った оплати́ли все в скла́дчину.

дасибун 出し分 *см.* дасимаэ.

дасигара 出し滓(殻) отсто́й *(чая);* гу́ща *(кофейная).*

дасидзиру 出し汁 *см.* даси 出し 1.

дасирэ 出し入れ 1) вынима́ние и вкла́дывание; この財布は金の出し入れに不便だ из э́того кошелька́ неудо́бно вынима́ть де́ньги и класть их туда́; 2) изъя́тие и внесе́ние *(денег, вкладов);* платежи́ и поступле́ния.

дасимаэ 出し前 до́ля *(в расходах, оплате).*

дасимоно 出し物 1) иду́щая пье́са, постано́вка; програ́мма; 来月の出し物は何ですか что пойдёт в бу́дущем ме́сяце? *(в театре);* 2) гла́вная пье́са, «гвоздь» програ́ммы.

дасин 打診 *мед.* высту́кивание, перку́ссия; **~-суру** высту́кивать, перкути́ровать; *обр.* прощу́пывать; 意向を打診する разузнава́ть мне́ние (наме́рение), зонди́ровать по́чву; 与論の趨勢を打診する прощу́пывать обще́ственное мне́ние; пуска́ть про́бный шар.

дасинки 打診器 молото́чек для выстуки́вания (перку́ссии).

дасинуку 出し抜く 1) опережа́ть, предупрежда́ть *кого-либо,* перебива́ть доро́гу *кому-л.;* перехитри́ть; 2) незаме́тно уйти́.

дасинукэ 出し抜け: **~ни** неожи́данно, вдруг; без предупрежде́ния; враспло́х; 出し抜けを食らう быть поражённым неожи́данностью; быть засти́гнутым враспло́х.

дасиокурэ 出し遅れ: **~но** запозда́лый, по́здний; ...は出し遅れだ *что-л.* запозда́ло.

дасиосими 出し惜しみ: **~-суру** неохо́тно дава́ть (плати́ть).

дасиппанаси 出しっ放し: **~-ни суру,** 出しっ放しにして置く *прост.* броса́ть, оставля́ть [как есть]; 水が出しっ放しになっていた а вода́ [из кра́на] так и продолжа́ла течь.

дасйсибуру 出し渋る *см.* дасиосими (~суру).

дасйтэ 出し手 *сущ.* даю́щий, же́ртвующий.

дасоку 蛇足 но́ги змее́ *(образно о чём-л. совершенно ненужном, лишнем).*

дассёку 脱色 обесцве́чивание; **~-суру** обесцве́чивать.

дасси 脱脂 обезжи́ривание; **~-суру** обезжи́ривать.

дассимэн 脱脂綿 гигроскопи́ческая ва́та.

дассиню 脱脂乳 снятóе молокó.
дассицу 脱失: ～**-суру** выпадáть, пáдать; выскáльзывать.
дассо 脱疽 *мед.* омертвéние, гангрéна.
дассō 脱走 побéг, бéгство; дезертúрство; ～**-суру** бежáть; дезертúровать.
дассōся 脱走者 беглéц; дезертúр.
дассōхэй 脱走兵 *воен.* дезертúр.
дассуй 脱垂 *мед.* выпадéние, опущéние (*какого-л. органа*).
дассуй 脱水 обезвóживание, дегидрáция; выпáривание.
дассуйки 脱水機 электроотжимáлка (*выстиранного белья*).
дассуру 脱する 1) снимáть (*с себя что-л.*); 上着を脱する снять (скúнуть) пиджáк; 2) освобождáть[ся] *от чего-л.*; выходúть, выбирáться (*напр. из трудного положения*); избегáть *чего-л.*; ...はまだ農業国より脱しない *какое-л. государство* продолжáет оставáться аграрной странóй; 世俗を脱する отрешúться от всегó мирскóго; 3) опускáть, пропускáть *что-л.*; быть опýщенным.
дассэки 脱籍: ～**-суру** 1) быть вы́черкнутым из посемéйного спúска; 2) лишáться граждáнства (пóдданства).
дассэн 脱線: ～**-суру** сходúть с рéльсов; *обр.* а) отклоня́ться от тéмы; б) не идтú по проторённому путú.
дассэн 脱船 бéгство с [коммéрческого] сýдна; ～**-суру** бежáть с сýдна.
дассю 奪取 *воен.* захвáт, овладéние; ～**-суру** захвáтывать, овладевáть.
дассю ダッシュ I (*англ.* dash) 1) чертá, тирé; 2) знак ′ пóсле бýквы; A′ (*A-прим.*).
дассю ダッシュ II (*англ.* dash) 1) рывóк, бросóк; 2) *спорт.* бег на корóткую дистáнцию.
дассю 脱臭 дезодорáция, удалéние зáпаха.
дассюцу 脱出: ～**-суру** 1) убегáть; избегáть (*напр. опасности*); 2) *мед.* выпадáть, опускáться; 3) выходúть (*из окружения и т. п.*).
дасу 出す 1) выставля́ть; высóвывать; вынимáть; вытáскивать; 窓から首を出す вы́сунуть гóлову (вы́сунуться) из окнá; 胸を出す вы́пятить грудь; 手を出す протянýть рýку; 火事で何も出せなかった мы ничегó не моглú вы́тащить из огня́; 2) показáть, представúть на обозрéние; 舌を出す показáть язы́к; 腕を出す обнажúть рýку; ...を博覧会に出す экспонúровать *что-л.* на вы́ставке; 旗を出す вывесить флаг; どこへ出しても всю́ду, везде́, *с отриц.* нигдé (*где бы ни показать*); 彼は英語教師としてどこへ出しても恥ずかしくない как преподавáтель англúйского языкá он нигдé не удáрит лицóм в грязь; 3) представля́ть, предъявля́ть (*доказательства, удостоверение и т. п.*); 4) подавáть (*на стол*); 一切酒は出さない «спúртные напúтки не подаю́тся»; 5) высыла́ть, посыла́ть, отправля́ть; 暴風で船が出せないから-буры пароход не мог вы́йти (быть отпрáвлен); 6) выпускáть; この本はいつ出すのですか когдá вы вы́пустите э́ту книгу?; 卒業生を出す вы́пустить окóнчивших (*об учебном заведении*); 7) дать (*из своей среды, особенно пострадавших*); 本県では大臣を二人出した э́та префектýра далá двух минúстров, из э́той префектýры вы́шли два минúстра; その勝利には多大の犠牲者を出した э́та побéда стóила мнóгих жертв; 溺者数名を出した нéсколько человéк утонýло; 多くの死傷者を出した убúтых и ра́неных было мнóго; 8) выдавáть, давáть (*деньги*); 1000円まで出そう готóв дать до тысячи нéн; この時計に幾ら出しましたか скóлько вы дáли за э́ти часы́?; 幾ら出しても за любýю цéну; 9) помещáть (*в печати*), публикováть; あの事件が新聞に出された э́тот инцидéнт попáл в газéту.
...**дасу** 出す 1) *показывает направленность действия изнутри наружу* (*ант.* ...кому 込む): 飛び出す вылетáть; 2) *обозначает начало действия:* 泣き出す запла́кать.
дāсу ダース,打 (*англ.* dozen) дю́жина.
дасуру 堕する опускáться (*морально*); прибегáть (*к чему-л. неблаговидному*).
дасўтā[-кōто] ダスター[・コート] (*англ.* duster coat) пы́льник (*плащ*).
дасэй 惰性 инéрция; инéртность; ～**-дэ** по инéрции.
дасэн 唾腺 слю́нные жéлезы.
дасю 舵手 *сущ.* рулевóй, штурва́льный.
дасюсэки 舵手席 мéсто (рýбка) рулевóго.
датай 堕胎 вы́кидыш; абóрт; ～**-суру** имéть вы́кидыш; дéлать абóрт.
датайдзай 堕胎罪 *юр.* [незакóнный] абóрт.
датайдзи 堕胎児 преждевремéнно родúвшийся (недонóшенный) ребёнок.
датайяку 堕胎薬 абортúвное срéдство.
датё 駝鳥 африкáнский стра́ус, Struthio camelus *L.*
датин 駄賃 1) плáта за перевóзку; 2) [небольшóе] вознаграждéние; чаевы́е.
датō 打倒 свержéние, ниспровержéние; ～**!** долóй!; ～**-суру** сверга́ть.
датō 妥当: ～**на** надлежа́щий; пра́вильный; умéстный, подходя́щий, подоба́ющий; закономéрный.
датōсэй 妥当性 пра́вильность; умéстность; закономéрность.
даттай 奪胎 передéлка (*лит. произведения*).
даттай 脱退 выход, вы́бытие (*из какой-л. организации*); откóл (*от партии*).
даттайся 脱退者 *сущ.* вы́шедшие (*из какой-л. организации*); отколо́вшиеся (*напр. от партии*).
даттандзин 韃靼人 татáрин, татáрка.
даттё 脱腸 гры́жа.
даттётай 脱腸帯 *мед.* банда́ж (*при грыже*).
датти ダッチ (*англ.* dutch): ～**но** голла́ндский.
датто 脱兎 *связ.:* 脱兎の如く с быстротóй мóлнии (*букв.* как убегáющий зáяц).
даттō 脱刀 1): ～**-суру** обнажúть меч; 2) *ист.* лишéние прáва носúть меч.
даттō 脱党 вы́ход из пáртии, откóл от пáртии.
даттōся 脱党者 *сущ.* вы́шедшие из пáртии, отколо́вшиеся от пáртии.
даттэ だって I 1) [да] ведь; 雪だって降るよ ведь снег идёт; なぜ来なかった? だって頭痛がしたんだもの отчегó ты не пришёл? — Так ведь головá болéла; 2) дáже; и; わたしだって出来る дáже я (я и то) могý; 猿だって木から落ちるさ *посл.* обезья́на, и та с дéрева пáдает.
даттэ だって II (*сокр.* だと言って) *разг.* говоря́т; говорúт; そうだって так говоря́т; これが芸術だって и э́то называ́ют искýсством!
датэ 伊達 франтовствó, щегольствó; ～**на** франтовскóй, щегольскóй; ～**ни** напокáз, для ви́ду.
датэмаки 伊達巻 1) у́зкий мя́гкий поясóк (*надеваемый под оби*); 2) омлéт с рýбленой ры́бой.
датэотоко 伊達男 *см.* датэся.
датэсю 伊達衆 1) фра́нты, щёголи; золотáя молодёжь; 2) *см.* кёкаку 侠客.
датэся 伊達者 франт, щёголь.
дафу 懦夫 *кн.* трус; ～**но** трусли́вый, малоду́шный.
дафун 打扮: ～**-суру** *кн.* наряжáться *кем-л.*
дафуя だふ屋 *прост.* спекуля́нт билéтами (*театральными, на скачки и т. п.*).
даха 打破 разрушéние, уничтожéние; свержéние; ～**-суру** разбивáть, разрушáть, уничтожáть; свергáть.
дахи 躲避 *кн.* отклонéние [от цéли]; прóмах.
дахо 拿捕 захвáт (*гл. обр. судна*); задержáние, аре́ст; ～**-суру** захвáтывать; задéрживать, аресто́вывать.
дахосэн 拿捕船 захвáченное сýдно, *мор.* приз.

дахэй 舵柄 *мор.* ру́мпель; штурва́л.

дацу 駄津, 啄長魚, 灘鱵 *ихт.* сарга́н тихоокеа́нский, Tylosurus anastomella *Cuvier et Val.*

дацу 打通: ～**-суру** прокла́дывать себе́ доро́гу; проб(ив)а́ться *(напр. из окружения).*

дацубо 脱帽: ～**-суру** снима́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*); обнажа́ть го́лову.

дацубун 脱文 про́пуск *(в тексте).*

дацуго 脱誤 *кн.* про́пуски и оши́бки *(в тексте).*

дацугоку 脱獄 побе́г (бе́гство) из тюрьмы́; ～**-суру** бежа́ть из тюрьмы́.

дацудзи 脱字 пропу́щенное сло́во, пропу́щенный иеро́глиф.

дацудзоку 脱俗 отреше́ние от всего́ мирско́го; ～**-суру** отреши́ться от мирско́й суеты́.

дацудзэй 脱税 уклоне́ние от упла́ты нало́га; ～**-суру** уклоня́ться от упла́ты нало́га.

дацудзэйся 脱税者 *сущ.* уклоня́ющийся от упла́ты нало́га.

дацудзэйхин 脱税品 контраба́нда.

дацуи 脱衣: ～**-суру** *кн.* снима́ть оде́жду, раздева́ться.

дацуидзё 脱衣所 раздева́лка; туале́тная ко́мната *(для смены платья).*

дацуицу 脱逸: ～**-суру** отклоня́ться *(от курса и т. п.).*

дацумо 脱毛 1) выпаде́ние воло́с; ли́нька; ～**-суру** выпада́ть *(о волосах);* линя́ть; 2) удале́ние воло́с; ～**-суру** удаля́ть во́лосы (шерсть); ощи́пывать *(птицу).*

дацумодзай 脱毛剤 *фарм.* депилято́рий.

дацумосё 脱毛症 *мед.* облысе́ние.

дацумэн 脱面 *кн.* сня́тие ма́ски (противога́за); ～**-суру** снима́ть ма́ску (противога́з).

дацураку 脱落 1) выпаде́ние, отпаде́ние; ～**-суру** выпада́ть *(о волосах, перьях),* отпада́ть *(о рогах и т. п.);* 2) про́пуск; ～**-суру** быть пропу́щенным *(о буквах, словах и т. п.);* 3) отпаде́ние, отсту́пничество, ренега́тство; ～**-суру** отпада́ть.

дацуракусэй 脱落性: ～**но** роня́ющий *(листья).*

дацури 脱離: ～**-суру** отделя́ться, отходи́ть *от чего-л.;* сходи́ть *с чего-л. (напр. о краске); обр.* порыва́ть связь *с чем-л.*

дацуро 脱漏 про́пуск; ～**-суру** быть пропу́щенным (опу́щенным), выпада́ть; не хвата́ть.

дацуро 脱牢 *см.* дацугоку.

дацуряку 奪掠(略) грабёж, ограбле́ние.

дацуряку-нёгё 奪掠農業 хи́щнические ме́тоды земледе́лия.

дацуэй 脱営 побе́г из каза́рмы (ла́геря), дезерти́рство; ～**-суру** бежа́ть из каза́рмы (ла́геря), дезерти́ровать.

дацуэйхэй 脱営兵 дезертёр *(из казармы, лагеря).*

даэки 唾液 слюна́.

даэкисо 唾液素 *физиол.* амила́за, птиали́н.

даэн 楕円 *геом.* э́ллипс.

даэнкэй 楕円形: ～**но** эллипти́ческий, ова́льный.

даэнтай 楕円体 эллипсо́ид; ～**но** эллипсо́идный; яйцеви́дный.

дза 座 1) ме́сто *(для сидения);* 座につく, 座を占める сади́ться, уса́иваться, занима́ть ме́сто; 座を外す уйти́ *(со своего места, из комнаты и т. п.); ср.* дзасуру *и* дзасэки; 2) подста́вка, консо́ль; цо́коль; подно́жие; пьедеста́л; *тех.* гнездо́; 3) собра́ние, компа́ния, все прису́тствующие; 4) тру́ппа; теа́тр *(гл. обр. после названия);* 座以外に вне [своей] тру́ппы.

дзабон ザボン, 朱(香)欒 *(португ.* Zamboa) ци́трус гра́ндис, Citrus grandis *Osbeck. (фрукт, близкий к грейпфруту).*

дзабу 座部 сиде́нье *(стула и т. п.).*

дзабудзабу ざぶざぶ *ономат.* с плёском.

дзабун[то] ざぶん[と] *ономат.:* ざぶんと飛び込む бултыхнуться, плю́хнуться *(в воду).*

дзабури[то] ざぶり[と] *ономат.:* ざぶりと湯に入/ハイ/る плю́хнуться в ва́нну.

дзабутон 座蒲団 [плоская] поду́шка *(для сидения на полу);* 座蒲団を敷く сади́ться [на поду́шку].

дзавадзава ざわざわ *ономат.:* ～**-суру** шелесте́ть, шурша́ть; шуме́ть.

дзавамэки 騒めき шум; ше́лест, шо́рох.

дзавамэку 騒めく *см.* дзавацу́ку.

дзавацу́ку 騒つく быть шу́мным, шуме́ть; шелесте́ть, шурша́ть; 会場がざわついた в за́але произошло́ движе́ние (разда́лся шум).

дзага 座(坐)臥 сиде́ние и лежа́ние.

дзаганэ 座金 *тех.* ша́йба.

дзагасира 座頭 руководи́тель (хозя́ин) тру́ппы; веду́щий актёр.

дзагасираяку 座頭役 гла́вная роль.

дзагё 座業 сидя́чая рабо́та.

дзагури 座繰り нама́тывание *(шёлка)* вручну́ю.

дзадан 座(坐)談 бесе́да, разгово́р *(в компании, за столом и т. п.);* 座談的に話す говори́ть неофициа́льно.

дзаданкай 座談会 собесе́дование, бесе́да [за кру́глым столо́м] *(специально приглашённых лиц — для печати, радио и т. п.);* 近代文学を語る座談会 бесе́да о но́вой литерату́ре.

дзадза ざーざー *ономат.:* ざーざー降りの雨 проливно́й дождь; ざーざー流れる течь (струи́ться), журча́.

дзадзай 座剤 *фарм.* суппозито́рий.

дзадзё 座(坐)乗: ～**-суру** находи́ться на борту́ *(корабля, самолёта).*

дзадзёсэки 座乗席 кабина пило́та.

дзадзо (座坐)像 ста́туя, изобража́ющая сидя́щего челове́ка.

дзадзэн 座(坐)禅 *буд.* медита́ция *(с принятием определённой позы).*

дзадзэнсо 坐禅草 *бот.* симплока́рпус злово́нный, Symplocarpus foetidus *Nutt.*

дзаёку 座(坐)浴 поясна́я ва́нна.

дзаи 座位 ме́сто по старшинству́ (ра́нгу *и т. п.*); поря́док мест.

дзай 剤 лека́рство, сре́дство.

дзай 在 при́город, предме́стье; 在の者 се́льский жи́тель; *ср.* дзай ...在.

дзай 材 1) лесоматериа́л, лес; пиломатериа́л; 2) материа́л; 3) (*вм.* 才) спосо́бности, тала́нт; 有為の材 тала́нтливый челове́к.

дзай 財 1) де́ньги, бога́тство; иму́щество; 財を積む соста́вить себе́ состоя́ние; 2) това́р[ы]; *ср.* сёхидзай.

дзай... 在 *(перед названием города, страны)* пребыва́ющий в..., находя́щийся в...

дзайаку 罪悪 преступле́ние; зло[деяние]; грех.

дзайбацу 財閥 фина́нсовая кли́ка (олига́рхия, гру́ппа) *(в Японии).*

дзайбуцу 財物 со́бственность, иму́щество.

дзайгай 在外: ～[но] находя́щийся за грани́цей; заграни́чный, иностра́нный.

дзайгаку 在学: ～**-суру** 1) учи́ться *(в школе, училище и т. п.);* 2) находи́ться (быть) в шко́ле (учи́лище *и т. п.) (во время занятий).*

дзайгё 罪業 грех; 罪業の深い [много]гре́шный.

дзайгё 在郷 дере́вня, се́льская ме́стность.

дзайгё-гундзин 在郷軍人 резервист, запасно́й; вое́нные, отслужи́вшие свой срок; бы́вшие фронтовики́.

дзайгоку 在獄: ～**но** находя́щийся в тюрьме́; 在獄中である сиде́ть в тюрьме́.

дзайгэн 財源 исто́чник дохо́да, [экономи́ческие, фина́нсовые] ресу́рсы.

дзайдан 財団 фина́нсовое объедине́ние, фина́нсовая гру́ппа, консо́рциум; фонд *(организация).*

дзайдзё 罪状 *юр.* вина́; ...は罪状が明白となっている

кто-л. при́знан винóвным; ...は三項目の罪状で起訴された *кому-л.* предъяви́ли обвине́ние по трём статья́м.

дзайдзё-нимпи 罪状認否 обвине́ние *(ещё не доказанное)*.

дзайдзю 在住 прожива́ние; ... **～но** прожива́ющий *где-либо*; **～-суру** жить, нахо́диться *(временно где-л.)*; 神戸在住の外人 иностра́нцы [, живу́щие] в Ко́бэ.

дзайдзюся 在住者 резиде́нт *(гражданин одной страны, длительно проживающий в другой)*; *ср.* дзайгюмин.

дзайи 在位 ца́рствование; **～-суру** быть на престо́ле, ца́рствовать.

дзайка 在荷 нали́чные това́ры; това́ры на скла́де; запа́с това́ров; **～-сйтэ иру** име́ться на скла́де.

дзайка 罪科 1) наказа́ние, ка́ра; 2) *см.* дзайаку.

дзайка 罪過 просту́пок; прови́нность; прегреше́ние; вина́.

дзайка 財貨 де́ньги и це́нности; иму́щество.

дзайкай 財界 фина́нсовый мир, фина́нсовые кру́ги; **～-[но]** фина́нсовый.

дзайкайдзин 財界人 финансúст.

дзайка-кадзё 在荷過剰 затова́ривание.

дзайкан 在官 пребыва́ние на [госуда́рственной] слу́жбе; 在官中に в пери́од слу́жбы; 在官三年に及ぶ быть на слу́жбе три го́да.

дзайкан 財幹 *см.* сайкан 才幹.

дзайкан 在監 пребыва́ние в тюрьме́; 在監中である находи́ться (сиде́ть) в тюрьме́.

дзайканся 在監者 заключённый, аресто́нт.

дзайкасирабэ 在荷調べ переучёт [това́ра], инвентариза́ция.

дзайката 在方 дере́вня, се́льская ме́стность.

дзайкё 在京: **～-суру** жить (находи́ться) в То́кио *(временно)*.

дзайкин 在勤 *см.* дзайсёку.

дзайко 在庫: **～-сйтэ иру** име́ться в запа́се (на скла́де).

дзайкё 在校: **～-суру** учи́ться (быть) в шко́ле.

дзайкомай 在庫米 рис на скла́дах.

дзайкосё 在庫書 кни́ги на скла́де.

дзайкохин 在庫品 запа́с, складска́я нали́чность, това́ры на скла́де.

...дзайку 細工 *в сложн. сл.* изде́лия.

дзайкэ 在家 1) дереве́нский дом; 2) *буд.* миря́нин.

дзайкэйтэки 財経的 фина́нсово-экономи́ческий.

дзаймоку 材木 лес, лесоматериа́л.

дзаймоку-киридасигё 材木切り出し業 ру́бка ле́са; лесозагото́вки.

дзаймоку-хикиба 材木挽場 лесопи́лка; лесозаво́д.

дзаймокуя 材木屋 лесоторго́вец.

дзайму 財務 фина́нсовое де́ло; *в сложн. сл.* фина́нсовый.

дзаймукан 財務官 фина́нсовый представи́тель *(Японии за границей)*.

дзайму-тёкан 財務長官 мини́стр фина́нсов *(в США)*.

дзаймэй 在銘 по́дпись ма́стера *(художника, резчика и т. п.)*.

дзаймэй 罪名 обвине́ние *(в чём-л.)*; 詐欺の罪名で по обвине́нию в моше́нничестве; 曖昧な罪名で без определённого обвине́ния *(напр. быть арестованным)*.

дзаин 座員 член тру́ппы.

дзайнин 在任 пребыва́ние в до́лжности (на посту́); **～-суру** состоя́ть в до́лжности, занима́ть пост.

дзайнин 罪人 1) престу́пник; 2) гре́шник.

дзайнити... 在日 *в сложн. сл.* [находя́щийся] в Япо́нии.

дзайнихон 在日本 *см.* дзайнити.

дзайнё 財嚢 *кн.* кошеле́к; *обр.* состоя́ние, сре́дства.

дзайрай 在来: **～но** обы́чный, обыкнове́нный; общепри́нятый.

дзайрайсю 在来種 ме́стный сорт, ме́стная поро́да.

дзайрё 材料 материа́л; 材料細工共に и по материа́лу, и по обрабо́тке.

дзайрёко 材料庫 материа́льный склад.

дзайрёку 財力 1) фина́нсовая мощь; платёжеспосо́бность; 2) сре́дства, состоя́ние.

дзайрёхи 材料費 сто́имость материа́ла (сырья́).

дзайру ザイル (*нем.* Seil) верёвка *(альпинистская)*.

дзайрю 在留: **～[но]** живу́щий *где-л.*, прожива́ющий *где-л.*; **～-суру** жить, прожива́ть *(временно где-л., напр. за границей)*.

дзайрюмин 在留民 резиде́нты *(граждане одной страны, длительно проживающие в другой)*; 神戸の在留民 иностра́нцы, прожива́ющие в Ко́бэ.

дзайсан 財産 иму́щество, состоя́ние; **～-ни нару** перейти́ *в чью-л.* со́бственность; 財産を築く соста́вить себе́ состоя́ние; 財産上の資格 иму́щественный ценз.

дзайсандзэй 財産税 нало́г на иму́щество.

дзайсанка 財産家 состоя́тельный челове́к.

дзайсанкэн 財産権 *юр.* иму́щественные права́.

дзайсё 在所 1) дере́вня *(в противоп. городу)*; 2) ро́дина, родны́е места́.

дзайсё 罪障 грехи́.

дзайсё 罪証 *см.* дзайсэки 罪跡.

дзайсёдзумаи 在所住 прожива́ние в дере́вне.

дзайсёку 在職 пребыва́ние на слу́жбе; **～-суру** состоя́ть на слу́жбе, служи́ть, рабо́тать; 在職二十五年 25 лет слу́жбы.

дзайсёкунэн 在職年 продолжи́тельность слу́жбы; стаж рабо́ты *(на службе)*.

дзайсёмоно 在所者 дереве́нский жи́тель.

дзайсёсодати 在所育ち дереве́нское воспита́ние.

дзайсицу 在室: **～-суру** быть (остава́ться, сиде́ть) в ко́мнате.

дзайсицу 材質 ка́чество древеси́ны (ле́са).

дзайсицу 罪質 хара́ктер преступле́ния.

дзайсон-дзинуси 在村地主 поме́щик, живу́щий в дере́вне.

дзайсэй 在世: **～но** ны́не живу́щий; 在世中の彼を知っている人々 те, кто зна́ли его́ при жи́зни.

дзайсэй 財政 фина́нсы; фина́нсовое положе́ние, фина́нсовые дела́; **～[тэки]** фина́нсовый.

дзайсэйка 財政家 финансúст.

дзайсэки 在籍: **～-суру** быть внесённым в спи́сок, быть зачи́сленным; その学校は在籍学生千二百名だ в э́той шко́ле чи́слится 1200 учеников.

дзайсэки 材積 коли́чество лесоматериа́ла [в кубическом исчисле́нии].

дзайсэки 材跡 ресу́рсы.

дзайсэки 罪責 отве́тственность обвиня́емого.

дзайсэки 罪跡 следы́ (доказа́тельства) преступле́ния, ули́ки.

дзайсю 材種 поро́ды древеси́ны.

дзайсюку 在宿 *см.* дзайтаку.

дзайтай 罪体 *юр.* соста́в преступле́ния.

дзайтаку 在宅: **～-суру** быть до́ма; Aさんは御在宅ですか г-н А. до́ма?

дзайтё 在朝: **～[но]** находя́щийся у вла́сти (на правительственном посту́).

дзайтётё 在朝党 па́ртия, находя́щаяся у вла́сти, пра́вящая па́ртия.

дзайти 在地 местонахожде́ние.

дзайтэй 在廷: **～-суру** быть (находи́ться) в суде́.

дзайтэн 在天: **～но** [находя́щийся] на не́бе *(о ком-л. умершем)*.

...дзайтю 在中 содержит [то́лько]... *(о бандеролях и т. п.)*.

дзайтюбуцу 在中物 содержи́мое *(пакета и т. п.)*.

дзайфурибоку 采振り木 ирга азиа́тская, Amelanchier asiatica *Endl.* *(дерево)*.

дзайхаку 在泊 стоя́нка корабля́; пребыва́ние на ре́йде (в порту́).
дзайхō 財宝 сокро́вища, бога́тства.
дзайэй 在営 1) пребыва́ние на действи́тельной слу́жбе; 2) пребыва́ние в каза́рме (в лагеря́х).
дзайэки 在役: ～**но** 1) состоя́щий на действи́тельной слу́жбе; 在役中である быть на вое́нной слу́жбе; 2) отбыва́ющий наказа́ние, находя́щийся на ка́торге (в тюрьме́); 3) гото́вый к пла́ванию *(о судне)*.
дзайя 在野: ～**но** 1) [находя́щийся] не у вла́сти (не у де́л); неправи́тельственный; 2) оппозицио́нный.
дзайятō 在野党 1) неправи́тельственная па́ртия, па́ртия не у вла́сти; 2) оппозицио́нная па́ртия.
дзаката 座方 владе́лец (хозя́ин) теа́тра.
дзакё 座興 развлече́ние; ～**-ни** что́бы развле́чься; ра́ди заба́вы.
дзакка 雑貨 разли́чные това́ры; бакале́я.
дзаккан 雑感 ра́зные чу́вства (впечатле́ния), рой чувств.
дзаккасё 雑貨商 бакале́йная торго́вля; мелочна́я торго́вля.
дзаккатэн 雑貨店 бакале́йно-гастрономи́ческий магази́н; мелочна́я ла́вка.
дзаккё 雑居: ～**-суру** жить вме́сте *(о людях разных национальностей и т. п.)*.
дзаккёку 雑曲 наро́дная (популя́рная) му́зыка; наро́дная (популя́рная) пе́сня.
дзакки 雑記 1) ра́зные заме́тки; 2) «смесь» *(отдел в журнале и т. п.)*.
дзаккитё 雑記帳 записна́я кни́жка; о́бщая тетра́дь.
дзаккоку 雑穀 зерновы́е *(кроме риса и пшеницы)*.
дзаккокуся 雑穀商 торго́вля зерновы́ми (бобо́выми, кунжу́том *и т. п.*).
дзаккон 雑婚 сме́шанный брак.
дзаккубаран ざっくばらん: ～**ни** откровенно, чистосерде́чно, напрями́к.
дзаккудзакку ざっくざっく *ономат. о звуках скрипа, хруста, звяканья.*
дзаккэн 雑件 ра́зные дела́; вся́кая вся́чина.
дзако 雑魚 ме́лкая рыбёшка; *обр.* мелюзга́, ме́лкая со́шка; 雑魚の魚交り/トトマジリ/ *обр.* ме́лкая ры́бка, затеса́вшаяся среди́ кру́пных.
дзаконэ 雑魚寝: ～**-суру** спать впова́лку.
дзакоцу-синкэй 座骨神経 седа́лищный нерв.
дзакоцу-синкэйцю 座骨神経痛 *мед.* и́шиас.
дзакоэби 雑魚海老 креве́тка.
дзаку ざく 1) разли́чные о́вощи для ския́ки; *см.* су́кияки; 2) древе́сный у́голь ни́зшего со́рта.
дзакудзаку ざくざく *ономат.*: ざくざく音がする звя́кать *(напр. о монетах)*; 砂をざくざく踏む идти́ так, что песо́к скрипи́т под нога́ми.
дзакури ざくり *ономат.*: ざくりと庖丁を入れる полосну́ть ку́хонным ножо́м.
дзакуро 柘(石)榴 грана́т *(плод)*; 柘榴の樹 грана́тник, Punica granatum *L. (дерево)*.
дзакурогути 柘榴口 1) *уст.* у́зкий и ни́зкий вход в ба́ню; 2) рассе́лина.
дзакуроиси 柘榴石 *мин.* грана́т.
дзакуросō 石榴草 *бот.* моллю́го пятили́стное (прямо́е), Mollugo stricta *L.*
дзакусука ザクースカ *(русск.* заку́ска) заку́ска.
дзама 態,様 вид, карти́на *(чаще неприятные)*; 何という態だ ну и вид!; みじめなざまである быть в жа́лком положе́нии (состоя́нии); ◇ いゝ様だ!, ざま[を]見ろ! так [ему́] и на́до!; э́того и сле́довало ожида́ть!
дзамбō 讒謗 клевета́; ～**-суру** клевета́ть.
дзамбōся 讒謗者 клеветни́к.
дзамбу 残部 оста́ток, оста́вшееся; 残部はこれだけです вот всё, что оста́лось.
дзамбу 讒誣 *кн.* клевета́, диффама́ция.
дзамбу[ри] ざんぶ[り] *ономат.* с пле́ском; ざんぶと河へ飛び込む бултыхнуться в ре́ку.
дзамбуцу 残物 оста́тки.
дзамму 残務 оста́вшиеся (незако́нченные) дела́.
дзамму-сэйри 残務整理 приведе́ние в поря́док (заверше́ние, ликвида́ция) дел.
дзамото 座元 владе́лец теа́тра, управля́ющий теа́тром; импреса́рио.
дзампай 惨敗 по́лное пораже́ние, разгро́м; ～**-суру** потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным (разби́тым на́голову).
дзампан 残飯 оста́тки ри́са (еды́); объе́дки.
дзампацу 断髪 1) коро́ткая стри́жка; *ист.* сня́тие тёммагэ; 2) коро́тко остри́женные во́лосы.
дзампи 残匪 оста́тки повста́нческих отря́дов.
дзампин 残品 оста́вшиеся запа́сы (това́ры на скла́де); нераспро́данный това́р.
дзампин-сэйри 残品整理 распрода́жа, ликвида́ция оста́тков.
дзампон 残本 нераспро́данные кни́ги, кни́ги, оста́вшиеся на скла́де.
дзампэй 残兵 оста́тки [разби́той] а́рмии.
дзан 残 *кн.* 1) оста́ток; 2) угнете́ние, пресле́дование *кого-л.*
дзангай 残骸 оста́нки; о́стов; обло́мки; 残骸をさらす быть разру́шенным (разби́тым), лежа́ть в руи́нах.
дзангаку 残額 оста́ток, оста́вшаяся су́мма; *бухг.* са́льдо.
дзангё 残業 сверхуро́чная рабо́та, перерабо́тка; ～**-суру** рабо́тать сверхуро́чно, перераба́тывать, остава́ться на рабо́те сверх поло́женного вре́мени.
дзангику 残菊 после́дние [цвету́щие] хризанте́мы.
дзангири 散切り 1) коро́ткая стри́жка; ～**но** коро́тко остри́женный; 頭を散切りにする ко́ротко остри́чься; *ист.* сбрить тёммагэ; 2) *ист.* коло́дник *(в эпоху Токугава)*.
дзангириатама 散切頭 стри́женая голова́.
дзангиримоно 散切り物 пье́са о стри́женых *(название жанра бытовой драмы в начале эпохи Мэйдзи)*.
дзангō 塹壕 траше́я, око́п.
дзангōсэн 塹壕戦 око́пная (позицио́нная) война́.
дзангэ 懺悔 покая́ние; призна́ние *(в преступлении)*; и́споведь; ～**-суру** ка́яться; признава́ться *(в преступлении)*; испове́доваться.
дзангэн 讒言 ло́жное обвине́ние; клевета́; ～**-суру** ло́жно обвиня́ть; клевета́ть; 讒言に陥る стать же́ртвой клеве́ты.
дзангэроку 懺悔録 «Исповедь» *(название книги)*.
дзангэ-тёмонси 懺悔聴聞師 духовни́к, духо́вный оте́ц.
дзангэцу 残月 луна́ на предутреннем не́бе, луна́ пе́ред захо́дом.
дзангяку 残虐 жесто́кость, бесчелове́чность; ～**на** жесто́кий, бесчелове́чный; зве́рский.
дзангяку-кōи 残虐行為 зве́рство, зве́рский посту́пок.
дзандака 残高 *бухг.* балáнс; са́льдо, оста́ток.
дзандакахё 残高表 *бухг.* балáнс *(документ)*.
дзандзай 斬罪 обезглáвливание.
дзандзи 暫時 коро́ткое вре́мя, недо́лго; ненадо́лго; ～**но** недо́лгий, кратковре́менный; ～**ни ситэ** немно́го погоди́, не́которое вре́мя спустя́; 暫時お待ち下さい подожди́те немно́жко.
дзандзō 残像 карти́на, всё ещё стоя́щая пе́ред глаза́ми; о́браз, встаю́щий пе́ред мы́сленным взо́ром.
дзандзэн 斬然: ～**тару** *кн.* примеча́тельный; выдающийся; ～**[то]** примеча́тельно; исключи́тельно, несравне́нно.
дзандзэн 残喘 после́дний вздох; *обр.* после́дние мину́ты (часы́) жи́зни.
дзанка 残火 после́дние вспы́шки огня́; тле́ющая зола́.
дзанка 残花 после́дние [цвету́щие] цветы́.
дзанкан 残寒 *кн.* после́дние холода́.
дзанкан 讒奸 *кн.* клеветни́к.

дзанкандзё 斬奸状 *кн.* пи́сьменное объясне́ние о причи́нах уби́йства преда́теля (изме́нника *и т. п.*).

дзанкан-рэйбоку 残翰零墨 вы́брошенные обры́вки пи́сем (бума́г *и т. п.*).

дзанки 慙愧 стыд, смуще́ние; 慙愧に堪えない сгора́ть от стыда́.

дзанки 残期 оста́вшийся пери́од; оста́вшееся (остально́е) вре́мя.

дзанкин 残金 оста́ток *(денежный); бухг.* са́льдо; 残金はこれだけです вот все де́ньги, кото́рые оста́лись.

дзанкин-кандзё 残金勘定 неопла́ченный (не по́лностью опла́ченный) счёт.

дзанкō 残光 *кн.* вече́рняя заря́.

дзанкō 残肴 оста́тки еды́, недое́денное бло́до.

дзанкоку 残酷, 残刻: ～**на** жесто́кий; 残酷にも… име́ть жесто́кость *сделать что-л.*

дзанкокӯсэй 残酷性 жесто́кость.

дзаннин 残忍: ～**на** жесто́кий.

дзаннинки 残任期 оста́вшийся срок слу́жбы.

дзаннинсэй 残忍性 жесто́кость.

дзаннин-хидō 残忍非道 бесчелове́чность.

дзаннисӯ 残日数 оста́вшееся число́ дней, оста́вшиеся дни.

дзаннэн 残念 сожале́ние; доса́да; ～**на** вызыва́ющий сожале́ние; доса́дный; 残念そうに с сожале́нием; 残念ながら… к [мсему́] сожале́нию…; 残念に思う сожале́ть; …とは残念な事だ [как] жаль, что…, кака́я жа́лость, что…; доса́дно, что…; 知らないのが残念だ жаль (жале́ю), что я не зна́ю; 私は残念ですが…することができない к сожале́нию я не могу́ *сделать что-л.*

дзаннэнгару 残念がる сожале́ть.

дзанню 闖入: ～**-суру** 1) иска́ть убе́жище *где-л.*; 2) попада́ть по оши́бке *(о ком-л.)*.

дзаннюся 闖入者 бе́женец.

дзанрю 嶄流 *ист.* изгна́ние.

дзанрю 残留: ～**-суру** оста́ться [на ме́сте]; отста́ть *где-л. (от ушедших вперёд, уехавших и т. п.)*.

дзанрюбуцу 残留物 1) (*тж.* 残溜物) оса́док, отсто́й; 2) оста́тки.

дзанрюгуми 残留組 остающаяся (оста́вленная) гру́ппа.

дзанрюсэн 残留線 после́дние лучи́.

дзанса 残渣 оса́док, отсто́й.

дзансаё 残作用 *психол.* последе́йствие.

дзансай 残滓 отсто́й, оса́док; *обр.* пережи́ток.

дзансацу 斬殺: ～**-суру** зарубить, заколо́ть.

дзансацу 惨殺 зве́рское уби́йство; резня́.

дзансацуся 惨殺者 уби́йца.

дзансё 残暑 после́дние тёплые дни ле́та.

дзансё 残照 вече́рняя заря́.

дзанси 慙死: ～**-суру** умере́ть, не вы́неся позо́ра.

дзанси 惨死 траги́ческая смерть; ～**-суру** траги́чески поги́бнуть.

дзанси 残滓 *см.* дзансай.

дзансин 斬新: ～**на** но́вый, новёйший; оригина́льный.

дзансися 惨死者 *сущ.* траги́чески поги́бший *(напр. при катастрофе)*.

дзансо 讒訴 ло́жное обвине́ние (показа́ние).

дзансон 残存: ～**-суру** оста́ться в живы́х; уцеле́ть, вы́жить; ～**-сэру** уцеле́вший; существу́ющий, сохрани́вшийся; пережи́точный.

дзансонбуцу 残存物 пережи́ток.

дзансонгун 残存軍 уцеле́вшая часть войск; оста́тки а́рмии.

дзансон-сэйбуцу 残存生物 *биол.* рели́кт.

дзансося 残存者 *сущ.* оста́вшийся в живы́х, уцеле́вший.

дзансэй-кōсё 残生鉱床 *геол.* оста́точное месторожде́ние.

дзансэцу 残雪 *кн.* оста́тки сне́га, ещё не та́явший снег.

дзансю 斬首 обезгла́вливание.

дзанся 讒者 *кн.* клеветни́к.

дзанти 残置: ～**-суру** *кн.* остава́ться.

дзантō[гуми] 残党[組] оста́тки па́ртии (гру́ппы, группиро́вки) *(распущенной, распавшейся и т. п.)*.

дзантэй 暫定: ～**[но]** предвари́тельный; про́бный *(напр. о проекте)*; вре́менный; ～**тэкини** вре́менно; в поря́дке о́пыта; усло́вно.

дзантэки 残敵 оста́тки войск разби́того проти́вника.

дзанхэн 暫編 вре́менное формирова́ние.

дзанъё 残余 оста́ток, изли́шек; ～**но** оста́вшийся, оста́точный; изли́шний.

дзанъёбу 残余部 оста́ток, оста́вшаяся часть.

дзанъёгаку 残余額 оста́ток *(суммы); бухг.* са́льдо.

дзанъэй 残影 оста́тки, следы́.

дзанъэн 残煙 после́дние клубы́ рассе́ивающегося ды́ма.

дзаппай 雑排 мелюзга́, ме́лкая со́шка.

дзаппаку 雑駁: ～**на** бессвя́зный, отры́вочный, непосле́довательный; несистемати́чный; 雑駁な頭 тума́н в голове́; 雑駁な翻訳 небре́жный перево́д.

дзаппи 雑費 ра́зные (всяки́е) расхо́ды.

дзаппин 雑品 ра́зные (всяки́е) ве́щи, всякая всячина.

дзаппō 雑報 ра́зные изве́стия (но́вости); хро́ника.

дзаппōран 雑報欄 «ра́зные изве́стия» *(отдел в газете)*.

дзаппун 雑粉 *с.-х.* компо́ст.

дзаппэн 雑篇 ра́зные заме́тки.

дзарадзара ざらざら *ономат.*: ～**-суру** быть шерша́вым *(на ощупь)*; ～**-сйта** шерша́вый, шероховатый; 紙はざらざらしている э́то гру́бая (шероховатая, шерша́вая) бума́га.

дзарамэ[тō] 粗目[糖] *разг.* кру́пный са́харный песо́к.

дзарамэ[юки] 粗目[雪] крупнозерни́стый смёрзшийся снег.

дзарани ざらに: ～ **ару** быть обыкнове́нным (привы́чным), встреча́ться ча́сто (всю́ду); быть в поря́дке вещей; こんな人間はざらにある таки́е лю́ди далеко́ не ре́дкость, таки́е лю́ди встреча́ются на ка́ждом шагу́.

дзарацӯку ざらつく *связ.*: 舌にざらつく каза́ться жёстким *(на вкус, напр. о грубой кожуре плода)*.

дзаригани 蝲蛄 япо́нский речно́й рак, Potamobius (Cambaroides) japonicus *de Haan*.

дзару 笊 1) [бамбу́ковая] корзи́на; 2) *см.* дзарусоба.

дзаруго 笊碁 1) плоха́я (неуме́лая) игра́ в «го»; 2) плохо́й игро́к в «го».

дзарукомайсин ザルコマイシン (*амер.* sarcomycin) *фарм.* саркомици́н.

дзарусō ザルソー, *уст.* 撒曹 (*сокр.* サリチル酸・ソーダ) *фарм.* салици́лово-ки́слый натр, салици́лка.

дзарусоба 笊蕎麦 гре́чневая лапша́ *(приготовленная особым способом и подающаяся в бамбуковой корзинке)*.

дзарэгото 戯言 шу́тка.

дзараута 戯歌 шу́точная пе́сня; шу́точное стихотворе́ние.

дзаса 坐作 *кн.* поведе́ние; 坐作進退に注意する следи́ть за свои́м поведе́нием (свои́ми посту́пками), вести́ себя́ благоразу́мно (осмотри́тельно).

дзасё 座所 *кн.* 1) ме́сто *(где кто-л. сидит)*; 2) местопребыва́ние *(о высокопоставленном лице)*; *ср.* годзасё.

дзасё 座(坐)礁: ～**-суру** наскочи́ть на риф.

дзасё 挫傷 1) растяже́ние свя́зок; вы́вих; 2) вну́треннее кровоизлия́ние *(от ушиба и т. п.)*; 3) контузия.

дзасёку 座(坐)食: ～**-суру** жить пра́здно, безде́льничать; 座食の徒 / ト / дармое́д, безде́льник.

дзасёку 座(坐)職 сидя́чая рабо́та.

дзаси 座(坐)視: ～**-суру** сиде́ть и смотре́ть; *обр.* равноду́шно взира́ть, быть безуча́стным свиде́телем (зри́телем, наблюда́телем).

дзасики 座敷 1) гости́ная *(в яп. доме)*; 2) о́бщая ко́мната *(для семьи в яп. доме)*; 3) ме́сто на банке́те (на пиру́шке, на ве́чере в рестора́не) *(с гейшами)*; 4) *см.* о-дзасйки 2 *и* 3.

дзасйкиги 座敷着 профессиона́льный костю́м гейши.

дзасйкирō 座敷牢 «дома́шняя тюрьма́», ко́мната для изоля́ции (для дома́шнего аре́ста); 座敷牢に入れる запе-

ре́ть (изоли́ровать) *кого-л.* в ко́мнате; подве́ргнуть домашнему аре́сту.

дзасō 挫創 *см.* дзасё 挫傷.

дзасō 瘥瘡 *кн.* прыщ.

дзассан 雑纂 сбо́рник разноро́дных произведе́ний *(печатных, рукописных)*.

дзассё 雑書 1) ра́зные (вся́кие) кни́ги; 2) кни́га на ра́зные те́мы (по ра́зным вопро́сам).

дзассёку 雑色: ～**но** разноцве́тный, пёстрый; пе́гий *(о лошади)*.

дзассёку 雑食: ～**но** всея́дный.

дзасси 雑誌 журна́л.

дзасси-кйся 雑誌記者 журнали́ст; сотру́дник журна́ла.

дзассō 雑草 со́рные тра́вы, сорняки́, бурья́н; ...に雑草を取る поло́ть *(напр. грядку)*.

дзассоку 雑則 ра́зные (всевозмо́жные) пра́вила.

дзассонъэки 雑収益 ра́зные (вся́кие) убы́тки и вы́годы.

дзассōти 雑草地 пусты́рь, заро́сший бурья́ном.

дзассоцу 雑卒 *воен.* нестроево́й, солда́т рабо́чей (хозя́йственной) кома́нды.

дзассэй 雑生: ～**-суру** расти́ вперемёшку.

дзассю 雑酒 разли́чные (вся́кие) алкого́льные напи́тки.

дзассю 雑種 1) смесь, ра́зные сорта́; ～**но** разноро́дные; 2) по́месь, гибри́д; ～**но** гибри́дный; сме́шанной кро́ви, полукро́вка.

дзассō 雑集 альмана́х, сбо́рник.

дзассюдзэй 雑種税 ра́зные (вся́кого ро́да) ме́стные нало́ги.

дзассюню 雑収入 ра́зные дохо́ды (поступле́ния); ра́зные статьи́ прихо́да.

дзасу 座主 *буд.* настоя́тель.

дзасу 座洲: ～**-суру** сесть на мель; вы́броситься (быть вы́брошенным) на бе́рег.

дзасуру 座する 1) сади́ться; сиде́ть; 座して си́дя; 座して食う быть дармое́дом; 2) быть заме́шанным *(в преступлении)*.

дзасэки 座席 ме́сто *(для сидения)*; 座席につく сади́ться; 座席を取る заня́ть ме́сто *(напр. в автобусе)*; 三人分の座席 места́ для трои́х; 座席満員 «име́ются то́лько входны́е биле́ты» *(букв.* все места́ для сиде́ния за́няты).

дзасэкйбō 座席房 кабина́ пило́та.

дзасэцу 挫折 1) перело́м; ～**-суру** слома́ться, переломи́ться *(напр. о палке)*; 挫折の地点 ме́сто перело́ма; *обр.* перело́мный пункт (моме́нт); 2) *перен.* крах; ～**-суру** провали́ться *(напр. о планах)*; ру́хнуть *(напр. о надеждах)*; 気力が挫折した *кто-л.* пал ду́хом, опусти́л ру́ки.

дзатаку 座卓 ни́зенький сто́лик *(за которым сидят по-японски на полу)*.

дзатё 座長 1) председа́тель *(собрания)*; 2) *см.* дзагасира.

дзатō 座頭 1) *сущ.* слепо́й; 2) слепо́й массажи́ст; слепо́й музыка́нт; 3) *ист.* старшина́ це́ха слепы́х массажи́стов (музыка́нтов).

дзатōкудзира 座頭鯨 горба́тый кит, кит-горба́ч, Megaptera nodosa *Bonn.*

дзатта 雑多: ～**на** [са́мые] разли́чные, вся́кие, вся́ческие, всевозмо́жные.

дзатто ざっと 1) приблизи́тельно, приме́рно; гру́бо говоря́; *(перед числ.)* о́коло; 2) вкра́тце, ко́ротко; ～**-сйта** коро́ткий, бе́глый *(о замечании, взгляде)*; ざっと目を通す оки́нуть взгля́дом; пробежа́ть *(письмо, газету и т. п.)*; ざっと包む небре́жно заверну́ть *что-л.*

дзаттō 雑沓(踏,闥) толче́я, толкотня́, да́вка; ～**-суру** быть перепо́лненным наро́дом; 雑沓の街/チマタ/ у́личная толче́я, у́лицы, перепо́лненные наро́дом; 雑沓の時間 часы́ пик.

дзахё 座標 *мат.* координа́ты.

дзацу 雑 1): ～**на** гру́бый, небре́жный; 雑な作りの家 ко́е-ка́к сколо́ченный дом; 雑にできている быть гру́бо (небре́жно) сде́ланным; 2): ～**на** ра́зные, разли́чные, вся́ческие, вся́кие; 雑の部 вся́кая вся́чина.

дзацубун 雑文 смесь *(отдел в журнале и т. п.)*.

дзацубуцу 雑物 1) вся́кая вся́чина; 2) при́меси.

дзацува 雑話 *см.* дзацудан.

дзацугаку 雑学 широ́кие позна́ния; 雑学の大家 широко́ образо́ванный челове́к, эруди́т.

дзацугу 雑具 ра́зные ору́дия (инструме́нты, принадле́жности).

дзацудай 雑題 ра́зные вопро́сы (те́мы).

дзацудан 雑談 разгово́ры, болтовня́; ～**-суру** разгова́ривать о том о сём, болта́ть.

дзацудзи 雑事 ра́зные (вся́кие) дела́.

дзацудзэй 雑税 ра́зные (вся́кого ро́да) нало́ги.

дзацудзэн 雑然: ～**то** вперемёшку, беспоря́дочно, в беспоря́дке, как попа́ло; ～**тару** *кн.* сме́шанные; разли́чные, вся́кие.

дзацудоку 雑読 беспоря́дочное (случа́йное) чте́ние.

дзацукабу 雑株 ме́лкие (не кати́рующиеся) а́кции.

дзацуки 座付き: ～**но** рабо́тающий в *таком-то* теа́тре; из *такой-то* тру́ппы.

дзацукюё 雑給与 ра́зные вы́платы.

дзацуму 雑務 ра́зные дела́, вся́кие обя́занности.

дзацунō 雑嚢 вещево́й мешо́к; полева́я су́мка; мешо́к для прови́зии.

дзацунэн 雑念 пу́таные (беспоря́дочные) мы́сли.

дзацуон 雑音 шум; *радио* поме́хи; 話に余計な雑音を入れるな не вме́шивайтесь в разгово́р.

дзацусисюцу 雑支出 ра́зные (всевозмо́жные) расхо́ды, вся́кие тра́ты.

дзацутэатэ 雑手当 ра́зные (вся́кого ро́да) посо́бия *(денежные)*.

дзацуэй 雑詠 *кн.* 1) ра́зные (ра́зного ро́да) стихи́; 2) стихотворе́ния на разли́чные те́мы.

дзацуэки 雑益 разли́чные (вся́кого ро́да) дохо́ды (поступле́ния).

дзацуэки 雑役 ра́зная (вся́кая) рабо́та; случа́йная рабо́та; *воен.* хозя́йственные рабо́ты, убо́рка *и т. п.*

дзацуэкйфу 雑役夫 челове́к, выполня́ющий случа́йную рабо́ту; разнорабо́чий; подёнщик.

дзацуэкйфу 雑役婦 же́нщина, выполня́ющая случа́йную рабо́ту; разнорабо́чая; подёнщица.

дзаю 座右: ～**ни** по́д боком, под руко́й; 座右に備える име́ть под руко́й *(гл. обр. о книгах)*; 座右の書 а) насто́льная кни́га; люби́мая кни́га; б) спра́вочник; 座右の友 неразлу́чный спу́тник (това́рищ); ◇座右の銘 деви́з.

дзаяку 座(坐)薬 *фарм.* суппозито́рий.

дзё 序 1) нача́ло; 序の口 нача́ло; 2) предисло́вие, вступле́ние; *театр.* проло́г; 3) поря́док, после́довательность; 4) прощальное приве́тственное сло́во.

дзё 上 1): ～[**но**] ве́рхний; вы́сший; лу́чший; これは上の部です э́то са́мое лу́чшее (первокла́ссное); 2) пе́рвый том, пе́рвая часть *(из двух или трёх)*; 3) *пишется на обёртке подарка, означает «преподношу»; ср.* ...дзё 上.

дзё 丈 1) *мера длины=3,03 м*; 2) *мера для измерения тканей=3,78 м*; 3) длина́; ～**-га ару** име́ть по́лную (до́лжную) длину́.

дзё 尉 1) *см.* ханган 判官; 2) *театр.* ста́рец; 高砂/タカサゴ/の尉と姥/ウバ/ япо́нские Филемо́н и Бавки́да; 3) побеле́вший пе́пел; 4) *см.* дзō 尉.

дзё 情 I 1) чу́вство; ～**-но ару,** 情の深い мягкосерде́чный, до́брый; ...に情が移る а) привыза́ться *к кому-чему-л.*; б) затра́гивать *чьё-л.* се́рдце; взывать к *чьим-л.* чу́вствам; 情に動かされない не поддава́ться чу́вствам; 情を込めて с чу́вством; そんなことをするのは情に於いて忍びない мои́ чу́вства не позволя́ют мне сде́лать таку́ю вещь; 2) любо́вь; 情を燃やす сгора́ть от любви́; ...と情を

通ずる быть в связи (в интимных отношéниях) с кем-л.; 情を寄せる признавáться в чýвствах *(к женщине)*; ...に情を立てる сохранять вéрность *(мужу, жене и т. п.)*; ◇ 情を張る упрямиться.

дзё 情 II [истинное] положéние дел; 情を明かす раскрыть положéние дел (обстоятельства, прáвду).

дзё 条 статья́ *(закона и т. п.)*; парáграф, пункт; 右の条々 вышеприведённые статьи́; 条を追うて постатéйно; *ср.* ...дзё 条.

дзё 状 I положéние, обстоятельства, состоя́ние; вид; 何の状ぞ что за ви́д!; в како́м положéнии! *(кто-л. оказался)*.

дзё 状 II *кн.* письмó; послáние *(чаще в сложн. сл.)*; 御状拝見 *эпист.* Вáше письмó [я] получи́л.

дзё 錠 замóк; 錠がかけてある быть на запóре, быть зáпертым на замóк; 錠を下ろす вéшать замóк; запирáть; 錠がどうしても掛からない замóк никáк не запирáется; この戸は自動的に錠が下りる э́та дверь запирáется автомати́чески; *ср.* ...дзё 錠.

...дзё 女 *после числ.* дочь; 一男三女 оди́н сын и три дóчери.

...дзё 上 *суф.* с тóчки зрéния...; в отношéнии...; в óбласти...; 交通上 с тóчки зрéния [услóвий] трáнспорта; 政治上の困難 политúческие затрудне́ния.

...дзё 丈 *суф. после имени актёров;* 菊五郎丈へ г-ну Кикугоро́.

...дзё 乗 *после числ. обозначает мат. степень:* 三乗する возводúть в трéтью стéпень (в куб).

...дзё 嬢 *суф. после имени* мадемуазéль, мисс; *ср.* о-дзёсан.

...дзё 帖 *счётный суф. для дестей бумаги.*

...дзё 条 I *счётный суф. для полос, длинных улиц («линий»), лучей, потоков и др.;* 一条の電光 [одна́] вспы́шка мóлнии.

...дзё 条 II *кн., синтаксический суф.* 1) по причúне..., ввиду́ того́, что...; 候/ソウロウ/条 *эпист. то же;* 2) хотя́; ...とは言い条 хотя́, несмотря́ на то́, что...

...дзё 畳 1) *счётный суф. для соломенных матов;* 2) *единица измерения жилой площади = несколько больше 1,5 кв. м.*

...дзё 錠 таблéтка, пилю́ля; モヒ錠 таблéтка мóрфия.

дзёай 情愛 любóвь, привя́занность.

дзёба 乗馬 1) верхова́я езда́; ～**-суру** éздить верхóм; 2) верхова́я лóшадь.

дзёбагуцу 乗馬靴 сапоги́ для верхово́й езды́.

дзёбадзюцу 乗馬術 иску́сство верхово́й езды́.

дзёбако 状箱 шкату́лка для пúсем *(посылаемых с нарочным)*.

дзёбан 序盤 нача́ло в игре́ «го».

дзёбан 上番 1) дежу́рство; ～**-ни нару** вступáть на дежу́рство; 2) заступáющий в карау́л (на вáхту).

дзёбан 上磐 *горн.* кро́вля забóя.

дзёбасами 状挟み зажúм для пúсем.

дзёбатай 乗馬隊 кóнный отря́д, кóнная гру́ппа; кавалькáда, гру́ппа всáдников.

дзёбафуку 乗馬服 костю́м для верхово́й езды́; амазóнка.

дзёбахэй 乗馬兵 кавалери́ст; всáдник, верхово́й *(о военном)*.

дзёбацу 除伐 выборочная рубка *(леса)*.

дзёби 常備 ～[но] постоя́нный, регуля́рный *(о войсках)*; резéрвный, запасно́й; ～**-суру** имéть наготóве; держáть в готóвности; заготовля́ть.

дзёбигун 常備軍 регуля́рная а́рмия.

дзёбимай 常備米 запáсы ри́са *(на случай неурожая и т. п.)*.

дзёбираки 序開き откры́тие, нача́ло; これを序開きとして一同大いにはしゃいだ э́то послужúло сигна́лом ко всеóбщему весéлью.

дзёбитаки 上鶲 *орнит.* сибúрская горихвóстка, Phoenicurus auroreus *Pallas*.

дзёбихин 常備品 1) предмéты пéрвой необходúмости; 2) запасны́е ча́сти и принадлéжности.

дзёбихэй 常備兵 1) регуля́рные войскá; 2) солдáт регуля́рных войск.

дзёбияку 常備薬 лека́рства, имéющиеся (хранящиеся) дóма; домáшняя аптéчка.

дзёбо 醸母 *см.* кóбо 酵母.

дзёбō 状貌 *см.* фýбō 風貌.

дзёбоку 繩墨 1) шнур, пропúтанный тýшью *(для отметок — у плотников, каменщиков, штукатуров)*; 2) *перен.* мери́ло, станда́рт; 繩墨を以って律する мéрить по станда́рту.

дзёбон 上品 *буд.* вы́сший рай.

дзёбу 上部 1) верх, вéрхняя часть; ～**но** вéрхний; 2) вéрхняя сторона́.

дзёбу 丈夫 1): ～**на** здорóвый; ～**-ни нару** поздорове́ть; вы́здороветь; ありがとう丈夫です благодарю́, я здоро́в; 2): ～**на** крéпкий, прóчный; 丈夫な杖 тóлстая пáлка.

дзёбу-кōдзō 上部構造 *филос.* надстрóйка.

дзёбукуро 状袋 конвéрт.

дзёбун 序文 предисло́вие, введéние; прéамбула.

дзёбун 上文 вышеприведённый текст; 上文の如く как ска́зано вы́ше.

дзёбун 上聞 *связ.:* 上聞に入れる доложúть импера́тору; 上聞に達する дойти́ до слу́ха импера́тора.

дзёбун 冗文 лúшние слова́ *(в тексте)*; *лит.* плеона́зм.

дзёбун 条文 статьи́, текст *(договора, закона и т. п.)*.

дзёбу-сядан-сýто 上部遮断スト забастóвка в фóрме отка́за слу́жащих вы́сших катего́рий передава́ть прика́зы.

дзёбуцу 冗物 излúшество; лúшнее.

дзёбуцу 成仏: ～**-суру** *буд.* дости́гнуть нирва́ны; стать бу́ддой; *обр.* скончáться; 迷わず成仏せよ да дости́гнет твой дух просветлéния!

дзёбэки 乗辟 *мат.* стéпень.

дзёбэн 冗弁 болтовня́, пустосло́вие.

дзёва 情話 1) разгово́р влюблённых; 2) любóвный (романти́ческий) расска́з.

дзёга 嫦娥 *поэт.* луна́.

дзёгай 除外 исключéние; ～**-суру** исключáть; освобождáть *(от службы)*; **...-о** ～**-сйтэ** за исключéнием *чего-л.*

дзёгай 場外: ～**-ни** вне зáла (помещéния, террито́рии); за стенáми (за дверьми́) зáла (помещéния); *бирж.* вне би́ржи.

дзёгай 城外: ～**-ни** вне (за стенáми) зáмка; вне крéпости (фóрта).

дзёгайрэй 除外例 исключéние; 除外例を設ける установúть исключéние.

дзёгаккō 女学校 жéнская шкóла, жéнское учúлище.

дзёгаку 序楽 прелю́дия, увертю́ра.

дзёгаку 上顎 вéрхняя чéлюсть.

дзёгакýсэй 女学生 ученúца, шкóльница; студéнтка.

дзёги 定規(木) линéйка; наугóльник; масштáб; *обр.* станда́рт; 皆の人を一つ定規に当てようとするな не мéряйте всех одно́й мéркой (на одúн аршúн).

дзёги 上議 *кн.* повéстка дня.

дзёги 情誼(宜) дру́жба, дру́жеские чу́вства, дружелю́бие; 情誼を尽くす обходúться по-дру́жески.

дзёгиин 常議員 1) постоя́нный член *(комитета и т. п.)*; 2) постоя́нный комитéт.

дзёгō 除号 *мат.* знак делéния.

дзёго 上戸 пью́щий, пья́ница; 彼は上戸の方/ホウ/です он пьёт (пью́щий).

дзёго 冗語 многосло́вие, лúшние слова́.

дзёго 漏斗 воро́нка *(для жидкости)*.

дзёгō 乗号 *мат.* знак умноже́ния.

дзёгō 定業 *кн.* рок, судьба́.

дзёгокэй 漏斗形: **~но** воронкообразный.
дзёгон 助言 совéт; **~-суру** совéтовать. давáть совéт; подсказывать, подавáть мысль.
дзёгонся 助言者 совéтчик.
дзёгэ 上下 1) верх и низ; **~-ни** вверхý и внизý; высокó и нúзко; 上下転倒して вверх ногáми, вверх дном; 2) подъём и спуск; поднятие и падéние; колебáние; **~-суру** идтú то вверх, то вниз; поднимáться и опускáться; колебáться *(напр. о ценах, температуре)*; 3) тудá и обрáтно; **~-суру** идтú (éхать) тудá и обрáтно (в óба концá); 4) верхú и низы́, вы́сшие и нúзшие; 上下の隔てなく без различия [социáльного] положéния; 5) 1-й и 2-й томá *(если их только два)*.
дзёгэдō 上下動 вертикáльный толчóк *(при землетрясении)*.
дзёгэн 序言 предисловие, введéние.
дзёгэн 助言 *см.* дзёгон.
дзёгэн 上元 15-й день пéрвого мéсяца *(по лунному календарю)*.
дзёгэн 上弦 пéрвая чéтверть *(луны)*; 上弦の月 лýнный серп, молодóй мéсяц.
дзёгэн 上限 *мат.* máксимум.
дзёгэнся 助言者 *см.* дзёгонся.
дзёгэ-суйдō-дзигё 上下水道事業 водоснабжéние и канализáция.
дзёгэсэн 上下線 *ж.-д.* лúнии чётного и нечётного направлéния.
дзёдай 女大 *см.* дзёсидай.
дзёдай 上代 дрéвность, дрéвние временá; **~но** дрéвний.
дзёдай 城代 *ист.* храни́тель (сто́рож) зáмка.
дзёдама 上玉 прекрáсный драгоцéнный кáмень; *обр.* а) превосхóдная вещь; б) красáвица.
дзёдан 上段 1) вéрхняя ступéнь; вéрхняя пóлка; 2) возвышéние, помóст.
дзёдан 冗談 шýтка; **~-ни** в шýтку, шутя́; **~-ни суру** обращáть в шýтку; шути́ть *с чем-л.*; принимáть за шýтку; 冗談めかして, 冗談まじりに полушутя́, как бы в шýтку; 冗談を言う шути́ть; お冗談でしょう вы шути́те.
дзёдангото 冗談事 *связ.*: 冗談事じゃない *разг.* нешýточное дéло.
дзёдза 上座 пéрвое (почётное) мéсто; 上座に据える посадúть на почётное мéсто (во главé стола́).
дзёдзай 杖罪 *ист.* наказáние пáлочными удáрами.
дзёдзай 浄罪 очищéние [от грехóв].
дзёдзай 浄財 пожéртвование [на храм (на благотворúтельные цéли)].
дзёдзай 錠剤 табле́тка, пилю́ля.
дзёдзайкай 浄罪界 чистúлище.
дзёдзан 乗算 *мат.* умножéние.
дзёдзё 徐々: **~ни** мéдленно; понемнóгу, шаг за шáгом.
дзёдзё 如上: **~но** вышеупомя́нутый; 如上の如く как сказáно вы́ше.
дзёдзё 叙(抒)情 описáние чувств; **~[тэки]** лирúческий.
дзёдзё 乗除 *мат.* умножéние и делéние.
дзёдзё 上々, 上乗: **~но** превосхóднейший; 上々の部 наилýчшее.
дзёдзё 上場 1) постановка *(на сцене)*; **~-суру** стáвить *(пьесу)*; 2) *бирж.* внесéние в спúсок, регистрáция.
дзёдзё 情状 обстоя́тельства; 情状を酌量して учúтывая [извиня́ющие] обстоя́тельства; 彼の惨酷な所業は情状酌量の余地がない ничтó не мóжет оправдáть егó жестóкость.
дзёдзёкицу 上々吉 исключúтельная удáча; **~но** великолéпный, превосхóднейший.
дзёдзёми 抒情味 лирúчность.
дзёдзёси 抒情詩 лúрика, лирúческая поэ́зия; **~[тэки]** лирúческий.
дзёдзёфу 女丈夫 героúня; жéнщина твёрдого характе́ра.
дзёдзи 助辞 1) *грам.* частúцы *(термин традиционной яп. грамматики)*; 2) вставно́е слóво *(в заговорах, заклинаниях и т. п.)*.
дзёдзи 叙事 повествовáние; **~[тэки]** повествовáтельный; эпúческий.
дзёдзи 女児 1) младéнец жéнского пóла, дéвочка *(новорожденная, годовалая)*; 2) шкóльница, учени́ца *(начальной школы)*.
дзёдзи 序次 *кн.* поря́док, после́довательность.
дзёдзи 常事 обы́чное дéло, повседнéвная вещь.
дзёдзи 常時 обы́чно, постоя́нно.
дзёдзи 情事 I любóвные делá, романы́.
дзёдзи 情事 II пóдлинные (и́стинные) обстоя́тельства.
дзёдзи 畳字 знак повторéния иерóглифа (бýквы каны́).
дзёдзибун 叙事文 повествовáние, повествовáтельная литерату́ра.
дзёдзин 常人 зауря́дный человéк, простóй смéртный; простóй человéк; 常人と異る быть незауря́дным человéком.
дзёдзин 情人 возлю́бленный, возлю́бленная; любóвник, любóвница.
дзёдзиру 乗じる I *мат.* умножáть.
дзёдзиру 乗じる II 1) воспóльзоваться; ...に乗じて воспóльзовавшись, пóльзуясь *чем-л.*, испóльзуя *что-л.*; 混雑に乗じて воспóльзовавшись сумато́хой; 暗夜に乗じて под покрóвом нóчи (темноты́); 酔いに乗じて под влия́нием опья́нения; 2) *см.* нору.
дзёдзиси 叙事詩 э́пос, эпúческая поэ́зия; **~но** эпúческий.
дзёдзицу 情実 I 1) лúчные мотúвы (соображéния); фавори́тизм; протéкция; 2) и́стинные чýвства; и́скренность.
дзёдзицу 情実 II пóдлинные (и́стинные) обстоя́тельства.
дзёдзō 醸造 винокурéние, пивоварéние; **~-суру** гнать *(спирт)*, варúть *(пиво)*.
дзёдзōгё 醸造業 винокурéние, пивоварéние *(как дело, отрасль промышленности)*.
дзёдзоку 上簇 образовáние кóкона; превращéние в кýколку.
дзёдзокўтэки 常属的 постоя́нно прúданный, постоя́нный.
дзёдзōсё 醸造所 пивнóй завóд; винокýренный завóд.
дзёдзу 上手: **~на** умéлый, искýсный; **~ дэ ару** хорошó умéть *(делать что-л.)*; 泳ぎの上手 хорóший пловéц; 彼は鉄砲が上手だ он хорóший стрелóк; 彼は料理の上手な人だ он хорошó готóвит, он искýсный пóвар; 人よりも上手にやる дéлать *что-л.* лýчше, чем другúе; 英語が本当に上手になりたい я хотéл бы научúться хорошó говорúть по-англúйски (овладéть хорошó англúйским языкóм); 彼は話が上手でない он не блéщет в разговóре; 上手の手から水が漏る *посл.* конь и о четырёх ногáх, да спотыкáется (*букв.* дáже из умéлых рук водá просáчивается); *ср.* о-дзёдзу, камитэ.
дзёдзугокаси 上手ごかし *прост.* обмáн (мошéнничество) под вúдом доброты́.
дзёдзумоно 上手者 льстец.
дзёдзумэ 定詰め постоя́нный штат; **~-ни нару** быть зачúсленным в штат, получúть штáтное мéсто.
дзёдзумэин 定詰員 постоя́нный (штáтный) рабóтник.
дзёдзуру 乗ずる *см.* дзёдзиру I, II.
дзёдзэн 上善 *кн.* вы́сшая доброта́.
дзёдзэтто ジョーゼット (*англ.* Georgette) креп-жоржéт.
дзёдзэцу 饒舌 болтлúвость; **~на** болтлúвый; 饒舌を弄する чеса́ть язы́к, болта́ть [языкóм].
дзёдзэцўка 饒舌家 болту́н, болту́шка.

дзёдзю 成就 завершéние, исполнéние; осуществлéние; достижéние; **~-суру** завершáть, исполнять; осуществлять; достигáть.

дзёдзю 常住 **1.** 1) *буд.* вéчность; 2) постоя́нное прожива́ние; **~-суру** постоя́нно прожива́ть; **2.** всегда́, постоя́нно.

дзёдзюги 常住着 повседне́вная оде́жда; дома́шний костю́м.

дзёдзю-дзага 常住坐臥 всегда́, постоя́нно, неизме́нно.

дзёдзю-дзинкō 常住人口 коренно́е населе́ние.

дзёдзюн 上旬 пе́рвая дека́да *(месяца)*.

дзёдзюцу 叙述 1) повествова́ние, описа́ние; **~-суру** опи́сывать, повествова́ть; **~тэки** описа́тельный, повествова́тельный; 2) *грам.* предика́ция.

дзёдзюцу 上述: **~но** вышеизло́женный, вышеука́занный; 上述の如く как изло́жено (ска́зано) вы́ше; 上述の次第によって учи́тывая вышеизло́женное.

дзёдо 壌土 1) по́чва, земля́; 2) гли́нистая по́чва.

дзёдо 浄土 *буд.* рай (*санскр* Sukhāvati).

дзёдō 常道 обы́чный (проторённый) путь.

дзёдō 成道: **~-суру** *буд.* стать бу́ддой.

дзёдоку 除毒 *кн.* дезинфе́кция; дегаза́ция.

дзёдōси 助動詞 вспомога́тельные глаго́лы *(термин традиционной яп. грамматики)*

дзёдосю 浄土宗 *буд.* се́кта «Дзёдо».

дзёдэки 上出来 прекра́сная рабо́та, прекра́сное исполне́ние; успе́х, уда́ча; **~но** отли́чно сде́ланный (испо́лненный), уда́чный; **~ дэ ару** быть отли́чно сде́ланным (испо́лненным); явля́ться уда́чей *(о чём-л.)*; быть в уда́ре *(о ком-л.)*; де́лать успе́хи; 上出来、上出来! прекра́сно!, замеча́тельно!, бра́во!; 彼にしては上出来だ для него́ э́то вы́сшее достиже́ние, э́то ма́ксимум, на что он спосо́бен.

дзёё 剰余 *кн.* изли́шек, избы́ток; оста́ток.

дзёё 譲与 усту́пка, переда́ча; **~-суру** уступа́ть, передава́ть.

дзёё 常傭 постоя́нный наём; **~[но]** постоя́нный *(о работающем по найму)*.

дзёё 常用 постоя́нное употребле́ние; **~но** [обще]употреби́тельный; обы́чный; **~-суру** постоя́нно употребля́ть (применя́ть).

дзёё 剰用: **~[но]** для е́зды.

дзёёба 乗用馬 верхова́я ло́шадь.

дзёёго 常用語 общеупотреби́тельные слова́.

дзёё-дзидōся 乗用自動車 легково́й автомоби́ль.

дзёё-кати 剰余価値 *эк.* приба́вочная сто́имость.

дзёёкин 剰余金 ли́шние де́ньги; избы́точная су́мма.

дзёёку 情欲 страсть.

дзёёся 乗用車 *см.* дзёё-дзидōся.

дзёёся 常用者 *на втором месте сложн. сл.* постоя́нно употребля́ющий *что-л.*; 電車常用者 челове́к, постоя́нно е́здящий трамва́ем; モルヒネ常用者 морфини́ст.

дзёи 女医 же́нщина-врач.

дзёи 叙位 пожа́лование придво́рного зва́ния (ра́нга).

дзёи 上位 бо́лее высо́кое зва́ние, бо́лее высо́кий ранг; вы́сшее положе́ние.

дзёи 上意 высоча́йшая во́ля *(о приказании или желании императора)*.

дзёи 情意 чу́вства и во́ля.

дзёи 攘夷 *ист.* изна́ние иностра́нцев.

дзёи 譲位 отрече́ние от престо́ла; **~-суру** отека́ться от престо́ла.

дзёики 浄域 *буд.* свяще́нные преде́лы.

дзёин 冗員 ли́шний (нену́жный) рабо́тник; сверхшта́тный рабо́тник.

дзёин 乗員 экипа́ж *(судна, самолёта)*, кома́нда *(корабля)*, брига́да *(на поезде)*.

дзёин 上院 ве́рхняя пала́та; сена́т; пала́та ло́рдов *и т. п.*

дзёирон 攘夷論 *ист.* доктри́на изна́ния иностра́нцев.

дзёи-тōгō 情意投合 взаи́мная симпа́тия; **~-суру** чу́вствовать взаи́мность.

дзёка 城下 1) *уст.* у стен за́мка; 2) *ист.* приза́мковый го́род; ◇ 城下の盟/チカイ/ сда́ча, капитуля́ция; 城下の盟をする капитули́ровать, сдава́ться.

дзёка 情歌 любо́вная песнь; любо́вное стихотворе́ние.

дзёка 情火 *кн.* пла́мя любви́; 情火を燃やす пыла́ть стра́стью.

дзёка 浄火 *кн.* свяще́нный ого́нь.

дзёка 浄化 очище́ние; *обр.* оздоровле́ние, чи́стка; **~-суру** очища́ть; *обр.* оздоровля́ть, проводи́ть чи́стку.

дзёка 蒸化: **~-суру** испаря́ться.

дзёкай 上界 *кн.* го́рний мир.

дзёкай 上階 1) ве́рхний эта́ж; 2) вы́сший ранг.

дзёкай 常会 1) очередно́е собра́ние; 2) (*сокр.* 通常国会) очередна́я се́ссия [парла́мента].

дзёкай 情懐 *кн.* сокрове́нные ду́мы.

дзёкай 浄戒 будди́йские за́поведи.

дзёкай 浄界 *буд.* свяще́нные преде́лы; рай.

дзёкай[сйки] 叙階[式] посвяще́ние *(религиозное)*.

дзёкаку 城郭(廓) кре́пость, цитаде́ль; твердыня; 城郭を設ける постро́ить кре́пость, замкну́ться в кре́пости; *обр.* быть необщи́тельным, держа́ться за́мкнуто; 城郭を設けない *обр.* держа́ться про́сто, быть досту́пным.

дзёкаку-кидō 常角軌道 траекто́рия.

дзёкамати 城下町 *ист.* приза́мковый го́род.

дзёкампан 上甲板 ве́рхняя па́луба, спарде́к.

дзёкан 女官 придво́рная да́ма.

дзёкан 女監 же́нская тюрьма́; же́нская ка́мера.

дзёкан 上官 вы́сший по чи́ну (зва́нию, ра́нгу); нача́льник; команди́р.

дзёкан 上浣(澣) пе́рвая дека́да.

дзёкан 乗艦 1): **~-суру** вступа́ть на борт своего́ корабля́ *(об экипаже)*; находи́ться на борту́ корабля́ *(о посторонних)*; 2) свой кора́бль *(на котором служишь)*.

дзёкан 冗官 1) ли́шний чино́вник. 2) ли́шняя до́лжность.

дзёкан 情感 чу́вство, эмо́ция.

дзёкан 条款 статья́, положе́ние; кла́узула *(в договоре)*; усло́вие.

дзёкантоку 助監督 помо́щник инспе́ктора.

дзёкан-тэйкōдзай 上官抵抗罪 *юр.* сопротивле́ние нача́льству.

дзёка-сōти 浄化装置 очисти́тельное устро́йство, очисти́тель; фильтр.

дзёкё 除去 устране́ние; удале́ние; **~-суру** устраня́ть *(напр. трудности)*; удаля́ть *(напр. опухоль)*.

дзёкё 助教 помо́щник учи́теля (инстру́ктора).

дзёкё 譲許 усту́пка; **~-суру** уступа́ть, де́лать усту́пку.

дзёкё 上京 прие́зд в столи́цу (в То́кио); **~-суру** приезжа́ть в То́кио.

дзёкё 状(情)況 положе́ние [дел], ситуа́ция, обстано́вка; обстоя́тельства.

дзёкё 場況 состоя́ние ры́нка, ры́нок.

дзёкёдзю 助教授 ассисте́нт профе́ссора; адъю́нкт-профе́ссор; доце́нт.

дзёкёин 女教員 *см.* дзёкёси.

дзёкёку 序曲 прелю́дия, увертю́ра.

дзёкё-сёко 情況証拠 *юр.* ко́свенные ули́ки.

дзёкёси 女教師 учи́тельница, преподава́тельница.

дзёкёю 助教諭 помо́щник инстру́ктора.

дзёки 上気 прили́в кро́ви к голове́, головокруже́ние.

дзёки 上記: **~но** вышеизло́женный, вышеука́занный, вышеупомя́нутый.

дзёки 乗機 пассажи́рский самолёт.

дзёки 常規 обы́чные (установ́ленные) пра́вила, установ́ленный поря́док; но́рма; **~[но]** обы́чный; норма́льный.

дзёки 常軌 обы́чный (норма́льный) ход вещей; **常軌**

を逸する отступа́ть от общепри́нятого поря́дка; быть эксцентри́чным.

дзёки 条(繩)規 положе́ние, статья́ *(закона)*.

дзёки 蒸気 1) пар; 2) *сокр. см.* дзёкйсэн.

дзёкигэн 上機嫌 прекра́сное настрое́ние; **～-дэ** в хоро́шем настрое́нии, в прекра́сном расположе́нии ду́ха, ра́достно.

дзёкидзути 蒸気槌 парово́й мо́лот.

дзёкйкан 蒸気管 парова́я труба́.

дзёкирёку 蒸気力 *тех.* си́ла па́ра, пар.

дзёкйсэн 蒸気船 парохо́д.

дзёкки ジョッキ *(англ.* jug) кувши́н.

дзёкō 女工 рабо́тница *(на фабрике, заводе и т. п.)*.

дзёкō 女皇 императри́ца.

дзёкō 徐行 ма́лый (ти́хий) ход; **～-суру** дви́гаться ме́дленно (с ма́лой ско́ростью), идти́ ти́хим хо́дом; замедля́ть ход.

дзёко 上古 дре́вние века́, глубо́кая дре́вность *(в яп. истории до VIII в.)*.

дзёкō 上棟 *стр.* надстро́йка.

дзёкō 上皇 *ист.* экс-импера́тор.

дзёкō 乗降 поса́дка и вы́садка *(в поезд и из поезда и т. п.)*.

дзёкō 常衡 обы́чная систе́ма мер ве́са *(в отличие от аптекарской и т. п.)*.

дзёкō 情交 1) дру́жба, дру́жеские отноше́ния; 2) связь, инти́мные отноше́ния.

дзёкō 条項 статья́, пара́граф, пункт; усло́вие.

дзёкōдзё 乗降場 *ж.-д.* платфо́рма, перро́н.

дзёкоку 上刻 *ист.* пе́рвая треть ча́са; *ср.* токи 時 2.

дзёкоку 上告 обжа́лование; апелля́ция; кассацио́нная жа́лоба; **～-суру** обжа́ловать; подава́ть апелля́цию (кассацио́нную жа́лобу).

дзёкокудзё 上告状 апелля́ция; кассацио́нная жа́лоба.

дзёкокусин 上告審 заседа́ние апелляцио́нного (кассацио́нного) суда́.

дзёкōкяку 乗降客 входя́щие и выходя́щие (сади́щиеся и выса́живающиеся) пассажи́ры.

дзёкон 条痕 полоса́; 条痕のついた полоса́тый.

дзёкōси 女高師 (*сокр.* 女子高等師範学校) же́нский учи́тельский институ́т.

дзёкоси 上古史 дре́вняя исто́рия.

дзёкōсэн 上向線 восходя́щая ли́ния, *обр.* подъём; 上向線を辿っている дви́гаться по восходя́щей крио́й, быть на подъёме.

дзёку 蹲 *уст.* 1) соло́менная подсти́лка; 2) *см.* сйтоцэ.

дзёку 褥 *уст.* мотыга.

дзёку 冗句 ли́шняя фра́за, нену́жный абза́ц.

дзёку 畳句 рефре́н; припе́в.

дзёкӯ 上空 не́бо; возду́шное простра́нство; **～-ни** высоко́ в во́здухе; **...-но ～-дэ** а) над... *(напр. над городом)*; б) *(после числ.)* на высоте́...

дзёкун 叙勲 награжде́ние о́рденом.

дзёкун 女訓 поуче́ние (наставле́ние) же́нщинам.

дзёкӯ-симпан 上空侵犯 наруше́ние возду́шной грани́цы (возду́шного простра́нства); возду́шное вторже́ние.

дзёкӯсō 蓐瘡 *мед.* про́лежень.

дзёкӯти 蝮蛇 *эпист.* мой друзья́.

дзёкӯ-хикō 上空飛行 высо́тный полёт.

дзёкэй 女系 же́нская ли́ния *(родства)*.

дзёкэй 叙景 *кн.* описа́ние ви́дов (пейза́жа).

дзёкэй 上計 *кн.* лу́чшая та́ктика (поли́тика).

дзёкэй 情景 1) вид, сце́на; 2) чу́вства и приро́да.

дзёкэйки 上景気 *эк.* оживле́ние, высо́кая конъюнкту́ра.

дзёкэн 女権 же́нские права́, права́ же́нщин.

дзёкэн 条件 усло́вие; усло́вия; **～-дэ** при усло́вии, с усло́вием, на усло́виях; **...-о ～-то суру** ста́вить что-л. усло́вием; **...-о ～-то сйтэ** с усло́вием (при усло́вии), что...; ...という条件を設ける ста́вить усло́вием, что́бы...; 条件を付する оговáривать усло́вием, де́лать оговóрку.

дзёкэндзуки 条件付き *в сложн. сл.* оговóренный усло́вием, сопряжённый с усло́вием, усло́вный; **～-дэ** с оговóркой, усло́вно.

дзёкэнрон 女権論 фемини́зм.

дзёкэн-ханся 条件反射 усло́вный рефле́кс.

дзёкэцу 女傑 геро́йня.

дзёкю 女給 официа́нтка, ке́льнерша.

дзёкю 上級 1) бо́лее высо́кий (высший) разря́д; 2) ста́рший класс *(в школе)*; 二年上級である быть ста́рше на два кла́сса.

дзёкю-кантё 上級官庁 вышестоя́щие ве́домства (инста́нции, о́рганы).

дзёкюсин 上級審 вы́сшая [суде́бная] инста́нция; суд вы́сшей инста́нции.

дзёкюсэй 上級生 старшекла́ссник, старшеку́рсник.

дзёкяку 除却 исключе́ние; элимина́ция; игнори́рование; **～-суру** исключа́ть; элимини́ровать; игнори́ровать.

дзёкяку 上客 1) почётный гость; 2) хоро́ший клие́нт (покупа́тель).

дзёкяку 常(定)客 постоя́нный посети́тель (покупа́тель, клие́нт); завсегда́тай.

дзёкяку 乗客 пассажи́р.

дзёкякугакари 乗客係 *ж.-д.* пассажи́рский аге́нт *(служащий, ведающий делом обслуживания пассажиров)*.

дзёкяку-фукусōдзи 乗客輻輳時 часы́ пик.

дзёмай 上米 рис пе́рвого со́рта.

дзёмаку 序幕 пе́рвый акт; *обр.* прелю́дия, нача́ло.

дзёмаку 除幕 сня́тие покрыва́ла *(с памятника при открытии и т. п.)*.

дзёмакусики 除幕式 [торже́ственное] откры́тие па́мятника.

дзёман 冗漫: **～на** расты́нутый, многосло́вный.

дзёмаэ 錠前 замо́к; *ср.* дзё 錠 1.

дзёмаэнаоси 錠前直し *см.* дзёмаэя.

дзёмаэя 錠前屋 сле́сарь *(чинящий замки, изготовляющий ключи и т. п.)*.

дзёмё 定命 предопределённый [судьбо́й] срок жи́зни; 定命で死ぬ умере́ть свое́й (есте́ственной) сме́ртью; 定命と諦める примири́ться с судьбо́й.

дзёми 上巳 *см.* дзёси 上巳.

дзёми 情味 1) пре́лесть, очарова́ние; привлека́тельность; 2) раду́шие.

дзёмисō 上味噌 хоро́шее мисо́, мисо́ вы́сшего со́рта; 味噌も糞も上味噌にあらず *посл.* хоро́шее мисо́ не па́хнет *(поэт. изменяется:* лу́чшее иску́сство то, кото́рое не броса́ется в глаза́).

дзёмисэ 定見世, 常店 стациона́рный магази́н.

дзёмōдзай 除毛剤 *фарм.* депилято́рий.

дзёмоку 条目 статья́, пара́граф, пункт; усло́вие.

дзёмон 定紋 родово́й герб.

дзёмон 城門 за́мковые воро́та, воро́та за́мка.

дзёмон 縄紋 1) верёвочный орна́мент, плетёнка; 2) «дзёмон» *(название древнейшей археологической культуры Японии по названию орнамента)*.

дзёмонку 定文句 изби́тое (бана́льное) выраже́ние, стереоти́пная фра́за, трюйзм.

дзёмоно 上物 вещь лу́чшего ка́чества, первокла́ссный това́р.

дзёму 常務 1) обы́чные (повседне́вные) дела́ (обя́занности); 常務に服する занима́ться повседне́вной рабо́той; 2) *см.* дзёму-торисимарияку.

дзёму-иин 常務委員 постоя́нный комите́т.

дзёмуин 乗務員 1) служе́бный (обслу́живающий) персона́л *(поезда, трамвая, самолёта и т. п.)*, брига́да

(поезда), экипа́ж *(судна, самолёта)*; 2) проводни́к, конду́ктор *(в поезде)*, стюарде́сса *(в самолёте)* и т. п.

дзёму-ридзи 常務理事 дире́ктор *(гл. обр. в акционерных компаниях)*.

дзёму-торисимарияку 常務取締役 управля́ющий дела́ми *(гл. обр. в акционерных компаниях)*.

дзёмэй 助命 1) поща́да; милосе́рдие; **~-суру** пощади́ть [жизнь]; 2) отме́на приговора, смягче́ние приговора; 我々は首になったA 君の助命を懇願した мы умоля́ли отмени́ть реше́ние об увольне́нии А.

дзёмэй 除名 исключе́ние *(из списка)*, отчисле́ние; **~-суру** исключа́ть, вычёркивать *(из списка)*.

дзёмэн 上面 пове́рхность; верх; нару́жная (вне́шняя) сторона́.

дзёмяку 静脈 ве́на; **~но** вено́зный.

дзёмякунай 静脈内: **~но** внутриве́нный.

дзёнай 城内: **~-ни** в за́мке, в стена́х за́мка; внутри́ кре́пости (фо́рта), в кре́пости, в форту́.

дзёнай 場内: **~-ни** на террито́рии *(завода, станции и т. п.)*; в за́ле; в помеще́нии.

дзёнан 女難 *кн.* неприя́тности из-за же́нщин.

дзён-буру ジョン・ブル Джон Буль *(ирон. прозвище англичан)*.

дзёнин 叙任 назначе́ние [на до́лжность].

дзёнин 常任 постоя́нная до́лжность; **~[но]** постоя́нный.

дзёнин-иинкай 常任委員会 1) постоя́нный комите́т; [постоя́нная] коми́ссия *(парламента)*; 2) през́идиум *(руководящий орган какой-л. организации)*.

дзёнин-ридзикоку 常任理事国 государ́ства — постоя́нные чле́ны Сове́та Безопа́сности ООН; *ист.* государ́ства — чле́ны постоя́нного секретариа́та Ли́ги на́ций.

дзёнō 上納 взнос *(в казну)*; **~-суру** вноси́ть, де́лать взнос.

дзёнōмай 上納米 рис, вноси́мый в сче́т упла́ты нало́га.

дзеносайдо ジェノサイド (*англ.* genocide) геноци́д.

дзенторуман ジェントルマン (*англ.* gentleman) джентльме́н.

дзенэрэсён ジェネレーション (*англ.* generation) поколе́ние; 次のジェネレーションにバトンをわたす переда́ть эстафе́ту сле́дующему поколе́нию.

дзёнэ 上質 хоро́шая пена́; 上質をつける набавля́ть це́ну.

дзёнэн 情念 чу́вство.

дзёнэцу 情熱 жар се́рдца, пы́лкость чувств; страсть; **~тэки, ~-но ару** пы́лкий, стра́стный.

дзёō 女王 1) *прям. и перен.* короле́ва, цари́ца; 2) *шахм.* ферзь.

дзёōбати 女王蜂 ма́тка *(у пчёл)*.

дзёон 常温 обы́чная (постоя́нная, норма́льная) температу́ра.

дзёраку 上洛 *ист.* прие́зд в столи́цу (в Кио́то); **~-суру** приезжа́ть в Кио́то.

дзёраку 常楽 ве́чное блаже́нство.

дзёраку-гадзё 常楽我浄 *буд.* ве́чность, блаже́нство, полнота́ ли́чности и чистота́ *(признаки состояния нирваны)*.

дзёран 上欄 1) ве́рхний столбе́ц; ве́рхняя коло́нка; 2) предыду́щий столбе́ц, предыду́щая коло́нка.

дзёран 上覧 «просмо́трено импера́тором» *(штамп на книгах и т. п.)*; 上覧に供する представля́ть (пока́зывать) импера́тору.

дзёран 擾乱 волне́ния, беспоря́дки, сму́та; па́ника.

дзератин ジェラチン (*англ.* gelatin) желати́н.

дзератинбан ジェラチン版 1) гекто́граф; 2) гектографи́рованный отпеча́ток.

дзератиндзё ジェラチン状: **~но** желатинообра́зный, студени́стый.

дзератинка ジェラチン化: **~-суру** застыва́ть *(напр. о желе)*.

дзёрёку 助力 по́мощь, соде́йствие, подде́ржка; **~-суру** помога́ть, ока́зывать по́мощь (содействие, подде́ржку); 助力を仰ぐ проси́ть по́мощи, обраща́ться за по́мощью (содействием, подде́ржкой); 私は助力して彼を逃げさせてやった я помо́г ему́ бежа́ть.

дзёрёку 常緑: **~[но]** вечнозелёный.

дзёрёкудзю 常緑樹 вечнозелёное де́рево (*ант.* ракуёдзю 落葉樹).

дзёрёкуся 助力者 помо́щник.

дзери ジェリー (*англ.* jelly) желе́.

дзёри 情理 1) ум и чу́вство; 情理を尽して説く вся́чески убежда́ть; 2) ход веще́й.

дзёри 条理 логи́чность, ло́гика; **~-но ару,** 条理の立った логи́чный, после́довательный.

...дзёри 場裡 аре́на *чего-л.*

дзерийдзё ジェリー状: **~-ни нару** застыва́ть *(о желе)*.

дзёрику 上陸 вы́садка [на бе́рег]; деса́нт; **~-суру** выса́живаться, сходи́ть [на бе́рег]; выса́живать деса́нт; 台風は紀州へ上陸した тайфу́н разрази́лся на берегу́ Кисю́.

дзёрикугун 上陸軍 деса́нтная а́рмия.

дзёрикусё 上陸所 ме́сто вы́садки *(на берег)*.

дзёрикутай 上陸隊 деса́нтные ча́сти, деса́нт.

дзёрикути 上陸地 райо́н (ме́сто) вы́садки [деса́нта].

дзёро, дзёро 如露 (*португ.* jarro) ле́йка.

дзёрō 女郎 проститу́тка.

дзёрō 上臈 *уст.* 1) придво́рная да́ма; 2) же́нщина благоро́дного происхожде́ния; 3) *буд.* духо́вное лицо́ высо́кого чи́на, прела́т.

дзёрōагари 女郎上り бы́вшая проститу́тка.

дзёрōгумо 女郎蜘蛛 1) пау́к нефи́ла була́вчатая, Nephila clavata *L. Koch.*; 2) *обр.* обольсти́тельница.

дзёрōкаи 女郎買い: **~-о суру** по́льзоваться услу́гами проститу́ток.

дзёрокё 上路橋 [двухъя́русный] мост с езло́й по ве́рху.

дзёрон 序論 введе́ние, вступи́тельная статья́.

дзёрōя 女郎屋 публи́чный дом.

дзёрōякаёи 女郎屋通い: **~-о суру** посеща́ть публи́чные дома́.

дзёруй 城塁 укрепле́ние, форт; укреплённый райо́н.

дзёрури 浄瑠璃 дзёрури *(1) вид песенного сказа в XV — XVI вв.; 2) вид представлений театра марионеток в XVII — XVIII вв.)*.

дзёрэй 女礼 этике́т для дам.

дзёрэй 定例 установи́вшаяся пра́ктика; преце́дент.

дзёрэй 常例 обыкнове́ние, [установленный] обы́чай, традицио́нный поря́док, установи́вшаяся пра́ктика; **~но** обы́чный, общепри́нятый, традицио́нный.

дзёрэй 条例 пра́вила, уста́в, [законо]положе́ние.

дзёрэн 鋤簾 ручна́я землечерпа́лка. *(ковш на длинной бамбуковой ручке)*.

дзёрэн 定連 постоя́нные посети́тели (клие́нты), завсегда́таи; болельщики.

дзёрэцу 序列 строй, поря́док.

дзёрю 女流 же́нщины; **~но** же́нский, для же́нщин; *перед обозначением профессии указывает на женский пол;* 女流歌手 певи́ца; 女流飛行家 же́нщина-лётчик, лётчица; 女流文学 же́нская *(созданная женщинами)* литерату́ра.

дзёрю 上流 1) ве́рхнее тече́ние, верхо́вье; ...より上流です *что-л.* вы́ше по тече́нию, чем...; 上流五マイルの処に в пяти ми́лях вы́ше по тече́нию; 2) вы́сшее о́бщество.

дзёрю 蒸溜(留) дистилля́ция, перего́нка; **~-суру** дистилли́ровать; подверга́ть перего́нке, перегоня́ть.

дзёрюбуцу 蒸溜物 дистилля́т, проду́кт дистилля́ции.

дзёрюки 蒸溜器 перего́нный куб, дистилля́тор.

дзёрюсё 蒸溜所 перего́нный заво́д; помеще́ние для перего́нки (дистилля́ции).

дзёрюсуй 蒸溜水 дистиллиро́ванная вода́.
дзёрюсю 蒸溜酒 спиртны́е напи́тки.
дзёрюсю-сэйдзёсё 蒸溜酒製造所 винокуре́нный заво́д.
дзёряку 上略 *эпист.* предыду́щее опу́щено *(употребляется как извинение в том, что традиционная вежливая вступительная часть письма опущена).*
дзёсай 如才: **～-но най** *см.* дзёсайнай.
дзёсай 上裁 высоча́йшая са́нкция *(о решении императора);* 上裁を仰ぐ предста́вить на реше́ние импера́тора.
дзёсай 城塞(砦) кре́пость, укрепле́ние, цитаде́ль.
дзёсайнай 如才ない нахо́дчивый; сообрази́тельный; такти́чный; 如才ないことを言う найти́сь, что сказа́ть; говори́ть такти́чно (уме́ло); 如才なく立ち回る де́йствовать нахо́дчиво (уме́ло).
дзёсаку 上作 1) хоро́ший (бога́тый) урожа́й; 2) замеча́тельное (мастерско́е) произведе́ние *(литературное).*
дзёсаку 上策 наилу́чший о́браз де́йствий (спо́соб, план), наилу́чшие ме́ры; それより上策はない ничего́ лу́чше не приду́маешь [сде́лать], э́то са́мое лу́чшее, что мо́жно сде́лать.
дзёсан 嬢さん *см.* о-дзёсан.
дзёсан 蒸散 *см.* дзёхацу.
дзёсандзё 助産所 роди́льный дом.
дзёсан[дзюцу] 助産[術] акуше́рство.
дзёсанпу 助産婦 акуше́рка.
дзёсанъин 助産院 акуше́рская кли́ника.
дзёсаси 状差(挿)し регистра́тор, па́пка для хране́ния бума́г.
дзёсё 女将 *кн. см.* оками.
дзёсё 上書 пети́ция *(императору);* **～-суру** подава́ть пети́цию.
дзёсё 情緒 *кн. см.* дзётё.
дзёсё 浄書 1) перепи́ска на́бело; **～-суру** перепи́сывать на́бело; 2) чистови́к, белови́к.
дзёсё 上昇 подъём; повыше́ние; *ав.* набо́р высоты́; **～-суру** а) поднима́ться; повыша́ться; дви́гаться по восходя́щей ли́нии; б) *ав.* набира́ть высоту́.
дзёсё 城将 комендант за́мка (кре́пости).
дзёсё 常勝: **～[но]** непобеди́мый *(букв.* постоя́нно побежда́ющий).
дзёсё 条章 статьи́, положе́ния *(закона и т. п.).*
дзёсёгун 常勝軍 победоно́сная (непобеди́мая) а́рмия.
дзёсё-гэндо 上昇限度 *ав.* потоло́к.
дзёсёку 女色 1) же́нская красота́, же́нские ча́ры; 女色に迷う быть очаро́ванным же́нщиной (же́нской красото́й); 2) чу́вственные наслажде́ния; 女色を慎せる увлека́ться же́нщинами.
дзёсёку 冗職 синеку́ра.
дзёсёку 常食 обы́чная (повседне́вная) пи́ща; норма́льный рацио́н; **...-о ～-то(-ни) суру** [обы́чно] пита́ться *чем-л.*
дзёсёсэн 上昇線 восходя́щая крива́я; ли́ния подъёма.
дзёси 女子 же́нщина, де́вушка; **～[но]** же́нский, да́мский, для же́нщин; *как первая часть сложного слова обозначает женский пол.*
дзёси 助詞 *грам.* служе́бные слова́ *(термин яп. грамматики).*
дзёси 序詞 1) *см.* дзёгэн 序言; 2) *театр.* проло́г *(в виде монолога);* 3) *лит.* дзёси *(вид постоянного эпитета в древней поэзии).*
...дзёси 女史 *после фамилии* госпожа́... *(обычно в применении к писательницам и научным работникам-женщинам).*
дзёси 上使 *ист.* посла́нец сёгуна *(к императору).*
дзёси 上司 *кн.* ста́рший по чи́ну, нача́льник; вы́сшие инста́нции (вла́сти).
дзёси 上巳 *связ.:* 上巳の節句/セック/ пра́здник де́вочек *(3 марта; ср.* госэкку).
дзёси 上梓 *кн.* изда́ние; **～-суру** издава́ть, печа́тать.
дзёси 上肢 *кн.* ве́рхние коне́чности, ру́ки.
дзёси 城址(趾) разва́лины за́мка; ста́рый [полуразру́шенный] за́мок.
дзёси 城市 *см.* дзёкамати.
дзёси 娘(嬢)子 де́вушка; же́нщина.
дзёси 情史 *кн.* исто́рия любви́, рома́н *(чей-л.).*
дзёси 情死 самоуби́йство влюблённых; **～-суру** поко́нчить с собо́й вме́сте, соверши́ть двойно́е самоуби́йство *(о влюблённых).*
дзёси 状師 *уст.* адвока́т, пове́ренный, ходата́й.
дзёсибу 女子部 же́нское отделе́ние *(напр. училища).*
дзёсигатай 怒し難い непрости́тельный.
дзёсидай 女子大 же́нский вуз.
дзёсидайсэй 女子大生 студе́нтка.
дзёсидайтю 女子大中 же́нские ву́зы и сре́дние шко́лы.
дзёсики 定式 фо́рмула.
дзёсики 常識 1) здра́вый смысл; благоразу́мие; **～тэки** здравомы́слящий; здра́вый, благоразу́мный; 常識に外れている быть чудакова́тым (эксцентри́чным); 常識を動かせる шевели́ть мозга́ми; ...は常識でも分かる здра́вый смысл нам подска́зывает, что...; само́ собо́й разуме́ется, что...; 常識的に言って с то́чки зре́ния здра́вого смы́сла; 2) о́бщее мне́ние (убежде́ние), общепри́нятая то́чка зре́ния.
дзёсин 女神 боги́ня.
дзёсин 上申 донесе́ние, докла́д, ра́порт; **～-суру** де́лать донесе́ние (докла́д); подава́ть ра́порт.
дзёсин 上進 продвиже́ние, повыше́ние; *бирж.* «скачо́к».
дзёсинко 上糝粉 ри́совая мука́ лу́чшего ка́чества.
дзёсинсё 上申書 донесе́ние, ра́порт *(письменные).*
дзёси-рэдзисута 女子レジスター кассирша.
дзёсицу 上質: **～но** лу́чшего ка́чества, высококаче́ственный.
дзёсо 女装 же́нский костю́м, же́нская оде́жда; **～-суру** переоде́ться же́нщиной.
дзёсо 序奏 *муз.* интроду́кция.
дзёсо 徐漕: **～-суру** *кн.* ме́дленно грести́.
дзёсо 除霜: **～-суру** удаля́ть лёд, отта́ивать.
дзёсо 除草 прополка; **～-суру** поло́ть.
дзёсо 上訴 кассация, апелля́ция; **～-суру** подава́ть кассацию (апелля́цию).
дзёсо 上奏 пети́ция, докла́д *(императору).*
дзёсо 上層 ве́рхние слои́ *(напр. атмосферы);* ве́рхние этажи́ *(здания);* вы́сшие слои́ *(напр. общества).*
дзёсо 情操 *кн.* чу́вство, эмо́ция.
дзёсодзай 除草剤 гербици́д.
дзёсодо 上層土 па́хотный слой по́чвы.
дзёсоки 除草器 ору́дие для прополки, пололь́ник.
дзёсон-дампи 女尊男卑 дискримина́ция мужчи́н *(букв.* уваже́ние к же́нщинам, презре́ние к мужчи́нам).
дзёсо-соти 除霜装置 стеклообогрева́тель, антиобледени́тель, льдоудали́тель *(с ветрового стекла),* дефро́стер.
дзёсоун 上層雲 облака́ в ве́рхних слоя́х атмосфе́ры.
дзёсояку 除草薬 *см.* дзёсодзай.
дзёсу 序数 поря́дковое число́.
дзёсу 除数 *мат.* дели́тель; 除数に八を立てる дели́ть на во́семь.
дзёсу 乗数 *мат.* мно́житель.
дзёсу 常数 1) *мат.* постоя́нная [величина́], конста́нта; 2) есте́ственный ход веще́й; судьба́; ...は常数だ *что-л.* в поря́дке веще́й.
дзёсубэки 恕すべき прости́тельный.
дзёсуй 浄水 *кн.* чи́стая вода́.
дзёсуй 上水 1) водоснабже́ние; 2) водопрово́дная вода́, вода́ для нужд населе́ния.
дзёсуйдо 上水道 водопрово́д, водопрово́дные сооруже́ния.
дзёсуру 叙する 1) повествова́ть, описывать; 2) присва́ивать *(чин и т. п.),* жа́ловать *(титул и т. п.).*

дзёсуру 恕する прощáть, извинять; *ср.* дзёсигатай, дзёсубэки.

дзёсуру 除する 1) делúть; 二十を五に除せ разделúте 20 на 5; 2) *кн.* исключáть.

дзесýтя ジェスチャー (*англ.* gesture) 1) жестикуля́ция; жéсты; 2) *перен.* |показнóй| жест; 3) шарáда (*игра*).

дзесýтямадзири ジェスチャーまじり *связ.:* ジェスチャーまじりの話しぶり манéра говорúть, жестикулúруя.

дзёсэй 助成 пóмощь, содéйствие; поощрéние; **~-суру** помогáть, содéйствовать, способствовать *чему-л.*; дéлать вклад (*в развитие чего-л.*).

дзёсэй 助勢 поддéржка (*моральная, действиями и т. п.*); подкреплéние; ободрéние; **~-суру** оказывать поддéржку; ободрять.

дзёсэй 女性 1) жéнский пол; жéнщины; жéнственность; **~тэки** а) жéнственный; б) мя́гкий (*по очертаниям*); полóгий; 2) жéнщина; 3) *грам.* жéнский род.

дзёсэй 女婿 зять (*муж дочери*).

дзёсэй 女声 жéнский гóлос.

дзёсэй 上世 дрéвность, дрéвние временá.

дзёсэй 上製 *в сложн. сл.* вы́сшего (превосхóдного, наилýчшего) кáчества (*о продукции*).

дзёсэй 情勢 положéние, обстановка, ситуáция.

дзёсэй 醸成: **~-суру** 1) варúть (*пиво*); 2) *перен.* порождáть, вызывáть, нести́ с собóй, вести́ к образовáнию *чего-л.*; сéять (*страхи, опасения и т. п.*).

дзёсэйби 女性美 жéнская красотá.

дзёсэй-гассё 女声合唱 жéнский хор.

дзёсэй-кайхṓрон 女性解放論 феминúзм.

дзёсэйкин 助成金 пособие, субсúдия, дотáция.

дзёсэйто 女生徒 ученúца, шкóльница.

дзёсэйхи 助成費 *см.* дзёсэйкин.

дзёсэйхон 上製本 роскóшное издáние.

дзёсэки 除斥: **~-суру** *кн.* исключáть, изгонять; отвергáть.

дзёсэки 除籍 исключéние из спúска (*напр. посещего*); лишéние пóдданства (граждáнства); исключéние (*из учебного заведения*); списáние (*с корабля*).

дзёсэки 上席 1) почётное мéсто; 2) старшúнство; стáрший (*по званию, положению и т. п.*); **...-но ~-ни иру** быть вы́ше *кого-л.* (*по званию, положению*); 級の上席を占めている быть на пéрвом мéсте в клáссе, быть пéрвым ученúком.

дзёсэки 定席 постоя́нный зал (*для зрелищных и др. мероприятий*).

дзёсэки 定石 прáвила игры́ в «го»; *обр.* твёрдое прáвило (положéние), закóн; фóрмула; ...の定石に過ぎない э́то прóсто áзбука *чего-л.*; э́то элементáрные знáния (приёмы) *чего-л.*

дзёсэммон-доки 縄線紋土器 *археол.* керамúческие изделúя с верёвочным орнáментом.

дзёсэн 除染 обеззарáживание.

дзёсэн 乗船 1) (*тж.* 上船) посáдка |на сýдно|; **~-суру** садúться |на сýдно|; éхать |на сýдне|; 2) сýдно, на котóром éдешь.

дзёсэнтин 乗船賃 плáта за проéзд |на сýдне|.

дзёсэнтэн 乗船点 пункт (мéсто) посáдки |на сýдно|.

дзёсэцу 叙説 объяснéние, толкováние.

дзёсэцу 序説 *см.* дзёрон.

дзёсэцу 縷説 подрóбное объяснéние (изложéние); длúтельные рассуждéния; **~-суру** распространя́ться *о чём-л.*, задéрживаться *на чём-л.*; простáнно говорúть (писáть) *о чём-л.*

дзёсэцу 除雪 очúстка от снéга: **~-суру** счищáть (убирáть) снег, очищáть от снéга.

дзёсэцу 冗説: **~-суру** вести́ нену́жные разговóры, без нужды́ разговáривать (обсуждáть).

дзёсэцу 常設: **~[но]** постоя́нный, стациона́рный; **~-суру** учреждáть (*какой-л. постоянный орган*).

дзёсэцукан 常設館 кинотеáтр, кинó.

дзёсэцу-киканся 除雪機関車 снегоочúстúтель (*паровоз*).

дзёсэцуся 除雪車 снегоочúстúтель (*автомашина*).

дзёсю 助手 помóщник, подрýчный; ассистéнт; пособник.

дзёсю 女囚 арестáнтка.

дзёсю 城主(守) *ист.* владéлец зáмка.

дзёсю 情趣 *кн.* настроéние; чýвство; 彼の絵には一種人を魅する情趣がある его́ картúны полны́ своеобрáзного очарования.

дзёсю 櫓手 *кн.* гребéц.

дзёсю 常習 обы́чай, обыкновéние; привы́чка: **~тэки** обы́чный, привы́чный; постоя́нный, регуля́рный; закоренéлый (*напр. об алкоголике, преступнике*); 常習的に...する иметь обыкновéние *делать что-л.*; *сделать что-л.* как обы́чно; 麻酔剤の常習的使用者 наркомáн.

дзёсюби 上首尾 успéх, удáча, успéшный результáт; **~но** успéшный; 上首尾、上首尾! превосхóдно!, брáво!

дзёсюсэй 常習性 *мед.* рецидúвизм.

дзёсюся 常習者 *на втором месте сложн. сл.* привы́чный *к чему-л.*; завзя́тый; 喫煙常習者 завзя́тый курúльщик; 賭博常習者 отъя́вленный игрóк (картёжник).

дзёсюхан 常習犯 1) рецидúв, повтóрное преступлéние; 2) рецидúвúст; 3) *см.* дзёсюся.

дзёся 浄写 1) перепúска нáчисто (нáбело); **~-суру** переписывать нáчисто (нáбело); 2) чистовúк, беловúк.

дзёся 乗車 посáдка; **~-суру** садúться (*на поезд, в трамвай, автомашину и т. п.*); éхать; ...で乗車して ...に向う éхать *куда-л.* (*поездом и т. п.*).

дзёсягути 乗車口 вы́ход на перрóн (платфóрму).

дзёсядзё 乗車場 перрóн; мéсто посáдки; погрýзочная платфóрма.

дзёсяку 叙爵: **~-суру** пожáловать дворя́нство.

дзёсякэн 乗車券 проездно́й билéт.

дзёсякэн-бурōка 乗車券ブローカー спекуля́нт железнодорóжными билéтами.

дзёсятин 乗車賃 плáта за проéзд (*на поезде, в трамвае и т. п.*).

дзётa 冗(饒)多: **~но** *кн.* изли́шний.

дзётай 女体 жéнское тéло.

дзётай 除隊 демобилизáция; **~-суру** демобилизовáть; **~-ни нару** демобилизовáться.

дзётай 上体 вéрхняя полови́на тýловища.

дзётай 常態 обы́чное (норма́льное) состоя́ние (положéние); *физ.* агрегáтное состоя́ние (*вещества*).

дзётай 状態(体) состоя́ние, положéние; услóвия (*жизни, климатические и т. п.*).

дзётайби 除隊日 день демобилизáции; день ухóда солдáт из частéй по демобилизáции.

дзётайка 常態化 превращéние *чего-л.* в постоя́нное явлéние; нормализáция.

дзётайсйки 除隊式 прóводы демобилизóванных солдáт.

дзётайхэй 除隊兵 демобилизóванный |солдáт|.

дзётан 上端 вéрхний конéц (край), верхýшка.

дзётацу 助達 содéйствие, пóмощь; **~-суру** содéйствовать, оказывать пóмощь.

дзётацу 上達 успéхи (*в учении*); **~-суру** дéлать успéхи.

дзётё 助長 содéйствие; **...-о ~-суру** содéйствовать, способствовать *чему-л.*

дзётё 情緒 чýвство, эмóция; 情緒纏綿としている быть обуревáемым слóжными чýвствами; *перен.* быть влюблённым.

дзётё 上長 *сущ.* вы́сший, стáрший; начáльник.

дзётё 冗長 многослóвие; **~на** многослóвный.

дзётё 情調 дух, атмосфéра.

дзётёкан 上長官 стáршие офицéры (*родов войск, служб*).

дзёти 上智(知) вы́сшая мýдрость.

дзёти 常置: **~[но]** постоя́нный, стациона́рный.

дзёти 情痴 *кн.* любо́вное безу́мие.
дзёти 情致 *см.* дзёсю 情趣.
дзёто 譲渡 *кн.* переда́ча *(имущества, капитала и т. п.)*; **~-суру** передава́ть.
дзётō 上等: **~[но]** первосо́ртный, первокла́ссный, высокока́чественный, отбо́рный.
дзётō 上騰 повыше́ние, подъём, рост; **~-суру** поднима́ться, повыша́ться, расти́.
дзётō 常套: **~[но]** бана́льный, изби́тый; ста́рый *(напр. о средстве)*.
дзётō 常灯 *см.* дзётō.
дзётōго 常套語 *см.* дзётōку.
дзётōку 常套句 изби́тое (ходя́чее) выраже́ние, о́бщее ме́сто; пло́скость, бана́льность, трюи́зм.
дзётокуи 定得意 постоя́нный клие́нт (посети́тель).
дзётōсйки 上棟式 торже́ственное оконча́ние сбо́рки карка́са но́вой постро́йки.
дзётōсэй 常套性 бана́льность *(как свойство)*.
дзётōхин 上等品 вещь вы́сшего (наилу́чшего) ка́чества, высокока́чественный (отбо́рный) това́р.
дзётōхэй 上等兵 ефре́йтор.
дзетто ジェット (*англ.* jet) *в сложн. сл.* реакти́вный.
дзеттоки ジェット機 реакти́вный самолёт.
дзетто-кōсўтā ジェット・コースター (*амер.* jet coaster) «америка́нские го́ры» *(аттракцион)*.
дзётэй 女帝 императри́ца *(царствующая)*.
дзётэй 上帝 *кн.* бог.
дзётэй 上程: **~-суру** включа́ть в пове́стку дня, вноси́ть, ста́вить на обсужде́ние; представля́ть *(отчёт и т. п.)*.
дзётэйон 上低音 баритон.
дзётэн 上天 *кн.* не́бо.
дзётэнки 上天気 прекра́сная пого́да.
дзётэнъин 女店員 продавщи́ца.
дзётэцу 条鉄 полосово́е желе́зо.
дзётю 女中 1) прислу́га, служа́нка; го́ничная; **~-о сйтэ иру** жить в прислу́гах; 2) официа́нтка, ке́льнерша.
дзётю 除虫: **~-суру** удаля́ть (очища́ть от) насеко́мых.
дзётю 城中: **~-ни** в за́мке, в кре́пости.
дзётю 常駐 постоя́нное (дли́тельное) пребыва́ние *(где-л., гл. обр. за границей)*; **~-суру** постоя́нно пребыва́ть; **...-ни ~-сасэру** прикомандирова́ть постоя́нно *к кому-л.*
дзётю 條虫 ле́нточные глисты́ (че́рви), Cestoda.
дзётю 蟯虫 *см.* гётю.
дзётюгику 除虫菊 *бот.* 1) пире́трум цинерариели́стный, далма́тская рома́шка, Chrysanthemum cinerariefolium *Trev.*; 2) пире́трум ро́зовый, перси́дская рома́шка, Chrysanthemum roseum *MB.*
дзё-тю-гэ 上中下 1) пе́рвый, второ́й и тре́тий сорта́ (разря́ды); лу́чшее, хоро́шее (сре́днее) и посре́дственное (плохо́е) ка́чества; 2) пе́рвый, второ́й и тре́тий тома́.
дзётюдзай 除虫剤 дезинсекцио́нное сре́дство, сре́дство от насеко́мых.
дзётюнан 女中難 тру́дность на́йма прислу́ги.
дзётян 嬢ちゃん де́вочка.
дзёфу 上布 хлопчатобума́жная ткань вы́сшего со́рта.
дзёфу 丈夫 *кн.* богаты́рь; мужчи́на, муж.
дзёфу 城府 *ист.* 1) го́род; 2) городска́я стена́; ◇城府を設ける *см.* дзёкаку 城郭(を設ける).
дзёфу 情夫 возлю́бленный; любо́вник.
дзёфу 情婦 возлю́бленная; любо́вница.
дзёфудан 常不断 *кн.* постоя́нно; ве́чно.
дзёфуку 除服 *кн.* оконча́ние (сня́тие) тра́ура.
дзёфуку 常服 бу́дничное (повседне́вное) пла́тье, бу́дничный (рабо́чий) костю́м.
дзёфумбэцу 上分別 хоро́шая мысль, прекра́сная иде́я.
дзёхаку 上白 рис пе́рвого со́рта.
дзёхакю 序破急 три ча́сти *(музыкального или танцевального номера в классическом яп. искусстве)*.
дзёхан 上半 1) пе́рвая полови́на; 2) ве́рхняя полови́на.
дзёхансин 上半身 ве́рхняя полови́на ту́ловища; 上半身を写してもらう сня́ться (сфотографи́роваться) до по́яса.
дзёхари 浄玻璃 1) криста́лл, стекло́; *обр.* я́сный ум; 2) криста́льно чи́стое зе́ркало; *обр. буд.* зе́ркало жи́зни *(чьей-л.)*.
дзёхацу 蒸発 испаре́ние; **~-суру** испаря́ться.
дзёхацуки 蒸発気 пар, испаре́ния.
дзёхацусэй 蒸発性: **~но** испаря́ющийся, лету́чий.
дзёхё 除氷: **~-суру** удаля́ть лёд, отта́ивать.
дзёхё 上表 пети́ция *(императору)*.
дзёхи 上皮 эпите́лий, эпиде́рмис.
дзёхи 冗費 ли́шние расхо́ды, бесполе́зные тра́ты.
дзёхин 上品 1) превосхо́дная вещь, вещь вы́сшего ка́чества; 2): **~на** элега́нтный, то́нкий, утончённый, со вку́сом; изы́сканный; 上品な言葉を使う говори́ть изы́сканным языко́м; 上品な芸能 то́нкое артисти́ческое иску́сство; お上品な食べ方をする есть изя́щно; *ср.* дзёбон.
дзёхинбуру 上品振る жема́нничать; いやに上品ぶった女 жема́нница, кривля́ка.
дзёхо 徐歩: **~-суру** идти́ ме́дленно, не спеша́ проха́живаться.
дзёхō 除法 *мат.* деле́ние.
дзёхо 常歩 *кн.* шага́ние *(в отличие от бега)*.
дзёхо 譲歩 усту́пка; **~-суру** уступа́ть, идти́ на усту́пки; **~тэки** усту́пчивый, примири́тельный.
дзёхō 上方 ве́рхняя часть (сторона́); **~но** ве́рхний; **~-ни** вверху́; вверх.
дзёхō 乗法 *мат.* умноже́ние.
дзёхō 定法 1) [установленный] поря́док, пра́вило; 2) фо́рмула.
дзёхō 情報 сообще́ние, изве́стие; информа́ция; све́дения; ...という情報に接して получи́в сообще́ние, что...; 情報に暗い не име́ть изве́стий, не быть осведомлённым (информи́рованным).
дзёхōбу 情報部 информацио́нное бюро́, слу́жба информа́ции.
дзёхōка 情報課 отде́л информа́ции; отде́л печа́ти.
дзёхō-кикан 情報機関 информацио́нный о́рган; развед́ывательный о́рган.
дзёхō-тэйкёся 情報提供者 осведоми́тель, аге́нт.
дзёхōхё 乗法表 *кн.* табли́ца умноже́ния.
дзёхэй 女兵 же́нщина-солда́т.
дзёхэй 城兵 *ист.* гарнизо́н за́мка (кре́пости).
дзёхэй 情弊 *кн.* пристра́стность, несправедли́вость.
дзёхэйсō 常平倉 скла́ды зерна́, зерновы́е скла́ды.
дзёхэки 城壁 крепостно́й вал; крепостна́я стена́.
дзёхэн 上辺 верх, ве́рхняя сторона́.
дзёэ 浄衣 бе́лое оде́яние, бе́лая оде́жда *(гл. обр. ритуальная)*.
дзёэй 上映 демонстра́ция, прока́т *(фильма)*; **~-суру** демонстри́ровать *(на экране)*.
дзёэки 除役 освобожде́ние от во́инской пови́нности (слу́жбы).
дзёэн 助演 исполне́ние вторы́х (проходны́х *и т. п.*) роле́й.
дзёэн 上演 постано́вка, исполне́ние *(на сцене)*; **~-суру** ста́вить, исполня́ть *(пьесу)*.
дзёэнся 助演者 исполни́тель вторы́х (эпизоди́ческих, проходны́х) роле́й.
дзёю 女優 актри́са.
дзёю 城邑 *см.* дзёкамати.
дзёю 上諭 *ист.* эди́кт, ука́з.

дзёюгэки 女優劇 спектáкль, где жéнские рóли испóлняют жéнщины.

дзёюмагэ 女優髷 театрáльная причёска [актрúсы].

дзёя 除夜 канýн Нóвого гóда; 除夜の鐘 колокóльный звон в момéнт окончáния стáрого гóда.

дзёядо 定宿 постоя́нная гости́ница *(для кого-л.)*; 私の定宿は...です я всегдá останáвливаюсь в гости́нице *такой-то*.

дзёяку 助役 помóщник *(начальника)*.

дзёяку 条約 договóр, соглашéние, пакт, конвéнция.

дзёякукō 条約港 договóрный порт.

дзёякукоку 条約国 договáривающиеся держáвы (стóроны); государ́ство, учáствующее в договóре.

дзётō 常夜灯 свет (фонáрь *и т. п.*), горя́щий всю ночь.

дзёятои 常雇い постоя́нная рабóта *(по найму)*; **～-ни нару** поступáть (нанимáться) на постоя́нную рабóту.

дзи 地 1) земля́, пóчва; 2) мéстность, мéсто, райóн; 地の者 мéстный жúтель; 3) материáл, ткань; кáчество тка́ни, вы́делка, текстýра; гла́дкость (кáчество) кóжи; 地がつんでいる ткань плóтной вы́делки; 地の荒い грýбая *(о ткани)*; 肌の地が粗い имéть шершáвую (грýбую) кóжу; 4) грунт *(картины)*; 地の塗り/コ/ протрáва при изготовлéнии лáковых издéлий; 5) фон, пóле; 6) аккомпанемéнт *(певцу или декламатору яп. стихов)*; 地を弾く аккомпани́ровать; 7) áвторский текст *(в противоп. диалогу)*; 地の文 описáтельная (повествовáтельная) часть произведéния; 8) *театр.* «хор», мéсто пьéсы, исполня́емое хóром *(а не действующими лицами)*; 9) природные кáчества, натýра, харáктер; 地の声で話す говори́ть свои́м обы́чным гóлосом; 10) *см.* дзиутаи; 11) *см.* дзигами; ◇ **～но** ничéм не выдающийся, зауря́дный; несвéдущий, неспециали́ст; 地で行く [успéшно] применя́ть на прáктике, осуществля́ть в жúзни.

дзи 字 1) бýква; иерóглиф; знак; 字を引く искáть иерóглифы *(в словаре)*; 2) *перен.* пóчерк, начертáние.

дзи 柱 кобы́лка *(у струнных муз. инструментов)*.

дзи 次 *связ.* поря́док, послéдовательность; 次を追うて по поря́дку; в поря́дке очерёдности.

дзи 璽 *кн.* импера́торская печáть.

дзи 痔 геморро́й.

дзи 辞 1) слóво; ...に辞なしだ не хватáет слов *(для выражения чего-л.)*; 辞を低くして вéжливо; в сдéржанном тóне; 2) áдрес, обращéние, слóво; あいさつの辞 привéтственное слóво; *ср.* дзисуру.

дзи 侍 1) корм; 2) нажи́вка, приманка.

дзиа... 次亜 *в сложн. сл. хим.* гúпо..., ...áтистый; 次亜燐酸/ジアリンサン/ гипофосфáт; 次亜硫酸/ジアリュウサン/ сернова́тистая кислотá.

дзиагэ 地上げ нáсыпь; **～-суру** дéлать нáсыпь, поднимáть грунт (у́ровень)

дзиагэмити 地上げ道 грунтова́я дорóга.

дзиаи 地合い 1) вы́работка (стéпень плóтности, кáчество) тка́ни; 2) *перен.* настроéние би́ржи.

дзиай 自愛 1) забóта о себé (о своём здорóвье); **～-суру** забóтиться о себé; 御自愛を祈ります берегúте себя́; 2) себялю́бие, эгои́зм; **～тэки** себялюби́вый, эгоисти́ческий.

дзиай 慈愛 любóвь, лáска; 慈愛に富む лáсковый, доброжела́тельный, отзы́вчивый.

дзй-ай G.I., ジー・アイ (*сокр. амер.* Government Issue) «дзиáй» *(кличка американских солдат в Японии)*.

дзиайбукай 慈愛深い лю́бящий, нéжный, привя́зчивый.

дзиайсюги 自愛主義 эгои́зм.

дзиамари 字余り налúчие ли́шнего слóга в стихáх «вака» и «хáйку».

дзиами 地網 *см.* дзибикиами.

дзиан 事案 слýчай; [судéбное] дéло.

дзиба 地場 1) мéстная би́ржа; 2) завсегдáтаи би́ржи; 3) биржевы́е агéнты (мáклеры, посрéдники); 4): **～[но]** *см.* дзимото (～но).

дзиба 磁場 *физ.* магни́тное пóле.

дзибаку 自爆: **～-суру** взорва́ть себя́ *(о судне, о самолёте при таране)*; взрыва́ться, взлетáть на вóздух.

дзибаку[кōгэки]ки 自爆[攻撃]機 самолёт, предназна́ченный для тарáна, самолёт лётчика-смéртника.

дзибаку-кōгэки-хикōси 自爆攻撃飛行士 лётчик-смéртник.

дзибан 地盤 1) фундáмент, основáние; 固い地盤 прóчный фундáмент; 柔かい地盤 шáткое основáние; 2) *перен.* пóчва под ногáми, бáза; позúция; 地盤を固める упрóчить позúции; 国際の市場に地盤を築き上げる утверди́ться на междунарóдном ры́нке; 3) сфéра влия́ния; популя́рность средú избира́телей; 農村を地盤として立候補する выдвига́ть кандидатýру, опира́ясь на избира́телей дерéвни.

дзибан ジバン, 襦袢 (*португ.* gibão) *см.* дзюбан.

дзибара 自腹 *прост.* расхóды из собственных средств; これは彼の自腹か он сам платúл за э́то?; 自腹を切って из своегó карма́на, за свой счёт.

дзибати 地蜂 земля́ная осá.

дзибё 持病 хрони́ческая (застарéлая) болéзнь.

дзибёмоти 持病持 хрони́ческий больно́й; あの人は胃の持病持だった он хрони́чески страдáл желýдком.

дзибёси 地拍子 *театр.* темп исполнéния тéкста хóром.

дзибё-фухё 示錨浮標 буй, ука́зывающий мéсто я́корной стоя́нки.

дзиби 雌雉 *зоол.* спа́ривание.

дзибика 耳鼻科 *мед.* оториноло́гия.

дзибики 字引 слова́рь; *ср.* дзисё 字書.

дзибики 地弾き аккомпаниáтор *(на сямисэ́не)*.

дзибики 地引(曳)き 1) ло́вля нéводом; 2) *см.* дзибикиами.

дзибикиами 地曳網 нéвод; бредéнь.

дзибики-гакумон 字引学問 «слова́рное» знáние *(о поверхностном знании)*.

дзибин 次便 *кн.* слéдующая пóчта; 委細は次便で подрóбности в слéдующем письмé.

дзибо 字母 1) алфави́т; бýква; 2) *полигр.* мáтрица.

дзибо 慈母 любя́щая мать; 生徒を愛すること慈母のようだ онá лю́бит ученúков, как родна́я мать.

дзибōдзики 自暴自棄 отчáяние; **～-ни наттэ** в отчáянии.

дзибосо 地細: **～но** тóнкий *(о ткани)*.

дзибōсэки 次宝石 полудрагоце́нные кáмни.

дзибукуро 地袋 ни́жний стенно́й шкáфчик *(в яп. доме, находящийся обычно под тигáидана)*.

дзибун 時分 1) врéмя, порá; гóды; врéмя гóда; 去年の今時分 в э́то же врéмя в прóшлом гóду; もう寝る時分だ порá спать; 若い時分 в мóлодости, в молоды́е гóды; 時分の花 врéменная слáва; 2) подходя́щий момéнт (слýчай); 時分を窺う выжидáть момéнт, ждать слýчая.

дзибун 時文 *кн.* литерату́ра своегó врéмени.

дзибун 自分 1) сам; **～но** свой; ли́чный, со́бственный; **～-ни** самому́ себé; **～-дэ** сам; ли́чно; самостоя́тельно; 自分の事ばかり思う ду́мать тóлько о себé; 自分の物にする овладéть, завладéть; 自分から名乗った представúлся (назва́лся) сам; 自分を偉く思っている он сам о себé высóкого мнéния, он óчень самодово́лен; 自分ながら愛想が尽きた он сам себé опротúвел; 2) я; 自分としては [что касáется меня, то] я ли́чно...; 自分は自分、人は人 *погов.* своя́ рубáшка ближе к тéлу (*букв.* я — э́то я, а други́е лю́ди — э́то други́е).

дзибунгами 自分髪 самодéльная причёска.

дзибунгара 時分柄 времена́, дух (вéяния) врéмени; соответствие дýху врéмени.

дзибун-дзисин 自分自身: **～но** свой собственный, ли́чный.

дзибундоки 時分時 врéмя приёма пи́щи.

дзибун-каттэ 自分勝手 своево́лие, эгои́зм; **～на** своево́льный, эгоисти́чный, упря́мый; **～ни** по со́бственному усмотрéнию, как заблагорассу́дится; свобóдно; по соб-

ственному жела́нию (почи́ну); **～ни яру** своево́льничать; 自分勝手が出来る быть самому́ себе́ хозя́ином.

дзибунмоти 自分持ち за свой счёт.

дзибун-мэнкё 自分免許 самоуве́ренность; самозва́нство; **～но** самозва́нный; 彼は自分免許の大学者だ он вообража́ет себя́ большим учёным.

дзибун-тэнгу 自分天狗 *прост.* самодово́льный челове́к; **～ дэ ару** быть высо́кого мне́ния о себе́, зазнава́ться.

дзибунъё 自分用: **～но** для ли́чного по́льзования, ли́чный.

дзибуто 地太: **～но** гру́бый *(о ткани)*.

дзибуцу 事物 ве́щи, дела́.

дзибуцу 持仏 статуэ́тка (фигу́рка-)амуле́т Бу́дды *(помещаемая на божнице в комнате или носимая с собой)*.

дзибуцудо 持仏堂 *буд.* дома́шняя божни́ца.

дзибэн 自弁 опла́та за свой счёт; **～-дэ** за свой счёт; **～-суру** брать расхо́ды на себя́, плати́ть за себя́, покупа́ть за свой счёт.

дзибэта 地べた земля́, пове́рхность земли́; **～-ни** на [го́лой] земле́.

дзивадзива じわじわ постепе́нно, понемно́гу; ме́дленно, но ве́рно; じわじわ痛んでくる боль стано́вится всё сильне́е и сильне́е; じわじわ煮る вари́ть на ме́дленном огне́.

дзивари 地割り распределе́ние [уча́стков] земли́; **～-суру** наделя́ть землёй, выделя́ть уча́сток.

дзиварэ 地割れ тре́щина [в земле́], рассе́лина.

дзига 自我 1) сам; своё «я»; 自我の強い эгоисти́чный; 自我の没却 самоуничиже́ние; 自我の完成 самоусоверше́нствование; 自我の主張 чрезме́рная насто́йчивость в свои́х утвержде́ниях; чрезме́рное отста́ивание свои́х притяза́ний; 2) *перен.* вну́тренний мир *(чей-л.)*.

дзигабати 似我蜂 оса́-песко́рой, Ammophila infesta *Smith*.

дзига-дзисан 自画自讃 *кн.* самовосхвале́ние, самореклама́; **～-суру** расхва́ливать самого́ себя́; создава́ть себе́ рекла́му.

дзигадзо 自画像 автопортре́т.

дзигай 自害 *см.* дзисацу 自殺.

дзига-исики 自我意識 самосозна́ние; созна́ние самого́ себя́.

дзигами 地紙 бума́га для окле́йки веро́в, зонто́в *и т. п.*; бума́га, кото́рой оклеи́ваются изде́лия *(перед тем как покрыть их серебряной и т. п. фольгой)*.

дзигамигата 地紙形: **～но** веерообра́зный, полукру́глый.

дзиганэ 地金 мета́лл; руда́; металли́ческая осно́ва, на кото́рую нано́сится позоло́та *и т. п.*; *обр.* и́стинный хара́ктер, по́длинное лицо́; 地金を現わす(出す) сбро́сить ма́ску, показа́ть своё по́длинное лицо́; вы́пустить ко́гти; いくら隠しても地金は出るものだ *посл.* ши́ла в мешке́ не утаи́шь.

дзигасюги 自我主義 эгои́зм.

дзигатамэ 地固め 1) выра́внивание по́чвы; 2): 地固めをする *прям. и перен.* укрепля́ть фунда́мент *чего-л.*

дзига-ходзон 自我保存 *см.* дзико-ходзон.

дзигё 地形 укрепле́ние основа́ния; выра́внивание по́чвы; земляны́е рабо́ты; закла́дка фунда́мента.

дзигё 事業 1) предприя́тие, де́ло; 事業に失敗する терпе́ть неуда́чи в дела́х; 事業を起す организова́ть предприя́тие, нача́ть де́ло; 2) промы́шленность *(отрасль)*; 3) достиже́ния, вели́кие дела́; 千古不磨/センコフマ/の事業 вели́кие дела́, сла́ва кото́рых не поме́ркнет в века́х; 平和の事業 де́ло ми́ра; 4) *см.* кодзи 工事.

дзигёдзэй 事業税 нало́г с предприя́тий; промысло́вый нало́г.

дзигёка 事業化 постано́вка *чего-л.* на делову́ю по́чву (на комме́рческую осно́ву); **～-суру** ста́вить на делову́ю по́чву (на комме́рческую осно́ву).

дзигёка 事業家 предприни́матель; промы́шленник; деловой челове́к, делец.

дзигёкай 事業界 промы́шленные кру́ги, круги́ предприни́мателей, деловые кру́ги.

дзигё-нэндо 事業年度 деловой [комме́рческий] год.

дзиги 児戯 *кн.* де́тская заба́ва; 児戯に類する(等しい) ребя́ческий, пусто́й.

дзиги 字義 значе́ние сло́ва; значе́ние иерогли́фа; 字義の解釈 буква́льный перево́д.

дзиги 時儀 *кн.* приве́тствие, соответствующее да́нному вре́мени го́да.

дзиги 時宜 обстоя́тельства; уда́чный моме́нт; 時宜にかなった(適した), 時宜を得た своевре́менный; 時宜によっては смотря́ по обстоя́тельствам.

дзиги 辞儀(宜) 1) *см.* о-дзиги; 2) *см.* дзитай 辞退.

дзигиаи 辞宜(儀)合 взаи́мный покло́н, обме́н приве́тствиями; **～-суру** раскла́ниваться, обме́ниваться приве́тствиями.

дзигидо́ри 字義通り: **～но** буква́льный, дослове́сный.

дзиго 事後 по́сле соверши́вшегося фа́кта, постфа́ктум; за́дним число́м; *в сложн. сл. тж.* после́дующий; 事後の参考のために для све́дения (для учёта) на бу́дущее.

дзиго 持碁 ничья́ *(в игре в «го»)*.

дзиго 爾後 *кн.* с тех по́р; впредь, в дальне́йшем; **～но** дальне́йший, после́дующий.

дзиго 耳語 *кн.* ше́пот; **～-суру** шепта́ть, говори́ть на́ ухо; 互いに耳語する шепта́ться.

дзиго 自期 коне́ц, край; **～-га най** конца́-кра́ю нет.

дзигō 字号 *полигр.* кегль.

дзигō 寺号 *буд.* назва́ние хра́ма.

дзигō 時号 о́тклики *(на определённые события времени)*, обще́ственное мне́ние *(в данный момент)*.

дзигō 次号 сле́дующий но́мер (вы́пуск); 以下次号、次号に続く продолже́ние сле́дует; 次号完結 оконча́ние в сле́дующем но́мере.

дзигō-дзитоку 自業自得: **～ да** подело́м!; что посе́ешь, то и пожнёшь; 自業自得とあきらめなさい вы са́ми во всём винова́ты.

дзигоку 地獄 1) ад; *ср.* дзигокўкай; 地獄のような а́дский, дья́вольский; 地獄に落とす ввергну́ть в ад; *обр.* посыла́ть к чёрту; проклина́ть; 地獄に落ちる оказа́ться в аду́; *обр.* быть про́клятым; ◇ 地獄の一丁目 отча́янное (безвы́ходное) положе́ние *(букв.* нача́ло а́да, преде́лы а́да); 地獄の上の一足飛び/イッソクトビ/ **кра́йняя** опа́сность, большо́й риск; 地獄で仏/ホトケ/, 地獄の地蔵 друг в беде́; 2) горя́чий ключ, дымя́щаяся рассе́лина *(в районах вулканической деятельности)*; 3) *прост.* [незарегистри́рованная] проститу́тка; 地獄がいに行く *прост.* идти́ к проститу́тке; 4) *жарг.* а) укры́тие укра́денной ве́щи в земле́; б) ме́сто, где зако́пана укра́денная вещь; в) вор, спря́тавшийся под по́лом, выжида́я удо́бный моме́нт.

дзигоку 私窩子 *уст. см.* дзигоку 地獄 3.

дзигокуами 地獄網 ставно́й не́вод.

дзигоку-бакудан 地獄爆弾 (*калька англ.* hell bomb) *разг.* а́дская бо́мба *(о водородной бомбе)*.

дзигокубара 地獄腹 *прост.* «а́дово чре́во» *(о женщине, рожающей одних девочек)*.

дзигокудзумэ 地獄詰 битко́м набито́, как се́льди в бо́чке *(о тесноте, давке)*.

дзигокўкай 地獄界 *буд.* ад (*санскр.* Naraka; *ср.* годзкусю *и* рокудо).

дзигокумими 地獄耳 *прост.* 1) це́пкая па́мять; челове́к с це́пкой па́мятью; 2) спле́тник, хорошо́ осведомлённый о чужи́х просту́пках.

дзигокуотоси 地獄落し мышело́вка.

дзигокўхэн 地獄変 *буд.* му́ки а́да.

дзигокуэ 地獄絵 карти́на а́да *(с изображением мучений грешников)*.

дзигоэ 地声 свой го́лос, приро́дный (есте́ственный) го́лос.

дзигудзагу ジグザグ (*англ.* zigzag) зигза́г; **～но** зигзагообра́зный.

дзигудзагу-кōсу ジグザグ・コース изви́листость (*напр. дороги*); 登山道はジグザグ・コースになっている доро́га в го́ру поднима́ется зигзагообра́зно.

дзигумо 地蜘蛛 *см.* анагумо.

дзигути 地口 каламбу́р.

дзигэ[ката] 地下[方] 1) *ист.* чино́вники, не име́вшие до́ступа во дворе́ц; 2) *перен.* просто́й наро́д.

дзигэн 字源 составны́е элеме́нты иеро́глифа.

дзигэн 慈眼 *буд.* милосе́рдие.

дзигэн 時言 мо́дное (ходя́чее) сло́во, сло́во сего́дняшнего дня.

дзигэн 時限 срок; определённое (ограни́ченное) вре́мя; вре́мя закры́тия (прекраще́ния рабо́ты); часы́ (*напр. занятий*); пери́од; 時限過ぎまでおる остава́ться сверхуро́чно.

дзигэн 次元 1) *мат.* то́чка отсчёта; 2) *перен.* то́чка зре́ния.

дзигэн 示現 *кн.* явле́ние (*божества*); **～-суру** явля́ть, пока́зывать.

дзигэн 邇言 гру́бая речь, гру́бые слова́.

дзигэн-бакудан 時限爆弾 бо́мба заме́дленного де́йствия.

дзигэндзё 時限錠 замо́к с часовы́м устро́йством.

дзигэн-синкан 時限信管 дистанцио́нная тру́бка, дистанцио́нный взрыва́тель.

дзида 耳朶 *кн.* мо́чка у́ха; *перен.* у́ши; 耳朶に触れる достига́ть *чьих-л.* ушей, станови́ться изве́стным; 我らの耳朶になお新たなるところ ещё звучи́т в на́ших уша́х.

дзидай 事大 *кн.* преклоне́ние пе́ред си́льным; **～тэки** рабoléпный.

дзидай 地代 1) земе́льная ре́нта; 2) *см.* тика 地価.

дзидай 時代 1) эпо́ха, пери́од, век; времена́, го́ды; 時代の先端を行く идти́ в но́гу со вре́менем; 時代のトップを切る опережа́ть своё вре́мя, смотре́ть вперёд; 時代の波に乗る воспо́льзоваться вре́менем (*сложившейся обстановкой*); 2) *связ.* дре́вность, старина́; 時代がつく приобрета́ть це́нность в ка́честве стари́нной ве́щи; 時代のついた стари́нный.

дзидай 自大: **～тэки** *см.* дзидайтэки.

дзидайбанарэ 時代離れ: **～-[га] суру** быть несозву́чным эпо́хе, не идти́ в но́гу со вре́менем.

дзидайбё 時代病 боле́знь ве́ка.

дзидай-кондзё 事大根性 дух преклоне́ния пе́ред си́лой; пресмыка́тельство, рабoléпие.

дзидай-кубун 時代区分 периодиза́ция.

дзидаймоно 時代物 1) предме́т дре́вности; 2) *лит.* истори́ческая пье́са (*в драматургии эпохи Токугава*).

дзидайокурэ 時代後れ отста́лость от своего́ вре́мени; старомо́дность; **～но** отста́лый, устаре́лый; старомо́дный.

дзидай-сакуго 時代錯誤 анахрони́зм.

дзидайсёку 時代色 колори́т эпо́хи.

дзидайсō 時代相 о́блик эпо́хи, черты́ вре́мени (своего́ ве́ка).

дзидайсюги 事大主義 *см.* дзидай-кондзё.

дзидайтэки 自大的 горделивый, самоуве́ренный.

дзидан 示談 полюбо́вное разреше́ние спо́ра; **～-ни суру** идти́ на мирову́ю; 示談で済む уладить в ча́стном поря́дке, договори́ться, помири́ться [без обраще́ния в суд].

дзиданда 地団太(駄) *связ.:* 地団駄[を]踏む *прост.* то́пать нога́ми.

дзидараку 自堕落: **～на** неопря́тный, неря́шливый, опусти́вшийся.

дзидаракумоно 自堕落者 опусти́вшийся челове́к.

дзидзай 自在: **～но** свобо́дный, нестеснённый, неограни́ченный; **～ни** свобо́дно, по жела́нию; 伸縮自在である легко́ растяжи́мый, эласти́чный.

дзидзайбан 自在板 откидна́я доска́ стола́.

дзидзайбасиго 自在梯子 выдвижна́я ле́стница.

дзидзайга 自在画 чертёж от руки́.

дзидзайкаги 自在鉤 свобо́дно удлиня́емый и укора́чиваемый крюк (*для подвешивания посуды над очагом*).

дзидзайто 自在戸 двусторчатая дверь, открыва́ющаяся в любу́ю сто́рону.

дзидзакэ 地酒 сакэ́ ме́стного произво́дства, ме́стное сакэ́.

дзидзё 侍女 *уст.* служа́нка, прислу́жница; фре́йлина.

дзидзё 児女 *кн.* де́вочка.

дзидзё 次(二)女 втора́я дочь.

дзидзё 次序 *кн.* поря́док, систе́ма; **～ару** систематизи́рованный, приведённый в определённый поря́док.

дзидзё 爾汝 *кн.* ты; обраще́ние на «ты»; 爾汝の間柄 бли́зкие отноше́ния, инти́мная дру́жба.

дзидзё 自助 *кн.* самопо́мощь.

дзидзё 自叙 *кн.* мемуа́ры.

дзидзё 自序 *кн.* предисло́вие а́втора; «от а́втора».

дзидзё 事情 обстоя́тельства, положе́ние дел, ситуа́ция, обстано́вка; усло́вия; 事情止むなく в си́лу непреодоли́мых обстоя́тельств; 事情止むを得ざる場合は *кн.* в слу́чае нали́чия непредви́денных обстоя́тельств; 事情のいかんにかゝわらず при любы́х обстоя́тельствах; どういう事情になっているのか как обстоя́т дела́?; どういう事情で会社をやめたのか из-за чего́ вы ушли́ из компа́нии?; 家/ウチ/の事情で止むを得ず学校を退いた по дома́шним обстоя́тельствам мне пришло́сь уйти́ из шко́лы; 日本は事情が違う в Япо́нии обстано́вка друга́я.

дзидзё 磁場 *физ.* магни́тное по́ле.

дзидзё 自(二)乗 *мат.* квадра́т (*числа*); **～-суру** возводи́ть в квадра́т.

дзидзё 辞譲 *кн.* усту́пка из скро́мности; **～-суру** уступи́ть из скро́мности (из уваже́ния) *к кому-л.*

дзидзё 鮹状: **～[но]** *мин.* оолито́вый, яйцеви́дный, яйцеви́дного (зерни́стого) сложе́ния.

дзидзё-дзибаку 自縄自縛: **～-ни нару,** 自縄自縛に陥る *погов.* вы́рыть я́му самому́ себе́ (*букв.* связа́ть самого́ себя́ своей верёвкой).

дзидзёдэн 自叙伝 автобиогра́фия; **～тэки** в автобиографи́ческом сти́ле.

дзидзётай 自叙体 мемуа́рный стиль.

дзидзи 時事 теку́щие события; обстано́вка; 時事に疎い быть не в ку́рсе (быть далёким от) теку́щих событий.

дзидзи 時々 *кн.* вре́мя от вре́мени, временами́, иногда́.

дзидзи 自恃 *кн.* самонадея́нность.

дзидзи 爺 дед, стари́к.

дзидзи 祖父 дед, де́душка (*по родству*).

дзидзи-буцубуцу 事々物々 всё; всевозмо́жные дела́; разли́чные явле́ния.

дзидзи-кайсэцуся 時事解説者 коммента́тор (*по радио и т. п.*).

дзидзи-коккоку 時々刻々 *кн.* ежеча́сно, с ка́ждым ча́сом; ежеминýтно, с ка́ждой минýтой.

дзидзикюсай 爺臭い старико́вский, ста́рческий.

дзидзи-мондай 時事問題 вопро́с теку́щего моме́нта (сего́дняшнего дня), актуа́льный вопро́с.

дзидзимусай 爺臭い неря́шливый, опусти́вшийся.

дзидзин 慈仁 *кн.* милосе́рдие.

дзидзин 時人 лю́ди определённого вре́мени; совреме́нники *кого-л.*

дзидзин 自刃(尽): **～-суру** поко́нчить жизнь самоуби́йством, заколо́в себя́ мечо́м, поги́бнуть от со́бственного меча́.

дзидзи-сёсэцу 時事小説 рома́н на те́му совреме́нности.

дзидзисин 自恃心 самонадея́нность; **～-но ару** самонадея́нный.

дзидзи-сясин 時事写真 фотохро́ника.

дзидзицу 事実 факт, реа́льность, действи́тельность; 蔽うべからざる事実 неоспори́мый факт; 赤裸々/セキララ/の(飾らない)事実 го́лая (чи́стая) пра́вда, неприкра́шен-

ная действи́тельность; 事実となる осуществля́ться; опра́вдываться *(о предположениях и т. п.)*; сбыва́ться *(о снах, мечтах и т. п.)*; 事実を曲げる искажа́ть (фальсифици́ровать, подтасо́вывать) фа́кты; 事実と一致しない не соотве́тствует действи́тельности; *ср.* дзидзицудзё.

дзидзицу 時日 1) да́та, день; 時日と場所を決める назна́чить вре́мя (день) и ме́сто; 2) вре́мя, срок; 時日が迫る сро́ки подхо́дят; вре́мя ограни́чено.

дзидзицувари 時日割り расписа́ние [по дням], назначе́ние дней (дат).

дзидзицудзё 事実上 факти́чески, в действи́тельности, на де́ле, реа́льно; практи́чески, на пра́ктике; 事実上の承認 призна́ние де-фа́кто.

дзидзицу-мукон 事実無根: **～но** необосно́ванный, беспо́чвенный, противоре́чащий фа́ктам.

дзидзицу-тёса 事実調査 установле́ние фа́ктов.

дзидзō 自像 скульпту́рный автопортре́т.

дзидзō[-босацу] 地蔵[菩薩] *буд.* Дзидзо́ *(божество-покровитель детей и путников; санскр.* Ksitigarbha[-badhisattva]*)*

дзидзōгао 地蔵顔 *обр.* кру́глое улыба́ющееся (приве́тливое) лицо́.

дзидзоку 時俗 нра́вы эпо́хи, обы́чаи вре́мени.

дзидзоку 持続 1) продолже́ние, подде́рживание *(существования чего-л.)*; **～-суру** продолжа́ть, подде́рживать *(существование чего-л.)*; держа́ться, продержа́ться; 2) продолжи́тельность, дли́тельность; непреры́вность; **～тэки** продолжи́тельный, долговре́менный; непреры́вный; усто́йчивый.

дзидзокурёку 持続力 *см.* дзидзокўсэй.

дзидзокўсэй 持続性 выно́сливость, сто́йкость; усто́йчивость; спосо́бность держа́ться.

дзидзокўсэн 持続戦 затяжна́я война́; затяжно́й бой.

дзидзокўха 持続波 *радио* незатуха́ющие во́лны (колеба́ния).

дзидзōмаю 地蔵眉 *обр.* бро́ви дугой, соболи́ная бровь.

дзидзомэ 地染め окра́ска по́ля *(ткани)*.

дзидзори 自剃り самостоя́тельное бритьё; **～-суру** бри́ться [самому́].

дзидзумэ 字詰め коли́чество иеро́глифов, кото́рые должны быть впи́саны в стро́чку (напи́саны на страни́це); 四百字詰め原稿用紙 бума́га для ру́кописи на 400 зна́ков.

дзидзура 字面 1) вид иеро́глифа; подбо́р иеро́глифов *(с точки зрения графической красоты)*; соотноше́ние коли́чества иеро́глифов и каны *(с точки зрения их пропорциональности)*; 2) *перен.* текст, напи́санное; 字面ではよいけれど実際はよくない на бума́ге хорошо́, а на де́ле нет.

дзидзэн 事前 ра́нее сверши́вшегося фа́кта; предвари́тельно, зара́нее; априо́ри.

дзидзэн 次善 *кн.* не са́мый лу́чший, сле́дующий по ка́честву *(после самого лучшего)*.

дзидзэн 慈善 благотвори́тельность, филантро́пия; **～-о суру,** 慈善を行う занима́ться благотвори́тельностью; 貧民に慈善を施す ока́зывать по́мощь бе́дным.

дзидзэнбако 慈善箱 я́щик для сбо́ра поже́ртвований.

дзидзэн-вариатэ 事前割当 предвари́тельная развёрстка поста́вок ри́са [до сбо́ра урожа́я].

дзидзэнка 慈善家 благотвори́тель, филантро́п.

дзидзэннабэ 慈善鍋 металли́ческие кру́жки для сбо́ра поже́ртвований *(выставляемые на улицах)*.

дзидзэнсин 慈善心 доброта́, сострада́тельность; **～-но ару** сострада́тельный.

дзидзэн-ундō 事前運動 предвы́борная агита́ция за кандида́та до его́ официа́льного выдвиже́ния.

дзидзэнъити 慈善市 благотвори́тельный база́р.

дзидзэру ジーゼル *см.* дидзэру.

дзидзю 自重 1) со́бственный (чи́стый) вес, не́тто; 2) *тех.* мёртвый груз; вес констру́кции.

дзидзю 侍従 камерге́р.

дзидзю-букан 侍従武官 фли́гель-адъюта́нт импера́тора.

дзидзюн 耳順 шестидесятиле́тний во́зраст.

дзидзютё 侍従長 о́бер-камерге́р двора́.

дзидзяку 自若: **～тару** *кн.* владе́ющий собо́й, невозмути́мый, хладнокро́вный.

дзидо 磁土 каоли́н.

дзидō 児童 ребёнок; де́ти; **～[но]** де́тский.

дзидō 自動(働): **～[тэки]** автомати́ческий, механи́ческий, самодви́жущийся; **～-суру** де́йствовать автомати́чески (механи́чески).

дзидō-аммаки 自動按摩器 вибра́тор.

дзидō-бангō[нацуин]ки 自動番号[捺印]器 автоматический нумера́тор.

дзидōгаку 児童学 педоло́гия.

дзидōгэки 児童劇 де́тская пье́са.

дзидō-дзитэнся 自動自転車 мотоци́кл.

дзидō-дэнва 自動電話 телефо́н-автома́т.

дзидō-дэнкйтикуонки 自動電気蓄音器 электропроигры́ватель с автомати́ческой сме́ной пласти́нок.

дзидōка 自動化 автоматиза́ция.

дзидō-кайдан 自動階段 эскала́тор.

дзидō-кася 自動貨車 грузово́й автомоби́ль, грузови́к.

дзидō-кикай 自動機械 автома́т *(машина, станок)*.

дзидōкэй 自動計 счётчик *(автоматический)*; спидо́метр.

дзидō-кэйсанки 自動計算器 такси́метр.

дзидō-кэнсё 児童憲章 «де́тская ха́ртия» *(закон, принятый в Японии в 1951г. в целях воспитания здорового поколения)*.

дзидō-кōсуйки 自動給水器 автопои́лка.

дзидōмуки 児童向き: **～но** де́тский, предназна́ченный для дете́й.

дзидō-мэнъэки 自動免疫 *мед.* акти́вный иммуните́т.

дзидō-нингё 自動人形 ро́бот.

дзидори 地取り 1) планиро́вка [уча́стков земли́]; 2) заня́тие определённого простра́нства на доске́ *(в игре в «го»)*; 3) тренировка борцо́в сумо́.

дзидōрицу 自同律 *лог.* зако́н то́ждества.

дзидō-рэнкэцўки 自動連結機 *тех.* автосцепка.

дзидō-сётэн 自動焦点 автомати́ческая фокусиро́вка.

дзидōси 自動詞 непереходный глаго́л.

дзидōсйки 自動式: **～[но]** автомати́ческий.

дзидōсйки-дэнваки 自動式電話機 телефо́н, подключённый к АТС.

дзидō-сōдзō-сōти 自動操縦装置 *ав.* автопило́т.

дзидō-суикомисйки-маннэнхицу 自動吸込式万年筆 автомати́чески наполня́ющаяся автору́чка.

дзидōся 自動車 автомоби́ль, [авто]маши́на; 自動車を駆る е́хать на автомоби́ле *(управляя им)*.

дзидōсядō-дзигё 自動車道事業 автодоро́жное де́ло.

дзидōсяка 自動車化 моториза́ция *(напр. войск)*.

дзидōся-кёсō 自動車競走 автогóнки.

дзидōся-панку 自動車パンク прокóл покры́шки (ка́меры).

дзидōсяро 自動車路 автомоби́льное шоссе́, автомоби́льная доро́га.

дзидōся-сэнъё-дōро 自動車専用道路 автостра́да.

дзидōся[ся]ко 自動車[車]庫 гара́ж.

дзидōсятай 自動車隊 *воен.* моторизо́ванная часть.

дзидōсяя 自動車屋 владе́лец гаража́ (авторемо́нтной мастерско́й).

дзидō-тандзю 自動短銃 *воен.* автома́т.

дзидō-тёсэцу 自動調節 авторегули́рование.

дзидōтэй 自動艇 мото́рная ло́дка.

дзидō-хамбайки 自動販売器 автома́т *(торговый)*.

дзидō-хого[-дзигё] 児童保護[事業] охра́на младе́нчества.

дзидō-хэйсоку-сингō 自動閉塞信号 *ж.-д.* автоблоки́ровка.

дзидэй 磁泥 *см.* хакýтонси.
дзидэн 自伝 автобиогра́фия.
дзидэнки 磁電気 *физ. в сложн. сл.* магнитоэлектри́ческий.
дзйе... ジェ (*слова, начинающиеся с* ジェ) *см. с начальным слогом* дзе...
дзиё 時余 час с ли́шним, бо́льше ча́са.
дзиё 自(爾)余 *кн.* остально́е, про́чее; **~но** остальны́е, про́чие.
дзиё 時様 после́дняя мо́да.
дзиё 滋養 пита́ние; **~тэки, ~-ни нару** пита́тельный.
дзиё 自用: **~[но]** для ли́чного по́льзования; персона́льный.
дзиёбун 滋養分 пита́тельное вещество́; 滋養分の多い пита́тельный.
дзиёбуцу 滋養物 пита́тельная пи́ща.
дзиё-ката 滋養過多 чрезме́рная упи́танность.
дзиёся 自用車 персона́льный (ли́чный) автомоби́ль.
дзиёяку 滋養薬 *мед.* тони́ческое сре́дство.
дзии 爺 *см.* дзидзй 爺.
дзии 侍医 лейб-ме́дик.
дзии 字(辞)典 слова́рь, глосса́рий.
дзии 次位 *кн.* второ́е ме́сто; второстепе́нное положе́ние; 次位を占める заня́ть второ́е ме́сто *(в соревнованиях и т. п.)*; 次位に位する занима́ть второстепе́нное положе́ние.
дзии 示威 *см.* дзии-ундо́; **~тэки** демонстрати́вный.
дзии 祖父 *см.* дзидзй 祖父.
дзии 自慰 1) самоутеше́ние; 2) онани́зм.
дзии 辞意 I наме́рение уйти́ с рабо́ты (в отста́вку); 辞意を洩らす вы́разить жела́ние уйти́ с рабо́ты (вы́йти в отста́вку).
дзии 辞意 II значе́ние сло́ва.
дзиин 寺院 *буд.* храм; монасты́рь.
дзиинрёку 磁引力 магни́тное притяже́ние.
дзииро 地色 грунт *(в живописи)*.
дзисйки 自意識 самосозна́ние.
дзиита 地板 насти́л, пол.
дзиито 地糸 гру́бая пря́жа.
дзии-ундо́ 示威運動 демонстра́ция *(политическая)*.
дзии-ундо́ся 示威運動者 демонстра́нт.
дзика 直か: **~ни** пря́мо, непосре́дственно; ли́чно; 直かに焼く жа́рить на откры́том огне́.
дзика 時下 *кн.* тепе́рь, в настоя́щее вре́мя, в да́нный моме́нт; в э́то вре́мя [го́да].
дзика 時価 существу́ющая цена́ (котиро́вка).
дзика 磁化 намагни́чивание; **~-суру** намагни́чивать.
дзика 自家 свой дом, своя́ семья́; **~но** а) дома́шний; б) свой, ли́чный, персона́льный.
дзика 自火 *кн.* пожа́р, возни́кший в со́бственном до́ме; *сбр.* неприя́тности, происше́дшие по со́бственной вине́.
дзикабаки 直履(穿)き на бо́су но́гу.
дзика-дампан 直談判 ли́чные (непосре́дственные) перегово́ры; ли́чная бесе́да; **~-о суру** вести́ ли́чные (непосре́дственные) перегово́ры; переговори́ть (побесе́довать) ли́чно.
дзикаданоми 直頼み непосре́дственная (ли́чная) про́сьба.
дзика-дзюфун 自花受粉 *бот.* самоопыле́ние.
дзика-дотяку 自家撞着 *кн.* противоре́чие самому́ себе́; **~-суру** противоре́чить самому́ себе́.
дзикаё 自家用 1): **~но** ли́чный, для ли́чного по́льзования, персона́льный; 2) *см.* дзикаёся.
дзикаёся 自家用車 со́бственная (ли́чная, персона́льная, ча́стная) автомаши́на.
дзикай 字解 1) истолкова́ние иерогли́фов; 2) иероглифи́ческий слова́рь.
дзикай 持戒 *кн. буд.* соблюде́ние за́поведей.
дзикай 次回 сле́дующий раз; **~но** сле́дующий; **~-ни** в сле́дующий (в другой) раз; 次回に譲る(回す) откла́дывать до сле́дующего ра́за.
дзикай 次会 сле́дующее собра́ние (заседа́ние); сле́дующая се́ссия.
дзикай 磁界 *см.* дзидзё 磁場.
дзикай 自戒 *кн.* дисциплини́рованность, самодисципли́на; **~-суру** предостерега́ть самого́ себя́; проявля́ть сде́ржанность; быть дисциплини́рованным.
дзикай[-саё] 自壊[作用] саморазруше́ние; *физ.* самораспа́д.
дзика-кококу 自家広告 самореклама́, самовосхвале́ние; **~-о суру** занима́ться самореклама́ой.
дзикаку 字格 пра́вила написа́ния иерогли́фов.
дзикаку 字画 коли́чество черт в иерогли́фе; 字画を正しく書く писа́ть иерогли́фы в по́лном начерта́нии.
дзикаку 寺格 *буд.* ранг (статут) хра́ма.
дзикаку 痔核 *мед.* геморроидальные узлы́.
дзикаку 耳殻 *анат.* ушна́я ра́ковина.
дзикаку 自覚 созна́тельность; [само]созна́ние, осозна́ние; **~-суру** [о]сознава́ть, я́сно представля́ть себе́, отдава́ть себе́ [по́лный] отчёт.
дзикаку-сёдзё 自覚症状 жа́лобы пациента; ощуща́емые сами́м больны́м симпто́мы боле́зни.
дзикан 時間 1) час; 一時間してから че́рез час; 2) уро́к *(в учебном заведении)*; 歴史の時間に на уро́ке (во вре́мя уро́ка) исто́рии; 3) часы́, [определённое] вре́мя; もう時間です уже́ пора́; 時間までに во́время; 時間の厳守 пунктуа́льность; 時間どおりに а) пунктуа́льно, «как часы́»; б) в определённое то́чно ука́занное вре́мя; во́время; 時間に縛られる быть ограни́ченным во вре́мени; 時間を食う тре́бующий мно́го вре́мени; 零細の時間を得て уры́вками; [時計の]時間を合わせる сверя́ть часы́.
дзикан 時艱 *кн.* тру́дности [да́нного] вре́мени.
дзикан 次官 това́рищ (замести́тель) мини́стра.
дзиканвари 時間割 расписа́ние [заня́тий].
дзикангай 時間外: **~но** сверхуро́чный; по́сле поло́женного ча́са.
дзикангимэ 時間決め: **~но** почасово́й *(об оплате, работе)*; 時間決めで払う опла́чивать поча́сно (за часы́).
дзикан-гэйдзюцу 時間芸術 ви́ды иску́сства, протека́ющие во вре́мени *(музыка, танец, сценическое искусство)*; *ср.* кӯкан-гэйдзюцу.
дзикан-кирокуки 時間記録器 аппара́т, регистри́рующий вре́мя *(напр. прихода служащих на работу)*, контро́льные часы́; предупреди́тельное сигна́льное устро́йство.
дзиканкю 時間給 почасова́я опла́та.
дзикан-кюсуй 時間給水 пода́ча воды́ в определённые часы́.
дзикансуто 時間スト халту́ра, халту́рная рабо́та.
дзикансэй-тингин 時間制賃銀 повреме́нная опла́та.
дзикантай 時間帯 по́яс вре́мени.
дзиканфусаги 時間塞ぎ [вре́менная] затычка.
дзиканхё 時間表 расписа́ние, гра́фик *(на транспорте и т. п.)*.
дзиканцубуси 時間潰し пуста́я тра́та вре́мени, бесполе́зное времяпрепровожде́ние; **~-ни** что́бы убить вре́мя.
дзикасэй 磁化性 *физ.* магни́тная восприимчивость.
дзикасэй 自家製: **~[но]** сде́ланный на дому́; дома́шний, дома́шнего приготовле́ния; кустарный.
дзика-сэммонъи 耳科専門医 *мед.* оти́атр, [врач-]ушни́к.
дзикасэн 耳下腺 *анат.* околоу́шная железа́.
дзикасэнъэн 耳下腺炎 *мед.* сви́нка.
дзиката 地方 I 1) ме́стность, райо́н, окре́стность; **~но** ме́стный; 2) побере́жье, взмо́рье; 3) прибре́жная часть мо́ря.
дзиката 地方 II аккомпаниа́тор *(в яп. театре)*.

дзика-таби 地下足袋 та́би на рези́новой подо́шве *(рабочая обувь)*.

дзика-хацудэн-сōти 自家発電装置 самостоя́тельная (ме́стная) электросилова́я устано́вка *(в кинотеатре и т. п.)*.

дзика-ходзон 自家保存 *см.* дзико-ходзон.

дзика-хокэн 自家保険 самострахо́вка *(вид страхования имущества, при котором страховые взносы вносятся на свой собственный текущий счёт)*.

дзика-хонъи 自家本位 *см.* дзико-хонъи.

дзикацу 自活 самостоя́тельная жизнь, материа́льная самостоя́тельность; **~-суру** быть материа́льно самостоя́тельным; самому́ зараба́тывать себе́ на жизнь, самому́ себя́ обеспе́чивать; 自活の道を立てゝやる поста́вить на́ ноги *кого-л.*

дзика-якурōтю 自家薬籠中 *связ.* 自家薬籠中の物とする *кн. обр.* по́лностью подчини́ть себе́ *кого-л.*, верте́ть *кем-л.* как уго́дно.

дзикё 辞去: **~-суру** распроща́ться; уйти́, удали́ться.

дзикё 耳鏡 *мед.* отоско́п.

дзикё 自供 призна́ние; показа́ния; **~-суру** сознава́ться, признава́ться; дава́ть показа́ния.

дзикё 自彊 максима́льные уси́лия; **~-суру** напряга́ть все си́лы; 自彊の策を講ずる призыва́ть к мобилиза́ции (к напряже́нию) всех сил; 自彊息/ヤ/まず не щадя́ сил, с напряже́нием всех сил.

дзикёдзюцу 自彊術 иску́сство (приёмы) физи́ческой и мора́льной зака́лки.

дзикё-инрё 滋強飲料 укрепля́ющий напи́ток.

дзикёки 持凶器: **~[но]** вооружённый *(напр. о грабителе)*.

дзикёку 事局 положе́ние (ход) дел; дела́, обстоя́тельства.

дзикёку 時局 обстано́вка, ситуа́ция, положе́ние веще́й; 時局の推移 ход собы́тий, измене́ние обстано́вки (ситуа́ции); 時局に当る(処する) де́йствовать сообра́зно сложи́вшейся обстано́вке; принима́ть надлежа́щие ме́ры пе́ред лицо́м собы́тий.

дзикёку 磁極 *физ.* по́люс магни́та.

дзикёкукабу 時局株 *эк.* а́кции, возро́сшие в цене́ в связи́ с бу́мом в промы́шленности.

дзики 直き 1) пря́мо; непосре́дственно; 2) ря́дом, бли́зко, руко́й пода́ть; 3) *см.* дзикини; 4) *см.* дзикиторихики.

дзики 児戯 де́тская заба́ва (ша́лость).

дзики 時期 вре́мя, пора́; сезо́н; 時期が来れば分かることだ вре́мя пока́жет, со вре́менем ви́дно бу́дет.

дзики 時季 сезо́н, вре́мя |го́да|.

дзики 時機 1) |удо́бный| слу́чай, |удо́бный| моме́нт, |подходя́щее| вре́мя; возмо́жность; 時機を捕える улучи́ть моме́нт; 時機を見て...する *сделать что-л.* воспо́льзовавшись слу́чаем; 2) обстоя́тельства, положе́ние дел, обстано́вка; 時機に適した своевре́менный, уме́стный; 時機に投ずる быть своевре́менным, соответствовать моме́нту.

дзики 次期 *кн.* сле́дующий срок (пери́од); **~но** сле́дующий *(о сессии, сроке и т. п.)*.

дзики 磁気 магнети́зм; 磁気の力 си́ла магни́тного притяже́ния; 磁気を帯びた магни́тный, намагни́ченный; ...に磁気を伝える намагни́чивать.

дзики 磁器 фарфо́р, фарфо́ровые изде́лия.

дзики 自欺 самообма́н; сде́лка с со́вестью.

дзики 自記 1) собственнору́чная за́пись; 2) автомати́ческая за́пись; **~[но]** самопи́шущий, самозапи́сывающий *(о приборе)*; **~-суру** автомати́чески запи́сывать (регистри́ровать).

дзики 辞気 мане́ра выража́ться.

дзикиараси 磁気嵐 *физ.* магни́тная бу́ря.

дзикибараи 直払い ве́ксель, опла́чиваемый нали́чными без учёта.

дзикибэцу-какуса 時期別格差 систе́ма поощри́тельных цен за сдава́емый госуда́рству рис ра́ннего урожа́я.

дзикива 直話 ли́чная бесе́да; ли́чные слова́; これは当人の直話です я слы́шал э́то ли́чно от него́.

дзикиватаси 直渡し поста́вка (доста́вка) това́ра непосре́дственно за соверше́нием торго́вой сде́лки.

дзикигаку 磁気学 магнети́зм *(учение о магнитных явлениях)*.

дзикидан 直談 1) *см.* дзикива; 2) *см.* дзика-дампан.

дзикидзики 直々: **~но** ли́чный, непосре́дственный.

дзикидō 直道 *буд.* прямо́й путь в нирва́ну.

дзикидō 食堂 *буд.* тра́пезная *(в монастыре)*.

дзикидэн 直伝 обуче́ние |у ма́стера|, посвяще́ние в секре́ты мастерства́; 直伝を受ける учи́ться непосре́дственно *(напр. у известного мастера)*.

дзикидэси 直弟子 непосре́дственный учени́к.

дзики-кэнкō-бандо 磁気健康バンド лече́бный магни́тный брасле́т *(носимый для нормализации кровяного давления)*.

дзикимон 直門 *см.* дзикидэси.

дзикимоно 直物 торго́вая сде́лка с неме́дленной переда́чей това́ра.

дзикини 直きに сейча́с же, сра́зу же, неме́дленно, ту́т же; в оди́н моме́нт; ско́ро, вскоре; *ср.* дзики 直き.

дзикиран 直覧 *кн.* благоскло́нный взгляд; соизволе́ние взгляну́ть (осмотре́ть *и т. п.*).

дзикиро 直路 *см.* дзикидō 直道.

дзикирō 食籠 лакиро́ванная коро́бка для еды́ *(типа бутербродницы)*.

дзикйсан 直参 *ист.* 1) непосре́дственные вассалы (*ант.* байсин 陪臣); 2) *см.* хатамото.

дзики-сёсō 時期尚早 преждевре́менно; 時期尚早だ *что-л.* ещё преждевре́менно, ещё не наступи́ло вре́мя *для чего-л.*

дзикйсидзё 直市場 ры́нок, где соверша́ются сде́лки за нали́чный расчёт с неме́дленной отгру́зкой това́ров.

дзикйсо 直訴 *ист.* жа́лоба (пети́ция) непосре́дственно (ли́чно) сёгуну; **~-суру** подава́ть пети́цию ли́чно сёгуну.

дзикйсō 直奏 докла́д непосре́дственно (ли́чно) импера́тору

дзикйтацу 直達 доста́вка непосре́дственно (ли́чно) адресату; **~-суру** вруча́ть ли́чно адреса́ту.

дзикйторихики 直取引 торго́вая сде́лка непосре́дственно ме́жду продавцо́м и покупа́телем *(без участия посредников)*; сде́лка за нали́чный расчёт.

дзикйхайтацу 直配達 непосре́дственная доста́вка *(без дополнительной оплаты, гл. обр. о телеграммах)*.

дзики-хацудэнки 磁気発電機 *эл.* магне́то.

дзикйхи 直披 «ли́чно» *(надпись на конверте)*.

дзикйхицу 直筆 авто́граф, напи́санное собственнору́чно; ...は彼の直筆 *что-л.* напи́сано им собственнору́чно (им само́й).

дзикицумидаси 直積み出し неме́дленная погру́зка на кора́бль; погру́зка на кора́бль в тече́ние двух неде́ль со дня соверше́ния сде́лки.

дзикиюню 直輸入 и́мпорт това́ров путём заключе́ния сде́лки непосре́дственно с заграни́чным поставщико́м.

дзикиюсюцу 直輸出 э́кспорт това́ров путём заключе́ния сде́лки непосре́дственно с заграни́чной фи́рмой.

дзикка 実価 1) реа́льная сто́имость, настоя́щая цена́; цена́ без запро́са; 2) себесто́имость.

дзикка 実家 родна́я семья́, роди́тельский дом; 実家の姓 де́вичья фами́лия.

дзикка 実科 практи́ческий курс *(обучения)* практи́ческие дисципли́ны, прикладны́е нау́ки.

дзиккабу 実株 |находя́щиеся в обраще́нии| а́кции.

дзиккай 十戒 *буд.* де́сять за́поведей.

дзиккай 十界 *буд.* де́сять миро́в.

дзиккай 十誡 *христ.* де́сять за́поведей, за́поведи

дзиккаку 実覚: **~-суру** *кн.* осознава́ть

дзиккан 十干(幹) де́сять цикли́ческих зна́ков *(в лис-*

теме летосчисления в Японии, Китае, Корее и Монголии).

дзиккан 実感 живо́е (непосре́дственное, реа́льное) ощуще́ние, реа́льное пережива́ние; **~тэки** жи́зненный, ве́рный, сло́вно живо́й; **~-суру** живо́ ощуща́ть (осознава́ть), реа́льно чу́вствовать; この絵は実感が出ていない э́та карти́на нежи́зненна (недоста́точно реалисти́чна).

дзиккё 実況 действи́тельное положе́ние, реа́льная обстано́вка (карти́на).

дзиккё-хōсō 実況放送 трансля́ция с ме́ста, радиорепорта́ж *(со стадиона и т. п.)*; внестудийная переда́ча.

дзиккё-хōсōся 実況放送者 радиокоммента́тор *(спортивный и т. п.)*; лицо́, веду́щее радиорепорта́ж.

дзикки 実記 по́длинное описа́ние, [правди́вая] исто́рия.

дзиккин 昵(near)近 *см.* дзиккон.

дзикко 十箇 де́сять штук, деся́ток.

дзиккō 実効(功) эффе́кт, эффективность, де́йствие; 実効が有る,実効を生ずる(あげる) быть эффекти́вным, подде́йствовать; дава́ть хоро́ший (практи́ческий) результа́т.

дзиккō 実行 осуществле́ние [на пра́ктике], проведе́ние в жизнь, исполне́ние, реализа́ция; **~-суру** осуществля́ть [на пра́ктике], проводи́ть [в жизнь], реализова́ть; выполня́ть; 実行し得る практи́чески осуществи́мый, выполни́мый, реа́льный; 実行に移す претворя́ть в жизнь, применя́ть на пра́ктике, осуществля́ть; 実行は口ほどでもなかった разгово́ров бы́ло бо́льше, чем де́ла.

дзиккō 実講 *ист.* «расска́з о настоя́щем» *(один из видов эстрадного рассказа, ср.* кёкō 狂講).

дзиккōдзё 実行上 практи́чески, на пра́ктике; **~но** практи́ческий.

дзиккō-ёсан 実行予算 рабо́чий бю́джет; де́йствующий бю́джет.

дзиккōка 実行家 челове́к с практи́ческим скла́дом ума́, челове́к де́ла.

дзиккō-какаку 実効価格 реа́льная цена́ (сто́имость).

дзиккō-канō 実行可能 осуществи́мость; **~но** осуществи́мый.

дзиккōки 実行期 ста́дия осуществле́ния, период реализа́ции.

дзиккон 昵(near)懇, 入魂(懇) бли́зкие отноше́ния, бли́зость; задуше́вность, серде́чность; **~на** бли́зкий; задуше́вный, серде́чный; инти́мный; **~-ни нару** сблизи́ться, те́сно сойти́сь; 昵懇の間柄(仲) бли́зкие (и́скренне дру́жеские) отноше́ния; あの人とは昵懇にしています я бли́зко знако́м с ним, мы о́чень дружны́ с ним.

дзиккōнан 実行難 невыполни́мость, неосуществи́мость, тру́дность выполне́ния (осуществле́ния); 実行難が伴う сопряжено́ с тру́дностями, трудновыполни́мо, трудноосуществи́мо.

дзиккōрёку 実行力 спосо́бность к осуществле́нию, возмо́жность осуществле́ния; 実行力のある人 челове́к де́ла; 彼は色々計画を立てるが実行力に乏しい он стро́ит вся́ческие пла́ны, одна́ко не уме́ет их осуществля́ть.

дзиккури じっくり споко́йно, не спеша́; じっくり考える обду́мать как сле́дует, поразмы́слить.

дзиккэй 実兄 родно́й [ста́рший] брат.

дзиккэй 実形 натура́льный вид, натура́льная величина́; 昆虫の実形 насеко́мое в натура́льную величину́.

дзиккэй 実景 реа́льная карти́на, по́длинный вид; 実景です с натуры *(о картине)*.

дзиккэн 実検 осмо́тр, освиде́тельствование; рассле́дование на ме́сте; опозна́ние.

дзиккэн 実権 действи́тельная (реа́льная) власть.

дзиккэн 実見 непосре́дственное наблюде́ние; **~-суру** ви́деть со́бственными глаза́ми, быть очеви́дцем; наблюда́ть *что-л.*

дзиккэн 実験 1) эксперимент, экспериментирование, о́пыт, испыта́ние, прове́рка на пра́ктике; **~[но]** экспериментальный, о́пытный, эмпири́ческий; **~тэкини** экспериментально, на о́пыте, эмпири́чески; **~-суру** экспериментировать, производи́ть о́пыт (эксперимент, испыта́ние); 2) [ли́чный] о́пыт, 自分の実験からすれば по моему́ ли́чному о́пыту.

дзиккэн-гэкидзё 実験劇場 экспериментальный теа́тр, теа́тр-сту́дия.

дзиккэндай 実験台 стенд для испыта́ний, испыта́тельный стенд.

дзиккэндзё 実験場 полиго́н для испыта́ний.

дзиккэн-кагаку 実験科学 эмпири́ческие нау́ки.

дзиккэнки 実験機 о́пытный (экспериментальный) самолёт.

дзиккэнрон 実験論 *филос.* эмпиризм.

дзиккэнсё 実験所 о́пытная ста́нция; лаборато́рия.

дзиккэнсики 実験式 эмпири́ческая фо́рмула.

дзиккэнсицу 実験室 лаборато́рия.

дзиккэнсюги 実験主義 *филос.* эмпири́зм.

дзиккэнся 実見者 очеви́дец.

дзиккэнъё 実験用 *в сложн. сл.* экспериментальный.

дзико 事故 1) происше́ствие; несча́стный слу́чай; ава́рия, поло́мка; круше́ние *(поезда)*; катастро́фа; 2) обстоя́тельства *(гл. обр. неблагоприятные)*.

дзико 自己 сам; **~но** свой [со́бственный], ли́чный; ча́стный; 自己を知る знать самого́ себя́.

дзикō 事項 1) де́ло, обстоя́тельство, вопро́с; предме́т; 事項につき по вопро́су о; 2) пункт, разде́л.

дзикō 侍講 *ист.* 1) преподава́ние импера́тору (насле́дному при́нцу); 2) преподава́тель импера́тора (насле́дного при́нца).

дзикō 時候 1) сезо́н, вре́мя го́да; 2) пого́да, кли́мат, климати́ческие усло́вия.

дзикō 時好 мо́да, увлече́ние вре́мени; 時好に投ずる отвеча́ть вку́сам вре́мени, быть в ду́хе вре́мени; 時好に追う сле́довать мо́де; отдава́ть дань вре́мени.

дзикō 時効 *юр.* пра́во да́вности, да́вность; 時効を援用する ссыла́ться на пра́во да́вности, предъявля́ть тре́бование на основа́нии пра́ва да́вности; 時効にかゝる теря́ть си́лу по причи́не (в связи́ с истече́нием сро́ка) да́вности.

дзикō 自校 родна́я шко́ла.

дзико-андзи 自己暗示 самовнуше́ние.

дзикōатари 時候中り заболева́ние (недомога́ние), свя́занное с пого́дой; сезо́нное заболева́ние.

дзико-бōэй 自己防衛 самооборо́на, самозащи́та.

дзико-бэнго 自己弁護 самооправда́ние; **~-суру** иска́ть самооправда́ния, стара́ться обели́ть себя́.

дзикōгара 時候柄: **~но** сезо́нный, свойственный да́нному вре́мени го́да.

дзико-гэнтэй 自己限定 самоопределе́ние.

дзико-дзицугэн 自己実現 самовыявле́ние.

дзико-ёкўсэй 自己抑制 самоограниче́ние.

дзико-кайбō 自己解剖 самоана́лиз.

дзико-кандзё 自己感情 отноше́ние к самому́ себе́, оце́нка самого́ себя́.

дзико-кацудō 自己活動 стремле́ние челове́ка к саморазви́тию.

дзико-кōтэй 自己肯定 самоутвержде́ние.

дзикоку 時刻 вре́мя, пора́; 時刻を移さず не теря́я вре́мени, не отклады́вая; 時刻を計って во́время, в ну́жное вре́мя.

дзикоку 自国 своя́ (родна́я) страна́; **~но** оте́чественный, родно́й; 自国の人々 сооте́чественники.

дзикокуго 自国語 родно́й язы́к.

дзикоку-сокўтэй[кō] 時刻測定[法] хронометра́ж.

дзикокўсэй 自国製: **~но** оте́чественного произво́дства.

дзикокўтэн[нō] 持国天[王] *буд.* Дзикокутэ́н (*покровитель восточных стран, санскр.* Dhrtarāstra; *см.* ситэннō).

дзикокўхадзурэ 時刻外れ: **~-ни** в неуро́чное вре́мя, не во́время.

дзикокўхё 時刻表 расписа́ние *(поездов и т. п.)*.

дзикоку-хōсōки 時刻放送機 хронофер, прибо́р для включе́ния автомати́ческого сигна́ла времени.

дзико-кэссэки 事故欠席 отсу́тствие по уважи́тельной причи́не.

дзико-кэттэй 自己決定 *см.* дзикэцу 4.

дзико-кюкō 自己休講 самово́льный ухо́д с заня́тий.

дзико-мандзоку 自己満足 самодово́льство; **~-суру** быть самодово́льным.

дзикон 自今 *кн.* отны́не, впредь, в бу́дущем, в дальне́йшем.

дзикōон 次高音 *муз.* ме́ццо-сопра́но.

дзикорю̄ 自己流 со́бственный стиль, со́бственная мане́ра; **~ни** по-сво́ему, в своём ду́хе (сти́ле).

дзикосакунō 自小作農 крестья́нин-аренда́тор, име́ющий и со́бственный уча́сток, полуаренда́тор.

дзико-сёкай 自己紹介: **~-о суру** отрекомендо́вываться, называ́ть себя́.

дзико-сэндэн 自己宣伝 саморекла́ма, самовосхвале́ние; **~-суру** занима́ться саморекла́мой, всю́ду говори́ть о себе́, стара́ться быть на виду́.

дзикосюги 自己主義 эгои́зм.

дзико-тōсуй 自己陶酔 самоупое́ние; 自己陶酔に入/イ/る быть в самоупое́нии, чрезме́рно преувели́чивать свою́ роль.

дзико-тю̄син 自己中心 эгоцентри́зм; **~но** эгоцентри́ческий; 何もかも自己中心でやる выставля́ть всю́ду на пе́рвое ме́сто себя́, ду́мать пре́жде всего́ о себе́.

дзикōхадзурэ 時候外れ: **~но** не по сезо́ну, необы́чный для да́нного вре́мени го́да.

дзико-хансэй 自己反省 самоана́лиз.

дзико-хёгэн 自己表現 самовыраже́ние.

дзико-хи́хан 自己批判 самокри́тика.

дзико-ходзон 自己保存 самосохране́ние.

дзико-хōдэн 自己放電 *эл.* саморазря́д; уте́чка электри́чества.

дзико-хонъи 自己本位 эготи́зм, эгои́зм; **~но** эгоисти́чный; 自己本位からのみ始終行動すべきではない в свои́х посту́пках нельзя́ постоя́нно исходи́ть то́лько из со́бственных интере́сов.

дзику 軸 1) ось, стержень; вал, шпи́ндель; штифт; **~но** осево́й; マッチの軸 спи́чечная соло́мка; 2) ру́чка *(пера, кисти)*; 3) сте́бель; 4) како́моно; 5) *счётный суф. для како́моно и свитков.*

дзику 字句 слова́ и фра́зы, выраже́ние, оборо́т; формули́ровка; 字句に拘...する держа́ться бу́квы [закона]; приде́рживаться *чего-л.*; 字句の通りに дослóвно, букváльно.

дзикӯ 時空 1) *(сокр.* 時間 *и* 空間*)* вре́мя и простра́нство; 2) *физ.* вре́мя.

дзикубако 軸箱(函) *ж.-д.* бу́кса.

дзикубари 字配り расположе́ние пи́сьменных зна́ков.

дзикубу 軸部 ось.

дзикуги 軸木 1) сте́ржень; ось; 2) спи́чечная соло́мка.

дзикугэ 慈救偈 *буд.* моли́тва, спаса́ющая от несча́стий и помога́ющая исполне́нию жела́ний.

дзикудзи 忸怩 *кн.* стыдли́вость, ро́бость, смуще́ние; **~тару** а) стыдя́щийся, смущённый; б) посты́дный; **~то** смущённо, со стыдо́м; 忸怩たらしめる пристыди́ть, вогна́ть в кра́ску.

дзикудзику じくじく: **~-сита** сыро́й, вла́жный.

дзикӯкэцу 鼻血 *кн.* носово́е кровотече́ние, кровь и́осом (из носу).

дзикумоно 軸物 *см.* макимоно 1.

дзикун 字訓 япо́нское («ку́нное») чте́ние иеро́глифа, «кун».

дзикун 慈訓 *кн.* до́брый сове́т.

дзикунэн 捻挫 *мед.* за́ворот кишо́к.

дзикуро 舳艫 нос и корма́ су́дна; 舳艫あいふくんで в кильва́терной коло́нне, в одну́ ли́нию.

дзикӯсин 軸心 центр о́си.

дзикӯсю 舳手 *мор.* ба́ковый гребе́ц *(ближайший к носу).*

дзикуукэ 軸受(承)け подши́пник.

дзикуукэбако 軸受函 *см.* дзикубако.

дзикуукэкю̄ 軸受球 шарикоподши́пник.

дзикэй 字形 шрифт.

дзикэй 慈兄 *поэт.* лю́бящий ста́рший брат.

дзикэй 慈恵 *кн.* милосе́рдие; благотвори́тельность.

дзикэй 次兄 *кн.* второ́й ста́рший брат.

дзикэй 自剄 *см.* дзифун.

дзикэй 自敬 *кн.* самоуваже́ние, чу́вство со́бственного досто́инства.

дзикэй 自警 I осторо́жность, предусмотри́тельность, бди́тельность; ◇ 自警の句 ли́чный девиз.

дзикэй 自警 II *(сокр.* 自治体警察*)* муниципа́льная поли́ция.

дзикэйдан 自警団 организа́ция граждан́ской самоохра́ны; гру́ппа содействия поли́ции.

дзикэйин 慈恵院 дом призре́ния, богаде́льня.

дзикэн 事件 1) инциде́нт, происше́ствие, собы́тие; скандал; 2) *юр.* де́ло.

дзикэн 時圏 *астр.* небе́сный меридиа́н.

дзикэнхё̄ 事件表 приложе́ние к докуме́нту с кра́тким изложе́нием его́ содержа́ния, кра́ткое изложе́ние де́ла.

дзикэнъя 事件屋 *прост.* кля́узник.

дзикэси 字消し рези́нка, ла́стик.

дзикэцу 自決 1) самоопределе́ние: 2) самостоя́тельное реше́ние; **~-суру** реша́ть самому́; **~тэки** самостоя́тельный; 3) ухо́д в отста́вку; **~-суру** уходи́ть в отста́вку; 4) самоуби́йство; **~-суру** поко́нчить с собо́й.

дзикэцукэн 自決権 пра́во на самоопределе́ние.

дзикю̄ 持久 выно́сливость, сто́йкость; вы́держка; **~-суру** продержа́ться, вы́держать устоя́ть; 持久の策, 持久の計 *см.* дзикю̄саку.

дзикю̄ 時球 полу́денный шар *(поднимаемый на причале порта в полдень).*

дзикю̄ 時給 за́работная пла́та за час.

дзикю̄ 次級 1) сле́дующий ранг *(по званию, чину)*; сле́дующий разря́д; 2) сле́дующий класс *(в школе).*

дзикю̄ 自給 самообеспе́чение, самоснабже́ние; **~-суру** самому́ себя́ обеспе́чивать, самому́ удовлетворя́ть свои́ потре́бности *в чём-л.*

дзикю̄-дзисоку 自給自足 по́лная экономи́ческая незави́симость *(государства).*

дзикю̄ки 自給器 *тех.* самоподаю́щий механи́зм; автомати́ческий пита́тель.

дзикю̄-кōи 自救行為 *юр.* самопо́мощь.

дзикю̄кэйдзайсюги 自給経済主義 при́нцип экономи́ческой незави́симости госуда́рства.

дзикю̄рёку 自給力 спосо́бность самоснабже́ния, возмо́жность самообеспе́чения.

дзикю̄рёку 持久力 выно́сливость, сто́йкость, си́ла вы́держки.

дзикю̄саку 持久策 та́ктика выжида́ния (затя́гивания); 持久策を立てる(講じる) приде́рживаться выжида́тельной та́ктики.

дзикю̄сики 自吸式 *тех.* самоподаю́щий, с автомати́ческой пода́чей, автомати́чески пита́ющийся.

дзикю̄сэй 持久性 выно́сливость, сто́йкость.

дзикю̄сэн 持久戦 1) затя́жна́я война́; позицио́нная война́; затя́жно́й бой; 持久戦に入/イ/る переходи́ть к позицио́нной войне́; 2) *спорт.* игра́ на затя́гивание вре́мени; 持久戦に持ちこむ навяза́ть проти́внику игру́ на затя́гивание вре́мени.

дзикю̄-хирё̄ 自給肥料 свои́ удобре́ния *(компост и т. п., в противоп. покупным).*

дзимавари 地回(廻)り 1): ~[но] из сосе́дних (близлежа́щих) райо́нов; 2) броду́чий торго́вец *(обслуживающий ряд населённых пунктов района)*; 3) гуля́ка, завсегда́тай зла́чных мест.

дзимаварибунэ 地回り船 су́дно кабота́жного пла́вания.

дзимаваригомэ 地回り米 рис из соседних (близлежащих) районов.

дзимаварисэн 地回り船 *см.* дзимаварибунэ

дзимаку 字幕 [суб]тúтр *(в фильме)*

дзимама 自儘 *см* вагамама

дзиман 自慢 самодово́льство, тщесла́вие; хвастовство́, бахва́льство; го́рдость; **~-суру** кичúться, хвали́ться; горди́ться; **...-о ~-суру, ...-но ~-о суру** похваля́ться *чем-л.*; горди́ться *чем-л.*; 自慢らしく хвастли́во; го́рдо, горделúво; 自慢ではないが... *не* хвалясь могу́ сказа́ть, что...; そんな事は自慢にもならない э́тим не́чего (не прихо́дится) хвали́ться; 自慢の所有物 *чья-л.* го́рдость *(о вещи)*; 自慢の種 то, чем мо́жно горди́ться, предме́т го́рдости; あれは自慢のむすこです он — го́рдость свои́х роди́телей; 自慢する人 хвасту́н.

дзиманбанаси 自慢話 похвальба́, хвастовство́, **~-о суру** похваля́ться, хва́стать.

дзимангао 自慢顔 дово́льное выраже́ние лица́, самодово́льная физионо́мия; **~-дэ** с самодово́льным ви́дом; **~-о суру** ва́жничать, задира́ть нос.

дзиманкýсай 自慢臭い хвастли́вый. тщесла́вный; зано́счивый.

дзимаэ 自前: **~-ни нару** стать самостоя́тельным, стать на́ ноги; 自前の芸者 ге́йша, облада́ющая самостоя́тельностью *(не связанная контрактом с определённым местом)*.

дзимба 人馬 вса́дник и конь; лю́ди и ло́шади; людско́й и ко́нский соста́в, жива́я си́ла *(в армии)*.

дзимбадза 人馬座 созве́здие Кента́вра.

дзимбакю 人馬宮 созве́здие Стрельца́.

дзимбаори 陣羽織 *ист* похо́дная нака́дка.

дзимбасō 神馬藻 *см.* хондавара.

дзимбō 人望 популя́рность, хоро́шая репута́ция; **~-но ару** популя́рный. 人望が高い по́льзоваться большо́й популя́рностью (хоро́шей репута́цией).

дзимбōка 人望家 популя́рная ли́чность. челове́к с хоро́шей репута́цией.

дзимбоцу 陣歿(戞) *кн.* смерть на по́ле бра́ни (на боево́м посту́).

дзимбун 人文 *кн.* 1) цивилиза́ция, культу́ра; 2) гума́нность.

дзимбун-гакубу 人文学部 гуманита́рный факульте́т.

дзимбун-кагаку 人文科学 гуманита́рные нау́ки *(за вычетом наук, изучающих общество — социологии, политической экономии и т. п.)*.

дзимбунсюги 人文主義 гуманизм: **~но** гума́нный, гуманистический

дзимбун-тири 人文地理 описа́тельная геогра́фия.

дзимбуцу 人物 1) челове́к, ли́чность; хара́ктер, индивидуа́льность, 偉大な人物 большо́й челове́к, выдающаяся ли́чность; 彼はどんな人物ですか? что он за челове́к?, каков он как челове́к?; あれは人物がよくない он плохо́й челове́к; 2) *перен.* спосо́бный (тала́нтливый) челове́к; настоя́щий челове́к; 3) де́йствующее лицо́, персона́ж.

дзимбуцуга 人物画 карти́ны, изобража́ющие люде́й; портре́т; портре́тная жи́вопись.

дзимбуцу-гака 人物画家 худо́жник-портрети́ст.

дзимбуцу-гэттан 人物月旦 обрисо́вка хара́ктера; кри́тика ли́чности.

дзимбуцу-кэйдзай 人物経済 рациона́льная расстано́вка ка́дров.

дзимбуцу-сумбē 人物寸描 **миниатю́рный портре́т**, миниатю́ра.

дзимбуцýхē 人物評 характеристика, описа́ние хара́ктера *(человека)*; **~-о суру** характеризова́ть *(человека)*.

дзими 地味 1): **~на** просто́й, скро́мный, не броса́ющийся в глаза́; 地味な色 нея́ркий (споко́йный) цвет; се́рый цвет; 地味にやる де́йствовать скро́мно (ненавя́зчиво); 地味にかせぐ зараба́тывать скро́мным че́стным трудо́м; 2): **~на** уме́ренный; 考えが地味だ приде́рживаться уме́ренных взгля́дов.

дзими 滋味 1) прия́тный вкус; 2) деликате́с: вку́сная еда́.

дзимин 自民 *в сложн. сл.* либера́льно-демократи́ческий.

...дзимиру 染みる быть похо́жим на *кого-что-л.*; いなか者じみている выглядеть деревéнщиной: 言う事が坊主じみている он говори́т, сло́вно мона́х.

дзимити 地道 1) споко́йный шаг; рысца́; 地道を踏ます пусти́ть ло́шадь рысцо́й; 2): **~на** прямо́й, че́стный; 地道を踏む идти́ прямы́ми пути́ми; 地道に働いて暮す(世を渡る) жить че́стным трудо́м.

дзимма 苧麻 *см.* ираку́са.

дзиммаку 陣幕 пала́тка *(гл. обр. военная)*.

дзиммасин 蕁麻疹 *мед.* крапи́вница, крапи́вная лихора́дка.

дзиммин 人民 наро́д.

дзиммин-иин 人民委員 *ист.* наро́дный комисса́р *(в СССР)*.

дзиммин-иинбу 人民委員部 *ист.* наро́дный комиссариа́т *(в СССР)*.

дзиммин-иин-кай[ги] 人民委員会[議] *ист.* сове́т наро́дных комисса́ров, совнарко́м *(в СССР)*.

дзиммин-кайхōгун 人民解放軍 наро́дно-освободи́тельная а́рмия.

дзиммин-минсюсюги 人民民主主義 наро́дная демокра́тия.

дзиммин-минсюсюги-сēкоку 人民民主主義諸国 стра́ны наро́дной демокра́тии.

дзиммин-сэйдзи 人民政治 наро́дная поли́тика, поли́тика, выража́ющая во́лю наро́да.

дзиммин-сэнсэн 人民戦線 наро́дный фронт.

дзимминсюги 人民主義 наро́дничество.

дзиммин-тōхē 人民投票 плебисци́т, референду́м.

дзиммин-хироба 人民広場 Наро́дная пло́щадь *(перед императорским дворцом в Токио)*.

дзиммирай[дзай] 尽未来[際] *буд.* ве́чно, наве́ки.

дзиммон 人文 *см.* дзимбун 人文.

дзиммон 訊問 допро́с; опро́с; **~-суру** допра́шивать, вести́ допро́с; 訊問を受ける подверга́ться допро́су.

дзиммон 陣門 *кн.* воро́та ла́геря.

дзимму 塵霧 пы́льная мгла, ды́мка пы́ли.

дзиммэй 人命 [челове́ческая] жизнь; 人命に係わる опа́сный для жи́зни; 人命の損害 *воен.* поте́ри в живо́й си́ле.

дзиммэй 人名 и́мя [челове́ка].

дзиммэйбо 人名簿 поимённый (именно́й) спи́сок; спра́вочная кни́га [с указа́нием фами́лий].

дзиммэй-дзисē(-дзитэн) 人名辞書(辞典) биографи́ческий слова́рь; слова́рь имён и фами́лий.

дзиммэйроку 人名録 спра́вочник имён и фами́лий; а́дресная кни́га.

дзиммэн 人面 [челове́ческое] лицо́.

дзиммэн-дзюсин 人面獣心 *обр.* зверь в челове́ческом о́бразе.

дзиммэцу 尽滅 *кн.* истоще́ние иссяка́ние: **~-суру** истоща́ться, иссяка́ть.

дзимоē 地模様 узо́р по́ля *(ткани)*; узо́р тка́ни.

дзимоку 耳目 *кн.* глаза́ и у́ши; ◇ 耳目に触れる, 耳目を引く привлека́ть внима́ние; 世間の耳目を聳動する (戞かす) поража́ть мир, вызыва́ть сенса́цию; ...の耳目となって働く служи́ть *чьим-л.* информа́тором.

дзимон 地紋 *см.* дзимоē.

дзимон 寺門 *буд.* воро́та хра́ма.

дзимон 耳門 1) ушно́е отве́рстие; 2) две́рца, кали́тка, ход.

дзимон 自門 1) свой семья́, свой дом; 2) *буд.* свой прихо́д.

дзимон 自問: **~-суру** задава́ть себе́ вопро́с, спра́шивать самого́ себя́.

дзимон-дзитō 自問自答 моноло́г; разгово́р с само́й со-

бо́й; ～**-суру** разговаривать с сами́м собо́й, самому́ отвеча́ть на свой вопро́с.

дзимоно 地物 ме́стный проду́кт.

дзимоно 地者 поря́дочная же́нщина (*ант.* ю́дзё 遊女).

дзимоти 持持ち *сущ.* страда́ющий геморро́ем.

дзимото 地元 1) ме́сто, райо́н; ～[но] ме́стный; ～**-ни** [непосре́дственно] на ме́сте; 2) ме́стные но́вости (*в газете*).

дзимотомин 地元民 ме́стное населе́ние.

дзимото-тиму 地元チーム *спорт.* ме́стная кома́нда; хозя́ева по́ля.

дзимпи 靭皮 луб, моча́ло; волокно́ (*лубяных растений*).

дзимпи 人肥 1) (*сокр.* 人糞肥料) фека́льные удобре́ния; 2) (*сокр.* 人造肥料) иску́сственные удобре́ния.

дзимпин 人品 1) нару́жность, о́блик; 2) хара́ктер, [ли́чные] ка́чества.

дзимпō 陣法 *воен.* диспозиция, расположе́ние войск; боево́й поря́док.

дзимпонсюги 人本主義 гумани́зм.

дзимпо́хэй[ки] 刃鋒兵[器] ре́жущее и ко́лющее ору́жие.

дзимпу́ 陣風 шквал; поры́в ве́тра.

дзимпун 人糞 [челове́ческие] экскреме́нты, нечисто́ты, фека́лии.

дзимпэй[ки] 刃兵[器] ре́жущее ору́жие.

дзиму 事務 де́ло, заня́тие, слу́жба; ～**тэки** а) делово́й; б) канцеля́рский; 事務の才 хоро́шие деловы́е ка́чества; 事務の手続 деловы́е форма́льности; заведённый поря́док; 事務に忙殺される быть зава́ленным рабо́той; 事務を執る вести́ дела́, исполня́ть служе́бные обя́занности, рабо́тать.

дзиму 時務 *кн.* теку́щие дела́; полити́ческие собы́тия.

дзиму ジム (*сокр. англ.* gymnasium) шко́ла физкульту́ры; гимнасти́ческий зал, спортза́л.

дзиму-бэнгоси 事務弁護士 помо́щник пове́ренного (адвоката).

дзиму-дайитисюги 事務第一主義 канцеля́рщина, бюрократи́зм.

дзиму-дзикан 事務次官 постоя́нный замести́тель мини́стра.

дзимуин 事務員 канцеля́рский слу́жащий, конто́рский рабо́тник.

дзимука 事務家 делово́й (практи́ческий) челове́к.

дзимукан 事務官 управля́ющий дела́ми; секрета́рь (*посольства, консульства и т. п.*).

дзиму-канри 事務管理 управление дела́ми, веде́ние дел.

дзимукёку 事務局 секретариа́т; бюро́.

дзимукёку-сōтё 事務局総長 генера́льный дире́ктор.

дзимукёку́тё 事務局長 нача́льник секретариа́та (бюро́).

дзиму-китэй 事務規程 поря́док веде́ния дел.

дзиму-кэйто 事務系統 *связ.*: 事務系統の職員(従業員) управле́нческо-администрати́вный аппара́т.

дзимунадзиуму ジムナジウム (*англ.* gymnasium) *см.* дзиму ジム.

дзимусаку 時務策 направле́ние (ход) теку́щих собы́тий.

дзимусё 事務所 1) конто́ра, учрежде́ние; 2) *см.* дзимусицу; 3) *прост.* туале́т, убо́рная.

дзимусё 寺務所 *буд.* канцеля́рия управле́ния дела́ми хра́ма.

дзиму-сётэй 事務章程 *см.* дзиму-китэй.

дзимуси 地虫 *см.* сукумомуси.

дзимусицу 事務室 конто́ра, канцеля́рия; служе́бное помеще́ние.

дзиму-сōкёку 事務総局 генера́льный секретариа́т; [гла́вное] управле́ние дела́ми.

дзиму-сōтё 事務総長 генера́льный секрета́рь (*напр. в ООН*).

дзимутё 事務長 управляющий дела́ми; казначе́й, эконо́м (*на корабле*).

дзиму-тёкан 事務長官 первый (старший) секрета́рь.

дзиму-ториацу́каи 事務取扱 *сущ.* исполня́ющий обя́занности.

дзимуфуку 事務服 рабо́чая одежда, рабо́чий костю́м.

дзимэдзимэ じめじめ: ～**сйта** а) сыро́й, вла́жный; промо́кший; б) боло́тистый; в) *обр.* уны́лый, угрю́мый; じめじめした陽気 вла́жная жа́ркая пого́да.

дзимэй 自明 *кн.* [само]очеви́дность; ～**но** очеви́дный, само́ собо́й разуме́ющийся, вполне́ я́сный, не тре́бующий доказа́тельств; 自明の理 аксио́ма.

дзимэй 辞命 1) слова́, язы́к, мане́ра выраже́ния; 2) прика́з.

дзимэн 地面 1) пове́рхность земли́, земля́, по́чва, грунт; 2) [земе́льный] уча́сток, земля́; 地面内に на террито́рии *чего-л.*

дзимэн 字面 *см.* дзидзура.

дзи́-мэн ジー・(G) メン (*от амер.* government men) дзимэн (*кличка агентов Федерального бюро расследования США, находящихся в Японии*).

дзимэндзуку 自面尽 лицо́м к лицу́, ли́чно, непосре́дственно.

дзимэнмоти 地面持ち [кру́пный] землевладе́лец.

дзимэцу 自滅 1) есте́ственный распа́д, есте́ственное разруше́ние; есте́ственная смерть; ～**-суру** умира́ть есте́ственной сме́ртью; 2) саморазруше́ние; самоистребле́ние, самоуничтоже́ние; самоуби́йство; ～**-суру** идти́ по пути́ самоуничтоже́ния; конча́ть самоуби́йством.

дзин 仁 *кн.* 1) человеколю́бие, гума́нность; 2) *связ.* челове́к, лицо́; 尊敬すべき仁 челове́к, досто́йный уваже́ния; 3) ко́сточка (*плода*).

дзин 仞 *мера длины, применявшаяся гл. обр. для измерения ввысь и вглубь = а) 212 см; б) уст. 121 см или 115 см; ср.* сэндзин 千仞(の谷).

дзин 刃 ле́звие; клино́к; ре́жущий предме́т.

дзин 沈 *см.* дзинкō 沈香.

дзин 陣 пози́ция; боево́й порядок, расположе́ние, постро́ение; ла́герь; *перен.* ла́герь, группиро́вка; 陣をしく(取る),陣を張る занима́ть пози́цию; располага́ться ла́герем.

дзинай 地内: ～**-ни** на террито́рии (*учреждения и т. п.*); ～**но** [находя́щийся] на террито́рии.

дзинай 寺内 *буд.* внутри́ (на террито́рии) хра́ма.

дзинан 次(二)男 второ́й сын.

дзинан 時難 *кн.* тру́дности [настоя́щего] вре́мени; кри́зис.

дзинанкёку 磁南極 Ю́жный магни́тный по́люс.

дзинараси 地均し 1) выра́внивание (*почвы*); *обр.* подгото́вка (расчи́стка) по́чвы; ～**-о суру** выра́внивать (*дорогу, площадку*); ука́тывать (*дорогу и т. п.*); 2) *см.* дзинарасйки.

дзинарасйки 地均し機 доро́жный като́к (струг); гре́йдер; бульдо́зер.

дзинари 地形 рельёф ме́стности.

дзинари 地鳴り подзе́мный гул; ～**-га суру** слы́шится подзе́мный гул.

дзингай 塵外 *кн.* вне суе́тного ми́ра; 塵外に超然としている быть далёким от повседне́вной жи́зни (от жите́йской суеты́).

дзингаса 陣笠 1) *ист.* [лёгкая] ка́ска (*надевавшаяся пехотинцами вместо шлема*); 2) *см.* дзингасарэн.

дзингасарэн 陣笠連 *прост.* рядовы́е пехоти́нцы; *обр.* рядовы́е чле́ны (*гл. обр. партии*).

дзинги 仁義 1) *филос.* человеколю́бие и справедли́вость; 仁義の軍を起す подня́ть люде́й на защи́ту человеколю́бия и справедли́вости; 2) мора́льные нача́ла, мора́ль; ～**тэки** мора́льный; 3) долг, чу́вство до́лга; 仁義を立てる быть челове́ком до́лга; 4) приве́тствие (*у профессиональных игроков, мастеровых в эпоху Токугава*); 仁義をきる обменя́ться приве́тствиями.

дзинги 神器 *см.* сансю 三種(の神器).

дзинги 神祇 *синт.* небе́сные и земны́е бо́ги.
дзингидатэ 仁義立 *прост.* церемо́нность, церемо́нии.
дзингика 神祇歌 *синт.* песнопе́ние.
дзингимоно 仁義者 *см.* дзинся 仁者.
дзинго 人後 *связ.*: 人後に落ちない *кн.* |быть| не хýже други́х: не уступа́ть никому́ *в чём-л.*
дзинго 人語 *кн.* челове́ческая речь, челове́ческий язы́к.
дзинго 陣伍 бое́вой поря́док, строй; боевы́е ряды́.
дзингӯ 神宮 *см.* дайдзингӯ.
дзингӯ-тайкай 神宮大会 спорти́вный пра́здник «Дзи́нгу» *(ежегодный спортивный праздник и встреча по бейсболу команд крупнейших вузов Японии в парке храма Мэйдзи-дзингу в Токио)*
дзингэн 人言 людска́я молва́.
дзингэн 尽言 выска́зывание начистоту́.
дзингэру ジンゲル (*нем.* Singer) 1) певе́ц, певи́ца; 2) *студ.* певи́чка *(о гейше)*.
дзиндай 人台 манеке́н.
дзиндай 甚大: **～на** *кн.* огро́мный, грома́дный, колоса́льный.
дзиндай 神代 «век бого́в» *(о древнейшем периоде истории Японии)*.
дзиндайбоку 神代木 окамене́вшее де́рево *(тысячелетия пролежавшее в земле, воде или вулканической лаве)*.
дзиндайки 神代記 *см.* дзиндайси.
дзиндайко 陣太鼓 *ист.* боево́й бараба́н *(для подачи сигналов на поле боя)*.
дзиндайси 神代史 исто́рия «ве́ка бого́в»; *ср.* дзиндай 神代.
дзиндайсуги 神代杉 окамене́вшая криптоме́рия; *ср.* дзиндайбоку.
дзиндатэ 陣立て боево́й поря́док; **～-о суру** выстра́ивать в боево́м поря́дке; ◇ 内閣の陣立て соста́в кабине́та |мини́стров|.
дзиндзай 人材 спосо́бный челове́к; |надлежа́щие| ка́дры; 人材を登用する выдвига́ть спосо́бных, дава́ть доро́ту спосо́бным.
дзиндзё 仁恕 *кн.* великоду́шие.
дзиндзё 尋常 1): **～но** обыкнове́нный, обы́чный, норма́льный; 彼にはどこか尋常でない所がある в нём есть что́-то своеобра́зное; 2): **～на** пра́вильный; че́стный; 尋常に白状する че́стно (откры́то) признава́ться.
дзиндзёгэ 尋常げ бесхи́тростность, прямота́.
дзиндзёдзи 尋常児 норма́льный ребёнок.
дзиндзё-итиё 尋常一様: **～но** обы́чный, зауря́дный, посре́дственный.
дзиндзёка 尋常科 *уст.* курс (шко́ла) нача́льного обуче́ния.
дзиндзи 人事 1) челове́ческая рабо́та; челове́ческие дела́; жите́йские дела́; 人事を尽す сде́лать всё, что в челове́ческих си́лах; 人事に執着しない стоя́ть далеко́ от жите́йской суеты́; 2) персона́льные (ли́чные) дела́ (вопро́сы); 3) *перен.* челове́ческие привя́занности *(о любви)*; 4) ли́чный соста́в, ка́дры.
дзиндзи 仁慈 *кн.* милосе́рдие; благотвори́тельность.
дзиндзи 尋 *кн.* жите́йские дела́, жите́йская суета́.
дзиндзибу 人事部 отде́л ка́дров (ли́чного соста́ва).
дзиндзигакари 人事係 заве́дующий ка́драми (ли́чным соста́вом).
дзиндзи-гёсэй 人事行政 руково́дство ка́драми. подбо́р ка́дров.
дзиндзика 人事課 отде́л ка́дров (ли́чного соста́ва), ли́чный стол.
дзиндзи-кироку 人事記録 ли́чное де́ло.
дзиндзиран 人事欄 заме́тки о *чьей-л.* ча́стной жи́зни; све́тская хро́ника *(в газете и т. п.)*.
дзиндзи-со́данран 人事相談欄 отде́л объявле́ний ли́чного поря́дка *(в газете — о розыске родных и т. п.)*.
дзиндзи-фусэй 人事不省 беспа́мятство, поте́ря сознания; 人事不省になる(陥る) потеря́ть созна́ние, упа́сть в о́бморок.
дзиндзицу 人日 дзи́ндзицу *(один из пяти традиционных праздников госэкку, проводится в седьмой день первого месяца по лунному календарю)*.
дзиндзицу 尽日 *кн.* **1.** весь день, с утра́ до ве́чера; **2.** после́дний день ме́сяца (го́да).
дзиндзō 人像 портре́т; изображе́ние челове́ка.
дзиндзō 人造: **～|но|** иску́сственный *(напр. о волокне)*.
дзиндзō 腎臓 *анат.* по́чка.
дзиндзōбатā 人造バター маргари́н.
дзиндзōбё 腎臓病 боле́знь по́чек.
дзиндзōгому 人造ゴム синтети́ческий кауч́ук.
дзиндзōкава 人造革 иску́сственная ко́жа, кожими́т.
дзиндзōкин 人造金 иску́сственное зо́лото.
дзиндзōкōри 人造氷 иску́сственный лёд.
дзиндзō-кэссэки 腎臓結石 нефролитиа́з, по́чечно-ка́менная боле́знь.
дзиндзōмай 人造米 иску́сственный рис *(суррогат, изготовлявшийся в Японии во время Второй мировой войны)*
дзиндзōэн 腎臓炎 нефри́т, воспале́ние по́чек.
дзиндзэн 荏苒: **～|то-сйтэ|** откла́дывая со дня на́ день; **～то-суру** тяну́ться без конца́; 荏苒時日を費す откла́дывать со дня на́ день, затя́гивать, теря́ть вре́мя.
дзиндзю 人寿 *кн.* челове́ческая жизнь, челове́ческий век; долголе́тие; 人寿を全うする прожи́ть век споко́йно, умере́ть есте́ственной сме́ртью.
дзиндзюцу 仁術 *кн.* 1) акт милосе́рдия; 2) *перен.* иску́сство врачева́ния.
дзиндзя 神社 |синтоистский| храм.
дзиндзя-бӣру(-э̄ру) ジンジャ・ビール(エール) (*англ.* ginger-beer, ginger-ale) имби́рное пи́во.
дзиндō 人道 I гума́нность; **～тэки** гума́нный.
дзиндō 人道 II тротуа́р.
дзиндōкё 人道橋 пешехо́дный мост.
дзиндори 陣取り 1) *см.* дзиндатэ; 2) игра́ в войну́.
дзиндору 陣取る 1) занима́ть пози́цию; располага́ться ла́герем; 2) располага́ться, устра́иваться *где-л.*
дзиндōсюги 人道主義 гуманизм; **～но** гуманисти́ческий, гума́нный.
дзиндōсюгися 人道主義者 гуманист.
дзинин 自任 притяза́ние, прете́нзия; ...を以て自任する претендова́ть *(на знание чего-л. и т. п.)*, счита́ть себя́ *кем-л.*; 財政通であると自任する счита́ть себя́ знатоко́м по фина́нсовым вопро́сам.
дзинин 自認: **～-суру** признава́ть себя́ *(виновным и т. п.)*.
дзинин 辞任 *см.* дзисёку 辞職.
дзинка 人家 жили́ще, дом, жильё; 人家まれなる малонаселённый; 人家の多い густонаселённый; 人家の絶えた безлю́дный, необита́емый.
дзинкай 塵界 *кн.* бре́нный (су́етный) мир; 塵界を超脱する(脱する) быть вы́ше ме́лочей жи́зни.
дзинкай 塵芥 му́сор, сор.
дзинкайбако 塵芥箱 я́щик для му́сора.
дзинкай-сӯтэба 塵芥捨場 сва́лка *(мусора)*.
дзинкай-сэндзюцу 人海戦術 *кн.* та́ктика «людско́й лавины» *(о подавлении противника огромным численным превосходством)*.
дзинкаку 人格 1) хара́ктер; 人格を有する人 челове́к с хара́ктером; 2) ли́чность, индивидуа́льность.
дзинкакӯка 人格化 воплоще́ние, олицетворе́ние; **～-суру** воплоща́ть, олицетворя́ть.
дзинкакӯкэн 人格権 ли́чные права́.
дзинкаку-мондай 人格問題 вопро́с че́сти (ли́чного досто́инства).
дзинкакӯсюги 人格主義 персонали́зм.
дзинкакӯся 人格者 1) челове́к исключи́тельных ли́чных ка́честв; 2) ли́чность, челове́к; *юр.* лицо́.
дзинкан 人寰 *см.* сэкэн.

дзинкан 塵寰 *см.* дзинкай 塵界.
дзинкѐ 仁俠 рыцарский дух, благородство.
дзинкѐ 塵境 *см.* дзинкай 塵界.
дзинко 人戸 дом, жильё; *обр.* населе́ние, наро́д.
дзинкō 人口 1) населе́ние, чи́сленность населе́ния; число́ жи́телей; чи́сленность лю́дского соста́ва, 人口の多い густонаселённый; 人口の少い малонаселённый; 人口の密度(多少) плотность населе́ния; 五千の学生人口のある学校 шко́ла, насчи́тывающая 5000 ученико́в; 2) *см.* кайся 腮炎.
дзинкō 人孔 *кн.* лаз, люк, у́зкий ход.
дзинкō 人工 челове́ческий труд; челове́ческое уме́ние (иску́сство); ～[тэки] иску́сственный; 人工を加える приложи́ть ру́ку *к чему-л.*, поработа́ть *над чем-л.*; 人工の極致 велича́йшее достиже́ние иску́сства.
дзинкō 塵垢 му́сор, грязь, пыль; *обр.* жите́йские дела́, суета́.
дзинкō 沈香 1) аквиля́рия, Aguilaria agalloha *Roxb.* *(вечнозелёное дерево)*; 2) дзинко́ *(название ароматического вещества из коры аквиляриа)*; 沈香も焚かず屁も放らず *погов.* ни бо́гу свечка, ни чёрту кочерга́ (*букв.* ни благоуха́ет, ни воня́ет).
дзинкōби 人工美 иску́сственная красота́ *(ант.* сидзэнби 自然美).
дзинкōбуцу 人工物 *археол.* предме́т, сде́ланный руко́й челове́ка.
дзинкō-вакӯсэй 人工惑星 спу́тник (*букв.* иску́сственная плане́та).
дзинкōгаку 人口学 демогра́фия.
дзинкō-гёсё 人工魚礁 иску́сственные ри́фы *(для задержания рыбных стад)*.
дзинкō-гэнсо 人工元素 *см.* тэ́уран-гэнсо.
дзинкō-дзунō 人工頭脳 «иску́сственный мозг» *(об электронной вычислительной машине)*.
дзинкō-дōтай-тōкэй 人口動態統計 статисти́ка движе́ния соста́ва населе́ния *(рождаемость, смертность и т. п.)*.
дзинкō-каммирѐ 人工甘味料 суррога́ты са́хара.
дзинкō-касё 人口過少: ～но недоста́точно населённый, малонаселённый.
дзинкō-кикѐ-рёхō 人工気胸療法 иску́сственное дыха́ние.
дзинкōкō 人工港 иску́сственная га́вань.
дзинкōрай 人工雷 иску́сственная мо́лния.
дзинкōрин 人工林 иску́сственные насажде́ния.
дзинкō-суйро 人工水路 кана́л.
дзинкō-тайётō 人工太陽灯 «го́рное со́лнце», со́ллюкс.
дзинкō-тасӯ 人口多数: ～но густонаселённый, с больши́м число́м населе́ния (жи́телей).
дзинкō-тёса 人口調査 пе́репись населе́ния.
дзинкō-тюдзэцу 人工中絶 иску́сственное прекраще́ние бере́менности, або́рт.
дзинкō-фуёрёку 人口扶養力 возмо́жность прокорми́ть населе́ние.
дзинкō-фука[хō] 人工孵化[法] *с.-х.* инкуба́ция.
дзинкōхѐ 人口表 табли́ца населе́ния *(напр. по возрастам, профессиям)*; диагра́мма населённости.
дзинкō-хининхō 人工避妊法 приме́нение противозача́точных средств.
дзинкō-эйсэй 人工衛星 [иску́сственный] спу́тник.
дзинкō-эйсэй-утиагэ 人工衛星打上げ за́пуск спу́тника.
дзинку 甚句 дзи́нку *(вид народной песенки, сопровождаемой пляской)*.
дзинку ジンク (*англ.* zink) цинк.
дзинкубан ジンク版 ци́нковый лист.
дзинкун 人君 *кн.* мона́рх, прави́тель.
дзинкун 仁君 *кн.* милосе́рдный мона́рх (прави́тель).
дзинкӯсу ジンクス (*амер.* jinx) невезе́ние; плоха́я приме́та.
дзинкэй 仁兄 *эпист.* дорого́й, многоуважа́емый.
дзинкэй 仁恵 *кн.* благодея́ние, благотвори́тельность; милосе́рдие.
дзинкэй 陣形 1) *см.* дзиндатэ; 2) квадра́т.
дзинкэн 人権 права́ челове́ка, челове́ческие права.
дзинкэн 人絹 (*сокр.* 人造絹糸) иску́сственный (виско́зный) шёлк.
дзинкэн 仁賢 *кн.* 1) доброде́тельность и му́дрость; 2) доброде́тельный и му́дрый челове́к.
дзинкэнхи 人件費 расхо́ды по содержа́нию ли́чного соста́ва.
дзинкэцу 人傑 *кн.* незауря́дная ли́чность, выдающийся (вели́кий) челове́к.
дзиннику 人肉 *кн.* челове́ческая плоть, те́ло; 人肉の市 ры́нок живо́го това́ра.
дзинрай 人籟 *поэт.* зву́ки фле́йты; *обр.* му́зыка.
дзинрай 迅雷 удар грома, гром; 迅雷耳を覆うにいとまあらず как гром среди́ я́сного не́ба; 迅雷の勢にて с быстрото́й мо́лнии.
дзинрѐ 尽量 *мат.* соизмери́мые величи́ны.
дзинрёку 人力 1) челове́ческие си́лы (уси́лия); 人力に余る быть вы́ше челове́ческих сил; 人力の及ぶ限り наско́лько э́то в челове́ческих си́лах; 2) *воен.* живая си́ла; 3) *эк.* рабо́чая си́ла.
дзинрёку 尽力 уси́лия, стара́ния; *обр.* хло́поты *(ради кого-л.)*, по́мощь; ～-суру прилага́ть уси́лия, хлопота́ть *(ради кого-л.)*; できるだけ尽力する де́лать всё возмо́жное; 今に御尽力を願うようになりましょう вероя́тно, мне ско́ро придётся проси́ть ва́шей по́мощи.
дзинрики 人力 *кн.* челове́ческая си́ла.
дзинрикй[ся] 人力[車] 1) ри́кша; 2) коля́ска ри́кши.
дзинрин 人倫 1) мора́ль, мора́льные при́нципы; 2) челове́ческие отноше́ния (обя́занности).
дзинроку 甚六 *прост.* тупи́ца.
дзинруй 人類 челове́чество.
дзинруйай 人類愛 любо́вь к челове́честву.
дзинруйгаку 人類学 антрополо́гия.
дзинруй-дзэцумэцу-хэйки 人類絶滅兵器 ору́жие ма́ссового уничтоже́ния.
дзинруйси 人類史 исто́рия челове́чества.
дзинруйси 人類誌 антропогра́фия *(описание рас)*.
дзинруйэн 人類猿 *зоол.* человекообра́зная обезья́на.
дзинса 人差 *кн.* ли́чная оши́бка, со́бственное заблужде́ние.
дзинсай 人才 *см.* дзиндзай.
дзинсѐ 陣所 *уст.* [вое́нный] ла́герь; пози́ции; месторасположе́ние войск.
дзинсё 人証 свиде́тельское показа́ние.
дзинси 人士 *кн.* 1) культу́рный (образо́ванный) челове́к; челове́к с положе́нием; 2) лю́ди, ли́ца; これに趣味を有せらるゝ諸人士... все, интересу́ющиеся э́тим...
дзинсин 人心 *кн.* настрое́ния (симпа́тии) о́бщества; 人心を収める завоева́ть о́бщее расположе́ние; 人心が激昂している о́бщество возбуждено́; 人心の異なるその面の如し *погов.* ско́лько голо́в, сто́лько умо́в (*букв.* ско́лько лиц, сто́лько настрое́ний).
дзинсин 人臣 *сущ.* по́дданный.
дзинсин 人身 1) челове́ческое те́ло; челове́ческая фигу́ра; 2) *перен.* сам челове́к.
дзинсин 仁心 до́брое се́рдце.
дзинсин-байбай 人身売買 работорго́вля.
дзинсин-кōгэки 人身攻撃 ли́чные напа́дки.
дзинсин-сятэки 人身射的 ростова́я фигу́рная мише́нь.
дзинсин-хогохō 人身保護法 зако́н о неприкоснове́нности ли́чности.
дзинсоку 迅速: ～[на] бы́стрый, ско́рый; скоростно́й; неме́дленный; ～ни бы́стро, ско́ро, незамедли́тельно.
дзинсӯ 尽数 *мат.* соизмери́мые чи́сла.
дзинсуй 尽瘁: ～-суру *кн.* прилага́ть уси́лия, де́лать всё возмо́жное, отдава́ть все [свои́] си́лы.
дзинсэй 人世 *кн.* челове́ческое о́бщество; э́тот свет, мир; жизнь.

дзинсэй 人性 челове́ческая приро́да (натýра).
дзинсэй 人生 [челове́ческая] жизнь; 人生儘か七十年 *погов.* челове́ку жить всего́ се́мьдесят лет; 人生は一生/イッショウ/活動の連続である жизнь — непрерывная де́ятельность.
дзинсэй 仁政 гума́нное управле́ние; 仁政を施す пра́вить на осно́ве при́нципов гума́нности.
дзинсэй 塵世 *поэт.* бре́нный (су́етный) мир; 塵世を避ける бежа́ть от мирско́й суеты.
дзинсэй 靭性: ～но вя́зкий.
дзинсэйкан 人生観 взгля́ды на жизнь, мировоззре́ние.
дзинсэй-кироку 人生記録 жизнеписа́ние; мемуа́ры, запи́ски.
дзинсэки 人跡 следы́ челове́ка; 人跡まれな малопосеща́емый; забро́шенный; 人跡未到の地 ме́сто, куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка.
дзинсэки 腎石 нефролитиа́з, по́чечные ка́мни.
дзинсэккай[дзюцу] 切開[術] *мед.* нефротоми́я.
дзинсэн 人選 подбо́р люде́й (ка́дров, кандидату́р); ～-**суру** подбира́ть люде́й (ка́дры, кандидату́ры).
дзинсю 人種 ра́са: ～**тэки** а) ра́совый: этни́ческий; б) раси́стский.
дзинсюарасои 人種争い ра́совый антагони́зм.
дзинсюгаку 人種学 этноло́гия.
дзинсю-кайрё 人種改良 евге́ника.
дзинсю-кигэнгаку 人種起原学 этногене́тика.
дзинся 人車 *см.* дзинрики[ся].
дзинся 仁者 *кн.* 1) добродете́льный челове́к; 2) до́брый (милосе́рдный) человек.
дзинсяку 人爵 *кн.* благоприобретённые по́чести (*ант.* тэнсяку 天爵).
дзинта じんた, ジンタ ма́ленький орке́стр (*употребляется гл. обр. для рекламы*).
дзинтай 靭帯 *анат.* связка.
дзинтай 人体 челове́ческое те́ло; 人体に危害を加える причини́ть челове́ку физи́ческий вред.
дзинтайгаку 人体学 соматоло́гия.
дзинтай-дзиккэн 人体実験 о́пыт над живы́м челове́ком.
дзинтай-мокэй 人体模型 1) анатоми́ческая моде́ль челове́ка; 2) манеке́н.
дзинтаку 仁沢 *кн.* доброта́, высо́кие мора́льные ка́чества
дзинтёгэ 沈丁花, 瑞香, 紫丁香 да́фна души́стая, Daphne odora *Thunb.* (*кустарник*).
дзинти 陣地 *воен.* пози́ция; 陣地を布く а) занима́ть пози́ции; б) обору́довать пози́ции.
дзинти 人知(智) челове́ческий ум; 人知の及ばない вы́ше челове́ческого понима́ния; [уму́] непостижи́мый.
дзинтику 人畜 лю́ди и живо́тные: живые существа́; *воен.* жива́я си́ла.
дзинтйсэн 陣地戦 *воен.* позицио́нная война.
дзинтō 人頭 1) число́ люде́й; чи́сленность (*коллектива*); 2) населе́ние. чи́сленность населе́ния.
дзинтō 陣頭 1) голова́я часть (*армии, колонны*); ～-**ни** во главе́, впереди́; 2) *перен.* глава́, руководи́тель.
дзинтōвари 人頭割り *см.* дзинтōдзэй.
дзинтōдзэй 人頭税 поду́шный нало́г
дзинтоку 人徳 нра́вственные ка́чества челове́ка.
дзинтоку 仁徳 человеколю́бие, доброта́.
дзинтō-сики 陣頭指揮 кома́ндование [а́рмией]; 陣頭指揮に当る кома́ндовать а́рмией
дзинтэй 人梯 *кн.* подса́живание на плечи.
дзинтэй-дзиммон(-сицумон) 人定尋問(質問) *юр.* опро́с свидетеле́й (*на суде*) для установле́ния ли́чности обвиня́емого
дзинтэки 人的 челове́ческий; людско́й; 人的資源 людски́е ресу́рсы: ка́дры; 人的損害 поте́ри в лю́дях; 人的関係 ли́чные отноше́ния; 人的配置 расстано́вка люде́й (ка́дров). распределе́ние ли́чного соста́ва
дзинтю 人中 *кн.*: ～-**ни** среди́ люде́й, на лю́дях; в компа́нии, в о́бществе; 人中の獅子 *обр.* орёл (*букв.* лев) (*о выдающемся человеке*).
дзинтю 塵中: ～-**ни** в пыли́, среди́ пы́ли; *обр.* в миру́, среди́ суеты.
дзинтю 尽忠 *кн.* [исключи́тельная] ве́рность. [полне́йшая] пре́данность.
дзинтю 陣中: ～[-ни] в ла́гере; на пози́циях; на войне́, на фро́нте; ～[но] ла́герный; полево́й; фронто́вой; 敵の陣中に乱入する ворва́ться в расположе́ние проти́вника.
дзинтю-кимму 陣中勤務 слу́жба в де́йствующей а́рмии, полева́я слу́жба.
дзинтю-мимаи 陣中見舞 1) расспро́сы о здоро́вье челове́ка. находя́щегося на фро́нте; 2) *перен.* посы́лка на фронт (*почтовая*); 3) *перен.* негла́сное распределе́ние фо́ндов во вре́мя выборов
дзинури 地塗り грунто́вка.
дзинуси 地主 поме́щик, землевладе́лец.
дзинцӯ 腎痛 боль в по́чках.
дзинцӯ 陣痛 родовые му́ки (схва́тки); *обр* му́ки рожде́ния (*чего-л. нового*).
дзинцӯрики 神通力 сверхъесте́ственные (потусторо́нние) си́лы
дзинъай 仁愛 любо́вь [к лю́дям].
дзинъай 塵埃 пыль; му́сор; *обр.* жите́йская суета́, жите́йские дела́.
дзинъай-кюсю-содзики 塵埃吸収掃除器 пылесо́с.
дзинъё 陣容 боево́й поря́док; боево́е расположе́ние; 陣容を整える быть в боево́й гото́вности.
дзинъёку 人欲 челове́ческие жела́ния (стремле́ния).
дзинъи 人意 *кн.* настрое́ния обще́ственности; ◇ ...とは人意を強うするに足る утеши́тельно, что...; *что-л.* явля́ется обнадёживающим фа́ктом.
дзинъи 人為 *кн.* 1) де́ло челове́ческих рук; челове́ческие си́лы; 2) [челове́ческое] уме́ние, иску́сство; ～[но], ～**тэки** иску́сственный; 人為的相場 иску́сственно вздýтые це́ны (котиро́вки).
дзинъин 人員 ли́чный соста́в, штат, персона́л: кома́нда, экипа́ж.
дзинъин-кадзё(-ката) 人員過剰(過多) превыше́ние шта́тов; раздýтые шта́ты.
дзинъин-сэйри 人員整理 пересмо́тр шта́тов (*обычно с сокращении штатов*).
дзинъин-тōта 人員淘汰 чи́стка аппара́та (ли́чного соста́ва).
дзинъинхё 人員表 спи́сок ли́чного соста́ва.
дзинъи-тōта 人為淘汰 *биол.* иску́сственный отбо́р
дзинъу 腎盂 *анат.* по́чечная лоха́нка
дзинъуэн 腎盂炎 *мед.* пиелит.
дзинъэй 人影 1) фигу́ра челове́ка; 人影絶えた *кн.* безлю́дный, пусты́нный; その孤島には人影を認めなかった на одино́ком о́строве не́ было ни души́ (при́знаков челове́ка); 2) тень челове́ка.
дзинъэй 陣営 *прям. и перен.* ла́герь; 陣営を張る стать ла́герем, разби́ть ла́герь.
дзинъэйти 陣営地 ла́герь; местоположе́ние ла́геря.
дзинъэн 人煙 *кн.* дым из пе́чи; *обр.* челове́ческое жильё: 人煙まれなる僻地 глухо́е ме́сто с ре́дкими поселе́ниями.
дзинъэн 塵煙 *кн.* о́блако пы́ли.
дзинъэн 腎炎 воспале́ние по́чек, нефри́т.
дзинъэн-дōсосэцу 人猿同祖説 тео́рия происхожде́ния челове́ка от обезья́ны.
дзинъя 陣屋 *ист.* вое́нный ла́герь; резиденция представи́теля сёгуна (*в эпоху Токугава*).
дзинэдзуми 地鼠 *см.* эканэдзуми.
дзинэн 次年 *кн.* сле́дующий год.
дзинэн 自然 самовоспламене́ние.

дзинэн 自然: ～**то,** ～**ни** *кн.* естéственно, самó собóй.
дзинэндзё 自然薯(生) *см.* яманоимо.
дзинэнкин 自然金 саморо́дное зóлото, саморо́док.
дзинэнсэй 自燃性: ～**но** самовоспламеня́ющийся
дзинэнсэй 自然生: ～**но** дикораст у́щий.
дзинэнсэки 自然石 приро́дный драгоце́нный ка́мень.
дзинэцу 地熱 *см.* тинэцу.
дзион 字音 «он», японизи́рованное **китáйское** чтéние иерóглифов.
дзиопутору ジオプトル (*англ.* diopter) *опт.* 1) диоптри́я; 2) дио́птр.
дзиппá ジッパー (*нем.* Zipper) [застёжка-]мóлния.
дзиппа-хйтокарагэ 十把一絡(絡)げ: ～**ни** огýльно; ～**но** огýльный.
дзиппи 実費 1) реáльные (действи́тельные) расхóды; 2) себесто́имость.
дзиппи 実否 *кн.* прáвда **или** нéт; и́стинность, прáвильность, достове́рность; 実否のほどは分りません не знáю, наскóлько э́то прáвильно, не могý поручи́ться за достове́рность э́того.
дзиппō 十方 *кн.* **1.** все направлéния; **2.** 1) во всех направлéниях; 2) везде́, повсю́ду.
дзиппō 実包 *кн.* боево́й патро́н.
дзиппōгурэ 十方暮 нéбо, со всех сторо́н обло́женное ту́чами; пáсмурная погóда.
дзиппō-сэкай 十方世界 *буд.* вселéнная.
дзиппу 実父 родно́й отéц.
дзиппун 十分 дéсять мину́т.
дзи́пу ジープ (*амер.* jeep) джип, ви́ллис.
дзипу́си ジプシー (*англ.* gipsy) цыга́н.
дзи́-пэн ジー・(G)ペン (*англ.* G-pen) то́нкое прямóе шкóльное перó.
дзирай 爾来 *кн.* с тех пóр, с того́ врéмени.
дзирай 地雷 ми́на, фугáс; 地雷を仕掛ける(伏せる) закла́дывать ми́ну.
дзирайдан 地雷弾 фугáсная грана́та.
дзирайка 地雷火 *см.* дзирай 地雷.
дзирай-кōфу(-кōхэй) 地雷工夫(工兵) минёр.
дзирасу 焦らす раздража́ть; дразни́ть.
дзирё 寺領 храмовые владéния.
дзирёку 磁力 си́ла магни́тного по́ля (притяжéния); ～**[но]** магни́тный.
дзирёкукэй 磁力計 магнито́метр.
дзирёкусэн 磁力線 магни́тная силова́я ли́ния.
дзири 事理 *кн.* суть дéла, фáкты; 事理をわきまえる (解する) быть рассуди́тельным.
дзири 自利 *кн.* ли́чная вы́года; ～**тэки** коры́стный, эгои-сти́чный; 自利を図る де́йствовать в ли́чных интересáх, преслéдовать со́бственную вы́году.
дзиридака じり高 *бирж.* тенде́нция к повыше́нию.
дзиридзири じりじり *ономат.* 1) мало-пома́лу; всё сильне́е и сильне́е; неукло́нно; じりじり死ぬ мéдленно умира́ть (угаса́ть); じりじり敵陣に迫る неукло́нно (упóрно) тесни́ть проти́вника; 2) шипя́; 肉がじりじり煮えている мя́со шипи́т на сковороде́; 太陽がじりじり照りつけている со́лнце так и пали́т; 3): ～**суру** выходи́ть из себя́, раздража́ться, нéрвничать.
дзирики 自力 со́бственные си́лы; ～**дэ** со́бственными (свои́ми) си́лами; на свой сре́дства.
дзирикйсю 自力宗 *буд.* Дзири́кисю *(общее наименование некоторых толков буддизма).*
дзирики-хонган 自力本願 *буд.* при́нцип спасéния со́бственными уси́лиями.
дзирин 辞林 слова́рь.
дзирихин じり貧 1) постепéнное обедне́ние (обнища́ние); 2) *см.* дзириясу.
дзирицу 持律 *буд.* стро́гое соблюдéние за́поведей.
дзирицу 而立 *кн.* тридцатилéтний во́зраст, три́дцать лет.
дзирицу 自律 1) *филос.* автоно́мия; 2) самоконтро́ль, самодисципли́на, самоограниче́ние.
дзирицу 自立 незави́симость; самостоя́тельность; *в сложн. сл.* незави́симый; ～**-суру** стать (быть) незави́симым; стать на́ ноги.
дзирицу-сайсан 自立採算 хозрасчёт.
дзирицýсэй 自律性 *филос.* автоно́мия, самоопределе́ние во́ли.
дзириясу じり安 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию; じり安の市況 непреры́вно понижа́ющаяся конъюнкту́ра.
дзиро 地炉 оча́г, сде́ланный в земле́ (в полу́).
дзиро 磁路 *физ.* магни́тная цепь.
дзирō 地牢 *уст.* подзе́мная темни́ца.
дзирō 地蠟 парафи́н; озокери́т.
дзирō 次郎 *разг.* второ́й сын.
дзирō 痔瘻 *мед.* свищ в за́днем прохóде.
дзирō 耳漏 *мед.* оторре́я, течь из ушéй.
дзиродзиро じろじろ *связ.*: じろじろ見る смотрéть при́стально (внима́тельно, пытли́во); уста́виться.
дзироку 寺禄 *буд.* прихóд *(храма).*
дзирон 持論 постоя́нное мне́ние, [давни́шнее] убежде́ние.
дзирон 時論 *кн.* 1) коммента́рование теку́щих собы́тий; 2) о́бщее мне́ние [на сего́дня].
дзирори[то] じろり[と] *см.* дзиродзиро.
дзируба ジルバ *см.* дзитабагу.
дзируй 次類 *биол.* подви́д.
дзирукон ジルコン (*нем.* Zirkon) *мин.* цирко́н.
дзирэ ジレー (*фр.* gilet) жиле́т.
дзирэй 事例 *кн.* приме́р, прецеде́нт.
дзирэй 辞令 1) прика́з [о назначе́нии, перемеще́нии, увольне́нии]; 2) мане́ра выраже́ния, формулиро́вка, язы́к; фразеоло́гия; 辞令に巧みである краси́во выража́ться; 一片の辞令 то́лько одни́ слова́.
дзирэйсё 辞令書 [пи́сьменный] прика́з [о перемеще́нии, увольне́нии, назначе́нии].
дзирэкйсэй 地瀝青 асфáльт.
дзирэмма ジレンマ (*англ.* dilemma) дилéмма; ジレンマに陥る стоять пéред дилéммой.
дзирэру 焦れる раздража́ться, нéрвничать; капри́зничать.
дзирэттагару 焦れったがる быть раздражи́тельным, нéрвничать.
дзирэттай 焦れったい *как сказ.* доса́дно, раздража́ет; 焦れったそうに раздражённо, нетерпели́во; 焦れったく思う *см.* дзирэру; 焦れったい、早くしろ скорéе! Надоéло ждать!
дзирэттанто ジレッタント (*фр.* dilettante) дилета́нт.
дзирю 時流 1) тенде́нции вре́мени; вку́сы дня; 時流に投じる угожда́ть вку́сам вре́мени (пу́блики); 2) совреме́нники, лю́ди своего́ вре́мени; 時流を抜く быть впереди́ свои́х совреме́нников.
дзирю-тэккō 磁流鉄鉱 *мин.* пирроти́н.
дзиса 時差 ра́зница во вре́мени *(по поясам).*
дзиса 自(磁)差 девиа́ция, отклоне́ние магни́тной стре́лки *(компаса).*
дзисагаси 字探し зага́дка [словéсная] головоло́мка.
дзисай 自裁 *см.* дзисацу.
дзисаки 地先: ～**но** расположенный напро́тив *чего-л.* (непосре́дственно пе́ред *чем-л.*).
дзисаку 次作 сле́дующее произведéние.
дзисаку 自作 1) со́бственная рабо́та, со́бственное произведéние; ～**но** сде́ланный свои́ми рука́ми; напи́санный собственноручно; 2): ～**но** вы́ращенный свои́ми рука́ми
дзисакунō 自作農 крестья́нин-со́бственник [земли́].
дзисан 自賛(讃) самовосхвале́ние, саморекла́ма; 自賛ながら少々お目に掛けます разреши́те мне похва́стать пе́ред ва́ми *(показав что-л.).*
дзисан 持参: ～**-суру** приноси́ть с собо́й; A氏持参

(надпись на конверте) чéрез [любéзное] посрéдство г-на А.

дзисанкин 持参金 приданóе.

дзисаннин 持参人 предъявúтель, подáтель.

дзисаннинбараи 持参人払い оплáта предъявúтелю *(напр. чека)*

дзисаннинбараи-тэгата 持参人払い手形 чек на предъявúтеля.

дзисаси 字指 укáзка.

дзисацу 自殺 самоубúйство; **～-суру** покóнчить с собóй; **～тэки** самоубúйственный, гúбельный; 毒を飲んで自殺する отравúться; ピストルで自殺する застрелúться.

дзисацýся 自殺者 самоубúйца.

дзисё 地所 [земéльный] учáсток, земля́

дзисё 字書 иероглифúческий словáрь; *ср.* дзисё 辞書.

дзисё 自書 *кн. см.* дзихицу.

дзисё 自署 *кн.* пóдпись; автóграф, **～-суру** стáвить свою́ пóдпись.

дзисё 辞書 фонетúческий словáрь; 辞書に出る быть дáнным в словарé; 辞書の上の言葉 слóво из словаря́; 辞書を引く искáть в словарé; 辞書を引けば分かる поня́ть по словарю́.

дзисё 事象 *кн.* 1) явлéние, фенóмен; 2) обстоя́тельство

дзисё 地性 *разг.* харáктер пóчвы. пóчва.

дзисё 時鐘 *мор.* склянки.

дзисё 自傷 самовредúтельство *(нанесение себе ранения. покушение на самоубийство, самоубийство)*.

дзисё 自称 1) самоназвáние, úмя; 2): **～[но]** самозвáнный, мни́мый; **...то ～-суру** называ́ть себя́ *кем-л.*, выдавáть себя́ *за кого-л.*; 3) *грам.* пéрвое лицó.

дзисё 自証 1) свидéтельство (показáние) о самóм себé; 2) *буд.* самопознáние.

дзисёку 耳食 *кн.* знáние понаслы́шке; 耳食の徒 полузнáйка.

дзисёку 辞色 *кн.* интонáция и выражéние лицá; 辞色を励まして言う сказáть подчёркнуто (с ударéнием).

дзисёку 辞職 ухóд с [занимáемого] постá (с рабóты); вы́ход в отстáвку; **～-суру** уходúть с постá (с рабóты); выходúть в отстáвку; отказывáться от постá; слагáть с себя́ обя́занности.

дзисёкунэгаи 辞職願い заявлéние об ухóде с рабóты (об отстáвке)

дзисёмоти 地所持ち землевладéлец.

дзисёнэцу 地所熱 земéльная лихорáдка.

дзиси 侍史 *кн.* 1) лúчный секретáрь; 2) с уважéнием, лúчно *(приписка к имени адресата)*.

дзиси 次子 *кн.* второ́й ребёнок.

дзиси 自恣 1) своевóлие; 2) взаимное испове́дование и наставлéние *(у буддийских монахов)*.

дзисин 侍臣 *уст.* придвóрный; приближённый.

дзисин 地震 землетрясéние (*как явление; ср.* синсай 震災), подзéмные толчки́; 地震・雷鳴・火事・親父/オヤジ/ землетрясéние, гром, пожáр, отéц *(то, что страшнее всего на свете)*.

дзисин 慈心 *кн* милосéрдие, сострадáние.

дзисин 磁針 магнúтная стрéлка.

дзисин 自信 увéренность [в себé]; **～-га ару** чýвствовать себя́ увéренным; 自信の強い人 самоувéренный человéк; 私は勝つ自信がある я увéрен в [своéй] побéде.

дзисин 自身 сам; **～но** свой, лúчный; **～дэ** сам лúчно, самостоя́тельно; 私/ワタクシ/自身 я сам; それ自身のために рáди э́того сáмого; 働く事それ自身 рабóта самá по себé (как таковáя).

дзисинбиёри 地震日和(日より) погóда, предвещáющая землетрясéние.

дзисингаку 地震学 сейсмолóгия.

дзисиндзу 地震図 сейсмограмма.

дзисиндзуёку 自信強く увéренно.

дзисинкоку 地震国 страна́, подвéрженная землетрясéниям.

дзисинкэй 地震計 сейсмóграф.

дзисинтай 地震帯 сейсмúческий райóн, сейсмúческая зóна.

дзисицу 地質 кáчество (стéпень плóтности) ткáни

дзисицу 痔疾 геморрóй.

дзисицу 自失 *кн.*: **～-суру** уноси́ться мы́слями; забывáться.

дзисо 自訴 *уст. см.* дзисю 自首.

дзисō 事相 *кн.* фáза; ход (состоя́ние) дел.

дзисō 侍僧 *буд.* прислýжник, пóслушник.

дзисō 児曹 *кн.* дéти, детвора́.

дзисō 寺僧 *буд.* священнослужúтель.

дзисō 自奏: **～[но]** исполня́ющий автоматúчески *(о муз. инструменте)*.

дзисō 自走: **～[но]** самохóдный.

дзисоку 時速 скóрость в час.

дзисоку 自足 [экономúческая] незавúсимость.

дзисон 児孫 *кн.* дéти и внýки; потóмки.

дзисон 自存 *кн.* 1) сóбственная жизнь; 2) самостоя́тельное существовáние; **～-суру** жить самостоя́тельно.

дзисон 自遜 *кн.* самоуничижéние; скрóмность.

дзисон 自尊 1) (*тж.* 自尊の念) самоуважéние; чýвство сóбственного достóинства; самолю́бие; 2) самомнéние, самовлюблённость; вáжничанье.

дзисонсин 自尊心 *см.* дзисон 自尊 1.

дзисса 実査 провéрка в дéйствии (на прáктике, на мéсте); **～-суру** провéрить в практúческих услóвиях (на мéсте).

дзиссай 実際 **1.** действúтельность, реáльность, факт; прáктика; úстинное положéние дел; **～но, ～тэки** реáльный, действúтельный, фактúческий; практúческий; конкрéтный; **～ни** *см. ниже* 2; 実際にあった事 úстинное происшéствие; 実際のところ на сáмом [же] дéле...; по прáвде говоря́...; 事の実際はこういう次第だ дéло фактúчески обстоя́ло так, на сáмом дéле всё бы́ло так; 実際的な人 практúческий человéк, человéк дéла; **2.** действúтельно, на [сáмом] дéле, фактúчески, реáльно; практúчески, на прáктике; *(в конце предл.)* уверя́ю вас!

дзиссайбанарэ 実際離れ: **～но** далёкий от действúтельности, отóрванный от прáктики.

дзиссайка 実際家 1) прáктик, человéк практúческого склáда, человéк дéла; 2) экспéрт, специалúст.

дзиссан 実算 занáтия счётом *(в школе)*.

дзиссё 実正 *кн.* прáвильность, прáвда; вéрность, достовéрность.

дзиссё 実証 реáльное доказáтельство, фактúческое (реáльное) подтверждéние; **～-суру** подтверждáть фáктами.

дзиссёрон 実証論 *филос.* позитивúзм.

дзисси 十指 дéсять пáльцев *(тж. и как мера)*; 十指に余る бóльше чем пáльцев на [обéих] рукáх; 十指の指す所 *обр.* óбщее мнéние.

дзисси 十死 смертéльная опáсность.

дзисси 実姉 роднáя [стáршая] сестрá.

дзисси 実子 роднóй ребёнок.

дзисси 実施 проведéние (претворéние) в жизнь, введéние в дéйствие; [конкрéтное] осуществлéние; **～-то нару** вступáть в дéйствие, входúть в си́лу; осуществля́ться; その法律は今でも実施されている э́тот закóн применя́ется (дéйствует, úмеет си́лу) и в настоя́щее врéмя; 実施中の規則 дéйствующие закóны.

дзисси 実視 1) осмóтр на мéсте; **～-суру** осмáтривать (инструктúровать) на мéсте; 2): **～-суру** вúдеть сóбственными глазáми; проводúть визуáльные наблюдéния.

дзиссин[сэй] 十進[制] *см.* дзиссинхō.

дзиссинхō 十進法 десятúчная систéма.

дзиссйсан 実資産 *см.* дзюнсйсан.

дзиссицу 実質 сýщность, существó; реáльное содержáние; пóдлинное кáчество; **～-но ару** существенный; реáль-

ный; содержа́тельный; ～|тэки| фактический, реа́льный; ～тэкини, 実質において *см.* дзиссицудзё.

дзиссицудзё 実質上 факти́чески, практи́чески, на де́ле; по существу́.

дзиссō 実相 1) действи́тельное положе́ние вещей; по́длинная карти́на; 2) *буд.* и́стинное бытие́.

дзиссоку 実測 съёмка (измере́ние) на ме́стности; ～-суру производи́ть съёмку.

дзиссокудзу 実測図 топографи́ческая ка́рта.

дзиссонсюги 実存主義 *филос.* экзистенциали́зм.

дзиссӯ 実数 1) действи́тельное число́ (коли́чество), факти́ческая чи́сленность; 兵員の実数 нали́чный соста́в |войск|; 2) *мат.* рациона́льные и иррациона́льные чи́сла.

дзиссэйкацу 実生活 |реа́льная| жизнь, действи́тельность.

дзиссэйрёку 実勢力 1) реа́льная си́ла; 2) *воен.* реа́льные (эффекти́вные) си́лы *(о численном составе)*.

дзиссэй-рэ́то 実勢レート реа́льный (факти́ческий) курс *(о курсе валюты)*.

дзиссэкай 実世界 действи́тельный (реа́льный) мир; вне́шний мир *(напр. как противопоставление школе)*.

дзиссэки 実積 1) *см.* тайсэки 体積; 2) факти́ческая пло́щадь, факти́ческий разме́р пло́щади.

дзиссэки 実績 |реа́льные| результа́ты (достиже́ния); действи́тельные (факти́ческие) успе́хи; 実績をあげる дава́ть |реа́льные| результа́ты, приноси́ть |реа́льные| плоды

дзиссэки 実跡 |я́вный| след; у́лика.

дзиссэкэн 実世間 реа́льный мир; |реа́льная| жизнь; 実世間へ出る вы́йти в жизнь.

дзиссэн 実戦 настоя́щее сраже́ние *(в отличие от манёвров)*; боевы́е вое́нные де́йствия *(в отличие от учебных)*; 実戦の経験 боево́й о́пыт; 実戦に臨んで в боево́й обстано́вке, под огнём.

дзиссэн 実線 непрерывная ли́ния, сплошна́я черта́ *(в противоп. пунктирной)*.

дзиссэн 実践 пра́ктика, осуществле́ние на пра́ктике; ～-суру применя́ть (осуществля́ть) на пра́ктике; претвори́ть в жизнь; ～тэки практи́ческий.

дзиссэн-кю́кō 実践躬行 *кн. см.* дзиссэн 実践.

дзиссэцу 実説 правди́вый расска́з; достове́рные све́дения.

дзиссю 実習 пра́ктика, практи́ческие заня́тия; ～-суру проходи́ть пра́ктику, практикова́ться; упражня́ться.

дзиссюё 実習用: ～но |испо́льзуемый| для пра́ктики (практика́нтами); уче́бный, практи́ческий *(напр. о материалах)*.

дзиссю-кёги 十種競技 *спорт.* десятибо́рье.

дзиссю[ню] 実収[入] 1) реа́льный (чи́стый) дохо́д; 2) реа́льный (со́бранный) урожа́й.

дзиссюсэй 実習生 практика́нт, практика́нтка.

дзисся 実写 документа́льная |кино|съёмка; документа́льное фо́то; ～-суру де́лать документа́льную съёмку (документа́льный сни́мок).

дзисся 実射 стрельба́ боевы́ми патро́нами (снаря́дами); боевы́е стре́льбы.

дзиссякай 実社会 реа́льный мир; |реа́льная| жизнь; 実社会に入/ハイ/る вступи́ть в жизнь; 実社会に送り出す дать путёвку в жизнь *(напр. выпускнику школы)*.

дзиссяку 実尺 то́чная (пра́вильная) ме́ра.

дзису ジス, J.I.S. (*сокр. англ.* Japan Industrial Standard) япо́нский промы́шленный станда́рт.

дзисӯ 字数 *кн.* число́ букв (иеро́глифов, зна́ков).

дзисӯ 次数 *мат.* сте́пень.

дзисубэри 地辷り о́ползень.

дзисуй 自炊: ～-суру самому́ гото́вить |себе́ пи́щу|.

дзисуру 侍する служи́ть *у кого-л.*, прислу́живать *кому-л.*, быть в подчине́нии *у кого-л.*

дзисуру 持する приде́рживаться *чего-л.*, соблюда́ть *что-л.*, これを(自ら)持する держаться, вести себя *как-л.*

дзисуру 治する 1) лечи́ть; излёчивать: 2) управля́ть *чем-л.*; обу́здывать *(напр. реку)*.

дзисуру 辞する 1) отка́зываться *от чего-л.*, отступать *перед чем-л.*; ...のためにはいかなる犠牲をも辞すべきではない ра́ди *чего-л.*, ну́жно быть гото́вым |пойти́| на любы́е же́ртвы; 2) отка́зываться *(от поста, должности)*; уходи́ть *(с работы, поста)*; 職を辞する отказа́ться от зва́ния (от манда́та) депута́та; 3) уходи́ть *откуда-л.*; покида́ть *(какое-л. место)*; その世を辞する *обр.* поки́нуть наш (э́тот) мир *(умереть)*.

дзисэй 時世 времена́, вре́мя, век; あのころとは時世が違う тепе́рь други́е времена́, тепе́рь не то вре́мя.

дзисэй 時勢 дух вре́мени; 時勢に通じる быть в ду́хе вре́мени, не отставать от совре́менности; 時勢に遅れた отста́лый *(о ком-л.)*; устаре́вший *(о чём-л.)*.

дзисэй 磁性 магнети́зм: ～|но| магни́тный. 磁性を帯びた намагни́ченный

дзисэй 自制 самообладда́ние; самоограниче́ние; ～-суру держа́ть себя́ в рука́х, владе́ть собо́й; ограни́чивать себя́ *в чём-л.*

дзисэй 自成 *связ.*: 自成の人 *кн.* челове́к, обя́занный всем самому́ себе́.

дзисэй 自生 1) самозарожде́ние; ～но самозарожда́ющийся; 2): ～но дикораст у́щий, ди́кий *(о растениях)*; ～-суру расти́ ди́ко.

дзисэй 自省 самоконтро́ль, самоана́лиз; ～-суру анализи́ровать свой посту́пки; следи́ть за собо́й *(в отношении чего-л.)*; ～тэки интроспекти́вный

дзисэй 自製: ～|но| самоде́льный.

дзисэй 辞世 1) ухо́д из э́того ми́ра; 2) (*тж.* 辞世の歌) предсме́ртные стихи́.

дзисэйрёку 自制力 спосо́бность самообладда́ния, самообладда́ние; 自制力のない人 челове́к, неспосо́бный владе́ть собо́й.

дзисэйсō 時世粧 мо́дный вид (наря́д).

дзисэйхин 自製品 самоде́льная вещь.

дзисэки 事績 заслу́га, достиже́ние, дела́; 事績をあげる успе́шно труди́ться; име́ть заслу́ги.

дзисэки 事蹟(跡,迹) *поэт.* след, плоды; дея́ния, дела.

дзисэки 次席 1) второ́е ме́сто *(по положению)*; ～|но| сле́дующий по чи́ну (до́лжности, ме́сту); 2) (*тж.* 次席の人) а) помо́щник нача́льника (заве́дующего), замести́тель председа́теля; б) заня́вший второ́е ме́сто на ко́нкурсе.

дзисэки 磁石 *см.* дзисяку.

дзисэки 耳石 *биол.* отоли́ты.

дзисэки 自責 самообвине́ние; ～-суру упрека́ть себя́; 自責の念 упре́ки (угрыз е́ния) со́вести.

дзисэн 自選: ～-суру 1) выбира́ть самого́ себя́; 2) (*тж.* 自撰) подбира́ть (собира́ть) свои́ произведе́ния *(для сборника, собрания сочинений)*.

дзисэн-тōхё́ 自選投票: ～-суру голосова́ть (отдава́ть свой го́лос) за себя́.

дзисэцу 持説 *кн.* устоя́вшиеся взгля́ды, постоя́нное мне́ние.

дзисэцу 時節 1) вре́мя года, сезо́н; 2) подходя́щее вре́мя, удо́бная пора́; 時節が来れば когда́ наста́нет вре́мя; これも時世と時節だ *погов.* вся́кому о́вощу своё вре́мя; 3) времена́, ве́яние вре́мени

дзисэцу 自説 своё мне́ние, своя́ то́чка зре́ния

дзисэцубуцу 時節物 сезо́нный проду́кт; сезо́нная вещь.

дзисэцугара 時節柄 вре́мя, времена́ *(по духу, характеру)*; 時節柄も場所柄もお構いなく не счита́ясь ни с вре́менем, ни с ме́стом.

дзисэцумуки 時節向き: ～но сезо́нный, по сезо́ну, для да́нного сезо́на.

дзисэцўхадзурэ 時節外れ: ～но не по сезо́ну.

дзисю 自主 независи́мость, самостоя́тельность; **~[тэки]** назависимый, самостоя́тельный, автоно́мный.

дзисю 自首 я́вка прести́пника с пови́нной; **~-суру** явля́ться с пови́нной.

дзисю 時宗 [буддийская] се́кта «Дзи́сю».

дзисю 自修(習) 1) самостоя́тельное изуче́ние; самостоя́тельные заня́тия; **~-суру** занима́ться (изуча́ть) самостоя́тельно; 2) дома́шнее зада́ние; **~-суру** выполня́ть дома́шнее зада́ние.

дзисю-докуо 自主独往 *кн.* самостоя́тельная жизнь, независи́мое существова́ние.

дзисюка 自修家 челове́к, занима́ющийся самостоя́тельно; самоу́чка.

дзисюку 自粛 самодисципли́на, самоконтро́ль; самоограниче́ние; **~-суру** осуществля́ть самоконтро́ль; ограни́чивать себя́.

дзисюкэн 自主権 независи́мость, суверените́т; автоно́мия *(как чьё-л. право)*.

дзисюсэй 自主性 самостоя́тельность, сувере́нность.

дзисюти 自主地 *ист.* алло́д.

дзисю-токо 自首投降 доброво́льная сда́ча [в плен].

дзися 侍者 *кн.* слуга́, сопровожда́ющий, паж.

дзися 寺社 буддийские и синтоистские хра́мы.

дзися 自社 *кн.* на́ша (своя́) компа́ния; на́ше (своё) изда́тельство.

дзисяку 車(輛) погреба́льная колесни́ца, катафа́лк.

дзисяку 磁石 1) магни́т; **~[но]** магни́тный; 2) ко́мпас; буссо́ль.

дзисякусэй 磁石性: **~но** магни́тный.

дзисяку-хацудэнки 磁石発電機 1) магне́то, магнитоэлектри́ческий генера́тор; 2) инду́ктор.

дзита 自他 1) сам и други́е; 自他の物 своё и чужо́е; ...は自他共に許すところである всеми́ при́знано, что...; 2) *грам.* непереходный и перехо́дный *(о глаголах)*.

дзитабагу ジタバグ *(амер.* jitterbug) джи́ттербаг *(танец — разновидность буги-вуги)*.

дзитабата じたばた: **~-суру** *прост.* би́ться, отбива́ться; брыка́ться; бара́хтаться.

дзитай 事態(体) положе́ние [вещей], обстано́вка, ситуа́ция.

дзитай 字体 начерта́ние иеро́глифа; рису́нок шри́фта, шрифт.

дзитай 自体 **1.** 1) со́бственное те́ло; それ自体の重みで倒れる обру́шиться под со́бственной тя́жестью; 2) сам по себе́, как таково́й; **2.** со́бственно говоря́.

дзитай 辞退 отка́з; **~-суру** отка́зываться *от чего-л.*, отклоня́ть *что-л.*

дзитайсё 辞退書 отка́з *(письменный)*.

дзйтако 字凧 [бума́жный] змей с иеро́глифами.

дзитаку 自宅 свой дом, своя́ кварти́ра; ча́стная кварти́ра; 自宅にいる быть до́ма; 自宅の宛名 дома́шний (ча́стный) а́дрес.

дзитакубараи 自宅払い опла́та на дому́ *(счёта и т. п.)*.

дзитаку-кёдзю 自宅教授 преподава́ние на дому́ [у себя́]; **~-суру** дава́ть уро́ки, репети́ровать

дзитама 地玉 *см.* дзитамаго.

дзитамаго 地卵 я́йца от со́бственных (ме́стных) кур; непривозны́е я́йца.

дзитан 事端 нача́ло де́ла; 事端を構える найти́ предло́г *для чего-л.*; завари́ть де́ло; 事端をしげくする усложни́ть де́ло.

дзитарадзу 字足らず нехва́тка сло́га в стиха́х «вака́» и «ха́йку».

дзитацу 示達 пи́сьменный прика́з, инстру́кция.

дзитё 自著 *кн.* со́бственное сочине́ние, со́бственный труд.

дзитё 持重 *кн.* осторо́жность, предусмотри́тельность; **~-суру** быть осторо́жным (предусмотри́тельным).

дзитё 次長 помо́щник нача́льника, замести́тель; вице-

дзитё 自嘲 *кн.* насме́шка над сами́м собо́й; презре́ние к самому́ себе́.

дзитё 自重 1) чу́вство со́бственного досто́инства; **~-суру** име́ть чу́вство со́бственного досто́инства; знать себе́ це́ну; 2) забо́та о себе́; **~-суру** забо́титься о себе́; 3) осмотри́тельность, благоразу́мие, осторо́жность; **~-суру** быть осмотри́тельным (благоразу́мным, осторо́жным).

дзитёсин 自重心 чу́вство со́бственного досто́инства; [зако́нная] го́рдость.

дзити 自治 самоуправле́ние, автоно́мия; **~[но]** самоуправля́ющийся, автоно́мный.

дзити 自知 *связ.:* 自知の明/メイ/がある знать свои́ си́лы, пра́вильно оце́нивать свои́ возмо́жности.

дзитйкай 自治会 комите́т самоуправле́ния *(напр. учащихся в школах)*.

дзитйкэн 自治権 пра́во самоуправле́ния, автоно́мия.

дзитин 自沈 самопотопле́ние; **~-суру** *кн.* затопи́ть (пусти́ть ко дну) своё су́дно *(о команде)*.

дзитинсай 地鎮祭 торжество́ закла́дки зда́ния.

дзитирё 自治領 доминио́н; 自治領の地位 стату́т доминио́на.

дзитйсэй 自治制 систе́ма [ме́стного] самоуправле́ния.

дзитйтай 自治体 о́рганы самоуправле́ния; муниципалите́т; **~[но]** самоуправля́ющийся, име́ющий о́рганы самоуправле́ния, автоно́мный; находя́щийся в ве́дении о́рганов самоуправле́ния.

дзитё 自覚 на́ша (своя́) па́ртия.

дзитё 地頭 *ист.* дзито́: а) управля́ющий *(в поместьях — в эпоху Хэйан)*; б) сёгу́нский комисса́р *(в поместьях — в эпоху Камакура)*; в) управля́ющий *(во владениях даймё — в эпоху Муромати)*; 泣く子と地頭には勝てない *погов.* про́тив пла́чущего ребёнка и про́тив дзито́ не пойдёшь.

дзитодзито じとじと *ономат.:* **~-суру** 1) мо́крый, сыро́й; 2) ли́пкий, вя́зкий.

дзитоку 自得 *кн.* 1) самодово́льство; **~но** самодово́льный; **~-суру** быть дово́льным собо́й; 2) самостоя́тельное приобрете́ние; **~но** приобретённый самостоя́тельно; **~-суру** приобрета́ть свои́ми си́лами; 3) понима́ние; **~-суру** поня́ть, уловить смысл.

дзитоку[-кои] 自瀆[行為] мастурба́ция, онани́зм.

дзитори 地取り *см.* дзидори.

дзиттай 実態 действи́тельное (реа́льное) положе́ние, существу́ющая обстано́вка; реа́льность.

дзиттай 実体 су́щность, существо́; *филос.* субста́нция.

дзиттайга 実体画 1) стереоскопи́ческое изображе́ние; 2) диапозити́в для стереоско́па.

дзиттайка 実体化 *кн. филос.* субстанциализа́ция, гипостази́рование.

дзиттайкё 実体鏡 стереоско́п.

дзиттайрон 実体論 *филос.* субстанционали́зм; онтоло́гия.

дзиттай-сёганкё 実体双眼鏡 стереоско́п; стереоскопи́ческий бино́кль.

дзиттайсэй 実体性 реа́льность.

дзиттай-сясин 実体写真 стереоскопи́ческая фотогра́фия.

дзиттай-тёса 実態調査 обсле́дование на ме́сте.

дзиттёку 実直: **~на** 1) твёрдый, после́довательный *(в убеждениях)*; 2) прямо́й че́стный, добросо́вестный.

дзитти 実地 1) пра́ктика, практи́ческая сторона́ де́ла; действи́тельность, реа́льность; **~[но]** практи́ческий; действи́тельный, реа́льный; **~ни** на де́ле, на пра́ктике; в реа́льной обстано́вке; ли́чно; 実地を踏む проде́лать на пра́ктике; 実地に当って見る прове́рить на пра́ктике; あの人は実地一天張りの人である он то́лько пра́ктик; 2) ме́сто де́йствия, ме́сто [о кото́ром идёт речь]; **~-ни** на ме́сте.

дзитти-тэммонгаку 実地天文学 прикладна́я астроно́мия.

дзитто じっと *ономат.* 1): **~-сйтэ** споко́йно, ти́хо; не дви́гаясь, не шевеля́сь; **~-сйтэ иру** стоя́ть (сиде́ть) ти́хо (споко́йно); быть споко́йным; быть бездея́тельным; 心配でじっとしていられない от беспоко́йства я не нахо́дил себе́ ме́ста; その行方が分からないのでじっとしていられない я не успокою́сь, пока́ не узна́ю, где он; お前がじっとしていては用が片付かないではないか ты не приведёшь дела́ в поря́док, е́сли бу́дешь сиде́ть сложа́ ру́ки; 2) *связ.:* じっと見詰める при́стально рассма́тривать, вгля́дываться; впива́ться глаза́ми; じっと考え込む глубоко́ заду́мываться; じっと我慢する(堪える) сто́йко (терпели́во) переноси́ть.

дзиттэ 十手 *уст.* алеба́рда *(стражника).*

дзиттэй 実体: **~на** прямо́й, че́стный; добросо́вестный; поря́дочный.

дзиттэй 実弟 родно́й [мла́дший] брат.

дзиттэцу 十哲 *кн.* «де́сять мудрецо́в» *(о выдающихся последователях какого-л. мыслителя или поэта).*

дзиттю-хакку 十中八九 в [восьми́—] девяти́ слу́чаях из десяти́.

дзиттяку 実若: **~на** пре́данный и че́стный, надёжный.

дзитэй 耳底 *кн. связ.:* その言は今もなお耳底にあるゝ (его́) слова́ ещё звуча́т в мои́х уша́х.

дзитэй 自邸 ча́стная кварти́ра; ли́чная резиде́нция.

дзитэккō 磁鉄鉱 *мин.* магнети́т.

дзитэн 事典 энциклопеди́ческий слова́рь.

дзитэн 字典 иероглифи́ческий слова́рь; *ср.* дзисē 辞書.

дзитэн 次点 сле́дующий, второ́й *(по количеству очков, голосов и т. п.);* 次点で当選する пройти́ на вы́борах вторы́м [по коли́честву со́бранных голосо́в].

дзитэн 自転 враще́ние; **~-суру** враща́ться (обора́чиваться) [вокру́г свое́й о́си].

дзитэн 辞典 фонети́ческий слова́рь; *ср.* дзисē 辞書.

дзитэнся 次点者 заня́вший второ́е ме́сто *(на конкурсе, при выборах и т. п.).*

дзитэнся 自転車 велосипе́д, самока́т.

дзитэнся-кёкунори 自転車曲乗り акроба́тическая езда́ на велосипе́де.

дзитэнся-кёкунориси 自転車曲乗り師 велосипеди́ст-акроба́т.

дзитэнсянори 自転車乗り велосипеди́ст

дзитэнся-сōгē 自転車操業 *обр.* веде́ние хозя́йства при постоя́нных фина́нсовых затрудне́ниях *(требующих постоянных усилий для их разрешения, подобно тому как велосипедисту необходимо постоянно нажимать на педали).*

дзитэнсятай 自転車隊 отря́д самока́тчиков.

дзитю 寺中 *буд.* 1) внутри́ хра́ма; в монастыре́; 2) [отде́льный] храм на террито́рии монастыря́.

дзитюон 次中音 те́нор *(голос).*

дзиу 慈(滋)雨 благода́тный (долгожда́нный) дождь; 旱天の慈雨 дождь в за́суху *(обр. о долгожданном благе).*

дзиу 時雨 1) сезо́нные дожди́; 2) своевре́менный дождь; 3) осе́нний дождь.

дзиун 時運 *кн.* поворо́т судьбы́; измене́ние хо́да собы́тий; 時運は非である обстоя́тельства скла́дываются неблагоприя́тно.

дзиута 地唄(歌) 1) ме́стная пе́сня; 2) наро́дная пе́сенка *(один из видов).*

дзиутаи 地謡 1) хор *(в театре «Но»);* 2) пе́ние хо́ра *(в «Но»);* 3) па́ртия хо́ра *(в «Но»).*

дзифу 慈父 *кн.* лю́бящий оте́ц; 慈父の如き [по-]оте́чески.

дзифу 自負 *см.* дзифу́син; **~-суру** быть самонаде́янным, быть высо́кого мне́ния о себе́.

дзифу 時風 тенде́нции вре́мени, о́бщее направле́ние эпо́хи.

дзифун 自刎: **~-суру** *уст.* заре́заться.

дзифу́син 自負心 самомне́ние, самонаде́янность, самоуве́ренность, го́нор; **~-но ару** самонаде́янный, самоуве́ренный.

дзиха 自派 *кн.* на́ша па́ртия, своя́ группиро́вка; едином́ышленники.

дзихада 地肌(膚) 1) пове́рхность земли́; 2) строе́ние ко́жи; 地肌のこまかい тонкоко́жий.

дзихай 自廃 *см.* дзиб-хайгē.

дзихаку 自白 призна́ние *(на допросе и т. п.);* **~-суру** признава́ться, сознава́ться; きれいに(すっかり)自白する по́лностью призна́ться.

дзихан 事犯 просту́пок; преступле́ние.

дзихантэки 示範的: **~ни** *кн.* пока́зывая [ли́чный] приме́р.

дзихацу 自発 *см.* дзихацўсэй; **~тэкини** 1) самопроизво́льно, спонта́нно; самотёком; 2) добровóльно, по со́бственному почи́ну, по со́бственной инициати́ве.

дзихацўсэй 自発性 самопроизво́льность, спонта́нность.

дзихē 時評 обзо́р [теку́щих собы́тий].

дзихē 示表 *кн.* указа́ние; при́знак.

дзихē 自評 самокри́тика; **~-суру** быть самокрити́чным, занима́ться самокри́тикой.

дзихē 辞表 заявле́ние об отста́вке *(письменное).*

дзихēран 時評欄 обзо́р теку́щих собы́тий *(раздел в газете).*

дзихēси 時評子 *см.* дзихē-тантōся.

дзихē-тантōся 時評担当者 коммента́тор [теку́щих собы́тий].

дзихи 侍婢 *уст.* служа́нка, го́рничная.

дзихи 慈悲 милосе́рдие; жа́лость; сострада́ние; **~-но ару** милосе́рдный; сострада́тельный; お慈悲に ра́ди бо́га; 慈悲をたれる прояви́ть милосе́рдие, отнести́сь с сострада́нием, пожале́ть.

дзихи 自費 расхо́ды за со́бственный счёт: **~-дэ** за свой счёт.

дзихи-бангуми 自費番組 *радио, телев.* обы́чная програ́мма *(в отличие от оплачиваемой заказчиком).*

дзихибики 地響き гул от сотрясе́ния по́чвы *(при землетрясении, при передвижении чего-л. громоздкого);* 地響きを打って[どっと]倒れる гро́хнуться о́земь.

дзихибукай 慈悲深い *см.* дзихи (~-но ару).

дзихйсин 慈悲心 чу́вство сострада́ния (милосе́рдия).

дзихйсэй 自費生 студе́нт, обуча́ющийся за свой счёт.

дзихицу 自筆 напи́санное собственнору́чно; авто́граф; **~но** собственнору́чный; 証文は彼の自筆です обяза́тельство напи́сано его́ со́бственной руко́й.

дзихō 時報 1) изве́стия, обозре́ние, хро́ника; 2) сигна́л пове́рки вре́мени *(по радио и т. п.).*

дзихō 時砲 вы́стрел ука́зывающий вре́мя *(напр. полдень).*

дзихоккёку 磁北極 се́верный магни́тный по́люс [Земли́].

дзихō-сābису 時報サービス часы́-автома́т *(для справок по телефону).*

дзихэй 時弊 зло [своего́] вре́мени.

дзихэй 辞柄 предло́г, отгово́рка; 辞柄を設ける находи́ть предло́г (отгово́рку); ...という辞柄を設けて под предло́гом *чего-л.*

дзихэн 事変 собы́тие, происше́ствие, инциде́нт *(тж. о внутренних беспорядках и о начатых Японией войнах);* несча́стный слу́чай.

дзихэн 時変 переме́ны, собы́тия *(за какой-л. отрезок времени);* тече́ние вре́мени.

дзихэнкō 自変項 *лог.* аргуме́нт.

дзихэнсў 自変数 *мат.* незави́симая переме́нная.

дзихэнти 事変地 райо́н возникнове́ния собы́тий (инциде́нта).

дзицу 実 1) пра́вда; реа́льность, действи́тельность; **~но** реа́льный, настоя́щий; по́длинный; 実[の所]は, 実を言えば по пра́вде (откровéнно) говоря́; 実を吐く говори́ть пра́вду; признава́ться; ...の実をあげる осуществля́ть, воплo-

ща́ть (претворя́ть) *что-л.* в жизнь; *ср.* дзицумоттэ, дзицуни; 2) су́щность; **～-но най** номина́льный, пусто́й; 虚を取って実を攻する упусти́ть существо́ ра́ди хи́меры; *ср.* дзицува; 3) и́скренность; ве́рность; **～-но ару** и́скренний; ве́рный; 実を立てる(尽す) быть и́скренним; быть ве́рным; 4) *мат.* а) мно́жимое; б) дели́мое.

дзицӯ 耳痛 ушна́я боль; **～-га суру** боли́т у́хо.

дзицубакудан 実爆弾 боева́я бо́мба *(в отличие от учебной)*

дзицубо 地坪 пло́щадь, разме́р уча́стка.

дзицубо 実母 родна́я мать.

дзицубуцу 実物 1) сама́ вещь, нату́ра, оригина́л, по́длинник; この花の絵は実物のそっくりだ цветы́ на карти́не вы́глядят совсе́м живы́ми; 彼女の写真顔は実物と違う на фотогра́фии она́ не похо́жа **на себя́**; この肖像は実物の写生だ э́тот портре́т напи́сан с **нату́ры**; 2) вещь, име́ющаяся в нали́чии, нали́чный това́р.

дзицубуцудай 実物大: **～но в натура́льную** величину́.

дзицубуцудзэй 実物税 **натура́льный** нало́г, нало́г нату́рой.

дзицубуцу-кёдзю 実物教授 нагля́дное обуче́ние.

дзицубуцу-кōкоку 実物広告 рекла́ма с пока́зом самих предме́тов прода́жи.

дзицубуцу-кэйдзай 実物経済 натура́льное хозя́йство.

дзицубуцу-кюё 実物給与 натуропла́та.

дзицубуцу-торихики 実物取り引き *бирж.* сде́лка с обяза́тельством фактической переда́чи про́данных це́нностей.

дзицува 実は 1) по существу́; со́бственно говоря́; 実は全く反対だ со́бственно [говоря́], де́ло обстои́т как раз наоборо́т; 2) по пра́вде (откровенно) говоря́; 実は私は今朝着いたばかりです по пра́вде говоря́, я то́лько сего́дня прие́хал

дзицува 実話 [расска́з-]быль, по́длинная исто́рия; расска́з очеви́дца (уча́стника собы́тия).

дзицугаку 実学 прикладны́е нау́ки.

дзицугё 実業 дела́, би́знес; **промы́шленность**; коммерция; **～[но]** делово́й; **промы́шленный**; **коммерческий**.

дзицугё-гаккō 実業学校 профессиона́льное (ремесленное) учи́лище; **те́хникум**.

дзицугёка 実業家 деловой челове́к; бизнесме́н; промы́шленник; коммерса́нт.

дзицугёкай 実業界 деловы́е (промы́шленные) круги́; 実業界にはいる(に身を投ずる) вступи́ть в деловой мир, **стать** бизнесме́ном.

дзицугото 実事 1) пье́са на сюже́т современности *(в театре Кабуки)*; 2) настоя́щая (кре́пкая, ве́рная) любо́вь.

дзицугото-си 実事師 *см.* дзицуяку.

дзицугэки 実撃 стрельба́ боевы́ми патро́нами (снаря́дами); действи́тельный ого́нь.

дзицугэн 実現 осуществле́ние, реализа́ция; **～-суру** осуществля́ться; сбыва́ться *(напр. о мечтах, желаниях)*; ...の実現を見る уви́деть осуществле́ние, дожи́ть до осуществле́ния *чего-л.*; 実現しうる осуществи́мый, реа́льный.

дзицугэнсэй 実現性 осуществи́мость, реа́льность

дзицугэцу 日月 I со́лнце и луна́.

дзицугэцу 日月 II дни и ме́сяцы; *обр.* вре́мя.

дзицугэцу-сэйсин 日月星辰 небе́сные свети́ла.

дзицудан 実弾 боево́й патро́н (снаря́д) *(тж. обр. о деньгах, используемых в качестве взятки)*; 選挙に実弾を使う **скупа́ть** голоса́ на вы́борах.

дзицудзай 実在 бытие́, реа́льное существова́ние; объекти́вная реа́льность; фактическое нали́чие; **～[но]** реа́льно существу́ющий; нали́чный; **～-суру** быть, существова́ть; この劇の人物は全く実在の人間のようだ **геро́и** э́той пье́сы — соверше́нно [как] живы́е **лю́ди**.

дзицудзайрон 実在論 *филос.* реали́зм.

дзицудзайсэй 実在性 реа́льность *(напр. проекта)*.

дзицудзё 実情 1) и́скреннее чу́вство, **и́скренность**; 2) *см.* дзицудзё 実状.

дзицудзё 実状 действи́тельное (фактическое, существу́ющее) **положе́ние** веще́й, существу́ющая ситуа́ция; 実状にうとい пло́хо представля́ющий себе́ действи́тельное положе́ние веще́й, далёкий от жи́зни.

дзицудзи 日時 дни и часы́; *обр.* вре́мя.

дзицудзи 実事 1) по́длинное собы́тие, реа́льный факт; 2) свида́ние [влюблённых].

дзицудзицу 実々 1) по́длинно, и́стинно; 2) серьёзно; подгото́вившись.

дзицудзон 実存 существова́ние, жизнь.

дзицудзонсюги 実存主義 *филос.* экзистенциали́зм.

дзицудзуки 地続き продолже́ние террито́рии; **～но** примыка́ющий *(об участке и т. п.)*; 工場は私の宅と地続きなのです заво́д ря́дом с **мои́м** до́мом.

дзицудзю 実需 реа́льный спрос.

дзицудō-дзикан 実働時間 факти́ческое рабо́чее вре́мя.

дзицуё 実用 практи́ческое испо́льзование, примене́ние на пра́ктике; **～[тэки]** практи́чный; практи́ческий; факти́ческий; 実用出来る го́дный для практи́ческого испо́льзования.

дзицуёгуцу 実用靴 практи́чная о́бувь; рабо́чая о́бувь, о́бувь на **ка́ждый** день.

дзицуёмуки 実用向き: **～[но]** [предназна́ченный] для практи́ческого по́льзования, для практи́ческих на́добностей; практи́чный; для ка́ждого дня, на **ка́ждый** день; 実用向き住宅 удо́бная кварти́ра *(построенная с учётом вопросов жильцов)*.

дзицуёрёку 実揚力 *тех.* действи́тельная (практи́ческая) подъёмная си́ла.

дзицуёсюги 実用主義 *филос.* прагмати́зм.

дзицуё-танъи 実用単位 практи́чески испо́льзуемая *(но не официально принятая)* едини́ца измере́ния.

дзицуи 実意 и́скренность, че́стность; доброта́; **～-но ару** и́скренний, че́стный; до́брый; 実意を尽す быть и́скренним; прояви́ть доброту́.

дзицуин 実印 **зарегистри́рованная** *(в установленном порядке)* **печа́ть**.

дзицуин 実員 *воен.* **нали́чный** соста́в [люде́й] *(в отличие от списочного)*.

дзицӯкабу 実株 *эк.* [находя́щиеся в обраще́нии] а́кции (це́нные бума́ги).

дзицӯки 字突き **ука́зка**.

дзицӯкōрёку 実効力 **реа́льный результа́т**, практи́ческий **эффе́кт**.

дзицумай 実妹 **родна́я** [мла́дшая] **сестра́**.

дзицумэ 実名 *кн. см.* дзицумэй.

дзицумоттэ 実もって *кн.* **пои́стине**, действи́тельно.

дзицуму 実夢 сон в ру́ку.

дзицуму 実務 [практи́ческие] **дела́**, **практи́ческая рабо́та**; 実務についている **быть за́нятым** на практи́ческой рабо́те.

дзицумука 実務家 практи́ческий де́ятель, **пра́ктик**; деловой челове́к; **хорошо́** осведомлённый в **дела́х** рабо́тник.

дзицуму-кэнсю 実務研修(習) прохожде́ние **пра́ктики**, пра́ктика *(в учреждении, организации и т. п.)*.

дзицумэ 実目 серьёзность; добросо́вестность.

дзицумэй 実名 настоя́щее и́мя *кого-л.*; настоя́щее назва́ние *чего-л.* *(ант.* ёбина 呼び名).

дзицумэн 実綿 хло́пок-сыре́ц.

дзицуни 実に в са́мом де́ле, **действи́тельно**; **пои́стине**.

дзицурасий 実らしい правдоподо́бный.

дзицурё 実量 действи́тельное коли́чество.

дзицурёку 実力 1) реа́льная си́ла; [реа́льные] спосо́бности; **～-но ару** спосо́бный, де́льный; 実力をつける(養う) развива́ть спосо́бности; **совершéнствовать** свои́ зна́ния; ロシア語の実力がある хорошо́ владе́ть ру́сским языко́м; 2) *перен.* [вое́нная] си́ла; ору́жие; 実力を行使する **прибега́ть** к си́ле; **применя́ть** ору́жие.

дзицурёку-кōси 実力行使 обращéние к реáльной сúле; *перен.* а) применéние воéнной сúлы (сúлы орýжия); б) забастóвка.

дзицурёкуха 実力派 грýппа, обладáющая реáльными возмóжностями (реáльной сúлой).

дзицури 実利 реáльная пóльза (вы́года, при́быль); **~тэки** утилитáрный; меркантúльный.

дзицурисюги 実利主義 утилитаризм.

дзицурōдō 実労働 фактúчески затрáченный труд.

дзицуроку 実録 1) описáние пóдлинных фáктов; 2) хрóника (*как историографический жанр*).

дзицурокумоно 実録物 «расскáз о действúтельных собы́тиях» (*один из жанров литературы эпохи Токугава*).

дзицуроку-эйга 実録映画 документáльный фúльм.

дзицурэй 実例 живóй примéр; примéр **из** прáктики; 実例を示す(あげる,引く) приводúть примéр из прáктики (из жúзни); 実例に取る брать в кáчестве нагля́дной иллюстрáции.

дзицурэки 実歴 *кн.* жúзненный óпыт; [пóдлинная] истóрия жúзни.

дзицурэкидан 実歴譚 истóрия жúзни, жизнеописáние.

дзицуу 実有 *буд.* úстинное бытúе.

дзицўфубо 実父母 родны́е отéц и мать.

дзицўхйкō-дзикан 実飛行時間 фактúческая продолжúтельность полёта (нахождéния в вóздухе).

дзицўхэйрёку 実兵力 *см.* дзицуин 実員.

дзицуэки 実益 действúтельная полéзность, реáльная пóльза; реáльная вы́года (при́быль).

дзицуэки 実役 *воен.* действúтельная слýжба.

дзицуэн 実演 1) представлéние на сцéне (*в отличие от демонстрации в кино*); выступлéние на сцéне артúстов кинó; публúчная демонстрáция, публúчный покáз *чего-л.*; **~-суру** давáть на сцéне, ставúть *что-л.*; демонстрúровать, покáзывать *что-л.*; устрáивать вы́ставку *чего-л.*; 2) аттракциóны (выступлéния), устрáиваемые в кинó мéжду сеáнсами.

дзицуяку 実役 актёр (*театра Кабуки*) на рóли современников (*в отличие от ролей исторических героев*).

дзйэ... ジェ... *см.* дзе...

дзиэй 自営 самостоя́тельность (*предприятия и т. п.*); незави́симость в материáльном (финáнсовом) отношéнии; **~но** самостоя́тельный (*о предприятии и т. п.*); незави́симый в материáльном (финáнсовом) отношéнии.

дзиэй 自衛 1) самозащúта, самооборóна; 自衛の道を講ずる принимáть мéры самозащúты; 2) *воен.* оборóна; **~[но]** оборóнный.

дзиэйкан 自衛艦 корáбль сил оборóны.

дзиэйкэн 自衛権 прáво самозащúты; прáво на самооборóну.

дзиэйтай 自衛隊 1) войскá (отря́д) самооборóны; 2) «сúлы самооборóны» (*название вооружённых сил Японии с 1954 г.*).

дзиэйхō 自衛法 1) спóсоб самозащúты (самооборóны); 2) закóн об оборóне (о самооборóне).

дзиэки 時疫 эпидéмия.

дзи-эму ジ・エム, G. M. (*сокр. от англ.* guided missile) управля́емый снаря́д.

дзиэн 耳炎 отúт, воспалéние у́ха.

дзию 事由 причúна, основáние; *ср.* дзиюнаку.

дзию 自由 свобóда; **~на** свобóдный; вóльный; **~ни** свобóдно, без стеснéния; **~-ни суру** чу́вствовать себя́ свобóдно; поступáть по своемý усмотрéнию; **...-о ~-ни суру** а) поступáть *с чем-л.* по своемý усмотрéнию, свобóдно распоряжáться *чем-л.*; б) освобождáть *кого-л.*; в) предоставля́ть *кого-л.* самомý себé; г) распоряжáться *кем-л.*; вертéть *кем-л.*; поступáть *с кем-л.* как хóчешь; держáть *кого-л.* в своúх рукáх; 自由な身となっている стать свобóдным; имéть возмóжность свобóдно распоряжáться собóй; 自由にさして置く предостáвить *кому-л.* пóлную свобóду дéйствий; 男の自由になる отдáться [мужчúне]; 午後は大抵自由になりますво второ́й полови́не дня я обы́чно свобóден (не зáнят); さあ御自由に[なさい] пожáлуйста, чу́вствуйте себя́ свобóдно (не стесня́йтесь); それは君の自由だ поступáй как хóчешь (как знáешь); 彼は金はいくらでも自由になる он не стесня́ется в деньгáх; この馬は私の自由にならない я не могý справúться с э́той лóшадью; 体の自由がきかない тéло не повинýется, не владéю своúм тéлом.

дзию-айкō 自由愛好: **~но** свободолюбúвый.

дзию-бōэкйкō 自由貿易港 откры́тый порт, пóрто-фрáнко.

дзиюга 自由画 свобóдный (произвóльный) рисýнок (*детский*).

дзиюгата 自由型 *спорт.* вóльный стиль (*в плавании*).

дзию-дзидзай 自由自在: **~на** свобóдный; **~ни** [совершéнно] свобóдно, легкó; **...-о ~-ни суру** управля́ться *с чем-л.* совершéнно свобóдно, свобóдно владéть (*напр. инструментом*); держáть *кого-л.* под своúм начáлом, вертéть *кем-л.* как хóчешь; 左手で自由自在に書く свобóдно писáть лéвой рукóй.

дзиюдзин 自由人 свобóдный человéк.

дзию-ёкин 自由預金 текýщий счёт, вклад (*не срочный*).

дзию-иси 自由意志 свобóдная вóля.

дзию-исирон 自由意志論 *филос.* индетерминúзм.

дзиюка 自由化 либерализáция.

дзию-кайхō 自由解放 освобождéние.

дзию-кассō 自由滑走 *спорт.* произвóльная програ́мма катáния на конькáх (*фигурного*).

дзию-кёику 自由教育 свобóда образовáния; свобóдное просвещéние (*школа, отделённая от церкви и т. п.*).

дзию-кёкай 自由教会 цéрковь, отделённая от государ́ства.

дзию-кёсō 自由競争 *спорт.* свобóдное (откры́тое [для всех]) соревнováние.

дзиюкō 自由港 *см.* дзию-бōэкикō.

дзию-кōдза 自由講座 лéкции, необязáтельные для посещéния.

дзию-кōдō 自由行動 свобóдные дéйствия; свобóда дéйствий; испóльзование врéмени по своемý усмотрéнию (*вне предусмотренной программы*); 自由行動を採る дéйствовать свобóдно, дéйствовать по своемý усмотрéнию.

дзию-кōкōкэн 自由航行権 свобóда судохóдства (мореплáвания) (*в международном праве*).

дзиюкоку 自由国 1) свобóдная странá (*о стране, где соблюдаются гражданские свободы*); 2) незави́симое государ́ство.

дзиюку 自由区 свобóдный для дóступа учáсток, свобóдная (откры́тая) зóна.

дзию-кэйяку 自由契約 *юр.* соглашéние, заключáемое в свобóдной фóрме (*не установленного закóном образца*).

дзию-кэмпō 自由憲法 «гúбкая» конститýция (*о конституции, которая может быть изменена наравне с любым другим законом*).

дзиюкэн 自由権 граждáнские свобóды.

дзию-кэнкю 自由研究 свобóдные занятия (*в начальных и средних школах для развития самостоятельности*).

дзию-кэсся 自由結社 добровóльное óбщество.

дзиюмин 自由民 свобóдный народ; народ, получúвший граждáнские свобóды.

дзию-минкэнрон 自由民権論 учéние о свобóде и правáх народа.

дзию-минкэн-ундō 自由民権運動 *ист.* движéние за свобóду и народные правá (*в 70–80гг. XIXв.*).

дзию-мондай 自由問題 *спорт.* произвóльная програ́мма [гимнастúческих упражнéний].

дзиюнаку 事由なく беспричúнно, без всяки́х основáний.

дзиюрин 自由輪 холостóе (свобóдное) колесó.

дзию-рōдō 自由労働 1) случа́йная рабо́та; 2) свобо́дный труд.
дзию-сайрё 自由裁量 *юр.* свобо́да де́йствий; *чьё-л.* усмотре́ние *(при применении закона)*.
дзию-сёкугё 自由職業 свобо́дная профе́ссия.
дзию-сёкугёся 自由職業者 челове́к (лицо́) свобо́дной профе́ссии.
дзиюси 自由詩 во́льный стих.
дзию-сисō 自由思想 свободомы́слие; либера́льные иде́и.
дзию-сисōка 自由思想家 *сущ.* свободомы́слящий.
дзию-сэмпаку 自由船舶 свобо́дное су́дно *(о судне нейтрального государства, не подлежащем захвату во время войны)*.
дзиюсюги 自由主義 либерали́зм.
дзиютō 自由党 либера́льная па́ртия.
дзию-тōги 自由討議 откры́тая (свобо́дная) диску́ссия; откры́тые деба́ты *(в парламенте)*.
дзию-токō 自由渡航 1) свобо́дный вы́езд за грани́цу; 2) свобо́дное мореплава́ние.
дзию-тōкю 自由討究 иссле́дования, проводи́мые ча́стным поря́дком; ча́стный ро́зыск.
дзию-тоси 自由都市 во́льный го́род.
дзию-хайгё 自由廃業 свобо́дный ухо́д *(о прекращении по собственному желанию работы в доме терпимости)*.
дзию-хōнин 自由放任 невмеша́тельство.
дзию-хōнинсюги 自由放任主義 при́нцип невмеша́тельства.
дзиюяку 自由訳 во́льный перево́д.
дзйя 爺や *прост.* дед, стари́к.
дзияку 持薬 постоя́нно принима́емое лека́рство, *чьё-л.* постоя́нное сре́дство.
дзо ぞ 1) *воскл.:* あぶないぞ! берегúсь!, осторóжно [,говоря́т тебе́]!; や来たぞ! а вот и он!; そんなことはしてはだめだぞ! не смей э́того де́лать!; 2) *усил.:* 誰ぞ来たのか? кто́ же э́то пришёл?
дзō 像 1) ста́туя, извая́ние; 像を建てる воздвига́ть (ста́вить) ста́тую (извая́ние); 2) портре́т; изображе́ние, о́браз; фигу́ра; 像を結ぶ наводи́ть на фо́кус *(фотоаппарат, микроскоп и т. п.)*; 像で示された пока́занный в о́бразах (в изображе́ниях); о́бразный.
дзō 尉 личи́нка шелкови́чного червя́.
дзō 象 слон; 雌の象 слони́ха; 象のような слоноподо́бный.
дзō 贈 «в пода́рок» *(надпись)*.
...дзō 蔵 иму́щество, со́бственность; А 家蔵 со́бственность семьи́ А.; *ср.* дзōсуру.
дзōбоку 雑木 *см.* дзōки 雑木.
дзōбуцу 贓物 *сущ.* кра́деное.
дзōбуцусю 造物主 творе́ц, созда́тель [всего́ су́щего].
дзōбуцу-сюдзюся 贓物収受者 укрыва́тель кра́деного.
дзōбуцуся 造物者 *см.* дзōбуцусю.
дзōвай 贈賄 взя́тка, по́дкуп; **～-суру** дава́ть взя́тку; подкупа́ть.
дзōвайдзай 贈賄罪 *юр.* взя́точничество.
дзōвайся 贈賄者 взяткода́тель.
дзōвай-юти 贈賄誘致: **～-суру** соблазня́ть взя́ткой, склоня́ть *кого-л.* к получе́нию взя́тки.
дзōгаку 増額 1) увеличе́ние су́ммы; **～-суру** увели́чивать [су́мму *чего-л.*]; 2) увели́ченная су́мма.
дзōган 象眼(嵌) 1) инкруста́ция, мозаи́чная рабо́та; **～-суру** инкруста́ировать, покрыва́ть инкруста́цией (мозаи́кой); насека́ть мета́лл (сталь); **～но, ～-сйта** инкруста́ированный, с инкруста́цией; 2) *см.* дзōганбуцу.
дзōганбуцу 象眼物 инкруста́ция, инкруста́ированное изде́лие, маркетри́.
дзōган-кōбуцу 造岩鉱物 породообразу́ющие минера́лы.
дзōганнури 象眼塗り инкруста́ированное изде́лие с рису́нком из цветно́го ла́ка.
дзōгари 象狩り охо́та на слоно́в.
дзōго 造語 вы́думанное (окказиона́льное) сло́во *(употреблённое только для данного случая)*
дзōгон 雑言 вся́кая брань.
дзōгэ 象牙 слоно́вая кость; **～но** из слоно́вой ко́сти.
дзōгэбори 象牙彫 резьба́ по слоно́вой ко́сти.
дзōгэдзайку 象牙細工 изде́лия (предме́ты) из слоно́вой ко́сти.
дзōгэдзайкўси 象牙細工師 ре́зчик по слоно́вой ко́сти.
дзōгэиро 象牙色 цве́т слоно́вой ко́сти.
дзōгэн 増減 увеличе́ние (рост) и (и́ли) уменьше́ние; подъём и (и́ли) паде́ние; колеба́ния, неусто́йчивость; **～-суру** то расти́, то уменьша́ться; то подыма́ться (повыша́ться), то па́дать (понижа́ться); колеба́ться, быть неусто́йчивым.
дзōгэн 造言 *см.* рюгэн.
дзōгэсицу 象牙質 зубна́я кость, дентúн.
дзōгэ-яси 象牙椰子 фителепа́с, Phytelephas macrocarpa *Ruiz et Pav. (пальма)*; 象牙椰子の実 плод фителепа́са, «расти́тельная слоно́вая кость».
дзōдай 増大 увеличе́ние, рост; расшире́ние; **～-суру** увели́чивать[ся], расти́; расширя́ть[ся].
дзōдайгō 増大号 увели́ченный но́мер *(журнала)*.
дзōдзай 造材 лесоматериа́л, брёвна; бала́нс.
дзōдзан-саё 造山作用 орогене́зис, горообразова́ние.
дзōдзётэн[нō] 増長天[王] *буд.* Дзодзётэн *(покровитель южных стран; санскр.* virudhāka; *ср.* ситэннō).
дзōдзи-тэмпай 造次顚沛: **～ни мо** *с отриц.* ни на миг, ни на секу́нду, никогда́.
дзōдзэй 増税 увеличе́ние нало́гов (нало́гового обложе́ния); **～-суру** увели́чивать нало́ги.
дзōё 贈与: **～-суру** дари́ть, преподноси́ть.
дзōё 雑用 1) вся́кие (разли́чные) расхо́ды; 2) вся́кие (разли́чные) дела́.
дзōёбуцу 贈与物 пода́рок, дар.
дзōёдзэй 贈与税 нало́г на [де́нежные] пожéртвования.
дзōёся 贈与者 дари́тель; жéртвователь.
дзōи 贈位: **～-суру** посмéртно присва́ивать зва́ние.
дзōи 贈遺 насле́дство, посмéртный дар; **～-суру** оставля́ть в насле́дство, завеща́ть *(имущество и т. п.)*.
дзōин 増員 1) увеличе́ние соста́ва (шта́та, персона́ла); **～-суру** увели́чивать соста́в (штат, персона́л); 2) увели́ченный штат (континге́нт, соста́в).
...дзоини 沿いに вдоль *чего-л.*; 街道ぞいに вдоль шоссе́.
дзōка 増加 увеличе́ние, рост; прибавле́ние, приро́ст; **～-суру** увели́чивать[ся], расти́; возраста́ть; 増加しつつある(に向かっている) растёт, увели́чивается, возраста́ет; идёт на повыше́ние; 三割の増加である увели́читься (вы́расти) на 30%.
дзōка 増価 повыше́ние це́нности, вздорожа́ние.
дзōка 贈花 преподнесённые цветы́.
дзōка 造化 творе́ние; приро́да; 造化の神 творе́ц, созда́тель; 造化の妙 чудеса́ приро́ды; 造化の戯れ капри́з приро́ды.
дзōка 造花 иску́сственные цветы́.
дзōка 雑歌 *ист.* стихи́ (пе́сни) на ра́зные те́мы, ра́зные стихотворе́ния *(название раздела в яп. поэтических антологиях)*.
дзōкагаку 増加額 су́мма приро́ста.
дзōкадзэй 増価税 *эк.* нало́г на приро́ст сто́имости.
дзōкан 造艦 вое́нное судострое́ние, вое́нно-морско́е строи́тельство.
дзōкан[гō] 増刊[号] дополни́тельный но́мер *(журнала)*, специа́льный вы́пуск *(газеты)*.
дзōкандзай 増感剤 *фото* сенсибилиза́тор.
дзōкан-кёсō 造艦競争 вое́нно-морско́е сопе́рничество, го́нка морски́х вооруже́ний.
дзōкан-нōрёку 造艦能力 производ́ственные мо́щности

вое́нного судострое́ния, вое́нно-морско́й потенциа́л [в о́бласти кораблестрое́ния].

дзо́канхи 造艦費 расхо́ды на вое́нное судострое́ние.

дзо́ка-онкю́ 増加恩給 повы́шенная пе́нсия.

дзо́карицу 増加率 проце́нт (коэффицие́нт, сте́пень) увеличе́ния (ро́ста, приро́ста).

дзо́ка-сихон 増加資本 доба́вочный капита́л.

дзо́катай 増加隊 дополни́тельный отря́д, подкрепле́ние.

дзо́кё 増強 усиле́ние; укрепле́ние; увеличе́ние; **～-суру** уси́ливать; укрепля́ть; увели́чивать.

дзо́ки 臓器 вну́тренние о́рганы, вну́тренности; **～но** органи́ческий.

дзо́ки 造機 машинострое́ние.

дзо́ки 雑木 1) сме́шанный лес; 2) него́дный лес *(как лесоматериал)*; 雑木の下駄 дешёвые гэта́.

дзо́кибаяси 雑木林 сме́шанный лесо́к, ро́ща [из дере́вьев ра́зных поро́д].

дзо́кибё 臓器病 *мед.* органи́ческое заболева́ние.

дзо́кин 雑巾 тря́пка *(в домашнем обиходе)*; 雑巾をかける вытира́ть (протира́ть) тря́пкой *(гл. обр. пол)*.

дзо́кин-бакэцу 雑巾バケツ ведро́ для мытья́ по́ла.

дзо́киндзури 雑巾摺 плинтус *(планка)*.

дзо́кинмидзу 雑巾水 гря́зная вода́, помо́и.

дзо́ки-сэйдзай 臓器製剤 *фарм.* гормо́нный препара́т.

дзокия 殺屋 *см.* дзоккия.

дзо́кияма 雑木山 гора́, поро́сшая сме́шанным ле́сом.

дзокка 俗化 вульгариза́ция, опошле́ние; **～-суру** опошля́ть[ся]; 箱根もこの頃では俗化した куро́рт Хаконэ́ за после́днее вре́мя превати́лся в са́мое зауря́дное ме́сто.

• **дзокка** 俗歌 популя́рная пе́сня (пе́сенка); пе́сня, кото́рую все пою́т.

дзоккай 俗界 обы́денная (повседне́вная) жизнь; **～но** обы́денный, жите́йский; мирско́й, земно́й, су́етный; 俗界の事 жите́йские дела́; 俗界の苦労 повседне́вные забо́ты; 俗界を捨てる отре́чься от све́та *(постричься в монахи и т. п.)*; 俗界に入/ハイ/る сде́латься миря́нином *(о духовном лице)*; 俗界に超然としている стоя́ть в стороне́ от жите́йских забо́т (интере́сов).

дзоккай 続開: **～-суру** продолжа́ть, возобновля́ть *(собрание, заседание и т. п. — после перерыва)*.

дзоккан 俗間 [широ́кая] пу́блика; 俗間にいわゆる в просторе́чии; 俗間に伝えられる所によれば как все (повсю́ду) говоря́т; все говоря́т, что...

дзоккан 属官 ме́лкий чино́вник.

дзоккан 続刊 сле́дующее изда́ние; сле́дующая часть; продолже́ние; **～-суру** продолжа́ть изда́ние.

дзоккан 続巻 сле́дующий том; сле́дующая часть, продолже́ние.

дзоккёку 俗曲 наро́дная (популя́рная в наро́де) пе́сня.

дзокки 殺 *связ.*: ぞっきに出す *прост.* пуска́ть в прода́жу *(остатки тиража книги)* по дешёвой цене́; ぞっきで売る продава́ть *(книги)* себе́ в убы́ток (ни́же номина́льной сто́имости).

дзокки 俗気 1) вульга́рность, по́шлость; **～[-но] ару,** 俗気が抜けていない по́шлый, вульга́рный; мещанский; 俗気芬々たる人 челове́к по́шлых (мещанских) вку́сов; その絵には俗気がかいったところがある в э́том рису́нке есть что́-то вульга́рное (по́шлое); 2) су́етность; **～-но ару** су́етный, увлечённый мирски́ми (повседне́вными, ме́лкими) интере́сами; 俗気芬々たる人 челове́к, по́лный су́етного честолю́бия: あの人は俗気がない он далёк от жите́йской суеты́.

дзоккибон 殺本 *разг.* нераспро́данные оста́тки тиража́ кни́ги; уценённые кни́ги.

дзоккибонъя ぞっき本屋 *см.* дзоккия.

дзоккия 殺屋 1) [опто́вый] продаве́ц уценённых това́ров; 2) [опто́вая] ла́вка уценённых това́ров.

дзоккё 続稿 продолже́ние ру́кописи.

дзоккё 続航: **～-суру** держа́ть [пре́жний] курс; продолжа́ть пла́вание.

дзоккё 続行: **～-суру** продолжа́ть; 討議を続行する продолжа́ть диску́ссию (деба́ты).

дзоккё-дзикан 続航時間 продолжи́тельность пла́вания (полёта).

дзоккё-кандзё 続行勘定 теку́щий счёт.

дзоккоку 属国 зави́симая страна́, зави́симое госуда́рство; **...-но ～-то нару** попа́сть в зави́симость от... *(о стране)*.

дзоккон 属根 *прост.* по́лностью, без оста́тка; ぞっこんまるい кру́глый как шар; ぞっこんほれ込む влюби́ться без па́мяти (по́ уши).

дзоккэн 俗見 широко́ распространённый взгляд, мне́ние [широ́кой] пу́блики.

дзококу[дака] 造石[高] коли́чество изгото́вленного сакэ́ (изгото́вленной со́и).

дзококудзэй 造石税 нало́г на изготовле́ние сакэ́ (со́и) *(исчисляемый с коку)*.

дзоку 俗 1): **～на** вульга́рный, гру́бый; просто́й; 彼の詩は俗の俗なるものだ его́ стихи́ полны́ вульгари́змов; 2): **～на** широко́ изве́стный (при́нятый); популя́рный; **～ни** обы́чно, общепри́нято; по́просту; 俗にいえば говоря́ по́просту (обы́чным языко́м), выража́ясь как все говоря́т; 俗に...と呼ばれている в просторе́чии называ́ется..., изве́стный всем под назва́нием...; 俗を追う стара́ться быть как все; 3) мирско́й, све́тский; жите́йский; 俗に返った *прост.* будди́йский мона́х, верну́вшийся в мир *(отрёкшись от духовного звания)*.

дзоку 属 1) *см.* дзоккан 属官; 文部属 чино́вник из министе́рства просвеще́ния; 2): **～но** *биол.* родово́й.

дзоку 粟 *см.* ава 粟.

дзоку 賊 1) повста́нец, мятёжник *(в языке правительственной прессы)*; 2) разбо́йник; *ср.* дзокусуру 賊する; 心中の賊 «разбо́йник в душе́» *(о человеке со злыми намерениями)*.

дзоку... 続 «продолже́ние...» *(в названиях книг — о втором томе, второй серии и т. п.)*.

дзокуаку 俗悪: **～на** вульга́рный, гру́бый.

дзокубацу́сюги 族閥主義 семе́йственность, непоти́зм.

дзокубун 俗文 общедосту́пный (популя́рный) стиль, просто́й язы́к.

дзокубунгаку 俗文学 популя́рная (широко́ распространённая, общедосту́пная) литерату́ра.

дзокубуцу 俗物 обыва́тель, мещани́н, фили́стер.

дзокубуцу-кондзё 俗物根性 мещанство, фили́стерство.

дзокубуцу́сэй 俗物性 вульга́рность, тривиа́льность.

дзокува 俗話 людска́я молва́, слу́хи.

дзокуга 俗画 дешёвая (низкопро́бная) карти́на.

дзокугайкон 族外婚 экзога́мия.

дзокугаку 俗楽 популя́рная (широко́ распространённая, общедосту́пная) му́зыка.

дзокугаку 俗学 общедосту́пная нау́ка, зна́ния, досту́пные для широ́ких масс.

дзокуган 俗眼 распространённый взгляд, обы́чное восприя́тие (понима́ние): обыва́тельские (мещанские) взгля́ды.

дзокугара 続柄 сте́пень родства́; семе́йное положе́ние.

дзокугё 俗形: **～[-дэ]** в оде́жде миря́нина.

дзокуго 俗語 1) просторе́чие; вульгари́зм; **～-дэ** в просторе́чии; 2) *уст.* разгово́рный язы́к.

дзокугу 属具 принадле́жности; обору́дование; армату́ра; снаряже́ние, экипиро́вка.

дзокугун 賊軍 повста́нческая а́рмия; а́рмия мятёжников, вооружённые ба́нды; *ср.* дзоку 賊.

дзокугэн 俗諺 погово́рка; прибау́тка.

дзокудзё 俗情 жите́йские дела́, жизнь [люде́й].

дзокудзи 俗事 жите́йские (повседне́вные) дела́ (за-

бóты); 俗事に追われる быть завáленным повседнéвными делáми.

дзокудзи 俗字 упрощённая фóрма иерóглифа.

дзокудзи 俗耳 *связ.:* 俗耳に入/イ/る быть понáтным простым лю́дям (мáссе).

дзокудзин 俗人 1) миря́нин, свéтское лицó *(в противоп. духовному)*; 2) простóй человéк, простые лю́ди; *ср.* дзокубуцу

дзокудзин 俗塵 прах и суетá; 俗塵を洗う отреши́ться от всякой житéйской суеты; 俗塵を避けて вдали́ от сýетного ми́ра.

дзокудзин 属人: ～[но] ли́чный, персонáльный.

дзокудзинсюги 属人主義 *юр.* подсýдность по гражда́нской принадлéжности *(напр. подсудность военнослужащих США в Японии американскому суду)*.

дзокудзоку 続々 оди́н за други́м, подря́д, без переры́ва, непреры́вно.

дзокудзоку ぞくぞく *ономат.*: ～**-суру** дрожáть *(от холода, страха и т. п.)*; чýвствовать, как мурáшки бéгают (как морóз по кóже пробегáет); трепетáть *(от радости и т. п.)*; 何だかぞくぞく寒いじゃないか ведь так хóлодно, что мóжно продрóгнуть.

дзокуё 俗謡 народная пéсня *(речитативное пение)*.

дзокуин 属員 *сущ.* состоя́щий при *ком-чём-л.*; подчинённый.

дзокумё 俗名 *см.* дзокумэй 俗名.

дзокуму 俗務 житéйские делá, повседнéвные забóты; 俗務に追われる, 俗務多端である быть завáленным (обременённым) мнóжеством повседнéвных дел.

дзокумуки 俗向き: ～**но** рассчи́танный на широ́кую пу́блику, общедосту́пный, популя́рный.

дзокумэй 俗名 распространённое (общепри́нятое) назва́ние; обы́чное назва́ние *(в отличие от термина)*.

дзокумэй 属名 *биол.* назва́ние ви́да (ро́да).

дзокумэй 賊名 репута́ция бунтовщика́; 賊名を負わされる быть заклеймённым и́менем бунтовщика́.

дзокунайкон 族内婚 эндога́мия.

дзокунэн 俗念 мирски́е жела́ния, житéйские интере́сы; 俗念を去る отреши́ться от мирски́х жела́ний.

дзокуппанарэ 俗っ離れ: ～**-га суру** отстрани́ться (уйти́) от всех житéйских дел; ～**-но сйта** далёкий от жи́зни (от житéйской суеты).

дзокуппой 俗っぽい *см.* дзоку 俗 1; 俗っぽい読物 низкопро́бное (дешёвое) чти́во.

дзокураку 続落 дли́тельный спад *(на бирже, рынке)*.

дзокурё 属僚 1) сотру́дник шта́ба; 2) подчинённый; 3): ～**тэки** бюрократи́ческий, канцеля́рский.

дзокурё[ти] 属領[地] владéние *(территориальное)*; зави́симая террито́рия.

дзокури 属吏 ме́лкий чино́вник.

дзокури 俗吏 чину́ша, бюрокра́т.

дзокури-кондзё 俗吏根性 канцеля́рщина, бюрократи́зм.

дзокурон 俗論 мещáнские взгля́ды, обыва́тельское мнéние; общераспространённый взгляд; 俗論に従う приде́рживаться о́бщих (шабло́нных) взгля́дов.

дзокурю 俗流 *см.* дзокӯсю 俗衆.

дзокурю 粟粒 просяно́е зёрнышко.

дзокурюдзё 粟粒状: ～**но** зерни́стый, гранулёзный.

дзокурю-кэккаку 粟粒結核 милиа́рный туберкулёз.

дзокуса 属差 *биол.* видовы́е (родовы́е) разли́чия.

дзокӯсай 俗才 житéйская мýдрость; ～**-га ару**, 俗才に長けている имéть житéйский о́пыт.

дзокӯсай 続載 *см.* рэнсай.

дзокӯсё 俗称 *см.* дзокумэй 俗名.

дзокӯсё 族称 родово́е (фами́льное) назва́ние (про́звище).

дзокӯсё 賊将 1) предводи́тель повста́нцев (мятéжников); мятéжный генера́л; *ср.* дзоку 賊; 2) разбóйничий ата́ман.

дзокӯси 賊子 *см.* дзокӯсин 賊臣.

дзокӯсин 俗心 приве́рженность к мирски́м дела́м.

дзокӯсин 続審 *юр.* но́вое слу́шание де́ла, пересмóтр де́ла.

дзокӯсин 賊臣 повста́нец, мятéжник; *ср.* дзоку 賊.

дзокӯсуру 属する I 1) принадлежáть, относи́ться *к чему-л.*; быть подчинённым *(какому-л. учреждению)*; быть припи́санным *(напр. к порту)*; 彼は共産党に属している он состои́т в рядáх коммунисти́ческой пáртии; 竹は草の類に属する бамбýк отнóсится к травяни́стым растéниям; 2) принадлежáть *кому-л.*; быть присýщим *кому-чему-л.*

дзокӯсуру 属する II возлагáть *(поручения; надежды)*; доверя́ть, поручáть *что-л. кому-л.*

дзокӯсуру 賊する *кн.* губи́ть, пóртить; вреди́ть.

дзокӯсэй 俗世 [э́тот] свет (мир), земно́е существова́ние; бре́нный (сýетный) мир.

дзокӯсэй 俗姓 мирска́я фами́лия *(духовного лица)*.

дзокӯсэй 属性 свóйство, атрибýт.

дзокӯсэй 族生: ～**-суру** 1) *бот.* расти́ дерни́ной (гру́ппой); 2) *зоол.* жить стада́ми (ста́ями).

дзокӯсэй 続成: ～**-суру** добавля́ть, дополня́ть; допи́сывать.

дзокусэй-сэйдзи 族制政治 правле́ние [отде́льных] родóв (фами́лий).

дзокӯсэки 族籍 социа́льное положе́ние и ме́сто припи́ски.

дзокӯсэн 賊船 1) кора́бль мятéжников; *ср.* дзоку 賊; 2) разбóйничий (пира́тский) кора́бль.

дзокӯсэцу 俗説 общераспространённое мне́ние, общепри́нятый взгляд; 俗説では...と言うことだ обы́чно говори́тся, что...

дзокӯсю 俗習 [общепри́нятый] обы́чай.

дзокӯсю 俗衆 наро́д, ма́сса; просты́е лю́ди; толпá; пýблика; 俗衆に媚びる зайгрывать с наро́дом (с пýбликой).

дзокӯсю 俗臭 вульга́рщина; ～ **ару** ни́зменный, вульга́рный; 俗臭紛々たるものがある [от э́того] си́льно несёт вульга́рщиной.

дзокӯсю[ми] 俗趣[味] вульга́рный (шабло́нный, мещáнский) вкус.

дзокӯсюцу 族出: ～**-суру** расти́, как грибы́ по́сле дождя́.

дзокӯсюцу 続出: ～**-суру** появля́ться оди́н за други́м (подря́д).

дзокӯтаку 嘱託 *см.* сёкӯтаку 嘱託.

дзокӯтё 族長 глава́ (старе́йшина) ро́да; патриа́рх.

дзокӯти 属地 владéние, зави́симая террито́рия.

дзокӯто 賊徒, **дзокӯтō** 賊党 1) повстáнцы, мятéжники; *ср.* дзоку 賊; 2) разбóйники.

дзокӯтō 続騰 *бирж.* непреры́вное (дальне́йшее) повыше́ние.

дзокӯтю 賊中: ～ **дэ ару** 1) находи́ться в рядáх мятéжников; 2) находи́ться в рукáх мятéжников; *ср.* дзоку 賊.

дзокуукэ 俗受け дешёвая популя́рность; ～**-га суру** а) иска́ть дешёвой популя́рности; бить на дешёвый вкус; б) имéть дешёвую популя́рность; 俗受けのする作家 писáтель с дешёвой популя́рностью; 俗受けを主とする, 俗受けを得ようとする иска́ть популя́рности *(угождая грубым вкусам)*; игра́ть, подла́живаясь под вку́сы галёрки; 俗受け専門の映画 фильм, рассчи́танный на неприхотли́вый вкус.

дзокӯхай 俗輩 ме́лкие люди́шки; вульга́рная пу́блика, толпá.

дзокӯханарэ 俗離れ *см.* дзокуппанарэ 俗っ離れ.

дзокӯхацу 続発: ～**-суру** сле́довать (случáться, возника́ть) одно́ за други́м; 災難が続発した несчáстья [так и] сы́пались одно́ за други́м.

дзокўхин 属品 принадле́жности; ча́сти, дета́ли *(напр. машины)*.

дзокўхб 続報 продолже́ние сообще́ния; дополни́тельное сообще́ние, дополни́тельные да́нные, дополни́тельная информа́ция.

дзокўхэй 賊兵 повста́нец, мяте́жник.

дзокўхэн 続篇(編) сле́дующая часть *(книги, фильма)*; сле́дующий том; продолже́ние.

дзокуэй 続映 продолже́ние демонстра́ции фи́льма; **~-суру** демонстри́роваться непреры́вно; 次週続映 «демонстра́ция фи́льма бу́дет продлена́ на сле́дующую неде́лю».

дзокуэн 俗縁 мирски́е свя́зи (у́зы).

дзокуэн 族縁 кро́вное родство́; семе́йные у́зы.

дзокуэн 続演: **~-суру** держа́ться в репертуа́ре *(театра и т. п.)*; 六十日間の続演 [спекта́кль] не схо́дит со сце́ны два ме́сяца; 更に一週間続演する постано́вка продлева́ется ещё на неде́лю.

дзокэй 像型 [лите́йная] фо́рма.

дзокэй 造詣 зна́ния, эруди́ция; ...の造詣が深い хорошо́ све́дущий в *чём-л.*, хоро́ший знато́к (специали́ст) *чего-л.*

дзокэй 造形(型) формо́вка; ле́пка, ваяние; **~-суру** лепи́ть, ваять.

дзокэй-бидзюцу(-гэйдзюцу) 造形美術(芸術) пласти́ческие иску́сства *(о лепке и ваянии)*.

дзокэн 増遣 *см.* дзо́ха.

дзокэн[тай] 増遣[隊] *воен.* подкрепле́ние.

дзокэцу 増結 дополни́тельная прице́пка; **~-суру** прицепля́ть дополни́тельно *(вагоны к поезду)*.

дзокэцу 造血 *физиол.* кровообразова́ние.

дзокэцудзай 増血剤 кроветво́рное сре́дство.

дзокю 増給 увеличе́ние зарпла́ты, повыше́ние жа́лованья.

дзомбунни 存分に вво́лю, вдово́ль, ско́лько хо́чется, ско́лько [душе́] уго́дно; 御存分に願います прошу́ вас без стесне́ний!

дзоммэй 存命: **~-суру** быть ещё в живы́х; まだ存命です [он] ещё **жив**; 存命中[は] при жи́зни.

дзоммэйся 存命者 оста́вшийся в живы́х.

дзомоцу 臓物 вну́тренности; потроха́; 臓物のシチュー суп из потрохо́в.

дзомоцу 雑物 вся́кая вся́чина; мешани́на.

дзомуси 象虫 *см.* дзоханамуси.

дзомэки 騒き шу́мное весе́лье.

дзомэку 騒く шу́мно весели́ться.

дзон ゾーン (*англ.* zone) зо́на.

дзонгай 存外 вопреки́ ожида́ниям, неожи́данно.

дзондзай ぞんざい 1): **~на** гру́бый, неучти́вый; грубова́тый *(о стиле, манере и т. п.)*; 2): **~на** небре́жный, неря́шливый. невнима́тельный; **~ни** гру́бо, небре́жно, ко́е-ка́к.

дзондзё 存生 *см.* дзоммэй.

дзондзиагэру 存じあげる *см.* дзондзиру.

дзондзиёри 存じ寄り 1) мне́ние; ...**-но ~-дэ** наско́льку изве́стно *кому-л.*, по *чьему-л.* мне́нию; 私の存じ寄りでは наско́льку я зна́ю (понима́ю), по-мо́ему; 2) *сущ.* знако́мый

дзондзиру 存じる 1) знать, быть знако́мым; 御存じですか вы зна́ете *кого-что-л.?*, вы знако́мы *с кем-чем-л.?*; 御存じの通り как вы зна́ете, как вам изве́стно; 御存じの方 знако́мый [челове́к]; それは存じも寄らぬことです я и поня́тия об э́том не име́ю; その方/カタ/でしたら存じあげております я име́ю честь быть с ним знако́мым; 存じ乍ら зна́я; созна́тельно. наме́ренно; 2) ду́мать, полага́ть.

дзондзуру 存ずる *см.* дзондзиру.

дзони 雑煮 дзо́ни *(новогоднее кушанье из риса с овощами)*; 雑煮を祝う есть дзо́ни в пра́здник Но́вого го́да.

дзоннэн 存念 неотсту́пная ду́ма, постоя́нная мысль.

дзонсоку 存速 да́нная (существу́ющая) ско́рость.

дзонэн 雑念 *см.* дзацунэн.

дзоо 憎悪 не́нависть; отвраще́ние; **~-суру** ненави́деть, пита́ть не́нависть (отвраще́ние); 憎悪すべき ненави́стный; отврати́тельный.

дзоон 増音: **~-суру** уси́ливать[ся] *(о звуке)*.

дзоонки 増音器 звукоусили́тель; педа́ль *(орга́на)*.

дзоосин 憎悪心 не́нависть.

дзорё 増量 увеличе́ние коли́чества *чего-л.*; **~-суру** увели́чивать коли́чество *чего-л.*

дзори 草履 дзо́ри *(сандалии из соломы или из бамбука)*.

дзорибаки 草履穿き *см.* дзоригакэ.

дзоригакэ 草履掛け: **~-дэ** в дзо́ри.

дзорику-саё 造陸作用 *геол.* проце́ссы образова́ния матери́ков.

дзорин 造林 1) лесонасажде́ние, облесе́ние; **~-суру** засади́ть ле́сом, облеси́ть; 2) лесопоса́дки.

дзорингаку 造林学 лесово́дство.

дзоринти 造林地 облесённый уча́сток, облесённая ме́стность.

дзородзоро ぞろぞろ толпо́й, [сплошны́м] пото́ком; оди́н за други́м; ぞろぞろ出て来る выходи́ть пото́ком, вали́ть *(о толпе)*; 後からぞろぞろ付いて来る(行く) ходи́ть (сле́довать) по пята́м *за кем-л.*

дзорори ぞろり *ономат.* 1): ぞろりとした身なりをしている быть расфранчённым, быть щегольски́ оде́тым; 2) *см.* дзородзоро.

дзбса 造(雑)作: **~ мо най** лёгкий, просто́й; こんな造作もないことはない нет ничего́ ле́гче (про́ще); 造作をかける причиня́ть беспоко́йство *кому-л.*, обеспоко́ить *кого-л.*

дзбсаку 造作 1) постро́ение, изготовле́ние *чего-л.*; 2) постро́йка *(здания)*; 3) меблиро́вка, обстано́вка; **...-о ~-суру** обставля́ть, меблирова́ть *что-л.*; **~ насидэ,** 造作の付いてない без ме́бели, немеблиро́ванный; 4) черты́ лица́; 造作がまずい быть некраси́вым.

дзбсакудзуки 造作付き: **~-дэ** с обстано́вкой, меблиро́ванный; 造作付貸家 сдаётся дом (кварти́ра) с обстано́вкой.

дзбсан 増産 1) увеличе́ние проду́кции; повыше́ние урожа́я; **~-суру** увели́чивать проду́кцию; повыша́ть урожа́й; 2) увели́ченная проду́кция; возро́сший урожа́й.

дзбсанай 造作ない лёгкий, нетру́дный, просто́й.

дзбсанаку 造作なく легко́. с лёгкостью, без труда́, без уси́лий.

дзбсацу 増刷 дополни́тельный тира́ж (вы́пуск), дополни́тельное изда́ние: **~-суру** выпуска́ть (печа́тать) дополни́тельно.

дзбсё 蔵書 библиоте́ка *(личная)*.

дзбсё 蔵相 мини́стр фина́нсов.

дзбсёка 蔵書家 владе́лец [бога́той] библиоте́ки; библиофи́л.

дзбсёкё 蔵書狂 1) библиома́ния; 2) библиома́н.

дзбсёку 増殖 приро́ст, увеличе́ние, рост; размноже́ние; **~-суру** расти́, увели́чиваться; размножа́ться.

дзбсёкугата-гэнсиро 増殖型原子炉 *см.* дзбсёкуро.

дзбсёкуро 増殖炉 реа́ктор с расши́ренным воспроизво́дством я́дерного горю́чего.

дзбсёкўсэй 増殖性: **~но** плодови́тый, размножа́ющийся.

дзбсёхё 蔵書票 экслибрис.

дзбси 増資 увеличе́ние капита́ла, увеличе́ние фо́ндов *(акционерной компанией)*; **~-суру** увели́чивать капита́л.

дзбси 曹司 *уст.* мла́дший сын.

дзбси 贈諡 присвое́ние посме́ртного и́мени.

дзбси 贈賜 пода́рок, дар.

дзбсйкабу 増資株 дополни́тельно вы́пущенные а́кции.

дзōсин 増進 повыше́ние, увеличе́ние, расшире́ние; укрепле́ние; продвиже́ние; **~-суру** повыша́ть, увели́чивать; укрепля́ть; продвига́ть.

дзōсин 贈進 *см.* дзōтэй.

дзōсоку 増速 ускоре́ние, увеличе́ние ско́рости.

дзōсоку-сōти 増速装置 *тех.* ускори́тель, акселера́тор.

дзōсуй 増水 подъём (повыше́ние у́ровня) воды́ *(в реке)*; па́водок; **~-суру** поднима́ться *(об уровне реки)*, разлива́ться.

дзōсуй 雑炊 дзо́суй *(варёный рис с овощами)*.

дзōсуйки 増水期 пери́од па́водка.

дзōсуйхё 増水標 отме́тка у́ровня подъёма воды́ *(в реке)*.

дзōсуру 蔵する име́ть *что-л.*, облада́ть *чем-л.*; храни́ть *что-л.*

дзōсэй 造成 1) постро́йка, сооруже́ние, устро́йство *чего-л.*; 2) *с.-х.* выведе́ние, выра́щивание.

дзōсэн 造船 судострое́ние, кораблестрое́ние.

дзōсэнгаку 造船学 кораблестрое́ние *(как наука)*.

дзōсэнгё 造船業 судостройтельная промы́шленность.

дзōсэн-гёся 造船業者 судопромы́шленник, судостройтель.

дзōсэндай 造船台 *мор.* ста́пель; слип.

дзōсэндзё 造船所 [судостройтельная] верфь.

дзōсэндзюцу 造船術 иску́сство судострое́ния, судострое́ние.

дзōсэнка 造船家 *см.* дзōсэн-гёся.

дзōсэнкай 造船界 круги́ судостройтелей (судопромы́шленников).

дзōсэнкō 造船工 судостройтельный рабо́чий, судостро́итель; кораб́сльный пло́тник.

дзōсэн-нōрёку 造船能力 произво́дственные мо́щности судострое́ния (судостройтельной промы́шленности).

дзōсэцу 増設 дополни́тельное строи́тельство; дополни́тельное учрежде́ние *(чего-л.)*; расшире́ние се́ти *(напр. школ, телефонных линий)*; дообору́дование; 電話を増設する ста́вить дополни́тельный телефо́н.

дзōсю 造酒 *см.* сюдзō.

дзōсю 増収 1) увеличе́ние дохо́да; увели́ченный (возро́сший) дохо́д; **~-суру** увели́чиваться, расти́ *(о доходе)*; 2) повыше́ние урожа́йности; возро́сший урожа́й; **~-суру** увели́чиваться, расти́ *(об урожае)*.

дзōсювай 贈収賄 корру́пция, взя́точничество.

дзōтё 増徴: **~-суру** увели́чивать сбор (взима́ние) *(налогов и т. п.)*; взима́ть дополни́тельно (доба́вочно).

дзōтё 増長: **~-суру** *прям. и перен.* расти́; *обр.* зазнава́ться, задира́ть нос, ва́жничать; нагле́ть; あの男は増長している он [сли́шком] мно́го о себе́ вообража́ет.

дзōти 増置 1) увеличе́ние коли́чества *(учреждений, контор и т. п.)*; **~-суру** увели́чивать число́ *(учреждений)*; дополни́тельно учрежда́ть; 2) *воен.* увеличе́ние чи́сленности войск.

дзōти 蔵置 хране́ние [на скла́де].

дзōтику 増築 пристро́йка, надстро́йка; **~-суру** пристра́ивать, надстра́ивать.

дзōтō 贈答 обме́н пода́рками; **~-суру** обме́ниваться пода́рками.

дзōтōё 贈答用 предназна́ченный для пода́рков, употребля́ющийся для [оформле́ния] пода́рка; 贈答用に箱入れにした **упако́ванный** в пода́рочную коро́бку (в футля́р).

дзōтоку 蔵匿 укрыва́тельство; **~-суру** укрыва́ть.

дзōтōхин 贈答品 пода́рочные ве́щи, пода́рки.

дзотто ぞっと *ономат.*: **~-суру** содрога́ться; трепета́ть *(от страха, радости)*; ぞっとさせる様な приводя́щий в содрога́ние; потряса́ющий; あんなやつはぞっとするほどいやだ он [мне] проти́вен до омерзе́ния; 洋食はぞっとしない к европе́йскому столу́ я равноду́шен; 色はぞっとしない а) цвет мне безразли́чен; б) цвет мне не по душе́; この暑さでは芝居もぞっとしないね в таку́ю жару́ не до теа́тра.

дзōтэй 贈呈: **~-суру** [пре]подноси́ть, дари́ть; 贈呈 «в пода́рок» *(надпись на книге и т. п.)*.

дзōтэйкабу 贈呈株 а́кция в счёт тантье́мы.

дзōтэйсики 贈呈式 церемо́ния подноше́ния.

дзōтэйхин 贈呈品 подноше́ние, пода́рок, презе́нт.

дзōтэйхон 贈呈本 *см.* дзōхон 贈本.

дзōтю 増注(註) дополни́тельные замеча́ния; заме́тки на поля́х *(книги)*.

дзōфу 臓腑 вну́тренности; 臓腑を抜く потроши́ть; 臓腑をえぐるような *обр.* душераздира́ющий, надрыва́ющий се́рдце.

дзōфуку 増幅 1) *радио, эл.* усиле́ние, **~-суру** уси́ливать; 2) *уст.* увеличе́ние *(размера)*.

дзōфукуки 増幅器 *радио, эл.* усили́тель; *опт.* увели́читель.

дзōха 増派: **~-суру** посыла́ть дополни́тельно; *воен.* посыла́ть в подкрепле́ние.

дзōхай 増配 1) повыше́ние дивиде́ндов; **~-суру** повыша́ть дивиде́нды; 2) увеличе́ние снабже́ния; дополни́тельная вы́дача, дополни́тельное распределе́ние *(продуктов)*; **~-суру** увели́чивать снабже́ние; 米が一合増配された дополни́тельно бы́ло вы́дано по одному́ го ри́са.

дзōхан 増版 расши́ренное (допо́лненное) изда́ние; **~-суру** выпуска́ть допо́лненное изда́ние.

...дзōхан 蔵版 «пра́во на изда́ние сохраня́ется за...».

дзōханамуси 象鼻虫 *энт.* долгоно́сики, Curculionidae.

дзōхацу 増発 1) *фин.* увеличе́ние вы́пуска; **~-суру** увели́чивать вы́пуск; дополни́тельно выпуска́ть; 通貨の増発 рост эми́ссии; 2) *фин.* дополни́тельный вы́пуск; 3) отправле́ние дополни́тельного (доба́вочного) по́езда; **~-суру** увели́чивать число́ [поездо́в]; дополни́тельно отпра́вить [по́езд].

дзōхё 雑兵 *уст.* рядовы́е, солда́ты.

дзōхин 蔵品 колле́кция; запа́сы.

дзōхин 贓品 *см.* сёхин 賍品.

дзōхо 増補 дополне́ние, добавле́ние; **~-суру** дополня́ть *(гл. обр. книгу)*.

дзōхō 増俸 увеличе́ние жа́лованья; **~-суру** повыша́ть (увели́чивать) жа́лованье; **~-ни нару** получи́ть приба́вку.

дзōхон 贈本 пода́ренная кни́га; экземпля́р, преподнесённый а́втором.

дзōхон 蔵本 *см.* дзōсё.

дзōхэй 増兵 *см.* дзōха.

дзōхэй 造兵 произво́дство вооруже́ния [и боеприпа́сов], вое́нное произво́дство.

дзōхэй 造幣 чека́нка моне́ты.

дзōхэйкёку 造幣局 моне́тный двор.

дзōхэйсё 造兵廠 арсена́л.

дзōхэй-хика 造幣比価 *эк.* валю́тный (моне́тный) парите́т.

дзōэй 造営 строи́тельство, сооруже́ние, возведе́ние; **~-суру** стро́ить, сооружа́ть, возводи́ть.

дзōэйбуцу 造営物 постро́йка, сооруже́ние, зда́ние.

дзōэйти 造営地 уча́сток для застро́йки, строи́тельная площа́дка.

дзōэки 増益 **увели́чившиеся** при́были, возро́сшие дохо́ды.

дзōэкйфу 雑役夫 разнорабо́чий; челове́к для вся́кого ро́да поруче́ний.

дзōэн 増援 подкрепле́ние; **~-суру** уси́ливать, подкрепля́ть.

дзōэн[дзюцу] 造園[術] иску́сство планиро́вки садо́в и па́рков.

дзōэнка 造園家 садо́вник-худо́жник.

дзōэнтай 増援隊 *воен.* подкрепле́ние, отря́д (войска́) усиле́ния.

дзу 図 1) план; ка́рта; диагра́мма; схе́ма; черте́ж;

ригу́ра, рису́нок *(гл. обр. в книге);* 図を引く чертить (рисовать) чертёж, план *и т. п.;* 図で説明する(示す) поясня́ть (изобража́ть) графи́чески, диагра́ммой *и т. п.;* 2) *перен.* план, расчёт; 図に当る уда́ться; 計画は図に当った расчёт оправда́лся, план уда́лся; ◇ 図に乗る утра́тить [всякую] сде́ржанность, разойти́сь, дать себе́ во́лю; あいつはほめると図に乗る е́сли его́ похвали́ть, он о́чень задаётся; どこまでも図に乗る男だ дай ему́ па́лец, он и всю ру́ку отку́сит; 他所では見られない図だ нигде́ бо́льше тако́го не уви́дишь; あんまり結構な図じゃない ситуа́ция не из блестя́щих!

дзу 頭 голова́; ◇ 頭が高い быть го́рдым (зано́счивым); 頭が低い быть скро́мным.

дзуан 図案 эски́з, набро́сок; схе́ма; план, прое́кт.

дзуанка 図案家 рисова́льщик; чертёжник.

дзуанка 図案化: **～-суру** зарисо́вывать *что-л.*, де́лать набро́ски *с чего-л.*

дзубадзуба ずばずば бесцеремо́нно, без стесне́ния; беспоща́дно.

дзубан 図板 1) картографи́ческое полотно́; 2) картодержа́тель.

дзубанукэру ずば抜ける выделя́ться; превосходи́ть *кого-л. в чём-л.;* ずば抜けて良い исключи́тельно хоро́ший, отли́чный, превосхо́дный.

дзубанукэтэ ずば抜けて *см.* дзунукэтэ.

дзубари[то] ずばり[と] 1) реши́тельно, сме́ло; раз [и] навсегда́; 2) открове́нно, пря́мо; ずばりと言う говори́ть пря́мо (без обиняко́в), называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; ずばりと言い当てる пра́вильно угада́ть, попа́сть в [са́мую] то́чку; 正にそのものずばりです! ты попа́л в то́чку!, вот э́то пра́вильно!

дзубон ズボン (*фр.* jupon) брю́ки, штаны́; ズボンの折返し брю́чная манже́та; ズボンのすそを折る подгиба́ть (подшива́ть) брю́ки.

дзубондзи ズボン地 брю́чный материа́л, брю́чная ткань.

дзубоннобаси ズボン伸し распя́лка для брюк.

дзубонсита ズボン下 кальсо́ны.

дзубонцури ズボン吊り подтя́жки.

дзубора ずぼら: **～на** неря́шливый, небре́жный; неради́вый; **...-о ～ни яру** де́лать *что-л.* небре́жно (неря́шливо); ずぼらな人 разгильдя́й; неря́ха.

дзубоси 図星 *прост.* мише́нь; ◇ 図星を指す заде́ть больно́е ме́сто; попа́сть в то́чку, попа́сть не в бровь, а в глаз; 正に図星だ вот э́то ме́тко!, не в бровь, а в [пря́мо] в глаз!

дзубу ずぶ соверше́нно, по́лностью; ずぶの素人 соверше́нно неопытный челове́к, новичо́к.

дзубувакай ずぶ若い совсе́м молодо́й.

дзубунурэ ずぶ濡れ: **～но** промо́кший насквозь, мо́крый до ни́тки; **～-ни нару** промо́кнуть до ни́тки (до косте́й).

дзубури[то] ずぶり[と] *ономат.:* ずぶりと刺す пронза́ть *(кинжалом);* вонза́ть *(нож и т. п.);* ずぶりと針を刺す втыка́ть иго́лку пря́мо *куда-л.;* ずぶり湯に入/ハイ/る бултыхнуться в ва́нну.

дзубуроку ずぶ六 *связ.:* ずぶ六に酔う(なる) быть мертве́цки пья́ным, быть пья́ным как ста́лька.

дзубутой 図太い нахальный, на́глый; 図太い事をする поступа́ть (вести́ себя́) на́гло; 図太い奴 нахал, наглец.

дзубэкō ずべ公 *груб. см.* субэта.

дзубэра ずべら *см.* дзубора.

дзуга 図画 1) рисова́ние; черче́ние; 2) рису́нок; черте́ж.

дзугай[коцу] 頭蓋[骨] черепна́я коро́бка, че́реп.

дзудабукуро 頭陀袋 1) *уст.* сума́ *(паломника, нищего);* 2) мешо́к для вся́кой вся́чины.

дзудай 図題 те́ма (назва́ние) карти́ны (рису́нка).

дзудзан 杜撰 *см.* дзусан.

дзудзё 図上: **～[но]** на ка́рте, на черте́же; на диагра́мме; **～-дэ ва** по ка́рте; согла́сно черте́жу (диагра́мме).

дзудзё 頭上: **～но, ～-ни** над голово́й; наверху́; на не́бе; 頭上高く, 頭上遙かに высоко́ над голово́й (в не́бе); ...の頭上に落ちる па́дать на *чью-л.* го́лову; 頭上を飛ぶ лета́ть над голово́й.

дзудзё-тэккō 豆状鉄鉱 *геол.* бобо́вая руда́.

дзудзōгаку 図像学 иконогра́фия; **～тэки** иконографи́ческий.

дзудзу 珠数 *см.* дзюдзу.

дзудзубэн ずーずー弁 диале́кт «дзу́дзу» *(искажённое произношение слогов* «дзу» *вместо* «дзи» *и* «дзю» *и* «су» *вместо* «си» *на севере о-ва Хонсю).*

дзудзукаэ 頭揃え: **～ дэ ару** быть неусто́йчивым, колеба́ться *(о ценах на бирже).*

дзудзӯсий 図々しい наха́льный, на́глый, бесстыжий; 図々しくも...する име́ть на́глость *сделать что-л.*, не стыди́ться *делать что-л.;* 図々しい奴 нахал, наглец; 図々しい事を言うな не говори́ на́глостей.

дзудзӯсиса 図々しさ наха́льство, на́глость, бесстыдство.

дзудонто ずどんと *ономат.* бац!, бах!; ずどんと落ちる ба́хнуться, гро́хнуться; ずどんと鳴る ба́хнуть, гро́хнуть.

дзудори 図取り 1) черче́ние; **～-суру** черти́ть; рисова́ть; де́лать набро́сок (эски́з); 2) черте́ж; набро́сок; эски́з.

дзудэндō ずでんどう *ономат.:* ずでんどうと倒れる шлёпнуться, гро́хнуться.

дзуй 蕊 тычи́нка; пе́стик.

дзуй 髄 1) ко́стный мозг; 骨の髄まで *обр.* до мо́зга косте́й; 2) *бот.* сердцеви́на.

дзуйбун 随分 1) поря́дочно, о́чень; 随分寒い о́чень хо́лодно; 随分疲れた поря́дком уста́л; 随分沢山な у́йма, ма́сса *чего-л.;* 2): **～на** чрезме́рный; весьма́ неприя́тный; あら随分だわ э́то уж сли́шком!, э́то уж чересчу́р!; 随分な男だ *ирон.* хоро́ш, не́чего сказа́ть!

дзуйдзи 随時 1) в любо́е вре́мя, в любо́й моме́нт; 2) вре́мя от вре́мени; иногда́; в слу́чае необходи́мости.

дзуйдзи-дзуйсё 随時随所(処) в любо́е вре́мя и в любо́м ме́сте, всегда́ и везде́.

дзуйдзин 随身 *уст.* 1) телохрани́тель; 2) спу́тник.

дзуйдзинмон 随身門 стра́жи врат *(статуи по обе стороны ворот синтоистского храма);* 2) сре́дние воро́та *(храма).*

дзуйдзю 随従: **...-ни ～-суру** 1) сле́довать за *кем-л.*, сопровожда́ть *кого-л.;* 2) сле́довать *чьему-л.* приме́ру, идти́ за *кем-л.*, быть *чьим-л.* после́дователем.

дзуйдзюн 随順 послуша́ние, поко́рность.

дзуйдзюся 随従者 после́дователь, приве́рженец; приспе́шник.

дзуйи 随意: **～но** доброво́льный, свобо́дный; **～[ни]** по со́бственной во́ле, по своему́ жела́нию (усмотре́нию, вы́бору); ...の随意に任せる предоставля́ть на *чьё-л.* усмотре́ние; 随意に使える име́ть возмо́жность по́льзоваться *(напр. чужим телефоном);* どうとも御随意に как вам [бу́дет] уго́дно, ско́лько хоти́те, как вам заблагорассу́дится (нра́вится); それは君の随意だ [поступа́й] как хо́чешь (зна́ешь), ты во́лен де́лать (поступа́ть) как уго́дно; 随意に帰ってよろしい е́сли хоти́те, мо́жете идти́ домо́й; 縦覧御随意 «вход *(для осмотра)* свобо́дный»; 服装随意 «фо́рма оде́жды — неофициа́льная».

дзуйика[моку] 随意科[目] факультати́вный курс; факультати́вные предме́ты *(в системе обучения).*

дзуйи-кэйяку 随意契約 ча́стное соглаше́ние *(официально не засвидетельствованное).*

дзуйин 随員 *см.* дзуйкṓся.

дзуйити 随一: **～но** еди́нственный [в своём ро́де], са́мый [лу́чший], несравне́нный.

дзуйкан 随感 случа́йные впечатле́ния.

дзуйканроку 随感録 впечатле́ния, заме́тки *(как название жанра)*.
дзуйки 瑞気 *см.* дзуйтё 瑞兆.
дзуйки 芋茎 сте́бель бата́та.
дзуйки 随喜 обожа́ние, поклоне́ние; **～-суру обожа́ть**; с ра́достью сле́довать *за кем-л.* (подчиня́ться *кому-л.*); с по́лной гото́вностью принима́ть *что-л.*; 随喜の涙を流す пролива́ть слёзы умиле́ния; пла́кать (прослези́ться) от ра́дости.
дзуйкиимо ずいき芋 *см.* сатоимо.
дзуйки-кацугё(-кацугō) 随喜渇仰: **～-суру** боготвори́ть, поклоня́ться; 随喜渇仰の的/マト/ предме́т обожа́ния, и́дол, кумир.
дзуйкйся 随喜者 покло́нник; обожа́тель.
дзуйкō 随行: **-ни ～-суру** сопровожда́ть *кого-л.*
дзуйкōин 随行員 *см.* дзуйкōся.
дзуйкōся 随行者 сопровожда́ющее лицо́; сви́та.
дзуйму 瑞夢 хоро́ший сон *(предвещающий счастье)*.
дзуймуси 蠹虫 *общее название личинок вредителей растений.*
дзуйсё 随処(所): **～-ни** повсю́ду, везде́, в любо́м ме́сте.
дзуйсё 瑞祥(象) *см.* дзуйтё 瑞兆.
дзуйсō 瑞相 *см.* дзуйтё 瑞兆.
дзуйсō 随想 1) разду́мья, мы́сли; 2) *см.* дзуйканроку.
дзуйсōроку 随想録 *см.* дзуйканроку.
дзуйтё 瑞兆 хоро́шая приме́та, хоро́шее (счастли́вое) предзнаменова́ние, до́брый знак.
дзуйтё 瑞鳥 пти́ца, принося́щая сча́стье *(как примета)*.
дзуйун 瑞雲 счастли́вое предзнаменова́ние в очерта́нии облако́в; 瑞雲たなびく облака́ благоприя́тны (предвеща́ют уда́чу).
дзуйхан 随伴 сопровожде́ние; **～-суру сопровожда́ть** *кого-л.*, сопу́тствовать *кому-л.*
дзуйханся 随伴者 сопровожда́ющий, спу́тник; сви́та.
дзуйхицу 随筆 дзуйхи́цу *(заметки, записки; букв.* вслед за ки́стью; *лит. жанр)*.
дзуйхицука 随筆家 писа́тель, пи́шущий в жа́нре «дзуйхицу».
дзукадзука ずかずか *ономат.* пря́мо, без церемо́ний; за́просто; без разреше́ния; бесцеремо́нно; ずかずか物を言う говори́ть [пря́мо] в глаза́.
дзукай 図解 [поясни́тельный] рису́нок (чертёж), [поясни́тельная] диагра́мма; иллюстра́ция; **～-суру** изобража́ть в фо́рме чертежа́ (диагра́ммы, графи́ки); иллюстри́ровать; **～тэкини** графи́чески, в рису́нках.
дзукайхō 図解法 иконогра́фия.
дзукан 図鑑 а́тлас *(ботанический и т. п.)*.
дзукан-сокунэцу 頭寒足熱 *кн.* [держа́ть] го́лову в хо́лоде, а но́ги в тепле́.
...дзуки 付き 1) [состоя́щий] при *ком-л.*, прикомандиро́ванный *к кому-чему-л.*; 2) снабжённый *чем-л.*, с *чем-л.* *(напр.* с *мебелью — о квартире*, с *ручкой — о посуде и т. п.)*.
...дзуки 好き люби́тель; ...фил; 芝居好き люби́тель теа́тра, завзя́тый театра́л.
дзукидзуки ずきずき *ономат.*. **～-суру** чу́вствовать (причиня́ть) о́струю боль; ずきずきする痛み о́страя (жгу́чая) боль.
дзукин 頭巾 капюшо́н; клобу́к; плато́к *(на голове монахини)*.
дзукиндзукин ずきんずきん *см.* дзукидзуки.
дзуккокэ 活索 [скользя́щая] пе́тля, затяжно́й у́зел, уда́вка; арка́н.
дзукку ズック *(голл.* doek) паруси́на, брезе́нт.
дзуккўсэй ズック製: **～[но]** паруси́новый, брезе́нтовый.
дзукō 図工 чертёжник; рисова́льщик.
дзуку 銑 *см.* дзукўтэцу
дзуку 木菟 *см.* мимидзуку.
...дзукудэ ずくで [то́лько] с по́мощью (посре́дством); [то́лько] ра́ди (из-за); 腕ずくで [то́лько] гру́бой си́лой; 金ずくで ра́ди (из-за) де́нег; 親切ずくで из любе́зности; 意地ずくで со зло́сти, по зло́бе; 相談ずくで по взаи́мному (обою́дному) согла́сию.
...дзукумэ ずくめ сплошь в...; 絹物ずくめ вся (весь) в шелку́.
...дзукури 造り постро́енный из *чего-л.*; 煉瓦造りの кирпи́чный.
дзукўтэцу 銑鉄 чугу́н в чу́шках (болва́нках).
...дзукэ 付け 1): 五日付け[の] от пя́того числа́; 2): 権威ずけの為に для прида́ния авторите́та.
дзукэдзукэ ずけずけ *см.* дзукадзука.
дзукэй 図形 фигу́ра, рису́нок, чертёж; **～но** схемати́ческий, в рису́нке, в чертеже́.
дзукэй-кикагаку 図形幾何学 начерта́тельная геоме́трия.
...дзумаи 住居 прожива́ние *где-л.*; 宿屋住居をする жить в гости́нице.
дзумбэрабō ずんべら棒(坊) 1): **～но** пло́ский, гла́дкий [как па́лка]; ずんべら棒の顔 [некраси́вое] пло́ское лицо́ *(с приплюснутым носом и ушами)*; 2) болва́н, дуби́на.
дзуми 椚, 棠梨 *бот.* кизи́л, Cornus Tschonoskii *Koizumi*.
...дзуми 積 1) грузоподъёмностью в...; 百トン積の船 су́дно грузоподъёмностью в 100 тонн; 三トン積トラック трёхто́нный грузови́к; 2) погру́зка; *ср.* кисэндзуми.
...дзуми 済み *обозначает законченность действия;* 支払済み «упла́чено»; 約束済み «заброни́ровано»; «про́дано», «сдано́»; 提出ずみの法案 внесённый (в парла́мент) законопро́ект.
дзўму ズーム *(англ.* zoom) объекти́в с переме́нным фо́кусным расстоя́нием.
...дзумэ 詰め 1) упако́ванный; находя́щийся *в чём-л.*; 箱詰めの в коро́бках, в я́щиках; びん詰めの в буты́лках; 一行二十字詰め по 20 зна́ков в строке́; 2) всё вре́мя *(о действии)*; 立ち詰めている всё вре́мя быть на нога́х; простоя́ть; 3) слу́жба *где-л.*; 本省詰めの слу́жащий в гла́вном управле́нии министе́рства (в да́нном министе́рстве); 本社詰めになる быть переведённым в гла́вную конто́ру.
дзумэн 図面 *см.* дзу 図 1.
дзунгури ずんぐり: **～-сйта** здоро́вый, корена́стый, кре́пкий.
дзундзун ずんずん *ономат.* 1) бы́стро; ずんずん進む бы́стро продвига́ться; де́лать бы́стрые успе́хи; протека́ть успе́шно; 2) *связ.*: ずんずん言う говори́ть без стесне́ния (без ута́йки).
дзундō 筒(寸)胴 *прост.* 1) цилиндри́ческая ва́за [для цвето́в]; 2) безрука́вка.
дзундэндō ずんでんどう *см.* дзудэндō.
дзунō 図嚢 планше́т *(сумка)*.
дзунō 頭脳 мозг; *обр.* ум, голова́; **～но** у́мственный.
дзунō-мэйсэки 頭脳明晰: **～на** со све́тлым умо́м, с я́сной голово́й.
дзунō-рōдōся 頭脳労働者 рабо́тник у́мственного труда́.
дзунукэру 図(頭)抜ける *см.* дзубанукэру.
дзунукэтэ 図抜けて исключи́тельно, осо́бенно.
дзунэцу 頭熱 прили́в кро́ви к голове́.
дзуомо 頭重 тя́жесть в голове́.
дзуомой 頭重い 1) неусто́йчивый *(о ценах на бирже)*; 2) не склоня́ющий головы́; непода́тливый, непрекло́нный *(о человеке)*.
дзуракару ずらかる *прост.* 1) удира́ть, улепётывать; ずらかろう улизнём!; 2) прико́нчить *(употребить что-либо полностью)*, растра́тить; забро́сить *(оставить без ухода)*.
дзурарито ずらりと *ономат.* в ряд, верени́цей; ずらりと並んでいる стоя́ть в ряд; стоя́ть (вы́строиться, тяну́ться) верени́цей.
дзурасу 滑らす сдвига́ть вниз, спуска́ть.

дзуриагару 滑り上がる подтя́гиваться (подними́ться, сдвига́ться) кве́рху.
дзуридэру 滑り出る выска́льзывать.
дзурикому 滑り込む соска́льзывать, сползти́ *во что-л.*
дзурикорогэру 滑り転げる ска́тываться [вниз].
дзуриотиру 滑り落ちる *см.* дзурисагару.
дзурисагару 滑り下がる соска́льзывать, ска́тываться, сползти́.
дзурō 杜漏: **～на** небре́жный.
дзуроку 図録 расска́з (впечатле́ния, описа́ние) в рису́нках.
дзурōсу ズロース (*англ.* drawers) пантало́ны.
дзуру ずる 1) хи́трость, улóвка; **～-о яру** плутова́ть, обма́нывать; *спорт.* нечёстно игра́ть; *школ.* спи́сывать тайко́м; ずるを極める ловчи́ть; увёртывать от ответственности; 2) хитре́ц, плут, пройдóха.
дзуру 滑る *см.* дзурэру.
дзурудзуру ずるずる *ономат.* 1): **～ни** постепе́нно; 2): **～ни** неукло́нно, безу́держно; 3): **～-сйта** волочащийся, тя́нущийся *(по земле)*; ずるずる引きずる волочи́ть, тащи́ть.
дзурудзурубэттари ずるずるべったり *ономат.*: **～-ни нару** а) продолжа́ть остава́ться неопределённым (нерешённым); б) остава́ться как есть; ずるずるべったりにして置く а) оставля́ть нерешённым *(напр. дело)*, тяну́ть; б) оставля́ть как есть (как идёт); 彼女はずるずるべったりそこの細君になった по́сле до́лгих прово́лочек она́ вы́шла за него́ [за́муж].
дзуруй ずるい хи́трый; жуликова́тый, нече́стный; ずるい奴 хитре́ц, ловка́ч, до́шлый ма́лый; ずるい事をする хитри́ть; обма́нывать, плутова́ть, поступа́ть нече́стно, жу́льничать; 彼はずるく構えて支払いをしなかった он сплутова́л и не заплати́л.
дзурукэру ずるける *прост.* уви́ливать *(от работы, занятий и т. п.)*; 学校をずるける пропусти́ть заня́тия [в шко́ле]; 今日はずるけて一日休んでしまった сего́дня я словчи́л и оди́н день прогуля́л.
дзурумукэ ずるむけ я́зва.
дзурури ずるり *ономат.*: ずるりと落ちる соска́льзывать, па́дать; отрыва́ться *(напр. о пуговице)*.
дзуруфондзай ズルフォン剤 (*от нем.* Sulfonamid) *фарм.* сульфами́дные препара́ты.
дзуруясуми ずる休み прогу́л *(в школе)*; **～-суру** прогуля́ть.
дзурэ ずれ 1) отклоне́ние *(от нормы, правильного пути)*; 時間的ずれ отстава́ние [во вре́мени], запа́здывание; 印刷のずれ смеще́ние *(в печатном тексте)*; 2) расхожде́ние; 双方の考えにずれがある они́ расхо́дятся во мне́ниях.
...дзурэ 連れ в сопровожде́нии *кого-л.*; 子供ずれの客 гость с ребёнком.
дзурэру 滑れる соска́льзывать, сползти́; соска́кивать, сдвига́ться *(с места — о чём-л.)*; заноси́ть *(об автомашине)*.
дзусан 杜撰: **～на** 1) небре́жный, неря́шливый; 2) ненадёжный; ко́е-ка́к соста́вленный; взя́тый с потолка́ *(о цифрах, данных)*.
дзусё 図書 *кн. см.* тосё 図書.
дзуси 厨子 1) ковче́г *(ящичек с двустворчатой дверцей для статуэтки буддийского божества)*; 2) шка́фчик с двуство́рчатой две́рцей *(для продуктов, книг и т. п.)*.
дзуси 図示 *кн.* иллюстра́ция, рису́нок; чертёж; **～-суру** иллюстри́ровать; изобража́ть графи́чески, пока́зывать в диагра́мме (рису́нке, чертеже́, гра́фике).
дзусйки 図式 чертёж; рису́нок; схе́ма; диагра́мма; *обр.* го́лая схе́ма.
дзусикйка 図式化 1) пода́ча в фо́рме чертежа́ (схе́мы, диагра́ммы); 2) *филос.* схематизм.
дзуси-кэйки 図示計器 самопи́шущий [измери́тельный] прибо́р (счётчик), **самопи́сец**.
дзусинто ずしんと *ономат.* с глухи́м сту́ком *(от тяжёлого удара, падения)*.
дзусэцу 図説 *см.* дзукай.
дзутадзута ずたずた *ономат.* на куски́ (кусо́чки); ずたずたに切る [раз]реза́ть на куски́; кромса́ть; ずたずたに裂く разорва́ть в клочки́.
дзутай 図体 *прост.* **телосложе́ние**, те́ло, фигу́ра; 図体の大きな奴 здорове́нный па́рень.
...дзутаини 伝いに вдоль, по; 川伝いに вдоль реки́; 屋根伝いに по кры́шам, с кры́ши на кры́шу.
дзутто ずっと *ономат.* 1) пря́мо; ずっとお入り下さい [пожа́луйста,] пря́мо входи́те; この道ずっとお出/イデ/になると... е́сли вы пойдёте пря́мо по э́той доро́ге...; 2) всё вре́мя; сплошь; ずっと待っていたのです я всё э́то вре́мя прожда́л; この道は橋の所までずっと砂利が敷いてある э́та доро́га на всём протяже́нии до мо́ста покры́та ще́бнем; 3) гора́здо, далеко́; ずっと以前に о́чень давно́, значи́тельно ра́ньше *чего-л.*; ずっと昔から с незапа́мятных времён; ずっと向こうに [там] далеко́; ずっとすぐれている быть гора́здо вы́ше, значи́тельно превосходи́ть.
дзуути 頭打ち: **～-суру** подскочи́ть (подня́ться) до са́мого высо́кого у́ровня *(о ценах)*.
дзуфу 図譜 диагра́мма, схе́ма, чертёж.
дзухан 図版 иллюстра́ция, рису́нок *(в книге)*.
дзухё 図表 табли́ца, диагра́мма; **～-ни суру** де́лать в фо́рме диагра́ммы, дава́ть в графи́ческом изображе́нии.
дзухики 図引き 1) черче́ние; 2) чертёжник.
дзухики-кикай 図引機械 набо́р чертёжных инструме́нтов.
дзухō 図法 черче́ние, иску́сство черче́ния; проекти́рование.
...дзуцу 宛 по *столько-то*; 二人宛 по́ двое; 二人に一つ宛 ка́ждому [из двои́х] по одно́й; 一つ十円宛 де́сять ие́н за шту́ку; 一日三回宛 по́ три ра́за в день.
дзуцӯ 頭痛 головна́я боль; *обр.* забо́та, беспоко́йство; **～-га суру** боли́т голова́; 頭痛の種 исто́чник беспоко́йства; 頭痛鉢巻/ハチマキ/である находи́ться в состоя́нии си́льного волне́ния; 他人の疝気を頭痛に病む *см.* сэнки 疝気.
дзуцӯмоти 頭痛持ち *сущ.* [хрони́чески] страда́ющий головно́й бо́лью, подве́рженный головны́м бо́лям.
дзэ 是 пра́вда; пра́вильность; **～-то суру** признава́ть пра́вильным, находи́ть справедли́вым; опра́вдывать, одобря́ть; 是が非でも а) пра́вильно или нет, но...; б) во́лей-нево́лей; в) все́ми пра́вдами и непра́вдами; во что бы то ни ста́ло; 是を是とし非を非とする называ́ть хоро́шее хоро́шим, плохо́е плохи́м, называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми.
дзэ ぜ *усил.* ведь, же; 風を引くぜ ведь просту́дишься!
дзэгэн 女衒 *прост.* сво́дня.
дзэгэнъя 女衒屋 дом сво́дни.
дзэдзэхихйсюги 是々非々主義 беспристра́стность.
дзэй 税 нало́г; по́шлина, сбор; 税の掛かる подлежа́щий обложе́нию по́шлиной (нало́гом); 税を掛ける(課する) облага́ть нало́гом (по́шлиной, сбо́ром).
дзэй 贅 *кн.* ро́скошь, роскошество, пы́шность; 贅を尽す роскоше́ствовать, быть беспреде́льно расточи́тельным; 贅を尽した исключи́тельно роско́шный, великоле́пный.
дзэйбики 税引: **～-дэ** за вы́четом нало́га; 税引の手取り чи́стая вы́ручка.
дзэйбики-римавари 税引利回(廻)り чи́стый дохо́д [за вы́четом нало́га].
дзэйбуцу 贅物 *кн.* 1) ли́шняя вещь; 2) предме́т ро́скоши.
дзэйгаку 税額 су́мма (разме́р) нало́га.
дзэйго 贅語 *см.* дзэйгэн.

дзэйгэн 贅言 [из]ли́шние слова́; многосло́вие; тавтоло́гия, плеона́зм; 贅言の多い многосло́вный; 贅言を弄する тра́тить слова́; ...についてはあえて贅言を要しない не́зачем тра́тить ли́шние слова́ на доказа́тельство *чего-л.*, не́зачем мно́го говори́ть *о чём-л. (что ясно без дальних слов)*.

дзэйгэн 税源 исто́чники нало́говых поступле́ний.

дзэйдзэй ぜいぜい *ономат.*: ぜいぜい言う хрипе́ть, задыха́ться; ぜいぜい言って息苦しい име́ть стеснённое дыха́ние из-за уду́шья.

дзэйдзяку 脆弱: **～на** хру́пкий, ло́мкий; сла́бый.

дзэйдзякусэй 脆弱性 хру́пкость, ло́мкость.

дзэйдзякутэн 脆弱点 сла́бый пункт, сла́бое ме́сто.

дзэйин 贅員 ли́шний (нену́жный) рабо́тник.

дзэйкаку 税革 нало́говая рефо́рма.

дзэйкан 税関 тамо́жня.

дзэйкан-кэнса 税関検査 тамо́женный досмо́тр.

дзэйканри 税関吏 тамо́женный досмо́трщик (инспе́ктор).

дзэйкантё 税関長 нача́льник тамо́жни.

дзэйкин 税金 *см.* дзэй 税.

дзэйкоми 税込み: **～-дэ** с включе́нием нало́га, без вы́чета нало́га.

дзэйку 贅句 ли́шняя фра́за, ли́шнее выраже́ние; плеона́зм.

дзэймоку 税目 статья́ тари́фа; вид нало́га.

дзэйму 税務 дела́ по взима́нию нало́гов (по налогообложе́нию).

дзэйму-гёсэй 税務行政 нало́говый аппара́т.

дзэйму-кайкэй 税務会計 расчёт налогообложе́ния.

дзэйму-канри 税務官吏 сбо́рщик нало́гов; тамо́женный (акци́зный) чино́вник.

дзэймусё 税務署 нало́говое управле́ние.

дзэймусёин 税務署員 слу́жащий нало́гового управле́ния; сбо́рщик нало́гов.

дзэйнику 贅肉 1) ши́шка, наро́ст; 贅肉がつき出す появля́ется (растёт) ши́шка (наро́ст); 2) *мед.* ди́кое мя́со.

дзэйнуки 税抜き *см.* дзэйбики.

дзэйриси 税理士 [бухга́лтер-]эксперт по [налого]обложе́нию.

дзэйрицу 税率 тари́ф (ста́вки) [налого]обложе́ния; разме́р по́шлины.

дзэйрицухё 税率表 табли́ца нало́говых ста́вок, табли́ца тамо́женных тари́фов (сбо́ров).

дзэйроку 贅六 *см.* сайроку 才六 2.

дзэйсаку 枘鑿 кру́глый шип и квадра́тное отве́рстие *(как образ двух не вяжущихся друг с другом вещей)*; 枘鑿相容/アイ ン/れず *погов.* кру́глый шип и квадра́тное отве́рстие — ве́щи несовмести́мые.

дзэйсэй 税制 нало́говая систе́ма, систе́ма [налого]обложе́ния.

дзэйсэй 脆生 *кн.* хру́пкость, ло́мкость.

дзэйсэй 贅生 *мед.* новообразова́ние.

дзэйсю 税収 нало́говые поступле́ния.

дзэйтаку 贅沢 ро́скошь, бога́тство; **～на** роско́шный, бога́тый; **～ни** роско́шно, в ро́скоши, бога́то; ще́дро, расточи́тельно; **～-о суру** роско́шествовать; жить *на* широ́кую но́гу; 贅沢に使う испо́льзовать сли́шком мно́го; тра́тить по́пусту, расточа́ть; 食べ物に贅沢をする, 口が贅沢である люби́ть (име́ть) изы́сканный стол; 贅沢な人 челове́к, живу́щий на широ́кую но́гу; расточи́тельный челове́к; 贅沢をしない人 челове́к, веду́щий скро́мный о́браз жи́зни; それ以上寝るのは贅沢だ спать ещё до́льше — баловство́; 贅沢を言う тре́бовать (жела́ть) сли́шком мно́гого.

дзэйтакудзаммай 贅沢三昧 *связ.*: 贅沢三昧に暮す жить в ро́скоши, купа́ться в зо́лоте.

дзэйтакухин 贅沢品 предме́т ро́скоши.

дзэйтику 筮竹 гада́тельные па́лочки; *ср.* экидан

дзэйфутан 税負担 нало́говое бре́мя.

дзэйхё 税表 *см.* дзэйрицухё.

дзэйхё 税法 1) нало́говые зако́ны; 2) спо́собы налогообложе́ния.

дзэкка 絶佳: **～но** *кн.* великоле́пный, превосхо́дный.

дзэкка 舌禍 неуда́чное выраже́ние; 彼は舌禍を被/コウム/った его́ слова́ нашли́ неуда́чными.

дзэккай 絶海 далёкие моря́; 絶海の孤島 одино́кий о́стров, зате́рянный далёко в мо́ре.

дзэккё 絶叫 крик, вопль; **～-суру** гро́мко крича́ть, вопи́ть; **...-о ～-суру** заявля́ть (объявля́ть) во всеуслы́шание *о чём-л.*, призыва́ть *к чему-л.*, провозглаша́ть *что-л.*, крича́ть *о чём-л.*

дзэккё 絶好: **～но** превосхо́дный, [наи]лу́чший.

дзэккё 絶交 разры́в [отноше́ний]; **～-суру** порыва́ть отноше́ния; прекраща́ть знако́мство.

дзэккё 舌耕 «рабо́та языко́м» *(о профессиях лектора, проповедника, рассказчика и т. п.)*.

дзэкку 絶句 I четверости́шие *(одна из форм китайской поэзии)*.

дзэкку 絶句 II: **～-суру** запина́ться [в середи́не ре́чи]; не зна́ть, что сказа́ть да́льше *(гл. обр. об актёре)*.

дзэккэ 絶家 вы́мершая семья́; この家は絶家になった э́та семья́ вы́мерла, из э́той семьи́ никого́ не оста́лось в живы́х.

дзэккэй 絶景 *кн.* прекра́сный вид, великоле́пный пейза́ж; 天下の絶景 оди́н из лу́чших в ми́ре ви́дов.

дзэккё 絶叫 *см.* дзэккё.

дзэмба 前場 *бирж.* у́тренняя котиро́вка.

дзэмби 善美 *кн.* добро́ и красота́; 善美を尽した(きわめた) великоле́пный, роско́шнейший.

дзэмби 全備 зако́нченность, завершённость, полнота́; по́лная укомплекто́ванность.

дзэмби-дзинъин 全備人員 по́лный штат; в по́лном соста́ве.

дзэмби-дзюрё 全備重量 по́лная нагру́зка *(самолёта и т. п.)*; по́лный вес.

дзэмбин 前便 после́днее (предыду́щее) письмо́.

дзэмбо 全貌 по́лная карти́на *чего-л.*; 全貌をつくす дать по́лную карти́ну *чего-л.*, обрисова́ть (предста́вить) по́лностью *что-л.*; 新兵器の全貌はまだ知られていない хара́ктер но́вого ору́жия по́лностью ещё неизве́стен.

дзэмбо 禅房 1) *см.* дзэндэра; 2) ке́лья мона́ха се́кты «Дзэн».

дзэмбу 全部 все, всё, всё целико́м; по́лностью; **～-дэ** всего́; целико́м, по́лностью; 全部を通じて через весь (всё), по всему́; 全部そろって(取りそろえて) в по́лном компле́кте.

дзэмбу 前部 пере́дняя часть; носова́я часть *(судна)*, бак.

дзэмбу 膳部 1) еда́, по́данная на стол; 膳部が出る стол накры́т; 膳部を出す ста́вить сто́лик с едо́й *(ср.* дзэн 膳); 2) по́вар.

дзэмбу-кампан 前部甲板 *мор.* бак.

дзэмбун 全文 1) вся фра́за, це́лое предложе́ние; 2) весь текст.

дзэмбун 前文 1) вступле́ние, преа́мбула; 2) предыду́щий текст; вышеска́занное.

дзэмбэй 全米 вся Аме́рика.

дзэмбэйсюги 全米主義 панамерикани́зм.

дзэминару ゼミナール (*нем.* Seminar) 1) семина́р; 2) кабине́т *(напр. в университете)*.

дзэммай 薇 па́поротник Осму́нда, Osmunda japonica *Thunb.*

дзэммай 発(撥)条 пружи́на, завод; ぜんまいを巻く заводи́ть; ぜんまいがゆるんで止まる а) завод ко́нчился; б) остана́вливаться *(о часах, пружинном механизме)*.

дзэммайбакари 発条秤 пружи́нные весы́; безме́н.

дзэммайдзикакэ 発条仕掛け: **～но** заводно́й, с заводно́й пружи́ной; **～-ни нару** заводи́ться, приводи́ться в движе́ние заво́дом *(напр. об игрушке)*

дзэмми 禅味 «дзэнский дух», «дзэнский при́вкус» *(обо всём, что несёт на себе отпечаток этической или эстетической стороны учения «Дзэн»)*; 禅味を帯びる нести́ на себе́ отпеча́ток (име́ть при́вкус) уче́ния «Дзэн».

дзэммин 善民 добропоря́дочные лю́ди.

дзэммон 前門 пере́дние воро́та; 前門の虎、後門の狼 *обр* находи́ться ме́жду двух огне́й *(букв* впереди́ тигр, позади́ волк).

дзэммон 禅門 *связ.*: 禅門に入/ハイ/る вступи́ть в се́кту «Дзэн».

дзэммэн 前面 пере́дняя часть, перёд; пере́дняя (лобова́я) сторона́; фронт, фаса́д; **~-ни** впереди́.

дзэммэн 全面 1) вся пове́рхность; 2): **~-[тэки]** всесторо́нний, по́лный, всеобъе́млющий; 全面的完全軍縮 всео́бщее и по́лное разоруже́ние.

дзэммэн-гунсюку 全面軍縮 всео́бщее разоруже́ние.

дзэммэнка 全面化: **~-суру** становиться (де́латься) повсеме́стным, распространя́ться повсю́ду.

дзэммэн-кōва 全面講和 о́бщий мир; многосторо́нний ми́рный догово́р *(в отличие от сепаратного)*.

дзэммэн-сэнсō 全面戦争 тота́льная война́.

дзэммэцу 全滅 [по́лное] уничтоже́ние, истребле́ние; разгро́м; **~-суру** быть уничто́женным (истреблённым); быть разгро́мленным; **~-сасэру** истребля́ть, уничтожа́ть; стира́ть с лица́ земли́; 全滅を期して戦う би́ться (сража́ться) до после́дней ка́пли кро́ви, стоя́ть на́ смерть.

дзэмпа-дзюсинки 全波受信機 всево́лновый [радио]приёмник.

дзэмпай 全敗 по́лное пораже́ние; разгро́м; **~-суру** терпе́ть по́лное пораже́ние, быть разби́тым на́голову.

дзэмпай 全廃 [по́лное] упразднéние, [по́лная] отме́на (ликвида́ция); **~-суру** [по́лностью] упразднять (отменя́ть, ликвиди́ровать).

дзэмпайрон 全廃論 обще́ственное движе́ние, добива́ющееся отме́ны *какого-л.* зако́на (постановле́ния *и т. п.*); аболициони́зм.

дзэмпан 前半 пе́рвая полови́на.

дзэмпан 全般 весь; всё; **~но** весь; [все]о́бщий; 科学全般に亙って во всех областя́х нау́ки; ...の全般にわたって研究する всесторо́нне изуча́ть (рассма́тривать); 社会の全般にわたって всё о́бщество, все кла́ссы о́бщества.

дзэмпан-кандзэн-гунсюку 全般完全軍縮 всео́бщее и по́лное разоруже́ние.

дзэмпё 全豹 *кн.* всё, це́лое; 一斑を見て全豹を知る суди́ть о це́лом по ча́стностям *(букв.* предста́вить себе́ леопа́рда по одному́ [его́] пятну́); もって全豹を窺うに足る э́того доста́точно, что́бы получи́ть по́лное представле́ние *(о чём-л.)*.

дзэмпи 前非 *кн.* пре́жние заблужде́ния (просту́пки, оши́бки); ста́рые грехи́.

дзэмпō 前方 пере́дняя сторона́; **~но** пере́дний; **~-ни** впереди́; **...-но ~-ни** пе́ред *чем-л.*, впереди́ *чего-л.*; **~-э** вперёд.

дзэмпу 前夫 бы́вший (пре́жний) муж.

дзэмпуку 全幅 1) вся ширина́; [во] всё поло́тнище *(о ткани)*; *ав.* разма́х кры́льев; 2) *перен.* весь, по́лный, всевозмо́жный; **~тэкини** по́лностью; 全幅の力を注ぐ прилага́ть все уси́лия; 全幅の同情 полне́йшее сочу́вствие.

дзэмпэн 全篇 вся кни́га.

дзэмпэн 前篇 пе́рвая кни́га (часть).

...дзэмэ 攻め подве́ргнуться *чему-л.*; ...は来客攻めに合った у него́ бы́ло це́лое наше́ствие госте́й; ...は歓迎攻めに会った на него́ обру́шилась лави́на приве́тствий.

дзэн 善 добро́; 善は急げ *погов.* спеши́ де́лать добро́ (до́брые дела́), до́брого де́ла не откла́дывай.

дзэн 漸 *связ.*: 漸を追(逐)うて постепе́нно, шаг за ша́гом, мало-пома́лу.

дзэн 禅 *буд.* 1) созерца́ние (*санскр.* Dhyāna); 2) «Дзэн» *(название одной из сект)*; 3) *см.* дзадзэн.

дзэн 膳 1) обе́денный сто́лик *(японский, низкий)*; 膳に出す подава́ть [на стол]; 膳につく(向う) сади́ться за стол; 膳を引く уноси́ть [обе́денный] сто́лик; убира́ть со стола́; 膳に上/ノボ/される быть по́данным на стол; 膳が出た ку́шать по́дано; *ср.* ...дзэн 膳; 2) *см.* дзэмбу 膳部 1

дзэн... 全 1) весь, по́лностью, всё; все..., пан..., 全日本[の] всеяпо́нский; 全アジア[の] панази́атский; 2) все; 全労働者 все рабо́чие

дзэн... 前 1) предыду́щий, пре́жний, бы́вший, про́шлый, экс-; 2) вышеука́занный, предыду́щий, предше́ствующий.

...дзэн 前 до *чего-л.*, пе́ред *чем-л.*; 戦争前 пе́ред войно́й, до войны́; それから二年前 за́ два го́да до э́того; 今から十年前 де́сять лет тому́ наза́д.

...дзэн 膳 *счётный суф. для приборов, пар палочек для еды, блюд и посуды с едой.*

дзэнва 禅話 *буд.* бесе́да об уче́нии се́кты «Дзэн».

дзэнван 前腕 предпле́чье.

дзэнгаку 全額 вся (по́лная) су́мма; 全額を払う упла́тить по́лностью (сполна́).

дзэнгаку *буд.* 禅学 уче́ние се́кты «Дзэн».

дзэнгаку[бу] 前額[部] *анат.* лоб; **~но** ло́бный.

дзэнго 前後 1) [то, что] впереди́ и [то, что] позади́; 前後に敵を受ける быть атако́ванным с фро́нта и с ты́ла; 前後を見回す смотре́ть (огля́дываться) вокру́г [себя́]; 前後を忘れる забыва́ть всё вокру́г себя́; 2) [то, что] ра́ньше и [то, что] по́зже; 前後が転倒している всё пошло́ в обра́тном поря́дке (ши́ворот-навы́ворот); 文の前後の関係 контéкст; 前後の照応 по́лная после́довательность; 前後を通じて на всём протяже́нии, от пе́рвого до после́днего, от нача́ла до конца́; 前後の考え(見さかい) не́ без ду́мая о после́дствиях; опроме́тчиво; 前後を顧みる учи́тывать всю обстано́вку; 余り不意な出来事だったので前後を覚る暇/イトマ/がなかった всё произошло́ так неожи́данно, что не́ было вре́мени разду́мывать, что и как; 3) ра́ньше и́ли по́зже *чего-л.*; **~-сйтэ** почти́ одновре́менно, в одно́ вре́мя с *чем-л.*; 祭の前後 до и́ли по́сле пра́здника, приблизи́тельно в дни пра́здника; 三十前後の男 челове́к лет около тридцати́; 4): **~-суру** смеши́ваться, перепу́тываться; 話が前後した бесе́да нару́шилась (потеря́ла после́довательность); 事が前後して区別が付かなかった де́ло бы́ло так запу́тано, что ничего́ нельзя́ бы́ло разобра́ть.

дзэнгō 前号 предыду́щий но́мер *(журнала и т. п.)*.

дзэнгō 善業 *кн.* до́брые дела́.

дзэнго-дōё 前後動揺 килева́я ка́чка.

дзэнго-дōтяку 前後撞着: **~-суру** противоре́чить самому́ себе́, быть противоречи́вым.

дзэнго-мидаси 前後見出し перекрёстная ссы́лка; перекрёстный указа́тель.

дзэнгосаку 善後策 ме́ры для исправле́ния (улучше́ния) положе́ния; 善後策を講じる принима́ть ме́ры с це́лью испра́вить положе́ние (преодоле́ть тру́дности).

дзэнго-сансё 前後参照 *«ср.* вы́ше и ни́же» *(ссылка в тексте)*.

дзэнго-саю 前後左右: **~-ни** круго́м, со всех сторо́н; 前後左右に揺れる подверга́ться килево́й и бортово́й ка́чке.

дзэнго-сяккан 善後借款 заём стабилиза́ции.

дзэнго-тэнтō 前後転倒 наоборо́т, ши́ворот-навы́ворот.

дзэнго-фукаку 前後不覚: **~ни** до потери созна́ния; **~-то нару** потеря́ть созна́ние, впасть в беспа́мятство.

дзэнгун 全軍 1) вся а́рмия, все вооружённые си́лы; 2) *спорт.* вся кома́нда.

дзэнгун-сикйкан 全軍指揮官 главнокома́ндующий.

дзэнгэн 前言 ра́нее ска́занное; 前言を翻す отступа́ть от свои́х слов, говори́ть не то, что говори́л ра́ньше.

дзэнгэн 漸減 постепе́нное уменьше́ние (пониже́ние,

ослабле́ние); **～-суру** постепе́нно уменьша́ться (понижа́ться, слабе́ть).

дзэнгэн-дōё 漸減動揺 *физ.* затуха́ющие колеба́ния.

дзэндай 前代 пре́жние времена́ (века́, поколе́ния).

дзэндай-мимон 前代未聞: **～но** неслы́ханный, небыва́лый.

дзэндаку 然諾 сло́во [че́сти]; 然諾を重んずる держа́ть сло́во.

дзэндама 善玉 *см.* дзэннин 善人.

дзэндама-акудама 善玉悪玉 до́брые и злы́е, хоро́шие и дурны́е.

дзэндан 全段 вся полоса́ *(в газете)*; 全段抜きの見出し заголо́вок (ша́пка) во всю по́лосу.

дзэндан 前段 пе́рвый (предше́ствующий, предыду́щий) разде́л (абза́ц, пара́граф *и т. п.*), пе́рвая (предыду́щая, предше́ствующая) часть: пе́рвая полови́на

дзэндана 膳棚 буфе́т, по́лки для посу́ды.

дзэндатэ 膳立て: **～-суру** ста́вить сто́лики (*ср.* дзэн 膳); накрыва́ть на стол; *обр.* подгота́вливать. проводи́ть подгото́вку.

дзэндза 前座 1) выступле́ние в нача́ле [програ́ммы]; 2) актёр на вторы́х роля́х; 前座を勤める *обр.* игра́ть второстепе́нную (подчинённую) роль, игра́ть вторую скри́пку.

дзэндзай 前罪 ра́нее совершённое преступле́ние, пре́жняя вина́.

дзэндзай 善哉 I прекра́сно!, молоде́ц!; 善哉善哉! бра́во!, бра́во!

дзэндзай 善哉 II дзэндза́й *(мо́ти с фасолевой пастой)*.

дзэндзё 前条 предыду́щая статья́, предыду́щий пункт.

дзэндзё 禅定 *буд.* созерца́ние (*санскр.* Samadhi).

дзэндзё 禅杖 «дзэ́нский по́сох» *(у священнослужителей секты «Дзэн» — орудие «вразумления» нерадивых монахов)*.

дзэндзё 禅譲 *ист.* отрече́ние от престо́ла.

дзэндзи 全治 *см.* дзэнти 全治.

дзэндзи 善事 1) до́брое де́ло; 2) хоро́шая вещь, не́что прия́тное.

дзэндзи 漸次: **～**[ни] постепе́нно. понемно́гу; с тече́нием вре́мени.

дзэндзи 禅師 *буд. (после имени)* преподо́бный.

дзэндзин 前人 1) предше́ственник; 2) лю́ди про́шлых веко́в (времён).

дзэндзинкаку 全人格 *связ.*: ...に全人格を傾倒する посвяти́ть всего́ себя́ целико́м *чему-л.*. вкла́дывать всю ду́шу (эне́ргию) *во что-л.*

дзэндзин-митō 前人未到: **～но** куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка; неиссле́дованный. нетро́нутый; де́вственный *(о лесе)*.

дзэндзин-михацу 前人未発: **～но** небыва́лый. беспри́мерный, неслы́ханный.

дзэндзицу 前日 1) кану́н; 2) неда́вние дни; 前日の言ска́занное неда́вно.

дзэндзицӯсэй 全日制 преподава́ние в обы́чные уче́бные дни и часы́ (*ант.* тэйдзисэй 定時制).

дзэндзō 漸増 постепе́нное увеличе́ние (усиле́ние), постепе́нный рост; **～-суру** постепе́нно увели́чиваться (расти́, уси́ливаться).

дзэндзу 全図 1) по́лная (подро́бная) ка́рта; 2) о́бщий вид, панора́ма.

дзэндзэн 全然 соверше́нно. совсе́м: по́лностью. целико́м.

дзэндзэн 漸々 постепе́нно, понемно́гу, шаг за ша́гом.

дзэндзэнкай 前々回: **～но** предпосле́дний *(о чём-л. повторяющемся или серийном)*.

дзэндзюцу 前述: **～но** вышеупомя́нутый, вышеизло́женный. вышеука́занный. 前述の通り(如く) как ска́зано (ука́зано, изло́жено) вы́ше.

дзэндо 全土 вся террито́рия (страна́); 日本全土に亙って че́рез всю Япо́нию, по всей [террито́рии] Япо́нии.

дзэндо 髯奴 *уст.* «борода́тый» *(презрительная кличка европейцев)*.

дзэндō 善道 *кн.* стезя́ доброде́тели; 善道へ導く вести́ к добру́ (к улучше́нию).

дзэндō 善導 надлежа́щее (пра́вильное) руково́дство; **～-суру** вести́ (направля́ть, руководи́ть) до́лжным о́бразом.

дзэндō 漸動 *геол.* дви́жущийся о́ползень; обва́л.

дзэндō 禅堂 храм се́кты «Дзэн».

дзэндō[-ундō] 蠕動[運動] 1): **～-суру** ползти́, извива́ясь [как червь]; 2) *физиол.* переста́льтика.

дзэндэн 前電 после́дняя (предыду́щая) телегра́мма, после́днее телегра́фное сообще́ние.

дзэндэра 禅寺 храм се́кты «Дзэн».

дзэни 銭 [ме́лкие] де́ньги, ме́лочь.

дзэниаои 銭葵 просви́рник лесно́й, леснáя ма́льва, Malva sylvestris *L.* var. mauritiana *Miq.*

дзэнибако 銭箱 де́нежный я́щик, ка́сса в прила́вке.

дзэнибанарэ 銭離れ *см.* канэбанарэ.

дзэнигамэ 銭亀 детёныши япо́нской черепа́хи. *см.* исигамэ.

дзэнигокэ 銭苔 печёночный мох, Marchantia polymorpha *L.*

дзэниирэ 銭入れ *см.* канэирэ.

дзэниканэ 銭金 *прост.* де́ньги.

дзэнимōкэ 銭儲け *см.* канэмōкэ.

дзэнин 是認 призна́ние; одобре́ние, приня́тие; **～-суру** признава́ть; одобря́ть, принима́ть; **～но** одобри́тельный, положи́тельный; 是認すべき прие́млемый; «приня́ть», «одо́брить».

дзэнитанаго 銭鰧 *ихт.* колю́чий горча́к, Pseudoperulampus typus *Bleeker*.

дзэнка 全家 вся семья́.

дзэнка 全科 по́лный курс *(наук)*; 全科を修める пройти́ по́лный курс.

дзэнка 前科 [пре́жняя] суди́мость.

дзэнка 善果 хоро́ший результа́т; 善果を結ぶ дава́ть (приноси́ть) хоро́шие плоды́ (результа́ты).

дзэнка 漸加 постепе́нное увеличе́ние (прибавле́ние); **～-суру** постепе́нно увели́чивать[ся] (прибавля́ть[ся]).

дзэнка 禅家 *см.* дзэнкэ.

дзэнкадзю 全荷重 *эл.* по́лная (преде́льная) нагру́зка.

дзэнкай 全会 всё собра́ние.

дзэнкай 全壊(潰) 1) по́лное разруше́ние; **～но** по́лностью разру́шенный; **～-суру** по́лностью разру́шиться; 2) по́лный крах.

дзэнкай 全快 по́лное выздоровле́ние; **～-суру** соверше́нно вы́здороветь.

дзэнкай 全開: **～-суру** распахну́ть. откры́ть на́стежь *(окно, дверь и т. п.)*.

дзэнкай 前回: **～но** после́дний (предыду́щий, про́шлый) раз *(о чём-л. повторяющемся или серийном)*; 前回の粗筋 кра́ткое содержа́ние предыду́щих глав.

дзэнкай-итти 全会一致: **～-дэ** единогла́сно; **～но** единогла́сный.

дзэнкамоно 前科者 бы́вший престу́пник (уголо́вник); рецидиви́ст.

дзэнкампан 前甲板 *мор.* бак.

дзэнкан 全巻 1) весь (по́лный) том; 全巻を通じて от ко́рки до ко́рки, от доски́ до доски́; 2) весь фи́льм; 全巻の終り коне́ц фи́льма.

дзэнкан 全艦 1) весь флот *(военный)*; вся эска́дра; 2) весь кора́бль.

дзэнкан 前官 пре́жняя до́лжность.

дзэнкан 善感 эффекти́вное де́йствие; положи́тельная реа́кция *(о прививке)*; **～-суру** произвести́ де́йствие; дать положи́тельную реа́кцию.

дзэнка-сокудо 漸加速度 постепе́нное ускоре́ние.

дзэнкёку 全局 положение (обстановка, состояние) в цéлом; óбщая ситуáция

дзэнкёри 全距離 пóлная (вся) дистáнция.

дзэнкёфў 全強風 шторм максимáльной сúлы.

дзэнки 前記: ～но вышеупомя́нутый, вышеука́занный: 前記の通り как ска́зано (как упомя́нуто) вы́ше.

дзэнки 前期 1) предыду́щий срок (пери́од); 2) пéрвая полови́на го́да, пéрвое полугóдие.

дзэнки-кокка́й 前期国会 после́дняя (предыду́щая) сéссия парла́мента.

дзэнкин[бараи] 前金[払い] ава́нс; 前金で払う плати́ть ава́нсом (вперёд); 雑誌の前金が来たる七月で切れます ва́ша подпи́ска на журна́л конча́ется в ию́ле.

дзэнкиндзокўсэй 全金属製: ～но цельнометалли́ческий.

дзэнко 前古 *кн.* 1. ста́рое вре́мя, бы́лые времена́; 2. в ста́рое вре́мя, в бы́лые времена́.

дзэнко 全戸 1) вся семья́; 2) все дома́ и сéмьи *(посёлка, города)*.

дзэнкō 全校 вся шко́ла, всё учи́лище (учéбное заведéние).

дзэнкō 全甲 вы́сший ба́лл по всем предмéтам, 全甲の生徒 кру́глый отли́чник; 全甲で卒業する око́нчить учéбное заведéние на «отли́чно».

дзэнкō 前功 прéжние заслу́ги.

дзэнкō 前行 1) прéжнее поведéние; прéжние посту́пки; 2) *см.* сэнкō 先行.

дзэнкō 前項 1) предыду́щий пара́граф (пункт); 2) *мат.* предыду́щий член пропóрции; 3) *лог.* предыду́щий тéрмин.

дзэнкō 善行 1) хорóшее (отли́чное) поведéние; 2) дóбрые делá.

дзэнкō 漸降 постепéнное паде́ние (понижéние, ослáбление).

дзэнкō 蠕行: ～-суру пóлзать, ползти́.

дзэнкоку 全国 вся страна́, страна́ в цéлом; ～[тэки] [обще]национáльный, ～тэкини по всей стране́, в масшта́бе всей страны́, в общенационáльном масшта́бе.

дзэнкоку́ку 全国区 избира́тельный óкруг в масшта́бе всей страны́.

дзэнкокукўсэй 全国区制 систéма избра́ния депута́тов от всей страны́ в цéлом *(без деления на отдельные округа)*.

дзэнкокумин 全国民: ～[но, всенарóдный.

дзэнкоку-тайка́й 全国大会 [обще]национáльный (всеяпóнский) съезд *(напр. какой-л. партии); спорт.* национáльный сбор (слёт).

дзэнкоку-тю́кэй 全国中継 радиотрансля́ция (радиотрансляцио́нная сеть) по всей стране́.

дзэнкоку-хōсō 全国放送 [радио]передáча (трансля́ция) по всем радиоста́нциям страны́, вещáние на всю страну́.

дзэнко-мимон(-мисоу) 前古未聞(未曾有): ～но неслы́ханный, небыва́лый.

дзэнкон 善根 *кн.* благодея́ние, дóброе дéло.

дзэнкōрицу 全効率 óбщий коэффициéнт полéзного дéйствия.

дзэнкōсан 全公算 пóлная вероя́тность.

дзэнкōсё 善行章 значóк (меда́ль) за отли́чное (приме́рное) поведéние.

дзэнкō-сэ́йто 全校生徒 все ученики́ шко́лы, все учáщиеся [да́нного] учéбного заведéния.

дзэнкō-ханся 全光反射 пóлное отражéние свéта.

дзэнку 前駆 1): ～-суру идти́ впереди́, ука́зывать путь; 2) идýщий впереди́ (в аванга́рде); предтéча, предше́ственник.

дзэнкуцу 前屈: ～-суру наклоня́ться (нагиба́ться) вперёд.

дзэнкэ 禅家 1) *буд.* сéкта «Дзэн»; 2) храм сéкты «Дзэн»; 3) дзэ́нский монáх.

дзэнкэй 全景 óбщий вид, панора́ма.

дзэнкэй 全形 полная форма. пóлное очертáние

дзэнкэй 前景 перéдний план.

дзэнкэй 前掲 *см.* дзэнки 前記.

дзэнкэйсё 前掲書 вы́ше цити́рованное сочинéние.

дзэнкэн 全県 вся префекту́ра, префекту́ра в цéлом.

дзэнкэн 全権 все права́: полномо́чие, 全権を委任する облечь полномо́чиями.

дзэнкэндан 全権団 полномо́чная делега́ция: уполномо́ченные.

дзэнкэн-ин 全権委員 полномо́чный представи́тель.

дзэнкэн-инин 全権委任 1) полномо́чие: 2) карт-бла́нш, свобóда дéйствий.

дзэнкэн-ининдзё 全権委任状 мандáт, довéренность, дающая все права́ (полномо́чия).

дзэнкэн-кōси 全権公使 [полномо́чный] посла́нник.

дзэнкэн-тайси 全権大使 [полномо́чный] посóл.

дзэнкю 全休 пóлная приостано́вка *(работы и т. п.)*; пóлный óтдых.

дзэнкю́ 全級 весь класс (курс).

дзэнкю́-сэнсō 全球戦争 всеóбщая (глобáльная) войнá.

дзэнкяку 前脚 перéдние но́ги (ла́пы).

дзэннаку 善悪 *см.* дзэнъаку.

дзэннан-дзэннё 善男善女 *кн.* нáбожные мужчи́ны и жéнщины, благочести́вые лю́ди.

дзэнни 禅尼 монáхиня сéкты «Дзэн».

дзэннин 善人 хорóший (добродéтельный) человéк.

дзэннин 前任: ～но прéжний, бы́вший, предше́ствующий *(по должности)*.

дзэннинся 前任者 предше́ственник [по слýжбе].

дзэннинти 前任地 прéжняя дóлжность, ра́нее занимáемый пост; прéжнее мéсто слýжбы.

дзэннитйсэй 全日制 *см.* дзэндзицўсэй.

дзэннō 全能 1) всемогýщество; 2) пóлная мóщность.

дзэннō 全納 уплáта сполнá (пóлностью); ～-суру уплáчивать сполнá.

дзэннō 前納 уплáта вперёд; ～-суру уплáчивать вперёд (ава́нсом).

дзэннōрёку 全能力 1) все [свой] сúлы и возмóжности, всё [своё] умéние; 全能力を出す отдавáть все свои́ силы *какому-л. делу*; 2) пóлная мóщность (производи́тельность); 全能力を出す рабóтать на пóлную мóщность.

дзэннэн 前年 1) предыду́щий (прóшлый) год; 2) прéжние гóды.

дзэннэндо 前年度 прóшлый (истéкший) отчётный год.

дзэннэнкан 全年間 весь год; ～но круглогодúчный.

дзэнню́ 全乳 цéльное молокó.

дзэнпэ́дзи 全頁 цéлая страни́ца; 全ページ抜きの(全頁通しの)大見出 заголóвок во всю [газéтную] полосý.

дзэнра 全裸: ～но совершéнно гóлый, нагóй; обнажённая фигýра *(в живописи, скульптуре)*.

дзэнраку 漸落 постепéнное паде́ние (понижéние); ～-суру постепéнно пáдать (понижáться).

дзэнраку-сикё 漸落市況 постепéнное паде́ние цен на ры́нке, продолжáющийся спад.

дзэнрё 全量 1) всё колúчество; 2) пóлный вес; óбщий вес.

дзэнрё 善良: ～на добродéтельный, добропоря́дочный; хорóший, дóбрый.

дзэнрёку 全力 1) все [свои] сúлы, все усúлия; 全力を尽す прилага́ть все сúлы (усúлия), дéлать всё возмóжное (всё *от кого-л.* зави́сящее); 全力をあげて(尽して) всéми сúлами, не щадя́ сил, изо всéх сил; во всю сúлу (мощь); 2) пóлная мóщность.

дзэнрин 前輪 перéднее колесó.

дзэнрин 善隣: ～но добрососéдский; 善隣の誼 добрососéдские отношéния.

дзэнрин 禅林 *поэт.* храм сéкты «Дзэн».

дзэнрицўсэн 前立腺 предстáтельная железá, простáта.

дзэнрэй 前例 прецеде́нт; **～-но най**, 前例を見ない беспрецеде́нтный.
дзэнрэки 前歴 про́шлые го́ды *(чьи-л.)*; 前歴は銀行員である в про́шлом он был ба́нковским слу́жащим.
дзэнрэцу 前列 пе́рвый ряд, пе́рвая шере́нга.
дзэнряку 前略 *связ.*: 前略[御免下さい] *эпист.* предыду́щее опуска́ю (*соответствует словам:* извини́те, что пря́мо перехожу́ к де́лу).
дзэнсай 前菜 заку́ска *(перед едой)*.
дзэнсаку 前作 *с.-х.* предше́ственник.
дзэнсё 全書 по́лное собра́ние *(сочинений и т. п.)*.
дзэнсё 善処: **～-суру** спра́виться *с чем-л.*; найти́сь; приня́ть надлежа́щие ме́ры; де́йствовать (поступа́ть) наилу́чшим о́бразом; 時局に善処する быть (оказа́ться) на высоте́ положе́ния.
дзэнсё 全勝 1) по́лная побе́да; **～-суру** одержа́ть по́лную побе́ду; 2) *спорт.* по́лная побе́да; **～-суру** вы́играть (обыгра́ть) всухо́ю; *карт.* сорва́ть банк, забра́ть все ста́вки.
дзэнсё 全焼 по́лное сгора́ние; **～-суру** сгоре́ть дотла́
дзэнсё 全称: **～[но]** *лог.* о́бщий.
дзэнсё 前哨 аванпо́ст, передово́й пост, сторожево́е охране́ние, сторожева́я заста́ва.
дзэнсё 前檣 *мор.* фок-ма́чта.
дзэнсё 前生 *см.* дзэнсэ.
дзэнсё 前章 предыду́щая глава́ *(книги)*.
дзэнсё 前蹤 *см.* дзэнрэй.
дзэнсёгай 全生涯 це́лая (вся) жизнь.
дзэнсёгун 全勝軍 победоно́сная а́рмия, а́рмия-победи́тельница.
дзэнсё-дзэнкай 全焼全壊 по́лное уничтоже́ние огнём и бомбардиро́вкой.
дзэнсёсэн 前哨線 ли́ния сторожево́го охране́ния (сторожевы́х засте́в).
дзэнсёсэн 前哨戦 сты́чка (столкнове́ние) сторожево́го охране́ния (передовы́х посто́в); пограни́чный инциде́нт; *обр.* пе́рвое столкнове́ние, могу́щее име́ть серьёзные после́дствия; 総選挙の前哨戦 предвы́борная сты́чка.
дзэнсётō 前照灯 фа́ра *(автомобиля)*; голово́й (бу́ферный) фона́рь *(паровоза и т. п.)*; пере́дние осветительные огни́.
дзэнсёхан 前檣帆 *мор.* фок.
дзэнси 全市 весь (це́лый) го́род; 京都全市[を挙げて] весь Ки́ото.
дзэнси 全史 по́лная исто́рия.
дзэнси 全死 *кн.* о́бщая ги́бель *(людей, живых существ)*.
дзэнси 全紙 1) це́лый (весь) лист бума́ги; неразре́занный лист бума́ги; 2) це́лая (вся) газе́та.
дзэнси 前肢 пере́дние но́ги (ла́пы).
дзэнси 前視 *топ.* прямо́е визи́рование.
дзэнси 前歯 пере́дние зу́бы.
дзэнсикимō 全色盲 *мед.* ахроматопси́я, цветна́я слепота́.
дзэнсимин 全市民 все жи́тели [го́рода], весь го́род.
дзэнсин 全心 всё се́рдце, вся душа́; все по́мыслы; 全心を傾倒する посвяти́ть всего́ себя́ *чему-л.*
дзэнсин 全身 всё те́ло, весь организ́м; *фото* во весь рост; **～тэки** *мед.* органи́ческий, конституциона́льный; **～-ни** по всему́ те́лу; во всём организ́ме; 彼女の全身が震えた она́ [за]дрожа́ла всем те́лом; 全身の力で со всей си́лой, изо все́х сил; 全身が冷やりとした я весь похоло́дел; 全身を耳にして聞いた [я] весь обрати́лся в слух.
дзэнсин 前寝 1) предыду́щее суде́бное разбира́тельство; 2) предвари́тельное слу́шание де́ла.
дзэнсин 前身 1) про́шлое *(чьё-л.)*; 前身を洗う выясня́ть *чьё-л.* про́шлое; あの女の前身は何だろう а кем она́ была́ ра́ньше?; 2) предше́ственник.
дзэнсин 前進 [про]движе́ние вперёд; прогре́сс; **～-суру** продвига́ться (идти́) вперёд; 一歩前進する сде́лать шаг вперёд; **～!** вперёд! *(команда)*.
дзэнсин 前震 предвари́тельный толчо́к [землетрясе́ния]; предве́стник землетрясе́ния.
дзэнсин 善心 высо́кие мора́льные ка́чества; 善心に立ち帰る верну́ться на путь и́стинный.
дзэнсин 漸進 постепе́нное продвиже́ние; **～тэкини** постепе́нно, шаг за ша́гом; **～-суру** постепе́нно продвига́ться (идти́ вперёд).
дзэнсинбē 全身病 *мед.* о́бщее расстро́йство [организ́ма].
дзэнсингун 前進軍 1) передовы́е (вы́двинутые вперёд) войска́; 2) наступа́ющая а́рмия.
дзэнсиндзō 全身像 ста́туя (портре́т) стоя́щего челове́ка.
дзэнсин-масуй 全身麻酔 о́бщий нарко́з, о́бщая анестези́я; 全身麻酔をかけられる подве́ргнуться о́бщему нарко́зу.
дзэнсинрёку 前進力 дви́жущая си́ла; тя́говая си́ла; поступа́тельная си́ла.
дзэнсинро 前進路 путь движе́ния [вперёд].
дзэнсинсē 前進哨 передово́й пост.
дзэнсин-суйдзяку 全身衰弱 *мед.* простра́ция, о́бщий упа́док сил.
дзэнсинсэй 漸新世 *геол.* олигоце́н.
дзэнсинсюги 漸進主義 при́нцип ме́дленного (постепе́нного) разви́тия; при́нцип уме́ренности.
дзэнсинсюгися 漸進主義者 сторо́нник ме́дленного (постепе́нного) разви́тия; «уме́ренный», «постепе́новец».
дзэнсин-тиики 前進地域 *воен.* полоса́ наступле́ния.
дзэнсин-тэйкō 前進抵抗 1) торможе́ние; 2) *ав.* лобово́е сопротивле́ние.
дзэнсин-фудзуй 全身不随 по́лный парали́ч; **～-то нару** быть парализо́ванным (разби́тым параличо́м).
дзэнсинъёку 全身浴 [по́лная] ва́нна *(с погружением всего тела)*.
дзэнсо 全ソ *в сложн. сл.* всесою́зный; **～-дэ** во всём СССР.
дзэнсō 前奏 *муз.* прелю́дия, интроду́кция *(исполнение)*.
дзэнсō 前艙 носово́й трюм.
дзэнсō 前装 заря́дка с ду́ла.
дзэнсō 禅僧 мона́х се́кты «Дзэн».
дзэнсōгōхē 全総合表 по́лная сво́дная табли́ца.
дзэнсодōмэй 全ソ同盟 *уст. см.* дзэнсорэн.
дзэнсōкёку 前奏曲 увертю́ра, прелю́д[ия], интроду́кция *(пьеса)*.
дзэнсоку 喘息 а́стма; запа́л *(у лошади)*; **～но** астмати́ческий.
дзэнсокудо 全速度 *см.* дзэнсокурёку.
дзэнсоку-кандзя 喘息患者 астма́тик.
дзэнсокурёку 全速力 по́лная (максима́льная, преде́льная) ско́рость; по́лный ход; **～-дэ** с преде́льной ско́ростью, по́лным ходом; на по́лном ходу́; во всех пара́х (паруса́х); 全速力を出す дать (разви́ть) по́лную ско́рость; дать по́лный ход; е́хать (лете́ть *и т. п.*) на по́лной ско́рости.
дзэнсон 全損 весь (по́лный) убы́ток.
дзэнсорэн 全ソ連(邦) *в сложн. сл.* всесою́зный *(в СССР)*.
дзэнсӯ 全数 по́лное (о́бщее) число́ *(чего-л.)*.
дзэнсӯпидо 全スピード (*от англ.* speed) *см.* дзэнсокурёку.
дзэнсӯто 全スト I (*от сокр. англ.* strike) *см.* дзэнсӯто.
дзэнсӯто 全スト II (*от сокр. англ.* strip) наго́й, [соверше́нно] го́лый; **～-ни нару** обнажа́ться, раздева́ться догола́.
дзэнсӯто-сē 全スト・シェー *см.* сӯториппу[-сē].
дзэнсэ 前世 *буд.* предыду́щая жизнь, жизнь до нынешнего рожде́ния; 前世の約束 предопредели́ние.

дзэнсэй 全盛 са́мый расцве́т (разга́р); 全盛をきわめる (誇る) достига́ть расцве́та (апоге́я); быть в расцве́те *(напр. сил)*, быть в зени́те *(напр. славы)*.

дзэнсэй 善性 до́брое нача́ло *(человеческой натуры)*; лу́чшая сторона́ хара́ктера [челове́ка].

дзэнсэй 善政 справедли́вое (му́дрое) правле́ние; 善政を施す(布く)проводи́ть у́мную (справедли́вую) поли́тику, управля́ть разу́мно.

дзэнсэйки 全盛期 пери́од максима́льного расцве́та, лу́чшая пора́ *(юности и т. п.)*; золото́й век *(литературы и т. п.)*.

дзэнсэйки 前世紀 про́шлый век.

дзэнсэйрёку 全勢力 все си́лы.

дзэнсэйсёку[сэй] 全整色[性]: **~но** *фото* панхромати́ческий.

дзэнсэйхин 全製品 1) гото́вые изде́лия (фабрика́ты) *(в противоп. полуфабрикатам)*; 2) все изде́лия, вся проду́кция, все това́ры *(имеющиеся в наличии, на складе)*.

дзэнсэкай 全世界 весь мир (свет); 全世界に有名である по́льзоваться мирово́й сла́вой, быть всеми́рно изве́стным (знамени́тым).

дзэнсэкай 前世界 1) пре́жний мир; 2) доисто́рический мир.

дзэнсэкинин 全責任 по́лная (вся) отве́тственность.

дзэнсэн 全船 1) всё су́дно, весь кора́бль; 2) все суда́.

дзэнсэн 全線 1) вся ли́ния *(электрическая, телефонная, железнодорожная и т. п.)*; все ли́нии; 2) вся ли́ния фро́нта, весь фронт.

дзэнсэн 前線 1) пере́дняя (пе́рвая) ли́ния; *воен.* передова́я ли́ния; пере́дний край; 2) *метеор.* фронт.

дзэнсэн 善戦 1) уда́чный бой, уда́чное сраже́ние; успе́шные боевы́е де́йствия; **~-суру** хорошо́ сража́ться; 2) *спорт.* уда́чная (хоро́шая) игра́; **~-суру** уда́чно (хорошо́) игра́ть.

дзэнсэнкёку 全戦局 о́бщее положе́ние на фронта́х, вое́нная обстано́вка в це́лом.

дзэнсэцу 前節 предыду́щий пара́граф (разде́л).

дзэнсэцу 前説 пре́жние взгля́ды, пре́жнее мне́ние; ста́рая тео́рия (то́чка зре́ния).

дзэнсю 禅宗 *буд.* се́кта «Дзэн».

дзэнсю 前週 про́шлая неде́ля; 前週の今日 [ро́вно] неде́лю тому́ наза́д.

дзэнсю 全集 по́лное собра́ние сочине́ний.

дзэнсюмоно 全集物 се́рия по́лных собра́ний сочине́ний.

дзэнсюха 全周波: **~[но]** *radio* всево́лновый

дзэнсюрёку 全出力 *тех.* по́лная мо́щность; максима́льная нагру́зка.

дзэнся 前者 пе́рвый *(из двух упомянутых)*

дзэнся 前車 1) пе́рвая (пере́дняя) пово́зка (маши́на), пе́рвый (пере́дний) экипа́ж; 前車の覆るは後車の戒め *погов.* лю́ди у́чатся на чужи́х оши́бках *(букв.* опроки́нувшаяся пере́дняя пово́зка явля́ется предупрежде́нием для за́дней); 2) *воен.* передо́к *(орудия)*; 3) пере́днее колесо́.

дзэнсябу 前車部 передо́к *(экипажа, повозки)*.

дзэнсяку 前借: **~-суру** брать де́ньги ава́нсом

дзэнсякукин 前借金 де́ньги, взя́тые ава́нсом, ава́нс.

дзэнтай 全体 1. це́лое; **~но** це́лый, весь; о́бщий; **~ни** в це́лом, в о́бщем; **~-дэ** всего́; включа́я всех (всё), **~тэки** о́бщий, по́лный; це́лостный; тота́льный; тоталита́рный; **~-то сйтэ** в це́лом, в о́бщем, в совоку́пности; 全体から見ると если взгляну́ть *на что-л.* в це́лом; 費用を全体千円以下であげる ограни́чить все расхо́ды ты́сячей ие́н; 2. 1) в це́лом; 2) вообще́, в о́бщем; 3) со́бственно говоря́.

дзэнтай 全隊 вся [войскова́я] часть, весь отря́д.

дзэнтайдзо 全体像 портре́т во весь рост; *перен* по́лный портре́т *(напр. в романе)*.

дзэнтай-кайги 全体会議 о́бщее собра́ние, пле́нум, пле на́рное заседа́ние, плена́рная се́ссия (конфере́нция).

дзэнтайсэн[сё] 全体戦[争] тота́льная война́.

дзэнтайсюги 全体主義 тоталитари́зм.

дзэнтандо 漸淡度 *фото* града́ция.

дзэнтё 前兆 предзнаменова́ние, знак, предве́стник, при́знак; симпто́м; **...-но ~-то нару** предвеща́ть, служи́ть *что-л.*, служи́ть предзнаменова́нием *чего-л.*

дзэнтё 全長 [о́бщая] длина́; вся длина́, по́лная протяжённость.

дзэнти 全治 по́лное излече́ние; **~-суру** быть по́лностью излеченным, по́лностью излечи́ться.

дзэнти 全知(智) *кн.* всеве́дение.

дзэнтики 全地気 *эл.* по́лное заземле́ние.

дзэнтиси 前置詞 *грам.* предло́г.

дзэнтисйки 善知識 *буд.* свято́й оте́ц *(как наименование священнослужителей высших рангов и как обращение к ним)*.

дзэнто 全都 весь го́род.

дзэнто 前途 1) бу́дущее *(чьё-л.)*, бу́дущность; перспекти́вы; 前途にある(横たわる) предстоя́ть в бу́дущем, име́ться в перспекти́ве; лежа́ть на пути́; 前途を見極める загля́дывать (смотре́ть) вперёд (в бу́дущее); 前途を祝す жела́ть *кому-л.* сча́стья [в бу́дущем]; 我々は前途なお遠い нам ещё далеко́ до це́ли; 2) предстоя́щий путь *(путешествия и т. п.)*; 途中下車は前途無効 без пра́ва остано́вки в пути́ *(о транзитном билете)*.

дзэнтё 前灯(燈) *см.* дзэнсётё.

дзэнтё 漸騰 постепе́нное повыше́ние *(цен)*; **~-суру** постепе́нно повыша́ться.

дзэнтё[бу] 前頭[部] *анат.* те́мя.

дзэнтёин 全覚員 все чле́ны па́ртии.

дзэнто-ёбо 前途有望: **~но** многообеща́ющий, с блестя́щим бу́дущим.

дзэнтэй 前庭 1) сад пе́ред до́мом; 2) *в сложн. сл. анат.* вестибуля́рный.

дзэнтэй 前提 1) предпосы́лка; **...-о ~-то сйтэ** допу́стим, что...; при усло́вии, что...; 2) вступи́тельная часть *(речи, текста)*; 3) *лог.* посы́лка.

дзэнтэй 前程 предстоя́щий путь, расстоя́ние, кото́рое предстои́т проéхать (пройти́).

дзэнтэйин 全定員 весь штат (соста́в).

дзэнтэки 全的: **~ни** по́лностью, соверше́нно; во всём.

дзэнтэки 前敵 противостоя́щий враг, противостоя́щие вра́жеские си́лы; проти́вник.

дзэнтэцу 前轍 *кн. связ.* колея́ впереди́; 前轍を踏む *обр.* идти́ по проторённому пути́.

дзэнтю 蠕虫 *кн.* червь, черня́к.

дзэнтюдзё 蠕虫状: **~но** червеобра́зный.

дзэнфу́ка 全負荷 *тех., эл.* по́лная (преде́льная) нагру́зка.

дзэнхан 前半 пе́рвая полови́на.

дзэнханки 前半期 пе́рвое полуго́дие.

дзэнханся 全反射 по́лное отраже́ние *(света и т. п.)*.

дзэнцу 全通: **~-суру** быть откры́тым для сквозно́го движе́ния (для движе́ния по всей ли́нии).

дзэнъаку 善悪 добро́ и зло; хоро́шее и плохо́е; ка́чество; хара́ктер; 善悪を鑑別する(嚙み分ける) различа́ть добро́ и зло; 動機の善悪を問わず не вника́я в и́стинные моти́вы (побужде́ния); 人の善悪は交わる友で分かる *погов.* скажи́ мне, кто твой друг, и я скажу́ тебе́, кто ты.

дзэнъё 全容 *кн.* о́бщий вид, вся фигу́ра.

дзэнъё 前葉 предыду́щая страни́ца; 前葉より繰越 *бухг.* перено́с сче́та на сле́дующую страни́цу.

дзэнъё 善用 хоро́шее приме́нение (испо́льзование); **~-суру** хорошо́ испо́льзовать (употреби́ть, приме́нить).

дзэнъёку-хикоки 全翼飛行機 лета́ющее крыло́ *(тип самолёта)*.

дзэнъи 善意 1) хороший (благоприя́тный) смысл; **~-ни**

в хорошем смы́сле; 2) добросовестность, честное наме́рение; добросерде́чность; **~но**, **~-дэ** с до́брыми наме́рениями; с до́брой во́лей; чистосерде́чно, и́скренне.

дзэнъики 全域 весь район (уча́сток); вся террито́рия; ソ連全域にわたって по всему́ Сове́тскому Сою́зу.

дзэнъин 全員 все чле́ны; весь шта́т; весь |ли́чный| соста́в; вся кома́нда; все.

дзэнъин 全院 о́бе пала́ты парла́мента, весь парла́мент

дзэнъин 善因 *кн.* хоро́шая причи́на.

дзэнъин-итти 全員一致 единоду́шие, единогла́сие.

дзэнъин-сюцудо 全員出動: **~-суру** выступа́ть в по́лном соста́ве

дзэнъицу 全一 *кн.* весь (всё) целико́м.

дзэнъо 全欧 вся Евро́па.

дзэнъон 全音 *муз.* це́лый тон

дзэнъонкай 全音階 *муз* [диатони́ческая] га́мма; **~-тэки|на|** диатони́ческий.

дзэнъэй 前衛 1) аванга́рд; 2) *спорт.* нападе́ние, напада́ющий; 前衛を勤める игра́ть напада́ющим.

дзэнъю 全癒 *см.* дзэнкай 全快 и дзэнти 全治.

дзэнъю 全優 *см.* дзэнко́ 全甲.

дзэнъя 前夜 1) предыду́щая ночь; 2) кану́н; **~|-ни|** накану́не.

дзэнъяку 全訳 по́лный перево́д *(текста)*; **~-суру** перевести́ по́лностью.

дзэнъяку 前約 пре́жнее обяза́тельство; пре́жнее (ра́нее да́нное) обеща́ние.

дзэнъясай 前夜祭 кану́н пра́здника; торже́ственное собра́ние накану́не пра́здника; クリスマスの前夜祭 рождественский сочельник.

дзэнэрэсён ゼネレーション *см.* дзенэрэсён.

дзэнэсуто ゼネスト (*сокр. англ.* general strike) всеобщая забасто́вка.

дзэппан 絶版 прекраще́ние изда́ния; **~-суру** прекраща́ть изда́ние; **~-ни нару** бо́льше не выходи́ть (не печа́таться) *(об издании)*; 絶版を命じる изыма́ть из печа́ти *(книгу и т. п.)*.

дзэппансё 絶版書 разошедшееся (распро́данное) изда́ние.

дзэппин 絶品 ре́дкая вещь; у́никум.

дзэппицу 絶筆 после́днее сочине́ние, после́дний труд *(чей-л.)*.

дзэппо 舌鋒 язык *(чья-л. манера говорить)*; 舌鋒が鋭い име́ть о́стрый (злой) язык.

дзэппэки 絶壁 отве́сный бе́рег; обры́в, кру́ча.

дзэри ゼリー *см.* дзерй.

дзэро ゼロ (*англ.* zero) *прям. и перен.* нуль, ноль.

дзэро-гэму ゼロ・ゲーム *спорт.* па́ртия (игра́), прои́гранная с нулевы́м счётом, суха́я, сухо́й счёт.

дзэссан 絶讃(賛) восхвале́ние, восто́ргн; **~-суру** превозноси́ть, восхваля́ть; 絶讃に価する быть вы́ше всех похва́л, заслу́живать максима́льного одобре́ния; 絶讃を博する всячески восхваля́ть.

дзэссё 絶唱 поэти́ческий шедёвр, превосхо́дное стихотворе́ние.

дзэссё 絶勝 великоле́пный (живопи́сный) вид; 絶勝の地 исключи́тельно живопи́сное ме́сто.

дзэссёку 絶食 отка́з от пи́щи; голодо́вка; **~-суру** отка́зываться от еды́; голода́ть, ничего́ не есть.

дзэссёку-домэй 絶食同盟 |коллекти́вная| голодо́вка.

дзэссоку 絶息: **~-суру** испусти́ть дух.

дзэссуру 絶する 1) быть вы́ше *чего-л.*, превосходи́ть; 言語に絶する не поддава́ться описа́нию; *как опред.* неопису́емый, невырази́мый; 想像を絶する превосходи́ть воображе́ние; 古今に絶する небыва́лый, неслы́ханный, беспримерный; 2) *кн.* перере́зать, отре́зать *(коммуникации)*; прекрати́ть *(доступ)*.

дзэссэй 絶世: **~но** бесподобный, несравненный, непревзойдённый.

дзэссэн 舌戦 слове́сная перепа́лка, спор, ссо́ра, 舌戦を交える име́ть *с кем-л.* кру́пный разгово́р (сты́чку, столкнове́ние).

дзэсу́тюа ゼスチュア *см.* дзесу́тя.

дзэсэй 是正 исправле́ние, улучше́ние. **~-суру** исправля́ть, выправля́ть, улучша́ть.

дзэттай 舌苔 нале́т на языке́; 舌苔が生じている язык обло́жен.

дзэттай 絶対: **~|но|**, **~тэки** абсолю́тный, **~ни** абсолю́тно, категори́чески, безусло́вно; 絶対的失業 по́лная безрабо́тица; 絶対に服従する по́лностью подчиня́ться, беспрекосло́вно повинова́ться; 私は絶対に行かない я ни в ко́ем слу́чае не пойду́.

дзэттайга 絶対我 *филос.* абсолю́тное «я».

дзэттай-дайхёкэн 絶対代表権 исключи́тельные (осо́бые) полномо́чия

дзэттай|-дзэцумэй| 絶体|絶命|: **~-ни нару** попасть в безвы́ходное (отча́янное) положе́ние.

дзэттай-кинсю 絶対禁酒 по́лная трезвенность.

дзэттайкэн|рёку| 絶対権|力| абсолю́тная власть, неограниченные права́.

дзэттай-мэйрэй 絶対命令 категори́ческий (стро́гий) прика́з, *филос.* категори́ческий импера́тив

дзэттай-онгаку 絶対音楽 абстра́ктная му́зыка.

дзэттайрё 絶対量 абсолю́тное (абсолю́тно необходи́мое) коли́чество.

дзэттайронся 絶対論者 сторо́нник абсолюти́зма, абсолю́тист.

дзэттайсюги 絶対主義 абсолютизм.

дзэттайся 絶対者 *филос.* абсолю́т.

дзэттайти 絶対値 *мат.* абсолю́тная величина́

дзэттай-фухэн 絶対不変: **~но** неизме́нный, непрело́жный.

дзэттай-хантай 絶対反対: **~ дэ ару** категори́чески возража́ть, быть реши́тельно про́тив.

дзэттайхо 絶対法 абсолю́тный зако́н.

дзэттан 舌端 ко́нчик языка́; ◇舌端火を吐く я́ростно (стра́стно) спо́рить; произноси́ть пла́менную речь.

дзэттё 絶頂 1) верши́на *(горы)*; 2) *перен.* верши́на, апоге́й, зени́т, кульминацио́нный пункт; 絶頂をきわめる дости́гнуть вы́сшей то́чки (апоге́я).

дзэттё 絶島 одино́кий (зате́рянный) о́стров.

дзэттё 絶東 1): **~-ни** на са́мом восто́ке; 2) *см.* кёкуто́.

дзэттё 舌頭 ко́нчик языка́.

дзэхи 是非 1. 1) добро́ и зло; положи́тельные и отрица́тельные сто́роны; 事の是非を問う ста́вить под вопро́с досто́инства (пра́вильность *и т. п.*) *чего-л.*; 是非を論ぜず не разбира́я, правильно и́ли непра́вильно; 2) *перен.* кри́тика; **~-суру** критикова́ть; комментировать; その事件は外聞の是非を入れない э́тот инциде́нт не допуска́ет кри́тики (комента́риев) со стороны; 2. непреме́нно, 是非そうしよう непреме́нно сде́лаем так; 是非とも непреме́нно, обяза́тельно, во что́ бы то ни ста́ло; 是非にというなら е́сли вы наста́иваете; ◇是非に及ばぬ ничего́ не подела́ешь; э́то неизбе́жно; 是非に及ばず *см.* дзэхинаку; 是非にとあれば是非もない раз на́до, так на́до; *ср.* дзэхинай.

дзэхинай 是非ない неизбе́жный, неминуемый.

дзэхинаку 是非なく неизбе́жно; вы́нужденно, во́лей-не́волей; 是非なく...する быть вынужденным (обя́занным) *что-л. сделать*.

дзэцуби 絶美 исключи́тельная (ре́дкая) красота́.

дзэцубо 絶望 отча́яние; |по́лная| безнадёжность; **~но**, **~тэки** безнадёжный; отча́янный; **~-суру** теря́ть надёжду, отча́иваться; **~-сйтэ** в отча́янии, отча́явшись; 絶望のあまり с отча́яния, в по́лном отча́янии; 絶望の極 доведённый до по́лного отча́яния; 病人はもう絶望と思われる больно́й, ви́димо, безнадёжен.

дзэцудай 絶大: **~на**, **~нару** велича́йший.

дзэцудай 絶代: ～**но** величáйший *(о деятеле, художнике и т. п. своего времени)*.

дзэцудай 舌代 крáткое изложéние *(дела)*; циркулярное письмó.

дзэцумё 絶妙: ～**но** изумúтельный, удивúтельный; изы́сканный, утончённый.

дзэцуму 絶無 пóлное отсýтствие; ничтó, нуль; 絶無に帰する свестúсь к нулю́; ...絶無といってよい почтú невероя́тно, что...; そういう可能性は絶無とはいえない нельзя́ сказáть, чтóбы такóй возмóжности совсéм нé было (чтóбы э́то бы́ло совсéм невозмóжно).

дзэцумэй 絶命 кончúна; ～**-суру** скончáться.

дзэцумэйдзи 絶命辞 предсмéртные словá; произведéние, напúсанное наканýне смéрти.

дзэцумэцу 絶滅 уничтожéние, истреблéние; разгрóм; ～**-суру** а) уничтожáть, истреблять; разгромúть; б) быть уничтóженным (истреблённым); 絶滅の一途をたどる быть обречённым на уничтожéние; быть на путú к гúбели.

дзэцурин 絶倫: ～**но** несравнéнный, непревзойдённый; 精力絶倫の人 человéк исключúтельной энéргии.

дзэцуэн 絶縁 1) *эл.* изоля́ция; изолúрование; ～**-суру** изолúровать; 2) разры́в отношéний *с кем-л.*; ～**-суру** порвáть (разорвáть) отношéния; 彼とは絶縁した я с ним порвáл.

дзэцуэнгому 絶縁ゴム изоляцио́нная лéнта (резúна).

дзэцуэндзё 絶縁状 письмó (объявлéние) о разры́ве [отношéний].

дзэцуэнки 絶縁器 *эл.* изоля́тор; разъединúтель.

дзэцуэнсэн 絶縁線 *эл.* изолúрованный прóвод (шнур).

дзэцуэнтай 絶縁体 *эл.* непроводни́к, диэлéктрик, изоля́тор.

дзю 寿 *кн.* 1) долголéтие; вóзраст; 百歳の寿を受く дожúть до ста лет; 2) поздравлéние: пожелáние здоро́вья (сча́стья).

дзю 綬 *кн.* лéнта *(напр. орденская)*.

дзю... 従 *подчинённый, младший — о ранге, чине; ант.* сё... 正 2; 従三位 трéтий ранг второ́й стéпени; *ср.* дзю́ 従.

дзю 十, 拾 дéсять; деся́ток; ◇ 一から十まで всё без исключéния, всё досконáльно; 十中の八(九)まで в восьмú (девятú) слýчаях из десятú; бóлее чем вероя́тно, по всей вероя́тности; その数は十を出ない э́то мóжно сосчитáть по пáльцам.

дзю 従 *кн.* второстепéнное; それは従に考えてよい э́то мóжно отнести́ на второ́е мéсто; *ср.* дзю́тару, дзю́тэки 従的.

дзю 柔 *связ.* мя́гкость, крóтость; 柔能く剛/ゴ/を制す *посл.* добрóм всё мóжно сдéлать *(букв.* мя́гкость мóжет одолéть твёрдость).

дзю 獣: ～**тэки** *см.* дзю́тэки 獣的.

дзю 重 1) *см.* дзю́рё 重量; 2) *см.* дзю́бако.

дзю 銃 ружьё; винтóвка; стрелкóвое орýжие; 銃を執れ! в ружьё! *(команда)*; 銃を構える взять ружьё на изготóвку, изготóвиться к стрельбé; 銃を組む стáвить (составля́ть) винтóвки [в кóзлы]; 銃を担う брать винтóвку на плечó; 銃を捧げる а) брать на караýл; отдавáть честь ружьём; б) прицéливаться.

дзю じゅう *onomat. звук кипящего масла (при жаренье)*; じゅうという音を立てる шипéть.

дзю ジュー (*англ.* Jew) евре́й, иудéй.

...дзю 中 весь; 先週中 всю прóшлую недéлю; 世界中 весь мир; по всемý мúру, во всём свéте; 東京中 во всём (по всему́) Тóкио; весь Тóкио; 身体中 всё тéло, весь организм

дзюаку 十悪 *буд.* дéсять [великих] грехóв *(убийство, воровство прелюбодеяние ложь, лесть двуязычие, злоязычие жадность, гнев попот)*.

дзюацу 重圧 1) давлéние; 重圧を加える давúть, оказывать давлéние; 2) сúльное давлéние; 重圧を挙げて всей тя́жестью *(придавить и т. п.)*.

дзюбай 十倍: ～[**ни**] **суру** удесятеря́ть, увели́чивать в 10 раз (десятикрáтно).

дзюбако 重箱 я́щички, вкла́дывающиеся одúн в другóй; ◇ 重箱の隅を楊子でほじくる(つゝく) быть чрезмéрно педантúчным; занимáться казуúстикой; придирáться к мелочáм; 重箱の隅を杓子で払う *обр.* широкó смотрéть на вéщи, не быть мéлочным.

дзюбакоёми 重箱読み чтéние по тúпу «дзюбакó» (*т. е. первого иероглифа, как «он», второго, как «кун»; ср.* ютёми).

дзюбаку 呪縛 закля́тие; ～**-суру** заклясть, наложúть закля́тие.

дзюбаку[гэкйки] 重爆[撃機] тяжёлый бомбардирóвщик.

дзюбан 襦袢 нúжнее кимонó.

дзюбё 重病 тяжёлая (серьёзная) болéзнь, тяжёлое заболевáние; 中々の重病である быть тяжелó (серьёзно) больны́м.

дзюби 充備 1) завершéние; совершéнствование; 2) закóнченность; совершéнство.

дзюби 銃尾 прикла́д *(стрелкового оружия)*.

дзюбоку 従僕 *уст.* слугá.

дзюбун 充(十)分: ～**ни** достáточно, вдóволь; вполнé; ～**на** достáточный; пóлный; ...を十分承知の上 хорошó знáя (вполнé сознавáя), что...; その仕上げは十分でない э́то отдéлано недостáточно; 我々は充分の歓を尽した мы получúли (испытáли) пóлное удовóльствие, мы вполнé насладúлись; *ср.* дзю́бун 十分.

дзюбун 十分 1): ～**но** десятúчный; 十分の一 однá дéся́тая; ～**-суру** делúть на дéсять; 2) *см.* дзю́бун 充分.

дзюбундзан 十分算 десятúчное счислéние.

дзюбуцу 従物 *юр.* принадлéжность, аксессуáр.

дзюбуцу 重物 *кн.* óчень вáжный (дорогóй, цéнный) предмéт.

дзюбуцу[син] 呪物[神] фетúш, амулéт, божóк.

дзюбуцу-сýхай 呪物崇拝 фетишúзм.

дзюваки 受話機 телефóнная трýбка; наýшники.

дзюгаку 儒学 конфуциáнство.

дзюган 銃丸 пýля.

дзюган 銃眼 *воен.* бойни́ца, амбразýра; смотровáя щель.

дзюгацу 十月 октя́брь.

дзюгацу-сякайсюги-дайкакумэй 十月社会主義大革命 Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая революция.

дзюгё 授業 1) преподавáние, обучéние; ～**-суру** преподавáть; давáть урóки; ...から授業を受ける брать урóки (учúться) *у кого-л.*; 2) заня́тия *(в учебном заведении)*; 授業中に во врéмя заня́тий, на урóках; 授業に出る вести́ заня́тия *(о преподавателе)*; посещáть заня́тия, ходúть на урóки (в шкóлу) *(об ученике)*.

дзюгё 従業: ～**-суру** служúть, состоя́ть на слýжбе; возвращáться на слýжбу, приступáть к рабóте *(после перерыва)*

дзюгё-дзикан 従業時間 рабóчее врéмя, рабóчие часы́.

дзюгёин 従業員 слýжащий, работни́к; штат.

дзюгёкэн 授業券 прóпуск, удостовéрение *(для входа в учебное заведение)*.

дзюгёрё 授業料 плáта за обучéние.

дзюго 十五 пятнáдцать.

дзюго 銃後 *воен.* тыл.

дзюгон 儒艮 *зоол.* дюгóнь.

дзюгётай 重合体 *хим* полимéр.

дзюгоя 十五夜 1) полнолýние; 十五夜の月 пóлная лунá; 2) ночь на 16 áвгуста *(по лунному календарю)*.

дзюгун 従軍 пребывáние в [дéйствующей] áрмии; ～**-суру** быть в áрмии, состоя́ть при áрмии; учáствовать в войнé; 従軍を願い出る обращáться с прóсьбой о посы́лке на фронт; 従軍中である быть на фрóнте, служúть в [рядáх] дéйствующей áрмии.

дзюгунки 従軍記 корреспонде́нция с теа́тра войны́; вое́нная корреспонде́нция; статья́ вое́нного корреспонде́нта.
дзюгун-кйсё 従軍記章 вое́нная меда́ль *(за участие в кампании)*.
дзюгун-кйся 従軍記者 вое́нный корреспонде́нт.
дзюгун-никки 従軍日記 боево́й дневни́к; фронтовы́е запи́ски.
дзюгунся 従軍者 уча́стник кампа́нии (похо́да).
дзюгэки 銃撃 стрельба́ из винто́вки (ружья́); ружёйный (ружёйно-пулемётный) огонь.
дзюгэ-сэкидзё 樹下石上 под де́ревом на ка́мне; ◇樹下石上の難行苦行 подви́жническая жизнь, испо́лненная лише́ний.
дзюда 柔懦 изне́женность; 柔懦に流れる стать изне́женным.
дзюдай 入内 въезд новобра́чной супру́ги импера́тора (насле́дного при́нца) во дворе́ц.
дзюдай 十台(代) во́зраст подро́стка *(после исполнения 10 лет)*; 十台の人 подро́сток; 十台で死ぬ умере́ть, не дости́гнув двадцати́ лет.
дзюдай 重代 ряд (мно́го) поколе́ний; **～но** унасле́дованный от ... ве́ка (веко́в, поколе́ний); 家/イエ/重代の宝 фами́льные драгоце́нности.
дзюдай 重大: **～на** серьёзный *(о положении, ошибке, ответственности и т. п.)*; **～-ни нару** приобрета́ть серьёзный хара́ктер; 事/コト/重大なるを以て поско́льку э́то де́ло серьёзное.
дзюдайдзи 重大事 серьёзное (ва́жное) де́ло.
дзюдайка 重大化: **～-суру** принима́ть серьёзный оборо́т (хара́ктер); усугубля́ть[ся], усложня́ть[ся].
дзюдайси 重大視: **-о ～-суру** серьёзно смотре́ть на *что-л.*; придава́ть бо́льшее значе́ние *чему-л.*
дзюдайсэй 重大性 серьёзность *(положения, вопроса и т. п.)*.
дзюдаку 受諾 согла́сие; приня́тие *(напр. предложения)*; **～-суру** соглаша́ться; дава́ть согла́сие; принима́ть; 受諾の返事 положи́тельный отве́т *(напр. на просьбу)*.
дзюдан 縦断 продо́льный разре́з; **～-суру** ре́зать (разреза́ть) вдоль; рассека́ть; *обр.* пересека́ть *(напр. какую-л. территорию)*; вноси́ть раско́л *(напр. в какую-л. организацию)*.
дзюдан 銃弾 пу́ля.
дзюдандзу 縦断図 разре́з, про́филь *(в чертеже)*.
дзюданмэн 縦断面 продо́льный разре́з.
дзюдза 銃座 пулемётное гнездо́.
дзюдзай 重罪 тяжёлое преступле́ние; серьёзное уголо́вное преступле́ние; **～но** престу́пный.
дзюдзайнин 重罪人 *см.* дзюдзай-ханнин.
дзюдзай-ханнин 重罪犯人 челове́к, соверши́вший тяжёлое преступле́ние, опа́сный престу́пник.
дзюдзё 樹上: **～-ни** на де́реве.
дзюдзё 樹状: **～но** древови́дный, дендрити́ческий, дендро́идный.
дзюдзи 住持 *буд.* настоя́тель.
дзюдзи 十字 крест; **～но** крестообра́зный; **～ни** крестообра́зно; на́крест; 十字を切る *рел.* [пере]крести́ть[ся]; 十字を引く перечёркивать *(написанное)*.
дзюдзи 十時 де́сять часо́в *(время суток)*; *ср.* о-дзюдзи.
дзюдзи 従事: **～-суру** занима́ться *чем-л.*; 彼は何業に従事していますか чем он занима́ется?
дзюдзигай 十字街 перекрёсток *(улиц)*.
дзюдзиго 十字語 кроссво́рд.
дзюдзигун 十字軍 1) крестовый похо́д; 2) крестоно́сцы.
дзюдзика 十字架 1) крест *(деревянный, мраморный и т. п.)*; 十字架にかける распя́ть [на кресте́]; 2) *см.* дзюдзикадзо.
дзюдзинка 十字火 *см.* дзюдзи-хо́ка.
дзюдзикадзо 十字架像 распя́тие *(крест)*.
дзюдзикэй 十字形 крест *(фигура)*; **～но** крестообра́зный, крестови́дный.
дзюдзин 柔靭: **～на** ги́бкий, гну́щийся, эласти́чный.
дзюдзин 縦陣 *воен.* колонна.
дзюдзинрэцу 縦陣列 кильва́терная колонна, кильва́терный строй.
дзюдзинсэй 柔靭性 ги́бкость, эласти́чность.
дзюдзиро 十字路 перекрёсток; скреще́ние доро́г; распу́тье.
дзюдзисэки 十字石 *мин.* ставроли́т.
дзюдзисэн 十字線 визи́рная ли́ния, визи́рные ни́ти *(оптического прибора)*.
дзюдзисю 十字鍬 мотыга.
дзюдзи-хо́ка 十字砲火 *воен.* перекрёстный ого́нь; 十字砲火を浴びせる вести перекрёстный ого́нь *(по противнику)*.
дзюдзицу 充実 1) доведе́ние до полноты́ (до соверше́нства); укомплектова́ние; **～-суру** довести́ до полноты́ (до совершенства); укомплектова́ть; **～-сйта** по́лный; соверше́нный; укомплекто́ванный; 内容の充実した著作 содержа́тельное произведе́ние; 充実した食事 пита́тельная еда́; 2) полнота́; соверше́нство; укомплекто́ванность.
дзюдзо 寿像 ста́туя, поста́вленная при жи́зни.
дзюдзо 受像 прие́м телепереда́чи; **～-суру** принима́ть телепереда́чу.
дзюдзоки 受像機 телеви́зор.
дзюдзоку 従属 подчине́ние; зави́симость; **-ни ～-суру** быть в подчине́нии *у кого-л.*, быть подчинённым *кому-л.*; быть зави́симым *от кого-л.*; принадлежа́ть, относи́ться *к чему-л.*; **～тэки** а) подчинённый, зави́симый; б) подчинённый, второстепе́нный, побо́чный.
дзюдзокукоку 従属国 зави́симая страна́.
дзюдзосё 受贈書 пода́ренные кни́ги, кни́ги полу́ченные в пода́рок.
дзюдзося 受贈者 *сущ.* получа́ющий пода́рок; призёр.
дзюдзу 珠数 чётки; 珠数をつまぐる перебира́ть чётки.
дзюдзудама 珠数玉 1) бу́синка; чётки; 2) *бот.* ко́икс «слёзы Юпи́тера», Coix Lachryma Jobi *L.* var. Susutama Honda *(плоды идут на изготовление ожерелий, чёток)*.
дзюдзукакэбато 珠数掛鳩 *см.* сиракобато.
дзюдзумо 珠数藻 *зелёная пресноводная водоросль из сем.* Nostocaceae.
дзюдзумоти-бакутэриа 珠数持ちバクテリア стрептоко́кк.
дзюдзумэ 重詰め пи́ща (еда́), упако́ванная в я́щичках (*см.* дзюбако); **～-ни суру** укла́дывать еду́ в я́щички.
дзюдзусугэ 珠数菅 осо́ка тощеколо́сая, Corex ischnostachya *Steud.*
дзюдзуцунаги 珠数繋ぎ: **～-ни суру** сцепля́ть; смыка́ть; **～-ни нару** сцепля́ться; смыка́ться; вытя́гиваться в ряд (цепо́чкой); 珠数繋ぎの囚人 гру́ппа аресто́нтов, ско́ванных о́бщей це́пью.
дзюдзэй 重税 высо́кий (тяжёлый) нало́г.
дзюдзэн 受禅 *ист.* приня́тие престо́ла *(от отрекшегося предшественника)*.
дзюдзэн 十全 1) законченность, соверше́нство; полнота́; **～но** зако́нченный, соверше́нный; по́лный; 2) безопа́сность; **～но** безопа́сный.
дзюдзэн 十善 *буд.* все добродете́ли; [высшее] соверше́нство; **～но** августе́йший; 十善の君/キミ/ *обр.* импера́тор *(Японии)*; 十善の位 *обр.* трон, престо́л.
дзюдзэн 従前: **～ни** пре́жде, ра́ньше; до сих по́р; 従前のごとく(の通り) как ра́ньше, как всегда́; 従前の例による по приме́ру пре́жнего; та́к же, как ра́ньше (как обы́чно).
дзюдзэнкай 十善戒 *см.* дзиккай 十戒.
дзюдзэнсё 銃前哨 часово́й (пост) у вхо́да в расположе́ние ча́сти; сторожево́й пост [непосре́дственного охране́ния].

дзюдзю 授受 сда́ча и прие́м; переда́ча; **~-суру** сдава́ть и принима́ть; передава́ть.
дзюдзю 重々 1) мно́го раз, неоднокра́тно; 2) о́чень, весьма́; それは重々存じております я э́то прекра́сно зна́ю.
дзюдзюн 従(柔)順: **~на** послу́шный, поко́рный; кро́ткий, сми́рный; どこまでも従順にする беспрекосло́вно слу́шаться.
дзюдзюн[кан] 重巡[艦] тяжёлый кре́йсер.
дзюдзюцу 柔術 *см.* дзюдо́ 柔道.
дзюдзяку 柔弱 *см.* нюдзяку 柔弱.
дзюдо́ 儒道 *см.* дзюгаку.
дзюдо́ 受動 пасси́вность; **~[тэки]** пасси́вный.
дзюдо 重土 1) тяжёлая земля́ *(о вязкой глинистой почве)*; 2) *хим.* барит.
дзюдо́ 縦動 *тех.* продо́льное движе́ние; килева́я ка́чка *(судна)*.
дзюдо́ 柔道 [борьба́] дзюдо́.
дзюдо́ги 柔道着 спортивный костю́м для борьбы́ дзюдо́.
дзюдо́ка 柔道家 специали́ст по борьбе́ дзюдо́.
дзюдо́сэй 受動性: **~но** пасси́вный; ине́ртный.
дзюдэн 充電 *эл.* заря́дка; **~-суру** заряжа́ть.
дзюдэнки 充電器 *эл.* заря́дный агрега́т.
дзюдэнсё 充電所 заря́дная ста́нция [аккумуля́торов].
дзюё 授与 вруче́ние; награжде́ние *(напр. орденом)*; присвое́ние *(напр. звания)*; разда́ча; **~-суру** вруча́ть, дава́ть; награжда́ть *(медалью и т. п.)*; присва́ивать *(звание и т. п.)*; раздава́ть.
дзюё 受容 восприя́тие; **~-суру** воспринима́ть; **~тэки** воспри́имчивый.
дзюё 需用 потребле́ние; спрос; **~-суру** потребля́ть, расхо́довать.
дзюё 需要 потре́бность, спрос; ...は需要がある *что-л.* по́льзуется спро́сом; ...は需要が少ない *что-л.* по́льзуется ма́лым спро́сом, на *что-л.* спрос небольшо́й; ...の需要を満たす(扱う) удовлетворя́ть потре́бности *в чём-л.*
дзюё 充用 ассигнова́ние; **~-суру** ассигнова́ть, предназнача́ть.
дзюё 重用 ответственное назначе́ние; **~-суру** назнача́ть на ответственный пост; поруча́ть серьёзное де́ло.
дзюё 重要: **~[на]** ва́жный, серьёзный; 重要の度を増す приобрета́ть серьёзность (ва́жное значе́ние); 重要の度の低い не осо́бенно ва́жный; ◇ 重要な頁 загла́вный (ти́тульный) лист, ти́тул.
дзюёка 需要家 потреби́тель.
дзюёката 需要過多 превыше́ние спро́са над предложе́нием.
дзюё-кёкю 需要供給 спрос и предложе́ние.
дзюёку 献欲 живо́тная страсть, по́хоть; 献欲を遂げる (充たす) удовлетворя́ть [свою́] по́хоть.
дзюён 十四 *разг.* четы́рнадцать.
дзюёрёку 受容力 воспри́имчивость *(как способность)*.
дзюё-сангё 重要産業 важне́йшие о́трасли промы́шленности (*ср.* иппан-сангё, фуёфукю-сангё).
дзюёси 重要視: **...-о ~-суру** серьёзно смотре́ть *на что-л.* (относи́ться *к чему-л.*); придава́ть большо́е (ва́жное) значе́ние *чему-л.*; **~-сарэру** рассма́триваться серьёзно *(о чём-л.)*; по́льзоваться авторите́том, стоя́ть высоко́ *(в чьих-л. глазах, о ком-л.)*.
дзюёсики 授与式 церемо́ния награжде́ния, торже́ственное вруче́ние *(дипломов и т. п.)*.
дзюёсэй 受容性 *см.* дзюёрёку.
дзюёсэй 重要性 ва́жность, значи́тельность, существенность.
дзюёся 授与者 дари́тель; распределя́ющий *(награды и т. п.)*; *ср.* дзюё.
дзюёся 需用者 потреби́тель
дзюётэн 重要点 ва́жный пункт, серьёзный моме́нт.
дзюи 重囲 оса́да; окруже́ние; 重囲に陥る попа́сть в окруже́ние; 重囲を脱する вы́йти из окруже́ния.
дзюи 獣医 ветерина́рный врач, ветерина́р.
дзюигаку 獣医学 ветерина́рия.
дзюигё 獣医業 ветерина́рное де́ло, ветерина́рия *(как профессия)*.
дзюи-дзёсю 獣医助手 ветерина́рный фе́льдшер.
дзюин 樹蔭 *кн.* тень дере́вьев.
дзюин 従因 второстепе́нная причи́на.
дзюин 充員 *воен.* резе́рв; пополне́ние.
дзюин-сёсю 充員召集 призы́в запа́са (резерви́стов).
дзюиси 獣医師 ветерина́рный врач.
дзюися 受遺者 *юр.* насле́дник.
дзюити 十一 оди́ннадцать.
дзюитигацу 十一月 ноя́брь.
дзюицу 充溢 переполне́ние; **~-суру** быть перепо́лненным *чем-л.*
дзюка 儒家 *см.* дзюся 儒者.
дзюка 樹下: **~-ни** *кн.* под де́ревом.
дзюка 住家 жило́й дом.
дзюка 従価 в соответствии со сто́имостью; 従価五分の関税 по́шлина в разме́ре 5% сто́имости.
дзюка 獣化: **~-суру** озвере́ть, дойти́ до звероподо́бного состоя́ния.
дзюка 銃架 пулемётный стано́к; пира́мида *(для стрелкового оружия)*.
дзюка 銃火 ружёйный (пулемётный) ого́нь; 敵と銃火を交える завяза́ть перестре́лку с проти́вником.
дзюкадзэй 従価税 *эк.* адвалёрная по́шлина.
дзюкадзэй 重課税 тяжёлое [налого]обложе́ние, больши́е нало́ги.
дзюкай 樹海 *кн.* мо́ре зе́лени (изумру́дной листвы́).
дзюкай 受戒 «приня́тие зако́на» *(т. е. заповедей и предписаний при обращении в буддизм)*.
дзюкай 授戒 «преподава́ние зако́на» *(т. е. заповедей и предписаний при обращении в буддизм)*.
дзюкайэ 授戒会 *буд.* обря́д конфирма́ции.
дзюка-кандзэй 従価関税 *см.* дзюкадзэй 従価税.
дзюкаки 重火器 тяжёлое ору́жие, тяжёлые огнева́е сре́дства.
дзюкан 樹冠 кро́на, верху́шка де́рева.
дзюкан 樹幹 ствол [де́рева].
дзюкан 獣姦 скотоло́жство.
дзюкан 縦貫: **...-о ~-суру** проходи́ть че́рез *что-л.*; проходи́ть из конца́ в коне́ц *чего-л.*; пересека́ть.
дзюкан 重患 тяжёлая боле́знь.
дзюкасанкин 重加算金 больша́я дополни́тельная су́мма [де́нег].
дзюка-тингин 従価賃金 зарпла́та по скользя́щей шкале́.
дзюкё 儒教 конфуциа́нство, уче́ние Конфу́ция; **~но** конфуциа́нский.
дзюкё 人興 *кн.* ра́достное состоя́ние.
дзюкё 住居 жили́ще, дом; местожи́тельство; **~-суру** прожива́ть, жить; ...に住居を持つ прожива́ть *где-л.*; 住居を定める поселя́ться.
дзюкёнин 住居人 [постоя́нный] жи́тель, обита́тель; жиле́ц.
дзюкёсюги 儒教主義 конфуциа́нство.
дзюкёсюгися 儒教主義者 конфуциа́нец.
дзюки 受寄 *юр.* приня́тие на хране́ние; **~-суру** принима́ть на [ответственное] хране́ние
дзюки 什器 посу́да; у́тварь; инвента́рь.
дзюки 戎器 *кн.* ору́жие; вооруже́ние
дзюки 重機 *см.* дзюкйкандзю.
дзюки 銃器 стрелко́вое ору́жие, [ма́лое] огнестре́льное ору́жие
дзюки 銃機 ружёйный (пулеметный) затво́р.
дзюкибуцу 受寄物 *юр.* вещь, приня́тая на хране́ние.
дзюкидзё 重軌条 тяжёлый рельс.
дзюкйкай-сэйсаку 重機械製作 тяжёлое машинострое́ние.
дзюкйкандзю 重機関銃 тяжёлый (станко́вый) пулемёт.

дзю́кйко 銃器庫 оружёйный склад.
дзю́киндзоку 重金属 тяжёлые метáллы.
дзю́кинко 重禁錮 тюрéмное заключéние с тяжёлыми рабóтами; [осуждéние на] кáторжные рабóты.
дзю́кинсин 重謹慎 строгий домáшний арéст.
дзю́кйсицу 銃器室 оружёйный склад.
дзюкйся 受容者 *юр.* лицó, принявшее на хранéние.
дзюкйхэй 重騎兵 тяжёлая кавалéрия.
дзюккай 述懐: **-о ～-суру** делúться мыслями (воспоминáниями) *о чём-л.*
дзюккó 熟考 [тщáтельное] обдýмывание, [серьёзное] размышление; **～-суру** [серьёзно] обдýмывать, [тщáтельно] взвéшивать; 熟考の上 по зрéлом размышлéнии; その事は目下熟考中です дéло нахóдится на рассмотрéнии, дéло рассмáтривается; ゆっくり熟考させて下さい дáйте мне хорошéнько поразмыслить (спокóйно подýмать).
дзюккóбуцу 術工物 искýсственное сооружéние.
дзюккон 入魂 *см.* дзиккон.
дзюккэй 術計 хúтрость, улóвка; махинáция; трюк; 術計に陥る попáсть[ся] в ловýшку.
дзюкó 樹膠 камéдь, гýмми.
дзюкó 獣行 звéрство; 獣行に及ぶ совершúть звéрство (звéрский постýпок).
дзюкó 銃口 дýло, дýльное отвéрстие *(стрелкового оружия)*.
дзюкó 銃工 оружёйный мáстер, оружёйник.
дзюкóгё 重工業 тяжёлая промышленность (индýстрия).
дзюкоку 重刻: **～-суру** перепечáтывать, переиздавáть *(способом ксилографии)*.
дзюкóку 重航空機 летáтельный аппарáт тяжелéе вóздуха.
дзюккон 入魂 *см.* дзиккон.
дзюкон 重婚 двоежёнство, бигáмия.
дзюкондзай 重婚罪 *юр.* двоежёнство.
дзюконся 重婚者 двоежёнец.
дзюкóсэй 受講生 *сущ.* проходящий подготóвку (тренировку).
дзюку 塾 *уст.* чáстная шкóла; пансиóн; 塾を開いている имéть [чáстную] шкóлу; содержáть пансиóн.
дзюку 十九 девятнáдцать; 十九の春 девятнáдцатая весна́ *(метафора молодости)*; 十九の厄/ヤク/ бедá девятнáдцатого гóда [жúзни], злой девятнáдцатый год; *ср.* якудоси.
дзю́ку 重苦 *кн.* тяжёлые страдáния.
дзюкубан 熟蕃 полуцивилизóванные тузéмцы.
дзюкуги 熟議 тщáтельное обсуждéние; **～-суру** тщáтельно обсуждáть; 熟議を凝らす проводúть тщáтельное обсуждéние (досконáльный разбóр).
дзюкуго 熟語 1) слóжное слóво *(кáнго)*; 2) идиóм; фразеологúческое едúнство.
дзюкугосю 熟語集 сбóрник идиóмов; фразеологúческий словáрь.
дзюкудан 熟談 *см.* дзюкуги.
дзюкудзи 熟字 *см.* дзюкуго.
дзюкудоку 熟読: **～-суру** внимáтельно читáть (прочúтывать); вчúтываться; 熟読する価値のある本 стóящая книга.
дзюкудоку-гамми 熟読玩味: **～-суру** [внимáтельно] читáть и наслаждáться.
дзюкумин 熟眠 *см.* дзюкýсуй 熟睡.
дзюкуон 熟音 слог; **～тэки** слоговóй.
дзюкуран 熟覧 внимáтельный (тщáтельный) осмóтр; **～-суру** внимáтельно смотрéть (осмáтривать).
дзюкурё 熟慮 *см.* дзюккó.
дзюкурэн 熟練 умéние, мастéрство; **～-суру** становúться óпытным (искýсным), овладевáть мастéрством (квалификáцией); **～[-сйта]** óпытный, квалифицúрованный; 彼は水泳に非常に熟練している он óчень óпытный пловéц.
дзюкурэнкó 熟練工 [высоко]квалифицúрованный рабóчий, мáстер, специалúст.
дзюкýсан 熟蚕 взрóслый (развúвшийся) шелковúчный червь
дзюкýси 熟視: **～-суру** прúстально смотрéть.
дзюкýси 熟思 *см* дзюккó.
дзюкýси 熟柿 спéлый персимóн, 熟柿の落ちるのを待つ *обр.* проводúть выжидáтельную полúтику (*букв.* ждать, пока́ созрéет и упадёт персимóн); ◇熟柿のように酔う быть мертвéцки пья́ным.
дзюкýсйкýсай 熟柿臭い пáхнущий спúртом.
дзюкýсйсюги 熟柿主義 выжидáтельная полúтика.
дзюкýсоку 塾則 *уст.* шкóльные прáвила *(в частной школе, пансионе)*.
дзюкýсуй 熟睡 глубóкий (крéпкий) сон; **～-суру** впасть в глубóкий сон, крéпко заснýть, крéпко спать, спать глубóким сном; どうも熟睡が出来ない я плóхо сплю.
дзюкýсуй 熟酔: **～-сйтэ иру** быть мертвéцки пья́ным.
дзюкýсуру 熟する 1) зреть, созревáть, поспевáть; зрéлый, спéлый; 熟し過ぎた перезрéлый, перезрéлый; 2) *перен.* стать готóвым, созрéть *для чего-л.*; 時は熟した [тепéрь] сáмое врéмя; 実行の機が熟した пришлó (приспéло) врéмя дéйствовать; 3) приобретáть мастéрство, становúться óпытным *(в своём деле)*; 熟した зрéлый, óпытный, умéлый; 4) стать [обще]употребúтельным, обихóдным *(о словах)*; この語はまだ熟していない э́то слóво ещё не вошлó в обихóд.
дзюкýсэй 塾生 *уст.* учáщийся *(частного учебного заведения)*; воспúтанник пансиóна.
дзюкýцацу 熟達: **～-суру** приобретáть óпыт, мастéрски овладевáть *чем-л.*, становúться специалúстом; **～-сйта** óпытный, умéлый.
дзюкýти 熟地 *кн.* хорошó извéстная мéстность.
дзюкýти 熟知: **～-суру** быть хорошó знакóмым *с чем-л.*, отлúчно ориентúроваться *в чём-л.*; хорошó знать, сознавáть *что-л.*, отдавáть себé пóлный отчёт *в чём-л.*; それは諸君熟知の事と思う я полагáю, что э́то вам всем хорошó извéстно.
дзюкýтё 塾頭 *уст.* клáссный руководúтель *(частного учебного заведения, пансиона)*.
дзюкэй 受刑: **～-суру** отбывáть срок наказáния *(по суду)*.
дзю́кэй 従兄 стáрший двоюродный брат.
дзю́кэй 重刑 суровое (тяжёлое) наказáние.
дзюкэй 銃刑 расстрéл *(мера наказания)*.
дзюкэйсёся 重軽傷者 *сущ.* тяжелó и легкó рáненые.
дзюкэйся 受刑者 *сущ.* осуждённый; отбывáющий наказáние.
дзю́кэйтэй 従兄弟 двоюродные брáтья; двоюродный брат.
дзюкэн 受験 сдáча экзáмена; **～-суру** держáть (сдавáть) экзáмен, подвергáться испытáниям; **～-сасэру** допускáть к экзáмену; подвергáть экзáмену (испытáниям).
дзюкэн 授権 наделéние правáми, уполномóчивание; **～-суру** уполномóчивать.
дзюкэн 銃剣 штык; 銃剣を着ける(取る) примкнýть (отомкнýть) штык; 銃剣付きで с примкнýтым штыкóм.
дзюкэн-гаккó 受験学校 шкóла по подготóвке к экзáменам.
дзюкэн-дайринин 授権代理人 полномóчный представúтель, уполномóченный, повéренный.
дзюкэндзюцу 銃剣術 искýсство владéния штыкóм; обучéние штыковóму бóю.
дзюкэндó 銃剣道 фехтовáние на штыкáх.
дзюкэнка 受験科 кýрс[ы] по подготóвке к экзáменам.
дзюкэнрё 受験料 плáта за [дóпуск на] экзáмен.
дзюкэнсэй 受験生 *сущ.* [самостоя́тельно] готóвящийся к экзáменам.
дзюкэнся 受験者 *сущ.* экзаменýющийся.
дзюкэнхё 受験票 билéт на прáво дóпуска к экзáмену.
дзю́кэцу 充血 прилúв крóви; **～-суру** переполня́ться крóвью *(об органах)*; **～-сасэру** вызывáть прилúв крóви; 充血した目 нáлитые крóвью глазá.

дзюкю 需求 *кн.* трéбование.
дзюкю 需給 спрос и предложéние.
дзюкюся 受給者 1) стипендиáт; 2) пенсионéр.
дзюмай 従妹 млáдшая двоюродная сестрá.
дзюман 充満 [из]обúлие; **～-суру** имéться в изобúлии, быть пóлным, переполня́ть; 彼は精力が充満している он пóлон энéргии; 船にはねずみが充満している сýдно кишúт крысáми; 庭は蜜ばちで充満している сад пóлон пчёл.
дзюман 十万 сто тысяч.
дзюман-окудо 十万億土 *буд. обр.* рай; 十万億土に行く уйти́ в лýчший мир *(умереть)*.
дзюмбан 順番 óчередь, поря́док; **～ни** по óчереди, по поря́дку; посмéнно; やっと彼の順番になった наконéц настáла (пришлá) егó óчередь.
дзюмби 純美 *кн.* чúстая (совершéнная) красотá.
дзюмби 準備 подготóвка, приготовлéния *к чему-л.*; готóвность; **～[но]** а) подготовúтельный; б) запаснóй, резéрвный; **～-суру** готóвить[ся], подготáвливать[ся]; **～-сйтэ ару** быть готóвым *(о чём-л.)*; **～-то суру** резервúровать; **～-синай** неподготóвленный; импровизúрованный; 準備はいゝか вы готóвы?; 準備はすっかり出来たвсё готóво; 大学入学の準備をしている он готóвится [поступúть] в университéт.
дзюмбикин 準備金 резéрвный фонд.
дзюмби-кōсаку 準備工作 подготовúтельная рабóта; **～-о суру** проводúть подготовúтельную рабóту; *перен.* подготовля́ть пóчву.
дзюмбисицу 準備室 помещéние для подготóвки *(чего-л.)*.
дзюмби-сягэки 準備射撃 артиллерúйская подготóвка.
дзюмбихин 準備品 запáсы *(материальные)*; запаснóе имýщество.
дзюмбоку 淳朴 **～на** простóй, бесхúтростный, простодýшный.
дзюмбун[до] 純分[度] прóба *(благородных металлов)*.
дзюмё 寿命 1) продолжúтельность жúзни, жизнь; 寿命で死ぬ умерéть естéственной смéртью; あー、あの人の寿命がこれまでだ увы, егó дни сочтены́; 鶴は寿命が長いжуравлú живýт дóлго; 2) *перен.* срок существования *чего-л.*; срок гóдности (слýжбы) *(напр. аппарата)*; 現内閣の寿命がもう知れている нынéшний кабинéт недóлго продéржится.
дзюмин 住民 жúтели, населéние.
дзюминдзэй 住民税 налóг на прáво прожúвания, жилúщный налóг.
дзюминти 住民地 населённый пункт.
дзюминхё 住民票 регистрациóнная кáрточка *(при учёте населения)*.
дзюммō 純毛 чúстая шерсть.
дзюммōхин 純毛品 чистошерстяны́е изде́лия, изде́лия из чúстой шéрсти.
дзюммусёдзоку 純無所属 *полит.* «[совершéнно] незавúсимые».
дзюммэн 純綿 чúстый хлóпок.
дзюммэнмоно 純綿物 хлопчатобумáжные вéщи (изде́лия), изде́лия из чúстого хлóпка.
дзюмō 柔毛 пушóк *(на растениях)*.
дзюмō 獣毛 шерсть *(животного)*.
дзюмоку 樹木 дéрево; **～-но най** безлúсный, гóлый *(об участке, горе и т. п.)*; 樹木の茂った гýсто порóсший лéсом, лесúстый.
дзюмоку 十目 *связ.*: 十目の見る所 по óбщему мнéнию; 彼が犯罪者なる事は十目の見る所だ что он — винóвник, э́то óбщее мнéние (э́то я́сно всем).
дзюмокугаку 樹木学 дендрóлогия.
дзюмокудзё 樹木状 *см.* дзюдзё 樹状.
дзюмокуэн 樹木園 дендрáрий.
дзюмон 呪文 заклинáние; 呪文を唱える заклинáть, творúть заклинáния.
дзюмондзи 十文字 крест; **～но** крестообрáзный; **～ни** крестообрáзно, нáкрест; も少し行くと道が十文字になっています немнóго дáльше бýдет перекрёсток.
дзюмōфу 絨毛布 шерстянóе одея́ло.
дзюмоцу 什物 *кн.* 1) посýда; ýтварь; 2) сокрóвище.
дзюмпай 巡拝 палóмничество по ря́ду мест; **～-суру** совершáть палóмничество по святы́м местáм.
дзюмпай 順盃: **～-суру** обноси́ть винóм по крýгу.
дзюмпаку 純白 белизнá; **～но** совершéнно бéлый, белоснéжный.
дзюмпицурё 潤筆料 *кн.* плáта за написáние (за рисýнок).
дзюмпо 巡捕 облáва *(полицейская)*.
дзюмпō 旬報 сообщéние (свéдения) за декáду.
дзюмпō 遵奉 *кн.* соблюдéние; **～-суру** соблюдáть, блюстú.
дзюмпō 遵(順)法 подчинéние законáм, соблюдéние законóв.
дзюмпӯ 順風 попýтный вéтер; 順風に帆をあげたように *обр.* гла́дко, как по мáслу (*букв.* как под парусáми при попýтном вéтре); 順風の帆掛船 корáбль при попýтном вéтре *(обр. о том, что всё идёт хорошо)*.
дзюмпӯ-бидзоку 醇(淳)風美俗 *кн.* дóбрые нрáвы и прекрáсные обы́чаи *(об идеальной жизни)*.
дзюмпӯ-мампо 順風満帆 *связ.*: 順風満帆のうち при попýтном вéтре и пóлных парусáх *(обр. о самых благоприятных обстоятельствах, условиях)*.
дзюмэй 受命 поручéние, распоряжéние *(полученное)*.
дзюмэн 渋面 кúслый вид; грúмаса; 渋面を作って с кúслым вúдом; с грúмасой.
дзюн 旬 1) декáда; 2) десятилéтие; 齢七旬に余る [емý, ей] восьмóй деся́ток (за сéмьдесят).
дзюн 純 1): **～на** чúстый, незапя́тнанный; 2): **～[на]** чúстый, беспрúмесный, без прúмеси.
дзюн 順 поря́док, послéдовательность, очерёдность; **～ни** по поря́дку, по óчереди, поочерёдно; ABC / エービーシー/順に по алфавúту, в алфавúтном поря́дке; 受け付け順に в поря́дке получéния *(напр. заказов)*; 順に回す передавáть друг дрýгу (от одногó другóму), пускáть по рукáм; 順を追うて по поря́дку, в поря́дке óчереди; 御順に願います прошý в поря́дке óчереди, прошý соблюдáть óчередь; 親が子より先に死ぬのが順だ в поря́дке вещéй, что родúтели умирáют рáньше своúх детéй.
дзюн... 準 прирáвниваемый к...; полу..., квази....
дзюнан 受難 мýки, страдáние; **～-суру** подвéргнуться страдáниям; попáсть в бедý, перенестú несчáстье.
дзюнан 柔軟: **～[на]** мя́гкий; гúбкий, эластúчный.
дзюнансэй 柔軟性 гúбкость, эластúчность; мя́гкость.
дзюнансю 受難週 *рел.* стрáстная недéля.
дзюнан-тайсō 柔軟体操 ритмúческая гимнáстика, пластúка.
дзюнбунгаку 純文学 «чúстая литерáтура» *(а) о художественной литературе — прозе, драматургии, поэзии; б) о высокохудожественной литературе в противоп. дешёвой, бульварной)*.
дзюнгё 巡業 турнé [по периферии]; **～-суру** совершáть турнé (гастрóльную поéздку).
дзюнгёдан 巡業団 грýппа спортсмéнов (трýппа актёров *и т. п.*), выступáющая (гастролúрующая) на периферии.
дзюнгё-онгакýся 巡業音楽者 бродя́чий музыкáнт.
дзюнги 準擬 *кн.* подражáние.
дзюнги 純義 *кн.* чúстое значéние.
дзюнгин 純銀 чúстое серебрó; **～но** из чúстого серебрá.
дзюнгункан 巡軍艦 дозóрный (патрýльный) корáбль
дзюнгури 順繰り: **～ни** по óчереди; по поря́дку.
дзюнгэйдзюцу 純芸術 чúстое искýсство.
дзюнгэцу 閏月 [добáвочный] тринáдцатый мéсяц *(по лунному календарю)*.

дзюнгяку 順逆 1) повинове́ние и неповинове́ние; 2) хоро́шее и дурно́е; 順逆の理をわきまえる [уме́ть] распознава́ть (отлича́ть) хоро́шее от дурно́го; 順逆を誤る просчита́ться *(в оценке чего-л.)*.

дзюндзё 順序 поря́док, после́довательность, систе́ма; **～-но ару** после́довательный, системати́чный, методи́ческий; **～-но наи** беспоря́дочный, непосле́довательный, несистемати́чный; **～ни** в поря́дке *чего-л.*, в *какой-л.* после́довательности; 長幼の順序に座る сиде́ть (сади́ться) по старшинству; 順序が不同である после́довательность не соблюдена́; 順序を立てる приводи́ть в поря́док (систе́му), систематизи́ровать; 順序を立てゝ по поря́дку, после́довательно, методи́чески; 順序を逆にして в непра́вильном поря́дке, не в ну́жной после́довательности; 順序を踏む проде́лывать все форма́льности (всё, что тре́буется согла́сно поря́дку); 先ず彼の意向を聞くのが順序だろう сле́довало бы снача́ла узна́ть о его́ наме́рениях; 順序から言えば...のが至当だ по поря́дку полага́лось бы...

дзюндзё 準縄 ватерпа́с (у́ровень) и зачернённая (набелённая) верёвка; *обр.* пра́вило, но́рма.

дзюндзё 純情 чи́стое (бескоры́стное) чу́вство.

дзюндзё 殉情: **～тэки** *см.* дзюндзётэки.

дзюндзёгаки 順序書き програ́мма.

дзюндзёёку 順序よく по поря́дку, после́довательно, методи́чески.

дзюндзё-моногатари 純情物語 [сентимента́льная] по́весть о пе́рвой любви́.

дзюндзёсюги 殉情主義 сентиментали́зм.

дзюндзётадасйку 順序正しく *см.* дзюндзёёку.

дзюндзётатта 順序立った расположенный по поря́дку; после́довательный, системати́чный.

дзюндзётэки 殉情的 сентиментáльный.

дзюндзё-фудо 順序不同 «без определённого поря́дка» *(напр. о списке лиц)*.

дзюндзи 順次: **～ни** 1) по о́череди, по поря́дку; 2) постепе́нно.

дзюндзиру 殉じる 1) отда́ть жизнь, умере́ть, пожертвовать собо́й *за кого-что-л.*; 職に殉じる умере́ть (поги́бнуть) на [своём] посту́; 2) после́довать *за кем-л.* в моги́лу; *обр.* после́довать *чьему-л.* приме́ру *(напр. уходя в отставку)*.

дзюндзиру 準じる 1) прилага́ться, применя́ться *к чему-л.*; прира́вниваться *к чему-л.*; 以下これに準じる э́то применя́ется к нижесле́дующему; 会員に準じる прира́внивать к чле́нам о́бщества; 2) быть пропорциона́льным (соразме́рным) *чему-л.*; もうけは出費に準じる дохо́д соразме́рен (соответствует) расхо́дам.

дзюндзитэ 準じて соответственно, в соответствии, соразме́рно; примени́тельно.

дзюндзицу 旬日 дека́да; 旬日を出/イ/でずして не прошло́ и десяти́ дней, в тече́ние десяти́ дней; ◇旬日の齢 быстроте́чная жизнь, эфеме́рное существова́ние.

дзюндзицу 閏日 29 февраля́.

дзюндзуру 殉ずる *см.* дзюндзиру 殉じる.

дзюндзуру 準ずる *см.* дзюндзиру 準じる.

дзюндзэн 純然: **～тару** чи́стый, настоя́щий; 純然たる個人的の問題 чи́сто (суго́бо) ли́чное де́ло; 彼は純然たる詩人だ он настоя́щий поэ́т.

дзюндзюн 順々: **～ни** по поря́дку, по о́череди, оди́н за други́м; после́довательно.

дзюндзюн 諄々: **～то[-сйтэ]** горячо́, настоя́чиво.

дзюндзюн-кэссё[сэн] 準々決勝[戦] *спорт.* четвертьфина́л, четвертьфина́льная игра́ (встре́ча).

дзюндзюрё 純重量 чи́стый вес.

дзюндо 純度 чистота́, беспри́месность; 色の純度 насы́щенность цве́та, чистота́ кра́сок.

дзюндо 順道 *кн. прям. и перен.* прямо́й путь, прама́я доро́га.

дзюндо 殉道 *кн. см.* дзюнкё 殉教.

дзюни 十二 двена́дцать.

дзюниа ジュニア *(англ.* junior) 1) *сущ.* мла́дший: 2) ученик мла́дших кла́ссов.

дзюниа-сутаиру ジュニア・スタイル мо́ды (фасоны) для подро́стков.

дзюнибун 十二分: **～ни** бо́лее чем доста́точно, вдоволь

дзюнигацу 十二月 дека́брь.

дзюнидзи 十二時 двена́дцать часо́в, по́лдень; по́лночь.

дзюнику 獣肉 мя́со *(животного)*.

дзюнин 受任 получе́ние назначе́ния: **～-суру** получа́ть назначе́ние *(на должность)*.

дзюнин 住人 *кн.* житель, обита́тель.

дзюнин 十人 де́сять челове́к, де́сятеро; 十人十色/トウイロ/ *погов.* ско́лько голо́в — сто́лько и умо́в *(букв.* де́сять челове́к — де́сять цвето́в).

дзюнин 重任 1) ва́жный (ответственный) пост; ответственное назначе́ние; ответственная зада́ча (ми́ссия); 2) вторичное назначе́ние; переизбра́ние *(на какую-л. должность)*; **～-суру** получи́ть вторичное назначе́ние; быть переизбранным.

дзюнингири 十人切り групповое́ уби́йство.

дзюнинкоку 受任国 мандата́рий *(государство, получившее мандат)*.

дзюннинами 十人並: **～но** зауря́дный, сре́дний.

дзюнинрики 十人力 си́ла десятеры́х.

дзюнинся 受任者 1) получи́вший назначе́ние; вновь назна́ченное лицо́; 2) преёмник.

дзюниори 十二折り формат кни́ги в двена́дцатую долю листа́.

дзюниси 十二支 «двена́дцать ветве́й» *(12 знаков зодиака, входящих в обозначение годов по 60-летнему циклу древнего способа летосчисления в Китае, Японии, Корее и Монголии)*.

дзюнисйтё 十二指腸 *анат.* двенадцатипе́рстная кишка́.

дзюнисйтётю 十二指腸虫 анкилосто́мы *(кишечные паразитические черви)*.

дзюнисйтэн 十二指腸炎 воспале́ние двенадцатипе́рстной кишки́.

дзюнихйтоэ 十二単[衣] I *уст.* церемониа́льный наря́д придво́рных дам *(состоящий из 12 кимоно)*.

дзюнихйтоэ 十二単衣 II живу́чка япо́нская, Ajuga nipponica *Makino (трава в подлеске)*.

дзюнка 純化 1) очище́ние; **～-суру** очища́ть *от чего-л.*; 2) приня́тие чи́стой фо́рмы.

дзюнка 醇化: **～-суру** очища́ть, облагора́живать; рафини́ровать; быть очи́щенным (облагоро́женным); **быть** рафини́рованным.

дзюнка 順化 акклиматиза́ция; **～-суру** акклиматизи́роваться.

дзюнкай 巡回 объе́зд, обхо́д; **～-суру** де́лать объе́зд, объезжа́ть; соверша́ть обхо́д, обходи́ть.

дзюнкай-бёин 巡回病院 передви́жная амбулато́рия, передви́жной лазаре́т.

дзюнкай-бунко 巡回文庫 библиоте́ка-передви́жка.

дзюнкайин 準会員 член с совеща́тельным го́лосом; член-соревнова́тель; член-корреспонде́нт *(ант.* се́кции 正会員).

дзюнкай-кёэн 巡回講演 цикл выездных ле́кций.

дзюнкай-куики 巡回区域 уча́сток обхо́да, райо́н объе́зда *(чей-л.)*.

дзюнкай-сайбан 巡回裁判 выездна́я се́ссия суда́ [присяжных].

дзюнкай-сёнин 巡回商人 коммивояжёр.

дзюнкай-синъёдзё 巡回信用状 *см.* дзюнкай-тэгата.

дзюнкайсон 準海損 предполага́емый убы́ток от ава́рии су́дна *(в страховых полисах)*.

дзюнкай-тэгата 巡回手形 *фин.* циркуля́рное аккредити́вное письмо́.

дзюнкай-хамбайнин 巡回販売人 коммивояжёр.
дзюнкан 旬刊: **~но** издающийся раз в декаду (поде́кадно).
дзюнкан 旬間 десятидне́вный промежу́ток (срок).
дзюнкан 循環 1) периоди́ческая сме́на; **~-суру** периоди́чески сменя́ться; 2) **циркуля́ция** *(крови и т.п.)*; 血液の循環 кровообраще́ние.
дзюнканки 循環期 цикл *(период)*.
дзюнкан-кюсу 循環級数 *mat.* периодическая прогре́ссия.
дзюнканрон[сё] 循環論[証] *лог.* поро́чный круг.
дзюнкан-сёсу 循環小数 *mat.* периоди́ческая дробь.
дзюнкан-сигэки 循環史劇 цикл исторических драм.
дзюнкансэн 循環線 окружна́я желе́зная доро́га.
дзюнкацу 潤滑 сма́зка, сма́зывание *(процесс)*; **~нару** скользкий, гла́дкий.
дзюнкацудзай 潤滑剤 сма́зочный материа́л, сма́зка.
дзюнкацудзай 潤滑材 *тех.* антифрикцио́нные материа́лы.
дзюнкацую 潤滑油 сма́зочные масла́.
дзюнкё 准拠: **~-суру** осно́вываться *на чем-л.*, сообразова́ться *с чем-л.*; **...-ни ~-ситэ** на основа́нии *чего-либо*, согла́сно *чему-л.*, в соответствии *с чем-л.*
дзюнкё 准許 са́нкция, одобре́ние.
дзюнкё 殉教 му́ченичество [за ве́ру].
дзюнкё 順境 надлежа́щие (благоприя́тные) усло́вия; 順境に向う приня́ть благоприя́тный оборо́т, измени́ться в лу́чшую сто́рону (к лу́чшему).
дзюнкёин 準教員 мла́дший преподава́тель, ассисте́нт.
дзюнкёси 殉教史 мартиролог *(жития мучеников)*.
дзюнкёся 殉教者 му́ченик [за ве́ру]; **~-то нару** умере́ть му́ченико́м.
дзюнкёхо 准拠法 надлежа́щий (соответствующий) зако́н.
дзюнкин 純金 чи́стое зо́лото; **~но** из чи́стого зо́лота.
дзюнко 純乎: **~тару** *кн.* чи́стый, беспри́месный.
дзюнкō 循行 *астр.* прямо́е движе́ние.
дзюнкō 巡幸 объе́зд импера́тором *(какой-л. местности)*.
дзюнкō 巡航 крейси́рование *(судна)*, рейс; **~-суру** совершать рейс; 巡航の途に上る отправля́ться в рейс (в пла́вание).
дзюнкō 巡行 обхо́д; патрули́рование; **~-суру** совершать обхо́д, обходи́ть; патрули́ровать.
дзюнкō 醇厚 *кн.* раду́шие; **~но** тёплый, раду́шный.
дзюнкō 順行 движе́ние *(планет)*.
дзюнкōка 準硬貨 валю́та, прира́вненная к твёрдой.
дзюнкоку 殉国 смерть за ро́дину; 殉国の士 геро́й, погибший за ро́дину.
дзюнкокусан 純国産: **~но** [целико́м] оте́чественного (япо́нского) произво́дства.
дзюнкō-сокурёку 巡航速力 кре́йсерская ско́рость.
дзюнкōсу 順コース пра́вильный курс.
дзюнкōсэн 巡航船 патру́льное су́дно.
дзюнкэй 純系 (*сокр.* 純粋系統) чистокро́вность *(по линии наследственности)*.
дзюнкэй 巡警 1) *см.* дзюнра и дзюнрахэй; 2) *ист.* полице́йский *(в Китае)*.
дзюнкэй 閏刑 *ист.* облегчённое наказа́ние *(в зависимости от возраста и социального положения)*.
дзюнкэн 純絹 чи́стый (натура́льный) шёлк; **~но** из чи́стого шёлка.
дзюнкэн 巡検 инспекцио́нный обхо́д (объе́зд).
дзюнкэссё[сэн] 準決勝[戦] *спорт.* полуфина́л; 準決勝に進む выйти в полуфина́л; 準決勝の試合 полуфина́льная встре́ча.
дзюнкэцу 純血: **~но** чистокро́вный.
дзюнкэцу 純潔: **~на** 1) чи́стый, незапя́тнанный; 純潔な心 чи́стое се́рдце, чи́стая душа́; 2) чи́стый, невинный; 純潔な処女 неви́нная де́вушка.
дзюнкō 準急 местный скорый поезд.
дзюннайтимай 準内地米 *уст.* рис из Коре́и и с Тайва́ня.
дзюннан 殉難: **~-суру** умереть (поги́бнуть) за ро́дину.
дзюннанся 殉難者 поги́бшие за ро́дину; же́ртвы *(катастрофы, напр. на военном объекте)*.
дзюнно 順応 приспособле́ние *(действие)*; **~-суру** приспоса́бливаться, принора́вливаться, применя́ться к *чему-л.*; идти́ вслед *за чем-л.*, послу́шно сле́довать *чему-л.*, де́йствовать в согла́сии *с чем-л.*, отвеча́ть, соответствовать *чему-л.*, **-ни ~-ситэ** в [полном] согла́сии *с чем-л.*, 境遇に順応する приспоса́бливаться к обстано́вке, применя́ться к обстоя́тельствам; 時代に順応しない処置 ме́ры, не отвеча́ющие ду́ху вре́мени.
дзюннōсэй 順応性 приспособля́емость; 順応性に富める (富む) легко́ приспоса́бливающийся; уме́ющий легко́ приспоса́бливаться *(к разным условиям)*.
дзюннэн 閏年 високо́сный год.
дзюнō 受納: **~-суру** принима́ть, получа́ть *(в подарок)*.
дзюнō 十能 желе́зный сово́к *(для горящего угля)*.
дзюнō 重農: **~тэки** *см.* дзюнōтэки.
дзюнōсюги 重農主義 уче́ние (тео́рия) физиокра́тов.
дзюнōсюгися 重農主義者 *эк.* физиокра́ты.
дзюнōтэки 重農的 агра́рный *(в смысле примата земледелия)*.
дзюнра 巡邏 обход, дозо́р, патрули́рование; **~-суру** соверша́ть обхо́д, патрули́ровать.
дзюнракан 巡邏艦 дозо́рный (патру́льный) кора́бль.
дзюнран 巡覧 осмо́тр *(во время поездки или обхода)*; **~-суру** осма́тривать.
дзюнрасэн 巡邏船 дозо́рное су́дно.
дзюнратай 巡邏隊 дозо́рный отря́д.
дзюнрахэй 巡邏兵 патру́ль.
дзюнрё 純良: **~на** чи́стый, настоя́щий; натура́льный; доброка́чественный.
дзюнрё 順良: **~на** до́брый и послу́шный.
дзюнрёхин 純良品 настоя́щая (неподде́льная, доброка́чественная) вещь.
дзюнри 純利 *см.* дзюнриэки.
дзюнри 純理 1) *филос.* чи́стый ра́зум; 2) *см.* дзюнрирон.
дзюнрирон 純理論 1) *филос.* рационали́зм; **~тэки** рационалисти́ческий; 2) чи́стая тео́рия; **~тэки** чи́сто теоретический; спекулятивный.
дзюнриэки 純利益 чи́стая при́быль, чи́стый дохо́д
дзюнро 順路 обычный путь; постоя́нный маршру́т.
дзюнро-кикō 順路寄港 захо́д в порт по пути́ сле́дования.
дзюнроку 馴鹿 *см.* тонакай.
дзюнрэй 巡(順)礼 1) палóмничество; **~-суру** совершать палóмничество; 2) палóмник, пилигри́м.
дзюнрэйута 巡礼歌 песнь палóмников (пилигри́мов).
дзюнрэки 巡歴 пое́здка *(по ряду мест)*, путеше́ствие; **~-суру** стра́нствовать, путеше́ствовать, объезжа́ть ряд мест.
дзюнса 巡査 полице́йский.
дзюнсай 蓴[菜] *бот.* браше́ния, Brasenia Schreberi *J. E. Gmel.*
дзюнсацу 巡察 инспекцио́нный обхо́д (объе́зд); патрули́рование; **~-суру** соверша́ть обхо́д (объе́зд); патрули́ровать.
дзюнсацуси 巡察使 инспе́ктор.
дзюнсацутай 巡察隊 патру́ль.
дзюнсё 准将 *см.* дайсё 代将.
дзюнсёку 潤飾(色) приукра́шивание; **~-суру** украша́ть, приукра́шивать; 潤飾の多い文 цвети́стый стиль.
дзюнсёку 殉職 смерть на посту́; **~-суру** поги́бнуть

на своём посту́, поги́бнуть при исполне́нии служе́бных обя́занностей.

дзюнсёкуся 殉職者 *сущ.* поги́бший на своём посту́, поги́бший при исполне́нии служе́бных обя́занностей.

дзюнси 准死 *юр.* граждане́кая смерть.

дзюнси 殉死: **~-суру** *уст.* поко́нчить с собо́й вслед за сме́ртью своего́ господи́на (главы́ ро́да).

дзюнси 巡視 объе́зд (обхо́д) с це́лью осмо́тра (инспекти́рования); дозо́р.

дзюнсйкан 准士官 зауря́д-офице́р, у́орент-офице́р.

дзюнсйкин 純資金 чи́стый капита́л.

дзюнсин 純真: **~на** 1) простоду́шный; безыску́сственный; наи́вный; 2) чи́стый, беспри́месный, настоя́щий.

дзюнсинин 巡視人 *сущ.* патрули́рующий; инспекти́рующий; администра́тор *(универмага)*.

дзюнсйсан 純資産 *эк.* сто́имость иму́щества за вы́четом обяза́тельств.

дзюнсйсэн 巡視船 дозо́рное су́дно.

дзюнсйтэй 巡視艇 сторожево́й ка́тер.

дзюнсоку 準則 [установленное] пра́вило; крите́рий.

дзюнсоку 遵則 1) соблюде́ние пра́вил; 2) пра́вила.

дзюнсон 純損 чи́стый убы́ток.

дзюнсуй 純水 чи́стая (дистиллиро́ванная) вода́.

дзюнсуй 純粋: **~но** чи́стый, без при́меси; настоя́щий; 純粋のポインター чистокро́вный по́йнтер.

дзюнсуйси 純粋詩 чи́стая поэ́зия.

дзюнсуйсэй 純粋性 чистота́ *(напр. языка, крови и т. п.)*.

дзюнсуйсюги 純粋主義 пури́зм *(в искусстве)*.

дзюнсэй 純正: **~[на]** 1) чи́стый и пра́вильный; 2) чи́сто теорети́ческий *(о науке)*; чи́стый *(об искусстве)*; *ант.* 応用.

дзюнсэй-кагаку 純正科学 чи́стая нау́ка.

дзюнсэй-тюрицу 純正中立 по́лный нейтралите́т.

дзюнсэндзи 準戦時: **~[но]** приближа́ющийся к усло́виям вое́нного вре́мени *(напр. о манёврах)*.

дзюнсю 遵守 соблюде́ние; **~-суру** [стро́го] соблюда́ть *(правила и т. п.)*.

дзюнсю 純種: **~но** чистокро́вный.

дзюнсю 准州 террито́рия.

дзюнсюню 純収入 чи́стый дохо́д.

дзюнсюэки 純収益 *см.* дзюнсюню.

дзюнсяин 準社員 1) член [о́бщества] с совеща́тельным го́лосом; 2) мла́дший слу́жащий *(компании, фирмы)*.

дзюнсяку 準尺 нивели́рная ре́йка.

дзюнсяку 巡錫 чте́ние про́поведей *(в ряде мест)*; **~-суру** обходи́ть (объезжа́ть), чита́я про́поведи, проповедовать *(в ряде мест)*.

дзюнтаку 潤沢 1) вла́жность; вла́жный блеск; 2) изоби́лие; **~на** име́ющийся в изоби́лии (в доста́точном коли́честве); 3) вы́года; 4) благодея́ние

дзюнтё 順調 благоприя́тный ход, благоприя́тное тече́ние; **~на** благоприя́тный; норма́льный; **~ни нару** приня́ть благоприя́тный оборо́т; ...は順調に行かない *что-л.* не идёт гла́дко, *что-л.* засто́рилось.

дзюнти 馴致: **~-суру** 1) приручать; приучать *к чему-л.*; 2) вести́ *к чему-л.*, спосо́бствовать; この事が次第に改革の形勢を馴致した вот что постепе́нно подгото́вило по́чву для рефо́рмы.

дзюнтэцу 純鉄 чи́стое (беспри́месное) желе́зо.

дзюнтю 純忠 и́скренняя пре́данность *(сюзерену, государю)*; верноподданность.

дзюнхэйгэн 準平原 *геол.* пенеплен, почти́-равни́на.

дзюнъё 旬余 свы́ше (бо́льше) дека́ды.

дзюнъё 準用: **~-суру** применя́ть в соответствии *с чем-л.* (сообра́зно *чему-л.*); применя́ть с соответствующими попра́вками (с необходи́мыми измене́ниями); приспоса́бливать.

дзюнъё 馴養 приручение; **~-суру** приручать.

дзюнъё 巡洋 крейси́рование; **~-суру** крейси́ровать.

дзюнъёкан 巡洋艦 кре́йсер.

дзюнъёси 順養子 усыновлённый мла́дший брат.

дзюнъёсэнкан 巡洋戦艦 линейный кре́йсер.

дзюнъи 准尉 пра́порщик.

дзюнъи 順位 очерёдность, о́чередь; ме́сто, поря́док, после́довательность.

дзюнъику 馴育 приручение; **~-суру** приручать.

дзюнъицу 純一: **~но** чи́стый, неподде́льный; просто́й, однороднный.

дзюнъицу-мудзацу 純一無雑: **~но** чистосерде́чный, простоду́шный.

дзюнъицу-сэйкацу 純一生活 проста́я (неприхотли́вая) жизнь.

дзюнъицу-хассэй 純一発生 *биол.* гомогене́зис.

дзюнъо 順応 *см.* дзюнно.

дзюнъэки[кин] 純益[金] чи́стая при́быль.

дзюнъэн 巡演 гастро́льная пое́здка *(театра по ряду мест)*; пое́здка с ле́кциями, лекцио́нная пое́здка *(по ряду мест)*.

дзюнъэн 順延 откла́дывание; **~-суру** откла́дывать, переноси́ть *(на другое время)*; 雨天順延[の事] в слу́чае нена́стной погоды *что-л.* перено́сится.

дзюнъэн 順縁 *буд.* 1) есте́ственный поря́док *(о смерти, напр. сына после отца)*; 2) до́брые дела́ как зало́г ра́йского блаже́нства.

дзюнъэцу 巡閲 *кн.* инспекцио́нный объе́зд; смотр, обхо́д *(войск)*; **~-суру** де́лать инспекцио́нный объе́зд; производи́ть смотр (обхо́д).

дзюнъю 遵由: **~-суру** *кн.* сле́довать *чему-л.*, приде́рживаться *чего-л.*; **-ни ~-сйтэ** в соответствии с *чем-л.*, согла́сно *чему-л.*, на основа́нии *(какого-л. правила и т. п.)*.

дзюнъю 巡遊 путеше́ствие *(по ряду мест)*; **~-суру** путеше́ствовать; 欧州を巡遊する путеше́ствовать по Евро́пе, объе́хать [всю] Евро́пу.

дзюнъюки 巡遊記 путевы́е заме́тки; описа́ние путеше́ствия.

дзюнъюся 巡遊者 путеше́ственник, тури́ст.

дзюнэн 十年 де́сять лет, десятиле́тие; 十年一日のごとく де́сять лет как оди́н день; беспреры́вно; неусто́нно; 十年一昔/ジュウネンヒトムカシ/ *погов.* де́сять лет — це́лая ве́чность.

дзюнэнсай 十年祭 десятиле́тие *(как годовщина)*.

дзюнэцумэн 受熱面 *тех.* пове́рхность нагре́ва.

дзюню 授乳 корми́ть гру́дью; 授乳中の母 кормя́щая мать.

дзюнюки 授乳期 пери́од (срок) кормле́ния гру́дью.

дзюнюнэцу 授乳熱 *мед.* маститт, грудни́ца.

дзюо 縦横 1) вдоль и поперёк; вертика́льно и горизонта́льно; *обр.* а) по всем направле́ниям; б) всесторо́нне; в) свобо́дно, не стесня́ясь; 縦横に線を引く разграфи́ть вертика́льно и горизонта́льно; 縦横に切りまくる руби́ть *(неприятеля)* напра́во и нале́во; 縦横に走る鉄道網 сеть желе́зных доро́г; 問題を縦横に論ずる обсужда́ть вопро́с всесторо́нне; 縦横の知謀 больша́я сообрази́тельность, нахо́дчивость; 彼は縦横の才気がある у него́ разносторо́нние спосо́бности, он разносторо́нне одарённый челове́к; ...問題について縦横の筆をふるう свобо́дно писа́ть по вопро́су *о чём-л.*; 2) *перен.* с се́вера на юг и с за́пада на восто́к.

дзюобан 縦横談 [свобо́дный] разгово́р на ра́зные те́мы.

дзюоку 十億 милли́ард.

дзюобмугу 縦横無碍: **~ни** по всем направле́ниям, напра́во и нале́во.

дзюомугэ 縦横無碍: **~но** свободный, беспрепятственный, ничем не стеснённый.

дзюомудзин 縦横無尽. **~ни** свободно, не стесняясь, сколько душе́ угодно.

дзюон 柔音 мягкий звук.

дзюппэй 恤兵 *кн.* оказа́ние по́мощи солда́там *(посылками и т. п.)*; по́мощь войска́м за счёт пожертвований.

дзюппэйхин 恤兵品 посы́лки на фронт, пода́рки солда́там.

дзюраи 入来 *кн.* прихо́д, прибы́тие.

дзюрай 従来 ра́ньше, в про́шлом; до сих пор; **~но** прежний, существова́вший до сих пор.

дзюраки ジュラ紀 *(от англ* Jurassic) *геол.* юрский период.

дзюраку 入洛 *кн.* прибы́тие в Кио́то.

дзюраку 聚落 *кн.* поселе́ние, селе́ние.

дзюран 縦覧 всеобщее обозре́ние, осмо́тр; **~-суру** осма́тривать; 縦覧に供する открыва́ть для обозре́ния; 縦覧御随意 «откры́то для осмо́тра (обозре́ния)», «вход свобо́дный».

дзюраннин 縦覧人 посети́тель *(выставки и т. п.)*, экскурса́нт; чита́тель *(в читальне)*.

дзюрансё 縦覧所 1) выставка; 2) чита́льня.

дзюрё 受領 получе́ние; приня́тие. приёмка; **~-суру** получа́ть; принима́ть.

дзюрё 十両 1) 10 ре (*см.* рё 両 II); 2) борец второго разря́да *(в борьбе сумо́)*.

дзюрё 銃猟 охо́та *(с ружьем)*.

дзюрё 重量 1) вес; **~-га ...ару** э́то ве́сит...; 2) тя́жесть; большо́й вес; 3) *спорт.* а) тяжёлый вес; б) *см.* дзюрё-сэнсю.

дзюрёагэ 重量挙げ *спорт.* подня́тие тя́жестей, тяжелая атле́тика.

дзюрёагэ-сэнсю 重量挙選手 тяжелоатле́т, штангист, гиревик.

дзюрёдзэй 従量税 *эк.* специфи́ческая по́шлина *(с единицы веса)*.

дзюрёдзэй 銃猟税 нало́г на пра́во охо́ты, охо́тничий нало́г.

дзюрёка 銃猟家 охо́тник.

дзюрёкай 銃猟会 охо́та *(в которой участвует ряд охотников)*.

дзюрё-камоцу 重量貨物 *см.* дзюрёхин.

дзюрё-камоцу-умпан 重量貨物運搬: **~но** тяжелогру́зный.

дзюрёкан 重量感: **~-га ару** то́лстый и тяжёлый, увеси́стый *(о книге и т. п.)*.

дзюрё-кандзэй 従量関税 *см.* дзюрёдзэй 従量税.

дзюрёки 銃猟期 охо́тничий сезо́н.

дзюрёку 重力 *физ.*, *мех.* тя́жесть; си́ла тя́жести; *физ.* си́ла тяготе́ния; 重力の中心 центр тя́жести; 重力の法則 зако́н тяготе́ния.

дзюрёкугаку 重力学 баралогия *(наука о тяжести и притяжении)*.

дзюрёсё 受領書 расписка *(в получении)*, квита́нция.

дзюрёсё 受領証 *см.* дзюрёсё.

дзюрё-сокутэй 重量測定 гравиме́трия.

дзюрё-сэнсю 重量選手 *спорт.* тяжелове́с.

дзюрёся 受領者 получа́тель; получи́вший, завоева́вший *(медаль, приз и т. п.)*, облада́тель. удосто́енный *(медали, приза и т. п.)*.

дзюрётон 重量トン *мор.* дедве́йт, по́лная грузоподъёмность *(судна)*.

дзюрёфуку 銃猟服 охо́тничий костю́м.

дзюрё-фусоку 重量不足 недове́с.

дзюрёхин 重量品 груз (фрахт), оплачиваемый по ве́су.

дзюрёхо 銃猟法 пра́вила охо́ты.

дзюри 受理 приня́тие *(на рассмотрение)*; **~-суру** принима́ть *(на рассмотрение)*.

дзюри 重利 сло́жные проценты.

дзюрин 樹林 лес.

дзюрин 蹂躙 попира́ние, **~-суру** топта́ть, дави́ть, раста́птывать; *перен.* попира́ть; 国中が敵軍の蹂躙するところとなった вся страна́ оказа́лась под сапого́м (под пято́й) врага́; 彼らの権利は蹂躙された их права́ бы́ли попра́ны.

дзюринка 蹂躙下: **~-ни нару** оказа́ться под *чьей-л.* пято́й.

дзюрицу 樹立 учрежде́ние, основа́ние, установление; **~-суру** учрежда́ть, осно́вывать, устана́вливать, создава́ть.

дзюродзин 寿老人 бог Дзюроду́зин *(бог долголетия, ср.* ситифукудзин).

дзюродо 重労働 тяжёлые рабо́ты.

дзюродося 重労働者 рабо́чий, за́нятый на тяжелых рабо́тах.

дзюроку 十六 шестна́дцать.

дзюроку 重禄 *уст.* большо́е жа́лованье.

дзюроку-мири 十六ミリ *разг.* люби́тельский киноаппара́т для 16мм плёнки.

дзюроку-мусаси 十六々指(武蔵) *название настольной игры с фишками.*

дзюроку-сасагэ 十六豆ササゲ *сорт бобовых, см.* сасагэ 豆.

дзюруй 鏃類 су́кна.

дзюруй 獣類 живо́тные, звери.

дзюруйкё 獣類膠 живо́тный клей.

дзюрэй 寿齢 *кн.* долголе́тие

дзюрэй 樹齢 во́зраст де́рева.

дзюрэйся 受令者 лицо́, получи́вшее прика́з; исполни́тель прика́за.

дзюрэцу 縦列 *воен.* коло́нна; **~-о насу** строиться в коло́нну.

дзюрэцу-кёсин 縦列行進 движение колоннами; **~-о суру** проходи́ть коло́ннами, дефили́ровать.

дзюсā ジューサー (*англ.* juiser) [электро]соковыжима́лка.

дзюсан 授産 предоставление рабо́ты; **~-суру** предоставля́ть рабо́ту, устра́ивать на рабо́ту, находи́ть *кому-л.* ме́сто.

дзюсан 十三 трина́дцать.

дзюсандзё 授産所 ку́рсы произво́дственной квалифика́ции.

дзюсандзё 授産場 бюро на́йма, би́ржа труда́.

дзюсанъя 十三夜 «трина́дцатая ночь» *(ночь на 14-е число 9-го месяца по лунному календарю, славящаяся красивым полнолунием)*.

дзюсацу 銃殺 расстре́л; **~-суру** застрели́ть; расстреля́ть; 銃殺の刑に処せられる быть приговорённым к расстре́лу.

дзюсацутай 銃殺隊 кома́нда, предназна́ченная для соверше́ния расстре́ла.

дзюсё 受章 получе́ние о́рдена.

дзюсё 受賞 получе́ние пре́мии (при́за *и т. п.*); **~-суру** получа́ть пре́мию (приз, награ́ду); 受賞の詩 стихотворе́ние, отме́ченное при́зом (пре́мией), премиро́ванное стихотворе́ние.

дзюсё 授賞 вы́дача премии (при́за *и т. п.*); **~-суру** выдава́ть [пре́мию].

дзюсё 綬章 о́рденская лента.

дзюсё 住所 местожи́тельство; а́дрес; 住所を定める поселя́ться; 住所を偽る дать непра́вильный а́дрес; 住所が不定である не име́ть постоя́нного (определённого) местожи́тельства; あなたの御住所はどちらですか скажи́те, пожа́луйста, ваш а́дрес (где вы живёте).

дзюсё 重傷 тяжёлое ране́ние; 重傷を負う получи́ть тяжёлое ране́ние, быть тяжело́ ра́ненным.

дзюсё 重症 *см.* дзюбё.

дзюсё 重賞 высо́кая (больша́я) награ́да; большо́е вознагражде́ние; 重賞を受ける получи́ть высо́кую (большу́ю) награ́ду; быть хорошо́ [воз]награждённым.
дзюсё 銃傷 *см.* дзюсо́ 銃創.
дзюсё 銃床 ло́жа *(винтовки)*.
дзюсёби 銃床尾 прикла́д *(винтовки)*; рукоя́тка *(револьвера, пистолета)*.
дзюсёгаки 住所書き а́дрес *(чей-л., записанный у кого-л)*.
дзюсёка 重唱歌 вока́льное произведе́ние для не́скольких голосо́в.
дзюсёку 重職 *кн.* отве́тственная до́лжность, высо́кий пост.
дзюсёку 住職 *буд.* настоя́тель.
дзюсёроку 住所録 *см.* дзюсё-сэймэйбо.
дзюсё-сэймэйбо 住所姓名簿 а́дресная кни́га.
дзюсёсэки 重晶石 *мин.* бари́т, тяжёлый шпат.
дзюсёсюги 重商主義 *эк.* меркантили́зм
дзюсёся 受賞者 призёр, лауреа́т.
дзюсёся 重傷者 тяжелора́неный.
дзюсёти 住所地 райо́н местожи́тельства, местожи́тельство.
дзюсё-фу́тэй 住所不定: **～но** не име́ющий постоя́нного (определённого) местожи́тельства.
дзюси 樹脂 [древе́сная] смола́, каме́дь; га́рпиус, канифо́ль; 樹脂の多い смоли́стый; 樹脂を塗る смоли́ть *(напр. канат)*.
дзюси 竪(孺)子 *кн.* ребёнок; ма́льчик, юне́ц; *обр.* молокосо́с.
дзюси 十四 *кн.* четы́рнадцать.
дзюси 従士 *кн. сущ.* сопровожда́ющий.
дзюси 従姉 ста́ршая двою́родная сестра́.
дзюси 獣脂 живо́тный жир, са́ло.
дзюси 重視: **～суру** серьёзно смотре́ть, придава́ть большо́е (серьёзное) значе́ние; あまり重視するに足りない не сто́ит серьёзного внима́ния.
дзюсидзё 樹脂状: **～но** смолообра́зный.
дзюсидзё 樹枝状 древови́дное образова́ние *(в кристаллах, горных породах)*.
дзюсимай 従姉妹 двою́родные сёстры; двою́родная сестра́.
дзюсимацу 十姉妹 *орнит.* тка́чик, Uroloncha domestica *Flower*.
дзюсин 受信 1) получе́ние изве́стия; **～суру** получи́ть изве́стие; 2) [радио]приём; **～суру** приня́ть (услы́шать) по ра́дио, приня́ть по телегра́фу
дзюсин 獣心 жесто́кое (зло́е) се́рдце.
дзюсин 縦深 *кн.* [пря́мо] в глубину́.
дзюсин 重心 центр тя́жести; 重心を保つ сохраня́ть равнове́сие; 重心を失う теря́ть равнове́сие; 重心が取れない быть неусто́йчивым.
дзюсин 重臣 *ист.* вы́сший сано́вник *(гл. обр. министр-хранитель печати, министр двора и премьер-министр)*.
дзюсин 銃身 ствол *(стрелкового оружия)*.
дзюсинбако 受信箱 я́щик для корреспонде́нции *(получаемой)*.
дзюсинбо 受信簿 кни́га регистра́ции полу́ченной корреспонде́нции.
дзюсин-дэмпо 受信電報 *(сокр.* 受信報知電報) телегра́мма с уведомле́нием о получе́нии.
дзюсинкёку 受信局 приёмная радиоста́нция.
дзюсинки 受信機 [радио]приёмник: приёмный телегра́фный аппара́т.
дзюсин-куики 受信区域 *радио* зо́на эффекти́вного приёма.
дзюсиннин 受信人 адреса́т, получа́тель.
дзюсинрё 受信料 пла́та за ра́дио.
дзюсин-сю́хасу 受信周波数 *радио* диапазо́н принима́емых волн.
дзюсйсицу 樹脂質: **～но** смолистый, камедистый.
дзюсйти 十七 семна́дцать.
дзюсию 樹脂油 живи́ца, терпенти́н.
дзюсо 受訴 приня́тие и́ска *(в суде)*.
дзюсо 呪詛 прокля́тие; **～-суру** проклина́ть.
дзюсо 軍祚 *ист.* втори́чное восше́ствие на престо́л; **～-суру** вступи́ть на престо́л втори́чно.
дзюсо 住僧 *см.* дзюсёку 住職.
дзюсо 縦走 1) *см.* дзюкан 縦貫; 2) перехо́д че́рез ряд гор (го́рных верши́н); **～-суру** переходи́ть че́рез ряд гор.
дзюсо 重層: **～тэки** *см.* дзюсо́тэки.
дзюсо 重曹 двууглеки́слая со́да.
дзюсо 銃創 огнестре́льная ра́на, пулево́е ране́ние.
дзюсо 銃槍 штык; винто́вка со штыко́м.
дзюсо́би 重装備 тяжёлое снаряже́ние (вооруже́ние).
дзюсо́гаку 重奏楽 ансамблевая му́зыка.
дзюсо́дзюцу 銃槍術 те́хника владе́ния штыко́м.
дзюсо́ка 重装荷 балла́ст, мёртвый груз.
дзюсоку 充塞: **～-суру** 1) заполня́ть; забива́ть, задо́лывать; прегражда́ть, блоки́ровать; 2) быть запо́лненным; быть загороженным.
дзюсоку 充足 доста́точность; **～-сасэру** удовлетворя́ть.
дзюсокуэн 重測鉛 глубоково́дный лот.
дзюсо́ся 受贈者 *см.* дзюдзо́ся.
дзюсо́тэки 重層的 многосло́йный.
дзюсоцу 戍卒 *уст.* охра́на, стра́жа; гарнизо́н.
дзюсоцу 従卒 ордина́рец, денщи́к.
дзюссаку 術策[иску́сная] та́ктика; хи́трость, уло́вка, махина́ция, трюк; 術策に富む(長じている) изобрета́тельный, ло́вкий, хи́трый; 術策に陥る попа́сться на у́дочку; 術策を弄する прибега́ть к хи́трости (к махина́циям).
дзюссаку 述作 *кн.* 1) переска́з; 2) *см.* тёдзюцу.
дзюссу 術数 *кн. см.* дзюссаку 術策.
дзю́су ジュース I *(англ.* deuce) ра́вный счёт *(в теннисе)*: **～-ни нару** име́ть ра́вный счёт.
дзю́су ジュース II *(англ.* juice) сок *(фруктовый)*.
дзюсуй 入水: **～-суру** утопи́ться.
дзюсуй 重水 *хим.* тяжёлая вода́.
дзюсуйсо 重水素 *хим.* дейте́рий.
дзюсуру 住する *кн.* жить, проживать.
дзюсэй 儒生 1) конфуциа́нец *(учёный)*; 2) изуча́ющий [уче́ние] Конфу́ция.
дзюсэй 受(授)精 оплодотворе́ние; 受精する быть оплодотворённым; 授精する оплодотворя́ть.
дзюсэй 従征 *см.* дзюгун.
дзюсэй 獣性 живо́тные инсти́нкты; **～тэки[но]** ско́тский; 獣性をむき出しにする проявля́ть звери́ные инсти́нкты.
дзюсэй 銃声 вы́стрел, стрельба́ *(звуки)*.
дзюсэйкацу 住生活 обы́денная жизнь, быт.
дзюсэки 重石 вольфра́м.
дзюсэки 重責 тяжёлая (серьёзная) отве́тственность
дзюсэн 受洗 крещение.
дзюсэн 縦線 1) вертика́льная ли́ния; 2) *муз.* та́ктовая черта́, такт.
дзюсэнся 受洗者 *сущ.* крещёный.
дзюсэнся 重戦車 тяжёлый танк.
дзюсю 銃手 стрело́к; пе́рвый но́мер *(пулемёта)*.
дзюсюцу 重出 втори́чная я́вка; втори́чный вы́зов.
дзюся 儒者 конфуциа́нец.
дзюся 轜車 *уст.* погреба́льная колесни́ца, катафа́лк.
дзюся 従者 *сущ.* сопровожда́ющий; 従者を伴わずに никем не сопровожда́емый, без сопровожда́ющих [лиц]; 従者を大勢引連れて в сопровожде́нии большо́го числа́ лиц.
дзюся 縦射 *воен.* продо́льный (анфила́дный) ого́нь; **～-суру** обстре́ливать продо́льным огнём.
дзюсяку 授爵 пожа́лование ти́тула; **～-суру** жа́ловать ти́тулом; 授爵の恩典に浴す быть пожа́лованным ти́тулом.
дзютай 受胎 зача́тие; **～-суру** зача́ть.

дзютай 渋滞 *кн.* задержка, застой; волокита; **~-суру** задерживаться; застопориться; 筆が渋滞して思うように書けない что-то перо не идёт и мне не пишется; 彼の筆は少しも渋滞しない у него бойкое перо: *ср.* дзютайнаку.

дзютай 獣帯 *астр.* зодиак.

дзютай 縦隊 *воен.* колонна; 縦隊を作る построить (построиться в) колонну.

дзютай 重態(体) тяжелое состояние, опасное положение (*о больном*).

дзютай 銃隊 (*сокр.* 機関銃部隊) пулемётное подразделение.

дзютайнаку 渋滞なく без всякой задержки, без помех, гладко.

дзютайрё 重体量 *спорт.* тяжелого веса.

дзютаку 受託 приём на хранение; **~-суру** а) принимать на хранение; б) получать доверенное.

дзютаку 住宅 квартира, [жилой] дом; その建物は住宅に向かない этот дом (это здание) не годится под жильё (для жилья).

дзютакубуцу 受託物 вещь, отданная *кому-л.* на хранение.

дзютакуданти 住宅団地 жилой массив.

дзютаку-ёби 住宅予備 жилищный фонд.

дзютаку-кумиаи 住宅組合 жилищно-строительное объединение, жилищно-строительный кооператив.

дзютакумуки 住宅向き **~но** предназначенный для жилья (под жильё), жилой.

дзютакунан 住宅難 жилищные затруднения, жилищный кризис.

дзютакурё 住宅料 *воен.* квартирные [деньги].

дзютакуся 受託者 лицо, принявшее на хранение (*имущество и т. п.*); [грузо]получатель, хранитель по доверенности.

дзютакути 住宅地 жилой район (квартал, участок).

дзютаку-фудзё 住宅扶助 помощь (содействие) жилищному строительству.

дзютаку-фудзоку-тэйти 住宅付属庭地 *юр.* участок, прилегающий к дому.

дзютакухо 住宅法 жилищное законодательство.

дзютан 獣炭 1) животный уголь (*получаемый обжигом костей, копыт и т. п.*); 2) курильница (*для ароматических веществ, вылепленная из угольной пыли*).

дзютан 絨毯(緞) ковёр.

дзютан-бакугэки 絨毯爆撃 «ковровая бомбёжка», бомбардировка по квадратам.

дзютандзи 絨毯地 ковровые ткани.

дзютансан-сода 重炭酸曹達 [питьевая] сода; *хим.* бикарбонат натрия.

дзютару 従たる второстепенный; подчинённый; младший, низший.

дзютё 重聴 *кн.* полная глухота.

дзютёэки 重懲役 тяжёлая каторга, тяжёлые каторжные работы.

дзютин 重鎮 1) главная поддержка (опора, защита); оплот, столп; 2) влиятельное (авторитетное) лицо, авторитет, фигура.

дзюто ジュート (*англ.* jute) джут.

дзютō 充当 [пред]назначение; **~-суру** предназначать, ассигновать.

дзютон 重噸 английская тонна (*= 1016 кг*).

дзюттю 術中 *связ.*: ...の術中に陥る попасться на удочку (в ловушку), дать себя обмануть (провести), стать жертвой *чьей-л.* хитрости.

дзютэй 従弟 младший двоюродный брат.

дзютэки 従的 *кн.* второстепенный; подчинённый; вспомогательный.

дзютэки 獣的 *кн.* животный, скотский, звериный; 獣的に化する уподобиться животному; озвереть; 獣的行為 зверский поступок, зверство.

дзютэн 充塡: **~-суру** заполнять (*отверстия и т. п.*), закладывать, затыкать, заделывать; пломбировать (*зубы*)

дзютэн 重点 I 1) важнейший пункт, главное; **~тэки** важнейший; преобладающий; **~тэкини** преимущественно, по преимуществу, главным образом, ...に重点を置く обращать особое (сугубое) внимание *на что-л.*; ставить *что-л.* во главу угла; подчёркивать *что-л.*: отдавать предпочтение *чему-л.*; 2) центр тяжести.

дзютэн 重点 II двоеточие.

дзютэн-сангё 重点産業 ключевые (важнейшие) отрасли промышленности.

дзютэн-хайкю 重点配給 преимущественное снабжение (*некоторых категорий населения*).

дзютю 受注 1) принятие заказа; **~-суру** принимать заказ. 2) [принятый, полученный] заказ.

дзютю 十中 *связ.*: 十中の八九まで *см.* дзютю-хакку.

дзютюгаку 受註額 сумма, на которую принят заказ.

дзютюдака 受註高 размер [принятого] заказа.

дзютю-хакку 十中八九 в [восьми —] девяти случаях из десяти; скорее всего, по всей вероятности, почти наверняка.

дзюфу 呪符 амулет, талисман.

дзюфуку 重複 удвоение; повторение; дублирование.

дзюфуку-михон 重複見本 повторный образец, второй (дублетный) экземпляр, дублет.

дзюфуку-хокэн 重複保険 *фин.* двойное страхование.

дзюфун 受(授)粉 опыление; 受粉する быть опылённым; 授粉する опылять.

дзюха 受波 *радио* прием.

дзюха 銃把 шейка приклада (*огнестрельного оружия*).

дзюхай 寿盃 *связ.*: ...のため寿盃を挙げる пить (поднимать бокал, провозглашать тост) за *чьё-л.* здоровье.

дзюхаися 受配者 находящийся на снабжении, получающий паёк.

дзюхан 従犯 соучастие [в преступлении].

дзюхан 縦帆 косой парус.

дзюхан 重版 1) переиздание; перепечатка; 2) перепечатка (переиздание) с нарушением авторского права.

дзюхан 重犯 I 1) повторное преступление, рецидивизм; 2) рецидивист.

дзюхан 重犯 II тяжкое [уголовное] преступление.

дзюхансэн 縦帆船 судно с косым парусным вооружением

дзюханся 従犯者 *юр.* соучастник.

дзюханся 重犯者 *сущ.* совершивший тяжкое преступление, опасный преступник.

дзюхати 十八 восемнадцать; 鬼も十八 *погов.* и чёрт в восемнадцать лет [красив].

дзюхатибан 十八番 1) номер 18; 2) *18 пьес репертуара театра Кабуки;* 3) конёк, любимая тема; коронный номер; 十八番をやる сесть на своего (любимого) конька; исполнять свою лучшую роль (песню) *и т. п.*; そら、またあの男の十八番が始まった он опять принялся за свой штучки.

дзюхё 樹氷 иней [на деревьях].

дзюхи 樹皮 кора (*дерева*).

дзюхи 柔(鞣)皮 дублёная кожа; мягкая кожа.

дзюхи 獣皮 шкура; мех.

дзюхигё 鞣皮業 кожевенное (дубильное) производство.

дзюхикō 鞣皮工 дубильщик (*кож*).

дзюхин 雑品 товары широкого потребления; необходимые предметы (материалы).

дзюхисё 獣皮商 торговец мехами (пушным товаром).

дзюхō 什宝 *кн.* сокровище.

дзюхō 重宝 *кн.* бесценное (драгоценное) сокровище; большая ценность.

дзюхō 重砲 тяжёлое орудие; тяжёлая артиллерия.

дзюхō 銃包 патрон (*стрелкового оружия*).

дзюхō 銃砲 огнестрельное оружие.

дзюхо́ка 重砲火 огонь (обстре́л) из тяжёлых оруди́й.
дзюхо́сэй 銃砲声 вы́стрелы, стрельба́ *(звуки)*, канона́да.
дзюхо́хэй 重砲兵 тяжёлая артилле́рия.
дзюхэй 成兵 гарнизо́н.
дзюхэй 銃兵 *воен.* стрело́к.
дзюхэйки 重兵器 тяжёлое вооруже́ние.
дзюхэйкин 重屏禁 аре́ст *(как строгое дисциплинарное наказание)*.
дзюцу 術 1) иску́сство, уме́ние; сноро́вка; **～-но ару** изобрета́тельный, нахо́дчивый; 2) спо́соб; сре́дство; 術が尽きる испо́льзовать все сре́дства (после́днюю возмо́жность); 3) улóвка, хи́трость; 4) ма́гия, чародéйство; 術を使う занима́ться ма́гией, чародéйствовать.
дзюцуго 術語 те́рмин; терминоло́гия.
дзюцуго 述語 сказу́емое, предика́т.
дзюцудзай 縦通材 продо́льная ба́лка, продо́льный брус (элемéнт конструкции); *ав.* лонжеро́н.
дзюцуся 術者 маг, чародéй.
дзюэй 樹癭 наро́ст (ши́шка) на стволе́ де́рева.
дзюэйсо 重営倉 *уст.* стро́гий аре́ст на гауптва́хте.
дзюэки 受益: **～-суру** получа́ть вы́году; извлека́ть по́льзу (вы́году).
дзюэки 樹液 сок [де́рева].
дзюэки 汁液 сок; 汁液の多い со́чный.
дзюэки 獣疫 эпизоо́тия.
дзюэкися 受益者 *сущ.* получа́ющий вы́годы *от чего-л.*, выи́грывающий *на чём-л.*
дзюэн 重縁 брак ме́жду ро́дственниками; 重縁を結ぶ породни́ться втори́чно *(путём брака между родственниками)*.
дзюю 重油 тяжёлые масла́; [то́пливная] нефть, мазу́т.
дзюю-танку 重油タンク нефтяна́я цисте́рна.
дзюяку 重訳 перево́д с перево́да, двойно́й перево́д.
дзюяку 重役 дире́ктор; дире́кция.
дзюякурэн 重役連 дире́кция, [у]правле́ние, директора́т.
дзюякуся 受約者 *юр.* лицо́, кото́рому дано́ обеща́ние.
дзя 蛇 змея́; *обр.* го́рький пья́ница; 蛇/ジャ/の道は蛇/ヘビ/ *погов.* рыба́к рыбака́ ви́дит издалека́; 蛇の目 *см.* дзяномэ; 蛇の髭 *см.* дзянохигэ.
дзя 邪 *связ.* зло; несправедли́вость; 邪は正/ショウ/に勝たず кри́вде пра́вду не одоле́ть *(афоризм)*.
дзя じゃ 1) *см.* дэва 2) *прост форма связки* да; 困ったことじゃ кака́я доса́да (неприя́тность)!
дзяаку 邪悪 зло; **～на** злой; 邪悪な人 злой человек; злоде́й.
дзяба ジャバ *см.* дзява.
дзябара 蛇腹 1) мех ка́меры фотоаппара́та; 2) *архит.* карни́з; 3) *см.* дзябарануи.
дзябарабусэ 蛇腹伏 *см.* дзябарануи.
дзябарануи 蛇腹縫い вышива́ние осо́бым швом кручёными ни́тками.
дзябо ジャボ (*фр.* jabot) жабо́.
дзябон ジャボン *см.* дзабон.
дзябудзябу じゃぶじゃぶ *ономат.*. **～-сасэру** плеска́ться, бры́згаться; 水の中をじゃぶじゃぶ歩く идти́ (переходи́ть вброд), шлёпая нога́ми по воде́.
дзява ジャワ (*голл.* Jawa): **～но** ява́нский.
дзявадзин ジャワ人 ява́нец, ява́нка
дзягā ジャガー (*англ.* jaguar) ягуа́р.
дзягаимо ジャガ芋, *уст.* 馬鈴薯 *разг.* карто́шка.
дзягатараимо ジャガタラ薯 (*от малайск.* Jakatra) карто́фель.
дзяггу ジャッグ (*англ.* jug) кувши́н
дзягути 蛇口 выпускно́е отве́рстие.
дзядзи ジャージ (*англ.* jersey) трикота́ж.
дзядзу ジャズ (*англ.* jazz) джаз.
дзядзу-бандо ジャズ・バンド джаз-ба́нд, джаз-орке́стр.
дзядзя じゃあじゃあ *ономат.* буль-буль; 水をじゃあじゃあこぼす шу́мно бры́згаться; с пле́ском лить во́ду.
дзядзяу́ма じゃじゃ馬 *прост.* норови́стая ло́шадь; *обр.* упря́мая ба́ба, упря́мый осёл.
дзядō 邪道 1) зло, поро́к; 邪道にはいる сби́ться с пути́, преда́ться поро́кам; ...を邪道に導く совраща́ть *кого-л.* с пути́ [и́стинного]; 邪道入りした趣味 извращённый (испо́рченный) вкус; 2) е́ресь; 邪道に入/ハイ/る впасть в е́ресь.
дзядоку 蛇毒 змей ный яд.
дзяёку 邪慾 *кн.* 1) ни́зменная страсть; 2) ненаси́тная (живо́тная) страсть; полова́я распу́щенность.
дзяин 邪婬(淫) прелюбодея́ние; развращённость, распу́щенность.
дзяинакё 耆那教 джайни́зм *(одна из религий Индии)*.
дзяинкай 邪婬戒 *буд.* запре́т прелюбодея́ния.
дзяйросу́ко́пу ジャイロスコープ (*англ.* gyroscope) гироско́п, жироско́п.
дзяйянто ジャイヤント (*англ.* giant) гига́нт, велика́н, испо́лин.
дзякаго 蛇籠 корзи́на с камня́ми *(для укрепления берега и т. п.)*.
дзякан 蛇管 шланг.
дзякё 邪教 е́ресь, ерети́ческое уче́ние; **～но** ерети́ческий.
дзякёкоку 邪教国 языческая страна́.
дзякёку 邪曲 *кн.* зло; нече́стность; по́длость.
дзякёто 邪教徒 ерети́к; язы́чник.
дзяки 邪気 1) вре́дные испаре́ния; миа́змы; 2) злы́е намéрения; **～-но ару** злóбный, злóстный; **～-но най** безоби́дный, неви́нный; 3) злой дух; 4) *перен.* просту́да.
дзяки 邪鬼 бес, чёрт, де́мон; злой дух.
дзякка 弱化 ослабле́ние; **～-суру** ослабева́ть.
дзяккан 弱冠 *кн.* двадцатиле́тний во́зраст; *обр.* ю́ность, ю́ные го́ды; **～-ни сйтэ** в во́зрасте двадцати́ лет; в ю́ности.
дзяккан 若干 не́которое коли́чество; **～но** не́сколько; 若干の金 немно́го де́нег.
дзякки 惹起: **～-суру** вызыва́ть, порожда́ть; приводи́ть *к чему-л.*
дзякки ジャッキ (*англ.* jack) домкра́т.
дзяккō 寂光 *буд.* 1) свет и́стины; 2) *см.* дзяккō[-дзē]до.
дзяккō[-дзē]до 寂光[浄]土 *буд.* рай, нирва́на.
дзяккоку 弱国 сла́бая страна́, сла́бое госуда́рство.
дзякку ジャック (*англ.* jack) 1) *карт.* вале́т; 2) *тех.* рыча́г; домкра́т; 3) *эл.* гнездо́ *(напр. коммутатора)*.
дзякку-найфу ジャック・ナイフ (*англ.* jackknife) большо́й складно́й нож.
дзяккусйки-кōдо ジャック式コード *радио* про́вод (шнур) со ште́ккером.
дзякō 蛇行: **～-суру** ползти́ извива́ясь *(как змея)*.
дзякō 麝香 му́скус.
дзякōаои 麝香葵 му́скусная ма́льва, Malva moschata *L.*
дзякōдзика 麝香鹿 *зоол.* [му́скусная] кабарга́.
дзякōдзю 麝香樹 муска́тник, муска́тный оре́х, Miristica fragrans *Houtt.*
дзякōнэдзуми 麝香鼠 онда́тра, му́скусная кры́са.
дзякōсаги 麝香鷺 *см.* мидзутидори.
дзякōсō 麝香草 хэлоно́псис му́скусный, Chelonopsis moschata *Miq (высокое травянистое растение)*.
дзякōсуй 麝香水 му́скусная вода́ *(косметическое средство)*
дзякōури 麝香瓜 *см.* макуваури.
дзякō-эндō 麝香豌豆 *см.* сўйто-пй.
дзякōю 麝香油 му́скусное ма́сло *(косметическое средство)*
дзяку 寂: **～то-сйтэ** *кн.* ти́хо, безмолвно; 万籟寂として声なし всё круго́м зати́хло, не слы́шно ни зву́ка.
дзяку 弱 *связ.* 1) сла́бость; 2) *сущ.* сла́бый, 弱を助け強/キョウ/をくじく помога́ть сла́бому про́тив си́льного.
...**дзяку** 弱 *суф.* [немно́го] ме́ньше; 一マイル弱 [немно́го] ме́ньше ми́ли.

дзякумэцу 寂滅 *буд.* небытие; нирва́на; **～-суру** войти в нирва́ну; *обр.* конча́ться; 寂滅の煙と立ち上る *обр.* сгоре́ть дотла́ (*букв.* взви́ться ды́мом небытия).

дзякумэцу-ираку 寂滅為楽 блаже́нство в нирва́не.

дзякумяку 弱脈 сла́бый пульс.

дзякунику-кёсёку 弱肉強食 *кн.* угнете́ние (*букв.* пожира́ние) сла́бого си́льным. «зако́н джу́нглей»

дзякунэн 若(弱)年 ю́ность, ю́ные го́ды; **～-ни сйтэ,** 若年の頃 в ю́ные го́ды, в мо́лодости, бу́дучи молодым; 若年の時から с мо́лодости, с молоды́х лет; 若年K氏 молодо́й господи́н К.

дзякунэнмоно 若(弱)年者 1) молодо́й челове́к, ю́ноша; 2) молокосо́с.

дзякуон 弱音 сла́бый тон (звук); 弱音を吐く говори́ть без нажи́ма; говори́ть неубеди́тельно.

дзякуонки 弱音器 *муз.* де́мпфер сурди́н[к]а; 弱音器付にて под сурди́нку.

дзякура 雀羅 *кн.* сеть для ло́вли птиц.

дзякусё 弱小: **～но** 1) ма́лый и сла́бый; 2) ю́ный.

дзякусёкоку 弱小国 ма́лая и сла́бая страна́.

дзякуси 弱視 сла́бое зре́ние; **～но** со сла́бым зре́нием.

дзякуси[-дзякко] 弱志[弱行] слабово́лие, слабохара́ктерность; 弱志弱行の徒 слабово́льный (слабохара́ктерный) челове́к.

дзякусин 弱震 сла́бый толчо́к (*землетрясения, ср.* синдо 震度).

дзякусоцу 弱卒 ро́бкий (трусли́вый) солда́т.

дзякусэй 弱勢 сла́бость.

дзякуся 弱者 сла́бый [челове́к].

дзякутай 弱体: **～но** сла́бый, не́мощный; **～ дэ ару** быть сла́бым (*о ком-л.*).

дзякутайка 弱体化 ослабле́ние; **～-суру** слабе́ть, ослабева́ть.

дзякутэн 弱点 сла́бое (больно́е) ме́сто; 弱点を握る знать сла́бые сто́роны (уязви́мые места́); 弱点を持っている а) име́ть сла́бое ме́сто; б) име́ть (пита́ть) сла́бость к *чему-л.*; 弱点をつかれる получи́ть уда́р в [са́мое] больно́е (уязви́мое) ме́сто; 弱点に触れる заде́ть за живо́е, заде́ть *чье-л.* больно́е ме́сто.

дзякухай 雀蝿 1) молодо́й челове́к, молодёжь; 2) (*тж.* 弱輩) неопы́тный по мо́лодости; зелёный юне́ц, молокосо́с.

дзякуяку 雀躍: **～-суру** *кн.* прыга́ть от ра́дости.

дзякэн 邪慳(険): **～на** жесто́кий, суро́вый; бессерде́чный; **...-о ～-ни суру** обходи́ться (обраща́ться) с *кем-л.* суро́во (жесто́ко, бессерде́чно); ◇邪慳に降るね [дождь] льёт немилосе́рдно!

дзякэн 邪見 *кн.* непра́вильный взгляд; непра́вильное (искажённое) толкова́ние.

дзякэтто ジャケット (*англ.* jacket) 1) жаке́т; вя́заная шерстяна́я ку́ртка; 2) [су́пер-]обло́жка

дзякэцу ジャケツ *см.* дзякэтто 1.

дзяма 邪魔 поме́ха; **～на** препя́тствующий, меша́ющий; заде́рживающий; обременительный; **～-суру** меша́ть, препя́тствовать, быть поме́хой; заде́рживать (*проход, проезд*). **～-ни нару** служи́ть поме́хой (препя́тствием), меша́ть, стоя́ть на пути́; **～-о суру** чини́ть препя́тствия, меша́ть; **-о ～-ни суру** счита́ть обу́зой *кого-что-л.*, тяготи́ться *кем-чем-л.*; 計画の邪魔をする расстра́ивать (срыва́ть) план; 話の邪魔をする перебива́ть (*не дать договорить*); 邪魔を入れる ста́вить препя́тствия, вставля́ть *кому-л.* па́лки в колёса; 飛んだじゃまがはいった появи́лась доса́дная заде́ржка, возни́кло неожи́данное препя́тствие; おじゃまですか я [вам] не помеша́л?; おじゃまでもよろしうございますか, おじゃまに上がります разреши́те побеспоко́ить вас (к вам зайти́); おじゃま様,おじゃましました извини́те, что помеша́л вам, извини́те за беспоко́йство; 五分ばかりおじゃまをさして下さい пожа́луйста, уделя́йте мне мину́т пять.

дзямадатэ 邪魔立て: **～-суру** меша́ть, чинить препя́тствия; ста́вить па́лки в колеса́; расстра́ивать (*планы и т. п.*); いらぬ邪魔立てをするな не вме́шивайся (не суйся) не в своё де́ло!

дзямамоно 邪魔物 1) помеха, препя́тствие, преграда, обу́за; исто́чник [постоя́нных] забо́т, причина доса́ды (раздраже́ния); бельмо́ на глазу́; 2) (*тж.* 邪魔者) назо́йливый (обременительный, надоеда́ливый) челове́к.

дзямонсэки 蛇紋石 *мин.* серпенти́н, змееви́к.

дзямпа ジャンパー I (*англ.* jumper) дже́мпер.

дзямпа ジャンパー II (*англ.* jumper) *спорт.* прыгу́н.

дзямпу ジャンプ (*англ.* jump) прыжо́к; скачо́к; **～-суру** прыгать; де́лать прыжо́к.

дзяму ジャム (*англ.* jam) джем.

дзямупан ジャムパン сдо́бная бу́лочка с дже́мом.

дзяму-сандо ジャム・サンド (*сокр. англ.* jam sandwich) бутербро́д с дже́мом.

дзянаридзуму ジャーナリズム (*англ.* journalism) журнали́зм

дзянарису́то ジャーナリスト (*англ.* journalist) журнали́ст.

дзянару ジャーナル (*англ.* journal) журна́л; перио́дика.

дзянгуру ジャングル (*англ.* jungle) джу́нгли.

дзянгуру-дзиму ジャングル・ジム (*англ.* jungle gym) спорти́вная площа́дка для гимнасти́ческих упражне́ний (*во дворах детских садов и т. п.*).

дзяндзян じゃんじゃん 1) *ономат.* динь-ди́нь, динь-до́н, динь-бо́м; じゃんじゃん鳴る звене́ть, звуча́ть, 2) *прост.* о́чень, здо́рово; じゃんじゃん金を使う сори́ть деньга́ми, броса́ть де́ньги напра́во и нале́во; じゃんじゃん金をもうける загреба́ть де́ньги [лопа́той], здо́рово богате́ть; じゃんじゃん降る [дождь] льёт как из ведра́.

дзяниндзин 水菜花 *бот* серде́чник-недотрога, Cardamine impatiens *L.*

дзянку ジャンク, 戎克 (*англ.* junk) джонка.

дзянкусён ジャンクション (*англ.* junction) *тех.* соедине́ние

дзянкэн[пон] じゃん拳[ぽん] дзянкэ́н (*игра, а тж. своего рода бросание жребия для определения кому начать игру, сделать первый ход и т. п.*); **～о- суру** игра́ть в дзянкэ́н.

дзяномэ 蛇の目 1) то́лстое (широ́кое) кольцо́; фигу́ра (рису́нок) в ви́де то́лстого (широ́кого) кольца́; 2) *см.* дзяномэгаса; 3) *см.* дзяномэмаваси.

дзяномэгаса 蛇の目傘 зо́нтик с рису́нком в ви́де широ́ких коле́ц (*чёрных, синих или красных*) с бе́лой серединой.

дзяномэгасами 蛇の目蟷螂 кроваво-пятни́стый непту́н, Neptunus sanguinolentus *Herbst (краб).*

дзяномэмаваси 蛇の目回し *театр.* враща́ющаяся сце́на с неподви́жным кру́гом внутри́.

дзяномэтё 蛇の目蝶 сати́р, дрия́да, Satyrus dryas *L. (бабочка).*

дзянохигэ 蛇の髭, 沿階草 мо́ндо, офиопого́н япо́нский, Ophiopogon japonicus *Ker-Gawler (декоративное растение).*

дзянру ジャンル (*фр.* genre) жанр.

дзянэн 邪念 дурны́е мы́сли; зло́е наме́рение, злой умы́сел; **～-но най** неви́нный, чи́стый.

дзяпанидзу ジャパニーズ (*англ.* japanese) японский.

дзяпанидзу-модан ジャパニーズ・モダン япо́нский и вме́сте с тем совреме́нный.

дзярадзяра じゃらじゃら *ономат.* 1): じゃらじゃら鳴らす звене́ть (*напр. о монетах*); 2): **～-суру** *прост.* любе́зничать, зайгрывать; волочи́ться; **～-сйта** коке́тливый, зайгрывающий.

дзярасу じゃらす игра́ть, забавля́ться; 子猫をじゃらす игра́ть с котёнком.

дзярацу́ку じゃらつく *см.* дзярадзяра (～-суру).

дзяри 砂利 га́лька, гра́вий, ще́бень; 砂利を敷く посыпа́ть гра́вием; *ж.-д.* балласти́ровать

дзяридо 砂利道 гравийная доро́га.

дзярэру じゃれる игра́ть, резви́ться, забавля́ться, как

опред. игри́вый, ре́звый, шаловли́вый; 御覧、おこがまりにじゃれている смотри́, ко́шка игра́ет мя́чиком.

дзяэтэ じゃれて шаловли́во, игри́во.

дзяси 邪視 дурно́й глаз.

дзясин 邪心 1) зло́е се́рдце; 2) злой у́мысел; дурно́е побужде́ние.

дзясин 邪神 *кн.* зло́е божество́, де́мон, дья́вол.

дзясуй 邪推 изли́шняя (необосно́ванная) подозри́тельность, недове́рчивость; **～-суру**, 邪推を回す име́ть неспра́ведли́вые подозре́ния, подозрева́ть зря (без основа́ний).

дзясуйбукай 邪推深い подозри́тельный, недове́рчивый.

дзясэй 邪正 *см.* сэйдзя 正邪.

дзясэцу 邪説 е́ресь, еретическое уче́ние.

дзясю 邪宗 инове́рие, е́ресь, еретическое уче́ние *(тж. название христианства в эпоху Токугава)*.

дзятай 蛇体: **～но** змееви́дный, змейный.

дзяти 邪知(智) *кн.* кова́рство; **～ару** кова́рный; 邪知の深い по́лный кова́рства, кова́рный.

дзяхо 邪法 1) колдовство́, чёрная ма́гия; 2) инове́рие, е́ресь

дй-ди-тй ディーディーティー (*англ.* DDT) ДДТ *(средство от насекомых)*.

дикўтэсён ディクテーション (*англ.* dictation) диктант.

динā ディナー (*англ.* dinner) зва́ный обе́д.

дирэкўтā ディレクター (*англ.* director) 1) дире́ктор; 2) дирижёр; 3) веду́щий переда́чу *(по радио, телевидению)*.

дирэмма ディレンマ (*англ.* dilemma) дилéмма; ディレンマにおちいっている стоя́ть пе́ред дилéммой.

дису-инфурэ[сён] ディス・インフレ[ション] (*англ.* disinflation) дефля́ция.

дисўкассён ディスカッション (*англ.* discussion) диску́ссия

дисўкасу ディスカス I (*англ.* discus) *см.* дисўку.

дисўкасу ディスカス II (*англ.* discuss): **～-суру** спо́рить, дискути́ровать.

дисўку ディスク (*фр.* disk) диск.

дисўку-дзёкки ディスク・ジョッキ (*амер.* disk jockey) лёгкая (юмористи́ческая) радиопередача́ с пройгрыванием пласти́нок.

дитэру ディテール (*англ.* detail) дета́ль.

до 度 1) ме́ра ме́рка; гра́дус; диоптри́я; 度を盛る наноси́ть деле́ния, градуи́ровать; この眼鏡は度が合わない э́ти очки́ (сте́кла) [мне] не подхо́дят; 度の強い眼鏡 си́льные очки́; 2) сте́пень, ме́ра; преде́л; 度の過ぎた неуме́ренный. чрезме́рный; 度を守る быть уме́ренным, держа́ться в ра́мках; знать ме́ру; 度を過ごす(越す、越える) выходи́ть из ра́мок, заходи́ть сли́шком далеко́; хвати́ть ли́шнего; не знать ме́ры (у́держу); 度を失う теря́ть самооблада́ние, выходи́ть из себя́; 物には度というものがあります всему́ есть ме́ра; *ср* досуру.

до ド *муз.* до

...до 度 *в сочет. с числ.* 1) раз; 五度 пять раз; 二度目の妻君 втора́я жена́; 2) гра́дус; 五度の角 у́гол в пять гра́дусов; 摂氏十度 10° С, де́сять гра́дусов по Це́льсию; 北緯五十二度五分 50°5′ (пятьдеся́т гра́дусов пять мину́т) се́верной широты́; 3) диоптри́я: 三度の近眼鏡 очки́ ми́нус три [диоптрии].

дō 堂 1) храм; 2) зал; ◇ 堂に入/イる становиться ма́стером своего́ де́ла, овладева́ть иску́сством *чего-л.*: 氏の演説は堂に入ったものだ он прекра́сный ора́тор; *ср* ...до 堂.

дō 胴 1) ту́ловище, торс; *тех.* ко́рпус; каркас; бараба́н; цили́ндр; 車の胴 ступи́ца [колеса́]; 2) дух. эне́ргия

дō 銅 медь.

дō どう, 如何 как?, каки́м о́бразом-, что?; どう...も как бы ни..., что бы ни...; どう考えていゝか分からなかった не знал, что и поду́мать; どう思いますか как (что) вы ду́маете?; どうした[のだ] что случи́лось?, в чём де́ло?; どうしたら(すれば)いゝ[です]か что де́лать?, как быть?, как лу́чше поступи́ть?; どうしようか что [бу́дем] де́лать?; 君は私に見せた時計をどうした что ты сделал с часа́ми, кото́рые мне пока́зывал?; 落第したらどうする а что ты бу́дешь де́лать, если прова́лишься на экза́менах?; そんな事が分からないでどうする как быть, когда́ ты таки́х веще́й не зна́ешь?; 今日はどうかね ну, как [вы себя́ чу́вствуете] сего́дня?; うまく行くだろうか? ничего́, как-нибу́дь пройдёт гла́дко?— Гм, кто его́ зна́ет; 君はどうですか ну, как ты [пожива́ешь]?, как твои́ дела́?; タバコを一本どうですか как насчёт сигаре́ты?, не хоти́те ли закури́ть?; 新宅はどうですか как [вам нра́вится] но́вая кварти́ра?; どうだ、もう帰ろうではないか ну как, не пора́ ли домо́й?; それはどうなんです каково́ [э́то]?, что э́то тако́е?; やめてはどうです а что, е́сли б прекрати́ть?; нельзя́ ли переста́ть?; 私が代りに行ったらどうだろう а что, е́сли я пойду́ [вме́сто тебя́]?; かれは帰るかどうか вернётся он или нет [, не зна́ю]; どうあっても, どうあろうと что бы ни́ было, что бы ни случи́лось; во вся́ком слу́чае; во что бы то ни ста́ло; *с отриц.* ни в ко́ем слу́чае; ни за что; どう考えても что (как) ни ду́май, как ни лома́й го́лову; どう見ても как ни посмотри́; со всех то́чек зре́ния; どうすることも出来なかった ничего́ нельзя́ бы́ло поде́лать; 評判が本当かどうか解らない верны́ ли э́ти слу́хи или нет, не зна́ю; 彼はそれに乗り遅れたかどうかしたのだ он не то опозда́л на по́езд, не то ещё что-то с ним случи́лось; そういう処置を執るのはどうかと思う я сомнева́юсь, необходи́мы (целесообра́зны) ли таки́е ме́ры; 彼の行状はどうかと思われる его́ поведе́ние вызыва́ет недоуме́ние; ◇ どう致しまして не́ за что, не сто́ит благода́рности; *ср.* дōдэмо, дōйу, дōка どうか, дōмо, дōника, дōнимо, дōситэ, дōситэмо, дōтомо

дō どう тпру!

дō... 同 э́тот, тот же [са́мый]; тот [,о кото́ром идёт речь]; 同三時に в три часа́ того́ же дня; 同三月に в ма́рте того́ же го́да; 同条件を譲する обсужда́ть э́ти [же] усло́вия.

...дō 堂 помеще́ние, зда́ние; *входит в названия некоторых фирм, компаний;* 友朋堂 изда́тельство «Юхо́до».

...дō 道 *ист.* о́бласть. прови́нция; *напр.* 山陽道 о́бласть Санъёдо.

доа ドア, **доā** ドアー (*англ.* door) дверь *(на петлях)*: **～но** дверно́й.

дōагэ 胴上げ: **～-суру** нести́ (поднима́ть) на рука́х *кого-л.*; кача́ть *(в знак восхищения)*.

доаи 度合 сте́пень; ме́ра: пропорциона́льность: 度合がよい [как раз] подхо́дит.

дōаи 胴間 разме́р те́ла (ко́рпуса *и т. п.*, *ср.* дō 胴 1).

дōаку 獰悪: **～на** свире́пый.

доа-ман ドア・マン (*англ.* doorman) швейца́р.

дōацўсэн 同圧線 *метеор.* изоба́ра.

доба 駑馬 *кн* кля́ча: 駑馬にむち打って働きます *обр.* рабо́таю как вол.

доба 怒罵 *кн.* бра́нь, ру́гань; **～-суру** руга́ться, брани́ться.

дōбан 土蕃 *ист.* абориге́н, тузе́мец.

дōбан 銅板 ме́дный лист; листова́я медь.

дōбан 銅版 1) ме́дная гравирова́льная доска́; 2) гравирова́ние на ме́ди; 3) грави́ора на ме́ди. грави́ора ме́ццо-ти́нто

дōбан 銅盤 бро́нзовая (медная) ча́ша.

дōбандзури 銅版刷 воспроизведе́ние (печа́ть) с гравюры на ме́ди, ме́ццо-ти́нто

дōбанси 銅版師 гравёр по ме́ди

дōбан-тēкоку[дзюцу] 銅版彫刻[術] гравирова́ние на ме́ди

добаси 土橋 мост с земляны́м покры́тием

добато 鴿, 土鳩 дома́шний го́лубь.

дōбē 同病 та́ же боле́знь. 同病相哀れむ *погов.* друзья́ по несча́стью друг дру́га жале́ют.

дōбēси 銅拍子 *муз.* таре́лки.

добин 土瓶 гли́няный ча́йник.

добинсики 土瓶敷 подста́вка (подкла́дка) для ча́йника.

дōбō 同胞 *см.* дōхō.

добоку 奴僕 *кн.* слуга́; прислу́га.

добоку[-кōдзи] 土木[工事] инженéрные (строи́тельные) рабóты.

добу 溝 [водостóчная, дренáжная] канáва; そんな金は溝へ捨てるようなものだ э́то всё равнó что бросáть дéньги на вéтер, э́то вы́брошенные дéньги.

добудоро 溝泥 ил, грязь, гря́зная жи́жа.

добуита 溝板 деревя́нный настúл (тротуáр) над стóчной канáвой, мостки́.

дōбумбо 同分母 *мат.* óбщий знаменáтель.

добумидзу 溝水 водá из канáвы (в канáве).

дōбун 同文 1) идентúчный (такóй же) текст; 同文の手紙を二通出す послáть два одинáковых письмá; 2) одинáковая пúсьменность.

дōбун-дэмпō 同文電報 1) телегрáммы с одинáковым тéкстом, идентúчные телегрáммы; 2) телегрáмма с поме́той ムヨ (TM), циркуля́рная телегрáмма.

дōбун-дōки 同文同軌 «одно́ письмó — одна́ доро́га» *(обр. о всеобщем единстве)*.

добунто どぶんと *ономат.:* どぶんと落ちる шлёпнуться; бултыхнуться *(в воду)*.

добунэдзуми 溝鼠 сéрая крúса, пасю́к, Rattus norvegicus *Erxleben*.

добуроку 濁酒 неочúщенное сакэ́.

дōбуруи 胴慄: **～-суру** дрожáть [всем тéлом].

добусараи 溝浚い 1) очúстка стóчных канáв; 2) рабóчий, занимáющийся очúсткой канáв.

дōбуцу 動物 живóтное, зверь; **～[тэки]** живóтный; звери́ный; 動物の見世物 звери́нец.

дōбуцуацūкаи 動物扱い: **...-о ～-ни суру** обращáться *с кем-л.*, как с живóтным.

дōбуцу-гака 動物画家 [худóжник-]анималúст.

дōбуцугаку 動物学 зоолóгия.

дōбуцугакýся 動物学者 зоóлог.

дōбуцýкай 動物界 живóтный мир, живóтное цáрство.

дōбуцýси 動物誌 зоогрáфия.

дōбуцýсō 動物相 фáуна.

дōбуцýсэй 動物性: **～[но]** живóтный.

дōбуцуэн 動物園 зоопáрк, зоологúческий сад.

добэй 土塀 глинобúтный забóр.

добякýсē 土百姓 *прост.* мужúк.

дōва 童話 расскáз для малы́шей, скáзка; 童話の伯父さん скáзочник.

дōвагэки 童話劇 пьéса для детéй, дéтская пьéса.

довасурэ 度忘れ забúвчивость *(внезапная)*; その名前を度忘れした егó úмя вы́скочило у меня́ из головы́; 私はよく度忘れする мне чáсто изменя́ет пáмять.

дōвасурэ 胴忘れ *см.* довасурэ.

догай 度外 *связ.:* 度外して置く *см.* догайси (**～-суру**).

догайси 度外視: **～-суру** оставля́ть вне пóля зре́ния (без внимáния), не обращáть внимáния, игнори́ровать, не учúтывать.

дōгаку 同学 *связ.:* 同学の友 соученúк, товáрищ по шкóле.

дōгаку 同額 тá же (такáя же) сýмма; 同額の報酬 одинáковое вознагражде́ние.

дōгаку 道学 1) морáльное учéние; 2) учéние о «дáо» *(а) в конфуцианстве; б) в даосизме)*; 3) Сýнская шкóла *(в китáйской философии)*; даосúзм; *ср.* сингаку 心学.

дōгакýся 道学者 моралúст.

дōгакýсярō 道学者流: **～но** моралисти́ческий.

догама 土釜 глúняный горшóк.

догама 土竈 1) очáг для выжигáния древéсногоýгля; 2) *см.* догамадзуми.

догамадзуми 土竈炭 [хру́пкий] древéсныйýголь.

дōган 童顔 дéтское лицó (выраже́ние лицá); **～ дэ ару** вы́глядеть (быть на вид) совсéм ребёнком.

дōгē 同行 I 1) [палóмник-]попýтчик; 2) *буд.* брат по вéре; 御同行よ брáтья и сёстры!; 3) товáрищ, соучáстник *(в устройстве молитвенных собраний, похорон и т. п.)*; *ср.* дōкō 同行.

дōгē 同行 II 1) тá же строкá; 2) тó же колúчество строк.

дōгē 同業 тá же профéссия, тó же заня́тие.

дōгē-дзасси 同業雑誌 наш собрáт *(один журнал о выходящем в те же годы другом журнале)*.

дōгē-кумиаи 同業組合 ассоциáция *(промышленная или торговая)*.

дōгёмусуби 同行結び брáтская любóвь *(братьев по вере)*.

дōгē-симбун 同業新聞 наш собрáт *(одна газета о выходящей в те же годы другой газете)*.

дōгёсю 同行衆 брáтья по вéре; собрáтья, соучáстники.

дōгёся 同業者 имéющий тý же профéссию, имéющий тý же специáльность, коллéга, товáрищ по профéссии; торгóвец тéми же товáрами; 同業者の間ではどれくらいの値段ですか а какáя цена́ для свои́х?; この商売は同業者が多過ぎる в э́той óтрасли зáнято (по э́той специáльности имéется) слúшком мнóго людéй.

дōги 動議 предложéние *(на собрании)*; 動議して賛成する поддержáть предложéние; 動議を提出する вноси́ть предложéние; ...の動議により по *чьему-л.* предложéнию.

дōги 同義 синонимúя, синонимúчность; тó же значéние; **...то ～-но** синонимúчный *чему-л.*

дōги 胴着(衣) тёплое бельё, тёплая фуфáйка.

дōги 道義 морáль; прúнципы морáли; **～тэки** морáльный; 道義の念 нрáвственность.

дōгиго 同義語 *см.* дōиго.

дōгикан 道義感 морáльное (нрáвственное) чýвство.

догимаги どぎまぎ *ономат.:* **～-суру** робéть, теря́ться; волнова́ться, нéрвничать; быть встревóженным; растеря́ться.

догимо 度胆(肝) *связ.:* ...の度胆を抜く *обр.* пугáть; поражáть *кого-л.*; 度胆を抜かれる быть поражённым (ошеломлённым); быть испýганным.

дōгири 胴切り *см.* вагири.

дōгирэ 胴切れ исчезновéние *чего-л.* на полпути́.

дōгисин 道義心 нрáвственность; сóвесть.

догицуй どぎつい [слúшком] рéзкий, слúшком я́ркий, крича́щий.

дого 土語 мéстный язы́к, диалéкт.

догō 怒号 *кн.* рёв; крик; **～-суру** реве́ть; 怒号する波 рева́щие вóлны.

дōгō 童号 назва́ние издáтельской (кни́жной) фúрмы.

дōго-хампуку 同語反復 тавтолóгия.

дōгу 道具 1) [рабóчий] инструмéнт, ору́дие; сна́сти; *обр.* сре́дство, ору́дие; ...を道具に使って воспóльзовавшись *кем-л.* как ору́дием; 2) мéбель, обстановка; あまり道具のない室 скýдно обста́вленная (меблúро́ванная) кóмната; 3) у́тварь; принадлéжности; театрáльный реквизúт; 4) вещь, бы́вшая в употребле́нии, подéржанная вещь; антиква́рная вещь.

дōгубако 道具箱 я́щик для инструмéнта; я́щик с инструмéнтами.

дōгубэя 道具部屋 *театр.* бутафóрская.

дōгудатэ 道具立て 1) подбóр инструмéнтов; 2) подготóвка, приготовле́ние *(к чему-л.)*; **～-о суру** проводúть подготóвку, готóвить *что-л.*; 3) черты́ лицá.

дōгудзуки 道具好き любúтель [рéдкостных] антиква́рных вещéй.

дōгуката 道具方 рабóчий сцéны.

догума ドグマ (*лат.* dogma) дóгма; догматúзм.

догуматиссю ドグマティッシュ (*нем.* dogmatisch): **～на** догмати́ческий.

дōгусирабэ 道具調べ провéрка инструмéнтов; 下手/ヘタ/の道具調べ *погов.* у плохóго косаря́ винова́та коса́.

дōгуя 道具屋 1) торгóвец (торго́вля) подéржанными вещáми; 2) мéбельный магази́н; торгóвец мéбелью.

догэдза 土下座: **～-суру** *уст.* распростира́ться ниц.

дōгэнси-ирē 同原子異量 *хим.* полимéрия.

додай 土台 фундáмент; *обр.* основáние, бáзис; **... -о ～-то сйта** основáнный (базúрующийся) на *чём-л.*; **...-о ～-то сйтэ** на основе *чего-л.*; 土台を据える заложúть фундáмент; 土台を作る(築く) заложúть основы; 土台から改良する реформúровать коренны́м óбразом.

додай どだい *прост.* совершéнно, совсéм; どだい君は間違っている ты пóлностью ошибáешься, ты круго́м непрáв.

дōдан 同断 тáк же [как рáньше]; 右同断 как указáно вы́ше; これ同断だ и э́то отно́сится туда́ же, то́ же са́мое (тáк же и) с э́тим.

доддзибōру ドッジボール (*амер.* dodge ball) *спорт.* доджбóл.

дōдза 同座 1) (*тж.* 同坐): ～**-суру** прису́тствовать та́м же; 同座の人 прису́тствующий та́м же; 2) тот же теáтр.

дōдзай 同罪 то́ же преступлéние, та́ же вина́; 両人共同罪だ óба прáвно винóвны.

дōдзан 銅山 мéдный рудни́к.

додзаэмон 土左衛門 *прост.* утóпленник; ～**-ни нару** утону́ть.

додзё 土壌 пóчва, грунт.

додзё [泥]鰌 *ихт.* вьюн узкохво́стый, Misgurnus anguillicaudatus *Cant.*

дōдзё 童女 дéвочка[-подрóсток].

дōдзё 同上 *кн.* как указáно вы́ше; тот же, то́ же.

дōдзё 同乗: ～**-суру** éхать вмéсте.

дōдзё 同情 сочу́вствие, соболéзнование, сострада́ние; ～ **ару** *см.* дōдзёбукай; ～**-но най** безжáлостный; чёрствый; ～**-суру** сочу́вствовать, соболéзновать; 同情すべき жáлкий, достóйный сострада́ния; 彼の不幸に同情する(を抱く) сочу́вствовать ему́ в его́ несча́стье; 同情を寄せる проявúть сочу́вствие (сострада́ние).

дōдзё 堂上 *см.* дōдзёгата.

дōдзё 道場 зал для фехтова́ния (для борьбы́ дзюдо́).

дōдзёараси 道場荒し *см.* дōдзёбябури.

дōдзёбукай 同情深い отзы́вчивый, уча́стливый, сострада́тельный.

додзёгаку 土壌学 почвове́дение.

дōдзёгата 堂上方 *ист.* 1) придво́рные; 2) вы́сшая знать.

дōдзёнин 堂上人 *см.* дōдзёгата.

дōдзёсин 同情心 отзы́вчивость, сострада́тельность; ～**-но ару** отзы́вчивый, сострада́тельный; ～**-но най** чёрствый.

дōдзё-су́то 同情スト забастóвка солидáрности.

додзёхигэ 鯰髭 *прост.* ре́дкие усы́.

дōдзёбябури 道場破り: ～**-о суру** посети́ть [чужóй] спорти́вный зал и одержа́ть там ряд побéд.

додзи どじ *связ.*: どじを踏む *прост.* напоро́ть глу́постей, налома́ть дров, напóртить; опростоволóситься.

дōдзи 同時 то́ же врéмя, тот же час; одновремéнность, синхро́нность; [...**-то**] ～**-ни** в то́ же са́мое врéмя [,как и], одновремéнно [*с чем-л.*], в одно́ и то́ же врéмя [с *чем-л.*]; 自分は門を出ると同時に... выходя́ (когда́ я выходи́л) из воро́т...

дōдзи 童子 дитя́, ребёнок.

дōдзидай 同時代 та́ же эпóха, тот же пери́од [врéмени]; ～**тэки** синхрони́ческий; ...と同時代の人である быть *чьим-л.* современником; ぼくらは学校が同時代だ мы учи́лись в шко́ле в одно́ и то́ же врéмя.

дōдзидайся 同時代者 современник[и].

дōдзидо 導磁度 *физ.* магни́тная проница́емость.

дōдзику 動軸 *тех.* веду́щая ось.

дōдзимэ 胴締め 1) пóяс, кушáк; тесьмá, завя́зываемая сверх óби (*у женщин*); 2) захва́т (*в дзюдо́*).

додзин 土人 мéстный жи́тель; абориге́н; тузéмец.

дōдзин 同人 1) тот же человéк, óн же; 2) кружóк единомы́шленников, гру́ппа, объедине́ние; уча́стник гру́ппы, това́рищ; 雑誌Nの同人 член гру́ппы журна́ла Н.

дōдзин-дзасси 同人雑誌 *см.* дōнин-дзасси.

дōдзирицу 導磁率 *см.* дōдзидо.

додзиру どじる *прост.* сесть в калóшу (в лу́жу), опростоволóситься.

дōдзиру 動じる *см.* дōдзуру 動ずる.

дōдзицу 同日 тот же са́мый день; ◇ 同日の談(論)でない не идти́ ни в како́е сравне́ние.

додзō 土蔵 амба́р, склад *(обмазанный глиной или оштукатуренный).*

дōдзо どうぞ, 何卒, 何うぞ пожáлуйста, бу́дьте добры́, прошу́ вас; どうぞこちらへ проходи́те, пожáлуйста, сюда́; どうぞ又お出で下さいませんか не загля́нете ли вы ещё раз к нам?

дōдзō 銅像 брóнзовая ста́туя.

дōдзōдзукури 土蔵作り: ～**но** напомина́ющее амба́р *(о здании).*

дōдзоку 土俗 мéстные обы́чаи.

дōдзоку 土賊 *кн.* 1) разбóйник; 2) мятéжник.

дōдзоку 同族 1) та́ же рáса (на́ция); то́ же плéмя; 2) та́ же семья́; тот же род.

дōдзоку 同属: ～**[но]** ро́дственный; одноро́дный.

дōдзокугайся 同族会社 компа́ния, бóльшая часть а́кций (капита́ла), кото́рый принадлежи́т ро́дственникам.

дōдзокугаку 土俗学 этногра́фия.

дōдзокукай 同族会 семéйный сове́т.

дōдзоку-кэккон 同族結婚 эндога́мия; брак мéжду кро́вными ро́дственниками.

додзōябури 土蔵破り 1) взлом скла́да; 2) взло́мщик скла́дов.

дōдзуру 動ずる волнова́ться, беспоко́иться; 動じない остава́ться невозмути́мым, сохраня́ть споко́йствие.

дōдзуру 同ずる *кн.* соглаша́ться.

дōдзэй 同勢 компа́ния, гру́ппа *(путешествующих вместе);* 同勢五人で京都見物と出かけた мы впятеро́м отпра́вились осма́тривать Кио́то.

дōдзэн 同前 *кн.* как указáно вы́ше; тот же, то́ же.

дōдзэн 同然: ～ **дэ ару** всё равно́ что...; то́ же са́мое; これは拒絶も同然だ э́то равноси́льно отка́зу; 勝負はついたも同然だ матч всё равно́ что (в су́щности) зако́нчен.

дōдзяку 瞠若: ～**тарасимэру** *кн.* 1) пораж áть, ошелом ля́ть; 2) затмева́ть; ...を[後/ウシロ/へ]瞠若たらしめる отодви́нуть *кого-л.* на второ́й план (в тень).

додо 度々 *кн.* ча́сто, неоднокра́тно.

додо 呶々: ～**-суру** распространя́ться *о чём-л.*; その必要は今更呶々を要しない нéзачем тра́тить ли́шние слова́ на доказа́тельство необходи́мости э́того.

дōдō 同道 сопровожде́ние, сопу́тствование; ...**-то** ～**-дэ** в сопровожде́нии *кого-л.*, с *кем-л.*; ...**-о** ～**-суру** сопровожда́ть *кого-л.*, éхать (идти́) вмéсте *с кем-л.*

дōдō 堂々 1): ～**то** вели́чественно; блестя́ще; *муз.* grandioso; ～**тару** блестя́щий, великоле́пный; вели́чественный; внуши́тельный; 2): ～**то** откры́то, че́стно, пря́мо; ～**тару** че́стный, прямо́й, откры́тый.

дōдō どうどう I *ономат.*: ～**то** с шу́мом, с гро́хотом, гу́лко *(о тяжёлых шагах, порывах ветра, струях льющейся воды, бушующих волнах и др.).*

дōдō どうどう II *межд.* 1) тпру!; 2) тсс! *(тише).*

додоицу 都々逸 додóицу (*народная любовная песенка в 26 слогов:* 7—7—7—5).

дōдōмэгури 堂々巡(回)り 1) обхóд вокру́г хра́ма *(религиозный обряд);* 2) поимённое голосова́ние; ～**-о суру** производи́ть поимённое голосова́ние; 3) [бесполéзное] повторéние одного́ и того́ же; 議論が堂々回りして... спор верте́лся вокру́г одного́ и того́ же.

дōдэмо どうでも 1) как бы [то] ни было; как уго́дно; それはどうでもえ, всё равно́; どうでも好きなようにしなさい дéлайте, как вам уго́дно (как для вас лу́чше); どうでもいい всё равно́ [как]; мóжно и так, и э́так; ぼくは名声などはどうでもよい сла́ва меня́ не прельща́ет, к сла́ве я безразли́чен; 2) во что́ бы то ни ста́ло; どうでも行きたい непремéнно хочу́ пойти́.

додэн どでん *связ.*: どでん貫越/カイコ/す(うりこす) *бирж.* покупáть (продавáть) пóсле подведéния балáнса.
дōдэн 導電 *эл.* проводúмость.
дōдэн 動電: **～тэки** *см.* дōдэнтэки.
дōдэнгаку 動電学 электрокинéтика.
дōдэнрёку 導電力 *см.* дōдэнсэй.
дōдэнсэй 導電性 электропровóдность.
дōдэнсэн 導電線 *эл.* прóвод.
дōдэнтай 導電体 *эл.* проводни́к.
дōдэнтэки 動電的 электродинами́ческий.
доё 土用 доё 1) *последние 18—20 дней каждого времени года, чаще лета; самая жаркая часть лета;* 土用の入り (明け) начáло (конéц) периóда доё; 土用の牛(丑) *см.* усинохи 丑の日; 2) *название четырёх народных праздников: 18 января, 17 апреля, 20 июля, 20 октября.*
дōё 同様: **～но** такóй же, такóго же рóда (вúда); **～ни** тáк же [как], такúм же óбразом (спóсобом); 君も金持でないし、私も御同様だ ты не богáч, и я тóже; 君も私と同様無経験だ ты тáк же неóпытен, как и я; 兄弟同様にする смотрéть как на брáта, относúться по-брáтски; 皆を同様に待遇する относúться ко всем рáвно (одинáково); 二人は夫婦も同様だ онú всё равнó что муж и жена́; これは脅迫も同様だ э́то равноси́льно угрóзе.
дōё 動揺 1) колеба́ние; сотрясéние; тря́ска; кáчка; *ав.* болтáнка; *перен.* шатáния; **～-суру** колебáться; сотрясáться, трястúсь; *как опред.* шáткий; тря́ский; この列車はあまり動揺しない в э́том пóезде не óчень трясёт; 2) волнéние; смятéние; **～-суру** волновáться, быть в беспокóйстве; **～-сэру** беспокóйный, находя́щийся в смятéнии, встревóженный.
дōё 童幼 *кн.* дéти, чáда.
дōё 童謡 дéтская (колыбéльная) пéсенка.
доёби 土曜日 суббóта.
доёбоси 土用干し лéтнее провéтривание (лéтняя просýшка) одéжды; **～-суру** провéтривать, просýшивать.
дōёку 胴慾 *разг.* 1) жáдность, áлчность, корыстолю́бие; **～на** жáдный, áлчный; 2) жестóкость, бессердéчие; **～на** жестóкий, бессердéчный.
доёмэки どよめき *кн.* 1) шум; шóрох; 2) волнéние.
доёмэку どよめく *кн.* 1) раздавáться, разноси́ться *(о звуках);* 2) *обр.* [за]шумéть, [за]волновáться.
доёсабурō 土用三郎 трéтий день лéтнего доё *(хорошая погода в этот день предвещает урожай).*
доёцубурэ 土用潤れ повышéние цен на рис в слýчае дождéй во врéмя доё.
дōи 同位 одинáковый ранг, одинáковое положéние.
дōи 同異 *кн.* тóждество и разли́чие.
дōи 同意 1) тó же мнéние, тá же тóчка зрéния; согла́сие; единодýшие; одобрéние; あなたはそれに御同意ですか вы с э́тим согла́сны?; **...-ни ～-суру** соглашáться *с чем-л.*, давáть согла́сие *на что-л.*; 2) тóт же смысл, тó же значéние.
дōиги 同意義 тó же значéние, синонимúчность; **～но** синонимúчный.
дōиго 同意語 синóним; эквивалéнт *(иностранному слову).*
дōи-гэнсо 同位元素 изотóп.
доикки 土一揆 *ист.* крестья́нское восстáние.
дōикэн 同意見 тó же мнéние; **～ дэ ару** быть одинáкового (того́ же) мнéния, разделя́ть *чьё-л.* мнéние, соглашáться.
дōин 動員 мобилизáция; призы́в [в а́рмию *и т. п.*]; **～-суру** мобилизовáть; призывáть; 動員を解除する(解く) произвести́ демобилизáцию.
дōин 導因 *см.* дōки 動機.
дōин-кайдзё 動員解除 демобилизáция.
дōинрэй 動員令 прикáз о мобилизáции.
дōисё 同意書 пúсьменное согла́сие.
дōисси 同一視: **～-суру** отождествля́ть, расцéнивать (рассмáтривать) одинáково, стáвить на одну́ дóску.
дōйу どういう какóй?; どういう訳で почемý?, по какóй причúне?; どういう訳か почемý-то; どういう風/フウ/に какúм óбразом?, как?; どういう映画ですか какóй э́то фильм?
доицу どいつ, 何奴 *грубо* кто?; どこのどいつのやった事だ какóй чёрт э́то сдéлал?!
дōицу 同一 1) одинáковость, тождéственность, идентúчность; **～но** одинáковый, такóй же, идентúчный; ...は同一です одно́ и то́ же, что..., то́ же сáмое, что...; 甲と乙とを同一にする отожествля́ть А. с Б.; 私はあんな人と同一にされては困る мне неприя́тно, что́бы меня́ стáвили на одну́ дóску с такúм человéком; 2) рáвенство, равноправие; 同一労働に対する同一賃金 рáвная оплáта за рáвный труд; 同一に見る *см.* дōисси (～-суру).
доицуго ドイツ語, 独逸語 немéцкий язы́к.
доицудзин ドイツ人, 独逸人 нéмец, нéмка.
доицу-коицу 何奴此奴 тóт ли, э́тот ли; どいつこいつの容赦はない э́то совершéнно непростúтельно, кто бы там ни был — спустúть нельзя́.
дōицусэй 同一性 идентúчность.
дōка 同化 1) ассимиля́ция; **～-суру** ассимили́роваться; **...-ни ～-суру** приспособля́ться *к чему-л.*; 2) усвоéние; **～-суру** усва́ивать.
дōка 道歌 дидактúческое (поучúтельное) стихотворéние.
дōка 道家 послéдователь даосúзма, даóс.
дōка 銅貨 мéдная монéта, медя́к.
дōка どうか 1) пожáлуйста; どうか許して下さい пожáлуйста, разреши́те; 2) кáк-нибудь; どうか出来ませんかね смóжете ли кáк-нибудь [сдéлать, помóчь]?; この古雑誌をどうかしなければならない с э́тими стáрыми журна́лами нáдо что́-то сдéлать (предприня́ть); ...かどうか *(в конце предложения) см.* дō どう (か, かと思う); *ср.* дōка-кōка, дōканару, дōкасйтэ, дōкасуру.
докагуи どか食い: **～-суру** наедáться до отвáла.
дōка-дзютай 同花授(受)胎 самоопыле́ние.
докадока どかどか: **～[то]** одúн за другúм; толпóй.
докай 土芥 *кн.* мýсор.
докай 土塊 *кн.* глы́ба (ком) земли́.
докайси 土芥視: **～-суру** *кн.* ни во что́ не стáвить.
дōкакан 導火管 взрыва́тель, запáл.
дōка-кōка どうかこうか кáк-нибудь, кóе-кáк; с трудóм; どうかこうか入/ハイ/る с трудóм протúснуться внутрь; どうかこうか食べて行く перебúваться кóе-кáк.
дōкаку 同格 1) тóт же разря́д (ранг, чин); тó же (одинáковое) положéние; **～но** равноцéнный, одного́ разря́да (ра́нга *и т. п.*); **...то ～ дэ ару** быть в рáвном положéнии *с кем-л.*; быть на одно́м у́ровне *с кем-л.*; **～-ни суру** постáвить в рáвное положéние; 2) *грам.* приложéние; тóт же падéж.
дōкан 土管 гончáрная (керами́ческая) трубá.
дōкан 同感 1) тó же чýвство; сочýвствие; **...-то ～ дэ ару** сочýвствовать *кому-л.*; разделя́ть *чьи-л.* чýвства; 2) тó же мнéние, согла́сие; ～! прáвильно!; **～ дэ ару** соглашáться, быть того́ же мнéния.
дōкан 導管 1) трубопровóд; трубá *(напр. водопроводная);* 2) *бот.* сосýд.
дōкан 洞観 *кн. см.* дōкэн 洞見.
дōкан 銅桿 мéдный прут (стéржень *и т. п.*).
дōкан 銅管 мéдная трýбка (трубá).
дōканару どうかなる 1) устрóиться, улáдить[ся]; 心配するな、どうかなるだろうから не беспокóйтесь, [кáк-нибудь] улáдится; 2) не лáдиться; こんなに苦いと頭がどうかなってしまいそうだ при такóй жарé у менá обы́чно нелáдно с головóй.
доканто どかんと *ономат.*: どかんと落ちる плю́хнуться *(в кресло и т. п.);* どかんと大砲が鳴った гря́нул пýшечный вы́стрел; *ср.* докатто.
докаоти どか落ち *бирж.* рéзкое падéние кýрса.
дōкасаку 導火索 фити́ль, запáльный (бикфóрдов) шнур.
дōкасйтэ どうかして кáк-нибудь; どうかして間に合わせ

ましょう ка́к-нибудь устро́юсь (обойду́сь, перебью́сь); *ср.* дōкасуру.

дōкасуру どうかする не ла́диться; どうかしたか что с тобо́й?; 彼はどうかしている с ним что́-то нела́дно; 時計がどうかした с часа́ми что́-то случи́лось; *ср.* дōка どうか, дōкасйтэ, дōкасуруто.

дōкасуруто どうかすると иногда́, по временам; 彼はどうかすると少しの事で怒る он иногда́ се́рдится по пустя́кам; どうかすると...し勝ちである быть скло́нным де́лать *что-л.*, то и де́ло де́лать *что-л.*

дōкасэн 導火線 фити́ль, запа́льный шнур; взрыва́тель; детона́тор; *обр.* и́мпульс, толчо́к *к чему-л.*, побуди́тельный моти́в; **-но ～-то нару** послужи́ть толчко́м, привести́ *к чему-л.*, возбуди́ть *что-л.*

дōката 土方 землеко́п; чернорабо́чий.

дōкатто どかっと *ономат.*: どかっと腰を下ろす плю́хнуться на стул *и т. п.*; 相場がどかっと下がった це́ны полете́ли вниз; *ср.* доканто.

дōкацу 恫喝 *кн.* угро́за, устраше́ние, запу́гивание; **～-суру** запу́гивать, угрожа́ть.

докё 度胸 хра́брость, неустраши́мость; **～-но ару** хра́брый; **～-но най** ро́бкий; 度胸がすわっている име́ть желе́зные не́рвы; 度胸をすえる собра́ться с ду́хом, набра́ться хра́брости.

докё 読経 *буд.* чте́ние сутр [нараспе́в]; **～-суру** чита́ть су́тры.

дōкё 同居: **～-суру** жить в то́й же кварти́ре (в то́м же до́ме); жить вме́сте (совме́стно).

дōкё 同郷 та́ же дере́вня; та́ же ме́стность (о́бласть).

дōкё 道教 даосизм.

дōкёкай 同郷会 1) земля́чество; 2) собра́ние земляко́в.

дōкёнин 同居人 1) жиле́ц; 同居人を置く держа́ть жильцо́в, сдава́ть ко́мнаты; 2) сосе́д [по кварти́ре].

дōкёнин 同郷人 земля́к.

дōкёри 同距離 одина́ковое расстоя́ние; **～ дэ ару** находи́ться на одина́ковом расстоя́нии.

доки 土器 гончарные изде́лия; кера́мика; гли́няная посу́да; гли́няный горшо́к, гли́няная ми́ска *и т. п.*

доки 怒気 *кн.* гнев, при́ступ гне́ва; 怒気を含んだ гне́вный; 言葉に怒気を含んで гне́вно *(говорить)*; 怒気心頭を突く быть вне себя́ от гне́ва.

дōки 同期 1) то́т же пери́од, то́ же вре́мя; то́т же класс [шко́лы]; **...-то ～ дэ ару** быть *кому-л.* све́рстником; учи́ться в одно́м кла́ссе (на одно́м ку́рсе); 2) одновре́менность, синхро́нность; **～[но]** синхро́нный.

дōки 同気 *кн.* одина́ковый хара́ктер (темпера́мент); 同気の人々 ро́дственные ду́ши; 同気相求む *погов.* бли́зкие ду́хом тя́нутся друг к дру́гу.

дōки 動機 побужде́ние, сти́мул, толчо́к; по́вод, моти́в; **...-га ～-то наттэ** под влия́нием *чего-л.*; 個人的な動機で по ли́чным моти́вам; どんな動機で... что [его́] толкну́ло (побуди́ло)...; ...したいという動機から побужда́емый (движимый) жела́нием *сделать что-л.*

дōки 動悸 бие́ние, пульса́ция; **～-га суру**, 動悸を打つ би́ться *(о сердце)*.

дōки 銅器 ме́дный (бро́нзовый) сосу́д; изде́лие из бро́нзы.

докидоки どきどき: **～-суру** трепета́ть; [учащённо] би́ться *(о сердце)*; 胸をどきどきさせながら с бью́щимся се́рдцем.

дōки-кэнтэйки 同期検定器 синхрониза́тор; синхроноско́п.

дōкин 同衾: **～-суру** спать вме́сте (на одно́й посте́ли); дели́ть ло́же.

дōкингу ドーキング (*англ.* dorking) до́ркинг *(порода мясных кур)*.

докинто どきんと *ономат.*: 胸をどきんと衝く поразить до глубины́ души́, ра́нить в са́мое се́рдце; その言葉がどきんと胸にこたえた э́ти слова́ пронзили мне се́рдце.

докирито どきりと *см.* докинто.

дōкируй 銅器類 ме́дные изде́лия.

дōкисэй 同期生 сосве́рстник, однока́шник, однокýрсник.

дōки-сэйдзōся 銅器製造者 ме́дник.

докитто どきっと *ономат.*: **～-суру** опе́шить; перепуга́ться; содрогну́ться.

докка 読過: **～-суру** 1) бе́гло прочи́тывать, просма́тривать, пробега́ть [глаза́ми]; 2) просмотре́ть, не заме́тить *(читая что-л.)*.

доккай 読会 чте́ние *(законопроекта в парламенте)*.

доккари どっかり *ономат.*: **～[то]** *о звуке падения тяжёлого тела*; どっかりと倒る шлёпнуться, полете́ть с ног; どっかりといすに腰を下ろす плю́хнуться на стул.

доккато どっかと *см.* доккари.

доккё 独居 *кн.* одино́чество, одино́кая жизнь; **～-суру** вести́ одино́кую жизнь.

доккё 読経 *см.* докё 読経.

докки 毒気 1) вре́дный (отра́вленный) во́здух; ядови́тый газ; вре́дные испаре́ния; 2) зло́ба; **～ ару**, 毒気を含んだ зло́бный, ядови́тый; ◇ 毒気を抜かれる быть испу́ганным; быть ошара́шенным, остолбене́ть.

доккингу ドッキング (*англ.* docking) стыко́вка *(кораблей в космосе)*.

доккō 独行 *кн.* 1) самостоя́тельные де́йствия; **～-суру** де́йствовать (поступа́ть) самостоя́тельно; полага́ться на себя́; 2) путеше́ствие в одино́честве; **～-суру** путеше́ствовать одному́ (в одино́честве).

доккō 独講: **～-суру** *кн.* выступа́ть одному́ (в ка́честве еди́нственного ора́тора).

доккой どっこい *прост. межд.* 1) *см.* доккойсё; 2) стой!; どっこい! そうは行きません стой! Так [де́ло] не пойдёт.

доккойсё どっこいしょ *прост. межд.* 1) взя́ли!; どっこいしょと持ち扱げる поднима́ть с большим трудо́м; 2) *связ.*: どっこいしょと腰を下ろす плю́хнуться; [あゝ疲れた]横にならなくっちゃー、どっこいしょ [ах, уста́ла,] на́до лечь, ох-ох-о́х.

доккю ドック, 船渠 (*англ.* dock) док; верфь; ドックに入/ハイ/っている находи́ться в до́ке; ドックに入れる вводи́ть в док.

доккэн 独見 *кн.* ли́чное (своё, со́бственное, субъекти́вное) мне́ние.

доккэси 毒消し ме́ры про́тив отравле́ния; противоя́дие.

доккэцусё 毒血症 зараже́ние кро́ви.

доко どこ, 何処 где?; како́е ме́сто?; в како́м ме́сте?; **～-дэ, ～-ни** где?; **～-кара** отку́да?; **～-э** куда́?; **～-дэ мо, ～-ни мо** [по]всю́ду, везде́; *с отриц.* нигде́; **～ ...ка** где...?; **～-ни ка** где́-нибудь, где́-то; ко́е-где́; *ср.* докока, докомадэ, докомадэмо, докомо, докосоко, докотомонаку; どこがおかしいのか分らない не пойму́, что тут смешно́го, не ви́жу тут ничего́ смешно́го; あの人のどこがいいのか что́ же в нём (в э́том челове́ке) хоро́шего?; どこの店で買った в како́м магази́не ты купи́л?; あの方はどこのむすこさんですか чей он сын?; この本はどこの本屋にでもある э́та кни́га есть в любо́м кни́жном магази́не; どこを見ても皆水だった куда́ ни погляди́, всю́ду была́ одна́ вода́; どこでお学びですか где вы у́читесь?; いつどこで会うかも知れない кто зна́ет, когда́ и где мы встре́тимся; どこから来たか отку́да ты пришёл?; どこから見ても как (отку́да) ни посмотри́; *перен.* со всех то́чек зре́ния, во всех отноше́ниях (смы́слах); どこからともなく現われる неизве́стно отку́да взя́ться (появи́ться); どこへ行くのですか куда́ вы идёте?; どこへ行っても куда́ ни пойти́ (ни пойдёшь); どこへなりとも куда́ бы ни́ было, всё равно́ куда́; どこへともなく куда́ придётся, куда́-нибудь; неизве́стно куда́; こゝはどこですか как называ́ется э́та ме́стность (э́то ме́сто)?, где я (мы)?

докō 土工 1) земляны́е рабо́ты; рытьё око́пов; 土工を起す начина́ть земляны́е рабо́ты; 2) землеко́п; строи́тельный рабо́чий.

дōко 銅壺 мéдный котёл.

дōкō 動向 *кн.* 1) тенденция; направлéние, курс; *перен.* положéние, состоя́ние; 2) позиция, поведéние, отношéние *к чему-л.*

дōкō 同好 едúнство вку́сов (интересóв); 同好の士 *кн. см.* дōкōся 同好者.

дōкō 同行 1) совмéстная прогу́лка, совмéстное путешéствие; **...-о ～-суру** сопровождáть *кого-л.*, сопýтствовать *кому-л.*, идти́ (éхать) вмéсте *с кем-л.*; препровождáть *кого-л.*; 2) спýтник[ица]; 同行五人だった [нас] бúло пя́теро, [мы] шли (éхали) впятеро́м; 御同行させて下さい разреши́те вас сопровождáть (пойти́ с ва́ми); *ср.* дōгē 同行.

дōкō 導坑 *горн.* штрек, скат, прóсек, штóльня.

дōкō 瞳孔 зрачóк; 眼は瞳孔が開いていた зрачки́ его́ глаз бúли расши́рены.

дōкō 銅坑 мéдный рудни́к.

дōкō 銅鉱 мéдная рудá.

дōкō-икёку 同工異曲: **～ дэ ару** существенно не отличáться, быть практи́чески одинáковыми *(об изделиях)*.

докока 何処か 1) гдé-то; гдé-нибудь; **～-кара** откýда-то; **～-э** кудá-то; どこかで一休みしよう отдохнём гдé-нибудь; どこかの奥さん неизвéстная жéнщина *(о замужней женщине, неизвестно откуда появившейся)*; 2) в нéкоторых отношéниях; 彼はどこか利口なところがある кóе в чём он сообрази́телен.

дōкōкай 同好会 óбщество единомы́шленников.

докō-кигу 土工器具 шáнцевый инструмéнт.

дōкōкоку 土侯国 *ист.* княжество *(в Индии)*.

дōкоку 同国 *кн.* 1) тá же странá, тó же государство; 2) тá же провúнция (мéстность).

дōкоку 慟哭 *кн.* рыдáния; **～-суру** рыдáть, гóрько плáкать.

дōкокудзин 同国人 1) соотéчественник; 2) земля́к.

докомадэ 何処まで 1) докýда?, до какóго мéста?; どこまでお出/イ/でですか кудá вы идёте?; この前はどこまで進みましたか на чём же [мы] останови́лись в послéдний раз?; 何処まで行っても松並木だった э́то былá бесконéчная сосновая аллéя; 2) наскóлько, до какóй стéпени; 彼の話はどこまで本当なのか分らない трýдно сказáть (не знáю), в какóй мéре его́ расскáз соответствует действúтельности; あの男はどこまで馬鹿だか分らん ты не мóжешь себé представúть, как он глуп; あいつはどこまで横着なんだろう до чего́ тóлько дохóдит его́ нахáльство!; ◇ どこからどこまでも повсю́ду, повсемéстно; сплошь; 東京はどこからどこまで知っている Тóкио я знáю вдоль и поперёк; 彼はどこからどこまで詩人だ он настоя́щий поэ́т.

докомадэмо 何処までも 1) кудá угóдно; お前とならば何処までも с тобóй — хоть на край светá; 2) что́ бы ни случúлось, несмотря́ ни на что́; упóрно, стóйко; どこまでも争う борóться (би́ться) до концá; спóрить до хрипотú; どこまでも支持する поддéрживать до послéдней возмóжности; 3) во всех отношéниях; насквóзь; 子供はどこまでも子供だ дéти во всём дéти; どこまでも正直な男だ он честне́йший человéк; どこまでも調べあげる произвести́ тщáтельнейшее расслéдование.

докомо どこ(何処)も [по]всю́ду, вездé.

дōкон 同根: **～ дэ ару** имéть óбщий кóрень (одинáковое происхождéние); проистекáть из одного́ и того́ же истóчника, происходúть по той же причúне.

...докоро どころ 1): **...～ дэ най** *указывает на неуместность предшествующего, большей частью в смысле его недостаточности*; *ср.* ...докорока; мáло сказáть..., бóльше, чем...; какóе там...; 有りそうなどころでない確実に近い э́то бóлее чем вероя́тно, э́то почтú факт; これが出来るかって出来るどころでない смогу́ ли я? Ещё кáк [смогу́]!; 2) не то, что; не четá; 地下鉄は電車どころじゃない метрó — э́то вам не трамвáй!, кудá трамвáю до метрó!; 3): **...～ дэ най,** ...どころの沙汰(騒ぎ, 話)でない не до того́, чтóбы..., не врéмя...; 彼どころの沙汰ではない не до негó; 芝居見物どころの話ですかい рáзве я могу́ подýмать о теáтре? *(так я занят)*.

...докорока どころか 1) какóе там, кудá там; それどころか мáло того́, напрóтив; 彼は貯金どころかその日その日の生活にも困るくらいだ рáзве он мóжет откла́дывать дéньги — емý и на жúзнь не хватáет; 美人どころか、まるでお化けだ какáя там краса́вица — страши́лище!; 2) не говоря́ уж о..., но и...; не тóлько..., но и...; 彼は仏語どころか英語も知らない он не знáет дáже англúйского, не говоря́ уже́ о францýзском.

докосоко 何処其処: **～-дэ** тáм-то и тáм-то; 何処そこで拾ったとはっきり言いなさい скажú тóчно, гдé же ты э́то нашёл?

дōкōся 同好者 человéк с тéми же вку́сами (интере́сами); ро́дственная душá; единомы́шленник.

дōкōся 同行者 попýтчик; сопровождáющий.

докотомонаку 何処ともなく 1) без определённой цéли, кудá глазá глядя́т; 2) *см.* докотонаку.

докотонаку 何処となく чем-то, что́-то; отчего́-то; 何処となく違う чем-то отлича́ться, имéть неуловúмые отлúчия; 彼の娘は何処となく愛嬌がある в ней есть что́-то привлека́тельное; どことなく体の具合が悪い я что́-то плóхо себя́ чýвствую.

доку 毒 1) яд, отрáва; токси́ны; **～-но ару** токси́ческий; ядовúтый; отравля́ющий; **～-но най** безвре́дный; 毒が回った яд подéйствовал; 毒に中る отрави́ться, быть отра́вленным; 毒を仰ぐ отрави́ться, приня́ть яд; ...に毒を入れる отравúть *что-л.*; положúть (насы́пать *и т. п.*) яд (отрáву) *во что-л.*; 毒を消す а) нейтрализовáть яд; б) приня́ть (дать) противоя́дие; ...に毒を盛る отрави́ть *кого-л.*, дать я́ду *кому-л.*; それは毒にも薬にもならない э́то ни то ни сё; ни бóгу свéчка ни чёрту кочергá (*букв.* э́то и не яд и не лека́рство); 毒を以て毒を制す клин клúном вышибáют (*букв.* яд побеждáют я́дом); 2) *перен.* зарáза; микрóбы, вúрусы; 毒が方々に吹出た при дыха́нии зарáза распространя́лась во все стóроны; 毒を下ろす обеззарáживать; *ср.* докýсуру; 3) *перен.* вред; пóрча; **～-ни нару** быть вре́дным, оказáться па́губным; 体の毒になる быть вре́дным для здоро́вья; 4) *перен.* злóба; **～-но ару** злóбный, ядовúтый; 彼女の舌には毒がある у неё злой язы́к; *ср.* докудзуку.

доку 退く *разг.* отойти́ с дорóги (в стóрону); 退いてくれ с дорóги!; 退かずにいる стоя́ть на дорóге, загора́живать прохóд (проéзд); ちょっとどいてくださいませんか не бýдете ли вы так любéзны отойти́ немнóго в стóрону?

докуаннай 独案内 1) самоучúтель; 2) подстрóчник; шпарга́лка.

докуатари 毒中り отравлéние.

докубō 独房 одинóчная кáмера, одинóчка.

докубō-канкин 独房監禁 одинóчное заключéние.

докубōсэй 独房制 систéма одинóчного заключéния.

докубуцу 毒物 ядовúтое вещество́, яд, отрáва; токси́ны; *воен.* отравля́ющие вещества́, ОВ.

докубуцугаку 毒物学 токсикóлогия.

докуга 毒牙 жáло (*змеи; букв.* ядовúтый зуб); ◇ ...の毒牙にかゝる стать жéртвой *кого-л.*

докугай 毒害 *см.* докýсацу.

докугаку 独学 самообразовáние; **～-дэ** самоýчкой; **～-суру** изучáть самостоя́тельно; 独学の人 самоýчка.

докугакўся 独学者 самоýчка.

докуган 独眼: **～но** одноглáзый, кривóй, слепóй на одúн глаз.

докугасу 毒瓦斯 ядовúтые гáзы; *воен.* ОВ; 毒ガスにやられる быть отрáвленным гáзами.

докугасу-сикэй-сиккōсицу 毒ガス死刑執行室 гáзовая кáмера *(предназначенная для удушения, отравления)*, «душегýбка».

докугасўсэн 毒ガス戦 хими́ческая войнá.

докугасу-хинансё 毒ガス避難所 газоубе́жище.
докугин 独吟 *см.* докўсё 独唱.
докуго 独語 I *кн.* разгово́р с само́й собо́й; моноло́г; **~-суру** говори́ть с само́й собо́й.
докуго 独語 II *сокр.* неме́цкий язы́к.
докугокан 読後感 *кн.* впечатле́ния от прочи́танного.
докугути 毒口 злой язы́к; 毒口を利く де́лать ядови́тые замеча́ния, язви́ть.
докудами 蕺草 *бот.* хоутту́иния, Houttuynia cordata *Thunberg*
докудан 独断 1) самостоя́тельное реше́ние; 独断で決める реша́ть по со́бственному усмотре́нию (самостоя́тельно); 2) догматизм; до́гма; **~тэки** догмати́ческий; 独断的意見を吐く догматизи́ровать, говори́ть безапелляцио́нным то́ном; выска́зывать догмати́ческое мне́ние.
докудандзё 独壇場 *см.* докўсэндзё.
докуданка 独断家 догма́тик.
докуданрёку 独断力 инициати́вность, инициати́ва.
докуданрон 独断論 догмати́зм; до́гма; догмати́ческая то́чка зре́ния.
докудан-сэнкō 独断専行 *кн.:* **~-суру** де́йствовать по со́бственному усмотре́нию.
докудансэцу 独断説 *см.* докуданрон.
докудза 独坐: **~-суру** сиде́ть в одино́честве.
докудзи 独自 *кн.:* **~но** 1) оригина́льный, самобы́тный, своеобра́зный; 2) ли́чный, индивидуа́льный; 独自の立場から со свое́й ли́чной то́чки зре́ния.
докудзин 毒刃 *связ.:* ...の毒刃に倒れる *кн.* пасть от ножа́ [уби́йцы].
докудзинтō 独参湯 1) отва́р женьше́ня *(средство для приведения в чувство);* 2) *перен.* пье́са, неизме́нно по́льзующаяся успе́хом, боеви́к; 3) *перен.* ве́рный ход (приём).
докудзисэй 独自性 оригина́льность, самобы́тность, своеобра́зие.
докудзуку 毒突く облива́ть гря́зью, черни́ть, руга́ть *кого-л.;* оскорбля́ть *кого-л.*, язви́тельно отзыва́ться *о ком-л.*
докудзэн 独善 *кн.* 1) самодово́льство; самомне́ние; **~тэки** самодово́льный; 2) эгоисти́чность; **~тэки** эгоисти́ческий.
докудзэнсюги 独善主義 1) уве́ренность в свое́й правоте́; 2) эгои́зм.
докудзэри 毒芹 *бот.* цику́та, вех ядови́тый, Cicuta virosa *L.*
докудзэцу 毒舌 злой язы́к; е́дкие (язви́тельные) замеча́ния; 毒舌を振う язви́ть, де́лать е́дкие (саркасти́ческие) замеча́ния.
докудзю 読誦 *буд.* чте́ние нараспе́в *(сутр).*
докудзя 毒蛇 ядови́тая змея́.
докудоку どくどく *ономат.* ручьём, пото́ком; どくどく流れ出る хлы́нуть [ручьём]; 水をどくどく飲む жа́дно пить во́ду.
докудокўсий 毒々しい 1) ядови́тый, выража́ющий зло́бу; 2) язви́тельный, е́дкий, зло́бный; 3) ре́зкий, гру́бый; 毒々しい色 крича́щий (сли́шком я́ркий) цвет; 口紅を毒々しく塗った *перен.* я́рко накра́шенные гу́бы.
докуёкэ 毒除け защи́та от отравле́ния.
докўкэ 毒気 зло́бный («вре́дный») хара́ктер; зло́ба; 毒気のない人 безоби́дный (незло́й) челове́к.
докўкэси 毒消し *см.* доккэси.
докуми 毒味(見): **~-о суру** *уст.* про́бовать, не отра́влено ли.
докумуги 毒麦 плёвел опьяня́ющий, Lolium temulentum *L.*
докумуси 毒虫 ядови́тое насеко́мое; *обр.* я́зва *(о ком-л.).*
докуниндзин 毒人参 болиголо́в, Conium maculatum *L. (ядовитое травянистое растение).*
докуō 独往 *кн.* сле́дование свои́м со́бственным путём, [не счита́ясь с мне́ниями други́х].
докурё 読了: **~-суру** прочита́ть (дочита́ть) до конца́, око́нчить *(книгу и т. п.).*
докурёку 毒力 сте́пень токси́чности, токси́чность; 毒力の高い обладающий высо́кой токси́чностью, си́льно ядови́тый.
докурёку 独力 со́бственные си́лы; **~-дэ** со́бственными си́лами, самостоя́тельно, без посторо́нней по́мощи.
докурицу 独立 1) незави́симость, самостоя́тельность; **~-сйтэ** незави́симо от други́х, самостоя́тельно; **~-суру** быть незави́симым (самостоя́тельным); вести́ самостоя́тельную жизнь; станови́ться на со́бственные но́ги; приобрета́ть незави́симость, станови́ться незави́симым; **~-сйта** самостоя́тельный, незави́симый; де́йствующий отде́льно, отде́льный; 独立を危くする ста́вить под угро́зу *чью-л.* незави́симость; 2) отдале́ние; **~-суру** стоя́ть в отдале́нии от други́х *(о здании и т. п.)*, стоя́ть отде́льно.
докурицу-дзисонсюги 独立自尊主義 *кн.* при́нцип незави́симости и самоуваже́ния.
докурицу-дзиэй 独立自営 *кн.* самостоя́тельность и материа́льная незави́симость; **~-суру** жить самостоя́тельно и име́ть со́бственный за́работок.
докурицу-дзию 独立自由: **~но** незави́симый и свобо́дный.
докурицудзю 独立樹 *кн.* отде́льно стоя́щее (одино́кое) де́рево.
докурицу-доккō(-доппо) 独立独行(独歩) самостоя́тельность; **~-суру** быть самостоя́тельным; стоя́ть на со́бственных нога́х; жить на со́бственный за́работок.
докурицўкоку 独立国 незави́симая страна́.
докурицўкэн 独立権 автоно́мия, незави́симость.
докурицу-нимму 独立任務 отде́льная (самостоя́тельная) зада́ча, осо́бое зада́ние.
докурицўсай 独立祭 День незави́симости.
докурицу-сайсан[сэй] 独立採算[制] самоокупа́емость; хозрасчёт.
докўрицўсин 独立心 дух незави́симости.
докурицу-сэйкэйся 独立生計者 челове́к, живу́щий на со́бственные сре́дства, самостоя́тельный челове́к.
докурицу-сэнсō 独立戦争 война́ за незави́симость.
докурицўсюги 独立主義 сепарати́зм.
докурицўсюгися 独立主義者 сепарати́ст; сторо́нник отделе́ния (предоставле́ния незави́симости).
докуро 髑髏 че́реп; ◇ どくろの舞 пля́ска сме́рти.
докўсай 独裁 1) дикта́торство; автокра́тия, самодержа́вие; **~-суру** быть дикта́тором *где-л.*, дикта́торствовать; **~тэки** дикта́торский; 2) диктату́ра; プロレタリアートの独裁 диктату́ра пролетариа́та.
докўсай-кунсю 独裁君主 абсолю́тный мона́рх, самоде́ржец.
докўсай-кунсюкоку 独裁君主国 абсолю́тная мона́рхия.
докўсайсюги 独裁主義 дикта́торство.
докўсайся 独裁者 дикта́тор.
докўсацу 毒殺 отравле́ние, умерщвле́ние я́дом; **~-суру** отравля́ть *кого-л.*
докўсацўся 毒殺者 отрави́тель.
докўсё 読書 чте́ние; **~-суру** чита́ть [кни́ги].
докўсё 独唱 со́льное пе́ние; **~-суру** петь (выступа́ть) со́ло.
докўсё 読誦 *кн.* чте́ние нараспе́в, речитати́в; **~-суру** чита́ть речитати́вом (нараспе́в).
докўсёдзин 読書人 *см.* докўсёка.
докўсёдзуки 読書好き любо́тель чте́ния.
докусёёку 読書欲 любо́вь к чте́нию, жа́жда книг.
докусёка 読書家 1) чита́тель; 2) начи́танный челове́к; кни́жник.
докўсёкай 読書界 чита́ющая пу́блика, чита́тели.
докусёкай 独唱会 ве́чер со́льного пе́ния, конце́рт певца́ (певи́цы).
докусёкё 読書狂 *сущ.* чита́ющий запо́ем.
докўсёкёку 独唱曲 вещь для со́льного пе́ния.

докýсё-курабу 読書クラブ клуб любúтелей чтéния, читáтельский клуб.
докýсёрёку 読書力 умéние читáть.
докýсёсицу 読書室 читáльня.
докýсёся 独唱者 солúст[ка] *(певец, певица)*.
докýсёхэки 読書癖 привы́чка к чтéнию.
докýсин 毒心 *кн.* злóба; ～ **ару** злóбный; затáивший зло.
докýсин 独身 одинóкая жúзнь; холостя́цкая жúзнь; девúчество; безбрáчие; ～**но** одинóкий, холостóй, нежена́тый, незаму́жняя; 独身でいる(暮らす) жить одинóким (холостякóм, не вступáя в брак); не выходúть зáмуж; 一生独身で通す прожúть всю жúзнь холостякóм; остáться на всю жúзнь стáрой дéвой.
докýсиндзэй 独身税 налóг на холостякóв [и незаму́жних].
докýсиндзюцу 読心術 чтéние мы́слей на расстоя́нии, телепáтия.
докусиндзюцýся 読心術者 чтец мы́слей на расстоя́нии.
докýсинсюги 独身主義 прúнцип безбрáчия; 彼は独身主義だ он убеждённый холостя́к.
докýсинся 独身者 *сущ.* не состоя́щий в брáке; холостя́к, незаму́жняя, девúца.
докýсо 毒素 токси́н, ядовúтое вещество́.
докýсō 毒草 ядовúтая трава́; ядовúтое расте́ние.
докýсō 独創 оригина́льность, своеобрáзие, самобы́тность; ～**тэки** оригина́льный, своеобрáзный, самобы́тный; 独創的になろうと骨を折る стара́ться быть подлинна́льнее, гоня́ться за оригина́льностью.
докýсō 独走 *связ.*: 最後の一周は彼の独走の観があった на после́днем кру́ге он вёл бег, далеко́ оторва́вшись от свои́х сопе́рников (*букв.* бежа́л оди́н).
докýсō 独奏 со́ло *(инструментальное)*; ～**-суру** выступа́ть с со́льным но́мером, игра́ть со́ло.
докýсōкай 独奏会 со́льный конце́рт, выступле́ние соли́ста *(инструменталиста)*.
докýсōкёку 独奏曲 со́льная пье́са; со́льный но́мер, со́ло *(инструментальное)*.
докýсон 独尊 *кн. связ.* самомне́ние; *ср.* юйга-докýсон.
докýсōрёку 独創力 твóрческие спосóбности; оригина́льность; дарова́ние; 独創力に富む быть одарённым [твóрческими спосóбностями].
докýсōсэй 独創性 оригина́льность, самобы́тность; ～**но ару** оригина́льный, самобы́тный.
докýсōся 独奏者 солúст[ка] *(инструменталист[ка])*.
докýсуру 毒する **(-о)** отравля́ть [*чьё-л.* созна́ние]; по́ртить *кого-л.*
докýсэй 毒性 ядовúтость, токси́чность, вирулéнтность; ～**но** ядовúтый, токси́ческий, вирулéнтный.
докýсэн 独占 1) по́лное (исключúтельное) облада́ние *чем-л.*; овладе́ние *чем-л.*, захва́т *чего-л.*; ～**-суру** завладе́ть *чем-л.*, захвати́ть *что-л.*; монополизи́ровать; 2) *эк.* монопо́лия; ～[**тэки**] монопо́льный; монополисти́ческий.
докýсэнбуцу 独占物 вещь, находя́щаяся в исключи́тельном владе́нии *кого-л.*, монопо́льная со́бственность; **...-но ～-ни нару** перейти́ в *чьё-л.* монопо́льное (исключúтельное) владе́ние.
докýсэндзё 独擅場 *кн. чей-л.* конёк, *чья-л.* коро́нная роль; *чья-л.* монопо́лия, *чьё-л.* монопо́льное по́ле деятельности; ショパンの演奏は彼女の独擅場である в исполне́нии Шопе́на никто́ не мóжет её превзойти́ (с ней сравни́ться); その芝居は彼の独擅場であった в э́том спекта́кле он царúл оди́н.
докýсэн-дзигё 独占事業 монопо́льное предприя́тие *(о государственных монополиях — почте, железных дорогах, денежной системе, табачной монополии и т. п.)*.
докýсэн-кинъю-сихон 独占金融資本 *см.* докýсэн-сихон.
докýсэнкэн 独占権 монопо́льное пра́во.
докýсэнкэн 独占圏 сфе́ра [влия́ния] монополúи.
докýсэн-сихон 独占資本 монополисти́ческий капита́л.
докýсэнсюги 独占主義 монополи́зм.
докýсэнся 独占者 монополúст.
докýсэнтай 独占体: ～**но** монополисти́ческий.
докýсэнъёку 独占欲 жа́жда исключúтельного (монопо́льного) облада́ния (владе́ния).
докýсэрифу 独白調 *театр.* монолóг.
докýсю 毒手 *связ.*: ...の毒手にかゝる пасть (стать) же́ртвой *кого-л.*; попáсть в лáпы *к кому-л.*
докýсю 独習(修) самостоя́тельное изуче́ние; ～**-суру** учúться самоýчкой; изуча́ть *что-л.* самостоя́тельно.
докýся 読者 читáтель; подпи́счик *(газеты, журнала)*.
докýсяку 独酌 *связ.*: 独酌で飲む пить в одинóчестве.
докýсяран 読者欄 «уголóк читáтеля», «пúсьма читáтелей» *(раздел в газете)*.
докýсясō 読者層 круг читáтелей.
докýсясý 読者数 числó читáтелей (подпи́счиков).
докýтā ドクター (*англ.* doctor) *см.* докýтору.
докýтоку 独特(得) характéрная чертá; специфúческая осóбенность; ～**но**, ～**на** характéрный, специфúческий, своеобрáзный; 彼独特のやり方で в свóйственной емý манéре, присýщим емý óбразом (мéтодом).
докýтору ドクトル (*нем.* Doktor) 1) дóктор, врач; 2) дóктор нáук.
докууцуги 毒空木 *бот.* сýмах кожéвенный, Rhus coriaria *L.*
докýфу 毒婦 мегéра, вéдьма, зловрéдная бáба.
докýфу 読譜 *муз.* чтéние нот.
докýха 読破: ～**-суру** *кн.* 1) читáть от доскú до доскú; 2) перечитáть *(много книг)*.
докýхаку 独白 *кн.* монолóг; 独白を言う произноси́ть монолóг.
докýхицу 毒筆 *обр.* ядовúтое перó; 毒筆を揮う бры́згать я́дом *(о саркастическом тоне, язвительном отзыве в письме, статье и т. п.)*.
дōкуцу 洞窟 пещéра, грот.
докуэки 毒液 ядовúтая жúдкость; жúдкое отравля́ющее вещество́.
докуэн 毒煙 ядовúтое óблако; ядовúтый дым.
докуэн 独演 со́льное выступле́ние; ～**-суру** выступа́ть со́ло.
докуэнгэки 独演劇 пье́са с одни́м де́йствующим лицóм, монодра́ма.
докуэнкай 独演会 со́льный конце́рт; 独演会を催す дать со́льный конце́рт.
докуэнся 独演者 солúст, солúстка.
докуя 毒矢 отрáвленная стрелá.
докуяку 毒薬 яд; ядохимикáт; ядовúтое лекáрство; 毒薬をあおぐ приня́ть яд; ...に毒薬を入れる отравúть *что-л.*; ...に毒薬を飲ませる отравúть *кого-л.*
докуякугаку 毒薬学 токсикологúя.
дōкэ 道化 шутовствó, комедиáнтство, клоунáда.
дōкэдзару 道化猿 *зоол.* обезья́на Necticebus tardigradus *L.*
дōкэдзимиру 道化じみる *см.* дōкэру.
дōкэй 同系: ～**но** ро́дственный, того́ же происхожде́ния.
дōкэй 同型 тóт же тип (образéц).
дōкэй 同形 тá же фóрма; *геол.* изоморфúзм; ～**но** такóй же фóрмы; изомóрфный.
дōкэй 同慶 *эпист.* сердéчные поздравле́ния; 同慶の至 /イタリ/ сáмые сердéчные поздравле́ния.
дōкэй 憧憬 *кн.* тоскá *по чему-л.*; [...-о, -ни] ～**-суру** томúться, тосковáть, вздыхáть [*о ком-чём-л.*].
дōкэйгайся 同系会社 *эк.* дочéрняя компáния.
дōкэй-игиго 同形異義語 омóграф.
докэн 土建 (*сокр.* 土木建築) [гражда́нское] строúтельство.
дōкэн 同権 равноправúе.
дōкэн 同県 тá же префектýра.
дōкэн 洞見 *кн.* проницáтельность; спосóбность проникновéния *во что-л.*; ～**-суру** вúдеть *что-л.* насквóзь, загля́дывать в глубь *чего-л.*

докэнгё 土建業 *см.* докэн.
дōкэндзин 同県人 жи́тель то́й же префекту́ры; 彼は私と同県人です он из то́й же префекту́ры, что и я, мы с ним из одно́й префекту́ры.
докэру 退ける *диал.* убира́ть с доро́ги, удаля́ть.
дōкэру 道化る дура́читься, валя́ть дурака́; 道化ているのかまじめなのか ты шу́тишь и́ли серьёзно?; 道化て見える смешно́ (коми́чно) вы́глядеть; *ср.* до́кэта.
дōкэ-сибаи 道化芝居 фарс.
дōкэта 道化た коми́чный, смешно́й; шутовско́й; 道化たまねをする дура́читься, валя́ть дурака́; стро́ить из себя́ шута́.
дōкэцу 洞穴 *кн.* пеще́ра.
дōкэяку 道化役 *театр.* кло́ун, шут; 道化役を勤める игра́ть роль шута́.
докю 等級 класс дредно́утов.
дōкю 同級 1) то́т же класс; 同級の友人 това́рищ по кла́ссу, шко́льный това́рищ; 私は彼と同級です я в то́м же кла́ссе, что и он, мы с ним в одно́м кла́ссе; 2) то́т же разря́д (ранг *и т. п.*); ～[но] того́ же разря́да (ра́нга *и т. п.*)
докю 撞球 бильярд.
докюгата 等級型: ～но кла́сса (ти́па) дредно́ута.
дōкюкай 同級会 кла́ссное собра́ние; объедине́ние око́нчивших оди́н и то́т же класс.
докюкан 等級艦 дредно́ут.
докюмэнтари ドキュメンタリー (*англ.* documentary) документа́льный *(о фильме, драме и т. п.)*.
дōкюсэй 同級生 однокла́ссник.
дома 土間 1) помеще́ние с земляны́м (с непокры́тым тата́ми) по́лом *(в яп. доме)*; 2) *театр.* парте́р.
дōмавари 胴回(廻)わり объём (разме́р в) та́лии, та́лия.
дōмагоэ 胴間声 *прост.* ни́зкий гру́бый го́лос.
дōмаки 胴巻 у́зкий дли́нный коше́ль *(вокруг пояса)*, по́яс для де́нег.
домандзю 土饅頭 курга́н.
домбури 丼 1) больша́я фарфо́ровая ча́шка (ми́ска); 2) нашино́й карма́н *(рабочего жилета)*.
домбурито どんぶりと *ономат.* с всплёском, с бу́льканьем.
домбуцу 鈍物 *кн.* тупи́ца, о́лух, остоло́п.
домбякусё 土(鈍)百姓 *разг.* глу́пый мужи́к; простофи́ля.
дōмё 同名 *см.* дōмэй 同名.
домин 土民 ме́стное (коренно́е) населе́ние, ме́стные жи́тели; абориге́ны, тузе́мцы.
дōмо どうも 1) о́чень, весьма́; *с отриц.* ника́к; どうも有難う о́чень благода́рен, весьма́ призна́телен, большо́е спаси́бо; 今日はどうも寒いですね сего́дня о́чень хо́лодно; どうもならん ничего́ не подéлаешь; 何度やってもどうもうまく行かない ско́лько ни про́бовал, ника́к не выхо́дит (ничего́ не получа́ется); 2) действи́тельно, в са́мом де́ле; どうもあの男が怪しい пра́во же, он вызыва́ет подозре́ния; 3) что́-то, ка́к-то; どうも見たことのある人だと思った мне показа́лось, что я ка́к-то его́ ви́дел (где́-то с ним встреча́лся); 近ごろはどうも腹具合が悪い после́днее вре́мя у меня́ что́-то плóхо с желу́дком.
дōмō 獰猛 *кн.* свире́пость, жесто́кость; ～на свире́пый, жесто́кий, ди́кий.
дōмō 童蒙 *кн.* несмышлёный ребёнок, дитя́.
дōмоку 瞠目: ～суру *кн.* широко́ раскрыва́ть глаза́ *(от изумления)*; ～тэки примеча́тельный, замеча́тельный; 瞠目に値する出来事 примеча́тельное (удиви́тельное) собы́тие.
дōмокукё 動目標 дви́жущаяся цель (мише́нь).
дōмон 同門 *кн.* сосуче́ник.
дōмон 洞門 *кн.* тунне́ль.
домори 吃り 1) заика́ние; 2) заи́ка; あの人はひどい吃りだ он си́льно заика́ется.
домори 度盛り 1) градуиро́вка; ～о суру градуи́ровать, нано́сить деле́ния; 2) шкала́, деле́ния [на шкале́].
домору 吃る заика́ться.
дōму ドーム (*англ.* dome) *стр.* ку́пол.
дōмудзё ドーム状: ～но куполообра́зный.
дōмэй 同名 то́ же и́мя (назва́ние).
дōмэй 同盟 сою́з; ～суру объединя́ться; ～о суру, 同盟を結ぶ заключа́ть сою́з, вступа́ть в сою́з; 同盟を作る учреди́ть (образова́ть) сою́з.
дōмэйгун 同盟軍 сою́зная а́рмия, сою́зные войска́, сою́зник[и].
дōмэй-идзин 同名異人 тёзка.
дōмэйкоку 同盟国 сою́зное государ́ство, сою́зник.
дōмэй-кюкō 同盟休校 забасто́вка учащихся; ～суру бастова́ть *(об учащихся)*.
дōмэйся 同盟者 сою́зник; член сою́за (федера́ции); партнёр.
дōмэй-тайгё 同盟怠業 италья́нская забасто́вка, сабота́ж; ～о суру проводи́ть италья́нскую забасто́вку.
дōмэй-хигё 同盟罷業 забасто́вка, ста́чка; ～суру бастова́ть; 同盟罷業中の бастующий.
дōмэй-хигёся 同盟罷業者 забасто́вщик, ста́чечник.
дōмэй-хигёбури 同盟罷業破り штрейкбре́хер.
дōмяку 動脈 арте́рия; ～но артериа́льный.
дōмяку-кōкасё 動脈硬化症 *мед.* артериосклеро́з.
дōмякурю 動脈瘤 *мед.* аневри́зма.
дон 鈍: ～на 1) тупо́й, глу́пый; 2) медли́тельный, вя́лый.
дон どん *см.* донто.
донабэ 土鍋 гли́няный горшо́к.
дōнага 胴長: ～но с дли́нным ту́ловищем (то́рсом).
дōнака 胴中 1) сре́дняя часть ту́ловища; 2) *перен.* середи́на.
донарикому 怒(奴)鳴り込む ворва́ться с кри́ком *куда-л.*
дōнари-кōнари どうなりこうなり *см.* дōка-кōка, дōника.
донаритатэру 怒(奴)鳴り立てる *см.* донарицўкэру.
донарицўкэру 奴鳴り付ける поднима́ть крик; набра́сываться с кри́ком, ора́ть *на кого-л.*; [на]крича́ть *на кого-л.*
донару 怒(奴)鳴る 1) [за]крича́ть, [за]ора́ть; воскли́кнуть; 2) гро́мко брани́ться.
доната 何方 *вежл.* кто?; ～дэмо все, ка́ждый [из вас]; ～мо *с отриц.* никто́; ～ка не́кто, кто́-то; ～но чей?; どなた様/サマ/ですか а) с кем име́ю честь [говори́ть]?; б) кто здесь?
дōнатцу ドーナッツ (*англ.* doughnut) по́нчик *(в виде бублика)*.
донга 嫩芽 *бот.* по́чка; глазо́к; побе́г.
донгури 団栗 жёлудь; ◇ 彼らは団栗の背(丈)比らべだ э́то (они́) одного́ по́ля я́года, они́ одни́м ми́ром ма́заны.
донгуриманако 団栗眼 глаза́ на вы́кате; 団栗眼をぎょろつかせる тара́щить глаза́.
дондзимаи どんじまい *см.* дондзири.
дондзири どん尻 1) са́мый коне́ц; ～ни в са́мом конце́; 2) *перен.* подо́нки *(общества)*.
дондзоко どん底 [са́мое] дно; *обр.* бе́здна; 今は不景気のどん底だ сейча́с са́мая ни́зкая то́чка депре́ссии; どん底から[の叫び] из глуби́н *(лат.* de profundis, *начальные слова заупокойной молитвы католиков)*; 失意のどん底にある быть в по́лном отча́янии, пережива́ть са́мые мра́чные дни свое́й жи́зни; 貧乏のどん底に居る жить в по́лной нищете́; どん底に生活する人々 подо́нки о́бщества, «дно».
дондзоко-сэйкацу どん底生活 жизнь «на дне» (в кра́йней нужде́), ни́щенская жизнь, жа́лкое существова́ние.
дондзумари どん詰まり *прост.* а́мба, коне́ц, «всё».
дондзю 鈍重: ～на 1) тупоголо́вый, тупо́й, ту́го со-

обража́ющий; 2) флегмати́чный, вя́лый; тяжёлый на подъём; неповоро́тливый.

дондо どんど *см.* сагитё.

дондон どんどん *ономат.* 1) дон-до́н; どんどんとたゝくбить *(в барабан)*; стуча́ть *(в дверь и т. п.)*; どんどんと太鼓をたたく音 бараба́нный бой, дробь бараба́на; 2) *в знач.* «*быстро*»: 物価がどんどん上がっている цены так и расту́т; 水がどんどん増して来る вода́ всё прибыва́ет; どんどん売れる хорошо́ распродава́ться; どんどんやれ дава́й, дава́й!, поднажми́!; 私たちは見る間にどんどん神へ流された не успе́ли мы опо́мниться, как нас вы́несло в откры́тое мо́ре; 3) *в знач.* «*много*»: 湯をどんどん沸かす вскипяти́ть мно́го воды́; どんどん金を儲ける загреба́ть де́ньги лопа́той; 金銭をどんどん使う тра́тить де́ньги нале́во и напра́во, транжи́рить де́ньги; どんどん質問する забра́сывать вопро́сами.

дондояки どんど焼 *см.* сагитё.

дондэнгаэри どんでん返り *см.* дондэнгаэси.

дондэнгаэси どんでん返し 1) перевора́чивание вверх нога́ми; 2) *театр.* бы́страя сме́на декора́ций.

до́ника どうにか ка́к-нибудь; どうにかなるだろう ка́к-нибудь обойдётся (нала́дится); どうにかします ка́к-нибудь спра́влюсь; 私がどうにかなったら е́сли обстоя́тельства позво́лят; どうにかやって行く де́йствовать на авось.

до́ника-ко́ника どうにかこうにか ка́к-нибудь; не́сколько; どうにかこうにか暮しを立てる ко́е-ка́к перебива́ться; *ср.* до́ка-ко́ка.

до́нимо[-ко́нимо] どうにも[こうにも] ка́к-нибудь; та́к и́ли ина́че; *с отриц.* ника́к; どうにも[こうにも]ならない пря́мо не зна́ю, что де́лать; ничего́ не поде́лаешь, ничём нельзя́ помо́чь; 人間の力でどうにもこうにもならない э́то свы́ше челове́ческих сил; あの人は借金でどうにもこうにもならない он не в состоя́нии вы́браться из долго́в.

до́нин 同人 1) то́т же челове́к; тот, о кото́ром идёт речь; он *(вышеупомянутый)*; 2) единомы́шленник; член гру́ппы *(литературной)*; 3) гру́ппа *(литературная)*.

до́нин-дзасси 同人雑誌 журна́л литерату́рной гру́ппы *(не коммерческий)*.

донкаку 鈍角 *геом.* тупо́й у́гол.

донкан 鈍感: ～**на** бесчу́вственный, нечувстви́тельный, толстоко́жий.

донки 鈍器 тупо́е ору́дие.

дон-кйхо́тэсйки ドン・キホーテ式: ～**но** донкихо́тский; ドン・キホーテ式の振舞 донкихо́тство.

донкон 鈍根 *кн.* несообрази́тельность; ～**но** несообрази́тельный; тугоду́м.

донна どんな како́й?, что за...?; ～**дэмо, ～ ...[дэ]мо** ка́ждый, люо́й; *с отриц.* никако́й; 彼はどんな人か что́ он за челове́к?; 今日はどんな具合です как ва́ше самочу́вствие сего́дня?; 借金の味がどんなものかは知っている что тако́е долги́, я зна́ю; こんな風にやったらどんなものでしょう а что, е́сли вы сде́лаете э́то так?; どんな人でも люо́й челове́к, ка́ждый, вся́кий; *с отриц.* никто́; どんな事があっても что́ бы ни случи́лось, при любы́х обстоя́тельствах, непремённо; *с отриц.* ни в ко́ем слу́чае, ни под каки́м ви́дом, ни за что́ на све́те; どんな事をしても во что́ бы то ни ста́ло; любы́ми сре́дствами, люо́й цено́й; どんなわずかの借金でも как бы мал ни был долг, са́мый незначи́тельный долг; 君のためならどんな事でもする ра́ди тебя́ я сде́лаю что уго́дно (я гото́в на всё); 一生の中にはどんな事があろうも知られない в жи́зни вся́кое быва́ет; кто зна́ет, что в жи́зни мо́жет случи́ться; どんなタバコも一切飲まない я совсе́м не курю́.

доннани どんなに как; ～**...дэмо, ～...тэ мо** как бы ни, ско́лько бы ни; それを見てどんなに驚いたことか представля́ю, как он удиви́лся, уви́дев э́то; どんなに偉い学者でもそれは知らない場合がある быва́ет, что да́же и о́чень большо́й учёный э́того не зна́ет; どんなに感謝しても足りない気がする я чу́вствую, что как бы (ско́лько бы) я вас ни благодари́л, всё ма́ло; どんなにしてゞもやれ сде́лай всё, что ты мо́жешь; сде́лай э́то во что́ бы то ни ста́ло.

доно 何の како́й *(из нескольких, из многих)*; ～**...мо** люо́й, ка́ждый; *с отриц.* никако́й; どの人 кто? *(из нескольких)*; 本郷はどの辺にお住まいですか в како́й ча́сти Хо́нго вы живёте?; どの新聞も люба́я газе́та; все газе́ты; *с отриц.* ни одна́ газе́та; どの点から見ても как ни посмо́тришь; со всех то́чек зре́ния; この内のどの方法を取ってもよい мо́жно вы́брать люо́й из э́тих спо́собов.

...доно 殿 *(после фамилии, чина, воинского звания)* господи́н.

доно 土嚢 мешо́к с песко́м.

доноё 何の様: ～**на** како́й?; ～**ни** как, каки́м о́бразом?

до́но-ко́но どうのこうの *связ.*: どうのこうの言わずに без возраже́ний, безро́потно, не говоря́ ни сло́ва; どうのこうの言って承諾しない не соглаша́ться, вся́чески отгова́риваясь (под тем и́ли ины́м предло́гом); 私は人にどうのこうのと言われる覚えはない меня́ не́ в чем упрека́ть; 君は人の事をどうのこうのと言う柄ではない не тебе́ суди́ть други́х.

донокураи 何の位 ско́лько [приме́рно] *(о количестве, цене, расстоянии, времени)*; 油はどの位残っていますか ско́лько ма́сла оста́лось?; その帽子はどの位しましたか во ско́лько вам обошла́сь (ско́лько вам сто́ила) э́та шля́па?; ここからどの位ありますか ско́лько отсю́да? *(пути, километров и т. п.)*, далеко́ отсю́да?; この山は海抜どの位ありますか какова́ высота́ э́той горы́ [над у́ровнем мо́ря]?; それはどの位で出来上がりますか как ско́ро (когда́) бу́дет гото́во?; 英語をお始めになってからどの位になりますか давно́ вы на́чали изуча́ть англи́йский язы́к?

дономити 何の道 во вся́ком слу́чае, любы́м путём, та́к и́ли ина́че; どの道失敗に決っている та́к и́ли ина́че, а э́то обречено́ на неуда́чу.

донран 貪婪: ～**на** хи́щный, а́лчный.

донсай 鈍才 ту́пость, глу́пость; ～**но** тупо́й, глупова́тый.

донсёку 貪食 *кн.* жа́дность, обжо́рство; ～**-суру** объеда́ться.

донсёку́ка 貪食家 обжо́ра, чревоуго́дник.

донсу 緞子 дама́, камка́ *(узорчатая шёлковая ткань)*.

донсю 呑舟 *связ.*: 呑舟の魚 *кн.* грома́дная ры́ба; *обр.* выдаю́щийся челове́к; ◇ 呑舟の魚を漏らす слона́-то и не приме́тить.

донтаку ドンタク (*гол.* zondag) воскресе́нье; нерабо́чий день.

донтё 鈍調: ～**на** *бирж.* вя́лый, неакти́вный.

донтё 緞帳 1) пло́тный за́навес; 2) опуска́ющийся за́навес *(в отличие от раздвижного и т. п.)*; 3) *см.* донтё-сибаи.

донтё-сибаи 緞帳芝居 второразря́дный теа́тр.

донтё-якуся 緞帳役者 посре́дственный актёр.

донто どんと 1) *ономат. о выстреле, стуке или ударе обо что-л.*; どんと鳴る гу́лко прогреме́ть *(о выстреле)*; どんとぶつかる [с разма́ху] уда́риться, сту́кнуться; 2) мно́го, у́йма.

донтō 鈍刀 *кн.* тупо́й клино́к.

дон-фан ドン・ファン (*исп.* don Juan) донжуа́н, ловела́с.

донцӯ 鈍痛 тупа́я боль.

донъёо 嫩葉 *поэт.* молода́я листва́.

донъёку 貪慾 ску́пость, ска́редность, а́лчность; ～**на** скупо́й, ска́редный, а́лчный.

донъёкӯкан 貪慾漢 скря́га.

донъёрито どんよりと: ～**сйта** ту́склый; па́смурный.

дōнэн 道念 *кн.* 1) *см.* дōсин 道心 1, 2; 2) *буд.* жена́ священнослужи́теля.

дōнэн 同年 1) тот же год; 2) тот же (одина́ковый) во́зраст; あの人は私と同年です он одного́ во́зраста со мной, мы с ним однолéтки.

дōнэнпай 同年輩 све́рстник; 同年輩の人々 све́рстники, лю́ди одного́ во́зраста, однолéтки.

дōню 導入 привлече́ние *(напр. капитала)*; введе́ние, внедре́ние *(в обиход, в производство и т. п.)*; **～-суру** привлека́ть; вводи́ть, внедря́ть.

дōнюсэн 導入線 подводя́щий (ввóдный) ка́бель (шнур).

дōон 同音 тако́й же звук (тон).

дōон 同温: **～но** изотерми́ческий.

дōон 導音 *муз.* доминáнта.

дōон-игиго 同音異義語 омóним.

дōонсэн 同温線 *метеор.* изотéрма.

дōппара 胴腹 *см.* дотэппара.

доппо 独歩 *кн.* 1): **～но** выдающийся, несравне́нный; 作家として独歩の位置にある занима́ть выдающееся положе́ние как писа́тель; 2): **～-суру** идти́ свои́м (осóбым, самостоя́тельным) путём.

доппо-кандзя 独歩思考 амбулатóрный больнóй.

доппурā-кōка ドップラー効果 *физ.* эффéкт Дóпплера.

дора どら I *прост. см.* дорэ I.

дора どら II *прост. см.* дóраку.

дора 銅鑼 гонг; 銅鑼を打つ бить в гонг; *обр.* пусти́ть состоя́ние на вéтер.

дораггу-сýтоа ドラッグ・ストア *(амер.* drugstore) аптéка, аптéкарский магази́н *(американского типа)*.

дорагоэ 銅鑼声 гру́бый (рéзкий, си́плый) гóлос.

дорай ドライ (*англ.* dry): **～на** 1) сухóй; 2) сухóй, прозаи́чный; 3) *см.* дорай-курúнингу.

дорайā ドライアー (*англ.* drier) фен *(сушилка для волос)*.

дорай-айсу ドライ・アイス сухóй лёд.

дорайвā ドライヴァー (*англ.* driver) 1) отвёртка; 2) шофёр, води́тель.

дорайву ドライヴ (*англ.* drive) ката́ние, пое́здка *(в автомобиле)*; **～-суру** éздить в автомаши́не.

дорайву-ýэй ドライヴ・ウェイ автомоби́льное шоссé.

дорай-курúнингу ドライ・クリーニング [сухáя] химчи́стка; **～-суру** подверга́ть химчи́стке; これをドライ・クリーニングしてくれませんか не возьмёте ли вы э́то в химчи́стку?

дорай-мируку ドライ・ミルク сухóе молокó, молокó в порошкé.

дорай-рихāсару ドライ・リハーサル репети́ция телевизио́нной постано́вки [без переда́чи].

дōраку 道楽 1) распýщенность, прожига́ние жи́зни; **～[на]** распýщенный, развра́тный; **～-[о] суру** прожига́ть жизнь, вести́ распýщенный óбраз жи́зни (разгýльную жизнь); 彼は年を取ってもまだ道楽が止まない он стáрый греховóдник; 2) **заня́тие** *чем-л.* ра́ди удовóльствия; любúмое заня́тие; **дилетантúзм**; **～-ни ...-о суру** занима́ться *чем-л.* ра́ди удовóльствия; あの人の歌はほんの道楽にやったのだ он занимáлся пéнием тóлько ра́ди развлече́ния; 切手を集める道楽がはやっている после́днее вре́мя все увлека́ются собира́нием мáрок; 金のかゝる道楽です э́то дорогóе удовóльствие; 病み付いた道楽 боле́зненное пристра́стие.

дōракумоно 道楽者 1) прожига́тель жи́зни, распýтник, повéса; 2) лентя́й.

дōраку-мусýко 道楽息子 беспýтный сынóк, шалопáй, повéса.

дōраку-сигото 道楽仕事 дилетáнтская рабóта.

дорама ドラマ (*англ.* drama) дрáма; пьéса.

дорамā ドラマー (*англ.* drummer) барабáнщик.

дораму ドラム (*англ.* drum) барабáн.

дорамукан ドラム缶 желéзная бóчка *(для бензина и т. п.)*; бак.

дорамусýко どら息子 *прост. см.* дóраку-мусýко.

дōран 胴乱 1) кóжаная сýмка *(для лекарств, печати и т. п., носимая у пояса)*; 2) *бот.* коробóчка для собранных растéний; 3) *название сорта печенья.*

дōран 動乱 смýта; междоусóбица; волнéния; потрясéние; восстáние; 動乱を起す затéять смýту; поднять восстáние; 動乱の欧州 Евро́па в огнé войны́.

дōран ドーラン (*от нем.* Dohran — *косметическая фирма*) пýдра, космéтика; ドーランを塗る напýдриться и накрáситься.

доранэко どら猫 *прост.* бродя́чая кóшка.

дораяки 銅鑼焼 олáдья с сóевым джéмом.

дорē 度量 I 1) длина́ и объём; 2) мéра длины́; мéра объёма.

дорē 度量 II великоду́шие, благоро́дство; 度量の広い великоду́шный; с широ́ким взгля́дом на ве́щи; 度量の狭い мéлочный; ограни́ченный.

дорē 同僚 колле́га, сослужи́вец, това́рищ [по слу́жбе].

дорёкō 度量衡 мéры и весá.

дорёкōгаку 度量衡学 метроло́гия.

дорёкōки 度量衡器 измери́тельные прибóры *(определяющие длину, объём и вес)*.

дорёкō-кэнтэйдзё 度量衡検定所 пала́та мер и весóв.

дорёкōхё 度量衡表 табли́ца мер и весóв.

дорёкōхō 度量衡法 систéма мер и весóв.

дорёку 努力 стара́ния, уси́лия; **～-суру** стара́ться, прилага́ть уси́лия; 努力を払う(注ぐ) прилага́ть стара́ния (уси́лия); 出来るだけ努力する стара́ться (рабóтать) изо всех сил, прилага́ть все свои́ си́лы *к чему-л.*; 空しい努力 беспло́дные уси́лия; тщéтные потýги; 努力した甲斐があった [мои́] уси́лия бы́ли вознагражде́ны.

дōрёку 動力 движýщая си́ла; эне́ргия; *мех.* моме́нт си́лы; 動力で働く *как опред. тех.* с механи́ческим прибóдом

дōрёкугаку 動力学 *см.* дōрикигаку.

дōрёкугэн 動力源 исто́чник эне́ргии (дви́гательной си́лы).

дōрёку-дэнсō 動力伝送 переда́ча эне́ргии.

дорёкýка 努力家 хорóший (стара́тельный) рабóтник.

дōрёкýка 動力化 моториза́ция.

дōрёкýкири 動力切り механи́ческий перфора́тор.

дōрёку-кōунки 動力耕耘機 *с.-х.* самохóдный культива́тор.

дōрёкýкэй 動力計 динамóметр, силомéр.

дōрёкурē 動力料 тари́ф на эне́ргию.

дōрёку-суйро 動力水路 водопровóдный кана́л.

...дōри 通り I ýлица; 銀座通り ýлица Гúндза.

...дōри 通り II по, согла́сно *чему-л.*; как; 命令通り согла́сно прика́зу; 思い通りにはなるまい вря́д ли вы́йдет так, как ты дýмаешь.

дōри 道理 [разýмные] основа́ния; правотá, пра́вильность; **～-но ару** разýмный, пра́вильный, резóнный; **～-дэ** есте́ственно, что...; недáром; ...のも道理だ вполне́ есте́ственно (резóнно)..., не удиви́тельно...; есть все основа́ния...; どちらに道理があるか кто прав?, на чьей стороне́ пра́вда?; それには幾分の道理はある в э́том есть дóля пра́вды; э́то отча́сти вéрно (пра́вильно); それは道理に適う э́то разýмно (пра́вильно, резóнно); 道理にかなわない (はずれる, ならぬ)事を言う городи́ть вздор; 道理を説く разъясня́ть, убежда́ть; 彼は道理を聞き分けない он не слýшает никаки́х резóнов; 彼は物の道理を弁えている он зна́ет что́ к чему́; 道理で彼女は疲れていた не удиви́тельно, что она́ уста́ла; поня́тно, почему́ она́ уста́ла.

дорибуру ドリブル (*англ.* dribble): **～-суру** *спорт.* вести́ мяч.

дōридзумэ 道理詰め *см.* ридзумэ.

дōрикигаку 動力学 дина́мика; кине́тика.

дориру ドリル I (*англ.* drill) сверло́, дрель, коловорóт, бура́в.

дориру ドリル II (*англ.* drill) обуче́ние; трениро́вка; **~-суру** обуча́ть; тренирова́ть.
дориру ドリル III (*англ.* drill) тик (*ткань*).
до́рицу 同律 унисо́н. **~но** в унисо́н.
до́рицу 同率 одина́ковый (то́т же) проце́нт (тари́ф, показа́тель).
доро 泥 грязь, сля́коть; ◇ 顔に泥を塗る смеша́ть *кого-л.* с гря́зью; 泥を吐く повини́ться; ...に泥を吐かせる вы́вести *кого-л.* на чи́стую во́ду; заста́вить призна́ться; 泥の木 *см.* дороноки.
до́ро 道路 доро́га, шоссе́; магистра́ль; у́лица; 道路の妨害 поме́ха движе́нию, про́бка, зато́р; 道路を開く открыва́ть; 道路を設ける проводи́ть (стро́ить) доро́гу; 道路を開く открыва́ть движе́ние по доро́ге, сдава́ть шоссе́ в эксплуата́цию; *перен.* прокла́дывать доро́гу, пробива́ть путь.
дороаси 泥足 гря́зные но́ги, но́ги в грязи́; 泥足で上がる войти́ с гря́зными нога́ми, наследи́ть.
доробо́ 泥棒(坊) 1) вор; граби́тель; 泥棒だ! во́ры!; 昨夜方々に泥棒が入/ハイ/った вчера́ но́чью бы́ло мно́го [кварти́рных] краж; 私の家へ泥棒が入った в мой дом прони́кли во́ры; мою́ кварти́ру обокра́ли; 2) воровство́, кра́жа; **~-[o] суру** красть; обокра́сть; 泥棒に入/ハイ/るpроникнуть в дом (*с целью грабежа*); обворова́ть кварти́ру; ...泥棒にはいられた *чью-л.* кварти́ру обворова́ли; ◇ 泥棒に追銭/オイセン/[だ] пропа́щее де́ло; всё равно́ что броса́ть де́ньги на ве́тер; 泥棒を捕えて縄を綯う по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут (*букв.* вить верёвку по́сле того́, как вор уже́ по́йман).
доробо́кэ 泥棒除け: **~но** предохраня́ющий от воро́в.
доробо́-кондзё 泥棒根性 скло́нность к воровству́.
доробо́мавари 泥棒回わり движе́ние по кру́гу про́тив со́лнца (про́тив часово́й стре́лки).
дорогамэ 泥亀 *см.* суппон.
дорогани 泥蟹 дромиевидная три́хия, Trichia dromiaeformis *de Haan* (*краб*).
дорогуцу 泥靴 гря́зная о́бувь.
дородаракэ 泥だらけ изма́занный (покры́тый) гря́зью, вы́пачканный в грязи́.
дородзиаи 泥試合 *прост.* взаи́мное облива́ние гря́зью, взаи́мные оскорбле́ния; **~-о суру** облива́ть друг дру́га гря́зью.
дородоро どろどろ I *ономат.*: **~[то]** с гро́хотом, грохоча́; под гро́хот *чего-л.*; 遠雷がどろどろと鳴った послы́шались далёкие раска́ты гро́ма, вдали́ прогрохота́л гром.
дородоро どろどろ II 1) грязь, сля́коть; **~но** гря́зный, сля́котный; **~-ни нару** стать гря́зным (*о дороге и т. п.*); 2) густа́я жи́жа, каши́ца; **~но** густо́й, кашицеобра́зный; ли́пкий; **~-ни нару** совершенно развари́ться; стать полужи́дким; **~-ни суру** развари́ть, преврати́ть в каши́цу.
дороёкэ 泥除け *авт.* крыло́ (щито́к) от гря́зи, грязево́й щито́к, брызгови́к.
до́ро-кайсэй 道路改正 реконстру́кция у́лиц.
дорокаки[ки] 泥掻[器] скребо́к для удале́ния гря́зи.
до́рокё 道路橋 доро́жный (шоссе́йный) мост.
до́ро-ко́дзи 道路工事 доро́жные рабо́ты, ремо́нт доро́г.
до́ро-ко́сай 道路公債 заём на ну́жды доро́жного строи́тельства.
дорокусай 泥臭い отдаю́щий гря́зью (*о запахе*); *обр.* отзыва́ющий дере́вней; 泥臭い魚 ры́ба, па́хнущая ти́ной; あの役者の芸は泥臭い игра́ э́того актёра провинциа́льна.
доромайто ドロマイト (*англ.* dolomite) *мин.* доломи́т.
доромамирэ 泥塗れ: **~но** покры́тый (забры́зганный) гря́зью.
доромидзу 泥水 гря́зная вода́; 泥水に足を突っ込む попа́сть в грязь; *обр.* кати́ться по накло́нной пло́скости.
доромидзу-кагё 泥水稼業 *прост.* гря́зная профе́ссия (*о проституции*); **~-о суру** торгова́ть собо́й; 泥水稼業から足を洗う оста́вить путь поро́ка; вступи́ть на стезю́ добродете́ли.
доромидзу-сэйкацу 泥水生活 гря́зная жизнь.
доромидзу-сякай 泥水社会 прито́ны.
доромити 泥道 гря́зная доро́га.
до́ромо 道路網 сеть доро́г.
дорон どろん *связ.*: どろんを決める *прост.* улизну́ть, замести́ [свой] следы́.
доронава 泥縄 *прост.* верёвка для уже́ по́йманного и свя́занного во́ра (*обр. о чём-л. запоздалом*); *ср.* доробо́ 泥棒(を捕えて縄を綯う).
доронавасйки 泥縄式: **~ни** в после́днюю мину́ту.
дорон-гэму ドロン・ゲーム (*англ.* drawn game) *спорт.* игра́ вничью́; ドロン・ゲームになった [игра́] око́нчилась вничью́.
до́ро-нимпу 道路人夫 доро́жник, доро́жный рабо́чий.
дороноки 泥の木 то́поль Максимо́вича, Populus Maximowiczii *Henri*.
доронуки 泥抜き живоры́бный садо́к, пруд.
доронума 泥沼 боло́то, трясина, топь; 泥沼に落ち込む увя́знуть в боло́те; 泥沼にはまり込む *обр. кого-л.* заса́сывает [трясина]; 泥沼のような戦争に引き込まれる увя́знуть в войне́.
дорооимуси 泥負虫 пья́вица ри́совая, Lema oryzae *Kuwayama* (*жук*).
дороотоси 泥落し скребо́к (*для обуви у входа в дом*).
дороппу ドロップ I (*англ.* drop) леденцы́, монпансье́.
дороппу ドロップ II (*англ.* drop) прова́л (*на экзамене*).
доросараи 泥浚い землечерпа́тельные рабо́ты.
доросараики 泥浚機 землечерпа́лка; грязечерпа́лка.
до́ро-со́дзинин 道路掃除人 убо́рщик му́сора (*с улиц*); метёльщик; дво́рник.
доросу ドロス (*англ.* dross) шлак; ока́лина.
доросу́куи 泥掬い черпа́к, ковш (*землечерпалки и т. п.*).
дорота 泥田 гря́зное по́ле (*о рисовом поле, размокшем от воды*).
до́рохё 道路標 доро́жный знак (указа́тель).
дороэногу 泥絵具 *жив.* те́мпера.
дороянаги どろやなぎ *см.* дороноки.
дору ドル, 弗 (*амер.* dollar) до́ллар; ドルを稼ぐ зараба́тывать до́ллары; получа́ть де́ньги из Аме́рики; 一ドル銀貨 [одно́] серебряный до́ллар.
дорубако ドル箱 *прост.* де́нежный я́щик; *обр.* золота́я жи́ла (*а*) *об источнике дохода; б) о финансовом покровителе*); そういう患者は医者のドル箱だ тако́й больно́й — клад для врачей; あの女優にはNというドル箱がある э́той актри́се покрови́тельствует г-н N.
доругаи ドル買い нелега́льная поку́пка до́лларов, спекуля́ция до́лларами.
дору-гайко ドル外交 до́лларовая дипло́матия.
дорудатэ ドル建 котиро́вка в до́лларах, до́лларовый ба́зис.
доруи 土塁 земляно́е (полево́е) укрепле́ние; земляно́й вал.
до́руй 同類 1) то́т же сорт (класс), та́ же катего́рия; **~но** того́ же со́рта (кла́сса), то́й же катего́рии; подо́бный, схо́дный; 2) единомы́шленник; соуча́стник, сообщник; 同類相集まる *погов.* свой своего́ и́щет; масть к ма́сти подбира́ется; 彼らは皆同類だ *погов.* они́ все одного́ по́ля я́года (одни́м лы́ком шиты́).
дорукэн ドル圏 до́лларовая зо́на.
до́руман-сурибу ドールマン・スリーブ (*англ.* Dolman sleeves) до́льмановские рукава́ (*широкие рукава, сужива́ющиеся к запястью*).
дорусйкин ドル資金 до́лларовые запа́сы (фо́нды).
доруясу ドル安 ни́зкий курс до́ллара; **дешёвый** до́ллар.
дорэ どれ I, 何れ *мест.* како́й?, кото́рый? (*из нескольких предметов*); どれが要る како́й тебе́? (*нужен,*

нравится); どれがどれだか分らない не разберу́ где что; どれから始めようか с чего́ начнём? *(с какого предмета, с какой вещи)*; *ср.* дорэдэмо, дорэка, дорэмо.

дорэ どれ II *межд.* ну!, ну́-ка!; どれ、一つやって見よう ну́-ка, попро́бую.

дорэдэмо どれでも любо́й; その色ならどれでもよい из э́тих цвето́в любо́й подойдёт.

дорэй 奴隷 раб, невóльник; **～-ни суру** порабоща́ть, закабаля́ть; 奴隷に売られる быть про́данным в ра́бство; 奴隷のように働く рабо́тать как вол; 奴隷のように使う помыка́ть *кем-л.* [как своим рабо́м].

дорэй 動令 кома́нда, прика́з.

дорэй-байбай 奴隷売買 работорго́вля.

дорэй-байбайсё 奴隷売買商 работорго́вец.

дорэйка 奴隷化 обраще́ние в ра́бство, порабоще́ние; **～-суру** обраща́ть в ра́бство, порабоща́ть, закабаля́ть.

дорэй-кондзё 奴隷根性 раболе́пие.

дорэй-рōдō 奴隷労働 ра́бский (подневóльный) труд.

дорэй-сёю 奴隷所有 рабовладе́ние.

дорэй-сёюся 奴隷所有者 рабовладе́лец.

дорэй-сэйдо 奴隷制度 рабовладе́льческий строй, ра́бство.

дорэй-хайсирон(-хайсисюги) 奴隷廃止論(廃止主義) аболициони́зм.

дорэка どれか како́й-нибудь, что́-нибудь *(из двух)*.

дорэкйсэй 土瀝青 асфа́льт.

дорэкурай 何位い в како́й ме́ре (сте́пени), наско́лько.

дорэмифа ドレミファ *(итал.* do, re, mi, fa) га́мма.

дорэмифа-рэнсю ドレミファ練習 *муз.* сольфе́джио.

дорэмо どれも любо́й; *с отриц.* никако́й; どれもこれも все и ка́ждый.

дорэссй ドレッシー (*англ.* dressy) наря́дный, изя́щный (*ант.* сўпотй スポティー).

дорэссингу ドレッシング (*англ.* dressing) припра́ва, со́ус.

дорэсу ドレス (*англ.* dress) оде́жда, пла́тье, костю́м *(европейские)*.

дорэсу-мэкā ドレス・メーカー да́мский портно́й, портни́ха.

дорэсу-фōму ドレス・フォーム манеке́н.

дорэходо 何程 в како́й сте́пени, наско́лько; ско́лько; どれ程…か分りません тру́дно поня́ть, до како́й сте́пени...

дōрэцу 同列 *кн.* то́т же ряд; *перен.* прису́тствие та́м же; **-о ～-дэ** в сопровожде́нии *кого-л.*; …と同列に置く *см.* дорэцўси (～-суру).

дōрэцўси 同列視: **～-суру** ста́вить в оди́н ряд (на одну́ до́ску) *с кем-чем-л.*

дōрю 同流 1) то́т же стиль, та́ же шко́ла; 2) о́бщее происхожде́ние.

дōрютэй 導流堤 да́мба, плоти́на *(регулирующая направление течения)*.

дōса 動作 1) де́йствие; движе́ние; 2) поведе́ние, мане́ры; 彼の動作は紳士らしい он де́ржит себя́ по-джентльме́нски.

дōса 礬沙(水) (*гол.* Dosa) гля́нец; 礬沙を引く покрыва́ть гля́нцем *(бумагу и т. п.)*, наводи́ть гля́нец.

дōсагами 礬沙(水)紙 гляне́вая (лощёная) бума́га.

дōсаку 動索 *мор.* бегу́чий такела́ж.

досакўса どさくさ суматóха, переполóх, неразберúха; どさくさ紛れに в суматóхе, воспóльзовавшись толкотнёй (суматóхой); под шумóк; どさくさ紛れにうまいことをする ловúть ры́бу в мýтной водé.

досамавари どさ回り 1) тру́ппа броду́чих арти́стов; 2) шалопа́й.

досан どさん *ономат.*: **～[то]** глу́хо, с глухúм шу́мом.

дōсан 動産 дви́жимое иму́щество.

дōсан-сасиосаэ(-сёбун,-тэцудзуки) 動産差押え(処分, 手続) наложéние аре́ста на иму́щество, о́пись иму́щества [в обеспéчение до́лга].

досарито どさりと *ономат.*: с глухúм зву́ком; どさりと倒れる повали́ться, гро́хнуться.

дōсацу 洞察 *кн.* уме́ние различа́ть (распознава́ть); **～-суру** ви́деть наскво́зь; проника́ть в суть; распознава́ть.

дōсацуган 洞察眼 *см.* дōсацурёку.

дōсацурёку 洞察力 проница́тельность; **～ару** проница́тельный; 彼は人間性に対する洞察力がなかった он пло́хо разбира́лся в лю́дях.

дōсё 同所 1) то́ же ме́сто; то́т же а́дрес; 2) упомя́нутое ме́сто; [выше]ука́занный а́дрес; 同所あてに по ука́занному [вы́ше] а́дресу.

дōсё 同書 1) та́ же кни́га; 2) ука́занная кни́га, цити́рованное сочине́ние; та́м же, ibidem.

дōсё 道床 полотно́ доро́ги.

досёку 怒色 *кн.* гне́вное выраже́ние *(лица)*; 怒色面に表れた на [его́] лице́ вы́разился гнев.

дōсёку 銅色 цвет ме́ди.

дōсёкубуцу 動植物 *сокр.* живóтные и расте́ния, фа́уна и фло́ра.

дōсёкудзин 銅色人 *сущ.* краснока́жий.

дōсёку-дзинсю 銅色人種 краснока́жие.

дōси 動詞 *грам.* глаго́л; **～но** глаго́льный.

дōси 同志(士) това́рищ; единомы́шленник; 同志の人 единомы́шленник; 同志田中 това́рищ Танáка; 同志諸君 това́рищи! *(обращение)*; 学生同志 това́рищи студе́нты; 同志を糾合する спла́чивать единомы́шленников, объединя́ть под одни́м зна́менем.

дōси 同氏 *кн.* то́ же лицó; он *(вышеупомянутый)*; 同氏に言わせると по его́ мне́нию.

дōси 同視: **...-о ～-суру** *кн.* обраща́ться одинáково *с кем-л.*; не подверга́ть дискримина́ции *кого-л.*

дōси 導師 1) свяще́нник, соверша́ющий обря́д; 2) духóвный отéц (наста́вник); 3) бу́дды и бодиса́твы.

дōси 道士 1) высоконра́вственный человéк; 2) *буд.* па́стырь; 3) даóс.

досигатай 度し難い *обр.* поги́бший, пропа́щий (*которого невозможно спасти, наставить на путь истинный*); неисправи́мый; зая́длый *(пьяница, игрок и т. п.)*.

досидоси どしどし *ономат.*: 1) бы́стро; оди́н за други́м; непрерúвно; どしどし片づける бы́стро покончить *с чем-л.*; どしどし質問する забра́сывать вопро́сами; 2) в большóм количéстве, как мóжно бóльше; どしどし働く рабóтать не покладáя рук; 3) стуча́ ногáми.

дōсин 同心 1) те́ же взгля́ды (мне́ния); единоду́шие, еди́нство; согла́сие; 2) концентри́чность; **～но** концентри́ческий; 3) *ист.* стра́жник.

дōсин 童心 *кн.* де́тский ум; де́тское (ребя́ческое) се́рдце; ребя́чество.

дōсин 道心 1) нра́вственность; 2) *буд.* религио́зность; 道心を起す стать религио́зным; 3) будди́йский свяще́нник (монáх).

дōсин-иттай 同心一体 по́лное единоду́шие (согла́сие).

дōсин-кёрёку 同心協力 по́лная согласóванность (сла́женность); **～-суру** де́йствовать согласóванно (сла́женно).

досинто どしんと *ономат.* с глухúм сту́ком, тяжело́ *(упасть и т. п.)*; どしんとぶつかる сту́кнуться *обо что-л.*; どしんと落ちる гро́хнуться, «загреме́ть»; どしんと落とす со сту́ком урони́ть, наде́лать шу́му, урони́в *что-л.*

дōсинъэн 同心円 концентри́ческие круги́.

дōсйта どうした како́й?; どうしたのだ что тако́е?, что случи́лось?, в чём де́ло?; どうしたわけか а) что за причúна?, почему́?; б) почему́-то, ка́к-то.

дōсйттатгэ どうしたって *см.* дōсйтэмо.

дōсйтэ どうして 1) почему́?, из-за чего́?; どうしてだか分らない не зна́ю почему́; どうして君はそんなに働くのだ чего́ ра́ди ты так упóрно рабóтаешь?; 2) как, каки́м óбразом; **～дэмо** *см.* дōсйтэмо; どうしてなりと

во что́ бы то ни ста́ло; любы́м спо́собом; これはどうしてするのですか как э́то на́до де́лать?; как э́то должно́ быть сде́лано?; 3) что́ вы!: наоборо́т!; どうしてなかなかのしたゝか者だよ что́ вы, э́то ужа́сный челове́к!

дбсйтэмо どうしても 1) во что́ бы то ни ста́ло, любо́й цено́й, любы́м спо́собом; в любо́м слу́чае; *с отриц.* ни за что́, ни в ко́ем слу́чае, ника́к; 私はどうしてもそれをする я во что́ бы то ни ста́ло э́то сделаю; どうしても石炭が燃えつかない у́голь ника́к не разгора́ется; 2) неминуе́мо, неизбе́жно, обяза́тельно; その企画はどうしても失敗だ э́тот план обречён на прова́л; 3) в конце́ концо́в; 辛抱強い者がどうしても勝つ в конце́ концо́в побежда́ет терпели́вый.

дбсиути 同志打(討)ち разда́ры *(между своими)*, вну́тренняя борьба́.

досицу 土質 ка́чество по́чвы, по́чва.

дбсицу 同室 та́ же ко́мната; **～-суру** жить *с кем-л.* в одно́й ко́мнате; 客を同室させる помеща́ть прие́зжих в одно́й ко́мнате.

дбсицу 同質 то́ же ка́чество; одноро́дность; **～но** одноро́дный; того́ же ка́чества.

дбсицуся 同室者 сожи́тель [по ко́мнате].

досо 土葬 погребе́ние; **～-ни суру** похорони́ть, захорони́ть.

дбсо 同祖 о́бщий пре́док; 同祖から出ている происходи́ть от о́бщего пре́дка.

дбсо 同窓 *связ.:* 同窓[の友] това́рищ по шко́ле (институ́ту *и т. п.*); однока́шник, соуче́ник; 私はあの人と同窓でした я учи́лся с ним в одно́й шко́ле, мы с ним учи́лись вме́сте.

дбсодзин 道祖神 бог-храни́тель путеше́ственников.

дбсбкай 同窓会 о́бщество (встре́ча) бы́вших соуче́ников (однокла́ссников, соку́рсников, пито́мцев шко́лы).

досоку 土足 *связ.* обу́тая нога́; 土足で上がる войти́ в дом в о́буви *(не сняв её при входе)*; 人を土足にかける пнуть *кого-л.* [обу́той] ногой.

дбсбсэй 同窓生 шко́льный това́рищ, [бы́вший] одноклассник.

доссари どっさり мно́го, в изби́тке, ско́лько уго́дно, у́йма.

доссири どっしり: **～-сйта** масси́вный, тяжелове́сный; громо́здкий; соли́дный; *перен.* ва́жный, представи́тельный *(о человеке)*; полнове́сный, ве́ский *(о словах)*.

досу どす 1) кинжа́л *(носимый за пазухой)*; 2) *перен.* прока́за *(болезнь)*.

досу 度数 1) коли́чество раз; частота́, часто́тность; 2) сте́пень.

дбсу 同数 то́ же (одина́ковое) число́; одина́ковое коли́чество; сто́лько же; 可否同数の時は в слу́чае одина́кового числа́ голосо́в за и про́тив.

досугурой どす黒い темнова́тый, черня́вый, смы́глый.

дбсуй 導水: **～-суру** проводи́ть во́ду *куда-л.*

дбсуй-ацурёку 動水圧力 гидростати́ческое давле́ние.

дбсуйгаку 動水学 гидра́влика.

дбсуйро 導水路 кана́л для отво́да (подво́да) воды.

досу́кин ドスキン (*англ.* doeskin) шерстяна́я ткань, имити́рующая за́мшу.

досунто どすんと *см.* досинто.

досуру 度する *кн.* исправля́ть, наставля́ть на путь и́стинный; *ср.* досигатай.

досусэй[до] 度数制[度] систе́ма расчётов [за телефо́н] по числу́ разгово́ров (вы́зовов).

дбсэ どうせ 1) *см.* дбсйтэмо 1, 2, 3; 2) [е́сли] вообще́, раз уж, уж е́сли; どうせやるならしっかりやれ е́сли уж взя́лся де́лать, то де́лай как сле́дует; 3) ведь; в конце́ концо́в; в лу́чшем слу́чае.

досэй 土星 *астр.* Сату́рн.

досэй 土製: **～но** гли́няный, сде́ланный из гли́ны.

досэй 怒声 *кн.* серди́тый го́лос; ре́зкие слова́.

дбсэй 動静 *кн.* 1) *филос.* движе́ние и поко́й; 2) волне́ние и споко́йствие; 3) *разг.* де́йствия; состоя́ние, положе́ние вещей; 自分の動静を知らせる дать знать о себе́ (о том, что де́лаешь, как живёшь).

дбсэй 同姓 1) та́ же фами́лия; 同姓の人 однофами́лец; 2) ро́дственник.

дбсэй 同性 1) тот же пол; **～но** того́ же по́ла; 2) одноро́дность; схо́дство, сродство́; **～но** одноро́дный; схо́дный; того́ же хара́ктера.

дбсэй 同棲 1) житьё вме́сте *с кем-л.*; **～-суру** жить вме́сте *с кем-л.*; 2) сожи́тельство; **～-суру** сожи́тельствовать, жить *с кем-л.*

дбсэй 銅製: **～[но]** ме́дный, сде́ланный из ме́ди.

дбсэйай 同性愛 гомосексуали́зм; лесби́йская любо́вь.

дбсэй-дбмэй 同姓同名 *связ.:* 同姓同名の人 однофами́лец и тёзка *(одновременно)*.

дбсэй-идзин 同姓異人 однофами́лец.

дбсэйся 同棲者 1) живу́щий вме́сте *с кем-л.*; 2) сожи́тель[ница].

дбсэки 同席: **～-суру** находи́ться вме́сте *(на собрании, в театре и т. п.) с кем-л.*; прису́тствовать *при чём-л., в числе кого-л.*; 同席の人々 прису́тствующие [там же].

дбсэн 同船 1) то́ же су́дно; 2): **～-суру** плыть (е́хать) на то́м же су́дне.

дбсэн 導線 *эл.* вво́дный *(в здание)* про́вод, ввод; подводя́щая ли́ния.

дбсэн 銅線 ме́дная про́волока; ме́дный про́вод.

дбсэн 銅銭 ме́дная моне́та.

дбсэнся 同船者 пассажи́р, е́дущий на то́м же су́дне, попу́тчик *(по судну)*.

дбсэцу 同説 *кн.* то́ же мне́ние; ～! пра́вильно! *(возглас в аудитории)*; この問題については私は君と同説だ по э́тому вопро́су я с тобо́й одного́ мне́ния (я приде́рживаюсь того́ же мне́ния, что и ты).

досю 土酋 вождь ме́стного племени.

дбсю 同種 *кн.* 1) то́т же сорт; одноро́дность; 2) та́ же ра́са; принадле́жность к одно́й ра́се.

дбсю 同舟 та́ же ло́дка; 同舟の人々 *кн.* лю́ди в одно́й ло́дке, това́рищи по пла́ванию; ◇ 同舟相救う быть свя́занным о́бщими интере́сами (*букв.* лю́ди в одно́й ло́дке спаса́ют друг дру́га; *ср.* го-эцу 呉越(同舟).

дбсю 同囚 това́рищ по ка́мере; тот, с кем вме́сте сиде́л в тюрьме́.

дбсю 銅臭 *кн.* сребролю́бие; 銅臭紛々たる人物 челове́к, ду́мающий то́лько о деньга́х.

дбсюку 同宿: **～-суру** жить в то́м же до́ме (в то́й же гости́нице *и т. п.*); 同宿の人 сосе́д-жиле́ц, сосе́д по гости́нице.

дбсюми 同趣味 *кн.* те́ же вку́сы (интере́сы).

дбсюруй 同種類 *см.* дбсю 1.

дося 土砂 земля́ и песо́к.

дбся 同社 1) та́ же фи́рма (компа́ния); вышеука́занная (вышеупомя́нутая) фи́рма; она́ *(о фирме)*; 2) то́ же (вышеупомя́нутое) изда́тельство; та́ же (вышеука́занная) реда́кция.

дбся 同車 *кн.* то́т же экипа́ж (ваго́н, трамва́й), та́ же маши́на; **～-суру** е́хать вме́сте (в то́м же ваго́не, в то́м же авто́бусе *и т. п.*).

дбся 導者 гид, проводни́к.

дбся 道者 пилигри́м.

досябури 土砂降り *прост.* проливно́й дождь, ли́вень; 土砂降りの中を под проливны́м дождём; 土砂降りに降る льёт как из ведра́.

...дота どた *биржс.:* 二十円ドタを割る курс па́дает ни́же двадцати́ ие́н.

дотабата どたばた: **～-суру** проти́виться (упира́ться), поднима́я шум; *ср.* дзитабата; どたばたかけて来た *кто-л.* вбежа́л, гро́мко стуча́ нога́ми.

дотабата-кигэки どたばた喜劇 фарс, бурле́ск.

дотагуцу どた靴 изно́шенная о́бувь.

дōтай 動体 движу́щееся те́ло, те́ло в движе́нии.

дōтай 動態 движе́ние; **～тэки** динами́чный; акти́вный; 人口の動態統計 стати́стика движе́ния (рожда́емости и сме́ртности) населе́ния.

дōтай 同体 *связ.:* 同体に落ちる упа́сть вме́сте *(о борцах и т. п.).*

дōтай 導体 *физ., эл.* проводни́к.

дōтай 胴体 1) ко́рпус; торс; ту́ловище; *с.-х.* ту́ша; 2) *ав.* фюзеля́ж.

дотамба 土壇場 *прост.* ме́сто ка́зни; эшафо́т; *обр.* крити́ческий (после́дний) моме́нт; 土壇場に追い込む *обр.* припере́ть к стене́; 土壇場に来ている(陥る) попа́сть в беду́; 土壇場で背負投げを喰わせる бро́сить *кого-л.* в крити́ческий (после́дний) моме́нт; 土壇場を脱する вы́крутиться из отча́янного положе́ния.

дотан どたん *см.* дотари.

дотари どたり *ономат.:* どたりと落ちる тяжело́ упа́сть; гро́хнуться; плю́хнуться.

дōтё 同調 1): **～-суру** равня́ться *на кого-л.;* сле́довать приме́ру *кого-л.;* сочу́вствовать *кому-чему-л.;* солидаризова́ться *с кем-чем-л.;* 2) *радио* настро́йка *(на волну).*

дōтё 道庁 губерна́торство о-ва Хокка́йдо.

дōтёсэн 同潮線 котида́льная ли́ния *(соединяющая пункты одновременного прилива).*

дōтёся 同調者 *сущ.* сочу́вствующий.

дōтёцумами 同調錘 *радио* лимб (кла́виши) настро́йки.

доти どち *см.* дотти.

дōти 同値: **～но** *мат.* равноце́нный, ра́вный, эквивале́нтный.

дотира 何方 1) где?; **～ка** где́-то; **～-кара** отку́да?; **～-ни** где?; **～-э** куда́?; N君はお国はどちらですか где ро́дина г-на Н.?; отку́да ро́дом г-н Н.?; 2) что?, кото́рый? *(из двух);* **～ка** что́-нибудь *(из двух);* **～[дэ]мо** и тот и друго́й, любо́й; *с отриц.* ни то ни друго́е; ни тот ни друго́й; 何方にしても та́к и́ли ина́че; во вся́ком слу́чае; どちらがよいか что лу́чше?; 光線と音線と[は]どちらが速いか что быстре́е: свет и́ли звук?; 私はどちらかと言えば田舎に住みたい [е́сли уж выбира́ть, то] я предпочита́ю жить в дере́вне; 彼はどちらかと言えば真面目な方/ホウ/です [по хара́ктеру] он скоре́е из серьёзных; 君は英語か仏語かどちらか学ばなければならない ты до́лжен изуча́ть [како́й-нибудь язы́к из двух]: англи́йский и́ли францу́зский; どちらもよい всё равно́ что́; 二人の兄弟のどちらも知らない я не зна́ю ни одного́ из бра́тьев (ни того́ ни друго́го бра́та); どちらにも言分がある и той и друго́й стороне́ есть что сказа́ть (возрази́ть); どちらとも言い兼ねる тру́дно сказа́ть кото́рый; 3) кто?; どちら様/サマ/ですか кто вы изво́лите быть? *(обращение слуги к посетителю).*

дотō 怒濤 бу́рные во́лны, си́льное волне́ние *(на море).*

дōто 道途 *кн.* доро́га, путь.

дōто どうと *ономат.:* どうと倒れる гро́хнуться, шлёпнуться *(о ком-л.).*

дōтō 同等 1) ра́венство; **～ни** одина́ково; на ра́вных усло́виях, на ра́вных (парите́тных) нача́лах; **～ни суру** ура́внивать; ста́вить в ра́вное положе́ние; **～но** ра́вный; 2) то́т же класс (ранг *и т. п.*); **～но** а) того́ же кла́сса (ра́нга); б) эквивале́нтный.

дōтō 同党 1) та́ же [полити́ческая] па́ртия; вышеупомя́нутая па́ртия; 2) *ист.* то́т же род (клан).

дōтō 堂塔 хра́мовые зда́ния.

дōтō 堂頭 *буд.* 1) настоя́тель [хра́ма] *(секты «Дзэн»);* 2) ке́лья настоя́теля.

дōтō 導灯(燈) *мор.* ство́рные огни́, направля́ющие огни́.

дотоку 道徳 нра́вственность, мора́ль, добродете́ль; **～но, ～тэки** мора́льный, нра́вственный; добродете́льный; 道徳上の罪人 челове́к, соверши́вший преступле́ние про́тив нра́вственности; 道徳上の問題 вопро́сы мора́ли.

дōтокугаку 道徳学 э́тика, уче́ние о мора́ли.

дōтокугакуся 道徳学者 морали́ст; специали́ст по э́тике.

дōтокугэки 道徳劇 нравоуча́тельная пье́са.

дōтокука 道徳家 добродете́льный (высоконра́вственный) челове́к.

дōтокукабуру 道徳家振る прики́дываться высоконра́вственным челове́ком, лицеме́рить.

дōтокукабутта 道徳家振った лицеме́рный; 道徳家振った口吻 лицеме́рные ре́чи, лицеме́рие.

дōтокукан 道徳感 нра́вственное чу́вство.

дōтоку-кэнго 道徳堅固 *связ.:* 道徳堅固の人 челове́к стро́гих пра́вил (высо́ких мора́льных при́нципов), высоконра́вственный челове́к.

дōтокурицу 道徳律 пра́вила нра́вственности, эти́ческие но́рмы.

дōтокусин 道徳心 нра́вственное чу́вство.

дōтокусюги 道徳主義 при́нцип мора́ли.

дōтомо どうとも 1) как [и́менно]; どうとも言えない не зна́ю, что и сказа́ть (как назва́ть); 彼は正直かも知れないがしかしどうとも言えない мо́жет быть он и че́стен, но я не уве́рен; あの男は私にはどうともしようがない я не зна́ю, что с ним де́лать; 2) та́к и́ли ина́че; どうとも好きなようにしたまえ де́лайте, как вам нра́вится.

дотти どっち *разг.* что?, кото́рый? *(из двух); ср.* дотира; どっちかといえば уж лу́чше, уж скоре́е, предпочти́тельнее *(одно, чем другое);* どっちにしようかと迷う колеба́ться, как лу́чше поступи́ть; не знать, что вы́брать *(из двух возможностей);* どっちにしても в том и друго́м (в любо́м) слу́чае, та́к и́ли ина́че; どっちがどっちだか見分けがつかない не разобра́ть (не в состоя́нии сказа́ть) где что; ◇ どっちもどっちだ о́ба хороши́! *(иронически);* два сапога́ па́ра.

дотти どっち道 *прост. см.* дономити.

дотти цукадзу どっちつかず: **～но** *прост.* неясный; коле́блющийся, нереши́тельный; укло́нчивый; どっちつかずの場合 спо́рный слу́чай; どっちつかずの心持で со смешанным чу́вством; нереши́тельно, коле́блясь в душе́; どっちつかずの処置は不賛成である я про́тив полуме́р; どっちつかずの友人である быть дру́гом всех и никого́.

дотто どっと вдруг, сра́зу; どっと笑い出す расхохота́ться; どっと笑う смея́ться взрыв сме́ха; どっと出て来る сорва́ться с ме́ста, стреми́тельно вы́бежать; どっと逃げ出す бро́ситься бежа́ть; どっと倒れる гро́хнуться; どっと拍手が起った разда́лся гром апло́дисме́нтов.

дотто ドット (*англ.* dot) то́чка.

дотэ 土手 на́сыпь; да́мба, плоти́на; 土手が切れた плоти́на прорвала́сь.

дōтэй 道程 *кн.* 1) расстоя́ние, диста́нция; путь; 十里の道程を一日で歩く пройти́ де́сять ри за оди́н день; 2) проце́сс.

дōтэй 童貞 1) целому́дрие; де́вственность; 童貞を破る потеря́ть де́вственность; 2) католи́ческая мона́хиня; **～-ни нару** стать мона́хиней, постри́чься.

дōтэки 動的 динами́ческий; кинети́ческий.

дōтэн 動転 1) движе́ние и измене́ние; 2) испу́г; **～-суру** перепуга́ться [на́смерть].

дōтэн 同店 1) то́т же магази́н; 2) упомя́нутый вы́ше магази́н.

дōтэн 同点 ра́вное число́ очко́в, ра́вный счёт, ничья́; **-то ～-ни нару** сыгра́ть вничью́ *с кем-л.;* име́ть ра́вный счёт, сравня́ть счёт; 三対三の同点に終る око́нчиться вничью́ со счётом 3:3.

дотэппара どてっ腹 *прост.* пу́зо, брю́хо; どてっ腹に風穴をあける пырну́ть *кого-л.* ножо́м.

дотэра 褞袍 кимоно́ на ва́те.

дōтю 道中 путеше́ствие, пое́здка; **～-дэ** во вре́мя пое́здки (путеше́ствия); в пути́, в доро́ге; **～-о суру** путеше́ствовать, соверша́ть пое́здку; находи́ться в пути́; **道**

中がつらい дорóга тяжёлая, ехать гяжелó; 道中無事到着致しました я прúбыл благополýчно; では道中御無事で [желáю] счастли́вого пути́!; 話で道中の憂さを紛らす развéять дорóжную скýку разговóром.

дōтю-аннай 道中案内 путеводи́тель.

дōтюкасэги 道中稼ぎ *прост.* грабёж на большóй дорóге; **～-о яру** промышля́ть грабежóм на дорóгах.

дōтюки 道中記 путевóй дневни́к, путевы́е запúски.

дотяку 土着 мéстное происхождéние; 土着の人 мéстный урожéнец; 土着の民 мéстное (коренно́е) населéние.

дōтяку 搗着(著) *кн.* противорéчие; **～-суру** противорéчить *чему-л.*; не согласовáться *с чем-л.*

дōу 堂宇 *кн.* храм; палáты.

дōфӯ 同封 тóт же конвéрт; **～-суру** вклáдывать в тóт же конвéрт; прилагáть к письмý; 同封の手紙 прилагáемое письмó *(вложенное в тот же конверт)*.

дōфубо-кёдай 同父母兄弟 родны́е брáтья.

дōфуку 同腹 1): **～но** единоутрóбный; 2) *см.* дōруй.

дōха 道破 *кн.* 1) формулúрование; **～-суру** формулúровать, выскáзывать, заявля́ть; 2) опровержéние; **～-суру** опровергáть.

дохадзурэ 度外れ: **～но** исключúтельный; **～ни** исключúтельно, крáйне, óчень.

дōхай 同輩 товáрищ; человéк, рáвный по положéнию; сослужúвец; коллéга; свéрстник.

дōхай 銅牌 мéдная медáль.

дōхан 同藩 *ист.* тóт же клан.

дōхан 同伴 сопровождéние; сопровождáющий; **...-то ～-дэ** в сопровождéнии *кого-л.*; **...-о ～-суру** сопровождáть *кого-л.*, сопýтствовать *кому-л.*

дōханся 同伴者 спýтник, сопровождáющий.

дохацу 怒髪 *связ.*: 怒髪天を突く быть вне себя́ от гнéва (*букв.* от гнéва вóлосы поднялúсь до нéба).

дохё 土俵 1) мешóк с пескóм; 2) ринг *(для борьбы сумó)*; 土俵を割る быть вы́брошенным с ри́нга; 土俵を踏切る вступи́ть на ринг; **...を...の土俵に引入れる** *обр.* привлéчь *кого-л.* на *чью-л.* сто́рону.

дōхё 道標 *кн.* дорóжный знак (указáтель).

дохёба 土俵場 *см.* дохё 2.

дохёгива 土俵際: **～-дэ** на краю́ ри́нга; *обр.* в послéдний (крити́ческий) момéнт.

дохёири 土俵入り покáз (парáд) борцóв на ри́нге.

дохи 土匪 повстáнцы из мéстного населéния.

дохи 奴婢 *кн.* слýги.

дōхō 同胞 1) брáтья; 2) собрáт; соотéчественник; **～-тэки** брáтский.

дōхōай 同胞愛 брáтская любóвь; брáтская дрýжба.

дохō-гакай 土崩瓦解 пóлное разрушéние; обвáл; **～-суру** рýшиться, развáливаться.

доэрай ど偉い *прост.* громáдный; необыкновéнный, неслы́ханный, порази́тельный; ど偉く高いな безýмно дóрого!; ど偉く安いね скáзочная дешевúзна!

дōю どういう *см.* дōйу.

доядоя どやどや толпóй; 室にどやどやと入/ハイ/って来る [толпóй] ввали́ться в кóмнату.

дōяку 同役 *кн.* сослужúвец; коллéга.

дōяра どうやら 1) с трудóм, едвá-едвá, éле-éле, кóе-кáк; どうやら暮らしている éле-éле сводúть концы́ с концáми, бéдствовать; 2) вероя́тно, ви́димо; どうやら晴れそうだ должнó быть прояснится.

дōяра-кōяра どうやらこうやら кóе-кáк, éле-éле, с трудóм.

доясу どやす *прост.* **(-о)** 1) бить; ударя́ть; 2) набрóситься *на кого-л.* [с бранью].

дэ 出 1) вы́ход; появлéние; 雪のため社員の出が悪い из-за снéга мнóгие сотрýдники не вы́шли на рабóту; なんという人の出だろう скóлько, навéрное, нарóду собралóсь!; 出を待つ ждать своегó вы́хода *(об актёре)*; 月の出 восхóд луны́; 2) истечéние; ガスの出が好くない газ идёт плóхо; この万年筆はインキの出がよい в э́той авторýчке хорóшая подáча черни́л; この茶は出が悪い э́тот чай плóхо настáивается (завáривается); 3) расхóды, издéржки; 今月は出が少なかった в э́том мéсяце бы́ли небольши́е расхóды; 4) урожáй; 松茸の出が多い бóльшой урожáй грибóв, грибы́ хорошó уроди́лись; 此年は苺の出が早い в э́том годý клубни́ка рáно поспéла; 5) продáжа, спрос; ...の出がよい пóльзоваться бóльши́м спрóсом, хорошó распродава́ться; 6) начáло; 出が好いのは半分の成功 хорóшее начáло — полови́на успéха; 7) происхождéние; あの人は名門(名家)の出だ он происхóдит из извéстной семьи́; 芸者の出とは思われない не подýмаешь, что онá бы́вшая гéйша (из гейш); *ср.* ...дэ出I.

дэ で *союз* ну; итáк, знáчит; で、君はどう言ったのかね, а ты́ что сказáл?; で、君はやめたいと言うのだね знáчит, ты хóчешь брóсить (отказáться)?

...дэ 出 I по происхождéнию, рóдом, из среды́; あれは盛岡出の人だ он [рóдом] из (урожéнец) Морио́ка; 軍人出 из военны́х; 大学出 окóнчивший университéт, с университéтским образовáнием.

...дэ で, *уст.* 出 II *после 2-й основы гл. указывает на длительность или результативность действия;* 使いでがある дóлго служи́ть, держáться *(о каком-л. вещи)*; この本は読みでがある э́ту кни́гу бы́стро не прочтёшь; 立川までは乗り出がある до Татикáва добирáться довóльно дóлго; その料理はかなり食べでがあった э́то блю́до бы́ло довóльно сы́тным.

дэавасу 出合わす, **дэавасэру** 出合わせる *см.* дэау.

дэаи 出合(会,逢)い свида́ние, встрéча.

дэаи-байбай 出合い売買 продáжа в частном порядке, частная сдéлка.

дэаибёси 出合拍子 *см.* дэаигасира.

дэаигасира 出合(会)い頭: **～ни** неожи́данно встрéтившись, столкну́вшись лицóм к лицý.

дэаимоно 出合者 жéнщина на тáйном свида́нии.

дэакинаи 出商い *см.* гёсё 行商.

дэакиндо 出商人 *прост.* бродя́чий торго́вец, коробéйник.

дэару である *см.* ару 有る 6.

дэаруку 出歩く отлучáться из дому; бродúть, шатáться.

дэаси 出足 1) вы́ход *(из дому)*; 出足しが早かった бы́стро собрáлся; рáно (бы́стро) вы́шел [из дому]; 雨で出足を挫かれた дождь помешáл вы́йти; 2) присýтствие нарóда *(на собрании, спектакле и т. п.)*; 出足が悪い яви́лось (собралóсь) мáло нарóду.

дэатэруми デアテルミ (*англ.* diathermy) *мед.* диатермúя.

дэау 出合(会)う 1) **(-ни)** встречáться *с кем-чем-л.*; натыкáться *на кого-что-л.*; 雨に出合う попáсть под дождь; 彼は不幸に出合った егó постúгло несчáстье; 2) встречáться, имéть свида́ние; 3) договáриваться.

дэба 出場 1) врéмя вы́хода *(на сцену и т. п.)*; 2) мéсто произво́дства (изготовлéния) *чего-л.*

дэба 出歯 *см.* дэппа.

дэба[бōтё] 出刃[庖丁] секáч, широ́кий кýхонный нож.

дэбан 出番 óчередь дежýрить, дежýрство.

дэбана 出鼻 1) выдающаяся часть; оконéчность *(мыса и т. п.)*; 2) *см.* дэхана.

дэбана 出花 свежезавáренный чай, пéрвая завáрка; *обр.* пéрвая (лýчшая) часть *чего-л.*; 番茶も出花という年ごろ *обр.* дéвушка в семнáдцать лет.

дэбари 出張り выступ; *театр.* авансцéна.

дэбару 出張る 1) выдава́ться, выступа́ть вперёд; 2) отпрáвиться с поручéнием (в командиро́вку).

дэбатта 出張った выступáющий вперёд; навúсший *(о скале; о бровях)*.

дэбитаи 出額 выпуклый лоб.

дэбитō デービ灯(燈) (*от англ.* Davy) [шахтёрская] лáмпочка Дэ́ви.

дэбонкэй 泥盆系 (*от англ.* Devonian) *геол.* девóнская систéма.

дэбу でぶ *прост.* толстя́к.

дэбудэбу でぶでぶ: **～-сйта** то́лстый, жи́рный, пу́хлый.

дэбунэ 出船 *см.* дэфунэ.

дэбунэцунаги 出船繋ぎ пришвартова́ние су́дна кормо́й к причáлу.

дэбусё 出不(無)精 1) нелюбóвь к вы́ходам и́з дому; 2) домосéд.

дэбю デビュー (*фр.* debut) дебю́т; **～-суру** дебюти́ровать; デビューする女 дебюта́нтка.

дэва では *союз* ита́к, зна́чит, в тако́м слу́чае, тогда́; ну; では明日お目に掛りましょう зна́чит, за́втра уви́димся; ита́к, до за́втра.

дэгавари 出替り *см.* дэкавари.

дэгакэ 出掛け: **～-ни** в моме́нт ухóда (вы́хода); 出掛けに雨が降ってきた то́лько [я] собрáлся уходи́ть (вы́йти), как пошёл дождь.

дэгара 出殻 *связ.:* 茶の出殻 ста́рая (уже́ употреблённая) ча́йная зава́рка; コーヒーの出殻 ста́рая кофе́йная гу́ща; 薬の出殻 проби́тый (пусто́й) ко́кон.

дэгараси 出涸らし: **～но** вы́варенный; 出がらしの茶 спито́й чай.

дэгатари 出語り *teatp.* пе́ние нараспéв.

дэгива 出際 *см.* дэгакэ.

дэгирай 出嫌い *см.* дэбусё.

дэгōси 出格子 1) вы́пуклая решётка на окнé; 2) окнó с вы́пуклой решёткой.

дэгути 出口 1) вы́ход; 出口が分からない не зна́ю, где вы́ход; 2) выпускнóе (выходнóе) отвéрстие.

дэгутибэн 出口弁 кран (кла́пан) выходнóго отвéрстия.

дэгутйси 出口嘴 кран со свобóдным истóком, продувнóй кран.

дэдана 出店 *см.* дэмисэ.

дэддо-бóру デッド・ボール (*англ.* dead ball) 1) мёртвый мяч (*в бейсболе*); 2) *см.* доддзибóру.

дэддо-рокку デッド・ロック (*англ.* deadlock) мёртвая тóчка; тупи́к; デッド・ロックに逢着する зайти́ в тупи́к; попáсть в безвы́ходное положéние.

дэдзайн デザイン (*англ.* design) 1) рисýнок; узóр; [графи́ческое] оформлéние (*книги*); чертёж; **～-суру** рисовáть; черти́ть; 2) *тех.* конструкция, тип.

дэдзайнā デザイナー (*англ.* designer) худóжник, рисовáльщик; чертёжник.

дэдзакари 出盛り *см.* дэсакари.

дэдзāто デザート (*англ.* dessert) десéрт.

дэдзāтоё デザート用 *как опред.* десéртный.

дэдзāто-кōсу デザート・コース (*англ.* dessert course) десéрт; デザート・コースに入/イ/るや в конце обéда, пóсле обéда.

дэдзомэ 出初め пéрвый вы́ход, дебю́т; **～-суру** дебюти́ровать.

дэдзомэсйки 出初め式 новогóдний парáд (смотр).

дэдзуирадзу 出ず入らず 1) без прúбыли и убы́тка; **～-ни нару** рассчитáться, расплати́ться; 2) не мнóго и не мáло; **～но** умéренный; これは出ず入らずだ э́то как раз в мéру.

дэдзуки 出好き непосéда, любúтель погуля́ть.

дэдокоро 出所(処) истóчник; мéсто происхождéния; その出所を言え скажúте, где вы э́то достáли; その金の出所がない не зна́ю, где достáть э́ти дéньги.

дэдэмуси 蝸牛 *разг.* улúтка.

дэё 出様 поведéние, отношéние *к кому-л.*; 先方の出様によってはこちらにも考えがある в зависимости от его́ (их) дéйствий предприму́ кóе-что́ и я; 全くこっちの出よう一つだ э́то всецéло зависúт от того́, как мы себя́ поведём.

дэёдзё 出養生 перемена климата (*для лечения*).

дэй 泥 *кн.* 1) грязь, слáкоть; 2) *см.* гиндэй **и кин**дэй.

дэйбанган 泥板岩 *мин.* [глúнистый] слáнец, **сланцева́тая** глúна.

дэйдо 泥土 грязь.

дэйдоган 泥土岩 *мин.* аргиллúт; пелúт.

дэйдосō 泥土層 *мин.* прослóйка пустóй порóды.

дэйкадзан 泥火山 грязевóй вулкáн.

дэйкай 泥灰 *геол.* мéргель.

дэйкайган 泥灰岩 *мин.* глúнистый известня́к.

дэйкин 泥金 золотóй песóк; рассыпнóе (аллювиáльное) зóлото.

дэйкō 泥膏 *мед.* мазь.

дэйкō 泥鉱 *геол.* шлам, нанóсы.

дэйкурон デイクロン *см.* дакурон.

дэйнэй 泥濘 *кн.* грязь; тóпкая дорóга.

дэйри 出入り 1) посещéние; **...-э ～-суру** заходúть *к кому-л.*, бывáть *у кого-л.*, навещáть *кого-л.*; 出入りを差し止める отказáть *кому-л.* от дóма; 出入りを許されている быть прúнятым *у кого-л.* в дóме; あいつはもう家へ出入りさせない я отказáл емý от дóма; я бóльше не бýду принимáть егó; あの家は人の出入りが多い в этом дóме бывáет мнóго народу (гостéй); **～но** постоя́нный; 出入りの商人 торгóвец, у котóрого постоя́нно покупáют; 出入りの医者 домáшний врач; 3) прихóд и расхóд; 4) излúшек и недостáча; расхождéние (*в количестве, цифрах*); 5) нелады́, раздóр; тя́жба; かれらは出入りがある онú не в ладáх, у них раздóры; онú сýдятся; 6) *связ.* вы́ступ, извúлина; 出入りの多い海岸線 изрéзанная береговáя лúния.

дэиригути 出入り口 вход [и вы́ход], входна́я дверь.

дэиритё 出入り帳 контóрская книга; *бухг.* журна́л.

дэйсай 泥滓 *кн.* ил; отстóй.

дэйсё 泥匠 маля́р, штукатýр.

дэйсё 泥沼 топь, болóто.

дэйсуй 泥酔 сúльное опьянéние; **～-суру** быть мертвéцки пья́ным.

дэйсуйся 泥酔者 *сущ.* мертвéцки пья́ный.

дэйтан 泥炭 торф.

дэйтангокэ 泥炭苔 торфянóй мох.

дэйтансё 泥炭沼 торфянóе болóто.

дэйтансō 泥炭層 за́лежи тóрфа.

дэйтанти 泥炭地 торфянóе месторождéние, торфяни́к.

дэйти 泥地 заболóченная мéстность; болóто.

дэйто デイト *см.* дэто 2.

дэйтэккō 泥鉄鉱 *мин.* болóтный (глúнистый) железня́к, болóтная рудá.

дэйтю 泥中: **～-ни** в грязи́; 泥中の蓮/ハチス/ *обр.* жемчýжина в навóзной кýче (*букв.* лóтос в грязи́).

дэка でか *прост.* фараóн (*о полицейском*).

дэкавари 出替(代)り замéна (*служащих*); **～-ни нару** быть заменённым.

дэкадан デカダン (*фр.* décadent) 1) *иск.* декадáнс; декадéнт; 2) отчáявшийся человéк.

дэкалэкато でかでかと *прост.* крýпными бýквами, на вúдном мéсте, でかでかと書き立てる поместúть на вúдном мéсте (*в газете и т. п.*).

дэкай でかい *диал.* *см.* дэккай.

дэкакэру 出掛ける выходúть, отправля́ться; 父は出掛けました отéц вы́шел, отцá нет дóма; 彼は大阪へ出掛けて留守だ егó нет — он уéхал в Óсака; ちとお出かけ下さい соберúтесь кáк-нибудь ко мне.

дэкасйта 出かした *прост.* здóрово [сдéлано]!, брáво!

дэкасу 出かす, *уст.* 出来す *прост.* дéлать, исполня́ть; どえらい事を出かしたもんだ а) здóрово сдéлано!; б) *ирон.* ну и надéлал хлопóт!

дэкасэги 出稼ぎ отхóдничество, отхóжий промúсел; ухóд на зáработки; **～-суру** уéхать на зáработки.

дэката 出方 I *см.* дэё.

дэката 出方 II капельдинер, билетёр *(в театре)*.

дэки 出来 1) рабóта, изготовлéние; 日本出来の япóнского изготовлéния (произвóдства); сдéлано в Япóнии; 出来の悪いもの халтýрная рабóта, брак; 出来の良い服 хорошó сшúтый костю́м; 御飯の出来が良い рис хорошó (вкýсно) приготóвлен; 2) успéхи, успевáемость; 出来の良い生徒 успевáющий ученúк; 3) урожáй; 4) *бирж.* сдéлки; 5) *см.* дэкиаи; *ср.* о-дэки.

дэкиагари 出来上がり 1) завершéние, окончáние *(работы)*; 出来上がりはいつごろになりますか когдá бýдет готóво?; 2) кáчество рабóты (вы́работки, вы́делки); 出来上がりが良い хорошó сдéлано.

дэкиагару 出来上がる 1) быть закóнченным (готóвым), быть сдéланным; 2) быть сóзданным *для чего-л.*; あの人はうそをつけないように出来上がっている он органúчески не способен лгать; 音学家に出来上がっている он прирождённый музыкáнт.

дэкиай 出愛 *кн.* обожáние; **～-суру** боготворúть *кого-л.*, душú не чáять в *ком-л.*

дэкиаи 出来合い готóвая вещь *(в противоп. делаемой на вакав)*; **～но** готóвый *(гл. обр. об одежде)*; 君は出来合いが合う体だ у тебя́ такáя фигýра, что тебé впóру готóвые вéщи; ◇出来合いの夫婦だ онú фактúчески муж и женá.

дэкиаки 出来秋 óсень в перúод убóрки урожáя.

дэкиау 出来合う 1) быть готóвым; 2) сойтúсь *с кем-л.*

дэкибаэ 出来栄(映)え кáчество (результáт) рабóты, успéх; 彼の役は申し分のない出来栄えだった он сыгрáл свою́ роль безупрéчно; この絵は出来栄えが悪い э́та картúна плóхо напúсана.

дэкибоси 出来星 вы́скочка, парвеню́; нувори́ш.

дэкибуцу 出来物 *прост.* замечáтельный человéк; самородок *(о человеке)*.

дэкиваку 出来惑 безýдержное (слепóе) увлечéние; **～-суру** потеря́ть гóлову, увлéчься до самозабвéния.

дэкигокоро 出来心 внезáпный úмпульс; капрúз; соблáзн; 一時(その場)の出来心で под влия́нием моме́нта, по внезáпному побуждéнию.

дэкигото 出来事 происше́ствие, собы́тие; инцидéнт; 大した出来事もなかった ничегó особéнного не случúлось; それはいつの出来事ですか когдá э́то случúлось?; 彼にはすぐ目の先の出来事が分らなかった он не знал, что происходúло под сáмым егó нóсом; それはほんの一刹那の出来事であった э́то произошлó в одно́ мгновéние, э́то бы́ло дéлом одно́й секýнды

дэкитуаи 出来具合 *см.* дэкибаэ.

дэкидака 出来高 сбор, урожáй; продýкция, вы́работка; оборóт.

дэкидакабараи 出来高払い сдéльная оплáта. 出来高払いで働く рабóтать сдéльно.

дэкидака-хōсюсэй 出来高報酬制 систéма сдéльной оплáты.

дэкидоси 出来年 урожáйный год.

дэкимоно 出来物 1) нары́в, чúрей; волды́рь; óпухоль; 2) *см.* дэкибуцу; 3) превосхóдно сдéланная вещь; 4) нáспех сработанная (сколóченная *и т. п.* вещь.

дэкимōсадзу 出来申さず (*уст.* 出来不申) не котúроваться; 箱紡出来申さず áкции «Канэ́бо» не котúруются, с áкциями «Канэ́бо» сдéлки не произвóдятся.

дэкинай 出来ない 1) невозмóжный; 出来ない事を望む желáть невозмóжного; 出来ない相談 бесполéзный разговóр; нереáльное предложéние; 2) неспособный, никчёмный; 出来ない生徒 плохóй (неспособный) ученúк

дэкинэ 出来値 продáжная цена́

дэкиру 出来る 1) появля́ться, возника́ть, образóвываться; 雨で所々に水たまりが出来た из-за дождя́ кое-гдé появúлись (образовáлись) лýжи; チブス患者が出来た появúлись тифóзные больны́е, бы́ли слýчаи тúфа; かくして…は出来たのである такúм путём образовáлся (возникúк, появúлся на свет)…, その女との間に女の子が出来た от неё у негó былá дéвочка; 2) быть сдéланным, дéлаться; быть изготóвленным, изготовля́ться; 木で出来る дéлается (изготовля́ется) из дéрева; このテーブルは大層良く出来ている э́тот стол óчень хорошó сдéлан; この地でよい畳が出来る в э́той мéстности дéлают хорóшие татáми; 開けないように出来ている сдéлано так, чтóбы не открывáлось; どんな料理でも出来る готóвятся (мóгут быть пóданы) любы́е блю́да; このラシャで上着が出来る из э́той шéрсти вы́йдет пиджáк; 彼はしっかりした人間に出来ている он человéк положúтельный твёрдого характéра); 3) быть сдéланным, быть готóвым; もう出来ています уже́ сдéлано, уже́ готóво; 出来た事は仕方がない сдéланного не попрáвишь; 食事が出来た обéд (у́жин, зáвтрак *и т. п.*) готóв; 4) быть учреждённым; 店が沢山できているоткры́лось мнóго магази́нов; 5) произрастáть; この土地ですいかが出来る в э́той мéстности растýт арбýзы; きのこは湿地によく出来る грúбы хорошó растýт на влáжной пóчве; 今年は米が良く出来た в э́том годý рис уроди́лся на слáву; 6) быть возмóжным; быть в состоя́нии, мочь; 出来れば, 出来るなら éсли возмóжно; éсли смогý; 出来るだけ, 出来る限り наскóлько возмóжно, по мéре возмóжности, [на]скóлько смогý; 出来るだけ早く как мóжно скорée (быстрée); それは出来る э́то возмóжно; э́то я могý; それはむずかしくて私には出来ない э́то для меня́ слúшком трýдно; э́то трýдно — я не спрáвлюсь; 私には説明が出来ません я не могý объясни́ть; そんなぜいたくは出来ない такýю рóскошь я не могý себé позволúть; э́то мне не по карма́ну; *ср.* дэкинай; 7) быть способным (успевáющим); 数学が出来る успевáть по математúке; [良く]出来る子供 способный ребёнок; 学校では良く出来なかった в шкóле он не успевáл (учúлся плóхо); *ср.* дэкинай; 8) *прост.* сойтúсь; どうやら二人は出来たらしい онú, вúдно, сошлúсь; похóже, что у них любóвная связь.

дэкиру 出切る вы́йти (разойтúсь) всем.

дэкйси 溺死 **～-суру** [у]тонýть; 人の溺死する所を助ける спастú́ утопáющего.

дэкйсйся 溺死者 утóпленник

дэкйсйтай 溺死体 тéло утóпленника.

дэкйсоконаи 出来損い 1) плóхо сдéланная вещь; брак, бракóванное издéлие; 2) *прост.* никудышный человéк; 出来損いの子供 плóхо воспúтанный ребёнок.

дэкйсоконау 出来損う плóхо выходúть, не удавáться; оказáться брáком.

дэкйта 出来た развитóй *(умственно)*; **～** хорóшим характером.

дэкйтатэ 出来立て: **～но** нóвый, тóлько что сдéланный, свéжий; 出来立ての服 костю́м с игóлочки

дэкиуру 出来得る быть возмóжным.

дэккай でっかい *прост* огрóмный; большóй *(по степени, по размаху)*; でっかい季節 сáмый сезóн *(чего-л., напр. фруктов)*; でっかいうまさ замечáтельно вкýсно.

дэкки デッキ (*англ.* deck) 1) пáлуба; 2) тáмбур, площáдка *(вагона и т. п.)*.

дэкки-чея デッキ・チェヤ (*англ.* deck-chair) пáлубное крéсло, [пáлубный] шезлóнг.

дэккувасу 出っくわす *см.* дэкувасу.

дэко 凸[子] *прост.* 1) вы́пуклый лоб; *перен.* башкá; 2) *см.* дэкосýкэ; 3) *см.* дэкобō

дэко 木偶 *см.* дэку

дэкобō 凸坊 *прост.* 1) ребёнок с большóй головóй; 2) прокáзник *(о мальчике)*; шéльма *(о взрослом)*

дэкобоко 凸凹 1) неровность *(поверхности, почвы)*; **～но** неровный, ухáбистый, в вы́боинах; мя́тый; изрéзанный *(о береговой линии)* сучковáтый; **～-но най** ровный, глáдкий. **～-сйтэ иру** быть неровным *(о поверхности, почве)*; 2) неравéнство диспропóрция, разры́в, «нóжницы»; 凸凹の調整 уравнивание.

дэкобокоярō 凸凹野郎 *см.* дэкобō 2.

дэкодэкото でこでこと *см.* дэкадэкато.

дэкора デコラ (*амер.* Decola) декóла *(синтетический фанерочный материал)*.

дэкорабари デコラ張り покры́тый (фанеро́ванный) декóлой.

дэкорэсён デコレーション (*англ.* decoration) [пра́здничные] украше́ния, убра́нство.

дэкосýкэ 凸凹 *прост.* 1) *бран.* большеголо́вый; 2) *см.* дэкобō 2.

дэку 木偶 деревя́нная фигу́рка, ку́кла.

дэкувасу 出会す *прост.* натыка́ться *на кого-что-л.*; 私は昨日妙なことに出くわした вчера́ я столкну́лся со стра́нным слу́чаем.

дэкунобō 木偶坊 1) марионе́тка; 2) *прост.* остолóп, болва́н

дэма デマ (*сокр. англ.* demagogy) демагóгия, ло́жные слу́хи; лжи́вая пропага́нда; デマが飛んでいる хо́дят (распространя́ются) ло́жные слу́хи; デマを飛ばす распространя́ть ло́жные слу́хи (дезинформа́цию); вести́ лжи́вую пропага́нду.

дэмавари 出回り *ком.* движе́ние, оживле́ние *(на рынке)*; появле́ние *(товара)*.

дэмаваридака 出回り高 коли́чество поступле́ния на ры́нок *(овощей, зерна и т. п.)*, привóз.

дэмаварики 出回り季(期) сезóн [появле́ния на ры́нке] *(овощей, фруктов и т. п.)*.

дэмавару 出回(廻)る появля́ться на ры́нке, поступа́ть на ры́нок.

дэмадо 出窓 выступа́ющее нару́жу окнó, фонáрь, э́ркер.

дэмакасэ 出任せ: ～[ни] наобýм; 出任せを言う говори́ть наобýм (что взбредёт в гóлову); ～но безотве́тственный.

дэма-сэндэн デマ宣伝 демагоги́ческая пропага́нда; демагóгия.

дэмаэ 出前 **1.** пе́ред вы́ходом; **2.** [приготовле́ние и] доста́вка гото́вых обе́дов по зака́зу; гото́вые блю́да, доставля́емые по зака́зу; ～-о суру доставля́ть гото́вые блю́да (обе́ды) по зака́зу.

дэмаэмоти 出前持 разнóсчик гото́вых обе́дов по зака́зчикам.

дэмбайсицу 電媒質 *физ.* диэле́ктрик.

дэмбакýхацу 伝爆発 детона́ция; после́довательные взры́вы.

дэмбин 電瓶 *эл.* ба́нка (сосу́д) гальвани́ческого эле́мента (аккумуля́тора).

дэмбō 伝法 *прост.* 1) бу́йство; буя́н; 2) молоде́чество; мóлодец.

дэмбōхада 伝法肌: ～но 1) бу́йного нра́ва; задúристый; лихóй; 2) молоде́цкий.

дэмбу 田麩 дэ́мбу *(размельчённая рыба, сваренная с сахаром, соей и др. приправами)*.

дэмбу 臀部 *анат.* я́годицы; зад; кресте́ц

дэмбун 伝聞 слу́хи, тóлки; ～-суру слы́шать [от други́х], знать по слу́хам; 伝聞する所によれば су́дя по слу́хам; как я слы́шал.

дэмбун 電文 текст телегра́ммы; телегра́мма.

дэмидзу 出水 вы́ход реки́ из берего́в, разли́в; па́водок, полово́дье.

дэмисэ 出店 отделе́ние (филиа́л) магази́на

дэммāкуго デンマーク語 да́тский язы́к.

дэммāкудзин デンマーク人 датча́нин, датча́нка.

дэммукёку 電務局 управле́ние телегра́фа и телефóна.

дэммэй 電命 указа́ния по телегра́фу.

дэмо デモ (*сокр. англ.* demonstration) демонстра́ция; デモをやる(かける) устра́ивать демонстра́цию *(против чего-л.)*.

дэмо でも I *союз* всё же, однáко; でもなかったら в проти́вном слу́чае; でも私に話してくれゝばよかったのにвсё же лу́чше, е́сли б ты мне рассказа́л.

дэмо でも II *частица* 1) да́же, 子供でも知っている да́же (и) ребёнок зна́ет; 2) хотя́ бы, хоть; 映画でも見ようか посмóтрим хоть кинó, мóжет быть схóдим в кинó?; 日曜にでも行きましょう я пое́ду, наве́рно, в воскресе́нье; お茶でも飲みましょう вы́пьем хоть ча́ю; 3) *не смешивать с* дэ мо: 皮でも造れば毛織りでも造ります де́лают и из ко́жи, де́лают и из ше́рсти; 彼は政治家でもあり軍人でもある он и поли́тик, и вое́нный; 4) *после вопр. мест. см. самые местоимения.*

дэмо... でも *прост* лже..., псевдо..., выдаю́щий себя́ за *кого-л.*; *см.* дэмоися, あいつはでもだ он шарлата́н.

дэмодори 出戻り 1) возвраще́ние с полдоро́ги; 2) возвраще́ние в роди́тельский дом *(разведённой жены)*; 3) разведённая жена́ [, верну́вшаяся к роди́телям].

дэмоися でも医者 врач-шарлата́н, зна́харь.

дэмо-кōсин デモ行進 демонстра́ция, ше́ствие; ...反対のデモ行進をやる устро́ить демонстра́цию про́тив *чего-л.*

дэмокурасй デモクラシー (*англ.* democracy) демокра́тия; ～но демократи́ческий

дэмоно 出物 1) сыпь; нары́в, 出物腫物処/トコロ/嫌/キラ/わず(時知らず) *погов.* чи́рей, что хозя́ин: где захоте́л, там и се́л; 2) ста́рая вещь; вещь, бы́вшая в употребле́нии *(предназначенная для продажи)*; タイプライターの出物 подéржанная маши́нка; 出物を買う покупа́ть подéржанное

дэмору デモる демонстри́ровать, устра́ивать демонстра́цию.

дэмосинси でも紳士 сноб.

дэмпа 伝播 распростране́ние, переда́ча; ～-суру распространя́ться, передава́ться *(от одного к другому)*.

дэмпа 電波 радиово́лны; *перен.* ра́дио; 電波に乗せられる передава́ться по ра́дио; 電波を通じて по ра́дио.

дэмпа-бōгай 電波妨害 *радио* 1) поме́хи; 2) забива́ние (глуше́ние) радиопереда́ч.

дэмпа-канри 電波管理 обяза́тельные постановле́ния в óбласти ра́дио; регули́рование (устано́вка) длины́ волн [радиоста́нций].

дэмпакёку 電波局 управле́ние по дела́м радиоста́нций

дэмпата 田畑 ри́совые поля́.

дэмпа-тантйкё 電波探知鏡 *радио* индика́тор кругово́го обзóра.

дэмпа-тантйки 電波探知機 радиолока́тор, радáр.

дэмпа-тантйсё 電波探知所 радиолокацио́нная ста́нция.

дэмпа-тантйхō 電波探知法 радиолока́ция.

дэмпатё 電波長 *радио* длина́ волны́.

дэмпа-хōкō-тантйки 電波方向探知器 радиопеленга́тор.

дэмпацу 電髪 перманéнт, шестимéсячная зави́вка.

дэмпа-цуйсэки 電波追跡 радиослеже́ние.

дэмпё 伝票 распи́ска; тало́н; накладна́я, тре́бование; óрдер; 伝票を切る дать распи́ску

дэмпō 電報 телегра́мма; ～-дэ по телегра́фу, телегра́ммой; 電報を打つ посла́ть телегра́мму, телеграфи́ровать.

дэмпōгавасэ 電報為替 телегра́фный перево́д; 電報為替で送る перевести́ по телегра́фу.

дэмпōран 電報欄 «по телегра́фу [от на́ших корреспонде́нтов]», «телегра́ф сообща́ет» *(раздел в газете)*.

дэмпōрё 電報料 телегра́фный тари́ф; пла́та за телегра́мму.

дэмпō-тасйкамэ 電報確め телегра́фное подтвержде́ние.

дэмпу 田夫 *кн.* поселя́нин, селя́нин; сельча́нe.

дэмпу 田婦 *кн.* поселя́нка.

дэмпун 澱粉 крахма́л, карто́фельная мука́

дэмпунсицу 澱粉質: ～но крахма́листый.

дэмукаэ 出迎え встре́ча *(приходящего, приезжающего)*; ...の出迎えを受ける быть встре́ченным *кем-л.*

дэмукаэру 出迎える встреча́ть, выходи́ть навстре́чу.

дэмуку 出向く [вы́йдя из дому,] направля́ться *куда-л.*

дэн 伝 1) леге́нда, сказа́ние; 2) исто́рия, хро́ника, ле́топись; 3) биогра́фия, жизнеописа́ние; жизнь *(как*

название биографии); 4) комментáрий; 5) посвящéние *(в тайну);* 6) спóсоб *(часто тайный);* óбраз дéйствий; この伝で такúм óбразом; 7) стáрый трюк; またいつもの伝か опя́ть стáрые шту́чки?

дэн 殿 *кн.* дворе́ц.

дэнакэрэба でなければ в проти́вном слу́чае, а не то́, и́наче.

дэнаори 出直り *бирж.* измене́ние цен (ку́рса).

дэнаосу 出直す 1) приходи́ть (заходи́ть) опя́ть; 2) начина́ть за́ново.

дэнва 電話 телефо́н; *перен.* разгово́р по телефо́ну; **~-[o] суру,** 電話を掛ける звони́ть [по телефо́ну]; 電話を切る а) ве́шать тру́бку; б) разъединя́ть; 電話に出る подходи́ть к телефо́ну; あなたに電話がかゝりました вам звоня́т, вас про́сят к телефо́ну; 電話が遠い плóхо слы́шно; 電話が不通です [телефо́нная] связь пре́рвана; 電話が通じない телефо́н не рабо́тает; 先方に電話が通じない я не могу́ ему́ дозвони́ться; я не смог с ним созвони́ться; 電話はお話中/ハナシチュウ/です за́нято; Kさんから電話でしたよ вам звони́л г-н K.; 電話に出ているのはだれだい кто у телефо́на?; 会社へ電話を下さい [по-]звони́те мне на слу́жбу; ちょっと電話を拝借出来ませんか(借りてもよいか) мóжно (разреши́те) позвони́ть по ва́шему телефо́ну.

дэнвабо 電話簿 *см.* дэнвате́.

дэнвагути 電話口 телефо́нный ру́пор *(передающее устройство);* говорно́й раструб; N 君を電話口まで呼んで下さい попроси́те к телефо́ну N.

дэнвадзюцу 電話術 телефони́я, телефони́рование.

дэнва-канюдзэй 電話加入税 [абоне́нтная] пла́та за телефо́н.

дэнва-канюся 電話加入者 телефо́нный абоне́нт.

дэнваки 電話機 телефо́нный аппара́т, телефо́н.

дэнва-коканкёку(-кокансё) 電話交換局(交換所) телефо́нная ста́нция.

дэнва-кокансю 電話交換手 телефони́ст[ка] *(на станции, коммутаторе).*

дэнвамо 電話網 телефо́нная сеть.

дэнварё 電話料 пла́та за телефо́н.

дэнвасицу 電話室 помеще́ние для телефо́на (телефо́нов); телефо́нная (перегово́рная) бу́дка.

дэнвасэн 電話線 телефо́нная ли́ния.

дэнватё 電話帳 спи́сок абоне́нтов телефо́нной се́ти, телефо́нная кни́га.

дэнгаку 田楽 дэнга́ку 1) *то́фу вареное с мисо́;* 2) *старинные сельские пляски.*

дэнгё 電業 электропромы́шленность.

дэнгон 伝言 [у́стное] сообще́ние, [у́стная] переда́ча; **~-суру** [у́стно] сообщи́ть (переда́ть); 伝言をもたらす переда́ть [сообще́ние]; 伝言を言って置く переда́ть *(через третье лицо);* よろしく伝言を頼みます прошу́ переда́ть мой покло́н (приве́т), кла́няйтесь от меня́; 君に伝言がある мне на́до тебе́ ко́е-что́ переда́ть.

дэнгонбан 伝言板 доска́ для сообще́ний *(на которой уходящий может оставить запись для приходящего позже).*

дэнгун 殿軍 *уст.* арьергáрд.

дэнгунэцу デング熱 *(от англ.* dengue) тропи́ческая лихора́дка.

дэнгурикаэру でんぐり返る кувырка́ться; опроки́дываться *(о лодке и т. п.);* 家の中はでんぐり返るような騒ぎだった в до́ме был по́лный перепо́лох (всё бы́ло по́днято вверх дном).

дэнгурикаэси でんぐり返し кувырка́нье, са́льто-морта́ле; でんぐり返しを打つ перекувырну́ться, сде́лать са́льто-морта́ле.

дэнгурикаэсу でんぐり返す опроки́дывать [вверх ногáми]; どたん場に行ってでんぐり返される в после́днюю мину́ту растеря́ться (потеря́ть го́лову).

дэнгэки 電撃 1) электроше́к; уда́р [электри́ческим] то́ком; 電撃を受ける быть поражённым [электри́ческим] то́ком; 2) молниено́сная ата́ка, молниено́сное нападе́ние.

дэнгэкисэй 電撃性: **~но** молниено́сный.

дэнгэкисэн 電撃戦 (*калька нем.* Blitzkrieg) бли́цкриг.

дэнгэн 電源 1) исто́чник электроэне́ргии (то́ка); *эл.* пита́ние; 電源が入/イ/ります *radio* приёмник включён; 2) энергети́ческие ресу́рсы.

дэнгэн-сётти 電源装置 электросилова́я установка.

дэнгэн-сутo 電源スト забасто́вка рабо́чих электроста́нций.

дэндзё 電場 электри́ческое по́ле.

дэндзё 殿上 *ист.* 1) дворцо́вый приёмный зал; 2) придво́рные круги́.

дэндзёбито 殿上人 *ист. сущ.* придво́рный; при́нятый ко двору́ *(4-го ранга и выше).*

дэндзи 旧地 ри́совое по́ле; земля́ *(обрабатываемая).*

дэндзики 電磁気 электромагнети́зм; **~но** электромагни́тный.

дэндзикирай 電磁機雷 магни́тная ми́на.

дэндзимоти 田地持ち землевладе́лец.

дэндзисо 田字草,蘋 [во́дный па́поротник] марси́лия, Marsilea quadrifolia *L.*

дэндзисяку 電磁石 *см.* дэндзитэцу.

дэндзитэцу 電磁鉄 электромагни́т.

дэндзиха 電磁波 электромагни́тные во́лны.

дэндзю 伝授 посвяще́ние *(в тайну);* переда́ча *(секрета);* **~-суру** посвяща́ть *(в тайну);* наставля́ть; переда́вать *(секрет).*

дэндо 殿堂 1) дворе́ц; 2) *прям. и перен.* храм, свя́тилище.

дэндо 伝道 про́поведь; миссионе́рская де́ятельность; обраще́ние в свою́ ве́ру; **~-суру** пропове́довать; обраща́ть в свою́ ве́ру.

дэндо 伝導 1) *физ.* переда́ча *(электроэнергии, тепла, световых и звуковых волн);* **~-суру** проводи́ть, служи́ть проводнико́м; 2) *тех.* переда́ча, трансми́ссия.

дэндо 電動: **~тэки** *см.* дэндотэки.

дэндоки 電動機 электромото́р.

дэндорёку 電動力 электродви́жущая си́ла.

дэндорёку 伝導力 *физ.* проводи́мость *(как способность).*

дэндоритцу 伝導率 *физ.* коэффицие́нт проводи́мости.

дэндоси 伝道師 проповéдник; миссионе́р.

дэндоси 電動子 *эл.* я́корь.

дэндо-сётти 伝導装置 *тех.* переда́ча, приво́д.

дэндося 伝道者 проповéдник; миссионе́р.

дэндотай 伝導体 *физ.* проводни́к.

дэндотэки 電動的 электродви́жущий.

дэндэнмоно でんでん物 *театр.* пье́са, иду́щая под му́зыку сямисэ́на.

дэндэнмуси でんでん虫 *см.* дэдэмуси.

дэндэнтайко でんでん太鼓 игру́шечный бараба́н.

дэнка 伝家: **~но** *связ.* насле́дственный, фами́льный; 伝家の宝刀 *кн.* фами́льный меч; *перен.* после́днее сре́дство, после́дний ко́зырь; 伝家の宝刀を抜く прибега́ть к после́днему сре́дству.

дэнка 殿下 ва́ше (его́) высо́чество.

дэнка 田家 *кн.* дереве́нский дом.

дэнка 電化 электрифика́ция; **~-суру** электрифици́ровать.

дэнка 電火 электри́ческая и́скра; *перен.* мо́лния, огóнь; 電火の洗礼に曝される получа́ть боево́е креще́ние.

дэнка 電荷 *эл.* нагру́зка.

дэнкай 電解 (*сокр.* 電気分解) электро́лиз; **~-суру** подверга́ть[ся] электро́лизу.

дэнкаяку 伝火薬 детони́рующее вещество́; пороховóй заря́д.

дэнкёбан 伝響盤 резона́тор, де́ка.

дэнкёку 電極 *эл.* по́люс; по́люсный вы́вод (ввод).

дэнки 伝奇 *кн.* рома́н *(героического жанра)*; **~тэки** легенда́рный.

дэнки 伝記 биогра́фия, жизнеописа́ние; «жизнь» *(как название биографии)*.

дэнки 伝騎 ко́нный посы́льный (ордина́рец).

дэнки 電器 (*сокр.* 電気器具) электроаппарату́ра, электроприбо́р.

дэнки 電機 (*сокр.* 電気機械) электротехни́ческое обору́дование.

дэнки 電気 1) электри́чество; **~[но]** электри́ческий; 電気の力で электри́чеством, то́ком; 電気をかける обраба́тывать электри́чеством (то́ком); приложи́ть напряже́ние; электризова́ть; 電気を起す выраба́тывать электроэне́ргию, дава́ть ток; 電気を通じる включа́ть ток; 電気を止める выключа́ть ток; まだ電気が来ない ещё не провели́ электри́чество; この針金には電気が通じている по э́той про́волоке идёт ток; 電気に感じて死ぬ быть уби́тым электри́ческим то́ком; 電気をかけられたようにびくっとした я остолбене́л, то́чно меня́ уда́рило то́ком; 2) электри́ческое освеще́ние, электри́чество; 室に電気がついていた в ко́мнате горе́л свет; 電気をつける зажига́ть свет (электри́чество).

дэнкибан 電気版 *полигр.* гальваностереоти́п.

дэнкибандзюцу 電気版術 электроти́пия; гальванопла́стика.

дэнкибоку 電気牧 *см.* дэнкйсаку.

дэнки-бункай 電気分解 электро́лиз.

дэнкибуро 電気風呂 ва́нна, нагрева́емая электри́чеством.

дэнки-бутон 電気蒲団 электри́ческая нагрева́тельная поду́шка, электри́ческая гре́лка.

дэнкигакари 電気係 эле́ктрик; электроте́хник; электромонтёр.

дэнкигаку 電気学 нау́ка об электри́честве.

дэнки-гиси 電気技師 инжене́р-эле́ктрик.

дэнкиготацу 電気炬燵 электри́ческая гре́лка для ног.

дэнкидай 電気代 сто́имость электроэне́ргии, пла́та за электри́чество.

дэнкидзикакэ 電気仕掛 электри́ческий прибо́р; **~но** электри́ческий, приводи́мый в движе́ние электри́чеством; **~-дэ** электри́чеством.

дэнки-дзисяку 電気磁石 электромагни́т.

дэнки-дзэцуэнтай 電気絶縁体 *эл.* изоля́тор.

дэнки-до́тай 電気導体 *эл.* проводни́к.

дэнки-дэндо[до] 電気伝導[度] электропрово́дность.

дэнкиёку 電気浴 лече́бная ва́нна, сопровожда́емая электриза́цией.

дэнки-ёсэцу 電気熔接 электросва́рка.

дэнкиси 電気石 *см.* дэнкйсэки.

дэнки-кайри 電気解離 *см.* дэнри.

дэнкйкамадо 電気竈 электри́ческая пли́тка (пе́чка).

дэнки-канно 電気感応 *эл.* инду́кция.

дэнки-киканся 電気機関車 электрово́з.

дэнкйкō 電気工 эле́ктрик; электромонтёр, электроте́хник.

дэнки-кōгаку 電気工学 электроте́хника *(наука)*.

дэнки-кōгё 電気工業 электротехни́ческая промы́шленность.

дэнки-кōгё 電機工業 электромашинострое́ние.

дэнки-кōгэй 電気工芸 [прикладна́я] электроте́хника.

дэнки-кōкоку 電気広告 светова́я рекла́ма; свети́щийся знак.

дэнки-конро 電気焜炉 электропли́тка.

дэнкйкэй 電気計 электро́метр.

дэнки-кэйки 電気計器 [электро]счётчик.

дэнки-кэйсанки 電気計算器 электри́ческое счётное устро́йство, электри́ческая счётная маши́на.

дэнки-кэнсаин 電気検査員 учётчик, контролёр *(расходования электроэнергии)*.

дэнки-мэкки 電気鍍金 гальваносте́гия, гальванизи́рование; **~-суру** гальванизи́ровать, осажда́ть слой мета́лла при по́мощи электро́лиза.

дэнки-намадзу 電気鯰 *ихт.* скат электри́ческий, Torpedo electricus *Gmelin*.

дэнкирё[кин] 電気料[金] тари́ф на электроэне́ргию; пла́та за электри́чество.

дэнкирёку 電気力 электроэне́ргия.

дэнки-рёхō 電気療法 электротерапи́я.

дэнкирикигаку 電気力学 электродина́мика *(наука)*.

дэнкиро 電気炉 электри́ческая печь.

дэнки-рэйдзōко 電気冷蔵庫 холоди́льник *(домашний)*.

дэнкйсаку 電気索 *с.-х.* электроогра́да *(проволочная ограда, по которой пропускается ток)*.

дэнки-сакудō 電気索道 подвесна́я (моноре́льсовая) доро́га, электроканáтная доро́га.

дэнки-сакýся 伝記作者 био́граф.

дэнки-сёкяку 電気焼却 *мед.* фульгура́ция.

дэнки-сёсяку 電気焼灼 *мед.* гальванока́устика, электри́ческое прижига́ние.

дэнкйси 電機子 *эл.* я́корь.

дэнки-сикэй 電気死刑 казнь на электри́ческом сту́ле.

дэнки-синдзō-кёкýсэн 電気心臓曲線 электрокардиогра́мма.

дэнки-синдо́ки 電気振動器 *эл.* генера́тор колеба́ний, вибра́тор.

дэнки-синкў-сōдзинки 電気真空収塵機 [электри́ческий] пылесо́с.

дэнки-сйтирин 電気七輪 *см.* дэнки-конро.

дэнки-сōдзики 電気掃除器 *разг.* пылесо́с.

дэнки-сўтандо 電気スタンド насто́льная ла́мпа.

дэнкйсэки 電気石 *мин.* турмали́н.

дэнки-сэнтакўки 電気洗濯機 стира́льная маши́на.

дэнкйтō 電気灯 *см.* дэнтō 電灯.

дэнки-тōнэцу-рёхō 電気透熱療法 *мед.* диатерми́я.

дэнкйтэн 電気店 магази́н электроприбо́ров.

дэнки-тэцудō 電気鉄道 1) электрифици́рованная желе́зная доро́га; электри́чка; 2) *уст. см.* дэнся.

дэнкиунаги 電気鰻 *ихт.* электри́ческий у́горь, Electrophorus electricus *L.*

дэнки-фукусяро 電気幅射炉 электри́ческая печь *(типа радиатора)*.

дэнки-хацудōки 電気発動機 электромото́р.

дэнкйхō 電気砲 электри́ческая пу́шка.

дэнки-цўсин 電気通信 электросвя́зь, да́льняя связь *(по телеграфу, телефону и т. п.)*.

дэнко 電弧 электри́ческая дуга́.

дэнкō 電工 *см.* дэнкйкō.

дэнкō 電光 электри́ческая вспы́шка; мо́лния, блеск мо́лнии; **~тэки,** 電光のような молниено́сный.

дэнкōкэй 電光形 зигза́г.

дэнкō-нюсу 電光ニュース 1) светова́я рекла́ма; 2) светова́я газе́та *(последние известия, передающиеся движущимися светящимися буквами)*.

дэнкōро 電光炉 дугова́я печь.

дэнкō-сэкка 電光石火 электри́ческая и́скра; 電光石火の如く молниено́сно, как мо́лния.

дэнкэн 電鍵 телегра́фный ключ.

дэнкю 電球 электри́ческая ла́мпочка; 切れた電球 перегоре́вшая ла́мпочка; 電球の線 нить нака́ла *(в электролампе)*.

дэнкюби 電休日 день, когда́ не подаётся ток (не произво́дится снабже́ние электроэне́ргией).

дэннику 臀肉 о́корок.

дэннэцу 電熱: **~но** электротермический, электронагрева́тельный.

дэннэцўки 電熱器 электронагрева́тельный прибо́р; электри́ческая пе́чка (пли́тка).

дэнрай 伝来 переда́ча *(по наследству, по традиции)*; займствование *(из-за границы)*; **~но** насле́дствен-

ный, семе́йный; традицио́нный; введённый (ввезённый) из; ～-**суру** передава́ться *(от предков)*, переходи́ть по насле́дству; быть введённым (займствованным) *откуда-л.*; 中国伝来の舞楽 пля́ски и му́зыка кита́йского происхожде́ния.

дэнран 電纜 [электри́ческий] ка́бель.

дэнранмаки 電纜巻き ка́бельный бараба́н, ка́бельная кату́шка.

дэнранцури 電纜吊り ка́бельная подве́ска.

дэнрёку 電力 электроэне́ргия; 電力で働く приводи́ться в движе́ние электри́чеством, рабо́тать на электри́честве.

дэнрёкугаку 電力学 электродина́мика.

дэнрёку-дзигё 電力事業 вы́работка электроэне́ргии; [электро]энергети́ческая промы́шленность.

дэнрёку-дзōфукуки 電力増幅機 *эл.* усили́тель мо́щности.

дэнрёкукан 電力管 *эл.* мо́щная ла́мпа.

дэнрёку-канри 電力管理 *эл.* силово́й контро́ль.

дэнрёку-кёкю 電力供給 электроснабже́ние. снабже́ние электроэне́ргией.

дэнрёку-кикин 電力飢饉 энергети́ческий го́лод нехва́тка электроэне́ргии.

дэнрёкукэй 電力計 электродинамо́метр, ваттме́тр.

дэнрёку-сэйгэн 電力制限 ограниче́ние потребле́ния электроэне́ргии.

дэнрёкусэн 電力線 ли́ния электропереда́чи, силова́я ли́ния.

дэнрёку-тōсэй 電力統制 *см.* дэнрёку-канри

дэнрёку-юсō 電力輸送 переда́ча электроэне́ргии.

дэнри 電離 *физ.* иониза́ция: электролити́ческая диссоциа́ция; ～-**суру** ионизи́ровать

дэнрисō 電離層 ионизи́рованный слой, ионосфе́ра.

дэнро 電路 (*сокр.* 電気回路) [электри́ческая] цепь; 電路を閉じる(通じる) замыка́ть цепь, включа́ть ток; 電路を切る размыка́ть цепь, выключа́ть ток.

дэнро-сяданки 電路遮断器 *эл.* [автомати́ческий] выключа́тель.

дэнрэй 伝令 *воен.* 1) переда́ча (посы́лка) прика́за (зада́ния); 2) ордина́рец; вестово́й связно́й; 伝令を出す посла́ть ордина́рца (связно́го).

дэнрэй 電鈴 [электри́ческий] звоно́к; 電鈴を鳴らす звони́ть.

дэнрэй-сёкō(-сикан) 伝令将校(士官) адъюта́нт.

дэнрэйси 伝令使 ордина́рец.

дэнрэй-сингō 電鈴信号 сигна́льный звоно́к *(сигнал)*

дэнрю 電流 электри́ческий ток; 電流を通じる включа́ть ток (электри́чество); подключа́ть к се́ти; 電流を断つ выключа́ть ток (электри́чество); отключа́ть от се́ти.

дэнрюбакари 電流秤 *эл.* уравни́тель то́ка.

дэнрю-дандзокуки 電流断続器 *эл.* прерыва́тель

дэнрю-дзōфукуки 電流増幅機 *эл.* усили́тель

дэнрюкэй 電流計 гальвано́метр, ампе́рметр.

дэнрюрё 電流量 ампера́ж, ток в ампе́р-часа́х (в кулона́х).

дэнрю-сокутэй 電流測定 гальвано́метрия.

дэнрю-сэйгэнки 電流制限器 *эл.* ограничи́тель то́ка.

дэнрю-сяданки 電流遮断器 *эл.* выключа́тель; конта́ктный прерыва́тель.

дэнрю-тэнканки 電流転換器 *эл.* коммута́тор, переключа́тель.

дэнсацу 電殺 казнь на электри́ческом сту́ле; ～-**суру** казни́ть на электри́ческом сту́ле: убива́ть электри́ческим то́ком.

дэнсё 伝承 1) унасле́дование; ～-**суру** насле́довать [из поколе́ния в поколе́ние] *(порядки, верования, обычаи и т. п.)*; 2) ста́рый обы́чай, тради́ция; преда́ние.

дэнсё 伝唱(誦) 1) [у́стная] переда́ча из поколе́ния в поколе́ние *(мифов, сказаний и т. п.)*; 2) сказа́ние, преда́ние.

дэнсёбато 伝書鳩 почто́вый го́лубь; 伝書鳩を放つ посыла́ть почто́вого го́лубя.

дэнсё-бунгаку 伝承文学 у́стная литерату́ра, фолькло́р.

дэнсё-бунгаку-кэнкюка 伝承文学研究家 фольклори́ст.

дэнсёку 電飾 иллюмина́ция; 電飾を施す иллюмини́ровать.

дэнсёси 伝書使 [дип]курье́р.

дэнси 電子 электро́н; ～[но] электро́нный.

дэнсигаку 電子学 электро́ника *(наука)*.

дэнсикан 電子管 электро́нная тру́бка (ла́мпа).

дэнси-кōгаку 電子工学 промы́шленная электро́ника.

дэнси-кōдэнкан 電子光電管 электро́нно-лучева́я тру́бка.

дэнси-кэйсанки 電子計算器 электро́нное счётно-реша́ющее устро́йство.

дэнси-кэйсанки 電子計算機 электро́нно-вычисли́тельная маши́на.

дэнсин 田紳 *кн.* се́льский аристокра́т», ме́лкий поме́щик

дэнсин 電信 1) телегра́ф; 電信が不通になった телегра́фное сообще́ние пре́рвано; 電信が通じるようになった установлено телегра́фное сообще́ние; 電信を架設する прокла́дывать телегра́фную ли́нию; 2) телегра́мма.

дэнсинбасира 電信柱 телегра́фный столб

дэнсин-гисю 電信技手 телегра́фист.

дэнсиндзюцу 電信術 телегра́фия; телегра́фирование.

дэнсин-индзики 電信印字機 телета́йп.

дэнсин-кавасэ 電信為替 *см.* дэмпōгавасэ.

дэнсинкёку 電信局 телегра́ф *(учреждение)*.

дэнсинки 電信機 телегра́фный аппара́т.

дэнсинмō 電信網 телегра́фная сеть

дэнсинрё 電信料 *см.* дэмпōрё.

дэнсин-рякуго 電信略号 1) усло́вные телегра́фные сокраще́ния; 2) а́дрес для телегра́мм.

дэнсинсэн 電信線 телегра́фная ли́ния

дэнси-цӯсин 電子通信 радиоэлектро́ника

дэнсо 田租 нало́г на ри́совые поля́.

дэнсō 伝奏 ～-**суру** *кн.* докла́дывать.

дэнсō 伝送 *см.* дэнтацу 伝達 *и* дэмпа 伝播.

дэнсō 電槽 1) электри́ческая батаре́я; 2) *эл.* промывно́е коры́то.

дэнсō 電送 *эл.* переда́ча *(по проводам или беспроволочная)*; ～-**суру** телегра́фировать. переда́вать по телегра́фу (радиотелегра́фу).

дэнсō-сясин 電送写真 *эл.* 1) переда́ча изображе́ний на расстоя́ние *(по радио или проводам)*; 2) сни́мок, пе́реданный по фототелегра́фу; фототелегра́мма

дэнсō-сясинки 電送写真機 бильдаппара́т.

дэнсӯкэ-тобаку 伝助賭博 *прост.* руле́тка «Дэнскэ» *(род азартной игры)*.

дэнсэй 電請 запро́с (про́сьба) по телегра́фу

дэнсэйкан 伝声管 *см.* дэнсэйки.

дэнсэйки 伝声器 перегово́рная тру́бка; мегафо́н, ру́пор

дэнсэн 伝染 зара́за. инфе́кция, ～-**суру** а) быть зара́зным *(о болезни)*; б) зарази́ться *(о человеке)*; ～-**сасэру** заража́ть; распространя́ть инфе́кцию; 伝染を食い止める приостанови́ть распростране́ние эпиде́мии; 伝染を予防する предупрежда́ть инфе́кцию (зараже́ние).

дэнсэн 電線 [электри́ческий] про́вод; [электри́ческий] шнур; ка́бель; [телегра́фная (телефо́нная)] ли́ния; 所々で電線が切れていた места́ми ли́ния была́ повреждена́ (провода́ бы́ли обо́рваны).

дэнсэн 電閃 *кн. см* дэнкō 電光.

дэнсэнбё 伝染病 инфекцио́нная (зара́зная, эпидеми́ческая) боле́знь; эпиде́мия; 伝染病の巣 оча́г зара́зы.

дэнсэнбё 電線病 *прост* спусти́вшаяся пе́тля (*на чулке*)

дэнсэнбёки 伝染病旗 карантинный флаг.

дэнсэнбё-рюкоти 伝染病流行地 райо́н, охва́ченный эпиде́мией.
дэнсэнбёсицу 伝染病室 *мед.* изоля́тор
дэнсэндоку 伝染毒 инфе́кция, зара́за; *перен.* ви́русы, микро́бы.
дэнсэнкин 伝染菌 инфекцио́нные бакте́рии.
дэнсэн-кодо 電線コード (*от англ* cord) электри́ческий про́вод (шнур).
дэнсэн-кофу 電線工夫 лине́йный электромонтёр.
дэнсэнсо 伝染素 исто́чник инфе́кции.
дэнсэнсэй 伝染性: ～но зара́зный, инфекцио́нный, эпидеми́ческий.
дэнсэцу 伝説 леге́нда, преда́ние; ～тэки[но] передаю́щийся изу́стно; 伝説によれば...だそうだ как гласи́т преда́ние..., преда́ние гласи́т, что...
дэнсю 伝習 обуче́ние; ～-суру учи́ться, обуча́ться *чему-л.*
дэнсюдзё 伝習所 шко́ла, уче́бное заведе́ние.
дэнсюрё 伝習料 пла́та за обуче́ние.
дэнсюсэй 伝習生 учащийся.
дэнся 電車 трамва́й; この近くに電車が来るようになったので поблизости стал ходи́ть трамва́й.
дэнсядо 電車道 трамва́йная ли́ния, ли́ния трамва́я.
дэнсядори 電車通り у́лица, по кото́рой прохо́дит трамва́й; ...は電車通りですか по... трамва́й хо́дит?
дэнсясэн 電車線 трамва́йная ли́ния, ли́ния трамва́я.
дэнсятин 電車賃 сто́имость прое́зда на трамва́е, сто́имость трамва́йного биле́та
дэнтай 電堆 *эл.* элеме́нт.
дэнтан 伝単 листо́вка
дэнтан 電探 *сокр. см.* дэмпа-тантйки, дэмпа-тантйхо.
дэнтацу 伝達 1) переда́ча *(напр. сообщения, приказа);* ～-суру передава́ть; 2) распростране́ние *(напр. звука);* ～-суру распространя́ться.
дэнтацухо 伝達法 спо́соб переда́чи *(сообщений и т. п.).*
дэнти 電池 [электри́ческая] батаре́я; гальвани́ческий элеме́нт.
дэнтику 電蓄 (*сокр.* 電気蓄音機) электропроигрыва́тель.
дэнтйсйки-дзюсинки 電池式受信器 батаре́йный радиоприёмник.
дэнто でんと: ～[-сйтэ] 1) про́чно; масси́вно; 2) я́рко, заме́тно.
дэнто 伝統 тради́ция; ～тэки традицио́нный; 伝統を重んじる сохраня́ть (бере́чь) тради́ции.
дэнто 電灯 1) электри́ческое освеще́ние, электри́ческий свет, электри́чество; 各室に電灯がついてある во всех ко́мнатах гори́т свет (электри́чество), все ко́мнаты освещены́ [электри́чеством]; 電灯が取付けてある проведено́ электри́чество, есть электри́ческое освеще́ние; 2) электри́ческая ла́мпа (ла́мпочка); электри́ческий фона́рь.
дэнтогайся 電灯会社 электроосвети́тельная компа́ния.
дэнто-кодо 電灯コード *эл.* шнур от ла́мпы; про́вод.
дэнторё[кин] 電灯料[金] пла́та за электри́чество, пла́та за свет.
дэнто-сосёку 電灯装飾 [электри́ческая] иллюмина́ция.
дэнтосэн 電灯線 *эл.* про́вод, прово́дка; шнур; 電灯線が切れた про́вод (шнур) испо́рчен (обо́рван).
дэнтосюги 伝統主義 традициона́лизм, приве́рженность к тради́циям; рути́на.
дэнтэцу 電鉄 (*сокр.* 電気鉄道) электри́чка.
дэнтю 電柱 телегра́фный столб.
дэнтю 電鋳 гальванопла́стика, электроти́пия.
дэнцю 脚痛 *разг.* простре́л; и́шиас.
дэнъацу 電圧 *эл.* напряже́ние, вольта́ж.
дэнъацукэй 電圧計 вольтме́тр.
дэнъацурё 電圧量 *эл.* вольта́ж
дэнъацу-тёсэйки 電圧調整器 *эл.* стабилиза́тор (регуля́тор) напряже́ния.
дэнъи 電位 *эл.* потенциа́л.
дэнъикэй 電位計 электро́метр.
дэнъонки 伝音器 мегафо́н, ру́пор.
дэнъэки 電液 электроли́т.
дэнъэн 田園 1) поля́ и сады́; 2) *перен.* дере́вня, се́льская ме́стность; ～но се́льский; буколи́ческий.
дэнъэнкёку 田園曲 *муз.* пастора́ль.
дэнъэнраку 田園楽 ра́дости се́льской жи́зни.
дэнъэнси 田園詩 *лит.* пастора́ль, эклога.
дэнъэн-тоси 田園都市 го́род-сад; городо́к в се́льской ме́стности.
дэнья 田野 *кн.* обрабо́танные поля́.
дэпато デパート универма́г.
дэпатомэнто-сутоа デパートメント・ストーア (*англ.* department store) универса́льный магази́н.
дэпо デーポー (*фр.* depot) депо́; гара́ж.
дэппа 出っ歯 *прост.* выступа́ющие [вперёд] зу́бы.
дэппари 出っ張り вы́ступ.
дэппару 出っ張る выступа́ть, выдава́ться вперёд.
дэппури でっぷり: ～-сйта *прост.* доро́дный, то́лстый, жи́рный; でっぷりと肥った ту́чный, по́лный.
дэ-раккусу デ・ラックス (*фр.* de luxe) люкс *(о качестве изделий, издания, о номере в отеле и др.).*
дэрикэто デリケート (*англ.* delicate): ～[на] 1) дели́катный, щекотли́вый *(о вопросе и т. п.);* デリケートな事柄 дели́катный вопро́с; 話がデリケートになって来た разгово́р перешёл на щекотли́вую те́му; 2) то́нкий, изя́щный.

дэру 出る 1) выходи́ть *откуда-л., куда-л.;* 室から出る вы́йти из ко́мнаты; 家を出る вы́йти из дому; Kは今用事で出ています К. сейча́с вы́шел по де́лу; 母は買物に出ました мать пошла́ за поку́пками; 彼は始終出ているので ни мину́ты не сиди́т (никогда́ не быва́ет) до́ма; 外/ソト/へ出ずにいる сиде́ть [безвы́ходно] до́ма; 出て行け! пошёл вон!;
船は港を出た парохо́д вы́шел из га́вани; 汽車は三時に出る по́езд отхо́дит в три часа́; 救命船は大波を冒して救助に出て行った несмотря́ на си́льное волне́ние, спаса́тельная ло́дка вы́шла (отпра́вилась) на спасе́ние погиба́ющих; 月が出た луна́ взошла́; やがて町はずれに出たがそこを я вы́шел на окра́ину го́рода; 武蔵野に出る道筋 доро́га, выходя́щая на равни́ну Муса́си;
2) выходи́ть, появля́ться *(о чём-л.);* その言葉が自然と口に出た с его́ уст са́ми собо́й сорвали́сь *(букв.* на уста́х са́ми собо́й появи́лись) э́ти слова́; 涙が出た на глаза́х вы́ступили (наверну́лись) слёзы; 思う事は顔に出る мы́сли отража́ются на лице́; こうもりは暗くなってから出る лету́чие мы́ши появля́ются с наступле́нием темноты́; そろそろすいかが出るころだ ско́ро поя́вятся арбу́зы; 近所にコレラが出た побли́зости вспы́хнула холе́ра (бы́ли слу́чаи холе́ры); 風が出て来た подня́лся ве́тер; ちょっと暇が出るようになった появи́лось немно́го свобо́дного вре́мени; 3) появля́ться *где-л.,* явля́ться *куда-л. (о ком-л.);* 舞台へ出る вы́йти на сце́ну, появи́ться на сце́не; 法廷へ出る яви́ться в суд; 役所(会社)へ出る пойти́ (яви́ться) на слу́жбу; 大会に出る пойти́ на собра́ние; なぜ出なかったか почему́ ты не́ был (не пришёл)?; 出る所へ出て話(落着)をつける разреши́ть де́ло в надлежа́щей инста́нции (*букв.* яви́вшись туда́, куда́ полага́ется явля́ться);
4) служи́ть, состоя́ть на слу́жбе (*пк.* 出ている); 新聞社に出ている рабо́тать в газе́те; 5) принима́ть уча́стие *(гл. обр. в спорт. состязаниях);* ボート競漕に出る принима́ть уча́стие в ло́дочных го́нках; 彼はこないだの競技会では出ると負けだった на после́дних состяза́ниях он проигра́л все встре́чи; 6) вступа́ть *во что-л.;* 政界に出る вы́йти на полити́ческую аре́ну; 実業界に出る вступи́ть в деловой мир; 世の中へ出る вступи́ть в жизнь; 7) выступа́ть *(кандидатом на выборах);* 選挙に出る высту-

пáть кандидáтом на выборах; 東京第一区から出る выступáть [кандидáтом] от пéрвого учáстка г. Тóкио; 8) окáнчивать *(учебное заведение)*; …大学を出る окóнчить… университéт;

9) быть нáйденным, найтúсь; 時計を無くしたが出て来た я потерял бúло часы́, но они́ нашлúсь; 10) быть пóданным; たゞ今コーヒーが出ます сейчáс бýдет пóдан кóфе; 11) выходúть, получáться; 答えがどうしても出ない ответ *(на задачу)* никáк не получáется, задáча никáк не выхóдит (не поддаётся решéнию); 十を五で割れば二が出る éсли разделúть 10 на 5, бýдет 2; 良い結果が出た получúлся прекрáсный результáт; 12) быть помещённым *(в печати)*; それは新聞に出ています э́то помещено́ (есть) в газéте; この単語はぼくの辞書に出ていない э́того слóва в моём словарé нет; 名前は皆こゝに出ている здесь приведены́ (даны́) все фамúлии; 13) выходúть *(из печати)*; 初号は廿日に出る пéрвый нóмер вы́йдет двадцáтого; その本はとうとう世に出なかった э́та книга так и не вы́шла (не увúдела свéта); いゝ仏和辞書が出ていない хорóшего францýзско-япóнского словаря́ пока́ нет; 14) продавáться *(гл. обр. о печатном издании)*; これはよく出る品だ э́та вещь хорошó расхóдится (раскупáется); 最もよく出る本 сáмая хóдкая книга, бестсéллер; あの新聞はずいぶん出ている э́та газéта пóльзуется бóльшим спрóсом; 15) исходúть, происходúть *откуда-л.*, *из чего-л.*; その話はあの人から出たのだ э́тот разговóр исхóдит от негó; 火事は湯屋から出た пожáр начáлся с бáни; この報は信ずべき筋/スジ/から出ている э́то извéстие исхóдит из заслýживающего довéрия истóчника; この言葉はラテン語から出ている э́то слóво латúнского происхождéния; この伝説はそうした事実から出たのだ э́та легéнда возни́кла из такóго фáкта; 彼のすることは皆我欲から出るのだ все егó постýпки проистекáют из егó корыстных побуждéний; 彼の病気は過労から出たのだ причúной егó болéзни явúлось переутомлéние; 16) выходúть, вырастáть; добывáться; この大学から有名な学者が出た из э́того университéта вышли извéстные учёные; その県から偉い人が沢山出た из э́той префектýры вы́шло (происхóдит) мнóго выдающихся людéй; 静岡から(で)は茶が出る в Сидзуóка растёт (производúтся) чай; 日本には鉛が出ます в Япóнии добывáется свинéц; 17) выступáть, выдавáться; 水が出る водá выступáет из берегóв; 出る杭は打たれる *погов.* по выступáющей свáе бьют *(о нетерпимости ко всему выдающемуся)*;

18) выходúть за предéлы *чего-л.*, превышáть; 彼れは四十を出ている емý за сóрок; 三日を出ずに仕上げる закóнчить не бóльше чем за три дня; 旅費は五千円を出た путевы́е расхóды превы́сили 5000 иен; 今度の作品は前のよりほとんど一歩も出ていない нынéшнее егó произведéние почтú ни в чём не превзошлó предыдýщее (ничéм не лýчше предыдýщего); 19) расхóдоваться; 出るばかりで少しも入いらない одни́ расхóды и никакóго прихóда; 今月はずいぶん出た в э́том мéсяце ушлó мнóго дéнег (было мнóго расхóдов); 20) сдéлать *какой-л.* шаг, занять *какую-л.* позúцию; 彼はどう出るか見るものだ посмóтрим, что́ он предпри́мет; *ср.* дэё.

дэрута *дéльта* (*англ.*, *фр.* delta) дéльта *(рекú)*.

дэрутадзё *дéльта* 状: ～**но** дельтовúдный, треугóльный.

дэрутасэн *дéльта* 線 *физ.* дéльта-лучú.

дэрэдэрэ でれでれ: ～**-суру** *прост.* волочúться *(за женщинами)*; зайгрывать *(с женщинами)*; ～**-сúта** похотлúвый; でれでれした男 бáбник.

дэрэсýкэ でれ助 *вульг.* бáбник.

дэрэцýку でれつく *см.* дэрэдэрэ (～-суру).

дэс です *см.* дэсý.

дэсакари 出盛り сáмое врéмя, сáмый расцвéт (разгáр) *чего-л.*; 今は梨の出盛りだ сейчáс сезóн груш; 上野/ウエノ/公園は今人の出盛りだ в пáрке Ýэно сейчáс мáсса народу (сáмый разгáр гуля́нья).

дэсакару 出盛る появля́ться мáссой *(на каком-л. зрелище и т. п.)*; 人の出盛る時刻 часы́ наплы́ва людéй, часы́ пик.

дэсаки 出先 мéсто назначéния; ～**-кара** с мéста, с дорóги; あの人は出先を言って行ったか он сказáл пéред свои́м ухóдом, кудá он уезжáет (ухóдит)?

дэсаки-канкэн 出先官憲 командúрованный за грани́цу представúтель правúтельства.

дэсаки-кикан 出先機関 1) мéстные óрганы центрáльной влáсти; 2) правúтельственные óрганы за грани́цей.

дэси 弟子 ученúк; послéдователь.

дэсигото 出仕事 обслýживание клиéнта на домý *(парикмахером и т. п.)*; 出仕事に行っている ушёл к клиéнту.

дэсигураму デシグラム, *уст.* 瓦 (*фр.* decigramme) дециграмм, 0,1 грáмма.

дэсиири 弟子入り: ～**-суру** поступáть в ученúк; ～**-сасэру** отдавáть в ученúк.

дэсимэ́тору デシメートル, *уст.* 粁 (*фр.* decimètre) дециме́тр, 10 сантиме́тров.

дэсин デシン (*сокр.* クレープ・デシン) крепдешúн.

дэсинани 出しなに *см.* дэгакэ (～-ни).

дэсио 出潮 [морскóй] прилúв.

дэсириттору デシリットル, *уст.* 竓 (*фр.* decilitre) децилúтр; 0,1 лúтра.

дэсоконау 出損う 1) не вы́йти *(напр. из дому, когда было нужно)*; не сумéть (не смочь) вы́йти; 2) давáть осéчку; 弾丸が出損った ружьё дáло осéчку.

дэсороу 出揃う появля́ться (выходúть, выступáть) в пóлном **состáве**; быть налицó *(о группе лиц)*; 会員が出揃った присýтствуют все члéны óбщества; 稲の穂/ほ/が出揃った рис дрýжно заколосúлся.

дэссан デッサン (*фр.* dessin) рисýнок, набрóсок.

дэс[ȳ] です *связка* есть, являéтся, представля́ет собóй; 学生でした был студéнтом; *в наст. вр. обычно не переводится;* 彼は先生です он учúтель; かの女は綺麗です онá краси́ва.

дэсугиру 出過ぎる 1) слúшком выдавáться вперёд; 2) быть навя́зчивым, вмéшиваться; 出過ぎた干渉 непрóшенное вмешáтельство; 出過ぎた意見 навя́зываемое мнéние; 出過ぎたまねをするな не вмéшивайся не в своё дéло; 出過ぎるようですが… извини́те, что я вмéшиваюсь, но…; 3) быть слúшком крéпким *(о чае)*.

дэсýкара ですから *союз* пóэтому.

дэсýку デスク (*англ.* desk) 1) пúсьменный стол; пáрта; 2) редáкция газéты; 3) контóрка *(администратора в гостинице)*.

дэсýку-рампу デスク・ランプ настóльная лáмпа.

дэсу-масýку デス・マスク (*англ.* death mask) [посмéртная] máска; デス・マスクを取る снять посмéртную máску *с кого-л.*

дэсябари 出しゃばり *прост.* 1): ～**на** назóйливый, докýчливый, навя́зчивый; вмéшивающийся в чужúе делá; сующий во всё свой нос; 2) назóйливый (докýчливый *и т. д.*) человéк.

дэсябару 出しゃばる *прост.* совáть свой нос, вмéшиваться; いらぬ所へ出しゃばる лезть не в своё дéло.

дэта データ (*англ.* data) дáнные, материáлы.

дэтарамэ 出鱈目 вздор, чепухá; трепотня́; взя́тое с потолкá; ～**но** вздóрный, скáзанный наобýм; ～**ни** наобýм, наугáд, как попáло; 出鱈目に(を)言う говорúть, что взбредёт в гóлову, говорúть наобýм, городúть вздор; завирáться; 出鱈目の返答をする отвечáть наобýм; あの先生の教え方は出鱈目だ э́тот учúтель преподаёт без вся́кой системы.

дэтатоко-сёбу 出た所勝負 игрá (надéжда) на авóсь.

дэтигау 出違う не оказáться дóма *(при приходе посетителя)*.

дэто デート (*англ.* date) 1) да́та; 2) уговор о свида́нии (*любовном*); свида́ние; 3) дружо́к (*девушки*), подру́жка (*молодого человека*)

дэтти 丁稚 ученик (*ремесленника*); ма́льчик (*на побегушках*); **～-ни яру** отда́ть в ученики́.

дэттиагэру 担っち上げる *прост* сварга́нить, сфабрикова́ть, デマを担っち上げる разводи́ть демаго́гию: пуска́ть ло́жный слух.

дэттибоко 丁稚奉公 учени́чество (*у ремесленника*); **～-о суру** быть в учениках у *кого-л.*

дэтти-кодзо 丁稚小僧 ученик [ремесленника].

дэфунэ 出船 1) отплы́тие, подъём я́коря; 2) отходя́щее су́дно.

дэфурэ|сён デフレー|ション (*англ.* deflation) *эк.* дефля́ция.

дэха 出端 1) возмо́жность вы́йти *откуда-л.*; 出端がいゝ быть удо́бно располо́женным [для вы́хода]; удо́бно выходи́ть; 出端を失う не найти́ вы́хода; не суме́ть вы́йти во́время; 出世の出端 возмо́жность (слу́чай) вы́йти в лю́ди; 2) му́зыка, сопровожда́ющая вы́ход актёра (*в театрах «Но» и «Кабуки»*); *ср.* дэхана 2.

дэхадзимэ 出初め пе́рвое появле́ние; 梨の出始め пе́рвые (ра́нние) гру́ши.

дэхадзимэру 出始める то́лько-то́лько появи́ться (*о ранних фруктах и т. п.*).

дэхадзурэ 出外れ окра́ина, край, око́лица.

дэхай デ杯 (*сокр. англ.* Device cup) *спорт.* ку́бок Дэ́виса.

дэхаири 出入り: **...-ни ～-суру** входи́ть *куда-л.* и выходи́ть *оттуда*; быва́ть *где-л.*, посеща́ть *что-л.*. いつもこゝから出入りしています мы всегда́ ходим через э́ту дверь; 猫が出入りできるように что́бы ко́шка могла́ свобо́дно проходи́ть; 私の住居は出入りに不便だ мой дом располо́жен неудо́бно для посеще́ний.

дэхана 出端 1) *см.* дэгакэ; 2) нача́ло; **～-ни** в са́мом нача́ле; 出端にやり損じる потерпе́ть неуда́чу в са́мом нача́ле, неуда́чно нача́ть; 人の出端を挫く охлади́ть *чей-л.* энтузиа́зм; 出端を挫かれる быть расстро́енными с са́мого нача́ла (*о планах*); *ср.* дэха 2.

дэхарау 出払う быть разо́бранным (распро́данным), не остава́ться; 自動車は皆出払いました ни одно́й свобо́дной маши́ны, все такси́ разо́браны.

дэходай 出放題 1) свобо́дное тече́ние (*воды*); 水が出放題になっているво́ду оста́вили свобо́дно течь; 2) *см.* дэта́рамэ.

дютэриуму デューテリウム (*нем.* Deuterium) *физ.* дейте́рий.

дюэтто デュエット (*англ.* duet) *муз.* дуэ́т.

Ё

ё 世 1) свет, мир; *перен.* лю́ди, пу́блика, о́бщество; жизнь; あの世で на том све́те; あの世の人となる отпра́виться на тот свет; 世にある時は при жи́зни; 世に合う прийти́сь по вку́су пу́блике; угоди́ть вку́сам вре́мени; 世に出る а) появи́ться на свет; б) вы́йти в лю́ди, вы́двинуться; в) вступи́ть в жизнь (в о́бщество); 世に入れられない быть отве́ргнутым о́бществом; 世に言う(言わゆる)... обы́чно называ́емый..., изве́стный под назва́нием...; 世に逆らう идти́ про́тив тече́ния; 世に処する плыть по тече́нию, приспоса́бливаться; 世に知られる по́льзоваться изве́стностью; 世の習い установи́вшиеся обы́чаи; 世の覚え репута́ция; 世のためになる быть на по́льзу лю́дям (о́бществу); 世の終りまで до конца́ жи́зни; 世の辛酸をなめる узна́ть го́рести жи́зни; 世を渡る свершать свой жи́зненный путь, жить, существова́ть; 世を驚かす вы́звать шум, произвести́ сенса́цию; 世を去る уйти́ из э́того ми́ра, скончаться; 世を忍ぶ жить скрыва́ясь; жить под чужи́м и́менем; 世を捨てる уйти́ от о́бщества, жить за́мкнуто; 世を離れた уединённый, за́мкнутый; あれほどの学者は世にまれだ таки́е учёные [на све́те] ре́дки; 2) (*тж.* 代) век, времена́, эпо́ха; 世に遅れる отста́ть от своего́ вре́мени (от жи́зни); 世と共に進む идти́ в но́гу с ве́ком; 世が世なら в други́е времена́, в друго́е бы вре́мя; 3) правле́ние, ца́рствование; 徳川の世に в эпо́ху Токугава; *ср.* ёнимо, ёнонака

ё 余 I, 予 *кн.* я (*обычно автор о себе*).

ё 余 II (*сокр.* 餘) *сущ.* остально́е; **～но** остально́й; その余の者 остальны́е (*о ком-л.*); 余は御推量に任かせます остально́е я предоставля́ю на ва́ше усмотре́ние; 余の譏にあらず не что ино́е, как [э́то]; *ср.* ...ё 余.

ё 四 четы́ре (*при отвлечённом счёте*, *ср.* хи —, фу 二, ми 三).

ё 夜 **ночь**; ве́чер; 夜に入/イ/って с наступле́нием темноты́; 夜に日を継いで, 夜を日に継いで день и ночь (*работать и т. п.*); 彼女でなくては夜も日も明けない без неё ему́ и свет не мил; *ср.* ёнаёна.

ё よ *воскл.* そんなことはないよ э́того не мо́жет быть!; 頼むよ о́чень прошу́!

...ё 余 с ли́шним, бо́лее; 一時間余 час с ли́шним, бо́лее ча́са; 七十余年 бо́лее семи́десяти лет: 二千余人 сы́ше двух ты́сяч челове́к.

ё 桶 *связ.* 桶を作る созда́ть плохо́й прецеде́нт.

ё 幼 1) де́тство; **～-ни сйтэ** в де́тстве; 2) *кн.* де́ти.

ё 様 *связ.*: 様です(だ) по-ви́димому, ка́жется; 彼はイギリス人のようです по-ви́димому, он англича́нин; 雨の様です похо́же, что бу́дет дождь; A 君は御在宅でない様ですね ка́жется, г-на A нет до́ма; *ср.* ёна 様な, ёни 様に, доноё, коноё.

ё 洋 океа́н; ◇ 洋の東西を問わず на Восто́ке и на За́паде, во всём ми́ре, по всему́ све́ту.

ё 用 1) де́ло, на́добность; 用があって по де́лу, име́я де́ло; бу́дучи за́нятым; 用があったら е́сли бу́дет ну́жно; 用をしている быть за́нятым; 用を足/た/す(弁ずる) выполня́ть де́ло; пойти́ (пое́хать) по поруче́нию; 人の用を勤める быть в *чьём-л.* распоряже́нии; 何の用なのですか что вам уго́дно?; 何の用でおいでになりましたか по како́му вы де́лу? こゝはお前に用のある所ではない тебе́ тут не́чего де́лать; もうお前に用はない ты бо́льше не ну́жен; 2) примене́ние, употребле́ние; **-но ～-о суру** служи́ть *чем-л.* (в ка́честве *чего-л.*); 用を成す годи́ться; ...に用はない не годи́ться *для кого-чего-л.*; 用に足りない (立たぬ) непригодный, ни к чему́ не го́дный; 用に立てる испо́льзовать, применя́ть; 用に立つ быть пригодным, годи́ться; 3) расхо́ды; 用を満たす покры́ть расхо́ды; 4) *см.* ёбэн 用便.

ё 癰 *мед.* карбу́нкул.

ё 蛹 *см.* санаги.

ё 要 1) гла́вное, суть; 要をつむ извле́чь суть; кра́тко сумми́ровать; ...とは要を得た言葉である доста́точно сказа́ть, что...; 簡にして要を得ている быть кра́тким и исче́рпывающим; *ср.* ёсуру 要する; 2) необходи́мость; *ср.* хицуё.

ё 陽 (*ант.* ин 陰) 1) со́лнечное (све́тлое, мужско́е) нача́ло; **～но** положи́тельный; 2) ю́жная (обращённая к со́лнцу) сторона́; ю́жный склон горы; се́верный бе́рег реки́; *ср.* ёни 陽に.

ё 良(好)う, よう *связ.*: よう[御座います] хорошо́, ла́дно; ようこそ вот хорошо́ [,что вы пришли́ (зашли́)]; рад вас ви́деть; добро́ пожа́ловать.

ё よう 1) *частица* пожáлуйста, ну; 連れて行って下さいよう ну, возьми́ меня́ с собо́й!; 2) *межд.* здо́рово, бра́во!; よう、でかしたぞ здо́рово!, молодцы́!

...ё 葉 *счётный суф. для листов бумаги, фотоснимков и т. п.*; 紙/カミ/数葉 не́сколько листо́в бума́ги.

ёагари 夜上がり коне́ц но́чи; рассве́т.

ёакаси 夜明かし: **~-суру** не спать (бо́дрствовать) всю ночь; просиде́ть до рассве́та; 本を読んで夜明かしをする чита́ть всю ночь напролёт.

ёакинаи 夜商い ночна́я торго́вля.

ёакиндо 夜商人 ночно́й торго́вец.

ёакэ 夜明け рассве́т; **~-ни** на рассве́те; 夜明け前に пе́ред рассве́том; до́ свету, за́темно.

ёакэгарасу 夜明け烏 *поэт.* у́тренний во́рон (*признак рассвета*).

ёан 溶暗 *кино* затемне́ние.

ёараси 夜嵐 ночно́й шторм.

ёаруки 夜歩き ночна́я прогу́лка; отлу́чка в ночно́е вре́мя; **~-о суру** гуля́ть но́чью; уходи́ть из дому по ночам.

ёасоби 夜遊び вечёрнее гуля́ние; ночны́е развлече́ния; **~-суру** гуля́ть (развлека́ться) по вечера́м (ночам).

ёба 用場 убо́рная, отхо́жее ме́сто.

ёба 妖婆 *кн.* колду́нья, ве́дьма.

ёбавари 呼ばわり: **~-о суру** обзыва́ть; объявля́ть *кем-л.*; 国賊呼ばわりをする объяви́ть госуда́рственным престу́пником.

ёбавару 呼ばわる крича́ть, вопи́ть.

ёбаи 夜這い *уст.* та́йное (ночно́е) свида́ние (*с женщиной*); та́йная связь (*с женщиной*)

ёбай 溶媒 раствори́тель.

ёбаибоси 婚(夜這い)星 *поэт.* паду́чая звезда́.

ёбан 夜番 1) ночно́е дежу́рство (*охрана*); **~-о суру** дежу́рить но́чью, нести́ ночно́е дежу́рство; 2) ночно́й сто́рож (карау́л).

ёбарэ 呼ばれ приглаше́ние; 呼ばれに行く быть приглашённым.

ёбатараки 夜働き 1) ночна́я рабо́та; 2) ночно́й граби́ж; ночно́й граби́тель.

ёбё 余病 *мед.* осложне́ние (*после болезни*); вторичное заболева́ние.

ёби 予備 1) подгото́вка; **~-суру** подготовля́ться; **~[но]** подготови́тельный; предвари́тельный; 2) запа́с, резе́рв; **~-суру** запаса́ться *чем-л.*, де́лать запа́с *чего-л.*; **~[но]** запасно́й, резе́рвный; **...-но ~-га ару** *что-л.* име́ется в запа́се; 3) *воен.* запа́с, резе́рв; 予備にまわす переводи́ть в запа́с (в резе́рв).

ёби 妖美: **~на** *кн.* чару́ющий, плени́тельный.

ёби 曜日 день неде́ли; 明日は何曜日でしょう како́й за́втра день?

ёбиагару 呼び上がる быть вы́званным.

ёбиагэру 呼び上げる вызыва́ть, выкрика́ть.

ёбиау 呼び合う называ́ть друг дру́га; お前おれと呼びあう間柄である быть на «ты».

ёбиацумэру 呼び集める созыва́ть.

ёбиаямару 呼び誤る непра́вильно назва́ть.

ёбибё 予備錨 запасно́й я́корь.

ёбиганэ 呼び鐘 ко́локол (*служащий для созыва кого-л.*).

ёбигоэ 呼び声 1) выкрик, во́зглас; зов; 2) *перен.* го́лос (*за кого-л.*); 彼は候補者として呼び声が高い мно́гие подде́рживают его́ как кандида́та; за него́ мно́го голосо́в; 3) *перен.* слу́хи, то́лки.

ёбигун 予備軍 резе́рвная а́рмия, резе́рвные войска́.

ёбидаси 呼び出し 1) вы́зов; 2) *см.* ёбидаси-дэнва; 呼び出しを掛ける вы́звать к телефо́ну; 3) сма́нивание, зама́нивание.

ёбидасидзё 呼び出し状 пи́сьменный вы́зов, повéстка.

ёбидаси-дэнва 呼出電話 вы́зов к телефо́ну на перегово́рный пункт.

ёбидасирё 呼び出し料 пла́та за вы́зов к телефо́ну (*лица, не имеющего своего телефона*).

ёбидаси-сингō(-фугō) 呼出信号(符号) позывно́й сигна́л; *радио* позывны́е.

ёбидаси-якко 呼出し奴 конферансье́ объявля́ющий выход борцо́в (*в сумо́*).

ёбидасу 呼び出す вызыва́ть *кого-л.*

ёбиёсэру 呼び寄せる звать, подзыва́ть, созыва́ть, вызыва́ть, призыва́ть.

ёбиидасу 呼び出だす *кн. см.* ёбидасу.

ёбиин 予備員 резе́рвы (*в команде, в штате*); резе́рвный соста́в; запасна́я гру́ппа.

ёбиирэру 呼び入れる приглаша́ть к себе́ вводи́ть (*в дом и т. п.*).

ёбика 予備科 подготови́тельный курс, подготови́тельное отделе́ние (*училища и т. п.*).

ёбикакэ 呼び掛け 1) призы́в обраще́ние, воззва́ние; 2) зов.

ёбикакэру 呼び掛ける 1) взыва́ть, обраща́ться к *кому-либо*, призыва́ть *кого-л.* к *чему-л.*; 2) окрика́ть.

ёбикаэсу 呼び返す *см.* ёбимодосу.

ёбикин 予備金 резе́рвные (запасны́е) фо́нды.

ёбико 呼子 *см.* ёбуко.

ёбикō 予備校 подготови́тельная шко́ла

ёбикому 呼び込む *см.* ёбиирэру

ёбимавару 呼び回る вызыва́ть по очереди.

ёбимидзу 呼び水 *тех.* вода́ для зали́вки насо́са; 呼び水をする(差す) залива́ть во́ду в насо́с.

ёбимодосу 呼び戻す звать обра́тно; отзыва́ть; 舞台に呼び戻される быть вы́званным на сце́ну (*после выступления*); 記憶を呼び戻す оживля́ть воспомина́ния; вновь припомина́ть.

ёбимоно 呼び物 аттракцио́н «гвоздь програ́ммы»; *обр.* сенса́ция (*о чём-л.*).

ёбимукаэру 呼び迎える **(-о)** посыла́ть *за кем-л.*; приглаша́ть *кого-л.*

ёбина 呼び名 1) и́мя, употребля́ющееся при обраще́нии *к кому-л* и в разгово́ре *о ком-л.* (*ант.* дзицумэй); 2) разгово́рное (популя́рное) назва́ние (*напр. учреждения, книги*).

ёбинарэру 呼び慣れる привыка́ть звать, име́ть обыкнове́ние называ́ть; 呼び慣れた名 привы́чное имя, хорошо́ знако́мое назва́ние.

ёбинэ 呼び値 *ком.* объя́вленная (запра́шиваемая) цена́ (котиро́вка).

ёбиокосу 呼び起す 1) буди́ть; 2) вызыва́ть (*воспоминания и т. п.*); ...に ..を呼び起させる напомина́ть *кому-л. о чём-л.*

ёби-рёсёку 予備糧食 запа́с продово́льствия.

ёбирин 呼鈴 звоно́к, колоко́льчик; 呼鈴を鳴らす звони́ть.

ёбисицу 予備室 запасна́я ко́мната; запасно́е помеще́ние.

ёбисутэ 呼び捨て: **~-ни суру** называ́ть по́просту (*без вежл. суффиксов*).

ёбися 予備車 запасно́й ваго́н (автомоби́ль), запасна́я повóзка.

ёбитай 予備隊 *воен.* резе́рвный отря́д, резе́рв.

ёбитатэру 呼び立てる 1) звать, выкри́кивать; 2) звать, подзыва́ть, приглаша́ть.

ёбитомэру 呼び止める остана́вливать [о́кликом], окрика́ть.

ёбиури 呼び売り: **~-суру** торгова́ть вразно́с (*выкрикивая названия продаваемых товаров*).

ёбиуринин 呼び売り人 разно́счик, у́личный торго́вец.

ёбихи 予備費 резе́рвные (запасны́е) фо́нды.

ёбихин 予備品 1) запа́с[ы], материа́льные резе́рвы; 2) запасны́е ча́сти (дета́ли).

ёбихо 予備砲 запасно́е ору́дие, запасно́е (резе́рвное) вооруже́ние *(крепости)*.

ёбихэй 予備兵 *воен.* рядово́й запа́са пе́рвой о́череди; запа́с пе́рвой о́череди.

ёбицуги 呼び接ぎ *см.* ёсэцуги.

ёбицу́кэ 呼び付け 1) приглаше́ние, вы́зов; **～но** постоя́нный *(о постоянно приглашаемом враче, постоянно обслуживающем монтёре и т. п.)*; 2) обы́чное назва́ние (и́мя); **～но** обы́чный, привы́чный.

ёбицу́кэру 呼び付ける 1) вызыва́ть, приглаша́ть *к кому-л.*; 2) постоя́нно называ́ть *как-л.*

ёбиэки 予備役 слу́жба в запа́се (запа́с) пе́рвой о́череди.

ёбиэкйхэй 予備役兵 *см.* ёбихэй.

ёбо 予謀 преднаме́ренность.

ёбо 予防 предупрежде́ние, предотвраще́ние; предохране́ние; профила́ктика; **～но** предупредйтельный; превентйвный; предохрани́тельный; профилакти́ческий; **～-суру** предохраня́ть[ся], принима́ть ме́ры предосторо́жности; предотвраща́ть; 清潔にしていることは病気の予防になる чистота́ — зало́г здоро́вья.

ёбо 輿望 1) популя́рность, уваже́ние; дове́рие; 輿望を負う(担う) по́льзоваться уваже́нием ·дове́рием); 2) ча́яния, наде́жды.

ёбо 養母 приёмная мать; свекро́вь; тёща

ёбо 容貌 вне́шность, о́блик, черты́ лица́.

ёбо 要望 тре́бование; **～-суру** тре́бовать; 現代はかゝる人物を要望しておるのである в наш век нужны́ таки́е лю́ди.

ёбодзай 予防剤 профилакти́ческое сре́дство.

ёбоёбо 蹌踉: **～-но, ～-сйта** дря́хлый; **～-суру,** 蹌踉歩く плести́сь ста́рческой похо́дкой; ковыля́ть.

ёбосаку 予防策 ме́ры предосторо́жности; превентйвные (предупредйтельные) ме́ры.

ёбосэн 予防線 ли́ния карау́лов; 予防線を張る расставля́ть карау́лы.

ёбо-сэнсо 予防戦争 превентйвная война́.

ёбо-сэссю(-тюся) 予防接種(注射) предохрани́тельная приви́вка (инъе́кция), вакцина́ция; **～-о суру,** 予防接種を施す произвести́ [предохрани́тельную] приви́вку.

ёбохо 予防法 профила́ктика; ме́ры предосторо́жности.

ёбоэки 予防液 вакци́на, сы́воротка.

ёбояку 予防薬 профилакти́ческое сре́дство (лека́рство).

ёбу 呼ぶ 1) [по]зва́ть; 社長がお呼びです вас зовёт дире́ктор; 2) звать, называ́ть; ... と呼ばれる называ́ться...; быть изве́стным под и́менем...; 人の名を呼ぶ назва́ть *чьё-л.* и́мя; 議長を呼ぶ обраща́ться к председа́телю *(собрания и т. п.)*; 人を先生と呼ぶ называ́ть *кого-л.* «учи́тель»; 3) звать, приглаша́ть; 呼びに行く пойти́ *за кем-л. (напр. за врачом)*; 呼びに遣る посла́ть *за кем-л.*; 世人の注意を呼ぶ привле́чь всео́бщее внима́ние; 4) *перен.* вызыва́ть *что-л.*, вести́ *к чему-л.*; 人気を呼ぶ де́лать популя́рным *кого-л.*

ёбу 要部 гла́вная (основна́я) часть; ва́жная часть (дета́ль).

ёбу 腰部 поясни́ца; бёдра.

ёбуко 呼子 свисто́к; 呼子を鳴らす свисте́ть [в свисто́к].

ёбукодори 呼子鳥 *см.* каккё 郭公.

ёбун 余分 изли́шек, избы́ток; **～на** [из]ли́шний; доба́вочный; 余分の仕事をする рабо́тать сверхуро́чно.

ёбун 養分 пита́тельные элеме́нты; пита́тельность; **～-га ару** быть пита́тельным.

ёбуцу 陽物 фа́ллос.

ёбуцу 洋物 *см.* ёхин 洋品.

ёбэн 用弁 де́ло, поруче́ние.

ёбэн 用便 есте́ственная нужда́; 用便を足す отправля́ть есте́ственную нужду́.

ёва 夜半 по́лночь; глубо́кая ночь.

ёва 鎔(熔)和 пла́вка, расплавле́ние; **～-суру** пла́вить[ся], сплавля́ть[ся].

ёвагин 弱吟 «пе́ние сла́бое» *(мягко, тихо — при исполнении ёкёку)*.

ёвагоси 弱腰: **～но** слабохара́ктерный; ро́бкий; 弱腰で掛かる ро́бко **принима́ться** *за что-л.*

ёвадзайрё 弱材料 *бирж.* понижа́тельный фа́ктор.

ёваёвасий 弱々しい сла́бенький, тщеду́шный, хи́лый.

ёваи 齢 1) во́зраст; ...の齢を重ねる дожи́ть до... лет; 2): **～-суру** обща́ться *с кем-л.*

ёвай 弱い сла́бый; 弱くなる слабе́ть; 弱くする ослабля́ть; 弱い光 сла́бый свет; 弱い者 *сущ.* сла́бый; ...は暑さに弱い *кто-л.* плохо перено́сит жару́; うちの子は数学が弱い мой сын пло́хо успева́ет по матема́тике.

ёваймоноидзимэ 弱い者苛め издева́тельство над сла́бым.

ёваки 弱気 1) малоду́шие, сла́бость; ро́бость; 弱気を出す проявля́ть ро́бость (малоду́шие); 2): **～но** *бирж.* вя́лый, бездея́тельный, со снижа́ющимися це́нами; 相場は弱気です настрое́ние ры́нка вя́лое; ку́рсы продолжа́ют па́дать.

ёвамару 弱まる слабе́ть, ослабева́ть.

ёвами 弱み, 弱味 сла́бость; сла́бое ме́сто; 弱みに付け込む испо́льзовать сла́бые сто́роны.

ёвамисо 弱味噌 *см.* ёвамуси.

ёвамотиаи 弱保合 *бирж.* ры́нок почти́ неизме́нный с небольшо́й тенде́нцией на понижа́ние цен.

ёвамуси 弱虫 *разг.* трус, трусйшка.

ёвамэ 弱目 *см.* ёваримэ.

ёвамэру 弱める ослабля́ть; 体を弱める подрыва́ть здоро́вье; 灯を弱めるубави́ть свет; 調子を弱める пони́зить тон; 速力を弱める сбави́ть ход, сни́зить ско́рость; 水を割って弱める разба́вить (развести́) водо́й, разжи́жить.

ёванэ 弱音 хны́канье; 弱音を吐く хны́кать.

ёварасэру 弱らせる привести́ в изнеможе́ние; 彼の話の長いのには弱らせられる его́ беско́нечные разгово́ры меня́ изму́чили.

ёвари 弱り сла́бость, изнеможе́ние, изнуре́ние.

ёваридайкон 弱り大根 *прост.* по́лный упа́док ду́ха; по́лное бесси́лие.

ёварикиру 弱り切る *см.* ёварихатэру.

ёварикому 弱り込む ослабе́ть; изму́читься.

ёваримэ 弱り目 беда́; 弱り目に祟/タヽ/り目 *погов.* беда́ за бедо́й; пришла́ беда́ — отворя́й воро́та.

ёваринуку 弱り抜く не вы́держать, сда́ться, спасова́ть.

ёварихатэру 弱り果てる выбива́ться из сил, быть соверше́нно изму́ченным.

ёвару 弱る 1) ослабева́ть *(гл. обр. о здоровье, силах)*; хире́ть; 2) па́дать ду́хом, унывать; теря́ться; 3) ока́зываться в затрудни́тельном положе́нии; こいつは弱ったぞ *ирон.* хоро́шенькое де́ло!, весёленькая исто́рия!; どうも弱ったなあ а) пра́во, не зна́ю, как быть; б) *(в ответ на похвалу)* пра́во, вы меня́ смуща́ете; 君は弱った男だ пря́мо не зна́ю, что с тобо́й де́лать; 皆税金で弱っている всем нало́ги в тя́гость; あの長広舌には弱った э́то многосло́вие меня́ изму́чило; 父に死なれて大いに弱ったсмерть отца́ была́ для меня́ большим уда́ром.

ёваса 弱さ сла́бость, хи́лость.

ёвасу 酔わす напа́ивать до́пьяна, спа́ивать; *обр.* опья-ня́ть, очаро́вывать.

ёватари 世渡り жизнь, существова́ние; **～-суру** свершать свой жи́зненный путь; жить, существова́ть.

ёга 幼芽 *бот.* за́вязь, по́чка.

ёга 洋画 1) жи́вопись в за́падном сти́ле; **～-о яру** писа́ть (учи́ться писа́ть) в за́падном сти́ле; 2) заграни́чный фильм.

ёга 陽画 *фото* позити́в.

ёгай 要害 ва́жный стратеги́ческий пункт; укреплён-

ный пункт; естéственное укреплéние; 要害の地 вáжный стратегúческий райóн.

ёгайкэнго 要害堅固: **～но** непристýпный; непоколебúмый.

ёгака 洋画家 худóжник зáпадной шкóлы.

ёгакка 洋楽家 музыкáнт зáпадной шкóлы.

ёгаку 洋楽 зáпадная (европéйская) мýзыка.

ёгаку 洋学 *ист.* европéйское образовáние; европéйские наýки; европéйское направлéние в япóнской наýке.

ёгакýся 洋学者 *ист.* [япóнский] учёный, занимáющийся европéйскими наýками.

ёган 容顔 *кн.* лицó; наружность.

ёган 熔(溶)岩 лáва *(вулканическая)*.

ёгана-ёппитэ 夜がな夜っぴて всю ночь [напролёт].

ёганрю 熔岩流 потóк лáвы.

ёгансэки 熔岩石 застывшая лáва.

ёгара 世柄 положéние [дел] в мúре; вéяния врéмени.

ёгарасу 夜烏 вóрон, кáркающий нóчью.

ёгару 良(善)がる 1) быть довóльным (удовлетворённым); 2) быть рáдостным, рáдоваться.

ёгаса 洋傘 [европéйский] зóнтик.

ёгасадзуэ 洋傘杖 пáлка (рýчка) зóнтика.

ёгаси 洋菓子 европéйские слáсти.

ёгатари 夜語り вечéрняя бесéда.

ёгё 余業 побóчное занятие, побóчная рабóта.

ёгё 幼魚 малёк, рыбья мóлодь.

ёгё 養魚 рыбовóдство, рыборазведéние.

ёгё 窯業 керамúческая промышленность.

ёгёбати 養魚鉢 аквáриум.

ёгёдзё 養魚場 рыборазвóдная стáнция.

ёгёка 養魚家 рыбовóд, специалúст по рыбовóдству.

ёгёка 窯業家 специалúст по керáмике.

ёгёсō 養魚槽 рыборазвóдный бассéйн.

ёгёти 養魚池 рыборазвóдный пруд.

ёги 夜着 тóлстое вáтное кимонó *(применяемое как одеяло)*; *перен.* одеялó; 夜着を掛ける укрывáться вáтным кимонó (одеялом).

ёги 余技 любúмое занятие [в часы́ досýга], хóбби.

ёги 容儀 осáнка; манéры, поведéние; 容儀を正す(改める) приосáниваться; выпрямля́ться; 容儀を乱さない дéйствовать (вести́ себя́) коррéктно.

ёги 容疑 сомнéние, подозрéние.

ёги 要義 основнóе содержáние, суть; сýщность.

ёгин 洋銀 мельхиóр.

ёгинай 余儀ない неизбéжный, неминýемый; 余儀ない事情 непреодолúмые обстоя́тельства.

ёгинаку 余儀なく вынужденно, вóлей-невóлей; **...-о ～ суру, ～ сарэру** быть вынужденным *что-л. сделать*; **～ сасэру** вынуждáть.

ёгири 夜霧 ночнóй тумáн.

ёгиру 過ぎる проходúть мúмо, миновáть; пересекáть.

ёгися 夜汽車 ночнóй (вечéрний) пóезд.

ёгися 容疑者 *сущ.* подозревáемый, заподóзренный

ёго 予後 *мед.* прогнóз.

ёго 擁護 защúта, покровúтельство; поддéржка, содéйствие; *воен.* охрáна, прикры́тие; **～-суру** защищáть; покровúтельствовать; оказывать поддéржку.

ёго 洋語 1) европéйский язы́к; 2) слóво на европéйском языкé.

ёго 用語 1) тéрмин; терминолóгия; номенклатýра; 2) язы́к, слог; словáрь, запáс слов; 彼の用語の範囲は広い у негó богáтый запáс слов.

ёго 養護 попечéние; защúта, охрáна.

ёго-гаккō 養護学校 шкóла для отстáлых (дефектúвных) детéй.

ёгогусэ 用語癖 манéра рéчи, словоупотреблéние.

ёго-дзидō 養護児童 отстáлый (дефектúвный) ребёнок

ёгокай 用語解 толкóвый словáрь.

ёгомори 夜もり 1) ночное бдение в хрáме; 2) *уст.* пóздняя (глубóкая) ночь.

ёгорэ 汚れ грязь; пятнó; **～-но най** чúстый; незапя́тнанный; 汚れを取る удаля́ть пя́тна: 汚れが落ちない пятнó не схóдит.

ёгорэппой 汚れっぽい легко́ пáчкающийся, мáркий.

ёгорэру 汚れる пáчкаться, загрязня́ться.

ёгорэта 汚れた запáчканный, грязный.

ёгоси 夜越し: **～-о суру** 1) проводúть ночь; 2) совершáть ночнóй переход *(в горах)*.

ёго-сисэцу 養護施設 дом призрéния *(в частности, детей)*.

ёгосу 汚す пáчкать, загрязня́ть: обрастáть ракýшками и вóдорослями *(о судне)*.

ёгося 擁護者 защúтник, покровúтель.

ёгото 夜毎: **～[ни)** кáждую ночь, ночь за нóчью.

ёгу 庸愚 посрéдственность: неспособность, бездáрность.

ёгу 用具 инструмéнт, орýдие, принадлéжности; прибóры.

ёгу 要具 необходúмые орýдия *(труда и т. п.)*, необходúмый инструмéнт; *мед.* инструментáрий

ёгун 羊群 *кн.* стáдо овéц.

ёгунган 羊群岩 *см.* ёхайган.

ёгуруто ヨーグルト (*нем.* Yoghurt) болгáрская простокваша; *разг.* кефúр.

ёгусоминэбари 夜叉峰榛 япóнская вишнёвая берёза. Betula grossa *Sieb. et Zucc.*

ёгэки 要撃 1) (*тж.* 邀撃) внезáпное нападéние; налёт; **～-суру** внезáпно напáсть; 2) засáда; **～-суру** лежáть в засáде; подстерегáть.

ёгэки 邀撃 1) бой; 2) *см.* ёгэки 要撃 1.

ёгэки 陽(佯)撃 демонстратúвная (лóжная) атáка.

ёгэн 予言 предсказáние, пророчество; **～-суру** предсказывать, пророчить.

ёгэн 揚言: **～-суру** 1) провозглашáть, говорúть откры́то, 2) говорúть повы́шенным тóном.

ёгэн 用言 *грам.* ёгэн *(спрягаемое слово)*.

ёгэн 謡言 слýхи, тóлки: **～-суру** распространя́ть слýхи.

ёгэнся 予言者 предсказáтель, пророк.

ёгю 養牛 разведéние крýпного рогáтого скотá.

ёдай 容体(態) 1) состоя́ние здорóвья: 容体はその後いかがですか как положéние бóльного?; 2) вид, óблик; 3) вáжничанье, надмéнность; кичливость.

ёдайбуру 容体ぶる вáжничать, быть надмéнным, кичúться; 容体ぶって歩く [вáжно] шéствовать

ёдайбутта 容体ぶった надмéнный, высокомéрный; кичли́вый.

ёдайгаки 容体書き *см.* ёдайсё.

ёдайсё 容体書 бюллетéнь *(о состоянии здоровья)*.

ёдаку 予諾 предварúтельное согла́сие.

ёдан 余談 1) продолжéние рассказа (разговóра); 余談ではあるが разрешúте добáвить, что...; 2) отступлéние, отклонéние *(от темы разговора)*; 余談にわたる отклоня́ться от основнóй тéмы: 余談はしばらく置き вернёмся к нáшему разговóру.

ёдан 予断 предрешéние: **～-суру** предрешáть, предсказывать, предвúдеть.

ёдан 用談 деловóй разговóр; **～-суру** вести́ деловóй разговóр.

ёдан 要談 вáжный разговóр

ёдансу 用箪笥 небольшóй комóд.

ёдарэ 涎 слюна́; 涎を流す распускáть слю́ни; *обр.* зáриться *на что-л.*; смотрéть завúстливо; слю́нки текýт *(глядя на что-л.)*.

ёдарэкакэ 涎掛け дéтский нагрýдник, слюня́вчик.

ёдарэкури 涎繰り *см.* ёдарэтараси.

ёдарэтараси 涎垂らし слюнтя́й.

ёдати 夜立ち отъéзд нóчью

ёдатэ[кин] 用立[金] ссу́да; де́ньги, да́нные взаймы́; ава́нс.
ёдатэру 用立てる дава́ть взаймы́, ссужа́ть; предоставля́ть в распоряже́ние *(деньги)*.
ёдацу 彌立つ стать ды́бом *(о волосах)*.
ёдацу 用立つ *см.* ёдатэру.
ёдзай 余財 1) свобо́дные сре́дства; 2) оста́вшееся иму́щество.
ёдзай 余罪 други́е преступле́ния *(чьи-л.)*.
ёдзай 用材 1) лесоматериа́лы; 2) материа́лы.
ёдзайрин 用材林 строево́й лес.
ёдзакари 世盛 1) расцве́т *(чьей-л. славы, могущества и т. п.)*; 2) цвету́щая пора́ мо́лодости.
ёдзакура 夜桜 цвету́щие ви́шни но́чью; 夜桜を見に行く идти́ по́здно ве́чером любова́ться цвету́щими ви́шнями.
ёдзан 洋算 европе́йский счёт *(с применением арабских цифр)*.
ёдзё 余剰 оста́ток, изли́шек; 余剰を生じる дава́ть изли́шки (оста́тки).
ёдзё 余情 суггести́вность *(в поэзии, живописи)*
ёдзё 妖女 чароде́йка, волше́бница.
ёдзё 幼女 [ма́ленькая] де́вочка.
ёдзё 養女 приёмная дочь; па́дчерица; неве́стка
ёдзё 容状 вид, нару́жность.
ёдзё 洋上 *см.* кайдзё 海上.
ёдзё 養生 забо́та о своём здоро́вье; **～-суру** бере́чь своё здоро́вье; поправля́ться, кре́пнуть *(после болезни)*; 養生のため ра́ди здоро́вья; для попра́вки [здоро́вья]; 食物の養生をする быть на дие́те; 養生によい поле́зный для здоро́вья.
ёдзё-дзинъин 余剰人員 изли́шек рабо́чей си́лы
ёдзёин 養生院 санато́рий.
ёдзё-кати 余剰価値 *эк.* приба́вочная сто́имость.
ёдзёкин 余剰金 изли́шние (избы́точные) су́ммы
ёдзёхо 養生法 гигие́на.
ёдзи 余事 1) про́чее, после́дующее, остально́е; 2) отклоне́ние, отступле́ние; 余事に渡る отклоня́ться от те́мы.
ёдзи 予示; **～-суру** служи́ть при́знаком; ука́зывать; предвеща́ть.
ёдзи 幼児 ребёнок, дитя́, младе́нец
ёдзи 幼時 де́тство; младе́нчество.
ёдзи 楊枝(子) зубочи́стка; зубна́я щётка; 楊枝を使う ковыря́ть в зуба́х зубочи́сткой; чи́стить зу́бы щёткой.
ёдзи 用事 де́ло; **～-га ару** есть де́ло; за́нят; ...-ни **～-га ару** име́ть де́ло *к кому-л.*, хоте́ть *чего-л. от кого-л.*; **～-дэ** по де́лу; 今度は自分の用事をしています на э́тот раз я за́нят свои́ми дела́ми.
ёдзи 用字 употребля́емый иеро́глиф; иеро́глифы находя́щиеся в употребле́нии.
ёдзи-адзукарисё 幼児預り所 [де́тские] я́сли.
ёдзигороси 幼児殺し 1) детоуби́йство; 2) детоуби́йца.
ёдзики 幼児期 младе́нческий во́зраст.
ёдзин 余人 други́е [лю́ди]; 余人を以って代えがたい人である его́ тру́дно ке́м-либо замени́ть.
ёдзин 余燼 горя́чая (ещё не остывшая) зола́.
ёдзин 要人 ва́жный челове́к, кру́пная фигу́ра; ответственное лицо́.
ёдзин 用(要)心 осторо́жность, **～-суру** быть осторо́жным, остерега́ться; быть настороже́ (начеку́), быть бди́тельным; 御用心 осторо́жно!, берегись!; 用心のため ра́ди осторо́жности, как ме́ра предосторо́жности. на всякий слу́чай.
ёдзинбо 用心棒 1) дверно́й засо́в; 2) *уст.* телохрани́тель.
ёдзинбукай 用心深い 1) внима́тельный, тща́тельный; 2) осторо́жный; бди́тельный.
ёдзинганэ 用心金 неприкоснове́нный фонд, запасны́е де́ньги.
ёдзинобору 攀じ登る взбира́ться, кара́бкаться.
ёдзинтэцу 用心鉄 предохрани́тель *(у ружья и т. п.)*; спусковая́ скоба́.
ёдзиробэ 与次郎兵衛 фигу́рка, балансирующая шесто́м *(игрушка)*.
ёдзиру 捩る крути́ть, скру́чивать, закру́чивать
ёдзиру 攀じる *см.* ёдзинобору.
ёдзирэру 捩れる искривля́ться.
ёдзисёку 幼児食 де́тское пита́ние.
ёдзиуму ヨジウム (*голл.* jodium) *см.* ёдо ヨード.
ёдзиуо 楊枝魚 [япо́нская] игла́-ры́ба, Syngnathus schlegeli *Каир.*
ёдзицу 余日 остающиеся дни; 学期の終りまで余日が幾らもない до конца́ семе́стра оста́лось совсе́м немно́го.
ёдзо 余像 *физ* спектр.
ёдзора 夜空 ночно́е не́бо; *перен.* ночна́я темнота́; ночь.
ёдзу 要図 набро́сок; схе́ма; схемати́ческая ка́рта.
ёдзуми 余詰み неожи́данный путь к вы́игрышу *(в шахматах)*.
ёдзуми 用済み: **～-ни нару** зако́нчить рабо́ту: поко́нчить *с чем-л.*; бо́льше не нужда́ться *в чём-л.*
ёдзумэ 夜詰め ночно́е дежу́рство; **～-о суру** нести́ ночно́е дежу́рство.
ёдзури 夜釣り ночно́е ужи́ение ры́бы; **～-о суру** ловить ры́бу но́чью.
ёдзэмэ 夜攻め *см.* ёути.
ёдзэн 余喘 после́дний вздох; わずかに余喘を保つ находи́ться при после́днем издыха́нии, стоя́ть на краю́ могилы, дышать на ла́дан; *перен.* быть на краю́ разоре́ния (кра́ха *и т. п.*).
ёдзэцу 夭絶 ра́нняя смерть.
ёдзю 夜中 всю ночь [напролёт].
ёдзю 幼樹 молодо́е деревцо́; о́тпрыск; отво́док.
ёдзю 榕樹 фи́кус У́айта, Ficus Wightiana *Wall*
ёдзю 養樹 лесово́дство.
ёдзюка 養樹家 лесово́д.
ёдзюцу 妖術 ма́гия, волшебство́, колдовство́; 妖術を使う занима́ться ма́гией (колдовством), колдова́ть.
ёдзюцуси 妖術師 маг, волше́бник, чароде́й.
ёдзюэн 養樹園 лесопито́мник, дендра́рий.
ёдо 淀, 澱 1) за́вод; 2) *см* ёдоми.
ёдо 用度 1) расхо́ды; 2) *прост.* де́ньги.
ёдо ヨード, 沃度 (*нем* Jod) йод; ヨードを含む йо́дистый.
ёдо 陽動 *воен* демонстрати́вное передвиже́ние войск, демонстра́ция.
ёдогакари 用度係 заве́дующий хозя́йством, завхо́з, эконо́м; снабже́нец.
ёдодзай ヨード剤 йод *(лекарство)*
ёдока 用度課 отде́л снабже́ния.
ёдоку 余毒 1) оста́вшийся яд; 2, яд, отра́ва *(распространяемые кем-чем-л.)*.
ёдоми 淀(澱)み 1) засто́й; 2) отсто́й, оса́док; 3) зами́нка; волокита.
ёдоминаку 淀みなく без заде́ржки, гла́дко.
ёдому 淀(澱)む 1) застоя́ться; 2) отстоя́ться, осе́сть; 3) запну́ться; замя́ться.
ёдоси 夜通し всю ночь [напролёт].
ёдо-тинки ヨード・チンキ йо́дная насто́йка. **тинкту́ра** йо́да, йод *(жидкий)*.
ёдэнка 陽電荷 *эл.* положи́тельный заря́д.
ёдэнки 陽電気 положи́тельное электри́чество.
ёдэнрю 陽電流 *эл.* положи́тельный ток.
ёдэнси 陽電子 *физ* позитро́н
ёё 代々 *см.* дайдай 代々 I.
ёё 夜々 ка́ждую ночь, ка́ждой но́чью, ночь за но́чью
ёё 容与 медли́тельность, нерасторо́пность
ёё 揚々: **～то[-ситэ]** с подъёмом
ёё 洋々: **～тару** обши́рный, безграни́чный, *обр.*

могу́чий *(о реке)*; 洋々たる前途 больша́я бу́дущность *(чья-л.)*.

ёё 要用 1) ва́жное де́ло; 2) необходи́мость; 3) испо́льзование, употребле́ние.

ёё ようよう I эй!, послу́шайте! *(обращение)*; ようよう、うまいぞ здо́рово!

ёё ようよう II, мно́го *см.* ёяку 漸く.

ёи 宵 [вече́рние] су́мерки, ра́нний ве́чер; ～-ни ра́нним ве́чером; 宵の口 *см.* ёи 宵.

ёи 酔い опьяне́ние; 酔いが回る опьяне́ть; 酔いがさめる, 酔いを覚ます протрезви́ться.

ёй 良(好, 善, 宜, 佳, 可)い хоро́ший; やゝ(かなり)よい дово́льно хоро́ший; прили́чный, прие́млемый; 良いようにする де́лать как лу́чше; 良い方を取る брать лу́чшее; よさそうな ви́димо хоро́ший, подходя́щий; よかったら召し上がって下さい е́сли вам нра́вится, ку́шайте, пожа́луйста; 君はその金を使わないで置いてよかった хорошо́, что ты не потра́тил э́тих де́нег; 昨日行けばよかったのに лу́чше бы ты (он) вчера́ пошёл; *ср.* ий 善い, ёку 良く, ёкаран[ў].

ёи 余威 сохрани́вшееся *у кого-л.* влия́ние.

ёи 容易: ～на лёгкий, просто́й; ～ни легко́, без труда́; *с отриц.* не так легко́, не так про́сто; ～ни суру облегча́ть; そうすれば事が容易になる э́то облегчи́т (упрости́т) де́ло; この戸は容易に開かない дверь открыва́ется с трудо́м; *ср.* ёинараң[ў].

ёи 庸医 плохо́й врач.

ёи 洋医 1) европе́йская медици́на; 2) европе́йский врач.

ёи 用意 подгото́вка, приготовле́ния; гото́вность; ～-[о] суру гото́виться, де́лать приготовле́ния *к чему-л.*; заготовля́ть *что-л.*; запаса́ться *чем-л.*; ～но гото́вый; загото́вленный; 用意が出来ている быть гото́вым; 用意なく без подгото́вки; よく用意している быть хорошо́ подгото́вленным, хорошо́ подгото́виться; みな用意はいゝか все гото́вы?; 雨の用意に на слу́чай дождя́.

ёигоси 宵越し оставле́ние [с ве́чера] до друго́го дня; 夏の牛乳は宵越しができない ле́том молоко́ нельзя́ оставля́ть на́ ночь.

ёидзамаси 酔醒まし *см.* ёидзамэ.

ёидзамэ 酔醒(覚)め протрезвле́ние; 酔醒めの水 глото́к воды́ по́сле протрезвле́ния.

ёидзуки 宵月 луна́ ве́чером.

ёидзукиё 宵月夜 ночь, когда́ луна́ ра́но захо́дит.

ёидорэ 酔いどれ *прост.* пья́ница.

ёиёи 宵々 ка́ждый ве́чер.

ёиёи よいよい *прост.* парали́ч коне́чностей.

ёии 宵寝: ～-суру не ложи́ться спать до по́здней но́чи.

ёику 養育 воспита́ние, выра́щивание; ～-суру воспи́тывать, расти́ть; вы́пестовать.

ёикуин 養育院 де́тский дом.

ёикуруу 酔い狂う буя́нить в пья́ном ви́де.

ёикуся 養育者 воспита́тель.

ёикухи 養育費 сто́имость воспита́ния дете́й, расхо́ды на воспита́ние.

ёимадои 宵惑い: ～-суру клони́ть ко сну́ с наступле́нием ве́чера.

ёимацури 宵祭 кану́н пра́здника.

ёимия 宵宮 *см.* ёмия.

ёин 余韻 1) о́тзвук, резона́нс; 2) *см.* ёдзё 余情.

ёин 傭員 наёмный слу́жащий.

ёин 要因 основна́я (существенная) причи́на; основно́й фа́ктор.

ёин 要員 основно́й ли́чный соста́в; необходи́мый персона́л (штат).

ёинараң[ў] 容易ならぬ нелёгкий, тру́дный; серьёзный, тяжёлый.

ёинэ 宵寝: ～-суру ра́но ложи́ться спать.

ёион 陽イオン *физ.* катио́н.

ёиппари 宵っ張り 1) бо́дрствование до по́здней но́чи; ～-о суру засиживаться допоздна́; 2) полуно́чник; 彼は宵っ張りの朝寝坊だ он по́здно ложи́тся спать и по́здно встаёт.

ёисё よいしょ *межд.* раз, два, взя́ли!

ёисирэру 酔い痴れる быть пья́ным, опьяне́ть.

ёисётё 用意周到: ～на предусмотри́тельный; забо́тливый.

ёити 夜市 ночно́й база́р.

ёитомакэ よいと巻け 1) *мор.* ра́зом!, взя́ли!; 2) *прост.* же́нщина-землеко́п.

ёицубурэру 酔い潰れる мертве́цки напи́ться.

ёицубусу 酔い潰す напои́ть допья́на, спои́ть.

ёиями 宵闇 су́мерки; безлу́нный ве́чер.

ёка 予科 *см.* ёбика.

ёка 余暇 свобо́дное вре́мя, досу́г.

ёка 八日 1) восьмо́е [число́]; 2) во́семь дней.

ёка 揚荷: ～-суру нести́ [на себе́] груз, переноси́ть гру́зы.

ёка 洋貨 1) иностра́нная валю́та; 2) заграни́чные това́ры.

ёка 熔(鎔)化 пла́вка, расплавле́ние; раста́пливание

ёка 蠕化 *энт.* превраще́ние в ку́колку.

ёка 鎔鍋 плави́льный ти́гель.

ёка 養家 семья́ приёмных роди́телей.

ёкадзэ 夜風 ночно́й ве́тер.

ёкай 予戒 предупрежде́ние, предостереже́ние.

ёкай 妖怪 привиде́ние; злой дух; чудо́вище.

ёкай 容喙 непро́шенное вмеша́тельство; ～-суру вме́шиваться (сова́ть свой нос, вва́зываться) в чужи́е дела́.

ёкай 洋灰 цеме́нт.

ёкай 溶解 растворе́ние; ～-суру растворя́ть[ся], раскиса́ть[ся].

ёкай 鎔(熔)解 плавле́ние; ～-суру пла́вить[ся].

ёкайдан 妖怪談 расска́з о привиде́ниях.

ёкайдзай 溶解剤 раствори́тель.

ёкайро 鎔(熔)解炉 плави́льная печь.

ёкайсэй 鎔(熔)解性: ～но пла́вкий.

ёкайсэй 溶解性: ～но раствори́мый.

ёкайтэн 鎔(熔)解点 то́чка плавле́ния, температу́ра плавле́ния.

ёкайэки 溶解液 раство́р.

ёкаки 揚貨機 грузоподъёмник.

ёкаку 予覚 предчу́вствие; ～-суру предчу́вствовать.

ёкаку 羊革 дубле́ная овчи́на.

ёкан 余寒 холода́ в нача́ле весны́.

ёкан 余閑 *см.* ёка 余暇.

ёкан 予感 предчу́вствие; ...ような予感がした у меня́ бы́ло предчу́вствие, что...

ёкан 洋館 дом (строе́ние) в европе́йском (за́падном) сти́ле.

ёкан 羊羹 фасо́левая пастила́.

ёканъиро 羊羹色 рыжева́то-чёрный (вы́цветший чёрный) цвет.

ёкараң[ў] 良(善)からぬ нехоро́ший, плохо́й, дурно́й, скве́рный; よからぬ心を起す вы́звать (навести́ на) дурны́е мы́сли.

ёкари 夜狩 ночна́я охо́та; ночно́е ужёнье, ло́вля ры́бы но́чью.

ёкарэ-асикарэ 良(善)かれ悪しかれ пло́хо и́ли хорошо́, но...; пло́хо ли, хорошо́ ли...: та́к и́ли ина́че; что́ бы ни случи́лось.

ёкарэн[-сюсэй] 予科練[習生] *см.* ёкасэй.

ёкасэги 夜稼ぎ 1) ночна́я рабо́та; ～-суру рабо́тать но́чью (по ночам); 2) ночно́й грабёж; ～-суру соверша́ть ночно́й грабёж, гра́бить по ночам.

ёкасэй 予科生 студе́нт подготови́тельного ку́рса.

ёкасэки 鎔化石 база́льт.

ёкё 余興 увесели́тельное; представле́ние; дивертисме́нт.

ёкё 容許 дозволе́ние, допуще́ние.

ёкё 佯狂 симуля́ция сумасше́ствия.
ёкё 容共 сочу́вствующий коммунисти́ческой па́ртии, сторо́нник коммуни́стов.
ёкёку 謡曲 ёкёку *(пьеса театра «Но»)*.
ёкёку 陽極 *эл.* положи́тельный по́люс.
ёкёкубан 陽極板 *эл.* ано́д.
ёкё-сэйсаку 容共政策 прокоммунисти́ческая поли́тика.
ёкёха 容共派 прокоммунисти́ческая гру́ппа (фра́кция).
ёки 斧 ма́ленький топо́рик.
ёки 予期 ожида́ния, наде́жды; предположе́ния; **～-суру** ждать, наде́яться, рассчи́тывать; предвкуша́ть; **～-сйтэ** в предви́дении, в ожида́нии *чего-л.*, в наде́жде *на что-л.*; **～-синай** непредви́денный, неожи́данный.
ёки 妖気 дурно́е предзнаменова́ние; зловеща́я атмосфе́ра.
ёки 容器 сосу́д, вмести́лище, конте́йнер; посу́да.
ёки 揚棄: **～-суру** отбра́сывать *что-л.*; отка́зываться *от чего-л.*
ёки 用器 инструме́нты, ору́дия.
ёки 要基 постула́т.
ёки 陽気 1) пого́да; 2) оживлённость; **～на** весёлый, живо́й; **～-ни нару** развесели́ться, повесели́ть; 一つ陽気にふりましょう дава́йте развлечёмся немно́го.
ёкин 預金 [де́нежный] вклад, депози́т; **～-суру** де́лать вклад *(в банк, в сберкассу)*, депони́ровать.
ёкин 幼禽 птене́ц; цыплёнок.
ёкин 洋琴 1) пиани́но, роя́ль, фортепья́но; 2) ёкин *(муз. инструмент типа гуслей)*.
ёкин 用金 1) обще́ственные де́ньги; 2) ну́жные (тре́бующиеся) де́ньги; 3) *ист.* внеочередно́й сбор, внеочередно́й **нало́г**.
ёкин 養禽 птицево́дство.
ёкингакари 預金係 1) отде́л вкла́дов; 2) кассир отде́ла вкла́дов.
ёкин-гинкō 預金銀行 депози́тный банк.
ёкин-дзюмби 預金準備 резе́рв для вы́платы вкла́дов.
ёкин-кандзё 預金勘定 депози́тный счёт *(в банке)*.
ёкин-касицўкэ 預金貸付 ссу́да в фо́рме депози́та, созда́ние ба́нком ми́мого вкла́да.
ёкин-кахэй 預金貨幣 су́ммы по онко́льным счета́м; депози́ты до востре́бования.
ёкиннуси 預金主 вкла́дчик.
ёкинся 預金者 вкла́дчик.
ёкинхё 預金票 прихо́дный о́рдер *(в сберкассе и т. п.)*.
ёкинцў 腰筋痛 простре́л, любо́аго.
ёкисэки 陽起石 *мин.* актинолит, лучи́стый ка́мень.
ёки-тэтцуи 用気鉄槌 пневмати́ческий мо́лот.
ёки-хассō 用気発送 пневмати́ческая по́чта.
ёкка 四日 1) четвёртое [число́]; 2) четы́ре дня.
ёкка 翼果 *бот.* крыла́тка.
ёккай 欲界 *буд.* мир страсте́й.
ёккакару 寄っ掛(懸)かる опира́ться *на что-л.*, прислоня́ться *к чему-л.*
ёккаку 浴客 посети́тель ба́ни; купа́льщик; прие́хавший на минера́льные (горя́чие) исто́чники.
ёкканэцу 四日熱 перемежа́ющаяся лихора́дка с при́ступами че́рез ка́ждые три дня (на четвёртый день).
ёкки 欲(慾)気 жа́дность, а́лчность, корыстолю́бие.
ёккю 欲求 жела́ние, стремле́ние; потре́бность; 生の欲求 жа́жда жи́зни; しつこい欲求 навя́зчивые тре́бования, притяза́ния.
ёккяку 浴客 *см.* ёккаку.
ёко 横 бок, боково́я сторона́; попере́чник; ширина́; **～ни** попёрек; в ширину́; горизонта́льно; **～-кара** сбо́ку, со стороны́; **～-ни нару** ложи́ться; 横に切る разре́зать попёрек; 横の糸 попере́чные ни́ти, уто́к; 横に線を引く провести́ горизонта́льную ли́нию; 首を横に振る отрица́тельно покача́ть голово́й; 横に置く отложи́ть в сто́рону; положи́ть о́коло себя́; 横を向く посмотре́ть в сто́рону, отверну́ться; 横に寝る лечь на́бок; 帽子を横にかぶる носи́ть шля́пу на́бок; ◇ 横から口を出す сова́ть нос в чужи́е дела́; 横のものを縦にする *уст.* переводи́ть [с европе́йских языко́в] на япо́нский язы́к.
ёкō 予行 репети́ция; **～-суру** репети́ровать, проводи́ть репети́цию (про́бу).
ёкō 予考 предусмотри́тельность.
ёкō 余香 арома́т, благоуха́ние *(после чего-л.)*: ◇ 余香を拝す дорожи́ть воспомина́ниями о пре́жней благоскло́нности *(чьей-л.)*.
ёкō 余光 1) о́тблеск; 2) *перен.* благоскло́нность, расположе́ние.
ёкō 余高 возвыше́ние; горб полотна́ *(железной дороги)*.
ёко 養狐 разведе́ние лиси́ц.
ёкō 傭耕 обрабо́тка земли́ наёмной рабо́чей си́лой.
ёкō 洋行 пое́здка за грани́цу *(в Европу или Америку)*; **～-суру** е́здить за грани́цу.
ёкō 洋紅 карми́н.
ёкō 要港 вое́нный порт; вое́нно-морска́я ба́за.
ёкō 要綱(項) 1) о́бщий о́черк; основны́е при́нципы; осно́вы; 2) о́бщий (генера́льный) план; 3) проспе́кт, програ́мма.
ёкō 要項 гла́вные (основны́е) пу́нкты; суть.
ёкō 陽光 со́лнечный свет; 陽光を見た увиде́л со́лнце; *обр.* судьба́ улыбну́лась.
ёкō 陽(伴)攻 *см.* ёгэки 陽撃.
ёкоаи 横合い бок, боково́я сторона́; фланг; ◇ 横合いから口を出す а) вме́шиваться в разгово́р; б) сова́ть нос в чужи́е дела́.
ёкоамэ 横雨 косо́й дождь.
ёкоана 横穴 боково́я пеще́ра; горизонта́льный тунне́ль; *горн.* што́льня; штрек.
ёкобаи 横這い: **～-о суру** по́лзать бо́ком; *обр.* остава́ться почти́ на том же у́ровне *(напр. о ценах)*.
ёкобара 横腹 *см.* 1) ёкоппара; 2) мэкакэбара.
ёкобари 横梁 перекла́дина.
ёкобики 横引き: **～но** попере́чный.
ёкобикиноко 横引鋸 попере́чная [ручна́я] пила́.
ёкобин 横鬢 бакенба́рды; ◇ 横びんを一つ食らわす *см.* ёкотцура (を張る).
ёкобō 横棒 1) [попере́чный] засо́в; 2) попере́чная (горизонта́льная) черта́.
ёкобури 横降り *см.* ёкоамэ.
ёкобутори 横肥り: **～но** ту́чный, поперёк себя́ то́лще.
ёкобуэ 横笛 фле́йта; 横笛を吹く игра́ть на фле́йте.
ёковаку 横枠 ра́ма; сруб.
ёкогаки 横書き горизонта́льное письмо́; **～-ни суру** писа́ть горизонта́льно.
ёкогаку 横額 карти́на продолгова́тая по горизонта́ли.
ёкогами 横紙 бума́га со́рта «ёкога́ми» *(которую трудно разорвать поперёк)*.
ёкогамиябури 横紙破り несгово́рчивость, упря́мство, своево́лие; **～-о яру** упо́рствовать, стоя́ть на своём, не слу́шать никаки́х резо́нов.
ёкогао 横顔 про́филь *(лица)*.
ёкогата 横型: **～[но]** *тех.* горизонта́льный.
ёкōгаэри 洋行帰り [челове́к,] то́лько что верну́вшийся из-за грани́цы (из Евро́пы, из Аме́рики).
ёкоги 横木 1) попере́чина, перекла́дина; *спорт.* ре́йка; 2) засо́в; 3) пери́ла; огра́да, огражде́ние.
ёкогики 横聞き услы́шанное кра́ем у́ха, слы́шанное со стороны́.
ёкогири[дзима] 横切り[縞] попере́чные по́лосы.
ёкогиру 横切る пересека́ть; переходи́ть, переправля́ться *через что-л.*; …の行手を横切る пересе́чь *кому-л.* доро́гу.
ёкогумо 横雲 гряда́ облако́в.
ёкогурума 横車 *связ.:* 横車を押す де́йствовать по-сво́ему (*не считаясь* ни с чем); лезть на рожо́н.

ёкогуси 横櫛 боковóй гребень *(в прическе)*

ёкодаки 横抱き *связ.:* 横抱きにかゝえる держáть (нести) под мышкой; нести на бедрé *(ребёнка, поддерживая рукой)*.

ёкодаммэн 横断面 поперéчное сечéние, поперéчный разрéз

ёкодаорэ 横倒れ: **～-ни наттэ иру** лежáть *(в результате падения)*

ёкодаоси 横倒し *см.* ёкоттаоси.

ёкодзакэ 横裂け боковóй разрыв, разрыв сбóку

ёкодзику 横軸 поперéчная ось; горизонтáльный вал.

ёкодзима 横縞 поперéчные пóлосы; **～но** полосáтый, в поперéчную полóску.

ёкодзуки 横好き *связ.* дилетáнт[изм]; 彼は下手の横好きだ он норовúт дéлать то, чегó не умéет; он вéчно берётся не за своё дéло.

ёкодзукэ 横付け: **～-ни суру** причáливать, пришвартóвывать *(судно бортом к борту, вдоль стенки, пирса и т. п.)*; подкáтывать, стáвить *(автомашину к самому подъезду и т. п.)*; подводúть *к чему-л.*

ёкодзуна 横綱 чемпиóн по борьбé сумó; 横綱を張るбыть чемпиóном сумó.

ёкодзура 横面 *см.* ёкотцура.

ёкодонари 横隣り *связ.:* 横隣りの人 сосéд; человéк, живýщий рядóм; человéк, сидящий рядóм.

ёкодори 横取り: **～-суру** перехвáтывать отбивáть *и кого-л. что-л.*

ёкодэ 横手 *связ.:* 横手を打つ всплеснýть рукáми; [за-] хлóпать в ладóши.

ёкоидō 横移動 [пере]движéние в поперéчном направлéнии; *мор.* трáверз.

ёкоито 横糸 утóк.

ёкокадзэ 横風 боковóй (косóй) вéтер

ёкокō 横坑 штóльня; штрек.

ёкоку 予告 предварúтельное извещéние; предупреждéние; **～-суру** предварúтельно извещáть; предупреждáть.

ёкоку 与国 союзная странá.

ёкоми 横見: **～-суру** смотрéть в сторóну.

ёкомити 横道 1) боковáя дорóга (ýлица); ответвлéние [дорóги]; 横道へ入/ハイ/る(逸れる) *обр.* отклоня́ться **от** тéмы; 2) дурнóй путь; 横道に入/ハイ/るпойтú по дурнóму путú.

ёкомодзи 横文字 горизонтáльное письмó; *перен. уст.* европéйская пúсьменность.

ёкомуки 横向き: **～-ни нару** повернýться бóком; 横向きの写真 снúмок в прóфиль.

ёкомэ 横目 1) косóй взгляд; 横目で見る смотрéть úскоса; ◇横目を使う строúть глáзки; 2): ～ни поперёк

ёкомэн 横面 прóфиль *(лица)*; *ср.* ёкотцура

ёкон 幼根 *бот.* корешóк

ёконага 横長: **～-но** продолговáтый, удлинённый *(в горизонтальном направлении)*

ёконагарэ 横流れ утéчка нá сторону (на чёрный рынок, «налéво») *(товаров продуктов)*; **～-суру** идтú «налéво».

ёконагаси 横流し: **～-суру** направлять по запрещённым каналам *(средства)*; сбывáть на чёрный рынок («налéво») *(товары, продукты)*

ёконаги 横薙ぎ *связ.:* 横薙ぎに払う *см.* нагу 薙ぐ.

ёконагури 横殴り боковóй удáр; 横殴りの雨 косóй дождь.

ёконами 横波 1) боковáя (бортовáя) волнá; 横波を食う быть смы́тым боковóй волнóй; 2) *физ.* поперéчная волнá.

ёконирами 横睨み косóй взгляд, взгляд úскоса.

ёконори 横乗り: **～-суру** сидéть бóком *(на лошади)*

ёконэ 横痃 *мед.* шанкр; бубóн.

ёкооёги 横泳ぎ плáвание на бокý

ёко-покэтто 横ポケット бóковóй кармáн.

ёкоппара 横っ腹 *прост.* 1) бок, бóковая сторонá; 2) борт.

ёкōро 窯(焜,焙)炉 плавúльная печь, горн; тóмна.

ёкорэмбо 横恋慕 *прост.* запрéтная любóвь; **～-суру** любúть женáтого (замýжнюю).

ёкосама 横様 1): **～ни** нáбок, вкось, стóрону; 2): **～но** дурнóй; 横様の *см.* ōси 横死.

ёкосима 邪: **～на** злой; скверный, дурнóй; нечéстный.

ёкосу 遣(寄越)す посылáть, передавáть; давáть; 返事をよこさない не шлёт ответа その本を寄こせ передáй мне э́ту книгу.

ёкосубэри 横辷り 1) скольжéние вбок; 2) *перен.* переход на равноцéнную дóлжность, 閣相は閣内で横すべりするだろう министр финáнсов, по-вúдимому, полýчит другóй портфель; 3) *ав.* скольжéние на крылó.

ёкосудзи 横筋 горизонтáльные (поперéчные) пóлосы; **～ни** горизонтáльно, **по**перéчно.

ёкосэйсаку 横静索 *мор.* ванты.

ёкотавару 横たわる ложúться; 横たわっている лежáть; 前途にはなお幾多の困難が横たわっている на нáшем путú лежúт ещё мнóго трýдностей.

ёкотатэ 横縦 *см.* татэёко 縦横.

ёкотаэру 横たえる 1) класть, укладывать; **身を横たえる** лечь, улéчься; 2) носúть на бокý *(меч и т. п.)*.

ёкотё 横町 переýлок: боковáя ýлица; 横町を曲った所に за углóм.

ёко[т]таоси 横[っ]倒し: **～-ни нару** пáдать [вбок]; **～-ни суру** повалúть [нá сторону]; 風に横倒しになった木 дéрево, повáленное грозóй.

ёко[т]тоби 横[っ]飛び: 横飛びに飛んで行く отпрыгнуть в сторóну.

ёко[т]цура 横面 *прост.* щекá: 横面を張る влепúть пощёчину, дать оплеýху

ёкотэ 横手: **～-ни** вóзле, сбóку; с однóй стороны; **～-кара** со стороны; 横手の道 дорóга, проходящая óколо дóма; ...を横手に置く положúть вóзле себя

ёкохаба 横幅 ширинá.

ёкохара 横腹 1) *см.* ёкоппара; 2) *см.* мэкакэбара.

ёкōхи 洋行費 расхóды (срéдства) на поéздку за грáницу.

ёкохо 横帆 прямóй пáрус.

ёкофýтō 横封筒 конвéрт европéйского тúпа.

ёкоюрэ 横揺れ боковáя (бортовáя) кáчка.

ёкояри 横槍 *связ.:* 横槍を入れる перебúвать, прерывáть; вмéшиваться: 横槍が出た прервáли, перебúли *кого-л.*

ёку 慾,欲 1) жáдность, алчность, скýпость; **～-но най,** 慾を離れた бескорыстный; 慾の深い áлчный, жáдный; скупóй; корыстный; 慾に目がくらむ быть ослеплённым áлчностью; 慾でするのではない я дéлаю э́то не из корыстных побуждéний; 彼は慾に目がない áлчность егó ослепля́ет; もう慾も得もない、早くその仕事を終りにしたかった я уж не дýмал о деньгáх, лишь бы раздéлаться с э́той работóй; 2) страстное желáние, жáжда *чего-л.*; 慾を言えば.. éсли уж сказáть о моём завéтном желáнии, то.... 金銭の慾 жáжда дéнег (богáтства); 欲にも得にも и по страсти, и рáди выгоды.

ёку 翼 1) *кн.* крúлья; **～-но ару** крылáтый; **～-но най** бескрúлый; 2) *ав.* крылó несýщая повéрхность, 3) *воен.* фланг.

ёку 良(好,善)く хорошó; **～ нару** улучшáться; поправля́ться; **～ суру** а) улучшáть, исправля́ть; б) говорúть «лáдно», не спóрить; **～ най** нехорóший, плохóй, дурнóй; シャツをよく洗え постирáй рубáшку **хорошéнько**; よく眠れません не могý спать как слéдует; 二三日休めばよくなります éсли вы отдохнёте два-три дня, вам стáнет лýчше (вы поправúтесь); 天気はよくても悪くても来ます я придý при любóй погóде; まあ、よくこの降りにお出で下さいました как хорошó, что вы прише

ли́, несмотря́ на тако́й дождь; 用心地はどうですか?そうですね、別段に好くもない как вы себя́ здесь чу́вствуете? — Та́к себе́ (Нева́жно); よくしたもので... к сча́стью...; *ср.* ёку 能く.

ёку 能く ча́сто; よくある事 обы́чная вещь; そこにはよく暴風がある там ча́сто быва́ют бу́ри; 青年のよくする誤ち обы́чная оши́бка молодёжи; *ср.* ёку 良く, ёкўсуру 能くする.

ёкуаса 翌朝 **1** сле́дующее у́тро: **2.** на сле́дующее у́тро, сле́дующим у́тром.

ёкуацу 抑圧 давле́ние; притесне́ние, гнёт; **~-суру** ока́зывать давле́ние; подавля́ть; притесня́ть.

ёкубан 翌晩 **1.** сле́дующий ве́чер: **2.** на сле́дующий ве́чер, сле́дующим ве́чером.

ёкубари 欲(慾)張り 1) жа́дность, а́лчность; ску́пость: **~но** жа́дный, а́лчный; скупо́й; 2) ска́ред.

ёкубари-кондзё 欲張り根性 *см* ёкубари 1.

ёкубару 欲(慾)張る жа́дничать; скупи́ться.

ёкубатта 欲張った а́лчный, жа́дный: скупо́й.

ёкубаттэ 欲張って жа́дно, а́лчно.

ёкубо 欲(慾)望 стра́стное жела́ние, жа́жда *чего-л.*

ёкубукай 欲(慾)深い жа́дный, а́лчный; корыстолюби́вый

ёкугё 翌暁 ра́ннее у́тро (рассве́т) сле́дующего дня

ёкуги 欲(慾)気 *см.* ёкки

ёкуго 浴後 по́сле ва́нны, по́сле купа́ния.

ёкугэцу 翌月 **1.** бу́дущий (сле́дующий) ме́сяц; **2.** в бу́дущем ме́сяце

ёкугэцумаваси 翌月回し: **~-ни суру** передви́нуть (отложи́ть) на сле́дующий ме́сяц.

ёкудзё 抑情: **~-суру** сде́рживать чу́вства.

ёкудзё 欲情 *см.* дзёёку.

ёкудзё 沃饒 плодоро́дие; **~на** плодоро́дный.

ёкудзё 浴場 ва́ня: купа́льня; душева́я; ва́нная.

ёкудзицу 翌日 **1.** сле́дующий день; **2.** на сле́дующий (на другой) день.

ёкудо 沃土 плодоро́дная по́чва, ту́чная земля́.

ёкудэн 沃田 плодоро́дное ри́совое по́ле.

ёкуё 抑揚 1) интона́ция, модуля́ция; **~-но най** моното́нный; 2) попре́ки и похвалы́.

ёкуё 浴用: **~[но]** купа́льный, ва́нный *(о мыле, полотенце и т. п.).*

ёкуёку 善(能)く々く 1) хорошо́нько; よくよく考える хорошенько поду́мать (поразмы́слить); 2) весьма́, чрезвыча́йно; **~но** соверше́нный, по́лный; よくよく運がなかったのだ мне здо́рово не повезло́; よくよくの馬鹿 кру́глый дура́к; ◇ よくよくの事情で по неотврати́мым обстоя́тельствам, в си́лу кра́йности; これにはよくよくの訳があるらしい для э́того была́ серьёзная причи́на.

ёкуёкудзицу 翌々日 че́рез два дня, на тре́тий день.

ёкуёкунэн 翌々年 че́рез два го́да, на тре́тий год.

ёкуи 浴衣 купа́льный хала́т.

ёкўкэта 翼桁 *мор.* рангу́т.

ёкумэ 欲目 пристра́стность: 欲目で見る относи́ться пристра́стно.

ёкунэн 欲念 жела́ние, страсть.

ёкунэн 翌年 **1.** сле́дующий (бу́дущий) год; **2.** на сле́дующий год, в сле́дующем году́.

ёкурёгаку 浴療学 бальнеоло́гия.

ёкурю 抑留 задержа́ние: интерни́рование: **~-суру** заде́рживать; интерни́ровать

ёкурюдзё 抑留所 ла́герь для интерни́рованных.

ёкурюсэн 抑留船 интерни́рованное (заде́ржанное) су́дно.

ёкурюся 抑留者 *сущ.* интерни́рованный; заде́ржанный.

ёкўсанкай 翼賛会 *ист.* «Ёкусанка́й», «Ассоциа́ция по́мощи тро́ну».

ёкўси 抑止: **~-суру** сде́рживать, приостана́вливать, подавля́ть.

ёкўсин 欲心 *см.* ёкки.

ёкўсицу 浴室 ва́нная [ко́мната]; купа́льное помеще́ние.

ёкўсо 翼側 фланг.

ёкўсон 抑損 сде́ржанность; **~-суру** быть сде́ржанным.

ёкўсуру 浴する 1) купа́ться; 日光に浴する гре́ться на со́лнце; принима́ть со́лнечные ва́нны; 2) по́льзоваться *(чьим-л. расположением)*

ёкўсуру 能くする хорошо́ уме́ть (знать); 油絵を能くする хорошо́ писа́ть ма́слом; 筆舌の能くするところでない э́то неопису́емо, э́то не вы́разить ни паро́м, ни сло́вом.

ёкўсэй 抑制 контро́ль; **~-суру** сде́рживать, подавля́ть; держа́ть под контро́лем.

ёкўсэйрёку 抑制力 спосо́бность сде́рживать[ся]: самообладание.

ёкўсэй-сайбай 抑制栽培 *с.-х.* ме́тод консерва́ции *(при котором развитие растения искусственно задерживается).*

ёкўсэки よくせき *связ.:* よくせきの事で в си́лу непреодоли́мых обстоя́тельств.

ёкўся 浴舎 ба́ня.

ёкўтё 翌朝 **1.** сле́дующее у́тро; **2.** на сле́дующее у́тро, сле́дующим у́тром.

ёкўтё 翼長 *ав.* длина́ (разма́х) кры́льев.

ёкўти 沃地 1) *см.* ёкудо; 2) о́азис.

ёкўтоку 欲得 коры́сть; 欲得ずくで из корыстолю́бия; 欲得ずくの коры́стный.

ёкўтоси 翌年 *см.* ёкунэн.

ёкууцу 抑鬱 подавленное состоя́ние [ду́ха], депре́ссия.

ёкуфука 欲深 *см.* ёкубари.

ёкуя 沃野 плодоро́дная равни́на.

...ёкэ 除け *защитное приспособление любого типа:* 弾丸除け а) прикры́тие от пуль; б) талисма́н от пуль; 弾丸除けの пулезащи́тный.

ёкэй 余計 изли́шек; **~на** [из]ли́шний, нену́жный; доба́вочный; 余計な心配をする напра́сно беспоко́иться; 余計に金を払う переплати́ть; 余計な口をきく де́лать непро́шенные замеча́ния.

ёкэй 余慶 1) награ́да (ми́лость) пото́мкам за заслу́ги пре́дков; 2) *кн.* награ́да.

ёкэй[гё] 養鶏[業] птицево́дство.

ёкэйдзё 養鶏場 птицево́дческая фе́рма.

ёкэйка 養鶏家 птицево́д.

ёкэйфу 養鶏婦 пти́чница, рабо́тница птицефе́рмы.

ёкэн 与件 да́нные усло́вия; да́нная величина́; *лог.* постула́т.

ёкэн 予見 предви́дение; **~-суру** предви́деть, предусма́тривать.

ёкэн 洋犬 соба́ка иноземной поро́ды *(не водившейся ранее в Японии).*

ёкэн 要件 необходи́мые усло́вия; 健康は活動の第一要件である здоро́вье — пе́рвое усло́вие всякой де́ятельности.

ёкэн 用件 де́ло; **~-дэ** по де́лу.

ёкэру 避ける 1) избега́ть *чего-л.*; сторони́ться *чего-л.*; укрыва́ться *от чего-л.*; 避けろ прочь с доро́ги!; 多くの乗物をあちこちとよけて進む пробира́ться, то и де́ло увёртываясь от тра́нспорта; 2) отстраня́ть, удаля́ть; 災難をよける отврати́ть беду́, отвести́ несча́стье.

ёкэцу 要訣 ключ *к чему-л.*, секре́т *чего-л.*

ёкю 要求 тре́бование; **~-суру** тре́бовать; 要求にかなう отвеча́ть тре́бованиям; 要求に応じる удовлетворя́ть тре́бование

ёкю 要急: **~но** сро́чный, спе́шный.

ёкю 陽九 *кн. обр.* беда́, несча́стье.

ёкюбараи 要求払い: **~но** выпла́чиваемый по тре́бованию.

ёкю́кэн 要求券 тре́бование *(ордер)*.
ёкю́ся 要求者 *сущ.* тре́бующий, предъявля́ющий тре́бование.
ёма 夜間 ночно́е вре́мя, ночь
ёма 妖魔 *см.* ёкай 妖怪.
ёма 洋間 ко́мната в европе́йском сти́ле *(с дощатым полом и европейской мебелью)*; その家には洋間が一間/ヒトマ/ある в э́том до́ме одна́ ко́мната обору́дована по-европе́йски.
ёмавари 夜回り 1) ночно́й обхо́д; 2) ночно́й патру́ль; ночно́й сто́рож.
ёмаигото 世迷言 ворча́ние; невня́тное бормота́ние; 世迷言をいうな дово́льно ворча́ть!, хва́тит бормота́ть вся́кий вздор!
ёмаири 夜参り ночно́е пало́мничество *(в храм)*.
ёмацу 余沫 бры́зги.
ёмэ 幼名 и́мя в де́тстве; 彼の幼名を豊と言った в де́тстве его́ зва́ли Ютака́.
ёми 読み 1) чте́ние; 2) япо́нское чте́ние иеро́глифов; 3) соображе́ние, сужде́ние *(о ходах при игре в шахматы и в «го»)*; 読みが深くて早い он бы́стро рассчи́тывает и хорошо́ предви́дит дальне́йшие ходы́.
ёми 夜見, 黄泉 *см.* ёмицукуни.
ёмиавасу 読み合わす счи́тывать, сверя́ть.
ёмиавасэ 読み合わせ счи́тка, све́рка.
ёмиагэру 読み上げる 1) чита́ть вслух, зачи́тывать; 2) прочита́ть [до конца́].
ёмиаямари 読み誤り оши́бка в чте́нии (в произноше́нии при чте́нии).
ёмиаямару 読み誤る чита́ть (произноси́ть при чте́нии) непра́вильно.
ёмибито 詠(読)み人 *уст.* а́втор *(стихов)*; 詠み人知らず а́втор неизве́стен.
ёмибури 読み振り манера́ чте́ния.
ёмигаэрасу 甦らす оживля́ть, воскреша́ть, возвраща́ть к жи́зни.
ёмигаэри 蘇(甦)り *см.* сосэй 蘇生.
ёмигаэру 蘇(甦)る оживи́ть, воскресе́ть; 甦ったような心地がした я почу́вствовал себя́ возрождённым.
ёмигоро 読み頃: ～но подходя́щий для чте́ния; хорошо́ напи́санный, интере́сный.
ёмиготаэ 読応え: ～-но **ару** находя́щий о́тклик у чита́теля, дохо́дчивый.
ёмидзи 黄泉[路] *миф.* путь в страну́ мра́ка (в оби́тель мёртвых).
ёмидзурай 読み辛い чита́емый с трудо́м; この小説は読み辛い э́та по́весть чита́ется с трудо́м.
ёмидэ 読み出 *связ.*: この本は読み出がない в э́той кни́ге почти́ не́чего чита́ть.
ёмикаки 読み書き чте́ние и письмо́; гра́мота; 読み書きの出来る人 гра́мотный челове́к.
ёмиката 読み方 1) как *кто-л.* чита́ет; как [на́до] чита́ть; 彼の読み方ははっきりしている он чита́ет отчётливо (вня́тно); この字の読み方は何ですか как чита́ется э́тот иеро́глиф?; 2) уро́ки по чте́нию; 3) хрестома́тия.
ёмикаэсу 読み返す перечи́тывать.
ёмикйкасу 読み聞かす чита́ть *кому-л.*
ёмикири 読み切り I 1) прочте́ние до конца́; 2) зако́нченность *(лит. произведения)*; その雑誌の小説は毎篇読み切りだ в ка́ждом но́мере э́того журна́ла име́ются зако́нченные расска́зы (по́вести *и т. п.*).
ёмикири 読み切り II пунктуа́ция.
ёмикири-сёсэцу 読み切り小説 зако́нченная по́весть, зако́нченный расска́з (рома́н) *(о произведении, помещённом в номере журнала целиком)*.
ёмикирисудзи 読み切り筋 предви́денный ход *(в «го», в шахматах)*.
ёмикиритэн 読み切り点 зна́ки препина́ния.
ёмикиру 読み切る прочита́ть до конца́; перечита́ть [всё].
ёмиконасу 読みこなす усва́ивать, переváривать *(прочитанное)*; これは私には読みこなせません э́та кни́га (статья́ *и т. п.*) сли́шком трудна́ для меня́.
ёмикудасу 読み下す чита́ть всё без исключе́ния, прочи́тывать без про́пуска до конца́.
ёмикўсэ 読み癖 осо́бенность (мане́ра) чте́ния; своеобра́зное (непра́вильное) произноше́ние *(при чтении)*.
ёмимоно 読み物 1) кни́га (материа́л) для чте́ния, литерату́ра; なにか読み物はないか нет ли чего́-нибудь почита́ть?; 子供向きの読み物 де́тские кни́ги, де́тская литерату́ра; 小学校 6年前後子供の読物 для шестиклассников нача́льной шко́лы *(о книге)*; 2) расска́з *(читаемый эстрадным рассказчиком)*.
ёминагасу 読み流す 1)чита́ть свобо́дно (без запи́нки); 2) бе́гло прочи́тывать, просма́тривать.
ёминаосу 読み直す перечи́тывать ещё раз.
ёминарау 読み習う учи́ться чита́ть.
ёминарэру 読み慣れる привыка́ть чита́ть.
ёминикуй 読み難い тру́дный *(о книге)*; неразбо́рчивый *(о почерке и т. п.)*.
ёминокуни 夜見(黄泉)の国 *миф.* страна́ мра́ка, оби́тель мёртвых.
ёмиовару 読み終る прочита́ть [до конца́].
ёмиотосу 読み落とす пропуска́ть [при чте́нии].
ёмисаси 読みさし: ～но недочи́танный; 本を読みさしにする оста́вить кни́гу недочи́танной.
ёмису[ру] 読す[る] одобря́ть; цени́ть.
ёмисэ 夜店, 夜見世 вече́рний [у́личный] ларёк; ночно́й база́р.
ёмити 夜道: ～-о суру идти́ (е́хать) но́чью.
ёмитигаи 読み違い *см.* ёмиаямари.
ёмитору 読み取る чита́ть.
ёмитосу 読み通す прочита́ть [от нача́ла до конца́].
ёмитэ 読み手 1) чита́тель; чтец; 2) (*тж.* 詠み手) а́втор *(стихов)*.
ёмифўкэру 読み耽る **(-ни)** зачи́тываться *чем-л.*, чита́ть с увлече́нием *что-л.*
ёмихон 読み本 ёмихо́н *(название жанра повествовательной литературы XVII XVIII вв.)*.
ёмицўкусу 読み尽す перечита́ть всё *(напр. в библиотеке)*.
ёмия 夜宮 кану́н пра́здника.
ёмиямацури 夜宮祭 богослуже́ние накану́не пра́здника.
ёмиябуру 読み破る *см.* ёмикиру.
ёмиясуй 読み安い лёгкий *(о книге)*; разбо́рчивый *(о почерке и т. п.)*; この本は読み安く書いてある э́та кни́га легко́ чита́ется.
ёмо 四方: ～но со всех сторо́н; ～-ни во всех направле́ниях; 四方の景色 окре́стный вид.
ёмо よも *см.* ёмоя.
ёмо 羊毛 шерсть; ～но шерстяно́й.
ёмоги[на] 艾[采]蓬 полы́нь [обыкнове́нная], чернобы́льник, Artemisia vulgaris *L.*
ёмодзай 養毛剤 сре́дство для укрепле́ния воло́с.
ёмоку 要目 гла́вные пу́нкты; основно́е содержа́ние; конспе́кт; 要目を挙げる перечисля́ть гла́вные пу́нкты; дава́ть основно́е содержа́ние; конспекти́ровать.
ёмоку 洋もく *прост.* и́мпортные сигаре́ты.
ёмоори 羊毛織 шерстяна́я ткань; шерстяны́е изде́лия.
ёмосё 羊毛商 1) торго́вец ше́рстью; 2) торго́вля ше́рстью.
ёмоси 羊毛脂 ланоли́н.
ёмосугара 終夜 всю ночь [напролёт].
ёмосэй 羊毛製: ～но шерстяно́й, из ше́рсти.
ёмохи 羊毛皮 овчи́на.
ёмоя よもや *с отриц.* по всей вероя́тности не...; よもやそんな事はあるまい э́того не мо́жет быть, э́то соверше́нно невероя́тно; 彼はよもや否定すまい он не осме́лится

отрица́ть |э́то|; よもやに引かされる увлека́ться обма́нчивой наде́ждой.

ёмояма 四方山: **～но** разли́чные, всевозмо́жные; 四方山の話をする говори́ть обо всём понемно́гу, вести́ бесе́ду на |са́мые| разли́чные те́мы.

ёмоямабанаси 四方山話 разгово́р обо всём понемно́гу, бесе́да на разли́чные те́мы.

ёмпун 四分 четы́ре мину́ты.

ёму 読む 1) чита́ть; この本は読んで面白い э́ту кни́гу интере́сно чита́ть; 読んで字のごとくに дослове́но, как напи́сано; 人の心中を読む чита́ть чужи́е мы́сли; 2) (*тж.* 誦む) чита́ть |вслух| (*нараспев — сутры. стихи и т. п.*); 3) (*тж.* 詠む) слага́ть (*стихи*).

ёму 用務 дела́; 用務を帯びて по дела́м.

ёму 要務 ва́жное де́ло; 要務を帯びて по ва́жному де́лу.

ёмуки 用向き де́ло, поруче́ние: **～-дэ** по де́лу; 御用向きは? что вам уго́дно?

ёмурэй 要務令 *воен.* уста́в.

ёмэ 嫁 неве́ста; молода́я жена́; неве́стка, сноха́; 嫁に行く выходи́ть за́муж; 嫁を取る жени́ться; ... を嫁に迎える жени́ться *на ком-л.*; ... を嫁にやる выдава́ть за́муж *за кого-л.*

ёмэ 夜目 *связ.*: 夜目の利く хорошо́ ви́дящий но́чью; 夜目ではっきりとしない пло́хо различи́мый в темноте́; ◇ 夜目遠目/トウメ/傘の中/ウチ/ *погов.* но́чью все ко́шки се́ры (*букв.* в темноте́, издалека́ и́ли под зо́нтиком |люба́я же́нщина ка́жется краси́вой|).

ёмэго[рё] 嫁御[子] *вежл.* ва́ша (его́) неве́ста.

ёмэдзё 嫁女 *прост.* |моя́| неве́стка, |моя́| сноха́.

ёмэй 余命 оста́ток жи́зни; 余命幾何/イクバク/もなしと дни сочтены́.

ёмэй 幼名 *см.* ёмё.

ёмэй 揚名 1) изве́стность; просла́вленность; 2) лишь одна́ сла́ва.

ёмэй 溶明 *кино* съёмка «из затемне́ния».

ёмэй 用命 1) приказа́ние, распоряже́ние; 2) зака́з (*покупателя, клиента*); 試みに御用命下さい *эпист.* ждём Ва́ших зака́зов.

ёмэй 陽明: **～на** освещённый со́лнцем, со́лнечный.

ёмэири 嫁入り вы́ход за́муж, заму́жество; **～-суру** выходи́ть за́муж.

ёмэиридзакари 嫁入り盛り: **～ дэ ару** быть на вы́данье.

ёмэиридзитаку 嫁入り支度 1) приготовле́ния к сва́дьбе; 2) *см.* ёмэири-догу.

ёмэири-догу 嫁入り道具 прида́ное.

ёмэирисугата 嫁入り姿 сва́дебный наря́д (*девушки*).

ёмэн 容面 *кн.* о́блик, черты́ лица́.

ёмэна 嫁(姿)菜 а́стра инди́йская, Aster indicus *L.*

ёмэру 読める 1) чита́ться; 容易に読める легко́ чита́ться (*о книге*); быть разбо́рчивым (*о почерке*); 色々の意味に読める чита́ться по-ра́зному; この小説はちょっと読めるね э́тот рома́н чита́ется не без интере́са; 2) поня́ть, уви́деть; 読めた! по́нял!; やっと君の心がはっきりと読めた тепе́рь я зна́ю твои́ мы́сли, тепе́рь мне ясны́ твои́ чу́вства

ёмэтори 嫁取り жени́тьба.

ёна 様な тако́й как; вро́де, похо́жий на; подо́бный *кому-чему-л.*; あの人の様な学者 тако́й учёный, как он; 彼のような能弁 тако́е красноре́чие, как у него́; 針一本落ちても聞える様な静けさ така́я тишина́, что мо́жно услы́шать, как упадёт игóлка; 母親のような愛情 материнская любо́вь (*о чьей-л. любви*); 何だかへびの様なもの что́-то похо́жее на змею́ (вро́де змей); ... といったようなもの таки́е ве́щи, как |наприме́р|...; *ср.* ёни 様に, коноёна, доноёна, сойуёна.

ёнабэ 夜鍋 вечéрняя (ночна́я) рабóта.

ёнага 夜長 дли́нная ночь; 秋の夜長に в дли́нные осе́нние но́чи.

ёнагэру 濯げる 1) промыва́ть (*рис, мелкие предметы*); 2) отбира́ть (*лучшее*), перебира́ть.

ёнаёна 夜な夜な ка́ждую ночь; по ночам.

ёнака 夜中 по́лночь; **～[-ни]** среди́ но́чи, |по́здно| но́чью.

ёнаки 夜泣き ночно́й плач (*ребёнка*); **～-суру** крича́ть (пла́кать) но́чью.

ёнаки 夜鳴(啼)き ночно́й крик (*птицы*).

ёнакисоба 夜鳴きそば ночно́й продаве́ц варёной лапши́.

ёнакунисанга 与那国蚕蛾 павлиногла́зка а́тлас, Samia atlas *L.* (*бабочка*).

ёнарэру 世馴(但)れる приобрета́ть жи́зненный о́пыт; привыка́ть враща́ться в о́бществе.

ёнарэта 世馴れた о́пытный, быва́лый, име́ющий жи́зненный о́пыт.

ёнаси 洋梨 европе́йская гру́ша.

ёнаси 用無し: **～но** 1) свобо́дный, неза́нятый; **～ дэ ару** не име́ть рабо́ты; 2) нену́жный.

ёндзю 四十 со́рок.

ёндокоронай 拠[んどころ]無い неизбе́жный, немину́емый; неотло́жный; 拠無くする быть вы́нужденным сде́лать *что-л.*; 拠んどころ無い事情で в си́лу безвы́ходного положе́ния, вы́нужденный обстоя́тельствами.

ёни 様に 1) [так] как; так [как бу́дто]; いつもの様に как всегда́; 彼は正直者のように見える он выглядит (ка́жется) че́стным челове́ком; 見て来たように話す расска́зывает так, сло́вно ви́дел свои́ми глаза́ми; 2) бу́дто, я́коры; 彼は東京へ行った様に聞いている я слы́шал, бу́дто он уе́хал в То́кио; 3) *тк. после наст. вр. гл.* [так] что́бы; あの女に言わないようにしろ смотри́, не говори́ ей; 損失のない様に収獲せよ соберём урожа́й без поте́рь; 原子兵器を禁止するように提案する вы́ступить с предложе́нием запрети́ть а́томное ору́жие; この手紙をすぐ出す様にしてくれ сде́лайте так (смотри́те, позабо́тьтесь), что́бы письмо́ неме́дленно бы́ло отпра́влено; 彼がぜひ来るように云って下さい скажи́те, что́бы он непреме́нно пришёл; 彼を怒らせないように言いたまえ скажи́ так, что́бы он не рассерди́лся; 4):様になる *после гл. указывает, что действие начало совершаться*; 手紙が来るようになった ста́ли приходи́ть пи́сьма.

ёни 陽に откры́то, публи́чно.

ёнигэ 夜逃げ ночно́й побе́г.

ёнику 羊肉 бара́нина.

ёнимо 世にも 1) *с отриц.* ни за что́, никогда́; 2) весьма́; 世にも愚かな人 ужа́сно глу́пый челове́к.

ёнин 余人 *см.* ёдзин 余人.

ёнин 四人 *см.* ётари.

ёнин 傭人 рядовы́е рабо́тники (слу́жащие); вольнонаёмные (*в армии*).

ёнин 容忍 терпе́ние, вынóсливость.

ёнин 容認: **～-суру** разреша́ть, допуска́ть; 容認し難い недопусти́мый.

ёнин 用人 *уст.* слу́жащий; управля́ющий.

ёнингуми 四人組み четвёрка; гру́ппа из четырёх челове́к.

ёниннори 四人乗り четырёхме́стный.

ёно 余の други́е, остальны́е; 余の儀/ギ/にあらず не что́ ино́е, как...

ёно 四幅 вчéтверо бóльшая ширина́; **～но** четырёхспа́льный (*об одеяле*).

ёнō 予納 упла́та вперёд.

ёнō 容納 согла́сие, разреше́ние.

ёнонака 世の中 мир, свет; жизнь; 世の中はこうしたものだ тако́ва жизнь; вот так быва́ет на све́те; 世の中は絶えず変って行く всё на све́те постоя́нно меня́ется; 世の中を見ている повида́ть жизнь; 今は原子力の世の中だ тепе́рь у нас а́томный век; 広いようで狭いのが世の中だ мир те́сен, хоть он и ка́жется бóльшим.

ёноцунэ 世の常: **～но** обы́чный; обыкнове́нный; **～ нараба** как всегда́ во́дится, как быва́ет обы́чно; 有為/ウイ/転変は世の常 *погов.* всё течёт, всё меня́ется.

ёноцунэнаран[ŷ] 世の常ならぬ необы́чный, необыкнове́нный.

ёнсоку 四足 четвероно́гий.
ёнхяку 四百 четы́реста.
ёнэ 米 1) рис *(на корню)*; 2) *см.* бэйдзю 米寿.
ёнэдзаваори 米沢織 шёлк «ёнэдза́ва».
ёнэдзавацумуги 米沢紬 чесуча́ «ёнэдза́ва».
ёнэн 四年 четы́ре го́да.
ёнэн 余念: **...-ни ～-га най** всеце́ло уйти́ *во что-л.*, быть поглощённым *чем-л.*; *ср.* ёнэннаку.
ёнэн 余年 оста́вшиеся го́ды [жи́зни].
ёнэн 幼年 де́тство; **～но** де́тский.
ёнэнкō 幼年工 малоле́тний рабо́чий.
ёнэннаку 余念なく внима́тельно, сосредото́ченно; усе́рдно, уси́ленно.
ёнэнсэй 四年生 учени́к четвёртого кла́сса, четвероклассник; студе́нт четвёртого ку́рса, четверокурсник.
ёнэнсю 幼年囚 малоле́тний заключённый.
ёнэрō 米寮 *см.* ёнэдзавацумуги.
ёнэцу 予熱 предвари́тельное нагрева́ние *(при сварке)*.
ёнэцу 余熱 после́дняя жара́ *(осенью)*; оста́вшееся тепло́ *(напр. после того как потухла печь)*.
ёнюкин 預入金 вклад [в банк], депози́т.
ёō 余殃 бе́дствие [как результа́т *чего-л.*]; вре́дные после́дствия; заслу́женное *(злыми делами)* несча́стье.
ёон 拗音 стяжённый звук *(японское название геминантов в яп. языке)*.
ёон 揚音 ударе́ние, акце́нт.
ёонфу 揚音符 знак ударе́ния.
ёппараи 酔っ払い пья́ный, пья́ница; **～но** пья́ный.
ёппарау 酔っ払う напи́ться, опья́неть.
ёппитэ 夜っぴて *прост.* всю ночь напролёт.
ёпподо 余っ程 *см.* ёходо.
ёраку 瓔(瑤)珞 диаде́ма, вене́ц; ожере́лье.
ёран 要覧 1) обзо́р, о́черк; 2) спра́вочник.
ёран 揺籃 колыбе́ль, лю́лька.
ёранки 揺籃期 младе́нческие го́ды, ра́ннее де́тство.
ёранти 揺籃地 *обр.* колыбе́ль, ме́сто рожде́ния, ро́дина.
ёран-тэцудō 用繞鉄道 кана́тная (подвесна́я) доро́га.
ёрё 要領 суть, су́щность; 要領を得た де́льный; содержа́тельный; относя́щийся к де́лу (к вопро́су); по существу́; 要領を得る попа́сть в то́чку; 協議は要領を得ずに終った на совеща́нии не пришли́ к определённому заключе́нию, совеща́ние зако́нчилось без оконча́тельных вы́водов; 彼の返答は要領を得ない его́ отве́т не по существу́ (о́чень укло́нчив).
ёрё 容量 ёмкость, вмести́мость, объём.
ёрё 用量 дозиро́вка; до́за.
ёрё 養料 1) пита́ние, пи́ща; 2) сре́дства к пропита́нию.
ёрёку 余力 остающиеся си́лы; *перен.* резе́рвы; 十分余力が有る име́ть большо́й запа́с эне́ргии (сил); 手一杯で、女中を雇う余力などない у меня́ де́нег в обре́з, и нанима́ть прислу́гу свы́ше мои́х сил (возмо́жностей).
ёрёку 揚力 *ав.* подъёмная си́ла.
ёрёкусо 葉緑素 хлорофи́лл.
ёри 依り *кн. см.* ёттэ 2.
ёри 寄り 1) собра́ние *(людей)*; 昨夜の会は大そう人の寄りが良かった вчера́ на ве́чере собрало́сь (бы́ло) мно́го наро́ду; 2) мно́жество *(прыщей, фурункулов и т. п.)*; 3) *см.* ёрицуки.
ёри 撚り скру́чивание; 撚りの強い кре́пко скру́ченный; 撚りを戻す раскру́чивать; *обр.* мири́ться *(гл. обр. о супругах)*; 撚りが戻る раскру́чиваться; *обр.* а) мири́ться; б) теря́ть си́лу; 撚りを掛ける закру́чивать, скру́чивать; ◇ 腕に撚りをかける стара́ться быть на высоте́, стара́ться сде́лать наилу́чшим о́бразом.
ёриавасэру 撚り合わせる скру́чивать, сплета́ть.
ёриаи 寄り合い 1) собира́ние, сбор; 2) собра́ние, встре́ча; схо́дка; 3) сбо́рище, толпа́.
ёриаибанаси 寄り合い話 пересу́ды, сплетни.
ёриаигаки 寄り合い書き совме́стно напи́санная карти́на; коллекти́вная по́весть *и т. п.*
ёриаидзётай 寄り合い世帯 совме́стное прожива́ние [не́скольких семе́й]; объединённое [из не́скольких семе́й] большо́е хозя́йство.
ёриаи-найкаку 寄合い内閣 сбо́рный (пёстрый по соста́ву) кабине́т [мини́стров].
ёриау 寄り合う *см.* ёриацумару.
ёриацумари 寄り集まり *см.* ёриаи.
ёриацумару 寄り集まる собира́ться [вме́сте], сходи́ться; сгрудиться.
ёриацумэру 寄り集める собира́ть, подбира́ть; сгреба́ть.
ёриба 寄り場 1) ме́сто встреч; ме́сто собра́ний; 2) ме́сто, куда́ собира́ешься зайти́.
ёрибикэ 寄り引け *бирж.* нача́ло и коне́ц опера́ций, пе́рвые и после́дние котиро́вки.
ёривакэру 選り分ける рассортиро́вывать, разбира́ть; отбира́ть.
ёригономи 選り好み разбо́рчивость, приве́редливость, прихотли́вость.
ёридасу 選り出す выбира́ть, отбира́ть.
ёридзуна 縒(撚)縄 верёвка, кана́т.
ёридокоро 拠り所 1) основа́ние, по́чва; **～но ару** обосно́ванный, основа́тельный; **～но най** необосно́ванный, беспо́чвенный; 2) приста́нище.
ёридори 選り取り вы́бор; **～-суру** брать по вы́бору, выбира́ть; 選り取り百円 за сто иен—любу́ю вещь на вы́бор.
ёриёри 寄り寄り вре́мя от вре́мени.
ёриито 撚(縒)り糸 кручёные ни́тки.
ёрикакари 凭り掛かり спи́нка *(скамьи и т. п.)*.
ёрикакару 凭り掛(懸)かる прислоня́ться, опира́ться.
ёрикакэру 撚(縒)り掛ける скру́чивать, свива́ть.
ёрики 与力 1) по́мощь, подде́ржка; 2) *ист.* полице́йский.
ёрики 寄り木 вы́брошенные на бе́рег дере́вья, плавни́к.
ёрикири 寄り切り *спорт.* выта́лкивание проти́вника из кру́га *(в борьбе сумо)*.
ёриккасу 選りっかす *см.* ёрикудзу.
ёрику 揚陸 вы́грузка *(с судна)*. разгру́зка *(судна)*; вы́садка *(напр. десанта)*; **～-суру** производи́ть вы́грузку (вы́садку).
ёрикудзё 揚陸場 ме́сто вы́грузки (разгру́зки); ме́сто вы́садки.
ёрикудзу 選り屑 оста́тки *(после отбора чего-л.)*; отбро́сы.
ёрикуру 寄り来る **заходи́ть** *к кому-л., куда-л.*
ёрикути 揚陸地 пункт (райо́н) вы́грузки *(с судна)*; ме́сто вы́садки.
ёрикэри よりけり: **...-ни ～ да** зави́сит *от кого-чего-л.*; それは人によりけりだ э́то в зави́симости от челове́ка, смотря́ кто.
ёримити 寄り道: **～-суру** заходи́ть (заезжа́ть) по пути́.
ёримэ 寄り眼 косогла́зие; **～но** косогла́зый.
ёримэ 撚(縒)り目 завито́к *(верёвки, проволоки и т. п.)*.
ёринси 四輪車 четырёхколёсный экипа́ж, четырёхколёсная пово́зка.
ёринуки 選り抜き лу́чшие из *(числа кого-л.)*, цвет, **～-но** отбо́рный, и́збранный.
ёринуку 選り抜く отбира́ть, выбира́ть.
ёринэ 寄り値 *бирж.* пе́рвые котиро́вки.
ёрисаку 撚(縒)り索 ка́бель; трос, кана́т.
ёрисоу 寄り添う подходи́ть вплотну́ю, приближа́ться; льнуть, прижима́ться.
ёрису 寄洲 нано́с, намы́в, алли́вий.
ёрисугару 寄り縋る *прям. и перен.* цепля́ться, хвата́ться *за что-л.*
ёрисэн 撚(縒)り線 [многожи́льный] скру́ченный про́вод.

ритакэ 寄り竹 выброшенный волнáми на бéрег бам-
.
ритори 選り取り выбор, отбóр.
ритору 選り取る выбирáть *(из ряда вещей)*.
рихи よりひ *прост.* хорóшая погóда.
рицу 擁立: **～-суру** поддéрживать помогáть, окá-
ать содéйствие.
рицýки 寄り付き 1) открытие бúржи; 2) курс (ко-
óвка) в момéнт открытия бúржи; 3) приближéние
рицýку 寄り付く 1) приближáться, подходúть *к у-л.*; 寄り付かない держáться в стороне *от кого-л.*, ержáть *кого-л.*; 2) открывáться *(о бирже)*.
рицýкэнай 寄り付けない 1) недостýпный; 2) оттáл-
ающий.
ро 要路 1) вáжная дорóга, глáвная трáсса; 2) от-
ственный пост; вáжное мéсто; 要路に立つ занимáть
ётственный пост; 3) *перен.* власть, прáвящие круги;
ётственные лúца.
ро 炉(熔,溶)炉 плавúльная печь; горн; дóмна; вагá-
ка.
рō 養老 обеспéчение [в] стáрости: забóта о престá-
ых.
родзу 万 1) дéсять тысяч; 2) всё; **～но** всякий.
озмóжный; **～-ни** во всём.
родзу-аннай よろず案内 всевозмóжные объявлéния,
явлéния по рáзным вопрóсам.
родзуё 万代(世) тысячи лет: 万代までも навéки, навéчно.
родзуя 万屋 1) мелочнóй торгóвец; 2) мелочнáя
гóвля; 3) всезнáйка; мáстер на все рýки.
роёро 跼蹐 шатáясь, пошáтываясь; **～-суру** шатáться.
ıáтываться.
рои 鎧 1) [вóинские] доспéхи; лáты; 2) *зоол.* защúтный
рóв, пáнцирь.
роидо 鎧戸 дверь с жалюзú.
роидōси 鎧通し кинжáл, кóртик.
роиита 鎧板 дощéчки (плáнки) жалюзú.
роимадо 鎧窓 окнó с жалюзú.
рōин 養老院 богадéльня; дом призрéния для пре-
рéлых.
рōкин 養老金 пéнсия для престарéлых, пéнсия по
ости
рокобасий 喜(悦)ばしい рáдостный; прия́тный; 喜ば
ない нерáдостный, неприя́тный; こんな喜ばしい事
ない ничегó не могló быть рáдостней; 喜ばしそう
をして с рáдостным вúдом.
рокобасу 喜ばす [об]рáдовать.
рокоби 喜び 1) рáдость; 喜びの色を浮べる имéть
остный вид; 2) поздравлéние; 喜びを述べる(申し上げ
поздравля́ть; *ср.* о-ёрокоби.
рокобигото 喜び事 рáдостное событие; событие.
рокобисаму 喜び勇む сúльно рáдоваться; быть в
остном воодушевлéнии; 喜び勇んで рáдостно, с вооду-
влéнием, с востóргом.
рокобу 喜(歓,悦)ぶ **(-о)** рáдоваться *чему-л.*; 彼の喜
ことには.. к егó рáдости...
рокондэ 喜んで 1) рáдостно с рáдостью; 2) с удо-
ьствием, охóтно.
року 余禄 *разг.* дополни́тельный дохóд, дополни́тель-
вознагражде́ние.
року 要録 крáткое изложéние; резюмé.
року 葉肋 *бот.* жúлка листá.
рокэру 跼蹐ける *см.* ёромэку.
ромэку 跼蹐めく шатáться, пошáтываться; よろめ
足取りで шатáющейся (нетвёрдой) походкой.
рон 余論 случáйное замечáние; неофициáльное (чáст-
) мнéние.
рон 輿(世)論 общéственное мнéние.
роппа ヨーロッパ: **～но** европéйский.
роппадзин ヨーロッパ人 европéец, европéйка.

ёросий 宜しい *как сказ.* хорошо; *как опред.* хорóший; *см.* ий 善い; お宜しかったら éсли вам нрáвится, éсли вы хотúте; 宜しゅう御座います *вежл.* хорошó.
ёросики 良しき *связ.*: よろしきを得る соблюдáть мéру *в чём-л.*; 寛大よろしきを得る не быть ни слúшком снисходúтельным, ни слúшком строгим; 経営よろしきを得る умéло вести́ предприя́тие (дéло).
ёрō-сйкин 養老資金 пожéртвования для престарéлых; фонд для престарéлых.
ёросйку 宜しく **1.** хорошó; **2.** привéт; ...に[どうぞ]宜しく передáйте[, пожáлуйста,] привéт *кому-л.*; 宜しく御伝言を願います пожáлуйста, передáйте от менá нéсколько слов; ◇ その事は宜しく頼む оставля́ю э́то на вáше попечéние; 死んだ後/アト/はよろしく頼む когдá я умрý, позабóтьтесь обо всём; пóсле моéй смéрти оставля́ю всё на вас: よろしく...すべし нýжно сдéлать *что-л.*
ёрося 要路者 лицó, занимáющее ответственный пост.
ёроу 鎧う *уст.* вооружáться *(об отдельном человеке)*, надевáть доспéхи.
ёроцýку 跼蹐つく *см.* ёромэку.
ёру 夜 **1.** ночь; вéчер; 夜にならないうちに до темноты́, зáсветло; 夜遅くまで до пóздней нóчи; 夜の物 ночно́е одея́ние; 夜の東京 Тóкио нóчью, 夜の七時に в семь часóв вéчера; 夜の女 у́личная (*букв.* ночна́я) жéнщина; **2.** нóчью.
ёру 倚(凭)る **(-ни)** опирáться, облокáчиваться *на что-л.*; прислоня́ться *к чему-л.*
ёру 寄る 1) приближáться, подходúть; по[до]двигáться; *ср.* ваки 脇(に寄る 1, 2); 少し寄って私も入れて下さい подви́ньтесь немнóго и дáйте мéсто мне; 2) заходúть, заезжáть; ちょっとお寄りになりませんか не зайдёте ли на минýтку?; その船はこゝへは寄りません э́то сýдно сюдá не захóдит; 3) собирáться; встречáться; 寄ると触/サワ/ると когдá ни встрéтятся; кáждый раз, когдá увúдятся; 砂糖のかたまりにありが寄って来た в сáхар наползлú муравьú; 寄ってたかって *см.* ёттэтакаттэ; 4) открывáться *(о бирже)*.
ёру 依(拠,因,由)る 1) завúсеть: 昇進は勤続年数による продвижéние завúсит от стáжа; 人によると в завúсимости от человéка, смотря́ [как] кто; 人によると、そんなことを言うと怒るかも知れない иные (нéкоторые) на такúе словá мóгут и рассердúться; 2) основáться *на чём-л.*; ...によると сýдя *по чему-л.*: 話しによれば сýдя по разговóрам; お勧めにより на основáнии вáшего совéта (предложéния); *ср.* ёрубэки, ёттэ; 3) быть вы́званным *чем-л.*: それは彼の怠慢によるものとされた э́то было припúсано егó небрéжности; 4) применя́ть *что-л.*; прибегáть *к чему-л.*; ...に拠らないで не прибегáя *к чему-либо*; 5) занимáть *(позиции и т. п.)*; укрепля́ться *(на какой-л. позиции)*.
ёру 撚(縒)る скрýчивать, свивáть; сучúть [нить]; ◇ 股の皮を撚る надорвáть живóтики со смеху.
ёру 選る выбирáть; дéлать отбóр; *ср.* эрабу.
ёрубэ 寄る辺 покрови́тель, опóра; друг, блúзкий человéк; рóдственник; **～-но най** одинóкий, всéми покúнутый.
ёрубэки 拠るべき заслýживающий довéрия; надёжный; 拠るべき事実 твёрдый (определённый) факт; 拠るべき規則がない нет прáвила, на котóрое мóжно бы́ло бы опереться (сослáться).
ёрубэнагиса 寄辺なぎさ 汀 *связ.*: 寄辺なぎさの捨小舟/ステコブネ/ *обр.* бездóмный и беспóмощный человéк (*букв.* бро́шенная у бéрега лодчóнка).
ёруй 余類 сообщник, соучáстник *(оставшийся на свободе)*.
ёрукōгē 夜興行 вечéрнее представлéние.
ёрухиру 夜昼 день и ночь, дéнно и нóщно; 夜昼の区別なく день и ночь, кру́глые сýтки.

ёрэ 撚(縒)れ *тех.* перекру́чивание, петля́ *(напр. в проводе)*; узело́к *(в нитке)*.
ёрэёрэ よれよれ: **～но** оно́шенный, зано́шенный, потрёпанный, потёртый.
ёрэй 予令 предвари́тельная кома́нда.
ёрэй 予鈴 пе́рвый звоно́к.
ёрэй 幼齢 *кн.* ю́ный во́зраст; го́ды де́тства.
ёрэй 用例 приме́р.
ёрэки 陽暦 со́лнечный календа́рь.
ёрэн 熔煉 пла́вка, вы́плавка.
ёрэру 撚(縒)れる скру́чиваться, перекру́чиваться.
ёрэта 撚れた скру́ченный, перекру́ченный, сви́вшийся.
ёрэцу 四列 четы́ре шере́нги (ря́да); 四列に並ぶ стро́иться в четы́ре шере́нги.
ёрэцу 余烈 *см.* ирэцу.
ёрэцу 庸劣: **～на** посре́дственный; зауря́дный; бана́льный; глу́пый.
ёряку 要略 кра́ткий о́черк конспе́кт; резюме́; 要略を述べる резюми́ровать, сумми́ровать.
ёса 良(好)さ заслу́га; добродете́ль; досто́инства, хоро́шие ка́чества (сто́роны).
ёсай 庸才 посре́дственные спосо́бности.
ёсай 洋裁 1) кро́йка и шитьё европе́йской оде́жды; 2) европе́йский покро́й.
ёсай 要塞 кре́пость, укрепле́ние: 空の要塞 *ав.* «лета́ющая кре́пость».
ёсайдзюцу 要塞術 фортифика́ция *(наука)*.
ёсайка 要塞化 фортифика́ция, укрепле́ние; **～-суру** укрепля́ть *(зону, район)*.
ёсаймо 要塞網 систе́ма (полоса́) укрепле́ний.
ёсайси 洋裁師 портно́й, шью́щий (портни́ха, шью́щая) европе́йскую оде́жду.
ёсайсэн 要塞戦 крепостна́я война́.
ёсай-титай 要塞地帯 укреплённая зо́на, укреплённый райо́н.
ёсайтэн 洋裁店 ателье́ европе́йского пла́тья.
ёсайхо 要塞砲 крепостно́е ору́дие.
ёсаку 傭作 рабо́та по на́йму.
ёсаму 夜寒 ночно́й хо́лод; холо́дная ночь.
ёсан 予算 1) бюдже́т; сме́та; 予算を組む(立てる) составля́ть бюдже́т (сме́ту); 予算の均衡を計る сбаланси́ровать бюдже́т; 2) бюдже́тные ассигнова́ния; **～-га най** нет ассигнова́ний по бюдже́ту, в бюдже́те не предусмо́трено; 3) расчёт; 予算が狂った расчёты не оправда́лись; 女房が反対するとは予算に入れなかった я не при́нял в расчёт того́, что жена́ бу́дет возража́ть.
ёсан 養蚕 шелково́дство.
ёсангай 予算外: **～но** 1) не предусмо́тренный в бюдже́те, не включённый в бюдже́т, внесме́тный; 2) непредви́денный.
ёсангё 養蚕業 шелково́дство.
ёсанка 養蚕家 шелково́д.
ёсансицу 養蚕室 грена́рня, червово́дня.
ёсан-тёка 予算超過 превыше́ние бюдже́та.
ёсанти 養蚕地 шелково́дческий райо́н.
ёсанъан 予算案 прое́кт бюдже́та.
ёсё 洋書 иностра́нная (европе́йская) кни́га.
ёсё 要所 ва́жный (стратети́ческий) пункт; |стратети́чески| ва́жная позе́ция, ключева́я позе́ция.
ёсё 幼少 *кн.* младе́нчество, ра́ннее де́тство; 幼少の折りに в ра́ннем де́тстве.
ёсё 要償 тре́бование возмеще́ния (компенса́ции).
ёсё 要証 тре́бование подтвержде́ния (доказа́тельств).
ёсё 要衝 *см.* ёсё 要所.
ёсёкки 洋食器 |столо́вая| посу́да (столо́вый прибо́р) европе́йского ти́па.
ёсёку 余色 *физ.* дополни́тельный цвет.
ёсёку 容色 о́блик, черты́ лица́; нару́жность; *перен.* красота́ *(лица)*: 容色を失う потеря́ть свою́ красоту́.
ёсёку 容飾 приме́нение косме́тики для наведе́ния красоты́; наведе́ние красоты́.
ёсёку 洋食 европе́йский стол, европе́йская ку́хня.
ёсёку 要職 ответственный пост.
ёсёку 養殖 разведе́ние *(животных)*; культиви́рование *(растений)*; **～-суру** разводи́ть, культиви́ровать, выра́щивать.
ёсёкудзё 養殖場 рассáдник, пито́мник.
ёсёку-синдзю 養殖真珠 иску́сственный (иску́сственно вы́ращенный) же́мчуг.
ёсёкуя 洋食屋 рестора́н с европе́йской ку́хней.
ёси 宜(好)し хорошо́, ла́дно; ну́ и ла́дно!, ла́дно!, идёт!; よしよし泣くんじゃない ну-ну́, не плачь!
ёси 止し: **～-ни суру** *разг.* оставля́ть, прекраща́ть *(делать что-л.)*.
ёси 由 1) причи́на, основа́ние; значе́ние; *ср.* ёсиаригэ, ёсинай; 2) сре́дство, спо́соб; 彼の居所を知るに由なし невозмо́жно узна́ть, где он |нахо́дится|; 3): **...-но ～**, ...由です сообща́ют (говоря́т), что...; 目下氏は病気の由話しあり сообща́ют (говоря́т), что сейча́с он бо́лен; 手紙によると来月父が来る由です мне пи́шут, что в бу́дущем ме́сяце прие́дет оте́ц; 由ある *см.* ёсиару.
ёси 縦し *см.* ёсия.
ёси 葦,葭 тростни́к, *ср.* аси 葦; 葦の髄から天を覗く смотре́ть на не́бо че́рез сердцеви́ну тростника́ *(о человеке с узким кругозором)*.
ёси 余資 изли́шек капита́л, избы́точные сре́дства.
ёси 予示 *см.* ёдзи.
ёси 夭死 *см.* ёсэцу 夭折.
ёси 容嘴: **～-суру** *прост.* сова́ть свой нос |в чужи́е дела́|.
ёси 容姿 нару́жность, вне́шность; 彼は容姿が立派だ он краси́в.
ёси 幼子 дитя́, младе́нец.
ёси 洋紙 европе́йская бума́га.
ёси 洋詩 европе́йские стихи́, европе́йская по́эзия.
ёси 熔滓 шлак, ви́гарки; окали́на.
ёси 用紙 1) бума́га *(для определённых надобностей, напр. газетная)*; 2) бланк, фо́рма; 用紙に書き入れて下さい запо́лните бланк.
ёси 羊脂 бара́ний жир.
ёси 要旨 |основно́е| содержа́ние; суть; 要旨が一致する согласова́ться (совпада́ть) в основно́м.
ёси 陽子 *физ.* прото́н.
ёси 養子 приёмный ребёнок, приёмыш; **～-ни суру** усыновля́ть; 養子に行く войти́ в семью́ на права́х приёмного сы́на *(женившись на наследнице)*.
ёсиаригэ 由ありげ: **～на** многозначи́тельный.
ёсиару 由ある *связ.*: 由ある人 челове́к с положе́нием; челове́к благоро́дного происхожде́ния.
ёсиаси 善し悪し добро́ и зло; хоро́шее и плохо́е; преиму́щества и недоста́тки; ка́чество; 善し悪しにかゝわらず незави́симо от того́, хорош или плох (хорошо́ и́ли ду́рно); どうしてきのこの良し悪しが分かるか как вы отлича́ете хоро́шие грибы́ от плохи́х?; それも善し悪しだ в э́том есть и хоро́шие и плохи́е сто́роны.
ёсибуэ 葭笛 тростнико́вая фле́йта.
ёсиваруси 善し悪し *см.* ёсиаси.
ёсигамо 葦(葭)鴨 каса́тка, Anas falcata *Georgi (утка)*.
ёсигои 葦五位 *орнит.* волчо́к длинноно́сый, Ixobrychus sinensis sinensis *Gmelin*.
ёсигото 夜仕事 ночна́я рабо́та.
ёсидзу 葦(葭)簀,葭簀 камышо́вая што́ра (занаве́ска).
ёсидо 葦(葭)戸 решётчатая камышо́вая дверь *(скользящая в пазах; летом заменяет сёдзи)*.
ёсйки 様式 1) стиль; о́браз *(жизни и т. п.)*; 2) фо́рма *(бланк и т. п.)*.
ёсйки 洋式 иностра́нный (европе́йский) стиль.

ёсйки 要式 [обязательная] фо́рма; *в сложн. сл.* форма́льный, по фо́рме

ёсйкири 葬切(雀) *см* ёёсйкири 大葬切.

ёсйкиридзамэ 葬切鮫 голуба́я аку́ла, аку́ла-людое́д, Carcharinus glaucus *L.*

ёсимба よしんば *см* . ёсия.

ёсими 誼(好し)み дру́жба; бли́зость; 昔なじみの誼みをもって ра́ди ста́рой дру́жбы.

ёсин 予審 предвари́тельное сле́дствие; предвари́тельное слу́шание де́ла.

ёсин 予震 толчки́, предваря́ющие землетрясе́ние.

ёсин 余震 толчки́, сле́дующие по́сле гла́вного толчка́ *(при землетрясении)*.

ёсин 痒疹 чесо́тка.

ёсин 養親 приёмные роди́тели.

ёсинай 由ない, **ёсинаки** 由なき бессмы́сленный; беспричи́нный, необосно́ванный; пустяко́вый.

ёсинани 良しなに надлежа́щим о́бразом; соответственно; よしなに言う сказа́ть *о ком-л.* до́брое сло́во; それはよしなに取り扱って下さい поступа́йте как найдёте ну́жным.

ёсинасигото 由なし事 *уст.* пустяки́, ме́лочи.

ёсиногами 吉野紙 бума́га со́рта «ёсино» *(очень тонкая)*.

ёсинтэй 予審廷 *уст.* суд, где прово́дится предвари́тельное слу́шание де́ла.

ёсин-хандзи 予審判事 суде́бный сле́дователь.

ёсйсаки 養子先 семья́, усынови́вшая ребёнка; семья́, усынови́вшая му́жа до́чери-насле́дницы.

ёсйсацунин 要視察人 челове́к, находя́щийся под полице́йским надзо́ром.

ёсйси 養嗣子 приёмный насле́дник.

ёсицу 溶質 растворённое вещество́.

ёсицу 洋室 *см.* ёма 洋間.

ёсия 縦や е́сли да́же, пусть, хотя́ бы; よしや雨が降ろうとも е́сли да́же пойдёт дождь.

ёсо 他(余)所: ～**-дэ** в друго́м ме́сте; ～**но** друго́й; из други́х мест, чужо́й; 他所へ行く уйти́ [в друго́е ме́сто]; 余所を見る смотре́ть в сто́рону; あの店は余所より安い в э́том магази́не дешёвле, чем в други́х [места́х]; ◇ ～**-ни суру** пренебрега́ть; 余所に見る смотре́ть безуча́стно; *ср.* ёсоёсосий, ёсонагара.

ёсо 予想 предположе́ния, ожида́ния; ～**-суру** предполага́ть; ожида́ть; **-о** ～**-сйтэ** в ожида́нии; в предви́дении; 予想は当らなかった предположе́ние не оправда́лось; 予想がつかない нельзя́ (тру́дно) предви́деть (предугада́ть).

ёсо 壅阻 (*сокр.* 壅塞阻止): ～**-суру** загора́живать, прегражда́ть.

ёсо 癰疽 *мед.* карбу́нкул.

ёсо 要素 [ва́жный] элеме́нт; [существенный] фа́ктор; [необходи́мое] усло́вие; 要素を成す быть существе́нно необходи́мым, составля́ть неотъе́млемую часть.

ёсо 様相 1) положе́ние, карти́на, вид; усло́вия; перспекти́ва; 2) лик, лицо́.

ёсо 洋装 1) иностра́нная (европе́йская) оде́жда; ～**-суру** одева́ться по-европе́йски; 2) иностра́нный (европе́йский) переплёт *(книги)*; 洋装の本 кни́га, переплетённая по-европе́йски.

ёсобо 養祖母 приёмная ба́бушка.

ёсогай 予想外: ～**но** неожи́данный; непредви́денный; ～**ни** неожи́данно, сверх ожида́ния, вопреки́ ожида́ниям.

ёсогики 余所聞き репута́ция; молва́.

ёсогото 余所事 чужо́е де́ло; 余所事じゃない э́то пря́мо каса́ется меня́ (тебя́); 彼は余所事のように思っているらしい он, ви́дно, счита́ет, что э́то его́ не каса́ется.

ёсо́дака 予想高 намётка *(в цифровом выражении)*, предвари́тельная оце́нка (су́мма, величина́), предполага́емое коли́чество, предполага́емый объём *(продукции и т. п.)*.

ёсодзи 四十路 сорокале́тие *(о возрасте)*; 彼は四十路の坂を越した ему́ перевали́ло за со́рок.

ёсо́дори 予想通り как ожида́лось, как предполага́лось.

ёсоёсосий 余所々々しい безуча́стный, безразли́чный; холо́дный, равноду́шный.

ёсои 装(粧)い *уст.* оде́жда, костю́м, наря́д.

ёсоку 予測 предположе́ния; предсказа́ние; ～**-суру** предполага́ть, де́лать предположе́ния; предска́зывать.

ёсоку 壅塞 загражде́ние.

ёсоми 余所見 ～**-суру** смотре́ть по сторона́м.

ёсомоно 余所者 незде́шний, чужо́й, незнако́мец.

ёсомэ 余所目 посторо́нний взгляд; взгляд со стороны́; 余所目にも分かる заме́тный и посторо́ннему гла́зу, очеви́дный, я́вный; 余所目にも痛ましい位であった вчу́же тяжело́ бы́ло смотре́ть.

ёсонагара 他(余)所ながら мимохо́дом; намёком, ко́свенно; 人の事を余所ながら案じている вчу́же беспоко́иться о ко́м-либо.

ёсооу 装う 1) наряжа́ться; прихора́шиваться; 2) принима́ть (напуска́ть на себя́) *какой-л.* вид; притворя́ться, прики́дываться; симули́ровать; ...を装うて под ви́дом *чего-л.*; 怒りを装う притвори́ться серди́тым.

ёсоро 宜候 *мор.* так держа́ть!

ёсо-тэкйкоку 予想敵国 вероя́тный проти́вник *(о стране)*.

ёсоу 装う 1) *см.* ёсооу; 2) *разг.* подава́ть [на стол]; класть *(еду на тарелку и т. п.)*; 自分勝手御飯をよそって食べる самому́ себе́ накла́дывать рис во вре́мя еды́.

ёсофу 養祖父 приёмный дед.

ёсоюки 余所行き 1): ～**но** для вы́хода, выходно́й; 余所行きにはく下駄 гэта́ для вы́хода (для у́лицы); 余所行きの服 выходно́е (лу́чшее) пла́тье, выходно́й (лу́чший) костю́м; 2) *перен.* осо́бый, торже́ственный; 余所行きの言葉 торже́ственные слова́; напы́щенная речь; 余所行きの顔をする принима́ть торже́ственный (серьёзный, ва́жный) вид.

ёсу 止す переставать, броса́ть *(что-л. делать)*; 止せ、止せ!, 止せやい! переста́нь!, оста́вь!, бро́сь!, дово́льно!; 冗談は止せ бро́сь шути́ть; шу́тки в сто́рону; 泣くのは止せ переста́нь пла́кать.

ёсу 要す *кн.* тре́бовать[ся]; ...することを要す тре́буется (ну́жно) сде́лать...

ёсу 様(容)子 1) положе́ние вещей; ...の様子をよく知っている быть хорошо́ знако́мым *с чем-л.*, хорошо́ знать *что-л.*; 学内の様子はどうだ как обстоя́т дела́ в шко́ле?; 私はこの土地の様子が分からない мне э́та ме́стность незнако́ма; 2) вид, о́блик; пова́дки, поведе́ние; 何気ナニゲ/なさそうな様子で с беспе́чным ви́дом; その人はどんな様子の人ですか како́в он с ви́ду?; 彼は西洋人のような様子でした он вы́глядел как европе́ец; 3) [вне́шний] при́знак; **-но** ～**-о суру** подава́ть при́знаки *чего-л.*; ...の様子のあり次第 при пе́рвом при́знаке *чего-л.*; 恐れる様子もなく без при́знака стра́ха; 雨が降りそうな様子だ похо́же, что пойдёт дождь.

ёсу 要枢: ～**но** ва́жный, гла́вный.

ёсубуру 様子振る *разг.* ва́жничать.

ёсуга 縁,便 сре́дство, спо́соб; 命をつなぐよすが сре́дства к жи́зни; 偲ぶ縁 напомина́ние, па́мять *о ком-л.*

ёсуги 世過ぎ *разг.* жизнь; существова́ние; 世過ぎのなりわい сре́дства к жи́зни (к существова́нию).

ёсугиру 善(良)過ぎる быть сли́шком хоро́шим (до́брым).

ёсуй 余酔 оста́тки опьяне́ния.

ёсуй 揚水 подъём (нагнета́ние, нака́чивание) воды́.

ёсуй 用水 вода́ *(для различного использования: водопроводная, для орошения, поливки и т. п.)*.

ёсуйбори 用水堀 оросительный кана́л.

ёсуйдзё 揚水所 насо́сная (водоподъёмная) установка.

ёсуйки 揚水器 [водоподъёмный] насо́с.

ёсуй-кикан 揚水機関 [водоподъёмный] машинный насос, помпа.
ёсуйкэн 用水権 право водопользования.
ёсуйокэ 用水桶 чан, кадка.
ёсуйро 余水路 *см.* ёсуйхаки.
ёсуйро 用水路 подводящий канал; жёлоб.
ёсуйся 揚水車 водоподъёмное колесо.
ёсуйти 用水池 водохранилище; [водный] резервуар.
ёсуйхаки 余水吐き водослив.
ёсуми 四隅 (*уст.* 角) четыре угла *(внутренние)*.
ёсуру 擁する 1) обнимать; держать в руках; 2) иметь *что-л.*, располагать *чем-л.*; 大兵を擁して имея в своём распоряжении большую армию; во главе большой армии; 3) поддерживать *кого-л.*; покровительствовать *кому-л.*; 彼等は同志Aを擁して書記とした они выдвинули товарища А. секретарём.
ёсуру 要する 1) требовать *чего-л.*; нуждаться *в чём-либо*; このピアノを動かすには三人の手を要するчтобы сдвинуть этот рояль, нужны три человека; ...志願者は大学卒業生たることを要する желающие... должны иметь университетское образование; 2) подстерегать, лежать в засаде.
ёсуруни 要するに по существу, в сущности; короче говоря; в конце концов.
ёсутэбито 世捨人 отшельник, затворник.
ёсэ 寄せ последние ходы, эндшпиль *(в игре в «го», в шахматах)*.
ёсэ 寄席 эстрадный театр, варьете.
ёсэацумэ 寄せ集め собрание; смесь; набор; **—но** сборный, случайный, разношёрстный; 寄せ集めのチーム *спорт.* наспех подобранная команда.
ёсэацумэмоно 寄せ集め物 всякая всячина; остатки, обрезки; хлам.
ёсэацумэру 寄せ集める собирать, подбирать, набирать.
ёсэба 寄せ場 1) место собраний (сборищ); 2) *уст.* тюрьма.
ёсэбасира 寄せ柱 коновязь.
ёсэгаки 寄せ書き *см.* ёриангаки.
ёсэгидзайку 寄木細工 деревянная мозаика; паркет.
ёсэгирэ 寄せ切れ лоскутья, обрезки (остатки) ткани.
ёсэгирэдзайку 寄せ切れ細工 изделия из лоскутьев.
ёсэдзан 寄せ算 *мат.* сложение.
ёсэй 余勢 1) излишек сил (энергии); 2) инерция; импульс.
ёсэй 余生 остаток (последние годы) жизни, остаток [своих] дней.
ёсэй 夭逝 *см.* ёсэцу 夭折.
ёсэй 妖精 фея, добрый дух.
ёсэй 妖星 1) несчастливая звезда; 2) комета; *обр.* звезда *(напр. экрана)*.
ёсэй 幼生 личинка.
ёсэй 溶性: **—[но]** растворимый.
ёсэй 要請 требование; **—суру** требовать.
ёсэй 陽性 положительное свойство (качество); **—[но]** положительный.
ёсэй 養成 воспитание; подготовка; **—суру** воспитывать; растить, выращивать; готовить *(напр. специалистов)*.
ёсэйдзё 養成所 школа, курсы; *перен.* питомник, рассадник.
ёсэйкō 溶製鋼 литая сталь.
ёсэйтэцу 溶製鉄 литое железо.
ёсэкакэру 寄せ掛ける 1) прислонять, приставлять; 2) преследовать.
ёсэки 余積 свободное место, свободная площадь *(для размещения чего-л.)*.
ёсэки 叢石 *см.* хисэки.
ёсэки 容積 1) ёмкость, вместимость; кубатура; объём; 容積の多い ёмкий, объёмистый, вместительный; 2) *в сложн. сл.* кубический.
ёсэкидзайку 寄木細工 *см.* ёсэгидзайку.
ёсэкирэдзайку 寄せ切れ細工 *см.* ёсэгирэдзайку.
ёсэкйтон 容積トン *мор.* регистровая тонна.
ёсэки-тонсū 容積トン数 *мор.* регистровый тоннаж.
ёсэкуру 寄せ来る надвигаться; подступать.
ёсэмай 寄せ米 *бирж.* скупка риса.
ёсэмоно 寄せ物 *название кушаний типа ассорти, рагу, винегрета и т. п.*
ёсэн 予選 1) предварительный отбор *(кандидатур)*; **—суру** выбирать (отбирать) предварительно; 2) отборочные соревнования; **—суру** проводить отборочные соревнования.
ёсэн 傭(用)船 зафрахтованное судно; **—суру** фрахтовать [судно].
ёсэн 用箋 1) блокнот почтовой бумаги; 2) [фирменный] бланк; форма.
ёсэн 要線 важная линия местности *(река, водораздел и т. п.)*, важный рубеж.
ёсэн 陽(佯)戦 *воен.* ложный (демонстративный) бой.
ёсэнабэ 寄せ鍋 ёсэнабэ *(тушёное рагу из птицы, рыбы, моллюсков и овощей)*.
ёсэнами 寄せ波 прибой; буруны.
ёсэнкай 予選会 предвыборное собрание.
ёсэнкай 予饌会 прощальный вечер (ужин). **—проводы.**
ёсэн-кэйяку 傭船契約 *мор.* чартер, чартер-партия, фрахтовый контракт.
ёсэнрё 傭船料 фрахт.
ёсэнро 熔炉 вагранка.
ёсэнся 傭船者 фрахтователь.
ёсэру 寄せる 1) приближать, по[до]двигать; 寝台の頭の方が壁に寄せてあった кровать была придвинута изголовьем к стене; 少し右へ寄せろ отодвинь немного вправо; 2) собирать, созывать; 仲間を寄せる созвать приятелей; 又寄せて頂きます разрешите зайти ещё раз; 3) складывать; 五と三を寄せる сложить пять и три; 一週間分の収入を寄せても... если взять весь доход за неделю, то...; 4) посылать *(письма, статьи и пр. в журнал и т. п.)*; 5) кончать победой *(игру в «го», в шахматы)*; ◇身を寄せるところがない не иметь к кому обратиться [за помощью]; *ср.* **омои** 思い (を寄せる); 波が寄せる волны набегают.
ёсэсэки 寄せ席 *см.* ёсэ 寄席.
ёсэтэ 寄せ手 противник; наступающие силы [противника].
ёсэцу 夭折 ранняя смерть; **—суру** умереть молодым.
ёсэцу 要説 общий очерк.
ёсэцу 鎔(熔)接 [автогенная] сварка; **—суру** сваривать.
ёсэцуги 寄せ接ぎ *бот.* прививка сближением.
ёсэцуки 鎔接機 сварочный аппарат.
ёсэцукō 鎔接工 сварщик.
ёсэцукэру 寄せ付ける подпускать близко; **家**/ウチ/へ寄せ付けない закрыть *для кого-л.* двери своего дома, не пускать к себе в дом; あんな連中を寄せ付けてはいけない с такой компанией не следует водиться.
ёсээ 寄せ餌 донка *(крючок с наживкой и грузом, опущенные на дно без поплавка)*.
ёсю 予習 приготовление уроков; **—суру** готовить уроки; 明日の予習をする готовить уроки на завтра.
ёсю 余習 старый обычай, пережиток.
ёсю 洋酒 европейское (иностранное) вино.
ёсю 洋種: **—но** *кн.* европейский.
ёсюн 陽春 *поэт.* весна.
ёсюцу 涌出: **—суру** *кн.* хлынуть, политься; [за]бить ключом.
ёсю-ямагобō 洋種山牛蒡 *бот.* фитолака, лаконос, Phytolacca decandra *L.*
ёся 容赦 пощада; прощение; снисхождение; **—суру** щадить; прощать; оказывать снисхождение; *ср.* ёся-наку; 容赦し難い непростительный.
ёся 幼者 *кн.* дети.

ёся 用捨 испо́льзование [и неиспо́льзование], употребле́ние [и неупотребле́ние].
ёся 羊舎 овечий загон, овчарня.
ёсябако 用捨箱 шкату́лка для [получа́емых] пи́сем *(с двумя отделениями — для важных и неважных)*.
ёсяки 揚車機 домкра́т
ёсяку 容釈 снисходи́тельность, терпе́ние.
ёсянаку 容赦なく беспоща́дно; безжа́лостно
ёта 与太 *прост.* 1) глупе́ц; никчёмный челове́к; 2) *связ* вздор, чепуха́; 与太を飛ばす городи́ть вздор; 3) *связ.* ле́ность; 与太を飛ばす рабо́тать спустя́ рукава́; отлы́нивать от рабо́ты.
ётабанаси 与太話 вздор, пуста́я болтовня́.
ёта-гакуся 与太学生 студе́нт-безде́льник.
ётаёта よたよた *ономат.*: ～**но** шата́ющийся; перева́ливающийся; よたよた歩く ковыля́ть, идти́ нетве́рной похо́дкой.
ётай 溶体 механи́чески неразложи́мая смесь *(в жидком виде, раствор)*.
ётай 陽(佯)退 *воен.* ло́жное (демонстрати́вное) отступле́ние.
ётака 夜鷹 1) (*тж.* 蚊母(吸)鳥) *орнит.* козодо́й. Caprimulgus indicus jotaka *Temm. et Schl.*; 2) *перен.* у́личная же́нщина.
ётаккабурэ 与太っかぶれ беспризо́рник
ётаку 余沢 *кн.* плоды́, бла́га *чего-л.*; благодея́ние *(умершего, предков и т. п.)*.
ётамон 与太もん, **ётамоно** 与太者 *прост.* 1) несто́ящий (никчёмный) челове́к; ду́рень, о́лух; безде́льник; 2) хулига́н.
ётарисуто 与太りすと *прост.* враль.
ётаро 与太郎 *прост.* ду́рень; безде́льник; враль; 与太郎を飛ばす городи́ть вздор, нести́ чепуху́.
ётаси 用達(足)し 1) исполне́ние де́ла (поруче́ния); 用達しに行く (出掛ける) идти́ по де́лу; 2) поставщи́к; подря́дчик; 3) *связ.*: 用達しに行く идти́ по свое́й нужде́.
ётё 幼鳥 птене́ц
ётё 膺懲 наказа́ние, ка́ра; *перен.* подавле́ние *(мятежа)*; ～**-суру** кара́ть, нака́зывать; 膺懲の師 кара́тельная экспеди́ция; 膺懲の師を起す посла́ть кара́тельную экспеди́цию
ётё 窈窕 ～**тару** *кн.* изя́щный, элега́нтный.
ётё 羊脇 ～**тару** *кн.* изви́листый, вью́щийся *(напр. о тропинке)*.
ётёкин 予貯金 депози́т, вклад *(в банк, сберкассу)*.
ёти 予知 предви́дение, прогно́з; предчу́вствие; ～**-суру** предви́деть; предска́зывать *(напр. погоду)*; предчу́вствовать; ～**-сэдзару** непредви́денный.
ёти 余地 [свобо́дное] ме́сто; *перен.* возмо́жности; ひざを入れる余地もなかった не́ было возмо́жности да́же вти́снуться; 議論の余地が有る есть о чём поспо́рить; *как опред.* спо́рный *(о вопросе и т. п.)*; なお研究の余地がある возможно дальне́йшее изуче́ние; есть ещё, что́ изуча́ть; 疑いの余地がない нет ме́ста сомне́ниям, не́чего сомнева́ться; несомне́нно.
ёти 輿地 *кн.* земля́, земно́й шар, мир.
ёти 幼稚 де́тство; ～**на** де́тский; *перен.* незре́лый, наи́вный; примити́вный.
ёти 用地 уча́сток *(для определённых надобностей)*; полоса́ отчужде́ния (отво́да).
ёти 要地 ва́жный пункт (райо́н); ва́жная пози́ция.
ётидзу 輿地図 *кн.* ка́рта ми́ра.
ётиёти よちよち нетве́рдо, шата́ясь; ковыля́я.
ётику 幼畜 *с.-х.* молодня́к
ётику 養畜 животново́дство.
ётин ヨーチン *см.* ёдо-тинки.
ётйсё 幼稚症 *мед.* инфантили́зм
ётиэн 幼稚園 де́тский сад.
ётō 与党 1) единомы́шленники. компа́ния, гру́ппа; 2) правительственная па́ртия.
ётō 余党 оста́тки па́ртии *(после роспуска и т. п.)*.
ётō 夜盗 ночно́й вор.
ёто 用途 примене́ние, испо́льзование; спо́соб испо́льзования; назначе́ние *(предмета)*; 用途が広い широко́ испо́льзоваться, употребля́ться для ра́зных нужд; 金の用途を明らかにする вы́яснить, на что употреблены́ де́ньги.
ётo 養兎 кроликово́дство.
ётō 羊頭 бара́нья голова́; ◇ 羊頭を掛けて狗肉を売る торгова́ть соба́чьим мя́сом, выдава́я его́ за бара́нину *(т. е. плохое выдавать за хорошее)*.
ётō 洋島 уединённый о́стров в океа́не.
ётō 蠅頭 муши́ная голова́; *обр.* мельча́йший шрифт; ～**но** *обр.* кро́шечный *(напр. о прибыли)*.
ётōга 夜盗蛾 капу́стная со́вка. Barathra brassicae *L. (бабочка)*.
ётоги 夜伽: ～**-суру** уха́живать но́чью за больны́м.
ётогинин 夜伽人 ночна́я сиде́лка.
ётодзё 養兎場 кроликово́дческая фе́рма.
ётодзи 洋綴じ: ～**но** в европе́йском переплёте, переплетённый по-европе́йски.
ётоку 余得 дополни́тельный дохо́д. при́работок.
ётоку 余徳 плоды́ добродете́ли.
ётоку 陽徳 *кн.* откры́тая благотвори́тельность.
ётō-куникү 羊頭狗肉 голова́ бара́нья, а мя́со соба́чье *(обр. об обманчивом виде)*.
ётон 養豚 1) свиново́дство; 2) [дома́шняя] свинья́.
ётонгакари 養豚係 свина́рь, свина́рка.
ётонгё 養豚業 свиново́дство
ётондзё 養豚場 свиново́дческая фе́рма; свина́рник.
ётонся 養豚者 свиново́д.
ётосётэ 杳として *кн.* сму́тно, неясно; 杳として消息がない о нём нет никаки́х изве́стий.
ётōха 与党派 *см.* ётō 与党.
ёття 酔っ払い пья́ный, опья́не́вший.
ёттари 四人 четы́ре челове́ка, че́тверо.
ётто ヨット (*англ.* yacht) я́хта.
ётто-асоби ヨット遊び ката́ние (прогу́лка) на я́хте.
ётто-кёсō ヨット競漕 па́русные го́нки, регата
ётто-курабу ヨット・クラブ яхт-клу́б.
ёття 依(拠,由,因)って 1) *союз* поэ́тому; ввиду́ чего́; 依ってその名がついてのである отсю́да э́то и́мя (назва́ние); 2) *послелог* в си́лу, благодаря́, из-за; при по́мощи; на основа́нии, по; в зави́симости от; *тж. переводится твор. падежом, особенно после имени деятеля при страд. залоге*; 彼らの助力に依って благодаря́ их соде́йствию; この条約に依って на основа́нии э́того догово́ра, согла́сно (по) э́тому догово́ру; 場合に依って в зави́симости от обстоя́тельств; 人に依って смотря́ кто; в зави́симости от того́, кто; これに由ってこれを見れば... е́сли рассма́тривать, исходя́ из э́того...
ёттэтакаттэ 寄って集って ку́чей, всей компа́нией; 寄ってたかってぶんなぐる поколоти́ть, навали́вшись ку́чей.
ётцу 四つ *см.* ёцу.
ётэй 予定 предположе́ние, намётка, предвари́тельный расчёт, план; ～**но** предполо́женный; предназна́ченный; [зара́нее] наме́ченный (назна́ченный, устано́вленный); ～**-суру** намеча́ть, [зара́нее] устана́вливать; назнача́ть; ...予定です предполо́жено, предполага́ется; наме́чено, намеча́ется; назна́чено, назнача́ется; 予定より早く ра́ньше, чем бы́ло предполо́жено (устано́влено); досро́чно; いつまで当市に滞在の御予定ですか как до́лго вы собира́етесь здесь остава́ться?
ётэй 要諦 гла́вное усло́вие, секре́т *чего-л.*
ётэйан 予定案 програ́мма, план, проспе́кт.
ётэйгаку 予定額 предполага́емая (наме́ченная) су́мма; предполага́емое (наме́ченное) коли́чество.

ётэйки 揚艇機 подъёмник, лебёдка. ворот *(для подъёма шлюпок, небольших судов)*.

ётэйсу 予定数 предполага́емое (предназна́ченное) коли́чество (число́).

ётэйти 予定地 ме́сто назначе́ния; предназна́ченный райо́н, предполага́емое ме́сто.

ётэйхё 予定表 програ́мма, план *(в виде таблицы)*

ётэн 熔点 то́чка (температу́ра) плавле́ния.

ётэн 要点 гла́вный (основно́й) пункт; важне́йший пункт; суть (су́щность) де́ла; 要点をつまんで言う обрисо́вывать суть, суммúровать; 方針を要点的に示めす показа́ть тенде́нцию в гла́вных черта́х.

ётэн 陽転: **~-суру** *мед.* дава́ть положи́тельную реа́кцию *(вместо бывшей до этого отрицательной)*.

ётэцу 鎔鉄 литьё желе́зо.

ётэцуро 鎔鉄炉 *см.* ёро 鎔炉.

ётю 幼虫 личи́нка.

ётю 用中: **~ дэ ару** быть за́нятым.

ётю 蛹虫 ку́колка *(насекомого)*.

ётюи 要注意: **~но** тре́бующий внима́ния: 要注意の児童 шко́льник, нужда́ющийся в медици́нском наблюде́нии.

ёу 酔う 1) опья́неть, напи́ться; *перен.* быть опья́нённым *чем-л.*; *ср.* ётта; 2) быть больны́м, чу́вствовать тошноту́ *от чего-л.*; страда́ть от ка́чки (от болта́нки); 揺れるので酔った меня́ укача́ло; 私は船に酔わない я не страда́ю от ка́чки, я переношу́ ка́чку; 魚に酔う отрави́ться ры́бой; タバコに酔う накури́ться до тошноты́.

ёун 余蘊 *кн.* неистоща́мый запа́с; *ср.* ёуннаки.

ёун 妖雲 зловеще́ие ту́чи.

ёуннаки 余蘊なき *кн.* исче́рпывающий.

ёути 夜討ち *уст.* ночна́я ата́ка; 夜討ちを掛ける напа́сть но́чью.

ёфу 余風 пережи́ток; отголо́сок ста́рого.

ёфу 妖婦 обольсти́тельная же́нщина; обольсти́тельница.

ёфу 養父 приёмный оте́ц; тесть; свёкор.

ёфу 洋風 европе́йский (за́падный) стиль.

ёфукаси 夜更し сиде́ние до по́здней но́чи; **~-суру** сиде́ть (не спать) до по́здней но́чи

ёфукасия 夜更し屋 челове́к сидя́щий допоздна́, полуно́чник.

ёфуку 洋服 одежда (костю́м) европе́йского покро́я; 洋服を着ている быть оде́тым по-европе́йски.

ёфукудансу 洋服だんす платяно́й шкаф, гардеро́б.

ёфукудзи 洋服地 ткань для костю́мов (оде́жды) *(европейского покроя)*.

ёфукўкакэ 洋服掛け ве́шалка. пле́чики.

ёфуку-сйтатэя 洋服仕立屋 *см.* ёфукуя 1, 2.

ёфукўсугата 洋服姿: **~но** в европе́йском костю́ме, оде́тый по-европе́йски.

ёфукуя 洋服屋 1) портно́й; **~-о суру** занима́ться портня́жным де́лом; быть (рабо́тать) портны́м; 2) портно́вская (пошúвочная) мастерска́я. ателье́; 3) магази́н гото́вой оде́жды (гото́вого пла́тья).

ёфўкэ 夜更(深)け: **~-ни** по́здней (глубо́кой) но́чью; 夜更けまで до по́здней (до глубо́кой) но́чи.

ёфун 余憤 *связ.*: 余憤を漏らす дава́ть вы́ход гне́ву, излива́ть гнев *на кого-л.*

ёфунэ 夜船 ночно́й парохо́д.

ёха 余波 1) после́дствия о́тзвуки; влия́ние *чего-л.*; 2) после́дние проявле́ния *чего-л.*

ёхай 遙拝 поклоне́ние (покло́н) и́здали *(напр. в направлении императорского дворца, храма Мэйдзи)*; **~-суру** соверша́ть покло́н и́здали.

ёхайган 羊背岩 *геол.* «бара́ний лоб», курча́вая скала́.

ёхаку 余白 1) [пусто́е] ме́сто *(на бумаге)*; поля́; 余白を残しておく оста́вить свобо́дное ме́сто (пробе́л, поля́); 余白の多いページ почти́ пуста́я страни́ца; 余白を汚す *(скромно о себе)* писа́ть; 2) свобо́дное ме́сто *(в журнале и т. п.)*; 余白があったら е́сли ме́сто позво́лит.

ёхакудомэ 余白止め ограничи́тель по́ля *(на пишущей машинке)*.

ёхацу 洋髪 европе́йская причёска.

ёхё 予表 при́знак. предзнаменова́ние; **~-суру** предвеща́ть.

ёхи 羊皮 овечья шку́ра, овчи́на; овечья ко́жа.

ёхин 用品 принадле́жности; [ну́жные] ве́щи (предме́ты).

ёхин 洋品 1) заграни́чная галантере́я и мануфакту́ра; 2) заграни́чные (и́мпортные) това́ры

ёхинтэн 洋品店 1) магази́н заграни́чной галантере́и и мануфакту́ры; 2) магази́н и́мпортных това́ров.

ёхинъя 洋品屋 *см.* ёхинтэн.

ёхйси 羊皮紙 перга́мент; **~но** перга́ментный.

ёхо 予報 предвари́тельное извеще́ние; предсказа́ние; прогно́з *(погоды)*; **~-суру** де́лать предвари́тельное извеще́ние; зара́нее извеща́ть; предска́зывать; дава́ть прогно́з.

ёхо 用法 спо́соб (пра́вила) обраще́ния *с чем-л.*, спо́соб употребле́ния *чего-л.*; 用法を知らない не знать. как употребля́ть *что-л.* (обраща́ться *с чем-л.*).

ёхо 要報 ва́жное изве́стие (донесе́ние); срочное сообще́ние.

ёхо 陽報 *кн.* хоро́шая награ́да.

ёхо 養蜂 пчелово́дство.

ёхобако 養蜂箱 [деревя́нный] у́лей.

ёхогося 要保護者 лицо́, нужда́ющееся в защи́те (по́мощи, покрови́тельстве).

ёходзё 養蜂所 па́сека, пче́льник.

ёходо 余程 весьма́, о́чень; дово́льно; *при сравнении* гора́здо; **~но** поря́дочный *(по количеству, степени и т. п.)*; 余程の間 /アイダ/ дово́льно до́лгое вре́мя; 彼は四十を余程越している ему́ далеко́ за со́рок; そうする方が余程好い гора́здо лу́чше сде́лать так.

ёхока 養蜂家 пчелово́д, па́сечник.

ёхокан 予報官 слу́жащий бюро́ пого́ды, синóптик.

ёхон 洋本 европе́йская кни́га.

ёхонтодзи 洋本綴じ *см* ётодзи.

ёхо-тюи 用法注意 *фарм.* сигнату́ра.

ёхоэн 養蜂園 *см.* ёходзё.

ёхэй 余弊 *кн.* зло *(проистекающее из чего-л.)*; дурны́е после́дствия; дурно́й пережи́ток.

ёхэй 傭兵 наёмные войска́; наёмный солда́т.

ёхэй 傭聘: **~-суру** нанима́ть; привлека́ть; приглаша́ть *(на службу)*.

ёхэй 塞蔽: **~-суру** закрыва́ть, прикрыва́ть.

ёхэй 塞閉: **~-суру** запира́ть, преграждáть, блоки́ровать.

ёхэй 用兵 боево́е примене́ние (испо́льзование, вожде́ние) войск; та́ктика.

ёхэйгаку 用兵学 нау́ка о вожде́нии войск; та́ктика.

ёхэйгун 傭兵軍 наёмная а́рмия, наёмные войска́.

ёхэки 擁(腰)壁 *стр.* подпо́рная стена́, стена́ отко́са; ни́жняя часть стены́ *(от пола до подоконника)*.

ёхэки 洋癖 ксенофили́я, пристра́стие ко всему́ иностра́нному.

ёцу 四つ 1) четы́ре; 2) четы́ре го́да *(о возрасте)*; 3) *см.* ёцудоки.

ёцў 腰痛 *мед.* люмба́го, простре́л.

ёцуаси 四つ足 четвероно́гий.

ёцувари 四割り деле́ние на четы́ре; **~-ни суру** дели́ть на четы́ре [ча́сти].

ёцуги 世継 прее́мник; насле́дник.

ёцугири 四つ切り 1): **~-ни суру** ре́зать на четы́ре; четвертова́ть; 2) разме́р фотогра́фии 36×30 *см* (30,5×25,5 *см*).

ёцуго 四つ子(児) четверня́, че́тверо близнецо́в; *ср.* ёцўко.

ёцугуми 四つ組 компле́кт из четырёх предме́тов.
ёцудакэ 四つ竹 бамбу́ковые кастаньéты.
ёцудзумо 四つ相撲 кре́пкая схва́тка *(в борьбе сумо́)*; ◇ 堂々と四つ相撲をとる быть досто́йным проти́вником *кого-л.*; кре́пко схвати́ться *с кем-л.*
ёцудоки 四つ時 *ист.* «четы́ре часа́» *(время от 10 до 12 часов вечера и утра; 11 часов вечера и утра; ср.* коконоцудоки 九つ時 *и* токи 時 2).
ёцудэ[ами] 四つ手[網] подъёмник *(вид небольшой рыболовной сети)*.
ёцуити 四つ一 *прост.* че́тверть, четвёртая часть.
ёцу́кадо 四つ角 углы́ *(пересекающихся улиц)*; перекрёсток; 四つ角を右へ曲る на углу́ поверну́ть напра́во.
ёцу́ко 四子 хло́пковая нить из четырёх воло́кон; *ср.* ёцуго.
ёцумбаи 四つん這い: ～**-ни наттэ** на четвере́ньках, ползко́м.
ёцумэ 四つ目 четы́ре квадра́та с четырёхуго́льным значко́м посреди́не *(в рисунке герба)*.
ёцумэгаки 四つ目垣 бамбу́ковая решётчатая и́згородь *(с квадратными отверстиями)*.
ёцумэгири 四つ目錐 квадра́тное сверло́.
ёцумэгоси 四つ目格子 решётка *(с квадратными отверстиями)*.
ёцуори 四折り: ～**но** сло́женный вче́тверо.
ёцуорибан 四つ折判 *полигр.* форма́т ин-ква́рто (в четвёртую до́лю листа́).
ёцу́цудзи 四つ辻 *см.* ёцу́кадо.
ёцую 夜露 ночна́я роса́.
ёэй 余栄 посме́ртная сла́ва.
ёэй 余映 после́дние лучи́; о́тблеск *(заходящего солнца)*.
ёэй 余影 влия́ние, возде́йствие *(чего-л. прошедшего)*.
ёэй 揺曳: ～**-суру** 1) трясти́сь; 2) трясти́; 3) [до́лго] тяну́ться.
ёэки 傭役 слу́жба по на́йму *(в армии)*.
ёэки 溶液 раство́р; その溶液は二千倍になっている э́тот раство́р кре́постью 1/2000.
ёэки 用役 *кн.* слу́жба.
ёэкйкэн 用益権 *юр.* узуфру́кт, пра́во по́льзования чужо́й со́бственностью и дохо́дами от неё.
ёэкйти 要役地 *юр.* гла́вный аренду́емый объе́кт *(участок под постройкой или земля)*.
ёэн 余煙 после́дний дым; *обр.* после́дствия *чего-л.*
ёэн 余焔 после́дний ого́нь, после́днее пла́мя.
ёэн 余炎 1) *см.* ёэн 余焔; 2) после́дняя жара́.
ёэн 妖艶: ～**на** обольсти́тельный; чару́ющий, обворожи́тельный.
ёэн 陽炎 *см.* кагэро́ 陽炎.
ёю 余裕 1) свобо́да распоряже́ния *чем-л.*; 余裕のない生活 жизнь с ограни́ченными возмо́жностями (сре́дствами); 彼は…する余裕がある он мо́жет позво́лить себе́ *сделать что-л.*; 一分の余裕もない нет ни мину́ты ли́шней; まだ時間の余裕が有る ещё есть вре́мя; まだ二人はいるだけの余裕が有る ещё есть ме́сто то́лько для двои́х, ещё мо́гут войти́ (помести́ться) то́лько дво́е; 余裕を残す не торопи́ть, не наседа́ть; не стесня́ть; оставля́ть изве́стную свобо́ду [де́йствий]; 2) духо́вная (тво́рческая) свобо́да; споко́йствие ду́ха; ～[**-но**] **ару** споко́йный; свобо́дный ду́хом.
ёю 熔融 плавле́ние; ～**-суру** пла́вить[ся].
ёю-дзютаку 余裕住宅 просто́рная кварти́ра, просто́рный дом.
ёёсякусяку 余裕綽々: ～**тару** споко́йный, хладнокро́вный; ～**то сйтэ иру** быть вполне́ споко́йным, сохраня́ть по́лное прису́тствие ду́ха (споко́йствие).
ёётэн 熔融点 то́чка плавле́ния.
ёя 鎔冶 литьё *(металла)*.
ёяку 予約 предвари́тельный зака́з; подпи́ска; предвари́тельное соглаше́ние; ～**-суру** де́лать предвари́тельный зака́з, зака́зывать зара́нее; подпи́сываться; заключа́ть предвари́тельное соглаше́ние; …の予約はこちらで здесь произво́дится подпи́ска (принима́ются зака́зы) *на что-л.*
ёяку 漸く 1) постепе́нно, мало-пома́лу; 2) наконе́ц, в конце́ концо́в; 3) е́ле-е́ле; 漸くの事で е́ле-е́ле, с трудо́м; 4): ～**-ни сйтэ** че́рез не́которое вре́мя.
ёяку 要約 кра́ткие вы́воды, резюме́, основно́е содержа́ние; ～**-суру** суммйровать, резюми́ровать; 要約して言えば коротко (коро́че) говоря́.
ёяку 踊躍: ～**-суру** *кн.* пры́гать (скака́ть) от ра́дости.
ёякукин 予約金 подписна́я цена́; зада́ток.
ёякусэки 予約席 резерви́рованное (зара́нее зака́занное) ме́сто.
ёякуся 予約者 подпи́счик.
ёятто ようやっと *прост. см.* ятто.

И

и 井 коло́дец.
и 亥 1) «свинья́», двена́дцатый знак зодиа́ка; 亥の刻 *ист.* «час свиньи́» *(время от 9 до 11 часов вечера; 10 часов вечера)*; 2) се́веро-се́веро-за́пад *(направление)*.
и 偉 *связ.*: …は偉とするに足る сле́дует отме́тить, что…
и 医 *кн.* 1) медици́на; 医を業とする занима́ться врачёбной пра́ктикой, быть практику́ющим врачо́м; 2) врач.
и 夷 *ист.* ва́рвар; 夷を以て夷を制す *погов.* покоря́ть одни́х с по́мощью други́х.
и 威 1) [ли́чное] досто́инство; ～**-но ару** велича́вый, неличественный, внуши́тельный; 2) влия́ние, власть, могу́щество, мощь; 威に伏する быть подавленным (запу́ганным); 威を争う боро́ться за главе́нство; 親の威を借る прикрыва́ться обще́ственным положе́нием отца́; 威を落す теря́ть влия́ние (прести́ж); 威を示す показа́ть (дать почу́вствовать) свою́ власть; 威を振う проявля́ть свою́ власть.
и 帷 *кн.* за́навес.
и 意 1) мы́сли, внима́ние; ～**-то суру**, 意に介する принима́ть [бли́зко] к се́рдцу *что-л.*, обраща́ть внима́ние *на что-л.*; 意を安ずる [мы́сленно] успоко́иться; …に意を用いる уделя́ть внима́ние *чему-л.*, забо́титься *о чём-л.*; それは大いに意を強うするに足る э́то о́чень ободря́ющий (обнадёживающий) моме́нт; 2) вкус, скло́нность; 意に任かす предоставля́ть на усмотре́ние; 意に満たない не удовлетворя́ть; 意に適する быть по вку́су (по душе́) *кому-л.*; устра́ивать *кого-л.*; нра́виться *кому-л.*; …の意を迎える идти́ навстре́чу *чьим-л.* жела́ниям; подла́живаться, принора́вливаться *к кому-л.*; 3) мысль, наме́рение; во́ля, жела́ние; …**-но** ～**-га ару** име́ть наме́рение, намерева́ться *(сделать что-л.)*; 意に従う повинова́ться (подчиня́ться) чужо́й во́ле; …の意の如く行かない не идёт, как *кому-л.* хо́чется; …の意を解する поня́ть *чью-л.* мысль (*чьё-л.* наме́рение); 人の意を叶える внять *чьему-л.* жела́нию; 意を決する реши́ться; 意を決し兼ねる колеба́ться; не знать на что реши́ться; 意を曲(枉)げる заста́вить себя́; 意を曲げてする сде́лать *что-л.* че́рез си́лу (про́тив со́бственного жела́ния); 意を探る прощу́пывать *чьи-л.* наме́рения, зонди́ровать по́чву; 意を授ける внуша́ть *кому-л.* мысль; …の意を承けて согла́сно *чьему-л.* жела́нию, по *чьей-л.* во́ле; その筋の意を受ける получи́ть указа́ния свы́ше, быть инспири́рованным власть-

ми; ...に意を通じる дать *кому-л.* понять свой наме́рения; 我が意を得る соответствовать *чьим-л.* жела́ниям, отвеча́ть *чьим-л.* представле́ниям; 4) значе́ние, смысл; 意を得/エ/る понима́ть смысл.

и 猪 *см.* иносиси.

и 異 *кн.* необы́чность, необыкнове́нность; 異を樹てる отступа́ть от общепри́нятого; де́лать (говори́ть) *что-л.* необы́чное; приде́рживаться не ортодокса́льной то́чки зре́ния; 一見その少年を異とした он с пе́рвого же взгля́да нашёл в ма́льчике что́-то осо́бенное *(непохожее на других)*; 彼がそう言うからとて敢て異とするに足らぬ я не удиви́лся бы, е́сли бы он так сказа́л; *ср.* ина 異な.

и 胃 желу́док; **～но** желу́дочный; 胃が丈夫だ желу́док рабо́тает хорошо́; 胃が悪い желу́док не в поря́дке; 胃を壊す расстро́ить желу́док; 胃を丈夫にする закрепи́ть [расстро́енный] желу́док; 胃を洗滌する де́лать промыва́ние желу́дка, очища́ть желу́док.

и 胆 *см.* танно́ 胆嚢.

и 萎 *см.* игуса.

и 衣 *кн.* оде́жда.

и い 1) *первая буква яп. алфавита «ироха»; при перечислении* «а»; 2) *муз.* ля.

...и 位 *в сочет. с числ.* ме́сто, положе́ние *(в ряду чего-л.)*; ранг; 第一位を占める заня́ть пе́рвое ме́сто; 小数第10位まで *мат.* до одно́й десятимиллиа́рдной.

иавасу 居合わす, **иавасэру** 居合わせる оказа́ться, быть *где-л. (вместе с тем, о ком идёт речь)*; 居合わせた一人 оди́н из прису́тствующих (из оказа́вшихся там); 誰も居合わせなかった вокру́г никого́ не оказа́лось.

иаи 居合い фехтова́ние мечо́м сидя.

иай 遺愛 *связ.:* 故人遺愛の *кн.* а) пода́ренный (пожертво́ванный) поко́йным; б) цени́мый поко́йным.

иангоси 居合い腰: **～-ни нару** сади́ться, пригото́вившись фехтова́ть.

иаинуки 居合い抜き 1) фехтова́ние мечо́м сидя *(как зрелище)*; 2) фехтова́льщик мечо́м.

иаку 帷幄 *кн.* пала́тка; *ист. перен.* ста́вка кома́ндующего; 謀/ハカリゴト/を帷幄の中に回らす *обр.* осуществля́ть свои́ пла́ны закули́сными ме́тодами, де́йствовать, остава́ясь в тени́.

иаку-дзёсо 帷幄上奏 прямо́е обраще́ние вое́нных властей к импера́тору *(по конституции 1886 г.)*.

иа-мáку イア・マーク (*англ.* earmark) ассигнова́ние; **～-сарэтэ иру** быть ассигно́ванным.

иан 慰安 1) утеше́ние; **～-суру** утеша́ть; **～но** утеши́тельный; 2) развлече́ние, о́тдых; **～-суру** развлека́ть.

ианбуцу 慰安物 пода́рок в утеше́ние.

иандзё 慰安所 пункт обслу́живания *(при воинской части на фронте)*.

ианкай 慰安会 ве́чер о́тдыха.

иан-кёсо 慰安競走 *спорт.* утеши́тельный забе́г (зае́зд).

ианфу 慰安婦 маркита́нтка; же́нщина, сопровожда́ющая во́инскую часть.

иа-раундо-фассён イア・ラウンド・ファッション (*амер.* year round fashion) [же́нский] костю́м, кото́рый мо́жно носи́ть кру́глый год.

иарингу イアリング (*англ.* ear-ring) се́рьги.

й-а́ру-пи イー・アール・ピー, ERP I (*сокр. англ.* effective radiated power) эффекти́вность радиа́ции.

й-а́ру-пи イー・アール・ピー, ERP II (*сокр. амер.* European Recovery Program) *ист.* програ́мма «восстановле́ния Евро́пы» *(т. н. «план Маршалла»)*.

иафон イアフォーン (*англ.* earphone) 1) *радио* нау́шники; 2) *тех.* головно́й телефо́н.

иацу 威圧 **принужде́ние**; давле́ние, нажи́м; **～-суру** принужда́ть; **ока́зывать** давле́ние *на кого-л.*; подчиня́ть себе́; устана́вливать своё госпо́дство; **～тэкини** принуди́тельно; вла́стно; гро́зно; 威圧的に服従させる заста́вить подчини́ться, привести́ **к** повинове́нию.

ибара 薔薇 ро́за, ро́зовый куст.

ибара 茨, 荊 1) шип, тёрн, колю́чка; терно́вник; колю́чие расте́ния *(общее название)*; 茨の冠 **терно́вый** вене́ц; 2) шипо́вник.

ибари 尿 *кн.* моча́; **～суру** мочи́ться.

ибари 威張り кичли́вость, чва́нство, зано́счивость.

ибаритирасу 威張り散らす помыка́ть *кем-л.*; верхово́дить.

ибария 威張り屋 хвасту́н, задава́ла.

ибару 威張る кичи́ться, чва́ниться; горди́ться; ва́жничать; 彼は威張りたがる癖がある он лю́бит задира́ть нос; そんな事はてんで威張れた話ではない здесь соверше́нно не́чем хва́статься; *ср.* ибатта.

ибасё 居場所 *см.* идокоро.

иба-синъэн 意馬心猿 *кн. обр.* неукроти́мая страсть.

ибатта 威張った кичли́вый, чва́нный, зано́счивый; го́рдый; あの人は役所では威張ったものだ на слу́жбе он ва́жная персо́на; その品なら威張ったものです за э́ту вещь мо́жно руча́ться *(о качестве)*.

ибау 嘶う *уст.* ржать.

ибё 胃病 желу́дочные боле́зни *(общее название)*; **～-ни нару** заболе́ть несваре́нием желу́дка.

иби 萎靡 *кн.* упа́док; **～-суру** приходи́ть в упа́док; увяда́ть, ни́кнуть; 萎靡して振わない прийти́ в упа́док, захире́ть.

ибики 鼾[声] храп, храпе́ние; 鼾をかく храпе́ть.

ибиридасу いびり出す выжива́ть [издева́тельствами], изводи́ть *кого-л.*

ибирикоросу いびり殺す заму́чить [до сме́рти].

ибиру いびる **(-о)** *прост.* му́чить *кого-л.*; издева́ться *над кем-л.*

ибицу 歪: **～но** 1) ова́льный; 2) искривлённый, крово́й; 歪なりにも事件を納めるула́дить де́ло, хотя́ и не совсе́м удовлетвори́тельно.

ибо 疣 1) борода́вка; 2) бугоро́к.

ибо 異母 неродна́я мать.

ибо 威望 *кн.* влия́ние (авторите́т) и популя́рность; **～ ару** влия́тельный (авторите́тный) и популя́рный.

ибогаэру 疣蛙 жа́ба.

ибо-кёдай 異母兄弟 бра́тья по отцу́, сво́дные бра́тья.

ибоку 遺墨 *кн.* авто́граф [ны́не] поко́йного.

ибота 抜取, 水蠟 1) *энт.* личи́нки павлиногла́зки; 2) *см.* иботаноки; 3) *см.* иботаро.

иботага 水蠟樹蛾 *энт.* япо́нская волни́стая павлиногла́зка, Brahmaea japonica *Butl.*

иботаноки 水蠟樹 *бот.* бирючи́на, Ligustrum Ibota *Sieb.* var. angustifolium *Blume.*

иботаро 水蠟樹蠟, 虫白蠟 кита́йский воск.

иботаромуси 水蠟樹蠟虫 *энт.* восково́й червец, Ericerus pela *Chavannes.*

иботэй 異母弟 мла́дший сво́дный брат по отцу́.

ибу 威武 *кн.* авторите́т и си́ла, власть и мощь, могу́щество.

ибу 慰撫 успоко́ение, утеше́ние; **～-суру** успока́ивать, утеша́ть; умиротворя́ть.

ибу 胃部 *анат.* желу́док.

ибукару 訝る **(-о)** сомнева́ться *в ком-чём-л.*; подозрева́ть *кого-л.*; не доверя́ть *кому-л.*

ибукасигару 訝しがる *см.* ибукару.

ибукасий 訝しい сомни́тельный; подозри́тельный; 訝しそうな顔をする име́ть подозри́тельный вид.

ибуки 息吹 *поэт.* дыха́ние *(весны и т. п.)*; дунове́ние.

ибуки 伊吹 *см.* бякусин.

ибуки-бофу 伊吹防風 *бот.* жа́брица поре́зниковая, Seseli Libanotis *Koch.* var. dancifolia *Franch. et Sav.*

ибуки-дзякосо 伊吹蘑香草 *бот.* тимья́н души́стый, Thymus serpyllum *L.* var. vulgaris *Benth.*

ибуки-нукабо 伊吹糠穂 *бот.* бор развéсистый, Milium effusum *L.*

ибуки-тораноо 伊吹虎尾 *бот.* гречúшник-горлéц, Polygonum Bistorta *L.*

ибуку 遺腹 *см.* ифуку 遺腹.

ибукуро 胃袋(嚢) желýдок, живóт; 胃袋を満たす наéсться дóсыта.

ибун 異聞 *кн.* стрáнное (удивúтельное) сообщéние (извéстие); стрáнный расскáз.

ибун 異文 вариáнт, разночтéние.

ибун 遺文 *кн.* посмéртное произведéние; *чьё-л.* литературное наслéдство.

ибунингу[-дорэсу] イーブニング[・ドレス] *см.* швýнингу-дорэсу.

ибунси 異分子 чýждый элемéнт.

ибунсйси 異分子視: **~-суру** смотрéть *на кого-л.*, как на чýждый элемéнт.

ибуру 燻る дымúть[ся], чадúть; 黒く燻る закопти́ться дóчерна.

ибуси 燻し 1) копчéние; **~но** копчёный; 2) оксидúрование, окислéние *(металла путём окуривания)*; 燻しをかける оксидúровать, окисля́ть; 3) выкýривание *(комаров и т. п.)*.

ибусигин 燻し銀 оксидúрованное серебрó.

ибусидасу 燻し出す выкýривать *(комаров и т. п.)*.

ибусинику 燻し肉 копчёное мя́со.

ибусйта 燻した 1) копчёный; окýренный; 2) оксидúрованный, окислённый.

ибусу 燻す 1) коптúть *что-л.*; окýривать; 2) оксидúровать, окисля́ть *(поверхность металла путём окуривания)*; 3) выкýривать *(комаров и т. п.)*.

ибусэки 燻せき *кн.* закопчённый; *обр.* невзрáчный.

ибусэкигоя 燻せき小屋 убóгая хúжина.

ибуцу 遺物 остáтки, следы́ *(прошлого)*; релúкты; пережúтки; 旧時代の遺物 дрéвности.

ибуцу 異物 1) посторóннее (чужерóдное) тéло; 2) другáя вещь.

ибуцу-дóмэй 異物同名 омóним.

ива 岩, 巌 скалá; риф; 岩の角 вы́ступ (грéбень) скалы́; 岩の多い скали́стый; ◇ 岩をも通す矢の弓 человéк, спосóбный свернýть гóры [со своегó пути] (*букв.* лук из шелковúцы пронзáет [своéй стрелóй] дáже скáлы).

иваба 言わば так сказáть, мóжно сказáть; одни́м слóвом; éсли мóжно так вы́разиться; 彼は言わば成人した赤ん坊だ он прóсто большóй ребёнок; 言わばまずそんなものさ вероя́тно так онó и есть; э́то похóже на прáвду.

ивабасэ いわばせ *см.* акамоно.

иваботан 岩牡丹 *бот.* селезёночник длинностычúнковый, Chrysosplenium macrostemon *Maxim.*

ивабукуро いわぶくろ *бот.* пенстемóн кустáрниковый, Penstemon frutescens *Lamb.*

иваганэ 岩根 1) основáние скалы́; 2) *бот.* виллебрунéа кустáрниковая, Villebrunea fruticosa *Nakai.*

иваганэсō 岩根(陀月)草 конiограмма японская, Coniogramme japonica *Diels.* *(декоративный папоротник)*.

ивагибоси いわぎぼうし *бот.* хóста (фýнкия) Зúболъда, Hosta Sieboldiana *Engl.* var. longipes *Matsumura.*

ивагокэ 岩苔 лишáйник [на скáлах].

ивадарэсō 岩垂草 *бот.* лúппия узлоцветкóвая, Lippia nodiflora *Rich.* var. sarmentosa *Schau.*

ивадзару 言わ猿 (*см.* 言わざる) «неговоря́щая обезья́на», *см.* санъэн.

ивадзу 言わず (*отриц. форма гл.* йу 言う): ...と言わず не говоря́ уж *о ком-чём-л.*; 言わず語らずの内に не говоря́ ни слóва, мóлча, молчали́во *(согласиться и т. п.)*; そんな事は言わずもがなだ лýчше бы́ло бы э́того не говори́ть; ◇ ...と言わば...と言わず взять ли *одно*, взять ли *другое...*; 武力戦といわず経済戦といわず прóсто ли войнá, экономúческая ли войнá, [всё равнó]...

иваи 祝い 1) поздравлéние; お祝いを申し上げる поздравля́ть, приноси́ть поздравлéния; 2) прáздник, прáздничество; прáзднование; **-но ~-ни** в ознаменовáние, по слýчаю, в честь *чего-л.*; 婚礼のお祝い свáдьба.

иваи 斎 *рел.* очищéние, пост; *перен.* обря́д.

иваиби 祝い日 прáздник, прáздничный день.

иваиби 祝い火 прáздничные (увеселúтельные) огни́, прáздничная иллюминáция.

иваигото 祝い事 рáдостное собы́тие; прáзднование.

иваидзакэ 祝い酒 прáздничное сакэ́ (винó).

иваидзё 祝い状 поздравúтельное письмó.

иваидзуки 祝い月 пéрвый, пя́тый и девя́тый мéсяцы по лýнному календарю́ *(считаются несчастливыми)*.

иваимоно 祝い物 подáрок *(в знак поздравления с чем-л.)*.

иваиута 祝い歌 поздравúтельная песнь.

иваку 曰く 1) *кн.* говорю́, говорúт, говорúтся; 古諺に曰く стáрое изречéние гласúт..., в изречéнии говорúтся, что...; 2) *связ.* обстоя́тельства, причúна, предлóг; 曰くがあって по нéкоторым причúнам; ...に曰くを付ける придирáться к...; 曰くを付けて金にする вымогáть дéньги под тем и́ли ино́м предлóгом; 3) *связ.* истóрия; これには曰くがあるのだ с э́тим связáна цéлая истóрия, об э́том есть что порассказáть.

ивакуцуки 曰く付き *связ.*: 曰く付きの女 жéнщина с прóшлым.

ивамигиндзан 石見銀山 *уст.* крысúная отрáва.

ивана 嘉(岩)魚 *ихт.* голéц, пáлия, Salvelinus pluvius *Hilgendorf.*

иванаси 岩梨 эпигéя азиáтская, Epigaea asiatica *Maxim.* *(вечнозелёный цветущий многолетник)*.

иванката 言わん方: ~ **наси** *кн.* нет слов чтóбы вы́разить, не поддаётся описáнию; **~наки** неописýемый, невырази́мый.

иван[ý] 言わぬ (*отриц. форма гл.* йу 言う): と言わぬばかりに тóлько что не говоря́..., как бы желáя сказáть...; 出て行けと言わぬばかりに чуть не выгоня́я; それ見なさい、言わぬ事か вот ви́дишь, я же говори́л (не говори́л ли я).

иванъя 況んや (*сопровождается в конце предложения частицами* [に於て]をや) *кн.* тем бóлее, и подáвно; не говоря́ уже́ *о чём-л.*; 況んやかゝる場合に於てをや тем бóлее в такóм слýчае, а в такóм слýчае и подáвно; 彼は英文をよく作る、況んや読むことに於てをや он хорошó пúшет по-англúйски, а о чтéнии и говорúть нéчего; 彼は代数も幾何も知らない、況んや微積分をやだ он не знáет ни áлгебры, ни геомéтрии, не говоря́ уж о вы́сшей математúке.

ивао 巌 *кн.* большáя скалá.

иварэ 謂れ 1) причúна, основáние; **~-но най** беспричúнный; необоснóванный, ни на чём не основáнный; 何の謂れもなく без всякой причúны; 彼は謂れなく罰を受けた он был наказáн незаслýженно; 2) истóрия, преда́ние *(о происхождении чего-л.)*.

иварэиннэн 謂れ因縁 *прост. см.* иварэ.

иварэнаку 謂れなく беспричúнно.

иварэнгэ 岩(石)蓮華 оростáхис Иварэ́нгэ, Cotyledon iwarenge *Makino* *(двулистник, близкий к очитку)*.

иваси 鰯,鰮 иваси́, «дальневостóчные сарди́ны» (*гл. обр.* маиваси 真鰯, *а тж.* катакýтиваси 片口鰯 *и* урумэиваси 潤目鰯); 鯛の頭となるよりは鰯の尾につけ *посл.* лýчше быть хвостóм кáрпа, чем головóй иваси́.

ивасйкудзира 鰯鯨 сайдянóй кит, сейвáл, Balaenoptera borealis *Lesson.*

ивасимидзу 岩清水 *поэт.* родни́к в скалé.

иватаоби 岩田帯 пóяс (бандáж) для берéменных.

ивати 岩地 скали́стый грунт; скали́стая мéстность.

ивато 岩戸 1) вход в пещéру; 2) пещéра, грот.

ивау 祝う 1) поздравля́ть *кого-л.*; поздравля́ть *с чем-л.*; 人の成功を祝う поздравля́ть *кого-л.* с успе́хом; 2) пра́здновать *что-л.*; ...を祝って в ознаменова́ние; по слу́чаю *чего-л.*; ◇ ...の健康を祝う жела́ть *кому-л.* здоро́вья, пить за *чьё-л.* здоро́вье.

иваутива 岩団扇 *бот.* шо́ртия, япо́нский колоко́льчик, Shortia uniflora *Maxim.*

ивахиба 岩槍葉, 巻柏 селагине́лла, Selaginella involvens *Spring.* *(мохови́дное ковровое расте́ние).*

ивацубамэ 岩燕 ла́сточка [городска́я япо́нская], воронóк япóнский, Delichon urbica dasypus *Bonaparte.*

ивацуцудзи 岩躑躅 *бот.* ди́кая аза́лия, Vaccinium praestans *Lamb.*

иваюру 所謂 так называ́емый; いわゆる新しい女 так называ́емая но́вая же́нщина; 法律上に所謂 на юриди́ческом языке́: ◇ ことわざにいわゆる... как говори́т послóвица...

ивая 岩屋 пеще́ра, грот.

иваяма 岩山 скали́стая гора́.

ивунингу[-дорэсу] イヴニング[・ドレス] *(англ.* evening dress) вечéрнее плáтье, вечéрний туале́т.

ига 毬 шип, колю́чка *(растения); бот.* околоплóдник.

игагури 毬栗 1) свéжие неочи́щенные каштáны *(в кожуре́ с колю́чками);* 2) *прост. см.* игагуриатама.

игагуриатама 毬栗頭 *прост.* стри́жка ёжиком.

игай 以外: ...～**ни** кро́ме, помúмо, за исключе́нием *кого-чего-л.*, исключáя *кого-что-л.*; 文学なら学校以外で研究が出来る литерату́ру мóжно изуча́ть вне шкóлы; 二三の者以外には知らない кро́ме двух-трёх челове́к никтó [об э́том] не зна́ет; それ以外の事は知らない бóльше я ничегó не знáю; 彼は日曜以外の日には大抵家/ウチ/にいない он быва́ет дóма тóлько по воскресéньям.

игай 意外: ～**на** неожи́данный, непредви́денный; 意外に[も] вопреки́ ожида́ниям, прóтив ожида́ния; 意外な事 неожи́данность; 意外に思う удивля́ться, изумля́ться; 意外な所で会う встре́титься там, где э́того ме́ньше всегó мóжно было ожидáть; こんな事が有ろうとは意外だ э́того я не ожидáл.

игай 貽貝 толстокóжая ми́дия, Mytilus crassitesta *Lischke (моллю́ск).*

игай 遺骸 оста́нки, прах.

игаки 函離 *уст.* огра́да хра́ма; огра́да моги́лы.

игаккō 医学校 медици́нская шкóла.

игаку 医学 медици́на *(наука).*

игакýкай 医学界 медици́нский мир, медици́нские кругú.

игакýси 医学士 бакала́вр медици́ны.

игакусэй 医学生 студе́нт-ме́дик.

игамиаи 咀み合い перебра́нка; ～**о суру** ссóриться, переру́гиваться; 咀み合いの姿である быть на ножáх *с кем-л.*

игамиау 咀み合う рыча́ть [друг на дру́га], огрызáться; ссóриться, переру́гиваться [друг с дру́гом]; быть на ножáх *с кем-л.*; 咀み合って暮らす жить как кóшка с собáкой

игаму 咀む *см* игамиау

иган 胃癌 рак желу́дка.

иган-мэнкан 依願免官 увольне́ние (освобожде́ние от дóлжности, отставка) по сóбственному жела́нию; ～-то нару увóлиться (уйти́) по сóбственному жела́нию.

иганэ 鋳鉄 чугу́нная отли́вка, чугу́н; ～**но** чугу́нный.

игараппой いがらっぽい *прост.* óстрый *(по вкусу).*

игата 鋳型 литéйная фóрма, опóка, излóжница; мáтрица; 鋳型を取る отлúвать, лить *(металл);* 鋳型に入れたような *обр.* стереоти́пный *(о выражении);* 生徒を一つの鋳型にはめようとする учúть всех учеников по одному́ шаблóну.

игё 偉業 1) вели́кое начина́ние; 2) пóдвиг; 偉業をなしとげる совершúть пóдвиг.

игё 医業 медици́на *(как профессия);* медици́нская пра́ктика; 医業を営む занима́ться врачéбной пра́ктикой; рабóтать врачóм.

игё 異形: ～**на** *кн.* стра́нный, причу́дливый, дикóвинный, фантасти́ческий.

игё 遺業 незакóнченная покóйным рабóта; де́ло, завéщанное *кем-л.*; де́ло, остáвленное незакóнченным *(за смертью кого-л.).*

иги 威儀 *кн.* достóинство, вели́чие; торже́ственный вид, торже́ственность; 威儀を正して言う говори́ть с достóинством (торже́ственно).

иги 意義 смысл, значéние; ～ **ару** значúтельный; имéющий смысл (значéние); ～**но най** бессмы́сленный; беспóлезный; 一層意義あらしめる сде́лать бóлее значúтельным.

иги 異議 возраже́ние, другóе мнéние, несогла́сие; протéст; 異議の訴え жáлоба, протéст; 異議を唱える(申し立てる.さしはさむ) возража́ть, представля́ть (выдвига́ть) возраже́ния; заявля́ть протéст; 異議なし возраже́ний нет!; согла́сен!; *ср.* игинаку.

игигаку 意義学 семáнтика.

иги-мōситатэ 異議申立 [формáльное] возраже́ние, [формáльный] протéст.

иги-мōситатэкэн 異議申立権 прáво опротестова́ния *(какого-л. решения).*

иги-мōситатэнин 異議申立人 лицó, опротестова́вшее *что-л.* (предъяви́вшее протéст).

иги-мōситатэсё 異議申立書 [пúсьменный] протéст.

игинаку 異議なく без возраже́ний; 満場異議なく единогла́сно, единодýшно *(о собрании, заседании и т. п.);* その問題は別段に異議なく纏まった вопрóс был разрешён (ула́жен) без осóбых возраже́ний.

игирису イギリス (*portug.* Inglez): ～**но** англúйский.

игирисубё イギリス病 «англúйская болéзнь», рахúт.

игирисудзин イギリス人 англича́нин, англича́нка.

иго 以後 1) *постпоз.* со врéмени *чего-л.*, пóсле *чего-л.*; 十年以後 чéрез дéсять лет; 来週の日曜以後は在宅です я бýду дóма начинáя с воскресéнья; 2) впредь; в дальнéйшем; ～**но** послéдующий; 以後の出来事 послéдующие (дальнéйшие) событúя; 以後の見せしめ предостереже́ние на бýдущее.

иго 伊語 италья́нский язык.

иго 囲碁 игрá в «го».

игокоро 居心 *см.* игокоти.

игокоти 居心地 *связ.:* 居心地のよい прия́тный, ую́тный; 居心地の悪い неприя́тный, неую́тный.

игокотиёку 居心地よく прия́тно, ую́тно.

игуи 居食い прáздная жизнь; ～**-суру** вести́ прáздную жизнь, быть дармоéдом (тунея́дцем), безде́льничать

игуса 藺草 *бот.* сúтник разве́систый, Juncus effusus *L.*, dec. piens *Buchen.*

игути 兎脣 за́ячья губá; ～**но** с за́ячьей губóй.

игэн 威厳 достóинство, честь; ～**но ару** достóйный, держáщий себя́ с достóинством; почтéнный; ～**но най** не умéющий себя́ держáть с достóинством; недостóйный *(о поведении и т. п.);* それは...の威厳に関わる э́то затрáгивает *чью-л.* честь; э́то унижáет *чьё-л.* достóинство; 威厳を冒す(損する) позóрить *чью-л.* честь; подрывáть *чей-л.* престúж; 威厳を落す ронúть достóинство; 氏の態度には威厳がある он дéржится с достóинством.

игэн 遺言 *см.* юйгон.

игэта 井桁 колóдезный сруб; 井桁に積む укла́дывать штабеля́ми *(по четыре бруса, перекрёстно два на два);* 井桁の形 *см.* игэтакэй.

игэтакэй 井桁形 фигýра из двух горизонта́льных и двух вертика́льных перекрéщивающихся лúний *(в виде знака* 井*).*

идай 偉大: ～**на[ру]** вели́кий; грома́дный, вели́чественный *(напр. о здании);* могýщественный *(напр. о*

флоте); 偉大な人物 вели́кий челове́к, вели́кая ли́чность; 偉大なる祖国[防衛]戦争 Вели́кая Оте́чественная война́.

идай 医大 (*сокр.* 医科大学) мединститу́т.

идакасэру 抱(懐)かせる возбужда́ть, внуша́ть *(какое-л. чувство)*; посели́ть *(напр. сомнения)*.

идаку 抱く 1) держа́ть на рука́х *(ребёнка и т. п.)*; обнима́ть, держа́ть в объя́тиях; 2) (*тж.* 懐く) име́ть, пита́ть [в душе́], чу́вствовать; 願望を抱く леле́ять мечту́; 不安の念を抱く чу́вствовать трево́гу.

идасу 出す *см.* дасу.

идасу 射出す вы́стрелить; выпуска́ть; запуска́ть *(напр. с помощью катапульты)*.

идатэн 韋駄天 Идатэ́н (*одно из буддийских божеств, славящееся быстрым бегом; санскр.* Skanda); *обр.* хоро́ший бегу́н, скороход; 韋駄天の如く走る мча́ться стрело́й (как ве́тер).

идатэнбасири 韋駄天走り *обр.* о́чень бы́стрый бег.

идацу 遺脱 *кн.* про́пуск *чего-л. (по ошибке)*.

идза いざ ну, ну́-ка; ◇ いざとなれば в после́дний моме́нт; в кра́йнем слу́чае; いざ[鎌倉/カマクラ]という時には в мину́ту опа́сности; в крити́ческий моме́нт; при после́дней кра́йности; в беде́; いざという時の用意をして готовиться к *чему-л.*; быть гото́вым к ху́дшему; быть гото́вым ко вся́ким случа́йностям; その事はいざ知らず незави́симо от э́того; 人はいざ知らず私は... не зна́ю, как други́е, но я...; いざ探すという段になると中々見つからない тру́дно найти́ вещь, когда́ её начина́ешь иска́ть в после́днюю мину́ту.

идзаёи 十六夜 *поэт.* ночь на шестна́дцатое *(по лунному календарю)*; 十六夜の月 по́лная луна́, полнолу́ние.

идзай 遺財 *см.* исан 遺産.

идзайсоку 居催促 **~-суру** неотсту́пно тре́бовать упла́ты до́лга (выполне́ния обеща́ния).

идзакая 居酒屋 кабак, пивна́я; бар.

идзакодза いざこざ 1) осложне́ния; нелады́; 2) ворча́ние, жа́лобы.

идзанау 誘う *кн.* 1) приглаша́ть; 2) увлека́ть; зама́нивать.

идзари 躄 кале́ка, безно́гий.

идзару 膝行る по́лзать на коле́нях.

идзасараба いざさらば *кн.* **1.** *межд.* ну, тогда́; **2.** проща́й!

идзё 以(*уст.* 已)上 **1.** вышеука́занное; 以上の如く, 以上申し述べた通り как указа́но вы́ше; **2.** *постпоз.*: **~[но]** свы́ше, сверх, бо́лее [чем]; 三時間以上 свы́ше трёх часо́в; 五十以上百まで от пяти́десяти до ста́; 六歳以上の小児 де́ти от шести́ лет и ста́рше; 予想以上である превосходи́ть все ожида́ния; 収入以上の暮しである жить не по сре́дствам; それ以上の事は知りません бо́льше я ничего́ не зна́ю; それ以上望むのは無理だ рассчи́тывать на бо́льшее бы́ло бы неблагоразу́мно; **3.**: *союз* раз, поско́льку; 生きている以上は何か仕事をせねばならない пока́ жив, на́до рабо́тать; 言った以上は... раз сказа́л, значи́т...; **4.** *служебное слово, указывающее на конец изложения чего-л.; не переводится.*

идзё 囲繞 *см.* инё 囲繞.

идзё 委(移)譲 переда́ча, усту́пка *(имущества, прав)*; **~-суру** передава́ть, уступа́ть.

идзё 移乗 переса́дка; перегру́зка; **~-суру** переса́живаться.

идзё 異常 [нéчто] необыкнове́нное (осо́бенное); **~на** необыкнове́нный, необы́чный, осо́бенный; ненорма́льный; экстраордина́рный; 天候に異常がなければ豊作だろう е́сли в пого́де не бу́дет никаки́х неожи́данных измене́ний, урожа́й бу́дет хоро́ший.

идзё 異状 ненорма́льность *в чём-л.*; расстро́йство; переме́на *(к худшему)*; *обр.* вы́ход из стро́я; недомога́ние; **~-но ару** ненорма́льный, непра́вильный; повреждённый; поражённый боле́знью; расстро́енный, [находя́щийся] не в поря́дке; имеющий дефе́кт, испо́рченный; 機械に異状がある маши́на не в поря́дке; 何も異状がない, 異状なし всё в поря́дке, всё норма́льно, никаки́х отклоне́ний (ненорма́льностей) нет; 骨には少しも異状を呈していない кость соверше́нно цела́ (не повреждена́).

идзёку 居職 рабо́та у себя́ на дому́ *(портного и т. п.)*.

идзёкунин 居職人 реме́сленник, рабо́тающий на дому́.

идзё-тōхё 移譲投票 го́лос, кото́рый мо́жет быть пе́редан друго́му [избира́телю].

идзёфу 偉丈夫 вели́кий челове́к, геро́й.

идзё-ханнō 異常反応 *мед.* аллергия.

идзи 意地 1) хара́ктер, нрав; 意地の悪い *см.* идзиваруй; 意地の悪い質問 ка́верзный вопро́с; 2) си́ла во́ли, твёрдость; **~-га ару** име́ть твёрдый хара́ктер; быть твёрдым (волеви́м); 意地にもいやながらやりとげる сде́лать *что-л* про́тив свое́й во́ли (вопреки́ своему́ жела́нию); 意地を通す наста́ивать на своём, проводи́ть (гнуть) свою́ ли́нию; 意地をつける подстрека́ть *кого-л.*; 彼は意地一つで持っているのだ он де́ржится то́лько уси́лием во́ли; 3) самолю́бие; 意地として из самолю́бия; 4) упря́мство, упо́рство; 意地を張る упря́миться, упо́рствовать; **~-ни наттэ** упря́мо, из упря́мства; 彼はとめるとかえって意地になる когда́ его́ остана́вливаешь, он, наоборо́т, ещё бо́льше упря́мится; ◇ 意地が穢い быть обжо́рой.

идзи 意字 смысловы́е зна́ки, идеогра́мма (*ант.* ондзи 音字).

идзи 維持 подде́ржка; подде́ржание, сохране́ние; **~-суру** подде́рживать; сохраня́ть.

идзи 遺児 1) ребёнок, появи́вшийся на свет по́сле сме́рти отца́; 2) ребёнок, оста́вшийся сиротой от рожде́ния.

идзи 遺事 *кн.* воспомина́ния.

йдзй イージー (*англ.* easy): **~на** споко́йный.

идзибару 意地張る упо́рствовать, упря́миться, гнуть свою́ ли́нию.

идзивару 意地悪 1) злой (зло́бный) хара́ктер; злость, раздража́тельность, сварли́вость; 意地悪そうに зло́бно; злора́дно; **~-о суру** пло́хо (ни́зко) поступа́ть *с кем-л.*, де́лать *кому-л.* на́кости; пло́хо относи́ться *к кому-л.*; まあ意地わるね! а) не дразни́те меня́!; не сме́йтесь надо мно́й!; б) не льсти́те мне!; 2) злой (зло́бный) челове́к; упря́мец; раздража́тельный (сварли́вый) челове́к.

идзиваруй 意地悪い 1) злой, зло́бный, зло́стный, зловре́дный; злопыха́тельский; серди́тый, сварли́вый, раздража́тельный; 意地悪い事を言う зло́бствовать; говори́ть ко́лкости; 意地悪い事をする де́лать [на́]зло *кому-л.*; пло́хо обраща́ться *с кем-л.*; 2) вызыва́ющий доса́ду; 意地悪い雨 дождь, кото́рый идёт как на́зло.

идзиваруку 意地悪く 1) зло́стно; **~ суру** зли́ться, зло́бствовать; пло́хо обраща́ться *с кем-л.*; 2) как на́зло, к *чьей-л.* доса́де.

идзиваруонна 意地悪女 [настоя́щая] ве́дьма, фу́рия.

йдзй-гōингу イージー・ゴーイング (*англ.* easy-going) беспе́чность, беззабо́тность.

идзи-кандзэй 維持関税 охрани́тельная по́шлина

идзикйтанай 意地穢い обжо́рливый, жа́дный.

идзикуру いじくる *см.* идзиру.

идзикэта いじけた 1) съёжившийся, ско́рчившийся; искривлённый; 2) *перен.* искажённый, извращённый.

идзимэ 虐め: **~-о суру** *см.* идзимэру.

идзимэру 虐める му́чить *кого-л.*, издева́ться *над кем-л.*; жесто́ко обраща́ться *с кем-л.*; третирова́ть *кого-л.*

идзин 偉人 вели́кий челове́к; свети́ло.

идзин 異人 1) друго́й челове́к; 2) *уст.* чужестра́нец.

идзинсю 異人種 друга́я ра́са; 異人種間の結婚 сме́шанный брак.

йдзй-бдā イージー・オーダー (*амер.* easy order) гото́вое пла́тье *(европейского покроя)*, тре́бующее небольшо́й доде́лки *(по фигуре)*.

идзиппари 意地っ張り упря́мец, упо́рный челове́к; **～на** упря́мый, упо́рный.

йдзи-пэймэнто イージー・ペイメント (*амер.* easy payment) прода́жа в рассро́чку.

идзирасий いじらしい 1) мило́видный, ми́лый; 2) тро́гательный; вызыва́ющий жа́лость (сочу́вствие); 私は..をいじらしく思う меня́ тро́гает *что-л.*

идзиримавасу いじり回す *см.* идзиру.

идзиру 弄る верте́ть в рука́х; тро́гать *что-л.*, прика́саться *к чему-л.*; игра́ть (вози́ться) *с чем-л.*; だれか機械をいじったな кто́-то копа́лся в маши́не; 庭木をいじっていると丈夫になります рабо́тать в саду́ поле́зно для здоро́вья.

идзисаку 維持策 ме́ры по содержа́нию в поря́дке, ме́ры по сохране́нию *чего-л.*

идзися 維持者 ока́зывающий подде́ржку; корми́лец *(семьи)*.

идзихи 維持費 расхо́ды на содержа́ние [в испра́вности].

идзō 遺像 *физ.* оста́точное изображе́ние.

идзō 遺贈: **～-суру** оставля́ть в насле́дство.

идзōбуцу 遺贈物 посме́ртный дар; насле́дство, заве́щанное не насле́днику.

идзоку 異俗 *кн.* стра́нный обы́чай.

идзоку 遺族 семья́ уме́ршего, осиротёвшая семья́.

идзон 異存 возраже́ние; 異存はない не име́ть ничего́ про́тив; 異存を唱える возража́ть, быть про́тив *чего-л.*; 御異存なければ... е́сли вы не возража́ете...

идзон 依存 *см.* исон.

идзōсан 遺贈産 насле́дство, заве́щанное иму́щество.

идзōся 遺贈者 завеща́тель.

идзу 出づ *кн. см.* дэру; 思い内にあれば言葉外/ソト/にいづ *погов.* что на уме́, то и на языке́.

идзуко, идзуку 何処 *кн.* где; **～-ёри** отку́да; **～мо** везде́; *с отриц.* нигде́; **～-ни** куда́; где; **～-то мо наку, ～-э ка** неизве́стно куда́; 何処とも知らず отку́да ни возьми́сь; 何処も同じ везде́ одина́ковый (тако́й же).

идзукундзо 焉(安)んぞ *кн.* ка́к [же], отчего́ [же]; 焉んぞ知らん кто зна́ет?

идзумаи 居住まい сидя́чее положе́ние; 居住まいを正す вы́прямиться *(сидя)*; 居住まいをくずす сесть свобо́дно, разва́литься.

идзуми 泉 исто́чник, ключ; 泉がわき出る исто́чник бьёт ключо́м.

идзумō 居相撲 борьба́ сумо́ в сидя́чем положе́нии.

идзуна[цу́кай] 飯綱[使い] волшебство́, колдовство́.

идзурай 居辛い *как сказ.* тру́дно жить *(где-л.)*.

идзурэ 何(孰)れ 1) како́й, кото́рый *(из нескольких)*; **～ка** како́й-нибудь *(из нескольких)*; **～мо** вся́кий, любо́й; всё; все; いずれの場合に於ても в любо́м слу́чае; 何れも劣らぬ ни оди́н не уступа́ет друго́му *(по качеству)*; そのいずれでもない не быть ни тем, ни други́м; ...かそれとも...かのいずれである одно́ из двух: ли́бо *одно*, ли́бо *другое*; 2) когда́-нибудь; いずれの内に ка́к-нибудь на дня́х; いずれお伺い致します я зайду́ ка́к-нибудь в друго́й раз; いずれそんな事になるだろうと思った я так и предполага́л [,что э́тим ко́нчится]; いずれ詳細を通知する подро́бности бу́дут сообщены́ по́зже (в своё вре́мя); 3): いずれにしても, いずれにせよ во вся́ком (в любо́м) слу́чае, так и́ли ина́че; ра́но и́ли по́здно.

идзуцу 井筒 колоде́зный сруб.

идзэн 以前 1) тому́ наза́д; до; これ(今)より以前 до э́того [вре́мени], пре́жде, ра́ньше; 五六年以前 не́сколько лет тому́ наза́д; 2): **～[ни]** ра́ньше, пре́жде; **～но** пре́жний; давни́шний; **～-кара** и́здавна; зара́нее; 以前の通り как ра́ньше, по-пре́жнему; 余ほど以前 дово́льно давно́; 以前と違って今は... тепе́рь в отли́чие от пре́жнего...

идзэн 依前: **～[то-сйтэ]** *кн.* по-пре́жнему, как всегда́; всё ещё.

йдзэру イーゼル (*англ.* easel) мольбе́рт.

идзю 移住 переселе́ние, мигра́ция *(населения, животных)*; эмигра́ция; иммигра́ция; **～-суру** переселя́ться, переезжа́ть; эмигри́ровать; иммигри́ровать.

идзюкэн 移住権 пра́во переселе́ния (иммигра́ции, эмигра́ции).

идзюмин 移住民 переселе́нцы; эмигра́нты; иммигра́нты; *см. тж.* идзюся.

идзюн 依遵: **～-суру** соотве́тствовать *(закону)*.

идзюся 移住者 переселе́нец; эмигра́нт; иммигра́нт.

идзюти 移住地 кварта́лы, населённые иностра́нцами; се́ттльмент, коло́ния.

идзюцу 医術 медици́на *(как врачебное искусство)*; 医術を開業する нача́ть врачебную (медици́нскую) пра́ктику.

идзяку 胃弱 диспепси́я, несваре́ние желу́дка.

идо 井戸 колоде́ц.

идо 緯度 *геогр.* широта́, паралле́ль; 緯度を異にする находи́ться на ра́зных широ́тах.

идō 異同 *кн.* ра́зница, разли́чие; 異同を弁ずる установи́ть (объясни́ть) разли́чие ме́жду *чем-л.*

идō 異動 перемеще́ния, измене́ния *(в личном составе)*.

идō 移動 1) движе́ние, передвиже́ние; перемеще́ние; *в сложн. сл.* передви́жной; **～-суру** дви́гаться, передвига́ться; перемеща́ться; быть передви́жным; 人口の移動 перемеще́ние (мигра́ция) населе́ния; 権利の移動 перехо́д прав в други́е ру́ки; переда́ча прав; 2) теку́честь *(рабочей силы)*; 3) снос, дрейф.

идобата 井戸端: **～-ни** у колоде́ца.

идобата-кайги 井戸端会議 *прост.* сплетни (пересу́ды) ку́мушек.

идō-бёин 移動病院 передви́жной го́спиталь.

идō-бэмбэцу 異同弁別 *см.* идōбэн.

идōбэн 異同弁 распознава́ние то́ждеств и разли́чий; различе́ние (истолкова́ние) сино́нимов.

идогава 井戸側 колоде́зный сруб.

идōгама 移動釜 перено́сный котёл.

идогаэ 井戸替え чи́стка колоде́ца; **～-о суру чи́стить** колоде́ц.

идогурума 井戸車 колоде́зный блок (во́рот).

идō-гэкидан 移動劇団 кочу́ющая (стра́нствующая) театра́льная тру́ппа.

идō-кикан 移動機関 передви́жной (перено́сный) дви́гатель; подвесно́й мото́р.

идоко[ро] 居所 а́дрес; местожи́тельство; 居所を突き留める установи́ть *чьё-л.* местожи́тельство, установи́ть, где *кто-л.* живёт.

идомиау 挑み合う сопе́рничать, состяза́ться.

идому 挑む 1) вызыва́ть, провоци́ровать; 戦争を挑む провоци́ровать (толка́ть на) войну́; 2) идти́ *на кого-л.*, идти́ похо́дом *на что-л.*; 敵に挑む пойти́ на врага́; 山に挑む штурмова́ть верши́ну; 3) **(-ни)** задира́ть *кого-л.*, приста́вать *к кому-л.*; завлека́ть *(мужчину)*.

идорёку 移動力 спосо́бность к передвиже́нию, моби́льность.

идорицу 移動率 1) проце́нт теку́чести *(рабочей силы)*; 2) ско́рость дре́йфа (сно́са).

идō-родōся 移動労働者 кочу́ющий рабо́чий; мигри́рующая рабо́чая си́ла.

идорэй 異動令 прика́з о перемеще́нии *(по службе)*.

идосараэ 井戸浚え *см.* идогаэ.

идō-сикибэцу 異同識別 идентифика́ция.

идō-синкоку 移動申告 заявле́ние [с про́сьбой] о перево́де *(на другую должность)*.

идō-тосёкан 移動図書館 библиоте́ка-передви́жка.

идōфуйго 移動鞴 перено́сный кузне́чный горн [с меха́ми].

идохори 井戸掘り 1) рытьё (копа́ние) коло́дца; 2) коло́дезник, специали́ст по рытью́ коло́дцев.

идэ いで *см.* идза.

идэ イデー (*нем.* Idee) *филос.* иде́я.

идэн 遺伝 насле́дственность, ～[но] насле́дственный; ～**тэкини** по насле́дству; ～**-суру** а) унасле́довать; б) передава́ть по насле́дству; в) быть насле́дственным, передава́ться по насле́дству; 私の音物道楽は遺伝だ любо́вь к кни́гам у меня́ в крови́; あの家には精神病の遺伝がある в их семье́ насле́дственная психи́ческая боле́знь.

идэнбё 遺伝病 насле́дственная боле́знь.

идэнгаку 遺伝学 гене́тика.

идэн-инси 遺伝因子 *биол* ген.

идэн-кисицу 遺伝基質 насле́дственные зада́тки.

идэнкэй 遺伝型 *биол.* генотип.

идэнрон 遺伝論 *биол.* тео́рия насле́дственности.

идэнси 遺伝子 *биол.* ген.

идэнсэй 遺伝性: ～**но** *биол.* насле́дственный.

идэнсэцу 遺伝説 *см.* идэнрон.

идэнхо 遺伝法 зако́н насле́дственности.

идэорогй イデオロギー (*нем* Ideologie) 1) идеоло́гия; ～**но** идеологи́ческий; 2) ле́вые взгля́ды.

идэорогиссю イデオロギッシュ (*нем* ideologisch) идеологи́ческий.

идэтати 出で立ち 1) вы́ход, отправле́ние; 2) костю́м, оде́жда

идэтацу 出で立つ *кн.* 1) отбыва́ть, уезжа́ть; 2) одева́ться *(как-л.)*.

идэю 出湯 *см.* онсэн 温泉.

иё 偉容 *кн.* вели́чественный (геройческий) вид.

иё 威容 *кн.* внуши́тельный (досто́йный) вид; вели́чественная (внуши́тельная) фигу́ра; 威容を正して с внуши́тельным ви́дом; 威容を整える(正す) приня́ть внуши́тельный вид.

иё 異様: ～**на** стра́нный, чудно́й; причу́дливый; 異様な風をしている быть причу́дливо оде́тым; 異様な感を抱かせる удивля́ть.

иё いよう *межд.* ах! *(выражает изумление, радость)*.

иёиё 愈々 1) всё бо́льше и бо́льше; ещё бо́льше; 愈々もって ещё бо́льше; 風はいよいよ激しくなってきた ве́тер дул всё сильне́е и сильне́е; 2) наконе́ц; いよいよとなれば когда́ насту́пит вре́мя; е́сли дойдёт до кра́йности, в кра́йнем слу́чае; 愈々と言う時に в после́дний (критический) моме́нт; いよいよという時まで ве́шать откла́дывать до после́дней мину́ты; 3) действи́тельно, определённо; あの男はいよいよ狂人だ он определённо сумасше́дший; いよいよそれに相違なければ... е́сли э́то в са́мом де́ле так...

иёку 意欲(慾) во́ля; жела́ние *(получить что-л.)*.

йерб-пэпа イェロー・ペーパー (*англ* yellow paper) жёлтая пре́сса.

ий 良(善,好)い 1) хоро́ший, прекра́сный; до́брый; *ср.* ёй 好い; かなりいい дово́льно хоро́ший; недурно́й; прили́чный; ...の方がいい *что-л.* лу́чше; いいね хорошо́!, прекра́сно!, замеча́тельно!; いいかね хорошо́?, идёт?; いいとも хорошо́, ла́дно; もういい, それでいい хорошо́ хва́тит, дово́льно; どうして(どうしたら)いいか что де́лать?, как быть?; どこでもいい всё равно́ где, где уго́дно; それからがいい所だ хоро́шее (лу́чшее) впереди́; あの人のどこがいいのだ что в нём хоро́шего?; 彼はいい家柄の人だ он ро́дом из хоро́шей семьи́; いい女 а) хоро́шая же́нщина; б) хоро́шенькая (краси́вая) же́нщина; 好い子 хоро́ший ма́льчик; хоро́шая де́вочка: いい香 хоро́ший (прия́тный) за́пах. 好い事 хоро́шая вещь; хоро́шее; 好い事をする а) сде́лать что́-либо хоро́шее; б) сде́лать что́-либо удачное; 行かないでいい事をした я хорошо́ сде́лал, что не пошёл; それをいい事にして а) воспо́льзовавшись э́тим; б) придра́вшись к слу́чаю; 今に好い事があるだろう бу́дем наде́яться на лу́чшее; 今日は良い日だぞ сего́дня хоро́ший (счастливый) день; またいい時があるさ ещё бу́дут хоро́шие времена́; いい時に в уда́чное вре́мя, в благоприя́тный моме́нт; новрема, кста́ти; 身体のためにいい хорошо́ (поле́зно) для здоро́вья; 君のいいようにしたまえ сде́лай, как тебе́ лу́чше; いい方に向う повернуть к лу́чшему, приня́ть хоро́ший оборо́т, пойти́ на лад; пойти́ на поправку; それで良いと思うか вы ду́маете э́то хорошо́?, вам ка́жется, что вы пра́вы?; 貴方がいいなら... е́сли вы согла́сны (не про́тив)...; いいかね、よく聞きなさい тепе́рь слу́шай хорошенько: まあいいでしょう、お茶を入れますから погоди́те, я приготовлю́ чай; 君は海岸へ行く方がいい ты бы лу́чше шёл (пое́хал) на побере́жье; 2): もいい *(после деепр.)* мо́жно *делать что-л.*; 君は行ってもいいもいい мо́жешь идти́; 彼はいなくてもいい а) он мо́жет *где-то* и не быть; б) мо́жно обойти́сь и без него́; 金が無くてもいい обойдёмся и без де́нег; 3): ...ба ～ [хорошо́,] е́сли бы...; 彼が早く直ればいいなあ эх. была́ бы у меня́ тысяча ие́н!; あの犬を殺してしまえばいい э́ту соба́ку сле́довало бы уничто́жить; ◇ 好(良)い顔 а) краси́вое лицо́; б) улыба́ющееся лицо́ *(ребёнка)*; в) влия́тельный челове́к; 好い顔をする быть в хоро́шем настрое́нии; 自分ばかりいい子になる чужи́ми рука́ми жар загреба́ть; 誰でもいい子になりたがる никто́ не хо́чет брать на себя́ вину́; 好い仲 а) до́брые друзья́; б) влюблённые; любо́вники; 二人はいい仲だ а) они́ до́брые друзья́; б) они́ бли́зки друг дру́гу, они́ в связи́; いい鳥 *прост.* просто́к; いい年 соли́дный во́зраст; いい年だ *кто-л.* в лета́х; いい年をして несмотря́ на [свои́] го́ды, в тако́м во́зрасте; いい人 а) хоро́ший (до́брый) челове́к; б) возлю́бленный, возлю́бленная; любо́вник, любо́вница; в) *связ.*: いい人から聞いた я слы́шал от одного́ челове́ка; *ср.* ийкагэн, ийкай, ийки, ийкими.

ии 謂い *кн.* значе́нне, смысл, ...とは何の謂いぞや что зна́чит...?

ии 唯々: ～**то-сйтэ** *см.* иидакудаку.

ии 易々: ～**тару** о́чень лёгкий (просто́й); ～**то-сйтэ** про́сто, легко́; こんな易々たる事はない нет ничего́ ле́гче (про́ще).

ииавасэру 言い合わせる говори́ваться [зара́нее]; 言い合わせたように как бу́дто сговори́вшись.

ииаи 言い合い перебра́нка, ссо́ра; спор, перека́ние; ～**-суру** ссо́риться, брани́ться; спо́рить, перека́ться; 言い合いからなぐり合いになる от слов перейти́ к дра́ке; 悪口の言い合いをする переру́гиваться, руга́ть друг дру́га, скандали́ть.

ииаравасйката 言い表し方 выраже́ние, оборо́т ре́чи; *ср.* ииката.

ииаравасу 言い表わす выража́ть *(словами)*, выска́зывать; 言い表わす言葉がない нет слов, что́бы вы́разить; 言い表わせない невырази́мый.

ииарасоу 言い争う *см* ииау.

ииаратамэру 言い改める поправля́ться *(в сказанном)*; брать свой слова́ наза́д.

ииатэру 言い当てる уга́дывать.

ииатэсоконау 言い当てそこなう не угада́ть.

ииау 言い合う 1) ссо́риться, брани́ться, пики́роваться; 2) обме́ниваться *(словами)*; お世辞を言い合う обменя́ться комплиме́нтами (любе́зностями).

ииаямари 言い誤り *см.* иисоконаи.

ииаямару 言い誤る *см.* иисоконау 1.

ийбун 言い分 1) выска́зывание; заявле́ние; утвержде́ние; притяза́ние; 両方の言い分を聞く выслу́шивать обе сто́роны; 言い分を通す наста́ивать на своём; 別に言い分はない мне, со́бственно, не́чего сказа́ть; 言い分を言わしてやれ да́йте ему́ сказа́ть, пусть он вы́скажется; 今度は君の方の言い分を聞こう тепе́рь послу́шаем, что ты ска́жешь; 2) возраже́ние; замеча́ние; недово́льство, жа́лоба; прете́нзия; 互に言い分を付ける обвиня́ть друг дру́га;

君に大いに言い分がある а) у меня́ есть в чём тебя́ упрекну́ть; б) у меня́ есть на что тебе́ пожа́ловаться; 3) отгово́рка, предло́г.

иибури 言い振り мане́ра говори́ть; 奴の言い振りが気に食わない не нра́вится мне, как он разгова́ривает.

иибэта 言い下手 некрасноречи́вый челове́к; お前は言いべたの聞きじょうずだ говори́ть ты не гора́зд, но слу́шать уме́ешь.

иивабиру 言い詫びる *см.* иисобирэру.

иивакэ 言い訳(分け) извине́ние, оправда́ние; **отгово́рка**; **~-суру** извиня́ться, опра́вдываться; 言い訳の手紙 **извини́тельное** письмо́; 言い訳の立たない **непрости́тельный**; 苦しい言い訳 неубеди́тельная (неуда́чная) **отгово́рка**; ほんの言い訳に то́лько что́бы оправда́ться; 借金の言い訳をする **извиня́ться за** неупла́ту до́лга; そんな言い訳は通らない таки́м оправда́ниям никто́ не пове́рит; どんな事情があっても言い訳にはならない никаки́е обстоя́тельства **не мо́гут служи́ть** оправда́нием э́тому; 私のために色々言い訳してくれた он вся́чески меня́ выгора́живал.

ииватаси 言い渡し 1) приго́вор; 死刑の言い渡しを受ける быть приговорённым к сме́рти; 2) прика́з, кома́нда; 3) извеще́ние, объявле́ние.

ииватасу 言い渡す 1) приго́варивать *к чему-л.*; 無罪を言い渡す призна́ть невино́вным, оправда́ть; 判決を言い渡す выноси́ть реше́ние, объявля́ть приго́вор; 2) прика́зывать; 3) извеща́ть.

иигаи 言い甲斐: **~-но ару** досто́йный (заслу́живающий) упомина́ния; 承知してくれるなら私も言い甲斐があった訳だ е́сли вы с э́тим согла́сны, зна́чит я неда́ром вам говори́л; **~-но най** а) не заслу́живающий упомина́ния; あんな奴に物を言っても言い甲斐がないよ говори́ть с таки́м челове́ком — то́лько теря́ть вре́мя да́ром; б) трусли́вый, малоду́шный.

иигакари 言い掛かり ло́жное обвине́ние; прида́рка; 言い掛かりを解く отвести́ ло́жное обвине́ние, доказа́ть свою́ правоту́; 言い掛かりをつける возводи́ть напра́слину *на кого-л.*; придира́ться *к кому-чему-л.*; 決定に言い掛かりをつける проти́виться реше́нию; 何とか言い掛かりをつけては強請りをやる вымога́ть де́ньги *у кого-л.* под те́м и́ли ино́ым предло́гом; ◇言い掛かりがあってあとへは引かれない раз я сказа́л, так и бу́дет.

иигатай 言い難い невырази́мый, неопису́емый, не подда́ющийся описа́нию; それにはちょっと言い難い事情がある есть обстоя́тельства, о кото́рых не хоте́лось бы говори́ть.

иигуса 言い草 1) [*чьи-л.*] слова́, замеча́ния, выраже́ния; 古い言い草 изби́тое выраже́ние; бана́льность; こう云う彼奴の言い草だ вот что он говори́т, 2) те́ма разгово́ра; 人の言い草になる стать предме́том то́лков. быть у всех на языке́; 3) отгово́рка, предло́г; оправда́ние *(своих поступков)*; そんな言い草があるか пуста́я отгово́рка!, пусто́е оправда́ние!; ...を言い草にして休んでいる он отсу́тствовал (не́ был) под предло́гом *чего-л.*; 4) ворча́ние, ропот, жа́лобы; 言い草を言う ворча́ть, жа́ловаться.

иидако 飯蛸 гла́дчатый осьмино́г, Polypus ocellatus *Gray*.

иидакудаку 唯々諾々: **~то-сйтэ** *кн.* подда́кивая; с готовностью; поко́рно.

иидаси 言い出し 1) выска́зывание. 2) вступи́тельные замеча́ния, нача́ло ре́чи.

иидасиппэ 言い出しっ屁 *связ. прост.*: 言い出しっ屁だから君からやりたまえ ты завари́л ка́шу, так ты и расхлёбывай.

иидасисибуру 言い出し渋る затрудня́ться (не реша́ться) сказа́ть.

иидасу 言い出す **(-о)** зарождать *о чём-л.*, начина́ть говори́ть; затра́гивать *(вопрос)*; предлага́ть, выдвига́ть; 言い出しにくい事 деликатный вопро́с; 何を言い出すか知れたものじゃない неизве́стно, до чего́ он договори́тся.

ииё 言い様 *связ.* спо́соб выраже́ния; **~-но най** невырази́мый неопису́емый; 言い様が悪い пло́хо выража́ть свои́ мы́сли, не уме́ть говори́ть; それは言い様が悪かった э́то неуда́чно ска́зано; もう少し何とか言い様がありそうなものだ мо́жно бы́ло бы сказа́ть помя́гче (не так ре́зко); 物は言い様だ всё зави́сит от того́, как э́то сказа́ть (в како́й фо́рме вы́сказать).

ииёдому 言い淀む запина́ться.

ииёру 言い寄る уха́живать *за кем-л.*; **добива́ться** любви́ *кого-л.*

иииии 言い言い: **~-суру** обы́чно говори́ть; **~-сйта** обы́чно называ́емый.

иирэру 言い入れる предлага́ть, вноси́ть предложе́ние.

иикавасу 言い交す дава́ть друг дру́гу сло́во (обеща́ние) *(жениться и выйти замуж)*; あの女はあの人と言い交してある она́ помо́лвлена с ним.

ийкагэн 好い加減 1): **~на** уме́ренный, в ме́ру; **подходя́щий**; **~ни** уме́ренно, в ме́ру, как ра́з: **~ни суру знать** ме́ру *в чём-л.*; ちょうどいい加減の大きさ как ра́з ну́жный (подходя́щий) разме́р; ...はいい加減にしろ хва́тит, дово́льно *делать что-л.*; もう冗談もいい加減にしなさい дово́льно шу́ток!; и в шу́тках на́до **знать** ме́ру!; 好い加減にあしらっておくさ отнеси́тесь к нему́ с прохла́дцей; 風呂は丁度いい加減だ ва́нна как ра́з хороша́, вода́ для меня́ как ра́з: 2): **~на** ни на чём не основанный; вздо́рный; **~ни** наудачу, наобу́м; いい加減な事を言う говори́ть нагада́ (наобу́м); сочиня́ть, болта́ть что попа́ло; 好い加減の話 вы́думка; 彼の言うことはいい加減に聞く可きだと知った я по́нял, что его́ слова́ не сле́дует принима́ть всерьёз; いい加減なそをよせ ври бо́льше!; 3) **~на** незако́нченный, полови́нчатый; неубеди́тельный; посре́дственный, с натя́жкой; **~ни** ко́е-ка́к, небре́жно, спустя́ рукава́; **для** ви́ду; 好い加減の返事 неудовлетвори́тельный (уклончивый) отве́т; 好い加減な処置を執/とる принима́ть **полови́нчатые** (недоста́точные) ме́ры; 私は何事もいい加減にやるのは嫌いだ де́лать ко́е-ка́к (халту́рить) я не люблю́; 4) дово́льно, поря́дочно; あの人はいい加減年をとっている он дово́льно стар; いい加減腹が立つよ того́ доста́точно, что́бы вы́вести [меня́] из себя́

ийкай いいかい *межд.* 1) *предостережение:* осторо́жно!, смотри́!; いいかい、ここに溝があるよ осторо́жно, тут кана́ва; 忘れるなよ、いいかい смотри́, не забу́дь!; 2): もういいかい мо́жно?, пора́? *(при игре в прятки)*.

ийкакэру 言い掛ける **(-о)** 1) обраща́ться *к кому-л.*, заговари́вать *с кем-л.*; 2) заговори́ть, нача́ть говори́ть; 彼は言い掛けてよした он бы́ло заговори́л, но [сейча́с же] запну́лся; 君は今何を言い掛けたの что бы ты хоте́л сказа́ть?; 3) обвиня́ть; 盗んだと言い掛けられる быть обвинённым в кра́же.

ийканэру 言い兼ねる не реша́ться (не сметь) сказа́ть; затрудня́ться (не знать как) сказа́ть; 何とも言いかねるね пря́мо не зна́ю, что сказа́ть; そうではないと言いかねた мне тру́дно бы́ло э́то отрица́ть; 私はどうもその断りを言い兼ねた мне неудо́бно бы́ло отказа́ть ему́ в э́том.

ийката 言い方 мане́ра говори́ть; спо́соб выраже́ния; как [сле́дует] говори́ть; 日本の言い方では как говоря́т япо́нцы; 言い方が悪い(まずい) а) не уме́ть пра́вильно выража́ться (хорошо́ говори́ть); б) не находи́ть ве́рного то́на; 言い方が丁寧である ве́жливо выража́ться (говори́ть); 外に言い方がありますか а и́наче сказа́ть мо́жно?; 何という言い方だ что за выраже́ния?, как вы со мной разгова́риваете?; 言い方次第で相手の心も解けよう е́сли ты суме́ешь с ним поговори́ть (найти́ с ним ве́рный тон), он смягчи́тся.

ийкаэру 言い換える сказа́ть други́ми слова́ми, заме-

ни́ть выраже́ние; ～ **то** други́ми слова́ми, и́наче говоря́; 言い換えただけで意味に変りはない то́лько от того́, что слова́ други́е, смысл не меня́ется.

иикаэсу 言い返えす говори́ть в отве́т, возража́ть; 長上に言葉を言い返えすものではない нельзя́ вступа́ть в прекека́ния с нача́льством; 私は負けずに悪口を言い返してやろう я не оста́нусь в долгу́ и сам как сле́дует отругаю его́.

иики 異域 *кн.* чужи́е стра́ны (края́).

ийки 好い気: ～**на** 1) беспе́чный, беззабо́тный: добродушно весёлый; 2) самодово́льный; по́лный самомне́ния; тщесла́вный; うまく行ったのでいゝ気になっている успе́х вскружи́л ему́ го́лову.

ийкиби 好い気味 *см.* ийкими.

ийкикасу 言い聞かす, **ийкикасэру** 言い聞かせる говори́ть *кому-л.*; внуша́ть; дава́ть указа́ния *о чём-л.*, ука́зывать; сове́товать; предупрежда́ть *о чём-л.*; 幾ら言い聞かせてもうんと言わなかった тще́тно я пыта́лся доби́ться от него́ согла́сия, 彼女に言い聞かせて結婚を承諾させた я уговори́л её вы́йти за меня́ за́муж.

ийкими 好い気味 *связ. прост.*: 好い気味だ ну, что́ я говори́л?; так тебе́ (ему́) и на́до!

иикиру 言い切る 1) утвержда́ть, определённо сказа́ть; 承諾出来ぬと言い切った方がよい лу́чше пря́мо сказа́ть, что вы не мо́жете согласи́ться; 2) вы́сказать всё; ко́нчить [говори́ть]; 彼がまだ言い切らぬ内に ра́ньше. чем он договори́л (ко́нчил).

иикитари 言い来り преда́ние, сказа́ние.

иикко いゝっこ (*сокр.* 言うこと) *прост.* 1): ～**-суру** спо́рить; 2): こんなこといゝっこなし не бу́дем об э́том говори́ть.

иикому 言い込む предлага́ть, вноси́ть предложе́ние.

иикомэру 言い籠める переспо́рить, заста́вить замолча́ть, припере́ть к стене́.

ииконаси 言いこなし *см.* иимаваси.

ииконасу 言いこなす **(-о)** уме́ть выража́ть [слова́ми], уме́ть говори́ть *как-л.*

иикосираэру 言い搾える выду́мывать, сочиня́ть.

иику 意育 воспита́ние во́ли.

иикурасу 言い暮らす **(-о)** проводи́ть вре́мя разгова́ривая (в разгово́рах) *о чём-л.*

иикуромэру 言い黒める *см.* иикурумэру.

иикурумэру 言い包める заговори́ть *кого-л.*, замороч́ить го́лову *кому-л.*; убеди́ть *в чём-л.* заве́домо ло́жном.

иикэсу 言い消す отрица́ть *(словесно)*; отка́зываться [от свои́х слов]; брать [свои́ слова́] обра́тно; противоре́чить.

иимаваси 言い回し мане́ра выража́ться; оборо́т [ре́чи]; ...は言い回しがうまい *кто-л.* хорошо́ говори́т; *что-л.* уда́чно ска́зано (выражено).

иимавасу 言い回す выража́ть [слова́ми].

иимагирасу 言い紛らす **(-о)** замина́ть *(разговор)*; увиливать; уклоня́ться от прямо́го отве́та.

иимакасу 言い負かす опроверга́ть.

иимакуру 言い捲くる *см.* иикомэру.

иимаэ 言い前 отгово́рка, предло́г, увёртка.

ииморасу 言い洩らす 1) разглаша́ть; проговари́ваться, выбалтывать; 2) забыва́ть сказа́ть, упуска́ть; 言い洩らした事はないか ты ничего́ не забы́л сказа́ть (не упусти́л)?

иин 医員 врач, ме́дик; медперсона́л.

иин 医院 амбулато́рия.

иин 委員 член [коми́ссии *или* комите́та]; 委員を設ける созда́ть (образова́ть) коми́ссию; 学校から委員が出ている от шко́лы в коми́ссии есть представи́тели.

иинагусамэру 言い慰める утеша́ть *(словесно)*.

иинадзукэ 許嫁 помо́лвленный, обручённый; жени́х, неве́ста; ...と許嫁の仲である быть помо́лвленным (обручённым) *с кем-л.*

иинамари 言い訛り просторе́чная фо́рма, просторе́чное выраже́ние.

иинамару 言い訛る быть искажённым *(о слове)*; звуча́ть просторе́чно.

иинаоси 言い直し попра́вка *(словесная)*.

иинаосу 言い直す поправля́ть *(сказавшего что-л.)*; сказа́ть други́ми слова́ми.

иинаравасу 言い習わす 1) передава́ться в сказа́нии; 2) име́ть обыкнове́ние говори́ть *что-л.*, *как-л.*

иинари[-сидай] 言いなり[次第]: **-но ～-ни нару** пляса́ть под *чью-л.* ду́дку; 彼は言いなり次第でどうにでもなる его́ легко́ обвести́ вокру́г па́льца; 彼は細君の言いなり次第になっているの у жены́ под башмако́м.

иинари-хо́дай 言いなり放題 *см.* иинари-сидай.

иинарэру 言い馴れる привы́кнуть говори́ть; 我々は彼の綽名を言い馴れている мы привы́кли называ́ть его́ по про́звищу.

иинаяму 言い悩む затрудня́ться сказа́ть (заговори́ть) *о чём-л.*

ииникуй 言い悪い неудо́бно говори́ть; 言いにくい事 щекотли́вый (делика́тный) вопро́с: 言いにくそうに запина́ясь, конфу́зясь.

иинкай 委員会 1) коми́ссия; комите́т; 2) заседа́ние коми́ссии (комите́та); 委員会に付託する поста́вить на комите́те, вы́нести на коми́ссию *(вопрос)*.

иинобасу 言い延ばす откла́дывать с извине́нием.

ииногаэ 言い逃れ *см.* иинукэ.

иинокосу 言い残す 1) [проси́ть] переда́ть *(на словах)*; 2) упусти́ть [сказа́ть]; оста́вить невысказанным.

иинсицу 委員室 помеще́ние коми́ссии (комите́та).

иинтё 医院長 гла́вный врач

иинтё 委員長 председа́тель коми́ссии (комите́та).

иинукэ 言い抜け увёртка, улóвка; [пуста́я] отгово́рка; увиливание; 言い抜けがうまい уме́ть выкру́чиваться.

иинукэру 言い抜ける 1) уклоня́ться (увиливать) от [прямо́го] отве́та; 2) вывёртываться, изворáчиваться, выкру́чиваться; отговáриваться; оправдываться; 何とかその場を言い抜ける как-то на да́нный слу́чай вы́путаться.

иин-футаку 委員付託 переда́ча в коми́ссию (комите́т); ～**-то нару** быть пе́реданным в коми́ссию (комите́т).

иинэ 言い値 запра́шиваемая цена́; 言い値で買う купи́ть не торгу́ясь.

ииоёбу 言い及ぶ каса́ться *чего-л.*, упомина́ть *о чём-л.*, затра́гивать *что-л.*

ииоку 言い置く сказа́ть, переда́ть на слова́х *(уходя)*; 彼は何か言い置いて行かなかったか он ничего́ [мне] не передава́л?, он не оста́вил никаки́х указа́ний?

ииокуру 言い送る **(-о)** извеща́ть, дава́ть знать *о чём-л.*; писа́ть, сообща́ть.

ииотосу 言い落とす забыва́ть упомяну́ть, упуска́ть сказа́ть; 言い落とした事はないか ты всё сказа́л?, ты ничего́ не забы́л сказа́ть (не упусти́л)?

ииппури 言いっ振り *см.* иибури.

иисасу 言い止す запну́ться, осе́чься; 談話中急に言いさす внеза́пно оборва́ть разгово́р.

иисибуру 言い渋る не реша́ться сказа́ть.

иисирэн[ю] 言い知れぬ невырази́мый, неизъясни́мый.

иисобирэру 言いそびれる упусти́ть сказа́ть.

иисоконаи 言い損い обмо́лвка, оговóрка, [слове́сная] оши́бка.

иисоконау 言い損う 1) непра́вильно сказа́ть, оговори́ться, обмо́лвиться, оши́биться; 2) упусти́ть (забы́ть) сказа́ть.

иисуги 言い過ぎ преувеличе́ние; ...と言っても言い過ぎではない не бу́дет преувеличе́нием сказа́ть, что...; 私の言い過ぎですから許して下さい прости́те, е́сли я хвати́л че́рез край.

иисугиру 言い過ぎる сказа́ть сли́шком мно́го (си́льно);

преувели́чивать; хвати́ть че́рез край, перегиба́ть па́лку *(критикуя)*; それは言い過ぎる э́то уж чересчу́р!

иисугосу 言い過ごす *см.* иисугиру.

иисўтэру 言い捨てる сказа́ть на проща́ние, бро́сить че́рез плечо́.

иитасу 言い足す добавля́ть *(к сказанному)*; ...と彼は言い足した он доба́вил...

иитатэ 言い立て 1) заявле́ние; выска́зывание; 2) отгово́рка, предло́г; оправда́ния.

иитатэру 言い立てる 1) заявля́ть, де́лать заявле́ние; утвержда́ть; 2) ука́зывать *(на ошибку)*; 3) обвиня́ть; 泥棒と言い立てられる быть обвинённым в воровстве́.

иитигаи 言い違い *см.* иисоконаи.

иитигаэру 言い違える *см.* иисоконау 1.

иитирасу 言い散らす распуска́ть слу́хи; боло́тать; 散々悪口を言い散らす обру́шиться с гра́дом руга́тельств.

иитōсу 言い通す наста́ивать.

иифўкумэру 言い含める дава́ть указа́ния; предупрежда́ть: ...-о ～ вводи́ть в курс *чего-л.*

иифурасу 言い触らす разглаша́ть, разъясня́ть; распуска́ть слу́хи; 人の事を何だかんだとよく言い触らす男だ он стра́шный спле́тник; 彼は死んだように言い触らされた о нём пошёл (был пу́щен) слух, бу́дто он у́мер.

иифурусарэта 言い古された, **иифурусйта** 言い古した изби́тый, ста́рый, зата́сканный; 言い古したしゃれ изби́тая шу́тка; анекдо́т с бородо́й; 昔から.. と言い古されている как и́здавна говоря́т...

иифўсэру 言い伏せる *см.* иикомэру.

ииханацу 言い放つ заявля́ть; реши́тельно утвержда́ть.

иихару 言い張る наста́ивать *на чём-л.*, утвержда́ть *что-л.*

иихаясу 言い囃す 1) восхваля́ть [до небе́с]; 2) *см.* ифурасу.

иихираки 言い開き [само]оправда́ние; ～-о суру опра́вдываться.

иихираку 言い開く опра́вдываться, дока́зывать свою́ правоту́.

ииходоку 言い解く 1) опра́вдывать *(кого-л. в каких-л. действиях)*; 2) разреша́ть, позволя́ть.

иицуги 言い継ぎ переда́ча [из уст в уста́].

иицугу 言い継ぐ передава́ть [из уст в уста́].

иицўкару 言い付かる (-о) получа́ть приказа́ние *о чём-л.*; ..に言い付かって... сде́лать *что-л.* по *чьему-л.* приказа́нию.

иицўкуроу 言い繕う замина́ть, сгла́живать *(неловкость и т. п.)*.

иицўкусарэнай 言い尽くされない невырази́мый, неопису́емый.

иицўкусу 言い尽くす вы́сказать всё, вы́сказаться до конца́; исче́рпать *(тему)*; これで言いたい事は言い尽してしまった вот всё, что я хоте́л сказа́ть; それは一言で言い尽くせる э́то мо́жно вы́разить в не́скольких слова́х; 我々の苦心はなかなか言い尽くせるものではない невозмо́жно переда́ть слова́ми на́ши муче́ния.

иицўкусэнай 言い尽くせない невырази́мый, неопису́емый.

иицўкэ 言い付け прика́з, приказа́ние; нака́з, указа́ния; 親の言い付けに背く не слу́шаться роди́телей; 言い付け通りにする выполня́ть прика́з; де́йствовать согла́сно прика́зу, поступа́ть (де́лать), как прика́зано.

иицўкэгути 言い付け口 *прост.* наговóры.

иицўкэру 言い付ける 1) прика́зывать, нака́зывать *что-л. сделать*; отдава́ть приказа́ния; 言い付けられた通りにする поступа́ть (де́лать), как прика́зано; 2) наговáривать, жáловаться *на кого-л.*

иицумэру 言い詰める *см.* иикомэру.

иицунору 言い募る наста́ивать на своём; горячо́ спо́рить.

иицўтаэ 言い伝え сказа́ние, преда́ние; ～но легенда́рный.

иицўтаэру 言い伝える 1) передава́ть [из уст в уста́], передава́ть по тради́ции [из поколе́ния в поколе́ние]; 2) распространя́ть *(слухи и т. п.)*; 3) передава́ть, сообща́ть *кому-л.*

ийэ いいえ нет; 肉を好かないのですか。—いいえ好きです вы не лю́бите мя́са? — Нет, люблю́; いいえ、もう沢山です благодарю́, дово́льно; спаси́бо, я бо́льше не хочу́; いいえ、それには及びません не беспоко́йтесь, не ну́жно; これは失礼しました。—いいえ、どう致しまして извини́те! — Ничего́, ничего́, пожа́луйста.

ииябуру 言い破る опроверга́ть.

иияму 言い止む переста́ть говори́ть, умо́лкнуть.

иияру 言い遣る *см.* иикуру.

ика 以下 1. нижесле́дующее, дальне́йшее; ～-ни ниже; 以下次号 продолже́ние в сле́дующем но́мере (сле́дует); 以下これに準ず то́ же отно́сится и к нижесле́дующему (распространя́ется и на нижесле́дующее); 以下略 «остально́е опу́щено (опуска́ется)»; 以下..と呼ぶ ни́же имену́ется...; 2. *постпозиц.* ～[но] ме́нее, ни́же [чем]; 十五才以下の小児 де́ти пятна́дцати лет и моло́же; 五十以下 пятьдеся́т и ме́нее; ме́ньше (ни́же) пяти́десяти.

ика 凧, 紙鳶 возду́шный (бума́жный) змей.

ика 医家 ме́дик.

ика 医科 1) медици́нские нау́ки, медици́на *(как наука)*; 2) медици́нский факульте́т.

ика 如何 *см.* икан 如何; ～нару *см.* иканару; ～ни *см.* икани; ～нимо *см.* иканимо

ика 異化 диссимиля́ция.

ика 烏賊 *зоол.* карака́тицы, Sepia; 烏賊の化石 *геол.* белемни́ты; 烏賊の甲 щито́к карака́тицы.

икабакари 如何ばかり 1) *см.* доннани; 2) *см.* дорэкурай.

икага 如何 как; какúм о́бразом 如何ですか как пожива́ете?; お茶は如何でございます не хоти́те ли ча́ю?; もう一つ如何ですか мо́жно я положу́ вам ещё кусо́чек (налью́ вам ещё ча́шку)?; 結果は如何ですか а как (каковы́) результа́ты?; 今度の芝居は如何でしたか ну, как вам понра́вился после́дний спекта́кль?; 外套を脱ぎになったら如何です не сни́мете ли пальто́?; 如何でしょう、私が名代に参っては а что́, е́сли вме́сто вас пойду́ я? これは如何致しましょう что я бу́ду с э́тим де́лать?

икагавасий 如何わしい 1) ненадёжный; тако́й, на кото́рого тру́дно положи́ться; 2) сомни́тельный; подозри́тельный; стоя́щий под вопро́сом; стра́нный; 如何わしい人物 сомни́тельная ли́чность; 如何わしい小説 рома́н сомни́тельной це́нности; 如何わしい風聞 скандáльные слу́хи; 如何わしい英語で на ло́маном англи́йском языке́; 如何わしい言葉 двусмы́сленность; 3) неприли́чный, непристо́йный.

икагаку 医化学 медици́нская хи́мия

икада 筏 плот; ...を筏に組む сооружа́ть плот *из чего-л.*; спла́чивать *(брёвна)*; 筏に組んで運ぶ сплавля́ть в плота́х.

икадабаси 筏橋 наплавно́й мост, мост на плота́х.

икаданори 筏乗り *см.* икадаси.

икадаси 筏士(師) плотовщи́к.

икадзоку 遺家族 семья́ поко́йного (поги́бшего).

икадзути 雷 *уст.* гром.

икадзюсэй 異花受精 *бот.* перекрёстное опыление.

икаё 如何様 *см.* доноё, донна.

икай 位階 придво́рный ранг.

икай 医会 медици́нское о́бщество.

икай 医界 медици́нские круги́.

икай 慰解: ～-суру *кн.* успока́ивать, смягча́ть.

икай 遺灰 пе́пел *(после кремации)*, прах.

икай 遺誡 *кн.* распоряже́ния перед сме́ртью, заве́ты.

икайё 胃潰瘍 *мед* я́зва желу́дка.

икакару 居掛かる 1) [си́дя] опира́ться *на что-л.*; 2) *прям. и перен.* сиде́ть сложа́ ру́ки.

икаку 囲郭 *кн.* огра́да.

икаку 威嚇 угро́за, запу́гивание; **～-суру** угрожа́ть, грози́ть *кому-л.*, запу́гивать *кого-л.*; **～-сйтэ** угро́зами, путём угро́з; **～тэки** угрожа́ющий.

икакэ 鋳掛け запа́ивание, па́йка.

икакэру 鋳掛ける запа́ивать, паять.

икакэя 鋳掛け屋 паяльщик; 鋳掛け屋で御座い! паять! *(возглас бродячего паяльщика)*.

икамоно 如何物 подде́лка, подде́льная вещь.

икамоноги 如何物食い *прост.* 1) эксцентри́чность в еде́; 2) челове́к с необы́чным вку́сом, люби́тель пое́сть то, что ма́ло кому́ нра́вится.

икамоноси 如何物師 *прост.* изготови́тель (продаве́ц) подде́льных вещей.

икамэсий 厳しい 1) внуши́тельный, представи́тельный; вели́чественный; торже́ственный; 厳しい風をして с вели́чественным ви́дом; 2) стро́гий; гро́зный.

икан 偉観 вели́чественный вид, вели́чественное зре́лище.

икан 如何 *кн.* как; како́в; 如何ともする хоть что́-либо сде́лать; 如何とも仕方がない ничего́ не поде́лаешь; 如何となれば...からだ потому́ что; 結果の如何によって в зави́симости от того́, каки́е (каковы́) бу́дут результа́ты, в зави́симости от результа́тов; その方法如何 как же э́то сде́лать?; 彼の将来如何 что ждёт его́ в бу́дущем?; それは談判進行の如何を決定する э́то определя́ет ход перегово́ров.

икан 医官 офице́р медици́нской слу́жбы; военвра́ч.

икан 尉官 1) мла́дший офице́р; 2) мла́дший офице́рский соста́в.

икан 移管 переда́ча руково́дства *чем-л.*; **～-суру** передава́ть в друго́е ве́домство (в ве́дение *кого-л.* друго́го), передава́ть руково́дство *чем-л.*

икан 遺憾 1) сожале́ние; **～на** прискорбный, печа́льный достойный сожале́ния; плаче́вный; 遺憾ながら, 遺憾せん к сожале́нию; 遺憾な事 [то, что] досто́йно сожале́ния; ...を遺憾に思ふ (遺憾とする) сожале́ть *о чём-л.*; 遺憾の意(念) сожале́ние; 実に遺憾千万]である пои́стине (о́чень) жаль; 彼が出発したと聞いて遺憾に思った я с сожале́нием узна́л, что он уже́ уе́хал; 2): **～на** неудовлетвори́тельный; 遺憾がない не оставля́ет жела́ть лу́чшего; *ср* иканнаки, иканнаку.

икана 如何な *см.* иканару.

иканаго 玉筋魚,梭魚子 *ихт.* песча́нка, Ammodytes personatus *Giraud.*

иканару 如何なる како́й, *ср.* донна; 如何なる場合にも в любо́м слу́чае.

икани 如何に как; каки́м о́бразом; *ср* доннани; 如何に急いでも как ни спеши́.

иканимо 如何にも 1) действи́тельно; коне́чно; 如何にもその通りだが併し... соверше́нно ве́рно, но...; 如何にも左様(その通り)です да-да́; вот и́менно; вы соверше́нно пра́вы; 如何にもそうありそうな事だ э́то бо́лее чем вероя́тно; それを御存じですか? 如何にも вы э́то зна́ете? — Да-да́, коне́чно; いかにもよく出来ている э́то действи́тельно прекра́сно сде́лано; 2) как ви́дно, бу́дто; 如何にも物識り顔に с ви́дом знатока́.

иканимо-сйтэ 如何にもして все́ми сре́дствами, *ср.* до́сйтэмо.

иканнаки 遺憾なき соверше́нный, безупре́чный, безукори́зненный; по́лный, исче́рпывающий; 遺憾なきを得ない оставля́ет жела́ть лу́чшего.

иканнаку 遺憾なく безупре́чно, безукори́зненно; соверше́нно, вполне́, исче́рпывающе, по́лностью.

иканобори 凧,紙鳶 *диал. см.* ика凧.

икан-сокўтай 衣冠束帯: **～-сйтэ** *уст.* в по́лном облаче́нии.

икарасэру 怒らせる серди́ть; ◇肩を怒らせる пожима́ть плеча́ми *(возмущённо)*; 目を怒らせる смотре́ть гне́вно.

икари 怒 1) гнев; я́рость; негодова́ние, возмуще́ние; ...に対して怒りが解ける [его́] гнев *против кого-л.* остыва́ет; 怒りに我身を忘れる не по́мнить себя́ от гне́ва; 怒りに任せて в припа́дке гне́ва; 怒りに触れる(を招く, を買う) навле́чь на себя́ *чей-л.* гнев; возмути́ть, привести́ в негодова́ние *кого-л.*; 怒りを漏らす дать вы́ход своему́ гне́ву; не вы́держать [от гне́ва].

икари 錨,碇 я́корь; 錨の爪 ла́па я́коря; 錨が上がった я́корь по́днят; 錨が食い込む я́корь хорошо́ де́ржится в гру́нте; 錨を揚げる(捲き上げる) поднима́ть я́корь, сниматься с я́коря; 錨を下ろす броса́ть я́корь, станови́ться на я́корь; 錨を下ろしている стоя́ть на я́коре; 錨を打つ отдава́ть я́корь.

икариана 錨孔 *мор.* я́корный клюз.

икаригата 怒り肩 высо́кие пле́чи.

икаридза 錨座 ме́сто я́корной стоя́нки.

икаридзи 錨地 *см.* икаридза.

икаридзумэ 錨爪 ла́па я́коря.

икаридзуна 錨索 я́корный трос.

икаримусуби 錨結び морско́й у́зел.

икару 怒る *кн.* гне́ваться; раздража́ться; бушева́ть *(о ком-л.)*.

икару 鵤,斑鳩 *орнит.* [япо́нский] черноголо́вый дубоно́с, Euphona personata personata *Temm. et Schl.*

икаруга 斑鳩,蒼鷹 *уст. см.* икару 鵤.

икарутидори 鵤千鳥 *орнит.* уссури́йский зуёк, Chradrius placidus *Gray.*

икасама 如何様 I *прост.* подде́лка; моше́нничество, жу́льничество; плутовство́; **～[но]** подде́льный; халту́рный, сде́ланный ко́е-ка́к; ду́тый *(напр. о компании)*; **～-о яру** а) изготовля́ть подде́льные ве́щи; б) вести́ нече́стную игру́.

икасама 如何様 II *см.* иканимо, наруходо.

икасамамоно 如何様物 *см.* икасама I.

икасамаси 如何師 *прост.* 1) жу́лик, обма́нщик; продувно́й ма́лый; 2) *см.* икамоноси.

икасу 生(活)かす 1) оживля́ть, воскреша́ть; *обр.* оживи́ть; вдохну́ть жизнь *во что-л.*; 2) оставля́ть в живы́х; сохраня́ть в живо́м ви́де; 父を生かして置いて私の成功を見せたかった я хоте́л бы, что́бы мой оте́ц был жив и ви́дел мой успе́хи; ◇活かして使う испо́льзовать наилу́чшим о́бразом; 消した所を活かす восстанови́ть зачёркнутое; 本分を活かす вы́полнить своё назначе́ние; ...は活かすね *разг.* здо́рово!, **«сйла!»** *(о чём-либо)*.

икасэру 生(活)かせる *см.* икасу; 生かせずに死/シナ/せずにもという状態に置く не дава́ть жить, но и не дово́дить до сме́рти *(держать впроголодь, тяжело эксплуатировать и т. п.)*.

икатару 胃カタル, *уст.* 胃加答児 ката́р **желу́дка.**

икаходо 如何程 [на]ско́лько; それは如何程しましたか во ско́лько э́то вам обошло́сь?; それは如何程ですか ско́лько э́то сто́ит?; 長さは如何程に致しましょうかкако́й длины́ сде́лать?

икацу 威喝 *см.* икаку 威嚇.

икацуй いかつい *см.* икамэсий 2.

икаэсу 射返す 1) отстре́ливаться *(из лука)*; стреля́я, отгоня́ть *(противника)*; стреля́ть, испо́льзуя стрелу́, по́сланную проти́вником; 2) отбра́сывать; отража́ть[ся] *(о лучах)*.

икё 依拠 осно́ва; зави́симость; **～-суру** осно́вываться *на чём-л.*; опира́ться *(напр. на решение)*; **-ни ～-сйтэ** на основа́нии *чего-л.*

икё 異教 друга́я рели́гия (ве́ра).

икё 異境(郷) чужа́я страна́, чужби́на; **異境の客となる** жить на чужби́не; **異境の空に泣く** *поэт.* тосковать на чужби́не.

икёку 委曲 подро́бности, дета́ли; **委曲を尽くす, 委曲に亙る** вдава́ться в подро́бности (в дета́ли).

икёку 医局 1) медици́нское учрежде́ние; 2) апте́ка.

икёкуин 医局員 ме́дик; медици́нский рабо́тник.

икёкўкō 異極鉱 *геол.* каламúн.
икёсюги 異教主義 иновéрие.
икёто 異教徒 иновéрец.
ики 息 дыхáние; 息が荒い тяжелó дышáть; 息が切れる, 息を切らす задыхáться; запыхáться; ...は息が臭い *у кого-л.* дурнóй зáпах (плóхо пáхнет) изо ртá; ...は息が絶える *кто-л.* испускáет дух; 息が長く続く глубокó (прáвильно) дышáть; 息が続かない чáсто [и неглубокó] дышáть, имéть повéрхностное дыхáние; задыхáться; この室は息が詰まる様です в э́той кóмнате óчень дýшно (спёртый вóздух); 息も絶え絶えである éле дышáть; 息の通う間は, 息を限りに пока́ дышý, пока́ жив; 息の続く限り до послéднего вздóха; 息を入れる передохнýть; 息を殺して затайв дыхáние; 息を延べる свобóдно вздохнýть; ...は息を呑んだ *у кого-л.* перехвати́ло дыхáние; 息を抜く передохнýть; 息を吸う дéлать вдох, вдыхáть; 息を吐き出す выдыхáть; 息を止める задушúть; 息をはずませる ловúть ртом вóздух; 息を吐きかける дышáть *на что-л.*; 息を引き取る испустúть дух; 息を継ぐ перевестú дух; 息をつく отдышáться; 息もつけない程 так, что чуть не задохнýлся; もう五千円あれば息がつける éсли бы у меня́ бы́ло (будь у меня́) ещё 5000 иéн, я вздохнýл бы свобóдно; 息を休める передохнýть; ◇息が合う совпадáть по тóну (рúтму); петь в унисóн; あの人には大臣の息がかゝっている егó поддéрживает (за ним стоúт) сам минúстр; 息の根 *см.* икинонэ; 息の緒 *см.* икиноо.
ики 域 1) райóн; 2) грани́цы, преде́лы, рáмки; 3) стáдия, ступéнь; ýровень; 名人の域に達する достúчь мастерствá; 素人の域を脱する подня́ться вы́ше ýровня любúтеля (дилетáнта); ...の域を出ない быть не вы́ше (не лýчше), чем *что-л.*
ики 生, 活 1) свéжесть; 生の良い свéжий *(о рыбе)*; 2) восстановлéние *(в корректуре)* зачёркнутого знáка; 生の緒 *см.* икиноо.
ики 粋 очарова́ние; изя́щество; шик; ～**на** очарова́тельный; изя́щный; сти́льный; со вкýсом.
ики 行き *см.* юки 行き.
ики 位記 грáмота о присвоéнии придвóрного рáнга; 位記を賜う пожáловать (присвóить) придвóрный ранг.
ики 意気 1) дух; настроéние; 意気が上がっている быть в припóднятом (бóдром) настроéнии; быть возбуждённым; その意気, その意気 продолжáй в тóм же дýхе!; 意気の盛んな бóдрый; в припóднятом настроéнии; 意気の衰えた(沈んだ) в подáвленном настроéнии; невесёлый; 意気天を衝く быть в боевóм настроéнии; 2) склад характера, темперáмент; ...の意気に感じる быть трóнутым *чьим-л.* расположéнием (*чьей-л.* добротóй); 私達はどうも意気が合わない мы не сошли́сь характерами; 3) *см.* ики 粋.
ики 遺棄: ～**-суру** оставля́ть, броса́ть; забыва́ть.
икиатари 行き当り *см.* юкиатари.
икибару 息張る напряга́ться, тýжиться.
икиботокэ 活き仏 живóй бýдда; воплощéние бýдды.
икибуцу 遺棄物 оста́вленная (бро́шенная, забы́тая) вещь.
икибэнтэн 活き弁天 áнгел во плотú.
икивакарэ 生き別れ расстава́ние на всю жизнь; ～**-суру** расстава́ться навсегда́.
икивакўтин 生ワクチン *мед.* живáя вакцúна.
икигаи 生き甲斐 *связ.*: ～**-га ару** стóит жить; 生き甲斐のない生活 пустáя (бесцéльная, бесполéзная) жизнь; 生き甲斐ある生活 достóйная жизнь; 生き甲斐を感じる чýвствовать, что жизнь прохóдит не дáром.
икигакэ 行き掛け: ～**-ни** по дорóге, по пути́.
икигами[сама] 活き神[様] воплощéние божествá, бог в человéческом óбразе.
икигао 生き顔 живóй óблик, живóе лицó *(вспоминаемое кем-л.)*.
икигару 粋(意気)がる стара́ться каза́ться изя́щным.
икигимо 生き胆(肝) пéчень живóго живóтного; 生き胆を取る испугáть нáсмерть (*букв.* вы́резать пéчень у живóго).
икигирэ 息切れ одышка, прерывистое дыхáние; ～**-га суру** страда́ть одышкой; задыха́ться.
икигоми 意気込み рвéние, воодушевлéние, пыл, энтузиáзм; ～ **дэ ару** *см.* икигому; ...という意気込みで с твёрдой решúмостью *(сделать что-л.)*.
икигому 意気込む относúться *к чему-л.* с большúм воодушевлéнием (с энтузиáзмом); болéть *за что-л.*, вкла́дывать дýшу *во что-л.*; 意気込んで話す говорúть с жáром (с большúм воодушевлéнием); 彼はその仕事に意気込んで取りかゝった он взя́лся за свою́ рабóту с большúм энтузиáзмом (рвéнием).
икигото 粋事 *прост.* любóвная интрúжка.
икигурусий 息苦しい 1) дýшный; 息苦しい暑さ гнетýщая жарá; 2) дышащий с трудóм; 息苦しく感じる чýвствовать удýшье.
икигэ 生き毛 вóлосы живóго человéка; шерсть с живóго живóтного.
икидзи 意気地 самолю́бие; чýвство сóбственного достóинства; 男の意気地としてそんな事は出来ない мсё мужскóе самолю́бие не позволя́ет мне э́того.
икидзибики 生き字引 ходя́чая энциклопéдия *(о знатоке)*; 彼は当校の生き字引です он знáет нáшу шкóлу как свой пять пáльцев.
икидзигоку 生き地獄 сýщий ад.
икидзики 生食: ～**-суру** терзáть *(добычу)*.
икидзукаи 息遣い дыхáние; 息遣いが荒い(せわしい) чáсто (прерывисто) дышáть; 息遣いが苦しい тяжелó дышáть, дышáть с трудóм.
икидзуку 息づ(*уст.* 衝)く вздохнýть.
икидзукудэ 意気づくで из самолю́бия.
икидзумару 息詰まる 1) быть дýшным; 2) заглóхнуть, сойти́ на нет; вы́дохнуться; 息詰まるような а) гнетýщий; б) захва́тывающий, волнýющий; 息詰まる様な感じがする чýвствовать, как спирáет дух (дыхáние).
икидзуэ 息杖 шест [носúтеля паланкúна].
икидōри 憤り гнев, я́рость; негодова́ние, возмущéние.
икидōру 憤る возмуща́ться, негодова́ть.
ики-ёёё 意気揚々: ～**тару** ликýющий, торжествýющий; ～**то-сйтэ** победоно́сно, торжествýюще, с победоно́сным ви́дом.
икиики 生々, 活々: ～**то** жúво; бóдро; ～[то]-**сйта** живóй; бóдрый; свéжий; ～**-сасэру** оживля́ть, освежáть; 彼女は実に生々としている жúзнь в ней бьёт ключóм; この像は生々としている э́та ста́туя пря́мо как жива́я.
икйкан 遺棄艦 *кн.* бро́шенный (оста́вленный экипа́жем) кора́бль.
икйката 生き方 óбраз жúзни; как [нáдо] жить; 立派な生き方をする вестú достóйную жизнь.
икйката 行き方 *см.* юкйката.
икйкаэрасу 生き返らす оживля́ть, воскреша́ть, возвращáть к жúзни.
икйкаэри 行き返り *см.* юкйкаэри.
икйкаэру 生き返る оживáть, приходúть в себя́ (в сознáние); 生き返った様な心地がする почýвствовать себя́ другúм человéком; 雨で草木が生き返った благодаря́ дождю́ растéния óжили.
икйкўсай 息臭い *у кого-л.* плóхо пáхнет (дурнóй зáпах) изо ртá.
ики-кэнкō 意気軒昂: ～**то-сйтэ** *кн.* в припóднятом настроéнии; с подъёмом.
икимаку 息巻(敦圏)く быть взбешённым, быть вне себя́, возмуща́ться; горячúться; 彼は私と法廷で争うといきまいた он возмутúлся и сказáл, что подáст на менá в суд.
икими 息み родовы́е потýги.
икими 生き身 живóе тéло; живóе существó; 生き身

に病は免れない никто́ не избежи́т боле́зней; 生き身を切られるほどのつらい思いをした ужа́сная мысль пронзи́ла меня́; 生き身に餌食/エジキ/ *погов.* всё живо́е че́м-либо пита́ется (*букв.* живо́му — еда́).

икимоно 生き物 живо́е существо́; жива́я приро́да.

икиму 息む напряга́ться, ту́житься.

икинагара 生きながら при жи́зни; **～но** живо́й; 生きながらの地獄 су́щий ад; 生きながら葬られる быть за́живо погребённым.

икинагараэру 生き長らえる [продолжа́ть] жить; до́лго жить; пережива́ть *кого-л.*; 生き長らえて仕事を完成する прожи́ть доста́точно до́лго, что́бы заверши́ть свою́ рабо́ту.

икинари いきなり, *уст.* 行成 вдруг, неожи́данно; без предупрежде́ния.

икинарихо́дай 行成り放題 *см.* юкинарихо́дай.

икинёрай 生き如来 живо́й бу́дда.

икининги̇ё 生き人形 1) ку́кла, похо́жая на живо́го челове́ка; 2) *обр.* ку́колка (*о женщине; о манекенщице*).

икинобиру 生き延びる до́лго жить; пережива́ть *кого-л.*; выжива́ть; 母は父よりも五年生き延びた моя́ мать пережила́ отца́ на пять лет; 私は十年も生き延びた様な気がする я чу́вствую себя́ на де́сять лет моло́же (помолоде́вшим на де́сять лет).

икинокори 生き残り *сущ.* оста́вшийся в живы́х.

икинокору 生き残る оста́ться в живы́х, вы́жить, уцеле́ть; 震災に生き残る пережи́ть землетрясе́ние.

икинонэ 息の根 *обр.* дыха́ние, жизнь; 息の根の続く限り до после́днего вздо́ха; 息の根を止める умертви́ть, уби́ть.

икиноо 息(生)の緒 *обр.* нить жи́зни, жизнь; **～-ни** риску́я жи́знью.

икинуки 息抜き 1) отду́шина; 2) переды́шка; вре́мя о́тдыха; о́тдых от рабо́ты; **～-о суру** сде́лать переды́шку, передохну́ть; 息抜きに一服やる сде́лать переку́р.

икинуку 生き抜く вы́жить, уцеле́ть; пережи́ть (*напр. бомбёжку*); прожи́ть.

икиои 勢い **1.** 1) си́ла, мощь; эне́ргия, напряже́ние; **～-но ару,** 勢いの好い си́льный; энерги́чный; сме́лый; влия́тельный; **～-но най** вя́лый, сла́бый; 勢いがつく, 勢いを増す собра́ть все си́лы, собра́ться с си́лами; 勢いを振う пуска́ть в ход си́лу (влия́ние); 勢いを得る стано́виться си́льным; укрепля́ться; распространя́ться; 勢いに付くは世の常である *погов.* лю́дям свойственно преклоня́ться пе́ред си́лой; 2) побужде́ние, и́мпульс; 酒の勢いで под влия́нием вина́; 3) ход вещей (собы́тий); тенде́нции вре́мени; この勢いで進めば... е́сли и да́льше дела́ пойду́т так...; 時の勢いで止むを得ず вы́нужденный обстоя́тельствами, в си́лу необходи́мости; 勢いに乗ずる плыть по тече́нию; по́льзоваться обстоя́тельствами; 勢い極まれば変ずる что дошло́ до своего́ преде́ла, то меня́ется (*афоризм*); **2.** неизбе́жно, по (в си́лу) необходи́мости; есте́ственно; 酒に浸る人は勢い職務を怠るようになる кто пьёт, тот неизбе́жно (есте́ственно) стано́вится плохи́м рабо́тником.

икиоидзуку 勢いづく 1) собира́ться с си́лами; 2) станови́ться си́льным; 3) приходи́ть в припо́днятое настрое́ние.

икиоиёку 勢いよく энерги́чно, с си́лой; бо́дро, жи́во.

икиоикондэ 勢い込んで со всей эне́ргией; стреми́тельно.

икирё 生き霊 мсти́тельный дух (*живого человека*); 生き霊に憑/ツ/かれる быть пресле́дуемым мсти́тельным ду́хом.

икиритацу 熱り立つ быть возбуждённым.

икиру 生(活)きる 1) жить, быть живы́м; *ср.* ики́та; 生きて行く подде́рживать своё существова́ние; 彼はもう生きていない его́ уже́ нет в живы́х; 希望に生きる жить наде́ждами; 生きる喜び ра́дость жи́зни; この肖像はまるで生きている様だ э́тот портре́т сло́вно живо́й; この俗語のために文が生きて来る э́ти просторе́чные выраже́ния оживля́ют стиль; 2) *жарг.* восстана́вливать зачёркнутое (*в корректуре*).

икиру 熱る 1) разго́рячи́ться; горе́ть (*напр. о щеках*); 2) горячи́ться, кипяти́ться.

икирэ 熾れ духота́.

икирэкусай 熾れ臭い ду́шный, спёртый.

икйсацу 経緯 1) осложне́ния, неприя́тности; 2) положе́ние дел; どういういきさつなのか私には分からない в чём де́ло (как обстои́т де́ло), я не зна́ю.

ики-сётин 意気銷沈 *кн.* упа́док ду́ха, уны́ние, подавленное настрое́ние, хандра́; **～-суру** быть в плохо́м настрое́нии, хандри́ть; пасть ду́хом; 意気銷沈の態で в расстро́енных чу́вствах, в уны́нии, в подавленном настрое́нии.

ики-сётэн 意気衝天 *связ.:* 意気衝天の概がある быть в прекра́сном настрое́нии; быть в уда́ре.

икйсини 生き死に *см.* сэйси 生死.

ики-сосо̄ 意気沮喪 *кн. см.* ики-сётин.

икйсуги 行き過ぎ *см.* юкйсуги.

икйсэкйкиру 息急き切る запыха́ться; 息急き切って запыха́вшись, тяжело́ дыша́.

икйсэн 遺棄船 *кн.* бро́шенное (оста́вленное кома́ндой) су́дно.

икйта 生きた живо́й; 生きた手本 живо́й образе́ц; 生きた心地がしない чу́вствовать себя́ на краю́ моги́лы; *перен.* быть на гра́ни отча́яния; ◇ 生きた金を使う тра́тить де́ньги с то́лком.

ики-то̄го̄ 意気投合 *кн.* взаимопонима́ние; взаи́мная симпа́тия; схо́дство хара́ктеров; **～-суру** сойти́сь хара́ктерами; име́ть одина́ковый склад ума́; быть бли́зкими по ду́ху.

икиума 生き馬 *связ.:* 生き馬の目を抜く[ような事をする] на ходу́ подмётки ре́зать (*букв.* вы́рвать глаз у живо́й ло́шади); 生き馬の目を抜く男 ловка́ч, пройдо́ха.

икиумэ 生き埋め: **～-ни суру** хорони́ть за́живо; **～-ни нару** быть похоро́ненным за́живо.

икиуцуси 生き写し поразйтельное схо́дство; この肖像画はあの人に生き写しだ на портре́те он как живо́й; その子はお父さんに生き写しだ э́тот ма́льчик — вы́литый оте́ц.

икйфӯка 生負荷 живо́й груз.

икйфуки 息吹き дыха́ние; вы́дох; 息吹きを上げる де́лать гро́мкий вы́дох; гро́мко вздохну́ть.

икйхадзи 生き恥 *связ.:* 生き恥をさらす жить в бесче́стии; вести́ посты́дный о́браз жи́зни.

икйхин 遺棄品 бро́шенные предме́ты (*напр. оружие при отступлении*).

икйцуги 息継ぎ переды́шка; 息継ぎに一服する сде́лать переку́р.

икйцуку 行き着く *см.* юкйцуку.

икиэ 生(活)き餌 1) живая́ наса́дка (нажи́вка); 2) живо́й корм (*животных, хищных птиц*).

икиясумэ 息休め переды́шка.

икка 一下 *кн.* изда́ние (*приказа*).

икка 一家 1) семья́, дом; **～но** семе́йный, дома́шний; 一家の事情で по семе́йным обстоя́тельствам; 一家を挙げて всей семьёй; 一家を構えた семе́йный (*о ком-л.*); 2) шко́ла, стиль, тече́ние; 一家を成す приобрести́ со́бственный стиль, стать ма́стером своего́ де́ла, стать авторите́том [в своей о́бласти].

икка 一箇(個,ケ) оди́н, одна́ шту́ка; *ср.* икко **一箇.**

икка 一荷 [одно́] ме́сто (*багажа и т. п.*).

икка 一過: **～-суру** *кн.* пройти́; прое́хать; пролете́ть.

икка 幾日 *кн. см.* икунити.

иккагэн 一家言 *кн.* со́бственное (ли́чное) мне́ние.

иккагэцу 一箇(ケ)月 [оди́н] ме́сяц; **～но** ме́сячный (*о доходе и т. п.*).

иккадо 一廉 *см.* хи́токадо.

иккай 一介: **～но** *кн.* просто́й, всего́ то́лько, всего́-на́всего; 彼は一介の書生に過ぎない он про́сто студе́нт.

иккай 一塊 ком, глы́ба.

иккай 一階 пе́рвый эта́ж; 一階の家 одноэта́жный дом.

иккай 一回 1) [оди́н] раз; **～но** пе́рвый; **～ни** за

оди́н раз, сра́зу; もう一回 ещё раз; 一週に一回 раз в неде́лю; 一回に払い込む уплати́ть сра́зу за всё; 2) *спорт.* забе́г, запле́ыв, зае́зд; *см. тж.* иккай-сёбу.

иккайбун 一回分 1) до́за; по́рция; 2) [оди́н] взнос *(при платеже в рассрочку)*; 3) вы́пуск.

иккайки 一回忌 *см.* иссёки 一周忌.

иккай-сёбу 一回勝負 *спорт.* тур, круг; па́ртия, игра́, ра́унд, пери́од, тайм, гейм.

иккайсэн 一回戦 *спорт.* пе́рвая игра́, пе́рвый тур, пе́рвый ра́унд, пе́рвый тайм.

иккайтэн 一回転 [оди́н] поворо́т *(при вращении)*.

иккаку 一角 1) у́гол, уголо́к; 政界の一角 часть полити́ческих круго́в; гру́ппа полити́ков; не́которые полити́ки; 2) *зоол.* нарва́л, Monodon monoceros *L.*

иккаку 一郭 уча́сток, огоро́женный одни́м забо́ром.

иккакудзю 一角獣 1) *см.* иккаку 一角 2; 2) единоро́г *(мифическое животное)*.

иккаку-сэнкин 一攫千金 *обр.* бы́строе обогаще́ние; 一攫千金を得んとする人 авантюри́ст, спекуля́нт.

иккан 一貫 постоя́нство, после́довательность; **～-сйта** постоя́нный, после́довательный; **～-сйтэ** от нача́ла до конца́; после́довательно; **～-суру** проходи́ть че́рез [всё]; **быть** постоя́нным; その兄弟に一貫する類似の相がある бра́тья во всём похо́жи друг на дру́га.

иккан 一環 [одно́] звено́; ...の一環を成す явля́ться (служи́ть) звено́м (составля́ть звено́) в цепи́ *чего-л.*

иккана いっかな *см.* дёсйтэмо.

иккан-бангё 一貫番号 но́мер [при сквозно́й нумера́ции]; 一貫番号をつける нумерова́ть насквозь (всё подря́д).

икканбари 一閑張り лакиро́ванное папье́-маше́.

иккан-сагё 一貫作業 сквозно́й ме́тод *(работы)*; весь технологи́ческий проце́сс; по́лный цикл.

икканэн 一箇(ケ)年 [оди́н] год.

иккацу 一喝 *кн.* серди́тый крик; **～-суру** накрича́ть *на кого-л.*

иккацу 一括 свя́зка, оха́пка, пук; **～-суру** 1) свя́зывать в пучо́к *и т. п.*; 2) соединя́ть воедино; объединя́ть *(под общим заголовком и т. п.)*; **～-сйтэ** в це́лом, целико́м; 三つの議案を一括して議題とした три законопроекта бы́ли поста́влены на обсужде́ние одновре́менно (вме́сте); 3) подыто́живать, суммйровать.

иккацу-байбай 一括売買 прода́жа о́птом (гурто́м).

иккацубараи 一括払い упла́та сра́зу (кру́пной су́ммой).

иккацу-кônю 一括購入 поку́пка о́птом (гурто́м).

иккацу-хайкю 一括配給 коллекти́вное снабже́ние.

иккё 一挙 одно́ уси́лие; **～-ни [сйтэ]** одни́м уда́ром, в оди́н приём; одни́м ма́хом; 一挙に事を定める реши́ть де́ло в два счёта.

иккё 一興 развлече́ние; ...のも一興だ *что-л.* интере́сно, заня́тно; ...を一興と思う интересова́ться *чем-л.*

иккё 一驚 *кн.* удивле́ние; 一驚を喫する поража́ться, удивля́ться, изумля́ться.

иккё-итидô 一挙一動 одно́ (ка́ждое) движе́ние; 一挙一動を苟もしない быть кра́йне осторо́жным (осмотри́тельным).

иккёку 一曲 музыка́льное произведе́ние, пье́са; мело́дия; 今一曲をと所望する вызыва́ть на бис *(музыканта)*.

иккёку 一局 [одна́] па́ртия *(в «го»)*.

иккё-рётоку 一挙両得 *см.* иссэки-нитё.

иккёсю-иттôсоку 一挙手一投足 *связ.:* 一挙手一投足の労 /ロウ/ *обр.* ничто́жное (мале́йшее) уси́лие; 一挙手一投足に過ぎない это потре́бует миними́альной затра́ты труда́; 彼は私のために一挙手一投足の労を取ろうともしない он ра́ди меня́ и па́льцем не пошевели́т.

икки 一揆 *ист.* [крестья́нское] восста́ние; мяте́ж.

икки 一期(季) 1) срок; 2) полуго́дие; 3) кварта́л *(го́да)*.

икки 一機 [оди́н] самоле́т.

икки 一気: **～ни** за оди́н раз, без переры́ва; 本を一気に読む прочёсть кни́гу в оди́н присе́ст; 一気に飲干す осуши́ть за́лпом; 一気に東京まで飛行する лете́ть до То́кио без поса́дки; 一気に丘に駆け登る взбежа́ть на холм одни́м ду́хом.

икки 一騎 [оди́н] вса́дник.

икки-итидю 一喜一憂 *кн.* ра́дость, бы́стро сменя́ющаяся печа́лью; **～-суру** то ра́доваться, то огорча́ться; волнова́ться; 父の病気は今一喜一憂の状態です отцу́ то лу́чше, то опя́ть ху́же.

икки-касэй 一気呵成 *см.* икки 一気.

иккику 一掬 *поэт. связ.:* 一掬の水 черпа́к воды́; 一掬の涙を注ぐ пролйть слезу́; 一掬の涙なきを得ない не удержа́ться от слёз; 一掬の同情を寄せる проявйть симпа́тию *к кому-л.*; посочу́вствовать *кому-л.*

икки-сёбу 一騎勝負 единобо́рство, поедйнок [двух вса́дников].

иккйсюги 一揆主義 бунта́рство.

икки-тôсэн 一騎当千 *поэт. связ.:* 一騎当千のつわもの непобеди́мый бое́ц; «оди́н про́тив ты́сячи» *(о богатырской силе)*.

иккиути 一騎打ち бой оди́н на оди́н, поедйнок; その選挙ではA氏とB氏の一騎打ちだ э́ти вы́боры — поедйнок ме́жду А и Б.

икки-ханки 一期半期: **～но** на небольшо́й срок; покварта́льный *(напр. срок найма)*.

икко 一己 *кн.* сам; 私一己としては... я сам..., я ли́чно...; что каса́ется меня́, то я..., со свое́й стороны́ я...; 私一己の考えでは по моему́ [ли́чному] мне́нию, я ли́чно ду́маю, что...

икко 一戸 дом, двор; хозя́йство; семья́ *(живущая отдельно)*; 一戸を構える а) име́ть дом, име́ть своё хозя́йство, жить свое́й семьёй; б) посели́ться; 一戸を構えている人 семе́йный челове́к.

икко 一箇(個) [одна́] шту́ка; 一箇につき за шту́ку, пошту́чно; 卵を一箇いくらで売る продава́ть я́йца пошту́чно; 何でも一箇五円だ всё по пяти́ ие́н шту́ка; 一箇一箇の人 ка́ждый [челове́к] в отде́льности; 私は一箇の商人に過ぎない я просто́й торго́вец.

икко 一顧 внима́ние; 一顧をも与えない не обраща́ть ни мале́йшего внима́ния; それは一顧の価値もない не заслу́живать никако́го внима́ния.

иккô 一向: **～[ни]** соверше́нно; *с отриц.* ничу́ть, нисколько; 一向に売れない соверше́нно не расхо́дится (не име́ет сбы́та); その事は一向存じません об э́том я ничего́ не зна́ю.

иккô 一行 гру́ппа, па́ртия; спу́тники; свйта; 一行五人 гру́ппа из пяти́ челове́к; К氏一行 К. и сопровожда́ющие его́ ли́ца; 藤原義江一行 Фудзивара Ёсиэ и его́ гру́ппа.

иккô 一考 обду́мывание; **～-суру** обду́мывать, учи́тывать; 一考の上で по рассмотре́нии, обду́мав, поразмы́слив; 一考の余地がある тут есть над чем поду́мать; これは一考を要する э́то на́до обду́мать; 是非御一考を煩わしたい прошу́ вас непреме́нно сообщи́ть ва́ши соображе́ния.

иккô 一項 пункт, пара́граф, статья́.

иккодзин 一個人 индиви́дуум; ча́стное лицо́; **～но** индивидуа́льный; ча́стный; 一個人として ли́чно, в ча́стном поря́дке; как ча́стное лицо́.

иккô-иттэй 一高一低 подъём и паде́ние; повыше́ние и пониже́ние; *бирж.* колеба́ния ку́рса.

иккоку 一刻 I мгнове́ние, моме́нт; 刻一刻と с ка́ждой мину́той; ка́ждую мину́ту; 一刻も早く не ме́для ни мину́ты, как мо́жно скоре́й; 一刻を争う нельзя́ теря́ть ни мину́ты; 一刻を争う問題 вопро́с, не те́рпящий отлага́тельства; 一刻を惜しむ дорожи́ть ка́ждой мину́той; 一刻千金 *погов.* вре́мя — де́ньги (*букв.* одна́ мину́та — ты́сяча золоты́х).

иккоку —刻 II: **~на** 1) упря́мый, упо́рный, своенра́вный; そんな一刻な事を言うものではない не на́до так упря́миться; 2) вспы́льчивый, несде́ржанный.
иккоку —国 I госуда́рство, страна́.
иккоку —国 II *см.* иккоку —刻 II.
иккоку-иппё —国一票 оди́н го́лос ка́ждому госуда́рству.
иккоку-итидзё —国一城 *ист.* «одна́ прови́нция — оди́н за́мок» *(законоположение); обр.* по́лная самостоя́тельность *(о ранге владетельных феодалов);* —国一城の主/アルジ/ *обр.* владе́тельный князь.
иккоку-иттōсюги —国一党主義 однопарти́йная систе́ма, однопарти́йность.
иккон —献 ча́шечка [сакэ́]; 一献差し上げましょうか вы́пейте ча́шечку (рю́мочку) сакэ́; 貴君のために一献! за ва́ше здоро́вье!
иккоури —個売り прода́жа пошту́чно; **~-суру** прода́вать пошту́чно.
иккю —区 райо́н *(города);* тари́фный уча́сток *(трамвая, автобуса и т. п.);* 一区十円 де́сять ие́н за ка́ждый тари́фный уча́сток; 一区の地面 уча́сток земли́.
иккю —句 фра́за; стих, [стихотво́рная] строка́; 一句読む сложи́ть стихотворе́ние *(хайку и т. п.).*
иккэ —家 *см.* икка —家.
иккэй —系 прямая ли́ния *(родословной).*
иккэй —計 план; 一計を案じ出す разрабо́тать (заду́мать) план.
иккэн —件 де́ло; 一件書類 бума́ги (докуме́нты), относя́щиеся к де́лу; 例の一件はどうなっているか в како́м положе́нии (как идёт, как подвига́ется) э́то де́ло?
иккэн —犬 *кн.* [одна́] соба́ка; 一犬虚に吠えて(ほゆれば)万犬実を伝う *посл.* одна́ соба́ка зала́ет по́пусту — де́сять ты́сяч подхва́тят всерьёз.
иккэн —見 **1.** 1) взгляд; **-о ~-суру** взгляну́ть, посмотре́ть, бро́сить взгляд *на кого-л.;* **~-сйтэ**, 一見したところ с пе́рвого взгля́да; на пе́рвый взгляд; それは地図を一見すれば明瞭に分かる э́то я́сно при пе́рвом же взгля́де на ка́рту; 2) пе́рвое свида́ние (знако́мство); **2.** *нареч.* на вид, по ви́ду; ви́димо; 一見正直そうだが、そうではない с ви́ду он че́стен, а на де́ле нет; 一見商人様だった [по ви́ду] он был похо́ж на торго́вца.
иккэн —間 оди́н кэн; **~но** в оди́н кэн [длины́].
иккэнгото —軒毎: **~ни** от до́ма к до́му, из до́ма в дом, к ка́ждому до́му; 一軒置いて隣りに по сосе́дству че́рез оди́н дом (во второ́м до́ме) от нас.
иккэнтатэ —軒建て: **~но** отде́льно стоя́щий *(о здании).*
иккэнъя —軒家(屋) отде́льно стоя́щий дом; особня́к; дом [, стоя́щий] на отле́те.
иккэцу —決: **~-суру** 1) быть решённым (устано́вленным); 2) реша́ть, устана́вливать.
иккэцу 溢血 вну́треннее кровоизлия́ние.
иккю —級 1) пе́рвый класс (сорт, ранг); пе́рвая ступе́нь; 2) оди́н класс (ранг); одна́ ступе́нь; 一級下げられる быть пони́женным в зва́нии.
иккюкан —級官 чино́вник пе́рвого кла́сса.
иккюхин —級品 первосо́ртная вещь; первосо́ртный това́р.
ико 遺孤 *кн.* сирота́.
икō 以降 *см.* иго 以後.
икō 偉功 *кн.* выдаю́щаяся заслу́га; большо́е достиже́ние; до́блестный по́двиг; 偉功を立てる отличи́ться.
икō 偉効 большо́й эффе́кт; 偉効を奏する произвести́ бо́льшо́й эффе́кт; оказа́ть си́льное возде́йствие *на что-л.*
икō 威光 авторите́т, влия́ние; **~ ару** авторите́тный, влия́тельный; досто́йный; 親の威光を笠に着る прикрыва́ться авторите́том отца́; 威光を振う проявля́ть свою́ власть, демонстри́ровать своё влия́ние.
икō 意向 наме́рение, скло́нность; настрое́ния, мне́ния; **...суру ~-га ару** име́ть наме́рение (быть скло́нным) *делать что-л.;* この計画に関する君の意向は如何です что ты ду́маешь об э́том пла́не?; 意向に沿うように努める стара́ться угоди́ть; 意向を洩らす вы́дать (раскры́ть) свой наме́рения.
икō 移行 перехо́д, поворо́т *к чему-л.;* **~-суру** меня́ть направле́ние, повора́чиваться; *перен.* переходи́ть, перестра́иваться, переключа́ться.
икō 衣桁 ве́шалка [для пла́тья].
икō 遺稿 посме́ртные труды́; литерату́рное насле́дство.
икодзи 依故(怙)地, 意固地 *см.* экодзи.
икоку 異国 чужа́я страна́, заграни́ца; 異国の土となる умере́ть на чужби́не.
икоку-дзётё 異国情調 чужезе́мный (экзоти́ческий) дух; **~но** экзоти́ческий.
икокудзин 異国人 чужезе́мец, иностра́нец, иностра́нка.
икокў-сюми 異国趣味 экзо́тика.
икокўфў 異国風 заграни́чные ве́яния; чужезе́мные обы́чаи; **~но** на иностра́нный лад; в заграни́чном ду́хе.
икому 鋳込む отлива́ть *(металл);* залива́ть *(металл в опоку).*
икон 遺恨 недово́льство *кем-л.*, доса́да *на кого-л.;* зло́ба *против кого-л.;* не́нависть *к кому-л.;* 遺恨を抱く име́ть зуб *против кого-л.*, пита́ть вражду́ *к кому-л.;* 遺恨を晴らす утоли́ть зло́бу; отомсти́ть; 遺恨重なる敵 закля́тый враг.
икоросу 射殺す застрели́ть; уби́ть стрело́й *(из лука).*
икōру イコール *(англ.* equal) ра́вный *чему-л.;* A イコールB A равно́ Б.
икоу 憩う отдыха́ть; де́лать переды́шку.
икоцу 遺骨 оста́нки, прах; пе́пел *(оставшийся после кремации);* 遺骨を納める помести́ть пе́пел в у́рну; захорони́ть оста́нки.
икоцўцубо 遺骨壺 у́рна *(для пепла).*
ику 行く *см.* юку 行く.
ику... 幾 не́сколько; 幾人かの人 не́сколько челове́к; 幾十万というほどの人 со́тни ты́сяч люде́й; 二十幾ルーブル два́дцать рубле́й с ли́шним; 幾世紀にも亙って на протяже́нии столе́тий (мно́гих веко́в); 英書は幾冊も持っていません англи́йских книг у меня́ ма́ло.
ику 畏懼 *кн.* страх, боя́знь; **~-суру** испы́тывать страх *перед кем-л.*, боя́ться *кого-л.*
икубаку 幾何(許) ско́лько?; **~[ка]но** не́который; 幾何もなく ско́ро, немно́го (не́которое вре́мя) спустя́; 幾許かの金 не́которая су́мма де́нег; немно́го де́нег; 我等は前途幾許もない мы недалеко́ от це́ли; 彼は余命幾許もない его́ дни сочтены́.
икуби 猪鼻 кабанья (то́лстая и коро́ткая) ше́я.
икубун 幾分 [не́которая] часть; не́сколько, немно́го; **~[ка]** отча́сти, до не́которой сте́пени; **~но** *см.* икубун; 収入の幾分を貯蓄する откла́дывать часть за́работка.
икугэцу 幾月 ско́лько ме́сяцев?; 幾月もなく не прошло́ и двух ме́сяцев.
икудзи 幾時: **~-ни** в кото́ром часу́?, когда́?; 今幾時ですか [сейча́с] кото́рый час?, ско́лько сейча́с вре́мени?
икудзи 育児 воспита́ние дете́й.
икудзи 意気地 *см.* икидзи; **~-но най** а) слабово́льный, безво́льный; б) беспо́мощный.
икудзиин 育児院 де́тский дом, прию́т.
икудзикан 幾時間 ско́лько часо́в?; как до́лго?, ско́лько вре́мени?
икудзинаси 意気地無し 1) слабово́льный (безво́льный) челове́к; 2) беспо́мощный челове́к.
икудзисёку 育児食 де́тское пита́ние.
икудзисицу 育児室 де́тская [ко́мната].
икудзихи 育児費 расхо́ды на воспита́ние дете́й.
икудзихō 育児法 ме́тод воспита́ния дете́й; 育児法を誤る непра́вильно воспи́тывать дете́й.
икудзиэн 育児園 де́тский сад.

икудо 幾度 ско́лько раз?; 幾度も, 幾度となく мно́го (деся́тки) раз; [о́чень] ча́сто; 幾度も幾度も сно́ва и сно́ва, со́тни раз; 幾度やっても ско́лько **ни** про́бовал (ни пыта́лся); ско́лько ни про́буй.

ику-до́он 異口同音: **～ни** единогла́сно; **в оди́н го́лос, хо́ром.**

икуман 幾万: **～но, ～-то наку** деся́тки ты́сяч; **幾万の人** деся́тки ты́сяч люде́й; ты́сячные то́лпы.

икун 遺訓 *кн.* заве́ты, посме́ртные наставле́ния.

икун 偉勲 вели́кие заслу́ги; огро́мные достиже́ния.

икунин 幾人 ско́лько челове́к?; 幾人[で]も ско́лько бы ни́ было [люде́й], ско́лько уго́дно челове́к; 幾人かの人 не́сколько челове́к; 失敗した人も幾人もある мно́гие потерпе́ли неуда́чу; 試験に及第した者は幾人もない немно́гие вы́держали экза́мен.

икунити 幾日 1) ско́лько дней?; как до́лго?; 幾日[で]も ско́лько уго́дно дней; как уго́дно до́лго; 幾日も幾日も о́чень до́лго; ウラジオに行くのに幾日かゝりますか ско́лько дней до Владивосто́ка?; 幾日も天気が続いた до́лго стоя́ла хоро́шая пого́да; 彼は東京で幾日も滞在しなかった он про́был в То́кио о́чень недо́лго; 2) како́е число́? *(месяца)*; **～ни** како́го числа́?, когда́?

икунэн 幾年 ско́лько лет?; 幾年も мно́го лет; *с отриц.* немно́го лет; недо́лго; 幾年も経ってから мно́го лет спустя́; 私はもう幾年も生きてはいない мне недо́лго оста́лось жить.

икура 幾ら, *уст.* 幾等, 幾可 1) ско́лько?, как далеко́?, как до́лго?; 幾らでも в любо́м коли́честве, ско́лько уго́дно; ско́лько бы ни́ было; люб**у**ю су́мму; ...幾らですか ско́лько *что-л.* сто́ит?, почём *что-л.?*; 数は幾らありますか ско́лько их?; 目方は幾らですか како́й вес?, ско́лько ве́сит?; 幾らで買ったか за ско́лько купи́л?, почём покупа́л?; しめて幾らになりますか ско́лько вы́йдет всего́?; その本なら幾ら出しても欲しい э́ту кни́гу я гото́в купи́ть за любу́ю це́ну; 買川は幾らでも出す я гото́в пойти́ на любы́е расхо́ды; 先方は金なら幾らでもある у него́ де́нег ско́лько хо́чешь; 2) *(после числ.)* с ли́шним; 百幾らです сто с ли́шним; 3) *связ.:* 一日幾らで за каку́ю-то су́мму в день; подённо; 4): 幾ら...ても ско́лько [бы] ни..., как [бы] ни...; 幾ら勉強しても ско́лько ни учи́сь; ско́лько бы ни занима́лся; 幾ら遅くても как бы ни́ было по́здно; са́мое по́зднее; 幾らよく見ても в лу́чшем слу́чае, са́мое бо́льшее; 幾ら悪くっても в са́мом ху́дшем слу́чае; ◇幾らなんでも что ни говори́, э́то неве́жливо; *ср.* икурака, икурамо.

икура イクラ (*русск.* икра́) кра́сная (ко́товая) икра́.

икурака 幾らか не́сколько, в не́которой ме́ре, до изве́стной сте́пени; части́чно, ча́стью; 幾らかでも有るのは無いよりは増しだ *погов.* лу́чше что́-нибудь, чем ничего́; 彼は言う事は幾らか本当だ в том, что он говори́т, есть до́ля пра́вды; 幾らか引けますか не усту́пите ли немно́го?; 今日は幾らか気分がいゝようだ сего́дня [я] чу́вствую себя́ немно́жко (не́сколько) лу́чше; あれで幾らか英語が分かるのかね понима́ет ли он ско́лько-нибудь по-англи́йски?; フランス語を話せますか. —えゝ、幾らか говори́те ли вы по-францу́зски? — Да, немно́го; 洋行して幾らか物を覚えてきた он ко́е-что́ вы́нес из свое́й заграни́чной пое́здки.

икура-какура いくらかくら *прост.* «ско́лько э́то?, а ско́лько то?» *(о только приценивающемся покупателе).*

икурамо 幾らも ско́лько уго́дно; 金はもう幾らも残っていない де́нег оста́лось уже́ немно́го; 停車場までは幾らもない до ста́нции недалеко́; そこへ行くには歩くところ幾らもない туда́ не придётся мно́го идти́ пешко́м.

икуса 軍 *уст.* война́; би́тва, сраже́ние; 軍を起す нача́ть войну́.

икусагокко 軍ごっこ игра́ в войну́; **～-о суру** игра́ть в войну́.

икусу́ки 育雛器 бру́дер *(аппарат для выращивания цыплят, выведенных в инкубаторе).*

икусэй 育成 воспита́ние, выра́щивание; **～-суру** расти́ть, выра́щивать; *перен.* развива́ть, содёйствовать ро́сту (разви́тию).

икусэн 幾千: **～но, ～-то наку** [мно́гие] ты́сячи.

икусю 育種 выра́щивание, разведе́ние.

икута 幾多: **～но** мно́го, мно́жество; мно́гие, многочи́сленные; всевозмо́жные.

икутаби 幾度 ско́лько раз?; **～-то наку** мно́го раз.

икутари 幾人 *см.* икунин.

икутори 幾通り ско́лько сорто́в (ви́дов)?; ско́лько спо́собов?; всевозмо́жные; 幾通りにも по-вся́кому, по-ра́зному, разли́чными спо́собами.

икусэ 幾年 *см.* икунэн.

икухисасику 幾久しく [на] до́лгие го́ды; навсегда́; 幾久しく栄えまさん事をお祈りします **желаю** вам наилу́чшего здоро́вья на до́лгие го́ды!

икухяку 幾百: **～но, ～-то наку** [мно́гие] со́тни.

икуцу 幾つ 1) ско́лько?; *с отриц.* немно́го; 幾つ[で]も ско́лько уго́дно; 幾つか[の] не́сколько; 幾つも幾つも мно́жество, о́чень мно́го; 幾つでも欲しいだけ сто́лько, ско́лько жела́тельно; 林檎はもう幾つも残っていない я́блок оста́лось уже́ немно́го; ロシアの作家たちの作品をいくつか読む проче́сть ко́е-что́ из произведе́ний (ко́е-каки́е произведе́ния) ру́сских писа́телей; 2) ско́лько лет?; お幾つですか? ско́лько вам лет?; 幾つになっても ско́лько бы лет ему́ ни́ было; 幾つになっても彼は若い он хорошо́ сохрани́лся; あの二人は幾つ違いですか кака́я ра́зница в лета́х ме́жду ни́ми?; 兄さんは君より幾つ上ですか на ско́лько твой брат ста́рше тебя́?

икуэ 幾重: **～нимо** сно́ва и сно́ва *(повторять);* мно́го раз *(складывать);* 幾重にも御礼申し上げます ты́сяча благода́рностей!, премно́го благода́рен!

икуэй 育英 *кн.* выра́щивание тала́нтов; *перен.* воспита́ние.

икуэй-дзигё 育英事業 по́мощь неиму́щим уча́щимся.

икуэйкай 育英会 педагоги́ческое о́бщество *(занимающееся помощью неимущим учащимся).*

икуэй-сикин 育英資金 стипе́ндии [уча́щимся].

икэ 池 пруд; водоём.

икэбана 活(生け)花 1) ике́бана *(яп. искусство установки цветов в вазах или на особых подставках);* 2) цветы́ в ва́зе [с водо́й].

икэби 貯(埋)火 ого́нь под пе́плом.

икэгаки 生け垣(籬) жива́я и́згородь.

икэдзудзусий いけ図々しい наха́льный.

икэдзукури 活け作り: **～-ни суру** ре́зать ло́мтиками *(рыбу для еды в сыром виде).*

икэдзуми 埋け炭 тле́ющие у́гли *(под слоем пепла).*

икэдори 生け捕り плене́ник; **～-ни суру** захва́тывать живы́м [в плен]; лови́ть живьём *(напр. медведя, тигра и т. п.).*

икэдору 生け捕る *см.* икэдори (**～-ни суру**).

икэй 畏敬 почита́ние; **～-суру** чтить, почита́ть; **～-субэки** внуша́ющий уваже́ние; **～-сарэру** по́льзоваться уваже́нием; 人を畏敬させる держа́ть *кого-л.* в благогове́йном стра́хе; 畏敬の念に打たれる чу́вствовать почти́тельный страх.

икэй 異形 *см.* игё 異形.

икэйдзай 違警罪 наруше́ние полице́йских пра́вил; 違警罪を犯す наруша́ть полице́йские пра́вила.

икэйрэн 胃痙攣 *мед.* гастралги́я, ко́лики в желу́дке.

икэмасэн 行けません *см.* икэнай 1,2.

икэмоно 活け物 жива́я ры́ба *(в садке).*

икэн 威権 *кн.* власть, влия́ние; **～ ару** влия́тельный, могу́щественный; 威権を揮う проявля́ть свою́ власть.

икэн 意見 1) мне́ние, взгляд, то́чка зре́ния; 私の意見では по моему́ мне́нию, по-мо́ему, с мое́й то́чки зре́ния;

意見の不一致 расхожде́ние [во мне́ниях], отсу́тствие согласо́ванности (единоду́шия); 意見を叩く выясня́ть (прощу́пывать) *чьё-л.* мне́ние; 意見を立てる составля́ть мне́ние; 何か御意見がありますか вы хоти́те что́-нибудь сказа́ть об э́том?; 2) сове́т, предупрежде́ние; упрёк; **~-суру** сове́товать, предупрежда́ть; упрека́ть; усо́вещивать; 父は息子の道楽に就いて意見した оте́ц упрека́л сы́на за его́ распу́щенность; ◇無いが意見の総仕舞い *погов.* голь на вы́думки хитра́.

икэн 異見 друго́е (противополо́жное) мне́ние; возраже́ние; 異見を立てる приде́рживаться друго́го (противополо́жного) мне́ния; возража́ть; выража́ть проте́ст.

икэн 緯圏 *astr.* [небе́сная] паралле́ль.

икэн 遺賢 *кн.* спосо́бный челове́к, не име́ющий слу́жбы; 野に遺賢なからしめる не оставля́ть спосо́бных люде́й вне слу́жбы.

икэн 違憲 неконституцио́нность; **~но** неконституцио́нный, противоре́чащий конституции.

икэнай 行けない (*отриц. форма гл.* икэру) 1) пло́хо, ду́рно; 君は親の言うことを聞かなかったのがいけない пло́хо, что ты не слу́шался роди́телей; や、こいつはいけない чёрт зна́ет что!; 兄さんが御病気ですか、そりゃいけないね ваш брат бо́лен, — нехорошо́!; 君、過労はいけない послу́шай, так мно́го рабо́тать вре́дно; 2) нельзя́, не сле́дует *(тж. после положит. деепр.); после отриц. деепр.* на́до; お母さん、いけないの? —いけません ма́ма, нельзя́? — Нельзя́!; そんなに言ってはいけない нельзя́ так говори́ть; 時計を直さなくてはいけない на́до почини́ть часы; 3) плохо́й, скве́рный; 何ていけない子だろう! что за га́дкий (скве́рный, непослу́шный) ребёнок!; 4) него́дный, испо́рченный; 胃がいけない желу́док не в поря́дке; この卵はもういけない э́то яйцо́ испо́рченное; この傘はもういけない э́тот зо́нтик уже́ никуда́ не годи́тся; 病人はもういけない больно́й в безнадёжном состоя́нии; あの人は病気が段々いけない ему́ всё ху́же; 5): 行けないから а не то...; опаса́ясь...; 遅れるといけないから ну́жно поторопи́ться, а не то опозда́ем; 雨が降るといけないから зонтик возьми́ зо́нтик на слу́чай дождя́.

икэниэ 生贄.犠牲 же́ртва; 犠牲を供える(供する) приноси́ть же́ртву, соверша́ть жертвоприноше́ние.

икэнсё 意見書 мне́ние, соображе́ния *(в письменном виде).*

икэру 埋ける зака́пывать; покрыва́ть [у́гли] пе́плом *(чтобы сохранить огонь).*

икэру 活ける 1) *(тж.* 生ける) держа́ть живьём (в живо́м ви́де); 2) устана́вливать цветы́ в ва́зе; *ср.* икэбана.

икэру 生ける живо́й; 生きとし生けるもの всё живо́е.

икэру 行ける 1) мочь (име́ть возмо́жность) идти́; 十分/ジップン/で行ける мо́жно дойти́ за 10 мину́т; それはいける ла́дно, э́то пойдёт (сойдёт); *ср.* икэнай; 2) мочь, уме́ть; 日本語が一寸いける уме́ть немно́го говори́ть по-япо́нски; 3) *прост.* пить *(водку и т. п.);* いける口 пью́щий; 酒はいけるか? —いや、ちっとも行けない ты пьёшь? — Нет, совсе́м не пью.

икэсу 生洲(簀) [живори́бный] садо́к.

икэсу́канай いけ好かない *прост.* неприя́тный, отврати́тельный, отта́лкивающий.

икэсясято いけしゃあしゃあと: **~-суру** *разг.* быть раздража́юще безразли́чным, на́зло держа́ться безуча́стно.

икэцу 移血 *см.* юкэцу.

икяку 逆却 *см.* бо́кяку.

има 今 тепе́рь, сейча́с; **~но** тепе́решний, ны́нешний; **~-кара** а) отны́не; впредь; б) тепе́рь, сейча́с; 今から十年前 де́сять лет [тому́] наза́д; 今から後に в дальне́йшем, в бу́дущем; 今から五十年の後 че́рез пятьдеся́т лет; 今から(今になって)考えると когда́ сейча́с поду́маешь (вспо́мнишь) [об э́том]; 今は昔 давны́м-давно́; 今も昔も и сейча́с, и в старину́; во все времена́; 今の先/サッキ/ то́лько что; 今の所では в настоя́щее (в да́нное) вре́мя, в да́нный моме́нт; 今こそ時だ тепе́рь са́мое вре́мя, сейча́с как ра́з подходя́щее вре́мя; それをするには今が絶好の時だ лу́чше всего́ э́то сде́лать сейча́с; それは今に始まった事ではない э́то начало́сь не сего́дня, э́то ста́рая исто́рия; 彼を今か今かと待っています я жду его́ с мину́ты на мину́ту, я жду, что он вот-во́т придёт; 今の内に手術をする方がいゝ опера́цию лу́чше сде́лать тепе́рь же; 今五時を打ったばかりだ [то́лько что] про́било пять; 今行きます я пойду́ сейча́с [же]; *ср.* имава 今は, имага-имамадэ, имани, иманимо, имасигата, имая.

има 居間 семе́йная (о́бщая) ко́мната *(в квартире).*

имава 今は вот сейча́с; 今は限/カギリ/ *то же.*

имава 今際 после́дние мину́ты жи́зни, после́дний час; **~но** предсме́ртный; 今際の願い после́днее жела́ние, после́дняя во́ля; 今際の際/キワ/に на смёртном одре́, пе́ред сме́ртью.

имавари 居回り окре́стности; сосе́дство.

имавасий 忌わしい 1) отврати́тельный; проти́вный, претя́щий; вызыва́ющий отвраще́ние; 2) злове́щий, предвеща́ющий дурно́е.

имага-имамадэ 今が今まで до сих по́р, до са́мого после́днего моме́нта.

имагата 今方 то́лько что.

имагоро 今頃 1) [приме́рно] в э́то [же] вре́мя; 去年の今頃 в э́то же вре́мя в про́шлом году́; 今頃はもう к э́тому вре́мени, к настоя́щему моме́нту, сейча́с; 2) *см.* имадоки.

имада 未だ *кн.* ещё [не], *см.* мада; 未だかつて...ない никогда́ ещё не...; 私は未だかつて...見たことがない я ещё никогда́ не ви́дел...; 未だかつてない вели́чайший челове́к, каки́х ещё не знал мир.

имадани 未だに *кн.* всё ещё, до сих по́р; あの家は未だに空いているэ́тот дом всё ещё свобо́ден (пусту́ет).

имадаси 未だし *связ.:* ...は未だしという所がある ...оставля́ет жела́ть лу́чшего.

имадзибун 今時分 *см.* имагоро.

имадоки 今時 1) [в] ны́нешнее вре́мя; [в] на́ши (э́ти) дни; 今時の若い者 ны́нешняя (совре́менная) молоде́жь; 2) в э́то вре́мя [су́ток], в э́тот час.

имадо́син 今道心 *буд. сущ.* новообращённый.

имаё 今様 1) совре́менный стиль (фасо́н), стиль моде́рн; **~но** совре́менный, в совре́менном сти́ле; мо́дный; **~ни как** тепе́рь при́нято, по-ны́нешнему, по [тепе́решней] мо́де; **~-ни суру** модернизи́ровать; 2) имаё *(стихотворение из 8 строк по 7 — 5 слогов — одна из форм яп. средневековой поэзии).*

имаимасигару 忌々しがる чу́вствовать доса́ду (оби́ду, раздраже́ние); быть раздражённым (обозлённым) *чем-л.;* чу́вствовать отвраще́ние *к чему-л.*

имаимасий 忌々しい 1) злосча́стный, прокля́тый, ненави́стный; くそ忌々しい прокля́тье!; будь ты про́клят!; 忌々しいやつ чёртов сын; 2) отврати́тельный, проти́вный; несно́сный; 3) доса́дный; 忌々しくなって в доса́де, разозли́вшись; 忌々しそうに доса́дуя; по́лный сожале́ния; やり損って忌々しい кака́я доса́да, что я потерпе́л неуда́чу!; だまされたと思うと実に忌々しい оби́дно сознава́ть, что тебя́ обману́ли.

имаитидо 今一度 ещё раз, ли́шний раз.

имаитинэн 今一年 ещё оди́н год; второ́й год.

имамадэ 今迄: **~[ни]**, 今迄の所 до сих по́р; к э́тому вре́мени; 今までずっと всё э́то вре́мя; 今迄にない事件 беспрецеде́нтное происше́ствие; 今迄のところまだ通信がない пока́ ещё нет никаки́х изве́стий; 今までにもう着いている筈だ он до́лжен был уже́ прибы́ть.

имамотта 今以って [всё] ещё.

имамэкасий 今めかしい *кн.* мо́дный; элега́нтный.

имамэкасу 今めかす *кн.* делать по нынешней мóде, придавáть мóдный вид.

иманао 今尚 *кн.* всё ещё; дáже тепéрь.

имани 今に 1) скóро; рáно и́ли пóздно; 今に分かるよ скóро поймёшь!; врéмя покáжет!; сам увúдишь!; 今に見ろ я тебé покажý!; ты у менá увúдишь!; 2) всё ещё.

иманимо 今にも вот-вóт, в любóй момéнт; 今にもやって来そうだ он мóжет прийти́ в любóй момéнт; 今にも降りそうだ вот-вóт пойдёт дождь.

имасара 今更 1) тепéрь ужé *(поздно для чего-л.)*; 今更返らぬことだが тепéрь ужé не вернёшь; 今更そんなことを言っても始らない тепéрь ужé бесполéзно (пóздно) говори́ть об э́том; 2) опя́ть, снóва; 今更云うまでもないが... э́то не нóвость, что...; тепéрь ужé нéчего говори́ть, что...; ◇今更のように с особóй си́лой, óстро, как бы зáново.

имасибараку 今暫く ещё немнóго *(о времени)*.

имаси[гата] 今し[方] тóлько что, нéсколько минýт тому́ назáд.

имасимэ 縛め ýзы; окóвы; 縛めの身となる быть в окóвах (в цепя́х); 縛めを解く снять ýзы, освободи́ть.

имасимэ 戒(誡,警)め предостережéние, предупреждéние, урóк; увещáние, наставлéние; замечáние, укóр; ...**-о ~-то суру** извлечь урóк *из чего-л.*; これは私にとって戒めとなった э́то послужи́ло для менá предостережéнием (урóком); これを君の戒めとなさい пусть э́то бýдет тебé наýкой; これ即ち前車の覆るを見て後車の戒めとなすものだ тут нáдо учúться на ошúбках другúх; 人の戒めを守る внимáть наставлéниям, слýшаться *кого-л.*

имасимэру 戒(誡,警)める предостерегáть, предупреждáть; увещевáть, наставля́ть; укоря́ть; 自ら戒める остерегáться; 将来を戒める предостерéчь на бýдущее; 人の不心得を戒める укоря́ть *кого-л.* за плохóе поведéние; 殊に戒むべきものである нáдо особéнно остерегáться *чего-л.*

имасугу 今直ぐ сейчáс же.

имасукоси 今少し ещё немнóго.

имати 居待 *связ.:* 居待の月 *см.* иматидзуки.

иматидзуки 居待月 *поэт.* луна́ в ночь на девятнáдцатое *(по лунному календарю)*.

имахи́тори 今一人: **~но** ещё одúн *(о человеке)*.

имахи́тоцу 今一つ ещё одúн; 一つは...、今一つは... одúн..., а другóй...

имая 今や тепéрь; 今や遅しと待つ ждать с нетерпéнием.

имбадзэ 飲馬場 водопóй.

имбай 淫売 проститýция; 淫売の手引きをする своднúчать; 淫売の手引きをする男 своднúк; 淫売を買う пойти́ с проститýткой; **~-о суру** занимáться проститýцией.

имбайфу 淫売婦 проститýтка.

имбайядо 淫売宿 публи́чный дом, дом терпúмости.

имбан 印判 печáть, штамп, штéмпель.

имбан 陰板 *фото* негатúв.

имбанси 印判師 гравёр (мáстер по изготовлéнию) печáтей (штемпелéй *и т. п.*).

имбанэсу インバネス (*англ.* inverness) плащ-накúдка; крылáтка.

имби 淫靡 *кн.* непристóйность; развращённость, бесстúдство; **~на** непристóйный; развращённый, бесстúдный; 淫靡の土地 мéсто с плохóй репутáцией; притóн развráта; 淫靡の風/フウ/ аморáльное (безнрáвственное) поведéние.

имби 隠微 *кн.* неясность; тайнственность; сокровéнность; **~на** неясный, тёмный, трýдный [для понимáния]; глубóкий, сокровéнный, скры́тый; тайнственный; 隠微の間に隠れる быть покры́тым тáйной.

имбō 陰謀 зáговор; ковáрные зáмыслы; интри́ги, закули́сные махинáции; 陰謀を回らす состря́пать зáговор; замы́слить интри́гу; 陰謀を幇助する подстрекáть заговóрщиков, содéйствовать зáговору.

имбōдан 陰謀団 заговóрщики; конспиратúвная организáция.

имбōка 陰謀家 интригáн.

имбōся 陰謀者 заговóрщик, конспирáтор.

имбоцу 堙没: **~-суру** *кн.* исчезáть без следá; быть прéданным забвéнию.

имбу 陰部 *анат.* пах; нарýжные половы́е óрганы.

имбун 韻文 поэ́зия, стихú; стихотвóрное произведéние, стихотворéние; **~-ни суру** переложúть на стихú.

имё 異名 другóе úмя; прóзвище; другóе назвáние; ...と異名を取る приня́ть úмя...; быть прóзванным..., получúть прóзвище...

ими 斎 *буд.* очищéние *(обряд)*.

ими 忌み 1) трáур; 忌みが明けた срок трáура окóнчился; трáур снят; 忌みがかゝる быть в трáуре; 2) воздержáние.

ими 意味 смысл, значéние; **~-но ару** знáчащий, имéющий значéние; знáчительный; **~-но най,** 意味をなさない бессмы́сленный, не имéющий значéния (смы́сла); абсýрдный; **~-суру** означáть; ある意味で в извéстном смы́сле; 真の意味において в сóбственном смы́сле слóва; 意味を取る толковáть *(в определённом смысле)*, интерпретúровать; проявля́ть [своё] понúмание; 意味を取り違える непрáвильно поня́ть; [ис]толковáть вкривь и вкось; 君が出なければ会は意味がない éсли ты не пойдёшь на собрáние, онó потеря́ет вся́кий смысл; こゝはいか様にも意味が取れるэ́то мéсто мóжно понимáть (толковáть) по-рáзному.

имиакэ 忌み明け окончáние (сня́тие) трáура; 忌み明けは何日ですか когдá конча́ется трáур?

имиаригэ 意味ありげ: **~ни** многозначúтельно; **~на** многозначúтельный.

имиби 忌み日 1) *буд.* день очищéния и постá; 2) годовщúна со дня смéрти; 3) несчáстный день.

имидзий いみじい, *кн.* **имидзики** いみじき замечáтельный, восхитúтельный, прекрáсный; いみじく[も] замечáтельно, восхитúтельно, прекрáсно.

имикирау 忌み嫌う ненавúдеть *кого-л.*, питáть отвращéние *к кому-л.*

имикотоба 忌み言葉 запрéтное (одиóзное) слóво; слóво-табý, слóво, котóрое не разрешáется употребля́ть *(из суеверных соображений)*.

имимоно 忌み物 табуúрованный предмéт, предмéт, на котóрый налóжено табý (котóрым нельзя́ пóльзоваться).

имин 移民 1) переселéние, миграция [населéния]; эмиграция; иммиграция; **~-суру** переселя́ться; мигри́ровать; эмигри́ровать; иммигри́ровать; 2) переселéнец, колонúст; эмигрáнт; иммигрáнт.

имина 諱 1) посмéртное úмя; 諱を贈る присвóить (дать) посмéртное úмя; 2) *уст.* настоя́щее úмя *(знатного лица)*; 3) (*тж.* 忌み名) запрéтное *(для произнесения)* úмя.

иминкан 移民官 чинóвник (офицéр) по [делáм] иммиграции.

иминхō 移民法 иммиграциóнный закóн.

имирон 意味論 *лингв.* семасиолóгия.

имисинтё 意味深長: **~на** многозначúтельный; пóлный глубóкого смысла.

имихабакару 忌み憚る *см.* иму 忌む.

иммё 因明 индúйская лóгика (*санскр.* Hētuvidyā).

иммицу 隠密: **~ни** тáйно, секрéтно, скры́тно, тайкóм.

иммō 陰毛 вóлосы на лобкé.

иммон 陰門 *анат.* влагáлище.

иммон 音問 *кн.* перепúска; письмó.

имму 淫夢 эротúческие сновидéния.

иммэн 印綿 (*сокр.* 印度綿花) индúйский хлóпок.

иммэцу 湮(堙)滅 *кн.* уничтожéние; сокры́тие; **~-суру** а) исчезáть [с лица́ земли́]; б) уничтожáть *(улики и т. п.)*.

иммэцу 隠滅: **～-суру** *кн.* скрыва́ть; замя́ть *(дело)*.

имо 芋,藷,薯 1) сла́дкий карто́фель, бата́т, та́ро; 芋をふかす вари́ть бата́ты; 芋を洗う様な雑沓 *обр.* наро́ду— не протолкну́ться *(букв.* толкотня́, сло́вно мо́ют карто́шку); 2) клу́бень.

имобатакэ 芋畑 по́ле под бата́том.

имогаи 芋貝 ко́нус, Conus *(съедобный морской моллюск)*.

имогара 芋幹 засо́хшая ботва́ (сухи́е сте́бли) бата́та.

имогаю 芋粥 ри́совая ка́ша с бата́том.

имоги いもぎ акантопана́кс, Acanthopanax sciadophylloides *Franch. et Sav. (невысокое деревцо)*.

имодзётю 芋焼酎 спирт из бата́та.

имодзуру 芋蔓 1) ботва́ бата́та; 2) *перен.* кли́ка.

имодзурусиki 芋蔓式: **～ни** «по ни́точке», цепо́чкой, оди́н за други́м.

имодэнгаку 芋田楽 печёный бата́т с припра́вой из мисо́.

имоёкан 芋羊羹 мармела́д из бата́та.

имомуси 芋虫 зелёная гу́сеница; *обр.* по́рох *(о вспыльчивом человеке)*.

имон 慰問 соболе́знование; визи́т соболе́знования; посеще́ние больно́го; **～-суру** выража́ть соболе́знование *кому-л.*; заходи́ть приве́дать; наве́дываться [к больно́му], посеща́ть [больно́го, больны́х и ра́неных солда́т].

имонбукуро 慰問袋 посы́лка с поже́ртвованиями пострада́вшим *(напр. от наводнения)*; посы́лка с пода́рками фронтовика́м.

имондзё 慰問状 письмо́ с выраже́нием соболе́знования; письмо́ на фронт *(для ободрения и т. п.)*.

имоно 鋳物 литьё, отли́вка *(процесс и изделие)*; **～но** литóй.

имонодзō 鋳物像 металли́ческая ста́туя.

имоно-кōдзё 鋳物工場 лите́йный заво́д.

имоноси 鋳物師 лите́йщик, плави́льщик.

имон-рёкō 慰問旅行 пое́здка в ме́стность, пострада́вшую от бе́дствия *и т. п.*; пое́здка на фронт с пода́рками (для организа́ции развлече́ний *и т. п.*).

имонси 慰問使 *сущ.* посла́нец для выраже́ния соболе́знования.

имонфу 慰問婦 **добровóльная** сиде́лка при ра́неных.

имонхин 慰問品 **пожéртвования** пострада́вшим *(вещами)*; пода́рок фронтовика́м.

имори 井守,蠑螈 краснобрю́хий трито́н, Diemictylus pyrrhogaster *Boie*.

имосэ 妹脊 *кн.* супру́ги; 妹脊の契りを結ぶ сочета́ться бра́ком, стать му́жем и жено́й.

имоти[бё] 稲熱[病] *одна из болезней риса — появление вредителей на стеблях.*

имōто 妹 мла́дшая сестра́; 小さい妹 сестрёнка; これは妹の花子です э́то мой мла́дшая сестра́ Хана́ко.

имōтобун 妹分 сво́дная сестра́.

имōтомуко 妹婿 зять *(муж младшей сестры)*.

имōтомусýмэ 妹娘 мла́дшая дочь.

имохори 芋掘り 1) ко́пка бата́та; 2) тот, кто выка́пывает бата́т; *обр. пренебр.* деревéнщина, неотёсанный па́рень.

импарусу インパルス (*англ.* impulse) и́мпульс.

импон 院本 *уст.* пье́са, дра́ма; текст пье́сы *(книга)*; либре́тто.

импон 淫奔 распу́тство, **развра́тный** о́браз жи́зни; **～на** распу́тный, развра́тный.

импондзё 淫奔娘 развра́тница, распу́тница.

импонся 淫奔者 распу́тник, развра́тник.

импу 印譜 кни́га с о́ттисками печа́тей.

импу 殷富 *кн.* доста́ток, «по́лная ча́ша».

импу 淫婦 же́нщина лёгкого поведе́ния; развращённая же́нщина.

импу 陰府 *см.* мэйдо 冥土.

импу 淫風 *кн.* развращённые нра́вы; 淫風の盛んな地 ме́сто, по́льзующееся дурно́й сла́вой.

импэй 隠蔽 ута́ивание, сокры́тие; **～-суру** скрыва́ть, ута́ивать; 罪跡を隠蔽する замести́ следы́ преступле́ния.

импэйся 隠蔽者 укрыва́тель.

иму 忌む 1) ненави́деть *что-л.*; пита́ть отвраще́ние *к чему-л.*; 2) избега́ть *чего-л.*, возде́рживаться *от чего-л.*

иму 医務 медици́нские дела́, медици́нская слу́жба.

имубэки 忌むべき *кн.* отврати́тельный, проти́вный; претя́щий.

имукан 医務官 *см.* икан 医官.

имусиро 藺莚 тростнико́вая цино́вка; камышо́вый мат.

имусицу 医務室 санча́сть, амбулато́рия.

имэдзи イメージ (*англ.* image) 1) изображе́ние; 2) о́блик, о́браз, вид.

имэй 威名 *кн.* сла́вное и́мя; до́брая сла́ва; その威名天下に鳴り響く его́ и́мя гремя́т по всей стране́; 威名を世界に轟かす прогреме́ть по всему́ све́ту, стать всеми́рно изве́стным.

имэй 異名 *см.* имё.

имэй 遺命 *кн.* после́дняя во́ля, предсме́ртное жела́ние.

имэцу 夷滅 *кн.* уничтоже́ние.

ин 印 печа́ть, штамп; штéмпель; 印を押す ста́вить печа́ть (штамп) *на чём-л.*; ◇印を結ぶ де́лать па́льцами маги́ческие зна́ки; *ср.* инсуру 印する.

ин 員 *чаще постпозиц.* член; 員に備わる состоя́ть в шта́те; 社会の一員 член о́бщества; 彼は役人は役人だが員に備わるだけだ его́ до́лжность — то́лько синеку́ра, он чи́слится то́лько по шта́ту (номина́льно).

ин 因 причи́на, фа́ктор; ...の因を成す служи́ть причи́ной *чего-л.*, вызыва́ть *что-л.*

ин 淫 *кн.* развра́т; безнра́вственность; 淫を好む предава́ться поро́кам; 淫をひさぐ торгова́ть свои́м те́лом.

ин 胤 *кн.* пото́мок.

ин 院 1) *разг.* парла́мент; 院の内外 в парла́менте и вне парла́мента; 2) *как сокр. название учреждений*: институ́т; пала́та парла́мента; больни́ца, го́спиталь; будди́йский храм *и др.*; 3) *ист.* *(после имени)* экс-импера́тор.

ин 陰 (*ант.* ё 陽) 1) лу́нное (тёмное, же́нское) нача́ло; **～но** отрица́тельный; 陰に陽に та́йно и я́вно; конфиденциа́льно и публи́чно; 陰にこもって響く звуча́ть мра́чно; 2) се́верная (находя́щаяся в тени́) сторона́; се́верный склон горы́; ю́жный бе́рег реки́; 陰窮まって陽生ず *афоризм* вся́кое ка́чество, доведённое до кра́йности, перераста́ет в свою́ противополо́жность (*букв.* когда́ «ин» дохо́дит до кра́йности, появля́ется «ё»).

ин 韻 ри́фма; **～-но най** бе́лый *(о стихе)*, без рифм; ...と韻が合う рифмова́ть[ся]...; 韻を踏む(合わせる) рифмова́ть; 韻を踏んだ文 рифмо́ванные стихи́.

ина 否 *кн.* нет; 否とは言わせない не принима́ть отка́за; 否と答える отве́тить отрица́тельно; ...があると否とに拘わらず незави́симо от того́, есть [у него́] *что-л.* и́ли нет; 李白/リハク/は中国否世界の詩聖だ Ли Бо — **вели́кий** кита́йский, нет, мирово́й поэ́т; *ср.* иная.

ина 鰡 мо́лодь лоба́на (*см.* бора 鯔).

ина 異な *прост.* стра́нный, удиви́тельный, **чудно́й**; 異なことを伺いますが... мой вопро́с мо́жет вам показа́ться стра́нным, но...

инабикари 稲光 мо́лния; 稲光がした **сверкну́ла** (блесну́ла) мо́лния.

инабо 稲穂 *см.* инахо.

инагара 居(坐)ながら сидя́ дома́; не сходя́ с ме́ста, не сде́лав ни ша́гу; 居ながらにして富士を眺めることが出来る [я] могу́ любова́ться Фудзи́мой из **окна́ своего́** до́ма.

инаго 蝗 *энт.* саранчо́вые, Oxya *Serv.*

инада 鮸,鮸魚 мóлодь лакéдры-желтохвóста, *см.* бури 鰤.
инада 稲田 рúсовое пóле.
инадзума 稲妻 мóлния; 稲妻の様に[速く] [бúстро] как мóлния, молниенóсно.
инадзумагата 稲妻形: **～ни** зигзáгом, зигзагообрáзно; **～но** зигзагообрáзный.
...инай 以内 в предéлах *чего-л.*, не свúше; в течéние; 五百円以内の金額 сýмма, не превышáющая пятисóт иен; 自動車で十分以内の距離にあります находúтся в десятú минýтах езды́ [на машúне]; 私には十日以内では出来ません я не могý закóнчить э́то мéньше, чем за дéсять дней.
инайинайбā いないいないばー *связ.:* 赤ん坊にいないいないばーをやって見る игрáть в прятки с мáленьким ребёнком.
инака 田舎 1) дерéвня, сéльская мéстность, провúнция; **～но** деревéнский, сéльский, провинциáльный; 田舎の人々 сéльские жúтели; крестья́не; 2) родны́е местá; 田舎へ帰る возврати́ться на рóдину (в родну́ю дерéвню); 君の田舎はどこだ откýда ты рóдом?
инакабэн 田舎弁 *см.* инака-котоба.
инака-дайдзин 田舎大尽 деревéнский богатéй.
инакадзимита 田舎染みた *пренебр.* деревéнский, мужúцкий.
инакадзуман 田舎住まい деревéнская (сéльская) жизнь; жúзнь в дерéвне; **～-о суру** жить в дерéвне; вестú деревéнский óбраз жúзни.
инакадэ 田舎出: **～но** из дерéвни, из сéльской мéстности.
инака-катаги 田舎気質 провинциали́зм, простотá.
инака-котоба 田舎言葉 провинциáльный (мéстный) гóвор.
инакакўсай 田舎臭い *пренебр.* отдающий дерéвней, мужúцкий; вы́глядит по-деревéнски.
инакамавари 田舎回り *прост.* объéзд деревéнь, поéздка по сéльской мéстности; **～-о суру** а) éздить (ходúть) по деревня́м; б) éхать на мéсто слýжбы в провúнцию.
инакамити 田舎道 просёлочная дорóга.
инакамоно 田舎者 крестья́нин, сéльский жúтель; провинциáл; *пренебр.* деревéнщина.
инаканамари 田舎訛り 1) провинциáльный (мéстный) гóвор; 2) провинциали́зм, мéстное слóво (выражéние).
инакаппоку 田舎っぽく *связ.:* 田舎っぽく見える *разг.* вы́глядеть по-деревéнски.
инакаппō 田舎っ兵衛, **инакаппэй** 田舎っぺい *пренебр.* деревéнщина, мужúк.
инакасодати 田舎育ち: **～но** воспúтанный (вы́росший) в дерéвне.
инакаумарэ 田舎生れ: **～но** родúвшийся в дерéвне, рóдом из дерéвни.
инакафў 田舎風 деревéнские манéры; провинциáльность; деревéнская манéра одевáться; **～но** деревéнский; **～ни** по-деревéнски, как в дерéвне.
инакая 田舎家 деревéнский дóм[ик].
инакоки 稲扱き *см.* инэкоки.
инаму 否む 1) отрицáть; 否むべからざる неоспори́мый, бесспóрный; 2) отказываться *от чего-л.*, отклоня́ть *что-л.*; 否むに言葉がない не знать как отказáться (отвертéться) *от чего-л.*
инамура 稲叢 копнá, стог [рúсовой соло́мы]; **～-ни суру** копни́ть.
инан 以南: **...～-ни, ...～но** к ю́гу от..., южнée *чего-л.*
инанаки 嘶き ржáние.
инанаку 嘶く ржать.
инаоригōтō 居直り強盗 *прост.* вор-взлóмщик, прибéгнувший к насúлию *(когда его обнаружили)*.
инаору 居直る *прост.* 1) садúться прáмо, выпрямля́ться *(сидя)*; изменя́ть пóзу; 2) менять отношéние *к кому-л.*; 3) прибегáть к насúлию, превращáться в грабúтеля *(об обнаруженном воре)*.
инаоси 鋳直し переплáвка.
инаосу 鋳直す переплавля́ть.
инарабу 居並ぶ располагáться (сидéть) в ряд; 居並ぶ面々 все присýтствующие, вся компáния.
инари 稲荷 *синт.* Инáри *(бог урожая риса)*.
инаридзуси 稲荷鮨 сýси «инáри» *(варёный рис, обёрнутый в тонкий слой поджаренного тóфу)*.
инасаку 稲作 1) урожáй рúса; 稲作は良さそうだ вúды на урожáй [рúса] хорóшие; 2) возделывание рúса.
инасэ 鰯背 1) *ист.* мóлодец *(в старом Эдо)*; **～на** *прост.* лихóй; 様子がいなせだ по вúду — настоя́щий мóлодец; 2): **～на** *прост.* шикáрный; いなせな風をしている быть шикáрно одéтым, шиковáть.
инахо 稲穂 колóсья рúса; 稲穂が出揃った рис вы́колосился.
иная 否や *кн.* 1) нет; 否やを言う возражáть; お出で下さいますか否やのところを御一報下さい дáйте мне знать, пожáлуйста, приéдете ли вы или нет; 私に否やはありません у менá нет возражéний; 2) да или нет; 否やの返事をする отвечáть да или нет; 明日中には否やをお知らせ申します в течéние зáвтрашнего дня я сообщý вам определённо; *ср.* я や(否や).
инвай 淫猥: **～на** непристóйный, скабрёзный, нескрóмный.
инвойсу インヴォイス (*англ.* invoice) *ком.* накладна́я, фактýра.
инга 印画 *фото* [отпечáтанный] снúмок, фотографúческий отпечáток.
инга 因果 1) причúна и слéдствие; 因果の法則 закóн причúнности, причúнность; 2) *буд.* кáрма *(судьба, определённая степенью греховности в прошлом существовании)*; 親の因果が子に報いる за грехú отцóв расплáчиваются дéти; 因果は回る小車 колесó судьбы́ всегдá вéртится; судьбá изменчива; 因果を含める убеждáть покори́ться неизбéжному; 私は何の因果でこう苦しむのだろう за что́ же (за какúе грехú) я так страдáю?; 因果と諦らめる покори́ться судьбé; 3) несчáстная судьбá; 因果な子 а) несчáстный ребёнок; б) внебрáчный ребёнок; 因果な事には к несчáстью; злáя судьбá привелá к тому́, что...; 因果な人 *см.* ингамоно; 因果の嵐を宿す забереме́неть от любóвника.
инга 陰画 *фото* негатúв.
ингай 員外: **～[но]** внештáтный; не состоя́щий в числé члéнов.
ингай 院外: **～[но]** внепарлáментский.
ингайдан 院外団 внепарлáментская группирóвка *(«обрабатывающая» членов парламента в пользу того или иного законопроекта)*; лóбби, лоббúсты.
ингамоно 因果者 *прост.* несчастли́вый человéк, неудáчник.
инга-ōхō 因果応報 воздая́ние, возмéздие: 因果応報ということがある *посл.* что посéешь, то и пожнёшь.
ингарицу 因果律 закóн причúнности, причúнность.
ингаси 印画紙 фотобумáга.
ингахō 印画法 *фото* печáтание.
ингё 印形 печáтка, печáть.
инги 院議 решéние парлáмента; 院議を重んじて учúтывая решéние парлáмента.
ингин 慇懃 1) вéжливость, воспúтанность, учúтивость; **～-на** вéжливый, воспúтанный, учúтивый; 2) интúмные отношéния; 慇懃な間柄だ быть на корóткой ноге́ *с кем-л.*; 慇懃を通じる быть в интúмных отношéниях.
инго 隠語 услóвный язы́к, аргó.
инго 韻語 рифмýющееся слóво, рúфма.
ингō 因業: **～на** *прост.* жестокосéрдный, жестóкий, немилосéрдный.
ингōдзи 因業爺 жестокосéрдный стари́к; стáрый скря́га.
инго-дэмпō 隠語電報 шифрóванная телегрáмма.

ингбру インゴール (*англ.* in и goal) *спорт.* воро́та; се́тка.
ингэн 隠現 *кн.* исчезнове́ние и появле́ние; мелька́ние.
ингэн[мамэ] 隠元[豆] фасо́ль, Phasoleis vulgaris *L.*
индасу́ториару インダストリアル (*англ.* industrial) промы́шленный.
индасу́ториару-дэдзайн インダストリアル・デザイン промы́шленная (техни́ческая) эсте́тика.
индзай 印材 материа́л для изготовле́ния печа́тей.
индзи 印璽 импера́торская печа́ть.
индзи 韻事 *кн.* заня́тия поэ́зией.
индзи 韻字 1) рифму́ющиеся слова́ (*в китайском стихосложении*); 2) после́дний знак в строфе́ в поэ́зии ха́йку.
индзики 印字機 1) буквопеча́тающий аппара́т; 2) *уст.* пи́шущая маши́нка.
индзики 印時機 хроно́граф.
индзикэтā インジケーター (*англ.* indicator) *тех.* индика́тор.
индзоку 姻族 ро́дственник со стороны́ жены́, сво́йственник.
индзӯ 員数 *см.* инсӯ 員数.
индзэй 印税 а́вторский гонора́р (*в виде процента с каждого проданного экземпляра*).
индзэн 隠然 1) : ～[то] скры́тно, негла́сно; ～**тару** скры́тый; 2) *перен.* факти́чески.
индзю 印綬 *ист.* ле́нта для печа́ти, ле́нта с прави́тельственной печа́тью; ◇...の印綬を帯びる быть назна́ченным на пост *кого-л.*; 印綬を解く оста́вить свой пост.
индзюн 因循 1) колеба́ние, нереши́тельность; ～**на** коле́блющийся, нереши́тельный; 2) ко́сность, консерватизм; ～**на** ко́сный, консерва́тивный.
индзюн-косоку 因循姑息: ～**на** ко́сный и медли́тельный.
индзя 隠者 отше́льник.
индиан インディアン (*англ.* Indian) инде́ец, инди́анка; ～**но** инде́йский.
индиа-пэпā インディア・ペーパー (*англ.* India paper) «инди́йская бума́га» (*очень тонкая и прочная*).
индо インド, 印度: ～**но** инди́йский.
индō 引導 *буд.* надгро́бное напу́тствие (*с которым священник обращается на похоронах к душе умершего*); 引導を渡す чита́ть отхо́дную; обраща́ться с напу́тствием к душе́ уме́ршего; *обр.* а) предупрежда́ть об увольне́нии; б) лиша́ть *кого-л.* жи́зни.
индого インド語 инди́йские языки́; [язы́к] хи́нди; [язы́к] хиндуста́ни; [язы́к] урду́.
индо-гому インド・ゴム каучу́ковое де́рево.
индодзин インド人 инди́ец, инди́йка.
индокё インド教 индуи́зм (*религия*).
индокёто インド教徒 индуи́ст.
индэнки 隠電気 *физ.* отрица́тельное электри́чество.
инё 咽縊: ～**суру** *кн.* окружа́ть, оцепля́ть.
инин 委任 поруче́ние; уполномо́чивание; переда́ча в распоряже́ние (на разреше́ние); полномо́чия; мандат *на что-л.*; ～**-суру** поруча́ть; вверя́ть; уполномо́чивать; переда́вать на усмотре́ние (на разреше́ние) (*дела и т. п.*); 全権を委任する обле́чь всеми права́ми; дать (предоста́вить) карт-бла́нш.
инин-дайри 委任代理 веде́ние дел по дове́ренности (полномо́чию); представи́тельство.
ининдзё 委任状 дове́ренность; мандат.
ининкэн 委任権 полномо́чия.
инин-кэнгэн 委任権限 правомо́чность.
инин-мэйрэи 委任命令 распоряже́ние, уполномо́чивающее *кого-л.*
инин-сэйдо 委任制度 *полит.* мандатная систе́ма.
ининся 委任者 мандант, дове́ритель, лицо́, наделя́ющее полномо́чиями.
инин-тōти 委任統治 мандат, мандатное управле́ние.
инин-тōтйкоку 委任統治国 мандата́рий, держа́ва, облада́ющая мандатом.
инин-тōтикэн 委任統治権 мандат (*на управление территорией*); 委任統治権を握る име́ть мандат; 委任統治権を行使する управля́ть по мандату.
инин-тōтирё[до] 委任統治領[土] подмандатная террито́рия.
инин-тōхё 委任投票 голосова́ние [за другого] по дове́ренности.
инисиару イニシアル (*англ.* initial) инициа́лы.
инисиатйву イニシアティーヴ (*англ.* initiative) инициати́ва; イニシアティーヴを取る прояви́ть (взять на себя́) инициати́ву.
инисиэ 古え *кн.* дре́вность, старина́.
инка 允可 *см.* инкё 允許.
инка 引火 воспламене́ние, загора́ние; ～**-суру** воспламеня́ться, загора́ться; 引火し易い легко́ воспламеня́ющийся, возгора́емый.
инкай 員会 (*сокр.* 委員会) комите́т.
инкан 印鑑 о́ттиск печа́ти, печа́ть.
инкан 殷鑑 *кн.* предостереже́ние, предупрежде́ние, уро́к; 殷鑑遠からず *погов.* [э́тот приме́р] други́м нау́ка.
инкантодокэ 印鑑届 регистра́ция печа́ти; ～**-о суру** регистри́ровать печа́ть.
инкасэй 引火性 воспламеня́емость, горю́честь; огнеопа́сность; ～**но** воспламеня́емый, возгора́емый, огнеопа́сный.
инкатэн 引火点 температу́ра (то́чка) воспламене́ния (возгора́ния).
инкё 允許 *кн.* разреше́ние; одобре́ние, са́нкция; 允許を与える дава́ть разреше́ние, санкциони́ровать.
инкё 隠居 1) удале́ние на поко́й (*главы семьи с передачей соответствующих прав наследнику*); *перен.* ухо́д от дел; ～**-суру** удаля́ться на поко́й; *перен.* уходи́ть от дел; 2) ба́тюшка, ма́тушка, де́душка, ба́бушка; на́ши старики́ (*о старых членах семьи, гл. обр. о родителях, живущих на покое*).
инкёдзё 隠居所 ме́сто, где живёт *кто-л.* на поко́е.
инкёку 陰極 *эл.* като́д.
инкёкусэнкан 陰極線管 *радио* электроннолуче́вая тру́бка.
инкёяку 隠居役 синеку́ра.
инки 陰気 мра́чность, угрю́мость; ～**на** мра́чный, угрю́мый, невесёлый; меланхоли́чный; ～**ни суру** опеча́ливать, омрача́ть; создава́ть мра́чное настрое́ние; 陰気な天気 уны́лая (па́смурная) пого́да; 陰気な話しをもう止めましょう [да] бу́дет вам говори́ть о печа́льных вещах!
инки インキ (*голл.* inkt) черни́ла.
инкибин インキ壜 буты́лка [для] черни́л.
инкйкусай 陰気臭い мрачнова́тый, мра́чный.
инкйкэси インキ消 рези́нка (*для чернил*).
инкин[тамуси] 陰金[田虫] *разг. см.* гансэн.
инкитомэ インキ止 *связ.*: インキ止の紙 бума́га, не пропуска́ющая черни́л.
инкицубо インキ壷 черни́льница; ペンをインキ壷につける обмакну́ть перо́.
инко 鵠哥 *см.* конго-инко.
инкō 咽喉 го́рло [и горта́нь]; ～**но** горта́нный; 敵の咽喉を扼する *обр.* хвата́ть (брать) проти́вника за го́рло (*о занятии ключевой позиции*).
инкō 淫行 *кн.* непристо́йный посту́пок.
инкоку 印刻 гравирова́ние, резьба́; ～**-суру** гравирова́ть (вырезать) печа́ть.
инкокуси 印刻師 гравёр, изготовля́ющий печа́ти.
инку 隠句 зага́дочное выраже́ние, тёмное ме́сто (*в тексте*).
инку インク (*англ.* ink) черни́ла.
инкунси 隠君子 *кн.* анахоре́т, отше́льник.

инкурайн インクライン (*англ.* incline) *горн.* бре́мсберг.

инку-сӯтандо インク・スタンド (*англ.* inkstand) черни́льница.

инкэй 陰茎 *анат.* пе́нис, фа́ллос.

инкэн 引見 приём, аудие́нция; интервью́; **～-суру** принима́ть *кого-л.*, дава́ть аудие́нцию *кому-л.*; дава́ть интервью́ *кому-л.*

инкэн 陰険: **～на** хи́трый; кова́рный; двули́чный.

инкэн 隠見(顕) *кн.* появле́ние и исчезнове́ние; мига́ние *(света)*; **～-суру то** появля́ться, то исчеза́ть; мига́ть *(о свете)*.

инкэндзуми 隠顕墨 симпати́ческие черни́ла.

инкэнмато 隠顕的 скрыва́ющаяся мише́нь (цель).

инкэнсё 隠見礁 риф, подво́дная скала́, появля́ющаяся при отли́ве.

инкэнтō 隠見灯 мига́ющий свет (маяк).

инкяку 跗脚 стопа́ *(стиха)*.

иннай 院内 в парла́менте, в пала́те.

иннай-кандзи 院内幹事 парла́ментский секрета́рь па́ртии.

иннай-сōму 院内総務 ли́дер парла́ментской фра́кции.

иннику 印肉 штемпельная поду́шка.

иннин 隠忍 терпе́ние; **～-суру** терпе́ть, выноси́ть *что-л.*; **～-сйтэ** терпели́во; 彼はあらゆる侮辱に対して隠忍していた он сноси́л все оскорбле́ния.

иннō 陰嚢 *анат.* мошо́нка.

иннэн 因縁 *буд.* предопределённая судьба́; *обр.* связь, зави́симость.

инō 衣嚢 *уст.* вещево́й мешо́к.

ино-итибан いの一番 *прост.* са́мый пе́рвый; 彼は級中いの一番だ он пе́рвый ученик в кла́ссе; 彼はいの一番に来た он пришёл пе́рвым (ра́ньше всех).

иноко 豕 *уст. кн.* свинья́.

инокори 居残り сверхуро́чная рабо́та; оставле́ние в шко́ле по́сле уро́ков.

инокору 居残る рабо́тать сверхуро́чно; заде́рживаться [на рабо́те]; быть оста́вленным (оста́ться) по́сле уро́ков в шко́ле *(в наказание)*; заси́живаться; пересиде́ть всех *(на банкете и т. п.)*.

инондо 蒔蘿 (*исп.* eneldo) укро́п, Anethum graveolens *L.*

инори 祈り моли́тва; **～-о суру** моли́ться; 祈りを上げる (捧げる) возноси́ть моли́твы.

инорикоросу 祈り殺す моли́ться *о чьей-л.* сме́рти, проси́ть в моли́твах *чьей-л.* сме́рти.

инору 祈る 1) моли́ться; 神に祈る моли́ться бо́гу; 神の恵を祈る моли́ть бо́га о ми́лости; 2) *перен.* [горячо́] жела́ть *кому-л. чего-л.*; 御成功を祈る жела́ю вам успе́ха; 御全快あらん事を祈る жела́ю вам по́лного выздоровле́ния.

иносиси [野]猪 япо́нский кабан́, Sus leucomystax leucomystax *Temminck.*

иносисимуся 猪武者 безрассу́дный храбре́ц; горя́чая голова́.

иноти 命 жизнь; **～-но ару** живо́й, живу́щий; **～-но най** бездыха́нный, безжи́зненный; мёртвый; 命が助かる спасти́сь [от сме́рти], оста́ться в живы́х; 命が延びる нача́ть но́вую жизнь; 命に関わる угрожа́ющий жи́зни, смерте́льный, рокова́й; 命の有る限り пока́ жив; до после́днего вздо́ха; 命あっての物種 *погов.* пока́ жив, есть наде́жда, пока́ живу́ — наде́юсь; 命を落とす потеря́ть жизнь; 命を支える(繋ぐ) подде́рживать жизнь (существова́ние); 命を捨てゝ цено́ю жи́зни, отда́в свою́ жизнь; 命を取る лиши́ть жи́зни; コレラで命を取られる поги́бнуть от холе́ры; 成功のために命を取られる запла́тить жи́знью за успе́х; 命から二番目である быть са́мым ва́жным в жи́зни; じっとしていないと命がないぞ не шевели́сь, а то не быть тебе́ в живы́х!; そんな事をすれば必ず命がない сде́лать э́то — зна́чит пойти́ на ве́рную смерть; 彼の命はもう一時間と持たない он не протя́нет и ча́са.

иноти́бирои 命拾い спасе́ние от неминуе́мой ги́бели; **～-суру** *быть на волоско́к от сме́рти, спасти́сь от неминуе́мой ги́бели.*

иноти́гавари 命代り де́ло (вопро́с) жи́зни и сме́рти.

иноти́гакари 命がかり: **～-суру** отда́ть [всю] жизнь.

иноти́гакэ 命懸け: **～-дэ** с опа́сностью (с ри́ском) для жи́зни; **～-дэ суру** рискова́ть жи́знью, ста́вить жизнь на ка́рту; 命がけで逃げる бежа́ть, спаса́я свою́ жизнь; **～но** опа́сный для жи́зни; отча́янный; 命がけの事 де́ло жи́зни и сме́рти; 命懸けの冒険をする *обр.* баланси́ровать на краю́ про́пасти.

иноти́гарари 命がらり всей жи́знью, всю жизнь.

иноти́гаэ 命換え *см.* иноти́гавари.

иноти́гири 命限り де́ло це́лой жи́зни.

иноти́гири-конкагири 命限り根限り изо все́х сил.

иноти́гои 命乞い мольба́ о жи́зни; **～-о суру** проси́ть поща́ды.

иноти́дай 命代 цена́ жи́зни, пла́та за жизнь.

иноти́дама 命弾(丸) заве́тная (после́дняя) пу́ля *(приберегаемая на крайний случай)*.

иноти́дзата 命沙汰 реше́ние судьбы́ *(о приговоре, касающемся самой жизни)*.

иноти́дзуку 命尽 *см.* иноти́гакэ.

иноти́кагири 命限り всю жизнь; *ср.* иноти́гири.

иноти́карагара 命辛々 *связ.*: 命からがら逃げる бежа́ть, спаса́я свою́ жизнь.

иноти́кахō 命果報 сча́стье, уда́ча.

иноти́мёга 命冥加 *прост. связ.*: 命冥加が尽きた судьба́ *кому-л.* измени́ла; 命冥加にも助かる вы́рваться из когте́й сме́рти, спасти́сь чу́дом; 命冥加な奴だ живу́ч как ко́шка.

иноти́мёри 命冥利 *см.* иноти́мёга.

иноти́мораи 命貰い спасе́ние от ве́рной сме́рти.

иноти́нусубито 命盗人 *зажи́вшийся* челове́к.

иноти́сёбу 命勝負 *связ.*: 命勝負と出す прозакла́дывать жизнь.

иноти́сирадзу 命知らず 1) безрассу́дство, отча́янность; лиха́чество; **～**[**но**] безрассу́дный, отча́янный, лихо́й; 2) смельча́к, бесшаба́шный удале́ц, лиха́ч; 3): **～но** но́ский, [кото́рому] изно́са нет *(о ткани)*.

иноти́тори 命取り: **～но** смерте́льный, рокова́й; それは彼の命取りになるだろう э́то бу́дет ему́ сто́ить жи́зни, он э́того не переживёт, э́то для него́ — смерть; この内閣の命取りになろう э́то мо́жет повле́чь за собо́й паде́ние кабине́та.

инраку 淫楽 *кн.* чу́вственное удово́льствие, пло́тское наслажде́ние; 淫楽を追う иска́ть чу́вственных наслажде́ний.

инран 淫乱 распу́щенность, развращённость; похотли́вость, сладостра́стие; **～на** распу́щенный, развращённый; похотли́вый, сладостра́стный.

инрē 飲料 напи́ток, питьё; 飲料に適する быть пригодным для питья́.

инрёку 因力 причи́на, аге́нт, дви́жущая си́ла.

инрёку 引力 1) *физ.* притяже́ние; си́ла тяготе́ния, гравита́ция; 2) привлека́тельность; **～ ару** привлека́тельный.

инрёкӯсэцу 引力説 тео́рия тяготе́ния.

инрёсуй 飲料水 питьева́я вода́.

инрицу 韻律 ритм; **～но, ～тэки** ритми́ческий; 韻律に適う быть ритми́чным.

инрицугаку 韻律学 *лит.* просо́дия.

инрō 印籠 1) коро́бочка для лека́рств; 印籠を下げる носи́ть с собо́й *(у пояса)* коро́бочку с лека́рствами; 2) футля́р для печа́ти.

инрэ インレー (*англ.* inlay) 1) *мед.* пло́мба; 2) инкруста́ция.

инрэй 引例 цита́та; приме́р *(взятый из источника)*; 引例を挙げる(示す) приводи́ть цита́ту.
инрэки 陰暦 лу́нный календа́рь (**стиль**).
инса́то インサート (*англ.* insert) вкла́дка *(напр. рекламная в журнале)*; **встав**но́й (промежу́точный) кадр *(в фильме)*.
инсацу 印刷 печа́тание; **～-суру** печа́тать; **～-ни наттэ иру** быть напеча́танным; **～но** печа́тный, типогра́фский; 印刷がおわる вы́йти из печа́ти; 印刷になって現われる **быть** напеча́танным, **быть** вы́пущенным [в свет]; 印刷に付する(出す) сдать в печа́ть; 印刷の誤り опеча́тка; 印刷したばかりである то́лько что вы́йти из печа́ти; 印刷がまずい *что-л.* пло́хо напеча́тано; 印刷中だ [нахо́дится] в печа́ти. печа́тается.
инсацубуцу 印刷物 печа́тная проду́кция, печа́тные материа́лы (**изда́ния**); 印刷物在中 «печа́тная проду́кция» *(надпись на бандероли)*.
инсацугё 印刷業 типогра́фское де́ло.
инсацудзё 印刷所 типогра́фия.
инсацудзюцу 印刷術 книгопеча́тание, **печа́тное** де́ло; типогра́фское иску́сство.
инсацу-дэнсинки 印刷電信機 буквопеча́тающий телегра́фный аппара́т.
инсацуё-инку 印刷用インク типогра́фская (печа́тная) кра́ска.
инсацукёку 印刷局 прави́тельственное изда́тельство *(при кабинете министров)*.
инсацуки 印刷機 печа́тная маши́на, типогра́фский стано́к.
инсацукё 印刷工 печа́тник.
инсацунин 印刷人 *см.* инсацу́ся.
инсацуси 印刷紙 бума́га для печа́ти.
инсацуся 印刷者 типо́граф, типогра́фщик.
инсацутай-модзи 印刷体文字 печа́тные бу́квы.
инсё 印書 маши́нопись; **～-суру** печа́тать на маши́нке.
инсё 淫書 безнра́вственная кни́га; порнографи́ческая литерату́ра.
инсё 印象 впечатле́ние; **～тэки** впечатля́ющий, производя́щий си́льное впечатле́ние; ...印象を与える производи́ть (оставля́ть) *какое-л.* впечатле́ние; ...印象を深める уси́ливать впечатле́ние...; あの人の印象が深く残っている он произвёл на меня́ глубо́кое впечатле́ние; 京都の印象はいかがでしたか каковы́ ва́ши впечатле́ния от Кио́то?, како́е впечатле́ние произвёл на вас Кио́то?
инсё 印章 печа́ть, што́мпель.
инсё 員章 чле́нский **значо́к**; 員章をうつ прикрепля́ть чле́нский значо́к.
инсё 引照 ссы́лка; **～-суру** ссыла́ться *на что-л.*
инсё 引証 цити́рование; **～-суру** цити́ровать, приводи́ть *(слова, пример)*.
инсёдзукэру 印象づける производи́ть (создава́ть) впечатле́ние.
инсёку 飲食 еда́ и питьё; **～-суру** есть и пить, пита́ться; 飲食を限定する сажа́ть на дие́ту; 規定の飲食を取る быть (сидеть) на дие́те.
инсёкубуцу 飲食物 пи́ща [и напи́тки]; проду́кты пита́ния.
инсёкуё 飲食用: **～но** съедо́бный, го́дный для употребле́ния в пи́щу; столо́вый.
инсёкутэн 飲食店 столо́вая, заку́сочная, рестора́н.
инсёсюги 印象主義 импрессони́зм; **～но** импрессионисти́ческий.
инси 印紙 ге́рбовая ма́рка; 印紙で納める опла́чивать ге́рбовыми ма́рками.
инси 因子 1) *биол.* ген; 2) *мат.* мно́житель.
инси 淫祠 ка́пище, храм кретико́в.
инси 隠士 *кн.* анахоре́т, отше́льник.
инсидзэй 印紙税 ге́рбовый сбор.
инсин 姻親 родны́е со стороны́ жены́ (му́жа) и свой ро́дственники.
инсин 殷賑 *кн.* процвета́ние, расцве́т; **～на** преуспева́ющий, процвета́ющий; 殷賑を極める **дости́чь** вы́сшей то́чки расцве́та; 殷賑を来たす **дости́чь** процвета́ния.
инсин 音信 *кн.* но́вости, све́дения; корреспонде́нция.
инсоцу 引率: **～-суру** возглавля́ть *кого-л.*, кома́ндовать *кем-л.*; руководи́ть *кем-л.*; 先生に引率されて во главе́ с учи́телем.
инсоцуся 引率者 руководи́тель; командир.
инсу 員数 чи́сленность *(напр. войска)*.
инсу 因数 мно́житель.
инсуй 引水: **～-суру** *кн.* проводи́ть во́ду.
инсупирэсён インスピレーション (*англ.* inspiration) наи́тие, вдохнове́ние; внуше́ние.
инсуру 印する *кн.* ста́вить печа́ть; *перен.* оставля́ть следы́; 日本に第一歩を印する вступи́ть на зе́млю Япо́нии; 足跡を印する оста́вить следы́ ног.
инсуру 淫する *кн.* 1) предава́ться *чему-л.*; переходи́ть грани́цы *чего-л.*, не знать ме́ры *в чём-л.*; ...して淫しない быть уме́ренным *в чём-л.*; 2) быть распу́щенным (разврáтным).
инсу́танто インスタント: **～[но]** гото́вый к употребле́нию *(о пищевых концентратах)*.
инсу́танто-кохи インスタント・コヒー (*амер.* instant coffee) ко́фе, раствори́мый без оса́дка.
инсэй 殷盛 *см.* инсин 殷賑.
инсэй 院政 *ист.* эпо́ха правле́ния экс-импера́торов *(XI—XII вв.)*.
инсэй 陰性 1) отрица́тельное сво́йство (ка́чество); **～[но]** отрица́тельный; 2): **～[но]** находя́щийся в скры́том состоя́нии (инкубацио́нном пери́оде); лате́нтный.
инсэй 陰晴 состоя́ние пого́ды; 陰晴定/サダ/まらず пого́да неусто́йчива.
инсэй 隕星 метео́р, па́дающая звезда́.
инсэй 隠栖(棲) *кн.* жизнь в уедине́нии, затво́рническая жизнь.
инсэки 姻戚 1) родство́ по жене́; свойство́; 2) ро́дственник со стороны́ жены́; сво́йственник.
инсэки 引責 **～-суру** нести́ (брать на себя́) ответственность (вину́) *за что-л.*
инсэки 隕石 ка́менный метеори́т.
инсэкигаку 隕石学 астролитоло́гия.
инсю 院主 1) настоя́тель; 2) гла́вный врач.
инсю 飲酒 пья́нство; 飲酒に耽る пья́нствовать; пить запо́ем.
инсю 因習(襲) обы́чай, тради́ция; **～тэки** традицио́нный; **～тэкини** по обы́чаю, по тради́ции, традицио́нно; 因襲に従う сле́довать обы́чаю (тради́ции, рути́не); 因襲に捕われた人 рутинёр, приве́ренец укорени́вшихся обы́чаев; 因襲に捕われている быть рабо́м привы́чек; быть рутинёром (ко́сным челове́ком).
инсюка 飲酒家 пья́ница, пью́щий.
инсюкё 飲酒狂 алкоголи́зм; запо́й.
инсюрин インシュリン *фарм.* инсули́н.
инсюсюги 因習主義 приве́ренность к рути́не, консерватизм, ко́сность.
инсюхэки 飲酒癖 привы́чное (хрони́ческое) пья́нство.
инта インター *см.* интана́сёнару.
интавю インターヴュー (*англ.* interview) интервью́.
интай 引退 отхо́д от акти́вной обще́ственной де́ятельности; отста́вка; **～-суру** удали́ться от дел; уйти́ со сце́ны; **～-сйтэ иру** жить на поко́е.
интай 隠退 *см.* интон.
интайдзё 隠退所 ти́хое приста́нище.
интайдзо 隠退蔵: **～-суру** скрыва́ть *(материальные ценности)*.
интайдзумо 引退相撲 после́дний (проща́льный) матч борца́ сумо́ [,уходя́щего с аре́ны].
интакарэдзи インターカレッジ (*англ.* intercollegiate) межинститу́тский, межуниверсите́тский *(о спортивных соревнованиях и т. п.)*.

интаку 隠宅 жили́ще челове́ка, ушёдшего в отста́вку (удали́вшегося от дел).
интáн インターン (*англ.* intern[e]) кура́тор, стажёр *(в больнице)*.
интáнасёнаридзуму インターナショナリズム (*англ.* internationalism) интернационали́зм.
интáнасёнару インターナショナル интернационáл; インターナショナル[の歌] Интернационáл *(гимн)*.
интáфон インターフォン (*англ.* interphone) вну́тренний телефо́н.
интё 院長 главвра́ч *(больницы)*; нача́льник *(госпиталя)*; дире́ктор *(учебного заведения)*; председа́тель *(напр. апелляционного суда)*; заве́дующий *(детским садом)* и *т. п.*
инти インチ, *уст.* 吋 (*англ.* inch) дюйм.
инти 引致 аре́ст; задержа́ние, приво́д [в поли́цию]; **~-суру** аресто́вывать; заде́рживать, приводи́ть в поли́цию.
интидзё 引致状 о́рдер на аре́ст.
интйки いんちき *прост.* жу́льничество, моше́нничество; **~[на]** жу́льнический, моше́нический; фикти́вный, ду́тый; **~-о яру** жу́льничать, моше́нничать.
интйкигайся インチキ会社 фикти́вная [акционе́рная] компа́ния.
интйкияку インチキ薬 шарлата́нское сре́дство (лека́рство).
интō 咽頭 *анат.* гло́тка, зев.
интō 淫蕩 распу́тство, развра́т; 淫蕩の地 притóн развра́та.
интоку 隠匿 ута́йка, сокры́тие; укрыва́тельство; **~-суру** укрыва́ть *(краденое, преступника)*; ута́ивать, пря́тать.
интоку 隠徳 *кн.* добро́, совершённое та́йно; 隠徳あれば陽報あり *погов.* та́йное благодея́ние прино́сит я́вное воздая́ние, добродéтель вознагражда́ется.
интон 隠遁 ухо́д от ми́ра; уедине́ние; **~-суру** удаля́ться от ми́ра, оставля́ть свет; жить затво́рнической жи́знью.
интондзё 隠遁所 уединённое жили́ще; убе́жище отше́льника.
интонсюги 隠遁主義 отше́льничество, затво́рничество.
интонся 隠遁者 отше́льник, затво́рник, анахоре́т.
интōэн 咽頭炎 *мед.* фаринги́т.
интэри[гэнтя] インテリ[ゲンチャ] интеллиге́нция; интеллиге́нт.
интэрирасий インテリらしい интеллиге́нтный [на вид]; интеллиге́нтский.
интэру インテル,插鉛 (*англ.* inter) *полигр.* шпон.
интэцу 隕鉄 желе́зный метеори́т, сидероли́т; метеори́тное желе́зо.
ину 戌 1) «пёс», оди́ннадцатый знак зодиа́ка; 戌の刻 *ист.* «час пса» *(время от 7 до 9 часов вечера; 8 часов вечера)*; 2) *уст.* за́пад-се́вер-за́пад.
ину 犬 1) соба́ка, пёс; **~-но** соба́чий, пси́ный; 犬の子щено́к; 犬を鎖でつなぐ посади́ть соба́ку на цепь; 犬も食わぬ никому́ не по вку́су (*букв.* да́же соба́ка не ста́нет есть); 犬に論語 *погов.* мета́ть би́сер перед свиньями (*букв.* соба́ке — Луньюй); 彼らは犬と猿[の仲]だ они́ живу́т, как ко́шка с соба́кой; 犬の糞で敵/カタキ/を討つ *погов.* мстить соба́чьим дерьмо́м *(о неудачной попытке отомстить грязными средствами)*; 2) *прост.* шпик.
инуацýкаи 犬扱い: **...-о ~-ни суру** обраща́ться *с кем-л.* как с соба́кой.
инубасири 犬走り поло́ска земли́ ме́жду стено́й кре́пости и рвом.
инубонэ[ори] 犬骨[折り] *прост.* напра́сные труды́ (уси́лия); 犬/イヌ/骨折/ボネオ/って鷹の餌食/エジキ/ *погов.* стара́ться по́пусту, упуска́ть из-под но́са плоды́ своего́ труда́ (*букв.* соба́ка стара́лась, а съеда́ет добы́чу со́кол).
инубуна 犬橅,山(仙)毛欅 япо́нский бук, Fagus japonica *Maxim.*
инуваси 犬(狗)鷲 [япо́нский] орёл-бе́ркут, Acquila Chrysaëtus japonica *Severtzow.*
инугараси 犬芥(辛子),草菜 *бот.* жеру́ха, водяно́й кресс, Nasturtium sublyratum *Franch. et Sav.*
инугая 粗榧 голо́вчатый (костя́нковый) тисс, Cephalotaxus drupacea *Sieb. et Zucc.*
инугоя 犬小屋 [соба́чья] конура́.
инугэй 犬芸 номера́ (трю́ки) обу́ченной соба́ки.
инудзини 犬死 соба́чья смерть; **~-суру** умере́ть соба́чьей сме́ртью; поги́бнуть ни за грош.
инуи 戌亥,乾 *уст.* се́веро-за́пад.
инуи 犬居 по́за сидя́щей соба́ки.
инуи 犬薦 *бот.* си́тник балти́йский. Juncus balticus var. japonicus *Buch.*
инукакиоёги 犬掻き泳ぎ: **~-о яру** пла́вать по-соба́чьи.
инуки 居抜き *прост. связ.*: 居抜きのまゝで買う купи́ть с това́рами (с обору́дованием *и т. п., напр. лавку*).
инукобасири 犬小走り ме́лкая рысца́.
инукоро 犬ころ *разг.* щено́к.
инукороси 犬殺し собаколо́в, соба́чник; *обр.* живодёр; и́зверг.
инуку 射抜く простре́ливать; пробива́ть *(пулей, снарядом)*.
инукуги 犬釘 *тех.* костыль.
инумаки 犬槇 подока́рп крупноли́стный, Podocarpus macrophyllus *D. Don. (вечнозелёное дерево)*.
инунадзуна 犬薺,苦草薺 *бот.* кру́пка дубро́вная (лесна́я), Draba nemorosa *L.* var. hebecarpa *Ledeb.*
инусё 犬商 торго́вец соба́ками.
инутадэ 犬(馬)蓼 *бот.* гречи́шник, Persicaria blumei *Nakai.*
инухарико 犬張子 соба́чка из папье́-маше́ *(игрушка)*.
инухōдзуки 犬酸漿 *бот.* паслён чёрный, Solanum nigrum *L.*
инфуруэндза インフルエンザ (*англ.* influenza) инфлюэ́нца, грипп.
инфурэ インフレ (*сокр. англ.* inflation) инфля́ция.
инфурэ-кэйки インフレ景気 инфляцио́нный бум, оживле́ние, вы́званное инфля́цией.
инфурэсён インフレーション *см.* инфурэ.
инфурэсюгися インフレ主義者 инфляцио́нист, сторо́нник инфля́ции.
инъан 陰暗: **~на** тёмный; тени́стый.
инъё 引用 цити́рование, цита́ция; **~-суру** цити́ровать *(слова)*, приводи́ть *(пример)*; 引用を誤る непра́вильно цити́ровать, искажа́ть цита́ту.
инъё 陰陽 1) *филос.* «ин» и «ё», *(Ин и Ян, два противоп. начала в китайской философии)*; положи́тельное и отрица́тельное; акти́вное и пасси́вное; 2) мужско́е и же́нское нача́ла; 3) со́лнце и луна́; свет и тень.
инъё 飲用: **~[но]** для питья́, питьево́й; вну́треннее *(о лекарстве)*; **~-суру** пить; 飲用に適しない него́дный для питья́.
инъёбун 引用文 цита́та *(распространённая)*.
инъёку 淫慾 по́хоть, плотское жела́ние; 淫慾にやける предава́ться чу́вственным наслажде́ниям; 淫慾を制する быть воздержанным.
инъёку 引用句 цита́та *(короткая)*.
инъёсё 引用書 испо́льзованная литерату́ра, библиогра́фия.
инъёсёмоку 引用書目 спи́сок цити́рованной литерату́ры.
инъёсуй 飲用水 питьева́я вода́.
инъёсэй 陰陽性 поля́рность; двойственность.
инъёся 飲用者 *сущ.* пью́щий *(что-л.)*.
инъёфу 引用符 кавы́чки.
инъи 陰萎 импоте́нция.
инъин 殷々: **~тару** *кн.* грохо́чущий, громово́й; **~то** с гро́хотом, грохоча́; 殷々と響く грохота́ть.
инъион 陰イオン *физ.* катио́н.
инъицу 隠逸 уедине́ние; затво́рничество.
инъого 印欧語 индоевропе́йские языки́.

инъу 淫雨 *кн.* затяжно́й дождь.
инъун 陰雲 дождевы́е ту́чи.
инъуцу 陰鬱 мра́чность, меланхо́лия, уны́ние, дурно́е настрое́ние; **～на** мра́чный, меланхоли́чный, уны́лый, тоскли́вый; 陰鬱を晴らす разогна́ть тоску́.
инъэй 陰影(翳) 1) тень; 陰影を投ずる броса́ть тень *на что-л.*; あの家庭には陰影が漂っている *обр.* над э́той семьёй нависла мра́чная ту́ча; 2) светоте́нь; 陰影を付ける тушева́ть; 言葉の陰影 отте́нок [значе́ния] сло́ва.
инъю 引喩 *кн.* намёк.
инъю 隠喩 *кн.* мета́фора; **～тэкини** метафори́чески, о́бразно [выража́ясь].
инъю 因由: **～-суру** *кн.* быть припи́сываемым *чему-л.*; зави́сеть *от чего-л.*
инъяку 隠約 *кн.* 1) скры́тый смысл и сжа́тость (простота́) *(слов, выражений)*; 2) скрыва́емая бе́дность, скрыва́емая нужда́.
инэ 稲 рис *(на корню)*; 稲の株 ри́совая стерня́.
инэкакэ 稲掛け копна́ сжа́того ри́са.
инэкари 稲刈り жа́тва [ри́са]; 稲刈りの人々 жнецы́ [ри́са].
инэкоки 稲扱き 1) молотьба́ [ри́са]; 2) молоти́лка.
инэмури 居眠り дрёма́, дремо́та; **～-суру** дрема́ть, вздремну́ть; клева́ть но́сом.
инэнсэй 易燃性: **～но** легковоспламеня́ющийся.
инэцу 胃熱 жар, сопровожда́ющийся расстро́йством желу́дка.
иню 移入 ввоз, и́мпорт; **～-суру** ввози́ть, импорти́ровать.
иō 以往 *см.* иго 以後.
иō 硫黄 се́ра; **～но** се́рный; серни́стый.
иōбё 萎黄病 *мед.* хлоро́з, бле́дная не́мочь.
ион イオン *физ.* ио́н; **～но** ио́нный.
ионка イオン化 иониза́ция; **～-суру** ионизи́ровать.
ионкан イオン管 электро́нная тру́бка.
ионсō イオン層 ионосфе́ра.
иори 庵 хи́жина отше́льника; 庵を結ぶ постро́ить себе́ хи́жину для отше́льнической жи́зни; *обр.* удали́ться от ми́ра.
иōсицу 硫黄質 се́ра; 硫黄質を抜く десульфи́ровать.
иōсэн 硫黄泉 се́рный исто́чник.
иотосу 射落とす сбива́ть [выстрелом].
й-пй-бан イー・ピー (EP)盤 (*от сокр. амер.* extended play) долгоигра́ющая пласти́нка [на 45 оборо́тов в мину́ту].
иппа 一派 1) рука́в [река́]; 2) шко́ла *(направление)*; се́кта *(религиозная)*; группиро́вка, фра́кция *(политическая)*; 一派を立てる созда́ть свою́ шко́лу; организова́ть группиро́вку (фра́кцию); 一派を開く основа́ть се́кту; あの一派の策動だ э́то их фракцио́нные де́йствия.
иппай 一杯 I [одна́] ча́шка *(напр. чаю)*, [одна́] стака́н *(напр. воды)*; *обр. прост.* вы́пивка; ...をもう一杯 ещё стака́н (ча́шку *и т. п.*) *чего-л.*; 一杯やる (выпить) [рю́мочку], промочи́ть го́рло; 一杯飲ませる угости́ть вино́м, дать вы́пить; 一杯きこしめしている,一杯やった眼付きをしている быть навеселе́ (подвы́пивши); 一杯どうです вы́пьем по ма́ленькой!; 一杯やると口が軽くなる вино́ развя́зывает язы́к.
иппай 一杯 II 1) дополна́; **～-ни нару** наполня́ться, заполня́ться; быть по́лным; 茶をコップに一杯注ぐ нали́ть по́лную ча́шку ча́я; バケツに一杯の水(水を一杯) ведро́ воды́; 一杯の人だかり полно́ люде́й; 腹一杯食う нае́сться до отва́ла; 手が一杯だ ру́ки за́няты; 仕事に手が一杯で бу́дучи по го́рло за́нят; この電車は一杯で乗れません э́тот трамва́й перепо́лнен — нам не сесть; 室は人で一杯になった в ко́мнате полным-полно́ наро́ду; 書棚に本が一杯積んであった по́лки бы́ли забиты кни́гами; 彼の家の門前に訪問者が一杯いた пе́ред его́ до́мом толпи́лись посети́тели; 納屋は穀物ではじけるばかり一杯あった амба́ры ломи́лись от зерна́; 2) всё; по́лностью, целико́м; 今年一杯は до конца́ теку́щего го́да; 私は今月一杯います я пробу́ду здесь весь э́тот ме́сяц; 力一杯に изо все́х сил; これで私の力一杯です э́то всё, что в мои́х си́лах; 収入一杯に暮らす проживать все свои́ дохо́ды; 月三万円では一杯々々です тридцать ты́сяч ие́н едва́-едва́ хвата́ет на ме́сяц; 収支がやっと一杯だ дохо́д едва́ покрыва́ет расхо́д; ◇一杯食わせる а) сыгра́ть шу́тку *с кем-л.*; разыгра́ть *кого-л.*; б) надуть, одура́чить; перехитри́ть, обойти́.
иппай 一敗 *связ.*: 一敗地に塗れる *кн.* потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.
иппай-кигэн 一杯機嫌 лёгкое опьяне́ние; **～-дэ** навеселе́, под хмелько́м.
иппайя 一杯屋 *прост.* забега́ловка, кабачо́к.
иппаку 一泊 ночёвка; **～-суру** останови́ться на ночле́г, переночева́ть; **～-сасэру** оста́вить на ночь *кого-л.*, предоста́вить ночле́г *кому-л.*; 一泊の客 постоя́лец на одну́ ночь.
иппаку-рёкō 一泊旅行 прогу́лка (пое́здка) с ночёвкой.
иппан 一半 полови́на.
иппан 一班 1) гру́ппа, брига́да; кома́нда, отря́д; 2) пе́рвая гру́ппа (кома́нда).
иппан 一斑 пятно́ на шку́ре; *обр.* части́чка *чего-л.*; 一斑を見て全豹を卜/ボク/する *посл.* суди́ть о це́лом по ча́сти (*букв.* уви́дев пятно́ на шку́ре, предста́вить себе́ це́лого ба́рса); ◇一斑を窺うに足る дава́ть представле́ние *о чём-л.*
иппан 一飯 *кн.* ча́шка (пиала́) [варёного] ри́са; ◇一飯を振舞う пригласи́ть *кого-л.* к столу́.
иппан 一般 1) **～[но]** о́бщий; обыкнове́нный, обы́чный, рядово́й; **～ни** в о́бщем, в це́лом; вообще́, обы́чно, как пра́вило; **～тэки** о́бщий; всео́бщий; 一般の人々 обыкнове́нные лю́ди, широ́кая пу́блика; 一般の読者のため для широ́кого чита́теля; 一般の信念 о́бщее (широко́ распространённое) убежде́ние; 一般の学生 сре́дний студе́нт; 国民一般は平和を欲する наро́д в ма́ссе свое́й хо́чет ми́ра; 一般にわたって論ずる обсужда́ть в о́бщем (в це́лом, в основны́х чертах); 一般に公開する откры́ть широ́кий до́ступ *(на выставку, в сад и т. п.)*; 一般に知られている быть широко́ изве́стным; 一般に行われている быть широко́ распространённым; 一般的に言えば вообще́ говоря́; 一般的教養 о́бщее образова́ние; 一般的教養科目 предме́ты *общеобразова́тельного ци́кла*; 一般的多数投票 просто́е большинство́ (голосо́в); 2) та́к же как ..., всё равно́ что...
иппан-гайнэн 一般概念 *филос.* о́бщее поня́тие.
иппан-гундзи-кёрэн 一般軍事教練 всео́бщее вое́нное обуче́ние.
иппандзу 一般図 о́бщая ка́рта; генера́льный план.
иппанка 一般化 популяриза́ция, широ́кое распростране́ние; **～-суру** распространя́ть, популяризи́ровать; де́лать всео́бщим; 一般化した語 широкоупотреби́тельное сло́во; ходя́чее выраже́ние.
иппан-кōсю 一般公衆 широ́кая пу́блика.
иппан-кумиаин-тайсю 一般組合員大衆 профсою́зные ма́ссы, рядовы́е чле́ны профсою́зов.
иппанмуки 一般向き: **～ дэ ару** удовлетворя́ть широ́ким вку́сам, годи́ться для мно́гих.
иппан-нюсацу 一般入札 откры́тые (публи́чные) торги́.
иппанрон 一般論 о́бщие сообра́жения.
иппан-сангё 一般産業 о́трасли промы́шленности второ́й о́череди (*ср.* дзюё-сангё).
иппансёку 一般職 госуда́рственные [и обще́ственные] посты́ *(за исключением особо важных)*.
иппансэй 一般性 всеобщность.
иппан-сэнкё 一般選挙 всео́бщие вы́боры.
иппан-тōхё 一般投票 референду́м, плебисци́т, всенаро́дное голосова́ние.
иппан-хэйки 一般兵器 вооруже́ние обы́чного ти́па.
иппаси 一端 как други́е [лю́ди], как все; **～но** не

уступа́ющий други́м; 一端役に立つ в о́бщем поги́бнуть.

иппацу 一発 вы́стрел; 一発打つ вы́стрелить; 一発も打たず без еди́ного вы́стрела; 又一発どんと来た сно́ва разда́лся вы́стрел; 一発で打ち止める, 一発の下/нэмото/に射殺す сбить с пе́рвого вы́стрела *(дичь и т. п.)*, убить одни́м вы́стрелом; 一発のむだもしないで без [еди́ного] про́маха.

иппацу 一髪 *кн.* волосо́к; ◇ 危き事一髪千鈞を引くが如し, 危機が一髪[の間]に迫っている висе́ть на волоске́.

иппацу-камэра 一発カメラ фотоаппара́т для получе́ния трёх цветоделённых негати́вов путём съёмки в одну́ экспози́цию.

иппацу-хиттю 一発必中 то́чное попада́ние.

иппё 一票 оди́н го́лос (бюллете́нь для голосова́ния); ...に一票を投じる голосова́ть за *кого-что-л.*

иппи 一臂 *связ.:* 一臂の力を貸す пода́ть ру́ку по́мощи, оказа́ть содействие; 一臂の力を貸そうともしない не пошевельну́ть и па́льцем [в по́мощь].

иппин 一品 1) [одна́] вещь; 2) [одно́] блю́до *(кушанье)*; 3) лу́чшая вещь; 天下一品 са́мая лу́чшая вещь на све́те.

иппин 逸品 прекра́сная (ре́дкостная, антиква́рная) вещь; са́мая це́нная вещь, жемчу́жина *(напр. в коллекции)*.

иппин-иссё 一顰一笑 капри́зное настрое́ние; 人の一顰一笑を気にする боле́зненно реаги́ровать на переме́ну чужо́го настрое́ния.

иппин-рёри 一品料理 блю́до á la carte (зака́занное по ка́рте), порцио́нное блю́до.

иппицу 一筆 1) штрих, взмах ки́сти; мазо́к, черта́; 一筆で書く написа́ть одни́м взма́хом ки́сти, наброса́ть; 2) *перен.* строка́, не́сколько строк, коро́ткое сообще́ние; 一筆啓上(呈上)仕/ссмасцкаматцри/ *эпист.* позво́лите написа́ть Вам не́сколько строк; в не́скольких слова́х хочу́ Вам сообщи́ть... *(начало письма)*; 3) *ист.* уча́сток земли́ *(поле)*.

иппо 一歩 [оди́н] шаг; 一歩毎に на ка́ждом шагу́; 一歩進む *прям. и перен.* сде́лать шаг вперёд; *перен.* пойти́ на шаг да́льше; 一歩退く отступи́ть на шаг, сде́лать шаг наза́д; 一歩動くな ни с ме́ста!; 疲れ足が一歩も先へ出なかった так уста́л, что не мог бо́льше ни ша́гу ступи́ть; 終日一歩も外/сото/へ出なかった за це́лый день и но́са не показа́л на у́лицу; 千里の道も一歩から *погов.* лиха́ беда́ нача́ло *(букв.* путь и в ты́сячу ри [начина́ется] с одного́ ша́га); ◇ ...より一歩も出ていない быть ничу́ть не лу́чше *чего-л.*; 一歩も二歩も...に劣っている стоя́ть ни́же *кого-чего-л. (в каком-л. отношении)*; 一歩を誤る сде́лать ло́жный (нево́рный) шаг; 一歩譲る уступа́ть, пойти́ на [не́которую] усту́пку; 一歩も譲らない態度 твёрдая (неусту́пчивая) пози́ция; 一歩譲って...としても допу́стим [на мину́ту], что...; ...する前に一歩退いて考える хороше́нько поду́мать, пре́жде чем *сделать что-л.*; 計画の一歩を進める продви́нуть вперёд выполне́ние пла́на; *ср.* иппо-ппо, иппо-тэмаэ.

иппо 一方 1) одна́ сторона́; **~тэки** односторо́нний; пристра́стный; **~тэкини** односторо́нне; **~-ни** *прям. и перен.* с одно́й стороны́; на одно́й стороне́; 一方から言えば... с одно́й стороны́...; 一方に片寄る склоня́ться на одну́ сто́рону; 一方に偏している быть односторо́нним; быть пристра́стным; 一方は平面で他方は円錐状になっている с одно́й стороны́ [оно́] пло́ское, с друго́й — кони́ческое; 2) друга́я сторона́; 一方では... [他の]一方では... с одно́й стороны́..., а с друго́й [стороны́]...; 一方では仕事をせねばならず又一方では来客にも会わねばならない с одно́й стороны́, мне ну́жно рабо́тать, а с друго́й — ну́жно и госте́й (посети́телей) принима́ть; 一方から見れば с друго́й то́чки зре́ния; 3) одна́ из [спо́рящих] сторо́н; ただ一方の話だけを聞いたのです я выслушал то́лько одну́ сто́рону; 4) *связ.:* ...する一方である то́лько и де́лать, что...; 病人は悪くなる一方です состоя́ние больно́го всё ухудша́ется; 彼は食う一方の男だ он ду́мает то́лько о еде́; 人口はふえる一方だ населе́ние непреры́вно растёт.

иппо 一報 сообще́ние; **~-суру** сообща́ть, информи́ровать *о чём-л.*; 御上京の節は御一報願います *эпист.* когда́ прие́дете в То́кио, да́йте мне знать.

иппо-иппо 一歩一歩 шаг за ша́гом, постепе́нно, мало-пома́лу; 一歩一歩歩む идти́ шаг за ша́гом.

иппо-коцу 一方交通 односторо́ннее движе́ние [тра́нспорта].

иппон 一本 1) оди́н *(о продолговатом цилиндрическом предмете)*; 一本いかゞですか не хоти́те ли папиро́су (сига́ру)?; 2) кни́га, экземпля́р; 一本を買う купи́ть кни́гу; 3) экземпля́р друго́го изда́ния; 一本によれば по друго́му изда́нию; 4) *спорт.* очко́; уда́р; 一本参る а) нанести́ уда́р; б) вы́играть очко́; в) проигра́ть; быть разби́тым; г) расте́ряться, смути́ться; そう言われて一本参った э́ти слова́ привели́ меня́ в замеша́тельство; 一本突っ込まれて返答に窮した я был поста́влен в тупи́к и не знал, как отве́тить; 5) ге́йша, прошедшая по́лный курс обуче́ния; **~-ни нару** стать квалифици́рованной ге́йшей; 6): **~-ни суру** объедини́ть; **~-ни нару** объедини́ться; **~-ни наттэ** совме́стно.

иппонбаси 一本橋 бревно́, переки́нутое че́рез ручей́; 一本橋を渡るようなものだ *обр.* э́то риско́ванное де́ло.

иппонги 一本気 прямо́й хара́ктер; **~но** прямо́й, прямоду́шный.

иппондати 一本立ち самостоя́тельность; **~но** самостоя́тельный, зараба́тывающий себе́ на жизнь; **~-ни ситэ яру** поста́вить на́ ноги; **~-дэ** без посторо́нней по́мощи, самостоя́тельно; 一本立ちでやって行く стоя́ть на со́бственных нога́х, быть самостоя́тельным, ни от кого́ не зави́сеть.

иппондатэ 一本建 еди́ный станда́рт; 一本建で行く де́йствовать по станда́рту.

иппондзёси 一本調子 1) моното́нность, однообра́зие; 2) простоду́шие, простота́, безыскусственность.

иппонка 一本化: **~-суру** объедини́ться, консолиди́роваться.

иппонмацу 一本松 одино́ко (отде́льно) стоя́щая сосна́.

иппонмити 一本道 прямая́ доро́га, доро́га без разветвле́ний.

иппонсуги 一本杉 одино́ко стоя́щая криптоме́рия; わたしは野中の一本杉よ *обр.* я [в э́том ми́ре] оди́н как перст.

иппонтёси 一本調子 *см.* иппондзёси.

иппонъяри 一本槍 1) еди́нственное досто́инство (си́льное ме́сто); 彼は文法一本槍だ он силён то́лько в грамма́тике; 2) руководя́щий (основно́й) при́нцип; 彼は正直一本槍で通した всю жизнь его́ при́нципом была́ че́стность.

иппо-тэмаэ 一歩手前: **~-ни** на краю́, на гра́ни *чего-л.*; 崩壊の一歩手前にある быть на краю́ ги́бели; 自殺の一歩手前で救われた его́ спасли́ от самоуби́йства в са́мый после́дний моме́нт; 虚言は罪悪の一歩手前の行為だ ложь грани́чит с преступле́нием.

иппу 一封 конве́рт, паке́т; 金/канэ/一封を与える дать (вручи́ть) *кому-л.* конве́рт с деньга́ми.

иппу 一風 *связ.:* 一風変った необы́чный, стра́нный; оригина́льный, чудакова́тый; 一風変った男 чуда́к, челове́к со стра́нностями, оригина́л.

иппуиппу 一夫一婦 монога́мия, единобра́чие.

иппуку 一服 1) до́за; 一服[毒を]盛る отрави́ть *кого-л.*; 2) затя́жка *(при курении)*; 一服吸う кури́ть; затя́гиваться; попы́хивать *(напр. трубкой)*; 御一服いかがですか? не хоти́те ли закури́ть?; 一服勧める предложи́ть закури́ть; 一服つける закури́ть; 3) *бирж.* зати́шье.

иппуку 一幅 [одно́] свёрнутое како́моно.

иппун 一分 минýта; 一分一秒の狂いもなく минýта в минýту, [тóчно] как часы́.

иппýсэй 一夫制 монáндрия, одномýжество.

иппу-тасай 一夫多妻 полигáмия, многожёнство.

иппэн 一変 [коренно́е] измене́ние; **～-суру** рáзом (рéзко, коренны́м óбразом) измени́ть[ся]; соверше́нно преобрази́ть[-ся]; претерпе́ть по́лную метаморфо́зу; **...-о ～-сасэру** [коренны́м óбразом] изменя́ть *что-л.*, вноси́ть [коренны́е] измене́ния *во что-л.*; 態度を一変する пересмотре́ть (измени́ть) своё отноше́ние *к кому-л.*; それで戦いの形勢が一変した э́то соверше́нно измени́ло весь ход войны́.

иппэн 一片 клочо́к, кусо́чек; 一片の肉 кусо́к мя́са; 一片の土地 клочо́к земли́; 一片の良心 сла́бый го́лос (оста́тки) со́вести; 一片の同情 и́скра сочу́вствия; 一片の忠告 сове́т; 一片の通知を受ける получи́ть изве́стие; これは一片の手続に過ぎない э́то то́лько форма́льность.

иппэн 一編(篇) кни́га, том, рабо́та.

иппэн 一遍 [оди́н] раз; одна́жды; もう一遍 ещё раз; もう一遍やる сде́лать ещё одну́ попы́тку.

...иппэн 一遍 то́лько *(о каком-л. свойстве и т. п.)*; 義理一遍で то́лько из чу́вства до́лга (по до́лгу); 正直一遍 ничто́, кро́ме че́стности, не отлича́ющийся; 通り一遍の挨拶をする поздоро́ваться на ходу́.

иппэн-иппэн 一遍一遍 ка́ждый раз.

иппэнтō 一辺倒: ...～ **дэ ару** быть горя́чим сторо́нником *кого-л.*; быть целико́м за *кого-л.*; 彼らはソ連一辺倒だ они́ всецело́ на стороне́ СССР; 一辺倒を躊躇する не знать, чью сто́рону приня́ть.

ира 刺 *см.* тогэ.

ирадатасйку 苛立たしく раздражённо, не́рвно, нетерпели́во.

ирадатэру 苛立てる раздража́ть, де́йствовать *кому-л.* на не́рвы; злить.

ирадацу 苛立つ раздража́ться, не́рвничать; быть возбуждённым; зли́ться; ...は神経をいらだたせる *что-л.* де́йствует на не́рвы.

ирадзару 要らざる *кн. см.* ирану́.

ирай 以来: **～[ва]** в дальне́йшем, впредь, отны́не; *ср.* ...ирай.

ирай 依頼 1) про́сьба; **～-суру** проси́ть, 依頼に応じて в отве́т на про́сьбу (запро́с); согла́сно [ва́шей] про́сьбе; 一つ御依頼したい事があるのですが я хоте́л бы вас ко́е о чём попроси́ть; 2) поручи́ть; **～-суру** поруча́ть, доверя́ть; передава́ть *в чьи-л.* ру́ки; 御依頼の件は大丈夫です ва́ше де́ло [в мои́х рука́х] бу́дет в по́лном поря́дке; 3): **～-суру** полага́ться, рассчи́тывать *на кого-л.*

...ирай 以来 со вре́мени *чего-л.*; それ以来 с тех по́р; 来て以来 со вре́мени прие́зда (прихо́да); 一別以来二カ月経過しました с тех по́р, как мы расста́лись, прошло́ два ме́сяца.

ирайдзё 依頼状 пи́сьменная про́сьба, письмо́ с про́сьбой.

ирайнин 依頼人 клие́нт [адвока́та]; довери́тель.

ираира 苛々: **～-суру** раздража́ться, выходи́ть из терпе́ния, не́рвничать; *как onped.* раздражи́тельный, нетерпели́вый, не́рвный; **～-сйтэ** с раздраже́нием, нетерпели́во, не́рвно; **～-сасэру** раздража́ть, выводи́ть из терпе́ния *кого-л.*, де́йствовать *кому-л.* на не́рвы; 私は気が苛々する я стал раздражи́телен.

ирайрё 依頼料 предвари́тельный гонора́р адвока́ту.

ирайсин 依頼心 наде́жда *на кого-л.*; дове́рие; 彼は依頼心が強い он сли́шком мно́го рассчи́тывает на други́х.

ирака 甍 1) черепи́ца; 2) черепи́чная кры́ша; 大厦高楼が甍を並べている стоя́т в ряд вели́чественные зда́ния.

ираку 慰楽 *кн.* удово́льствие, развлече́ние; комфо́рт.

ираку イラク: **～но** ира́кский.

иракудзин イラク人 жи́тель[ница] Ира́ка.

иракўса 刺草,蕁麻 крапи́ва Тýмберга, Urtica Thunbergiana *Sieb. et Zucc.*

иран イラン: **～но** ира́нский.

ирандзин イラン人 ира́нец, ира́нка, перс, персия́нка.

иран[ў] 要らぬ ненýжный, бесполе́зный; ли́шний, непро́шенный *(напр. о советах)*; 要らぬ話し пра́здные разгово́ры; 要らぬ金 свобо́дные де́ньги; 君は要らぬ事をした не ну́жно бы́ло тебе́ э́того де́лать; 要らぬ世話を焼くな не сýйся со свои́ми услýгами!; 要らぬ所へ口を出すな не вме́шивайся (не лезь) не в своё де́ло!

ирассяй 入らっしゃい входи́те (заходи́те) пожа́луйста!, добро́ пожа́ловать!, пожа́луйте!

ирассяру いらっしゃる *вежл.* 1) идти́, приходи́ть, уходи́ть; よくいらっしゃいました добро́ пожа́ловать, о́чень рад вас ви́деть; 2) быть, находи́ться, пребыва́ть; 御主人の Aさんはいらっしゃいますか господи́н А. до́ма?; 3): **...дэ ～** представля́ть собо́й, явля́ться *чем-л.*, *кем-л.*; もし、Aの奥さんではいらっしゃいませんか извини́те, вы не госпожа́ А.?

ираэ 応え *уст.* отве́т.

ирё 医療 лече́ние; 医療の給与 медици́нская по́мощь; 医療を受けている лечи́ться.

ирё 衣料 *кн.* оде́жда.

ирё 衣糧 *кн.* обмундирова́ние и продово́льствие.

ирёдан 医療団 медици́нская корпора́ция.

ирёдзай 医療剤 целе́бное сре́дство.

ирё-кигу 医療器具 медици́нские инструме́нты, медици́нский инвента́рь.

ирё-кикай 医療器械 медици́нское обору́дование, медици́нская аппарату́ра.

ирё-киппу 衣料切符 промтова́рный тало́н *(при карточной системе)*.

ирёку 偉力 *кн.* больша́я си́ла, мощь, могу́щество; **～-но ару** мо́щный, могу́щественный.

ирёку 威力 си́ла, мощь; мо́щность; влия́ние; **～-но ару** си́льный, мо́щный; влия́тельный; 威力を以て испо́льзуя свою́ си́лу (мощь), си́лой; 威力を振う проявля́ть свою́ мощь; испо́льзовать своё влия́ние (свою́ си́лу); 金の威力 власть де́нег.

ирёку 意力 си́ла во́ли, во́ля.

ирёку-сōсаку(-тэйсацу) 威力捜索(偵察) разве́дка бо́ем.

ирёнō 医療嚢 санита́рная су́мка.

ирёся 医療車 санита́рный автомоби́ль.

ирётай 医療隊 ме́дико-санита́рное подразделе́ние; враче́бно-санита́рный отря́д.

ирётай 異量体 *хим.* полиме́р.

ирёхи 医療費 пла́та за (расхо́ды на) лече́ние.

ирёхин 医療品 медикаме́нты и предме́ты ухо́да за больны́ми.

ирёхин 衣料品 оде́жда, предме́ты оде́жды.

ирё-хокэн 医療保険 страхова́ние на пра́во получе́ния медици́нской по́мощи.

ири 入り 1) вхожде́ние; 日/ヒ/の入り захо́д со́лнца; 2) посети́тели, пу́блика; 入りが多い больша́я посеща́емость; мно́го наро́ду *(на собрании и т. п.)*; そのショーは大分入りがある э́та пье́са даёт большо́й сбор; 3) вмести́мость; この徳利/トックリ/は入りがいゝ э́та буты́ль дово́льно вмести́тельная; 4) дохо́д; 5) нача́ло *(какого-л. сезона, периода)*; 梅雨の入りは何時ですか когда́ начина́ется дождли́вый сезо́н?; *ср.* ...ири.

ири 炒り поджа́ривание.

...ири 入り 1) *о вместимости:* 一リットル入りの壜 литро́вая буты́лка; 2) *о вложении:* 十粒入りの薬包 коро́бочка (паке́тик) с десятью́ пилю́лями; ルビー入りの指輪 кольцо́ с руби́ном.

ири 遺利 *кн.* неиспо́льзованный исто́чник обогаще́ния; неиспо́льзованная вы́года.

ириагэру 入り揚げる *прост.* **(-ни)** тра́тить (расточа́ть) де́ньги *на что-л.*, тра́титься *на кого-л.*

ириаи 入相 *поэт.* захо́д со́лнца; 入相の鐘 вече́рний звон.

ириаикэн 入会権 пра́во обще́нной со́бственности на зе́млю.

ириаити 入会地 общéственная земля́; земля́, принадлежа́щая сéльскому (рыболóвному) óбществу.

ирибитари 入り浸り нахожде́ние в воде́; ～ **дэ ару, ～-ни наттэ иру** *см.* ирибитару.

ирибитару 入り浸る 1) мóкнуть в воде́; 2) *перен.* заси́живаться *(в гостях)*.

ирибоси 炒(煎)り干し *см.* ирико 炒り子.

рибунэ 入船 1) вход (су́дна) в порт; 2) входя́щее в порт су́дно.

ирибунэцунаги 入船繋ぎ 1) пришвартова́ние су́дна но́сом к причáлу; 2) пришварто́ванное су́дно.

иригоми 入り込み 1) вхожде́ние [мно́гих] вме́сте; 2) раёк, галёрка *(в театре и т. п.)*; óбщее отделе́ние для мужчи́н и же́нщин *(напр. в бане)*.

иригомэ 炒り米 поджа́ренный рис.

иригути 入口 вход; въезд, подъёзд; [входна́я] дверь, воро́та; 入口の所で при вхóде, в дверя́х; 入口が通りの方に付いている(向っている) дверь выхóдит на у́лицу; 入口が分らない не могу́ найти́ вход; 背は品川が江戸への入口だった в старину́ Синага́ва была́ воро́тами в Э́до.

иридзио 炒り塩 поджа́ренная соль.

иридо́фу 煎り豆腐 поджа́ренный то́фу с припра́вой.

ириё 入用 необходи́мость, нужда́ *в чём-л.*

ирикавари 入り替(代)わり заме́на, подме́на; ～**ни** а) оди́н за други́м; б) вме́сто *кого-л.*, на сме́ну *кому-л.*

ирикавари-татйкавари 入り替わり立ち替わり оди́н за други́м, бесконе́чным пото́ком; 昨日は入り替わり立ち替わり来客が絶えなかった вчера́ всё вре́мя бы́ли го́сти; то́лько оди́н уйдёт — другóй явля́ется.

ирикавару 入り替(代)わる 1) **(-то)** меня́ться места́ми *с кем-л.*; 君とあの人と入り替わんなさい поменя́йся с ним места́ми; 2) приходи́ть на сме́ну; あの家では近ごろ下女が入り替わった в э́том до́ме неда́вно смени́лась служа́нка (взя́ли но́вую го́рничную).

ирико 海参, 煎海鼠 сушёный трепа́нг *(предварительно сваренный)*.

ирико 炒(煎)り子 сушёная ме́лкая ры́ба *(предварительно изжаренная)*.

ирикому 入り込む 1) входи́ть, вступа́ть; проника́ть; 群衆の中に入り込む проти́скаться в толпу́; смеша́ться с толпо́й; こっそり入り込む прокра́сться внутрь; 深く入り込んだ湾 зали́в, глубоко́ вдающийся в су́шу; 2) *см.* ирикуму.

ирикуму 入り組む быть сло́жным (запу́танным); この機械の構造は入り組んでいて私には分からない конструкция э́той маши́ны так сложна́, что мне в ней не разобра́ться; 入り組んで来る усложня́ться.

ирикунда 入り組んだ сло́жный, запу́танный.

иримадзиру 入り雑る перемéшиваться, спу́тываться.

иримамэ 炒り豆 жа́реные бобы́; ◇それは炒り豆に花だ *погов.* когда́ рак свистнет (*букв.* когда́ жа́реные бобы́ зацвету́т).

иримидарэру 入り乱れる перемéшиваться в беспоря́дке.

иримидарэтэ 入り乱れて в беспоря́дке, смеша́вшись, спу́тавшись.

иримуги 炒り麦 поджа́ренный ячме́нь.

иримуко 入り婿 муж, вступа́ющий в семью́ жены́ [и принима́ющий её фами́лию].

иримэ 入り目 *прост.* расхóды.

иринабэ 煎り鍋 сковорода́.

ирини 入り荷 вновь поступи́вшие това́ры, но́вая па́ртия това́ра.

иритамаго 煎り玉子 яи́чница.

иритатэ 炒り立て: **～но** свежеподжа́ренный, то́лько что испечённый, пря́мо из пе́чки.

иритигаи 入り違い: **～-ни нару** разминýться; 田中君と入り違いに町田君が来た то́лько ушёл Танáка, как яви́лся Мáтида; 御手紙が私のと入り違いになった ва́ше письмó разошло́сь с мои́м.

иритори 煎り鳥 иритóри *(мясо птицы, жаренное в сое с приправами)*.

ириуми 入海 зали́в; бýхта, губá.

ирифунэ 入舟 1) подходя́щее [к при́стани] су́дно; прибыва́ющее в порт су́дно; 2) прибы́тие (захóд в порт) су́дна.

ирихама 入り浜 предприя́тие, добыва́ющее соль из прили́вной морскóй воды́.

ирихи 入り日 заходя́щее со́лнце.

ирицýку 煎り付く поджа́риваться.

ирицýкэ 煎り付け 1) жа́ренье, поджа́ривание; 2) *сущ.* жа́реное, поджа́ренное.

ирицýкэру 煎り付ける жа́рить, поджа́ривать; 熱い日に煎り付けられる лежа́ть под паля́щим со́лнцем *(о ком-л.)*; быть выставленным на со́лнце *(о чём-л.)*; 煎り付けられるような暑さ паля́щая жара́.

ириэ 入江 [небольшóй] зали́в, [небольша́я] бýхта; морскóй рукáв; そこは入江になっている мóре там образýет небольшóй зали́в.

иро 色 I 1) цвет, окра́ска; отте́нок, тон; 色が上がる краси́во окра́шиваться; 色が褪せる выцвета́ть; линя́ть; 色がよく出た э́тот цвет хорошó вы́шел, окра́силось хорошó; 色が消えた цвет поблёк; 色を合わせる подбира́ть кра́ски; 色を煎す растушёвывать; незаме́тно переходи́ть от отте́нка к отте́нку; 色を出す дать цвéту проявúться; 色を抜く обесцвéчивать; ...の色を帯びる быть *какого-л.* цвéта; 2) кра́ска; 色が剝げる кра́ска схóдит (облýпливается); 色を塗る, 色をつける кра́сить, окра́шивать; 3) цвет лица́ (кóжи); 色がくっきり白い изумúтельно бéлый цвет лица́ (кóжи); 色が黒くなる загоре́ть, стать сму́глым; 憤然として色をなす побагрове́ть от гнéва; вспы́хнуть; 色を失う побледне́ть; 4) выраже́ние лица́; 色を変える меня́ться в лице́; 疲労の色を表わす име́ть уста́лый (утомлённый) вид; 色を正して с серьёзным ви́дом; その顔にあわてた色が見えた на его́ лице́ выразилось смуще́ние; 喜びの色が彼女の顔に表われた она́ просия́ла от ра́дости; 思うことは色に出る лицó — зéркало душú; 彼は思うことを何でも色に出す всё, что он ду́мает, мóжно прочéсть на его́ лице́; あの人は喜怒哀楽を色に表わせない он никогда́ не выдаёт свои́х чувств; 5) óбщий óблик; [ли́чное] обая́ние; 秋の色が深くなった óсень ста́ла заме́тна во всём; 女の色に迷う подда́ться жéнским ча́рам; 6) сорт; 色とりどりの различные, всякого ро́да; 一色/ヒトイロ/について二つずつ貰おう я возьму́ по́ два ка́ждого сóрта; ◇色をつける пойти́ на усту́пки, уступи́ть; 話しに色をつける приукра́сить свой расска́з.

иро 色 II 1) любóвные дела́; чýвственные наслажде́ния; рома́н; 色は思案の外 любóвь безрассу́дна; 色をあさる гоня́ться за же́нщинами, иска́ть любóвных приключе́ний; 色を好む быть чýвственным (распу́щенным, развра́тным); 色を売る продава́ть свою́ любóвь; 2) *перен. прост.* возлю́бленный, возлю́бленная; あの男が色を持つ у него́ есть дéвушка, он гуля́ет с дéвушкой.

ирō 慰労 благода́рность за труд (за беспоко́йство); **～-суру** благодари́ть за труд (за услу́гу); 慰労の意味で в награ́ду за труд (за рабóту); 慰労の宴 обéд, устра́иваемый хозя́ином для слу́жащих.

ирō 遺漏 упуще́ние, недосмóтр; прóпуск; 遺漏なきを保し難い мне тру́дно утвержда́ть, что тут нет недостáтков; 万事遺漏のない様にしなさい смотри́те, чтóбы всё бы́ло сде́лано на сóвесть; *ср.* ирōнаку.

ироавасэ 色合わせ подбóр кра́сок.

ироагэ 色揚げ: **～-суру** подкра́шивать; восстана́вливать пре́жний цвет *чего-л.*; ◇ ...を一層黒く色あげしている ещё бóльше усугубля́ть недостáтки *чего-л.*; представля́ть *что-л.* в ещё бóлее чёрном све́те.

ироаи 色合い отте́нок, нюáнс; окра́ска, расцве́тка.

ироа-кйкин(-сйкин) イロア (EROA)基金(資金) (*от сокр.*

амер. Economic Rehabilitation in Occupied Areas Fund) фонд экономи́ческого восстановле́ния оккупи́рованных террито́рий.

яроасэта 色褪せた вы́линявший, вы́цветший.

яробанаси 色話 любо́вный расска́з, расска́з о любви́, любо́вная исто́рия.

яробуми 色文 любо́вное письмо́.

яровакэ 色分け сортиро́вка *(по цвету или качеству)*; **~-о суру** сортирова́ть, подбира́ть; 政党の色分け размежева́ние полити́ческих па́ртий.

яровакэ-тидзу 色分け地図 цветна́я ка́рта, ка́рта в кра́сках.

яроварави 色変り 1) измене́ние цве́та; обесцве́чивание; **~-га суру** меня́ть цвет; обесцве́чиваться; 2) стра́нный (ре́дкий, необы́чный) цвет; 3) друго́й сорт.

яроками 色紙 цветна́я бума́га.

яроганакин 色金巾 цветна́я ткань для руба́шек.

ярогарасу 色ガラス цветно́е стекло́.

ярогатаки 色敵 сопе́рник, сопе́рница *(в любви)*.

ярогономи 色好み сладостра́стие

ярогото 色事 *разг.* рома́н, любо́вная интри́жка; *театр.* сце́на свида́ния [влюблённых].

яроготоси 色事師 *разг* покори́тель же́нских серде́ц, сердцее́д; *театр.* пе́рвый любо́вник.

ярогуро 色黒 тёмный (сму́глый) цвет лица́; **~но** сму́глый; темноко́жий.

ярогуруи 色狂い *разг.* распу́тство; **~-о суру** распу́тничать, вести́ распу́тную жизнь.

яродзакари 色盛り *разг.* 1) расцве́т мо́лодости *(о девушке)*; 2) полова́я зре́лость *(девушки)*.

яродзамэ 色褪め выцвета́ние.

яродзаси 色差し 1) отте́нок, тон; окра́ска; 2) цвет лица́.

яродзато 色里 *прост. см.* яромати.

яродзикакэ 色仕掛け *прост.* фальши́вая любо́вь; **~-дэ** прикла́дываясь влюблённым, под ма́ской любви́.

яродзиро 色白: **~но** с белосне́жной ко́жей; с прекра́сным цве́том лица́.

яродзомэ 色染め окра́шивание.

яродзуку 色づく окра́шиваться; принима́ть *какую-л.* окра́ску; красне́ть *(о листве)*; поспева́ть *(о фруктах)*.

яродзури 色刷り 1) цветна́я (многокра́сочная) печа́ть; **~-ни суру** печа́тать в кра́сках; 2) цветна́я иллюстра́ция; **~но** цветно́й *(об иллюстрации и т. п.)*.

яродзури-сэкибанга 色刷り石版画 хромолитогра́фия *(оттиск)*.

яродзури-сэкибандзюцу 色刷り石版術 хромолитогра́фия *(процесс)*.

яродомэ 色留め закрепле́ние краси́теля (кра́сок); **~-суру** закрепля́ть краси́тели (кра́ски).

яродомэ-сэнрё 色留染料 *см.* яродомэяку.

яродомэхо 色留法 спо́соб закрепле́ния краси́теля.

яродомэяку 色留薬 закрепля́ющее сре́дство для краси́телей.

яродори 色取り 1) окра́ска; расцве́тка; колори́т; この絵は色取りが面白くない колори́т э́той карти́ны неуда́чен; 2) кра́ски и пу́дра; грим.

яродору 彩(色取)る 1) окра́шивать; раскра́шивать, расцвечивать; 2) кра́ситься [и пу́дриться]; гримирова́ться.

ироёй 色好い *связ.*: 色よい返事 *разг.* положи́тельный отве́т.

ироиро 色々: **~на, ~но** разли́чные, вся́кие, вся́ческие, ра́зные, вся́кого ро́да; **~[ни]** по-вся́кому, по-ра́зному, вся́чески, разнообра́зно; その他色々 и тому́ подо́бное, и так да́лее; 色々な点に於いて во всех (во мно́гих) отноше́ниях; 人の心は色々だよ ско́лько голо́в, сто́лько умо́в; 色々と手を尽くす испро́бовать все сре́дства, стара́ться сде́лать и так и сяк; 色々お話申し上げたいことがある я хочу́ вам мно́гое рассказа́ть (о мно́гом поговори́ть с ва́ми); 手紙を書いたり色々しなくてはならない мне пришло́сь писа́ть пи́сьма и де́лать всё про́чее; 色々役に立つ [э́то] пригоди́тся для ра́зных на́добностей.

ироиро-самадзама 色々様々: **~на** всевозмо́жные, разнообра́зные, на все вку́сы.

ироито 色糸 цветны́е ни́тки, мулине́.

ирока 色香 1) цвет и арома́т; 2) *перен.* красота́; привлека́тельность, обая́ние; 色香も褪せた姥桜 уви́дшая краса́вица; 彼女は年を取っても色香が衰えない она́ хотя́ и не молода́, но хорошо́ сохрани́лась.

ирокай 慰労会 собра́ние (банке́т) в честь (в ознаменова́ние) *чьих-л.* заслу́г.

ирокин 慰労金 пре́мия, де́нежная награ́да; наградны́е.

ирокитигаи 色狂人, 色気違 *см.* сйкидзёкё.

ирокои 色恋 *кн.* любо́вь; страсть.

ирокэ 色気 I отте́нок, цвет.

ирокэ 色気 II 1) полово́е влече́ние, страсть; **~-но ару** влю́бчивый; **кокéтливый**; **~-но най** неви́нный; [ещё ни в кого́] не влюблённый; 色気がつく дости́чь полово́й зре́лости, созре́ть; возмужа́ть; нача́ть интересова́ться мужчи́нами (же́нщинами); 彼女はまだ色気が出ない она́ ещё совсе́м ребёнок, в ней ещё не просну́лась же́нщина; 色気よりも食い気 *погов.* любо́вью сыт не бу́дешь; 2) романти́чность; **~-но ару** романти́чный; поэти́чный; **~-но най** прозайчный, сухо́й; ре́зкий, гру́бый *(об ответе)*; 3) скло́нность; **-ни ~-га ару** име́ть скло́нность, пита́ть интере́с *к чему-л.*; 大いに色気がある стреми́ться *к чему-л.*, си́льно жела́ть *чего-л.*

ирокэдзуку 色気付く *разг.* дости́чь полово́й зре́лости; возмужа́ть; сформирова́ться.

ирокэнуки 色気抜き *связ.*: 色気抜きで飲む пить в мужско́й компа́нии.

ирокэси 色消し 1) *физ.* ахромати́зм, бесцве́тность; **~[но]** ахромати́ческий; бесцве́тный; 2): **~на** прозайчный, далёкий от рома́нтики; вульга́рный; 色消し [な事]をやる отравля́ть удово́льствие; де́лать что́-нибудь ску́чное (прозайческое); 金銭の事を言う様になっては色消しだ когда́ речь захо́дит о деньга́х, рома́нтика [любви́] исчеза́ет.

ирó-кю́ка 慰労休暇 о́тпуск в награ́ду за хоро́шую рабо́ту.

иромати 色町(街) *разг.* весёлый кварта́л, кварта́л публи́чных домо́в.

иромоно 色物 1) цветны́е тка́ни; галантере́я; 2) *театр.* эстра́дные номера́ *(музыкальные, танцевальные, жонглёрские и т. п.)*.

иромоно-ёсэ 色物寄席 эстра́дный теа́тр, [теа́тр] варьете́.

иромэ 色目 *разг.* стра́стный (влюблённый) взгляд; 色目を使う стро́ить гла́зки *кому-л.*; броса́ть стра́стные (влюблённые) взгля́ды *на кого-л.*

иромэганэ 色眼鏡 цветны́е очки́; 色眼鏡で見る смотре́ть сквозь цветны́е очки́; *обр.* а) смотре́ть сквозь ро́зовые очки́; б) быть предубеждённым.

иромэкасий 色めかしい *см.* ироппой.

иромэку 色めく 1) принима́ть *какую-л.* окра́ску; зелене́ть, красне́ть *и т. п.*; 2) оживля́ться, проявля́ть акти́вность; волнова́ться, возбужда́ться; 見物人が色めいた пу́блика была́ тро́нута (взволно́вана, потрясена́); 3) дро́гнуть *(о войсках)*.

ирон 異論 1) разногла́сия, расхожде́ние мне́ний; 異論のある問題 спо́рный вопро́с; 2) возраже́ние, проте́ст; **...-ни ~-га най** про́тив *чего-л.* нет возраже́ний; 異論を申し立てる(唱える) заявля́ть проте́ст, протестова́ть *против чего-л.*

ирóнаку 遺漏なく тща́тельно, внима́тельно.

иронаоси 色直し 1) переодева́ние в обы́чное пла́тье *(после бракосочетания)*; 2) перекра́ска.

иронна 色んな *см.* ироиро (～на).

иронуки 色抜き обесцве́чивание; **～-суру** обесцве́чивать.

ироонна 色女 *разг.* любо́вница.

ироотоко 色男 *разг.* 1) любо́вник; 2) краса́вец; люби́мец же́нщин.

ироппой 色っぽい *разг.* любо́вный; 色っぽい目付をする броса́ть влюблённые взгля́ды; кокéтничать, де́лать гла́зки; 色っぽく見える вы́глядеть очарова́тельно.

ирори 囲炉裏 оча́г *(в полу)*; 囲炉裏を囲んで вокру́г очага́.

иросамадзама 色様々: **～но** многоцве́тный, разноцве́тный, кра́сочный.

иротёку 色チョーク цветны́е мелки́; пасте́ль.

ироха いろは, *уст.* 伊呂波 1) ироха́ *(яп. стихотворный алфавит)*; 彼はいろはの『い』の字も知らない он соверше́нно безгра́мотен; 2) *перен.* азы́ *чего-л.*; 英語をいろはから始める нача́ть учи́ть англи́йский язы́к с азо́в (с са́мого нача́ла).

ирохагарута いろは歌留多, 伊呂波骨牌 ка́рты «ироха́» *(яп. игра — 96 карт с буквами алфавита и картинками)*.

ирохадзюн いろは順: **～-ни** в поря́дке алфави́та «ироха́».

ироцу́ки-тэрэби 色付きテレビ цветно́е телеви́дение.

ироцу́кэ 色付け окра́ска, раскра́ска; **～-о суру** окра́шивать, кра́сить; 赤く色付けをする кра́сить в кра́сный цвет; ◇値段の色付けをする сбавля́ть це́ну.

ироцуя 色艶 1) цвет и гля́нец; блеск; 色艶の好い глянцеви́тый, блестя́щий; хорошо́ отполи́рованный; 色艶を添える наводи́ть блеск (гля́нец); 2) *перен.* цвет лица́; 色艶の好い с хоро́шим (со здоро́вым) цве́том лица́, здоро́вый на вид; 色艶の悪い бле́дный, боле́зненный [на вид].

ироэмпицу 色鉛筆 цветно́й каранда́ш.

иру 入る 1) входи́ть; вступа́ть; впада́ть *(о реке)*; 無用の者入るべからず «без де́ла не входи́ть»; 英語は入りやすく逆し難い легко́ нача́ть изуче́ние англи́йского языка́, но тру́дно им овладе́ть; 悟道に入る дости́чь вы́сшей му́дрости; 入るを計って出/ィ/ずるを制せよ *посл.* по одёжке протя́гивай но́жки *(букв.* соразмеря́й расхо́д с дохо́дом); 2) заходи́ть, зака́тываться); 日が入る со́лнце сади́тся; 3) *связ.*: 今日からつゆに入る с сего́дняшнего дня начина́ется дождли́вый сезо́н.

иру 射る 1) стреля́ть; 的/マト/を射る стреля́ть в цель; 2) па́дать *(о лучах света)*; 燦然たる光が彼の眼を射た я́ркий свет уда́рил ему́ в глаза́; 眼光爛々として人を射る у него́ проница́ющий взгляд.

иру 居る 1) быть, находи́ться *(о людях, реже о животных)*; прису́тствовать; そこには三十人いる там три́дцать челове́к; もう少しいたまえ побу́дь ещё немно́го; 自分の居る所が分らない я не понима́ю, где я [нахожу́сь]; あたりに誰もいなかった побли́зости никого́ не́ было (не оказа́лось); あら、こゝに蛇がいるよ ой, здесь змея́!; 君がいるだけで結構です е́сли ты там хотя́ бы про́сто бу́дешь, и э́то уже́ хорошо́; одного́ твоего́ прису́тствия [бу́дет] доста́точно; この場にいる人達は別だ、の прису́тствующих мы не говори́м; за исключе́нием прису́тствующих; 重役のいる前でその事を言うな не говори́те э́того в прису́тствии дире́ктора; あなたがいないと家が淋しい без тебя́ в до́ме гру́стно; この部屋は暑くてとてもいられない в э́той ко́мнате невыноси́мо жа́рко; 彼はそこに居て堪らなかった он не мог там остава́ться; 居ても立っても居られない не нахо́дит себе́ ме́ста; 2) жить, проживать *(о людях)*; води́ться *(о животных)*; 私は伯父の家にいます я живу́ у дя́ди; あなたは何年日本にいますか ско́лько лет вы живёте в Япо́нии?; 私はもう二三日こゝにいる積りです я предполага́ю пробы́ть (прожи́ть, оста́ться) здесь ещё два-три дня; 女中なんかいなくたっていゝ мо́жно обойти́сь и без служа́нки; 虎は朝鮮にもいる ти́гры есть (во́дятся) и в Коре́е; あの家には恐ろしい犬がいる в э́том до́ме зла́я соба́ка; その粉で蚤が一疋もいなくなった от э́того порошка́ все бло́хи исчезли; 3) *вспомогат. гл.*: 立っている стоя́ть; できている быть гото́вым (сде́ланным); 跣足でいる быть босы́м; 借金せずにいる не брать в долг; 笑わずにいられなかった не мог не засмея́ться, не мог удержа́ться от сме́ха; *ср.* итатамаранай.

иру 煎(炒,焙)る жа́рить; суши́ть; 炒られるような暑さ пали́ящая жара́, жа́рко как в пе́чке.

иру 要る быть ну́жным, тре́боваться, быть необходи́мым; 返事が要りますか ну́жен ли отве́т?; 米なら要るだけ持って行け ри́са бери́ ско́лько ну́жно; この機関には石炭が沢山要る э́та маши́на потребля́ет (берёт) мно́го у́гля; 金の要る事が沢山ある де́ньги нужны́ на мно́гое; その仕事にはかなり人手が要る э́та рабо́та тре́бует мно́го рабо́чих рук; もうこの本は要らなくなった э́та кни́га [мне] бо́льше не нужна́; これから先そんな物は要るまい в дальне́йшем така́я вещь мне не пона́добится; 乗り換えは要らない переса́дки не потре́буется; *ср.* ирадзару, ирану́.

иру 鋳る отлива́ть, чека́нить; この像は青銅で鋳てある э́та ста́туя отлита́ из бро́нзы.

ируй 異類 разли́чные сорта́ (ви́ды); разнови́дности.

ируй 衣類 оде́жда; вещево́е иму́щество; 衣類一着 компле́кт оде́жды; 衣類一点 предме́т оде́жды.

ируй 遺類 рели́кты, оста́тки *(чего-л. вымирающего, исчезающего, распавшегося)*.

ирука 海豚 1) дельфи́ны; 2) дельфи́н Дюссюмье́ра, Delphinus dussumieri *Blanford*.

ируминэсён イルミネーション *(англ.* illumination) иллюмина́ция; イルミネーションをつける(で飾る) иллюмини́ровать; 各館共美しくイルミネーションがついている все зда́ния краси́во иллюмини́рованы.

ирусу 居留守 «нет до́ма»; Aが居留守を使う А. про́сит сказа́ть, что его́ нет до́ма.

ирэавасэру 入れ合わせる *см.* ӯмэавасэру.

ирэагэру 入れ揚げる *см.* ириагэру.

ирэба 入れ歯 иску́сственный (вставно́й) зуб; вставна́я че́люсть; ...は入れ歯をしている у *кого-л.* вставно́й зуб.

ирэбана 入花(端) 1) свежезава́ренный чай; 2) пла́та за редакти́рование (за печа́тание) ха́йку.

ирэвата 入れ綿 ва́тная подкла́дка.

ирэгуи 入れ食い клёв, поклёвка; 入れ食いだった хорошо́ клева́ло, клёв был хоро́ший.

ирэгути 入れ口 щёлка (отве́рстие) для опуска́ния *(монеты, письма и т. п.)*.

ирэгэ 入れ毛 фальши́вые во́лосы; **～-о сйтэ иру** носи́ть фальши́вые во́лосы.

ирэдзити 入れ質 заклад [вещей в ломба́рд]; **～-суру** закла́дывать [в ломба́рд].

ирэдзиэ 入れ知恵 науще́ние, подстрека́тельство; **～-суру** внуша́ть *кому-л.* мысль, наводи́ть *кого-л.* на мысль *(сделать что-л.)*; подстека́ть *кого-л.*; **-но ～-дэ** подстрека́емый *кем-л.*, по науще́нию *кого-л.*: だれの入れ知恵だろう кто́ же э́то его́ научи́л (надоу́мил)?

ирэдзуми 入れ墨, 文身, 刺青 1) татуиро́вка *(действие)*; **～-о суру** татуи́ровать; наноси́ть татуиро́вку; 2) татуиро́вка *(рисунок)*; 右腕に竜の入れ墨をしている име́ть на пра́вой руке́ татуиро́вку в ви́де драко́на.

ирэй 威令 *кн.* власть и влия́ние; ...に威令が良く行われている име́ть большо́е влия́ние *на кого-л.*, явля́ться больши́м авторите́том *для кого-л.*

ирэй 異(逸)例 1) исключи́тельный (осо́бый) слу́чай, исключе́ние; отклоне́ние от но́рмы, анома́лия; **～-но**

исключи́тельный, ре́дкий; беспрецеде́нтный; анома́льный; 異例にも в ви́де исключе́ния; これはむしろ異例に属する э́то скоре́е исключе́ние; э́то ре́дкий слу́чай; 2) *перен.* нездоро́вье.

ирэй 違例 необы́чность, нешаблóнность.

ирэй 違令 *кн.* наруше́ние прика́за.

ирэйсай 慰霊祭 заупоко́йная слу́жба.

ирэйтō 慰霊塔 па́мятник поги́бшим.

ирэкавари 入れ代(替)わり *см.* ирикавари.

ирэкавару 入れ代(替)わる 1) заменя́ться, быть заменённым; [по]меня́ться места́ми; 2) *см.* ирикавару.

ирэкакэ 入れ掛け: **～-ни нару** *прост.* быть прекращённым (отло́женным) *(о спектакле и т. п.)*.

ирэкаэ 入れ替(換)え 1) заме́на; подстано́вка; **～-суру** *см.* ирэкаэру; 2) *ж.-д.* манёвры, маневри́рование; перево́д на запа́сный путь; **～-суру** *ж.-д.* де́лать манёвры, маневри́ровать; переводи́ть на запа́сный путь.

ирэкаэру 入れ替える 1) заменя́ть, обновля́ть; 茶を入れ替える завари́ть све́жего ча́ю; 2) *ж.-д.* переводи́ть на друго́й путь.

ирэкаэсэн 入れ替え線 *ж.-д.* маневро́вый (запа́сный) путь.

ирэко 入れ子(箇) *прост.* набо́р я́щичков *и т. п.*, вставля́емых оди́н в друго́й; この箱は入れ子になっている э́тот я́щик вставля́ется в друго́й.

ирэкобако 入れ子箱 я́щичек из набо́ра я́щичков, вставля́емых оди́н в друго́й.

ирэмадзэру 入れ雑ぜる сме́шивать.

ирэмоно 入れ物 вмести́лище *(для переноски или хранения чего-л.)*; посу́да, я́щик *и т. п.*; それを持って行くに何か入れ物がほしい мне ну́жно что́-нибудь, в чём э́то унести́.

ирэмэ 入れ目 иску́сственный (стекля́нный) глаз; **～-о сйтэ иру** име́ть иску́сственный глаз.

ирэру 入れる 1) класть *во что-л.*, вкла́дывать, вставля́ть, вводи́ть; вноси́ть; вли́вать; впуска́ть; помеща́ть; この箱に何を入れているのか что вы де́ржите в э́том я́щике?; ポケットに手を入れる класть ру́ки в карма́ны; су́нуть ру́ку в карма́н; 水を鉢に入れる нали́ть воды́ в ми́ску; 風を入れる дать до́ступ све́жему во́здуху, прове́трить *(помещение)*; 手に入れる а) вложи́ть в ру́ку; б) *перен.* получи́ть; доста́ть; 手紙を入れる опусти́ть письмо́ [в я́щик]; 病院へ入れる помеща́ть (класть) в больни́цу; 学校へ入れる отдава́ть в шко́лу; ...を裏口から入れる впусти́ть *кого-л.* с чёрного хо́да; 客間に入れる ввести́ в гости́ную; S君は自分の部屋にだれも入れたがらない г-н С. не хо́чет (не лю́бит) никого́ пуска́ть к себе́ в ко́мнату; この名刺を出せば入れてくれるよ е́сли вы пока́жете э́ту визи́тную ка́рточку, вас при́мут; 2) вмеща́ть; このびんは一リットル入れます в э́ту буты́лку вхо́дит оди́н литр; 3) нанима́ть, приглаша́ть [на слу́жбу]; 4) (*тж.* 容れる) внима́ть *(совету, просьбе)*; принима́ть *(предложение)*; 意見を容れる присоедини́ться к *чьему-л.* мне́нию; 彼の教えは少しも世に容れられなかった его́ уче́ние никем не́ было при́нято; 彼等の要求は直ちに容れられた их тре́бования бы́ли сра́зу же удовлетворены; 彼は人の説を喜んで入れる он охо́тно прислу́шивается к мне́ниям други́х; 5) включа́ть; 利息を入れて включа́я проце́нты, [вме́сте] с проце́нтами; 私の家族は女中を入れて七人だ в мое́й семье́, счита́я домрабо́тницу, семь челове́к; すべてを入れて費用は五千円です всё бу́дет сто́ить (всего́ потре́буется, все изде́ржки соста́вят) 5000 ие́н; 6) вноси́ть, плати́ть; 利息を入れる плати́ть проце́нты; 7) *прост.* голосова́ть; わたしに入れて下さい голосу́йте за меня́; ◇人を入れる быть терпи́мым [к кому́-л.]; 人を入れない быть нетерпи́мым.

ирэтигаи 入れ違い: **～-ни нару** размину́ться *с кем-л.* [при вхо́де]; 入れ違いに出掛ける не оказа́ться до́ма *(когда кто-л. пришёл)*.

ирэтигаэру 入れ違える класть не на ме́сто (не туда́).

ирэцу 遺烈 *кн.* 1) выдающиеся заслу́ги [поко́йного]; 2) по́двиги (сла́вные дея́ния) дре́вних [люде́й].

ирю 慰留: **～-суру** не принима́ть *чью-л.* отста́вку; отгова́ривать *кого-л.* (отсове́товать *кому-л.*) выходи́ть в отста́вку.

ирю 遺留: **～-суру** 1) оставля́ть, забыва́ть *где-л.*; 2) оставля́ть в насле́дство, завеща́ть.

ирюбун 遺留分 *юр.* зако́нная до́ля насле́дства.

ирюдзён イリュージョン (*англ.* illusion) илло́зия; イリュージョンを破られる расста́ться со свои́ми илло́зиями; разочарова́ться.

ирюхин 遺留品 забы́тая (оста́вленная, уте́рянная) вещь.

ирюхин-адзукаридзё 遺留品預り所 ка́мера хране́ния забы́тых веще́й, бюро́ нахо́док.

исаба 五十集 1) ры́бные про́мыслы; *перен.* ры́бный ры́нок; 2) сушёная и солёная ры́ба; 3) *см.* исабабунэ; 4) *см.* исабая.

исабабунэ 五十集船 ло́дка торго́вца ры́бой *(где производится продажа рыбы)*.

исабая 五十集屋 1) торго́вля сушёной и солёной ры́бой; 2) торго́вец сушёной и солёной ры́бой.

исагиёй 潔い 1) хра́брый, му́жественный; геро́ический; 2) чистосерде́чный; 3) незапя́тнанный, чи́стый.

исагиёси 潔(屑)し: **～-то синай** счита́ть ни́же своего́ досто́инства.

исаго 砂[子] ме́лкий ще́бень; песо́к.

исай 偉(異)才 выдаю́щийся челове́к; тала́нт, ге́ний.

исай 委細 подро́бности, дета́ли; **～ни** подро́бно, обстоя́тельно; 委細は後便に譲る подро́бности в сле́дующем письме́; イサイフミ *(в телеграмме)* подро́бности письмо́м; 委細御尤もです я с ва́ми во всём согла́сен; 委細構わず не забо́тясь о подро́бностях; *перен.* не обраща́я внима́ния ни на что, очертя́ го́лову.

исай 異彩 *кн.* броса́ющийся в глаза́ цвет; **～ ару** ви́дный, замеча́тельный; 異彩を放つ блиста́ть [в о́бществе], быть заме́тной фигу́рой.

исакаи 諍い *кн.* ссо́ра, спор; **～-суру** ссо́риться; спо́рить.

исаку 遺作 посме́ртное изда́ние.

исакуса 葛藤 *см.* идзакодза.

исакусанасини いさくさなしに беспрекосло́вно.

исамасий 勇ましい 1) хра́брый, сме́лый; 2) волну́ющий.

исамитацу 勇み立つ уте́шить[ся], ободри́ть[ся].

исамихада 勇み肌: **～но** отва́жный; лихо́й, удало́й.

исаму 勇む ободри́ться, воспря́нуть ду́хом.

исамэ 諫め увеще́вание; сове́т.

исамэру 諫める увеща́вать; 諫めて...させぬ様にする отгова́ривать, убежда́ть не де́лать *чего-л.*; 諫めて思い止まらせる отговори́ть.

исан 彙纂: **～-суру** 1) классифици́ровать; 2) составля́ть, компили́ровать.

исан 胃酸 *мед.* кисло́тность [желу́дочного со́ка].

исан 違算 просчёт, оши́бка в вычисле́нии (подсчёте); недосмо́тр.

исан 遺産 завеща́емое (унасле́дованное) иму́щество, насле́дство; насле́дие; 私には父の遺産が多少ある я получи́л ко́е-что́ в насле́дство (небольшо́е насле́дство) от отца́.

исан-канрися 遺産管理者 душеприка́зчик.

исанкэн 遺産権 пра́во насле́дования.

исаннин 遺産人 *см.* исан-содзокунин.

исан-содзокунин 遺産相続人 насле́дник.

исао[си] 勲 заслу́га, по́двиг; 勲を立てる соверши́ть по́двиг.

исари 漁り *уст.* лов ры́бы.

исари 耒(犂)底 дно (ле́мех) кита́йского плу́га; *см.* карасу́ки.

исариби 漁り火 рыба́чьи огни́ *(огни, зажигаемые при ночном лове для привлечения рыбы)*.
исарибунэ 漁舟 рыба́чья ло́дка.
исасака 聊(些)か немно́го, незначи́тельно, слегка́; 些かも...ない ниско́лько, ничу́ть; 聊かの事 пустя́к; 聊かの知り合い ша́почный знако́мый; この件について聊かの疑いもない относи́тельно э́того [слу́чая] нет ни мале́йшего сомне́ния.
исаха 斑葉 пёстрые ли́стья.
исё 医書 медици́нские кни́ги, медици́нская литерату́ра.
исё 遺書 1) оста́вленное письмо́ *(посмертное)*; 2) литерату́рное произведе́ние, оста́вленное уме́ршим.
исё 囲障 *кн.* огра́да.
исё 意匠 1) [декорати́вный] рису́нок; 2) за́мысел; вы́думка.
исё 異称 друго́е назва́ние (наименова́ние).
исё 異象 стра́нное (необы́чное) явле́ние, фено́мен.
исё 衣裳(装) 1) *кн.* оде́жда, костю́м; 2) театра́льный костю́м; 衣裳を付ける надева́ть костю́м, костюмирова́ться.
исёбуцу 意匠物 вы́шивка.
исёбэя 衣裳部屋 *театр.* убо́рная.
исёдана 衣裳棚 гардеро́б.
исёдзукэ-ситагэйко 衣裳付下稽古 репети́ция в костю́мах, монтиро́вочная репети́ция.
исё-дораку 衣裳道楽 *кн.* лицо́, экстравага́нтно одева́ющееся.
исёка 意匠家 1) рисова́льщик; чертёжник; 2) вы́думщик, зате́йник.
исёкакэ 衣裳掛け манеке́н.
исёката 衣裳方 *см.* исёя.
исёку 委(依)嘱 поруче́ние; **～-суру** поруча́ть; вверя́ть; возлага́ть.
исёку 異色 1) друго́й цвет; 2) отли́чие, осо́бенность; ре́дкость; 異色ある画家 исключи́тельно своеобра́зный худо́жник.
исёку 移植 переса́дка, трансплента́ция; **～-суру** переса́живать *(растения, живую ткань)*; производи́ть трансплента́цию.
исёку 衣食 оде́жда и пи́ща; 衣食の道を講ずる изы́скивать сре́дства к существова́нию; 衣食足りて礼節を知る *погов.* легко́ соблюда́ть этике́т, когда́ сыт.
исёку 遺嘱 заве́т, завеща́ние.
исёкудзю 衣食住 оде́жда, пи́ща и жили́ще.
исёку[сё] 異食[症] *мед.* геофа́гия, извращённый аппети́т.
исёмоти 衣裳持ち же́нщина, име́ющая бога́тый гардеро́б.
исёсицу 衣裳室 *театр.* убо́рная.
исёцукэ 衣裳着け *театр.* костюмирова́ние, одева́ние *(к выходу на сцену)*.
исёя 衣裳屋 костюме́р.
иси 石 1) ка́мень; 石の多い каменя́стый; 石を敷く мости́ть; 石に花咲く *погов.* [так же необы́чно, как] цветы́ на ка́мне; 石に立つ矢のためしあり, 石に矢の立つためしもある *посл.* [при насто́йчивости] мо́жно и стрело́й пронзи́ть скалу́; 石の上にも三年 *посл.* терпе́ние и труд всё перетру́т *(букв.* [гото́в] хоть три го́да [сиде́ть] на ка́мне); 2) драгоце́нный ка́мень.
иси 意志 во́ля, стремле́ние, жела́ние; 意志の弱い人 слабово́льный челове́к; 自分の意志通りにする поступа́ть по со́бственному жела́нию (по своей во́ле).
иси 意思 наме́рение; **～-га аттэ** [пред]наме́ренно; 意思の疏通 взаимопонима́ние; 意思が通じる быть по́нятым; そういう意思は私には毛頭ない я соверше́нно не наме́рен э́того де́лать.
иси 異志 преда́тельские наме́рения, преда́тельство; интри́ги.
иси 縊死 смерть че́рез пове́шение; **～-суру** пове́ситься.
иси 遺子 ребёнок поко́йного, сирота́.
иси 遺志 во́ля поко́йного; завеща́ние.
иси 遺趾 *см.* исэки 遺跡.
иси 頤使 **～-суру** помыка́ть; ...の頤使に甘んじる поля́сать под *чью-л.* ду́дку.
исибай 石灰 и́звесть.
исибайгама 石灰窯 печь для о́бжига и́звести.
исибайсэки 石灰石 известня́к.
исибаси 石橋 ка́менный мост; ◇ 石橋をたゝいて渡る быть чересчу́р осторо́жным, перестрахо́вываться.
исиботокэ 石仏 ка́менная ста́туя Бу́дды; *обр.* а) истука́н *(человек)*; б) молчали́вый челове́к; 石仏も物を云う *погов.* да́же ка́менный Бу́дда мо́жет иногда́ заговори́ть *(об очень молчаливом человеке)*.
исибуми 碑, 石文 надгро́бный ка́мень *(с надписью)*; па́мятник с эпита́фией.
исибуро 石風呂 ка́менная ва́нна.
исибэй 石塀 ка́менная стена́ (огра́да).
исибэ-кинкйти 石部金吉 *прост.* «ка́менная глы́ба» *(о человеке, не поддающемся женским чарам)*.
исивара 石原 камени́стая по́чва; камени́стая доли́на.
исивари 石割り 1) дроблёние ка́мня; 2) *см.* исиматэгаи; 3) *см.* хикуидори; 4) сэтта с желе́зными набо́йками.
исивата 石綿 асбе́ст.
исигаки 石垣 ка́менная огра́да (стена́).
исигакэ 石崖 скала́; ка́менная стена́.
исигамати 石框 *гидр.* габио́н.
исигамэ 石亀 япо́нская черепа́ха, Clemmys japonica *Temm. et Schl.*
исигани 石蟹 зазу́бренная хари́бда, Charybdis dentata *Herbst. (краб)*.
исигарэй 石鰈 двухцве́тная ка́мбала, Kareius bicoloratus *Basilewsky.*
исигассэн 石合戦 игра́ в войну́ *(бросание друг в друга камнями)*.
исигоя 石小屋 ка́менная хи́жина.
исигуми 石組み расстано́вка декорати́вных камне́й *(в яп. саду)*.
исидан 石段 ка́менная ступе́нь[ка]; ка́менная ле́стница.
исидатами 石畳み, 甃 мостова́я; двор, замощённый ка́менем; ка́менный пол.
исидзайку 石細工 изде́лия из ка́мня.
исидзидзо 石地蔵 ка́менное изображе́ние (ка́менная ста́туя) Дзидзо́ *(см.* дзидзо 地蔵*)*.
исидзука 石塚 пирами́да из камне́й *(памятник, межевой или какой-л. условный знак)*.
исидзуки 石突き 1) металли́ческий наконе́чник дре́вка пи́ки (ру́чки ножа́, ни́жнего конца́ зо́нтика, тро́сти); 2) ни́жняя часть но́жки гриба́.
исидзукури 石造り: **～но** ка́менный, из ка́мня.
исидзуми 石積み ка́менная кла́дка.
исидзури 石摺 литогра́фия; 石摺を取る сде́лать литогра́фию.
исидзути 石槌 *тех.* трамбо́вка, ба́ба.
исидзуэ 礎 осно́ва, фунда́мент; столп; 礎を築く(据える) заложи́ть осно́ву.
исидоро 石灯籠 ка́менный фона́рь.
исйки 意識 созна́ние; созна́тельность; **～ ару** созна́тельный; **～-суру** сознава́ть; осознава́ть, представля́ть себе́; 意識の不足 несозна́тельность.
исйки 異式: **～но** осо́бый, не по [поло́женной] фо́рме.
исйки 遵式 наруше́ние (несоблюде́ние) общепри́нятого поря́дка (этике́та); отступле́ние от фо́рмы; **～но** нарушающий общепри́нятый поря́док, не по фо́рме.
исйкиатэ 居敷当て подкла́дка под ни́жнюю за́днюю часть кимоно́.
исйкири 石切り 1) добы́ча (ло́мка) ка́мня; 2) рабо́чий каменоло́мни (карье́ра).

исйкириба 石切り場 каменоло́мня, карье́р.
исйкоро 石塊, 石ころ га́лька; гра́вий; ме́лкий ка́мень.
исйку 石工 ка́менщик.
исйкудзу 石屑 оско́лки (обло́мки) ка́мня; щебёнка.
исйкуори 石工織り ка́менная кла́дка.
исйкурэ 石塊 *см.* исйкоро.
исйкэри 石蹴り де́тская игра́ в «кла́ссы».
исиматэ[гаи] 石馬刀[貝] литофа́га, Lithophaga curta *(моллюск)*.
исимоти 石持, 石首(目)魚, 鯨 *ихт.* 1) горбы́ль нибе́я, Nibea Schlegeli *Bleeker;* 2) горбы́ль серебряный, Argyrosomus argentatus.
исимэ 石目 *геол.* ка́менная жи́ла; зерно́; волокно́ *(камня)*.
исимэгава 石目革 зерни́стая (шагре́невая) ко́жа.
исин 威信 прести́ж, авторите́т.
исин 維新 *ист.* обновле́ние; 明治維新 Мэ́йдзи-иси́н *(яп. название буржуазной революции 1868 г. в Японии)*.
исин 異心 *см.* иси 異志.
исинаги 石投 гига́нтский морско́й о́кунь, Stereolepis ishinagi *Hilgendorf*.
исинаго 石投, 鄰石 игра́ в ка́мешки.
исинагэ 石投げ 1) мета́ние камне́й; 2) катапу́льта для мета́ния камне́й.
исин-до́тай 異身同体 *связ.:* 夫婦は異身同体である муж и жена́ — одна́ плоть.
исин-дэнсин 以心伝心 телепа́тия; **~тэкини** телепати́чески.
иси-нёрёку 意思能力 у́мственные (интеллектуа́льные) спосо́бности.
исисанго 石珊瑚 кора́лл [с известко́вым скеле́том].
исисюги 意志主義 *филос.* волюнтари́зм.
исиусу 石臼 1) жёрнов; 2) сту́па.
исихадзики 石弾き игра́ в ка́мешки.
иси-хёдзи 意思表示 волеизъявле́ние; **~-суру** изъявля́ть (выража́ть) свою́ во́лю.
исицу 異質 разноро́дность; **~но** а) разноро́дные; [соверше́нно] разли́чные; б) гетероге́нный.
исицу 遺失 поте́ря, уте́ря; **~-суру** потеря́ть, утеря́ть.
исицубуцу 遺失物 *см.* исицўхин.
исицу-до́дзо(-до́кэй) 異質同像(同形) *геол.* изоморфи́зм.
исицўсэй 異質性 разноро́дность; чужеро́дность, иноро́дность, ка́чественное отли́чие.
исицўся 遺失者 потеря́вший, утеря́вший, владе́лец уте́рянной ве́щи.
исицўтодокэ 遺失届 заявле́ние об уте́ре.
исицўхин 遺失品 уте́рянная вещь, поте́ря.
исицўхин-ториацўкаидзё 遺失品取扱所 бюро́ нахо́док.
исиюми 石弓 1) праща́; 2) (*тж.* 弩) *уст.* катапу́льта.
исия 石屋 1) торго́вец ка́менем; 2) ка́менщик.
исияки 石焼き 1) пече́ние (*тж. что-л.* испечённое) на горя́чих ка́мнях; 2) прокалённые гончарные изде́лия, кера́мика.
исиякиимо 石焼芋 печёный на камня́х бата́т.
исияма 石山 1) ка́менный карье́р, каменоло́мня; 2) камени́стая гора́.
исо 磯 *см.* исобэ.
исо 位相 *эл., астр.* фа́за.
исо 移送 1) перево́зка, транспортиро́вка; отпра́вка; **~-суру** перевози́ть, транспорти́ровать; 2) перемеще́ние; переда́ча *(дела);* **~-суру** перемеща́ть; переда́вать.
исоавамоти 磯粟餅 бородавчатый онци́дий, Oncidium verruculatum *Cuvier. (моллюск)*.
исобэ 磯辺 взмо́рье, морско́й бе́рег, побере́жье; ◇ 磯辺の鮑/アワビ/ [одино́к, как] ра́ковина «морско́е ушко́» на берегу́ мо́ря *(о любви без взаимности)*.
исо́гай 意想外: **~но** неожи́данный, непредви́денный, непредусмо́тренный.
исогасий 忙(急)しい занято́й; 私は目が回るほど忙しい я за́нят по го́рло; 忙しく暮らす быть постоя́нно за́нятым; 忙しく(忙しそうに)行く торопли́во уйти́.
исогасу 急がす, **исогасэру** 急がせる торопи́ть, форси́ровать.
исоги 急ぎ спе́шка; **~но** спе́шный, сро́чный; なんてお急ぎですか что за спе́шка?, отчего́ вы так спеши́те?; あの仕事は急ぎです э́та рабо́та спе́шная.
исогиаси 急ぎ足: **~-дэ** бы́стрыми шага́ми; **~-ни нару** ускоря́ть шаги́.
исогива 磯際 край бе́рега; 磯際で舟を破る *посл.* и о́коло бе́рега мо́жно потерпе́ть круше́ние.
исогинтяку 蕊英, 磯巾着 *зоол.* морски́е анемо́ны, акти́нии, Actiniaria.
исогу 急ぐ спеши́ть, торопи́ть[ся]; форси́ровать; 急いだあまり в спе́шке; 仕事を急ぐ форси́ровать рабо́ту, рабо́тать в спе́шке; 帰りを急ぐ торопи́ться (спеши́ть) верну́ться; 急がぬ旅をする путеше́ствовать не спеша́; ◇ 急がば回れ ти́ше е́дешь — да́льше бу́дешь, поспеши́шь — люде́й насмеши́шь; *ср.* исойдэ.
исодзи 五十路 *кн.* пятьдеся́т [лет] *(о возрасте)*.
исодзутаи 磯伝い: **~-ни** вдоль бе́рега (побере́жья).
исойдэ 急いで поспе́шно, торопли́во; на́скоро; бы́стро, ско́ро.
исоисо いそいそ бо́дро, жи́во; бы́стро; いそいそ[と] 迎える раду́шно встре́тить.
исоконау 射損う промахну́ться *(при стрельбе)*.
исомацу 磯松 *бот.* ста́тице (ке́рмек) деревцо́вое, Statice arbuscula *Maxim.*
исомэ 磯蚯蚓(蛸) япо́нская нере́ис, Lumbriconereis japonica *Marenz. (морской кольчатый червь)*.
исон 依存 зави́симость; **~-суру** зави́сеть *от кого-чего-л.;* опира́ться *на кого-что-л.*
исонами 磯浪 бурю́н.
исондзуру 射損ずる *см.* исоконау.
исондо 依存度 сте́пень зави́симости.
исонсэй 依存性 зави́симость.
исо́рō 居候 прижива́льщик, нахле́бник; иждиве́нец.
исо́рō-кибун 居候気分 иждиве́нческие настрое́ния.
исосиму 勤しむ прилага́ть стара́ния, стара́тельно выполня́ть.
исо́тай 移送帯 ле́нта конве́йера.
исотидори 磯千鳥 ржа́нка на побере́жье (*ср.* тидори).
исоцуцудзи 磯躑躅 богу́льник, Ledum palustre *L.* var. nipponicum *Nakai*.
иссай 一切 1. всё; *с отриц.* ничего́; **~-дэ** всего́; **~но** все; весь; 一切の費用 по́лная сто́имость; все расхо́ды (изде́ржки); 一切の便宜 все удо́бства; 一切の場合において во вся́ком слу́чае, при всех обстоя́тельствах; 2. по́лностью, соверше́нно; その事は一切存じません об э́том я совсе́м ничего́ не зна́ю.
иссай 一再 *связ.:* 一再ならず не раз, неоднокра́тно; 一再二度 раз или два.
иссай 逸才 *см.* ицудзай.
иссай-гассай 一切合切 1) всё целико́м; 2) *см.* иссай 一切.
иссайкё 一切経 *буд.* по́лное собра́ние сутр.
иссай-сюдзё 一切衆生 всё живо́е.
иссайтафу 一妻多夫 полиа́ндрия, многому́жество.
иссаку 一策 [оди́н] план, [одна́] идея; それも一策だ э́то хоро́ший план, э́то идея́.
иссакубан 一昨晩 1. позапро́шлый ве́чер; 2. позавчера́ ве́чером.
иссакудзицу 一昨日 1. позапро́шлый день; 2. позавчера́, тре́тьего дня.
иссакунэн 一昨年 1. позапро́шлый год; 2. в позапро́шлом году́.
иссакўсакудзицу 一昨々日 три дня тому́ наза́д.
иссакўсакунэн 一昨々年 три го́да [тому́] наза́д.

иссакўсакуя —昨々夜 три но́чи тому́ наза́д.

иссакуя —昨夜 **1.** 1) позавчера́шняя ночь; 2) позавчера́шний ве́чер; **2.** 1) позавчера́ но́чью; 2) позавчера́ ве́чером.

иссан 逸(一)散: **～ни** во всю прыть, со всех ног.

иссанка-тансо̄ —酸化炭素 о́кись углеро́да, уга́рный газ.

иссацу —札 докуме́нт; долгова́я расписка; —札入れる фикси́ровать пи́сьменно, запи́сывать; подпи́сывать.

иссацу-тасё —殺多生 *см.* иссэцу-тасё.

иссё —所 1) то́ же са́мое ме́сто; одно́ ме́сто; **～-ни** на (в) одно́м ме́сте; 2) *см.* иссё —緒.

иссё —書 [одно́] письмо́; [оди́н] докуме́нт; [одна́] кни́га.

иссё —緒(所) 1): **～ни** вме́сте; **～ни суру** соедини́ть; **～ни нару** [при]соедини́ться; встреча́ться; 手紙と一緒に送る посла́ть *что-л.* вме́сте с письмо́м; さあ一緒にきたまえ пойдём вме́сте; 一緒になって叫ぶ кри́кнуть хо́ром; 私達二人は時々一緒になります мы вре́мя от вре́мени встреча́емся друг с дру́гом; 私らは学校が一緒でした мы учи́лись в одно́й шко́ле; 2): **～ни** вме́сте, сра́зу; そう一緒に口を出しては困る не говори́те все вме́сте (все ра́зом); 三カ月分の給料を一緒に受取る получи́ть пла́ту за три ме́сяца сра́зу; 3): **～ни суру** сме́шивать, пу́тать; あんな連中と一緒にされては困る пожа́луйста, не сме́шивайте меня́ с э́той компа́нией; 4): **～ни суру** жени́ть, выдава́ть за́муж; **～ни нару** жени́ться, выходи́ть за́муж; 父は私をあの娘と一緒にする積もりでいます оте́ц хо́чет жени́ть меня́ на э́той де́вушке.

иссё —生 **1.** 1) вся жизнь; —生の別れ разлу́ка на всю жизнь; —生の仕事 де́ло всей жи́зни; —生のお願いだから прошу́ ра́ди всего́ свято́го; —生の終りを告げる時 когда́ пробьёт после́дний час [жи́зни]; —生を通じて всю жизнь; 2) жизнь (*чья-л.*); 万死に一生を得る спасти́сь из лап сме́рти, чу́дом спасти́сь; —生を誤る испо́ртить себе́ жизнь; —生を棒に振る *обр.* прожи́ть (потра́тить) жизнь впусту́ю; **2.** всю жизнь; —生かゝって в тече́ние всей жи́зни; 私は一生その日を忘れない никогда́ в жи́зни не забу́ду э́тот день.

иссё —笑 усме́шка, улы́бка; —笑に付し去る отде́латься сме́хом; посмея́ться *над чем-л.*

иссё —将 генера́л; —将功/コウ/成/ナ/って万骨枯/カ/る *погов.* что́бы проложи́ть путь к сла́ве одному́ военача́льнику, умира́ют ты́сячи.

иссёгай —生涯 вся жизнь.

иссё-иппай —勝一敗 побе́да и пораже́ние; переме́нный успе́х.

иссёку —食 еда́, [оди́н] приём пи́щи; —食幾らで払う плати́ть за ка́ждый обе́д (за́втрак, у́жин).

иссёку —色: **～но** одноцве́тный, однокра́сочный; 赤/アカ/一色 весь (целико́м) кра́сный.

иссёкуга —色画 рису́нок (изображе́ние, гравю́ра) в одну́ кра́ску.

иссёку-сокўхацу —触即発: **～но** *обр.* напряжённый, крити́ческий, опа́сный (*о моменте, положении*).

иссёкўта —緒くた: **～-ни суру** *прост.* 1) сме́шивать в одну́ ку́чу; 2) сме́шивать, пу́тать *что-л. с чем-л.*

иссёкэммэй —所懸命, **иссёкэммэй** —生懸命: **～[ни]** изо все́х сил, ре́вностно, усе́рдно; **～ни нару** напряга́ть (отдава́ть) все си́лы, вкла́дывать ду́шу; —所懸命に走る бежа́ть со всех ног (стремгла́в).

иссё-фудзю̄ —所不住 броде́жничество; стра́нствование.

иссё-фудзю̄нин —所不住人 броде́га; стра́нник.

иссё-фудзю̄сō —所不住僧 стра́нствующий мона́х.

исси —子 [еди́нственный] ребёнок; 宗五郎一子小太郎 Котаро́, сын Согоро́.

исси —指 [оди́н] па́лец; —指も触れさせない не позволя́ть *кому-л.* тро́нуть и па́льцем.

исси —死 смерть; **～**死もって国に報ずる отда́ть жизнь **за** ро́дину.

исси —矢 стрела́; ◇ —矢を報(酬)いる нанести́ ответный уда́р; пари́ровать (*в споре*).

исси —糸 ни́тка; —糸もまとわずに соверше́нно го́лый, в чём мать родила́; ◇ —糸みだれず в по́лном поря́дке; —糸みだれない論旨 после́довательная (убеди́тельная) мысль.

иссидзин —私人 ча́стное лицо́.

исси-до̄дзин —視同仁 отноше́ние ко всем как к бра́тьям.

иссйки —式 1) [по́лный] компле́кт; набо́р; гарниту́р; серви́з; 2) *см.* иссай —切.

иссимпо —進歩 *кн.* шаг вперёд.

иссин —審 *юр.* пе́рвая инста́нция; пе́рвое слу́шание де́ла.

иссин —心: **～ни** внима́тельно, сосредото́ченно; **～ни нару** всеце́ло отдава́ться *чему-л.*; —心籠めて, —心乱れずに всем се́рдцем, вкла́дывая всю ду́шу.

иссин —新 обновле́ние; по́лная переме́на; **～-суру** по́лностью изменя́ть[ся] (переменя́ть[ся]).

иссин —針 стежо́к.

иссин —身 сам; **～но** ли́чный; —身を投じて беззаве́тно; —身を賭して риску́я жи́знью; 衆望を一身に集めている быть тем, на кого́ возлага́ются все наде́жды.

иссиндзё —身上: **～но** ли́чный (*о делах, соображениях и т. п.*); —身上の問題 вопро́с всей жи́зни; それは私の一身上に関する事です э́то каса́ется меня́ ли́чно, э́то моё ли́чное де́ло; —身上の相談をする сове́товаться по ли́чным дела́м (вопро́сам).

иссин-до̄тай —心同体 одна́ душа́ — одна́ плоть; **～-ни нару** стать супру́гами; —心同体の友 второ́е «я» (*о близком друге*).

иссин-иттай —進一退 [шаг] вперёд — [шаг] наза́д; **～но** то идёт вперёд, то отступа́ющий; перемéнный, неусто́йчивый; 氏の病気は一進一退です его́ боле́знь то обостря́ется, то затуха́ет.

иссинкё —神教 монотейзм.

иссинкёто —神教徒 монотеист.

исси-со̄дэн —子相伝: **～но** передава́емый от отца́ к сы́ну, переходя́щий от поколе́ния к поколе́нию.

исси-хансэн —紙半銭 клочо́к бума́жки и полу́шка де́нег; *обр.* гроши́; —紙半銭を惜む жале́ть гроши́, дрожа́ть над ка́ждым гро́шем.

исси-хо̄кокў —死報国 гото́вность к сме́рти за [свою́] ро́дину, самоотве́рженное служе́ние ро́дине.

иссицу —失 1) недоста́ток; дефе́кт; 2) оши́бка, про́мах; 3) убы́ток, поте́ря; невы́года; *ср.* иттоку.

иссо いっそ *связ.*: いっそ[のこと] лу́чше, скоре́е; いっそ[の事]死んだ方がましだ лу́чше уж умере́ть (*чем сделать что-л.*).

иссо̄ —双 па́ра (*напр. о ширмах*).

иссо̄ —層 [ещё] бо́льше; [ещё] бо́лее; **～но** ещё бо́льший; дальне́йший; —層努力する приложи́ть бо́льше уси́лий (ещё бо́льшие уси́лия).

иссо̄ —掃: **～-суру** вымета́ть; *перен.* смести́; очи́стить; уничто́жить, искорени́ть; 海から海賊を一掃する очи́стить мо́ре от пира́тов.

иссо̄ —艘 [одно́] су́дно, [оди́н] кора́бль.

иссо̄ —装 компле́кт (*одежды, обмундирования*).

иссо̄ 逸走: **～-суру** убежа́ть, удра́ть; понести́ (*о лошади*).

иссоку —束 1) свя́зка; 2) со́тня; —束で買う покупа́ть со́тнями (счита́я на со́тни).

иссоку —足 [одна́] па́ра (*об обуви, чулках, носках; реже — о перчатках*).

иссоку —速 пе́рвая ско́рость (*у автомашины*).

иссоку 逸足 *кн.* ре́звый на́ ноги (*о скороходе*); *обр.* передови́к; отли́чник.

иссокўтоби —足飛び: **～ни** *прям. и перен.* одни́м скачко́м.

иссуй 一炊 *связ.*. 一炊の夢/ユメ/ *кн.* пустые мечты.
иссуй 一睡 дремóта; 一睡もしないで(せずに) не смыкáя (не сомкнýв) глаз; 一睡を貪る вздремнýть.
иссуй 溢水 наводнéние.
иссун 一寸 [одúн] сун; 一寸伸びれば尋/ヒロ/伸びる *посл.* корóткая задéржка мóжет имéть дóлгие послéдствия; 一寸の虫にも五分の魂 *посл.* у сáмого мáленького насекóмого есть своя хрáбрость.
иссунбōси 一寸法師 лилипýт, мáльчик с пáльчик
иссундамэси 一寸試めし *связ.*: 一寸試めし五分試めしにする мéдленно замýчить до смéрти.
иссунногарэ 一寸逃れ *связ.*: 一寸逃れを云う увúливать, хитрúть.
иссунсаки 一寸先 *связ.*. ближáйшее бýдущее; то, что непосрéдственно впереди; 一寸先も見えない闇 кромéшная тьма, ни зги не вúдно; 一寸先は闇[の世] *погов.* никтó не знáет, что мóжет случúться зáвтра.
иссуру 逸する 1) упускáть, терять; 2) отклоня́ться от прямóго путú (от кýрса).
иссэ[й] 一世 1) поколéние; продолжúтельность жúзни, жизнь; 2) [текýщий] век; своё врéмя; 3) мир; *ср.* ё 世 1; 4) пéрвый *(при имени короля, императора, римского папы)*.
иссэй 一声 1) гóлос; крик; 2) *театр.* вступúтельная пéсня в «Но».
иссэй 一斉: ～**ни** все вмéсте; одновремéнно; хóром; 一同一斉に失笑した все рáзом расхохотáлись; 一斉に発射する стреля́ть зáлпом, дать залп.
иссэйдака 一斉高 *бирж.* óбщее повышéние.
иссэ[й]-итиго 一世一期 в течéние всéй жúзни.
иссэ[й]-итидай 一世一代 1) за всю жизнь; 2): ～**но** [единственный] раз в жúзни; 一世一代の作 крупнéйшее произведéние [в жúзни].
иссэйки 一世紀 столéтие, век.
иссэй-кэнкё 一斉検挙 поголóвные (мáссовые) арéсты.
иссэймэн 一生面 нóвая э́ра; нóвый путь.
иссэй-сягэки(-хасся) 一斉射撃(発射) залп; ～**-о суру** дать залп; стреля́ть зáлпом.
иссэй-хōгэки 一斉砲撃 артиллери́йский залп.
иссэйясу 一斉安 *бирж.* óбщее понижéние.
иссэки 一夕 **1.** [одúн] вéчер; **2.** кáк-нибудь (когдá-нибудь) вéчером.
иссэки 一席 [однó] заседáние, [одúн] вéчер *(лекций и т. п.)*; [однá] пáртия *(напр. в шахматы)*; 一席弁ずる(申し上げる) выступáть с рéчью, произноси́ть речь; この話は長いので一席では語り切れない э́та истóрия длúнная, и за одúн приём (в одúн вéчер *и т. п.*) её не расскáжешь; 一席願いましょうか сыгрáем пáртию?
иссэки 一石 [однá] пáртия в «го»; 一石やる сыгрáть [пáртию] в «го».
иссэки 一隻 [однó] сýдно; [однá] лóдка.
иссэкиган 一隻眼 óстрый глаз *на что-л.*; 一隻眼を持っている хорошó разбирáться *в чём-л.*
иссэки-нитё 一石二鳥 одни́м удáром [убúть] двух зáйцев (*букв.* одни́м кáмнем [убúть] двух птиц).
иссэн 一戦 сражéние; сты́чка; схвáтка *(в спорте)*; 一戦を交える сразúться, вступúть в бой; 一戦の下/モト/に敵を破る разбúть противника одни́м удáром.
иссэн 一洗: ～**суру** смывáть; быть смы́тым; *обр.* исчезáть, пропадáть; 会見して相互の感情が一洗した при лúчной встрéче рассéялась взаúмная непрúязнь.
иссэн 一線 [однá] лúния, [однá] чертá; ...と明瞭な一線を画する провести́ отчётливую грань мéжду *чем-л.*
иссэн 一閃 вспы́шка; ◇ 電光一閃の間/マ/に в мгновéние óка.
иссэцу 一節 [одúн] парáграф (раздéл); [однá] строфá; [одúн] слог; [одúн] нóмер *(программы)*.
иссэцу 一説 другáя вéрсия; другóе мнéние.
иссэцуна 一刹那 [однó] мгновéние, [одúн] момéнт.
иссэцу-тасё 一殺多生 *буд.* «смерть одногó — жизнь мнóгим», принесéние в жéртву одногó рáди блáга мнóгих (рáди óбщего блáга).
иссю 一種 1) сорт; род; ～[**но**] своеобрáзный, своеобрáзного рóда; 2) чтó-то; 一種妙な所 чтó-то стрáнное.
иссю 一首 [однó] стихотворéние, [одúн] стих.
иссю 一周 круг; объéзд; ～**-суру** объезжáть (обходúть) вокрýг *чего-л.*, объезжáть, обходúть *что-л.*; курси́ровать; この夏伊豆七島を一周した э́тим лéтом я объéздил семь островóв Йдзу; 地球(世界)を一周する совершúть кругосвéтное путешéствие; ...の上空を一周する кружúть над *каким-л. местом (о самолёте)*.
иссю 一宗 сéкта; 一宗を開く основáть сéкту.
иссю 一揖: ～**-суру** *уст.* отвéшивать поклóн.
иссю 一蹴 *кн.* пинóк [ногóй]; ～**-суру** давáть пинóк, пнуть [ногóй]; *обр.* а) отказывать[ся] наотрéз; б) [с лёгкостью] разбивáть (побивáть).
иссю[кан] 一週[間] [однá] недéля; ～**но** недéльный; 一週間一回の еженедéльный; 一週間幾らで払う платúть понедéльно.
иссюки 一周忌 пéрвая годовщúна смéрти.
иссюки 一周期 *астр.* периóд.
иссюн[кан] 一瞬[間] мгновéние, момéнт; ～**ни** в одно́ мгновéние, мгновéнно, моментáльно.
иссюнэн 一周年 [одúн] год *(со времени чего-л.)*.
иссюнэн-кинэн 一周年記念 *см.* иссюнэнсай.
иссюнэнсай 一周年祭 пéрвая годовщúна.
иссюцу 溢出 1) разлúв; ～**-суру** выходúть из берегóв, разливáться; 2) кровоизлúяние.
иссюцу 逸出 1) бéгство; ～**-суру** убегáть, скрывáться; 2); ～**-суру** быть выдающимся, стоя́ть вы́ше.
иссяку 一酌 [однá] чáшечка *(сакэ)*.
исся-сэнри 一瀉千里: ～**ни** 1) с быстротóй мóлнии *(о движении)*; 2) крáтко и исчéрпывающе *(об объяснении)*.
ису 椅子 стул; *обр.* пост, мéсто; 椅子にかける(着く) садúться [на стул]; 椅子にかじりつく держáться (цепля́ться) за своё мéсто.
исў 異数: ～**но** исключúтельный, необычáйный.
исувари 居坐り: ～[**но**] 1) остающийся на мéсте (на тóй же дóлжности); *перен.* неизмéнный *(о ценах, курсе)*; 現内閣は居坐りと決定した бы́ло решенó, что нынéшний кабинéт остáнется [в прéжнем составе]; 2) сидя́чий *(напр. о работе)*.
исувари-сўторайки 居坐りストライキ сидя́чая забастóвка.
исувари-сэндзюцу 居坐り戦術 «сидя́чая тáктика» *(неуход, высиживание до получения ответа, желательного разрешения вопроса и т. п.)*.
исувару 居坐(据)る 1) оставáться на своём посту́; 2) быть неизмéнным; 3) поселя́ться, оседáть; 4) дóлго засúживаться *(в гостях)*.
исугу いすぐ *см.* юсугу.
исўка 鶍,文喙 *орнит.* сéверный клёст-еловúк, Loxia curvirostra curvirostra *Buturlin*; ◇鶍の嘴の喰い違い большóе расхождéние *(как концы клюва у клеста́)*; 私のすること為すこと皆鶍の嘴と喰い違う что я ни дéлаю, всё идёт шúворот-навúворот.
исўкаба 椅子カバー чехóл *(на стул, кресло)*.
исўкумару 居竦まる, **исўкуму** 居竦む съёживаться, скóрчиваться.
исураму[кё] イスラム[教] ислáм, мусульмáнство.
исураму-кётo イスラム教徒 мусульмáнин.
исураэру イスラエル: ～**но** израúльский.
исураэрудзин イスラエル人 израильтя́нин, израильтя́нка.
исуру 医する *кн.* исцеля́ть; 渇を医する утоля́ть жáжду.

исуру 委する *кн.* 1) доверя́ть, поруча́ть; предоставля́ть; 2) оставля́ть, покида́ть.
исуру 愚する *кн.* утеша́ть.
йсутā イースター (*англ.* Easter) па́сха.
йсу́то イースト (*англ.* yeast) дро́жжи.
исэй 以西: **～-ни** к за́паду *от чего-л.*, за́паднее *чего-л.*
исэй 威勢 1) могу́щество, си́ла; влия́ние; престиж; **～ ару** могу́щественный; влия́тельный; 2) бо́дрый дух; 威勢のいゝ энерги́чный, бо́дрый, воодушевлённый; 威勢がつく быть воодушевлённым, воодушевля́ться; *ср.* исэйёку.
исэй 異性 1) друго́й пол; 異性の愛 полова́я **любо́вь**; 2) друго́е ка́чество; 3) *физ.* изомери́я.
исэй 移棲 перелёт *(птиц)*; мигра́ция.
исэй 遺精 *мед.* сперматоре́я, поллю́ция.
исэйёку 威勢よく энерги́чно, бо́дро, воодушевлённо.
исэйка 為政家 *см.* исэйся.
исэйкацу 衣生活 общепри́нятая оде́жда; как при́нято одева́ться.
исэйся 為政者 госуда́рственный де́ятель.
исэки [井]堰 плоти́на; переми́чка.
исэки 偉績 *кн.* исключи́тельные заслу́ги; по́двиг.
исэки 遺跡(蹟) руи́ны, развали́ны; оста́тки; 歴史上の遺跡 истори́ческие места́; 太古の遺跡 оста́тки (следы́) дре́вности.
исэмаири 伊勢参り пало́мничество в хра́мы Исэ́; 伊勢参りの人 пало́мник в хра́мы Исэ́.
исэн 緯線 *геогр.* паралле́ль.
исэцу 異説 ино́е мне́ние; взаимоисключа́ющие то́чки зре́ния.
исээби 伊勢蝦(海老), 竜蝦 япо́нский лангу́ст, Panulirus japonicus *de Haan*.
исю 意趣 1) зло́ба, вражда́; 意趣を含む пита́ть зло́бу; име́ть зуб *на (против) кого-л.*; 2) направле́ние мы́слей.
исю 異種 друго́й вид; разнови́дность; **～но** друго́го ро́да (вида).
исю 異宗 друга́я се́кта; друго́е вероиспове́дание.
исю 異臭 вонь, дурно́й за́пах.
исю 蝟集: **～-суру** *кн.* собира́ться, толпи́ться; кише́ть.
исю 遺臭 след, за́пах *(дичи на охоте)*; 遺臭を追跡する идти́ по сле́ду, чу́я дичь *(о собаке)*.
исю 遺習 насле́дие *(об обычаях, порядках)*; традицио́нные обы́чаи; тради́ция.
исюгаэси 意趣返し месть; **～-о суру** отомсти́ть, расквита́ться.
исюдзоку 異種族 иноплеме́нник.
исю-кōсэцу 異種交接 гибридиза́ция, скре́щивание.
исюку 畏縮: **～-суру** отступа́ть [в у́жасе]; пасова́ть, опуска́ть ру́ки *(перед трудностями)*; тушева́ться, тру́сить; съёживаться *(от страха, под чьим-л. взглядом)*.
исюку 萎縮: **～-суру** вя́нуть; атрофи́роваться *(об органе)*; *обр.* понижа́ться, сокраща́ться, па́дать; быть обескура́женным *(неудачей)*.
исюхараси 意趣晴らし *см.* исюгаэси.
исюцу 移出 вы́воз; перево́зки; **～-суру** вывози́ть, перевози́ть.
ися 医者 врач, до́ктор; 医者に掛かる(見て貰う) обраща́ться к (пока́зываться) врачу́; 医者を迎える звать врача́, посыла́ть за врачо́м; 医者の不養生 *погов.* врачу́, исцели́ся сам.
ися 慰藉 *кн.* утеше́ние; **～-суру** утеша́ть.
исярё 慰藉料 компенса́ция, возмеще́ние.
ита 板 1) доска́; плита́; лист *(металла)*; пласти́нка; 板を張る обшива́ть доска́ми; *ср.* итанома; 2) подмо́стки, сце́на; 板にのせる ста́вить [на сце́не]; ◇ 板に上ぼす сдава́ть в печа́ть; издава́ть; 板に付いている быть хорошо́ знако́мым, освои́ться *с чем-л.*; чу́вствовать себя́ свобо́дно *где-л.*
итаба 板場 доска́ для разде́лки мя́са *(в кухне)*; ку́хонный стол; *перен.* ку́хня; по́вар.
итабари 板張り: **～-ни суру** обшива́ть доска́ми.
итабасами 板挟み дилéмма; **～-ни нару** стоя́ть (оказа́ться) пе́ред дилéммой (альтернати́вой).
итабаси 板橋 дощатый мост; схо́дни.
итабисаси 板庇 деревя́нный наве́с.
итабуки 板葺: **～но** с тесо́вой кры́шей; **～-ни суру** крыть тёсом.
итабуру 揶揄る 1) *уст.* си́льно трясти́; 2) *перен., прост.* вымога́ть.
итабэй 板塀 дощатый забо́р, дощатая огра́да.
итавари 労り *кн.* 1) страда́ния, уси́лия, хло́поты, беспоко́йство; 2) сочу́вствие; 3) **боле́знь**, недомога́ние; 4) осторо́жность; внима́ние.
итавари 板割り 1) теса́ние досо́к; 2) кро́вельный тёс; 3) пло́тник, изготовля́ющий кро́вельный тёс.
итавару 労わる жале́ть, сочу́вствовать; утеша́ть; забо́титься *о ком-л.*; хорошо́ обраща́ться *с кем-л.*
итагакои 板囲い *см.* итабэй.
итагами 板紙 [то́лстый] карто́н.
итаганэ 板金 листово́е желе́зо; металли́ческая пласти́на.
итагарасу 板ガラス листово́е стекло́; то́лстое стекло́.
итагару 痛がる страда́ть от бо́ли; 痛がって泣く пла́кать от бо́ли.
итаго 板子 пла́нка; насти́л; 船乗は板子一枚下が地獄だ *погов.* у моряка́ ад — под пога́ми.
итагото 痛事 тяжёлый уда́р; несча́стье, бе́дствие.
итагэта 板桁 ба́лка.
итадаки 頂き 1) верши́на; верху́шка, маку́шка; пик; 2) тульй.
итадакимоно 戴き物 пода́рок, дар.
итадаку 戴(頂)く 1) носи́ть на голове́ *что-л.*, быть уве́нчанным *чем-л.*; 山頂は四時雪を頂いている на верши́не [горы́] кру́глый год лежи́т снег; 2) быть под эги́дой *кого-чего-л.*; その協会は大臣を会長に戴いている во главе́ э́того о́бщества стои́т мини́стр; 3) получа́ть, принима́ть, брать; この本を戴いてもいゝですか мо́жно мне взять э́ту кни́гу?; お払い物は何なりと戴きます я возьму́ (куплю́) что́ бы у вас ни нашло́сь; 幾ら戴けましょうか ско́лько я получу́?; お写真を頂けませんか могу́ я получи́ть (не дади́те ли мне) ва́шу фотока́рточку?; もう一杯お茶を頂けませんか позво́льте [попроси́ть] ещё ча́шку ча́ю; 何時に薬を戴きに上がりましょうか в кото́ром часу́ прийти́ за лека́рством?; 本の代は戴きました за кни́гу упла́чено; 勘定はまだ戴いてありません по счёту ещё не полу́чено; 御返事を頂きたい прошу́ дать отве́т; 4) пить, есть *(о себе)*; 父は酒もタバコも戴きます оте́ц и пьёт, и ку́рит; 休憩室へ参って何か戴こうではありませんか пойдём в ко́мнату о́тдыха и заку́сим (вы́пьем чего́-нибудь); じゃ、いただきます ва́ше здоро́вье!; 十分戴きました бо́льше не могу́, я сыт (я наéлся); 5) *после деепр. указывает, что действие направлено на лицо, обозначаемое подлежащим (часто — на говорящего); ср.* морау 貰う 2; 仲よしになろうでありませんか?ぜひそうして頂きたいです дава́йте бу́дем дружи́ть? — С удово́льствием (*букв.* я хочу́, что́бы так поступи́ли со мной).
итадзики 板敷 дощатый насти́л; деревя́нный пол.
итадзикири 板仕切り деревя́нная перебо́рка (перегоро́дка).
итадзура 徒ら 1) ша́лость, озорство́, прока́за; **～на** шаловли́вый, озорно́й, прока́зливый; **～-о суру** шали́ть, прока́зничать, озорнича́ть; 2) заба́ва, развлече́ние; **～ни** ра́ди заба́вы, для развлече́ния; **～-суру** игра́ть, забавля́ться *чем-л. (напр. спичками — о детях и т. п.)*; 3) любо́вная связь (интри́га); **～на** безнра́вственный, непристо́йный; 4): **～ни** зря, напра́сно, попу́сту; **～ни**

нару оконча́ться ничем, оказа́ться бесполе́зным; **-о ～ни суру** потра́тить зря *что-л.*; не испо́льзовать *чего-л.*

итадзурагаки 悪戯書き карака́ули, мазня́.

итадзураги 徒ら着 де́тский комбинезо́н.

итадзурадзакари 徒ら盛り *связ.*: いたずら盛りの年頃 са́мый непослу́шный (озорно́й) во́зраст.

итадзуракко 徒らっ子 шалу́н, прока́зник, озорни́к, озорно́й мальчи́шка.

итадзуракодзō 徒ら小僧 *см.* итадзуракко.

итадзурамоно 徒ら者 1) *см.* итадзуракко; 2) же́нщина ле́гкого поведе́ния; 3) бесполе́зный челове́к.

итадзураппой 徒らっぽい шаловли́вый, озорно́й; лука́вый.

итадо 板戸 доща́тая (дерева́нная) дверь.

итадори 虎杖 *бот.* гречи́шник, Polygonum reynoutria *Makino*.

итадэ 痛手 тяжёлая ра́на; *обр.* тяжёлый уда́р; больши́е убы́тки; 痛手を負う быть тяжело́ ра́ненным; 痛手を蒙る получи́ть тяжёлый уда́р; понести́ больши́е убы́тки.

итай 痛い 1) бо́льно, боли́т; どこが痛いのだ где бо́льно?, что боли́т?; 痛そうな泣声 плач (кри́ки) от бо́ли; あ痛たっ ой, бо́льно; 2) боле́зненный, чувстви́тельный; 痛い所に触れる затро́нуть больно́е ме́сто; 痛い損失 чувстви́тельный убы́ток; ◇そんなことは痛くもかゆくもない э́то меня́ ничу́ть не беспоко́ит; 痛い目に合う попа́сть в тру́дное положе́ние (в переде́лку); 後で痛い目に合わせるぞ ты у меня́ ещё напла́чешься!, погоди́, я тебе́ покажу́ [где ра́ки зиму́ют]!; この子は痛い目にあわせないといますます増長する е́сли не нака́зывать э́того ребёнка, он совсе́м испо́ртится; 痛くもない腹を探られる *обр.* незаслу́женно подверга́ться подозре́ниям; 痛い上/ウエ/の針 *погов.* беда́ не прихо́дит одна́ (*букв.* на больно́е ме́сто да ещё игло́й).

итай 衣帯 по́лный придво́рный костю́м.

итай 遺体 оста́нки; мёртвое те́ло, труп.

итай-дōсин 異体同心: ～ **дэ ару** быть единоду́шными.

итаикэ 幼気: **～на** ми́лый, дорого́й; неви́нный (*о ребёнке*); жа́лкий (*о сиpоте*).

итаиси 板石 ка́менная плита́; плитня́к.

итаитасий 痛(傷)々しい жа́лкий, беспо́мощный.

итаку 甚く о́чень, весьма́, си́льно, глубоко́; いたく悔悟する го́рько раска́иваться.

итаку 委托 опо́ра, упо́р.

итаку 委託 поруче́ние; коми́ссия; *ком.* консигна́ция; **～-суру** поруча́ть, дове́рять; сдава́ть на коми́ссию; отправля́ть (посыла́ть) на консигна́цию (*товар*).

итаку-байбай 委託売買 *см.* итаку-хамбай.

итаку-гакӯсэй 委託学生 студе́нт-стипендиа́т.

итаку-какō 委託加工 обрабо́тка по зака́зу полу́ченного *от кого-л.* материа́ла.

итаку-кёику 委託教育 обуче́ние (стажиро́вка) в зарубе́жном ву́зе (зарубе́жной а́рмии *и т. п.*).

итакӯкин 委託金 [дéнежный] креди́т; де́ньги, дове́ренные кому́-либо; подотчётные су́ммы.

итакӯся 委託者 дове́ритель; *ком.* консигна́нт; клие́нт.

итаку-тэсӯрё 委託手数料 комиссио́нное вознагражде́ние, комиссио́нные.

итаку-хамбай 委託販売 комиссио́нная прода́жа (торго́вля).

итаку-хамбайнин 委託販売人 комиссионе́р.

итаку-хикиукэнин 委託引受人 дове́ренное лицо́, дове́ренный; *ком.* консигна́тор; комиссионе́р.

итакӯхин 委託品 това́р, при́нятый на коми́ссию; *ком.* консигнацио́нный това́р.

итакэдака 威丈高: **～ни** вла́стно; надме́нно.

итама 板間 1) ще́ли (пазы́) ме́жду доска́ми тесо́вой кры́ши; 2) *см.* итанома.

итамасий 痛(傷,可傷)ましい печа́льный, приско́рбный; жа́лкий.

итамасиму 痛ましむ причиня́ть боль (*душевную*), терза́ть (*сердце*).

итамасиса 痛ましさ печа́ль, го́речь; жа́лость.

итамаэ 板前 по́вар.

итами 痛(傷)み 1) боль; 胸の痛み боль в груди́; 2) по́рча, поврежде́ние; 痛みが出た *что-л.* испо́ртилось, повреждено́.

итамиируру 痛み入る быть глубоко́ призна́тельным; быть тро́нутым; これは痛み入ります я глубоко́ призна́телен (тро́нут).

итамиясуй 傷みやすい легко́ по́ртящийся, скоропо́ртящийся.

итаму 痛(傷)む 1) боле́ть (*о чём-л.*); 痛む歯 больно́й зуб; 目が痛む глаза́ боля́т; 2) по́ртиться, повреждаться; 傷んだ林檎 испо́рченное (гнило́е) я́блоко; 地震で私の家/イエ/は少し傷んだ от землетрясе́ния мой дом немно́го пострада́л; 霜で葉が傷んだ моро́з прихвати́л листву́.

итаму 悼む грусти́ть *о чём-л.*; опла́кивать.

итамубэки 悼むべき приско́рбный.

итамэ 板目 1) стык досо́к; 2) кососло́й (*ант.* масамэ 柾目).

итамэгами 板目紙 карто́н.

итамэру 煠める жа́рить; バタでいためる жа́рить на ма́сле.

итамэру 痛(傷)める 1): ....は...を痛めている *у кого-л.* боли́т *что-л.*; 私は咽喉を痛めて居ます у меня́ боли́т го́рло; 2) причиня́ть боль; ◇ 心を痛める огорча́ться, пережива́ть; 母の胸を傷める огорча́ть мать; 頭を傷める лома́ть го́лову; 痛められた感情 заде́тые (оскорблённые) чу́вства; 腹を痛めた子供 родно́й сын, родна́я дочь; 3) повреждать, по́ртить; 小さい文字は眼を傷める ме́лкая печа́ть по́ртит глаза́; この茶碗を大事に扱わないと傷めてしまいます на́до обраща́ться с э́тими ча́шками бе́режно, а то их легко́ разби́ть.

итамэцӯкэру 痛めつける отчи́тывать; брани́ть *кого-л.*

итан 畏憚 страх, боя́знь.

итан 異端 е́ресь, раско́л; **～но** ерети́ческий.

итанома 板の間 доща́тый пол (*в отличие от покрытого циновками*); その部屋は板の間になっている в э́той ко́мнате пол дерева́нный.

итаномакасэги 板の間稼ぎ *прост.* 1) кра́жа пла́тья в ба́не; 2) ба́нный вор.

итанся 異端者 инакове́рующий, ерети́к.

итаосу 射倒す застрели́ть.

итаранай 至らない, **итаран[ӯ]** 至らぬ несовершённый; неопытный; невнима́тельный, небре́жный; 至らない所 недоста́тки, упуще́ния; これというのも私の至らないためです всё э́то из-за мое́й невнима́тельности; 至らない者ですがよろしくお願い申します прошу́ вас, бу́дьте снисходи́тельны к мое́й неопытности.

итарасимэру 至らしめる доводи́ть *до чего-л.*; 死に至らしめる привести́ к сме́рти.

итари 至り 1) верх, кра́йняя сте́пень; 喜びの至り вы́сшая ра́дость; お気の毒の至りです о́чень сожале́ю; 感謝の至りに堪えません я вам о́чень призна́телен (благода́рен); 2) по причи́не, за счёт *чего-л.*; 若気の至り за счёт мо́лодости, из-за (по) неопытности.

итарйго イタリー語 италья́нский язы́к.

итарйдзин イタリー人 итальянец, итальянка.

итарикку イタリック (*фр.* italique) *полигр.* курси́в.

итару 至(到)る 1) доходи́ть, достига́ть; приводи́ть, вести́ к...; 幸いにも大事に至らなかった к сча́стью до серьёзных после́дствий де́ло не дошло́; 事ここに到っては... когда́ де́ло дошло́ до э́того...; 徳行は幸福に至るの道 добродете́ль — путь к сча́стью; 本道は箱根を経て熱海に至る э́та доро́га ведёт в Ата́ми че́рез Хаконэ́; 2) *после 3-й основы гл.* нача́ть де́лать *что-л.*; 感ずるに到る нача́ть чу́вствовать, почу́вствовать; ...するに至った

дошло́ до того́, что...; そのために身を亡ぼすに至った ́это привело́ его́ к ги́бели, ́это погуби́ло его́; *часто не переводится*; ́ясно, что он хорошо́ его́ узна́л (мне удало́сь хорошо́ его́ узна́ть); *ср.* итаттэ I, II.

итару-мадэ 到るまで [вплоть] до; 今に到るまで до сих по́р; 一日より十日に到るまで с пе́рвого по деся́тое [число́].

итару-токоро 到る所(処) повсю́ду, везде́; 全国到る所に по всей стране́; 世界の到る所から со всего́ све́та, из разли́чных уголко́в земно́го ша́ра.

итарэри-цу́ку́сэри 至れり尽くせり: ～но по́лный, исче́рпывающий, всесторо́нний; совершённый; このホテルの設備は至れり尽くせりだ обору́дование э́того оте́ля не оставля́ет жела́ть лу́чшего.

итаса 痛さ *см.* итами.

итасиё 致し様 *см.* итасйката.

итасйката 致し方: ～-га най ничего́ не поде́лаешь; ～-наку неизбе́жно; про́тив во́ли.

итаси-каюси 痛し痒し: ～но щекотли́вый; ～ дэ ару быть в затрудне́нии (в нело́вком положе́нии); не знать что де́лать.

итасу 致す 1) де́лать *(о себе)*; 如何致しましょうか что мне де́лать?; 2) причини́ть, создава́ть; приводи́ть *к чему-л.*; 隆盛を致した原因 причи́на (осно́ва) процвета́ния; この失敗は全く我が不才の致す所だ в э́той неуда́че мне не́кого вини́ть кро́ме себя́; 3) посыла́ть, отправля́ть; 4) приглаша́ть *(напр. врача)*, обраща́ться к по́мощи *кого-л.*; ◇力を致す а) стара́ться, прилага́ть уси́лия; б) ока́зывать по́мощь (содействие); 身を致す отда́ть (посвяти́ть) себя́; 生命を致す отда́ть жизнь, поже́ртвовать жи́знью; [いいえ、]どう致しまして а) ничего́, не беспоко́йтесь; б) не́ за что, не сто́ит благода́рности.

итасударэ 板簾 жалюзи́, што́ра.

итасярин 板車輪 сплошно́е (ди́сковое) колесо́, колесо́ без спиц.

итатамаранай 居たゝまらない, **итатамарэнай** 居たゝまれない тру́дно усиде́ть, тру́дно остава́ться; 熱くて居たゝまらず部屋を飛びだした я вы́скочил из ко́мнаты, где была́ нестерпи́мая жара́.

итатёко[рётo] 板チョコ[レート] шокола́д в пли́тках, пли́точный шокола́д; пли́тка шокола́да.

итати 鼬[鼠] *зоол.* япо́нский колоно́к, Mustela itatsi itatsi *Temminck*; ◇ 鼬[鼠]の道切りをする прекрати́ть посеще́ния; 鼬の最後屁/サイゴベ/ после́днее уси́лие.

итатигокко 鼬ごっこ заколдо́ванный круг; 物価と賃銀の鼬ごっこ но́жницы (расхожде́ние) ме́жду существу́ющим у́ровнем цен и у́ровнем за́работной пла́ты.

итаттэ 至って I о́чень, кра́йне, весьма́; 至って良くない весьма́ нева́жный.

итаттэ 至って II, **итаттэва** 至っては: **-ни** ～ что [же] каса́ется...

итатэцу 板鉄 листово́е желе́зо; лист желе́за.

итахики 板鞆き 1) распило́вка на до́ски; 2) пи́льщик *(распиливающий на доски)*.

итацу́кэдзо́ри 板付草履 дзо́ри на деревя́нной подо́шве.

итая 板屋 дом, кры́тый те́сом.

итё 遺著 *кн.* 1) посме́ртное изда́ние; 2) литерату́рное (нау́чное) насле́дие.

итё 医長 гла́вный врач, главвра́ч.

итё 異朝 *кн. уст.* друга́я страна́.

итё 移牒 сообще́ние надлежа́щим властя́м; ～-суру сообща́ть (передава́ть) по назначе́нию.

итё 移調 *муз.* транспони́рование; ～-суру транспони́ровать.

итё 胃腸 желу́док и кише́чник; 胃腸を害する испо́ртить желу́док [и кише́чник].

итё 萎凋 увяда́ние.

итё 銀杏, 公孫樹 де́рево ги́нк[г]о, Ginkgo biloba *L.*

итёбё 胃腸病 желу́дочно-кише́чные заболева́ния.

итёгаэси 銀杏返し причёска «ба́бочкой».

итёэн 胃腸炎 *мед.* гастроэнтери́т.

ити 一、壱 оди́н; 一に看病二に薬 пе́рвое — ухо́д, второ́е — лека́рство; ◇ 一も二もなく а) сра́зу, с гото́вностью; б) наотре́з; これは一にして二ならず э́то одно́ и то́ же; 一を知って二を知らぬ ви́деть то́лько одну́ сто́рону вопро́са (де́ла); 一と云って二とは下らぬ никому́ не уступа́ть, быть лу́чше всех; 一から十まで от нача́ла до конца́, от пе́рвого сло́ва до после́днего; во всём; 一を聞いて十を知る понима́ть с полусло́ва, быть о́чень сообрази́тельным; *ср.* итини, итйкабатйка.

ити 市 ры́нок, база́р; 市の立つ日 база́рный день; 市が立つ есть база́р, ры́нок торгу́ет; ◇それで市が栄/サカ/えた э́то реши́ло де́ло.

ити 位置 1) расположе́ние, ме́сто; пози́ция; 位置がよい *что-л.* хорошо́ расположено; その公園の位置は市の中央だ парк нахо́дится в це́нтре го́рода; 2) положе́ние; 損な位置にある быть в невы́годном положе́нии; 君が私の位置に立てばどうするか ка́к бы ты поступи́л на моём ме́сте?; 3): ～-суру *см.* курайсуру.

итиан 一案 иде́я, план; それはたしかに一案だ а э́то иде́я.

итиба 市場 ры́нок, база́р.

итибай 一倍 в два ра́за; 人一倍働く рабо́тать за двои́х, рабо́тать вдво́е бо́льше други́х.

итибан 一番 **1.** 1) пе́рвый [но́мер]; ～-ни нару занима́ть пе́рвое ме́сто; приходи́ть [к фи́нишу] пе́рвым; ～[но] пе́рвый; лу́чший; 級の一番はAだ пе́рвое ме́сто в кла́ссе занима́ет А.; 2) *спорт.* но́мер *(в программе состязаний)*; па́ртия, игра́; схва́тка; 一番やろうか сыгра́ем па́ртию?; *перен.* сде́лаем-ка, попро́буем сде́лать *что-л.*; 3) *муз.* [одна́] пье́са, пе́сня *и т. п.*; **2.** *перед прил.* са́мый; 一番よい са́мый лу́чший, наилу́чший; ...が一番だ са́мое лу́чшее — э́то...

итибандори 一番鶏 пе́рвое пе́ние петуха́; 一番鶏に起きる встава́ть с петуха́ми.

итибанкан 一番艦 фла́гманский кора́бль.

итибанки 一番機 веду́щий (голово́й) самолёт.

итибаннори 一番乗り 1) ворва́вшийся пе́рвым в расположе́ние проти́вника (в кре́пость); 2) прибы́вший пе́рвым.

итибантя 一番茶 чай пе́рвого сбо́ра.

итиби 市日 база́рный день.

итиби 苘麻 инди́йская ма́льва, кана́тник Теофра́ста, Abutilon Avicennae *Gaertn.*

итибо 一眸(望) *связ.*: 一眸の中/ウチ/に収める охва́тывать одни́м взгля́дом; その丘からは全市が一眸の中に収められる с э́того холма́ го́род [ви́ден] как на ладо́ни.

итибо-сэнри 一望千里: ～но безграни́чный, бескра́йний *(о виде)*.

итибу 一分 1) одна́ деся́тая; 2) одна́ со́тая; оди́н проце́нт; 3) одна́ деся́тая су́на; 4) *ист.* че́тверть моне́ты «рё» (*см.* рё 両); *ср.* итибун 一分, иппун.

итибу 一部 1) [одна́] часть; до́ля; ～но а) части́чный; б) часть, не́которые; ～ни части́чно; в не́которых места́х; 2) экземпля́р *(книги)*.

итибубун 一部分 *см.* итибу 一部 1.

итибу-дбин 一部動員 части́чная мобилиза́ция.

итибу-итирин 一分一厘: ～ мо *с отриц.* ни на йо́ту, ни на во́лос.

итибун 一分 долг, честь; *ср.* итибу 一分, иппун.

итибун 一文 текст; письмо́.

итибу-сидзю 一部始終 всё от нача́ла до конца́; все подро́бности.

итибу-фугуся 一部不具者 *сущ.* ограни́ченно го́дный *(напр. для несения военной службы)*.

итибу-хокэн 一部保険 непо́лное страхова́ние.

итибуцу 一物 *связ.*: 一物あらば一累/ルイ/を添う *погов.* бо́льше вещей — бо́льше хлопо́т; *ср.* итимоцу 一物.

итибэцу 一瞥 [оди́н] взгляд; **~-суру** бро́сить взгляд, взгляну́ть; 一瞥もくれずに не удосто́ив взгля́дом.

итибэцу 一別 расстава́ние; 一別以来 с тех по́р как мы после́дний раз ви́делись.

итивари 一割 де́сять проце́нтов, 10%.

итигай 一概: **~ни** безогово́рочно, безусло́вно; всецело́; без разбо́ру, без разли́чия; 一概に思い込む быть всецело́ поглощённым [одно́й] мы́слью; 一概に悪く言う огу́льно оха́ивать; 一概に信ずる сле́по ве́рить; 彼はそれを一概に扣んだのではなかった он не отка́зывался от э́того категори́чески.

итиган 一丸 *связ.*: [打って]一丸とする объедини́ть воедино.

итиган 一眼 оди́н глаз; **~но** одногла́зый; 一眼を失う потеря́ть оди́н глаз, окриве́ть.

итиганкё 一眼鏡 моно́кль.

итигацу 一月 январь.

итигацу-басё 一月場所 январские соревнова́ния *(по борьбе сумо́)*.

итигё 一行 [одна́] ли́ния (строка́); [оди́н] ряд.

итиги 一義 1) значе́ние; 2) причи́на; 3) суть.

итиги 一議 *связ.*: 一議に及ばず сра́зу, на ме́сте; без колеба́ний; безусло́вно.

итиги 一儀 де́ло.

итиго 苺 1) земляни́ка, клубни́ка; 2) (*тж.* 苺) мали́на.

итиго 一期 срок жи́зни; 五十歳を一期として прожи́в 50 лет; на 50-м году́ [жи́зни]; 一期の思い出に как после́днее жела́ние в жи́зни; 一期の不覚 величайшая оши́бка в жи́зни.

итиго 一語 одно́ сло́во; 一語一語 сло́во в сло́во, досло́вно; 一語で言えば одни́м сло́вом, коро́че говоря́.

итиго 一号 1) но́мер оди́н, № 1; 2) пе́рвый но́мер *(журнала)*.

итиго 一毫 пусты́к, мело́чь; 一毫も仮借しない соверше́нно не допуска́ть снисхожде́ния, ничего́ не принима́ть во внима́ние.

итиго-итидзю 一伍一什 [всё] по́лностью.

итиго-мируку 苺ミルク клубни́ка со сли́вками.

итигон 一言 одно́ сло́во (словечко); **~-суру** сказа́ть своё сло́во *о чём-л.*, сде́лать замеча́ние; 一言で言えば, 一言もってこれを蔽えば одни́м сло́вом, коро́че говоря́; 一言も違えず繰り返す повтори́ть сло́во в сло́во; そういわれると一言もない а) мне не́чего сказа́ть в своё оправда́ние; б) мне не́чего возрази́ть; 一言の挨拶もなく а) без вся́кого приве́тствия, не сказа́в ни сло́ва; б) без вся́кого предупрежде́ния; *ср.* итигэн.

итигон-ханку 一言半句 *обр.* не́сколько слов; 一言半句も言えない быть не в си́лах сказа́ть хоть два сло́ва; 一言半句も他人に洩らすな никому́ об э́том ни сло́ва (ни зву́ка).

итигу 一隅 у́гол *(изнутри)*; ◇ 一隅を挙げて三隅を反す для у́много доста́точно и одного́ сло́ва.

итигун 一群 гру́ппа, толпа́.

итигэй 一芸 иску́сство, мастерство́; 一芸に秀でた人 ма́стер своего́ де́ла.

итигэки 一撃 [оди́н] уда́р; 一撃の下/モト/に одни́м уда́ром.

итигэн 一元 1): **~но, ~тэки** унифици́рованный; централизо́ванный; *филос.* монисти́ческий; 2) пе́рвый (нача́льный) год *(«годов правления»)*; 3) оди́н юа́нь.

итигэн 一言 [одно́] сло́во; 一言一句苟しくもしない взве́шивать свои́ слова́; 一言一句忠告に従う букваль́но сле́довать сове́ту; あえて君に一言する позво́ль мне сде́лать тебе́ замеча́ние; 彼の言に対して一言なかる可からずであった его́ слова́ нельзя́ бы́ло оста́вить без возраже́ния; *ср.* итигон.

итигэн-итигё 一言一行 ка́ждое сло́во и ка́ждое де́йствие.

итигэнка 一元化 сведе́ние к еди́ному; унифика́ция; централиза́ция; **~-суру** унифици́ровать; централизова́ть.

итигэнкин 一絃琴 однострунный [музыка́льный] инструме́нт.

итигэн-кодзи 一言居士 челове́к, гото́вый обо всём выска́зываться (во всё вме́шиваться).

итигэнкяку 一見客 случа́йный посети́тель (покупа́тель, клие́нт, гость).

итигэнрон 一元論 *филос.* мони́зм.

итигэнронся 一元論者 *филос.* монист.

итигэн-сэйся 一舷斉射 бортово́й залп.

итида 一朶 *кн.* 1) ве́тка *(цветка)*; оди́н *(о цветке)*; 2) ку́чка *(об облаках)*.

итида 一駄 вьюк, покла́жа.

итидай 一代 1) [одно́] поколе́ние; **~но** своего́ вре́мени; 一代でその店はつぶれた со сме́ртью пе́рвого владе́льца ла́вка закры́лась; 2) [вся] жизнь; **~но** в свое́й жи́зни.

итидай-бугэн 一代分限 скороспе́лый бога́ч, нувори́ш.

итидайдзи 一大事 серьёзная вещь, де́ло большо́го значе́ния; あの人が死んだら一大事だ что бу́дет, е́сли он умрёт!

итидайки 一代記 биогра́фия, жизнеописа́ние; «жизнь...» *(в названии жизнеописания)*.

итидаку 一諾 согла́сие, одобре́ние.

итидан 一団 гру́ппа; компа́ния *(людей)*; тру́ппа; 一団となって в гру́ппе, в компа́нии; совме́стно; 悪徒の一団 ба́нда [хулига́нов]; 一団の少年 гру́ппа ю́ношей.

итидан 一段: **~[то]** гора́здо, [ещё] бо́лее; 一段の進歩 дальне́йший прогре́сс; 一段高い所に на бо́лее высо́ком ме́сте; 一段と面白かろう бу́дет ещё интере́снее.

итиданраку 一段落 разде́л, эта́п, ступе́нь, ста́дия; これで一段落ついた на э́том мы зако́нчили пе́рвую ста́дию рабо́ты.

итидза 一座 1) компа́ния, па́ртия, гру́ппа; прису́тствующие; **~-суру** прису́тствовать; находи́ться *(вместе с другими)*; 2) тру́ппа.

итидзё 一助 по́мощь; **~-то нару** явля́ться по́мощью, помога́ть; 一助として в по́мощь *кому-л.*

итидзё 一場 1) [одно́] ме́сто; то́лько э́то ме́сто; 2) небольшо́й промежу́ток вре́мени; 3) оди́н раз; *часто не переводится;* 一場の挨拶をする приве́тствовать, выступа́ть с приве́тствием; 一場の喜劇 коми́ческая сце́на.

итидзё 一帖 десть *(японская — 48 или 20 листов)*.

итидзё 一条 1) ли́ния, черта́; полоса́; 一条の光線 луч све́та; 2) де́ло, собы́тие; 3) отры́вок *(из книги)*.

итидзи 一事 одна́ вещь, одно́ явле́ние; 一事が万事だ *погов.* по одному́ намёку [мо́жно иногда́] суди́ть о це́лом.

итидзи 一字 [оди́н] иеро́глиф (знак), [одна́] бу́ква.

итидзи 一次: **~но** 1) пе́рвый, первичный *(о повторяющихся явлениях)*; 2) *мат.* пе́рвой сте́пени.

итидзи 一時 **1.** 1) час *(время суток)*; 2) [оди́н] определённый час; 一時に一事 ка́ждому де́лу своё вре́мя; **2.** одно́ вре́мя, в своё вре́мя; **~но, ~[тэки]** вре́менный; 彼は一時こゝにいた одно́ вре́мя он жил здесь; 一時の様な元気は見られない нет (не вида́ть) в нём было́й эне́ргии; 一時的な現象 преходя́щее явле́ние; 一時はこれでも間に合うが今 пока́ что я э́тим обойду́сь; 彼の人気はほんの一時でした его́ популя́рность была́ кратковре́менной; *ср.* иттоки.

итидзиадзукари 一時預かり вре́менное хране́ние *(багажа)*.

итидзиадзукаридзё 一時預り所 гардеро́б; ка́мера хране́ния.

итидзиадзукэ 一時預け сда́ча на хране́ние *(багажа, верхней одежды и т. п.)*.

итидзибараи 一時払い единовре́менный платёж; **~-ни суру** оплати́ть сра́зу (единовре́менно).

итидзикё 一事狂 1) монома́ния; 2) манья́к [,страда́ющий монома́нией].

итидзикин 一時金 единовре́менная вы́плата (су́мма); единовре́менное посо́бие.

итидзику 無花果, 映日果 1) фи́говая па́льма, Ficus Carica *L.*; 2) инжи́р.

итидзимбуцу 一人物 ва́жное лицо́; фигу́ра, ли́чность; не́кто.

итидзин 一陣 1) аванга́рд *(армии)*; 2) поры́в, дунове́ние *(ветра)*.

итидзиногарэ 一時逃れ увёртка *(от прямого ответа)*; укло́нчивый отве́т; отгово́рка; 一時逃れに知りませんと言う отгова́риваться незна́нием.

итидзирусий 著しい примеча́тельный, замеча́тельный; значи́тельный; порази́тельный; 著しい対照 я́ркий контра́ст; ...とは著しく変っている ре́зко отлича́ться *от чего-л.*

итидзи-сайри 一事再理 двойно́й риск.

итидзисиноги 一時凌ぎ вре́менный вы́ход; паллиати́в, вре́менная ме́ра; ～**-ни** в ка́честве вре́менной ме́ры, что́бы вре́менно вы́йти из положе́ния.

итидзисэй 一時性 вре́менный хара́ктер; непостоя́нство; нестои́кость.

итидзи-сэнкин 一字千金 *кн. обр.* золоты́е слова́.

итидзитэн 一時点 моме́нт *(определённый)*.

итидзи-фусайги 一事不再議 при́нцип не обсужда́ть одно́ и то́ же мероприя́тие два́жды на теку́щей се́ссии парла́мента.

итидзицу 一日 *см.* итинити.

итидзицу-сэнсю 一日千秋 *поэт.* оди́н день — как ты́сяча лет; 一日千秋の思いをする чу́вствовать, что дни тя́нутся, как го́ды; 一日千秋の思いで待つ ждать с нетерпе́нием, ждать не дожда́ться.

итидзоку 一族 ро́дственник[и], родня́; вся семья́.

итидзон 一存: ～**-дэ** по со́бственному усмотре́нию; на свою́ отве́тственность.

итидзу 一途(図): ～**ни** всей душо́й; сосредото́ченно; 一途に思い込む быть поглощённым мы́слью *о чём-л.*; быть одержи́мым *какой-л.* иде́ей.

итидзукэру 位置付ける определя́ть (устана́вливать) *чё-л.* положе́ние.

итидзэн 一膳 1) [одна́] ча́шка *(риса)*; 2) па́ра *(палочек для еды)*.

итидзэнмэси 一膳飯 1) [варёный] рис, подава́емый [в заку́сочной] в ча́шках *(а не целой кадочкой)*; 2) ча́шка ри́са, съеда́емая провожа́ющими гроб при вы́носе те́ла; 一膳飯は食わぬもの *погов.* не годи́тся есть то́лько одну́ ча́шку ри́са *(т.к. одну чашку ставят только на поминках)*.

итидзэнмэсия 一膳飯屋 дешёвый рестора́н, заку́сочная.

итидзю-иссай 一汁一菜 *кн.* просто́й обе́д *(состоящий из супа и овощей, не считая риса)*.

итидзюн 一旬 дека́да.

итидзюн 一巡 обхо́д, патрули́рование; ～**-суру** обходи́ть, патрули́ровать.

итидзюнся 一順射 стрельба́ очередя́ми.

итидо 一度 1) [оди́н] раз; 一年に一度 раз в год; 今一度 ещё раз; 一度ならず не раз; 一度も欠席せずに [посеща́ть] без еди́ного про́пуска; 2) одна́жды, ка́к-то раз; 3) ра́зом, одновреме́нно; за оди́н раз; 一度に二つの事をするな не де́лай двух дел сра́зу.

итидо 一同 все [мы], все [они́]; 一同打ち揃って все вме́сте; 下記の一同 все нижеподписа́вшиеся; 家族一同で всей семьёй.

итидо 一堂 1) храм; 2) зал.

итидо 一道 1) доро́га; 2) оди́н вид иску́сства.

итидоки 一時: ～**-ни** *см.* итидо 一度 3.

итидоку 一読 чте́ние, прочте́ние; [пе́рвое] чте́ние *(законопроекта в парламенте)*; ～**-суру** чита́ть, прочи́тывать; 一読三嘆する чита́ть с восхище́нием.

итиё 一様 1): ～**но** одина́ковый, тако́й же са́мый; 人を一様に取扱う обраща́ться с людьми́ одина́ково; 2): ～**но** ра́вный.

итиё 一葉 [оди́н] лист *(дерева)*; 一葉落ちて天下の秋を知る *посл.* и оди́н па́дающий лист предвеща́ет наступле́ние о́сени; ◇ 一葉の扁舟 *поэт.* челно́к, ло́дка.

итиёку 一翼 1) [одно́] крыло́; 2) *перен.* крыло́, часть; ～**-то нару** *обр.* составля́ть часть *(какой-л. организации, какого-л. движения)*.

итиё-райфуку 一陽来復 *кн.* возвраще́ние со́лнца (весны́); *обр.* оживле́ние; 我々は一陽来復の春に巡り会った к нам сно́ва верну́лась весна́ с её со́лнцем; *обр.* судьба́ нам сно́ва улыбну́лась.

итии 一位 I 1) вы́сший ранг (чин); пе́рвое ме́сто; 2) *мат.* пе́рвый разря́д, разря́д едини́ц.

итии 一位 II, 水松 тисс дальневосто́чный (остроконе́чный), Taxus cuspidata *Sieb. et Zucc.*

итии 一意 *см.* итии-сэнсин.

итии 一茸 *кн.* 1) [оди́н] сте́бель тростника́; 2) ло́дочка.

итиин 一因 *кн.* причи́на, основа́ние.

итиин 一員 *кн.* член *(общества, клуба и т. п.)*.

итиинсэй 一院制 однопала́тная систе́ма.

итии-сэнсин 一意専心 всей душо́й; безразде́льно; 一意専心...に当たる всей душо́й отдава́ться *чему-л.*

итии-тайсуй 一衣帯水 *кн.* у́зкая полоса́ воды́; この島は...に一衣帯水のところだ э́тот о́стров отделён *от чего-л.* у́зкой поло́ской воды.

итиити 一々 1) по одному́; ка́ждый [в отде́льности]; оди́н за други́м; 2) подро́бно, дета́льно; 一々述べる подро́бно рассказа́ть (описа́ть); 3) всё; 一々干渉する вме́шиваться во всё.

итйкабатйка 一か八か *погов.* пан и́ли пропа́л; 一か八かやって見る рискну́ть, попро́бовать.

итйко 市児 городско́й ребёнок.

итйко 市子, 神巫 предсказа́тельница, гада́лка.

итимай 一枚 оди́н (*о плоских предметах, напр. о листах бумаги; ср.* май 枚); 本を一枚一枚あける перели́стывать кни́гу страни́ца за страни́цей; ◇ 彼は君より役者が一枚上/ウエ/だ он на́ голову вы́ше тебя́ *(в мастерстве и т. п.)*.

итимайгай 一枚貝 одноство́рчатая ра́ковина.

итимайдзури 一枚刷り: ～**но** отпеча́танный на одно́м листе́.

итимайкамбан 一枚看板 *обр.* 1) гла́вный ло́зунг; 2) еди́нственный костю́м; 3) веду́щий актёр, звезда́.

итимацу 一抹 [оди́н] штрих, [одна́] чёрточка; *обр.* лёгкая тень *чего-л.*; 一抹の煙 клуб ды́ма; 一抹の不安 тень (лёгкое чу́вство) трево́ги.

итимацу 市松: ～**но** кле́тчатый; **решётчатый.**

итимацуси 市松子 решётка, решётчатая конструкция.

итими 一味 1) сподви́жники; приспе́шники; при́сные; 2) [одна́] составна́я часть, ингреди́ент; 3) ве́яние, дунове́ние; прикоснове́ние.

итимин 一眠 пе́рвая спя́чка ко́конов.

итимо 一毛 1) оди́н во́лос; *обр.* волосо́к *(о чём-л. очень лёгком или очень тонком)*; 2) *см.* мо 毛 2.

итимо-дадзин 一網打尽: ～**ни** *обр.* ра́зом, поголо́вно (*арестовать и т. п.; букв.* одна́ сеть — покры́ты все).

итимоку 一目 1) [оди́н] взгляд; ～**-сйтэ** с пе́рвого взгля́да; 2) фигу́ра *(в игре в «го»)*; ◇ ...に一目置く уступа́ть па́льму пе́рвенства; あの人には一目も二目も置いている я снима́ю перед ним шля́пу.

итимоку-рёдзэн 一目瞭然: ～**но** очеви́дный с пе́рвого взгля́да, я́сный как день; これを見れば...が一目瞭然だ э́то даёт нам по́лное представле́ние *о чём-л.*

итимокусан 一目散: ～**ни** стремгла́в, со всех ног, как стрела́.

итимон 一文 оди́н мон *(1/10 сэна)*; грош; 一文も残らず使い果す потра́тить всё до после́днего гроша́; 一文惜しみの百知らず, 一文惜しみの百損 *погов.* сбере́чь грош, а потеря́ть рубль.

итимон 一門 семья́, дом; вся родня́; 平家/ヘイケ/の一門 дом Та́йра.

итимондзи 一文字 прямая́; ～**ни** по прямо́й, совер-

шéнно прямо (*букв.* как знак —); 一文字に結んだ口 крéпко сжáтые гýбы.

итимонимонаку 一も二もなく охóтно, с готóвностью; легкó (*напр. соглашаться*).

итиммнаси 一文無し: **～-дэ** без грошá; **～-ни нару** остáться без грошá.

итимонсэн 一文銭 монéта в одúн мон; 彼は一文銭を割って使う様な男だ он скря́га (*букв.* он — человéк, котóрый и грош дéлит на чáсти).

итимонъакинаи 一文商い грошóвая торгóвля; **～-о суру** торговáть по мелочáм, вестú делá в мéлком масштáбе.

итимонъосими 一文惜しみ 1) жáдность; скáредность; 2) скря́га.

итимоцу 一物 1) вещь; 彼の家/イエ/には一物もない в дóме у негó нет ничегó; он бéден, как церковная мышь; 2) *связ.*: 腹に(胸に)一物ある имéть злóйýмысел, имéть что-то на умé; *ср.* итибуцу.

итимоцу 逸物 *уст.* 1) превосхóдная вещь; 2): **～но** превосхóдный (*о лошади, собаке и т. п.*).

итимэй 一命 *кн.* жизнь; 一命に関わる смертéльный, опáсный для жúзни; 一命を棄てる положúть жизнь *за кого-что-л.*; 彼の一命が危い егó жизнь в опáсности.

итимэй 一名 1) одúн (*о человеке*); 求む、店員一名 «трéбуется [одúн] прикáзчик»; 2) называ́емый тáкже..., úначе...; 権三一名鬼権 Гондзó, úначе (он же) Онигóн.

итимэн 一面 1) однá сторонá; その話の一面には哀れな事実がある в э́той истóрии есть и печáльная сторонá; 彼の言うことには一面の真理がある в егó словáх есть дóля прáвды; 2) с другóй стороны́; 彼の行為は非難すべきであるが一面又同情すべき所もある егó постýпки [с однóй стороны́] заслýживают порицáния, а с другóй стороны́ — и сочýвствия; 3) вся повéрхность; **～но** сплошнóй; 空一面に по всемý нéбу; 家々は一面の火となった домá превратúлись в сплошнóе мóре огня́; 4) пéрвая страни́ца (*газеты*).

итимэнкан 一面観 односторóнний взгляд.

итимэнсйки 一面識 шáпочное знакóмство; 一面識もない совершéнно незнакóмый; ...と一面識がある знать *кого-л.* тóлько в лицó.

итимяку 一脈 вéна, жúла; *обр.* нить; ◇ ...と一脈相通/アイツウ/するものがある имéть связь *с кем-чем-л.*

итинан 一難 трýдность; несчáстье; опáсность; 一難を経るごとに преодолéв все трýдности; 一難去って又一難 *погов.* пришлá бедá — отворя́й воротá (*букв.* однá бедá ушлá, за ней другáя [пришлá]).

итинё 一如 *буд.* единство.

итини 一二 одúн-два; ◇ 一二を争う оспáривать пéрвое мéсто.

итинин 一任: **～-суру** пóлностью поручáть *кому-л.*, возлагáть, оставля́ть *на кого-л.*

итинин 一人 [одúн] человéк; одúн из...; 一人一票 кáждому одúн гóлос; 一人に付き на человéка; с головы́; 一人も残らず все до единого, до послéднего человéка; 彼は落第生の一人です он одúн из провалúвшихся учеников.

итининмаэ 一人前 1) [однá] пóрция; **～но** на одного́; 一人前百円 по сто иéн на человéка; 2): **～но** взрóслый; самостоя́тельный; вполнé закóнченный; 一人前の暮らし прилúчное существова́ние; 一人前の賃銀をとる получáть пóлную зарплáту; 私は彼を一人前の人間にしてやろう я сдéлаю из негó настоя́щего человéка.

итининнори 一人乗り: **～но** одномéстный.

итининсё 一人称 *грам.* пéрвое лицó.

итининся 一人者 пéрвое лицó; прúзнанный авторитéт.

итинити 一日 1) [одúн] день; в день; **～но** однóднéвный; 一日三回 три рáза в день; 一日一日と день за днём; 一日か二日で чéрез день-два́; 一日も早く не теря́я лúшних дней, как мóжно скорée; 一日でその本を読み上げた я прочёл э́ту книгу за одúн день; 一日としてその本を参考しない日はない нет ни одного́ дня, чтоб я не пóльзовался э́той книгой; 2) цéлый (весь) день; 昨日は一日君を待っていた вчерá я ждал тебя́ цéлый день; 3) однáжды; кáк-нибудь; 4) пéрвое [числó] (*месяца*).

итинитибун 一日分 пóрция (дóля) одного́ дня; **～но** дневнóй, нá день (*напр. о количестве работы*).

итинитйкагири 一日限り тóлько на одúн день (*напр. о сроке годности*).

итинитимасини 一日増しに с кáждым днём [бóльше].

итинитинобаси 一日延ばし откла́дывание на одúн день; 一日延ばしに延ばす откла́дывать со дня нá день.

итинитиокини 一日置きに через дéнь.

итинō 一能 способности; 私は一能ある人が欲しい мне нýжен способный человéк.

итинэн 一念 1) твёрдая вóля; 一念岩をも徹す *посл.* твёрдая вóля и скáлы пробивáет; 2) стрáстное желáние; 一念籠めて úскренне, от всегó сéрдца; 会いたい見たいの一念から из одного́ желáния увúдеться; 一念は届く *посл.* что от сéрдца идёт, то до сéрдца и дохóдит.

итинэн 一年 [одúн] год; 一年に一度 раз в год; ежегóдно; 一年に付き в год, зá год.

итинэнсō 一年草 однолéтнее растéние, однолéтник.

итинэнсэй 一年生 1) первокýрсник, первоклáссник; *обр.* начинáющий, новичóк; 2): **～[но]** однолéтний (*о растениях*).

итиō 一応 1) раз; *часто не переводится*; 一応も再応も и раз и два, опя́ть и опя́ть; 今一応 ещё раз, снóва; 一応考えた上 подýмав, поразмы́слив; 2) в óбщем, в цéлом; повéрхностно, с вúду; *часто не переводится*; それは一応尤もだ в óбщем э́то звучúт разýмно; на пéрвый взгляд э́то кáжется прáвильным; 私は一応承諾した в óбщем я согласúлся.

итиоку 一億 сто миллиóнов; 一億一心 вся нáция единодýшно (*о японцах*).

итипэдзи 一頁 однá страни́ца; 一ページ抜けの大見出 заголóвок во всю [газéтную] полосý.

итипэдзидай 一頁大: **～но** во всю страни́цу (*о рисунке, чертеже и т. п.*).

итиран 一覧 1) взгляд; просмóтр; **～-суру** взглянýть; просмотрéть; 2) обзóр; конспéкт; 3) *см.* итиранхё.

итираннбараи 一覧払い оплáта по предъявлéнии.

итиранбараи-тэгата 一覧払い手形 *фин.* трáтта срóчная по предъявлéнии.

итиранхё 一覧表 таблúца; диагрáмма; грáфик; план; óбщий обзóр.

итирёдзицу 一両日 день-два́; **～-ни** чéрез день-два́.

итирёкэн 一了簡: **～-дэ** по своемý усмотрéнию; по сóбственному желáнию.

итирёнэн 一両年 одúн-два́ гóда.

итири 一理 нéкоторые основáния; дóля úстины (прáвды).

итириганэ 一里鐘 звон кóлокола, слы́шный за мúлю.

итиридзука 一里塚 верстовóй столб; *перен.* вéха.

итириитигай 一利一害 вы́годы и убы́тки; пóльза и вред; それは一利一害だ в э́том есть свой плю́сы и мúнусы; 一利一害は世の常だ *посл.* где добрó, там и зло.

итирин 一厘 *см.* рин 厘; 一厘一毛も違わない ни малéйшего различúя; абсолю́тно тóчно (вéрно).

итирин 一輪 1) [одúн] цветóк; 2) [одно́] колесó; **～но** одноколёсный.

итириндзаси 一輪挿し вáза для одного́ цветкá.

итиринся 一輪車 одноколёсная телéжка, тáчка.

итирицу 一律: **～ни** 1) не дéлая разлúчий, одинáково; в одинáковой мéре (стéпени); 2) однообрáзно, монотóнно.

итиро 一路 **I.** дорóга, путь; 一路平安を祈る желáть счастлúвого пути́ (*в морском путешествии*); 真実一路

を踏む идти́ стезёю пра́вды; 2. пря́мо, прямы́м путём *(гл. обр. о морском пути)*.

итироку-гинкō 一六銀行 *прост.* 1) ломба́рд *(слово-каламбур, основанное на созвучии сити в синониме* сития 質屋 *с* сити 七 — *семь*); 2) ростовщи́к.

итироку-сёбу 一六勝負 1) аза́ртная игра́; **~-о яру** игра́ть в аза́ртную игру́; 2) *перен.* риско́ванное предприя́тие; спекуля́ция; **~-о яру** рискну́ть, пусти́ться на авантю́ру.

итиру 一縷 *связ.:* 一縷の煙 стру́йка ды́ма; 一縷の命 жизнь на волоске́; 一縷の望み луч наде́жды; 一縷の望みを抱く цепля́ться за после́днюю наде́жду.

итируй 一類 1) то́т же род (сорт); 2) [та́ же] компа́ния; 悪者の一類 ша́йка негодя́ев; 3) род *(фамилия)*.

итирэй 一例 приме́р; …の一例である служи́ть (явля́ться) приме́ром *чего-л.*; 一例を挙げれば, 一例として в ка́честве приме́ра, наприме́р.

итирэй 一礼 покло́н; приве́тствие; **~-суру** сде́лать покло́н, поклони́ться; **~-сйтэ** с покло́ном, поклони́вшись.

итирэн 一連 I 1): **~[но]** ряд, се́рия *чего-л.*; 一連の事件 цепь собы́тий; 2) о́чередь *(при стрельбе)*; 3) пулемётная ле́нта; обо́йма.

итирэн 一連 II стопа́ *(бумаги)*.

итирэн-такўсё 一蓮託(托)生 *кн.* о́бщая судьба́ (ги́бель); *обр.* коллекти́вная отста́вка.

итирэцу 一列 ряд, ли́ния; шере́нга; **~-ни** в одну́ шере́нгу, в ряд; в коло́нну по одному́.

итирю 一流 1): **~но** первокла́ссный; пе́рвого разря́да; пе́рвого со́рта; вы́сшей ма́рки; 一流の学者 крупне́йший учёный; 2): **~но** характе́рный *для кого-чего-л.*; 彼一流の文体 характе́рный для него́ стиль; 3) шко́ла, направле́ние; 一流を立てる созда́ть шко́лу.

итирюкабу 一流株 кре́пкие (надёжные) а́кции.

ити-суйсанрэки 位置推算暦 астроно́мический календа́рь.

ити-тэммонгаку 位置天文学 астроме́трия.

итйхацу 一八, 鳶尾 и́рис кро́вельный, Iris tectorum *Maxim. (часто растёт на крышах)*.

итйхаяку 逸早く бы́стро, неме́дленно, сра́зу же, момента́льно.

итйхимэ[нитарō] 一姫[二太郎] лу́чше снача́ла и́меть де́вочку [, а вторы́м — ма́льчика]; снача́ла ня́нька, пото́м ля́лька.

итиэн 一円 I [одна́] ие́на.

итиэн 一円 II всё [вокру́г]; 関東一円に亙って по всему́ Канто́.

ития 一夜 **1.** [одна́] ночь; **~-ни** но́чью; **~но** ночно́й; 一夜明ければ на [сле́дующее] у́тро; **2.** одна́жды но́чью.

ития-дайдзин 一夜大尽 *сущ.* разбогате́вший за одну́ ночь; нувори́ш.

итиядзукури 一夜作り 1): **~но** сде́ланный в одну́ ночь; *обр.* сде́ланный на́спех; 一夜作りの小説 на́спех напи́санный рома́н; 2) паллиати́в.

итиядзукэ 一夜漬け: **~но** засо́ленный наканý не; ◇ 一夜漬けの勉強 зубрёжка но́чью *(напр. перед экзаменом)*.

итиядзума 一夜妻 жена́ на одну́ ночь *(о проститутке)*.

ития-кодзики 一夜乞食 *прост.* погоре́лец *(букв.* ни́щий за одну́ ночь).

итияку 一躍 *прям. и перен.* одни́м скачко́м.

итиякўсō 鹿蹄草 *бот.* грушáнка япóнская, Pyrola japonica *Sieb.*

ито 糸 нить, ни́тка; ни́ти, пря́жа; шнур; леса́; струна́; кетгу́т; 糸をよる крути́ть нить; 糸を繰る(巻く) нама́тывать нить; 糸を抜く выдёргивать ни́тки *(напр. из шва)*; *мед.* снима́ть швы; 糸をたぐる тяну́ть шнур; нама́тывать лесу́; 糸を取る разма́тывать нить *(с кокона)*; 糸を通す продева́ть ни́тку *(в иглу)*; [陰で]糸を引く тяну́ть за ни́ти [за кули́сами]; нажима́ть та́йные пружи́ны; 糸の様な то́нкий; 糸よりも細い命だ жизнь висúт на волоске́.

ито 絃 1) струна́; 絃をつける натя́гивать стру́ны; 2) му́зыка [сямисэ́на].

ито いと о́чень.

ито 意図 план, за́мысел; наме́рение; **~-суру** име́ть наме́рение (план); замышля́ть.

ито 兇図 кова́рный у́мысел.

ито 遵図 после́дняя во́ля, после́днее жела́ние; 遵図を奉じて в соответствии с во́лей поко́йного, уважа́я во́лю поко́йного.

итō 以東: **…~-ни, …~но** к восто́ку от, восто́чнее *чего-л.*

итовасии 厭わしい проти́вный, отврати́тельный; нена́вистный.

итогарасу 糸ガラス стекля́нная нить.

итогонняку 糸蒟蒻 лапша́ из коння́ку.

итогурума 糸車 пря́лка.

итогути 緒, 糸口 1) коне́ц ни́ти; 2) нача́ло; 緒を開く начина́ть; 3) путево́дная нить; ключ *(к тайне и т. п.)*.

итодзакура 糸桜, 軟条棠 *см.* сидарэдзакура.

итодзоко 糸底 кро́мка у дна *(гончарных изделий)*.

итодзумэ 糸爪 *см.* итомити 1.

итодзури 糸釣 уже́ние на у́дочку.

итодо いとど всё бóльше и бóльше.

итоё 糸魚 *см.* тогэуо.

итоёри 糸撚り I скру́чивание, свива́ние.

итоёри 糸撚り II, 糸撚, 金線(糸)魚 *ихт.* спарр итоёри, Euthyopteroma virgatum *Houttuyn*.

итоири 糸入り: **~но** с шёлковой ни́тью *(о ткани)*.

итокириба 糸切歯 глазно́й зуб, клык ве́рхней че́люсти.

итоко 従足弟 1) двою́родный брат; 2) *(чаще* 従姉妹*)* двою́родная сестра́; 3) *как опред.* двою́родный *(о деде, бабке, дяде, тётке)*.

итоку 威徳 авторите́т *(букв.* си́ла и доброде́тель).

итоку 遺徳 бла́га, проистека́ющие из доброде́телей пре́дков (предше́ственников).

итокудзу 糸屑 очёсы, уга́р.

итокури 糸繰り 1) размо́тка *(коконов)*; 2) мота́льщик; 3) кату́шка.

итокэнай 幼い младе́нческий; 幼い時に в ра́ннем де́тстве.

итома 暇 1) [свобо́дное] вре́мя; **~-га най** нет вре́мени; 2) увольне́ние; 永のお暇になる быть уво́ленным, быть освобождённым [от до́лжности]; 暇を請う проси́ть об увольне́нии; 3) разво́д; 暇をやる разводи́ться *(с женой)*; 4) о́тпуск; 三日間の暇 трёхдне́вный о́тпуск; 5) расстава́ние, проща́ние; 暇を告げる расстава́ться, проща́ться; もうお暇をいたします разреши́те откла́няться!; お暇しましょうか пожа́луй пойдём?

итомагои 暇乞い проща́ние, проща́льный визи́т.

итомаки 糸巻 кату́шка, бобúна; колóк *(у муз. инструментов)*.

итомити 糸道(路) 1) игра́ на сямисэ́не; 2) направля́ющая ла́пка *(у швейной машины)*; пропускно́е кольцо́ *(у спиннинга)*.

итомо いとも весьма́, чрезвыча́йно.

итомоно 糸物 галантере́я.

итомоноруйтэн 糸物類店 галантере́йный магази́н.

итомэ 糸目 1) то́нкая нить; 2) шнур *(бумажного змея)*; 3) вес ни́ти; ◇ 金に糸目をつけずに невзира́я на расхо́ды, не стесня́ясь в деньга́х.

итомэру 射止める 1) подстрели́ть, застрели́ть *(животное, птицу и т. п.)*; попа́сть *(в цель)*; 2) завоева́ть *(сердце девушки)*.

итонами 営み 1) заня́тие *(как профессия)*; 2) подгото́вка *к чему-л.*, приготовле́ния.

итонаму 営む **(-о)** 1) занима́ться *чем-л. (как профессией)*; управля́ть *(предприятием)*; вести́ *(дело)*; 2) исполня́ть, совершать *(религиозный обряд)*; 3) вести́ подгото́вку, гото́виться *к чему-л.*

итоноко 糸鋸 волосна́я пила́, ло́бзик.

итоори 糸織 шёлковая ткань «итоо́ри».

итоосий いとおしい *см.* итосий.

итосабаки 糸挽き игра́ *(на струнном муз. инструменте)*.

итосиго 愛し子 люби́мый ребёнок, люби́мец.

итосий 愛しい 1) люби́мый, дорого́й; 2) бе́дный, жа́лкий.

итōсу 射通す простре́ливать [насквозь], пробива́ть.

итосуги 糸杉 ту́я восто́чная, Thuja orientalis var. pendula *Parl.*

итосугэ 糸菅 осо́ка тонча́йшая, Carex tenuissima *Boott.*

итосудзи 糸筋 1) то́нкая нить; 2) струна́.

итотакэ 糸竹 [стру́нные и духовы́е] музыка́льные инструме́нты; *обр.* му́зыка.

итотори 糸取り 1) шёлкомота́ние; шёлкопряде́ние; 2) шёлкомота́льщик.

итоториба 糸取場 шёлкомота́льня.

итоторигурума 糸取車 пря́лка.

итоу 厭う 1) не люби́ть, избега́ть *чего-л.*; бере́чься *чего-л.*; ...を厭わない не боя́ться, не избега́ть *чего-либо*; не обраща́ть внима́ния *(на трудности, неудобства и т. п.)*; 行く事を厭わない быть гото́вым пойти́; 労を厭わずに не жале́я трудо́в, не щадя́ уси́лий; 寒さをお厭い下さい остерега́йтесь (бере́гитесь) хо́лода; 2) забо́титься; 病を厭う забо́титься *о ком-л.* во вре́мя боле́зни; 3) устава́ть *от чего-л.*, тяготи́ться *чем-л.*; 世を厭う уста́ть от жи́зни.

итохэн 糸偏 1) ключ «ни́тка» *(в иероглифе)*; 2) тексти́льная промы́шленность; 3) а́кции тексти́льных предприя́тий.

итою 糸遊 *см.* кагэрō 陽炎.

итоя 糸屋 1) торго́вля ни́тками и пря́жей; 2) торго́вец шёлком-сырцо́м; 糸屋の地震 *обр.* всё перепу́талось *(как в лавке торговца нитками во время землетрясения)*.

итоянаги 糸柳 *см.* сидарэянаги.

иттай 一体 **1.** де́ло; одно́ це́лое; **～-то наттэ** в це́лом; объединённо, сплочённо; **2.** 1) со́бственно [говоря́]; вообще́ [говоря́]; *иногда не переводится*; 一体それはこんな場合に使う言葉じゃない со́бственно говоря́ (стро́го говоря́), э́то сло́во в таки́х слу́чаях не употребля́ется; 一体どこへ行っていたのか где ты, со́бственно, был?; 彼は一体英語を知っているのか а он, вообще́-то, англи́йский язы́к зна́ет?; 2): **～ни** вообще́, бо́льшей ча́стью, как пра́вило; 米作は一体に良い方です урожа́й ри́са в це́лом хоро́ший.

иттай 一帯 [вся] зо́на; весь райо́н; ...**～-ни** по всему́...; 一帯の地 [вся] зо́на.

иттай 一隊 отря́д, гру́ппа; подразделе́ние.

иттай-дзэнтай 一体全体 со́бственно [говоря́]; ведь; *иногда не переводится*.

иттайка 一体化 объедине́ние.

иттан 一旦 раз, е́сли; 一旦した約束 раз дано́ обеща́ние; 一旦うんと言わせさえすれば раз он (е́сли то́лько он) согласи́тся.

иттан 一端 оди́н коне́ц (край); *перен.* часть, одна́ сторона́ *(напр. вопроса)*; о́бщее представле́ние *о чём-л.*; これで氏の性格の一端がわかる э́то даёт нам не́которое представле́ние о его́ хара́ктере.

иттё 一丁 *связ.*: いっちょういきましょう сыгра́ем па́ртию *(в шахматы и т. п.)*.

иттё 一挺 па́лочка (пли́тка) ту́ши.

иттё 一朝: **～-ни ситэ** в коро́ткое вре́мя; 一朝事/コト/有る時は в слу́чае необходи́мости.

иттё-исси 一張一弛 напряже́ние и ослабле́ние.

иттё-иссэки 一朝一夕 *обр.* в оди́н день; сра́зу.

иттёкусэн 一直線 прямая́ [ли́ния]; **～ни** пря́мо, по прямо́й.

иттёра 一帳羅 *прост.* еди́нственный костю́м; лу́чший (выходно́й) костю́м.

итти 一致 1) согла́сие; согласо́ванность; согла́шение; **～-суру** быть в согла́сии; согласова́ться; совпада́ть; быть таки́м же как *что-л.*; 互に一致しない не согласова́ться, находи́ться в противоре́чии; быть несовмести́мым; 意見の一致 еди́нство (о́бщность) мне́ний, единоду́шие; 意見の一致を見た согласо́ванный *(о вопросе и т. п.)*; 私の考えは彼のと一致する у нас с ним одна́ то́чка зре́ния, на́ши взгля́ды совпада́ют; 外見と実際とが一致することは極めてまれである вне́шний вид ре́дко соответствует су́щности; 彼の言行は一致しない у него́ слова́ расхо́дятся с дела́ми; 2) еди́нство, единоду́шие, единогла́сие; **～но** объединённый; согласо́ванный; единоду́шный; **～-сйтэ** объединённо; единоду́шно, единогла́сно.

иттйтэн 一致点 то́чка соприкоснове́ния; согласо́ванный пункт.

итти-ханкай 一知半解 пове́рхностные зна́ния.

итто 一途 еди́нственный вы́ход (путь); 増加の一途を辿る неукло́нно увели́чиваться (возраста́ть).

иттō 一党 [одна́] па́ртия; [одна́] гру́ппа; [одна́] тру́ппа.

иттō 一刀 1) меч; 2) уда́р меча́; 一刀の下/モト/に切り捨てる зарубить одни́м уда́ром [меча́].

иттō 一桃 *связ.*: 一桃腐りて百桃/ヒャクトウ/損ず *посл.* паршивая овца́ всё ста́до по́ртит *(букв.* оди́н персимо́н загнива́ет — сто персимо́нов испо́ртятся).

иттō 一等 1) пе́рвый класс (разря́д); **～[но]** пе́рвого кла́сса (ра́нга); первосо́ртный; перворазря́дный; 2) одна́ сте́пень; 罪一等を減ずる уме́ньшить наказа́ние на одну́ сте́пень; 3) *перед прил.* са́мый.

иттō 一統 1) ли́ния [ро́да]; 2) объедине́ние; **～-суру** объединя́ть; 3) все; 一統無事 все здоро́вы; 御一統様 вся ва́ша семья́.

иттō 一頭 одна́ голова́ *(крупного скота)*; ◇一頭地/チ/を抜く(抽んでている) быть (стоя́ть) на́ голову вы́ше други́х, выдава́ться.

иттōбики 一頭牽き: **～но** однокóнный *(об экипаже)*.

иттōбори 一刀彫り резьба́ одни́м ножо́м.

иттōдаи 一等鯛 *ихт.* голоце́нтр колю́чий, Holocentrus spinosissimus *Temm. et Schl.*

иттōдатэ 一頭立て *см.* иттōбики.

иттō-иппа 一党一派 одна́ па́ртия (фра́кция); 一党一派を超越した政策 надпарти́йная поли́тика; 一党一派に偏しない быть чу́ждым фракцио́нности.

иттōкан 一等艦 кора́бль пе́рвого кла́сса.

иттоки 一時 1) коро́ткое вре́мя, мину́тка; 2) *ист.* двена́дцатая часть су́ток, два часа́.

иттокиногарэ 一時逃れ *см.* итидзиногарэ.

иттōкоку 一等国 первокла́ссная держа́ва, вели́кая держа́ва.

иттоку 一得 *кн.* [одна́] вы́года; [одно́] досто́инство; 一得あれば一失もある всё име́ет свои́ вы́годы и невы́годы (свои́ досто́инства и недоста́тки); одно́ найдёшь, друго́е потеря́ешь.

иттоку-иссицу 一得一失 *кн.* вы́года и невы́года; досто́инство и недоста́ток.

иттōкю 一等給 жа́лованье пе́рвого разря́да.

иттōкю 一等級 оди́н разря́д.

иттō-рёдан 一刀両断: **～-ни суру** разруби́ть одни́м уда́ром на́двое; **～но** *обр.* реши́тельный *(о мерах)*.

иттōсё 一等賞 пе́рвый приз, пе́рвая пре́мия; 一等賞獲得した人 лауреа́т пе́рвой пре́мии.

иттōсин 一等親 ро́дственник ближа́йшей сте́пени родства́, ближа́йшие ро́дственники *(отец, мать, сын, дочь)*.

иттōсоцу 一等卒 *см.* иттōхэй.

иттōсэй 一等星 *астр.* звезда́ пе́рвой величины́.

иттōся 一等車 вагóн пéрвого клáсса.
иттōхин 一等品 первосóртный товáр, первосóртная вещь.
иттōхэй 一等兵 рядовóй (солдáт) пéрвого клáсса.
иттэ 一手 1) одна́ рука́; ◇ 一手に引き受ける брать целико́м на себя́; 一手に利益を占める получи́ть одному́ всю вы́году; 2) [оди́н] ход *(в игре)*.
иттэй 一定: **～но** определённый, устано́вленный; регуля́рный, постоя́нный; **～-суру** установи́ть[ся]; 一定の目的 определённая цель; 一定の規則 устано́вленное пра́вило; 一定の収入 постоя́нный (регуля́рный) дохо́д.
иттэйдзи 一丁字 [одна́] бу́ква; ◇ 眼に一丁字なき[人] безгра́мотный [челове́к].
иттэй-фухэн 一定不変: **～но** [раз навсегда́ устано́вленный и] неизме́нный.
иттэки 一滴 [одна́] ка́пля; 大海の一滴 *погов.* [как] ка́пля в мо́ре.
иттэки 一擲: **～-суру** *кн.* броса́ть, кида́ть, швыря́ть, забра́сывать.
иттэкйкоку 一敵国: **～-о насу** быть гро́зным проти́вником.
иттэн 一天 *кн.* всё не́бо.
иттэн 一点 пункт, то́чка; *обр.* ка́пля *чего-л.*; 一点の疑念もない нет ни те́ни сомне́ния; 君に一点寛容の念があれば е́сли б у тебя́ была́ хоть ка́пля великоду́шия; 空には一点の雲もない на не́бе ни о́блачка, не́бо безо́блачно.
иттэнбари 一点張り: **～дэ** насто́йчиво, упо́рно; 努力一点張りで одни́м то́лько стара́нием; 彼は正直一点張りだ он че́стен и то́лько; 彼の発明は実用一点張りであった его́ изобрете́ние бы́ло чи́сто практи́ческим.
иттэнки 一転機 поворо́тный пункт.
иттэн-сикай 一天四海 *кн. обр.* не́бо и земля́; мир, свет.
иттэ-хамбай 一手販売 монопо́льная торго́вля, монопо́лия; **～-о яру** вести́ монопо́льную прода́жу.
иттэцу 一徹 упо́рство; непоколеби́мость; **～на** упо́рный; непоколеби́мый.
иттю 一籌 *кн.* пункт; сте́пень; ступе́нь; ...に一籌を輸/ユ/す быть ни́же *кого-чего-л.* на [одну́] ступе́нь; уступа́ть *чему-л. (в качестве); о*тставáть *от кого-л.* на одно́ очко́; быть не́сколько слабе́е *кого-л.*
иттю́я 一昼夜 [оди́н] су́тки.
иттю́я-кōтай-кимму 一昼夜交代勤務 круглосу́точная рабо́та.
иттяку 一着 I оди́н [костю́м]; одна́ па́ра *(брюк и т. п.)*; компле́кт оде́жды (обмундирова́ния).
иттяку 一着 II 1) прибы́тие пе́рвым; **～-ни нару** прибыва́ть (финиши́ровать) пе́рвым; 2): **～-ни нару** приступа́ть *(к делу)* пе́рвым.
иттцӯ 一通 оди́н *(о документе, письме, копии)*; 手紙一通 одно́ письмо́.
иттуй 一対 па́ра *(в частности о вазах и ширмах)*.
иттэ 射手 стрело́к.
иттэдза 射手座 созве́здие Стрельца́.
иттэки 夷狄 *кн.* ва́рвары, чужестра́нцы.
иттэн 医典 медици́нский спра́вочник: медици́нская энциклопе́дия.
иттэн 移転 1) переезд, переселе́ние; **～-суру** переезжа́ть, переселя́ться; 2) переда́ча *(прав, имущества и т. п.)*; **～-суру** быть пе́реданным, перейти́.
иттэнрё 移転料 опла́та расхо́дов по переселе́нию (переезду).
иттэнсаки 移転先 но́вый а́дрес; но́вое местожи́тельство.
иттэцу 鋳鉄 чугу́нная отли́вка, чугу́н.
иттэцуку 凍てつく замерза́ть, обмерза́ть.
иттю 意中 чу́вства; наме́рения; 意中を明かす откры́ть свои́ мы́сли (чу́вства, наме́рения); ◇ 意中の人 возлю́бленный, возлю́бленная.
итю 移駐 переселе́ние; передвиже́ние; перемеще́ние; **～-суру** переселя́ться; перемеща́ться; соверша́ть (производи́ть) передвиже́ние.
йу 言(云, *уст.* 謂)う 1) говори́ть; сказа́ть, заме́тить; заяви́ть; ...は言うまでもない не́чего и говори́ть, что...; ...と言わず не говоря́ уж о *чём-л.*; 言うに及ばぬ. 言うに足らない не сто́ящий упомина́ния; 言うに言われない невырази́мый; 言う事と行う事 слова́ и дела́; ものを言う а) говори́ть; б) владе́ть ре́чью; 言いたい事を言う говори́ть [всё], что хо́чется, дать во́лю языку́, вы́сказаться; 君には言いたい事がある мне хо́чется (ну́жно) тебе́ ко́е-что́ сказа́ть; そう言わざるを得ないではないか как я мог э́того не сказа́ть?, что я мог сказа́ть друго́е?; 私は言う事がない мне не́чего сказа́ть; 彼は意気地無しで人の前では何にも言えない он ро́бок и в прису́тствии други́х не раскрыва́ет рта; 私に言わせれば е́сли позво́лите мне сказа́ть; そうは言わせない не говори́те э́того; я не хочу́, что́бы вы так говори́ли; 彼は我人と言われている говоря́т, что он справедли́вый челове́к, он слывёт справедли́вым челове́ком; 君はあゝ言えばこう言う ты говори́шь то так, то э́так (то одно́, то совсе́м друго́е); 馬と言えば、君の馬はどうした поско́льку заговори́ли о *лошадя́х*, кста́ти, что с твое́й ло́шадью?; 何がつらいって病気ほどつらいものは無い е́сли уж говори́ть о страда́ниях, то нет ничего́ тяжеле́е боле́зни; 言っておくが私は... позво́льте мне сказа́ть, что я...; 神田というと直ぐ学生を思い出す сто́ит сказа́ть «Ка́нда», как вспомина́ешь студе́нтов; 彼はいなかへ行くと言ったのだ он сказа́л, что е́дет в дере́вню; 一体君は何を言っているのだ что ты, со́бственно, хо́чешь э́тим сказа́ть?; 私が言ったので彼はそうしたのだ он э́то сде́лал, потому́ что я ему́ сказа́л; うまく言ったものだ хорошо́ ска́зано!; ...はドイツ語で何と言うか как сказа́ть по-неме́цки...?; 言う事をきく слу́шать, что тебе́ говоря́т; слу́шаться; 言うことをきく子 послу́шный ребёнок; 足が言う事をきかない но́ги меня́ не слу́шаются; この子はまだ物が言えない э́тот ребёнок ещё почти́ не говори́т; あの人はあまり物を言わない он неразгово́рчив; 彼は驚いて物が言えなくなった от изумле́ния у него́ язы́к прили́п к горта́ни; 喜びの余りに物も言えない от ра́дости не мо́жет сло́ва вы́молвить (не нахо́дит слов); 彼は物が云えなくなった у него́ отня́лся язы́к, он переста́л владе́ть ре́чью; 彼は私に金を貸そうと云った он предложи́л мне де́нег взаймы́; それを本当だと言った он сказа́л (заяви́л, утверди́л), что э́то пра́вда; 彼は罪を犯したと言った он призна́л себя́ вино́вным; 彼は私が泥棒したと言った он обвини́л меня́ в кра́же; なぜこなかったか言いなさい скажи́ (объясни́), почему́ ты не пришёл?; 人を良く言う отзыва́ться о лю́дях хорошо́ (благожела́тельно); お礼を言う благодари́ть; 言わぬが花 *погов.* молча́ние — зо́лото; 2) называ́ть; называ́ться; その人は太郎と言うのです его́ зову́т Таро́; これを『完全雇用』と言う э́то называ́ют по́лной за́нятостью; 彼は英傑といえる его́ мо́жно назва́ть геро́ем; *ср.* иваба, ивадзу, иванӯ, товайэ, тоии, тойу.
ифу 依付: **～-суру** полага́ться; быть уве́ренным.
ифу 委付: **～-суру** передоверя́ть, перепору́чать; передава́ть, отка́зываться в *чью-л.* по́льзу.
ифу 畏怖 страх, боя́знь; **～-суру** боя́ться, страши́ться; 畏怖の念を起させる вызыва́ть страх.
ифу 異父 *кн.* друго́й оте́ц.
ифу 移付 *юр.* переда́ча *(прав или имущества)*; **～-суру** передава́ть.
ифӯ 遺風 унасле́дованный обы́чай; тради́ция; пережи́ток; ...の遺風を追う идти́ *по стопа́м кого-л.*
ифӯ 威風 велича́вость, вели́чественность.
ифӯдōдō 威風堂々: **～тару** вели́чественный; **～то** вели́чественно.
ифу-кёдай 異父兄弟 единоутро́бные бра́тья.

ифуку 威服: **～-суру** подчиня́ть угро́зами (запу́гиванием).

ифуку 畏服: **～-суру** подчиня́ться из стра́ха.

ифуку 異腹 друга́я мать.

ифуку 衣服 оде́жда; обмундирова́ние; 衣服を整える хорошо́ одева́ться.

ифуку 遺腹 *связ.:* 遺腹の子 ребёнок, роди́вшийся по́сле сме́рти отца́.

ифуку-кёдай 異腹兄弟 единокро́вные бра́тья.

ихай 違背 *см.* ихан 違反, ихан 違犯.

ихай 位牌 [деревя́нная] табли́чка с посме́ртным и́менем; 先祖の位牌 табли́чки с имена́ми пре́дков; *обр.* честь пре́дков.

ихайдо 位牌堂 храни́лище табли́чек (часо́вня, где храня́тся табли́чки) с посме́ртными имена́ми пре́дков.

ихаку 医博 (*сокр.* 医学博士) до́ктор медици́ны.

ихаку 威迫 угро́за, запу́гивание.

ихан 違反 наруше́ние; **～-суру** нарушать (*закон, правила, обещание, договорённость и т. п.*); идти́ про́тив *чего-л.*, идти́ вразре́з *с чем-л.*; **-ни ～-сите** про́тив, в наруше́ние *чего-л.*; 君の行為は命令違反だ ты поступи́л вопреки́ прика́зу.

ихан 違犯 правонаруше́ние; преступле́ние; **～-суру** соверша́ть правонаруше́ние (преступле́ние).

ихан-кои 違反行為 *юр.* правонаруше́ние; престу́пное де́яние.

иханся 違犯者 правонаруши́тель.

ихацу 衣鉢 1) *буд.* облаче́ние и у́тварь, пе́реданные духо́вным настоя́вником ученику́; 2) *перен.* уче́ние, пе́реданное ученику́; секре́ты уче́ния (мастерства); 衣鉢を継ぐ насле́довать секре́ты иску́сства (*мастера, хозяина*); продолжа́ть *чью-л.* ли́нию (шко́лу) (*в искусстве, науке*); 彼は師の衣鉢を伝えている он унасле́довал мастерство́ (продолжа́ет шко́лу своего́ учи́теля.

ихацу 遺髪 во́лосы (прядь воло́с) скончавшегося.

ихё 意表 *связ.:* 意表に出る *кн.* поража́ть [неожи́данностью]; застига́ть врасплох; де́лать не́что экстраорди́нарное.

ихин 遺品 1) ве́щи, оста́вленные поко́йным; 2) забы́тая (оста́вленная) *где-л.* вещь.

ихо 彙報 бюллете́нь; сообще́ние, информа́ция.

ихо 異邦 чужезе́мная страна́.

ихо 違法 незако́нность; *спорт.* наруше́ние пра́вил; **～но** незако́нный, нелега́льный; *спорт.* нарушающий пра́вила; запрещённый (*о приёме, ударе*); 違法の手を用いる применя́ть запрещённые при́ёмы, игра́ть не по пра́вилам.

ихо 遺芳 1) све́тлая па́мять *о ком-л.*; 2) *см.* ибоку.

иходзин 異邦人 иностра́нец; чужезе́мец.

ихо-кои 違法行為 незако́нные де́йствия, беззако́ние; незако́нный акт; должностно́е преступле́ние.

ихоку 以北: **...～-ни**, **...～но** к се́веру от..., се́вернее *чего-л.*

ихон 異本 друго́е изда́ние (*книги*); экземпля́ры ра́зных изда́ний.

ихосэй 違法性 незако́нность, нелега́льность.

ихося 違法者 наруши́тель зако́на.

ихэки 囲壁 ограда, стена́ (*вокруг чего-л.*).

ихэн 異変 [неприя́тное] происше́ствие; [необы́чные] измене́ния (явле́ния).

ицу 一 оди́н; **一は...一は...** а) одно́..., а друго́е...; б) ча́стью, части́чно; これは一にして二ならず э́то одно́ и то́ же; 一をもってこれを貫く одно́ положе́ние (одна́ мысль) пронизывает всё; *ср.* ицуни.

ицу 逸 *связ.:* 逸を以て労を待つ бере́чь свои́ си́лы и выма́тывать проти́вника.

ицу 何時 когда́?, в како́е вре́мя?; それは何時出来上がりますか когда́ э́то бу́дет гото́во?; 何時の汽車でお出でですか каки́м по́ездом вы е́дете?; 海の景色は何時見ても良いね на мо́ре прия́тно смотре́ть в любо́е вре́мя, ви́ды мо́ря всегда́ хороши́; このごろは何時にも彼に会ったことがない после́днее вре́мя я с ним не встреча́лся (не ви́делся); 何時なりとお出でなさいまし приходи́те когда́ хоти́те (в любо́е вре́мя); いつとはなく秋になった незаме́тно наступи́ла о́сень; 何時だったか行った事がある когда́-то я там был (быва́л); それは何時だったかはっきり覚えていない когда́ э́то бы́ло, то́чно не по́мню; *ср.* ицудзоя, ицудэмо, ицу́ка 何時か, ицу́кара, ицумадэ, ицумадэмо, ицумо, ицунинай, ицунияра, ицуномания, ицуси́ка, нандзи 何時.

ицу 胃痛 боль в желу́дке.

ицуби 溢美 1) наивы́сшая красота́; 2) захва́ливание, переоце́нка; ...と言っても溢美の言/コト/ではない не бу́дет преувеличе́нием сказа́ть, что...

ицубо 鷸蚌 *связ.:* 鷸蚌の争いは漁夫の利 *погов.* дво́е деру́тся, а тре́тий э́тим по́льзуется (*букв.* ссо́ра бека́са и у́стрицы — вы́года для рыбака́).

ицубусу 鋳潰す расплавля́ть, пуска́ть в перепла́вку.

ицубуцу 逸物 *см.* итимоцу 逸物.

ицува 逸話 анекдо́т; **～тэки** анекдоти́ческий; あの人には面白い逸話がある о нём существу́ет интере́сный анекдо́т.

ицувари 偽(詐)り ложь, обма́н; **～но** ло́жный, фальши́вый; **～-но най** че́стный, безобма́нный; 偽りを云う лгать, обма́нывать; 偽りを申し立てる сде́лать ло́жное заявле́ние; лжесвиде́тельствовать.

ицуваримоно 偽り者 лгун, обма́нщик.

ицувару 偽る лгать, обма́нывать; прики́дываться; выдава́ть себя́ *за кого-л.*; 偽らざる че́стный, безобма́нный; 住所を偽る дать ло́жный а́дрес; 事実を偽る искажа́ть фа́кты; 名を偽って под чужи́м (вы́мышленным) и́менем; 病と偽って под предло́гом боле́зни; 偽って金を取る получи́ть де́ньги обма́нным путём.

ицувасю 逸話集 сбо́рник анекдо́тов.

ицугоро 何時頃 когда́?, в како́е вре́мя?

ицудацу 逸脱 *кн.* 1) отклоне́ние; **～-суру** отклоня́ться, отходи́ть *(напр. от правильной линии)*; сходи́ть *(с пути)*; 2) ускольза́ние; **～-суру** ускольза́ть; *перен.* уклоня́ться *от чего-л.*; 3) упуска́ние; **～-суру** упуска́ть, пропуска́ть; быть упу́щенным (пропу́щенным).

ицудзай 逸材 *кн.* спосо́бный (тала́нтливый) челове́к.

ицудзи 逸事 *кн.* анекдо́т.

ицудзоя 何時ぞや пре́жде, ра́ньше, когда́-то, давно́.

ицудзукэ 居続け: **～-суру** продолжа́ть остава́ться, задёрживаться (*у кого-л.*).

ицудэмо 何時でも всегда́, в любо́е вре́мя.

ицу́ка 五日 1) пя́тое [число́]; 2) пять дней.

ицу́ка 何時か когда́-нибудь, ка́к-нибудь; ка́к-то, когда́-то; いつかその中/ウチ/ ка́к-нибудь на дня́х; いつかしら ка́к-нибудь, ра́но и́ли по́здно; いつか又 ка́к-нибудь в друго́й раз.

ицу́кара 何時から с каки́х пор?, с како́го вре́мени?, как давно́?

ицу́ки 逸機 *кн.* про́пуск подходя́щего слу́чая (моме́нта).

ицу́ку 居着く обоснова́ться, осели́ться; до́лго жить, до́лго остава́ться (*в одном месте*).

ицу́кусими 慈しみ любо́вь; ла́ска; жа́лость.

ицу́кусиму 慈しむ люби́ть; жале́ть.

ицумадэ 何時迄 до каки́х пор?, до како́го вре́мени?, как до́лго?; いつまで東京に御滞在ですか как до́лго (на ско́лько вре́мени) вы оста́нетесь в То́кио?; いつまでにそれをやればよいのか к како́му вре́мени (когда́) вам э́то сде́лать?

ицумадэмо 何時迄も ско́лько уго́дно; бесконе́чно; навсегда́; いつまで[なりと]もその本を使い下さい по́льзуйтесь э́той кни́гой ско́лько хоти́те; そういつまでも待ってはいられない я не могу́ ждать до бесконе́чности; 御恩

はいつまでも忘れません ва́шу доброту́ я никогда́ не забу́ду.

ицумин 逸民 *кн.* челове́к, веду́щий уединённую (за́мкнутую) жизнь.

ицумо 何時も всегда́, в любо́е вре́мя, постоя́нно; **～но** всегда́шний, обы́чный; 私は何時も五時に起きる я обы́чно встаю́ в пять; いつもこういう事ばかりはない таки́е ве́щи случа́ются не ка́ждый день; いつもの通りに как всегда́, как обы́чно, по обыкнове́нию; いつもの処で会う встре́титься там, где всегда́; いつもの服装 повседне́вный костю́м; 彼の遅刻はいつもの事だ он всегда́ опа́здывает; いつもと変った事はない ничего́ необы́чного не случи́лось.

ицу-нандоки 何時何時 в любо́й моме́нт, в любу́ю мину́ту.

ицуни —に всеце́ло, по́лностью, целико́м.

ицунинай 何時にない необы́чный, непривы́чный; 彼はいつになく早起きした он встал необы́чно ра́но.

ицуняра 何時にやら *см.* ицуноманика.

ицуно 器仗 *уст.* ору́жие и доспе́хи.

ицуноманика 何時の間にか незаме́тно; 冬休みもいつの間にか過ぎてしまった и зи́мние кани́кулы пролете́ли незаме́тно.

ицураку 逸楽 *кн.* развлече́ния, увесе́ления; 逸楽にふける предава́ться удово́льствиям.

ицусика 何時しか *см.* ицуноманика.

ицуцу 五つ 1) пять; 2) пять лет *(о возрасте)*; 3) *см.* ицу́цудоки.

ицуцудзорои 五つ揃い все пя́теро, впятеро́м.

ицуцудоки 五つ時 *ист.* «пять часо́в» *(время от 8 до 10 часов вечера и утра; ср.* коконоцудоки 九つ時 *и* токи 時 2).

ицуцумэ 五つ目 пя́тый.

ицуэ 五重: **～но** пятисло́йный; пятия́русный.

ицуя 乙夜 *см.* нико́ 二更.

йэ 家 1) дом; 家のない人達 безда́омные [лю́ди], лю́ди, не име́ющие приста́нища; 同じ家に住む жить в одно́м до́ме, жить под одно́й кры́шей; 家を探す иска́ть кварти́ру *(в отдельном доме)*; 2) [свой] дом, семья́; **～но** дома́шний, семе́йный; 家に居る сиде́ть до́ма; 家へ帰る верну́ться домо́й; 家を出る уходи́ть и́з дому; 家を明ける а) не быть до́ма; б) оставля́ть дом пусты́м; освобожда́ть дом; 貧乏な家に生れる роди́ться бе́дным (в бе́дной семье́); 四十にして未だ家を成さない в со́рок лет он всё ещё хо́лост; 家にはそれぞれ流儀がある в ка́ждом до́ме (в ка́ждой семье́) свои́ обы́чаи; 3) *перен.* родово́е и́мя; родово́е иму́щество; 家を興す а) просла́вить родово́е и́мя; б) соста́вить себе́ состоя́ние; 家を継ぐ быть насле́дником.

йэ いえ *см.* ийэ.

йэари 家蟻 домо́вый мураве́й.

йэбато 家鳩 дома́шний го́лубь.

йэбаэ 家蠅 ко́мнатная му́ха.

йэгамаэ 家構え [внешний] вид до́ма, структу́ра до́ма; 立派な家構え прекра́сно постро́енный дом; それは見たところ料理屋風の家構えだ с ви́ду э́тот дом похо́ж на рестора́н.

йэгара 家柄 1) происхожде́ние *(чьё-л.)*; 家柄の良くない незна́тного происхожде́ния; 2) родови́тость; あの人は家柄の出/デ/だ он [ро́дом] из хоро́шей семьи́.

йэгото 家毎 [в] ка́ждый дом; в ка́ждом до́ме; из до́ма в дом.

йэдани 家蜻, 家壁蝨 *кн.* домо́вый клещ.

йэдзи 家路 *кн.* доро́га домо́й; 家路につく быть на пути́ (направля́ться) домо́й; 家路を指して по направле́нию к до́му, домо́й.

йэдзуто 家苞 *кн.* пода́рок семье́.

йэдомо 雖も: ...то ～ хотя́; несмотря́ на то́, что...; да́же; 小児と雖も да́же ребёнок.

йэдэ 家出 ухо́д (бе́гство) и́з дому; **～-суру** убега́ть и́з дому, оставля́ть свой дом.

йэдэбито 家出人 бегле́ц [и́з дому].

йэмоти 家持ち 1) домовладе́лец; 2) глава́ до́ма (семьи́).

йэмото 家元 1) гла́вная ветвь семьи́; 2) глава́ *(школы в искусстве, труппы и т. п.)*; 3) ро́дина жены́.

иэн 胃炎 *мед.* гастри́т.

...иэн 以遠 *кн. после геогр. названий* ...и да́льше, за.

йэнами 家並み 1) ряд домо́в; この辺の家並みが揃っている дома́ здесь стоя́т пра́вильными ряда́ми; 2) ка́ждый дом; **～-ни** в ка́ждый дом, в ка́ждую дверь, от две́ри к две́ри, от до́ма к до́му, из до́ма в дом.

йэнаси 家無し: **～но** бездо́мный.

йэнуси 家主 домовладе́лец, хозя́ин до́ма.

иэру 癒える *кн.* заживать *(о ране)*; проходи́ть *(о болезни)*; выздора́вливать, поправля́ться *(о человеке)*.

йэсагаси 家探し: **～-о суру** иска́ть кварти́ру.

йэсу イエス I (*англ.* yes) да; イエスかノーの二つに一つだ еди́нственный вы́бор — да или нет.

йэсу イエス II (*лат.* Jesus) Иису́с.

йэсудзи 家筋 родосло́вная [ли́ния].

йэсу-ман イエス・マン (*англ.* yes-man) уго́дливый челове́к, подха́лим, подпева́ла.

йэцудзуки 家続き [продолжа́ющийся] ряд домо́в; ...から...まではずっと家続きだ от... до... сплошь тя́нется ряд домо́в.

йэцуки 家付き: **～но** 1) насле́дный, насле́дственный; 家付きの財産 насле́дственное име́ние (иму́щество); 2) име́ющийся при до́ме; 家付きの土地 дом и уча́сток.

йэясики 家屋敷 уса́дьба.

ию 畏友 *кн.* уважа́емый друг.

ия いや I ох!, ой! *(выражает изумление, сокрушение)*.

ия いや II, 否や 1) нет; いや、そうではないよ нет, э́то не так; それは三人でもできない、いや五人でもできるものか здесь не то́лько трои́м, а и пятеры́м не спра́виться; あの男に対してはいやとは言えない я не могу́ [ни в чём] ему́ отказа́ть; 2) ну, пра́во; いやどう致しまして ничего́; не́ за что, не сто́ит благода́рности; いや、それならまた参ります ну что ж, я прие́ду в друго́й раз.

ия いや III, 嫌(厭,否)や 1): **～на** неприя́тный, проти́вный, отврати́тельный, ме́рзкий; **～ни** *см.* ияни; いやな感じがする *что-л.* производит неприя́тное (отта́лкивающее) впечатле́ние; いやな日ですね како́й неприя́тный день!; あいつは見るのもいやだ проти́вно да́же смотре́ть на него́; たべ物もいやだ и да́ром не ну́жно (не возьму́); その俸給では奉職はいやだ при тако́м окла́де я служи́ть не жела́ю; 私たちはお互にいやな口一つきいた事もない мы никогда́ не сказа́ли друг дру́гу ни одного́ неприя́тного сло́ва; 頭をいやというほど柱にぶつけた я си́льно уши́бся голово́й о столб; 2): いやだ не хочу́; не хо́чет; 君はそれを私にくれるのがいやかい ты не хо́чешь мне э́то дать?; なんとなくいやな気がする мне почему́-то не хо́чется; 私に会うのが非常にいやそうだった он о́чень не хоте́л со мной встреча́ться.

иягарасэ 嫌がらせ вражде́бный вы́пад; неприя́тное *(в словах или действиях)*; 嫌がらせを言う говори́ть неприя́тные ве́щи; злить.

иягару 嫌がる не люби́ть, пита́ть отвраще́ние *к чему-либо*, не терпе́ть; いやがらずに働く безотка́зно (охо́тно) рабо́тать; いやがれる客 неприя́тный посети́тель; いやがれる娘 нелюби́мая дочь; あの男は何処へ行っても人にいやがられる он нигде́ не по́льзуется любо́вью, его́ всю́ду не лю́бят.

иягауэнимо 猶がうにも ещё бо́льше (бо́лее).

иядэмо 否でも про́тив во́ли, не́хотя; **否でも応でも** во́лей-нево́лей, хо́чешь не хо́чешь.

ияия[нагара] 否々ながら про́тив во́ли, не́хотя; **いやいやでなしに** не про́тив [свое́й] во́ли.

ияки 嫌気 отвраще́ние; …にいや気がさす **чу́вствовать** отвраще́ние *к чему-л.*; уста́ть *от чего-л.*

ияку 医薬 медикаме́нты, лека́рства; *перен.* лече́ние.

ияку 意訳 во́льный перево́д; **～-суру** переводи́ть во́льно.

ияку 違約 наруше́ние усло́вий (контра́кта, обеща́ния); **～-суру** нарушать усло́вие (контра́кт, обеща́ние); 違約をしない выполня́ть усло́вие (обеща́ние), держа́ть сло́во.

ияку́кин 違約金 неусто́йка; 違約金を取られる **быть** вы́нужденным заплати́ть неусто́йку.

ияку́хин 医薬品 медикаме́нты, лечёбные сре́дства.

ияма́ку イヤマーク (*англ.* earmark): **～-суру** *фин.* маркирова́ть.

иямасару 弥増さる *см.* иямасу.

иямаси 弥増し: **～ни** всё бо́лее и бо́лее.

иямасу 弥増す всё увели́чиваться; всё расти́; いや増す思い расту́щая любо́вь.

иями 嫌(厭)味: **～-но ару** а) непри́ятный; ко́лкий; б) безвку́сный; **～-но най** а) прия́тный; б) со вку́сом; いや味の言/コト/ ко́лкость; いや味[な事]を言う наговори́ть непри́ятностей; говори́ть ко́лкости; いや味のある文 мане́рный (безвку́сный) стиль.

ияни いやに 1) непри́ятно, проти́вно; **～ нару** опроти́веть, надое́сть, наску́чить; あいつは人をいやにじろじろ見たがる э́тот тип име́ет привы́чку наха́льно глазе́ть на люде́й; 愛していた女がいやになる разлюби́ть же́нщину; 2) ужа́сно, си́льно; いやに降る проливно́й дождь; いやに寒い ужа́сно хо́лодно.

ияо 否応 да и́ли нет; 否応の答え **определённый** отве́т; 否応言わさず не спра́шивая **согла́сия**; *ср.* ияо́наси.

ияо́наси 否応無し: **～но принуди́тельный, обяза́тельный**; безусло́вный; いや応なしに…させる **принужда́ть** *сделать что-л.*

ияра́сий 厭らしい 1) проти́вный, ме́рзкий, га́дкий; 2) непристо́йный; いやらしい事 непристо́йность; いやらしい事をする непристо́йно вести́ себя́.

ияри́нгу イヤリング *см.* иаринг у.

ияса́ка 弥栄 *кн.* расту́щее благополу́чие; всё бо́льшее и бо́льшее процвета́ние.

ияса́каэру 弥栄える *кн.* всё бо́льше и бо́льше процвета́ть.

ияси 卑(賤)しい 1) просто́й; бе́дный; 卑しい暮らし скро́мное существова́ние; 2) ни́зкий, ни́зменный; 卑しい行為 ни́зкий посту́пок; 3) вульга́рный; гру́бый; 卑しい言葉づかい гру́бая (вульга́рная) речь; 4) прожо́рливый, жа́дный.

ияси́каран[ў] 卑(賤)しからぬ прили́чный, респекта́бельный; 賤しからぬ身なりをしている **быть** прили́чно оде́тым.

ияси́кумо 苟も коль ско́ро, раз, е́сли; 苟もやるからにはよくやれ е́сли уж де́лаешь, то де́лай хорошо́; いやしくも教育家たるものゝ為すべき事ではない э́то недосто́йно настоя́щего педаго́га; ◇ …を苟もしない **быть** о́чень тща́тельным *в чём-л.*, относи́ться весьма́ серьёзно *к чему-л.*

ияси́мбо 賤しん坊 *прост.* обжо́ра.

ияси́му 卑(賤)しむ презира́ть; 卑しむべき позо́рный; презре́нный; そんな事をいうのは卑しむべきことだ позо́рно говори́ть таки́е ве́щи.

ияси́мэру 卑(賤)しめる *см.* ияси́му.

иясу 癒やす исцеля́ть; утоля́ть *(голод, жажду; злобу)*.

ияха́я いやはや ах!, ох! *(выражает сокрушение)*.

ияхо́н イヤホーン *см.* иафо́н.

К

ка 佳: **～нару** *кн.* хоро́ший, **прекра́сный**.

ка 個,箇 1) *счётный суф., редко инфикс, широкого применения:* 梨/ナシ/三個 три **гру́ши**; **三箇所**/サンカショ/ три ме́ста; 2) (カ, *уст.* ケ) *инфикс для счёта месяцев, лет и стран:* 二カ月/ニカゲツ/ два ме́сяца; 五ケ年/ゴカネン/ пять лет; 三ケ国 три страны́.

ка 加 *кн.* прибавле́ние; плюс; *мат.* сложе́ние.

ка 可 *кн.* мо́жно; удовлетвори́тельно *(школьная оценка)*; **～ дэ ару** быть сно́сным (прили́чным); **～нару** пра́вильный, хоро́ший, допусти́мый; **～-то суру** одобря́ть; быть за; …というも可なり мо́жно сказа́ть (утвержда́ть), что…; 可もなく不可もなしです [э́то] **ни пло́хо, ни** хорошо́, [э́то] та́к себе; 二者の内いずれを選ぶも可 *кн.* вы мо́жете вы́брать любо́е из двух; 否とするもの三に対し可とするもの十であった про́тив бы́ло три, а **за** — де́сять.

ка 寡 *кн. связ.* ма́лое коли́чество; ма́лые си́лы; 寡を以て衆と戦う с ма́лыми си́лами **сража́ться** про́тив **бо́льших**; 寡は衆に敵せず *посл.* **плёткю о́буха** не перешибёшь.

ка 科 1) отделе́ние, факульте́т; **2) род войск**; **3)** *биол.* **семе́йство**.

ка 窩 *анат., бот.* **углубле́ние, по́лость**, впа́дина, я́мка; **～-но ару** углублённый, **ямкообра́зный**.

ка 華 *связ.:* 華を去り実/ミ/に就く **ви́димости** предпочёсть суть (*букв.* цветку́ **предпочёсть плод**).

ка 蚊 кома́р, моски́т; 蚊にくわれる **быть искýсанным** комара́ми; 蚊がぶんぶんいう **комары́ жужжа́т**; ◇ 蚊の脛 то́нкие но́жки; 蚊の声 то́ненький **голосо́к**; **蚊の涙ほど** кот напла́кал; 蚊の食うほどにも思わない **не обраща́ть** никако́го внима́ния; ни в грош не **ста́вить**.

ка 課 1) уро́к; この課 э́тот уро́к; 2) **отде́л**, отделе́ние, се́кция; *ср.* касуру 課する.

ка 香 за́пах, арома́т; 香を放つ **па́хнуть**; **благоуха́ть**.

ка か 1) *вопр. частица;* 分かりますか **понима́ете?**, поня́тно ли?; 2) *при повторении с гл. в отриц. форме указывает на быструю смену действий:* 立つか立たないかに雨になった не успе́л вы́йти, как пошёл дождь; 3) *при повторении* и́ли; 君かぼくかゞ行かねばならない до́лжен пойти́ ты и́ли я; 降るかどうか分からない пойдёт ли дождь и́ли нет, неизве́стно.

кā かあ carp!; かあと鳴く ка́ркать.

кā カー (*англ.* car) автомаши́на; грузово́й автомоби́ль; трамва́й.

кааий 可愛い *см.* каваий.

каацу 下圧 *геол.* давле́ние, напра́вленное вниз.

каацу 加圧 1) возраста́ние давле́ния (нажи́ма); 2) возраста́ющее давле́ние.

каба 樺 берёза.

каба 蒲 *см.* гама 蒲.

каба 河馬 гиппопота́м, Hippopotamus amphibius *L.*

кабā カバー *см.* кавā.

кабадзомэ 樺染め 1) окра́ска в све́тло-кори́чневый цвет (цвет беж); 2) предме́т све́тло-кори́чневой окра́ски (цве́та беж).

кабайдо カーバイド (*англ.* carbide) **карби́д**.

кабаиро 樺色 све́тло-кори́чневый цвет, цвет беж.

кабаитатэ 庇い立て: **～-суру** *см.* кабау.

кабан 鞄 саквоя́ж, чемода́н; портфе́ль; 鞄の中の物を出す распакова́ть чемода́н; опоро́жнить портфе́ль.

кабан 下番 1) оконча́ние дежу́рства; **～-суру** смени́ться с дежу́рства (с поста́); 2) смени́вшийся с дежу́рства (с поста́).

кабанмоти 鞄持ち *разг. ирон.* [ли́чный] секрета́рь; ближа́йший помо́щник.

кабансёнин 鞄商人 *прост.* «чемода́нный торго́вец»

(о торговце, торгующем вразнос, гл. обр. недоброкачественными товарами).

кабанси 鞄師 вор-чемода́нщик.

кабансō 下盤層 *геол.* подстила́ющая поро́да.

кабанъя 鞄屋 *прост.* «чемода́нщик» *(о зубном враче, практикующем без разрешения).*

кабанэ 姓 *ист.* кабáнэ *(родовые титулы в древней Японии); ср.* хассйки 八色(の姓).

кабанэ 屍, 尸 *кн.* труп.

кабараи 過払い 1) перепла́чивание; 2) перепла́та.

кабари 蚊針(鉤) иску́сственная му́шка *(приманка для рыбы).*

кабарицури 蚊針(鉤)釣り ло́вля ры́бы (уже́ние) на му́шку; ～**-о суру** лови́ть на му́шку.

кабасира 蚊柱 рой комаро́в.

кабау 庇う заступа́ться *за кого-л.;* выгора́живать *кого-л.;* прикрыва́ть, покрыва́ть *(напр. преступника);* 私をかばってくれる手がない не́кому за меня́ заступи́ться; わが身をかばう а) забо́титься о себе́; б) выгора́живать себя́.

кабацу 科罰 *кн.* наказа́ние, взыска́ние; осужде́ние, порица́ние.

кабаяки 蒲焼 кабая́ки *(угорь или другая рыба, приправленные соей и изжаренные на вертеле);* ～**-ни суру** приготовля́ть кабая́ки.

каби 黴 плёсень; 黴のはえた запле́сневелый; 黴がはえる(つく) плёсневеть.

каби 華美 *кн.* великоле́пие, пы́шность, блеск; ро́скошь, роско́шество; ～**на** а) великоле́пный, пы́шный; б) я́ркий, вызыва́ющий, крича́щий; 華美を極めている роско́шный, изы́сканный; 華美に流れる купа́ться в ро́скоши.

каби 蚊火 *см.* каяриби.

кабидомэ 黴止め сре́дство от плёсени.

кабикӯсай 黴臭い за́тхлый, па́хнущий плёсенью; *обр.* устаре́лый, старомо́дный.

кабин 花瓶 ва́за *(цветочная);* 花瓶に花をいける(さす) поста́вить цветы́ в ва́зу.

кабин 過敏 повы́шенная возбуди́мость (чувстви́тельность); нерво́зность; ～**на** легко́ возбуди́мый; чувстви́тельный, впечатли́тельный; не́рвный; 過敏な神経 натя́нутые не́рвы.

кабиндзю カービン銃 (*от англ.* carbine) карабúн.

кабинэ カビネ *см.* кябинэ.

кабиру 黴る плёсневеть; 黴たパン запле́сневелый хлеб; 黴ないようにする бере́чь (предохраня́ть) от плёсени, следи́ть, что́бы не запле́сневело.

кабия カビヤ (*англ.* caviar) чёрная икра́.

кабо 家母 *кн.* моя́ мать.

кабоку 家僕 *кн.* слуга́; ма́льчик на посы́лках.

кабон カーボン (*англ.* carbon) 1) *хим.* углеро́д; 2) *см.* кабон-пэпа.

кабон-буракку カーボン・ブラック (*англ.* carbon black) са́жа *(промышленного назначения).*

кабон-пэпа カーボン・ペーパー копирова́льная бума́га, копи́рка.

каборандаму カーボランダム (*англ.* carborundum) карбору́нд.

кабосой か細い *кн.* сла́бый, то́нкий; хру́пкий.

каботя 南瓜 (*португ.* cambodia) 1) ты́ква; 2) *прост.* то́лстая дурну́шка; 南瓜の当り年 *прост.* а) вы́ход за́муж дурну́шки; б) уда́ча тупи́цы; 3) *прост.* незарегистри́рованная проститу́тка; ◇この南瓜野郎 эх, ты, растя́па (болва́н)!

каботяатама 南瓜頭 болва́н, тупи́ца.

каботядзура 南瓜面 *обр.* широ́кое и то́лстое лицо́, лишённое выраже́ния.

кабу 株 1) пень; ко́рень, корешо́к *(тж. счётный суф. для деревьев);* стерня́; バラが一株 оди́н ро́зовый куст; 2) *перен.* осно́ва, опо́ра; 彼はその会社では良い方の株だ он оди́н из основны́х рабо́тников компа́нии; 3) а́кция, пай; 株をする、株に手を出す спекули́ровать на би́рже; *ср.* окабу.

кабу 蕪 *см.* кабура 蕪菁.

кабу 下部 1) ни́жняя часть; 2) низы́, низовы́е (рядовы́е) рабо́тники; 3) подчинённый; нижестоя́щий.

кабу 歌舞 пе́сни и та́нцы; увесели́тельные мероприя́тия; 歌舞音曲一切停止された все увесе́ления отменены́ *(напр. по случаю траура);* 歌舞の菩薩 а) *буд.* божество́, исполня́ющее пе́сни и та́нцы в раю́; б) певи́чка, же́нщина лёгкого поведе́ния; 歌舞の地 ме́сто увесе́лений; увесели́тельный кварта́л.

кабу カーブ I (*англ.* curve) *см.* кабу.

кабу カーブ II (*сокр. амер.* curb-market) неофициа́льная би́ржа; сде́лки вне би́ржи.

кабувакэ 株分け 1) размноже́ние расте́ний от ко́рня путём переса́дки; 2) *см.* кабувари.

кабувари 株割 «распределе́ние а́кций» *(гл. обр. в воровском жаргоне о дележе добычи).*

кабука 株価 сто́имость а́кций.

кабукай 株界 биржево́й мир.

кабуки 冠木 *стр.* попере́чина; перемы́чка *(окна, двери, ворот).*

кабуки 歌舞伎 Кабу́ки *(яп. классический театр).*

кабукидза 歌舞伎座 «Кабу́кидза», теа́тр Кабу́ки *(здание).*

кабу-кикан 下部機関 низовы́е (подчинённые) о́рганы (организа́ции).

кабукимон 冠木門 воро́та с переклади́ной наверху́.

кабукин 株金 1) пай; су́мма, на кото́рую ку́плены а́кции; 2) акционе́рный капита́л.

кабукэн 株券 а́кция, це́нная бума́га.

кабу-кябэцу かぶキャベツ кольра́би.

кабума 株間 *с.-х.* междуря́дье.

кабун 下文 *кн.* нижесле́дующий текст; 下文の通り как изло́жено ни́же.

кабун 可分: ～[но] дели́мый; отдели́мый; разбо́рный; разлага́емый.

кабун 寡聞 *кн.* недоста́точная осведомлённость, сла́бое зна́ние *(гл. обр. скромно о себе);* 私は寡聞にしてまだ知っておりません я, к сожале́нию, до́лжен призна́ться, что ничего́ не слы́шал об э́том.

кабун 瓜分 *кн.* разде́л; расчлене́ние; ～**-суру** дели́ть; расчленя́ть; распределя́ть.

кабун 過分: ～**на** [из]ли́шний, чрезме́рный, неуме́ренный; 過分なお礼で痛み入ります я не заслужи́л тако́й благода́рности; 過分な賞与 ще́драя награ́да.

кабунсӯ 仮分数 *мат.* непра́вильная дробь.

кабунсэй 可分性 дели́мость.

кабунуси 株主 держа́тель а́кций, акционе́р, па́йщик.

кабура 鏑 1) наконе́чник для стрелы́ *(с отверстиями, благодаря которым стрела при полёте издаёт звук);* 2) *см.* кабурая.

кабура 蕪菁 ре́па, Brassica Rapa *L.*

кабурасэру かぶらせる *фото* передержа́ть *(при проявлении).*

кабурая 鏑矢 звуча́щая (в полёте) стрела́, сигна́льная стрела́ *(употреблялась для подачи сигнала о начале битвы).*

кабури 頭り голова́; 頭りを振って покача́в голово́й; 否/イナ/と頭りを振る отрица́тельно покача́ть голово́й; 頭りを縦に振る утверди́тельно кивну́ть голово́й.

кабури かぶり I *фото* вуа́ль.

кабури かぶり II *жарг.* 1) су́толока по́сле оконча́ния спекта́кля; 2) карма́нник *(пользующийся такой сутолокой).*

кабури 過振り *ком.* превыше́ние своего́ креди́та в ба́нке.

кабуримоно 被り物 головно́й убо́р; то, чем **покрыва́ют** го́лову.

кабурицу́ки かぶりつき *театр.* часть партёра, непосредственно примыка́ющая к сце́не.

кабурицу́ку かぶり付く вцепля́ться зуба́ми.

кабуро 禿 1) лы́сая голова́; *обр.* лы́сая гора́; 2) де́тская коро́ткая стри́жка; *перен.* де́вочка с ко́ротко остри́женными волоса́ми; 3) *уст.* де́вочка-прислу́жница проститу́тки.

кабуру 被る I *перех.* 1) надева́ть на го́лову, покрыва́ть го́лову; 帽子を被って в шля́пе, в ша́пке *и т. п.*; 2) брать на себя́ *(вину и т. п.)*; 3) быть обли́тым *чем-л.*; 甲板が水を被る па́лубу залива́ет [водо́й]; 家が火の子をかぶる на дом сы́плются снопы́ искр; 4) *прост.* притворя́ться; *ср.* нэко 猫(を被る).

кабуру 被る II *неперех.* 1) зака́нчиваться *(о спектакле)*; 2) *фото* быть засве́ченным (покры́тым вуа́лью); 3): [虫が]かぶる начина́ются схва́тки *(при родах)*.

кабурэ 気触 нако́жное заболева́ние; сыпь; нары́вы на ко́же *(связанные с действием отравляющих веществ)*.

...кабурэ かぶれ чрезме́рное увлече́ние *чем-л.*; 外国かぶれがする увлека́ться иностра́нщиной, преклоня́ться пе́ред заграни́цей; ...**～но** находя́щийся под влия́нием *кого-чего-л.*, увлечённый (заражённый) *чем-л.*

кабурэру 気触れる 1) покрыва́ться сы́пью (нары́вами); быть отра́вленным *чем-л.*; 2) увлека́ться *чем-л.*, поддава́ться влия́нию, быть приве́рженцем *чего-л.*, преклоня́ться *перед чем-л.*

кабусару 被さる покрыва́ть, перекрыва́ть; заходи́ть оди́н за друго́го; свиса́ть пове́рх.

кабусики 株式 а́кция; 株式の申し込み подпи́ска на а́кции.

кабусикигайся 株式会社 акционе́рное о́бщество.

кабусики-накагаи[гё] 株式仲買[業] посре́дничество по прода́же а́кций.

кабусики-накагаинин 株式仲買人 биржево́й ма́клер.

кабусики-сидзё 株式市場 ры́нок це́нных бума́г.

кабусики-сёба 株式相場 курс а́кций.

кабусики-торихикидзё 株式取引所 фо́ндовая би́ржа.

кабусики-хайтō 株式配当 вы́плата дивиде́нда в фо́рме а́кций.

кабу-сосики 下部組織 первича́я (низова́я) организа́ция.

кабусэбута 被せ蓋 кры́шка, колпа́к.

кабусэкин 被せ金 позоло́та.

кабусэмоно 被せ物 *прост.* подде́лка; дрянна́я вещь.

кабусэру 被せる 1) покрыва́ть, накрыва́ть *чем-л.*; надева́ть *(на голову)*; なべにふたを被せる накры́ть кры́шкой (положи́ть кры́шку на) кастрю́лю; 金を被せる золоти́ть; 2) лить *что-л.*, поliва́ть *чем-л.*; 3) сва́ливать *(вину, ответственность и т. п.)*.

кабуто 兜 шлем; ка́ска; 兜を脱ぐ снять шлем; *обр.* сложи́ть ору́жие; 勝って兜の緒を締めよ *погов.* держи́ поро́х сухи́м (*букв.* победи́в, затяни́ покре́пче ремешки́ шле́ма).

кабутобана 兜花 *см.* торикабуто.

кабутобати 兜鉢 широ́кий гли́няный горшо́к *(напоминающий шлем)*.

кабутогани 甲(兜)蟹,鰰[魚] япо́нский мечехво́ст, Limulus longispinus *Van der Hoeven (членистоногое)*.

кабутогику 兜菊 *см.* торикабуто.

кабутогокэ 兜苔 *бот.* лишайник, Lobaria pulmonaria *L.*

кабутомуси 甲(兜)虫 *энт.* вильчаторо́гий жук-носоро́г, Trypoxylus dichotomus *L.*

кабуто-нингё 兜人形 ку́кла в стари́нных во́инских доспе́хах (*выставляется в числе других в праздник мальчиков; см.* танго 端午).

кабутотё 兜町 «Кабутотё», у́лица Ка́буто *(в Токио, где помещается фондовая биржа)*; *перен.* токи́йская фо́ндовая би́ржа.

кабуцу 果物 *кн. см.* кудамоно.

кабуцу 貨物 *см.* камоцу.

кабуя 株屋 биржево́й ма́клер.

кабуятё 株屋町 *см.* кабутотё.

кабэ 壁 стена́, сте́нка; ◇ 壁に馬を乗りかく лезть на рожо́н; 壁に突き当る зайти́ в тупи́к; 壁に塗られた田螺/タニシ/ свя́занный по рука́м и ного́м; несча́стный (*букв.* [как] садо́вая ули́тка, замуро́ванная в сте́ну); 壁に耳, 壁の物いう世 у стен есть у́ши; нет на све́те ничего́ та́йного, что не ста́ло бы я́вным; *ср.* окабэ.

кабэгаки 壁書 на́дпись на стене́; 2) *уст.* ука́з, расклеи́вавшийся на сте́нах.

кабэгами 壁紙 обо́и.

кабэгива 壁際: **～-ни** у стены́.

кабэгоси 壁越 че́рез сте́ну; сквозь сте́ну.

кабэдоко 壁床 алько́в.

кабэита 壁板 стенна́я пане́ль, пане́льная обши́вка.

кабэито 壁糸 шёлк (шёлковая нить) волни́стого кручёния.

кабэкакэ 壁掛 гобеле́н.

кабэн 花弁 лепесто́к.

кабэнури 壁塗り 1) штукату́рка *(действие)*; 2) штукату́р.

кабэори 壁織 кабэо́ри *(ткань, в которой для утка используется шёлк волнистого кручения)*.

кабэсимбун 壁新聞 стенна́я газе́та, стенгазе́та.

кабэсита[дзи] 壁下[地] *стр.* подрешётка *(стены)*.

кабэ-сокэтто 壁ソケット *эл.* [стенна́я] розе́тка.

кабэсосё 壁訴訟 *разг. обр.* 1) се́тование, брюзжа́ние, воркотня́; жа́лобы самому́ себе́ *(за неимением собеседника)*; 2) разгово́р обиняка́ми; отдалённый намёк.

кабэ-хōнэцу́ки 壁放熱器 [стенно́й] радиа́тор отопле́ния.

кабэцу́ки-данро 壁付暖炉 камин.

кабэцу́ти 壁土 штукату́рка *(материал)*.

кабюрэт[т]а カービュレ[ッ]ター (*англ.* carburetter) карбюра́тор.

кава 側 1) сторона́, бок; 時計の側 ко́рпус часо́в; 2) ряд, шере́нга.

кава 川, 河 река́; 川の向うで(の) за реко́й; 川をさかのぼる плыть вверх по тече́нию.

кава 皮 ко́жа; шку́ра; кожура́; кора́; шелуха́; скорлупа́; ко́рочка *(напр. хлеба)*; 皮をむく снима́ть шелуху́; очища́ть от кожуры́, чи́стить *(фрукты и т. п.)*; 皮をはぐ сдира́ть шку́ру (кору́); ◇皮か身か не различа́я (не понима́я) что где (*букв.* не отлича́я шку́ры от мя́са); 身の皮をはぐ *обр.* содра́ть после́днюю руба́шку с те́ла; うその皮 я́вная ложь.

кава 鈹 *тех.* 1) королёк [мета́лла]; 2) штейн.

кава 革 ко́жа *(выделанная)*.

кава 佳話 *кн.* интере́сный расска́з, прекра́сная исто́рия.

кавā カヴァー (*англ.* cover) 1) [по]кры́шка, чехо́л; покрыва́ло; суперобло́жка; кожу́х; ста́тор *(турбины)*; 2) *спорт.* прикры́тие, защи́та; блокиро́вка; 3): **～-суру** покрыва́ть, восполня́ть *(недостачу)*.

кавагэ 川揚げ 1) отка́чка воды́ из реки́ *(напр. для целей орошения)*; 2) вы́грузка това́ров, приби́вших по реке́.

кавааи 川合い слия́ние рек; ме́сто впаде́ния одно́й реки́ в другу́ю.

каваайса 河秋沙, 河鋸歯鴨 *орнит.* [обыкнове́нный большо́й] кроха́ль, Mergus merganser merganser *L.*

кавааками 川明り о́тблеск зака́та на реке́.

кавааки 川明き «откры́тие реки́» *(снятие запрета перевоза)*; *ср.* кавадомэ.

кавааси 川浴 купа́ние в реке́.

кавааараси 川嵐 бу́ря на реке́.

кавааасоби 川遊び ката́ние на ло́дке по реке́; пое́здка по реке́ *(увеселительная)*.

кавааацу 皮厚 то́лстая ко́жа; **～но** *обр.* толстоко́жий, бесстыжий, на́глый.

кава-бандо 革バンド 1) *см.* кавааби; 2) ко́жаный ремешо́к *(для часов)*.

кавабаори 革羽織 *уст.* ко́жаное ха́ори *(надевавшееся для защиты от холода или от огня при пожарах)*.

кавабари 革張り обтя́гивание (оби́вка) ко́жей; **～-суру** обтя́гивать (оби́вать) ко́жей; くつ底に革張りをする подби́ть подмётки; поста́вить набо́йки.

кавабата 川端 бе́рег реки́.

кавабатааруки 川端歩き *связ.:* 犬の川端歩き бесполе́зная беготня́ *(напр. о хождении по магазинам без гроша в кармане).*

кавабатаянаги 川端柳 прибре́жная и́ва.

кавабёси 革表紙 *см.* каватодзи.

кавабираки 川開き речно́й пра́здник *(традиционное летнее гуляние и фейерверк на реке; в частности у моста Рёгоку на реке Сумида в Токио).*

кавабукуро 革嚢 1) ко́жаный мешо́к, ко́жаная су́мка; 2) «мешо́к из шку́рки» *(слово, употребляемое вместо слова «нэко» — кошка, которая является табу в определённые периоды, напр. на Новый год, и в определённых местах — на море, в горах и т. п.).*

кавабунко 革文庫 ко́жаный пена́л, ко́жаный футля́р для пи́сьменных принадле́жностей.

кавабунэ 川船 речно́е су́дно, ба́рка, **плоскодо́нная** ло́дка; паро́м.

кавабути 川縁 *см.* кавабата.

кавабэ 川辺 *см.* кавабата.

кавабэри 川縁 *см.* кавабата.

кавагамэ 川亀 *см.* суппон.

кавагарасу 川烏 *орнит.* [япо́нская] бу́рая оля́пка, Cinclus pallasii hondoensis *Momiyata.*

кавагари 川狩り ло́вля ры́бы в реке́.

кавагарэи 川鰈 звёздчатая ка́мбала, Platichtys stellatus *Pallas.*

кавагину 皮衣 *уст.* мехова́я оде́жда.

кавагири 川霧 тума́н над рекой.

кавагиси 川岸 бе́рег (берега́) реки́; на́бережная.

кавагису 川鱚 песка́рь.

кавагокэ 川苔 мох фонтина́лис, Fontinalis hypnoites *R. Hartm.*

кавагоромо 皮衣 *см.* кавагину.

кавагоси 川越し: **～ни** че́рез ре́ку; **～-суру** переходи́ть ре́ку вброд.

кавагоэ 川越え перепра́ва че́рез ре́ку.

кавагукуми 革ぐくみ: **～но** целико́м [сде́ланный] из ко́жи.

кавагути 川口 у́стье; 川口で船を破る *погов.* потерпе́ть неуда́чу у са́мой це́ли; сорва́ться в после́дний моме́нт (*букв.* разби́ть су́дно у у́стья).

кавагуцу 革靴 ко́жаная о́бувь.

кавагэра 河蜉蝣 *энт.* весня́нки, Perlodidae.

кавадатами 皮畳 разо́стланная *где-л.* шку́ра живо́тного, подсти́лка из шку́ры живо́тного.

кавадзайку 皮(革)細工 ме́лкие изде́лия из ко́жи; узо́р по ко́же.

кавадзайфу 革財布 ко́жаный кошелёк.

кавадзакана 川魚 *см.* кавауо.

кавадзанъё 皮算用 *обр.* нереа́льные расчёты, прожёкты; 取らぬ狸の皮算用をやる *погов.* дели́ть шку́ру неубитого медве́дя (*букв.* рассчи́тывать на шку́ру ещё не по́манного ено́та).

кавадзараэ 川浚え землечерпа́тельные рабо́ты на реке́, углубле́ние фарва́тера реки́.

кавадзая 革鞘 ко́жаные но́жны; кобура́.

кавадзёки[сэн] 川蒸汽[船] речно́й парохо́д.

кавадзири 川尻 ни́жнее тече́ние (низо́вье) реки́; у́стье реки́.

кавадзои 川沿い: **～ни** вдоль реки́; 川沿いの地 берега́ реки́, ме́стность вдоль реки́.

кавадзоко 川底 дно (ло́же) реки́.

кавадзо̄ри 革草履 ко́жаные дзо́ри.

кавадзу 蛙 лягу́шка; 井/イ/の中の蛙大海を知らず *посл.* лягу́шка, живу́щая в коло́дце, не зна́ет о мо́ре *(об ограниченном человеке).*

кавадзу 川津 брод че́рез ре́ку.

кавадзукаэ 川支え *см.* кавадомэ.

кавадзунёбо̄ 蛙女房 жена́, кото́рая ста́рше му́жа.

кавадзура 川面 1) пове́рхность реки́; 2) бе́рег реки́.

кавадзутаи 川伝い: **～ни** вдоль реки́.

кавадзутоби 蛙飛(跳)び чехарда́, игра́ в чехарду́; **～-о суру** игра́ть в чехарду́.

кавадзутоби-сакуъсэн 蛙飛び作戦 та́ктика захва́та одного́ о́строва за други́м *(применявшаяся США в последний период войны на Тихом океане).*

кавадоко 川床 ру́сло (ло́же) реки́.

кавадомэ 川止め «закры́тие реки́» *(прекращение перевоза через реку в случае разлива); ср.* кавааки.

каваёдо 川淀 речна́я за́водь.

каваигару 可愛がる люби́ть; ласка́ть; балова́ть; быть ла́сковым *с кем-л.;* 可愛がってくれる母 лю́бящая мать; 彼は女に可愛がられる男だ он по́льзуется успе́хом у же́нщин, он люби́мец же́нщин.

каваигэ 可愛気 ла́сковость; пре́лесть, очарова́ние; **～-но най** неприве́тливый, нела́сковый; 可愛気に見つめる смотре́ть с ла́ской.

каваий 可愛い 1) ми́лый, сла́вный; милови́дный, хоро́шенький, прелестный; 可愛い人 *сущ.* люби́мый; 可愛い声で сла́дким голосо́м; 何て可愛い犬でしょう кака́я сла́вная соба́ка; 可愛い子には旅をさせよ *посл.* е́сли лю́бишь ребёнка, обходи́сь с ним стро́го (*букв.* люби́мого ребёнка пошли́ в далёкое путеше́ствие); 2) кро́шечный, ма́ленький.

каваираси 可愛らしい 1) милови́дный, ми́лый, хоро́шенький; 2) миниатю́рный, кро́шечный.

каваири 川入り 1) смерть в волна́х реки́; 2) захо́д морско́го су́дна в ре́ку; 3) речно́й пра́здник *(1 июня в честь водяных божеств).*

каваиро 革色 тёмно-си́ний цвет с зелено́ватым отте́нком.

каваиса 可愛さ 1) милови́дность, привлека́тельность; 2) привя́занность; 可愛さ余って憎さが百倍 от любви́ до не́нависти — оди́н шаг (*букв.* си́льная привя́занность мо́жет обрати́ться в ещё бо́лее си́льную не́нависть).

каваисо̄ 可哀そう, *уст.* 可愛相: **～на** бе́дный, жа́лкий, несча́стный; гру́стный, печа́льный; **～ни** жа́лобно, с жа́лобным ви́дом; 可哀そうに思う жале́ть; 可哀そうに! кака́я жа́лость!; 可哀そうと思って助けておやり сжа́льтесь и помоги́те; そんなにねこをいじめては可哀そうだ сли́шком жесто́ко так му́чить ко́шку.

кавайта 乾いた сухо́й, вы́сохший, пересо́хший.

кавакабан 革鞄 ко́жаный чемода́н; ко́жаный портфе́ль.

кавакадзэ 川風 ве́тер на реке́; ве́тер с реки́.

кавакакэбики 川欠引き *ист.* «речна́я ски́дка» *(в эпоху Токугава — освобождение от налога, в случае если поле налогоплательщика заливалось рекой, разрушившей плотины).*

кавакамасу 河梭魚 [пресново́дная] щу́ка.

каваками 川上 ве́рхнее тече́ние (верхо́вье) реки́; **～-ни** вверх по тече́нию.

кавакаӧ 皮買おう «ко́жи куплю́!» *(возглас бродячего скупщика); перен.* броди́чий ску́пщик кож.

кавакасу 乾かす суши́ть, высу́шивать, проса́живать.

кавааки 乾き су́шка; 乾きが早い быстросо́хнущий; *тж. употр. неправильно вм.* кавааки 渇き.

кавааки 渇き жа́жда; のどの渇きを覚える чу́вствовать жа́жду, хоте́ть пить; のどの渇きをいやす(止める) утоля́ть жа́жду.

кавакигису 川雉子 «речно́й фаза́н» *(о лягушке).*

кавакири 皮切り 1) прибо́р для раскро́йки ко́жи; 2) нача́ло, почи́н; 皮切りをする положи́ть нача́ло; これを皮切りとして с э́того и начало́сь; これが今年の水泳の皮切りだ я впервы́е пла́ваю (купа́юсь) в э́том году́; 3) зачина́тель, пионе́р.

кавакоба 皮(革)工場 кожве́нный заво́д.

каваку 乾く со́хнуть, высыха́ть; 乾き切った пересо́хший.

каваку 渇く высыха́ть; のどが渇く хоте́ть пить, чу́вствовать жа́жду; 口が渇いた во рту́ пересо́хло.

кавакуимуси 皮食虫 короед.

кавакума 川隈 излу́чина (поворо́т) реки́.

кавакэсу 革ケース ко́жаный футля́р.

кавамасу 河鱒 *ихт.* америка́нская па́лия, Salvelinus fontinalis *Mitchill.*

кавамата 川股 рука́в (разветвле́ние) реки́.

кавамидзу 川水 речна́я вода́.

кавамо 川藻 речны́е (пресново́дные) во́доросли.

кавамукаи 川向い *см.* кавамукō.

кавамуки 皮剝き 1) очи́стка от кожуры́; 2) картофелеочи́стка; прибо́р (нож) для очи́стки от шелухи́ (ко́жицы, коры́); ～-суру очища́ть от кожуры́ (шелухи́, ко́жицы, коры́); чи́стить *(фрукты)*.

кавамукō 川向う противополо́жный бе́рег реки́; ～но зарéчный; ～-ни за реко́й, че́рез ре́ку; на той стороне́ реки́; そんな事は川向うの火事だ моя́ ха́та с кра́ю (*букв.* э́то пожа́р за реко́й).

кавамуцу 河鰹 *рыба из сем. карповых* Zacco temmincki *Temm. et Schl.*

каван 河湾 эстуа́рий, воронкообра́зное у́стье.

каванава 革繩 ко́жаная верёвка.

каванагарэ 川流れ *прост.* 1) ги́бель в волна́х реки́; 2) уто́пленник; 3) *жарг.* про́игрыш в пух и в прах.

каванака 川中 1) средина́ реки́; сре́днее тече́ние реки́; 2) *жарг.* вор, краду́щий с прила́вка.

каванами 川並(次) 1) рукава́ реки́; речна́я де́льта; 2) плотовщи́к.

каванами 川波 рябь (во́лны) на реке́.

каванамэси 革鞣し 1) дубле́ние ко́жи; 2) дуби́льщик.

каванари 川成り 1) затопле́ние поле́й речно́й водо́й *(во время разлива, наводнения)*; 2) поля́, зато́пленные реко́й.

каванина 川螄,河貝子 ули́тка-черну́шка, Semisulcospira libertina *Gould.*

каванэба 川粘 речно́й ил.

каванэдзуми 河(川)鼠 плоскоголо́вая водяна́я землеро́йка, Chimarrogale platycephala *Temminck.*

кавао 革緒 1) темля́к; 2) ремешо́к (тесьма́) у санда́лий.

каваоби 革帯 ко́жаный реме́нь (по́яс).

кавароси 川風 си́льный ве́тер с верхо́вья реки́.

кавасоси 熟皮 *см.* каванамэси.

кавасото 川音 плеск реки́; журча́ние ручейка́.

кавапэдзи 皮頁 о́чень, значи́тельно (*прост. слово-каламбур — прочтённый по частям иероглиф* 頗, *см.* сукобуру).

кавара 瓦 (*санскр.* kapala) черепи́ца; изразе́ц; ◇瓦となって全/マッタ/からんよりは玉となって砕けよ лу́чше погиби́ть сла́вной сме́ртью, чем влачи́ть жа́лкое существова́ние (*букв.* лу́чше разби́ться, бу́дучи я́шмой, чем остава́ться це́лым, став черепи́цей).

кавара 河(川)原, 磧 1) отло́гий [песча́ный] речно́й бе́рег; 2) Кавара́ *(место на берегу реки Камогава в Киото, где в средневековье находились балаганы)*; *ср.* каварамоно 河原者 3.

каварабан 瓦版 1) печа́тание с гли́няных досо́к; 2) о́ттиск с гли́няных досо́к.

каварабато 河原鳩 [си́зый] го́лубь, Columbalivia intermedia *Strickland.*

каварабуки 瓦葺き: ～но кры́тый черепи́цей *(о доме)*; черепи́чный *(о крыше)*.

каварабэй 瓦塀 черепи́чная огра́да.

каварагама 瓦窯 печь для о́бжига черепи́цы.

каварагэ 川原毛 бе́лая ло́шадь с чёрной хо́лкой.

каварада 河原田 обрабо́танное по́ле на берегу́ реки́.

кавара-кодзики 河原乞食 *см.* каварамоно 2.

каваракэ 土器 гли́няный сосу́д, гли́няная посу́да.

каваракэцумэй 河原決明 *бот.* ка́ссия мимозови́дная, Cassia mimosoides *L.* var. nomame *Makino.*

каварамон 瓦門 воро́та с черепи́чной кро́влей.

каварамоно 河原者 1) гру́зчик-чернорабо́чий; 2) *перен.* ни́щий, оборва́нец; 3) балага́нщик (*презрительная кличка актёра театра Кабуки в эпоху Токугава, ср.* кавара 河原 2).

каваранадэсико 河原撫子 гвозди́ка ши́шная, Dianthus superbus *L.* var. longicalycina *Williams.*

каваран[ў] 変らぬ неизме́нный, постоя́нный; 変らぬ友情 кре́пкая дру́жба.

каварасёку 瓦職 *см.* каварая 瓦屋.

каварасэмбэй 瓦煎餅 сэмбэ́й в фо́рме черепи́цы.

каварахива 河原鶸,金翅雀 *орнит.* зелёнушка, Chloris.

каварая 瓦家 дом, кры́тый черепи́цей.

каварая 瓦屋 1) *см.* кавараяки 2; 2) кро́вельщик, кро́ющий кры́ши черепи́цей.

кавараяки 瓦焼 1) изготовле́ние (о́бжиг) черепи́цы; 2) ма́стер, изготовля́ющий черепи́цу.

кавараянэ 瓦屋根 черепи́чная кро́вля.

кавардэ 川猟 лов ры́бы в реке́, речно́й лов.

кавари 代り **1.** 1) заме́на; ...の代りに взаме́н, вме́сто; 人の代りをする замеща́ть *кого-л.*; представля́ть *кого-л.*; せがれを代りにやります я пошлю́ сы́на вме́сто себя́; この室は事務室の代りになる э́та ко́мната испо́льзуется как канцеля́рия (слу́жит канцеля́рией); 2) возмеще́ние, компенса́ция; ～-ни в возмеще́ние, в компенса́цию; 3) ещё одна́ по́рция (*кушанья, напитка и т. п.*; *см.* о-кавари お代り); **2.** зато́; 敵が多い代りに味方も多い мно́го врагов, зато́ мно́го и друзе́й; 値段は少し高いがその代り持ちがよい немно́го до́рого, зато́ но́сится до́лго.

кавари 変り 1) переме́на, измене́ние; 変りない нет переме́н (измене́ний, сдви́гов); *ср.* каваринаку; 2) ра́зница, отли́чие; [どっちにしろ]大して変りはない осо́бой ра́зницы нет, [э́то] всё равно́, [э́то] одно́ и то́ же; 3) *перен.* происше́ствие, собы́тие, что́-либо неприя́тное; 変りがない всё в поря́дке (благополу́чно); お変り[は]ありませんか как вы пожива́ете?, всё ли у вас благополу́чно?; その日は何の変りもなかった день прошёл споко́йно.

кавари 替り 1) сме́на, заме́на; 2) *см.* каварикёгэн.

кавариами 変り編み фигу́рная вя́зка.

кавариау 代り合う смени́ть друг дру́га; 代り合って попереме́нно, по о́череди.

кавариба[ко] 代(交)り番[こ] сме́на, о́чередь; ～ни попереме́нно, по о́череди.

каварибаэ 代り栄(映)え: ～-суру успе́шно замеща́ть *кого-что-л.*; 一向代り栄えがしない [э́то] не лу́чшая замена, [э́то] совсе́м не годи́тся как заме́на.

каваригавари 代り代り *см.* каваругавару.

каваригото 変り事 происше́ствие; несча́стье; из ря́да вон выходя́щий слу́чай.

кавариданэ 変り種 1) необыча́йность, эксцентри́чность; новизна́; 2) чуда́к, оригина́л; 3) *биол.* разнови́дность; отклоне́ние от норма́льного ви́да; гибри́д.

каваридзёкки 変りジョッキ *см.* каваритёкки.

каваридзубон 変りズボン бры́ки друго́го цве́та и (и́ли) из друго́го материа́ла, чем пиджа́к.

каварикёгэн 替り狂言 но́вая пье́са *(в репертуаре)*, но́вая програ́мма (постано́вка).

каваримоё 変り模様 причу́дливый узо́р, стра́нный рису́нок.

каваримоно 変り物 необы́чная вещь, стра́нный предме́т.

каваримоно 変り者 своеобра́зный челове́к; чуда́к, оригина́л, челове́к с причу́дами.

каваримэ 変り目 1) переме́на, поворо́тный моме́нт; сме́на *(сезона и т. п.)*; 月の変り目 коне́ц ме́сяца; 2) сме́на програ́ммы; но́вая програ́мма *(в театре, кино)*; 変り目が早い програ́мма сменя́ется ча́сто.

каваринаку 変りなく 1) без изменéний; неизмéнно, постоя́нно; 2) *перен.* без происше́ствий, ми́рно, благополу́чно.

каваритёкки 変りチョッキ жиле́т друго́го цве́та и (и́ли) из друго́го материа́ла, чем пиджа́к.

каварихатэру 変り果てる соверше́нно измени́ться, стать непохо́жим на себя́; 彼は今は全く変り果てた он тепе́рь совсе́м не тот.

каварияку 代り役 *см.* дайяку.

кавариясуй 変り易い переме́нчивый, изме́нчивый, непостоя́нный, неусто́йчивый; капри́зный, эксцентри́чный *(о человеке, характере)*; 気の変り易い непостоя́нный *(о человеке)*; 彼は気が変り易い он челове́к настрое́ния.

кавару 代る заменя́ть, замеща́ть; сменя́ть, приходи́ть на сме́ну; выступа́ть от и́мени *кого-л.*; ...に代って взаме́н, вме́сто; от лица́..., от и́мени...; 代るべきもの замéна; 電気が蒸気に代った на сме́ну па́ру пришло́ электри́чество; 私が代って話してあげます я поговорю́ вме́сто вас.

кавару 変る 1) [пере]меня́ться, изменя́ться, подверга́ться измене́ниям, претерпева́ть измене́ния; ...に変る превраща́ться в *кого-что-л.*; 風は西に変った ве́тер перемени́лся на за́пад; 彼の住所が変った у него́ смени́лся а́дрес, у него́ но́вый а́дрес; ちっとも変りませんね вы нисколько не измени́лись, вы всё тако́й же; あの人はいつも変らない он ничу́ть не старе́ет; あの人はよく気が変る он непостоя́нен, у него́ семь пя́тниц на неде́ле; *ср.* каварану́; 2) отлича́ться, ра́зниться; 今は昔と変っている тепе́рь не то, что ра́ньше (в бы́лые времена́); 献立は毎日変った меню́ ка́ждый день меня́лось (бы́ло друго́е); おや、帽子が変っている ой, э́то не мо́я шля́па; *ср.* каватта 1, 2; 所変れば品変る *посл.* что го́род, то но́ров (*букв.* меня́ется ме́сто, меня́ется и това́р); 3) быть необы́чным (стра́нным); あいつは一風変っている в нём есть что́-то стра́нное; он чудакова́т; *ср.* каватта 3; 4) переходи́ть (переезжа́ть) на но́вое ме́сто; переходи́ть на но́вую рабо́ту; 新しい家に変るпереéхать в но́вый дом.

каваругавару 代る代る попереме́нно, по о́череди; оди́н за други́м.

кавасаки[бунэ] 川崎[船] кавраса́ки, рыба́чье су́дно.

кавасёкунин 革職人 кожéвник.

кавасйки 川敷 ло́же (ру́сло) реки́.

кавасима 川島 о́стров на реке́, речно́й о́стров.

кавасимо 川下 низо́вье реки́.

кавасу 交す обме́ниваться *(словами, приветствиями)*; 問答を交す вести́ диало́г; ◇ [ひらりと]身を交す [ло́вко] увернýться; посторони́ться.

кавасу 川洲(州) речна́я мель (коса́, ба́нка).

кавасудзи 川筋 тече́ние реки́; 川筋に沿って вдоль реки́.

кавасэ 川瀬 [речна́я] мель, перека́т.

кавасэ 為替 1) де́нежный перево́д; 為替で送る(送金する) переводи́ть де́ньги; 為替を組む(振り出す) де́лать де́нежный перево́д; 為替を払う вы́платить де́ньги по перево́ду; 為替を現金に替える получа́ть де́ньги по перево́ду; 2) перево́дный ве́ксель, тра́тта, девúза; чек; 3) валю́тный курс (*сокр.* кавасэ-сóба); *в сложн. сл.* валю́тный; この為替は日本に有利である э́тот валю́тный курс вы́годен для Япо́нии; 4) обме́н, разме́н [валю́ты]; ドル為替 обме́н до́лларов.

кавасэгаки 川施餓鬼 *буд.* богослуже́ние для поминове́ния душ тех, кто утону́л в реке́ *(совершается на берегу реки или на судне)*.

кавасэгё 為替業 1) опера́ции с иностра́нной валю́той; 2) учрежде́ние, веду́щее опера́ции с иностра́нной валю́той.

кавасэ-дампингу 為替ダンピング иску́сственное сниже́ние валю́тного ку́рса.

кавасэдзири 為替尻 оста́ток на инвалю́тном счёте.

кавасэй 皮(革)製: ～но ко́жаный.

кавасэйхин 皮(革)製品 изде́лия из ко́жи.

кавасэки 川堰 запру́да на реке́.

кавасэкинай 河瀬喜内 *прост.* должни́к, постоя́нно проси́щий об отсро́чке упла́ты до́лга.

кавасэми 川蟬, 翡翠 *орнит.* восто́чный обыкнове́нный зиморо́док, Alcedo atthis bengalensis *Gmelin*.

кавасэ-рэ́то 為替レート *см.* кавасэ-сóба.

кавасэ-синъёдзё 為替信用状 аккредити́в *(во внешнеторговых операциях)*.

кавасэ-сóба 為替相場 валю́тный (обме́нный) курс; ドル為替相場 обме́нный курс до́ллара; ―ドル三百六十五円の為替相場で по ку́рсу 365 ие́н за 1 до́ллар.

кавасэ-сóса 為替操作 валю́тные (обме́нные) опера́ции, опера́ции с иностра́нной валю́той.

кавасэ-татэнэ 為替建値 бюллете́нь валю́тного ку́рса.

кавасэ-торихйки 為替取引 опера́ции по перево́дам валю́ты.

кавасэ-тэгата 為替手形 перево́дный ве́ксель, тра́тта, девúза; 一覧後三カ月払い為替手形 перево́дный ве́ксель, опла́чиваемый че́рез три ме́сяца по́сле предъявле́ния; ニューヨークの銀行あてに振出した為替手形 девúза (тра́тта) на ньюйо́ркский банк.

кавасэ-тэгата-сихараинин 為替手形支払人 *ком.* трассáт.

кавасэ-тэгата-тэйсюцунин 為替手形提出人 *ком.* презентáнт.

кавасэ-укэторинин 為替受取人 *ком.* ремитéнт.

кавасэ-фуридасинин 為替振出し人 *ком.* трассáнт.

кавасэ-хэйка 為替平価 интервалюта́рный (валю́тный, ве́ксельный) паритéт.

каватаби 革足袋 ко́жаные та́би.

каватакэ 川竹 бамбу́к, расту́щий на берегу́ реки́; ◇川竹の[流れの]身 жизнь куртизáнки; *ср.* укйкаватакэ.

каватарō 川太郎 *см.* каппа 河童.

каватарэдоки 彼は誰時 *поэт.* у́тренний (вече́рний) су́мрак (*букв.* час, когда́ не различи́шь: кто он?).

кавато 革砥 ремéнь для пра́вки бритв; 革砥にかけるточи́ть на ремне́; 剃刀を革砥で合わせる пра́вить бри́тву на ремне́.

каватодзи 革綴じ ко́жаный переплёт.

каватта 変った 1) разли́чный, разнообра́зный; 色々変った品 разли́чные това́ры, большо́й вы́бор [това́ров]; 2) отли́чный, друго́й; 世の中も変ったものさ времена́ тепе́рь измени́лись (други́е); これとは変った色のネクタイ га́лстук друго́го цве́та [чем э́тот]; 3) необы́чный, необыкнове́нный, стра́нный; ре́дкий, дикóвинный; 変った人 чуда́к, оригина́л; 変った型 необыча́йная (оригина́льная) фóрма; 変った所でお目にかゝるものですなあ не ожида́л вас встре́тить в тако́м ме́сте; ◇ 変った事 но́вость *(чаще неприятная)*; 変った事があるか есть что́-нибудь но́вое?; 別に変った事もありません ничего́ но́вого нет; всё по-ста́рому; 変った事でも無ければよいが бою́сь как бы что́-нибудь не случи́лось.

кавау 河(川)鵜 материко́вый большо́й бакла́н, Phalcrocorax carbo sinesis *Shaw et Nodder*.

кавауо 川魚 речна́я ры́ба.

каваусо [川]獺 вы́дра, Lutra lutra lutra *L.*

кавахаба 川幅 ширина́ реки́.

кавахаги 皮剝ぎ I 1) сдира́ние шку́ры; 2) скорня́к.

кавахаги 皮剝 II *ихт.* ма́лый полоса́тый спинорóг, Stephanolepis cirrhifer *Temm. et Schl.*

кавахимо 革紐 ко́жаный ремешо́к; сво́ра, при́вязь *(для собак)*.

кавахйтоэ 皮一重: ～но пове́рхностный.

кавахонэ 河骨 *см.* кōхонэ.

кавацу́ки 皮付き: ～но неочи́щенный, необо́дранный, с ко́жей, с шелухо́й, в скорлупе́, с коро́й.

каваэби 川蝦(蝦) *разг.* речно́й рак.

каваюгару 可愛がる *см.* каваигару.
каваюй 可愛い *см.* каваий.
кавая 厠 отхóжее мéсто, убóрная; *ср.* окава お厠.
кавая 皮屋 скорня́к, меховщи́к; дуби́льщик.
каваянаги 川柳 1) и́ва золоточешу́йчатая, Salix gymnolepis *Lev. et Vent;* 2) *один из лучших сортов дешёвого зелёного чая.*
ка́ву カーヴ (*англ.* curve) крива́я [ли́ния]; изги́б, поворо́т; дуга́; カーヴを成す(えがく) опи́сывать дугу́; де́лать поворо́т *(напр. о дороге, реке);* カーヴを切る де́лать ре́зкий (крутой) поворо́т *(об автомашине);* カーヴをまわる идти́ (дви́гаться) по криво́й.
кагаёу 耀う *уст.* сверка́ть, блесте́ть; мерца́ть.
кагай 加害 нанесе́ние вреда́; наси́лие.
кагай 禍害 бе́дствие; зло, вред.
кагай 花街 *кн.* кварта́лы увесели́тельных заведе́ний (публи́чных домо́в), зла́чные места́.
кагай 課外: ～**но** сверхпрогра́ммный, факультати́вный *(о дисциплинах учебного заведения).*
кагай-ёмимоно 課外読物 внекла́ссное чте́ние.
кагайся 加害者 винóвный в нанесе́нии вреда́ друго́му; престу́пник; уби́йца.
кагаку 下顎 ни́жняя че́люсть.
кагаку 価額 *юр.* оце́нка, исчисле́ние сто́имости; цена́.
кагаку 化学 хи́мия.
кагаку 家学 *ист.* «фами́льная нау́ка» *(о знаниях, передаваемых в семье из поколения в поколение).*
кагаку 寡額 *юр.* минима́льная су́мма, минима́льное коли́чество.
кагаку 歌学 зна́ния в о́бласти стихосложе́ния «вака́»; поэ́тика, стихосложе́ние.
кагаку 科学 нау́ка; ～**тэки** нау́чный; ～**-суру** мы́слить нау́чно; 科学する心 нау́чное мы́шле́ние.
кагаку́ка 化学化 химиза́ция.
кагаку́сйки 化学式 хими́ческая фо́рмула.
кагаку́сэн 科学戦 «нау́чная война́» *(1) о соперничестве между государствами в области науки; 2) о войне с применением средств, созданных на основе новейших достижений науки и техники).*
кагаку-сэнъи 化学繊維 синтети́ческое волокно́.
кагаку́ся 化学者 хи́мик.
кагаку́ся 科学者 учёный, нау́чный рабо́тник.
кагамару 屈まる *см.* кагаму.
кагамбо 蚊蛇 *см.* гагамбо.
кагами 屈み накло́н; приседа́ние.
кагами 鏡 1) зе́ркало; 鏡を見る смотре́ть[ся] в зе́ркало; 自分の姿を鏡で見る смотре́ть на себя́ в зе́ркало; 鏡に向かって衣紋を繕う приводи́ть в поря́док костю́м (охора́шиваться) пе́ред зе́ркалом; 鏡の間/マ/ а) зерка́льная ко́мната *(за кулисами театра «Но» для одевания актёров);* б) Зерка́льный зал *(напр. во дворце);* ◇ 鏡にかけて見るが如し соверше́нно я́сно, я́сно как день; 鏡のような月 я́сный ме́сяц; 2) [ве́рхнее] дно бо́чки; 鏡を抜く откры́ть бо́чку; *ср.* о-кагами.
кагами 鑑 образе́ц, приме́р; 鑑となる служи́ть приме́ром (образцо́м).
кагамибираки 鏡開き «пра́здник зе́ркала» *(старинный обычай в семьях военных съедать 20 января рисовые лепёшки, которые приготовлялись на Новый год и которые мальчики раскладывали рядом с военными доспехами, а девочки—на подставке зеркала).*
кагамивари 鏡割り *см* кагамибираки.
кагамигои 鏡鯉 зерка́льный карп.
кагамидай 鏡台 *см.* кагамидатэ.
кагамидатэ 鏡立て подста́вка для зе́ркала; *перен.* туале́тный сто́лик с зе́ркалом, зе́ркало *(на подставке, на туалетном столике).*
кагамидзиси 鏡獅子 та́нец с ма́ской льва *(исполняемый на празднике «кагамибираки»).*
кагамидо 鏡戸 филёнчатая дверь.
кагамиива 鏡岩 *геол.* зерка́льная пове́рхность *(на сбросовых трещинах или на плоскостях шариажей);* зе́ркало скольже́ния.
кагамиита 鏡板 1) пане́ль; филёнка; 2) *театр.* за́дник на сце́не «Но» *(с изображением сосны).*
кагамикакэ 鏡掛け *см.* кагамидатэ.
кагамикому 屈み込む согну́ться.
кагамимоти 鏡餅 кагамимо́ти *(круглые рисовые лепёшки — приношение в храм);* 鏡餅を供える возлага́ть ри́совые лепёшки на алта́рь.
кагамиони 屈み鬼 игра́ в пятна́шки с приседа́нием.
кагамиэ 鏡絵 *см.* сюнга.
кагаму 屈む гну́ться, сгиба́ться; наклоня́ться, нагиба́ться; 屈んで歩く ходи́ть сго́рбившись (суту́лясь); 室のすみに屈む притули́ться в уголке́.
кагамэру 屈める гнуть, сгиба́ть; наклоня́ть; преклоня́ть *(колени);* 身(体,腰)を屈める наклоня́ться, нагиба́ться, склоня́ться; 屈めて歩く ходи́ть суту́лясь.
каган 河岸 бе́рег реки́.
кагари 鰭り 1) што́пка; обмётывание не́тель; 2) брошюро́вка *(книг).*
кагарибари 鰭り針 што́пальная игла́.
кагариби 篝火 [сигна́льный] костёр; ба́кен; ого́нь при ночно́м ло́ве ры́бы.
кагарибунэ 篝船 рыба́чье су́дно с огня́ми *(ведущее ночной лов рыбы).*
кагариито 鰭り糸 што́пальные ни́тки, што́пка.
кагару 鰭る 1) што́пать; обмётывать *(петли);* ほころびをかがる зашива́ть проре́ху; 2) брошюрова́ть.
кагаси 案山子 *см.* какаси.
кагасира 蚊頭 *см.* кабари.
кагасури 蚊絣 узо́р из кра́пинок *(подобный комариному рою).*
кагаякасий 輝(耀)かしい *прям. и перен.* блестя́щий; 輝かしい業績 блестя́щее достиже́ние.
кагаякасу 輝(耀)かす освеща́ть я́рким све́том, озаря́ть; *обр.* прославля́ть; 名を輝かす просла́виться, приобрести́ изве́стность.
кагаяки 輝(耀)き сверка́ние, блеск; сия́ние; вспы́шка.
кагаякиватару 輝き渡る сверка́ть *(на широком пространстве вокруг).*
кагаяку 輝(耀)く сверка́ть, блесте́ть, блиста́ть; сия́ть; *как опред. прям. и перен.* блестя́щий; сверка́ющий, сия́ющий.
кагё 家(稼)業 заня́тие, профе́ссия, специа́льность; 家業を営む вести́ своё де́ло; 家業を継ぐ насле́довать профе́ссию отца́; продолжа́ть де́ло, на́чатое отцо́м.
кагё 課業 уро́к, зада́ние; 課業を励む быть приле́жным учеником; 明日の課業を調べる гото́вить уро́ки на за́втра.
каги 鉤 крюк, крючо́к; багор; ла́па я́коря; зазу́брина гарпуна́; 鉤で引っ掛ける зацепи́ть крючко́м; 鉤なりに曲る согну́ться крючко́м; ◇ 鉤の手になっている соединя́ться под прямы́м угло́м; образова́ть прямо́й у́гол.
каги 鍵 *прям. и перен.* ключ; 鍵を掛ける, 鍵で閉める запира́ть; 鍵で...を開ける отпира́ть [ключо́м] *что-л.;* 問題の鍵を握る име́ть ключ к разреше́нию вопро́са; ◇ 鍵の穴から天井のぞく *погов.* рассма́тривать потоло́к сквозь замо́чную сква́жину *(об узости кругозора).*
каги 嘉儀 *уст.* счастли́вое собы́тие, торжество́.
каги 歌妓 певи́ца; певи́чка, ге́йша.
каги 詐偽 *кн.* ложь, обма́н; оши́бка.
кагиана 鍵穴 замо́чная сква́жина.
кагибако 鍵箱 я́щик для ключе́й.

кагибана 鉤鼻 крючкова́тый нос.
кагибари 鉤針 [вяза́льный] крючо́к.
кагива 鍵環 кольцо́ для ключе́й.
кагиваке́ру 嗅ぎ分ける узнава́ть (отлича́ть) по за́паху.
кагигусури 嗅薬 лека́рство, вдыха́емое че́рез нос.
кагидасу 嗅ぎ出す 1) услы́шать за́пах, учу́ять; 2) *перен.* разню́хать.
кагидзаки 鉤裂き вы́рванный угло́м клок *(одежды и т. п.)*; **~-суру** вы́рвать клок.
кагидзао 鉤竿 багор, крюк.
кагидзю́дзи 鉤十字 сва́стика *(фашистская)*; **~но** в фо́рме сва́стики.
кагимавару 嗅ぎ回る обню́хивать вокру́г, ры́скать по сле́ду *(о собаке)*.
кагинава 鉤縄 верёвка с крючко́м на конце́.
кагинари 鉤状: **~[но]** крючкообра́зный, изо́гнутый в ви́де крюка́.
кагири 限り **1.** преде́л, грани́цы; **~-но ару** ограни́ченный, име́ющий преде́л; **~-но най** безграни́чный, неограни́ченный, беспреде́льный; 人間の力には限りがある челове́ческие си́лы име́ют преде́л (не беспреде́льны); 紙面に限りがある быть ограни́ченным ме́стом *(в журнале, газете)*; *ср.* кагиринай; **2.** пока́; наско́лько, поско́льку; 命のある限り пока́ жив; 出来る限り по ме́ре возмо́жности, наско́лько возмо́жно; 声を限りに во весь го́лос; まじめに働かない限り成功しない ты не бу́дешь име́ть успе́ха, пока́ не начнёшь серьёзно рабо́тать; 故障のない限り会に出席します я бу́ду на собра́нии, е́сли то́лько ничто́ не помеша́ет; **3.** ограни́чивая *чем-л.*, то́лько; 学生に限り入場を許す вход разрешён то́лько студе́нтам; 但しこの場合はその限りでない на да́нный слу́чай [положе́ние] не распространя́ется; 沿海貿易は本条約において規定する限りでない береговая́ торго́вля э́тим договоро́м не регули́руется.
...кагири 限り не по́зже, не до́льше; ...料は本月二十五日限り納付のこと пла́та *за что-л.* должна́ быть внесена́ не позднее́ 25-го числа́ э́того ме́сяца; 三十日限り新聞をやめます по́сле 30-го я газе́ту бо́льше не выпи́сываю; 今度限りでもうそこへは行きません сего́дня я иду́ туда́ в после́дний раз; 今夜限りの命だ э́то моя́ (его́) после́дняя ночь *(напр. перед казнью)*.
кагиринай 限りない неограни́ченный, безграни́чный, беспреде́льный; бесконе́чный; 限りない命 ве́чная жизнь.
кагиру 限る 1) ограни́чивать; 人数を限る ограни́чить (установи́ть) число́ люде́й; 日を限る установи́ть определённый день (срок, число́); 日限を限って ограни́чив (установи́в) срок; 数が限られている быть ограни́ченным в коли́честве; 限られた紙面では при ограни́ченном объёме *(статьи, книги и т. п.)*; 演説は五分間に限られている вре́мя выступле́ний ограни́чено пятью́ мину́тами; 2) ограни́чиваться, *ср.* кагиттэ; ...とは限らない *в конце предл.* не всегда́, не обяза́тельно; この切符は一枚一人に限る ка́ждый биле́т действи́телен то́лько на одного́ челове́ка; 投票は一人一票に限る при голосова́нии ка́ждый име́ет то́лько оди́н го́лос; 彼がやる事は何事に限らず成功する что́ бы он ни предприни́мал, всё ему́ удаётся; 本当でないとも限らない э́то не обяза́тельно ложь; возмо́жно, что э́то пра́вда; そんな事がないとも限らない мо́жет быть, э́то и есть (и быва́ет); э́то вполне́ возмо́жно; 3) *перен.* быть наилу́чшим; これに限る вот э́то са́мое лу́чшее; その手に限る э́то лу́чший спо́соб, э́то еди́нственный путь; そりゃ全くお前に限る са́мый подходя́щий челове́к — э́то ты; 疲労した時はコーヒーに限る при уста́лости нет ничего́ лу́чше ко́фе; 君は黙って居るに限るよ са́мое лу́чшее, е́сли ты бу́дешь молча́ть.
кагитабако 嗅ぎ煙草 нюхательный таба́к; 一つまみの嗅ぎ煙草 понюшка табаку́.
кагиттэ 限って: **...-ни ~** то́лько, исключи́тельно; 君に限って то́лько ты, ты оди́н; никто́, кро́ме тебя́; その日に限って то́лько в э́тот день; あの人に限ってそんなことはしない о́н-то во вся́ком слу́чае тако́й ве́щи не сде́лает.
кагицу́кэру 嗅ぎ付ける *см.* кагидасу.
каго 籠 1) корзи́на; гондо́ла *(аэростата)*; 籠に一杯の果物 по́лная корзи́на фру́ктов; 籠の渡し а) кана́тная доро́га; б) корзи́на для кана́тной перепра́вы; 籠で水を汲む *погов.* носи́ть во́ду решето́м; 2) *прям. и обр.* кле́тка *(в частности жарг.: а) о доме, жилье; б) о тюрьме)*; 籠の鳥 *прям. и обр.* пти́ца в кле́тке *(в частности о фабричной работнице из общежития)*.
каго 加護 засту́пничество провиде́ния; 神明の加護を求める проси́ть засту́пничества у не́ба.
каго 華語 кита́йское сло́во; кита́йский язы́к.
каго 訛語 *кн.* искаже́ние *(языковое)*; сло́во, произнесённое с искаже́нием.
каго 過誤 *кн.* оши́бка, про́мах.
каго 駕籠 палanки́н; 駕籠の者 носи́льщик палanки́на.
кагō 化合 хими́ческое соедине́ние *(процесс)*; **~-суру** *хим.* соединя́ть[ся].
кагō 加号 *мат.* знак сложе́ния, плюс.
кагоандон 籠行灯 ручно́й фона́рь *(с бамбуковым каркасом, оклеенным бумагой)*.
кагоараи 籠洗い укрепле́ние речно́го бе́рега плете́нками; *ср.* дзякаго.
кагоба 籠場 садо́к *(огороженное в водоёме место для содержания рыбы, используемой в качестве приманки)*.
кагобунэ 籠船 су́дно на колёсах *(для праздничных процессий)*.
кагōбуцу 化合物 хими́ческое соедине́ние *(вещество)*.
каговатаси 籠渡し *см.* каго 籠[の渡し].
кагокаки 駕籠舁き носи́льщик палanки́на.
кагомими 籠耳 *прост.* голова́ как решето́ *(о человеке с плохой памятью)*.
кагомэ 籠目 яче́йки плетёной корзи́ны.
кагомэ-кагомэ 籠目籠目 «пти́чка в кле́тке» *(детская игра)*.
кагон 過言 *кн.* преувеличе́ние; ...と言うも過言ではない не бу́дет преувеличе́нием сказа́ть, что...
кагонō 過誤納 перепла́чивание *(при уплате налога, взноса и т. п.)*.
кагонōкин 過誤納金 перепла́та, перепла́ченная (внесённая по оши́бке) су́мма *(напр. при уплате налога)*.
кагонуки 籠抜き *см.* кагоуцуси.
кагонукэ 籠抜(脱)け *связ.:* 籠抜け[詐欺]を働く зазва́ть *кого-л.* в пере́днюю, вы́манить де́ньги и скры́ться че́рез друго́й ход.
кагōтай 化合体 *см.* кагōбуцу.
кагото 託言 предло́г, оправда́ние; 託言がましい похо́жий на предло́г, звуча́щий как оправда́ние.
кагоуцуси 籠写し сня́тие ко́нтурной ко́пии [с рису́нка].
кагоя 籠屋 1) корзи́ночная мастерска́я; 2) корзи́нщик.
кагоя 駕籠屋 носи́льщик палanки́на.
кагу 嗅ぐ нюхать; чу́ять; *перен.* разню́хивать.
кагу 下愚 *кн.* 1) верх глу́пости; 2) наби́тый дура́к.
кагу 家具 ме́бель, обстано́вка; 家具を取り付ける обставля́ть ко́мнаты, заводи́ть обстано́вку.
кагу 火具 пиротехни́ческие сре́дства.
кагу 仮寓 вре́менное ме́сто жи́тельства, вре́менное жили́ще (приста́нище); **~-суру** жить (останови́ться) вре́менно.
кагувасий 芳(芳)しい 1) благоуха́нный, арома́тный; 2) дорого́й се́рдцу.
кагура 神楽 ка́гура *(синтоистские пляски и пантомимы)*; 神楽を奏する устра́ивать ка́гура.

кагурадзуки 神楽月 *уст.* ме́сяц «ка́гура» *(11-й месяц по лунному календарю)*.

кагурой か黒い серова́то-чёрный, чернова́тый.

кагу-тёдохин 家具調度品 хозя́йственные принадле́жности.

кагуцу́ки 家具付き меблиро́ванный, с ме́белью *(о сдающемся доме, комнате)*.

кагуя 家具屋 1) ме́бельный магази́н; 2) ме́бельщик.

кагэ 影 1) *прям. и перен.* тень; 影の多い тени́стый; 木の影で в тени́ дере́вьев; 影を落とす(投げる) отбра́сывать тень; 影がうつる(さす) па́дает тень; 影の形に添うがごとく сле́довать как тень; 死の影 тень сме́рти; 影を捕えようとする гоня́ться за при́зраками; うわさをすれば影[がさす] *погов.* ле́гок на поми́не; 2) отраже́ние; 湖水に映った富士の影 отраже́ние горы́ Фу́дзи в о́зере; 3) *связ.* о́браз, силуэ́т, фигу́ра; 影も形も見えない ни слу́ху ни ду́ху; 影を隠す(見せない) исче́знуть, не пока́зываться, как сквозь зе́млю провали́ться; あの人ももう影が薄くなった он стал как тень, он на ла́дан ды́шит; 彼は見る影もなく(ない姿に)なった от него́ оста́лась то́лько тень (оста́лись ко́жа да ко́сти).

кагэ 景 *кн.* свет *(солнца, луны, светильника и т. п.)*.

кагэ 蔭,陰,翳 1) тень, полумра́к; ～**-дэ** в тени́ *(не на солнце)*; в тени́, под се́нью *чего-л.*; ～**-ни нару** а) оказа́ться в тени́, быть затенённым; б) заслоня́ть свет; その木でいゝあんばいに蔭が出来る де́рево даёт доста́точно те́ни; 樹の蔭になって月が見えない ме́сяца не ви́дно за дере́вьями; 少し体をどうにかして下さい蔭になるから пожа́луйста, подви́ньтесь, вы заслоня́ете свет; *ср.* кагэру; 2) ме́сто, недосту́пное гла́зу; оборо́тная сторона́; 戸の蔭に за две́рью; 蔭の声 *телевид., кино* го́лос из-за ка́дра; 蔭になり日なたになって и та́йно и я́вно; 蔭で, 蔭に回って та́йно, за спино́й, за кули́сами; 陰で聴く узна́ть из неофициа́льного исто́чника (по секре́ту); 蔭で糸を引く стоя́ть за спино́й, инспири́ровать; 蔭で笑う(舌を出す) высме́ивать за глаза́, злосло́вить за спино́й; 陰の内閣 (*калька англ.* shadow cabinet) «тенево́й кабине́т» *(о кабинете, сформированном в оппозиционной партии на случай её победы на выборах)*; *ср.* кагэнагара; 3) штрихо́вка, тушёвка; 絵に陰をつける положи́ть те́ни на карти́ну; 4) *см.* о-кагэ.

кагэ 鹿毛 гнеда́я ло́шадь.

кагэбоси 陰干(乾)し су́шка в тени́; ～**-ни суру** суши́ть в тени́.

кагэбо́си 影法師 тень, силуэ́т.

кагэбэнкэй 陰弁慶 *прост.* хвасту́н.

кагэгото 陰(蔭)言 *см.* кагэгути.

кагэгути 陰(蔭)口 *связ.:* 陰(蔭)口をいう(利く) суда́чить *о ком-л.*; злосло́вить за глаза́.

кагэдзэн 陰膳 ме́сто за накры́тым столо́м, оставля́емое для отсу́тствующего *(в знак пожелания благополучного путешествия)*; 陰膳をすえる оста́вить ме́сто за столо́м для отсу́тствующего.

кагэиро 鹿毛色: ～**но** гнедо́й.

кагэки 加撃 *воен.* нанесе́ние уда́ра.

кагэки 歌劇 о́пера.

кагэки 罅隙 тре́щина, щель, рассе́лина; *обр.* тре́щина [в отноше́ниях]; расхожде́ние, разногла́сия.

кагэки 過激: ～**на** чрезме́рный; радика́льный; экстреми́стский; 過激な手段 кра́йние ме́ры; 過激な労働 непоси́льный труд; 過激な言葉を用いる прибега́ть к си́льным выраже́ниям; 過激にわたる(失する) доходи́ть до кра́йности, вдава́ться в кра́йности; прибега́ть к кра́йним ме́рам; それは過激だ э́то кра́йность, э́то сли́шком.

кагэкидан 歌劇団 о́перная тру́ппа.

кагэкидзё 歌劇場 о́перный теа́тр.

кагэкисюги 過激主義 экстреми́зм, радикали́зм.

кагэма 景(陰)間 *ист.* 1) актёрские ученики́ *(в театре Кабуки в эпоху Токугава)*; 2) ма́льчики, занима́ющиеся проститу́цией *(тогда же)*.

кагэми 影身 1) неотсту́пное как тень; 人の影身に添う быть *чьей-л.* те́нью, сле́довать как тень *за кем-л.*; 影身になって助ける быть ве́рным дру́гом; 2) гада́ние по свое́й те́ни *(в полнолуние в 15-й день 1-го месяца по лунному календарю)*.

кагэмми 過現未 *буд.* три существова́ния (перевоплоще́ния) — проше́дшее, настоя́щее и бу́дущее.

кагэмуся 影武者 «во́ин-тень» *(1) ист. о воине, одетом для обмана врага в те же доспехи, что и военачальник; 2) о закулисном деятеле; 3) (чаще* 陰武者*) о крупном биржевом игроке, выступающем под чужим именем)*.

кагэн 下元 пятна́дцатый день двена́дцатого ме́сяца по лу́нному календарю́; *ср.* тюгэн 中元.

кагэн 下弦 после́дняя фа́за (че́тверть) луны́; 下弦の月 луна́ в после́дней че́тверти.

кагэн 下限 ни́жняя грани́ца, ни́жний преде́л.

кагэн 仮言 предположе́ние, допуще́ние.

кагэн 加減 1) *мат.* сложе́ние и вычита́ние; 2) дозиро́вка; регули́рование; ～**-суру** де́лать (быть) в ме́ру; регули́ровать; дози́ровать; умеря́ть; よい加減 *см.* икагэн; お湯の加減はどうです хороша́ ли ва́нна?; 物事を程よく加減してする де́лать всё в ме́ру; 彼の世間を知らなさ加減には驚く удиви́тельно, до чего́ он не зна́ет жи́зни!; 3) учи́тывание *(чего-л.)*; ～**-суру** принима́ть во внима́ние *что-л.*; 風力を見て加減する де́лать попра́вку на ве́тер, учи́тывать си́лу ве́тра *(напр. при стрельбе)*; 彼の言う事は何でも加減して聞かないといけない всё, что он говори́т, на́до принима́ть с попра́вкой; 4) влия́ние *(погоды)*; 陽気のかげんで под влия́нием пого́ды; 暑さの加減で日が回る из-за жары́ кру́жится голова́; 5) состоя́ние здоро́вья; 加減が良い самочу́вствие хоро́шее; 6) слу́чай; стече́ние обстоя́тельств; どんな加減で по како́й случа́йности?

кагэн 嘉言 ме́ткое замеча́ние (сло́во); му́дрые слова́.

кагэн 寡言 немногосло́вность; сде́ржанность в ре́чи; 寡言の人 немногосло́вный челове́к.

кагэн 訛言 1) искаже́ние *(языка)*; 2) необосно́ванный слух, необосно́ванное утвержде́ние.

кагэн 過言 1) оши́бка [в слова́х]; 2) *см.* кагон.

кагэнагара 蔭ながら вта́йне, та́йно; 蔭ながら案じていた в душе́ я о́чень беспоко́ился.

ка-гэн-дзё-дзё 加減乗除 *мат.* сложе́ние, вычита́ние, умноже́ние и деле́ние; четы́ре арифмети́ческих де́йствия.

кагэнки 加減器 регуля́тор; *эл.* реоста́т.

кагэнмоно 加減物 де́ло слу́чая.

кагэнори 陰乗り *разг.* закули́сные де́йствия.

кагэн-тэйко́ки 加減抵抗器 *эл.* реоста́т.

кагэри 翳り о́блачность; па́смурное не́бо.

кагэро 蜉蝣,蜻蛉 *энт.* подёнка; 蜉蝣の如き *обр.* эфеме́рный, преходя́щий, мимолётный.

кагэро 陽炎 струя́щийся от жары́ во́здух; かげろうが立っている во́здух струи́тся от жары́.

кагэру 陰(翳)る 1) завола́киваться ту́чами; 2) смерка́ться, темне́ть.

кагэсясин 影写真 рентге́новский сни́мок.

кагэута 陰唄 пе́сни за сце́ной *(исполняемые из-за кулис под аккомпанемент сямисэна)*.

кагэхината 陰日向 1) тень и свет; 2) *перен.* та́йное и я́вное; ～**-но ару** лицеме́рный, двули́чный; ～**-но най** нелицеприя́тный; че́стный, ве́рный; 陰日向なく仕える служи́ть ве́рой и пра́вдой.

кагээ 影絵(画) теневы́е карти́нки, силуэ́ты *(на стене и т. п.)*.

кагю 蝸牛 1) *зоол.* ули́тка; ◇ 蝸牛の歩み черепа́ший

шаг; 蝸牛角上の争い бу́ря в стака́не воды́; 2) *см.* кагюкаку.

кагюкаку 蝸牛殻 1) ра́ковина ули́тки; 2) *анат.* ушна́я ули́тка.

кагяку 可逆: **~[тэкино]** обрати́мый; *тех.* реверси́вный; с [пере́дним и] обра́тным хо́дом.

кагяку 苛虐 жесто́кость.

кагякуай 加虐愛 сади́зм.

кадай 架台 быки́ *(моста)*; подпо́рка, подста́вка; о́стов, карка́с.

кадай 歌題 те́ма стихотворе́ния «вака́».

кадай 課題 1) те́ма, вопро́с; 2) дома́шнее зада́ние; 3) зада́ча, пробле́ма, неразрешённый вопро́с.

кадай 過大: **~на** чрезме́рный, преувели́ченный; непоме́рный; **~ни** чрезме́рно, сли́шком.

кадай-тоси 過大都市 го́род-гига́нт *(о городе с чрезмерно большим населением)*.

кадай-хёка 過大評価 переоце́нка; преувеличе́ние *(заслуг и т. п.)*.

кадан 果断 реши́тельность; **~на** реши́тельный; 果断に富む облада́ть реши́тельностью (инициати́вой), быть реши́тельным; 果断に乏しい нерешительный, коле́блющийся.

кадан 歌壇 о́бщество поэ́тов жа́нра «вака́».

кадан 花壇 клу́мба.

кадан 華壇 1) специали́сты по иску́сству «ике́бана»; 2) клу́мба.

кадансэй 果断性 реши́тельность.

кадацу 下達 *кн.* отда́ча прика́за (приказа́ния).

кадзаана 風穴 1) вентиляцио́нное отве́рстие; отду́шина; 2) щель [, отку́да ду́ет ве́тер]; 3) ущелье в гора́х с си́льным то́ком во́здуха; ◇ どてっぱらに風穴をあけてやるぞ *прост.* я тебя́ продыря́влю!, я размозжу́ тебе́ го́лову!

кадзааси 風脚 ско́рость ве́тра.

кадзаатари 風当り ве́треное ме́сто, ме́сто, откры́тое для ве́тра; 地位が上がると風当りが強くなる *посл.* высо́кое ме́сто бо́льше откры́то для ве́тра *(об уязвимости того, кто занимает высокое положение)*.

кадзагоэ 風声 просту́женный го́лос.

кадзагумо 風雲 облака́-предве́стники ве́тра.

кадзагурума 風車 1) ветряна́я ме́льница; 2) верту́шка из бума́ги *(детская игрушка)*.

кадзагусури 風邪薬 лека́рство (сре́дство) от просту́ды.

кадзадо 風戸 вьюшка *(в печи)*; *тех.* регуля́тор тя́ги.

кадзаёкэ 風除け загоро́дка от ве́тра; ветрово́е стекло́ *(напр. автомашины)*; *ав.* козырёк; この木は家の風除けになる э́ти дере́вья защища́ют дом от ве́тра.

кадзай 資財 бога́тство, добро́.

кадзай[-дōгу] 家財[道具] дома́шняя у́тварь, обстано́вка; пожи́тки, ве́щи.

кадзаири 風入り сквозня́к.

кадзаирэ 風入れ прове́тривание; просу́шка; **~[о] суру** прове́тривать.

кадзакагэ 風陰 ме́сто, защищённое от ве́тра; 風陰に隠れる укры́ться от ве́тра.

кадзаками 風上 наве́тренная сторона́; **~ни** про́тив ве́тра; с наве́тренной стороны́; в наве́тренную сто́рону; 風上に向かう обора́чиваться про́тив ве́тра; 風上に向ける разворáчивать *(напр. судно)* про́тив ве́тра; 風上に出る стать с наве́тренной стороны́; *обр.* име́ть преиму́щество *перед кем-л.*; ◇ 風上に置けない презре́нный, недосто́йный *(букв.* тот, кого́ нельзя́ поста́вить с наве́тренной стороны́).

кадзакамигэн 風上舷 *мор.* наве́тренный борт.

кадзакку カザック, **кадзāку** カザーク I (*русск.* казак) каза́к; каза́чка.

кадзакку カザック, **кадзāку** カザーク II (*русск.* казах) *см.* кадзахи.

кадзакэ 風[邪]気 1) лёгкая просту́да; **~-дэ ару** быть немно́го просту́женным; 2) пого́да, обеща́ющая ве́тер.

кадзамадо 風窓 фо́рточка; отду́шина; слухово́е окно́.

кадзамати 風待ち выжида́ние попу́тного ве́тра; **~-суру** ждать попу́тного ве́тра.

кадзами 風見 флю́гер.

кадзамити 風路 путь, по кото́рому проника́ет ве́тер; *тех.* вентиляцио́нный кана́л; 風路に立つ стоя́ть на ветру́ (на сквозня́ке).

кадзамоё 風模様 1) при́знаки наступле́ния ве́треной пого́ды; 2) *см.* кадзамуки.

кадзамуки 風向き направле́ние ве́тра; *обр.* ситуа́ция, обстано́вка; расположе́ние ду́ха, настрое́ние; 風向きが悪くなった судьба́ про́тив меня́ (отверну́лась от меня́).

кадзан 火山 вулка́н.

кадзанбай 火山灰 вулкани́ческий пе́пел.

кадзанган 火山岩 вулкани́ческая (изве́рженная, магмати́ческая) поро́да.

кадзандан 火山弾 *геол.* вулкани́ческая бо́мба.

кадзанкō 火山口 кра́тер.

кадзанмō 火山毛 *геол.* во́лосы Пеле́, гава́йский обсидиа́н, волоси́стые лапи́лли.

кадзанмяку 火山脈 вулкани́ческая цепь.

кадзанрэки 火山礫 *геол.* лапи́лли.

кадзансуй 火山錐 *геол.* вулкани́ческий ко́нус.

кадзантай 火山帯 *геол.* вулкани́ческая зо́на.

кадзантō 火山島 вулкани́ческий о́стров.

кадзануки 風抜き *см.* кадзаана 1.

кадзаомотэ 風面 направле́ние, отку́да ду́ет ве́тер.

кадзаорэ 風折れ *кн.* поло́мки *(деревьев и т. п.)* от ве́тра; **~-сйта** поло́манный (снесённый) ве́тром; 柳に風折れなし *посл.* не кичи́сь, лу́чше в но́жки поклони́сь (*букв.* ги́бкую и́ву ве́тер не слома́ет).

кадзари 飾り украше́ние, убра́нство; орна́мент; отде́лка; прикра́сы; **~но** декорати́вный; 縁に房の飾りが取ってある края́ отде́латы бахромо́й; 飾りの無い неприкра́шенный, просто́й, бесхи́тростный; 飾りのない壁 го́лая стена́; この本箱は飾りだよ э́та кни́жная по́лка стои́т то́лько для ви́да; ◇ 飾りを下ろす *буд.* постри́чься, приня́ть по́стриг.

кадзариами 飾り編み декорати́вная вя́зка.

кадзариботан 飾りボタン декорати́вные пу́говицы; за́понки.

кадзарибэри 飾り縁 бахрома́.

кадзаригаки 飾り書 ро́счерк, завиту́шка; **~-суру** де́лать ро́счерк.

кадзаригэ 飾り毛 султа́н, плюма́ж; эгре́тка.

кадзаридана 飾り棚 по́лочка с безделу́шками.

кадзариита 飾り板 декорати́вная таре́лка *(как стенное украшение)*.

кадзарикуги 飾り釘 декорати́вный гвоздь.

кадзарикэ 飾り気 аффекта́ция; **~-но ару** показно́й, претенцио́зный; **~-но най** просто́й, безыску́сственный; бесхи́тростный; чистосерде́чный, прямо́й.

кадзаримадо 飾り窓 витри́на.

кадзаримацу 飾り松 *см.* кадомацу.

кадзаримоно 飾り物 декора́ция, украше́ние; отде́лка; *тж. обр. о ком-чём-л., имеющем только номинальное значение;* この国の議会は飾り物にすぎない в э́той стране́ парла́мент — одна́ ви́димость.

кадзаринава 飾り縄 соло́менная верёвка с бума́жными ле́нтами *(вывешиваемая в качестве украшения над дверями дома на Новый год)*.

кадзарининги 飾り人形 манеке́н.

кадзарио 飾り緒 позуме́нт, галу́н, наши́вка *(в виде шнура)*; аксельба́нт.

кадзари-пиано 飾りピアノ немо́е фортепья́но *(для упражнений)*.

кадзарисёку 飾り職 ювели́р.

кадзаритатэ 飾り立て украше́ние, декори́рование, орнаментóвка.
кадзаритатэру 飾り立てる украша́ть, разукра́шивать; наряжа́ть.
кадзарихимо 飾り紐 1) сине́ль; 2) декорати́вный шнур; аксельба́нт.
кадзарицўкэ 飾り付け украше́ние, убра́нство.
кадзарицўкэру 飾り付ける украша́ть, убира́ть, декори́ровать.
кадзариэби 飾り海老 «новогóдний рак» *(прикрепляемый над дверями дома на Новый год как символ долголетия)*.
кадзария 飾り屋 *см.* кадзарисёку.
кадзару 飾る 1) украша́ть, наряжа́ть; убира́ть, декори́ровать; 身の回りを飾る наряжа́ться; 2) приукра́шивать; 言葉を飾る приукра́шивать; преувели́чивать; 言葉を飾らずに言えば по́просту говоря́; 3) выставля́ть напока́з; *перен.* де́лать для ви́да (напока́з); うわべを飾る人 люби́тель показно́го; фат; 飾った態度 аффекта́ция, жема́нство; 4) зама́зывать *(ошибки и т. п.)*; стара́ться выставить в вы́годном све́те.
кадзаси 挿頭[花]､簪 *см.* кандзаси.
кадзасимо 風下 подве́тренная сторона́; **～-ни** по ве́тру; с подве́тренной стороны́; в подве́тренную сто́рону; 船は風下に行く су́дно идёт с попу́тным ве́тром (по ве́тру).
кадзасу 翳す 1) подноси́ть (приближа́ть) *к чему-л.*; 物を明りにかざして見る рассма́тривать вещь на свет; 火に手をかざす греть ру́ки у огня́; 焔に手をかざす, 小手/コテ/をかざす заслоня́ть глаза́ руко́й; 2) поднима́ть над голово́й; 旗をかざす высоко́ поднима́ть (держа́ть) зна́мя; вывёшивать флаг.
кадзасу 挿頭す *уст.* 1) украша́ть го́лову (во́лосы) *(цветами, шпильками и т. п.)*; 2) приукра́шивать.
кадзатōси 風通し *см.* кадзэтōси.
кадзафукигарасу 風吹き烏 *обр.* 1) ненадёжный челове́к; 2) жа́лкий бродя́га; 3) *прост.* покупа́тель, прице́нивающийся без наме́рения купи́ть.
кадзахи カザヒ (*русск.* казах) каза́х; каза́шка.
кадзё 加除 включе́ние (добавле́ние) и исключе́ние; *юр.* попра́вка, подчи́стка, припи́ска, зачёркнутые слова́ *(в документе)*.
кадзё 家女 дочь главы́ семьи́; насле́дница.
кадзё 歌女 1) певи́чка, ге́йша; 2) дождево́й червь.
кадзё 歌序 *лит.* предисло́вие к стихотворе́нию «вака».
кадзё 下情 положе́ние масс (низо́в); у́ровень жи́зни наро́да; 下情に通じる хорошо́ знать жизнь наро́да.
кадзё 加条: **～-суру** вводи́ть дополни́тельные статьи́, дополня́ть *(напр. закон)*.
кадзё 家常 поря́док, заведённый в до́ме; тради́ции до́ма.
кадзё 渦状: **～[но]** спира́льный.
кадзё 火定 *буд.* самосожже́ние.
кадзё 箇条 статья́, разде́л, пара́граф, пункт.
кадзё 過剰 изли́шек, избы́ток; **～но** изли́шний, избы́точный.
кадзёгаки 箇条書 статья́, пункт; **～-ни суру** перечисля́ть по пу́нктам (по статья́м).
кадзё-дзинкō 過剰人口 избы́ток населе́ния; избы́точное населе́ние.
кадзё-кансэн 河上艦船 речна́я флоти́лия *(военная)*.
кадзёсйки 加除式 *связ.*: 加除式のノート блокно́т с заменя́ющимися листа́ми.
кадзё-сэйсан 過剰生産 перепроизво́дство.
кадзё-сэйун 渦状星雲 *астр.* спира́льная тума́нность.
кадзё-тōси 過剰投資 чрезме́рный рост вложе́ний в основно́й капита́л.
кадзи 舵､柁､梶 1) руль, рулево́е колесо́, штурва́л; 舵の柄/ツカ/ ру́мпель; 舵を取る управля́ть, стоя́ть у руля́; 舵を誤る брать непра́вильный курс; 一国の舵を取る стоя́ть у кормила вла́сти; 2) (*тк.* 梶, *тж.* 楫) рулево́е весло́; 3) *см.* кадзибō; 梶の木 *см.* кадзиноки.
кадзи 加持 *буд.* 1) во́ля бо́жья, про́мысел бо́жий; 2) моли́тва, заклина́ние (*санскр.* adhiṣṭhāna).
кадзи 家事 дома́шнее хозя́йство; дома́шние (семе́йные) дела́; семе́йные обстоя́тельства; 家事をやる вести́ дома́шнее хозя́йство; 家事を取り締まる занима́ться дома́шними дела́ми, держа́ть дом на свои́х плеча́х; 家事の都合により по семе́йным обстоя́тельствам.
кадзи 火事 пожа́р; 火事に会う пострада́ть от пожа́ра; 火事に会った人々 погоре́льцы; 火事は湯屋から出た, 湯屋から火事を出した пожа́р начался́ с ба́ни.
кадзи 鍛冶 1) ко́вка, кузне́чное де́ло; 2) кузне́ц.
кадзиба 鍛冶場 ку́зница.
кадзиба 火事場 пожа́рище, ме́сто пожа́ра.
кадзиба-доробō 火事場泥棒 воровство́ (вор) на пожа́ре; 火事場泥棒を働く соверша́ть воровство́ во вре́мя пожа́ра; *обр.* ловить ры́бу в му́тной воде́.
кадзибō 梶棒 оглобля.
кадзика 鰍 *ихт.* 1) бычки́, cottidae; 2) подка́менщик ка́дзика, Cottus pollux *Günther*.
кадзика 家事科 домово́дство; курс домово́дства.
кадзика[гаэру] 河鹿[蛙] лягу́шка Бюргера, Polypedates buergeri *Günther*.
кадзикаму 悴かむ 1) коченеть; 悴かんだ окоченéлый; 2) *см.* кадзикэру.
кадзики[магуро] 旗(羽)魚[鮪], 舵(梶)木[まぐろ] *ихт.* полоса́тый ма́рлин, Makaira mitsukurii *Jordan et Snyder*.
кадзико 舵子 *см.* кадзитори.
кадзикō 鍛冶工 кузне́ц; сле́сарь.
кадзи-кэйдзай 家事経済 бюдже́т семьи́.
кадзикэру 悴ける 1) быть ча́хлым (недоразви́тым); зави́нуть, смо́рщиться; быть изможде́нным; 2) коченеть.
кадзимэ 搗布 бу́рая во́доросль Eeklonia cava *Kjellin*.
кадзин 佳人 *кн.* краса́вица, краса́вец; 佳人薄命 *погов.* красоте́ не сопу́тствует сча́стье.
кадзин 家人 дома́шние, семья́, чле́ны семьи́; домоча́дцы.
кадзин 歌人 поэ́т.
кадзиноки 梶の木 бума́жная шелкови́ца, бума́жное де́рево, Broussonetia papyrifera *Vent*.
кадзин-сэйдзи 寡人政治 олига́рхия.
кадзирицўкисюги 舵り付き主義 *связ.*: 舵り付き主義を取る *прост.* держа́ться (цепля́ться) за своё ме́сто.
кадзирицўку 舵り付く вцепи́ться зуба́ми; *обр.* ухвати́ться, уцепи́ться, кре́пко держа́ть[ся].
кадзиру 齧(噛)る 1) грызть, разгрыза́ть, прогрыза́ть, перегрыза́ть, отгрыза́ть, обгрыза́ть; ...の脛を齧る *обр.* сиде́ть на ше́е *у кого-л.*; 2) *перен.* име́ть пове́рхностное знако́мство, знать немно́го.
кадзи-сёдзоку 火事装束 экипиро́вка пожа́рного.
кадзитори 舵取り 1) руле́ние, управле́ние; 2) рулево́й, штурва́льный; ко́рмчий *(тж. перен.)*.
кадзиукэ 舵受け *мор.* рулево́й крюк.
кадзихи 家事費 расхо́ды на дома́шнее хозя́йство; бюдже́т семьи́.
кадзицу 嘉日 *кн.* счастли́вый (ра́достный) день.
кадзицу 夏日 *кн.* ле́тний день.
кадзицу 果実 1) плод[ы]; фру́кт[ы]; я́годы; 果実を結ぶ дава́ть плоды́, плодоноси́ть; 2) *юр.* плод, припло́д; урожа́й; дохо́д.
кадзицу 過日 неда́вно, не́сколько дней тому́ наза́д.
кадзия 鍛冶屋 1) кузне́ц; 2) ку́зница; ◇ 鍛冶屋の歳暮 *прост.* худо́й как жердь.
кадзия かじや *жарг.* кле́щи, щипцы́, куса́чки.
кадзиябаси 鍛冶屋箸 кузне́чные кле́щи.
кадзō 假像 1) привиде́ние, дух; 2) ***мин.*** псевдомо́рфизм.
кадзō 加増 увеличе́ние, рост, приба́вка.

кадзō 家蔵 ча́стное собра́ние, ча́стная колле́кция *(картин и т. п.)*.

кадзоку 華族 [титулова́нная] знать, аристокра́тия.

кадзоку 家族 семья́, семе́йство; 家族的に取扱う принима́ть, как родно́го, обходи́ться, как с родны́м (с чле́ном семьи́).

кадзокуавасэ 家族合わせ «собира́ние семьи́» *(название игры с особыми картами, на которых обозначены разные профессии и названия пяти членов семьи: хозяина, его жены, сына, дочери, служанки)*.

кадзокубуро 家族風呂 семе́йная купа́льня *(на горячих источниках или в гостинице)*.

кадзокудзурэ 家族連れ вся семья́, семья́ в по́лном соста́ве; ～-дэ всей семьёй.

кадзоку-дзюгёся 家族従業者 рабо́тник ме́лкого предприя́тия, живу́щий в семье́ его́ владе́льца.

кадзоку-кэйкаку 家族計画 регули́рование деторожде́ния.

кадзокумоти 家族持: ～но семе́йный *(о ком-л.)*.

кадзокумуки 家族向き: ～но семе́йный *(напр. о пансионате и т. п.)*.

кадзокўсў 家族数 число́ чле́нов семьи́; 家族数の大小 *то же*.

кадзокўсэки 家族席 семе́йная ло́жа *(в театре)*.

кадзокўхō 家族法 *юр.* семе́йное пра́во.

кадзоэагэру 数え上げる перечисля́ть, называ́ть [подря́д]; 例を数えあげる приводи́ть приме́ры.

кадзоэвакэру 数え分ける не принима́ть в счёт, не счита́ть, не принима́ть во внима́ние.

кадзоэдоси 数え年 *название яп. способа исчисления возраста (до 1949 г.), состоявшего в том, что год рождения считался за полный год; напр., считалось, что, в каком бы месяце 1903 г. ни родился ребёнок, с 1 января 1904 г. ему пошёл второй год;* 数え年で七つです по япо́нскому исчисле́нию ребёнку семь лет.

кадзоэкирэнай 数え切れない, **кадзоэкирэн**[ў] 数え切れぬ неисчисли́мый, бесчи́сленный, несчётный; 数え切れなくなる потеря́ть счёт *чему-л.*

кадзоэкому 数え込む включа́ть в число́, причисля́ть.

кадзоэнаосу 数え直す пересчи́тывать, подсчи́тывать сно́ва.

кадзоэру 数える 1) счита́ть, подсчи́тывать, исчисля́ть; ざっと数えて...となる при гру́бом подсчёте полу́чим...; 数えて出す отсчита́ть *что-л. кому-л.*; 2) насчи́тывать[ся]; そんな人は数えるほどしかない таки́х люде́й — едини́цы (раз, два и обчёлся); 万を以て数える счита́ть деся́тками ты́сяч; насчи́тывать деся́тки ты́сяч.

кадзоэсоконаи 数え損ない оши́бка в [под]счёте; 一つや二つは数え損ないがあったかも知れない возмо́жно я оши́бся на одну́ и́ли две едини́цы [при подсчёте].

кадзоэсоконау 数え損なう ошиба́ться (сбива́ться) при подсчёте, обсчи́тываться, просчи́тываться, нева́рно сосчита́ть.

кадзоэтатэру 数え立てる *см.* кадзоэагэру.

кадзоэтигаэру 数え違える *см.* кадзоэсоконау.

кадзоэута 数え歌 1) *одна из разновидностей стихов «вака»*; 2) пе́сенка-счита́лочка.

кадзу 数 1) число́, коли́чество; 数の多い многочи́сленный; 数の少い малочи́сленный; ...の数にはいる входи́ть в число́ *кого-чего-л.*; 数に入れる включа́ть в число́; причисля́ть; 数に入れない не входи́ть в число́; 数ある中の一つ оди́н из мно́гих; 数あるその中で из числа́ мно́гих, среди́ мно́гих про́чих; 数を数える счита́ть (сосчита́ть) число́ *чего-л.*; 数をとる проверя́ть число́, пересчи́тывать; 数をそろえる набира́ть необходи́мое число́; доводи́ть до ну́жного числа́; 数の上ではかなわない уступа́ть в числе́ (по чи́сленности); 数に物を言わせて превосходя́ в числе́, име́я чи́сленное превосхо́дство; 数でこなす брать коли́чеством *(напр. продавать дёшево, но много)*; 数を知れずに в несчётном числе́ (коли́честве); 2) *перен.* счёт, зна́чимость; 数に入れる принима́ть в расчёт; そんなものは数に入/ハィ/らない э́то не в счёт, э́то не принима́ется в расчёт; 物の数にはいらない не име́ть никако́го значе́ния, не принима́ться в расчёт; 物の数とは思わない не ста́вить ни во что́; *ср.* кадзуноко, кадзунараў, окадзу.

кадзу 下図 помещённый ни́же рису́нок (чертёж); ниже-сле́дующая табли́ца.

кадзугусоку 数具足 дешёвый компле́кт (набо́р).

кадзуёдзи 数楊枝 дешёвые зубочи́стки.

кадзуй 嘉瑞 *кн.* хоро́шее предзнаменова́ние, до́брая приме́та.

кадзукагиринай 数限りない *см.* кадзоэкирэнай.

кадзукадзу 数々: ～но многочи́сленные, мно́гие.

кадзуку 潜く *кн.* ныря́ть.

кадзуку 被く *кн. уст.* носи́ть, надева́ть; покрыва́ться с голово́й.

кадзукэмоно 被け物 *кн.* награ́да за труды́; пода́рок.

кадзукэру 被ける *кн.* покрыва́ть; *перен.* сва́ливать *(вину на другого)*; ссыла́ться *(на болезнь)*.

кадзумацу 数松 обыкнове́нная (ничем не замеча́тельная) сосна́.

кадзумоно 数物 1) многочи́сленные ве́щи; 2) дешёвая вещь; 3) ве́щи, име́ющиеся в небольшо́м коли́честве (наперече́т).

кадзунаран[ў] 数ならぬ незначи́тельный, ничто́жный; 数ならぬ身ながら(身を以て) тако́й ничто́жный челове́к, как я; я, с мои́ми незначи́тельными позна́ниями.

кадзуноко 数の子 сушёная икра́ се́льди.

кадзуōги 数扇 дешёвый ве́ер.

кадзуōй 数多い многочи́сленные, мно́гие; 数多くの作品 мно́гие произведе́ния.

кадзура 葛 *бот.* 1) лоза́; 2) вью́щиеся расте́ния.

кадзура 蔓 *см.* кацура 蔓.

кадзусўкунай 数少い немногочи́сленные, немно́гие.

кадзусэтта 数雪駄 дешёвые сэ́тта.

кадзутори 数取り 1) *см.* кадзуторинин; 2) би́рка для счёта; 3) и́гры, веду́щиеся на счёт.

кадзуторинин 数取り人 счётчик *(в играх)*, маркёр.

кадзэ 風 ве́тер; ～-но ару, 風の強い ве́треный; ～-но най безве́тренный; 風を通す(入れる) прове́тривать; 風を切って про́тив ве́тра; そこは風が当る здесь ве́трено (ду́ет); 風が出て来た подня́лся ве́тер; 帽子を風に取られた(吹き飛ばされた) у меня́ ве́тром унесло́ (сорва́ло) шля́пу; 子供は風の子だ де́ти бо́льшую часть вре́мени прово́дят на во́здухе; ◇ 風の吹き回し обстано́вка, ситуа́ция; どうした風の吹き回しか по стра́нному стече́нию обстоя́тельств; どんな風の吹き回しでやって来たのだ каки́м ве́тром тебя́ занесло́ сюда́?; どこを風が吹くかという風/フウ/をする де́лать вид, что тебя́ не каса́ется, приня́ть вид по́лного безрази́чия, вести́ себя́ как ни в чём не быва́ло; 風を食らって逃げる удра́ть, исче́знуть, улизну́ть; 荒い風にも当てずに育てられる воспи́тываться в тепли́чной обстано́вке; 風の便りに聞く где́-то услыха́ть; 風の神 а) бог ветро́в; б) дух, насыла́ющий просту́ду.

кадзэ 風邪 просту́да; 風邪を引く простуди́ться; 風邪の気味である чу́вствовать себя́ просту́женным.

кадзэатари 風当り *см.* кадзаатари.

кадзэгокоти 風[邪]心地 *см.* кадзакэ.

кадзэгоэ 風声 *см.* кадзагоэ.

кадзэгусури 風[邪]薬 *см.* кадзагусури.

кадзэдацу 風立つ подниматься, разгуля́ться *(о ветре)*; быть ве́треным; 海が大分風立って来た на мо́ре подняло́сь волне́ние.

кадзэёкэ 風除け *см.* кадзаёкэ.

кадзэй 苛税 *кн.* тяжёлые (непоси́льные) нало́ги, нало́говое бре́мя.

кадзэй 課税 1) обложе́ние нало́гом (по́шлиной); ～-суру облага́ть нало́гом (по́шлиной); ～-субэки подлежа́щий

обложе́нию нало́гом (по́шлиной); 2) нало́г; по́шлина.
кадзэйрицу 課税率 ста́вки налогообложе́ния.
кадзэирэ 風入れ *см.* кадзаирэ.
кадзэй-тайсё 課税対象 объе́кт обложе́ния; **~-то нару** подлежа́ть обложе́нию.
кадзэйхин 課税品 предме́ты (това́ры), подлежа́щие обложе́нию нало́гом (по́шлиной).
кадзэкуса 風草 *бот.* мыше́й ржа́вый, Eragrostis ferruginea *Beauvais.*
кадзэкэ 風[邪]気 *см.* кадзакэ.
кадзэмити 風路 *см.* кадзамити.
кадзэмоё 風模様 *см.* кадзамоё.
кадзэмуки 風向き 1) *см.* кадзамуки; 2) *прост.* настрое́ние собесе́дника.
кадзэн 果然 *кн.* как и сле́довало ожида́ть, как и предполага́лось.
кадзэнори-хикё 風乗飛行 плани́рующий полёт; свобо́дный полёт *(аэростата).*
кадзэнуки 風抜き *см.* кадзаана 1.
кадзэсиригуса 風知草 *см.* кадзэку́са.
кадзэтё́си 風通し вентиля́ция, прове́тривание; тя́га во́здуха.
кадзэхики 風邪引 1) просту́да; 2) просту́женный [челове́к].
кадзэцу 佳絶: **~но** *кн.* великоле́пный, непревзойдённый, изуми́тельный.
кадзю 果樹 фрукто́вое (плодо́вое) де́рево.
кадзю 花樹 цвету́щие дере́вья; декорати́вные дере́вья.
кадзю́ 佳什 *кн.* 1) выдаю́щееся произведе́ние поэ́зии; 2) превосхо́дная вещь.
кадзю 加重 1) увеличе́ние тя́жести (ве́са); **~-суру** станови́ться всё бо́лее тяжёлым; *обр.* а) уси́ливаться; б) придава́ть бо́льшее значе́ние; 2) *юр.* отягче́ние, усугубле́ние; увеличе́ние *(напр. срока наказания);* отягча́ющие обстоя́тельства; **~-суру** отягча́ть *(преступление);* увели́чивать *(наказание).*
кадзю 家什 ме́бель, обстано́вка, дома́шняя у́тварь.
кадзю 家従 слуга́; дворе́цкий.
кадзю 果汁 фрукто́вый сок.
кадзю́ 荷重: **~но** *кн.* тяжёлый, обремени́тельный; непоси́льный.
кадзю 荷重 груз, нагру́зка.
кадзю 過重 перегру́зка, чрезме́рная тя́жесть; **~но** сли́шком тяжёлый; чрезме́рный *(напр. о нагрузке, налогах).*
кадзюгаки 果樹垣 шпале́рник *(из фруктовых деревьев).*
кадзю́ка 過重荷 перегру́зка, чрезме́рная нагру́зка.
кадзюку 家塾 *кн.* ча́стная шко́ла.
кадзю́си 過重視 преувели́ченное представле́ние *о ком-чём-л.;* **~-суру** преувели́чивать, придава́ть сли́шком большо́е значе́ние.
кадзюэн 果樹園 фрукто́вый (плодо́вый) сад.
кадиган カーディガン *см.* кадэган.
кадо 廉 причи́на, основа́ние, моти́в; пункт *(напр. обвинения);* 病気の廉をもって по причи́не боле́зни; 年少の廉をもって принима́я во внима́ние мо́лодость; 国事犯の廉で по обвине́нию в госуда́рственной изме́не; 不審の廉をたゞす выясня́ть неясные места́; 君に尋ねるかどがある я хочу́ тебя́ ко́е о чём спроси́ть.
кадо 角 1) у́гол *(внешний);* уголо́к *(книги);* 角を曲る поворачивать за́ угол, огиба́ть у́гол; 角を曲って三軒目の家 тре́тий дом за углом; 角を削る срезать у́гол; 2) *стр.* о́стрый у́гол; ◇ 角のある ре́зкий, угрова́тый; 角を取る(円める) сгла́живать о́стрые углы́; 角の取れない ре́зкий, сухо́й, нелюбе́зный; 角の取れた мя́гкий, обходи́тельный; 角が立つ быть сли́шком ре́зким; 角を立てゝ言う говори́ть ре́зко.
кадо 門 воро́та; вход; 人の門に立つ ходи́ть по дома́м, проси́ подая́ния; お門が違います *см.* кадотигаи *и* о-кадотигаи; ◇ 商売は門々 де́ло ма́стера бои́тся; 門が広い име́ть мно́го знако́мых, встреча́ться со мно́гими.
кадо 過度 избы́ток, изли́шек; изли́шество, чрезме́рность; **~но** чрезме́рный, изли́шний; непоси́льный; 過度に食べる сли́шком мно́го есть; 過度に労働する чрезме́рно мно́го рабо́тать; 過度を慎む сде́рживать себя́; быть уме́ренным (воздержанным).
кадо 可動: **~[на]** подви́жный, передви́жной; перено́сный; портати́вный; моби́льный.
кадо 家道 1) [дома́шнее] хозя́йство; благосостоя́ние семьи́; 2) насле́дственное (фами́льное) иску́сство.
кадо 歌道 иску́сство стихосложе́ния «вака́»; поэ́зия.
кадо 渦動 движе́ние по спира́ли; водоворо́т.
кадо 火道 запа́льный шнур.
кадо 稼働(動) 1) рабо́та, за́работки; 2) (*тк.* 稼動) управле́ние маши́ной, рабо́та на станке́.
кадо 華(花)道 *кн. см.* икэбана.
ка́до カード (*англ.* card) ка́рточка.
кадобару 角張る 1) станови́ться угрова́тым, заостря́ться; 2) напряга́ться; торча́ть.
кадоби 門火 огни́ у воро́т *(зажигаемые во время похорон или свадьбы, а также на праздник «бон»);* 門火をたく зажечь ого́нь у вхо́да.
кадобэ 門辺 *кн.* воро́та; вход.
кадовакаси 勾引 1) похище́ние *(ребёнка с целью получения выкупа);* увод обма́ном *(женщины);* 2) похити́тель дете́й; челове́к, обма́ном уводя́щий же́нщину.
кадовакасу 勾引かす похища́ть *(ребёнка);* обма́ном уводи́ть *(женщину).*
кадоваки 門脇: **~-ни** у вхо́да; у воро́т.
кадовасу 勾引す *см.* кадовакасу.
кадогава 角革 ко́жаные уголки́ [на переплёте].
кадогамаэ 門構え *см.* монгамаэ.
кадогото 門毎: **~-ни** у ка́ждой две́ри, у ка́ждого подъе́зда (вхо́да); в ка́ждую дверь.
кадогути 門口 вход; воро́та; подъе́зд.
кадодацу 角立つ 1) быть угрова́тым, быть о́стрым; 2) быть ре́зким *(о ком-л.).*
кадодзукэ 門付け 1) броде́ячие музыка́нты (певцы́); 2) хожде́ние по дворам с исполне́нием музыка́льных произведе́ний; **~-суру** игра́ть (петь) по дворам.
кадодзумэ 門詰め поро́г воро́т; *перен.* вход в дом.
кадодэ 門出 вы́ход из́ дому; отъе́зд; отправле́ние [в путеше́ствие]; **~-суру** отправля́ться, выезжа́ть; 人生の門出をする 青年 юноша на поро́ге вступле́ния в жизнь; 門出の盃を上げる подня́ть проща́льный ку́бок.
кадоидэ 門出 *уст. см.* кадодэ.
кадоиси 角石 *стр.* угло́вой ка́мень.
кадокадо 角々: **~-ни** на ка́ждом угу́ (перекрёстке).
кадокадосий 角々しい угрова́тый, о́стрый; ре́зкий.
ка́до-кайкю カード階級 ли́ца, получа́ющие посо́бие *(по безработице и т. п.).*
кадо́кан 渦動環 спира́льное кольцо́.
кадо́кё 可動橋 разводно́й мост.
кадо́кё 架道橋 путепрово́д; мост надзе́мной доро́ги.
ка́до-кэ́су カード・ケース карто́течный я́щик, карто́тека.
кадомацу 門松 новогодние со́сны, сосно́вые ве́тви *(устанавливаются на Новый год по обеим сторонам входа в дом).*
кадонами 門並み 1): **~-ни** у ка́ждого вхо́да, у ка́ждой две́ри; 2) ряды́ (кварта́лы) домо́в.
кадосаки 門先 вход в дом; фронто́н до́ма.
кадосэгава 角背革 переплёт с ко́жаным корешко́м и уголка́ми.
кадо́сэй 可動性 подви́жность, моби́льность, манёвренность; портати́вность.
кадотигаи 門違い обраще́ние не по а́дресу; **~-о**

суру ошиба́ться а́дресом, заходи́ть (стуча́ть) не в тот дом (не в ту дверь); *ср.* о-кадотигаи.

кадоцўкэ 角付け ребро́ *(коньков)*; оконто́вка *(лыж)*.

кадоясйки 角屋敷 угло́вой дом.

ка́дэган カーデガン *(англ.* cardigan) шерстяно́й джемпер.

кадэн 家伝 секре́т (реце́пт) *чего-л.*, передава́емый в семье́ из поколе́ния в поколе́ние; **～но** фами́льный, насле́дственный.

кадэн 火田 пожо́ги *(при подсечной системе земледелия)*.

кадэн 瓜田 *кн.* гря́дка с ды́нями, бахча́; 瓜田に履/クツ/を納/イ/れず[李下に冠を整えず(正さず)] *погов.* быть осмотри́тельным, вести́ себя́ кра́йне осторо́жно, боя́ться навле́чь *чем-л.* на себя́ подозре́ние (*букв.* не ступа́ть на гря́дку с ды́нями [и не поправля́ть головно́й убо́р под сли́вовым де́ревом] *—чтобы люди не подумали, что хочешь украсть)*; 瓜田の履/クツ/ а) челове́к, боя́щийся «ка́к бы чего́ не вы́шло»; б) осторо́жное поведе́ние.

кадэн 荷電 *физ.* электри́ческий заря́д.

кадэн 訛伝 *кн.* непра́вильное сообще́ние, ло́жный слух.

кадэн 課電 *эл.* заря́дка.

кадэнъацу 過電圧 *эл.* перенапряже́ние.

каё 加養: **～-суру** забо́титься о своём здоро́вье.

каё 可溶: **～[но]** раствори́мый.

каё 可鎔: **～[но]** пла́вкий, пла́вящийся.

каё 斯様: **～на** тако́й, тако́го ро́да, подо́бный; **～ни** так, таки́м о́бразом.

каё 歌謡 *кн.* стих, пе́сня.

каё[би] 火曜[日] вто́рник.

каёвагэ か弱げ сла́бость, беспо́мощность.

каёвай か弱い сла́бый, не́жный; беспо́мощный.

каёвасэру 通わせる 1) отправля́ть, посыла́ть *(напр. в школу)*; направля́ть; 2) заставля́ть циркули́ровать, пропуска́ть *(напр. эл. ток)*.

каёи 通い 1) курси́рование *(о поездах, пароходах и т. п.)*; アメリカ通いの船 су́дно америка́нской ли́нии; 2) регуля́рное посеще́ние *(напр. школы, службы)*; **～но** приходя́щий; 私は毎日病院通いです я ежедне́вно хожу́ в больни́цу; 女中は住込みでなく通いです прислу́га не живёт в до́ме, а приходя́щая; 3) *см.* каёитё.

каёиакинаи 通い商い 1) торго́вля вразно́с; 2) лото́чник.

каёибако 通箱 1) я́щик, в кото́ром достав ля́ются това́ры на́ дом покупа́телям; 2) шкату́лка, ста́вящаяся в ка́честве украше́ния в гости́ной.

каёибантё 通い番頭 ежедне́вно приходя́щий на рабо́ту клерк (прика́зчик).

каёибон 通い盆 подно́с, кото́рым по́льзуются офици́анты.

каёибунэ 通い船 су́дно, соверша́ющее регуля́рные ре́йсы.

каёигэйко 通い稽古 1) заня́тия на дому́ у преподава́теля; 2) учени́к, приходя́щий на́ дом к преподава́телю.

каёидзи 通い路 постоя́нная доро́га, привы́чный путь.

каёидзумэ 通い詰め ча́стые посеще́ния.

каёидзутомэ 通い勤め ежедне́вный прихо́д на рабо́ту *(служащих частных торговых фирм в Японии, не живущих в доме хозяина)*.

каёидокоро 通い所 ча́сто (постоя́нно, регуля́рно) посеща́емое ме́сто.

каёимити 通い路 *см.* каёидзи.

каёинарэру 通い慣れる ча́сто (регуля́рно) ходи́ть *куда-л.*; 通い慣れた道 привы́чная (знако́мая) доро́га.

каёитё 通帳 ба́нковская расчётная кни́жка; сберега́тельная кни́жка; кни́жка для учёта това́ров, взя́тых в креди́т.

каёицумэру 通い詰める ча́сто быва́ть *у кого-л.*, зачасти́ть *к кому-л.*, *куда-л.*

каёкаё 斯様斯様: **～но** *кн.* тако́й-то и тако́й-то; 斯様斯様の所で в таки́х-то и таки́х-то места́х.

каё-кантэй 河用艦艇 речна́я флоти́лия *(военная)*.

каёкёку 歌謡曲 популя́рная пе́сня; 歌謡曲の歌手 исполни́тель популя́рных пе́сен.

каёку 寡欲(慾) *кн.* бескоры́стие, скро́мность; **～но** бескоры́стный, скро́мный.

каёкэ 蚊除け 1) очище́ние помеще́ния от моски́тов; 2) сре́дство про́тив моски́тов; се́тка от моски́тов.

каёри-какуёру 彼寄り此く寄る *уст.* заходи́ть то туда́, то сюда́; слоня́ться, околачиваться.

каёсэй 可溶性: **～но** раствори́мый.

каёсэй 可鎔性: **～но** пла́вкий, пла́вящийся.

каёу 通う 1) ходи́ть [туда́ и обра́тно], курси́ровать *(о трамвае, поездах и т. п.)*; 2) ходи́ть *(в школу, на работу)*; регуля́рно быва́ть, ча́сто заходи́ть *(напр. в библиотеку, ресторан)*; быть завсегда́таем; 3) циркули́ровать; 空気が自由に通う во́здух свобо́дно прохо́дит; 電流が通っている針金 про́волока, по кото́рой пропу́щен электри́ческий ток; まだ息が通っているようだ он ещё ды́шит, он ещё жив; 4) передава́ться, сообща́ться; быть о́бщим; 私の心が先方へ通わなかった мой мы́сли не нашли́ о́тклика в его́ се́рдце.

кай 介 *см.* кай 貝.

кай 会 1) собра́ние; заседа́ние; съезд; 2) о́бщество, ассоциа́ция; кружо́к; 会を脱する выходи́ть из чле́нов о́бщества (ассоциа́ции *и т. п.*); 会を起す организова́ть о́бщество; *ср.* кайсуру 会する; 3) слу́чай; 風雲の会 в слу́чае непого́ды.

кай 塊 ком, гло́ыба; [большо́й] кусо́к; сли́ток; сгу́сток.

кай 快 удово́льствие, наслажде́ние; …を以て快とする находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; 快を貪る гоня́ться за удово́льствиями; 人生の快を尽す вкуси́ть все ра́дости жи́зни.

кай 怪 *кн.* 1) зага́дочность; дико́вина, чу́до; 2) приви́дение, дух.

кай 戒, 誡 1) заве́т; 2) за́поведь; 戒を守る блюсти́ за́поведи; 3) *буд.* духо́вный сан; 戒を受ける приня́ть посвяще́ние; 戒を授ける посвяща́ть в духо́вный сан.

кай 楷 *см.* кайсё 楷書.

кай 櫂,橈 весло́; 櫂の身 ло́пасть весла́; 櫂を(で)漕ぐ грести́; идти́ на вёслах; 櫂をそろえて(並べて)こぐ грести́ согласо́ванно (в такт); 櫂を納める класть вёсла в ло́дку; 櫂をひとこぎして одни́м взма́хом весла́; 櫂上げ! суши́ть вёсла! *(команда)*.

каи 粥 *см.* каю.

кай 解 *кн.* 1) объясне́ние; коммента́рии; 解を下す дава́ть приме́чания; комменти́ровать; *ср.* кайсуру 解する; 2) реше́ние, ключ.

кай 貝, 介 1) моллю́ск [с ра́ковиной], ра́ковина [с моллю́ском]; 貝を拾う собира́ть ра́ковины; 貝を掘る выкови́ривать (доставать) ра́кушки (у́стрицы) *(со дна моря)*; 2) *см.* каигара; 3) *см.* хорагаи; ◇ 貝を作る *прост.* стро́ить плакси́вую физионо́мию.

кай 隗 *связ.:* 隗より始める 1) начина́ть с себя́, быть пе́рвым, пока́зывать приме́р; 2) представля́ться, отрекомендо́вываться.

кай 魁 1) предве́стник; 2) глава́, руководи́тель.

кай かい I *счётный суф. для деревьев;* —かい/ヒトカイ/の木 одно́ де́рево.

кай かい II *см.* ка か 1.

…кай 回 *в сочет. с числ.* 1) раз; 三回 три ра́за; 2) *спорт.* игра́, тайм, ра́унд, забе́г, запли́в, зае́зд.

…кай 階 *в сочет. с числ.* эта́ж; я́рус; 三階に на тре́тьем этаже́.

каи 下位 ни́зший ранг; ни́зшее зва́ние; подчинённое положе́ние; **…-ёри ～ дэ ару** быть ни́же *кого-л.* **по ра́н-**

гу (зва́нию); занима́ть бо́лее ни́зкое положе́ние (бо́лее ни́зкий пост), чем *кто-л*

каи 下意 скры́тая (та́йная, за́дняя) мысль.

каи 敬意 смысл стихотворе́ния «вака».

каи 甲斐 [хоро́ший] результа́т, эффе́кт; по́льза, толк; **~-но ару** эффекти́вный; сто́ящий; плодотво́рный; **~-но най** безрезульта́тный, бесполе́зный, зря́шний; **~-га най** напра́сно, зря, бесполе́зно, бе́з толку; не сто́ит; 努力した甲斐がない зря старала́сь; 働いた甲斐があった порабо́тал не да́ром (не зря).

каиавасэ 買い合わせ: **~-га ару** име́ться в нали́чии (под руко́й) *(о вещи, товаре)*.

каиагэмоно 買い上げ者 покупа́тель *(сделавший покупку)*.

каиагэру 買い上げる 1) закупа́ть; скупа́ть; 2) набива́ть це́ну.

кайаку 改悪 измене́ние к ху́дшему, ухудше́ние; **~-суру** измени́ть в ху́дшую сто́рону, ухудша́ть.

каиаори 買い煽り спекулятивная скупка товаров (биржевых ценностей).

каиаорисудзи 買い煽り筋 биржево́й спекуля́нт.

каиаору 買い煽る вздува́ть це́ны; игра́ть на повыше́ние.

каиасару 買い漁る закупа́ть (скупа́ть) повсю́ду.

каиацумэру 買い集める накупа́ть, скупа́ть.

кайба 海馬 «морско́й конь» *(бытовое название морского конька, моржа и дюгоня)*.

каиба 飼葉, 秣 корм, фура́ж; ...に飼葉をやる корми́ть *кого-л.*, задава́ть корм *кому-л.*

каибакири 秣(飼葉)切 резак *(для резки корма скоту)*.

каибаокэ 秣(飼葉)桶 корму́шка.

каибасира 貝柱 тяж (лигаме́нт) двустворчатой ра́ковины.

кайбацу 海抜 высота́ над у́ровнем мо́ря; その山は海抜三千メートルある высота́ э́той горы́ 3000 ме́тров над у́ровнем мо́ря.

кайбацу 皆伐 сплошна́я [вы́]рубка *(ле́са)*; расчи́стка *(под пашню и т. п.)*.

кайбацу́ти 皆伐地 уча́сток [ле́са], расчи́щенный для вспа́шки.

кайбё 海錨 плаву́чий я́корь.

кайбёси 櫂拍子 ритм гре́бли; 櫂拍子をそろえて漕ぐ гресть ритми́чно (в такт).

кайбидзин 怪美人 порази́тельная краса́вица.

кайбо 海防 береговая оборо́на.

кайбо 解剖 1) вскры́тие, анатоми́рование; **~-суру** вскрыва́ть, де́лать (производи́ть) вскры́тие, анатоми́ровать; 2) ана́лиз; **~-суру** анализи́ровать, де́лать (производи́ть) ана́лиз; 3) *грам.* разбо́р; **~-суру** де́лать разбо́р.

кайбогаку 解剖学 анато́мия.

кайбодзу 解剖図 анатоми́ческий а́тлас.

кайбокан 海防艦 кора́бль береговой оборо́ны.

кайбо-кёсицу 解剖教室 анатоми́ческий теа́тр *(в медицинстите)*.

каибори 掻掘り: **~-суру** 1) очища́ть *(пруд и т. п.)*; вычёрпывать *(колодец)*; 2) ловить не́водом *(рыбу)*.

кайбосицу 解剖室 анатоми́ческая пала́та (ко́мната), прозе́кторская *(в больнице)*.

кайбося 解剖者 прозе́ктор.

кайботай 解剖体 анатоми́ческий муля́ж.

каиботан 貝ボタン перламу́тровая пу́говица.

кайбото 解剖刀 скальпель.

кайбохи 海防費 расхо́ды на береговую́ (на морску́ю) оборо́ну.

кайбун 回文 циркуля́р, циркуля́рное письмо́.

кайбун 快聞 прия́тные слу́хи; ра́достное изве́стие.

кайбун 怪聞 1) стра́нный слух; 2) скандальные слу́хи, скандал.

кайбунсё 怪文書 скандальные докуме́нты; скандальная хро́ника (литерату́ра).

каибуси 蚊燻し: **~-о суру** выкури́вать комаро́в (моски́тов), защища́ться от комаро́в ды́мом.

кайбуцу 怪物 1) чудо́вище; привиде́ние; 2) зага́дочное существо́, зага́дочная фигу́ра, сфинкс.

кайбэн 快弁 красноре́чие; 快弁を揮う быть красноречи́вым, говори́ть краси́во.

кайбяку 開闢 сотворе́ние ми́ра; 開闢以来の出来事 небыва́лое собы́тие, неслы́ханный слу́чай.

кайва 会話 разгово́р; **~-суру** разгова́ривать, бесе́довать, вести́ разгово́р; 会話を始める вступа́ть *с кем-л.* в разгово́р; 日本の会話 живо́й япо́нский язы́к.

кайва-дайхон 会話台本 текст бесе́ды *(напр. для радиопередачи)*.

кайвай 界隈 сосе́дство, бли́зость; окре́стности, райо́н; この界隈に по сосе́дству, побли́зости, вокру́г; 界隈の人々 живу́щие по сосе́дству, сосе́ди.

кайвака 会話科 курс разгово́рного языка́ *(иностранного)*.

кайван 怪腕 удиви́тельное мастерство́; замеча́тельные спосо́бности; 怪腕をふるう обнару́живать (проявля́ть) порази́тельное уме́ние (замеча́тельные спосо́бности).

кайван 海湾 зали́в, бу́хта.

кайварёку 会話力 спосо́бности к разгово́рной ре́чи.

кайватай 会話体 разгово́рный язы́к, разгово́рный стиль языка́.

кайга 絵画 карти́ны, рису́нки; **~тэки** живопи́сный, карти́нный.

каигавасэ 買い為替 1) валю́та, упла́чиваемая ба́нком за приобрета́емую и́ми иностра́нную валю́ту; 2) *см.* каигавасэ-сёба.

каигавасэ-сёба 買い為替相場 валю́тный курс, по кото́рому ба́нки приобрета́ют иностра́нную валю́ту.

кайгадзюцу 絵画術 жи́вопись *(как искусство)*.

кайгай 海外: **~[но]** замо́рский, заокеа́нский; заграни́чный; **~-ни** за грани́цей; 海外に遊ぶ пое́хать в заграни́чное путеше́ствие, путеше́ствовать за грани́цей.

кайгайбан 海外版 заграни́чное изда́ние.

кайгай-бёэки 海外貿易 вне́шняя торго́вля.

кайгай-дзидзё 海外事情 положе́ние [дел] за грани́цей; междунаро́дное положе́ние.

кайгай-дэмпо 海外電報 междунаро́дная телегра́мма, телегра́мма из-за грани́цы.

кайгайрё 海外領 замо́рские (колониа́льные) владе́ния.

каигаисий 甲斐々々しい 1) сме́лый, отва́жный; 2) ве́рный, пре́данный; かいがいしく働く че́стно рабо́тать (служи́ть).

кайгай-синсюцу(хаттэн) 海外進出(発展) проникнове́ние за рубежи́ свое́й страны́, вступле́ние на междунаро́дную аре́ну; вне́шняя экспа́нсия.

кайгай-хосо 海外放送 1) радиопередачи для загранцы; 2) радиопередачи из-за границы.

кайгакан 会画館 карти́нная галере́я.

кайган 開眼 *мед.* прозре́ние *(слепого)*; *ср.* кайгэн 開眼.

кайган 海岸 морско́й бе́рег, побере́жье, взмо́рье; **~но** береговой, прибре́жный; 海岸に上がる сходи́ть на бе́рег *(с корабля)*; 海岸を洗う波 прибо́й, бурун.

кайгандзои 海岸沿い: **~ни** вдоль бе́рега [мо́ря]; по бе́регу [мо́ря].

кайгандзу 海岸図 ка́рта [морско́го] побере́жья (прибре́жного райо́на).

кайгандзутаи 海岸伝い *см.* кайгандзои.

кайгандо́ри 海岸通り на́бережная *(морская)*.

кайгансэн 海岸線 1) береговая ли́ния; 2) прибре́жная желе́зная доро́га.

кайганхо 海岸砲 [морско́е] береговое ору́дие.

каигара 貝殻 ра́ковина *(пустая)*.

каигарабонэ 貝殻骨 *анат.* лопа́тка.
каигарадзайку 貝殻細工 изде́лия из раку́шек (ра́ковин).
каигарадзё 貝殻状: ～**но** ра́ковистый, в фо́рме ра́ковины, раковинообра́зный.
каигаранабэ 貝殻鍋 сковорода́ в фо́рме ра́ковины.
каигарасара 貝殻皿 блю́до (таре́лка) в фо́рме ра́ковины.
каигара-сэккай 貝殻石灰 известня́к-раку́шечник, ра́ковистый известня́к.
кайгё 海魚 морска́я ры́ба.
кайгё 戒行 *буд.* епитимья́.
кайгё 改行 кра́сная строка́, абза́ц; ～**-суру** писа́ть с кра́сной строки́, де́лать абза́ц (о́тступ).
кайгё 開業 откры́тие *(дела, предприятия и т. п.)*; ～**-суру** начина́ть, открыва́ть *(дело, предприятие и т. п.)*; нача́ть занима́ться *(врачебной практикой и т. п.)*.
кайгёдзай 解凝剤 раствори́тель.
кайгёи 開業医 практику́ющий врач.
каигёку 買玉 *бирж.* це́нные бума́ги *(зарегистрированные на бирже для покупки)*; *ср.* уригёку.
кайгёсо 楷行草 *см.* кайсё 楷書, гёсё 行書 *и* сосё 草書.
кайгёсэн 開業線 ли́ния, откры́тая для движе́ния *(напр. железнодорожная)*.
кайгётодокэ 開業届 заявле́ние об откры́тии де́ла (предприя́тия).
кайгёхи 開業費 организацио́нные (учреди́тельские) расхо́ды *(при открытии дела, предприятия)*.
кайги 会議 совеща́ние, конфере́нция; заседа́ние; се́ссия; сове́т *(военный, семейный и т. п.)*.
кайги 懐疑 сомне́ние, недове́рие; ～**тэки** недове́рчивый, скепти́ческий.
кайги 海技 иску́сство мореплава́ния.
кайги 開議 откры́тие заседа́ния (совеща́ния *и т. п.*).
кайгиан 回議案 разо́сланный законопро́ект *(для обсуждения)*.
кайгидзё 会議場 зал заседа́ний, конфере́нц-за́л.
кайги-дзикё 会議事項 *см.* гидзи-ниттэй.
кайгироку 会議録 протоко́л совеща́ния (заседа́ния).
кайгирон 懐疑論 *филос.* скептици́зм.
кайгиронся 懐疑論者 *филос.* ске́птик.
кайгисё 会議所 зда́ние (помеще́ние) для собра́ний (совеща́ний *и т. п.*).
кайгисин 懐疑心 скептици́зм, недове́рчивость.
кайгисицу 会議室 зал для собра́ний (совеща́ний *и т. п.*), конфере́нц-за́л.
кайгисэцу 懐疑説 *филос.* скептици́зм.
кайгися 懐疑者 *см.* кайгиронся.
кайго 悔悟 раска́яние *(в преступлении)*; покая́ние *(в грехах)*; ～**-суру** раска́иваться; ка́яться.
кайго 戒護 *юр.* ме́ры защи́ты (охра́ны) *(общественного спокойствия)*.
кайго 海語 морско́й те́рмин, морска́я терминоло́гия.
кайго 魁悟 *кн.* импоза́нтность, импоза́нтный вид.
кайгō 会合 1) встре́ча; свида́ние; сбор; ～**-суру** встреча́ться; собира́ться; 2) *хим.* соедине́ние *(элементов)*.
каигороси 飼い殺し: ～**-ни суру** *разг.* оставля́ть на своём содержа́нии до са́мой сме́рти *(престарелого слугу, любимое животное)*.
кайгося 悔悟者 *сущ.* раска́ивающийся; ка́ющийся.
каигуи 買い食い: ～**-суру** покупа́ть и есть *что-л.* ме́жду обе́дом, у́жином *и т. п.*; тра́тить де́ньги на сла́сти.
кайгун 海軍 [воéнно-]морско́й флот, [воéнно-]морски́е си́лы.
кайгун-букан 海軍武官 морско́й атташе́.
кайгунбунай 海軍部内 воéнно-морски́е круги́.
кайгун-гунрэйбу 海軍々令部 гла́вный морско́й штаб.
кайгун-дайдзин 海軍大臣 воéнно-морско́й мини́стр.
кайгун-дайитисюги 海軍第一主義 при́нцип главéнства фло́та *(перед армией)*.
кайгунки 海軍旗 воéнно-морско́й флаг.
кайгунки 海軍機 самолёт воéнно-морско́го фло́та.
кайгункоку 海軍国 морска́я держа́ва.
кайгунку 海軍区 [воéнно-]морско́й уча́сток (райóн).
кайгун-кэйсацу 海軍警察 береговóй дозóр (патру́ль); воéнно-морска́я поли́ция.
кайгунрёку 海軍力 морско́е могу́щество; воéнно-морско́й потенциа́л; воéнно-морска́я мощь.
кайгунсё 海軍省 воéнно-морско́е министе́рство.
кайгунсō 海軍葬 воéнные по́хороны *(по церемониалу военно-морского флота)*.
кайгун-сэйгэн 海軍制限 ограниче́ние морски́х вооруже́ний.
кайгун-сюкусё 海軍縮小 сокраще́ние морски́х вооруже́ний.
кайгунхō 海軍砲 морско́е ору́дие.
каигуру 掻い繰る перебира́ть рука́ми *что-л.*; тяну́ть, таща́ть *(канат и т. п.)*; 手綱をかいぐる пра́вить вожжа́ми.
кайгэн 戒厳: ～**-о суру** принима́ть чрезвыча́йные ме́ры по охра́не *(города и т. п.)*; 戒厳を令する ввести́ вое́нное (оса́дное) положе́ние.
кайгэн 改元 измене́ние назва́ния годо́в правле́ния.
кайгэн 開眼 *буд.* 1) прозре́ние, постиже́ние и́стины; 2) *см.* кайгэнсйки
кайгэн-куё 開眼供養 *см.* кайгэнсйки.
кайгэнрэй 戒厳令 прика́з о введе́нии вое́нного (оса́дного, чрезвыча́йного) положе́ния; 戒厳令を発する(敷く) объявля́ть (вводи́ть) вое́нное положе́ние; 戒厳令を解く снима́ть вое́нное положе́ние.
кайгэнсйки 開眼式 *буд.* освяще́ние ста́туи (ико́ны).
кайгю 海牛 травоя́дные киты́, сире́ны *(ламантин, дюгонь и ныне вымершая морская корова)*, Manatus, Halicore, Rhytina.
кайгяку 諧(戯)謔 шу́тка; ю́мор; ～**тэки** юмористи́ческий; остроу́мный; 諧謔を弄する шути́ть.
кайгякука 諧謔家 шутни́к; юмори́ст.
кайгяку-хякусюцу 諧謔百出 град шу́ток, пото́к (каска́д) остроу́мия.
кайда 海蛇 морска́я змея́ *(легендарная)*.
кайдай 改題 измене́ние загла́вия (назва́ния); ～**-суру** меня́ть назва́ние (загла́вие).
кайдай 海内: ～**[-ни]** во (по) всей стране́.
кайдай 解題 объясне́ние назва́ния; анноти́рованная библиогра́фия; аннота́ция.
кайдайся 解題者 библио́граф.
кайдаку 快諾 охо́тное согла́сие; ～**-суру** с ра́достью (охо́тно) соглаша́ться.
каидамэ 買溜 заку́пка и приде́рживание (припря́тывание) *(продовольствия и материальных ценностей)*; созда́ние [скры́тых] изли́шних запа́сов; ～**-суру** *см.* каидамэру.
каидамэру 買い溜める закупа́ть и приде́рживать *(товары)*.
каидамэхин 買溜品 [скры́тые] това́рные запа́сы.
кайдан 会談 разгово́р, бесе́да; перегово́ры; ～**-суру** разгова́ривать, бесе́довать; вести́ перегово́ры.
кайдан 回段 винтова́я ле́стница.
кайдан 快談 прия́тный разгово́р; ～**-суру** име́ть *с кем-либо* прия́тный разгово́р.
кайдан 怪談 расска́зы о привиде́ниях, стра́шные исто́рии; 怪談めいた話 стра́шный расска́з.
кайдан 戒壇 *буд.* алта́рь.
кайдан 解団 ро́спуск, расформирова́ние; ～**-суру** распуска́ть, расформи́ровывать.
кайдан 階段 ле́стница; ле́стничный марш; усту́п *(в открытых разработках)*.
кайдандзи 快男児 сла́вный па́рень, молодчи́на; весёлый ма́лый.

кайдан-кёсицу 階段教室 аудито́рия в ви́де амфитеа́тра.
кайдан-нōгё 階段農業 терра́сное земледе́лие.
кайдансэки 階段席 ряды́ мест, располо́женные амфитеа́тром.
кайдансю 怪談集 сбо́рник расска́зов о привиде́ниях.
каидаси 買出し закýпка; покýпка; 買出しに出かける идти́ (е́хать) за покýпками; идти́ (е́хать) в по́исках проду́ктов.
каидасу 掻い出す отка́чивать, вычёрпывать.
каидатэ 買建て *бирж.* зака́з на поку́пку це́нных бума́г.
каидатэгёку 買建玉 *см.* каигёку.
кайдза 蛍座 *см.* кайукэ.
кайдзай 介在: **~-суру** 1) находи́ться (стоя́ть) ме́жду; 2) вме́шиваться, вступа́ться *(в качестве третьей стороны)*.
кайдзайку 貝細工 изде́лие из ра́ковин (перламу́тра); украше́ние из ра́ковин.
каидзайрё 買い材料 *бирж.* конъюнкту́ра спро́са.
кайдзан 改竄 1) подде́лка; фальсифика́ция; **~-суру** подде́лывать; фальсифици́ровать; 2) переде́лка, обрабо́тка; исправле́ние; **~-суру** переде́лывать, де́лать обрабо́тку; исправля́ть, вноси́ть попра́вки.
кайдзан 開山 *см.* кайсан 開山.
кайдзё 刈除: **~-суру** коси́ть, среза́ть; *обр.* устраня́ть, удаля́ть.
кайдзё 解除 устране́ние, удале́ние; сня́тие *(напр. запрета, блокады)*; освобожде́ние *(от обязательств)*; отме́на *(напр. ограничения)*; аннули́рование *(напр. договора)*.
кайдзё 会場 1) зал собра́ний, помеще́ние *(митинга, выставки и т. п.)*; ме́сто собра́ния (ми́тинга *и т. п.*); 2) ме́сто встре́чи.
кайдзё 回状 циркуля́рное письмо́, **циркуля́р**; 回状を回す посыла́ть (рассыла́ть) циркуля́р.
кайдзё 塊状: **~но** масси́вный, кру́пный.
кайдзё 海上: **~но** морско́й; **~-ни** на мо́ре; 海上を行く е́хать мо́рем; 海上恙なく по́сле благополу́чного [морско́го] путеше́ствия.
кайдзё 開場 откры́тие *(театра, выставки и т. п.)*; **~-суру** открыва́ть[ся]; 開場中である быть откры́тым; 前進座は今日から開場 теа́тр «Дзэнсиндза» открыва́ет сезо́н сего́дня.
кайдзё 開城 сда́ча (паде́ние) кре́пости, капитуля́ция; **~-суру** сда́ться, капитули́ровать.
кайдзё 階上: **~-ни** на ве́рхнем этаже́, наверху́; 階上へ行く пройти́ наве́рх (на ве́рхний эта́ж).
кайдзё-бōэки 海上貿易 морска́я торго́вля; вне́шняя торго́вля.
кайдзёкэн 海上権 госпо́дство на́ море; 海上権を掌握する госпо́дствовать на́ море.
кайдзёсики 開場式 [торже́ственное] откры́тие.
кайдзёсэн 海上戦 морска́я война́, война́ (вое́нные де́йствия) на́ море.
кайдзё-торакку 海上トラック букси́рное су́дно.
кайдзё-хикō 海上飛行 полёт над мо́рем; перелёт че́рез океа́н.
кайдзё-хикōки 海上飛行機 гидросамолёт *(морской)*.
кайдзёхō 海上法 морски́е зако́ны, морско́е законода́тельство.
кайдзё-хоан 海上保安 охра́на морско́й безопа́сности.
кайдзё-хокаку 海上捕獲 *мор.* приз.
кайдзё-хокэн 海上保険 морско́е страхова́ние; 海上保険を付ける застрахова́ть на слу́чай ава́рии на́ море.
кайдзи 快事 прия́тное де́ло; ра́достное собы́тие; удово́льствия; наслажде́ния.
кайдзи 怪事 1) зага́дочное (тёмное) де́ло; 2) скандáльное де́ло, скандáл.
кайдзи 海事 морско́е де́ло.
кайдзи 界磁 *эл.* электромагни́т, по́люсный магни́т.
кайдзи 解字 *см.* кун 訓 1.
кайдзи 開辞 речь при откры́тии собра́ния (заседа́ния *и т. п.*).
кайдзи 開示 *юр.* наставле́ние, указа́ние; **~-суру** наставля́ть, ука́зывать; 法門を開示する *буд.* наставля́ть (просвеща́ть) *кого-л.* в зако́не.
кайдзи-гоню 開示悟入 *буд.* просвеще́ние в ве́ре, обраще́ние в ве́ру.
кайдзикэн 怪事件 удиви́тельное происше́ствие, стра́нный слу́чай.
кайдзимбуцу 怪人物 зага́дочная ли́чность (фигу́ра).
кайдзин 灰燼 пе́пел; 灰燼に帰する сгора́ть дотла́, обраща́ться в пе́пел.
кайдзин 海神 бог мо́ря.
кайдзинсō 海人草 *см.* макури 海人草.
кайдзицу 会日 да́та (день) собра́ния (заседа́ния, встре́чи).
кайдзō 改造 реконстру́кция; реорганиза́ция, перестро́йка; **~-суру** реконструи́ровать; реорганизо́вывать, перестра́ивать.
кайдзоку 海賊 пира́т; 海賊を働く пира́тствовать, учиня́ть разбо́й на́ море.
кайдзокўки 海賊旗 пира́тский [чёрный] флаг.
кайдзокўсэн 海賊船 пира́тское су́дно.
кайдзōсэцу 改造説 *геол.* тео́рия катакли́змов.
кайдзоэ 介添え помо́щник; ассисте́нт; секунда́нт; **~-суру** помога́ть; соде́йствовать; выступа́ть в ка́честве секунда́нта.
кайдзу 海図 морска́я ка́рта.
кайдзука 貝塚 *археол.* ра́ковинная ку́ча.
кайдзэн 改善 улучше́ние, усоверше́нствование; рефо́рма; **~-суру** улучша́ть, совершéнствовать; проводи́ть рефо́рму; 更に改善を加える проводи́ть дальне́йшее усоверше́нствование, всё бóлее усоверше́нствовать.
кайдзэнсаку 改善策 ме́ры по улучше́нию; поли́тика рефо́рм.
кайдзэцу 快絶: **~но** *кн.* исключи́тельно прия́тный.
кайдзю 怪獣 чудóвище.
кайдзю 懐柔 примире́ние; умиротворе́ние; **~-суру** умиротворя́ть; располага́ть к себе́; склоня́ть на свою́ сто́рону, привлека́ть к себе́; ми́рно овладева́ть.
кайдзю 海獣: **~на** неи́сный, тру́дный для понима́ния.
кайдзю 海獣 морско́е живóтное.
кайдзю 解銃: **~-суру** разбира́ть ру́жья *(из козел)*.
кайдзюсаку 懐柔策 примири́тельные ме́ры; поли́тика умиротворе́ния.
кайдзюсэки 灰重石 *мин.* шеели́т.
кайдзякўси 貝杓子 черпа́к, ма́ленький ковш *(сделанный из раковины)*.
кайдō 会同 собра́ние, встре́ча; **~-суру** собира́ться [вме́сте], встреча́ться, устра́ивать встре́чу.
кайдō 会堂 1) зал для собра́ний (конце́ртов *и т. п.*); 2) це́рковь, моли́твенный дом.
кайдō 海道 1) доро́га, иду́щая по побере́жью; 2) *ист. сокр.* тракт Токайдо́.
кайдō 街道 больша́я доро́га, тракт, шоссе́.
каидоки 買い時 [лу́чшее] вре́мя для поку́пки.
кайдоку 会読: **~-суру** совме́стно чита́ть и обсужда́ть кни́гу, проводи́ть коллекти́вную чи́тку и обсужде́ние кни́ги.
кайдоку 回読: **~-суру** чита́ть по о́череди.
кайдоку 解読 1) чте́ние и толкова́ние; **~-суру** чита́ть и объясня́ть; 2) расшифро́вка; **~-суру** расшифро́вывать.
каидоку 買い徳(得) *прост.* вы́годная поку́пка (сде́лка).
кайдокўкай 会読会 собра́ние для совме́стного чте́ния и обсужде́ния.
каидокўхин 買い徳(得)品 вы́годно ку́пленная вещь.

каидори 飼い鳥 1) дома́шняя пти́ца *(куры и т. п.)*; 2) пти́ца в кле́тке *(комнатная)*.

кайдо́судзи 街道筋 ли́ния доро́ги (шоссе́); доро́га, тракт.

кайдэн 皆伝 1) посвяще́ние в та́йну мастерства́, раскры́тие секре́та [своего́] иску́сства (уме́ния); 2) переда́ча пра́ва на мастерство́ *(мастером ученику)*.

кайдэн 開田 разрабо́тка но́вого уча́стка под ри́совое по́ле.

кайё 海洋 мо́ре; океа́н; 海洋の自由 свобо́да море́й (мореплава́ния).

кайё 海容 *см.* ёся 容赦.

кайё 潰瘍 я́зва; нары́в.

кайё 解傭 *см.* кайко 解雇.

кайёгаку 海洋学 океаногра́фия, океаноло́гия.

кайи 介意: **~-суру** *кн.* беспоко́иться, забо́титься.

кайи 会意 соедине́ние двух (не́скольких) иеро́глифов для образова́ния тре́тьего с но́вым значе́нием *(напр. образование из* 山,上,下 *иероглифа* 峠*); ср.* рикуё 六書.

кайи 怪異 1): **~на** стра́нный, удиви́тельный, зага́дочный; причу́дливый; 2) зага́дочное существо́; чудо́вище.

кайи 解剖 сня́тие оса́ды.

кайи 解頤: **~-суру** *кн.* пока́тываться со́ смеху, хохота́ть до слёз.

кайи 魁偉: **~на** *кн.* внуши́тельный, представи́тельный, соли́дный.

кайики 海域 уча́сток (райо́н) мо́ря.

кайи-мондзи 会意文字 идеогра́мма; идеографи́ческое письмо́.

кайин 会員 1) член *(общества, кружка и т. п.)*; соста́в чле́нов; 2) член фо́ндовой би́ржи.

кайин 会飲 попо́йка, вы́пивка, пиру́шка; **~-суру** выпива́ть в компа́нии; устра́ивать пиру́шку.

кайин 回印 мусульма́не и индуи́сты *(в Индии)*.

кайин 改印 переме́на печа́ти; **~-суру** меня́ть печа́ть.

кайин 海員 моря́к.

кайин 開院 1) откры́тие се́ссии [парла́мента]; 2) откры́тие больни́цы (го́спиталя).

кайингай 会員外 *связ.:* 会員外の者 нечле́н[ы] *(общества, кружка и т. п.)*.

кайин-ёсэйдзё 海員養成所 мореха́дное учи́лище.

кайинсё 会員章 чле́нский значо́к.

кайинсё 会員証 чле́нское удостовере́ние, чле́нский биле́т.

кайинсики 開院式 [торже́ственное] откры́тие се́ссии парла́мента.

кайинсу 会員数 число́ чле́нов *(кружка, общества и т. п.)*.

кайинся 会飲者 собутыльник.

кайинтодокэ 改印届 заявле́ние о сме́не [ли́чной] печа́ти.

каиину 飼犬 дома́шняя соба́ка; これは誰の飼犬ですかчья э́то соба́ка?; 飼犬に手をかまれる быть уку́шенным свое́й [со́бственной] соба́кой; *обр.* вскорми́ть змею́ на свое́й груди́.

каирэ 買入れ заку́пка, поку́пка, загото́вка.

каирэру 買い入れる закупа́ть, производи́ть заку́пки, покупа́ть.

каирэтоки 買入れ時 *см.* каидоки.

кайка 怪火 таи́нственный ого́нь; блужда́ющий ого́нёк.

кайка 灰華 *мин.* травертин, известко́вый туф.

кайка 諧和 *кн.* гармо́ния, созву́чие.

кайка 開化 цивилиза́ция; просвеще́ние; **~-суру** быть цивилизо́ванным; быть просвещённым.

кайка 開花 цвете́ние; *перен.* расцве́т; **~-суру** цвести́; *прям. и перен.* расцвета́ть.

кайка 階下: **~-ни** на ни́жнем этаже́, внизу́; 階下へ行くсойти́ вниз (на ни́жний эта́ж).

каикабури 買い被り 1) перепла́чивание, перепла́та; 2) *перен.* переоце́нка *кого-чего-л.*

каикабуру 買い被る 1) перепла́чивать; 2) *перен.* переоце́нивать *кого-что-л.*

каикавасэ 買い為替 *см.* каигавасэ.

кайкай 開会 откры́тие собра́ния (заседа́ния, се́ссии *и т. п.*); **~-суру** открыва́ть собра́ние (заседа́ние *и т. п.*); открыва́ться; 開会中に во вре́мя собра́ния (заседа́ния *и т. п.*); 開会中である быть откры́тым, заседа́ть, рабо́тать *(о собрании, сессии и т. п.)*; 開会を宣する объяви́ть собра́ние (заседа́ние *и т. п.*) откры́тым; 開会の辞 вступи́тельное сло́во [при откры́тии собра́ния (заседа́ния *и т. п.*)]; これから開会致します объявля́ю собра́ние откры́тым.

кайкайби 開会日 день откры́тия собра́ния (заседа́ния, се́ссии *и т. п.*).

кайкайсики 開会式 [торже́ственное] откры́тие.

кайкаки 開花期 пери́од цвете́ния.

кайкаку 介殻 ра́ковина.

кайкаку 改革 рефо́рма, преобразова́ние; реорганиза́ция; **~-суру** проводи́ть рефо́рму; преобразо́вывать; реорганизо́вывать.

кайкаку 海角 мыс.

каикакэкин 買掛金 *ком.* дебито́рская задо́лженность; су́мма, подлежа́щая упла́те; долг.

кайкан 会館 дом обще́ственных собра́ний; *в сложн. сл. на 2-м месте* дом: 文化会館 Дом культу́ры.

кайкан 快感 удово́льствие, прия́тное чу́вство (ощуще́ние).

кайкан 快漢 подозри́тельный тип (субъе́кт), подозри́тельная ли́чность.

кайкан 海関 морска́я тамо́жня.

кайкан 開函 вы́емка корреспонде́нции *(из почтовых ящиков)*; **~-суру** производи́ть вы́емку корреспонде́нции.

кайкан 開巻 *связ.:* 開巻第一に на пе́рвой страни́це; 開巻第一に...と書いてある кни́га начина́ется *как-л., с чего-л.*

кайкан 開管 по́лая (откры́тая) тру́бка.

кайкан 開罐: **~-суру** открыва́ть ба́нку *(напр. консервов)*.

кайкан 開館 откры́тие *(музея, выставки и т. п.)*; **~-суру** открыва́ться.

кайкандзэй 海関税 [морска́я] тамо́женная по́шлина.

кайкансики 開館式 [торже́ственное] откры́тие.

каиката 買い方 1) уме́ние покупа́ть; как [на́до] покупа́ть; 2) *бирж.* покупа́тель (спекулянт), игра́ющий на повыше́ние.

каиката-накагаи 買い方仲買 *бирж.* ма́клер по поку́пке.

кайкаттан 貝褐炭 *мин.* гага́т, чёрный янта́рь.

кайкацу 快活: **~на** весёлый, живо́й; оживлённый.

кайкацу 快闊 1) душе́вное самообладание; 2) споко́йствие (я́сность) ду́ха; 3) широта́ ду́ха.

кайкацу 開豁: **~на** 1) широ́кий, откры́тый *(о виде)*; 2) (*тж.* 快闊) с широ́кими взгля́дами; терпи́мый; великоду́шный.

кайкацути 開豁地 откры́тая ме́стность.

кайкё 快挙 *кн.* до́блестный посту́пок; по́двиг.

кайкё 開渠 откры́тый водосто́к, откры́тая кана́ва.

кайкё 回教 мусульма́нство, магомета́нство, ислам.

кайкё 海峡 проли́в.

кайкё 開橋 откры́тие [но́вого] моста́.

кайкё[бё] 懐郷[病] тоска́ по ро́дине, ностальги́я; 懐郷病にかゝる затоскова́ть по до́му (по ро́дине).

кайкё-дзиин 回教寺院 мече́ть.

кайкёку 改曲 *муз.* переложе́ние; **~-суру** *муз.* переложи́ть, транспони́ровать.

кайкёсйки 開橋式 [торжéственное] откры́тие но́вого мосто́.
кайкёто 回教徒 мусульма́нин, магомета́нин.
кайки 会(開)期 1) се́ссия, заседа́ние; 2) продолжи́тельность (пери́од рабо́ты) се́ссии, вы́ставки *и т. п.*; 博覧会の開期は三カ月です вы́ставка бу́дет откры́та три ме́сяца.
кайки 会規 пра́вила (распоря́док) *какой-л.* организа́ции, уста́в о́бщества.
кайки 回忌 годовщи́на сме́рти.
кайки 回帰 1) оборо́т, обраще́ние; **～-суру** обраща́ться, опи́сывать оборо́т вокру́г *чего-л.*; 太陽の周囲を回帰する враща́ться вокру́г Со́лнца; 2) [периоди́ческое] повторе́ние; возвра́т, возвраще́ние; **～-суру** [периоди́чески] повторя́ться; возвраща́ться; 3) рейс туда́ и обра́тно; 4) *мат.* регре́ссия.
кайки 怪奇 *см.* кикай 奇怪.
кайки 改機 *см.* каики 甲斐絹.
кайки 海気 1) морско́й во́здух; ве́тер с мо́ря; 2) (*тж.* 海黄, 改機) *см.* каики 甲斐絹.
кайки 皆既 *астр.* по́лное [затме́ние].
каики 買気 *бирж.* покупа́тельная тенде́нция; 買気が付く(にぶる) покупа́тельная тенде́нция де́ржится (па́дает).
кайки 開基 1) основа́ние *(буд. храма)*; この寺の開基は何年でしたか в како́м году́ (когда́) был осно́ван э́тот храм?; 2) основа́тель *(буд. храма, буд. секты)*.
каики 甲斐絹 шёлковая ткань «ка́йки» *(типа канауса)*.
кайкиёку 海気浴 возду́шная ва́нна *(у моря)*.
кайкйкё 回帰狂 *мед.* циркуля́рный (маниака́льно-депресси́вный) психо́з.
кайкин 戒禁 за́поведь *(содержащая запрет чего-л.)*.
кайкин 皆勤: **～-суру** посеща́ть без про́пусков *(службу, занятия)*.
кайкин 解禁 сня́тие запреще́ния (эмба́рго); **～-суру** снима́ть запреще́ние (эмба́рго);...は記事解禁になった *с чего-л.* снят запре́т освеще́ния в пре́ссе, *о чём-л.* разрешено́ писа́ть в пре́ссе; 鮎漁解禁となる разрешена́ ло́вля форе́ли.
кайкинки 解禁期 охо́тничий сезо́н; нача́ло (откры́тие) охо́тничьего сезо́на.
кайкинся 皆勤者 челове́к, не име́ющий про́пусков *(на службе, в школе)*.
кайкинсяцу 開襟シャツ [мужска́я] руба́шка с отложны́м воротнико́м; спорти́вная руба́шка.
кайкинэн 回帰年 *астр.* тропи́ческий год.
кайкинэцу 回帰熱 возвра́тный тиф; маляри́я; тропи́ческая лихора́дка.
каикири 買い切り 1) заку́пка целико́м; 2) предвари́тельный зака́з, бро́ня; **～-ни суру** *см.* каикиру.
каикирисэки 買い切り席 заброни́рованное (резерви́рованное) ме́сто.
кайкироку 快記録 *спорт.* выдаю́щийся реко́рд; 快記録を示す поста́вить реко́рд; вы́играть с большим сче́том.
каикиру 買い切る 1) скупа́ть, закупа́ть [целико́м]; 2) зара́нее зака́зывать, брони́ровать *(номер в гостинице, место в вагоне и т. п.)*.
кайкйсёку 皆既食(蝕) *астр.* по́лное затме́ние.
кайки-сёсэцу 怪奇小説 фантасти́ческий рома́н.
кайкйсэн 回帰線 1) тро́пик; 2) *эл.* обра́тный про́вод.
кайкйтай 回帰帯 тропи́ческий по́яс, тро́пики.
каико 蚕 шелкови́чный червь, ту́товый шелкопря́д; 蚕があがる начала́сь завивка ко́конов; 蚕を飼う разводи́ть ту́тового шелкопря́да; 蚕の蝶/チョウ/ *см.* каикога; *ср.* о-каико.
кайко 回顧 взгляд наза́д, ретроспекти́вный взгляд; **～-суру** огля́дываться наза́д (на про́шлое); **～тэки** ретроспекти́вный.
кайко 懐古 ду́мы о про́шлом, воспомина́ния; **～-суру** вспомина́ть ста́рое (про́шлое); 懐古の情が切である про́шлое вспомина́ется с чу́вством о́строго сожале́ния; 年をとると懐古的になる с года́ми лю́ди скло́нны с любо́вью вспомина́ть про́шлое.
кайко 解雇 увольне́ние; **～-суру** увольня́ть, рассчи́тывать.
кайкō 介甲 *см.* кōкаку 甲殻.
кайкō 回航 1) курси́рование; пла́вание; рейс; 2) обра́тный рейс; **～-суру** возвраща́ться *(в свой порт и т. п.)*, соверша́ть обра́тный рейс; 3) перего́н *(судна)*, перево́д *(судна, флота)*.
кайкō 塊鉱 кусковáя (шту́фная) руда́.
кайкō 塊鋼 стальна́я болва́нка, стально́й брусо́к.
кайкō 怪光 таи́нственный (стра́нный) свет; блужда́ющий огонёк.
кайкō 恢弘: **～-суру** *кн.* распространя́ть.
кайкō 改稿 пра́вка ру́кописи.
кайкō 海口 вход в га́вань; вход в зали́в (бу́хту).
кайкō 海工 рабо́ты по укрепле́нию бе́рега.
кайкō 海港 морско́й порт.
кайкō 海溝 [морска́я] впа́дина.
кайкō 蟹行 ходьба́ (передвиже́ние) бо́ком.
кайкō 邂逅 случа́йная (неожи́данная) встре́ча; **～-суру** случа́йно (неожи́данно) встреча́ться.
кайкō 開口 вступи́тельные слова́ *(в пьесе театра «Но»)*; 開口一番まず в са́мом нача́ле [ре́чи], пре́жде всего́.
кайкō 開坑 нача́ло эксплуата́ции (ввод в де́йствие) ша́хты (рудника́); **～-суру** открыва́ть (вводи́ть в де́йствие) ша́хту (рудни́к), начина́ть разрабо́тку ша́хты (рудника́).
кайкō 開校 откры́тие (основа́ние) шко́лы (учёбного заведе́ния); **～-суру** открыва́ть [шко́лу].
кайкō 開港 1) откры́тие по́рта; **～-суру** открыва́ть [порт]; 2) откры́тый порт.
кайкō 開講 нача́ло ку́рса ле́кций; нача́ло заня́тий; **～-суру** чита́ть пе́рвую ле́кцию *по чему-л.*, начина́ть курс ле́кций; начина́ть заня́тия *(по какому-л. курсу)*.
каикога 蚕蛾 ба́бочка шелкопря́да.
кайкодан 懐古談 воспомина́ния *(в разговоре)*.
кайкōдзё 開港場 откры́тый порт.
кайкōки 回光機 гелио́граф *(светосигнальный прибор)*.
кайкоку 戒告 предупрежде́ние, предостереже́ние; 戒告を与える де́лать предупрежде́ние, предупрежда́ть, предостерега́ть.
кайкоку 海国 островно́е госуда́рство.
кайкоку 開国 1) основа́ние госуда́рства; 2) откры́тие страны́ [для вне́шних сноше́ний].
кайкоку 回国 объе́зд страны́; пало́мничество; **～-суру** обходи́ть (объезжа́ть) всю страну́; соверша́ть пало́мничество по разли́чным райо́нам страны́.
кайкоку-дзюнрэй 回国巡礼 пало́мничество по разли́чным райо́нам страны́.
кайкокумин 海国民 наро́д островно́го госуда́рства, морска́я на́ция.
кайкокўсюги 開国主義 поли́тика (при́нцип) откры́тых двере́й.
кайкō-модзи 蟹行文字 горизонта́льное (*уст.* европе́йское) письмо́.
каикому 掻い込む держа́ть (нести́) под мы́шкой (обхвати́в руко́й).
каикому 買い込む накупа́ть.
кайкон 塊根 *бот.* лу́ковица.
кайкон 悔恨 раска́яние; **～-суру** раска́иваться; 悔恨の念に責められる терза́ться раска́янием; 彼は悔恨の念に責められる его́ грызёт (му́чит) раска́яние; 悔恨の情に満ちている быть по́лным раска́яния.
кайкон 開墾 подня́тие целины́; распа́шка; расчи́стка [лесно́го] уча́стка под па́шню.

кайконти 開墾地 по́днятая целина́; уча́сток [ле́са], расчи́щенный под па́шню.
кайкороку 回顧録 *лит.* мемуа́ры, воспомина́ния.
кайкōсики 開校式 [торже́ственное] откры́тие шко́лы.
каикотоба 買い言葉 *см.* урикотоба.
кайкō-цӯсин 回光通信 светосигна́льная связь.
каику 化育 разви́тие, эволю́ция; **～-суру** развива́ться, эволюциони́ровать.
кайку-гёгё 海区漁業 про́мысел на морски́х рыболо́вных уча́стках.
кайкӯгун 海空軍 (*сокр.* 海軍 *и* 空軍) вое́нно-морски́е и вое́нно-возду́шные си́лы.
каикугуру 掻潜る *см.* кугуру.
кайкун 回訓 указа́ния, предписа́ния, инстру́кции *(от вышестоящих организаций, лиц)*.
кайкӯрику 海空陸 1) мо́ре, во́здух и су́ша; 2) *перен.* вое́нно-морски́е, вое́нно-возду́шные и сухопу́тные си́лы.
каикурэ 掻暮 *разг.* соверше́нно, совсе́м.
кайкӯсэн 海空戦 морско́й и возду́шный бой, бой на́ море и в во́здухе.
кайкэй 会計 1) расчёт, счёт; **～-о суру** вести́ счета́; 会計が合いません счета́ не схо́дятся; 2) счёт *(документ)*; **～-о суру** упла́чивать (распла́чиваться) по счёту; 3) бюдже́т, фина́нсы; 一家の会計 бюдже́т (расхо́ды) семьи́; 一切の会計を持つ опла́чивать (нести́) все расхо́ды; それは会計が許さない мои́ фина́нсы э́того не позволя́ют; 4) *см.* кайкэйгакари.
кайкэй 会稽 *связ.:* 会稽の恥をそゝぐ смыва́ть позо́р; своди́ть ста́рые счёты; брать рева́нш.
кайкэй 塊茎 *бот.* клу́бень.
кайкэй 海景 вид на́ море, морско́й пейза́ж.
кайкэйбо 会計簿 конто́рская (прихо́до-расхо́дная) кни́га.
кайкэйга 海景画 *иск.* мари́на, морско́й пейза́ж.
кайкэйгакари 会計係 кассир, казначе́й; счетово́д; бухга́лтер.
кайкэйгаку 会計学 счетово́дство, счетово́дное де́ло *(как объект изучения)*.
кайкэйка 会計課 бухгалте́рия, фина́нсовая часть.
кайкэйкан 会計官 бухга́лтер; казначе́й *(по должности)*.
кайкэйкатё 会計課長 гла́вный бухга́лтер.
кайкэй-кэнса 会計検査 прове́рка, реви́зия *(бухгалтерских книг, финансовой отчётности и т. п.)*.
кайкэй-нэндо 会計年度 отчётный (фина́нсовый) год.
кайкэйси 会計士 бухга́лтер *(по специальности)*.
кайкэйсицу 会計室 бухгалте́рия *(помещение)*.
кайкэй-сюнин 会計主任 ста́рший бухга́лтер.
кайкэйхō 会計法 систе́ма бухга́лтерской отчётности, бухгалте́рия.
кайкэн 会見 встре́ча, бесе́да; приём *(интервьюера и т. п.)*; **～-суру** име́ть встре́чу, встреча́ться; 会見を許す [согласи́ться] дать интервью́, [согласи́ться] приня́ть *кого-л.*
кайкэн 懐剣 кинжа́л.
кайкэн 海権 си́ла на́ море; морска́я мощь.
кайкэн 開顕 *кн.* 1) раскры́тие; 2) *перен.* заложе́ние осно́в, созда́ние.
кайкэндан 会見談 интервью́, бесе́да.
кайкэнки 会見記 интервью́ *(записанное, напечатанное)*.
кайкэнся 会見者 интервьюе́р; посети́тель.
кайкэцу 怪傑 выдаю́щийся (необыча́йный) челове́к.
кайкэцу 潰決 проры́в *(напр. плотины)*.
кайкэцу 解決 [раз]реше́ние *(вопроса и т. п.)*; **～-суру** разреша́ть *(вопрос и т. п.)*; быть разрешённым *(о вопросе)*; улади́ться *(о конфликте и т. п.)*; 解決し得る разреши́мый; 解決がつく разреши́ться, улади́ться.
кайкэцубё 壊血病 цинга́.
кайкэцубёяку 壊血病薬 противоцинго́тное сре́дство.
кайкю 懐旧 ду́мы о про́шлом; воспомина́ния; それを見て懐旧の情が湧いた при ви́де э́того нахлы́нули воспомина́ния [о про́шлом].
кайкю 階級 1) [обще́ственный] класс; 階級なき社会 бескла́ссовое о́бщество; 2) ранг; зва́ние *(тж. воинское)*; 階級が上がる быть повы́шенным в ра́нге (в зва́нии), получи́ть повыше́ние.
кайкюгай 階級外: **～[но]** внекла́ссовый.
кайкюдан 懐旧談 воспомина́ния *(в разговоре)*.
кайкю-сякай 階級社会 кла́ссовое о́бщество.
кайкю-тайрицу 階級対立 кла́ссовый антагони́зм.
кайкю-тōсō 階級闘争 кла́ссовая борьба́.
кайма 海魔 злой дух мо́ря.
каимаварихин 買い回り品 това́ры [,име́ющиеся в прода́же].
каймай 囲米 поступле́ние ри́са *(на рынок)*.
каимаки 掻い巻き ночно́е кимоно́ *(стёганое, вместо одеяла)*.
каймаку 開幕 подня́тие за́навеса; *перен.* нача́ло спекта́кля; 開幕中 во вре́мя де́йствия (спекта́кля).
каимакуру 掻捲くる *см.* макуру.
каимами 垣間見 подгля́дывание, подсма́тривание.
каимамиру 垣間見る подгля́дывать (подсма́тривать) че́рез щёлку; увиде́ть кра́ем гла́за.
каймё 戒名 *буд.* 1) мона́шеское и́мя, и́мя, принима́емое при постриже́нии; 2) посме́ртное и́мя.
каими 快味 1) прия́тный вкус; 2) прия́тное ощуще́ние (чу́вство); удово́льствие.
каймин 快眠 сла́дкий сон.
каимодоси 買い戻し вы́куп, поку́пка [обра́тно] ра́нее про́данного това́ра; *бирж.* поку́пка для покры́тия обяза́тельств по сро́чным сде́лкам.
каимодосу 買い戻す выкупа́ть, покупа́ть [обра́тно] ра́нее про́данный това́р; *бирж.* покупа́ть для покры́тия обяза́тельств по сро́чным сде́лкам.
каймоку 皆目 соверше́нно, совсе́м, по́лностью.
каймоку 開目: **～-суру** *кн.* открыва́ть глаза́.
каймон 海門 проли́в.
каймон 開門 откры́тие воро́т (вхо́да); **～-суру** открыва́ть воро́та (вход).
каимоно 買物 1) поку́пка *(действие)*; **～-о суру** де́лать поку́пки; ちょっと買物がある мне ну́жно ко́е-что́ купи́ть; 買物に行く пойти́ купи́ть *что-л.*; 安い買物をする купи́ть дёшево; 2) поку́пка *(купленная вещь)*; 3) вы́годная сде́лка; こりゃ買物だ вот э́то уда́чно ку́плено.
каимонобукуро 買物袋 хозя́йственная су́мка.
каимотомэру 買い求める покупа́ть, приобрета́ть.
кайму 会務 дела́ о́бщества (компа́нии).
кайму 海霧 тума́н на́ море, морско́й тума́н.
кайму 皆無 по́лное отсу́тствие; **～ дэ ару** по́лностью отсу́тствовать; 成功の見込みは皆無だ нет никаки́х ша́нсов на успе́х.
каймэй 改名 измене́ние и́мени; **～-суру** меня́ть и́мя.
каймэй 晦冥 *кн.* тьма.
каймэй 晦明 *кн.* ночь и день.
каймэй 海鳴 шум (гул) мо́ря.
каймэй 海冥 *см.* тэндзикунэдзуми.
каймэй 解明 разъясне́ние; **～-суру** разъясня́ть, прояснять, проливать свет.
каймэй 開明 цивилиза́ция, просвеще́ние.
каймэйтодокэ 改名届 заявле́ние о переме́не и́мени.
каймэн 海面 пове́рхность мо́ря; морска́я гладь; морско́е простра́нство; 海面を抜くこと一万フィート 10000 фу́тов над у́ровнем мо́ря.
каймэн 海綿 гу́бка.
каймэн-гому 海綿ゴム микропо́ристая (гу́бчатая) рези́на.
каймэндзё 海綿状: **～но** гу́бчатый.
каймэцу 壊(潰)滅 разва́л, распа́д; уничтоже́ние; ги́бель; **～-суру** разруша́ться, разва́ливаться; быть разру́шенным

(уничто́женным); погиба́ть; ～**тэки** сокруши́тельный, ги́бельный.

каймэцу-дзэнсон 皆滅全損 1) *ком.* убы́тки по о́бщей ава́рии *(при морском страховании)*; 2) *воен.* по́лное уничтоже́ние живо́й си́лы и те́хники.

каин 下院 ни́жняя пала́та; пала́та депута́тов; пала́та о́бщин.

каин 禍因 причи́на бед, ко́рень зла; 禍因を残す се́ять зло.

каин 花印 *кн.* по́дпись *(оттиск печати)*, факси́миле.

каин 課員 сотру́дник (слу́жащий) отде́ла; штат отде́ла.

каин 過員 сверхшта́тный рабо́тник (персона́л).

каина 腕 *кн.* рука́ *(от кисти до плеча)*; *ср.* удэ.

каинадзими 買い馴染 знако́мая прости́тутка *(с точки зрения её постоянного клиента)*; знако́мая (постоя́нно приглаша́емая) ге́йша.

каинадэ 掻い撫で *связ.*: 掻い撫での作者 литерату́рный подёнщик, писа́ка.

кайнампу́ 海軟風 бриз.

кайнан 海難 кораблекруше́ние; ава́рия (бе́дствие) на́ море; 海難に会う терпе́ть кораблекруше́ние; терпе́ть ава́рию (бе́дствие) на́ море.

кайнан-кюгосё 海難救護所 морска́я спаса́тельная ста́нция.

кайнан-кюдзёсэн 海難救助船 морско́е спаса́тельное су́дно.

кайнан-сагё 海難作業 спаса́тельные рабо́ты *(при морской аварии)*.

кайнан-сингō 海難信号 сигна́л бе́дствия, COC, SOS.

каинарасу 飼い馴らす приручи́ть *(животное)*.

кайнин 懐妊 зача́тие, бере́менность; ～**-суру** забере́меметь, быть бере́менной.

кайнин 改任 заме́на в до́лжности; ～**-суру** заменя́ть в до́лжности *(одного другим)*; назнача́ть друго́го *(вместо кого-л.)*.

кайнин 解任 освобожде́ние от до́лжности; сня́тие с рабо́ты; отозва́ние; ～**-суру** освобожда́ть от до́лжности; снима́ть [с рабо́ты]; отзыва́ть.

кайниндзё 解任状 извеще́ние об увольне́нии; отзывна́я гра́мота.

каининки 買い人気 *бирж.* покупа́тельная тенде́нция, тенде́нция к повыше́нию.

кайнинкэн 解任権 пра́во отозва́ния *(депутата)*.

кайнинсэй 解任制 поря́док отозва́ния *(депутата)*.

кайнō 皆納 упла́та по́лностью *(налогов и т. п.)*; ～**-суру** упла́чивать (вноси́ть) по́лностью.

каиносэру 買い乗せる *бирж.* увели́чивать поку́пку *(играя на повышение цен)*.

каинуси 買い主 покупа́тель.

каинуси 飼い主 владе́лец *(домашнего животного)*; 飼い主のない犬 броня́чая соба́ка.

каинэ 買い値 *ком.* покупна́я цена́; *бирж.* цена́, предлага́емая покупа́телем, курс покупа́телей.

каинэко 飼い猫 дома́шняя ко́шка.

кайнō 介入 вмеша́тельство; ～**-суру** вме́шиваться.

кайнōсу 快ニュース хоро́шие (прия́тные) но́вости (изве́стия).

каиоки 買い置き: ～**-о суру** покупа́ть про запа́с (впрок).

каиокурэру 買い遅れる запа́здывать с поку́пкой (с приобрете́нием), опа́здывать купи́ть.

каиокэ 飼い桶 *см.* каибаокэ.

кайон 回音 *муз.* фра́за.

кайон 諧音 *муз.* гармо́ния, консона́нс.

каиору 掻い折る надлама́ываться, сгиба́ться.

кайōсэй 海王星 *астр.* Непту́н.

кайрай 傀儡 *прям. и перен.* марионе́тка; **-о** ～**-ни суру** верте́ть *кем-л.* как уго́дно, испо́льзовать *кого-л.* в ка́честве ору́дия; ...の傀儡となって働く быть марионе́ткой *в чьих-л.* рука́х, быть послу́шным ору́дием *кого-л.*

кайрайкоку 傀儡国 марионе́точное госуда́рство.

кайрайси 傀儡師 кукло́вод, води́тель марионе́ток; *обр.* закули́сный де́ятель.

кайраку 快楽 наслажде́ние; удово́льствие; 快楽を追う иска́ть удово́льствий.

кайракўсэцу 快楽説, **кайракўсюги** 快楽主義 гедони́зм, эпикуре́йство.

кайран 回覧 оборо́т *(книг, журналов в библиотеках и т. п.)*; ～**-суру** чита́ть и передава́ть други́м; чита́ть по о́череди.

кайран 壊乱 1) разруше́ние; разва́л; полне́йший беспоря́док; ～**-суру** разруша́ть; быть разру́шенным; быть в по́лном беспоря́дке; 2) развраще́ние, по́рча *(нравов)*; ～**-суру** по́ртить[ся], развраща́ть[ся] *(о нравах)*.

кайран 潰乱 разгро́м; беспоря́дочное бе́гство; ～**-суру** быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову; быть обращённым в бе́гство.

кайран 解纜 сня́тие с я́коря, отплы́тие; ～**-суру** снима́ться с я́коря, отча́ливать, отплыва́ть; 神戸を解纜して香港に向かう汽船 парохо́д, вы́шедший из Ко́бэ и иду́щий в Гонко́нг.

кайранбан 回覧板 распоряже́ния, посыла́емые для прочте́ния из до́ма в дом *(квартальными комитетами во время войны на Тихом океане)*; 回覧板を回す рассыла́ть бюллете́ни для прочте́ния.

кайран-бунко 回覧文庫 библиоте́ка [с вы́дачей книг на́ дом].

каирё 飼い料 корм, фура́ж.

кайрё 改良 улучше́ние, [у]совершéнствование; ～**-суру**, 改良を加える улучша́ть, [у]совершéнствовать; 改良の余地がない э́то не оставля́ет жела́ть лу́чшего; лу́чше не́куда.

кайрё-банси 改良半紙 улу́чшенный сорт пи́счей бума́ги *(японской)*.

кайрёгата 改良型: ～**[но]** улу́чшенный, модернизи́рованный *(о модели, машине и т. п.)*.

кайрёку 怪力 *см.* кайрики.

кайрёку-рансин 怪力乱神 *кн.* сверхъесте́ственные (таи́нственные) существа́; чудо́вища и де́моны.

кайрёкўсёку 海緑色 цвет морско́й волны́.

кайрёкўсёку 灰緑色 зеленова́то-се́рый цвет.

кайрёкўсэки 海緑石 *мин.* глаукони́т.

кайрёоби 改良帯 модернизи́рованный о́би *(с пристёгивающимся бантом)*.

кайрёсю 改良種 *с.-х.* но́вая (улу́чшенная скре́щиванием) поро́да *(скота)*; улу́чшенный сорт *(семян)*.

кайрёфуку 改良服 модернизи́рованный япо́нский костю́м *(несколько изменённый по типу европейского)*.

кайри 乖離 *кн.* отчужде́ние; отделе́ние.

кайри 海里, 浬 морска́я ми́ля *(=1853м)*.

кайри 海狸 бобр, Castor fiber *L*.

кайри 解離 *хим.* распа́д, разложе́ние; ～**-суру** распада́ться, разлага́ться.

кайрики 怪力 *кн.* чудо́вищная си́ла; ◇ 怪力辞麻を断つ разруби́ть го́рдиев у́зел.

кайрику 海陸 мо́ре и су́ша.

кайрикугун 海陸軍 (*сокр.* 海軍 *и* 陸軍) а́рмия и флот.

кайрикўкў 海陸空 вода́, су́ша и во́здух.

кайрикўкўгун 海陸空軍 (*сокр.* 海軍, 陸軍 *и* 空軍) а́рмия, флот и авиа́ция, сухопу́тные, морски́е и возду́шные си́лы.

кайрику-рёё-сэнся 海陸両用戦車 танк-амфи́бия.

кайрику-рёё-хикōки 海陸両用飛行機 самолёт-амфи́бия.

кайрику-рёсэй 海陸両棲 *связ.*: 海陸両棲の動物 *зоол.* земново́дные, амфи́бии.

кайрин 介鱗 моллю́ски, па́нцирные [живо́тные] и ры́бы.

кайрицу 戒律 *буд.* за́поведь; *перен.* но́рмы поведе́ния.

кайро 回路 *эл.* цепь, ко́нтур; систе́ма.

кайро 懐炉 карма́нная гре́лка; 懐炉を入れる по́льзоваться карма́нной гре́лкой.

кайро 海路 морско́й путь; 海路を経/へ/て мо́рем; 待てば海路の日和あり *погов.* не всё нена́стье, прогля́нет и кра́сно со́лнышко (*букв.* дождёшься в пла́вании и я́сных дней).

кайро 開路 *эл.* неза́мкнутая (разо́мкнутая) цепь.

кайрō 偕老 *поэт.* совме́стное постаре́ние (*о супругах*).

кайрō 回廊 1) коридо́р, галере́я; 2) *тех.* вы́емка, дефиле́.

кайробай 懐炉灰 горю́чее для карма́нной гре́лки (*брикетик сухого спирта или прессованного угля*).

кайрō-дōкэцу 偕老同穴 совме́стно про́житая жизнь и одновреме́нная смерть (*о супругах*); 偕老同穴の契りを結ぶ дать кля́тву ве́рности до гро́ба; 偕老同穴の友 друг (друзья́) до гробово́й доски́ (*о супругах*).

кайроку 回禄 *поэт.* бог огня́; 回禄の災 *обр.* стра́шный пожа́р; всепожира́ющее пла́мя.

кайромō 回路網 *эл.* сеть ли́ний (проводо́в).

кайруй 貝類 *зоол.* моллю́ски и па́нцирные.

кайруйгаку 貝類学 *зоол.* конхи[ли]оло́гия.

кайрэй 回礼 обхо́д с визи́том (*гл. обр. с новогодними поздравлениями*); **～-о суру** де́лать ряд визи́тов.

кайрэй 改令 измене́ние прика́за; **～-суру** изменя́ть прика́з.

кайрэйкяку 回礼客 [новогодний] визитёр.

кайрэки 回暦 наступле́ние Но́вого го́да.

кайрэки 回暦 *см.* дзюнкай.

кайрэки 改暦 1) Но́вый год; 2) измене́ние календаря́, введе́ние но́вого сти́ля.

кайрю 会流 слия́ние (*рек*); **～-суру** слива́ться.

кайрю 海流 морско́е тече́ние.

кайрюбин 海流瓶 буты́лка, плыву́щая по́ морю (бро́шенная в мо́ре).

кайрюдзу 海流図 ка́рта морски́х тече́ний.

кайрютэн 会流点 ме́сто слия́ния двух (не́скольких) рек.

кайсай 快哉 *связ.:* 快哉を叫ぶ *кн.* выража́ть свои́ восто́рг во́згласами одобре́ния.

кайсай 皆済 по́лная упла́та, по́лный расчёт; **～-суру** распла́чиваться по́лностью, производи́ть по́лный расчёт.

кайсай 開催 устро́йство, проведе́ние (*собрания, встречи, выставки и т. п.*); **～-суру** устра́ивать, проводи́ть; 開催中である быть откры́тым (*напр. о выставке*); рабо́тать, заседа́ть (*напр. о сессии*).

кайсайби 開催日 число́, на кото́рое назна́чено собра́ние (спорти́вное состяза́ние *и т. п.*), день откры́тия, день нача́ла рабо́ты (*собрания, выставки и т. п.*).

кайсайти 開催地 местонахожде́ние, ме́сто (*выставки и т. п.*); ме́сто проведе́ния (*спорт. состязаний и т. п.*).

кайсаку 改作 перерабо́тка, переде́лка (*лит. произведения*).

кайсаку 開鑿 копа́ние, рытьё; **～-суру** рыть, выка́пывать (*напр. колодец*); прорыва́ть (*канал и т. п.*); закла́дывать (*шахту*).

каисакудō 買い策動 *бирж.* игра́ на повыше́ние цен.

кайсакўки 開鑿機 экскава́тор.

кайсаку-кōдзи 開鑿工事 экскава́торные рабо́ты.

кайсан 解散 1) ро́спуск, расформирова́ние; **～-суру** а) распуска́ть, расформи́ровывать; б) (*тж.* **～-ни нару**) быть распу́щенным, быть расформи́рованным; 2): **～-суру** расходи́ться; **～-сасэру** распуска́ть; рассе́ивать, разгоня́ть; 解散を命じる приказа́ть разойти́сь.

кайсан 開山 1) основа́ние хра́ма (монастыря́, религио́зной се́кты); 2) основа́тель хра́ма (се́кты *и т. п.*); *перен.* созда́тель, основополо́жник.

кайсан[буцу] 海産[物] проду́кты мо́ря, проду́кты морско́го про́мысла.

кайсанбуцўсё 海産物商 торго́вец проду́ктами морско́го про́мысла.

кайсангё 海産業 промы́шленность по добы́че морски́х проду́ктов.

кайсандō 開山堂 *буд.* храм в па́мять его́ основа́теля.

кайсан-дōбуцу 海産動物 морски́е живо́тные (*как объект промысла*).

кайсанки 開山忌 *буд.* слу́жба в день кончи́ны основа́теля хра́ма (монастыря́).

кайсанкэн 解散権 пра́во ро́спуска (*организации*).

кайсантō 開山塔 *буд.* па́года-мавзоле́й основа́теля хра́ма (монастыря́).

кайсан-хирё 海産肥料 морски́е удобре́ния.

каисасаэ 買い支え *бирж.* ску́пка [це́нных бума́г] для поддержа́ния ку́рса.

кайсацу 開札 вскры́тие конве́ртов (*при конкурсе на подряд и т. п.*).

кайсацу 改札 прове́рка биле́тов; **～-суру** проверя́ть биле́ты; компости́ровать биле́ты; собира́ть биле́ты (*при выходе*).

кайсацугакари 改札係 [биле́тный] контроле́р.

кайсацугути 改札口 вход (*где проверяют билеты*).

кайсё 会所 помеще́ние (зал) для собра́ний; клуб.

кайсё 楷書 ка́йсё (*название иероглифического устава —написания самого близкого к печатным знакам*).

кайсё 開書 *кн.* 1) вскры́тие письма́; 2) вскры́тое письмо́.

кайсё 会商 перегово́ры, конфере́нция, совеща́ние; **～-суру** вести́ перегово́ры, проводи́ть совеща́ние (конфере́нцию).

кайсё 回章 циркуля́р, циркуля́рное письмо́ (распоряже́ние).

кайсё 快勝 блестя́щая побе́да; лёгкая побе́да; **～-суру** одержа́ть блестя́щую побе́ду; победи́ть с лёгкостью; *спорт.* вы́играть с кру́пным счётом.

кайсё 改称 переименова́ние; **～-суру** переимено́вывать.

кайсё 海商 *кн.* морска́я торго́вля.

кайсё 海嘯 огро́мная прили́вная волна́ (*гл. обр. в устьях рек*).

кайсё 海将 *сокр.* вице-адмира́л.

кайсё 海床 морско́е дно, грунт.

кайсё 海相 морско́й мини́стр.

кайсё 解消 1) ро́спуск, расформирова́ние; ликвида́ция; **～-суру** быть распу́щенным (расформи́рованным, ликвиди́рованным); 2) расторже́ние, аннули́рование; **～-суру** а) расторга́ть, аннули́ровать; б) быть раство́ргнутым (аннули́рованным); 3) разреше́ние (*вопроса*); **～-суру** разреша́ться, ула́живаться.

каисё 甲斐性: **～-но ару** *кн.* толко́вый, уме́лый; сто́ящий; **～-но най** бестолко́вый; беспо́мощный, никуды́шный.

кайсёки 回照機 гелио́граф (*прибор для топографической съёмки*).

кайсёку 会食 совме́стный обе́д (у́жин); о́бщий стол, совме́стное пита́ние; **～-суру** обе́дать (у́жинать, есть) [в компа́нии] *с кем-л.*; есть за о́бщим столо́м (*в армии и т. п.*); встреча́ться на обе́де (банке́те *и т. п.*); 今晩は友人と会食の約束がある на сего́дняшний ве́чер я договори́лся поу́жинать с прия́телем; 御会食の栄/エイ/を賜りたいと存じます име́ю честь пригласи́ть вас к обе́ду.

кайсёку 戒飭 *см.* кайтёку.

кайсёку 海蝕 *геол.* эро́зия, размы́в, смыва́ние.

кайсёку 解職 отстране́ние от до́лжности, сня́тие с рабо́ты, увольне́ние; **～-суру** отстраня́ть от до́лжности (рабо́ты), снима́ть [с рабо́ты], увольня́ть [со слу́жбы].

кайсёсэки 灰硝石 *мин.* нитрокальци́т.

кайсёхо 海将補 *сокр.* контр-адмира́л.

кайсёхō 海商法 *юр.* морско́е торго́вое пра́во.

кайси 怪死 загадочная (таинственная) смерть.
кайси 懐紙 1) бумажный носовой платок; бумажная салфетка; 2) кайси *(специальная бумага для написания стихов)*.
кайси 芥子 горчичное семя.
кайси 解止 *юр.* окончание, прекращение; **~-суру** заканчивать, прекращать.
кайси 開始 начало, открытие; **~-суру** начинать, открывать.
кайси 開示 *см.* кайдзи 開示.
кайсигатай 解し難い 1) непонятный, невразумительный; 2) неразрешимый, трудный.
кайсидэй 芥子泥 горчичник; 芥子泥を貼る ставить горчичник.
кайсики 解式 решение *(напр. задачи)*; ключ *к чему-л.*
каисимэ 買い占め скупка; скупка со спекулятивными целями; 買い占めをやる *см.* каисимэру.
каисимэнин 買い占め人 крупный биржевой спекулянт; монополист.
каисимэру 買い占める скупать; скупать (закупать) со спекулятивными целями; овладевать рынком *(скупая какой-л. товар)*.
кайсин 会心 1) близость по духу, родство душ; **~но** близкий по духу; 会心の友 закадычный (задушевный) друг; 2) удовлетворение; 会心の作 работа по душе; 会心の笑みを浮べる удовлетворённо улыбаться.
кайсин 回心 *см.* кайсю 改宗.
кайсин 回診 обход больных *(врачом)*; **~-суру** совершать обход больных.
кайсин 戒心 осторожность, осмотрительность.
кайсин 改心 исправление *(нравственное)*; **~-суру** исправляться, изменяться [к лучшему] *(о ком-л.)*; образумиться; 彼は改心の見込みがない он безнадёжно испорчен, он неисправим.
кайсин 改新 преобразование, обновление, реформа; **~-суру** преобразовывать, обновлять, вводить новшества (перемены).
кайсин 海深 глубина моря.
кайсин 開進 *воен.* развёртывание [и переход в наступление].
кайсинтō 改進党 прогрессивная партия, партия прогрессистов.
кайсиэй 芥子精 горчичный спирт.
каисйтау 買い漁う *бирж.* покупать с азартом; 買いしたわれる быть в большом спросе.
кайсйтэ 介して **(-о)** с помощью, через посредство *кого-л.*
кайсию 芥子油 горчичное масло.
кайсо 改組 реорганизация, перестройка; **~-суру** реорганизовывать, перестраивать.
кайсо 開祖 основатель школы (течения); основатель храма (секты); *перен.* основатель, основоположник.
кайсō 会葬 присутствие на похоронах; **~-суру** присутствовать (быть) на похоронах; 私も会葬して来た я тоже был на похоронах; 会葬の礼 благодарность за участие в похоронах.
кайсō 回想 воспоминания; **~-суру** вспоминать, припоминать, восстанавливать в памяти.
кайсō 回漕 перевозка водой (морем).
кайсō 回送 перевозка, транспортировка; **~-суру** перевозить, пересылать, транспортировать; отправлять *(чей-л. багаж и т. п.)*; 御回送を乞う «просьба доставить (переслать дальше)» *(надпись на конверте)*; 手紙を回送する переслать письмо по новому адресу.
кайсō 快走: **~-суру** нестись, лететь, мчаться.
кайсō 改葬 перенос праха, перезахоронение.
кайсō 改装 переоборудование, реконструкция, модернизация; перевооружение *(военного корабля)*; перепаковка; **~-суру** переоборудовать, реконструировать, модернизировать; перевооружать; переупаковывать.
кайсō 海葬 погребение в море; **~-суру** похоронить (опустить тело) в море.
кайсō 海藻(草) морские водоросли.
кайсō 潰走 беспорядочное бегство; **~-суру** обращаться в бегство; быть разгромленным, быть разбитым наголову.
кайсō 解装 разборка; демонтаж; разоружение *(корабля)*; **~-суру** разбирать *(механизм)*; демонтировать; разоружать *(корабль)*.
кайсō 階(界)層 общественный слой.
каисōба 買い相場 1) котировочный курс банков-покупателей; 2) *бирж.* крепнущая конъюнктура, повышательная тенденция.
кайсōбай 海藻灰 зола от сжигания бурых водорослей.
кайсōгё 回送業 транспортно-экспедиционное дело (предприятие).
кайсōгё 回漕業 предприятие морских перевозок (водного транспорта).
кайсōдонъя 回漕問屋 *см.* кайсōтэн.
кайсоку 会則 устав общества (организации, клуба).
кайсоку 快速 высокая (большая) скорость, быстрый ход; **~[но]** быстроходный, скоростной.
кайсоку-бōто 快速ボート *спорт.* скутер.
кайсоку-бутай 快速部隊 *воен.* мобильные части.
кайсокўки 快速機 скоростной самолёт.
кайсокурёку 快速力 быстроходность; 快速力を出す развивать высокую (большую) скорость.
кайсоку-рэсся 快速列車 скорый поезд.
кайсокўсэн 快速船 быстроходное судно.
кайсокўтэй 快速艇 быстроходный катер.
кайсон 海損 убытки от аварии на море; *ком.* авария; убытки, причинённые судну, грузу и фрахту.
кайсон-дзёкō 海損条項 *ком.* оговорка об авариях.
кайсон-камоцу 海損貨物 *ком.* груз, повреждённый (товары, повреждённые) при [морской] аварии.
кайсон-кэйяку-сёсё 海損契約証書 *ком.* аварийная подписка, аварийный бонд.
кайсōнори 海藻糊 альгин, добываемый из бурых водорослей.
кайсон-сэйсан 海損精算 *ком.* диспаша *(расчёт)*.
кайсон-сэйсаннин 海損精算人 *ком.* диспашёр.
кайсон-сэйсансё 海損精算書 *ком.* диспаша *(документ)*.
кайсон-футампо 海損不担保 *ком.* «свободно от всякой аварии».
кайсōроку 回想録 *лит.* мемуары, воспоминания.
кайсōсики 会葬式 похороны *(с присутствием посторонних лиц)*.
кайсōсэн 回漕船 *см.* кайсэн 回船.
кайсōсэн 快走船 быстроходное судно; *уст.* клиппер.
кайсōся 会葬者 присутствующий на похоронах.
кайсōся 回送車 повреждённый (вышедший из строя) и перегоняемый в парк автобус (трамвай, вагон *и т. п.*).
кайсōтēсэки 灰曹長石 *мин.* лабрадорит.
кайсōтэй 快走艇 быстроходный катер.
кайсōтэн 回漕店 транспортная контора (транспортное агентство) торгового флота.
кайсōтэн 回送店 транспортно-экспедиционная контора.
кайсōфун 海藻粉 мука из бурых водорослей.
кайсў 回数 [число] раз, число случаев; частотность, частота; 回数が多くなる учащаться, становиться больше, увеличиваться *(в числе)*; 回数を重ねる повторять много раз; 回数はどれ程ですか сколько раз?, как часто?
каисуги 買い過�ぎ покупка в слишком большом количестве.
каисугиру 買い過ぎる покупать лишнее (больше, чем требуется), покупать слишком много.

кайсӯ-дзёсякэн 回数乗車券 кни́жка с отрывны́ми биле́тами; отрывно́й биле́т *(для проезда на транспорте)*.
кайсуй 灰水 щёлок.
кайсуй 海水 морска́я вода́.
кайсуйбō 海水帽 [рези́новая] ша́почка *(для купания)*.
кайсуйги 海水着 купа́льный костю́м.
кайсуйёку 海水浴 морски́е купа́ния; ～**-о суру** купа́ться в мо́ре.
кайсуйёкудзё 海水浴場 1) морско́й куро́рт; 2) пляж.
кайсуй-сэккэн 海水石鹸 мы́ло для морско́й воды́.
кайсӯкэн 回数券 1) *см.* кайсӯ-дзёсякэн; 2) отрывно́й биле́т, кни́жка с отрывны́ми биле́тами *(для посещения зрелищ)*.
кайсуру 介する *связ.:* 意に介する принима́ть к се́рдцу; *ср.* кайсётэ.
кайсуру 会する 1) собира́ться, встреча́ться; 会する者/モノ/多数 прису́тствующих *(на собрании и т. п.)* бы́ло мно́го; 2) собира́ть, своди́ть; 3) слива́ться *(о реках)*.
кайсуру 解する 1) понима́ть, поня́ть; '2) понима́ть *в каком-л.* смы́сле, истолко́вывать; 友情を愛情と解する приня́ть дру́жеские чу́вства за любо́вь.
каисусуми 買い進み покупа́тельный ажиота́ж, акти́вный спрос *(на рынке)*.
кайсэй 回生 1) возвраще́ние к жи́зни, воскреше́ние, оживле́ние; ～**-суру** воскреса́ть; 2) *эл.* рекупера́ция.
кайсэй 快晴 я́сный, прекра́сный *(о дне, погоде)*; 天気はまことに快晴に恵まれた с пого́дой повезло́; к сча́стью, была́ прекра́сная пого́да.
кайсэй 改制 реорганиза́ция *(напр. системы обучения)*, пересмо́тр де́йствующей систе́мы; ～**-суру** реорганизо́вывать.
кайсэй 改姓 переме́на фами́лии; ～**-суру** меня́ть фами́лию.
кайсэй 改正 1) пересмо́тр, измене́ние; попра́вка; ～**-суру** пересма́тривать, изменя́ть; вноси́ть попра́вки; 改正できる испра́вимый, попра́вимый; 2) улучше́ние, испра́вление, усоверше́нствование; ～**-суру** улучша́ть, испра́влять, усоверше́нствовать.
кайсэй 海星 *зоол.* морска́я звезда́.
кайсэй 諧声 фонодеографи́чность иеро́глифов *(одна часть является показателем звучания, другая определяет характер значения, напр.* 河,峰*)*; *ср.* рику́сё.
кайсэй 階制: ～**тэки** ступе́нчатый.
кайсэй-данкай 海成段階 *геол.* морска́я терра́са.
кайсэйдзицу 快晴日 я́сный день.
кайсэйсёку 灰青色 серова́то-голубо́й цвет.
кайсэки 会席 1) ме́сто встре́чи (собра́ния); 2) *см.* кайсэки-рёри.
кайсэки 懐石 лёгкая заку́ска *(подаётся перед чайной церемонией)*.
кайсэки 解析 ана́лиз, аналити́ческое иссле́дование; ～**-суру** анализи́ровать; ～**тэки** аналити́ческий.
кайсэки-дайти 開析台地 *геол.* изре́занное плато́.
кайсэкидзэн 会席膳 отде́льный подно́с с едо́й *(на одну персону на общем обеде)*.
кайсэкйко 海跡湖 лагу́на.
кайсэки-рёри 会席料理 о́бщий (совме́стный) обе́д *(в ресторане и т. п.)*.
кайсэн 会戦 бой, сраже́ние, би́тва; ～**-суру** вести́ бой, сража́ться.
кайсэн 回旋 1) враще́ние; 2) витóк *(спирали)*; ～**но** *см.* кайсэндзё (～но).
кайсэн 回線 *эл.* цепь, ко́нтур.
кайсэн 回船 курси́рующее су́дно, су́дно на ли́нии.
кайсэн 快戦 1) сла́вная би́тва; 2) *спорт.* захва́тывающая игра́, интере́сное состяза́ние.
кайсэн 怪船 *кн.* подозри́тельное су́дно.
кайсэн 改選 перевы́боры; ～**-суру** производи́ть перевы́боры, переизбира́ть.
кайсэн 海戦 морско́е сраже́ние, морска́я война́.
кайсэн 海船 морско́е су́дно.
кайсэн 灰銑 се́рый чугу́н.
кайсэн 疥癬 чесо́тка; *вет.* парша́.
кайсэн 開戦 откры́тие (нача́ло) вое́нных де́йствий; ～**-суру** начина́ть вое́нные де́йствия; 開戦を宣する объявля́ть войну́; 開戦の暁には в слу́чае войны́.
кайсэндзё 回旋状: ～**[но]** *бот.* свёрнутый [внутрь]; свито́й, завито́й; *зоол.* изо́гнутый *(напр. о рогах)*.
кайсэндонъя 回船問屋 1) аге́нтство торго́вого фло́та; 2) аге́нт торго́вого фло́та.
кайсэнкё 開船渠 откры́тый док, док в прили́вном бассе́йне.
кайсэн-кидзюки 回旋起重機 поворо́тный ба́шенный кран.
кайсэнти 会戦地 1) райо́н (теа́тр) вое́нных де́йствий; 2) по́ле бо́я.
кайсэнтю 疥癬虫 чесо́точный клещ.
кайсэн-хикоки 回旋飛行機 вертолёт, геликоптер.
кайсэцу 回折 *физ.* дифра́кция.
кайсэцу 怪説 стра́нные (удиви́тельные) слу́хи.
кайсэцу 解説 1) поясне́ние, разъясне́ние, объясне́ние, коммента́рии; ～**-суру** поясня́ть, разъясня́ть, дава́ть объясне́ния; комменти́ровать *(напр. текст)*; 2) бесе́да *(в газете, по радио)*.
кайсэцу 開設 1) учрежде́ние, откры́тие *(напр. почтового отделения, магазина)*; основа́ние *(напр. кафедры)*; ～**-суру** учрежда́ть, открыва́ть, осно́вывать; 2) установка, проведе́ние *(телефона)*; наведе́ние *(линий связи)*; ～**-суру** устана́вливать, проводи́ть; наводи́ть.
кайсэцуся 解説者 коммента́тор.
кайсэцуцуки 解説付き: ～**но** с объясне́ниями *(напр. об иллюстрациях)*; с коммента́риями *(напр. о тексте)*.
кайсю 会主 организа́тор собра́ния; ～**-то нару** руководи́ть собра́нием; организова́ть собра́ние.
кайсю 会衆 уча́стники собра́ния (ми́тинга *и т. п.*), прису́тствующие [на собра́нии], пу́блика, аудито́рия; 会衆は堂にあふれた зал был перепо́лнен.
кайсю 回収 1): ～**-суру** отбира́ть наза́д, отнима́ть; 2): ～**-суру** собира́ть *(напр. утиль)*; взима́ть *(долги, напр. по покупкам в кредит)*; изыма́ть из обраще́ния *(напр. денежные знаки и т. п.)*; 3) возвраще́ние на зе́млю *(космического корабля)*; 回収過程で на спу́ске.
кайсю 改修 почи́нка, ремо́нт; укрепле́ние *(берегов реки)*; ～**-суру** чини́ть, ремонти́ровать, исправля́ть.
кайсю 改宗 обраще́ние *(в какую-л. веру)*; перехо́д в другу́ю ве́ру; ～**-суру** переходи́ть в другу́ю ве́ру, меня́ть рели́гию; быть обращённым.
кайсю 晦渋 *см.* кайдзю 晦渋.
кайсюн 回春 1) возвраще́ние весны́; *обр.* возвра́т мо́лодости; выздоровле́ние; 2) *мед.* омоложе́ние, возрожде́ние, обновле́ние; ～**-сасэру** омола́живать.
кайсюн 懐春 наступле́ние полово́й зре́лости.
кайсюн 改(悔)悛 раска́яние; искупле́ние греха́ (вины́); исправле́ние *(моральное)*; ～**-суру** раска́яться; опо́мниться, образу́миться; 改悛の状が著しい совершённо измени́ться к лу́чшему, по́лностью испра́виться.
кайсюся 改宗者 *рел.* новообращённый, прозели́т.
кайсю-хикō 回周飛行 кругово́й полёт.
кайся 会社 компа́ния, о́бщество, фи́рма; 会社に出る ходи́ть на слу́жбу, служи́ть; 会社に出るもの слу́жащий.
кайся 蛔炎 *связ.:* 人口に蛔炎する быть у всех на уста́х; быть общеизве́стным; вызыва́ть мно́жество разгово́ров (то́лков).
кайсяараси 会社荒らし *разг.* причине́ние вреда́ компа́нии (фи́рме) *(шантаж и т. п.)*.
кайсягоро 会社ごろ *прост.* моше́нник (авантюри́ст), пробра́вшийся в компа́нию (фи́рму).
кайсяин 会社員 слу́жащий *(компании, фирмы)*.
кайсяку 解釈 1) [ис]толкова́ние, интерпрета́ция; ～

-суру истолко́вывать, интерпрети́ровать; 解釈を下す дать толкова́ние; 各自の頭で解釈する дать со́бственное толкова́ние; 2) коммента́рии *(к тексту)*.

кайсяку 介錯: **~-суру** помога́ть лицу́, соверша́ющему харакири.

кайсякунин 介錯人 помо́щник лица́, соверша́ющего харакири.

кайтай 懐胎 *кн.* зача́тие, бере́менность.

кайтай 懈怠 *см.* кэтай.

кайтай 拐帯: **~-суру** скрыва́ться с чужи́ми (с похи́щенными) деньга́ми.

кайтай 改替 измене́ние, переме́на.

кайтай 海退 *геол.* регре́ссия.

кайтай 解体 1) разбо́рка *(механизма и т. п.)*, демонта́ж; **~-суру** разбира́ть [на ча́сти]; демонти́ровать; сноси́ть *(здание)*; 2) ро́спуск, расформирова́ние; **~-суру** распуска́ть, расформи́ровывать; 3) вскры́тие, анатоми́рование; **~-суру** вскрыва́ть, производи́ть вскры́тие, анатоми́ровать; 4) разде́лка [ту́ши]; **~-суру** разде́лывать *(тушу)*.

кайтай 解隊 расформирова́ние *(воинской части)*, демобилиза́ция; **~-суру** расформи́ровывать *(часть)*.

кайтайся 拐帯者 *сущ.* похи́тивший чужи́е де́ньги и скры́вшийся.

кайтаку 開拓 1) обрабо́тка, расчи́стка *(земли)*; подня́тие целины; *обр.* прокла́дывание но́вых путе́й; откры́тие но́вой о́бласти *(напр. в науке)*; **~-суру** расчища́ть *(землю)*; поднима́ть целину́; *обр.* прокла́дывать (открыва́ть) но́вые пути́; 新販路を開拓する откры́ть но́вый ры́нок сбы́та; 2) разрабо́тка, разви́тие *(ресурсов)*; **~-суру** разраба́тывать, развива́ть; 自己の運命を開拓する иска́ть сча́стья, иска́ть путе́й к лу́чшему [в свое́й судьбе́]; 3) освое́ние *(земель)*, колониза́ция; **~-суру** осва́ивать, колонизова́ть.

кайтакумин 開拓民 новосёлы *(на целине)*; колони́сты, поселе́нцы.

кайтакуси 開拓使 [специа́льный] уполномо́ченный по переселе́нию (колониза́ции, освое́нию но́вых райо́нов).

кайтакуся 開拓者 пионе́р, новосёл *(на целине)*; колони́ст, поселе́нец.

каитатэ 買い立て: **~но** соверше́нно но́вый, то́лько что ку́пленный.

кайтё 会長 председа́тель [собра́ния]; президе́нт [о́бщества]; 会長の職 председа́тельство; пост председа́теля (президе́нта); A博士を会長に戴く会 о́бщество, во главе́ кото́рого стои́т д-р А.

кайтё 回腸 *анат.* подвздо́шная кишка́.

кайтё 快調 1) гармони́чность, благозву́чие; 2) *перен.* превосхо́дное состоя́ние; **~ дэ ару** быть (находи́ться) в отли́чной фо́рме *(о спортсмене)*; 快調に進む преуспева́ть, процвета́ть.

кайтё 海潮 [морско́й] прили́в; *перен.* морска́я вода́; морски́е во́лны.

кайтё 海鳥 морска́я пти́ца.

кайтё 諧調 мело́дия, гармо́ния; **~тэки** мелоди́чный, благозву́чный, гармони́чный.

кайтё 開庁 откры́тие *(государственного учреждения)*; **~-суру** открыва́ть *(государственное учреждение)*.

кайтё 開帳 1) *буд.* раскры́тие ковче́га *(с изображением Будды для поклонения)*; 2): **~-суру** *разг.* начина́ть *(азартную игру)*.

кайтёку 戒飭 предупрежде́ние; вы́говор; **~-суру** сде́лать предупрежде́ние (вы́говор).

кайтёон 海潮音 шум [морско́го] прибо́я, шум мо́ря.

кайтёсики 開庁式 [торже́ственное] откры́тие *(государственного учреждения)*.

кайтёсэки 灰長石 *мин.* анорти́т, известко́вый полево́й шпат.

кайтёфун 海鳥糞 гуа́но.

кайтику 改築 перестро́йка, реконстру́кция *(зданий, сооружений и т. п.)*; **~-суру** перестра́ивать, реконстру́ировать.

кайтин 開陳 изложе́ние *(напр. мнения)*; **~-суру** излага́ть, формули́ровать.

кайто カイト (*англ.* kite) *ком.* дру́жеский (безде́нежный, фикти́вный) ве́ксель.

кайто 会頭 глава́, председа́тель, президе́нт *(общества)*; 当協会は西田博士を会頭に戴いている во главе́ э́той ассоциа́ции стои́т (президе́нтом э́той ассоциа́ции явля́ется) д-р Ни́сида.

кайто 回答 отве́т; **~-суру** отвеча́ть, дава́ть (посыла́ть) отве́т; ...の回答として в отве́т на *что-л.*

кайто 快刀 *кн.* о́стрый меч (нож); ◇ 快刀乱麻を断つ разруби́ть го́рдиев у́зел.

кайто 怪盗 таи́нственный вор.

кайто 改党 перехо́д в другу́ю па́ртию; **~-суру**. переходи́ть в другу́ю па́ртию.

кайто 解党 ро́спуск [па́ртии]; **~-суру** распуска́ть, ликвиди́ровать *(партию)*.

кайто 解答 реше́ние *(задачи)*; отве́т *(на экзаменационный и т. п. вопрос)*; **~-[о] суру** реши́ть *(задачу)*; отве́тить, дать отве́т.

кайто[дзюцу] 開頭[術] трепана́ция че́репа.

каитонаэ 買い唱え зая́вка (предложе́ние) цены́ *(на торгах и т. п.)*.

каитору 買い取る покупа́ть, приобрета́ть.

кайтося 解答者 *сущ.* реша́ющий *(задачу)*; отвеча́ющий *(на экзамене)*.

кайтоцуки 解答付き: **~но** с отве́тами *(напр. о задачнике)*.

каитэ 買い手 покупа́тель; 買い手が付く находи́ть покупа́теля (сбыт); 買い手がない не име́ть покупа́телей; не по́льзоваться спро́сом.

каитэ 飼い手 *см.* каинуси 飼い主.

кайтэй 改定 измене́ние, пересмо́тр *(ранее решённого)*.

кайтэй 改締 перезаключе́ние, пересмо́тр *(договора)*.

кайтэй 改訂 пересмо́тр, измене́ние; исправле́ние; **~-суру** пересма́тривать, вноси́ть измене́ния; исправля́ть.

кайтэй 海底 морско́е дно, дно океа́на.

кайтэй 海程 расстоя́ние [по́ морю]; длина́ морско́го пути́; それは海程二百海里を隔てている э́то нахо́дится на расстоя́нии двухсо́т морски́х миль.

кайтэй 解停 сня́тие запреще́ния; **~-суру** снима́ть запреще́ние (запре́т); **~-то нару** быть освобождённым от запре́та.

кайтэй 開廷 1) откры́тие заседа́ния суда́; нача́ло суде́бного проце́сса; **~-суру** открыва́ть заседа́ние суда́; 2) заседа́ние суда́, слу́шание де́ла; たゞ今開廷中である сейча́с идёт заседа́ние суда́, сейча́с слу́шается де́ло; 次回は月曜日に開廷する сле́дующее заседа́ние суда́ состои́тся в понеде́льник.

кайтэй 階梯 1) ступе́нь[ка]; пролёт *(лестницы)*; *обр.* ступе́нь *к чему-л.*; 2) руково́дство, [нача́льный] уче́бник.

кайтэйбан 改訂版 испра́вленное изда́ние.

кайтэй-дзисин 海底地震 подво́дное землетрясе́ние, моретрясе́ние.

кайтэйдзицу 開廷日 прису́тственный день в суде́; день (да́та) слу́шания де́ла.

кайтэй-дзōхо 改訂増補 исправле́ние и дополне́ние; **~-суру** исправля́ть и дополня́ть.

кайтэй-дзōхобан 改訂増補版 испра́вленное и допо́лненное изда́ние.

кайтэй-дōсёкубуцу 海底動植物 бе́нтос, фа́уна и фло́ра морско́го дна.

кайтэй-дэмпō 海底電報 каблогра́мма.

кайтэй-дэнсин 海底電信: **~-дэ** по подво́дному ка́белю *(о телеграмме)*.

кайтэй-дэнсэн 海底電線 подво́дная телегра́фная (телефо́нная) ли́ния.

кайтэйрицу 改訂率 пересмо́тренные ста́вки *(напр. налога)*.

кайтэй-суйрай 海底水雷 до́нная ми́на.

кайтэйхон 改訂本 кни́га в пересмо́тренном изда́нии.

кайтэки 快適: **～на** прия́тный, удо́бный; ра́дующий.

кайтэн 回天 *связ.*: 回天の偉業(事業) испо́линская рабо́та; грандио́зная зада́ча; 回天の事業を試みる пыта́ться соверши́ть *что-л.* необыча́йное (из ря́да вон выходя́щее); предприня́ть не́что грандио́зное; 回天の力 испо́линская си́ла.

кайтэн 回転 [круговó(е)] вращéние, вращáтельное движéние; [пóлный] оборóт; поворóт; *эк.* оборáчиваемость *(капитала и т. п.)*; *ав.* штóпор; **～-суру** враща́ться [по кру́гу], верте́ться; рабо́тать *(о машине)*; *эк.* оборáчиваться *(о капитале и т. п.)*; *ав.* войти́ в штóпор; プロペラを回転する запуска́ть пропе́ллер (возду́шный винт).

кайтэн 開店 1) откры́тие но́вого магази́на; 2) откры́тие магази́на; 開店休業 «магази́н закры́т» *(временно)*.

кайтэн 開展 *см.* тэнкай 展開.

кайтэнбан 回転盤 диск *(автоматического телефона)*.

кайтэнбон 回転盆 верте́ящийся подно́с *(посредине стола)*.

кайтэн-бураńко 回転ぶらんこ *спорт.* гига́нтские шаги́.

кайтэнги 回転儀 жироско́п, гироско́п.

кайтэндзику 回転軸 ось поворо́та (вращéния); *всякий стержень, на котором вращается другой предмет:* ось, што́фт, ше́йка *и т. п.*

кайтэндо 回転戸, **кайтэн-доа** 回転ドア враща́ющаяся (поворо́тная) дверь.

кайтэн-кидо 回転木戸 турнике́т.

кайтэн-кикай 回転機械 поворо́тный механи́зм, поворо́тное устро́йство.

кайтэн-кикан 回転機関 ротати́вный мото́р.

кайтэн-кикин 回転基金 оборо́тные сре́дства (фо́нды).

кайтэнкэй 回転計 счётчик оборо́тов, тахо́метр.

кайтэнмадо 回転窓 враща́ющееся (поворо́тное) окно́.

кайтэн-мокуба 回転木馬 каруséль.

кайтэн-расинги 回転羅針儀 гирокóмпас, жирокóмпас.

кайтэнрицу 回転率 ско́рость оборо́та; оборáчиваемость *(капитала и т. п.)*.

кайтэнро 回転炉 враща́ющаяся печь.

кайтэнси 回転子 *тех.* ро́тор.

кайтэн-сйкин 回転資金 *см.* кайтэн-кикин.

кайтэн-сокудо 回転速度 число́ (ско́рость) оборо́тов в мину́ту.

кайтэн-сокудокэй 回転速度計 тахóметр.

кайтэн-сōти 回転装置 *см.* кайтэн-кикай 回転機械.

кайтэнсӯ 回転数 число́ оборо́тов.

каитэнтō 回転灯 враща́ющийся фона́рь (прожéктор).

кайтэн-хирō 開店披露 объявле́ние об откры́тии [но́вого] магази́на.

кайтэнъёку 回転翼 *ав.* ро́тор; несу́щий винт *(вертолёта)*.

кайтэнъиваи 開店祝い: **～ни** по слу́чаю откры́тия [но́вого] магази́на.

каитэ-сидзё 買手市場 состоя́ние ры́нка, вы́годное для продавцо́в.

кайтэцу 解撤: **～-суру** *кн.* быть разóбранным (демонти́рованным).

кайтэцу 塊鉄 *метал.* кри́чное желéзо.

кайтō 懐中 в карма́не; **～-суру** класть в карма́н; носи́ть в карма́не; **...-о ～-сйтэ** *с чем-л.* в карма́не; 懐中を探る(さがす) ша́рить (иска́ть) в карма́не; ...の懐中を掏る обчи́стить *чьи-л.* карма́ны, залéзть *к кому-л.* в карма́н; ◇ 懐中が寂しい, 懐中無一物である не име́ть ни гроша́ [в карма́не].

кайтō 改鋳 переплáвка; перечека́нка; **～-суру** переплавля́ть; перечека́нивать.

кайтō 海中: **～-ни** в мóре; под водóй; 海中に落ちる упа́сть за́ борт; 海中に沈む погрузи́ться в во́ду; пойти́ ко дну́.

кайтō 蛔(回)虫 *зоол.* челове́ческая аскари́да, Ascaris lumbricoides *L.*

кайтōдзируко 懐中汁粉 суповóй концентра́т из бобóв.

кайтō-дэнтō 懐中電灯 карма́нный [электри́ческий] фона́рик.

кайтōкагами 懐中鏡 карма́нное зе́ркальце.

каитōмон 買註文 зака́з, зая́вка на поку́пку.

кайтōмоно 懐中物 бума́жник, кошелёк; 懐中物御用心 «остерега́йтесь [карма́нных] воро́в».

кайтō-найфу 懐中ナイフ перочи́нный нож.

кайтō-никки 懐中日記 карма́нная записна́я кни́жка-календа́рь.

кайукэ 機受け укли́чина.

каиукэ-дайкин 買い受け代金 цена́ поку́пки, сто́имость ку́пленного.

каиукэнин 買い受け人 покупа́тель.

каиукэру 買い受ける покупа́ть, приобрета́ть.

каиумэру 買い埋める *биржс.* покупа́ть для покры́тия обяза́тельств по сро́чным сде́лкам.

кайун 開運 поворо́т [судьбы] к лу́чшему; 開運のお守り талисма́н [на сча́стье].

кайун 海運 морски́е перево́зки, морско́й тра́нспорт; морски́е сообще́ния.

кайунгё 海運業 предприя́тие (аге́нтство, конто́ра) морски́х перево́зок.

каиусаги 飼い兎 дома́шний кро́лик.

кайфу 回付 отсы́лка; переда́ча; **～-суру** отсыла́ть, пересыла́ть; передава́ть [на рассмотре́ние].

кайфӯ 海風 морско́й ве́тер.

кайфӯ 開封: **～-суру** вскрыва́ть, распеча́тывать *(конверт и т. п.)*; 手紙を開封で出す отправля́ть незапеча́танное письмó; 陪所に開封のこと «открыва́ть в темноте́».

кайфуан 回付案 [законо]прое́кт, предста́вленный на рассмотре́ние *(в парламент)*.

кайфуку 回復 восстановле́ние; улучше́ние; *(тж.* 恢復*)* выздоровле́ние; **～-суру** восстана́вливать *(силы, здоровье; права, доброе имя)*; улучша́ться *(напр. о погоде)*; поправля́ться, выздора́вливать; 回復できる восстанови́мый; 夫を失った悲しみから回復していない она́ ещё не опра́вилась от го́ря по́сле сме́рти му́жа.

кайфукуки 回(恢)復期 ста́дия (пери́од) выздора́вливания *(больного)*; 回復期にある выздора́вливать, быть на пути́ к выздоровле́нию; 回復期を早める ускоря́ть выздоровле́ние.

кайфуку-сюдзюцу 開腹手術 *мед.* чревосече́ние, лапаротóмия.

кайфуссэки 灰沸石 *мин.* сколеци́т.

кайхай 壊廃 разруше́ние, развáл, распáд; **～-суру** разруша́ться, развáливаться.

кайхай 改廃 реорганиза́ция; **～-суру** проводи́ть реорганиза́цию, реорганизо́вывать.

кайхай 潰廃 *кн. связ.* разруше́ние, по́рча; *ср.* нōти-кайхай.

кайхай 潰敗 по́лное пораже́ние, разгро́м; **～-суру** терпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.

кайхаку 灰白: **～но** пе́пельного цве́та, пе́пельный, све́тло-се́рый.

кайхакудзуйэн 灰白髄炎 *мед.* полиомиели́т.

кайхакӯсёку 灰白色 пе́пельный (све́тло-се́рый) цвет.

кайхакӯсицу 灰白質 *анат.* се́рое вещество́ [мóзга].

кайхан 改版 но́вое (испра́вленное) изда́ние; **～-суру** выпуска́ть но́вым изда́нием, переиздава́ть.

кайхан 解版 *полигр.* разбóр шри́фта [и распреде-

ле́ние его́ по ка́ссам]; ～-суру разбира́ть шрифт, рассыпа́ть набо́р.

кайхацу 開発 1) разви́тие, разрабо́тка; эксплуата́ция *(ресурсов)*; освое́ние *(напр. земель)*; ～-суру развива́ть, разраба́тывать; эксплуати́ровать; осва́ивать; 2) разви́тие *(умственных способностей)*; ～-суру развива́ть; ～тэки основанный на разви́тии уча́щихся, индукти́вный *(о методах преподавания)*.

кайхацу-дзигё 開発事業 рабо́ты по освое́нию (колониза́ции) [но́вых райо́нов].

кайхацу́ся 開発者 колони́ст; челове́к, осва́ивающий целину́ (разраба́тывающий не́дра и *т. п.*).

кайхацути 開発地 ме́сто разрабо́ток; [вновь] осва́иваемый райо́н.

кайхё 海標 береговой знак; ба́кен.

кайхё 海豹 *см.* адзараси.

кайхё 界標 погранйчный (межево́й) знак.

кайхё 解氷 та́яние [льда]; вскры́тие *(реки)*; ～-суру та́ять; очища́ться ото льда́; 河は解氷した река́ вскры́лась, на реке́ начался́ ледохо́д.

кайхё 開票 вскры́тие у́рны для голосова́ния, подсчёт голосо́в; ～-суру вскрыва́ть у́рну, производи́ть подсчёт голосо́в.

кайхёби 開票日 день вскры́тия урн для голосова́ния, день подсчёта голосо́в.

кайхёдзё 開票所 помеще́ние для подсчёта голосо́в *(при выборах)*.

кайхёку 開票区 пункт для подсчёта голосо́в *(при выборах)*.

каихёроку 開票録 протоко́л подсчёта голосо́в *(при выборах)*.

кайхи 会費 чле́нские взно́сы.

кайхи 回避 уклоне́ние *от чего-л.*; ～-суру избега́ть *чего-л.*, уклоня́ться, уходи́ть *от чего-л.*; ～тэки укло́нчивый; 回避的態度を取る держа́ться в стороне́ *от чего-л.*, занима́ть укло́нчивую пози́цию.

кайхи 開扉 ～-суру открыва́ть дверь *(створчатую)*.

кайхи 開披 ～-суру вскрыва́ть, распеча́тывать *(конверт)*.

каихйкаэру 買い控える воздёрживаться от поку́пки.

кайхин 海浜 [морско́е] побере́жье, взмо́рье; морско́й пляж.

кайхин-гаккё 海浜学校 шко́льный ла́герь на берегу́ мо́ря.

кайхинъин 海浜院 санато́рий на берегу́ мо́ря.

кайхо 介抱 уход *(за больным)*; ～-суру уха́живать *(за больным)*.

кайхо 会報 ве́стник, изве́стия; труды́ *(какого-л. общества)*.

кайхо 回報 1) циркуля́р, циркуля́рное письмо́; 2) отве́т.

кайхо 快報 *кн.* прия́тное (ра́достное) изве́стие.

кайхо 快方 выздоровле́ние; 快方に向かう выздора́вливать, поправля́ться; улучша́ться *(о состоянии больного)*.

кайхо 懐抱: ～-суру пита́ть, лелея́ть *(надежду и т. п.)*.

кайхо 海堡 1) береговой (морско́й) форт, береговы́е укрепле́ния; 2) волнолом, волноре́з.

кайхо 海法 морски́е зако́ны.

кайхо 解放 1) освобожде́ние, раскрепоще́ние; ～-суру освобожда́ть, де́лать свобо́дным, раскрепоща́ть; 2) отцепле́ние *(вагона, прицепа)*.

кайхо 解法 реше́ние, ключ [к реше́нию].

кайхо 開放 откры́тие; ～-суру открыва́ть; оставля́ть (де́лать) откры́тым (свобо́дным) *(вход куда-л.)*; 公衆に開放されている быть откры́тым для пу́блики; 開放無用 «про́сьба закрыва́ть за собо́й дверь», «закрыва́йте дверь»; 国を開放する откры́ть страну́ для свя́зи (сноше́ний) с заграни́цей; *ср.* кайхо́тэки.

кайхо 開方(法) *мат.* извлече́ние ко́рня.

кайхогун 解放軍 освободи́тельная а́рмия.

кайхокё 灰霰鉱 *мин.* колеманйт.

кайхо-кодзё 解放工場 предприя́тие, принима́ющее на рабо́ту наравне́ с чле́нами профсою́за и не чле́нов.

кайхоку 解放区 освобождённый райо́н.

кайхо-кэккаку 開放結核 откры́тая фо́рма туберкулёза.

кайхонин 介抱人 ня́ня, сиде́лка *(у больного)*; санита́р, санита́рка.

каихосу 掻い干す удаля́ть во́ду, осуша́ть *(пруд, водоём)*.

кайхосэки 海泡石 *мин.* сепиолйт, морска́я пе́нка.

кайхо-тоси 開放都市 откры́тый го́род.

кайхотэки 開放的: ～на откры́тый, прямо́й; непредубеждённый.

кайхо-ундо 解放運動 освободи́тельное движе́ние, движе́ние за освобожде́ние.

кайхэй 海兵 1) солда́т морско́й пехо́ты; моря́к *(военный)*; 2) курса́нт вое́нно-морско́го учи́лища.

кайхэй 開閉 1) открыва́ние и закрыва́ние; とびらの開閉は自動的になっている дверь открыва́ется [и закрыва́ется] автомати́чески; 2) *эл.* включе́ние и выключе́ние.

кайхэйкё 開閉橋 подъёмный мост.

кайхэйки 開閉器 1) *эл.* выключа́тель; руби́льник; 2) затво́р *(в фотоаппарате)*; 3) коммута́тор.

кайхэйтай 海兵隊 морска́я пехо́та.

кайхэн 壊変 *хим.* распа́д *(радиоактивных элементов)*.

кайхэн 改変 переме́на, измене́ние; ～-суру [из]меня́ть.

кайхэн 改編 перестро́йка, реорганиза́ция; ～-суру перестра́ивать, реорганизо́вывать, переформиро́вывать.

кайхэн 海辺 *см.* кайхин.

кайхэнгун 改編軍 реорганизо́ванная а́рмия.

кайцу 開通 откры́тие движе́ния (сообще́ния); ～-суру быть откры́тым *(напр. о ж.-д. линии)*; быть восстановленным, быть вновь откры́тым *(после перерыва)*; この町には電話が開通するでしょう в э́том го́роде бу́дет проведён телефо́н.

каицубури 鷽鳥, 鴬 *орнит.* [япо́нская ма́лая] пога́нка, Colymbus ruficollis japonicus *Hartert*.

каицукуроу 掻い繕う *разг.* приводи́ть в поря́док; ула́живать *(напр. споры)*; замазывать *(ошибки, недостатки и т. п.)*; замина́ть, замалчивать *(вопрос и т. п.)*.

каицукэ 買い付け 1) поку́пка, заку́пка; ～-суру покупа́ть, де́лать поку́пки, закупа́ть; 2): ～ дэ ару постоя́нно покупа́ть *где-л.*; こゝは僕の買い付けの本屋だ вот э́то магази́н, где я постоя́нно покупа́ю кни́ги.

каицукэ 飼い付け кормле́ние, да́ча ко́рма.

каицукэхин 買い付け品 зака́занный това́р, зака́занная вещь.

каицумаму 掻い摘む подыто́живать, резюми́ровать; 掻い摘んで言えば ко́ротко (коро́че) говоря́; かいつまんで話す говори́ть (расска́зывать) в о́бщих черта́х (сжа́то, кра́тко).

каицунаги 買い繋ぎ *эк.* хедж.

кайцусики 開通式 [торже́ственное] откры́тие *(напр. ж.-д. линии)*.

кайэки 改易 1) смеще́ние с поста́; 2) *ист.* лише́ние самура́йских привиле́гий.

кайэки 解役: ～-суру *мор.* исключа́ть из кампа́нии *(судно)*.

кайэн 海淵 морска́я бе́здна, пучи́на.

кайэн 開演 1) подня́тие за́навеса; нача́ло спекта́кля; ～-суру поднима́ть за́навес; начина́ть спекта́кль; 2) поста́новка; ～-суру ста́вить спекта́кль; その劇は…で開演中だ э́та пье́са идёт в...

кайю 快癒 *кн.* выздоровле́ние.

кайю 回(海)游 ход, мигра́ция *(рыбы на нерестилище)*.

кайю 回遊 экску́рсия; объе́зд; ～-суру совершать экску́рсию; объезжа́ть *(ряд мест)*.

кайюкякку 回遊客 экскурса́нт, тури́ст.

кайюсэн 回遊船 экскурсио́нное су́дно.

каияки 貝焼き 1) запека́ние в ра́ковине; 2) моллю́ск, запечённый в ра́ковине.
кайяку 改訳 1) исправле́ние перево́да; **~-суру** исправля́ть перево́д; 2) испра́вленный (но́вый) перево́д.
кайяку 解約 аннули́рование (расторже́ние) контра́кта; расторже́ние догово́ра; **~-суру** аннули́ровать (расторга́ть) контра́кт; расторга́ть догово́р.
кайяку[-кōдзё]кин 解約[違除]金 неусто́йка.
кайяку-хэнканкин 解約返還金 су́мма, причита́ющаяся отказа́вшемуся от страхово́го по́лиса.
кайякуэки 解約益 дохо́ды от [поступле́ния] неусто́ек (штра́фов).
кака 呵々 *ономат.* ха-ха-ха́; 呵々大笑いする хохота́ть, расхохота́ться.
кака 嬶 *прост.* жена́; ба́ба; ◇ 嬶のしりの下に敷かれている быть под башмако́м у жены́.
какаварадзу 拘(関)わらず: **-ни [мо]** ~ несмотря́ на [то, что]; вопреки́ *чему-л.*; незави́симо от *чего-л.*; хотя́; ... それにも拘わらず тем не ме́нее, несмотря́ на э́то; 結果の如何に拘わらず невзира́я на после́дствия, каковы́ бы ни́ были после́дствия; 雨天にも拘わらず несмотря́ на плоху́ю пого́ду, при любо́й пого́де; 男女に拘わらず без разли́чия по́ла.
какавари 関(係)わり отноше́ние, связь, каса́тельство; その件にはもう何の関わりもない к э́тому де́лу я бо́льше не име́ю никако́го отноше́ния, э́то де́ло меня́ бо́льше не каса́ется.
какавару 関(拘,係)わる 1) име́ть отноше́ние *к чему-л.*, каса́ться *чего-л.*; 今の場合そんな事に関わってはいられない при ны́нешних обстоя́тельствах лу́чше с таки́м де́лом не свя́зываться (лу́чше со всем э́тим не име́ть де́ла); 2) задева́ть, ста́вить под угро́зу *что-л.*; ...の名誉に関わる затра́гивать (задева́ть) *чью-л.* честь; 3) приде́рживаться, упо́рно держа́ться *чего-л.*
какагэру 掲げる 1) выве́шивать *(напр. флаг)*; высоко́ поднима́ть; нести́, подня́в над голово́й *(знамя и т. п.)*; ...の国旗を掲げて航行する идти́ (плыть) под *чьим-л.* фла́гом; ...というスローガンを掲げて под ло́зунгом...; 2) помеща́ть в печа́ти, публикова́ть; 第三条に掲げた費用 расхо́ды, упомя́нутые в статье́ тре́тьей.
какадэнка 嬶天下 *прост.* верхове́нство жены́; あの家は嬶天下だ в э́той семье́ верхово́дит жена́.
какаку 価格 цена́, сто́имость; **-но ~-га ару** сто́ить *столько-то*; 価格に応じて сообра́зно цене́, соответственно сто́имости; 価格にして一万円 сто́имостью в 10 000 ие́н; 百円の価格で売る прода́ть за́ сто ие́н; ...と価格を付ける оце́нивать в...; 価格一万円に上る品々 това́ров на де́сять ты́сяч ие́н.
какаку 家格 *уст.* обще́ственное положе́ние семьи́.
какаку 過客 *поэт.* 1) гость; 2) прохо́жий; стра́нник.
какаку-кэйки 価格景気 *эк.* благоприя́тная конъюнкту́ра в связи́ с ро́стом цен; *ср.* сўрё-кэйки.
какакўса 価格差 ра́зница в це́нах *(гл. обр. о разнице между себестоимостью и продажной ценой)*.
какакўсаэки 価格差益 при́быль от ра́зницы в це́нах.
какакўсэн 貨客船 това́ро-пассажи́рское су́дно.
какакўхё 価格表 прейскура́нт.
какакў-хёки 価格表記 объя́вленная це́нность.
какакў-хёкирё 価格表記料 пла́та за объя́вленную це́нность *(почтового отправления)*.
какаку-хёки-юбин 価格表記郵便 це́нное почто́вое отправле́ние.
какаку-хэндō-дзёкō 価格変動条項 *ком.* огово́рка о скользя́щих це́нах *(в договоре)*.
какан 下瞰 *кн.* вид све́рху; **~-суру** смотре́ть вниз [с высоты́].
какан 加冠 *связ.*: 加冠の式 *ист.* церемо́ния надева́ния головно́го убо́ра на ю́ношу в знак достиже́ния им зре́лости.
какан 果敢: **~но** *кн.* реши́тельный, сме́лый, отва́жный.
какан 河漢 *кн.* Мле́чный Путь; ◇ 河漢の言/ゲン/ непоня́тные (вздо́рные) слова́ (ре́чи).
какан 火管 запа́льная тру́бка.
какан 禍患 *кн.* несча́стье, бе́дствие.
какан 花冠 1) *бот.* ве́нчик; 2) вено́к, гирля́нда; 勝利の花冠 вено́к победи́теля.
какан 華翰 *эпист.* Ва́ше (его́) письмо́.
какандзё-сэйун 渦巻状星雲 *астр.* спира́льная тума́нность.
какандзу 下瞰図 вид с пти́чьего полёта.
какантай 蚊艦隊 моски́тный флот.
какари 係[り] 1) отноше́ние, каса́тельство; ве́дение; **~но** ве́дающий *чем-л.*; ответственный *(за что-л. порученное)*; ле́чащий *(о враче)*; **~-о суру** ве́дать, заве́довать *чем-л.*; быть ответственным *(за какое-л. дело, поручение)*; ...の係を命じる поруча́ть, вверя́ть *(кому-л. какое-л. дело)*; 僕の係(掛か)りではない не в моём ве́дении; 2) лицо́, ве́дающее *чем-л.*; *сущ.* ответственный *(за что-л. порученное)*.
какари 掛かり 1) *см.* какари 係; 2) расхо́ды; 都会に住むと掛かりが多い жизнь в го́роде дорога́ (обходится до́рого); 3) нало́ги; 掛かりが重い нало́ги велики́; 4) нача́ло; **~-кара** с са́мого нача́ла, с пе́рвого ша́га; 5) *тех.* зажа́тие, захва́тывание; *ср.* ōгакари, оягакари.
какариаи 掛かり合い причастность; вмеша́тельство; **~-ни нару** *см.* какариау; 厄介な掛かり合いになったものだ ну и в переде́лку я попа́л!, ну и влип я в исто́рию!; 掛かり合いを避ける стара́ться быть в стороне́ (не вме́шиваться), избега́ть вмеша́тельства.
какариау 掛かり合う име́ть отноше́ние *к чему-л.*, быть свя́занным *с чем-л.*; быть причастным *к чему-л.*, быть замешанным *в чём-л.*; вва́ливаться, впу́тываться *во что-л.*, свя́зываться *с чем-л.*; そんな事には掛かり合うな не лезь в таки́е дела́!; держи́сь от таки́х дел пода́льше!
какариба 繋り場 я́корная стоя́нка; рейд.
какарибито 掛かり人 иждиве́нец, нахле́бник.
какариго 掛かり子 *прост.* опо́ра в ста́рости *(о детях)*; 私はこれを掛り子にするつもりだ я рассчи́тываю на по́мощь э́того сы́на в ста́рости.
какариин 係員 исполни́тель; слу́жащий *(данного учреждения)*; персона́л, слу́жащие; лицо́, ве́дающее *чем-л.*
какаримакэ 掛かり負け *прост.* [оди́н] убы́ток *(вместо прибыли)*; пуста́я тра́та [де́нег].
какаритё 係長 заве́дующий отде́лом *(учреждения)*.
какарицўкэ 掛かりつけ *связ.*: 掛かりつけの医者 ле́чащий врач; дома́шний врач.
какару 斯る *кн.* тако́й; かゝる次第につき при да́нных обстоя́тельствах, в тако́м слу́чае; かゝる折しも и́менно в э́ту мину́ту, как раз тогда́.
какару 係る *кн.* быть *чьей-л.* рабо́той, принадлежа́ть *(к творениям кого-л.)*; その像は弘法大師の彫刻にかゝるそ́ата ста́туя — рабо́та Ко́бо-да́йси.
какару 掛(懸)かる 1) висе́ть *на чём-л.*; быть приста́вленным (прислонённым) *к чему-л.*; 着物がくぎにかゝっている пла́тье виси́т на гвозде́; 肩にかゝる а) быть наки́нутым на пле́чи; б) опира́ться на плечо́; 新月が空にかゝっている на не́бе молодо́й ме́сяц; はしごが屋根にかゝっている к кры́ше приста́влена ле́стница; 船は桟橋に掛かっている *см.* какару 繋る; 2) [за]цепля́ться *за что-л.*; *прям. и перен.* задева́ть [за] *что-л.*; 着物がくぎにかゝった пла́тье зацепи́лось за гвоздь; 面目にかゝる щекотли́вый вопро́с, задева́ющий честь; 3) *прям. и перен.* попа́сть[ся]; 網にかゝる попа́сться в сеть; 鼠がかゝった мышь попа́лась; 人目にかゝる попа́сться кому́-либо (лю́дям) на глаза́; 雨にかゝる попа́сть под дождь; ...の計略にかゝる попа́сться в *чью-л.* лову́шку (на *чью-л.* у́дочку); 窓難にかゝる быть обокра́денным; 4) принима́ться *за что-л.*, приступа́ть *к чему-л.*; 本気でかゝる

бра́ться (де́лать) всерьёз; 仕事にかゝる приступа́ть к рабо́те, бра́ться за рабо́ту; まだその事業には掛かっていない э́та рабо́та ещё не начата́; 掛かれ начина́йте!; 今わたしが掛かっている著作 кни́га, над кото́рой я сейча́с рабо́таю; 建築作業に百人掛かっている на стройтельстве за́нято сто челове́к; 赤ん坊にかゝりきりだ я всецє́ло занята́ ребёнком; 5) зави́сеть *от кого-л. (материально)*; 親にかゝる быть на иждиве́нии роди́телей; 未亡人は息子にかゝる вдова́ рассчи́тывает на подде́ржку сы́на; 6) быть противопоста́вленным *кому-чему-л.*; あの人にかゝったら駄目だ тебе́ про́тив него́ не устоя́ть, тебе́ с ним не совлада́ть; 君らは彼にかゝっては丸で赤ん坊だよ ты ря́дом с ним совсе́м младе́нец!; 鉄棒も彼の怪力にかゝってはあめのように曲がった желе́зный прут в его́ необыкнове́нно си́льных рука́х согну́лся, как рези́новый; 7) напада́ть *на кого-л.*; 束になって掛かる напада́ть гру́ппой (всем одновреме́нно); 一度に掛かって来い попро́буй то́лько напа́сть!; 8) попада́ть *на что-л. (о воде, пыли, грязи)*; …に泥が掛かった *на что-л.* попа́ла грязь, *что-л.* забры́згалось гря́зью; 9) *перен.* па́дать *на кого-л.*, каса́ться *кого-л.*; 彼に嫌疑がかゝった на него́ па́ло подозре́ние; 諸税が重く掛かる тяжёлым бре́менем ложа́тся нало́ги; 負担が皆私に掛かる все расхо́ды па́дают (ложа́тся) на меня́; 10) обраща́ться [к врачу́]; 医者にかゝる обраща́ться к врачу́; A先生にかゝっている лечи́ться у до́ктора A; 11) доходи́ть *(до какого-л. места)*; 松原へ掛かる дойти́ до Мацубара; 12) тре́боваться[ся] *(о времени, о деньгах)*; сто́ить; 金がかゝる потре́буются де́ньги, бу́дет сто́ить де́нег; それは幾らかゝるか ско́лько э́то сто́ит?; во ско́лько э́то обойдётся?; どの位かゝるか а) ско́лько сто́ит?; б) ско́лько ну́жно (займёт) вре́мени?; 仕事は五人で十日かゝる рабо́та [по]тре́бует пять челове́к на де́сять дней; …へは電車で五分かゝる *куда-л.* пять мину́т езды́ на трамва́е; 一時間も掛からない内に ме́нее чем за час; 13) ве́сить; …は二キロも掛かる *что-л.* ве́сит (потя́нет) два кило́; 14) быть постро́енным *(о мосте)*; быть проведённым *(о телефоне, о ж.-д. линии)*; この川には橋が三つ懸かっている че́рез э́ту ре́ку перебро́шены три моста́; そのうちこの辺に鉄道がかゝる в ближа́йшее вре́мя здесь проведу́т желе́зную доро́гу; 電話がかゝる телефо́н проведён *(ср. то же* 15); 15) рабо́тать, де́йствовать *(о механизмах и т. п.)*; エンジンが音を立てゝかゝった мото́р с шу́мом заработа́л; 鍵がかゝらない ключ не поворачивается; 栓が工合よくかゝらない задви́жка пло́хо задвига́ется; ラジオが掛かっている ра́дио включено́; 電話がかゝる а) телефо́н де́йствует (рабо́тает); б) телефо́н звони́т; 16) идти́ *(о пьесе)*; その芝居はどこに掛かっているか где идёт э́та пье́са?; 今イタリアの歌劇が掛かっている сейча́с идут спекта́кли италья́нской о́перы; *ср.* коэ 声(がかった), кути 口(がかゝる), о-мэ お目(にかゝる); хйтодэ 人手(にかゝる).

какару 繋る ста́вить (станови́ться) на я́корь; пришварто́вываться; 船は桟橋にかゝっている парохо́д пришварто́ван к прича́лу.

какару 罹る заболе́ть *чем-л.*; боле́ть, страда́ть *чем-л.*; 病[気]に罹る заболе́ть, захвора́ть; 神経痛に罹る страда́ть невралги́ей; …に罹りやすい подве́рженный *(напр. простудам)*, воспри́имчивый *(напр. к инфекции)*.

…какару かゝる *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на начало и незаконченность действия*: 太陽が出かゝっている начина́ется восхо́д со́лнца; 倒れかゝる чуть не упа́сть; 仕事は出来かゝっている рабо́та вот-во́т бу́дет гото́ва (почти́ гото́ва); *ср.* синикакару.

какаси 案山子 пу́гало; *обр.* подставно́е лицо́; номина́льный *(о начальнике и т. п.)*; 会長といっても案山子同様だ он председа́тель то́лько по назва́нию, он чи́сто номина́льный председа́тель.

какасу 欠かす пропуска́ть *(занятия, собрания и т. п.)*; 一日も欠かさず не пропусти́в ни одного́ дня, без еди́ного про́пуска.

какато 踵 1) пя́тка, пята́; 踵を揃える поста́вить пя́тки вме́сте; 2) каблу́к; 踵でぐるっと回る повернуться на каблука́х; 踵が減っている каблуки́ стоптали́сь; ◇ 踵で頭痛を病む начина́ть не с того́ конца́, поступа́ть ши́ворот-навы́ворот *(букв.* чу́вствовать головну́ю боль по пя́тках).

какатодзурэ 踵ずれ натёртая пя́тка, мозо́ль на пя́тке.

какаэ 抱え 1) *с числ.* оха́пка; обхва́т; 一抱/ヒトカゝ/えの薪 оха́пка дров; 三抱えもある松の木 сосна́ в три обхва́та; 2): **～но** наёмный *(на долгий срок)*; 抱えの車夫 *см.* какаэгурума; 抱えの医者 постоя́нный (дома́шний) врач; 料理屋抱えの芸者 ге́йша при рестора́не; 3) ге́йша, рабо́тающая по контра́кту *(в чайном домике, ресторане и т. п.)*.

какаэгурума 抱え車 *уст.* ча́стный ри́кша *(находившийся в постоянном найме у кого-л.)*.

какаэирэру 抱え入れる *см.* какаэру.

какаэкко 抱え]っこ *прост.* нахлебник; приживальщик; あいつは負/オ/んぶすりゃ抱っこだ *погов.* дай ему́ па́лец, он и всю ру́ку отку́сит.

какаэкому 抱え込む 1) держа́ть (носи́ть) под мы́шкой; 2) *см.* какаэру.

какаэнуси 抱え主 нанима́тель; хозя́ин, хозя́йка *(наёмного работника)*.

какаэру 抱える 1) держа́ть [в руках]; нести́; 小脇に抱えて держа́ под мы́шкой; 頭を抱えて зажа́в (обхвати́в) го́лову рука́ми; 2) содержа́ть, име́ть на руках; 三人の子供を抱えて с тремя́ детьми́ на рука́х; 3) держа́ть [в услуже́нии], нанима́ть; …に抱えられている служи́ть, быть на слу́жбе *у кого-л.*

какё 家居: **～-суру** *кн.* находи́ться (сиде́ть) до́ма.

какё 寡居 *кн.* вдовство́; **～-суру** оста́ться (быть) вдово́й.

какё 佳境 захва́тывающий моме́нт, [са́мое] интере́сное ме́сто; …が佳境に入/イ/る начина́ется са́мое интере́сное ме́сто *(рассказа и т. п.)*.

какё 家郷 *см.* кокё 故郷.

какё 架橋 1) постро́йка (сооруже́ние, навóдка) моста́; понто́нные рабо́ты; **～-суру** стро́ить (сооружа́ть, наводи́ть) мост; 2) [наведённый] мост.

какё 華僑 *ист.* кита́йцы (кита́йские торго́вцы), живу́щие за грани́цей.

какё-гиси 架橋技師 [инжене́р-]мостострои́тель.

какёку 歌曲 пе́сня; а́рия; мело́дия.

какёхэй 架橋兵 *воен.* понтонёр.

каки 垣, 牆 огра́да, забо́р, и́згородь; 垣をゆう(結ぶ) поста́вить (сде́лать) забо́р (огра́ду); 垣をめぐらした庭 сад, обнесённый забо́ром; 遠慮という垣にせかれて彼はその事を言い出しかねた пода́вленный свое́й засте́нчивостью, он не реши́лся заговори́ть об э́том; ◇ 垣に耳 *погов.* у стен есть у́ши; 兄弟牆にせめぐ вражда́ (разно́ры) ме́жду бра́тьями; вну́тренние разно́ры; 親しき仲にも垣をせよ *погов.* и при бли́зости нужна́ изве́стная сде́ржанность.

каки 柿, 枋 хурма́ восто́чная, персимо́н, Diospyros kaki *Thunb.*

каки 下記: **～но** нижеука́занный, нижеизло́женный, нижесле́дующий; 下記の通り как ука́зано (как сле́дует) ни́же.

каки 夏季 ле́тний сезо́н, ле́то; **～но** ле́тний *(о времени)*.

каки 夏期 ле́тний пери́од, ле́тняя пора́, ле́то.

каки 嫁期 *кн.* бра́чный во́зраст.

каки 火器 огнестре́льное ору́жие; огневы́е сре́дства.

каки 火気 *кн.* ого́нь, пла́мя; жар; 火気厳禁 «огнеопа́сно», «по́льзоваться огнём запреща́ется».

каки 牡蠣 у́стрица; 牡蠣を明ける(剝ぐ) вскрыва́ть у́стрицу.

каки 禍機 [возмо́жное] зло, по́вод к несча́стью; 禍機を包蔵する быть чрева́тым несча́стьем.

каки 花器 ва́за для цвето́в, цвето́чная ва́за.
каки 花季(期) 1) пери́од цвете́ния; 2) сезо́н цвето́в.
каки 花気 *кн.* за́пах (арома́т) цвето́в.
каки 花卉 *кн.* цвету́щее расте́ние.
кáки カーキー (*англ.* khaki) *см.* какииро.
какиавасэру 掻き合わせる приводи́ть [на себе́] в поря́док (в до́лжный вид) *(одежду)*, поправля́ть, прила́живать.
какиагэ 掻き揚げ какиа́гэ *(мелко нарезанные рыба, омары и т. п., обжаренные в муке)*.
какиагэру 掻き上げる 1) причёсывать, зачёсывать *(волосы)*; поправля́ть *(распущенный локон)*; 2) подкру́чивать *(фитиль)*.
какиагэру 書き上げる написа́ть, дописа́ть.
какиагэру 舁き上げる поднима́ть *(на плечи, напр. корзину)*.
какиаравасу 書き表わす опи́сывать, излага́ть.
какиаравасу 書き著す издава́ть, опублико́вывать.
какиаратамэру 書き改める перепи́сывать [за́ново]; перераба́тывать *(лит. произведение)*.
какиацумэ 書き集め 1) составле́ние, компили́рование; собира́ние *(написанного кем-л.)*; 2) разли́чные заме́тки, «смесь».
какиацумэру 書き集める составля́ть, компили́ровать; собира́ть *(написанное кем-л.)*.
какиацумэру 掻き集める сгреба́ть *(напр. опавшие листья)*; *обр.* наскрести́ *(денег и т. п.)*.
какиаямари 書き誤まり *см.* какйсоконаи.
какиаямару 書き誤まる *см.* какйсоконау.
какибунэ 牡蠣船 су́дно для ло́вли у́стриц.
какибури 書き振り 1) мане́ра письма́ *(в каллиграфии)*; 2) стиль, слог.
какивакэру 掻き分ける раста́лкивать, прота́лкиваться, проти́скиваться; 掻き分けて行く пробира́ться *(сквозь толпу)*; ...を草を掻き分けて探す прочёсывать ме́стность в по́исках *кого-чего-л.*
какивари 書割 *театр.* за́дник декора́ции.
какивари-гака 書割画家 худо́жник-декора́тор.
какивари-гахō 書割画法 жи́вопись те́мперой.
какивари-эногу 書割絵具 те́мпера *(краски)*.
какигара 牡蠣殻 ра́ковина у́стрицы.
какигоси 垣越し: ～ни че́рез забо́р.
какигуаи 書き具合 *связ.*: 書き具合がいゝ хорошо́ (легко́) пи́шет *(о пере)*.
какида 牡蠣田 *см.* какидоко.
каки-дайгаку 夏期大学 ле́тний курс ле́кций *(в вузе)*.
какидаси 書き出し 1) нача́ло *(какого-л. сочинения)*, зачи́н; 2) счёт; 書き出しが百円になる счёт — на 100 ие́н.
какидасу 掻き出す вы́грести́ *(напр. золу)*.
какидасу 書き出す 1) начина́ть писа́ть; 2) выпи́сывать, де́лать вы́писки; 公定価を書き出す ука́зывать твёрдую це́ну *(на ярлыке)*; 3) составля́ть счёт; 勘定に書き出す ста́вить в счёт, ука́зывать в счёте; 三千円と書き出す соста́вить счёт на 3000 ие́н.
каки-дзикан 夏期時間 «ле́тнее вре́мя» *(когда часы переведены на час вперёд)*.
какидзомэ 書き初め *ист.* написа́ние пе́рвого в году́ стихотворе́ния *(на второй день нового года)*; ～-суру написа́ть пе́рвое в году́ стихотворе́ние; *перен.* писа́ть впервы́е в но́вом году́.
какидзомэ 柿染め 1) окра́ска в цвет хурмы́, окра́ска в желтова́то-кори́чневый цвет; 2) что́-либо, окра́шенное в желтова́то-кори́чневый цвет.
какидоко 牡蠣床 у́стричная ба́нка, у́стричный садо́к *(где разводят устриц)*.
какидōси 加薙通,馬蹄草 *бот.* бу́дра плющеви́дная, Nepeta Glechoma *Benth.*
какиё 夏季用 ле́тний, для ле́та *(о костюме и т. п.)*.
какиё 書き様 *см.* какйката.
какиёсэру 掻き寄せる *см.* какиацумэру 掻き集める.
какииро 柿色 желтова́то-кори́чневый цвет, цвет хурмы́.
кáкиро カーキー色 цвет ха́ки, защи́тный цвет.
какиирэ 掻き入れ 1) собира́ние; 2) *см.* какиирэдоки.
какиирэ 書き入れ 1) за́пись *(где-л.)*; заме́тки на поля́х; впи́сывание (вста́вка) в текст; 2) закла́д, зало́г; 3) *см.* какиирэдоки.
какиирэби 書(掻)き入れ日 уда́чный (счастли́вый) день *(в торговле и т. п.)*.
какиирэдоки 書(掻)き入れ時 горя́чая пора́; 新学期の初めは本屋の書き入れ時だ нача́ло уче́бного го́да — горя́чая пора́ (дохо́дное вре́мя) для книготорго́вцев.
какиирэру 掻き入れる сгреба́ть, загреба́ть *во что-л.*
какиирэру 書き入れる 1) запи́сывать, впи́сывать; заполня́ть *(бланк и т. п.)*; 本に注を書き入れる де́лать заме́тки на поля́х; 2) закла́дывать, отдава́ть в закла́д.
какйкабэ 垣壁 глинобито́ная стена́.
какйката 書き方 1) написа́ние, как [на́до] писа́ть; 手紙の書き方 как [на́до] писа́ть пи́сьма; 書き方が間違えている напи́сано не по фо́рме; 書き方が上手である име́ть хоро́ший по́черк, писа́ть краси́во; 2) мане́ра письма́; 3) чистописа́ние; 書き方の時間 уро́к чистописа́ния.
какйкаэ 書き替(換)え 1) перепи́ска [за́ново]; 2) заме́на, возобновле́ние *(устаревшего документа)*; 3) переда́ча, оформле́ние докуме́нтом переда́чи *(имущества и т. п. на чьё-л. имя)*; *ком.* трансфе́р.
какйкаэру 書き替える 1) перепи́сывать [за́ново]; написа́ть и́наче; 2) возобновля́ть *(документ в связи с истечением срока)*; 3) оформля́ть докуме́нтом переда́чу *(имущества и т. п. на чьё-л. имя)*.
какйкидзу 掻疵(創) цара́пина.
какйкиру 掻き切る отсека́ть; рассека́ть; ...の首を掻き切る обезгла́вить *кого-л.*, отруби́ть го́лову *кому-л.*
какйкоми 書き込み *см.* какиирэ 書き入れ1.
какйкому 掻き込む 1) *см.* какиирэру 掻き入れる; 2) *см.* каккому; *ср.* канкому 掻い込む.
какйкому 書き込む *см.* какиирэру 書き入れる1.
какйкотоба 書き言葉 кни́жное (литерату́рное) сло́во (*ант.* ханасйкотоба 話し言葉).
какйкуваэ 書き加え припи́ска, вста́вка; постскри́птум.
какйкуваэру 書き加える припи́сывать, де́лать припи́ску (вста́вку); допи́сывать постскри́птум.
какйкудасу 書き下す запи́сывать; набра́сывать.
какйкудоку 掻き口説く жа́ловаться *на что-л.*, ныть.
какйкуморасу 書き曇らす зачерни́ть, вы́марать *(написанное)*.
какйкумору 掻き曇る покрыва́ться ту́чами, застила́ться облака́ми, хму́риться *(о небе)*.
какйкурасу 掻き暗す темне́ть; *перен.* омрача́ться, загрусти́ть.
какйкурэру 掻き暮れる *связ.*: 涙に掻き暮れる залива́ться слеза́ми.
какйкэсу 掻き消す соска́бливать; стира́ть; 掻き消すごとくうせる испари́ться, бесслéдно исчéзнуть; 話は騒音でかき消された разгово́р был заглу́шён шу́мом.
какима 垣間 щель в забо́ре.
какимавасу 掻き回す 1) меша́ть, поме́шивать, разме́шивать; взба́лтывать; взбива́ть *(яйца и т. п.)*; 火をかき回す шурова́ть *(в топке)*; ひき出しの中をかき回す перерыва́ть я́щик, ры́ться в я́щике; 2) верте́ть *кем-л.* по своему́ усмотре́нию; распоряжа́ться как хо́чешь.
какимадзэру 掻き混ぜる переме́шивать.
какимамиру 垣間見る подгля́дывать че́рез ще́лку в забо́ре.
какимидарэру 掻き乱れる быть в беспоря́дке.
какимидасу 掻き乱す приводи́ть в беспоря́док; расстра́ивать; 髪を掻き乱して с растрёпанными волоса́ми, взлох-

ма́ченный, взъеро́шенный; 心の平和を掻き乱す нару́шить душе́вный поко́й; 私の心は非常にかき乱された я был о́чень расстро́ен.

какимон 書き紋 [фами́льный] герб *(на одежде, написанный кистью)*.

какимоно 書き物 1) писа́ние; **～-о суру** писа́ть, запи́сывать; 2) *что-л.* напи́санное; бума́га, докуме́нт; **～-ни суру** запи́сывать; де́лать в пи́сьменной фо́рме.

какиморасу 書き洩らす *см.* какиотосу 書き落とす.

какимоти 欠き餅 сухи́е мо́ти из ри́сового те́ста.

какимусиру 掻き毟る рвать; раздира́ть; 髪を掻きむしる рвать (вырыва́ть) во́лосы; 顔を掻き毟る [ис]цара́пать лицо́; 胸を掻き毟る *обр.* раздира́ть се́рдце; それを聞いて腸をかきむしられる思いがした когда́ я э́то услы́шал, мне показа́лось, что се́рдце не вы́держит — разорве́тся.

какимусубу 掻き結ぶ вступа́ть *(в соглашение)*; дава́ть *(обещание)*.

какимэси 牡蠣飯 [варёный] рис с у́стрицами.

какин 家禽 дома́шняя пти́ца.

какин 瑕瑾 *кн.* изъя́н, дефе́кт, недоста́ток.

какинагасу 書き流す писа́ть с лёгкостью (легко́, бы́стро).

какинагури 書き擲り писа́ние на́скоро, набра́сывание *(заметок, стихов и т. п.)*.

какинагуру 書き擲る бы́стро набра́сывать *(заметку и т. п.)*.

какинадэру 掻き撫でる причёсывать, пригла́живать.

какинаоси 書き直し перепи́ска [за́ново]; **～-о суру** *см.* какинаосу.

какинаосу 書き直す перепи́сывать [за́ново]; писа́ть за́ново.

какинарасу 掻き均す зара́внивать, выра́внивать, де́лать ро́вным; 灰を掻き均す разгребать золу́.

какинарасу 掻き鳴らす **(-о)** бренча́ть, тре́нькать *(на каком-л. инструменте)*.

какинарэру 書き慣れる привыка́ть писа́ть *(на каком-л. языке и т. п.)*.

какиникуй 書き難い тру́дный *(для написания)*; неудо́бный (плохо́й) для писа́ния (рисова́ния) *(о пере и т. п.)*; この万年筆は書きにくい э́та автору́чка пло́хо пи́шет.

какинодзоки 垣覗き подгля́дывание че́рез забо́р; ◇ それは全く盲の垣のぞきだ э́то для меня́ соверше́нно непоня́тно (*букв.* э́то всё равно́ что слепо́му подгля́дывать че́рез забо́р).

какинокосу 書き残す 1) пропуска́ть, не записа́ть; 2) оставля́ть [по́сле себя́] *(письмо, завещание и т. п.)*.

какинокэру 掻き退ける раста́лкивать; 人を掻き退けて進む проти́скиваться, прота́лкиваться, пробира́ться *(через толпу и т. п.)*.

какиносэру 書き載せる 1) помеща́ть *(в печати)*, публикова́ть; 2) регистри́ровать, запи́сывать; заноси́ть *(напр. в список)*.

какинуки 書き抜き вы́писка, вы́держка, извлече́ние *(из книги и т. п.)*; **～-о суру** *см.* какинуку.

какинуку 書き抜く выпи́сывать, де́лать вы́писки (вы́держки).

какинэ 垣根 *см.* каки 垣.

какиовару 書き終る ко́нчить [писа́ть] *(рукопись и т. п.)*, написа́ть.

какиоки 書き置き 1) запи́ска, письмо́ *(оставленные после ухода)*; **～-о суру** оставля́ть письмо́ (запи́ску); 何か書き置きがありませんか не оста́влено ли для меня́ запи́ски (письма́)?; 2) предсме́ртное письмо́; завеща́ние; **～-о суру** оставля́ть завеща́ние (письмо́).

какиокоси 書き起し *см.* какидаси.

какиокуру 書き送る писа́ть *кому-л. (письмо и т. п.)*; 一筆と書き送る черкну́ть па́ру слов (строк).

какиороси 書き下ろし но́вая пье́са (по́весть *и т. п.*), нови́нка.

какиоросу 書き下ろす написа́ть *(новую пьесу, повесть и т. п.)*; ...座のため特に書き下ろしたもの вещь, специа́льно напи́санная для *какого-л.* теа́тра.

какиотоси 書き落とし про́пуск *(буквы, слова)*; 二字書き落としがある пропу́щены два сло́ва (две бу́квы).

какиотосу 掻き落とす 1) счища́ть, соска́бливать *(накипь, грязь и т. п.)*; 2) отруба́ть, отсека́ть *(напр. голову)*.

какиотосу 書き落とす [оши́бочно] пропусти́ть, не написа́ть.

какиоэру 書き終える *см.* какиовару.

какйсагасу 掻き探す ры́ться [в по́исках поте́рянного]; 戸だなの中を掻き探す перери́ть весь шкаф.

каки-сайбай 花卉栽培 цветово́дство, разведе́ние цвето́в.

каки-сайбайка 花卉栽培家 цветово́д.

какйсаси 書きさし: **～но** недопи́санный; 書きさしの小説 неоко́нченная по́весть, незако́нченный рома́н.

какйсасу 書き差す броса́ть писа́ть, недопи́сывать, оставля́ть неоко́нченным.

какйсибу 柿渋 [вя́жущий] сок хурмы́.

какйсирусу 書き記す запи́сывать; отмеча́ть за́писью; заноси́ть *(напр. в список)*.

какйсоконаи 書き損い опи́ска; оши́бка; **～-о суру** *см.* какйсоконау.

какйсоконау 書き損う описа́ться, ошиби́ться, написа́ть непра́вильно; 二枚書き損う испо́ртить два листа́ бума́ги *(исписать их с ошибками)*; それはちょっと書き損ったのです э́то была́ про́сто опи́ска.

какйсоэру 書き添える припи́сывать, де́лать припи́ску, добавля́ть *(в письме и т. п.)*.

какйтама 掻玉 суп с яйцо́м.

какйтамаго 掻き卵 я́йца-пашо́т *(кушанье)*.

какйтасу 書き足す *см.* какйсоэру.

какйтатэру 掻き立てる *связ.* 1) поме́шивать; меша́ть *(огонь в печи)*, шурова́ть *(напр. уголь)*; сбива́ть *(яйца)*; 2) поднима́ть пови́ше *(пальцами)*; 灯心を掻き立てる подкру́чивать фити́ль; 外套の襟を掻き立てる поднима́ть воротни́к пальто́; 3) пробужда́ть *(напр. интерес, тщеславие)*.

какйтатэру 書き立てる 1) писа́ть, опи́сывать *(с повышенным интересом к чему-л.)*; печа́тно восхваля́ть (оха́ивать) *кого-л.*; 新聞で盛んに書き立てる поднима́ть шум в газе́тах; 2) перечисля́ть *(письменно)*.

какйтигаи 書き違い опи́ска, оши́бка; **～-о суру** *см.* какйсоконау.

какйтигаэру 書き違える *см.* какйсоконау.

какйтин 書き賃 пла́та за перепи́ску.

какйтираси 書き散らし неря́шливое писа́ние, мара́нье, мазня́.

какйтирасу 掻き散らす разгреба́ть *что-л.*, копа́ться *в чём-л.*

какйтирасу 書き散らす беспоря́дочно писа́ть (черти́ть) *на чём-л.*; писа́ть где попа́ло (как попа́ло).

какйтомэ 書留 *сущ.* заказно́е *(о письме и т. п.)*, заказно́е отправле́ние; **～-ни суру,** 書留にして出す отправля́ть (посыла́ть) заказны́м.

какйтомэрё[кин] 書留料[金] пла́та за заказно́е отправле́ние.

какйтомэру 書き留める запи́сывать, де́лать заме́тки.

какйтомэ-ю́бин 書留郵便 *см.* какйтомэ.

какйтори 書取 дикта́нт, дикто́вка; **～-о суру** *см.* какйтору.

какйтору 書き取る писа́ть под дикто́вку; запи́сывать *(лекции и т. п.)*.

какйтэ 書き手 1) перепи́счик, писе́ц; 2) каллигра́ф, ма́стер письма́; 彼は中々の書き手だ он пи́шет мастерски́ (как каллигра́ф); 3) стили́ст; 彼は中々の書き手だ он прекра́сный стили́ст.

какиуцусу 書き写す переписывать; переводить, калькировать.

каки-фу́рай 牡蠣フライ жа́реные у́стрицы.

какйхан 書き判 гриф *(оттиск подписи)*.

какйхин-хёкай 花卉品評会 выставка цветов.

какйхирогэру 掻き披げる разгребать; *перен.* раскрывать.

какйцубата 杜若, 燕子花 и́рис-каса́тик гла́дкий, и́рис япо́нский, Iris laevigata *Fischer*.

какйцудзукэру 書き続ける продолжа́ть (не переставать) писа́ть.

какйцу́кусу 書き尽す 1) исписа́ть; 2) дать исче́рпывающее описа́ние, описа́ть досконально; ...は書き尽せない *что-л.* неопису́емо.

какйцу́кэ 書付 1) заме́тка, па́мятная запи́ска; документ, бума́га; **～-ни суру** запи́сывать, дава́ть в пи́сьменном ви́де; 2) счёт *(документ)*.

какицукэру 書き付ける запи́сывать [на бума́ге], излага́ть пи́сьменно.

какицути 掻土 *с.-х.* скарифика́ция; **～-суру** скарифици́ровать.

какйцутйки 掻土器 *с.-х.* скарифика́тор.

какиэ 書き絵 по́длинник, оригина́л карти́ны.

каки-энгэй 花卉園芸 цветово́дство.

каки-энгэйка 花卉園芸家 цветово́д.

какияку 書き役 перепи́счик, писе́ц.

какка 各科 1) ка́ждая о́бласть, ка́ждая о́трасль *(науки, знания)*; 2) ка́ждое отделе́ние, ка́ждый отде́л *(учреждения)*.

какка 閣下 ва́ше (его́) превосходи́тельство.

каккадзан 活火山 де́йствующий вулка́н.

каккай 各界 все круги́ [о́бщества].

каккай 各階: **～-ни** на ка́ждом этаже́, на всех этажа́х.

каккаку 赫々: **～тару** *кн.* сверка́ющий, блестя́щий; **～то** я́рко, блестя́ще.

каккан 客観 1) объе́кт, объекти́вное; **～тэки, ～[на]** объекти́вный; 2) объекти́вный (материа́льный) мир.

какканка 客観化 объективиза́ция; **～-суру** объективи́ровать.

каккансэй 客観性 объекти́вность.

каккансюги 客観主義 *филос.* объективи́зм.

каккансю 客観法 объекти́вный ме́тод.

какка-со̄ё 隔靴掻痒 *связ.:* 隔靴掻痒の感がある *обр.* чу́вствовать раздраже́ние, быть раздражённым.

какка[т]то かっか[っ]と си́льно, я́рко; 火をかっかとおこして置く поддержа́ть я́ркий ого́нь.

каккё 割拠: **～-суру** 1) закрепи́ться и хозя́йничать *(на части территории страны)*; 2) обособля́ться, ревни́во блюсти́ ме́стные интере́сы.

каккё 活況 *см.* какки 客気.

какки 客気 ю́ношеский пыл (задо́р); 客気にかられる быть стра́стно (по-ю́ношески) увлечённым *чем-л.*

какки 活機 уда́чный моме́нт; 活機をつかむ воспо́льзоваться уда́чным моме́нтом, ухвати́ться за уда́чный слу́чай.

какки 活気 оживле́ние, одушевле́ние; эне́ргия; **～-но ару** оживлённый, живо́й; акти́вный, энерги́чный; **～-но най** ви́ялый, безжи́зненный, ине́ртный; 活気が付く оживля́ться, станови́ться оживлённым; 活気に富む быть по́лным жи́зни, быть де́ятельным (предприи́мчивым); 活気を添える оживля́ть, воодушевля́ть; активизи́ровать; 活気を呈す(呈して来る) показывать при́знаки оживле́ния, нача́ть проявля́ть акти́вность; この村はあまり活気がない жизнь в э́той дере́вне ти́хая.

какки 画(劇)期: **～тэки** *см.* каккйтэки.

каккидацу 活気立つ воспря́нуть ду́хом, почу́вствовать прили́в эне́ргии.

каккидзуку 活気づく *см.* какки 活気(が付く).

каккин 恪勤 *кн.* усе́рдие, усе́рдная слу́жба, добросо́вестное исполне́ние обя́занностей.

каккири かっきり 1) чётко; かっきり区別する провести́ чёткую грани́цу; 2) то́чно; かっきり二時に ро́вно (то́чно) в два [часа́].

каккиру 掻っ切る отреза́ть, отруба́ть; ◇ 腹を掻っ切る де́лать харакири.

каккйтэки 画(劇)期的 1) истори́ческий, эпоха́льный; 2) *перен.* радика́льный, круто́й.

какко 各個: **～[но]** индивидуа́льный, ли́чный, свой; одино́чный, отде́льный; **～ни** ка́ждый отде́льно (самостоя́тельно); 各個に行動する де́йствовать в одино́чку.

какко 各戸 ка́ждая дверь; ка́ждый дом; 各戸を訪問する посеща́ть всех по о́череди.

какко 括弧 ско́бки; 括弧をかける ста́вить ско́бки; 括弧にはさむ(付ける), 括弧で仕切る заключа́ть *что-л.* в ско́бки; 括弧を取る убира́ть (снима́ть) ско́бки.

какко 確乎: **～тару** твёрдый *(о решимости, убеждении и т. п.)*; **～то-сйтэ** твёрдо, кре́пко; 彼の決心は確乎として抜くべからざるものがある *кн.* его́ реше́ние твёрдо и непоколеби́мо.

какко かっこ *дет.* гэта́.

каккō 各項 ка́ждый пара́граф (пункт), все пу́нкты.

каккō 恰好 1) фо́рма; фигу́ра *(человека)*; [вне́шний] вид; покро́й *(одежды)*; **-но ～-сйта** в фо́рме (в ви́де) *чего-л.*; 恰好のくずれた потеря́вший фо́рму, бесфо́рменный; 恰好を付ける придава́ть фо́рму (вид); 計画は恰好が付きかけている план начина́ет принима́ть определённую фо́рму; この歌は少しも恰好がついていない э́то стихотворе́ние соверше́нно нескла́дно; 髪の恰好がくずれている причёска развали́лась; あの女は恰好がいゝ у э́той же́нщины хоро́шая фигу́ра; 上衣/ウワギ/の恰好が気に入らない мне не нра́вится покро́й пиджака́; こんな恰好では人前に出られない в тако́м ви́де нельзя́ показываться лю́дям; 母ちゃん、恰好はどう? ма́мочка, ну как я выгляжу? *(в новом платье)*; 床の間に軸がないと恰好がつかない токономо́ без карти́ны не име́ет никако́го ви́да; 松を植えたので庭の恰好がついた благодаря́ посаженным со́снам сад приобрёл до́лжный вид; ぎごちない恰好で坐る сиде́ть в напряжённой по́зе, сиде́ть с натя́нутым ви́дом; 妙な恰好にペンを持つ стра́нно держа́ть перо́ (ру́чку); ...は歩く恰好が変だ *у кого-л.* стра́нная похо́дка; *ср.* каккōёку; 2) *связ.* состоя́ние, самочу́вствие; 恰好がつかない нело́вко, неудо́бно; 恰好をつける вы́йти из положе́ния, спасти́ положе́ние; あの人の前ではちっと恰好が悪かった в его́ прису́тствии мне бы́ло немно́го не по себе́; たまにたずねるのに手みやげ無しでは恰好が悪い при тако́м ре́дком посеще́нии приходи́ть без пода́рка про́сто неудо́бно; 何とか恰好をつけてもらおう пожа́луйста, помоги́те мне вы́йти из положе́ния; 講演者が来なかったので私が代ってどうにかその場の恰好をつけた ле́ктор не пришёл, и я, заменив его́, кое́-ка́к спас положе́ние; 3) как раз, в са́мый раз; **～-на** [са́мый] подходя́щий; схо́дный *(по цене)*; 店舗に恰好な家 дом, приго́дный под магази́н; 英語の教師が一人いるのだが、恰好な人が無い ну́жен учи́тель англи́йского языка́, но нет подходя́щего челове́ка; *ср.* ...каккō 恰好.

каккō 滑降 спуск *(на лыжах)*.

каккō 郭公 [обыкнове́нная] куку́шка, Cuculus canorus canorus *L.*

...каккō 恰好 о́коло, приме́рно; 五十恰好の人 челове́к лет о́коло пяти́десяти.

каккōадзами 藿香薊 агерату́с высо́кий, Ageratum conyzoides *L. (декоративное цветущее растение)*.

каккō-гэкйха 各個撃破 *воен.* уничтоже́ние по частя́м; *перен.* покоре́ние поодино́чке; 各個撃破で反対党を説き伏せる разби́ть всех чле́нов оппози́ции поочерёдно *(в споре)*.

каккōдори 郭公鳥 *см.* каккō 郭公.

каккōёку 恰好よく краси́во *(по форме, виду)*; 恰好

よく見える выглядеть хорошó (краси́во); 恰好よく作る сде́лать краси́во, прида́ть краси́вую фóрму.

каккоку 各国 ка́ждая страна́; все стра́ны; стра́ны; 各国の外交代表 иностра́нные дипломати́ческие представи́тели; 欧州各国を視察する соверши́ть ознакоми́тельную пое́здку по европе́йским стра́нам.

каккому 掻込む засо́вывать, пихáть *(в рот пищу)*; 朝飯を掻込む нáскоро проглотúть зáвтрак.

какконай 括弧内: ～но заключённый в ско́бки, в ско́бках.

какконтō 葛根湯 насто́йка ко́рня пуэра́рии *(противомалярийное средство)*.

каккo-фубацу(-фудō) 磊乎不抜(不動): ～но твёрдый и непрекло́нный (непоколеби́мый).

каккӯ 滑空 *ав.* плани́рование, плани́рующий полёт; ～-суру плани́ровать.

каккӯки 滑空機 *ав.* планёр.

каккӯси 滑空士 *ав.* планери́ст, лётчик на планёре.

каккэ 脚気 бе́ри-бе́ри; 脚気が起こる *у кого-л.* при́ступ бе́ри-бе́ри.

каккэй 活計 *см.* сэйкэй 生計.

каккэцу 喀血 кровохáрканье; ～-суру хáркать кро́вью; …は喀血する *у кого-л.* кровохáрканье, *кто-л.* хáркает кро́вью.

каккю 各級 ка́ждый класс (разря́д), ка́ждая ступе́нь (катего́рия), ка́ждый ранг (чин) *и т. п.*; все кла́ссы (разря́ды *и т. п.*).

како 過去 1) про́шлое, мину́вшее; ～но: 過去の人 а) бы́вший челове́к; б) отста́лый челове́к; 過去一週間に в тече́ние про́шлой неде́ли; 過去数年間 за после́дние не́сколько лет; それも今は過去の事になってしまった э́то тепе́рь уже́ де́ло про́шлое; 過去は過去,過去は水に流す *погов.* что бы́ло, то прошло́; 2) *грам.* проше́дшее вре́мя.

какō 下降 1) опуска́ние; сниже́ние; ～-суру опуска́ться, снижа́ться; па́дать *(о температуре)*; 2) осе́дание; ～-суру оседа́ть *(о земле, здании)*.

какō 佳(嘉)肴 *кн.* ла́комство, деликате́с.

какō 加工 обрабо́тка, вы́делка; перераб́отка *(напр. фруктов, овощей)*; ～-суру обраба́тывать, выде́лывать; перераба́тывать; приспособля́ть.

какō 架構 *тех.* ра́ма; карка́с.

какō 河口 у́стье [реки́].

какō 河港 речно́й порт.

какō 火光 свет *(от вспышки)*; луч; за́рево.

какō 火口 кра́тер.

какō 稼行: ～-суру *кн.* производи́ть, выраба́тывать.

какō 靴工 *кн.* обувщи́к.

какō-бōэки 加工貿易 внешнеторго́вые сде́лки по обме́ну гото́вой проду́кции на сырьё.

какōган 花崗岩 грани́т.

какōгё 加工業 обраба́тывающая промы́шленность.

какō-гиси 架工義歯 мост *(зубопротезный)*.

какōгэн 火口原 ча́ша кра́тера.

какōгэнко 火口原湖 маа́ры, вулкани́ческие озёра.

какōдзё 加工場 пункт перераб́отки, обраба́тывающий заво́д.

какōдзэй 加工税 нало́г на това́р, подве́ргнутый обрабо́тке.

какōдзюцу 火工術 пиротéхника.

какои 囲い 1) огра́да, загоро́дка; огражде́ние; ～-о суру огора́живать, обноси́ть забо́ром (огра́дой); ста́вить огражде́ние; 2) сохране́ние, консерви́рование; 囲いが利く [хорошо́] сохраня́ться.

какоигомэ 囲い米 запа́сы ри́са на слу́чай осо́бой нужды́.

какоидзэки 囲い堰 *тех.* ко́фердам; перемы́чка.

какоикому 囲い込む вводи́ть (загоня́ть) в огра́ду.

какоимай 囲い米 *см.* какоигомэ 囲い米.

какоимоно 囲い者 *разг.* содержа́нка, нало́жница.

какоимэ 囲い女 *уст. см.* какоимоно.

какоинаси 囲い梨 консерви́рованные (загото́вленные впрок) гру́ши.

какоионна 囲い女 *см.* какоимоно.

какōкō 河口港 га́вань (порт) в у́стье реки́.

какоку 家国 1) семья́ и госуда́рство; 2) [своя́] страна́; 3) родна́я сторона́.

какоку 苛酷: ～на суро́вый, жёсткий; жесто́кий; свире́пый.

какōкю 火口丘 ко́нус вулка́на.

какоми 囲み 1) оса́да; окруже́ние; 囲みを解く снима́ть оса́ду; 2) огражде́ние; огра́да; ра́мка *(в газете)*.

какомикидзи 囲み記事 заме́тка (статья́) в ра́мке *(в газете)*.

какомихёдай 囲み標題 заголо́вок в ра́мке.

какому 囲む 1) окружа́ть; собира́ться вокру́г *кого-чего-л.*; 卓を囲む сиде́ть вокру́г стола́; 山で囲まれた町 го́род, окружённый гора́ми; 2) осажда́ть; брать в окруже́ние.

какон 禍根 ко́рень зла; исто́чник беспоко́йства; 禍根を断つ вырыва́ть зло с ко́рнем.

какōси 加工紙 бума́га специа́льной вы́делки *(напр. гофрированная и т. п.)*.

какō-сингō 火光信号 световóй сигна́л; световáя сигнализа́ция.

какōсэн 下降線 ли́ния сниже́ния, крива́я паде́ния; па́дающая крива́я; 下降線をたどる идти́ по ли́нии сниже́ния (по кривóй вниз).

какотё 過去帳 спи́сок уме́рших *(семейный)*; 過去帳に載る *обр.* отпра́виться к пра́отцам.

какōти 可耕地 па́хотная земля́, земля́, го́дная для обрабо́тки.

какотигамасии 喞(託)ちがましい скло́нный всегда́ жа́ловаться, ны́тик.

какотигао 喞(託)ち顔 мра́чное (ки́слое) лицó.

какōтин 加工賃 пла́та за обрабо́тку (вы́делку) *чего-л.*

какотинаки 喞(託)ち泣き жа́лобный плач, всхли́пывание.

какоу 囲う 1) огора́живать, обноси́ть огра́дой; 2) сохраня́ть *(напр. овощи)*; консерви́ровать; 3) *разг.* име́ть содержа́нку (нало́жницу).

какōханган 花崗斑岩 гранúт-порфúр.

какōхи 加工費 сто́имость обрабо́тки (вы́делки, перераб́отки).

какōхин 加工品 1) гото́вое изде́лие, фабрика́т, обрабо́танный проду́кт; 2) *археол.* артефа́кт, иску́сственно со́зданное.

какōхин 火工品 предме́т (проду́кт), подве́ргшийся термообрабо́тке.

какōхэки 火口壁 сте́нка кра́тера.

какоцу 喞(託)つ 1) *см.* какоцукэру; 2) жа́ловаться, ропта́ть; 世をかこつ проклина́ть бе́лый свет.

какоцу 化骨 окостене́ние.

какоцукэ[гото] 託け[言] предло́г, отгово́рка.

какоцукэру 託ける отгова́риваться *чем-л.*; …に託けて под предло́гом *чего-л.*; под ви́дом *чего-л.*; 病気にかこつけて под предло́гом боле́зни, ссыла́ясь на боле́знь; 親切に託けてだます обману́ть под ви́дом дру́жбы.

каку 劃 *см.* каку 画.

каку 格 1) разря́д, ранг; положе́ние; ценз; 国資の格で в ка́честве (на права́х) го́стя госуда́рства; 今度その学校は格が上がって大学になった неда́вно э́то учи́лище повы́шено в разря́де и превраще́но в вуз; 2) пра́вило; но́рма; 格にはずれる отклоня́ться от пра́вил; отступа́ть от но́рмы; 格にはずれている быть непра́вильным; быть нестанда́ртным (необы́чным); 3) *грам.* паде́ж *(в европ. языках)*; синтакси́ческая пози́ция *(в яп. языке)*; 4) *лог.* фигу́ра *(силлогизма)*.

каку 核 1) ко́сточка *(плода)*; зёрнышко *(напр.*

винограда); 2) *физ.* ядро́ а́тома; ～[-но] я́дерный; 3) *биол.* ядро́ кле́тки; ～[-но] ка́рио...

каку 殻 скорлупа́, шелуха́; ко́рка.

каку 画 черта́ *(иероглифа);* 四画の字 иеро́глиф из четырёх черт; *ср.* какӯсуру.

каку 閣 сте́ржень пера́ *(птицы).*

каку 角 1) у́гол; 言葉に角がある *обр.* говори́ть ре́зко; 2) квадра́т; ～на квадра́тный, прямоуго́льный; 角に切る ре́зать (нареза́ть) квадра́тиками; 角な文字 китайские иеро́глифы; 3) брус; 4) *мишéнь;* 角を撃つ стреля́ть (бить) по мише́ни; 5) *шахм.* слон.

каку 郭, 廓 1) огра́да, огражде́ние; 2) кварта́л.

каку 閣 1) ба́шня; дворе́ц; 2) *сокр.* кабине́т [мини́стров].

каку... 各 ка́ждый, все; 各方面 ка́ждое направле́ние, *все направле́ния.*

каку... 隔 ка́ждый второ́й, че́рез; 隔水曜日に че́рез сре́ду, ка́ждую второ́ю сре́ду.

каку 舁く нести́ [на плеча́х].

каку 斯く *кн.* так; 斯くの如く, 斯くして так, таки́м о́бразом; 斯くのごとき тако́й, подо́бный; 斯くなる上は поско́льку так; 斯く言えばとて да́же е́сли сказа́ть так.

каку 掻く чеса́ть; скрести́; сгреба́ть [в ку́чу]; разгреба́ть; 髪を掻く чеса́ть (расчёсывать) во́лосы; 櫂で水を掻く грести́ вёслами; ◇...の首を掻く отруби́ть го́лову *кому-л.;* обезгла́вить *кого-л.;* *ср.* асэ 汗(をかく), хадзи 恥(をかく).

каку 1) 書く писа́ть; 書いたもの *что-л. написанное:* ру́копись, [пи́сьменный] докуме́нт *и т. п.;* 口で言って書かせる диктова́ть *(кому-л. письмо и т. п.);* お名前はどう書きますか как пи́шется ва́ше и́мя?; その事について新聞に何と書いてありますか что пи́шут об э́том в газе́тах?; 2) (*тж.* 描く) писа́ть *(картину);* рисова́ть; черти́ть; 花の画を描く написа́ть цветы́; 円を描く начерти́ть круг.

каку 欠く 1) недостава́ть, не хвата́ть; нужда́ться *в чём-л.;* 欠く事の出来ない необходи́мый, насу́щный; ...において欠ける所がある *в чём-л.* ощуща́ется недоста́ток; あの人は常識を欠いている ему́ недостаёт здра́вого смы́сла; 2) разбива́ть; раска́лывать, коло́ть *(напр. лёд);* 3) быть небре́жным *в чём-л.,* пренебрега́ть *чем-л.;* наруша́ть *(обещание и т. п.);* 礼を欠く быть невéжливым, не соблюда́ть этике́та; 勤めを欠く быть небре́жным по слу́жбе; 4) опуска́ть, пропуска́ть; 喪中につき年始の礼を欠く по слу́чаю тра́ура новогóдние церемóнии отменя́ются.

каку 佳句 *кн.* краси́вое выраже́ние; замеча́тельное изрече́ние; замеча́тельное ме́сто *(в произведении).*

какӯ 架空: ～[но] 1) надзе́мный, подвесно́й, возду́шный; 2) беспо́чвенный, фантасти́ческий; それは全く架空の話だ э́то пусты́е бре́дни, э́то чи́стая фантази́я.

какуагэ 格上げ повыше́ние разря́да (ра́нга, катего́рии).

какуандон 角行灯 *уст. см.* какӯтō 角灯.

какуатама 角頭 *прост.* квадра́тная голова́.

какубакари 斯くばかり *см.* корэходо.

какубакӯхацу 核爆発 я́дерный (а́томный) взрыв.

какубан 隔晩 че́рез ве́чер, ка́ждый второ́й ве́чер.

какубан 隔板 *см.* какӯхан 隔板.

какубан 隔番: ～ни поочерёдно, посме́нно.

какубару 角張る 1) име́ть углы́; быть угрова́тым; 角張って日焼けした顔 широ́кое загоре́лое лицо́; 2) быть натя́нутым (церемóнным); 角張らないで話す разгова́ривать непринуждённо (легко́, не стесня́ясь).

какубатта 角張った 1) угрова́тый; 2) квадра́тный; 角張った顔 широ́кое лицо́.

какубики 画引 систе́ма *расположе́ния* иеро́глифов по коли́честву черт.

какубин 角瓶 буты́лка квадра́тной фо́рмы.

какубō 角帽 1) [квадра́тная] студе́нческая фура́жка; 2) *перен.* студе́нт.

какубон 角盆 прямоуго́льный подно́с.

какубу 各部 ка́ждая часть, все (разли́чные) ча́сти; ка́ждый о́рган, все о́рганы *(тела);* ка́ждый отде́л, все отде́лы *(учреждения).*

какубун 画分: ～-суру *кн.* разбива́ть, дели́ть.

какубун 確聞: ～-суру *кн.* узнава́ть из достове́рных исто́чников; 確聞するところによれば по достове́рным све́дениям.

какубунрэцу 核分裂 *физ.* я́дерный распа́д; расщепле́ние а́томного ядра́.

какубунрэцу-буссйцу 核分裂物質 расщепля́ющиеся вещества́ *(уран и т. п.).*

какубунрэцу-сэйсэйбуцу 核分裂生成物 проду́кты я́дерного распа́да.

какубусō 核武装 я́дерное вооруже́ние.

какубуцу 格物 *филос.* изуче́ние существа́ веще́й, позна́ние приро́ды.

какубуцуригаку 核物理学 я́дерная фи́зика.

какубуцу-тити 格物致知 *филос.* эмпири́ческое зна́ние.

какубэйдзиси 角兵衛獅子 у́личный акроба́т в льви́ной ма́ске.

какубэкарадзару 欠く可らざる насу́щный, необходи́мый; 欠く可らざるもの то, что необходи́мо; насу́щная потре́бность.

какубэцу 各別: ～ни [ка́ждому] в отде́льности, индивидуа́льно, разде́льно.

какубэцу 格別: ～[но] осо́бенный, осо́бый, исключи́тельный; серьёзный *(о болезни);* ～ни осо́бенно, исключи́тельно; 格別のこともなく ничего́ серьёзного (осо́бенного); 格別寒いとも思いません мне ка́жется, сейча́с не осо́бенно хо́лодно.

какугай 格外: ～на исключи́тельный, необыча́йный, осо́бенный; нестандáртный; ～ни исключи́тельно, чрезвыча́йно, на ре́дкость.

какугай 閣外: ～но вне кабине́та [мини́стров].

какугай-кёрёку 閣外協力: ～-о суру подде́рживать кабине́т [мини́стров] *(о посторонних, не связанных с кабинетом организациях и т. п.).*

какугаку 核学 *биол.* карио́логия.

какуган 擱岸: ～-суру наскочи́ть (вы́броситься) на бе́рег *(о судне).*

какуган 擱岩: ～-суру наскочи́ть на риф.

какуган 角岩 *мин.* рогови́к, кремни́стый сла́нец, рогово́й ка́мень.

какугари 角刈り коро́ткая и ро́вная стри́жка; ～-ни суру подстрига́ть ко́ротко.

какугариатама 角刈り頭 ко́ротко стри́женная голова́.

какугата 核型 *биол.* я́дерный *(по форме или структуре).*

какугата 角形 квадра́т; ～но квадра́тный.

какугё 隔行: ～-ни че́рез строку́; че́рез два интерва́ла *(о печатании на машинке).*

какуги 閣議 заседа́ние кабине́та [мини́стров]; 閣議にかける представля́ть *что-л.* на рассмотре́ние кабине́та [мини́стров].

какугинкō 角銀鉱 *мин.* керагери́т, рогова́я серебряна́я руда́.

какуго 客語 1) *грам.* дополне́ние; 2) *лог.* предика́т.

какуго 覚悟 1) *гото́вность, реши́мость;* ～-суру, ～дэ ару, 覚悟を決める быть гото́вым *на что-л.,* реши́ться *на что-л.;* 死を覚悟する быть гото́вым на смерть; 2) позна́ние, осозна́ние; ～-суру позна́ть, осозна́ть.

какугӯ 客寓: ～-суру вре́менно проживать.

какугэки 隔隙 *кн.* щель, скважина; тре́щина.

какугэн 格言 посло́вица, погово́рка; афори́зм; 格言にいわく... в посло́вице говори́тся...; 格言にもある通り как говори́тся в посло́вице.

какугэн 確言 утвержде́ние; ～-суру утвержда́ть, твёрдо заявля́ть; заверя́ть.

какугэцу 客月 *кн.* **1.** прóшлый мéсяц; **2.** в прóшлом мéсяце.

какугэцу 隔月 кáждый второ́й мéсяц, раз в два мéсяца, чéрез мéсяц.

какугю 角牛 бой быкóв.

какудай 拡(廓)大 увеличéние, расширéние; **~-суру** увели́чивать[ся], расширя́ть[ся]; 二倍に拡大された写真 в два рáза увели́ченная фотогрáфия.

какудай-дэнъонки 拡大伝音器 мегафóн, рýпор.

какудай-иинкай 拡大委員会 расши́ренное заседáние [комитéта].

какудайкё 拡大鏡 увеличи́тельное стеклó, лýпа; ли́нза позади́ объекти́ва микроскóпа.

какудайритсу 拡大率 сúла (коэффициéнт) увеличéния.

какудай-сайсэйсан 拡大再生産 *эк.* расши́ренное воспроизвóдство.

какудайсюги 拡大主義 экспансиони́зм.

какудан 格段: **~[но]** осóбенный, примечáтельный; 格段の差 замéтная (я́вная) рáзница; ...より格段に悪い намнóго хýже *чего-л.*

какудан 画断 *кн.* разъединéние, разделéние *чего-л.*

какудза 擱坐: **~-суру** сесть *(на мель)*; наскочи́ть *(на риф)*; застря́ть *(в грязи)*.

какудзай 角材 1) брус, брусóк; 2) [дéтские] кýбики.

какудзатō 角砂糖 пилёный сáхар.

какудзё 各条 кáждая статья́, кáждый пункт, все статьи́; постатéйно, статья́ за статьёй.

какудзё 客情 *кн.* самочýвствие (настроéние) путешéственника.

какудзи 各自 кáждый; **~ни** индивидуáльно; 各自弁当持参の事 «кáждый прихóдит со свои́м зáвтраком», «зáвтрак кáждому брать с собóй»; 各自の部署につけ кáждому отпрáвиться на свой пост (учáсток), всем разойти́сь по свои́м постáм (учáсткам).

какудзидай 劃時代: **~тэки** истори́ческий, эпохáльный.

какудзиккэн 核実験 я́дерные испытáния.

какудзин 各人 кáждый [человéк]; все лю́ди; 各人に一つずつ кáждому по одно́й шту́ке.

какудзин-какуё 各人各様 скóлько голóв, стóлько умóв; **~ни** кáждый по-своéму, кáждый на свой лад *(делает, поступает)*.

какудзицу 確実 несомнéнный факт, достовéрность; основáтельность; **~на** достовéрный, вéрный, надёжный, заслýживающий довéрия; **~ни** наверняка́, твéрдо, определённо; **~ни суру** обеспéчивать, гарантúровать; подтверждáть, подкрепля́ть; ...を確実と思う быть увéренным *в чём-л.*; 確実な議論 обоснóванный (вéский) дóвод; 確実な理由 основáтельная причúна; 彼が成功することは確実だ он несомнéнно бýдет имéть успéх; この報告はまだ確実とは言えない э́то сообщéние ещё нуждáется в подтверждéнии (ещё нельзя́ счúтать достовéрным); その証拠を確実たらしめる事実がある есть фáкты, подтверждáющие э́то свидéтельство; あの雑誌は発行日が確実でない тóчные дни вы́хода э́того журнáла не устанóвлены.

какудзицу 隔日: **~-ни** чéрез день, кáждый второ́й день.

какудзицунэцу 隔日熱 перемежáющаяся лихорáдка, малярúя.

какудзицусэй 確実性 основáтельность, надёжность; вéскость; テニスは上手だが技術的にはどうも確実性がない он хорóший теннúсист, но у негó не хватáет технúческой увéренности.

какудзицу-хосса 隔日発作 *связ.*: 隔日発作のおこり при́ступ лихорáдки (малярúи).

какудзукэ 格付け сортúровка, бракерáж; квалификáция *(по степени и т. п.)*; **~-суру** сортúровать, брако́вать; квалифици́ровать *(давать степень, определять должность и т. п.)*.

какудзукэ-иинкай 格付[け]委員会 квалификацио́нная комúссия.

какудзукэнин 格付人 бракёр, сортúровщик.

какудзэн 画(劃)然: **~тару** *кн.* чёткий, отчётливый; я́сный; 画然と区別する провести́ чёткую грани́цу *между чем-л.*

какудзэн 確然: **~тару** *кн.* твёрдый, определённый, то́чный; достовéрный.

какудзэцу 隔絶 *кн.* изоля́ция; разобще́ние; **~-суру** быть далекó *от чего-л.*; быть отóрванным (изоли́рованным) *от чего-л.*

какудзю 拡充 расширéние; распространéние; **~-суру** расширя́ть; распространя́ть.

какудзюсэй 拡充性 расширя́емость.

какудо 客土 *кн.* 1) пóчва вéрхнего горизóнта, расти́тельный слой; 2) привезённая (привознáя) земля́ *(для удобрения почвы)*; 3) *см.* какýти 客地.

какудо 角度 *геом.* величúна углá *(в градусах)*,ýгол; 四十五度の角度で под углóм в 45°; ◇ あらゆる角度から со всех тóчек (под любы́м углóм) зрéния.

какудо 赫怒 я́рость; **~-суру** быть разъярённым, рассвирепéть.

какудо-дзёги 角度定規 наугóльник.

какуё 各様 *см.* ироиро; *ср.* какудзин-какуё.

какуи 各位 *кн.* [уважáемые] господá, вы *(мн. число)*; 来賓各位 все присýтствующие *(о гостях)*; 会員各位へ всем члéнам.

какуи 客位 *кн.* второстепéнное положéние.

какуи 隔意 сдéржанность, скры́тность; **~-но най** откровéнный, откры́тый; 隔意を生ずる создáть отчуждённость, разобщи́ть; стать отчуждённым (далёким); *ср.* какуинаку.

какуин 各員 *кн.* кáждый; все.

какуин 客員 1) почётный член *(в отличие от действительного)*; гость *(на заседании и т. п.)*; 2) приглашённый врéменно *(на временную работу, преподавание и т. п.)*; гастролёр.

какуин 閣員 член кабинéта [министров]; состáв кабинéта [министров].

какуинаку 隔意なく без утáйки, откровéнно.

какуинсэки 閣員席 местá министров *(в парламенте)*.

какуиси 角石 квадрáтный (прямоугóльный) кáмень.

какуицу 画(劃)一 единообрáзие; унификáция; стандартизáция; **~ни** единообрáзно; **~-суру** унифици́ровать; стандартизи́ровать; **~тэки** единообрáзный; унифици́рованный; стандáртный.

какуицусюги 画一主義 при́нцип единообрáзия (унификáции).

какýка 核果 *бот.* костя́нка.

какýка 穀果 *бот.* зернóвка.

какýкай 各界 *см.* каккай 各界.

какýкай 各階 *см.* каккай 各階.

какýкай-какýсō 各界各階: **~но** [из] всех круго́в и всех слоёв населéния.

какýкаку 斯々 *кн.* тáк-то и тáк-то; **~но** такóй-то и такóй-то.

какýкаку 赫々 *см.* каккаку 赫々.

какýкан 架空感 впечатлéние вы́мысла *(напр. от чего-либо рассказа)*.

какуканри 核管理 контрóль над áтомной энéргией.

какýкё 架空橋 вися́чий мост.

какýкō 各項 *см.* каккō 各項.

какý-кэбуру 架空ケーブル воздýшный кáбель.

какýкю 各級 *см.* каккю.

какумаку 脳膜 *анат.* диафрáгма; *биол.* перепóнка.

какумаку 角膜 *анат.* роговúца.

какумаку-хакýхан 角膜白斑 *мед.* лейкóма, бельмó.

какумакýэй 角膜翳 *мед.* помутнéние роговúцы.

какумау 隠う укрывáть, пря́тать *кого-л.*

какумон 各問 ка́ждая пробле́ма, ка́ждый вопро́с, все пробле́мы (вопро́сы).

какумэй 革命 револю́ция; **～тэки** революцио́нный; 革命を起す соверша́ть револю́цию; 革命的気勢 революцио́нный дух, революцио́нность.

какумэйгун 革命軍 революцио́нная а́рмия.

какумэйдзи 革命児 дитя́ револю́ции, революцоне́р *(по характеру, духу)*.

какумэйка 革命化 революционизация; **～-суру** революционизи́ровать[ся]; производи́ть револю́цию (коренну́ю ло́мку).

какумэйка 革命家 революционе́р, де́ятель револю́ции.

какумэйка 革命歌 революцио́нная пе́сня.

какумэйки 革命旗 зна́мя револю́ции.

какумэйсэн 革命戦 революцио́нная война́.

какумэйсюги 革命主義 революцио́низм, революцио́нность.

какумэйтō 革命党 революцио́нная па́ртия.

какумэй-ундō 革命運動 революцио́нное движе́ние.

какумэнхō 角面堡 *воен.* реду́т.

какун 家訓 *кн.* семе́йные пра́вила.

какунай 閣内: **～-дэ** в кабине́те [мини́стров], в правительстве; **～но** внутриправи́тельственный; 閣内が割れている в кабине́те име́ются разногла́сия, кабине́т расколо́лся *(по какому-л. вопросу)*.

какунин 確認 призна́ние, подтвержде́ние; приня́тие; **～-суру** подтвержда́ть, признава́ть; принима́ть; [私生]子の父を確認する *юр.* устана́вливать отцо́вство.

какуниндзё 確認状 подтвержде́ние *(письменный документ)*.

какунинсё 確認書 *см.* какуниндзё.

какунинся 確認者 подтвержда́ющее лицо́.

какунин-цӯтисё 確認通知書 *ком.* [пи́сьменное] подтвержде́ние.

какунō 格納: **～-суру** помеща́ть, убира́ть *куда-л.*

какуноготоку 斯くの如く, *уст.* 如此(斯) *см.* каку 斯く(の如く).

какуноко 角鋸 *разг.* столя́рная пила́.

какунōко 格納庫 ангар.

какунэн 客年 *кн.* **1.** про́шлый год; **2.** в про́шлом году́.

какунэн 隔年 ка́ждый второ́й год, раз в два го́да, че́рез год.

какунэнрё 核燃料 я́дерное горю́чее.

какунэцу-[гэнси-]бакудан 核熱[原子]爆弾 термоя́дерная бо́мба.

какуню̄ 攪乳 сбива́ние ма́сла.

какунюбō 攪乳棒 би́ло *(в маслобойке)*.

какунюки 攪乳器 маслоби́йка.

какуоби 角帯 1) мужско́й о́би; 2) *уст.* купе́ц, торго́вец.

какуонки 拡音器 *см.* какӯсэйки.

какуран 攪乱 беспоря́док; волне́ние; смяте́ние, сму́та; расстро́йство; наруше́ние *(порядка, тишины и т. п.)*; **～-суру** приводи́ть в беспоря́док, расстра́ивать; волнова́ть; наруша́ть *(мир и т. п.)*.

какуран 霍乱 1) со́лнечный уда́р; 霍乱にかゝる получи́ть со́лнечный уда́р; 鬼の霍乱 здоровя́к, сражённый боле́знью (*букв.* дья́вол, получи́вший со́лнечный уда́р); 2) *уст.* о́строе желу́дочное расстро́йство; холе́ра.

какурё 閣僚 мини́стр, член кабине́та мини́стров; мини́стры, кабине́т мини́стров.

какури 隔離 изоля́ция; отделе́ние; **～-суру** изоли́ровать, отделя́ть.

какури-бёин 隔離病院 изоля́тор *(больница)*; каранти́нный го́спиталь.

какури-бёсицу 隔離病室 *см.* какурисицу.

какуриё 隠り世 «тот свет».

какури-сёбун 隔離処分 *юр.* изоля́ция *(наказание)*.

какурисицу 隔離室 изоля́тор, изоляцио́нная пала́та.

какурицу 格率 установленное пра́вило; ма́ксима.

какурицу 確立 установле́ние; **～-суру** [твёрдо] устана́вливать; утвержда́ть *(напр. чьё-л. право)*; **～-сита** установи́вшийся; упро́чившийся; укорени́вшийся *(о привычке и т. п.)*; 方針を確立する установи́ть (определи́ть) курс; 世界平和の確立 установле́ние всеобщего ми́ра; …という事実が確立された твёрдо установлен тот факт, что...

какурицу 確率 вероя́тность.

какурицу-госа 確率誤差 вероя́тная погре́шность.

какурō 客臘 дека́брь (коне́ц) про́шлого го́да.

какуроку 角角 *обр.* большо́е схо́дство (*как написание* 角 *и* 角).

какурон 各論 дета́льное (подро́бное) изложе́ние, подро́бности; 各論に入/イ/る входи́ть в подро́бности, излага́ть дета́льно; 総論から各論に入る переходи́ть от о́бщего к ча́стностям.

какурон 確論 основа́тельное (неопровержи́мое) рассужде́ние, обосно́ванная тео́рия; ве́ское мне́ние.

какурэасоби 隠れ遊び та́йные развлече́ния, та́йные посеще́ния зла́чных мест.

какурэба[сё] 隠れ場[所] [та́йное] убе́жище (приста́нище), укры́тие; どこにも隠れ場がなかった не́где бы́ло укры́ться.

какурэга 隠れ家 1) [та́йное] убе́жище, приста́нище; 2) прито́н.

какурэгани 隠蟹 краб Дехаа́на, Sesarma dehaani *M. Edward*.

какурэгаса 隠れ笠 ша́пка-невиди́мка.

какурэй 客礼 соблюде́ние этике́та в отноше́нии го́стя; соблюде́ние этике́та го́стем.

какурэй 格例 *кн.* 1) пра́вило; 2) приме́р, прецеде́нт.

какурэй 閣令 указ кабине́та [мини́стров].

какурэива 隠れ岩 подво́дная скала́, риф.

какурэкиган 角礫岩 *геол.* бре́кчия; псефи́т.

какурэмбō 隠れん坊 [игра́ в] пря́тки; **～-о суру** игра́ть в пря́тки.

какурэмино 隠れ蓑 плащ-невиди́мка.

какурэмити 隠れ道 та́йный путь; та́йный прохо́д.

какурэ[мо]най 隠れ[も]ない я́вный, откры́тый; [обще]изве́стный; 隠れもない事実 я́вный (общеизве́стный) факт.

какурэнаки 隠れなき *кн.* *см.* какурэмонай.

какурэру 隠れる 1) пря́таться, скрыва́ться; …に隠れて под прикры́тием *чего-л.*, прикрыва́ясь *чем-л.*; 月が雲に隠れた луна́ скры́лась за облака́ми; …は木で隠れて見えない *что-л.* скры́то (не ви́дно) за дере́вьями; 隠れて会わないようにする [скрыва́ться и] избега́ть встре́чи; 隠れたるより現わるゝはなし *погов.* нет ничего́ та́йного, что не ста́ло бы я́вным; 2) *перен.* удаля́ться, уходи́ть [на поко́й]; 野に隠れる [отойти́ от дел и] уйти́ на поко́й; 世の中から全然隠れて暮らす жить соверше́нно за́мкнуто; 3) *обр.* уйти́ *(скончаться)*.

какурэта 隠れた 1) скры́тый; та́йный; 隠れた岩 подво́дная скала́; 隠れた敵 та́йный враг; 2) неизве́стный, непри́знанный; 隠れた発明家 неизве́стный изобрета́тель.

какурюси 核粒子 *физ.* нукло́н.

какӯса 格差 ра́зница в ка́честве *(товаров)*; ра́зница в положе́нии (в ра́нге).

какӯса 較差 *разг.* *см.* кōса 較差.

какӯсагэ 格下げ понижение разря́да (ра́нга, положе́ния), перево́д в ни́зший разря́д; понижение в со́рте *(товара)*; **～но** пони́женный *(в должности и т. п.)*; разжа́лованный; **～-суру** понижа́ть в до́лжности (в ра́нге *и т. п.*); переводи́ть в ни́зший разря́д; низводи́ть на ни́зшую ступе́нь; понижа́ть в со́рте.

какӯсай 客歳 *кн.* **1.** прошедший (про́шлый) год; **2.** в про́шлом году́.

какӯсай 隔歳 *см.* какунэн 隔年.

какӯсаку 客作 рабо́та по на́йму.

какӯсаку 画(劃)策 1) планирование; **～-суру** состав-

ля́ть план; плани́ровать; проекти́ровать, намеча́ть; 2) план, прое́кт, 3) интри́га, ко́зни; **~-суру** интригова́ть, стро́ить ко́зни, подстра́ивать *что-л.*; やつには何か画策があるらしい ка́жется, что он замышля́ет что́-то недо́брое.

какўсаку 角柵 палиса́д.

каку́-сакудо 架空索道 подвесна́я кана́тная доро́га.

какўсан 拡散 1) рассе́ивание; разбры́згивание; **~-суру** рассе́ивать; разбры́згивать; 2) *физ.*, *хим.* диффу́зия, рассе́ивание; **~-суру** рассе́иваться, диффунди́ровать.

какўсё 各所 ка́ждое ме́сто, все места́; **~-ни** везде́, повсю́ду, во всех места́х.

какўсё 確証 я́вное доказа́тельство; **~-суру** [безусло́вно, я́вно] дока́зывать, подтвержда́ть; **~тэки** доказа́тельный, подтвержда́ющий; 犯罪の確証が上がっている доказа́тельства преступле́ния бесспо́рны (налицо́).

какўсё 各省 ка́ждое министе́рство (ве́домство), все министе́рства (ве́домства).

какўсёкан 各省間: **~но** меж[ду]ве́домственный; ме́жду все́ми министе́рствами.

какўси 劃史: **~тэки** *см.* какўсйтэки.

какўси 各紙 1) всевозмо́жная бума́га; 2) ка́ждая газе́та; все газе́ты.

какўси 各誌 ка́ждый журна́л, все журна́лы.

какўси 客死 смерть [на чужби́не]; **~-суру** умере́ть [на чужби́не]; ロンドンで客死する умере́ть в Ло́ндоне.

какўси 核子 ко́сточка, ядро́ (*плода*).

какўси 衣嚢 *разг.* карма́н.

какўсибасё 隠し場所 скры́тое (потайно́е) ме́сто; **~-га най** не́куда спря́тать *что-л.*

какусйбуми 隠し文 *уст.* та́йное письмо́; анони́мное письмо́.

какўсиганэ 隠し金 утаённые де́ньги (сре́дства).

какўсиго 隠し子 внебра́чный ребёнок.

какўсигото 隠し事 та́йна, секре́т; 隠し事はきっと現われる всё та́йное стано́вится я́вным.

какўсигэй 隠し芸 скры́тое иску́сство; 隠し芸を出す показа́ть (обнару́жить) своё иску́сство.

какўсида 隠し田 по́ле, скры́тое от налогообложе́ния.

какўсидатэ 隠し立て скры́тие; скры́тничанье; **~-[о] суру** скрыва́ть, держа́ть в секре́те; скры́тничать, быть скры́тным; **~-но най** откровенный, прямо́й; **~-о синай** быть откровенным *с кем-л.*, не име́ть секре́тов *от кого-л.*

какўсидо 隠し戸 потайна́я дверь.

какўсидогу 隠し道具 *см.* косимаки *и* фундоси.

какўсидокоро 隠し所 1) потайно́е ме́сто; 2) *прост.* половы́е о́рганы.

какўсики 格式 1) социа́льное (обще́ственное) положе́ние; ранг, сте́пень; 2) устано́вленный (заведённый) поря́док; 3) пра́вила, установле́ния; уложе́ние.

какўсикибару 格式張る быть преиспо́лненным досто́инства, быть ва́жным (церемо́нным).

какўсйкибатта 格式張った официа́льный, церемо́нный, чо́порный.

какўсйкотоба 隠し言葉 арго́; жарго́н.

какўсйкуги 隠し釘 потайно́й гвоздь.

какўсимэ 隠し女 *см.* какўсионна.

какўсимэцўкэ 隠し目付 *уст.* соглядата́й, шпио́н; *ист.* та́йный аге́нт.

какўсин 客臣 мини́стр иностра́нного госуда́рства.

какўсин 核心 ядро́; сердцеви́на; *обр.* суть, су́щность, существо́ (*дела*, *вопроса и т. п.*).

какўсин 確信 уве́ренность, убеждённость, убежде́ние; **-о ~-суру** быть уве́ренным, быть убеждённым, чу́вствовать уве́ренность *в чём-л.*; **~-сасэру** уверя́ть; вселя́ть уве́ренность; ...だと確信して бу́дучи уве́ренным (убеждённым), что...; 確信を得る обрета́ть уве́ренность; 確信をもって с уве́ренностью, бу́дучи уве́ренным (убеждённым); 私は君の成功を確信する я убежде́н (уве́рен) в твоём успе́хе; 確信のない事をやってはいけない не сле́дует де́лать то, в чём нет уве́ренности.

какўсин 閣臣 *уст. см.* кокуму-дайдзин.

какўсин 腐心 *кн. см.* какуи 腐意.

какўсин 革新 рефо́рма, преобразова́ние; **~-суру** производи́ть рефо́рму, реформи́ровать, преобразо́вывать.

какўсинся 革新者 реформа́тор, нова́тор.

какўсинуи 隠し縫い потайно́й (скры́тый) шов.

какўсинуку 隠し抜く [уда́чно] спря́тать.

какўсинха 革新派 реформи́сты, реформи́стская гру́ппа (группиро́вка).

какўсионна 隠し女 *прост.* любо́вница; 隠し女を作る завести́ любо́вницу.

какўсиотоко 隠し男 *прост.* любо́вник; 隠し男をこしらえる име́ть (завести́) любо́вника.

какўсйса 角視差 *физ.* паралла́кс.

какўсйсицўкэ 隠し仕付け потайна́я приме́тка (смётка).

какўсйта 隠し田 *см.* какўсида.

какўсйтэ 斯くして *кн.* так, таки́м о́бразом.

какўсйтэки 劃史的 истори́ческий (*напр. об открытии*, *о перевороте*).

какўсицу 客室 *см.* кякўсицу.

какўсицу 確執 1) разла́д, нелады́, раздо́ры, ра́спри; вражда́; плохи́е отноше́ния; 会員間に確執を生じる среди́ чле́нов о́бщества возника́ют разногла́сия; 2) упо́рство, упо́рное отста́ивание.

какўсицу 隔室 отделе́ние, ка́мера; отсе́к.

какўсицу 革質: **~[но]** ко́жистый; пло́тный, как ко́жа.

какўсицу[буцу] 角質[物] *биол.* хити́н.

какўсо 角素 *см.* какўсицубуцу.

какўсо 各層 ка́ждый слой (пласт, я́рус); все слои́ (пласты́, я́русы).

какўсодэ 角袖 1) четырёхуго́льный рука́в; 2) пальто́ с четырёхуго́льными рукава́ми; 3) *перен.* шта́тский костю́м (*японский*); 4) *см.* какўсодэ-дзюнса.

какўсодэ-дзюнса *уст.* 角袖巡査 полице́йский в шта́тском костю́ме.

какўсоку[до] 角速[度] *физ.* углова́я ско́рость (частота́).

какўсокурё 角測量 углово́е измере́ние.

какўсу 隠す пря́тать, укрыва́ть; скрыва́ть, держа́ть в секре́те; 隠さずに не скрыва́я, не таясь; не де́лая секре́та; откры́то, откровенно; 身を隠す пря́таться; 姿を隠す скрыва́ться, исчеза́ть из ви́ду; かさで顔を隠す скрыва́ть лицо́ под зо́нтиком; 隠すより現わるゝはなし *см.* какурэру; 頭隠して尻隠さず *погов.* го́лову пря́чет, а зад торчи́т (*о неумелом скрывании чего-л.*).

какўсуй 角錐 *геом.* пирами́да.

какўсуйдай 角錐台 *геом.* усечённая пирами́да.

какўсуру 画(劃)する 1) черти́ть; 線を画する проводи́ть ли́нию (черту́); 2) разграни́чивать; проводи́ть демаркацио́нную ли́нию; 新紀元を画する обозна́чить наступле́ние но́вой эпо́хи, создава́ть эпо́ху, быть эпоха́льным.

какўсэй 廓清 *кн.* очище́ние; чи́стка; **~-суру** очища́ть; проводи́ть чи́стку.

какўсэй 画(劃)世: **~тэки** *см.* каккйтэки 1.

какўсэй 覚醒 1) пробужде́ние; **~-суру** пробуди́ться, просну́ться, очну́ться; прийти́ в себя́, опо́мниться; **~-сасэру** пробуди́ть; разбуди́ть; 2) прозре́ние; **~-суру** *обр.* прозрева́ть; **~-сасэру** открыва́ть глаза́ *кому-л.*

какўсэй 隔世 *кн.* други́е времена́, друга́я эпо́ха; 当時を思うと隔世の感がある когда́ вспомина́ешь то вре́мя, ка́жется, что живёшь сейча́с в друго́м ми́ре (что прошли́ века́); **~тэки** а) принадлежа́щий друго́му ми́ру; *обр.* необыча́йный; б) периоди́ческий.

какўсэй 革正 *кн.* рефо́рма; **~-суру** проводи́ть рефо́рму, реформи́ровать.

какўсэй 革製: ～[но] ко́жаный, сде́ланный из ко́жи.
какўсэйдзай 覚醒剤 *фарм.* стимули́рующее сре́дство.
какўсэй-идэн 隔世遺伝 *биол.* атави́зм.
какўсэйки 拡声器 мегафо́н; громкоговори́тель, репроду́ктор.
какўсэй-сōти 拡声装置 радиотрансляцио́нная сеть; радиотрансляцио́нная устано́вка.
какўсэйтэки 画(劃)世的 *см.* каккйтэки 1.
какўсэн 客戦 война́ на чужо́й террито́рии.
какўсэн 客船 *см.* кякўсэн.
какўсэн 架空線 1) возду́шная ли́ния *(телеграфа, телефона)*; 2) [конта́ктный] троллейбусный (трамва́йный) про́вод.
какўсэн-андзанган 角閃安山岩 *мин.* роговообма́нковый андези́т.
какўсэнган 角閃岩 *мин.* амфиболи́т.
какўсэнсō 核戦争 я́дерная война́.
какўсэнсэки 角閃石 *мин.* рогова́я обма́нка, амфибо́л.
какўсэнхэнган 角閃片岩 *мин.* роговообма́нковый (роговико́вый) сла́нец.
какўсэцу 確説 *см.* какурон 確論.
какўсю 各種: ～но всевозмо́жные, ра́зного (вся́кого) ро́да, са́мые разли́чные; все ви́ды *чего-л.*
какўсю 攫取: ～-суру *кн.* хвата́ть, схва́тывать.
какўсю 確(恪)守 твёрдое соблюде́ние; ～-суру [твёрдо] соблюда́ть *что-л.*, [твёрдо] приде́рживаться *чего-л.*; про́чно храни́ть *что-л.*; 時間を確守する быть то́чным *(во времени)*.
какўсю 馘首 1) обезгла́вливание; ～-суру обезгла́вливать *кого-л.*, отруба́ть го́лову *кому-л.*; 2) увольне́ние; ～-суру увольня́ть.
какўсю 鶴首: ～-суру вытя́гивать ше́ю; ◇ 鶴首して待つ ждать с нетерпе́нием.
какўсō 隔週: ～но двухнеде́льный, выходя́щий раз в две неде́ли *(о журнале и т. п.)*; ～-ни ка́ждую вторую́ неде́лю, че́рез неде́лю; 隔週月曜日 че́рез понеде́льник, ка́ждый второ́й понеде́льник.
какусō 佳句集 собра́ние и́збранных мест из произведе́ний *(какого-л. автора)*; антоло́гия и́збранных мест.
какўсю-гаккō 各種学校 разли́чные уче́бные заведе́ния *(не обычного типа, напр. курсы кройки и шитья, курсы иностранных языков и т. п.)*.
какўсюся 馘首者 *сущ.* уво́ленный.
какўсō-хаккō 隔週発行 двухнеде́льное изда́ние, двухнеде́льный журна́л.
какўсюцу 喀出 отха́ркивание; ～-суру отха́ркивать, отка́шливать [мокроту].
какўся 客舎 *кн.* гости́ница.
какўся 客車 *см.* кякўся 客車.
какўсяку 矍鑠: ～тару кре́пкий и бо́дрый *(о старике)*.
какўсяку 赫灼: ～тару *кн.* ослепи́тельный; жгу́чий, пала́щий *(о солнце)*.
какўтай 客体 *филос.*, *юр.* объе́кт.
какўтан 喀痰 мокро́та; ～-суру плева́ть; отха́ркивать мокроту.
какўтару 確たる *см.* тасйка 確か 1.
какўтё 拡張 расшире́ние; экспа́нсия; ～-суру *прям. и перен.* расширя́ть; 街路を拡張する расширя́ть у́лицу; 業務を拡張する расширя́ть де́ло.
какўти 各地 ка́ждое ме́сто, ка́ждый райо́н; все места́ (райо́ны); 世界各地から со всех концо́в земли́, со всего́ све́та.
какўти 客地 *кн.* чужа́я ме́стность; чужа́я страна́, чужби́на.
какўти 覚知 *кн.* восприя́тие, ощуще́ние, осозна́ние; ～-суру воспринима́ть, ощуща́ть, осознава́ть.
какўти 隔地 *кн.* отдалённое (далёкое) ме́сто.
какўтику 角逐 *кн.* соревнова́ние, сопе́рничество; борьба́; ～-суру соревнова́ться, сопе́рничать; боро́ться.
какўтися 隔地者 живу́щий далеко́ *(от кого-л.)*.
какўто 殻斗 ча́шечка жёлудя.
какўтō 客冬 *кн.* 1. прошлого́дняя зима́, зима́ про́шлого го́да; 2. зимо́й про́шлого го́да.
какўтō 格(搏)闘 дра́ка, схва́тка; рукопа́шный бой; ～-суру дра́ться, схвати́ться, сцепи́ться; би́ться врукопа́шную.
какўтō 確答 определённый (оконча́тельный) отве́т; ～-суру отвеча́ть определённо, дава́ть определённый отве́т.
какўтō 角壔 при́зма.
какўтō 角灯 квадра́тный фона́рь *(ручной)*.
какўтоку 獲得 получе́ние, приобрете́ние; захва́т; ～-суру получа́ть, приобрета́ть; завоёвывать *(напр. права)*; захва́тывать *(напр. власть)*; ～-сйта полу́ченный, приобретённый.
какўтокубуцу 獲得物 приобрете́ние *(то, что приобретено)*.
какўтоку-кэйсицу 獲得形質 *биол.* приобретённый при́знак *(в отличие от наследственного)*.
какўтоку-хёсў 獲得票数 число́ полу́ченных голосо́в.
какўтэ 斯くて *кн.* так, таки́м о́бразом.
какўтэй 客亭 *кн.* гости́ница.
какўтэй 画(劃)定 демаркация; ～-суру проводи́ть демаркацио́нную ли́нию; 境界を画定する производи́ть демарка́цию грани́ц.
какўтэй 確定 1) реше́ние, постановле́ние; ～-суру реша́ть, постановля́ть; быть решённым; 裁判の確定が確立したる時 когда́ реше́ние суда́ бу́дет вы́несено; 2) устана́вливание; подтвержде́ние; ～-суру устана́вливать, определя́ть; подтвержда́ть; быть устано́вленным (определённым); ～[-сйта] устано́вленный, определённый; твёрдый, оконча́тельный; ～тэки решённый, определённый, то́чный; 期日を確定する устана́вливать да́ту; 確定した事実 устано́вленный факт.
какўтэйан 確定案 оконча́тельный прое́кт.
какўтэй-байбай 確定売買 твёрдая сде́лка.
какўтэй-дзёяку 核停条約 *сокр.* договор о запреще́нии я́дерных испыта́ний.
какутэйки 確定期 определённый (твёрдый) срок.
какутэйрёку 確定力 *юр.* оконча́тельный *(о приговоре, решении суда)*.
какўтэй-сайбан 確定裁判 *см.* какўтэй-ханкэцу.
какўтэйси 核定止 *сокр.* приостано́вка (прекраще́ние) я́дерных испыта́ний.
какўтэй-синкоку 確定申告 оконча́тельное (реша́ющее) официа́льное заявле́ние; ～-суру официа́льно заявля́ть в после́дний раз.
какўтэйсон 確定損 *юр.* оконча́тельный убы́ток.
какўтэйсў[рē] 確定数[量] определённое (устано́вленное) коли́чество.
какутэй-ханкэцу 確定判決 оконча́тельный приго́вор, оконча́тельное реше́ние [суда́].
какўтэй-хидзукэ 確定日付[け] устано́вленная да́та, устано́вленный день.
какўтэйэки 確定益 *юр.* оконча́тельная при́быль.
какўтэру カクテル (*англ.* coctail) конте́йль.
какўтэру-пāти カクテル・パーティー приём с угоще́нием конте́йлем.
какўтю 角柱 1) четырёхгра́нная коло́нна; 2) *мат.* при́зма.
какўха 各派 ка́ждая па́ртия (гру́ппа), все [полити́ческие] па́ртии (гру́ппы); все [религио́зные] се́кты; шко́лы всех тече́ний (направле́ний).
какўха 確把: ～-суру *кн.* кре́пко схвати́ть *что-л.* (уцепи́ться *за что-л.*).
какўха-кōсёкай 各派交渉会 межпарти́йное совеща́ние.
какўхан 各般: ～но все; вся́кие, всевозмо́жные; 各般の情勢によれば всесторо́нне учи́тывая положе́ние; 各般の準備を整える де́лать все необходи́мые приготовле́ния.

какўхан 隔板 перегоро́дка; перебо́рка *(на судне)*.
какўхан 攪拌 сме́шивание, переме́шивание; взба́лтывание; **~-суру** меша́ть, разме́шивать; переме́шивать; взба́лтывать, сбива́ть.
какўханки 攪拌器 ми́кстер, сосу́д для приготовле́ния конте́йля; *тех.* меша́лка.
какўханно 核反応 *физ.*, *хим.* я́дерная реа́кция.
какўхацу-до̄ган 鶴髪童顔 *поэт.* молодо́е лицо́ при седо́й голове́ (*букв.* во́лосы журавля́, лицо́ ребёнка).
какухи̇цу 擱筆: **~-суру** *обр.* положи́ть перо́ (кисть) *(закончить писать что-л.)*.
какўхо 確保 1) обеспе́чение, гара́нтия; **~-суру** обеспе́чивать, гаранти́ровать; 2) *воен.*: **~-суру** про́чно уде́рживать *(позиции, район и т. п.)*.
какўхо̄ 確報 достове́рное сообще́ние, то́чные све́дения, то́чная информа́ция; **~-суру** дава́ть то́чные све́дения (то́чную информа́цию).
какухо̄мэн 各方面: **~-ни** везде́, повсю́ду, в любо́й стороне́, в любо́м ме́сте; **~-кара, ~-ёри** со всех сторо́н, отовсю́ду; 社会の各方面 во всех слоя́х (все слои́) о́бщества; 各方面の意見 мне́ние люде́й са́мых разли́чных круго́в; 各方面の智識 разносторо́нние зна́ния; 彼は各方面の同情を得た о́бщие симпа́тии оказа́лись на его́ стороне́.
какўхэй 客兵 *ист.* наёмный солда́т.
какўхэйки 核兵器 я́дерное ору́жие.
какўхэки 隔壁 перегоро́дка; перебо́рка *(на судне)*; перемы́чка *(в руднике)*; о́бщая стена́ *(двух смежных зданий)*; *воен.* куртина.
какуцу 下屈: **~-суру** сгиба́ть[ся] кни́зу, изгиба́ть[ся] вниз (кни́зу), наклоня́ться [вниз].
какўцўкэ 格付け *см.* какудзукэ.
какуэки 各駅 ка́ждая ста́нция, ка́ждый вокза́л, все ста́нции, все вокза́лы.
какуэки 革易 *см.* хэнкаку 変革.
какуэн 拡延 1) протяже́ние; 2) распростране́ние.
какуэнкю̄ 角鉛鉱 *мин.* фосгени́т.
какуэри 角襟 отложно́й воротни́к при квадра́тном вы́резе *(у женского и детского платья)*.
какуюго̄[-ханно̄] 核融合[反応] *физ.* си́нтез я́дер.
какуя 隔夜 1) ка́ждый второ́й ве́чер, че́рез ве́чер; ка́ждую вторую́ ночь, че́рез ночь; 2) хожде́ние в храм че́рез день *(по обету)*.
какуя かくや 1) соле́нья, нарезанные ме́лкими кусо́чками, пи́кули.
какуяку 確約 твёрдое обеща́ние; **~-суру** твёрдо обеща́ть, дава́ть твёрдое обеща́ние (сло́во), заверя́ть.
какуясу 格安: **~на** дешёвый; **~ни** дёшево, по дешёвке.
какуясўхин 格安品 дешёвые това́ры, дешёвая вещь; дешёвка; **...-но ~** [дешёвая] распрода́жа *чего-л.*
какэ 掛[け] 1) креди́т; **~-ни суру** дава́ть (отпуска́ть) в креди́т; 掛で売買する торгова́ть в креди́т; 2) счёт *(на взятое в кредит)*; долг *(за взятое в кредит)*; 掛を取りに行く идти́ собира́ть по счета́м *(за взятое в кредит)*; 掛にして置いて下さい запиши́те на мой счёт *(в кредит)*; 彼は料理屋ばかりでも二千円の掛がある он в одни́х то́лько рестора́нах задолжа́л 2000 ие́н; 3) *см.* какэкин 掛け金; 4) *см.* какэнэ; 5) *см.* какэсоба; 6) 10%; *ср.* ...гакэ 掛け.
какэ 欠け *см.* какэра.
какэ 賭け 1) пари́; **~-о суру** держа́ть пари́; ...という賭けをする держа́ть пари́ на *что-л.*; 荒い賭けをする вести́ большу́ю игру́, де́лать кру́пные ста́вки *(напр. на ипподроме)*; 君と賭けをしよう держу́ пари́ с тобо́й; トランプで賭けをやる вести́ азартную игру́ в ка́рты, игра́ть в ка́рты [на де́ньги]; 2) *см.* какэмоно 賭け物.
...какэ 掛け *показывает на незаконченность действия:* 仕掛けの незако́нченный; 食いかけの недое́денный; まだ書きかけだ ещё не допи́сано.
какэ かけ *см.* какэтэ かけて.
какэавасу 掛け合わす 1) мно́жить; 三と二を掛け合わす помно́жить три на́ два; 2) скре́щивать *(разные породы)*.
какэавасэ 掛け合わせ 1) умноже́ние; 2) скре́щивание, гибридиза́ция.
какэагару 駆け上がる взбега́ть [наве́рх].
какэаи 掛け合い 1) перегово́ры, обсужде́ние; **~-о суру** *см.* какэау; 2) диало́г; дуэ́т; **~-дэ** попереме́нно.
какэаибанаси 掛け合い話 [у́стный] расска́з в фо́рме диало́га; конферанс вдвоём.
какэаинин 掛け合い人 лицо́, веду́щее перегово́ры.
какэами 掛け網 ставно́й не́вод.
какэандон 掛け行灯 висячий бума́жный фона́рь.
какэаси 駆け足 бег; бы́стрый шаг; гало́п; **~-ни нару** переходи́ть на бег (на бы́стрый шаг); переходи́ть в гало́п; 駆け足で行く бежа́ть; идти́ бы́стрым ша́гом; 駆足進め бего́м марш! *(команда)*.
какэау 掛け合う вести́ перегово́ры; переговори́ть *с кем-л.*; усла́вливаться о торго́вых сде́лках; 値段をかけ合う торгова́ться, догова́риваться о цене́.
какэбараи 掛け払い опла́та счето́в.
какэбари 掛け鉤 1) бага́р; 2) (*тж.* 掛け針) крючо́к для прикрепле́ния тесьмы *(в яп. одежде)*.
какэбутон 掛け布団 ва́тное одея́ло.
какэбэри 掛け減り 1) поте́ря в ве́се; 2) ски́дка на прове́с
какэгаи 掛け買い поку́пка в креди́т.
какэгами 掛け紙 обёртка; упако́вка *(подарка)*; суперобло́жка.
какэганэ 掛け金 засо́в; кольцо́ и скоба́; 掛け金をかける задвига́ть засо́в, запира́ть на засо́в.
какэгаэ 掛け替え заме́на; **~-но най** незаменимый; 掛け替えのない子 еди́нственный ребёнок; 掛け替えのない生命 невозвра́тное про́шлое; *ср.* какэкаэ.
какэго 賭碁: **~-о яру** игра́ть в «го» на де́ньги.
какэгоёми 掛け暦 насте́нный календа́рь.
какэгои 掛け乞い *см.* какэтори.
какэгокоти 掛心地 *связ.*: 掛心地のよい удо́бный *(о стуле, кресле и т. п.)*.
какэгото 賭け事 1) пари́; закла́д; **~-о суру** би́ться об закла́д; держа́ть пари́; 2) аза́ртная игра́; 賭け事をやる вести́ аза́ртную игру́.
какэгоэ 掛声 крик, вы́крик, во́зглас *(для облегчения работы, напр. взяли!, дружно!; одобрения, поощрения и т. п.)*; 掛声をかける выкри́кивать, крича́ть; 掛声をかけて **с** вы́криками, с во́згласами; ◇ かけ声に終る конча́ться одни́ми разгово́рами, не пойти́ да́льше разгово́ров.
какэгоя 掛け小屋 вре́менная пристро́йка.
какэгути 欠口 я́мка *(от чего-л. отколовшегося)*; щерби́на, зазу́брина.
какэдайкин 掛け代金 счёт *(на взятое в кредит)*; долг *(за купленное в кредит)*.
какэдаорэ 掛け倒れ 1) безнадёжный долг; 2) взнос, упла́ченный впусту́ю (в убы́ток); 3) *см.* какаримакэ.
какэдаси 掛け出し наве́с; пристро́йка.
какэдаси 駆け出し 1) старт *(в беге)*; 2): **~-но** новичо́к, начина́ющий; желторо́тый, новоиспечённый.
какэдасу 駆け出す 1) выбега́ть; 2) бро́ситься бежа́ть, ри́нуться, помча́ться.
какэдзан 掛算 умноже́ние; **~-о суру** умножа́ть.
какэдзао 掛竿 шест для су́шки белья́.
какэдзи 掛(懸)字 каллиграфи́ческая на́дпись *(на шелку или бумаге, вешающаяся на стену)*.
какэдзикакэ 掛け字掛け приспособле́ние для ве́шания каки́моно.
какэдзику 掛け軸 *см.* какэмоно 掛け物 1.

какэдзу 掛図 насте́нная [географи́ческая] ка́рта; насте́нная карти́на.

какэдзукури 懸け造り лёгкое строе́ние *(на берегу или на горе у края долины)*.

какэдзуримавару 駆けずり回る *разг.* бе́гать туда́ и сюда́, носи́ться [повсю́ду], ры́скать.

какэдзурисйки 懸け吊り式: ～[но] подвесно́й, вися́чий.

какэдзутэ 掛け捨て: ～-ни суру прекраща́ть упла́ту взно́сов [в рассро́чку] *(не погасив всего долга)*.

какэдзяя 掛け茶屋 придоро́жная ча́йная.

какэдои 掛け桶 *см.* какэхи.

какэдокэй 掛け時計 стенны́е часы́.

какэёру 駆け寄る подбега́ть.

какэй 佳景 *кн.* замеча́тельный вид (пейза́ж).

какэй 家兄 *кн.* [мой] ста́рший брат.

какэй 家系 происхожде́ние, родосло́вная, генеало́гия.

какэй 家計 расхо́ды на жизнь; бюдже́т (материа́льное положе́ние) семьи́; сре́дства к существова́нию; 家計を立てる зараба́тывать на жизнь; …の家計を助ける ока́зывать материа́льную по́мощь *кому-л.*; 家計が不如意である нужда́ться, быть в тяжёлом [материа́льном] положе́нии; 家計が豊かである быть обеспе́ченным, хорошо́ зараба́тывать, име́ть сре́дства; [内職して] 家計の足しにする подраба́тывать [на стороне́].

какэй 家鶏 дома́шняя пти́ца.

какэй 架刑 *кн. см.* харицу́кэ.

какэй 河系 речна́я систе́ма.

какэй 火刑 сожже́ние на костре́ *(казнь)*.

какэй 科刑 *кн.* ка́ра, наказа́ние.

какэйбо 家計簿 кни́га за́писей расхо́дов по дома́шнему хозя́йству; 家計簿をつける вести́ кни́гу за́писей расхо́дов.

какэйдзу 家系図 родосло́вное де́рево.

какэйхи 家計費 расхо́ды на жизнь семьи́.

какэкаги 掛け鉤 крюк, крючо́к *(для вешания чего-л.)*.

какэкамбан 掛け看板 вы́веска *(висящая)*.

какэкаэ 掛(懸)け替え заме́на *(моста вновь построенным; картины другой картиной)*; *ср.* какэгаэ.

какэкаэру 掛け替える меня́ть, заменя́ть *(мост; картину)*.

какэкин 掛け金 1) [очередно́й] взнос; упла́та частя́ми (в рассро́чку); ～-о суру вноси́ть частя́ми; плати́ть в рассро́чку; 月々五百円ずつ掛け金をする вноси́ть по 500 ие́н в ме́сяц; 2) *см.* какэдайкин.

какэкин 賭け金 заклад *(в пари)*; ста́вка *(в карточной игре, на скачках и т. п.)*; 賭け金をすっかり巻き上げる обыгра́ть (обчи́стить) всех; сорва́ть банк.

какэкко 駆けっこ бег взапу́ски (наперегонки́), состяза́ние в бе́ге; ～-о суру бе́гать наперегонки́; さあ駆けっこだ ну, дава́й наперегонки́!

какэккура 駆け競 *см.* какэкко.

какэкоми-сосё 駆け込み訴訟 *уст.* непосре́дственное обраще́ние с жа́лобой (про́сьбой) *(в городское управление)*.

какэкому 駆け込む вбега́ть, врыва́ться *(куда-л.)*; укрыва́ться *где-л. (от внезапного дождя и т. п.)*.

какэкосу 駆け越す перегоня́ть, обгоня́ть.

какэкотоба 掛(懸)け詞 омо́нимы как поэти́ческий приём *(в яп. классической поэзии)*.

какэкуги 懸け釘 гвоздь *(для вешания чего-л.)*; деревя́нный гвоздь, ко́лышек *(у вешалки)*.

какэкудару 駆け下る сбега́ть [вниз].

какэкурабэ 駆け比べ *см.* какэкко.

какэмавару 駆け回る обега́ть *(ряд мест)*; бе́гать туда́ и сюда́; 市中を駆け回る ры́скать (носи́ться, лета́ть) по го́роду; 自動車でかけ回る разъезжа́ть в автомаши́не.

какэмоно 掛け物 1) каќмоно *(яп. картина или каллиграфическая надпись на продолговатой полосе шёлка или бумаги; вешается вертикально или хранится в свёрнутом виде)*; 掛け物をしまう снять (свернуть) каќмоно; 2) одея́ло; 3) припра́ва.

какэмоно 賭(懸)け物 заклад *(в пари)*; ста́вка *(в азартной игре; вещевые)*.

какэмоти 掛け持ち 1) совмести́тельство; ～-суру рабо́тать по совмести́тельству, совмести́тельствовать; ～-дэ по совмести́тельству; побо́чно; 彼は会社の重役を五つも掛け持ちしている он занима́ет пост дире́ктора в пяти́ компа́ниях; 2) рабо́та непо́лный рабо́чий день; 専任又は掛け持ち по́лный и́ли непо́лный рабо́чий день.

какэмото 賭元 букме́кер.

какэмусиро 掛け筵 штора из цино́вки.

какэмэ 掛け目 вес; 掛け目が重い тяжёлый [по ве́су]; 掛け目の不足 недове́с.

какэмэ 欠け目 1) разры́в; щель; тре́щина; 2) недове́с; 3) просчёт *(в игре в «го»)*.

какэн 家憲 *кн.* дома́шние пра́вила, семе́йные усто́и; 家憲を立てる заводи́ть поря́дки в до́ме (семье́).

какэнаосу 掛け直す 1) переве́шивать *(с одного места на другое)*; 2) переве́шивать, ещё раз взве́шивать.

какэнобору 駆け登る взбега́ть [наве́рх].

какэнуку 駆け抜く 1) пробежа́ть *(всё расстояние)*; 2) обогна́ть, опереди́ть *кого-л.*

какэнукэру 駆け抜ける пробега́ть че́рез *что-л.*; 彼から駆け抜ける обогна́ть, перегна́ть *кого-л.*

какэнэ 掛け値 1) цена́ с запро́сом; ～-но най [цена́] без запро́са, твёрдая цена́; 掛け値を言う запра́шивать [це́ну]; 現金掛け値なし «за нали́чный расчёт по твёрдым це́нам»; 2) *перен.* преувеличе́ние; 掛け値を言う преувели́чивать; 掛け値のないところを言う говори́ть без преувеличе́ний (без прикра́с).

какэориру 駆け下りる сбега́ть [вниз], спуска́ться бего́м.

какэоти 駆け落ち [та́йное] бе́гство *(гл. обр. с возлюбленным)*; ～-суру сбежа́ть, убежа́ть, скры́ться.

какэоти-кэккон 駆け落ち結婚 сва́дьба увозо́м.

какэотимоно 駆け落ち者 беглецы́ *(двое возлюбленных)*; 二人は駆け落ち者らしい э́та па́ра, ви́димо, бежа́вшие влюблённые.

какэра 欠片 оско́лок, обло́мок; кусо́к, кусо́чек.

какэру 掛(懸)ける 1) ве́шать *на что-л.*; приставля́ть, прислоня́ть *к чему-л.*; 窓を窓にかける пове́сить занаве́ску на окно́; 壁にはしごを掛ける приста́вить ле́стницу к стене́; 錠をかける навеси́ть замо́к; замкну́ть [на замо́к]; 2) прилага́ть *к чему-л.*; накла́дывать *на что-л.*; 肩に手をかける положи́ть ру́ку на плечо́; 洋服にブラシをかける почи́стить костю́м щёткой; テーブルに布をかける накры́ть стол ска́тертью; ふとんをかけて寝る спать укры́вшись одея́лом (под одея́лом); 顔にヴェールを掛ける прикры́ть лицо́ вуа́лью, спусти́ть вуа́ль на лицо́; 仕事に手をかける приня́ться за де́ло; …に望みをかける возлага́ть наде́жды *на кого-что-л.*; 3) надева́ть; 羽織をかける накину́ть ха́ори; 彼女はショールを掛けていた на ней была́ шаль; 眼鏡をかける наде́ть очки́; 罪人に縄をかける связа́ть престу́пника [верёвкой]; 4) обры́згивать, поливать, посыпа́ть *чем-л.*; 花に水をかける поли́ть цветы́; 背中に水をかける облить спи́ну водо́й; 火に水をかける залить ого́нь водо́й; 御飯に茶をかける поли́ть рис ча́ем; それはソースを掛けた方が旨い э́то вкусне́е с со́усом; 5) (*чаще* 架ける) стро́ить *(мост)*; проводи́ть *(железную дорогу, телефон и т. п.)*; 6) сади́ться; 椅子に[腰を]かける сесть на стул; お掛け下さい сади́тесь, пожа́луйста; どうぞお掛けになったまゝで пожа́луйста, сиди́те (не встава́йте); 7) тра́тить, расхо́довать; …に大分金をかける потра́тить *на что-л.* мно́го де́нег; 掛け金を掛ける вноси́ть очередно́й взнос; 暇を掛けて見に行く程のものでもない не сто́ит тра́тить вре́мя, что́бы э́то смотре́ть; 8) ве́шать, взве́шивать; 秤に[目方を]掛ける ве́шать на весах́; 此の手紙を掛けてみて貰いたい

пожа́луйста, взве́сьте э́то письмо́; 9) налага́ть *(штраф и т. п.)*; облага́ть *(налогом и т. п.)*; 10) причиня́ть, доставля́ть *(хлопоты, беспокойство)*; 大変御面倒を掛けて済みません извини́те, что так вас затрудни́л; 11) запуска́ть *(машину)*; заводи́ть *(часы, патефон и т. п.)*; включа́ть *(радио, телевизор)*; 電話をかける звони́ть по телефо́ну; 何番へお掛けになるのですか по како́му но́меру вы звоните?; 12) ста́вить на я́корь *(судно)*; 罠をかける ста́вить капка́н (лову́шку); *ср.* ки 気 II 2 (気にかける), кокоро 心(にかける), кӯти 口(をかける), омэ お目(にかける) *и т. п.*; *ср.* ...какэру 掛ける.

какэру 架ける стро́ить; наводи́ть *(мост)*; проводи́ть *(железную дорогу, телефон и т. п.)*.

какэру 欠ける 1) недоставать, не хвата́ть; あの男に欠けるのは勇気だ чего́ ему́ недостаёт, так э́то хра́брости; その全集物は一冊欠けている в э́том по́лном собра́нии не хвата́ет одного́ то́ма; 百円が欠けては売れません ме́ньше чем за сто ие́н не могу́ прода́ть; ◇ あの男はどこか欠けている у него́ не все до́ма; 月が欠けている луна́ убыва́ет (на ущербе); 2) быть отло́манным, отлома́ться, отколо́ться; 刃のかけた小刀 нож с отло́манным ле́звием; この茶わんは欠けている у э́той ча́шки отби́ты края́; 下駄の歯が欠けた у гэта́ отломи́лась подста́вка; 3) быть свобо́дным (вака́нтным); 体操教員が欠けている есть вака́нсия преподава́теля гимна́стики.

какэру 翔ける *кн.* лета́ть, пари́ть.

какэру 賭ける держа́ть пари́, би́ться об закла́д; ста́вить на ка́рту, рискова́ть *чем-л.*; ...に金を賭ける ста́вить на *(лошадь, карту и т. п.)*; 品物を賭けてやる игра́ть, ста́вя закла́д; 金を賭けないでトランプをする игра́ть в ка́рты не на де́ньги *(ради забавы)*; 首を賭ける руча́ться голово́й, дава́ть го́лову на отсече́ние; 命に賭けて с ри́ском для жи́зни, риску́я жи́знью; 名誉にかけて сме́ю клясну́сь че́стью; 神かけて ей-бо́гу!, клянусь бо́гом!

какэру 駆(駈)ける бежа́ть, мча́ться; скака́ть *(о лошади)*; 駈けて行く побежа́ть *куда-л.*, бро́ситься бего́м; 駆けて戻る побежа́ть обра́тно, верну́ться бего́м.

...какэру 掛ける *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на начало и незаконченность действия:* 読み掛ける нача́ть чита́ть; 汽車が発車しかけている по́езд вот-во́т тро́нется.

какэсадзики 掛け桟敷 *стр.* по́дмости; лю́лька *(напр. для маляра)*.

какэсаки 掛け先 *сущ.* покупа́ющий в креди́т [с рассро́чкой платежа́]; 掛け先を回る обходи́ть должнико́в *(для сбора очередных взносов)*.

какэсиру 掛け汁 со́ус.

какэсоба 掛蕎麦 суп с лапшо́й из гре́чневой муки́.

какэсу 懸巣, 樫鳥 [япо́нская] сойка, Garrulus glandarius japonicus *Schlegel*.

какэсэн 掛け銭 взнос *(за купленное в рассрочку)*.

какэтё 賭帳 кни́га за́писей пари́ *(на ипподроме)*.

какэтигау 掛け違う разминýться, разойти́сь *(о людях, письмах)*; かけ違って今までお目にかゝれませんでした мне всё не удава́лось встре́титься с ва́ми ра́ньше.

какэтидзу 掛け地図 насте́нная ка́рта.

какэтори 掛け取り 1) сбор взно́сов, тре́бование упла́ты *(за проданное в кредит)*; 掛け取りに回る обходи́ть должнико́в *(для сбора взносов)*; 2) сбо́рщик взно́сов.

какэторихйки 掛け取引 сде́лка в креди́т (с после́дующей опла́той).

какэтэ 賭け手 *сущ.* держа́щий пари́; ста́вящий ста́вку *(на лошадь и т. п.)*.

какэтэ 駆け手 бегу́н, уча́стник состяза́ния в бе́ге.

какэтэ かけて [вплоть] до; по *(такое-то число)*; 七日から十日にかけて с седьмо́го по деся́тое [число́]; 週末にかけて до конца́ неде́ли, всю неде́лю; 秋から冬にかけて о́сень и зи́му; 米国から欧州にかけて по всей Евро́пе и Аме́рике.

какэтэва かけては: **...-ни** ～ что каса́ется...

какэўма 賭け馬 1) бегова́я ло́шадь; ло́шадь, на кото́рую поста́влена ста́вка *(на ипподроме)*; 2) бега́.

какэури 掛け売り прода́жа в креди́т; ～**[-ни] суру** продава́ть (отпуска́ть) в креди́т; 掛け売りお断り «прода́жа в креди́т не произво́дится».

какэури-дайкин 掛け売り代金 креди́тный счёт.

какэурикяку 掛け売り客 покупа́тель в креди́т.

какэуринэ 掛け売り値 цена́ в креди́т.

какэуритё 掛け売り帳 кни́га за́писи прода́жи в креди́т.

какэфу 掛布 покрыва́ло, наки́дка.

какэхадзуси 掛け外し соедине́ние и разъедине́ние; включе́ние и выключе́ние; сцепле́ние и разобще́ние.

какэханарэру 懸け離れる далеко́ отстоя́ть, находи́ться в отдале́нии; быть далёким *от чего-л.*; *обр.* си́льно отлича́ться; 懸け離れた所 отдалённое (далёкое) ме́сто; 懸け離れた仕事 совсе́м друга́я рабо́та, совсе́м ино́е заня́тие; この訳は原文の意味と懸け離れている э́тот перево́д по смы́слу далёк от оригина́ла (си́льно расхо́дится с оригина́лом); これは他と懸け離れて良い э́то гора́здо (куда́) лу́чше, чем остально́е.

какэхаси 懸(掛)け橋 вися́чий мост; виаду́к; 2) *перен.* посре́дничество; ～**-о суру** посре́дничать, выступа́ть посре́дником; 恋の懸け橋をする сосва́тать влюблённых.

какэхи 筧, 懸樋 назе́мная водопрово́дная труба́; жёлоб; 筧で水を引く проводи́ть (пуска́ть) во́ду по тру́бам (жёлобу).

какэхики 掛(駈)け引き 1) торг, торго́вля *(из-за цены)*; ～**-суру** торгова́ться, выторго́вывать; かけ引きの上手な人 ло́вкий торга́ш; 株式売買の掛け引き биржева́я игра́; 手前共でのかけ引きは一切致しません у нас це́ны без запро́са; 2) та́ктика, дипло́мация; маневри́рование; хи́трость; ～**-о суру** маневри́ровать; ловчи́ть, хитри́ть; ～**-но ару** изворо́тливый, ло́вкий, хи́трый; 掛け引きの上手な人 дипло́мат, ловка́ч; ～**-но най** че́стный, прямо́й, откровенный; 掛け引きなしで без [вся́кой] дипло́матии, пря́мо, че́стно.

какэхимо 掛け紐 ве́шалка *(у пальто, платья и т. п.)*.

какэхэдатару 懸け隔たる *см.* какэханарэру.

какэхэдатэру 懸け隔てる отдаля́ть, се́ять отчужде́ние, де́лать чу́ждым.

какэцу 可決 приня́тие, одобре́ние, утвержде́ние; ～**-суру** принима́ть *(напр. резолюцию)*; утвержда́ть, одобря́ть *(напр. проект)*; ～**-сарэру** быть при́нятым (утверждённым), пройти́.

какэцўкэру 駆け付ける побежа́ть; прибежа́ть.

какэцунаги 掛け繋ぎ: ～**-суру** *бирж.* страхова́ться, оставля́ть лазе́йку *(от возможных потерь)*.

какээ 掛け絵 вися́чая карти́на.

какээри 掛け衿 пришивно́й воротничо́к *(к кимоно)*.

какэя 掛け矢 большо́й [деревя́нный] мо́лот *(для забивания свай)*.

какэя 賭屋 *см.* какэмото.

какю 下級 ни́зкий (ни́зший) разря́д (чин *и т. п.*); мла́дший класс *(в школе)*; ～**[но]** ни́зший, нижестоя́щий; мла́дший по чи́ну (до́лжности); низово́й *(об организации)*; 下級に落とす понижа́ть в разря́де (чи́не, до́лжности); низводи́ть на ни́зшую ступе́нь.

какю 加給 приба́вка [к зарпла́те]; увеличе́ние за́работной пла́ты.

какю 可及: ～**тэки** *см.* какютэки.

какю 火急 кра́йняя необходи́мость, крити́ческие обстоя́тельства, крити́ческий моме́нт; ～**но** э́кстренный, сро́чный, безотлага́тельный; 火急の場合には при (в слу́чае) кра́йней необходи́мости; в крити́ческий моме́нт; 火急の間に合わない не успе́ть (опозда́ть) в ну́жный моме́нт.

какю 火球 болид.

какю-камбу 下級幹部 *воен.* мла́дший комсоста́в.
какю-сайбансё 下級裁判所 *см.* какюсин 1.
какюсёку 下級職 ма́ленькая до́лжность, ни́зший (ма́ленький) пост *(в учреждении)*.
какюсин 下級審 1) пе́рвая (ни́зшая) инста́нция суда́; 2) слу́шание де́ла в [суде́] пе́рвой инста́нции.
какюсэй 下級生 ученик мла́дшего кла́сса; студе́нт мла́дшего ку́рса.
какюся 下級者 мла́дший по чи́ну (зва́нию *и т. п.*), нижесто́ящий [по до́лжности].
какютэки 可及的 наско́лько возмо́жно; **～на** достижи́мый, возмо́жный; 可及的迅速で как мо́жно быстре́е.
какюхин 加給品 дополни́тельно вы́данные *(по карточкам)* предме́ты (това́ры).
какяку 下脚 *кн.* ни́жние коне́чности.
какякусэн 貨客船 това́ро-пассажи́рское су́дно.
какякуся 貨客車 това́ро-пассажи́рский по́езд.
кама 窯 очаг; печь *(в частности для пережигания угля и т. п.)*.
кама 竈 *см.* камадо.
кама 鎌 серп; 鎌で水を切る *погов.* решето́м во́ду носи́ть (*букв.* серпо́м во́ду ре́зать); ◇ 鎌をかける зада́ть провокацио́нный вопро́с; 君は鎌をかけているのだろう ты, ви́дно, хо́чешь меня́ на чём-то поймать.
кама 釜 1) котело́к; 茶の湯の釜 ча́йник *(для кипячения воды)*; 同じ釜の飯を食う *обр.* жить под одно́й кры́шей *с кем-л.*; お釜を起す *обр.* сколоти́ть деньгу́; 2) коте́л; 3) ра́ковина ули́тки.
камаагэ[-удон] 釜揚げ[饂飩] камаа́гэ *(лапша в горячей воде)*.
камааси 釜足 опо́ра котла́.
камабара 鎌腹 *ист.* харакири с по́мощью серпа́.
камаби 釜日 день уче́бной пра́ктики *(при обучении чайной церемонии)*.
камабису́сий 喧(囂)しい шу́мный, **крикли́вый**.
камабоко 蒲鉾 1) ко́лос рогоза́; 2) кама́боко *(кушанье из тушёной тёртой рыбы)*; 3) гла́дкое кольцо́ с вы́пуклым ободко́м.
камабокогата 蒲鉾形: **～но** дугообра́зный; вы́пуклый; 蒲鉾形の指輪 *см.* камабоко 3.
камабокогоя 蒲鉾小屋 убо́гая лачу́га *(крытая рогожей и т. п.)*.
камабокомити 蒲鉾道 *тех.* вы́пуклая *(в поперечном сечении)* доро́га.
камабоконари 蒲鉾形 *см.* камабокогата.
камагата 鎌形: **～но** серпови́дный.
камагокэ 釜基筒 ко́рпус котла́.
камадо 竈 ку́хонный очаг; [ку́хонная] печь; пе́чка; *обр. прост.* дома́шнее хозя́йство; 竈を分ける завести́ отде́льное хозя́йство; 竈を立てる обзавести́сь свои́м до́мом.
камадомоти 竈持ち *связ.*: 竈持ちのよい女 хоро́шая хозя́йка.
камаи 構い *см.* о-камаинаку.
камаири 釜煎り *см.* камаюдэ 2.
камаирэ 鎌入れ жа́тва; **～-о суру** жать, производи́ть убо́рку ри́са (хлебо́в *и т. п.*).
камаирэмаси 鎌入れ増 хоро́ший урожа́й.
камаирэ-фусоку 鎌入れ不足 плохо́й урожа́й.
камаита 釜板 коте́льное [листово́е] желе́зо.
камаитати 鎌鼬 си́льное растре́скивание ко́жи.
камаитэ 構い手 *сущ.* забо́тящийся; составля́ющий компа́нию; 構い手がない не́кому позабо́титься; *кто-л.* совсе́м оди́н, *кому-л.* не́ с кем да́же поговори́ть.
камакакои 釜囲い кожу́х котла́.
камакири 蟷螂 *энт.* китайский богомо́л, Paratenodera sinensis *Sauss.*
камаку 火幕 огнева́я заве́са.
камакуби 鎌首 *обр.* гуси́ная ше́я.
камакура かまくら пра́здник «сне́жной хи́жины» *(детский праздник на севере Японии в первые три дня первого месяца по лунному календарю)*.
камакурабори 鎌倉彫り «кама́курская резьба́» *(комбинация резьбы с лакировкой)*.
камакураэби 鎌倉蝦 *см.* исээби.
камакэру 感ける 1) быть за́нятым (поглощённым) *чем-л.*; 落ち着かないあわただしい毎日にかまけて御無沙汰いたしました заверте́вшись в забо́тах и су́толоке ка́ждого дня, я давно́ не писа́л вам; 2) жа́ловаться, причита́ть, ныть; 3) чу́вствовать *что-л.*, быть взволно́ванным.
камасйки 釜敷き подста́вка под ча́йник.
камасу 叺 1) соло́менный мешо́к *(для зерна)*; 2) кисе́т.
камасу 鮛,梭[子]魚 японская морска́я щу́ка, Sphyraena japonica *Cuvier et Val.*
камататаки 釜焚き 1) сто́кер, механи́ческая то́пка; 2) кочега́р, коте́льный машини́ст.
камати 框 1) дверна́я коро́бка; 窓の框 око́нная обвя́зка (коро́бка, ра́ма); 2) *ав.* фюзеля́ж.
каматинокогири 框鋸 ра́мочная пила́.
камау 構う 1) забо́титься, беспоко́иться *о чём-л.*; 一向構わない никако́лько не беспоко́юсь, безразли́чно, всё равно́; ...を構わずに не обраща́я внима́ния *на что-либо*, не счита́ясь *с чем-л.*; 雨が降ろうと降るまいと構うもんか пойдёт дождь и́ли нет, мне всё равно́; 思う事を構わず言う не боя́ться говори́ть откровенно; 2) забо́титься *о ком-л.*, ока́зывать внима́ние *кому-л.*; どうぞもうお構い下さるな пожа́луйста, не беспоко́йтесь обо мне́; お構い申しませんでした извини́те за недоста́точную внима́тельность с мое́й стороны́; 彼は私の事を少しも構ってくれなかった он не оказа́л мне никако́го внима́ния; 3) вме́шиваться *во что-л.*; име́ть де́ло *с кем-чем-л.*; 私に構ってくれるな оста́вь меня́ в поко́е!; 人の事に構うもんじゃない не́чего меша́ться в чужи́е дела́; 君の構うことではない не твоё де́ло; あんなやつに構ってはいられない не хочу́ име́ть де́ло с таки́м субъе́ктом; 4) забавля́ться *с кем-л.*; 犬に構う дразни́ть соба́ку; 女に構う зайгрывать с же́нщиной; 5) высыла́ть; изгоня́ть; 国を構われる быть изгнанным из свое́й страны́.
камаудэ 釜茹で *см.* камаюдэ.
камацу́ка 鎌柄 лжепескарь щу́чий, Pseudogobio esocinus *Temm. et Schl.*
камаэ 構え 1) структу́ра, конструкция, устро́йство; вид; この家は構えが商店向きだ э́тот дом [по своей конструкции] подхо́дит под магази́н; 2) гото́вность, по́за *(в частности при стрельбе, фехтовании и т. п.)*; 構えの姿勢となる *спорт.* стать в пози́цию; 伏射の構え положе́ние при стрельбе́ лёжа.
камаэру 構える 1) устра́ивать, стро́ить; заводи́ть; 彼は堂々たる邸宅を構えている у него́ великоле́пный дом; 弟は別に一戸を構えた мой брат за́жил отде́льным до́мом; 2) принима́ть положе́ние *(требующееся для чего-либо)*, станови́ться в по́зу *(нужную для чего-л.)*, пригото́виться *к чему-л.*, име́ть *какой-л.* вид; 銃を構えて с ружьём на изгото́вку; さあ来いと構える стать в вызыва́ющую по́зу; 大様に構える держа́ться снисходи́тельно (великоду́шно); 彼はどうにでもなれと平気に構えている он споко́йно пригото́вился к ху́дшему; いかにも学者然と構えていた он держа́л себя́ на мане́р учёного; 3) притворя́ться; симули́ровать *что-л.*; 病気を構える притворя́ться больны́м; 何かと言を構えて под каки́м-либо предло́гом.
камаэтэ 構えて *(при приказании)* непремённо; *(при запрещении)* ни в ко́ем слу́чае.
камаюдэ 釜茹で 1) кипяче́ние в котле́; 2) *ист.* казнь путём кипяче́ния в котле́.
камба 樺(駽)馬 горя́чий конь, норови́стая ло́шадь.
камба 樺 *кн.* *см.* сиракаба.

камба 汗馬 *кн.* по́тная ло́шадь; 汗馬の労/ロウ/ *обр.* вое́нные заслу́ги.

камбай 寒梅 ра́нняя сли́ва *(цветёт ранней весной)*.

камбай 観梅 прогу́лка (экску́рсия) с це́лью полюбова́ться цвету́щими сли́вами; 観梅に出かける идти́ любова́ться цвету́щими сли́вами.

камбан 看板 1) вы́веска; доска́, табли́чка *(на двери)*; плака́т *(рекламный)*, рекла́ма; *тж. обр. о номинальном руководителе;* **～-ни нару** служи́ть то́лько вы́веской; うちの社長は看板だ у нас дире́ктор то́лько для ви́димости; ◇ もう看板で御座います магази́н (рестора́н *и т. п.*) уже́ закры́т; 2) *перен.* вид, ви́димость; 慈善を看板にして под ви́дом благотвори́тельности; 看板はいゝが中味はさっぱりだ с ви́ду хорошо́, а на де́ле ничего́ не сто́ит; 3) *перен.* гла́вные черты́; гла́вный пункт програ́ммы; 政党の看板 осно́вы поли́тики па́ртии; 看板を塗り変える *обр.* перекра́сить свою́ вы́веску *(изменить основы своей политики)*; *ср.* итимай-камбан.

камбандаорэ 看板倒れ, **камбандаоси** 看板倒し: **～но** *разг.* блестя́щий с ви́ду, но жа́лкий по существу́.

камбанкаки 看板描き *см.* камбанъя 1.

камбан-мусу́мэ 看板娘 *разг.* краса́вица, слу́жащая для завлече́ния посети́телей *(в ресторане, магазине и т. п.)*.

камбанъэ 看板絵 рису́нок (карти́на) на вы́веске (на плака́те).

камбанъя 看板屋 1) ма́стер, изготовля́ющий вы́вески; 2) мастерска́я по изготовле́нию вы́весок.

камбасий 芳(香)しい 1) благоуха́ющий, арома́тный; благово́нный; 2): 芳しくない *как опред. см.* камбасикарану; *как сказ.* не о́чень хоро́ш, нева́жен; 事業の成績が芳しくない де́ло идёт нева́жно.

камбасйкаран[у] 芳しからぬ некраси́вый, нехоро́ший; 芳しからぬうわさ нехоро́шие слу́хи; 芳しからぬ問題 гря́зное (скандальное) де́ло.

камбаситта 甘走った пронзи́тельный *(о голосе, крике)*.

камбасу カンバス *см.* канвасу.

камбасэ 顔 лицо́; выраже́ние лица́; *ср.* као 顔; 花のかんばせ лицо́ как цвето́к.

камбацу 旱魃 отсу́тствие дождя́, суха́я пого́да, за́суха.

камбацу 間抜 избра́ние, вы́бор; подбо́р, отбо́р.

камбацу 間伐 санита́рная ру́бка *(леса)*, проре́живание; **～-суру** производи́ть санита́рную ру́бку (проре́живание).

камбацудзай 間伐材 лес, сру́бленный при санита́рной ру́бке (при проре́живании).

камбацу́цудзуки 旱魃続き продолжи́тельное отсу́тствие дождя́, дли́тельная за́суха.

камбё 看病 ухо́д за больны́м; **～-суру** уха́живать за больны́м; 病人を看病して全快させる выходи́ть больно́го.

камбёдзукарэ 看病疲れ уста́лость от ухо́да за больны́м; 母の看病疲れか体の具合が悪い мне нездоро́вится, по-ви́димому, я уста́ла от ухо́да за больно́й ма́терью.

камбёнин 看病人 санита́р[ка], сиде́лка.

камби 巻尾 1) коне́ц сви́тка; 2) коне́ц кни́ги (то́ма).

камби 完備 зако́нченность; по́лная оснащённость (укомплектованность); **～-суру** зака́нчивать, доводи́ть до конца́; оснаща́ть; по́лностью обору́довать (укомплекто́вывать); この工場の設備は完備している э́тот заво́д по́лностью обору́дован.

камби 甘美: **～на** *кн.* сла́дкий; сла́достный; 甘美な夢 сла́дкое сновиде́ние; 甘美な生活をする жить приво́льно.

камби 艦尾 корма́ [вое́нного корабля́]; **～-ни** на корме́; за кормо́й.

камбики 艦尾旗 кормово́й флаг [вое́нного корабля́].

камбиндзумэ 罐詰 консерви́рованные проду́кты *(в банках и бутылках)*, консе́рвы.

камбо 官房 секретариа́т.

камбо 感冒 просту́да; 感冒にかゝる **просту́живаться**.

камбо 監(檻)房 [тюре́мная] ка́мера.

камбо 観望 наблюде́ние; **～-суру** наблюда́ть.

камбогаку 官房学 камерали́стика, камера́льные нау́ки.

камбоку 灌木 *бот.* куста́рник.

камбоку 簡朴(樸) *кн.* простота́, безыску́сственность; **～на** просто́й, безыску́сственный.

камбоку 翰墨 *кн.* кисть и тушь; перо́ и черни́ла; *обр.* писа́ние, рисова́ние; 翰墨に親しむ увлека́ться писа́нием *(напр. стихов)* и рисова́нием.

камбоку 肝木,由楽樹 кали́на пушистожи́лковая, Viburnum pubinerve *Blume* var. intermedium *Nakai*.

камбокусо 灌木叢 за́росли куста́рников, куста́рник.

камбокута́й 灌木帯 куста́рниковая зо́на *(в горах)*.

камбо-сэйсаку 観望政策 выжида́тельная поли́тика.

камбо́тё 官房長 пе́рвый секрета́рь.

камбо-тёкан 官房長官 секрета́рь кабине́та мини́стров.

камбоцу 陥没 оседа́ние, опуска́ние, оса́дка *(породы)*; погруже́ние *(земной коры)*; **～-суру** оседа́ть, опуска́ться; погружа́ться.

камбу 官武 *уст.* [граждански́е] чино́вники и вое́нные.

камбу 幹部 руково́дство; президиум; правле́ние; верху́шка; штаб; *воен.* кома́ндный соста́в; 自然主義の幹部 штаб (столпы́) натурали́зма *(о ведущей группе писателей натуралистического направления)*.

камбу 患部 больно́й (поражённый) о́рган, поражённая часть те́ла; ме́сто ране́ния; больно́е ме́сто.

камбукай 幹部会 руководя́щий о́рган; правле́ние, директора́т; президиум.

камбукю 幹部級 *связ.:* 幹部級の人 лицо́ из руководя́щих круго́в (ка́дров) руководя́щий рабо́тник.

камбун 漢文 1) текст на кита́йском языке́; 2) *см.* камбунгаку; 3) камбу́н *(китайский текст, изданный для чтения японцами); ср.* каэритэн, окототэн.

камбуна 寒鮒 кара́сь, по́йманный зимо́й.

камбунгаку 漢文学 кита́йские кла́ссики; кита́йская класси́ческая литерату́ра.

камбункудзуси 漢文崩し япо́нская транскри́пция кита́йского те́кста.

камбунсё 官文書 официа́льный докуме́нт.

камбуцу 乾物 сушёные о́вощи и сушёная ры́ба.

камбуцу 奸(姦)物 хитре́ц, кова́рный челове́к; плут.

камбуцу 官物 казённое иму́щество.

камбуцу 換物 превраще́ние де́нежных средств в това́ры; **～-суру** обраща́ть де́ньги в това́р.

камбуцу 観物 зре́лище, зре́лищные мероприя́тия.

камбуцу 灌仏 *буд.* 1) возлия́ние свяще́нной воды на изображе́ние Бу́дды; 2) *см.* камбуцуэ.

камбуцуэ 灌仏会 *буд.* пра́зднование годовщи́ны сме́рти Бу́дды *(в 8-й день 4-го месяца по лунному календарю)*.

камбуцуя 乾物屋 ла́вка, где продаю́тся сушёные о́вощи (водоросли) и сушёная ры́ба.

камбэн 勘弁 1) прощéние, извине́ние; **～-суру** проща́ть, извиня́ть; 勘弁できない непрости́тельный; 2) терпе́ние; **～-суру** терпе́ть, выноси́ть; 勘弁できない нестерпи́мый, невыноси́мый; こんな恥を受けては勘弁がならぬ тако́й позор нет сил вы́нести.

камбэн 簡便: **～на** просто́й, лёгкий; удо́бный *(для переноски)*.

камбэцу 鑑別 различе́ние; **～-суру** различа́ть, распознава́ть, отлича́ть.

ками 上 1) верх, ве́рхняя часть; верху́шка; **～но** ве́рхний; **～-ни** наверху́; *ср.* камиоку; 2) ве́рхнее тече́ние; 川の二粁上に橋がある в двух киломе́трах отсю́да вверх по тече́нию есть мост; 3) ве́рхняя полови́на те́ла; 4) *связ.* предыду́щая часть те́кста; 上に述べたように как [было] сказа́но вы́ше; 5) *перен.* верхи́, вла́сти; вы́сшее нача́льство; прави́тельство; импера́тор; 上を恐れない не

боя́ться нача́льства (власте́й); お上の命令 прика́з свы́ше; 上を見ならう(学ぶ)下/シモ/ *погов.* како́в поп, тако́в и прихо́д; *ср.* о-ками お上.

ками 神 1) *(в синтоизме, а тж. в широком смысле)* бог, божество́; 神ならぬ身 [просто́й] сме́ртный; 神に祭る обожествля́ть *(умершего)*; 神かけて... бо́гом кляну́сь, что...; 触らぬ神に祟りなし *посл.* лу́чше не дразни́ть гусе́й (*букв.* пока́ бо́га не тро́гаешь, он не проклина́ет); 2) *синт.* дух уме́ршего.

ками 紙 бума́га; 紙よりも薄い то́ньше бума́ги; *обр.* то́ньше во́лоса, е́ле заме́тный.

ками 髪 во́лосы *(на голове)*; 髪の赤い рыжево́лосый; 髪の結い方 вид причёски; 髪を結う уложи́ть во́лосы, причеса́ть; 髪を下ろす постри́чься, приня́ть по́стриг; *ср.* каминокэ.

ками 佳味 *кн.* прия́тный (хоро́ший) вкус *чего-л.*

ками 加味: **～-суру** приправля́ть *(еду)*; *обр.* добавля́ть, подбавля́ть; улучша́ть; 法に人情を加味する смягча́ть зако́н.

камиабура 髪油 ма́сло (помада́) для воло́с.

камиавасэру 噛(咬)み合わせる 1) сти́скивать *(зубы)*; 2) *тех.* зацепля́ть, сцепля́ть *(зубцы колёс)*; 3) стравля́ть *(напр. собак)*.

камиагэ 髪上げ причёска [с уло́женными на голове́ волоса́ми] *(в противоп. свешивающимся)*.

камиаи 噛み合い 1) *прям. и перен.* грызня́; **～-о суру** *см.* камиау; 2) *тех.* зацепле́ние *(зубчатых колёс)*, соедине́ние *(зубцами)*.

камираи 髪洗い мытьё головы́.

камираико 髪洗い粉 порошо́к для мытья́ головы́.

камираирё 髪洗い料 сто́имость мытья́ (пла́та за мытьё) головы́ *(в парикмахерской)*.

камиаридзуки 神在月 *см.* каминадзуки.

камиау 噛み合う 1) куса́ться; *прям. и перен.* гры́зться; 2) *тех.* быть (находи́ться) в зацепле́нии, зацепля́ться.

камибако 紙箱 карто́нная коро́бка.

камибари 紙張り окле́ивание бума́гой; **～но** окле́енный бума́гой.

камибасами 紙挟み па́пка для бума́г.

камибина 紙雛 бума́жная ку́кла.

камибукуро 紙袋 бума́жный мешо́чек (паке́т), кулёк.

камибусума 紙衾 бума́жный тюфя́к, наби́тый соло́мой.

камивадза 神業 дея́ние бо́га; чу́до; сверхчелове́ческое дея́ние; あんなことは神業だ э́то вы́ше челове́ческих сил.

камивакэру 噛み分ける 1) жева́ть; 2) различа́ть (определя́ть) по вку́су; *обр.* различа́ть, распознава́ть.

камигакари 神懸(憑)り боже́ственное нае́тие (внуше́ние); одержи́мость *(духом, божеством)*; шама́нский экста́з; **～но** внуше́нный бо́гом; содея́нный в состоя́нии одержи́мости.

камигаки 神垣 *синт.* храмова́я огра́да; *обр.* храм.

камигакуси 神隠し 1) внеза́пное исчезнове́ние; 神隠しにあう внеза́пно (тайственно) исче́знуть; 2) заклёпывание бе́лой бума́гой семе́йной божни́цы *(во время траура)*.

камигата 上方 райо́н Камига́та *(ист. Киото и окрестности, в настоящее время район Осака—Киото)*.

камигатаязайроку 上方才六 *см.* камигатадзэйроку.

камигатадзэйроку 上方贅六 *бран.* людишки из Камига́та.

камигатамоно 上方者 жи́тель райо́на Камига́та.

камигатасю 上方衆 жи́тели райо́на Камига́та.

камигатаута 上方唄 наро́дные пе́сни райо́на Камига́та.

камигоитинин 上御一人 импера́тор *(почтительно в разг. речи)*.

камидана 神棚 *синт.* дома́шняя божни́ца.

камиданоми 神頼み обраще́ние к бо́гу с моли́твой о по́мощи; **～-о суру** моли́ть бо́га о по́мощи; 苦しい時の神頼み *погов.* моли́тва то́лько в тру́дную мину́ту (*ср. русск.* гром не гря́нет — мужи́к не перекре́стится).

камидза 上座 почётное ме́сто *(за столом и т. п.)*.

камидзётю 上女中 ста́ршая го́ничная.

камидзуна 髪綱 волосяна́я верёвка.

камидзуцуми 紙包 бума́жный свёрток; **～-ни суру** завёртывать в бума́гу.

камидоко 髪床 *прост.* цирю́льня.

камидэппо 紙鉄砲 игру́шечное духово́е ружьё *(в виде бамбуковой трубки, стреляющей бумажными шариками)*.

камиё 神代 «век бого́в» *(яп. название доисторического времени в истории Японии)*; 神代の昔から с древне́йших времён.

камиёри 紙縒り бума́жный [кручёный] шпага́т.

камиирэ 紙入れ бума́жник.

камикадзари 髪飾り украше́ния для воло́с *(гребни, шпильки и т. п.)*.

камикадзэ 神風 1) чу́дом возни́кший ве́тер; 2) «Камика́дзэ» *(название: а) самолёта, совершившего в 1937 г. беспосадочный перелёт Токио — Лондон; б) яп. самолётов-истребителей периода второй мировой войны)*; 3) *перен.* лиха́чество.

камикадзэ-токкотайин 神風特攻隊員 лётчик-сме́ртник.

камикакуси 神隠し *см.* камигакуси.

камикатати 髪形(貌) причёска.

камикидзу 噛み傷 ра́на от уку́са, уку́с.

камикикин 紙幾鉦 бума́жный го́лод, нехва́тка бума́ги.

камикири 紙切り разре́зной нож, нож для бума́ги.

камикиримодоки 天牛擬 жуки́-узконадкры́лки, Oedemeridae.

камикиримуси 髪切り虫, 天牛 жуки́-дровосе́ки, жуки́-усачи́, Ceranibycidae.

камикиру 噛み切る откусывать; перегрыза́ть, прогрыза́ть.

камико 紙子 бума́жное пла́тье; 紙子着て川へはいる *погов.* лезть в ре́ку в бума́жном пла́тье *(о безрассудном поступке)*.

камикогами 紙子紙 бума́га для бума́жных пла́тьев.

камиконасу 噛みこなす разжева́ть; *перен.* раскуси́ть.

камикоросу 噛み殺す загры́зть; ◇ 欠伸をかみ殺す подави́ть зево́к.

камикудаку 噛み砕く *прям. и перен.* разжёвывать; 噛み砕いて説明する *обр.* разжева́ть и в рот положи́ть.

камикудзу 紙屑 обры́вки (клочки́) бума́ги; вы́брошенная бума́га.

камикудзукаго 紙屑籠 корзи́нка для бума́ги.

камикудзукаи 紙屑買い 1) ску́пка старья́ (утиля́); 2) ску́пщик старья́ (утиля́), тряпи́чник.

камикудзухирои 紙屑拾い сбо́рщик му́сора (старья́), му́сорщик, тряпи́чник.

камикуса 紙草 папи́рус *(растение)*.

камикусэ 髪癖 вы́ющиеся во́лосы; завито́к в волоса́х; 髪癖がつく во́лосы вьются.

камимакитабако 紙巻き煙草 сигаре́та, папиро́са.

камимодэ 神詣で палóмничество [в храм]; **～-суру** соверша́ть палóмничество.

камин 下民 *кн.* ма́ссы, низы́.

камин 夏眠 *зоол.* лётняя спя́чка.

каминадзуки 神無月 деся́тый ме́сяц по лу́нному календарю́.

каминайфу 紙ナイフ разре́зной нож, нож для бума́ги.

ками-напукин 紙ナプキン бума́жная салфе́тка.

каминари 雷 гром; 雷の音 раска́ты гро́ма; 雷が鳴る гром [гремит]; 雷がどこへ落ちましたか куда́ уда́рила мо́лния?; 雷に打たれて死ぬ поги́бнуть от уда́ра мо́лнии.

каминарибаба 雷婆 *прост.* ворчли́вая (брюзгли́вая) стару́ха.

каминаридзоку 雷族 *разг.* оголте́лые мотоциклисты

(мчащиеся с оглушительным шумом и с превышением установленной скорости).

каминариёкэ 雷避け 1) громоотво́д; 2) амуле́т, предохраня́ющий от мо́лнии.

каминари-оядзи 雷親爺 ворчли́вый стари́к, ста́рый ворчу́н.

каминасидзуки 神無月 *см.* каминадзуки.

каминобори 紙幟 *см.* коинобори.

каминоки 紙の木 *см.* ко́дзо 楮.

каминоку 上の句 пе́рвая полови́на (пе́рвые три строки́) та́нки, *см.* танка 短歌.

каминокэ 髪の毛 во́лосы *(на голове)*; 髪の毛が薄い *у кого-л.* ре́дкие во́лосы; 髪の毛が逆立つ во́лосы встаю́т ды́бом.

камиороси 神降ろし 1) призыва́ние ду́ха *(жрецами)*; 2) схожде́ние ду́ха *(на жреца и т. п.)*.

камиосирои 紙白粉 пу́дра в листо́чках.

камирурэ カミルレ *(гол.* kamille) рома́шка.

камисабита 神さびた *кн.* свяще́нный.

камисан 上さん *см.* о-камисан.

камисару 神去る *см.* канса́ру.

камисёдзи 紙障子 сёдзи, окле́енные бума́гой.

камисибаи 紙芝居 «бума́жный теа́тр» *(уличное представление, состоящее в показе ряда иллюстраций какого-л. рассказа с объяснениями к ним)*.

камисимо 裃 камисимо́ *(старинный парадный костюм)*; 裃を着た様な *обр.* чо́порный, официа́льный, как бу́дто застёгнутый на все пу́говицы.

камисимо 上下 1) верх и низ; 2) верхи́ и низы́; пра́вящие и управля́емые; 3) ве́рхняя и ни́жняя полови́ны те́ла; あんまは上下で百五十円だった масса́ж всего́ те́ла сто́ил 150 ие́н.

камисимэру 噛み緊める хорошо́ прожева́ть; *обр.* разобра́ть[ся]; раскуси́ть.

камисиндзин 神信心 на́божность, благоче́стие.

камисори 剃刀 бри́тва; 剃刀を当てる бри́ть[ся].

камисоригаи 剃刀貝 *см.* матэгаи.

камисоридо 剃刀砥 осело́к для то́чки (ремёнь для пра́вки) бритв.

камисорикабурэ 剃刀気触 *см.* камисоримакэ.

камисоримакэ 剃刀負け раздраже́ние ко́жи, вы́званное бритьём.

камисоритоги 剃刀研ぎ точи́льщик бритв.

камисориуо 剃刀魚 *ихт.* трубкорыл синепёрый, Solenostoma cyanopterum *Bleeker*.

камисудзи 髪筋 1) следы́ гре́бня *(в волосах)*; 2) [оди́н] во́лос; 髪筋ほど…ない ни на́ волос, ниско́лько, ничу́ть.

камису́ки 紙漉(梳)き изготовле́ние бума́ги.

камису́киба 紙漉き場 бума́жная фа́брика.

камисэй 紙製: ～но бума́жный, сде́ланный из бума́ги.

камисэкибан 紙石盤 толь, руберо́ид.

камитабако 噛み煙草 жева́тельный таба́к.

камитэ 上手 1) ве́рхняя часть; 2) ве́рхнее тече́ние, верхо́вье; 3) ле́вая часть сце́ны; *ср.* дзёдзу 上手.

камитэ́пу 紙テープ бума́жная ле́нта.

камифуда 紙札 [бума́жная] ка́рточка.

камиханки 上半期 пе́рвое полуго́дие.

камихимо 紙紐 бума́жный шпага́т.

камихинэри 紙捻り *см.* о-хинэри.

камихитоэ 紙一重 *связ.*: 紙一重である име́ть едва́ заме́тную ра́зницу, почти́ ничём не отлича́ться друг от дру́га; その差は紙一重だ ра́зница едва́ заме́тна.

камицу 過密: ～на чересчу́р уплотнённый; чрезме́рно насы́щенный.

камицубусу 噛み潰す раскуси́ть; разжева́ть.

камицу́ки 髪付き причёска.

камицу́ку 噛み付く куса́ть[ся], укуси́ть; 足に噛み付く укуси́ть за́ ногу; 噛みつかれた跡 шрам (след) от уку́са; 噛みつくように言う огрыза́ться.

камицурэ カミツレ, *уст.* 加密[爾]列 *см.* камирурэ.

камиюи 髪結い 1) причёсывание; 2) парикма́хер; 髪結いの乱れ髪 *погов.* сапо́жник без сапо́г (*букв.* растрёпанные во́лосы у парикма́хера).

камиюидоко 髪結[い]床 парикма́херская.

камия 紙屋 1) магази́н по прода́же бума́ги [и писчебума́жных принадле́жностей]; 2) бума́жная фа́брика.

камиясури 紙鑢 наждачная (стеклянная) бума́га, шку́рка.

каммаири 寒詣(参)り 1) палóмничество зимóй; ～-суру соверша́ть палóмничество зимóй; 2) зи́мний палóмник.

камман 干満 отли́в и прили́в; *перен.* у́ровень воды́ во вре́мя прили́ва и отли́ва.

камман 緩慢 1) ме́дленность; ～на ме́дленный; 緩慢な流れ ме́дленное тече́ние, ме́дленно теку́щий пото́к; 2) медли́тельность; ～на медли́тельный, вя́лый; 緩慢な市場 вя́лый ры́нок.

каммацу 巻末 коне́ц кни́ги (то́ма).

камми 甘味 *кн.* сла́дость, сла́дкий вкус; ～ару сла́дкий.

камми 鹹味 *кн.* солёность, солёный вкус; ～ару солёный.

каммин 官民 чино́вничество *(перен.* прави́тельство) и наро́д.

каммирё 甘味料 вещества́, придающие сла́дкий вкус *(сахар, глюкоза, сахарин и т. п.)*.

каммихин 甘味品 сла́сти, сла́дости.

каммодзи 閑文字 *кн.* бесполе́зная писани́на; пра́здные слова́.

каммоку 緘黙 *кн.* молча́ние; ～-суру молча́ть, сохраня́ть молча́ние; 緘黙して語らず не проронить ни сло́ва; ～-сасэру принужда́ть молча́ть, зажима́ть рот.

каммон 喚問 вы́зов на допро́с; ～-суру вызыва́ть на допро́с.

каммон 関門 1) воро́та заста́вы, заста́ва; *обр.* а) воро́та *куда-л.*; б) барье́р; シンガポールは言わば極東への関門だ Синга́пур мо́жно назва́ть воро́тами Да́льнего Восто́ка; 入学試験の関門をパスする преодоле́ть барье́р вступи́тельных экза́менов; 2) *сокр.* Симоносэ́ки и Мо́дзи.

каммондзи 閑文字 *см.* каммодзи.

камму 甘夢 *кн.* сла́достное сновиде́ние, прия́тный сон.

каммурё 感無量 безме́рность чу́вства.

каммури 冠 венёц, коро́на; ◇ 冠を掛/カ/ける отказа́ться от своего́ поста́, уйти́ с рабо́ты (в отста́вку); *ср.* о-каммури.

каммурикаицубури 冠鷸鷸 *орнит.* обыкнове́нная чо́мга, больша́я пога́нка, Colymbus cristatus cristatus *L.*

каммурицуру 冠鶴 венцено́сный журавль, Balearica pavonina *L.*

каммэ 貫目 1) *прям. и перен.* вес; 貫目のある тяжёлый, увёсистый; *перен.* име́ющий вес, влия́тельный, значи́тельный; 2) каммэ́ *(мера веса = 3,75 кг)*.

каммэй 官名 чин, до́лжность; 官名を詐称する выдава́ть себя́ за прави́тельственного чино́вника.

каммэй 官命 официа́льный (прави́тельственный) прика́з; прави́тельственное зада́ние; 官命により по распоряже́нию властей; 官命を帯びて по официа́льному распоряже́нию; с прави́тельственным зада́нием.

каммэй 感(肝)銘 глубо́кое впечатле́ние; ～-суру быть под глубо́ким впечатле́нием; …に感銘を与える производи́ть си́льное впечатле́ние *на кого-л.*; 御慈愛は彼等の深く感銘する所であります *кн.* ва́ша доброта́ глубоко́ запечатлена́ в их сердца́х.

каммэй 簡明: ～на кра́ткий и я́сный, сжа́тый и то́чный.

каммэй 肝銘: ～**-суру** запечатлева́ть в своём уме́ (в свое́й душе́); твёрдо запомина́ть (усва́ивать).

камо 鴨 ди́кая у́тка; *обр.* просто́к; лёгкая добы́ча *(напр. в азартной игре)*; ～**-ни суру** *обр.* провести́; испо́льзовать *кого-л.*; 鴨の嘴 *см.* камонохаси I, II.

камō 火綱 перекрёстный ого́нь ра́зных родо́в ору́жия *(ружейный, пулемётный и т. д.)*.

камоаси 鴨足: ～**но** кривоно́гий.

камогава-нингё 鴨川人形 *см.* кимэкоми-нингё.

камодзи 髭,髪文字 1) фальши́вый ло́кон; фальши́вые во́лосы; 2) *уст.* во́лосы.

камодзигуса 髭草 пыре́й **полуребри́стый**, Agropyron semicostatum *Nees.*

камои 鴨庭 при́толока.

камоикэ 鴨池 о́зеро, где во́дятся у́тки.

камоку 寡黙: ～**на** молчали́вый, неразгово́рчивый.

камоку 科(課)目 предме́т [изуче́ния]; курс; о́трасль.

камокубэцу 科目別: ～**ни** по ка́ждому предме́ту [изуче́ния]; ～**ни суру** перечисля́ть по пу́нктам; *перен.* вдава́ться в подро́бности.

камомэ 鷗 западносиби́рская се́изая ча́йка, Larus canus heinei *Hom.*

камон 下問: ～**-суру** *уст.* спра́шивать [нижестоя́щего]; 下問を恥じない не стыди́тся (не гнуша́ться) спра́шивать кого́-либо стоя́щего ни́же *(по чину, образованию и т. п.)*.

камон 家紋 фами́льный герб.

камон 家門 *кн.* клан; род, семья́.

камонамбан 鴨南蛮 камонамба́н *(вермишель, сваренная с утиным мясом и луком)*.

камонохаси 鴨の嘴 I *бот.* бородач, Ischaemum crassipes *Nakai (злак)*.

камонохаси 鴨の嘴 II *воол.* утконо́с, Ornithorhynchus anatinus *Schaw.*

каморё 鴨猟 охо́та на у́ток.

камосика 羚羊, 氈鹿 япо́нская се́рно-коза́, Capricornis crispus *Temminck.*

камосу 醸す 1) вари́ть *(пиво)*; изготовля́ть *(сакэ)*; 2) *обр.* зава́ривать *(напр. ссору)*; вызыва́ть *что-л.*; вести́ *к чему-л. (гл. обр. неприятному)*.

камоути 鴨打ち охо́та на у́ток.

камоцу 貨物 груз, бага́ж; това́ры.

камоцубэн 貨物便: ～**-дэ** бага́жом, гру́зом.

камоцугакари 貨物係 лицо́, ве́дающее гру́зами.

камоцу-дзидо́ся 貨物自動車 грузова́я автомаши́на, грузови́к.

камоцу-окиба 貨物置場 това́рный склад, складско́е помеще́ние.

камоцусё 貨物廠 това́рный (материа́льный) склад.

камоцусō 貨物艙 грузово́й трюм.

камоцусэн 貨物船 грузово́е су́дно.

камоцуся 貨物車 1) това́рный ваго́н; 2) грузова́я повозка.

камоцу-унсо́дзё 貨物運送状 [тра́нспортная] накладна́я.

камоцу-хикйкаэсё 貨物引換書 *ком.* дубликат накладно́й.

камоцу-[цумидаси-]цу́тисё 貨物[積出]通知書 *мор.* извеще́ние об отгру́зке.

камоцуэки 貨物駅 това́рная ста́нция.

кампа 寒波 волна́ хо́лода (холо́дного во́здуха).

кампа 看破 проница́тельность; ～**-суру** разгада́ть *(план, уловку)*; прони́кнуть *(в замыслы)*; усмотре́ть, поня́ть; 彼には人の性質を看破する力がある он уме́ет разбира́ться в хара́ктерах люде́й.

кампа カンパ (*сокр. русск.* кампания) кампа́ния, движе́ние.

кампай 乾杯(杰): ～**-суру** провозгласи́ть тост, вы́пить *за что-л.*; 乾杯! за ва́ше здоро́вье!; 乾杯の辞/コトバ/ тост.

кампай 完敗 *кн.* по́лное пораже́ние, разгро́м; ～**-суру** потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.

кампай 感佩 *см.* каммэй 感銘.

кампаку 関白 *ист.* кампа́ку *(верховный советник в эпоху Хэйан)*.

кампан 乾板 1) фотопласти́нка; 2) *полигр.* суши́льный аппара́т.

кампан 乾パン гале́ты, кре́кер; сухари́.

кампан 干犯 *кн.* наруше́ние *(закона)*.

кампан 甲板 па́луба; 甲板のある船 па́лубное су́дно; 甲板を張る настила́ть па́лубу.

кампанватаси 甲板渡し *ком.* фра́нко-борт [су́дна], фоб.

кампанй カンパニー (*англ.* company) *ком.* компа́ния.

кампанкяку 甲板客 па́лубный пассажи́р.

кампансицу 甲板室 *мор.* ру́бка.

кампантё 甲板長 бо́цман.

кампанъин 甲板員 па́лубный матро́с, юнга.

кампацу 煥発 промульга́ция; ～**-суру** обнаро́довать *(государственный акт)*.

кампацу 煥発 сверка́ние, блиста́ние.

кампё 干(乾)瓢 ме́лко нарёзанная сушёная ты́ква.

кампи 官費: ～**-дэ** на госуда́рственный (на казённый) счёт, **за счёт** госуда́рства.

кампин 官品 госуда́рственное (казённое) иму́щество.

кампйсэй 官費生 госуда́рственный стипендиа́т.

кампо 緩歩 *кн.* ме́дленная похо́дка; ～**-суру** ходи́ть ме́дленно.

кампō 官報 прави́тельственный (официо́зный) ве́стник.

кампō 漢方 кита́йская медици́на.

кампō 管鮑 *связ.*: 管鮑の交わり *поэт.* те́сная дру́жба; закады́чные друзья́.

кампō 簡法 *кн.* просто́й спо́соб.

кампō 艦砲 корабе́льное ору́дие; судова́я артилле́рия.

кампōи 漢方医 врач-специали́ст по кита́йской медици́не.

кампон 刊本 отпеча́танная кни́га, печа́тное изда́ние.

кампон 完本 1) по́лная (несокращённая) кни́га; 2) по́лное собра́ние сочине́ний.

кампон 官本 1) кни́га, и́зданная прави́тельством; 2) кни́га, принадлежа́щая прави́тельственному учрежде́нию.

кампō-сягэки 艦砲射撃 обстре́л с корабля́ (с мо́ря).

кампōяку 漢方薬 сре́дство (лека́рство) кита́йской медици́ны.

кампу 奸婦 *кн.* дурна́я же́нщина.

кампу 姦夫 неве́рный муж; 姦夫をこしらえる вступа́ть в связь с жена́тым мужчи́ной.

кампу 姦婦 неве́рная жена́.

кампу 完府 *связ.*: 完府なきまで основа́тельно; беспоща́дно (*букв.* не оста́вив це́лым клочка́ ко́жи); 彼はほとんど完府なきまでに攻撃された он подве́ргся уничтожа́ющим напа́дкам; その議案は完府なきまでに修正された э́тот прое́кт был переде́лан до неузнава́емости.

кампу 官府 *уст.* 1) прави́тельство; 2) прави́тельственное (госуда́рственное) учрежде́ние.

кампу 悍婦 *кн.* сварли́вая же́нщина, меге́ра.

кампу 還付 возвра́т, возвраще́ние; ～**-суру** возвраща́ть.

кампӯ 完封 по́лное закры́тие; ～**-суру** по́лностью закрыва́ть; блоки́ровать.

кампӯ 寒風 *кн.* холо́дный ве́тер.

кампудзэй 還付税 нало́г, возвраща́емый центра́льными фино́рганами ме́стным.

кампӯкай 観楓会 прогу́лка с це́лью любова́ния кра́сными клено́выми ли́стьями.

кампу-касанкин 還付加算金 доба́вочно возвраща́емая су́мма.

кампуку 官服 фо́рма, мундир.

кампуку 感服 восхище́ние; ～**-суру** восхища́ться; ～**-субэки** восхити́тельный; 彼の手腕に感服した я был восхищён его́ мастерство́м.

кампун 感奮 *см.* кангэки 感激.

кампэ カンペ *см.* каннингу-пэпа.

кампэй 官幣: **～[но]** госуда́рственный; *ист.* содержа́щийся на сре́дства казны́ *(о синтоистском храме)*.

кампэйсики 観兵式 вое́нный пара́д (смотр).

кампэйся 官幣社 *ист.* госуда́рственный [синтои́стский] храм.

кампэки 完璧 соверше́нство; **～на** соверше́нный, безупре́чный; 完璧を期する стреми́ться к соверше́нству.

кампэки 癇癖 вспы́льчивость, раздражи́тельность; 癇癖の強い вспы́льчивый, раздражи́тельный.

кампэн 官辺 прави́тельственные круги́, официа́льные сфе́ры.

кампэнсудзи 官辺筋: **～-дэ** в прави́тельственных (официа́льных) круга́х.

каму 噛(咬)む 1) куса́ть; грызть; 子供は足を犬に咬まれた соба́ка укуси́ла ребёнка за́ ногу; 噛んで吐き出すように言う огрызну́ться, бро́сить со зло́стью *(о ком-л.)*; 2) жева́ть; 噛んで含める様に教える разжёвывать *(объясняя)*; 3) *тех.* быть (находи́ться) в зацепле́нии, зацепля́ться.

каму 擤む *связ.:* 鼻をかむ сморка́ться.

камубакку カムバック *(амер.* comeback) возвраще́ние *(напр. на работу, к деятельности)*; **～[о] суру** возвраща́ться.

камури 冠 *см.* каммури.

камуро 禿 *см.* кабуро.

камуру 冠る *см.* кабуру.

камуфура́дзи カムフラージ *(фр.* camouflage) маскиро́вка, камуфля́ж.

камфуру カンフル *(голл.* kamfer) камфара́ *(лекарство)*.

камэ 亀 черепа́ха; *обр.* го́рький пья́ница; *ср.* камэноко, камэнокō, камэноо, камэнотэ.

камэ 瓶, *уст.* 甕 1) кувши́н; 2) ва́за *(для цветов)*.

камэй 下名 нижеупомя́нутый; нижеподписа́вшийся.

камэй 下命 прика́з, приказа́ние, распоряже́ние; **～-суру** прика́зывать, отдава́ть прика́з (распоряже́ние).

камэй 仮名 фикти́вное (вы́мышленное) и́мя.

камэй 家名 1) фами́лия; родово́е и́мя; 2) и́мя (честь) ро́да (семьи́), семе́йная честь.

камэй 科名 *зоол., бот.* назва́ние семе́йства.

камэй 加盟 присоедине́ние *(напр. к союзу)*, вступле́ние *(напр. в союз)*; **～-суру** присоединя́ться, вступа́ть.

камэйкоку 加盟国 страна́, входя́щая в *(какое-л. объединение)*, страна́-уча́стник *(союза, пакта и т. п.)*.

камэйся 加盟者 уча́стник, присоединя́вшийся, член.

камэмуси 椿象, 亀虫 лесны́е клопы́, Pentatomidae, Lygaeidae, Coreidae *и* Pyrrhocoridae.

камэн 下面 ни́жняя пове́рхность.

камэн 仮免 услóвное освобожде́ние; **～-суру** освобожда́ть (отпуска́ть) услóвно.

камэн 仮面 ма́ска; 仮面を被る носи́ть ма́ску; 仮面を脱ぐ снять ма́ску; *обр.* показа́ть своё настоя́щее лицó.

камэн-бутōкай 仮面舞踏会 бал-маскара́д.

камэноко 亀の子 1) черепа́шка; 2) *см.* камэнокодаваси.

камэнокō 亀の甲 1) щит черепа́хи; черепа́ха *(как материал)*; 亀の甲より年の劫/コウ/ *погов.* му́дрость прихо́дит с года́ми; 2) *см.* киккōгата.

камэнокодаваси 亀の子把 жёсткая ова́льная щётка.

камэноо 亀の尾 *разг.* ко́пчик.

камэнотэ 亀[の]手 калипте́я повя́зочная, Calyptraea mitella *L.* *(моллюск)*.

камэра カメラ *(англ.* camera) 1) фотоаппара́т; кинока́мера; カメラに収める снима́ть, фотографи́ровать; 2) ка́мера фотоаппара́та.

камэрагао カメラ顔 *связ.:* カメラ顔のいゝ фотогени́чный.

камэра-ман カメラ・マン *(англ.* camera-man) 1) фото́граф; фоторепорте́р; 2) кинооперáтор.

камэранарэ カメラ慣れ: **～-сита** привы́кший снима́ться (к съёмкам).

камэриа カメリア *(англ.* camellia) каме́лия.

камэрэон カメレオン *(англ.* chameleon) хамелео́н.

кан 冠 *кн.* коро́на, вене́ц; *ср.* кантару.

кан 勘 интуи́ция, инсти́нкт, чутьё; 勘で行く руково́дствоваться интуи́цией (инсти́нктом); 勘を働かせる шевели́ть мозга́ми; 勘が良い бы́стро сообража́ть, отлича́ться сообрази́тельностью; 商売の勘がある име́ть чутьё в своём де́ле; 勘でそう思いました что́-то мне э́то подсказа́ло; どうして分かりましたか? 勘です как вы э́то узна́ли?—Чутьём.

кан 巻 1) том, кни́га; 手に巻を捨てず не выпуска́ть кни́гу из рук, всегда́ быть с кни́гой; 2) часть *(фильма)*.

кан 完 *кн.* заверше́ние, оконча́ние, коне́ц.

кан 官 *кн.* 1) прави́тельство; вла́сти; 2) госуда́рственная слу́жба; 官に就く поступи́ть на госуда́рственную слу́жбу; 官を辞する уйти́ с госуда́рственной слу́жбы.

кан 寒 зи́мние холода́; 寒の入/ィ/り нача́ло са́мого холо́дного вре́мени зимы́.

кан 寛 снисходи́тельность, терпи́мость, великоду́шие; 寛に過ぎる быть сли́шком снисходи́тельным.

кан 感 *кн.* чу́вство, ощуще́ние; впечатле́ние; 感きわまる быть взволно́ванным; быть тро́нутым; 感に堪えない не в си́лах совлада́ть со свои́ми чу́вствами; ...の感を与える производи́ть впечатле́ние *какое-л., чего-л.*; 今度一層その感を深くしている сейча́с я э́то чу́вствую ещё бо́лее глубо́ко, тепе́рь э́то чу́вство во мне ещё глу́бже; *ср.* кандзи 感じ, кандзиру.

кан 棺 гроб; 棺に納める положи́ть в гроб; 棺を追うて論(名)定まる пра́вильно оце́нивают челове́ка по́сле его́ сме́рти *(афоризм)*.

кан 款, 款 I пункт, пара́граф, статья́.

кан 款, 款 II 1) дру́жба; 2) сго́вор; 敵に款を通じる вступа́ть в та́йные сноше́ния с проти́вником.

кан 歓 ра́дость, удово́льствие; ...の歓を尽す наслади́ться *чем-л.* по́лностью.

кан 燗: **～-о суру,** 酒の燗をする(付ける) подогрева́ть сакэ́; 燗をして出す подава́ть сакэ́ подогре́тым; 燗ができたか сакэ́ подогре́то?

кан 癇,疳 раздражи́тельность, нерво́зность; 癇にさわる раздража́ть, де́йствовать на не́рвы; 癇の強い(高い) раздражи́тельный, не́рвный; 癇がかぶる, 癇を起す раздража́ться, не́рвничать.

кан 管 *кн.* 1) труба́; тру́бка; 2) *анат.* сосу́д; прото́к, кана́л.

кан 簡 *кн.* простота́, кра́ткость; 簡にして要を得た сжа́тый и я́сный.

кан 艦 вое́нный кора́бль.

кан 銛 удила́, мундшту́к.

кан 観 [вне́шний] вид; состоя́ние; ...の観がある име́ть вид *какой-л., чего-л.*, выглядеть *как-л.*; 彼は今では別人の観がある он сейча́с ка́жется други́м челове́ком.

кан 貫 *см.* каммэ.

кан 鑵, 罐 бидо́н, жестяна́я ба́нка (коро́бка); 鑵に詰める положи́ть (упакова́ть) в ба́нку.

кан 鐶 [металли́ческое] кольцо́; звено́ *(цепи)*; ру́чка я́щика *(металлическая)*.

кан 間 *связ.* интерва́л, промежу́ток; 間髪/ハツ/を入(容)れず на волосо́к от, чуть не; мгнове́нно; ◇ いかにしてその間に身を処すべきか大いに迷う находи́ться в затрудне́нии, не зна́я, как вести́ себя́ при да́нных обстоя́тельствах; いよいよ間を生ずるに至った в конце́ концо́в возни́кли разногла́сия; 間に乗じる воспо́льзоваться слу́чаем.

кан 閑 *кн.* свобо́дное вре́мя; 閑を盗んで урыва́я свобо́дную мину́ту, уры́вками; 半日の閑を得て освободи́вшись на полдня́.

кан 館 зда́ние.

кан 驩 *связ.:* 驩を交じえる *уст.* обме́ниваться приве́тствиями.

кана 哉 *воскл.* ах!; 悲しい哉 ах, как печа́льно!

кана 仮名 кана́ (*яп. слоговая азбука*).

канаами 金網 про́волочная се́тка; решётка (*напр. каминная*).

канабаси 鉄箸 щипцы́, кле́щи.

канабō 鉄(金)棒 металли́ческий прут (брус); лом; *спорт.* переклада́дина, турни́к; ◇ 鉄棒をひく раздува́ть (*какое-л. дело*); распуска́ть слу́хи.

канабōхики 金棒引(曳)き 1) ночно́й сто́рож; 2) *перен.* спле́тник, болту́н.

канабун 仮名文 текст, напи́санный кано́й.

канабун金蚊 япо́нская ромбори́на, Rhomborrhina japonica *Hope* (*жук*).

канабуцу 金仏 1) металли́ческое изображе́ние (металли́ческая ста́туя) Бу́дды; 2) *перен.* ка́мень, истука́н (*о бессердечном человеке*).

канабэра 金篦 лопа́тка, ке́льня, мастеро́к.

канава 金輪 металли́ческий о́бруч; металли́ческое колесо́; металли́ческое кольцо́; оше́йник.

канагаки 仮名書き письмо́ кано́й.

канагасира 金頭, 火魚, 方頭魚 *ихт.* ры́ба-ла́сточка Штра́уха, Lepidotrigla Strauchi *Steindachner*.

канагата 金型 металли́ческая фо́рма (моде́ль).

канагōси 金格子 металли́ческая решётка.

канагу 金具 металли́ческие принадле́жности; металли́ческая армату́ра.

канагури 金繰り *разг. см.* канэкури.

канагурису́тэру かなぐり捨てる *прост.* отбра́сывать; отшвы́ривать в сто́рону.

канагуси 金串 металли́ческий (желе́зный) ве́ртел.

канагуцу 鉄沓 подко́ва.

канагуцува 金轡 удила́; *обр.* взя́тка за молча́ние; 金轡をはめられる(口留めされる) получи́ть (приня́ть) взя́тку за молча́ние.

канада カナダ: ～**но** кана́дский.

канададзин カナダ人 кана́дец; кана́дка.

канадараи 金盥 металли́ческий таз.

канадзōси 仮名草紙 канадзо́си (*один из видов народной повествовательной литературы XVII в.*).

канадзукаи 仮名遣い орфогра́фия (*в письме каной*); 仮名遣いが間違っている [в кане́] есть орфографи́ческие оши́бки.

канадзути 金槌 мо́лот; молото́к; 金槌の川流れ *погов.* то́нет, как мо́лот в реке́ (*о человеке, неприспособленном к жизни*); 私は金づちだ я пла́ваю, как топо́р (*букв.* как молото́к) (*о своём неумении плавать*).

канадзутиатама 金槌頭 *прост.* твердоло́бый; упря́мец.

канадзякӯси 金杓子 металли́ческий ковш (черпа́к).

канадōрō 金灯籠 металли́ческий фона́рь.

канадэру 奏でる **(-о)** игра́ть (*на струнном щипковом инструменте*).

канай 家内 1) семья́; ～**но** семе́йный, дома́шний; 2) [моя́] жена́.

канайдзэ́н 家内中 вся семья́.

канай-итидō 家内一同 вся семья́.

канай-кōгё 家内工業 куста́рная промы́шленность.

канакана[дзэми] かなかな[蝉] *см.* хигураси 蟬.

канакин 金巾 (*португ.* canequim) канаки́н (*хлопчатобумажная ткань типа коленкора*).

канакиригоэ 金切り声 *разг.* пронзи́тельный (визгли́вый) го́лос; 金切り声で叫ぶ пронзи́тельно крича́ть; 金切り声を出す визжа́ть, взви́згивать.

канакуги 金釘 [желе́зный] гвоздь.

канакугирю́ 金釘流 *прост.* кара́кули; 金釘流で書く нацара́пать, написа́ть как ку́рица ла́пой.

канакудзу 鉄屑 отхо́ды мета́лла, металли́ческая стру́жка.

канакӯсо 金屎(滓) *разг.* шлак; ока́лина; вы́гар[ки].

канакэ 金気 1) металли́ческий при́вкус; 2) *перен.* де́ньги; さっぱり金気がない я без гроша́.

канамадзирибун 仮名交じり文 *см.* кандзи-канамадзирибун.

канамогура 金葎 хмель япо́нский, Humulus japonicus *Siebold et Zucc.*

канамоно 金物 1) металли́ческие изде́лия (това́ры), мети́зы; 2) *см.* канагу.

канамоноя 金物屋 1) торго́вля металли́ческими [и скобяны́ми] изде́лиями; 2) торго́вец металли́ческими [и скобяны́ми] изде́лиями.

канамэ 要, 衝 1) закре́пка; сте́ржень; 2) суть; ключ *к чему-л.*; 要の木 *см.* канамэмоти.

канамэ 金目 *см.* канамэмоти.

канамэгаки 金目垣 и́згородь из куето́в фоти́нии.

канамэиси 要石 краеуго́льный ка́мень.

канамэмоти 要(金目)黐 фоти́ния, Photinia glabra *Maxim.* (*вечнозелёный кустарник*).

канамэноки 要の(金目, 扇骨)木 *см.* канамэмоти.

канан 禍難 *кн.* бе́дствие, несча́стье, беда́; несча́стный слу́чай.

канан 火難 пожа́р; 火難に会う пострада́ть от пожа́ра (*о ком-л.*); сгоре́ть от пожа́ра (*о чём-л.*).

кананъёкэ 火難除け талисма́н от пожа́ра.

канаппэ カナッペ (*фр.* canapé) гре́нка; суха́рик.

канарадзу 必ず непремéнно, обяза́тельно.

канарадзусимо 必ずしも *с отриц.* не всегда́, не обяза́тельно.

кā нарайто カーナライト (*англ.* carnallite) *мин.* карналли́т.

канари 可なり (*цит.* 可成, 可也) дово́льно, изря́дно; かなり寒い дово́льно хо́лодно; かなり有る есть (име́ется) дово́льно мно́го; ～**ни** поря́дочно; прили́чно; ～**но** поря́дочный; прили́чный; かなりの金額 дово́льно больша́я (поря́дочная) су́мма; かなりの旅館 прили́чная гости́ница.

канария カナリヤ (*голл.* canaria) канаре́йка.

канасаби 金錆 ржа́вчина; 金錆が出る ржа́веть.

канасибари 金縛り зако́вывание; ～**-суру** зако́вывать; ～**-ни наттэ иру** быть зако́ванным.

канасибу 金渋 ржа́вая вода́; ～**-га ару** отдава́ть ржа́вчиной.

канасигару 悲しがる *см.* канасиму.

канасигэ 悲しげ: ～**на** печа́льный, гру́стный, го́рестный.

канасий 悲(哀)しい печа́льный, гру́стный; 悲しそうに печа́льно, с гру́стью; 悲しい事に к сожале́нию, печа́льно, но...; それを考えると悲しくなった от мы́сли об э́том мне ста́ло гру́стно (взгрустну́лось).

канасики 鉄(金)敷き нарова́льня.

канасими 悲しみ печа́ль, грусть; скорбь; го́ре; 悲しみの曲 похоро́нный марш.

канасиму 悲しむ грусти́ть, печа́литься, горева́ть; сокруша́ться, тужи́ть; убива́ться; ...の死を悲しむ опла́кивать *чью-л.* смерть, скорбе́ть о *чьей-л.* сме́рти; 悲しむべき печа́льный, прискорбный.

канасйса 悲しさ печа́ль, грусть.

каната 彼方: ～**ни** там (*о чём-л. отдалённом*); 海のかなたに за́ морем; 彼方に見える山 гора́, кото́рая видне́ется вон там вдалеке́.

канатага 鉄(金)箍 желе́зный (металли́ческий) о́бод.

канатоко 鉄床 нарова́льня.

канатэко 鉄梃 лом, ва́га.

канау 叶う исполня́ться, осуществля́ться (*о надеждах, желаниях*); быть услы́шанным (*напр. о молитве*); 叶わぬ恋 безотве́тная (несча́стная) любо́вь; 叶わぬこと〻知りながら万一を期していた зна́я, что э́то безнадёжно, я всё же ещё наде́ялся; 衰生叶わず весь [медици́нский] ухо́д оказа́лся тще́тным; ◇身(刀)に叶う (*неправ. вм.* 適う) быть по си́лам *кому-л.*

канау 敵う 1) равня́ться, соперничать; 独奏にかけて

は彼に敵う人がない как соли́ст он не име́ет себе́ ра́вных (он вне конкуре́нции); 敵がこんなに大勢ではとても敵わない проти́вника с таки́ми больши́ми си́лами не одоле́ть; 2) переноси́ть, выде́рживать; こう忙しくちゃ敵わん я не вы́держу тако́й нагру́зки

канау 適う подходи́ть *к чему-л.*, соответствовать *чему-л.*; согласо́вываться *с чем-л.*; 目的に適う соответствовать (отвеча́ть) це́ли; 心に(気に)適う быть по душе́, нра́виться; *ср.* канау 敵う *и* канау 叶う.

канахибаси 鉄火箸 желе́зные щипцы́ *(для угля)*.

канахэби 金蛇 долгохво́стка долгохво́стая, Tachydromus tachydromoides *Schlegel (ящерица)*.

канацубо 金壷 металли́ческая ми́ска.

канацубоманако 金壷眼: ～но *прост.* лупогла́зый, с вы́пученными глаза́ми.

канацумбо 金槌: ～но *прост.* глухо́й как пень.

каная 鼎 1) кана́э *(бронзовый сосуд на трёх ножках)*; 鼎の沸くが如し *кн.* бурли́т, как кипято́к в кана́э *(о волнениях, беспорядках)*; 2) *ист.* импера́торский трон; 鼎の軽重を問う *кн.* посяга́ть на трон; *обр.* ста́вить под сомне́ние *чей-л.* авторите́т.

канва 感話 *кн.* призна́ния, показа́ния; ～-[о] суру дава́ть показа́ния, свиде́тельствовать.

канва 閑話 болтовня́, досу́жие разгово́ры; 閑話休題 *кн.* вернёмся к основно́му вопро́су.

канва 緩和 смягче́ние; облегче́ние; успокое́ние; ～-суру смягча́ть; умеря́ть; облегча́ть; успока́ивать.

канвадзай 緩和剤 успокои́тельное сре́дство (лека́рство).

канва-дзитэн 漢和字典 япо́нский толко́вый иероглифи́ческий слова́рь.

канвасаку 緩和策 успокои́тельная ме́ра, умиротворя́ющее мероприя́тие.

канвасу カンヴァス *(англ.* canvas) полотно́, холст *(в частности для картин)*; парусина.

канвасудай カンヴァス台 носи́лки.

канга 官衙 *кн.* госуда́рственное учрежде́ние; управле́ние, канцеля́рия.

канга 閑雅 1): ～на утончённый; элега́нтный; 2) *см.* кансэй 閑静.

кангай 感懐 глубо́кое чу́вство; 感慨無量だ моё се́рдце перепо́лнено.

кангай 旱害 вред (убы́ток) от за́сухи; 旱害を被る/コウムる пострада́ть от за́сухи.

кангай 灌漑 иррига́ция, оруше́ние; ～-суру проводи́ть иррига́цию *где-л.*, орошать *что-л.*; ...に灌漑の便がある *где-л.* проведена́ иррига́ция. *какая-л. местность* орошена́.

кангай 管外 вне ве́дения (юрисди́кции); вне компете́нции.

кангайбукай 感慨深い 1) волну́ющий; 2) глубоко́ взволно́ванный.

кангайти 旱害地 ме́стность, пострада́вшая от за́сухи.

кангайти 灌漑地 орошённая (ороша́емая) земля́.

кангакки 管楽器 *муз.* духово́й инструме́нт.

кангаку 勧学 поощре́ние образова́ния.

кангаку 官学 казённая шко́ла, казённое учи́лище.

кангаку 管楽 духова́я му́зыка.

кангаку 漢学 «кита́йская нау́ка» *(название китаеведения в феодальной Японии)*

кангакуся 漢学者 китаевед *(в феодальной Японии)*.

кангамиру 鑑みる учи́тывать, принима́ть во внима́ние; 人の失敗にかんがみる учи́ться на чужи́х оши́бках.

кангамитэ 鑑みて в соответствии *с чем-л.*, соответственно, сообра́зно *чему-л.*, учи́тывая *что-л.*; 時局にかんがみて учи́тывая ны́нешнее положе́ние; 時代の要求にかんがみて в соответствии с тре́бованиями вре́мени.

канган 汗顔 *связ.*: 汗顔の至りである быть глубоко́ присты́жённым; そうおほめに預かっては実に汗顔の至りです пра́во, мне со́вестно от таки́х похва́л.

кангару カンガルー *(англ.* kangaroo) кенгуру́.

кангаэ 考え 1) мысль; иде́я; 考えをまとめる собра́ться с мы́слями; 考えを起す возыме́ть мысль; 考えを伝える передава́ть (выража́ть) мысль; 考えに入れる держа́ть в уме́, по́мнить; принима́ть во внима́ние; 自分の考え通りを云う говори́ть то, что ду́маешь; 新しい考えが浮んだ мне пришла́ в го́лову но́вая мысль (иде́я); 今の若い者は我々のような老人とは考えが違う у совре́менной молоде́жи друго́й о́браз мы́слей, чем у таки́х стари́ков, как мы; 考えが進んでいる име́ть передовы́е иде́и; 2) представле́ние; 考えがつく соста́вить себе́ представле́ние; 考えがつかない не мочь себе́ представи́ть; 時間に対する考え представле́ние о вре́мени; ...という考えの下/モト/に исходя́ из представле́ния, что...; 3) мне́ние; 決まった考え определённое (установи́вшееся) мне́ние; 私の考えでは по моему́ мне́нию, по-мо́ему; 私の考えは...です я ду́маю (полага́ю, счита́ю), что...; 私の考えはそうでない я так не ду́маю, у меня́ друго́е мне́ние; по-мо́ему, не так; 君の考えはいかがです как ты ду́маешь?, како́е у тебя́ (как твоё) мне́ние?, как по-тво́ему?; 私はその点あなたの考えと違います в э́том я с ва́ми расхожу́сь (не согла́сен); 4) наме́рение; ...しようという考えを起す заду́мать сде́лать *что-л.*; 行く考えを捨てる отказа́ться от мы́сли (наме́рения) пойти́; 今のところ洋行する考えはありません в настоя́щее вре́мя я не собира́юсь за грани́цу; 君を欺く考えは毛頭ない я во́все не хочу́ тебя́ обма́нывать; 父は私を医者にする考えです оте́ц ду́мает (намерева́ется) сде́лать меня́ врачо́м; どうして自殺する考えになったのだろう что привело́ его́ к мы́сли о самоуби́йстве?; この部屋を図書室にする考えだ э́ту ко́мнату наме́чено сде́лать библиоте́кой; 5) благоразу́мие; вду́мчивость; ～-но най необду́манный; безрассу́дный; 考えの深い вду́мчивый, рассуди́тельный; 考えの浅い人 пове́рхностный (неглубо́кий) челове́к; 君は未だ考えが足りない(甘い) ты ещё о́чень неразу́мен; 年を取るに従って考えが深くなる с года́ми прихо́дит благоразу́мие (рассуди́тельность, осмотри́тельность); 考えのない事をしたものだ как необду́манно (легкомы́сленно) он поступи́л!; それが考えが甘いよ э́то сли́шком наи́вная мысль; 6) ожида́ния; 考えが外れる ожида́ния не оправда́лись; 考えと違って вопреки́ ожида́ниям; どうも考え通りに行かない не идёт (не получа́ется) так, как ду́малось (ожида́лось); 私(こちら)にも考えがある а) мне то́же есть, что сказа́ть; б) я то́же ко́е-что́ предприму́; お前がいやだと言うなら私にも考えがある е́сли ты не захо́чешь, я зна́ю, что мне де́лать.

кангаэатару 考え当たる *см.* омоиатару.

кангаэбукай 考え深い вду́мчивый, рассуди́тельный, осмотри́тельный.

кангаэгото 考え事 1) размышле́ния; ～-о суру размышля́ть; заду́мываться; 考え事の邪魔をする помеша́ть *чьим-л.* размышле́ниям; 2) забо́та, беспоко́йство; ～-га ару быть озабо́ченным, быть обеспоко́енным; 何か考え事でもあるのか что вас забо́тит?, чем вы обеспоко́ены?

кангаэдасу 考え出す 1) выду́мывать, приду́мывать; だれが考え出したのですか кто э́то приду́мал?; 2) нача́ть ду́мать; вспомина́ть; それで郷里の事を考え出した из-за э́того я вспо́мнил (э́то навело́ меня́ на мысль) о родны́х места́х.

кангаэё 考え様 то́чка зре́ния; о́браз мы́слей; 考え様によっては в зави́симости от взгля́да (то́чки зре́ния); 物は考え様だ всё зави́сит от то́чки зре́ния.

кангаэката 考え方 1) то́чка зре́ния; о́браз мы́слей; взгляд *на что-л.*; 人生に対する考え方 взгляд на жизнь; филосо́фия жи́зни *(чья-л.)*; 年が若いが考え方はふけている года́ми он мо́лод, но по мы́слям зре́лый челове́к; 2) спо́соб реше́ния *(задачи, теоремы)*.

кангаэкому 考え込む заду́мываться, погружа́ться в мы́сли.

кангаэмоно 考え物 1) загáдка, его́ 考え物は分かった я разгадáл э́ту загáдку; 2) вопрóс; ～ **дэ ару** стоя́ть под вопрóсом; э́тот челове́к 考え物だ об э́том ещё на́до поду́мать, э́то ещё вопрóс.

кангаэнаосу 考え直す переду́мать; обду́мать ещё раз; 行こうと思ったが考え直した я хоте́л пойти́, но переду́мал (раздýмал); мáмо考え直して見たまえ поду́май-ка (поразмы́сли) ещё.

кангаэнуку 考え抜く обду́мать, поразмы́слить; 考え抜いた上 хорошéнько обду́мав, по зре́лом размышлéнии.

кангаэру 考える 1) ду́мать, размышля́ть, мы́слить; 考えて見ると е́сли поду́мать, как поду́маешь; 独りで考える ду́мать про себя́; 考えないようにする стара́ться не ду́мать; 人間は考える動物 челове́к — мы́слящее существо́ (*букв.* живóтное); 考えるのもいやだ проти́вно от одно́й мы́сли *о чём-л.*; それを考えずにいられない я не могу́ отде́латься от мы́сли (не ду́мать) об э́том; まあ考えてみましょう я поду́маю; どう考えてもそうするのが一番だ ско́лько ни ду́май (как ни верти́), лу́чше всего́ сде́лать так; はっきり決定する前に再三考えたまえ пре́жде чем определённо реша́ть, хорошéнько поду́май (поразмы́сли); 考えて口をきくものだ на́до снача́ла ду́мать, а пото́м говори́ть; 一人/ヒトリ/になって色々の事が考えられた когда́ я оста́лся оди́н, ра́зные мы́сли приходи́ли мне в го́лову; 2) ду́мать, представля́ть себе́; 考えられぬ немы́слимый; 私の地位は君が考えるほど好ましいものではない моё положе́ние не та́к зави́дно, как ты ду́маешь (себе́ представля́ешь); 考えるだけでぞっとする содрогнёшься, сто́ит то́лько себе́ предста́вить *что-л.*; 少しは私の身になって考えても御覧 предста́вь себя́ на моём ме́сте; こんな事になろうとは少しも考えなかった я не ду́мал (не представля́л себе́), что дойдёт до э́того; 3) ду́мать *что-л.*, полага́ть, счита́ть; こう考えて見ると с э́той то́чки зре́ния; 物事を深く考える смотре́ть на ве́щи серьёзно, име́ть глубо́кий взгляд на ве́щи; 君はこのごろの世相をどう考えるか что́ вы ду́маете о ны́нешнем положе́нии?, как вы смо́трите на ны́нешнее положе́ние?; 病気は考えたほど重くはない боле́знь не так серьёзна, как я ду́мал (полага́л); 彼は大分金を残した様に考えられている полага́ют (счита́ют), что по́сле него́ оста́лась поря́дочная су́мма де́нег; 私は彼を恩人と考えている я счита́ю его́ свои́м благоде́телем, я смотрю́ на него́, как на своего́ благоде́теля; 一目/ヒトメ/見て彼を食はせ者だと考えた с пе́рвого взгля́да я реши́л, что он самозва́нец; 4) ду́мать, намерева́ться; この夏は海岸へ行こうと考えている э́тим ле́том я ду́маю (собира́юсь) пое́хать на взмо́рье; そんな事をしようとは全然考えていない я и не ду́маю (я отню́дь не собира́юсь) э́того де́лать; 5) ду́мать *о чём-л.*, учи́тывать *что-л.*; 少しは後の事を考えて見るがよい на́до бы поду́мать о после́дствиях; на́до учéсть (приня́ть во внима́ние) после́дствия; あの男は少しも身体のこと考えないから困る беда́ в том, что он соверше́нно не ду́мает (не забо́тится) о своём здоро́вье; 我々は万一の時を考えて置かねばならない нам на́до поду́мать и о чёрном дне, нам ну́жно быть гото́выми ко всяки́м случа́йностям; 6) ду́мать, вспомина́ть; 彼女はよく死んだ母の事を考えては泣いた она́ ча́сто пла́кала, вспомина́я поко́йную мать; あの頃のことを考えると夢のようだ когда́ поду́маешь о том вре́мени (вспо́мнишь те времена́), всё ка́жется сном; 済んだ事を考えたって仕方がない про́шлого не воро́тишь; что о том тужи́ть, чего́ нельзя́ воротúть; 7) *см.* кангаэдасу.

кангаэтигаи 考え違い непра́вильное (оши́бочное) представле́ние; **～-о суру** непра́вильно представля́ть себе́; ошиба́ться в предположе́нии (заключе́нии); 私の考え違いでなければ е́сли я пра́вильно себе́ представля́ю, е́сли я не ошиба́юсь; あの人の世話になろうなどと思ったら考え違いだ ты ошиба́ешься, е́сли ду́маешь, что он тебе́ помóжет.

кангаэцуку 考え付く 1) напа́сть на мысль; 旨い事を考え付いた я напа́л на уда́чную мысль, мне пришла́ в го́лову замеча́тельная иде́я (мысль); 考えつく限りのあらゆる手段を試みる испóльзовать все сре́дства, каки́е мóжно приду́мать (каки́е приду́т в го́лову); 2) вспомина́ть.

кангё 乾(干)魚 *кн.* сушёная (вя́леная) ры́ба.

кангё 還御 *уст.* возвраще́ние [импера́тора]; 還御遊ばされた изво́лил возврати́ться.

кангё 勧業 поощре́ние промы́шленности.

кангё 官業 госуда́рственное (казённое) предприя́тие; госуда́рственная монополия.

кангё 寒行 *буд.* умерщвле́ние пло́ти хóлодом.

кангё-гинкō 勧業銀行 ипоте́чный банк.

кангё-сайкэн 勧業債券 облига́ция за́йма ипоте́чного ба́нка.

кангё-хакуранкай 勧業博覧会 промы́шленная вы́ставка.

кангику 寒菊 зи́мняя хризанте́ма.

кангику 観菊 *кн.* любова́ние хризанте́мами.

кангику́кай 観菊会 приём по слу́чаю расцве́та хризанте́м.

кангин 勧銀 *см.* кангё-гинкō.

канго 漢語 ка́нго (*яп. слово из корня или корней китайского происхождения, ант.* ваго 和語); 漢語を使う говори́ть (писа́ть) кни́жным языко́м.

канго 看護 ухóд за больны́м; **～-суру** уха́живать (ходи́ть) за больны́м; 母の看護をする уха́живать за больно́й ма́терью (за ма́терью во вре́мя её боле́зни).

канго 監護 *юр.* надзóр и управле́ние.

кангогаку 看護学 ухóд за больны́ми (*как учебный предмет*).

кангоку 監獄 тюрьма́; 監獄の飯を食う *обр.* сиде́ть в тюрьме́ (*букв.* есть тюре́мную похлёбку).

кангокубэя 監獄部屋 тюре́мная ка́мера; *обр.* общежи́тие сезóнников (рудокóпов, гру́зчиков *и т. п.*).

кангокуи 監獄医 тюре́мный врач.

кангокўтё 監獄長 нача́льник тюрьмы́.

кангонин 看護人 санита́р.

кангори 寒垢離 холóдные облива́ния зимóй; 寒垢離をとる облива́ться холóдной водóй зимóй.

кангосоцу 看護卒 санита́р (*в армии*).

кангосю 看護手 санита́р (*во флоте*).

кангофу 看護婦 сиде́лка, санита́рка; медсестра́.

кангофўтё 看護婦長 ста́ршая сиде́лка (медсестра́).

кангохō 看護法 ме́тоды ухóда за больны́м.

кангохэй 看護兵 санита́р (*в армии*).

кангоэ 寒肥え удобре́ния, вноси́мые в по́чву зимóй.

кангоэ 甲声 приза́тный гóлос.

кангоэ 癇声 раздражённый гóлос.

кангун 官軍 прави́тельственные войска́, госуда́рственная а́рмия; 勝てば官軍、負けば賊軍 *погов.* кто победи́л (кто силён), тот и прав (*букв.* в слу́чае побе́ды —[э́то] прави́тельственное во́йско, в слу́чае пораже́ния — мяте́жное).

кангэ 勧化 *буд.* 1) наставле́ние, обраще́ние в ве́ру; **～-суру** наставля́ть, обраща́ть *кого-л.* в ве́ру; 2) сбор пожéртвований на пострóйку храма́.

кангэдзай 緩下剤 слаби́тельное.

кангэй 歓迎 радýшный (тёплый) приём; **～-суру** приве́тствовать; радýшно (гостеприи́мно) встреча́ть, тепло́ (гостеприи́мно) принима́ть; 盛に(大いに)歓迎される быть горячо́ (тепло́) встре́ченным (при́нятым); 歓迎される客 жела́нный гость; いつでも歓迎する всегда́ рад вас приня́ть; この本は大分歓迎された э́та кни́га была́ прекра́сно при́нята; 歓迎の辞/コトバ/ приве́тственная речь, приве́тственное сло́во.

кангэйдзэмэ 歓迎攻め шквал приве́тствий; 歓迎攻めにあう быть засы́панным приве́тствиями.

кангэйкай 歓迎会 встре́ча (*в форме собрания*), приём (*в честь кого-л.*).

кангэйко 寒稽古 тренирóвка (упражне́ния) зимóй.

кангэймон 歓迎門 а́рка с приве́тственными на́дписями.
кангэйся 歓迎者 *сущ.* приве́тствующий, встреча́ющий.
кангэки 感激 глубо́кое впечатле́ние; волне́ние; воодушевле́ние; 感激の余り в глубо́ком волне́нии; от наплы́ва чувств; **~-суру** быть глубоко́ тро́нутым (взволно́ванным); получа́ть си́льное впечатле́ние; 人を感激させる 演説 волну́ющая речь; 感激の涙を流す быть растро́ганным до слёз; 感激を新たにする обновля́ть свои́ впечатле́ния.
кангэки 間隙 тре́щина, рассе́лина, щель; брешь; *обр.* расхожде́ние, разла́д; 二人の間に間隙が生じた ме́жду ни́ми произошло́ охлажде́ние; ◇ 間隙を突く заде́ть сла́бое (за больно́е) ме́сто; 間隙を縫う идти́ по ли́нии наиме́ньшего сопротивле́ния.
кангэки 観劇 посеще́ние теа́тра; **~-суру** смотре́ть спекта́кль; 観劇に出かける пойти́ в теа́тр; 観劇に出かける人 театра́л.
кангэкйкай 観劇会 коллекти́вное посеще́ние теа́тра.
кангэн 乾舷 *мор.* надво́дный борт.
кангэн 寛厳 *кн.* снисходи́тельность и стро́гость.
кангэн 換言 **~-сурэба** ина́че говоря́, други́ми слова́ми.
кангэн 甘言 сла́дкие (медо́вые) ре́чи.
кангэн 管絃(弦) 1) духовы́е и стру́нные инструме́нты; 2) исполне́ние гага́ку (雅楽).
кангэн 諫言 *кн.* увеще́вание; предостереже́ние; **~-суру** увеща́вать; предостерега́ть.
кангэн 還元 1) возвра́т к пре́жнему; восстановле́ние; **~-суру** возвраща́ть (быть возвращённым) к пре́жнему состоя́нию; восстана́вливать; быть восстано́вленным; 2): **...-ни ~-суру** своди́ть *к чему-л.*
кангэнгаку 管絃楽 оркестро́вая (*букв.* духова́я и стру́нная) му́зыка; 管絃楽に作曲(編曲)する оркестрова́ть.
кангэнгакудан 管絃楽団 орке́стр.
кангэнгакухо 管絃楽法 оркестро́вка.
кангэнмай 還元米 ри́совая ссу́да *(рис, на особых условиях возвращаемый из поставок нуждающимся крестьянам).*
кангэцу 寒月 *кн.* луна́ зимо́й.
кангэцу 観月 *кн.* любова́ние луно́й.
кангёдзётё 汗牛充棟 *кн.* изоби́лие; 書物の汗牛充棟 бесчи́сленное мно́жество книг.
кандай 寛大 великоду́шие; **~на** великоду́шный; 寛大な処置 мя́гкая ме́ра; 寛大に失する грешить чрезме́рной снисходи́тельностью.
кандакай 甲高い пронзи́тельный *(о голосе).*
кандан 寒暖 *кн.* хо́лод и тепло́; температу́ра; 寒暖の激しくない温和な気候 мя́гкий кли́мат без ре́зких колеба́ний температу́ры; この地方は寒暖よろしきを得ている в э́той ме́стности уме́ренный кли́мат.
кандан 歓談 *кн.* прия́тный разгово́р; **~-суру** вести́ (име́ть) прия́тный разгово́р.
кандан 間断 переры́в; **~наки** непрерывный, беспреста́нный: постоя́нный; **~наку** непрерывно, беспреста́нно, безостано́вочно; постоя́нно.
кандан 閑談 1) неторопли́вая бесе́да, бесе́да на досу́ге; **~-суру** споко́йно (на досу́ге) разгова́ривать (поговори́ть); 2) болтовня́; **~-суру** [по]болта́ть.
канданкэй 寒暖計 термо́метр, гра́дусник.
кандан-тёсэцу 寒暖調節 регули́рование температу́ры; кондициони́рование во́здуха.
кандахи 乾打碑 *см.* цуриганэдзуми.
кандзабуро́ноки 勘三郎木 симплоко́с, бо́бея, Bobea theophrastaefolia *Sieb. et Zucc. (небольшое дерево).*
кандзай 乾材 проду́шенные (вы́держанные) лесоматериа́лы.
кандзай 寒剤 замора́живающая (охлажда́ющая) смесь.
кандзай 管財 управле́ние иму́ществом; **~-суру** управля́ть иму́ществом.
кандзайнин 管財人 управля́ющий имуществом.
кандзакэ 燗酒 подогре́тое сакэ́.
кандзамаси 燗冷し [подогре́тое было, но уже́] оста́вшее сакэ́.
кандзараси 寒晒し 1) выставле́ние на хо́лод; 2) ри́совая мука́, приготовля́емая зимо́й.
кандзаси 簪 декорати́вная шпи́лька *(для волос);* 簪をさす втыка́ть шпи́льки в во́лосы, носи́ть шпи́льки в волоса́х.
кандзё 寛恕 1) проще́ние; **~-суру** проща́ть; ひとえに御寛恕を乞う смире́нно прошу́ проще́ния; 2) *см.* кандай.
кандзё 官女 1) *уст.* придво́рная да́ма; 2) ку́кла в костю́ме придво́рной да́мы.
кандзё 緩徐: **~ни** [за]ме́дленно.
кандзё 冠状: **~[но]** *анат.* вене́чный; корона́рный.
кандзё 勘定 1) счёт, расчёт, подсчёт, исчисле́ние, калькуля́ция; **~-[о] суру** счита́ть, подсчи́тывать, калькули́ровать, исчисля́ть; 勘定に[出来ない程の] несчётный, неисчисли́мый, бесчи́сленный; 勘定が合う счёт схо́дится; 勘定に合わない не соответствует расчёту, не схо́дится со счётом; *перен.* не окупа́ется; 勘定に入/ハ/いる входи́ть в счёт; 勘定し切れなくなる потеря́ть счёт *чему-л.;* 2) счета́; 勘定を付ける вести́ счета́; ...の勘定に組み入れる, 勘定を...方に付ける ста́вить *коми-л.* в счёт, относи́ть на (за) *чей-л.* счёт; 3) счёт, расчёт; упла́та по счёту; **~-[о] суру** рассчи́тываться, плати́ть по счёту; 勘定を命ずる тре́бовать счёт; 勘定を延ばす отсро́чить упла́ту по счёту; 勘定をしめる подводи́ть (подыто́живать) счёт; 勘定に付ける вноси́ть в счёт; 勘定に入れる включа́ть в счёт; *перен.* принима́ть в расчёт; 勘定はいくらです ско́лько с меня́ сле́дует (причита́ется)?; 勘定を持って来て下さい принеси́те счёт, получи́те с меня́; 君の方への勘定は二三日の中/ウチ/にきれいにする я рассчита́юсь с тобо́й через два-три дня; 今月は帳面全部の勘定はできまい в э́том ме́сяце я вря́д ли смогу́ уплати́ть по всем счета́м; 月末勘定で結構です мо́жно уплати́ть в конце́ ме́сяца.
кандзё 勧請 1) моли́тва о явле́нии божества́; 2) инспира́ция; озаре́ние.
кандзё 牛城 *кн.* оплот, опо́ра.
кандзё 感情 чу́вство, эмо́ция; страсть; **~тэки** чувстви́тельный, эмоциона́льный; импульси́вный; 感情のこもった言葉 проникнове́нные слова́; 感情のもつれ смяте́ние чувств; 感情が高まる быть взволно́ванным, быть возбуждённым; 感情にもろい, 感情的になりやすい чувстви́тельный; впечатли́тельный; импульси́вный; 感情に走る дава́ть во́лю чу́вствам; быть захва́ченным стра́стью; 一時の感情に動かされる де́йствовать под влия́нием мину́тного чу́вства; 人の感情を動かす воздействовать на чу́вства други́х; 感情をこめて話す говори́ть с чу́вством (проникнове́нно).
кандзё 感状 благода́рственная (похва́льная) гра́мота *(за военные заслуги).*
кандзё 棹状: **~[но]** бациллообра́зный.
кандзё 環(鐶)状: **~[но]** кольцеобра́зный, кольцево́й; *ж.-д.* окружно́й.
кандзё 管状: **~[но]** тру́бчатый; трубообра́зный.
кандзё 舷上 на борту́ *(военного корабля):* **~[но]** корабе́льный.
кандзё-антэна 環状アンテナ ра́мочная анте́нна.
кандзёба 勘定場 ка́сса *(место, окошечко).*
кандзёби 勘定日 день опла́ты счето́в, день расчётов; платёжный день.
кандзёбуцу 管状物 труба́, тру́бчатая конструкция.
кандзёгакари 勘定係 кассир; бухга́лтер, счетово́д.
кандзёгаки 勘定書 счёт *(письменный).*
кандзёгэки 感情劇 волну́ющий спекта́кль.
кандзёдакай 勘定高い 1) то́чный в расчётах; 2) расчётливый; ме́лочный; корыстный.

кандзё-дзандака 勘定残高 *бухг.* балáнс.
кандзёдзуку 勘定尽く: ～-дэ по расчёту, рáди выгóды.
кандзё-дóро 環状道路 кольцевáя (окружнáя, петлеобрáзная) дорóга.
кандзёка 感情家 эмоционáльный человéк; импульсúвная натýра; сентиментáльный человéк.
кандзёката 勘定方 *см.* кандзёгакари.
кандзёкёку 緩徐曲 адáжио *(пьеса, часть сонаты и т. п.).*
кандзёки 艦上機 *см.* канса́йки.
кандзёкин 桿状菌 бацúлла.
кандзёрон 感情論 эмоционáльный (стрáстный) спор.
кандзёсэн 環状線 кольцевáя [трамвáйная] лúния; окружнáя [желéзная] дорóга.
кандзётигаи 勘定違い ошúбка в счёте (подсчёте), просчёт; ～-о суру сдéлать ошúбку в счёте, обсчитáться, просчитáться.
кандзётō 管状灯(燈) трýбчатая лáмпа, лáмпа в фóрме трýбки.
кандзётори 勘定取り сбóрщик дéнег по счетáм.
кандзи 感じ 1) ощущéние, чýвство; ～-га суру ощущáть, чýвствовать; 足が寒さで感じが無くなった от хóлода ногá онемéла; ざらざらした感じがする быть шершáвым [на óщупь]; それを見てとても恐ろしい感じがした я ужаснýлся, увúдев э́то; 彼はてんで恥ずかしいという感じが無い у негó совершéнно нет [чýвства] стыдá; 私は泣きたいような感じがした я почýвствовал, что готóв заплáкать; 2) впечатлéние; 感じの良い приáтный; симпатúчный; 感じを与える производúть *какое-л.* впечатлéние; あの人に会ってどんな感じがしましたか какóе впечатлéние он на вас произвёл?; 3) дéйствие, результáт; 薬の感じ дéйствие лекáрства; いくら意見をしても彼は一向感じがなかった все мои́ совéты не оказáли на негó ни малéйшего дéйствия.
кандзи 幹事 управля́ющий делáми; секретáрь.
кандзи 漢字 иерóглиф *(китайского происхождения).*
кандзи 監事 инспéктор.
кандзи 莞爾: ～то-сúтэ *кн.* с улы́бкой; 莞爾として笑う прúятно улыбáться.
кандзибо 漢字母 иероглифúческий знак, иерóглиф *(литера).*
кандзи[гё] 関事[業] *кн.* дéло второстепéнного значéния, незначúтельное предприя́тие.
кандзииру 感じ入る быть под сúльным впечатлéнием, быть в восхищéнии.
кандзи-канамадзирибун 漢字仮名交じり文 смéшанное письмó иерóглифами и канóй *(современная система яп. письма).*
кандзики 樏,橇,橇 снегостýпы *(приспособления для ходьбы по снегу, прикрепляемые к подошвам обуви, гл обр. в виде деревянного кольца).*
кандзику 巻軸 *кн.* 1) *см.* макимоно; 2) лýчшая часть *(напр. книги).*
кандзикýтай 巻軸帯 скáтанный бинт.
кандзин 勧進 1) *буд.* поощрéние добродéтели; 2) сбор пожéртвований на религúозные нýжды.
кандзин 妓(妓)人 мошéнник, плут; негодя́й.
кандзин 官人 *см.* канри 官吏.
кандзин 寛仁 *кн.* великодýшие; милосéрдие; ～но великодýшный; милосéрдный, мúлостивый; с широ́кими взгля́дами.
кандзин 漢人 *ист.* китáец, китаянка.
кандзин 肝心: ～на основнóй, глáвный, важнéйший; 肝心な時に в критúческий момéнт; 早く肝心な所をお話し скорéе говорúте глáвное!
кандзин 閑人 незáнятый (прáздный) человéк.
кандзин 韓人 *ист.* корéец, кореянка.
кандзиндайдо 寛仁大度: ～но большóй душú и с широ́кими взгля́дами.
кандзинканамэ 肝心要: ～на *разг.* важнéйший, основнóй, сáмый существéнный.
кандзинмото 勧進元 лицó, финансúрующее что́-либо; ～-о суру финансúровать *(напр. устройство матча).*
кандзиннō 勧進能 спектáкль «Но» с цéлью сбóра средств на религúозные нýжды.
кандзинтё 勧進帳 лист (книга) пожéртвований.
кандзиру 感じる 1) ощущáть, чýвствовать; 痛みを感じる чýвствовать боль; ...の必要を痛切に感じる óстро ощущáть (чýвствовать) необходúмость *чего-л.;* 2) быть трóнутым *чем-л.;* быть под впечатлéнием *чего-л.;* быть поражённым *чем-л.;* 深く感じさせる глубокó трóгать (волновáть); производúть глубóкое впечатлéние; それは感ずべきだ э́то трóгательно; э́то восхитúтельно; ...を見て大いに感じる所があった увúдев *кого-что-л.,* я мнóгое пóнял (почýвствовал); 感じる所あって酒をよした по нéкоторым причúнам я брóсил пить; 3) окáзывать воздéйствие *на кого-л.;* 演説は聴衆に感じなかった речь не подéйствовала на слýшателей, речь не имéла успéха у слýшателей.
кандзитё 幹事長 пéрвый (генерáльный) секретáрь.
кандзитору 感じ取る уяснúть себé.
кандзицугэцу 閑日月 *кн.* свобóдное врéмя, досýг; 胸中の閑日月 безмятéжность, душéвное споко́йствие; 閑日月を送る вести тúхую уединённую жизнь.
кандзиясуй 感じ易い 1) чувствúтельный *к чему-л. (напр. к смене температуры);* この物質は電気に感じやすい э́то вещество́ хорóший проводни́к электри́чества; 2) чувствúтельный; впечатлúтельный.
кандзō 甘草 *бот.* лакри́чник, солóдка глáдкая, Glycyrrhiza glabra *L.* var. glandulifera.
кандзō 萱草 *см.* васурэгуса.
кандзō 肝臓 *анат.* пéчень.
кандзōбё 肝臓病 болéзни пéчени.
кандзōган 肝臓癌 рак пéчени.
кандзоку 還俗 *буд.* возвращéние в мир, выход из монáшества; ～тэки возвращённый в мир.
кандзōмацу 甘草末 лакри́чный порошóк.
кандзōэн 肝臓炎 гепати́т, воспалéние пéчени.
кандзуку 感付く подозревáть; чýять, догáдываться; 彼は感付かれぬように変装して行った он ушёл переодéтым, чтóбы не навлéчь подозрéний.
кандзумэ 罐(鑵)詰 1) консервúрование; *обр.* затвóрничество; содержáние *кого-л.* взаперти́; изоля́ция; ～-ни суру консервúровать; *обр.* запирáть, задéрживать *кого-л.;* ～-ни нару *обр* запереться ото всéх, уединúться *(напр. для работы);* かんずめの始り начáло уединённой рабóты; 一日中この部屋に罐詰だよ я на цéлый день зáперся (зáперт) в э́той кóмнате; 2) консéрвы; 牛の罐詰一個 коробка мясны́х консéрвов.
кандзумэкō 罐詰工 рабóчий консéрвного завóда.
кандзумэруй 罐詰類 консéрвы *(разного рода).*
кандзуру 感ずる *см.* кандзиру.
кандзуру 観ずる *кн.* смотрéть, взирáть; наблюдáть, созерцáть.
кандзэёри 観世縒り кручёный бумáжный шпагáт.
кандзэй 勧誘: ～-суру убеждáть, уговáривать.
кандзэй 間税 *см.* канзэцудзэй.
кандзэй 関税 [тамóженная] пóшлина, тамóженный сбор; 関税なしで беспóшлинно; 関税のかゝる подлежáщий оплáте (облагáемый) пóшлиной.
кандзэйкоми 関税込み оплáченный [тамóженными] пóшлинами, с оплáтой [тамóженных] пóшлин.
кандзэйрицу 関税率 тамóженный тарúф.
кандзэйхō 関税法 тамóженный устáв, тамóженные прáвила.
кандзэмидзу 観世水 узóр в вúде спирáлей.
кандзэн 完全 совершéнство; 完全の域に達する достúгнуть совершéнства; 完全を期する стремúться к совер-

ше́нству; ～на совершённый, безупре́чный, безукори́зненный; по́лный, це́лый; ～ни совершённо; по́лностью, вполне́; целико́м; ～-ни суру доводи́ть до совершéнства; заверша́ть; 完全な英語で на безукори́зненном англи́йском языке́; 完全な成功 по́лный успе́х.

кандзэн 敢然: ～[то-сйтэ] реши́тельно, сме́ло; 敢然やり通す реши́тельно осуществля́ть.

кандзэн 間然: ～-суру *связ.* критикова́ть, порица́ть; 間然する所がない *кн.* быть безукори́зненным, быть вы́ше вся́кой кри́тики, не оставля́ть жела́ть ничего́ лу́чшего.

кандзэн-коё 完全雇傭(用) *эк.* по́лная за́нятость.

кандзэн-мукэцу 完全無欠 *кн.* [абсолю́тное] совершéнство, безупре́чность; ～на совершённый и безупре́чный.

кандзэнсӯ 完全数 *мат.* це́лое число́.

кандзэн-тёаку 勧善懲悪 поощре́ние добродéтели и наказа́ние поро́ка.

кандзэнтёакугэки 勧善懲悪劇 морализи́рующая дра́ма.

кандзэон[-босацу] 観世音[菩薩] *см.* каннон.

кандзэрю 観世流 1) шко́ла Кандзэ́ *(главное направление театрального искусства «Но»);* 2) «бараба́н Кандзэ́» *(в оркестре «Но»).*

кандзэцу 冠絶: ～-суру *кн.* быть вне сравне́ния, не име́ть себе́ ра́вных, стоя́ть вы́ше всех, быть са́мым лу́чшим.

кандзю 感受 1) восприя́тие; ～-суру воспринима́ть *что-л.;* находи́ться под впечатле́нием, быть под воздéйствием *чего-л.;* быть воспри́имчивым *к чему-л.;* 2) лови́ть, пойма́ть *(по радио).*

кандзю 甘受 *кн.* поко́рность; ～-суру покоря́ться, подчиня́ться *чему-л.;* примиря́ться *с чем-л.;* стерпе́ть *что-л.*

кандзюсэй 感受性 восприи́мчивость; впечатли́тельность; ～-но най невосприи́мчивый; 感受性の鋭い(強い) восприи́мчивый; впечатли́тельный.

кандзя 奸(姦)邪 *кн.* зло́стность; поро́чность.

кандзя 患者 пациéнт, больно́й; 東京都内に腸チブス患者百名が発生し、その内十名は死亡した в То́кио бы́ло сто слу́чаев брюшно́го ти́фа, из кото́рых дéсять имéли летáльный исхóд; あの医者は患者が多い у э́того врача́ мно́го пациéнтов (большáя прáктика).

кандзя 間者 *уст.* лазу́тчик, шпио́н.

кандзяку 閑寂 *кн.* мир и поко́й; отрешённость от жи́зненной суеты́.

кандзя-рёёсё 患者療養所 медици́нский пункт, медпу́нкт.

кандо 感度 чувстви́тельность *(напр. приёмника);* си́ла *(землетрясения с точки зрения пережéвших его);* 感度の高い(良い) чувстви́тельный, с высо́кой чувстви́тельностью.

кандō 勘当 лише́ние насле́дства; ～-суру лиша́ть насле́дства; изгоня́ть из родно́го до́ма; 勘当を受ける быть лишённым насле́дства; быть и́згнанным из родно́го до́ма.

кандō 感動 впечатле́ние; волне́ние; ～-суру быть тро́нутым (взволно́ванным); ～тэки тро́гательный, волну́ющий; 感動を与える произвести́ впечатле́ние *на кого-л.;* взволнова́ть *кого-л.;* 感動して涙を流す быть растро́ганным до слёз.

кандō 環動 *кн.* враще́ние.

кандō 罐詰 консéрвная ба́нка.

кандō 間道 1) потайно́й ход, скры́тая (потайна́я) тропа́ (доро́га); 2) кратча́йший путь.

кандокку 乾船渠, 乾ドック сухо́й док.

кандокоро 勘所 *муз.* гриф; *обр.* са́мый ва́жный пункт; かんどころをちゃんと押えている он прекра́сно понима́ет что к чему́, он хорошо́ зна́ет, где на́до нажа́ть; かんどころを逃がさない он не упу́стит гла́вного.

кандоку 箇読(醐) *кн.* после́дние.

кандокури 燗徳利 буты́лочка для подогрева́ния сакэ́.

кандōси 感動詞 междоме́тие.

кандэн 乾田 суходо́льное (незаливно́е) по́ле.

кандэн 感電: ～-суру быть поражённым электри́ческим то́ком; 彼は感電した его́ уда́рило то́ком.

кандэн 間(閑)田 по́ле под па́ром, паровóе по́ле.

кандэнти 乾電池 *эл.* суха́я батаре́я.

кандэра カンデラ (*англ.* candela) свеча́ *(единица силы света).*

кандэя カンデヤ (*португ.* candeia) *см.* кантэра.

кани 蟹 краб.

кáнибару カーニバル, **кáнивару** カーニヴァル (*англ.* carnival) карнава́л.

канигумо 蟹蜘蛛 морско́й пау́к.

канидза-сэйгун 蟹座星雲 *астр.* Крабови́дная тума́нность.

каникан 蟹罐 кра́бовые консéрвы, консерви́рованные кра́бы.

каникōсэн 蟹工船 краболо́в, краболо́вное су́дно; плавучий крабоконсéрвный завóд.

канику 果肉 мя́коть плода́.

канимуси 蟹虫 *см.* атосидзари 悪蠅.

канимэганэ 蟹眼鏡 стереотруба́, траншéйный перископ.

канка 乾果 сушёные фру́кты, сухофру́кты.

канка 寛仮 *кн.* прощéние; ～-суру проща́ть; 断じて寛仮できない совершённо непрости́тельно.

канка 干戈 *кн.* ору́жие; 干戈を交える скрести́ть ору́жие; откры́ть воéнные дéйствия; воева́ть *с кем-л.;* 干戈を執る взя́ться за ору́жие, взять в ру́ки ору́жие; 干戈を納める сложи́ть ору́жие.

канка 感化 1) влия́ние; воздéйствие; ～-суру влия́ть; воздéйствовать; 感化されやすい легко́ поддающийся влия́ниям; 悪い感化を及ぼす ока́зывать дурно́е влия́ние; 2) хоро́шее влия́ние; [мора́льное] исправле́ние; 感化の見込のない неисправи́мый *(напр. о пьянице).*

канка 患家 *кн.* пациéнт; 患家を回る обходи́ть свои́х пациéнтов *(на дому).*

канка 換価 обраще́ние в дéньги, реализа́ция; ～-суру обраща́ть в дéньги, реализова́ть, продава́ть.

канка 棺架 похоро́нные носи́лки.

канка 瞰下: ～-суру *кн.* смотре́ть [вниз], обозрева́ть *(напр. город с горы).*

канка 看過 снисходи́тельность [к оши́бкам]; ～-суру не обраща́ть внима́ния *на что-л.;* 軽々に看過する смотре́ть сквозь па́льцы *на что-л.;* не придава́ть никако́го значéния *чему-л.*

канка 管下 подвéдомственность; ...の管下にある(属する) быть подвéдомственным (подчинённым) *кому-л.*, находи́ться (быть) в вéдении *кого-л.;* быть подсу́дным *кому-л.*

канка 閑暇 *кн.* досу́г, свобóдное врéмя; 閑暇を利用して(盗んで) по́льзуясь вся́кой свобóдной мину́той, урыва́я (улуча́я) свобóдную мину́ту.

канка-дзигё 感化事業 исправи́тельные ме́ры.

канкай 勧解 примире́ние *кого-л.*, посре́дничество.

канкай 官界(海) официа́льный мир, официа́льные круги́; чино́вничий мир, чино́вничество.

канкай 感懐 *кн.* мы́сли, впечатле́ния.

канкай 環海: ～но окружённый мо́рем (моря́ми).

канкай 鑑戒 *кн.* предостереже́ние.

канкай-кантё 管海官庁 морски́е вла́сти; морско́е учрежде́ние.

канкаин 感化院 исправи́тельный дом, исправи́тельное заведéние.

канкайтэн 緩回転 замéдленное враще́ние.

канкаки 棺舁き носи́льщик [гро́ба].

канка-кодоку 鰥寡孤独 *кн.* вдóвы, вдовцы́, сиро́ты и престаре́лые супру́ги, не име́ющие детéй; *обр.* одино́кие и беспо́мощные.

канкаку 感覚 чу́вство *(зрение, осязание и т. п.);* ощуще́ние; воспри́ятие; ～тэки а) чу́вствующий; ощуща́ющий; б) чувстви́тельный, воспри́имчивый, сенси-

тúвный, с обострённой чувствúтельностью; в) чýвственный; **~-но най** нечувствúтельный, онемéвший *(напр. о руке, ноге)*; 感覚の鋭い весьмá (óстро) чувствúтельный *к чему-л.*; 感覚の錯誤 обмáн чувств; 感覚を失う лишáться чувств, терять сознáние; 脚の感覚がなくなった ногá онемéла.

канкаку 扞格 несовместúмость; расхождéние; **~-суру** быть несовместúмым *с чем-л.*; расходúться *с чем-л.*

канкаку 観(看)客 зрúтели, пýблика *(в кино, театре и т. п.)*.

канкаку 間隔 промежýток; расстоя́ние, дистáнция, интервáл; 間隔を置く оставля́ть промежýток (интервáл); 間隔を詰めてタイプを打つ писáть на машúнке без интервáлов.

канкакуби 感覚美 чýвственная красотá.

канкаку-дассицу 感覚脱失 анестезúя.

канкаку-кикан 感覚器官 óрганы чувств.

канкакурёку 感覚力 чувствúтельность.

канкакурон 感覚論 сенсуализм.

канкакýсō 観客層 зрúтели, пýблика *(как определённая прослойка)*; аудитóрия; 高い観客層 квалифицúрованная аудитóрия.

канкакýсэки 観客席 местá для зрúтелей.

канкакýсюги 感覚主義 сенсуализм.

канкакýха 感覚派 сенсуалúсты.

канкакэ 棺掛け покрóв [на гróбе].

канкан 感官 1) чýвство *(зрение и т. п.)*; 2) óрганы чувств.

канкан 漢奸 *кн.* измéнник рóдины *(в Китае)*.

канкан 看貫 *разг.* 1) взвéшивание; 2) весы́; 看貫にかける взвéшивать, стáвить на весы́; 看貫にかゝる взвéшиваться.

канкан かんかん *ономат.* 1): かんかん鳴る звенéть; лязгать; 2): かんかん日が照っている сóлнце свéтит я́рко; かんかんおこった炭火 я́рко разгорéвшийсяýголь; 3): かんかんに怒る вспы́хнуть от гнéва, загорéться гнéвом.

канканбō かんかん帽 *прост.* соло́менная шля́па *(с твёрдыми полями)*.

канкан-гакугаку 侃々諤々 *связ.*: 侃々諤々の論 *кн.* откровéнный (ведýщийся напрями́к) спор.

канканкакэ 看貫掛け весовщúк.

канканката 看貫方 весовщúк.

канканрё 看貫料 плáта за взвéшивание.

канкансúки 観艦式 смотр корáблей флóта, вое́нно-морско́й парáд.

канка-сёкубуцу 観花植物 цветýщее растéние.

канка-фугў 轗軻(坎坷)不遇 *кн.* безвéстность и одинóчество.

канкацу 寛闊: **~на** *кн.* свобóдный *(об одежде)*; не мéлочный *(о натуре)*.

канкацу 管轄 подвéдомственность, вéдение, компетéнция, юрисди́кция; **~-суру** вéдать *чем-л.*; ...の管轄に属する быть подвéдомственным *кому-л.*, находúться в *чьём-л.* вéдении, входúть в *чью-л.* компетéнцию, подлежáть *чьей-либо* юрисди́кции, быть подсýдным *кому-л.*

канкацýкэн 管轄権 юрисди́кция; 管轄権を有する обладáть юрисди́кцией.

канкацýти 管轄地 подвéдомственный райóн; райóн юрисди́кции.

канкацýтигаи 管轄違い нарушéние (превышéние) юрисди́кции.

канкё 官許 правúтельственное разрешéние; **~но** разрешённый правúтельством; 官許を得て по разрешéнию правúтельства.

канкё 閑居 *кн.* 1) споко́йная уединённая жизнь; тúхий уединённый приют; **~-суру** жить споко́йно в уединéнии; 2) прáздная жизнь, прáздное существовáние.

канкё 感興 интерéс, удовóльствие; хорóшее настроéние, воодушевлéние; 感興がわく быть увлечённым; 感興に乗って под влия́нием минýты; по внезáпному вдохновéнию; 感興をそぐ испóртить настроéние (удовóльствие); この小説は私に何の感興も与えない э́тот романа́ не вы́звал во мне никако́го интерéса.

канкё 環境 окружéние, средá; окружáющая обстановка (атмосфéра); обстоя́тельства.

канкё 艦橋 мóстик *(на военном корабле)*.

канкёаку 環境悪 *ком.* неблагоприя́тная внéшняя обстановка.

канкёку 寒極 пóлюс хóлода.

канки 乾季 сухóй сезóн, сухóе врéмя гóда.

канки 勘気 *кн.* 1) немúлость; неудовóльствие; 勘気を蒙る навлечь на себя́ немúлость; вы́звать неудовóльствие; 2) *см.* кандō 勘当.

канки 喚起 пробуждéние *чего-л.*; **~-суру** пробуждáть, будúть, вызывáть; привлекáть; 世論を喚起する пробудúть общéственный интерéс, привлéчь óбщее внимáние.

канки 官紀 дисциплúна государственных слýжащих.

канки 官記 *кн.* официáльный докумéнт.

канки 寒気 хóлод; 寒気が増す хóлод усúливается, становúтся холоднéе.

канки 換気 провéтривание, вентиля́ция; **~-[о] суру** провéтривать, вентилúровать.

канки 歓喜 *кн.* рáдость; **~-суру** рáдоваться; **~-сйтэ** рáдостно.

канки 艦旗 [кормовóй] флаг *(военного корабля)*.

канкйкō 換気口 вентиляцио́нное отвéрстие.

канкин 官金 государственные срéдства; казённые дéньги.

канкин 換金 обращéние в дéньги, реализáция; **~-суру** обращáть в дéньги, реализовáть.

канкин 桎梏 баúлла.

канкин 監禁 тюрéмное заключéние, содержáние под арéстом; интернúрование; заточéние; **~-суру** заключáть (заточáть) в тюрьмý; интернúровать; запирáть *кого-л. (напр. в комнате)*.

канкин 看経 *кн.* чтéние сутр [про себя́].

канкин-сёхи[дзай] 官金消費[罪] растрáта казённых дéнег, казнокрáдство.

канкинсицу 監禁室 кáрцер; гауптвáхта.

канкинъэй 監禁営 лáгерь для интернúрованных лиц.

канкири 鑵(罐)切り консéрвный нож.

канки-сōти 換気装置 вентиляцио́нное устрóйство, вентиля́ция.

канкйсэн 換気扇 вентиля́тор, крылья (вéер) вентиля́тора.

канкйтō 換気筒 вентиляцио́нная трубá (шáхта), вентиляцио́нный ход.

канкйхō 換気法 систéма вентиля́ции; 換気法が良い *где-л.* хорóшая вентиля́ция, *что-л.* хорошó вентилúруется (провéтривается).

канкицуруй 柑橘類 цúтрусовые.

канко 乾固: **~-суру** *кн.* засыхáть, высыхáть.

канко 歓呼 крúки рáдости; овáция; **~-суру** издавáть рáдостные (одобрúтельные) крúки; встречáть овáцией; 歓呼の中/ウチ/に под рáдостные вóзгласы; 歓呼の嵐 бýрная овáция; 歓呼の声 *см.* канко 歓呼; 歓呼の声をあげる *см. выше* **~-суру**.

канко 鹹湖 солёное óзеро; лагýна.

канкō 刊行 издáние, вы́пуск, публикáция; **~-суру** издавáть, выпускáть, публиковáть.

канкō 勘考 *кн.* обдýмывание; **~-суру** обдýмывать; соображáть.

канкō 勧降 *кн.* предложéние сдáться (капитулúровать); **~-суру** предлагáть сдáться (капитулúровать).

канкō 寛厚: **~но** *кн.* великодýшный; доброжелáтельный; 寛厚の長者 *кн.* доброжелáтельный (великодýшный) человéк.

канкō 感光 светочувстви́тельность; **~-сасэру** а) подверга́ть де́йствию све́та; б) де́лать светочувстви́тельным, сенсибилизи́ровать.

канкō 慣行 обы́чная пра́ктика, обы́чные приёмы, на́выки; **~но** обы́чный, привы́чный.

канкō 敢行 1) реши́тельное де́йствие; **~-суру** реши́тельно де́йствовать; реша́ться *на что-л.*; 2) осуществле́ние; **~-суру** осуществля́ть, проводи́ть.

канкō 甘汞 *хим.* ка́ломель, хло́ристая ртуть.

канкō 箝口: **~-суру** *кн. обр.* зажима́ть рот *кому-л.*

канкō 緘口: **~-суру** *кн. обр.* держа́ть язы́к за зуба́ми.

канкō 緩行 *кн.* ме́дленное движе́ние, ме́дленный ход; **~-суру** идти́ (дви́гаться) ме́дленно (ме́дленным хо́дом).

канкō 観光 тури́зм; экску́рсия; 観光に行く отпра́виться в тури́стскую пое́здку (в экску́рсию); 観光のため京都に行く пое́хать осмотре́ть (ознако́миться с достопримеча́тельностями) Кио́то.

канкō 還幸 *см.* кангё 還御.

канкōба 勧工場 *уст.* база́р, я́рмарка.

канкōбай 寒紅梅 кра́сная сли́ва, цвету́щая зимо́й.

канкōбай 緩勾配 отло́гий укло́н, поло́гий спуск.

канкōбан 感光板 светочувстви́тельная пласти́нка.

канкōбасу 観光バス тури́стский (экскурсио́нный) авто́бус.

канкōбуцу 刊行物 печа́тное изда́ние.

канкō-гайдо 観光ガイド экскурсово́д, гид.

канкōгу 箝口具 намо́рдник.

канкōдан 観光団 тури́стская (экскурсио́нная) гру́ппа, гру́ппа тури́стов (экскурса́нтов).

канкōдзай 感光剤 *фото* сенсибилиза́тор.

канкōдо 感光度 светочувстви́тельность; 感光度が強い име́ть высо́кую светочувстви́тельность.

канкōдокэй 感光度計 *фото* сенситоме́тр.

канкодори 閑古(子)鳥 *см.* каккō 郭公.

канкōкин 箝口金 взя́тка за молча́ние.

канкоку 勧告 1) сове́т; предложе́ние; **~-суру** сове́товать; предлага́ть; 2) увеще́вание; предостереже́ние; **~-суру** увещева́ть; предостерега́ть.

канкоку 寒国 *кн.* холо́дная страна́ (ме́стность).

канкоку 韓国: **~но** коре́йский.

канкокуан 勧告案 сове́т, рекоменда́ция *(письменные)*.

канкокудзё 勧告状 письмо́ с сове́том.

канкокудзин 韓国人 коре́ец, коре́янка; *ср.* канкоку 韓国.

канкокуся 勧告者 сове́тчик; сове́тник.

канкōкэй 感光計 *фото* сенситоме́тр.

канкōкяку 観光客 тури́ст, экскурса́нт.

канкōкяку-аннайдзё 観光客案内所 тури́стское (экскурсио́нное) бюро́.

канконсōсай 冠婚葬祭 обря́ды совершенноле́тия, бракосочета́ния, похоро́н и поклоне́ния пре́дкам.

канкōри 官公吏 госуда́рственные чино́вники и слу́жащие префектура́льных и муниципа́льных учрежде́ний.

канкōсё 勧降書 листо́вка с призы́вом сда́ться (капитули́ровать).

канкōсё 官公署 госуда́рственные, префектура́льные и муниципа́льные учрежде́ния.

канкōси 勧降使 парламентёр *(ведущий переговоры о сдаче)*.

канкōси 感光紙 светочувстви́тельная бума́га.

канкōсирицу 官公私立 госуда́рственные, префектура́льные и муниципа́льные, а та́кже ча́стные *(о школах и т. п.)*.

канкōсэй 感光性 светочувстви́тельность; **~-но ару** светочувстви́тельный.

канкōсэн 観光船 тури́стское су́дно, тури́стский (экскурсио́нный) парохо́д (теплохо́д *и т. п.*).

канкōся 緩行車 1) ме́стный по́езд *(с малой скоростью)*; 2) маломо́щный автомоби́ль.

канкōти 観光地 ме́стность, посеща́емая тури́стами.

канкō-фируму 感光フィルム светочувстви́тельная фото-(кино)плёнка.

канкōхан 慣行犯 *юр.* привы́чное преступле́ние.

канкоцу 顴骨 ску́лы.

канкоцу-даттай 換骨奪胎 *кн.* переде́лка *(лит. произведения)*.

канку 甘苦 ра́дости и го́рести.

канку 管区 подве́домственный райо́н; суде́бный (вое́нный) о́круг; прихо́д *(церковный)*.

канку 艱苦 *см.* каннан-синку.

канку-кисёдай 管区気象台 райо́нная метеорологи́ческая обсервато́рия.

канкэй 奸(姦)計 *кн.* кова́рство, хи́трая уло́вка; ко́зни.

канкэй 桿茎 *бот.* сте́бель.

канкэй 艦型 тип вое́нного корабля́.

канкэй 還啓 *уст.* возвраще́ние *(об императрице и наследном принце)*.

канкэй 関係 1) отноше́ние, каса́тельство, связь; соотноше́ние; **~-суру** относи́ться, име́ть отноше́ние (каса́тельство) *к чему-л.*; быть (находи́ться) в связи́ *с кем-чем-л.*, стоя́ть в связи́ *с чем-л.*, быть свя́занным *с кем-чем-л.*; **~-га най** не име́ть никако́го отноше́ния *к кому-чему-л.*, не стоя́ть ни в како́й связи́ *с чем-л.*; *ср.* канкэйнаку; 深い関係がある име́ть бли́зкое отноше́ние, стоя́ть в те́сной связи́; 英仏両語間には互いに密接な関係がある ме́жду англи́йским и францу́зским языка́ми есть те́сная взаимосвя́зь; それは君の関係した事ではない э́то тебя́ не каса́ется; 2) уча́стие, причáстность, каса́тельство; **~-суру** быть причáстным, име́ть каса́тельство *к чему-л.*; быть заме́шанным *в чём-л.*; вме́шиваться *во что-л.*; 私はこの事に一切関係がない я не име́ю к э́тому никако́го отноше́ния, я здесь ни при чём; 事件と関係を絶つ отказа́ться от вся́кого уча́стия, умы́ть ру́ки; 彼はその犯罪に関係がない он непричáстен к э́тому преступле́нию; 3) влия́ние; **~-суру, ~-га ару** име́ть (ока́зывать) влия́ние, влия́ть; 作物に関係する ока́зывать влия́ние на урожа́й; 天候の関係で под влия́нием пого́ды, из-за пого́ды; 4) связь *(половая)*; **~-суру** быть в связи́; 彼はあの女と関係しているらしい ка́жется, он с ней в связи́.

канкэй-кайся 関係会社 заинтересо́ванная компа́ния; компа́ния, с кото́рой заключён контра́кт; дочéрняя компа́ния.

канкэй-кикан 関係機関 заинтересо́ванные о́рганы; соответствующие о́рганы; о́рганы, име́ющие отноше́ние к [да́нному] де́лу.

канкэйнаку 関係なく безотноси́тельно к *чему-л.*, незави́симо от *чего-л.*; *ср.* какаварадзу.

канкэй-риэки-дайхё 関係利益代表 представи́тели заинтересо́ванных сторо́н.

канкэйсудзи 関係筋 *соответствующие* о́рганы (ве́домства, инста́нции, круги́).

канкэйся 関係者 заинтересо́ванное лицо́; заинтересо́ванные ли́ца (сто́роны); уча́стники.

канкэйся 緩傾斜 *кн.* поло́гий склон.

канкэн 乾繭 сухи́е (засу́шенные) ко́коны.

канкэн 官憲 вла́сти, официа́льные о́рганы.

канкэн 官権 прави́тельственная власть; сфе́ра (компете́нция) прави́тельства.

канкэн 管見 *кн.* у́зкий взгляд; *перен.* ли́чный взгляд, ли́чная то́чка зре́ния.

канкэцу 完結 оконча́ние, заверше́ние; **~-суру** зака́нчиваться, быть зако́нченным; конча́ть, ока́нчивать, зака́нчивать, доводи́ть до конца́, завершáть; 次号完結 оконча́ние в сле́дующем но́мере.

канкэцу 簡潔: **~на** сжа́тый, лакони́чный; 説明を簡潔にする дать сжа́тое объясне́ние.

канкэцу 間歇(欠): **~-суру** перемежáться; прерывáться;

~тэки перемежа́ющийся; прерывистый; с интерва́лами; периоди́ческий; **~тэкини** прерывисто; вре́мя от вре́мени, по временам.

канкэцунэцу 間歇熱 перемежа́ющаяся лихора́дка.

канкэцу[он]сэн 間歇[温]泉 ге́йзер.

канкэцу́хэн 完結篇 после́дняя часть *(напр. романа, печатающегося в нескольких номерах)*.

канкю́ 官給 госуда́рственное снабже́ние; 官給を受ける находи́ться на госуда́рственном снабже́нии.

канкю́ 感泣: **~-суру** *кн.* быть растро́ганным (тро́нутым) до слёз.

канкю́ 緩急 1) ме́дленность и спе́шность; темп; 緩急よろしきを得る де́йственное не спеша́ (осмотри́тельно, благоразу́мно); 2) безотлага́тельность, сро́чность; крити́ческие обстоя́тельства; 一旦緩急あれば *кн.* в э́кстренном слу́чае.

канкю́ки 緩急機 то́рмоз; регуля́тор.

канкю́ся 緩急車 тормозно́й ваго́н.

канкю́хин 官給品 предме́ты госуда́рственного снабже́ния.

канкяку 閑却 *кн.* пренебреже́ние, игнори́рование; **~-суру** пренебрега́ть *чем-л.*, игнори́ровать *что-л.*; упуска́ть из виду *что-л.*

канна 鉋 руба́нок; ...に鉋をかける строга́ть *что-л.* [руба́нком].

канна カンナ *бот.* ка́нна.

каннабан 鉋盤 строга́льный стано́к.

каннабэ 燗鍋 кастрю́лька для подогрева́ния сакэ́.

каннагара 随(惟)神, 神ながら *связ.*: 神ながらの道 «путь богов» *(содержание идеи яп. монархизма в трактовке синтоизма)*.

каннадай 鉋台 [столя́рный] верста́к.

каннадзуки 神無月 *см.* каминадзуки.

каннай 管内: **~-ни** в преде́лах подве́домственной террито́рии (подве́домственного райо́на, о́круга); в преде́лах юрисди́кции.

каннакакэ 鉋掛け: **~-суру** строга́ть [руба́нком].

каннакакэдай 鉋掛台 [столя́рный] верста́к.

каннакудзу 鉋屑 стру́жка; ◇かんな屑に火がついたようにべらべら喋る трещать как сорока.

каннамэ 神嘗 *связ.*: 神嘗の祭/マツリ/ *см.* каннамэсай.

каннамэсай 神嘗祭 пра́здник урожа́я *(17-го числа 10-го месяца по лунному календарю)*.

каннан[-синку] 艱難[辛苦] лише́ния, тру́дности, го́рести, испыта́ния; **~-суру**, 艱難をなめる испыта́ть мно́го тру́дностей (го́ря), перенести мно́го тя́жёлого.

каннин 堪忍 1) терпе́ние; **~-суру** терпе́ть, выноси́ть; 堪忍できない нестерпи́мый, невыноси́мый; 2) снисходи́тельность, **~-суру** быть снисходи́тельным, проща́ть; 堪忍できない непрости́тельный; どうぞ今度ばかり堪忍して下さい пожа́луйста, на э́тот раз прости́те.

каннинбукуро 堪忍袋 *связ.*: もう堪忍袋の緒が切れた моё терпе́ние ло́пнуло, я вы́шел из терпе́ния.

каннингу カンニング (*англ.* cunning) *прост.* плутовство́ *(на экзамене)*; カンニングをする сплутова́ть.

каннингу-пэпа カンニング・ペーパー (*англ.* cunning *и* paper) шпарга́лка.

каннō 堪能 *см.* тannō 堪能.

каннō 官能 1) отправле́ния *(организма)*; **~тэки** функциона́льный; 2) ощуще́ние, чу́вство; **~тэки** вызыва́ющий *какое-л.* ощуще́ние; чувстви́тельный *(о чём-л.)*.

каннō 完納 по́лная упла́та, взнос по́лностью; **~-суру** упла́чивать (вноси́ть) по́лностью.

каннō 感応 1): **~-суру** услы́шать, быть услы́шанным *(о молитве)*; де́йствовать, ока́зывать де́йствие *(гл. обр. о лекарстве)*; 2) *эл.* инду́кция; **~-суру** индукти́ровать; 電気に感応する проводи́ть электри́чество.

каннō 肝脳 *кн.* пе́чень и мозг; ◇肝脳を絞る лома́ть себе́ го́лову; 肝脳地にまみれる быть зве́рски уби́тым.

каннōки 感応器 *эл.* инду́ктор.

каннон 観音 *буд.* Канно́н *(богиня милосердия, санскр.* Avalokitêsvara).

каннонбираки 観音開き двуство́рчатые две́ри; 観音開きの窓 стекля́нная дверь на вера́нду (в сад).

каннонгё 観音経 *буд.* су́тра «каннонгё» (Авалокитéшвары).

каннондō 観音堂 храм, посвящённый богине Канно́н.

каннонкō 観音講 1) чте́ние су́тры «каннонгё» и про́поведь; 2) о́бщина ве́рующих в богиню Канно́н.

каннō-сёсэцу 官能小説 сексуа́льный (эроти́ческий) рома́н.

каннōсюги 官能主義 сенсуали́зм.

каннуки 閂 болт, засо́в, задви́жка; 閂をかける закры́ть на засо́в (задви́жку), задви́нуть болт.

каннуси 神主 *синт.* 1) жрец, священнослужи́тель; 2) *ист.* гла́вный жрец.

каннэй 奸(姦)佞: **~на** поро́чный; злой; кова́рный.

каннэн 観念 1) *буд.* медита́ция; 2) иде́я, поня́тие; **~тэки** умозри́тельный, отвлечённый; 誤った観念を持っている име́ть непра́вильное поня́тие *о чём-л.*; 3) созна́ние, чу́вство; 美的観念 чу́вство прекра́сного; 義務の観念 созна́ние (чу́вство) до́лга; 責任の観念 созна́ние ответственности; 時間の観念がない не замеча́ть (забы́ть о) вре́мени; 4): **~-суру** быть гото́вым *к чему-л.*, примиря́ться *с чем-л.*; もはやこれまで(これが最後)と観念する оста́вить всякую наде́жду, быть гото́вым к сме́рти; 観念のほぞを固める *обр.* твёрдо реши́ться.

каннэн[н]буцу 寒熱仏 *буд.* моли́твы (служба зимой.

каннэн-дзирай 緩燃地雷 ми́на заме́дленного де́йствия.

каннэнрон 観念論 *филос.* идеали́зм; **~тэки** идеалисти́ческий.

каннэнрося 観念論者 идеали́ст.

каннэн-сёсэцу 観念小説 иде́йный рома́н, иде́йная по́весть.

каннэнсэн 緩燃線 огнепрово́дный шнур.

каннэцу 寒熱 1) хо́лод и жара́; 2) озно́б и жар.

канню 嵌入: **~-суру** вставля́ть, вкла́дывать.

канню 陥入: **~-суру** оседа́ть; опуска́ться; обру́шиваться.

канню 貫入: **~-суру** глубоко́ проника́ть внутрь; **~но** *геол.* интрузи́вный.

канню-кōмяку 貫入鉱脈 *геол* да́йка, де́йка.

кано 彼の тот, э́тот.

канō 仮納: **~-суру** вноси́ть в депози́т.

канō 化膿 нагное́ние; **~-суру** гнои́ться, нагна́иваться.

канō 可能: **~на** возмо́жный; 可能な範囲で в преде́лах возмо́жного (возмо́жности).

канō 嘉納 *кн.* 1) одобре́ние; **~-суру** одобря́ть; 2): **~-суру** принима́ть *(совет; подарок)*.

канōдзай 化膿剤 нарывно́е сре́дство *(лекарство)*.

канодзё 彼女 она́; **~но** её.

канōдзи 可能事 возмо́жное де́ло, возмо́жная вещь.

канō-кандзэй 仮納関税 по́шлина, внесённая в депози́т.

канōкин 仮納金 депози́т *(денежный)*.

канōкин 化膿菌 гни́лостные (гно́йные) бакте́рии.

каноко 鹿の子 1) оленёнок; 2) *см.* канокомоти; 3) *см.* канокомадара; 4) *см.* канокосибори.

канокодзомэ 鹿の子染め *см.* канокосибори.

канокомадара 鹿の子斑 кру́глые бе́лые пя́тна.

канокомоё 鹿の子模様 узо́р из бе́лых пя́тен.

канокомоти 鹿の子餅 мо́ти с начи́нкой из ва́ренной в са́харе фасо́ли.

канокосибори 鹿の子絞り: **~но** с узо́ром из бе́лых кру́глых пя́тен (бе́лого горо́шка).

канокосō 縞(鹿の子)草 *бот.* валериа́на лека́рственная, Valeriana officinalis *L.*

канокоюри 鹿[の]子百合 ли́лия прекра́сная, Lilium speciosum *Thunberg*.

канооба 蚊の姥 *см.* гагамбо.
канōсэй 化膿性: ～[но] гно́йный.
канōсэй 可能性 возмо́жность; ～ **ару** возмо́жный; ～**-но най** невозмо́жный.
канō-сюцурёку 可能出力 *тех.* потенциа́льная мо́щность.
каното 辛 восьмо́й цикли́ческий знак.
каноуба 蚊の姥 *см.* гагамбо.
каноэ 庚 седьмо́й цикли́ческий знак.
канраку 乾酪 *кн.* сыр.
канраку 歓楽 развлече́ние, удово́льствие; весе́лье; наслажде́ние; 歓楽に酔う предава́ться развлече́ниям.
канраку 陥落 1) оседа́ние; ～**-суру** оседа́ть; обру́шиваться; 2) паде́ние, капитуля́ция, сда́ча; ～**-суру** пасть, сда́ться, капитули́ровать; 女を陥落させる *прост.* победи́ть се́рдце же́нщины.
канракугай 歓楽街 райо́н развлече́ний, весёлый кварта́л.
канракукё 歓楽境 *см.* канракугай.
канракусо 乾酪素 казеи́н.
канран 寒蘭 цимби́диум канра́н, Cymbidium kanran *Makino (орхидное)*.
канран 橄欖 1) кана́риум бе́лый, Canarium album *Raeusch. (кустарник)*; 2) оли́ва.
канран 甘藍 капу́ста кова́нная, Brassica oleracea *L.* var. *capitata L.*
канран 観覧 осмо́тр, обозре́ние; ～**-суру** осма́тривать, обозрева́ть; 観覧に供する быть вы́ставленным для обозре́ния, быть откры́тым для осмо́тра.
канрандзэй 観覧税 нало́г на зре́лищные предприя́тия.
канранкэн 観覧券 входно́й биле́т *(напр. на выставку, стадион)*.
канранрё 観覧料 пла́та за вход.
канрансэки 観覧席 места́ [для зри́телей]; трибу́ны *(на стадионе и т. п.)*.
канрансэки 橄欖石 *мин.* оливи́н.
канранся 観覧者 зри́тель; посети́тель *(напр. выставки)*.
канранъю 橄欖油 оли́вковое ма́сло.
канрё 完了 оконча́ние, заверше́ние, коне́ц; ～**-суру** зака́нчивать, заверша́ть; зака́нчиваться, ока́нчиваться.
канрё 管領 1) управле́ние, заве́дование; 2) самоупра́вство, своево́лие; 3) *ист.* канрё *(звание министра при сёгунах Асикага)*.
канрё 官僚 бюрокра́тия; ～[но], ～**тэки** бюрократи́ческий.
канрёбатакэ 官僚畑 *связ.* 官僚畑の政治家 полити́ческий де́ятель из официа́льных (бюрократи́ческих) круго́в.
канрёка 官僚化 бюрократиза́ция; ～**-суру** обюрокра́тить[ся].
канрёсодати 官僚育ち: ～**но** бюрократи́ческого происхожде́ния.
канрёсюги 官僚主義 бюрократи́зм *(как принцип)*.
канрёфу 官僚風: ～**-ни нару** бюрократизи́роваться, обюрокра́титься.
канри 奸(姦)吏 *кн.* прода́жный чино́вник.
канри 官吏 чино́вник; должностно́е лицо́; ～**-о ситэ иру, ～ лэ ару** быть на госуда́рственной слу́жбе.
канри 監吏 *см.* дзэйканри.
канри 管理 управле́ние, заве́дование; контро́ль; ～**-суру** управля́ть, заве́довать *чем-л.*; контроли́ровать *что-либо*; 学校を管理する заве́довать шко́лой; 会社事務を管理する управля́ть дела́ми компа́нии, вести́ дела́ компа́нии.
канри-бōэки 管理貿易 торго́вля под госуда́рственным контро́лем.
канридзу 管理図 контро́льная ка́рта (диагра́мма) *(статистическая)*.
канрикёку 管理局 [гла́вное] управле́ние.
канри-кōдзё 管理工場 заво́д (фа́брика) под госуда́рственным контро́лем.
канрикэн 管理権 пра́во управле́ния, пра́во распоряжа́ться.
канрин 官林 казённый лес.
канрин 寒林 лес зимо́й; *обр.* кла́дбище.
канрин 翰林 *кн. обр.* учёные круги́, литерату́рный мир (*букв.* лес пе́рьев).
канринин 管理人 управля́ющий, заве́дующий, администра́тор.
канринъин 翰林院 *ист.* акаде́мия Ханьли́нь *(академия наук и литературы в средневековом Китае)*; *ср.* канрин 翰林.
канрися 管理者 *см.* канринин.
канрицу 官立: ～[но] госуда́рственный, прави́тельственный *(об учреждении)*.
канри-цӯка 管理通貨 контроли́руемое (пла́новое) де́нежное обраще́ние.
канро 寒露 «холо́дная роса́» *(название пятого сезона осени, с 8 октября; ср.* нидзōсикн).
канро 甘露 1) «сладча́йшая роса́» *(название эликсира жизни)*; нектар (*санскр.* amrta); 2) *бот.* нектар; 3) сла́дости; сиро́п; ◇甘露々々! восхити́тельно!
канро 管路 трубопрово́д.
канроку 官禄 *кн. уст.* жа́лованье; 官禄を食/ハ/む жить на жа́лованье.
канроку 貫禄 вес, досто́инство; 貫禄のある人 челове́к с ве́сом; импоза́нтный челове́к; 大臣たるの貫禄十分 вполне́ досто́йный быть мини́стром.
канрони 甘露煮 канрони́ *(рыба, жаренная с сахаром и мёдом)*.
канросуй 甘露水 подслащённая вода́, сиро́п.
канруй 感涙 слёзы благода́рности; 感涙を催す быть благода́рным до слёз.
канрэй 函嶺 *поэт.* го́ры Хако́нэ.
канрэй 寒冷 *кн.* хо́лод; ～**на** холо́дный.
канрэй 慣例 обы́чай, обыкнове́ние, тради́ция; ～**но** обы́чный, традицио́нный.
канрэй 艦齢 во́зраст вое́нного корабля́.
канрэйдзё 慣例上 по обы́чаю, по тради́ции, традицио́нно.
канрэйся 寒冷紗 *название ткани типа кисеи.*
канрэйти 寒冷地 холо́дная ме́стность.
канрэки 官歴 послужно́й спи́сок.
канрэки 還暦 шестидесятиле́тие.
канрэкисё 還暦書 сбо́рник в честь шестидесятиле́тия *(учёного)*, юбиле́йный сбо́рник.
канрэн 関連(聯) связь; отноше́ние; ～**-суру** стоя́ть в связи́ *с чем-л.*; име́ть отноше́ние *к чему-л.*; **...-ни** ～**-ситэ** в связи́ с *чем-л.*; 関連した事情 сопу́тствующие обстоя́тельства.
канрэн-сангё 関連産業 взаимосвя́занные о́трасли промы́шленности (произво́дства).
канрэцу 乾(干)裂 тре́щина; ～**-суру** [рас]тре́скаться *(от высыхания)*.
канрэцу 寒烈 *кн.* жесто́кий хо́лод.
канрэцу 艦列 колонна [вое́нных корабле́й].
канрю 乾溜(留) суха́я перего́нка, карбониза́ция; ～**-суру** производи́ть суху́ю перего́нку, карбонизи́ровать.
канрю 寒流 *кн.* холо́дное тече́ние.
канрю 緩流 *кн.* ме́дленное тече́ние.
канрю 貫流: ～**-суру** течь (протека́ть) че́рез, проре́зывать *(о реке)*.
канрю 還流 1) отли́в; обра́тное тече́ние; обра́тный ток; ～**-суру** возвраща́ться, притека́ть; 資金の還流 прито́к капита́ла; 2) *метеор.* конве́кция.
канряку 簡略: ～**на** просто́й и кра́ткий, сжа́тый, компа́ктный; ～**-ни суру** сокраща́ть, сжа́то выража́ть; упроща́ть.

канса 奸詐 *кн.* обма́н, хи́трость, уло́вка.

канса 監査 надзо́р, инспе́кция; прове́рка, реви́зия; **~-суру** осуществля́ть надзо́р, инспекти́ровать; прове́рять, ревизова́ть.

кансай 奸(姦)才 *кн.* хи́трость, плутовство́; 奸才に長けた人 ловка́ч, продувно́й челове́к.

кансай 完済 по́лная упла́та (вы́плата), по́лный расчёт; **~-суру** по́лностью распла́чиваться (рассчи́тываться), по́лностью выпла́чивать.

кансай 漢才 *кн.* «кита́йская учёность» *(хорошее знание китайских классиков и умение писать китайские стихи)*.

кансай-бо̄то 艦載ボート корабе́льная шлю́пка, шлю́пка на борту́ корабля́.

кансайки 艦載機 бортово́й (па́лубный, корабе́льный) самолёт, самолёт, бази́рующийся на кора́бль.

кансайтэй 艦載艇 *см.* кансай-бо̄то.

кансака 監査課 инспекцио́нный отде́л, отде́л контро́ля.

кансаку 奸策 *кн.* интри́ги, ко́зни, про́иски; 奸策を弄する интригова́ть, плести́ интри́ги, строи́ть ко́зни.

кансаку 間作 1) междупосевны́е (промежу́точные) культу́ры; междуря́дные посе́вы; 2) выра́щивание междупосевны́х (промежу́точных) культу́р; выра́щивание культу́р в междуря́дьях; **~-о суру** выра́щивать междупосевны́е (промежу́точные) культу́ры; выра́щивать культу́ры в междуря́дьях.

кансакурасо̄ 寒桜草 при́мула кита́йская, первоцве́т кита́йский, Primula sinensis *Lindl.*

кансакўси 箝搾子 *мед.* зажи́мы.

кансан 換算 пересчёт, перево́д *(одних единиц в другие)*; **~-суру** переводи́ть; 円をドルに換算する перевести́ и́ены в до́ллары; 米貨に換算して в америка́нской валю́те, в пересчёте на до́ллары.

кансан 渙散 *мед.* дизис.

кансан 閑散 1) досу́г; свобо́дное вре́мя; ~на свобо́дный, незаня́тый; 閑散な身 свобо́дный (незаня́тый) челове́к; ~ дэ ару быть незаня́тым *(а) не иметь работы; б) иметь свободное время)*; 2) *эк.* вя́лость, безде́ятельность, засти́шье; ~на вя́лый *(о рынке, торговле и т. п.)*; この線は運輸が閑散だ по э́той ли́нии сла́бое движе́ние.

кансанрицу 換算率 валю́тный курс.

кансанхё 換算表 табли́ца ку́рса валю́ты.

кансару 神去る *кн.* [в бо́зе] почи́ть, скончаться.

кансасё 監査書 отчёт о прове́рке (о реви́зии).

кансацу 監察 1) надзо́р, инспе́кция; 2) инспе́ктор.

кансацу 観察 1) наблюде́ние; **~-суру** наблюда́ть *что-л.*, вести́ наблюде́ние *чего-л., за чем-л.*; 蟻の習性についての観察 наблюде́ние за жи́знью муравьёв; 観察の鋭い наблюда́тельный; 2) рассмотре́ние; оце́нка; **~-суру** рассма́тривать *(напр. вопрос)*; оце́нивать *(напр. положение)*; このように観察すれば в э́том све́те, с э́той то́чки зре́ния.

кансацу 鑑札 [прави́тельственное] разреше́ние, лице́нзия; патéнт; 運転手の鑑札 води́тельские права́, разреше́ние на пра́во вожде́ния автомаши́ны.

кансацуган 観察眼 наблюда́тельность, зо́ркий глаз; **~-га ару** быть наблюда́тельным, име́ть зо́ркий глаз.

кансацўкан 監察官 полице́йский инспе́ктор.

кансацурё 鑑札料 пла́та за разреше́ние (лице́нзию).

кансацурёку 観察力 наблюда́тельность; 観察力に富んでいる облада́ть большо́й наблюда́тельностью.

кансацўтэн 観察点 то́чка зре́ния.

кансаяку 監査役 инспе́ктор, контролёр, ревизо́р.

кансё 寒暑 хо́лод и жара́; температу́ра; *перен.* зима́ и ле́то; 寒暑のあいさつ приве́тствия, свя́занные с вре́менем го́да (с пого́дой); 寒暑の差がひどくない кли́мат уме́ренный (мя́гкий).

кансё 官署 госуда́рственное учрежде́ние.

кансё 漢書 кита́йские кла́ссики, кита́йская класси́ческая литерату́ра.

кансё 甘藷 *кн.* *см.* сацумаимо.

кансё 閑所 *кн.* 1) ти́хое (споко́йное) ме́сто; 2) *см.* кансёку 閑職.

кансё 勧奨 поощре́ние, стимули́рование; **~-суру** поощря́ть, стимули́ровать; сове́товать; содéйствовать *чему-л.*

кансё 奸(姦)商 *кн.* нече́стный купе́ц (торго́вец); спекуля́нт.

кансё 完勝 по́лная побе́да; **~-суру** одéрживать по́лную побéду.

кансё 官省 прави́тельственное учрежде́ние.

кансё 干渉 1) вмеша́тельство; **~-суру** вме́шиваться; 干渉を受ける подверга́ться вмеша́тельству; 2) интерве́нция; 武力的干渉 вооружённая интерве́нция; 3) *физ.* интерфере́нция.

кансё 感傷 сентимента́льность; **~тэки** сентимента́льный.

кансё 環礁 ато́лл, кора́лловый о́стров.

кансё 癇症 раздража́тельность, вспы́льчивость; **~но** раздража́тельный, вспы́льчивый.

кансё 管掌 ве́дение, заве́дование; **~-суру** заве́довать, ве́дать *чем-л.*; ...の管掌する事務 дела́, находя́щиеся *в чьём-л.* ве́дении; *чьи-л.* обя́занности.

кансё 簡捷 *связ.*: 事務を簡捷にする *кн.* бы́стро справля́ться с дела́ми.

кансё 観照 созерца́ние; наблюде́ние; **~-суру** наблюда́ть.

кансё 観賞 восхище́ние; **~-суру** восхища́ться, восторга́ться *чем-л.*

кансё 観象 метеорологи́ческие наблюде́ния.

кансё 鑑賞 оце́нка; *лит.* кри́тика; **~-суру** оце́нивать; [высоко́] цени́ть; **~тэки** оце́ночный; *лит.* крити́ческий.

кансёга 乾生姜 имби́рь в порошке́.

кансёган 鑑賞眼 глаз знатока́; вкус.

кансёдзюцу 観掌術 хирома́нтия.

кансёдзюўся 観掌術者 хирома́нт.

кансёка 観賞花 декорати́вный цвето́к.

кансёка 鑑賞家 цени́тель, знато́к; *лит.* кри́тик.

кансёки 緩衝機 *тех.* бу́фер.

кансёкоку 緩衝国 бу́ферное госуда́рство.

кансёку 官職 госуда́рственная слу́жба.

кансёку 寒色 холо́дный цвет, холо́дные тона́

кансёку 感触 чу́вство осяза́ния; ощуще́ние; **~-суру** осяза́ть; ощу́щать; 感触が堅い на о́щупь твёрдо.

кансёку 閑職 лёгкая до́лжность, синеку́ра.

кансёку 間色 составно́й цвет; полуто́н.

кансёку 蝕食 заку́сывание ме́жду едо́й; **~-суру** заку́сывать, перекуси́ть.

кансёрёку 鑑賞力 спосо́бность оце́нки; 音楽の正しい鑑賞力がある уме́ть разби́раться в му́зыке, хорошо́ понима́ть му́зыку.

кансё-сёкубуцу 観賞植物 декорати́вные расте́ния.

кансёсэй 緩焼性 ме́дленная воспламеня́емость.

кансёсэн 干渉戦 вое́нная (вооружённая) интерве́нция.

кансёсюги 感傷主義 сентимента́лизм.

кансётай 緩衝袋 мешо́к-бу́фер.

кансёти[тай] 緩衝地[帯] *полит.* бу́ферная зо́на.

кансётō 甘蔗糖 тростнико́вый са́хар.

кансётю 緩衝柱 бу́ферный столб.

канси 関し *см.* кансйтэ.

канси 干支 *кн.* шестидесятиле́тний цикл [летосчисле́ния].

канси 漢詩 кита́йская поэ́зия; кита́йское стихотворе́ние.

канси 環視 сосредото́ченное внима́ние; сосредото́чение [всеобщего] внима́ния; **~-суру** сосредото́чивать внима́ние; 衆人環視の的/マト/となる стать це́нтром всеобщего внима́ния.

канси 環指 *кн.* па́лец, на кото́ром но́сят (наде́то) кольцо́.

канси 監視 1) наблюде́ние; надзо́р; ～**-суру** наблюда́ть, вести́ наблюде́ние; держа́ть под надзо́ром; 監視の手をゆるめる осла́бить наблюде́ние; 2) полице́йский надзо́р; ～**-суру** держа́ть под надзо́ром; 監視付きである, 監視中の身である находи́ться под надзо́ром поли́ции.

канси 瞰視 *кн.* вид све́рху (с пти́чьего полёта); ～**-суру** смотре́ть (ви́деть) све́рху, наблюда́ть с пти́чьего полёта.

канси 諫止 *кн.* отгова́ривание; ～**-суру** отгова́ривать; отсове́товать.

канси 諫死: ～**-суру** отгова́ривать, риску́я со́бственной жи́знью.

канси 鉗子 хирурги́ческие щипцы́.

кансидзин 漢詩人 поэ́т[-япо́нец], пи́шущий стихи́ по-кита́йски.

кансиин 監視員 наблюда́тель *(официальный)*.

кансииндан 監視員団 контро́льная коми́ссия.

кансйка 監視下: ～**-ни** под наблюде́нием; под надзо́ром [поли́ции].

кансики 鑑識 оце́нка; крити́ческое чутьё; ～**-суру** [пра́вильно] оце́нивать, [хорошо́] разбира́ться *в чём-л.*, [пра́вильно] суди́ть *о чём-л.*

кансикиган 鑑識眼 *см.* канси́ган.

кансикйка 鑑識家 знато́к, цени́тель; *лит.* кри́тик.

кансикирёку 鑑識力 *см.* канси́рёку.

кансикйхо 乾式法 сухо́й спо́соб *(напр. окраски, чистки)*.

кансйко 監視孔 смотрова́я щель, смотрово́е отве́рстие.

кансимэй 官氏名 *кн.* официа́льное зва́ние и фами́лия.

кансин 寒心: ～**-суру** *разг.* содрога́ться; ужаса́ться; быть глубоко́ встрево́женным; …は寒心に堪えないことだ ужа́сно, что..., кра́йне трево́жно, что...; *ср.* кансинсубэки 寒心すべき.

кансин 感心 восхище́ние, восто́рг; ～**-суру** восхища́ться, восторга́ться *чем-л.*, быть в восхище́нии *от чего-л.*; **-ни** ～**-ситэ** в восхище́нии *от чего-л.*; ～**на** восхити́тельный, замеча́тельный, великоле́пный; 感心々々! замеча́тельно!, бра́во!, молодча́на!; 彼の根気のいゝのには感心します я восхища́юсь его́ эне́ргией; 中華料理はあまり感心しない кита́йская ку́хня не вызыва́ет у меня́ осо́бого восто́рга; 借金をしないでやって行くのは感心だ э́то хорошо́, что ты обхо́дишься без долго́в; 感心によく降る ну и льёт же!; *ср.* кансинсубэки 感心すべき.

кансин 歓心 расположе́ние, благоскло́нность, благоволе́ние; …の歓心を買う привле́чь (снискать) *чьё-л.* расположе́ние, завоева́ть *чью-л.* благоскло́нность; 女の歓心を買おうとする уха́живать за же́нщиной.

кансин 汗疹 *мед.* потни́ца.

кансин 甘心 удовлетворе́ние; …の甘心を買う дать *кому-л.* удовлетворе́ние, удовлетвори́ть *кого-л.*

кансин 関心 интере́с, заинтересо́ванность; …に関心を持つ быть заинтересо́ванным *в чём-л.*, интересова́ться *чем-л.*

кансиндзи 関心事 *кн.* предме́т (вопро́с), вызыва́ющий усиленное внима́ние (вызыва́ющий беспоко́йство).

кансинсубэки 寒心すべき внуша́ющий глубо́кую трево́гу, о́чень трево́жный.

кансинсубэки 感心すべき досто́йный восхище́ния, восхити́тельный; замеча́тельный.

кансирин 冠歯輪 зубча́тое колесо́, шестерня́.

кансйсё 監視所 наблюда́тельный пункт; сторожева́я вы́шка; карау́льное помеще́ние.

кансйсё 監視哨 наблюда́тельный пост, пост наблюде́ния.

кансйсэн 監視船 сторожево́е (дозо́рное, патру́льное) су́дно.

кансйсэн 監視線 линия сторожево́го охране́ния; ли́ния пике́тов.

кансйся 監視者 наблюда́тель; сто́рож, карау́льный; пике́тчик; тамо́женный чино́вник (досмо́трщик).

кансйтэ 関して относи́тельно, в отноше́нии, по по́воду, насчёт *чего-л.*, о *чём-л.*, в связи́ *с чем-л.*

кансйтэй 監視艇 сторожево́й (дозо́рный, патру́льный) ка́тер.

кансицу 乾湿 *кн.* су́хость и вла́жность; сте́пень вла́жности.

кансицу 乾漆 затверде́вший (сухо́й) лак.

кансицу 寒湿 *кн.* хо́лод и вла́жность.

кансицу 換質 *лог.* обрати́мость.

кансицудзо 乾漆像 статуэ́тка из твёрдого (сухо́го) ла́ка *(гл. обр. изображение Будды)*.

кансицу́ки 乾湿器 гигро́метр.

кансицу́кэй 乾湿計 гигро́метр.

кансо 寒素 *кн.* бе́дность и простота́.

кансо 簡素: ～**на** просто́й, несло́жный, неприхотли́вый; ～**-ни суру** упроща́ть.

кансо 簡粗: ～**на** просто́й, гру́бый.

кансо 乾燥 1) су́хость; 2) высу́шивание, су́шка; ～**-суру** а) суши́ть, высу́шивать; б) со́хнуть, высыха́ть; ～**-сйта** вы́сохший, сухо́й; обезво́женный; 3): ～**на** *перен.* сухо́й, ску́чный.

кансо 乾草 *кн.* се́но.

кансо 寒草 *кн.* трава́ зимо́й.

кансо 感想 впечатле́ния; 滞米中の御感想はいかゞですか како́е впечатле́ние произвела́ на вас Аме́рика?

кансо 檻倉 *кн.* тюрьма́; гауптва́хта; ка́рцер.

кансо 歓送: ～**-суру** провожа́ть с до́брыми пожела́ниями.

кансо 瘡瘡 сифилити́ческая я́зва.

кансо 艦艙 трюм вое́нного корабля́.

кансо 観想 *кн.* наблюде́ние, созерца́ние.

кансо 諫争(諍) *кн.* увеще́вание; упрёк; ～**-суру** увеща́вать; пеня́ть.

кансо 還送 *кн.* отсы́лка наза́д; эвакуа́ция.

кансобо 感想簿 кни́га о́тзывов *(напр. на выставке)*.

кансобун 感想文 *см.* кансо́року.

кансогаку 観相学 физиогно́мика.

кансогакуся 観相学者 физиономи́ст.

кансодзай 乾燥材 просу́шенный (вы́держанный) лесоматериа́л.

кансодзай 乾燥剤 высу́шивающее сре́дство, сиккати́в.

кансо-дэмпо 間送電報 «ме́дленная» телегра́мма, телегра́мма-письмо́ *(с оплатой по пониженному тарифу)*.

кансока 簡素化 упроще́ние; ～**-суру** упроща́ть.

кансока 乾燥果 сухи́е фру́кты, сухофру́кты.

кансокай 歓送会 о́бщие про́воды.

кансокёку 間奏曲 интермéццо, интерлю́дия; музыка́льный антра́кт.

кансоки 乾燥器(機) суши́льный аппара́т, суши́льная маши́на, суши́лка.

кансоки 乾燥季(期) сухо́е вре́мя го́да, сухо́й сезо́н; засу́шливый пери́од.

кансоку 舷側: ～**-ни** у гро́ба, ря́дом с гро́бом.

кансоку 緩速 уменьше́ние ско́рости, замедле́ние.

кансоку 艦側: ～**-ни** вдоль бо́рта [вое́нного] корабля́.

кансоку 観測 1) наблюде́ние; ～**-суру** производи́ть (вести́) наблюде́ния; 2) *перен.* заключе́ние, вы́вод *(на основании наблюдений)*; 私の観測では по моим наблюде́ниям, по моему́ мне́нию, наско́лько я могу́ суди́ть; 3) *воен.* корректи́рование *(огня)*.

кансокудай 観測台 наблюда́тельная площа́дка (вы́шка).

кансокудзай 緩速剤 замедля́ющее сре́дство, замедли́тель.

кансокудзё 観測所 обсервато́рия; наблюда́тельный пункт; ста́нция *(напр. гидрографическая)*.

кансокудо 緩速度 ма́лая (ни́зкая) ско́рость.
кансоку-кикō 観測気球 привя́зной наблюда́тельный аэроста́т; *метеор.* шар-зо́нд; *обр.* про́бный шар.
кансокунэ 観測値 це́нность (сте́пень достове́рности) наблюде́ний.
кансокўсудзи 観測筋 обозрева́тели; наблюда́тели, осведомлённые круги́.
кансокўся 観測者 наблюда́тель.
кансō-муми 乾燥無味: ～**на** сухо́й *(напр. о лекции, стиле, человеке)*.
кансон 寒村 1) бе́дная дерев'у́шка; забро́шенная (захолу́стная) дерев'у́шка; 2) *скромно* моя́ дере́вня.
кансонмимпи 官尊民卑 *кн.* почита́ние власте́й и прижже́ние наро́да.
кансṓро 乾燥炉 суши́льная печь.
кансṓроку 感想録 «впечатле́ния» *(название очерка и т. п.)*.
кансṓсё 乾燥症 *мед.* ксеро́з, ненорма́льная су́хость ко́жи (сли́зистых оболо́чек).
кансṓсицу 乾燥室 суши́льное помеще́ние, суши́льня.
кансṓсэй 乾燥性: ～**но** сухо́й.
кансō-сясин 乾燥写真 ксерогра́фия *(снимок)*.
кансō-сясиндзюцу 乾燥写真術 ксерогра́фия *(способ)*.
кансōтай 乾草堆 стог се́на.
кансōтамаго 乾燥卵 яи́чный порошо́к.
кансōти 乾燥地 суха́я земля́ (по́чва).
кансōти-нōгё 乾燥地農業 сухо́е (бога́рное) земледе́лие.
кансу 貫主 *буд.* настоя́тель.
кансу 鑵子 ча́йник.
кансў 函数 *мат.* фу́нкция.
кансў 完数 *мат.* це́лое число́.
кансугэ 寒菅 осо́ка япо́нская, Carex Marrowii *Boott.*
кансуй 冠水 затопле́ние; ～**-суру** ока́зываться под водо́й, быть зато́пленным, быть зали́тым водо́й.
кансуй 完遂 *кн.* заверше́ние, доведе́ние до конца́; достиже́ние *(цели)*; ～**-суру** заверша́ть, доводи́ть до конца́, успе́шно зака́нчивать; 目的を完遂する дости́чь (доби́ться) це́ли.
кансуй 寒水 *кн.* 1) холо́дная вода́; 2) вода́ зимо́й.
кансуй 淦水 тро́мная вода́.
кансуй 灌水 обры́згивание (облива́ние) водо́й; ～**-суру** обры́згивать (облива́ть) водо́й; ороша́ть.
кансуй 鹹水 солёная вода́ *(а) поселенная; б) морская)*.
кансуйгё 鹹水魚 ры́ба, обита́ющая в солёной воде́.
кансуйёку 灌水浴 душ; ～**о суру** принима́ть душ.
кансуйкан 灌水管 водоподводя́щая (водопита́ющая) труба́.
кансуйки 灌水器 разбры́згиватель, распыли́тель.
кансуйкō 鹹水湖 солёное о́зеро.
кансуйрёхō 灌水療法 лече́ние ду́шами (облива́ниями), водолече́ние.
кансуйсики 灌水式 облива́ние *(обряд)*.
кансуйсэки 寒水石 [япо́нский] бе́лый мра́мор.
кансуру 冠する *кн.* надева́ть на го́лову; уве́нчивать; *перен.* именова́ть.
кансуру 姦する *кн.* распу́тничать; совраща́ть, соблазня́ть *(женщину)*; наси́ловать.
кансуру 緘する закрыва́ть, замыка́ть; 口を緘して語らぬ закры́ть рот и не проро́нить ни сло́ва.
кансуру 関する 1) име́ть отноше́ние, относи́ться *к чему-л.; как опред.* относя́щийся; о; ...問題に関する講演 ле́кция по *какому-л.* вопро́су; これに関する報告 докла́д об э́том; 私の関する限り поско́льку я к э́тому причастен, поско́льку э́то меня́ каса́ется; それは君に関した事ではない э́то тебя́ не каса́ется; ты здесь ни при чём; *ср.* кансётэ, кансэдзу; 2) затра́гивать, заде́вать; ста́вить под угро́зу; 名誉に関する問題 вопро́с, каса́ющийся че́сти (заде́вающий честь); 生命に関するかも知れない э́то мо́жет поста́вить под угро́зу [его́] жизнь.
кансэдзу 関せず незави́симо от *чего-л.*; 年令・性別のいかんに関せず незави́симо от во́зраста и по́ла.
кансэй 乾性 су́хость.
кансэй 喊声 войнственный клич; кри́ки, во́згласы; 喊声を揚げる издава́ть боево́й клич; поднима́ть крик.
кансэй 完成 заверше́ние, оконча́ние; соверше́нство; ～**-суру** заверша́ть[ся], зака́нчивать[ся]; 完成を告げる прийти́ к заверше́нию (к концу́).
кансэй 完制 по́лный контро́ль; по́лное владе́ние; ～**-суру** по́лностью контроли́ровать *что-л.*, целико́м госпо́дствовать *над чем-л.*, по́лностью владе́ть *чем-л.*
кансэй 官制 систе́ма ве́домственного подчине́ния государственных учрежде́ний.
кансэй 官製 госуда́рственное произво́дство; ～[**но**] госуда́рственного произво́дства.
кансэй 寒製: ～**но** сде́ланный зимо́й.
кансэй 感性 чувстви́тельность, воспри́имчивость.
кансэй 慣性 ине́рция.
кансэй 歓声 ра́достные во́згласы (кри́ки); ра́достный (весёлый) го́лос; 歓声を揚げる подня́ть ра́достный крик.
кансэй 甘精 сахари́н.
кансэй 管制 контро́ль.
кансэй 緩性 *кн.* [за]ме́дленность.
кансэй 閑静: ～**на** *кн.* ти́хий, споко́йный.
кансэй 陥穽 западня́, во́лчья я́ма; *обр.* западня́, лову́шка; 陥穽を設ける устро́ить западню́ (лову́шку); вы́рыть во́лчью я́му.
кансэй 鼾声 *кн.* храп.
кансэйбэн 管制弁 регули́рующий (распредели́тельный) кла́пан.
кансэйки 管制器 *тех.* контро́ллер; регуля́тор.
кансэйти 管制地 *топ.* госпо́дствующая ме́стность.
кансэйхин 完成品 гото́вые изде́лия, гото́вая проду́кция.
кансэйю 乾性油 су́шащее (быстросо́хнущее) ма́сло.
кансэки 乾咳 сухо́й ка́шель.
кансэки 冠石 карни́зный (парапе́тный) ка́мень.
кансэки 漢籍 кита́йская кни́га; кита́йские кла́ссики; кни́га на [классическом] кита́йском языке́.
кансэки 艦籍 спи́сок кораблей вое́нно-морско́го фло́та.
кансэкиёми 漢籍読み чте́ние кита́йской кни́ги *(с помощью каэритэн)*.
кансэн 乾癬 *мед.* псориа́з, чешу́йчатый лиша́й.
кансэн 官撰: ～[**но**] соста́вленный прави́тельством *(напр. о сборнике)*.
кансэн 官線 госуда́рственная железнодоро́жная ли́ния; госуда́рственные желе́зные доро́ги.
кансэн 官船 прави́тельственное су́дно.
кансэн 官選: ～[**но**] назна́ченный прави́тельством.
кансэн 寒泉 холо́дный исто́чник.
кансэн 幹線 магистра́ль, гла́вная ли́ния.
кансэн 感染 инфе́кция, зараже́ние; ～**-суру** зараж́аться *чем-л.*; 病気に感染した人 заразившийся челове́к.
кансэн 汗腺 *анат.* потова́я железа́.
кансэн 環線 *см.* кандзёсэн.
кансэн 艦船 вое́нные и други́е суда́; суда́, корабли́.
кансэн 観戦 наблюде́ние за хо́дом сраже́ния (бо́я); наблюде́ние за игро́й *(во время матча)*; ～**-суру** вести́ наблюде́ние за сраже́нием (за игро́й).
кансэн 酣戦 *кн.* разга́р бо́я.
кансэн-букан 観戦武官 [иностра́нный] вое́нный наблюда́тель.
кансэн-бэнгонин 官選弁護人 *юр.* защи́тник по назначе́нию суда́.
кансэн-до́ро 幹線道路 магистра́ль; автостра́да.
кансэнкё 乾船渠 сухо́й док.
кансэнрō 幹線路 гла́вная ли́ния *(напр. электропередачи)*.
кансэн-сиёдзи 艦船使用時 судово́е вре́мя.

кансэцу 官設: ～[но] госуда́рственный, прави́тельственный *(об учреждении)*.
кансэцу 環節 сегме́нт.
кансэцу 間接: ～[но] ко́свенный, непрямо́й; ～ни ко́свенно; не непосре́дственно; 間接に聞く услы́шать че́рез кого́-либо (из вторы́х рук).
кансэцу 関節 1) суста́в; ～но суставно́й; 足の関節をはずす вы́вихнуть но́гу; 2) *тех.* стык.
кансэцубё 関節病 заболева́ние суста́вов.
кансэцудзэй 間接税 ко́свенный нало́г.
кансэцу-дэнсэн 間接伝染 инфе́кция, зараже́ние.
кансэцу-дэнсэнсэй 間接伝染性: ～но инфекцио́нный, зара́зный.
кансэцу-кавасэ 間接為替 ко́свенный ве́ксельный (валю́тный) арбитра́ж.
кансэцу́сё 関節症 *см.* кансэцубё.
кансэцу́хи 間接費 наклад ные расхо́ды.
кансэцу́цу 関節痛 артральги́я, боль в суста́вах.
кансэцуэн 関節炎 артри́т, воспале́ние суста́вов.
кансю 巻首 *см.* кантё 巻頭.
кансю 監守 охра́на, надзо́р; ～-суру охраня́ть *что-л.*, надзира́ть, вести́ надзо́р *за чем-л.*
кансю 看取: ～-суру замеча́ть, осознава́ть; 敵の計略を看取する прони́кнуть в за́мыслы проти́вника, разга́дать хи́трость врага́.
кансю 看守 1) тюре́мщик, [тюре́мный] смотри́тель (надзира́тель); 2) *см.* кансю 監守.
кансю 艦種 класс вое́нного корабля́.
кансю 艦首 нос [вое́нного корабля́].
кансю 官臭 *кн.* душо́к бюрократи́зма, бюрократи́зм; ～-но ару с бюрократи́ческим душко́м, бюрократи́ческий.
кансю 慣習 обы́чай, обыкнове́ние; ～тэки обы́чный, привы́чный, традицио́нный.
кансю 監修 редакту́ра, [о́бщая] реда́кция; ～-суру редакти́ровать *что-л.*, быть реда́ктором *чего-л.*; ...の監修の下/モト/に под реда́кцией *кого-л.*
кансю 観衆 зри́тели, пу́блика.
кансюдан 奸手段 недосто́йный приём; улóвка, трюк; [гря́зные] махина́ции.
кансюки 艦首旗 носово́й флаг [вое́нного корабля́].
кансюку 干縮 усыха́ние; ～-суру усыха́ть.
кансюнин 監守人 храни́тель; смотри́тель; сто́рож; 山林の監守人 лесни́чий.
кансютё 看守長 гла́вный смотри́тель тюрьмы́.
кансютō 監守盗 1) растра́та, присвое́ние казённых де́нег; 2) растра́тчик.
кансюхō 慣習法 *юр.* обы́чное пра́во.
кансюхэй 看守兵 часово́й, охра́нник.
канся 官舎 официа́льная резиде́нция; ве́домственная (казённая) квартира; казённый (ве́домственный) дом.
канся 感謝 благода́рность, призна́тельность; ～-суру благодари́ть, выража́ть благода́рность (призна́тельность); ～-сарэнай неблагода́рный *(напр. о труде)*; 感謝の印/シルシ/までに в знак благода́рности (призна́тельности); 感謝の念で胸が一杯だった я был по́лон благода́рности.
канся 棺車 катафа́лк.
канся 檻車 тюре́мная каре́та.
канся 甘蔗 са́харный тростни́к, Saccharum officinarum *L.*
канся 瞰射 *воен.* наве́сный ого́нь; ～-суру вести́ наве́сный ого́нь.
канся 緩射 ре́дкая стрельба́, ре́дкий ого́нь.
кансядзё 感謝状 письмо́ с благода́рностью, благода́рственное письмо́.
кансяку 官爵 до́лжность и зва́ние (ти́тул).
кансяку 癇癪 раздражи́тельность, вспы́льчивость, неуравнове́шенность; 癇癪にさわる раздража́ть, де́йствовать раздража́юще; 癇癪の強い раздражи́тельный, неуравнове́шанный, вспы́льчивый; 癇癪を起して раздражённо, в при́ступе раздраже́ния, вы́йдя из себя́; 癇癪を起さずに не раздража́ясь; сде́ржанно, споко́йно, терпели́во.
кансякудама 癇癪玉 при́ступ раздраже́ния, вспы́шка гне́ва; かんしゃく玉が破裂する вспы́хнуть, вы́йти из себя́, разрази́ться гне́вом.
кансякумоти 癇癪持ち вспы́льчивый (раздражи́тельный, неуравнове́шенный) челове́к.
кансямэн 緩斜面 поло́гий склон.
кантай 寒帯 поля́рная (аркти́ческая) зо́на.
кантай 款待 раду́шие, раду́шный (тёплый) приём, гостеприи́мство; ～-суру тепло́ (раду́шно) принима́ть, ока́зывать тёплый (раду́шный) приём, ока́зывать гостеприи́мство.
кантай 管帯 кожу́х.
кантай 緩怠 *кн.* 1) небре́жность в рабо́те, пренебреже́ние свои́ми обя́занностями; 2) неве́жливость, гру́бость; 3) оши́бка, оплóшность, про́мах.
кантай 艦体 ко́рпус [вое́нного] корабля́.
кантай 艦隊 эска́дра, флот; флоти́лия; арма́да.
кантаку 干拓 освое́ние [земли́] путём осуше́ния; осуше́ние [заболо́ченной ме́стности]; ～-суру осва́ивать путём осуше́ния, осуша́ть *(землю)*.
кантаку 官宅 казённая кварти́ра.
кантаку 鹹沢 солончáк.
кантакути 干拓地 зе́мли, осво́енные путём осуше́ния, осу́шенные зе́мли.
кантамаго 寒玉子 я́йца, снесённые зимо́й.
кантан 感嘆(歎) восхище́ние; ～-суру восхища́ться, восторга́ться; ～-сасэру восхища́ть, приводи́ть в восхище́ние (в восто́рг); 感歎して眺める смотре́ть с восхище́нием (в восто́рге); 感歎これを久しうする *кн.* замере́ть в восхище́нии; 感歎おく能わぬ *кн.* быть не в си́лах скрыть свой восто́рг; *ср.* кантансубэки.
кантан 簡単: ～на просто́й; кра́ткий; ～ни про́сто; ко́ротко, вкра́тце; ～-ни суру упроща́ть; сокраща́ть; 簡単な昼食 лёгкий за́втрак *(ленч)*; 簡単! 簡単! коро́че!; ◇簡単な奴 просто́й па́рень.
кантан 肝胆 *кн.* пе́чень и жёлчный пузы́рь; ◇肝胆相照/アイテ/らす име́ть ро́дственные ду́ши, быть душе́вно бли́зкими; 肝胆を砕く лома́ть себе́ го́лову; разбива́ться в лепёшку; 肝胆を寒からしめる ледени́ть кровь; 肝胆を披く (開く) раскрыва́ть свою́ ду́шу, откровéнничать.
кантан 邯鄲 Ханьда́нь *(город в Китае)*; 邯鄲の歩み *кн.* «ханьда́ньская ходьба́» *(о неудачном перенимании чужого и забвении своего)*; 邯鄲の枕 *кн.* «ханьда́ньская поду́шка» *(магическая подушка, делающая спящего во сне знатным и богатым, а при пробуждении возвращающая его к действительности — бедности и ничтожеству; об эфемерности счастья и блага)*; 邯鄲の夢 *кн.* «ханьда́ньский сон» *(о пустых мечтах или сне о могуществе и богатстве)*.
кантанги 簡単衣 *см.* кантанфуку.
кантангō 簡単壕 *воен.* стрелко́вая яче́йка, одино́чный око́п.
кантан-мэйрё 簡単明瞭: ～на просто́й и я́сный.
кантанси 邯鄲師 гости́ничный вор.
кантансубэки 感嘆すべき восхити́тельный, изуми́тельный.
кантанфу 感嘆符 восклица́тельный знак.
кантанфуку 簡単服 просто́е (дома́шнее) пла́тье; лёгкое пла́тье.
кантарису カンタリス (*англ.* cantharis) кантари́ды, шпа́нские му́шки.
кантару 冠たる пе́рвый, стоя́щий на пе́рвом ме́сте, веду́щий.
кантё 官庁 госуда́рственное (администрати́вное) учрежде́ние; официа́льная инста́нция.
кантё 干潮 [морско́й] отли́в.

кантё 灌(浣)腸 промыва́ние кише́чника, кли́зма; **～-суру** де́лать промыва́ние кише́чника, ста́вить кли́зму.
кантё 管長 *буд.* глава́ се́кты.
кантё 緩調 *муз.* ме́дленный темп, ада́жио.
кантё 翰(宮)長 *см.* камбо-тёкан.
кантё 翰鳥 *поэт.* высоко́ лета́ющая пти́ца; *перен.* пти́ца высо́кого полёта.
кантё 酣暢 прия́тное опьяне́ние, пья́ная весёлость.
кантё 観潮 *кн.* наблюде́ние за [морски́м] прили́вом и отли́вом.
кантё 艦長 командир корабля́.
кантё 間諜 1) шпио́н, аге́нт [развёдки]; лазу́тчик; 間諜を放つ засыла́ть шпио́нов; 2) шпиона́ж.
кантё 館長 комендант *(здания)*; дире́ктор *(библиотеки, музея, выставки и т. п.)*.
кантёдзай 灌腸剤 сре́дство для промыва́ния кише́чника.
кантёдзи 干潮時 вре́мя (час) [морско́го] отли́ва.
кантё-дзикō 官庁事項 учрежде́нческие дела́.
кантё-касэн 感潮河川 река́, по кото́рой подыма́ется прили́в.
кантёки 灌腸器 кли́зма *(прибор)*.
кантёсики 官庁式 официа́льность, канцеля́рщина, бюрократи́зм.
кантёсэн 間諜戦 шпио́нская война́, борьба́ развёдок.
кантёфū 官庁風 *см.* кантёсики.
кантёхё 干潮標 отме́тки ни́зшей то́чки [морско́го] отли́ва.
кантёяку 灌腸薬 *см.* кантёдзай.
канти 奸智 хи́трость, кова́рство; 奸智に長けた хи́трый, кова́рный.
канти 官地 госуда́рственная (казённая) земля́.
канти 寒地 холо́дная ме́стность, холо́дный райо́н.
канти 感知: **～-суру** чу́вствовать, ощуща́ть, замеча́ть.
канти 換地 уча́сток взаме́н.
канти 閑地 1) ти́хая [уединённая] ме́стность; ти́хое приста́нище; 閑地にある вести́ ти́хую [за́мкнутую] жизнь; 閑地につく уйти́ на поко́й; 2) *см.* кансёку 閑職.
канти 間地 пусту́ющий (свобо́дный) уча́сток.
канти 関知: **～-суру** *кн.* быть заинтересо́ванным *в чём-либо*, интересова́ться *чем-л.*; име́ть отноше́ние *к чему-л.*; それは余の関知するところに非ず *кн.* э́то меня́ не каса́ется, я здесь ни при чём, я не име́ю к э́тому никако́го отноше́ния (каса́тельства).
кантигаи 勘違い непра́вильное понима́ние, оши́бочное представле́ние (предположе́ние); **～-суру** ошиба́ться, непра́вильно понима́ть, име́ть оши́бочное представле́ние; де́лать непра́вильное предположе́ние; 君は私をだれかと勘ちがいしているね ты меня́ с ке́м-то спу́тал, ты меня́ при́нял за кого́-то друго́го.
кантику 寒(漢)竹 низкоро́слый бамбу́к Chimonobambusa marmorea *Makino*.
кантику 患畜 *с.-х.* больно́е живо́тное, больно́й скот.
канти-нōхō 乾地農法 *см.* кансōти-нōгē.
канто 官途 *кн. связ.* госуда́рственная слу́жба; 官途につく вступи́ть на по́прище госуда́рственной слу́жбы.
канто 還都 *кн.* возвраще́ние *(правительства в столицу)*; **～-суру** возвраща́ться *(о правительстве)*.
кантō 巻頭 нача́ло (пе́рвая страни́ца) кни́ги (то́ма); 巻頭の辞 предисло́вие; 本号の巻頭論文 статья́, открыва́ющая э́тот но́мер.
кантō 官等 служе́бное положе́ние, чин; 官等が高い занима́ть высо́кое положе́ние (высо́кий пост).
кантō 敢闘 ожесточённый бой, ожесточённая борьба́; **～-суру** му́жественно (ожесточённо) би́ться (боро́ться).
кантō 竿頭 верху́шка шеста́; 旗を竿頭に掲げる поднять флаг; *ср.* хякусяку-кантō.
кантō 関頭 *связ.*: 生死の関頭に立つ стоя́ть на краю́ ги́бели, быть ме́жду жи́знью и сме́ртью.
кантōгэн 巻頭言 предисло́вие.
кантоку 感得: **～-суру** *кн.* чу́вствовать, ощуща́ть; замеча́ть, узнава́ть; **～-сасэру** внуша́ть *кому-л.*, вселя́ть *в кого-л. (чувство и т. п.)*.
кантоку 監督 1) надзо́р, инспе́кция; **～-суру** надзира́ть *над чем-л.*, инспекти́ровать *что-л.*; 2) инспе́ктор; надзира́тель; контролёр; 3) епи́скоп; 4) *кино* постано́вка; 5) *кино* постано́вщик, режиссёр; **～-суру** ста́вить *(фильм)*; быть режиссёром *(данного фильма)*.
кантокўкан 監督官 инспе́ктор; надзира́тель.
кантоку-кёкай 監督教会 англика́нская (епископа́льная) це́рковь.
кантокўха 監督派: **～[но]** англика́нский, епископа́льный.
кантон 箝頓 *мед.* ущемле́ние.
кантондзин 広東人 канто́нец.
кантōси 間投詞 междоме́тие.
кантō-сэйсин 敢闘精神 боево́й дух.
кантэй 官邸 официа́льная резиде́нция.
кантэй 艦底 дно (дни́ще) вое́нного корабля́.
кантэй 艦艇 флоти́лия; вое́нные суда́ *(мелкие)*.
кантэй 鑑定 оце́нка; экспертиза; сужде́ние знатока́ (эксперта); консульта́ция *(гл. обр. юридическая)*; **～-суру** производи́ть оце́нку (экспертизу); оце́нивать; суди́ть; высказывать мне́ние *(как эксперт)*; дава́ть консульта́цию; 価格を鑑定する определя́ть сто́имость; 私はいくらか刀剣の鑑定ができます я немно́го понима́ю в мечах.
кантэйка 鑑定家 *см.* кантэйнин.
кантэйкан 鑑定官 оце́нщик, досмо́трщик *(на таможне)*.
кантэйнин 鑑定人 знато́к; экспе́рт; оце́нщик.
кантэйрё 鑑定料 пла́та за экспертизу (за оце́нку); пла́та за юриди́ческий сове́т.
кантэйсё 鑑定書 пи́сьменная экспертиза; пи́сьменно изло́женное мне́ние знатока́; пи́сьменный сове́т юри́ста.
кантэки 看(監)的 отме́тка попада́ния *(при стрельбе)*.
кантэки かんてき *диал. см.* ситирин.
кантэкйкё 監的鏡 *воен.* перископ.
кантэкйсю 監的手 ука́зчик, маха́льный *(при стрельбе)*.
кантэн 寒天 I холо́дное (зи́мнее) не́бо; *перен.* холода́, холо́дная пого́да.
кантэн 寒天 II агар-агар, расти́тельный желати́н.
кантэн 寛典 *кн.* снисходи́тельность; ...は寛典をこうむった с *кем-л.* обошли́сь снисходи́тельно.
кантэн 旱(干)天 не́бо в за́суху; *перен.* суха́я (засу́шливая) пого́да; за́суха; жара́ без дождя́.
кантэн 観点 то́чка зре́ния; この観点から考えると с э́той (исходя́ из э́той) то́чки зре́ния.
кантэнбан 寒天版 гекто́граф.
кантэнка 旱天下: **～-ни** под пали́щим со́лнцем.
кантэнкити 観天喜地: **～-ни** *кн.* в восто́рге, в экста́зе.
кантэнсэн 間点線 пункти́рная (прерывистая) ли́ния.
кантэнцудзуки 旱天続き: **～-ни** во вре́мя продолжи́тельной жары́ (за́сухи).
кантэра カンテラ (*португ.* kandelar) ручна́я жестяна́я ла́мпа.
кантэцу 貫徹 1) осуществле́ние, исполне́ние, реализа́ция; доверше́ние; **～-суру** осуществля́ть, исполня́ть, реализова́ть; доверша́ть; 2) проникнове́ние; **～-суру** проника́ть (проходи́ть) насквозь; пробива́ть насквозь, пронза́ть.
кантэцу 肝蛭 *вет.* гельми́нты, паразити́рующие в пе́чени коро́в, ове́ц *и т. п.*
канў カヌー (*англ.* canoe) *спорт.* кано́э.
канфуру カンフル (*англ.* camphor) камфара́.
канхассю 関八州 *кн.* во́семь провинций Канто́.
канхимацу 柑皮末 пе́дра в порошке́.
канцў 姦通 прелюбодея́ние, адюльте́р; **～-суру** совершать прелюбодея́ние, быть в незако́нной связи́.
канцў 貫通: **～-суру** проника́ть (проходи́ть) насквозь

(чéрез), пробивáть насквóзь; прониóывать; 弾丸が胸部を貫通した пýля прострелúла грудь навылет; 隅田川は東京を貫通する рекá Сумидá протекáет чéрез Тóкио; 鉄道が縦横に貫通している желéзные дорóги прорезáют мéстность (страну́) по всем направлéниям.

канцубаки 寒椿 камéлия, цветýщая зимóй.

канцýдзай 姦通罪 *юр.* прелюбодея́ние.

канцý-дзюсō 貫通銃創 рáна навы́лет, сквознóе пулевóе ранéние.

канцуй 環椎 атлáнт, пéрвый шéйный позвонóк.

канцýрёку 貫通力 пробивнáя сúла; бронебóйность.

канцýсē 貫通傷 сквознáя рáна.

канцýся 姦通者 прелюбодéй[ка].

канъаку 奸(姦)悪 1) веролóмство, предáтельство; **—на** веролóмный, предáтельский; 2) предáтель; негодя́й, злодéй.

канъакэ 寒明 конéц холодóв (моро́зов).

канъан 勘案: **—-суру** принимáть во внимáние (в расчёт), учúтывать.

канъё 関(干)与 *кн.* отношéние, причáстность; учáстие; **—-суру** быть причáстным, имéть отношéние *к чему-л.*; принимáть учáстие *в чём-л.*

канъё 官用 1) правúтельственное (служéбное) дéло; **—[но]** правúтельственный; **—дэ** по служéбному дéлу; 2) правúтельственные нýжды; служéбные нáдобности; 官用として для служéбных нáдобностей.

канъё 寛容 великодýшие, снисходúтельность; **—-суру** быть великодýшным, быть снисходúтельным, проявля́ть снисхождéние; прощáть.

канъё 慣用 обы́чное употреблéние; **—[но]** общепри́нятый, обыкновéнный, обы́чный; 慣用に反する идтú вразрéз с общепри́нятым, быть непривы́чным (необы́чным).

канъё 涵養 культивúрование, развúтие; **—-суру** культивúровать, развúвать; воспúтывать; 趣味を涵養する развúвать (воспúтывать) вкус.

канъё 肝要: **—на** вáжный, сущéственно необходúмый, важнéйший.

канъёго 慣用語 общеупотребúтельное слóво; общеупотребúтельное (устóйчивое) выражéние.

канъёдзё 慣用上 по обы́чаю.

канъёку 慣用句 общепри́нятое (устóйчивое) выражéние, привы́чное словосочетáние.

канъёон 慣用音 [непрáвильное, но] общепри́нятое чтéние иерóглифа.

канъё-сёкубуцу 観葉植物 лúственное растéние.

канъё-сюдан 慣用手段 обы́чный приём; излю́бленное срéдство; стáрый трюк.

канъёся 関与者 учáстник; причáстное (заинтересóванное) лицó.

канъи 官位 дóлжность и ранг; чин.

канъи 寒威 *кн.* жестóкий хóлод.

канъи 換位 *кн.* перемещéние; *лог.* обращéние *(суждения)*; **—-суру** перемещáть; *лог.* обращáть *(суждение)*.

канъи 敢為 *кн.* смéлость, отвáга; **—но** смéлый, отвáжный; 敢為に富む быть пóлным отвáги.

канъи 簡易: **—на** простóй, несложный.

канъи-дзютаку 簡易住宅 дешёвый (сбóрный) дом; *дешёвая квартúра (в сборном, стандартном доме)*.

канъика 簡易化 упрощéние; **—-суру** упрощáть.

канъики 灌漑 орошáемый райóн, орошáемая плóщадь.

канъин 姦淫 прелюбодея́ние; совращéние; **—-суру** совершáть прелюбодея́ние, прелюбодéйствовать; совращáть.

канъин 官印 правúтельственная (государственная, официáльная) печáть *(штамп)*.

канъин 官員 *см.* канри 官吏.

канъиппацу 間一髪 *обр., связ.* крáйняя напряжённость; навúсшая опáсность; 間一髪のところで逃がれる (逃がれをする) едвá избéгнуть гúбели, быть на волоскóк от гúбели; 両国関係の断絶は間一髪の間/マ/に迫りつゝある отношéния мéжду обéими странáми на грáни разры́ва.

канъи-сайбансё 簡易裁判所 дисциплинáрный суд; полицéйский суд.

канъи-сёкан 簡易書簡 письмó-секрéтка *(но без линии отрыва)*.

канъи-сёкудō 簡易食堂 дешёвая столóвая, [кафé-] закýсочная, буфéт.

канъи-сэйкацу 簡易生活 простóй óбраз жúзни.

канъи-сюкýхакудзё 簡易宿泊所 дешёвая гостúница, дешёвые номерá; дешёвое общежúтие.

канъи-тосёкан 簡易図書館 общедостýпная библиотéка.

канъи-хокэн 簡易保険 «простóе страхова́ние» *(страхование жизни путём взносов по почте, без предварительного медицинского освидетельствования)*.

канъō 観桜 *кн.* любова́ние цветýщими вúшнями.

канъокэ 棺桶 гроб; 棺桶に納める класть в гроб; 片足を棺桶に突っ込んでいる *обр.* стоя́ть однóй ногóй в гробý.

канъон 感恩 *кн.* чýвство благодáрности, благодáрность.

канъон 漢音 канъóн *(яп. чтение иероглифов, исторически второе, VIII — X вв.)*.

канъэй 官営 1) государственное (казённое) управлéние *(предприятием)*; **—[но]** государственный, казённый *(о предприятии)*; 2) государственное предприя́тие.

канъэй 艦影 *кн.* силуэ́т воéнного корабля́; 艦影を没する исчéзнуть бесслéдно *(о корабле)*.

канъэн 肝炎 гепати́т, воспалéние пéчени.

канъэцу-тэнко 簡閲点呼 провéрочный сбор военнослýжащих запáса (резервúстов); 簡閲点呼を受ける быть вы́званным на провéрочный сбор *(о резервисте)*.

канъю 換喩 *лингв.* метонúмия.

канъю 肝油 ры́бий жир *(гл. обр. тресковый)*.

канъō 勧誘 привлечéние; угова́ривание; **—-суру** привлекáть *(заказчиков, подписчиков и т. п.)*; угова́ривать, убеждáть, склоня́ть *кого-л.*; 加入を勧誘する приглашáть вступúть *куда-л.*

канъō 奸(姦)雄 *кн.* отъя́вленный негодя́й (ловкáч).

канъō 官有: **—[но]** принадлежáщий правúтельству, государственный, казённый.

канъō 寛宥 *кн.* прощéние; **—-суру** прощáть.

канъō 寛裕 *кн.* великодýшие, снисходúтельность.

канъōдзё 勧誘状 письмó, содержáщее предложéние о подпúске (закáзе, пожéртвовании *и т. п.*).

канъōин 勧誘員 агéнт по привлечéнию закáзчиков (подпúсчиков, страхýющихся *и т. п.*).

канъōрин 官有林 государственный (казённый) лес.

канъя 寒夜 *кн.* холóдная ночь.

канъяку 完訳 1) пóлный перевóд *(действие)*; **—-суру** переводúть пóлностью; 2) пóлный перевóд *(книга и т. п.)*.

канъяку 漢訳 *уст.* 1) перевóд на китáйский язы́к *(действие)*; **—-суру** переводúть на китáйский; 2) перевóд на китáйский *(книга и т. п.)*.

канъяку 漢薬 *кн.* китáйское лекáрство (срéдство).

канъяку 簡約 сжáтость, крáткость; **—но** сжáтый, крáткий; **—-суру** сокращáть, укорáчивать, ужимáть.

канэ 矩 1) *см.* канэдзяку 曲尺; 2) прямáя лúния; прямóйýгол; 矩の手になっている быть прямоугóльным.

канэ 金 1) метáлл; **—но** металлúческий; 金の草鞋をはいて探す(尋ねる) *обр.* искáть настóйчиво и дóлго (*букв.* искáть, надéв металлúческие сандáлии); 2) дéньги; 金のある人 человéк с деньгáми, богáтый человéк; 金のはいる道 истóчник доходóв; 金のかゝる стóящий мнóго дéнег, дорогóй; 金が出来る обзаводúться деньгáми; разбогатéть; 金が続かない дéньги не дéржатся *(у кого-л.)*; 金になる быть вы́годным; 金に困っている быть стеснённым в срéдствах, нуждáться; сидéть без дéнег; 金に困らない не стесня́ющийся в срéдствах; состоя́тельный, зажúточный; 自分の金で на сóбственные дéньги, за свой счёт; 金を

出す вы́ложить де́ньги, заплати́ть; вложи́ть де́ньги *во что-л.*, дать де́нег *на что-л.*; いくら金を出しても *(с отриц.)* ни за каки́е де́ньги; 金を殺して使う тра́тить де́ньги бе́з толку; 金を遊ばせて(寝かして)置く оставля́ть де́ньги лежа́ть без движе́ния; 金を摩/ス/る нести́ де́нежные поте́ри; あの人は金などは一向もない у него́ нет ни гроша́ за душо́й; ◇ 金に目のない кори́стный; 金に目がくらむ забыва́ть всё ра́ди де́нег; 金に縁のないもの безде́нежный (бе́дный) челове́к; 金に糸目をつけない не жале́ть де́нег; 金は天下の回り物 *погов.* де́ньги не лежа́т на ме́сте, де́ньги меня́ют хозя́ев; 金の生/ナ/る木を持っている *погов.* име́ть ку́рицу, несу́щую золоты́е я́йца (*букв.* име́ть де́рево, на кото́ром расту́т де́ньги).

канэ 鐘 ко́локол; 鐘を鳴らす(撞く) звони́ть в ко́локол; бить [в] набат; 鐘が鳴った разда́лся уда́р (звон) ко́локола; звони́ли колоко́ла.

канэ 鉦 гонг; 鉦や太鼓で探す *обр.* иска́ть, подня́в большо́й шум.

канэ 鉄漿 *уст.* кра́ска для зубо́в *(чёрная)*; 鉄漿を黒々とつける черни́ть зу́бы.

канэаи 兼合い равнове́сие; ◇ 七分/シチブ/三分の兼合い щекотли́вое де́ло; 千番に一番の兼合い опа́сное (риско́ванное) предприя́тие.

канэау 兼合う баланси́ровать.

канэбако 金箱 де́нежный я́щик; сейф, несгора́емый шкаф; *обр.* де́нежный мешо́к *(о лице, оказывающем финансовую поддержку)*; бога́тый покрови́тель; корми́лец [семьи]; исто́чник дохо́дов; сре́дства к существова́нию.

канэбанарэ 金離れ *связ.*: 金離れの悪い прижи́мистый, скупо́й; 彼は金離れのいい人だ он не скупи́тся, он легко́ тра́тит де́ньги, он ще́дрый челове́к.

канэбира 金片 *разг.* де́ньги; 金片を切る сори́ть деньга́ми.

канэбицу 金櫃 *см.* канэбако.

канэганэ 予々 1) ра́ньше ча́сто (не ра́з); かねがねおわさ致しております мы [ра́ньше] ча́сто о вас говори́ли; 2) *см.* канэтэ.

канэгура 金蔵 де́нежная кладова́я; *обр.* бога́тый покрови́тель; 金蔵を建てる *обр.* соста́вить себе́ большо́е состоя́ние.

канэгури 金繰り *см.* канэкури.

канэдзаси 曲(矩,鉄)尺(差) *см.* канэдзяку.

канэдзукаи 金使(遣)い расхо́дование де́нег; 金使いが荒い сори́ть деньга́ми, быть расточи́тельным; 金使いの荒い人 мот; 金使いがきれいである не скупи́ться; 金使いの汚ない прижи́мистый, ска́редный; 金使いに注意する тра́тить де́ньги разу́мно.

канэдзуку 金ずく: ～[-дэ] ра́ди де́нег; за де́ньги; 金ずくではとてもかなわん по деньга́м с ним никто́ не сравни́тся.

канэдзумари 金詰まり де́нежные затрудне́ния, нехва́тка де́нег; どこも金ずまりだ всю́ду с деньга́ми ту́го.

канэдзяку 曲(矩)尺 1) столя́рный (металли́ческий) нау́гольник; 2) обы́чное ся́ку, *см.* сяку 尺 1.

канэирэ 金入れ 1) кошеле́к; бума́жник; 2) де́нежный я́щик.

канэкаси 金貸し 1) вы́дача де́нег под проце́нты; ～-о суру дава́ть де́ньги под проце́нты; 2) заимода́вец; ростовщи́к.

канэкасигё 金貸し業 ссу́дное де́ло; ростовщи́чество.

канэкури 金繰(操)り финанси́рование; ～-о суру финанси́ровать *что-л.*, дава́ть сре́дства *на что-л.*

канэмавари 金回(廻)り 1) де́нежное обраще́ние; 2) *перен.* финансовое положе́ние; 金回りがよい быть при деньга́х; 金回りが悪い а) быть не при деньга́х; сиде́ть без де́нег; б) с деньга́ми обстои́т ту́го.

канэмокэ 金儲け: ～-о суру нажива́ться; ～но вы́годный, при́быльный; 金儲けがうまい уме́ть нажива́ть де́ньги; うまい金儲け при́быльное де́льце.

канэмокэру 金儲ける *разг.* хорошо́ зарабо́тать, нажи́ть деньгу́, разбогате́ть.

канэмокэсюги 金儲け主義 при́нцип «всё ра́ди де́нег»; その事業主は金儲け主義だ хозя́ин э́того предприя́тия ду́мает то́лько о том, как бы вы́жать побо́льше де́нег.

канэмоти 金持 бога́ч; ～но бога́тый; ～-ни нару разбогате́ть.

канэмотимусумэ 金持娘 дочь бога́ча.

канэмэ 金目 1) сто́имость; 金目に積もる оце́нивать [в де́нежном выраже́нии]; 2) высо́кая сто́имость; 金目の品 це́нная вещь.

канэнбуцу 可燃物 горю́чее вещество́.

канэнгасу 可燃ガス горю́чий газ.

канэндо 過年度 про́шлый фина́нсовый год.

канэнсэй 可燃性 горю́честь, воспламеня́емость.

канэру 兼ねる совмеща́ть (соединя́ть) в себе́; совмеща́ть *(обязанности)*; この書斎は応接間も兼ねている э́тот кабине́т вме́сте с тем (одновре́менно) слу́жит и гости́ной; 用事と遊びを兼ねて ча́стью по де́лу, ча́стью ра́ди удово́льствия; соединя́я де́ло с удово́льствием; 大は小を兼ねる большо́е содержит в себе́ и ма́лое; из большо́го [всегда́] мо́жно сде́лать ма́лое; 首相と外相を兼ねる занима́ть пост (нести́ обя́занности) премье́р-мини́стра и мини́стра иностра́нных дел.

...канэру 兼ねる *как 2-й компонент сложн. гл.* 1) не мочь, быть не в состоя́нии; これは分かりかねる не могу́ э́того поня́ть; とても待ちかねるよ не могу́ бо́льше ждать; 2) затрудня́ться, не реша́ться; 気を兼ねる а) колеба́ться; б) смуща́ться; 申し上げかねるが... прости́те меня́, но..., я позво́лю себе́ заме́тить, что...; その話は持ち出しかねます я не реша́юсь заговори́ть об э́том; 目的を達するためにはどんなことでもしかねない мужчина ра́ди достиже́ния це́ли он не остано́вится ни перед чем; 今にもなぐりかねない権幕だった у него́ был тако́й угрожа́ющий вид, сло́вно он гото́в был набро́ситься на меня́ с кулака́ми.

канэсён カーネーション *(англ.* carnation) гвозди́ка.

канэсонаэру 兼ね備える соединя́ть в себе́; 知性と独創力を兼ね備えている обладать и умо́м, и оригина́льностью.

канэтатаки 鉦叩き 1): ～-суру бить в гонг; 2) челове́к, ударя́ющий в гонг; ни́щий с го́нгом *(просящий подаяние, ударяя в гонг и читая молитвы)*; 3) *энт.* сверчо́к канэтата́ки, Liphoplus kanetataki *Matsumura*.

канэтэ 予て давно́ [уже́], [ещё] ра́ньше; ～но давни́шний; пре́жний; ～-кара и́здавна, с да́вних пор, давно́; 予て計画中の旅行 давно́ заду́манное путеше́ствие; 予て訪れたことがある я быва́л там ра́ньше.

канэцу 加熱 нагрева́ние; ～-суру нагрева́ть.

канэцу 火熱 жар, тепло́.

канэцу 過熱 перегре́в, перегрева́ние; ～-суру перегрева́ть.

канэцуки 鐘撞き звона́рь.

канэцуки 加熱器 нагрева́тельный прибо́р, подогрева́тель.

канэцукидо 鐘撞堂 колоко́льня.

канюё 加入 присоедине́ние; уча́стие; ～-суру присоединя́ться *к чему-л.*; принима́ть уча́стие, уча́ствовать *в чём-л.*; абони́роваться *(напр. на телефон)*; вступа́ть *(в какую-л. организацию)*; 加入を締め切る прекрати́ть за́пись но́вых уча́стников (чле́нов, абоне́нтов).

канюкин 加入金 вступи́тельный взнос.

канюся 加入者 член; уча́стник *(напр. матча)*; абоне́нт *(телефона)*.

као 顔 1) лицо́; 彼は赤い顔をしている у него́ кра́сное лицо́; 顔を向き合わせて лицо́м к лицу́; 顔を上げる подня́ть го́лову; 2) *замещает понятия «сам», «человек»*: 顔を合わせる а) быть поста́вленным друг про́тив дру́га (лицо́м к лицу́); б) встреча́ться, вида́ться; в) *театр.* уча́ствовать в одно́й

и тóй же пьéсе; 顔を見合わす смотрéть друг на дрýга; перегля́дываться; 顔を見比べる переводи́ть взгляд с одного́ на другóго; ...の顔に免じて ра́ди *кого-л.* [ли́чно]; 顔を洗う умыва́ться; 顔を出す показа́ться, появи́ться *где-л.*; загляну́ть *к кому-л.*; 顔をそむける отвора́чиваться; 顔を剃る бри́ться; 顔のやり場がない не знать, куда́ дéть(ся) *(напр. от стыда)*; 顔が揃った все в сбóре; ちょっと顔を貸して 下さい позвóльте попроси́ть вас на мину́тку; 二人は顔を見ないと安心がならない когда́ они́ не ви́дят друг дрýга, они́ неспоко́йны; 3) вид; いゝ顔をしている имéть довóльный (удовлетворённый) вид, выглядеть довóльным; いやな顔をしている имéть недовóльный вид; каза́ться расстро́енным; 大きな顔をする имéть зано́счивый вид; 知らん顔をする дéлать вид, что ничегó не зна́ешь; дéлать невúнный вид; 4) *связ., перен.* честь, лицó, престúж, репута́ция; 顔に関わる затра́гивать репута́цию (честь); 顔を汚す опозóрить; уни́зить; 顔を立てる спаса́ть честь (лицó); 顔をつぶす смуща́ть; 顔が利く по́льзоваться влия́нием; 顔をきかす пуска́ть в ход своё влия́ние; 顔が売られている, 顔が広い по́льзоваться широ́кой изве́стностью, имéть обши́рный круг знако́мства; 彼はこの辺ではかなりの顔だ он в здéшних местáх довóльно влия́тельное лицó.

каō 禍殃 *кн.* бéдствие.

каō 花王 *обр.* царь цветóв *(о пионе)*.

каō 花(華)押 *ист.* «цветúстая печáть» *(факсимиле скорописью с росчерком особого стиля)*.

каоавасэ 顔合わせ 1) [предвари́тельная] встрéча; знако́мство, представлéние; **～-о суру** встречáться, знако́миться; 2) *спорт.* учáстие в одно́м и тóм же мáтче *(о борцах)*; *театр.* учáстие в одно́м и тóм же спектáкле.

каобурэ 顔触れ [ли́чный] состáв; учáстники *(спектакля и т. п.)*.

каогавари 顔変り: **～-га суру** изменя́ться [внéшне] *(о ком-л.)*.

каодаси 顔出し: **～-[о] суру** пока́зываться, бывáть *где-л.*, загля́дывать *куда-л., к кому-л.*

каодати 顔立ち черты́ лицá; óблик; 顔立ちのよい краси́вый; 顔立ちの整った с прáвильными чертáми лицá.

каодзорои 顔揃い 1) сбор всех *(участников, приглашённых и т. п.)*; 2) подбóр выдáющихся лиц (знамени́тостей *и т. п.*)

каодзукури 顔作り космéтика лицá; грим; **～-[о] суру** пу́дриться и крáситься; гримирова́ться.

каоёгоси 顔汚し позóр, бесчéстие.

каоёи 顔佳 краси́вое лицó; краси́вый человéк.

каоёэ 顔寄せ *см.* каоавасэ.

каоиро 顔色 1) цвет лицá; 顔色が黒い быть смýглым; 2) *перен.* выражéние лицá, вид; 顔色を変える измени́ться в лицé; 不安な顔色をする имéть встревóженный вид; 顔色がよい хорошó выглядеть; 彼は別に顔色を動かさなかった его́ лицó остава́лось споко́йным, по его́ лицý ничегó нé было ви́дно.

каокакўси 顔隠し [бéлый] покрóв *(которым покрывают лицо покойника)*.

каокатати 顔容(貌) черты́ лицá; 顔容のよい краси́вый.

каоку 家屋 дом; жилóе здáние.

каокудзэй 家屋税 налóг на строéния.

каомакэ 顔負け: **～-суру** краснéть [от стыдá (смущéния)]; 彼の無作法には顔まけだ я краснéю (мне сты́дно) за его́ невоспúтанность.

каомисэ 顔見世 1) дебю́т; 2) представлéние пу́блике *(актёров перед началом спектакля)*; 3) *см.* каомисэ-кёгэн.

каомисэ-кёгэн 顔見世狂言 пéрвая пьéса сезóна.

каомукэ 顔向け *связ.*: 顔向けが出来ない, 顔向けならぬ сты́дно (не смéю) показáться на глазá.

каон 加温 *кн.* обогрéв.

каонадзими 顔馴染み знако́мое лицó; знако́мый.

каори 香(薫)り зáпах, аромáт; **～-га суру,** 香りを出す пáхнуть, издавáть аромáт (благоуха́ние); 香りのよい благоуха́ющий, арома́тный; いやな香りをする плóхо пáхнуть; 海の香りをする пáхнуть мóрем; 辺りは百合の香りが満ちている всё кругóм напоено́ арома́том ли́лий; 室に リラの香りが漂っていた кóмната благоуха́ла сирéнью.

каору 香(薫)る пáхнуть, благоуха́ть.

каотигаи 顔違い измени́вшееся лицó, совсéм другóе лицó, совсéм другóй óблик (вид).

каоцўки 顔付 1) выраже́ние лицá, вид *(лицá)*, лицó; 悲しそうな顔付をして с гру́стным ви́дом; 心配そうな顔付をする выглядеть обеспоко́енным; 2) черты́ лицá; 顔付の良い краси́вый.

каоцунаги 顔繋ぎ 1) знако́мство *кого-л. с кем-л.*; **～-суру** знако́мить *кого-л. с кем-л.*; 顔繋ぎに会う встрéтиться, что́бы побли́же познако́миться; 2) знако́мый.

каояку 顔役 мéстный заправúла; воротúла, туз.

каппа 合羽, カッパ (*португ.* capa) 1) дождевúк, плащ, макинтóш; 2) покры́шка от дождя́ [из промáсленной бумáги].

каппа 喝破: **～-суру** [грóмко] заявля́ть, провозглаша́ть; опроверга́ть; авторитéтно разъясня́ть.

каппа 河童 ка́ппа *(фантастическое существо: вампир, имеющий вид ребёнка, лицо — тигрёнка и впадину на темени; живёт и в воде и на суше, заманивает своих жертв в воду и топит купающихся детей)*; *обр.* настоя́щий водяно́й *(о хорошем пловце)*; ◇ 河童の屁, 屁の河童 *кому-л.* раз плю́нуть *(сделать что-л.)*; 陸に上った河童 как ры́ба, вы́тащенная из воды́ *(о ком-л., вырванном из обычной обстановки)*; 河童の川流れ *посл.* конь о четырёх ногáх, да спотыка́ется (*букв.* [и] ка́ппа то́нет); 河童に水練を教える *посл.* учёного учúть [— то́лько по́ртить] (*букв.* учúть ка́ппа пла́вать); *ср.* о-каппа.

каппан 活版 *полигр.* 1) печáтание [с набóра]; 活版に[付]する отдавáть в печáть; 2) шрúфт; 活版に組む набирáть.

каппанбон 活版本 кни́га, отпечáтанная с набóра.

каппандзё 活版所 типогрáфия.

каппандзури 活版刷り 1) печáтание [с набóра]; 2) печáтное издáние.

каппансаку 括帆索 *мор.* сéзень.

каппанъя 活版屋 1) печáтник, полиграфúст; 2) типогрáфия.

каппараи 掻っ払い 1) мéлкая крáжа; 2) ворúшка.

каппарау 掻っ払う *разг.* стащúть, стянýть.

каппато かっぱと вдруг, рáзом.

каппацу 活潑(発): **～на** живóй, оживлённый; энергúчный, актúвный.

каппо 闊歩: **～-суру** *кн.* 1) шагáть большúми шагáми; 2) гóрдо выступáть, шéствовать.

каппо 滑歩 глúссе *(о танцах)*.

каппō 割烹 приготовлéние пúщи, кулинáрия; **～-суру** готóвить *(еду)*.

каппō 活法 *кн.* реáльный (осуществúмый) план; практúчески применúмый мéтод.

каппōги 割烹着 кýхонный перéдник.

каппоко かっぱこ *см.* каппуку 恰幅.

каппорэ 活惚れ кáпporэ *(яп. танец)*.

каппōсё 割烹書 повáренная кни́га.

каппōтэн 割烹店 рестораúчик, харчéвня.

каппōхэй 割烹兵 пóвар, кок *(в армии, на флоте)*.

каппу 割賦 рассрóчка.

каппу カップ (*англ.* cup) 1) *спорт.* кýбок; 2) чáшка; бокáл.

каппуку 割腹 *ист.* вспáрывание животá, харакúри; **～-суру** вспорóть себé живóт, сдéлать харакúри.

каппуку 恰幅 телосложéние.

каппурингу カップリング (*англ.* coupling) *ж.-д.* сцéпка.

каппуру カップル (*англ.* couple) пáра; четá; **～-дэ** в пáре *(с кем-л.)*; с кéм-либо; 若いカップル юная четá.

капӯсэру カプセル (*нем.* Kapsel) 1) ка́псула; 2) ка́псюль; 3) кабина́ [космона́вта].
ка́пэтто カーペット (*англ.* carpet) ковёр.
кара 唐 *ист.* Кита́й.
кара 空: **～но** пусто́й; по́лый; **～-ни суру** опорожня́ть; コップの水を空にする вы́лить во́ду из стака́на; 頭の中が空の人 пустоголо́вый челове́к.
кара 殻 1) скорлупа́, шелуха́; оболо́чка; ра́ковина; сброшенная ко́жа *(змеи)*; 殻を取る очища́ть от скорлупы́ (шелухи́); лущи́ть *(горох, подсолнух)*; чи́стить, коло́ть *(орехи)*; 2) оста́нки (*сокр.* накигара 亡き殻); 3) *физ.* [электро́нная] оболо́чка.
кара 韓 *ист.* Коре́я.
кара から I 1) *причинный союз*; 早く起きたから一番列車に間に合った я ра́но встал и поэ́тому успе́л на пе́рвый по́езд; так как я ра́но встал, то успе́л на пе́рвый по́езд; 私はそうするのはいやだが命令だから仕方がない не хо́чется мне э́то де́лать, но раз прика́зано, ничего́ не попи́шешь; *ср.* каранива; 2) *временной союз*; この町に落ち着いてから五年になる прошло́ пять лет с тех по́р, как я посели́лся в э́том го́роде; 君が出掛けてから五分位経って彼が来た он пришёл че́рез пять мину́т по́сле того́ как ты вы́шел *(не смешивать с суф. исходного падежа)*.
кара から II соверше́нно, о́чень; から役に立たない никуда́ не годи́тся; 彼は英語がから下手だ англи́йский язы́к он зна́ет о́чень сла́бо; からだらしない奴 ну и тря́пка же он!
карā カラー I, 襟 (*англ.* collar) воротничо́к *(сорочки и т. п.)*; подворотничо́к.
карā カラー II (*англ.* colour) 1) цвет; 2) *сокр. фото* цветна́я плёнка.
караая 唐綾 *сорт узорчатой шёлковой ткани.*
карабайбай 空売買 фикти́вная сде́лка (прода́жа).
карабако 空箱 пусто́й я́щик (футля́р), пуста́я шкату́лка (коро́бка).
карабиру 乾びる со́хнуть, высыха́ть.
карабита 乾びた вы́сохший, сухо́й.
карабицу 唐櫃 кита́йский сундучо́к *(на ножках)*.
карабори 空堀 сухо́й ров.
карā-ботан カラー・ボタン за́понка [для воротничка́].
карабуки 乾拭き вытира́ние сухо́й тря́пкой; 乾拭きで光らせる полирова́ть сухо́й тря́пкой.
карабунэ 空舟(船) пуста́я (незагру́женная) ло́дка; 空舟で戻る верну́ться без уло́ва *(о рыбаках)*.
карагара 辛々 е́ле-е́ле, наси́лу, с трудо́м.
карагурума 空車 1) пуста́я коля́ска *(рикши)*; пуста́я пово́зка; пусто́й ваго́н, порожня́к; 2) вхолосту́ю верте́вшийся приводно́й реме́нь.
карагэ 柄(絞)げ 1) увя́зывание, упако́вка; 2) у́зел; па́чка, свя́зка; вяза́нка, сноп.
карагэагэру 柄げ上げる связа́ть; упакова́ть.
карагэйки 空景気 ка́жущееся (мни́мое) процвета́ние.
карагэнки 空元気 показна́я бо́дрость, брава́да.
карагэру 柄げる 1) свя́зывать; упако́вывать; 2) засу́чивать *(рукава)*; подтыка́ть *(подол)*.
карагэцӯкэру 柄げ付ける *см.* карагэру.
карада 体, 身体 1) те́ло; телосложе́ние, фигу́ра; 体のほっそりした худоща́вый; стро́йный; 体が太る толсте́ть; 体に付けて持っている име́ть при (на) себе́; 体に合う衣物 хорошо́ сидя́щее пла́тье; 彼は体の自由が利かぬ у него́ парали́ч; 彼女は普通の体でない она́ в положе́нии; 体中が痛いвсё те́ло боли́т; 2) *перен.* здоро́вье; 体の弱い сла́бый [здоро́вьем]; 体の具合(調子)が良い хорошо́ себя́ чу́вствовать; 体が良くなる поздорове́ть, окре́пнуть; 元の体になる вы́здороветь; 体に障る вреди́ть, быть вре́дным [для здоро́вья]; 体を大事にする бере́чься; 肉食は私の体に合わない мясна́я пи́ща мне вредна́; とても体が続かない я [э́того] не вы́держу, моё здоро́вье не вы́держит; 今日は体の調子がいい сего́дня ему́ лу́чше *(о больном)*; сего́дня он в фо́рме *(о спортсмене)*; 3) *замещает понятия «сам», «человек»*: 体を休める отдохну́ть, дать себе́ о́тдых; 体を国に捧げる отда́ть себя́ [служе́нию] ро́дине; ...ので体が楽になった благодаря́ *чему-л.* мне ста́ло гора́здо ле́гче; 自由な体である *кто-л.* сам себе́ хозя́ин.
карадацӯки 体付き телосложе́ние, фигу́ра.
карадзао 殻(唐)竿, 連枷 цеп *(молотильный)*; 殻竿で打つ молоти́ть цепо́м.
карадзаэ 漢才 *см.* кансай 漢才.
карадзаэ-яматодамасии 漢才大和魂 «кита́йская учёность и япо́нский дух» *(старинное выражение—характеристика полноценного человека)*.
карадзиман 空自慢 пусто́е бахва́льство, похвальба́; **～-суру** бахва́литься.
карадзуми 空積 проста́я кла́дка *(кирпича, камня—без скрепления)*.
карадзури 空釣り уже́ние без нажи́вки.
карадзэки 空咳 притво́рный ка́шель; **～-о суру** наме́ренно ка́шлять (отка́шливаться).
карадзэппō 空鉄砲 1) незаря́женное ружьё; 2) холосто́й заря́д (вы́стрел); *обр.* ложь, вы́думка.
карай 辛い 1) о́стрый *(на вкус)*; го́рький; кре́пкий *(о табаке, уксусе и т. п.)*; (*тж.* 鹹い) кре́пко солёный; 辛い味/アジ/がする быть переса́ленным; горчи́ть; 辛く煮る вари́ть, си́льно посоли́в; 2) *перен.* го́рький *(об опыте, переживаниях)*; 辛い目に会う испи́ть го́рькую ча́шу, натерпе́ться; 3) стро́гий; 点を辛くする стро́го ста́вить отме́тки; ◇辛くも е́ле-е́ле, наси́лу, с трудо́м.
караибари 空威張り брава́да, пустые́ угро́зы; **～-суру** по́пусту грози́ться; хва́статься; 酒の上の空威張り храбрость во хмелю́, пья́ная у́даль; けんか過ぎての空威張り по́сле дра́ки кулака́ми маха́ть.
караиваси 唐鰯 сельдь гава́йская, Elops hawaiiensis *Regan*.
караири 乾煎り: **～-суру** печь [на огне́].
каракадзэ 空(乾)風 *см.* караккадзэ.
каракаи 揶揄い подшу́чивание, подтру́нивание; подра́знивание; зайгрывание.
каракаидзура 揶揄い面: **～-о суру** ко́рчить ро́жи.
караками 唐紙 караками *(а) раздвижная внутренняя перегородка в яп. доме; б) особая плотная бумага для такой перегородки)*.
караками-сёдзи 唐紙障子 *см.* караками а).
караканэ 唐金 бро́нза.
каракара 乾々: **～на** сухо́й, пересо́хший; **～-ни нару** пересо́хнуть; вы́сохнуть *(о колодце, пруде и т. п.)*; ◇財布がからからだ в карма́не ни гроша́.
каракара からから *ономат.*: からからと笑う хохота́ть.
каракаса 傘 *см.* каса 傘.
каракау 揶揄う **(-о)** подтру́нивать, подшу́чивать *над кем-л.*; поддра́знивать *кого-л.*; 女にからかう зайгрывать с же́нщиной.
караки 唐木 «кита́йское де́рево» *(сандаловое, красное сандаловое и эбеновое деревья, в старину ввозившиеся из Китая)*.
караккадзэ 空っ風 ве́тер без дождя́.
караккири からっきり *см.* караккйси.
караккйси からっきし соверше́нно; からっきし駄目だ никуда́ [не годи́тся]; 彼はからっきし赤ん坊ですよ он соверше́нный младе́нец, он как ма́лое дитя́.
караккэцу 空っ穴: **～ дэ ару** быть без гроша́.
карако-нингё 唐子人形 ку́кла в кита́йском костю́ме.

каракоро からころ *ономат.*: からころ音を立てる стуча́ть *(напр. о стуке деревянной обуви)*.

караку 花(華)洛 *ист.* «цвету́щая столи́ца» *(поэтическое название Киото)*.

каракудзи 空籤 пусто́й [лотере́йный] биле́т.

каракури 絡繰 *(уст.* 機関) 1) механи́зм, приспособле́ние; *обр.* махина́ция, трюк; 2) *см.* каракури-мэганэ.

каракури-мэганэ 絡繰目鏡 кинетоско́п, фильмоско́п.

каракури-нингё 絡繰人形 марионе́тка.

каракурэнаи 唐紅: **~но** а́лый; [血で]から紅に染まる быть обагрённым кро́вью.

каракуса[-моё] 唐草[模様] арабе́ска; винье́тка.

каракути 辛口 1): **~ дэ ару** люби́ть солёное; 2): **~но** о́стрый *(на вкус)*; 辛口の酒 несла́дкое сакэ́.

карамавари 空回(廻)り 1) буксова́ние; холосто́й ход *(машины)*; *обр.* бесполе́зные уси́лия, беспло́дная рабо́та; **~-суру** буксова́ть; рабо́тать на холосто́м ходу́; 2) порожня́к, пусты́е вагоны.

карамару 絡まる 1) **(-ни)** обвива́ться; 2) запу́тываться; зацепля́ться *за что-л.*; *обр.* припу́тываться *(об обстоятельствах)*; ...に絡まって под влия́нием *(какого-л. чувства)*, дви́жимый *(каким-л. чувством)*; 義理に絡まって из чу́вства до́лга.

карамацу 唐松, 落葉松 ли́ственница япо́нская, Larix Kaempferi *Sargent*.

карамацусō 唐松草 *бот.* васили́стник водосборноли́стный, Thalictrum aquilegifolium *L.*

карами 辛味 1) о́стрый вкус; солёный вкус; 2) о́стрый (е́дкий) ингреди́ент; 3) тёртая ре́дька с со́евым со́усом.

карами 空身: **~дэ** налегке́.

карамиау 絡み合う перепу́тываться; зацепля́ться друг за дру́га; *обр.* припу́тываться *(об обстоятельствах)*.

карамиикари 絡み錨 *мор.* нечи́стый я́корь.

карамимоти 辛味餅 солёное мо́ти *(с начинкой из тёртой редьки с соевым соусом)*.

карамисо 辛味噌 солёное мисо́.

карамицуку 絡み付く 1) обвива́ться *вокруг чего-л.*; 人の首に絡み付く обви́ть *чью-л.* ше́ю рука́ми; 2) [за]цепля́ться *за кого-что-л.*; 日曜には子供たちが絡み付いて離れない по воскресе́ньям де́ти от меня́ не отхо́дят.

караму 絡む 1) обвива́ться; 2) [за]цепля́ться; 喉に絡む застря́ть в го́рле; 3) *перен.* затева́ть ссо́ру.

карамунисуто カラムニスト *(амер.* columnist) фельето́нист.

карамуси 空蒸し 1) тушёние; 2) *что-л.* тушёное; 松茸の空蒸し тушёные грибы́; 3) духота́.

карамуси 苧[麻] *бот.* беме́рия древе́сная, Boehmeria frutescens *Thunberg (даёт волокно)*.

карамэ 辛目: **~на** солёный.

карамэру 搦める свя́зывать, хвата́ть *(арестовывая)*.

карамэру 絡める обвива́ть.

карамэру カラメル *(португ.* caramelo) карамéль.

карамэтору 搦め捕る хвата́ть *кого-л.*, сажа́ть *(в тюрьму)*.

карамэтэ 搦め手 за́дние воро́та *(замка, крепости)*; ◇ 搦め手から取り入る втере́ться с чёрного хо́да.

каран 禍乱 *кн.* беспоря́дки, междоусо́бица.

каран カラン *(голл.* kraan) кран *(водопровода и т. п.)*.

карани 空荷: **~но** пусто́й, незагру́женный; **~дэ** без гру́за, порожняко́м.

каранива からには поско́льку.

каранисики 唐錦 кита́йская парча́.

карани-унтин 空荷運賃 *ком.* мёртвый фрахт.

каранэмбуцу 空念仏 гро́мкие фра́зы, звóнкие, но пусты́е слова́.

караппо 空っぽ: **~[но]** пусто́й, поро́жний; 頭が空っぽの пустоголо́вый.

карари からり: **~[то]** 1) по́лностью, совсе́м; 2) вдруг, внеза́пно; 3): **~то-сита** откровéнный, с откры́той душо́й.

карарэру 駆られる быть охва́ченным *(каким-л. чувством)*; ...に駆られて под влия́нием *чего-л.*, побужда́емый (дви́жимый) *чем-л.*; 好奇心に駆られて подстрека́емый любопы́тством.

карасаваги 空騒ぎ шум по́пусту, ло́жная трево́га; **~-суру** по́пусту поднима́ть шум, поднима́ть ло́жную трево́гу.

караси 芥子 горчи́ца; この芥子はよく利かない э́та горчи́ца сла́бая (вы́дохлась); 医者はからしを塗るように彼に指図した врач предписа́л ему́ поста́вить горчи́чник.

карасиаэ 芥子和 карасиа́э *(овощи с приправой из горчицы и уксуса)*.

карасидзукэ 芥子漬 пи́кули с горчи́цей.

карасидэй 芥子泥 горчи́чник; 芥子泥を張る ста́вить горчи́чник.

карасиирэ 芥子入れ горчи́чница.

карасийки からしき *прост.* соверше́нно.

карасйкō 芥子嚢 горчи́чник.

карасина 芥子菜 *бот.* горчи́ца пони́кшая, Brassica cernua *Hemsl.*

карасиси 唐獅子 «кита́йский лев» *(каменное изваяние)*.

...**карасйтэ** からして и́менно, как раз; 君からしてそんな事をしては困るじゃないか и ну́жно бы́ло случи́ться, что и́менно ты сде́лал таку́ю вещь!; 彼は風采からして威厳がある в само́й его́ оса́нке есть досто́инство.

карасию 芥子油 горчи́чное ма́сло.

карасию 芥子湯 горчи́чная ва́нна.

карасōба 空相場 *см.* караури.

карасу 烏, 鴉 во́рон; ворона́; ◇烏の行水/ギョウスイ/ второпя́х при́нятая ва́нна; 烏の豌豆/エンドウ/ ви́ка посевна́я, Vicia sativa *L.*; 誰か烏の雌雄を知らん *обр.* ну кто́ тут разберёт?

карасу 嗄らす *связ.*: 声を嗄らす охри́пнуть.

карасу 枯らす суши́ть, высу́шивать *(растения—о ветрах и т. п.)*.

карасу 涸らす осуша́ть *(напр. колодец)*; *перен.* исче́рпывать *(напр. ресурсы)*.

карасубаиро 烏羽色: **~но** цве́та во́ронова крыла́.

карасубисяку 烏柄杓 пине́ллия, Pinellia ternata *Breit.* *(трава)*.

карасугай 烏貝 гребенча́тка скла́дчатая, Cristaria plicata *Leach.* *(моллюск)*.

карасугами 烏紙 плóтная кори́чневая бума́га.

карасуганэ 烏金 де́ньги, взя́тые под ежедне́вные проце́нты.

карасугути 烏口 рейсфе́дер.

карасудза 烏座 созве́здие Во́рона.

карасуки 鍬, 唐鋤 кита́йский плуг.

карасуми 鑞子 вы́сушенная солёная икра́ *(кефали, лакедры, скумбрии и др.)*.

карасумуги 燕(烏)麦 овёс, Avena fatua *L.*

карасунаки 烏鳴き ка́рканье.

карасунэ 空脛 го́лые го́лени.

карасуури 烏瓜 трихоза́нтес, Trichosanthes cucumeroides *Maxim.* *(плоды несъедобны)*.

карасухэби 烏蛇 чёрный малочешуйчатый по́лоз, Elaphe quadrivirgata atra *Jan.*

карасэдзи 空世辞 пусты́е комплиме́нты, лесть.

карā-сэкцусён カラー・セクション *(англ.* colour-section) страни́цы с цветны́ми рису́нками *(в журнале и т. п.)*.

карасэппō 空説法 пуста́я про́поведь.

каратакэвари 幹(唐)竹割り: **~-ни суру** [одни́м уда́ром] разруби́ть на́двое.

каратати 枳殻 трёхлисто́чковый лимо́н, Poncirus trifoliat *Raf.* *(плоды несъедобны)*.

каратō 辛党 пья́ная компа́ния; люби́тель вы́пить; пья́ница.

караторихики 空取引 фикти́вная сде́лка.

каратто からっと *связ.*: からっと晴れ上がる соверше́нно проясни́ться; からっと揚げる поджа́рить до хру́ста.

каратто カラット (*англ.* carat) 1) кара́т; 2) про́ба *(золота)*.

каратэ 空手: **—-дэ** с пусты́ми рука́ми *(возвращаться, начинать что-либо и т. п.)*; го́лыми рука́ми *(сражаться и т. п.)*.

каратэгата 空手形 ду́тый (фикти́вный) ве́ксель; 空手形を振り出す пыта́ться получи́ть де́ньги под фикти́вный ве́ксель; ◇ 空手形に終る не пойти́ да́лее пусты́х обеща́ний.

каратэ[дзюцу] 唐手[術] иску́сство самозащи́ты шко́лы Рюкю́.

кара-тэрэби カラー・テレビ цветно́е телеви́дение.

каратя 空茶 пусто́й чай; 空茶を出す пода́ть пусто́й чай *(без печенья и т. п.)*.

караунтин 空運賃 *см.* карани-унтин.

караури 空売り *бирж.* прода́жа на срок без покры́тия.

караусо 空嘘 я́вная ложь.

караусу 唐(殻)臼 сту́па для шелуше́ния зерна́.

карацуба 空唾 слюна́.

карацую 乾(空)梅雨 сухо́й сезо́н дождей *(период дождей, но в течение которого дождей почти нет)*.

караэдзуки 空嘔 тошнота́ [без рво́ты].

караёки 空勇気 брава́да.

карё 過慮 чрезме́рная осторо́жность; **—-суру** быть чересчу́р осторо́жным.

карё 下僚 1) *сущ.* подчинённый; 2) ме́лкий чино́вник.

карё 佳良: **—на** *кн.* хоро́ший, благоприя́тный.

карё 加療 *кн.* лече́ние.

карё 科料 штраф; 科料に処する налага́ть штраф.

карё 過料 штраф *(за мелкий проступок)*.

карёбинга 迦陵頻迦 (*санскр.* Kalavinka) Калави́нка *(фантастическая птица с человеческой головой и сладчайшим голосом)*; 迦陵頻迦の声 *обр.* соловьи́ный го́лос.

карёку 火力 1) тепловая́ эне́ргия; 2) си́ла огня́ *(напр. на пожаре)*; 3) *воен.* си́ла огня́, огнева́я мощь.

карёку-дэнки 火力電気 термоэлектри́чество.

карёку-хацудэнсё 火力発電所 теплосилова́я электроста́нция.

кари 仮 1): **—но** вре́менный; испыта́тельный, про́бный; предполага́емый; **—ни** вре́менно, пока́ [что]; на про́бу; **—ни ...-то сурэба** допу́стим (предположи́м), что...; **—ни ...-то сйтэ мо** пусть да́же..., да́же е́сли...; 仮にも *с отриц.* ни на миг; 仮の命 *поэт.* преходя́щая жизнь; 仮の世/ё/ *поэт.* бре́нный мир; 仮の宿り *поэт.* вре́менное обита́лище; *обр.* бре́нный мир, земна́я юдо́ль; 仮にその儘にして置け пока́ оста́вь так; あんな人が仮にもそんな事をしようとは思われない я ни на ми́г не могу́ допусти́ть, что́бы тако́й челове́к, как он, сде́лал подо́бную вещь; 2): **—но** ло́жный, ненастоя́щий; 仮の名 *см.* карина.

кари 借り 1) взя́тие в долг (на вре́мя); 2) долг; [...-ни] **—-га ару** быть в долгу́ *у кого-л.*, задолжа́ть *кому-л.*; 借りを拵える де́лать долги́, входи́ть в долги́.

кари 雁 ди́кий гусь; ◇ 雁の便り *поэт.* ве́сточка; 後の雁が先になる *см.* ган 雁.

кари 狩り охо́та; сбор *(грибов)*; *перен.* обла́ва; рейд; **—-о суру** охо́титься; *перен.* устра́ивать обла́ву.

кари カリ, 加里 ка́лий; **—но** кали́йный.

кариагэ 刈上げ 1) жа́тва, убо́рка [урожа́я]; 2): **—-ни суру** подстрига́ть *(волосы)*.

кариагэ 借上げ наём: аре́нда; фрахтова́ние; реквизи́ция *(помещения)*.

кариагэру 借り上げる снима́ть, брать внаём *(помещение)*; арендова́ть; фрахтова́ть *(судно)*; реквизи́ровать *(помещение)*.

кариагэру 刈り上げる 1) убра́ть по́лностью *(урожай)*; 2) обстри́чь *(волосы)*.

кариацумэру 借り集める набира́ть в долг *(у ряда людей)*.

кариацумэру 駆り集める собира́ть, созыва́ть; сгоня́ть.

кариба 狩(猟)場 ме́сто охо́ты; охо́тничье уго́дье.

карибараи[кин] 仮払[金] вре́менный ава́нс.

карибаси 仮橋 вре́менный мост.

карибуки 仮葺き вре́менная кры́ша.

карибусин 仮普請 вре́менная постро́йка; **—-суру** возводи́ть вре́менную постро́йку.

кариганэ 雁 *поэт.* 1) ди́кий гусь; 2) крик ди́кого гу́ся

кариганэбонэ 雁骨 *анат.* лопа́тка.

кариги 借り着 чужа́я (взя́тая *у кого-л.* на вре́мя) оде́жда; **—-суру** ходи́ть в чужо́й оде́жде.

каригитё 仮議長 вре́менный председа́тель, исполня́ющий обя́занности председа́теля.

каригомо 刈菰 *связ.*: 世は刈菰と乱れた *поэт.* страна́ была́ ввёргнута в сму́ту, в стране́ цари́ла сму́та.

каригоя 仮小屋 вре́менный шала́ш, вре́менная бу́дка, бара́к, балага́н.

каригоя 狩小屋 охо́тничий до́мик.

каридаси 駆(狩)出し: **—-о суру** *см.* каридасу 駆(狩)り出す.

каридасу 駆(狩)り出す поднима́ть *(зверя на охоте)*; *обр.* собира́ть, сгоня́ть *кого-л. (напр. выгнав из домов)*; 有権者を駆り出す притащи́ть избира́телей к у́рнам.

каридасу 借り出す брать в долг, занима́ть; вре́менно брать; 本を借り出す брать кни́гу [для прочте́ния].

каридзёяку 仮条約 вре́менный догово́р, вре́менное соглаше́ние.

каридзимусё 仮事務所 вре́менная конто́ра.

каридзумаи 仮住居 вре́менное прожива́ние; **—-суру** вре́менно жить (прожива́ть).

каридзюё 仮需要 фикти́вный спрос.

каридзюсё 仮住所 вре́менное местожи́тельство.

кариину 狩(猟)犬 охо́тничь. соба́ка.

кариирэ 刈入れ жа́тва, убо́рка урожа́я.

кариирэ 借入れ взя́тие в долг; взя́тие ссу́ды; прока́т *(вещей)*; сня́тие внаём *(помещения)*; аре́нда *(участка)*; фрахто́вка *(судна)*.

кариирэкин 借入れ金 долг *(денежный)*; ссу́да *(взятая)*.

кариирэрё 借入料 ре́нта, аре́ндная пла́та, пла́та за наём (прока́т).

кариирэру 借り入れる *см.* кариру.

кариирэру 刈り入れる убира́ть урожа́й.

кариирэтоки 刈入れ時 вре́мя (пери́од) убо́рки [урожа́я].

кариисё 借衣裳 *см.* кариги.

карийэ 借り家 аренло́ванный (сня́тый) дом.

карикабу 刈り株 жнивьё, стерня́.

карикабукэн 仮株券 квита́нция о подпи́ске на а́кции.

карикандзё 仮勘定 *фин.* счёт переходя́щих сумм.

карикари かりかり *ономат.*: **—-суру** хрусте́ть *(о печенье и т. п.)*; **—-ни нару** шипе́ть, потре́скивать *(при жаренье)*; かりかり食べる есть (грызть) с хру́стом.

карикаси 借り貸し заём; заём и ссу́живание; これで借り貸しなしだ на э́том мы кви́ты, тепе́рь мы в расчёте.

кариката 借方 1) должни́к, дебито́р; 2) де́бет; пассив; 3) спо́соб за́йма, как [на́до] занима́ть.

карикатюа カリカチュア (*англ.* caricature) карикату́ра.

карикаэ 借換え конве́рсия *(займа)*; девальва́ция *(денег)*.

карикаэру 借り換える конверти́ровать *(заём)*; производи́ть девальва́цию *(денег)*.

карикётэй 仮協定 вре́менное (усло́вное) соглаше́ние.

карикиню 仮記入 1) вре́менная за́пись; 2) *см.* карикандзё.

карикири 借切り *см.* касикири.

карикиру 借り切る снима́ть весь *(напр. дом)*; зака́зывать *(автобус и т. п.)*.

карикōдзи 仮工事 временные (предварительные) инженерные работы.

карикоми 狩込み обла́ва; **...-но ～-о суру** производи́ть обла́ву *на кого-л.*

карикоми 刈込み стри́жка; подстрига́ние *(деревьев)*.

карикому 刈り込む стричь, подстрига́ть.

карикому 借り込む *см.* кариру.

карикоси 借越し неупла́ченный долг; превыше́ние креди́та *(в банке)*; **～-суру** превыша́ть креди́т; **～-ни суру** оставля́ть долг неупла́ченным; **～-ни наттэ иру** быть неопла́ченным.

карикэйяку 仮契約 вре́менное соглаше́ние.

карикэнтику 仮建築 вре́менная постро́йка; **～-суру** возводи́ть вре́менную постро́йку.

карикэцуги 仮決議 вре́менная (усло́вная) резолю́ция.

карикюраму カリキュラム (*англ.* curriculum) курс *(какого-л. предмета обучения)*.

карима 借間 ко́мната, сня́тая внаём, снима́емая ко́мната.

каримадзумаи 借間住い: **～-о суру** жить в ко́мнате, сня́той внаём, снима́ть ко́мнату.

каримайсō 仮埋葬 вре́менное захороне́ние; **～-ни суру** [по]хорони́ть вре́менно.

каримакура 仮枕 *поэт. см.* каринэ.

каримоно 借り物 одо́лженная (взя́тая напрока́т) вещь; *обр.* не́что заи́мствованное; **～но** одо́лженный; заи́мствованный; この思想は西洋からの借り物だ э́ти иде́и заи́мствованы с За́пада.

каримэндзё 仮免除 усло́вное освобожде́ние *(от обязанностей)*.

каримэндзё 仮免状 вре́менное свиде́тельство (разреше́ние), вре́менная лице́нзия.

карин 花梨(樹), 木瓜 айва́ кита́йская, Cydonia sinensis Thouin.

карина 仮名 вы́мышленное и́мя; псевдони́м; кли́чка.

каринигэ 借り逃げ: **～-суру** убега́ть от долго́в; уходи́ть (уезжа́ть) не заплати́в.

каринōдзэй 仮納税 вре́менная упла́та нало́га *(с обжалованием)*.

каринōфу 仮納付 вре́менный (усло́вный) взнос.

каринсан-хирё 過燐酸肥料 *с.-х.* суперфосфа́т, фо́сфорное удобре́ние.

каринсанъэн 過燐酸塩 суперфосфа́т.

каринтō 花林糖 каринто́ *(жареные лепёшки в сахаре)*.

каринуи 仮縫い 1) смётка, смётывание; **～-суру** смётывать, сшива́ть на живу́ю ни́тку; 2) приме́рка; **～-суру** приме́ривать, де́лать приме́рку; пригоня́ть по ро́сту.

каринуси 借主 *см.* каритэ 借り手.

каринэ 仮寝 дремо́та; **～-суру** вздремну́ть; *обр.* переночева́ть *(напр. в гостинице)*; ◇ 仮寝の契りを結ぶ *поэт.* на одну́ ночь разделя́ть ло́же.

каринюгаку 仮入学 поступле́ние *(в учебное заведение)* с испыта́тельным сро́ком.

кариокиба 仮置場 вре́менный склад.

кариоя 仮親 1) приёмные роди́тели; 2) посажёные роди́тели *(участвующие в церемонии усыновления и при заключении брака)*.

карипасу カリパス (*англ.* calipers) кронци́ркуль.

карирёсюсё 仮領収書 вре́менная распи́ска (квита́нция).

кариру 借りる 1) занима́ть, брать взаймы́ (в долг) *(деньги)*; брать в креди́т *(покупку)*; 2) брать напрока́т; снима́ть, арендова́ть; 3) [вос]по́льзоваться *(чьей-л. вещью)*; [по]заи́мствовать; 本を借りる брать *(у кого-л., где-л.)* кни́гу почита́ть; 電話を借りる говори́ть по чужо́му телефо́ну; 人の口を借りて言う выска́зываться че́рез посре́дство друго́го лица́; ...に名を借りて под ви́дом, под ма́ской *чего-л.*; 君の傘を借りてもよいか мо́жно мне взять твой зо́нтик? (воспо́льзоваться твои́м зо́нтиком?).

карисамбаси 仮桟橋 вре́менный прича́л, вре́менная при́стань (эстака́да).

карисасиосаэ 仮差押え вре́менное ~~(усло́вное)~~ наложе́ние аре́ста.

карисёбун 仮処分 *юр.* вре́менное распоряже́ние; **～-суру** вре́менно распоряжа́ться.

карисёкэн 仮証券 квита́нция о подпи́ске на облига́ции.

карисёмон 仮証文 вре́менное долгово́е обяза́тельство.

карисиккō 仮執行 *юр.* вре́менное *(до решения суда)* приня́тие мер.

карисинкю 仮進級 усло́вный перево́д *(в следующий класс, на следующий курс)*; **～-ни суру** переводи́ть *(учащегося)* усло́вно.

карисомэ 仮初, 苟且 1): **～но** вре́менный, преходя́щий; 仮初にも *с отриц.* ни на оди́н миг; ни в ко́ем слу́чае; да́же в шу́тку; 2): **～но** незначи́тельный, пустяко́вый; **...-о ～-ни суру** не придава́ть значе́ния *чему-л.*; かりそめの事 пустя́к.

карисомэнаран[ŷ] 仮初ならぬ серьёзный, не пустя́чный.

карисэйфу 仮政府 вре́менное прави́тельство.

карисюдзэн 仮修繕 вре́менный ремо́нт, вре́менная почи́нка.

карисюссё 仮出所 *см.* карисюцугоку.

карисюцугоку 仮出獄 *юр.* усло́вное (досро́чное) освобожде́ние.

карисякўхō 仮釈放 вре́менное освобожде́ние; **～-суру** вре́менно освобожда́ть *(из заключения)*.

карита 刈り田 сжа́тое по́ле.

каритаку 仮宅 вре́менное жили́ще.

каритаосу 借り倒す ускользну́ть не заплати́в, избега́ть упла́ты.

каритатэ 刈立て: **～но** то́лько что подстри́женный *(о волосах, о газоне)*.

каритатэру 狩り立てる поднима́ть *(зверя на охоте)*.

каритатэру 駆り立てる 1) гнать; погоня́ть; 2) *перен.* подстрека́ть.

каритёин 仮調印 парафи́рование, предвари́тельное подписа́ние; **～-суру** парафи́ровать, предвари́тельно подпи́сывать.

карити 借り地 аренло́ванный уча́сток [земли́].

каритин 借り賃 аре́ндная пла́та, пла́та за наём; пла́та за прока́т.

каритодзи 仮綴じ 1) вре́менный переплёт; **～-ни суру** переплета́ть вре́менно; 2) бума́жная обло́жка.

каритодзихон 仮綴じ本 кни́га в бума́жной обло́жке.

каритōки 仮登記 вре́менная (усло́вная) регистра́ция.

кариторики 刈取機 жа́тка, жне́йка, жа́твенная маши́на.

каритору 刈り取る ска́шивать, жать; сострига́ть; 悪の芽を刈り取る *обр.* подавля́ть (уничтожа́ть) зло в зароды́ше.

каритэ 借り手 1) должни́к; 2) съёмщик; аренда́тор; その貸家は未だ借り手が付かない э́тот дом ещё не снят (не арендо́ван).

каритэ 刈り手 коса́рь; жнец.

каритэйкан 仮定款 вре́менная (усло́вная) статья́ *(в договоре и т. п.)*; вре́менный уста́в.

каритэйрюдзё 仮停留所 вре́менная остано́вка *(трамвая и т. п.)*.

кариукэнин 借受人 *см.* каритэ 借り手.

кариукэру 借り受ける *см.* кариру.

кариукэтори[сё] 仮受取[証] вре́менная распи́ска (квита́нция).

кариўмэ 仮埋め *см.* каримайсō.

карифурава カリフラワー (*англ.* cauliflower) цветна́я капу́ста.

карихайтō 仮配当 предвари́тельный дивиде́нд.

кариханкэцу 仮判決 *юр.* усло́вно-оконча́тельное реше́ние суда́ *(в частности о разводе)*.

карихирё カリ肥料 кали́йные удобре́ния.

карихо 刈穂 сжа́тый рис.

карихо̄тай 仮繃帯 временная перевя́зка; 仮繃帯を施す наложи́ть вре́менную повя́зку.
карихо̄тайдзё 仮繃帯所 пункт пе́рвой по́мощи.
карицу 課率 ста́вки (шкала́) нало́гов.
кариэйгё 仮営業 вре́менное де́ло (предприя́тие); ～**-суру** име́ть вре́менное де́ло.
кариэсу カリエス (*нем.* Karies) *мед.* ка́риес; カリエスにかゝった карио́зный.
кария 仮屋(舎) вре́менное обита́лище; вре́менная постро́йка.
карияку 仮役 вре́менная до́лжность.
кариякудзё 仮約定 вре́менный контра́кт, вре́менное соглаше́ние.
карō 家老 *ист.* гла́вный вассал (*у даймё*).
карō 過労 чрезме́рная рабо́та, переутомле́ние; ～**-суру** чересчу́р мно́го рабо́тать, переутомля́ться.
карогаросий 軽々しい *см.* каругарусий.
карōдзитэ 辛うじて с трудо́м, едва́[-едва́], е́ле-е́ле.
карокё 下路橋 виаду́к.
кароку 家禄 *ист.* насле́дственное жа́лованье, жа́лованье, присво́енное ро́ду.
карон 歌論 тео́рия поэ́зии (*гл. обр.* та́нка).
карондзуру 軽んずる не придава́ть значе́ния *чему-л.*, не счита́ться *с чем-л.*, пренебрега́ть *чем-л.*, ни во что́ не ста́вить *что-л.*; 生命を軽んずる не дорожи́ть жи́знью.
карорй カロリー (*нем.* Kalorie) кало́рия; カロリーの多い высококалори́йный.
карору カロル (*англ.* carol) хора́л.
кару 借る *см.* кариру.
кару 刈る 1) стричь, подстрига́ть; ちょっと刈って貰いたい постриги́те меня́; 2) (*тж.* 苅る) коси́ть, жать.
кару 狩る (-о) охо́титься *на кого-л.*
кару 駆(駈)る е́хать *на чём-л.*; 自動車を駆って...へ行く пое́хать *куда-л.* на автомоби́ле; *ср.* карарэру.
кару かる *связ.*: かるが故に поэ́тому, в си́лу э́того, по э́той причи́не.
ка̄ру カール I (*нем.* Kar) *геол.* кар.
ка̄ру カール II (*англ.* curl) ло́кон; 髪をカールにする завива́ться, завива́ть во́лосы.
карувадза 軽業 акроба́тический трюк; *обр.* риско́ванное предприя́тие, авантю́ра; ～**-о суру** исполня́ть акроба́тический но́мер; 危ない軽業をやる идти́ на риск, затева́ть авантю́ру.
карувадзаси 軽業師 акроба́т; *обр.* авантюри́ст.
каругамо 軽鴨 чёрная кря́ква, Anas poecilorhyncha zonorhyncha *Swinhoe*.
каругару 軽々: ～**то** легко́, без [всяких] уси́лий.
каругарусий 軽々しい легкомы́сленный, опроме́тчивый, необду́манный, неосторо́жный; 彼は軽々しく口を利かない он слов на ве́тер не броса́ет.
каруй 軽い 1) лёгкий *(по весу, по ощущению тяжести)*; 軽い荷物 лёгкий бага́ж; 軽い夏服 лёгкий ле́тний костю́м; 軽い朝食 лёгкий за́втрак; 荷をおろして船を軽くする облегчи́ть су́дно, сняв груз; 軽い返事に重い尻 *погов.* лёгок на отве́т, да тяжёл на подъём; 2) лёгкий *(не трудный)*; 軽い仕事 лёгкая рабо́та; 軽い相手 сла́бый (не стра́шный) проти́вник; 3) лёгкий *(не серьёзный, не тяжёлый)*; 軽い病気 лёгкое заболева́ние; 軽い刑罰 лёгкое наказа́ние; 税を軽くする уменьша́ть нало́ги; ...を軽くとる смотре́ть легко́ *на что-л.*; 責任が軽い нести́ лёгкую (небольшу́ю) ответственность; 軽い気持で *обр.* с лёгким се́рдцем; 軽い気持でやれ не волну́йся!; 口が軽い *обр.* быть разгово́рчивым; 4) скро́мный, незначи́тельный; 身分が軽い быть скро́много происхожде́ния; занима́ть скро́мное ме́сто [в жи́зни]; 大臣としては軽い не по́льзоваться авторите́том как мини́стр; 5) то́нкий; 軽い味がする име́ть то́нкий вкус *(о пище)*; 軽いしゃれ то́нкая шу́тка.
каруй 家累 *кн.* семе́йные неуря́дицы.
каруиси 軽石 пе́мза.
карукан 軽羹 карука́н *(сласти из тёртых бататов с рисовой мукой и сахаром)*.
карукая 刈萱 *бот.* антисти́рия, Anthistiria arguens *Willd.*
каруки カルキ (*голл.* kalk) и́звесть.
каруко 軽子 ку́ли, носи́льщик.
каруко 軽籠 корзи́на для перено́ски *(земли, камней и т. п.)*.
каруку カルク *см.* каруки.
карукути 軽口 1) шу́тка; 軽口を叩く шути́ть, шутли́во болта́ть; 2): ～**на** болтли́вый.
карукутибанаси 軽口話 шу́точный расска́з.
карукэтто カルケット (*англ.* calcuit) пече́нье с ка́льцием.
карума カルマ (*санскр.* karma) *буд.* ка́рма.
карумоно 軽物 [лёгкий] шёлк.
карумэ[ра] カルメ[ラ] (*португ.* caramelo) карами́ель.
каруни 軽荷 1) лёгкий груз; 2) балла́ст.
карунотайто カルノタイト (*англ.* cornotite) *мин.* карноти́т.
карурусусэнъэн カルルス泉塩 карлсба́дская соль.
карусан カルサン (*португ.* calcao) шарова́ры.
карусимин カルシミン (*англ.* calcimine) раство́р и́звести *(для побелки)*.
карусиуму カルシウム (*англ.* calcium) *хим.* ка́льций.
карута カルタ, *уст.* 歌(加)留多, 骨牌 (*португ.* carta) [игра́льные] ка́рты; カルタ一組 колода́ карт; カルタをやる(取る) игра́ть в ка́рты; 骨牌を切る тасова́ть ка́рты.
карутаасоби カルタ遊び игра́ в ка́рты; ～**-суру** игра́ть в ка́рты.
карутакай カルタ会 ве́чер с ка́рточной игро́й.
карутатори カルタ取り игра́ в ка́рты.
карути[бэтā] カルチ[ベーター] (*англ.* cultivator) культива́тор.
карутэ カルテ (*нем.* Karte) *мед.* исто́рия боле́зни.
карутэру カルテル (*нем.* Kartell) карте́ль.
карутэтто カルテット (*фр.* quartette) *муз.* квартет.
карутюа カルチュア, **карутя** カルチャー (*англ.* culture) культу́ра.
карухадзуми 軽はずみ: ～**на** опроме́тчивый, безрассу́дный; 軽はずみな事をする поступа́ть безрассу́дно, соверша́ть опроме́тчивый посту́пок (оплошность).
куруяка 軽やか: ～**на** 1) лёгкий *(по весу)*; 2) лёгкий *(не трудный)*.
каруяки 軽焼 сухо́е пече́нье; ва́фля.
карэ 彼 он; ～**но** его́.
карэ カレー (*англ.* curry) ка́рри *(острая приправа, гл. обр. к рису)*.
карэбаму 枯ればむ [начина́ть] вя́нуть.
карэбана 枯花 увя́дшие (вя́лые) цветы́.
карэгарэ 枯れ枯れ: ～**но** засо́хший, увя́дший.
карэгарэ 嗄れ嗄れ: ～**ни** хри́пло; 声も嗄れ嗄れに叫ぶ крича́ть до хрипоты́.
карэгоэ 嗄声 хри́плый (охри́пший) го́лос.
карэгуса 枯草 сухи́е тра́вы; се́но.
карэгусабё 枯草病 сенна́я лихора́дка.
карэгусанэцу 枯草熱 *см.* карэгусабё.
карэддзи カレッジ (*англ.* college) колле́дж.
карэи 鰈 *ихт.* камбалообра́зные *(камбалы, рыбы-палтусы и ромбы)*.
карэи 餉, 乾飯 вы́сушенный варёный рис.
карэй 下令: ～**-суру** *кн.* отдава́ть прика́з, прика́зывать.
карэй 加齢 *кн.* прибавле́ние себе́ лет.
карэй 嘉例 *кн.* прекра́сный (замеча́тельный) обы́чай.
карэй 家令 *уст.* дворе́цкий, мажордо́м.
карэй 家例 *кн.* дома́шний обы́чай, семе́йная тради́ция.
карэй 華麗 великоле́пие; 華麗を争う затмева́ть друг дру́га великоле́пием (ро́скошью); ～**на** великоле́пный.
карэй 遐齢 *кн.* долголе́тие.
карэй[кяку] 過冷[却] переохлажде́ние.

карэкакатта 枯れかゝった сохнущий, вя́нущий.
карэки 佸木 засо́хшее де́рево; го́лое де́рево; сухосто́й.
карэко カレー粉 ка́рри в порошке́.
карэ-корэ 彼是(此)れ 1) то и э́то; то (одно́) и́ли друго́е; かれこれと言う говори́ть то да сё; поруги́вать; ворча́ть, жа́ловаться; ста́вить под сомне́ние; возража́ть; ука́зывать; かれこれ言わずに без ли́шних слов; かれこれする内に тем вре́менем; 2) о́коло; あの人はもうかれこれ六十だ ему́ уже́ о́коло шести́десяти.
карэкорэя 彼是屋 1) на все ру́ки ма́стер; 2) комиссионе́р, посре́дник.
карэн 可憐: ～**на** 1) жа́лкий, бе́дный; 2) ми́лый, сла́вный.
карэндā カレンダー I (*англ.* calendar) календа́рь.
карэндā カレンダー II (*англ.* calender) кала́ндр, лощи́льный пресс.
карэно 枯野 сухо́е (засо́хшее) по́ле.
карэнто カレント (*англ.* current): ～**на** ны́нешний, теку́щий; カレントな事がらばかり то́лько теку́щие дела́.
карэнто-топпиккусу カレント・トッピックス (*англ.* current topics) теку́щие вопро́сы, злобо́а дня.
карэн-тюкю 苛斂誅求 *кн.* вымога́тельство; 苛斂誅求を事とする души́ть тяжёлыми нало́гами.
карэобана 枯尾花 *поэт. см.* карэсу́суки.
карэра 彼等 они́; ～**но** их.
карэ-райсу カレー・ライス рис с ка́рри.
карэру 枯れる засыха́ть, вя́нуть; высыха́ть; *ср.* карэта.
карэру 嗄れる *связ.:* 声が嗄れる хри́пнуть; あまり奴鳴って声が嗄れる охри́пнуть от кри́ка.
карэру 涸れる 1) высыха́ть *(о колодце, пруде и т. п.);* 2) *перен.* созрева́ть, определя́ться; 彼は文章が涸れている у него́ зре́лый стиль.
карэси 彼氏 1) *кн.* он; 2) *прост.* он, кавале́р, возлю́бленный.
карэсиба 枯芝 засо́хшая трава́, сухо́й газо́н.
карэсу́суки 枯薄 сухо́й кита́йский миска́нт; *ср.* су́суки.
карэта 枯れた сухо́й *(о листве, растениях).*
карэха 枯葉 сухи́е (засо́хшие) ли́стья.
карэхаиро 枯葉色 цвет вя́лых ли́стьев *(желтовато-коричневый).*
карэцу 苛烈: ～**на** жесто́кий, я́ростный.
карээда 枯枝 сухи́е (засо́хшие) ве́тки.
карю 下流 1) ни́жнее тече́ние; こゝから二キロの下流に в двух киломе́трах ни́же по тече́нию; 2) ни́зшие кла́ссы.
карю 加硫 вулканиза́ция.
карю 河流 *кн.* тече́ние [реки].
карю 渦流 *кн.* водоворо́т; *ав.* завихре́ние.
карю 花柳 цветы́ и и́вы; *обр.* ге́йши; 花柳の巷 *см.* карю́кай.
карю 顆粒 зёрнышко.
карюбё 花柳病 венери́ческие боле́зни.
карюдзё 顆粒状: ～**но** зерни́стый, гранули́рованный.
карюкай 花柳界 весёлые кварта́лы.
карю-кэйсэй 顆粒形成 грануля́ция.
карюсан 過硫酸 се́рная кислота́.
каса 傘 зонт, зо́нтик; おちょこになった傘 зо́нтик, вы́вернутый [ве́тром] нару́жу; 傘に入れてもらう укры́ться под чужи́м зо́нтиком; 傘の骨 каркас зо́нтика; 傘をさす раскрыва́ть (держа́ть) зо́нтик над голово́й, быть под зо́нтиком; ...に傘を差し掛ける держа́ть зо́нтик над *кем-л.;* 傘を用意する [предусмотри́тельно] взять с собо́й зо́нтик; 傘を拡げる раскрыва́ть зо́нтик; 傘を窄める закрыва́ть зо́нтик.
каса 嵩 1) объём; разме́р; ～**но ару** объёмистый; громо́здкий; 2) коли́чество, чи́сленность; ◇ 嵩にかゝる принужда́ть; подавля́ть собо́й; помыка́ть *кем-л.;* 嵩にかゝって надме́нно; вла́стно.
каса 暈 коро́на *(солнечная);* светя́щийся круг *(вокруг луны и т. п.);* 月が暈を着/キ/ている вокру́г луны́ ви́ден светя́щийся круг (орео́л).
каса 瘡 *прост.* 1) си́филис, дурна́я боле́знь; 瘡をかく заразиться си́филисом; 2) прыщ, чи́рей; струп.
каса 笠 1) больша́я [конусообра́зная] соло́менная шля́па; 2) *предмет в форме такой шляпы:* колпа́к, колпачо́к; шля́пка гриба́; кры́шечка; [ランプの]笠абажу́р; ◇...を笠に着る прикрыва́ться *чем-л.*, испо́льзовать *что-л.* [в свои́х интере́сах]; 親の威力を笠に着て威張る задира́ть нос, кича́сь обще́ственным положе́нием (влия́нием) отца́; 笠の台が飛ぶ лиши́ться головы́; 笠にかゝって *см.* каса 嵩 (にかゝって).
касабару 嵩張る 1) увели́чиваться [в разме́ре]; 2) быть объёмистым (громо́здким), быть большо́го разме́ра.
касабатта 嵩張った объёмистый; громо́здкий.
касабута 瘡蓋,痂 струп.
касаги 笠貝 черночешу́йчатое блю́дечко, Cellana nigrisquamata *Reeve (моллюск).*
касагами 傘紙 [промасленная] бума́га для зо́нтиков.
касаги 笠木 ве́рхняя переклади́на (ба́лка) *(ворот и т. п.).*
касаго 笠子 мра́морный морско́й о́кунь, Sebasticus marmoratus *Cuvier et Val.*
касадака 嵩高: ～**на** 1) объёмистый; громо́здкий, большо́го разме́ра; 2) *перен.* высокоме́рный; вла́стный; 嵩高に叱りつける обру́шиваться *на кого-л.* с бра́нью.
касадакахин 嵩高品 громо́здкие ве́щи (предме́ты).
касай 果菜 фру́кты и о́вощи.
касай 火災 пожа́р; 火災が起った вспы́хнул пожа́р; 火災に罹る сгоре́ть *(от пожара)*, вы́гореть; пострада́ть от пожа́ра; 火災を起す вы́звать пожа́р.
касай 禍災 *кн.* бе́дствие, катастро́фа.
касайкин 仮細菌 бактери́д.
касаиси 笠石 карни́зный ка́мень.
касай-сэкитан-майдзо́рё 可採石炭埋蔵量 *кн.* установленные (разве́данные) запа́сы у́гля.
касай-хокэн 火災保険 страхова́ние от огня́.
касакаса かさかさ I *ономат.* шелесте́ть, с ше́лестом; 落葉がかさかさ鳴っている шурша́т опа́вшие ли́стья.
касакаса かさかさ II *ономат.:* ～**на** сухо́й и жёсткий; 手がかさかさになった ру́ки загрубе́ли.
касаку 仮作 вы́мысел; ～**[но]** вы́мышленный, сочинённый.
касаку 佳作 *кн.* прекра́сная рабо́та.
касаку 家作 1) постро́йка до́ма; 2) дом, зда́ние *(сдаваемые внаём);* 家作の上がりで暮らす жить на дохо́ды от сдава́емых домо́в (кварти́р).
касакумоти 家作持ち домовладе́лец.
касакэ 瘡気 *связ.:* 瘡気と自惚/ウヌボ/れのないものはない *погов.* нет челове́ка без зача́тков боле́зни и без самовлюблённости.
кāсама 母様 ма́тушка *(почтительное обращение).*
касамацу 笠松 сосна́ с кро́ной, похо́жей на [раскры́тый] зонт.
касаму 嵩む возраста́ть, увели́чиваться [в объёме]; поднима́ться *(об уровне реки);* расти́ *(о долгах);* 彼は借金が嵩むばかりだ он всё глу́бже и глу́бже залеза́ет в долги́.
касан 加算 сложе́ние *(чисел);* прибавле́ние; ～**-суру** скла́дывать; прибавля́ть; причисля́ть, присчи́тывать.
касан 加餐 *эпист. связ.:* 御加餐を祈る желаю Вам до́брого здоро́вья.
касан 家産 иму́щество (состоя́ние) семьи́; ли́чное иму́щество; 家産が傾く состоя́ние та́ет; *кто-л.* несёт большие убытки; 家産を興す соста́вить состоя́ние.
кāсан 母さん *см.* окāсан.
касанари 重なり гру́да, ку́ча.
касанариау 重なり合う лежа́ть оди́н на друго́м; части́чно покрыва́ть оди́н друго́го, заходи́ть оди́н за друго́й; 重なり合って倒れる па́дать (вали́ться) друг на дру́га.

касанару 重なる 1) громозди́ться; быть сло́женным (лежа́ть) оди́н на друго́м; *перен.* накопля́ться; сле́довать оди́н за други́м; 用事が重なる дел — у́йма!; 重なる不幸に会う *у кого-л.* несча́стье сле́дует за несча́стьем; 2) приходи́ться, совпада́ть; 今月は大祭日と日曜日とが重なる в э́том ме́сяце национа́льный пра́здник прихо́дится на воскресе́нье.

касандзэй 加算税 дополни́тельный нало́г.

касанкабуцу 過酸化物 *хим.* пе́рекись.

касанка-суйсоэки 過酸化水素液 пе́рекись водоро́да (*раствор*).

касанки 加算器 арифмо́метр.

...касанэ 重ね, *уст.* 襲ね *счётный суф.*: 1) *для костюмов и различных комплектов;* 二枚重ねを着る наде́ть два кимоно́, одно́ пове́рх друго́го; 2) *для слоёв; для полок и т. п.;* 一/ヒト/重ねにしてさらに盛る положи́ть на блю́до в оди́н слой (*напр. ягоды*); 板紙三枚重ねトレクスロイヤルカルトン; 三重ねのたんす комо́д с тремя́ я́щиками (*один над другим*).

касанэбари 重ね張り *см.* касанэцуги.

касанэгасанэ 重ね重ね 1) повто́рно, неоднокра́тно, сно́ва и сно́ва; ～**но** повторя́ющийся, неоднокра́тный, ча́стый; 重ね重ねの不幸 це́лая се́рия несча́стий, полоса́ невезе́ния; 重ね重ね損をする нести́ убы́ток за убы́ток; 2) и́скренне, от всего́ се́рдца; о́чень; 重ね重ねお世話さま благодарю́ вас за ва́ши многочи́сленные одолже́ния (за ва́ше до́брое отноше́ние); 重ね重ねすまなかった о́чень прошу́ меня́ извини́ть.

касанэги 重ね着: ～**-суру** надева́ть одно́ пла́тье (кимоно́) на друго́е.

касанэкакэру 重ね掛ける накла́дывать [одно́ на друго́е]; 瓦を重ね掛ける крыть черепи́цей.

касанэкотоба 重ね詞 повто́ренное сло́во (выраже́ние).

касанэру 重ねる 1) скла́дывать, класть (*одно на другое*); носи́ть одно́ пове́рх друго́го (*об одежде*); 本を重ねる накла́дывать кни́ги; скла́дывать кни́ги в сто́пку; 手を重ねる класть ру́ку на́ руку; 紙を重ねてそれを包みなさい заверни́те э́то в не́сколько листо́в бума́ги; 2) *о повторном или длительном действии:* 五版を重ねる вы́держать пять изда́ний; 損に損を重ねる терпе́ть убы́ток за убы́тком; 日を重ねる проводи́ть день за днём; 長い経験を重ねる накопи́ть большо́й о́пыт; 折衝を重ねて後日の長引く交渉 по́сле дли́тельных перегово́ров; 折衝を重ねること三カ月に及んだ переговоры тя́нутся три ме́сяца; 本誌は号を重ねること実に一千 сейча́с выхо́дит уже́ ты́сячный но́мер э́того журна́ла.

касанэсясин 重ね写真 составна́я (смонти́рованная) фотогра́фия, фотомонта́ж.

касанэтэ 重ねて повто́рно, ещё раз, сно́ва; 重ねて申しますが разреши́те мне напо́мнить вам; 重ねて質問します разреши́те ещё раз спроси́ть; 重ねてお目にかゝりましょう наде́юсь, мы ещё уви́димся; 将来重ねてこういう事のない様にしなさい смотри́те, что́бы э́то бо́льше не повторя́лось; 重ねて申すまでもありません не́зачем э́то повторя́ть.

касанэцуги 重ね接ぎ соедине́ние внакро́й (внахлёстку); соедине́ние вполдере́ва (*при плотничных работах*).

касанэяки-дзимаку 重ね焼字幕 *кино* 1) [суб]ти́тры; 2) фильм с суб[ти́трами, титри́рованный фильм.

касасаги 鵲 южнокита́йская соро́ка, Pica pica sericea *Gould.*

касасугэ 笠菅 осо́ка двугу́бая, Carex dispalatha *Boott.*

касататэ 傘立て стойка (подста́вка) для зо́нтиков.

касая 傘屋 1) ла́вка, где продаю́тся зо́нтики; 2) ма́стер, изготовля́ющий зо́нтики.

касё 歌書 *кн.* кни́га [япо́нских] стихо́в.

касё 箇(個)所 ме́сто; пункт; уча́сток; 同じ箇所に на (в) то́м же ме́сте; та́м же; ibidem.

касё 華胥 *связ.*: 華胥の国に遊ぶ *поэт.* блаже́нствовать в ца́рстве сна (*букв.* гулять в ца́рстве Хуа́) (*о дневном сне*).

касё 仮晶 *мин.* псевдоморфо́за.

касё 仮称 про́бное (вре́менное) наименова́ние.

касё 象 ви́димость, подо́бие; *кино* разли́тное изображе́ние, рефле́кс.

касё 嘉賞 *кн.* похвала́; ～**-суру** хвали́ть.

касё 寡少: ～**но** *кн.* незначи́тельный, малочи́сленный, ску́дный.

касё 河床 ло́же реки́, ру́сло.

касё 火床 то́пка [парово́го котла́].

касё 火傷 ожо́г; ～**-суру** получи́ть ожо́г, обже́чься; обвари́ться, ошпа́риться; 火傷の個所 обожжённое ме́сто.

касё 煅焼 кальцини́рование, прока́ливание, о́бжиг; ～**-суру** кальцини́ровать, прока́ливать, обжига́ть; пережига́ть.

касё 訛称 *кн.* искажённое сло́во; вульгари́зм.

касё 過少 *кн.*: ～[**но**] сли́шком ма́ло; 過少に見る(評価する) недооце́нивать; преуменьша́ть, умаля́ть.

касё 過賞 *кн.* незаслу́женная похвала́; переоце́нка; ～**-суру** захва́ливать, перехва́ливать; переоце́нивать; дава́ть незаслу́женную награ́ду (незаслу́женно высо́кое вознагражде́ние).

касё 靴傷 *кн.* *см.* куцудзурэ.

касёку 家職 1) семе́йная профе́ссия; 2) мажордо́м, дворе́цкий.

касёку 果食: ～**-суру** *кн.* пита́ться фру́ктами.

касёку 火食: ～**-суру** *кн.* пита́ться варёной пи́щей.

касёку 稼穡 *уст.* хлебопа́шество.

касёку 華燭 *связ.*: 華燭の典 сва́дебное торжество́, сва́дьба; 華燭の典をあげる пра́здновать сва́дьбу, устра́ивать сва́дебное торжество́.

касёку 華(花)飾 *кн.* украше́ние.

касёку 貨殖 *кн.* нажи́ва, обогаще́ние; 貨殖を好む人 стяжа́тель; 貨殖に汲々としている занима́ться то́лько стяжа́тельством; 彼は貨殖の道に長じている он уме́ет де́лать де́ньги.

касёку 過食 *кн.* перееда́ние; ～**-суру** есть сли́шком мно́го, перееда́ть; объеда́ться; ～**-сасэру** перека́рмливать.

касё-сэйсан 過少生産 недопроизво́дство, вы́пуск проду́кции в недоста́точном коли́честве.

касётай 仮晶体 кристалло́ид.

касёхёка 過少評価 недооце́нка; преуменьше́ние; ～**-суру** недооце́нивать; преуменьша́ть, умаля́ть.

каси 枷 *см.* касэ 枷.

каси 樫, 橿 дуб остролистный, Quercus acuta *Thunb.*; ～**но** дубо́вый; 樫の実/ミ/ жёлудь.

каси 貸し 1) ссу́да, одалживание; 2) долг, задо́лженность; 彼に一万円ほど貸しがある [я] одолжи́л ему́ де́сять ты́сяч ие́н, он до́лжен [мне] 10 000 ие́н; あなたの勘定がまだ貸しになっている ваш счёт всё ещё остаётся неопла́ченным; 3) сда́ча внаём (в аре́нду); прока́т.

каси 下士 *см.* касикан.

каси 下肢 *анат.* ни́жние коне́чности.

каси 下賜 *кн.* дар [от] импера́тора; ～**-суру** пожа́ловать *что-л.*

каси 仮子 *кн.* приёмный сын.

каси 仮死 глубо́кий о́бморок; полумёртвое состоя́ние; мни́мая смерть; вре́менное прекраще́ние жи́зненных фу́нкций.

каси 仮歯 иску́сственный зуб.

каси 嫁資 *кн.* прида́ное; сто́имость прида́ного.

каси 家士 *см.* касин 家臣.

каси 家資 *кн.* со́бственность (иму́щество, состоя́ние) семьи́.

каси 歌詞 1) слова́ стихотворе́ния; 2) текст (*к муз. произведению*); 歌詞...作 текст *такого-то*.

каси 河岸 1) бе́рег реки́; 河岸の権利 права́ владе́льца прибре́жной полосы́; 2) ры́бный ры́нок; ◇ 河岸を替える

а) переменить занятие; переменить поле деятельности; б) начать посещать другое увеселительное заведение.

каси 瑕疵 *кн.* 1) изъян, дефект, недостаток; 2) ошибка.

каси 菓子 сласти, кондитерские изделия; пирожное; печенье; конфеты; сладкий пирог, торт.

каси カ氏 (*уст.* 華氏) *связ.:* カ氏寒暖計 термометр Фаренгейта; カ氏五十[度] пятьдесят градусов по Фаренгейту, 50° F (華 *первый знак китайской транскрипции фамилии Фаренгейт* 華倫海).

касиагэ 河岸揚げ выгрузка на берег [реки].

касибако 菓子箱 коробка для печенья (пирожных, торта *и т. п.*).

касибася 貸馬車 наёмный экипаж; **—-о суру** сдавать экипаж напрокат.

касибо 樫棒 дубовая палка (дубинка).

касибон 菓子盆 поднос для печенья (торта *и т. п.*).

касибото 貸しボート *см.* касибунэ.

касибото я 貸しボート屋 1) лодочная станция; 2) владелец лодочной станции, лодочник.

каси-бунсан 家資分散 *юр.* банкротство, несостоятельность; 家資分散を宣告される быть объявленным несостоятельным должником.

касибунэ 貸舟 лодка [,сдаваемая] напрокат; **—-о суру** сдавать лодки напрокат.

касибунэдзё 貸し舟場 лодочная станция.

касибунэрё 貸し舟料 плата за прокат лодки.

касибутон 貸し布団 постельные принадлежности, выдаваемые напрокат.

касибэссо 貸し別荘 сдающаяся дача (вилла).

касибэя 貸[し]部屋 сдающаяся комната.

касива 槲, 柏 дуб зубчатолистный, Quercus dentata *Thunb.*

касива 黄鶏 *диал.* 1) курица; 2) курятина, куриное мясо.

касивадэ 拍手 *связ.:* 拍手を打つ хлопать в ладоши *(обряд в синтоистском храме)*.

касивамоти 柏餅 моти с фасолевой начинкой, завёрнутое в дубовый лист; ◇ 柏餅になって寝る спать, завернувшись в одеяло; спать, забравшись в сложенный вдвое тюфячок.

касиги 炊ぎ *уст.* стряпня, варка [пищи].

касигу 炊ぐ *кн.* 1) варить, стряпать; 2) промывать *(рис)*; ◇ 玉を炊ぎ柱を焼く жить в роскоши (*букв.* варить жемчуг и топить коричным деревом).

касигу 傾ぐ наклоняться, крениться; склоняться [набок].

касигэру 傾げる наклонять [набок]; 小首を傾げて слегка наклонив голову набок.

касидаорэ 貸し倒れ неуплаченный (безнадёжный) долг; 貸し倒れを帳消しにする списывать безнадёжные долги.

касидаси 貸し出し 1) ссуда; аванс; кредит; сумма дисконтов и ссуд; 金銭の貸出しをする одолжить, дать *кому-л.* взаймы; **—-суру** давать в долг, ссужать; 2) выдача на дом *(ел. обр. книг)*; **—-суру** выдавать на дом *(книги)*; отдавать во временное пользование; 図書館の貸し出しを利用する пользоваться книгами (брать книги) из библиотеки.

касидасигакари 貸し出し係 1) работник, выдающий ссуды (книги на дом); 2) *перен.* абонентный отдел *(в библиотеке)*.

касидасигаку 貸し出し額 сумма выданных ссуд.

касидасикин 貸し出し金 ссуда; аванс.

касидасу 貸し出す давать в долг (взаймы), одалживать; выдавать на дом *(книги)*.

касидасики 貸し座敷 1) сдающиеся комнаты; 2) дом свиданий.

касидзасики-гёся 貸し座敷業者 содержатель дома свиданий.

касидзидося 貸し自動車 наёмный автомобиль; такси.

касидзимусё 貸し事務所 помещение для конторы, сдаваемое внаём.

касидзитэнся 貸し自転車 велосипед, сдаваемый (взятый) напрокат.

касидзуку 侍(傅)く *уст.* прислуживать *кому-л.*; служить *у кого-л. (о прислуге)*.

касидори 樫(櫪)鳥 *см.* какэсу.

касиия 貸家 *см.* касия 貸家.

касикан 下士官 унтер-офицер.

касиканхэй 下士官兵 унтер-офицеры и рядовые.

касикари 貸し借り *см.* карикаси.

касиката 貸方 1) кредитор; 2) как [надо] давать в кредит (взаймы); 3) *бухг.* кредит; актив; 帳じり五千円は貸下の貸方です сальдо в вашу пользу составляет пять тысяч иен.

касиката-гинко 貸方銀行 кредитный банк.

касики 菓子器 блюдо (миска *и т. п.*) для сластей.

касикин 貸し金 заём, ссуда; **...-ни —-га ару** причитается получить *с кого-л.*; *кто-л.* мне должен; **—-о суру** одалживать *кому-л.*; 貸し金を催促する требовать уплаты долга; 貸し金を回収する собирать (взыскивать) долги.

касикин 下賜金 высочайше пожалованные деньги.

касикингё 貸し金業 1) ростовщичество; 2) ростовщик.

касикинко 貸金庫 абонементный сейф *(в банке или в специальных кладовых «Общества по хранению ценностей»)*.

касикин-ториацукаидзё 貸し金取扱所 кредитное учреждение.

касикири 貸し切り бронирование, оставление за собой; **—но** заказанный, забронированный; **—-[ни] суру** бронировать, оставлять за собой; 今日は室は全部貸し切りです сегодня все номера забронированы.

касикирибасу 貸し切りバス заказной автобус.

касикири-нодзё 貸し切り入場 забронированные билеты; заказной спектакль.

касикирися 貸し切り車 заказанная автомашина, заказанный экипаж (рикша).

касикиру 貸し切る 1) бронировать *(место и т. п.)*, заказывать, оставлять за собой; 2) сдавать целиком.

касико 彼処: **—-ни** *уст.* там.

касикодокоро 賢所 святилище в императорском дворце.

касикой 賢い умный, разумный, мудрый; со светлым умом; сообразительный; тактичный; 賢いやり方 мудрая политика; разумное ведение дел; 賢そうな顔をしている казаться на вид разумным (сообразительным); иметь умный вид; おゝ賢い賢い、泣くんじゃないよ не плачь, ты же хороший мальчик (хорошая девочка).

касикоки 畏き *кн.* августейший; внушающий благоговение; 畏きあたり а) император, его величество; б) императорский двор; 申すも畏きことながら... с чувством глубокого благоговения могу сказать, что...

касикокумо 畏くも *кн.* всемилостивейше, милостиво; 畏くも金一封を下賜される удостоить *кого-л.* высочайшего дара — пакета с деньгами.

касикомару 畏まる 1) *(почтительно)* повиноваться; 畏まりました слушаю и повинуюсь!; 2) сидеть в почтительной позе; そんなに畏まるには及ばない незачем так чиниться (церемониться).

касикоса 賢さ ум, разум; мудрость.

касикоси 貸し越し неоплаченный счёт; превышение кредита; **—-ни нару** быть неоплаченным; превысить кредит.

касй-кёсэн 可視光線 *физ.* видимые лучи.

касикудасарэ 貸し下され: **—-ни нару** остаться неуплаченным; быть невозвращённым *(о долге и т. п.)*.

касима 貸し間 комната, сдающаяся внаём; 貸し間あり «сдаётся комната».

касимадати 鹿島立ち *обр.* отправление *(в путешествие)*; **—-суру** отправляться путешествовать; 人生の鹿

島立ちをする *обр.* вступáть в жизнь, начинáть самостоя́тельную жизнь.

касимасий 姦しい шýмный; шумли́вый, крикли́вый; беспоко́йный.

касимафуда 貸し間札 объявле́ние о сда́че ко́мнаты [внаём].

касимирон カシミロン кашмило́н *(синтетическое волокно и ткань)*.

касимия カシミヤ (*англ.* cashmere) кашеми́р; カシミヤの肩掛 кашеми́ровая шаль.

касимото 貸し元 банкомёт.

касин 下腎 *кн.* ни́жняя губá.

касин 下身 *кн.* ни́жняя часть тéла.

касин 嘉(佳)辰 *кн.* благоприя́тный (счастли́вый) слу́чай; 元日の嘉辰を祝う пра́здновать день (наступле́ние) Но́вого го́да.

касин 家信 *кн.* ве́сточка (письмó) и́з дому.

касин 家臣 *ист.* вассáл, лéнник.

касин 歌神 бóги поэ́зии *(боги Сумиёси и Тамадзусимá и поэт Хитомарó)*.

касин 河心 *кн.* середи́на реки́.

касин 河津 речнóй порт.

касин 河神 *кн.* божество́ реки́.

касин 河身 *кн.* река́.

касин 禍心 *кн.* вероло́мство; недóброе (дурнóе) наме́рение; злой у́мысел; 禍心を包蔵する питáть (имéть) дурны́е наме́рения.

касин 花信 *кн.* сообще́ние о цветáх (цветéнии дерéвьев).

касин 花神 *кн.* 1) божество́ цветóв; 2) дух цветкá.

касин 花弁 *кн.* лепесткú; *обр.* гýбки [краса́вицы].

касин 過信 чрезмéрная вéра; легкове́рие; **～-суру** *кн.* чрезмéрно вéрить, слúшком доверя́ть *кому-л.*; быть легкове́рным; 自己の実力を過信する переоцéнивать свой сúлы (возмóжности).

касинуси 貸し主 1) заимода́вец, кредитóр; 2) сдаю́щий в арéнду; хозя́ин, домовладéлец *(по отношению к жильцам)*; собственник землú *(по отношению к арендаторам)*.

касинфӯ 花信風 *поэт.* цветóчный вéтер *(о весеннем ветре)*.

касиори 菓子折 коробка конфéт (печéнья *и т. п.*).

касира 頭 1) головá; 頭を上げる поднять гóлову; высокó держáть гóлову; 頭を上げて胸を張れ вúше гóлову, грудь вперёд!; 頭を垂れる повéсить гóлову (нос); 頭を振る [по]качáть головóй; 2) вóлосы *(на голове)*; 頭の霜 седúна; 頭をおろす постри́чься [в монáхи]; 3) главá, вожáк; старшúна; **...-о ～-то суру** *как опред.* во главé с *кем-л.*; *...*の頭に立つ стоя́ть во главé *кого-чего-л.*, возглавля́ть *кого-что-л.*; руководúть *кем-чем-л.*; быть *чьим-л.* вожакóм; 人の頭と仰がれている лю́ди смóтрят на негó как на своегó вожакá.

касира か知ら *модальная концовка:* 本当かしら неужéли [э́то] прáвда?; 行ってみようかしら пойти́, что ли?; 何を書こうかしら что́ же написáть?; どうしたらいゝかしら что́ же дéлать?, как поступúть?; 未だ間に合いますかしら пожáлуй, ещё успéем?

касирабун 頭分 *см.* касира 頭 3.

касирагаки 頭書き 1) заголóвок; 2) примечáния *(вверху страницы)*.

касирадатта 頭立った руководя́щий, глáвный; 頭立った人々 руководúтели; вожакú; заправúлы.

касиралацу 頭立つ руководúть; стоя́ть во главé; верховóдить, всем заправля́ть.

касира|мо|дзи 頭[文]字 1) пéрвое слóво *(в предложении, в абзаце)*; 2) прописна́я (больша́я) бýква; **～-ни синай** писáть строчными бýквами; 3) инициáлы.

касираӡуки 頭付き ры́ба, приготóвленная целикóм (вмéсте с головóй).

касирё 貸し料 аре́ндная плáта; плáта за врéменное по́льзование *чем-л.* (за наём, за прокáт *чего-л.*).

касирё 菓子料 дéньги на сла́сти *(подарок)*.

касйсагэ 貸し下げ государ́ственная ссу́да; сда́ча в аре́нду госуда́рственного иму́щества *(напр. земли)*.

касйсагэру 貸し下げる сдавáть в аре́нду *(государственное имущество)*; предоставля́ть *(ссуду)*.

касисйцу 貸し室 ко́мната, сдаю́щаяся внаём; 貸し室有り «сдаётся ко́мната».

касйсоцу 下士卒 у́нтер-офице́ры и солдáты.

касйсэки 貸し席 1) зал, сдава́емый (помеще́ние, сдава́емое) внаём; 2) *см.* матиаи.

касйсэн 可視線 *физ.* ви́димые лучú.

касй-тампо 瑕疵担保 *юр.* гара́нтия *(на случай обнаружения дефекта в проданном товаре, имуществе)*.

касйтэ 貸し手 1) кредитóр; どこにも金の貸し手がない ему́ не́где заня́ть дéнег; 2) владе́лец *чего-л.* сда́нного в аре́нду (внаём, напрокáт).

касиӯма 貸し馬 наёмная лóшадь.

касиури 貸し売り продáжа в кредúт; 貸売一切お断り «в кредúт не отпускáем».

касйхикōки 貸し飛行機 воздýшное такси́.

касйхин 下賜品 высочáйше пожáлованный дар.

касйхон 貸し本 1) кни́га, выдава́емая на́ дом *(в библиотеке и т. п.)*; кни́га, да́нная *кому-л.* (взя́тая *у кого-л., где-л.*) на врéмя.

касйхонъя 貸し本屋 1) библиотéка, где выдают кни́ги на́ дом; 2) владе́лец такóй библиотéки; **～-о суру** держáть библиотéку с вы́дачей книг на́ дом.

касйцу 加湿 увлажне́ние; **～-суру** увлажня́ть.

касйцу 火室 тóпка, тóпочная кáмера (коробка).

касйцу 過失 1) ошúбка; промáх, упуще́ние; 過失を犯す соверши́ть ошúбку; сдéлать промáх (упуще́ние); 2) **～[но]** нечáянный; случáйный; *юр.* неумы́шленный; 3) неосторóжность; небрéжность, халáтность.

касйцӯкэ 貸し付け 1) предоставле́ние ссу́ды; кредúт [-ова́ние]; 2) сда́ча в аре́нду (внаём, напрокáт).

касйцӯкэгакари 貸し付け係 кассúр, выдаю́щий ссу́ды.

касйцӯкэ-гинкō 貸し付け銀行 кредúтный банк.

касйцӯкэдзё 貸付所 отдéл бáнка (инвестицио́нного трéста, óбщества финансúрования, казначéйства), ве́дающий опера́циями с це́нными бумáгами.

касйцӯкэкин 貸し付け金 сýмма зáйма (ссу́ды); разме́р аванса.

касйцӯкэрё 貸し付け料 аре́ндная плáта.

касйцӯкэру 貸し付ける 1) давáть в долг (взаймú), ссужáть; 2) сдавáть [в аре́нду].

касицӯси 過失死 смерть от несчáстного слýчая.

касицӯся 過失者 *юр.* винóвный.

касицӯхан 過失犯 *юр.* престýпная небрéжность (халáтность).

касия 貸し家 дом, сдава́емый в аре́нду (внаём); «сда́ётся дом»; 貸し家にあらず売家 «дом не сдаётся, а продаётся»; 休暇中滞在する貸し家が欲しい «снúмем дом на время каникул (отпуска)».

касия 菓子屋 1) кондúтерская; 菓子屋の職人 кондúтер; 2) владе́лец кондúтерской.

касия-бусин 貸し家普請 *см.* ясубусин.

касиядзумаи 貸し家住居 прожúвание в до́ме, снúтом в аре́нду.

касия-кумиаи 貸し家組合 сою́з домовладе́льцев.

касиясагаси 貸し家探し по́иски до́ма, сдающегося внаём.

касияфуда 貸し家札 объявле́ние о сда́че до́ма [внаём] *(вывешенное)*.

касо 可塑 пласти́чность, ги́бкость; **～но** пласти́чный, ги́бкий.

касō 下層 1) ни́жний слой; *геол.* подстила́ющий (нижележа́щий) слой; 2) ни́зшие слои́ óбщества; 下層の人々 лю́ди из ни́зших óбщественных слоёв.

касō 仮想 предположе́ние, гипо́теза; **～-суру** вообража́ть, предполага́ть; **～тэки** вообража́емый, предполага́емый.

касō 仮相 иллюзо́рное явле́ние, ви́димость.

касō 仮装 1) переодева́ние *(в необычное платье)*; **～-суру** переодева́ться *кем-л.*; замаскиро́вываться; 女に仮装する переодева́ться же́нщиной; 思い思いに仮装する переодева́ться в маскара́дные костю́мы, как кому́ вздумается; 2) *воен.* маскиро́вка.

касō 家相 расположе́ние до́ма; 良い家相 уда́чное *(по приметам)* расположе́ние до́ма; 家相を見る определя́ть расположе́ние до́ма *(в отношении предзнаменований)*.

касō 火葬 крема́ция; **～-ни суру** подверга́ть крема́ции, сжига́ть *(тело покойника)*.

касō 過早: **～[но]** *кн.* преждевре́менный.

касōба 火葬場 крематóрий.

касō-бутōкай 仮装舞踏会 костюми́рованный бал, [бал-]маскара́д.

касобуцу 可塑物 пластма́сса.

касō-гёрэцу 仮装行列 проце́ссия ря́женых, маскара́дное ше́ствие.

касō-дзюнъёкан 仮装巡洋艦 вспомога́тельный кре́йсер *(переделанный из парохода)*.

касōдо 下層土 ни́жний (подпо́чвенный) слой, подпо́чва.

касōдо カソード (*англ.* cathode) *эл.* като́д.

касōё 仮装用: **～но** маскара́дный *(о костюме и т. п.)*.

касоку 加速 ускоре́ние, возраста́ние ско́рости; разго́н.

касоку 過速 чрезме́рная ско́рость, ско́рость вы́ше норма́льной.

касокудо 加速度 ускоре́ние; **～-дэ** с расту́щей (возраста́ющей) ско́ростью; в нараста́ющем те́мпе; **～тэки** ускоря́ющий[ся].

касокудō 加速動 ускóренное движе́ние.

касокудокэй 加速度計 акселеро́метр.

касокуки 加速器 *тех.* ускори́тель; акселера́тор.

касōми 家相見 1) *см.* касōмигото; 2) предсказа́тель бу́дущего по расположе́нию до́ма.

касōмигото 家相見事 предска́зывание бу́дущего по расположе́нию до́ма.

касо-нэндо 可塑粘土 гли́на для ле́пки, горше́чная (пласти́чная) гли́на.

касорикку カソリック *см.* каторикку.

касōро 火葬炉 кремацио́нная печь.

касōрю 下層流 глубоково́дное (подво́дное) тече́ние.

касосэй 可塑性 пласти́чность; **～но** пласти́чный.

касō-сякай 下層社会 ни́зшие слои́ о́бщества.

касōтэки 仮想敵 вероя́тный (предполага́емый) проти́вник.

кассай 喝采 аплодисме́нты, ова́ция; **～-[о] суру** аплоди́ровать; 湧く(割るゝ)が如き喝采 бу́ря аплодисме́нтов; しばし鳴りも止まぬ喝采 продолжи́тельные (до́лго не смолка́ющие) аплодисме́нты; 喝采の声/コエ/堂に震った взрыв аплодисме́нтов потря́с зал; 満場の喝采を博する вы́звать аплодисме́нты (быть награждённым аплодисме́нтами) всех прису́тствующих.

кассайри 喝采裡: **～-ни** под аплодисме́нты.

кассараи 掻攫い *см.* каппараи.

кассарау 掻攫う *см.* каппарау.

кассацу 活殺 *кн.* жизнь и (и́ли) смерть; 彼の活殺の権は我が手中にある его́ жизнь в мои́х рука́х.

кассацу-дзидзай 活殺自在: **～ дэ ару** распоряжа́ться жи́знью и сме́ртью *кого-л.*, держа́ть в свои́х рука́х судьбу́ *кого-л.*

кассё 滑翔 *ав.* планиро́вание; **пла́вное** сниже́ние.

кассёки 滑翔機 планёр.

кассёку 褐色: **～но** кори́чневый (*ср.* катиро).

касси 活嘴 *см.* кассэн 活栓.

касси 渇死 смерть от жа́жды; **～-суру** умира́ть от жа́жды.

кассо 活素 протопла́зма.

кассō 滑走 скольже́ние; *ав.* планиро́вание, планиру́ющий полёт (спуск); рулёжка; **～-суру** скользи́ть; *ав.* планиро́вать, де́лать планиру́ющий спуск; рули́ть, отру́ливать.

кассōки 滑走機 *ав.* планёр.

кассоку 活塞 по́ршень.

кассон 割損: **～-суру** разбива́ть, лома́ть, поврежда́ть.

кассōрин 滑走輪 *ав.* шасси́, поса́дочное приспособле́ние.

кассōро 滑走路 *ав.* взлётно-поса́дочная (взлётная) доро́жка (полоса́); рулёжная доро́жка.

кассō-сярин 滑走車輪 *ав.* колёса шасси́.

кассōти 滑走地 *ав.* взлётная площа́дка (полоса́).

кассōтэй 滑走艇 гли́ссер.

кассō-ёги 滑走遊戯 движе́ние нака́том; вы́бег *(движение от начала торможения до полной остановки)*; движе́ние при вы́ключенном дви́гателе.

кассуй 渇水 *кн.* недоста́ток воды́.

кассуйки 渇水期 пери́од нехва́тки воды́ (пересыха́ния рек); засу́шливый сезо́н.

кассуру 渇する *кн.* 1) чу́вствовать жа́жду; 渇する者は水を選ばず *погов.* в беде́ любо́й вы́ход хоро́ш (*букв.* тот, кто хо́чет пить, не выбира́ет во́ду); 2) высыха́ть, пересыха́ть; 3) жа́ждать *чего-либо*.

кассэй 活性: **～[-но ару]** *хим.* активи́рованный; **～-но най** ине́ртный.

кассэки 滑席 *спорт.* слайд *(подвижно́е сиденье гребной гоночной лодки)*.

кассэки 滑石 *мин.* стеати́т, тальк; мы́льный ка́мень.

кассэкйфун 滑石粉 тальк [в порошке́].

кассэн 合戦 *уст.* 1) би́тва, сраже́ние, бой; сты́чка, схва́тка; **～-суру** сража́ться, вести́ бой *с кем-л.*; 2) *спорт.* па́ртия; турни́р, матч.

кассэн 割線 *мат.* секу́щая [ли́ния].

кассэн 插線 черта́, выделя́ющая часть те́кста.

кассэн 活栓 кран *(напр. водопроводный)*.

кассэн 活線 *эл.* про́вод под напряже́нием.

касся 滑車 блок, шкив, во́рот; ро́лик.

кассякай 活社会 *кн.* действи́тельность, практи́ческая жизнь; сфе́ра обще́ственной де́ятельности.

кассяку 滑尺 логарифми́ческая (счётная) лине́йка.

касу 滓, 糟, 粕 оса́док, отсто́й, гу́ща; вы́жимки; жмых; 人間の糟 *обр.* подо́нки [о́бщества].

касу 貸 (*редко* 賃)す 1) дава́ть в долг (взаймы), одалживать; どこでも金を貸してくれる мне везде́ даду́т взаймы́, я везде́ могу́ заня́ть [де́нег]; 貸した金を取る собира́ть долги́; тре́бовать возвра́та до́лга; [その金を]もう少し貸しといてくれたまえ мо́жно я ещё немно́го задержу́ э́ти (ва́ши) де́ньги?; 2) сдава́ть внаём; дава́ть напрока́т; *отдава́ть в аре́нду*; 室を貸す сдава́ть ко́мнату; こゝで舟を貸すか мо́жно здесь взять ло́дку [напрока́т]?; その家は月五千円で貸せる э́тот дом сдаётся за пять ты́сяч ие́н в ме́сяц; 3) предоставля́ть во вре́менное по́льзование; 人に電話を貸す позво́лить *кому-л.* поговори́ть по своему́ телефо́ну; 本を貸す дать почита́ть кни́гу; ◇ 耳を貸す вы́слушать; 名を貸す разреши́ть *кому-л.* воспо́льзоваться свои́м и́менем; 智慧を貸す дать сове́т; 力(手)を貸す оказа́ть по́мощь; 時を貸す дать *кому-л.* вре́мя *(для чего-л.)*; 貸すに時日をもってすれば彼も目的を果すだろう да́йте ему́ [дополни́тельное] вре́мя, и он то́же дости́гнет свое́й це́ли.

касу 加数 *мат.* слага́емое.

касугаи 鑓 скре́па; заклёпка; скоба́; зажи́м; пробо́й; застёжка; 鑓でしっかり止める скрепля́ть заклёпкой (скобо́й, скре́пой); 子は[夫婦の]鑓 *обр.* де́ти скрепля́ют бра́чный сою́з; まるで豆腐に鑓 *погов.* как с гу́ся вода́ (*букв.* всё равно́ что скоба́ для то́фу).

касудзамэ 粕(糟)鮫 *ихт.* япо́нский морско́й а́нгел, Squatina japonica *Blecker.*

касудзукэ 粕漬け о́вощи, марино́ванные (ры́ба, марино́ванная) в гу́ще от сакэ́.

касуй 下垂 све́шивание вниз; поника́ние; *бот.* нута́ция; **~-суру** поника́ть; све́шиваться вниз; **~-сэру** вися́чий.

касуй 仮睡 *кн.* дремо́та, дрёма; **~-суру** [за]дрема́ть.

касуй 河水 во́ды реки́, река́.

касуй-бункай 加水分解 *хим.* гидро́лиз.

касу́ка 幽(微)か: **~на** 1) сла́бый, е́ле заме́тный, едва́ слы́шный; 幽かに輝く сла́бо мерца́ть; 笛の音が微かに聞えた чуть слы́шно доноси́лись зву́ки фле́йты; 微かな微笑を洩らして со сла́бой улы́бкой; 2) сму́тный, неясный; 微かに記憶している сму́тно припомина́ть; 3) бе́дный, ску́дный, жа́лкий; かすかな暮らし жа́лкое существова́ние; かすかな資産 ску́дное иму́щество.

касумагуса 鳥雀間草 ви́ка, горо́шек четырёхсемя́нный, Vicia tetrasperma *Moench.*

касуми 霞 1) ды́мка, лёгкий тума́н; 霞のかゝった тума́нный; подёрнутый ды́мкой; 霞がかゝる висе́т ды́мка; 眼に霞がかゝる в глаза́х сло́вно тума́н; ◇ 霞が関 /セキ/ у́лица, где располо́жен МИД Япо́нии; *обр.* Министе́рство иностра́нных дел [Япо́нии]; 2) *см.* касумиами; 3) *обр.* сакэ́.

касумиами 霞網 сеть для ло́вли птиц.

касумигакурэ 霞隠れ: **~-ни** под покро́вом тума́на, в тума́не.

касумиизи 霞石 *геол.* нефели́н.

касумимэ 朦目 подслепова́тые (сла́бые) глаза́.

касуму 霞む затума́ниваться, завола́киваться тума́ном; тускне́ть *(о глазах)*; 涙で目が霞む глаза́ затума́ниваются слеза́ми.

касумэ..ндзу 掠め傷 *см.* касурикидзу.

касумэру 掠める 1) гра́бить; обира́ть; 人の賃金を掠める [незако́нно] удёрживать (вымога́ть) часть зарпла́ты; 2) едва́ (слегка́) каса́ться *чего-л.*, скользи́ть (проноси́ться) *над чем-л.*; задева́ть *что-л.*; 一羽の鳥が水面を掠めて飛び去った пти́ца скользну́ла над водо́й и скры́лась; 微風が水面をかすめる лёгкий ветеро́к ласка́ет пове́рхность воды́; 空想が私の心の中を掠めて通った у меня́ мелькну́ла фантасти́ческая мысль; 3) намека́ть; かすめて言う говори́ть обиняка́ми (намёками); ◇ 人の目を掠めて тайко́м [от люде́й]; 親の目を掠めて без ве́дома роди́телей; 人目を掠めて входи́ть пробра́ться внутрь незаме́ченным.

касумэтору 掠め取る красть.

касунда 霞んだ потускне́вший, ту́склый *(о глазах)*; ослабе́вший *(о зрении)*.

касури 絣, 飛白 1) тка́ный (набивно́й) ре́дкий узо́р; 2) ткань с ре́дким узо́ром (в горо́шек).

касури 掠り 1) задева́ние; 2) *разг.* магары́ч; комиссио́нные.

касуригаки 掠り書 едва́ заме́тные бу́квы (зна́ки).

касуридэ 掠り手 *см.* касурикидзу.

касурикидзу 掠り傷 цара́пина, ссади́на; лёгкое ране́ние; *обр.* пустяко́вый убы́ток, пустяко́вая неуда́ча; かすり傷を受ける получи́ть ссади́ну, оцара́паться.

касурифудэ 掠り筆 едва́ заме́тный штрих ки́стью; чуть тро́нутое ки́стью.

касуру 化する *кн.* превраща́ть[ся] *во что-л.*; меня́ть[ся]; подверга́ть[ся] влия́нию *чего-л.*; *ср.* ...касуру 化する.

касуру 嫁する *кн.* 1) выходи́ть за́муж; 2) перекла́дывать, сва́ливать *(вину, ответственность)* на друго́го.

касуру 掠る 1) цара́пнуть, слегка́ заде́ть; 2) *разг.* брать магары́ч; брать комиссио́нные.

касуру 架する *см.* касэцу 架設 (~-суру).

касуру 科する **(-о)** налага́ть *(наказание, штраф)*.

касуру 課する 1) налага́ть *(штраф)*; облага́ть *(налогом и т. п.)*; 罰金を課すべき облага́емый штра́фом; 2) дава́ть *(задание)*; задава́ть *(урок)*; возлага́ть *(ответственность)*.

...касуру 化する приобрета́ть (придава́ть) дух *чего-л.*; 革命化する революционизи́ровать[ся].

касурэ 掠れ хрипота́.

касурэгоэ 掠れ声 хри́плый (охри́пший) го́лос.

касурэкидзу 掠れ傷 *см.* касурикидзу.

касурэру 掠れる 1) **(-ни)** каса́ться *чего-л.* мимохо́дом, задева́ть [за] *что-л.*; 2) *связ.*: 字が掠れる бу́квы е́ле видны́; 3) хри́пнуть, станови́ться хри́плым; 掠れた声 охри́пший (хри́плый, си́плый) го́лос.

касурэфудэ 掠れ筆 *см.* касурифудэ.

касу́тадо カスタード (*англ.* custard) *род дрочёны.*

касу́то カスト (*англ.* caste) ка́ста.

касу́тори 粕取り низкосо́ртный напи́ток из пивно́й гу́щи; бра́га.

касу́тори-дзасси 粕取雑誌 дешёвый (бульва́рный) журна́л.

касу́тэра カステラ (*сокр. португ.* pão de Castella) бисквит.

касэ 枷 кандалы́; нару́чники; око́вы; *уст.* коло́дки; 枷をかける заковáть в кандалы́ *кого-л.*; наде́ть нару́чники *на кого-л.*

касэ 桎, 綛 1) катýшка; бобúна; 2) *см.* касэнто; 3) ве́шалка для полоте́нец.

касэги 稼ぎ рабо́та по на́йму; за́работки; 稼ぎに出る а) идти́ на рабо́ту; б) отправля́ться на за́работки; いゝ稼ぎをする хорошо́ зараба́тывать.

касэгигути 稼ぎ口 ме́сто [рабо́ты], рабо́та.

касэгидака 稼ぎ高 разме́р (су́мма) за́работка, за́работок.

касэгимавару 稼ぎ回る ходи́ть на за́работки; совершáть гастро́льную пое́здку.

касэгинин 稼ぎ人 1) рабо́тник; корми́лец семьи́; 2) хоро́ший (стара́тельный) рабо́тник, работя́га.

касэгитэ 稼ぎ手 *см.* касэгинин.

касэгу 稼ぐ 1) рабо́тать [по на́йму], трудúться ра́ди за́работка, зараба́тывать; 小づかい銭を稼ぐ зарабáтывать на карма́нные расхóды; 女房に稼がせて食っている он живёт на за́работок жены́; 生活費を稼ぐ зарабáтывать на жизнь; жить свои́м трудо́м; たんまり稼いだね *прост.* хорошо́ подзаработа́л; いくら稼いでも追っつかない ско́лько он ни рабо́тает, а никáк не мóжет свести́ концы́ с концáми; 稼ぐに追いつく貧乏無し *посл.* терпéние и труд всё перетру́т; 2) *прост.* стяну́ть, стащúть; 稼いでいる所をみつかる быть пóйманным на ме́сте; ◇ 時を稼ぐ вы́играть вре́мя; вы́ждать удóбный момéнт.

касэдзуэ 鹿杖 (*тж.* 挂) па́лка с ру́чкой, име́ющей фóрму бу́квы Т; па́лка с ру́чкой в ви́де оле́ньего ро́га; па́лка (костыль) с разви́лкой внизу́.

касэй 化成 1) превраще́ние, измене́ние; **~-суру** превращáться, изменя́ться; 花が実/ミ/に化成する цветы́ превращáются в плоды́; 2): **~[но]** *хим.* синтети́ческий *(о материалах)*.

касэй 化生 рост; превраще́ние, метаморфóза; **~-суру** расти́; превращáться *во что-л.*; 毛虫が蝶に化生する гу́сеница превращáется в ба́бочку.

касэй 仮声 *муз.* фальце́т.

касэй 加勢 *кн.* 1) по́мощь, подде́ржка; **~-суру** помогáть *кому-л.*, подде́рживать *кого-л.*; станови́ться на *чью-л.* сто́рону; ...の加勢に行く приходи́ть на по́мощь *кому-л.*; 2) помóщник; 3) *воен.* подкрепле́ние.

касэй 和声 *муз.* гармо́ния.

касэй 家政 домáшнее хозя́йство; домово́дство; 家政が上手/ジョウズ/である быть хорóшей хозя́йкой; 家政を切り回す хлопотáть по хозя́йству; 家政を処理する вести́ хозя́йство.

касэй 歌声 *кн.* пе́ние.

касэй 歌聖 *кн.* вели́кий поэ́т.

касэй 河清 *связ.:* 百年河清を待つ *погов.* ждать, пока́ рак свистне́т; *букв.* ждать сто лет, пока́ во́ды Хуанхэ́ (黄河, *букв.* жёлтой реки́) ста́нут голуби́ми (清).

касэй 火勢 сила́ огня́; пла́мя, ого́нь; 火勢が強い пла́мя бушу́ет; 火勢が衰える си́ла огня́ уменьша́ется, ого́нь пошёл на у́быль.

касэй 火成: **—но** *геол.* изве́рженный, вулкани́ческий, магмати́ческий.

касэй 煆性: **—[но]** *хим.* кальцини́рованный.

касэй 火星 *астр.* Марс.

касэй 苛性: **—[но]** е́дкий, каусти́ческий.

касэй 苛政 *кн.* тирания́; деспоти́зм.

касэйбуцу 加成物 *хим.* побо́чный проду́кт.

касэйгаку 家政学 домово́дство, веде́ние дома́шнего хозя́йства *(как предмет преподавания)*.

касэйган 火成岩 *геол.* вулкани́ческая (изве́рженная, магмати́ческая) поро́да.

касэй-данкай 河成段階 *геол.* речна́я терра́са.

касэйдзин 火星人 марсиа́нин.

касэйка 家政科 1) курс домово́дства; 2) факульте́т дома́шнего хозя́йства.

касэйки 化成器 *метал.* конве́ртер.

касэй-кобуцу 火成鉱物 *геол.* пироге́нный (пирогенети́ческий) минера́л.

касэй-когё 化成工業 хими́ческая промы́шленность [и промы́шленность синтети́ческих материа́лов].

касэйро 化成炉 *метал.* конве́ртерная печь.

касэй-сайсэцуган 火成砕屑岩 *геол.* пирокласти́ческие поро́ды.

касэйси 火星誌 *астр.* ареогра́фия.

касэй-сэккай 苛性石灰 негаше́ная и́звесть.

касэйсэцу 火成説 *геол.* вулкани́ческая тео́рия.

касэито 綿糸 ни́тки на като́шке, като́шечные ни́тки.

касэйфу 家政婦 дома́шняя хозя́йка; экономка.

касэки 化石 1) окамене́ние; **—-суру** окамене́вать; 2) окамене́лость; 動物の化石 ископа́емое [живо́тное]; 樹木の化石 дендроли́ты, окремнённые стволы́ дере́вьев; 化石の様な人 челове́к с допото́пными взгля́дами.

касэкигаку 化石学 палеонтоло́гия; **—но** палеонтологи́ческий.

касэкигакуся 化石学者 палеонто́лог.

касэн 下線 ли́ния, подчёркивающая сло́во; 単語に下線を引く подчёркивать слова́; 下線を引いた部分 подчёркнутое, выделенное.

касэн 化繊 (*сокр.* 化学繊維) синтети́ческое волокно́.

касэн 架線 *эл.* подвесна́я прово́дка; про́вод, провода́.

касэн 歌仙 *уст.* выдаю́щийся поэ́т; 三十六歌仙/サンジュウロッカセン/ три́дцать шесть вели́ких поэ́тов [эпо́хи Хэйа́н].

касэн 河川 *кн.* ре́ки.

касэн 火戦 *кн.* перестре́лка, огнево́й бой.

касэн 火箭 1) *уст.* зажига́тельная стрела́; 2) *воен.* сигна́льная раке́та.

касэн 火線 ли́ния огня́; огнево́й рубе́ж.

касэнгаку 河川学 потамоло́гия, нау́ка о ре́ках.

касэн-гёгё 河川漁業 речно́е рыболо́вство.

касэн-гёсэй 河川行政 во́дное управле́ние, во́дная администра́ция.

касэн-кайсю 河川改修 дноуглуби́тельные рабо́ты [на ре́ках].

касэнкё 架線橋 *ж.-д.* сигна́льный мо́стик *(над путями)*.

касэн-кодзи 河川工事 содержа́ние в испра́вности во́дных (речны́х) путе́й; дноуглуби́тельные рабо́ты на фарва́тере.

касэнсо 歌仙草 *бот.* девясил иволи́стный, [Inula salicina *L.*

касэцу 仮設 1): **—[но]** вре́менный, вре́менно постро́енный (проведённый, наведённый); 2) *см.* касэцу 仮説.

касэцу 仮説 гипо́теза; предположе́ние; **—тэки** гипотети́ческий; 仮説を立てる строи́ть (выдвига́ть) гипо́тезу.

касэцу 佳節 *кн.* знамена́тельный день; замеча́тельный пра́здник; ...の佳節を祝う *кн.* пра́здновать *что-л.*

касэцу 架設 сооруже́ние, строи́тельство *чего-л.;* установ́ка *(телефона);* **—-суру** сооружа́ть, стро́ить; устана́вливать *(телефон);* проводи́ть *(электричество);* прокла́дывать *(дорогу);* наводи́ть *(мост);* 架設中である *что-л.* стро́ится (устана́вливается *и т. д.*).

касэцудзин 仮設人 *юр.* фикти́вное ли́цо.

касю 佳酒 *кн.* прекра́сное вино́.

касю 果酒 фрукто́вое (плодо́во-я́годное) вино́.

касю 歌手 певе́ц, певи́ца, вокали́ст[ка].

касю 火手 истопни́к; кочега́р.

касю 火酒 кре́пкие спиртны́е напи́тки.

касю 歌集 сбо́рник стихотворе́ний, поэти́ческая антоло́гия.

касю 家集 сбо́рник стихо́в *(одного автора)*.

касюимо 何首烏芋 бата́т воздушноклубнево́й, Dioscorea bubbifera *L.* f. domestica *Makino et Nemoto.*

касю-суйдзю 火主水従 разви́тие электроэнерге́тики за счёт преиму́щественного строи́тельства ТЭЦ; *ср.* суйка-хэйё.

касюхи 仮種被 *бот.* кожура́.

кася 仮借 «заи́мствование» *(использование иероглифа чисто фонетически, безотносительно к его значению; ср.* рику́сё 六書).

кася 花車 *уст. обр.* надзира́тельница в публи́чном до́ме.

кася 華奢: **—на** роско́шный; пы́шный, помпе́зный; 華奢な生活をする жить в ро́скоши; 華奢に流れる пристрасти́ться к ро́скоши.

кася 貨車 това́рный ваго́н.

касяватаси 貨車渡し *ком.* фоб, фра́нко-ваго́н, с погру́зкой в ваго́ны.

касяку 仮借 1) взя́тие в долг; **—-суру** брать в долг, занима́ть; 2) проща́да; снисхожде́ние; [части́чное] оправда́ние; **—наки** беспроща́дный; безжа́лостный; жесто́кий; **—-суру** щади́ть; извиня́ть, проща́ть; опра́вдывать; проявля́ть снисхожде́ние *к кому-л.;* относи́ться мя́гко; 仮借なく罰する нака́зывать беспроща́дно; 3) *см.* кася 仮借.

касяку 呵責 муче́ние, пы́тка, му́ка, истяза́ние; плохо́е (жесто́кое) обраще́ние *с кем-л.;* 良心の呵責 угрызе́ния со́вести; 水火の呵責 пы́тка огнём и водо́й; **—-суру** му́чить, пыта́ть, истяза́ть, терза́ть *кого-л.;* пло́хо обраща́ться *с кем-л.*

ката 型 1) шабло́н, трафаре́т; моде́ль; фо́рма; тип; образе́ц; фасо́н; ...を型にして作る сде́лать по образцу́ *чего-л.;* ろうで型を採る сде́лать моде́ль из во́ска; 新しい型の帽子 мо́дная шля́па; 一九六三年型の自動車 [авто-] маши́на (автомоби́ль) образца́ (моде́ли) 1963 го́да; 型の如く по шабло́ну; 男性型の女 мужеподо́бная же́нщина; 型の違った人 лю́ди ра́зного покро́я; 2) вы́кройка; 紙で型をとる (つくる) сде́лать вы́кройку из бума́ги; 3) стиль, приёмы; 劇の型 стиль игры́ [в теа́тре]; 剣道の型 приёмы фехтова́ния; 4) обыкнове́ние, тради́ция; шабло́н, стереоти́п; 型の如く как поло́жено (полага́ется); по тради́ции, традицио́нно; 型に嵌った (囚われた) традицио́нный; шабло́нный, стереоти́пный; 型に嵌った人 рути́нёр; 型を破る наруша́ть тради́цию (установ́ленный поря́док); 型に押し込む подгоня́ть *кого-л.* под ранжи́р; подходи́ть *к кому-л.* с о́бщей ме́ркой.

ката 形 1) фо́рма, вид; фигу́ра; 形ばかりの форма́льный, то́лько для профо́рмы; 形がくずれない не теря́ть (сохраня́ть) фо́рму; 2) фасо́н; стиль; 今年流行の形はこれです в э́том году́ мо́дно вот э́то; 柔道の形 стиль борьбы́ дзюдо́; 3) узо́р; 形を置く наноси́ть узо́р (рису́нок) *(на ткань и т. п.);* 4) разме́р; форма́т; どんな形がよろしうございますか како́й разме́р вы

но́сите?, како́й вам ну́жен разме́р?; 5) зало́г, заклад; 貸金の形に取る брать в зало́г (в качестве обеспе́чения) ссу́ды; 時計を形にして千円算段する доста́ть ты́сячу ие́н под зало́г часо́в.

ката 方 1) направле́ние; 東の方に на восто́к, к восто́ку; 2) *вежл.* челове́к, лицо́; あの方 он, она́; 男の方 *вежл.* мужчи́на; Kという方 господи́н по и́мени К.; ◇方がつく быть уле́женным (урегули́рованным); 方をつける уле́дить *(дело, вопрос)*; заверши́ть *(работу)*; 借金の方をつける разде́латься с долга́ми, упла́тить долги́; *ср.* ...ката 方.

ката 潟 1) взмо́рье; 2) зали́в; лагу́на.

ката 肩 1) пле́чи; плечо́; **～-ни суру** класть на плечо́; нести́ на плече́; ...を肩にして *с чем-л.* на плече́; 肩が軽くなる освободи́ться от тяжёлой но́ши; *обр.* освободи́ться от бре́мени *(напр. ответственности)*; 肩が凝る(張る) плечо́ неме́ет (деревене́ет); *обр.* чу́вствовать себя́ принуждённо (натя́нуто); 肩で息をする *обр.* лови́ть ртом во́здух; 肩で風を切って歩く *обр.* расха́живать с ва́жным ви́дом; 肩の凝らない読物 *обр.* лёгкое чте́ние; 肩の凝らないように書いてある быть напи́санным лёгким (живы́м) сти́лем; 肩の荷が落りる сбро́сить с плеч груз (тя́жесть); *обр.* почу́вствовать облегче́ние; освободи́ться от бре́мени; 肩の張った широкоплечий; 肩を張る расправля́ть пле́чи; 肩を怒らす поднима́ть пле́чи; ...に肩を入れる, ...の肩を持つ *обр.* стоя́ть на *чьей-л.* стороне́, подде́рживать *кого-л.*; 肩を貸す подста́вить *кому-л.* свой пле́чи; *обр.* пода́ть (оказа́ть) по́мощь; ...と肩を並べる *обр.* а) стоя́ть наравне́, выде́рживать сравне́ние; б) равня́ться *по кому-чему-л.*; 景色では日本と肩を並べる国は少い по красоте́ ви́дов немно́гие стра́ны мо́гут сравни́ться с Япо́нией; 馬が肩を並べて走る ло́шади бегу́т голова́ в го́лову; 肩を並べて歩く идти́ плечо́ к плечу́ (бок о́ бок); ...から肩を抜く *обр.* порва́ть отноше́ния *с кем-л.*; 2) пле́чи *(костюма, платья)*; 肩にパットを入れる подкла́дывать пле́чики.

...ката 方 1) спо́соб, мане́ра; 歩き方 похо́дка, по́ступь; 話し方 мане́ра говори́ть; 馬の乗り方 как [на́до] е́здить верхо́м; уме́ние *(относительное)* е́здить верхо́м; 2) сторона́; 父方の親類 ро́дственники со стороны́ отца́ (с отцо́вской стороны́); 敵方に通ずる сноси́ться с проти́вником; 3) рабо́тник; まかない方 по́вар; 4) *(после имени на адресе)* для переда́чи *такому-то*; 伊東方田中様 г-ну Тана́ка для переда́чи Ито́; 手紙を...氏(様)方あてにして送る посла́ть письмо́ для переда́чи *такому-то*.

ката 夥多: **～но** *кн.* многочи́сленный; большо́е коли́чество, ма́сса *чего-л.*

ката 過多 избы́ток, изли́шек; **～но** избы́точный, изли́шний; превыша́ющий но́рму; чрезме́рный.

катаагэ 肩揚(上)げ скла́дки у плечей́ *(детского кимоно, оставленные на вырост)*; 肩揚げを取る распуска́ть скла́дки; 肩揚げが取れる *обр.* вы́йти из де́тского во́зраста.

катааси 片足(脚) [одна́] нога́; **～но** одноно́гий.

катаатэ 肩当て пле́чики *(у платья, пиджака и т. п.)*.

катабако 型箱 *см.* супабако.

катабако 形(肩)箱 *буд.* я́щичек для сутр и принадле́жностей ку́льта *(странствующие монахи прикрепляют его к верху переносного шкафика)*.

катабами 酢漿草 оксали́с, Oxalis corniculata L. *(сорная трава в оранжереях)*.

катабамимо 酢漿草蒸 *см.* дэндзисо.

катабёси 硬表紙 твёрдая обло́жка.

катабира 帷子 ле́тнее (лёгкое) полотня́ное кимоно́.

катабисаси 片庇(廂) односка́тный наве́с.

катабо 片棒 оди́н коне́ц па́лки (шеста́); 片棒を担ぐ нести́ оди́н коне́ц шеста́ *(паланкина)*; *обр.* а) быть соуча́стником *чего-л.*, быть вовлечённым *во что-л.*; быть причастным *к чему-л.*; б) нести́ часть бре́мени; ока́зывать содействие.

катабори 型彫 выре́зывание *(печатей и т. п.)*.

катабоэки 片貿易 односторо́нняя (несбаланси́рованная) торго́вля.

катабуку 蝙蝠 *см.* катамуку.

катабутори 堅肥り: **～но** кре́пкого телосложе́ния.

катабэгай 片部貝 чёрная ули́тка-волчо́к, Angaria delphinula atrata *Reeve (моллюск)*.

катава 片輪 1) уве́чность; **～но** искале́ченный, изуве́ченный; изуро́дованный, обезобра́женный, 2) кале́ка; **～-ни суру** [ис]кале́чить, [из]уве́чить, [из]уро́довать; *перен.* разруша́ть, по́ртить; 精神的の片輪 нра́вственный уро́д; 一生の片輪になる оста́ться на всю жизнь кале́кой; 戦争で片輪になった人 инвали́д войны́; 交通機関を片輪にする приводи́ть в него́дность пути́ сообще́ния; 3): **～но** *перен.* некомпле́ктный, непо́лный.

катаваки 片脇 1) бок; **～-ни** под мы́шкой; 片脇に抱く держа́ть под мы́шкой; 2) сторона́; **～-ни** ря́дом, во́зле; 片脇に寄せる придви́нуть *к кому-л.*, поста́вить ря́дом *с кем-л.*; 片脇を見る смотре́ть в сто́рону.

катавара 傍ら **1.** *кн.* сторона́; **～-ни** ря́дом, во́зле; 路の傍らに у [обо́чины] доро́ги; 傍らに寄る посторони́ться; ...の傍らに坐る сесть ря́дом *с кем-л.*; 傍らに人なきが如く 無きがごとく 振舞う вести́ себя́ деспоти́чески (как самоду́р; *букв.* как бу́дто ря́дом никого́ нет); **2.** наря́ду с *чем-л.*, одновре́менно с *чем-л.*; 役所へ勤める傍ら学校へ通う совмеща́ть рабо́ту в учрежде́нии с уче́бой; 彼は学校へも出るし傍ら家でも教えている он преподаёт в шко́ле, а та́кже даёт и ча́стные уро́ки.

катаварэ 片割れ 1) оско́лок; кусо́к; 役者の片割れだ *обр.* [я] всё же немно́го арти́ст!; 2) оди́н из...; соуча́стник; 敵の片割れ оди́н из проти́вников.

катаварэдзуки 片割れ月 *поэт.* полуме́сяц, молодо́й ме́сяц.

катагава 片側 одна́ сторона́.

катагавамати 片側町(街) 1) у́лица, застро́енная то́лько с одно́й стороны́; 2) у́лица с односторо́ннним движе́нием.

катагаваоби 片側帯 о́би без подкла́дки.

катагавари 肩替(代)り 1) сменя́ющиеся носи́льщики *(несущие что-л. на плечах)*; 2) *перен.* переклада́вание [бре́мени] на чужи́е пле́чи; 責任を肩替りする возлага́ть (перекла́дывать) отве́тственность *(на другого)*; 3) *ком.* переда́ча, усту́пка; перево́д на *чьё-л.* и́мя; **～-суру** переда́вать, усту́пать; переводи́ть на *чьё-л.* и́мя.

катагавасэ 片為替 кли́ринговый счёт, веду́щийся в одно́м из двух ба́нков-корреспонде́нтов *(обычно в валюте данной страны)*.

катагаваябури 片側破り *прост.* 1) оголте́лое упря́мство; **～о яру** лезть на рожо́н; 2) оголте́лый упря́мец.

катагай 片貝 одноство́рчатый моллю́ск, одноство́рчатая ра́ковина.

катагаки 肩書 1) профе́ссия, зва́ние, ти́тул, чин *и т. п.*, ука́зываемые на визи́тной ка́рточке *(перед фамилией)*; *перен.* звание, чин *и т. п.*; 仰々しい肩書 гро́мкий (пы́шный) ти́тул; 博士の肩書 сте́пень до́ктора [нау́к]; 長々と肩書のついた人 *сущ.* име́ющий мно́го почётных зва́ний; 肩書を有り難がる придава́ть большо́е значе́ние зва́ниям; 2) местожи́тельство, ука́зываемое на визи́тной ка́рточке *(после фамилии)*; 封筒の肩書 а́дрес на конве́рте; 肩書の所に住んでいます я живу́ по а́дресу, ука́занному на визи́тной ка́рточке; 3) отме́тка о суди́мости *(после фамилии)*.

катагакидзуки 肩書き付き *см.* фудацуки.

катагами 型紙 [бума́жная] вы́кройка; 型紙を裁つ сде́лать (снять) вы́кройку.

катагарасу 型ガラス листово́е стекло́ с нака́танным рису́нком.

катагарасу 片ガラス *связ.*: 片ガラスの時計 [карма́нные] часы́ без кры́шки.

катагата 方々 1) *вежл.* господа́; 方々御一同 все [прису́тствующие]; 2) *см.* катагата 旁々.

катагата 旁々 попу́тно, по доро́ге, по́льзуясь слу́чаем; в то вре́мя как...; 慰み旁々の商売 заня́тие, соединя́ющее прия́тное с поле́зным; 史料を研究旁々 попу́тно изуча́ть истори́ческие материа́лы; 買物旁々、旧友に合って来る сде́лать поку́пки и встре́титься со ста́рым дру́гом; 先は受取りお知らせ旁々お礼まで *эпист.* извеща́я Вас о получе́нии, приношу́ благода́рность.

катаги 堅木 1) твёрдые поро́ды *(дерева)*; 2) *перен.* дуб.

катаги 堅気: ～на че́стный, [добро]поря́дочный; уважа́емый, почте́нный; прили́чный; ～-ни нару стать на че́стный путь; 堅気に暮らす вести́ че́стный о́браз жи́зни.

катаги 気質 дух; хара́ктер, склад; нра́вы; 学生気質 студе́нческие нра́вы; студе́нческий дух.

катагики 片聞き *разг.* односторо́ннее освеще́ние *(какого-л. события и т. п.)*; односторо́нняя информа́ция; 片聞きでは本当の事が分からない нельзя́ установи́ть и́стину, вы́слушав то́лько одну́ сто́рону.

катагину 肩衣 *уст.* катаги́ну *(плотная накидка без рукавов поверх церемониального костюма самурая)*.

катагоси 肩越し: ～ни че́рез плечо́; 肩越しに人を眺める смотре́ть *на кого-л.* че́рез плечо́.

катагурума 肩車 *связ.*: 肩車に乗せる ката́ть на себе́, посади́ть себе́ на пле́чи *(ребёнка)*.

катагути 肩口 *см.* катасаки.

катагэру 傾げる наклоня́ть, склоня́ть на́бок, накреня́ть.

катагэру 担げる нести́ на плече́ (на себе́); взва́ливать на плечо́.

катадаёри 片便り письмо́ [,оста́вшееся] без отве́та.

катадай 肩台 пле́чики; 肩台のある洋服の肩 [европе́йский] костю́м с подло́женными плеча́ми.

катадзикэнай 忝い благода́рный, призна́тельный; これは忝い о́чень благода́рен!; за э́то большо́е спаси́бо!; 千万忝く存じます я вам о́чень обя́зан; ...の愛顧を忝うする быть удосто́енным *чьей-л.* благоскло́нности.

катадзикэнакумо 忝くも *кн.* ми́лостиво.

катадзин 堅人 че́стный (добросо́вестный, поря́дочный) челове́к; челове́к, на кото́рого мо́жно положи́ться; серьёзный (нра́вственный) челове́к.

катадзō 堅造 *разг. см.* катадзин.

катадзу 固睡 *связ.*: 固睡を飲む затаи́ть дыха́ние; 固睡を飲んで затаи́в дыха́ние, с затаённым дыха́нием.

катадзуку 片付く 1) быть в поря́дке, быть при́бранным; 室の中がきちんと片付いている ко́мната в по́лном поря́дке (чи́сто у́брана); 2) быть уля́женным (урегули́рованным); 3) быть завершённым (зако́нченным); やっと仕事が片付いた наконе́ц-то я зако́нчил рабо́ту; 4) выходи́ть за́муж; あなたの娘さんはどこへ片付きましたか за кого́ вы́шла [за́муж] ва́ша дочь?

катадзукэру 片付ける 1) приводи́ть в поря́док, прибира́ть; 食卓を片付ける убра́ть со стола́; 2) убира́ть *куда-л.*; *обр. прост.* убра́ть с доро́ги *(что-л. мешающее)*; прико́нчить *кого-л.*; 本を片付ける убра́ть кни́ги [на по́лку, в шкаф]; いすを片付ける поста́вить сту́лья на ме́сто; 3) уля́живать, устра́ивать; 借金を皆片付ける разде́латься с долга́ми; その事をどちらかに片付ける ка́к-нибудь ула́дить э́то де́ло; 4) конча́ть *с чем-л.*; поко́нчить *с чем-л.*; зака́нчивать; たまっている仕事を片付けなければならない [мне] ну́жно сде́лать всю накопи́вшуюся рабо́ту; ◇ 娘を先生に片付ける пристро́ить дочь, вы́дав её за́муж за учи́теля.

катадору 象(模)る уподобля́ть[ся]; подража́ть *чему-л.*; копи́ровать *что-л.*, *с чего-л.*; имити́ровать; ...に象って наподо́бие *чего-л.*; ...を象っている принима́ть о́браз *чего-л.*; 実物に象って山水を描く рисова́ть пейза́ж с натуры; ...の姿を象って по о́бразу и подо́бию *чьему-л.*

катадору 方取る держа́ть *чью-л.* сто́рону.

катадэма 片手間 *см.* кататэма.

катадэма-сигото 片手間仕事 *побо́чная рабо́та*; *приработок*.

катаёри 偏(片寄)り 1) отклоне́ние; 2) отво́д *(трубы)*; 3) *опт.* поляриза́ция.

катаёру 偏(片寄)る 1) клони́ться в сто́рону; 2) склоня́ться, тяготе́ть *к чему-л.*; 学問に偏る име́ть скло́нность к нау́ке; 彼らはどの政党にも偏らない они́ не отдаю́т предпочте́ния ни одно́й из па́ртий; 3) быть односторо́нним; быть пристра́стным; あの人の知識は偏り過ぎている его́ зна́ния узкоспециа́льны; 彼の趣味はあまりに偏っている его́ вку́сы о́чень однобо́ки.

катаёсэру 片寄せる откла́дывать (отодвига́ть, класть, относи́ть) в сто́рону.

катай 堅(固,硬)い 1) твёрдый, кре́пкий; 堅い毛 жёсткие во́лосы; 硬いパン чёрствый хлеб; 硬い玉子 крутое́ яйцо́; 固い鉛筆 твёрдый каранда́ш; この牛肉は硬い э́то мя́со жёсткое; 頭の硬い упря́мый, неусту́пчивый; 2) туго́й, те́сный; 固い結び目 тугой у́зел; この靴は堅い э́ти боти́нки жмут; 堅い握手 кре́пкое рукопожа́тие; 3) твёрдый, непоколеби́мый; 堅い基礎 про́чное основа́ние; 堅い決心 твёрдое реше́ние; 堅い約束 твёрдое обеща́ние; 敵の防禦は意外に堅い оборо́на проти́вника оказа́лась прочне́е, чем ожида́лось; 義理の堅い人 челове́к до́лга (твёрдых пра́вил); 貞操の堅い высоконра́вственный, добродете́льный; 4) серьёзный, поря́дочный; 堅い商売 соли́дное де́ло; 堅い読み物 серьёзное чте́ние; 堅い人 добропоря́дочный челове́к; надёжный челове́к; 彼は道楽をしたが今では堅くなった он вёл распу́тный о́браз жи́зни, но тепе́рь остепени́лся; ◇ 硬い文章 чо́порный (натя́нутый, вы́спренний) стиль; 口の堅い неразгово́рчивый, молчали́вый; *ср.* катаку 堅く.

катай 難い *кн.* тру́дный; невозмо́жный; 解するに難くない нетру́дно поня́ть; その域に達することは難い тру́дно дости́чь э́того; *ср.* ...гатай.

катай 下体 ни́жняя часть те́ла.

катай 下腿 *анат.* го́лень.

катай 歌体 фо́рмы стихо́в «вака́».

катай 過怠 оплошность, упуще́ние; ～-ни за оплошность *(в наказание)*.

катаидзи 片意地 упря́мство, своенра́вие, своево́лие; непода́тливость; ～на упря́мый, своенра́вный, своево́льный; непода́тливый.

катаики 片息: ～-ни нару, 片息をつく тяжело́ дыша́ть, задыха́ться; запыха́ться.

катайкин 過怠金 штраф, де́нежное взыска́ние.

катаинака 片田舎 захолу́стье, глушь; 片田舎から出て来た人 челове́к из захолу́стья, провинциа́л.

катаиппō 片一方 *см.* катахō 片方.

катаирэ 肩入れ по́мощь, подде́ржка.

катаита 型板 трафаре́т, шабло́н для нанесе́ния *(тканей)*.

катакава 片側 *см.* катагава.

катакагэ 片陰 1) тень на одно́й стороне́; 道に片陰ができる одна́ сторона́ доро́ги в тени́; 2) укры́тие [от со́лнца].

катакакэ 肩掛け шаль, плато́к; 肩掛けをかける набра́сывать на себя́ шаль, наки́дывать на себя́ плато́к.

катакана 片仮名 ката́кана *(один из двух шрифтов яп. слоговой азбуки; обязателен в телеграммах и для написания заимствованных слов; ср.* хирагана).

катаката 片方 *диал.* одна́ сторона́; оди́н предме́т из па́ры; 片方の手に в одно́й руке́.

катаката かたかた *ономат.* со сту́ком; かたかた鳴る стуча́ть; дребезжа́ть.

катаки 敵 1) враг, проти́вник; 金が敵 *погов.* де́ньги —зло (*букв.* враг); 2) конкуре́нт; сопе́рник; партнёр,

проти́вник *(в игре)*; 恋の敵 сопе́рник в любви́; 3) **мще́ние**; **敵を討つ(取る)** отомсти́ть, отплати́ть *кому-л.* за всё; **親の敵を討つ** отомсти́ть *кому-л.* за смерть отца́; それは江戸の敵を長崎で討つというものだ *погов.* срыва́ть свою́ зло́сть (вымеща́ть зло́бу) на ни в чём неповинном челове́ке.

катакидо̄си 敵同士 [взаи́мные] враги́; 二人はお互い敵同士だ они́ враждуют друг с дру́гом.

катакиути 敵討ち: **-но ～** кро́вная месть за *кого-л.*; мще́ние *кому-л.*; **～-о суру** мстить.

катакияку 敵役 *театр.* амплуа́ злоде́я; **～-о суру** игра́ть [роль] злоде́я.

катако 片子 1) мла́денец; 2) *ист.* нало́г.

катако 型工 ре́зчик шта́мпов (штемпеле́й).

катакои 片恋 несча́стная (неразделённая) любо́вь; 彼の恋は片恋であった его́ любо́вь оста́лась без отве́та (была́ несча́стной).

катакото 片言 1) ле́пет; 片言を言う лепета́ть; 2) *см.* катакўти 3.

катакотомадзири 片言交り ле́пет; ло́маный язы́к; 片言交りに日本語を話す говори́ть на ло́маном япо́нском языке́.

катаку 頑: **～на** упря́мый, упо́рный.

катаку 堅(固,硬)く 1) твёрдо; **～ нару** твердеть, затвердева́ть; черстве́ть *(о хлебе)*; 硬くなった死体 окоче́невший труп; 卵を固く茹でる свари́ть яйцо́ вкруту́ю; 2) кре́пко; **тўто**; 固く縛る кре́пко связа́ть; この栓は堅くって抜けない про́бка сли́шком ту́го сиди́т — ника́к не откры́ть; とびらを固く閉じる пло́тно закры́ть дверь; 彼は固く口を閉じて語らなかった он упо́рно молча́л (отка́зывался говори́ть); 3) твёрдо, реши́тельно, определённо; **непрекло́нно**; 堅く約束する твёрдо обеща́ть; ...と堅く信じて твёрдо ве́ря, что...; 堅く断る отказа́ть наотре́з; 堅く申し付ける стро́го приказа́ть; 堅く禁ずる категори́чески запрети́ть; 固く執る(執って動かない) упо́рствовать, стоя́ть на своём; 態度を固く守る твёрдо стоя́ть на свое́й пози́ции; 堅くなって話す говори́ть твёрдо; 車内の喫煙は堅くお断り申します «кури́ть в вагоне стро́го воспреща́ется»; ◇ 堅くなる становиться натя́нутым (принуждённым); чу́вствовать **нело́вкость**; стесня́ться.

катаку 仮託 *кн.* 1) предло́г, отгово́рка; **～-суру** ссыла́ться *на что-л.*; отгова́риваться *чем-л.*; **-ни ～-сйтэ** под предло́гом *чего-л.*, отговори́вшись *чем-л.*; 2): **～[но]** замаскиро́ванный, скры́тый.

катаку 家宅 дом, жили́ще.

катаку 火宅 *кн.* 1) горя́щий дом; 2) *буд. обр.* э́тот мир страда́ний.

катакури 片栗 *бот.* эритро́нium япо́нский, «змеиный язык», Erythronium japonicum *Makino*.

катакурико 片栗粉 крахма́л.

катакурусий 堅(固)苦しい натя́нутый, принуждённый; церемо́нный; форма́льный; педанти́чный; 固苦しい人 формали́ст, педа́нт; 固苦しい動作 натя́нутая мане́ра; церемо́нность; 固苦しい規則 жёсткие (твёрдые) пра́вила; 固苦しく言う говори́ть форма́льно (педанти́чно); 堅苦しい事は抜きにして отки́нув церемо́нии (форма́льности); 堅苦しい事は大きらいだ терпе́ть не могу́ церемо́ний; 彼の意見はどうも固苦しい он о́чень упо́рно отста́ивает своё мне́ние.

катакурусий 片苦しい страда́ющий от несча́стной любви́.

катаку-синнюдзай 家宅侵入罪 *юр.* наруше́ние неприкоснове́нности чужо́го жили́ща.

катаку-со̄саку 家宅捜索 [дома́шний] о́быск; **～-о суру** производи́ть о́быск, обы́скивать дом (кварти́ру).

катакўти 片口 1) посу́дина с но́сиком; 2) сосу́д для сакэ́ с дли́нной ру́чкой; 3) односторо́нний расска́з о *чём-л.* спо́рном; 片口聞いて断ずるな пре́жде чем реша́ть, на́до вы́слушать обе стороны.

катакўтиваси 片口鰯 *ихт.* япо́нский анчо́ус, Engraulis japonicus *Temm. et Schl.*

катакэ 片食 приём пи́щи, еда́, заку́сывание.

катамари 塊 (固)まり 1) гли́ба; ком, комо́к; 血のかたまり сгу́сток кро́ви; 石鹸のかたまり кусо́к мы́ла; 2) гру́да *чего-л.*; гру́ппа, ку́чка, толпа́ *(людей)*; ста́я *(напр. птиц)*; ста́до *(скота)*; гроздь, пучо́к *(у растений)*; **～-ни наттэ** гру́ппой, толпо́й; ста́ей *и т. п.*; гро́здьями *(о плодах)*; 3) я́рый приве́рженец *чего-л.*; 法華のかたまり приве́рженец се́кты «Нитирэ́н»; 4) *обр.* олицетворе́ние *чего-л.*; 嘘の塊まり воплощённая ложь; 欲の塊まり сама́ жа́дность.

катамару 固まる 1) твердеть, кре́пнуть; петрифици́роваться *(об очаге туберкулёза)*; *перен.* станови́ться определённым, определя́ться, устана́вливаться; 土が固まる земля́ (по́чва) твердеет; 固まった習慣 установи́вшийся обы́чай; まだ骨の固まらぬ子供 *обр.* ребёнок в не́жном во́зрасте (*букв.* у кото́рого ко́сти не отверде́ли); もう基礎が固まった тепе́рь ба́за про́чная; 天気も固まりそうなものだ и пого́да, ви́димо, устана́вливается; 2) засты́вать *(напр. о клее, желе)*; свёртываться *(о крови, молоке)*; сгуща́ться, затвердева́ть; 3) собира́ться гру́ппами (в гру́ппу, толпо́й); собира́ться ста́ями (в ста́ю); скучиваться; сгруди́ться; расти́ гро́здьями; そう固まらずに一人ずつおいで не толпи́тесь, заходи́те поодино́чке (по одному́); 4) **быть приве́рженцем** (адэ́птом) *(какого-л. вероучения)*; 5) быть **нравстано́вленным** *(о болезни)*; 患部が固まった о́чаг боле́зни локализо́ван.

катами 笹 [бамбу́ковая] плетёнка, корзи́нка.

катами 形見 пода́рок на па́мять, сувени́р; проща́льный пода́рок; 形見として на па́мять; **～-ни суру** храни́ть как па́мять *о ком-л.*; 形見にやる [по]дари́ть *что-л.* на па́мять.

катами 片身 полови́на (одна́ сторона́) те́ла (пла́тья); бок *(рыбы)*; ...を自分の片身のように思う счита́ть *кого-что-л.* ча́стью само́го себя́.

катами 肩身 пле́чи и торс; 肩身をすぼめる съёжиться; ◇肩身が広い горди́ться, высоко́ держа́ть го́лову; 肩身が狭い стыди́ться, смуща́ться, чу́вствовать себя́ нело́вко; 肩身の狭い思い чу́вство смуще́ния (нело́вкости).

катамивакэ 形見分け распределе́ние (разда́ча) пода́рков ро́дственникам и друзья́м поко́йного.

катамими 傍耳 *разг.* слы́шанное сторо́ной, **изве́стное** понаслы́шке.

катамими 片耳 [одно́] у́хо; 片耳がきかない быть глухи́м на одно́ у́хо.

катаминасиго 片孤 ребёнок, лишённый отца́ (ма́тери).

катамити 片道 доро́га в одну́ сто́рону; 片道百円 сто ие́н в оди́н коне́ц; 片道は汽車、帰りは歩く **туда́** — по́ездом, обра́тно — пешко́м.

катамити[-дзёся]кэн 片道[乗車]券 биле́т в одну́ сто́рону (в оди́н коне́ц).

катамити-рёкин 片道料金 пла́та за прое́зд в оди́н коне́ц.

катамити-рёко̄ 片道旅行 пое́здка в оди́н коне́ц *(без возвращения)*.

катамити-цўко̄ 片道通行 односторо́ннее движе́ние.

катамуйта 傾いた накло́нный, пока́тый.

катамуки 傾き 1) уклон, наклон; склон; пока́тость; крен *(судна)*; накло́нное положе́ние; 2) склонность, накло́нность; [пред]расположе́ние *к чему-л.*; стремле́ние, тенде́нция.

катамуку 傾く 1) наклоня́ться, склоня́ться; крени́ться; покоси́ться *(о доме)*; дава́ть крен *(о судне)*; 傾き易い船 ва́лкое (неусто́йчивое) суде́нышко; 五十度に傾いている име́ть уклон пятьдеся́т гра́дусов; 塔が傾いて今にも倒れそうだ ба́шня покоси́лась и вот-вот ру́хнет; *ср.* катамуйта; 2) быть скло́нным (расположенным) *к чему-л.*; склоня́ться *к чему-л.*; どちらかというと君の意見に傾いている я скоре́е склоня́юсь к твоему́ мне́нию; 3) склоня́ться к зака́ту; *перен.* быть на зака́те, зака́тываться; клони́ться к упа́дку; 日が西に傾く со́лнце **клони́тся** к

зáпаду; 連[勢]が傾く *чья-л.* звездá закáтывается; 家産が傾く *кто-л.* блúзится к разорéнию (беднéет).

катамукэру 傾ける 1) наклонúть, накренúть, склонúть; стáвить в наклóнное положéние; валúть нáбок *(судно и т. п.)*; 体を傾ける наклонúться; 耳を傾ける внимáтельно слýшать (прислýшиваться); 一杯を傾ける *разг.* опрокúнуть рю́мочку [,другýю], промочúть гóрло; 2) отдавáть целико́м *(напр. силы, знания)*; сосредоточúвать *(усилия, внимание) на чём-л.*; ...に愛情を傾ける обратúть всю свою́ любóвь *на кого-л.*; 心を傾けて勉強する отдавáть занятиям все свой сúлы.

катамэ 固め 1) укреплéния: оборóна, защúта; **～-но най** беззащúтный, необороня́емый; ...の固めを厳にする укрепля́ть оборóну *чего-л.*; 彼らは国の固めである онú являются оплóтом своéй страны́; 2) твёрдый уговóр; торжéственное обещáние; помóлвка; 婚約の固めに指環を贈る подарúть обручáльное кольцó в знак обещáния женúться, обручúться; 固めの盃/サカズキ/ чáрка винá в знак твёрдого уговóра.

катамэ 片目(服) [одúн] глаз; **～но** одноглáзый, кривóй; 片目をつぶす потеря́ть одúн глаз, окривéть, стать слепы́м на одúн глаз; 片目をつぶって見る смотрéть, закры́в одúн глаз; подмигну́ть.

катамэганэ 片眼鏡 монóкль.

катамэн 片面 [однá] сторонá; **～но** односторóнний; 片面のレコード [патефóнная] пластúнка с зáписью на одно́й стороне́.

катамэру 固める 1) дéлать твёрдым, закрепля́ть; 土を固める утрамбóвывать зéмлю; 雪を固める утáптывать снег; 拳を固める сжимáть кулакú; 2) усúливать, укрепля́ть; 基礎を固める укрепля́ть фундáмент *чего-л.*; упрóчивать основу́; подводúть солúдную бáзу *подо что-л.*; 決心を固める приня́ть твёрдое решéние, укрепúться в решéнии; 地位を固める укрепля́ть своё положéние; 3) укрепля́ть; охраня́ть, оборони́ть; 身を固めている быть вооружённым до зубóв; 4) собира́ть *(в кучу)*; ◇ 身を固める остепенúться, начáть [вестú] прáвильный óбраз жúзни; 飛行服に身をかためる облачúться в лётный костю́м.

катан 下端 *кн.* нúжний край.

катан 荷(加)担 1) пóмощь; поддéржка; учáстие *в чём-л.*; **～-суру** принимáть *чью-л.* сто́рону; помогáть *(одной из сторон)*; принимáть учáстие *в чём-л.*; 彼はどちらにも荷担しない он ни вáшим ни нáшим; 2) сгóвор; соучáстие; **～-суру** быть замéшанным *(в заговоре, мятеже и т. п.)*; быть соучáстником *(напр. преступления)*.

катана 刀 меч *(самурая)*; сáбля, шáшка; клинóк; нож; 刀の身 клинóк, лéзвие; 刀の背 тупáя сторонá мечá *и т. д.*; 刀を腰に с мечóм у пóяса; 刀を差す носúть меч; 刀を抜く выхвáтывать меч из нóжен, обнажáть меч; 刀を抜き取る вы́тащить (извлéчь) меч *(напр. из тела того, кто им зарублен)*; 刀をさっと突き通す пронзáть мечóм; 刀折れ矢つきた *кн. обр.* все срéдства исчéрпаны; бóльше нет сил (*букв.* меч слóман, стрéлы кóнчились).

катанакадзи 刀鍛冶 кузнéц, выкóвывающий мечú; оружéйник.

катанакакэ 刀掛(懸) *уст.* подстáвка для мечéй.

катанакидзу 刀傷 рáна от мечá, рéзаная рáна.

катанамоти 刀持 *ист.* меченóсец, вóин, несýщий меч самурáя; оруженóсец.

катанараси 肩馴らし *спорт.* размúнка; **～-суру** размúнаться.

катанаси 形無し *разг.*: **～ дэ ару, ～-ни нару** быть испóрченным; оказáться напрáсным; **～-ни суру** пóртить, приводúть в негóдность; дéлать напрáсным, сводúть на нет; この雨では我が散歩も形無しだ из-за э́того дождя́ и нáша прогýлка вконéц испóрчена; 折角の努力も形無しさ все мой усúлия пропáли дáром (свелúсь к нулю́, пошлú прáхом); 不景気で商売は形無しだ из-за депрéссии делá идýт из рук вон плóхо; ◇ 彼女にかかってはあの男も形無しさ онá обвелá егó вокру́г пáльца; он — игру́шка в её рукáх; 形無しの事を云っている *прост.* он заливáет.

катани 片荷 вьюк (нóша) с однóй стороны́ (на одно́м боку́).

катаннин 荷担人 1) человéк, несýщий на себé *что-л.*; 2) (*тж.* 加担人) помóщник; учáстник.

катансэй 可鍛性 кóвкость, тягýчесть.

катанся 荷(加)担者 заговóрщик; конспирáтор; соучáстник *(преступления)*.

катанто かたんと *см.* катари かたり.

катанхан 荷(加)担犯 *юр.* соучáстие.

катанъито カタン糸 (*от англ.* cotton *в амер. произношении*) хлóпковая пря́жа.

катанэри 固煉(練)り густáя пáста; **～но** густóй *(не жидкий)*.

катаомои 片思い неразделённая (несчáстная) любóвь, любóвь без взáимности; **～-о суру** любúть без взáимности.

катаомори 片重り: **～но** с крéном [на борт], накренённый.

катаоси 肩押し 1) толкáние плечóм; 2) *перек.* поддéржка, оказáние содéйствия; протéкция; **～-суру** поддéрживать, окáзывать содéйствие (протéкцию).

катаоя 片親 одúн из родúтелей; あの子は片親がない у э́того ребёнка нет отцá (мáтери).

катапан 堅パン сухáрь; галéта.

катапаруто カタパルト (*англ.* catapult) катапúльта.

катапирā カタピラー (*англ.* caterpillar) *тех.* гýсеница, гýсеничный ход.

катаппаси 片っ端: **～-кара** *разг.* одно́ (одúн, одного́) за другúм; всё (всех) подря́д (без разбóра); напрáво и налéво; всё дóчиста.

катаппō 片っ方 *разг. см.* катахō 片方.

катараи 語らい *уст.* 1) бесéда, разговóр; 2) обещáние *(жениться — при обручении)*; кля́тва в вéрности; 夫婦の語らいをする дать кля́тву вéрности *(при бракосочетании)*.

катарау 語らう *уст.* 1) говорúть друг с дру́гом, бесéдовать; 2) давáть слóво *(жениться)*; давáть кля́тву вéрности; 3) приглашáть, уговáривать, вовлекáть, увлекáть; 4) вступáть в сгóвор *с кем-л.*

катари 語り разговóрная часть пьéсы *(в театре «Но»)*.

катари 騙り *прост.* 1) мошéнничество, надувáтельство, плутовствó; 騙りに会う быть обмáнутым, стать жéртвой мошéнничества; 2) мошéнник, плут.

катари かたり *ономат.*: かたりと音を立てて落ちる упáсть со стýком, загремéть.

катариакасу 語り明かす проговорúть всю ночь (до рассвéта).

катариау 語り合う разговáривать, бесéдовать; 身の上を語り合う рассказывать друг дру́гу о себé (о своéй жúзни).

катарибэ 語り部 *ист.* семья́ профессионáльных сказúтелей.

катаригуса 語り草 *кн.* тéма разговóра, предмéт обсуждéния; これは後世までの語り草となろう об э́том бу́дут говорúть цéлый век.

катариёру 語り寄る заговáривать, начинáть разговóр.

катаримоно 語り物 [музыкáльно-пéвческий] сказ.

катаринуку 語り抜く *см.* катарицýкусу.

катарисоу 語り添う добавля́ть *(при рассказывании)*.

катаритэ 語り手 сказúтель; исполнúтель гидаю́.

катарицугу 語り継ぐ передавáть из рóда в род *(сказание)*.

катарицýкусу 語り尽くす довестú рассказ до концá, рассказáть всё.

катарогу カタログ, *уст.* 型録 (*англ.* catalogue) каталóг;

カタログに載せる заноси́ть в катало́г, каталоги́зировать.

катару 語る 1) говори́ть; расска́зывать; 彼の語るところによれば су́дя по его́ слова́м; 日本語を語る говори́ть по-япо́нски; 自分の過去を語らない ума́лчивать о своём про́шлом; 語るに友もなかった у меня́ не́ было дру́га, с кото́рым я мог бы поговори́ть; 共に語るに足らず [это] не заслу́живает упомина́ния, не сто́ит об э́том говори́ть; 聞うに落ちず語るに落ちる вы́болтать секре́т; вы́дать себя́; 2) вести́ сказ, ска́зывать *(гидаю и т. п.)*.

катару 騙る *прост.* выма́нивать (выу́живать, присва́ивать) моше́нническим путём; 金を騙り取られた *кого-л.* надули́, забра́в де́ньги; 人の名を騙る жить под чужи́м и́менем; присво́ить себе́ чужо́е и́мя [и фами́лию]; 名前を騙って под чужи́м и́менем.

катару カタル, *цст.* 加答児 (*нем.* Katarrh) ката́р.

катаса 堅(固)さ 1) твёрдость; про́чность, кре́пость; жёсткость; 2) твёрдые мора́льные при́нципы; вы́держанность; че́стность.

катасагари 肩(片)下がり: —но неро́вный; 着物を片下がりに着た *у кого-л.* свиса́ет одна́ пола́ кимоно́; 漢字を肩下がりに書く писа́ть иерогли́фы ко́со.

катасаки 肩先 ве́рхняя часть плеча́, плечо́.

катасиро 形代 *синт.* ката́сиро *(бумажная фигурка в обряде очищения)*.

катасироваси 肩白鷲 [обыкнове́нный] орёл-могильник, Aquila heliaca heliaca *Savigny*.

катасодэдзукуэ 片袖机 пи́сьменный стол с одно́й ту́мбочкой.

катасубэри 型滑り фигу́рное ката́ние [на конька́х].

катасугиру 堅過ぎる 1) быть сли́шком твёрдым (жёстким); 2) быть сли́шком те́сным, жать *(об обуви)*.

катасуми 片隅 у́гол *(внутренний)*; закоу́лок; 部屋の片隅に置く положи́ть в углу́ ко́мнаты; 町の片隅に住む жить на задво́рках.

катасу́торофи カタストロフィー (*англ.* catastrophe), **катасу́торофу** カタストロフ (*фр.* catastrophe) 1) катастро́фа; 2) *театр.* разви́язка.

катати 形, 容 1) фо́рма, вид; о́браз; **-но —-о суру** име́ть фо́рму (вид) *чего-л.*; *ср.* кататинаки; 形ばかり то́лько по ви́ду; то́лько для ви́да (ра́ди фо́рмы); 形が出来上がる приобрета́ть фо́рму; 形がくずれない не теря́ть (сохраня́ть) фо́рму; 種々の形をとる принима́ть ра́зные фо́рмы; 形を変えて в друго́й фо́рме; в друго́м ви́де; 形は一定していない а) *у чего-л.* нет определённой фо́рмы; б) фо́рмы *чего-л.* разли́чны; 人間の形をした怪物 чудо́вище в челове́ческом о́бразе; それは丁度Sの字の形になっている э́то име́ет фо́рму бу́квы S; 2) фигу́ра; вне́шность; 容のよい人 стро́йный челове́к, челове́к с краси́вой фигу́рой; краси́вый челове́к; 容を正す вы́прямиться; 容を改める вы́прямиться *(сидя)*, сесть пря́мо.

кататидзукуру 形作(造)くる образо́вывать; составля́ть; име́ть фо́рму *чего-л.*; それらの家だけで小さな町を形作っている оди́н э́ти дома́ образу́ют це́лый городо́к.

кататимба 片跛 1) непа́рный; 片跛の靴 непа́рный боти́нок; 靴は片跛に穿く надева́ть ра́зные боти́нки; 2) хромо́й [на одну́ но́гу].

кататинаки 形なき бесфо́рменный.

кататоки 片時 [оди́н] моме́нт, миг; 片時もぐずぐずしては居られない нельзя́ теря́ть ни мину́ты; 片時も君の事を忘れた事はない я не забыва́ю о тебе́ ни на мину́ту.

кататэ 片手 1) [одна́] рука́; **—но** однору́кий; 片手には杖を、片手には帽子を持つ держа́ть в одно́й руке́ па́лку, а в друго́й — шля́пу; 2) *арго торговцев* пять, пятьдеся́т, пятьсо́т *и т. д.*

кататэвадза 片手業 побо́чная (внешта́тная) рабо́та.

кататэма 片手間 свобо́дное вре́мя; 仕事の片手間に в свобо́дное от рабо́ты вре́мя.

кататэокэ 片手桶 [деревя́нная] бадья́.

кататэоти 片手落ち пристра́стность, несправедли́вость к одно́й из сторо́н; односторо́нний подхо́д; **—но** пристра́стный; предубеждённый про́тив *кого-л.*; настро́енный в по́льзу *кого-л.*; 片手落ちのないように беспристра́стно, *по* справедли́вости.

кататэ-сигото 片手仕事 рабо́та на стороне́ (в свобо́дное вре́мя).

катаудэ 片腕 1) [одна́] рука́; **—но** однору́кий; 2) *перен.* пра́вая рука́ *кого-л.*, ближа́йший помо́щник; 彼はまさかの時の片腕になりましょう в слу́чае чего́ он бу́дет ва́шей опо́рой; 彼は君の片腕にも足りない ему́ до тебя́ далеко́.

катаха 片刃 нож (клино́к), зато́ченный то́лько с одно́й стороны́; 片刃の剃刀 односторо́нняя бри́тва.

катахаба 肩幅 ширина́ в плеча́х; 肩幅の広い широкопле́чий.

катахада 片肌 [одно́] плечо́; 片肌脱ぐ обнажи́ть плечо́; *обр.* оказа́ть по́мощь (подде́ржку) *кому-л.*, протяну́ть ру́ку по́мощи; 片肌脱いで仕事にかゝる *обр.* приня́ться за рабо́ту, засучи́в рукава́.

катахара 片腹 [оди́н] бок; 片腹を浮かべて泳ぐ пла́вать на боку́.

катахараитай 片腹痛い 1) *прост.* смешно́й, смехотво́рный; 片腹痛く思う счита́ть смешны́м (смехотво́рным); 彼が人に説教するなんて片腹痛い а он ещё други́х поуча́ет — умо́ра!; 2) *цст.* бо́льно смотре́ть; со стороны́ жа́лко; досто́йно сочу́вствия (сожале́ния).

катахаси 片端 1) ко́нчик, коне́ц; край; 綱の片端を持つ держа́ть [в рука́х] коне́ц верёвки; 2) одна́ сторона́; 片端に寄る идти́ по кра́ю, держа́ться (приде́рживаться) одно́й стороны́; 3) *обр.* обры́вки *(знаний)*; 片端を聞きかじる име́ть пове́рхностное представле́ние *о чём-л.*, знать с пя́того на деся́тое; ◇ 役人の片端 ме́лкий чино́вник; 貴族の片端 после́дний о́тпрыск аристократи́ческого ро́да.

катахидза 片膝 [одно́] коле́но; 片膝を突く преклони́ть коле́но, стать на одно́ коле́но; 片膝を立てる подня́ться с коле́на, встать.

катахидзи 片臂 ло́коть; 片臂を突く облока́чиваться.

катахима 片暇 свобо́дное вре́мя; **—-ни** в свобо́дное вре́мя, улучи́в мину́тку, ме́жду де́лом.

катахо 片帆 *мор.* зарифленный па́рус; 片帆を揚げる зари́фить па́рус.

катахо 片方 1) [одна́] сторона́; одна́ из сторо́н *(в споре и т. п.)*; 片方だけの односторо́нний, пристра́стный; 片方だけの言分を聞く слу́шать одного́, выслу́шивать до́воды то́лько одно́й стороны́; 片方の目 оди́н глаз; 片方の手に傘、片方の手に杖を持って с зо́нтиком в одно́й руке́ и с па́лкой в друго́й; 片方の耳が聞こえない быть глухи́м на одно́ у́хо; 片方が少し重過ぎる одна́ сторона́ немно́го переве́шивает; 2) *один из парных предметов*; 手袋を片方なくした я потеря́л одну́ перча́тку [из э́той па́ры]; この靴の片方はどこへ行った куда́ же дева́лся друго́й боти́нок?

катахо 片頬 [одна́] щека́.

катахотори 片辺り *кн.* 1) *см.* катасуми; 2) захолу́стье.

катацу́кэ 型付け вы́прямительная колодка *(для обуви)*.

катацумбо 片輩 **—но** *разг.* глухо́й на одно́ у́хо.

катацумури 蝸牛 ули́тки *(общее обозначение)*.

катаэ 片方 *цст.* 1) [одна́] сторона́; 片方に寄る посторони́ться; 2) *перен.* посторо́нний наблюда́тель

катаэкубо 片靨 я́мочка на щеке́.

катаябури 型破り наруше́ние установленной фо́рмы (но́рмы); **—но** оригина́льный; необы́чный; стра́нный; соверше́нно но́вый.

катё 家長 глава́ семьи́; патриа́рх.

катё 歌調 *кн.* мело́дия пе́сни.

катё 科長 заве́дующий отде́лом; декáн (*в вузе*).
катё 花鳥 *кн.* цветы́ и пти́цы; 花鳥の使 *поэт.* посла́нец любви́ (*о посланном с любовным письмом*).
катё 課長 заве́дующий се́ктором (се́кцией *и т. п.*); нача́льник отде́ла.
катёга 花鳥画 карти́на с цвета́ми и пти́цами.
катё-гэнкай 可聴限界 преде́лы слы́шимости.
катёкэн 家長権 отцо́вская власть (*в семье*); власть патриа́рха (*в роде*).
катё-сэйдо 家長制度 патриархáт.
катё-сюха[сў] 可聴周波[数] *эл.* звукова́я частотá; ～**но** звуково́й, слухово́й.
катё-фўгэцу 花鳥風月 1) *обр.* краcóты (поэ́зия) приро́ды (*букв.* цветы́, пти́цы, ве́тер, луна́); 花鳥風月を友とする общáться с приро́дой; понима́ть красоту́ приро́ды; 花鳥風月を事とする *обр.* занима́ться изя́щными иску́сствами.
кати 勝ち побе́да, вы́игрыш; успе́х; ～**-ни нару** оно́нчиться *чьей-л.* побе́дой; 彼の勝ちになった(勝だ) он победи́л, он вы́играл; 勝ちを得/エ/る(制する) одержáть побе́ду, победи́ть, вы́играть; 裁判は被告の勝ちとなった де́ло бы́ло решено́ в по́льзу отве́тчика; 早く多くの組を合わせた者を勝ちとする вы́игравшим счита́ется тот, кто быстре́й состáвит наибо́льший компле́кт; *не смешивать с* ...гати 勝ち.
кати 価値 1) це́нность; ～[-но] **ару** це́нный; それは何の価値もない э́то ничего́ не сто́ит, э́то не представля́ет никако́й це́нности; э́то никуда́ не годи́тся; 一読みの価値のある本 кни́га, кото́рую сто́ит проче́сть; 彼の行いは称讃の価値がある его́ поведе́ние заслу́живает похвалы́; 詩人としての価値が十分ある он поэ́т в по́лном смы́сле э́того сло́ва; 2) сто́имость, цена́; 千円の価値のある品 вещь, сто́ящая (сто́имостью в, ценóй в) ты́сячу ие́н.
кати 徒士 *ист.* пехоти́нец.
кати 徒歩: ～**-дэ** *уст.* пешко́м.
кати かち *ономат.* щёлк (*замка и т. п.*).
катиаи 搗ち合い *разг.* 1) столкновéние; сты́чка; 2) совпадéние.
катиау 搗ち合う *разг.* 1) ста́лкиваться *с кем-чем-л.*; 2) совпадáть; 祭日が日曜と搗ち合う пра́здник прихóдится на воскресе́нье; 土曜日に会が二つ搗ち合った в суббóту бы́ло сра́зу два собра́ния; 学校の時間と搗ち合って其会に出られなかった я не мог быть на собра́нии, так как в э́то вре́мя у меня́ бы́ли заня́тия в шко́ле.
катибоси 勝星 *спорт.* 1) очки́ (*выигрыша*); 勝星を取る вы́играть очкó; набира́ть очки́; 2) **знак** побе́ды (*на табло матча над именем победителя*).
кативатари 徒渉り перехóд вброд; ～**-суру** переходи́ть вброд.
катигаку 価値学 *филос.* аксиоло́гия, «уче́ние о це́нностях».
катигури 搗(勝)栗 сушёный каштáн (*съедобный*).
катидоки [勝]鬨 побéдный клич; 勝鬨を揚げる издáть побéдный клич.
катидóси 勝ち通し побéда за побéдой; 三回勝ち通し три после́довательных побéды, три побéды подря́д; 初めから終りまで勝ち通しである *см.* катидóсу.
катидóсу 勝ち通す *спорт.* выи́грывать (побеждáть) во всех встре́чах, одéрживать одну́ побéду за другóй, идти́ без пораже́ний [и ничьи́х]; 三番勝ち通す вы́играть (победи́ть) три ра́за подря́д.
катиикўса 勝ち軍 *уст.* вы́игранное сраже́ние; победоно́сная война́.
катииро 勝ち色 при́знаки (предве́стники) побéды.
катииро 褐色: ～**но** тёмно-си́ний (*ср.* кассéку).
катйкати かちかち *ономат.* ти́к-та́к, тук-ту́к; かちかち言う ти́кать (*о часах*); стучáть, стрекотáть (*о пишущей машинке и т. п.*); …へ…をかちかち言わせる стучáть *чем-л.* обо *что-л.*; この団子はかちかちだ э́ти клёцки совершéнно засóхли; 道が氷ってかちかちしている дорóга затвердéла от морóза.
катйки 勝ち気 неусту́пчивый (твёрдый, неподáтливый) хараáктер; стремлéние превзойти́ други́х; во́ля к побéде; ～**на** неподдающийся, несгибáемый, непрекло́нный, сто́йкий, упóрный; неподáтливый; あの女は勝ち気が強い онá упóрно добивáется побéды.
катйкоси 勝ち越し вы́игрыш; перевéс в счёте вы́игранных пáртий; 私が二つ勝ち越しだ я вы́играл у тебя́ две пáртии; счёт [пáртий] — два:ноль в мою́ по́льзу, я веду́ со счётом 2:0.
катйкосу 勝ち越す *спорт.* обы́грывать проти́вника (*на несколько партий*).
катйку 家畜 [домáшний] скот; домáшние живóтные; 家畜の群 стáдо скотá; 家畜の番をする пасти́ скот; 家畜の能力 продуктúвность скотá.
катйку-бёин 家畜病院 ветеринáрная лечéбница.
катйкугоя 家畜小舎 хлев.
катйкудзи 勝ち籤 вы́игравший но́мер (биле́т).
катйку-доробо 家畜泥棒 1) угóн (кра́жа) скотá; 2) похити́тель скотá.
катикў-сёнин 家畜商人 торго́вец скотóм, скотопромы́шленник.
катикў-сирё 家畜飼料 кормá, фура́ж.
катикўся 家畜車 вагóн для [перевóзки] скотá.
катимакэ 勝ち負け 1) побéда и пораже́ние; 2) побéда и́ли пораже́ние; исхóд мáтча (игры́).
катими 勝ち味 *см.* катимэ.
катимуся 徒武者 *ист.* пехоти́нец, пéший вóин.
катимэ 勝ち目 шáнсы на вы́игрыш (на побéду); 勝ち目が薄い имéть мáло шáнсов на побéду; *у кого-л.* шáнсы на вы́игрыш весьмá сомни́тельны; 勝ち目のない戦争 безнадёжная войнá; 勝ち目のない大敵 непобедúмый проти́вник.
катин かちん *ономат.*: かちんと鳴る звенéть, издавáть звон, звя́кать; かちんかちん ти́к-та́к (*о часах*).
катинигэ 勝ち逃げ уклонéние от продолжéния (ухóд с) состязáния при побéде.
катинокору 勝ち残る сохраня́ть преиму́щество (*в игре и т. п.*) до концá, побеждáть.
катинукйсэн 勝ち抜き戦 чемпионáт.
катинуку 勝ち抜く 1) вы́стоять до концá, доби́ться побéды; 2) *см.* катидóсу; 一番二番と勝ち抜く вы́игрывать одну́ пáртию за другóй.
катиппанаси 勝ちっぱなし *разг. см.* катидóси.
катирон 価値論 *эк.* теóрия сто́имости.
катйсугиру 勝ち過ぎる превышáть, превосходи́ть; 私には勝ち過ぎた荷だ э́то мне не по си́лам, э́то для меня́ непосúльная нагрýзка.
кати-сякудо 価値尺度 мéра сто́имости.
катйтору 勝ち取る (-о) доби́ться, дости́гнуть *чего-л.*, завоева́ть *что-л.*; 大会で勝ち取った団結 дости́гнутое на съéзде еди́нство; 金メダルを勝ち取る завоева́ть золоту́ю медáль.
катйтосу 勝ち通す *см.* катидóсу.
кати-тэнто 価値顚倒 переоцéнка [всех] цéнностей.
катиўма 勝ち馬 ло́шадь, имéющая шáнсы на вы́игрыш (*на скачках*).
катйхадаси 徒跣 *уст.* хождéние босико́м.
катйханасу 勝ち放す *см.* катидóсу.
кати-хандан 価値判断 оцéнка, определéние сто́имости.
катйхокору 勝ち誇る горди́ться (хвáстать) побéдой; прáздновать побéду; торжествовáть [побéду].
катйхокоттэ 勝ち誇って победоно́сно, с триу́мфом.
катйцудзукэ 勝ち続け *см.* катидóси.
катиэру 勝ち得る добивáться, достигáть; 成功をかち得る доби́ться (дости́гнуть) успéха.
като 過渡: ～**тэки** *см.* катотэки.
като 蝌蚪 головáстик.

катō 下等 1) ни́зший класс (разря́д, сорт); ～[на] ни́зший *(по классу, разряду, сорту)*; плохо́й, плохо́го ка́чества; 下等な品 вещь ни́зкого ка́чества; 2) гру́бость, вульга́рность; 下等な言葉 вульга́рный язы́к, вульга́рное (гру́бое) сло́во (выраже́ние); 下等な口をきく говори́ть (выража́ться) гру́бым (вульга́рным) языко́м; 下等な人間 челове́к вульга́рного пошиба; по́длый челове́к; 下等な趣味 дурно́й вкус; ни́зменные вку́сы.

катō 果糖 плодо́вый са́хар, фрукто́за, левулёза.

катō 過当: ～**на** чрезме́рный; несоразме́рный; незаслу́женный; 過当な要求をする выдвига́ть непомéрные тре́бования; これ以上望むのは過当だ жела́ть бо́льшего бы́ло бы уже́ сли́шком.

катоиттэ かといって *союз* в тако́м слу́чае.

катоки 過渡期 перехо́дный пери́од.

катоку 家督 1) пра́во главе́нства в семье́; пра́во насле́дования; 家督を相続する насле́довать главе́ семьи́; стать главо́й семьи́ по насле́дству; 2) насле́дник.

катомбо 蚊蜻蛉 *см.* гагамбо.

като-модзи 蝌蚪文字 древне́йшие кита́йские иерогли́фы *(в древних надписях)*.

каторикку カトリック: ～**но** католи́ческий.

каторикку-кё カトリック教 католи́чество.

каторикку-кёка カトリック教化: ～**-суру** обраща́ть в католи́чество.

каторикку-кёто カトリック教徒 като́лик.

катори-сэнкō 蚊取り線香 ароматѝческие па́лочки про́тив моски́тов (комаро́в).

катō-рэнню 加糖煉乳 сгущённое молоко́ с са́харом.

катōсэй 可撓性 ги́бкость, упру́гость, эласти́чность.

катōсэй 寡頭制 олига́рхия.

катō-сэйдзи 寡頭政治 олига́рхия.

катōсэн 可撓線 ги́бкий про́вод (шнур).

катō-сэнкяку 下等船客 па́лубные пассажи́ры.

катō-сякай 下等社会 ни́зшие слои́ о́бщества, ни́зшие кла́ссы.

катотэки 過渡的 перехо́дный *(о периоде и т. п.)*.

катō-фунню 加糖粉乳 сухо́е (порошко́вое) молоко́ с са́харом.

катō-хёка 過当評価 переоце́нка *(напр. сил)*; завы́шенная оце́нка.

каттā カッター (*англ.* cutter) 1) ка́тер; те́ндер *(одномачтовая парусная яхта)*; 2) закро́йщик *(европейской одежды)*; 3) *кино* монтажёр; 4) резе́ц, фре́за; 5) соломоре́зка.

каттай[ями] 癪[病] *прост.* 1) прока́за; 2) прокажённый; ◇ かったいのかさうらみ *прост.* за́висть уро́да ко вся́кому, кто чуть лу́чше (ни́щего да́же к бедняку́ *и т. п.*).

каттан 褐炭 бу́рый у́голь, лигни́т.

каттаруй かったるい *прост. см.* даруй; ◇ 予算が十万円じゃおかったるい ста ты́сяч ие́н едва́ хва́тит, что́бы расплати́ться.

каттā-сяцу カッター・シャツ (*англ.* cutter shirt) спортѝвная руба́шка.

каттацу 豁(闊)達: ～**на** великоду́шный; благожела́тельный; с широ́кими взгля́дами; терпѝмый; благоро́дный.

каттингу カッティング (*англ.* cutting) 1) *кино* монти́рование, монта́ж; 2) *спорт.* подре́зка *(мяча)*; 3) кро́йка *(европейской одежды)*.

каттири かっちり 1) пло́тно, без щеле́й; 2) скупова́то, прижи́мисто.

катто 赫と вдруг, внеза́пно; 赫と怒る рассерди́ться; вспы́хнуть, вы́йти из себя́; 赫として вне себя́ [от гне́ва]; あの人は赫となるたちだ он о́чень вспы́льчив.

катто カット (*англ.* cut) 1) грави́ра на де́реве; 2) *кино, театр.* купю́ра; ～**-суру** а) де́лать купю́ры; б) вырезáть *(напр. иллюстрацию из журнала)*; в) уре́зывать *(напр. оплату)*; 3) *кино* кадр; 4) виньéтка; カットを入れる запóлнить виньéткой *(пустое место)*; 5): ～**-суру** *спорт.* подре́зать *(мяч)*.

каттō 葛藤 *кн.* разногла́сия; нелады́, разло́ры, ра́спри; 葛藤を生ずる порожда́ть разногла́сия; вызыва́ть разло́ры (ра́спри) *между кем-л.*; 両家の間には長い間の葛藤が未だ解けない долголе́тний спор ме́жду двумя́ се́мьями ещё не ула́жен.

катто-бакку カット・バック (*англ.* cutback) *кино* повторе́ние да́нного ра́нее ка́дра *(обычно в воспоминаниях и т. п.)*.

катто-гурасу カット・グラス (*англ.* cut-glass) [гранёный] хруста́ль, гранёное стекло́.

каттогуто カットグート (*англ.* catgut *в немецком произношении*) *мед.* кетгу́т.

катто-ин カット・イン (*англ.* cut-in) *кино* ти́тры.

каттэ 勝手 I ку́хня; 勝手の方へ回る пройти́ че́рез ку́хню (че́рез чёрный ход).

каттэ 勝手 II 1) поря́дки; 土地の勝手を知っている освóиться с ме́стом; знать все вхóды и выхóды, знать где что; 仕事の勝手を飲み込む освóиться с рабóтой; приобрести́ снорóвку; 仕事が変ったので勝手が分からない характе́р рабóты измени́лся, и я ещё с ней не освóился; 勝手を教える обуча́ть де́лу; научи́ть что́ и ка́к; 2) со́бственное удóбство; со́бственное удовóльствие; 勝手のいゝ удóбный; これが勝手なのですからвот э́то меня́ бóльше устра́ивает (мне удóбнее); これがどうも勝手が悪い э́то мне неудóбно; ちょっと勝手が違う чу́вствовать себя́ не в своéй таре́лке; 3) со́бственная во́ля; своево́лие; со́бственное усмотре́ние; произво́л; ～**на** своево́льный, своенра́вный; своекоры́стный; произво́льный; ～**ни** по-сво́ему, по своему́ усмотре́нию, по со́бственному жела́нию (произво́лу); по своéй во́ле; ввóлю, скóлько (как) угóдно; ...**-о** ～**-ни суру** распоряжáться *чем-л.* по-сво́ему (по своему́ усмотре́нию); 勝手になさい де́лайте как вам угóдно; 勝ってながら...する позво́лить себе́ (взять на себя́ сме́лость) *сделать что-л.*; 勝手なまねをする де́лать по-сво́ему, де́лать по со́бственному усмотре́нию (произво́лу); де́лать как заблагорассу́дится, поступа́ть как хо́чется; 勝ってなまねをさせる предоста́вить *кому-л.* по́лную свобóду (поступа́ть как зна́ешь); дать возмóжность (во́лю) *кому-л.* де́лать по-сво́ему; どっちでも好きな方を勝手に取りなさい бери́те са́ми то, что понра́вится; 勝手に御使用下さい по́льзуйтесь э́тим, скóлько (когда́) хотите; どうぞ勝手に召し上がれ пожáлуйста, ку́шайте, не стесня́йтесь; そう思うならそれは君の勝手だ е́сли ты так ду́маешь, э́то де́ло твоё, ты вóлен так ду́мать; 世間の人には何とでも勝手に言わして置くがいゝ пусть лю́ди говоря́т, что им угóдно (что им вздýмается); それは君の勝手にした事だ ты э́то сде́лал по со́бственной вóле, никтó тебя́ не заставля́л э́того де́лать; 自分の体は自分の勝手だ я сам себе́ хозя́ин; 勝手な事を言い散らした болта́л, что взбредёт в гóлову; はなはだ勝手ですが... извини́те, что позволя́ю себе́...; 勝手な熱を吹くな хва́тит болта́ть вздор!

каттэгамасий 勝手がましい своево́льный; своекоры́стный; 勝手がましいお願いですが... прости́те, что я беспокóю вас такóй прóсьбой, но...

каттэгути 勝手口 чёрный ход.

каттэёку 勝手よく удóбно.

каттэката 勝手方 кухáрка, пóвар.

каттэ-кимама 勝手気儘 своенра́вие; со́бственные удóбства; 勝手気儘にさせて置く предоста́вить *кого-л.* самому́ себе́.

каттэккō 褐鉄鉱 *геол.* бу́рый железня́к.

каттэмуки 勝手向き материа́льное положе́ние; 勝手向きがよい име́ть доста́ток, жить безбéдно (ни в чём не нуждáясь); жить хорошó; 勝手向きのよい百姓 за-

жи́точный крестья́нин; 勝手向きがよくない нужда́ться, бе́дствовать.

каттэ-сигото 勝手仕事 рабо́та на ку́хне, приготовле́ние пи́щи; **~-о суру** гото́вить.

каттэ-сидай 勝手次第 со́бственное усмотре́ние; お勝手次第だ де́лай как зна́ешь; 行くも行かぬも御勝手次第 мо́жешь идти́ и́ли не идти́ — твоё де́ло.

каттэцумбо 勝手甕 притво́рная глухота́.

каттю 甲冑 *ист.* шлем и доспе́хи; 甲冑に身を固める быть зако́ванным в желе́зо, вооружи́ться до зубо́в; 甲冑を着ける наде́ть доспе́хи, облачи́ться в доспе́хи.

каттякю́саку 括着索 *мор.* бе́нзель, найто́в.

катэ 糧 пи́ща, прови́зия, проду́кты, продово́льствие, прови́ант; 糧が尽きる прови́зия на исхо́де; その日その日の糧を得る зараба́тывать себе́ *на пропита́ние*; 命の糧 *обр.* осно́ва жи́зни; 心の糧 духо́вная пи́ща.

катэй 仮定 предположе́ние, допуще́ние; гипо́теза; постула́т; **~тэки** предположи́тельный; гипотети́ческий; **~-суру** предполага́ть, допуска́ть; постули́ровать; **...-то ~-сйтэ** предполо́жим, что..., допу́стим, что...; この仮定の上に立って исходя́ из э́того предположе́ния, на осно́вании э́того предположе́ния.

катэй 家庭 семья́, дом, дома́шний оча́г; **~[но], ~тэки** дома́шний, семе́йный; 家庭の人 семья́нин; 家庭の人となる стать семе́йным [челове́ком], обзавести́сь семьёй; 家庭を作る обзавести́сь семьёй; 家庭を訪問する побыва́ть *у кого-л.* до́ма, посети́ть *кого-л.* в дома́шней обстано́вке.

катэй 河底 *кн.* дно реки́.

катэй 課程 курс *(науки, учебного заведения и т. п.)*, програ́мма.

катэй 過程 1) проце́сс, ход; эта́п; 製造の過程にある商品 това́ры в проце́ссе изготовле́ния; 2) *перен.* путь *к чему-л.*; 確立への過程 путь к утвержде́нию; 強化の過程に入/ハイ/る вступи́ть на путь (в полосу́) усиле́ния *чего-л.*

катэйгата 家庭型 *связ.*: 家庭型の女 домосе́дка.

катэйги 家庭着 дома́шнее пла́тье, дома́шний костю́м.

катэй-дзёбияку 家庭常備薬 дома́шняя апте́чка.

катэйдзуки 家庭好き домосе́д, домосе́дка.

катэйё 家庭用 *см.* катэймуки.

катэй-ёхин 家庭用品 предме́ты дома́шнего обихо́да.

катэйка 家庭科 домово́дство *(как предмет преподавания)*.

катэй-кэйдзай 家庭経済 эконо́мика дома́шнего хозя́йства.

катэй-маяку 家庭麻薬 та́йно (куста́рно) пригото́вленный нарко́тик.

катэймуки 家庭向き: **~[но]** 1) для дома́шнего употребле́ния; 2) скло́нный к семе́йной жи́зни.

катэйран 家庭欄 «для семьи́» *(раздел газеты)*.

катэй-рёри 家庭料理 дома́шняя ку́хня; **~но** дома́шнего приготовле́ния.

катэй-сайбансё 家庭裁判所 суд по семе́йным дела́м.

катэй-сёги 家庭争議 разла́д в семье́; семе́йный скандал, ссо́ра ме́жду му́жем и жено́й.

катэй-сэйкацу 家庭生活 семе́йная жизнь.

катэй-фудзин 家庭婦人 хоро́шая хозя́йка.

катэй-хайкю 家庭配給 распределе́ние нормиро́ванных проду́ктов по се́мьям; **~-суру** распределя́ть проду́кты по се́мьям.

катэйхё 課程表 расписа́ние заня́тий (уро́ков).

катэй-хо́мон 家庭訪問 посеще́ние на дому́ *(напр. учеников)*.

катэйяку 家庭薬 дома́шнее сре́дство (лека́рство).

ка́тэн カーテン *(англ.* curtain) за́навес, занаве́ска, гарди́на, што́ра; カーテンを引く подня́ть за́навес (занаве́ску *и т. п.*).

ка́тэн-рэ́дзэ カーテン・レーザー *(англ.* curtain raiser) 1) одноа́ктная пье́са, исполня́емая в нача́ле спекта́кля; 2) *спорт.* откры́тие соревнова́ний.

катэнсо 花点草 *бот.* напокни́да япо́нская, Nanocnide japonica *Blume*.

катэтэ-куваэтэ 掲てゝ加えて бо́льше того́, кро́ме того́; вдоба́вок, к тому́ же, в доверше́ние всего́.

катю 家中 1) вся семья́, всё семе́йство; 2) *ист.* член кла́на; вассал [того же кла́на].

катю 渦中 водоворо́т; *ав.* завихре́ние; 戦争の渦中に捲きこまれる быть вовлечённым (втя́нутым) в водоворо́т войны́.

катю 火中 ого́нь; 火中に投ずる броса́ть[ся] в ого́нь; ◇ 火中の栗を拾う рискова́ть (искуша́ть судьбу́) *ради кого-л.* (*букв.* таска́ть каштаны из огня́).

катю 花柱 *бот.* пе́стик.

катю 華胄 *ист.* аристокра́тия, знать; 華胄の出/デ/ о́тпрыск аристокра́тии, аристокра́т [по происхожде́нию].

катюкай 華胄界 *ист.* аристокра́тия, аристократи́ческие круги́.

ка́тян 母ちゃん ма́мочка.

кау 支う подпира́ть; 枝に棒を支う подпира́ть ве́тки па́лками, ста́вить подпо́рки под ве́тки; 倒れないように棒を支ってある поста́влена подпо́рка, что́бы не ру́хнуло.

кау 買う 1) покупа́ть; приобрета́ть; 物を買いに行く идти́ в магази́н (за поку́пками); 月給で本を買ってしまう истра́тить ме́сячное жа́лованье на поку́пку книг (на кни́ги), накупи́ть книг на всю полу́чку; これはどこで買ったのか где ты э́то купи́л (доста́л)?; これでも買えば二三百円は取られますよ за э́то с вас возьму́т две́сти-три́ста ие́н; その値では買わない за таку́ю це́ну я не куплю́ (не возьму́); 芸者を買う *разг.* пригласи́ть ге́йшу; 2) навлека́ть [на себя́] *(чьи-л. чувства, действия)*; 恨みを買う вызыва́ть зло́бу *(со стороны кого-л.)*; 歓心を買う завоева́ть (заслужи́ть) *чьё-л.* расположе́ние; 売られたけんかを買う оказа́ться втя́нутым в ссо́ру (дра́ку); 彼の怒りを買う вызва́ть его́ гнев; 買う覚えはない мне ка́жется, я не сде́лал ничего́ тако́го, что могло́ бы его́ рассерди́ть; 3) *разг.* цени́ть, признава́ть; быть высо́кого мне́ния *о ком-чём-л.*; 私はあの男はかなりに買っている я о нём хоро́шего мне́ния; 買ってやるべき所は買ってやる я гото́в воздать ему́ до́лжное; что хорошо́ — то хорошо́; その苦心を買われる получи́ть призна́ние свои́х трудо́в; ◇ 何/ナンニ/も買わないで下さい не поминайте ли́хом.

кау 飼う выка́рмливать, отка́рмливать; держа́ть, разводи́ть *(животных)*; ...に草を飼う пасти́ *(животных)*.

каубо́и カウボーイ *(амер.* cowboy) ковбо́й.

каун 家運 *кн.* судьба́ семьи́ (ро́да); *перен.* положе́ние *(чьё-л.)*; 彼の家運が傾いている его́ положе́ние пошатну́лось.

каунсэра カウンセラー *(амер.* counsellor) 1) консульта́нт; 2) сове́тчик.

каунсэцу 渦雲説 небуля́рная космогони́ческая тео́рия.

каунтё カウンター *(англ.* counter) 1) ме́сто вы́платы, ка́сса; расчётный стол; 2) кассир.

каунто カウント *(англ.* count) 1) подсчёт, счёт; カウントを取る производи́ть подсчёт, подсчи́тывать; 2) *спорт.* счёт [очко́в]; カウントはツースリー *(англ.* two-three) счёт 2:3.

кафу 下付 вы́дача *(учреждением)*; **~-суру** выдава́ть *(напр. паспорт)*; предоставля́ть *(напр. концессию)*; жа́ловать.

кафу 家父 1) *кн.* мой (наш) оте́ц; 2) *юр.* оте́ц семе́йства, глава́ семьи́.

кафу 家婦 *кн.* жена́, хозя́йка.

кафу 家扶 *ист.* слуга́.

кафу 家譜 *кн.* генеало́гия, родосло́вное д[é]ре́во.

кафу 寡婦 вдова́; **~-ни нару** овдове́ть.

кафу 火夫 кочега́р.

кафу 花譜 *кн.* альбо́м рису́нков цвето́в *(в порядке их цветения)*.

кафў 下風 *связ.*: 下風に立つ *кн. обр.* служи́ть под

нача́лом *кого-л.*, быть в подчине́нии, занима́ть подчинённое положе́ние; игра́ть вторую́ скри́пку.

кафӯ 家風 семе́йные тради́ции, обы́чаи семьи́.

кафӯ 歌風 поэти́ческий стиль.

кафубун 寡婦分 вдо́вья часть наслéдства.

кафудзё 火大場 кочега́рка.

кафу́ка 過負荷 *эл.* перегру́зка.

кафу́кин 下付金 [де́нежный] дар; пре́мия; субси́дия.

кафу́ку 禍福 несча́стье и сча́стье; процвета́ние и упа́док; 人生の禍福 перипети́и челове́ческой судьбы́; 禍福は糾/アザナ/える縄の如し го́ре и ра́дость переплета́ются, как пря́ди в верёвке *(афоризм)*.

кафу́кубу 下腹部 брюшна́я по́лость, живо́т.

кафукю 過不及 избы́ток и недоста́ток; 過不及ない[ように] ско́лько ну́жно, то́чно; не бо́льше и не ме́ньше; уме́ренно; 過不及無く程よくする избега́ть кра́йностей, быть уме́ренным.

кафун 花粉 пыльца́.

кафунбё 花粉病 *см.* кафуннэцу.

кафуннэцу 花粉熱 сенна́я лихора́дка, сенно́й ката́р.

кафури 過振り *см.* кабури 過振り.

кафусоку 過不足 *см.* кафукю.

кафу́су カフス (*англ.* cuffs) манже́ты.

кафу́су-ботан カフス釦 за́понки.

кафу́тётэки 家父長的 патриарха́льный.

кафэ カフェー (*фр.* café) кафе́.

кафэтэриа カフェテリア (*амер.* cafeteria) кафете́рий.

кахай 下輩 *сущ.* бо́лее молодо́й; стоя́щий ни́же *(по положению, званию)*; мла́дшие.

кахай 加配 дополни́тельный паёк; дополни́тельная вы́дача [по ка́рточкам].

кахаймай 加配米 доба́вочно вы́данный [по ка́рточкам] рис.

кахаку 仮泊 вре́менная стоя́нка на я́коре; **～-суру** стать вре́менно на я́корь; стоя́ть на ре́йде.

кахаку 科白 1) *театр.* исполне́ние, игра́; 2) *см.* сэрифу 1.

кахакудзё 仮泊場 рейд, вре́менная я́корная стоя́нка.

кахаку́кō 仮泊港 *см.* кахакудзё.

кахан 加判: **～-суру** прилага́ть печа́ть *к чему-л. (вместо подписи)*.

кахан 夏半 седьмо́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

кахан 河畔 берега́ реки́.

кахан 過半 бо́льшая часть, большинство́; бо́льшая полови́на; 目的の過半は成就した на́ша цель в основно́м дости́гнута; 工事は過半竣成した рабо́ты бли́зятся к заверше́нию.

кахан 過般 неда́вно, на дня́х, не́сколько дней тому́ наза́д; **～но** неда́вний.

каханнин 加判人 *сущ.* подписа́вший *(соглашение и т. п.)*.

каханрай 過般来 с неда́внего вре́мени.

кахансин 下半身 ни́жняя часть те́ла *(от пояса)*.

кахансӯ 過半数 большинство́; 過半数の議決 реше́ние, при́нятое большинство́м голосо́в; 過半数の議席を得る получи́ть большинство́ [мест]; 国会で過半数を占める располага́ть большинство́м (получи́ть большинство́) в парла́менте; 過半数に満ちない не получи́ть большинства́, не набра́ть большинства́ голосо́в.

кахи 下婢 *кн.* прислу́га, служа́нка.

кахи 下皮 подко́жная клетча́тка; **～но** подко́жный.

кахи 可否 *кн.* 1) пра́вильность [ли непра́вильность]; досто́инства [и недостатки]; уме́стность, целесообра́зность; примени́мость; 其学の可否を論ずる обсужда́ть целесообра́зность совме́стного обуче́ния; 2) за́ и про́тив; про и ко́нтра; 可否の論 соображе́ния (до́воды, спо́ры) за́ и про́тив *чего-л.*; 可否を問う ста́вить на голосова́ние; 投票で可否を決する реша́ть вопро́с голосова́нием; 可否相半ばした голоса́ разделили́сь по́ровну; この問題に関して可否の論が盛んだった по э́тому вопро́су бы́ло мно́го противоречи́вых мне́ний; 可否を決せずに не придя́ к определённому реше́нию.

кахи 果皮 кожура́ *(плода)*; семенна́я коро́бочка; околопло́дник.

кахи 狐皮 стру́пья; коро́ста.

кахин 佳品 *кн.* замеча́тельная вещь.

кахин 佳賓 *кн.* почётный гость.

кахицу 加筆 исправле́ние ру́кописи, внесе́ние попра́вок; **～-суру** исправля́ть, вноси́ть исправле́ния (попра́вки); дорабо́тывать, улучша́ть *(работу)*.

кахо 花圃 *кн.* цветни́к *(садик)*.

кахō 下方 ни́жняя часть; **～-ни** внизу́; вниз.

кахō 加俸 наградны́е, премиа́льные.

кахō 加法 *мат.* сложе́ние.

кахō 家法 1) поря́дки в до́ме (в да́нной семье́); 2) дома́шние тради́ции.

кахō 家宝 фами́льная драгоце́нность.

кахō 果報 уда́ча, везе́ние; **～-но ару** уда́чливый, везу́чий; 果報が向いて来た судьба́ мне улыбну́лась, мне повезло́.

кахō 火砲 артиллери́йское ору́дие.

кахō 過褒 *кн.* незаслу́женная похвала́.

кахōва 過飽和 *хим.* перенасы́щенность.

каходо 斯程 столь, насто́лько, до того́, что.

кахō-кидō 下方軌道 гу́сеничная ле́нта *(трактора, танка)*.

кахōмоно 果報者 счастли́вый (уда́чливый) челове́к; ба́ловень судьбы́.

кахонка 禾本科 *бот.* зла́ковые, Graminaceal.

кахōсан-наториуму 過硼酸ナトリウム бура́.

кахэй 寡兵 *воен.* ма́лые (сла́бые) си́лы, малочи́сленное (небольшо́е) во́йско; 寡兵をもって強敵に当る вести́ бой с превосходя́щими си́лами проти́вника.

кахэй 火兵 *см.* кахэйки.

кахэй 貨幣 [зво́нкая] моне́та; де́ньги, валю́та; 五円貨幣 моне́та [досто́инством] в пять ие́н.

кахэй-антэй 貨幣安定 стабилиза́ция моне́тного ку́рса (валю́ты).

кахэй-гидзō 貨幣偽造 изготовле́ние фальши́вой моне́ты, подде́лка де́нег.

кахэй-гидзōся 貨幣偽造者 фальшивомоне́тчик.

кахэй-кати 貨幣価値 1) сто́имость (курс) де́нег; 2) цена́ в де́нежном выраже́нии.

кахэйки 火兵器 огнестре́льное ору́жие.

кахэйкō 火兵口 жерло́, ду́ло.

кахэй-кōкансагэн 貨幣交換差減 поте́ря на ку́рсе *(при обмене валюты)*.

кахэй-кэйдзай 貨幣経済 *эк.* де́нежное хозя́йство.

кахэйсэки 貨幣石 *геол.* нуммули́т.

кахэй-торихики 貨幣取引 де́нежная сде́лка, фина́нсовая опера́ция.

кахэй-хинъи 貨幣品位 ка́чество (высокопро́бность) моне́ты.

кахэки 火壁 стена́ огня́, огнева́я заве́са; заградительный ого́нь.

кахэн 可変: **～[но]** *тех.* 1) изменя́емый; перемéнный, непостоя́нный; 2) управля́емый, регули́руемый; с переме́нным режи́мом [рабо́ты].

кахэн-тэйкōки 可変抵抗器 *эл.* реоста́т.

кацу 活 *кн.* приведе́ние в чу́вство, оживле́ние; 活を入れる приводи́ть в чу́вство, оживля́ть; 活で息を吹き返す нача́ть дыша́ть благодаря́ при́нятым ме́рам; быть приведённым в чу́вство; ◇死中に活を求める стара́ться найти́ вы́ход [из создавшегося положе́ния].

кацу 渇 *кн.* жа́жда; 渇を覚える чу́вствовать жа́жду; 一本のビールに渇をいやす утоли́ть жа́жду буты́лкой пи́ва.

кацу 勝(克,捷)つ 1) побежда́ть, одолева́ть *кого-л.*; одёр-

живать побе́ду *над кем-л.*, выйгрывать *в чём-л.*; нанести́ пораже́ние *кому-л.*; 訴訟に勝つ вы́играть де́ло *(в суде)*; 五対三で勝つ победи́ть (вы́играть) со счётом 5:3; 勝てる見込みがない ша́нсов на вы́игрыш нет; 勝てば官軍 *погов.* кто победи́л, тот и прав; победи́телей не су́дят (*ср.* кангун); 2) превосходи́ть *кого-л.*, брать верх *над кем-л.*; преобладать; 兵力において敵に勝つ име́ть чи́сленное превосхо́дство над проти́вником; この絵は赤味が勝っている в э́той карти́не преобладают кра́сные тона́.

кацу 且つ *кн.* и; кро́ме того́, сверх того́; а та́кже; и... и...; 彼は日本語をよく話し且つ書く по-япо́нски он хорошо́ говори́т, а та́кже и пи́шет.

кацу カツ *прост.* (*сокр. от* カツレツ) котле́та; カツ一/イッ/ちょう по́рция котле́т.

кацуай 割愛: **～-суру** *кн.* [с сожале́нием] отка́зываться *от чего-л.*; оставля́ть мысль *о чём-л.*; уступа́ть *что-л.*; откла́дывать [до сле́дующего ра́за]; 人のため食糧を割愛する дели́ться с други́ми свои́ми проду́ктами; 次号に割愛する отложи́ть до сле́дующего но́мера *(статью)*; 番組の三番目は時間不足で割愛された из-за недоста́тка вре́мени тре́тий но́мер програ́ммы был пропу́щен.

кацубо́ 渇望 *кн.* стра́стное жела́ние *чего-л.*; стремле́ние *к чему-л.*; жа́жда *чего-л.*; **～-суру** стра́стно жела́ть *чего-л.*; стреми́ться *к чему-л.*; жа́ждать *чего-л.*

кацубуси 鰹節 *см.* кацуобуси.

кацубутай 活舞台 *кн.* сфе́ра (по́ле) де́ятельности; по́прище; 活舞台に上がる *перен.* выступа́ть на сце́ну.

кацубуцу 活仏 живо́й Бу́дда; *перен.* дала́й-ла́ма.

кацубуцу 活物 *кн.* живо́е существо́; всё живо́е.

кацубэн 活弁 I *разг.* объясни́тель, коммента́тор *(немого фильма)*.

кацубэн 活(滑)弁 II *тех.* золотни́к.

кацуган 活眼 *кн.* о́стрый глаз; проница́тельность; 活眼を開いて世界の大勢を見る внима́тельно следи́ть *за* междунаро́дным положе́нием; 活眼をもって読書する чита́ть со всем внима́нием.

кацугацу かつがつ *см.* кацу́кацу.

кацугё 渇仰 *см.* кацуго́.

кацуги 担ぎ *см.* кацуги-нинсоку.

кацуги 被衣 *ист.* же́нское покрыва́ло *(род чадры)*.

кацугиагэру 担ぎ上げる *см.* кацугу 1,2.

кацугидасу 担ぎ出す выдвига́ть *(на пост и т. п.)*.

кацугикому 担ぎ込む относи́ть *кого-л. (на носилках, в паланкине)*.

кацугимавару 担ぎ回る ходи́ть, неся́ *что-л. (напр. паланкин)*.

кацуги-нинсоку 担ぎ人足 носи́льщик; гру́зчик; ку́ли.

кацугия 担ぎ屋 *прост.* 1) суеве́рный челове́к; 2) ме́лкий спекуля́нт *(торгующий на чёрном рынке)*; переку́пщик; 3) *см.* кацуги-нинсоку.

кацугё 渇仰 восхище́ние; обожа́ние; поклоне́ние; **～-суру** восхища́ться *кем-л.*; обожа́ть *кого-л.*; поклоня́ться *кому-л.*; 青年渇仰の的となる стать предме́том поклоне́ния (и́долом) молодёжи.

кацугу 担ぐ 1) нести́ на плеча́х (на себе́); 鉄砲を担いで с винто́вкой на плече́; 2) ста́вить во главе́, выдвига́ть; ...を担いで во главе́ *с кем-л.*; 会長に担ぐ выбрать председа́телем собра́ния; 市民に担がれて候補者に立つ быть вы́двинутым избира́телями (гра́жданами го́рода) кандида́том в депута́ты; 3) *прост.* быть суеве́рным; よく担ぐ男だ он о́чень суеве́рен; 4) *прост.* обма́нуть, наду́ть; また担がれた опя́ть меня́ наду́ли (провели́).

кацугэки 活劇 [бу́рная] сце́на; 活劇を演ずる устро́ить сце́ну (скандал); 猛烈な活劇が演ぜられた разыгра́лась бу́рная сце́на.

кацудай 闊大: **～на** большо́й, объёмистый.

кацудай-камоцу 闊大貨物 *ж.-д.* груз, превыша́ющий [установленные] габари́ты.

кацудацу 闊達: **～на** *кн.* свобо́дный, ничем не сде́рживаемый.

кацудацу 滑脱 *кн.* гла́дкость, пла́вность.

кацудзай 滑剤 сма́зочный материа́л, сма́зочное ма́сло, сма́зка.

кацудзё 割譲 усту́пка, переда́ча; **～-суру** уступа́ть, передава́ть.

кацудзё 割情 *кн.* *см.* кацуай.

кацудзи 活字 [типографский] шрифт, ли́тера; **～-ни нару** быть на́бранным; 細かい活字 све́тлый шрифт; 活字の誤り опеча́тка; 活字を組む(植える) *полигр.* набира́ть; 原稿を活字に組む набира́ть оригина́л; 活字を拾う подбира́ть ли́теры *(для набора)*, де́лать забо́рку; これは何号活字ですか э́то како́го ке́гля шрифт?

кацудзибан 活字盤 *полигр.* набо́рная ка́сса.

кацудзибо́ 活字棒 *полигр.* строка́, отли́тая на строкоотливно́й маши́не, линоти́пная строка́.

кацудзи-го́кин(-дзиганэ) 活字合金(地金) *полигр.* гарт, типографский сплав.

кацудзикин 活字金 *см.* кацудзи-го́кин.

кацудзи-кэ́су 活字ケース *полигр.* набо́рная ка́сса.

кацудзинга 活人画 живы́е карти́ны.

кацудзитай 活字体 печа́тная фо́рма *(иероглифа, буквы)*; 活字体の字で書く писа́ть печа́тными бу́квами (иерогли́фами печа́тной фо́рмы).

кацудзи-тюдзо́дзё 活字鋳造所 словоли́тня, шрифтолите́йный заво́д.

кацудзи-тюдзо́ки 活字鋳造機 *полигр.* буквоотливна́я маши́на.

кацудзэн 豁然 *кн.* 1): **～то** мгнове́нно; 彼は豁然として悟った его́ сло́вно осени́ло; 2): **～то** широко́, просто́рно; 行くこと数十歩眼界豁然として開く на́до пройти́ не́сколько деся́тков шагов и пе́ред глаза́ми откро́ется широ́кий просто́р.

кацудо 活度 сте́пень эне́ргии; темп де́ятельности.

кацудо́ 活動 1) *(о ком-л.)* де́ятельность, акти́вность; де́йствие, рабо́та; **～-суру** де́йствовать; быть де́ятельным (акти́вным), развива́ть де́ятельность; **～тэки** акти́вный, де́ятельный; **～-сасэру** приводи́ть в движе́ние; активизи́ровать; вводи́ть в де́йствие, заставля́ть рабо́тать; 政界に活動する принима́ть акти́вное уча́стие в полити́ческой жи́зни; 活動の舞台 по́ле (аре́на) де́ятельности; по́прище; 活動の方面 сфе́ра (направле́ние) де́ятельности; 活動を開始する вступа́ть в де́йствие; *воен.* начина́ть опера́цию; 活動を鈍らす ослабля́ть акти́вность; 2) *(о чём-л.)* функциони́рование, рабо́та; **～-суру** функциони́ровать, рабо́тать; 火山の活動 акти́вность вулка́на; 敵軍の大砲は全部活動した все ору́дия проти́вника стреля́ли; 3) *сокр. уст.* кино́.

кацудо́ 滑動 *тех.* сколже́ние.

кацудо́бу 活動部 актив; активи́сты.

кацудо́-бунси 活動分子 активи́сты; актив.

кацудо́до 活動度 сте́пень акти́вности, акти́вность.

кацудо́ка 活動家 де́ятель; активи́ст, акти́вный (энерги́чный, де́ятельный) челове́к.

кацудо́-кандзё 活動勘定 *бухг.* расчётный счёт.

кацудо́рёку 活動力 акти́вность, эне́ргия; жизнеспосо́бность.

кацудо́сэй 活動性 [жизне]де́ятельность, акти́вность; предприи́мчивость.

кацудо́-сясин 活動写真 *уст.* кинематогра́ф.

кацудо́-фука 活動負荷 живо́й груз.

кацудо́-ханъи 活動範囲 1) сфе́ра де́ятельности; 2) райо́н де́йствий.

кацуё 活用 1) практи́ческое примене́ние, испо́льзование; **～-суру** применя́ть на пра́ктике, испо́льзовать [с то́лком]; 活用の才がある уме́ть испо́льзовать на пра́ктике (применя́ть к де́лу); 人材を活用する уме́ть расста́вить люде́й; 2) *грам.* спряже́ние; **～-суру** спряга́ть[ся].

кацуёго 活用語 *грам.* спряга́емые слова́.
кацуёдзю 闊葉樹 лиственные поро́ды дере́вьев.
кацуё-дзюрин 闊葉樹林 лиственный лес.
кацуёкэй 活用形 *грам.* фо́рма спряже́ния; спряга́емая фо́рма.
кацу́кацу かつかつ *прост.* едва́, е́ле[-е́ле], с трудо́м; かつかつ及第する наси́лу сдать экза́мены; かつかつ暮すёле своди́ть концы́ с конца́ми, бе́дствовать; 収入は手取り一万円かつかつだ я получа́ю на́ руки всего́ каки́х-то де́сять ты́сяч ие́н.
кацума 羯磨 *буд.* ка́рма, воздая́ние за грехи́ в про́шлой жи́зни.
кацуманганкō 褐マンガン鉱 *геол.* брауни́т, твёрдая ма́рганцевая руда́.
кацумата 且又 *кн.* кро́ме (сверх) того́; к тому́ же.
кацумоку 刮目 *кн.* осо́бое внима́ние; **～-суру** внима́тельно (при́стально) наблюда́ть; наблюда́ть с интере́сом.
кацуо 鰹 堅(松)魚 *ихт.* полоса́тый (ма́лый) тунец, бони́то, ски́пджек, Katsuwonus pelamis *L.*
кацуобуси 鰹節 сушёный тунец; ◇ それは猫に鰹節をあずけるようなものだ [э́то всё равно́ что] пусти́ть козла́ в огоро́д (*букв.* поручи́ть ко́шке храни́ть сушёную ры́бу).
кацуобусикэдзури 鰹節削り резак для сушёного туна́.
кацуобусимуси 鰹節虫 жуки́ кожееды, Dermestidae.
кацуоги 鰹木 украше́ние на конько́ кры́ши в ви́де туна́.
кацуодзамэ 鰹鮫 *см.* аодзамэ.
кацуодори 鰹魚鳥 *орнит.* белобрю́хая олу́ша, Sula leucogaster ploteus *Forster*.
кацуо[но]каммури 鰹[の]冠 сифонофо́ра, Velella lata *Chamisso et Eysenhardt (моллюск)*.
кацуо[но]эбоси 鰹[の]烏帽子 физа́лия, пузы́рная медуза, португа́льская гиле́ра, Physalia physalis utriculus *La Martiniére*.
кацура 桂 *бот.* багря́ник япо́нский, Cercidiphyllum japonicum *Sieb. et Zucc.*; ◇ 桂を折る вы́держать выпускны́е экза́мены, око́нчить уче́бное заведе́ние.
кацура 鬘 пари́к, фальши́вые во́лосы; 鬘を付ける носи́ть пари́к.
кацурагиори 葛城織 тик (*ткань*).
кацурао[токо] 桂男 *поэт.* «лу́нный жи́тель» (*согласно китайской легенде, мудрец, живущий на Луне*); *перен.* луна́.
кацурёку 活力 жизнеспосо́бность; живу́честь; 充分な睡眠は子供の活力を養う доста́точный сон укрепля́ет си́лы ребёнка.
кацурёкусо 活力素 *мед.* укрепля́ющее (тонизи́рующее) сре́дство.
кацурёкусэцу 活力説 *биол.* витали́зм.
кацуро 活路 *кн.* вы́ход [из положе́ния], путь к спасе́нию, сре́дство спасе́ния; после́дний шанс; 活路を開く(見出す) найти́ вы́ход [из положе́ния]; откры́ть путь к спасе́нию.
кацурэй 割礼 *кн.* обре́зание; 割礼を施す произвести́ *кому-л.* обре́зание.
кацурэй 活例 живо́й приме́р.
кацурэки 活歴 «жива́я исто́рия» (*наименование пьес на исторические сюжеты в 70—80 гг. XIX в.*).
кацурэнсэки 褐簾石 *мин.* алланит, ортит.
кацурэцу カツレツ (*англ.* cutlet) котле́та.
кацу́тисики 活智識 жи́зненно ва́жные (ну́жные) зна́ния.
кацу́тэ 曾(嘗)て *кн.* не́когда, когда́-то, пре́жде, ра́ньше; *с отриц.* никогда́; 曾ての首相 бы́вший премье́р-мини́стр; 未だ曾て見ない невида́нный; 曾ては女優だったこともある она́ ра́ньше была́ актри́сой; こんな爽快なことは曾てない я никогда́ не чу́вствовал себя́ так свежо́ (бо́дро).
кацуэнкō 褐鉛鉱 *мин.* ванадини́т, вана́диево-ки́слый свине́ц.
кацуэру 餓える голода́ть; *обр.* жа́ждать *чего-л.*; 餓えて死ぬ умере́ть от го́лода; 金に餓える стреми́ться к нажи́ве; 愛に餓える мечта́ть о настоя́щей любви́.
кацую 潤油 смазо́чное ма́сло, сма́зка.
кацую 活喩 *лит.* олицетворе́ние.
кацуяку 活躍 1) [оживлённая] де́ятельность, акти́вность; **～-суру** быть акти́вным (де́ятельным), игра́ть акти́вную роль, проявля́ть акти́вность, акти́вно (энерги́чно) де́йствовать; 政界に活躍する принима́ть акти́вное уча́стие в полити́ческой жи́зни; 2) бум; высо́кая конъюнкту́ра; **～-суру** процвета́ть.
каэ 替(代)え 1) заме́на; 2) замести́тель.
...каэ 替え по, за; 一ヤール百円替えで по сто ие́н за ярд.
каэбута 替え蓋 запасна́я кры́шка.
каэги 換え着 пла́тье (оде́жда) на сме́ну; запасно́й костю́м; сме́на белья́.
каэго 替え子 ребёнок, оставля́емый взаме́н похи́щенного (*в сказках*).
каэдама 替え玉 заме́на, подставно́е лицо́; *кино* дублёр.
каэдзубон 替えズボン вторы́е (запасны́е) бро́ки (*к костюму*).
каэдэ 楓,槭[樹] клён пальчатоли́стный, Acer palmatum *Thunbg.*
каэкко 替っこ *разг.* сме́на, заме́на (*тот, кто заменяет кого-л.*).
каэн 火焔(炎) пла́мя; 火焔に包まれる быть охва́ченным пла́менем; 火焔の渦巻 мо́ре огня́.
каэн-бакудан 火炎(焔)爆弾 зажига́тельная бо́мба.
каэнбин 火炎瓶 бутылка с горю́чей (зажига́тельной) сме́сью (*противотанковая*).
каэран[ю] 帰らぬ *кн. связ.* невозвра́тный, невозврати́мый; 帰らぬ旅に出る(つく) уйти́ туда́, отку́да нет возвра́та (*скончаться*); 帰らぬ人 безвозвра́тно ушёдший от нас (*об умершем*).
каэри 帰り возвраще́ние [домо́й]; обра́тный путь; обра́тный рейс; **～-ни** на обра́тном пути́; идя́ домо́й, уходя́ [домо́й] (*из гостей и т. п.*); 帰りを急ぐ спеши́ть домо́й; торопи́ться с возвраще́нием; 帰りが遅いね *кто-л.* до́лго не возвраща́ется; 行きは母と一緒で帰りは一人だった туда́ я пошёл с ма́терью, а возвраща́лся оди́н; お帰りはこちら вы́ход сюда́ (здесь) (*в кино и т. п.*).
каэрибана 返り花 1) цветы́, кото́рые зацвели́ второ́й раз; 梅は返り花が咲く сли́ва цветёт второ́й раз; 2) ге́йша (проститу́тка), верну́вшаяся к пре́жней рабо́те; 3) *прям. и перен.* второ́е цвете́ние; 返り花を咲かせる *обр.* сно́ва верну́ться к рабо́те (к де́ятельности, на сце́ну *и т. п.*).
каэригакэ 帰り掛け: **～-ни** на обра́тном пути́; уходя́; когда́ *кто-л.* уходи́л.
каэригурума 帰り車 маши́на, иду́щая обра́тным ре́йсом; экипа́ж, возвраща́ющийся обра́тно.
каэригото 返事 отве́т, отве́тное приве́тствие.
каэридзаки 返り咲き 1) второ́е цвете́ние; この桜は返り咲きだ э́та ви́шня цветёт во второ́й раз [в э́том году́]; 2) *перен.* возрожде́ние; возвраще́ние (*к работе, прежней деятельности и т. п.*); восстановле́ние (*на прежнем посту и т. п.*); 大使として返り咲きする быть вновь назна́ченным на до́лжность посла́.
каэридзаку 返り咲く расцвести́ во второ́й раз [в том же году́].
каэридзи 帰り路 *см.* каэримити.
каэридзитаку 帰り支度 приготовле́ния к отъе́зду [домо́й]; **～-о суру** гото́виться к отъе́зду [домо́й], гото́виться в обра́тный путь.
каэримиру 顧(省)みる 1) огля́дываться [наза́д]; оберну́ться [наза́д], взгляну́ть че́рез плечо́ (*на кого-л.*; 2) оки́дывать взгля́дом (*прожитое*); броса́ть ретроспекти́вный взгляд (*на прожитый путь*); вспомина́ть; 顧みれ

ば... я вспоминаю (помню), что..., 3) *перен.* посмотре́ть на самого́ себя́ [со стороны́]; 顧みてやましい所がない име́ть чи́стую со́весть; 顧みて悔いる所がない мне не́ в чем себя́ упрекну́ть; я ни в чём не раска́иваюсь; 4) обраща́ть внима́ние *на что-л.*; ду́мать *о чём-л.*; вду́мываться *во что-л.*; учи́тывать, принима́ть во внима́ние *что-л.*; 前後を顧みずして не взира́я на окружа́ющих (окруже́ние); не счита́ясь с обстоя́тельствами; 命を顧みない не дорожи́ть свое́й жи́знью, ни во что́ не ста́вить свою́ жизнь; 家を顧みない ма́ло забо́титься о семье́; 忙しくて他を顧みる暇がない я так за́нят, что у меня́ нет вре́мени ду́мать о посторо́нних вещах.

каэримити 帰り路(道) обра́тный путь.

каэримуко 帰婿 зять, отраба́тывающий определённый срок в семье́ жены́ *(по истечении которого он увозит её в свою семью)*.

каэрини 帰り荷 обра́тный груз.

каэрисё 返り証 *см.* каэрисёмон.

каэрисёгацу 返り正月 15 января́ по лу́нному календарю́.

каэрисёмон 返り証文 возвра́тное свиде́тельство (удостовере́ние) *(документ, удостоверяющий право получить обратно вещь, уступленную другому лицу, если в указанный срок будет уплачена определённая сумма)*.

каэрисёнити 帰り初日 *театр.* пе́рвый день (ве́чер).

каэрисина 帰りしな *см.* каэригакэ.

каэрисиндзан 帰り新参 *сущ.* вновь (вторично) на́нятый.

каэритатэ 孵り立て: **～но** то́лько что вы́лупившийся *(из яйца)*.

каэритатэ 帰り立て: **～ дэ ару** то́лько что верну́ться.

каэритэн 返り点 каэрите́н *(условные знаки в китайском классическом тексте, изданном для чтения по-японски, указывающие порядок чтения иероглифов)*; *ср.* окототэн.

каэритю 返り忠 *ист.* изме́на [сюзере́ну].

каэриути 返り討ち: **～-ни нару** *уст.* быть уби́тым тем, кому́ сам хоте́л отомсти́ть; 人を返り討ちにする уби́ть того́, кто хоте́л тебе́ отомсти́ть.

каэрихин 返り品 *см.* хэмпин.

каэрицу́ку 返り着く верну́ться *куда-л.*, *к кому-л.*

каэриями 返り病 возвра́т (рецидив, повто́рный при́ступ) боле́зни.

каэру 蛙 лягу́шка; 蛙がかあかあと鳴く ква́кают лягу́шки; ◇ 彼にいくら言っても蛙の面に水だった ско́лько я ему́ ни говори́л, с него́ как с гу́ся вода́; 蛙の子は蛙 *посл.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает (*букв.* де́ти лягу́шек—лягу́шки).

каэру 代(換,替)える меня́ть *(одно на другое)*, обме́нивать; выме́нивать; заменя́ть; 金を換える разме́нивать де́ньги; производи́ть обме́н де́нег; 金に換える превраща́ть в де́ньги, реализова́ть; 物と物を換える меня́ть одно́ на друго́е; ...と席(地位)を換える [по]меня́ться *с кем-л.* места́ми; 私は彼と地位を換えたら на его́ ме́сте я бы...; 健康は何物にも換え難いものだ здоро́вье ни на что́ не променя́ешь, здоро́вье доро́же всего́; 序にかえて вме́сто предисло́вия.

каэру 変える 1) меня́ть, измени́ть, переме́нять; 道を変えて行く пойти́ друго́й доро́гой; 日を変えて訪問する зайти́ в друго́й раз; 私は一旦言ったことは変えない я челове́к сло́ва; 2) пересма́тривать *(закон и т. п.)*.

каэру 帰(還)る 1) возвраща́ться, приходи́ть [домо́й]; уходи́ть (уезжа́ть) [домо́й]; поворачивать (приходи́ть) наза́д; 早く帰って来るんだよ поскоре́й возвраща́йся!, не задержива́йся!; すぐ帰って来るからね я ско́ро верну́сь; 彼は家へ帰っている он уже́ до́ма; もう帰らなければなりません мне пора́ [домо́й]; 来客は帰って行った го́сти разошли́сь; とっとと帰れ уходи́!, прова́ливай!; 君はもう帰ってよろしい мо́жешь идти́, ты свобо́ден; お帰りなさい добро́ пожа́ловать! *(приветствие члену семьи, вернувшемуся домой со службы, из школы и т. п.)*; 帰らざる客になる *обр.* скончаться (*букв.* стать невозвратимым го́стем); *ср.* каэран; 2) (*чаще* 返る,復る) возвращаться *к чему-л.*; 元の職業に返る верну́ться к прежней профе́ссии; 我に復る прийти́ в себя́; 子供に返り度いものですなあ как бы я хоте́л стать сно́ва ребёнком; 3) возвраща́ться *(о чём-л.)*; 貸した金は全部返った все долги́ бы́ли возвращены́; 悔んでも返らぬことだ как ни плачь, де́ло непоправи́мо.

каэру 孵る вылупля́ться [из яйца́]; 鶏の卵が孵るには三週間かゝる куриные я́йца высиживаются три неде́ли.

каэрумата 蛙股 раздвоённый вилообра́зный предме́т, шпи́лька.

каэрумата 蟇股 *название резного украшения на крыше яп. дома.*

каэруоёги 蛙泳ぎ *спорт.* пла́вание бра́ссом (сти́лем брасс), брасс.

каэрутоби 蛙跳(飛)び чехарда́; 蛙跳びをやる игра́ть в чехарду́.

каэси 返し 1) повто́рный толчо́к *(землетрясения)*; повто́рный поры́в *(бури)*; 2) *театр.* сме́на декора́ций; *ср.* о-каэси.

каэсибари 返し針 стро́чка *(при шитье)*; **～-суру** строчи́ть.

каэсиута 返し歌 *лит.* 1) та́нка, напи́санная (при́сланная) в отве́т; 2) *см.* ханка 反歌.

каэсиэри 返し襟 отворо́ты, ла́цканы *(пиджака и т. п.)*.

каэсу 返(帰,還)す 1) возвраща́ть, отдава́ть (отсыла́ть) [обра́тно]; 金を返す плати́ть долги́, возвраща́ть [взя́тые в долг] де́ньги; 元の所へ返す ста́вить на [прежнее] ме́сто; 嫁を親元へ返す отосла́ть жену́ к роди́телям *(при разводе)*; 2) отпуска́ть [домо́й]; 証拠不十分で返された он был отпу́щен (освобождён) за недоста́точностью улик; 台風が来るというので学校では生徒を全部返した из-за ожида́ющегося тайфу́на в шко́ле распусти́ли всех ученико́в; 奉公に行っていたが不始末があって返された она́ поступи́ла в услуже́ние, но из-за упуще́ний её уво́лили; 3) отвеча́ть; отпла́чивать; 返す言葉がなかった мне не́чего бы́ло отве́тить; 恩をあだで返す отплати́ть злом за добро́; 彼は返す刀で喉をついた отве́тным уда́ром (при отве́тном вы́паде) он проткну́л ему́ го́рло; 4) (*тж.* 反す) выворачивать наизна́нку; перевёртывать на другу́ю сто́рону; опрокидывать; 干草を反す ворошить се́но; 焼いてる魚を返す переворачивать жа́рящуюся ры́бу.

каэсу 孵す сиде́ть *(на яйцах)*; высиживать *(цыплят, птенцов)*.

каэсугаэсу 返す返す неоднокра́тно, повто́рно, сно́ва и сно́ва.

каэсугаэсумо 返す返すも действи́тельно, поистине.

каэти 換(替)え地 заменённый уча́сток земли́.

каэттэ 却って наоборо́т, напро́тив; 却ってその方がいゝ э́то как раз лу́чше; 却って病勢を悪化させた э́то то́лько ухудши́ло состоя́ние больно́го; それでは却って恐れ入ります я вам так обя́зан за э́то; вы так любе́зны, что мне про́сто нело́вко.

каэ́ума 替え馬 подстав(н)а́я ло́шадь; перекладны́е.

каэута 替え歌 *лит.* стихотворе́ние, сло́женное на осно́ве како́го-либо друго́го.

каэхосу 汲え干す осуши́ть *(колодец)*; вы́черпать (отве́сти́) во́ду *(из колодца)*.

каээри 替え襟 запасно́й воротничо́к.

каю 粥 жи́дкая [ри́совая] ка́ша, кашица; 粥を啜る есть жи́дкую ка́шу; 粥もすゝれない *обр.* жить впроголодь, голода́ть.

каюбара 粥腹 пита́ние жи́дкой ка́шей; 粥腹では力が入らない от жи́дкой ка́ши си́лы не прибавится.

каюгару 痒がる зудéть, чесáться; 彼は痒がっている он страдáет от зýда, у негó чéшется *что-л.*

каюй 痒い зудя́щий; *как сказ.* зудúт, чéшется; 痒くてたまらない невыноси́мо (стрáшно) чéшется; ◇痒い所に手が届くように óчень забóтливо (внимáтельно), не оставля́я желáть лýчшего; 幾ら悪口を言われても痛くも痒くもない скóлько егó ни руга́й, емý от э́того ни хóлодно ни жáрко (*букв.* и не бóльно, и не чéшется).

каюми 痒味 зуд.

каюсёку 粥食 жúдкая рúсовая кáша *(название блюда)*.

кая 榧 торрéйя, Torreya nucifera Sieb. et Zucc. *(хвойное вечнозелёное дерево)*.

кая 茅,萱 *бот.* китáйский мискáнт, Miscanthus sinensis Anderss.

кая 蚊帳(屋) сéтка (пóлог) от москúтов; 蚊帳をつる повéсить сéтку от москúтов; 蚊帳をつって寝る спать под пóлогом [от москúтов].

каябуки 茅葺き: ～[но] крытый мискáнтом, под тростнúковой крышей.

каягоси 蚊帳越し: ～ни чéрез сéтку (пóлог) [от москúтов].

каяку 火薬 пóрох; взрывчатое вещество́.

каякуирэ 火薬入れ пороховни́ца.

каякўко 火薬庫 пороховóй пóгреб, склад боеприпáсов; *мор.* крюйт-кáмера.

каякунō 火薬嚢 патронтáш, патрóнная сýмка.

каянэдзуми 萱鼠 япóнская мышь-малю́тка, Micromys minutus japonicus *Thomas*.

каяри[би] 蚊遣り[火] ароматúческое курéние прóтив москúтов; 蚊やりを焚く жечь курéние прóтив москúтов, выкýривать москúтов.

каяри-сэнкō 蚊遣り線香 *см.* катори-сэнкō.

каяцуригуса 莎草,蚊屋吊草 *бот.* осóковая япóнская сыть, Cyperus japonicus *Makino*.

кё 居 местожúтельство; жилúще; 居を卜/ボク/する(構える) поселя́ться; 居を移す переселя́ться, [пере]меня́ть местожúтельство; 居は気を移す *погов.* мéсто (жилúще) влия́ет на душéвное состоя́ние (настроéние).

кё 挙 1) проéкт, план; попы́тка; начина́ние, предприя́тие; 2) посту́пок, дéйствие, акт; шаг, поведéние, ли́ния поведéния (дéйствий); ...挙に出る предпринима́ть *какие-л.* дéйствия; прибега́ть *к чему-л.*

кё 虚 1) пустотá, вáкуум; свобóдное мéсто; 2) неосторóжность; неподготóвленность; слáбость, слáбое (уязви́мое) мéсто; 虚に乗じる воспóльзоваться слáбостью (неподготóвленностью) *кого-л.*; застáть врасплóх; 虚を突く удáрить по слáбому мéсту; 3) ложь, непрáвда; *ср.* иккэн 一虚(虚にほえて).

кё 距 шпóра *(у петуха)*.

кё 京 *кн.* 1) столúца; 2) *сокр. связ.* Киóто; *ср.* кидаорэ (京の)着倒れ.

кё 凶 1) неудáча, невезéние; おみくじは凶と出た гадáние предвещáло неудáчу; 2) бéдствие, бедá; 3) *перен.* неурожáй.

кё 境 1) грани́ца; 2) *связ.* óбласть, райóн; мéстность; 無人/ムジン/の境 безлю́дная (необитáемая) мéстность; 3) состоя́ние; 大悟の境に入る дости́гнуть вы́сшей мýдрости; *ср.* муга 無我(の境に達する).

кё 峡 *кн.* ущéлье, тесни́на; дефилé.

кё 強 *связ.* сúла, могýщество; сúльный; 弱を助け強を挫く помогáть слáбому прóтив сúльного; *ср.* ...кё 強.

кё 拱 *уст.* áрка.

кё 経 *буд.* сýтра.

кё 興 интерéс; удовóльствие, развлечéние; весéлье; 興あった *см.* кёгатта; 興が乗る заинтересóваться *чем-л.*; входúть во вкус *чего-л.*; развлекáться *чем-л.*; 興が醒める теря́ть интерéс, охладевáть к *чему-л.*; 興に乗じて увлёкшись весéльем; вдохновлённый *чем-л.*; 興を醒ます а) лишáть интерéса; пóртить удовóльствие; б) теря́ть интерéс, перестáть интересовáться, охладевáть; 興を添える повышáть (усúливать) интерéс; увели́чивать удовóльствие; добавля́ть весéлья; 十二分の興を尽す весели́ться во всю (в пóлное своё удовóльствие); 興もなげに без вся́кого интерéса; 興たけなわにして в разгáр весéлья; 興至れば éсли быть в хорóшем настроéнии; それを見て独り興に入っていた он развлекáлся, наблюдáя э́то; *ср.* кёгару, кёдзиру.

кё 郷 *кн.* 1) дерéвня; 2) родны́е местá, рóдина.

кё 饗 *кн.* банкéт.

кё 香 *см.* кёся 香車.

кё 今日 сегóдня; э́тот (ны́нешний) день; ～но сегóдняшний; 今日という今日 как рáз (и́менно) сегóдня; 来週の今日 в э́тот же день на бýдущей недéле, чéрез недéлю; 今日までのところ до сегóдняшнего дня; к настоя́щему врéмени; 今日明日/あした/という訳にはいきません я не могý сдéлать э́того за такóй корóткий срок; 今日は今日、明日は明日の事 кáждому дню своё; *ср.* коннити.

...кё 卿 *после фамилии* лорд.

...кё 強 свы́ше *чего-л.*; 十マイル強 дéсять миль с лúшним.

кёай 狭隘 теснотá,ýзость; ～на тéсный,ýзкий, ограни́ченный; 地面が狭あいで建築することが出来ない учáсток слúшком мал, чтóбы строúться.

кёайка 狭隘化 сужéние.

кёаку 凶悪: ～на злой, жестóкий; злóстный, зловрéдный.

кёакўсэй 凶悪性 жестóкость; злóстность.

кёан 教案 учéбный план; 教案を立てる составля́ть учéбный план.

кёацу 強圧 *прям. и перен.* давлéние, нажúм; насúлие; притесне́ния; ～тэки насúльственный; принудúтельный; 強圧を加える окáзывать давлéние (нажúм) *на кого-л.*; прибега́ть к насúлию *над кем-л.*; применя́ть репрéссии *против кого-л.*

кёацу-сюдан 強圧手段 принудúтельная (насúльственная, репрессúвная) мéра.

кёбай 競売 аукцио́н; торги́; ～ни нару пойти́ с молотка́; ～суру, 競売に付する продава́ть на аукцио́не (с торго́в).

кёбайдай 競売台 сто́лик аукциони́ста.

кёбайдзё 競売場 аукцио́н *(помещение)*, аукцио́нный зал.

кёбайнин 競買人 покупа́тель на аукцио́не (на торга́х).

кёбайнин 競売人 продаве́ц на аукцио́не (на торга́х), аукциони́ст.

кёбако 経箱 *буд.* ларéц для сутр.

кёбан 響板 *связ.*: 響板のエゾ резона́нсная ель *(как материал)*.

кёбё 虚病 *см.* кэбё.

кёби 今日日 *прост.* 1. э́ти (на́ши) дни; э́то (на́ше) вре́мя; ～но ны́нешний; 2. в э́ти (на́ши) дни; в э́то (на́ше) вре́мя.

кёбитю 共尾虫 мозгови́к; пузи́рчатая фóрма цепне́й, Coenurus *(ленточные черви)*.

кёбо 教母 крёстная мать.

кёбō 共謀 зáговор, сгóвор; сообщничество; ～суру устра́ивать зáговор; вступа́ть в сгóвор; ...-то ～сйтэ в сгóворе (в сообщничестве) *с кем-л.*

кёбō 凶暴: ～на жестóкий, свире́пый; зве́рский.

кёбō 狂暴 бéшенство, бýйство; нейстовство; ～ни *муз.* бýрно, furioso.

кёбоку 喬木 *бот.* дéрево (*ант.* камбоку 灌木); 喬木風/カゼ/強し *посл.* кому́ мнóго данó, с того́ мнóго и спрóсится (*букв.* на высóкие дерéвья и вéтер сильнéе).

кёбокудзё 喬木状: ～но древовúдный.

кёбокўтай 喬木帯 лесна́я зóна.

кёбо̀сэй 凶暴性 бе́шенство, неи́стовство; 凶暴性を発揮する дать во́лю своему́ гне́ву (возмуще́нию).
кёбо́ся 共謀者 загово́рщик; сообщник; **соуча́стник.**
кёбу 胸部 *анат.* грудь.
кёбун 虚聞 1) ло́жный слух, «у́тка»; 2) *см.* кёмэй 虚名.
кёбун 凶聞 *кн.* плохи́е но́вости, дурны́е изве́стия.
кёбун 狂文 юморе́ска; бурле́ск.
кёбэйбё 恐米病 американофо́бия.
кёбэйбёся 恐米病者 американофо́б.
кёбэн 強弁 **софи́стика, казуи́стика;** ～**-суру** а) пуска́ть в ход софи́стику (казуи́стику); б) упо́рно наста́ивать *на чём-л.*
кёбэн 教鞭 *кн.* шко́льная ука́зка; 教鞭を執る *обр.* преподава́ть в шко́ле, быть учи́телем.
кёва 協和 1) гармо́ния, согла́сие; содру́жество; ～**-суру** гармони́ровать *с чем-л.*; де́йствовать согласо́ванно; 2) *муз.* созву́чие, консона́нс.
кёвакоку 共和国 респу́блика.
кёваку 誑惑 **обма́н;** ～**-суру** вводи́ть в заблужде́ние, обма́нывать.
кёваку 狂惑 *см.* кёран 狂乱.
кёван 峡湾 **у́зкий** зали́в; **фио́рд.**
кёвара[м]бэ 京童[ん]べ *уст.* столи́чные де́ти; киото́сцы; ◇京童[ん]べの噂となる стать в го́роде при́тчей во язы́цех.
кёвасэй 共和制 республика́нский строй.
кёва-сэйдзи 共和政治 республика́нское [у]правле́ние.
кёвасюги 共和主義 республикани́зм.
кёватō 共和党 республика́нская па́ртия; республика́нцы.
кёга 恭賀 *кн.* поздравле́ние; 恭賀新年 *кн.* с Но́вым го́дом!
кёга 狂画 юмористи́ческий рису́нок; карикату́ра.
кёгай 境涯 положе́ние, усло́вия, обстоя́тельства; у́часть; とじきの境涯に陥る дойти́ до ни́щенства.
кёгай 驚駭 *см.* кёгаку 驚愕.
кёгаку 巨額 огро́мная (колосса́льная) су́мма; **—но** огро́мный, колосса́льный *(о сумме).*
кёгаку 共学 совме́стное обуче́ние.
кёгаку 教学 [шко́льное] образова́ние.
кёгаку 驚愕 изумле́ние; испу́г; потрясе́ние; ～**-суру** быть изумлённым (поражённым, испу́ганным, потрясённым); 彼はこれを聞いて驚愕おく所を知らなかった он был невероя́тно потрясён, услы́шав э́то.
кёгакўсэй 共学制 систе́ма совме́стного обуче́ния.
кёган 巨岩 *кн.* огро́мная скала́.
кёган 炬眼 *кн.* проница́тельный взгляд.
кёган 強顔 *кн.* 1) на́глость, наха́льство; 2) чёрствость, бездýшие, бесчýвственность.
кёган 響岩 *геол.* фонали́т.
кёганоко 京鹿の子 1) *название узорчатой ткани, выделываемой в Киото;* 2) *вид печенья с глазурью белого и красного цвета.*
кёгару 興がる находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; развлека́ться *чем-л.*
кёгатта 興がった интере́сный, занима́тельный, весёлый.
кёгё 協業 сотру́дничество; совме́стное предприя́тие.
кёгё 競業 торго́вая (делова́я) конкуре́нция.
кёгёку 鏡玉 объекти́в, [одина́рная] ли́нза.
кёгёкэн 共漁権 (*сокр.* 共同漁業権) пра́во совме́стного рыболо́вства.
кёги 虚偽 **ложь;** лжи́вость; искаже́ние; **—но** ло́жный; лжи́вый; 虚偽の申し立て ло́жное заявле́ние; ло́жное показа́ние, лжесвиде́тельство.
кёги 協議 совеща́ние, обсужде́ние; консульта́ция; ～**-суру** совеща́ться, обсужда́ть; консульти́роваться; проводи́ть конфере́нцию; 協議の上 по́сле обсужде́ния; по́сле консульта́ции *с кем-л.*; 協議上の離婚 развод по обою́дному согла́сию; 協議を凝らす внима́тельно обсужда́ть, тща́тельно рассма́тривать; 協議がまとまる прийти́ к соглаше́нию, приня́ть реше́ние *(в результате совещания);* 協議中である а) обсужда́ться, находи́ться на рассмотре́нии; б) находи́ться (быть) на конфере́нции (совеща́нии).
кёги 教義 учéние, доктри́на; до́гма.
кёги 狭義 у́зкий смысл; 狭義に解する понима́ть (истолко́вывать) в у́зком смы́сле.
кёги 競技 [спорти́вные] состяза́ния (соревнова́ния), матч, турни́р; ～**-суру** уча́ствовать в состяза́ниях (соревнова́ниях, турни́ре), игра́ть *(в матче).*
кёги 経木 то́нкая стру́жка *(древесная).*
кёгидан 協議団 совеща́тельная гру́ппа.
кёгидзё 教義上 догмати́чески; **—но** догмати́ческий.
кёгидзё 競技場 **спортплоща́дка;** стадио́н, спорти́вная аре́на.
кёги-иин 競技委員 *спорт.* суде́йская колле́гия.
кёгиин 協議員 делега́т (уча́стник) совеща́ния (конфере́нции).
кёгикай 協議会 1) совеща́ние, конфере́нция; сове́т; 2) объединённое заседа́ние [обе́их пала́т]; межпарла́ментский комите́т *(обеих палат).*
кёгикай 競技会 1) спорти́вные и́гры, спорти́вные соревнова́ния; состяза́ние, матч, турни́р; 2) ко́нкурс.
кёгикан 協議官 уча́стник [официа́льных] перегово́ров (официа́льной конфере́нции).
кёгися 競技者 уча́стник соревнова́ний (состяза́ний, ма́тча, встре́чи); соревну́ющийся.
кёгō 倨傲 *кн.* высокоме́рие, надме́нность.
кёгō 強豪 **чемпио́н;** ветера́н [спо́рта].
кёгō 校合 сличе́ние; корректу́ра.
кёгō 競合 конкуре́нция; соревнова́ние.
кёгокан 教護官 инстру́ктор, руководи́тель *(в школе),* воспита́тель.
кёгу 教具 уче́бное обору́дование.
кёгӯ 境遇 положе́ние, обстоя́тельства, усло́вия; среда́.
кёгэ-бэцудэн 教外別伝 эзотери́ческое уче́ние **буддизма.**
кёгэки 挟(夾)撃 ата́ка с охва́том обо́их фла́нгов, кле́щи; охва́тывающий уда́р; ～**-суру** охва́тывать с обо́их фла́нгов, брать в кле́щи.
кёгэки 矯激: **—на** 1) кра́йний, радика́льный; 2) эксцентри́чный.
кёгэн 虚言 **ложь;** 虚言を吐/ハ/く лгать; 虚言と分からせる обличи́ть во лжи.
кёгэн 狂言 1) пье́са; представле́ние, спекта́кль; 間/マ/の狂言 интерме́дия; 小説を狂言に仕組む инсценировать расска́з; 2) кёгэн *(средневековый фарс);* 3) трюк, проде́лка; 狂言を企てる заду́мать проде́лку.
кёгэн-дзисацу 狂言自殺 инсцени́рованное самоуби́йство.
кёгэн-сакўся 狂言作者 *уст.* драмату́рг.
кёгэнси 狂言師 актёр теа́тра «Но», уча́ствующий в кёгэн.
кёгэцу 去月 про́шлый ме́сяц.
кёда 怯懦: **—на** трусли́вый, ро́бкий, малоду́шный.
кёда 強打 си́льный (тяжёлый) уда́р; свинг *(в боксе);* драйв *(в теннисе, гольфе);* ～**-суру** наноси́ть си́льный (тяжёлый) уда́р.
кёдай 巨大: **—на** огро́мный, гига́нтский, колосса́льный.
кёдай 京大 (*сокр.* 京都大学) Кионто́ский университе́т.
кёдай 兄弟 брат; бра́тья; собра́тья; (*тж.* 姉妹) сестра́; сёстры; **—но** бра́тский; се́стринский; 兄弟鬩にせめぐ *см.* каки 鬩.
кёдай 強大: **—на** 1) огро́мный; 2) могу́щественный, мо́щный.
кёдай 鏡台 туале́тный сто́лик; подста́вка для зе́ркала; зе́ркало *(на подставке).*
кёдайбун 兄弟分 назва́ный брат, побрати́м.
кёдайгороси 兄弟殺し 1) братоуби́йство; 2) братоуби́йца.

кёдайтō 兄弟党 бра́тская па́ртия.

кёдаку 許諾 согла́сие; **~-суру** дава́ть **согла́сие** [*на что-л.*]; одобря́ть, разреша́ть *что-л.*

кёдан 巨弾 тяжёлый (крупнокали́берный) **снаря́д**; 巨弾を投じる *обр.* жесто́ко нападать.

кёдан 教壇 ка́федра *(трибуна)*; 教壇に立つ *обр.* преподава́ть.

кёдан 教団 религио́зное **объедине́ние**; о́бщина, бра́тство.

кёдан-сэйкацу 教壇生活 жизнь (существова́ние) учи́теля; 教壇生活三十年 тридцатиле́тний преподава́тельский стаж.

кёдацу 虚脱 изнеможе́ние; простра́ция; **~-суру** быть в изнеможе́нии, лиши́ться сил, вали́ться с ног от сла́бости; быть в простра́ции.

кёдзай 巨財 колосса́льное состоя́ние; **огро́мные** су́ммы де́нег.

кёдзай 巨材 1) кру́пный лесоматериа́л; 2) *обр.* выдаю́щаяся ли́чность (фигу́ра).

кёдзай 教材 уче́бный материа́л.

кёдзамаси 興醒まし челове́к, отравля́ющий други́м удово́льствие.

кёдзамэ 興醒め: **~-суру** по́ртить (отравля́ть) удово́льствие *кому-л.*; охлажда́ть *чей-л.* энтузиа́зм; 折角の余興もあれじゃ興ざめだ э́то испо́ртит весь спекта́кль (всё удово́льствие).

кёдзамэгао 興醒め顔 ску́чное лицо́; **~-о суру** вы́глядеть уны́лым (уста́лым).

кёдзамэру 興醒める *см.* кёдзамэ (~-суру).

кёдзацу 夾雑: **~-суру** *кн.* приме́шивать.

кёдзацубуцу 夾雑物 при́месь; привходя́щий (чуже-ро́дный) элеме́нт.

кёдзё 居城 за́мок *(как жилище)*.

кёдзё 居常 *кн.* повседне́вная жизнь.

кёдзё 共助 *кн.* сотру́дничество.

кёдзё 教女 кре́стница.

кёдзё 狂女 сумасше́дшая [же́нщина], безу́мная.

кёдзё 凶状 преступле́ние, злодея́ние; 人殺しの凶状がある *кто-л.* обвиня́ется в уби́йстве.

кёдзё 教場 класс, кла́сная ко́мната, аудито́рия; 教場の仕事 кла́ссные заня́тия.

кёдзё 教条 1) до́гмат; 2) до́гма; **~тэки** догмати́ческий.

кёдзё 境上 *кн.* на грани́це, вблизи́ грани́цы.

кёдзё 橋上 *кн.* на мосту́; по́ мосту.

кёдзё-какакўса 鋏状価格差 *эк.* но́жницы [цен].

кёдзёмоно 狂女物 пье́са, геро́йня кото́рой безу́мная.

кёдзёмоти 凶状持ち непо́йманный престу́пник, престу́пник на свобо́де; скрыва́ющийся от суда́.

кёдзёсиги 京女鷸 *орнит.* камнешарка, Arenaria iterpres iterpres *L.*

кёдзёсюги 教条主義 догмати́зм.

кёдзи 共時 *кн.* одновре́менность, синхро́нность, синхрони́я.

кёдзи 凶事 бе́дствие, несча́стье; несча́стный слу́чай.

кёдзи 教示 инструкта́ж; указа́ние; **~-суру** инструкти́ровать; дава́ть указа́ние; разъясня́ть.

кёдзи 矜持(持) *см.* киндзи 矜持.

кёдзи 驕児 *кн.* избало́ванный ребёнок.

кёдзин 巨人 1) велика́н, колосс, гига́нт, тита́н; 2) кру́пная (выдаю́щаяся) фигу́ра; «коро́ль», «звезда́».

кёдзин 凶刃(靱) кинжа́л (нож) уби́йцы; *обр.* уби́йство; 凶刃に斃/クォ/れる пасть от руки́ уби́йцы.

кёдзин 強靱: **~на** *кн.* сильне́йший, неистовый.

кёдзин 強靱: **~на** кре́пкий, про́чный; си́льный; упо́рный; 強靱な意志 твёрдая (непрекло́нная) во́ля.

кёдзин 狂人 *сущ.* сумасше́дший, поме́шанный, умалишённый; душевнобольно́й, ненорма́льный.

кёдзиру 興じる развлека́ться, весели́ться, **забавля́ться**.

кёдзисэй 強磁性 *физ.* ферромагнети́зм.

кёдзицу 虚実 1) и́стинность [и́ли ло́жность]; ...の虚実を確める устана́вливать и́стинность *чего-л.*; 2) **пра́вда** и ложь; その証言は虚実相半ばす э́ти показа́ния правди́вы то́лько наполови́ну; 3) действи́тельность и вы́мысел; 4) сла́бые и си́льные сто́роны; уязви́мые и неуязви́мые пу́нкты.

кёдзицу 凶日 чёрный (несчастли́вый) день.

кёдзицу-химаку 虚実皮膜 *обр.* не́что ме́жду реа́льностью и нереа́льностью *(об искусстве, о вымысле)*; 虚実皮膜の一重の間/マ/に文学を見出していた [они́] счита́ли (находи́ли), что литерату́ра нахо́дится в тончайшем сло́е, лежа́щем ме́жду действи́тельностью и **небытие́м** *(т. е. в вымысле)*.

кёдзия 経師屋 *прост.* 1) *см.* хёгуси; 2) **волоки́та**, сердцеед.

кёдзō 巨像 гига́нтская ста́туя.

кёдзō 虚像 *опт.* разази́тное изображе́ние.

кёдзō 胸像 бюст *(скульптура)*.

кёдзоку 俠賊 *кн.* благоро́дный разбо́йник.

кёдзоку 凶賊 *кн.* злоде́й, негоди́й.

кёдзуру 興ずる *см.* кёдзиру.

кёдзэн 居然 *связ.*: 居然として動かない *кн.* стоя́ть твёрдо и непоколеби́мо.

кёдзэн 遽然 *связ.*: 遽然として退場する *кн.* неожи́данно покида́ть своё ме́сто, неожи́данно **выходи́ть из** ко́мнаты.

кёдзэцу 拒絶 отка́з; **...-о ~-суру** отка́зываться *от чего-л.*; отка́зывать *в чём-л.*; отверга́ть, отклоня́ть *что-л.*

кёдзэцу-кавасэ 拒絶為替 опротесто́ванный ве́ксель.

кёдзэцу-сёсё 拒絶証書 *ком.* [пи́сьменный] проте́ст, опротестова́ние.

кёдзэцўхин 拒絶品 забрако́ванные предме́ты; ве́щи, от кото́рых кто́-либо отказа́лся.

кёдзю 居住 1) жи́тельство, прожива́ние; **~-суру** прожива́ть, жить; 2) местожи́тельство; 居住が定まらぬ **не име́ть** определённого местожи́тельства; 私は**彼の**居住を確めた я установи́л его́ а́дрес, я узна́л, **где** он живёт; 居住不明 «а́дрес непра́вилен» *(наклейка на конверте)*; 久しく居住が不明だ я уже́ давно́ не **зна́ю**, где он.

кёдзю 享受 1) получе́ние *чего-л.*: **~-суру** получа́ть; 2) получе́ние удово́льствия; **~-суру** получа́ть удово́льствие, наслажда́ться; 3) удово́льствие, наслажде́ние.

кёдзю 教授 1) преподава́ние; обуче́ние; **~-суру** преподава́ть *что-л.*; обуча́ть *чему-л.*; ...の教授を受ける учи́ться *у кого-л.*; учи́ться *чему-л.*, брать уро́ки *чего-л.*; 教授は英語でやる преподава́ние ведётся на англи́йском языке́; 2) профе́ссор; 教授の職 профессу́ра *(должность)*.

кёдзюдан 教授団 профе́ссорско-преподава́тельский соста́в, профессу́ра.

кёдзюкай 教授会 сове́т профессоро́в, уче́ный сове́т.

кёдзюку 居住区 жило́й кварта́л (райо́н).

кёдзюкэн 居住権 пра́во прожива́ния, пра́во на жи́тельство.

кёдзюн 恭順 *кн.* поко́рность.

кёдзюся 居住者 обита́тель, жиле́ц; **резиде́нт**.

кёдзюти 居住地 ме́сто (райо́н) прожива́ния, местожи́тельство.

кёдзюхи 居住費 жили́щные расхо́ды.

кёдзюхō 教授法 ме́тоды (мето́дика) преподава́ния.

кёдзюцу 供述 *юр.* показа́ния [под прися́гой]; **~-суру** дава́ть показа́ния, пока́зывать, свиде́тельствовать.

кёдзюцўсё 供述書 *юр.* пи́сьменное показа́ние.

кёдзюцўся 供述者 *юр.* свиде́тель [, даю́щий показа́ния под прися́гой].

кёдзяку 虚弱: ～на сла́бый; хи́лый, тщеду́шный.
кёдзяку 強弱 сила́, мощь; про́чность, кре́пость *(относительные)*; 強弱を争う боро́ться за пе́рвенство (главе́нство).
кёдзякуся 虚弱者 хи́лый (сла́бый) челове́к; 病人及び虚弱者 больны́е и сла́бые.
кёдо 挙動 о́браз де́йствий, поведе́ние; мане́ры; 挙動不審のかどにより引致された он был заде́ржан за подозри́тельное поведе́ние.
кёдо 匈奴 *ист.* гу́нны.
кёдо 強度 1) си́льная сте́пень; ～но си́льный, сильне́йший, интенси́вный; уси́ленный; 2) интенси́вность, си́ла.
кёдо 強弩 туго́й лук; 強弩の末/スエ/昔編/ロコウ/を穿つ(に入る)能わず *погов.* от было́й си́лы нет по́льзы (*букв.* стрела́ на излёте не мо́жет проби́ть да́же то́нкий шёлк).
кёдо 郷土 родны́е места́, ро́дина, ме́сто рожде́ния.
кёдо 共(協)同 сотру́дничество; содру́жество; согла́сие; совме́стные де́йствия; сою́з; объедине́ние; това́рищество; ～-сйтэ согласо́ванно, во взаимодействии; 共同の利益のために ра́ди о́бщей по́льзы, в о́бщих интере́сах; 共同の労作 плод совме́стных уси́лий; 共同の精神 дух о́бщности (едине́ния, согла́сия).
кёдо 共働 *биол.* совме́стное (координи́рованное) де́йствие.
кёдо 嚮導 води́тельство; **-но** ～-дэ под води́тельством (под руково́дством) *кого-л.*; ～-суру вести́; руководи́ть, идти́ во главе́ (впереди́).
кёдо 教堂 це́рковь, храм, собо́р.
кёдо 教導 обуче́ние, трениро́вка; инструкта́ж; ～-суру обуча́ть, тренирова́ть; инструкти́ровать.
кёдо 狭道 *см.* кёро 狭路.
кёдо 驚動: ～-суру производи́ть сенса́цию, вызыва́ть шум.
кёдоай 郷土愛 любо́вь к родно́му до́му (к родны́м места́м).
кёдобацу 郷土閥 влия́тельная ме́стная гру́ппа (группиро́вка).
кёдо-бо́ги 協同謀議 совме́стный за́говор, сообщничество.
кёдо-бокин 共同募金 обще́ственный сбор средств в по́льзу нужда́ющихся.
кёдо-боти 共同墓地 обще́ственное кла́дбище.
кёдо-буё 郷土舞踊 наро́дные пля́ски (та́нцы).
кёдо-бунгаку 郷土文学 наро́дная литерату́ра, фолькло́р.
кёдо-бэндзё 共同便所 обще́ственная убо́рная.
кёдогакари 教導係 1) учи́тель; инстру́ктор; тре́нер; руководи́тель; 2) *сущ.* веду́щий; *воен.* направля́ющий.
кёдо-гангу 郷土玩具 ме́стные куста́рные игру́шки.
кёдо-гёгёкэн 共同漁業権 пра́во совме́стного рыболо́вства.
кёдо-гэйдзюцу 郷土芸術 ме́стное наро́дное (куста́рное) иску́сство.
кёдо-гэнкоку 共同原告 *юр.* соисте́ц.
кёдодан 教導団 шко́ла мла́дшего кома́ндного соста́ва.
кёдодан 嚮導弾 управля́емый снаря́д.
кёдо-дзигё 共同事業 совме́стное предприя́тие.
кёдо-дзютаку 共同住宅 гру́ппа домо́в, поселе́ние; многоквартйрный дом.
кёдо-до́са 協同動作 совме́стные (согласо́ванные) де́йствия; ～-суру де́йствовать совме́стно (согласо́ванно).
кёдо-идо 共同井戸 коло́дец о́бщего по́льзования.
кёдо-иинкай 共同委員会 объединённый комите́т, объединённая коми́ссия.
кёдо-итти 共同一致 единоду́шие; ～-сйтэ единоду́шно.
кёдока 共(協)同化 объедине́ние; кооперйрование; коллективиза́ция.
кёдо-кайкэн 共同会見 совме́стная встре́ча *с кем-л.*; совме́стное интервью́; пресс-конфере́нция.
кёдо-кайсон 共同海損 *ком.* о́бщая ава́рия (*на море*; *ант.* тандоку-кайсон 単独海損).
кёдокан 嚮導艦 ли́дер (*военный корабль*).
кёдо-канри 共同管理 объединённое (совме́стное) управле́ние; *юр.* кондоми́ниум.
кёдо-канёсэн 共同加入線 [телефо́нная] ли́ния коллекти́вного по́льзования, групповáя абоне́нтская ли́ния.
кёдоки 嚮導機 веду́щий (головно́й) самолёт.
кёдокубё 恐独病 германофо́бия.
кёдо-кумиаи 協同組合 кооперáция, кооператйв.
кёдо-кэйсан 共同計算 *ком.* пул, объединённый фонд.
кёдо-кюсай-кикин 共同救済基金 фонд взаимопо́мощи.
кёдо-минъё 郷土民謡 наро́дные пе́сни, пе́сенный фолькло́р.
кёдо-нингё 郷土人形 куста́рные ку́клы ме́стного изготовле́ния.
кёдо-нёгёдан 共同農業団 сельскохозя́йственная арте́ль.
кёдо-нёдзё 共同農場 сельскохозя́йственный кооператйв; колхо́з (*напр. в СССР*).
кёдонёдзёка 共同農場化 кооперйрование в се́льском хозя́йстве; коллективиза́ция (*напр. в СССР*).
кёдорёку 共同力 си́ла (мощь) объедине́ния.
кёдосёку 郷土色 ме́стный колори́т.
кёдоси 郷土誌 ме́стная хро́ника; исто́рия провйнции.
кёдо-сисэцу 共同施設 обще́ственные организа́ции (*на предприятии, напр. касса взаимопомощи*).
кёдо-сёдзоку 共同相続 *юр.* совме́стное насле́дование.
кёдо-сёдзокунин 共同相続人 *юр.* сонасле́дник[ца].
кёдо-сёдзокўсан 共同相続産 *юр.* общее (совме́стное) насле́дство.
кёдо-сокай 共同租界 междунаро́дный сеттльме́нт.
кёдо-суйдзи 共同炊事: ～-о суру гото́вить в о́бщей (коммуна́льной) ку́хне.
кёдо-суйдзиба 共同炊事場 о́бщая (коммуна́льная) ку́хня.
кёдо-суйсэн 共同水栓 *см.* кёёсэн.
кёдосэй 嚮導性 руководя́щий хара́ктер, веду́щая роль.
кёдо-сэйдзон 共同生存 сосуществова́ние.
кёдо-сэйкацу 共同生活 совме́стная жизнь; ～-суру жить вме́сте, вести́ совме́стную жизнь.
кёдо-сэймэй 共同声明 совме́стное заявле́ние, совме́стная деклара́ция.
кёдо-сэкинин 共同責任 о́бщая (солида́рная) ответственность.
кёдосэн 共同線 *см.* кёдо-канёсэн.
кёдо-сэнсэн 共同戦線 о́бщий (еди́ный) фронт.
кёдо-сэссёкэн 共同折衝権 пра́во [на веде́ние] коллекти́вных перегово́ров.
кёдосюги 協同主義 дух (при́нципы) сотру́дничества.
кёдо-сюкэн 共同主権 *юр.* кондоми́ниум.
кёдо-сюсси 共同出資 совме́стные вложе́ния [капита́лов]; объедине́ние фо́ндов; ～-суру де́лать совме́стные вложе́ния; объединя́ть фо́нды.
кёдося 共働者 совме́стно рабо́тающий; това́рищ по рабо́те.
кёдося 嚮導者 *сущ.* веду́щий.
кёдо-сякай 共同社会 о́бщина.
кёдотай 共(協)同体 о́бщина; объедине́ние.
кёдо-хикоку[нин] 共同被告[人] *юр.* соответчик, сообвиня́емый.
кёдо-хосёнин 共同保証人 совме́стный (коллекти́вный) поручи́тель.
кёдэн 虚伝 ло́жный слух.
кёё 許容 1) разреше́ние, позволе́ние; са́нкция; ～-

-суру разреша́ть, позволя́ть, допуска́ть; санкциони́ровать; 2) извине́ние, проще́ние; **~-суру** извиня́ть, проща́ть.

кёё 挙用 назначе́ние *(на работу)*.

кёё 供与 предоставле́ние; **~-суру** предоставля́ть; дава́ть.

кёё 共用: **~но** [для] совме́стного (о́бщего) по́льзования; **~-суру** употребля́ть *что-л.* (по́льзоваться *чем-л.*) совме́стно (сообща́).

кёё 強要 принужде́ние; настоя́тельное тре́бование; вымога́тельство; **~-суру** настоя́тельно тре́бовать *чего-л.*; принужда́ть, вынужда́ть *к чему-л.*; ...を強要して...させる вынужда́ть *кого-л. сделать что-л.*

кёё 教養 воспита́ние; образова́ние; культу́ра, разви́тие; **~[-но] ару** образо́ванный, культу́рный; развито́й; воспи́танный.

кёё-гакка 教養学科 общеобразова́тельный факульте́т.

кёё-гакубу 教養学部 общеобразова́тельное отделе́ние *(в некоторых вузах)*.

кёё-госа 許容誤差 допусти́мая погре́шность, допусти́мое отклоне́ние *(в приборах и т. п.)*.

кёёкин 共用金 о́бщие (общественные) фо́нды.

кёёсэн 共用栓 водоразбо́рная коло́нка [о́бщего по́льзования].

кёёхи 教養費 расхо́ды на удовлетворе́ние культу́рных запро́сов и на образова́ние.

кёи 職位 номина́льный пост (ранг).

кёи 脅威 угро́за; 戦争の脅威 угро́за войны; 脅威を感ずる быть устрашённым, чу́вствовать угро́зу.

кёи 胸囲 объём груди́.

кёи 驚異 чу́до; сенса́ция; **~тэки** изуми́тельный, порази́тельный, феномена́льный; чуде́сный; 自然界の驚異 чу́до (чудеса́) приро́ды; 驚異の目を見張って с широко́ откры́тыми от изумле́ния глаза́ми; 驚異の念を起させる вызыва́ть изумле́ние.

кёики 境域 1) грани́ца; *ср.* кёкай 境界; 2) окре́стности, окре́стные места́.

кёику 教育 воспита́ние; образова́ние, обуче́ние; разви́тие, трениро́вка; **~[-но] ару** воспи́танный; образо́ванный; развито́й; **~-суру** воспи́тывать *кого-л.*; дава́ть образова́ние *кому-л.*; **~тэки** педагоги́ческий, образова́тельный; 教育し替える перевоспи́тывать; 高い教育のある人 высокообразо́ванный челове́к.

кёикубу 教育部 учёбный отде́л.

кёикугаку 教育学 педагоги́ка.

кёику-гакубу 教育学部 педагоги́ческий факульте́т.

кёику-гакуся 教育学者 специали́ст по педагоги́ке, педаго́г.

кёикудзё 教育場 просвети́тельное учрежде́ние.

кёику-иин 教育委員 член сове́та по дела́м просвеще́ния.

кёику-иинкай 教育委員会 сове́т по дела́м просвеще́ния.

кёикука 教育家 педаго́г.

кёикукай 教育界 педагоги́ческие круги́, педагоги́ческий мир.

кёикукай 教育会 педагоги́ческое о́бщество.

кёику-кайкаку 教育改革 рефо́рма образова́ния; **~-суру** проводи́ть рефо́рму образова́ния.

кёику-катэй 教育課程 курс обуче́ния.

кёикукёку 教育局 управле́ние по дела́м просвеще́ния *(в крупных городах)*.

кёикуки 教育期 срок (продолжи́тельность) обуче́ния.

кёику-кэйкаку 教育計画 учёбный план.

кёику-нэндо 教育年度 учёбный год.

кёикусё 教育商 *психол.* коэффицие́нт образова́ния.

кёику-сёкуин 教育職員 рабо́тник шко́лы; педагоги́ческий персона́л.

кёику-сисэцу 教育施設 1) учёбные учрежде́ния; 2) педагоги́ческие мероприя́тия.

кёикуся 教育者 педаго́г; рабо́тник просвеще́ния; учи́тель.

кёикутё 教育長 гла́вный инспе́ктор по дела́м просвеще́ния.

кёику-тэйдо 教育程度 образова́тельный у́ровень.

кёикухан 教育班 учёбная гру́ппа.

кёикухи 教育費 расхо́ды на образова́ние.

кёикухо 教育法 ме́тоды образова́ния (обуче́ния).

кёин 教員 преподава́тель, учи́тель; педагоги́ческий персона́л.

кёка 挙家 *кн.* вся семья́; все дома́шние.

кёка 炬火 *кн.* свет фа́кела; фа́кел.

кёка 許可 разреше́ние, позволе́ние; са́нкция, санкциони́рование; **~-суру** разреша́ть, позволя́ть; дава́ть разреше́ние (са́нкцию), санкциони́ровать; **~-ни нару** быть разреше́нным (дозво́ленным); получи́ть разреше́ние; ...の許可を得て с (на основа́нии) *чьего-л.* разреше́ния; 建築の許可 разреше́ние на строи́тельство.

кёка 強化 усиле́ние, укрепле́ние; интенсифика́ция; **~-суру** уси́ливать, укрепля́ть; интенсифици́ровать.

кёка 教化 культу́ра, цивилиза́ция; просвеще́ние, образова́ние; **~-суру** просвеща́ть, цивилизова́ть.

кёка 教科 курс обуче́ния.

кёка 教課 уро́к.

кёка 狂歌 кёка *(комическая или сатирическая та́нка)*.

кёка-гарасу 強化ガラス армированное стекло́.

кёка-дантай 教化団体 1) просвети́тельная организа́ция; 2) религио́зное объедине́ние.

кёкаё-тосё 教科用図書 шко́льные уче́бники.

кёкай 巨(渠)魁 вожа́к, глава́рь.

кёкай 協会 ассоциа́ция, о́бщество, ли́га.

кёкай 境界 грани́ца, руба́ж; демаркацио́нная ли́ния; *юр.* грани́цы и преде́лы; 境界を定める установи́ть (определи́ть) грани́цу (грани́цы); провести́ демаркацио́нную ли́нию.

кёкай 教会 1) це́рковь *(как организация)*; **~но** церко́вный; 2) *см.* кёкайдо.

кёкай 教界 церко́вный мир, церко́вные де́ятели; 教界、法曹界及び言論界 це́рковь, суд и пре́сса.

кёкай 教誨 увеще́вание; про́поведь; **~-суру** увеща́ть; пропове́довать.

кёкайарасои 境界争い пограни́чный конфли́кт.

кёкайдо 教会堂 це́рковь, храм, собо́р; часо́вня; моли́твенный дом.

кёкай-иин 教会委員 церко́вный сове́т; член церко́вного сове́та.

кёкайин 教会員 прихожа́нин; прихожа́не, па́ства.

кёкайкю 巨蟹宮 *астр.* созве́здие Ра́ка.

кёкайси 教誨師 тюре́мный свяще́нник.

кёкайсэн 境界線 1) пограни́чная (демаркацио́нная) ли́ния; грани́ца ме́жду [ча́стными] владе́ниями; 2) разграни́чительная ли́ния, ли́ния разграни́чения; 境界線を引く провести́ разграни́чительную ли́нию (ли́нию разграни́чения).

кёкайти 境界地 пограни́чная полоса́, пограни́чный райо́н.

кёкайхё 境界標 пограни́чный знак; демаркацио́нный столб; межево́й знак; ве́ха.

кёкайхо 教会法 канони́ческое (церко́вное) пра́во.

кёкаку 侠客 *прям. и перен.* ры́царь.

кёкаку 恐嚇 *см.* кёкацу.

кёкаку 胸郭 (郭) грудна́я кле́тка, грудь.

кёкакухада 侠客肌 ры́царский нрав; **~но** ры́царский *(о поступке, характере и т. п.)*.

кёкан 巨漢 челове́к гига́нтского ро́ста; гига́нт, колосс.

кёкан 巨艦 огро́мное вое́нное су́дно, кру́пный кора́бль.

кёкан 共感 1) сочу́вствие; о́тклик; **~-суру** сочу́вствовать; откликаться; 2) *физиол.* синэстези́я.

кёкан 凶悍 *кн.* жесто́кость, свире́пость; ва́рварство.

кёкан 凶漢 *кн.* 1) негодя́й, злоде́й; хулига́н; 2) уби́йца.
кёкан 叫喚 *кн.* 1) гро́мкий крик (вопль); 2) *сокр.* ад (*один из кругов* хатинэцу-дзигоку).
кёкан 強諫 *кн.* насто́йчивое увеща́ние.
кёкан 教官 преподава́тель, учи́тель; инстру́ктор.
кёкан 経巻 *буд.* свяще́нные сви́тки; су́тры.
кёкан 胸間 *кн.* грудь; 胸間に輝く勲章 ордена́, украша́ющие грудь.
кёкан 郷関 *кн.* родны́е места́, ро́дина; 郷関を出/イ/ず(辞す) поки́нуть родны́е места́.
кёкан-кисёгаку 共観気象学 синопти́ческая метеороло́гия.
кёкан-кисёдзу 共観気象図 синопти́ческая ка́рта.
кёкан-кокоросэ 教官心得 замести́тель (и. о.) преподава́теля.
кёкарё 許可料 опла́та разреше́ния (лице́нзии).
кёкасё 許可証 разреше́ние (*письменное*); лице́нзия.
кёкасё 教科書 уче́бник, уче́бное посо́бие.
кёкасэй 許可制 лицензио́нная систе́ма, систе́ма разреше́ний.
кёкатабира 経帷子 *буд.* са́ван.
кёкатай 教化隊 *воен.* штрафна́я часть, штрафно́й баталь́он.
кёкацу 虚喝 пуста́я угро́за; **～-суру** по́пусту грози́ть.
кёкацу 恐喝 угро́зы, запу́гивание; вымога́тельство, шанта́ж; **～-суру** угрожа́ть, запу́гивать; вымога́ть, шантажи́ровать.
кёкацудзай 恐喝罪 *юр.* шанта́ж.
кёкацудзё 恐喝状 письмо́ с угро́зами.
кёкацу́сюги 恐喝主義 террори́зм.
кёкацу-сюдзай 恐喝取材 шанта́ж, вымога́тельство путём угро́з; 恐喝取材をやる занима́ться шантажо́м, шантажи́ровать, вымога́ть.
кёкацу-сюдзайся 恐喝取材者 шантажи́ст, вымога́тель.
кёкё 恟々: **～-то-сйтэ иру** быть в большо́м смяте́нии, быть в смерте́льной трево́ге.
кёкё 兢々 *кн.* страх, тре́пет; *ср.* сэнсэн-кёкё.
кёкё-дзицудзицу 虚々実々 *воен.*: 虚々実々の戦術 та́ктика «пустоты» и «полноты» (*противопоставление слабому пункту у противника сильного пункта у себя; афоризм*).
кёки 歔欷 *кн.* плач, рыда́ние; **～-суру** проли́вать слёзы, рыда́ть.
кёки 俠気 ры́царский дух, ры́царство, благоро́дство.
кёки 凶器 ору́жие [нападе́ния]; ору́дие [уби́йства]; 凶器を携えて с ору́жием в рука́х, бу́дучи вооружённым; 凶器を持った強盗 вооружённый граби́тель; ...の凶器を取り上げる обезору́жить *кого-л.*
кёки 強記 хоро́шая (кре́пкая) па́мять.
кёки 狂気 сумасше́ствие, безу́мие; **～-суру сойти́** с ума́; помеша́ться; **～но** сумасше́дший, безу́мный; 狂気のごとく как сумасше́дший, как безу́мный.
кёки 狂喜 бу́йная ра́дость, ди́кий восто́рг; **～-суру** быть вне себя́ (быть на седьмо́м не́бе) от ра́дости (от восто́рга); **～-сйтэ** в поры́ве бу́йной ра́дости, с ди́ким восто́ргом; от чрезме́рного восто́рга.
кёки 狭軌 *ж.-д.* у́зкая колея́.
кёки 歓喜 *кн.* прия́тное удивле́ние; **～-суру** быть прия́тно удивлённым.
кёкидзимита 狂気染みた сумасше́дший, безу́мный (*о поступке, поведении и т. п.*); бе́шеный, лихора́дочный.
кёкидо 狭軌道 узкоколе́йная доро́га, узкоколе́йка.
кёкйкан 狭軌間 *ж.-д.* у́зкая колея́.
кёкин 醵金 1) де́нежный сбор; **～-суру** производи́ть сбор (подпи́ску); 2) поже́ртвование; **～-суру** же́ртвовать, вноси́ть по подпи́ске.
кёкин 凶饉 *кн.* го́лод.
кёкин 胸襟 *кн.* се́рдце, душа́; 胸襟を開く раскры́ть свою́ ду́шу; 胸襟を開いて語る говори́ть без утайки, говори́ть по душа́м.
кёкин-босю 醵金募集 сбор средств по подпи́ске; きよ金募集を始める откры́ть сбор поже́ртвований [по подпи́ске].
кёки-рамбу 狂喜乱舞: **～-суру** пляса́ть (скака́ть) от бу́йной ра́дости (от ди́кого восто́рга).
кёки-сата 狂気沙汰 сумасше́ствие, безу́мие (*о чьих-л. действиях*); ...とは狂気さただ э́то [про́сто] безу́мие.
кёккай 曲解 непра́вильное [ис]толкова́ние; извраще́ние; кривото́лки; **～-суру** непра́вильно **истолко́вывать**; извраща́ть.
кёккан 曲管 сифо́н, изо́гнутая тру́бка.
кёккан 極諫 *кн.* стро́гое увеще́вание; **～-суру** стро́го увеща́ть.
кёкки 旭旗 *кн. см.* кёкудзицу́ки.
кёкки-дзэнсэн 極気前線 *метеор.* поля́рный фронт.
кёккё 極光 поля́рное (се́верное) сия́ние.
кёккё 旭光 *кн.* лучи́ восходя́щего со́лнца; 旭光さんさんとして в луча́х восходя́щего со́лнца.
кёкку 局区 почто́вый райо́н.
кёккэй 極刑 вы́сшая ме́ра [наказа́ния]; *перен.* смертная казнь; 極刑に処する приговаривать к вы́сшей ме́ре наказа́ния (к сме́ртной ка́зни).
кёккэй 極径 *астр.* поля́рная ось.
кёккэйбу 曲形部 ме́сто изги́ба; изги́б, поворо́т (*напр. дороги*).
кёккэн 極圏 Поля́рный круг.
кёкё 挙行 проведе́ние, устро́йство (*собрания, вечера и т. п.*); пра́здно**вание**; **～-суру** проводи́ть, устра́ивать; пра́здновать.
кёкё 虚構 вы́думка; фи́кция; **～но** ло́жный, фикти́вный; фальши́вый, сфабрико́ванный; подло́жный; **～-суру** выду́мывать, сочиня́ть; 虚構の説 *см.* кёкосэцу.
кёко 強(鞏)固: **～на** твёрдый; про́чный, кре́пкий; **～-ни суру** укрепля́ть, стабилизи́ровать.
кёкё 凶行 злодея́ние, преступле́ние; уби́йство; 凶行に及ぶ соверши́ть преступле́ние.
кёкё 凶荒 *кн.* неурожа́й.
кёкё 峡江 *см.* кёван.
кёкё 向(嚮)後 *кн.* пото́м, впосле́дствии.
кёкё 強行 1) реши́тельное осуществле́ние; **～-суру** реши́тельно осуществля́ть, твёрдо (реши́тельно) проводи́ть; 豪雨中試合を強行する проводи́ть матч, несмотря́ на проливно́й дождь; 2) *воен.* форси́рование; **～-суру** форси́ровать.
кёкё 強硬: **～на** твёрдый, реши́тельный; упо́рный, непрекло́нный.
кёкё 恐慌 1) *эк.* кри́зис; 恐慌を乗り越す преодоле́ть кри́зис; 2) па́ника.
кёкё 恐惶 1) страх и тре́пет; 2) *эпист.* Ваш поко́рный слуга́ (*в конце письма*).
кёкё 教皇 па́па [ри́мский].
кёкё 狂講 *ист.* «расска́з о смешно́м» (*один из видов эстрадного рассказа; ср.* дзиккё 実講).
кёкё 胸甲 нагру́дник (*кирасы*).
кёкё 胸腔 *анат.* грудна́я кле́тка (по́лость).
кёкё 郷校 1) деревенская шко́ла; 2) родна́я шко́ла.
кёкёгун 強行軍 *воен.* форси́рованный марш.
кёкё-дзётай 恐慌状態 пани́ческое состоя́ние; **～-ни ару** быть в па́нике.
кёкоку 挙国 вся страна́; **～[тэки]** всенаро́дный.
кёкоку 峡谷 ущелье, тесни́на, лощи́на, ложби́на.
кёкоку 強国 вели́кая держа́ва.
кёкоку 郷国 *кн.* родна́я страна́, ро́дина, родна́я земля́; родна́я сторона́.
кёкоку-итти 挙国一致 национа́льное едине́ние; **～[-сйтэ]** весь наро́д единоду́шно.
кёкоку-кайхэй-сэйдо(-сюги) 挙国皆兵制度(主義) систе́ма всеобщей во́инской пови́нности.
кёкосё 強梗症 *мед.* каталепсия.

кёкосэцу 虚構説 ло́жное сообще́ние; необосно́ванный слух, «у́тка».
кёкося 凶行者 престу́пник; уби́йца.
кёкотё 教皇庁 Ватика́н.
кёкоха 強硬派 *полит.* твердоло́бые.
кёкоцу 頬骨 ску́лы.
кёкоцу 俠骨 *см.* кёки 俠気.
кёку 局 1) управле́ние; бюро́; 2) [центра́льная] телефо́нная ста́нция; 3) по́чта, почто́вая конто́ра; 4) игра́ в «го» (ша́хматы); ◇局に当る а) ве́дать *чем-л.*; б) де́йствовать сообра́зно сложи́вшейся обстано́вке, принима́ть надлежа́щие ме́ры пе́ред лицо́м собы́тий; 局を結ぶ прийти́ к концу́, ко́нчиться.
кёку 曲 I 1) музыка́льное произведе́ние, музыка́льная пье́са; мело́дия; моти́в; 軍歌の曲 вое́нный марш; 歌詞はN氏、曲はA氏 слова́ г-на Н., му́зыка г-на А.; 2) удово́льствие, интере́с; 曲のない ску́чный, неинтере́сный; 今皆言ってしまっては曲がない е́сли тепе́рь же всё рассказа́ть, не бу́дет никако́го удово́льствия.
кёку 曲 II неправота́, непра́вильность; вина́; この事件に関してはいずれが曲、いずれが直/チョク/であるか кто в э́том де́ле прав, кто винова́т?
кёку 極 1) вы́сшая сте́пень, вы́сшая то́чка; верши́на, преде́л *чего-л.*; 愚の極 верх глу́пости; 疲労の極に達する смерте́льно уста́ть; 彼は絶望の極自殺した дойдя́ до по́лного отча́яния, он поко́нчил с собо́й; 2) по́люс *(земной и магнитный)*.
кёку 棘 *кн.* шип; колю́чка; тёрн; игла́.
кёку 巨軀 масси́вная фигу́ра; 六尺豊か四十貫の巨軀を擁して огро́мный — ро́стом по́лных шесть ся́ку и ве́сом в со́рок кан.
кёку 恐懼 страх; тре́пет; **～-суру** боя́ться; трепета́ть; 恐懼おく所を知らず быть по́лным благогове́ния.
кёку 教区 [церко́вный] прихо́д.
кёку 狂句 *лит.* кёку *(комическое и сатирическое хокку)*.
кёкуба 曲馬 цирково́е представле́ние.
кёкуба-гэйнин 曲馬芸人 цирково́й арти́ст, цирка́ч.
кёкубадан 曲馬団 цирко́вая тру́ппа, цирк.
кёкубадзё 曲馬場 *см.* кёкугэйдзё.
кёкубаси 曲馬師 цирково́й нае́здник.
кёкуби 極微: **～но** бесконе́чно ма́лый, микроскопи́ческий.
кёкуби 極美 *кн.* идеа́льная (исключи́тельная) красота́.
кёкубики 曲弾き виртуо́зная игра́ *(на муз. инструменте)*; **～-суру** виртуо́зно игра́ть.
кёкубу 局部 1) часть; **～тэки** а) части́чный; б) ме́стный, лока́льный; 2) часть те́ла; 3) половы́е о́рганы.
кёкубу-гэнтэй 局部限定 *см.* кёкубука.
кёкубуёку 局部浴 части́чная ва́нна *(напр. ножная)*.
кёкубука 局部化 локализа́ция.
кёкубукан 局部疳 заболева́ние одного́ о́ргана.
кёкубу-масуй 局部麻酔 ме́стная анестези́я, ме́стный нарко́з.
кёкуватаси 局渡し «с получе́нием на телегра́фе» *(отметка на телеграмме)*.
кёкугай 局外: **～но** посторо́нний; 局外から見る наблюда́ть со стороны́; 局外に立つ стоя́ть в стороне́.
кёкугайся 局外者 посторо́ннее лицо́, посторо́нний; тре́тье лицо́; зри́тель, наблюда́тель, прохо́жий; 局外者の位置に立つ стоя́ть в стороне́, занима́ть пози́цию посторо́ннего наблюда́теля.
кёкугай-тю́рицу 局外中立 нейтралите́т, нейтра́льность.
кёкугай-тю́рицу́сюги 局外中立主義 нейтрали́зм.
кёкугаку 曲学 искаже́нное (ло́жное) уче́ние; лженау́ка; нау́чный сервили́зм.
кёкугаку-асэй 曲学阿世 *связ.*: 曲学阿世の徒 нау́чный (литерату́рный) подхали́м.
кёкугома 曲独楽 иску́сная игра́ с волчко́м.
кёкугэй 曲芸 акроба́тика; 馬の曲芸 акроба́тика на ло́шади.
кёкугэй-дансу 曲芸ダンス акроба́тический та́нец.
кёкугэйдзё 曲芸場 цирк *(как помещение)*; цирко́вая аре́на.
кёкугэйси 曲芸師 акроба́т.
кёкугэй-хи́кё 曲芸飛行 фигу́рный полёт.
кёкугэн 局限: **～-суру** локализова́ть; **～тэки** ме́стный, лока́льный; 問題の範囲を…に局限する ограни́чить вопро́с *чем-л.*, свести́ вопро́с *к чему-л.*
кёкугэн 極限 преде́л; **～-суру** ограни́чивать, устана́вливать преде́л; 極限を越える переи́ти [все] грани́цы.
кёкугэн 極言: **～-суру** дойти́ до того́, что сказа́ть...; 極言すれば стро́го говоря́; говоря́ напрями́к.
кёкудай 極大: **～[но]** велича́йший, максима́льный.
кёкудайрё 極大量 максима́льное коли́чество, ма́ксимум.
кёкудайсу 極大数 максима́льное число́, ма́ксимум.
кёкудзицу 旭日 *кн.* восходя́щее со́лнце; 今や彼は旭日昇天の勢だ *обр.* его́ звезда́ восхо́дит.
кёкудзицу́ки 旭日旗 япо́нский флаг *(с изображением восходящего солнца)*.
кёкудзэнсэн 極前線 *см.* кёкки-дзэнсэн.
кёкудо 曲度 *см.* кёкурицу.
кёкудо 極度 кра́йняя (вы́сшая) сте́пень, ма́ксимум; **～ни** кра́йне, в кра́йней (в вы́сшей, до после́дней) сте́пени; преде́льно, максима́льно; 繁栄の極度に達する дости́гнуть вы́сшей то́чки расцве́та; 蒸気の利用はもう極度に達している испо́льзование па́ра дости́гло своего́ ма́ксимума.
кёкудомэ 局留め «до востре́бования»; 局留めにして出す посла́ть «до востре́бования».
кёкуё 極洋 поля́рные моря́ (во́ды).
кёкуин 局員 1) слу́жащий бюро́ (управле́ния); 2) почто́вый слу́жащий.
кёкукай 教区会 прихо́дский сове́т.
кёкукёри 極距離 *астр.* поля́рное расстоя́ние, кодекли́нация.
кёкумати 局待ち «с ожида́нием отве́та на телегра́фе» *(отметка на телеграмме)*.
кёкумин 教区民 прихожа́не *(какой-л. церкви)*.
кёкумоку 曲目 1) програ́мма, репертуа́р; 2) назва́ние музыка́льной пье́сы.
кёкумэй 局名 *радио* [усло́вное] назва́ние ста́нции.
кёкумэн 局面 1) лицева́я сторона́ ша́хматной доски́ (доски́ для игры́ в «го»); 2) положе́ние фигу́р *(при игре в шахматы или в «го»)*; 勝負不明の局面だ исхо́д игры́ неясен; 3) положе́ние [дел], ситуа́ция.
кёкумэн 曲面 крива́я пове́рхность.
кёкун 教訓 наставле́ние; инстру́кция; уро́к; **～тэки** поучи́тельный; дидакти́ческий.
кёкунори 曲乗り акроба́тическая езда́ *(верхом, на велосипеде и т. п.)*; *ав.* фигу́рный полёт.
кёкунори-хикёка 曲乗り飛行家 ма́стер фигу́рного полёта.
кёкурё 極量 максима́льная до́за *(лекарства)*.
кёкурёку 極力 всеми си́лами, всячески; 極力急いで максима́льно бы́стро, как мо́жно быстре́е, со всей возмо́жной быстото́й.
кёкурицу 曲率 сте́пень кривизны́ (искривле́ния), кривизна́.
кёкуро 曲路 *кн.* изви́листая доро́га, петля́ющая тропи́нка; окольный путь.
кёкуроку 曲彔 склад ной стул *(у буддийского священника)*.
кёкурон 極論 1) кра́йний до́вод; **～-суру** приводи́ть кра́йний до́вод; 2) *см.* кёкугэн 極言.
кёкурон 曲論 *кн.* софи́стика; казуи́стика; подтасо́вка (передёргивание) фа́ктов.
кёкурю 曲流 излу́чина реки́, меа́ндр.
кёкурю 極流 поля́рное тече́ние.
кёкуса 極左: **～[но]** *полит.* кра́йне ле́вый, ультрале́вый.

кёкўсай 極際 *кн.* границы, предéлы.
кёкўсё 局所 *см.* кёкубу.
кёкўсё 極小: ～**[но]** бесконéчно мáлый, минимáльный.
кёкўсёгата 極小形 миниатю́рный (крóшечный) разме́р; ～**но** миниатю́рный, крóшечный.
кёкусёдзи 局所時 мéстное врéмя.
кёкўси 局紙 [япóнская] велéневая бумáга.
кёкўси 曲師 аккомпаниáтор *(на сямисэ́не или сякухати).*
кёкўсинкэй 棘針茎 *бот.* шип, колю́чка.
кёкўсō 極相 *биол.* клúмакс.
кёкўсэй 極性 *эл., хим.* поля́рность; ～**но** поляризóванный; 極性を付する поляризовáть; 極性を去る деполяризовáть.
кёкўсэй 局勢 положéние, ситуáция, обстанóвка.
кёкўсэки 踼蹐: ～**-суру** *кн.* 1) сгибáться; съёживаться; 2) крáсться.
кёкўсэн 局線 служéбная телефóнная лúния.
кёкўсэн 曲線 кривáя [лúния]; дугá.
кёкўсэнби 曲線美 красотá лúний *(тела, картины, здания и т. п.);* 若い曲線美の女 молодáя стройная жéнщина.
кёкўсэн-бидзин 曲線美人 стройная красáвица.
кёкўсэцу 曲折 1) изги́б; извúлина; *обр.* извúлистый путь *(напр. творчества);* ～**-суру** изгибáться; извивáться; 2) перипетúи, осложнéния; пертурбáции; 3) подрóбности, детáли.
кёкўсэцу 曲節 мелóдия, мотúв.
кёкўся 曲射 *воен.* навéсная (мортúрная) стрельбá, навéсный огóнь.
кёкўсяку 曲尺 *кн. см.* канэдзяку.
кёкўсяхō 曲射砲 гáубица, мортúра.
кёкўтай 極帯 поля́рная зóна.
кёкўтан 極端 крáйность; ～**на** крáйний; ～**ни** крáйне, до послéдней стéпени; 極端に走る, 極端な事をする дойтú до крáйности; 極端から極端へ走る переходúть от одно́й крáйности к другóй; 君の言う事は極端だよ ты дохóдишь до крáйностей. ты захóдишь слúшком далекó.
кёкўтанка 極端化: ～**-суру** заостря́ть *(напр. форму выражения);* こゝで敢えて極端化していえば éсли позволúть себé вúразиться рéзко, то...
кёкўтанка 極端家 экстремúст, радикáл, максималúст.
кёкўтанрон 極端論 крáйняя тóчка зрéния.
кёкўтансюги 極端主義 экстремúзм, радикалúзм, максималúзм.
кёкўтансюгися 極端主義者 экстремúст, максималúст.
кёкўтё 局長 1) дирéктор (начáльник) управлéния (департáмента), завéдующий бюрó; 2) почтмéйстер; начáльник почтóвой конторы.
кёкўтё 曲調 мелóдия, напéв; тон.
кёкўтёку 曲直 правотá úли неправотá; 曲直を争う спóрить кто прав; 事の曲直を明かにする разобрáться в дéле, установúть кто прав, кто виновáт.
кёкўтё-тампа 極超短波 *радио* ультракорóткие вóлны.
кёкўти 局地 1) учáсток; [ограни́ченная] мéстность, [ограни́ченный] райóн; ～**тэки** мéстный, локáльный; 2) мéсто дéйствия (происшéствия).
кёкўти 極致 кульминациóнный пункт, апогéй; вúсшая стéпень (тóчка); предéл; 美の極致 верх красоты́, идеáльная красотá.
кёкўти 極地 поля́рный райóн, пóлюс.
кёкўтидзу 局地図 кáрта учáстка мéстности (отдéльного райóна), мéстная кáрта.
кёкўтиё 極地用 поля́рный, арктúческий. *(об одежде, оборудовании и т. п.).*
кёкўтйка 局地化 локализáция; ～**-суру** локализовáть.
кёкўтйсэн 局地戦 1) бой мéстного значéния; 2) локáльная войнá.
кёкўти-фукин 極地付近: ～**но** [при]поля́рный.
кёкўтō 極東 Дáльний Востóк; ～**но** дальневостóчный.
кёкўтоби 曲飛び акробатúческие прыжкú в вóду.
кёкўтэн 極点 крáйняя (сáмая вúсшая, сáмая нúзшая) тóчка.
кёкуу 極右: ～**[но]** *полит.* крáйне прáвый, ультрапрáвый.
кёкууха 極右派 *полит.* ультрапрáвые, крáйне прáвая группировка (фрáкция).
кёкўфу 曲譜 нóты; партитýра.
кёкўфў 曲風 стиль *(муз. произведения);* манéра исполнéния.
кёкўфўгō 局符号 позывны́е *(радиостанции).*
кёкўхи 曲庇: ～**-суру** *кн.* покрывáть, замáзывать *(напр. чьи-л. промахи).*
кёкўхи-дóбуцу 棘皮動物 иглокóжие [живóтные].
кёкўхицу 曲筆 *кн.* извращéние, искажéние, фальсификáция; ～**-суру** извращáть, фальсифици́ровать; 事実を曲筆する извращáть (подтасóвывать) фáкты.
кёкўхō 局報 1) служéбная телегрáмма; 2) официáльный бюллетéнь.
кёкўхоку 極北 Крáйний Сéвер; 極北の地 арктúческий райóн, Арктика.
кёкўхэй 曲柄 *тех.* кривошúп.
кёкэй 恭敬 *кн.* почтéние, уважéние; почитáние.
кёкэй 鏡径 *опт.* апертýра.
кёкэн 強健 цветýщее здорóвье; крéпкое телосложéние; ～**на** здорóвый, крéпкий.
кёкэн 強権 крéпкая власть; ～**тэки** насúльственный, принудúтельный; 強権を発動する пускáть в ход власть, прибегáть к принудúтельным мéрам.
кёкэн 恭倹 *кн.* почтúтельность и скрóмность.
кёкэн 恭謙 *кн.* глубóкая почтúтельность; ～**на** смирéнный, почтúтельный.
кёкэн 教権 1) учéбные влáсти; 2) церкóвные влáсти.
кёкэн 狂犬 бéшеная собáка.
кёкэнбё 狂犬病 *мед.* бéшенство, водобоя́знь.
кёкэндзюцу 強健術 искýсство укреплéния здорóвья.
кёкэн-сэйдзи 強権政治 полúтика сúлы.
кёкэнсюги 強権主義: ～**тэки** авторитáрный, принудúтельный, насúльственный.
кёкэн-хацудō 強権発動 введéние принудúтельных мер *(напр. при поставках риса).*
кёкю 供給 снабжéние; ～**-суру** снабжáть, обеспéчивать *чем-л.*, поставля́ть *что-л.*; ...は...省から石炭の供給を受ける *кого-л.* снабжáетýглем *какое-л.* министéрство; 需要と供給の均衡 равновéсие мéжду спрóсом и предложéнием.
кёкю 匡救 *кн.* пóмощь; ～**-суру** помогáть, окáзывать пóмощь.
кёкюгэн 供給源 истóчник снабжéния.
кёкю-ката 供給過多 чрезмéрное снабжéние; перенасыщéние рынка; излúшний запáс.
кёкюро 供給路 каналы́ (лúнии, путú) снабжéния.
кёкюся 供給者 поставщúк.
кёкюти 供給地 райóн (бáза) снабжéния.
кёкюхин 供給品 предмéты снабжéния.
кёкяку 橋脚 [мостовóй] бык, устóй (опóра) мостá.
кёма 京間 *мера измерения жилой площади в Кансай = 2 кв. м 16 кв. см.*
кёмай 供米 постáвки рúса *(крестьянами).*
кёмайтō 供米塔 тýмба (бáшенка) с объявлéниями о хóде рисопостáвок.
кёмаку 胸膜 плéвра.
кёмаку 鞏膜 склéра, белóчная оболóчка глазно́го я́блока.
кёмакуэн 胸膜炎 плеврúт.
кёмакуэн 鞏膜炎 склеротúт, воспалéние склéры.
кёман 巨万 *кн.* миллиóны; ～**но** миллиóнный.

кёман 嬌慢: ～**на** *кн.* высокоме́рный, надме́нный, спеси́вый.

кёми 興味 интере́с; скло́нность; вкус *к чему-л.*; ～**но ару** интере́сный, занима́тельный; 興味を持つ(覚える) име́ть интере́с (вкус) *к чему-л.*, интересова́ться *чем-л.*; находи́ть удово́льствие *в чём-л.*

кёмибукай 興味深い о́чень интере́сный, представля́ющий большо́й интере́с; весьма́ занима́тельный.

кёмин 居民 *кн.* обита́тели, жи́тели; наро́д.

кёми-синсин 興味津々: ～**тару** *кн.* по́лный интере́са, исключи́тельно интере́сный.

кёми-хонъи 興味本位: ～**ни** популя́рно, общедосту́пно; 興味本位の読みもの лёгкое (развлека́тельное) чте́ние.

кёмо 虚妄 *кн.* ложь, непра́вда; фальшь.

кёмон 経文 *буд.* свяще́нное писа́ние, су́тра.

кёмонка 経文歌 *буд.* псало́м.

кёму 虚無 ничто́; небытие́; ～**но** несуществу́ющий.

кёму 教務 1) шко́льные дела́; 2) религио́зные дела́.

кёмука 教務課 шко́льный отде́л; уче́бная часть.

кёмусюги 虚無主義 нигили́зм; ～**но** нигилисти́ческий.

кёмусюгися 虚無主義者 нигили́ст.

кёмутō 虚無党 па́ртия нигили́стов, нигили́сты.

кёмэй 虚名 фальши́вая репута́ция, ду́тая изве́стность; 虚名を求める гна́ться за дешёвой сла́вой; 虚名を博する по́льзоваться ду́той сла́вой.

кёмэй 共鳴 1) резона́нс; ～**-суру** резони́ровать; 2) сочу́вствие; о́тклик; ～**-суру** сочу́вствовать *чему-л.*, откли́каться *на что-л.*; разделя́ть *(напр. мнение)*; その本は青年が共鳴するような言葉で書いてある э́та кни́га напи́сана таки́ми слова́ми, кото́рые найду́т о́тзвук у молодёжи; いくら説いても先方で共鳴しなかった они́ остава́лись глухи́ми к мои́м уговора́м; 二人は思想の点で共鳴する所があった в их мы́слях бы́ло мно́го созву́чного (о́бщего).

кёмэй 嬌名 общепри́знанная [же́нская] красота́; 嬌名をうたわれる сла́виться свое́й красото́й.

кёмэйбан 共鳴板 де́ка *(муз. инструмента)*.

кёмэйки 共鳴器 резона́тор.

кёмэйси 共鳴子 резона́тор.

кёмэйся 共鳴者 *сущ.* симпатизи́рующий, сочу́вствующий.

кёмяку 強脈 хоро́ший (по́лный) пульс.

кён 狷, 羌 мунтжа́к Скле́тера, Muntiacus reevesi micrurus *Sclater (олень)*.

кёна 京菜 япо́нская капу́ста, Brassica japonica *Sieb.*

кёнин 杏仁 абрико́совая ко́сточка.

кёнингё 京人形 киото́ские ку́клы; чи́сто япо́нские ку́клы *(в старом киотоском стиле)*.

кёниндзё-ёган 杏仁状熔岩 *геол.* амигдало́ид, миндалека́менная ла́ва.

кёнинсуй 杏仁水 абрико́совая вода́ *(средство от кашля и др.)*.

кёнинъю 杏仁油 абрико́совое ма́сло *(из косточек)*.

кёнитибё 恐日病 японофо́бия.

кёнитибёся 恐日病者 японофо́б.

кёнэн 去年 1. про́шлый год; ～**но** прошлого́дний; про́шлого го́да; 2. в про́шлом году́.

кёнэн 享年 продолжи́тельность жи́зни; 享年五十歳だ *кто-л.* скончался в во́зрасте пятидесяти лет.

кёнэн 凶年 плохо́й (чёрный) год; неурожа́йный (голо́дный) год.

кёнэнкэцутан 強粘結炭 битумино́зный у́голь.

кёнэцу 強熱 си́льный жар; ～**-суру** си́льно нагрева́ть, раскаля́ть.

кёнэцу 狂熱 *кн.* я́ростный энтузиа́зм, фанати́зм.

кёō 姜黄 *бот.* куркýма, Curcuma aromatica *Salisb.*

кёō 饗(供)応 приём; угоще́ние; банке́т; ～**-суру** устра́ивать приём (банке́т); 饗応の間/マ/ зал для приёмов; гости́ная; банке́тный зал; 晩餐の饗応に預かる прису́тствовать (быть в числе́ госте́й) на приёме (у́жине *и т. п.*).

кёō 響応 *кн.* о́тзвук, о́тклик; ～**-суру** отзыва́ться, откли́каться; *перен.* реаги́ровать.

кёон 強音 ударе́ние; 強音を付ける ста́вить ударе́ние; *перен.* подчёркивать *(тоном голоса)*, акцентйровать.

кёон 跫音 *кн.* звук шагóв, шаги́.

кёонна 京女 киото́ская же́нщина; краса́вица из Кио́то; 東/アズマ/男に京女 *погов.* мужчи́на — с восто́ка, же́нщина — из Кио́то *(как самые красивые представители своего пола)*.

кёонпу 強音符 знак ударе́ния; 強音符を付ける ста́вить [зна́ки] ударе́ния.

кёоти 香落ち *связ.*: 半/ナカバ/香落ちで指す дава́ть фо́ру *(в яп. шахматах)*.

кёотоко 京男 мужчи́на из Кио́то; 京男に伊勢女/イセオンナ/ *погов.* мужчи́на — из Кио́то, же́нщина — из Исэ́ *(как самые лучшие представители своего пола)*.

кёрай 去来 возвраще́ние; *мед.* рецидúв; ～**-суру** покида́ть и возвраща́ться; *перен.* сно́ва приходи́ть на ум; *мед.* дава́ть рецидúв.

кёраку 京洛 *ист.* столи́ца *(в Японии — о Киото, в Китае — о Чанъане)*.

кёраку 享楽 наслажде́ние; увеселе́ния, развлече́ния; ～**-суру** наслажда́ться; весели́ться, развлека́ться; ～**тэки** а) увесели́тельный, развлека́тельный; б) весёлый.

кёраку 橋絡 *эл.* шунт.

кёраку 競落 аукцио́н, торги́; ～**-суру** быть про́данным с аукцио́на.

кёракубуцу 競落物 вещь, про́данная с аукцио́на.

кёракудзи 享楽児 безде́льник, и́щущий развлече́ний.

кёракунин 競落人 *сущ.* успе́шно купи́вший [на аукцио́не (на торга́х)].

кёракусюги 享楽主義 эпикурéйство.

кёран 供覧 пока́з, вы́ставка; ～**-сасэру** выставля́ть *(вещи, товары)*.

кёран 狂乱 безу́мие, неи́стовство; бе́шенство, я́рость; ～**-суру** быть в бе́шенстве (в неи́стовстве, в я́рости); неи́стовствовать, быть вне себя́; ～**-сйта** безу́мный, ди́кий, неи́стовый; 狂乱せんばかりに喜ぶ быть вне себя́ (обезу́меть) от ра́дости.

кёран 狂瀾 *кн. связ.* буша́ющие во́лны; 狂瀾を既倒にかえす *обр.* де́лать непоме́рно тру́дное де́ло; боро́ться с удáрами судьбы́.

кёран-дотō 狂瀾怒濤 я́ростные (буша́ющие) во́лны; кипя́щее (буша́ющее) мо́ре.

кёранъё 供覧用: ～**[но]** предназна́ченные к пока́зу (для вы́ставки).

кёрё 橋梁 *кн.* мост; 橋梁を架する стро́ить (наводи́ть) мост.

кёрё 狭量: ～**на** ограни́ченный, недалёкий.

кёрё 経料 *буд.* пла́та свяще́ннику.

кёрёку 協力 1) сотру́дничество, совме́стные де́йствия; объединённые си́лы (уси́лия); солидáрность; ～**-суру** сотру́дничать, объединя́ть си́лы (уси́лия); де́йствовать совме́стно; ...**-то** ～**-сйтэ** совме́стно, в сотру́дничестве, во взаимоде́йствии *с кем-л.*; お互い協力してやろう бу́дем де́йствовать дру́жно (сплочённо); 2) соде́йствие.

кёрёку 強力 си́ла, мощь; ～**[на]** мо́щный, си́льный; ～**ни** все́ми си́лами; уси́ленно.

кёрёкуся 協力者 сотру́дник; това́рищ по рабóте.

кёри 巨利 грома́дная вы́года, огро́мная при́быль; 巨利を博す(占める) получи́ть большу́ю при́быль (вы́году).

кёри 距離 расстоя́ние, диста́нция; да́льность; промежу́ток, интерва́л; ～**-га ару** быть на не́котором расстоя́нии; 一定の距離に на изве́стном расстоя́нии; 五十メートルの距離を保って на расстоя́нии пяти́десяти ме́тров друг от дру́га, с промежу́тками в 50 м; 十分/ジップン/の距離を置いて с интерва́лами в де́сять мину́т; こ>

から横浜までの距離はどの位あるか **как далеко́ отсю́да до Йокога́мы?**; ...までは少し距離がある **до *чего-л.* недалеко́**; 歩いて十分の距離にある **что-л. в десяти́ мину́тах ходьбы́**; 生徒数は千までにはまだちょっと距離がある **число́ ученико́в приближа́ется к ты́сяче**; 私の考えとは大分距離がある **э́то о́чень далеко́ от того́, что я ду́маю, э́то си́льно расхо́дится с мои́ми мы́слями.**

кёри 教理 учéние, доктри́на; до́гма.

кёри 胸裏(裡): **～-ни** в глубине́ души́.

кёри 鏡裏(裡): **～-ни** *кн.* в зе́ркале.

кёри 郷里 родно́й дом, родны́е места́, ро́дина; 郷里の母へ手紙を出す **посла́ть** письмо́ домо́й ма́тери.

кёрики 距離器 дальноме́р.

кёрирон 教理論 догма́тика; догмати́ческое богосло́вие.

кёри-сокўтэйки 距離測定器 дальноме́р.

кёрихё 距離標 указа́тель расстоя́ния, дистанцио́нный знак.

кёрицу 共立: **～но** о́бщий, объединённый *(об учреждении)*.

кёрō 虚労 *кн.* истоще́ние, изнуре́ние.

кёро 狭路 у́зкий прохо́д; дефиле́, тесни́на.

кёрō 拱廊 *кн.* арка́да, сво́дчатый прохо́д.

кёробё 虚労病 *мед.* истоще́ние, дистрофи́я.

кёробё 恐露病 русофо́бия.

кёробёся 恐露病者 русофо́б.

кёрокёро きょろきょろ: **～-суру**, きょろきょろ眺める, 目をきょろきょろさせる тара́щить глаза́; きょろきょろあたりを見回す ры́скать глаза́ми вокру́г.

кёрокёро-манако きょろきょろまなこ: **～но** пучегла́зый, лупогла́зый.

кёроку 羌(羌)虜 *см.* кён.

кёромэн 橋路面 наст*и*л моста́.

кёрōся 共労者 совме́стно рабо́тающий, това́рищ по рабо́те.

кёрэй 虚礼 пуста́я форма́льность; форма́льности; форма́льная ве́жливость; церемо́нность; **～тэки** формáльный, для ви́димости.

кёрэй 教令 1) *воен.* уста́в; инстру́кция; 2) постановле́ние церко́вного сове́та.

кёрэн 教練 строево́е обуче́ние; трениро́вка; **～-суру** обуча́ть; трениро́вать.

кёрэцу 強烈: **～на** си́льный; интенси́вный; кре́пкий *(напр. о вине)*; 強烈な色彩 я́ркие цвета́, я́ркая окра́ска.

кёрю 居留 прожива́ние; пребыва́ние; **～-суру** прожива́ть; пребыва́ть.

кёрю 恐竜 динозáвр.

кёрюмин 居留民 резиде́нты; 中国の日本居留民 япо́нские резиде́нты (япо́нская коло́ния) в Кита́е, япо́нцы, прожива́ющие в Кита́е.

кёрюти 居留地 се́ттльмент, кварта́л резиде́нтов.

кёса 夾叉 *воен.* ви́лка; **～-суру** захва́тывать в ви́лку *(цель)*.

кёса 教唆 подстрека́тельство; **～-суру** подстрека́ть; **-ни ～-сарэтэ** по наущéнию *кого-л.*, подстрека́емый *кем-л.*

кёсадзай 教唆罪 *юр.* подстрека́тельство.

кёсай 巨細 1) большо́е и ма́лое, кру́пное и ме́лкое; 2) дета́ли, подро́бности; 巨細に亘る входи́ть (вдава́ться) в подро́бности.

кёсай 共催: **～-суру** совме́стно устра́ивать *(конференцию, встречу и т. п.)*.

кёсай 共済 взаимопо́мощь.

кёсай 匡済: **～-суру** *кн.* вылéчивать *(больного)*; исправля́ть *(человека)*.

кёсайка 恐妻家 челове́к, боя́щийся свое́й жены́.

кёсайкай 共済会 сою́з (ка́сса, о́бщество, ассоциа́ция) взаимопо́мощи.

кёсай-хокэн 共済保険 взаи́мное страхова́ние.

кёсаку 凶作 плохо́й урожа́й, неурожа́й; 凶作の年 неурожа́йный **год**.

кёсаку 狭窄 сокраще́ние, сжа́тие; *мед.* суже́ние *(напр. пищевода)*; стено́з; **～-суру** сокраща́ть, стя́гивать, сжима́ть; сужа́ть.

кёсаку 競作 соревнова́ние в рабо́те *(земледельческой)*, соревнова́ние в произво́дстве *чего-л.*

кёсан 協賛 1) взаимопо́мощь; сотру́дничество, кооперáция; 2) одобре́ние, согла́сие, са́нкция; **～-суру** одобря́ть, дава́ть согла́сие, санкциони́ровать.

кёсан 共産 о́бщее иму́щество; о́бщность иму́щества; *в сложн. сл.* коммунисти́ческий.

кёсанка 共産化: **～-суру** коммунизи́ровать[ся].

кёсанкэй 共産系: **～но** коммунисти́ческий *(об организации, газете и т. п.)*.

кёсанкэн 協賛権 пра́во са́нкции (одобре́ния).

кёсансон 共産村 коммунисти́ческая дере́вня.

кёсан-сэйнэн-дōмэй 共産青年同盟 коммунисти́ческий сою́з молодёжи, комсомо́л; **～но** комсомо́льский.

кёсан-сэйнэн-дōмэйин 共産青年同盟員 комсомо́лец; **～но** комсомо́льский.

кёсансюги 共産主義 коммуни́зм; **～но** коммунисти́ческий.

кёсансюгися 共産主義者 коммуни́ст.

кёсантō 共産党 коммунисти́ческая па́ртия.

кёсантōин 共産党員 член коммунисти́ческой па́ртии, коммуни́ст.

кёсантōинсё 共産党員証 парти́йный биле́т [чле́на коммунисти́ческой па́ртии].

кёсася 教唆者 подстрека́тель.

кёса-хōдзёдзай 教唆幇助罪 *юр.* подстрека́тельство и посо́бничество.

кёсацу 巨刹 *буд.* большо́й храм.

кёсё 居所 1) местожи́тельство; а́дрес; 居所を定める поселя́ться; 居所不明 «а́дрес непра́вилен» *(надпись на конверте)*; 2) местонахожде́ние; 居所をくらます скрыва́ться.

кёсё 拠所 опо́рный пункт, ба́за.

кёсё 巨商 *кн.* кру́пный (бога́тый) купе́ц.

кёсё 巨匠 *кн.* вели́кий ма́стер, маэ́стро; 楽壇の巨匠 вели́кий музыка́нт.

кёсё 挙証 *юр.* подтвержде́ние фа́кта *(при помощи доказательств)*, предъявле́ние доказа́тельств; **～-суру** представля́ть подтвержде́ние фа́кта, предъявля́ть доказа́тельства.

кёсё 教書 посла́ние *(напр. президента)*.

кёсё 供証 *юр.* показа́ние, свиде́тельство; **～-суру** дава́ть показа́ния, свиде́тельствовать.

кёсё 協商 1) соглаше́ние, конве́нция, догово́р; договорённость; 2) перегово́ры; **～-суру** вести́ перегово́ры.

кёсё 強将 *кн.* хра́брый полково́дец (генера́л); 強将の下に弱卒なし у хра́брого полково́дца нет трусли́вых солда́т *(афоризм)*.

кёсё 橋床 наст*и*л моста́; *мор.* дек.

кёсё 狭小: **～на** у́зкий, те́сный; ограни́ченный, стеснённый *(в пространстве)*; ма́лый.

кёсё 胸章 нагру́дный знак (значо́к).

кёсё 胸牆 парапе́т; *воен.* бру́ствер, на́сыпь.

кёсёкка 虚飾家 де́нди, хлыщ, стиля́га.

кёсёкоку 協商国 сою́зники; госуда́рство-уча́стник соглаше́ния; *ист.* Анта́нта; госуда́рство-член Анта́нты.

кёсёку 虚飾 *кн.* 1) пусто́е (показно́е) украше́ние; **～тэки** украша́тельский, показно́й; 2) франтовство́; аффекта́ция, напы́щенность; **～-но най** просто́й, скро́мный.

кёсёку 教職 1) педагоги́ческая рабо́та, учи́тельская де́ятельность; 教職につく стать педаго́гом (учи́телем); 2) священничество; 教職につく стать па́стырем (свяще́нником).

кёсёкуин 教職員 работник[и] шко́лы, педагог[и], преподава́тельский соста́в.
кёсёку[кай] 競食[会] соревнова́ние в еде́.
кёсёку-кёэй 虚飾虚栄 напы́щенность и тщесла́вие.
кёсёкусё 恐食症 *мед.* ситофо́бия, отвраще́ние к еде́.
кёсётэн 虚焦点 *физ.* виртуа́льный (мни́мый) фо́кус.
кёси 巨(鉅)資 большо́й капита́л, огро́мные сре́дства.
кёси 巨視: **～тэки** *см.* кёситэки.
кёси 拒止 1) отка́з; **～суру** отка́зывать *в чём-л.*; отклоня́ть *(напр. приглашение)*; 2) *см.* кёси 拒支.
кёси 拒支 сде́рживание, уде́рживание; **～суру** сде́рживать, уде́рживать, заде́рживать; остана́вливать.
кёся 挙止 *кн.* поведе́ние, мане́ра держа́ть себя́, мане́ры.
кёси 挙示: **～суру** *кн.* ссыла́ться *на что-л.*, цити́ровать *что-л.*
кёси 鋸歯 1) зу́бья пилы́; 2) зубцы́ листа́; **～но** зубча́тый.
кёси 嬌姿 *кн.* очарова́тельная фигу́ра.
кёси 教師 1) преподава́тель, учи́тель; педаго́г; **～о суру** рабо́тать учи́телем (преподава́телем), учи́тельствовать; 2) миссионе́р.
кёси 教旨 1) до́гматы; 2) уче́ние, доктри́на.
кёси 狂死: **～суру** *кн.* умере́ть от психи́ческой боле́зни.
кёси 狂詩 *лит.* кёси *(комическая поэзия на китайском языке)*.
кёси 郷思 *кн.* тоска́ по родно́му до́му (по родны́м места́м).
кёси 驕恣 *кн.* высокоме́рие, надме́нность.
кёсидзё 鋸歯状: **～но** зубча́тый.
кёсиё 教師用: **～[но]** для учителе́й *(об учебном пособии, методразработке и т. п.)*.
кёсики 挙式 церемо́ния; пра́зднование, торжество́; **～суру** пра́здновать; 結婚の挙式 сва́дебная церемо́ния, сва́дьба.
кёсин 虚心 незаинтересо́ванность, беспристра́стность, непредубежде́нность; чистосерде́чность.
кёсин 共振 *физ.* резона́нс; **～суру** резони́ровать.
кёсин 協心 согла́сие, единоду́шие; **～сйтэ** единоду́шно, в согла́сии.
кёсин 強震 си́льное землетрясе́ние, си́льный толчо́к; *ср.* синдо 震度.
кёсин 狂信 фанати́зм; изуве́рство; **～суру** фанати́чески ве́рить *во что-л.*; быть сле́по пре́данным *чему-л.*; **～тэки** фанати́чный.
кёсин 郷信 *кн.* изве́стие (письмо́) и́з дому (с ро́дины).
кёсин-гаймоку 驚心駭目: **～но** *кн.* порази́тельный, потряса́ющий.
кёсиндзай 強心剤 сре́дство, стимули́рующее серде́чную де́ятельность.
кёсинкай 共進会 *кн.* ко́нкурс, вы́ставка *(с премиями)*.
кёсинки 共振器 резона́тор.
кёсинсё 狭心症 *мед.* стенокарди́я.
кёсинсэй 狂信性 фанати́зм.
кёсинся 狂信者 фана́тик.
кёсин-танкай 虚心坦懐: **～ни** *кн.* чистосерде́чно; непредубеждённо.
кёсин-хэйки 虚心平気: **～дэ** *кн.* непредубеждённо, беспристра́стно.
кёситэки 巨視的 макроскопи́ческий.
кёсицу 居室 **жила́я** ко́мната; о́бщая ко́мната; рабо́чая ко́мната.
кёсицу 教室 класс, аудито́рия.
кёсо 挙措(錯) *см.* кёси 挙止; 挙措を失う растеря́ться.
кёсо 教祖 основа́тель се́кты (вероуче́ния).
кёсо 橋礎 усто́й (береговая опо́ра) моста́.
кёсо 夾層 *геол.* просло́ек, пуста́я поро́да; отде́льность, разделя́ющая пласты́.
кёсо 強壮: **～на** си́льный; кре́пко сложённый.
кёсо 狂想 фанта́зия, воображе́ние; **～тэки** фантасти́ческий.
кёсо 狂躁(騒) безу́мие, бе́шенство, я́рость; **～на** безу́мный, бе́шеный, я́ростный.
кёсо 競争 соревнова́ние, состяза́ние; сопе́рничество, конкуре́нция; **～суру** соревнова́ться, состяза́ться; сопе́рничать, конкури́ровать.
кёсо 競走 состяза́ние в бе́ге; 百メートル競走 бег на 100 ме́тров, стометро́вка; **～суру** состяза́ться в бе́ге.
кёсо 競漕 ло́дочные го́нки, состяза́ния по гре́бле; **～суру** состяза́ться по гре́бле, проводи́ть ло́дочные го́нки.
кёсодзай 強壮剤 тонизи́рующее лека́рство, укрепля́ющее сре́дство.
кёсодзё 競走場 беговая доро́жка, трек.
кёсодзёри 競争場裡 аре́на соревнова́ния (состяза́ния).
кёсоё 競漕用: **～[но]** го́ночный *(о лодке)*.
кёсоё 競走用: **～[но]** го́ночный *(об автомашине, яхте и т. п.)*.
кёсо-исйки 競争意識 дух соревнова́ния.
кёсокай 競漕会 ло́дочные го́нки.
кёсо-какаку 競争価格 цена́, предло́женная на торга́х (аукцио́не).
кёсокёку 協奏曲 конце́рт *(произведение)*.
кёсокёку 狂想曲 *муз.* рапсо́дия.
кёсоку 教則 1) шко́льные пра́вила; 2) пра́вила обуче́ния.
кёсоку 競速 состяза́ние на быстроту́; бег на ско́рость.
кёсоку 脇息 подлоко́тник.
кёсокуки 競速機 спорти́вный скоростно́й самолёт.
кёсокухон 教則本 руково́дство *(учебник)*; шко́ла *(учебник музыки)*.
кёсон 居村 *кн.* родна́я дере́вня.
кёсон 共存 совме́стное существова́ние, сосуществова́ние; 平和的共存 ми́рное сосуществова́ние.
кёсо-нюсацу 競争入札: **～суру** подава́ть запеча́танную заявку на торга́х.
кёсо-сикэн 競争試験 ко́нкурсный экза́мен.
кёсосин 競争心 дух сопе́рничества (соревнова́ния); дух борьбы́.
кёсося 競争者 сопе́рник; конкуре́нт; кандида́т *(на выборах)*.
кёсося 競争車 го́ночный автомоби́ль (мотоци́кл, велосипе́д).
кёсося 競走者 *спорт.* 1) бегу́н; 2) го́нщик.
кёсў 虚数 *мат.* мни́мое число́.
кёсуйбё 恐水病 *мед.* водобоя́знь, гидрофо́бия.
кёсуру 供する подава́ть, дава́ть; 観覧に供する представля́ть на рассмотре́ние; 犠牲に供する отдава́ть (приноси́ть) в же́ртву; 兼用に供する предоставля́ть для медици́нских нужд; …の使用に供する предоставля́ть *кому-л.* в по́льзование; 茶菓を供する подава́ть (предлага́ть) чай.
кёсуру 狂する *кн.* 1) помеша́ться, сойти́ с ума́; 2) *перен.* си́льно увлека́ться *чем-л.*, сходи́ть с ума́ *по чему-л.*, помеша́ться *на чём-л.*
кёсуру 梟する *уст. связ.* выставля́ть *(голову казнённого)*.
кёсэй 去勢 кастра́ция; **～суру** кастри́ровать; *перен.* выхолостить, обесси́лить, осла́бить; смири́ть.
кёсэй 巨星 *кн.* огро́мная (я́ркая) звезда́; *обр.* кру́пная фигу́ра; «коро́ль», «звезда́».
кёсэй 虚勢 показно́е могу́щество, блеф; 虚勢を張る пуска́ть пыль в глаза́; запу́гивать.
кёсэй 共棲(生) *биол.* симбио́з; *геол.* парагене́зис.
кёсэй 嬌声 *кн.* чару́ющий го́лос.
кёсэй 強制 систе́ма принужде́ния; принужде́ние, наси́лие; **～суру** принужда́ть *к чему-л.*; [наси́льно]

навя́зывать *что-л.*; **～-сарэтэ** по принужде́нию; **～[тэки]** принуди́тельный, наси́льственный; обяза́тельный; **～тэкини** в принуди́тельном поря́дке; наси́льственно, си́лой; 強制的に従わせる подчиня́ть си́лой; принужда́ть к повинове́нию (послуша́нию); 強制された約束 вы́нужденное обеща́ние.

кёсэй 強勢 1) подчёркивание, акценти́рование; 2) *лингв.* ударе́ние; 3) *биржс.* тенде́нция к повыше́нию.

кёсэй 強盛 *кн.* могу́щество и процвета́ние.

кёсэй 強請 вымога́тельство; настоя́тельное тре́бование; **～-суру** вымога́ть; настоя́тельно тре́бовать.

кёсэй 教生 учи́тель-практика́нт.

кёсэй 矯(匡)正 исправле́ние (*нравов, привычек и т. п.*); излече́ние (*напр. от заикания*); **～-суру** исправля́ть, улучша́ть; излеча́ть; 矯正し難き *кн.* неисправи́мый; неизлечи́мый.

кёсэй 胸声 грудно́й го́лос.

кёсэйба 去勢馬 ме́рин.

кёсэйгю 去勢牛 вол.

кёсэйдзюцу 去勢術 кастра́ция (*операция*).

кёсэйдзюцу 矯正術 ортопе́дия.

кёсэйё 去勢羊 валу́х, кастри́рованный бара́н.

кёсэйин 矯正院 исправи́тельная шко́ла.

кёсэйка 強盛化 укрепле́ние; **～-суру** укрепля́ть, уси́ливать.

кёсэйкэн 強制権 пра́во принужде́ния.

кёсэй-ондори 去勢雄鶏 каплу́н, кастри́рованный пету́х.

кёсэйрёку 強制力 си́ла принужде́ния; власть.

кёсэй-сиё 強制飼養 *мед.* принуди́тельное кормле́ние.

кёсэйся 矯正者 *сущ.* исправля́ющий (*напр. нравы*); выправля́ющий (*напр. чьё-л. ошибочное поведение*).

кёсэй-тякурику 強制着陸 *ав.* вы́нужденная поса́дка.

кёсэйхо 矯正法 сре́дство исправле́ния (излече́ния).

кёсэки 矜惜 *кн.* жа́лость.

кёсэки[-кинэнбуцу] 巨石[記念物] *археол.* мегали́т.

кёсэн 巨船 *кн.* огро́мное су́дно; большо́й океа́нский парохо́д, суперла́йнер.

кёсэн 虚線 пункти́рная ли́ния.

кёсэнкоку 共戦国 сою́зная вою́ющая сторона́, вое́нный сою́зник, уча́стник вое́нной коали́ции.

кёсэцу 虚説 ло́жный (необосно́ванный) слух, «у́тка»; ло́жное сообще́ние.

кёсэцу 橋節 пролёт моста́.

кёсю 挙手 1) подня́тие руки́; **～-суру** поднима́ть ру́ку; 賛成のお方は挙手を願います кто согла́сен (кто за), прошу́ подня́ть ру́ку; 2) приве́тствие подня́тием руки́; отда́ние че́сти; **～-суру** отдава́ть честь; 挙手の礼 отда́ние че́сти.

кёсю 拠守 *кн.* защи́та; **～-суру** защища́ть.

кёсю 去就 *кн.* о́браз де́йствий; пози́ция; 去就に迷う не знать что де́лать (на что реши́ться, как поступи́ть, как держа́ться); 去就を誤る поступи́ть непра́вильно.

кёсю 去秋 *кн.* про́шлая о́сень.

кёсю 凶手 *кн.* уби́йца; 凶手に斃/ク オ/れる пасть от руки́ уби́йцы.

кёсю 強取: **～-суру** *кн.* брать си́лой; вырыва́ть; вымога́ть.

кёсю 拱手: **～-суру** скре́щивать ру́ки; 拱手して傍観する *см.* кёсю-бо́кан (～-суру).

кёсю 教主 основа́тель рели́гии (се́кты); духо́вный глава́.

кёсю 教習 обуче́ние, трениро́вка; **～-суру** обуча́ть, тренирова́ть.

кёсю 興趣 *см.* кёми.

кёсю 梟首 *уст.* выставле́ние головы́ казнённого.

кёсю 強襲 штурм, при́ступ; нале́т; форси́рованная ата́ка; **～-суру** идти́ на при́ступ, штурмова́ть.

кёсю 郷愁 *кн.* тоска́ по ро́дине, ностальги́я; 郷愁を感じる тосковать по ро́дине, вспомина́ть с тоско́й о ро́дине.

кёсю-бо́кан 拱手傍観: **～-суру** безуча́стно наблюда́ть.

кёсюку 恐縮: **～-суру** быть смущённым, быть тро́нутым (*вниманием, любезностью и т. п.*); 恐縮ですがお伺いしますが прости́те, что беспоко́ю вас, извини́те за беспоко́йство; そう言われると全く恐縮です я о́чень смущён (тро́нут) ва́шими слова́ми; これは恐縮の至りです, それでは余り恐縮です я глубоко́ тро́нут, я кра́йне вам обя́зан (призна́телен); 恐縮ながら兄上様へよろしく о́чень прошу́ вас переда́ть приве́т ва́шему [ста́ршему] бра́ту.

кёсюсё 教習所 ку́рсы, шко́ла (*гл. обр. профессионального обучения*).

кёсютай 強襲隊 штурмово́й отря́д.

кёсю-тёхё 挙手投票 откры́тое голосова́ние (*путём поднятия рук*).

кёсюцу 拠(醵)出 де́нежное пожертвование; вклад, взнос; **～-суру** де́лать пожертвование; подпи́сываться (*на подписном листе*).

кёсюцу 供出 государственные поста́вки (*риса и т. п.*).

кёся 強者 силач; си́льные [лю́ди].

кёся 狭斜 *связ.*: 狭斜の巷 *кн.* «весёлый кварта́л», кварта́л публи́чных домо́в.

кёся 狂者 *см.* кёдзин 狂人.

кёся 競射 соревнова́ние по стрельбе́.

кёся 香車 *название фигуры в яп. шахматах.*

кёся 驕奢 *кн.* ро́скошь, великоле́пие; 驕奢を極める жить в ро́скоши.

кёта 許多: **～но** многочи́сленный; бесчи́сленный; 許多の人 мно́жество наро́ду.

кётай 巨体 гига́нтская фигу́ра; гру́зное телосложе́ние; 巨体を持てあましてるようだ ви́дно, тяжело́ ему́ с его́ гру́зной фигу́рой.

кётай 嬌態 кокéтство, кокéтливое поведе́ние; 嬌態を示す кокéтничать, флиртова́ть.

кётай 狂態(体) скандáльное поведе́ние; 狂態を演ずる а) безобра́зно вести́ себя́; скандáлить [в пья́ном ви́де]; б) попа́сть в беду́.

кётаку 居宅 *кн.* жили́ще, дом.

кётаку 供託 вклад (*в банк*); депози́т; **～-суру** де́лать вклад; сдава́ть [на хране́ние]; депони́ровать.

кётаку 教卓 стол (ка́федра) учи́теля.

кётакубуцу 供託物 депози́т; сда́нная на хране́ние (депони́рованная) вещь.

кётакукин 供託金 депони́рованная (депози́тная) су́мма.

кётакусё 供託所 конто́ра по депози́там, бюро́ депози́тов.

кётакуся 供託者 депози́тор, депоне́нт; вкла́дчик.

кётан 虚誕 *см.* кёги 虚偽.

кётан 驚嘆(歎) восхище́ние, изумле́ние; **～-суру** восхища́ться, изумля́ться; *ср.* кётансубэки.

кётандзай 祛痰剤 *см.* кётанъяку.

кётансо 炭炭酸 *геол.* каменноуго́льные пласты́, каменноуго́льная сви́та.

кётансубэки 驚嘆すべき восхити́тельный, изуми́тельный, порази́тельный.

кётанъяку 祛痰薬 отха́ркивающее сре́дство.

кётё 共著 соа́вторство; …と共著で в соа́вторстве *с кем-л.*; **～-суру** быть (выступа́ть) соа́втором; A氏 K 氏の共著 произведе́ние г-на A и г-на K.

кётё 協調 сотру́дничество, согла́сие; **～-суру** а) сотру́дничать, де́йствовать согласо́ванно; б) приходи́ть к соглаше́нию, договáриваться; **～-ситэ** в сотру́дничестве, совме́стно *с кем-л.*; **～-тэки** миролюби́вый, стремя́щийся к согла́сию (к сотру́дничеству); 協調的精神 дух сотру́дничества.

кётё 凶兆 *кн.* плохо́е предзнаменова́ние, дурно́й знак.

kětě 強調 1) подчёркивание, акцентирование; **~-suru** а) подчёркивать, особо отмечать; б) настаивать, утверждать; твёрдо заявлять; 2) *як.* твёрдое положение (состояние) *(рынка, биржи)*.

kětěku 強直 1) твёрдость и прямота *(характера)*; 2) жёсткость, окостенение.

kětěsyugisya 協調主義者 соглашатель, коллаборационист.

...kětě-syūkan 強調週間 неделя *(борьбы с чем-л., за что-л.)*; 防火強調週間 неделя борьбы с пожарами.

kětěsya 共著者 соавтор.

kěti 境地 1) земля, местность, место; 2) положение, состояние; 無我の境地 самоотверженность; 3) поле (сфера) деятельности; область *(применения)*.

kěti 郷地 *см.* kědo 郷土.

kětikǔtō 夾竹桃 нериум, Nerium odorum *Soland (декоративный кустарник)*.

kětō 巨頭 главарь; лидер; крупная фигура; магнат, «король».

kěto 凶徒 *кн.* бандит, злоумышленник; бунтовщик; шайка, банда.

kěto 教徒 верующий; приверженец, адепт *(какой-л. религии)*; последователь *(какой-л. секты)*.

kětō 共闘 совместная (общая) борьба.

kětō 教頭 старший преподаватель (инструктор); помощник (заместитель) директора школы.

kětō 狂濤 *кн.* бушующие (бурные) волны, бушующее (бурное) море.

kětō 郷党 *кн.* сельская община; деревенские жители, поселяне.

kětō 驚倒 удивление, изумление; **~-suru** изумляться, поражаться, быть ошеломлённым.

kětō-kaigi 巨頭会議 совещание на высшем уровне.

kětokěto きょときょと *ономат.* беспокойно; неугомонно; **~-sitě iru** быть беспокойным, нервничать.

kětōkən-kōkō 距等圏航法 *мор.* параллельный курс (ход).

kětonto きょとんと: **~[-sitě]** рассеянно; с глупым видом; きょとんとした顔をする иметь растерянный вид.

kětōrən 巨頭連 магнаты, заправилы; главари; лидеры.

kětōsin 郷党心 провинциальность, провинциализм.

kětōxo 橋頭堡 *воен.* предмостное укрепление; береговой плацдарм *(при высадке десанта)*.

kětyi 居邸 *кн.* жилище, дом.

kětyi 協定 1) соглашение, договорённость; **~-suru** договариваться, приходить к соглашению *о чём-л.*, согласовывать *что-л.*; 2) соглашение, конвенция; пакт.

kětyi 教程 1) метод обучения; 2) учебник, руководство.

kětyi 競艇 лодочные гонки, регата.

kětyi 筐(篋)底 *кн.* дно коробки (ящика); 篋底深く蔵す прятать в сундуке (ящике *и т. п.*).

kětyi 胸底 *кн.* душа, сердце; **~-ni** в глубине души; 胸底を打ちあける открывать душу; 胸底深く на дне души.

kětyian 協定案 проект соглашения.

kětyi-dzěkō 協定条項 обусловленная статья *(договора, соглашения)*.

kětyi-dzəyiritsu 協定税率 конвенционный тариф; договорные (конвенционные) пошлины.

kětyiritsu 協定率 *ком.* тарифные ставки; картельная фрахтовая ставка.

kětyisě 協定書 протокол соглашения; [письменное] соглашение.

kětyeki 強敵 грозный (могущественный) враг (соперник); сильный противник.

kětyeki 狂的 сумасшедший, безумный; фанатичный.

kětykkō 鏡鉄鉱 *геол.* железный блеск, гематит, спекулярит.

kětyn 虚点 слабый пункт.

kětyn 拠点 опорный пункт, точка опоры.

kětyn 教典 канон *(религиозный)*.

kětyn 経典 *буд.* священное писание, сутры.

kětyn-dōti 驚天動地: **~no** *кн.* потрясающий; сенсационный.

kětyn-syagəki 競点射撃 соревнования по стрельбе.

kětyucu 鏡鉄 *метал.* зеркальный чугун, шпигель.

kětyū 胸中 в душе; то, что на душе (на уме); 胸中を明かす раскрыть душу; ...の胸中を察する войти *в чьё-л.* положение; 彼の胸中がよく分からない я, собственно, не знаю, что у него на уме; 胸中に浮んだ *кому-л.* пришло в голову.

kětyū-tětyi 居中調停 посредничество; 居中調停の労を取る осуществлять посредничество.

kěu 強雨 *кн.* сильный дождь.

kěu 胸宇 *кн.* сердце, душа; 胸宇濶大である придерживаться широких взглядов; быть великодушным.

kěfu 恐怖 страх, боязнь, испуг; ужас; паника; **~-suru** бояться; пугаться, испугаться; быть в ужасе (в панике); 恐怖の色を見せる обнаруживать свой страх; 恐怖に襲われる быть поражённым страхом (ужасом); 恐怖を感じさせる внушать страх, наводить ужас.

kěfu 教父 крёстный отец; духовный отец.

kěfǔ 強風 *кн.* сильный ветер; умеренный шторм.

kěfǔ 驚風 *мед.* конвульсии; пароксизм.

kěfǔ 矯風 *кн.* исправление нравов, нравственное исправление.

kěfǔkai 矯風会 общество нравственного исправления, общество по искоренению социальных пороков.

kěfǔsě 恐怖症 *мед.* боязнь *(напр. пространства)*; психастения; ...фобия.

kěfǔsin 恐怖心 чувство страха, страх.

kěfu-syədzi 恐怖政治 терроризм, политика устрашения.

kěxa 巨波 громадная волна, вал; 巨波の逆巻く бурный, с вздымающимися волнами.

kěxa 教派 секта; **~təki** сектантский.

kěxai 鵞背 *см.* kōxai 向背.

kěxaku 巨擘 1) *кн.* большой палец; 2) авторитет; ведущая фигура; важная персона; светило.

kěxaku 巨船 *см.* kěsən 巨船.

kěxaku 強迫 принуждение, насилие; **~-suru** принуждать; **~-sarətə** под принуждением, вынужденно.

kěxaku 脅迫 угроза, запугивание; принуждение; **~-suru** угрожать, запугивать; принуждать, вынуждать, насильно заставлять; **~-sarətə** под угрозами, будучи запуган; **~təki** угрожающий; 脅迫して白状させる угрозами вынуждать признание; 殺すぞと脅迫する угрожать убить.

kěxakudzai 脅迫罪 *юр.* запугивание, вымогательство.

kěxakudzō 脅迫状 угрожающее письмо, письмо с угрозами.

kěxaku-kannən 強迫観念 навязчивая идея; 絶えず死の強迫観念につきまとわれている быть одержимым страхом смерти.

kěxakǔsya 脅迫者 тот, кто угрожает (запугивает); преследователь.

kěxan 共犯 сообщничество *(в преступлении)*.

kěxan 教範 руководство, наставление; инструкция.

kěxan 橋畔: **~-ni** *кн.* у моста.

kěxangaisya 共販会社 компания по совместной продаже.

kěxandzai 共犯罪 *юр.* сообщничество.

kěxansya 共犯者 сообщник *(в преступлении)*; соучастник *(в обмане и т. п.)*.

kěxasin 教派心 сектантство.

kěxě 狂飆 *кн.* [бешеный] вихрь, [страшная] буря.

кёхи 巨費 *кн.* огро́мные затра́ты; 巨費を投じて це́ной огро́мных затра́т.
кёхи 許否 *кн. связ.* разреше́ние, са́нкция; 許否を問い合わせる запра́шивать, полу́чено ли разреше́ние.
кёхи 拒否 отка́з, отклоне́ние; ве́то; ～-суру отклоня́ть, отверга́ть; накла́дывать ве́то; ～тэки отрица́тельный *(об ответе и т. п.)*.
кёхикэн 拒否権 пра́во ве́то.
кёхися 拒否者 *юр.* опротестовывающий, опровергающий *(о лице, стороне)*.
кёхо 巨歩 *связ.:* 巨歩を進める идти́ кру́пными шага́ми.
кёхō 巨砲 тяжёлое ору́дие, ору́дие большо́го кали́бра.
кёхō 虚報 ло́жное сообще́ние, ло́жная информа́ция; ло́жные слу́хи.
кёхо 強歩 усконе́ренная ходьба́.
кёхо 競歩 соревнова́ния по ходьбе́.
кёхō 凶報 *кн.* дурны́е ве́сти; печа́льное изве́стие *(о смерти)*.
кёхō 教法 рели́гия; культ; кре́до, си́мвол ве́ры.
кёхō 枉法 *кн.* искаже́ние зако́на в своекоры́стных це́лях.
кёхō 襁褓 пелёнки; *ср.* муцу́ки 襁褓; 襁褓の内 *кн. обр.* в ра́ннем де́тстве, в младе́нчестве.
кёхон 教本 уче́бник, руково́дство.
кёхон 狂奔 беготня́; ～-суру мета́ться; бе́гать, рыскать *(в поисках и т. п.)*; понести́ *(о лошади)*; *обр.* прилага́ть отча́янные уси́лия.
кёхōран 凶報欄 разде́л объявле́ний о сме́рти (о ро́зыске пропа́вших ро́дственников *и т. п.*; *в газете*).
кёхэй 挙兵: ～-суру *уст.* поднима́ть во́йско.
кёхэй 強兵 *кн.* 1) си́льный солда́т; 2) могу́чее во́йско.
кёхэй 矯弊 *кн.* исправле́ние зла (злоупотребле́ний).
кёхэки 胸壁 1) *анат.* сте́нки грудно́й кле́тки; 2) *воен.* бру́ствер, парапе́т.
кёхэн 凶変 *кн.* бе́дствие, несча́стье; катастро́фа; внеза́пная смерть; уби́йство.
кёхэн 共編 соредакторство; сотру́дничество *(в литературной работе)*; совме́стное составле́ние *(напр. словаря)*; A氏とK氏の共編 под реда́кцией г-на A и г-на K, состáвлено г-ном A и г-ном K.
кёхэнся 共編者 соредáктор; сотру́дник *(по литературной работе)*.
кёцӯ 共通 о́бщность; ～[но] о́бщий; 共通の利益のために в о́бщих интере́сах, для о́бщей по́льзы.
кёцӯ 胸痛 бо́ли в груди́.
кёцӯсэй 共通性 о́бщность.
кёцӯтэн 共通点 о́бщие моме́нты, о́бщие черты́, о́бщность; 両者には全然共通点はない у них нет ничего́ о́бщего.
кёэй 虚栄 тщесла́вие; 虚栄の強い тщесла́вный; 虚栄の巷 *кн.* мир суеты́, я́рмарка тщесла́вия.
кёэй 共営 совме́стное управле́ние (веде́ние дел); ～-суру совме́стно управля́ть (ве́дать).
кёэй 共栄 совме́стное процвета́ние.
кёэй 強鋭: ～но *кн.* могу́чий, мо́щный.
кёэй 競影 *см.* кёэйкай 競影会.
кёэй 競映 *см.* кёэйкай 競映会.
кёэй 競泳 соревнова́ния по пла́ванию; 百メートル競泳 запла́в на 100 ме́тров.
кёэй 胸泳 *спорт.* брасс.
кёэйбё 恐英病 англофо́бия.
кёэйбёся 恐英病者 англофо́б.
кёэйкай 競影会 фотоко́нкурс, фотовы́ставка.
кёэйкай 競映会 кинофестива́ль *(с премиями)*.
кёэйкэн 共栄圏 *ист.* «сфе́ра совме́стного процвета́ния» *(лозунг яп. империализма в период яп. агрессии в Китае и Юго-Восточной Азии)*.
кёэйнō 共栄農 1) колхо́зник; 2) *см.* кёэй-нōдзё.
кёэй-нōдзё 共栄農場 колхо́з *(напр. в СССР)*.
кёэйсин 虚栄心 тщесла́вие.
кёэйся 競泳者 уча́стник соревнова́ний по пла́ванию, пловец́, пловчи́ха.
кёэки 共益 о́бщая вы́года; обще́ственная по́льза; 共益のために для о́бщего бла́га, в обще́ственных интере́сах.
кёэкйсюги 共益主義 при́нцип о́бщей (обще́ственной) вы́годы.
кёэн 共演 совме́стное уча́стие *(в фильме, спектакле)*; ～-суру совме́стно выступа́ть (игра́ть); A氏とK氏共演の映画 фильм с уча́стием г-жи A и г-на K.
кёэн 嬌艶 *кн.* плени́тельная красота́; ～на чару́ющий, плени́тельный.
кёэн 饗宴 *кн.* 1) банке́т, торже́ственный обе́д; 饗宴を催す(張る) устро́ить банке́т, дать обе́д; 2) фестива́ль, пра́здник *(напр. песни)*.
кёэн[кай] 競演[会] ко́нкурс *(театральный, музыкальный и т. п.)*.
кёэнкай 競艶会 ко́нкурс красоты́.
кёэнся 共演者 *сущ.* совме́стно выступа́ющий *(в пьесе, кинофильме)*.
кёэцу 恐(恭)悦 глубо́кая ра́дость.
кёэцугару 恐悦がる быть глубоко́ обра́дованным.
кёю 教諭 1) обуче́ние, преподава́ние; 2) учи́тель, наста́вник; преподава́тель.
кёӯ 享有 облада́ние, владе́ние; ～-суру облада́ть, владе́ть *чем-л.*
кёӯ 俠勇 *кн.* ры́царство, ры́царская отва́га.
кёӯ 共有 совме́стное владе́ние, совлада́ние, о́бщее владе́ние; ～[но] о́бщий, находя́щийся в о́бщем владе́нии; ～-суру совме́стно владе́ть.
кёӯ 教友 единове́рец, брат по ве́ре.
кёӯ 梟雄 отъя́вленный негоди́й (злоде́й); главаря́ ша́йки.
кёӯ 郷邑 *кн.* дере́вня.
кёӯбуцу 共有物 о́бщее иму́щество; о́бщая со́бственность.
кёӯкин 共有金 о́бщие (общи́нные, совме́стные) сре́дства.
кёӯрин 共有林 лес, находя́щийся в совме́стном владе́нии; общи́нные леса́.
кёӯся 共有者 совладе́лец.
кёӯти 共有地 обще́ственная (общи́нная) земля́.
кёяку 協約 соглаше́ние, догово́р; пакт.
кёяку 共訳 совме́стный перево́д; ...の共訳になる быть переведённым *(двумя или более нижепоименованными переводчиками)*.
кёякӯкоку 協約国 договáривающиеся стра́ны (сто́роны); стра́ны-уча́стницы догово́ра (соглаше́ния).
кёякӯсё 協約書 [пи́сьменный] догово́р, [пи́сьменное] соглаше́ние.
ки 器 *кн.* 1) сосу́д *(вместилище)*; 2) инструме́нт; аппара́т; 3) спосо́бности; 彼は宰相の器でない он не годи́тся в премье́р-мини́стры.
ки 喜 *связ.:* 喜の字 *см.* кинодзи; 喜の祝 *см.* кинодзи 喜の字[の祝].
ки 基 1) *мат.* ко́рень; 2) *хим.* радика́л.
ки 奇 стра́нность, своеобра́зие, оригина́льность; ...は奇とすべきである *что-л.* на́до рассма́тривать как стра́нность (как не́что своеобра́зное); 奇を好む люби́ть всё оригина́льное; оригина́льничать; 奇をてらう щеголя́ть (блесну́ть) оригина́льностью; *ср.* кинару.
ки 季 1) вре́мя го́да, сезо́н; 2) после́дний ме́сяц кварта́ла по лу́нному календарю́ *(т. е. 3-й, 6-й и т. д.)*; 3) *лит.* отраже́ние приро́ды (сме́ны времён го́да) в поэ́зии ха́йку.
ки 揆 *кн. связ.* при́нцип; спо́соб, ме́тод; 揆を一/イツ/

にする приде́рживаться еди́ного при́нципа (одного́ и того́ же ме́тода); ...と挨を一にする идти́ одни́м путём, разделя́ть судьбу́ *с кем-л.*; *ср.* икки ...挨.

ки 期 1) пери́од; срок; вре́мя; да́та; **期を定める** устана́вливать да́ту; 再会の期を失う упусти́ть возмо́жность но́вой встре́чи; 2) *с числ.* семе́стр; кварта́л *(финансовый)*; ста́дия *(болезни)*; 第一期の肺病 туберкулёз в пе́рвой ста́дии; 二期生 студе́нт второ́го семе́стра; *ср.* кйсуру 期する.

ки 木, 樹 1) де́рево, деревцо́; **～но** древе́сный; **～-но най** безле́сный; 木の叉/マタ/ разви́лина, развет-вле́ние; 木の心/シン/ сердцеви́на де́рева; 木の実/ミ/ *см.* кономи 木の実; 木の脂/ヤニ/ смола́; 木の香 *см.* кинока; **木の芽** *см.* киномэ; 木の間 *см.* конома; **木の下** *см.* коносйта; 木の葉 *см.* коноха; 木は木、金は金 *погов.* де́рево — э́то де́рево, а мета́лл — э́то мета́лл *(о недопустимости смешения разных вещей)*; 木に竹をつぐ *обр.* совмеща́ть несовмести́мое; де́лать нелепости; нести́ околе́сицу (*букв.* прививать к дереву бамбу́к); 木によって魚を求む решето́м в воде́ звёзды ловить (*букв.* ловить рыб на де́реве); ◇木で鼻をくくる(かむ) задира́ть нос, ва́жничать *(перед кем-л.)*; 木で鼻をくくったような返事をする пренебрежи́тельно отве́тить; огрызну́ться; 2) де́рево, лес *(как материал)*; 木で作った деревя́нный, из де́рева; 木の目 волокно́ древеси́ны; 木の端 *см.* кинохаси; 3) [деревя́нные] би́ла *(в яп. театре)*; 木を入れる уда́рить в би́ла *(объявляя о начале представления)*.

ки 機 I [удо́бный] слу́чай, [подходя́щий] моме́нт; шанс, возмо́жность; **...-о ～-то сйтэ по** слу́чаю *чего-л.*; в связи́ *с чем-л.*; 機熟して, 機の熟するに及んで когда́ насту́пит подходя́щее вре́мя; в ну́жный моме́нт; 機に臨み変に応じる учи́тывать обстано́вку; приспосабливаться к обстоя́тельствам; 機に因りて法を説く *обр.* учи́тывать, с кем име́ешь де́ло; 機を見て вы́ждав (улучи́в) удо́бный моме́нт; при удо́бном слу́чае; при пе́рвой возмо́жности; 機は熟せり наста́ло вре́мя *для чего-л.*

ки 機 II 1) маши́на, механи́зм; 2) самолёт; 機を操縦する пилоти́ровать самолёт.

ки 気 I 1) во́здух; пар; газ; дыха́ние; 山の気 го́рный во́здух; 気がこもる во́здух спёрт; 気が立つ идёт (поднима́ется) пар; 2) *прям. и перен.* атмосфе́ра, дух; 不安の気がみなぎっている сгуща́ется атмосфе́ра беспоко́йства; 3) за́пах, арома́т; буке́т *(вина, табака)*; 気が抜ける **выдыха́ться**; 気の抜けた а) вы́дохшийся, потеря́вший арома́т; б) вы́холощенный, лишённый по́длинного содержа́ния; неопределённый, нея́сный; в) безжи́зненный, вя́лый; 気の抜けた返事をする дать неопределённый отве́т.

ки 気 II 1) дух, душа́; хара́ктер; **気が合う сойти́сь** хара́ктерами; быть бли́зкими по ду́ху; хорошо́ понима́ть друг дру́га; хорошо́ уживаться; 気の若い ю́ный ду́хом; 気の荒い а) бу́йный; б) сварли́вый; 気の弱い малоду́шный; 気の良い до́брый, хоро́ший по нату́ре; 気の利いた а) сообрази́тельный, нахо́дчивый; б) изя́щный; в) поря́дочный, прили́чный; 気の利かない а) тупо́й, несообрази́тельный; б) плохо́го вку́са (то́на); вульга́рный; 気の短かい, 気の早い а) вспы́льчивый; б) нетерпели́вый; поры́вистый; 気の長い терпели́вый; насто́йчивый; 気の多い изме́нчивый, капри́зный; 気の大きい а) великоду́шный, благоро́дный; б) отва́жный; 気の置けない прямоду́шный, откры́тый; 気の重い вя́лый, ине́ртный, тяжёлый на подъём; флегмати́чный; 気のさくい простоду́шный; чистосерде́чный; 気のしっかりした волево́й; целеустремлённый; 気の小さい малоду́шный, трусли́вый; 気の強い си́льный ду́хом; хра́брый; 気の病/ヤマイ/ не́рвное расстро́йство; 彼は気が大き過ぎる он сли́шком великоду́шен; 年は行かないが気が利いている он мо́лод, но у него́ есть голова́ на плеча́х; その柄は気が利いている э́тот узо́р сде́лан со вку́сом; ぼんやり待っているのも気が利かない話だ **ждать** без конца́ нет смы́сла; 彼は気が利き過ぎて間/マ/が抜けている ча́сто случа́ется, что он перемудри́т; 彼が気が抜けたような顔をするу него́ отсу́тствующий вид;

2) дух; чу́вства, настрое́ние; **～-га суру** каза́ться, чу́диться; **～-ни суру** принима́ть бли́зко к се́рдцу, беспоко́иться; **～-ни нару** лежа́ть на се́рдце, беспоко́ить; 気が気でない се́рдце не на ме́сте; 気の毒 *см.* кинодоку; 気の持ちよう подхо́д, воспри́ятие; 気のせい э́то воображе́ние; *кому-л.* показа́лось; 気がいらいらする не́рвничать, быть раздражённым; 気が変わる быть непостоя́нным; меня́ть свои́ намере́ния, переду́мывать; よく気が変わる быть капри́зным, быть изме́нчивым; 気が変りやすい人 челове́к настрое́ния; 気がくじける лиша́ться му́жества; **теря́ть прису́тствие** ду́ха (уве́ренность [в себе́]); 気が腐る **быть в дурно́м** настрое́нии, ду́ться; быть расстро́енным; **気がもめる** трево́житься, не находи́ть себе́ поко́я; 気がめいる быть в подавленном настрое́нии (в уны́нии); 気がめいって с тяжёлым се́рдцем; 気が乗る *см.* кинори (～-суру); 気が抜ける быть в подавленном состоя́нии; быть обескура́женным; разочарова́ться; 気が大きくなる расхрабри́ться, набра́ться сме́лости; 気が臆する трусить, робе́ть; 気が置ける чу́вствовать себя́ стеснённо (нело́вко); **気が置けない** чу́вствовать себя́ свобо́дно (как до́ма); 気が楽だ **чу́вствовать** себя́ легко́ (споко́йно, приво́льно); 気がそろう быть единоду́шным; 気が済む успоко́иться; [по]чу́вствовать удовлетворе́ние; 気がすまない не́рвничать, не находи́ть себе́ поко́я (ме́ста); 気が立つ быть возбуждённым; 気が咎める чу́вствовать угрыз́ения со́вести; 気が顛倒する потеря́ть го́лову; голова́ идёт кру́гом, всё в голове́ перевернулось; 気が浮き立っている **быть в отли́чном настрое́нии** (в превосхо́дном расположе́нии ду́ха); **気がふさぐ** быть в уны́нии, хандри́ть; 気が引き立たない быть не в настрое́нии; чу́вствовать себя́ не по себе́; 気が引ける быть неуве́ренным в себе́; быть не в свое́й таре́лке; **стесня́ться**; 気がつきる почу́вствовать уста́лость (ску́ку); скуча́ть; 気が詰まる быть смущённым, чу́вствовать себя́ нело́вко, чу́вствовать натя́нутость; 気に入る *см.* кипииру; 気にかかる беспоко́ить, волнова́ть; **лежа́ть** на се́рдце; 気にかける принима́ть бли́зко к се́рдцу, беспоко́иться; 気に喰わない(喰わぬ) не нра́виться; прийти́сь не по душе́; 気に障る раздража́ть *кого-л.*, действовать на не́рвы *кому-л.*; заде-ва́ть *кого-л.*; 気に病む боле́ть душо́й, беспоко́иться; 気を悪くする по́ртить [себе́] настрое́ние, приходи́ть в дурно́е расположе́ние ду́ха, расстра́иваться; 気をよくする приходи́ть (приводи́ть) в хоро́шее настрое́ние (расположе́ние ду́ха); 気を入れて с чу́вством, с одушевле́нием; 気を兼ねる колеба́ться, быть в нереши́тельности; 気をくじく лиша́ть уве́ренности, обескура́живать; расхола́живать; 気を腐らす быть удручённым, чу́вствовать себя́ подавленным; 気を回す подозрева́ть; ревнова́ть; 気を紛らす рассе́иваться, **развлека́ться**; 気を持たせる воодушевля́ть, поддержи́вать, поощря́ть; 気を呑まれる оробе́ть, перепуга́ться, стру́сить; 気を落ち着ける успока́ивать[ся]; 気を落す **па́дать** ду́хом; 気を負う быть охва́ченным поры́вом; 気を取り直す подба́дриваться; ободря́ться; взять себя́ в ру́ки; 気を打たれる быть поражённым; 気を吐/ハ/く а) де́йствовать с воодушевле́нием; б) соверша́ть посту́пок, де́лающий честь; 気を晴らす рассе́яться, повесели́ть; 気を引き立てる поднима́ть дух, ободря́ть; [気で]気を病む быть в меланхо́лии; самому́ себя́ му́чить; 気も軽く с лёгким се́рдцем; 気は心で от чи́стого се́рдца; 何だか今晩あたり帰って来そうな気がする мне ка́жется (у меня́ тако́е чу́вство), что он вернётся сего́дня ве́чером; 休日は通常の日より日が短いような気がする ка́жется, бу́дто пра́здничный день коро́че, чем бу́дничный; 彼の住所が分からないので気が気じゃない мне поко́я не даёт, что я не зна́ю его́ а́дреса; 気のせいか мо́жет быть, про́сто пока-

за́лось; 思う存分あいつに言ってやらなきゃ気が済まない я не успоко́юсь, пока́ не вы́скажу ему́ всё, что хочу́; そんな身なりで人中へ出ては気が引ける как-то неудо́бно появля́ться пе́ред людьми́ в тако́м ви́де (костю́ме); お気に障りましたら御免なさい извини́те, е́сли я вас оби́дел; 気に食わぬやつだ неприя́тный тип!;

3) наме́рение, скло́нность; **～-га ару** интересова́ться *чем-л.*, проявля́ть интере́с, име́ть скло́нность (охо́ту) *к чему-л.*; **...суру (сйтай) ～-га ару** быть скло́нным (име́ть наме́рение) *сделать что-л.*; 喜んで...する気がある я с ра́достью *сделаю что-л.*; 行く気になった захоте́лось (вздума́лось) пойти́; 何の気なしに без вся́кого у́мысла; ненаме́ренно; 気が変わる переду́мать; 気が向く быть располо́женным (име́ть наме́рение) *сделать что-л.*; 気が向くと е́сли захо́чется, когда́ (е́сли) придёт охо́та; 気が向くまゝに по настрое́нию, как вздума́ется; 気の向くのを待つ ждать, когда́ *кому-л.* вздума́ется (придёт охо́та); 気が進む чу́вствовать скло́нность *к чему-л.*; стреми́ться *сделать что-л.*; 気が進まぬ не быть располо́женным, чу́вствовать неохо́ту *сделать что-л.*; 気を変える переду́мать; 気を引く(引いて見る) выве́дывать наме́рения; 悪い気があってしたのではない я сде́лал э́то не с дурны́м наме́рением, я не хоте́л ничего́ плохо́го; そんな気は毛頭ない у меня́ и в мы́слях э́того нет; そんなことをする彼の気が知れない не могу́ поня́ть, заче́м (по како́му побужде́нию) он э́то сде́лал; 今日はどうも働く気がしない сего́дня не хо́чется рабо́тать; 行きたい気がないでもない я не прочь пойти́;

4) ра́зум; созна́ние; 気の変な не в своём уме́; 気は確かである,気を確かに持つ быть в здра́вом уме́; сохраня́ть я́сность мы́сли; 気が狂う(違う, 変になる,触れる) помеша́ться, сойти́ с ума́, тро́нуться; 気が遠くなる лиша́ться чувств, па́дать в о́бморок; 気を失う теря́ть созна́ние;

5) внима́ние; 気がつく обраща́ть внима́ние, замеча́ть; 気のつかない невнима́тельный, рассе́янный; 気のよくつく внима́тельный, забо́тливый; 気の多い рассе́янный; нецелеустремлённый; 気が散る внима́ние рассе́ивается; 気にとめる держа́ть в уме́, по́мнить; принима́ть во внима́ние *что-л.*; учи́тывать; 気を配る уделя́ть внима́ние *чему-л.*; 気を取られる быть поглощённым *чем-л.*, уходи́ть с голово́й *во что-л.*; 気を張る напряга́ть внима́ние; 気を張りつめる сосредото́чивать всё своё внима́ние; 気をつける быть внима́тельным; смотре́ть, следи́ть; быть осторо́жным; 気を付け! а) сми́рно! *(команда)*; б) осторо́жно!, берегись!; 気をつけて внима́тельно; осторо́жно; 気をゆるめる ослабля́ть внима́ние; 気を許す быть беззабо́тным; быть сли́шком дове́рчивым, не быть бди́тельным; それはいゝ所に気が付いた э́то кста́ти заме́чено!, э́то как раз к ме́сту!; э́то пра́вильно подме́чено!; はしご段を下りる時落ちないように気をつけなさい когда́ бу́дешь сходи́ть по ле́стнице, смотри́ не упади́.

ки 生 1) кре́пкое неразба́вленное сакэ́; 灘の生一本 буты́лка сакэ́ из На́да; 2): **～но** сыро́й, невыделанный, необрабо́танный; неочи́щенный; чи́стый *(не разбавленный)*; **～-дэ**, 生のまゝ в чи́стом ви́де; 生のアルコール чи́стый спирт.

ки 紀 *геол.* пери́од; вре́мя отложе́ния систе́мы.

ки 記, 紀 хро́ника, ле́топись; запи́ски; описа́ние; *ср.* кйсуру 記する.

ки 軌 *кн.* колея́; *перен.* путь; 軌を一/イツ/にする *перен.* идти́ по одному́ пути́.

ки 騏 *кн.* волше́бный скаку́н, конь-ого́нь.

ки 黄 жёлтый цвет.

...ки 基 *счётный суф.* 1) *для машинных установок, моторов*; 2) *для памятников*; 3) *для венков.*

...ки 騎 *счётный суф. для всадников.*

кй キー (*англ.* key) 1) ключ; *перен.* ключ к разреше́нию зада́чи; разга́дка; 2) *муз.* ключ; реги́стр; 3) кла́виш *(пианино, пишущей машинки)*; ключ *(телеграфный)*.

киавасэру 来合わせる случа́йно заходи́ть; случа́йно находи́ться *где-л.*; 良い所へ来合わせる прийти́ кста́ти.

киадзи 気味 *бирж.* состоя́ние ры́нка.

киаи 気合い 1) настрое́ние; хара́ктер; чу́вства; 気合いのいゝ人 покла́дистый челове́к; ...の気合いを悪くするо́ртить настрое́ние *кому-л.*, заде́ть *чьи-л.* чу́вства; 2) дыха́ние; きあいを合わせる дыша́ть в унисо́н; 3) эне́ргия, во́ля; боево́е напряже́ние *(в борьбе)*; 気合いのこもった試合 о́страя спорти́вная борьба́; 4) крик, о́крик; вопль; 気合いを掛ける крича́ть *на кого-л.*; 気合いをかけてやる подстёгивать, подгоня́ть *кого-л.*

киаидзюцу 気合い術 иску́сство внуше́ния.

киаимакэ 気合い負け: **～-суру** уступа́ть (подчиня́ться) *чьей-л.* во́ле, быть пода́вленным *чьей-л.* во́лей.

киакэ 暁明け оконча́ние (сня́тие) тра́ура.

киан 起案 проекти́рование; **～-суру** составля́ть прое́кт, де́лать набро́сок.

кианкō 輝安鉱 *мин.* стибни́т, сурьмя́ный блеск.

киара 気荒: **～на** гру́бый, необу́зданный.

киаса 生麻 1) конопля́-сыре́ц; 2) неотбелённое полотно́.

киаса 黄麻 джут.

киацу 気圧 давле́ние па́ра.

киацу 気圧 атмосфе́рное давле́ние.

киацукэй 気圧計 баро́метр; бароско́п.

киацукэй 気圧計 мано́метр.

киацу-помпу 気圧ポンプ пневмати́ческий насо́с.

киба 牙 клык; би́вень; 牙にかける подде́ть клыко́м; *обр.* обману́ть, завле́чь; 牙にかゝる быть подде́тым клыко́м; *обр.* попа́сться на у́дочку, быть обма́нутым; ◇牙を鳴らす(むく) рыча́ть *на кого-л.*; 牙をとぐ точи́ть зу́бы, ме́тить *на что-л.*

киба 木場 склад лесоматериа́лов.

киба 騎馬 1) верхова́я езда́; **～-дэ** верхо́м; 2) вса́дник.

киба-гёрэцу 騎馬行列 кавалька́да.

кибагуцу 騎馬靴 кавалери́йские сапоги́, ботфо́рты.

киба-дзюнса 騎馬巡査 ко́нный полице́йский; ко́нная поли́ция.

кибаи 木灰 зола́.

кибако 木箱 деревя́нный я́щик (футля́р), деревя́нная коро́бка (шкату́лка).

кибаку 起爆 взрыва́ние; **～-суру** взрыва́ть, вызыва́ть взрыв.

кибакудзай 起爆剤 гремучий (детони́рующий) соста́в.

кибаку-сōти 起爆装置 детона́тор, взрыва́тель.

кибами 黄ばみ желтизна́.

кибаму 黄ばむ [по]желте́ть; 黄ばんだ顔 пожелте́лое лицо́.

кибан 基盤 осно́ва, ба́за, фунда́мент; **...-о ～-то суру** бази́роваться, осно́вываться *на чём-л.*; ...の基盤を成す составля́ть осно́ву *чего-л.*

кибанаадзами 黄花藺 *бот.* ка́рдуус, Cnicus benedictus *L.*

кибанафудзи 黄花藤 *см.* кингусари 2.

кибараи 既払 уже́ упла́чено.

кибараси 気晴らし развлече́ние; отвлече́ние; **～-о суру** развлека́ться; отвлека́ться, рассе́иваться; **～-ни нару** служи́ть развлече́нием; отвлека́ть.

кибари 気張り напряже́ние, уси́лие; поту́ги.

кибаритэ 気張り手 *см.* кибария.

кибария 気張り屋 *прост.* лю́бящий напока́з сори́ть деньга́ми, лю́бящий показа́ть свою́ ще́дрость.

кибару 気張る 1) напряга́ться, стара́ться, де́лать уси́лие; ту́житься; 2) расще́дриться, раскоше́литься; 茶代に百円気張った я расще́дрился на сто ие́н чаевы́х; 3) быть энерги́чным (бо́дрым).

кибасами 木鋏 садо́вые но́жницы, сека́тор.
кибасири 木走り *орнит.* япо́нская обыкнове́нная пищу́ха, Certhia familiaris japonica *Hartert.*
кибатай 騎馬隊 отря́д вса́дников, ко́нный отря́д.
кибатан 黄巴旦 пестроха́лый какаду́, Cacatua galerita *Latham.*
кибатараки 気働き нахо́дчивость; сообрази́тельность, сме́тливость; **～-но ару** нахо́дчивый; сообрази́тельный, сме́тливый; 気働きのない人 тугоду́м, тупо́й челове́к.
кибати 黄蜂 оса́.
кибати 木鉢 деревя́нная ми́ска.
кибахэндзяку 者资扁鹊 *обр.* иску́сный врач *(по именам знаменитых врачей, одного из Индии, другого из Китая).*
кибацу 奇抜: **～на** оригина́льный, необы́чный; све́жий, но́вый.
кибая 気早: **～на** нетерпели́вый; пы́лкий; легко́ возбужда́ющийся, экспанси́вный; 気早な連中 горя́чие го́ловы.
кибаяй 気早い *см.* кибая.
кибё 奇病 стра́нная боле́знь, ре́дкое заболева́ние.
кибёси 黄表紙 *ист.* «жёлтая кни́жка» *(по цвету обложки — название популярных иллюстрированных изданий рассказов для городского читателя XVII в.).*
киби 黍 про́со культу́рное (обыкнове́нное), Panicum miliaceum *L.*
киби 気味 *см.* кими 気味; 気味々々 *см.* кибикиби.
киби 機尾 хвост (хвосто́вая часть) самоле́та.
киби 機微 *кн.* секре́т *чего-л.*; то́нкости; 機微な情勢 сло́жная (делика́тная, щекотли́вая) ситуа́ция.
киби 驥尾 *связ.* (*ср.* ки 驥): 驥尾につく(付す) сле́довать *чьему-л.* руково́дству, подчиня́ться *чьему-л.* влия́нию; ...の驥尾に付して働く рабо́тать под *чьим-л.* нача́лом.
кибиданго 黍団子 просяны́е лепёшки.
кибики 忌引 невы́ход на рабо́ту в связи́ с тра́уром *(по случаю смерти кого-л. из родных).*
кибикиби 気味々々: **～-сйта** энерги́чный, бо́йкий; де́льный, толко́вый, уме́лый; живо́й, кра́сочный; о́бразный *(о языке, стиле).*
кибин 機敏 ло́вкость; быстрота́; нахо́дчивость; уме́ние; **～на** ло́вкий, прово́рный; нахо́дчивый, сообрази́тельный, сме́тливый; 機敏を尊ぶ цени́ть нахо́дчивость; 機敏に物を運ぶ быстро разреша́ть все вопро́сы (тру́дности).
кибйру 生ビール *см.* намабйру.
кибисё 急須 *прост. см.* кюсу 急須.
кибисий 厳(酷)しい стро́гий; суро́вый; 子供に厳しくする быть стро́гим с детьми́; 厳しい現実 суро́вая действи́тельность; 細かい事にも厳しい тре́бовательный да́же в мелоча́х; 厳しい寒さ лю́тый (жесто́кий) моро́з; 厳しい暑さ стра́шная (невыноси́мая) жара́.
кибису 題 *кн. см.* кубису.
кибо 規模 масшта́б; разме́р, величина́; *перен.* разма́х; 規模の大きい а) кру́пного разме́ра (масшта́ба); б) с больши́м разма́хом; на широ́кую но́гу.
кибо 鬼簿 *см.* какотё.
кибо 企望 *кн.* наме́рение; план.
кибо 奇謀 *кн.* остроу́мный план; уда́чная вы́думка.
кибо 希望 1) наде́жда; **～-суру** наде́яться; **～-но най** безнадёжный; **～тэкини** с наде́ждой, оптимисти́чески; ...に希望をかける возлага́ть наде́жды *на что-л.*; ...の希望を持って в наде́жде *на что-л.*; 希望に生きる жить наде́ждой; 希望が絶えた наде́жда исче́зла (пропа́ла); それを思うと希望がくじける от э́той мы́сли наде́жда га́снет; 希望的観測 оптимисти́ческая оце́нка обстано́вки; 2) жела́ние; **～-суру** жела́ть; **-но ～-дэ** по *чьему-л.* жела́нию; 希望を達する осуществи́ть жела́ние; доби́ться жела́емого; 希望に応じる(副う, 添う) соответствовать жела́ниям; идти́ навстре́чу **жела́ниям**; 月給の御希望は? како́е жа́лованье вы бы хоте́ли?
кибо 既望 *кн.* шестна́дцатая ночь лу́нного ме́сяца; *перен.* луна́ в э́ту ночь.
кибо 気貌 вид, о́блик.
кибо 詭謀 *кн.* хи́трость, уло́вка.
кибоку 亀卜 гада́ние по тре́щинам на прокалённом па́нцире черепа́хи *(в древности).*
кибонэ 木骨 сруб; деревя́нный карка́с; この家は木骨の構造です э́то бревё́нчатый дом, э́тот дом на деревя́нном карка́се.
кибонэ 気骨 *связ.*: 気骨が折れる а) не́рвничать, беспоко́иться; б) тре́бовать больши́х уси́лий *(о работе);* 気骨の折れる хлопотли́вый, доставля́ющий беспоко́йство.
кибо-онгаку́кай 希望音楽会 конце́рт по зая́вкам [радиослу́шателей].
кибори 木彫り резьба́ по де́реву; **～но** резно́й.
кибо́ся 希望者 претенде́нт, жела́ющий; кандида́т.
киботокэ 木仏 *см.* кибуцу 木仏.
кибо-хайкю 希望配給 снабже́ние по предвари́тельным зая́вкам *(недефицитными товарами).*
кибу 基部 фунда́мент, основа́ние; постаме́нт.
кибуку 忌服 тра́ур; 亡父の忌服中 [быть] в тра́уре по отцу́.
кибукурэру 着服れる вы́глядеть сли́шком то́лстым из-за мно́жества [зи́мних] оде́жд.
кибун 奇聞 *кн.* удиви́тельное изве́стие; неожи́данная но́вость.
кибун 気分 самочу́вствие; расположе́ние ду́ха, настрое́ние; 気分に生きる быть челове́ком настрое́ния; ...気分になれない не быть располо́женным *к чему-л.*, не име́ть настрое́ния *делать что-л.*; 楽しい気分で в хоро́шем расположе́нии ду́ха; 今日は気分はいかがですか как вы себя́ сего́дня чу́вствуете?; 御気分は悪そうですね вы пло́хо вы́глядите; 今朝は気分がすぐれない сего́дня с утра́ я себя́ нева́жно чу́вствую; 何だか気分が変だ мне что́-то не по себе́; ...の気分を出す созда́ть атмосфе́ру *чего-л.*; ...の気分を味わう почу́вствовать *что-л.*, ощути́ть дух, насла́диться атмосфе́рой *чего-л.*; こゝは気分が悪くない здесь непло́хо, мне здесь нра́вится; 郊外へ出て見るとまたちょっと気分が違う за го́родом и́наче ды́шится.
кибун 記聞 *кн.* за́пись на слух.
кибунгэки 気分劇 пье́са настрое́ния.
кибун-тэнкан 気分転換 сме́на впечатле́ний (обстано́вки).
кибунэ 木船 деревя́нное су́дно.
кибури 木振り фо́рма (очерта́ния) де́рева.
кибусё 気無精 ле́ность, пра́здность.
кибуси 生五倍子 *см.* гобайси.
кибуцу 奇物 1) ре́дкостная вещь, ре́дкость; любопы́тная вещь; 2) стра́нный (эксцентри́чный) челове́к.
кибуцу 器物 1) сосу́д; посу́да; у́тварь; 2) ме́бель.
кибуцу 木仏 деревя́нное изображе́ние Бу́дды; *обр.* чурба́н, бесчу́вственный (бесстра́стный) челове́к; 木仏、金仏/カナブツ/、石仏/セキブツ/ деревя́нные, металли́ческие и ка́менные изображе́ния Бу́дды; *обр.* бесчу́вственные лю́ди, истука́ны; ка́мни, а не лю́ди.
кибэн 詭弁 софи́зм; софи́стика, казуи́стика; **～тэки** софисти́ческий, казуисти́ческий; парадокса́льный; 詭弁を弄する прибега́ть к софи́стике, пыта́ться доказа́ть недоказу́емое; 詭弁の様にも聞えるが事実だ как ни парадокса́льно, но э́то факт.
кибэнка 詭弁家 софи́ст, казуи́ст.
кибэри-татэха 黄縁立羽 тра́урница, Vanessa antiopa *L. (бабочка).*
кибюхо 帰謬法 *лог.* сведе́ние к абсу́рду, приведе́ние к нелепо́му вы́воду *(как способ доказательства от противного)*, reductio ad absurdum.
кива 際 1) край, коне́ц, грани́ца; бок, бо́ртик;

橘の際に у са́мого моста́; 2) вре́мя, моме́нт; ...の際に в моме́нт *чего-л.*; いまわの(命の)際に пе́ред сме́ртью, на сме́ртном одре́.

кивада 黄褐 аму́рское про́бковое де́рево, аму́рский ба́рхат, Phellodendron amurense *Rupr.*

кивада 黄肌 *см.* кивадамагуро.

кивадаиро 黄褐色 кре́мовый цвет.

кивадака 際高: ～**на** 1) выдаю́щийся; ва́жный *(о ком-л.)*; 2) повы́шенный [к концу́ сезо́на] *(о ценах)*.

кивадамагуро 黄肌鮪 *ихт.* желтопёрый тунец, Neothunnus macropterus *Temm. et Schl.*

кивадатта 際立った выдаю́щийся; броса́ющийся в глаза́, приме́чательный; きわ立った人物 выдаю́щийся челове́к; 何かきわ立ったことをやる сде́лать что́-нибудь исключи́тельное (из ря́да вон выходя́щее).

кивадаттэ 際立って заме́тно, значи́тельно; отчётливо; 際立って見える отчётливо вырисо́вываться (видне́ться) *(о чём-л.)*; быть заме́тной фигу́рой *(о ком-л.)*; 際立って違ってはいない нет ско́лько-нибудь серьёзного разли́чия; きわ立って成績がよい де́лать значи́тельные успе́хи.

кивадацу 際立つ выдава́ться, отлича́ться; броса́ться в глаза́.

кивадой 際疾い 1) опа́сный, риско́ванный; дости́гнутый (добы́тый) с трудо́м (в после́дний моме́нт); 際どい時に(所で) в крити́ческий моме́нт; в после́днюю мину́ту; 際どい勝負 о́страя игра́ *(спортивная)*; 際どい所で勝つ вы́играть (доби́ться побе́ды) с трудо́м; 2) то́нкий, щекотли́вый; 際どい話をする поднима́ть щекотли́вый вопро́с; вести́ риско́ванный разгово́р.

кивамари 極まり преде́л, коне́ц.

кивамаридзуки 極月 двена́дцатый ме́сяц [по лу́нному календарю́].

кивамаринай 極(窮)まりない беспреде́льный, безграни́чный, бесконе́чный.

кивамару 極(窮)まる достига́ть вы́сшей сте́пени, дохо́дить до кра́йности (до преде́ла); *перен.* дохо́дить до конца́, приходи́ть к концу́; 無礼極まる беспреде́льно (в вы́сшей сте́пени) на́глый; 不都合極まる кра́йне неудо́бный; 物極まれば必ず変ず когда́ что́-либо дохо́дит до кра́йности (до своего́ преде́ла), наступа́ет переме́на *(афоризм)*; 歓楽極まりて哀傷生ず *погов.* сли́шком **большая** ра́дость приво́дит к гру́сти; 極まる所を知らぬようだ не име́ть конца́; продолжа́ться бесконе́чно; 市の膨脹は極まる所を知らぬ го́род непреры́вно растёт; ◇一国の運命極まる реша́ется судьба́ страны́.

кивами 極み вы́сшая то́чка, апоге́й, верх, преде́л; *перен.* коне́ц; 悲哀の極み са́мое ужа́сное го́ре; 遺憾の極みです кра́йне жаль, в вы́сшей сте́пени досто́йно сожале́ния; 天地のきわみ край све́та.

киваминаки 極み無き *кн.* бесконе́чный, беспреде́льный, безграни́чный.

кивамоно 際物 *прост.* 1) сезо́нные това́ры; предме́ты сезо́на; ～**тэки** [ну́жный] то́лько в да́нный моме́нт, преходя́щего значе́ния; 2) това́ры (ве́щи), по́льзующиеся [в да́нное вре́мя] о́собым спро́сом, предме́ты мо́ды; 3) злободне́вная пье́са; 4) *см.* кивамоно-сёсэцу.

кивамоно-дзасси 際物雑誌 бульва́рный журна́л.

кивамоно-сёсэцу 際物小説 рома́н на зло́бу дня; сенсацио́нный рома́н.

кивамоноси 際物師 1) торго́вец сезо́нными това́рами; 2) деле́ц, спекуля́нт.

кивамэ 極め преде́л, вы́сшая то́чка.

кивамэ 際目 1) грани́ца, край; 2) *см.* кивамэ 極め.

кивамэру 極(窮)める 1) дохо́дить до конца́ *чего-л.*; 頂上を極める дости́гнуть вершины *(напр. горы)*; 2) доводи́ть до кра́йней сте́пени (до преде́ла); 惨状を極める представля́ть ужаса́ющее зре́лище; име́ть кра́йне плаче́вный вид; 華美を極める жить в большо́й ро́скоши; 口をきわめてほめる рассыпа́ться в похвала́х; 3) *(чаще* 究める) глубоко́ иссле́довать *что-л.*; овладева́ть *(напр. мастерством)*; 真相を究める вскрыва́ть всю пра́вду, дохо́дить (дока́пываться) до и́стины; 奥義を究(窮)める овладе́ть секре́тами мастерства́.

кивамэтэ 極めて кра́йне, весьма́, в вы́сшей сте́пени; 極めて最近では в са́мое после́днее вре́мя.

кивамэцуки 極め付き: ～**но** гаранти́рованный; по́длинный; лу́чший.

кивамэцукусу 極め尽す дохо́дить *в чём-л.* до преде́ла; доводи́ть *что-л.* до конца́; де́лать всё возмо́жное.

кивата 生綿 хло́пок-сыре́ц.

кига 木香 за́пах де́рева; 酒に木香が移っている саке́ приобрело́ за́пах боче́нка *(в котором его выдерживали)*.

кига 帰臥 *кн.* ухо́д в отста́вку и уединённая жизнь на ро́дине.

кига 起臥 у́тренний подъём и отхо́д ко сну; *обр.* повседне́вная жизнь; 起臥を共にする жить вме́сте *с кем-л.*

кига 飢(饑)餓 го́лод; 飢餓に頻する, 飢餓線上にある стоя́ть пе́ред угро́зой го́лода.

кигава 生皮 сыра́я (невыделанная) ко́жа.

кигавари 気変り непостоя́нство, изме́нчивость; капри́зничанье; ～**-суру** быть изме́нчивым (непостоя́нным, капри́зным); 気変りする人 челове́к настрое́ния, непостоя́нный челове́к; капри́зный челове́к.

кига-до́мэй 飢餓同盟 голодо́вка *(как способ протеста)*.

кигай 危害 вред, зло; опа́сность; 危害を加える наноси́ть вред, причиня́ть зло; 危害を被/コウム/る подве́ргнуться опа́сности; пострада́ть *от чего-л.*

кигай 気慨 [сильный] хара́ктер; твёрдость, му́жество; ～**-но ару** с хара́ктером; твёрдый; му́жественный; ～**-но най** бесхара́ктерный.

кигакари 気懸り беспоко́йство, трево́га; забо́та; ～**-ни нару**, ～ **дэ ару** быть причи́ной трево́ги, беспоко́ить; いろいろ気懸りなことがある у меня́ мно́го забо́т (волне́ний); あの事が気懸りだ меня́ беспоко́ит э́то, я беспоко́юсь насчёт э́того.

кига-кёсин 飢餓行進 голо́дный похо́д *(как способ протеста)*.

кига-кёсися 飢餓行進者 уча́стник голо́дного похо́да.

кигаку 器楽 инструмента́льная му́зыка.

кигаку-хэнсэйхё 器楽編成法 *муз.* инструментовка.

кигакэ 来掛け: ～**ни** по пути́, по доро́ге.

кигамаэ 気構え настрое́ние, расположе́ние; гото́вность *к чему-л.*; ожида́ние *чего-л.*; ...の気構えをもって настро́ившись *на что-л.*; в ожида́нии, в предви́дении *чего-л.*

кигами 生紙 непроклеенная [прозра́чная] бума́га.

киган 奇岩(嶽) скала́ причу́дливой фо́рмы.

киган 帰雁 ди́кие гу́си, возвраща́ющиеся с юга.

киган 祈願 моли́тва, мольба́; ～**-суру** проси́ть, моли́ть, взыва́ть; 祈願をこめる горячо́ моли́ть.

киган 輝岩 *мин.* пироксени́т.

киганэ 気兼ね стесни́тельность, засте́нчивость; ～**-суру** стесня́ться, не реша́ться; боя́ться причини́ть беспоко́йство; 気兼ねしないで без стесне́ния, не стесня́ясь; 彼は人に気がねをさせない с ним вы не чу́вствуете себя́ неудо́бно; 私に気がねはいらない вам не ну́жно стесня́ться меня́.

киганэ-гакўха 気兼学派 *разг. ирон.* «смуща́ющиеся учёные» *(о реакционно настроенных учёных, прикрывающихся левой фразой)*.

кигаратя 黄枯茶 зелёно-жёлтый цвет, цвет опа́вших ли́стьев.

кигару 気軽: ～**на** весёлый, жизнера́достный; общи́тельный; лёгкий на подъём; ～**ни** с лёгким се́рдцем; легко́, непринуждённо; あの人は何でも気軽にやってくれる он всегда́ рад помо́чь други́м.

кигарумоно 気軽者 челове́к с лёгким хара́ктером.

кигасу 木瓦斯 древе́сный газ.

кигасу 稀瓦斯 благоро́дные га́зы.

кигата 木型 деревя́нная моде́ль, шабло́н; くつの木型 коло́дка *(для обуви)*.
кигата 機型 фо́рма (тип) самолёта.
кигаэ 着替え 1) переодева́ние; **～-суру** переодева́ться; 2) сме́на белья́ (пла́тья), запасно́й костю́м; 着替えを用意して行く захвати́ть с собо́й сме́ну белья́ (пла́тье для сме́ны); 着替えが一枚も無い не име́ть во что переоде́ться.
кигаэдзё 着替所 ме́сто (ко́мната) для переодева́ния.
кига-юсюцу 飢餓輸出 «голо́дный э́кспорт» *(экспорт продуктов, в которых остро нуждается собственный рынок)*.
кигё 企業 [промы́шленное] предприя́тие.
кигё 基業 основны́е предприя́тия (о́трасли промы́шленности).
кигё 機業 тексти́льная промы́шленность.
кигё 起業 откры́тие но́вого предприя́тия, нача́ло но́вого де́ла; **～-суру** организо́вывать но́вое предприя́тие.
кигё-гōдō 企業合同 трест.
кигёка 企業化: **～-суру** придава́ть промы́шленный разма́х, индустриализова́ть.
кигёка 企業家 предпринима́тель, промы́шленник.
кигёка 機業家 тексти́льный промы́шленник, владе́лец тексти́льного предприя́тия.
кигё-кōсай 企(起)業公債 индустриа́льный заём.
кигё-кумиаи 企業組合 синдика́т.
кигё-кэцугō 企業結合 объедине́ния промы́шленников *(синдикаты, тресты и т. п.)*.
кигёнэцу 企業熱 промы́шленная лихора́дка.
кигё-ритоку 起業利得 при́быль, получа́емая при организа́ции акционе́рного предприя́тия *(от продажи акций по цене выше номинала)*.
кигё-рэнгō 企業連合 объедине́ние промы́шленников; карте́ль.
кигёсин 企業心 дух предпринима́тельства, предпринима́тельские спосо́бности; предприи́мчивость.
кигё-сэйби 企業整備 реорганиза́ция предприя́тия; рационализа́ция произво́дства.
кигёсю 企業主 владе́лец предприя́тия.
кигёся 企業者 *см.* кигёка 企業家.
кигёти 機業地 райо́н с развито́й тексти́льной промы́шленностью.
кигёхи 起業費 затра́ты на развёртывание предприя́тия.
киги 危疑 *см.* кигу 危惧.
киги 嬉戯 *кн.* весёлая игра́, заба́ва; **～-суру** резви́ться, весели́ться, забавля́ться, развлека́ться.
киги 木々 ка́ждое де́рево; [многочи́сленные] дере́вья.
киги 機宜 [удо́бный] слу́чай, благоприя́тная возмо́жность; 機宜の処置を取る принима́ть надлежа́щие (соответствующие [слу́чаю]) ме́ры; 機宜に適した подходя́щий, надлежа́щий, соответствующий слу́чаю (моме́нту), своевре́менный.
кигику 黄菊 жёлтая хризанте́ма.
кигинкō 輝銀鉱 *мин.* аргенти́т, серебряный блеск.
кигину 生絹 шёлк-сыре́ц.
кигирэ 木切れ щепка, лучи́на; кусо́к де́рева; чу́рка, чурба́н.
кигису 雉子 *см.* кидзи 雉子.
киго 寄語: **～-суру** *кн.* [у́стно] уведомля́ть, передава́ть на слова́х.
киго 季語 слова́, отража́ющие времена́ го́да *(в поэзии хайку)*.
киго 綺語 *кн.* остро́та, остроу́мное выраже́ние; цвети́стое выраже́ние.
кигō 揮毫 литерату́рная рабо́та; жи́вопись; **～-суру** писа́ть *(лит. произведения; картины)*.
кигō 記号 1) знак, усло́вное обозначе́ние; си́мвол, эмбле́ма; сигна́л; プラスの記号をつける поста́вить знак плюс; 2) *муз.* ключ.
кигодза 着草履 доро́жная цино́вка *(которой укрываются от дождя и солнца)*.
кигокоро 気心 хара́ктер, нрав; настрое́ния *(чьи-л.)*; 気心を知っている(知り合う) быть в дру́жеских (бли́зких) отноше́ниях, хорошо́ понима́ть друг дру́га; 気心の知れた хорошо́ (бли́зко) знако́мый.
кигокоти 着心地 удо́бство в но́ске *(одежды)*; 着心地が良い удо́бный *(об одежде)*; хорошо́ сидя́щий *(о костюме)*; 新調の服の着心地はどうですか как сиди́т ваш но́вый костю́м?, как вы чу́вствуете себя́ в ва́шем но́вом костю́ме?
кигоми 気込み *см.* икигоми.
кигоми 着込(籠)み [ни́жнее] бельё.
кигомэ 生米 неочи́щенный рис.
кигонаси 着ごなし *см.* киконаси.
кигōрё 揮毫料 гонора́р за литерату́рное произведе́ние (за произведе́ние жи́вописи).
кигохэй 旗護兵 часово́й (карау́л) у зна́мени.
кигу 危惧(懼) *кн.* опасе́ние; 危惧の念を抱く име́ть опасе́ния; 危惧の念に駆られる быть пресле́дуемым опасе́ниями.
кигу 器具 1) посу́да, у́тварь; 2) прибо́р, инструме́нт; принадле́жности; армату́ра.
кигу 木具 1) гру́бая деревя́нная ме́бель; 2) обе́денный стол с высо́кими борта́ми и на высо́ких но́жках.
кигӯ 奇偶 чёт и не́чет.
кигӯ 奇遇 *кн.* неожи́данная встре́ча; случа́йная встре́ча; 全く奇遇だね вот так встре́ча!
кигӯ 寄寓 1) прожива́ние *у кого-л.*; **～-суру** посели́ться (жить) *у кого-л.*, квартирова́ть; 2) вре́менное местожи́тельство.
кигубако 器具箱 я́щик с инструме́нтами; я́щик для инструме́нтов.
кигука 器具架 подста́вка для прибо́ров.
кигунō 器具嚢 су́мка для инструме́нтов.
кигураи 気位 *связ.*: 気位が高い быть о себе́ высо́кого мне́ния; いやに気位の高い人 самоуве́ренный челове́к; сноб.
кигурō 気苦労 забо́та, трево́га; **～-га ару** име́ть забо́ты; трево́житься; **～-но най** беззабо́тный; 気苦労が絶えない *у кого-л.* нет конца́ забо́там (трево́гам), *кто-л.* обременён забо́тами.
кигуруи 気狂い: **～-сйта** сошёдший с ума́, не в своём уме́.
кигуруибана 気狂い花 цвето́к, расцве́тший не во́время.
кигуруидзаки 気狂い咲き цвете́ние не в обы́чное вре́мя.
кигуруидзимиру 気狂いじみる безу́мствовать; бесновáться *(о ком-л.)*; принима́ть безу́мный хара́ктер *(о чём-л.)*.
кигусури 生薬 1) лека́рственные расте́ния; 2) составны́е ча́сти лека́рства *(ещё не соединённые вместе)*; 3) насто́йка *(трав)*.
кигусурия 生薬屋 торго́вля (торго́вец) целе́бными лека́рственными расте́ниями; торго́вля (торго́вец) лека́рствами.
кигӯся 寄寓者 жиле́ц, квартира́нт, постоя́лец.
кигути 木口 1) ка́чество лесоматериа́ла; 2) срез де́рева, торе́ц; 3) деревя́нные ру́чки *(у сумки)*.
кигуцу 木靴 деревя́нные башма́ки.
кигуя 木具屋 1) ма́стер, изготовля́ющий [просту́ю] деревя́нную ме́бель; 2) торго́вец деревя́нной ме́белью.
кигэй 騎芸 *кн. см.* кидзюцу 騎術.
кигэки 喜劇 коме́дия.
кигэки-эйга 喜劇映画 кинокоме́дия.
кигэн 奇言 *кн.* парадо́кс; 奇言を弄する сы́пать парадо́ксами.
кигэн 期限 срок; **～-ни нару** *чему-л.* истека́ет срок;

期限が来る(切れる) *чему-л.* прихо́дит (истека́ет) срок; 長い期限の долгосро́чный; 短い期限の краткосро́чный; 期限の切れた切符 просро́ченный биле́т; この仕事には別に期限はない для э́той рабо́ты не устано́влено определённого сро́ка.

кигэн 気(機)嫌 1) состоя́ние здоро́вья, самочу́вствие; 御機嫌はいかが? как вы себя́ чу́вствуете?; 御機嫌よろしう бу́дьте здоро́вы!, счастли́во!; 2) настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 機嫌を損じる(そこねる) по́ртить *кому-л.* настрое́ние; 機嫌を取る принора́вливаться, подла́живаться *к кому-л.*, ублажа́ть *кого-л.*, зайскивать *перед кем-л.*; うまく機嫌をとれば御しやすい人だ при уме́лом подхо́де с ним о́чень легко́ име́ть де́ло; 機嫌を直す успока́иваться, приходи́ть в хоро́шее расположе́ние ду́ха.

кигэн 紀元 1) э́ра *(летосчисления)*; 一新紀元を画する знаменова́ть но́вую э́ру; 2) э́ра япо́нского летосчисле́ния *(с 660 г. до н. э.)*.

кигэн 起原(源) происхожде́ние, исто́чник, нача́ло; **~-суру** происходи́ть, проистека́ть, брать нача́ло; 習慣の起原を尋ねる иска́ть исто́ки обы́чая.

кигэн-варибики 期限割引 *ком.* диско́нт.

кигэнгао 機嫌顔 оживлённое (весёлое) лицо́; 機嫌顔を見せる выглядеть оживлённым, быть весёлым.

кигэн-дзёго 機嫌上戸 челове́к, кото́рый в пья́ном ви́де ве́сел.

кигэндзэн 期限前: **~но** досро́чный; **~ни** досро́чно.

кигэндзэн 紀元前 1) до япо́нской э́ры; *см.* кигэн 紀元 2; 2) до н.э., до на́шей э́ры.

кигэнкаи 機嫌買い *разг.* приверёдливый челове́к; あの人は機嫌買いだ ему́ тру́дно угоди́ть.

кигэнкаэ 機嫌変え капри́зный челове́к, челове́к настрое́ния.

кигэн-кидзума 機嫌気褄 *прост.* нрав; чу́вства; о́браз мы́слей; 機嫌気褄を取る подла́живаться *к кому-л.*, пыта́ться угада́ть *чьё-л.* настрое́ние.

кигэн-кэйка 期限経過 просро́чка *(векселя, чека и т. п.)*.

кигэн-манрё 期限満了 истече́ние сро́ка; **~но** с исте́кшим сро́ком, просро́ченный.

кигэннаоси 機嫌直し улучше́ние настрое́ния.

кигэнсэй 帰原性 инсти́нкт, заставля́ющий ры́бу возвраща́ться в ре́ки для мета́ния икры́.

кигэнсэцу 紀元節 *ист.* «день основа́ния япо́нской импе́рии» *(национальный праздник 11 февраля)*.

кигэнтори 機嫌取り 1) угожде́ние; подхали́мство; 2) челове́к, подла́живающийся *к чьему-л.* настрое́нию; подхали́м.

кигэнцу́ки 期限付き: **~-дэ** с устано́вленным сро́ком, на определённый срок; **~но** ограни́ченный (обусло́вленный) сро́ком.

кигэнъёку 機嫌よく ве́село, в хоро́шем настрое́нии; энерги́чно, бо́дро; охо́тно; благоскло́нно, тепло́.

кигэнъукагаи 機嫌伺い посеще́ние *кого-л.*; 御機嫌伺いをする наноси́ть визи́т *кому-л.*; навеща́ть *кого-л.*

кигэцу 忌月 ме́сяц тра́ура.

кигэцу 期月 1) [по́лный] ме́сяц; 2) ме́сяц, когда́ истека́ет срок.

кигэцу 虧月 луна́ на ущёрбе.

кидай 季題 те́мы, посвящённые временам го́да *(в поэзии хайку)*.

кидай 機台 *ав.* шасси́, ра́ма.

кидан 基壇 фунда́мент, основа́ние.

кидан 奇談 необыкнове́нная исто́рия, удиви́тельный расска́з.

кидан 気団 *метеор.* ма́ссы во́здуха.

кидан 綺談 *кн.* сюже́тно интере́сный (замысло́ватый) расска́з.

киданси 奇男子 оригина́л, чуда́к, необыкнове́нный челове́к.

кидаорэ 着倒れ *прост.* любо́вь к франтовству́, расточи́тельство в туале́тах; 京/キョウ/の着倒れ、大阪の食い倒れ *погов.* жи́тели Кио́то лю́бят хорошо́ оде́ться, а жи́тели О́сака — хорошо́ пое́сть.

кидати 木太刀 деревя́нный меч *(для тренировки в национальном яп. фехтовании «кэ́ндо»)*; 木太刀の仕合をする фехтова́ть на деревя́нных мечах.

кидатэ 気立て хара́ктер, нрав, нату́ра: душе́вные ка́чества; 気立てのやさしい мя́гкий по хара́ктеру, добросерде́чный.

киддо キッド (*англ.* kid) ла́йка *(кожа)*.

кидза 刻 *см.* кидзамимэ.

кидза 危坐: **~-суру** сиде́ть пря́мо, сиде́ть в чи́нной (ве́жливой) по́зе.

кидза 帰座: **~-суру** *прям. и перен.* возвраща́ться на пре́жнее ме́сто.

кидза 気障: **~на** аффекти́рованный, жема́нный; безвку́сный; неприя́тный; きざなやつ проти́вный ма́лый; фат; сноб; самодово́льно-ограни́ченный субъе́кт; きざな物言いをする говори́ть аффекти́рованно (напы́щенно, жема́нно); 色のあくどいネクタイはきざだね о́чень я́ркий га́лстук — э́то безвку́сица; 片眼鏡は実にきざだ в моно́кле есть что́-то фатова́тое; ちょっときざに聞える э́то звучи́т самодово́льно.

кидза 起坐: **~-суру** привстава́ть, приподнима́ться.

кидза 跪坐 1) коленопреклоне́ние; **~-суру** станови́ться на коле́ни; 2): **~-суру** *см.* кидза 危坐 (~-суру).

кидзавари 気障り неприя́тность, расстро́йство; **~-ни нару** расстра́ивать; беспоко́ить, досажда́ть.

кидзаваси 木酥し хурма́, дозре́вшая на де́реве.

кидзай 器財 посу́да, у́тварь; принадле́жности.

кидзай 木材 *см.* мокудзай.

кидзай 機(器)材 прибо́ры [и материа́лы]; обору́дование; армату́ра; маши́нное обору́дование; дета́ли маши́н.

кидзайко 器材庫 материа́льный склад *(инструментов и материалов)*.

кидзайку 木細工 деревя́нные изде́лия.

кидзакуроиси 貴柘榴石 *мин.* альманди́н.

кидзами 刻み 1) *см.* кидзамитабако; 2) *см.* кидзамимэ; 3) ступе́нь; разря́д; 4) моме́нт, обстоя́тельства.

кидзамиаси 刻み足 ме́лкий шаг, семеня́щая похо́дка.

кидзамидзурумэ 刻み鯣 наре́занная и вы́сушенная карака́тица.

кидзамикомбу 刻み昆布 шинко́ванная морска́я капу́ста.

кидзамимэ 刻み目 надре́з, зару́бка, зазу́брина; 刻み目をつける де́лать надре́з (зару́бку).

кидзамитабако 刻みタバコ кро́шеный (тру́бочный) таба́к.

кидзамиури 刻み売り прода́жа по частя́м (понемно́гу).

кидзамицу́кэру 刻み付ける выреза́ть, гравирова́ть.

кидзаму 刻む 1) кроши́ть, руби́ть, нареза́ть; шинкова́ть; 刻んで支払う выпла́чивать по частя́м; 2) вырезать, высека́ть; гравирова́ть; ◇胸に刻む запоминать на всю жизнь; 心に刻む запечатле́ть[ся] в се́рдце; 時を刻む тика́нье часо́в.

кидзаппой 気障っぽい *прост.* найгранный, аффекти́рованный, жема́нный.

кидзара 木皿 деревя́нное бло́до, деревя́нная таре́лка.

кидзараси 木曝 *см.* кидзаваси.

кидзаси 兆し 1) (*тж.* 萌し) прораста́ние; 2) при́знак, симпто́м; **~-то нару** предвеща́ть; ...の兆しが濃厚だ име́ются серьёзные при́знаки того́, что...

кидзасу 兆す 1) (*тж.* 萌す) прораста́ть; 2) обнару́живать при́знаки *чего-л.*, проявля́ться; зарожда́ться.

кидзахаси 階段 ле́стница; схо́дни; стремя́нка.

кидзё 貴女 *кн.* 1) благоро́дная да́ма; 2) *эпист.* Вы *(при обращении к женщине)*.

кидзё 鬼女 *кн.* дья́вол в о́бразе же́нщины; ве́дьма.

кидзё 机上 пове́рхность стола́; на столе́; ～[но] а) насто́льный; б) кабине́тный, отво́ренный от жи́зни, акаде́мический; それは机上の空論に過ぎないだろう э́то пусты́е рассужде́ния, не име́ющие ничего́ о́бщего с жи́знью.

кидзё 機上 на борту́ самолёта; ～-кара с бо́рта самолёта.

кидзё 気丈: ～на сто́йкий, с твёрдым хара́ктером, волево́й; энерги́чный; 気丈に思う чу́вствовать себя́ споко́йно (уве́ренно).

кидзё 気状 газообра́зное состоя́ние; ～но газообра́зный.

кидзё 軌条 ре́льс[ы].

кидзё 騎乗 езда́ верхо́м; 騎乗の人 верхово́й, вса́дник.

кидзёбу 気丈夫 душе́вное споко́йствие; уве́ренность; ～ дэ ару, 気丈夫に思う чу́вствовать себя́ споко́йным (уве́ренным).

кидзёмоно 気丈者 сто́йкий челове́к; челове́к с кре́пкими не́рвами, челове́к с си́льным хара́ктером.

кидзё-пуран 机上プラン академи́ческий (отво́рванный от жи́зни) план.

кидзё-рōдō 机上労働 рабо́та за пи́сьменным столо́м; канцеля́рская рабо́та.

кидзё-сэйдзика 机上政治家 полити́ческий доктрине́р.

кидзёю 生醤油 1) неразба́вленная со́я (*соус*); 2) сыра́я (некипячёная) со́я (*соус*).

кидзи 喜字 *связ.*: 喜字の鮹/ヨワイ/ семидесятисемиле́тие (*поскольку иероглифы* 七十七 *в скорописном написании похожи на иероглиф* 喜, *написанный тоже скорописью*).

кидзи 木地 1) факту́ра (рису́нок) де́рева, древеси́на; 2) некра́шеное де́рево; 3) *см.* кидзайку; 4) *см.* кидзимоно; 5) *см.* кидзинури.

кидзи 生(素)地 1) приро́дные сво́йства, по́длинные ка́чества; неприкра́шенное естество́; 生地のまゝの чи́стый, натура́льный, по́длинный, неприкра́шенный, без прикра́с; これが生地のまゝの私だ тако́в я без прикра́с; 生地は正直なんだ по приро́де [он] че́стен и правди́в; あんまりしゃべると生地が出る изли́шней болтовнёй вы выдаёте себя́ с голово́й; 2) фарфо́ровые и фая́нсовые изде́лия, не покры́тые глазу́рью; 3) ткань, мате́рия; 生地の荒い из тка́ни гру́бой вы́делки.

кидзи 記事 1) описа́ние, расска́з; о́тзыв; за́пись (*напр. в дневнике*); 2) статья́, заме́тка; сообще́ние (*в газете*); но́вости (*в газете*); 記事を取る дава́ть репорта́ж, сообща́ть, дава́ть отчёт (*о корреспонденте*).

кидзи 雉[子] пёстрый фаза́н, Phasianus versicolor versicolor *Vieillot*.

кидзибато 雉鳩 таёжная больша́я го́рлица, Streptopelia orientalis orientalis *Latham*.

кидзибун 記事文 описа́ние, описа́тельное сочине́ние.

кидзибуэ 雉笛 мано́к, пи́щик для прима́нивания фаза́нов.

кидзидзайку 木地細工 *см.* кидзайку.

кидзикамоно 期近物 *эк.* това́ры, кото́рые должны́ быть поста́влены в коро́ткий срок.

кидзи-кансэй 記事管制 контро́ль над сообще́ниями пре́ссы; ～-суру контроли́ровать пре́ссу.

кидзику 機軸 *кн.* 1) *уст.* ось; земна́я ось; 2) план; зате́я, вы́думка.

кидзимоно 木地物 неокра́шенное изде́лие из де́рева.

кидзин 奇人 *кн.* стра́нный челове́к; оригина́л, чуда́к.

кидзин 帰陣 *кн.* возвраще́ние из похо́да, возвраще́ние с войны́.

кидзин 貴人 *кн.* зна́тный челове́к, челове́к высо́кого происхожде́ния, аристокра́т; знать, аристокра́тия.

кидзин 鬼神 *кн.* 1) дух уме́ршего, приви́дение; 2) злой дух, бог тьмы; 鬼神も泣かしめる тро́нуть да́же ка́менное се́рдце, заста́вить ка́мни пла́кать; 3) де́мон, о́боротень, чудо́вище.

кидзинури 木地塗り лакиро́ванные изде́лия, в кото́рых сохранён есте́ственный рису́нок де́рева.

кидзираи 記事欄 разде́л новосте́й (*в газете*).

кидзируси キ印し *прост.* ненорма́льный, тро́нутый, слабоу́мный (*букв.* с отме́ткой «ки», *сокр.* китиган 気違い); あれはキ印しだ он поме́шанный (тро́нутый), у него́ не все до́ма.

кидзитай 記事体 описа́тельный стиль.

кидзицу 期日 срок, установленный день; да́та.

кидзицу 忌日 *см.* кинити.

кидзицубун 記実文 *см.* кидзибун.

кидзō 寄贈 преподноше́ние; ～-суру преподноси́ть.

кидзōбон 寄贈本 преподнесённая кни́га.

кидзоку 帰属 подчине́ние; принадле́жность; *юр.* возвра́т (*имения прежнему владельцу или его наследникам*); ～-суру переходи́ть в подчине́ние; отходи́ть *к кому-чему-л.*; возвраща́ться (*в чьи-л. руки*).

кидзоку 貴族 аристокра́тия, [титулованная] знать; ～тэки аристократи́ческий.

кидзокубуру 貴族ぶる ко́рчить из себя́ аристокра́та.

кидзокуин 貴族院 Ве́рхняя пала́та (*в Японии до 1945 г.*); Пала́та ло́рдов (*в Англии*).

кидзомэ 生染め окра́ска в пря́же; ～но окра́шенный в пря́же.

кидзомэ 着初め пе́рвый вы́ход в но́вом костю́ме (пла́тье); ～-суру пе́рвый раз надева́ть но́вое пла́тье (но́вый костю́м).

кидзōси 寄贈者 лицо́, преподнёсшее что́-либо, да́ритель.

кидзōхин 寄贈品 преподноше́ние, дар, пода́рок.

кидзу 傷, 創 ра́на; поре́з; ссади́на; цара́пина; уши́б; 浅い傷 незначи́тельная ра́на; лёгкое ране́ние; 重い傷 серьёзное (тяжёлое) ране́ние; 傷のついた, 傷を受けた ра́неный; 傷がつく быть ра́ненным; *обр.* быть скомпроме́тированным (обесче́щенным); 傷が残る оста́лся шрам; 傷を受ける(つける) быть ра́ненным; пора́нить[ся]; уши́бить[ся], поре́зать[ся], поцара́пать[ся]; 傷を負わずに без еди́ной цара́пины.

кидзу 疵, 瑕 1) поврежде́ние; изъя́н, дефе́кт; тре́щина; цара́пина; ～-но ару поврежде́нный; попо́рченный, с дефе́ктом, с изъя́ном; тре́снувший; с цара́пинами; きずがつく быть попо́рченным, повреди́ться; тре́снуть; 2) изъя́н, недоста́ток; ～-но най безупре́чный; незапя́тнанный; 名声にきずをつける по́ртить репута́цию; 決してお名前にきずはつけません э́то не запя́тнает ва́ше и́мя; ◇きず持つすね, すねにきず持つ身 нечи́стая со́весть.

кидзуато 傷(疵)痕 шрам, рубе́ц; きずあとがとれる рубе́ц рассаса́ется.

кидзугусури 傷(疵)薬 мазь, втира́ние.

кидзугути 傷(疵)口 ра́на; 傷口が塞がる ра́на зарубцо́вывается; 傷口を縫う сшива́ть края́ ра́ны.

кидзуёй 気強い 1) си́льный ду́хом; реши́тельный; сме́лый, хра́брый; 2) успокои́тельный, ободря́ющий; 気強く思う чу́вствовать себя́ споко́йно; 君が一緒に居てくれゝば気強い с тобо́й я чу́вствую себя́ споко́йно; 3) бессерде́чный, холо́дный.

кидзуй 奇瑞 счастли́вое предзнаменова́ние, хоро́шая приме́та.

кидзуй 気随 *связ.*: 気随気儘に по свое́й во́ле, по жела́нию, в соответствии с жела́нием; 気随気儘な жела́емый, жела́тельный, тако́й, како́й хо́чется.

кидзуйсё 黄水晶 *мин.* цитри́н.

кидзуйсэн 黄水仙 нарци́ссы-жонки́лли, Narcissus jonquilla *L.*

кидзукавасигэ 気遣わし気: ～ни трево́жно, с трево́гой, с беспоко́йством.

кидзукавасий 気遣わしい вызыва́ющий беспоко́йство, беспоко́ящий.

кидзукаи 気遣い беспоко́йство, опасе́ние, трево́га;

озабо́ченность, забо́та; …の気ずかいはない не́чего опаса́ться; そんな気ずかいはありません из-за э́того не волну́йтесь, ва́ши опасе́ния напра́сны.

кидзукарэ 気疲れ не́рвное утомле́ние; **～-га суру** чу́вствовать не́рвное переутомле́ние.

кидзукау 気遣う беспоко́иться, опаса́ться, трево́житься; …を気ずかって опаса́ясь, что…, боя́сь…; 何も気ずかう事はない нет никаки́х основа́ний для беспоко́йства.

кидзуки 気付き обраще́ние внима́ния *на что-л.*; 誤りにお気づきの節/セツ/ в слу́чае, е́сли вы заме́тите оши́бку; お気付きの点は何でもおっしゃって下さい прошу́ вас, скажи́те всё, что вы заме́тили; пожа́луйста, вы́скажите все ва́ши замеча́ния.

кидзукиагэру 築き上げる соорудить, возвести́; 地位を築きあげる созда́ть себе́ положе́ние.

кидзуку 築く строи́ть, возводи́ть, сооружа́ть; 人山を築く привле́чь толпу́ наро́да.

кидзуку 気付く замеча́ть, подмеча́ть, обраща́ть внима́ние; находи́ть, обнару́живать; спохва́тываться; 気付かれないように незаме́тно, стара́ясь оста́ться незаме́ченным, не привлека́я ничьего́ внима́ния; そのことには気ずかなかった я не обрати́л на э́то внима́ния, я э́того не заме́тил.

кидзукури 木造り: **～но** деревя́нный.

кидзума 気褄 *кн.* настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 気褄を合わせる подла́живаться к *чьему-л.* настрое́нию.

кидзумари 気詰まり пода́вленность; смуще́ние, замеша́тельство; **～ дэ ару** чу́вствовать себя́ пода́вленно (смущённо, нело́вко).

кидзуми 木炭 древе́сный у́голь.

кидзумоно 傷(疵)物 1) вещь с дефе́ктом (с изъя́ном); **～-ни суру** повреждать, по́ртить; 2) обесчещенная же́нщина; **～-ни нару** потеря́ть неви́нность, быть обесчещенной; **～-ни суру** соблазни́ть, обесче́стить *(девушку)*.

кидзуна 絆 связь, у́зы, пу́ты.

кидзури 木摺 [штукату́рная] дра́нка, дрань.

кидзута 木蔦 плющ ромбови́дный, Hedera rhombea *Sieb. et Zucc.*

кидзути 木槌 деревя́нный молото́к; молото́чек *(председателя собрания, аукциониста)*.

кидзутогамэ 傷(疵)谷 воспали́вшаяся ра́на; **～-суру** воспаля́ться, распуха́ть.

кидзуцу́ку 傷つく, 疵付く быть ра́ненным, получи́ть ра́ну (ране́ние); ушиби́ть[ся]; 傷ついた心 *обр.* ра́неное се́рдце.

кидзуцу́кэру 傷(疵)付ける 1) ра́нить; 2) повреди́ть, испо́ртить; нанести́ ущёрб; запятна́ть *(напр. чью-л. честь)*.

кидзэвасий 気忙(急)しい 1) беспоко́йный, озабо́ченный; доставля́ющий мно́го забо́т; 2) неугомо́нный; суети́вый, не́рвный.

кидзэн 唖然: **～то-сйтэ** *кн.* печа́льно, с тяжёлым вздо́хом; **～тари** быть в пода́вленном настрое́нии, расстро́иться.

кидзэн 毅然: **～то-сйтэ** *кн.* реши́тельно, сме́ло, твёрдо, не коле́блясь.

кидзэцу 気絶 о́бморок, поте́ря созна́ния; **～-суру** па́дать в о́бморок, лиша́ться чувств, теря́ть созна́ние; 気絶せんばかりに驚く напуга́ться до поте́ри созна́ния.

кидзю 喜寿 *кн.* семидесятисемиле́тие.

кидзю 寄住 вре́менное прожива́ние.

кидзю 帰従 подчине́ние, поко́рность; **～-суру** покоря́ться, сдава́ться.

кидзю 機銃 (*сокр.* 機関銃) пулемёт.

кидзю 騎銃 карави́н *(винтовка)*.

кидзю́ка 機銃火 пулемётный ого́нь.

кидзю́ки 起重機 подъёмный кран; домкра́т; 起重機の腕 стрела́ подъёмного кра́на.

кидзю́кйсэн 起重機船 плаву́чий подъёмный кран.

кидзюн 基準 станда́рт; но́рма; крите́рий; 基準に合わせる стандартизи́ровать; согласо́вывать с но́рмой; …を基準にして決める устана́вливать на ба́зе *чего-л.*, принима́ть за осно́ву *что-л.*

кидзюн 帰順 возвраще́ние к поко́рности; **～-суру** вновь подчиня́ться (изъявля́ть поко́рность).

кидзюн 規準 крите́рий, мери́ло.

кидзюн 起準 исхо́дный (отправно́й) пункт.

кидзюнгай-тингин 基準外賃銀 отде́льная опла́та, осо́бая ста́вка.

кидзюнка 規準化 стандартиза́ция; нормализа́ция.

кидзюнмэн 基準面 *геол.* основна́я (ба́зисная) пло́скость; *топ.* пло́скость, при́нятая (у́ровень, при́нятый) за нуль.

кидзюннити 基準日 исхо́дная (основна́я) да́та.

кидзюнрицу 基準率 основно́й тари́ф.

кидзюнсэн 基準線 1) *геол.* ба́зис, ба́зисная (основна́я) ли́ния; 2) *топ.* ли́ния, при́нятая за нуль высоты.

кидзюнтэн 基準点 исхо́дная (отправна́я) то́чка.

кидзю́-со́ся 機銃掃射 очи́стка ме́стности (прочёсывание) пулемётным огнём.

кидзюцу 奇術 фо́кус, ло́вкость рук; ма́гия; 奇術を行う пока́зывать фо́кусы.

кидзюцу 既述 *кн.* вышеизло́женное, вышеска́занное.

кидзюцу 記述 описа́ние, изложе́ние; отчёт; **～-суру** опи́сывать, излага́ть; **～тэки** описа́тельный.

кидзюцу 騎術 иску́сство верхово́й езды́.

кидзюцугаку 記述学 описа́тельная (дескрипти́вная) на́ука.

кидзюцу́си 奇術師 фо́кусник; маг.

кидзяку 帰寂 *буд.* конча́ина; **～-суру** конча́ться, почи́ть ве́чным сном.

кидзяку 着尺 станда́ртная длина́ тка́ни для одного́ кимоно́.

кидзякудзи 着尺地 отре́з на кимоно́.

кидзякумоно 着尺物 *см.* кидзякудзи.

кидо 木戸 1) кали́тка; 2) вход; 木戸無料 «вход бесплатный»; 木戸締切り «вход прекращён»; «все биле́ты про́даны» *(тк. в яп. театре)*; 木戸を打つ закрыва́ть вход, прекраща́ть впуск *(в яп. театре)*.

кидо 喜怒 *см.* кидо-айраку.

кидо 輝度 *физ.* я́ркость.

кидо́ 奇童 *кн.* замеча́тельный ребёнок, вундерки́нд.

кидо́ 奇道 *кн.* необы́чный спо́соб, стра́нный о́браз де́йствий.

кидо́ 機動 1) *воен.* манёвр; 2) *тех.* движе́ние.

кидо́ 機制 *ав.* фюзеля́ж.

кидо́ 起動 *тех.* нача́ло движе́ния (рабо́ты); *в сложн. сл.* пусково́й.

кидо́ 軌道 1) ли́ния *(ж.-д., трамвайная и т. п.)*; полотно́ [доро́ги]; колея́; *ж.-д.* путь, пути́; орби́та *(спутника)*; 軌道に乗る выйти на орби́ту; 軌道を敷く прокла́дывать ли́нию; 軌道を逸する сходи́ть с ли́нии (с ре́льсов); 2) *астр.* орби́та; 軌道を一周する соверша́ть путь по орби́те; 3) *перен.* норма́льный (обы́чный) путь; изби́тый путь; 軌道を逸する(はずれる) отойти́ от изби́того пути́, пойти́ свои́м путём; 軌道をはずれた необы́чный, из ря́да вон выходя́щий; 軌道に乗る пойти́ по [пра́вильному] пути́; 軌道に乗せる поста́вить на ре́льсы, напра́вить по [пра́вильному] пути́.

кидо-айраку 喜怒哀楽 ра́дость и гнев, печа́ль и весе́лье; чу́вства, пережива́ния; 喜怒哀楽の物語 мелодрамати́ческий расска́з; 喜怒哀楽を色に現わさない не выдава́ть свои́х чувств.

кидобан 木戸番 1) приврáтник, сто́рож; 2) билетёр *(в яп. театре)*.

кидо-гомэн 木戸御免 свобо́дный (беспла́тный) вход; **～ дэ ару** име́ть пра́во на свобо́дный вход.

кидо́дзэй 軌道税 нало́г на железнодоро́жные ли́нии.

кидо́ка 機動化 *тех.* механиза́ция; **～-суру** механизи́ровать.

кидо́ки 起動機 *тех.* пусково́й прибо́р (механи́зм, аппара́т); ста́ртер.

кидо́-кидзо́ки 軌道起重機 порта́льный кран.

кидо́кё 輝銅鉱 *мин.* халькози́н.

кидоку 奇特 *см.* китоку.

кидо́раку 着道楽 любо́вь к нара́дам; ～ **дэ ару** пита́ть сла́бость к нара́дам, люби́ть хорошо́ одева́ться, франти́ть.

кидо́рёку 機動力 подви́жность, моби́льность, манёвренность.

кидо́рёку 起動力 дви́жущая си́ла.

кидори 木取り распило́вка и подгото́вка лесоматериа́ла для постро́йки.

кидори 気取り 1) мане́ра держа́ть себя́; 2) притво́рство; аффекта́ция; 夫婦気取りでいる обраща́ться друг с дру́гом, как муж с жено́й; 学者気取りでいる изобража́ть из себя́ учёного; 3) скло́нность.

кидория 気取り屋 напы́щенный (ва́жничающий, ко́рчащий из себя́ *кого-л.*) челове́к; позёр; сноб.

кидо́-ро́до́ся 軌道労働者 *ж.-д.* путево́й рабо́чий.

кидору 気取る 1) ва́жничать, ко́рчить из себя́ *кого-л.*, вообража́ть себя́ *кем-л.*, изобража́ть из себя́ *кого-л.*, напуска́ть на себя́ *что-л.*; станови́ться в по́зу *кого-л.*; претендова́ть *на что-л.*; 気取らない просто́й, есте́ственный, без аффекта́ции; 日本のナポレオンを気取る изобража́ть из себя́ япо́нского Наполео́на; 彼女はいやに気どっている она́ стра́шно лома́ется; 2) уделя́ть себе́ мно́го внима́ния; тща́тельно одева́ться, франти́ть; *ср.* кидотта.

кидоруй-гэнсо 稀土類元素 *хим.* редкоземе́льные эле́менты.

кидо́си 着通し: **～-суру** *см.* кидо́су.

кидо́су 着通す носи́ть, не снима́я, одну́ и ту́ же оде́жду кру́глый год.

кидо́сэй 機動性 подви́жность, моби́льность, манёвренность.

кидосэн 木戸銭 входна́я пла́та; 木戸銭いらず «вход свобо́дный»; 木戸銭をとる брать пла́ту за вход.

кидо́сэн 機動戦 манёвренная война́.

кидо́ся 汽動車 *ж.-д.* мото́рный (самохо́дный) вагон.

кидо́ся 軌道車 дрези́на; вагоне́тка.

кидотта 気取った ва́жничающий, напы́щенный; самодово́льный; 気取った足取り ва́жная (неесте́ственная) похо́дка; 気取って с аффекта́цией, найгранно, иску́сственно; 気取った言葉を使う говори́ть напы́щенно; 気取ったあいさつを交わす церемо́нно приве́тствовать друг дру́га.

кидо́тэй 機動艇 мото́рная ло́дка; ка́тер.

кидофуда 木戸札 входно́й биле́т.

кидо́хо 軌道法 зако́н о желе́зных доро́гах.

кидо́-энсю 機動演習 манёвры (*войск*).

кидэн 既電 *кн.* предыду́щая телегра́мма; ра́нее по́сланная телегра́мма; 既電の通り как уже́ сообща́лось телегра́ммой ра́нее.

кидэн 貴殿 *эпист.* Вы.

кидэн 起電 вы́работка (генери́рование) электроэне́ргии.

кидэнки 起電機 электромото́р.

кидэнрёку 起電力 электродви́жущая си́ла.

кидэнсэн 饋電線 *эл.* фи́дер.

киё 寄与 *кн.* вклад; **～-суру** де́лать вклад, способствовать; 氏の教育界に寄与した所は多大であった он сде́лал большо́й вклад в де́ло просвеще́ния.

киё 毀誉 *кн.* порица́ние и похвала́; общественное мне́ние; кри́тика; 彼に対しては毀誉あい半ばする мне́ния о нём разделя́лись: одни́ хва́лят, други́е порица́ют.

киё 器用 1): **～на** иску́сный, уме́лый, спосо́бный, ло́вкий; 手先が器用だ име́ть золоты́е ру́ки; **～ни** иску́сно, уме́ло, ло́вко; 器用に世渡りする иску́сно лави́ровать среди́ жи́зненных тру́дностей, знать жизнь; 器用貧乏 *погов.* мастера́ на все ру́ки не владе́ют ни одни́м иску́сством глубоко́; 2): **～на** проница́тельный, сообрази́тельный, смётливый.

киё 来様 来よう прихо́д, наступле́ние (*весны и т. п.*); 来ようが遅い приходи́ть (наступа́ть) по́зже, запа́здывать.

киё 紀要 *кн.* запи́ски, бюллете́нь.

киё 起用 назначе́ние на до́лжность; выдвиже́ние, повыше́ние по слу́жбе; **～-суру** назнача́ть, выдвига́ть, повыша́ть по слу́жбе; призыва́ть к де́ятельности.

киёвай 気弱い ро́бкий, засте́нчивый; малоду́шный.

киёй 清い 1) чи́стый, незагрязнённый; 清い水 чи́стая (прозра́чная) вода́; 月が清い я́сная луна́; 2) чи́стый, незапя́тнанный; 清い愛 чи́стая любо́вь; 清い(清き)一票 добросо́вестно по́данный го́лос; 清く交際する быть в чи́сто дру́жеских отноше́ниях; 清く別れようじゃないか расста́немся друзья́ми.

киёй 着よい удо́бный в но́ске (*о костюме*).

киё-касицу 寄与過失 *юр.* неосторо́жность постра́давшего, вы́звавшая несча́стный слу́чай.

киёку 機翼 кры́лья самолёта; 機翼を休める не лете́ть, остава́ться на аэродро́ме.

киёмару 浄まる очища́ться (*нравственно*).

киёмидзу 清水 Киёми́дзу (*название храма в Киото*); 清水の舞台から飛び下りる *погов.* сжечь кораблй (*букв.* бро́ситься вниз с терра́сы хра́ма Киёми́дзу — *об отчаянном или решительном поступке*).

киёмото[буси] 清元[節] киёмото (*вид музыкально-драматического сказа*).

киёмэ 清め очище́ние; омове́ние; изгна́ние злых ду́хов.

киёмэру 清める очища́ть; соверша́ть очище́ние (омове́ние); 手を清める обмыва́ть ру́ки; 罪を清める очи́ститься от грехо́в.

киёрака 清らか: **～на** чи́стый, прозра́чный, я́сный.

киё-хёхэн 毀誉褒貶 *кн.* порица́ние и похвала́; 世の毀誉褒貶を意に介しない быть безуча́стным к порица́ниям и похвала́м, не счита́ться с чужи́ми мне́ниями.

кии 奇異: **～на** *кн.* стра́нный, удиви́тельный, необы́чный, непривы́чный; своеобра́зный; фантасти́ческий; ...とは奇異な感じがする ка́жется стра́нным, что...; その奇異なのに驚いた меня́ порази́ла необы́чность э́того.

кии 忌諱 *разг. см.* кики 忌諱.

кии 機位 *кн.* положе́ние (местонахожде́ние) самолёта.

кии 貴意 *кн.* ва́ше мне́ние; ва́ша во́ля, ва́ше жела́ние; 貴意のまゝに как вам уго́дно; 貴意を得/ウ/ *кн.* довожу́ до ва́шего све́дения; この段貴意を得/エ/とうございます прошу́ вас приня́ть к све́дению всё вышеизло́женное.

кийкий きいきい *см.* кйкй.

киин 基因 причи́на, основа́ние.

киин 棋院 ассоциа́ция (клуб) игроко́в в «го».

киин 旗印 *связ.*: 旗印の下に под зна́менем *чего-л.*

киин 気韻 *кн.* гра́ция, изя́щество, элега́нтность; досто́инство; хоро́ший тон (вкус); утончённость, изы́сканность; 気韻の有る изя́щный, грацио́зный; утончённый; хоро́шего то́на (вку́са); 気韻の高い по́лный досто́инства (благоро́дства).

киин 起因: **～-суру** происходи́ть, проистека́ть, брать нача́ло, возника́ть *из чего-л.*; зави́сеть *от чего-л.*

кй-индасу́тори キー・インダストリ (*англ.* key industry) ключевы́е о́трасли промы́шленности.

киин-сэйдо́ 気韻生動 по́лный изя́щества и жи́зни (*напр. о картине*).

кииппон 生一本 чи́стое (неразведённое) сакэ́; **～но** чи́стый, натура́льный, неразба́вленный; *перен.* просто́й, бесхи́тростный, прямо́й, че́стный; 生一本か薄めるかして飲む пить сакэ́ (спиртны́е напи́тки) в чи́стом и́ли разба́вленном ви́де.

кииро 黄色: ～**но** *см.* киирой.

киирой 黄色い жёлтый, жёлтого цве́та; ◇黄色い声 произи́тельный визгли́вый го́лос; 黄色い羽根/ハネ/募金 у́личный сбор средств в фонд движе́ния за дру́жбу наро́дов Азии *(при котором пожертвовавшему вдевается в петлицу жёлтое пёрышко — символ жёлтой расы)*.

киироми 黄色味 желтизна́, желтова́тый отте́нок; 黄色味を帯びた, 黄色味がかった с желтизно́й, желтова́тый, желтова́того отте́нка.

киироппой 黄色っぽい желтова́тый.

кийсан 妓生 *см.* кисан.

киисибай 生石灰 негашёная и́звесть.

кийтафу 利いた風 *прост.* самомне́ние, тщесла́вие, чва́нство; развя́зность; ～**на** нахальный; чванли́вый; самодово́льно-ограни́ченный; 利いた風なことを言う говори́ть развя́зно; самодово́льно рассужда́ть [о том, чего́ не понима́ешь].

киитиго 木苺, 懸鉤子 мали́на *(бытовое название)*.

киито 生糸 шёлк-сыре́ц; 繭から生糸を紡ぐ разма́тывать шёлковую нить с ко́кона.

киицу 帰一 сведе́ние [в одно́]; ～**-суру** своди́ть [в одно́ це́лое].

кйка 奇禍 *кн.* несча́стный слу́чай, несча́стье, беда́; 奇禍に会う попа́сть в беду́.

кйка 奇貨 *кн.* 1) ре́дкость, антиква́рная вещь; 2) счастли́вый (удо́бный) слу́чай; **-о** ～**-то ситэ** воспо́льзовавшись, по́льзуясь *чем-л.*; 奇貨おくべしとする не упусти́ть ре́дкий слу́чай.

кйка 季夏 по́здняя ле́то *(6-й месяц по лунному календарю)*.

кйка 帰化 1) натурализа́ция, приня́тие по́дданства; ～**-суру** натурализова́ться, приня́ть по́дданство; 2) *ист.* изъявле́ние [вассальной] поко́рности.

кйка 幾何 *см.* кйкагаку.

кйка 麾(揮)下 *кн.*: ～[**но**] подчинённый, [находя́щийся] под кома́ндованием; ...の麾下に参ずる спла́чиваться вокру́г *кого-л.*; становиться под кома́нду *кого-л.*

кйка 机下 *кн.* 1) под стол, под столо́м; 2) *приписка после фамилии при адресовании писем.*

кйка 気化 парообразова́ние; испаре́ние; выпа́ривание; газифика́ция; карбюра́ция; ～**-суру** превраща́ть[ся] в пар (газ); выпа́ривать[ся]; испаря́ть[ся].

кйка 貴下 *эпист.* Вы; ～**но** Ваш.

кйка 貴家 *эпист.* Ваш дом; Ва́ша семья́.

кйкабу 木株 пень.

кйкагаку 幾何学 геоме́трия; ～**тэки** геометри́ческий.

кйкагэки 喜歌劇 музыка́льная коме́дия, коми́ческая о́пера.

кйкадзару 着飾る краси́во оде́ться, приоде́ться, принаряди́ться.

кйкадзару 聞か猿 (*вм.* 聞かざる) «неслу́шающая обезья́на» (*см.* санъэн 三猿).

кйкадзин 帰化人 *сущ.* натурализова́вшийся, приня́вший по́дданство.

кйкай 器械 инструме́нт; прибо́р, аппара́т.

кйкай 奇怪: ～**на** 1) стра́нный, удиви́тельный; невероя́тный; 2) досто́йный порица́ния, возмути́тельный; чудо́вищный; на́глый; ...とは奇怪千万 бесспо́рно возмути́тельно, что...

кйкай 機会 [благоприя́тный] слу́чай, шанс, возмо́жность; удо́бный моме́нт; **-о** ～**-ни** по слу́чаю *чего-л.*, в связи́ *с чем-л.*; благодаря́ *чему-л.*; 機会があれば е́сли представится слу́чай; при **слу́чае**; 又の機会に в сле́дующий раз, ка́к-нибудь в друго́й раз; при слу́чае; 機会あるごとに при ка́ждом удо́бном слу́чае; 機会を得る получи́ть [благоприя́тную] возмо́жность; 機会を逸する упусти́ть слу́чай (шанс); 機会が熟した приспе́ло вре́мя; 機会を見てその旨を先方へ通じて置きましょう при удо́бном слу́чае я ему́ э́то переда́м.

кйкай 機械 маши́на, механи́зм; устано́вка; ～**тэки** механи́ческий; автомати́ческий; 機械のように正確に с то́чностью часово́го механи́зма (маши́ны); この機械は具合が悪い маши́на (механи́зм) в плохо́м состоя́нии, маши́на рабо́тает пло́хо.

кйкай 毀壊 разруше́ние; поврежде́ние.

кйкай 気界 атмосфе́ра.

кйкай 気海 1) возду́шный океа́н; 2) **брюшна́я** по́лость, живо́т.

кйкайабура 機械油 *см.* кйкайю.

кйкайами 機械編み маши́нная вя́зка *(трикотажа, кружев)*.

кйкайбата 機械機 механи́ческий тка́цкий стано́к.

кйкай-буммэй 機械文明 у́ровень цивилиза́ции в век маши́н.

кйкайгакари 機械係 меха́ник; механиза́тор; тракто́рист.

кйкайгаку 機械学 меха́ника.

кйкайгари 機械刈り стри́жка воло́с [электри́ческой] маши́нкой.

кйкайдзикакэ 機械仕掛 механи́зм, устро́йство; механи́ческое приспособле́ние.

кйкайка 機械化 механиза́ция; ～**-суру** механизи́ровать; оснаща́ть маши́нами.

кйкайка 機械科 механи́ческое отделе́ние, механи́ческий факульте́т.

кйкайка[бу]тай 機械化[部]隊 *воен.* механизи́рованные войска́ (ча́сти).

кйкайкан 機械観 *филос.* механици́зм, механисти́ческий взгляд на ве́щи.

кйкайкан 機械館 зал механиза́ции *(на выставке и т. п.)*.

кйкай-кинтō 機会均等 ра́вные возмо́жности.

кйкайкинтōсюги 機会均等主義 при́нцип ра́вных возмо́жностей.

кйкайкō 機械工 меха́ник, машини́ст; опера́тор.

кйкай-кōгаку 機械工学 инжене́рная меха́ника.

кйкай-кōгё 機械工業 маши́нное произво́дство.

кйкайнуи 機械縫: ～**но** сши́тый на [швейной] маши́не.

кйкайрёку 機械力 механи́ческая си́ла.

кйкай-рёхō 器械療法 *мед.* механотерапи́я.

кйкайрон 機械論 *филос.* механици́зм, механисти́ческая тео́рия.

кйкайсицу 機械室 маши́нное отделе́ние; аппара́тная.

кйкай-суйрай 機械水雷 *см.* кирай 機雷.

кйкайсэй 機械製: ～**но** изгото́вленный маши́нным спо́собом, маши́нный.

кйкай-сэйсаку 機械製作 машинострое́ние.

кйкай-сэйсакудзё 機械製作所 машинострои́тельный (станкострои́тельный) заво́д (цех).

кйкайсюги 機会主義 оппортуни́зм.

кйкайсюгися 機会主義者 оппортуни́ст.

кйкай-сōрикō 機械修理工 меха́ник, ремо́нтный ма́стер.

кйкай-тайсō 器械体操 [гимнасти́ческие] упражне́ния на снаря́дах.

кйкайю 機械油 сма́зочное (маши́нное) ма́сло, сма́зка.

кйкайя 機械屋 меха́ник; машини́ст; стано́чник.

кйкакару 来かゝる проходи́ть ми́мо, случа́йно оказа́ться о́коло *чего-л.*

кйкаки 気化器 карбюра́тор.

кйкаку 企画 1) план; 2) планирование; ～**-суру** планировать, составля́ть план.

кйкаку 棋客 *кн.* [профессиона́льный] игро́к в «го».

кйкаку 規格 1) масшта́б; ме́ра; мери́ло; 2) станда́рт; но́рма.

кйкакугай 規格外: ～**но нестанда́ртный**; не серийного производства.

кйкакугайхин 規格外品 **нестанда́ртный това́р**, нестанда́ртная вещь.

кйкакугакари 企画係 планови́к.
кйкаку-дзю̄таку 規格住宅 типово́й (станда́ртный) дом.
кйкакўка 企画課 пла́новый отде́л.
кйкакўка 規格化 стандартиза́ция; **~-суру** стандартизи́ровать.
кйкакўхадзурэ 規格外れ *см.* кйкакугай.
кйкакўхан 規格判 станда́ртный форма́т.
кйкакўхин 規格品 станда́ртные това́ры, стандартизо́ванная проду́кция; станда́ртная вещь.
кйка-кю̄сю̄ 幾何級数 *мат.* геометри́ческая прогре́ссия; 幾何級数的に増加する возраста́ть в геометри́ческой прогре́ссии.
кйкан 器(機)官 о́рган[ы] *(тела)*.
кйкан 基幹 *кн.* осно́ва, ба́за, ба́зис; опо́ра, опло́т; ядро́.
кйкан 奇観 *кн.* ре́дкое (удиви́тельное) зре́лище; 奇観を呈する представля́ть собо́ю ре́дкое зре́лище; 天下の奇観 мирово́е чу́до, одно́ из чудес све́та.
кйкан 季刊 изда́ние, выходя́щее раз в три ме́сяца (раз в кварта́л).
кйкан 季感 *кн.* чу́вство (ощуще́ние) вре́мени го́да.
кйкан 帰艦 возвраще́ние на кора́бль; **~-суру** возвраща́ться на кора́бль.
кйкан 帰還 возвраще́ние *(домой и т. п.)*; репатриа́ция; [досро́чная] демобилиза́ция; **~-суру** возвраща́ться; быть репатри́йированным; быть [досро́чно] демобилизо́ванным.
кйкан 旗艦 фла́гманский кора́бль.
кйкан 既刊: **~[но]** [ужé] напеча́танный (и́зданный, опублико́ванный).
кйкан 期間 пери́од, срок, отре́зок вре́мени; продолжи́тельность; 一定の期間内に в тече́ние (в преде́лах) определённого сро́ка, в определённый (в установленный) срок; 期間満了に当って в связи́ с истече́нием сро́ка; 期間が過ぎた срок истёк.
кйкан 機関 1) маши́на; мото́р, дви́гатель; 2) о́рган; сре́дство; 3) организа́ция; аппара́т *(напр. партийный)*.
кйкан 気管 трахе́я, дыха́тельное го́рло.
кйкан 汽管 паропрово́д.
кйкан 汽罐 паровой котёл.
кйкан 貴翰(簡) *эпист.* Ва́ше письмо́; 貴翰正に落手いたしました я име́л честь получи́ть Ва́ше письмо́.
кйкан 軌間 ширина́ [железнодоро́жной] колей.
кйкан 飢(饑)寒 *кн.* го́лод и хо́лод.
кйкан 還 *эл. и перен.* обра́тная связь.
кйкан 亀鑑 *кн.* образе́ц *(напр. совершенства, добродетели)*; приме́р, досто́йный подража́ния; идеа́л.
кйканай 聴かない непослу́шный; непоко́рный, упря́мый; きかない男の子 непослу́шный (несно́сный) мальчи́шка.
кйканай きかない бо́лее чем; 一万円じゃきかないだろう э́то обойдётся, ви́димо, доро́же десяти́ ты́сяч ие́н; たしかに十万人じゃきかない ви́димо, не ме́нее ста ты́сяч челове́к.
кйканбо̄ きかん坊 *прост.* упря́мец, непослу́шный ребёнок.
кйканбу 機関部 маши́нное отделе́ние *(на судне)*; отсе́к дви́гателя *(в самолёте)*.
кйкан-гаккō 機関学校 инжене́рное учи́лище.
кйканго̄ 既刊号 про́шлый (ра́нее вы́шедший) но́мер *(напр. журнала)*.
кйкандзай 起寒剤 охлажда́ющая смесь, хладаге́нт.
кйкан-дзасси 機関雑誌 [журна́л-]о́рган *(партии, организации и т. п.)*.
кйкан-дзёсю 機関助手 *ж.-д.* помо́щник маши́ниста.
кйкандзю̄ 機関銃 пулемёт.
кйкандзю̄дза 機関銃座 пулемётное гнездо́, пози́ция (площа́дка) для пулемёта.
кйкандзю̄кō 機関銃孔 амбразу́ра для пулемёта.
кйкандзю̄сю 機関銃手 пулемётчик.
кйканко 機関庫 парово́зное депо́.
кйканси 機関士 маши́нист; мотори́ст; меха́ник.
кйканси 機関紙 1) [газе́та-]о́рган *(партии, организации и т. п.)*; 2) *см.* кйкан-дзасси.
кйканси 汽罐士 кочега́р.
кйканси 気管支 бро́нхи; ве́рхние дыха́тельные пути́; **~[но]** бронхиа́льный.
кйкансицу 機関室 маши́нное отделе́ние *(на судне и т. п.)*.
кйкансицу 汽罐室 коте́льное отделе́ние, коте́льная, кочега́рка.
кйкансиэн 気管支炎 бронхи́т.
кйкансэй 帰還性 *см.* кйка-хоннō.
кйкансю 機関手 *ж.-д.* маши́нист.
кйканся 機関車 парово́з, локомоти́в.
кйканся 帰還者 1) репатри́йированный, репатриа́нт; 2) [досро́чно] демобилизо́ванный.
кйкантё 機関長 гла́вный инжене́р-меха́ник.
кйканфу 汽罐夫 кочега́р.
кйкан-хикō 帰還飛行 обра́тный рейс, возвраще́ние *(самолёта)*.
кйканхō 機関砲 автомати́ческая пу́шка.
кйканхэй 基幹兵 ка́дровый солда́т.
кйканхэй 帰還兵 1) досро́чно демобилизо́ванный солда́т (матро́с); 2) репатри́йированный солда́т (матро́с).
кйканъин 機関員 сотру́дник аппара́та; член ми́ссии.
кйканъэн 気管炎 *мед.* трахеи́т.
кйкарэру 聞かれる 1) быть услы́шанным; これは人に聞かれちゃ工合が悪い никто́ не до́лжен знать об э́том; 2) быть сно́сным (терпи́мым); 聞かれた話じゃない э́то абсу́рд.
кйкасанэру 着重ねる одева́ть на себя́ не́сколько оде́жд, ку́таться.
кйкасу 利かす 1) пуска́ть в ход, употребля́ть, применя́ть; 気を利かす сообража́ть, шевели́ть мозга́ми; 気を利かして...する догада́ться (сообрази́ть) *сделать что-л.*; 幅を利かす испо́льзовать своё влия́ние, показа́ть себя́; にらみを利かす подавля́ть свои́м влия́нием; угрожа́ть; 粋を利かす проявля́ть чу́ткость (внима́ние, понима́ние); 2) **приправля́ть**; 塩を利かす посоли́ть.
кйкасу 聞かす говори́ть, расска́зывать; 聞かして頂戴 расскажи́те, пожа́луйста; とんだ長話しをお聞かせ致しました извини́те, что утоми́л вас дли́нным расска́зом; 彼に笛を吹いて聞かした я игра́л ему́ на фле́йте.
кйкасэдокоро 聞かせ所 гла́вное ме́сто, суть *(разговора, устного рассказа)*.
кйкасэру 聞かせる *см.* кйкасу 聞かす.
кйката 来方 1) вре́мя прихо́да, прихо́д; 2) спо́соб прибы́тия.
кйкахō 帰化法 зако́н о натурализа́ции.
кйка-хоннō 帰家本能 инсти́нкт возвраще́ния домо́й *(у животных)*.
кйкацу 飢渇 *кн.* го́лод и жа́жда.
кйкаэру 着替える переодева́ть[ся]; 夏服に着替える оде́ться по-ле́тнему.
кйкё 起居 житьё-бытьё; состоя́ние здоро́вья; 起居を問う осведомля́ться, как пожива́ет *кто-л.*; 御起居いかゞですか как вы пожива́ете?
кйкё 基教 *см.* кирисўтокё.
кйкё 奇矯: **~но** стра́нный, эксцентри́чный; 奇矯の振舞をする вести́ себя́ стра́нно; 奇矯の言を弄する де́лать стра́нные замеча́ния.
кйкё 帰郷 возвраще́ние на ро́дину (в родны́е места́); **~-суру** возвраща́ться на ро́дину (в родны́е места́).
кйкё 帰京 *кн.* возвраще́ние в столи́цу (в Токио).
кйкё 桔梗 колоко́льчик крупноцве́тный (япо́нский), Platycodon grandiflorum *DC.*
кйкё 気胸 *мед.* пневмото́ракс.

кйкёику 既教育: ～[но] обу́ченный, проше́дший обуче́ние.

кйкёку 危局 крити́ческое положе́ние, кри́зис; 危局を切り抜ける преодолева́ть кри́зис; 危局に立つ стоя́ть пе́ред лицо́м кри́зиса.

кйкёкўсэй 帰極性 *физ.* поля́рность; поляриза́ция.

кйкё-надэсйко 桔梗撫子 флокс Друммо́нда, Phlox Drummondii *Hook.*

кики 利き эффекти́вность, де́йственность; си́ла, кре́пость; 利きの悪い пло́хо (сла́бо) де́йствующий; сла́бый.

кики 聞き *см.* о-кики.

кйки 危機 кри́зис, крити́ческий моме́нт, крити́ческое положе́ние (состоя́ние); 危機に臨んで пе́ред лицо́м кри́зиса, в крити́ческий моме́нт; 危機にある(瀕する) быть в опа́сности, переживать кри́зис; 危機をはらむ быть чрева́тым опа́сностью.

кйки 喜(嬉)々: ～**тару** *кн.* весёлый, ра́достный, ликующий; ～**то-сйтэ** ве́село, ра́достно; ～**то суру** ликова́ть.

кйки 帰期 *кн.* вре́мя возвраще́ния.

кйки 忌諱 *кн.* недово́льство; непри́язнь, недоброжела́тельство; 忌諱に触れる затро́нуть больно́е ме́сто; вы́звать недово́льство, навле́чь непри́язнь.

кйки 既記: ～**но** вышеупомя́нутый, вышеизло́женный; 既記の通り как уже́ бы́ло упомя́нуто вы́ше.

кйки 機器 маши́ны и прибо́ры, маши́нное обору́дование и аппарату́ра.

кйки 毀棄 уничтоже́ние, разруше́ние; ло́мка; поврежде́ние; *юр.* предумы́шленное нанесе́ние ущёрба (вреда́); ～**-суру** уничтожа́ть, разруша́ть; ломать; повреждать; предумы́шленно наноси́ть ущёрб.

кйки 汽機 *кн.* парово́й дви́гатель.

кйки 記紀 *сокращённое название двух исторических хроник VIII в.*: «Ко́дзики» 古事記 и «Нихонсёки» 日本書紀.

кйки 鬼気 *кн.* зловеще́е предчу́вствие; гнету́щая атмосфе́ра.

кйкй きーきー *ономатоп.*: きーきーいう音 визг; скрип; きーきー鳴く пищать; крича́ть *(об обезьянах)*; きーきー声で騒ぐ крича́ть звонкими голоса́ми *(о детях)*.

кикиавасэ 聞き合わせ наведе́ние спра́вок, выясне́ние.

кикиавасэру 聞き合わせる справля́ться, наводи́ть спра́вки, выясня́ть.

кикиакиру 聞き飽きる вдо́воль наслу́шаться, уста́ть слу́шать; もうそのような話は聞き飽きた мне надое́ли э́ти разгово́ры.

кикибаэ 聞き栄え: ～**-но ару** сто́ящий того́, что́бы послу́шать, интере́сный, увлека́тельный; ～**-га суру** звуча́ть привлека́тельно, каза́ться интере́сным.

кикибэта 聞き下手 1) неуме́ние [внима́тельно] слу́шать; 2) неумею́щий слу́шать, невнима́тельный слу́шатель (собесе́дник).

кикивакэ 聞き分け послуша́ние, понима́ние; ～**-но най** непослу́шный; не жела́ющий счита́ться ни с каки́ми до́водами; 聞き分けのよい послу́шный *(о ребёнке)*; слу́шающий разу́мные до́воды.

кикивакэру 聞き分ける 1) послу́шаться, согласи́ться; поня́ть; повинова́ться; 2) различа́ть [на слу́х], узна́ть [на слу́х]; 人の声を聞き分ける узна́ть *чей-л.* го́лос.

кикигаки 聞き書き 1) за́пись на слу́х; ～**-суру** запи́сывать на слу́х (слы́шанное); 2) заме́тки, сде́ланные на слу́х; [досло́вная] за́пись слы́шанного.

кикигёся 聞き巧者 *разг. см.* кикидзёдзу.

кикигурусий 聞き苦しい 1) непри́ятный на слу́х, ре́жущий слух; 2) ужа́сный, скандальный, отврати́тельный.

кикидасу 聞き出す 1) нача́ть слу́шать; рассл́ышать, услыха́ть; 2) выве́дывать, разузнава́ть.

кикидасу 利き出す нача́ть ока́зывать де́йствие *(напр. о лекарстве)*; проявля́ть свою́ эффекти́вность.

кикидзакэ 利(聞)き酒 сакэ́ для дегуста́ции; ～**-о суру** дегусти́ровать [вино́]; 利き酒をする人 дегуста́тор.

кикидзёдзу 聞き上手 внима́тельный слу́шатель, челове́к, уме́ющий слу́шать.

кикидзуми 聞き済み согла́сие, разреше́ние.

кикидзурай 聞きづらい тру́дно понима́емый на слу́х; неприя́тный для слу́ха; あの人の話は聞きづらい тру́дно поня́ть, что он говори́т.

кикидзутэ 聞き捨て: ～**-ни суру** оставля́ть без внима́ния, игнори́ровать; それは聞き捨てにならん не могу́ пройти́ ми́мо э́того, нельзя́ оста́вить э́то без после́дствий; 聞き捨てにして構わない вы мо́жете не обраща́ть на э́то внима́ния.

кикидокоро 聞き所 суть де́ла, суще́ственный пункт, са́мое гла́вное, са́мое ва́жное *(что следует внимательно выслушать или что надо спросить)*; そこが聞き所だ э́то как раз то, что я и хоте́л узна́ть.

кикидокоро 利き処 ва́жный фа́ктор; де́йственный моме́нт.

кйки-иппацу 危機一髪 крити́ческий моме́нт; 危機一髪と云う時に в крити́ческий (в после́дний) моме́нт; 危機一髪というところである висе́ть на волоске́; 危機一髪のところで́ в после́дний моме́нт, едва́-едва́ успе́л.

кикиируру 聞き入る слу́шать внима́тельно, вслу́шиваться; заслу́шиваться.

кикиирэру 聞き入れる внима́ть *(напр. просьбе)*; удовлетворя́ть *(просьбу)*; соглаша́ться *(напр. на предложение)*; принима́ть *(совет)*; 私の言うことを聞き入れなかった он не стал меня́ слу́шать.

кикикадзири 聞き齧り пове́рхностное зна́ние; показна́я учёность; ～**-дэ** понаслы́шке, с чужи́х слов.

кикикадзирия 聞き齧り屋 челове́к неглубо́ких зна́ний, мни́мый учёный.

кикикадзиру 聞き齧る нахвата́ться пове́рхностных зна́ний, знать ко́е-ка́к.

кики-кайкай 奇々怪々: ～**на** невероя́тный, фантасти́ческий, ди́кий; стра́нный, причу́дливый.

кикйката 聞き方 1) мане́ра слу́шать; 聞き方がじょうずだ быть внима́тельным (хоро́шим) слу́шателем; 2) уро́к для разви́тия слуховы́х на́выков.

кикйкиру 聞き切る хорошо́ рассл́ышать; поня́ть смысл услы́шанного.

кикйкō 聞き香 вдыха́ние за́паха сжига́емых ароматических веще́ств [и наслажде́ние, получа́емое при э́том].

кикйкоми 聞き込み осведомлённость; информа́ция; све́дения из неофициа́льных исто́чников.

кикйкомисудзи 聞き込み筋 исто́чник информа́ций; осведомлённые ли́ца.

кикйкому 聞き込む [раз] узна́ть, [у]слы́шать, получи́ть информа́цию.

кикимими 聞き耳 внима́тельный слух; 聞き耳を立てる внима́тельно, насторожи́вшись; 聞き耳を立てる насторажи́ваться, навостри́ть у́ши; 聞き耳を潰す притворя́ться ничего́ не слы́шащим.

кикимоно 聞き物 интере́сный расска́з; то, что сто́ит послу́шать; сенса́ция; гвоздь програ́ммы.

кикиморасу 聞き漏らす не услы́шать, недослы́шать, пропусти́ть; 一言も聞き漏らさない не пропусти́ть ни сло́ва.

кикимэ 効(利)目 де́йствие, эффе́кт; ～**-га ару** де́йствовать, ока́зывать де́йствие, дава́ть эффе́кт; ～**-но ару** хорошо́ де́йствующий, эффекти́вный, де́йственный; 転地をなすったら大いに効目があるでしょう переме́на кли́мата вам о́чень помо́жет (даст прекра́сный эффе́кт).

кйкин 基金 [де́нежный] фонд; де́нежное обеспе́чение.

кйкин 飢饉 го́лод; *обр.* недоста́ток, нехва́тка.

кикинагасу 聞き流す пропуска́ть ми́мо ушей, не обраща́ть внима́ния; 柳に風と聞き流す *обр.* не обраща́ть ни мале́йшего внима́ния; остава́ться глухи́м *к чему-л.*

кикинаосу 聞き直す переспра́шивать.

кикинарэру 聞き慣れる привы́кнуть [слу́шать]; 聞き慣れた声だ [э́то] знако́мый го́лос; どうも聞き慣れない名前だね пра́во, э́то и́мя мне незнако́мо (я слы́шу впервы́е); じきに彼らの発音に聞き慣れるでしょう вы ско́ро привы́кнете к их произноше́нию.

кикин-босю 基金募集 созда́ние фо́нда, привлече́ние средств.

кикиндзоку 稀金属 ре́дкие мета́ллы.

кикиндзоку 貴金属 благоро́дные мета́ллы.

кикиникуй 聞きにくい 1) пло́хо различи́мый на слу́х; пло́хо слы́шимый; 2) неприя́тный на слу́х, ре́жущий у́хо; 3): 聞きにくいことだ об э́том неудо́бно спра́шивать.

кикинокосу 聞き残す недослу́шать; недослы́шать, услы́шать не всё.

кикинти 飢饉地 райо́н, охва́ченный го́лодом.

кикиобоэ 聞き覚え запомина́ние на слу́х; **—-но ару** знако́мый *(на слух)*, ра́нее слы́шанный; 彼は聞き覚えで種々の歌を知っている он зна́ет ра́зные пе́сни на слу́х; あの声は聞き覚えがある я где́-то слы́шал э́тот го́лос, э́тот го́лос мне знако́м.

кикиобоэру 聞き覚える запомина́ть на слу́х; по́мнить [на слу́х].

кикиоёби 聞き及び информи́рованность (осведомлённость) понаслы́шке; お聞き及びの通り как вы, вероя́тно, слы́шали; この件につき何かお聞き及びでしょうか по-ви́димому, вы ко́е-что́ об э́том слы́шали.

кикиоёбу 聞き及ぶ узнава́ть, слы́шать, получа́ть све́дения; 私の聞き及んでいるところでは как я слы́шал, наско́льку мне изве́стно.

кикиоку 聞き置く *кн.* запомина́ть [услы́шанное], принима́ть во внима́ние (к све́дению).

кикиосамэ 聞き納め *связ.*: それが聞き納めだった э́то был после́дний раз, когда́ мы его́ слы́шали.

кикиотосу 聞き落とす недослы́шать, прослу́шать, не обрати́ть внима́ния *(слушая)*.

кикйсиру 聞き知る узнава́ть, услы́шать; пронюхать.

кикйсоконаи 聞き損い ослы́шка, недослы́шка; 私の聞き損いでは無いかと思った я поду́мал: не ослы́шался ли я; я не пове́рил свои́м уша́м.

кикйсоконау 聞き損う 1) ослы́шаться, недослы́шать, прослу́шать, пропусти́ть; 2) упусти́ть возмо́жность услы́шать; 病気でM氏のヴァイオリン演奏を聞き損った из-за боле́зни я не услы́шал скрипи́чного конце́рта г-на М.

кикйсугосу 聞き過ごす *см.* кикинагасу.

кикйсумасу 聞き澄ます слу́шать внима́тельно, навостри́ть у́ши, преврати́ться в слух.

кикйсютэ 聞き捨て *см.* кикидзутэ.

кикйсютэру 聞き捨てる *см.* кикинагасу.

кикйтагару 聞きたがる стреми́ться услы́шать (узна́ть), интересова́ться, любопы́тствовать.

кикйтадасу 聞き糺す расспра́шивать, выве́дывать, разузнава́ть; осведомля́ться, справля́ться, наводи́ть спра́вки; удостоверя́ться.

кикйтигаи 聞き違い ослы́шка, оши́бка слу́ха; **—-суру** *см.* кикйтигаэру.

кикйтигаэру 聞き違える ослы́шаться, непра́вильно поня́ть.

кикйтогамэру 聞き咎める 1) окрика́ть; спра́шивать паро́ль (про́пуск); 2) упрека́ть, порица́ть.

кикйтодокэру 聞き届ける прислу́шиваться *(к просьбе)*, удовлетворя́ть *(просьбу, желание)*; разреша́ть, идти́ навстре́чу, дава́ть согла́сие.

кикйтори 聞き取り 1) восприя́тие на слу́х, слух; 2) слу́шание, прослу́шивание, выслу́шивание.

кикйтору 聞き取る 1) рассли́шать, уловить [на слу́х]; よく聞き取れなかった я пло́хо рассли́шал, я не всё уло́вил; 2) поня́ть *(услышанное)*; フランス語は話すのはやさしいが聞き取りにくい говори́ть по-францу́зски легко́, но понима́ть на слу́х тру́дно; 3) услы́шать, узна́ть.

кикйтэ 利き手 пра́вая рука́.

кикйтэ 聞き手 слу́шатель; слу́шатели, аудито́рия.

кикиудэ 利き腕 пра́вая рука́.

кикйфурусйта 聞き古した общеизве́стный, изби́тый, наби́вший оско́мину, зата́сканный.

кикйхадзимэ 聞き始め 1) *см.* хацумими; 2) нача́ло слу́шания.

кикйхадзимэру 聞き始める начина́ть слу́шать.

кикйхадзусу 聞き外す *см.* кикйсоконау.

кикйхорэру 聞き惚れる заслу́шиваться.

кикйцўкусу 聞き尽くす выслушать всё до конца́, не пропусти́ть ни сло́ва.

кикйцўкэру 聞き付ける 1) услы́шать; 2) услыха́ть, узна́ть; 3) *см.* кикинарэру; 4) прислу́шиваться.

кикйцўтаэ 聞き伝え слух, молва́; **—-дэ** понаслы́шке; по слу́хам.

кикйцўтаэру 聞き伝える передава́ться из уст в уста́; разноси́ться *(о молве)*; узнава́ть *о чём-л.* по слу́хам.

кикка 菊花 цвето́к хризанте́мы, хризанте́ма.

кикка-гомонсё 菊花御紋章 импера́торский герб «хризанте́ма».

кикка-кубикадзарисё 菊花顎飾章 о́рден хризанте́мы на ше́е.

киккакэ 切掛け [удо́бный] слу́чай, предло́г; нача́ло; **...-о —-ни** воспо́льзовавшись *чем-л.*, испо́льзовав как предло́г *что-л.*; в связи́ с *чем-л.*, по слу́чаю *чего-л.*; в моме́нт *чего-л.*; 話の切っかけをつくる воспо́льзоваться возмо́жностью, что́бы заговори́ть; これを切っかけにしみじみ話を始めた э́то дало́ возмо́жность нача́ть откровенный разгово́р.

киккари きっかり *разг.* то́чно, ро́вно, как ра́з; 五時きっかりに ро́вно в пять часо́в; きっかり千円 ро́вно ты́сяча ие́н.

киккё 拮据 *кн.* усе́рдный труд, прилежа́ние, неутоми́мость; 拮据[勉励]する усе́рдно труди́ться, исполня́ть тяжёлую рабо́ту, быть неутоми́мым (трудолюби́вым).

киккё 吉凶 сча́стье и несча́стье, судьба́; 吉凶を占う гада́ть о судьбе́.

киккё 吃驚 *кн.* *см.* биккури.

киккин 喫(吃)緊 *кн.* ва́жность, значи́тельность, серьёзность; сро́чность, неотло́жность; **—но** [жи́зненно] ва́жный, серьёзный; сро́чный, настоя́тельный, неотло́жный.

киккё 拮抗 *кн.* сопе́рничество, соревнова́ние, борьба́ [за пе́рвенство]; **—-суру** сопе́рничать, мери́ться си́лами; идти́ в сравне́ние *с чем-л.*; 拮抗する者がない не име́ть себе́ ра́вного; チェスでは君に拮抗が出来ない в ша́хматах я не могу́ с тобо́й тяга́ться.

киккё 亀甲 1) па́нцирь черепа́хи; 2) узо́р из шестигра́нников *(напоминающий рисунок на панцире черепахи)*.

киккёгата 亀甲形 шестиугóльник.

киккё-модзи 亀甲文字 древне́йшие кита́йские иерóглифы *(по преданию составленные на основе рисунка на щите черепахи)*; *обр.* зага́дочные зна́ки.

киккуцу 詰(佶)屈, 拮屈 1) наклóн, нагиба́ние; 2) неразбóрчивость *(почерка)*.

киккуцу-гōга 拮(佶,詰)屈聱牙: **—на** *кн.* тру́дно понима́емый, тяжёлый *(о стиле изложения)*.

киккюдзё 鞠躬如: **—то-сйтэ** *кн.* поко́рно, смире́нно; почти́тельно.

кйко 旗鼓 знамёна и бараба́ны; 旗鼓堂々と с развева́ющимися знамёнами и бараба́нным бо́ем; 旗鼓の間

にまみえる *обр.* встре́титься (столкну́ться) на по́ле бо́я.

кйко 騎虎 *кн.* езда́ верхо́м на ти́гре; 騎虎の勢で *обр.* с неумоли́мой си́лой, неотврати́мо; под давле́нием обстоя́тельств.

кйкō 奇功(効) выдаю́щийся успе́х, порази́тельный результа́т; 奇功を奏する име́ть выдаю́щийся успе́х; доби́ться необыча́йно высо́ких результа́тов; дава́ть порази́тельный эффе́кт.

кйкō 奇行 стра́нное поведе́ние; эксцентри́чность, оригина́льность, чудакова́тость; 奇行に富む быть кра́йне эксцентри́чным, быть чудако́м.

кйкō 季候 вре́мя го́да, сезо́н.

кйкō 寄港 захо́д [су́дна] в порт; **~-суру** заходи́ть в порт.

кйкō 寄稿 сотру́дничество *(в печатном органе)*; **~-суру** сотру́дничать.

кйкō 帰校 *кн.* возвраще́ние в [пре́жнее] уче́бное заведе́ние; **~-суру** возвраща́ться в шко́лу.

кйкō 帰港 возвраще́ние в порт [отправле́ния]; **~-суру** возвраща́ться в [свой] порт.

кйкō 帰航 обра́тный рейс *(парохода, самолёта)*; **~-суру** соверша́ть обра́тный рейс; 帰航の途につく выходи́ть (отправля́ться) в обра́тный рейс; 帰航中である быть на пути́ домо́й (в свой порт), возвраща́ться из ре́йса.

кйкō 帰耕 *кн.* [оставле́ние слу́жбы и] возвраще́ние к земледе́лию (в дере́вню).

кйкō 機構 1) механи́зм; 2) структу́ра, устро́йство, организа́ция; организацио́нный аппара́т; строй, систе́ма.

кйкō 気孔 1) по́ра; отду́шина; дыха́тельное отве́рстие; ды́хальце *(у насекомых)*; ды́хало *(у кита)*; 2) га́зовый пузырёк *(в минерале)*; по́лость *(в породе)*.

кйкō 気候 кли́мат; пого́да; 気候の具合 климати́ческие усло́вия; 気候の点では в климати́ческом отноше́нии; 不順な気候 пого́да, необы́чная для да́нного вре́мени го́да.

кйкō 稀(希)覯 *кн.* ре́дкость, уника́льность.

кйкō 紀行 1) путеше́ствие; 2) *см.* кйкōбун.

кйкō 紀綱 *см.* кōки 綱紀.

кйкō 貴公 *эпист.* Вы.

кйкō 起工 зало́жка *(здания, судна)*; нача́ло постро́йки; **~-суру** зало́дывать, начина́ть постро́йку (прокла́дку *и т. п.*).

кйкō 起稿 *кн.* 1) составле́ние черновика́; **~-суру** набро́сать чернови́к; нача́ть писа́ть; 2) набро́сок, план; чернови́к.

кйкō 騎行 езда́ верхо́м, верхова́я езда́; **~-суру** е́хать верхо́м.

ки-кобарўтокō 輝コバルト鉱 *мин.* кобальти́н, ко́бальтовый блеск.

кйкōбё 季候病 сезо́нное заболева́ние.

кйкōбон 稀覯本 *см.* кйкōсё.

кйкобу 木瘤 у́зел, ши́шка, наро́ст на де́реве, кап.

кйкōбун 紀行文 дневни́к путеше́ствия, путевы́е заме́тки (запи́ски).

кйкō-бутай 機甲部隊 бронета́нковые (мотомеханизи́рованные) войска́ (ча́сти).

кйкōгаку 機構学 механика.

кйкōгаку 気候学 климатоло́гия.

кйкōка 奇行家 чуда́к, эксцентри́чный челове́к.

кйкōка 寄稿家 сотру́дник *(печатного органа)*; корреспонде́нт.

кйкōкō 寄港港 *см.* кйкōти 寄港地.

кйкоку 帰国 возвраще́ние на ро́дину; репатриа́ция; **~-суру** возвраща́ться на ро́дину (в родны́е места́), посеща́ть родны́е места́; 帰国の途につく отбыть (**вы́ехать**) на ро́дину.

кйкоку 枳殻 *см.* каратати.

кйкоку 貴国 *эпист.* Ва́ша страна́.

кйкоку 鬼哭 *кн.* загро́бный го́лос; дья́вольский вопль; 鬼哭啾啾/シュウシュウ/ ди́кий вопль; го́лос из потусторо́ннего ми́ра.

кйкокудан 帰国談 расска́зы по возвраще́нии на ро́дину.

кйкому 着込む тепло́ одева́ться, уку́тываться.

кйкон 既婚: **~но** заму́жняя, жена́тый.

кйкон 気根 1) *бот.* возду́шные ко́рни; 2) *см.* конки 根気.

кйконаси 着こなし мане́ра одева́ться; уме́ние оде́ться; 着こなしがうまい уме́ть хорошо́ оде́ться.

кйконасу 着こなす уме́ть одева́ться [к лицу́].

кйконся 既婚者 *сущ.* жена́тый, заму́жняя.

кйкō-рёхō 気候療法 климатотерапи́я.

кйкори 樵夫 дровосе́к.

кйкōсё 稀覯書 *кн.* ре́дкая [дре́вняя] кни́га; инкуна́була.

кйкōси 貴公子 *кн.* ю́ноша благоро́дного происхожде́ния, молодо́й аристокра́т.

кйкōсики 起工式 церемо́ния нача́ла строи́тельных рабо́т; церемо́ния закла́дки зда́ния (су́дна).

кйкосимэсу 聞こし召す 1) *кн.* услы́шать, узна́ть; 2) *прост.* вы́пить вина́ (сакэ́ *и т. п.*); 一杯聞こし召している быть навеселе́; 出かけに一杯聞こし召したというわけさ вы́пил посошо́к на доро́гу; 3) *вежл. уст.* пить, есть.

кйкōти 寄港地 по́рт[ы] захо́да (стоя́нки).

кйкōти 既耕地 обрабо́танная (возде́ланная) земля́.

кйкōфў 気候風 *см.* кисэцўфў.

кйкоцу 気骨 *больша́я* си́ла во́ли, твёрдый хара́ктер; твёрдость, непрекло́нность.

кйкоэ 聞こえ 1) слы́шимость; 2) репута́ция, и́мя, изве́стность; огла́ска; 聞こえが高い быть широко́ изве́стным; служи́ть предме́том то́лков; 聞こえがよい по́льзоваться хоро́шей репута́цией; 聞こえが悪い по́льзоваться дурно́й сла́вой; 聞こえをはばかる избега́ть огла́ски; そんなことをすると世間の聞こえが良くない э́то вы́зовет нехоро́шие о́тклики.

кйкоэгоцу 聞こえごつ *уст.* оглаша́ть, произноси́ть вня́тно (гро́мко).

кйкоэёгаси 聞こえよがし: **~ни** жела́я быть услы́шанным *(бранясь, злословя)*; 彼は聞こえよがしに私の悪口を言った он специа́льно руга́л меня́ так, чтоб я слы́шал.

кйкоэру 聞こえる 1) быть слы́шимым, слы́шаться, доноси́ться; 聞こえない *как сказ.* не слы́шно; *как опред.* неслы́шный; невня́тный; 耳が聞こえなくなる глохнуть; 聞こえるほどに доста́точно слы́шно, вполне́ различи́мо на слу́х; гро́мко, вня́тно; 聞こえる所で в преде́лах (на расстоя́нии) слы́шимости; ラジオのスイッチをひねって聞えなくする вы́ключить ра́дио; 聞けども聞こえず *кн.* слу́шаешь, а не слы́шишь; 美しい音楽が聞えて来た донесла́сь (доноси́лась) краси́вая му́зыка; 2) звуча́ть, каза́ться, производи́ть впечатле́ние; 皮肉に聞こえる звуча́ть ирони́чески (саркасти́чески), звуча́ть изде́вкой; それは君の仰せとも聞こえませぬ э́ти слова́ не похо́жи на тебя́, я не ожида́л услы́шать э́то от тебя́; 3) быть изве́стным; 音に聞こえし山田氏 г-н Ямада́, чьё и́мя столь хорошо́ изве́стно; 氏は中々聞えた人物だ он широко́ изве́стный челове́к; 4) быть благоразу́мным; 聞えない *как сказ.* не годи́тся; неприе́млемо; *как опред.* а) неблагоразу́мный; б) жесто́кий; それは聞こえぬお言葉です то, что вы говори́те, ника́к нельзя́ принима́ть всерьёз.

кику 菊 хризанте́ма; 菊の節句 пра́здник хризанте́м *(9-го числа 9-го месяца по лунному календарю)*.

кику 利(効)く 1) де́йствовать, быть испра́вным; 目が利く име́ть хоро́шее зре́ние; *обр.* хорошо́ разбира́ться *в чём-л.*; ブレーキが利かない то́рмоз не де́йствует (отказа́л); 暖房が利かない отопле́ние не в поря́дке (не-

испра́вно); 釘が利いている гвоздь сидúт крéпко; 釘が利いていない гвоздь шатáется; 電話が利く *где-л.* есть телефóн; バスが利く *куда-л.* хóдит автóбус; 左手がよく利く óчень хорошó владéть лéвой рукóй; быть левшóй; あの人は足が利かなくなった у негó отняли́сь нóги; 腕が利く быть спосóбным (умéлым); 気の利いた а) сообрази́тельный, находчивый; б) изя́щный; поря́дочный, прили́чный; ながめが利く *откуда-л.* хорóший вид; *ср.* кйкасу 利かす; 2) дéйствовать, оказывать дéйствие; 薬が利く лекáрство дéйствует (помогáет); 賄賂が利いた взя́тка сдéлала своё дéло; 賄賂が利かない взя́ткой не помóжешь; 無理をすると体に利く перенапряжéние отрази́тся (скáжется) на здорóвье; おどかしても利かないぞ угрóзами на меня́ не подéйствуешь, на испýг меня́ не возьмёшь; *ср.* кйкэру 利ける; 3) быть осуществи́мым; 修繕が利かない почини́ть невозмóжно, ремóнту не поддаётся; почи́нка бесполéзна; ...は洗濯がきく *что-л.* хорошó стирáется; 裏返しが利く мóжно перелицева́ть; ◇利いた風 *см.* кийтафу́.

кику 聞(聴)く 1) слы́шать; слу́шать, выслу́шивать; 聞くと見るとでは大変な相違だ одно́ дéло слы́шать, а другóе — ви́деть (уви́деть); 彼は私の聞いている所でそう言った он сказáл э́то в моём присýтствии (при мне); あいつの言い分を聞いてやれ послу́шай тóлько, что он говори́т!; 私はそこの講義を聞きに行っている я хожý туда́ слу́шать лéкции; *ср.* кйкарэру 聞かれる, кйкасу 聞かす; 2) слы́шать, узнава́ть; 聞く所によれば как говоря́т, как я слы́шал; наскóлько мне извéстно; よく聞く名前 знакóмое и́мя; あまり聞いたことのない малоизвéстный; 彼が死んだと聞いてびっくりした я был поражён, услы́шав (узна́в), что он у́мер; 3) спра́шивать, осведомля́ться, узнава́ть; 詳しいことはあの人にお聞きになるといゝ о подрóбностях спроси́те лу́чше у негó; ◇酒を聞く прóбовать (дегусти́ровать) сакэ́; 香を聞く приноха́иваться, определя́ть за́пах; 4) слу́шать[ся]; сле́довать *(совету)*, внима́ть *(просьбе)*, соглаша́ться *(с требованием)*; 言うことをきく子 послу́шный ребёнок; 聞かない не слу́шать [-ся]; 彼は言い出したら中々聞かない е́сли он раз что ска́жет, то уж стои́т на своём; 聴かぬ気 упря́мство, неусту́пчивость.

кйку 危懼 *см.* кигу 危惧.

кйку 崎嶇 *кн.* крутизна́, обры́в.

кйку 規矩 ци́ркуль и лине́йка; *обр.* станда́рт, но́рма, мери́ло.

кйку 起句 *поэт.* пе́рвая строка́ стиха́.

кикуадзами 菊薊 соссюре́я уссурийская, Saussurea ussuriensis *Maxim. (трава, похожая на осот)*.

кикубан 菊判 форма́т [кни́ги] в 1/8 до́лю листа́, ин-окта́во.

кикубари 気配り внима́ние, бди́тельность; —-[o] **суру** быть внима́тельным (бди́тельным), быть насторожé (начекý).

кикубиёри 菊日和 тёплый осéнний день, тёплая осéнняя погóда.

кикугасиракомори 菊頭蝙蝠 подковонóс япóнский, Rhinolophus ferrum-equinum nippon *Temminck (летучая мышь)*.

кикугата 菊形 очерта́ния (фóрма) цветка́ хризантéмы.

кикуги 木釘 деревя́нный гвоздь.

кикудза 菊座 1) узóр в ви́де хризантéмы *(на металле или в вышивке)*; 2) *один из сортов тыквы*.

кикудзиса 菊白苣, **кикудзися** 菊萵苣 цикóрий-индúвий, индúвий зи́мний, Cicorium Endivia *L.*

кикудзу 木屑 щéпка; стружка; опи́лки.

кикудзуки 菊月 девя́тый мéсяц по лу́нному календарю́.

кикудзукури 菊作り 1) выра́щивание хризантéм; 2) садóвник, выра́щивающий хризантéмы.

кикудзуми 菊炭 *сорт древесного угля, используемый во время чайной церемонии (с изломом в форме хризантемы)*.

кикудзурэ 着崩れ: —-**суру** быть изно́шенным, быть си́льно поно́шенным *(об одежде)*.

кикудзурэ 気崩れ рéзкое паде́ние ку́рсов *(на бирже)*; —-**га суру** рéзко па́дать в цене́ *(об акциях)*.

кикуимо 菊芋 подсóлнечник клубнéвой, земляна́я гру́ша, топина́мбур, Helianthus tuberosus *L.*

кикуимуси 木食虫 сверля́щая шарóвка, Limnoria lignorum *Rathke (рачок)*.

кикуиси 菊石 *палеонт.* аммони́т.

кикуитадаки 菊戴き *орнит.* япóнский желтоголóвый королёк, Regulus regulus japonensis *Blakiston*.

кикумэиси 菊目石 *см.* кикумэйсэки.

кикумэйсэки 菊銘石, 海花石 звёздчатые кора́ллы, Astraeidae.

кйкун 貴君 *см.* кйкэй 貴兄.

кикунараку 聞くならく *уст.* как я слы́шал...; я слы́шал, что...

кикунингё 菊人形 фигýра человéка, сдéланная из хризантéм.

кикурагэ 木耳, 木水母 иýдино ýхо, Auricularia auricula judae *(L.) Schroet (гриб)*.

кикўсу 掬す *кн. см.* кикўсуру.

кикўсуи 菊吸(虎) *см.* кикўсуи-камикири.

кикўсуй 菊水 *связ.:* 菊水の紋 *ист.* герб с изображéнием хризантéмы, плывýщей по водé *(герб дома Кусуноки)*.

кикўсуидамаси 偽菊吸(虎) мягкотéлка Мочýльского, Athemus suturellus *Motchulsky (жук)*.

кикўсуи-камикири 菊吸天牛 усáч-фитоéция красногрúхая, Phytoecia rufiventris *Gaut. (жук)*.

кикўсуру 掬する 1) чéрпать [обéими рукáми]; 2) ориентúроваться в обстанóвке; принимáть во внимáние.

кикўтабирэ 気草臥 нéрвное (ýмственное) переутомлéние; —-**га суру** страдáть нéрвным переутомлéнием.

кикўтабирэру 着草臥れる быть изно́шенным, износúться *(об одежде)*.

кикўхансай 菊半截 формáт [кни́ги] в 1/16 дóлю листá.

кйкэй 基型 тип, типúчный образéц.

кйкэй 基形 *мин.* основна́я (элементáрная) фóрма *(кристаллов)*.

кйкэй 奇計 *кн.* удáчный план, блестя́щая идéя; 奇計をめぐらす выдвинуть удáчный план.

кйкэй 奇警: —-**на** *кн.* оригина́льный, блестя́щий; 奇警な言 мéткое слóво.

кйкэй 機警: —-**на** *кн.* ýмный, мýдрый.

кйкэй 畸形(型) уро́дливость, ненорма́льность, отклоне́ние от но́рмы; —-**но** уро́дливый, ненорма́льный.

кйкэй 詭計 *кн.* хúтрость, улóвка; трюк; **интри́га**; махина́ция; *воен.* лóжный манёвр.

кйкэй 貴兄 *эпист.* Вы *(при обращении к мужчине)*.

кйкэйбуцу 畸形物 1) уро́д; чудóвище; 2) *биол.* отклоне́ние от норма́льного ти́па.

кйкэйдзи 畸形児 ненорма́льный ребёнок, уро́д.

кйкэйсоку 畸形足 *мед.* нога́ с изуро́дованной ступнёй; косола́пость.

кйкэмоно 利け者 *прост.* 1) влия́тельный человéк; 2) человéк с больши́ми возмóжностями, спосóбный человéк.

кйкэн 危険 опáсность; риск; опáсное положéние; —-**на** опáсный, рискóванный; 危険が伴う быть свя́занным с опáсностью (ри́ском); 危険を冒して с опáсностью, с ри́ском; 危険を置す подверга́ться опáсности, идти́ на риск, рискова́ть; 危険を負担する брать на себя́ (нести́) риск; 危険買い主/カイヌシ/負担で на риск покупа́теля; 危険を最小限度に食い止める свести́ риск к ми́нимуму.

кйкэн 棄権 1) отка́з от своего́ пра́ва; —-**суру** отка́зываться от пра́ва; 2) отка́з от пра́ва го́лоса; —-**суру** воздéрживаться при голосова́нии, не принима́ть уча́стия в голосова́нии.

кйкэн 気圏 атмосфе́ра.
кйкэн 貴顕 *кн.* высокопоста́вленное лицо́.
кйкэнбуцу 危険物 опа́сный предме́т; опа́сный груз *(напр. взрывчатые и огнеопасные предметы)*.
кйкэндо 危険度 сте́пень опа́сности (ри́ска).
кйкэнрицу 危険率 *см.* кйкэндо.
кйкэнрицу 棄権率 проце́нт воздержа́вшихся при голосова́нии.
кйкэнси 危険視: **～-суру** счита́ть опа́сным (риско́ванным).
кйкэн-сингō 危険信号 сигна́л опа́сности; стоп-сигна́л.
кйкэнсэй 危険性 опа́сность, риско́ванность; 危険性の多い весьма́ риско́ванный, о́чень опа́сный.
кйкэнся 棄権者 воздержа́вшийся при голосова́нии; отказа́вшийся от уча́стия в голосова́нии, не голосова́вший.
кйкэн-футан 危険負担 *юр.* разме́р ри́ска покупа́теля и продавца́ в слу́чаях «форс-мажо́р»; **～-суру** брать на себя́ (нести́) риск.
кйкэру 利ける 1) быть влия́тельным, по́льзоваться влия́нием; 2) влия́ть *на что-л.*, ска́зываться *на чём-л.*; 過労が体にきけて来た тяжёлая рабо́та отозвала́сь на здоро́вье.
кйкэцу 奇傑 *кн.* оригина́льный хара́ктер; необыкнове́нный (выдаю́щийся) челове́к.
кйкэцу 帰結 *кн.* заключе́ние, коне́ц; результа́т, сле́дствие; 当然の帰結として как есте́ственный (логи́ческий) результа́т..., есте́ственно сле́дует, что..., зара́нее изве́стно, что...
кйкэцу 起結 *кн.* нача́ло и заключе́ние.
кйкэцу 既決: **～но** 1) решённый *(о вопросе)*; вы́несенный *(о приговоре)*; 2) приговорённый, осуждённый *(о подсудимом)*.
кйкэцу́сю 既決囚 *юр. сущ.* осуждённый, приговорённый.
кйкю 企及 достиже́ние; **～-суру** *кн.* пыта́ться дости́гнуть; достига́ть; 企及し得ない а) недостижи́мый; непосси́льный; б) неподража́емый, несравне́нный.
кйкю 危急 крити́ческие обстоя́тельства, крити́ческий моме́нт; [кра́йняя] опа́сность; **～но** крити́ческий, неотло́жный; кра́йний; 危急に頻する находи́ться в крити́ческих обстоя́тельствах; быть в [большо́й] опа́сности; 危急に備えるを принима́ть ме́ры на слу́чай вся́ких неожи́данностей; 危急を告げる бить трево́гу, взыва́ть о по́мощи.
кйкю 希求: **～-суру** тре́бовать, проси́ть, добива́ться, домога́ться.
кйкю 気球 возду́шный шар, аэроста́т; балло́н.
кйкю 帰休 *воен.* досро́чное увольне́ние; досро́чная демобилиза́ция; **～-ни нару** быть досро́чно уво́ленным (демобилизо́ванным).
кйкюкэн 帰休券 свиде́тельство о досро́чном увольне́нии [из а́рмии].
кйкюхэй 帰休兵 *воен.* досро́чно уво́ленный [солда́т].
кйкяку 基脚 ба́за, основа́ние, опо́ра, усто́й.
кйкяку 棋客 *см.* кйкаку 棋客.
кйкяку 機脚 *ав.* шасси́.
кйкяку 棄却 1) отка́з; отме́на; **～-суру** отка́зывать[ся], оставля́ть, броса́ть; отменя́ть; 2) *юр.* отклоне́ние *(иска)*; **～-суру** отклоня́ть *(иск)*.
кимагурэ 気紛れ капри́з, причу́да, при́хоть; непостоя́нство; **～на** капри́зный, прихотли́вый; непостоя́нный; **～ни** по настрое́нию, по при́хоти; 一時の気紛れ мину́тная при́хоть; 気紛れな天気 непостоя́нная (изме́нчивая) пого́да.
кимагурэмоно 気紛れ者 челове́к настрое́ния.
кимадзимэ 生真面目 больша́я серьёзность; **～на** о́чень серьёзный (рассуди́тельный).
кимадзуй 気拙い неприя́тный; 気まずい思いをする испы́тывать неприя́тное чу́вство, чу́вствовать себя́ нело́вко; 気まずい沈黙を続ける продолжа́ть храни́ть нело́вкое молча́ние.
кимаё 気迷い 1) колеба́ние, нереши́тельность; **～-га суру** колеба́ться, не́рвничать; 2) неусто́йчивость *(рынка)*; 相場は気迷いの状態だ це́ны неусто́йчивы, ры́нок лихора́дит.
кимай 期米 рис, слу́жащий предме́том сде́лки при окончательных расчётах по поста́вкам на хле́бной би́рже.
кимакасэ 気任せ: **～ни** по со́бственному усмотре́нию (жела́нию); ...を気任せにして置く предоста́вить *кому-л.* поступа́ть как он хо́чет.
кимаку 幕 светя́щийся экра́н.
кимакура 木枕 *уст.* деревя́нная поду́шка.
кимама 気儘 своенра́вие, своево́лие; **～на** своенра́вный, своево́льный; **～ни** как вздду́мается, как захо́чется; **～-о суру** поступа́ть по своему́ усмотре́нию, де́йствовать своево́льно.
кимама-хōдай 気儘放題 по́лная свобо́да де́йствий.
кимари 決(極)り 1) реше́ние, согласова́ние; доведе́ние до конца́; 極りがつく быть решённым (зако́нченным, ула́женным, согласо́ванным); 極りがつかない остава́ться нерешённым; 決りをつける реши́ть, установи́ть; зако́нчить, привести́ к концу́; устро́ить, ула́дить; 2) поря́док, систе́ма; ме́тод; 極りがつく быть приведённым в поря́док; 極りのない беспоря́дочный; 極りのよい упоря́доченный, систематизи́рованный; методи́чный; регуля́рный; 3) пра́вило; [установле́нный] обы́чай; обыкнове́ние; **～но** обыкнове́нный, обы́чный; установленный, при́нятый; регуля́рный; 極りは極りです пра́вило есть пра́вило; так установлено, так полага́ется; 朝食前に散歩するのが彼の極りだ он обы́чно (как пра́вило) гуля́ет пе́ред за́втраком, у него́ заведено́ (он име́ет обыкновение) гуля́ть пе́ред за́втраком; 4) *связ.*: 極りが悪い [思いをする] чу́вствовать себя́ нело́вко.
кимариваруй 極り悪い неудо́бный, нело́вкий; затрудни́тельный, щекотли́вый; 極り悪そうに нело́вко, смущённо.
кимарикитта 極り切った 1) установленный, определённый; 極り切った収入 постоя́нный дохо́д; 2) традицио́нный; бана́льный; 極り切った言い草 изби́тое выраже́ние; 3) я́сный, очеви́дный; 極り切った事だ де́ло я́сное.
кимаримонку 極(定)り文句 стереоти́пная фра́за, изби́тое выраже́ние; かびの生えた定り文句 всем надое́вшее стереоти́пное выраже́ние; 又例の極り文句か опя́ть те́ же разгово́ры!
кимару 定(決,極)まる 1) реша́ться; быть решённым; быть установленным (определённым); быть зако́нченным; ...によって決まる зави́сеть от *чего-л.*, определя́ться *чем-л.*; 罪が決まる быть осуждённым; これで事が決まった э́то реши́ло де́ло; 条件はまだ決まらない усло́вия ещё не определены́ (не вы́работаны); 会は木曜日の晩に定まった собра́ние назна́чено на четве́рг ве́чером; まだ何も定まっていない ещё ничего́ не решено́, ещё ничего́ не определи́лось; 私の妻と決まっている она́ предназна́чена мне в жёны, она́ моя́ бу́дущая жена́; 2): ...に決まっている *(в конце предложения) после прил. и сущ.* непреме́нно быть *каким-л., чем-л.*; *после гл.* непреме́нно *(совершиться, произойти)*, быть предопределённым; 夏は暑いに定まっている ле́том всегда́ жа́рко; 生あるものは死ぬに定まっている всё живо́е непреме́нно умира́ет; 彼は殺されるに決まっていた ему́ на роду́ написано было быть уби́тым; 君は行くまいね.—行かないに定まっているさ ты не идёшь? — Коне́чно, нет.
киматта 定(極)まった регуля́рный, установленный; определённый; 定まった目的 определённая цель.
киматтэ 定まって обы́чно, всегда́, неизме́нно; обяза́тельно; как пра́вило.
кимацу 期末 коне́ц сро́ка (кварта́ла).
кимацу 季末 коне́ц сезо́на (кварта́ла).

кимаэ 気前 1) хара́ктер, нрав; 2) ще́дрость, великоду́шие; 気前のよい ще́дрый; 気前を見せる де́йствовать великоду́шно, проявля́ть ще́дрость.

кимба 金歯 золото́й зуб; золота́я коро́нка.

кимбайсō 金梅草 тро́ллиус, Trollius hondoensis *Nakai (декоративный многолетник)*.

кимбаку 緊縛: **~-суру** *кн.* кре́пко переви́зывать (свя́зывать).

кимбан 勤番 *кн.* 1) посме́нное выполне́ние обя́занностей; сме́нная рабо́та; дежу́рство; челове́к, рабо́тающий посме́нно; 2) *ист.* отбыва́ние феода́лами обяза́тельной слу́жбы при дворе́ сёгуна в Э́до; 3) пребыва́ние без семьи́ на слу́жбе за преде́лами свое́й страны́; не име́ющий семьи́ рабо́тник, слу́жащий за грани́цей.

кимбари 金張り позоло́та; **~но** позоло́ченный.

кимбаэ 金蠅 зелёная па́дальная му́ха, Lucilia caesar *L.*

кимбёбу 金屏風 ши́рма с позоло́той [из суса́льного зо́лота].

кимбикари 金光り *см.* кимпи́кари.

кимбо 欣慕 *кн.* глубо́кое уваже́ние; преклоне́ние; почита́ние; **~-суру** глубоко́ уважа́ть; преклоня́ться; почита́ть.

кимбō 近傍 *кн.* сосе́дство; окре́стности; **~но** ближа́йший, [находя́щийся] по сосе́дству.

кимботан 金ボタン бро́нзовая пу́говица; пу́говица фо́рменной оде́жды; *обр.* учени́к, студе́нт *(в форме)*.

кимбун 均分 деле́ние на ра́вные ча́сти; **~-суру** дели́ть на ра́вные ча́сти.

кимбун 金分 содержа́ние чи́стого зо́лота, про́ба.

кимбути 金縁 1) золота́я опра́ва; золото́й ободо́к; золота́я ра́мка; золото́й обре́з *(у книги)*; 2) очки́ в золото́й опра́ве; 金縁をかけている носи́ть очки́ в золото́й опра́ве.

кимбэн 勤勉 усе́рдие, прилежа́ние, стара́ние; трудолю́бие; **~на** усе́рдный, приле́жный, стара́тельный; трудолюби́вый; 勤勉に働く рабо́тать не жале́я сил; 勤勉は成功の母 *посл.* усе́рдие — мать успе́ха.

кимбэнка 勤勉家 стара́тельный (усе́рдный рабо́тник, трудолюби́вый челове́к, работя́га.

кимё 奇妙: **~на** стра́нный, необыкнове́нный, удиви́тельный; зага́дочный; 奇妙にも как ни стра́нно; 奇妙に思う находи́ть стра́нным; 奇妙に助かる чу́дом спасти́сь.

кимё-кйтэрэцу 奇妙きてれつ: **~на** *прост.* чудно́й, дико́винный, ни на что не похо́жий.

кими 君 **1.** ты; **2.** *уст.* господи́н; госуда́рь; この君にしてこの臣あり *посл.* како́в поп, тако́в и прихо́д (*букв.* како́в господи́н, таковы́ и слу́ги); *ср.* кимигаё.

кими 気味 1) чу́вство, ощуще́ние; впечатле́ние; настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 気味悪そうに натя́нуто; с неприя́тным чу́вством; 気味の悪い неприя́тный; стра́шный, жу́ткий; зловещий; нерви́рующий; いゝ気味だ так тебе́ и на́до!; 君がおどかされていゝ気味だ ви́дно, ты здо́рово напу́ган; 2) намёк, при́знак, нале́т, отте́нок; 少し疲れた気味だ чу́вствовать небольшу́ю уста́лость, немно́го уста́ть; かぜの気味がある быть слегка́ простуженным; 物価は少しあがり気味だ похо́же, что це́ны поднима́ются.

кими 黄味 желтизна́; 黄味を帯びた желтова́тый.

кими 黄身 желто́к *(яйца)*.

кимиаи 気味合い *см.* кими 気味 2.

кимиваруй 気味悪い неприя́тный; стра́шный, жу́ткий; зловещий; нерви́рующий.

кимигаё 君が代 госуда́рственный гимн Япо́нии *(по первым словам гимна)*.

кимигакатта 黄味がかった желтова́тый, с желтизно́й; с кре́мовым отте́нком.

кимидзика 気短か: **~на** 1) вспы́льчивый; раздражи́тельный; 2) нетерпели́вый; поры́вистый; скоропали́тельный.

кимидзу 黄水 *разг.* жёлчь.

кимикагэсō 君影草 *см.* судзуран.

кимикэйсэй 君傾城 *см.* кэйсэй 傾城.

кимицу 気密 воздухонепроница́емость, гермети́чность.

кимицу 機密 та́йна, секре́т; **~[но]** та́йный, секре́тный; 機密に参与する быть посвящённым в та́йну; 機密を漏らす разгласи́ть та́йну.

кимицу́сицу 機密室 секре́тная ко́мната.

кимицу́сицу 気密室 *ав.* бароками́ера.

кимицу́хи 機密費 секре́тные расхо́ды; секре́тный фонд.

киммагаи 金擬い имита́ция зо́лота; **~но** из имити́рованного зо́лота.

киммакиэ 金蒔絵 рису́нок на ла́ке, покры́тый золото́м порошко́м.

кимманка 金満家 бога́ч, миллионе́р.

киммидзухики 金水引き 1) золоти́стый бума́жный шнуро́к [для обвя́зывания пода́рка]; 2) (*тж.* 竜牙草) *бот.* агримо́ния япо́нская, Agrimonia japonica *Koidz.*

киммицу 緊密: **~на** 1) те́сный; пло́тный; 2) напряжённый.

киммодзи 金文字 золоты́е (позоло́ченные) бу́квы (иерогли́фы); **~но,** 金文字で書いた [с] золоты́ми бу́квами.

киммокўсэй 金木犀 осма́нтус азиа́тский, Osmanthus asiaticus *Nakai (кустарник)*.

киммо́ру 金モール золото́й галу́н, позуме́нт.

киммоцу 禁物 не́что запрещённое (запре́тное); то, чего́ ну́жно избега́ть; 油っこい物は患者に禁物だ жи́рная пи́ща больно́му запрещена́ (противопока́зана).

киммму 勤務 1) слу́жба, служе́бные обя́занности, рабо́та; **~-суру** служи́ть, рабо́тать; 2) *см.* киммуин.

киммуин 勤務員 слу́жащий; рабо́тник *(учреждения)*.

киммуку 金無垢 чи́стое зо́лото; **~но** из чи́стого зо́лота.

киммму-нэнгэн 勤務年限 срок (продолжи́тельность) слу́жбы, служе́бный стаж.

киммурэй 勤務令 *воен.* уста́в.

киммусаки 勤務先 ме́сто *чьей-л.* слу́жбы (рабо́ты).

киммуся 勤務者 слу́жащий.

киммути-тэатэ 勤務地手当 надба́вка в зави́симости от райо́на рабо́ты.

киммэ 斤目 вес; 斤目をごまかす обве́шивать.

киммэдай 金眼鯛 *ихт.* бери́кс блестя́щий, Beryx splendens *Lowe*.

киммэкки 金鍍金 позоло́та; **~но** позоло́ченный; **~-суру** золоти́ть, покрыва́ть позоло́той.

киммяку 金脈 *прям. и перен.* золота́я жи́ла.

кимо 胆,肝 1) пе́чень; 2) *обр. связ.* му́жество, сме́лость, отва́га; 胆の小さい малоду́шный, ро́бкий; 胆の太い сме́лый, отва́жный; 胆がすわる быть хладнокро́вным; 胆をすえる собра́ться с ду́хом; 胆をつぶす быть поражённым (ошеломлённым); 胆を冷やす похолоде́ть от стра́ха; 胆を冷やさす леденя́ть кровь; ◇胆に銘ずる запечатле́ться в се́рдце; 胆に染める запо́мнить навсегда́.

кимō 起毛 1) прида́ние тка́ни ворси́стости; **~-суру** ворси́ть; **~-сйта** ворси́стый, с во́рсом, с начёсом; 2) ворс.

кимодама 肝魂(玉) *см.* кимоттама.

кимодзи キ文字 *см.* кидзируси.

кимоири 肝煎り *разг.* 1) покрови́тельство, протекция; **...-но ~-дэ** по *чьей-л.* проте́кции; при по́мощи *кого-л.*; 2) посре́дник; помо́щник; устрои́тель, инициа́тор; опеку́н.

кимомэн 生木綿 неотбелённая хлопчатобума́жная ткань.

кимон 奇問 *кн.* стра́нный (необы́чный) вопро́с.

кимон 気門 дыха́тельное отве́рстие; дыхальце *(у насекомых)*.

кимон 記問 *кн.* пове́рхностные (неглубо́кие) зна́ния.

кимон 鬼門 1) дья́вольское (несчастли́вое) ме́сто; табу́ *(в отношении места)*; 鬼門を避ける обходи́ть несчастли́вое ме́сто; избега́ть несчастли́вое направле́ние; 2) сла́бое ме́сто; 数学は鬼門だ матема́тика мне не даётся; 3) се́веро-восто́чное направле́ние.

кимоно 季物 сезо́нная вещь; вещь для одного́ сезо́на.

кимоно 着物 оде́жда; кимоно́; 着物を着る надева́ть пла́тье (кимоно́), одева́ться; 着物を着ている быть в бе́лом [пла́тье (кимоно́)]; 着物を着替える переодева́ться; 着物を脱ぐ снима́ть пла́тье (кимоно́), раздева́ться; 着て行く着物が無い мне не в чем пойти́; 私は着物なんか構いません мне всё равно́, как одева́ться.

кимоно-сурибу 着物スリーブ рука́в «япо́нка».

кимонъёкэ 鬼門除け «устране́ние бед» *(совершение в «несчастливом месте» ритуальных актов для того, чтобы устранить опасность несчастий, связанных с этим местом)*.

кимоти 気持 настрое́ние; самочу́вствие; расположе́ние ду́ха; …～**-га суру** чу́вствовать себя́ *как-л.*; …～**-ни нару** почу́вствовать себя́ *как-л.*, прийти́ в *какое-л.* настрое́ние; почу́вствовать охо́ту к *чему-л.*; 気持のよい прия́тный; ую́тный; 気持がよい чу́вствовать себя́ хорошо́; 気持を悪くする испо́ртить настрое́ние *(себе, другому)*; 別人のような気持がする чу́вствовать себя́ други́м челове́ком; 泣きたいような気持になる быть гото́вым запла́кать; 気持を落ちつける успоко́иться; 人に会う気持になれない не хо́чется ни с ке́м встреча́ться (ви́деться).

кимотиёку 気持よく 1) охо́тно, с удово́льствием, с ра́достным настрое́нием; любе́зно; 2) прия́тно; бо́дро, ве́село.

кимоттама 胆っ玉(魂) *прост. связ. см.* кимо 2; 胆っ玉(魂)の大きい великоду́шный, с широ́кими взгля́дами; 胆っ玉の小さい а) у́зкий, ограни́ченный; б) ро́бкий; малоду́шный; 彼の胆っ魂がでんぐり返った у него́ всё внутри́ переверну́лось.

кимпа 金波 *кн.* во́лны, сверка́ющие зо́лотом.

кимпай 金杯(盃) золота́я ча́рка, золото́й ку́бок (бока́л).

кимпай 金牌 золота́я меда́ль; 金牌を授与される быть награждённым золото́й меда́лью.

кимпай-дзюрёся 金牌受領者 [лауреа́т ко́нкурса,] награждённый золото́й меда́лью.

кимпакка 緊迫化 усиле́ние напряжённости, обостре́ние.

кимпаку 緊迫 *кн.* напряже́ние, напряжённость; нати́нутость; ～**-суру** станови́ться напряжённым; обостря́ться; 緊迫を緩和する смягчи́ть (осла́бить) напряжённость; 緊迫した空気 напряжённая атмосфе́ра.

кимпаку 近迫: ～**-суру** подступа́ть; тесни́ть *(напр. противника)*.

кимпаку 金箔 суса́льное зо́лото; 金箔をかぶせる покрыва́ть суса́льным зо́лотом.

кимпакўцўки 金箔付き: ～**но** отъя́вленный, отпе́тый.

кимпацу 金髪 све́тлые (золоти́стые) во́лосы; 金髪の女 золотоволо́сая (светловоло́сая) же́нщина, блонди́нка.

кимпацу-хэкиган 金髪碧眼: ～**но** блонди́нка с голуби́ми глаза́ми.

кимпи 禁秘 *кн.* секре́т, та́йна.

кимпи 金肥 иску́сственное (хими́ческое) удобре́ние.

кимпика 金光 *разг.* золото́й блеск; золото́е шитьё; золото́й галу́н; ～**но** блестя́щий, сверка́ющий; 金びかの服を着て в расши́том зо́лотом мундире; 金びかの本 кни́га с золоты́м обре́зом.

кимпикамоно 金光物 блёстки, мишура́; безделу́шка.

кимпикари 金光り золоти́стый блеск; ～**-га суру** сверка́ть зо́лотом.

кимпин 金品 *кн.* нали́чные де́ньги и това́ры; 金品を巻き上げる вымога́ть де́ньги и ве́щи.

кимпира[-гобо] 金平[牛蒡] ки́мпира *(нашинкованный корень репейника, поджаренный на кунжутном масле с соевым соусом)*.

кимпо̄гэ 金鳳花, 毛茛 *см.* ўманоасигата.

кимпў 金風 осе́нний ве́тер.

кимпун 金粉 золото́й порошо́к, золота́я пыль *(применяется для художественных работ)*.

кимпура 金ぷら ки́мпура *(рыба, креветки или овощи в тесте, обжаренные в масле)*.

кимпэй 菌柄 но́жка гриба́.

кимпэн 近辺 окре́стности; この近辺に здесь побли́зости, недалеко́ отсю́да; 私の家の近辺は静かです я живу́ в ти́хом ме́сте.

кимпэн 金ペン золото́е перо́; 金ペン付きの万年筆 автору́чка с золоты́м перо́м.

киму 機務 *кн.* важне́йшее де́ло.

кимудзукасий 気むずかしい тяжёлый *(по характеру)*; приверёдливый, приди́рчивый; капри́зный.

кимудзукасия 気むずかし屋 *разг.* челове́к, кото́рому тру́дно угоди́ть, приверёдник, тяжёлый челове́к; челове́к настрое́ния; ориги́нал, чуда́к.

кимусўмэ 生娘 [неви́нная] де́вушка; наи́вная де́вушка.

кимэ 決(極)め соглаше́ние; договорённость; усло́вие; …という決(極)めで при усло́вии, что…

кимэ 木目, 肌理 1) годи́чные ко́льца древеси́ны; 2) строе́ние, структу́ра; тексту́ра; きめの細かい пло́тный, гла́дкий, ро́вный *(о структуре, поверхности и т. п.)*; *перен.* обду́манный до мелочёй; きめの荒い гру́бый; неро́вный; きめの細かい娘 де́вушка с не́жной ко́жей.

кимэдама 決(極)め玉 *спорт.* реша́ющий мяч.

кимэдаси 決め出し вытесне́ние проти́вника из кру́га *(в борьбе сумо́)*.

кимэй 忌明 коне́ц тра́ура.

кимэй 記名 внесе́ние в спи́сок; подписа́ние; ～**-суру** подпи́сывать[ся]; 記名して申し込む подпи́сываться *(на журнал и т. п.)*.

кимэй 記銘 *кн.* на́дпись, гравиро́вка; ～**-суру** де́лать на́дпись, вырезать *(на камне и т. п.)*, гравирова́ть.

кимэй 貴命 *эпист.* Ваш прика́з, Ва́ша во́ля; 貴命に従い согла́сно Ва́шему приказа́нию, как Вы указа́ли.

кимэйкабу 記名株 именна́я а́кция.

кимэйкэн 記名券 *см.* кимэйкабу.

кимэй-рэнки-то̄хё 記名連記投票 откры́тое голосова́ние спи́ска [кандида́тов].

кимэйсйки[-дзисаннинбараи] 記名式[持参人払] опла́чиваемый [предъяви́телю] по *чьему-л.* прика́зу.

кимэйтё 記名帳 спи́сок, ре́естр, журна́л; кни́га за́писей посети́телей.

кимэй-тёин 記名調印 по́дпись и печа́ть; ～**-суру** подписа́ть и поста́вить печа́ть.

кимэй-то̄хё 記名投票 поимённое голосова́ние.

кимэй-урагаки 記名裏書 именна́я переда́точная на́дпись.

кимэй-химицу-то̄хё 記名秘密投票 та́йное голосова́ние.

кимэкоми-нингё 極め込み人形 деревя́нная ку́кла, оде́тая в бога́тое кимоно́.

кимэкому 決(極)め込む *прост.* 1) счита́ть решённым (бесспо́рным); счита́ть само́ собо́й разуме́ющимся; 自分は利口だと独り決め込んでいる он уве́рен, что он умён; 2) си́льно брани́ть, распека́ть; 3) напуска́ть на себя́ *(важность и т. п.)*; подража́ть; 知らん顔を決め込む а) прики́дываться неви́нным, де́лать неви́нное лицо́; б) де́лать вид, бу́дто не замеча́ешь *кого-что-л.*; 4) де́лать, соверша́ть.

кимэн 基面 *геол.* про́филь равнове́сия *(речной системы)*; ба́зис.

кимэн 棋面 пове́рхность ша́хматной доски́; *перен.* положе́ние игроко́в *(в шахматной игре)*.

кимэн 鬼面 *кн.* ма́ска дья́вола; *обр.* устраша́ющий вид, свире́пая физионо́мия; 鬼面人ヒト/をおど[か]す запу́гивать пусты́ми угро́зами.

кимэру 決(極)める решáть, устанáвливать, определя́ть; 日を決める установи́ть день, назвáть дáту; 話を決める реши́ть вопрóс; договори́ться; 態度を決める определи́ть отношéние (лúнию поведéния); 細君を決める вы́брать женý; ...する事に決めている реши́ть *сделать что-л.*; взять за прáвило (регуля́рно) *делать что-л.*; 決めてかゝる считáть решённым; まだそれを決めずに置いた мы не реши́ли э́того, мы остáвили э́то нерешённым; それは君の決めることだ э́то тебé решáть; どっちに決めますか как (что) ты реши́шь?; 一日シガレット十本に決めようと思っている я пытáюсь огрáничить себя́ десятью́ сигарéтами в день.

кимэтэ 決(極)め手 *спорт.* решáющее усúлие; фáктор, определя́ющий побéду; *шахм.* решáющий ход; *перен.* неопровержúмое доказáтельство, решáющий дóвод.

кимэцýкэру 決め付ける брани́ть, распекáть.

кимяку 気脈 тáйная связь, тáйные сношéния; 気脈を通じる быть в сгóворе, тáйно сноси́ться,поддéрживать секрéтную связь *с кем-л.*

кин 斤 кин *(мера веса=600 г).*

кин 琴 *см.* киннокото.

кин 禁 запрещéние, запрéт; предостережéние; 禁を犯す(破る) нарушáть запрещéние; не слýшать предостережéний.

кин 筋 1) сухожúлие; 2) мýскул, мы́шца.

кин 菌 1) гриб; грибóк, плéсень; 2) бактéрия, бацúлла, микрóб.

кин 金 1) зóлото; ～**но** золотóй; 十八金 зóлото 18-й прóбы *(по каратной системе, где металл высшей чистоты отвечает 24-й пробе) или* 750-й прóбы *(по метрической системе);* 金をかぶせる позолоти́ть; 金の鯱 *см.* сятúхоко; 2) *(тк. с числ.)* дéньги; 金百円 [сýмма в] сто иéн; 3) *см.* кинсё 金将.

кина キナ, *уст.* 規(幾)那 *(голл.* kina) 1) хúна, хинúн; 2) хúнное дéрево, Cinchona Calisaya *Weld.*

кинага 気長: ～**на** 1) медли́тельный, флегмати́чный; 気長にやる дéлать с прохлáдцей; 2) терпели́вый; 気長に待つ терпели́во ждать.

кинагаси 着流し несоблюдéние этикéта в одéжде; небрéжный костю́м; 着流し[のまま]で失礼します извини́те за мой костю́м.

кинагусами 気慰み развлечéние, отвлечéние; утешéние.

кинай 機内 внутрú самолёта, в самолёте.

кинако 黄粉 *бобóвая* мукá.

кинакомоти 黄粉餅 мóти, обвáлянные в бобóвой мукé.

кинакýсай 焦臭い пáхнущий горéлым; 何だかきな臭いぞ пáхнет горéлым!

кинан 危難 опáсность; несчáстье; 危難に会う быть в опáсности; 人の危難を救う помóчь человéку в опáсности.

кинаори 気直り *бирж.* переход курса к повышéнию.

кинаосу 着直す переодевáться.

кинару 奇なる своеобрáзный, оригинáльный; удивúтельный, стрáнный.

кин-бурокку 金ブロック *эк.* золотóй блок.

кин-бурокку̀кэн 金ブロック圏 стрáны, входя́щие в систéму золотóго блóка.

кинва 謹話 *кн.* 1) почтúтельно сдéланное замечáние; 2) *ист.* почтúтельное сообщéние *(об императоре).*

кин-варибики-гинкō 金割引銀行 учётный банк.

кинга 謹賀 почтúтельное поздравлéние; 謹賀新年 *кн.* [почтúтельно поздравля́ю] с Нóвым гóдом.

кингава 金側: ～[но] в золотóм кóрпусе, золоты́е *(о часах).*

кингава 金革 золотúстая (позолóченная) кóжа *(напр. для туфель).*

кингайсэн 遠外線 ультрафиолéтовые лучú.

кингаку 勤学 *кн.* усéрдное (прилéжное) изучéние.

кингаку 金額 сýмма [дéнег]; ～**-ни сúтэ** в дéнежном выражéнии.

кингаку 菌学 *бот.* микологúя.

кингами 金紙 бумáга с золоты́м узóром (с золоты́ми крáпинками).

кинган 近眼 близорýкость; ～**но** близорýкий; 彼はひどい近眼だ он óчень близорýк.

кинганкё 近眼鏡 очкú для близорýких; 五度の近眼鏡 очкú для близорýких в пять диоптрúй.

кинганся 近眼者 близорýкий человéк.

кингё 禁漁 *см.* кинрё 禁漁.

кингё 金魚 I *разг.* золотáя ры́бка; *ихт.* серéбряный карáсь, Carassius auratus *L.*; 金魚を飼う держáть золоты́х рыбок.

кингё 金魚 II сердцевúдка, Nemocardium bechei *Adams et Reeve. (моллюск).*

кингё 近業 *кн.* послéднее произведéние; тóлько что закóнченная рабóта.

кингё 欽仰 *кн.* почитáние, преклонéние.

кингёбати 金魚鉢 аквáриум.

кингёку 金玉 *кн.* зóлото и я́шма (самоцвéты); ～**но** *обр.* драгоцéнный; замечáтельный; 金玉の言葉 золоты́е словá.

кингёкýтō 金玉糖 слáдкое желé.

кингёмо 金魚藻 1) урýть колосовáя, тысячелúстник водянóй, Myriophyllum spicatum *L. (водное растение);* 2) *см.* мацумо 1.

кингёсō 金魚草 *бот.* львúный зев, Antirrhinum majus *L.*

кингёя 金魚屋 продавéц золоты́х ры́бок.

кингин 金銀 1) зóлото и серебрó; 2) дéньги, звóнкая монéта; 3) *название двух фигур в яп. шахматах* (金将 *и* 銀将).

кингин-дзайкýси 金銀細工師 *см.* киндзайкунин.

кингин-дзайхō 金銀財宝 дéньги и цéнности.

кингинка 金銀貨 золотáя и серебрúная монéта, зóлото и серебрó *(как деньги).*

кингин-кандзё 金銀勘定 расчёт (оплáта) налúчными.

кингин-фукýхонъисэй 金銀複本位制 *эк.* биметаллúзм.

кингирэ 錦切れ кусóк (лоскýт) парчú; *ист. обр.* «позумéнтщики» *(о правительственных войсках в революцию Мэйдзи; названы так по парчовым нашивкам на мундирах).*

кингō 近郷 окрéстности; 東京近郷の生れ урожéнец мéстности близ Тóкио.

кингōкан 金合歓,銀毬花 акáция фарнезиáна, Acacia Farnesiana *Willd.*

кингоку 禁獄 тюрéмное заключéние, заточéние.

кингоку 近国 *кн.* 1) сосéдняя странá; 2) *ист.* сосéдняя провúнция.

кингу キング (*англ.* king) 1) королú, властúтель; 2) *шахм., карт.* королú; 3) *в сложн. сл.* напýчший.

кингу-сайдзу キング・サイズ (*амер.* king-sized): ～**но** огрóмный, громáдный.

кингусари 金鎖 1) золотáя цепóчка; 2) *бот.* ракúтник, Laburnum vulgare *Grisel.*

кингути 金口 золотóй мундштýк [у сигарéт].

кингутитабако 金口タバコ сигарéты с золоты́м мундштукóм.

кингэн 謹厳: ～**на** *кн.* 1) осмотрúтельный; сдéржанный; 2) сурóвый, строгúй, серьёзный; 謹厳そのものだ самá строгость.

кингэн 謹言 *эпист.* уважáющий Вас, с уважéнием.

кингэн 金言 золоты́е словá *(о мудром изречении);* афорúзм; 古人の金言 дрéвнее изречéние; ◇金言耳にさからう прáвда глазá колéт.

кингюкю 金牛宮 созвéздие Тельцá.

кинда 勤惰 *кн.* усéрдие [и лень]; 君の成功不成功は君の勤惰による твой успéхи зависят от твоегó усéрдия.

киндабо 勤惰簿 журнáл посещáемости (регистрáция выхода на рабóту).

киндай 金台 1) укра́шенная зо́лотом подста́вка; 2) ювели́рная рабо́та на зо́лоте.

киндай 近代 1) *ист.* нове́йшее вре́мя (*в Японии с 1868 г.; ср.* кинсэй 近世); ～[но] но́вый, нове́йшего вре́мени; 2) но́вое вре́мя, но́вые времена́; ～[но], ～тэки но́вый; нове́йший, совре́менный.

киндай-госю 近代五種 *спорт.* совре́менное пятибо́рье.

киндайгэки 近代劇 но́вая дра́ма (*в Японии с конца XIX в.*).

киндайдзин 近代人 совре́менные лю́ди, лю́ди но́вого вре́мени.

киндайка 近代化 модернриза́ция; ～-суру модернизи́ровать.

киндайми 近代味 черты́ совре́менности, дух но́вого вре́мени; 近代味が欠けている не быть на у́ровне совре́менности.

киндайси 近代史 исто́рия но́вого вре́мени.

киндайсюги 近代主義 модерни́зм.

киндайсюгися 近代主義者 модерни́ст; сторо́нник всего́ но́вого.

киндака 金高 су́мма [де́нег]; ～-ни сйтэ в де́нежном выраже́нии; 非常な金高 кру́пная су́мма.

киндан 禁断 *кн.* запреще́ние; ～-суру запреща́ть; 禁断の木の実 запре́тный плод.

киндан 近弾 недолёт (*снаряда*).

киндан 金談 *кн.* разгово́р о де́ньгах; про́сьба (перегово́ры) о [де́нежном] за́йме.

киндати 公達 *уст.* аристокра́тия; аристократи́ческая молодёжь.

киндатэ 金建て *эк.* золото́й станда́рт.

киндахё 勤怠表 табли́ца (та́бель) посеща́емости.

киндза 金座 *ист.* моне́тный двор (*для чеканки золотой монеты в эпоху Токугава*).

киндзай 近在 1) близлежа́щие (окре́стные) дере́вни; 2) окре́стности; при́город, при́городные райо́ны.

киндзайку 金細工 золоты́е изде́лия.

киндзайкунин 金細工人 золоты́х дел ма́стер, ювели́р.

киндзан 金山 золото́й рудни́к, при́иск.

киндзан 近算 приблизи́тельный подсчёт (расчёт).

киндзё 近所 близлежа́щая ме́стность; окре́стности; окру́га; ～-ни по сосе́дству, побли́зости; ～но близлежа́щий, сосе́дний; じき近所に ря́дом, руко́й пода́ть; それではつい近所ですな зна́чит, э́то совсе́м недалеко́; どうも近所隣りと折り合いが悪い он не ла́дит с сосе́дями.

киндзё 今上 1) ны́не; 2) *см.* киндзё-хэйка.

киндзё 禁城 *кн. уст.* импера́торский дворе́ц.

киндзё 菌状: ～но грибообра́зный.

киндзё 近状(情) положе́ние (состоя́ние дел) за после́днее вре́мя; ны́нешняя обстано́вка; 友人に自分の近状を知らせる сообщи́ть дру́гу о свое́й жи́зни за после́днее вре́мя (о **свои́х** после́дних дела́х).

киндзё 金城 *см.* киндзё-тоти.

киндзё 錦上 *связ.*: 錦上更に花を添える *кн.* украша́ть то, что и так краси́во (*букв.* класть цветы́ на парчу́).

киндзё-гаппэки 近所合壁 *разг.* бли́зкое сосе́дство.

киндзёмавари 近所回り посеще́ние сосе́дей, визи́ты сосе́дям; ～-суру ходи́ть в го́сти к сосе́дям, навеща́ть ряд сосе́дей.

киндзё-мэйваку 近所迷惑 неудо́бство для сосе́дей.

киндзёсавагасэ 近所騒がせ беспоко́йство для сосе́дей.

киндзёсю 菌状腫 *мед.* нарост, новообразова́ние.

киндзё-тоти(-тэппэки) 金城湯池(鉄壁) *кн.* неприступная кре́пость; *перен.* цитаде́ль, опло́т.

киндзё-хэйка 今上陛下 *кн.* ны́не ца́рствующий импера́тор.

киндзи 矜持(侍) *кн.* досто́инство, чу́вство со́бственного досто́инства; го́рдость; 矜持を保つ сохрани́ть [своё] досто́инство; …の矜持を傷つける уязви́ть *чьё-л.* досто́инство.

киндзи 近事 *кн.* после́дние собы́тия.

киндзи 近似 приближе́ние; схо́дство, подо́бие; ～-суру приближа́ться; быть наибо́лее бли́зким (похо́жим); ～но приблизи́тельный; приближённый.

киндзи 近侍 *уст.* приближённый; слуга́; сви́та; ～-суру служи́ть, состоя́ть *при ком-л.*

киндзи 近時 *кн.* в после́днее вре́мя, неда́вно

киндзи 金地 золото́е по́ле, золото́й фон.

киндзи 金字 золоты́е бу́квы (иеро́глифы); бу́квы (иеро́глифы) световой рекла́мы.

киндзиру 禁じる 1) запреща́ть, воспреща́ть; 私は喫煙を禁じられている мне запрещено́ кури́ть; 2) возде́рживаться, броса́ть; このごろはすっかり煙草を禁じている я тепе́рь совершённо бро́сил кури́ть; 3) подавля́ть (*в себе какое-л. чувство и т. п.*); 涙を禁じ得なかった не мог удержа́ться от слёз; 喜びの念を禁じ得なかった не мог сдержа́ть свое́й ра́дости.

киндзисан 禁治産 *см.* кинтйсан.

киндзитё 金字塔 *кн.* пирами́да; колосса́льное сооруже́ние; *обр.* монумента́льное произведе́ние.

киндзицу 近日 *кн.* ско́ро, вско́ре, на дня́х; 近日の内に в ближа́йшие дни.

киндзицуватаси 近日渡し *ком.* това́ры, поступле́ние кото́рых ожида́ется в ближа́йшие дни.

киндзицўтэн 近日点 *астр.* перигели́й; ～но *астр.* аномалисти́ческий.

киндзōган 金象眼 инкруста́ция зо́лотом; ～-о суру инкрусти́ровать зо́лотом.

киндзоку 勤続 продолжи́тельная (непрерывная, долголе́тняя) слу́жба; ～-суру служи́ть продолжи́тельное вре́мя; служи́ть непрерывно.

киндзоку 金属 мета́лл; ～[но] металли́ческий.

киндзокудзан 金属山 *см.* киндзоку-ко́дзан.

киндзоку-кахэй 金属貨幣 звонкая (металли́ческая) моне́та.

киндзокўкō 金属工 [рабо́чий-]металли́ст.

киндзоку-кōбуцу 金属鉱物 ру́дный минера́л.

киндзоку-кōгё 金属工業 металлопромы́шленность.

киндзоку-кōдзан 金属鉱山 рудни́к.

киндзоку-нэнгэн 勤続年限 стаж слу́жбы, продолжи́тельность рабо́ты.

киндзоку-нэнкин 勤続年金 пе́нсия за вы́слугу лет.

киндзоку-нэнсў 勤続年数 *см.* киндзоку-нэнгэн.

киндзоку-сосйкигаку 金属組織学 *см.* кинсōгаку.

киндзокўсэй 金属性 сво́йства (ка́чества) мета́лла; ～но облада́ющий сво́йствами мета́лла; металли́ческий; 金属性の声 металли́ческий го́лос; 金属性の光沢 металли́ческий блеск.

киндзоку-сэйхин 金属製品 металлоизде́лия, мети́зы.

киндзокўся 勤続者 ста́рый рабо́тник, челове́к с большим ста́жем рабо́ты.

киндзоку-тэатэ 勤続手当 посо́бие по вы́слуге лет.

киндзокўхан[га] 金属版[画] гравю́ра по мета́ллу.

киндзуру 禁ずる *см.* киндзиру.

киндзэн 欣然: ～тару *кн.* ра́достный; ～то ра́достно, с удово́льствием; приве́тливо.

киндзэцу 禁絶 переры́в, запреще́ние; прекраще́ние; закры́тие (*пути*).

киндзю 禽獣 *кн.* пти́цы и зве́ри; живо́тные; *обр.* живо́тное, скоти́на; зверь [в о́бразе челове́ка]; 禽獣に等しい зве́рский; 禽獣も劣る行為 зве́рский (бесчелове́чный) посту́пок.

киндзю 近習 *уст.* приближённый, слуга́.

киндзюмби 金準備 золото́й запа́с.

киндо 禁度 *кн.* терпи́мость; 禁度が広い отлича́ться широто́й взгля́дов; 禁度が狭い быть ограни́ченным (ме́лочным); 禁度を示す проявля́ть велико́душие.

киндоку 菌毒 отравле́ние гриба́ми.

киндокэй 金時計 золоты́е часы́.

киндэй 金泥 зо́лото *(как краска)*; 金泥のびょうぶ ши́рма, распи́санная зо́лотом.

киндэн 近電 *кн.* после́дние (то́лько что поступи́вшие) телегра́ммы.

киндэн-гёкурō 金殿玉楼 *кн.* прекра́сный (роско́шный) дворе́ц.

киниири 気に入り люби́мец, ба́ловень; **~но** люби́мый.

киниируру 気に入る нра́виться, быть по душе́; 気に入るように что́бы угоди́ть, что́бы завоева́ть расположе́ние; 気に入られる быть в фаво́ре, по́льзоваться расположе́нием; 彼は主人の気に入った он понра́вился хозя́ину; 万人に気に入るようにはなかなかできない тру́дно угоди́ть всем; 私はどちらもあまり気に入らない ни то ни друго́е мне осо́бенно не нра́вится; 物事は自分の気に入るようにばかりいくものではない не **всё и не** всегда́ быва́ет так, как э́того хо́чется.

киникуй 来にくい неудо́бный для посеще́ния; вызыва́ющий чу́вство нело́вкости при мы́сли о посеще́нии; 来にくい事情がある есть обстоя́тельства, меша́ющие пойти́ (прийти́).

киникуй 着にくい неудо́бный [в но́ске] *(об одежде)*.

кинин 帰任 возвраще́ние к исполне́нию свои́х служе́бных обя́занностей; возвраще́ние на свой пост; **~-суру** приступа́ть к исполне́нию свои́х служе́бных обя́занностей; возвраща́ться на свой пост.

кинин 貴人 *см.* кидзин 貴人.

кинйнэ キニーネ (*голл.* kinine) хини́н.

кинити 忌日 годовщи́на сме́рти, день па́мяти; 忌日を守る отмеча́ть годовщи́ну сме́рти.

кинка 近火 пожа́р по сосе́дству (побли́зости).

кинка 金貨 золота́я моне́та; золота́я валю́та.

кинкавдсэ-хонъисэй 金為替本位制 *эк.* золотодевизная систе́ма.

кинка-ёкудзё 金科玉条 золото́е пра́вило; девиз.

кинкай 欣快(愷) *кн.* ра́дость; **~на** прия́тный, ра́достный; ...は私の最も欣快とするところである са́мое большо́е удово́льствие доставля́ет мне то, что...; 欣快に堪えない чрезвыча́йно ра́достно (ра́достный).

кинкай 禁戒 *кн.* за́поведь *(содержащая запрет)*.

кинкай 近海 прибре́жные (прилега́ющие, близлежа́щие, территориа́льные) во́ды; **~но** прибре́жный, находя́щийся в прибре́жных (прилега́ющих) во́дах; 日本近海で в япо́нских во́дах.

кинкай 金塊 слито́к зо́лота; золото́й саморо́док.

кинкайгё 近海魚 ры́бы прибре́жных морски́х вод.

кинкай-гёгё 近海漁業 рыболо́вство в прибре́жных (прилега́ющих) во́дах.

кинкайкин 金解禁 отме́на эмба́рго на зо́лото.

кинкай-кōкō 近海航行 кабота́жное пла́вание (судохо́дство); **~но** кабота́жный.

кинкай-кōро 近海航路 судохо́дная ли́ния кабота́жного пла́вания.

кинкай-кōросэн 近海航路船 су́дно кабота́жного пла́вания.

кинкаймоно 近海物 *см.* кинкайгё.

кинка-итинити 槿花一日 *связ.:* 槿花一日の栄 *кн.* мимолётная (преходя́щая) сла́ва.

кинка-иттё 槿花一朝 *связ.:* 槿花一朝の夢 *кн.* мимолётный сон *(о преходящей славе, о кратковременном расцвете)*.

кинкакоку 金貨国 страна́ с систе́мой золото́го де́нежного обраще́ния.

кинкакўси 金隠し пере́дний край унита́за; *перен.* унита́з *(в яп. уборной)*.

кинкакўсярō 巾幗者流 *кн.* сла́бый пол.

кинкамбан 金看板 1) вы́веска с золоты́ми бу́квами; 2) *перен.* основно́й ло́зунг, деви́з.

кинкан 近刊: **~но** 1) неда́вно вы́шедший (и́зданный); 2) выходя́щий в ближа́йшее вре́мя; 近刊 «гото́вится к вы́пуску», «выхо́дит в свет».

кинкан 金柑 *см.* канкицу.

кинкан 金冠 1) золота́я коро́на; 2) [золота́я] коро́нка *(зуба)*; 金冠をかぶせる поста́вить [золоту́ю] коро́нку.

кинкан 金環 1) золото́е кольцо́; 2) *астр.* коро́на *(солнца)*.

кинкан-гакки 金管楽器 духовы́е инструме́нты *(медные)*.

кинкан-гаккибу 金管楽器部 *муз.* «медь», «ме́дная гру́ппа» *(в оркестре)*.

кинкансё 近刊書 [неда́вно] вы́шедшая кни́га; после́дние изда́ния (публика́ции).

кинкансёку 金環蝕 кольцеобра́зное затме́ние со́лнца.

кинкасэй 金貨制 *эк.* систе́ма золото́го де́нежного обраще́ния.

кинкахонъи 金貨本位 *см.* кинхонъи.

кинкё 近況 *кн.* совреме́нное положе́ние, существу́ющая обстано́вка; 御近況お知らせ下されたし *эпист.* пожа́луйста, сообщи́те, как Вы пожива́ете.

кинкёку 琴曲 *муз.* пье́са для ко́то.

кинкёри 近距離 небольшо́е расстоя́ние; *спорт.* коро́ткая (бли́жняя, спри́нтерская) диста́нция.

кинкёри-кёсō 近距離競争 *спорт.* бег на коро́ткие диста́нции, спринт.

кинкёри-кёсō-сэнсю 近距離競争選手 *спорт.* бегу́н на коро́ткие диста́нции, спри́нтер.

кинки 欣喜 *кн.* ра́дость, восто́рг; ...欣喜の至りに存じます *эпист.* я о́чень рад, что...

кинки 禁忌 запре́т, табу́; *мед.* противопоказа́ние; 禁忌を示す быть противопоказанным.

кинки 金櫃 *кн.* металли́ческий я́щик, сейф.

кинки 錦旗 *кн.* парчо́вое зна́мя; импера́торский штанда́рт.

кинкин 僅々 *кн.* то́лько лишь, едва́; не бо́лее чем; 僅々三年間に в тече́ние всего́ лишь трёх лет, в каки́е-нибудь три го́да.

кинкин 近々 ско́ро, вско́ре; 近々に行われる предстоя́щий в ближа́йшее вре́мя, приближа́ющийся.

кинкин[дзэн] 欣々[然]: **~то-ситэ** *кн.* ра́достно, ве́село.

кинкири 挙切り *разг.* кастра́ция.

кинкириуси 挙切り牛 *разг.* вол.

кинкйсэ 金着(被)せ позоло́та; **~но** позоло́ченный.

кинкицуэн 禁吸煙 «не кури́ть», кури́ть воспреща́ется».

кинко 禁錮(固) *юр.* тюре́мное заключе́ние; **~-суру** 禁錮の刑に処する подверга́ть (приговаривать к) тюре́мному заключе́нию.

кинко 近古 *ист.* сре́дние века́ *(в Японии XIII—XVII вв.)*; *ср.* кинсэй 近世 *и* тюко 中古 1.

кинко 金庫 1) сейф, несгора́емый шкаф; несгора́емая ка́сса; 2) ка́сса *(как расчётный орган, государственный или общественный)*.

кинко 金鼓 *кн.* литавры и бараба́н.

кинко 金粉 *см.* кимпун.

кинко 金海鼠, 光参 япо́нская кукума́рия (голоту́рия), Cucumaria japonica *Semper (иглокожее)*.

кинкō 均衡 равнове́сие; 均衡のとれた сбаланси́рованный; 均衡がとれる быть в равнове́сии; 均衡を保つ удéрживать (сохраня́ть) равнове́сие; 均衡をとる приводи́ть в равнове́сие; 均衡を計る сбаланси́ровать, уравнове́сить.

кинкō 欣幸 *кн.* ра́дость, сча́стье; **-о ~-то суру** сча́стлив, что...

кинкō 謹厚: **~на** *кн.* сде́ржанный и серде́чный.

кинкō 近郊 *кн.* окре́стности [го́рода]; при́город; за́городная ме́стность; **~-ни** в окре́стностях [го́рода]; в при́городе; за́ городом.

кинкō 金工 1) рабо́та по мета́ллу; 2) металли́ст.

кинкō 金坑 золото́й рудни́к (при́иск).

кинкō 金鉱 золота́я руда́.

кинкодзэй 金庫税 нало́г, взима́емый с предприя́тий и лиц, име́ющих се́йфы.

кинкō-ёсан 均衡予算 *фин.* сбалансúрованный бюджéт.

кинкоку 謹告: **～-суру** *кн.* имéть честь сообщúть; ...ことを謹告申し上げます разрешúте напóмнить, что...; разрешúте доложúть...

кинкоку 金穀 *кн.* дéньги и зернó.

кинкōмяку 金鉱脈 золотонóсная жúла.

кинкон 緊褌 тýго затя́нутое фундóси; *обр.* пóлная готóвность [к борьбé].

кинкон-итибан 緊褌一番: **～-суру** *кн.* подтянýться, быть готóвым к борьбé, быть в боевóй готóвности.

кинконсúки 金婚式 золотáя свáдьба; 金婚式を挙げる отмечáть (прáздновать) золотýю свáдьбу.

кинкон-синтō 禁婚親等 *юр.* стéпень родствá, при котóрой запрещáется вступáть в брак.

кинкōсё 勤功章 значóк отлúчника *(по службе)*.

кинкōсэки 金紅石 *мин.* рутúл.

кинкōти 金鉱地 золотóй прúиск; золотонóсная рóссыпь.

кинкоцу 筋骨 1) мýскулы и кóсти; 2) *перен.* телосложéние; физúческие дáнные; 筋骨たくましい人 человéк крéпкого телосложéния, человéк с хорóшими физúческими дáнными.

кинкоябури 金庫破り 1) взлом сéйфов; 2) взлóмщик сéйфов.

кинку 禁句 запрéтное слóво (выражéние); ...のことは禁句になっている *о чём-л.* запрещенó говорúть, *чего-л.* нельзя́ касáться в разговóре.

кинкурохадзиро 金黒羽白 *орнит.* хохлáтая чéрнеть, Aythya fuligula *L.*

кинкэй 謹啓 *эпист.* Мúлостивые государú! *(в торговой корреспонденции)*; Мúлостивый государь! *(в частном письме)*.

кинкэй 金刑 дéнежный штраф.

кинкэй 金鶏 золотóй петушóк *(сказочный)*.

кинкэй 錦鶏 *орнит.* золотóй фазáн, Chrysolophus pictus *L.*

кинкэн 勤倹 *кн.* бережлúвость [и усéрдие]; **～но** бережлúвый.

кинкэн 近県 близлежáщие (сосéдние) префектýры.

кинкэн 金券 банкнóт *(подлежащий обмену на золото)*.

кинкэн 金権 власть дéнег; 金権に物を言わせて испóльзовав власть дéнег.

кинкэн-кидзоку 金権貴族 *кн.* крýпные дельцú, финáнсовые тузы́; плутокрáтия.

кинкэн-сэйдзи 金権政治 плутокрáтия *(как образ правления)*.

кинкэцу 禁闕 *кн.* императóрский дворéц.

кинкэцу 金穴 1) золотáя жúла; 2) *перен.* богáч, капиталúст; оказывающий финáнсовую поддéржку; «дéнежный мешóк».

кинкэцу[бё] 金欠[病] *разг.* недостáток дéнег, бездéнежье; 金欠病だ у меня́ плóхо с деньгáми, мне не хватáет дéнег.

кинкэцусё 菌血症 *мед.* бактериемúя, проникновéние микрóбов в кровь.

кинкю 緊急 «срóчно» *(надпись на документе)*; **～[но]** срóчный; чрезвычáйный; 緊急の必要 крáйняя нуждá (необходúмость).

кинкю-бусси 緊急物資 материáлы (товáры) на слýчай э́кстренных нáдобностей.

кинкю-дзётэй 緊急上程 внесéние на обсуждéние вопрóса сверх повéстки [дня].

кинкю-дōги 緊急動議 внесéние на рассмотрéние срóчного вопрóса *(взамен намеченного первоначально)*.

кинкю-кахэй 緊急貨幣 *эк.* монéта (дéньги) чрезвычáйного (воéнного) врéмени.

кинкю-сицумон 緊急質問 чрезвычáйный запрóс *(напр. в парламенте)*.

кинкю-сюготи 緊急集合地 *воен.* мéсто сбóра войск по тревóге.

кинкю-сюкай 緊急集会 чрезвычáйная (внеочередна́я) сéссия [парлáмента].

кинкю-хинан 緊急避難 *юр.* дéйствия, предпрúнятые в порядке самозащúты.

кин-мэдару 金メダル *см.* кимпай 金牌.

киннасидзи 金梨子地 лáковые изделúя с просвéчивающей сквозь лак позолóтой.

киннику 筋肉 мы́шцы, мýскулы; **～но** мы́шечный, мýскульный; 筋肉たくましい мýскулистый; 彼は筋肉のよく発達した人だ у негó хорошó рáзвита мускулатýра.

киннику-рōдō 筋肉労働 физúческий труд.

киннō 勤王(皇) *ист.* роялúзм, монархúзм; служéние монáрху; **～но** роялúстский, монархúстский.

киннō 金納 дéнежный платёж, внесéние дéнег, уплáта деньгáми.

киннō 金嚢 *кн.* мошнá, кошелёк.

киннō 錦嚢 *кн.* парчóвый мешóк; *обр.* сокрóвища поэ́зии.

киннōка 勤王家 *ист.* роялúст, монархúст.

киннокото 琴の琴 семистрýнное кóто.

киннэн 近年 послéдние гóды; **～-ни** за (в) послéдние гóды; 近年にない寒さ холодá, какúх давнó нé было.

киноō 帰納 *лог.* индýкция; **～-суру** выводúть путём индýкции; **～тэки** индуктúвный; **～тэкини** мéтодом индýкции; апостериóри.

киноō 帰農 возвращéние к земледéльческому трудý (к заня́тиям сéльским хозя́йством); **～-суру** возвращáться к земледéлию (к землé).

киноō 昨日 вчерá; つい昨日 тóлько вчерá; 昨日の今日/キョウ/ тóлько вчерá *(т. е. совсем недавно)*; 昨日や今日 совсéм недáвно; 昨日の淵は今日の瀬 *погов.* вчерáшняя пучúна, а сегóдня мелковóдье.

киноō 機能 1) способность к функционúрованию; дееспособность; потéнция; мóщность; 2) фýнкция; **～тэки** функционáльный; 機能を果す(行う) функционúровать; исполня́ть назначéние; 機能を発揮する успéшно функционúровать; пóлностью соответствовать своемý назначéнию.

киноō 気嚢 1) плáвательный пузы́рь *(у рыб)*; воздýшный мешóк *(у птиц, земноводных, пресмыкающихся)*; *бот.* воздýшный пузырёк; 2) оболóчка *(аэростата, дирижабля и т. п.)*.

кинобори 木登り лáзанье по дерéвьям; **～-суру** лáзать по дерéвьям.

кинодзи 喜の字 знак «ки» («рáдость»); ◇喜の字の祝/ィワイ/ прáздновање семидесятисемилéтия, семидесятисемилéтний юбилéй (*ср.* кидзи 喜字).

кино-дзюси キノ樹脂 *см.* сэккō 赤膠.

кинодоку 気の毒: **～на** достóйный сожалéния, печáльный; жáлкий; несчáстный; 気の毒にも как ни жаль, как ни грýстно; 気の毒に思う жалéть *кого-л.*, сочýвствовать *кому-л.*; 気の毒に思って из жáлости, из сочýвствия; ...とは気の毒だ жаль (печáльно), что...; あの人は気の毒ですよ жаль егó; お気の毒[な事です], お気の毒様/サマ/ сожалéю; сочýвствую вам; 随分気の毒な目に会ったものだ емý пришлóсь óчень трýдно; он мнóго перенёс (выстрадал); 気の毒なほどぼくらに遠慮している он ужáсно стесня́ется в нáшем присýтствии; まあお気の毒な какáя жáлость!

кинодокугару 気の毒がる жалéть *кого-л.*, сочýвствовать *кому-л.*

кинодокусō 気の毒そう: **～ни** с сочýвствием, с жáлостью.

киноиваи 喜の祝 *см.* кинодзи 喜の字(の祝).

кинока 木の香 зáпах свéжего дéрева; **～-га суру** пáхнуть дéревом; 木の香も新しい家 новёхонький дом *(деревянный)*.

киноко 菌,茸,茸 1) гриб; きのこを採る собирáть грибы́; 2) грибóк, плéсень.

кинокогари 菌(茸)狩り сбор (собирáние) грибóв; по-

хо́д за грибáми; きのこ狩りに出かける отправля́ться по грибы́.

кинокогата 茸型: **〜[но]** грибови́дный, грибообра́зный; きのこ型の煙 грибови́дное о́блако *(при атомном взрыве)*.

киноми-киномама 着の身着の儘: **〜-дэ** в том, что бы́ло на себе́ [надéто]; 着のみ着のの儘で飛び出す вы́скочить в чём был; 着のみ着の儘で寝る спать не раздева́ясь; 当時は着のみ着のまゝであった в то вре́мя всё его́ иму́щество состоя́ло из того́, что бы́ло на нём.

киномэ 木の芽 1) по́чки на дере́вьях; 木の芽が出る дава́ть по́чки, пуска́ть ростки́; 2) по́чки (молоды́е листо́чки) япо́нского пе́рца, *см.* сансё 山椒.

киномэаэ 木の芽和 киномэа́э *(салат из рыбы, овощей и молодых листьев яп. перца с мисо́)*.

кинори 気乗り: **〜-суру** быть заинтересо́ванным, [за-] интересова́ться *чем-л.*, чу́вствовать интере́с *к чему-л.*, станови́ться энтузиа́стом *чего-л.*; 気乗り[が]しない не интересова́ться *чем-л.*, быть равноду́шным, не име́ть охо́ты *к чему-л.*; 気乗りしない返事をする дать безразли́чный отве́т.

кинориусу 気乗り薄 *эк.* засто́й [на би́рже]; 市場は気乗り薄だ на ры́нках зати́шье.

кинō-сёгай 機能障害 функциона́льное расстро́йство.

киното 乙 второ́й цикли́ческий знак.

кй-нōто キー・ノート *(англ.* key-note) *муз.* основна́я но́та ключа́, тона́льность; *обр.* основна́я мысль.

кинō-тэйка 機能低下 *мед.* депре́ссия.

кинохаси 木の端 чурба́н, чу́рка, обру́бок де́рева; 彼は人に木の端ほどにも思われない с ним никто́ не счита́ется, его́ никто́ и в грош не ста́вит.

кинōхō 帰納法 *лог.* инду́кция, индукти́вный ме́тод.

киноэ 甲 пе́рвый цикли́ческий знак.

кинрай 近来 в (за) после́днее вре́мя; **〜но** неда́вний, после́дний.

кинран 金襴 золота́я парча́.

кинран 金蘭 I *бот.* цефала́нтера, Cephalanthera falcata *Blume (цветущий многолетник)*.

кинран 金蘭 II *кн.* зо́лото и орхиде́я *(как символ крепости и благополучия)*; 金蘭の友 *обр.* ве́рный друг; 金蘭の交わり(契り) те́сная (кре́пкая) дру́жба.

кинранбо 金蘭簿 *обр.* спи́сок друзе́й.

кинрандэ 金襴手 фарфо́р с золоты́м узо́ром.

кинрё 斤量 вес; 斤量をごまかす обве́шивать.

кинрё 禁漁 запреще́ние рыболо́вства (ры́бной ло́вли).

кинрё 禁猟 запреще́ние охо́ты; 禁猟の鳥獣 дичь, на кото́рую запрещена́ охо́та.

кинрёгу 禁漁具 запрещённые ору́дия ло́ва.

кинрёки 禁漁期 пери́од, на кото́рый запрещено́ рыболо́вство.

кинрёки 禁猟期 пери́од, на кото́рый запрещена́ охо́та.

кинрёку 筋力 му́скульная (физи́ческая) си́ла.

кинрёку 金力 си́ла (власть) де́нег; 金力にものを言わせて испо́льзовав власть де́нег.

кинрёку 禁漁区 *см.* кинрёти 禁漁地.

кинрёку 禁猟区 *см.* кинрёти 禁猟地.

кинрёкугёку 金縁玉 *мин.* хризобери́л; алекса́ндрит.

кинрёку-кэккон 金力結婚 брак по расчёту.

кинрёкўсэки 金縁石 *см.* кинрёкугёку.

кинрёти 禁漁地 уча́сток (райо́н), где запрещено́ рыболо́вство.

кинрёти 禁猟地 райо́н, запрещённый для охо́ты, зака́зник; この森は禁猟地になっている в э́том лесу́ охо́та запрещена́, э́тот лес объя́влен зака́зником.

кинри 禁裏(裡) *кн.* импера́торский дворе́ц; двор.

кинри 金利 *фин.* проце́нт; 金利を生む приноси́ть проце́нты; 金利が安い ни́зкий проце́нт.

кинрин 近隣 *см.* киндзё 近所.

кинрисама 禁裏様 *уст.* его́ вели́чество импера́тор.

кинри-сэйкацўся 金利生活者 рантье́.

кинрō 勤労 труд, рабо́та.

кинрō-канся 勤労感謝 *связ.* благода́рность за слу́жбу и труд; 勤労感謝の日 День труда́ *(празднуется 23 ноября)*.

кинрō-сётоку 勤労所得 трудово́й дохо́д.

кинрō-сётокудзэй 勤労所得税 подохо́дный нало́г *(с трудящихся)*.

кинрōся 勤労者 трудя́щиеся; рабо́чие и слу́жащие.

кинрō-хōси 勤労奉仕 служе́ние трудо́м; трудова́я пови́нность.

кинрō-хōситай 勤労奉仕隊 трудово́й отря́д, отря́д трудово́й повинности.

кинруй 禽類 *зоол.* пти́цы, перна́тые.

кинруй 菌類 1) *бот.* грибы́; 2) плёсневые грибы́.

кинруйгаку 禽類学 орнитоло́гия.

кинруйгаку 菌類学 *бот.* миколо́гия.

кинрэй 禁令 ука́з (постановле́ние) о запреще́нии; эмба́рго; интердикт; запре́т, запреще́ние; 禁令を発する издава́ть ука́з о запреще́нии; 禁令を解く отменя́ть ука́з о запреще́нии; отменя́ть (снима́ть) эмба́рго; снима́ть запре́т.

кинрэнгэ 金蓮花 *см.* нодзэнхарэн.

кинрэнка 金蓮花 *см.* кингусари 2.

кинрю 禽竜 *палеонт.* игуанодо́н.

кинрюсюцу 金流出 утёчка зо́лота.

кинсаку 金策 де́нежные (фина́нсовые) мероприя́тия; фина́нсовая опера́ция; фина́нсовая (де́нежная) по́мощь; **〜-суру** добыва́ть де́ньги, изы́скивать сре́дства; 金策に窮する испы́тывать де́нежные затрудне́ния; 金策に奔走する прилага́ть все уси́лия, что́бы изыска́ть сре́дства; 金策に出かける идти́ *к кому-л.*, что́бы получи́ть де́ньги взаймы́.

кинсаку 近作 *см.* кинтё 近著.

кинсан 菌傘 шля́пка гриба́.

кинсацу 禁札 *кн.* дощёчка с запреща́ющей на́дписью; запреща́ющий знак.

кинсацу 金札 *буд.* золото́й биле́т [в рай].

кинсё 禁書 запрещённые кни́ги.

кинсё 謹書: **〜-суру** *кн.* почти́тельно излага́ть (писа́ть).

кинсё 僅少 *кн.* незначи́тельное коли́чество; **〜но** ничто́жный, незначи́тельный; малочи́сленный; немно́гий; 経費は僅少だ расхо́ды пустяко́вые; 僅少の差で勝つ вы́играть (победи́ть) с незначи́тельным переве́сом.

кинсё 憔悴 воспале́ние; 憔悴を起す воспаля́ться.

кинсё 金性 ка́чество (про́ба) зо́лота.

кинсё 金将 «золото́й генера́л» *(фигура в яп. шахматах)*.

кинсёку 金色 золото́й цвет, цвет зо́лота; **〜но** золото́го цве́та; 金色燦然たる сверка́ющий зо́лотом.

кинсёса 僅少差 *кн.* незначи́тельный переве́с, незначи́тельное большинство́.

кинси 禁止 запреще́ние; эмба́рго; **〜[но]** запрещённый, запре́тный; **〜-суру** запреща́ть, налага́ть запре́т (эмба́рго).

кинси 菌糸 *бот.* мице́лий.

кинси 金糸 то́нкая позоло́ченная нить; мишура́.

кинси[ган] 近視[眼] *см.* кинган.

кинси-гёкуё 金枝玉葉 *связ.*: 金枝玉葉[の身] *кн.* принц (принцесса) кро́ви; чле́ны импера́торской фами́лии.

кинсиири 金糸入り [ткань] с золото́й ни́ткой.

кинсйки 禁止期 пери́од запре́та *(напр. охоты)*.

кинси-кунсё 金鵄勲章 *ист.* о́рден Золото́го ко́ршуна.

кинси-мэйрэй 禁止命令 постановле́ние (ука́з, зако́н) о запреще́нии; интердикт.

кинсин 謹慎 1) тща́тельное наблюде́ние за собо́й *(в поведении)*; сде́ржанность и осмотри́тельность; **〜-суру** следи́ть за собо́й; хорошо́ вести́ себя́; 2) *уст.*

заключе́ние в ка́рцер *(в школе)*; дома́шний аре́ст *(в эпоху Токугава)*; ～**-суру** подверга́ться дома́шнему аре́сту.

кинсин 近臣 *ист.* приближённый (люби́мый) вассáл.

кинсин 近親 1) бли́зкое родство́; 近親の間柄である быть в бли́зком родстве́; 2) бли́зкий ро́дственник, бли́зкая родня́.

кинсинкон 近親婚 брак ме́жду бли́зкими ро́дственниками, кровосмеси́тельный брак.

кинсинся 近親者 бли́зкий ро́дственник.

кинсицу 均質 одноро́дность; ～**но** одноро́дный.

кинсицу 琴瑟 больши́е и ма́лые ко́то (琴); *обр.* супру́жеская че́та; 琴瑟相和/アイワ/す[る] жить душа́ в ду́шу *(о супругах)*.

кинсицу 金質 ка́чество (про́ба) зо́лота.

кинсō 金創 *кн.* ре́заная (ко́лотая) ра́на.

кинсōгаку 金相学 металлогра́фия.

кинсōкō 金創膏 мазь для ре́заных (ко́лотых) ран.

кинсоку 禁足 дома́шний аре́ст; 禁足を命じる посади́ть под дома́шний аре́ст.

кинсон 近村 близлежа́щая дере́вня; окре́стные се́ла.

кинсу 金子 де́ньги; су́мма [де́нег].

кинсӯ 近数 приближённое (приблизи́тельное) число́.

кинсудзи 金筋 золото́е шитьё, золото́й позуме́нт *(на мундире и т. п.)*; золота́я насе́чка *(на холодном оружии)*.

кинсунаго 金砂子 1) золота́я пыль, золото́й порошо́к; 2) ла́ковые изде́лия, отде́ланные золоты́м порошко́м.

кинсэй 均勢 равнове́сие сил, полити́ческое равнове́сие.

кинсэй 均整(斉) симметри́я; соразме́рность; 均斉のとれた а) симметри́чный; б) соразме́рный, пропорциона́льный; 均整のとれた体格 стро́йная фигу́ра.

кинсэй 禁制 запреще́ние, воспреще́ние, запре́т; ～[**ни**] **суру** запреща́ть, налага́ть запре́т; ～ **дэ ару**, ～**-ни нару** быть под запре́том; ～**но** запрещённый, запре́тный.

кинсэй 謹製 изгото́влено..., сде́лано..., произво́дство... *(надпись на изделиях после названия фирмы)*.

кинсэй 近世 1) *ист.* но́вое вре́мя *(в Японии XVII в.— середина XIXв.)*; *ср.* киндай 近代; 2) но́вое вре́мя, но́вые времена́; ～**но** но́вый, совреме́нный; после́днего вре́мени.

кинсэй 金製: ～**но** золото́й, [сде́ланный] из зо́лота.

кинсэй 金星 *астр.* Вене́ра.

кинсэйдай 近世代 *геол.* кайнозо́йская э́ра.

кинсэйси 近世史 исто́рия но́вого вре́мени, но́вая исто́рия *(ср.* кинсэй 近世).

кинсэйсэки 亜青石 *мин.* иолúт, кордиери́т, дихроúт.

кинсэйхин 禁制品 контраба́нда; недозво́ленные (запрещённые) това́ры; 禁制品を扱う занима́ться контраба́ндой; торгова́ть запрещёнными това́рами.

кинсэки 金石 1) минера́лы и поро́ды; 2) *перен.* монуме́нт, па́мятник.

кинсэкибун 金石文 на́дпись на па́мятнике.

кинсэки-бунгаку 金石文学 эпигра́фика.

кинсэкигаку 金石学 1) минерало́гия; 2) эпигра́фика.

кинсэкигакуся 金石学者 1) минерало́г; 2) эпигра́фист.

кинсэн 琴線 стру́ны ко́то (琴); 心(胸底)の琴線に触れる, 肺腑の琴線を衝く затро́нуть стру́ны се́рдца, проникнуть до са́мого се́рдца.

кинсэн 近戦 *см.* кинсэцӯсэн.

кинсэн 金扇 позоло́ченный ве́ер.

кинсэн 金銭 де́ньги; ～**тэки** де́нежный; 何事も金銭で見積もる оце́нивать всё на де́ньги; 金銭に目のない人 корыстный, жа́дный до де́нег; 金銭にきたない нечи́стый на́ руку *(в отношении денег)*.

кинсэндзё 金銭上: ～**но** де́нежный, фина́нсовый; 金銭上の援助を与える оказа́ть фина́нсовую по́мощь, помо́чь деньга́ми.

кинсэндзуку 金銭ずく: ～**дэ** *прост.* ра́ди де́нег; с по́мощью де́нег.

кинсэнка 金盞花 *бот.* кале́ндула, Calendula officinalis *L.* var. subsupathulata *Miq.*

кинсэн-касицӯкэ 金銭貸付 предоставле́ние де́нег в долг, ссу́да.

кинсэн-касицӯкэгё 金銭貸付業 ссу́дное де́ло.

кинсэн-суйтōбо 金銭出納簿 ка́ссовый журна́л, ка́ссовая кни́га.

кинсэн-суйтōгакари 金銭出納係 кассúр.

кинсэн-тōрокуки 金銭登録器 ка́ссовый аппара́т, ка́сса.

кинсэцу 緊切: ～**на** *кн.* сро́чный, настоя́тельный; кра́йне необходи́мый.

кинсэцу 近接 непосре́дственная бли́зость; соприкоснове́ние; сближе́ние; ～**но** прилега́ющий, примыка́ющий; близлежа́щий; ～**-суру** соприка́саться, примыка́ть; сближа́ться; 機械に近接して働く рабо́тать непосре́дственно у маши́н; 台風が...に近接しつゝある тайфу́н надвига́ется на... (приближа́ется к...).

кинсэцӯсэн 近接戦 бли́жний бой.

кинсэцӯтё 近接調 бли́зкая тона́льность.

кинсю 禁酒 запреще́ние алкого́ля; воздержа́ние от спиртны́х напи́тков; ～**-суру** быть тре́звенником, не пить спиртно́го; бро́сить пить; 絶対禁酒の人 абсолю́тный тре́звенник; 禁酒を命じる запрети́ть потребле́ние спиртны́х напи́тков.

кинсю 筋腫 *мед.* мио́ма.

кинсю 金主: ～**-то нару** финанси́ровать; ...**-но** ～**-дэ** финанси́руемый *кем-л.*, при фина́нсовой подде́ржке *кого-л.*; その事業の金主はM氏です э́то предприя́тие финанси́рует г-н М.

кинсō 錦繍 *кн.* расши́тая парча́; бога́тая (краси́вая) оде́жда; *обр.* а) изя́щная поэ́зия и про́за; б) пёстрый осе́нний ковёр, пёстрые кра́ски о́сени.

кинсюка 禁酒家 *сущ.* непью́щий, тре́звенник.

кинсюкоку 禁酒国 страна́, в кото́рой запрещена́ прода́жа спиртны́х напи́тков (в кото́рой существу́ет «сухо́й зако́н»).

кинсюку 緊縮 1) сокраще́ние, сжа́тие; ～**-суру** сжима́ть, сокраща́ть; 2) эконо́мия, уре́зывание; ～**-суру** эконо́мить; уре́зывать, сокраща́ть *(расходы)*; 通貨を緊縮する осуществля́ть дефля́цию.

кинсюку-сэйкацу 緊縮生活 скро́мный о́браз жи́зни; ～**-о суру** жить скро́мно, уре́зывать себя́ во всём.

кинсюку-сэйсаку 緊縮政策 режи́м эконо́мии.

кинсюсюгися 禁酒主義者 сторо́нник запреще́ния (по́лного воздержа́ния от) спиртны́х напи́тков.

кинсюхō 禁酒法 зако́н о запреще́нии [прода́жи] спиртны́х напи́тков, «сухо́й зако́н».

кинся 禽舎 *кн.* пти́чник *(помещение)*.

кинся 謹写 скопи́ровано...; сфотографи́ровано..., вы́полнено... *(надпись после имени фотографа на снимке и т. п.)*.

кинся 金砂 золота́я пыль, золото́й порошо́к.

кинся 金(錦)紗 *см.* кинся-омэси.

кинся-омэси(-тиримэн) 金紗御召(縮緬) то́нкий шёлковый креп.

кинтай 勤怠 *см.* кинда.

кинтайгё 金貸業 *см.* канэкасигё.

кинтама 睾丸 *прост.* мошо́нка; ◇ *прост.* 睾丸火ばちでいる сиде́ть на ко́рточках, гре́ясь у жарóвни; 人の睾丸を握る а) знать наибóлее уязви́мое ме́сто челове́ка; б) *ирон.* зайскивать пе́ред нача́льством; 彼は睾丸が上がったり下がったりだ у него́ поджи́лки трясу́тся (душа́ в пя́тки ушла́).

кинтампакӯсицу 筋蛋白質 *биол.* миозúн.

кинтарō 金太郎 Кинтаро́ *(герой яп. народных ска-*

зок — кругло́лицый румя́ный паренёк; обр. о красно́щёком челове́ке, в ча́стности — о раскрасне́вшемся от вы́питого вина).

кинтатэ 金建て *см.* киндатэ.

кинтё 近著 *кн.* после́дняя рабо́та *(литературная);* то́лько что (неда́вно) опублико́ванный рома́н (расска́з, труд); то́лько что зако́нченное произведе́ние.

кинтё 禁鳥 пти́цы, охраня́емые от истребле́ния (находя́щиеся под охра́ной).

кинтё 禽鳥 *кн.* пти́цы, перна́тые.

кинтё 緊張 1) натяже́ние; 2) напряжённость, натя́нутость; **~-суру** а) быть напряжённым; б) подтяну́ться; испо́лниться реши́мости; **~-сйта** напряжённый, натя́нутый; о́стрый; 緊張した場面 о́страя ситуа́ция, напряжённый моме́нт; 緊張の色を示す вы́глядеть натя́нутым (напряжённым); 両国の国交が緊張した отноше́ния ме́жду э́тими стра́нами ста́ли напряжёнными; 聴衆は緊張してその演説を聞いた аудито́рия слу́шала э́ту **речь** с напряжённым внима́нием; 例の件を切り出すと彼は急に緊張した когда́ я заговори́л с ним об э́том де́ле, его́ лицо́ сра́зу же при́няло напряжённое выраже́ние.

кинтё 謹聴 напряжённое внима́ние *(при слушании);* **~-суру** напряжённо (внима́тельно) слу́шать; 謹聴々々 слу́шайте!, слу́шайте!

кинтё 金打 *ист.* кля́тва на мечах *(у воинов);* **кля́тва** на зеркала́х *(у женщин);* **~-суру** кля́сться на мечах (на зеркала́х) *(слегка ударяя ими друг о друга; зеркала были металлические).*

кинтёбё 緊張病 *мед.* кататони́я.

кинтёку 謹直: **~на** добросо́вестный, че́стный.

кинтёми 緊張味 серьёзность; 君は仕事に対して緊張味が足らない у тебя́ недоста́точно серьёзное отноше́ние к **рабо́те**.

кинтёрёку 緊張力 си́ла натяже́ния.

кинти 鉱地 *эпист.* Ваш дом, Ва́ше местожи́тельство.

кинтйсан 禁治産 *юр.* неправоспосо́бность; лише́ние пра́ва распоряже́ния иму́ществом.

кинтйсанся 禁治産者 *юр.* неправоспосо́бный, лишённый пра́ва распоряже́ния иму́ществом.

кинтйтэн 近地点 *астр., геод.* перигей.

кинтō 均等 ра́венство, парите́т; **~но** одина́ковый, ра́вный; **~-ни суру** ура́внивать; распределя́ть по́ровну.

кинтō 近東 Бли́жний Восто́к; **~но** ближневосто́чный.

кинтōвари 均等割 распределе́ние по́ровну, ра́вная развёрстка.

кинтоки 金時 I *прост.* 1) *см.* кинтарō; [一杯気げんで]金時の火事見舞のような顔をしている раскрасне́ться **от** вина́; 2) *см.* кинтоки-адзуки; 3) *см.* кинтокимамэ.

кинтоки 金時 II 1) о́кунь крупноро́тый, Priacanthus macracanthus *Cuvier et Val.;* 2) *см.* киммэдай.

кинтоки-адзуки 金時小豆 кру́пная кра́сная фасо́ль.

кинтокимамэ 金時豆 кра́сная фасо́ль, отва́ренная в са́харе.

кинтон 金団 кинто́н *(размя́тый батат с бобами, фасо́лью или ка́штанами).*

кинтō-тайгу 均等待遇 ра́вное (одина́ковое) отноше́ние, отсу́тствие дискримина́ции.

кинтэй 禁廷 *см.* кинри 禁裏.

кинтэй 謹呈 «почти́тельно преподношу́» *(надпись на преподноси́мой кни́ге и т. п.);* **~-суру** *кн.* [почти́тельно] преподноси́ть.

кинтэй 欽定: **~но** устано́вленный (разрешённый) на основа́нии ука́за импера́тора.

кинтэки 金的 центр мише́ни *(обозначенный золоты́м цветом); обр.* больша́я цель; о́чень жела́емое; 金的を射とめる попа́сть в цель; *обр.* доби́ться большо́го успе́ха; получи́ть жела́емое.

кинтэн 均点: **~-суру** *кн.* принима́ть ра́вное уча́стие; разделя́ть наравне́ со все́ми; уча́ствовать, име́ть до́лю *в чём-л.*

кинтэн 近点 ближа́йшая то́чка, я́сно ви́димая гла́зом.

кинтэнсай 禁転載 «перепеча́тка (воспроизведе́ние) воспреща́ется».

кинтэн-тэгата 禁転手形 ве́ксель без оборо́та.

кинтэцу 金鉄 *кн.* зо́лото и желе́зо; 金鉄の意志をもつ име́ть желе́зную во́лю.

кинтю 禁中 *уст.* импера́торский дворе́ц; двор.

кинтя[иро] 金茶[色] красновато-кори́чневый цвет.

кинтяку 近着 *кн.* неда́внее прибы́тие; после́днее поступле́ние; **~но** то́лько что прибы́вший (поступи́вший).

кинтяку 巾着 *разг.* кошёль, кошелёк.

кинтякуами 巾着網 кошелько́вый не́вод.

кинтякубу 巾着部 мотня́ *(невода).*

кинтякукири 巾着切り *прост.* карма́нник, карма́нщик.

кинтякўсō 巾着草 *бот.* коримбо́за буке́тная, Calceolaria corymbosa *Ruiz. et Pav.*

кину 絹 шёлк *(ткань и нитки);* **~но** шёлковый; шелкови́стый; 絹を裂くような声 *обр.* ре́зкий (пронзи́тельный) го́лос.

кину 衣 *уст.* оде́яние, оде́жда.

кинуая 絹綾 дама́ *(узорчатая шёлковая ткань).*

кинубари 絹張り 1) доска́ для расти́гивания шёлка; 2): **~но** обти́нутый шёлком; шёлковый *(напр. о зонтике, ширме).*

кинубари 絹針 то́нкая игла́ для шитья шёлком.

кину-бирōдо 絹ビロード панба́рхат.

кинубуруи 絹篩 ча́стое си́то с шёлковым до́нышком.

кинувата 絹綿 шёлковая ва́та.

кинугаса 絹笠(傘),衣笠 *уст.* шёлковый зонт [с дли́нной ру́чкой] *(использовался в торжественных императорских шествиях и т. п.).*

кинугину 後朝,衣々 *связ.:* 後朝の別れ *поэт.* у́треннее расстава́ние [любо́вников] *(после проведённой вместе ночи).*

кинугоси 絹漉し проце́живание че́рез шёлк; **~но** проце́женный (профильтро́ванный) че́рез шёлк.

кинудзи 絹地 шёлк, шёлковая ткань *(в частности для яп. картин).*

кинудзурэ 衣摺れ ше́лест оде́жды; 衣摺れの音がして шелести́т (шурша́) оде́ждой.

кинуито 絹糸 шёлковая нить (ни́тка), шёлк.

кинукацуги 衣被ぎ бата́т, сва́ренный в шелухе́.

кинукоматиито 絹小町糸 шёлковая нить, полу́ченная из необрабо́танной пря́жи.

кинукэ 気抜け пода́вленное состоя́ние ду́ха; **~-[га] суру** па́дать ду́хом, отча́иваться, уныва́ть, опуска́ть ру́ки.

кинукэито 絹毛糸 кручёная пря́жа из блестя́щей ше́рсти.

кинумоно 絹物 изде́лия из шёлка.

кинумоносё 絹物商 торго́вец шёлком.

кинунэри 絹練り отва́рка шёлка-сырца́ [для прида́ния ему́ бле́ска].

кинуори[моно] 絹織[物] шёлковая ткань, шёлк.

кинуоримоносё 絹織物商 торго́вец **шёлком.**

кинуро 絹絽 шёлковый газ.

кинусэру 絹セル шёлковая са́ржа.

кинута 砧 вале́к *(для стирки).*

кинутабонэ 砧骨 чурба́н (ка́мень), на кото́ром **отбива́ют** бельё валька́ми.

кинутидзими 絹縮 шёлковый креп.

кинутэн 絹天 шёлковый вельве́т (плюш).

кинууммо 絹雲母 *мин.* серици́т.

кинхангэн 禁反言 *юр.* отво́д заявле́ния (отрица́ния), противоре́чащего пре́жним выска́зываниям того́ же лица́.

кинхонъи 金本位 *эк.* золото́й станда́рт.
кинхоюся 菌保有者 бациллоноси́тель.
кинъацу 均圧 равноме́рное давле́ние (напряже́ние).
кинъацу 禁圧 подавле́ние; запре́т, запреще́ние; ～**-суру** подавля́ть; запреща́ть; пресека́ть.
кинъацу 禁遏 запреще́ние; ～**-суру** запреща́ть, пресека́ть.
кинъё 緊要: ～**на** ва́жный, необходи́мый; настоя́тельный; сро́чный, неотло́жный.
кинъё[би] 金曜[日] пя́тница.
кинъёку 禁欲 подавле́ние страсте́й; аскети́зм; стоици́зм; ～**-суру** подавля́ть свои́ стра́сти; жить в воздержа́нии.
кинъёку-сэйкацу 禁欲生活 аскети́ческий о́браз жи́зни; ～**-о суру** вести́ аскети́ческую жизнь.
кинъёкусюги 禁欲主義 аскети́зм; стоици́зм.
кинъёкусюгися 禁欲主義者 аске́т; сто́ик.
кинъи 金位 про́ба зо́лота *(относительное содержание золота)*.
кинъин 近因 *кн.* непосре́дственная причи́на; прямо́й по́вод.
кинъин 金員 *кн.* де́нежная су́мма; де́ньги.
кинъин 金印 *кн.* золота́я печа́ть *(сделанная из золота)*.
кинъиро 金色 золото́й цвет, цвет зо́лота; ～**но** золото́й.
кинъицу 均一 единообра́зие; ～**-ни суру** унифици́ровать; ура́внивать; 電車は十円均一だ трамва́йный биле́т сто́ит 10 ие́н в любо́й коне́ц; 値段は均一です цена́ на все предме́ты одина́кова (еди́ная); 百円均一店 магази́н, где люба́я вещь сто́ит 100 ие́н.
кинъицу-рёкин 均一料金 еди́ный тари́ф.
кинъо[-мукэцу] 金甌[無欠]: ～**но** идеа́льный, соверше́нный, безукори́зненный.
кинъуммо 金雲母 *мин.* флогопи́т, анни́т.
кинъун 禁運 запреще́ние перево́зок.
кинъэй 禁衛 дворцо́вая стра́жа (охра́на).
кинъэй 近影 после́дняя (неда́вняя) фотогра́фия, после́дний сни́мок.
кинъэй 近詠 после́дние стихи́; неда́вно напи́санное (сло́женное) стихотворе́ние.
кинъэйка 金英花 *см.* ханабисйсо.
кинъэн 禁煙 запреще́ние куре́ния; «кури́ть воспреща́ется»; ～**-суру** а) запреща́ть куре́ние (кури́ть); б) броса́ть кури́ть.
кинъэн 禁苑(園) па́рки импера́торского дворца́; закры́тый парк.
кинъэн 筋炎 миози́т, воспале́ние мышц.
кинъэн-сёкан 禁煙週間 неде́ля борьбы́ с куре́нием.
кинъэнся 禁煙者 *сущ.* некуря́щий.
кинъэнся 禁煙車 ваго́н для некуря́щих.
кинъю 禁輸 запреще́ние ввоза (вы́воза), эмба́рго.
кинъю 近友 бли́зкий друг.
кинъю 金融 де́нежное обраще́ние, де́нежный оборо́т; 金融の道を講じる финанси́ровать *(напр. предприятие)*; 金融が逼迫している фина́нсовое положе́ние напряжённое; с деньга́ми ту́го.
кинъюдан 金融団 синдика́т.
кинъюгё 金融業 фина́нсовые опера́ции; фина́нсовое де́ло.
кинъю-иинкай 金融委員会 комите́т по фина́нсовым вопро́сам.
кинъюкай 金融界 фина́нсовые круги́.
кинъю-кайся 金融会社 фина́нсовое предприя́тие (аге́нтство).
кинъю-кикан 金融機関 фина́нсовые о́рганы; ба́нки; фина́нсовая маши́на.
кинъю-кинко 金融金庫 банк, проводя́щий фина́нсовые опера́ции, эмиссио́нный и креди́тный банк.
кинъюсай 金融債 *фин.* за́ймы, выпуска́емые эмиссио́нными ба́нками.
кинъю-сидзё 金融市場 фина́нсовый ры́нок; систе́ма креди́тных предприя́тий; 金融市場から閉め出される лиши́ться креди́тов.
кинъю-сихон 金融資本 фина́нсовый капита́л.
кинъю-сихонка 金融資本家 финанси́ст.
кинъю-сосики 金融組織 ба́нковская систе́ма.
кинъюсудзи 金融筋 финанси́сты, фина́нсовые круги́.
кинъюсюцу 金輸出 э́кспорт зо́лота.
кинъяккан 金約款 *эк.* золота́я огово́рка.
кинъяку 緊扼: ～**-суру** *кн.* держа́ть в напряже́нии; ста́вить под угро́зу.
кинэ 杵 деревя́нный пе́стик.
кинэдзука 杵柄 ру́чка пе́стика; ◇ 昔とった杵柄 хорошо́ усво́енное мастерство́, давно́ знако́мое де́ло; 杵柄で張り切ってやる пусти́ть в ход всё своё иску́сство.
кинэдзуми 木鼠 *разг.* бе́лка; *жарг.* вор, проника́ющий в дом по кры́ше.
кинэма キネマ (*англ.* kinema) кино́.
кинэмакай キネマ界 мир кино́.
кинэма-карā キネマ・カラー (*англ.* kinema-colour) цветно́е кино́.
кинэн 期年 *кн.* [оди́н] год; 期年ならずして в тече́ние (в преде́лах) го́да.
кинэн 祈念 *кн.* моли́тва, мольба́; ～**-суру** моли́ть.
кинэн 起年: ～**-то суру** начина́ть с *такого-то* го́да.
кинэн 記(紀)念 воспомина́ние, па́мять; ～**-суру** отмеча́ть; 記念すべき достопа́мятный; знамена́тельный; ...**-но** ～**-ни** в па́мять, в ознаменова́ние, в честь *кого-чего-л.*; на па́мять *о ком-чём-л.*; これはいい記念になる э́то замеча́тельный сувени́р, э́то бу́дет хоро́шей па́мятью; 記念にしまっておく сохраня́ть на па́мять; これはM氏を記念する碑です э́то па́мятник г-ну М.
кинэнби 記念日 годовщи́на; юбиле́й; юбиле́йная да́та; день па́мяти; 空軍記念日 день возду́шного фло́та.
кинэнбуцу 記念物 1) сувени́р, па́мятная вещь, пода́рок на па́мять; 2) па́мятник старины́ *(архитектурный)*.
кинэнгō 記念号 но́мер *(журнала, выпуска)* в па́мять *кого-чего-л.*; юбиле́йный но́мер.
кинэнкан 記念館 мемориа́льное зда́ние.
кинэн-киттэ 記念切手 юбиле́йная ма́рка, ма́рка в па́мять (в ознаменова́ние) *чего-л.*
кинэнсай 記念祭 юбиле́йное торжество́; юбиле́й, годовщи́на; 記念祭を行う отмеча́ть (пра́здновать) юбиле́й (годовщи́ну).
кинэнсё 記念章 юбиле́йная (мемориа́льная) меда́ль; меда́ль в честь *чего-л.*
кинэнсэйки 記念式 юбиле́йное торжество́, юбиле́й; церемо́ния в честь *чего-л.*; 記念式を行う отмеча́ть юбиле́й; проводи́ть церемо́нию в па́мять *чего-л.*
кинэн-сўтампу 記念スタンプ юбиле́йный што́мпель.
кинэн-сюппан 記念出版 юбиле́йное (мемориа́льное) изда́ние; изда́ние в честь *кого-л.* (в па́мять *чего-л.*).
кинэн-сясин 記念写真 фотока́рточка на па́мять; юбиле́йная фотогра́фия.
кинэнхай 記念牌 меда́ль в па́мять (в ознаменова́ние) *чего-л.*; юбиле́йная (мемориа́льная) меда́ль.
кинэнхи 記念碑 па́мятник, монуме́нт; 記念碑を建てる поста́вить па́мятник, воздви́гнуть монуме́нт.
кинэнхин 記念品 сувени́р, пода́рок на па́мять; 一寸した記念品 скро́мный сувени́р.
кинэн-эхагаки 記念絵はがき 1) юбиле́йная откры́тка; 2) откры́тка-сувени́р *(видовая)*.
кинэсўкōпў-рэкōдингў キネスコープ・レコーディング (*англ.* kinescope recording) съёмка телевизио́нного изображе́ния на киноплёнку.
кинэтофон キネトフォン (*англ.* kinetophone) звуково́е кино́.
кинэута 杵歌 пе́сни, напева́емые при толче́нии ри́са в сту́пе.

кинэцу 汽熱 тепло́ па́ра (отдава́емое па́ром).

киню 記入 за́пись; внесе́ние, включе́ние *(в список)*; заполне́ние *(бланка)*; нанесе́ние *(на карту)*; **~-суру** запи́сывать; впи́сывать, вноси́ть, включа́ть *(в список)*; заполня́ть *(бланк)*; наноси́ть *(на карту)*.

кинютё 記入帳 кни́га за́писей (регистра́ции).

киō 既往 про́шлое, мину́вшее; 既往にさかのぼる возвраща́ться к про́шлому; *юр.* име́ть обра́тную си́лу; 既往は咎めず(問わぬ) кто ста́рое помя́нет, тому́ глаз вон; 既往は追うべからず *погов.* что бы́ло, то прошло́.

киоитацу 気負い立つ 1) собра́ться с си́лами (с ду́хом); воодушевля́ться; быть в боево́м настрое́нии; 2) подним а́ться *(на борьбу с кем-л.)*.

киоихада 競い肌 *см.* исамихада.

киоку 記憶 па́мять; воспомина́ние; **~-суру** по́мнить; держа́ть в уме́; запомина́ть; 記憶に浮ぶ вспо́мниться; 記憶すべき日 па́мятный день; 記憶がはっきりしている прекра́сно по́мнить *что-л.*, храни́ть я́сное воспомина́ние *о чём-л.*; 記憶に新たである быть све́жим в па́мяти; 記憶を新たにする освежи́ть воспомина́ния *о чём-л.* (*что-л.* в па́мяти); 余の記憶にして誤りがなければ е́сли па́мять мне не изменя́ет.

киокудзюцу 記憶術 иску́сство запомина́ния, мнемо́ника, мнемоте́хника.

киокурёку 記憶力 спосо́бность по́мнить (запомина́ть), па́мять; 記憶力を養う развива́ть (трениро́вать) па́мять.

киокурэ 気後(遅)れ 1) ро́бость, смуще́ние; **~-га суру** робе́ть, смуща́ться, теря́ться; теря́ть прису́тствие ду́ха; 2) медли́тельность, вя́лость; нерасторо́пность; **~-га суру** быть вя́лым (медли́тельным); быть нерасторо́пным.

киокурэ 季後れ по́здно, с запозда́нием *(по сезону)*.

киоку-сōсицу[сё] 記憶喪失[症] амнези́я, поте́ря па́мяти.

киокутигаи 記憶違い оши́бка па́мяти.

киомой 気重い угрю́мый, мра́чный; пода́вленный *(о настроении)*; *ком.* вя́лое настрое́ние [на ры́нке].

кион 気温 температу́ра [во́здуха].

кион-тёсэцу 気温調節 кондициони́рование во́здуха.

киорэ 気折れ: **~-га суру** пасть ду́хом, приуны́ть; быть обескура́женным.

киōсё 既往症 ана́мнез; исто́рия боле́зни.

киоти 気落ち *см.* киорэ 気折れ.

киоу 競う *см.* кисоу.

киоу 気負う *см.* киоитацу.

кйпоинто キーポイント (*англ.* key point) основно́й (ключево́й) пункт; キーポイントをつかむ улови́ть основну́ю мысль; キーポイントを押える захвати́ть ключеву́ю пози́цию; контроли́ровать *что-л.*

киппари きっぱり 1): **~-сйта** я́сный, определённый; **~[то]** я́сно, определённо; きっぱり断る категори́чески отказа́ть; きっぱり言い切る сказа́ть раз и навсегда́; きっぱり決める твёрдо реши́ть; きっぱりした返事 определённый отве́т; 2): **~-сйта** откровенный, чистосерде́чный; **~[то]** откровенно, чистосерде́чно, начистоту́.

киппō 吉報 ра́достная весть (но́вость), ра́достное изве́стие; 吉報をもたらす принести́ хоро́шие ве́сти.

киппу 切符 1) биле́т; 切符を切る пробива́ть биле́т *(при контроле — на ж.-д. и т. п.)*; отрыва́ть биле́т *(при контроле — в книжке)*; 切符を改める проверя́ть биле́ты; 2) купо́н, тало́н *(в продовольственной и т. п. карточке)*.

киппу 気風 нрав, хара́ктер; 気風のいい人 добродýшный челове́к.

киппуацумэ 切符集め контролёр, собира́ющий биле́ты.

киппу-буро́ка 切符ブローカー спекуля́нт [театра́льными] биле́тами; аге́нт по распростране́нию биле́тов.

киппўкири 切符切り 1) биле́тные (контро́льные) щипцы́; 2) контролёр, конду́ктор *(на транспорте)*.

киппу-сэйдо 切符制度 ка́рточная систе́ма *(снабжения)*.

киппуури 切符売り биле́тный кассир.

киппу-уриба 切符売場 биле́тная ка́сса.

кира 浮垢 гря́зная пе́на *(на поверхности воды)*.

кира 綺羅 *кн.* прекра́сное пла́тье, краси́вый костю́м; 綺羅を飾る разодева́ться, одева́ться великоле́пно (роско́шно); 綺羅を飾らない одева́ться про́сто (скро́мно); быть про́сто оде́тым.

кирабики 雲母引 *см.* кирарагами 雲母紙.

кирабияка 煌(綺羅)びやか :**~на** великоле́пный, пы́шный, блестя́щий.

кирабоси 煌(綺羅)星 сверка́ющие звёзды.

кирадзу 切らず, *уст.* 雪花菜 вы́жимки то́фу.

кираи 嫌い 1) нелюбо́вь; отвраще́ние, антипа́тия; ～ дэ ару не люби́ть; не терпе́ть, пита́ть отвраще́ние; **~на** неприя́тный; нелюби́мый; 僕は...が嫌いになった я разлюби́л *кого-что-л.*, я потеря́л любо́вь *к кому-чему-либо*; мне надое́ло *что-л.*; я охлади́л *к чему-л.*; 私は食物で嫌いな物はない я ем всё, я в еде́ неприве́редлив; 2) нале́т, тень, при́знак *чего-л.*; この本は詳し過ぎる嫌いがある э́та кни́га грешйт излйшними подро́бностями; 不審のきらいがないでもない не без не́которого недове́рия.

кирай 帰来 *кн.* возвраще́ние; **~-суру** возвраща́ться [домо́й].

кирай 機雷 (*сокр.* 機械水雷) *мор.* ми́на; 機雷を敷設する устана́вливать ми́ны, мини́ровать; 機雷に触れる наскочи́ть на ми́ну.

кирайгэн 機雷原 ми́нное по́ле.

кираймō 機雷網 ми́нное заграждéние.

кирай-фўсэцу 機雷敷設 закла́дка ми́ны, мини́рование.

киракира 煌々: **~-суру** ослепи́тельно сверка́ть (блесте́ть); *как опред.* сверка́ющий, искря́щийся.

кираку 喜楽 удово́льствие; ра́дость; сча́стье.

кираку 気楽: **~на** 1) беспе́чный, беззабо́тный; 気楽に暮らす жить без забо́т, вести́ беззабо́тную жизнь; 2) лёгкий, прия́тный; вольго́тный; 気楽にしたまえ чу́вствуйте себя́ свобо́дно (как до́ма); устра́ивайтесь удо́бно; お気楽にやれよ не торопи́тесь!, поле́гче!; 気楽な事を言っているな ты легко́ смо́тришь на ве́щи.

киракӯся 気楽者 беззабо́тный (беспе́чный) [челове́к].

кирамоти 綺羅持ち *разг.* владе́лец прекра́сного гардеро́ба *(одежды)*.

кирамэки 輝(煌)き сия́ние, блеск, сверка́ние; мерца́ние; [мгнове́нная] вспы́шка.

кирамэку 輝(煌)く сия́ть, сверка́ть, блесте́ть; и́скриться; мерца́ть; [мгнове́нно] вспыхнуть.

кирара 雲母 *уст.* слюда́.

кирарабики 雲母引き *см.* кирарагами.

кирарагами 雲母紙 слюдяна́я бума́га.

кирасу 切らす истощ а́ть запа́с *чего-л.*; распродава́ть; 僕はマッチを切らした у меня́ вы́шли все спи́чки, я оста́лся без спи́чек; その品は切らしました э́тот това́р мы распро́дали; おじは私に小遣銭を切らさせない дя́дя не оставля́ет меня́ без карма́нных де́нег.

кирау 嫌う не люби́ть; не терпе́ть, не выноси́ть; そんな事をすると人に嫌われるよ э́то отврати́т от тебя́ мно́гих, э́то вы́зовет к тебе́ плохо́е отноше́ние; ◇ 時を嫌わずに в любо́е вре́мя; постоя́нно; кста́ти и некста́ти.

кираубэки 嫌うべき отврати́тельный.

кирё 器量, 縹緻 1) нару́жность, вне́шность, вне́шний вид; черты́ лица́; 縹緻のよい хорошо́ вы́глядящий; привлека́тельный, краси́вый; проле́стный; 2) спосо́бности, дарова́ния; **~-но ару** спосо́бный, одарённый; 器量人/ヒト/に過ぐ *кн.* превосходи́ть спосо́бностями други́х; ...するだけの器量がある име́ть доста́точно да́нных для того́, что́бы *сделать что-л.*; 3) досто́инство; 器量を上げる подня́ться в о́бщем мне́нии; 器量を下げる уроня́ть своё досто́инство; そんな事をすると器量が下がる э́то ни́же твоего́ досто́инства, э́то уни́зит тебя́.

кирёгономи 器量好み *связ.*: 器量好みの人 покло́нник краси́вых же́нщин.

кирёдзиман 器量自慢 *связ.*: きりょう自慢の娘 де́вушка, кичащаяся свое́й красото́й.

кирёдзин 器量人 тала́нтливый (спосо́бный) челове́к.

кирёёси 器量好し интере́сная же́нщина; краса́вица.

кирёку 気力 1) эне́ргия, жизнедея́тельность, жизнеспосо́бность; темпера́мент; пыл; **～-но ару** энергичный; темпера́ментный; 2) де́йствие (си́ла) сжа́того во́здуха.

кирёку 汽力 си́ла па́ра; пар *(как источник энергии)*; 汽力を上げる поднима́ть пары.

кирёкуган 輝緑岩 *геол.* диаба́з.

кирёкугёкайган 輝緑凝灰岩 *геол.* диаба́зовый туф.

кирёку́кэй 気力計 мано́метр *(для сжатого воздуха)*.

кирёку́кэй 汽力計 мано́метр *(для пара)*.

кирёмакэ 器量負け 1) краса́ (хоро́шая нару́жность) без уда́ч в жи́зни; 2) го́ре от ума́; **～-суру** быть сли́шком у́мным (одарённым), что́бы преуспева́ть.

кири 桐 павло́ния во́йлочная, Paulownia tomentosa *Steud*; 桐の紋 герб павло́нии *(императорский герб)*.

кири 錐 сверло́, бура́в; дрель; ши́ло; 錐で穴を明ける просверли́ть отве́рстие; 板に錐をもむ ввинти́ть бура́в в до́ску.

кири 霧 тума́н; 深い霧 густо́й тума́н; 霧が立った поднялся тума́н; 霧が晴れる тума́н рассе́ивается; ロンドンは霧に包まれた Ло́ндон был оку́тан тума́ном, над Ло́ндоном висе́л тума́н; ◇霧を吹く обры́згивать из пульвериза́тора *и т. п.*

кири 切り, 限 1) преде́л; коне́ц; **～-но най** беспредельный, бесконе́чный; 切りをつける положи́ть коне́ц; зако́нчить; 切りがよい [на э́том] удо́бно зако́нчить, [здесь] хорошо́ сде́лать переры́в; *ср.* ...кири 切り *и* ...кири 限; 2) заключи́тельная фра́за; 3) *см.* кирикёгэн; 4) *см.* кирифуда.

...кири 切り 1) то́лько; もうこれで二人切りだ тепе́рь мы совсе́м одни́ *(вдвоём)*; この辺にいる米人はあの人一人切りです в э́том райо́не он еди́нственный америка́нец; 東京にいるのも今夜きりです э́то мой после́дний ве́чер в То́кио; これ切り *см.* корэгири; 2) *(произносится также* ккири) [в после́дний раз] и бо́льше не...; あれっ切りあの人に逢わない с тех по́р я с ним бо́льше не встреча́лся; 彼等は九月十五日の手紙が来た切りでした [в после́дний раз] они́ получи́ли письмо́ от 15 сентября́ и всё; 東京を出た切り行方が知れない с тех по́р, как он уе́хал из То́кио, о нём ничего́ бо́льше не слы́шно.

...кири 斬 уби́йство; 二人斬 двойно́е уби́йство.

...кири 限 *ком.* срок сда́чи; 五月限 срок сда́чи в ма́е.

кири 奇利 неожи́данная вы́года (при́быль); неожи́данная уда́ча; 奇利を博す получи́ть неожи́данный вы́игрыш, неожи́данно вы́играть.

кириабура 桐油 ту́нговое (кита́йское древе́сное) ма́сло.

кириагэ 切り上げ 1) заверше́ние, коне́ц; заключе́ние; 切り上げがよい знать, как и когда́ зако́нчить; 2) *мат.* округле́ние до едини́цы.

кириагэру 切り上げる 1) конча́ть, прекраща́ть; завершать, зака́нчивать; 2) округля́ть до едини́цы.

кириагэтоки 切り上げ時 вре́мя конча́ть (зака́нчивать).

кириаи 切(斬)り合い: **～-суру** скре́щивать мечи́, би́ться на мечах.

кириамэ 霧雨 моросящий (ме́лкий) дождь, и́зморось; дождь при тума́не; 霧雨が降っている [тума́н и] моросит.

кириау 切(斬)り合う *см.* кириаи (～-суру).

кирибако 霧箱 *физ.* ка́мера Ви́льсона.

кирибана 切り花 сре́занные цветы́.

кирибари 切り張(貼)り: **～-суру** заклеивать; 障子を所々切り張りする лата́ть сёдзи полоска́ми бума́ги.

кирибата 切り畑 по́ле на скло́не горы́.

кирибатакэ 切り畠(畑) 1) *см.* кирибата; 2) по́ле под па́ром.

кириби 切り火 и́скры из огни́ва; 切り火を擦る высека́ть ого́нь [при по́мощи огни́ва].

кирибоси 切り乾 наре́занная сушёная ре́дька.

кирибуэ 霧笛 сире́на (сигна́л) во вре́мя тума́на.

киригами 切髪 коро́ткая стри́жка, ко́ротко подстри́женные во́лосы *(у женщины)*.

киригирису 蛯蜥, *уст.* 蠡斯 кузне́чик [бю́ргера], Gampsocleis buergeri *de Haan*; 蛯蜥のようにやせている *обр.* быть худы́м, как ще́пка; ко́жа да ко́сти.

киригиси 切岸 отве́сный (обры́вистый) бе́рег.

кириданаси 切り出し 1) складно́й нож; 2) лесозагото́вки; 3) обре́зки [мя́са]; 4) вступле́ние, нача́ло *(реки, переговоров и т. п.)*; 切り出しが悪い плохо́е нача́ло.

киридасиникуй 切り出しにくい щекотли́вый *(о вопросе, разговоре)*.

киридасу 切(伐)り出す 1) руби́ть (коло́ть, дроби́ть) и вывози́ть *(лес, камень и т. п.)*; 2) начина́ть *(разговор и т. п.)*; поднима́ть *(вопрос и т. п.)*.

киридзини 斬り死: **～-суру** умере́ть в бою́; би́ться до конца́.

киридзума 切り妻 конёк кры́ши.

киридзумамадо 切り妻窓 слухово́е окно́.

киридзума-янэ 切り妻屋根 двухска́тная кры́ша.

киридзуми 切り炭 пилёный древе́сный у́голь.

киридо 切り戸 кали́тка.

киридоси 切り通し *ж.-д.* вы́емка пути́; доро́га в вы́емке; тунне́ль.

кириири 切り入る врыва́ться, вторга́ться *(напр. в расположение противника)*; прорубать путь *(напр. через заросли)*.

кириси 切り石 обтёсанный (тёсаный) ка́мень.

кириисидзуми 切り石積み ка́менная кла́дка.

кирикабу 切り株 пень; жнивьё, стерня́.

кирикакару 斬り掛かる наноси́ть уда́р, ударя́ть *(холодным оружием)*.

кирикаки 切り欠き вы́емка, желобо́к, вы́рез, гнездо́.

кирикакэру 切(斬)り掛ける 1) нача́ть ре́зать; 2) недоре́зать.

кириката 切り方 спо́соб ре́зания (разреза́ния); как [на́до] ре́зать (разреза́ть).

кирикаэ 切り換(替)え 1) измене́ние, переме́на; переключе́ние; 人事の切り替え измене́ние (перестано́вка) шта́тов; 戦時産業の平和産業への切り換え перево́д вое́нной промы́шленности на ми́рные ре́льсы; 頭の切り替えをする переориенти́роваться; напра́вить мы́сли в другу́ю сто́рону, переключи́ться; 2) *фин.* разме́н, обме́н; конве́рсия; 3) *эл.*, *радио* переключе́ние.

кирикаэдоки 切り換え時 вре́мя переключе́ния (перево́да); вре́мя возобновле́ния *(документа с ограниченным сроком)*.

кирикаэ-кайхэйки(-суитти) 切換開閉器(スイッチ) *эл.*, *радио* переключа́тель.

кирикаэру 切り換(替)える 1) измени́ть, переме́нять; переключа́ть; возобновля́ть *(напр. удостоверение)*; 2) *фин.* разме́нивать, обме́нивать; конверти́ровать; 3) *эл.*, *радио* переключа́ть.

кирикаэси 切り返し 1) *ж.-д.* тупи́к; 2) *см.* катто-бакку.

кирикёгэн 切り狂言 пье́са, иду́щая в конце́ спекта́кля, заключи́тельная пье́са.

кирикидзаму 切り刻む крошить, ме́лко ре́зать (руби́ть); кромса́ть.

кирикидзу 切り傷(疵) поре́з, разре́з, [ре́занная] ра́на; 額の切り傷[の跡] рубе́ц (шрам) на лбу.

кирикири きりきり *ономат.* 1) бы́стро; きりきり出て行け неме́дленно уходи́те (убира́йтесь); きりきり回る бы́стро верте́ться (кружи́ться); 2) о́стро *(о боли)*; きりきり頭が痛む голова́ раска́лывается от бо́ли; 3) пронзи́тельно; со скри́пом.

кирикиримаи きりきり舞 *разг.* 1) круже́ние; **~-о суру** кружи́ться, верте́ться вокру́г; *обр.* верте́ться *(на работе и т. п.)*; 2): **~-о сасэру** *перен.* ока́зывать давле́ние, нажима́ть *на кого-л.*

кирико 切子(籠) грань, фасе́т.

кирико 切粉 *горн.* буровая́ грязь (мука́).

кирикогарасу 切子ガラス гранёное стекло́.

кирикодама 切子玉 гранёный драгоце́нный ка́мень.

кирикодзё 切り口上 засты́вшее выраже́ние, штамп; казённый язы́к; 切り口上で述べる(話をする) говори́ть шта́мпами (казённым языко́м).

кирикоми 切り込み *стр.* вру́бка, замо́к; связь замко́м.

кирикомитай 斬り込み隊 *воен.* уда́рная часть.

кирикому 切(斬)り込む 1) врезаться; врыва́ться; 2) доня́ть; заде́ть за живо́е.

кирикомэн 切子面 *см.* кирико 切子.

кирикоросу 斬(切)り殺す зарубить *(напр. мечом)*, заколо́ть *(напр. кинжалом)*; заре́зать.

кирикуги 切り釘 штифт, гвоздь без шля́пки.

кирикудзу 切り屑 **лом**, обры́вки, обло́мки, **клочки́**; щепки, стру́жки.

кирикудзуси 切り崩し срыв, подры́в; раско́л; **反対党の切りくずしをやる** вноси́ть раско́л в (расколо́ть) **оппозицио́нную** па́ртию.

кирикудзусу 切り崩す 1) выра́внивать, среза́ть *(напр. холмы)*; прореза́ть *(горы)*; 2) срыва́ть *(напр. забастовку)*; вноси́ть раско́л *(напр. в партию)*.

кирикуи 切り杭 пень.

кирикуму 切り組む *стр.* соединя́ть дета́ли, вяза́ть в ла́пу (**в ла́сточкин** хвост); соединя́ть в ус *(под углом)*.

кирикути 切り口 ме́сто обре́за; разре́з; пропи́л; зару́бка; **края́** ра́ны.

киримаваси 切り回し веде́ние хозя́йства; управле́ние, **контро́ль**; **彼女は家の切り回しがうまい** она́ хоро́шая хозя́йка.

киримавасу 切り回(廻)す [хорошо́] хозя́йничать, [хорошо́] вести́ хозя́йство, [уме́ло] распоряжа́ться, управля́ть [со зна́нием де́ла].

киримадзэру 切り交ぜる тасова́ть, сме́шивать *(карты)*.

киримакуру 切(斬)り捲くる руби́ть *(клинком)*; громи́ть *(врага)*; *обр.* преодолева́ть *(препятствия)*.

киримн 切り身 пласт *(рыбы)*; вы́резка, филе́ *(мяса)*; отби́вная котле́та; **~-ни суру** ре́зать пласта́ми *(рыбу)*.

киримоми 錐揉み 1) сверле́ние *(отверстий)*; 2) *ав.* што́пор.

киримори 切り盛り: **~-суру** *см.* киримавасу.

киримусубу 切り結ぶ скре́щивать мечи́ (клинки́) *с кем-л.*

киримэ 切り目 1) разре́з; надре́з; зазу́брина; сече́ние; 切り目をつける сде́лать разре́з (надре́з *и т. п.*); разреза́ть *(напр. мясо)*; 2) коне́ц, оконча́ние; 切り目をつける зако́нчить [рабо́ту]; урегули́ровать [вопро́с].

кирин 麒麟 1) жира́ф, Giraffa cameleopardalis *L.*; 2) единоро́г, цили́нь *(животное из китайской мифологии)*; きりんも老いては(老ゆれば)駑馬にしかず *посл.* да́же единоро́г в ста́рости не лу́чше осла́.

кириндза 麒麟座 созве́здие Жира́фа.

кириндзи 麒麟児 чу́до-ребёнок, вундерки́нд.

киринкэцу 麒麟血 драко́нова кровь *(красная смола драконова и некоторых других деревьев)*.

киринорэн 切り呀廉 што́ры-рекла́мы *(перед входом в закусочную, лавку; иногда заменяют входную дверь)*.

киринсо 麒麟草 се́дум камча́тский, Sedum kamtschaticum *Fisch et Mey (декоративный многолетник)*.

киринуки 切り抜き 1) вы́резка *(из газеты и т. п.)*; 2) цита́та, вы́держка, извлече́ние *(из книги и т. п.)*.

киринукитё 切り抜き帖 альбо́м газе́тных вы́резок.

киринукиэ 切り抜き絵 карти́нка, вы́резанная из кни́ги (журна́ла *и т. п.*).

киринуку 切り抜く выреза́ть *(из газеты и т. п.)*.

киринукэру 切り抜ける проби́ться, вы́биться; найти́ вы́ход; 急場(難局)を切り抜ける вы́йти из тру́дного положе́ния; 年末をどうにか切り抜ける ка́к-нибудь вы́вернуться (продержа́ться) до конца́ го́да.

киринукэсаку 切り抜け策 спо́собы вы́хода [из положе́ния].

кириоросу 切り下ろす сруби́ть, снести́ прочь *(клинком)*.

кириотосу 切り落とす среза́ть, подреза́ть, обреза́ть; отруба́ть, обруба́ть.

кирисагэ 切り下げ 1) сокраще́ние, уре́зывание; сниже́ние; 2) подре́занные и свиса́ющие вниз во́лосы.

кирисагэгами 切り下げ髪 *см.* кирисагэ 2.

кирисагэру 切り下げる 1) *см.* кириоросу; 2) сокраща́ть, уре́зывать; снижа́ть *(цены и т. п.)*; девальви́ровать; 3) подреза́ть и носи́ть спу́щенными *(волосы)*.

кирисайнаму 斬(切)り苛む разруба́ть (разбива́ть) на куски́.

кирисамэ 霧雨 *см.* кириамэ.

кирисима 霧島 рододе́ндрон туполи́стный, Rhododendron indicum var. obtusum *Maxim.*

кирисингодзё 霧信号所 ста́нция оповеще́ния о тума́не.

кирисйтан 切支丹, 吉利支丹 *(португ.* Christão) *ист.* 1) христиа́нство; 2) пе́рвые христиа́не, христиани́н *(в Японии)*.

кирису́то 基督 Христо́с.

кирису́токё 基督(キリスト)教 христиа́нство.

кирису́то-кёто キリスト教徒 христиани́н.

кирису́то-ко́тансай キリスト降誕祭 рождество́.

кирису́то-синдзя キリスト信者 христиани́н.

кирису́тэ 切り捨て 1) уби́йство; 切り捨て御免という時代もあった бы́ло вре́мя [в Япо́нии], когда́ самура́й мог безнака́занно уби́ть простолюди́на; 2) *мат.* сокраще́ние, опуще́ние.

кирису́тэру 切り捨てる 1) заруби́ть, уби́ть; 一刀の下に切り捨てる заруби́ть одни́м уда́ром [меча́]; 2) опуска́ть; сокраща́ть.

киритаосу 切(伐)り倒す сруби́ть, повали́ть *(дерево)*; *(тж.* 斬り倒す) зарубить *(человека)*.

киритатэ 切り立て: **~но** свежесре́занный *(о цветке и т. п.)*.

киритин 切り賃 1) *ист.* комиссио́нное вознагражде́ние *(при размене денег)*; 2) пла́та за наре́зку (распило́вку) *(в частности угля)*.

киритори 切り取り 1) вы́емка *(напр. ж.-д. пути)*; 2) вырезывание, вырыва́ние *(из журнала, книги)*.

киритори-гото 切(斬)り取り強盗 1) ограбле́ние с нанесе́нием ран; 2) граби́тель, банди́т.

киритори-киппу 切り取り切符 отрывно́й биле́т (купо́н).

кириторисэн 切り取り線 перфори́рованная ли́ния, ли́ния отры́ва *(напр. в блокноте)*; 切り取り線を付ける перфори́ровать; 切り取り線の付いた перфори́рованный.

киритору 切(斬)り取る отрезать; вырезать; ста́чивать *(ножом)*; спи́ливать; **отрывать** *(бумагу)*; удаля́ть, ампути́ровать.

киритто きりっと элега́нтно, наря́дно, щеголева́то; **~-суру** приводи́ть [себя́] в поря́док; **~-сйта** а) элега́нтный, наря́дный, щегольско́й; б) я́сно оче́рченный *(напр. о чертах лица)*.

кириури 切り売り торго́вля в ро́зницу; **-но ~-о суру** торгова́ть в ро́зницу *чем-л.*; *обр.* торгова́ть *(чувствами, любовью, знаниями)*; 情の切り売りをする продава́ться *(о женщине)*.

кириурисюги 切り売り主義 проституи́рование, прода́жность.

кирифуда 切り札 ко́зырь, козырна́я ка́рта; 切り札で切る ходи́ть ко́зырем, козыря́ть; 切り札を出す показа́ть (вы́ложить) ко́зыри; *обр.* раскры́ть ка́рты.

кирифукй[ки] 鼻吹き[器] распыли́тель, пульвериза́тор.
кирифу́сэру 斬(切)り伏せる зарубя́ть *кого-л.*
кириха 切羽(端) *горн.* забо́й, пло́скость забо́я.
кирихамэ 切嵌め инкруста́ция; изготовле́ние моза́ики.
кирихамэдзайку 切嵌め細工 моза́ика; изде́лие с инкруста́цией.
кириханасу 切り離(放)す отреза́ть; отрыва́ть; отделя́ть; разреза́ть; ...と切り離して論じる обсужда́ть незави́симо *от чего-л.*, рассма́тривать вне свя́зи *с чем-л.*; 切り離せぬもの неразры́вные (неотдели́мые) ве́щи.
кирихарау 切り払う вырубать, вырезать; срезать; очища́ть *от чего-л.*
кирихираки 切り開き вы́рубка; уча́сток [ле́са], расчи́щенный для обрабо́тки.
кирихираку 切り開く вырубать, расчищать *(лесной участок)*; прорубать *(дорогу через что-л.)*.
кирихирогэру 切り拡げる вырубать и расширя́ть, расширя́ть путём вы́рубки.
кирихи́тоха 桐一葉 опада́ющий лист павло́нии *(как признак наступления осени; обр. как признак исчезающего благополучия)*.
кирицу 規(紀)律 1) дисципли́на, поря́док; **～-но най** недисциплини́рованный; беспоря́дочный; 紀律を正しくする соблюда́ть дисципли́ну; 2) регла́мент; предписа́ние, пра́вило; зако́н; 紀律を守る соблюда́ть регла́мент (пра́вила *и т. п.*).
кирицу 起立 встава́ние; подъём; встать! *(команда)*; **～-суру** встава́ть, поднима́ться; [投票を]起立に問う ста́вить на голосова́ние *(вставанием)*; 起立を求める проси́ть (тре́бовать) встать.
кирицуги 切り接ぎ *бот.* приви́вка.
кирицуги 切り継ぎ: **～-суру** отреза́ть *(кусок чего-л.)* и лата́ть *что-л.* (прикрепля́ть *к чему-л.*).
кирицу́кэру 切り付ける уда́рить *(кого-л. холодным оружием)*; нанести́ ра́ну, ра́нить *куда-л.*
кирицумэ 切り詰め сокраще́ние, уре́зывание *(напр. сметы)*.
кирицумэ-нэдан 切り詰め値段 си́льно сни́женные це́ны.
кирицумэру 切り詰める 1) уре́зывать, сокраща́ть; эконо́мить; 2) укора́чивать, де́лать коро́че.
кирицумэ-сэйсаку 切り詰め政策 режи́м эконо́мии.
кирицу́тадасий 規律正しい дисциплини́рованный; методи́чный; педанти́чный.
кирицу́тадасйку 規律正しく систематически; методи́чно; в до́лжном поря́дке, по поря́дку.
кирию 桐油 *см.* кириабура.
киро 岐路 ответвле́ние доро́ги *(в сторону)*; развётвление доро́ги, перепу́тье; 岐路に立つ *прям. и перен.* стоя́ть на перепу́тье; 岐路に入/ハイ/る *обр.* уклоня́ться от те́мы.
киро 帰路 1) обра́тный путь, обра́тная пое́здка; 帰路につく отпра́виться в обра́тный путь; напра́виться домо́й; 2) *эл.* цепь обра́тного то́ка.
киро キロ *сокр.* 1) (*тж. уст.* 粁) киломе́тр; 2) (*тж. уст.* 瓩) килогра́мм; 3) килоампе́р, киловатт, килокало́рия *и т. п.*
кирō 生蠟 сыро́й (неочи́щенный) воск.
кироватто キロワット кило́ватт.
кироваттодзи キロワット時 кило́ватт-ча́с.
кироворуто キロヴォルト кило́льт.
кирогураму キログラム, *уст.* 瓩,吉瓦 килогра́мм.
кироку 記録 1) запи́сывание; регистра́ция, регистри́рование; **～-суру** запи́сывать, вести́ за́пись; регистри́ровать; протоколи́ровать; 2) за́пись; ре́естр, журна́л; протоко́л *(собрания и т. п.)*; *ком.* мемора́ндум; докуме́нт; архи́в *(собрание документов)*; ...を記録に残す, ..の記録をとる *см.* ～-суру: 3) *спорт.* реко́рд, результа́т; **～тэки** рекордный; 記録を作る(樹立する) устана́вливать реко́рд; 記録を破る побива́ть реко́рд; 記録を更新する обновля́ть (улучша́ть) реко́рд; 三対二の記録で勝つ вы́играть со счётом 3:2.
кирокугакари 記録係 *см.* кирокуся.
кирокуся 記録者 1) секрета́рь; архива́риус; клерк; 2) *спорт.* счётчик.
кироку-ходзися 記録保持者 рекордсме́н.
кироку-хокандзё 記録保管所 архи́в *(учреждение)*.
кироку-эйга 記録映画 документа́льный (хроника́льный) фильм.
кирокуябури 記録破り 1) поби́тие реко́рда; 2) *см.* катаябури.
киромэ́тору キロメートル, *уст.* 粁 киломе́тр.
киромэ́торусӯ キロメートル数 километра́ж.
киросайкуру キロサイクル (*англ.* kilocicle) килоге́рц, килоци́кл.
киротон キロトン, *уст.* 瓲 метри́ческая то́нна.
киру 切る 1) (*тж.* 截る) ре́зать; отреза́ть; разреза́ть; выре́зывать; проре́зывать; пили́ть; (*тж.* 伐る) руби́ть *(дерево)*; (*т ж.* 斬る) отруба́ть *(голову)*; руби́ть *(головы)*; 指を切る поре́зать [себе́] па́лец; 十ヤード截ってくれ отре́жьте (отме́рьте) мне 10 я́рдов; 2) прерыва́ть, разрыва́ть, обрыва́ть; разъедини́ть *(телефон)*; 縁を切る порыва́ть [связь]; 切っても切れない неразры́вный, нерасторжи́мый *(о связи, о дружбе)*; 言葉を切る оборва́ть разгово́р; 切って読む чита́ть с па́узами; 切って下さい、番号が違っていますから пове́сьте тру́бку — не тот но́мер; ラジオを切る вы́ключить ра́дио; スイッチを切ってくれ вы́ключите, пожа́луйста; 3) пересека́ть *(напр. дорогу)*; 4) *связ.* сбавля́ть *(цену)*; 元[値]を切って売る продава́ть ни́же себесто́имости; ◇ボールを切る *спорт.* ре́зать мяч; 切り札で切る ходи́ть (бить) ко́зырем; ...の水を切る стря́хивать *с чего-л.* во́ду; トランプを切る тасова́ть ка́рты; 手形を切る учи́тывать ве́ксель; 身を切るような風 прони́зывающий до косте́й ве́тер; 私は身を切られるような思いがした меня́ прони́зила мысль; *ср.* ...киру, ...кирэнай, кирэру, киттэно.
киру 着る надева́ть *что-л.*, облача́ться *во что-л.*; носи́ть *что-л.*; 着ている носи́ть; быть *в чём-л.*, быть оде́тым *во что-л.*; 外套を着たまゝ в пальто́, не снима́я пальто́; 着物を着たまゝで眠る спать оде́тым (не раздева́ясь); 何を着て行こうか в чём мне пойти́?, что мне наде́ть?; 乞食のような着物を着ている быть оде́тым, как ни́щий.
киру 被る быть обвинённым *в чём-л.*; принима́ть (брать) на себя́ [вину́].
...киру 切る *как 2-й элемент сложн. гл. показывает, что действие доведено до конца:* ёмикиру 読み切る прочесть [до конца]; 閉め切ったドア закры́тая (за́пертая) дверь; *ср.* ...кирэнай.
кӣру キール, 竜骨 киль *(судна)*.
кируй 着類 *см.* ируй 衣類.
кируку キルク (*голл.* kirk) про́бка.
кирукудзо́ри キルク草履 дзо́ри на про́бке.
кирукунуки キルク抜き про́бочник, што́пор.
кирукӯсэн キルク栓: **～-о суру** затыка́ть про́бкой *(бутылку)*.
кирутингу キルティング (*англ.* quilting) 1) стёжка, простёгивание; подби́вка ва́той; 2) стёганая ку́ртка.
кирэ 切れ 1) кусо́к; ломо́ть; клочо́к, лоскут; 木の切れ щепка; чу́рка; 2) (*тж.* 片) отре́з, кусо́к *(ткани)*; ткань; 3) разре́з глаз; 切れの長い目 глаза́ с дли́нным разре́зом.
кирэадзи 切れ味 острота́ (*напр. ножа*); 切れ味のよい о́стрый; 切れ味の悪い тупо́й.
кирэгирэ 切れ切れ куски́, обры́вки, клочки́, лоскутки́; **～но** разо́рванный в клочки́; *перен.* отры́вочный, несвя́зный; 切れ切れになった истрёпанный (изо́рванный) в

клочки́; 話を切れ切れに聞く слы́шать обры́вки разгово́ра.

кирэдзи 切(裂)地, 布地 1) ткань, мате́рия; 2) отре́з *(ткань)*.

кирэдзи 切れ痔 [кровото́чащая] геморроида́льная ши́шка.

кирэй 綺(奇)麗 1): **～на** краси́вый; хоро́шенький, сла́вный, ми́лый; **～-ни суру** украша́ть; де́лать краси́вым; きれいに咲いている краси́во цвести́; きれいに着陸する сде́лать краси́вую поса́дку *(о самолёте)*; あの女は若い時はちょっときれいでした в мо́лодости она́ была́ краси́ва (хороша́ собо́й); 2): **～на** *прям. и перен.* чи́стый, опря́тный; **～-ни суру** держа́ть в чистоте́ (в поря́дке); きれいに洗う чи́сто вы́мыть; きれいにひげをそる чи́сто вы́бриться; あの人は腹のきれいな男だ он челове́к с чи́стым се́рдцем; きれいな勝負 чи́стая (че́стная) игра́; 3): **～ни** на́чисто, по́лностью; きれいに忘れる соверше́нно забы́ть; きれいに勘定を済ます по́лностью рассчита́ться; きれいに断る отказа́т|ся| наотре́з; きれいに負ける а) проигра́ть вчисту́ю; б) потерпе́ть заслу́женное пораже́ние.

кирэйгото 奇麗事 1) иску́сная рабо́та; 2) краси́вое то́лько на ви́д; きれいごとで済ませる сде́лать ко́е-ка́к, лишь бы бы́ло краси́во.

кирэйдзуки 奇麗好き: **～на** чи́стый; лю́бящий чистоту́; きれい好きな人 люби́тель (блюсти́тель) чистоты́, чистю́ля.

кирэйдоко 奇麗どこ *см.* кирэйкуби.

кирэйкуби 奇麗首 *прост.* краса́тка.

кирэй-саппари 奇麗さっぱり: **～[то]** на́чисто, соверше́нно, по́лностью.

кирэкоми 切れ込み надре́з, зару́бка, насе́чка.

кирэкудзу 切れ屑 обре́зки; клочки́.

кирэма 切れ間 разры́в, промежу́ток.

кирэмоно 切れ物 1) ре́жущий инструме́нт; ножевы́е това́ры (изде́лия); 2) *перен.* спосо́бный (проница́тельный) челове́к.

кирэмэ 切れ目 1) разры́в; проры́в; рассе́лина; тре́щина; просве́т *(в облаках)*; 2) коне́ц; переры́в; па́уза; こちらが切れ目が好い на э́том мо́жно останови́ться (сде́лать переры́в).

...кирэнай 切れない *как 2-й элемент сложн. гл. означает:* не мочь, быть не в состоя́нии; この室に百人は入り切れない в э́той ко́мнате сто челове́к не помести́тся; これは私には食べ切れない э́того мне не съесть.

кирэндзяку 黄連雀 свиристе́ль, Bombycilla garrulus centralasiae *Poljakov*.

кирэппаси 切れっ端 *разг.* оста́тки; обре́зки; лоскуты́; обры́вки.

кирэру 切れる 1) хорошо́ ре́зать, быть о́стрым; 切れなくなる затупи́ться; 手の切れるような百円札 хруста́щая бума́жка в 100 ие́н; 2) быть поре́занным (пора́неным); ガラスで顔が切れた лицо́ бы́ло поре́зано стекло́м; 3) рва́ться, разрыва́ться, обрыва́ться *(о нитках, проводе и т. п.)*; разъединя́ться *(о телефоне)*; прерыва́ться *(о связи)*; バイオリンの糸がぱちんと切れた у скри́пки ло́пнула струна́; 電球が切れた ла́мпочка перегоре́ла; 土手が数ケ所切れた плоти́на прорвала́сь (про́рвана) в не́скольких места́х; 話中に電話が切れた во вре́мя разгово́ра нас прерва́ли (разъедини́ли); 4) порва́ть [отноше́ния] *с кем-л.*; あの女とは手が切れている я порва́л с ней; 切れてしまえば赤の他人だ мы разошли́сь и тепе́рь совсе́м чужи́е; 5) износи́ться, порва́ться; くつ下が切れた носки́ проноси́лись; 6) конча́ться; ガソリンが切れかゝっている бензи́н конча́ется (на исходе); あいにくその品は切れていますк сожале́нию, э́тот това́р весь про́дан; 油の切れた時計 часы́, нужда́ющиеся в сма́зке; ...の期間(期限)が切れた срок *чего-л.* истёк; 7) недоставать; 十キロに一キロ切れる не хвата́ет одного́ килогра́мма до десяти́; 一万円が切れては売らない я не прода́м ме́ньше чем за де́сять ты́сяч; ◇ 中々切れる男 *см.* кирэтэ 1.

кирэтэ 切れ手 1) спосо́бный (де́льный) челове́к; 2) ще́дрый челове́к.

кирэхаси 切れ端 *см.* кирэппаси.

кирэцу 亀裂 *кн.* тре́щина, рассе́лина; 亀裂を生ずる дава́ть (образова́ть) тре́щину, тре́скаться.

кирю 寄留 вре́менное прожива́ние; **～-суру** вре́менно прожива́ть *где-л.* (жить *с кем-л.*).

кирю 気流 возду́шное тече́ние; *обр.* тече́ние, настрое́ние *(общественное)*.

кирюся 寄留者 вре́менный жи́тель, вре́менно прожива́ющий *где-л., с кем-л.*

кирюти 寄留地 ме́сто вре́менного прожива́ния, вре́менное местожи́тельство.

кирютодокэ 寄留届け сообще́ние о ме́сте вре́менного прожива́ния (о вре́менном местожи́тельстве).

киряку 機略 нахо́дчивость, сообрази́тельность; такт; 機略に富んだ нахо́дчивый, сообрази́тельный; такти́чный.

кйсаго 喜佐古, 細(扁)螺 ребри́стая ули́тка-волчо́к, Umbonium costatum *Kiener*.

кйсагэ 削刀 скребо́к, ша́бер, ско́бель.

кйсай 奇(鬼)才 тала́нт, ге́ний.

кйсай 既済: **～но** уже́ зако́нченный; ула́женный; упла́ченный.

кйсай 機才 острота́ ума́, хоро́шая сообрази́тельность; проница́тельность.

кйсай 記載 за́пись, занесе́ние *(в список, в бухгалтерские книги и т. п.)*; публика́ция *(в газете)*; упомина́ние; 記載の如く как уже́ сообща́лось, как ука́зано в...; **～-суру** запи́сывать, вноси́ть, заноси́ть; помеща́ть *(в прессе)*; упомина́ть *(в каком-л. тексте)*; それについては歴史に何も記載していない в исто́рии об э́том не упомина́ется.

кйсай 起債 вы́пуск за́йма; **～-суру** выпуска́ть заём.

кйсай-гансэкигаку 記載岩石学 петрогра́фия.

кйсай-гансэкигакуся 記載岩石学者 петро́граф.

кйсайморэ 記載漏れ про́пуск [в те́ксте].

кйсаки 后 *кн.* императри́ца.

кйсаки 気先 *связ.:* 妙な気先が動いて из любопы́тства.

кйсаку 気さく: **～на** откровенный, и́скренний, чистосерде́чный; общи́тельный; 気さくに何でもやってくれる быть всегда́ гото́вым помо́чь други́м (сде́лать что́-либо для други́х); 気さくに頼みを聞いてくれる сочу́вственно вы́слушать про́сьбу.

кйсаку 奇策 *см.* кйкэй 奇計.

кйсаку 詭策 улóвка, хи́трость, обма́н.

кйсама 貴様 *весьма грубо* ты; 「貴様・俺」の仲だ быть на «ты».

кйсан 帰参 возвраще́ние на ме́сто пре́жней рабо́ты (к пре́жнему хозя́ину); **～-суру** возвраща́ться на пре́жнее ме́сто; 帰参がかなう быть восстано́вленным на рабо́те (на слу́жбе), быть допу́щенным к пре́жней рабо́те (слу́жбе).

кйсан 稀酸 разведённая (разба́вленная, сла́бая) кислота́.

кйсан 起算: **～-суру** вычисля́ть (счита́ть) начина́я с...; 五日から起算して一週間 неде́ля, счита́я с пя́того.

кйсан 妓生 ге́йша *(в Корее)*.

кйсанби 起算日 нача́льная да́та исчисле́ния.

кйсандзи 気散じ *см.* кибараси.

кйсантэн 起算点 нача́льная (отправна́я) то́чка счёта (вычисле́ния).

кйсараги 更衣(衣), 如月 второ́й ме́сяц [по лу́нному календарю́].

кйсасагэ 木角豆 ката́льпа ова́льная, Catalpa ovata *G. Don. (небольшое декоративное дерево)*.

кйсацу 貴札 *эпист.* Ва́ше письмо́.

кйсё 寄書 статья́, при́сланная в реда́кцию; письмо́

чита́теля; ～-суру сотру́дничать *(в журнале, газете)*; писа́ть *(для журнала, газеты)*; A氏寄書 напи́сано г-ном А.

кйсё 稀(希)書 *кн.* ре́дкая кни́га.

кйсё 貴書 *эпист.* Ва́ше письмо́.

кйсё 奇勝 *кн.* живопи́сное ме́сто.

кйсё 奇捷 *кн.* блестя́щая побе́да; 奇捷を博す одержа́ть блестя́щую побе́ду.

кйсё 徽章 значо́к *(памятный или какой-л. организации)*; кока́рда; зна́ки отли́чия *(у военных)*; наши́вки *(у моряков)*; 徽章をつける прикрепи́ть (носи́ть) значо́к (кока́рду *и т. п.*).

кйсё 旗章 эмбле́ма на фла́ге (зна́мени).

кйсё 毀傷 *кн.* поврежде́ние, по́рча; вред, ущёрб; ра́на; ～-суру повреждать, по́ртить; наноси́ть ущёрб; ра́нить.

кйсё 気性(象) хара́ктер, темпера́мент, нату́ра; дух; настрое́ние; 気性の勝った, 気性の強い энерги́чный, живо́й.

кйсё 気象 атмосфе́рное (метеорологи́ческое) явле́ние; усло́вия пого́ды, пого́да; *в сложн. сл.* метеорологи́ческий.

кйсё 稀少: ～на ре́дкий, ре́дко встреча́ющийся.

кйсё 記章 меда́ль; [па́мятный] значо́к; 記章をつける надева́ть (носи́ть) меда́ль (значо́к).

кйсё 記誦 запомина́ние, зау́чивание наизу́сть (на па́мять); ～-суру выу́чивать (зау́чивать) наизу́сть.

кйсё 起床 [у́тренний] подъём; побу́дка; ～-суру встава́ть [с крова́ти], поднима́ться.

кйсё 起請 *уст.* 1) обяза́тельство, обеща́ние; 2) согла́шение.

кйсёбу 黄菖蒲 *бот.* жёлтый и́рис, Iris pseudacorus *L.*

кйсё-бусси 稀少物資 дефици́тные материа́лы.

кйсёгаку 気象学 метеороло́гия.

кйсёгакуся 気象学者 метеоро́лог.

кйсёдай 気象台 метеорологи́ческая ста́нция (обсервато́рия); бюро́ пого́ды.

кйсёдайин 気象台員 рабо́тник метеорологи́ческой ста́нции (обсервато́рии), метеоро́лог, синоптик.

кйсёдзу 気象図 ка́рта пого́ды, метеока́рта; климати́ческая табли́ца (диагра́мма).

кйсёка 寄寓家 постоя́нный сотру́дник газе́ты (журна́ла) *(внештатный)*; постоя́нно пи́шущий в газе́ту (журна́л).

кйсёку 喜色 счастли́вый вид, ра́достный взгляд; 顔に喜色をたゝえている, 喜色満面にあふれる сия́ть ра́достью.

кйсёку 基色 основно́й цвет *(картины)*.

кйсёку 寄食 иждиве́нчество; нахле́бничество; ～-суру жить на чужо́й счёт; быть *чьим-л.* иждиве́нцем (нахле́бником); жить (быть) парази́том.

кйсёку 旗色 *см.* киси 旗幟.

кйсёку 気色 1) настрое́ние; 気色が良い быть в хоро́шем настрое́нии; ...を見ると気色が悪くなる при одно́м ви́де *чего-л.* у меня́ по́ртится настрое́ние; 2) вид; нару́жность; выраже́ние лица́; 気色をうかがう следи́ть за *чьим-л.* выраже́нием лица́.

кйсёкуся 寄食者 иждиве́нец; нахле́бник; парази́т.

кйсёмон 起請文 *уст* пи́сьменная кля́тва; прися́га *(текст)*.

кйсёмоно 気性者 челове́к настрое́ния.

кйсёран 寄書欄 отде́л пи́сем чита́телей *(в газете, журнале)*.

кйсё-раппа 起床ラッパ сигна́л подъёма (побу́дки).

кйсё-токухо 気象特報 штормово́е предупрежде́ние, предупрежде́ние о што́рме.

кйсё[цу]хо 気象[通]報 бюллете́нь (прогно́з) пого́ды; метеорологи́ческая сво́дка.

кйси 岸 бе́рег; 岸打つ波 прибо́й.

кйси 愧死: ～-суру *кн.* умере́ть от бесче́стья (от уни́жения); *перен.* быть смерте́льно обесче́щенным.

кйси 旗幟 1) зна́мя, флаг; 2) *перен.* пози́ция, отноше́ние; платфо́рма, програ́мма; 旗幟を鮮明にする я́сно определи́ть своё отноше́ние (свою́ пози́цию, свою́ платфо́рму).

кйси 棋士 игро́к в «го» и в япо́нские ша́хматы.

кйси 貴紙 *эпист.* Ва́ша газе́та *(при обращении в редакцию)*.

кйси 騎士 1) вса́дник, нае́здник; 2) ры́царь.

кйси-бодзин 鬼子母神 боги́ня-покрови́тельница дете́й (*санскр.* Hariti).

кйсибэ 岸辺: ～-ни на берегу́; на бе́рег.

кйсидо 騎士道 *ист.* ры́царство.

кйси-кайсэй 起死回生 *кн.* оживле́ние, воскреше́ние из мёртвых; 起死回生の霊薬 чудоде́йственное сре́дство, «жива́я вода́».

кйсикйси きしきし *ономат.*: きしきし鳴る *см.* кйсиму.

кйсиму 軋む скрипе́ть; 軋む音 скрипе́ние, скрип.

кйсин 寄進 пожертвование, дар; ～-суру де́лать пожертвование (дар); 日/ヒ/の寄進 а) каждодне́вное пожертвование; б) дар да́нного дня.

кйсин 帰心 *связ.*: 帰心矢のごとし *у кого-л.* о́страя тоска́ по до́му.

кйсин 貴紳 лю́ди с положе́нием, ли́ца из вы́сшего о́бщества; 貴紳淑女 благоро́дные господа́ и да́мы.

кйсин 鬼神 *см.* кидзин 鬼神.

кйсиру 軋る 1) *см.* кйсиму; 2) задева́ть друг за дру́га; *обр.* не ла́дить друг с дру́гом.

кйсйтэн 起始点 нача́ло не́рва; ме́сто прикрепле́ния мы́шцы.

кйсицу 基質 *мед.* стро́ма; *биохим.* субстра́т.

кйсицу 気質 хара́ктер, нату́ра, темпера́мент; 気質が合わない не сходи́ться хара́ктерами.

кйсицу 気室 возду́шная ка́мера, резервуа́р для га́за; возду́шный горшо́к (колпа́к, ко́локол).

кйсицу 気湿 влажность во́здуха.

кйсицу 汽室 резервуа́р для па́ра, парова́я ка́мера; запа́рка, запа́рный аппара́т.

кйсицутэки 機質的 органи́ческий *(о заболевании)*.

кйсо 基礎 1) осно́ва, основа́ние, фунда́мент, ба́зис, ба́за; опо́ра; ～тэки основно́й; -о ～-то сйтэ на осно́ве *чего-л.*; ...の基礎を作る(築く) заложи́ть осно́ву (фунда́мент) *чего-л.*; 基礎を...に置く бази́роваться, основываться *на чём-л.*, класть в осно́ву *что-л.*; 基礎は...に有る быть осно́ванным *на чём-л.*, опира́ться *на что-л.*; 2) *филос.* гипоста́з, самобытие́.

кйсо 起訴 привлече́ние к суду́; возбужде́ние суде́бного де́ла; предъявле́ние и́ска; обвине́ние; ～-суру привлека́ть к суду́; возбужда́ть суде́бное де́ло; предъявля́ть иск; обвиня́ть; その事件は起訴にならなかった э́то де́ло бы́ло прекраще́но (не дошло́) до суда́.

кйсо 奇想 *кн.* оригина́льная иде́я; стра́нная (фантасти́ческая) иде́я.

кйсо 寄贈 *см.* кидзо.

кйсо 気送 пневмати́ческая транспортиро́вка *(напр. на почте)*.

кйсо 汽走: ～-суру идти́ под пара́ми.

кйсо 紀曆 *геол.* пери́од.

кйсо 貴僧 ва́ше преподо́бие *(обращение к духовному лицу)*.

кйсо 起草 составле́ние прое́кта (черновика́); ～-суру набросать прое́кт; написа́ть на́черно.

кйсоба 生蕎麦 лапша́ из чи́стой гре́чневой муки́.

кйсобон 寄贈本 преподнесённая кни́га.

кйсобуси 木曾節 балла́ды Кисо *(жанр народных песен; по названию местности)*.

кйсогуи 基礎杭 [основна́я] сва́я, опо́рный столб.

кйсо-гэнка 基礎原価 первонача́льная сто́имость.

кйсодзай 基礎剤 *см.* фукэдзай 賦形剤.

кйсодзё 起訴状 *юр.* обвини́тельный акт, [пи́сьменное] обвини́тельное заключе́ние.

кйсодзукэру 基礎付ける 1) класть в осно́ву; обосно́вывать; 2) стро́ить, воздвига́ть, создава́ть.
кйсо-иин 起草委員 член редакцио́нной коми́ссии.
кйсо-иинкай 起草委員会 редакцио́нная коми́ссия.
кйсокёку 綺想曲 *муз.* капри́ччио.
кйсо-кодзи 基礎工事 рабо́ты по закла́дке фунда́мента; **~-суру** закла́дывать фунда́мент; *обр.* подгота́вливать по́чву.
кйсоку 気息 дыха́ние; 気息奄々としている а) задыха́ться; б) *прям. и перен.* быть при после́днем издыха́нии.
кйсоку 規則 пра́вило; пра́вила, распоря́док; уста́в; **~тэки** пра́вильный; регуля́рный, системати́ческий; методи́ческий; ...という規則になっている есть пра́вило, что...; пра́вило гласи́т, что...; 規則があれば例外がある нет пра́вил без исключе́ний *(афоризм)*.
кйсоку 縅束: **~-суру** *кн.* привя́зывать, свя́зывать.
кйсоку 貴息 *эпист.* Ваш сын.
кйсоку 驥足 *связ.:* 驥足を伸ばす по́лностью проявля́ть спосо́бности (тала́нт).
кйсокудзукумэ 規則ずくめ *разг.* по пра́вилам; 規則ずくめになっている быть свя́занным пра́вилами.
кйсокўсё 規則書 [пи́сьменные] положе́ния (пра́вила); проспе́кт.
кйсокўтадасий 規則正しい пра́вильный; регуля́рный, системати́ческий; методи́ческий.
кйсокўтатта 規則立った *см.* кисокўтадасий.
кйсон 帰村: **~-суру** *кн.* возвраща́ться в родну́ю дере́вню (на ро́дину, в родны́е места́).
кйсон 既存: **~но** [уже́] существу́ющий.
кйсон 毀損 поврежде́ние, по́рча; ущёрб, урон; **~-суру** поврежда́ть, по́ртить; наноси́ть ущёрб (уро́н).
кйсо́ся 寄贈者 дари́тель; лицо́, преподне́сшее *кому-л. что-л.*
кйсо́ся 起草者 составйтель (а́втор) прое́кта, творе́ц, а́втор.
кйсо́тэнгай 奇想天外: **~на** фантасти́ческий; весьма́ оригина́льный, необыча́йный.
кйсоу 競う состяза́ться, соревнова́ться; сопе́рничать; ...と勇を競う состяза́ться *с кем-л.* в хра́брости; 彼らは競ってその賞品を取ろうとした они́ соревнова́лись за э́ту пре́мию.
кйсо́хин 寄贈品 преподноше́ние, дар, пода́рок.
кисса 喫茶 *кн.* чаепи́тие.
киссаки 切先(尖)き,鋒 остриё *(напр. меча)*; о́стрый коне́ц.
киссатэн 喫茶店 кафе́, заку́сочная, ча́йная.
киссё 吉祥 *см.* киттё.
киссин 吉辰 *кн. см.* китинити.
киссири きっしり *см.* гиссири.
киссо 吉相 *кн.* хоро́шее предзнаменова́ние; 吉相の人 челове́к со счастли́вым лицо́м *(с точки зрения гадателя)*.
киссо 吉草 *см.* канокосо.
киссо 吉左右 *кн.* хоро́шие но́вости (изве́стия); благоприя́тный отве́т.
киссо 気相 *см.* кэссо.
киссо́кон 吉(繊)草根 валерья́новый ко́рень.
киссу キッス (*англ.* kiss) поцелу́й; **~-суру** целова́ть[ся]; 手にキッスする поцелова́ть ру́ку; 人にキッスを送る посыла́ть возду́шный поцелу́й; キッスの場面 любо́вная сце́на.
киссуй 生粋: **~но** прирождённый; до мо́зга косте́й.
киссуй 吃水 оса́дка [су́дна].
киссуйсэн 吃水線 ватерли́ния.
киссуру 喫する есть; пить; タバコを喫する кури́ть; ◇一驚/イッキョウ/を喫する изуми́ться; 敗北を喫する потерпе́ть пораже́ние.
киссэки 詰責 уко́р, упрёк, порица́ние, осужде́ние; вы́говор; **~-суру** укоря́ть, упрека́ть; порица́ть, осужда́ть; де́лать вы́говор, ста́вить на вид.
киссэн 楔栓 чека́, шплинт, болт.
кйсу 鱚 *ихт.* силла́го, Sillago sihama *Forskal.*
кйсў 基数 1) коли́чественные числи́тельные; 2) основны́е чи́сла *(от 1 до 9)*; 3) *мат.* основа́ние систе́мы счисле́ния.
кйсў 奇数 нечётное число́.
кйсў 帰趨 *кн.* стремле́ние, тенде́нция; その問題の帰趨を見極める следи́ть за хо́дом де́ла; 自然の帰趨として как есте́ственный результа́т.
кйсуй 既遂: **~но** совершённый, соде́янный.
кйсуйки 起水期 *зоол.* пери́од те́чки.
кйсуйхан 既遂犯 *юр.* совершённое преступле́ние *(в отличие от покушения)*.
кйсуй-энкё 輝水鉛鉱 *мин.* молибдени́т, молибде́новый блеск.
кйсуру 帰する 1) конча́ться *чем-л.*, приходи́ть, своди́ться *к чему-л.*; 帰するところは同じだ *что-л.* сво́дится к одному́ [и тому́ же]; 帰するところ в коне́чном счёте; 2) припи́сывать *чему-л.*, объясня́ть *чем-л.*; 成功を幸運に帰する припи́сывать успе́х случа́йной уда́че; 3) *связ.:* ...の手に帰する попада́ть (переходи́ть) *в чьи-л.* ру́ки; доста́ваться *кому-л.*
кйсуру 期する 1) ожида́ть *чего-л.*, [твёрдо] наде́яться, рассчи́тывать *на что-л.*; быть уве́ренным *в чём-л.*, быть гото́вым *к чему-л.*; ...を期して в ожида́нии *чего-л.*; в наде́жде на *что-л.*, в расчёте на *что-л.*; *ср.* кисэдзусйтэ; 世人の君に期する所は大きい лю́ди мно́гого ждут от тебя́; 生還は期する所でない я не наде́юсь верну́ться живы́м; 2) устана́вливать, назнача́ть *(срок, дату)*.
кйсуру 記する запи́сывать; опи́сывать; 心に記する запечатлева́ть в душе́.
кйсўхё 記数法 *мат.* систе́ма счисле́ния.
кйсэдзусйтэ 期せずして *кн.* неожи́данно, случа́йно.
кйсэй 奇声 ре́зкий (пронзи́тельный) го́лос; 奇声を発する крича́ть ре́зким (пронзи́тельным) го́лосом.
кйсэй 寄生 паразити́зм; **~-суру** паразити́ровать, жить за *чей-л.* счёт.
кйсэй 帰省: **~-суру** *кн.* уезжа́ть домо́й (на ро́дину) *(временно)*.
кйсэй 斯成 гото́вность (реши́мость) осуществи́ть.
кйсэй 既成: **~[но]** зако́нченный, заве́ршённый; существу́ющий; установи́вшийся; сложи́вшийся *(напр. о взглядах)*; 既成の事実 сверши́вшийся факт.
кйсэй 既製: **~[но]** гото́вый *(о продукции)*.
кйсэй 棋聖 великоле́пный игро́к в «го».
кйсэй 気生: **~но** возду́шный, живу́щий в во́здухе.
кйсэй 気勢 си́ла ду́ха, дух; 気勢が上がる чу́вствовать себя́ припо́днято; 気勢を添える мора́льно подде́рживать, воодушевля́ть; 気勢をそぐ обескура́живать; расхола́живать; деморализова́ть.
кйсэй 祈誓 обе́т, кля́тва; **~-суру** дава́ть обе́т, кля́сться.
кйсэй 稀(希)世: **~но** ре́дкий, ре́дкостный, необы́чный.
кйсэй 規正 исправле́ние; регули́рование; **~-суру** исправля́ть; приспособля́ть; регули́ровать.
кйсэй 規制 регули́рование; введе́ние в определённые ра́мки; нормирова́ние; **~-суру** регули́ровать; вводи́ть в определённые ра́мки (в определённое ру́сло); подчиня́ть пра́вилам (поря́дку); нормирова́ть; 制服を規制する устана́вливать (вводи́ть) определённую фо́рму [оде́жды].
кйсэйби 帰省日 день посеще́ния родно́го до́ма, отпускно́й день.
кйсэйбуцу 寄生物 парази́т.

кйсэйган 基性岩 *геол.* базúт, основнáя порóда.
кйсэй-дōмэйкай 期成同盟会 óбщество (ассоциáция) борьбы́ за *что-л.* (за осуществлéние *чего-л.*).
кйсэйин 期成因 побудúтельная причúна.
кйсэй-ируй 既製衣類 готóвое плáтье.
кйсэйкон 寄生根 паразитúческие кóрни.
кйсэйкон 気生根 воздýшные кóрни.
кйсэйрон 機制論 *филос.* механицúзм.
кйсэй-саё 気成作用 *геол.* пневматóлиз.
кйсэй-сёкубуцу 気生植物 воздýшное растéние, аэрофúт.
кйсэйсэн 既成線 пролóженная (проведённая) лúния.
кйсэйтайгаку 寄生体学 *биол.* паразитолóгия.
кйсэйтю 寄生虫 паразúты *(насекомые и гельминты)*.
кйсэйхин 既製品 готóвая продýкция, готóвые издéлия.
кйсэки 基石 угловóй (фундамента́льный) кáмень.
кйсэки 奇蹟(跡) чýдо; **～тэки** чудéсный, чудодéйственный; **～тэкини** чудéсным óбразом, чýдом; 奇蹟でも起らぬ限り éсли не случúтся чýда.
кйсэки 毀瘠 безысхóдное гóре.
кйсэки 輝石 *мин.* пироксéн, авгúт.
кйсэки 鬼籍 *связ.*: 鬼籍に入/ハイ/る отпрáвиться к прáотцам, скончáться.
кйсэкирэй 黄鶺鴒 востóчная гóрная трясогýзка, Motacilla cinerea caspica *Gmelin*.
кйсэккай 生石灰 негашёная úзвесть.
кйсэн 喜撰 кисэ́н *(1) сорт яп. зелёного чая; 2) название одного из танцев театра Кабуки)*.
кйсэн 基線 1) отправнáя (основнáя) лúния; *топ.* бáзовая (исхóдная) лúния, бáза; 2) *ж.-д.* глáвная лúния, магистрáль.
кйсэн 帰船 возвращéние на сýдно.
кйсэн 棋戦 игрá в «го».
кйсэн 機先 *связ.* инициатúва; 機先を制する опережáть *(соперника)*; быть впереди́; захвáтывать инициатúву.
кйсэн 機船 самохóдное сýдно; моторная лóдка.
кйсэн 汽船 пароход.
кйсэн 貴賤 вы́сшие и (úли) нúзшие; лю́ди всех рáнгов; 貴賤を論ぜず(の別なく) без различúя рáнгов, без различúя социáльного положéния.
кйсэн 軌線 траектóрия.
кйсэн 輝線 свéтлая лúния *(в спектре)*.
кйсэнгайся 汽船会社 пароходная компáния.
кйсэн-дзёгэ 貴賤上下 *см.* кйсэн 貴賤.
кйсэндзуми 汽船積み погрýзка на судá; 汽船積みで送る отгрузúть пароходом.
кйсэнъядо 汽船宿 гостúница для пассажúров парохóда.
кйсэрохоруму キセロホルム (*англ.* xeroform) *фарм.* ксероформ.
кйсэру 着せる 1) надевáть *что-л. на кого-л.*; одевáть *кого-л.*; накрывáть *чем-л.*; 手伝って着せる помóчь одéться; 子供に着物を着せる одéть ребёнка; ...に上着を着せて見る примéрить *на ком-л.* пиджáк; ...にふとんを着せる накры́ть *кого-л.* одея́лом; 2) (*чаще* 被せる) покрывáть *чем-л.*; 金を被せる золотúть; 銀をきせる серебрúть; 錫をきせる лудúть; 砂糖を被せた в сáхаре, с сáхарной глазýрью; この下駄は桐を被せたのだ э́ти гэтá фанерóваны павлóнией; 3) (*тж.* 被せる) свáливать *(вину)*, возводúть *(обвинение)*; ...に悪名を被せる опорóчить *чьё-л.* úмя.
кйсэру キセル, 煙管 (*кхмер.* khisier) 1) [курúтельная] трýбка; キセルをくわえて с трýбкой во рту; 2) *см.* кисэрунори.
кйсэругаи 煙管貝 улúтка-клаузúлия, Clausilia.
кйсэрунори キセル乗り безбилéтный проéзд; **～-суру** éхать без билéта (зáйцем) *(на поезде, заплатив только за начальную и конечную часть пути)*.
кйсэцу 既設: **～но** возведённый, постро́енный, сооружённый; пролóженный, дéйствующий *(о ж.-д. линии и т. п.)*.
кйсэцу 季節 врéмя гóда, сезóн; **～-но, ～[тэки]** сезóнный; 季節にかゝわらず независúмо от врéмени гóда, в любóе врéмя гóда, круглогодúчно; 松たけは今が季節です для грúбов сейчáс сáмое врéмя, сейчáс сезóн грúбов; 季節が花には早過ぎる для цветóв ещё слúшком рáно.
кйсэцугаку 季節学 *биол.* фенолóгия.
кйсэцугакуся 季節学者 фенóлог.
кйсэцумоно 季節物 сезóнный товáр, предмéты (товáры, продýкты), пóльзующиеся спрóсом в дáнном сезóне.
кйсэцумуки 季節向き: **～но** сезóнный, [как рáз] по сезóну.
кйсэцуокурэ 季節遅(後)れ: **～но** запоздáлый *(по сезону)*, не по сезóну.
кйсэцýсэн 既設線 дéйствующая лúния *(связи)*.
кйсэцýфý 季節風 сезóнный вéтер; муссóн.
кйсэцýхадзурэ 季節外れ: **～но** внесезóнный, не по сезóну.
кйсю 旗手 знаменóсец.
кйсю 期首 *кн.* начáло *(периода времени)*.
кйсю 機種 тип ~~самолёта~~.
кйсю 機首 носовáя часть (нос) самолёта; 機首を北方に転ずる повернýть (взять курс) на сéвер; 機首を外す взмыть вверх; 機首を基地に向ける брать курс на свою́ бáзу, ложúться на обрáтный курс.
кйсю 気腫 1) *мед.* эмфизéма; 2) *вет.* запáл *(у лошадей)*.
кйсю 起首 *кн.* начáло, возникновéние *(явления)*.
кйсю 騎手 1) всáдник, верховóй; 2) наéздник, жокéй.
кйсō 奇習 *кн.* стрáнный обы́чай.
кйсō 奇襲 внезáпное нападéние, [внезáпный] налёт, внезáпная атáка; **～-суру** внезáпно нападáть, производúть внезáпное нападéние (внезáпный налёт).
кйсō 季秋 пóздняя óсень *(9-й месяц по лунному календарю)*.
кйсō 貴酬 *эпист.* ответ на Вáше письмó *(приписка в конце письма)*.
кйсюку 耆宿 старéйший (прúзнанный) учёный; ветерáн.
кйсюку 寄宿: **～-суру** жить *у кого-л.*, *с кем-л.*; жить в общежúтии (интернáте, меблúрованных кóмнатах).
кйсюку-гаккō 寄宿学校 шкóла-интернáт.
кйсюкунин 寄宿人 пансионéр; жилéц; столовнúк.
кйсюкурё 寄宿料 плáта за пансиóн (за общежúтие).
кйсюкусэй 寄宿生 студéнт (шкóльник), живýщий в общежúтии (интернáте, пансиóне *и т. п.*).
кйсюкуся 寄宿舎 общежúтие; пансиóн; номерá.
кйсюн 季春 пóздняя веснá *(3-й месяц по лунному календарю)*.
кйсōсэн 奇襲戦 неожúданный налёт; партизáнская войнá.
кйся 喜捨 *кн.* благотворúтельность; добровóльное пожéртвование.
кйся 汽車 пóезд; 汽車を出す отправля́ть пóезд; 汽車に注意すべし «берегúсь пóезда!»; 汽車が入/ハイ/って来る пóезд подхóдит; この辺は汽車の便が悪い здесь плохóе железнодорóжное сообщéние.
кйся 記者 журналúст, корреспондéнт, репортёр; 記者をしている рабóтать журналúстом (репортёром, корреспондéнтом).
кйся 騎射 *кн.* стрельбá [из лýка] с седлá; 騎射を善くする хорошó стреля́ть [из лýка] с седлá.
кйся 騎者 *см.* кйсю 騎手.
кйсябин 汽車便: **～-дэ** пóездом, по желéзной дорóге.

кйсяго 細螺 *см.* кйсаго.
кйсядан 記者団 корреспонде́нты, журнали́сты; пре́сса; 記者団[との]会見 пресс-конфере́нция.
кйся-кайкэн 記者会見 интервью́; пресс-конфере́нция; **~-суру** организова́ть (провести́, дать) пресс-конфере́нцию.
кйсякин 寄捨金 де́нежное пожертвование, де́нежный дар.
кйсяку 稀(希)釈 разведе́ние, разжиже́ние; растворе́ние; **~-суру** разводи́ть, разжижа́ть; растворя́ть.
кйсякудзай 稀釈剤 раствори́тель, разжижи́тель.
кйсякудо 稀釈度 сте́пень раствора́ния (разжиже́ния).
кйсякуэки 稀釈液 [сла́бый] раство́р.
кйсямити 汽車道 железнодоро́жная ли́ния, железнодоро́жное полотно́.
кйся-ёдзё 汽車往生 *разг.* самоуби́йство (смерть) под колёсами по́езда; 汽車往生を遂げる а) бро́ситься под по́езд; б) поги́бнуть при круше́нии по́езда.
кйсясэки 記者席 места́ (ло́жи) для корреспонде́нтов (для представи́телей печа́ти).
кйсятин 汽車賃 сто́имость железнодоро́жного биле́та (прое́зда по желе́зной доро́ге).
кйся-тинкинхё 汽車賃金表 железнодоро́жный тари́ф.
кйта 北 се́вер; **~но** се́верный.
кйтагава 北側 се́верная сторона́; **~-ни** на се́верной стороне́; с се́верной стороны́; на се́вере, к се́веру.
кйтай 危殆 опа́сность, риск; 危殆に瀕する быть в опа́сности, рискова́ть; 危殆に陥らす подверга́ть опа́сности *кого-что-л.*, рискова́ть *чем-л.*
кйтай 奇態(体): **~на** стра́нный, удиви́тельный; причу́дливый, фантасти́ческий; 奇体なことには как ни стра́нно, как ни удиви́тельно; 奇体に思う удивля́ться, находи́ть стра́нным.
кйтай 希(稀)代: **~но** 1) ре́дкостный, удиви́тельный; 私が外出すると希代に雨に降られる удиви́тельно, что, когда́ бы я ни вы́шел, я всегда́ попада́ю под дождь; 2) *см.* кйтай 奇態.
кйтай 帰隊 возвраще́ние в часть; **~-суру** возвраща́ться в свою́ часть (в свой отря́д).
кйтай 期待 ожида́ния, наде́жды; **~-суру** ждать *чего-л.*, рассчи́тывать, наде́яться *на что-л.*; **...-о ~-сйтэ** в расчёте, в наде́жде *на что-л.*; в предви́дении *чего-л.*; 期待に添う соответствовать (отвеча́ть) ожида́ниям; 期待に反する не опра́вдывать наде́жд, разочаро́вывать; развива́ться вопреки́ ожида́ниям *(о событиях)*; ...に期待をかける(寄せる) возлага́ть [свои́] наде́жды *на кого-л.*; 彼は大いに期待されている на него́ возлага́ют больши́е наде́жды, от него́ ждут мно́гого.
кйтай 機体 фюзеля́ж *(самолёта)*; шасси́ *(автомобиля)*; *перен.* самолёт; маши́на.
кйтай 気体 газ, газообра́зное те́ло; во́здух.
кйтай 鬼胎 1) страх, боя́знь; 鬼胎を抱く испы́тывать страх, боя́ться, страши́ться; 2) *мед.* пло́дный заро́с.
кйтай-буцуригаку 気体物理学 аэроло́гия.
кйтайка 気体化 превраще́ние в пар, парообразова́ние, испаре́ние; газообразова́ние; **~-суру** превраща́ться в пар, испаря́ться; переходи́ть в газообра́зное состоя́ние.
кйтайкэй 気体計 аэро́метр.
кйтай-рикигаку 気体力学 аэродина́мика.
кйтай-сокўтэй 気体測定 аэроме́трия.
кйтайхадзурэ 期待外れ разочарова́ние; **~-то нару** оказа́ться (быть) обма́нутым в ожида́ниях, быть разочаро́ванным.
кйтакадзэ 北風 се́верный ве́тер.
кйтакирисудзумэ 着た切り雀 *связ.*: 私は着た切り雀だ я оста́лся в том, в чём был; я потеря́л всё, кро́ме того́, что на мне́.
кйтаку 帰宅 возвраще́ние домо́й; **~-суру** возвраща́ться (идти́) домо́й; 帰宅している быть до́ма *(вернувшись откуда-л.)*.
кйтаку 寄託 сда́ча на хране́ние, депони́рование; **~-суру** сдава́ть на хране́ние, депони́ровать.
кйтакубуцу 寄託物 дове́ренная вещь; това́ры, сда́нные на хране́ние.
кйтакўкин 寄託金 депози́т, вклад; де́ньги, дове́ренные кому́-либо.
кйтакўся 寄託者 дове́ритель, депози́тор, лицо́, сдающее на хране́ние.
кйтакэ 着丈 длина́ пла́тья (оде́жды).
кйтамакура 北枕: **~-ни суру** лежа́ть голово́й на се́вер; положи́ть голово́й на се́вер *(покойника)*.
кйтамуки 北向き: **~но** обращённый (выходя́щий) на се́вер.
кйтан 忌憚: **~най** *см.* кйтаннай.
кйтан 起(機)端 *кн.* нача́ло; исхо́дный моме́нт (пункт); ...に機端を発する брать своё нача́ло *где-л.*, *от чего-л.*
кйтан 輝炭 блестя́щий (глянцеви́тый) у́голь.
кйтанай 汚(穢)ない 1) *прям. и перен.* гря́зный; загрязнённый, запа́чканный; запя́тнанный; 汚なくする па́чкать, загрязня́ть; запятна́ть; 汚い身なりをしている быть непригля́дно оде́тым, быть обтрёпанным; 台所を汚くしておく держа́ть ку́хню в грязи́ (в беспоря́дке); 汚い話 гря́зный (непристо́йный) разгово́р; 2) ни́зкий; 心の汚い人 ни́зкий челове́к; 汚い量見 ни́зкие мы́сли; 3) корыстный; скупо́й; 金使いが汚い быть прижи́мистым; 金のこととなるとあいつは汚い когда́ де́ло идёт о деньга́х, он жа́дничает; 4) нече́стный; 汚い勝負をする вести́ нече́стную игру́, жу́льничать; 汚い勝ち方をする нече́стно вы́играть; 汚い負け方をする постыдно проигра́ть.
кйтанарасий 汚(穢)ならしい грязнова́тый; неопря́тный.
кйтаннай 忌憚ない откровенный, прямо́й, чистосерде́чный, нескры́тый; 忌憚なく言えば откро́венно (без утайки, по пра́вде) говоря́.
кйтару 来たる 1) *кн. уст.* приходи́ть; *см.* куру 来る; 来たるものは拒まず去るものは追わず *погов.* приходя́щего [хорошо́] принима́ют, уходя́щего не заде́рживают; 2) происте́кать, происходи́ть *от чего-л.*; корени́ться *в чём-л.*; 3) *как опред.* бу́дущий, предстоя́щий *(о дате; в переводе часто опускается)*; 来たる日曜日 в [предстоя́щее] воскресе́нье.
кйтарубэки 来たるべき предстоя́щий, бу́дущий.
кйтасу 来たす приводи́ть *к чему-л.*, влечь за собо́й *что-л.*; порожда́ть, вызыва́ть *что-л.*
кйтатаки 木叩(敲) дя́тел Ри́харда, Triponax richardsi *Tristram*.
кйтатэ 来立て: **~но** то́лько что прибы́вший (прие́хавший, полу́ченный), новоприбы́вший; 来立ての女中 но́вая служа́нка.
кйтатэхатё 黄蝶蝶 углокры́льница C-золото́е, Polygonia C-aureum *L. (бабочка)*.
кйтаханкю 北半球 Се́верное полуша́рие.
кйтаэ 鍛え 1) ко́вка; зака́лка; 2) *перен.* зака́лка; трениро́вка.
кйтаэагэру 鍛え上げる 1) закали́ть; 2) *перен.* закали́ть; хорошо́ натренирова́ть.
кйтаэнуку 鍛え抜く пройти́ зака́лку.
кйтаэру 鍛える 1) кова́ть, выко́вывать; закаля́ть; 2) *перен.* закаля́ть; тренирова́ть.
кйтаяма 北山 се́верные го́ры (холмы́); ◇腹が北山だ а) проголода́ться; б) влюби́ться; в) нача́ть по́ртиться *(о продуктах)*.
кйтё 基調 основно́й (преобладающий) тон; основна́я мысль; осно́ва; ...を基調とする осно́вываться, бази́роваться *на чём-л.*
кйтё 帰朝 возвраще́ние на ро́дину *(в Японию)*; **~-суру** возвраща́ться из-за грани́цы *(в Японию)*.
кйтё 機長 командир самолёта.
кйтё 記帳: **~-суру** регистри́ровать; вноси́ть в отчёт (спи́сок *и т. п.*).

кйтё 貴重: ～**на** цéнный, драгоцéнный; *обр.* почётный.

кйтё 黄蝶 1) желтя́нка Гекýба, Terias hecube *L.* *(бабочка)*; 2) жёлтая ба́бочка *(часто считается плохой приметой)*.

кйтёгакари 記帳係 бухга́лтер, счетово́д.

кйтёмэн 几帳面: ～**на** аккура́тный, пунктуа́льный, то́чный.

кйтёся 帰朝者 верну́вшийся из-за грани́цы *(в Японию)*.

кйтёхин 貴重品 драгоце́нность, драгоце́нная вещь; це́нности.

кйти 吉 сча́стье, уда́ча; ～**но** счастли́вый, уда́чливый; おみくじは吉と出た предсказа́ние оказа́лось счастли́вым.

кйти 危地 опа́сное (крити́ческое, риско́ванное) положе́ние; 危地に入る ста́вить себя́ в опа́сное положе́ние, рискова́ть, идти́ на риск; 危地に陥らす подверга́ть опа́сности.

кйти 基地 *воен.* ба́за; *перен.* опло́т.

кйти 覚知: ～**-суру** узнава́ть, дознава́ться; получа́ть представле́ние.

кйти 既知: ～**но** [уже́] изве́стный; устано́вленный *(о факте)*.

кйти 機智(知) наха́дчивость, сообрази́тельность; остроу́мие; 機智に富む наха́дчивый, сообрази́тельный; остроу́мный.

кйти 貴地 *эпист.* Ваш го́род, Ва́ше местожи́тельство *и т. п.*; ～**-ни** у Вас *(там, где адресат живёт)*.

кйтигаи 気違い 1) сумасше́ствие, помеша́тельство; ～**-ни нару** сойти́ с ума́, помеша́ться; рехну́ться; 2) сумасше́дший, поме́шанный; 気違いのように как сумасше́дший, как полоу́мный; それは気違いに刃物だ *погов.* э́то всё равно́ что дать сумасше́дшему нож.

кйтигаиамэ 気違い雨 *прост.* «сумасше́дший» дождь *(о перемежающемся дожде)*.

кйтигаибана 気違い花 *прост.* «сумасше́дший» цвето́к *(о цветке, распустившемся не в своё время)*.

кйтигаи-бёин 気違い病院 сумасше́дший дом, психиатри́ческая больни́ца.

кйтигаи-бёиньюки 気違い病院行き: ～ **дэ ару** быть из сумасше́дшего до́ма.

кйтигаибиёри 気違い日和 *прост.* капри́зная пого́да.

кйтигаидзата 気違いざた посту́пок сумасше́дшего, сумасше́ствие.

китигаидзимита 気違いじみた *разг.* полоу́мный, тро́нутый; сумасше́дший *(о поступке)*.

кйтигаимидзу 気違い水 *прост.* «бе́шеная вода́» *(о сакэ, водке)*.

кйтигаи-насуби 気違い茄子 *см.* тёсэн-асагао.

кйтидзёсо 吉祥草 рейне́кия, Reinecckia carnea *Kunth* *(декоративный многолетник)*.

кйтидзётэн[нё] 吉祥天[女] Китидзётэн, боги́ня сча́стья (*санскр.* Srīmaha devi).

кйтидзи 吉事 *кн.* счастли́вое (благоприя́тное) событие.

кйтидзуй 吉瑞 *см.* киттё.

кйти-дзюо 機智縦横: ～**но** остроу́мный, наха́дчивый.

кйтйка 基地化: ～**-суру** превраща́ть в ба́зу, испо́льзовать как ба́зу *(территорию)*.

кйтикйти きちきち *ономат.* 1): きちきちに詰まっている быть наби́тым до отка́за; 2): 時間きちきちに то́чно во́ время; в после́днюю мину́ту.

кйтику 鬼畜 *кн.* дья́вол; 鬼畜にも劣る возмути́тельная неблагода́рность.

кйтикуки 気蓄器 резервуа́р для во́здуха; балло́н с во́здухом.

кйтинити 吉日 счастли́вый (благоприя́тный) день.

кйтинто きちんと аккура́тно, то́чно; ～**-сйтэ иру** быть аккура́тным; быть в поря́дке; きちんと合う 服 прекра́сно сидя́щий костю́м, костю́м по фигу́ре; きちんと戸締りをする тща́тельно запере́ть две́ри; きちんと支払う аккура́тно распла́чивать (плати́ть); 部屋をきちんと片づける хорошо́ прибра́ть ко́мнату; きちんと三時に то́чно (ро́вно) в три часа́.

кйтинъядо 木賃宿 ночле́жный дом, ночле́жка.

кйтирэй 吉例 давни́шний обы́чай, [ста́рая] тради́ция.

кйтйсу 既知数 [зара́нее] изве́стное число́; да́нные; 彼は一つの既知数でそれ以上これというものがない от него́ бо́льше не́чего ждать.

кйто 企図 план, прое́кт; наме́рение, за́мысел; предприя́тие; ～**-суру** плани́ровать, прое́ктировать, составля́ть прое́кт; намерева́ться, замышля́ть; предпринима́ть; собира́ться, име́ть в виду́, стреми́ться *сделать что-л.*

кйто 帰途 обра́тный путь (рейс); ～**-ни** по доро́ге домо́й, на обра́тном пути́; 帰途につく напра́виться домо́й; лечь на обра́тный курс *(о судне, самолёте)*.

кйто 季冬 по́здняя зима́ *(12-й месяц по лунному календарю)*.

кйто 気筒 [парово́й] цили́ндр.

кйто 貴答 *эпист.* Ваш отве́т.

кйто 祈祷 моли́тва; заклина́ние; ～**-суру** моли́ться, вноси́ть моли́тву; заклина́ть.

кйтодо 祈祷堂 моле́льня, часо́вня.

кйтокай 祈祷会 моли́твенное собра́ние; слу́жба *(церковная)*.

кйтоку 危篤 опа́сное (тяжёлое) состоя́ние *(больного)*.

кйтоку 奇特 1): ～**на** похва́льный, досто́йный похвалы́; 奇特にも похва́льно [в нём] то, что...; 2): ～**на** благожела́тельный; 奇特な心がけの благожела́тельно настро́енный; 3) чу́до; 奇特が現われた случи́лось чу́до.

кйтоку 既得: ～**[но]** *кн.* приобретённый.

кйтокукэн 既得権 зако́нное пра́во.

кйтосё 祈祷書 моли́твенник; церко́вно-служе́бная кни́га.

кйтоси 祈祷師 священнослужи́тель.

кйтосицу 祈祷室 моле́льня *(комната)*.

кйтося 祈祷者 *сущ.* моля́щийся, вознося́щий моли́тву.

киттан 吉旦 *кн.* счастли́вый день.

киттацу 切っ立つ стоя́ть перпендикуля́рно; 切っ立った崖 отве́сный утёс.

киттё 吉兆 до́брое предзнаменова́ние; счастли́вый при́знак; 吉兆を示す быть хоро́шим предзнаменова́нием, предвеща́ть хоро́шее.

киттин キッチン (*англ.* kitchen) 1) ку́хня; 2) заку́сочная.

киттири[то] きっちり[と] то́чно, в са́мый раз; きっちり一時間 ро́вно [оди́н] час; きっちりと蓋をする пло́тно накры́ть; きっちり合う прекра́сно (хорошо́) сиде́ть, быть впо́ру.

киттo きっと I, *уст.* 屹度 непремéнно, обяза́тельно, наверняка́; きっとそうか вы уве́рены?; きっとだとも несомне́нно (безусло́вно) так; я руча́юсь; 彼はきっと落第だ он наверняка́ прова́лится [на экза́мене]; 彼は狂人だよ、きっと он сумасше́дший, нет сомне́ния.

киттo きっと II: ～**[-сйтэ]** о́стро; твёрдо; суро́во; ～**-суру** подтяну́ться; вы́глядеть суро́во; вы́глядеть оби́женным; きっとにらめつける бро́сить о́стрый взгляд *на кого-л.*; きっとして南を眺める напряжённо смотре́ть на юг.

киттонару きっとなる *см.* киттo II (～-суру).

киттэ 切手 [почто́вая] ма́рка; この手紙は幾らの切手を張るんですか ско́лько ма́рок ну́жно на э́то письмо́?

киттэ-маниа 切手マニア 1) увлече́ние филатели́ей; 2) филате́лист.

...киттэно 切っての са́мый... из (в)...; 区内切っての技術家 са́мый лу́чший специали́ст на уча́стке.

киттэ-сюсю 切手蒐集 коллекциони́рование (собира́ние) ма́рок филатели́я.

киттэ-сюсюка 切手蒐集家 коллекционе́р ма́рок, филателист.

киттэ-сюсюкэки 切手蒐集癖 увлече́ние филателией.

киття 喫茶 *см.* кисса.

кйтэй 基底 осно́ва, основа́ние, ба́за, ба́зис; по́чва.

кйтэй 帰邸: **~-суру** возвраща́ться в свою́ резиде́нцию; возвраща́ться домо́й.

кйтэй 既定: **~но** [уже́] устано́вленный; зара́нее определённый; предрешённый.

кйтэй 旅亭 *уст.* гости́ница; рестора́н *(в Китае)*.

кйтэй 旗艇 фла́гманский кора́бль, фла́гман.

кйтэй 機艇 мото́рный ка́тер.

кйтэй 汽艇 парово́й ка́тер.

кйтэй 規定 1) пра́вила, предписа́ния, регла́мент; постановле́ние; **~-суру** предпи́сывать; определя́ть, устана́вливать; регламенти́ровать; намеча́ть, предусма́тривать; **~но** устано́вленный, полага́ющийся по пра́вилам; предпи́санный; наме́ченный; 法律の規定により согла́сно предписа́ниям зако́на; 規定の書式で в (по) установленной фо́рме; 以下規定するところに従って как установлено (предусмо́трено) ни́же; 2) формулиро́вка, определе́ние.

кйтэйдзи 既定事 *кн.* решённое де́ло; устано́вленный факт.

кйтэй-кодо 規定高度 *ав.* минима́льная [допусти́мая] высота́.

кйтэй-мондай 規定問題 обяза́тельный вопро́с *(напр. на экзамене); спорт.* обяза́тельная програ́мма гимнасти́ческих упражне́ний.

кйтэйсё 規定書 свод пра́вил, сбо́рник постановле́ний.

кйтэйсёку 規定食 [предпи́санная] дие́та.

кйтэки 汽笛 [парово́й] свисто́к, гудо́к, сире́на; 汽笛を鳴らす дать гудо́к (свисто́к *и т. п.*).

кйтэккё 輝鉄鉱 *мин.* шпи́гель, желе́зный блеск, спекуля́рит, кра́сный железня́к.

кйтэн 基点 1) основно́й (опо́рный) пункт; осно́ва; **...-о ~-то суру** класть в осно́ву *что-л.;* 2) *мор.* гла́вный румб; страна́ све́та.

кйтэн 木(黄)貂 япо́нская [жёлтая] куни́ца, Martes melampus melampus *Temminck.*

кйтэн 気(機)転 сообрази́тельность; такти́чность, такт; 気転を利かす [бы́стро] сообража́ть, шевели́ть мозга́ми; 気転の利く сообрази́тельный.

кйтэн 記点 отме́тка *(в тексте, документе и т. п.)*.

кйтэн 起点 1) исхо́дный (нача́льный) пункт, исхо́дная то́чка; **...-о ~-то суру** начина́ть с (счита́ть от) *чего-л.;* 2) *ж.-д.* ста́нция отправле́ния.

кйтэрэцу きてれつ *см.* кимё-китэрэцу.

кйтю 忌中 в тра́уре.

кйтяку 帰着 1) возвраще́ние; **~-суру** возвраща́ться; 2) заключе́ние; **~-суру** а) приходи́ть к заключе́нию; б) своди́ться *к чему-л.;* конча́ться *чем-л.;* 結局金の問題に帰着する в конце́ концо́в э́то вопро́с де́нег.

кйтякутэн 帰着点 [логи́ческий] вы́вод.

киу 気宇 *кн.* широта́ ду́ха; сфе́ра ду́ха, дух.

киукайкацу 気宇快闊: **~на** великоду́шный, добросерде́чный.

киукэ 気受け популя́рность, хоро́ший приём *(у публики);* 気受けがよい быть хорошо́ при́нятым; по́льзоваться популя́рностью.

киун 機(気)運 1) судьба́, *ср.* ун 運; 2) удо́бный слу́чай (моме́нт); вре́мя *для чего-л.;* 機運を醸成する подготовля́ть по́чву *для чего-л.;* 3) тенде́нция, о́бщее направле́ние; ход веще́й; ...という機運に向っている есть тенде́нция, де́ло идёт *к чему-л.;* ...という気運が濃厚である о́чень похо́же на то́, что де́ло идёт *к чему-либо;* ...の気運が昂まる уси́ливается тенде́нция *к чему-л.*

киура 木裏 вну́тренняя сторона́ распи́ленного бревна́.

киуцу 気鬱 уны́ние, меланхо́лия, хандра́.

киуцури 気移り непостоя́нство, перемёнчивость; **~-га суру** а) быть непостоя́нным; б) колеба́ться, быть в нереши́тельности.

киуцўсё 気鬱症 *мед.* меланхо́лия, депресси́вное состоя́ние.

кйфу 寄付 взнос; подпи́ска *(в подписном листе);* поже́ртвование; дар; **~-суру** де́лать взнос; подпи́сываться *(в подписном листе);* де́лать поже́ртвование (дар); 寄付を募る проводи́ть подпи́ску, собира́ть поже́ртвования; 寄付を仰ぐ проси́ть о поже́ртвовании (взно́се); 個人の寄付でできた病院 больни́ца, со́зданная на ча́стные сре́дства.

кйфу 棋譜 за́пись па́ртии *(в шахматы, в «го»)*.

кйфу 棋(某)布: **~-суру** *кн.* быть расста́вленными [как ша́шки на доске́]; быть разбро́санным, быть рассы́панным.

кйфу 肌膚 *кн.* ко́жа *(человека)*.

кйфў 気風 1) хара́ктер; темпера́мент; 2) дух, нра́вы; обы́чаи; черты́.

кйфуда 木札 деревя́нная би́рка (табли́чка), деревя́нный номеро́к.

кйфу-дзайсан 寄付財産 дар, поже́ртвование *(имущественное)*.

кйфудзин 貴婦人 [зна́тная] да́ма.

кйфўкин 寄付金 де́нежный взнос; подписна́я су́мма, де́нежное поже́ртвование, де́нежный дар.

кйфўкинбако 寄付金箱 я́щик (кру́жка) для поже́ртвований (сбо́ра средств по подпи́ске).

кйфу-кōи 寄付行為 поже́ртвование, да́рственный акт; **~-о суру** сде́лать поже́ртвование.

кйфуку 帰服: **~-суру** *кн.* сдава́ться; подчиня́ться, покоря́ться.

кйфуку 起伏 подъём и спуск; нерóвность, волни́стость; **~-суру** подыма́ться и опуска́ться; быть нерóвным (волни́стым); 起伏の多い нерóвный, волни́стый *(о местности); обр.* по́лный превра́тностей.

кйфукўти 起伏地 нерóвная (пересечённая) ме́стность.

кйфуруси 着古し изно́шенная (ста́рая) оде́жда, обно́ски; **~но** *см.* кйфурусйта.

кйфурусйта 着古した поно́шенный, потёртый, изно́шенный, истрёпанный.

кйфурусу 着古す изна́шивать *(одежду)*.

кйфўсаги 気塞ぎ *см.* киуцу.

кйфўся 寄付者 же́ртвователь, дари́тель; подпи́сывающийся *(в подписном листе)*.

кйфўтё 寄付帳 подписно́й лист.

кйфўхō 記風法 *метеор.* анемогра́фия.

кйхаги 木萩 леспеде́ца Бю́ргера, Lespedeza Buergeri *Mq. (кустарник)*.

кйхада 黄肌 *см.* кивадамагу́ро.

кйхада 黄蕊 *см.* кивада.

кйхадзукасий 気恥ずかしい *как сказ.* сты́дно; 気恥ずかしく思う стыди́ться.

кйхай 気配 настрое́ние *(на бирже)*.

кйхай 跪拝 коленопреклоне́ние; **~-суру** преклоня́ть коле́ни *перед кем-л.; перен.* преклоня́ться; *ср.* кодзин-кйхай.

кйхаку 気魄(迫) дух; хара́ктер; душа́; эне́ргия; 気魄のこもった по́лный эне́ргии, энерги́чный.

кйхаку 希(稀)薄: **~на** то́нкий, сла́бый; ре́дкий; разрежённый; разба́вленный; 人口稀薄な малонаселённый.

кйхан 帰帆: **~-суру** *кн.* плыть [под парусами] обра́тно.

кйхан 軌(規)範 образе́ц; моде́ль; станда́рт, но́рма; крите́рий; **~тэки** образцо́вый; норматúвный.

кйхан 羈絆 у́зы; пу́ты; ярмо́, и́го; 羈絆を脱する сбро́сить с себя́ и́го (ярмо́).

кйхансэн 機帆船 мото́рно-па́русное су́дно.

кйхацу 揮発 улету́чивание, испаре́ние; **~-суру** улету́чиваться, испаря́ться.

кйхацубуцу 揮発物 улету́чивающееся (испаря́ющееся) вещество́.
кйхацу́ки 揮発器 карбюра́тор, испари́тель.
кйхацу́сэй 揮発性: ～но улету́чивающийся, лету́чий, испаря́ющийся.
кйхацую 揮発油 бензи́н; лету́чие масла́.
кйхи 基肥 *см.* мотогоэ.
кйхи 忌避 1) уклоне́ние *от чего-л.*; ～-суру уклоня́ться *от чего-л.*; избега́ть *чего-л.*; 2) *юр.* отво́д *(напр. свидетеля)*; ～-суру отводи́ть, заявля́ть отво́д.
кйхи 起否: ～-суру *кн.* принима́ть и́ли отка́зываться *(от предложения)*; соглаша́ться и́ли не соглаша́ться *(напр. на выдвижение кандидатуры)*.
кйхикэн 忌避権 *юр.* пра́во отво́да *(напр. свидетеля)*.
кйхин 気品 досто́инство, благоро́дство; элега́нтность, изя́щество; изы́сканность, утончённость.
кихин 気稟 врождённые сво́йства, хара́ктер.
кйхин 貴賓 почётный гость.
кйхинсицу 貴賓室 1) зал для приёма *(почётных гостей)*; 2) кают-люкс; но́мер-люкс.
кйхинсэки 貴賓席 ме́сто [для] почётного го́стя.
кйхинся 貴賓車 *ж.-д.* салон-ваго́н.
кйхися 忌避者 1) уклоня́ющийся *(от службы)*; 2) *юр.* [человек,] даю́щий отво́д.
кихо 季報 кварта́льный (сезо́нный) отчёт (бюллете́нь, докла́д).
кихо 既報 ра́нее сде́ланное сообще́ние; предыду́щий докла́д; 既報のごとく как уже́ сообща́лось.
кихо 機鋒 остриё копья́; *обр.* гла́вный уда́р *(нападения)*; 機鋒の鋭い人 проница́тельный челове́к.
кйхо 気泡 пе́на; пузыри́ [пе́ны].
кйхо 気胞 1) пла́вательный пузы́рь *(у рыб)*; 2) *бот.* возу́шный пузырёк (мешо́чек); 3) *анат.* визи́кулы.
кйхо 記法 нота́ция, изображе́ние зна́ками (бу́квами, ци́фрами).
кйхо 貴方 *эпист.* 1) Вы; 2) с Ва́шей стороны́.
кйхо 貴邦 *эпист.* Ва́ша страна́.
кйхоё 気保養 о́тдых; развлече́ние, прия́тное время-препровожде́ние.
кихон 基本 осно́ва, ба́за, фунда́мент; станда́рт; —[тэки] основно́й; станда́ртный; ～тэкини в осно́ве, по существу́, по су́ти.
кйхонкин 基本金 1) основно́й капита́л; 2) фонд *(денежный)*.
кйхонкю 基本給 основна́я ста́вка, основно́й за́работок.
кйхонсу 基本数 основна́я ци́фра, основно́е число́.
кйхохэй 騎砲兵 ко́нная артилле́рия.
кйхэй 奇兵 штурмово́й отря́д; моби́льная часть.
кйхэй 騎兵 кавале́рия; кавалери́ст.
кйхэйка 騎兵科 кавале́рия *(как род войск)*.
кйхэймэн 基平面 основна́я пло́скость *(проекции)*.
кйхэки 奇癖 *кн.* эксцентри́чность, эксцентри́чные привы́чки; ～-но ару эксцентри́чный, чудакова́тый.
кйхэнки 起偏器 поляриза́тор.
кицудзё 楔状: ～но клинообра́зный.
кицудзё-модзи 楔形文字 кли́нопись.
кицудзоку-кабуцу 橘属果物 *бот.* цитрусовые.
кицуй きつい 1) си́льный, хра́брый, кре́пкий ду́хом; きつい女 му́жественная же́нщина; きつい顔の人 челове́к с волевы́м лицо́м; おゝきつい、泣くんじゃないよ будь мужчи́ной, не плачь; 2) си́льный *(напр. о жаре, холоде)*; кре́пкий *(о напитках, табаке и т. п.)*; きつい仕事 тяжёлая рабо́та; きつい坂 крутой подъём; 3) стро́гий, суро́вый, жесто́кий; きついとがめ же́сткий упрёк; きつい顔をする име́ть суро́вый вид; 4) те́сный *(об обуви, одежде и т. п.)*; くつはきつい боти́нки жмут.
кицукэ 着付け одева́ние; 着付けがじょうずだ одева́ться хорошо́ (мо́дно).
кицукэ 気付け 1) воодушевле́ние; бо́дрость ду́ха; お気付けを一杯やろっ ну, вы́пьем по одно́й [для бо́дрости]; 2) приведе́ние в чу́вство; возвраще́ние к жи́зни; 3) *см.* кицукэгусури.
...кицукэ 気付け «для [переда́чи]...» *(на письмах)*; A様気付けS様 г-ну А. для г-на С.
кицукэгусури 気付薬 укрепля́ющее лека́рство; тонизи́рующее сре́дство.
кицукэру 来付ける ча́сто приходи́ть, быть ча́стым посети́телем.
кицумон 詰問 насто́йчивые вопро́сы (расспро́сы) *(с требованием объяснений)*; стро́гий допро́с; ～-суру насто́йчиво расспра́шивать; стро́го допра́шивать.
кицунэ 狐 1) лиси́ца, лиса́; 狐に化かされる(つまゝれる) быть околдо́ванным лисо́й; 狐を落とす снять ли́сьи ча́ры; ◇狐の嫁入り а) цепь блужда́ющих огне́й; б) внеза́пный ли́вень при со́лнечной пого́де, грибно́й дождь; 狐の提灯 *см.* кицунэби; 狐を馬に乗せたような а) ненадёжный, не заслу́живающий дове́рия; б) невероя́тный (*букв.* как лиси́ца на ло́шади); みんな同じ穴の狐だ все они́ одного́ по́ля я́годы (*букв.* лисы́цы из одно́й норы́); 狐の剃刀/カミソリ/ *бот.* лико́рис, Lycoris sanguinea *Maxim.* *(луковичное декоративное растение)*; 2) *см.* кицунэудон.
кицунэби 狐火 блужда́ющий огонёк.
кицунэбиёри 狐日和 непостоя́нная (неусто́йчивая) пого́да.
кицунэгари 狐狩り охо́та на лиси́ц.
кицунэгōси 狐格子 решётка, переплёт.
кицунэдзару 狐猿 *зоол.* лему́р, Lemur.
кицунэиро 狐色 све́тло-кори́чневый (жёлто-кори́чневый, рыжева́то-кори́чневый) цвет.
кицунэкэн 狐拳 игра́ «в лиси́цу, челове́ка и ружьё» *(путём определённых положений рук и пальцев)*.
кицунэмэси 狐飯 кицунэме́си *(рис с мелко нарезанным жареным то́фу и приправами)*.
кицунэудон 狐饂飩 кицунэудо́н *(лапша с жареным то́фу и луком)*.
кицунэцу́ки 狐憑(付)き челове́к, околдо́ванный лисо́й.
кицуон 吃音 заика́ние.
кицурифунэ 黄釣船, 柳葉花 *бот.* бальзами́н «не тронь меня́», Impatiens noli-tangere *L.*
кицурицу 屹立: ～-суру возвыша́ться, вы́ситься; その山は屹立一万三千呎である высота́ э́той горы́ — 13000 фу́тов над у́ровнем мо́ря.
кицурэй 吉例 *см.* кйтирэй.
кицуцу́ки 啄木鳥, 木突 дя́тлы *(общее название)*.
кицуэн 喫煙 куре́ние; ～-суру кури́ть; 喫煙せぬ人 *сущ.* некуря́щий.
кицуэнка 喫煙家 кури́льщик, куря́щий; 彼は大の喫煙家だ он зая́длый кури́льщик, он о́чень мно́го ку́рит.
кицуэнсицу 喫煙室 кури́тельная ко́мната.
кицуэнся 喫煙車 ваго́н для куря́щих.
кицуэнся 喫煙者 кури́льщик, куря́щий.
киэ 帰依 обраще́ние; ～-суру обраща́ться *(в какую-л. веру)*, принима́ть *(какую-л. веру)*.
киэгати 消え勝ち: ～но легко́ исчеза́ющий; бы́стро та́ющий *(о снеге)*.
киэгатэ 消え勝て: ～но *кн.* ме́дленно та́ющий *(о снеге)*, ме́дленно рассе́ивающийся *(о тумане)*.
киэй 帰営 возвраще́ние в каза́рмы; ～-суру возвраща́ться в каза́рмы (в расположе́ние ча́сти).
киэй 機影 *связ.* 機影を現わす появля́ться, пока́зываться *(о самолёте)*; 機影を没する исчеза́ть [из виду] *(о самолёте)*; 機影を認めず самолётов не ви́дно.
киэй 気鋭: ～но бо́дрый, энерги́чный, живо́й; пы́лкий, горя́чий.
киэй 虧盈 *кн.* убыва́ние и прибыва́ние, фа́зы *(Луны)*.
киэиру 消え入る исчеза́ть; угаса́ть; 消え入るばかりに 泣く пла́кать навзры́д, го́рько пла́кать; 消え入る思いが

する я готóв провали́ться сквозь зе́млю; 身も魂も消え入る思いがする быть уби́тым го́рем.

киэкакару 消えかゝる 1) догора́ть; 消えかゝった火 догора́ющий (га́снущий) ого́нь; 2) [нача́ть] та́ять; 3) [нача́ть] исчеза́ть.

киэн 奇縁 стра́нная судьба́; удиви́тельное совпаде́ние; ирóния судьбы́.

киэн 機縁 1) [удóбный] слу́чай, шанс, [благоприя́тная] возмóжность; これを機縁に пóльзуясь э́той возмóжностью (э́тим слу́чаем); благодаря́ э́тому слу́чаю; 2) зави́симость; причи́на.

киэн 桀掾 *см.* гиэн.

киэн 気焔(炎) горя́чая речь; гро́мкие слова́; 気焔を吐く(上げる) говори́ть горячó; распи́сывать; 気焔が上がる быть в припóднятом настрóении.

киэнка 気焔家 говору́н; болту́н.

киэнокору 消え残る остава́ться нераста́явшим; 消え残る雪 нераста́явший снег.

киэнсан 稀塩酸 [сла́бый] раствóр соля́ной кислоты́.

киэру 消える 1) га́снуть, ту́хнуть; 火が消えないようにする а) подде́рживать ого́нь; б) следи́ть, что́бы свет не поту́х; 火事はまもなく消えた пожа́р был бы́стро пото́шен; 2) та́ять *(о снеге)*; 3) исчеза́ть; やみに消えるисчéзнуть (раствори́ться) в темноте́; 人込みの中に消えるисчéзнуть (затеря́ться) в толпе́; 彼の希望はすべて消えた все его́ наде́жды ру́хнули; はっと思うとその姿は消えてしまった в оди́н миг он исчéз (скры́лся) и́з виду; そこで足跡が消えていた да́льше следы́ теря́лись (исчеза́ли); 字が消えて読めない бу́квы так стёрлись, что невозмóжно прочéсть; 汚点は消えない пятнó не схóдит; その事が私の頭から消えない э́то не выхóдит у меня́ из головы́; 消えない(消え難い)印象 неизгладимое впечатле́ние.

киэся 帰依者 *сущ.* [вновь] обращённый *(в какую-л. веру)*.

киэусэру 消え失せる исчеза́ть [и́з виду].

киэхатэру 消え果てる совершéнно исчéзнуть.

киэцу 喜悦 *кн.* востóрг, восхище́ние; ликова́ние; 彼は喜悦おく能わずといった体であった он был в востóрге.

кию 機油 маши́нное ма́сло.

кию 覬覦: ～**-суру** *уст.* претендова́ть *на что-л.*

кию 喜憂 ра́дость и го́ре; добро́ и зло; 喜憂交々至る *погов.* ра́дость и го́ре хóдят друг за дру́гом.

кию 杞憂 напра́сные опасе́ния, необоснóванные стра́хи; напра́сное (изли́шнее) беспокóйство; 杞憂を抱く быть объ́ятым необоснóванными стра́хами (опасе́ниями).

кию́ка 杞憂家 паникёр, алармúст.

киюру 消ゆる *кн. опред. форма гл.* киэру 消える.

кия 木屋 1) лесосклáд; 2) лесоторгóвец.

киябуру 着殺る изна́шивать [до дыр] *(одежду)*.

кияку 規約 1) соглаше́ние, договóр; 2) уста́в; пра́вила, постановле́ния.

кияку-бунсӯ 既約分数 *мат.* проста́я дробь.

киями 気病み уны́ние, хандра́; 気病みにかゝっている хандри́ть, быть в меланхóлии.

кияри[ондо] 木遣り[音頭] [хорова́я] пéсня (припéв) при перено́ске брёвен; пéсня пожа́рников во врéмя пра́здничной процéссии.

киясу 気易: ～**на** простóй, простоду́шный, непосре́дственный.

киясумэ 気休め утеше́ние, успокое́ние; ～**-ни** для очи́стки сóвести; ～**-ни нару** облегчи́ть ду́шу (сóвесть).

киясумэ-монку 気休め文句 успокои́тельные (утеши́тельные) слова́ (разговóры).

ко 個 *связ.* ча́стное, индивидуа́льное; 個と全との関係 отноше́ние ча́стного (отде́льного) к це́лому; *ср.* ...ко 個.

ко 子,児 1) ребёнок, дитя́; 女の子 дéвочка; 男の子 ма́льчик; 子の無い бездéтный; 子のできない бесплóдный; 子が出来る роди́ть ребёнка; 子をはらむ забереме́неть, зача́ть; 子をもうける нажи́ть [себе́] ребёнка *(о мужчине)*; 子たる者の義務 сыновний (дочéрний) долг; 2) детёныш; 鳥の子 птенéц; цыплёнок; 牛の子 телёнок; 魚の子 ры́бья мóлодь; малёк; 一腹の子 приплóд *(поросят и т. п.)*; 子を産む щени́ться, поросúться *и т. п.*; мета́ть икру́; 子を持った魚 икряна́я ры́ба; 3) óтпрыск, пóтомство; 子の代 *биол.* дочéрнее поколéние; 第一世の子 пéрвая генера́ция, дочéрнее поколéние.

ко 孤 *кн.* сирота́; *перен.* одинóчество; 孤となる оста́ться сиротóй, осироте́ть; *перен.* оста́ться в одинóчестве (в изоля́ции); 徳は孤ならず *погов.* добродéтель не быва́ет одинóкой.

ко 弧 *мат.* дуга́; 弧を描く черти́ть (опи́сывать) дугу́.

ко 格 1) ступéнька *(лестницы)*; 2) поперечная пла́нка сёдзи; 3) клéтка *(на доске для яп. шашек и шахмат)*; *ср.* каку 格.

ко 粉 порошóк; мука́; 粉にする(ひく) растира́ть в порошóк; перема́лывать на муку́; толóчь, молóть; ◇身を粉にして働く рабóтать как вол; *ср.* кона 粉.

ко 綱 жи́ла, стрéнга *(троса, кабеля)*.

ко 股 *кн.* 1) бедро́; 2) разветвле́ние *(дерева)*; 3) *см.* ко 綱.

ко... 小 без ма́лого, почти́; 小マイル без ма́лого ми́ля; 小時間 без ма́лого (почти́) час; 小三里 ме́нее трёх ри.

ко... 故 поко́йный; 故A氏 поко́йный г-н A.

...ко 個 *счётный суф. широкого применения;* **шту́ка**; 石鹸一個 кусóк мы́ла; 梨三個 три гру́ши; *ср.* ко 個.

...ко 戸 *после числ.* дом; двор *(крестьянский)*; семья; 五十戸の村 дерéвня в 50 дворóв.

...ко 湖 óзеро; 琵琶湖 óзеро Би́ва.

кō 斯う, ～**сйтэ** так, таки́м óбразом; ～**сйта** такóй; こうなれば. 斯うなる上は поскóльку так; こうまで до такóй стéпени; それはこうなのだ вот как (так) обстои́т де́ло, вот в чём де́ло; こう暑いとは思わなかった я не ду́мал, что [бу́дет] так жа́рко; 斯うっと *см.* кōтто; *ср.* кōю.

кō 交 рубéж *(напр. двух эпох, веков)*; перехóдный пери́од; 八九月の交 в конце́ а́вгуста и (и́ли) в нача́ле сентября́.

кō 候 *кн.* 1) сезóн; 2) пого́да; 春暖の候 тёплая весéнняя пора́; 厳寒の候 [в] лю́тый моро́з; [в] разга́р зимы́.

кō 公: ～**но** обще́ственный; публи́чный, откры́тый; *ср.* ...кō 公.

кō 劫 *кн.* до́лгие го́ды, дли́нный [жи́зненный] путь; 劫を経る пройти́ большóй жи́зненный путь; приобрести́ (накопи́ть) большóй óпыт; быть быва́лым (óпытным); 劫を経た óпытный; быва́лый.

кō 功 *кн.* 1) заслу́га; ～ **ару** заслу́женный, имéющий заслу́ги; 功に依り за заслу́ги; 功を争う претендова́ть на заслу́ги *в чём-л.*; 功を立てる отличи́ться; 年の功 вы́слуга лет; 2) успéх, достиже́ние; эффéкт; 功なし безуспéшно, безрезульта́тно, понапра́сну; 功を急ぐ гна́ться за сла́вой; быть честолюби́вым; 功を奏する име́ть успéх, увенча́ться успéхом.

кō 効 [поле́зное] де́йствие; эффéкт; результа́т; успéх; ～**-га ару** де́йствовать, ока́зывать де́йствие; быть эффекти́вным; дава́ть результа́т; быть поле́зным; быть успéшным; 効を奏する име́ть эффéкт (успéх); принести́ плоды́, увенча́ться успéхом.

кō 工 *связ.* рабóта; 工を起す нача́ть рабóты (строи́тельство *и т. п.*); 工を急ぐ спеши́ть с рабóтой.

кō 幸 *связ.* сча́стье; 幸か不幸か к сча́стью и́ли к несча́стью.

кō 校 корректу́ра; чи́тка корректу́ры; 校を重ねること五回に及んだ было прочи́тано (взя́то) пять корректу́р; 三校終る прочи́тано три корректу́ры; *ср.* ...кō 校.

кō 甲 I 1) пéрвый цикли́ческий знак; 2) 1-й, «А»

(*при перечислении, ср.* оцу I 2); 甲と乙 «А» и «Б»; 2) высшая отметка, «отлично»; 甲をとる получать «отлично»; 甲をつける ставить «отлично» (высший балл); 甲ばかり(全甲)だ «круглое отлично»; 甲の上 высшая оценка.

kō 甲 II 1) *зоол.* панцирь; 2) броня; 3) подъём *(ноги)*; тыльная сторона *(руки)*; このくつは甲の所 слишком тесно в подъёме.

kō 稿 рукопись; 稿を起す начать писать; 稿を脱する закончить рукопись; 稿を改める переработывать (переписывать) рукопись.

kō 紅: **—но** *кн.* алый.

kō 綱 *зоол.* класс; 綱の名 название класса.

kō 孝 1) сыновний долг; 孝を尽す выполнять сыновний долг; 2) траур по родителям.

kō 行 *кн.* 1) группа, партия; 行を共にする присоединиться к группе; 2) путешествие, поездка; 行を盛んにする устроить *кому-л.* пышные проводы.

kō 貢 *ист.* дань; 貢を納めしめる налагать дань, облагать данью.

kō 項 1) параграф; пункт; 項に分かつ разделять на параграфы; перечислять по пунктам; 2) *мат.* член.

kō 香 благовония; ладан, фимиам; 香をたく воскурить благовония.

kō 鵠 *кн. см.* хакутё 白鳥.

kō... 好 хороший; благоприятный; 好天気 хорошая погода.

...kō 侯 *после фамилии* маркиз.

...kō 公 *после фамилии* князь, герцог; *ср.* kō 公.

...kō 校 *счётный суф. для школ, училищ и т. п.*

...kō 考 *(в названиях)* исследование, монография; комментарий *(как отдельная работа)*.

koagэ 小揚げ 1) выгрузка, разгрузка *(речного судна)*; 2) ломтики жареного тофу.

koagэ-ninsoku 小揚げ人足 грузчик речного порта.

koadza 小字 часть села *(несколько обособленная)*, посёлок.

koa-karikюramu コア・カリキュラム (*англ.* core curriculum) курс обучения, учебный план, программа *(института, университета)*.

koakinai 小商い *разг.* мелочная (розничная) торговля; **—о suru** заниматься мелочной торговлей, держать лавочку.

koakindo 小商人 *разг.* мелочной торговец, лавочник.

koamai 小甘い *бирж.* 1) не имеющий большого спроса; 2) слегка сниженный *(о цене и т. п.)*.

koamэ 小雨 *см.* косамэ.

kōan 公安 общественное спокойствие, общественный порядок; общественная безопасность; 公安を害する нарушать общественное спокойствие.

kōan 公案 *буд.* катехизис *(секты «Дзэн»)*.

kōan 考案 идея; план, проект; замысел; **—-suru** проектировать; задумывать; 考案したもの [новое] приспособление, [техническая] новинка; 考案中である работать над проектом (планом); находиться в процессе проектирования (предварительного изучения).

kōan 苟安 *кн.* 1) временное облегчение; 苟安を盗む урвать минуту покоя; 2) откладывание со дня на день, отсрочка.

kōan-bōgaikan 公安妨害犯 *юр.* нарушитель общественного спокойствия (порядка).

kōankan 公安官 чин охранной полиции, жандарм *(на железной дороге и т. п.)*.

kōankō 紅安鉱 *мин.* кермезит, сурьмяная обманка.

kōansэ 考案者 автор [проекта (плана)].

koariki 小歩き *см.* koaruki.

koaruki 小歩き ходьба мелкими шагами.

koasi 小足 семенящие (мелкие) шажки; 小足に歩く семенить [ногами].

koatari 小当り *связ.:* 小当りに当って見る осторожно выведывать мнение, зондировать почву.

kōatsu 光圧 *физ.* световое давление.

kōatsu 興圧 герметизация; **—-suru** герметизировать.

kōatsu 高圧 1) *физ.* высокое давление; *эл.* высокое напряжение; 2) давление; притеснение, гнёт; **—но, —тэки** деспотический; принудительный, насильственный; 高圧的に出る действовать деспотически; оказывать давление (нажим); прибегать к принуждению.

kōatsuki 恒圧器 маностат, стабилизатор давления.

kōatsusэn 高圧線 линия высокого напряжения, высоковольтная линия; силовой кабель.

kōatsufuku 興圧服 герметическая одежда.

kōaenkō 紅亜鉛鉱 *мин.* цинкит, красная цинковая окись.

koau 小鮎 мелкая аю *(пресноводная)*.

koa コア (*англ.* choir) *стр.* хоры.

koba 木羽(端) кровельная дранка.

koba 胡馬 *кн.* дикая лошадь с севера; 胡馬北風に嘶く *погов.* лошадь с севера ржёт при северном ветре *(о тоске по родным местам)*.

kōba 工場 фабрика, завод; мастерская.

kōba 耕馬 *кн.* лошадь, запрягаемая (запряжённая) в плуг.

kobabuki 木羽(端)葺き крытый дранкой.

kobai 故買 скупка краденого; **—-suru** скупать (покупать) краденое.

kōbai 公売 публичные торги, аукцион; **—-suru** продавать с аукциона (с торгов); **—-ni nару** продаваться с аукциона (с торгов); 公売に付する назначить продажу *чего-л.* с аукциона (с торгов); その家は公売になった дом был продан (пошёл) с молотка.

kōbai 勾配 подъём; уклон; скат; откос; ...度の勾配で под уклоном в... градусов; 勾配をつける отлого подниматься (спускаться), иметь подъём (спуск, скат); 勾配をつけ代える изменять уклон.

kōbai 紅梅 розовая слива *(цветёт розовыми цветами)*.

kōbai 購買 покупка; закупка; **—-suru** покупать, приобретать; закупать.

kōbaibu 購買部 отдел закупки *(напр. в школах — школьных принадлежностей по удешевлённым ценам на кооперативных началах)*.

kōbaigakari 購買係 агент по закупке (покупке); покупатель, покупщик.

kōbaidzэ 公売場 аукционный зал.

kōbai-kumiai 購買組合 кооператив потребителей *(торговая организация)*.

kōbaikэi[cō] 小藜蘆[草] *бот.* чемерица тычинковая, Veratrum stamineum *Maxim.*

kobaimo 小貝母 *бот.* рябчик японский, Fritillaria japonica *Miquel.*

kōbai-nэdan 購買値段 покупная (закупочная) цена.

kōbairёku 購買力 покупательная способность (сила).

kōbai-sёbun 公売処分 продажа с торгов (с молотка); распродажа конфискованного имущества.

kōbaisёku 紅梅色 блёдно-розовый цвет.

kōbaisin 購買心 желание купить; 購買心をそゝる заинтересовывать покупателя.

kobaisя 故買者 скупщик краденого.

kōbaisя 購買者 покупатель.

kobaita 木羽(端)板 кровельная дранка.

kōbaixё 勾配標 *ж.-д.* указатель уклона.

kōbaixin 故買品 краденое, краденые товары (вещи).

kōbaixin 公売品 вещь с аукциона; 公売品を買う покупать (приобретать) вещь на аукционе.

kobaka 小馬鹿: **—-ni suru** считать за дурачка; третировать.

кобако 小箱 шкату́лочка, коро́бочка, я́щичек.
кобако 香箱 я́щичек с благово́ниями.
кобаку 広漠: **～тару** *кн.* широ́кий, обши́рный; бескра́йний, необъ́ятный.
кобаму 拒む отклоня́ть, отверга́ть *что-л.*, отка́зываться *от чего-л.*; отка́зывать *в чём-л.*; 来る者は拒まない никому́ не отка́зывают, дверь откры́та для всех.
кобан 小判 I ма́лый формат.
кобан 小判 II кобан́ *(старинная золотая монета)*, черво́нец; 猫に小判 *погов.* мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями (*букв.* [дава́ть] ко́шке черво́нцы).
кобан 枯攀 жжёные квасцы.
кобан 交番 1) посме́нное дежу́рство; 2) *см.* кобансё.
кобан 皓攀 ци́нковый купоро́с, сернокислый цинк.
кобан 絞盤 кабеста́н, во́рот.
кобан 鋼板(鈑) листова́я сталь; стальна́я плита́.
кобана 小鼻 кры́лья но́са; но́здри; 小鼻がひくひく動く но́здри вздра́гивают; 小鼻が落ちた нос заостри́лся; 小鼻をかむ слегка́ вы́сморкаться.
кобанаси 小話(咄)し 1) коро́ткий расска́з; ска́зка; 2) (*пж.* 小ばな史) небольшо́й истори́ческий расска́з.
кобангата 小判形: **～но** ова́льный, ова́льной фо́рмы.
кобандзамэ 小判鮫 ры́ба-прилипа́ла, Leptechencis Echencis naucrates *L.*
кобан-дэнрю 交番電流 переме́нный ток.
кобаномадзуми 小葉英蓬 кали́на, Viburnum erosum *Thunb.* var. punctatum *Franch. et Sav.*
кобансё 交番所 полице́йский пост, полице́йская бу́дка.
кобансо 小判草 *бот.* трясу́нка кру́пная, Briza maxima *L.*
кобансэй 交番制 систе́ма посме́нных дежу́рств.
кобанъитадаки 小判鰹 *см.* кобандзамэ.
кобара 小腹 брюши́ная по́лость; ◇ 小腹を立てる слегка́ рассерди́ться (оби́деться).
кобари 小針 1) ма́ленькая (то́нкая) игóлка *(для шитья, вышивания)*; 小針を動かす шить (вышива́ть) ма́ленькой игóлкой; 2) ме́лкие стежки́.
кобаруто コバルト (*англ.* cobalt) ко́бальт.
кобасий 香ばし(芳)しい души́стый, благоуха́ющий, арома́тный; ◇ 味の芳しい вку́сный; 芳しい便り благоприя́тное изве́стие; 芳しい仕事 вы́годная (дохо́дная) рабо́та; 芳しくない事実 непригля́дный факт; *ср.* камбасий.
кобасира 小柱 сто́лбик; подпо́рка; сто́йка.
кобасири 小走り: **～ни** *разг.* бегом, вприпры́жку; **～-суру** идти́ ме́лкими и бы́стрыми шага́ми, бежа́ть вприпры́жку.
кобата 小旗 флажо́к.
кобати 小鉢 ми́сочка, горшо́чек.
кобацу 攻伐 *кн.* [вое́нная] экспеди́ция, похо́д.
кобаяй 子早い легко́ бере́менеющая.
кобаяку 小早く ра́ньше обы́чного; дово́льно бы́стро (ра́но).
кобё 抗病 борьба́ с боле́знью (с боле́знями).
кобёрёку 抗病力 усто́йчивость к заболева́ниям; иммуните́т.
коби 媚 1) лесть, угóдливость; 媚を呈する льстить, подольща́ться, угóдничать, подли́зываться; 2) зайгрывание, кокéтство; 媚を呈する кокéтничать; 媚を売る зайгрывать, кокéтничать *(с корыстной целью)*.
кобби 交尾 спа́ривание, слу́чка; **～-суру** спа́риваться, случа́ться; покрыва́ть.
кобби 後備 *воен.* запа́с второ́й о́череди (второ́го разря́да).
кобби 後尾 1) за́дняя часть; коне́ц, хвост *(колонны)*; **～-ни нару** быть в хвосте́, замыка́ть ше́ствие; 2) корма́ *(судна)*; *ав.* хвостово́е опере́ние.
кобигун 後備軍 резе́рвная а́рмия, а́рмия второ́й о́череди.
кобики 木挽 пи́льщик.
кобики 交尾期 случно́й сезо́н; пери́од спа́ривания.
кобикигоя 木挽小屋 лесопи́лка.
кобикиноко[гири] 木挽き鋸 столя́рная пила́.
кобин 小瓶 буты́лочка; флако́н; фля́жка.
кобин 小鬢 ло́кон сбо́ку; ◇ 小鬢に傷を受ける ушиби́ть (повреди́ть) го́лову сбо́ку.
кобин 後便 *кн.* сле́дующее письмо́; сле́дующая по́чта; **～-дэ** сле́дующей по́чтой; в сле́дующем письме́.
кобин 幸便 *кн.* ока́зия, удо́бный слу́чай; 幸便あり次第 при [пе́рвом] удо́бном слу́чае, с [пе́рвой] ока́зией; A氏の幸便に托し по́льзуясь любе́зностью г-на А.
кобирицуку 媚びり付く *прост.* прилипа́ть, ли́пнуть, приставать; цепля́ться; льнуть; 船底に貝類がこびりついている дно су́дна обросло́ раку́шками; ...に水垢がこびりついている *что-л.* покры́то на́кипью, *где-л.* образова́лась на́кипь; その事が頭にこびりついて離れない э́то [де́ло] не выхо́дит у меня́ из головы́ (кре́пко засе́ло в голове́).
кобиру 媚(嫵)びる 1) льстить, подольща́ться; угóдничать, прислу́живаться, подли́зываться; 2) кокéтничать, зайгрывать.
кобирэ 小鰭 плавничóк.
кобитай 後備隊 резе́рвная часть; запасно́й огря́д.
кобито 小人 ка́рлик, лилипу́т, пигме́й.
кобитё 後尾灯(燈) *ж.-д.* хвостово́й фона́рь *(красный)*; *авт.* за́дний фона́рь; *ав.* хвостово́й ого́нь; *мор.* кормовы́е [сигна́льные] огни́.
кобитя 媚茶 *см.* когэтя.
кобихэй 後備兵 солда́т запа́са второ́й о́череди (второ́го разря́да).
кобихэцураи 媚諂い низкопокло́нство, угóдничество, подхали́мство.
кобихэцурау 媚び諂う *см.* кобиру.
кобиэки 後備役 нахожде́ние в запа́се; слу́жба в запа́се второ́й о́череди (второ́го разря́да).
кобо 瞰望: **～-суру** *кн.* огля́дываться наза́д, осма́триваться круго́м; *обр.* колеба́ться, разду́мывать.
кобо 公募 откры́тие (проведе́ние) подпи́ски *(на газету, заём и т. п.)*; **～-суру** открыва́ть (проводи́ть) подпи́ску.
кобо 皇謨 *кн.* импера́торские предначерта́ния; импера́торская поли́тика.
кобо 酵母 [пивны́е] дро́жжи, заква́ска, ферме́нт.
кобо 光芒 *поэт.* лучи́ [све́та]; блеск.
кобо 好望 *кн.* хоро́шие перспекти́вы; **～но** многообеща́ющий, благоприя́тный, ра́дужный.
кобо 工房 сту́дия, ателье́.
кобо 広袤 *кн.* больша́я пло́щадь, простра́нство; **～тару** обши́рный.
кобо 攻防 *кн.* наступле́ние и оборо́на; нападе́ние и защи́та.
кобо 興亡 *кн.* процвета́ние и упа́док, вели́чие и паде́ние; судьба́.
кобо[-дайси] 弘法[大師] Ко́бо-да́йси *(знаменитый буддийский деятель и каллиграф, 774 — 835 гг.)*; 弘法も筆の誤り *посл.* на вся́кого мудреца́ дово́льно просто́ты (*букв.* и у Ко́бо [быва́ет] оши́бка ки́сти (опи́ска); 弘法筆を選ばず *посл.* у плохо́го косаря́ винова́та коса́ (*букв.* Ко́бо не выбира́л ки́сти).
кободзу 小坊主 *прост.* 1) мона́шек; прислу́жник; 2) мальчуга́н; пострéл.
кобокин 酵母菌 грибóк заква́ски (дрожже́й).
кобоку 古墨 ста́рая тушь.
кобоку 古木 ста́рое де́рево; 樫の古木 ста́рый дуб.
кобоку 枯木 *см.* карэки.
кобоку 公僕 слу́жащий обще́ственного учрежде́ния *(префектурального, муниципального и т. п.)*.
кобоку 杭(坑)木 сто́йка, крепёжный материа́л *(в шахте)*.
кобоку 校僕 *кн.* служи́тель (прислу́га) в шко́ле.
кобоку 硬木 твёрдая древеси́на.

кобоку 香木 1) благоуха́ющий лес *(деревья)*; 2) паху́чее де́рево *(материал)*.
кобоку-сйкай 枯木死灰 засо́хшее де́рево и мёртвый пе́пел; *обр.* ка́мень, истука́н *(о бессердечном человеке)*.
кобо́муги 弘法麦 осо́ка, Carex macrocephala *Willd.*
кобоннб 子煩悩: ～**на** си́льно лю́бящий *(об отце, матери)*; ～ **дэ ару** дрожа́ть над свои́ми детьми́, безу́мно люби́ть свои́х дете́й.
кобонэ 小骨 ме́лкие ко́сти; 小骨が多い魚 мелкоко́стная ры́ба; ◇小骨が折れる труднова́тый, нелёгкий.
кобо-рикури 光芒陸離: ～**тару** *поэт.* сверка́ющий, сия́ющий, блестя́щий.
коборэ 零(溢)れ 1) проли́вание; разли́вание; 2) про́литое; просы́панное; ◇お溢れを頂戴する [охо́тно] принима́ть *чьи-л.* ми́лости, по́льзоваться *чьей-л.* благоскло́нностью; 人の儲けの溢れを拾う жить на чужо́й счёт, подбира́ть кусо́чки с чужо́го стола́; *ср.* о-коборэ.
коборэбанаси 零れ話し всевозмо́жные [ме́лкие] расска́зы, вся́кая вся́чина, «смесь».
коборэданэ 零れ種 просы́панное се́мя; *обр.* дитя́ любви́ *(о внебрачном ребёнке)*.
коборэдзайвай 零れ幸い неожи́данное сча́стье, случа́йная уда́ча.
коборэмай 零れ米 рассы́панный рис.
коборэру 毀れる зазу́бриваться; оброми́ться *(о ноже, клинке)*.
коборэру 零(溢)れる 1) проли́ваться, перелива́ться че́рез край; расплёскиваться; 涙が溢れる заливается слеза́ми; 愛嬌溢れるばかりだ расточа́ть улы́бки, рассыпа́ться в любе́зностях; 上手の手からも水がこぼれる *посл.* и на стару́ху быва́ет прору́ха *(букв.* и из ло́вких рук вода́ проли́вается); 2) просыпа́ться, рассыпа́ться; 地面に米がこぼれている на земле́ рассы́пан рис.
коборэ́ймэ 零れ梅 узо́р в ви́де опа́вших лепестко́в сли́вы.
кобосия 零し屋 *прост.* ворчу́н; брюзга́; ны́тик.
кобосу 零(溢)す 1) проли́вать, разли́вать; びんの中のものをこぼす опорожня́ть буты́лку; 涙を零す проли́вать слёзы; 少しづつ水を零せ лей во́ду (поли́вай) понемно́жку; 2) рассыпа́ть, просыпа́ть; 3) *тж.* 愚痴す жа́ловаться, ныть; ворча́ть; 天気の悪いのをこぼす жа́ловаться на плоху́ю пого́ду; 少しもこぼさず без вся́ких жа́лоб, без мале́йшего ныть я; 伊藤君の留守に行ってお母さんに散々こぼされた не заста́в Ито́ до́ма, я вы́нужден был вы́слушать бесконе́чные жа́лобы его́ ма́тери.
кобо́сэн 攻防戦 наступа́тельные и оборони́тельные бои; [наступа́тельно-оборони́тельный] бой.
кобоцу 毀つ *кн.* лома́ть, разбива́ть; разруша́ть.
кобу 瘤 ши́шка, о́пухоль *(на теле)*; горб *(у верблюда)*; у́зел, ши́шка, наро́ст *(у растений)*; 瘤をつくる посади́ть ши́шку *(при ушибе)*; 目の上にこぶをつくる подби́ть [себе́] глаз; 目の上のこぶ *обр* бельмо́ на глазу́; обу́за; *ср.* кобуцу́ки.
кобу 鼓舞 воодушевле́ние, ободре́ние; ～**-суру** воодушевля́ть, ободря́ть; вдохну́ть *(мужество и т. п.)*; побужда́ть *кого-л. к чему-л.*; 士気を鼓舞する поднять мора́льное состоя́ние (боево́й дух) войск.
кобу 昆布 *см.* комбу.
кобу 公武 (*сокр.* 公家武家) *ист.* кугэ́ и буке́.
кобу 後部 за́дняя часть; хвост, хвостово́й вагон *(поезда)*; корма́ *(судна)*; ～[но] за́дний; ～**-ни** сза́ди, в конце́, в хвосте́.
кобу 荒蕪: ～**но** *кн.* пусты́нный; невозде́ланный; 荒蕪の地を開く возде́лывать пусту́ющие зе́мли (целину́).
кобу-гаттай 公武合体 *ист.* сою́з кугэ́ и буке́.
кобу-гэкирэй 鼓舞激励 *кн.* воодушевле́ние; поощре́ние, одобре́ние.
кобударакэ 瘤だらけ: ～**но** шишкова́тый; узлова́тый.
кобуи 瘤胃 руб е́ц *(первый отдел желудка у жвачных животных)*.
кобукобудатта 瘤々立った шишкова́тый; узлова́тый.
кобукуро 香嚢 ла́данка, меше́чек с благово́ниями.
кобукўся 子福者 многоде́тный, многосеме́йный.
кобумаки 昆布巻き кобума́ки *(завёрнутая в морскую капусту и отваренная в таком виде рыба)*.
кобумбо 公分母 о́бщий знаменатель.
кобун 古文 дре́вняя ру́копись, дре́вний текст; дре́вняя литерату́ра.
кобун 子分, 乾児 1) *ист.* «сыно́к» *(обозначение членов артели, шайки и т. п. по отношению к «папаше», главарю; ср.* оябун); *обр.* [как] родно́й сын; 2) *перен.* подру́чный; после́дователь, приве́рженец; приспе́шник, прихвостень; ста́вленник, креату́ра.
кобун 公文 официа́льный докуме́нт (акт); ～**-дэ** официа́льно, в официа́льном поря́дке *(писать)*.
кобун 公聞 *связ.:* 公聞に達する *кн.* доходи́ть до све́дения властей, стать изве́стным властя́м.
кобун 後聞 после́дние изве́стия (сообще́ния).
кобун 構文 структу́ра предложе́ния.
кобун 行文 *кн.* слог; стиль, мане́ра *(письма)*.
кобун 高文 *уст.* 1) (*сокр.* 高等文官) чино́вник вы́сшего разря́да; 2) (*сокр.* 高等文官試験) экза́мен на зва́ние чино́вника вы́сшего разря́да.
кобунагуса 薬草 *злаковое растение* Arthraxon hispidus *Makino (употребляется для приготовления жёлтого красящего вещества)*.
кобунгаку 古文学 палеогра́фия.
кобунгаку 硬文学 серьёзная литерату́ра, серьёзное чте́ние.
кобун-рорэй 行文流麗: ～ **дэ ару** *кн.* быть гла́дко (легко́) напи́санным.
кобунсё 古文書 *см.* комондзё.
кобунсё 公文書 официа́льный докуме́нт (акт). официа́льная бума́га.
кобунси-кагобуцу 高分子化合物 высокополиме́рное соедине́ние.
кобунсйки 公文式 [установленная] фо́рма официа́льных документов.
кобунтай 古文体 класси́ческий стиль *(в духе старой классической литературы)*.
кобунтай 公文体 официа́льный стиль.
кобунэ 小舟 ло́дка, шлю́пка, я́лик; ли́хтер; ма́ленькое су́дно; 小舟をこぐ плыть на ло́дке, грести́.
кобура コブラ (*англ.* cobra) ко́бра.
кобура 腓 *см.* комура.
кобурагаэри 腓返り *см.* комурагаэри.
кобури 小振り *прост.* ма́лый (небольшо́й) разме́р; ～**но** ма́лого (ме́ньшего) разме́ра; маломе́рный.
кобури 小降り небольшо́й дождь (снег); ～**-ни нару** дождь перестаёт; снег уже́ почти́ не идёт.
кобуси 拳 кула́к; 拳を握る сжима́ть [па́льцы в] кула́к; 拳を固める сжима́ть кулаки́; 拳を振りあげる разма́хивать кулака́ми; грози́ть кулако́м; 拳を握って(固めて) кулако́м *(бить, стучать)*.
кобуси 古武士 самура́й ста́рых времён.
кобуси 辛夷 магно́лия «ко́бус», Magnolia Kobus *D. C.*
кобуся 鼓舞者 вдохнови́тель.
кобута 子豚 поросёнок; 子豚を産む [о]пороси́ться.
кобути 荒蕪地 *кн.* цели́нная (невозде́ланная, забро́шенная) земля́, пу́стошь.
кобутб 後部灯(燈) *см.* кобитб.
кобутори 小太(肥)り: ～**но** *разг.* то́лстенький; призе́мистый и то́лстый.
кобутя 昆布茶 напи́ток из зава́ренной (насто́енной) морско́й капу́сты.
кобуцу 古物 *кн.* ста́рая вещь *(подержанная или антикварная)*; *обр.* отста́лый (отста́вший от жи́зни) челове́к, отжи́вший свой век.
кобуцу 好物 люби́мое блю́до (ку́шанье, ла́комство);

люби́мая вещь (пи́ща); [私は]魚が好物です я о́чень люблю́ ры́бу.

кобуцу 鉱物 минера́лы; поле́зные ископа́емые; **~но** минера́льный.

кобуцугаку 古物学 археоло́гия.

кобуцугаку 鉱物学 минералоги́я; **~но** минералоги́ческий.

кобуцугакуся 鉱物学者 минерало́г.

кобуцуукай 鉱物界 минера́льное ца́рство *(природы)*, ископа́емые бога́тства.

кобуцууки 癇付き: **~но** с ши́шкой, с наро́стом; ◇こぶ付きの女 же́нщина с ребёнком *(от умершего или бросившего её мужа)*.

кобуцумэн 鉱物綿 минера́льная ва́та.

кобуцуусё 古物商 1) антиква́рный магази́н; владе́лец антиква́рного магази́на, антиква́р; 2) торго́вля подержанными вещами *(лавка)*; владе́лец ла́вки подержанных веще́й.

кобуцу-сигэн 鉱物資源 за́лежи минера́лов, бога́тства недр, минера́льные бога́тства.

кобуцуусицу 鉱物質 минера́льное вещество́; **~но** минера́льный.

кобуцу-сюсюка 古物収集家 собира́тель (люби́тель) дре́вностей; антиква́р.

кобуцую 鉱物油 1) минера́льное ма́сло; 2) сыра́я нефть.

кобуэ 小笛 свисто́к *(губной)*.

кобэ 頭 *поэт.* голова́, глава́; чело́; 頭をたれる поту́пить го́лову; 頭をめぐらす огляну́ться; *обр.* [мы́сленно] перенести́сь в про́шлое, огляну́ться наза́д; погрузи́ться в разду́мье; 正直の頭に神やどる *погов.* че́стному бог помога́ет (*букв.* в че́стной голове́ живёт бог).

кобэй 貢米 *ист.* податно́е обложе́ние ри́сом; дань, упла́чиваемая ри́сом.

кобэй 向米 *в сложн. сл.* проамерика́нский.

кобэн 顧眄: **~-суру** *кн.* 1) огля́дываться, обора́чиваться; 2) благоволи́ть, ока́зывать внима́ние (покрови́тельство).

кобэн 巧弁 *кн.* казуи́стика, софи́стика.

кобэн 抗弁 проте́ст, возраже́ние; **~-суру** заявля́ть проте́ст, протестова́ть, возража́ть; опротестовывать.

кобэцу 個別 индивидуа́льный слу́чай; **~[но]** отде́льный, разде́льный, обосо́бленный; **~тэкини** индивидуа́льно; разде́льно, по отде́льности.

кобэцу 戸別 ка́ждый дом; отде́льно по дома́м; **~-ни** в ка́ждый дом, от до́ма к до́му.

кобэцувари 戸別割 налогообложе́ние по хозя́йствам (дворам).

кобэцу-хомон 戸別訪問: **~-суру** обходи́ть все дома́, заходи́ть в ка́ждый дом.

кобякусё 小百姓 *прост.* ме́лкий крестья́нин[-аренда́тор].

кова 汞和 *метал.* амальгами́рование, амальгама́ция; **~-суру** амальгами́ровать.

кова 講(媾)和 заключе́ние ми́ра; **~-суру** заключа́ть мир; 講和を申し出る проси́ть ми́ра, предлага́ть заключи́ть мир.

кова 講話 ле́кция; **~-суру** чита́ть ле́кцию (ле́кции).

ковабару 強張る затвердева́ть; де́латься жёстким (неэласти́чным); загрубе́ть.

ковабатта 強張った затверде́лый, загрубе́лый; жёсткий, неэласти́чный.

ковагарасу 怖がらす пуга́ть, устраша́ть.

ковагари 怖がり 1) боя́знь, страх; боязли́вость; тру́сость; 2) трус.

ковагару 怖がる боя́ться, пуга́ться, страши́ться; 怖がって叫ぶ крича́ть от стра́ха (в стра́хе).

коваго 講和後 по́сле заключе́ния ми́ра.

ковагова 怖々 ро́бко, боязли́во, с тре́петом.

ковадака 声高: **~ни** гро́мко, гро́мким го́лосом; **~на** гро́мкий *(о голосе)*.

ковадампан 強談判 тру́дные (напряжённые) перегово́ры.

кова-дампан 講和談判 ми́рные перегово́ры, перегово́ры о ми́ре; **~-суру** вести́ ми́рные перегово́ры.

кова-дзэнкэн 講和全権 уполномо́ченные для веде́ния перегово́ров о ми́ре.

ковай 強(硬)い твёрдый, жёсткий.

ковай 怖い стра́шный; **-га ~** боя́ться *чего-л.*; ...が怖くて(怖さに) под стра́хом, боя́сь *чего-л.*, в стра́хе *от чего-л.*; 怖くなる быть охва́ченным стра́хом, испуга́ться; 私はちっとも怖くない я нисколько не боюсь, мне ничу́ть не стра́шно; 怖くて声が出なかった от стра́ха я не мог произнести́ ни зву́ка; 何にも怖いことは無い не́чего боя́ться; 怖い顔をする име́ть стра́шное лицо́ (устраша́ющий вид); смотре́ть угрожа́юще (мра́чно, свире́по, зло); 怖い目に会う натерпе́ться стра́ху, перепуга́ться на́смерть; 後が怖いぞ подожди́, доста́нется тебе́!, узна́ешь пото́м почём фунт ли́ха!; 怖い物は見たいものさ *посл.* что стра́шно, то и любопы́тно; 馬鹿ほどこわいものはない нет ничего́ страшне́е глу́пости *(афоризм)*; ◇怖いおじさん полице́йский, «фарао́н».

коваикани こはいかに *см.* ковасомо-икани.

коваикэн 強意見 *прост.* увеща́ние, настоя́тельный сове́т; **~-о суру** увещева́ть, дава́ть настоя́тельный сове́т.

коваиро 声色 1) тон го́лоса, го́лос; 2) *театр.* актёрский го́лос *(о специфической подаче голоса на сцене Кабуки)*; 声色を使う а) говори́ть, как актёр на сце́не; б) подража́ть чужо́му го́лосу, имити́ровать *кого-л.*

коваиродзукаи 声色使(遣)い имита́тор чужо́го го́лоса.

кова-кайги 講和会議 ми́рная конфере́нция.

коваки 小脇: **~-ни** под мы́шкой.

ковакин 汞和金 амальга́ма.

коваку 蠱惑 *кн.* очаро́вывание; обольще́ние; **~-суру** очаро́вывать; обольща́ть; **~тэки** чару́ющий; обольсти́тельный.

ковакэ 小分け подразделе́ние; **~-суру** подразделя́ть; 小分けした薬品 лека́рство, на́званное по составны́м частя́м *(напр. в рецепте)*.

ковамотэ 強持て *прост.* почти́тельное обхожде́ние *с кем-л.* из-за стра́ха; **~-га суру** обраща́ться *с кем-л.* (принима́ть *кого-л.*) почти́тельно из боя́зни.

ковамэси 強飯 ковамэ́си *(рис с красной фасолью)*.

кован 港湾 порт, га́вань; **~[но]** порто́вый.

кованхи 港湾費 расхо́ды на содержа́ние (ремо́нт, расшире́ние *и т. п.*) по́рта.

кованэ 声音 звук (тембр, тон) го́лоса.

коваппа 小童 *грубо* мальчи́шка, молокосо́с.

ковари 小割 дощечка, пла́нка; филёнка.

коваридзай 小割材 пиломатериа́лы (лесоматериа́лы) ме́лких разме́ров.

ковариита 小割板 *см.* ковари.

коварэ 毀れ 1) поло́мка; 2) обло́мки, оско́лки; びんの毀れ би́тые буты́лки.

коварэкакатта 毀れかゝった полуразру́шенный *(о доме и т. п.)*; 家がこわれかゝっている дом вот-вот ру́хнет.

коварэмоно 毀(壊)れ物 1) хру́пкая вещь; 2) разби́тая (сло́манная) вещь; обло́мки, оско́лки.

коварэру 毀(壊)れる 1) лома́ться; разбива́ться; разруша́ться; 電話がこわれている телефо́н испо́рчен (не рабо́тает); 2) *перен.* провали́ться, потерпе́ть неуда́чу (крах); не состоя́ться; прерва́ться *(о переговорах)*.

коварэта 毀れた сло́манный, разби́тый.

коварэясуй 毀れ易い хру́пкий, ло́мкий.

коваси 怖し (*кн. форма прил.* ковай 怖い): 怖し見たし и хо́чется посмотре́ть, и стра́шно.

кова-сисэцу 講和使節 1) делега́ция на ми́рные перегово́ры; 2) посла́нцы (ми́ссия) ми́ра.

ковасомо-икани こわそも如何に *кн. межд. (выражает удивление)* о бóже!, ну и ну!, вот те рáз!

ковасу 毀(壊)す 1) ломáть; разбивáть; разрушáть; разрýшить; 家をこわす ломáть (сноси́ть) дом; 2) испóртить, повредúть *что-л.*; 胃をこわす расстрóить желýдок; 3) разбúрать на [мéлкие] чáсти *(машину, механизм и т. п.)*; 4) *перен.* расстрáивать, срывáть *(планы и т. п.)*.

ковa-сэйрицу 講和成立 завершéние мúрных перегóворов.

коватари 古渡り 1): ～**но** давнó *(не позже XIV века)* займствованный; 2) давнó займствованная вещь (*ант.* синто 新渡).

ковa-ундō 講和運動 движéние за мир (за заключéние мúра).

кōза-футё 講和不調 неудáча мúрных перегóворов.

кога 古画 старúнная картúна (жúвопись).

кога 古雅 *кн.* красотá в старúнном дýхе, классúческая красотá; ～**на** классúческий.

кōга 膠画 жúвопись тéмперой, тéмпера.

кōга 群臥 ～**-суру** *кн.* жить в гóрдом одинóчестве.

кōга 高雅 *кн.* благорóдная красотá; высóкое изя́щество; ～**на** изúсканный, тóнкий.

когава 小川 рéчка.

кōгава 甲革 ремешóк *(у обуви, на подъёме ноги)*.

когавасэ 小為替 почтóвый дéнежный перевóд.

когаи 子飼い воспитáние с дéтства; приручéние мáленькими *(о животных)*; ～**-ни суру** воспúтывать с мáлых лет; обучáть (готóвить) ученúка (мáльчика) *(себе в подмастерья и т. п.)*; 子飼いの番頭 прикáзчик, вы́росший в дóме хозя́ина.

когаи 小買い: ～**-суру** *разг.* покупáть в небольши́х колúчествах (понемнóжку).

когай 戸外: ～**-дэ** вне дóма, на откры́том (на свéжем) вóздухе; 戸外へ出る выходúть на вóздух (на ýлицу, из дому); 戸外へ追い出す выставить *кого-л.* за дверь, выгнать на ýлицу.

кōгай 笄 декоратúвная шпúлька *(для волос)*; 錨の笄 шток я́коря.

кōгай 公害 общéственный вред *(о загрязнении воздуха дымом, отравлении воды сточными водами и т. п.)*.

кōгай 口外: ～**-суру** разглашáть; проговáриваться, выбáлтывать; 口外しない никомý не говорúть, держáть в тáйне; 一言たりとも口外してはならぬ никомý ни слóва (ни звýка)!

кōгай 口蓋 нёбо; ～**но** нёбный.

кōгай 坑外: ～**-дэ** на повéрхности [шáхты], наверхý.

кōгай 後害 *кн.* врéдные послéдствия.

кōгай 慷慨 патриотúческая скорбь, патриотúческое негодовáние; ～**-суру** скорбéть *(о судьбе родины)*; возмущáться, горéть негодовáнием *(из патриотических чувств)*.

кōгай 校外: ～**-дэ** вне шкóлы (учúлища).

кōгай 梗概 крáткое содержáние *(лит. произведения)*; крáткий обзóр; конспéкт, план; …の梗概を示す давáть крáткое изложéние, дéлать обзóр *чего-л.*; конспектúровать *что-л.*

кōгай 構外: ～**-дэ** вне территóрии, за предéлами *(участка, двора и т. п.)*.

кōгай 港外: ～**-ни** на рéйде; 港外の停泊地 [внéшний] рейд.

кōгай 郊外 окрéстности, предмéстья, прúгород; 郊外に住む жить зá городом; ～**но** зáгородный.

кōгай-дэнся 郊外電車 электрúчка.

кōгайка 慷慨家 плáменный патриóт.

кōгай-кёдзю 校外教授 внешкóльное обучéние; внеклáссные занятия

кōгай-рōмуся 坑外労務者 *см.* кōгайфу.

кōгайсэй 校外生 студéнт-экстéрн; студéнт-заóчник.

когайся 子会社 *эк.* дочéрняя компáния.

когаифу 坑外夫 [горно]рабочий (шахтёр, рабóтающий) на повéрхности.

кōгакки 鼓楽器 язычкóвые музыкáльные инструмéнты.

когаку 古学 изучéние китáйских клáссиков; изучéние япóнской классúческой литерату́ры; *ср.* когакýха.

когаку 古楽 старúнная мýзыка.

кōгаку 光学 óптика; *в сложн. сл.* оптúческий.

кōгаку 好学 *связ.:* 好学の念 стремлéние (любóвь) к наýке (к учéнию); 好学の士 энтузиáст наýки.

кōгаку 好楽 *кн.* любóвь к мýзыке.

кōгаку 工学 техни́ческие наýки; тéхника.

кōгаку 後学 1) *связ.:* 後学のため *кн.* в назидáние, для свéдения впредь, для руковóдства в бýдущем; 2) молодóй учёный.

кōгаку 攻(講)学 изучéние *чего-л.*, занятия *чем-л.*

кōгаку 溝壑 *кн.* канáвы и рвы; 溝壑に落つ *обр.* умерéть под забóром *(в нищете)*.

кōгаку 高額 1) большáя сýмма; 2) высóкая ценá.

кōгакубу 工学部 технологúческий факультéт.

кōгакýка 好楽家 любúтель мýзыки, меломан.

когакурэ 木隠れ: ～**-ни** за дéревом, за дерéвьями; ～**-ни нару** быть скры́тым за дерéвьями.

кōгакýсин 好(向)学心 любóвь к наýке, стремлéние к знáнию; жáжда знáний; 向学心に燃える人 жáдно стремя́щийся к знáниям (учéнию), энтузиáст наýки.

кōгакýся 工学者 инженéр.

когакýха 古学派 *ист.* «дрéвняя шкóла» *(одно из направлений классической филологии в Японии XVII — XVIII вв., изучавшей памятники древнего конфуцианства)*.

кōгакэ 甲掛け плóтные полуперчáтки *(без пальцев)*; корóткие гéтры *(закрывающие подъём ноги)*.

когама 小蒲 рогóз востóчный, Typha orientalis *Presl.*

когамби 小雁皮 викстрéмия, Wikstroemia gumpi *Maxim. (кустарник)*.

когамо 小鴨 1) чирóк, Nettion crecca crecca *L.*; 2) (*тж.* 仔鴨) утёнок *(дикой утки)*.

коган 孤雁 *поэт.* одинóкий дúкий гусь *(оторвавшийся от стаи — символ полного одиночества)*.

коган 湖岸 бéрег óзера.

кōган 厚顔 нáглость, нахáльство, бесстúдство; ～**на** нáглый, бесстúдный, нахáльный; 厚顔にも…する имéть нáглость (нахáльство) *сделать что-л.*

кōган 紅顔 румя́ное лицó; ～**но** румя́ный, розовощёкий; цветýщий.

кōган 睾丸 *анат.* яйчко; 睾丸を抜く кастри́ровать.

кōган-мути 厚顔無恥 бесстúдство; 厚顔無恥の徒/т/ нахáл, наглéц.

когансэки 虎眼石 *мин.* тигрóвый глаз.

коганэ 小金 *разг.* мáлая сýмма дéнег; небольшóй капитáлец; 小金をためる скопúть немнóго дéнег; сколотúть небольшóй капитáлец; 小金を貸す одáлживать понемнóгу.

коганэ 黄金 зóлото; 黄金の波 *обр.* вóлны золотúх колóсьев *(риса)*; *ср.* ōгон.

коганэбана 黄金花, 黄芩 шлéмник байкáльский, Scutellaria baicalensis *Georgi (травянистое растение)*.

коганэдзукури 黄金造り: ～**но** золотóй, сдéланный из зóлота; с золотóй отдéлкой *(о мече)*.

коганэиро 黄金色 золотóй цвет; ～**но** золотóй.

коганэкаси 小金貸し *прост.* мéлкий ростовщúк.

коганэмоти 小金持ち *прост.* имéющий небольши́е дéньги, не óчень богáтый [человéк].

коганэмуси 黄金虫, 金亀子 хрущи́, мáйские жуки́ *(общее название)*.

когара 小柄: ～**но** мáленького (небольшóго) рóста; 小柄で肥った мáленький и тóлстый.

когара 小雀 *орнит.* [япóнская] буроголóвая гáичка, Parus atricapillus restrictus *Hellmayr.*

когараси 凩,木枯らし холо́дный осе́нний ве́тер.
когарэдзини 焦れ死に *разг.* смерть от любви́; **~-суру** умере́ть от любви́.
когарэру 焦がれる 1) сгора́ть от любви́; стра́стно томи́ться, тосковáть *по ком-л.*; 陸地に焦がれる истосковáться по твёрдой земле́ *(в плавании)*; 2) быть опалённым со́лнцем, си́льно загоре́ть.
когаси 焦がし *см.* мугикогаси.
когасира 小頭 ста́рший рабо́чий, деся́тник; нача́льник гру́ппы *(рабочих, пожарников)*.
когасу 焦がす обжига́ть, опаля́ть, подпа́ливать; обу́гливать; пережа́ривать; 思いを(胸を)焦がす изнывáть, тосковáть, томи́ться *по ком-л.*
когата 小形(型): **~[но]** ма́ленький, ма́лый, ма́лых разме́ров; небольшо́й; миниатю́рный, карма́нный *(об издании, радиоприёмнике и т. п.)*; лёгкий *(о типе самолёта)*; 小型の新聞 газе́та ма́лого форма́та.
когатабан 小型版 миниатю́рное (карма́нное) изда́ние.
когата-дзидо́ся 小型自動車 малолитра́жный автомоби́ль.
когатай 小堅い *бирж.* бо́лее усто́йчивый.
когатаки 小型機 1) небольшо́й самолёт; 2) небольша́я маши́на.
когатана 小刀 [перочи́нный] но́жик.
когатанадзайку 小刀細工 1) резны́е изде́лия; 2) *связ.*: **~-о яру** *разг. обр.* прибега́ть к увёрткам, изворáчиваться.
когата-сэнкан 小型戦艦 *мор.* карма́нный линко́р.
когата-унсō 小型運送 *см.* коунсō.
когата-фируму 小型フィルム микрофи́льм.
кōга-эногу 膠画絵具 *жив.* те́мпера; клеевы́е кра́ски.
кōгё 香魚 *см.* аю 鮎.
кōгё 功業 заслу́ги, достиже́ния.
кōгё 工業 промы́шленность, инду́стрия; **~[тэки]** а) промы́шленный, индустриа́льный; б) техни́ческий; **~тэкини** индустриа́льным ме́тодом; 工業を盛んにする содéйствовать развúтию промы́шленности, развивáть промы́шленность.
кōгё 鴻業 *кн.* огро́мное де́ло, грандио́зная рабо́та.
кōгё 興業 *поощре́ние* промы́шленности; *в сложн. сл.* промы́шленный.
кōгё 興行 1) зре́лищные (увесели́тельные) предприя́тия; 2) представле́ние; сцени́ческое исполне́ние; **~-суру** дава́ть представле́ние; исполня́ть *(пьесу)*; демонстри́ровать *(фильм)*; 一日三回の興行 три представле́ния (сеа́нса) в день; この芝居は三十日間連続興行された э́та пье́са шла [на сце́не] в тече́ние тридцати́ дней подря́д.
кōгё 鉱業 го́рная (горнодобыва́ющая) промы́шленность, го́рное де́ло, разрабо́тка недр.
кōгёбуцу 興行物 представле́ние, [сцени́ческое] зре́лище; пье́са, постано́вка.
кōгё-гаккō 工業学校 те́хникум, техни́ческое учи́лище.
кōгё-гинкō 興業銀行 *см.* кōгин 興銀.
кōгё-дайгаку 工業大学 *см.* кōдай 工大.
кōгёдан 興行団 тру́ппа, театра́льный коллекти́в.
кōгёдзё 興行場 [зре́лищный] зал; цирк *(помещение)*.
кōгёдзэй 鉱業税 нало́г с разрабо́тки недр.
кōгёё 工業用: **~[но]** употребля́ющийся в промы́шленности; для [нужд] промы́шленности; промы́шленный.
кōгёё-арукōру 工業用アルコール техни́ческий (мети́ловый, древе́сный) спирт.
кōгёка 工業化 индустриализа́ция; **~-суру** индустриализи́ровать.
кōгёка 工業家 промы́шленник.
кōгёка 興行化 инсцениро́вка, театрализа́ция, экрани-за́ция; **~-суру** инсцени́ровать, театрализова́ть, экранизи́ровать.
кōгёка 鉱業家 горнопромы́шленник, горнозаво́дчик.
кōгёкабу 鉱業株 а́кции рудника́ (горнозаво́дского предприя́тия).
кōгёкай 工業界 промы́шленные кру́ги, промы́шленный мир.
кōгёкай 興行界 театра́льный мир.
кōгё-кати 興行価値 комме́рческая вы́годность представле́ния; **~-но ару** даю́щий (де́лающий) сбо́ры, ка́ссовый *(о спектакле, фильме, актёре)*; このショーは興行価値十分だ э́то представле́ние де́лает хоро́шие сбо́ры.
кōгёкоку 工業国 промы́шленная (индустриа́льная) страна́.
кōгёку 硬玉 *мин.* нефри́т.
кōгёку 紅玉 1) *мин.* рубúн, карбу́нкул; **~но** *обр.* ослепи́тельно краси́вый *(напр. о женской коже)*; 2) джонатáн *(сорт яблок)*.
кōгёку 鋼玉 *мин.* кору́нд.
кōгёку 黄玉 топа́з.
кōгё-кэйтō 興行系統 сеть зре́лищных предприя́тий [под одни́м управле́нием].
кōгёкэн 興行権 пра́во постано́вки *(пьесы)*, пра́во представле́ния.
кōгёкэн 鉱業権 пра́во на разрабо́тку недр.
кōгёнуси 興行主 владе́лец (хозя́ин) зре́лищного предприя́тия; хозя́ин (владе́лец, дире́ктор) теа́тра (ци́рка); владе́лец киносту́дии, продю́сер.
кōгёнэцу 工業熱 промы́шленная лихора́дка, промы́шленный ажиота́ж.
кōгёрёку 工業力 индустриа́льная (промы́шленная) мощь.
кōгё-рōдōся 鉱業労働者 горнорабо́чий, горня́к.
кōгёсё 鉱業所 рудни́к; ша́хта; про́мысел (разрабо́тка) ру́дных месторожде́ний.
кōгёси 興行師 антрепренёр, импреса́рио; владе́лец (хозя́ин) зре́лищного предприя́тия.
кōгё-сэйсэки 興行成績 [де́нежный] сбор *(от представления)*.
кōгёти 鉱業地 горнору́дный райо́н, райо́н разрабо́ток; ко́пи.
кōгёти[тай] 工業地[帯] промы́шленный райо́н.
кōгё-хикō 興行飛行 показа́тельный фигу́рный полёт.
кōгёхō 鉱業法 законоположе́ние о разрабо́тке недр.
кōгёэн 工業塩 промы́шленная соль.
коги 漕ぎ гре́бля; 舟を漕ぎに行く пойти́ катáться на ло́дке.
коги 古儀 *кн.* стари́нный обря́д, стари́нная церемо́ния.
коги 古義 *кн.* дре́внее толкова́ние, стари́нные коммента́рии.
коги 狐疑 *кн.* сомне́ния, колеба́ния, нереши́тельность; **~-суру** сомнева́ться, колеба́ться, проявля́ть нереши́тельность.
коги 交誼 *кн.* дру́жба, дру́жеские отноше́ния; ...と交誼を結ぶ завязáть дру́жбу, установúть дру́жеские отноше́ния, подружúться *с кем-л.*; 交誼を厚くする укрепля́ть дру́жбу, завя́зывать ещё бо́лее те́сную дру́жбу.
коги 公儀: **~но** *уст.* официа́льный, правúтельственный.
коги 公義 справедли́вость.
коги 公議 *кн.* 1) обще́ственное мне́ние; 2) справедли́вое (беспристра́стное) мне́ние.
коги 好(高,好)誼 *кн.* [ва́ше] дру́жеское расположе́ние, [ва́ша] благоскло́нность; добросерде́чие.
коги 好技 *спорт.* хоро́шая (отли́чная) игра́; 好技を演ずる хорошó сыгрáть, отли́чно провести́ игру́.
коги 広義 широ́кий смысл; 広義に解する понимáть (истолкóвывать) в широ́ком смы́сле, дава́ть широ́кое толкова́ние.
коги 恒儀 рути́на.
коги 抗議 проте́ст; **~-суру** протестовáть, возражáть; 抗議を申し込む заявля́ть проте́ст, опротестóвывать.
коги 講義 ле́кция; курс [ле́кций]; **~-суру** читáть ле́кцию (курс); 講義のノートをとる конспектúровать (запúсывать) ле́кцию.

кōги 高義 *кн.* благодея́ние; высоконра́вственный посту́пок.

когибунэ 漕ぎ船 гре́бна́я ло́дка (шлю́пка).

когиватару 漕ぎ渡る переезжа́ть (переправля́ться) на ло́дке.

когиватаси 漕ぎ渡し ло́дочная перепра́ва.

когидасу 漕ぎ出す 1) отча́ливать *(на лодке)*; 沖へ漕ぎ出す вы́йти [на вёслах] в откры́тое мо́ре; 2) нача́ть грести́.

кōги-дзокусю̆цу 好技続出: **~-суру** *спорт.* пока́зывать це́лый ряд моме́нтов отли́чной игры́.

когидэру 漕ぎ出る *см.* когидасу 1.

когиё 小器用: **~на** *разг.* спосо́бный, ло́вкий, уме́лый; 小器用な人 на все ру́ки ма́стер.

когиёсэру 漕ぎ寄せる подплыва́ть, подгреба́ть [к бе́регу] *(на лодке)*.

когимодосу 漕ぎ戻す грести́ наза́д.

кōгин 工銀 *см.* кōтин 工賃.

кōгин 興銀 (*сокр.* 興業銀行) промы́шленный банк.

кōгин 高吟 *кн.* 1) чте́ние [стихо́в] вслух, деклама́ция; **~-суру** чита́ть вслух (нараспе́в), деклами́ровать [стихи́]; 2) *вежл.* ва́ши стихи́.

когинкō 子銀行 дочёрний банк.

кōгинкō 紅銀鉱 *мин.* прусти́т, кра́сная серебряная руда́.

кōгироку 講義録 сбо́рник ле́кций; курс ле́кций *(записанный)*.

когиру 小切る *см.* нэгиру 値切る.

когирэ 小布(切れ) лоскут; тря́пьё.

когирэй 小綺麗 1): **~на** хоро́шенький, ми́ленький, милови́дный; 2): **~на** чи́стенький, опря́тный, аккура́тный; 小綺麗な身なりをしている быть опря́тно оде́тым, име́ть опря́тный вид; 部屋を小ぎれいに片づけておく содержа́ть ко́мнату в чистоте́.

когирэя 小切れ屋 тряпи́чник, старьёвщик.

когисусуму 漕ぎ進む грести́ [вперёд], идти́ на вёслах.

когиттэ 小切手 *ком.* чек; 小切手の払い渡しをする индосси́ровать чек, де́лать переда́точную на́дпись на чёке; 小切手に書き入れる заполня́ть чек; 小切手を振り出す(切る) выдава́ть чек; 小切手を銀行に入れる предъявля́ть чек в банк *(для оплаты)*; A 氏あての小切手 чек на и́мя господи́на A.

когиттэтё 小切手帳 че́ковая кни́жка.

когиттэхō 小切手法 *ком.* пра́вила (положе́ние) о че́ках.

когитэ 漕ぎ手 гребе́ц.

когицўкэру 漕ぎ着ける 1) подгреба́ть [к бе́регу], подплыва́ть [на ло́дке] *к чему-л.*; 2) *перен.* дости́чь, доби́ться; その仕事をやっと半分まで漕ぎ着けた ко́е-ка́к довёл рабо́ту до середи́ны.

кого 古語 1) устаре́лое сло́во; この言葉は古語になっている э́то сло́во устаре́ло; 2) стари́нное изрече́ние, ста́рая погово́рка; 古語に曰く...と в ста́рой погово́рке говори́тся..., как говори́тся в погово́рке...

кого 古豪 *кн.* 1) дре́вний войтель, во́ин-геро́й дре́вности; 2) быва́лый солда́т, ветера́н; *перен.* быва́лый (умудрённый о́пытом) челове́к.

кого 呼号: **~-суру** *кн.* взыва́ть, крича́ть *о чём-л.*; *перен.* прика́зывать.

кōго 交互 1): **~но** обою́дный, взаи́мный; **~ни** обою́дно, взаи́мно; 2): **~но** [по]переме́нный, чередующийся; **~ни** попереме́нно, чередуясь; 交互に働く рабо́тать посме́нно.

кōго 口語 1) *ист.* разгово́рный язы́к *(в противоп. письменному)*; **~но** разгово́рный; 2) совреме́нный [япо́нский] литерату́рный язы́к *(в противоп. классическому)*.

кōго 向後 *кн.* впредь, отны́не, в бу́дущем.

кōгō 交(媾)合 полово́е сноше́ние: **~-суру** име́ть полово́е сноше́ние.

кōгō 咬合 прику́с зубо́в; **~-суру** смыка́ть зу́бы.

кōгō 校合 сличе́ние, све́рка *(текстов)*; **~-суру** слича́ть, сопоставля́ть, сверя́ть *(текст с оригиналом и т. п.)*.

кōгō 皇后 императри́ца.

кōгō 苟合 *кн.* подобостра́стие, уго́дничество.

кōгō 香盒(合) коро́бочка с благово́ниями (с ла́даном).

кōгобун 口語文 текст на разгово́рном языке́ *(лит. произведение, документ, письмо и т. п.)*.

кōго-кэйсан 交互計算 *ком.* теку́щий (контокорре́нтный) счёт.

когому 蹋(屈)む нагиба́ться, наклоня́ться; сути́литься; こごんで歩く ходи́ть сути́лясь; *ср.* кагану.

когомэ 粉(小)米 мо́лотый (дроблёный) рис; ри́совая се́чка.

когомэбана 小米花 *см.* когомэдзакура.

когомэгаяцури 小米菱草 сыть, Cyperus Iria *L. (травянистое растение)*.

когомэгуса 小米草 *бот.* очо́нка, Euphrasia Iinuman *Takeda*.

когомэдзакура 小米桜 спире́я Ту́нберга, Spiraea thunbergii *Sieb. et Zucc. (цветущий кустарник)*.

когомэкадзэгуса 小米風草 эрагро́стис япо́нский, Eragrostis japonica *Trinius (злаковое)*.

когомэнадэсйко 小米撫子 *бот.* гипсофи́лия мете́льчатая, Gypsophila paniculata *L.*

когомэуцуги 小米空木 стефана́ндра надре́занная, Stephanandra incisa *Zabel. (кустарник)*.

когомэянаги 小米柳, 珍珠花 *см.* когомэдзакура.

когорасэру 凍(凝)らせる замора́живать; дава́ть засты́ть *(желе, крему и т. п.)*.

когоридōфу 凍り豆腐 *см.* кōядōфу.

когороси 子殺し 1) детоуби́йство; **~-о суру** убива́ть ребёнка, соверша́ть детоуби́йство; 2) детоуби́йца.

когору 凍(凝)る замерза́ть; засты́вать *(о желе, креме и т. п.)*, затверде́вать.

когоси 小腰 *связ.*: 小腰を屈める слегка́ нагну́ться (наклони́ться) [вперёд].

кōгоси 口語詩 *ист.* стихи́ на разгово́рном языке́.

кōгōсий 神々しい 1) боже́ственный; свяще́нный; 2) *перен.* боже́ственный, изуми́тельный; 神々しい老人 почте́нный ста́рец.

кōгōсйса 神々しさ боже́ственность; свяще́нность, свя́тость *(храма)*.

кōгōсэй 光合成 *бот.* фотоси́нтез.

кōготай 口語体 разгово́рный стиль; совреме́нный язы́к (*ср.* кōго 口語); **~-ни суру** переде́лывать на разгово́рный стиль; излага́ть совреме́нным литерату́рным языко́м.

когото 小言 1) вы́говор, замеча́ние; упрёк; 小言を言う де́лать вы́говор (замеча́ние); упрека́ть; 小言を食う(言われる) получа́ть вы́говор (замеча́ние); выслу́шивать упрёки; 2) жа́лоба, ворча́ние; 小言を言う жа́ловаться; ворча́ть.

коготони 戸毎に в ка́ждом дворе́ (до́ме); у ка́ждой две́ри; от две́ри к две́ри; от до́ма к до́му.

кōго-фунōсё 構語不能症 *мед.* поте́ря (расстро́йство артикуля́ции) ре́чи.

когоэ 小声 ти́хий (негро́мкий) го́лос; **~-дэ** ти́хо, негро́мко, вполго́лоса, пони́женным го́лосом; **~-ни** нару понижа́ть го́лос.

когоэдзини 凍え死に смерть от замерза́ния; **~-суру** замёрзнуть, умере́ть от моро́за.

когоэру 凍える замерза́ть, коченеть; 凍えた手 закочене́лые ру́ки.

когу 漕ぐ грести́; 舟を漕ぐ а) идти́ на вёслах, плыть на ло́дке; б) клева́ть но́сом; 大きく漕ぐ си́льно загреба́ть, грести́ дли́нным взма́хом [весла́]; 逆に漕ぐ та-

банить; 漕ぐのをやめて休む прекрати́ть грести́, «суши́ть» вёсла; ボートを漕いで遊ぶ ката́ться на ло́дке.

kōgu 工具 [рабо́чий] инструме́нт.

kōgu 耕具 сельскохозя́йственные ору́дия, сельскохозя́йственный инвента́рь.

kōgu 香具 1) парфюме́рия; 2) кури́льница для благово́ний и благово́ния.

kōgū 厚遇 тёплый (серде́чный, раду́шный) приём; ～**-suru** ока́зывать тёплый (серде́чный, раду́шный) приём, ока́зывать гостеприи́мство, тепло́ принима́ть; 厚遇を受ける быть тепло́ (раду́шно) при́нятым.

kōgū 皇宮 импера́торский дворе́ц.

kōguba 工具場 инструмента́льная кладова́я, инструмента́лка.

kōgukō 工具鋼 инструмента́льная сталь.

kōgū-kэ́isacu 皇宮警察 дворцо́вая охра́на.

kogumadza 小熊座 *астр.* Ма́лая Медве́дица.

kogun 孤軍 *кн.* а́рмия без подде́ржки; изоли́рованная а́рмия; *обр.* одино́чество *(напр. при отстаивании чего-либо)*.

kōgun 後軍 *кн.* арьерга́рд; 後軍統かず без подде́ржки арьерга́рда, без подкрепле́ния.

kōgun 皇軍 *ист.* импера́торская а́рмия; япо́нская а́рмия *(в яп. прессе)*.

kōgun 紅軍 *ист.* Кра́сная Армия *(в Китае)*.

kōgun 行軍 похо́д, марш; похо́дное движе́ние; перехо́д; ～**-suru** марширова́ть, дви́гаться похо́дным поря́дком; идти́ в похо́д; 行軍中 на ма́рше; в похо́де.

kōgunkan 行軍間 *см.* kōguntō.

kōgunrёku 行軍力 *воен.* ма́ршевая спосо́бность, моби́льность.

kōgunro 行軍路 направле́ние ма́рша, маршру́т.

kōguntō 行軍中: ～**[-ni]** во вре́мя похо́да, в похо́де, на ма́рше.

kogun-funtō 孤軍奮闘: ～**-suru** вести́ ожесточённые бои [с проти́вником] без вся́кой подде́ржки.

kogunъёku 孤軍よく одино́ко и му́жественно; 全部反対の中で彼は孤軍よく議論をたゝかわした он му́жественно отста́ивал своё мне́ние оди́н про́тив всех.

kogurai 小暗い темнова́тый, полутёмный; тени́стый.

kogurakaru こぐらかる *см.* kongarakaru.

kōgusё 香具商 парфюме́р, торго́вец парфюме́рией.

kōguzi 香具師 1) торго́вец благово́ниями; 2) *прост.* я́рмарочный балага́нщик; я́рмарочный торго́вец; *перен.* шарлата́н.

kogusuri 粉薬 *фарм.* порошо́к.

kogutи 小口 1) коне́ц, край; нача́ло; *обр.* нить, ключ; 小口から片付ける выполня́ть (де́лать) по поря́дку; 小口が見つからない не находи́ть концо́в *(де́ла)*; не находи́ть ключа́ *(к решению чего-л.)*; 小口を見出す найти́ (ухвати́ться за) нить *(напр. при расследовании)*; 2) ма́лое коли́чество; небольша́я су́мма; ～**no** ме́лкий, небольшо́й; 小口に分ける дели́ть на ме́лкие ча́сти; подраздели́ть; 3) *(сокр.* 小口当座預金) теку́щий счёт на небольшу́ю су́мму.

kogutи 木口 ни́жний срез [де́рева], ко́мель.

kogutиacўkai 小口扱い ме́лкие отпра́вки, ма́лая па́ртия *(грузов по железной дороге)*.

kogutйsudzi 小口筋 осторо́жный (ро́бкий) биржево́й игро́к.

kogэ 焦げ подгоре́лое, пригоре́лое; гарь; 御飯のおこげ подгоре́лая часть ри́са *(сваренного)*.

kōgэ 香花(華) благово́ния и цветы́; 香花を手向ける кури́ть благово́ния и принести́ цветы́ *(покойнику)*.

kōgэ 高下 *кн.* 1) повыше́ние и паде́ние; колеба́ния; ～**-suru** колеба́ться *(о ценах)*; 2) ранг, разря́д, класс; ка́чество; 高下をつける располага́ть по ра́нгу; сортирова́ть *(по качеству)*; 身分の高下に拘らず незави́симо от социа́льного положе́ния (от ра́нга).

kōgэй 工芸 1) прикладно́е иску́сство; ремёсла; 2) технологи́я; ～**[-no]** технологи́ческий; техни́ческий.

kōgэй-bidzюcu 工芸美術 прикладно́е иску́сство; изготовле́ние худо́жественных изде́лий.

kōgэй-gakkō 工芸学校 политехни́ческое (технологи́ческое) учи́лище.

kōgэigaku 工芸学 технологи́я.

kōgэigakubu 工芸学部 технологи́ческий (политехни́ческий) факульте́т.

kōgэika 工芸家 ма́стер прикладно́го иску́сства.

kōgэi-kёiku 工芸教育 политехни́ческое обуче́ние.

kōgэi-kōgaku 工芸工学 техни́ческие нау́ки, те́хника.

kōgэi-sakumocu 工芸作物 *с.-х.* техни́ческие культу́ры.

kōgэihin 工芸品 худо́жественное изде́лие предме́т прикладно́го иску́сства.

kōgэki 攻撃 1) ата́ка, нападе́ние; наступле́ние; при́ступ; ～**-suru**, 攻撃を加える атакова́ть, напада́ть; идти́ в (вести́) наступле́ние; 敵の攻撃を受けて атако́ванный проти́вником; 攻撃の衝に当る приня́ть на себя́ гла́вный уда́р; 2) напа́дки; кри́тика; ～**-suru** напада́ть; критикова́ть; 3) *спорт.* нападе́ние; пода́ча мяча́; ～**-suru** напада́ть; 攻撃に立つ подава́ть *(мяч)*, бить *(напр. по мячу)*; 攻撃に移る переходи́ть в нападе́ние.

kōgэkigun 攻撃軍 наступа́ющая а́рмия; атаку́ющие войска́ (си́лы).

kōgэki-dzюtэn 攻撃重点 *воен.* направле́ние гла́вного уда́ра.

kōgэkika 好劇家 люби́тель теа́тра, театра́л; театра́льная пу́блика.

kōgэkikai 攻撃回 *спорт.* о́чередь пода́чи мяча́, пода́ча.

kōgэkiki 攻撃機 *ав.* штурмови́к.

kōgэkirёku 攻撃力 наступа́тельная (уда́рная) си́ла.

kōgэkisэn 攻撃戦 наступа́тельная война́; наступа́тельный бой.

kōgэkisя 攻撃者 наступа́ющая (напада́ющая) сторона́; наступа́ющий.

kōgэkitэn 攻撃点 объёкт наступле́ния; направле́ние уда́ра.

kogэkўsai 焦げ臭い па́хнет подгоре́лым **(пригоре́лым,** га́рью).

kogэn 古言 *см.* kogo 古語.

kogэn 古諺 *кн.* ста́рая погово́рка (послови́ца); 古諺我を欺かず *погов.* старинная послови́ца не ми́мо мо́лвится (*букв.* не обма́нывает нас).

kōgэn 光源 исто́чник све́та.

kōgэn 公言 [откры́тое, публи́чное] заявле́ние; ～**-suru** заявля́ть [откры́то, публи́чно, во всеуслы́шание].

kōgэn 巧言 *кн.* иску́сная речь; *перен.* лука́вые ре́чи; лесть; 巧言をもって ле́стью, подобостра́стными слова́ми; 巧言を用いる льстить.

kōgэn 後言 1) разгово́ры (выска́зывания) о соверши́вшемся фа́кте; 2) *см.* kagэgutи.

kōgэn 抗原(元) *физиол.* антиге́н.

kōgэn 抗言 *кн.* возраже́ние, проте́ст; ～**-suru** возража́ть, протестова́ть.

kōgэn 曠(広)原 широ́кая равни́на, степь.

kōgэn 荒原 ди́кая (пусты́нная) ме́стность.

kōgэn 高原 плоского́рье, плато́ пло́ская возвы́шенность.

kōgэn 高(広)言 *кн.* гро́мкие слова́, гро́мкое заявле́ние; хвастовство́, бахва́льство; 高言を吐く говори́ть гро́мкие слова́; хва́стать[ся], бахва́литься.

kōgэngaku 考現学 изуче́ние совреме́нности.

kōgэn-rёёdzэ 高原療養所 го́рный санато́рий.

kōgэn-rэйsёku 巧言令色 *кн.* иску́сные ре́чи и благоро́дная вне́шность; *перен.* красноба́йство и личи́на досто́инства; 巧言令色の徒 *кн.* красноба́и и лицеме́ры; льстецы́, подхали́мы; 巧言令色鮮/スクナ/し仁 в кра́сных

слова́х и за личи́ной благоро́дства ре́дко быва́ет по́длинно челове́ческое *(изречение Конфуция)*.

кōгэн-титай 高原地帯 го́рная ме́стность.

когэра 小啄木[鳥] япо́нский ма́лый острокры́лый дя́тел, Jungipicus kizuki nippon *Kuroda*.

кōгэрё 香花料 де́нежное поже́ртвование *(в храм, вместо благовоний и цветов)*.

когэру 焦げる подгора́ть, обгора́ть; обу́гливаться; пережа́риваться; 何か焦げる匂いがする па́хнет га́рью (чём-то горе́лым).

когэта 焦げた подгоре́лый; обу́гленный, пережа́ренный.

когэтя[иро] 焦茶[色] тёмно-кори́чневый цвет.

когэцу́ки-какаку 焦げつき価格 заморо́женная (неменя́ющаяся) цена́.

когэцу́кимэси 焦げつき飯 подгоре́лый рис.

когэцу́ки-сикин 焦げつき資金 заморо́женный капита́л (фонд).

когэцу́ку 焦げ付く 1) *см.* когэру; 2) *ком.* быть заморо́женным *(о капитале)*; держа́ться на одно́м у́ровне *(о ценах на бирже)*.

кōда 好打 *спорт.* отли́чный уда́р, то́чное попада́ние.

кōда 後舵 *мор.* руль на корме́.

кодавари 拘わり поме́ха, препя́тствие; тру́дности.

кодаваринаку 拘わりなく беспрепя́тственно, гла́дко.

кодавару 拘わる 1) меша́ть, препя́тствовать; 2) упо́рно приде́рживаться *чего-л.*, погрязя́ть *в чём-л.*; 形式にこだわる быть формали́стом (педа́нтом); 変にこだわる быть предубеждённым.

кодай 古代 1) дре́вние времена́, дре́вность; **—но** дре́вний, стари́нный; 古代からあるもの стари́нная вещь; 2): **—но** *перен.* устаре́вший, старомо́дный *(о взглядах, привычках и т. п.)*.

кодай 誇大 *кн.* преувеличе́ние, гипе́рбола; разду́тость; **—на** преувели́ченный; разду́тый; 誇大の言 преувели́ченный расска́з, преувеличе́ние; 誇大な広告 разду́тая рекла́ма; 誇大に言う преувели́чивать; раздува́ть *(факты и т. п.)*.

кōдай 工大 *(сокр.* 工業大学*)* политехни́ческий (технологи́ческий) институ́т.

кōдай 広(宏)大: **—на** 1) обши́рный, грома́дный; расши́ренный *(о пленуме и т. п.)*; 2) вели́чественный.

кōдай 後代 *см.* кōсэй 後世.

кōдай 鴻大: **—на** *кн.* грандио́зный; велича́йший.

кōдай 絞台 ви́селица.

кōдай 高大: **—на** вели́кий, высо́кий; выдающийся.

кōдай-дзингӯ 皇大神宮 вели́кие хра́мы в Исэ́.

кōдай-кэнтэй 後代検定 *с.-х.* прове́рка по пото́мству *(результатов гибридизации)*.

кōдаймоку 好題目 *кн.* хоро́шая те́ма, отли́чный предме́т *(для обсуждения и т. п.)*.

кодай-мōсō[кē] 誇大妄想[狂] ма́ния вели́чия.

кōдаймухэн 広大無辺: **—на** обши́рный и безграни́чный (бескра́йний).

кодака 小高 недоста́точно усто́йчивый *(о ценах на бирже)*

кōдака 甲高 высо́кий подъём *(ноги)*; **—на** высо́кий в подъёме.

кодакай 小高い невысо́кий; 小高い山 хо́лмик, го́рка; 小高い所 небольшо́е возвыше́ние, приго́рок.

кодакара 子宝 *обр.* сча́стье име́ть дете́й; *перен.* де́ти, пото́мство; 子宝がない быть безде́тным.

кодакку コダック *(англ.* kodak*) фото* кода́к.

кодама 木霊 1) *миф.* дух де́рева; 2) э́хо; 木霊を起す (返す) раздава́ться (отдава́ться, отзыва́ться) э́хом.

кōдан 光弾 осветительный снаря́д; 光弾を揚げる стреля́ть осветительными снаря́дами.

кōдан 公団 обще́ственная организа́ция; корпора́ция.

кōдан 口談 слове́сное сообще́ние; у́стное заявле́ние; разгово́р.

кōдан 後段 после́дний акт; после́дняя часть *(рассказа и т. п.)*.

кōдан 講壇 ка́федра *(для лектора и т. п.)*, трибу́на; 講壇に立つ поднима́ться на ка́федру (на трибу́ну).

кōдан 講談 ко́дан *(устный рассказ, жанр лит. эстрады)*; 講談を弁ずる расска́зывать ко́дан *(на эстраде)*.

кōдан 降壇: **—-суру** *кн.* сходи́ть с ка́федры (с трибу́ны).

кōдан 高談 *кн.* 1) гро́мкая речь; **—-суру** говори́ть гро́мко; 2) возвы́шенная речь; 3) *вежл.* ва́ши слова́, ва́ша речь.

кōдан[-дзокусэцу] 巷談[俗説] слу́хи, спле́тни, то́лки.

кōдан-дзю́таку 公団住宅 многоквартирный дом.

кōданки 絞断器 цепо́чная пила́; про́волочная пе́тля *(хирургический инструмент)*.

кōданна 小旦那 *прост.* бары́нок.

кōданси 好男子 1) краса́вец[-мужчи́на]; 2) хоро́ший (сла́вный) па́рень.

кōданси 講談師 расска́зчик *(профессиональный)*.

кōданся 高段者 игро́к высо́кого кла́сса, спортсме́н (боре́ц, фехтова́льщик) высо́кого разря́да.

кōдан-сякайсюги 講壇社会主義 като́дер-социали́зм.

коданэ 子種,胤 пото́мок, о́тпрыск; пото́мство; **—-га най** быть безде́тным; не име́ть пото́мства; 子種を宿す забере́менеть.

кодара 小鱈 ме́лкая треска́; мо́лодь трески́.

кодару 小樽 бочо́нок.

кодаси 小出し небольшо́е коли́чество; **—ни** понемно́жку, ма́ленькими часта́ми; постепе́нно; в небольши́х разме́рах; **—-ни суру** по́льзоваться *чем-л.* (употребля́ть *что-л.*) понемно́жку (в небольшо́м коли́честве); 知識を小出しにする ску́по дели́ться [своими] зна́ниями; 小出しにいう говори́ть (сообща́ть) *что-л.* осторо́жно (постепе́нно, обиняка́ми); 小出しの金 де́ньги на ме́лкие (теку́щие) расхо́ды; карма́нные де́ньги.

кодати 木立ち ро́ща, лесо́к; 木立ちの多い леси́стый.

кодати 小太刀 коро́ткий меч; 小太刀の冴/サ/えを見せる пока́зывать мастерство́ в фехтова́нии коро́тким мечо́м, отли́чно фехтова́ть; *обр.* пока́зывать своё уме́ние (мастерство́) *в чём-л.*

кодатэ 小楯 ма́ленький щит; ◇ **-о —-ни** [укры́вшись] за *чем-л.*; ...*в* 小楯に取る испо́льзовать *что-л.* (воспо́льзоваться *чем-л.*) в ка́честве укры́тия, заслони́ться *чем-л.*

кодатэ 木楯 зелёный засло́н, зелёная (жива́я) изгоро́дь.

кōдза 口座 счёт *(в банке и т. п.)*; 口座を設ける(開く) откры́вать счёт

кōдза 後座 отда́ча *(винтовки)*; отка́т *(орудия)*; **—-суру** отдава́ть *(о винтовке)*; отка́тываться *(об орудии)*.

кōдза 講座 1) ка́федра *(какой-л. науки в вузе)*; 講座を担任する занима́ть ка́федру; 2) курс ле́кций; собра́ние статей *(по какой-л. отрасли знания)*; 3) ле́кция *(название научно-образовательных передач в яп. радиопрограммах)*.

кōдза 高座 1) помо́ст; трибу́на; ка́федра; эстра́да; 高座に出る взойти́ на трибу́ну (ка́федру *и т. п.*); 2) почётное ме́сто.

кōдзай 功罪 *кн.* заслу́ги и прови́нности.

кōдзай 構材 строи́тельные материа́лы.

кōдзай 絞罪 [казнь че́рез] пове́шение; **—-ни нару** быть пове́шенным.

кōдзай 鋼材 стальны́е сли́тки, стально́й прока́т.

кодзайку 小細工 1) ме́лкие поде́лки (изде́лия); ручна́я рабо́та; **—-о суру** де́лать [иску́сную] ручну́ю рабо́ту; 2) улóвка, махина́ция, хи́трость; **—-о яру** схитри́ть; наду́ть, провести́ *кого-л*

кодзайкўси 小細工師 1) мáстер, ремéсленник; 2) ловкáч, обмáнщик.
кодзайрё 好材料 прекрáсный материáл, отлúчные дáнные; **благоприя́тная** конъюнктýра *(на рынке, бирже)*.
кодзакана 小魚 мéлкая ры́ба, рыбёшка; мóлодь *(крупной рыбы)*.
кодзакасий 小賢(慧)しい 1) самодовóльный; нахáльный; 2) хúтрый; тóнкий, продувнóй; 小ざかしい奴 тóнкая бéстия, продувнóй мáлый.
кодзакэ 子鮭 мóлодь лосóся.
кодзакю 講座給 стипéндия *(выделенная какой-л. кафедре вуза)*.
кодзан 孤山 *кн.* одинóко вы́сящаяся горá.
кодзан 故山 *поэт.* óтчий дом; рóдина; 故山に起臥する проводúть жизнь (свой век) в родны́х местáх (пенáтах).
кодзан 鉱山 рудни́к; кóпи.
кодзан 高山 высóкая горá; **~но** высокогóрный, альпúйский.
кодзанбё 高山病 гóрная болéзнь.
кодзангаку 鉱山学 гóрное дéло *(как наука)*.
кодзангё 鉱山業 гóрная промы́шленность.
кодзангоя 鉱山小屋 шахтёрский дóмик; рудни́чный посёлок.
кодзан-дóбуцу 高山動物 альпúйское живóтное; альпúйская (высокогóрная) фáуна.
кодзан-кидō 鉱山軌道 рудни́чная желéзная дорóга.
кодзан-рōдōся 鉱山労働者 горнорабóчий, горня́к; шахтёр, рудокóп.
кодзан-сёкубуцу 高山植物 альпúйское расте́ние; альпúйская (высокогóрная) расти́тельность (флóра).
кодзанси 鉱山師 гóрный мáстер.
кодзан-сиёрё 鉱山使用料 плáта за прáво на разработку недр.
кодзантō 鉱山灯 шахтёрская (рудни́чная) лáмпа.
кодзанъō 鉱山王 *обр.* рýдный корóль.
кодзаппари 小ざっぱり: **~[то]-сйта** опря́тный, чúстенький.
кодзара 小皿 1) блю́дце; тарéлочка; 2) тúгель.
кодзацу 交雑 1) смешéние; 2) *см.* кōхай 交配.
кодзаякасэги 小鞘稼ぎ заня́тие мéлкой спекуля́цией.
кодзая-нэдан 小鞘値段 *бирж.* цена́ незначúтельно отлича́ющаяся от другóй.
кодзаятори 小鞘取り *бирж.* мéлкий спекули́нт, довóльствующийся небольшóй прúбылью.
кодзё 古城 старúнный зáмок.
кодзё 孤城 одинóкий (забрóшенный) зáмок.
кодзё 弧状: **~но** дугообрáзный, в фóрме áрки.
кодзё 工女 *см.* дзёкō 女工.
кодзё 皇女 принцéсса *(императорского дома)*.
кодзё 孝女 *кн.* хорóшая дочь *(по отношению к родителям)*.
кодзё 控除 вычитáние; вы́чет, удержáние; отчúсление; **~-суру** вычитáть; дéлать вы́чет, удéрживать; отчúсля́ть.
кодзё 交情 дружба, дружéские отношéния; 交情濃まやかだ быть в тéсной дружбе; ...との交情が薄らいだ дружба *с кем-л.* осла́бла.
кодзё 交譲 *кн.* взаúмные устýпки; 交譲の精神をもって в примирúтельном дýхе, в дýхе взаúмных устýпок.
кодзё 厚情 *кн.* доброта́; любéзность.
кодзё 口上 1)ýстное заявлéние (сообщéние); **~-дэ** на словáх;ýстно, словéсно; 口上を述べる(伝える) сдéлать [ýстное] заявлéние (сообщéние); お祝いの口上を述べる произноси́ть поздравúтельную речь; 口上のうまい人 умéющий говорúть, хорóший орáтор; 2) слóво к зрúтелям *(перед спектаклем)*; 口上を述べる обращáться со слóвом к зрúтелям.
кодзё 向上 повышéние, подъём, рост; улучшéние; **~-суру** повышáться, расти́; улучшáться.
кодзё 工場 завóд, фáбрика; **~[но]** заводскóй, фабрúчный.
кодзё 恒常 *кн.* постоя́нство, неизмéнность; **~[но]**, **~-тэки** постоя́нный, неизмéнный; долговрéменный.
кодзё 攻城 осáда.
кодзё 皇上 *кн.* [егó велúчество] импера́тор, егó импера́торское велúчество.
кодзё 皇城 импера́торский дворéц.
кодзё 綱常 *кн.* морáльные прúнципы, морáльный кóдекс.
кодзё 膠状: **~но** коллóидный, коллоидáльный.
кодзё 鉱条 трубопровóд на шáхте.
кодзё 鉤状: **~но** крюкообрáзный, в фóрме крюкá.
кодзё 香錠 ароматúчная таблéтка.
кодзёватаси 工場渡し *ком.* фрáнко-завóд.
кодзёгай 工場街 заводскóй (фабрúчный) центр (райóн *города*).
кодзёгаки 口上書き вербáльная нóта.
кодзёгаку 控除額 вы́чтенная (удéржанная при расчёте) сýмма, вычет; отчúсление.
кодзёгун 攻城軍 осаждáющая áрмия.
кодзёии 口上言い конферансьé.
кодзё-канри 工場管理 управлéние фáбрикой (завóдом); контрóль над произвóдством на фáбрике (завóде).
кодзёки[сэн] 小蒸気[船] паровóй кáтер.
кодзёкэн 控除権 прáво удержáния *(в порядке компенсации)*.
кодзё-ракудзицу 孤城落日 *кн.* заходя́щее сóлнце над одинóким зáмком; *обр.* закáт могýщества (слáвы); 孤城落日の観がある ужé захóдит сóлнце над одинóким зáмком.
кодзёсин 向上心 дерзáние, стремлéние; честолю́бие; 向上心を抱く имéть высóкие стремлéния, дерзáть; быть честолюби́вым; 向上心を養う воспи́тывать в дýхе высóких устремлéний, вдохновля́ть *кого-л.* на дерзáния.
кодзё-сэйсан 工場生産 1) заводскáя (фабрúчная) продýкция; 2) изготовлéние (изготóвленный) заводскúм спóсобом.
кодзё-сэйсан-дзютаку 工場生産住宅 сбóрный (стандáртный) дом.
кодзё-сэйсанрёку 工場生産力 производúтельность, производственная мóщность *(завода, фабрики)*.
кодзё-сэйсанхин 工場生産品 промы́шленные издéлия, фабрикáты.
кодзёсэн 攻城戦 осáдный бой.
кодзёсэн 甲状腺 щитовúдная железá.
кодзёсю 工場主 владéлец завóда (фáбрики), завóдчик, фабрикáнт.
кодзётай 膠状体 коллóид.
кодзётё 工場長 дирéктор завóда (фáбрики).
кодзёти 工場地 заводскóй (промы́шленный) райóн.
кодзёхō 工場法 фабрúчное законодáтельство.
кодзёхō 攻城砲 осáдное орýдие; осáдная артиллéрия.
кодзё-хэйса 工場閉鎖 локáут.
кодзи 古事 *кн.* дрéвние собы́тия.
кодзи 固持: ...-о **~-суру** *кн.* твёрдо придéрживаться *чего-л.*; отстáивать *что-л.*; упóрствовать *в чём-л.*
кодзи 固辞: **~-суру** *кн.* категóрически отка́зывать *в чём-л.*, решúтельно отклоня́ть (отверга́ть) *что-л.*; 固辞して受けない решúтельно отка́зываться (не принима́ть).
кодзи 孤児 сирота́; **~но** сиротскúй; осиротéлый, лишúвшийся родúтелей.
кодзи 居士 *кн.* благочестúвый мирянúн *(1) приставка к посмертным буддийским именам верующих мирян; 2) обозначение тех, кто выполняет обеты без пострижения в монахи)*.

кодзи 故事 1) истори́ческое собы́тие, истори́ческий факт; 2) [истори́ческое] происхожде́ние; исто́чник; 故事を引く ссыла́ться на исто́рию; **...-ни ～-га ару** *с чем-л.* свя́зано преда́ние; *что-л.* име́ет свою́ исто́рию.

кодзи 誇示 *кн.* выставле́ние напока́з, выпя́чивание; **～-суру** выставля́ть напока́з *что-л.*, щеголя́ть, кичи́ться *чем-л.*

кодзи 麹 со́лод; заква́ска, дро́жжи; **～-ни суру** солоди́ть.

кодзи 公事 *кн.* обще́ственные дела́; официа́льные (госуда́рственные) дела́.

кодзи 公示 официа́льное объявле́ние (извеще́ние), публика́ция; **～-суру** публикова́ть, обнаро́довать, доводи́ть до о́бщего све́дения.

кодзи 口耳 *кн.* рот и у́хо; 口耳の学 зна́ние понаслы́шке.

кодзи 好事 *кн.* 1) счастли́вое собы́тие, сча́стье; 好事魔多し *посл.* где сча́стье, там и го́ре (*букв.* где сча́стье, там и мно́го черте́й); 2) до́брые дела́; 好事門を出ﾉｲﾉでず悪事千里[を走る] *посл.* до́брая сла́ва лежи́т, а худа́я бежи́т.

кодзи 好字 «счастли́вый» знак *(при выборе иероглифов для имени, названия и т. п.).*

кодзи 好(香)餌 *кн. прям. и перен.* прима́нка; 好餌にばくつく попа́сться на прима́нку; ...の好餌となる пасть *чьей-л.* же́ртвой, стать *чьей-л.* лёгкой добы́чей.

кодзи 小路 доро́жка; у́лочка; переу́лок.

кодзи 工事 рабо́ты *(строительные, дорожные, осушительные и т. п.);* 工事を起す начина́ть рабо́ты.

кодзи 後事 бу́дущие дела́; 後事を託する поруча́ть веде́ние дел *кому-л. (на время своего отсутствия или на случай смерти).*

кодзи 柑子 *бот.* 1) ко́джи-мика́н, Citrus leiocarpa *Tan;* 2) арди́зия курча́вая, Ardisia crispa *DC (декоративный кустарник).*

кодзи 講師 *ист.* 1) *буд.* оте́ц-пропове́дник *(звание и должность);* 2) чтец-деклама́тор *(читающий стихотворения во время поэтических состязаний); ср.* кёси 講師.

кодзи 高次 высо́кая сте́пень; **～но** высо́кой сте́пени; 高次の段階 высо́кая ступе́нь.

кодзиакэру 抛開(明)ける взлама́ывать *(замо́к, дверь и т. п.);* срыва́ть *(крышку, пломбу и т. п.).*

кодзиба 工事場 уча́сток для строи́тельства, строи́тельная площа́дка.

...кодзибун 工事分 о́чередь *(при сооружении завода и т. п.).*

кодзива 小皺 морщи́нки; гуси́ные ла́пки *(около глаз).*

кодзигакари 工事係 нача́льник строи́тельства (рабо́т).

кодзиин 孤児院 [сиро́тский] прию́т.

кодзика 鹿子 молодо́й оле́нь, оленёнок.

кодзика 高次化 1) *кн.* повыше́ние; 2) *мат.* возведе́ние в сте́пень.

кодзикаби 麹黴 дро́жжи, заква́ска; *бот.* плёсневый гриб о́к.

кодзики 乞食 1) ни́щенство; **～-о суру** ни́щенствовать, проси́ть ми́лостыню; 乞食をしながら行く ходи́ть по́ миру, проси́ть ми́лостыню; 乞食の身 ни́щенство; нищета́; 2) ни́щий; 本職の乞食 профессиона́льный ни́щий.

кодзики 好時期(季) лу́чшая пора́, лу́чшее вре́мя *для чего-л. (о сезоне, погоде).*

кодзики 好時機 *кн.* подходя́щий (благоприя́тный) моме́нт, удо́бный слу́чай; 今が好時機だ са́мое вре́мя (удо́бный моме́нт) как раз сейча́с.

кодзики-бо́дзу 乞食坊主 ни́щенствующий мона́х.

кодзикигоя 乞食小屋 убо́гая (ни́щенская) лачу́га.

кодзики-кондзё 乞食根性 дух попроша́йничества.

кодзики-о́дзё 乞食往生: **～-о суру** умере́ть ни́щим (в нищете́).

кодзима 小島 островок, небольшо́й остров.

кодзимари 小締り тенде́нция к усто́йчивости *(цен на бирже).*

кодзимбуцу 好人物 хоро́ший (до́брый) челове́к.

кодзиммари 小じんまり: **～[то]** скро́мно и хорошо́; помале́ньку; **～то-сита** скро́мный и ми́рный.

кодзин 個人 индиви́дуум; ча́стное лицо́; **～но, ～тэки** индивидуа́льный, ли́чный, персона́льный; ча́стный; 個人として, 個人の資格で ли́чно, индивидуа́льно; как ча́стное лицо́; 個人としての意見 ча́стное (ли́чное) мне́ние; 個人の特権 ли́чная (персона́льная) приви́легия; 彼は個人としてはどういう人ですか а како́в он как челове́к?

кодзин 古人 лю́ди ста́рых времён; 古人曰く... в старину́ говори́ли...

кодзин 故人 *кн. сущ.* 1) поко́йный; усо́пший; **～-то нару** скончаться, умере́ть; 故人[となった]A氏 поко́йный г-н А.; 2) *уст.* ста́рый друг.

кодзин 胡人 *ист.* ва́рвар.

кодзин 公人 1) обще́ственный де́ятель; 公人としての生活 обще́ственная жизнь (де́ятельность) *(чья-л.);* 2) официа́льное лицо́.

кодзин 幸甚 *кн.* верх сча́стья, вы́сшее сча́стье; **～ дэ ару** быть о́чень счастли́вым; *перен.* быть весьма́ призна́тельным; ...幸甚に存じます *эпист.* сочту́ за сча́стье...; бу́ду сча́стлив, е́сли Вы...; Вы доста́вите мне большо́е удово́льствие, е́сли...; бу́ду Вам весьма́ призна́телен за...

кодзин 後人 *кн.* бу́дущие поколе́ния; пото́мство.

кодзин 後塵 *кн. связ.* пыль, подыма́ющаяся за ке́м-либо; 後塵を拝す[る] *обр.* оказа́ться (плести́сь) в хвосте́.

кодзин 後陣 1) *воен.* арьерга́рд; 2) *стр.* апси́да.

кодзин 紅(黄)塵 [лёссовая] пыль; *обр.* су́етный мир, мирска́я суета́; 紅塵を避ける избега́ть (держа́ться вдали́ от) мирско́й суеты́.

кодзин 行人 1) прохо́жий; 夕方には行人の影も絶えた к ве́черу у́лицы опусте́ли; 2) пу́тник.

кодзин 荒神 1) *синт.* бог ку́хонного очага́, бог огня́; 2) *буд.* бог-храни́тель.

кодзинбасира 荒神柱 столб в ку́хне у очага́.

кодзинбо́ки 荒神箒 метёлка для чи́стки ку́хонного очага́, ку́хонный ве́ник.

кодзингу 荒神供 приноше́ние бо́гу ку́хонного очага́.

кодзиндана 荒神棚 по́лочка для приноше́ний бо́гу ку́хонного очага́.

кодзин-кёдзю 個人教授 1) ча́стные уро́ки; **～-суру** дава́ть ча́стные уро́ки; 個人教授を受ける брать ча́стные уро́ки; 2) индивидуа́льное обуче́ние.

кодзин-кигё 個人企業 со́бственное де́ло, единоли́чное предприя́тие *(промышленное).*

кодзин-кйхай 個人跪拝 культ ли́чности.

кодзин-кэйэй 個人経営 индивидуа́льное хозя́йство; **～но** ча́стный, находя́щийся в единоли́чном управле́нии *(о промышленном предприятии).*

кодзин-мандзё 紅塵万丈 ту́чи пы́ли; **～но** пы́льный, пропы́лённый.

кодзинмацу 荒神松 ве́тка сосны́ для бо́га ку́хонного очага́ *(приношение).*

кодзиннё 個人農 1) крестья́нское единоли́чное хозя́йство; 2) крестья́нин-единоли́чник.

кодзинса 個人差 индивидуа́льное разли́чие, индивидуа́льные отли́чия.

кодзин-сётоку 個人所得 ли́чный дохо́д.

кодзин-сётэн 個人商店 со́бственный магази́н, магази́н одного́ владе́льца.

кодзин-сидо 個人指導 индивидуа́льное руково́дство *(занятиями);* **～-суру** руководи́ть ка́ждым (занима́ться с ка́ждым) в отде́льности.

кодзин-сикибэцу 個人識別 установле́ние ли́чности, опозна́ние.

кодзин-сōгō 個人綜合 *спорт.* су́мма очко́в в ли́чном пе́рвенстве.
кодзин-су́хай 個人崇拝 культ ли́чности.
кодзинсэй 個人性 индивидуа́льность, индивидуа́льный хара́ктер; индивидуа́льная осо́бенность.
кōдзин-сэйкацу 公人生活 обще́ственная жизнь, обще́ственная рабо́та (карье́ра); 公人生活に入/ハイ/る нача́ть обще́ственную жизнь; нача́ть жизнь обще́ственного (госуда́рственного) де́ятеля.
кодзин-сэнсюкэн 個人選手権 *спорт.* ли́чное пе́рвенство, зва́ние чемпио́на.
кодзинсюги 個人主義 индивидуали́зм; **~тэки** индивидуалисти́ческий.
кодзинсюгися 個人主義者 индивидуали́ст.
кодзинтэн 個人展 персона́льная вы́ставка *(картин и т. п.)*.
кодзинуси 小地主 ме́лкий поме́щик.
кодзинъё 個人用: **~но** [для] индивидуа́льного (ли́чного) по́льзования.
кодзи-райрэки 故事来歴 **происхожде́ние** и исто́рия *чего-л.*
кодзирасу 拗らす *связ.*: 風邪を拗らす осложни́ть (усугуби́ть) просту́ду *чем-л.*
кодзири 鐚 око́вка но́жен.
кодзиру 挟る 1) пробива́ть; протыка́ть; 2) *см.* кодзиакэру.
кōдзиру 困じる *кн.* быть в затрудне́нии (в тру́дном положе́нии); 処置に困じ果てる не знать, что де́лать (предприня́ть).
кōдзиру 凝(高)じる расти́, увели́чиваться; уси́ливаться; прогресси́ровать *(о болезни)*; かぜが嵩じて肺炎になった просту́да обостри́лась и перешла́ в воспале́ние лёгких; ひょんな喧嘩が嵩じて大変な仲たがいとなった случа́йная ссо́ра переросла́ в вражде́бные отноше́ния.
кōдзиру 薨じる *кн.* почи́ть ве́чным сном, скончáться.
кōдзиру 講じる *кн.* 1) чита́ть ле́кции; 文学を講じる чита́ть ле́кции по литерату́ре; 2) находи́ть, принима́ть *(меры)*; 適当な手段を講じる приня́ть надлежа́щие ме́ры; 3) чита́ть вслух *(стихи)*.
кодзирэру 拗れる 1) быть перекру́ченным (искривлённым); 2) *перен.* выходи́ть из стро́я, по́ртиться; запу́тываться; **осложня́ться**; 会談がこじれた перегово́ры зашли́ в тупи́к; [感情が]拗れる раздража́ться, ду́ться, **быть** не в ду́хе; 3) *бирж.* становúться вя́лым.
кōдзи-сисун 口耳四寸 пове́рхностные зна́ния.
кōдзисэцу 好時節 *см.* кōдзики 好時期.
кōдзися 好事者 *см.* кōдзука.
кōдзихан 工事班 строи́тельная брига́да (па́ртия); брига́да (арте́ль) рабо́чих *(напр. дорожных)*.
кōдзихи 工事費 сто́имость строи́тельства; расхо́ды на рабо́ты; *ср.* кōдзи 工事.
кодзицу 故実 старина́, обы́чаи и нра́вы старины́; жизнь дре́вних времён.
кōдзицу 口実 предло́г, отгово́рка; **...-о ~-то сйтэ** под предло́гом, под ви́дом *чего-л.*; 口実を作る(設ける, こしらえる) выду́мывать (изобрета́ть) предло́г; 何かと口実を設けて под любы́м предло́гом.
кōдзицубикю 曠日彌久 промедле́ние, откла́дывание со дня́ на́ день, отсро́чка; **~-суру** откла́дывать со дня на́ день, ме́длить, ме́шкать.
кодзицу́ка 故実家 знато́к старины́; люби́тель и собира́тель дре́вностей.
кодзицу́кэ こじつけ натя́жка, неубеди́тельность *(доводов и т. п.)*; **~но** натя́нутый, иску́сственный, притя́нутый за́ уши.
кодзицу́кэру こじつける допуска́ть натя́жку в толкова́нии, притя́гивать за́ волосы (за́ уши).
кōдзия 麹屋 солодо́вник.
кодзō 小僧 1) *буд.* по́слушник; 2) ма́льчик *(в магазине и т. п.)*, ма́льчик на побегу́шках; учени́к *(ремесленника)*; 小僧にやる отда́ть в ученики́; 小僧の身 учени́чество; 3) юне́ц, паренёк, мальчи́шка; うちの小僧 мой (наш) сынóк.
кōдзо 楮 бума́жное де́рево, Broussonetia Kazinoki *Siebold.*
кōдзō 後像 *физ.* оста́точное изображе́ние, послеизображе́ние.
кōдзō 構造 структу́ра, конструкция, устро́йство, строе́ние; строй.
кōдзō 行蔵 *кн.* жизнь [и де́ятельность] в миру́ и жизнь в отреше́нии от ми́ра; *перен.* о́браз жи́зни и поведе́ние.
кōдзōдзё 構造上 в [само́й] структу́ре, в [само́м] строе́нии; **~но** структу́рный; органи́ческий.
кōдзō-дзисин 構造地震 тектони́ческое землетрясе́ние.
кōдзōко 構造湖 тектони́ческое о́зеро.
кодзоку 古俗 *кн.* стари́нный (ста́рый) обы́чай.
кодзоку 後続 **~[но]** после́дующий; сле́дующий [за́ди], иду́щий вслед, за́дний; 後続つづかず из-за отсу́тствия, из-за нехва́тки *(пополнения, средств и т. п.)*.
кōдзоку 皇族 1) импера́торская фами́лия; **~но** импера́торский, августе́йший; 2) член импера́торской семьи́.
кōдзоку 航続 продолжи́тельность пла́вания (ре́йса); *ав.* продолжи́тельность (непреры́вность) полёта.
кōдзоку-кёри 航続距離 1) да́льность пла́вания (полёта); 2) *см.* кōдзокурёку.
кōдзокурёку 航続力 ра́диус де́йствия *(корабля, самолёта)*.
кōдзон 恒存 *физ.* сохране́ние; エネルギー恒存 сохране́ние эне́ргии.
кōдзорина 剃刀(毛蓮)菜 *бот.* горча́к ястреби́нковый, Picris hieracioides var. japonica *Regel.*
кодзору 挙る собира́ться всем вме́сте, сходи́ться; *ср.* кодзоттэ.
кōдзōсйки 構造式 *хим.* фóрмула строе́ния, структу́рная фóрмула.
кōдзōсин 構造真 *стр.* то́чность приго́нки, пра́вильность установки.
кодзоттэ 挙って все [вме́сте], всем соста́вом, коллекти́вно; единоду́шно.
кōдзу 好事 *кн.* люби́тельство, дилетанти́зм.
кōдзу 構図 компози́ция; эски́з, набро́сок, план *(картины, романа и т. п.)*; **~-суру** заду́мывать и вырабáтывать план; де́лать компози́цию (эски́з) *(художественного произведения и т. п.)*; компонова́ть; 構図がよい быть хорошó (удáчно) скомпонóванным.
кōдзуй 洪水 наводне́ние, разли́в; *обр.* пото́к *(писем, бумаг и т. п.)*; **~-ни нару** разлива́ться; затопля́ть; 洪水に合う пострада́ть от наводне́ния; быть зато́пленным; ノアの洪水 (*от англ.* Noah) всеми́рный пото́п *(по библии)*; ノアの洪水前の допото́пный.
кōдзуйти 洪水地 зóна затопле́ния, зато́пленный райóн *(при наводнении, разливе)*.
кодзука 小柄 но́жик, прикрепля́емый к рукоя́тке меча́.
кōдзука 好事家 люби́тель, дилета́нт.
кодзукаи 小使 слугá; посы́льный; швейца́р; 彼は私の小使みたいなものだ он у меня́ на побегу́шках.
кодзукаи[сэн] 小遣[銭] карма́нные де́ньги; [де́ньги на] ли́чные (ме́лкие) расхóды.
кодзукаитё 小遣帳 кни́га за́писей расхóдов на хозя́йство, за́писи ме́лких (теку́щих) расхóдов; 小遣帳をつける вести́ за́пись ме́лких расхóдов, заводи́ть кни́гу расхóдов [на хозя́йство].
кодзукаитори 小遣取り 1) побóчная рабóта, при́работок; 2): **~-ни** на ли́чные расхóды.
кодзукимавасу 小突き回す 1) гру́бо толка́ть *кого-л.*; задава́ть трёпку *кому-л.*; 2) гру́бо обраща́ться *с кем-л.*; помыка́ть *кем-л.*
кодзуку 小突(衝)く толка́ть, раста́лкивать; бить.

кодзукури 小作(造)り: **~но** 1) ма́ленького ро́ста, ни́зенький *(о людях)*; 2) ма́ленький, ма́лого (небольшо́го) разме́ра *(о вещах)*; **~ни суру** уменьша́ть разме́р *чего-л.*, де́лать *что-л.* ме́ньше.

кодзукуэ 小机 сто́лик.

кодзукэ 小付け *прост.* доба́вочный небольшо́й груз, доба́вочная но́ша; *обр.* дополни́тельное бре́мя; ли́шнее обяза́тельство.

кодзуми 木積 *горн.* сруб кре́пи; костро́вая крепь.

кодзуми 粉炭 у́гольная пыль, ме́лкий у́голь.

кодзумэ 小爪 ко́рень но́гтя.

кодзураникуй 小面憎い *прост.* 1) де́рзкий, наха́льный; 小面にくいことを言う говори́ть де́рзости; 2) отврати́тельный, проти́вный, ме́рзкий.

кōдзуру 困ずる *см.* кōдзиру 困じる.

кōдзуру 蹇(高)ずる *см.* кōдзиру 蹇じる.

кōдзуру 蹇ずる *см.* кōдзиру 蹇じる.

кōдзуру 講ずる *см.* кōдзиру 講じる.

кōдзуру 鸛鶴 *см.* кōнотори.

кодзути 小槌 молото́чек; молото́к *(председателя собрания или аукциониста)*.

кодзуцуми 小包 1) узело́к, свёрток; 2) [почто́вая] посы́лка.

кодзуцуми-юбин 小包郵便 [почто́вая] посы́лка; **~-ни суру** отправля́ть (быть отпра́вленным) [почто́вой] посы́лкой.

кодзуэ 梢 1) ма́ленькие ве́тки; 2) верху́шка де́рева.

кодзэй 小勢 малочи́сленность; сла́бые си́лы; 私の所は小勢ですから掛かりは少い у меня́ ма́ленькая семья́, та́к что расхо́дов ма́ло.

кōдзэй 港税 портовые сбо́ры.

кōдзэйсицу 硬脆質: **~[но]** *бот.* покры́тый скорлупо́й (ко́ркой).

кōдзэн 冗然: **~то** *кн.* го́рдо, высокоме́рно.

кōдзэн 公然: **~[но]** откры́тый, публи́чный; официа́льный; **~[то]** откры́то, публи́чно; официа́льно; 公然の事実 общеизве́стный факт; 公然の秘密 секре́т полишине́ля.

кōдзэн 哄然 *связ.*: 哄然と笑う гро́мко [за]хохота́ть, разрази́ться хо́хотом.

кōдзэн 昂然: **~тару** *кн.* припо́днятый, победоно́сный, го́рдый *чем-л.*; **~то-сйтэ** победоно́сно, триумфа́льно, го́рдо.

кōдзэн 浩然 *связ.*: 浩然の気 *филос.* мирова́я эне́ргия; *обр.* воодушевлённость; душе́вная бо́дрость; 浩然の気を養う подбодря́ть, возбужда́ть [себя], поднима́ть настрое́ние.

кодзэни 小銭 ме́лкие де́ньги, ме́лочь; разме́нная моне́та; 小銭に替える разме́нивать, меня́ть *(деньги)*; 小銭を溜める скопи́ть немно́го де́нег, сколоти́ть небольшу́ю су́мму; ◇ 小銭が回る жить безбе́дно.

кодзэриаи 小競合い 1) сты́чка, перестре́лка; **~-суру** перестре́ливаться, име́ть сты́чку; 2) перека́ния, спор; **~-суру** повздо́рить, поспо́рить.

кōдзэцу 口舌 *кн.* слова́; 口舌の争い [словесная] перепа́лка; 口舌の徒/トノ/ говору́н; 口舌の雄/ユウ/ челове́к, прекра́сно владе́ющий сло́вом.

кодзō 扈従 *кн.* сви́та; сопровожда́ющие ли́ца; **~-суру** состоя́ть в сви́те; сопровожда́ть; **...-ни ~-сйтэ** в сви́те *кого-л.*; сопровожда́я *кого-л.*

кōдзю 口受 *см.* кудзю 口受.

кōдзю 口授 *см.* кудзю 口授.

кōдзю 鴻儒 *кн.* вели́кий учёный.

кōдзю 行樹 *кн.* дере́вья вдоль доро́ги; алле́я.

кōдзю 高寿 *кн.* прекло́нный во́зраст.

кōдзю 講中 религио́зная организа́ция (о́бщина), бра́тство.

кōдзюки 扛重機 домкра́т.

кōдзюку 後熟 *бот.* по́зднее созрева́ние.

кōдзюн 交詢 *кн.* разви́тие (расшире́ние, укрепле́ние) дру́жественных свя́зей.

кōдзюн 公準 *мат.*, *лог.* постула́т.

кōдзюн 好順: **~на** *кн.* благоприя́тный.

кōдзюн 孝順 *кн.* созна́ние сыно́внего до́лга, почте́ние к роди́телям; **~на** испо́лненный созна́ния сыно́внего до́лга, почти́тельный к роди́телям.

кōдзюн 構盾 *горн.* [предохрани́тельный] щит.

кōдзюн 巡 *сокр.* кре́йсер пе́рвого кла́сса.

кōдзюнъи 後順位 *в сложн. сл.* после́дний по поря́дку.

кōдзюрои コージュロイ (*англ.* corduroy) ру́бчатый плис; вельве́т.

кодзюся 扈従者 *сущ.* состоя́щий в сви́те; сопровожда́ющий.

кодзюто 小舅 де́верь.

кодзюто[мэ] 小姑 золо́вка.

кодзюто-сэйсаку 小姑政策 *обр.* поли́тика була́вочных уко́лов.

кōдзю-хōсē 紅授褒章 меда́ль кра́сной ле́нты *(давалась за спасение погибающего)*.

кōдзю-хōсē 黄授褒章 меда́ль жёлтой ле́нты *(давалась за денежное пожертвование в фонд обороны)*.

кōдзюцу 口述 1) у́стное изложе́ние (заявле́ние); слове́сное распоряже́ние; у́стное завеща́ние; **~[но]** у́стный, слове́сный; **~-суру** излага́ть у́стно; дикто́вать *(машинистке; лекцию и т. п.)*; де́лать у́стное завеща́ние; 2) ле́кция.

кōдзюцу 後述: **~-суру** *кн.* сказа́ть ни́же.

кōдзюцунин 公(口)述人 *юр. сущ.* выступа́ющий из пу́блики *(напр. на суде)*.

кōдзюцусē 公(口)述書 *юр.* пи́сьменное показа́ние [под прися́гой].

кōдзюцу-тикуонки 口述蓄音機 диктофо́н.

кодō 古道 1) ста́рая доро́га; 2) стари́нная э́тика (мора́ль); 3) стари́нные спо́собы (приёмы).

кодō 鼓動 бие́ние *(сердца)*; пульса́ция; **~-суру** би́ться *(о сердце)*; пульси́ровать; 心臓の鼓動が激しい у меня́ си́льное сердцебие́ние, у меня́ си́льно заби́лось се́рдце.

кōдо 光度 си́ла све́та; я́ркость; освещённость; 星の光度 я́ркость звезды́.

кōдо 硬度 сте́пень твёрдости, твёрдость.

кōдо 紅土 *мин.* латери́т.

кōдо 耕土 *кн.* па́шня; па́хотная земля́.

кōдо 膏土 *кн.* плодоро́дная земля́.

кōдо 荒土 *кн.* пу́стошь; опустоше́нная земля́.

кōдо 鉱土 *мин.* жи́льная поро́да, земли́стая при́месь к руде́.

кōдо 高度 1) высота́; 高度を取る набира́ть высоту́; ...の高度を飛ぶ лете́ть на высоте́...; 高度を下げる снижа́ться *(о самолёте)*; 2) высо́кая сте́пень, высо́кий у́ровень; **~но** высо́кий; 高度の熱 си́льная жара́; 高度に熟練した высококвалифици́рованный.

кōдо 黄土 1) *геол.* лёсс; 2) загро́бный мир; 黄土に帰すуйти́ в загро́бный мир, прости́ться со све́том.

кōдо コード I (*англ.* code) 1) пра́вила, законоположе́ния; 2) код *(телеграфный и т. п.)*.

кōдо コード II (*англ.* cord) про́вод; шнур, шнуро́к.

кōдō 公道 1) госуда́рственная доро́га (*построенная государством на государственной земле; ср.* сидō 私道); 2) больша́я доро́га, тракт; шоссе́; 3) пра́вильный путь; справедли́вость; 公道を行く(踏む) идти́ по пути́ справедли́вости; 天下の公道 всеобщий зако́н справедли́вости.

кōдō 坑道 1) *горн.* штрек; што́льня; подзе́мная галере́я; *воен.* ми́нный ход, подко́п; 2) туннель, подзе́мный ход (прохо́д).

кōдō 孝道 *кн.* сыно́вний долг; 孝道を尽す выполня́ть [свой] сыно́вний долг.

kōdō 皇道 *кн. ист.* импера́торский (мона́рший) путь; доктри́на монархи́зма.

kōdō 行動 де́йствия, посту́пок; поведе́ние; **～-suru** де́йствовать, поступа́ть; вести́ себя́; **～tēki** де́йственный; акти́вный; 行動に入/イ/る нача́ть де́йствовать; 行動に移す осуществля́ть, претворя́ть, реализова́ть *(zamysel i t. p.)*; 行動をとる предпринима́ть де́йствия (шаги́).

kōdō 行道 доро́га, прохо́д.

kōdō 講堂 1) аудито́рия, [лекцио́нный] зал; 2) *буд.* храм про́поведи *(odno iz zdaniy v ansamble postroek monastyrya)*.

kōdō 香道 иску́сство благово́ний *(podbor aromatov pri szhiganii aromaticheskikh veshchestv)*.

kōdō 黄道 *astr.* экли́птика.

kōdō 黄銅 лату́нь, жёлтая медь.

kōdoban コードバン (*англ.* cordoban) дублёная козли́ная (ко́нская) ко́жа.

kodōgu 古道具 *см.* фурудо́гу.

kodōgu 小道具 *teatr.* реквизи́т, бутафо́рия.

kodōgugata 小道具方 *teatr.* бутафо́р.

kōdō-ēsiki 行動様式 о́браз де́йствий.

kōdoka 高度化 подъём на бо́лее высо́кую ступе́нь, повыше́ние, рост; **～-suru** поднима́ться на бо́лее высо́кую ступе́нь, повыша́ться, [успе́шно] развива́ться, расти́.

kōdō-kaisi 行動開始 *воен.* нача́ло [боевы́х] опера́ций; **～-suru** начина́ть [боевы́е] опера́ции.

kōdō-kitiniti 黄道吉日 *кн.* счастли́вый день *(po primete)*.

kōdōkō 黄道光 *astr.* зодиака́льный свет.

kōdōkō 黄銅鉱 *см.* ōdōkō.

kodoku 孤独 одино́чество; **～no** одино́кий; 孤独を感じる чу́вствовать себя́ одино́ким.

kōdoku 講読 чте́ние [вслух]; **～-suru** чита́ть [вслух].

kōdoku 購読 подпи́ска *(na pechatnoe izdanie)*; **～-suru** подпи́сываться *na chto-l.*, выпи́сывать *chto-l.*, быть подпи́счиком *chego-l.*, получа́ть *(gazetu i t. p.)*; 購読を続ける возобновля́ть подпи́ску.

kōdoku 鉱毒 ру́дное отравле́ние.

kōdoku-yōyaku 購読予約 предвари́тельная подпи́ска *(na pechatnoe izdanie)*.

kodoku-kēfusē 孤独恐怖症 монофо́бия, боя́знь одино́чества.

kōdokurē 購読料 пла́та за подписно́е изда́ние; сто́имость подпи́ски.

kōdokūso 抗毒素 противоя́дие, антитокси́н.

kōdokūsē 抗毒性: **～no** антитокси́ческий.

kōdokūsa 購読者 подпи́счик *(na pechatnoe izdanie)*, чита́тель *(zhurnala, gazety i t. p.)*.

kōdokūsasō 購読者層 подпи́счики, чита́тели *(gazet, zhurnalov i t. p.)*.

kodokeē 子時計 втори́чные электрочасы́.

kōdokeē 高度計 альтиме́тр, высотоме́р.

kōdokeē 光度計 *fiz.* фотоме́тр.

kōdokeē 硬度計 *gorn.* склероско́п; склеро́метр.

kodomo 子供 ребёнок, дитя́; сын; дочь; де́ти; **～no** де́тский, ребя́ческий; **～-no nai** бездетный; 子供の多い многоде́тный; 子供の出来ない бесплодная *(o zhenshchine)*; 子供の時 де́тство; 子供が出来る а) забере́меветь; ждать ребёнка; б) роди́ть[ся]; 子供が出来ると когда́ в семье́ появля́ется ребёнок; 子供の日 День ребёнка *(gosudarstvennyy prazdnik 5 maya)*; 子供の使い де́тская зате́я *(o glupoy ili besplodnoy zatee)*.

kodomoatsūkai 子供扱い: **...-o ～-ni suru** обраща́ться *s kem-l.* как с ребёнком; третирова́ть *kogo-l.*

kodomobeya 子供部屋 де́тская [ко́мната].

kodomogokoro 子供心 де́тская (чи́стая) душа́.

kodomodamasi 子供騙し *прост.* 1) *связ.*: 子供騙しの品 дешёвая игру́шка, безделу́шка, пустя́к; 2) *перен.* де́тская заба́ва; だれがそんな子供騙しに乗るもんか кого́ э́тим проведёшь!, э́то для ма́леньких!

kodomo-dzidai 子供時代 де́тство, де́тские го́ды.

kodomodzimita 子供じみた *см.* kodomorasiy.

kodomokūsai 子供くさい *см.* kodomorasiy.

kodomomuki 子供向き: **～no** де́тский *(o chём-l. prednaznachennom dlya detey)*.

kodomorasiy 子供らしい 1) де́тский, неви́нный; наи́вный, простоду́шный [как ребёнок]; 2) *перен.* де́тский, ребя́ческий; 子供らしい言葉 де́тский ле́пет.

kodomofuku 子供服 де́тская оде́жда, де́тское пла́тье.

kōdōmen 黄道面 *astr.* пло́скость экли́птики.

kōdōsicu 抗鬱質 *хим., биол.* ингиби́тор, тормозя́щий аге́нт.

kōdo-sokurē 高度測量 альтиме́трия.

kōdo-sokurēki 高度測量器 альтиме́тр.

kōdo-sokūtē 光度測定 фотоме́трия.

kōdōsyugi 行動主義 1) «при́нцип де́йствия» *(odno iz napravleniy v yap. literature posle pervoy mirovoy voyny, vrazhdebnoe nigilisticheskim tendentsiyam)*; 2) *психол.* бихевиори́зм; **～no** бихевиористи́ческий.

kōdōtai 行動隊 операти́вная гру́ппа.

kōdōtai 黄道帯 *astr.* зодиа́к.

kōdō-taikē 行動態型 но́рмы поведе́ния.

kōdō-hankē 行動半径 ра́диус де́йствия.

kōdōhē 坑道兵 минёр.

kōdē 拘泥: **...-ni ～-suru** упо́рно приде́рживаться *chego-l.*, цепля́ться *za chto-l.*; косне́ть, погряза́ть *v chём-l.*; ...に拘泥せずに безотноси́тельно *k chemu-l.*, независи́мо *ot chego-l.*; 形式に拘泥する быть формали́стом; 文字に拘泥する быть буквое́дом; 小事に拘泥する проявля́ть ме́лочный педанти́зм; 小事に拘泥して大事を怠る разме́ниваться на ме́лочи и упуска́ть гла́вное; за дере́вьями не ви́деть ле́са.

kōdē 紅泥 [глубоково́дный] кра́сный ил.

kōdē 鉱泥 шлак; ока́лина.

kodēn 古伝 *кн.* преда́ние, леге́нда; **～no** легенда́рный.

kōdēn 光電 *fiz.* фотоэлектри́чество.

kōdēn 公電 официа́льная телегра́мма.

kōdēn 香奠 приноше́ние семье́ поко́йного *(v znak uvazheniya k ego pamyati)*.

kōdēngaesi 香奠返し отве́тный пода́рок от семьи́ поко́йного *(litsu, pochtivshemu pamyat pokoynogo podarkom)*.

kōdēnkan 光電管 *эл.* 1) эмиссио́нный фотоэлеме́нт; 2) электро́нно-лучева́я тру́бка.

kōdēnkisēki 紅電気石 *мин.* рубелли́т.

kōdēnti 光電池 *эл.* 1) фотогальвани́ческий элеме́нт; 2) эмиссио́нный фотоэлеме́нт.

kōdēnʼacu 高電圧 *эл.* высо́кое напряже́ние.

koē 小用 *прост.* 1) пустя́чное де́ло; 2) ма́лая нужда́ *(estestvennoe otpravlenie)*; 小用を足す сходи́ть за ма́лой нуждо́й, [по]мочи́ться.

koē 雇用(傭) наём; **～-suru** нанима́ть *kogo-l.*; предоставля́ть рабо́ту *komu-l.*; 雇用を安定さす обеспе́чивать за́нятость, гаранти́ровать рабо́ту.

koē 枯葉 *поэт.* увя́дшие (мёртвые) ли́стья.

kōē 公用 1) служе́бное (официа́льное) де́ло; служе́бное испо́льзование, официа́льное употребле́ние; **～[no]** служе́бный; официа́льный; **～-dē** по служе́бным дела́м; с официа́льным поруче́нием; 2) обще́ственное де́ло; обще́ственное употребле́ние; **～[no]** обще́ственный; 3) обще́ственные (госуда́рственные, служе́бные) расхо́ды.

kōē 効用 эффекти́вность; поле́зность, по́льза; приме́нимость; **～-ga aru** быть поле́зным (эффекти́вным).

kōē 孝養 выполне́ние сыно́внего до́лга; 父母に孝養をつくす выполня́ть сыно́вний долг, быть ве́рным (пре́данным) сы́ном, быть ве́рной (пре́данной) до́черью.

kōē 紅(黄)葉 а́лые (жёлтые) осе́нние ли́стья; **~-suru** красне́ть, окра́шиваться в осе́нние тона́ (*o листве*).
kōē 綱要 *кн.* осно́вы (*науки и т. п.*); о́черк.
kōē 高(昂)揚 повыше́ние, подъём, рост; **~-suru** повыша́ться; спосо́бствовать разви́тию (ро́сту).
koégakari 雇用係 заве́дующий на́ймом.
kōégo 公用語 официа́льный язы́к, официа́льная терминоло́гия.
koédzi 小楊子 зубочи́стка; 小楊子を使う чи́стить зу́бы зубочи́сткой.
koédzoé 雇用税 нало́г с нанима́теля.
kōédzyu 広葉樹 широколи́стное де́рево.
koéi 今晩 сего́дня ве́чером.
kōékin 公用金 *см.* kōkin 公金.
kōé-maévatasíkin 公用前度し金 подотчётная су́мма.
koémi 暦 календа́рь; 暦を繰[って見]る смотре́ть в календа́рь, справля́ться по календарю́; 暦の上では по календарю́; 去年のこよみ прошлого́дний календа́рь; *обр.* челове́к, отста́вший от жи́зни, отста́лый челове́к.
koénusi 雇用主 нанима́тель, работода́тель.
koéri 紙撚(縒.捻)り бума́жный шпага́т.
koésíkiri 小葦切 *орнит.* пестроголо́вая камы́шевка, Acrocephalus bistrigiceps *Swinhoe.*
kōésэ 航洋性 ходовы́е ка́чества (*корабля*).
kōésэn 航洋船 океа́нское су́дно, океа́нский теплохо́д.
koésя 雇用者 нанима́тель, работода́тель.
kōésя 公用車 служе́бный тра́нспорт, служе́бная [авто]маши́на; служе́бный вагон.
kōé-tatэkaэkin 公用立替え金 *см.* kōé-maévatasíkin.
koi 恋 любо́вь; 恋に陥る влюби́ться; 恋に破れる потерпе́ть крах (неуда́чу) в любви́; 恋をしかける нача́ть уха́живать, заводи́ть флирт; 恋を打ち明ける сде́лать призна́ние (призна́ться) в любви́; 恋のやみ路に踏み迷う *обр.* обезу́меть (потеря́ть го́лову) от любви́; 恋の道行き [та́йное] бе́гство с возлю́бленным; 恋の病/ヤマイ/ *см.* koивадзураи; *ср.* консуру.
koi 鯉 карп чёрный, Cyprinis carpio *L.*; 鯉の吹き流し *см.* коинобори.
kой 濃い 1) густо́й; 濃い墨 густа́я тушь; 濃い眉毛 густы́е бро́ви; 化粧の濃い女 си́льно накра́шенная (напу́дренная *и т. п.*) же́нщина; 2) *перен.* тёмный (*о цвете*); кре́пкий (*о чае, кофе и т. п.*); 濃い青/アオ/ тёмно-си́ний цвет; *что-л.* тёмно-си́нее; ...の色が濃い *перен.* окра́ска сильна́ (*напр. антивоенная — в рассказе*); *что-л.* бли́зко по хара́ктеру *к чему-л.* (*напр. статья — к памфлету*); 濃い仲である быть в бли́зких отноше́ниях, быть о́чень бли́зкими.
koi 請(乞)い *кн.* про́сьба; ...の請いにより(応じて) по *чьей-л.* про́сьбе.
koi 故意 *кн.* у́мысел, наме́рение; **~no** умы́шленный, наме́ренный; **~ni** умы́шленно, с у́мыслом, наме́ренно, наро́чно; *юр.* созна́тельно, умы́шленно.
kōi 厚意 до́брые наме́рения; [больша́я] любе́зность; ...の厚意により благодаря́ *чьей-л.* любе́зности.
kōi 好意 доброжела́тельство, благожела́тельство; до́брые наме́рения; **~aru,** **~tэki** доброжела́тельный, благожела́тельный; дружелю́бный; ...に好意を持つ относи́ться *к кому-л.* доброжела́тельно (благожела́тельно, дружелю́бно, хорошо́); благоволи́ть, быть хорошо́ расположенным *к кому-л.*; 好意をもって доброжела́тельно, благожела́тельно; тепло́, раду́шно; 好意をもって視る смотре́ть благоскло́нно *на что-л.*; ...に好意を寄せる жела́ть добра́ *кому-л.*, относи́ться доброжела́тельно *к кому-л.*; 好意を寄せる人 доброжела́тель; 好意を示す проявля́ть дру́жеское расположе́ние (доброжела́тельство); 折角の好意が悪意にとられた мои́ лу́чшие наме́рения (побужде́ния) бы́ли истолко́ваны превра́тно.
kōi 攻囲 *кн.* окруже́ние; оса́да; **~-suru** осажда́ть; 攻囲を解く снима́ть оса́ду.
kōi 更衣 1) *кн.* переодева́ние; **~-suru** переодева́ться; 2) *ист.* придво́рная да́ма.
kōi 校医 шко́льный врач.
kōi 皇位 престо́л; 皇位につく(上る) взойти́ на престо́л.
kōi 皇威 импера́торская власть; престиж импера́тора.
kōi 行為 де́йствие, дея́ние, посту́пок, акт; поведе́ние; **~-o suru** де́йствовать, поступа́ть, соверша́ть акт; 行為に表わす претворя́ть в жизнь (в де́йствие), осуществля́ть, выполня́ть.
kōi 高位 *кн.* высо́кое положе́ние; высо́кий пост (ранг).
koibito 恋人 возлю́бленный; любо́вник; возлю́бленная; любо́вница; 昔の恋人 ста́рая любо́вь (*о ком-л.*).
koibito-dōsi 恋人同志 влюблённые, влюблённая па́ра.
koibumi 恋文 любо́вное письмо́.
koivadzuraи 恋煩い любо́вное томле́ние, му́ки любви́; **~no** томя́щийся от любви́; **~-o suru** испы́тывать любо́вное томле́ние, страда́ть от любви́.
koigataki 恋敵 *разг.* сопе́рник (*в любви*).
koigokoro 恋心 чу́вство любви́, любо́вь; 恋心を抱く носи́ть в своём се́рдце любо́вь *к кому-л.*
kōigun 攻囲軍 осажда́ющая а́рмия.
koiguti 鯉口 отве́рстие но́жен; 刀の鯉口を切る(くつろげる) бра́ться за меч, быть гото́вым обнажи́ть меч.
kōidzё 好意上 из доброжела́тельства, из благоскло́нности *к кому-л.*; в ви́де одолже́ния *кому-л.*
koidzi 恋路 тропа́ любви́, любо́вь; 恋路のやみに迷う *обр.* быть ослеплённым любо́вью, обезу́меть от любви́; 人の恋路の邪魔をする стать на пути́ влюблённых, разби́ть *чью-л.* любо́вь.
kōidzэi 行為税 нало́г на услу́ги (на обслу́живание).
kōido 高緯度 *геогр.* высо́кая широта́.
koika 恋歌 *см.* коиута.
kōika 甲烏賊 *см.* маика.
koikadzэ 恋風 любо́вная лихора́дка, любо́вный неду́г; 恋風が身にしむ быть охва́ченным любо́вным неду́гом.
koiki 小意気 **~na** *прост.* наря́дный.
kōiki 広域 кру́пный райо́н, значи́тельная (широ́кая) террито́рия; широ́кое простра́нство.
koikogarэru 恋い焦がれる сгора́ть от любви́, быть стра́стно влюблённым.
koikoku 鯉酷 коикоку (*карп, сваренный в мисо́*).
koimo 子芋 молодо́й бата́т.
koimuko 恋婿 *прост.* люби́мый муж (*за которого вышла по любви*).
koin 雇員 *сущ.* рабо́тающий по на́йму, слу́жащий (*низшего разряда*).
kōin 光陰 *поэт.* вре́мя; 光陰矢のごとし вре́мя лети́т как стрела́; 一寸の光陰軽んずべからず на́до дорожи́ть ка́ждой мину́той.
kōin 公印 официа́льная печа́ть (*штамп*).
kōin 坑員 шахтёр; горня́к.
kōin 工員 1) [фабри́чный, заводско́й] рабо́чий (рабо́тник); 2) меха́ник, опера́тор; 3) служе́бный персона́л [завода, фа́брики].
kōin 後胤 *кн.* пото́мок, о́тпрыск.
kōin 拘(勾)引 приво́д (*в полицию, в суд*); **~-suru** приводи́ть [под конво́ем].
kōin 皇胤 *кн.* пото́мок импера́тора; 皇胤と称する выдава́ть себя́ за пото́мка импера́торской семьи́.
kōin 荒淫 полова́я невозде́ржанность (распу́щенность).
kōin 行員 ба́нковский слу́жащий.
koinaka 恋仲 *разг.*: **~-ni naru** влюбля́ться; вступа́ть в любо́вную связь; ...と恋仲である быть влюблёнными друг в дру́га; быть в свя́зи *с кем-л.*
kōindzё 拘引状 о́рдер на аре́ст.
koinёbō 恋女房 *прост.* люби́мая жена́ (*на которой женился по любви*).
koinobori 鯉幟 бума́жный (матёрчатый) карп [на

дре́вке] (*аксессуар праздника мальчиков, см.* танго 端午); 鯉幟を立てる вы́весить (вы́ставить) над до́мом бума́жного ка́рпа.

кōинсё 好印象 *кн.* хоро́шее (благоприя́тное) впечатле́ние.

коину 小(子,仔)犬 щено́к; 子犬を生む ощени́ться.

коинудза 小犬座 созве́здие Ма́лого Пса.

коинэгаваку 希わく *кн.* и́скренне жела́ю, что́бы...

коинэгау 希(冀)う, 庶幾う 1) проси́ть, моли́ть; 2) жела́ть, наде́яться.

коиру コイル (*англ.* coil) *эл.* като́шка.

кōисё 更衣所 помеще́ние для переодева́ния, раздева́лка (*на заводе, стадионе и т. п.*); туале́тная ко́мната.

коиси 小石 ка́мешек; ще́бень; гра́вий; 小石の多い каменѝстый.

коисигару 恋しがる **(-о)** тосковáть *по ком-чём-л.*

коисий 恋しい люби́мый, дорого́й; **...-га ～** тосковáть, скучáть *по ком-чём-л.*

коисйса 恋しさ тоскá *по ком-чём-л.*

коисйтау 恋い慕う *см.* коисигару.

кōисицу 更衣室 *см.* кōисё.

коисуру 恋する люби́ть, влюбля́ться.

кōисэн 攻囲戦 бой на окруже́ние.

кōися 行為者 исполни́тель, осуществи́тель; *ком.* проводя́щий сде́лку, веду́щий де́ло, аге́нт.

коита 小板 дощéчка; пла́нка, филёнка.

кōити 好位地 *кн.* хоро́шее положе́ние (расположе́ние).

кōити 行為地 *юр.* ме́сто соверше́ния а́кта (де́йствия, преступле́ния).

кōиттэн 紅一点 одно́ я́ркое пятно́; *обр.* одна́ же́нщина среди́ мужчи́н (мужско́го о́бщества).

кōитцуй 好一対 *кн.* хоро́шая па́ра *(о супругах);* хоро́шая па́ртия *(для брака);* 好一対をなす явля́ться хоро́шей па́рой.

койтя 濃茶 бу́рый (тёмно-кори́чневый) цвет.

кōйу こういう тако́й.

коиута 恋歌 пе́сня любви́; любо́вная ли́рика *(японская).*

коицу 此奴 *прост.* 1) ты; он; 此奴め! ах ты, него́дник! (безобра́зник!, злоде́й!); 2) э́то; こいつしまった бо́же мой!, вот э́то да́!, вот те на́!; こいつあーいい э́то здо́рово!

кōицу 後逸: **～-суру** *спорт.* упуска́ть *(мяч).*

кока 古歌 *кн.* стари́нная пе́сня; стари́нное стихотворе́ние.

кока 胡箜 свире́ль.

кока 胯下 *кн.* бёдра *(с внутренней стороны).*

кока コカ, 古柯 *бот.* ко́ка, Erythroxylon Coca *Lam. (кустарник и его листья).*

кōка 公価 (*сокр.* 公定価格) твёрдая (утверждённая, официа́льная) цена́.

кōка 公暇 *кн.* о́тпуск *(служебный).*

кōка 公課 налóги, обложе́ния.

кōка 功科 *кн.* успе́хи, заслу́ги, достиже́ния.

кōка 功過 *кн.* заслу́ги и прови́нности.

кōка 効果 результа́т, де́йствие, эффе́кт; **～-но ару.** **～-тэки** де́йственный, эффекти́вный, результати́вный; **～-но най** безрезульта́тный, неде́йственный; беспло́дный; **～-га ару** быть эффекти́вным (действенным); [по]де́йствовать, ока́зывать де́йствие, приноси́ть результа́т; 効果を収める получа́ть результа́т; пожина́ть плоды́; 効果が薄い сла́бое де́йствие, незначи́тельный эффе́кт (результа́т).

кōка 口禍 *кн.* неуда́чная (неприя́тная) обмóлвка; 口禍を招く сде́лать доса́дную обмóлвку.

кōка 好果 хоро́ший результа́т.

кōка 工科 инжене́рно-техни́ческий (инжене́рно-строи́тельный) факульте́т.

кōка 後架 *см.* бэндзё.

кōка 後禍 *кн.* дурны́е после́дствия; 後禍を胎/ノコ/す навлека́ть беду́.

кōка 校歌 шко́льная пе́сня.

кōка 汞和 амальгами́рование; **～-суру** амальгами́ровать.

кōка 皇化 *кн.* авторите́т (влия́ние) импера́тора.

кōка 硬化 1) затверде́ние; *тех.* зака́лка; цементи́рование *(металла);* вулканиза́ция; *мед.* уплотне́ние *(ткани);* склеро́з; **～-суру** де́латься твёрдым, твердéть, затвердева́ть; *тех.* закаля́ться; подверга́ться цементи́рованию (вулканиза́ции); цементи́ровать; 2) *перен.* твёрдость *(взглядов, позиции);* **～-суру** станови́ться твёрдым (реши́тельным); становúться неусту́пчивым; **～-сйта** твёрдый и непрекло́нный (неусту́пчивый); реши́тельный; 3) усто́йчивость *(цен на бирже);* **～-суру** приобрета́ть усто́йчивость.

кōка 硬貨 1) зво́нкая моне́та, металли́ческие деньги; 2) свобóдно конверти́руемая валю́та.

кōка 絞架 ви́селица.

кōка 考科 *кн.* экза́мен.

кōка 考課 оце́нка заслу́г; оце́нка успева́емости.

кōка 耕稼 *кн.* земледе́лие, земледе́льческий труд.

кōка 膠化 желатини́рование, желатиниза́ция, превраще́ние в сту́день; **～-суру** превраща́ться в сту́день.

кōка 鉱化 минерализа́ция.

кōка 降下 1) спуск; паде́ние, пониже́ние, сниже́ние; приземле́ние; **～-суру** спуска́ться; па́дать, понижа́ться, снижа́ться; приземля́ться, сади́ться; 2) *кн. перен.* вы́ход, вы́пуск, изда́ние *(правительственного документа).*

кōка 降嫁 *ист.* вы́дача за́муж принце́ссы за вассáла.

кōка 高価 высóкая цена́; **～на** дорогóй; **～-дэ** дóрого, по дорогóй цене́ *(продавать и т. п.);* 高価につく обходи́ться (сто́ить) дóрого.

кōка 高度 *кн.* вели́чественное зда́ние.

кōка 高架: **～[но]** надзе́мный, подвесно́й, возду́шный.

кōка 高歌 *кн.* гро́мкое пе́ние.

кōка 黄禍 *ист.* «жёлтая опáсность».

кōкабё 硬化病 склеро́з.

кōкабоку 紅花墨 *см.* цуриганэдзуми.

кокабу 子株 но́вые (дополни́тельно вы́пущенные) а́кции.

кокабу 小蕪 ме́лкая ре́па, ре́пка.

кōка-бутай 降下部隊 парашю́тные ча́сти (войска́).

кōкабуцу 好下物 вку́сная (хоро́шая) заку́ска; люби́мое блю́до.

кōкагаку 光化学 фотохи́мия.

кōкагому 硬化ゴム эбони́т.

кокагэ 木陰,樹蔭 тень де́рева (дере́вьев); **～-ни** в тени́ де́рева; 木陰の多い тени́стый.

кōкадзай 高価材 це́нные поро́ды [де́рева].

кōкадзё 考課状 1) докладна́я запи́ска об отличи́вшихся слу́жащих; 2) докладна́я запи́ска по дела́м фи́рмы (ба́нка) *и т. п.*

кōкай 湖海 *кн.* озёра и моря́.

кōкай 交会 *кн.* встре́ча; соедине́ние.

кōкай 公会 собра́ние, ми́тинг.

кōкай 公海 откры́тое мо́ре *(за пределами территориальных вод).*

кōкай 公開 гла́сность; **～[но]** откры́тый *(о заседании и т. п.),* гла́сный, публи́чный; свобóдный *(для посещения);* **～-суру** де́лать откры́тым *(для публики);* открыва́ть *(выставку и т. п.);* выпуска́ть *(фильм на экраны);* **～-синай** закры́тый *(о заседании и т. п.);* 公開の席で публи́чно, пе́ред пу́бликой; 株式を公開する открыва́ть подпи́ску на а́кции.

кōкай 後会 бу́дущая встре́ча, бу́дущее свида́ние; 後会を約する усла́вливаться о бу́дущей (сле́дующей) встре́че.

кōкай 後悔 раска́яние; сожале́ние; **-о ～-суру** раска́иваться *в чём-л.*; сожале́ть *о чём-л.*; 後悔先に立たず *посов.* что о том тужи́ть, чего́ нельзя́ вороти́ть; что с во́зу упа́ло, то пропа́ло.

кōкай 更改 измене́ние, пересмо́тр; возобновле́ние; **～-суру** [из]меня́ть, пересма́тривать; возобновля́ть [в пересмо́тренном ви́де] *(о договоре)*.

кōкай 港界 грани́ца по́рта.

кōкай 甲介 ра́ковина *(ушная, носовая)*.

кōкай 航海 морепла́вание, мореха́дство; навига́ция; рейс; **～[но]** навигацио́нный; морско́й; **～-суру** пла́вать, соверша́ть рейс (пла́вание); 航海の途に上る отпра́виться в морско́е путеше́ствие, уйти́ в пла́вание; 航海に耐える обладать хорошими мореходными ка́чествами *(о судне)*; быть хоро́шим моряко́м.

кōкай 鋼塊 стальна́я болва́нка.

кōкай 降灰 оседа́ние пе́пла *(напр. при извержении вулкана)*.

кōкайгё 航海業 морско́е аге́нтство, аге́нтство (компа́ния) морски́х перево́зок.

кōкайдзё 公開状 откры́тое письмо́ *(в прессе)*.

кōкайдзи 航海時 судово́е вре́мя.

кōкайдзу 航海図 морска́я (навигацио́нная) ка́рта.

кōкайдзюцу 航海術 иску́сство морепла́вания, мореха́дство, кораблевожде́ние.

кōкайдō 公会堂 1) дом собра́ний *(для съездов, митингов, приёмов и т. п.)*; клуб *(здание)*; 2) конфере́нц-за́л.

кōкай-кайтō 公開回答: **～-суру** отвеча́ть откры́тым письмо́м *(в прессе)*.

кōкай-кимму 航海勤務 морска́я слу́жба, слу́жба во фло́те.

кōкай-кōдза 公開講座 общедосту́пные ле́кции *(организуемые университетом и открытые для всех желающих)*.

кōкайкэн 航海権 пра́во морепла́вания.

кōкайкэцубёдзай 抗凝血病剤 противоцинго́тное сре́дство.

кōкай-нисси 航海日誌 ва́хтенный (судово́й) журна́л; 航海日誌をつける вести́ (вноси́ть в) ва́хтенный журна́л.

кокаин-тюдокуся コカイン中毒者 кокаини́ст.

кōкай-нэмпё 航海年表 *см.* кōкайрэки.

кōкай-нэндо 膠灰粘土 бо́люс, желези́стая известко́вая гли́на.

кōкайрэки 航海暦 мореха́дный календа́рь.

кōкайси 航海士 1) помо́щник капита́на *(в торговом флоте)*; 2) *см.* кōкайся.

кōкай-сэйкацу 航海生活 жизнь на́ море, жизнь моряка́.

кōкайсэн 航海船 морско́е су́дно.

кōкайся 航海者 морепла́ватель, моря́к, навига́тор.

кōкайтё 航海長 [ста́рший] шту́рман корабля́.

кōкай-тосёкан 公開図書館 публи́чная библиоте́ка.

кōкай-тōтёку 航海当直 ва́хтенный.

кōкай-тэммонгаку 航海天文学 мореха́дная астроно́мия.

кōкайтэн 交会点 скреще́ние *(дорог и т. п.)*; перекрёсток.

кōкайхё 航海表 навигацио́нные табли́цы.

кока-кōра コカ・コーラ *(амер.* coca cola) ко́ка-ко́ла *(напиток)*.

кокаку 古格 *кн.* [ста́рый] обы́чай, тради́ция; ста́рое (дре́внее) установле́ние (пра́вило).

кокаку 孤客 *кн.* одино́кий путеше́ственник (стра́нник).

кокаку 顧客 [постоя́нный] покупа́тель (клие́нт); клиентýра.

кōкаку 交角 *мат.* у́гол пересече́ния.

кōкаку 光覚 зре́ние, восприя́тие све́та.

кōкаку 光角 опти́ческий у́гол.

кōкаку 口角 *связ.*: 口角泡/アワ/を飛ばして с пе́ной у рта, горячо́, стра́стно *(спорить и т. п.)*.

кōкаку 岬角 *кн.* мыс.

кōкаку 広角: **～[но]** широкоуго́льный.

кōкаку 甲殻 па́нцирь, щито́к *(черепахи, ракообразных)*.

кōкаку 甲革 *кн.* телячья ко́жа *(выделанная)*.

кōкаку 行客 *кн.* пу́тник.

кōкаку 降角 *см.* фукаку 俯角.

кōкаку 高角 высота́; высо́кий у́гол *(прицела)*.

кōкаку 高閣 высо́тный дом.

кōкакуги 高角儀 альтиме́тр.

кōкакўка 好角家 *кн.* энтузиа́ст (боле́льщик) борьбы́, люби́тель сумо́.

кōкаку-рэндзу 広角レンズ *foto* широкоуго́льный объекти́в.

кōкаку-сокурё[хō] 高角測量[法] альтиме́трия.

кōкакўхō 高角砲 зени́тное ору́дие.

кōкакэн 硬貨圏 зо́на свобо́дно конверти́руемой валю́ты.

кōкампан 後甲板 *мор.* ют, кормова́я па́луба.

кōкан 交換 1) обме́н; разме́н; **～-[о] суру** обме́нивать, меня́ть[ся], соверша́ть обме́н; разме́нивать; **-то ～-ни** в обме́н *на что-л.*; 位置(席)を交換する меня́ться места́ми *с кем-л.*; 手紙を交換する обменя́ться пи́сьмами; переписываться; 2) заме́на; замеще́ние; **～-суру** заменя́ть; замеща́ть; **-то ～-ни** в заме́ну; в отве́т *на что-л.*; 3) *ком.* кли́ринг.

кōкан 交感 обою́дная (взаи́мная) симпа́тия.

кōкан 交驩(欵) 1) обме́н приве́тствиями (дру́жественными пожела́ниями); взаи́мные посеще́ния; **～-суру** обме́ниваться приве́тствиями (пожела́ниями, визи́тами); 2) дру́жеское обще́ние; непринуждённое весе́лье; *воен.* брата́ние; **～-суру** дру́жески встреча́ться *с кем-л.*; *воен.* брата́ться.

кōкан 光環(冠) *астр.* со́лнечная коро́на.

кōкан 公刊 публика́ция; официа́льное изда́ние; **～-суру** опублико́вывать, издава́ть, выпуска́ть.

кōкан 公館) зда́ние дипломати́ческого представи́тельства; посо́льство, ко́нсульство. ми́ссия; 2) обще́ственное (муниципа́льное) зда́ние.

кōкан 向寒 *кн.* поворо́т к хо́лоду; 向寒の砌り вре́мя наступле́ния зи́мних холодо́в; 向寒の折りから с наступле́нием холодо́в.

кōкан 好感 1) хоро́шее чу́вство; до́брые чу́вства, расположе́ние, симпа́тия; **～-суру** с удово́льствием встреча́ть; приве́тствовать; симпатизи́ровать; 2) хоро́шее впечатле́ние; ...に好感を与える производи́ть *на кого-л.* хоро́шее впечатле́ние.

кōкан 好漢 *кн.* сла́вный па́рень (ма́лый), молоде́ц.

кōкан 巷間 *кн.* у́лицы и переу́лки; 巷間に伝わっている話 у́личные (городски́е) то́лки; то́, о чём все говоря́т; 巷間伝えるところによれば... как все говоря́т..., хо́дят слу́хи, что...; 巷間の人 како́й-то челове́к (прохо́жий).

кōкан 後患 *кн.* [плохи́е] после́дствия; 後患を貽(貽)す породи́ть беспоко́йство; навле́чь беду́.

кōкан 槓杆 рыча́г; рукоя́тка.

кōкан 浩瀚: **～на** большо́й, объёмистый *(о книге, документе)*.

кōкан 鑵管 свире́ль.

кōкан 衡桿 коромы́сло *(весов)*.

кōкан 鋼桿 стально́й брус (прут).

кōкан 鋼管 стальна́я труба́.

кōкан 高官 1) вы́сший чино́вник; высокопоста́вленное лицо́, сано́вник; 2) высо́кая до́лжность.

кōкан-бōэкйсэй 交換貿易制 систе́ма товарообме́на (меново́й торго́вли).

кōканбуцу 公刊物 изда́ние *(произведение печати)*.

кōкан-гакўсэй 交換学生 студе́нт, при́сланный в поря́дке обме́на.

кōкандай 交換台 коммута́тор.

кōкандзай 交換財 това́ры для обме́на, обме́нные това́ры.

кōкандзё 交換所 *ком.* расчётная пала́та *(векселей)*; 交換所払/バライ/ «подлежи́т упла́те то́лько че́рез расчётную пала́ту».

кōкандзири 交換尻 *ком.* кли́ринговый балáнс, балáнс взаи́мных расчётов.

кōкандо 高感度: **～но** *эл.*, *радио* высокочувствúтельный.

кōканкай 交歓会 приём, встрéча *(собрание, банкет и т. п.)*.

кōканкё 後艦橋 *мор.* зáдний мóстик.

кокан-кёдзю 交換教授 1) преподавáтель, рабóтающий в порядке обмéна *(преподавателями)*; 2) взаймное обучéние *чему-л.*; 日英語交換教授をやる занимáться англúйским языкóм в обмéн на занятия японским.

кōканкёку 交換局 [центрáльная] телефóнная стáнция.

кōканки 交換器 *эл.* 1) коммутáтор; 2) распределúтельная доскá, коммутационный щит.

кōкан-кōбун 交換公文 обмéн нóтами.

кōканкэй 公関係 официáльные отношéния (свя́зи).

кōканруй 稿稈類 *с.-х.* соломá.

кōкан-синкэй 交感神経 симпатúческий нерв.

кōкансэн 交換船 сýдно для перевóзки репатриáнтов при их обмéне.

кōкансю 交換手 телефонúст[ка].

кōкантё 公館長 главá дипломатúческого учреждéния за грани́цей *(о послах и консулах)*.

кōканхин 交換品 предмéт обмéна (торгóвой сдéлки).

кōканъэн 交換円 иéны, подлежáщие обмéну.

кōканъяку 皇漢薬 китáйские лекáрства, срéдства китáйской медúцины.

кōкасё 硬化症 *см.* кōкабё.

кōкассёку 黄褐色 желтовáто-корúчневый цвет.

кокасу こかす *см.* коробасу.

кōкасугиру 高価過ぎる быть слúшком дорогúм *(для кого-л.)*.

кōкасэн 光火箭 осветúтельная ракéта.

кōкасэн 高架線 1) *эл.* воздýшный прóвод; 2) надзéмная дорóга, дорóга на эстакáде; подвеснáя дорóга.

коката 子方 1) дéтская роль в спектáкле «Но»; 2) *см.* кобун 子分.

кōкатай 膠化体 *хим.* гель.

кōкахё 考科(課)表 1) таблúца (вéдомость) заслýг *(служащих государственных или общественных учреждений)*; 2) показáтель успéхов *(торговли и т. п. в виде таблицы или диаграммы)*.

кōкахин 高価品 дорогáя (цéнная) вещь, дорогостоя́щая вещь.

кокацу 涸渇 *кн.* 1) высыхáние; **～-суру** высыхáть, иссушáться; 2) *перен.* истощéние; оскудéние; **～-суру** истощáться; иссякáть; оскудевáть, исчéрпываться.

кōкацу 広闊: **～на** *кн.* широ́кий, обши́рный.

кōкацу 狡猾 *кн.* ковáрство, хúтрость; **～на** ковáрный, хúтрый, лукáвый; кáверзный; 狡猾に立ち回る дéйствовáть хúтро, хитрúть.

кокё 故郷 рóдина, родны́е местá; 故郷はどちらですか откýда вы рóдом?

кōкё 公許 официáльное разрешéние *(правá, патент и т. п.)*; **～-суру** давáть [официáльное] разрешéние (правá, патéнт *и т. п.*) *на что-л.*

кōкё 後拠 *кн.* поддéржка.

кōкё 抗拒 сопротивлéние; **～-суру** сопротивля́ться, оказывать сопротивлéние.

кōкё 溝渠 *кн.* 1) канáва, ров; кювéт; траншéя; 2) сточная трубá; канализациóнная трубá; 溝渠を造る проводúть канализáцию.

кōкё 皇居 императóрский дворéц.

кōкё 薨去 *кн.* кончúна; **～-суру** скончáться, почúть вéчным сном.

кōкё 貢挙 *ист.* государственный экзáмен на чинóвника.

кōкё 高距 *кн.* высотá.

кōкё 公共: **～[но]** 1) общéственный; публúчный; 2) муниципáльный.

кōкё 口供 [ýстное] показáние; *юр.* показáние под прися́гой; **～-суру** давáть показáния; *юр.* давáть показáния под прися́гой; 口供の証拠 свидéтельское показáние.

кōкё 好況 *эк.* высóкая конъюнктýра; процветáние; **～на** благоприя́тный *(о конъюнктуре)*; процветáющий; 好況に向う становúться благоприя́тным, идти́ на улучшéние, повышáться *(о конъюнктуре)*.

кōкё 孔教 конфуциáнство.

кōкё 広狭 1) ширинá; протя́жённость; 2) широтá иýзость.

кōкё 構拱 áрка; аркáда.

кōкё 溝渠 трубá под нáсыпью, водопропускнáя (дренáжная) трубá; подзéмный сток для воды́.

кōкё 高教 *вежл.* вáши указáния (соображéния); 御高教を仰ぎたい事がありますхотéлось бы получúть вáши указáния, я просúл бы вас вы́сказать вáши соображéния.

кōкёбуцу 公共物 общéственное имýщество; муниципáльная собственность.

кōкёгаку 交響楽 симфóния.

кōкёгакудан 交響楽団 симфонúческий оркéстр.

кōкё-дантай 公共団体 общéственная организáция.

кōкёдзай 抗拒罪 *юр.* сопротивлéние [влáсти].

кōкёику 硬教育 сурóвое (спартáнское) воспитáние.

кōкёкай 公教会 костёл.

кōкёкёку 交響曲 симфонúческая пьéса, симфонúческое произведéние; симфóния.

кōкёрёку 抗拒力 сúла сопротивлéния.

кōкёсё 口供書 ýстное показáние *(документ)*.

кōкёси 交響詩 симфонúческая поэ́ма.

кōкёсин 公共心 чýвство общéственного дóлга; общéственный дух.

кōкёэн 口峡炎 *мед.* ангúна; фарингúт.

коки 古器 *кн.* *см.* кокибуцу.

коки 古稀(希) *обр.* семидесятилéтие *(чьё-л.; букв.* [явлéние] с дрéвности рéдкое).

коки 呼気 выдох; дыхáние.

кōки 光輝 1) я́ркость, блеск, сия́ние; **～ару** сия́ющий, сверкáющий, блестя́щий; 光輝を放つ я́рко сия́ть, сверкáть, быть ослепúтельным; 2) *перен.* великолéпие; слáва; **～ару** блистáтельный; слáвный; 光輝ある一生 блистáтельная жизнь.

кōки 公器 *кн.* общéственный óрган.

кōки 口気 *кн.* 1) зáпах дыхáния; 口気が臭い имéть дурнóй зáпах изо ртá; 2) намёк.

кōки 好奇 *связ.*: 好奇の念 чýвство любопы́тства, любопы́тство.

кōки 好機 хорóший (прекрáсный, удóбный) слýчай, удóбный (благоприя́тный) момéнт; шанс; **...-о ～-тосúтэ** воспóльзовавшись *чем-л.*; 好機を捕える воспóльзоваться [удóбным] слýчаем, испóльзовать возмóжность (удóбный момéнт); 好機逸すべからずとばかり...する сдéлать *что-л.*, чтóбы не упустúть удóбного слýчая.

кōки 広軌 *ж.-д.* широ́кая колея́.

кōки 後期 втора́я полови́на го́да; после́дний пери́од.

кōки 後記 1) послесло́вие *(гл. обр. редакционное)*; 2) припúска, постскрúптум.

кōки 抗気 рудни́чный (грему́чий) газ.

кōки 校旗 знáмя шкóлы, шкóльное знáмя.

кōки 校紀 шкóльная дисциплúна.

кōки 校規 шкóльные прáвила, шкóльный устáв.

кōки 皇基 *кн.* основы императóрского режúма *(в Японии)*.

кōки 皇旗 [япóнский] императóрский штандáрт.

кōки 皇紀 япóнское летосчислéние *(с 660 г. до н.э.)*.

кōки 綱紀 *кн.* 1) служéбная дисциплúна; 2) общéственный порядок; законность.

кōки 興起 *кн.* 1) подъём, расцвéт; **～-суру** быть на подъёме; 2) подъём дýха.

кōки 衡器 весы́.

кōки 降旗 бéлый флаг *(как знак капитуляции)*.
кōки 香気 благоухáние, арома́т; **~-но ару** арома́тный, души́стый, благоуха́ющий; арома́тичный; 香気をつける придава́ть арома́т *чему-л.*; **души́ть** *(духами и т. п. что-л.)*.
кōки 高貴 1): **~но** зна́тный, высо́кого происхожде́ния; 2): **~на** це́нный *(о вещах)*.
кōкиацу 高気圧 высо́кое атмосфе́рное давле́ние, антицикло́н.
кōкиацубё 高気圧病 кессо́нная боле́знь.
кокиби 小気味 *см.* кокими.
кōкибу 光輝部 *фото, кино* светово́й блик, светово́е пятно́.
кокибуцу 古器物 стари́нная (антиква́рная) вещь.
кокибэн 呼気弁 респира́тор.
кōкигё 公企業 муниципа́льное (госуда́рственное) предприя́тие *(в Японии — о предприятиях транспорта, связи, табачной промышленности и др.)*.
кōкигётай 公企業体 муниципа́льная (госуда́рственная) корпора́ция.
кокидзами 小刻み: **~-ни** ме́лкими кусо́чками (часта́ми); *обр.* небольши́ми до́зами, понемно́гу; 小刻みに歩く семени́ть [нога́ми]; 小刻みの前況 *эк.* понижа́тельные тенде́нции ры́нка.
кōкйкай 好機会 *см.* кōки 好機.
кōкйкан 広軌間 *см.* кōки 広軌.
кокимадзэру 扱き混ぜる сме́шивать, переме́шивать.
кокими 小気味 *связ.* чу́вства; 小気味のいゝ прия́тный, вызыва́ющий симпа́тию.
кокимиёгэни 小気味よげに *см.* кокимиёсасōни.
кокимиёку 小気味よく 1) прия́тно, с удово́льствием; 小気味よく思う чу́вствовать удово́льствие (ра́дость), быть дово́льным; 2) здо́рово, кре́пко; жесто́ко, ре́зко; 小気味よく思う злора́дствовать.
кокимиёсасōни 小気味よさそうに со злора́дством, злора́дно.
кōкин 公金 обще́ственные (казённые) де́ньги.
кōкин 拘禁 задержа́ние, аре́ст; **~-суру** заде́рживать, аресто́вывать; содержа́ть под стра́жей.
кōкин 行金 (*сокр.* 銀行の金) ба́нковский капита́л; ба́нковские де́ньги.
кōкиндзё 拘禁所 дом заключе́ния; аресто́нтская.
кōкинсэй-буссицу 抗菌性物質 антибио́тики.
кōкин-хйсё 公金費消 растра́та, казнокра́дство.
кōкин-хйсёся 公金費消者 растра́тчик, казнокра́д.
кокиоросу 扱き下ろす 1) осужда́ть, порица́ть; хули́ть, поноси́ть, руга́ть; унижа́ть; くそみそにこき下ろす сме́шивать с гря́зью, уничтожа́ть; 2) *см.* коку 扱く 1.
кокиотосу 扱き落とす *см.* коку 扱く 1.
кōкйсин 好奇心 любопы́тство; **~ ару** любопы́тный; 好奇心の強い о́чень любопы́тный; **~-кара** из любопы́тства; 好奇心に駆られて побужда́емый любопы́тством; 好奇心を起す стать любопы́тным; 好奇心をそゝる пробуди́ть (вызвать) любопы́тство.
кокицўкау 扱き使う *разг.* заставля́ть *кого-л.* рабо́тать до изнеможе́ния, не дава́ть *кому-л.* ни о́тдыху, ни сро́ку; жесто́ко эксплуати́ровать *кого-л.*; 馬を扱き使う загоня́ть ло́шадь.
кокйю コキーユ (*фр.* coquille) кокиль *(блюдо из рыбы, птицы и т. п., запекаемых в ракушках)*.
кокка 刻下 *кн.* настоя́щий моме́нт; **~но** насу́щный, актуа́льный, злободне́вный.
кокка 国家 госуда́рство; **~[тэки]** госуда́рственный; национа́льный; 国家の大事 де́ло госуда́рственной ва́жности (госуда́рственного значе́ния); 国家的に有名な人 челове́к, просла́вленный на всю страну́.
кокка 国歌 госуда́рственный гимн.
кокка 国花 1) национа́льный цвето́к *(в Японии — вишня)*; 2) *см.* сакура 桜.
кокка 国華 цвет (го́рдость) на́ции.
кокка 骨化 окостене́ние; **~-суру** окостене́ть, костене́ть.
кокка 黒化 *кино, фото* 1) черне́ние *(оправ объективов и деталей фотокиноаппаратуры)*; 2) почерне́ние *(напр. светочувствительного слоя)*.
коккагун 国家群 гру́ппа (объедине́ние) госуда́рств (стран); блок [госуда́рств]; 民主々義国家群 демократи́ческие стра́ны.
коккай 骨灰 *см.* коцубай; *ср.* коппай II.
коккай 国会 парла́мент, национа́льное собра́ние; 国会を召集する созва́ть парла́мент, откры́ть се́ссию парла́мента.
коккай-сингикэн 国会審議権 парла́ментские права́.
коккай-тōронкай 国会討論会 встре́ча парла́ментариев за кру́глым столо́м *(для радиопередачи)*.
коккайхō 国会法 законоположе́ние о парла́менте.
коккай-эйси 国会衛視 парла́ментский при́став.
кокка-кōмуин 国家公務員 госуда́рственные слу́жащие.
коккаку 骨格(骼) 1) скеле́т, костя́к; телосложе́ние; 骨格の逞しい кре́пко сложённый, кре́пкий; 2) *перен.* костя́к, осно́вы.
кокка-кэйдзай 国家経済 национа́льная эконо́мика, наро́дное хозя́йство.
кокка-кэнсё 国家憲章 национа́льная ха́ртия.
коккан 国漢 *кн.* япо́нская и кита́йская класси́ческие литерату́ры, япо́нские и кита́йские кла́ссики.
коккан 国難 *кн.* национа́льное бе́дствие.
коккан 国管 (*сокр.* 国家管理) госуда́рственный контро́ль.
коккан 酷寒 *кн.* лю́тый хо́лод, жесто́кий моро́з.
коккан 骨幹 *см.* хонэгуми.
кокка-синтō 国家神道 *ист.* госуда́рственный синтои́зм *(официальный синтоистский культ)*.
кокка-сōдōин 国家総動員 мобилиза́ция всех госуда́рственных ресу́рсов, всеобща́я мобилиза́ция.
коккасюги 国家主義 1) национали́зм; 2) этати́зм *(участие государства в управлении хозяйством)*.
коккасюгися 国家主義者 1) национали́ст; 2) приве́рженец этати́зма.
кокка-фудзё 国家扶助 прави́тельственная [материа́льная] по́мощь.
кокка-хидзё-дзитай 国家非常事態 чрезвыча́йное положе́ние в стране́.
коккё 国境 госуда́рственная грани́ца, госуда́рственные рубежи́.
коккё 国教 (*сокр.* 国家宗教) госуда́рственная рели́гия; госуда́рственная це́рковь; 国教に定める утверди́ть как госуда́рственную рели́гию.
коккё 国共 (*сокр.* 国民党 *и* 共産党) *ист.* гоминьда́н и коммунисти́ческая па́ртия *(в Китае)*.
коккёгун 国共軍 *ист.* объединённые си́лы гоминьда́новской и коммунисти́ческой а́рмий *(в один из периодов антияпонской борьбы в Китае)*.
коккё-каммон 国境関門 пограни́чная заста́ва.
коккё-кансйсё 国境監視所 пограни́чный пост.
коккёмати 国境町 пограни́чный (приграни́чный) го́род.
коккёсэн 国境線 ли́ния госуда́рственной грани́цы, [госуда́рственная] грани́ца, пограни́чная ли́ния *(между государствами)*.
коккё-сюбихэй 国境守備兵 пограни́чник.
коккё-титэн 国境地点 погранпу́нкт.
коккётō 国教徒 побо́рник рели́гии, церко́вник.
кокки 克己 владе́ние собо́й, самообузда́ние; си́ла ду́ха, мора́льная сто́йкость; 克己を行う стро́го следи́ть за собо́й, владе́ть собо́й; **~тэки** мора́льно сто́йкий.
кокки 国器 *кн. обр.* вели́кий госуда́рственный (полити́ческий) де́ятель.
кокки 国基 *кн.* госуда́рственные осно́вы.
кокки 国旗 госуда́рственный флаг; 日本の国旗を掲げて走る идти́ под япо́нским фла́гом *(о судне)*.
кокки 斛器 ме́рка *(сосуд)*.

коккин 国禁 запрещéние закóном (влáстью); 国禁の書 запрещённая книга; 国禁を犯して незакóнно, нарушáя запрещéние.

коккирёку 克己力 сúла дýха, власть над собóй, моráльная стóйкость; 克己力の強い сúльный [дýхом], стóйкий.

...коккири こっきり *прост.* всегó тóлько, рóвно; 十円こっきり всегó тóлько 10 иéн, как рáз 10 иéн; 一ぺんこっきり тóлько [одúн] раз; раз и навсегдá.

коккúсин 克己心 владéние собóй, сúла дýха; **～-но ару** стойúческий, сúльный дýхом; **～-га най** слабовóльный, слáбый дýхом.

кокко こっこ *ономат.* кудáхтанье; こっこいう(鳴く) кудáхтать, клохтáть.

кокко 国庫 казначéйство.

коккō 国交 дипломатúческие отношéния; 国交を結ぶ вступáть в (завязывать) дипломатúческие отношéния.

коккō 国光 национáльная слáва; 国光を輝かす возвели́чивать слáву [своéй] рóдины.

коккō 黒鉱 *мин.* частúчно разложúвшийся пирúт, содержáщий медь.

кокко-ёкин 国庫預金 казначéйские фóнды.

коккокёку 国庫局 казначéйство *(учреждение)*.

коккокин 国庫金 национáльные фóнды *(денежные средства)*.

коккоку 刻々: **～[ни], ～то-сúтэ** с кáждым часóм; с кáждым мгновéнием; ежечáсно; ежеминýтно.

кокко-сōнō 国庫収入 государственный дохóд.

коккю 刻苦 *кн.* упóрная (напряжённая) рабóта; тяжкий труд; **～-суру** упóрно (неустáнно, напряжённо) рабóтать, рабóтать не покладáя рук.

коккю コック I (*англ.* cock) кран *(напр. водопровода)*.

коккю コック II (*голл.* Kok) пóвар; *мор.* кок.

коккю-бэнрэй 刻苦勉励 *см.* коккю-сэйрэй.

коккубэя コック部屋 кýхня; *мор.* кáмбуз.

коккун 国君 *кн.* правúтель; монáрх.

коккун 国訓 чúсто япóнский «кун» *(значение и яп. чтение кит. иероглифа, присвоенное ему только в яп. письменности)*.

коккури 狐狗狸 *разг.* гадáние с пóмощью вращéния поднóса на треножнике.

коккури こっくり 1) кивкóм [головы]; **～-о суру,** こっくりうなずく кивáть головóй (в знак одобрéния); こっくり居眠りをする клевáть нóсом; 2) внезáпно; こっくり往生 скоропостúжная смерть.

коккури-коккури こっくりこっくり *ономат.:* こっくりこっくりやる(居眠りをする) клевáть нóсом, сúдя дремáть.

коккурисама こっくりさま *прост. см.* коккури 狐狗狸.

коккýсу コックス (*англ.* cox) рулевóй *(на шлюпке)*.

коккю-сэйрэй 刻苦精励 *кн.* неустáнный (рéвностный) труд.

коккýтё コック長 шеф-пóвар.

коккэй 国警 (*сокр.* 国家地方警察) [государственная] мéстная (районная) полúция.

коккэй 酷刑 суровое (строгое) наказáние.

коккэй 滑稽 1) комúзм; **～на** комúчный, смешнóй, забáвный, потéшный; юмористúческий; 滑稽なまねをする валя́ть дурáка, дурáчиться; 滑稽な顔をする строúть грúмасы *(для забавы кого-л.)*; 2) острóта, шýтка; юмор; 滑稽を言う шутúть; острúть.

коккэйбон 滑稽本 *ист.* юмористúческое произведéние *(роман, рассказ)*.

коккэйга 滑稽画 карикатýра *(рисунок)*.

коккэйгэки 滑稽劇 комéдия, фарс.

коккэйка 滑稽家 юморúст; шутнúк, забáвник.

коккэйкан 滑稽感 чýвство ю́мора.

коккэймадзири 滑稽交じり *связ.:* 滑稽交じりに話す говорúть с ю́мором, пересыпáть разговóр шýтками.

коккэйми 滑稽味 юмористúческий характер, оттéнок ю́мора; あの人の言う事には滑稽味がある он всегдá говорúт немнóго с ю́мором.

коккэн 国憲 государственные законы; конституция.

коккэн 国権 *кн.* могýщество (престúж) государства.

коко 個々,箇々: **～но** индивидуáльный; отдéльный; чáстный; 個々の場合に в кáждом [отдéльном] слýчае; 個々に聞いて見る опросúть по одномý (кáждого в отдéльности).

коко 呱々 [пéрвый] крик новорождённого; 呱々の声をあげる *обр.* родúться, увúдеть бéлый свет.

коко 戸々 кáждый дом; [все] домá.

коко ここI, 此処, 茲 1) здесь, тут; в (на) э́том мéсте; **～-кара** отсю́да; **～-э** сюдá; **～-мадэ** досю́да, до э́того мéста; до сих пóр; **～но** здéшний; こゝが即ち差異のある点だ в э́том-то и рáзница; こゝを動くなに с мéста!; こゝにいないでくれ сюдá не ходúте, держúтесь подáльше; 今日はこゝまで[にして置きましょう] сегóдня на э́том останóвимся, на сегóдня [э́того] хвáтит; こゝだけの話だが э́то мéжду нáми, мéжду нáми говоря́; こゝと言って訪問する所もない мне, собственно говоря́, нé к кому заходúть (нéкого посещáть); こゝと言って別に見る所もない здесь нéчего посмотрéть; 2): **～-дэ,** ここは и (так) вот, тогдá; тепéрь, здесь, при э́том слýчае, в э́тих обстоя́тельствах; ここをもって,茲において вслéдствие э́того; такúм óбразом, отсю́да, на э́том основáнии; こゝに至って, 事こゝに及んで при такúх обстоя́тельствах, в э́том слýчае; ここぞと思って с мы́слью «вот тепéрь-то порá»; こゝしばらく на э́тот раз, пока́; こゝ二三日 на днях *(прошедших или будущих)*; こゝ数年間 за послéдние гóды (нéсколько лет); в ближáйшие нéсколько лет (гóды).

коко ここII *ономат.:* ここと鳴く кудáхтать, квóхтать.

кокō 孤高 *связ.:* 孤高の生活 жизнь в гóрдом одинóчестве; 孤高を持/ジ/す *кн.* держáться обособленно (вдалекé); смотрéть на другúх свысокá, быть преисполненным собственного достóинства.

кокō 弧光 *эл.* вóльтова дугá.

кокō 戸口 1) дворы́ (домá) и жúтели; населéние; 2) вход [в дом].

кокō 枯槁 *кн.* высыхáние *(травы, листьев)*; *обр.* истощéние, исхудáние.

кокō 湖港 порт на óзере.

кокō 糊(餬)口 пропитáние; *перен.* жизнь, существовáние; 糊口の道(資) срéдства к жúзни; 糊口に窮している óчень нуждáться, жить впроголодь; 糊口をしのぐ зарабáтывать [тóлько] на пропитáние; やっと糊口をしのいでいる éле перебúваться, éле сводúть концы́ с концáми.

кокō 糊膏 жúдкая мазь, втирáние.

кокō 股肱 *кн. обр.* прáвая рукá, вéрный помóщник, лýчшая опóра.

кокō 虎口 пасть тúгра; 虎口をのがれる(脱する) *обр.* вы́рваться из лап смéрти, спастúсь от вéрной смéрти.

кōко 公庫 кредúтное учреждéние *(полуобщественного, полуказённого типа)*.

кōко 好個: **～но** подходя́щий, такóй как нýжно; идеáльный.

кōко 好古 привéрженность к старúне, любóвь к дрéвности (ко всемý старúнному).

кōко 後顧 дýма (забóта) о бýдущем; 後顧の憂い *кн.* беспокóйство (тревóга) о бýдущем; 後顧の憂いを絶つ снять *с кого-л.* забóты (освободúть *кого-л.* от забóт) о бýдущем *(семьи и т. п.)*.

кōко 曠古: **～но** *кн.* историúческий, небывáлый, беспрецеде́нтный.

кōко 江湖 *кн. связ.* рекá и óзеро *(Янцзыцзян и Дунтинху)*; *обр.* весь свет; 江湖の諸彦/ショゲン/ широ́кая пу́блика; 江湖に勧める широко́ рекомендовáть *(напр. книгу)*; 江湖の好評を博す получúть всеóбщее одобрéние.

кōко 考古 изуче́ние дре́вностей; **～тэки** относя́щийся к (каса́ющийся) дре́вности; археологи́ческий.
кōкō 公侯 *ист.* 1) кня́зья и марки́зы; 2) кру́пные даймё.
кōкō 公行: **～-суру** проводи́ть (де́лать) откры́то.
кōкō 口腔 *анат.* по́лость рта, рот.
кōкō 坑口 у́стье ша́хты, вход в ша́хту.
кōкō 孝行 сыно́вний долг; **～-суру** быть хоро́шим (почти́тельным) сы́ном, быть хоро́шей до́черью, исполня́ть сыно́вний долг; 彼は母に孝行だ он хоро́ший сын, он о́чень пре́дан свое́й ма́тери; あれは妻君(女房)孝行だ он пре́дан свое́й жене́ пря́мо по-сыно́внему.
кōкō 後項 1) сле́дующий пункт (пара́граф); 2) *мат.* второ́й член [пропо́рции].
кōкō 構桁 *стр.* стропи́ла, свя́зи.
кōкō 江口 *кн.* у́стье [большо́й] реки́.
кōкō 港口 *кн.* вход в га́вань (в порт).
кōкō 汞膏 амальга́ма.
кōкō 煌々: **～тару** *кн.* я́ркий, блестя́щий, сверка́ющий; **～то** я́рко, ослепи́тельно.
кōкō 皎(皓)々: **～тару** *кн.* я́ркий, све́тлый; **～то** я́рко, светло́.
кōкō 皇考 поко́йный импера́тор.
кōкō 硬鋼 *тех.* твёрдая сталь.
кōкō 硬膏 пла́стырь.
кōкō 膏肓 важне́йшие вну́тренние о́рганы *(те́ла)*; 病膏肓に入/イ/る *кн.* стать неизлечи́мым; стать неисправи́мым (безнадёжным) *(букв.* боле́знь зашла́ глубоко́ внутрь).
кōкō 航行 судохо́дство, навига́ция; **～-суру** пла́вать *(на судне)*; соверша́ть ре́йсы, ходи́ть; **～но** судохо́дный; 航行中 в мо́ре, в пла́вании; 航行が出来る быть судохо́дным; 航行が許されている быть откры́тым для навига́ции (пла́вания).
кōкō 行々 *кн.* шаг за ша́гом; понемно́гу.
кōкō 鉱(礦)坑 рудни́к; копь; ша́хта.
кōкō 香々 *разг.* марино́ванные о́вощи; пи́кули, марина́д; 香々に漬ける мариновать; 沢庵の香々 марино́ванная ре́дька.
кōкō 高工 (*сокр.* 高等工業学校) вы́сшее техни́ческое учи́лище.
кōкō 高校 *см.* кōтō-гаккō 高等学校.
кōкō 黄口: **～но** *кн. обр.* желторо́тый.
кōкō 斯う斯う та́к-то; та́к-то и та́к-то; 斯う斯ういうтако́й-то; こうこういう次第で по таки́м-то и таки́м-то обстоя́тельствам; こうこうしろと言う сказа́ть (приказа́ть) *кому-л.* сде́лать то́-то и то́-то (та́к-то и та́к-то).
кокоа ココア (*англ.* cocoa) 1) како́ *(порошок, напиток)*; 2) како́вое де́рево; ココアの実 бобы́ како́.
кōкōбё 口腔病 боле́знь по́лости рта.
кōкōбёгаку 口腔病学 стоматоло́гия.
коко-бэцубэцу 個々別々: **～ни** отде́льно, самостоя́тельно; обосо́бленно *(действовать и т. п.)*.
кōкогаку 考古学 археоло́гия; **～но, ～тэки** археологи́ческий.
кōкогакуся 考古学者 архео́лог.
кōкōган 口腔癌 рак по́лости рта.
кōкōгё 鉱工業 го́рная промы́шленность *(добыча и обработка)*.
кōкōдзи 黄口児 *кн.* неопытный (желторо́тый) юне́ц; あれは未だ黄口児だ у него́ ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло.
кокодзин 個々人: **～но** персона́льный, индивидуа́льный.
кōкōдо-хикō 高々度飛行 сверхвысо́тный полёт.
кокоира ここいら *прост.* здесь, побли́зости.
кōкока 好古家 люби́тель [и собира́тель] старины́.
коко-касико こゝかしこ: **～[-ни]** там и ся́м, здесь и та́м; везде́, повсю́ду, круго́м.
кōкōкё 口腔鏡 *мед.* стоматоско́п.
кококу 故国 ро́дина, отчи́зна.
кококу 蛮国 *ист.* ва́рварская страна́.
кōкоку 侯国 маркизат.
кōкоку 公国 кня́жество, ге́рцогство.
кōкоку 公告 официа́льное извеще́ние; **～-суру** официа́льно извеща́ть (оповеща́ть).
кōкоку 広告 объявле́ние; рекла́ма; афи́ша; **～-[о] суру** дава́ть объявле́ние; расклеи́вать афи́ши; реклами́ровать; 広告を出す дава́ть (помеща́ть) объявле́ние *(в газете и т. п.)*; 広告を出して売る прода́ть по объявле́нию; 広告を見て買う купи́ть по объявле́нию; 声の広告 говоря́щая рекла́ма; 空の広告 возду́шная рекла́ма; 広告無用 «рекла́м *(афи́ш)* не кле́ить».
кōкоку 抗告 *юр.* апелля́ция, обжа́лование; **～-суру,** 抗告の申し立てをする подава́ть апелля́цию, обжа́ловать, опротесто́вывать.
кōкоку 皇国 импе́рия.
кōкоку 鴻鵠 *кн. связ.* ле́беди; 鴻鵠の志 *обр.* больши́е за́мыслы, кру́пные начина́ния; больши́е дела́; *ср.* эндзяку 燕雀.
кōкокубан 広告板 доска́ для объявле́ний (афи́ш), рекла́мная витри́на.
кōкокубира 広告ビラ рекла́мный листо́к; объявле́ние; плака́т.
кōкокубу 広告部 отде́л объявле́ний *(напр. в редакции газеты)*.
кōкоку-гайкōин 広告外交員 *см.* кōкокўтори.
кōкокугакари 広告係 заве́дующий рекла́мой.
кōкокугё 広告業 рекла́мное предприя́тие (де́ло), рекла́мная фи́рма.
кōкокудзё 抗告状 апелляцио́нная жа́лоба, апелля́ция *(документ)*.
кōкокудзэй 広告税 нало́г на рекла́мы (объявле́ния *и т. п.*).
кōкокуё-сўкасиэ 広告用透し絵 иллюмино́ванный (светово́й) рекла́мный транспара́нт.
кōкокўкаки 広告書き пи́шущий объявле́ния (рекла́мы).
кōкоку-кэйсайси 広告掲載紙 газе́та с объявле́ниями (с рекла́мой).
кōкокунин 抗告人 *юр.* апелля́нт.
кōкокунуси 広告主 зака́зчик [радио]рекла́мы.
кōкокуран 広告欄 коло́нка (отде́л) объявле́ний *(в газете и т. п.)*; 求職広告欄 отде́л предложе́ния труда́ *(в газете)*.
кōкокурё 広告料 пла́та за объявле́ние (рекла́му).
кōкоку-сайбан 抗告裁判 апелляцио́нный суд; 抗告裁判中の事件 дела́, слу́шающиеся в апелляцио́нном поря́дке.
кōкокўсин 抗告審 разбо́р де́ла в апелляцио́нном поря́дке.
кōкокўся 広告社 рекла́мное аге́нтство.
кōкокўтō 広告塔 коло́нка с рекла́мой, рекла́мная ба́шня.
кōкокўтō 広告灯 рекла́мные огни́, огни́ рекла́мы; светова́я рекла́ма.
кōкокўтори 広告取り *разг.* аге́нт (сбо́рщик зака́зов) бюро́ объявле́ний (бюро́ рекла́мы, рекла́много аге́нтства).
кōкоку-хōсō 広告放送 [комме́рческая] радиорекла́ма; **～-суру** передава́ть [по ра́дио] объявле́ния (радиорекла́му).
кōкокуя 広告屋 *прост.* 1) рекла́мное аге́нтство, бюро́ объявле́ний; 2) аге́нт рекла́много аге́нтства (бюро́ объявле́ний); 3) челове́к-рекла́ма *(человек, носящий рекламные щиты)*.
кокомото 此許 *прост.* 1) здесь; 2) я; мы.
кокон 古今: **～[но]** ста́рый и но́вый; всех времён; 古今を通じて во все времена́; че́рез все века́; всегда́; 古今に絶する небыва́лый, неслы́ханный; 洋の東西を問わず時代の古今を俟たず во всём ми́ре и во все времена́.
кōкон 後昆 *поэт.* пото́мок; пото́мство.

кōкон 黄昏 *поэт.* су́мерки; 黄昏に及んで в су́мерках.
кокона 九日 1) дева́тое число́; 2) де́вять дней.
кокоцу 九つ 1) де́вять; 2) де́вять лет; 3) *см.* кокоцудоки *и ср.* кокоцуўхан.
кокоцудоки 九つ時 *ист.* «де́вять часо́в» *(время от 12 до 2 часов ночи и дня; по числу убывающих с каждым «часом» ударов в барабан или колокол, которыми обозначалось время); ср.* токи 時 2.
кокоцуёри-фўтодзуна 九つ撚り太索 девятижи́льный кана́т *(кабельной работы).*
кокоцуўхан 九つ半 *уст.* оди́н час *(ночи или дня; букв.* де́вять с полови́ной).
коконоэ 九重 1): ～**но** сло́женный вде́вятеро; девятисло́йный; 2) *ист. поэт.* импера́торский дворе́ц.
кокон-тōдзай 古今東西 во все времена́ и на всей земле́; ～**но** всех времён и наро́дов.
коконтокоро ここんところ *прост.* [за] после́днее вре́мя, [в] после́дние дни.
кокора ここら *см.* кокораатари.
кокораатари 此辺 *прост.* побли́зости, здесь [недалеко́]. где́-то о́коло.
кокоро 心 душа́; се́рдце; ～**-суру** *см.* кокоросуру; ...なる心だ име́ть жела́ние (стремле́ние) стать *кем-л.;* **...～-ва ... дэ ару** основна́я иде́я (сокрове́нный смысл) *чего-л.* заключа́ется в...; ～ **ару** с се́рдцем, челове́чный, отзы́вчивый; ～**-ни мо най** нево́льный, неумы́шленный; (*ср.* кокоронай); 心にもない事を云う говори́ть совсе́м не то, что ду́мал (хоте́л); ～**-кара[-но]** от души́; серде́чный *(напр. о привете);* 心も空に не по́мня себя́, вне себя́; 心行くばかり *см.* кокороюку; 気は心で от чи́стого се́рдца;
心が変る а) переду́мать; б) быть непостоя́нным; 心が進まない не лежи́т душа́ (се́рдце) *к чему-л.;* 心がはずむ оживи́ться, воспря́нуть ду́хом;
心にかゝる лежа́ть на душе́ (на се́рдце); 心にかける (留める) внима́тельно относи́ться *к чему-л.;* принима́ть [бли́зко] к се́рдцу *что-л.;* по́мнить *о чём-л.;* 心にかなう быть по душе́ (по́ сердцу); 心に刻む запечатле́ться в душе́; глубоко́ вре́заться (запа́сть) в ду́шу; 心に置く име́ть в виду́, по́мнить про себя́; ...と心に思う убежда́ть себя́ *в чём-л.,* сказа́ть себе́, что...; 心に浮ぶ приходи́ть на ум (на па́мять); приходи́ть в го́лову; [вдруг] вспо́мнить; 心に描く мы́сленно рисова́ть себе́ (ви́деть пе́ред собо́й); отчётливо представля́ть себе́;
心のまゝに как душе́ уго́дно, как вздумается; 心の中で в душе́, мы́сленно, про себя́; 心の[奥]底に в глубине́ души́; 人の心の底を読む чита́ть в *чьей-л.* душе́; 心の友 задуше́вный друг; 心のほど по́длинные чу́вства, сокрове́нные ду́мы; 心のあたゝまる серде́чный, ла́сковый; 心の大きい большо́й души́; великоду́шный; с широ́кими взгля́дами; 心の狭い(小さい) ме́лочный, ограни́ченный, недалёкий; с у́зкими взгля́дами; 心の正しい справедли́вый, че́стный; 心のやさしい мягкосерде́чный;
心を合わせる де́йствовать единоду́шно; 心を合わせて единоду́шно, дру́жно; 心を一にする душа́ в ду́шу; единоду́шно, дру́жно; 心を入れ替える(改める) перероди́ться, измени́ться к лу́чшему, испра́виться; 心を傷(痛)める причиня́ть боль *кому-л.,* ра́нить се́рдце, огорча́ть; 心を焦がす сгора́ть (изнывать) от любви́; 心を籠める отдава́ться всей душо́й, вкла́дывать всю ду́шу; 心を籠めて всей душо́й, всем се́рдцем; 心を籠めた и́скренний, серде́чный; 心を配る быть бди́тельным (осторо́жным); 心をくだく терза́ться, изводи́ться; лома́ть себе́ го́лову; 心をくむ сочу́вствовать *кому-л.,* входи́ть в *чьё-л.* положе́ние; 心を用いる быть внима́тельным (осторо́жным); ...に心を向ける уделя́ть [большо́е] внима́ние *чему-л.,* сосредото́чиваться *на чём-л.;* интересова́ться *чем-л.;* ...と思って心を慰める найти́ утеше́ние *в чём-л.,* уте́шить себя́ мы́слью *о чём-л.;*
心を悩ます му́чить[ся], беспоко́ить[ся], волнова́ть[ся]; 心を鬼にする очерстве́ть, ожесточи́ться; 心を落ちつける успоко́иться; 心を察する представля́ть себе́, понима́ть *(чужие переживания и т. п.);* 心をそらす а) отвлека́ться *от чего-л.;* б) быть рассе́янным; 心を静める успоко́иться; 心を奪う плени́ть, очаро́вывать; 心を奪われる быть очаро́ванным (плени́нным, увлечённым); 心を動かされる быть растро́ганным (тро́нутым); 心を動かす тро́нуть [се́рдце], растро́гать; *как опред.* тро́гательный, волну́ющий; 心を打ち明ける откры́ть ду́шу, призна́ться; 心を打つ порази́ть, произвести́ си́льное впечатле́ние; 心を引かれるбыть захва́ченным, заинтересова́ться *чем-л.;* 心を引く привлека́ть внима́ние, вызыва́ть интере́с, притя́гивать *к чему-л.;* 心を尽す прилага́ть все си́лы (стара́ния); вкла́дывать ду́шу; ...に心を許す доверя́ться *кому-л.;* 心をやる отвлека́ться; 心を安める(安んずる) успоко́иться, переста́ть волнова́ться;
心は君と共に有る душо́й я с тобо́й; 君の心は分かっていた я понима́л, что у тебя́ на душе́; 少しは私の心にもなって考えて下さい войди́те хоть на мину́тку в моё положе́ние; これは彼の心から出たのではない он в действи́тельности э́того не ду́мал (не хоте́л); あの人は口と心は違う он ду́мает одно́, а говори́т друго́е; 心はやれど体が言うことを聞かない душа́ вели́т, да те́ло не слу́шается.

кокороаригэ 心有り気: ～**на** многозначи́тельный, вырази́тельный; ～**ни** многозначи́тельно, вырази́тельно.
кокороатари 心当たり: ～**-га ару** име́ть представле́ние *о чём-л.;* име́ть соображе́ния *по поводу чего-л.;* име́ть на приме́те *кого-что-л.;* ～**-га най** не име́ть поня́тия (представле́ния) *о чём-л.,* не име́ть никаки́х да́нных; 心当たりの者 заинтересо́ванное лицо́, тот, кого́ э́то каса́ется; зна́ющее лицо́, зна́ющий *о чём-л.;* 心当たりを探す иска́ть, где то́лько мо́жно.
кокороатэ 心当て 1) наде́жда, ожида́ния, расчёты; **-о** ～**-ни сйтэ** наде́ясь, в наде́жде, в расчёте *на что-л.;* ～**-ни сйтэ иру** наде́яться, предполага́ть; 2) предположе́ние, дога́дка; 心当てに探す иска́ть наугад.
кокоробакари 心許り: ～**но** скро́мный, просто́й; небольшо́й, ску́дный; ほんの心許りのお礼ですがどうぞ приме́ите э́то как скро́мный знак благода́рности.
кокоробасэ 心馳せ внима́тельность; ～ **ару** вду́мчивый.
кокоробаэ 心映え 1) душе́вный склад, душа́; нрав, хара́ктер; 心ばえがいい быть до́брым, быть доброжела́тельным (серде́чным); 2) хара́ктер, смысл *чего-л.*
кокоробосой 心細い 1) беспо́мощный; одино́кий; 心細い思いがする, 心細く思う чу́вствовать себя́ беспо́мощным (одино́ким, забро́шенным); 2) безра́достный, уны́лый; 心細いたより невесёлые ве́сти; そんな心細い事を言うな не хны́чьте так; 旅費が千円では心細い с ты́сячей ие́н на доро́жные расхо́ды далеко́ не уе́дешь; 3) безнадёжный, бесперспекти́вный; 彼ははたして全快するかどうか心細い ма́ло наде́жд, что он попра́вится.
кокорогавари 心変り 1) непостоя́нство, изме́нчивость, переме́нчивость; ～**-но суру** непостоя́нный, изме́нчивый; нева́рный; ～**-суру** быть непостоя́нным (изме́нчивым, нева́рным); 2) *уст.* помеша́тельство; ～**-сйта** поме́шанный, тро́нутый.
кокорогакари 心掛かり беспоко́йство, забо́та; ～**-га ару** быть обеспоко́енным *(озабо́ченным).*
кокорогакэ 心掛け 1) наме́рения, по́мыслы; 心掛けのよい(正しい) добросо́вестный, поря́дочный; с хоро́шими наме́рениями; 2) забо́та, внима́ние; предусмотри́тельность; стара́ния; 心掛けのよい внима́тельный, забо́тливый; предусмотри́тельный; 心掛けの悪い невнима́тельный; неради́вый; непредусмотри́тельный.
кокорогакэру 心掛ける стара́ться, стреми́ться; име́ть в виду́; ひとりでやるように心がけろ стара́йся [всё] сде-

лать сам; 不時の用意にふだんから心掛けて置かねばならない надо всегда́ быть гото́вым к чёрным дням.

кокорогамаэ 心構え 1) гото́вность; **~-о суру** быть гото́вым *к чему-л.*, находи́ться в гото́вности; 2) о́браз мы́слей; настрое́ние; それは彼の心構えです он скло́нен так ду́мать, он так настро́ен.

кокорогара 心柄 умонастрое́ние.

кокорогуми 心組み 1) наме́рение; 2) *см.* кокорогамаэ.

кокорогурусий 心苦しい тя́гостный; огорчи́тельный, досто́йный сожале́ния; そんな事をするのは心苦しい мне тяжело́ было бы так поступи́ть; 心苦しく思う чу́вствовать себя́ нело́вко; на се́рдце тяжело́.

кокороданоми 心頼み наде́жда, упова́ние; **...-о ~-ни суру** наде́яться, возлага́ть наде́жды, рассчи́тывать, упова́ть *на кого-что-л.*

кокородатэ 心立て *см.* кокоробаэ.

кокородзавари 心障り беспоко́йство, трево́га.

кокородзаси 志 1) во́ля, реши́мость; 志の堅い人 челове́к с твёрдой во́лей (реши́мостью); 志を継ぐ исполня́ть чужу́ю во́лю; 2) цель, стремле́ние; ожида́ния, жела́ния; 志の大きい人 честолюби́вый челове́к; 志を立てる ста́вить себе́ цель (зада́чу); 志を高く持つ заноси́ться в мечта́х, высоко́ ме́тить; 志を遂げる дости́чь це́ли, доби́ться жела́емого; 事/コト/志と違/タガ/う дела́ идут не так, как хо́чется; *кто-л.* обману́лся в свои́х ожида́ниях; 3) любе́зность; до́брое жела́ние; 折角の志に甘えて по́льзуясь любе́зностью; ◇これはほんの志ですがお納め下さい приме́ите э́то скро́мное выраже́ние благода́рности.

кокородзасу 志す стреми́ться *к чему-л.*; намерева́ться, реша́ть *что-л. делать*; 学問に志す намерева́ться (стреми́ться) отда́ться нау́ке; 外交官を志す стреми́ться стать дипло́матом; 彼は最初法律に志した он снача́ла реши́л изуча́ть пра́во.

кокородзёбу 心丈夫 душе́вное споко́йствие; **~на** споко́йный; 心丈夫である(に思う) чу́вствовать себя́ споко́йным, обрести́ душе́вное споко́йствие.

кокородзоэ 心添え сове́т; **~-дэ** по (благодаря́) сове́ту.

кокородзуёй 心強い уве́ренный, споко́йный; **внушаю**щий уве́ренность (бо́дрость); ободря́ющий; 心強く思う чу́вствовать себя́ уве́ренно; ободри́ться.

кокородзукаи 心遣い забо́та *о ком-л.*, внима́ние *к кому-л.*; 母親の心遣い материнская забо́та.

кокородзуку 心付く обраща́ть внима́ние, замеча́ть.

кокородзукуси 心尽し любе́зность; внима́ние *к кому-л.*, забо́та *о ком-л.*

кокородзукэ 心付け 1) чаевы́е; **~-о суру** дава́ть чаевы́е (на чай); 2) напомина́ние; **~-о суру** напомина́ть; обраща́ть внима́ние *чьё-л.*; 3) добавле́ние стихово́й строки́ *(по общему смыслу стихотворения, один из приёмов поэзии «рэнга»)*.

кокородзума 心妻(夫) супру́га (супру́г) се́рдца *(о намеченной в жёны, о намеченном в мужья)*.

кокороёгэ 快げ: **~на** прия́тный; ра́достный; **~ни** с удово́льствием.

кокороёй 快い прия́тный; прекра́сный; 大分快い чу́вствовать себя́ гора́здо лу́чше, поправля́ться.

кокороёку 快く 1) прия́тно, хорошо́; ...を快く思う быть дово́льным *чем-л.*; находи́ть прия́тным *что-либо*; ...を快く思わない быть недово́льным (расстро́енным) *чем-л.*; 快く数時間を過ごす провести́ не́сколько прия́тных часо́в; 快く別れる расста́ться до́брыми друзья́ми; 2) охо́тно, с удово́льствием; 快く人のために働く охо́тно рабо́тать ра́ди други́х; 3): 快くなる поправля́ться, выздора́вливать.

кокороёси 快し *кн.*: ...するを快しとする выража́ть гото́вность, быть скло́нным *сделать что-л.*, охо́тно *делать что-л.*; ...するを快しとしない не жела́ть, не быть скло́нным *делать что-л.*; счита́ть ни́же своего́ досто́инства *делать что-л.*

кокороики 心意気 настрое́ния, чу́вства; **расположе́**ние *к кому-л.*

кокороирэ 心入れ *см.* кокородзукаи.

кокоромакасэ 心任せ: **~ни** по своему́ жела́нию, по со́бственному усмотре́нию, как [кому́] хо́чется, как уго́дно; **~ни суру** поступа́ть (де́лать) как хо́чется; この金はどうしようと君の心任せだ э́ти де́ньги — в по́лном твоём распоряже́нии.

кокоромати 心待ち *связ.*: 心待ちに待つ ждать с нетерпе́нием, ждать не дожда́ться, быть в стра́стном ожида́нии.

кокороми 試み 1) про́ба, испыта́ние, о́пыт; попы́тка; **~-ни** на про́бу, в поря́дке о́пыта (эксперимента); в ка́честве попытки; 試みにやって見る про́бовать, пыта́ться, де́лать попы́тку; 2) [тяжёлое] испыта́ние; собла́зн, искуше́ние; 試みを受ける подве́ргнуться [тяжёлому] испыта́нию.

кокоромиру 試みる про́бовать, пыта́ться; испы́тывать, проверя́ть; 味がどうか試みる попро́бовать на вкус; 抵抗を試みる про́бовать (пыта́ться) сопротивля́ться.

кокоромитюмон 試み注文 про́бный зака́з.

кокоромоти 心持ち 1. настрое́ние, самочу́вствие; **~-га суру** чу́вствовать; име́ть предчу́вствие; 心持ちのよい прия́тный; 心持ちの悪い неприя́тный; проти́вный; 心持ちを悪くする испо́ртить *чьё-л.* настрое́ние, расстро́ить *кого-л.*; 2. чуть-чу́ть, немно́жко; 心持ち大きい чу́точку побо́льше.

кокоромотиёку 心持ちよく охо́тно, с удово́льствием.

кокоромотонай 心許無い внуша́ющий беспоко́йство, сомни́тельный, опа́сный, ненадёжный; 心許ない様子で, 心許なく с опа́ской, с трево́гой; 事業の成功は心許ない успе́х де́ла под сомне́нием; 心もとない友人 ненадёжный друг; 心許なく思う беспоко́иться, опаса́ться; быть неуве́ренным; *у кого-л.* се́рдце не на ме́сте.

кокоронай 心無い 1) безду́шный, бессерде́чный, чёрствый; безжа́лостный; 2) необду́манный, неблагоразу́мный, опроме́тчивый.

кокоронаки 心なき *кн. см.* кокоронай.

кокоронарадзумо 心ならずも про́тив во́ли (жела́ния), нево́льно.

кокороникуй 心憎い 1) ненави́стный, проти́вный, отврати́тельный; 2) зави́дный; 心憎い許りに удиви́тельно, замеча́тельно *(до зависти)*; 心憎いほど上手だ он облада́ет зави́дным мастерство́м.

кокоронодока 心長閑: **~на** безмяте́жный, споко́йный; **~ни** ми́рно, ти́хо, безмяте́жно.

кокоронокори 心残り оса́док на се́рдце; сожале́ние; **~-га суру**, 心残りに思う сожале́ть, горева́ть *о чём-л.*; **~-га най** не чу́вствовать сожале́ния; 心残りなし без сожале́ния, без го́речи.

кокоронэ 心根 1) глубины́ се́рдца, и́стинные чу́вства (побужде́ния); ...の心根を察する сочу́вствовать *кому-л.*; понима́ть *чьи-л.* чу́вства; 2) нату́ра, хара́ктер; 心根の優しい [мягко]серде́чный, до́брый.

кокорообоэ 心覚え 1) па́мять; **...-но ~-га ару** по́мнить *что-л.*, сохраня́ть воспомина́ние *о чём-л.*; 2) заме́тка, за́пись; **~-ни** для па́мяти.

кокороокинаку 心置きなく 1) без ута́йки, откровенно, откры́то; 心置きなく話す говори́ть *с кем-л.* по душа́м; 2) споко́йно, со споко́йной душо́й; 3) свобо́дно, без стесне́ния; どうぞ心置きなく...をお使い下さい по́льзуйтесь, пожа́луйста, *чем-л.* ско́лько уго́дно, не стесня́йтесь брать *что-л.*

кокоросабисий 心淋しい быть гру́стным, чу́вствовать себя́ одино́ким.

кокоросидзукани 心静かに споко́йно, безмяте́жно.

кокоросйтэ 心して внима́тельно, осторо́жно.
кокоросуру 心する обраща́ть внима́ние *на что-л.*, беспоко́иться *о чём-л.*; принима́ть к се́рдцу *что-л.*; **остерега́ться** *чего-л.*
кокороуцури 心移り *см.* кокорогавари.
кокорохадзукасий 心恥ずかしい сты́дно, нело́вко.
кокорохйсокани 心密かに в глубине́ души́, в душе́, про себя́, та́йно; 心密かに思う вта́йне ду́мать, счита́ть в глубине́ души́; 心密かに喜ぶ ра́доваться втихомо́лку; смея́ться исподти́шка́ *над кем-л.*
кокороэ 心得 1) зна́ние, понима́ние; **～-но ару** [ко́е-что́] зна́ющий, разбира́ющийся *в чём-л.*; **～[-но тамэ-]-ни** к све́дению, для све́дения; **...-но ～-га ару** име́ть не́которые позна́ния *в чём-л.*, разбира́ться *в чём-л.*; 2) пра́вила; указа́ния; па́мятка; 3) [вре́менно] исполня́ющий обя́занности; 心得を命ぜられる быть назна́ченным на до́лжность исполня́ющего обя́занности *кого-л.*, вре́менно быть *кем-л.* (*напр. директором*).
кокороэгао 心得顔: **～ни** с понима́ющим ви́дом; **～-о суру** де́лать понима́ющий вид.
кокороэгатай 心得難い 1) непоня́тный, непостижи́мый, необъясни́мый; 2) неподоба́ющий; непра́вильный.
кокороэру 心得る понима́ть, знать; быть све́дущим, разбира́ться *в чём-л.*; ...と心得ておく име́ть в виду́, принима́ть во внима́ние *что-л.*; 心得ました! при́нял к све́дению!, бу́дет сде́лано!; 私を何と心得ているか за кого́ ты меня́ принима́ешь?; こゝをどこだと心得ているか ты понима́ешь, где ты нахо́дишься?
кокороэтё 心得帳 записна́я кни́жка «для па́мяти».
кокороэтигаи 心得違い 1) непра́вильное представле́ние, оши́бка, заблужде́ние; недоразуме́ние; **～-о суру** непра́вильно понима́ть; быть в заблужде́нии; 2) неблагоразу́мное поведе́ние, неблагови́дный посту́пок; неосмотри́тельность, про́мах; **～-о суру** поступа́ть ду́рно; вести́ себя́ неблагоразу́мно.
кокороюкигао 心行き顔 дово́льное лицо́ (выраже́ние лица́).
кокороюку 心行く: **～ мадэ**, 心行くばかり ско́лько душе́ уго́дно, вво́лю; 心行く許り泣く дать во́лю слеза́м, вы́плакаться; 心行くわざ заня́тия, даю́щие удовлетворе́ние.
кокороямасий 心疚しい посты́дный, мучи́тельный.
кокорояри 心遣り утеше́ние; развлече́ние; знак внима́ния.
кокороясасий 心優しい [мягко]сердечный, до́брый; не́жный.
кокороясудатэ 心安立て: **～ни** непринуждённо, про́сто.
кокороясуй 心安い 1) дру́жеский, бли́зкий; хорошо́ знако́мый; 心安い(心安くしている)人 прия́тель, хоро́ший знако́мый; 心安くなる установи́ть бли́зкие отноше́ния, стать прия́телями; お心安く願います прошу́ вас быть *с кем-л.* за́просто; 2) лёгкий, непринуждённый, свобо́дный; споко́йный; そんなことはお心安い事です не беспоко́йтесь, всё [бу́дет] в поря́дке.
кокороясумэ 心休め утеше́ние.
кокōса 光行差 *астр.* аберра́ция.
кокосибараку 此処暫く пока́, на [э́то] вре́мя.
кокō-сирё 考古資料 це́нный археологи́ческий матери́ал.
кокōсэй 高校生 (*сокр.* 高等学校生徒) учени́к вы́сшей общеобразова́тельной шко́лы.
кокō-тёса 戸口調査 пе́репись [населе́ния].
кокō-тёсаин 戸口調査員 счётчик, проводя́щий пе́репись [населе́ния].
кокоти 心地 настрое́ние; ощуще́ние, чу́вство; ...**～-га суру** испы́тывать *какое-л.* ощуще́ние, чу́вствовать *что-л.*; 心地のよい прия́тный; удо́бный; すがすがしい心地になる чу́вствовать себя́ освежённым.
кокотиваруй 心地悪い неприя́тный; неудо́бный.
кокотиёгэни 心地よげに с удово́льствием, с наслажде́нием.
кокотиёй 心地よい прия́тный; удо́бный; 心地よい部屋 ую́тная ко́мната; 心地よさそうだ вы́глядит удо́бным; ка́жется прия́тным; 心地よく手伝う охо́тно (с удово́льствием, любе́зно) помо́чь.
кокōтō 弧光灯 *эл.* дугова́я ла́мпа.
кōкōхин 鉱工品 горнопромы́шленные изде́лия.
кōкохэки 好古癖 страсть к собира́нию дре́вностей (антиква́рных вещей).
кокоцу 枯骨 1) сгни́вшие (мёртвые) ко́сти; 2) *перен.* оста́нки.
кокоцу 股骨 берцо́вая кость.
кōкоцу 恍惚 восто́рг; **～то-суру(-нару)** быть в восто́рге; быть восхищённым (очаро́ванным); **～-сасэру** восхища́ть, захва́тывать; **～то-сйтэ** в восто́рге, восто́рженно; 恍惚たらしめる чару́ющий, захва́тывающий.
кōкоцу 硬骨 твёрдая кость; *обр.* твёрдость (*убеждений*); **～но** сто́йкий, непрекло́нный, с твёрдым хара́ктером.
кōкоцу́кан 硬骨漢 *кн.* челове́к с твёрдым хара́ктером, твёрдый (сто́йкий) па́рень.
кōкōя 好々爺 *кн.* до́брый (доброду́шный) стари́к.
кокояси 古々椰子 1) кокосовая па́льма, Cocos nucifera *L.*; 2) кокосовый оре́х.
коку 刻 *уст.* вре́мя, час.
коку 石 ко́ку 1) *мера ёмкости=180,391л (1 коку риса весит около 150 кг)*; 2) *мера объёма лесоматериалов, камня и т. п.=0,28 куб. м*; 3) *мера водоизмещения судов=0,1 регистровой тонны.*
коку 穀 зерно́; зерновы́е.
коку 穀 ступи́ца [колеса́].
коку 酷 I: **～на** жесто́кий, суро́вый, стро́гий; **～ни** жесто́ко, суро́во, стро́го; **-ни ～ дэ ару** быть суро́вым (стро́гим) *с кем-л.*; 酷に失する быть сли́шком суро́вым.
коку 酷 II консисте́нция, насы́щенность; кре́пость, буке́т (*вина и т. п.*); こくのある料理 пита́тельная пи́ща; こくのある酒 вы́держанное сакэ́ (вино́); この酒はこくがない э́то сла́бое сакэ́.
коку 扱く 1) молоти́ть; чеса́ть; тереби́ть; обрыва́ть (*листья и т. п.*); 2) *см.* коку 放く.
коку 放く *прост.* 1) испуска́ть, издава́ть (*запах*); 小便をこく мочи́ться; 2) моло́ть (болта́ть) вздор; うそをこくな не ври!, брось врать!; 馬鹿をこけ! брехня́!, вздор!
коку 濃く гу́сто; насы́щенно (*о цвете, краске*); кре́пко, гу́сто, оби́льно (*о пище, напитках и т. п.*); **～ суру** сгуща́ть[ся]; де́лать кре́пким (насы́щенным); *хим.* сгуща́ть; выпа́ривать; *фото* переде́рживать; 茶を濃く入れる завари́ть кре́пкий чай; バタを濃く塗る гу́сто (жи́рно) нама́зать ма́слом; おしろいを濃く塗る гу́сто (си́льно) напу́дриться.
кокӯ 虚空 *кн.* 1) не́бо, во́здух; возду́шное простра́нство; 虚空はるかに далеко́ (высоко́) в не́бе; 虚空をつかむ хвата́ть во́здух, задыха́ться; 2) косми́ческая пусто́та.
кōку 後句 *кн.* сле́дующая фра́за.
кōку 惶懼 *кн.* страх.
кōку 鉱区 рудни́к; золоты́е при́иски.
кōкӯ 航空 авиа́ция; воздухопла́вание; возду́шное сообще́ние; **～[но]** авиа..., аэро...; возду́шный.
кōкӯ 高空 высота́ (*полёта*); **～-дэ** на большо́й высоте́, высоко́ в во́здухе; ...の高空を飛ぶ лета́ть на *какой-л.* высоте́.
кокуан 国安 *кн.* благополу́чие страны́, мир (споко́йствие) в стране́.
кокуанъан 黒暗々: **～тару** *кн.* чёрный как смоль; 黒暗々たる闇の夜 ночь тёмная, хоть глаз вы́коли.
кокубан 黒板 [кла́ссная] доска́.
кокубанфуки 黒板拭き тря́пка для стира́ния [ме́ла] с доски́.

кōкубē 航空病 *мед.* «воздýшная болéзнь» *(хронические функциональные нервные расстройства у лётчиков).*

кокуби 小首 *связ.:* 小首をかしげる(傾ける,ひねる) слегкá наклонúть гóлову нáбок.

кōкуби 航空日 День авиáции.

кōкубин 航空便 авиапóчта; **～-дэ** авиапóчтой.

кокубо 国母 *кн.* 1) супрýга императора, императрúца; 2) мать императора.

кокубō 国防 оборóна государства, государственная (национáльная) оборóна; 国防を厳にする укрепля́ть обороноспосóбность страны́.

кокубōгун 国防軍 вооружённые (оборони́тельные) сúлы страны́, войскá национáльной оборóны.

кōкубокан 航空母艦 авианóсец.

кокубō-кокка 国防国家 обороноспосóбное государство.

кокубōкэн 国防権 прáво [государства] на оборóну.

кокубōсē 国防相 минúстр оборóны.

кокубōсёку 国防色 защúтный цвет, цвет хáки.

кокубō-тёкан 国防長官 минúстр оборóны *(в США).*

кокубōфуку 国防服 *уст.* фóрменная одéжда защúтного цвéта, фóрма цвéта хáки *(для штатских в военное время).*

кокубōхи 国防費 расхóды на [государственную] оборóну.

кōкўбу 航空部 авиáция *(в составе вооружённых сил).*

кокубумпō 国文法 отéчественная (япóнская) грамматúка.

кокубун 告文 декларáция; обращéние; 神に捧げる告文 обращéние к бóгу.

кокубун 国文 1) *см.* кокубунгаку; 2) япóнская пúсьменность *(памятники).*

кокубунгаку 国文学 отéчественная (япóнская) литературá.

кокубундзи 国分寺 *ист.* государственный провинциáльный храм *(синтоистский).*

кокубунка 国文科 1) япóнский язы́к и литературá *(как учебный предмет);* 2) отделéние япóнского языкá и литературы *(на филологическом факультете).*

кōкў-бутай 航空部隊 авиачáсть; авиáция *(в составе вооружённых сил);* воéнно-воздýшные сúлы.

кокубэцу 国別 [под]разделéние по странáм (по нáциям); 国別に分ける [под]разделя́ть (классифици́ровать) по странáм.

кокубэцу 告別 прощáние; **～-суру** прощáться; 告別の辞/ジ/ прощáльный áдрес, прощáльная речь.

кокубэцўкай 告別会 прощáльная встрéча, прощáльный приём, прощáльное собрáние.

кокубэцўсúки 告別式 1) прощáние с усóпшим *(обряд);* 2) провóды уходя́щего со слýжбы.

кокубяку 黒白 *кн.* чёрное и бéлое; *обр.* дурнóе и хорóшее; прáвда и крúвда; добрó и зло; 黒白を明かにする выясня́ть, где прáвда, где ложь (кто прав, кто виновáт); 黒白のつけにくい事件 запýтанное дéло.

кокугай 国外: **～-ни** вне предéлов (за предéлами) страны́; за границéй, за рубежóм; за границу.

кōкугайся 航空会社 авиакомпáния.

кōкў-гаккō 航空学校 лётная шкóла, авиацúонное учúлище.

кокугаку 国学 1) классúческая филолóгия *(в Японии);* 2) *ист.* провинциáльное учúлище.

кōкўгаку 航空学 1) аэронáвтика; 2) *физ.* аэростáтика.

кокуги 国技 1) национáльный вид спóрта; 2) сумó *(яп. борьба).*

кокуги 国儀 *кн.* национáльное торжествó.

кокуго 国語 1) язы́к *(какой-л. страны);* 何箇国語も話す владéть нéсколькими языкáми; 2) роднóй язы́к *(в частности о яп. языке).*

кокугō 国号 назвáние страны́.

кокугў 酷遇 *кн.* жестóкое (дурнóе) обращéние; **～-суру** жестóко (дýрно) обращáться *с кем-л.*

кокугун 国軍 *кн.* вооружённые сúлы Япóнии, япóнская áрмия и флот.

кокугура 穀倉 амбáр, зернохранúлище.

кокугэки 国劇 национáльное театрáльное искýсство *(в Японии, гл. обр. о Кабуки).*

кокугэки 撃撃 толчéя рикш (экипáжей).

кокугэн 刻限 [назнáченное] врéмя; 刻限を過ぎて пóзже назнáченного чáса, с опоздáнием; 刻限を計る рассчúтывать врéмя; 汽車はもう着く刻限だ пóезду порá прибы́ть.

кокудака 石高 1) колúчество кóку (*см.* коку 石), сбор, урожáй; 2) *ист.* жáлованье [в зернé].

кōкўдан 航空団 авиагрýппа.

кокудати 穀断ち *прост.* воздержáние от мучнóй пúщи; **～-о суру** воздéрживаться (отказывáться) от мучнóй пúщи.

кокудзай 国財 государственное имýщество (достоя́ние).

кокудзё 国情(状) положéние дел в странé.

кокудзёку 国辱 *кн.* национáльное унижéние, национáльный позóр; **～-то нару** быть позóрным (унизúтельным) для престúжа страны́.

кōкў-дзёяку 航空条約 воздýшная конвéнция, соглашéние об авиасообщéниях.

кокудзи 告示 извещéние, сообщéние; объявлéние; опубликовáние, обнарóдование; **～-суру** извещáть, оповещáть; объявля́ть; опублико́вывать, обнарóдовать.

кокудзи 告辞 напýтственная речь, напýтственное слóво; прощáльный áдрес.

кокудзи 国字 1) национáльная пúсьменность; *перен.* япóнская пúсьменность; 2) иерóглифы япóнского происхождéния (*ант.* кандзи 漢字).

кокудзи 国事 *кн.* государственные делá.

кокудзи 国璽 государственная печáть *(прибор).*

кокудзи 酷似 поразúтельное схóдство; **～-суру** быть óчень похóжим *на кого-л.*, имéть большóе схóдство *с кем-л.*

кокудзибан 告示板 доскá [для] объявлéний.

кōкў-дзигē 航空事業 гражданская авиáция.

кōкў-дзигē-кайся 航空事業会社 авиакомпáния, воздýшное агéнтство.

кокудзикай 国字解 толковáние (комментáрий) на япóнском языкé.

кокудзин 国人 народ; 彼は何国人か какóй он национáльности?

кокудзин 黒人 негр; 黒人の女 негритя́нка.

кокудзинбиики 黒人贔屓 1) негрофúльство; 2) негрофúл.

кокудзинсю 黒人種 негрóидная (чёрная) páса.

кокудзисēсē 国璽尚書 лорд-хранúтель печáти *(в Англии).*

кокудзихан 国事犯 государственное (политúческое) преступлéние.

кокудзиханнин 国事犯人 государственный (политúческий) престýпник.

кокудзицу-сэйсан 穀実生産 *с.-х.* производство на зернó.

кокўдзō-босацу 虚空蔵菩薩 *буд.* бодисáтва Кокудзó (*санскр.* Ākāsagarbha).

кокудзоку 国賊 мятéжник *(в правительственной печати).*

кокудзоку 国俗 *кн.* национáльные обы́чаи.

кокудзōмуси 穀象虫 *энт.* рúсовый долгонóсик, Calandra oryzae *L.*

кокудзэ 国是 *кн.* государственные устóи; *перен.* национáльная политúка; 国是を定める определя́ть курс национáльной политúки; 国是を誤まる слéдовать ошúбочному политúческому кýрсу.

кокудзэй 国税 государственные налóги (сбóры).

кōкудзэй 鉱区税 налóг на эксплуатáцию прúиска (рудникá).

кōкудзюцу 航空術 самолётовождéние, аэронáвтика, воздухоплáвание.

кокудо 国土 [государственная] территóрия, территóрия страны.

кокудо 国帑 *кн.* государственные срéдства (дéньги).

кокудо 黒土 чернозём.

кокудо 黒奴 *см.* куромбō.

кокудō 国道 дорóга (шоссé, тракт) общегосудáрственного значéния, государственная дорóга.

кокудо-бōэй 国土防衛 оборóна страны, государственная оборóна.

кокудо-бутай 国土部隊 территориáльные войскá.

кокудо-кэйкаку 国土計画 план (программа) развúтия страны.

кокудотай 黒土帯 чернозёмная полосá, зóна чернозёмных почв.

кокудэн 国電 [государственная] электрúческая желéзная дорóга; 国電に乗る éхать электропóездом.

кокуё 国用 1) государственные расхóды; 2) государственные срéдства; 3): **～[но]** для нужд государства, государственный, правúтельственный.

кокуёсэки 黒燿石 *мин.* обсúдиан.

кокуи 国威 *кн.* национáльный престúж, национáльная честь, национáльное достóинство.

кокуи 黒衣 *кн.* чёрная одéжда, чёрный костю́м; **～но** в чёрном, одéтый в чёрное; *ср.* кокуэ.

коку-иккоку 刻一刻 *см.* коккоку.

кокуин 刻印 резнáя печáть; штéмпель; штамп; клеймó; 刻印を打つ(捺す) стáвить печáть (клеймó); штемпелевáть.

кокуин 極印 1) штамп, штéмпель, печáть; пробúрное клеймó *(на золотых и серебряных слитках и т. п.)*; 極印を打つ штамповáть, штемпелевáть; стáвить прóбу; 2) *перен.* безусловная пóдлинность, бесспóрное свидéтельство пóдлинности.

кокуинцуки 極印付き: **～но** снабжённый прóбой, апробúрованный; *перен.* отъявленный, прожжённый.

кōкука 航空家 лётчик, пилóт, авиáтор; аэронáвт, воздухоплáватель.

кōкукабуто 航空兜 авиационный шлем.

кōкукай 航空界 авиационные круги́.

кōкуки 航空機 самолёт, летáтельный аппарáт.

кōкуки-содзюдзюцу 航空機操縦術 пилотáж, пилотúрование, вождéние самолёта.

кōкӯ-кйти 航空基地 авиабáза.

кōкӯкō 航空港 аэропóрт.

кокӯкоку 刻々 *см.* коккоку.

кокумин 国民 народ, нáция; **～[но]**, **～тэки** народный, национáльный.

кокумин-гаккō 国民学校 *уст.* начáльная шкóла.

кокумин-гиюгун 国民義勇軍 áрмия народного ополчéния.

кокумингун 国民軍 1) народная áрмия (милúция); народное ополчéние; 2) гоминьдáновские войскá.

кокумин-кайдōдōин 国民皆働動員 всеóбщая трудовáя мобилизáция.

кокумин-кайхэй 国民皆兵 всеóбщая вóинская повúнность.

кокумин-кэйдзай 国民経済 народное хозя́йство, национáльная экономúка; **～но**, **～тэки** народнохозя́йственный.

кокуминсō 国民葬 народные пóхороны *(устраиваемые общественными организациями)*.

кокуминсэй 国民性 национáльный харáктер; национáльная чертá (особенность).

кокуминсюги 国民主義 национализм.

кокумintō 国民党 *ист.* 1) пáртия «кокумintó» *(в Японии)*; 2) [пáртия] гоминьдáн *(в Китае)*.

кокумин-тōхё 国民投票 всенарóдное голосовáние, плебисцúт; 国民投票に問う стáвить на всенарóдное голосовáние, проводúть плебисцúт (референдум).

кокуминфуку 国民服 фóрменная одéжда для граждáнского населéния *(напр. в Японии в годы второй мировой войны)*.

кокуминхэй 国民兵 1) [народное] ополчéние; 2) ополчéнец.

кокумоцу 穀物 зернó; зерновúе.

кокумоцугура 穀物倉 амбáр; жúтница; зернохранúлище; элевáтор.

кокумоцуё-комбайн 穀物用コンバイン зерноубóрочный комбáйн.

кокумоцу-тонъя 穀物問屋 комиссионéр по продáже зернá.

кокуму 国務 государственные делá.

кокуму-дайдзин 国務大臣 [государственный] минúстр; минúстр без портфéля.

кокуму-дзикан 国務次官 замести́тель государственного секретаря́ *(в США)*.

кокумусё 国務省 государственный департáмент *(в США)*.

кокумусё 国務相 *см.* кокуму-дайдзин.

кокуму-тёкан 国務長官 государственный секретáрь *(в США)*.

кокумэй 克明: **～на** 1) чéстный, прéданный; 2) тщáтельный, добросóвестный, старáтельный.

кокумэй 国命 *кн.* 1) национáльная мúссия; 2) брáзды правлéния.

кокумэй 国名 *см.* кокугō.

кокумяку 国脈 *кн. обр.* жизнь государства.

кокун 古訓 1) стáрый «кун»; 2) стáрое толковáние; 3) старúнное наставлéние.

кōкун 校訓 *кн.* шкóльные прáвила.

кōкун 紅裙 *кн.* 1) красáвица; 2) гéйша.

кокунай 国内: **～[но]** внутригосудáрственный, внýтренний; **～[-ни]** внутрú страны́, в стране́, на террúтории [страны́]; 日本国内に в Японúи.

кокунай-дзидзё 国内事情 положéние (обстановка) в стране́, внýтреннее положéние.

кокунайсё 黒内障 *мед.* амавро́з[ис], амавротúческий кошáчий глаз.

кокунан 国難 национáльное бéдствие; национáльный крúзис; 国難に殉ずる отдáть жизнь за рóдину; 国難に赴く ответúть на призы́в рóдины.

кокунику 黒肉 чёрная штéмпельная подýшка.

кокуникӯсю 黒肉腫 *мед.* меланóма, саркóма пигмéнтная.

кōкӯ-нисси 航空日誌 бортовóй (лётный) журнáл.

кокунусубито 穀盗人 *прост.* дармоéд; *ср.* кокунусýто.

кокунусýто 穀盗人 маврúтанская козя́вка, Tenebrioides mauritanicus *L. (жук)*.

...кокунэн 穀年 урожáй зерновы́х *(какого-л. года)*; 一九六三穀年 урожáй зерновы́х 1963 гóда.

кокунэцу 酷熱 *кн.* стрáшная жарá, паля́щий зной; **～но** óчень жáркий, паля́щий, зно́йный; 酷熱の地 *кн.* тропúческая (жáркая) странá.

кокуō 国王 монáрх, корóль.

кокуон 国恩 *кн.* благодея́ние рóдины, всё, что даёт рóдина; 国恩に報いる вы́полнить свой долг пéред рóдиной.

кокура 小倉 *см.* кокураори.

кокурадати 小倉裁 одéжда из ткáни «кóкура»; кимоно́ из кóкура.

кокурадзима 小倉縞 *см.* кокураори.

кокуран 国乱 внýтренние беспоря́дки (волнéния), междоусóбица; граждáнская войнá.

кокураори 小倉織 кóкура *(хлопчатобумажная ткань)*.

кокурафуку 小倉服 *уст.* шкóльная одéжда *(мальчиков из ткани «кóкура»)*.

кокурёку 国力 госуда́рственная мощь; национа́льные ресу́рсы; 国力を養う крепи́ть мощь госуда́рства; разраба́тывать национа́льные ресу́рсы.

кōкурёку 航空力 вое́нно-возду́шные си́лы.

кокури 国利 *кн.* национа́льные интере́сы, вы́годы (интере́сы) госуда́рства.

кокури 酷吏 *кн.* жесто́кий (суро́вый) чино́вник.

кокури-кокури こくりこくり *см.* коккури-коккури.

кокурицу 国立: ～[но] национа́льный, госуда́рственный *(о любых учреждениях)*.

кōкурo 航空路 авиали́ния, возду́шная ли́ния; возду́шная тра́сса; 航空路を開く открыва́ть авиали́нию (возду́шное сообще́ние).

кокурон 国論 обще́ственное мне́ние.

кокуруй 穀類 зерновы́е; зерно́.

кокурэн 国連 *сокр.* 1) Объединённые На́ции; 2) ООН, Организа́ция Объединённых На́ций; 国連の日 День ООН.

кокурэнгун 国連軍 *сокр.* войска́ ООН, войска́ Организа́ции Объединённых На́ций.

кокурэн-дзиму-сōтё 国連事務総長 генера́льный секрета́рь ООН.

кокурэн-кёику-кагаку-бунка-кикō 国連教育科学文化機構 Организа́ция Объединённых На́ций по вопро́сам образова́ния, нау́ки и культу́ры, ЮНЕСКО.

кокурэнки 国連旗 *сокр.* флаг ООН.

кокурэн-кэнсё 国連憲章 *сокр.* Устав ООН.

кокурэн-кюсай-фуккō-кайги 国連救済復興会議 Администра́ция Объединённых На́ций по вопро́сам по́мощи и восстановле́ния, ЮНРРА.

кокурэн-сōкай 国連総会 *сокр.* Генера́льная Ассамбле́я ООН.

кокурэн-сэммон-кикан 国連専門機関 специализи́рованные учрежде́ния (аге́нтства) ООН.

кокурэцу 酷烈: ～но си́льный, ре́зкий; жесто́кий, ожесточённый.

кокусаги 小臭木 о́рикса япо́нская, Orixa japonica *Thunb. (кустарник)*.

кокусай 国債 1) госуда́рственный долг; 2) госуда́рственный заём; 国債を募集する выпуска́ть (размеща́ть) госуда́рственный заём.

кокусай 国祭 *кн.* госуда́рственный (национа́льный) пра́здник.

кокусай 国際: ～[но], ～тэки междунаро́дный, интернационáльный, всеми́рный, мирово́й; ～тэкини в междунаро́дном (мирово́м, всеми́рном) масшта́бе.

кокусайби 国祭日 *кн.* день национа́льного пра́здника.

кокусайбо 国債簿 спи́сок госуда́рственных кредито́ров, спи́сок держа́телей облига́ций госуда́рственных за́ймов.

кокусай-босю 国債募集 объявле́ние подписки на госуда́рственный заём, вы́пуск госуда́рственного за́йма; ～-суру выпуска́ть (объявля́ть подпи́ску на) госуда́рственный заём; 国債募集に応ずる подпи́сываться на госуда́рственный заём, покупа́ть облига́ции госуда́рственного за́йма.

кокусайго 国際語 междунаро́дный язы́к.

кокусайгун 国際軍 1) междунаро́дные войска́; войска́ ООН; 2) *ист.* иностра́нный легио́н *(во Франции)*.

кокусай-дзёри 国際場裡 *кн.* междунаро́дная аре́на.

кокусайка 国際化 интернационализа́ция; ～-суру интернационализи́ровать, де́лать (станови́ться) интернационáльным; принима́ть междунаро́дный хара́ктер.

кокусайкан 国際間: ～[но] ме́жду на́циями; междунаро́дный, интернационáльный, всеми́рный.

кокусай-кёсантō 国際共産党 *ист.* Коммунисти́ческий Интернационáл, Коминте́рн.

кокусай-кэйсацугун 国際警察軍 междунаро́дные полице́йские си́лы *(посылаемые от имени ООН)*.

кокусай-кэккон 国際結婚 брак ме́жду людьми́ ра́зных национáльностей (рас); 国際結婚の結晶 *обр.* дитя́ сме́шанного бра́ка.

кокусай-рōдō-кикō 国際労働機構 Междунаро́дная организа́ция труда́.

кокусай-рōдō-кумиаи-рэнгōкай 国際労働組合連合会 Всеми́рная федера́ция профсою́зов.

кокусаи-рэммэй 国際連盟 *ист.* Ли́га на́ций.

кокусай-рэнгō 国際連合 Объединённые На́ции; *ср.* кокурэн.

кокусай-рэнгōки 国際連合旗 *см.* кокурэнки.

кокусай-рэнгō-кикō 国際連合機構 Организа́ция Объединённых На́ций, ООН.

кокусай-сйхō-сайбансё 国際司法裁判所 Междунаро́дный суд ООН.

кокусайсюги 国際主義 интернационали́зм.

кокусайсюгися 国際主義者 интернационали́ст.

кокусай-сякай 国際社会 1) содру́жество на́ций; 2) интернационáльная организа́ция.

кокусай-унга 国際運河 канáл междунаро́дного значе́ния.

кокусай-фудзин-дэ 国際婦人デー Междунаро́дный же́нский день *(8 марта)*.

кокусайхō 国際法 междунаро́дное пра́во.

кокусайхō-гакуся 国際法学者 специали́ст по междунаро́дному пра́ву, юри́ст-междунаро́дник.

кокусай-хōсō 国際放送 междунаро́дное радиовеща́ние. междунаро́дные радиопереда́чи.

кокусай-хэйва 国際平和 мир во всём ми́ре.

кокусайцу 国際通 челове́к, хорошо́ зна́ющий междунаро́дные дела́.

кокусай-цу́ка-кикин 国際通貨基金 Междунаро́дный валю́тный фонд.

кокусаку 国策 национáльная (госуда́рственная) поли́тика.

кокусакугайся 国策会社 промы́шленное предприя́тие (акционе́рное о́бщество, конце́рн *и т. п.*) госуда́рственного значе́ния.

кокусан 国産 оте́чественная проду́кция; ～[но] оте́чественного произво́дства, оте́чественный.

кокусанки 国産機 самолёт оте́чественного произво́дства.

кокусанхин 国産品 изде́лия (проду́кция, това́ры, вещь) оте́чественного произво́дства, оте́чественные това́ры.

кокусё 国書 1) вери́тельные гра́моты; 2) посла́ние главы́ прави́тельства; 3) национáльная (япо́нская) пи́сьменность *(памятники)*.

кокусё 酷暑 *кн.* си́льная (стра́шная) жара́.

кокусё 国章 *кн.* госуда́рственный герб; национáльная эмбле́ма.

кōкусё 航空廠 авиацио́нный парк (арсена́л).

кōкусё 航空省 министе́рство авиа́ции.

кокусёку 国色 1) *кн.* пе́рвая краса́вица [в стране́]; 2) *см.* ботан 牡丹.

кокусёку 穀食 *кн.* зерно́ *(как продукт питания)*; ～но зерново́й.

кокусёку 黒色 чёрный цвет.

кокуси 国史 1) исто́рия госуда́рства (страны́); 2) исто́рия Япо́нии.

кокуси 国司 *ист.* прави́тели прови́нции *(всех рангов)*.

кокуси 国士 *кн.* вели́кий граждани́н; патриóт.

кокуси 酷使 жесто́кая эксплуата́ция; ～-суру жесто́ко эксплуати́ровать *кого-л.*, выжима́ть все со́ки *из кого-л.*; 酷使する人 жесто́кий хозя́ин (эксплуата́тор); 頭脳を酷使する перенапряга́ть го́лову, у́мственно переутомля́ться.

кокуси 黒子 *кн.* ро́динка.

кōкуси 航空士 1) воздухопла́ватель, аэронáвт; лётчик, пило́т; 2) шту́рман.

кокусибё 黒死病 «чёрная смерть», чума́.

кокуси-мусō 国士無双 пе́рвый граждани́н страны́,

величáйший (*букв.* не имéющий себé рáвных) человéк в своéй странé.

кокўсиряку 国史略 крáткая истóрия Япóнии, óчерки по истóрии Япóнии.

кокўсицу 黒漆: ～[но] чёрный как смоль.

кокўсо 告訴 *юр.* предъявлéниеúска; **～-суру** предъявлять иск, возбуждáть дéло; подавáть жáлобу *на кого-л.*

кокўсō 国喪 национáльный трáур.

кокўсō 国葬 пóхороны за счёт государства; **～-ни суру** хоронúть за счёт государства.

кокўсō 穀倉 *кн.* зернохранúлище, амбáр; *перен.* жúтница, хлебородный райóн.

кокўсодзё 告訴状 *юр.* иск, судéбная жáлоба *(письменные)*.

кōкў-сокўсэнсё 航空塞栓症 *мед.* воздýшная (гáзовая) эмболúя, кессóнная болéзнь *(у лётчиков)*.

кокўсонин 告訴人 *юр.* истéц, жáлобщик.

кокўсо-торисагэ 告訴取下げ *юр.* отклонéние úска, откáз от возбуждéния дéла.

кōкўсу コークス, 骸炭 (*англ.* cokes) кокс; **～-ни суру** коксовáть.

кōкўсуё-сэкúтан コークス用石炭 коксýющийсяýголь.

кокўсуй 国粋 национáльные особенности (черты).

кокўсуйсюги 国粋主義 крáйний национáлизм.

кокўсуйтō 国粋党 крáйняя националистúческая пáртия (грýппа).

кокўсуру 刻する *кн.* вырезáть, гравúровать.

кокўсуру 哭する *кн.* оплáкивать, скорбéть.

кокўсэй 国政 управлéние государством.

кокўсэй 国製: **～но** отéчественного произвóдства, отéчественный.

кокўсэй 国勢 *кн.* положéние страны; 国勢が振るわない страна́ в упáдке; この国の国勢大いに張る э́та страна́ на подъёме.

кокўсэй-тёса 国勢調査 пéперепись [населéния].

кокўсэй-тёсаин 国勢調査員 счётчик по пéреписи [населéния].

кокўсэй-тёсахё 国勢調査票 бланк, заполня́емый при пéреписи [населéния].

кокўсэйхин 国製品 *см.* кокўсанхин.

кокўсэки 国籍 граждáнство, пóдданство; национáльная принадлéжность; 国籍に入れる приня́ть в граждáнство *(какой-л. страны)*, натурализовáть; 国籍を取得する приня́ть граждáнство, натурализовáться.

кокўсэн 黒線 чёрная (тёмная) лúния.

кōкўсэн 航空船 воздýшный корáбль; воздухоплáвательный аппарáт; дирижáбль.

кокўсэн-бэнгонин 国選弁護人 *юр.* защúтник по назначéнию *(судебными органами)*; 国選弁護人をつける назнача́ть защúтника *(обвиняемому)*.

кокўсэцу-сюкўся 国設宿舎 казённая квартúра.

кокўсю 国手 *кн.* 1) знамени́тый врач; 2) знамени́тый мáстер игры́ в «го».

кокўсю 国守 *ист.* правúтель провúнции *(высшего ранга)*.

кōкў-сясин 航空写真 1) аэро[фото]съёмка; 2) аэро[фото]снúмок.

кокўтай 国体 государственный строй.

кōкўтай 航空隊 авиачáсть, авиационный отря́д.

кокўтан 黒炭 битуминóзныйýголь.

кокўтан 黒檀 чёрное (эбéновое) дéрево.

кокўтансёку 黒檀色: **～-ни суру** отдéлывать под чёрное (эбéновое) дéрево.

кокўтацу 告達 уведомлéние.

кокўтё 国儲 *кн.* наслéдник престóла, преéмник императора.

кокўти 国恥 национáльное унижéние, национáльный позóр.

кокўти 告知 извещéние, оповещéние, уведомлéние; **～-суру** извещáть, оповещáть, уведомля́ть *кого-л.*, сообщáть *кому-л.*

кокўтибан 告知板 доскá [для] объявлéний.

кōкў-тидзу 航空地図 аэронавигационная кáрта.

кокўтинаси 小梔子 *бот.* гардéния, Gardenia radicans *Djup*.

кокўтйсё 告知書 извещéние, уведомлéние *(письменное)*; декларáция *(таможенная)*.

кокўто 国都 столúца.

кокўтэй 国定: **～[но]** утверждённый правúтельством (закóном); стабúльный *(напр. об учебнике)*; **～-ни суру** утверждáть; дéлать стабúльным.

кокўтэн 国典 *кн.* 1) государственная церемóния, государственное торжество́; 2) роднáя (япóнская) литературá; япóнская книгá; 3) свод закóнов, кóдекс.

кокўтэн 黒点 1) чёрная тóчка; 2) тёмное пятнó; 太陽の黒点 пя́тна на сóлнце; 3) я́блоко *(мишени)*.

кокўтэнси 告天子 *см.* хибари.

кокўтэцу 国鉄 1) *сокр.* государственные желéзные дорóги; 2) *разг.* электрúчка.

кокўтэцу-дэнся 国鉄電車 *см.* кокудэн.

кокўтю 国中: **～[-ни]** по (во) всей странé; 日本国中に彼が行かない所はほとんどない он изъéздил почтú всю Япóнию.

кокуу 穀雨 «дождú [для] злáков» *(название шестого сезона весны, с 21 апреля, ср.* нидзюсики).

кокуун 国運 сýдьбы страны́; 国運の隆盛 процветáние (благосостоя́ние) страны́; 国運の発展 национáльное развúтие.

кокуун 黒雲 чёрные (грозовы́е) тýчи; *мор.* скоплéние грозовы́х туч; 黒雲天/テン/をおゝう нéбо покры́то грозовы́ми тýчами.

кокўфу 国父 *ист.* отéц отéчества *(об императоре)*.

кокўфу 国宝 *кн.* национáльное богáтство, богáтства (ресýрсы) страны́.

кокўфу 国府 I *ист.* 1) глáвный гóрод провúнции; 2) провинциáльное управлéние *(орган государственной власти)*.

кокўфу 国府 II (*сокр.* 国民政府) гоминьдáновское правúтельство.

кокўфў 国風 1) национáльные обы́чаи; 2) популя́рные (народные) япóнские стихú и пéсни.

кокўфуку 克復 *кн.* восстановлéние; **～-суру** быть восстановлéнным.

кокўфуку 克服 преодолéние; **～-суру** преодолевáть.

кōкўфуку 航空服 лётный костю́м (комбинезóн).

кокўфун 穀粉 мóлотое зернó; мукá.

кокўхаку 告白 признáние; **～-суру** признавáться; 愛の告白をする объясни́ться в любви́ *кому-л.*; 罪を告白する призна́ться в преступлéнии; повини́ться; 信仰を告白する объяви́ть своё вероисповéдание.

кокўхаку 酷(刻)薄 жестóкость; звéрство.

кокўхаку 黒白 *см.* кокубяку.

кокўхакўсё 告白書 признáние *(письменное)*.

кокўхан 黒斑 чёрное пятнó.

кокўхацу 黒髪 *кн.* чёрные вóлосы; **～но** черноволóсый.

кокўхацу 告発 1) *юр.* возбуждéние дéла, привлечéние к судéбной ответственности, судéбное преслéдование; **～-суру** предъявля́ть обвинéние, возбуждáть дéло (судéбное преслéдование); 2) обличéние, обвинéние; **～-суру** обличáть, обвиня́ть; 3) доно́с; **～-суру** подавáть доно́с.

кокўхацудзё 告発状 обвинúтельный акт, обвинéние *(документ)*.

кōкў-хацудōки 航空発動機 авиамотóр.

кокўхацунин 告発人 *см.* кокўхацўся.

кокўхацўся 告発者 1) обвини́тель; 2) доно́счик.

кокўхё 黒表 чёрный спúсок; 黒表に載せる заноси́ть *кого-л.* в чёрный спúсок.

кокýхё 酷評 рéзкая (суровáя, строгáя) крúтика; разнóс; **~-суру** рéзко критиковáть; разноси́ть.

кокýхёка 酷評家 строгúй (суровый) крúтик.

кōкӯ-хёсúки 航空標識 авиамая́к, радиомая́к; сигна́льные зна́ки воздýшного маршрýта.

кокýхи 国費 государ́ственные расхóды; **~-дэ** на госуда́рственные сре́дства, на государ́ственный счёт, за счёт государ́ства.

кокýхибё 黒皮病 *см.* кокуникýсю.

кōкӯ-хйкō 高空飛行 высóтный полёт.

кокýхин 国賓 государ́ственный гость, почётный гость страны́; гость, приглашённый за государ́ственный счёт.

кокýхинган 黒玢岩 *мин.* мелафúр.

кокýхин-тайгýся 国賓待遇者 лицó на положéнии государ́ственного гóстя (гóстя страны́).

кокýхо 国歩 *кн.* сýдьбы государ́ства; 国歩艱難の時に当って *кн.* в перúод национáльного крúзиса.

кокýхō 国宝 национáльное сокрóвище (достоя́ние, насле́дие).

кокýхō 国法 государ́ственные зако́ны, зако́ны страны́.

кōкӯ-хоан-сйсэцу 航空保安施設 слýжба [обеспéчения] безопáсности движéния на авиалúниях.

кокýхон 刻本 *уст.* печáтная кнúга *(ксилографическая)*.

кокýхон 国本 *кн.* оснóвы государ́ства.

кокýхэй 国柄 *кн.* брáзды правлéния, кормúло влáсти.

кōкӯхэй 航空兵 1) воéнно-воздýшные сúлы, воéнная авиáция; 2) солдáт воéнно-воздýшных сил.

кокýхэйся 国幣社 *синт.* государ́ственный храм.

кокуэ 黒衣 *буд.* чёрная ря́са.

кокуэй 黒影 *кн.* силуэ́т; тёмная (чёрная) тень.

кокуэй 国営: **~[но]** государ́ственный, находя́щийся в ве́дении государ́ства *(о предприятии, железной дороге и т. п.)*; **~-ни суру** национализúровать, передава́ть в ве́дение государ́ства.

кокуэйка 国営化 передáча в ве́дение (управлéние) государ́ства, национализáция; **~-суру** передава́ть в ве́дение государ́ства, национализúровать.

кокуэйнō[дзё] 国営農[場] совхóз *(в СССР)*.

кокуэки 国益 *кн.* государ́ственные интере́сы (вы́годы); **~-то нару** в интере́сах (вы́годный для) государ́ства; 国益を計る де́йствовать в интере́сах государ́ства, забóтиться о пóльзе (о вы́годе) государ́ства.

кокуэн 黒煙 *кн.* чёрный дым.

кокуэн 黒鉛 графúт.

кокую 告諭 официáльные инструкции.

кокую 国有 государ́ственная сóбственность; **~[но]** государ́ственный, принадлежáщий государ́ству; **~-ни суру** национализúровать.

кōкӯ-ю̄бин 航空郵便 авиапóчта.

кокуюка 国有化 национализáция; **~-суру** национализúровать.

кокуюрин 国有林 государ́ственный (казённый) лес.

кōкӯ-юсō 航空輸送 воздýшные перевóзки, авиатрáнспорт, перевóзка по вóздуху.

кокуюти 国有地 государ́ственные зéмли.

кокуя 穀屋 1) торгóвля зерно́м *(предприятие)*; 2) торго́вец зерно́м.

кокэ 苔 1) мох; 苔のはえた порóсший мхом, мши́стый; замше́лый; *обр.* старомóдный; 苔のはえた考え устаре́лые взгля́ды (иде́и); ◇苔の衣 одéжда отше́льника; 苔の下に в моги́ле; 2) *бот.* лишáй; 3) налёт [на языке́] *(больного)*.

кокэ 鱗 чешуя́; 鱗をひく чúстить *(рыбу)*.

кокэ 虚仮 *прост.* 1) глýпость, чушь; болва́н; 虚仮の心 идиóтская мысль, дурáцкая идéя; 虚仮のあと思案 [дурáк] зáдним умóм крéпок; 2) враньё.

кōкэ 高家 *кн.* 1) знáтная фами́лия, аристократúческая семья́; 高家の出である происходúть из аристократúческой семьи́, быть знáтного происхождéния; 2) *ист.* кóкэ *(церемониймейстер при дворе сёгуна)*.

кокэй 固形 твёрдое состоя́ние; **~[но]** твёрдый; сухóй *(напр. о молоке, спирте)*.

кокэй 弧形 дугá; 弧形を描く опúсывать дугý.

кōкэй 光景 1) зре́лище, карти́на, вид, сце́на; 光景を呈する представля́ть *какое-л.* зре́лище, име́ть *какой-л.* вид; 2) вид, пейзáж.

кōкэй 口径 1) калúбр; диáметр; 2) *опт.* апертýра.

кōкэй 後景 *кн.* зáдний план, фон.

кōкэй 後継 1) преéмственность; 2) преéмник.

кōкэй 狡計 *кн.* хúтрость, ковáрство.

кōкэй 絞刑 казнь чéрез повéшение.

кōкэй 紅閨 *кн.* будуáр.

кōкэй 肯綮(繫) *кн. связ.* глáвное, сýть; 肯綮にあたる коснýться глáвного, попáсть в тóчку; затронýть чувствúтельное мéсто, задéть за живóе; 肯綮にあたらない не по существý, мúмо цéли; не относя́щийся к дéлу; 話が肯綮にあたる разговóр идёт по существý.

кōкэй 黄経 *астр.* долготá.

кōкэйбу 後頸部 *анат.* затúлок, зáдняя часть шéи.

кокэйбуцу 固形物 *физ.* твёрдое тéло.

кокэйка 固形化: **~-суру** твердéть, дéлать[ся] твёрдым, затвердевáть.

кōкэйки 好景気 *эк.* высóкая конъюнктýра, оживлéние, процветáние; 好景気に向う имéть тенденцию к оживлéнию, оживля́ться *(о торговле и т. п.)*.

кокэй-куриму 固形クリーム полутвёрдый крем *(косметический)*.

кōкэй-найкаку 後継内閣 слéдующий (нóвый) кабинéт министров.

кōкэйри 絞刑吏 палáч *(при повешении)*.

кокэй-сёкумоцу 固形食物 твёрдая пúща *(в противоп. жидкой)*.

кокэй-сёкурё 固形食糧 пищевы́е концентрáты.

кōкэйся 後継者 преéмник.

кокэйтай 固形体 *физ.* твёрдое тéло.

кōкэкка 好結果 хорóший (благоприя́тный) результáт; 好結果をもたらす(生ずる) давáть хорóший (положúтельный) результáт, приводúть к хорóшим результáтам, конча́ться успéшно.

кокэкокко こけこっこ *ономат.* кукарекý; こけこっこと鳴く кукарéкать.

кокэмомо 苔桃 брусни́ка, Vaccinium Vitis-idaea *L.*

кокэмуси 苔虫 *энт.* мша́нки, Bryozoa *и* Polyzoa.

кокэмусиро 苔筵 ковёр из мóха, покры́тая мхом пóчва.

кокэмусúта 苔蒸した мшúстый, замшéлый, покры́тый (зарóсший) мхом.

кокэмусу 苔蒸す покрывáться (обрастáть) мхом, обомшéть.

кокэмэнō 苔瑪瑙 *мин.* моховóй агáт.

кокэн 沽券 1) докумéнт о продáже; счёт; 2) *перен.* честь, реноме́, репутáция; 沽券を上げる поднять свой авторúтет в *чьих-л.* глазáх; способствовать повышéнию *чьей-л.* репутáции; 沽券を落とす уронúть себя́ (своё достóинство), пасть во мнéнии другúх.

кōкэн 効験 эффектúвность, дéйствие; **~-га ару** быть эффектúвным (дéйственным), [по]дéйствовать.

кōкэн 公権 граждáнские правá.

кōкэн 後件 послéдующий слýчай, послéдующее дéло (обстоя́тельство).

кōкэн 後見 1) опекáние, забóта; **~-суру** опекáть; 2) *юр.* опéка; **~-суру** опекýнствовать, попечúтельствовать; 後見を受けている находúться под опéкой; 3) *юр.* опекýн; попечúтель; 4) *театр.* ассистéнт, сценúческий слугá *(подающий или убирающий реквизит и т. п.)*.

кōкэн 貢献 вклад *во что-л.*; приношéние *кому-л., для кого-л.*; **~-суру** содéйствовать, способствовать, дéлать вклад; приноси́ть (идти́ на) пóльзу.

кōкэн 高見 *кн. вежл.* ва́ше мне́ние, ва́ша то́чка зре́ния; ...について御高見を伺いたい разреши́те узна́ть ва́ше мне́ние *о чём-л.*; *ср.* таками 高見.

кōкэн 黄繭 жёлтый ко́кон.

кōкэн-кэйяку 黄犬契約 «жёлтое обяза́тельство» *(обязательство о невступлении в профсоюз, неучастии в стачках и т. п., навязываемое рабочему при поступлении на работу)*.

кōкэннин 後見人 1) опеку́н; 後見人としての任務 опеку́нство; 2) *см.* кōкэн 後見 4.

кōкэнрёку 公権力 обще́ственное влия́ние, обще́ственные си́лы.

кокэодоси 虚仮威し пуста́я угро́за; бахва́льство; **~но** показно́й, бью́щий на эффе́кт; **~-ни** для [вне́шнего] эффе́кта; 虚仮威しの文句 треску́чие фра́зы.

кокэра 鱗 *см.* кокэ 鱗.

кокэра 柿[板] 1) стру́жка *(древесная)*; 2) кро́вельная дра́нка.

кокэрабуки 柿[板]葺き: **~но** кры́тый дра́нкой; **~-ни суру** крыть [кро́вельной] дра́нкой.

кокэраотоси 柿[板]落とし *прост.* откры́тие но́вого теа́тра.

кокэру 憔ける быть впа́лым (ввали́вшимся); 肩がこけている име́ть опу́щенные пле́чи (впа́лую грудь); *ср.* кокэта.

кокэру 倒ける *см.* таорэру 倒れる.

кокэру 転ける *см.* коробу.

кокэси[-бōко] 小芥子[這子] *см.* кокэси-нингё.

кокэси-нингё 小芥子人形 кокэ́си *(декоративная деревянная куколка со схематическим туловищем без рук и ног, в виде цилиндрического или прямоугольного брусочка, часто разрисованного)*.

кōкэссэй 抗血清 *мед.* иммýнная сы́воротка.

кокэта 憔けた впа́лый, ввали́вшийся; 頬のこけた со впа́лыми щека́ми.

кокэтиссю コケティッシュ (*англ.* coquettish): **~[на]** кокéтливый.

кокэтто コケット (*англ.* coquette) кокéтка.

кокэттори コケットリー (*англ.* coquetry) кокéтство.

кокэцу 固結 затвердева́ние, отвердева́ние; загусте́ние; застыва́ние; свёртывание; **~-суру** затвердева́ть, отвердева́ть; сгуща́ться; застыва́ть; свёртываться.

кокэцу 虎穴 *кн.* ло́гово ти́гра; ◇ 虎穴に入/ハイ/る рискова́ть голово́й; 虎穴を逃れる вы́рваться из когте́й сме́рти; 虎穴を逃れて竜窟に入る [попа́сть] из огня́ да в по́лымя (*букв.* убежа́ть из ло́гова ти́гра и попа́сть в пещéру драко́на); 虎穴に入らずんば虎児を得ず волко́в боя́ться — в лес не ходи́ть (*букв.* не войдя́ в ло́гово ти́гра, не доста́нешь тигрёнка).

кōкэцу 壙穴 *кн.* моги́ла, гробни́ца.

кōкэцу 皇闕 *кн.* импера́торский дворе́ц.

кōкэцу 膏血 пот и кровь; 膏血を絞る *обр.* выжима́ть все со́ки, загоня́ть до седьмо́го по́та.

кōкэцу 高潔: **~на** благоро́дный, великоду́шный; чи́стый, высоконра́вственный.

кōкэцуацу 高血圧 повы́шенное кровяно́е давле́ние.

кōкэцуацу́сё 高血圧症 *мед.* гипертони́я.

кōкэцуацу́ся 高血圧者 *мед.* больно́й гипертони́ей, гипертóник.

кокю 呼吸 1) дыха́ние; **~-суру** дыша́ть; 呼吸が迫る име́ть стеснённое дыха́ние, тяжело́ дыша́ть; 呼吸を深くする глубоко́ дыша́ть, де́лать глубо́кий вдох; 呼吸を数える счита́ть вдо́хи и вы́дохи; 2) *перен.* уме́ние, сноро́вка, зна́ние де́ла; 呼吸がわかる име́ть сноро́вку, знать толк *в чём-л.*; 呼吸を覚える(のみ込む) научи́ться *что-л.* де́лать как сле́дует; 3) *перен.* темп, такт; 呼吸を合わせる отби́вать такт.

кокю 姑舅 свекро́вь и свёкор; тёща и тесть.

кокю 故旧 *кн.* ста́рый друг (прия́тель); 故旧に厚い тепло́ относи́ться к ста́рым друзья́м.

кокю 胡(鼓)弓 кокю́ *(двух... или трёхструнный смычковый муз. инструмент)*.

кōкю 光球 *астр.* фотосфе́ра.

кōкю 公休 *см.* кōкюби.

кōкю 好球 хоро́ший уда́р мячо́м *(в бейсболе)*.

кōкю 好逑 *кн.* хоро́шая жена́, досто́йная подру́га.

кōкю 後宮 1) же́нская полови́на дворца́, же́нский дворе́ц; 2) обита́тельницы же́нского дворца́; 3) супру́га импера́тора.

кōкю 恒久: **~[но]**, **~тэки** постоя́нный; дли́тельный; ве́чный, неизме́нный.

кōкю 攻究 *кн.* специа́льное (углублённое) изуче́ние, специализа́ция *(в какой-л. отрасли знания)*; **~-суру** специа́льно (глубоко́) изуча́ть, специализи́роваться.

кōкю 硬球 жёсткий мяч *(в теннисе)*.

кōкю 考究 *кн.* 1) изуче́ние; иссле́дование; **~-суру** изуча́ть; иссле́довать; 2) обсужде́ние, рассмотре́ние; **~-суру** обсужда́ть, рассма́тривать.

кōкю 講究 *см.* кэнкю.

кōкю 購求 *кн.* поку́пка, приобрете́ние; **~-суру** покупа́ть, приобрета́ть.

кōкю 降級 понижéние *(в ранге, классе, разряде)*.

кōкю 降給 снижéние зарпла́ты, уменьше́ние жа́лованья.

кōкю 高級 1) вы́сший ранг (чин, класс, разря́д); **~[но]** вы́сшего ра́нга (чи́на, кла́сса, разря́да); ста́рший, вы́сший; 高級の順序 поря́док старшинства́; 2) высо́кое ка́чество *чего-л.*; **~[но]** высо́кий, вы́сший; вы́сшего ка́чества (со́рта), высокока́чественный; высокосо́ртный.

кōкю 高給 высо́кий оклáд, высо́кое жа́лованье; **~[но]** высокооплáчиваемый; 高給を食んでいる жить на большóе жáлованье.

кōкюби 公休日 установленный день о́тдыха, выходно́й день; о́тпуск; 公休日をとる взять о́тпуск.

кōкюка 好球家 люби́тель бейсбóла.

кōкюка 恒久化 *кн.* сохране́ние навсегда́, увековéчение; **~-суру** сохраня́ть навсегда́, увековéчивать.

кокюки 呼吸器 дыха́тельные о́рганы.

кокюкибё 呼吸器病 заболева́ния дыха́тельных о́рганов.

кокюон 呼吸音 дыха́ние *(звук, шум)*.

кокю-сокубаку 呼吸促迫 затруднённое дыха́ние.

кōкюсэй 恒久性 постоя́нство, неизме́нность, про́чность, ве́чность.

кōкюся 高級車 автомоби́ль (автомаши́на) вы́сшего кла́сса.

кōкютэн 高級店 первокла́ссный (фешенéбельный) магази́н.

кокю-ундō 呼吸運動 1) дыха́тельная гимна́стика; 2) дыха́ние, дыха́тельные движéния.

кокюхики 胡(鼓)弓弾き музыка́нт, игра́ющий на кокю́.

кōкюхин 高級品 това́р вы́сшего ка́чества (со́рта), высокока́чественная вещь, высокосо́ртный това́р.

кōкю-хэйва 恒久平和 дли́тельный (про́чный) мир.

кокяку 顧客 *см.* кокаку 顧客.

кōкяку 後脚 *кн.* за́дние но́ги (ла́пы).

кома 狛 *см.* комаину.

кома 駒 1) [строева́я] ло́шадь, [боева́й] конь; 2) жеребёнок; лошáдка; по́ни; 3) фигу́ра *(шахматная)*; ша́шка; пешка; 駒を動かす де́лать ход *(в шахматах, шашках)*; 4) [деревя́нная] распóрка; 5) кобы́лка *(муз. инструмента)*; 6) *см.* кома 齣; ◇ 心の駒 стра́стное жела́ние, страсть; 心の駒に鞭打つ возбужда́ть (подстёгивать) себя́ *(для какого-л. действия)*.

кома 齣 кадр *(кинофильма)*; сце́на *(пьесы, рассказа)*.

кома 小間 1) ма́ленькая ко́мната; 2) ма́ленький отре́зок; небольша́я часть; небольшóй промежу́ток.

кома 独楽 волчóк, юла́ *(игрушка)*; 独楽を回す запуска́ть волчóк.

кома 高麗 (*неправ. вм.* 高勾麗/コウコウライ/) Ко́ма *(одно из трёх царств древней Кореи)*.

кома コマ (*англ.* coma) *фото* ко́ма, сферическая аберра́ция наклонного пучка́.

кома 黄麻 1) *бот.* джут: 2) *ист.* импера́торский указ.

комаамэ 細雨 моросящий дождь.

комаасоби 駒遊び езда́ верхо́м на по́ни.

комавари 小回り: **～-суру** де́лать поворо́т [на углу́] по кратча́йшему расстоя́нию, поворачивать у са́мого угла́ у́лицы.

комагаки 細書き 1) письмо́ ме́лкими бу́квами (иерогли́фами); ви́серный по́черк; ме́лкие бу́квы (иерогли́фы); 2) то́нкая кисть *(для письма)*.

комагата 独楽形: **～но** су́женный (су́живающийся) книзу.

комагата-янэ 駒形屋根 манса́рдная кры́ша, кры́ша с четырьмя́ ска́тами.

комагири 細切り *что-л.* ме́лко наре́занное (изру́бленное) *(мясо и т. п.)*; 屍のこま切り труп, разре́занный на ча́сти.

комагирэ 細(小間)切れ 1) небольшо́й кусо́к тка́ни, лоскут; 2) фарш; ме́лко наре́занное мя́со; 細切れにしてもらいたい прошу́ наре́зать кусо́чками (ло́мтиками).

комагома[то] 細々[と] 1) ме́лко; кускам́и; 2) подро́бно, в дета́лях, дета́льно, обстоя́тельно.

комагуса 駒草 дице́нтра, Dicentra pusilla *Sieb. et Zucc. (травка)*.

комагэта 駒下駄 ни́зкие гэта́.

комадакэ 胡麻竹 чёрный бамбу́к, Phyllostachys niger f. nigro-punctata *Makino*.

комадза 駒座 созве́здие Пега́са.

комадзукаи 小間使 го́рничная; служа́нка.

комадо 小窓 око́нце; фо́рточка.

комадори 駒鳥 япо́нская мали́новка, Erithacus akahige akahige *Temminck*.

комай 細い *см.* комакай.

комаи 木舞 *стр.* дра́нка (обши́вка, се́тка) для штукатурки, подрешётка.

комай 古米 ста́рый рис, рис пре́жнего урожа́я.

комай 高邁: **～на** высо́кий, возвы́шенный, благоро́дный.

комаикаки 木舞掻き 1) обши́вка дра́нью, подрешётка; 2) рабо́чий, обшива́ющий дра́нью (де́лающий подрешётку).

комаину 狛犬 [сторожевы́е] ка́менные псы *(у ворот храмов и дворцов)*.

комака 細か *см.* комакай.

комакай 細かい 1) ме́лкий; то́нкий; дро́бный; 細かい字を(字を細かく)書く писа́ть ме́лко; 細かい雨 моросящий дождь; 細かい事 а) ме́лочь, пустя́к; б) подро́бность, дета́ль; 細かいこと(所)に気が付く(気にする) замеча́ть (обраща́ть внима́ние на) ме́лочи; 細かい金 ме́лкие де́ньги, ме́лочь; 千円札を細かくする разменя́ть ты́сячу ие́н *(банкнот)*; 細かい区別 то́нкое различие; 細かい芸 иску́сная (то́нкая) игра́ *(актёра)*; 細かく裂く разорва́ть в ме́лкие клочки́; 2) подро́бный, дета́льный; тща́тельный; 細かく話す расска́зывать подро́бно; 細かい研究をする дета́льно изуча́ть; 細かい注意 при́стальное внима́ние; тща́тельная забо́та; 金の事に細かい скрупулёзный в де́нежных дела́х; いやに細かい事を言うね вы чересчу́р ме́лочны (изли́шне скрупулёзны).

комакасий 細かしい *прост.* малю́сенький; 細かしい事 соверше́нный пустя́к.

комаку 鼓膜 бараба́нная перепо́нка.

комакуэки 硬膜液 *фото* дубя́щий раство́р, дуби́тель.

комамоно 小間物 1) галантере́я; 2) *прост.* рво́та; 小間物をひろげている *кого-л.* рвёт, *у кого-л.* рво́та.

комамономисэ 小間物店 галантере́йный магази́н.

комамоноя 小間物屋 1) *см.* комамономисэ; 2) торго́вец галантере́йными това́рами, галантере́йщик; ◇ 小間物屋をひらく *см.* комамоно 小間物(をひろげている).

комамэ こまめ: **～на** *прост.* живо́й, прово́рный; де́ятельный; こまめに働く стара́тельно рабо́тать.

коман 高慢 высокоме́рие, спесь; зано́счивость, чва́нство; **～на** высокоме́рный, спеси́вый; зано́счивый, чванли́вый, чва́нный; 高慢の鼻を高くする задира́ть нос; 高慢の鼻を挫く сбива́ть спесь; 高慢に振り舞う вести́ себя́ высокоме́рно (зано́счиво).

команганко 硬満俺鉱 *геол.* псиломела́н, во́дный манга́нат.

командо コマンドー (*англ.* commando) диверсио́нно-деса́нтный отря́д.

командо-антэна コマンド・アンテナ (*англ.* command antenna) анте́нна *(на спутнике)* для приёма кома́нд.

комантики 高慢ちき: **～на** *разг. см.* ко́ман (～на).

комануку 拱く скрести́ть, сложи́ть *(руки)*; 手を拱いて傍観する *обр.* безуча́стно наблюда́ть, быть пасси́вным (сторо́нним) наблюда́телем.

команэдзуми 独楽(高麗)鼠 *см.* маинэдзуми.

команэку 拱く *см.* комануку.

комарасэру 困らせる затрудня́ть, беспоко́ить; надоеда́ть, докуча́ть; смуща́ть, ста́вить в нело́вкое (затрудни́тельное) положе́ние; 突然な質問を出して困らせる смути́ть (озада́чить) неожи́данным вопро́сом; 泣いて母を困らせる измо́чить мать свои́ми слеза́ми.

комарикиру 困り切る попада́ть в о́чень тру́дное положе́ние; быть весьма́ смущённым (озада́ченным); измо́читься; あの放蕩息子には彼も困り切っている он пря́мо ума́ не прило́жит, что де́лать со свои́м непутёвым сы́ном; 借金で困り切っている быть по́ уши в долга́х, не знать как вы́браться из долго́в.

комаримоно 困り者 1) никуды́шный челове́к; лоботря́с, шалопа́й; 2) исто́чник беспоко́йств; こいつは困りものだ э́то меня́ бо́льше всего́ затрудня́ет, э́то для меня́ ху́же всего́.

комаринуку 困り抜く *см.* комарикиру.

комарихатэру 困り果てる *см.* комарикиру.

комару 困る 1) находи́ться в затрудне́нии (затрудни́тельном положе́нии); затрудня́ться *(в чём-л., что-л. сделать)*; испы́тывать неудо́бства; чу́вствовать нело́вкость; こまったな вот беда́!, не зна́ю, как [тут] быть; что́ же де́лать?; それは困りましたな э́то о́чень неудо́бно (неуда́чно); ...が困っているのを助ける помо́чь *кому-л.* вы́йти из затрудне́ния, вызволить *кого-л.* из тру́дного положе́ния; 屈むのに困る тру́дно нагну́ться; 返事に困る не знать, что отве́тить; 道に迷って困る заблуди́ться и не знать, куда́ идти́; 彼に行かれては困る тру́дно бу́дет без него́; 女中がなくても困らない я обойду́сь и без прислу́ги; あの男は短気を起してはいつもあとで困っている он вспыли́т, а пото́м ему́ же всегда́ ху́же; 子供のいたずらには困るとこぼしている она́ жа́луется, что де́ти отби́лись от рук; 2) страда́ть *(какой-л. болезнью, от чего-л.)*; 目が痛くて困る страда́ть от бо́ли в глаза́х; 私は歯痛で困っている я му́чаюсь зуба́ми, меня́ извела́ зубна́я боль; 3) нужда́ться; 金に困っている нужда́ться [в деньга́х]; сиде́ть без де́нег; 困った人を助けてやる помо́чь нужда́ющемуся; 困っている家族 нужда́ющаяся семья́; *ср.* коматта.

комарута 小丸太 жердь.

комасякурэру こましゃくれる быть (вести́ себя́) ста́рше свои́х лет *(о ребёнке)*.

комасякурэта こましゃくれた *см.* коматтякурэта.

комата 小股 *связ.*: 小股に歩く идти́ ме́лкими шага́ми, семени́ть; ◇ 小股をすくう дать подно́жку, подста́вить но́жку; 人の小股をすくうようなことをよせ бро́сьте ва́ши дешёвые шту́чки (трю́ки).

коматасу́куи 小股掬い подно́жка *(в борьбе)*.

комати[мусу́мэ] 小町[娘] *прост.* краса́вица.

коматта 困った затрудни́тельный; неприя́тный; беспоко́ящий; плохо́й; 困ったように с озада́ченным (смущённым) ви́дом; 困ったことには... беда́ в том, что...; なお困ったことには в доверше́ние всех бед (всего́); また一つこまった事がある есть ещё одна́ тру́дность (одно́ затрудне́ние, одно́ щекотли́вое де́ло); 困った天気ですね ну и пого́да!; お前は本当に困った子だね ты меня́ про́сто изведёшь, ты от рук отби́лся; 一日遊び暮すとは困ったやつだ проболта́лся без де́ла це́лый день—хорош, не́чего сказа́ть.

кома[т]тякурэта こま[っ]ちゃくれた развито́й не по лета́м, веду́щий себя́ не по во́зрасту *(о ребёнке)*.

комацу 小松 со́сенка, молода́я сосна́.

комацубара 小松原 лесо́к молоды́х со́сен.

комацуна 小松菜 кита́йская капу́ста, Brassica chinensis *L.* var. komatsuna *Matsumura et Nakai*.

комацунаги 駒繋,木藍 инди́го, Indigofera pseudotinctoria *Matsumura (полукустарниковое растение)*.

комаэ 小前 1) ма́ленькое де́ло, ме́лкое предприя́тие; 2) незави́дное существова́ние; 3) бедня́к; 4) ме́лкий аренда́тор.

комаэмоно 小前者 бедняки́, бе́дный люд.

комаяка 細やか: ～**на** 1) миниатю́рный, кро́шечный; 2) подро́бный; 細やかな説明 подро́бное объясне́ние; 3) тёмный *(о цвете)*; 4) тёплый, не́жный *(о чувствах)*.

комбан 今晩 **1.** э́тот (сего́дняшний) ве́чер; **2.** сего́дня ве́чером; 今晩は до́брый ве́чер!

комби コンビ (*сокр. англ.* combination) комбина́ция, сочета́ние; ...とコンビでやる де́йствовать совме́стно *с кем-л.*; 二人はいいコンビだ они́ составля́ют хоро́шую па́ру.

комбинэ́сён コンビネーション (*англ.* combination) 1) мужско́е трико́ *(бельё)*; 2) объедине́ние, сою́з *(временные)*; взаимоде́йствие; 3) *мат.* комбина́ции, сочета́ния.

комбифу コンビーフ *см.* кон-би́фу.

комбо コンボ (*амер.* combo) ма́ленький джаз-орке́стр.

комбо 棍棒 дуби́нка.

комбо 混紡 сме́шанное пряде́ние, пряде́ние с при́месями.

комбу 昆布 бу́рая во́доросль ламина́рия, Laminaria japonica *Aresch.*, *разг.* морска́я капу́ста.

комбумаки 昆布巻き кобума́ки *(рыба, завёрнутая в лист морской капусты и так сваренная)*.

комбутя 昆布茶 чай (напи́ток) из морско́й капу́сты.

комбэя コンベーヤー (*англ.* conveyer) конве́йер.

ко́мё 光明 1) свет; *обр.* наде́жда; 生活に光明を与える *обр.* внести́ свет в *чью-л.* жизнь; пода́ть наде́жду; 一筋(一縷)の光明 луч наде́жды; 前途に光明がある име́ть све́тлое бу́дущее; 2) орео́л, нимб.

ко́мё 巧妙: ～**на** иску́сный, уме́лый, ло́вкий; ма́стерский, то́нкий.

ко́мё 功名 1) заслу́га, достиже́ние; по́двиг; 功名を立てる доби́ться успе́ха; соверши́ть что́-либо выдаю́щееся; 2) сла́ва, изве́стность; хоро́шая репута́ция; 功名を現わす просла́виться; приобрести́ изве́стность.

ко́мё 高名 *см.* ко́мэй 高名.

ко́мёарасои 功名争い борьба́ за призна́ние заслу́г.

ко́мёмэн 光明面 све́тлая сторона́.

ко́мёсин 功名心 честолю́бие; ～ **ару** честолюби́вый; 功名心に燃える быть честолюби́вым; 功名心に駆られて снеда́емый честолю́бием.

ко́мётан 光明丹 свинцо́вый су́рик.

коми 込み 1): ～**дэ** о́птом; ～**но** опто́вый; ～**-ни суру** соединя́ть всё вме́сте; 込みで買う покупа́ть о́птом (гурто́м); 2) гандика́п; こみを出す дава́ть фо́ру *(напр. при игре в шахматы)*; *ср.* ...коми.

...коми 込み включа́я; 税込み三千円 вме́сте с по́шлиной — 3000 ие́н; 諸掛り込み «все расхо́ды включены́ (опла́чены)».

кōми 好味 1) хоро́ший вкус; 2) вку́сное блю́до, ла́комство, деликате́с.

кōми 香味 арома́т, буке́т *(вина)*; прия́тный за́пах и хоро́ший вкус.

комиагэ 込み上げ при́ступ *(гнева и т. п., болезни)*.

комиагэру 込み上げる 1) чу́вствовать тошноту́; 2) чу́вствовать прили́в *чего-л.*; ぐっと込み上げて来る выходи́ть из себя́ *(от гнева и т. п.)*; 喜びが込み上げる ра́дость переполня́ет; 涙がこみ上げた слёзы подступи́ли к глаза́м; 哀れむ心がぐっとこみあげた *чьё-л.* се́рдце залила́ волна́ жа́лости.

комиаи 込み合い толкотня́, да́вка, толчея́.

комиау 込み合う быть перепо́лненным (запружённым) [наро́дом]; 大層込み合いますね кака́я да́вка!; 込み合う時間 часы́ пик.

комидаси 小見出し 1) подзаголо́вок; 2) осо́бо вы́деленное ме́сто в те́ксте, подчёркнутые стро́ки.

комииру 込み入る быть сло́жным (запу́танным, осложнённым); осложня́ться, запу́тываться.

комиитта 込み入った сло́жный, запу́танный; 込み入った機械 сло́жная маши́на; 込み入った事情 сло́жные (осложнённые, запу́танные) обстоя́тельства; 込み入った事 осложне́ние; запу́танное де́ло.

комикансо 珍珠草,葉下珠 филлянтус, Phyllanthus Urinaria *L.* *(травянистое, иногда кустарниковое растение)*.

комикку コミック (*от англ.* comic opera) коми́ческая о́пера.

комими 小耳 *связ.*: 小耳に挟む услы́шать кра́ем у́ха (ме́льком).

кōмин 公民 гра́ждане; граждани́н.

кōминкан 公民館 обще́ственное зда́ние (обще́ственный зал) для собра́ний *и т. п.*

кōминкэн 公民権 гражда́нские права́.

коминэдан 込み値段 опто́вая цена́, цена́ о́птом.

кōмирё 香味料 спе́ции, пря́ности; припра́вы.

комиссён コミッション *см.* коммиссён.

комити 小路 1) тропа́, тропи́нка, доро́жка; 2) боковая́ у́лочка; переу́лок.

комия 込み矢 *воен.* шо́мпол; забо́йник.

комиямасумирэ 小深山菫 фиа́лка Максимо́вича, Viola Maximowiziana f. typica *Makino*.

комма コンマ (*англ.* comma) запята́я; *мат.* то́чка в десяти́чной дро́би *(отделяющая целое от дробной части)*; コンマで切る ста́вить запяту́ю, разделя́ть запято́й; コンマ以下の дро́бный *(о числе)*; ◇ コンマ以下の人間 ничто́жество, нуль *(о ком-л.)*; あんなやつはコンマ以下だ он ничто́жество, он ничего́ не зна́чит, с ним соверше́нно не́чего счита́ться.

коммакэ 根負け: ～**-суру** теря́ть эне́ргию; сдава́ться, отступа́ть.

коммёнити 今明日 сего́дня и (и́ли) за́втра; 今明日中に в тече́ние сего́дняшнего и́ли за́втрашнего дня; в день и́ли два.

коммиссён コンミッション (*англ.* commission) 1) комиссио́нные, комиссио́нный проце́нт; курта́ж; 2) взя́тка; ...にコンミッションを出す дава́ть взя́тку *кому-л.*, подкупа́ть *кого-л.*

коммо 懇望 насто́йчивая про́сьба, мольба́; ～**-суру** настоя́тельно (горячо́) проси́ть, умоля́ть.

коммон-сэнсу コンモン・センス (*англ.* common sense) здра́вый смысл.

коммори[то] こんもり[と] гу́сто; ～**-сита** густо́й *(о листве)*; ветви́стый.

коммэй 昏迷 растеря́нность; ～**-суру** быть растеря́нным; быть поражённым (ошеломлённым).

коммюнидзуму コンミュニズム (*англ.* communism) комму́низм.

коммюникэ コンミュニケ (*фр.*communiqué) коммюнике́.
коммюникэ́ён コンミュニケーション (*англ.* communication) сообще́ние, изве́стие.
коммюнису́то コンミュニスト (*англ.* communist) комму́нист.
комо 菰,薦 1) рого́жа; *ср.* о-комо; 2) *см.* макомо.
ко́мо 孔孟 *кн.* Конфу́ций и Ме́нцзы.
ко́мо 鴻毛 лебя́жий пух; 命(身命)を鴻毛の軽きに置く (比す) ни во что́ не ста́вить свою́ жизнь, не боя́ться смерти (*букв.* счита́ть свою́ жизнь тако́й же легкове́сной, как пуши́нка из пера́ ле́бедя).
ко́мо 紅毛 ры́жие (*букв.* кра́сные) во́лосы; 紅毛の徒 *см.* ко́модзин.
ко́мо 育盲 *см.* ко́ко 育育.
комогомо 交々 попереме́нно, поочерёдно, оди́н за други́м; 悲喜交々至る он чу́вствовал то тоску́, то ра́дость; 内憂外患交々至る страну́ раздира́ют вну́тренние неуря́дицы и вне́шние осложне́ния.
ко́модзин 紅毛人 *ист.* рыжеволо́сый (*презр. о европейце или американце*).
комодзуцуми 菰包み завёрнутая в рого́жу вещь; 菰包みにする завернуть в рого́жу (цино́вку).
комодои 小戻し *бирж.* небольшо́е повыше́ние (*курса*).
комодосу 小戻す *бирж.* слегка́ повыша́ться (*о курсе*).
комокабури 菰被り боча́нок сакэ́, упако́ванный в рого́жу.
ко́моку 綱目 1) суть, основно́е содержа́ние; 綱目を挙げる изложи́ть суть; 2) подразделе́ние; 綱目を分かつ подразделя́ть, классифици́ровать.
ко́моку 項目 парагра́ф, пункт; 項目に分ける(分類する) перечисля́ть по пу́нктам; разбива́ть на пу́нкты (парагра́фы); классифици́ровать.
ко́моку́тэн[нё] 広目天[王] *буд.* Комокутэ́н (*покровитель западных стран; санскр.* Virūpāksa; *ср.* ситэннё).
комон 小紋 то́нкий (ме́лкий) узо́р (рису́нок); ～но с то́нким (ме́лким) узо́ром.
комон 小門 небольши́е воро́та; кали́тка в воро́тах.
комон 顧問 сове́тник, консульта́нт; ...-о ～-ни суру проси́ть сове́та (консульта́ции), консульти́роваться *у кого-л., с кем-л.*; 私は顧問になるような人がほしい мне на́до бы́ло бы с ке́м-либо проконсульти́роваться.
ко́мон 後門 *кн.* за́дние воро́та; чёрный ход; 後門の狼 *см.* дзэммон 前門[の虎].
ко́мон 校門 воро́та шко́лы, шко́льные воро́та; 校門を出る *обр.* покида́ть (зака́нчивать) шко́лу.
ко́мон 港門 вход в порт (га́вань).
ко́мон 肛門 *анат.* а́нус, за́дний прохо́д; ～но ана́льный.
ко́мон 閘門 воро́та шлю́за, шлюз.
ко́мон 黄門 *ист.* ко́мон, *то же, что* тёнагон.
комонава 菰縄 рогóжная верёвка.
ко́монбё 肛門病 *мед.* геморро́й.
комон-бэнгоси 顧問弁護士 юриско́нсульт.
комондан 顧問団 консультати́вная гру́ппа; «мозгово́й трест».
комондзё 古文書 ста́рый манускри́пт (докуме́нт, пи́сьменный па́мятник), дре́вняя ру́копись.
комондзёгаку 古文書学 гермене́втика.
комонкан 顧問官 сове́тник; консульта́нт (*на государственной службе*).
комоно 小者 1) прислу́га, слуга́; 2) мелюзга́, мелкота́ (*пренебр. о людях*).
комоно 小物 1) ме́лкий предме́т, вещи́ца; принадле́жность, дета́ль; 2) *см.* комоно 小者 2.
комоноси 小物師 *разг.* фикти́вный покупа́тель (*привлекающий настоящих*).
комонъи 顧問医 *мед.* [врач-]консульта́нт.
комори 子守 1) уход за детьми́; ～-суру ня́нчить; ухаживать за детьми́; 2) ня́нька; бо́нна.
ко́мори 蝙蝠 1) лету́чие мы́ши, Chiroptera; 鳥なき里の蝙蝠 *погов.* на безры́бье и рак ры́ба (*букв.* в дере́вне, где нет птиц и лету́чая мышь [хороша́]); 2) *см.* ко́моригаса.
ко́моригаса 蝙蝠傘 [дождево́й] зо́нт[ик] (*европейского типа*); 蝙蝠傘をさす откры́ть [и подня́ть над собо́й] зо́нтик.
коморинэдзуми 子守鼠 су́мчатая кры́са, опо́ссум, Didelphus dorsigera *L.*
комориута 子守歌 колыбе́льная пе́сня.
комору 籠る 1) запира́ться, сиде́ть взаперти́ (в уедине́нии), уединя́ться; 2) быть по́лным *чего-л.*; 意味の籠った語 многозначи́тельные слова́; 愛情のこもった手紙 не́жное письмо́; 室にタバコの煙が一杯こもっている ко́мната напо́лнена таба́чным ды́мом.
комоти 子持ち 1) бере́менность; бере́менная; 2) материнство; мать, оте́ц; ～-ни нару стать ма́терью (отцо́м).
комотибаси 子持箸 ха́си с зубочи́стками внутри́.
комотибиси 子持菱 двойно́й ромб (*герб*).
комотииси 子持石 *геол.* конгломера́т.
комоти-канран 子持ち甘藍 брюссе́льская капу́ста, Brassica oleracea var. gemmifera *DC.*
комотиуо 子持魚 гото́вая к не́ресту (нерестующая) ры́ба.
компа コンパ (*сокр. англ.* company) ве́чер, вечери́нка; приём [госте́й]; това́рищеская встре́ча.
компай 困憊 переутомле́ние; изнеможе́ние; ～-суру быть переутомлённым; изнемога́ть от уста́лости.
компаку 魂魄 душа́ (*чья-л.*), дух, при́зрак; 魂魄この世にさまよう [его́] дух бро́дит по э́тому све́ту.
компакуто コンパクト (*англ.* compact) 1) прессо́ванная пу́дра; 2) пу́дреница с зе́ркалом; туале́тная су́мочка.
компан 今般 тепе́рь, в настоя́щее вре́мя; в после́днее вре́мя; неда́вно, на дня́х.
компани コンパニー (*англ.* company) 1) *ком.* [торго́вая] компа́ния, това́рищество; 2) компа́ния, о́бщество.
компасу コンパス I (*англ.* compass) ко́мпас.
компасу コンパス II (*англ.* compasses) 1) ци́ркуль; 2) *тех.* но́жка, стани́на; 3) *прост.* шаг (*размер шага*); コンパスが大きい име́ть широ́кий шаг.
компато[мэнто] コンパート[メント] (*англ.* compartment) отделе́ние; купе́.
компира 金比羅 *буд.* Ко́мпира (*санскр.* Kumbhira), бог-покрови́тель моряко́в и совершающих путеше́ствие по воде́.
компо 梱包 1) упако́вка; завёртывание; ～-суру упако́вывать; завёртывать; увя́зывать в тюк; 2) тюк; паке́т.
компон 根本 1) ко́рень, [перво]исто́чник; 根本にさかのぼる проследи́ть до исто́чника; 根本を究める дока́пываться до ко́рня [вещей]; 根本を誤まる ошиби́ться в са́мом нача́ле (с пе́рвых шаго́в); 彼の不成功の根本は怠惰にある причи́на его́ неуда́чи — в ле́ни; 2) осно́ва; ～[тэки] фундамента́льный; основно́й; радика́льный; 根本において по существу́; в осно́ве; ...を根本から習う изуча́ть *что-л.* фундамента́льно; 健康は幸福の根本である здоро́вье — осно́ва сча́стья; 根本的原因 основна́я причи́на; 根本的改革 радика́льная рефо́рма; 根本的に一掃する вырыва́ть (уничтожа́ть) с ко́рнем, искорени́ть.
компэйто コンペイ(*уст.* 金米)糖 (*португ.* confeito) конфе́ты (*японские*).
компэки 紺碧 си́ний цвет.
кому 込む быть лю́дным, быть перепо́лненным людьми́; 込んでいる電車 перепо́лненный трамва́й; 今込んでいますか мно́го наро́ду? (*напр. в парикмахерской*); この線は込まない на э́той ли́нии небольшо́е движе́ние; ◇ ...は手が込んでいる *что-л.* тре́бует большо́й рабо́ты, *что-либо* трудоёмко; *с чем-л.* мно́го возни́; *что-л.* замыслова́то.

...кому 込む *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на направленность действия внутрь чего-л.*: 飛び込む влета́ть.

кōму 公務 1) официа́льные дела́; служе́бные обя́занности; 公務を借びて по дела́м слу́жбы; 2) обще́ственные дела́.

кōму 工務 техни́ческие (строи́тельные) рабо́ты.

кōму 校務 шко́льные дела́; обя́занности по шко́ле; 校務を執る(見る) ве́дать шко́льными дела́ми.

кōму 港務 порто́вая рабо́та (слу́жба).

кōму 行務 ба́нковские дела́ (заня́тия).

кōмубу 港務部 порто́вое управле́ние, **управле́ние** по́рта.

комуги 小麦 пшени́ца, Triticum sativum *L.* var. vulgaris.

комугииро 小麦色 све́тло-кори́чневый цвет; 小麦色に焼ける подрумя́ниться *(напр. о хлебе)*; загоре́ть *(о коже)*.

комугико 小麦粉 пшени́чная мука́.

комудзукасий 小むずかしい 1) затрудни́тельный; 2) приве́дливый; ворчли́вый; ме́лочный; 食物に小むずかしい 人だ он разбо́рчив в еде́.

кōмуин 公務員 1) слу́жащие госуда́рственных и обще́ственных учрежде́ний; 2) лицо́, занима́ющее обще́ственную до́лжность.

комунису́то コムニスト (*русск.* коммуни́ст) коммуни́ст.

комура 腓 и́кры *(ног)*.

комурагаэри 腓返り су́дорога ноги́ *(в икре)*.

комурасаки 濃紫 тёмно-пурпу́ровый цвет.

кōмурасу 被(蒙)らす навлека́ть *на кого-л. (напр. беду)*; причиня́ть, наноси́ть *кому-л. (напр. ущерб)*; подверга́ть *кого-л. (напр. неприятностям)*.

кōмуру 被(蒙)る подверга́ться *чему-л.*, терпе́ть *что-л.*; навлека́ть на себя́ *что-л.*; подпада́ть *подо что-л.*; 叱責を被る получи́ть вы́говор; 損害を蒙る потерпе́ть убы́тки; понести́ ущёрб; 恩を被る быть в ми́лости (фаво́ре) *у кого-л.*; 不興を被る вы́звать *чьё-л.* неудово́льствие; 罪を蒙る быть обви́нённым в преступле́нии; 御免を蒙る проси́ть проще́ния.

кōмусё 公務所 прави́тельственные и обще́ственные учрежде́ния.

кōмусё 鉱務署 горнору́дное управле́ние.

кōмусё[тэн] 工務所[店] строи́тельная фи́рма (конто́ра).

комусō 虚無僧 ни́щенствующий мона́х *(играющий на сякухати)*.

комусу́мэ 小娘 де́вочка, девчу́шка; де́вушка.

комэ 米 рис *(в зерне)*; その日の米にも事を欠く нужда́ться в са́мом необходи́мом *(букв.* в ри́се на э́тот день; *ср. русск.* нужда́ться в куске́ хле́ба); 米の飯 варёный рис; 米の飯にありつく дорва́ться до еды́; *обр.* наконе́ц найти́ рабо́ту (сре́дства к существова́нию).

комэбицу 米櫃 ка́дочка для ри́са; *обр.* а) корми́лец [семьи́]; б) сре́дства к существова́нию; 米櫃が空/カラ/になった ка́дка для ри́са пуста́; есть не́чего; не́ на что жить; 米櫃ががたつく ко́е-ка́к перебива́ться.

комэгура 米倉 рисохрани́лище, склад ри́са; *перен.* жи́тница.

комэдавара 米俵 куль (рого́жный мешо́к) для ри́са.

комэдай 米代 расхо́ды на рис; *перен.* расхо́ды на пита́ние.

комэди コメディー (*англ.* comedy) коме́дия.

комэдиан コメディアン (*англ.* comedian) актёр коме́дии, ко́мик.

комэдокоро 米所 *разг.* рисово́дческий райо́н.

комэдонъя 米問屋 опто́вый торго́вец ри́сом; кру́пный аге́нт по прода́же ри́са.

кōмэй 公明: ～на справедли́вый, беспристра́стный; че́стный, откры́тый.

кōмэй 功名 *см.* кōмё 功名.

кōмэй 後命 дальне́йшие (после́дующие) инстру́кции (приказа́ния), после́дующий прика́з; 後命のあるまで 適宜の処置をする до получе́ния дальне́йших инстру́кций поступа́ть по своему́ усмотре́нию.

кōмэй 抗命 *кн.* неповинове́ние [прика́зу], невыполне́ние прика́за.

кōмэй 高名 1) гро́мкое и́мя, изве́стность, сла́ва; ～на знамени́тый, изве́стный; 2) *вежл.* ва́ше и́мя; 御高名は承っていました я мно́го слы́шал о вас; ва́ше и́мя о́чень знако́мо мне.

кōмэйдо 光明度 *опт.* светоси́ла.

кōмэй-сэйдай 公明正大 *см.* кōмэй 公明.

комэками 顳顬 виски́.

комэко 米粉 ри́совая мука́.

комэкуимуси 米食い虫 *см.* кокудзōмуси; *обр.* дармое́д.

комэмоно 込め物 заполни́тель; набивка; начи́нка; прокла́дка.

комэмуси 米虫 *см.* кокудзōмуси.

комэн 湖面 *кн.* пове́рхность (зе́ркало) о́зера; о́зеро.

кōмэн 垢面 *кн.* гря́зное лицо́.

комэнаосу 込め直す перезаряжа́ть.

комэндō 小面倒: ～на беспоко́ящий, надое́дливый, доку́чливый.

комэномуси 米の虫 1) *см.* кокудзōмуси; 2) *перен.* челове́к, челове́ческое существо́.

комэнори 米海苔 кра́сная во́доросль Карпопельти́с, Carpopeltis flabellata *Okamura*.

комэнтэта コメンテータ (*англ.* commentator) [радио-] коммента́тор.

комэнука 米糠 ри́совые о́труби.

комэру 込(籠)める 1) вкла́дывать; 銃に弾[丸]を込める заряжа́ть ружьё; 心を込める вкла́дывать всю ду́шу; 真心を籠めて и́скренне, чистосерде́чно; 2) включа́ть; ...を込めて включа́я *что-л.*

комэсōба 米相場 1) це́ны на рис, ры́ночная котиро́вка ри́са; 2) спекуля́ция ри́сом.

комэсōдō 米騒動 *ист.* ри́совые бунты́ *(в 1918 г.)*.

комэтоги 米磨ぎ: ～-суру мыть рис.

комэтогиокэ 米磨ぎ桶 каду́шка для мытья́ ри́са.

комэтто コメット (*англ.* comet) коме́та.

комэцубу 米粒 ри́совое зерно́.

комэцуга 米栂 *бот.* цу́га япо́нская, хе́млок япо́нский, Tsuga diversifolia *Mast.*

комэцу́ки 米搗き 1) шелуше́ние (обди́рка) ри́са; 2) обди́рщик ри́са.

комэцу́ки-батта 米搗飛蝗 *см.* сёрё-батта; *обр.* подхали́мство; 米搗ばった[の様な人間] подхали́м, лизоблю́д; 米搗ばったのようにだれにでもペコペコ頭を下げる он гото́в пресмыка́ться пред кем уго́дно.

комэцу́кимуси 米搗虫 *см.* кокудзōмуси; *обр.* дармое́д.

комэя 米屋 1) ри́совая ла́вка; 2) рисоторго́вец; разно́счик ри́са.

комэя 込め矢 *см.* комия.

комюнидзуму コミュニズム *см.* коммюнидзуму.

комюникэ コミュニケ *см.* коммюникэ.

комюникэсён コミュニケーション *см.* коммюникэсён.

комюнису́то コミュニスト *см.* коммюнису́то.

кōмяку 鉱脈 ру́дная жи́ла; за́лежи руды́.

кōмякурю 鉱脈瘤 *геол.* карма́н, гнездо́.

кōмякусэки 鉱脈石 *геол.* жи́льный минера́л, **жи́льная** поро́да.

кон 根 1) упо́рство, насто́йчивость; сто́йкость; эне́ргия; 根のない сто́йкий; упо́рный, насто́йчивый; эне́ргичный; 根が尽きる потеря́ть терпе́ние; лиши́ться эне́ргии; 根が続かない быть недоста́точно насто́йчивым; 2) *мат.* ко́рень; 根を見出す извлека́ть ко́рень; 3) *мат.* иско́мое [уравне́ния].

кон 紺 тёмно-си́ний цвет.

кон こん *ономат.* 1) бац; こんとぶっつかる сту́кнуться *(напр. о дверь)*; 2) *связ.*: 狐がこんと鳴く тя́вкает лиса́.

кон... 今 э́тот; сего́дняшний; теку́щий; 今世紀 теку́щее столе́тие; 今十日 деся́того числа́ э́того (теку́щего) ме́сяца.

кона 粉 мука́; порошо́к; **~но** мучно́й; порошкообра́зный; ме́лкий; **~ни суру** *см.* ко 粉 (~ни суру).

кōна コーナー (*англ.* corner) 1) *спорт.* у́гол; 2) [специа́льный] отде́л; уголо́к.

конаги 小水葱 монохо́рия, Monochoria vaginalis *Presl. (растение, близкое к водяному гиацинту)*.

конагона 粉々: **~ни** [наттэ] вдре́безги; в порошо́к; **~ни нару** разби́ться вдре́безги, разби́ться на ме́лкие куски́; **~ни суру** а) размоло́ть; размельчи́ть; б) разби́ть вдре́безги (на ме́лкие куски́).

конагусури 粉薬 *фарм.* порошо́к.

конадзё 粉状: **~но** порошкообра́зный.

конадзуми 粉炭 у́гольная пыль, у́голь в порошке́.

кōнай 坑内 вну́тренняя часть ша́хты, ша́хта [внутри́]; 坑内を巡視する осмотре́ть ша́хту.

кōнай 校内 шко́льный двор, террито́рия шко́лы; **~[но]** внутришко́льный; **~ни** на террито́рии шко́лы; в шко́ле.

кōнай 構内 террито́рия *(учреждения, ж.-д. станции и т. п.)*, двор *(школы, храма и т. п.)*; *в сложн. сл.* внутри́... *(станционный, заводской, школьный и т. п.)*.

кōнай 港内 вну́тренняя часть по́рта, порт [внутри́]; **~ни** в порту́; в бу́хте.

кōнайгакари 坑内係 [го́рный] штейгер.

конайда 此間 *см.* коноайда.

кōнайфу 坑内夫 шахтёр; рабо́чий, за́нятый на подзе́мных рабо́тах.

кōнайэн 口内炎 *мед.* стомати́т.

конака 子沢 супру́ги, име́ющие дете́й.

конамаики 小生意気: **~на** *разг* де́рзкий; **развя́зный.**

конами 小波 небольша́я волна́; ря́бь.

конамидзин 粉微塵 мельча́йшая части́ца; ме́лкий оско́лок (обло́мок); 粉微塵に砕ける разби́ться вдре́безги.

кона-мируку 粉ミルク сухо́е молоко́, молоко́ в порошке́.

конамуси 粉虫 *энт.* книгое́д, Troctes divinatorius.

кōнан 後難 предстоя́щие тру́дности; бу́дущие осложне́ния; плохи́е после́дствия; 後難を恐れて боя́сь плохи́х после́дствий; 後難を残す посе́ять семена́ бу́дущих осложне́ний.

кōнан 硬軟 *кн.* 1) твёрдость и́ли мя́гкость; твёрдость *(относительная)*; 2) *бирж.* игра́ (игра́ющие) на повыше́ние и игра́ (игра́ющие) на понижение.

конаосирои 粉白粉 пу́дра; 粉白粉をつける пу́дриться.

конара 小楢 дуб желе́зистый (пи́льчатый), Quercus glandulifera *Blume*.

конарэ こなれ, *уст.* 熟れ *прост.* пищевре́ние, *ср.* сёка 消化.

конарэру こなれる, *уст.* 熟れる 1) усва́иваться, перева́риваться *(о пище)*; 2) *прям. и перен.* созре́вать, быть зре́лым; быть гото́вым *(напр. о соленьях)*; быть вы́держанным *(о вине)*; 味噌がよくこなれている мисо́ уже́ гото́во; 彼の芸はまだこなれていない его́ игра́ ещё незре́ла.

конарэта こなれた зре́лый, созре́вший; спе́лый *(о фруктах)*; гото́вый *(напр. о мисо́)*; вы́держанный *(о вине)*.

конасёку 粉食 мучна́я пи́ща.

конаси こなし, *уст.* 熟し 1) по́за, оса́нка; 体のこなしが良い краси́вая оса́нка; 身のこなし а) мане́ры, пова́дка; б) поведе́ние; 2) уме́ние (мане́ра) носи́ть пла́тье; 3) игра́, экспре́ссия *(актёра)*.

конасу こなす, *уст.* 熟す 1) моло́ть, превраща́ть в порошо́к; размельча́ть; 土くれをこなす раздробля́ть ко́мья земли́; 2) перева́ривать; *перен.* усва́ивать; освáивать *что-л.*; справля́ться *с чем-л.*; 仕事を一日でこなす спра́виться с рабо́той в оди́н день; 英語を自由にこなす свобо́дно владе́ть англи́йским языко́м; 3) [рас]продава́ть; 4) *театр.* игра́ть, исполня́ть [роль]; 5) *см.* кэнасу.

...конасу こなす *как 2-й элемент сложн. гл.* справля́ться *с чем-л.*; むずかしい本を読みこなす суме́ть проче́сть (уме́ть чита́ть) тру́дную кни́гу (тру́дные кни́ги); 悍馬を乗りこなす справля́ться с норови́стой ло́шадью, уме́ть е́здить на норови́стой ло́шади.

конасуби 小茄子 *бот.* вербе́йник, Lysimachia japonica *Thunb.*

конасэккэн 粉石鹸 мы́льный порошо́к; мы́льная стру́жка.

коната 此方 *см.* котира.

конатя 粉茶 чай в порошке́.

конатятатэ[муси] 粉茶立[虫] *см.* конамуси.

конафуруи[ки] 粉篩い[機] сито́ [для проси́вания муки́].

конахики-кйкай 粉碾き機械 ме́льница (маши́нка) для размáлывания в порошо́к.

конаюки 粉雪 ме́лкий снег.

коная 粉屋 1) мучна́я ла́вка; 2) небольша́я ме́льница, небольшо́й мукомо́льный заво́д; 3) торго́вец муко́й.

кōн-бйфу コーン・ビーフ (*англ.* corned beef) солони́на [в консе́рвах].

конва 混和 сме́шивание, переме́шивание; **~-суру** сме́шиваться, переме́шиваться.

конва 懇話 дру́жеская (инти́мная) бесе́да, дру́жеский разгово́р; **~-суру** вести́ дру́жескую бесе́ду; **болта́ть** с друзья́ми.

конвабуцу 混和物 смесь.

канвадзай 混和剤 составно́е лека́рство.

конвакай 懇話会 *см.* консинкай.

конваки 混和機 *см.* конго̄ки.

конваку 困惑 замеша́тельство, расте́рянность; **~-суру** быть в замеша́тельстве, [рас]теря́ться.

конган 懇願 мольба́, про́сьба; **~-суру** умоля́ть, упра́шивать; выпра́шивать; **~тэки** умоля́ющий.

конганся 懇願者 проси́тель.

конгаракару こんがらかる *разг.* 1) быть запу́танным *(о верёвке и т. п.)*; 糸がこんがらかっている ни́тки спу́тались; 2) сби́ться с те́мы *(напр. в разговоре)*; запу́таться, усложни́ться; こんがらかった問題 сло́жный (замысловáтый) вопро́с; こんがらかった問題を解決する разреши́ть запу́танную (сло́жную) пробле́му; 頭がこんがらかってきた [у меня́] мы́сли смеша́лись, я совсе́м запу́тался (сби́лся с то́лку).

конгари こんがり *связ.*: こんがりと焼けている си́льно загоре́ть, стать кори́чневым от зага́ра.

конгасури 紺飛白, 紺絣 тёмно-си́няя ка́сури *(дешёвая хлопчатобумажная ткань в белый горошек неправильной формы на синем фоне)*.

конгё 今暁 *кн.* сего́дня на заре́ (на рассве́те); сего́дня ра́но у́тром.

конги 婚儀 *кн.* бракосочета́ние, сва́дебная церемо́ния.

конго 今後 в дальне́йшем, впредь; отны́не; в бу́дущем; впосле́дствии; по́сле, пото́м; **~но** бу́дущий; предстоя́щий; дальне́йший; 今後ずっと(とても) и впредь; и в бу́дущем; 今後を戒める предупрежда́ть *кого-л.* на бу́дущее; 彼は今後どうなるか分からん не зна́ю, что с ним бу́дет да́льше.

конго̄ 根号 *мат.* знак ко́рня.

конго̄ 混合 смеше́ние; сме́шивание; **~-суру** сме́шивать[ся]; переме́шивать[ся]; приме́шивать[ся]; **~[но]** сме́шанный.

конго̄ 金剛 *буд.* алма́з (*как предел твёрдости*, *санскр.* vajra).

конго̄буцу 混合物 смесь; сплав; соедине́ние; конгломера́т.

конго̄-гасу 混合ガス га́зовая смесь.
конго̄дзуэ 金剛杖 по́сох пало́мника.
конго̄дзэй 混合税 сме́шанный нало́г.
конго̄-инко 金剛鸚哥 *орнит.* кра́сно-си́ний а́ра, ара-ка́нга, Ara macao *L.*
конго̄ки 混合機 сме́шивающий аппара́т, смеси́тель, меша́лка.
конго̄рики 金剛力 *кн.* гига́нтская си́ла.
конго̄сёку 混合色 сме́шанный цвет.
конго̄сэки 金剛石 алма́з; 金剛石も磨かずば玉の光は供はざらん *погов.* и алма́з не блести́т без шлифо́вки.
конго̄сю 混合酒 ви́нная смесь; конте́йль.
конго̄ся 金剛砂 *мин.* нажда́к.
конго̄сягами 金剛砂紙 нажда́чная бума́га, шку́рка.
конго̄тай 混合体 смесь.
конго̄-фуэ 金剛不壊: **～но** *кн.* твёрдый как алма́з, несокруши́мый.
конго̄-хирё 混合肥料 *с.-х.* компо́ст.
конгуракару こんぐらかる, **конгуракуру** こんぐらくる *см.* конгаракару.
конгэн 根元(源) *см.* компон.
конгэнти 根源地 исто́чник, оча́г *чего-л.*
конгэцу 今月 **1.** э́тот (теку́щий) ме́сяц; **2.** в э́том (теку́щем) ме́сяце.
конгэцубун 今月分 за [э́тот] ме́сяц; 今月分の給料 жа́лованье за [э́тот] ме́сяц.
кондаку 混濁 му́тность; муть; **～-суру** помутне́ть, замути́ться; **～-сёта, ～-сэру** му́тный.
кондакўта コンダクター (*англ.* conductor)) 1) дирижёр; 2) *эл.* проводни́к.
кондакўтансу コンダクタンス (*англ.* conductance) [электро]проводи́мость.
кондан 懇談 дру́жеская бесе́да; **～-суру** [дру́жески] побесе́довать (поговори́ть); **～тэки** дру́жеский, неофициа́льный *(о разговоре)*; 今日は君に懇談があってきた я пришёл поговори́ть с тобо́й.
конданкай 懇談会 собесе́дование; совеща́ние [за кру́глым столо́м].
кондатэ 献立 1) меню́; 献立を作る составля́ть меню́; 2) план, програ́мма [де́йствий]; **～-суру** составля́ть програ́мму (план), подготовля́ть; 献立はちゃんとできている всё подгото́влено, вся програ́мма вы́работана.
кондатэхё 献立表 меню́, ка́рточка *(в ресторане и т. п.)*.
кондзацу 混雑 су́толока, суматоха, суета́; **～-суру** быть в беспоря́дке; быть перепо́лненным наро́дом; 交通の混雑 про́бка, зато́р *(в уличном движении)*; 家の中は大変混雑している в до́ме по́лная суматоха; 至る所混雑をきわめた всю́ду ужа́сная су́толока.
кондзацудзи 混雑時 часы́ пик.
кондзё 今生 э́та жизнь; э́тот свет; **～но** после́дний [в жи́зни]; 今生の別れ после́дняя встре́ча [в жи́зни].
кондзё 懇情 до́брые (тёплые) чу́вства; доброта́; доброжела́тельство; 懇情にほだされて перепо́лненный тёплыми (дру́жескими) чу́вствами.
кондзё 根性 хара́ктер, нату́ра, нрав; 根性の曲った криводу́шный; извращённый, ненорма́льный; 根性の腐った испо́рченный *(о ком-л.)*; 根性の狭い人 ме́лочный (ме́лкий) челове́к.
кондзё 紺青 *жив.* берли́нская лазу́рь.
кондзёбонэ 根性骨 *разг. см.* кондзё 根性.
кондзёбу 根状部 ко́рень, корнева́я часть.
кондзи 今次: **～но** 1) э́тот, ны́нешний; 2) бу́дущий, предстоя́щий; 3) после́дний, неда́вний.
кондзи 恨事 *кн.* де́ло (обстоя́тельство) досто́йное сожале́ния; 千載の恨事だ досто́йно всяческого сожале́ния, о́чень жаль.
кондзи 根治 по́лное излече́ние; **～-суру** вполне́ излечи́вать[ся].
кондзи 紺地 ткань с тёмно-си́ним фо́ном.
кондзики 金色 золото́й цвет; **～но** золото́й.
кондзики-сэкай 金色世界 *буд.* золото́й мир *(о рае)*.
кондзики-яся 金色夜叉 *кн.* золото́й де́мон *(обр. о ростовщике)*.
кондзиру 混じる меша́ть, переме́шивать; сме́шивать[ся].
кондзуру 混ずる *см.* кондзиру.
кондзэн 渾然: **～[тару]** *кн.* по́лный, соверше́нный; гармони́чный; **～то** по́лностью, всеце́ло; гармони́чно; 渾然たる結合 уда́чное (гармони́чное) сочета́ние; 渾然と[して]融和する по́лностью гармони́ровать, прекра́сно сочета́ться.
кондзэцу 根絶 искорене́ние; **～-суру** искорени́ть, уничтожа́ть с ко́рнем; 根絶し難い悪弊 неискорени́мое зло.
кондзяку 今昔 *кн.* настоя́щее и про́шлое; 今昔の感に堪えない о́стро (боле́зненно) воспринима́ть переме́ны, принесённые вре́менем.
кондисён コンディション (*англ.* condition) 1) усло́вие; 2) *спорт.* фо́рма; コンディションがよい быть в фо́рме.
кондо 今度 1) на (в) э́тот раз; **～но** э́тот, ны́нешний; 2) сле́дующий раз; ско́ро, на днях; **～но** ближа́йший; предстоя́щий; また今度お出なさい приходи́те опя́ть; 今度したら許さんぞ в сле́дующий раз не спущу́!; 3) неда́вно; **～но** неда́вний.
кондо̄ 混同 сме́шивание; смеше́ние; **～-суру** сме́шивать[ся]; пу́тать; 公私を混同する сме́шивать (пу́тать) обще́ственное и ли́чное; 書類が混同せぬように頼む смотри́те, что́бы не перепу́тать докуме́нты.
кондо̄ 金堂 гла́вный храм *(в ансамбле построек буддийского монастыря)*.
кондо̄ 金銅 позоло́ченная бро́нза.
кондо̄буцу 金銅仏 бро́нзовая позоло́ченная ста́туя Бу́дды.
кондо̄му コンドーム (*фр.* condom) презерватив.
кондору コンドル (*англ.* condor) ко́ндор *(птица)*.
кондэй 金泥 *см.* киндэй.
кондэнсā コンデンサー (*англ.* condenser) *эл.* конденса́тор.
кондэнсу-мируку コンデンス・ミルク (*англ.* condenced milk) сгущённое молоко́.
конида 小荷駄 лошади́ная покла́жа.
конидаўма 小荷駄馬 вьючная ло́шадь.
конимоцу 小荷物 ручно́й (ме́лкий) бага́ж; посы́лка.
ко̄нин 公認 официа́льное призна́ние; обще́ственное одобре́ние; легализа́ция; санкциони́рование; утвержде́ние кандида́та *(на выборах)*.
ко̄нин 後任 прее́мник, замести́тель *(по должности)*.
ко̄нин 降任 сниже́ние в до́лжности.
кониндзў 小人数 небольшо́е число́ люде́й; малочи́сленность *(напр. штата)*.
ко̄нин-кайкэйси 公認会計士 управля́ющий иму́ществом и фина́нсовыми опера́циями *(компании, фирмы)*.
ко̄нинся 後任者 *см.* ко̄нин 後任.
ко̄нити 抗日: **～[но]** антияпо́нский.
конка 今夏 **1.** э́то ле́то; **2.** э́тим (ны́нешним) ле́том.
конка 婚家 семья́ му́жа (жены́).
конкагири 根限り изо все́х сил, в по́лную си́лу, наско́лько хвата́ет сил.
конкай 今回 *см.* кондо 1.
конкай 根塊 клу́бень.
конкан 根幹 1) ко́рень и ствол; 2) *перен.* осно́ва, ко́рень; ядро́; суть.
конкасаки 婚家先: **～но** из семьи́ му́жа (жены́); 婚家先の兄弟 де́верь, шу́рин.
конкё 根拠 основа́ние, по́чва; обосно́ванность; **～-но ару** обосно́ванный, име́ющий под собо́й по́чву; **～-но най** беспо́чвенный, необосно́ванный; **...-о ～-то суру,** ...に根拠を置く основываться *на чём-л.*; どう云う根拠があって..? на како́м основа́нии..?; 根拠となるべき事実

がない нет подтверждáющих фáктов; その報道の根拠が薄弱だ э́то сообще́ние не из [о́чень] авторите́тных исто́чников.

конкёти 根拠地 [вое́нная] ба́за; опо́рный пункт.

конки 今期 э́тот (ны́нешний) пери́од; **~[но]** ны́нешний, теку́щий.

конки 婚期 бра́чный во́зраст.

конки 根基 1) ко́рень, осно́ва, ба́зис; 2) *хим.* радика́л.

конки 根気 насто́йчивость, упо́рство; вы́держка; выно́сливость, неутоми́мость; бо́дрость, эне́ргия; 根気一つで то́лько [одно́й] насто́йчивостью; 根気の良い насто́йчивый, упо́рный; терпели́вый; неутоми́мый; энерги́чный; 根気をつめる напряга́ть эне́ргию.

конки 魂気 *см.* конки 根気.

конкиёку 根気よく насто́йчиво, упо́рно; терпели́во; неуста́нно, неутоми́мо; энерги́чно.

конкимакэ 根気負け: **~-га суру** быть превзойдённым *кем-л.* в насто́йчивости.

конки-сигото 根気仕事 рабо́та, тре́бующая терпе́ния (насто́йчивости).

конкō 墾荒 *кн.* подня́тие целины́, разрабо́тка пу́стошей.

конкō 混汞 амальгами́рование.

конкō 混淆 смеше́ние; **~-суру** сме́шивать.

конкон こんこん *ономат.* 1): 狐がこんこんと鳴く лисица тя́вкает; こんこんと咳をする ка́шлять сухи́м ка́шлем; こんこんと打つ посту́кивать *(по чему-л. твёрдому)*; 2): 雪がこんこんと降る идёт густо́й снег.

конконто 懇々と 1) серьёзно, насто́йчиво; 2) серде́чно, душе́вно.

конконто 昏々と бессозна́тельно; 昏々と眠る спать как уби́тый.

конконто 滾々と *связ.:* 滾々と流れる нести́сь (литься) стреми́тельным пото́ком; 滾々として尽きない течь непреры́вно; *обр.* быть бесконе́чным *(о разговоре)*.

конкōрин 混淆林 сме́шанный лес; насажде́ния из сме́шанного ле́са.

конку[-кэцубō] 困苦[欠乏] нужда́, лише́ния; тру́дности; 困苦をなめる испыта́ть нужду́ (лише́ния); пройти́ че́рез (испыта́ть) тру́дности; 困苦[欠乏]に堪える терпе́ть лише́ния, жить в нужде́; 困苦して得た добы́тый с трудо́м.

конкурабэ 根比(競)べ состяза́ние на вы́держку.

конкури[то] コンクリー[ト], *уст.* 混凝土 (*англ.* concrete) бето́н; **~но** бето́нный.

конкурйтоути コンクリート打ち бетони́рование.

конкуру コンクール (*фр.* concours) ко́нкурс.

конкэй 根茎 1) ко́рень и сте́бель; 2) клу́бень.

конкэцу 混血 сме́шанная кровь, ра́совое смеше́ние; **~но** сме́шанной кро́ви, сме́шанного происхожде́ния.

конкэцудзи 混血児 метис, челове́к (ребёнок) сме́шанного происхожде́ния.

конкю 困窮 нужда́, бе́дность; лише́ния; стеснённые обстоя́тельства; **~-суру** нужда́ться, быть в тяжёлом материа́льном положе́нии, быть в стеснённых обстоя́тельствах; испы́тывать лише́ния, бе́дствовать; 困窮の極に達する испы́тывать кра́йнюю нужду́, соверше́нно обнища́ть.

конкюся 困窮者 бедня́к, бе́дный, нуждающийся.

конкяку 困却 замеша́тельство, расте́рянность; затрудне́ние; **~-суру** быть в затрудне́нии (в замеша́тельстве), растеря́ться.

конна こんな тако́й; **~ни** так; 人生ってこんなものだ такова́ жизнь; こんな面白い小説 тако́й интере́сный расска́з; こんな事になろうとは思わなかった я не ду́мал, что так полу́чится; こんなに朝早く так ра́но [у́тром].

коннан 困難 тру́дности; затрудне́ния, сло́жности; **~на** тру́дный, затрудни́тельный, сло́жный; **~-суру** быть в **тру́дном** положе́нии; испы́тывать тру́дности; име́ть осложне́ния; 困難に打勝つ преодолева́ть тру́дности; 問題をいよいよ困難にする ещё бо́льше усложня́ть вопро́с; 困難を排してやり通す осуществля́ть (проводи́ть) *что-л.* преодолева́я тру́дности; 遊族は大いに困難している семья́ поко́йного в тяжёлом (бе́дственном) положе́нии.

коннанса 困難さ тру́дность *(как свойство)*.

коннансэй 困難性 *см.* коннанса.

коннити 今日 сего́дня; [в] э́тот день; сего́дняшний день; *перен.* тепе́рь, в настоя́щее (в на́ше) вре́мя, в на́ши дни; 今日は здра́вствуйте!, до́брый день!

коннитйсама 今日様 *разг.* бог (боги́ня) со́лнца; 怠けていては今日様にすまない *погов.* ста́нешь лени́ться — бу́дешь грешен пе́ред Со́лнцем.

коннэн 今年 э́тот (теку́щий) год; **~но** э́того (ны́нешнего) го́да; 今年の夏 а) э́то ле́то; б) э́тим ле́том.

конню 混入 сме́шивание; подме́шивание; **~-суру** сме́шивать[ся]; приме́шивать[ся].

конняку 蒟蒻(芋)粉 1) *бот.* аморфофа́ллюс, Amorphophallus conjac *K. Koch;* 2) коння́ку *(паста или желе из этого растения)*; 蒟蒻のような人 размазня́, тря́пка *(о бесхарактерном человеке)*.

конняку́бан 蒟蒻版 гекто́граф.

конняку-гайкō 蒟蒻外交 мягкоте́лая диплома́тия.

коно 此の э́тот; 君のこの時計 э́ти-твой часы́; この点から見てこ́той то́чки зре́ния; この冬 а) э́та зима́; б) э́той зимо́й, в э́ту зи́му; この父にしてこの子あり *погов.* како́в оте́ц, тако́в и сын.

кōнō 効能 де́йствие, эффе́кт; по́льза; **~-га ару** де́йствовать, ока́зывать де́йствие *на что-л.;* быть поле́зным *для чего-л.;* **~-но ару** де́йствующий, эффекти́вный; поле́зный; それはどんな効能があるか как (на что) э́то де́йствует? *(гл. обр. о лекарствах)*; 私の推せんは何の効能もない моя́ рекоменда́ция бесполе́зна.

кōнō 膠嚢 *фарм.* ка́псула *(желатиновая)*.

кōнō 行嚢 ра́нец; рюкза́к; почто́вый мешо́к.

кōнō 興農 *кн.* подъём земледе́лия (се́льского хозя́йства).

кōнō 鉱嚢 *геол.* карма́н, небольша́я за́лежь, куст, гнездо́.

коноайда 此の間 неда́вно, [в] после́днее вре́мя, на дня́х, не́сколько дней тому́ наза́д; **~-кара** с неда́вних пор; **~но** неда́вний; про́шлый; この間の晩 неда́вно ве́чером; в про́шлый ве́чер; ついこの間 совсе́м неда́вно, то́лько что.

коноатари 此の辺り *см.* конохэн.

конобун 此の分: **~-дэ** су́дя по ны́нешнему положе́нию; **~ нара** е́сли так бу́дет продолжа́ться.

коновата 海鼠腸 соле́ные вну́тренности трепа́нга *(кушанье)*.

кōнōгаки 効能書 описа́ние досто́инств (ка́честв) *чего-л.;* рекла́ма; 効能書を並べる(説く) преувели́ченно расхва́ливать; распространя́ться о [чудесных] ка́чествах *(напр. лекарства)*; преувели́ченно реклами́ровать; 効能書ほどでもない не так уж **хорошо́**, как расписа́ли.

коного 此の後 *см.* конго.

коногоро 此の頃 1) сейча́с, тепе́рь; [в] э́ти дни; **~но** ны́нешний, настоя́щий; совреме́нный; 2) неда́вно, [в] после́днее вре́мя; на дня́х, не́сколько дней тому́ наза́д; **~но** неда́вний; про́шлый, проше́дший; **~-мадэ** до неда́вних пор, до после́днего вре́мени; こんな暑さはこのごろにない тако́й жары́ давно́ не́ было.

конодан 此の段 *связ.:* この段御通知申し上げます *эпист.* настоя́щим [письмо́м] я име́ю честь уве́домить вас, что́...

коноё 此の世 э́тот свет (мир); э́та жизнь; **~но** мирско́й, земно́й; све́тский; **~-ни** на э́том све́те; в э́том ми́ре; この世を去る уйти́ из э́того ми́ра; この世ながらの天国 рай на земле́.

коноё 此の様: **~на** тако́й, подо́бный; **~ни** так; таки́м о́бразом (путём).

коноката 此の方 I *вежл.* он, она́; э́то лицо́.
...коноката 此の方 II со вре́мени; 三年この方 после́дние три го́да.
конокоро 此の頃 *см.* коногоро.
конокураи 此の位 [приме́рно вот] сто́лько; так, в тако́й сте́пени, насто́лько; この位で十分だろう э́того, я ду́маю, бу́дет доста́точно; この位勉強したら е́сли сто́лько занима́ться; この位の大きさ вот тако́й величины́ (тако́го разме́ра).
кōнō-кэнтё 効能顕著: ～**на** замеча́тельно де́йствующий *(гл. обр. о лекарствах)*.
конома 木の間 ме́жду (за) дере́вьями; сквозь дере́вья.
кономакакурэ 木の間隠れ: ～**ни** из-за дере́вьев.
кономама 此のまゝ: ～[**ни**] так как есть, в тако́м ви́де (в том состоя́нии) как есть; このまゝにしては置けない нельзя́ оставля́ть как есть (так, в тако́м положе́нии); このまゝ出掛けよう я пойду́ как есть *(не переодеваясь)*.
кономасий 好ましい жела́тельный; прия́тный; 好ましくない нежела́тельный; незави́дный; неприя́тный; 好ましい人 прия́тный челове́к; 決して好ましい地位ではない положе́ние не из завíдных; 彼と同行は余り好ましくない мне не о́чень улыба́ется идти́ с ним.
кономасйкарадзару 好ましからざる *кн.* нежела́тельный; незави́дный.
кономатё 木[の]間蝶 ба́рхатница Ле́да, Melanitis leda *L. (бабочка)*.
кономаэ 此の前 пе́ред э́тим; про́шлый раз; ра́ньше; ～**но** предше́ствующий; пре́жний, про́шлый; после́дний, неда́вний.
кономи 好み 1) вкус, жела́ние; предпочте́ние, вы́бор; накло́нность; ～**но** по вку́су, люби́мый; ～**-дэ** по вку́су, по вы́бору; お好みならば е́сли вам нра́вится (угодно, хо́чется); お好み次第 по ва́шему жела́нию (вку́су); 好みのむずかしい人 приверёдливый челове́к; 別に好みはありません у меня́ нет осо́бых жела́ний, мне безразли́чно; 人は皆それぞれ好みが違う у ка́ждого свой вкус; 2) мо́да; стиль; この頃の好み после́дняя мо́да.
кономи 木の実 плод, фрукт, оре́х; 木の実は本/モト/へ *посл.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает.
кономити 此の道 иску́сство; сфе́ра (о́бласть) де́ятельности; заня́тие; この道の達人(大家) ма́стер своего́ де́ла; 私はこの道は不慣れです я в э́том де́ле профа́н, э́то не по мое́й ча́сти.
кōномоно 香の物 марино́ванные о́вощи, пи́кули.
коному 好む люби́ть; предпочита́ть; 好む所に従う сле́довать свои́м жела́ниям (влече́ниям, вку́сам); 好むと好まざるに関わらず незави́симо от того́, хо́чет *кто-л.* и́ли не хо́чет (нра́вится *кому-л.* и́ли не нра́вится); それは私の好む所だ вот э́то я люблю́, вот э́то мне нра́вится; *ср.* конондэ.
кономэ 木の芽 по́чка [де́рева].
конондэ 好んで 1) охо́тно; по до́брой во́ле, по со́бственному жела́нию; 2) ча́сто.
конономоти 此の後 *см.* конго.
конори 児(兄)鶻 восточносиби́рский я́стреб-перепеля́тник, Accipiter nisus misisimilis *Tickell.* (*ср.* хайтака).
кōнōрицу 効能率 *кн.* эффекти́вность.
коносай 此の際 при э́том; при да́нных обстоя́тельствах.
коносаки 此の先 1) да́льше, в дальне́йшем; в бу́дущем; на бу́дущее; この先一年の間 в тече́ние бу́дущего го́да; 2) да́льше, впереди́; ～**но** ближа́йший; この先には人家はありません да́льше домо́в нет.
коносиро 鱚 *разг.* сельдь пятни́стая, *ихт.* конси́р пятни́стый, Konosirus punctatus *Temm. et Schl.*
коносйта 木の下 под де́ревом.
коносйтакагэ 木の下陰: ～**ни** в тени́ дере́вьев (под де́ревом).
коносэцу この節 тепе́рь, в после́днее вре́мя; в настоя́щее вре́мя, в на́ши дни; ～**но** после́дний; нове́йший.
коносю 此の種 э́тот сорт (вид); тако́й сорт (вид); ～**но** тако́й, э́того (тако́го) со́рта (ви́да).
конотаби 此の度 *см.* кондо.
конотоки 此の時 в э́то вре́мя, в э́тот моме́нт; тогда́; この時早くあの時遅く как ра́з в э́то са́мое вре́мя, в э́тот са́мый моме́нт.
конотокоро 此の所 сейча́с, тепе́рь, в настоя́щее вре́мя; при тако́м положе́нии.
конотōри 此の通り [вот] так, таки́м путём; 電車はこの通り満員です трамва́й, как ви́дите, по́лон.
кōнотори 鸛 кита́йский бе́лый а́ист, Ciconia ciconia boyciana *Swinhoe*.
конотоси 此の年 1) э́тот год; 2) э́тот во́зраст, э́ти лета́; ～**-о сйтэ** для челове́ка моего́ (тако́го) во́зраста, в таки́е лета́.
конотосигоро 此の年頃 1) э́ти го́ды; 2) э́ти лета́; この年頃の若 челове́к его́ (её) лет.
конотэгасива 側柏, 児の手柏 ту́я (био́та) восто́чная, «де́рево жи́зни», Thuja orientalis *L.*
коноуэ 此の上 сверх (кро́ме) э́того; вдоба́вок, бо́льше, ещё; ～**но** бо́льший; лу́чший; この上は тепе́рь *(при таком положении)*; раз так, то; この上[も]ない са́мый лу́чший; наивы́сший, велича́йший, непревзойдённый; この上言う事はない бо́льше мне не́чего сказа́ть; この上何を望もうというのか чего́ ещё жела́ть?; この上の喜びはない бо́льшей ра́дости не быва́ет (не мо́жет быть); この上もなく必要な исключи́тельно (абсолю́тно) необходи́мый; 彼はこの上もなく幸福だ он сча́стлив, как то́лько мо́жно быть счастли́вым; この上ともよろしくお願いします *кн.* наде́юсь на на́ше бо́лее бли́зкое знако́мство.
коноха 木の葉 листва́, ли́стья *(деревьев)*.
конохадзуку 木[の]葉梟, 木葉木菟 *орнит.* япо́нская со́вка, Otus sunia japonica *Temm. et Schl.*
конохаиси 木の葉石 *геол.* окамене́лый лист.
конохамуси 木の葉虫 насеко́мые, живу́щие на ли́стьях.
конохатё 木[の]葉蝶 *энт.* листови́дка калли́ма, Kallima inachus *Boisd. (бабочка)*.
конохйто 此の人 1) э́тот челове́к; この人ならと思う人 настоя́щий челове́к; ну́жный челове́к; 2) он, она́.
конохō 此の方 1) э́то *(как противопоставление чему-л. другому)*; この方が良い э́то лу́чше; 2) я; мы.
коноходо 此の程 *см.* коноайда.
конохока 此の外 кро́ме э́того, за исключе́нием [э́того]; сверх того́; この外にはない э́то всё, что есть, бо́льше ничего́ нет.
конохэн 此の辺 окре́стность *(данного места)*; э́та часть, э́ти ча́сти *(города, местности, страны)*; ～**-ни** по сосе́дству, [здесь] побли́зости, вблизи́; в окре́стности; в э́той ча́сти.
коноцуги 此の次 [**в**] сле́дующий раз; [в] друго́й раз; ～**но** сле́дующий; ближа́йший; ～**-ни суру** откла́дывать на друго́й раз (на друго́е вре́мя); この次は私の番だ сле́дующая о́чередь — моя́, сейча́с [бу́дет] моя́ о́чередь.
коноэ 近衛 гва́рдия.
коноэхэй 近衛兵 гвардеец.
конран 昏乱 расстро́йство; замеша́тельство, расте́рянность; ～**-суру** расстра́иваться; теря́ться, теря́ть го́лову.
конран *混乱 беспоря́док; расстро́йство, дезоргани́зация, хаос; смяте́ние, па́ника;* ～**-суру** быть в беспоря́дке; быть в хаоти́ческом состоя́нии; быть в смяте́нии (в па́нике); 混乱中に私利を図る *погов.* лови́ть ры́бу в му́тной воде́.
конран-дзётай 混乱状態 хаоти́ческое состоя́ние; 全くの混乱状態におちいる прийти́ в состоя́ние полне́йшего хао́са.
конрё 衮竜 *кн.* импера́торская ма́нтия; 衮竜の袖に隠れて *обр.* под прикры́тием импера́торской вла́сти.
конриндзай 金輪際 1) *буд.* са́мое дно земли́; 2) *прост.*

никогда́; ни за что на све́те; 金輪際手離さぬ я ни за что на све́те не откажу́сь *от чего-л.* (не расста́нусь *с чем-л.*).

конро 焜炉 небольша́я ку́хонная плита́; перено́сная пе́чка *(напр. электрическая)*.

конрэй 婚礼 бракосочета́ние, сва́дьба, сва́дебный обря́д; 婚礼の盃をする обменя́ться ча́шечками сакэ́ *(при брачной церемонии)*.

конрю 建立 строи́тельство, возведе́ние; ～**-суру** стро́ить, возводи́ть, сооружа́ть *(гл. обр. храмы, пагоды)*.

конрю 混流 сме́шивающиеся тече́ния.

конса́дзи 紺サージ тёмно-си́ний серж *(шерстяная ткань)*.

консай 根菜 корнепло́д.

консай 混載 сме́шанная погру́зка; ～**-суру** грузи́ть разли́чные това́ры (гру́зы) вме́сте.

консайсу コンサイス (*англ.* concise) кра́ткий, сокращённый *(гл. обр. о словарях)*.

консаку 混作 сме́шанный посе́в, посе́в разли́чных культу́р; ～**-суру** выра́щивать вме́сте *(различные культуры)*.

консамай 混砂米 второсо́ртный рис; рис, обо́дранный песко́м; *ср.* мусамай.

консарутанто コンサルタント (*англ.* consultant) консульта́нт.

конса́то コンサート (*англ.* concert) конце́рт.

консёку 混色 смесь цвето́в; сме́шанный (составно́й) цвет; отте́нок.

консёку 混食 сме́шанная пи́ща.

консигото 根仕事 тяжёлая (ну́дная) рабо́та.

консин 懇親 дру́жба, дру́жеские (това́рищеские) отноше́ния; 懇親を結ぶ сбли́зиться, войти́ в това́рищеские (дру́жеские) отноше́ния, подружи́ться *с кем-л.*

консин 混信 *радио* поме́хи.

консин 渾身 всё те́ло; 渾身の力を出す(籠める) напряга́ть все си́лы; 渾身これ胆/タン/ *кн.* он — сама́ сме́лость.

консинкай 懇親会 дру́жеская встре́ча; [дру́жеское] собра́ние.

консомэ コンソメ (*фр.* consommé) консоме́, бульо́н.

консору コンソル (*англ.* consols) *фин.* консо́ли, консолиди́рованные облига́ции.

консо́ру コンソール (*англ.* console) консо́ль, кронште́йн.

консу 公司 (*кит.* гунсы) компа́ния, фи́рма *(в Китае)*.

консуй 昏睡 1) глубо́кий сон; 2) *мед.* ко́ма; транс; летаргия.

консуйбё 昏睡病 со́нная боле́знь.

консуй-дзётай 昏睡状態 *см.* консуй 2.

ко́нсута́ти コーンスターチ (*амер.* cornstarch) кукуру́зный крахма́л, кукуру́зная мука́.

консэй 懇請 насто́йчивая (настоя́тельная, убеди́тельная) про́сьба; мольба́; ～**-суру** насто́йчиво (настоя́тельно, убеди́тельно) проси́ть, упра́шивать; умоля́ть.

консэй 混声 *муз.* сме́шанные голоса́.

консэй 混成 смесь, соста́в; соедине́ние; ～**[но]** сме́шанный; составно́й; ～**-суру** меша́ть, сме́шивать; составля́ть; соединя́ть.

консэйбуцу 混成物 *см.* конго́буцу.

консэй-гасу 混成ガス *см.* конго́-гасу.

консэйсю 混成酒 *см.* конго́сю.

консэки 今夕 1. сего́дняшний ве́чер; 2. сего́дня ве́чером.

консэки 痕跡 следы́; оста́тки; отме́тки, зна́ки; у́лики; 痕跡を認める находи́ть следы́ *чего-л.*

консэки-кйкан 痕跡器官 *биол.* рудиментарные о́рганы.

консэн 混線 1) перепу́тывание проводо́в; ～**-суру** перепу́тываться *(о проводах)*; 電話が混線している непра́вильно соединя́ли *(о телефоне)*; 2) *перен.* пу́таница; ～**-суру** спу́тываться; сбива́ться.

консэн 混戦 беспоря́дочный бой; схва́тка; ～**-суру** би́ться в беспоря́дке.

консэнти 混戦地 сце́на (ме́сто) схва́тки.

консэнто コンセント (*англ.* consent) *эл.* ште́псельная (конта́ктная) розе́тка.

консэру 紺セル *см.* консадзи.

консэцу 懇切 *кн.* 1) доброта́, серде́чность; ～**на** до́брый, серде́чный, тёплый, приве́тливый; 2) обстоя́тельность; ～**на** обстоя́тельный, подро́бный.

консю 今秋 *кн.* 1. э́та о́сень; 2. э́той (ны́нешней) о́сенью.

консю 今週 1. э́та неде́ля; 2. на э́той неде́ле.

консюн 今春 *кн.* 1. э́та весна́; 2. э́той (ны́нешней) весно́й; *перен.* в э́том году́.

контаби 紺足袋 си́ние та́би.

контан 魂胆 1) *разг.* душа́; 2) та́йный у́мысел; скры́тая цель; интри́га; 魂胆をめぐらす замышля́ть недо́брое; интригова́ть.

контё 今朝 *кн.* 1. э́то (сего́дняшнее) у́тро; 2. сего́дня у́тром.

контеруто コンチェルト (*ит.* concerto) конце́рт *(муз. произведение)*.

конти 根治 *см.* кондзи 根治.

контикусё こん畜生 *прост.* пошёл к чёрту!, ах ты скоти́на!

континюити コンチニュイティ (*англ.* continuity) непреры́вность.

конто コント (*фр.* conte) [коро́ткий] расска́з.

контō 今冬 *кн.* 1. э́та зима́; 2. э́той (ны́нешней) зимо́й.

контō 昏倒 о́бморок; ～**-суру** па́дать в о́бморок, теря́ть созна́ние, лиша́ться чувств.

контоку 懇篤 *см.* консэцу.

контон 渾(混)沌 хао́с, беспоря́док; нея́сность, тума́нность; ～**тару** хаоти́ческий, беспоря́дочный; нея́сный, тума́нный; лихора́дочный *(о состоянии рынка)*.

конторасу́то コントラスト (*англ.* contrast) контра́ст; コントラストを示す составля́ть контра́ст.

конторо́ру コントロール (*англ.* control) контро́ль.

конторо́ру-тавā コントロール・タワー ба́шня наблюде́ния *(в авиапорту)*.

контэй 根柢(底) *кн.* ко́рень, основа́ние, осно́ва, ба́зис; суть; ～**но** основно́й; фундамента́льный; радика́льный *(об изменениях)*; 根柢がしっかりしている стоя́ть на твёрдой по́чве, поко́иться на про́чном основа́нии; ...の根柢をなす служи́ть основа́нием *чего-л.*; ...の根柢に徹する дока́пываться до ко́рня *чего-л.*; 君の説は根柢から誤っている твоя́ тео́рия в ко́рне оши́бочна; 内紛が同党を根柢から動揺せしめた вну́тренние разно́ры потряс́ли э́ту па́ртию до основа́ния.

контэнги 渾天儀 *астр.* небе́сный гло́бус.

контэсу́то コンテスト (*англ.* contest) соревнова́ние, состяза́ние.

контю 昆虫 *кн.* насеко́мое.

контюгаку 昆虫学 энтомоло́гия.

контюгакуся 昆虫学者 энтомо́лог.

контю-тайдзияку 昆虫退治薬 *с.-х.* инсектици́ды.

конука 小糠 ри́совые о́труби; 小糠三合/サンゴウ/ *обр.* уде́л жениха́ (му́жа) насле́дницы (*см.* иримуко; *букв.* три го отрубе́й).

конукаамэ 小糠雨 ме́лкий (моросящий) дождь, и́зморось.

конукагуса 小糠草 *бот.* полеви́ца боло́тная, Agrostis palustris *Hudson*.

конусубито 小盗人 ме́лкий вор, ворю́шка.

конусуми 小盗み ме́лкая кра́жа; ～**-суру** соверша́ть ме́лкую кра́жу, ворова́ть.

концэрун コンツェルン (*нем.* Konzern) конце́рн.

конъё 坤輿 *кн.* земля́, земно́й мир.

конъё 混用 сме́шанное употребле́ние; одина́ковое употребле́ние *(разных предметов)*; пу́таница в употребле́нии; ～**-суру** сме́шивать, переме́шивать *что-л.* *(при употреблении)*.

конъёку 混浴 совме́стное купа́ние *(мужчин и женщин)*; **～-суру** купа́ться совме́стно.

конъи 懇意 1) любе́зность, серде́чность; 2) хоро́шие отноше́ния; знако́мство; **～-ни нару** сбли́зиться, подружи́ться; **～на** [хорошо́] знако́мый; 今後御懇意に願います наде́юсь продо́лжить на́ше знако́мство.

конъин 婚姻 брак, жени́тьба; **～-суру** вступа́ть в брак, жени́ться.

конъин 根因 *кн.* коренна́я (основна́я) причи́на.

конъинтодокэ 婚姻届け заявле́ние о вступле́нии в брак.

конъиро 紺色 тёмно-си́ний цвет.

конъицу 渾一 *кн.* 1) объедине́ние, консолида́ция; 2) смеше́ние, соедине́ние.

конъō 今夕 *см.* комбан.

конъō 渾融: **～-суру** *кн.* сме́шивать расплавля́я.

конъя 今夜 **1.** сего́дняшний ве́чер; сего́дняшняя ночь; **2.** сего́дня ве́чером; э́той но́чью; 去年の今夜 в э́тот ве́чер в про́шлом году́.

конъя 紺屋 1) краси́льщик; 2) краси́льня; ◇ 紺屋の明後日/アサッテ/ «корми́ть за́втраками».

конъяку 困厄 *кн.* несча́стье, беда́; страда́ния, лише́ния; 彼は困厄に遭った его́ пости́гло несча́стье; он попа́л в беду́.

конъяку 婚約 помо́лвка, обруче́ние; **～-суру** быть помо́лвленным; обруча́ться.

конъякуся 婚約者 жени́х, неве́ста; обручённые, помо́лвленные.

конэ コネ *см.* конэкусён.

кōнэ 高価 *кн.* высо́кая цена́ (расце́нка).

конэавасэки 捏ね合わせ機 тестомеша́лка.

конэбати 捏ね鉢 квашня́.

конэдори 捏ね取り *см.* усудори.

конэкаэсу 捏ね返す меси́ть; переме́шивать; 道が泥でこね返している *обр.* доро́га покры́та [густо́й] гря́зью.

конэко 子猫 котёнок; 子猫を生む окоти́ть[ся].

конэко 捏ね粉 те́сто.

конэкусён コネクション (*англ.* connection) связь.

конэмавасу 捏ね回す *см.* конэкаэсу; ◇理屈(議論)をこねまわす по́пусту спо́рить (пререка́ться).

конэмадзэру 捏ね交ぜる *связ.:* 捏ね交ぜて一つにした всё смеша́лось (перемеша́лось).

кōнэн 光年 *астр.* светово́й год.

кōнэн 後年 1) бу́дущие (гряду́щие) го́ды; в бу́дущем; 2) [в] после́дние го́ды жи́зни.

кōнэн 荒年 *см.* кёнэн 凶年.

кōнэн 行年 *см.* гёнэн 行年.

кōнэн 高年 прекло́нные го́ды, прекло́нный во́зраст; ста́рость.

кōнэнки 更年期 поворо́тный моме́нт (переме́на) в жи́зни; *мед.* климактери́ческий пери́од, кли́макс.

кōнэнся 高年者 *сущ.* престаре́лый, стари́к.

конэру 捏ねる заме́шивать, меси́ть *(тесто)*; гото́вить *(раствор для штукатурки и т. п.)*; 泥をこねる лепи́ть из гря́зи *(о детях)*; ◇ 理屈をこねる по́пусту пререка́ться (спо́рить); だだっこを捏ねる капри́зничать.

кōнэцу 光熱 *кн.* свет и тепло́; освеще́ние и отопле́ние.

кōнэцу 高熱 высо́кая температу́ра, большо́й жар; 高熱に冒される име́ть высо́кую температу́ру.

кōнэцубё 黄熱病 *см.* ōнэцубё.

кōнэцухи 光熱費 расхо́ды на освеще́ние и отопле́ние.

кōнэцу[эн] 口熱[炎] воспале́ние дёсен.

кōню 購入 поку́пка; заку́пка; **～-суру** покупа́ть, приобрета́ть; закупа́ть.

кōню-киппу 購入切符 *см.* кōнюкэн.

кōнюкэн 購入券 о́рдер (тало́н) на поку́пку *(при карточной системе)*.

кōнюся 購入者 покупа́тель; потреби́тель.

кōню-цӯтё 購入通帳 забо́рная кни́жка; кни́жка (ка́рточка) для приобрете́ния нормиро́ванных това́ров.

конякку コニャック (*англ.* cognac) конья́к.

коō 呼応 *кн.* 1) переклі́чка *(друг с другом)*; **～-суру** перекликáться; отзыва́ться, откликáться; 2) согласо́ванность; взаимопонима́ние; соотве́тствие; связь; **～-суру** де́йствовать согласо́ванно (в координа́ции); де́йствовать при по́лном взаимопонима́нии; **～-сйтэ** согласо́ванно, координи́рованно.

кōо 好悪 *кн.* симпа́тии и антипа́тии; пристра́стность; 好悪の感が強い быть пристра́стным, быть необъекти́вным, поддава́ться чу́вствам *(симпатии и антипатии)*.

коодори 小躍り: **～-суру** пританцо́вывать, подпры́гивать от ра́дости; 小躍りして喜ぶ танцева́ть (пры́гать) от ра́дости.

коō-конрай 古往今来 *кн.* во все времена́.

кōоку 高屋 *кн.* 1) высо́кий и просто́рный дом; 2) *вежл.* ваш дом.

кōокӯтан-гасорин 高オクタン・ガソリン высокооктáновый бензи́н.

коокэ 小桶 бочёнок; бадья́; ша́йка.

кōон 厚恩 *кн.* любе́зность, одолже́ние; 厚恩を受ける быть обя́занным *кому-л.*; 色々御厚恩に預かりました я мно́гим вам обя́зан; 御厚恩は肝に銘じて忘れません я никогда́ не забу́ду ва́шей доброты́.

кōон 構音 *лингв.* артикуля́ция.

кōон 鴻(洪)恩 *кн.* большо́е одолже́ние; вели́кая ми́лость; благодея́ние.

кōон 皇恩 ми́лость (благоволе́ние) импера́тора; 皇恩に浴す по́льзоваться расположе́нием двора́.

кōон 高温 высо́кая температу́ра.

кōон 高音 *муз.* 1) высо́кий тон; 2) сопра́но.

коони 小鬼 чертёнок, бесёнок.

кōонсэн 恒温線 *физ.* изоте́рма.

кōōсō 紅黄草, 万寿菊 *бот.* ба́рхотки, Tagetes patula *L.*

коотоко 小男 мужчи́на ма́ленького ро́ста, коротышка.

коотоси 子落とし *связ.:* 獅子の子落とし спарта́нское воспита́ние дете́й *(образ из легенды о том, как лев бросает львёнка в пропасть, чтобы он научился оттуда выбираться)*.

кōоцу 甲乙 1) «А» и «Б»; 2) «отли́чно» и «хорошо́» *(отметки)*; 3) разли́чие; превосхо́дство *(относительное)*; 甲乙がない, 甲乙をつけられない быть ра́вным, не уступа́ть друг дру́гу; 甲乙を付ける проводи́ть разли́чие, быть пристра́стным.

кōоцунаку 甲乙なく без (не де́лая) разли́чия; на ра́вных основа́ниях, на осно́ве по́лного ра́венства.

копāру コパール (*англ.* copal) копа́л, копа́ловая каме́дь.

копй コピー *см.* коппй.

коппа 木端 щепка; обру́бок де́рева; чурба́н.

коппагэнка 木端喧嘩 ссо́ра из-за пустяко́в.

коппадзукасий 小っ恥ずかしい *см.* кохадзукасий.

коппай 骨灰 I *см.* коцубай.

коппай 骨灰 II, 粉灰 *уст.* 1) размельче́ние; 2) жесто́кие выраже́ния (упрёки); 3) на́глость, де́рзость.

коппа-мидзин 木っ葉微塵: **～ни** вдре́безги, на ме́лкие (мельча́йшие) куски́, на ты́сячу куско́в.

коппа-муся 木端武者 никуды́шный воя́ка.

коппа-якунин 木端役人 ме́лкий чино́вник; чино́вная мелюзга́.

коппа-ярō 木端野郎 никуды́шный ма́лый, ни к чему́ не приго́дный челове́к.

коппй コッピー (*англ.* copy) ко́пия; コッピーを取る снима́ть ко́пию.

коппидоку 小っ酷く *разг.* жесто́ко, ужа́сно; гру́бо; 小っ酷く叱る жесто́ко отруга́ть; дать нагоня́й (взбу́чку).

коппō 骨法 1) скеле́т, о́стов, костя́к; телосложе́ние;

2) пра́вила прили́чия (поведе́ния); 3) иску́сность; 骨法をのみこむ овладе́ть мастерство́м (те́хникой).

коппу コップ, *уст.* 洋盃 (*голл.* cop) стака́н; бока́л; コップをあけたまえ [пей] до дна!

коппудзакэ コップ酒 сакэ́ стака́нами, сакэ́, продава́емое в ро́злив (на вы́нос).

коппудзара コップ皿 блю́дце.

коппун 骨粉 костяна́я мука́ (*удобрение*).

коппэн 骨片 1) обло́мок ко́сти; 2) спи́кула (*скелетная игла иглокожих*).

коппэ-пан コッペ・パン (*фр.* coupé pain) бато́н (*хлебный*).

копура コプラ (*малайск.* copra) ко́пра (*ядро кокосового ореха*).

копэкку コペック (*англ.* copeck) копе́йка.

копэруникўсу コペルニクス Копе́рник; コペルニクス的転回 (*калька с нем.* Kopernikanische Wendung) ре́зкое измене́ние то́чки зре́ния, поворо́т на 180° (*подобный перевороту, который произвёл в науке Коперник*).

кора こら эй!, посто́й!, послу́шай!, ну!; こら、そんな事は止せ слу́шай, брось ты э́то!; こら、起きろ ну, вставай!

кōра 甲羅 1) скорлупа́, шелуха́; щито́к черепа́хи (ракообра́зных); 甲羅を干す гре́ться на со́лнце; 2) (*неправ. вм.* кōрō 劫臈) до́лгие го́ды; 甲羅を経る пройти́ большу́ю шко́лу жи́зни; пройти́ ого́нь и во́ду; 甲羅の生えた人 стре́ляный воробе́й.

корāдзю コラージュ (*фр.* collage) оклéивание обо́ями.

корай 古来 *кн.* и́сстари; всегда́; традицио́нно; ～но дре́вний, давни́шний; освящённый вре́менем (века́ми); традицио́нный; пре́жний, да́вний.

кōрай 光来 *эпист., кн.* Ваш прихо́д, Ва́ше посеще́ние.

кōрай 後来 *кн.* впредь, в бу́дущем.

кōрай 高麗 1) Коре́ (*одно из трёх средневековых царств в Корее, 918 — 1392 гг.*); 2) *см.* кōрайбэри; 3) *см.* кōрайдзяван; 4) *см.* кōрайяки; 5) *см.* тōморокоси.

кōрайбэри 高麗縁 1) «коре́йская кайма́» (*край татами с вытканным на нём узором в виде облаков или цветов хризантемы*); 2) тата́ми с «коре́йской каймо́й».

кōрайгаки 高麗垣 «коре́йский забо́р» (*низкая балюстрада или ширма с ромбовидным переплётом в верхней части*).

кōрайдзяван 高麗茶碗 «коре́йская ча́шка» (*фаянсовая пиала грубой работы*).

кōрайкидзи 高麗雉 ка́рповский обыкнове́нный фаза́н, Phasianus colchicus Karpowi *Buturlin.*

кōрайто コーライト (*англ.* coalite) полуко́кс.

кōрайугуису 高麗鶯 кита́йская черноголо́вая и́волга, Oriolus chinensis diffusus *Scharpe.*

кōрайяки 高麗焼 кориа́ки (*старинная корейская керамика с резьбой и инкрустациями периода Корё*).

кōрайянаги 高麗柳 и́ва коре́йская, Salix koreensis *Anders.*

кōраку 攻落 взя́тие (*крепости*); ～-суру взять, прину́дить к сда́че (*крепость*).

кōраку 行楽 *кн.* 1) экску́рсия, [увесели́тельная] прогу́лка, пикни́к; 2) удово́льствие, развлече́ние.

кōракўти 行楽地 ме́сто для экску́рсий (прогу́лок).

кораму コラム (*англ.* column) коло́нка (*в газете, журнале*).

кōран 攪乱 *см.* какуран 攪乱.

кōран 高(勾)欄 *кн.* пери́ла, огра́да, балюстра́да.

кōран 高覧 *кн.* ваш взгляд; 御高覧に供する предлага́ю ва́шему внима́нию.

корандаму コランダム (*англ.* corundum) кору́нд.

корāру コラール (*нем.* Choral) хора́л.

корасимэ 懲らしめ взыска́ние, наказа́ние; уро́к.

корасимэру 懲らしめる нака́зывать, взы́скивать; дава́ть уро́к, проу́чивать.

корасу 凝らす напряга́ть, сосредото́чивать; ひとみをこらす напряга́ть зре́ние, вгля́дываться; 心をこらす посвяща́ть себя́, отдава́ть всего́ себя́ *чему-л.*; 思い(考え)をこらす размышля́ть; 趣向をこらす а) пуска́ть в ход всю свою́ изобрета́тельность; приду́мывать план де́йствий; б) де́лать *что-л.* тща́тельно (с любо́вью).

корасу 懲らす *см.* корасимэру.

кōрасу 凍らす замора́живать; 凍らした野菜 заморо́женные о́вощи.

кōрасу コーラス (*англ.* chorus) хор; コーラスをやる петь хо́ром.

кōрасу-гāру コーラス・ガール хори́стка.

кōраун 紅羅雲 бульбу́ль, короткопа́лый дрозд, Otocompsa jocosa *L.*

кораэгатай 堪え難い невыноси́мый, нестерпи́мый.

кораэру 堪える 1) выноси́ть, терпе́ть; 堪えかねて не в си́лах вы́нести; 2) удéрживаться *от чего-л.*, сдéрживать (*напр. слёзы*); пересиливать, перебарывать; 笑いを堪える удержа́ться от сме́ха, подави́ть смех; 眠たさを堪えるе переборо́ть сонли́вость; 3) проща́ть.

кораэсē 堪え性 терпе́ние, терпели́вость, выно́сливость.

корё 顧慮 забо́та, беспоко́йство, внима́ние; ～-суру принима́ть во внима́ние (в соображе́ние); счита́ться; ～-сйтэ с учётом; -о ～-синай не обраща́ть внима́ния *на что-л.*, не принима́ть в расчёт *чего-л.*, игнори́ровать *что-л.*, не счита́ться *с чем-л.*

кōрё 考慮 обду́мывание; приня́тие в расчёт; ～-суру, 考慮に入れる обду́мывать, рассма́тривать, принима́ть в расчёт, учи́тывать; 考慮の値いがある сто́ит приня́ть во внима́ние; 考慮を要する сле́дует приня́ть во внима́ние; 考慮をめぐらす обду́мывать.

кōрё 行旅 *кн.* 1) путеше́ствие; 2) пу́тник.

кōрё 亢竜 *кн.* драко́н, взлете́вший на небеса́; *обр.* челове́к, дости́гший высо́кого положе́ния; 亢竜悔/クイ/あり высоко́ подни́мешься — бо́льно па́дать.

кōрё 光量 коли́чество излуче́ния, коли́чество лучи́стой эне́ргии.

кōрё 公領 кня́жество; ге́рцогство.

кōрё 口糧 рацио́н, паёк.

кōрё 広(宏)量 *кн.* широта́ взгля́дов; великоду́шие; ～но великоду́шный; с широ́ким взгля́дом на ве́щи.

кōрё 校了 оконча́ние пра́вки (корректу́ры).

кōрё 皇陵 импера́торская усыпа́льница, мавзоле́й импера́тора.

кōрё 稿料 а́вторский гонора́р.

кōрё 綱領 1) програ́мма, платфо́рма; основны́е положе́ния; 2) основно́е (кра́ткое) содержа́ние, суть.

кōрё 考量 рассмотре́ние, обду́мывание; ～-суру обду́мывать, взве́шивать.

кōрё 荒涼(寥): ～тару *кн.* пусты́нный, ди́кий, суро́вый, запу́щенный; 荒涼たる原野 ди́кое по́ле.

кōрё 蛟竜 *кн.* драко́н, скрыва́ющийся в воде́, а зате́м взлета́ющий на не́бо; *обр.* скры́тый (ещё не при́знанный) ге́ний; ещё не смо́гший прояви́ть себя́ геро́й; 蛟竜は長く池中のものならず *посл.* тала́нт всегда́ пробьёт себе́ доро́гу (*букв.* драко́н Корё не бу́дет до́лго сиде́ть на дне пруда́).

кōрё 較量 *кн.* сравне́ние; ～-суру сра́внивать.

кōрё 香料 1) ароматические вещества́; 2) пря́ности, спе́ции, ароматические припра́вы; 3) де́ньги, приноси́мые на по́хороны для переда́чи семье́ поко́йного (*как бы для покупки ароматических курений, возжигаемых перед покойником*).

кōрян 高粱 *см.* кōрян.

кōрё 黄粱 про́со; 黄粱一炊/イッスイ/の夢 *погов.* челове́ческая жизнь коротка́, сла́ва и бога́тство преходя́щи (*как сон, который можно увидеть, пока готовится просяная каша — согласно древней китайской легенде*).

кōрёдзай 杭梁材 сва́и, столбы́, сто́йки *(лесоматериал)*.
кōрёдо 高陵土 каоли́н.
кōрёку 光力 си́ла све́та; си́ла све́та в свеча́х; *астр.* свети́мость; 光力が弱い име́ть небольшу́ю я́ркость (си́лу све́та); быть ту́склым.
кōрёку 効力 де́йствие, эффе́кт; си́ла *(договора и т. п.)*; **～-га ару** эффекти́вный, де́йственный; име́ющий си́лу, действи́тельный *(о билете и т. п.)*, де́йствующий; 効力を生じる(発生する) вступа́ть в си́лу (в де́йствие); 法的な効力を有する име́ть зако́нную си́лу; 効力を失う потеря́ть си́лу, стать недействи́тельным.
кōрёку 抗力 си́ла сопротивле́ния; торможе́ние; *ав.* лобово́е сопротивле́ние.
кōрёкэй 光量計 *физ.* актино́метр.
кōрёритэн 小料理店 *см.* кōрёрия.
кōрёрия 小料理屋 небольшо́й рестора́нчик.
кōрё-сётō 香料諸島 «острова́ пря́ностей», *см. геогр. названия* Моруккá-сётō.
кōрёси 光量子 *физ.* фото́н.
кōрё-сэйкацўся 稿料生活者 профессиона́льный литера́тор.
кōрёхō 後療法 режи́м, назнача́емый по́сле боле́зни.
кōри 梱 ки́па, тюк *(товара)*.
кōри 凝り 1) сгуще́ние, затвердева́ние, застыва́ние; 2) онеме́лость; о́пухоль; 肩の凝りができた мне проду́ло плечо́.
кōри 垢離 *буд.* омове́ние, очище́ние.
кōри 狐狸 *кн.* лиси́ца и енотови́дная соба́ка; *обр.* хитре́ц, лжец.
кōри コリー (*англ.* collie) ко́лли, шотла́ндская овча́рка.
кōри 氷, 冰 1) лёд; **～но** ледяно́й; 氷のぶっかき стру́ганый лёд; 氷の張った покры́тый льдом, замёрзший *(о реке и т. п.)*; 氷の被覆 *ав.* обледене́ние; 氷の刃 *обр.* сверка́ющее ле́звие; 氷が張りつめる покрыва́ться льдом, замерза́ть *(о реке и т. п.)*; 氷で冷やす охлажда́ть во льду; замора́живать; 氷に詰める укла́дывать со льдом *(рыбу, овощи)*; 2) *см.* кōримидзу.
кōри 郡 уе́зд.
кōри 公吏 должностно́е лицо́, слу́жащий *(муниципального учреждения)*.
кōри 公理 1) *мат.* аксио́ма; 2) очеви́дная и́стина, аксио́ма.
кōри 功利 *кн.* поле́зность, вы́годность; **～тэки** утилита́рный, практи́ческий; 物事を功利的に考える подходи́ть ко всему́ с утилита́рной то́чки зре́ния.
кōри 行李 1) плетёная корзи́на для багажа́, доро́жная корзи́на *(из бамбука или ивняка)*; 行李をまとめる упакова́ть корзи́ну; 行李につめる укла́дывать доро́жные ве́щи; 2) бага́ж, кладь; ве́щи; *воен.* обо́з, тра́нспорт; 行李に作る увя́зывать в тюки́.
кōри 高利 1) больша́я при́быль; 2) высо́кие проце́нты; 高利で金を貸す ссужа́ть де́ньги под высо́кий проце́нт.
кōрибасами 氷挟み щипцы́ для льда.
кōрибукуро 氷袋(嚢) пузы́рь со льдом.
кōригаси 氷菓子 моро́женое *(сладкий сироп, замороженный на палочке)*; леденцы́ *(на палочке)*.
кōригаси 高利貸し 1) ростовщи́чество; **～-о суру** занима́ться ростовщи́чеством, дава́ть де́ньги в рост; 2) ростовщи́к.
кōригори 懲々 *см.* корикори 懲々.
кōридзатō 氷砂糖 ледене́ц.
кōридзё 氷状: **～но** ледо́вый, ледообра́зный.
кōридзукэ 氷漬け замора́живание; **～-ни суру** замора́живать; **～но** [за]моро́женный; 魚の氷漬け моро́женая ры́ба.
кōридзумэ 氷詰め упако́вка со льдом; **～-ни суру** укла́дывать (упако́вывать) со льдом.
кōридзумэ 行李詰め упако́вка в [доро́жную] корзи́ну; **～-ни суру** упако́вывать в корзи́ну.
кōридзумэнику 氷詰め肉 моро́женое мя́со.
кōридōфу 氷豆腐 моро́женое то́фу.
корикатамари 凝り固まり 1) комо́к, сгу́сток; *мед.* тромбо́з; 2) *перен.* фана́тик; 欲の凝り固まり воплощённая а́лчность; 法華/ホッケ/の凝り固まり фанати́чный после́дователь се́кты Нитиря́н.
корикатамару 凝り固まる 1) затвердева́ть; свёртываться; 2) быть фана́тиком *чего-л.*; こり固まった保守主義者 фанати́чный консерва́тор.
кōрикигаку 光力学 фотоме́трия.
корикō 小利口: **～на** 1) ло́вкий, нахо́дчивый; 2) продувно́й, хи́трый.
корикори 懲々: **～-суру** знать по го́рькому о́пыту; доста́точно натерпе́ться; 借金はこりこりだ я хорошо́ зна́ю, что зна́чит быть в долга́х; あいつにはもうこりこりだ я не хочу́ бо́льше име́ть с ним де́ла; あいつのいたづらにはこりこりだ я сыт по го́рло его́ ша́лостями.
корикори こりこり *ономат.*: こりこり音がする хруте́ть *(при разгрызании)*.
кōримавари 高利回(廻)り *эк.* получе́ние высо́кого проце́нта на затра́ченный капита́л; экономи́ческая вы́годность.
кōримакура 氷枕 поду́шка со льдом, пузы́рь со льдом *(для больного)*.
кōримидзу 氷水 1) охлаждённая вода́; ледяна́я вода́; вода́ со льдом; 2) стру́ганый лёд [со сла́дким сиро́пом]; 氷水二つ下さい да́йте две по́рции стру́ганого льда.
кōримуро 氷室 ледни́к.
кōримэтā コリメーター (*англ.* collimator) *опт.* колли́матор.
кōрин 光輪 орео́л; нимб.
кōрин 光臨 *эпист.* Ваш прихо́д; 御光臨の栄を賜りたいと存じます поко́рнейше прошу́ пожа́ловать [ко мне].
кōрин 降臨 *кн.* сошéствие на зе́млю *(синт. или буд. божества)*; **～-суру** сойти́ на зе́млю; *перен.* снизойти́.
коринто-гэ̄му コリント・ゲーム (*англ.* Corinthian game) «кори́нфская игра́» *(один из видов настольного бильярда)*.
кōриру 懲りる научи́ться на го́рьком о́пыте, получи́ть хоро́ший уро́к; これにこりて... обжёгшись на э́том...; 相場にはこりている я по го́рькому о́пыту зна́ю, что зна́чит игра́ть на би́рже; どうだ、こりたか ну как, тепе́рь ты запо́мнил э́тот уро́к?; ◇ 何卒これにおこりなくお出で下さい наде́юсь ещё уви́деть вас; наде́юсь, что мой скро́мный приём не разочарова́л вас.
корисэ̄ 凝り性 энтузиа́ст *(какого-л. дела)*; **～но** а) пы́лкий, увлека́ющийся; с голово́й ушéдший *(в какое-л. дело)*; б) приверéдливый.
кōрисубэри 氷滑り ката́ние на льду (на конька́х); 氷滑りをやる ката́ться на льду.
кōрисуй 氷水 *см.* кōримидзу.
кōрисэцу 功利説 *см.* кōрисюги.
кōрисюги 功利主義 утилитари́зм.
корифурава コリフラワー *см.* карифурава.
корихатэру 懲り果てる *см.* кориру.
корицу 孤立 одино́чество; изоля́ция; изоли́рованность, отóрванность; **～-суру** оста́ться в одино́честве; быть изоли́рованным (отóрванным); **～но** одино́кий; изоли́рованный, отрéзанный.
кōрицу 公立: **～но** обще́ственный; муниципа́льный, префектура́льный *(об учреждениях)*.
кōрицу 効率 *тех.* коэффицие́нт поле́зного де́йствия.
кōрицу 工率 производи́тельность, мо́щность.
кōрицу 高率 высо́кий у́ровень (коэффицие́нт, проце́нт, показа́тель).
кōрицудзэй 高率税 высо́кий нало́г.
корицўка 孤立化 постепе́нная изоля́ция; **～-суру** попада́ть в изоля́цию; **～-сасэру** изоли́ровать.
кōрицўка 効率化 повыше́ние эффекти́вности.

кōрицӯку 凍り付く примерза́ть; 凍りつくような寒さだ леденя́щий хо́лод.
корицу-муэн 孤立無援: ～но по́лностью отре́занный *(о крепости, районе и т. п.)*.
корицу-сэйкацу 孤立生活 жизнь в одино́честве; 孤立生活を送る жить отре́занным от ми́ра (в по́лном одино́честве).
корицу-сэйсаку 孤立政策 изоляцио́нистская поли́тика.
корицӯсюги 孤立主義 изоляцио́низм.
корицӯсюгися 孤立主義者 изоляцио́нист.
корицӯха 孤立派 изоляцио́нисты.
кория 凝り屋 энтузиа́ст, фана́тик; 彼は写真のこり屋だ он стра́стный фото́граф; 彼は学問の凝り屋だ он с голово́й ушёл в нау́ку.
кōрия 氷屋 1) торго́вля льдом; 2) торго́вец льдом.
коро 頃 вре́мя, пора́; この頃 тепе́рь, [в] после́днее вре́мя; в на́ше вре́мя, в на́ши дни; その頃 тогда́, в те времена́; 丁度この頃 как ра́з в э́то вре́мя; いつの頃にか ка́к-то когда́-то; 若かりし頃 в по́ру (в го́ды) мо́лодости; 桜の頃 в пери́од цвете́ния ви́шен; もう寝る頃だ [уже́] пора́ спать; そこにいた頃 [в то вре́мя] когда́ я был там; *ср.* ...горо, ...кōро.
...коро 頃 приблизи́тельно; *ср.* ...горо.
коро 轆 轳子 като́к, бревно́, кру́глый чурба́н *(для передвижения тяжёлых предметов)*.
коро 胡(葫)蘆 1) *см.* хэ́тан 瓢箪; 2) *см.* ю́гао.
корō 古(故)老 *кн.* ста́рый челове́к, стари́к; старе́йшина; 故老の説によると по расска́зам ста́рых люде́й; 村の故老 дереве́нский старожи́л.
корō 凋陋 *кн.* ко́сность, отста́лость; узколо́бость; нетерпи́мость; упря́мство; ～на закосне́лый, отста́лый; узколо́бый; упря́мый.
корō 虎狼 *кн.* ди́кие (хи́щные) зве́ри; *обр.* зверь *(о человеке)*; 虎狼の餌食/エジキ/となる стать же́ртвой ди́ких звере́й; *обр.* пасть же́ртвой *чьего-л.* зло́го у́мысла.
кōро 公路 шоссе́йная доро́га, постро́енная ме́стными власти́ми.
кōро 坑路 подзе́мный ход; *воен.* са́па, подко́п.
кōро 攻路 *воен.* маршру́т похо́да; по́дступы; направле́ние уда́ра.
кōро 航路 1) курс, рейс *(судна)*; 航路を転ずる измени́ть курс; 航路を誤る сби́ться с ку́рса, взять оши́бочный курс; 航路を南に取る взять курс на юг; 2) ли́ния, тра́сса *(пароходная, авиационная)*; 航路を開く откры́ть ли́нию регуля́рного сообще́ния; 航路につく вы́йти на ли́нию.
кōро 行路 путь; 行路を変更する измени́ть путь сле́дования; 人生の行路 жи́зненный путь.
кōро 香炉 кури́льница для арома́тических веще́ств.
кōро 高炉 до́мна, до́менная печь.
кōрō 功労 заслу́га; ～-но ару заслу́женный; 功労により за заслу́ги; 功労を立てる име́ть заслу́ги; 功労を尽くす име́ть больши́е заслу́ги, отличи́ться; それは全く彼の功労だ э́то всеце́ло его́ заслу́га.
кōрō 劫腐(臘) *кн.* *см.* кōра 2.
кōрō 紅楼 «пурпу́рная ба́шня» *(поэтическое обозначение роскошного увеселительного заведения сомнительной репутации)*.
кōрō 行廊 *кн.* кры́тый перехо́д.
кōрō 鉱蠟(臘) озокери́т, го́рный воск.
кōрō 高楼 высо́кая ба́шня; высо́тное зда́ние.
короаи 頃合い подходя́щее вре́мя; уме́стность; ～но подходя́щий; 頃合いの大きさの подходя́щего разме́ра; よい頃合いに в уда́чное вре́мя, в ну́жный моме́нт; [料理が]頃合いにできている в э́том блю́де всего́ в ме́ру; どちらの帽子も君に頃合いだ люба́я из э́тих шляп идёт тебе́.
коробасу 転ばす 1) ката́ть; 玉を転ばす様な声 *обр.* зво́нкий (серебри́стый) го́лос; 2) опроки́дывать; вали́ть [на́землю].
кōро-бёся 行路病者 *кн.* упа́вший на доро́ге от истоще́ния (заболева́ния).
коробимавару 転び回る ката́ться по земле́ (по́ полу); вали́ться.
коробинэ 転び寝 1) *см.* утатанэ; 2) сон не раздева́ясь; 3) *прост.* [полова́я] связь.
коробу 転ぶ 1) ката́ться; 2) опроки́дываться, па́дать; ◇どっちへ転んでも損はない ка́к бы ни поверну́лось де́ло, мы ничего́ не потеря́ем; в любо́м слу́чае убы́тка не бу́дет; 彼は転んでもただでは起きない男だ он да́же неуда́чу уме́ет обрати́ть в свою́ по́льзу; 転ばぬ先の杖 *посл.* не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду (*букв.* на́до [взять] па́лку ра́ньше, чем упадёшь).
корогаки 枯露柿 [очи́щенная] сушёная хурма́.
корогарикому 転がり込む 1) закати́ться *куда-л. (напр. о мяче)*; 2) свали́ться, как снег на́ голову; うまい仕事が転がり込んで来た мне неожи́данно подверну́лось интере́сное де́ло; 私の家へ厄介者が転がり込んできた ко мне нагря́нул нежела́нный гость (посети́тель).
корогариотиру 転がり落ちる *см.* корогэотиру.
корогару 転がる 1) кати́ться; 2) па́дать; ложи́ться *(о ком-л.)*; 転がっている лежа́ть, вали́ться; しばらく草原に転がって休もう ля́жем на траву́ и немно́го отдохнём; 血の海の中に転がっていた он лежа́л в лу́же кро́ви; 鉛筆をなくしたんだがどこかその辺に転がっていないかね куда́-то задева́л каранда́ш, он не валя́ется где́-нибудь там?; 転がって笑う ката́ться со́ смеху; 3) *перен.* подвёртываться; こんな良い仕事はめったに転がっていない така́я хоро́шая рабо́та не ча́сто подвёртывается.
корогасу 転がす *см.* коробасу.
кōроги 蟋蟀 сверчо́к повя́зчатый, Gryllus mitratus *Burmeister*.
корогэдэру 転げ出る вы́катиться.
корогэмавару 転げ回る ката́ться *(со смеху)*; ко́рчиться *(от боли)*; 床の上で転げ回る мета́ться на посте́ли.
корогэотиру 転げ落ちる скати́ться, упа́сть, свали́ться.
корогэру 転げる *см.* корогару.
коро-дзикуукэ 転子軸受 ро́ликовый подши́пник.
кōрōкабу 功労株 *ком. уст.* почётные а́кции *(полученные в качестве премии за заслуги перед предприятием)*.
кōрōкин 功労金 де́нежная пре́мия за заслу́ги.
короккэ コロッケ (*фр.* croquette) крокéты *(картофельные тефтели с начинкой из рубленого мяса)*.
корокоро ころころ *ономат.* 1) *о чём-л. катящемся:* ころころ転げる ку́барем покати́ться; 2) *о чём-л. шарообразном:* あの人はころころとふとっている он кру́глый, как шар *(о человеке)*; あの人はころころ着込んでいる на нём сто́лько наде́то, что он похо́ж на шар; 3): ころころと鳴く стрекота́ть.
кōроку 高禄 *уст.* большо́е жа́лованье; 高禄をはむ получа́ть большо́е жа́лованье.
коромо 衣 1) оде́жда; 緑の衣を着けた山々 го́ры в зелёном убо́ре (одея́нии); 2) *буд.* ря́са, облаче́ние; 衣をまとう *буд.* приня́ть сан; 3) гарни́р *(как украшение блюда, напр. майонез на салатах, крем на пирожных и т. п.)*.
коромогай 衣貝 переднежа́берник (канцеля́рия) Спе́нглера, Cancellaria Spengleriana *Deshayes (моллюск)*.
коромогаэ 衣替え *уст.* 更衣 сме́на пла́тья (оде́жды); ～-суру меня́ть оде́жду *(по сезону)*.
коромодэ 衣手 *уст.* рука́в *(одежды)*.
кōрон 公論 *кн.* 1) обще́ственное мне́ние; 2) беспристра́стный взгляд.
кōрон 口論 спор, пререка́ния; перебра́нка; ～-суру спо́рить, пререка́ться; ссо́риться.
кōрон 抗論 возраже́ние, опроверже́ние; ～-суру возража́ть; опроверга́ть.
кōрон 高論 *кн.* 1) выдающаяся (це́нная) тео́рия; 2) ва́ше мне́ние.

корона コロナ (*англ.* corona) *астр.* со́лнечная коро́на.

кōронан 行路難 жите́йские тру́дности.

кōрон-оцубаку 甲論乙駁 *кн.* до́воды (аргуме́нты) за́ и про́тив; **～-суру** приводи́ть до́воды за́ и про́тив.

коронэдо コロネード (*англ.* collonade) коллона́да.

короппу コロップ (*голл.* prop) *уст.* про́бка; コロップをはめる заткну́ть буты́лку про́бкой; コロップを抜く отку́порить буты́лку; *ср.* коруку.

короппунуки コロップ抜き про́бочник, што́пор.

короппусэй-хайэн コロップ性肺炎 (*от англ.* croupous) крупо́зное воспале́ние лёгких.

кororатюра コロラチュラ (*англ.* coloratura) *муз.* колорату́ра.

кororатюра-угаитэ コロラチュラ歌手 колорату́рное сопра́но (*певица*).

кororито ころりと 1) легко́, без уси́лия, без труда́; ころりと負かす без труда́ доби́ться побе́ды; ころりと参る а) сда́ться без сопротивле́ния; б) влюби́ться без па́мяти; 2) внеза́пно, неожи́данно; ころりと死ぬ умере́ть скоропости́жно; 3) соверше́нно, целико́м, на́чисто; その事をころりと忘れてしまった я соверше́нно об э́том забы́л.

корōру コロール *см.* куро́ру.

корōсē 功労章 значо́к отли́чника (*железнодорожника и т. п.*).

...короси 殺し уби́йство; 二人殺し двойно́е уби́йство.

коросимо 頃しも *кн.* в то вре́мя, как раз тогда́; 頃しも秋の末つ方/スエツカタ/ э́то уже́ была́ по́здняя о́сень.

коросимонку 殺し文句 1) неотрази́мо де́йствующие слова́; реша́ющие слова́; 2) уда́чный комплиме́нт; кокéтливые слова́.

коросу 殺す 1) убива́ть; умерщвля́ть; 殺すぞとおどす грози́ть сме́ртью (уби́ть); 殺そうとする покуша́ться на *чью-л.* жизнь; 殺そうと計る замышля́ть уби́йство; あいつはおれを殺したがっている он был бы рад мое́й сме́рти; 2) *перен.* сде́рживать, подавля́ть *(чувства и т. п.)*; 息を殺す затаи́ть дыха́ние; 笑いを殺す подави́ть смех; ◇金を殺して使う зря тра́тить де́ньги; 時計を殺す заложи́ть часы́; 質物を殺す потеря́ть заклáд; 酒を殺して飲む пить сакэ́, не получа́я при э́том удово́льствия и ду́мая то́лько о том, что́бы не быть пья́ным.

кōросэки 光鹵石 *мин.* карналли́т.

кōрōся 功労者 заслу́женный де́ятель (рабо́тник).

коротайпу コロタイプ (*англ.* collotype) *фото* коллоти́пия.

корōтō 子郎党 *связ.:* 家/イエ/の子郎党 *ист.* приве́рженцы до́ма (ро́да).

коротто ころっと *см.* кororито.

кōро-хēсики 航路標識 сре́дства обеспе́чения навига́ции, навигацио́нное обору́дование; обстано́вка, зна́ки огражде́ния; ба́кен; береговóй знак; авиамая́к.

кору 凝る 1) твердéть; немéть, затекáть; 2) **(-ни)** увлекáться *чем-л.*; 彼は物事にこる性分だ он увлекáющаяся натýра; 3) дéлать тщáтельно (с любóвью); こっているтщáтельно сдéланный, изы́сканный; こっては思案に能わず éсли чересчýр вдýмываться, перестаёшь понимáть; *ср.* котта.

кору 梱る *см.* кōру 梱る.

кору 樵る рубúть *(деревья)*.

кōру 凍る замерзáть, застывáть; покрывáться льдом; 凍る霜夜 морóзная ночь; 凍る小道 покры́вшаяся льдом (обледенéлая) дорóжка; 池の水が薄く凍った óзеро покры́лось тóнким ледкóм; 寒くて身体が凍るようだ я совсéм окочене́л от хóлода.

кōру 梱る упакóвывать, увя́зывать *(напр. багаж)*.

кōру コールI *(англ.* call) *см.* 1) кōру-манэ; 2) кōру-рōн.

кōру コール II (*англ.* coal) у́голь.

кōругāру コールガール (*амер.* call girl) же́нщина, подраба́тывающая проститу́цией *(по вызову)*.

кōру-до-барэ コール・ド・バレー (*фр.* corps de ballet) кордебале́т.

кōрудо-гэ́му コールド・ゲーム (*англ.* called game) пре́рванная и досро́чно зако́нченная игра́ *(в бейсбол)*; 大雨のためコールド・ゲームを宣せられた из-за ли́вня игра́ была́ зако́нчена ра́ньше вре́мени.

кōрудо-курúму コールド・クリーム (*англ.* cold cream) кольдкре́м.

кōрудо-пāма コールド・パーマ (*сокр. англ.* cold permanent) холо́дная зави́вка.

кōрудо-уō コールド・ウォー (*англ.* cold war) холо́дная война́.

кōруй 紅涙 1) *обр.* крова́вые слёзы; 2) же́нские слёзы; 紅涙を絞る го́рько пла́кать *(о женщине)*; 紅涙を誘う довести́ до слёз.

кōру-каттā コール・カッター (*англ.* coal cutter) вру́бовая маши́на.

коруку コルク (*голл.* cork) про́бка *(материал)*; コルクの栓 про́бка *(бутылочная)*; コルクのせんをする заку́порить [бутылку]; コルクの栓を抜く отку́порить [бутылку]; *ср.* короппу.

корукугаси コルク樫, **корукугасива** コルク槲 про́бковый дуб, Quercus suber *L.*

корукудзоко コルク底: **～но** на про́бке *(об обуви)*.

корукунуки コルク抜き про́бочник, што́пор.

корукýсэй コルク製: **～но** про́бковый, из про́бки.

кōру-манэ コール・マネー (*англ.* call money) ссу́да до востре́бования *(межбанковская)*.

корунбу-иси コルンブ石 *мин.* колумби́т, ниоби́т, танта́ловая руда́.

корунису コルニス (*англ.* cornice) *стр.* карни́з, свес.

корури 小瑠璃 си́ний соловéй, Larvivora (Luscinia) cyane *Pall.*

кōру-рōн コール・ローン (*англ.* call loan) краткосро́чная ссу́да.

кōру-сайн コール・サイン (*англ.* call sign) *радио* позывны́е.

кōру-сидзē コール市場 конъюнкту́ра ры́нка по краткосро́чным за́ймам.

корусэтто コルセット (*англ.* corset) корсéт.

кōрутā[ру] コールター[ル] (*англ.* coal tar) каменноугóльная смола́; コールタールを塗る смоли́ть.

кōрутэн コール天 (*от сокр. англ.* corduroy *и яп.* 天鵞絨) ру́бчатый плис, вельвéт.

корухōдзу コルホーズ (*русск.* колхóз) колхóз.

корэ これ I, 此れ, 是[れ], 之 э́то; **～-дэ** а) э́тим, из э́того *(изготовленный и т. п.)*; с по́мощью э́того; б) на э́том, здесь; а тепéрь; **～-дэ ва** а) так, таки́м óбразом; б) при сложи́вшихся обстоя́тельствах, при таки́х усло́виях, при тако́м положе́нии дел; **～-кара** из (от) э́того (*ср.* корэкара); **～-мадэ** до э́того (*ср.* корэмадэ); これによって на основáнии (в результáте) э́того; благодаря́ э́тому; исходя́ из э́того; これをもって а) с по́мощью э́того; э́тим; на э́том; б) поэ́тому, сле́довательно; これを要するに ко́ротко (коро́че) говоря́; 是れより先 а) до сих по́р, до сего́ вре́мени; б) да́льше, впереди́; в) тем вре́менем, ме́жду тем; 是れすなわち то́ есть, ины́ми слова́ми; これという а) определённый; б) сто́ящий, подходя́щий; в) осóбый, осóбенный; これというはっきりした結果 определённый (ощути́тельный) результáт; これという理由もなく без определённой (без осóбой) причи́ны; これという人がない нет подходя́щего челове́ка, нет тако́го челове́ка, како́й ну́жен; これという絵は一つも無い нет ни одно́й карти́ны, кото́рую сто́ило бы отме́тить; 彼はこれと言って別に取柄がない у него́ нет осóбых досто́инств; 私の答えはこれだ вот мой отвéт; 私のほしい

のはこれだ вот чего́ я хочу́; これが彼の住宅だ во́т его́ дом; 世間知らずの人はこれだ те, кто не зна́ет жи́зни, всегда́ таковы́; вот так всегда́ быва́ет с те́ми, кто не зна́ет жи́зни; これなるかな так вот оно́ что (как)!; これはこれとしておいて пусть э́то так, э́то само́ собо́й, э́то само́ по себе́; оста́вив э́то в стороне́; これかあれかと選択に苦しんだ я не знал, что́ вы́брать, я затрудня́лся в вы́боре; *ср.* корэва, корэдакэ, корэгурай, корэдзо, корэдэмо, корэходо *и др.*

корэ これ II эй!, послу́шай!, вот; これ、泣くんじゃない по́лно, не плачь; これこれ、冗談もいゝ加減にしろ ну-ну́, шути́, да знай ме́ру.

корэбакари 是れ許り то́лько [э́то]; всего́ лишь, то́лько и всего́; こればかりも ниско́лько, ничу́ть.

корэва これは *межд.* ах!, о!; これは意外(驚いた) вот э́то сюрпри́з!; これはどうも как э́то люб**е**зно с ва́шей стороны́!; спаси́бо!; これはしたり *прост.* о!; ой!; бо́же мой!

корэва-корэва これはこれは ах-а́х!; これはこれは、有難う большо́е, большо́е спаси́бо!; これはこれはようこそ вот хорошо́ [,что вы пришли́]!, ми́лости про́сим!

корэгири 是れ切り 1) э́то всё; всего́ лишь, то́лько и всего́; 知ってるのはこれぎりだ вот всё, что я зна́ю; 2) [никогда́] бо́льше, [в] после́дний раз; раз и навсегда́; お前の顔を見るのはこれぎりだ я ви́жусь с тобо́й после́дний раз, бо́льше я тебя́ не уви́жу; これ切りだから聞いて下さい вы́слушай хоть напосле́док.

корэгурай 是れ位 сто́лько, в таки́х преде́лах; приме́рно сто́лько (так); これ位の損は平/ヘイ/ちゃらだ тако́й убы́ток для меня́ ничего́ не зна́чит; 是れ位で済んだのは幸福の方だ я бу́ду рад, е́сли отде́лаюсь то́лько э́тим.

корэдакэ 是れだけ э́то всё, то́лько э́то; в таки́х преде́лах; сто́лько; これだけ言ってまだ分からないのか сто́лько я объясня́ю, а ты всё не понима́ешь!; 今日はこれだけ на сего́дня хва́тит (э́то всё).

корэдзата 是れ沙汰 [установи́вшаяся] репута́ция *(чья-л.)*.

корэдзо これぞ [и́менно] э́то, подходя́щий, сто́ящий; これぞと思うもの и́менно то, что ну́жно; これぞという功績もなく без каки́х-либо заме́тных успе́хов; これぞという目的もなしに без определённой це́ли.

корэдэмо 是(此)れでも при всём э́том; всё-таки, тем не ме́нее; これでもかこれでもか уж молчи́, молчи́!; сдава́йся; призна́й, что ты побеждён.

корэй 古例 ста́рый обы́чай; тради́ция.

корэй 古礼 старомо́дные мане́ры.

корэй 呼令 *воен.* отда́ча кома́нды [го́лосом].

кōрэй 伉儷 *кн.* супру́ги, муж и жена́.

кōрэй 好例 *кн.* отли́чный приме́р, хоро́шая иллюстра́ция.

кōрэй 恒例 обы́чай, обы́чная пра́ктика; **～но** обы́чный, привы́чный; неизме́нный, посто́янный; **～-ни ёри** по обы́чаю, согла́сно тради́ции (установи́вшейся пра́ктике), по заведённому поря́дку.

кōрэй 高齢 *кн.* прекло́нный во́зраст; **～-дэ** в прекло́нном во́зрасте.

корэ-идзё これ以上 бо́лее того́, бо́льше, сверх э́того; **～но** дальне́йший; лу́чший.

кōрэйдэн 皇霊殿 храм, посвящённый ду́шам пре́дков импера́тора.

кōрэйсай 皇霊祭 день поминове́ния душ пре́дков импера́тора.

кōрэйся 高齢者 челове́к прекло́нного во́зраста, ста́рый челове́к, стари́к.

кōрэйхō 皇礼砲 королевский (импера́торский) салю́т *(21 артиллерийский залп)*.

корэкагири 是れ限り *см.* корэгири.

корэкара 是れから 1) сейча́с; [а] тепе́рь; в ско́ром бу́дущем; отны́не, впредь; **～но** бу́дущий, предстоя́щий; これから二年すると че́рез два го́да; 君たちはこれからだよ у вас всё впереди́; これからという時にその作家は死んだ писа́тель у́мер в са́мом расцве́те сил (его́ дарова́ния); これからの日本語 бу́дущее япо́нского языка́; 2) отсю́да, да́льше; これから路は林に入/イ/る да́льше доро́га идёт ле́сом.

корэкири 是れ切り *см.* корэгири.

корэккири これっ切り *прост. см.* корэгири; これっ切りの話だが э́то (э́тот разгово́р) ме́жду на́ми.

корэкорэ これこれ I, 此れ此れ так и та́к; **～но** тако́й-то и тако́й-то; これこれの人に手紙を出す посла́ть пи́сьма таки́м-то (сле́дующим) ли́цам.

корэкорэ これこれ II *межд.* ой!, ну-ну́; これこれ、そんな言い方するもんじゃない ну-ну́ (по́лно), вы не должны́ так говори́ть.

корэкӯсён コレクション (*англ.* collection) 1) коллекциони́рование; 2) колле́кция.

корэкӯтā コレクター (*англ.* collector) коллекционе́р.

корэмадэ 是れ迄, 此れまで 1) до сих по́р, до сего́ вре́мени, доны́не; ра́ньше; 2) до э́того ме́ста, досю́да; в э́тих преде́лах; до э́той сте́пени; 今日はこれまでにしておこう сего́дня на э́том зако́нчим; これまでになるには大変な努力でした я потра́тил мно́го уси́лий, что́бы привести́ э́то в настоя́щий вид; ◇もうこれまでと思う всё ко́нчено; наконе́ц-то тепе́рь коне́ц, тепе́рь уж ничего́ не поде́лать.

корэманайто コレマナイト (*англ.* colemanite) *мин.* колеман**и**т.

корэмиёгасини 是れ見よがしに для ви́да, напока́з; демонстрати́вно.

кōрэн-сōти 高連装置 переключа́тель переда́ч, переки́дка *(у велосипеда)*.

кōрэнсэки 紅簾石 *мин.* пьемонти́т.

корэппакари これっぱかり *см.* корэппоти.

корэппоти これっぽち *прост.* то́лько, то́лько и всего́; **～но** пустяко́вый, ничто́жный; 同情心などこれっぽちもない в нём нет ни ка́пли сочу́вствия; これぽっちの金では暮らせまい я не могу́ жить на э́ти гроши́.

корэра 此等: **～но** э́ти.

корэра コレラ (*голл.* cholera) холе́ра.

корэракин コレラ菌 холе́рный вибри́он.

корэсйки 是れしき: **～но** *прост.* пустяко́вый; これしきの事 пустя́к.

корэходо 是れ程 насто́лько, в тако́й сте́пени, так; не бо́лее; これほど面白い話 тако́й интере́сный расска́з.

кōрэцу 後列 за́дний (после́дний) ряд; втора́я (после́дняя) шере́нга.

корю 古流 1) стари́нная мане́ра держа́ться; 2) стари́нный стиль *(в икэбана и в искусстве проведения чайной церемонии)*.

кōрю 交流 1) *эл.* перемённый ток; 2) [взаи́мный] обме́н; 文化の交流 культу́рный обме́н.

кōрю 光流 пото́к све́та.

кōрю 勾留 задержа́ние, содержа́ние под аре́стом; предвари́тельное заключе́ние.

кōрю 後流 *ав.* пото́к (струя́) за винто́м.

кōрю 拘留 аре́ст, задержа́ние; **～-суру** заде́рживать, аресто́вывать; брать под стра́жу; 拘留中である находи́ться под аре́стом (под стра́жей).

кōрю 興隆 *кн.* расцве́т, подъём; **～-суру** процвета́ть, благоде́нствовать.

кōрюдзё 拘留所 аресто́нтская ка́мера; ка́мера предвари́тельного заключе́ния.

кōрюдзё 拘留状 о́рдер на аре́ст.

кōрю-дзиндзи 交流人事 систе́ма обме́на ка́дровыми рабо́тниками ме́жду государ́ственными учрежде́ниями сме́жного про́филя.

кōрюки 交流機 *эл.* альтерна́тор, генера́тор переме́нного то́ка.

кōрюси 光粒子 *физ. уст.* световая́ корпу́скула; *ср.* кōрэси.

кōрюсэй 降流性 спосо́бность рыб соверша́ть катадро́мные мигра́ции.

кōрюсэки 紅榴石 *мин.* карбу́нкул, кра́сный грана́т.

коря こりゃ *межд. прост.* 1) эй!, послу́шай!, посто́й!, ну!; 2) о!, ах!, бо́же мой!; こりゃ驚いた как я испуга́лся!; こりゃ面白い вот э́то интере́сно!; こりゃとんでもないことになった чёрт зна́ет, что получи́лось.

кōряку 攻略 захва́т, взя́тие при́ступом; нападе́ние; ～**-суру** захва́тывать, овладева́ть; 攻略し難い непристу́пный.

кōрякӯсэн 攻略戦 бой за *(овладение чем-л.)*.

кōрян 高粱 гаоля́н.

коса 濃さ густота́ *(жидкости)*; кре́пость *(чая, кофе и т. п.)*; насы́щенность, концентра́ция *(раствора)*; 色の濃さ густота́ (я́ркость) цве́та.

коса 個差 *кн.* индивидуа́льные разли́чия; осо́бенности, прису́щие отде́льным предме́там.

кōса 交叉(差) пересече́ние, скре́щивание; ～**-суру** пересека́ться, скре́щиваться.

кōса 公差 1) до́пуск, при́пуск; допусти́мая ра́зница; 2) *мат.* ра́зность арифмети́ческой прогре́ссии.

кōса 巧詐 *кн.* ло́вкий обма́н (трюк).

кōса 考査 1) прове́рка, экза́мен; ～**-суру** проверя́ть; 考査におちる не вы́держать испыта́ния, провали́ться; 2) рассмотре́ние, обду́мывание; ～**-суру** рассма́тривать; обду́мывать; обсужда́ть.

кōса 較差 глубо́кое разли́чие *(между двумя противоположностями)*.

кōса-бунка 交叉分火 перекрёстный ого́нь.

кōсаган 硬砂岩 *геол.* граува́кка, се́рая ва́кка.

косаги 小鷺 се́верная чепу́ра-ну́жда, ма́лая бе́лая ца́пля, Egretta garzetta garzetta *L.*

косай 小才 *прост.* нахо́дчивость, ло́вкость; смышлёность; 小才がきく быть нахо́дчивым (ло́вким); быть толко́вым (смышлёным).

косай 巨細 *кн.* 1) [са́мое] большо́е и [са́мое] ма́лое; 2) *перен.* подро́бности, дета́ли; ～**на** подро́бный, тща́тельный; ～**ни** подро́бно; 巨細に亙る входи́ть в подро́бности; 巨細を洩らさず не пропуска́я дета́лей.

кōсай 交際 отноше́ния; знако́мство, обще́ние; ～**-суру** подде́рживать знако́мство, встреча́ться, обща́ться; ...と親しく交際する быть бли́зко знако́мым *с кем-л.*; ...とむつまじく交際する быть в дру́жеских отноше́ниях *с кем-л.*; 交際が浅い быть ма́ло знако́мым *с кем-л.*; 交際が深い быть бли́зко знако́мым; 交際がまずい быть нелюди́мым, пло́хо сходи́ться с людьми́; 交際がうまい быть обще́ственным, легко́ сходи́ться с людьми́; 交際が広い име́ть широ́кий круг знако́мых, име́ть обши́рные знако́мства; ...との交際を求める иска́ть (добива́ться) знако́мства *с кем-л.*; 彼は余り人と交際しない он ма́ло с кем встреча́ется, он живёт за́мкнуто; 彼とは普通の交際にとゞめて置くがよい лу́чше не идти́ с ним да́льше просто́го знако́мства; 御交際を頂き感謝します я сча́стлив познако́миться с ва́ми.

кōсай 光彩 *кн.* блеск, я́ркость; великоле́пие; 光彩を添える прида́ть блеск (великоле́пие); 光彩を放つ блиста́ть; 氏の話は例によって光彩を放っている он говори́л, как всегда́, с бле́ском.

кōсай 公債 1) [государственный] заём; 公債を起す выпуска́ть заём; 2) облига́ции [госуда́рственного] за́йма; 公債を発行する выпуска́ть облига́ции за́йма; 公債で十万円持っている име́ть 100 000 ие́н в облига́циях за́йма.

кōсай 公裁 *кн.* суде́бное разбира́тельство; 公裁を仰ぐ обраща́ться в суд.

кōсай 口才 уме́ние говори́ть, красноречи́вость.

кōсай 虹彩 ра́дужная оболо́чка *(глаза)*.

кōсай 鉱滓 шлак, ока́лина.

кōсай 高裁 (*сокр.* 高等裁判所) верхо́вный суд.

кōсай-босю 公債募集 подпи́ска на заём; 公債募集に応ずる подпи́сываться на заём.

кōсайгираи 交際嫌い: ～**но** необщи́тельный, за́мкнутый; 交際嫌いの人 нелюди́мый.

кōсайдзё 交際上 по соображе́ниям ве́жливости.

кōсай-дзёри 交際場裡 свет, о́бщество; 交際場裡の花形украше́ние о́бщества *(о ком-л.)*; све́тские краса́вицы; 交際場裡に出る появи́ться в све́те.

кōсайдзуки 交際好き: ～**но** общи́тельный.

кōсайка 交際家 общи́тельный челове́к; све́тский челове́к.

кōсайкин 公債金 дохо́ды по за́ймам.

кōсайкоку 交際国 дру́жественная страна́.

кōсай-накама 交際仲間 1) друзья́, компа́ния друзе́й (прия́телей); 2) молодо́й челове́к *(девушки)*, де́вушка *(молодого человека)*.

кōсай-рикури 光彩陸離 *кн.* блеск, ослепи́тельная я́ркость; великоле́пие; ～**тару** ослепи́тельный, блестя́щий; великоле́пный; 光彩陸離としている быть в по́лном бле́ске, сия́ть великоле́пием.

кōсайхи 交際費 расхо́ды на поддержа́ние знако́мств; представи́тельские расхо́ды.

кōсайхō 交際法 ко́декс ве́жливости, пра́вила прили́чия *(в обществе)*.

косакку コサック (*англ.* cossack) каза́к.

косаку 小作 аре́нда [земли́]; ～**-суру** аренднова́ть [зе́млю].

кōсаку 交錯 1) запу́танность, переплете́ние; ～**-суру** перепу́тываться, переплета́ться, быть запу́танным; 交錯した事件 запу́танное де́ло; 2) заме́шанность, соуча́стие; ～**-суру** быть впу́танным (заме́шанным), быть вовлечённым.

кōсаку 工作 1) строи́тельство, инжене́рные рабо́ты; изготовле́ние *(станков, оборудования и т. п.)*; ～**-суру** стро́ить, производи́ть рабо́ты; изготовля́ть *(станки, оборудование и т. п.)*; 2) рабо́та по зада́нию; 3) ручна́я рабо́та, ручно́й труд; ～**-суру** занима́ться ручно́й рабо́той; изготовля́ть (де́лать) ручны́м спо́собом; 4) де́йствия, [подготови́тельная] рабо́та; ～**-суру** де́йствовать, проводи́ть рабо́ту, рабо́тать; 陰で色々工作する де́йствовать за кули́сами; предпринима́ть та́йные шаги́.

кōсаку 耕作 обрабо́тка земли́, па́хота; ～**-суру** обраба́тывать зе́млю, паха́ть; 耕作し易い легко́ поддаю́щийся обрабо́тке *(о земле)*.

кōсаку 鋼索 стально́й трос (кана́т).

кōсакубуцу 工作物 1) сооруже́ние, постро́йка; 2) изде́лие.

кōсакубуцу 耕作物 проду́кты се́льского хозя́йства, сельскохозя́йственные проду́кты.

кōсакӯка 工作課 [ремо́нтно-]строи́тельный отде́л.

кōсаку-кикай 工作機械 стано́к; маши́нное обору́дование.

кōсаку-кикай 耕作器械 сельскохозя́йственные ору́дия (маши́ны).

косакӯкэн 小作権 пра́во аре́нды земли́.

косакумай 小作米 аре́ндная пла́та [за зе́млю] ри́сом; рис, предназна́ченный на аре́ндную пла́ту.

косакунин 小作人 аренда́тор *(земли)*.

косакунō 小作農 1) веде́ние хозя́йства на арендо́ванной земле́; 2) крестья́нин-аренда́тор.

косакурē 小作料 аре́ндная пла́та [за зе́млю].

косаку-сōги 小作争議 конфли́кт, свя́занный с аре́ндой [земли́].

кōсакӯсэн 工作船 плаву́чие мастерски́е, ремо́нтное су́дно.

кōсакӯся 耕作者 земледе́лец, па́харь, крестья́нин.

косакӯти 小作地 арендо́ванная (сда́нная в аре́нду) земля́.

кōсакӯти 耕作地 обраба́тываемая (па́хотная) земля́.

кōсакӯхин 工作品 куста́рные изде́лия.

косамэ 小雨 ме́лкий (морося́щий) до́ждик; 小雨が降る моросит.

косан 古参 1) старшинство́; ～**но** ста́рший *(по стажу)*; 2) ста́рший *(по стажу)*; 外交団の古参 дуайе́н.

кōсан 公算 *кн.* вероя́тность, возмо́жность; ...の公算が大きい *кн.* вполне́ вероя́тно (вполне́ возмо́жно), что...

кōсан 恒産 1) соли́дное состоя́ние; материа́льная обеспе́ченность; 2) постоя́нное заня́тие.

кōсан 降参 1) капитуля́ция, сда́ча [в плен]; ～**-суру** капитули́ровать, сдава́ться [в плен]; さあ降参か ну, сдаёшься?; 2): ～**-суру** быть поста́вленным в тупи́к, не знать, что сказа́ть; 君にあっちゃ降参だ пе́ред тобо́й я пас (сдаю́сь); この問題には降参だ пе́ред э́тим вопро́сом стано́вишься в тупи́к.

кōсан 鉱産 минера́льные бога́тства.

кōсанбуцу 鉱産物 полезны́е ископа́емые.

косанкабу 古参株 *разг.* ста́рые слу́жащие.

кōсаннин 降参人 *сущ.* сда́вшийся в плен.

кōсанрон 公算論 тео́рия вероя́тности.

косанся 古参者 *сущ.* ста́рший *(по стажу)*; 古参者に一日/イチモク/おく оказа́ть до́лжное уваже́ние ста́ршему.

кōсанти 鉱産地 райо́н, бога́тый полезны́ми ископа́емыми.

косанхэй 古参兵 ста́рый солда́т, ветера́н.

кōсаро 交叉路 пересека́ющиеся доро́ги; перекрёсток [доро́г].

кōсатэн 交叉点 пункт (то́чка) пересече́ния; перекрёсток.

косацу 古刹 *буд.* стари́нный храм.

косацу 故殺 умы́шленное (преднаме́ренное) **уби́йство**; ～**-суру** соверша́ть умы́шленное уби́йство.

кōсацу 絞殺 удуше́ние; пове́шение; ～**-суру** удуши́ть; пове́сить.

кōсацу 考察 размышле́ние, обду́мывание; рассмотре́ние; иссле́дование, изуче́ние; ～**-суру** размышля́ть, обду́мывать; рассма́тривать; иссле́довать, изуча́ть; つらつら考察するに по зре́лом размышле́нии, тща́тельно обду́мав; по́сле рассмотре́ния вопро́са с разли́чных то́чек зре́ния; ...についての二三の考察 не́сколько мы́слей (не́которые соображе́ния) по по́воду...

кōсацу 高札 1) *уст.* доска́ прика́зов (объявле́ний); 2) наивы́сшая предло́женная цена́ *(в письменном виде на торгах)*; 3) *эпист.* Ва́ше письмо́.

кōсацуба 高札場 *уст.* ме́сто для доски́ с прика́зами (объявле́ниями).

косацу́ся 故殺者 уби́йца *(совершивший умышленное убийство)*.

косё 古書 1) ста́рая (антикварная) кни́га; 2) подержанная кни́га.

косё 古称 ста́рое (дре́внее) **назва́ние**.

косё 呼称 назва́ние; ...という呼称の下/モト/に под назва́нием..

косё 孤松 *кн.* одино́кая сосна́.

косё 小姓 1) *уст.* паж; 2) *театр.* паж *(амплуа)*; 3) *кн.* ю́ноша, молодо́й челове́к.

косё 慇懃 *кн.* приближённый; сви́та; ～**-суру** сле́довать *за кем-л.*; быть в сви́те.

косё 故障 1) препя́тствие, поме́ха; 故障が無ければ е́сли ничто́ не помеша́ет; *ср.* косёнаку; 2) ава́рия; по́рча, поврежде́ние, поло́мка, неиспра́вность, непола́дки; 故障を生じる испо́ртиться, получи́ть поврежде́ние; вы́йти из стро́я; 電話が故障だ телефо́н не в поря́дке (испо́рчен); その列車は何か故障があって延着した по́езд запозда́л из-за како́й-то неиспра́вности (ава́рии); 彼はいつも何か故障が絶えない у него́ ве́чно каки́е-то непола́дки; 大雪のため各所で故障を生じた из-за большо́го снегопа́да произошло́ мно́го происше́ствий и ава́рий; *ср.* косёнаку; 3) возраже́ние; 故障を申し立てる выдвига́ть возраже́ния, возража́ть, протестова́ть.

косё 湖沼 озёра и боло́та.

косё 湖礁 ато́лл.

косё 胡椒 [чёрный] пе́рец, Piper nigrum *L.*; 胡椒を入れる пе́рчить; 胡椒を振りかける посы́пать пе́рцем; 胡椒がきゝ過ぎている сли́шком мно́го пе́рца, сли́шком пе́рченный.

косё 誇称 *кн.* преувеличе́ние; похвальба́; ～**-суру** преувели́чивать; хвали́ться, похваля́ться.

кōсё 公署 префекту́ральное (муниципа́льное) учрежде́ние.

кōсё 口書 за́пись у́стного показа́ния.

кōсё 向暑 *кн.* поворо́т к теплу́ (к жаре́).

кōсё 苟且 *кн.* 1) не́что вре́менное; вре́менная ме́ра; 2) игнори́рование, пренебреже́ние; 苟且に付する игнори́ровать, пренебрега́ть, относи́ться без внима́ния.

кōсё 講書 *кн.* толкова́ние *(кит. классических книг)*; ле́кция *(относительно каких-л. научных трудов)*.

кōсё 高所 *кн.* 1) высота́; возвы́шенность; 2) *перен.* широта́ взгля́дов, разма́х; 高所に眼を着ける ме́тить высоко́.

кōсё 交渉 1) перегово́ры; обсужде́ние; ～**-суру** вести́ перегово́ры; обсужда́ть; 交渉を受ける получи́ть предложе́ние вступи́ть в перегово́ры; 目下交渉中だ в настоя́щее вре́мя веду́тся перегово́ры; 2) отноше́ние, связь, каса́тельство; ...と交渉がある име́ть связь, быть в конта́кте *с кем-л.*

кōсё 光照 свет, освеще́ние.

кōсё 公傷 тра́вма, полу́ченная на рабо́те (при исполне́нии служе́бных обя́занностей), произво́дственная тра́вма.

кōсё 公娼 1) регистри́руемая (официа́льно разрешённая) проституция; 2) зарегистри́рованная проститу́тка.

кōсё 公称 1) официа́льное объявле́ние (провозглаше́ние); ～**[но]** официа́льно объя́вленный; ～**-суру** официа́льно объявля́ть, провозглаша́ть; 2): ～**[но]** номина́льный.

кōсё 公証 нотариа́льное засвиде́тельствование; ～**-суру** официа́льно удостоверя́ть (свиде́тельствовать); нотариа́льно засвиде́тельствовать.

кōсё 厚相 мини́стр наро́дного благосостоя́ния *(в Японии)*.

кōсё 口誦 чте́ние вслух; деклами́рование; ～**тэки** у́стный.

кōсё 口承 переда́ча из уст в уста́ (из поколе́ния в поколе́ние); у́стная тради́ция.

кōсё 口証 у́стные показа́ния.

кōсё 咬傷 *кн.* уку́с *(место)*.

кōсё 哄笑 *кн.* гро́мкий смех; ～**-суру** гро́мко сме́яться; うつろな哄笑 оглуши́тельный смех, гро́мкий хо́хот.

кōсё 好尚 *кн.* вкус, скло́нность; мо́да.

кōсё 工匠 ма́стер, иску́сник, специали́ст.

кōсё 工廠 арсена́л, склад инжене́рного иму́щества.

кōсё 後楯 *мор.* бизань.

кōсё 校章 значо́к уче́бного заведе́ния.

кōсё 考証 иссле́дование, изуче́ние; ～**-суру** изуча́ть, иссле́довать.

кōсё 行賞 награжде́ние.

кōсё 鉱床 ру́дное месторожде́ние, отложе́ния руды.

кōсё 高唱 *кн.* 1) гро́мкое пе́ние; ～**-суру** гро́мко петь; 2): ～**-суру** *перен.* ра́товать *за что-л.*; гро́мко провозглаша́ть *что-л.*; крича́ть *о чём-л.*

кōсё 高尚: ～**на** возвышенный, благоро́дный; утончённый; 高尚な趣味 изы́сканный вкус; благоро́дное увлече́ние; 学問は人を高尚にする нау́ки облагора́живают челове́ка; 高尚なる学問 а) высо́кие нау́ки; б) заня́тия повы́шенного ти́па.

кōсё 高商 *уст.* (*сокр.* 高等商業学校) вы́сшее комме́рческое учи́лище.

косёбин 胡椒瓶 *см.* косёирэ.

kōsē-бунгэй 口承文芸 фольклóр;ýстные преда́ния, передава́емые из поколе́ния в поколе́ние.

kōsēгай 公生涯 *кн.* обще́ственная жизнь *чья-л.* (*ант.* 私生涯); 公生涯に入/イ/る приобща́ться к обще́ственной жи́зни.

косёгаку 湖沼学 озерове́дение, лимнолóгия.

косёдай 胡椒鯛 *ихт.* плекторúнх расписнóй, Plectorhynchus cinctus *Temm. et Schl.*

косёдзуки-фунани-сёкэн 故障付船荷証券 нечúстый конóсамент, конóсамент с оговóркой (*о повреждении груза, упаковки и т. п.*).

kōсёин 交渉員 член комúссии (делегáт), веду́щий перегово́ры.

косёири 胡椒入り: ～[но] напéрченный, с пéрцем.

косёирэ 胡椒入れ пéречница.

косёку 古色 старúнный вид, налёт старины́; патúна; *ср.* косёку-сóдзэн; 古色を帯びた име́ющий старúнный вид, с налётом старины́.

kōсёку 交織 *см.* мадзэори.

kōсёку 公職 1) до́лжность в префектура́льном (муниципа́льном) учрежде́нии; 公職につく поступúть на слу́жбу в префектура́льное (муниципа́льное) учрежде́ние; 2) обще́ственная до́лжность (*напр. депутата парламента*).

kōсёку 好色 чу́вственность, сладостра́стие; ～но чу́вственный, сладостра́стный, эроти́ческий.

kōсёку 曠職 *кн.* пренебреже́ние служе́бными обя́занностями, нерадúвость.

kōсёку 紅色 кра́сный цвет; 紅色を帯びた красновáтый.

kōсёку 降職 понижéние в до́лжности; ～суру понижáть в до́лжности.

kōсёку 黄色 жёлтый цвет; 黄色を帯びた желтовáтый.

kōсёкубон 好色本 любóвная новéлла; эроти́ческий рома́н.

косёкубуцугаку 古植物学 палеоботáника.

kōсёкука 好色家 сладостра́стник, сластолю́бец, жуúр.

kōсёку-симбун 黄色新聞 жёлтая прéсса.

kōсёку-сōдзэн 古色蒼然: ～тару *кн.* с налётом старины́; дре́вний, седóй.

косёнаку 故障なく 1) беспрепя́тственно, без поме́х, гла́дко; 2) без вся́ких происше́ствий, благополу́чно.

kōсёнин 小商人 *разг.* ме́лкий торго́вец.

kōсёнин 公証人 нотáриус.

kōсё-сихон 公称資本 *эк.* [официа́льно] объя́вленный капита́л.

косёсō 胡椒草 кресс-сала́т, пря́ная зе́лень, Lepidium sativum *L.*

косёся 故障車 повреждённая повóзка (автомаши́на); повреждённый вагóн.

kōсё-якуба 公証役場 нотариа́льная конто́ра.

коси 腰 1) поясни́ца; бёдра; та́лия; 腰の細い с то́нким (ги́бким) ста́ном; 腰の太い с широ́кими бёдрами; 腰の曲がった сго́рбленный; 腰がひょろつく нетвёрдо держáться на нога́х, идтú невёрной (шата́ющейся) похóдкой; 腰を掛ける сади́ться; どっかと椅子に腰を下ろす тяжело́ опусти́ться на стул; 腰をかがめる(曲げる) наклоня́ться, нагиба́ться; 腰を伸ばす выпрямля́ться; потя́гиваться; 腰を低くして挨拶する склони́ться в ни́зком покло́не; 腰をひねる ту́го затяну́ться в та́лии; 腰までの深さがある быть глубинóй по пóяс (*напр. о реке*); だんだん腰が立たなくなった он постепéнно переста́л владéть нога́ми; ◇ 腰の物 *уст.* меч; 腰の弱い сла́бый, нерешúтельный; 腰の低い скро́мный; непритяза́тельный; 腰の軽い人 лёгкий на подъём; бы́стрый в рабóте; 腰の重い人 тяжёлый на подъём; медли́тельный; 腰の据わらない непостоя́нный; «перекати́-по́ле»; 腰が強い облада́ть твёрдой во́лей; 腰が高い быть надмённым (высокоме́рным); 腰を抜かす окамене́ть, оцепене́ть (*от удивления, испуга*); 腰を折る па́дать ду́хом; 話の腰を折る переби-ва́ть, прерыва́ть [разгово́р]; 腰を据える приня́ть твёрдое реше́ние; 腰をすえて仕事にかゝる серьёзно усéсться (вплотну́ю приня́ться) за рабóту; 2) по́яс, та́лия (*у одежды*); 3) пли́нтус, пане́ль; ни́жняя полови́на две́ри (сёдзи); 4) ни́жняя часть горы́; 5) тре́тья строка́ в та́нка; *ср.* ...коси 腰.

...коси 腰 *счётный суф. для поясов и некоторых вещей, закрепляемых или носимых на поясе;* 太刀一腰/タチヒトコシ/ оди́н меч.

коси 輿 палáнкин; ◇玉の輿に乗る уда́чно вы́йти за́муж (*за богатого или знатного человека*).

коси 古史 *кн.* дре́вняя исто́рия.

коси 古詩 *кн.* дре́вние стихú.

коси 古趾, 故址 *кн.* дре́вние разва́лины, руúны.

коси 枯死 *кн.* увяда́ние, засыха́ние; ～суру увяда́ть, засыха́ть.

коси 虎視 *кн.* взгляд ти́гра, высле́живающего добы́чу; ～суру *обр.* при́стально смотре́ть; 虎視たんたんと[して] выжида́тельно, наготóве; гото́вый бро́ситься вперёд в любу́ю мину́ту (*как тигр на добычу*).

коси 誇示 *кн.* щеголя́нье *чем-л.*; ～суру щеголя́ть *чем-л.*; хва́статься *чем-л.*

коси 顧視: ～суру *кн.* огля́дываться (броса́ть взгляд) наза́д.

кōси 光子 *физ.* фотóн.

кōси 公使 посла́нник; 公使に信任状を授ける аккредитова́ть в ка́честве посла́нника.

кōси 公司 фúрма, компа́ния (*китайская*).

кōси 公子 *уст.* молодóй челове́к зна́тного происхожде́ния.

кōси 公私 обще́ственное и ли́чное (ча́стное); ～но обще́ственный (официа́льный) и ча́стный (ли́чный); 公私とも официа́льно и ча́стно; 公私御多忙のところ... *эпист.* зна́я, что Вы óчень за́няты...

кōси 厚志 *кн.* до́брые наме́рения, доброта́; до́брые пожела́ния.

кōси 嚆矢 *кн. обр.* 1) нача́ло, пе́рвый слу́чай; 戦後我が輸出が超過したのは今回を以て嚆矢とする на э́тот раз впервы́е по́сле войны́ наш э́кспорт превы́сил и́мпорт; 2) пионе́р, зачина́тель; ...したのは氏を以て嚆矢とする он был пе́рвый, кто сде́лал *что-л.*

кōси 孔子 Конфу́ций; 孔子の教え конфуциáнство.

кōси 孝子 почти́тельный сын, почти́тельная дочь.

кōси 後嗣 *кн.* насле́дник, насле́дница.

кōси 更始 *кн.* возобновле́ние; ～суру возобновля́ть, начина́ть за́ново.

кōси 格子 1) решётка; решётчатый переплёт; 2) *см.* кōсидзима.

кōси 港市 портóвый го́род.

кōси 皇子 принц кро́ви.

кōси 皇嗣 *кн.* насле́дный принц.

кōси 皓歯 *кн.* [краси́вые] бе́лые зу́бы.

кōси 硬脂 стеари́н.

кōси 考試 *уст.* прове́рка, экза́мен.

кōси 行使 примене́ние, испóльзование; осуществле́ние; ～суру применя́ть, испóльзовать; вводúть в обраще́ние; осуществля́ть, проводúть в жизнь.

кōси 講師 ле́ктор; инстру́ктор; *ср.* кōдзи 講師.

кōси 高士 *кн.* благоро́дный челове́к.

кōси 高師 (*сокр.* 高等師範学校) вы́сшее педагоги́ческое учи́лище; педагоги́ческий институ́т.

косиабура 金漆 *см.* имоги.

косиагэ 腰揚げ склáдка у пóяса (*а) закладываемая в женском кимоно; б) зашиваемая на вырост в детском кимоно*); 腰揚げを下ろす распускáть склáдку, сде́ланную на вы́рост.

косиакацубамэ 腰赤燕 непáльская рыжепоясни́чная ла́сточка, Hirundo daurica *L.*

косиами 漉し網 фильтр, цеди́лка, сúто.

косиан 漉し餡 сла́дкая фасо́левая па́ста *(протёртая через сито)*.

косиба 小柴 1) ме́лкий куста́рник; 2) хво́рост; 3) хворостяно́й плете́нь.

косибари 腰張り бума́жная пане́ль *(наклеиваемая на нижнюю часть стены)*.

косибёбу 腰屏風 ни́зкая ши́рма *(в половину человеческого роста)*.

косибонэ 腰骨 та́зовые ко́сти.

косибэн 腰弁 *прост.* 1) ме́лкий чино́вник; слу́жащий с ма́леньким окла́дом; 2) *см.* косибэнтō.

косибэнтō 腰弁当 1) за́втрак, кото́рый берётся с собо́й на рабо́ту; 腰弁当で出かける идти́ на рабо́ту, взяв с собо́й за́втрак *(гл. обр. о мелких служащих)*; 2) *см.* косибэн 1.

косигаки 腰垣 ни́зкий забо́рчик, ни́зкая огра́да.

косигами 漉し紙 фильтрова́льная бума́га.

косигинтяку 腰巾着 *прост.*: ～ дэ **ару** сле́довать как тень *за кем-л.*

косида 小羊歯 па́поротник Dicranopteris dichotoma *Bernhardi*.

косидака 腰高 1) ноше́ние по́яса на относи́тельно высо́ком у́ровне; 腰高に帯をしめる надева́ть о́би повы́ше; 2) *см.* косидака-сёдзи; 3) *см.* такацу́ки.

косидакагай 腰高貝 1) *см.* косидака-гангара; 2) *см.* сараса-батэй.

косидака-гангара 腰高雁空 переднежа́берник-курга́нчик. Tegula (Chlorostoma) rustica *Gmelin*. *(моллюск)*.

косидака-сёдзи 腰高障子 сёдзи с высо́кой ни́жней дерева́нной пане́лью.

косидамэ 腰だめ 1) вы́стрел без тща́тельного прице́ливания *(на охоте)*; *обр.* скоропали́тельное реше́ние; непроду́манное мероприя́тие; 2) *ком.* приблизи́тельная (усло́вная) оце́нка.

кōсидзайку 格子細工 *стр.* отде́лка в ви́де решётки.

кōсидзима 格子縞 кле́тка *(сетчатый узор)*; ～но кле́тчатый, в кле́тку.

кōсидзукури 格子造り: ～но с решётчатым переплётом, решётчатый.

кōсидо 格子戸 решётчатая раздвижна́я дверь.

косиирэ 輿入れ вступле́ние неве́сты в дом жениха́; ～-суру вступа́ть в дом жениха́; *обр.* выходи́ть за́муж; 輿入れの日 день сва́дьбы.

кōси-иссин 更始一新 обновле́ние, рефо́рма.

косиита 腰板 1) деревя́нная пане́ль [в ни́жней ча́сти стены]; 2) дощёчка, накла́дываемая сза́ди на поясни́цу при надева́нии мужчи́нами хака́ма.

косйкаки 輿舁き *уст.* носи́льщик палангки́на.

косйкакэ 腰掛 1) стул, скаме́йка, кре́сло; 2) *перен.* вре́менное прибе́жище; вре́менная рабо́та; ～ни вре́менно; ～на вре́менный.

кōсйкан 公使館 дипломати́ческая ми́ссия.

кōсйканъин 公使館員 член дипломати́ческой ми́ссии.

косйката 来し方 *кн.* было́е, про́шлое; про́йденный путь; 来し方行末/ユクスエ/を考える вспомина́ть про́шлое и ду́мать о бу́дущем.

кōсйкё 孔子教 конфуциа́нство.

косйки 轂 ступи́ца колеса́.

косйки 甑 котёл для ва́рки ри́са на пару́.

косйки 古式 дре́вний обря́д (ритуа́л); 古式にのっとり в соответствии с дре́вним ритуа́лом.

кōсйки 公式 1) фо́рмула; 2): ～но официа́льный, форма́льный.

кōсйки 硬式: ～но твёрдый, жёсткий.

кōсикйка 公式化 формули́рование; ～-суру формули́ровать.

кōсйкирон 公式論 слепо́е сле́дование фо́рмуле, формали́зм; ～тэки формалисти́ческий; догмати́чный.

косйкудакэ 腰砕け: ～-суру, ～-ни нару обесси́леть (сда́ться) в разга́ре борьбы́.

косйкэ 腰気, 白帯下 *мед.* бе́ли.

косимавари 腰回り ширина́ (объём) бёдер.

кōсимадо 格子窓 решётчатое окно́.

косимаки 腰巻 набе́дренная повя́зка *(женская)*.

кōси-моё 格子模様 *см.* кōсидзима.

косимото 腰元 *уст.* камери́стка.

косин 湖心 *кн.* среди́на (центр) о́зера.

кōсин 亢進 *см.* кōсин 昂進.

кōсин 交信 1) связь, перепи́ска; обме́н информа́цией; ～-суру подде́рживать связь, вести́ перепи́ску; обме́ниваться информа́цией; 交信を開始する вступа́ть в связь, завяза́ть перепи́ску; 2) обме́н радиопереда́чами.

кōсин 光心 *физ.* опти́ческий центр.

кōсин 光滲 *физ.* иррадиа́ция.

кōсин 公信 1) официа́льное изве́стие (извеще́ние, сообще́ние); официа́льное письмо́; 2) обще́ственное дове́рие.

кōсин 口唇 *кн.* гу́бы.

кōсин 孝心 почти́тельность к роди́телям.

кōсин 功臣 *ист.* заслу́женный вассал.

кōсин 庚申 1) «год обезья́ны» *(по 60-летнему циклу)*; 2) *см.* сёмэнконгō.

кōсин 後身 1) *буд.* перевоплоще́ние; 2) перерожде́ние *(духовное)*.

кōсин 後進 1) движе́ние наза́д, за́дний ход; ～-суру дава́ть за́дний ход; 2) отстава́ние; 3) молодо́й челове́к; молодёжь, подраста́ющее поколе́ние, сме́на; 私はこの仕事ではあの人の後進です я его́ после́дователь в э́том де́ле.

кōсин 恒心 *кн.* постоя́нство, сто́йкость, твёрдость.

кōсин 昂(高)進 подъём, повыше́ние, рост, увеличе́ние; разви́тие; *мед.* прогресси́рование; ～-суру расти́, повыша́ться; развива́ться, идти́ вперёд; *мед.* прогресси́ровать.

кōсин 更新 1) возобновле́ние; ～-суру возобновля́ть; начина́ть вновь; восстана́вливать; 2) обновле́ние; 記録を更新する обнови́ть (улу́чшить) реко́рд; 設備の更新をする модернизи́ровать обору́дование.

кōсин 紅唇 *кн.* а́лые гу́бы; 紅唇をとがらす ду́ться, быть не в настрое́нии *(о женщине)*.

кōсин 紅疹 *мед.* красну́ха.

кōсин 航進 ход корабля́; ～-суру идти́ *(о судне)*; 毎時十海里航進する де́лать (проходи́ть) 10 морски́х миль в час.

кōсин 行進 марш; движе́ние вперёд; ше́ствие; ～-суру марширова́ть; дви́гаться вперёд; ше́ствовать.

косинава 腰縄 *уст.* верёвка для свя́зывания по́йманного престу́пника *(которую яп. полицейские носили на поясе)*; 腰縄を打つ *обр.* арестова́ть престу́пника.

косинагэ 腰投げ броса́ок че́рез бедро́ *(в дзюдо́)*.

кōсинбукай 孝心深い почти́тельный к роди́телям; 孝心深い息子 хоро́ший сын.

кōсиндзё 興信所 спра́вочно-детекти́вное аге́нтство *(для получения секретных сведений о частных лицах и коммерческих предприятиях)*.

кōсиндзука 庚申塚 *буд.* изображе́ние божества́ при доро́ге (*гл. обр. в виде трёх обезьян, см.* санъэн).

кōсин-дзюндзё 行進順序 *воен.* похо́дный поря́док.

кōсиндзюцу 降神術 спиритизм.

косинику 腰肉 1) поясни́ца; бедро́; 2) филе́йная часть, вы́резка.

кōсинкёку 行進曲 *муз.* марш.

кōсинкоку 後進国 отста́лая страна́.

кōсинрё 香辛料 спе́ции, пря́ности.

кōсинро 行進路 маршру́т движе́ния (перехо́да *и т. п.*).

кōсинроку 興信録 деловой спра́вочник *(содержащий*

сведения о кредитоспособности и т. п. частных лиц и коммерческих предприятий).

кōсинсё 絞心症 *см.* кёсинсё.

кōсинсэй 後進性 отста́лость, отста́лый хара́ктер.

кōсинсэй 更新世 *геол.* плейстоце́н.

кōсинтэн 抗心点 центр (у́зел) сопротивле́ния.

косинукэ 腰抜け 1) тру́сость; 2) трус.

косинуно 濾し布 матёрчатый фильтр.

косинуно 腰布 набе́дренная повя́зка *(у рыбачек, искательниц жемчуга и т. п.).*

косио 小潮 квадрату́рный прили́в *(самый низкий, к концу 1-й и 3-й четвертей луны).*

косиоби 腰帯 у́зкий по́яс *(носится под широким о́би).*

кōсиори 格子織 ткань с кле́тчатой вы́делкой.

косиорэ 腰折れ 1) согбе́нный ста́рец; сго́рбленная стару́ха; 2) *см.* косиорэута *и* косиорэфуми; 3) *см.* косйкудакэ.

косиорэута 腰折れ歌 1) пло́хо напи́санная та́нка; 2) *перен.* моя́ [неиску́сная] та́нка.

косиорэфуми 腰折れ文 1) *уст.* пло́хо напи́санное литерату́рное произведе́ние (письмо́); 2) *перен.* моё произведе́ние (письмо́).

косиорэ-янэ 腰折れ屋根 манса́рдная кры́ша.

косираэ 拵え 1) изготовле́ние; отде́лка; рабо́та; 2) приготовле́ние, подгото́вка; **～-о суру** де́лать приготовле́ния, подготовля́ть; гото́вить *(еду);* 3) костю́м, туале́т; **～-о суру** одева́ться, соверша́ть туале́т; 立派な拵えをした女 прекра́сно оде́тая же́нщина; 4) грим, гримиро́вка; подкра́шивание лица́; 拵えの上手な女 же́нщина, уме́ло подкра́шивающая себе́ лицо́ (хорошо́ гримиру́ющаяся).

косираэгото 拵え事 вы́мысел, измышле́ние; **～-о суру** фабрикова́ть, выду́мывать, измышля́ть.

косираэката 拵え方 спо́соб изготовле́ния (приготовле́ния); как [на́до] сде́лать (пригото́вить).

косираэмоно 拵え物 имита́ция, подде́лка.

косираэнаосу 拵え直す переде́лывать; 服をこしらえ直す перешива́ть оде́жду.

косираэру 拵える 1) изготовля́ть, де́лать; приготовля́ть; гото́вить; 庭をこしらえる разбива́ть сад; 家をこしらえる стро́ить дом; 服を新しくこしらえる шить пла́тье; べん当をこしらえる гото́вить за́втрак; 金をこしらえる доста́ть (раздобы́ть, зарабо́тать) де́ньги; 身代をこしらえる сколоти́ть (нажи́ть) состоя́ние; 2) наряжа́ться, принаряжа́ться; 顔をこしらえる кра́ситься, пу́дриться; 3) выду́мывать, сочиня́ть, фабрикова́ть; подде́лывать.

косираэтатэ 拵えたて: **～но** то́лько что сде́ланный (изгото́вленный); こしらえたてのパン свежеиспечённый хлеб.

кōсйсэй 高姿勢 1) высокоме́рная по́за; 2) *перен.* твёрдая (непрекло́нная) пози́ция *(напр. политическая);* 高姿勢に出る *см.* такабися(ни дэру).

кōсйта 斯うした тако́й.

коси-тантан 虎視耽々 *см.* коси 虎視(たんたんとして).

кōсйтō 格子塔 металли́ческая ажу́рная ба́шня *(напр. телевизионная).*

кōсйтэ 斯うして так, таки́м о́бразом.

косйхамэ 腰羽目 *стр.* пане́ль из деревя́нных пла́нок.

косицу 固執 упо́рство, насто́йчивость; **～-суру** упо́рствовать, твёрдо держа́ться, упо́рно приде́рживаться *(напр. мнения).*

косицу 痼疾 *кн.* хрони́ческая боле́знь.

кōсицу 公室 о́бщая ко́мната, гости́ная *(в отеле, на пароходе и т. п.);* ко́мната для официа́льных нужд.

кōсицу 後室 *кн.* вдова́.

кōсицу 皇室 [япо́нская] импера́торская фами́лия; 皇室の方々/カタガタ/ чле́ны импера́торской фами́лии.

кōсицу 硬質: **～но** твёрдый; жёсткий *(напр. о воде).*

кōсицу 膠漆 клей и лак; ◇ 膠漆の交わり бли́зкие отноше́ния.

кōсицу 膠質 колло́ид; **～но** колло́идный, коллоида́льный; студени́стый, кле́йкий.

кōсицубуцу 膠質物 студени́стое (желеобра́зное) вещество́; сту́день, желе́.

косицўки 腰付き похо́дка; телодвиже́ние.

кōсицу-кэйдзайхō 皇室経済法 зако́н о цивйльном листе́ *(принятый после второй мировой войны).*

кōсицурэй 皇室令 зако́н о практи́ческом осуществле́нии цивйльного листа́.

кōсицу-тэмпан 皇室典範 стату́т импера́торской фами́лии.

косию 腰湯 поясна́я ва́нна; 腰湯を使う принима́ть поясну́ю ва́нну.

косо こそ йменно, как ра́з; *иногда не переводится;* それだからこそ [вот] поэ́тому-то; йменно поэ́тому; 私こそおわびを申し上げなければなりません йменно я (как раз я) до́лжен проси́ть извини́ть меня́; 雨こそ降らないが天気はいやだ дождя́, со́бственно, нет, но пого́да отврати́тельная; 今度こそは逃がさない уж на э́тот раз я его́ не упущу́; 愛すればこそ *кн.* [йменно] потому́, что я люблю́; ちょっとでも動かばこそだ попро́буй то́лько пошевельну́ться!

кōсо 公租 госуда́рственные и ме́стные нало́ги.

кōсо 公訴 *юр.* возбужде́ние де́ла; **～-суру** возбужда́ть де́ло; 公訴を棄却する(取消す) прекраща́ть де́ло.

кōсо 控訴 *юр.* апелля́ция, обжа́лование; **～-суру** подава́ть апелля́цию, обжа́ловать.

кōсо 皇祖 *кн.* родонача́льница импера́торского до́ма *(Аматэрасу);* основа́тель импе́рии *(Дзимму).*

кōсо 皇祚 *кн.* престо́л; 皇祚を履む взойти́ на престо́л.

кōсо 酵素 фермент, энзйм.

кōсо 高祖 *кн.* 1) пре́док, основа́тель ро́да (дина́стии); 2) *буд.* основа́тель се́кты.

кōсō 倥傯 *кн.* сумя́тица вое́нного вре́мени; *обр.* за́нятость, спе́шка.

кōсō 公葬 по́хороны на обще́ственный (казённый) счёт; обще́ственные по́хороны; **～-ни суру** хорони́ть на обще́ственный (казённый) счёт, устра́ивать обще́ственные по́хороны.

кōсō 口装 заря́дка с ду́ла.

кōсō 咬創 *кн.* уку́с *(место).*

кōсō 宏(広)壮: **～на** грандио́зный, вели́чественный.

кōсō 後送 1) отпра́вка (эвакуа́ция) в тыл; **～-суру** направля́ть (эвакуи́ровать) в тыл; 2) досы́лка, посы́лка вслед; **～-суру** досыла́ть [вслед].

кōсō 抗争 сопротивле́ние, борьба́; спор; **～-суру** сопротивля́ться, боро́ться; спо́рить, оспа́ривать.

кōсō 校葬 по́хороны за счёт уче́бного заведе́ния; по́хороны, устра́иваемые шко́лой; **～-ни суру** хорони́ть за счёт уче́бного заведе́ния; хорони́ть всей шко́лой.

кōсō 構想 1) иде́я, конце́пция; за́мысел; 構想を練る вына́шивать иде́ю; 2) конструкция, постро́ение, компози́ция.

кōсō 皇宗 пре́дки импера́торского до́ма.

кōсō 航走 ход су́дна; пла́вание; **～-суру** идти́ *(о судне).*

кōсō 行装 *кн.* снаряже́ние для доро́ги.

кōсō 訌争 *кн.* вну́тренняя борьба́, ра́спря.

кōсō 鉱層 ру́дное месторожде́ние, ру́дный пласт.

кōсō 降霜 выпаде́ние и́нея; **～-га ару** вы́пал и́ней; моро́зит.

кōсō 高僧 *буд.* 1) высокопоста́вленное духо́вное лицо́, прела́т; 2) выдаю́щийся де́ятель це́ркви.

кōсō 高層 1) ве́рхние слои́ *(атмосферы);* 2): **～[но]** высо́тный *(о здании; о полёте).*

кōсō 高燥: **～на** высо́кий и сухо́й *(о месте, участке и т. п.).*

косо́ба 小相場 *ком.* незначи́тельные колеба́ния цен *(на бирже)*.

кособай こそばい *см.* кособаюй.

кособаюй こそばゆい *прост.* щекоти́тно; 尻がこそばゆい *обр.* [чу́вствовать себя́] не по себе́ (не в свое́й таре́лке).

ко́со-бёин 後送病院 эвакуацио́нный го́спиталь.

ко́собо 高祖母 прапрабабушка.

ко́согаку 酵素学 фермента́тология, энзимоло́гия.

косогуру 探ぐる *см.* кусугуру.

ко́согэн 酵素原 *биохим.* зимоге́н.

ко́согэотосу 刮げ落とす соскрести́, соскреба́ть, соска́бливать.

косогэру 刮げる скрести́; строга́ть; 鉛筆をこそげる чини́ть каранда́ш.

ко́содзё 控訴状 *апелляцио́нная (кассацио́нная)* жа́лоба.

ко́содзю 口装銃 ружьё заряжа́ющееся с ду́ла, шо́мпольное ружьё.

ко́содзю 後装銃 ружьё, заряжа́ющееся с казённой ча́сти.

кособоро こそ泥 *прост.* 1) [ме́лкий] вори́шка; 2) ме́лкое воровство́; こそ泥を働く стащи́ть, стяну́ть.

кособэ 小袖 1) кособэ *(белое нижнее кимоно́ с узким рукавом, носившееся в старину)*; 2) [шёлковое] кимоно́ на ва́те; 貰う(いただく)ものなら夏も小袖 *посл.* даре́ному коню́ в зу́бы не смо́трят (*букв.* в пода́рок и ле́том кимоно́ на ва́те [хорошо́]).

ко́соин 控訴院 апелляцио́нный суд.

ко́со-кисёгаку 高層気象学 аэрологи́я.

ко́со-кисё-кансокудзё 高層気象観測所 аэрологи́ческая обсервато́рия.

ко́со-ко́ка 公租公課 нало́ги и про́чие ви́ды обложе́ний.

косокосо こそこそ 1) *ономат.* шёпотом; こそこそ話す говори́ть шёпотом; こそこそ内所話をする говори́ть по секре́ту; 2) втихомо́лку, исподтишка́, укра́дкой; こそこそ会う встреча́ться тайко́м.

косокособанаси こそこそ話 разгово́р шёпотом; **—-о суру** говори́ть шёпотом, шепта́ться.

косокосо-доробо こそこそ泥棒 *см.* кособоро.

косоку 姑息 полови́нчатость; **—на** полови́нчатый, вре́менный, не радика́льный; медли́тельный, нерешительный; 姑息な手段 полуме́ра, паллиати́в.

ко́соку 光速 *физ.* светова́я ско́рость; 光速と同じ速度で со светово́й ско́ростью, со ско́ростью све́та.

ко́соку 公則 [официа́льные] пра́вила.

ко́соку 拘束 ограниче́ние, стесне́ние; **—[но]** обяза́тельный, принуди́тельный; **—-суру** ограни́чивать, стесня́ть; свя́зывать, ско́вывать; **—-сарэру,** 拘束を受ける быть стеснённым (свя́занным).

ко́соку 校則 шко́льные пра́вила.

ко́соку 梗塞 1) заде́ржка, остано́вка; засто́й; *обр.* тяжёлое положе́ние; затрудне́ния *(финансовые)*; 2) *мед.* заку́порка.

ко́соку 航速 ско́рость *(судна, самолёта)*.

ко́соку 高足 *кн.* выдаю́щийся после́дователь, спосо́бный учени́к.

ко́соку-дзикан 拘束時間 обяза́тельное рабо́чее вре́мя, обяза́тельные часы́ слу́жбы.

ко́соку[до] 高速[度] больша́я (высо́кая) ско́рость; **—-дэ** с большо́й ско́ростью; **—[но]** быстроходный, скоростно́й.

ко́сокудо-сясин 高速度写真 *см.* ко́сокудо-эйга.

ко́сокудо-эйга 高速度映画 *кино* сни́мок быстропротека́ющих проце́ссов.

ко́сокуки 高速機 скоростно́й самолёт.

ко́соку-кикю 高測気球 шар-зо́нд для иссле́дования ве́рхних слоёв атмосфе́ры.

ко́сокурёку 拘束力 свя́зывающая (сде́рживающая) си́ла; обяза́тельный (импера́тивный) хара́ктер; 拘束力ある規則 пра́вила, нося́щие обяза́тельный хара́ктер.

косокуру こそくる *диал.* лата́ть, чини́ть.

ко́сокуся 拘束者 лицо́, кото́рое сде́рживает *кого-л.* (стесня́ет свобо́ду *чью-л.*).

ко́сокўтэй 高速艇 быстроходный ка́тер.

ко́сокэн 控訴権 пра́во апелля́ции (обжа́лования).

косон 孤村 *кн.* отдалённая (глуха́я, забро́шенная) дере́вня.

ко́сон 皇孫 внук импера́тора; пото́мок импера́тора.

косонбоку 枯損木 *кн.* 1) сухосто́й; 2) сухосто́йная древеси́на.

ко́сорёку 航走力 ско́рость движе́ния, ход *(судна)*.

ко́сосин 控訴審 слу́шание де́ла в апелляцио́нном суде́, апелляцио́нное разбира́тельство.

ко́сото 高燥地 высоко́ расположенный сухо́й уча́сток.

ко́сўн 高層雲 *метеор.* высокослои́стые облака́.

ко́софу 高祖父 прапраде́душка.

ко́со-фукано 控訴不可能: **—но** не подлежа́щий обжа́лованию.

коссё 忽諸 *кн.* 1) *связ.:* 忽諸に付す оставля́ть без внима́ния *что-л.*, пренебрега́ть *чем-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; 2) внеза́пно, сра́зу, вдруг.

косси 骨子 костя́к; осно́ва; основно́е содержа́ние, суть, су́щность, «соль»; 骨子はこうです вот в чём вся суть; 骨子は... ко́ротко говоря́..., по су́ти...

коссицу 骨質: **—[но]** ко́стный.

коссо 骨相 физи́ческое строе́ние, строе́ние скеле́та; строе́ние че́репа; 骨相を見る предска́зывать бу́дущее по строе́нию че́репа.

коссогаку 骨相学 френоло́гия.

коссори こっそり укра́дкой, тайко́м, втихомо́лку; потихо́ньку, кра́дучись; こっそり歩く кра́сться; ходи́ть неслы́шно.

коссэцу 骨折 перело́м ко́сти.

коссэцу 骨節 суста́в.

коссю 骨腫 *мед.* остео́ма.

косу 漉す процежи́вать, фильтрова́ть.

косу 越す 1) переходи́ть, перебира́ться *через что-л.*, переправля́ться *(через реку)*, перева́ливать *(через гору)*; 向う側へ越す перейти́ на другу́ю сто́рону [у́лицы]; 水が堤防を越した вода́ пошла́ че́рез плоти́ну; ほうった石があの木を越した бро́шенный ка́мень упа́л за тем де́ревом; あの人は五十を越した ему́ перевали́ло за пятьдеся́т; 2) переезжа́ть, перебира́ться, переселя́ться; 牛込へ越す перее́хать в Усигомэ; 現在の家を越す вы́ехать из до́ма, в кото́ром сейча́с живёшь; 3) идти́; уходи́ть; приходи́ть; заходи́ть *к кому-л.*; いつお越しになりますか когда́ вы пойдёте (придёте)?; どうぞお越し下さい заходи́те, пожа́луйста; 4) *связ.* преодолева́ть *(трудности)*; これだけの金があれば急場を越せる э́та су́мма дала́ бы мне возмо́жность вы́йти из тяжёлого положе́ния; 5) превыша́ть; превосходи́ть; быть бо́льше; быть лу́чше; 人口は東京に越す都会は無い по чи́сленности населе́ния ни оди́н го́род не превосхо́дит То́кио; やってみるに越したことはない са́мое лу́чшее — самому́ попро́бовать; 早いに越したことはない чем ра́ньше, тем лу́чше; おそくともやるに越したことはない лу́чше по́здно, чем никогда́; 6) провести́ *(время)*; пережи́ть *что-л.*, продержа́ться; 冬を越す перезимова́ть; このりんごは冬が越せるか пролежа́т ли э́ти я́блоки зи́му?; *ср.* ...госи.

косу 鼓す *кн.* 1) бить *(в барабан)*; 2) побужда́ть, воодушевля́ть; 勇/ユウ/を鼓す подня́ть дух; собра́ться с ду́хом.

косў 個数 число́ штук; 個数はいくらあるか ско́лько [штук]?

косў 戸数 число́ домо́в (дворо́в).

ко́су コース (*англ.* course) 1) курс; направле́ние, ли́ния; コースをとる приня́ть *какой-л.* курс; 2) курс,

маршру́т, тра́сса; *спорт.* диста́нция; 同一コースをたどる сле́довать по тому́ же ку́рсу (маршру́ту); 3) блю́до; 五コースの洋食 европе́йский обе́д из пяти́ блюд; 4) курс *(лекций и т.п.)*; フランス語のコースをとる проходи́ть курс францу́зского языка́.

kōsǔ 口数 1) число́ (количество) люде́й; 2) коли́чество взно́сов при сбо́ре пожертвований (при вкла́дах *и т. п.*); 3) число́ отде́льных счето́в *(напр. банковских)*.

kōsǔ 恒数 постоя́нная [величина́], конста́нта.

kosǔbaraі 個数払い пошту́чная (сде́льная) опла́та.

kosǔvari 戸数割 до́ля (но́рма, ста́вка) на дом *(напр. налога)*.

kosudzumə 小雀, 小天蛾 япо́нский виногра́дный бра́жник, Theretra japonica *Orza (бабочка)*.

kosuі 湖水 о́зеро; **～no** озёрный.

kosuі 狡い *прост.* 1) хи́трый, продувно́й; 狡い事 жу́льничество; 狡い男 ловка́ч; 狡く立ち回る ло́вко де́йствовать; 2) скупо́й, ска́редный.

kosuі 鼓吹 *кн.* внуше́ние, инспира́ция; пропага́нда; **～-suru** внуша́ть; воспи́тывать *(какие-л. чувства)*; пропаганди́ровать.

kōsuі 交綏 обою́дный отхо́д *(своих сил и сил противника)*.

kōsuі 坑水 *горн.* вода́ в забо́е.

kōsuі 硬水 жёсткая вода́.

kōsuі 膠水 клей; 膠水を塗る проклеи́вать; шлихтова́ть.

kōsuі 鉱水 минера́льная вода́.

kōsuі 降水 1) выпаде́ние оса́дков *(в виде дождя)*; 2) оса́дки *(дождевые)*.

kōsuі 香水 духи́; 香水を付けた наду́шенный; 香水をかける надуши́ть *что-л.*

kōsuibin 香水瓶 флако́н [для] духо́в.

kōsuiri 香水入り: **～[no]** наду́шенный; души́стый *(напр. о мыле)*.

kōsuikakə 香水掛け *см.* kōsuifuki.

kōsuikan 降水管 водосто́чная труба́; *тех.* спускна́я труба́.

kōsuirē 降水量 коли́чество оса́дков *(дождевых)*.

kosuisa 鼓吹者 вдохнови́тель; побо́рник, глаша́тай; пропаганди́ст.

kōsuifuki 香水吹き пульвериза́тор [для духо́в].

kosǔkui 小掬い спекуля́ция на незначи́тельных колеба́ниях цен на би́рже; торго́вые опера́ции, обеспе́чивающие незначи́тельные при́были.

kosǔmopuritan コスモポリタン (*англ.* cosmopolitan) космополи́т.

kosumopuritanidzumu コスモポリタニズム (*англ.* cosmopolitanism) космополити́зм.

kosumosu コスモス I (*англ.* cosmos) ко́смос.

kosumosu コスモス II (*англ.* cosmos) *бот.* космея́, ко́смос.

kosumətikku コスメチック (*англ.* cosmetic) брильянти́н; コスメチックを付ける применя́ть брильянти́н.

kosurikomu 擦り込む втира́ть.

kosuriotosu 擦り落とす стира́ть *что-л. с чего-л.*

kosuricǔkəru 擦り付ける тере́ться *обо что-л.*

kosuru 擦る тере́ть; растира́ть; обтира́ть, утира́ть; стира́ть; 手をこすって暖める потира́ть (растира́ть) ру́ки, что́бы согре́ть их; 眼を擦る протира́ть глаза́.

kōsuru 抗する *кн.* сопротивля́ться, идти́ про́тив.

kōsuru 航する *кн.* идти́ *(о судне)*; соверша́ть рейс, пла́вать.

kōsuru 貢する 1) *ист.* плати́ть дань; 2) выдвига́ть *кого-л.*

kosurəru 擦れる тере́ться, перетира́ться; 擦れて切れる износи́ться, стере́ться, протере́ться.

kōsǔtā コースター 1) (*сокр. англ.* coaster-brake) велосипе́дный то́рмоз: 2) *см.* pōpā-kōsǔtā.

kosǔto コスト (*англ.* cost) цена́, сто́имость; себесто́имость.

kōsǔto-gādo コースト・ガード (*англ.* coast guard) береговая́ охра́на.

kosǔtūmu コスチューム (*англ.* costume) 1) костю́м *(театральный, исторический и т. п.)*; 2) да́мский костю́м *(юбка и жакет)*.

kosǔtūmu-dzjūerū コスチューム・ジュエル (*англ.* costume jewel) бижутери́я, дешёвые подде́льные ювели́рные украше́ния.

kosǔtūmu-purē コスチューム・プレー «костю́мная» (истори́ческая) пье́са.

kosəgarə 小仲 *пренебр.* мальчи́шка.

kosəi 個性 индивидуа́льность, индивидуа́льный хара́ктер; характе́рные черты́; はっきりした個性 я́рко вы́раженная индивидуа́льность; 個性のはっきり出る映画俳優 характе́рный киноактёр; 個性を延ばす проявля́ть себя́; 個性を没却する игнори́ровать *чьи-л.* индивидуа́льные осо́бенности.

kosəi 古制 стари́нное установле́ние; дре́внее законоположе́ние.

kosəi 古聖 *кн.* свято́й, пра́ведник.

kosəi 糊精 декстри́н.

kōsəi 公正 1) справедли́вость; зако́нность; **～na** справедли́вый; зако́нный; 公正を期するため в це́лях соблюде́ния зако́нности (установленного поря́дка); 公正な処置 справедли́вая ме́ра; 公正な取引 зако́нная сде́лка; 2): **～na** по́длинный; засвиде́тельствованный, заве́ренный.

kōsəi 厚生 1) наро́дное благосостоя́ние; подъём наро́дного благосостоя́ния; 2) охра́на здоро́вья.

kōsəi 向性 скло́нность, хара́ктер, предрасположе́ние.

kōsəi 坑井 *геол.* гезе́нк, скат; слепо́й ствол.

kōsəi 好勢 *эк.* благоприя́тная конъюнкту́ра [ры́нка]; процвета́ние.

kōsəi 好晴 *кн.* хоро́шая пого́да.

kōsəi 孔性: **～no** по́ристый.

kōsəi 後世 бу́дущее, гряду́щее; бу́дущие поколе́ния; 名を後世に伝える прослави́ть себя́ на мно́го поколе́ний вперёд; 是非を後世に問う бу́дущее пока́жет; 彼は後世恐るべき青年だ он многообеща́ющий молодо́й челове́к.

kōsəi 後成 *геол.* эпигене́з.

kōsəi 後生 *кн.* молодёжь, молодо́е поколе́ние.

kōsəi 恒性 постоя́нство, неизме́нность; **～no** постоя́нный, неизме́нный.

kōsəi 恒星 *астр.* неподви́жные звёзды.

kōsəi 抗生 *см.* kōsəi-bussicu.

kōsəi 控制 сде́рживание, подавле́ние; **～-suru** сде́рживать, заде́рживать, уде́рживать; ограни́чивать, стесня́ть; обу́здывать; подавля́ть.

kōsəi 攻勢 наступле́ние; **～təki** наступа́тельный; агресси́вный; 攻勢をとる(に出る) предпринима́ть наступле́ние; брать инициати́ву в свои́ ру́ки; 攻勢に転ずる переходи́ть в наступле́ние.

kōsəi 曠世: **～no** *кн.* ре́дкий, ре́дкостный; неподража́емый; соста́вивший эпо́ху.

kōsəi 更正 исправле́ние, пересмо́тр; **～-suru** исправля́ть, пересма́тривать.

kōsəi 更生 1) возрожде́ние; **～-suru** возрожда́ться; вновь роди́ться; 国の更生 возрожде́ние страны́; 犯罪者の更生 исправле́ние престу́пника, возвраще́ние престу́пника к че́стной жи́зни; 2) реконстру́кция; восстановле́ние; **～-suru** быть реконструи́рованным; быть восстано́вленным; 更生の東京都 реконструи́рованный То́кио; 古皮を更生させる реставри́ровать ста́рую ко́жу.

kōsəi 校正 корректу́ра; **～-suru** держа́ть корректу́ру; 校正の誤り корре́кторская оши́бка; 校正の誤植を見落とす пропусти́ть опеча́тку в корректу́ре.

кōсэй 校生 *жарг.* профессиона́льный спортсме́н, фикти́вно чи́слящийся студе́нтом.
кōсэй 構成 1) составле́ние, формирова́ние; **~-суру** составля́ть, формирова́ть; 犯罪を構成する явля́ть собо́ю соста́в преступле́ния; 2) соста́в; структу́ра; строй; конструкция; **~тэки** а) составно́й; б) структура́льный.
кōсэй 甦生 *неправ. см.* сосэй 蘇生.
кōсэй 硬性: **~но** *физ.* твёрдый.
кōсэй 興盛 расцве́т.
кōсэй 行星 *см.* гёсэй 遊星.
кōсэй 鋼製: **~[но]** стально́й, из ста́ли.
кōсэй 降生 *кн.* воплоще́ние в о́бразе челове́ка *(о духе, божестве)*.
кōсэй 高声 гро́мкий го́лос; **~-дэ** гро́мко; 高声を発するな не повыша́йте го́лоса!, ти́ше!
кōсэй-бунси 構成分子 составна́я часть, компоне́нт.
кōсэй-буссицу 抗生物質 антибио́тик[и].
косэйбуцу 古生物 ископа́емые живо́тные и расте́ния.
косэйбуцугаку 古生物学 палеонтоло́гия.
косэйбуцу-гакýся 古生物学者 палеонто́лог.
кōсэйгакари 校正係 корре́ктор.
кōсэйгун 攻勢軍 наступа́ющая а́рмия.
косэйдай 古生代 *геол.* палеозо́й.
кōсэй-дайдзин 厚生大臣 *см.* кōсё 厚相.
кōсэй-дантай 構成団体 организа́ция, входя́щая в соста́в (явля́ющаяся чле́ном) *какого-л.* объедине́ния.
кōсэй-дзётай 構成状態 структу́ра.
кōсэйдзуми 校正済み оконча́ние корректу́ры; «прокорректи́ровано».
кōсэйдзури 校正刷り корректу́рный о́ттиск, гра́нка.
кōсэйин 構成員 член *(организации)*; уча́стник; чле́ны, ли́чный соста́в.
кōсэйка 厚生課 отде́л наро́дного благосостоя́ния *(при муниципалитетах, на предприятиях и т. п.)*.
косэйкай 古生界 *геол.* палеозо́йская гру́ппа.
кōсэйкацу 公生活 обще́ственная жизнь, обще́ственная де́ятельность; 公生活を送る вести́ обще́ственную де́ятельность.
кōсэйкёку 交声曲 канта́та *(для солистов и хора)*.
кōсэйки 更生期 перехо́дный возрастно́й пери́од; *мед.* климактери́ческий пери́од.
кōсэйки 高声器 *см.* какўсэйки.
кōсэйнō 高性能 *тех.* высо́кая мо́щность; высо́кая эффекти́вность; высо́кая чувстви́тельность; **~[но]** мо́щный; высокоэффекти́вный; высокочувстви́тельный.
кōсэй-нэнкин 厚生年金 пенсио́нное обеспече́ние.
кōсэйсё 厚生省 Министе́рство наро́дного благосостоя́ния *(в Японии)*.
кōсэйсёку 鋼青色 цвет электри́к.
кōсэй-сёсё 公正証書 нотариа́льно заве́ренный докуме́нт; **...-о ~-ни суру** заверя́ть *что-л.* нотариа́льно.
кōсэй-сидōсё 更生指導所 исправи́тельная коло́ния [для малоле́тних].
косэйсō 古生層 *геол.* палеозо́йская форма́ция, палеозо́йские отложе́ния.
кōсэйсэки 好成績 хоро́ший (успе́шный) результа́т; высо́кая успева́емость; 好成績を収める(あげる) получи́ть (дать) прекра́сный результа́т.
кōсэйсэн 攻勢戦 наступа́тельный бой; наступа́тельная опера́ция.
кōсэйсюги 構成主義 конструкти́визм *(в искусстве)*.
кōсэйся 厚生車 «роско́шная пово́зка» *(ирон. о велосипеде после 1945 г.)*.
кōсэйха 構成派 *иск.* конструкти́висты.
кōсэйхин 更生品 реставри́рованная вещь.
косэки 古昔 *кн.* дре́вние времена́; **~но** дре́вний.
косэки 古跡(蹟) па́мятник старины́; истори́ческие места́; 古跡を探る посеща́ть истори́ческие места́.
косэки 戸籍 1) кни́га посеме́йной за́писи; кни́га регистра́ции фами́лии, и́мени, ме́ста и да́ты рожде́ния; кни́га регистра́ции а́ктов граждан́ского состоя́ния; 戸籍に入れる сде́лать за́пись в кни́ге посеме́йной за́писи; 戸籍の付票 талóн с дополни́тельными све́дениями, вкле́енный в кни́гу посеме́йной за́писи; 戸籍の訂正を申し出る проси́ть об измене́нии да́нных в кни́ге посеме́йной за́писи; 2) *перен.* происхожде́ние; 戸籍を調べる производи́ть прове́рку све́дений о происхожде́нии; 戸籍を洗う устана́вливать ли́чность.
кōсэки 功績 заслу́га; по́двиг; **~ару** заслу́женный; 功績を立てる соверши́ть по́двиг, отличи́ться; име́ть заслу́ги.
кōсэки 口跡 отте́нок го́лоса; интона́ция, выраже́ние.
кōсэки 後席 за́днее ме́сто (сиде́нье).
кōсэки 航跡 пе́нистый след (струя́) за кормо́й су́дна.
кōсэки 鉱石 1) руда́; минера́л; 2) крист́алл *(используемый в качестве детектора)*.
косэкибо 戸籍簿 кни́га посеме́йной за́писи.
косэкигакари 戸籍係 регистра́тор, ве́дающий кни́гами посеме́йной за́писи.
кōсэки-дзюсинки 鉱石受信機 дете́кторный радиоприёмник.
косэкиин 戸籍員 *см.* косэкири.
кōсэкйка 鉱石化 минерализа́ция.
кōсэкйки 洪積期 *см.* кōсэкйсэй.
кōсэки-кэмпаки 鉱石検波器 *радио* кристалли́ческий дете́ктор.
косэкири 戸籍吏 чино́вник, ве́дающий вопро́сами регистра́ции в кни́гах посеме́йной за́писи *(обычно мэр города, староста деревни)*.
косэки-сёмэйсё 戸籍証明書 метри́ческое свиде́тельство, свиде́тельство о рожде́нии; свиде́тельство, вы́данное на осно́ве за́писи в посеме́йной кни́ге.
косэкйсирабэ 戸籍調べ прове́рка да́нных о рожде́нии.
кōсэкйсō 洪積層 *геол.* дилюви́альные (ледniко́вые) отложе́ния.
кōсэкйсэй 洪積世 *геол.* дилю́вий, ледniко́вый пери́од.
косэки-тōхон 戸籍謄本 вы́писка из кни́ги посеме́йной за́писи.
кōсэки-умпанся 鉱石運搬車 рудни́чная вагоне́тка.
косэкйхō 戸籍法 зако́н о посеме́йной за́писи.
косэки-якуба 戸籍役場 регистрату́ра, где заполня́ются и храня́тся кни́ги посеме́йной за́писи.
кōсэккō 硬石膏 *мин.* ангидри́т.
кōсэккэн 硬石鹸 твёрдое мы́ло (*ант.* мидзусэккэн 水石鹸).
косэкосэ こせこせ *ономат.* 1): **~-суру** суети́ться; не́рвничать из-за пустяко́в; **~-сйта** суетли́вый, беспоко́йный, не́рвный; ме́лочный; あの人は物にこせこせしない он не придаёт значе́ния пустяка́м, он не ме́лочен; 2): **~-суру** быть те́сным *(о помещении)*.
косэн 古銭(泉) стари́нная моне́та.
косэн 弧線 дуга́.
кōсэн 交戦 1) война́, вое́нные де́йствия; **~-суру** воева́ть, вести́ вое́нные де́йствия; 2) бой; **~-суру** сража́ться, вести́ бой.
кōсэн 光線 [световой] луч; свет; 光線のよくはいる室 све́тлая ко́мната; この絵は光線の工合が甚だうまく現われている в карти́не уда́чно решено́ освеще́ние; この乾板には光線が入/イ/ったёта [фото]пласти́нка засве́чена.
кōсэн 公選 вы́боры; **~-суру** избира́ть, выбира́ть; 公選による公職 вы́борная до́лжность.
кōсэн 口銭 1) комиссио́нные, коми́ссия, курта́ж; 2) чи́стая при́быль *(от розничной торговли)*.
кōсэн 好戦 войнственность; **~тэки** войнственный.
кōсэн 工船 плаву́чий консе́рвный заво́д.
кōсэн 工銭 за́работная пла́та, пла́та за труд.
кōсэн 抗戦 1) [вооружённое] сопротивле́ние; **война́; ~-суру** ока́зывать вооружённое сопротивле́ние; воева́ть;

2) *как 2-й компонент сложн. слова* война́ про́тив...; 対日抗戦 война́ про́тив Япо́нии.
кōсэн 攻戦 наступа́тельный бой.
кōсэн 鉱泉 1) минера́льный исто́чник; минера́льные во́ды; 2) куро́рт с минера́льными исто́чниками, бальнеологи́ческий куро́рт.
кōсэн 鋼線 стальна́я про́волока; стально́й трос.
кōсэн 鋼船 су́дно со стальны́м ко́рпусом.
кōсэн 高専 (*сокр.* 高等専門学校) вы́сшее специа́льное учи́лище, институ́т.
кōсэн 黄泉 *кн.* потусторо́нний мир, тот свет; 黄泉の客となる отпра́виться на тот свет (в ца́рство те́ней).
кōсэн-бунсэки 光線分析 спектра́льный ана́лиз.
косэнгаку 古銭学 нумизма́тика.
кōсэн-дантай 交戦団体 вою́ющая сторона́.
косэндзё 古戦場 по́ле да́вней би́твы, поля́ бы́лых сраже́ний.
кōсэн-ёкудзё 鉱泉浴場 минера́льные ва́нны (*ванное заведение*).
косэнка 古銭家 нумизма́т.
косэнкё 跨線橋 виаду́к.
кōсэнкō 高専校 *см.* кōсэн 高専.
кōсэнкоку 交戦国 вою́ющая страна́; вою́ющие стра́ны, уча́стники войны́.
кōсэнкэн 交戦権 пра́во объявле́ния войны́.
кōсэнрёку 抗戦力 си́ла сопротивле́ния; обороноспосо́бность.
кōсэн-рёхō 鉱泉療法 бальнеотерапи́я.
кōсэнсоцу 高専卒 (*сокр.* 高等専門学校卒業) око́нчивший вы́сшее специа́льное учи́лище.
косэн-сōсю́ся 古銭蒐集者 нумизма́т[-коллекционе́р].
кōсэнся 交戦者 вою́ющая сторона́.
кōсэнти 交戦地 теа́тр (райо́н) вое́нных де́йствий; по́ле сраже́ния (би́твы).
кōсэн-тōдзися 交戦当事者 *см.* кōсэнкоку, кōсэнся.
косэцу 古拙: **～на** примити́вный, но име́ющий пре́лесть старины́.
косэцу 古説 *кн.* изда́вле установи́вшиеся взгля́ды.
кōсэцу 交接 полово́е сноше́ние; **～-суру** име́ть полово́е сноше́ние.
кōсэцу 公設: **～[но]** обще́ственный; муниципа́льный (*об учреждении*); **～-ни суру** объявля́ть находя́щимся в обще́ственном (муниципа́льном) ве́дении.
кōсэцу 巧拙 *кн.* уме́ние, иску́сность, мастерство́.
кōсэцу 巷説 *кн.* слу́хи, то́лки; 巷説紛々 хо́дят упо́рные слу́хи.
кōсэцу 降雪 1) снегопа́д; **～-суру** *кн.* идёт снег; 2) вы́павший снег; 降雪五インチに及んだ толщина́ сне́жного покро́ва дости́гла пяти́ дю́ймов.
кōсэцу 高節 *кн.* высо́кая доброде́тель; благоро́дство.
кōсэцу 高説 *кн.* 1) обосно́ванное мне́ние, це́нное соображе́ние; 2) *перен.* ва́ше мне́ние; 御高説を拝聴させて頂きます *кн.* позво́льте вы́слушать ва́ше мне́ние.
кōсэцу-итиба 公設市場 городско́й ры́нок.
косэцу́ку こせつく суети́ться, не́рвничать; こせつく人 суетли́вый (беспоко́йный) челове́к.
кōсэцу́сё 公設所 учрежде́ния, находя́щиеся в обще́ственном ве́дении (в ве́дении муниципалите́та *и т. п.*).
кōсэцу-сёкудō 公設食堂 [дешёвая] муниципа́льная столо́вая.
кōсэцу-сития 公設質屋 городско́й (муниципа́льный) ломба́рд.
кōсэцу-фунō 交接不能 *мед.* импоте́нтность.
косю 古酒 *кн.* вы́державанное сакэ́.
косю 固守 *кн.* приве́рженность; сто́йкость, упо́рство; **～-суру** упо́рно приде́рживаться, твёрдо держа́ться *чего-л.*; твёрдо уде́рживать (храни́ть, защища́ть) *что-л.*; 固守して動かない держа́ться непоколеби́мо.
косю 戸主 глава́ семьи́.
косю 故主 1) пре́жний хозя́ин; поко́йный хозя́ин; 2) *ист.* пре́жний господи́н.
косю 鼓手 бараба́нщик.
косō 呼集 сбор; призы́в.
косō 固執 *см.* косицу 固執.
кōсю 好手 1) уда́чный ход (*в игре*); 好手を指す сде́лать уда́чный ход; 2) ма́стер своего́ де́ла.
кōсю 工手 рабо́чий; ма́стер; меха́ник.
кōсю 拱手 *см.* кёсю 拱手.
кōсю 攻守 1) наступле́ние и оборо́на; 2) *спорт.* нападе́ние и защи́та.
кōсю 攻取: **～-суру** *кн.* брать при́ступом; захва́тывать [с бо́ем].
кōсю 校主 владе́лец ча́стного уче́бного заведе́ния.
кōсю 甲種: **～[но]** пе́рвого разря́да.
кōсю 硬腫 *мед.* склеро́ма, затверде́ние.
кōсю 絞首 пове́шение; удуше́ние; **～-суру** пове́сить, удуши́ть.
кōсю 耕種 *с.-х.* полево́дство.
кōсю 高手 *кн.* ма́стер, иску́сник.
кōсō 公衆 пу́блика, о́бщество; обще́ственность; **～[но]** обще́ственный, публи́чный; 公衆の前で演説する вы́ступить с публи́чной ре́чью; 公衆の縦覧を許す откры́ть для обозре́ния (*выставку и т. п.*).
кōсō 口臭 непри́ятный за́пах изо рта́.
кōсō 攻襲 наступле́ние; ата́ка; налёт.
кōсō 講習 курс ле́кций; 講習を受ける прослу́шать курс ле́кций.
кōсō-бэндзё 公衆便所 обще́ственная убо́рная.
кōсю-гаккō 工手学校 *уст.* реме́сленная шко́ла.
кōсюдай 絞首台 ви́селица.
кōсōдзё 講習所 [уче́бные] ку́рсы.
кōсю-дōмэй 攻守同盟 наступа́тельно-оборони́тельный сою́з.
кōсō-дōтоку 公衆道徳 обще́ственная мора́ль, мора́ль о́бщества.
кōсō-дэмпō 公衆電報 обы́чная (граждáнская) телегра́мма (*не правительственная*).
кōсō-дэнва 公衆電話 телефо́н обще́ственного по́льзования, телсфо́н-автома́т.
кōсō-ёкудзё 公衆浴場 обще́ственные ба́ни.
кōсōкай 講習会 краткосро́чные ку́рсы.
кōсюкэй 絞首刑 сме́ртная казнь че́рез пове́шение.
косюкэн 戸主権 права́ главы́ семьи́.
кōсō-сёкудō 公衆食堂 [дешёвая] обще́ственная столо́вая.
кōсōсэй 講習生 курса́нт, слу́шатель [ку́рсов].
кōсōха 高周波 *эл.* высо́кая частота́; **～[но]** высокочасто́тный.
кōсō-эйсэй 公衆衛生 обще́ственное здравоохране́ние и санитари́я.
кося 瞽者 *кн.* слепо́й, слепе́ц.
кōся 公社 1) корпора́ция (*промышленная или торговая*); 2) комму́на (*в КНР*).
кōся 向斜 *геол.* синклина́ль.
кōся 巧者: **～на** иску́сный; ...が巧者である быть иску́сным *в чём-л.*; 彼は教え方が中々巧者だ он прекра́сный педаго́г.
кōся 後者 1) после́дний (*из двух или более*), второ́й (*из двух*); 後者の場合は в после́днем (во второ́м) слу́чае; 2) лю́ди после́дующего вре́мени (сле́дующего поколе́ния).
кōся 後車 *кн.* 1) иду́щая вслед пово́зка; [前車の覆えるは]後車の戒/イマシメ/ *погов.* несча́стье с иду́щим впереди́ слу́жит уро́ком для иду́щего позади́; 2) за́днее колесо́.
кōся 攻者 наступа́ющий, наступа́ющая (напада́ющая) сторона́.
кōся 校舎 шко́льное зда́ние.
кōся 講社 [религио́зная] о́бщина, бра́тство.

кōся 降車: **~-суру** сходи́ть с по́езда, выходи́ть из вагóна.

кōся 高射 стрельба́ под большим углóм возвышéния; *в сложн. сл.* зени́тный.

косядзи 古社寺 дре́вние хра́мы *(буддийские и синтоистские)*.

косяку 小癪: **~на** *разг.* вызыва́ющий, де́рзкий; 小しゃくな事を言う говори́ть де́рзости, **дерзи́ть**; 何を小しゃくな! кака́я де́рзость!

кōсяку 侯爵 марки́з.

кōсяку 公爵 князь, ге́рцог.

кōсяку 講釈 1) ле́кция *(о каком-л. письменном памятнике)*; толкова́ние; **~-суру** чита́ть ле́кцию; комменти́ровать; 2) худóжественное чтéние *(гл. обр. кóдан и ракуго)*.

кōсякуси 講釈師 *см.* кōданси 講談師.

кōсясай 公社債 *(сокр.* 公債と社債) облига́ции за́ймов, вы́пущенных как государством, так и общéственными и ча́стными предприя́тиями.

кōсясō 交斜層 *геол.* косóе наслоéние, лóжное напластова́ние.

кōсяхō 高射砲 зени́тное ору́дие; **зени́тная** артилле́рия.

кōта コータ I *см.* куóта.

кōта コータ II *см.* куóто I.

котаба 小束 ма́ленькая (небольша́я) **свя́зка**; **пучóк**; небольшóй буке́т.

котай 個体 индиви́дуум; óсобь.

котай 古体 архаи́ческий (дре́вний) стиль; **архаи́ческая** фóрма; архаи́зм.

котай 固体 *физ.* твёрдое те́ло; **~[но]** твёрдый.

кōтай 交代(替) смéна; замéна, подмéна, замещéние; **~ни** поочерёдно, попереме́нно; оди́н за други́м; **~-суру** сменя́ться, де́лать поочерёдно, чередова́ться, заменя́ться; 交代して上げる(呉れる) смени́ть, подмени́ть, замеща́ть *кого-л.*

кōтай 光体 *физ.* свети́ящееся те́ло.

кōтай 後退 1) отступле́ние, отхóд; **~-суру** отступа́ть, отходи́ть; дви́гаться наза́д; 2) отка́т; отда́ча.

кōтай 荒怠 небре́жность; нерадúвость.

кōтайгакари 交代係 *воен.* разводя́щий.

кōтайгō 皇太后 вдóвствующая императри́ца, императри́ца-мать.

кōтайёку 後退翼 *ав.* кры́лья стреловúдной фóрмы.

кōтайин 交代員 сме́нщик, напа́рник; смéна *(рабочих и т. п.)*.

котайка 固体化 превращéние в твёрдое те́ло; отверде́ние, затверде́ние.

кōтайкō 皇太后 *см.* кōтайгō.

котай-рокэтто 固体ロケット раке́та на твёрдом то́пливе.

кōтай-саё 交代作用 *геол.* метасоматúзм, метасомато́з.

кōтайсē 好対象 хоро́шая противополóжность *чему-л.*; このことは...と好対象のように考えられる мóжно счита́ть, что э́то составля́ет хоро́шую противополóжность *чему-л.* (выгодно отлича́ется *от чего-л.*).

кōтайси 皇太子 насле́дный принц.

кōтайсúхи 皇太子妃 жена́ насле́дного при́нца.

кōтайсон 皇太孫 ста́рший внук импера́тора *(по прямой линии)*.

котай-суйсин 固体推進 *в сложн. сл.* на твёрдом то́пливе.

кōтайсэй 交代制 систе́ма смен, сме́нная систе́ма; 二回交代制で働く рабóтать в две смéны.

кōтайтэй 皇太弟 [мла́дший] брат импера́тора.

котай-хассэй 個体発生 *биол.* онтогене́з.

кōтайхэй 交代兵 *воен.* смéна, заступа́ющая на посты́ (в карау́л).

кōтаку 光沢 гля́нец, блеск, лоск; полиро́вка; глазу́рь; **~-но ару** гля́нцевый, глянцеви́тый; блестя́щий; лосня́щийся; полиро́ванный; 光沢を出す наводи́ть гля́нец (блеск); полирова́ть; покрыва́ть глазу́рью.

кōтаку 皇沢 *кн.* импера́торское благоволéние, благоскло́нность импера́тора.

кōтакуки 光沢機 *тех.* кала́ндр, като́к.

кōтаку-мэнси 光沢綿糸 шелкови́стая пря́жа; мерсеризо́ванная хлопчатобума́жная пря́жа.

кōтакуси 光沢紙 гля́нцевая (блестя́щая) бума́га.

кōтампакусицу 硬蛋白質 *биохим.* альбумино́ид.

котан 枯淡 1): **~на** элега́нтно просто́й; 枯淡の味 изы́сканная простота́; 2): **~на** *перен.* сухóй, безвку́сный.

кōтан 桁端 *мор.* нок ре́я.

кōтан 綱端 *мор.* лóпарь, коне́ц сна́сти.

кōтан 荒誕 *кн.* абсу́рд, вздор, чепуха́; **~но, ~нару** фантасти́ческий, абсу́рдный, вздóрный.

кōтан 降誕 рожде́ние *(божества)*; **пришéствие**; воплоще́ние *(бога в человека)*; **~-суру** роди́ться, воплоти́ться *(о божестве)*.

котаниватари 小谷渡, 水扒周り оле́ний язы́к, Phyllitis scolopendrium *Newm. (папоротник)*.

кōтан-мукэй 荒誕無稽 *см.* кōтō-мукэй.

кōтансай 降誕祭 1) день рожде́ния Бу́дды *(или иного святого)*; 2) рождество́.

котанукимо 小狸藻 пузырча́тка, Utricularia intermedia *Haupe (плавучее цветковое растение)*.

кōтасэй コータ制 *см.* куóтасэй.

котацу 火(炬)燵 кота́цу *(комнатная жаровня, вделанная в пол и накрываемая сверху одеялом)*; **~-о суру** разводи́ть огóнь в кота́цу; こたつにあたる гре́ться у кота́цу.

кōтацу 公達 официа́льное уведомле́ние (извещéние).

кōтацу 口達 у́стное сообще́ние (уведомле́ние, извещéние); у́стный ра́порт (докла́д); у́стная инстру́кция, у́стное распоряже́ние; **~-суру** передава́ть (сообща́ть, уведомля́ть, извеща́ть) у́стно; де́лать у́стный ра́порт (докла́д), рапортова́ть; дава́ть у́стные инстру́кции (распоряже́ния).

котацуягура 炬燵櫓 деревя́нный наве́с над кота́цу.

котаэ 答え 1) отве́т; 2) реше́ние, отве́т *(на задачу)*; **~-о суру** реши́ть *(задачу)*; 答えを出す найти́ отве́т; 答えの出来ない неразреши́мый *(о задаче)*; いくら運算しても答えが出ない ско́лько ни бьюсь, никáк не могу́ реши́ть; 答えは合っていますか отве́т пра́вильный?; 3) о́тклик, о́тзвук.

котаэ 応え де́йствие, эффе́кт; реа́кция.

котаэрарэнай 堪えられない *разг.* ужа́сно, стра́шно *(как обозначение высшей степени чего-л.)*; こたえられないほど面白い, 面白くてこたえられない потряса́ющее интере́сно.

котаэру 堪える *см.* кораэру.

котаэру 徹える проника́ть, доходи́ть *(до сердца)*; ска́зываться *(напр. на здоровье)*; ひどくこたえる плóхо отзыва́ться на здоро́вье, ока́зывать плохóе влия́ние на здоро́вье; この寒さには若い者でもちょっとこたえる да́же молодёжь в како́й-то сте́пени чу́вствует влия́ние э́тих холодóв; 御訓戒は身にしみじみこたえました ва́ше предостереже́ние я при́нял бли́зко к се́рдцу.

котаэру 答(応)える 1) отвеча́ть, дава́ть отве́т; ...に答えて в отве́т *на что-л.*; 2) реши́ть *(задачу)*; 3) отклика́ться, отвеча́ть *как-л.*; отпла́чивать.

котē 枯凋 *кн.* увяда́ние; *обр.* упáдок; **~-суру** вя́нуть, засыха́ть; *обр.* приходи́ть в упáдок.

котē 胡(蝴)蝶 ба́бочка; 胡蝶の夢 *обр.* [жизнь — сло́вно] сон ба́бочки *(образ из притчи Чжуан-цзы об иллюзорности бытия)*.

котē 誇張 преувеличе́ние; прикра́са; напы́щенность *(речи)*; гипе́рбола *(как выражение)*; **~-суру** преувели́чивать; раздува́ть; приукра́шивать; **~тэки** преувели́ченный; раздýтый; приукра́шенный; напы́щенный.

кōтё 皇儲 *см.* кōтайси.

кōтё 高著 *кн.* ва́ша [выдаю́щаяся] рабо́та, ва́ше произведе́ние.

кōтё 候鳥 *кн.* перелётные пти́цы.

кōтё 好調 1) благозву́чие; **~на** благозву́чный; 2) благоприя́тная обстано́вка; удовлетвори́тельный ход дел; **~но** хоро́ший; благоприя́тный; удовлетвори́тельный; улу́чшившийся; многообеща́ющий; 好調に進む(運ぶ) идти́ хорошо́ (гла́дко), развива́ться благоприя́тно; 3) *эк.* вы́сокая конъюнкту́ра.

кōтё 工長 нача́льник рабо́т; ма́стер.

кōтё 更張 1) *см.* какўтё 拡張; 2) *см.* какўсин 革新.

кōтё 校長 дире́ктор (*учебного заведения*).

кōтё 港庁 управле́ние по́рта.

кōтё 港長 нача́льник по́рта.

кōтё 硬調: **~[но]** *фото* контра́стный.

кōтё 紅潮 1) прили́в кро́ви; кра́ска (*на лице*), румя́нец; **~-суру** красне́ть; вспы́хнуть румя́нцем, разрумя́ниться; **~-сйта** румя́ный, ро́зовый (*о лице*); 2) менструа́ция, ме́сячные.

кōтё 腔腸 брюшна́я по́лость.

кōтё 高潮 1) прили́в, по́лная вода́; **~-суру** высоко́ подним**а**́ться (*о воде*); 2) *перен.* вы́сшая то́чка, кульмина́ционный пункт, апоге́й; 高潮した場面 кульминацио́нный моме́нт (*напр. пьесы*); напряжённая сце́на.

кōтё 高張: **~но** *мед.* гипертони́ческий.

кōтё 高調 1) высо́кий тон; 2): **~-суру** подчёркивать, акценти́ровать; наста́ивать *на чём-л.*; [гро́мко] провозглаша́ть *что-л.*

кōтё 黄鳥 жёлтая пти́чка (*о камышевке*, *см.* угуису).

кōтёкай 公聴会 совеща́тельное заседа́ние (*гл. обр. в парламенте с приглашением заинтересованных лиц, экспертов и т. п.*).

кōтёку 硬直 1) затверде́ние; отверде́ние; окостене́ние; **~-суру** затвердева́ть; отвердева́ть; окостенева́ть; **~-сйта** отверде́вший; окостене́вший; 死体の硬直 окостене́ние тру́па, rigor mortis; 2) твёрдость, непрекло́нность; **~на** твёрдый, непрекло́нный.

котёмусуби 胡蝶結び бант [ба́бочкой].

котёрёку 抗張力 про́чность на растяже́ние (на разры́в).

котёси 高調子 высо́кий тон.

котёсэн 高潮線 у́ровень (ли́ния) по́лной воды́ (*во время прилива*).

котётэн 高潮点 отме́тка у́ровня (горизо́нта) по́лной воды́ (*во время прилива*).

котёхō 誇張法 *лит.* гипе́рбола.

коти 鯆 *ихт.* плосколо́б инди́йский, Platycephalus indicus *L.*

коти 故智(知) *кн.* му́дрость пре́дков; 故智を学ぶ(にならう) сле́довать ста́рым му́дрым пра́вилам.

коти 東風 *уст.* восто́чный ве́тер; *перен.* весе́нний ве́тер.

коти 此方 *см.* котира.

коти 胡地 1) *ист.* зе́мли ва́рваров; 2) *перен.* необрабо́танная земля́.

коти 公知: **~но** [широко́] изве́стный, общеизве́стный.

кōти 巧智 *кн.* ум; нахо́дчивость; сообрази́тельность.

кōти 巧緻: **~на** иску́сный; изощрённый, утончённый; тща́тельно отрабо́танный; 巧緻をきわめた作品 весьма́ иску́сная (изощрённая) рабо́та.

кōти 巧遅 *связ.*: 巧遅は拙速に如/シ/かず *погов.* лу́чше неуме́ло, да бы́стро, чем уме́ло, да ме́дленно.

кōти 後地 тыловой райо́н.

кōти 拘置 аре́ст; **~-суру** аресто́вывать, брать под стра́жу.

кōти 狡智(知) *кн.* хи́трость, лука́вство; кова́рство; **~на** хи́трый, лука́вый; кова́рный.

кōти 荒地 *кн.* пу́стошь.

кōти 耕地 па́хотная (вспа́ханная, распа́ханная) земля́, па́шня; обраба́тываемая земля́.

кōти 高地 высота́, возвы́шенность; плато́.

кōти コーチ I (*англ.* coaching) трениро́вка; **~-суру** трениро́вать.

кōти コーチ II (*англ.* coacher) тре́нер.

котидори 小千鳥 ма́лый зуёк, Charadrius dubius curonicus *Gmelin*.

котии 好地位 *кн.* хоро́шая (вы́годная) пози́ция, хоро́шее расположе́ние.

котйкан 拘置監 дом предвари́тельного заключе́ния, тюрьма́.

котйкоти こちこち *ономат.* 1): **~но** сухо́й и твёрдый; こちこちになる быть сухи́м и твёрдым; быть закамене́лым; быть замороженным; 2): **~но** твердолоби́; упря́мый; закорене́лый.

котику 構築 сооруже́ние, постро́йка, строи́тельство; **~-суру** сооружа́ть, стро́ить, воздвига́ть.

котикубуцу 構築物 постро́йка, строе́ние, сооруже́ние, зда́ние.

котин 口陳 у́стное заявле́ние (изложе́ние).

котин 工賃 опла́та труда́, за́работок, за́работная пла́та.

котин コーチン, 交趾鶏 (*англ.* cochin[-china]) кохинхи́нка (*порода кур*).

котира 此方 1) здесь; э́та сторона́; **~-э** сюда́; **~-кара** отсю́да; こちらへいらっしゃって下さい прошу́ сюда́; 学校は川のこちらですか шко́ла по э́ту сто́рону реки́?; 2) я, мы; こちらでは с мое́й стороны́; こちらはAです говори́т А (*по телефону*); こちらが多数 большинство́ на на́шей стороне́ (у нас); 3): こちらさん вы.

котирагава こちら側 1) на́ша сторона́; 2) мы; на́ши.

котиригаку 古地理学 палеогеогра́фия.

котйсё 拘置所 канцеля́рия до́ма предвари́тельного заключе́ния.

котйси 後置詞 *грам.* послело́г.

котйтора こちとら *вульг.* я, мы.

кōти-хогорин 耕地保護林 полезащи́тные лесонасажде́ния, лесозащи́тные по́лосы.

кото 事 1) де́ло, обстоя́тельство; この事は э́то; 事[は]こゝに至っては... раз уж [де́ло] дошло́ до э́того..., раз уж так получи́лось...; 明白な事 я́сное де́ло; 毎日の事 повседне́вное явле́ние; 金銭上の事 вопро́с де́нег, де́нежный вопро́с; 自分のことは自分でする де́лать свои́ дела́ самому́; それは何の事ですか что э́то зна́чит?, что вы хоти́те сказа́ть?; そうすると事が面倒になる э́то усложни́т де́ло; さあ事だ вот тебе́ и раз (на)!, весёленькая исто́рия!, хоро́шенькое де́ло!; いかなる事があっても при люби́х обстоя́тельствах, что́ бы ни случи́лось; 事によっては в зави́симости от обстоя́тельств; 事に依ると(依ったら) *см.* котониёруто; 言うことに事をかいて по су́ти он ничего́ не сказа́л; ему́ не́чего бы́ло сказа́ть;

2) происше́ствие, инциде́нт; неприя́тность; 事あれかしと待つ ждать, пока́ что-нибудь случи́тся (произойдёт); 何か事がある時 е́сли что́-нибудь случи́тся; когда́ что́-нибудь случа́ется; それこそ事だ вот э́то бу́дет серьёзно; 事を起す создава́ть осложне́ния, вызыва́ть неприя́тности; 事を好む人 интрига́н, скло́чник;

3) *субстантивизирует предшествующее прилагательное, глагол и целое предложение:* 細かい事 подро́бности; 意外な事 неожи́данность; 読む事 чте́ние; 読む事は面白い чита́ть интере́сно; 行く事は行ったが... ходи́ть-то ходи́л, но...; 彼の言ったことは то, что он говори́л, ска́занное им; 彼が故郷に帰った事を知っていなかった я не зна́л, что он уе́хал на ро́дину;

4) *входит в ряд фразеологических оборотов:* а): ...の事を(は) о, об; 母の事を思う ду́мать о ма́тери; 私の事はご心配なさらない様に обо мне́, пожа́луйста, не беспоко́йтесь; 彼の事ですか а) э́то о нём?; б) э́то его́?;

б): 事が有る случа́ется, быва́ет; 事はない [никогда́] не быва́ет; 彼は学校へ遅刻する事があった случа́лось, что он опа́здывал в шко́лу; あすこに行った事がありますか приходи́лось ли (случа́лось ли) вам там быва́ть?, быва́ли ли вы там?; 歯の痛んだ事はない у меня́ никогда́ не боле́ли зу́бы; в): ...ことはある сто́ит *(что-л. сделать)*; ことはない не сто́ит, не сле́дует; 高い金を出しただけのことはある сто́ило запла́тить таки́е де́ньги; こんな好い天気に家に引っ込んでいるってことはない в таку́ю хоро́шую пого́ду не́чего сиде́ть взаперти́; г): ...[と云う]事である де́ло в том, что..., де́ло обстои́т так, что...; *часто не переводится;* 彼は病床に臥していると云う事です де́ло в том, что он слёг; д): **～-ни нару** *указывает, что действие совершится в будущем;* ここで病院を設置する事になる здесь откро́ют больни́цу; *если подлежащее выражено глаголом или предложением, переводится* зна́чит, означа́ет; 不眠症に悩むのは神経衰弱にかかる事になる страда́ть бессо́нницей зна́чит име́ть расстро́енные не́рвы; 事になった, 事になっている [было] решено́ *(сделать что-л.)*, бу́дет *(сделано что-л.)*; 交渉を開始する事になっている решено́ нача́ть перегово́ры; е): **～-ни суру** реши́ть *(сделать что-л.)*; 明日彼に会うことにします я реши́л за́втра встре́титься с ним; 彼は帰えることにしました он реши́л верну́ться (уйти́ домо́й); ことにしている взять себе́ за пра́вило, име́ть обыкнове́ние *(делать что-л.)*; 彼は毎朝体操をやることにしている он взял себе́ за пра́вило ка́ждое у́тро занима́ться гимна́стикой; ж): ことをする ста́вить своей зада́чей, счита́ть свои́м до́лгом *(делать что-л.)*; находи́ть удово́льствие в том, что́бы *(делать что-л.)*; увлека́ться *чем-л.*; 彼はひたすらあら探しを事としている он нахо́дит удово́льствие в выи́скивании недоста́тков (оши́бок); 事ともしない (せん, せず) не придава́ть значе́ния *чему-л.*; не счита́ться *с чем-л.*; ...の困難等は事ともしない не счита́ться с тру́дностями *чего-л.*; ◇ 事にあたる ве́дать дела́ми; бра́ться за дела́; ...に事を寄せて под прикры́тием (предло́гом) *чего-л.*; 事を分けて話す говори́ть рассу́дительно; 事を欠く недоста́вать; нужда́ться *(в чём-л.)*; *ср.* ...кото 事, кото こと *(воскл. частица)*, котомонагэни, котонаку *и др. сложн. сл. с* кото 事.

кото 殊: **～ни** *см.* котони; 殊の外 *см.* котонохока.

кото 琴 ко́то *(яп. тринадцатиструнный муз. инструмент)*; 琴を弾く игра́ть на ко́то.

кото 異: **～-ни суру** *см.* котонисуру.

кото 言 сло́во.

...кото 事 *инфикс в значении* он же, ина́че [называ́емый]; 荒熊事荒井 Ара́кума, он же Ара́и.

кото 古都 ста́рый го́род; ста́рая (пре́жняя) столи́ца.

кото 糊塗 1) замазывание *(напр. краской)*; **～-суру** замазывать; 2) прикра́шивание; сгла́живание; **～-суру** прикра́шивать; сгла́живать; замина́ть *(дело)*; ула́живать; 一時を糊塗する изворачиваться; замина́ть де́ло; замазывать оши́бку; 一時を糊塗する策 вре́менная ме́ра, вре́менное мероприя́тие, паллиати́в.

кото こと *воскл. частица в конце предложения;* まあいゝ天気だこと кака́я прекра́сная пого́да!

котō 古刀 ста́рый (стари́нный) меч (клино́к).

котō 孤島 одино́кий (изоли́рованный, пусты́нный) о́стров.

котō 孤灯(燈) одино́кий свет (фона́рь).

котō 弧灯(燈) дугова́я ла́мпа.

kōto 後図 *кн.* пла́ны на бу́дущее; 後図を策する(はかる) стро́ить пла́ны на бу́дущее; предусма́тривать *что-либо* на бу́дущее.

kōto 港都 портово́й го́род.

kōto 鴻(洪)図 честолюби́вый план (за́мысел).

kōto 狡兎 *кн.* у́мный за́яц; 狡兎死して走狗煮/ニ/らる *посл.* когда́ за́йцы мертвы́, то го́нчих бьют на мя́со (*букв.* ва́рят; *о неблагодарности*).

kōto コート I (*англ.* coat) [да́мское] пальто́.

kōto コート II (*англ.* court) площа́дка для [спорти́вных] игр, корт; コートを作る устро́ить спорти́вную площа́дку (корт).

kōto コート III *см.* куото I.

kōtō 光頭 *кн. обр.* лы́сая голова́; **～но** лы́сый.

kōtō 公党 полити́ческая па́ртия.

kōtō 公盗 злоупотребле́ние служе́бным положе́нием.

kōtō 口答 у́стный отве́т; **～-суру** отвеча́ть у́стно, дать отве́т на слова́х.

kōtō 口頭: **～[но]** у́стный; **～-дэ** у́стно, на слова́х, словесно.

kōtō 叩頭 покло́н до земли́; **～-суру** кла́няться до земли́, де́лать ни́зкий покло́н.

kōtō 喉頭 горта́нь; го́рло; **～но** горта́нный; горлово́й.

kōtō 後灯(燈) *см.* битō 尾灯.

kōtō 後頭 заты́лок.

kōtō 昂(高)騰 ре́зкое повыше́ние, ре́зкий скачо́к *(цен, стоимости)*; **～-суру** ре́зко повыша́ться, подска́кивать *(о ценах)*.

kōtō 港頭 *кн.* га́вань.

kōtō 皇統 импера́торская дина́стия (ли́ния); 皇統を継ぐ насле́довать трон.

kōtō 紅灯(燈) кра́сный фона́рь; кра́сный свет; 紅燈の巷/チマタ/ «весёлые кварта́лы».

kōtō 荒唐 *см.* кōтō-мукэй.

kōtō 降等 сниже́ние, пониже́ние *(в разряде и т. п.)*; **～-суру** быть пони́женным *(в должности или звании)*.

kōtō 高等 высшая сте́пень; вы́сший класс; **～[но]** вы́сший; вы́шего кла́сса, первокла́ссный.

kōtō 高騰 *см.* кōтō 昂騰.

kōtō 高踏 возвыше́ние над обыде́нщиной, изы́сканность, высо́кие вку́сы; **～тэки** возвы́шенный; снобисти́ческий, для и́збранных; 高踏的な人々 сно́бы.

котоагэ 言挙げ *уст.* спор; **～-суру** спо́рить; придира́ться.

котоатарасйку 事新しく сно́ва; за́ново; осо́бо; 事新しく述べるまでもないが... нет необходи́мости (говори́ть), что..., само́ собо́й разуме́ется, что...

котоба 言葉, 辞, 詞 1) сло́во; слова́; 別れの言葉 проща́льные слова́; 言葉の荒い гру́бо выража́ющийся; 言葉[の]争い словесная перепа́лка; спор, словопре́ния; 言葉の多い人 говорли́вый челове́к, говору́н; болту́н; 言葉の少い人 молчали́вый челове́к, молча́льник; 言葉に尽くせぬ(尽くされない) невырази́мый, неопису́емый; нет слов для выраже́ния; お言葉に甘えて по́льзуясь ва́шей любе́зностью; 言葉を荒/ア/らげる говори́ть ре́зко, употребля́ть ре́зкие выраже́ния; 言葉を改めて изменив тон; в други́х выраже́ниях; 言葉を交す обменя́ться (переки́нуться) слова́ми; 言葉を飾る говори́ть краси́во, приукра́шивать свою́ речь; 言葉をかける заговори́ть *с кем-л.*, обрати́ться *к кому-л.*; ...の言葉を借りて言えば говоря́ *чьими-л.* слова́ми; 言葉を返す возрази́ть; отпари́ровать; 言葉を換えて言へば други́ми слова́ми; 言葉を濁す выража́ться неопределённо (тума́нно, двусмы́сленно); 言葉を添える замо́лвить слове́чко, рекомендова́ть; 言葉を違/タガ/える(はむ) нару́шить сло́во; 言葉をつゝしむ взве́шивать свои́ слова́, говори́ть осторо́жно; お言葉ですがそれは違いましょう вы так говори́те, но, ка́жется, э́то не так; 言葉多ければ(多きは)品少し *посл.* звону мно́го, да то́лку ма́ло (*букв.* мно́го слов, но ма́ло вещей); 言葉多ければ恥多し *погов.* чем ме́ньше ска́зано, тем лу́чше (тем ле́гче испра́вить) (*букв.* мно́го слов — мно́го стыда́); 2) язы́к; 言葉が通じない не понима́ть языка́ *(данной страны)*; 自然に覚えた言葉 язы́к, усво́енный с ра́ннего де́тства; 3) диале́кт.

котобагаки 詞書 1) предисло́вие *(к стихам)*; 2) поясни́тельная на́дпись *(на картине)*.

котобадзири 言葉尻 обмо́лвка, оговóрка; 言葉尻をと

らえる ловúть *кого-л.* на слóве; придирáться к словáм.

котобадзоэ 言葉添え рекомендáция *(устная)*; поддéржка.

котобадзукаи 言葉使(遣)い фóрма (манéра) выражéния, слог, язы́к; речь; вы́говор; подбóр слов; 言葉使いの悪い(ぞんざい) плóхо (грýбо) выражáющийся (вы́раженный).

котобадóри 言葉通り: **～но** дослóвный, буквáльный; **～ни** дослóвно, буквáльно.

котобакадзу 言葉数 *см.* кýтикадзу 2.

котоба-кúтанаку 言葉汚く в отвратúтельных (оскорби́тельных) выражéниях; грýбым языкóм.

котоба-сидзукани 言葉静かに в споко́йном тóне, споко́йно.

котобатагаи 言葉違い 1) разногла́сия, спор; перебра́нка; 2) наруше́ние слóва (обеща́ния); 3) противоречúвость, несогласóванность *(в речи, в тексте)*.

котоба-такумини 言葉巧みに красноречúво; убеди́тельно.

котобацýки 言葉付き манéра говори́ть; あの人の言葉付きはお父さんにそっくりだ он говори́т совсéм как его́ отéц.

кōтōбу 後頭部 заты́лок.

котобуки 寿 1) пожела́ние сча́стья, поздравле́ние; 2) долголéтие; 寿をちぢめる скончáться.

котобуку 寿く *см.* котохогу.

котовадза 諺 поговóрка; послóвица; изречéние, афори́зм; 諺にもある通り как говори́тся в послóвице.

котовакэ 事訳 смысл *чего-л.*

котоварадзуни 断らずに 1) без предупрежде́ния (уведомле́ния); никому́ не говоря́; 2) без разреше́ния, без спро́су.

котовари 断り 1) отка́з, отклоне́ние, непринятие; お気の毒ですがお断りしなければなりません сожалéю, но вы́нужден отказáть[ся]; 断りの手紙 *см.* котоваридзё; 2) извине́ние, сожале́ние; отгово́рка; 断りをいう извиня́ться, приноси́ть извине́ние; 3) предупрежде́ние, уведомле́ние; 断りもなく訪問する посеща́ть без [предвари́тельного] уведомле́ния; 4) разреше́ние, позволе́ние; 断りなしに人の部屋にはいってはいけない нельзя́ входи́ть в чужу́ю ко́мнату без разреше́ния; 5) запреще́ние; 喫煙お断り «кури́ть воспреща́ется»; 外来者入場お断り «посторо́нним вход воспрещён».

котовари 理 *кн.* 1) причúна, пóвод, основáние; 2) зако́н, при́нцип.

котоваригаки 断り書 объясни́тельная запúска; 薬の断り書 инстру́кция к примене́нию медикаме́нта.

котоваридзё 断り状 1) письмó с отка́зом; 2) уведомле́ние (письмó) об отклоне́нии приглаше́ния, письмó о невозмóжности приня́ть приглаше́ние.

котовару 断る 1) отклоня́ть, отка́зывать; 面会を断る отказáться встре́титься (приня́ть); 注文を断る не приня́ть зака́за; 贈花の儀は御断り致します «про́сят цветóв не подноси́ть»; 朝日新聞の外お断り «никаки́х газéт кро́ме „Асáхи“»; 2) отка́зывать от мéста *кому-л.*; 女中を断る отказáть от мéста служáнке, рассчитáть служáнку; 3) извиня́ться, выража́ть сожале́ние *(при отказе и т. п.)*; 出席を断る извиня́ться за своё отсýтствие; 4) предупрежда́ть, [пред]уведомля́ть; дéлать оговóрку; 忙しくて行かれないと断って下さい скажúте, что я зáнят и не смогý пойтú; 断っておくが... предупрежда́ю, что...; ちょっと皆さんにお断りします прошý минýтку внима́ния; 5) проси́ть разреше́ния, спра́шиваться; だれに断ってそんな事をしたのか кто вам позвóлил э́то сде́лать?; 6) запреща́ть, воспреща́ть; *ср.* котоварадзуни.

кōтō-гаккō 高等学校 повы́шенная общеобразова́тельная шкóла *(до вуза)*.

кōтōган 喉頭癌 рак гортáни.

котогара 事柄 хара́ктер дéла; дéло; обстоя́тельства *(с точки зрения их характера)*.

котоготоку 悉(尽)く всё, пóлностью, соверше́нно; все [до еди́ного]; 全員ことごとくあの人の言葉付きはお父さんにそっくりだ все члéны, весь соста́в; 所持金をことごとく使ってしまった я потра́тил все име́вшиеся у менá дéньги.

котоготони 事毎に во всём; ことごとにあたる противоре́чить по вся́кому пóводу.

котоготосий 事々しい пы́шный, напы́щенный; преувели́ченный; претенцио́зный; гро́мкий; 事々しくする носúться *с чем-л.*, раздувáть *что-л.*

котодама 言霊 *синт.* душá слóва; *поэт.* ма́гия (чудéсная си́ла) слóва.

котодза 琴座 созвéздие Лúры.

котодзи 琴柱 кобы́лка *(муз. инструмента)*; ◇ 琴柱に膠/ニカワ/す быть фанáтиком; быть нетерпели́вым (упря́мым).

котодзицуномата 琴柱鹿角 крáсная вóдоросль Chondrus elatus *Holmes (съедобная)*.

котодзукару 託(言付)かる брать [словéсное] поручéние; この品をあなたに言ずかって参りました меня́ проси́ли передáть вам э́ту вещь.

котодзукэ 託 1) *(тж.* 言付け) [словéсное] поручéние; **～[o] суру** передавáть [на словáх]; 電話の言づけを聴き取る приня́ть поручéние передáть то, что вы́слушано по телефóну; 私に何かことづけがありましたか мне поручéно что́-нибудь передáть?; мне ничегó не передавáли? *(на словах)*; ことづけは届きましたか вам передáли то, что я проси́л?; 今夜来ると彼からのことづけがあった он передáл, что сегóдня вéчером придёт; 2) *(тж.* 事付け) поручéние *(передать или сделать что-л.)*.

котодзукэру 託ける 1) *(тж.* 言付ける) передавáть [на словáх]; 2) *(тж.* 事付ける) посылáть *что-л. с кем-л.*, поручáть *кому-л. что-л.*

котодзумэ 琴爪 *муз.* плектр *(для игры на кóто)*.

котодзутэ 言伝て 1) *см.* котодзукэ; 2) *см.* хйтодзутэ.

котоёку 言好く красноречúво.

котоёсэру 事寄せる выдвигáть предлóг (отговóрку); 病気に事よせて под предлóгом болéзни, ссылáясь на болéзнь.

котои 特牛 *см.* коттэй.

кōтōка 高等科 стáрший класс *(в школе)*; вы́сший курс.

котокаку 事欠く нуждáться *(в чём-л.)*; 生活に事欠かない жить не нуждáясь; その日のものにも事欠く нуждáться в сáмом необходúмом.

кōтōкан 高等官 1) *уст.* чинóвник вы́сшего разря́да; вы́сшее чинóвничество; 2) верхóвный комиссáр.

котокирэру 事切れる 1) испусти́ть дух, умере́ть; 2) окóнчиться, прекрати́ться.

котокомакани 事細かに подрóбно, в подрóбностях, детáльно.

котокото ことこと *ономат.* тук-тýк; ことこと戸を叩く постучáть в дверь.

кōтоку 孝徳 сынóвний долг.

кōтоку 高徳 *кн.* высóкая (вы́сшая) добродéтель.

кōтоку 公徳 общéственная морáль (нрáвственность).

кōтокўсин 公徳心 чýвство общéственной морáли (общéственного дóлга).

кōтō-кэйсацу 高等警察 «вы́сшая полúция» *(название яп. секретной полиции до 1945г.)*.

котомонагэни 事も無げに прóсто, как ни в чём не бывáло; беспéчно, беззабóтно; не придавáя никакóго значéния; пóходя.

кōтō-мукэй 荒唐無稽 чушь, вздор, ерундá; **～на** вздóрный, абсýрдный; бессмы́сленный; фантасти́ческий, нелéпый, ди́кий.

котомэдзурасйку 事珍らしく необы́чно, удиви́тельно; 今更事珍らしく述べる必要もあるまい в э́том нет ничегó необы́чного и нéзачем повторя́ть.

котонакарэсюги 事勿れ主義 при́нцип споко́йствия пре́жде всего́; при́нцип невмеша́тельства.

котонаку 事なく без вся́ких инциде́нтов; споко́йно, благополу́чно.

котонару 異なる отлича́ться, быть отли́чным *от чего-л.*; быть неодина́ковым, различа́ться; быть други́м; ...と異なって в отли́чие от...; どんな点が異なっているか в чём ра́зница (отли́чие)?; その点が他人と異なるところだ в э́том он отлича́ется от други́х; 値段によって異なる различа́ться по цене́; 彼が特に異なっているとは思われない я не ви́жу в нём ничего́ необы́чного (осо́бого).

котонатта 異なった ра́зные, неодина́ковые; друго́й, ино́й; отли́чный от; めいめい異なった意見を持っている у ка́ждого своё мне́ние; 人と異なった道を歩く идти́ свои́м со́бственным (непроторённым) путём.

котони 殊に осо́бенно, в осо́бенности; в ча́стности.

котониёруто 事に依ると, **котониёттара** 事によったら возмо́жно, мо́жет быть, мо́жет ста́ться; 彼は確かに四十歳以上だ、事によると五十歳かも知れない ему́ несомне́нно бо́льше сорока́, а мо́жет ста́ться и все пятьдеся́т; 事によったら彼は山師かも知れない а мо́жет быть он и моше́нник.

котонисуру 異にする различа́ться, отлича́ться *чем-л.*; 意見を異にする расходи́ться во мне́ниях; 待遇を異にする обраща́ться неодина́ково *с кем-л.*; 二人は全然性格を異にしている у них соверше́нно ра́зные хара́ктеры.

котонохока 殊の外 1) чрезвыча́йно, исключи́тельно; осо́бенно, необы́чно; 殊の外の寒さ исключи́тельные (необыча́йные) холода́; 2) сверх ожида́ния; 殊の外暇取った *что-л.* потре́бовало неожи́данно мно́го вре́мени.

котора 小虎 пью́щий (*ср.* ōтора).

котори 子捕(取)り кото́ри (*название детской игры; букв.* похище́ние ребёнка).

котори 小鳥 1) ма́ленькая пти́ца, пти́чка; 2) пе́вчая пти́ца.

котори ことり *ономат.*: ことりと音がした что́-то зва́кнуло; что́-то ти́хо сту́кнуло.

кōторикуми 好取組 *спорт.* хоро́шая па́ртия (игра́); 好取組だった э́то была́ замеча́тельная игра́.

которимисэ 小鳥店 *см.* котория 1.

котория 小鳥屋 1) магази́н по прода́же птиц; 2) прода́вец птиц.

кōтō-сайбансё 高等裁判所 верхо́вный суд.

котосара[ни] 殊更[に] 1) осо́бо, осо́бенно; в ча́стности; 殊更大事をとる приня́ть всевозмо́жные предосторо́жности, быть осо́бенно осторо́жным (осмотри́тельным); 2) наме́ренно, наро́чно, умы́шленно; 殊更にやった訳ではない я сде́лал э́то нечая́нно.

котоси 今年 1. э́тот год; 今年の冬 э́той зимо́й, в э́ту зи́му; 今年の夏休みはどこへ行ったか где вы бы́ли ны́нешним ле́том на кани́кулах?; 2. в э́том году́.

кототариру 事足りる отвеча́ть (служи́ть) назначе́нию; быть доста́точным; быть дово́льным; 彼がいなくても充分事足りる мо́жно обойти́сь и без него́; さし当たり五千円もあれば事足りる для нача́ла 5000 ие́н доста́точно; それで事足りたとしてはいません я не счита́ю, что э́того доста́точно.

кототару 事足る *см.* кототариру.

кототосуру 事とする занима́ться *чем-л.*; предава́ться *чему-л.*; увлека́ться *чем-л.*; あけくれ学問を事とする днём и но́чью занима́ться нау́кой.

кōтōха 高踏派 шко́ла «высо́кой» литерату́ры (*ср.* кōтō 高踏), парна́сцы.

котохогу [事]寿ぐ, 言祝ぐ *кн.* пра́здновать; приноси́ть поздравле́ния; сла́вить.

кōтōэн 喉頭炎 *мед.* ларинги́т.

кōтō-юмин 高等遊民 образо́ванные безде́льники, пра́здные интелли́генты.

котта 凝った 1) сгущённый; **концентри́рованный**; *обр.* полноце́нный; 2) изы́сканный, то́нкий, со вку́сом; 凝った考え прихотли́вая мысль.

коттā コッター (*англ.* cotter) клин, чека́, шпо́нка.

коттан 骨炭 живо́тный (ко́стный) у́голь.

коттё 骨頂(張) верх, наивы́сшая то́чка; наивы́сшая сте́пень; 愚(馬鹿)の骨頂 верх глу́пости.

котти 此方 1) *см.* котира; 2) со вре́мени; 四五日此方 не́сколько (*букв.* четы́ре-пять) дней спустя́; за не́сколько [проше́дших] дней.

коттō 骨董 ре́дкость, антиква́рная вещь; **～тэки** люби́тельский; 骨董をひねくる люби́ть ры́ться в антиква́рных веща́х; 彼は言わば人間の骨董だ он — челове́к ста́рых времён (допото́пных взгля́дов).

кōтто 斯うっと *межд. прост.* ну что́ ж, ла́дно.

коттōасари 骨董漁り погоня́ за антиква́рными веща́ми, охо́та за ре́дкостями.

коттоигояси 特牛肥 *см.* ўмагояси.

коттои[уси] 特牛 *см.* коттэй.

коттōка 骨董家 люби́тель (цени́тель) стари́нных (антиква́рных) веще́й.

коттōсё 骨董商 1) антиква́рный магази́н; 2) то́рговец антиква́рными веща́ми, антиква́р.

коттōтэн 骨董店 *см.* коттōсё 1.

коттōхин 骨董品 *см.* коттō.

коттōхо 骨董舗 *см.* коттōсё 1.

коттōхэки 骨董癖 увлече́ние стари́нными (антиква́рными) веща́ми (ре́дкостями).

коттэй 特牛 ту́чный (упи́танный) бык.

коттэри こってり гу́сто, оби́льно; **～-сйта** густо́й *(напр. о краске)*; тяжёлый *(о еде)*; こってりと化粧する гу́сто напу́дриться, си́льно накра́ситься.

котцӯ 骨痛 остальги́я, боль в косте́х.

котэ 鏝 1) утю́г; ...にこてをあてる гла́дить *(бельё и т. п.)*; 2) щипцы́ для зави́вки воло́с; 髪にこてをあてる завива́ть во́лосы; 3) *стр.* мастеро́к, ке́льма, лопа́тка; ...をこてで塗る, ...にこてをあてる штукату́рить *что-л.*; 4) паяльник.

котэ 小手 *см.* коудэ.

котэ 篭手 1) фехтова́льная рукави́ца; 2) наплéчник [для стрельбы́ из лу́ка]; 3) ла́тный нарука́вник *(от локтя до кисти)*.

котэй 湖底 дно о́зера.

котэй 固定 установле́ние; фикси́рование, фикса́ция; **～[но]**, **～-сйта** установленный; фикси́рованный; стациона́рный; неподви́жный; определённый, постоя́нный, твёрдый; **～-суру** а) быть установленным, быть определённым; б) прикрепля́ть, закрепля́ть; фикси́ровать.

кōтэй 公定: **～[но]** официа́льно утверждённый (установленный); твёрдый *(о ценах)*; предпи́санный *(властями)*; 公定で売る продава́ть по установленным (твёрдым) це́нам.

кōтэй 公邸 официа́льная резиде́нция *(напр. премьер-министра)*.

кōтэй 坑底 низ ша́хты; ру́дный двор.

кōтэй 孝悌(弟) *кн.* сыно́вний долг и бра́тская любо́вь.

кōтэй 孝貞 *кн.* почти́тельность к роди́телям и ве́рность му́жу.

кōтэй 工程 ход (успе́шность) рабо́ты; производственный проце́сс; 工程約七分に達した рабо́та вы́полнена приме́рно на 70%; 工程を二分の一短縮する сократи́ть производственный проце́сс наполови́ну.

кōтэй 後庭 сад позади́ до́ма; за́дний двор.

кōтэй 更訂 но́вый просмо́тр, перерабо́тка *(книги)*.

кōтэй 校庭 шко́льный двор.

кōтэй 校訂 редакти́рование; **～-суру** редакти́ровать; A博士校訂 под реда́кцией до́ктора A; 第二版で多少の校訂を施した во второ́е изда́ние внесены́ не́которые исправле́ния, второ́е изда́ние перераба́тано.

кōтэй 皇帝 импера́тор.

кōтэй 皇弟 мла́дший брат импера́тора.
кōтэй 肯定 подтвержде́ние; утвержде́ние; призна́ние, одобре́ние; **～-суру** подтвержда́ть; утвержда́ть; призна́ть, одобря́ть; **～тэки** утверди́тельный; 肯定的に答える отвеча́ть утверди́тельно; отвеча́ть согла́сием; 彼は心ずしも肯定的ではなかった он не во всём соглаша́лся.
кōтэй 航程 расстоя́ние *(пройденное судном, покрытое самолётом)*, путь; эта́п пути́; уча́сток авиатра́ссы; 一日の航程 день пути́ *(пароходом и т. п.)*; その飛行機の航程は二千キロであった самолёт покры́л расстоя́ние в 2000 км.
кōтэй 行程 1) длина́ (продолжи́тельность) перехо́да; расстоя́ние, диста́нция; 東京から名古屋で一日の行程だ от То́кио по́ездом день е́зды; 2) *перен.* пое́здка, путеше́ствие; похо́д; 3) *тех.* ход, такт [рабо́ты] *(двигателя)*.
кōтэй 高低 1) высота́ и ни́зменность; нерóвности *(местности)*; **～но** нерóвный; **～-но най** рóвный, плóский; 2) колеба́ния *(цен, температуры)*; 物価には高低がある це́ны подве́ржены колеба́ниям; 3) высота́ *(относительная, в частности звука)*.
кōтэй 高弟 лу́чший учени́к.
котэйгаси 固定貸し замороженные за́ймы.
котэйка 固定化 закрепле́ние; замора́живание *(фондов и т. п.)*.
котэй-какаку 固定価格 твёрдая цена́.
кōтэй-какаку 公定価格 официа́льная (госуда́рственная) цена́.
котэй-каннэн 固定観念 *см.* котяку-каннэн.
кōтэй-канри 工程管理 управле́ние произво́дственным проце́ссом; пла́новая организа́ция проце́сса произво́дства.
котэйкю 固定給 устано́вленная опла́та, твёрдая (определённая) ста́вка.
кōтэйса 高低差 *ав.* ра́зность (перепа́д) высо́т.
котэйсёку 固定色 про́чная [о]кра́ска, сто́йкий цвет.
котэйси 固定子 *эл.* ста́тор.
котэйсики 固定式: **～[но]** неподви́жный, стациона́рного ти́па.
котэй-сисан 固定資産 недви́жимое иму́щество.
котэй-сихон 固定資本 *эк.* постоя́нный капита́л.
кōтэйсэн 航程線 *мор.* лагли́нь.
кōтэйся 校訂者 реда́ктор *(гл. обр. научного издания)*.
котэита 鏝板 1) гладилльная доска́; 2) *стр.* со́кол, соколо́к.
кōтэй-тидзу 高低地図 ка́рта рельефа [ме́стности], рельефная ка́рта.
кōтэйхан 校訂版 крити́ческое изда́ние *(гл. обр. письменного памятника)*.
кōтэйхё 航程表 ва́хтенный журна́л, бортово́й журна́л.
котэйхи 固定費 устано́вленные изде́ржки, фикси́рованная су́мма расхо́дов.
котэйэки 固定液 закрепи́тель, фиксати́в *(для препаратов, рассматриваемых в микроскоп)*.
кōтэйэки 口蹄疫 *вет.* я́щур.
котэки 鼓笛 *кн.* бараба́н и фле́йта.
кōтэки 公敵 враг о́бщества; о́бщий враг.
кōтэки 公的 обще́ственный; публи́чный; 公的性格を帯びている име́ть (носи́ть) обще́ственный хара́ктер.
кōтэки 好適: **～но** [весьма́] подходя́щий, приго́дный, благоприя́тный, удо́бный; 好適である благоприя́тствовать, быть благоприя́тным; …に好適の場所 наилу́чшее (са́мое подходя́щее) ме́сто для *чего-л.*
кōтэкйрэй 好適例 хоро́ший (подходя́щий) приме́р, прекра́сная иллюстра́ция.
кōтэкйсю 好敵手 досто́йный проти́вник (оппоне́нт).
котэкйтай 鼓笛隊 орке́стр из бараба́нов и флейт.
кōтэкйти 好適地 наилу́чшее (идеа́льное) ме́сто *для чего-л.*
котэкотэ こてこて *см.* коттэри.
котэмаваси 小手回し бы́страя подгото́вка; гото́вность; 小手回しが利く уме́ть бы́стро подгото́виться (найти́сь).
котэн 個展 персона́льная вы́ставка; вы́ставка рабо́т *такого-то*.
котэн 古典 дре́вние кни́ги; кла́ссики, класси́ческая литерату́ра; **～тэки** класси́ческий; 古典的な顔をしている име́ть пра́вильные черты́ лица́.
кōтэн 交点 то́чка пересече́ния; *астр.* то́чка пересече́ния орби́т.
кōтэн 光点 *физ.* 1) свети́ящаяся то́чка; исто́чник све́та; 2) *см.* хакўхан 白班 2.
кōтэн 公転 *астр.* враще́ние [вокру́г Со́лнца]; **～-суру** враща́ться (соверша́ть оборо́т) вокру́г Со́лнца.
кōтэн 好転 поворо́т к лу́чшему, благоприя́тный оборо́т; улучше́ние; **～-суру** принима́ть благоприя́тный оборо́т; изменя́ться к лу́чшему; идти́ на ла́д, улучша́ться.
кōтэн 後天: **～тэки** *см.* кōтэнтэки.
кōтэн 古典 япо́нская класси́ческая литерату́ра, япо́нская кла́ссика.
кōтэн 皇天 1) не́бо, провиде́ние; 2) *уст.* импера́тор.
кōтэн 荒天 *кн.* бу́рная (штормова́я) пого́да, шторм.
кōтэн 高点 вы́сшая оце́нка, лу́чший балл; наибо́льшее число́ голосо́в (*спорт.* очко́в); 高点を取る получи́ть вы́сшую оце́нку.
котэнгаку 古典学 изуче́ние кла́ссиков.
котэнго 古典語 класси́ческий язы́к; дре́вний (мёртвый) язы́к.
котэнгэки 古典劇 класси́ческая дра́ма.
кōтэнки 好天気 хоро́шая пого́да.
кōтэнсэй 後天性 апостерио́рность.
котэнсюги 古典主義 классици́зм.
кōтэнся 高点者 *сущ.* получи́вший лу́чшую оце́нку (лу́чший балл, наибо́льшее число́ очко́в); и́збранный большинство́м голосо́в.
кōтэнтэки 後天的 приобре́тённый путём о́пыта; **～ни** апостерио́ри.
котэнха 古典派 *иск.* класси́ческая шко́ла.
котэсаки 小手先 уме́ние; ло́вкость [рук]; 小手先が利く (器用だ) быть иску́сным ма́стером; 小手先でごまかす сыгра́ть плоху́ю шу́тку *над кем-л.*; обману́ть *кого-л.*
котэсирабэ 小手調べ про́ба; [предвари́тельное] испыта́ние; репети́ция; *спорт.* трениро́вка, разми́нка; 小手調べにやってみる де́лать на про́бу: испы́тывать; проводи́ть трениро́вку (разми́нку).
кōтэцу 更迭 сме́на; перемеще́ния *(должностных лиц)*; **～-суру** сменя́ть; перемеща́ть.
кōтэцу 甲鉄 броня́; па́нцирь.
кōтэцу 鋼鉄 сталь.
кōтэцубан 鋼鉄板 стальна́я плита́, стально́й лист; листова́я сталь.
кōтэцубари 鋼鉄張り: **～но** со стально́й обши́вкой, обши́тый ста́лью (стальны́ми листа́ми).
кōтэцубō 鋼鉄帽 стально́й шлем, стальна́я ка́ска.
кōтэцўкан 甲鉄艦 броненóсец.
кōтэцўкан 鋼鉄管 стальна́я труба́.
кōтэцўсэй 鋼鉄製: **～[но]** стально́й, из ста́ли.
кōтэцўсэн 鋼鉄線 стально́й про́вод; стальна́я про́волока.
кōтэцўся 鋼鉄車 стально́й вагóн.
котю 個(箇)中 внутри́, в преде́лах *чего-л.*
котю 孤忠 *кн.* неруши́мая ве́рность; 孤忠を尽す оста́ться ве́рным до конца́.
кōтю 口中 рот [внутри́], по́лость рта.
кōтю 甲虫 *см.* кабутомуси.
кōтю 鉱柱 *горн.* сто́йка, опóра.
кōтю 鋼柱 стальна́я колóнна.
кōтюруй 甲虫類 *энт.* жесткокры́лые, жуки́, Coleoptera.
кōтюсэки 紅柱石 *мин.* андалузи́т.
кōтюяку 口中薬 лека́рство для по́лости рта.

котя 粉茶 *см.* конатя.

кōтя 紅茶 [чёрный] чай; 砂糖とクリームを入れた紅茶 чай с са́харом и сли́вками.

кōтя コーチャー (*англ.* coacher) тре́нер.

котяку 固着: **~-суру** прилипа́ть; прицепля́ться *к чему-л.*; прикрепля́ться *к чему-л.*; *перен.* упо́рно приде́рживаться *чего-л.*; коснёть *в чём-л.*

кōтяку 降着 поса́дка, приземле́ние (*самолёта*).

кōтяку 膠着 1) прикле́ивание; прилипа́ние; **~-суру** прикле́иваться; прилипа́ть; увяза́ть; 2) *перен.* засто́й; мёртвая то́чка; 3) *лингв.* агглютина́ция.

кōтякуго 膠着語 *лингв.* агглютинати́вный язы́к.

котякудзай 固着剤 *хим.* фикси́рующий реакти́в.

кōтякудзай 膠着剤 связу́ющее (клёйкое) вещество́; клей.

кōтяку-дзётай 膠着状態 засто́й, засто́йное положе́ние; мёртвая то́чка; **~-ни ару** быть в засто́е; стоя́ть на мёртвой то́чке.

котякуиро 固着色 сто́йкая [о]краска.

котяку-каннэн 固着観念 навя́зчивая мысль, иде́я фикс.

кōтякӯсори 降着橇 *ав.* поса́дочные лы́жи.

кōтяку-сōти 降着装置 *ав.* шасси́.

кōтякӯтō 降着灯(燈) *ав.* поса́дочные огни́.

кōтяку-хёсйки 降着標識 *ав.* поса́дочные сигна́лы (зна́ки).

коу 乞(請)う проси́ть; упра́шивать, умоля́ть; 御一覧を乞う прошу́ вас взгляну́ть (посмотре́ть); 請われるまゝに *кн.* как [меня́] проси́ли, согла́сно про́сьбе; 乞高評/コゥヒョゥヲコウ/ прошу́ Ва́шей оце́нки (*дарственная надпись на книге*).

кōу 降雨 *кн.* выпаде́ние дождя́ (оса́дков); дождь, оса́дки; 今月は多量の降雨を見た в э́том ме́сяце вы́пало мно́го дождя́.

коугоки 小動き *бирж.* сла́бые колеба́ния (*цен, курсов*).

кōудзу 降雨図 ка́рта распределе́ния дождя́.

коудэ 小腕 1) предпле́чье (*от локтя до кисти*); 2) сла́бая рука́.

кōуки 降雨季 сезо́н дождя́, дождли́вое вре́мя го́да.

коўма 小馬 1) по́ни; 2) жеребёнок.

коўмэ 木梅 пру́нус му́ме, Prunus mume *Sieb. et Zucc.* var. microcarpa *Makino* (*мелкая слива*).

кōун 光暈 *фото* ореол.

кōун 好運 1) *см.* кōун 幸運; 2) благоприя́тный ход (*дела*); благоприя́тное стече́ние (*обстоятельств*).

кōун 幸運 счастли́вая судьба́; сча́стье, уда́ча; **~на** счастли́вый; уда́чливый; 幸運にも к сча́стью; 何という幸運の生れであろう *кто-л.* роди́лся под счастли́вой звездо́й; 私にもそのうち幸運が向いて来よう ско́ро и мне улыбнётся сча́стье.

кōун 皇運 *кн.* судьба́ [япо́нской] мона́рхии; *обр.* процвета́ние (сла́ва) импера́торского до́ма.

кōун 行雲 *поэт.* плыву́щие облака́.

кōун 耕耘 возде́лывание земли́, земледе́лие.

кōундзи 幸運児 ба́ловень судьбы́, счастли́вец.

кōунки 耕耘機 *с.-х.* культива́тор.

кōун-рю̄суй 行雲流水 *поэт.* плыву́щие облака́ и теку́щая вода́; *обр.* споко́йное и просто́е существова́ние; восприя́тие жи́зни тако́й, какова́ она́ есть.

коунсō 小運送 ме́лкие [тра́нспортные] перево́зки; 小運送で送る пересыла́ть с на́рочным (че́рез посре́дство тра́нспортной конто́ры).

коунсōгё 小運送業 тра́нспортная конто́ра.

кōунцудзуки 好運続き полоса́ уда́ч, [сплошно́е] везе́ние.

коуо 子魚 малёк, маля́вка.

кōурё 降雨量 коли́чество оса́дков, оса́дки (*дождевые*).

коури 小売 ро́зничная прода́жа; **~-суру** продава́ть в ро́зницу; **~-дэ** в ро́зницу.

коурисё 小売商 ро́зничная (ме́лкая) торго́вля.

коури-сёнин 小売商人 ме́лкий (ро́зничный) торго́вец.

коуритэн 小売店 [ро́зничный] магази́н.

коуси 小牛, 犢 телёнок; 小牛の肉 теля́тина; 小牛を生む отели́ть[ся].

коута 小唄 «пе́сенка» (*один из видов народной поэзии*); ◇引かれ者の小唄 брава́да, показна́я хра́брость [в безнадёжном положе́нии].

коута 小歌 *ист.* пе́сенка (*обозначение народных песен, проникших в среду господствующего класса*).

кофу 辜負: **~-суру** *кн.* предава́ть; ...の信任に辜負する обману́ть *чьё-л.* дове́рие.

кофӯ 古風 ста́рые обы́чаи; **~на** стари́нный, ста́рый; устаре́лый; архаи́чный.

кōфу 交付 вы́дача, переда́ча, вруче́ние; **~-суру** выдава́ть, передава́ть, вруча́ть.

кōфу 公布 опубликова́ние, обнаро́дование; **~-суру** опублико́вывать, обнаро́довать; официа́льно объявля́ть.

кōфу 工夫 чернорабо́чий; *ср.* куфӯ.

кōфу 弘布 популяризация; **~-суру** популяризи́ровать, распространя́ть.

кōфу 鉱(坑)夫 горня́к, рудоко́п; шахтёр.

кōфӯ 光風 *поэт.* «ветеро́к све́та» (*о ветерке после дождя, когда трава и листва блестят, или о первом весеннем ветерке*).

кōфӯ 恒風 постоя́нный ве́тер; пассат.

кōфӯ 校風 шко́льные обы́чаи, тради́ции шко́лы; дух шко́льного коллекти́ва.

кōфӯ 高風 1) благоро́дный хара́ктер; благоро́дное поведе́ние; благоро́дная оса́нка; 2) *эпист.* Вы.

кōфугасира 工夫頭 деся́тник.

кофуда 小札 биле́т на оди́н акт; де́тский биле́т (*в театре*).

кōфӯкин 交付金 субси́дия, дота́ция.

кōфӯкō 幸不幸 1) сча́стье и несча́стье, ра́дость и го́ре, ра́дости и го́рести; 人には幸不幸がある одни́ лю́ди сча́стливы, други́е нет; 2) сча́стье и́ли несча́стье.

кофуку 鼓腹 *кн.* сытый желу́док (*букв.* живо́т-бараба́н); *обр.* по́лное дово́льство; **~-суру** *кн.* быть вполне́ дово́льным свое́й судьбо́й.

кōфуку 口腹 *кн.* 1) рот и желу́док; 口腹の慾 тре́бования желу́дка; аппети́т, го́лод; 口腹を満たす наеда́ться, насыща́ться; 2) *перен.* то, что на языке́, и то, что на уме́, слова́ и мы́сли.

кōфуку 幸福 сча́стье; **~на** счастли́вый; **~ни** сча́стливо; в сча́стье; 幸福を受ける быть (стать) счастли́вым, наслажда́ться сча́стьем; 私は幸福な身分になりました я оказа́лся счастли́вцем, мне вы́пало сча́стье.

кōфуку 校服 шко́льная фо́рма.

кōфуку 降伏(服) сда́ча, капитуля́ция; **~-суру** сдава́ться, капитули́ровать; 降伏を勧める предлага́ть сда́ться.

кофуку-гэкидзё 鼓腹撃壌 *связ.*: 鼓腹撃壌の民/タミ/ наро́д, дово́льный свое́й судьбо́й.

кōфукукӯкан 幸福感 чу́вство сча́стья; эйфори́я.

кōфукӯки 降伏旗 бе́лый флаг (*как знак капитуляции*).

кофун 古墳 ста́рый курга́н; дре́вняя моги́ла.

кофун 孤憤 *кн.* негодова́ние в одино́честве.

кōфун 公憤 справедли́вое возмуще́ние, справедли́вый гнев; обще́ственное возмуще́ние; 公憤を覚える испы́тывать возмуще́ние, быть по́лным возмуще́ния.

кōфун 口吻 *кн.* 1) мане́ра ре́чи; ...の口吻をまねる подража́ть *кому-л.* [в мане́ре ре́чи], изобража́ть *кого-л.* (*воспроизводя его речь*); 2) намёк; 辞職するような口吻を漏らす намекну́ть на жела́тельность отста́вки; 不満の口吻をもらす дать почу́вствовать свое́ недово́льство.

кōфун 紅粉 румя́на и пу́дра; 紅粉を施す кра́ситься и пу́дриться; 紅粉を装うた美人 накра́шенная краса́вица.

кōфун 興(昂,亢)奮 возбужде́ние; **~-суру** быть возбуждённым, быть в возбужде́нии; быть взволно́ванным;

~-сйтэ в возбуждéнии, возбуждённо; взволнóванно; **~тэки** возбуждáющий; 大いに興奮する прийти́ в бóльшóе возбуждéние; óчень взволновáться.

кōфундзай 興奮剤 возбуждáющее (тонизи́рующее) срéдство.

кōфунсэй 興奮性 возбудúмость.

кофýро 小風露 геráнь Вúльфорда, Geranium Wilfordii *Maxim.*

кōфýси 孔夫子 *см.* кōси 孔子.

кōфý-сэйгэцу 光風霽月 *поэт.* ветерóк пóсле дождя́ и луна́ на очúстившемся нéбе; *обр.* душéвная я́сность, безмятéжность; **~но** *обр.* душéвно я́сный, безмятéжный.

кōфýся 交付者 выдающий; **вручúтель, вручáющий**; передáтчик.

кōфýти 岡阜地 *кн.* холми́стая мéстность.

кōха 光波 *физ.* световáя волнá.

кōха 硬派 1) стóйкие (твёрдые) элемéнты *(какой-л. партии)*; сторóнники крáйних мер; 2) *лит.* шкóла «серьёзной» литерату́ры (*затрагивающей важные общественные темы; ср.* намба 軟派); 3) *перен.* гáнгстерские элемéнты *(преступного мира)*; 4) *бирж.* спекулянты, игрáющие на повышéние.

кохаба 小幅(巾) одинáрная ширинá *(ткани, около 36 см)*; 小幅の動きを見せる *обр.* колебáться в у́зких предéлах.

кохабамоно 小幅物 у́зкая ткань; лéнты, тесьмá, гáлстуки *и т. п.*

кохагурума 小歯車 зу́бчатое колёсико; *тех.* мáлое зу́бчатое колесó пáры.

кохадзукасий 小恥ずかしい *как сказ.* немнóжко сты́дно; *как опред.* неудóбный, щекотли́вый.

кохадзэ 鞐 застёжка, пря́жка; 鞐をかける застёгивать.

кōхай 交配 *биол.* скрéщивание; **~-суру** скрéщивать.

кōхай 伉配 супрýги, четá.

кōхай 光背 ореóл *(вокруг головы или всей фигуры Будды)*.

кōхай 向背 *кн.* 1) позúция, отношéние; поведéние; 向背を決する определи́ть своё отношéние; 2) ход (положéние) вещéй.

кōхай 好配 *кн.* 1) хорóший супрýг, хорóшая супрýга; прекрáсная пáра; 2) хорóшее сочетáние; 3) хорóшая дóля [прúбылей]; хорóший дивидéнд.

кōхай 後背 зáдняя сторонá, зад; спинá.

кōхай 後輩 *сущ.* млáдший.

кōхай 皇配 *кн.* принц-консóрт, супрýг цáрствующей королéвы.

кōхай 興廃(敗) *кн.* велúчие и (и́ли) падéние; подъём и (и́ли) упáдок; судьбá.

кōхай 荒廃 запустéние, забрóшенность; **~-суру** быть в запустéнии, быть забрóшенным (запýщенным); быть опустошённым; быть разрýшенным.

кōхай 高配 *эпист.* Вáше беспокóйство; Вáша любéзность.

кōхайкабу 後配株 *бирж.* второочередна́я а́кция, а́кция с отсро́ченным дивиде́ндом.

кōхайти 後背地 хинтерлáнд.

кōхайти 荒廃地 пýстошь, запýщенная (забрóшенная) земля́; опустошённая мéстность.

кохаку 琥珀 янтáрь; **~но** янтáрный, из янтаря́.

кōхаку 候爵 *ист.* маркúзы и грáфы; знать.

кōхаку 厚薄 1) толщина́ *(относительная)*; 2) *перен.* пристрáстность; 子供に対する愛情に厚薄はない я люблю́ всех детéй одинáково; *ср.* кōхакунаку.

кōхаку 広博 большáя эрудúция.

кōхаку 紅白 крáсное и бéлое; **~но** крáсный и бéлый; ◇ 紅白に分かれてゲームをやる начáть игрý, разделúвшись на две комáнды.

кōхаку 黄白 1) жёлтое и бéлое; 2) зóлото и серебрó; *перен.* дéньги; 黄白を散ずる а) сорúть деньгáми; б) прибегáть к взя́ткам; 黄白のために左右されない быть неподку́пным.

кōхакудзиаи 紅白試合 матч мéжду двумя́ комáндами.

кōхакунаку 厚薄なく беспристрáстно.

кохакуори 琥珀織 тафтá.

кохакýсёку 琥珀色: **~но** янтáрного цвéта, янтáрный.

кохакую 琥珀油 янтáрное мáсло.

кохан 古版 стáрое издáние.

кохан 孤帆 *поэт.* одинóкий пáрус.

кохан 枯攀 жжёные квасцы́.

кохан 湖畔 *кн.* берегá óзера.

кохан 光斑 *фото* световóе (рефлéксное) пятнó.

кōхан 公判 суд, судéбное разбирáтельство; судéбное заседáние, заседáние судá; судéбный процéсс; [открытое] слýшание дéла; 公判に付する а) передавáть в суд *(дело)*; б) назнáчить к слýшанию *(дело)*; 公判に回される быть пéреданным в суд; 公判は明日ある дéло бýдет слýшаться (суд состóится) зáвтра; 公判中である слýшаться *(о деле)*; заседáть *(о суде)*.

кōхан 広汎(範): **~на** *кн.* широ́кий, обши́рный; 広汎な計画 обши́рный (далекó идýщий) план; 広汎な権限 широ́кие (бóльшие) полномóчия.

кōхан 後半 втора́я полови́на.

кōхан 攪拌 *см.* какýхан 攪拌.

кōхан 甲板 1) броня́, броневáя плитá; 2) *см.* кампан 甲板.

кōхан 鋼板 стальна́я плитá.

коханбон 古版本 старопечáтная книгá.

кōханки 後半期 втора́я полови́на гóда, второ́е полугóдие.

коханмоно 古版物 *см.* коханбон.

кōханрё 好伴侶 хорóший товáрищ; *перен.* лýчший друг *(напр. о книге)*.

кōхансэй 後半生 *кн.* втора́я полови́на жúзни.

кōхансэн 後半戦 *спорт.* втора́я полови́на игры́ (мáтча).

кохантоки 小半時 почтú полчасá.

кōхантэй 公判廷 1) суд *(помещение)*; 2) суд, судéбная сéссия, судéбное заседáние.

кōханъи 広範囲 *кн.* широ́кая óбласть, обши́рная сфéра; 広範囲にわたる а) охвáтывать (распространя́ться на) бóльшую óбласть; б) *тк. как опред.* широ́кий, обши́рный.

кōханъин 後帆員 *мор.* назáд смотря́щий *(матрос на парусных судах)*.

кохару 小春 одúннадцатый мéсяц [по лýнному календарю́].

кохарубиёри 小春日和 тёплый и я́сный осéнний день; золотáя óсень.

кōхацубё 後発病 послéдствия, осложнéния *(болезни)*.

кōха-цуйсэки 光波追跡 оптúческое слежéние.

кохё 小兵 *прост.* мáленький рост; **~но** мáленький, невысóкий, мáленького рóста.

кōхё 公表 официáльное объявлéние (сообщéние), обнарóдование, опубликовáние, публикáция; **~-суру** официáльно объявúть *о чём-л., что-л.*; откры́то оповестúть *о чём-л.*; огласúть, обнарóдовать, опубликовáть; сдéлать широко́ извéстным.

кōхё 公評 общéственное (óбщее) мнéние (суждéние), óбщая оцéнка.

кōхё 好評 благоприя́тные óтзывы, хорóшая оцéнка; успéх; **~ дэ ару** пóльзоваться успéхом, быть популя́рным; 好評を博する быть хорошó прúнятым, быть тепло́ встрéченным; пóльзоваться успéхом, имéть большóй успéх; имéть хорóшие óтзывы в прéссе.

кōхё 講評 критúческий обзóр; **~-суру** дéлать (дава́ть) критúческий обзóр.

кōхё 降雹 выпадéние грáда, град; 降雹があった выпал (был) град.

kōxē 高評 *kn.* ва́ше мне́ние (сужде́ние), ва́ша оце́нка.
kōxē-kakaku 公表価格 объя́вленная це́нность.
kōxi 光被: **~-suru** *kn.* озаря́ть всё вокру́г свои́м све́том; *obr.* озаря́ть всё вокру́г свои́м вели́чием.
kōxi 公費 обще́ственные расхо́ды; **~-dэ** на обще́ственный счёт.
kōxi 口碑 у́стное преда́ние; 口碑上の人物 легенда́рная ли́чность.
kōxi 后(皇)妃 *kn.* императри́ца.
kōxi 工費 1) сто́имость строи́тельства; 2) сто́имость рабо́чей си́лы.
kōxi 考妣 *kn.* поко́йные роди́тели.
kōxi 高庇 *kn.* ва́ша благоскло́нность.
kōxī コーヒー, *ust.* 珈琲 (*голл.* koffie) ко́фе; コーヒーをブラックで飲む пить чёрный ко́фе, пить ко́фе без молока́.
kōxibana 小火花 и́скорка.
kōxibakaši コーヒー沸し кофе́йник *(для варки)*.
kōxidza 小膝 коле́нки; 小膝を進める придви́гаться бли́же; 小膝を打つ слегка́ уда́рить (похло́пать) по коле́ну.
kōxidzyван コーヒー茶碗 кофе́йная ча́шка.
kōximamэ コーヒー豆 кофе́йные зёрна, ко́фе в зёрнах.
kōxī-potto コーヒー・ポット кофе́йник.
kōxiru 小昼 *разг.* 1. незадо́лго до полу́дня; 2. второ́й за́втрак, ленч.
kōxītэn コーヒー店 кафе́, кофе́йная.
kōxīxiki コーヒー挽き кофе́йная ме́льница.
kōxicu 古筆 стари́нное письмо́; стари́нная на́дпись.
kōxīcudzi 小(子)羊 овёчка, бара́шек, ягнёнок; 小羊を生む окоти́ть[ся].
kōxiэn コーヒー園 кофе́йная планта́ция.
kōxo 候補 кандидату́ра; 候補に立つ быть (выступа́ть) кандида́том; выставля́ть свою́ кандидату́ру; 候補に立てる выдвига́ть в ка́честве кандида́та; 候補を辞退する отводи́ть *чью-л.* кандидату́ру.
kōxō 公法 *юр.* публи́чное пра́во.
kōxō 公報 1) официа́льное сообще́ние; 2) [официа́льный] ве́стник.
kōxō 好報 хоро́шее изве́стие, [благо]прия́тное сообще́ние.
kōxō 工法 *kn.* спо́соб изготовле́ния; ме́тод произво́дства работ.
kōxō 弘(広)報 широ́кое оповеще́ние (извеще́ние), гла́сность.
kōxō 後報 после́дующее (позднейшее) сообще́ние.
kōxō 後方 1): **~-ni** сза́ди; наза́д; **~no** за́дний; 後方に退く отступи́ть (отойти́, пода́ться) наза́д; 2) *воен.* тыл; **~[no]** тыло́вой; 敵の後方を襲う атакова́ть (напада́ть на) проти́вника с ты́ла.
kōxō 高峰 *kn.* [высо́кий] пик; [высо́кая] верши́на.
kōxōgakari 弘報係 уполномо́ченный по информа́ции; слу́жба информа́ции.
kōxōgёku 紅宝玉 руби́н.
kōxōdzin 公法人 обще́ственное юриди́ческое лицо́.
kohon 古本 *см.* фурухон.
kōxon 校本 текст с вариа́нтами *(об издании письменного памятника)*.
kōxon 稿本 ру́копись *(книги)*.
kohonja 古本屋 *см.* фурухонъя.
kōxonэ 河(川)骨 кубы́шка япо́нская, Nuphar japonicum *DC (водное растение)*.
kōxosэi 候補生 кадет; слу́шатель офице́рской шко́лы.
kōxosя 候補者 кандида́т; 候補者を立てる выставить кандида́та.
kōxoti 候補地 1) райо́н, где выставлена *чья-л.* кандидату́ра; 2) райо́н предполага́емых де́йствий (опера́ций).
kohэi 古兵 *см.* kosanxэi.
kohэi 雇兵 наёмный солда́т; наёмное во́йско.
kohэi 雇聘 *kn.* наём; **~-suru** нанима́ть.
kōhэi 公平 справедли́вость, беспри́стра́стие; **~na** справедли́вый, беспри́стра́стный; непредубеждённый; 公平な機会 ра́вные возмо́жности; ...といっては公平を欠くと言うべきだろう было бы несправедли́во сказа́ть, что...
kōhэi 工兵 сапёр; сапёрные (инжене́рные) войска́.
kōhэi 港幣 гонко́нгский до́ллар.
kōhэi 甲兵 *kn.* вооружённый солда́т.
kōhэi 衡平 *см.* хэйко́ 平衡.
kōhэigaku 工兵学 вое́нно-инжене́рное де́ло.
kōhэika 工兵科 инжене́рные (сапёрные) войска́ *(как род войск)*.
kōhэi-muci 公平無私 *kn.* беспри́стра́стие и бескоры́стие.
kōhэitai 工兵隊 сапёрные (инжене́рные) ча́сти; сапёрный отря́д.
kōhэihō 公平法 *юр.* пра́во справедли́вости.
kōhэn 口辺 *связ.*: 口辺に微笑をたゝえて *kn.* с улы́бкой на уста́х.
kōhэn 後篇 втора́я часть, второ́й том *(из двух)*.
kocu 骨 1) кость; 骨に化する превраща́ться в кость, костене́ть; 2) оста́нки; 死骸を骨にする предава́ть те́ло сожже́нию (крема́ции); 骨を拾う собра́ть оста́нки; 3) *перен.* секре́т *чего-л.*; こつを知っている знать, как де́лать *что-л.*; уме́ть обраща́ться *с чем-л.*; それにはこつがあります а) здесь есть секре́т; б) здесь нужна́ снорóвка, де́ло тре́бует снорóвки; その辺のこつがむずかしい э́то щекотли́вый вопро́с.
kocǔ 交通 1) сообще́ние, связь; коммуника́ции; **~-suru** име́ть сообще́ние; 交通の便を計る улучша́ть сообще́ние; そこは交通の便がよい туда́ хоро́шее сообще́ние; 交通が一時とだえた所も少くない во мно́гих места́х сообще́ние оказа́лось пре́рванным; 2) у́личное движе́ние, тра́нспорт; 頻繁な交通 большо́е (оживлённое) движе́ние; 交通の流れ пото́к [пешехо́дов и] тра́нспорта, у́личное движе́ние.
kocuagэ 骨上げ: **~-o suru** собира́ть прах *чей-л. (после кремации)*.
kocubai 骨灰 костяна́я мука́ *(пепел от сжигания костей животных, идёт на удобрение; ср.* коппай 1).
kocuban 骨盤 *анат.* таз.
kocǔ-bōgai 交通妨害: **~-suru, ~-ni nару** меша́ть (препя́тствовать) движе́нию.
kocubu 小粒 зёрнышко; крупи́нка; гра́нула; **~no** зерни́стый; ме́лкий *(напр. о крупе)*; гранули́рованный.
kocubu-aoэndō 小粒青豌豆 сла́дкий зелёный горо́шек.
kocugai 乞丐 *kn.* ни́щий.
kocugaku 骨学 остеоло́гия *(раздел анатомии)*.
kocugamэ 骨甕瓶 у́рна для пра́ха.
kocugan 骨癌 рак ко́сти.
kocugara 骨柄 *разг.* костя́к; телосложе́ние, фигу́ра; *перен.* хара́ктер *чего-л.*
kocugō 好都合 1): **~na** удо́бный, благоприя́тный, уда́чный; 万事好都合に行く всё идёт прекра́сно; 御在宅で好都合でした как хорошо́ (уда́чно), что я заста́л вас до́ма.
kocǔgō 交通壕 *воен.* ход (ходы) сообще́ния.
kocǔ-dzigoku 交通地獄 тра́нспортные неуря́дицы *(заторы, перегруженность и т. п.)*.
kocǔ-dzико 交通事故 несча́стный слу́чай (ава́рия, происше́ствие) на тра́нспорте.
kocudzuи 骨髄 ко́стный мозг; 骨髄までも до мо́зга косте́й; 骨髄に徹する *обр.* запа́сть (проникнуть) глубоко́ в ду́шу.
kocudzэn 忽然: **~to-sitэ** *kn.* внеза́пно, неожи́данно; мгнове́нно.
kocǔ-dzюnca 交通巡査 регулиро́вщик [у́личного движе́ния].
kocuё 骨瘍 *мед.* ка́риес, костое́да.
kocǔ-ihan 交通違反 наруше́ние пра́вил у́личного движе́ния.

кōцӯ-кикан 交通機関 сре́дства сообще́ния.
кōцӯ-кōся 交通公社 бюро́ путеше́ствий, тури́стское бюро́.
коцӯкоцу こつこつ I упо́рно, насто́йчиво; こつこつ歩く упо́рно тащи́ться; тащи́ться с гру́зом; こつこつ勉強する уси́дчиво (усе́рдно) занима́ться, корпе́ть над кни́гами.
коцӯкоцу こつこつ II *ономат.* тук-ту́к; こつこつ戸をたゝく стук в дверь.
коцумаку 骨膜 надко́стница.
коцумакуэн 骨膜炎 *мед.* периости́т, воспале́ние надко́стницы.
кōцӯmō 交通網 сеть путе́й сообще́ния.
коцун こつん *ономат.*: こつんと頭を打ちつける си́льно уда́риться (сту́кнуться) голово́й.
коцунику 骨肉 *обр.* своя́ плоть и кровь *(о кровном родственнике)*; 骨肉の間 кро́вное родство́; 骨肉の争い семе́йная вражда́, семе́йный разго́р; 骨肉相食/アイハ/むこ́сти и мя́со грызу́тся *(о семейных раздорах)*.
кōцӯрё 交通量 масшта́бы (объём, интенси́вность) у́личного движе́ния, у́личное движе́ние.
кōцӯro 交通路 пути́ сообще́ния; путь, доро́га.
кōцӯ-сэйри 交通整理 регули́рование у́личного движе́ния; **~-суру** регули́ровать у́личное движе́ние.
кōцӯ-сядан 交通遮断 1) перекры́тие движе́ния; *воен.* блоки́рование доро́ги; **~-суру** перекрыва́ть движе́ние; блоки́ровать доро́гу; 2) изоля́ция; каранти́н; **~-суру** изоли́ровать; подверга́ть каранти́ну.
кōцӯ-сядансэн 交通遮断線 кордо́н *(напр. санитарный)*.
кōцӯхи 交通費 расхо́ды (изде́ржки) на тра́нспорт (прое́зд).
коцӯхирои 骨拾い *см.* коцуагэ.
коцӯцубо 骨壺 у́рна для пра́ха (с пра́хом).
коцую 骨油 ко́стный жир.
коэ 肥 нечисто́ты, экскреме́нты; навоз; удобре́ние; 肥をやる удобря́ть навозом (фека́лиями).
коэ 声 го́лос; звук го́лоса; крик; 虫の声 стрекота́ние; 鳥の声 щебе́т, щебета́ние, чири́канье; пти́чье пе́ние; 万歳の声 кри́ки «банза́й»; 大きな(高い)声で гро́мко, гро́мким го́лосом; 小さい(低い)声で ти́хо, ти́хим го́лосом; 太い声 ни́зкий го́лос; 細い声 то́нкий го́лос; 声を上げて гро́мко, повы́сив го́лос; 声を出して読む чита́ть вслух; 声を限りに во весь го́лос; 声をかける окрика́ть; подава́ть го́лос; 声を大いにして *прям. и перен.* гро́мко; 声を落とす понижа́ть го́лос; 声をそろえて в оди́н го́лос, хо́ром; 声を立てる подыма́ть крик, крича́ть; 声をひそめる а) пони́зить го́лос [до ше́пота]; б) примо́лкнуть; 声はすれども姿は見えず *кн.* слы́шен, но не ви́ден; こわくて声が出なかった от стра́ха я лиши́лся го́лоса; 涙で声がつまった слёзы не дава́ли говори́ть; 声を立てると命がないぞ е́сли кри́кнешь — убью́!; 火事だとの声を聞いて... услы́шав кри́к[и] «пожа́р!»...; 反対の声をあげる гро́мко протестова́ть; 教育制度改革の声が高まっている раздаю́тся гро́мкие тре́бования рефо́рмы систе́мы образова́ния; そんな些細の事に大きな声を出さないでもいい не́зачем подыма́ть крик из-за тако́го пустяка́; だんだん声が荒くなった понемно́гу тон разгово́ра стал повыша́ться; 家庭は円満でついぞ高い声一つ聞いたことがない в семье́ тако́е согла́сие, что я ни ра́зу не слы́шал, что́бы кто́-нибудь повы́сил го́лос; *ср.* о-коэ.
коэбисяку 肥柄杓 черпа́к для нечисто́т.
коэгавари 声変り: **~-га суру** го́лос лома́ется *(у подростка)*.
коэгакари 声掛り *см.* о-коэгакари.
коэда 小枝 ве́тка, ве́точка.
коэдакаку 声高く гро́мко, гро́мким го́лосом.
коэдамэ 肥溜め выгребна́я я́ма.
коэдзару 超(越)えざる не бо́льше чем; не по́зже чем; 三名を超ざる代表者を出すことを得/ウ/ мо́жно допусти́ть не бо́лее трёх делега́тов; 七カ月を超ざる期間内に не по́зже чем че́рез семь ме́сяцев.
коэдзиман 声自慢 *см.* нододзиман.
коэй 孤影 *кн.* одино́кая фигу́ра.
кōэй 光栄 1) честь; по́честь; 光栄をになう быть осы́панным по́честями; име́ть честь *(напр. состоять членом)*; ...するの光栄を得ていた я име́л честь *(напр. встретиться с кем-л.)*; ...と会見するのは私の光栄とする所です я о́чень польщён знако́мством, я о́чень рад познако́миться *с кем-л.*; ...するのは私の大いに光栄とする所であります, ...のは余の光栄に存じます я сочту́ за честь *сделать что-л.*; 2) сла́ва; ...に光栄あれ *кому-л.* сла́ва!
кōэй 公営: **~но** обще́ственный; муниципа́льный; **~-ни суру** передава́ть в обще́ственное (муниципа́льное) управле́ние.
кōэй 後裔 *кн.* пото́мок; о́тпрыск; **...-но ~ дэ ару** быть *чьим-л.* пото́мком, происходи́ть из *чьего-л.* ро́да.
кōэй 後衛 арьерга́рд; *спорт.* защи́та.
кōэйкё 好影響 хоро́шее (благотво́рное) влия́ние.
коэй-сёдзэн 孤影悄然: **~то-ситэ** одино́ко и удручённо.
кōэйсэн 後衛戦 арьерга́рдный бой.
коэки 雇役 слу́жба [по на́йму].
коэки 虎疫 *уст.* холе́ра.
кōэки 交易 торго́вля; товарообме́н; **~-суру** торгова́ть; вести́ товарообме́нные опера́ции.
кōэки 公役 обще́ственная слу́жба.
кōэки 公益 обще́ственное бла́го; обще́ственные (о́бщие) интере́сы.
кōэки 鴻益 *кн.* огро́мное бла́го.
кōэки 香液 бальза́м.
кōэки-дайкё 公益代表 представи́тель обще́ственных интере́сов.
кōэки-дантай 公益団体 обще́ственная организа́ция.
кōэки-сития 公益質屋 муниципа́льный (городско́й) ломба́рд.
кōэн 光焔 *кн.* пла́мя.
кōэн 公園 городско́й (общедосту́пный) парк; 公園を設ける разби́ть парк.
кōэн 公演 публи́чное исполне́ние *(напр. пьесы)*; [откры́тое] представле́ние; **~-суру** исполня́ть, ста́вить [на сце́не]; 公演中のハムレット劇 «Га́млет» на сце́не.
кōэн 口演 *кн.* 1) у́стный расска́з *(на эстраде)*; **~-суру** расска́зывать *(на эстраде)*; 2): **~[но]** у́стный.
кōэн 好演 хоро́шая (прекра́сная) игра́, иску́сное исполне́ние *(в театре)*.
кōэн 宏遠: **~на** *кн.* обши́рный и протяжённый.
кōэн 広縁 широ́кая энга́ва
кōэн 後援 подде́ржка; *воен.* прикры́тие, подкрепле́ние; **~-суру** подде́рживать, ока́зывать подде́ржку; ...の後援の下/モト/に при *чьей-л.* подде́ржке; 後援続かず из-за отсу́тствия дальне́йшей подде́ржки; *ком.* из-за недоста́тка средств.
кōэн 遽焉: **~то** *кн.* неожи́данно: 遽焉として逝/ユ/く скоропости́жно скончаться.
кōэн 紅焔 *кн.* а́лые языки́ пла́мени; *астр.* протубера́нцы.
кōэн 講演 ле́кция; речь, выступле́ние; **~-суру** чита́ть (прочесть) ле́кцию; произноси́ть речь, выступа́ть; ラジオで講演する выступить по ра́дио *(с речью, лекцией)*.
кōэн 講筵 *кн.* 1) ме́сто для чита́ющего ле́кцию; ка́федра, три́бу́на; 2) *перен.* ле́кция; курс ле́кций.
кōэн 香煙(烟) *кн.* дым от сжига́емых благово́ний, арома́тичный дым.
кōэн 高遠: **~на** *кн.* 1) высо́кий и далёкий; 2) *перен.* возвышенный, благоро́дный.
коэндоро 胡荽 *бот.* кориа́ндр, Coriandrum sativum *L.*
кōэнкай 後援会 ассоциа́ция по́мощи *кому-л.* (подде́ржки *кого-л.*).

кōэнкай 講演会 лекцио́нный ве́чер, лекцио́нное собра́ние.
кōэнкō 紅鉛鉱 *мин.* крокои́т, крокоизи́т, кра́сная (хро́мовая) свинцо́вая руда́.
кōэнрē 講演料 пла́та (гонора́р) за ле́кцию (за выступле́ние).
кōэнся 講演者 ле́ктор; ора́тор *(выступающий с речью)*.
кōэнся 後援者 лицо́, ока́зывающее подде́ржку; патро́н, покрови́тель; *спорт.* боле́льщик; 後ﾉｳｼﾛﾉには A氏という後援者がある за *кем-л.* стои́т г-н А, *кого-л.* подде́рживает г-н А.
кōэнтай 後援隊 *воен.* подкрепле́ние, отря́д подде́ржки.
коэокэ 肥桶 бо́чка (бадья́) для нечисто́т.
коэру 肥える 1) толсте́ть, жире́ть; こちらに来て十ポンド肥えた с тех по́р как я сюда́ прие́хал, я приба́вил де́сять фу́нтов; 2) станови́ться плодоро́дной *(о земле)*; *ср.* коэта; 3) *связ.*: 眼が肥えている име́ть о́пытный (намётанный) глаз; име́ть хоро́ший вкус; хорошо́ разбира́ться *в чём-л. (по внешнему виду)*; 耳が肥えている име́ть то́нкий слух *(на что-л.)*; 音楽の耳が肥えている быть знатоко́м му́зыки.
коэру 越える 1) переходи́ть, перебира́ться, переезжа́ть; переваливать *через что-л.*; 川を越える перебра́ться че́рез ре́ку, перейти́ (переéхать) на ту сто́рону реки́; 川を越えて за реко́й; その村は山を越えた所にある э́та дере́вня нахо́дится за горо́й (по ту сто́рону горы́); 彼は海を越えて遠い国へ行った он уéхал далеко́ за́ море; 2) (*тж.* 超える) превыша́ть; 聴衆は千人を越えた число́ слу́шателей переваля́ло за ты́сячу; 彼は四十歳を越えている ему́ за́ сорок; 十年の期間を越える [про]дли́ться бо́лее десяти́ лет; 権限を越える превы́сить полномо́чия; 3) превосходи́ть *в чём-л.*; 才能衆に越ゆ *кн.* превосходи́ть в дарова́ниях (тала́нтах) всех други́х; *ср.* ...гоэ, коэдзару, коэтэ.
коэта 肥えた 1) то́лстый, жи́рный; 2) плодоро́дный.
коэтаго 肥[担]桶 *см.* коэокэ.
коэтори 肥取り 1) убо́рка нечисто́т; 2) ассениза́тор, золота́рь.
коэторигурума 肥取り車 ассенизацио́нная пово́зка.
коэтэ 越えて в дальне́йшем; по́сле э́того.
кōэцу 校閲 просмо́тр; прове́рка; **～-суру** просма́тривать; проверя́ть; A博士校閲 «просмо́трено д-ром А».
кōэцуся 校閲者 све́рщик; корре́ктор.
коэцути 肥土 плодоро́дная земля́ (по́чва).
кою 固有: **～но** свóйственный, прису́щий *кому-чему-л.*, характе́рный, типи́чный, специфи́ческий; 地方人固有の訛り типи́чно провинциа́льный диале́кт; 彼らに固有の言葉 характе́рная для них речь, их осо́бая речь; 日本固有の音楽 чи́сто япо́нская му́зыка; 東洋固有の風習 типи́чно (специфи́чески) восто́чный обы́чай; 本能は動物固有の物だ инсти́нкт — врождённое свóйство живо́тных.
кōю 鉱油 минера́льное ма́сло.
кōю 香油 души́стое ма́сло *(для волос)*; помáда; 香油をつける напома́живать *(волосы)*.
кōю 交友 *кн.* прия́тель, това́рищ.
кōю 交遊 *кн.* 1) знако́мство, обще́ние; **～-суру** подде́рживать (вести́) знако́мство; 2) прия́тель, това́рищ, знако́мый.
кōю 公有: **～[но]** обще́ственный *(по принадлежности)*.
кōю 校友 шко́льный това́рищ, това́рищ по шко́ле (учи́лищу, университе́ту).
коюби 小指 мизи́нец; 彼の小指にも足らん не сто́ит его́ мизи́нца.
кōюбуцу 公有物 обще́ственная со́бственность, обще́ственное иму́щество.
кōюкай 校友会 1) о́бщество лиц, око́нчивших одно́ уче́бное заведе́ние; 2) встре́ча бы́вших однока́шников.
кōю-канкэй 交友関係 дру́жеские (прия́тельские) отноше́ния; круг друзе́й (знако́мств) *(чей-л.)*.
коюки 小雪 небольшо́й снег, снежо́к.
коюки 粉雪 ме́лкий снежо́к.
кōюрин 公有林 обще́ственный лес *(не частный)*.
коюруми 小綬み *бирж.* вя́лая конъюнкту́ра.
коя 小屋(舎) ! хиба́рка, хи́жина, лачу́га; бу́дка; сара́й[чик]; 2) *см.* коягакэ.
кōя 広(曠)野 широ́кая равни́на; степь.
кōя 甲夜 *см.* сёкō 初更.
кōя 紺屋 *см.* конъя 紺屋.
кōя 荒野 *кн.* ди́кая ме́стность; пусты́ня; 荒野に叫ぶ声 глас вопию́щего в пусты́не.
кōя 耕野 *кн.* па́хотная земля́, па́шня.
кōя 郊野 *кн.* приго́родное по́ле, поля́ близ го́рода.
кōявараби 高野蕨 онокле́я чувстви́тельная, Onoclea sensibilis *L. (папоротник)*.
коягакэ 小屋(舎)掛け вре́менная постро́йка [для представле́ния]; балага́н, шапито́; **～но** вре́менный *(о постройке)*; **～-суру** расположи́ться во вре́менной (в лёгкой) постро́йке; расположи́ться ла́герем *(разбив палатки)*.
кояги 小(子)山羊 козлёнок; 小山羊を生む окоти́ть[ся].
коягуми 小屋組 сруб, карка́с *(хижины и т. п.)*.
кōядōфу 高野豆腐 моро́женое то́фу «Ко́я» *(сорт)*.
коякамасий 小喧しい *разг.* придира́ющийся к мелоча́м, ворча́щий при мале́йшем по́воде.
кояку 子役 1) де́тская роль, роль ребёнка; 2) актёр, исполня́ющий роль ребёнка; 3) малоле́тний актёр.
кōяку 公約 официа́льное обяза́тельство (обеща́ние, завере́ние); **～-суру** дава́ть официа́льное обяза́тельство; публи́чно обя́зываться (обеща́ть, заверя́ть).
кōяку 口約 у́стное обеща́ние; у́стное соглаше́ние; **～-суру** обеща́ть [на слова́х], дава́ть сло́во; договори́ться.
кōяку 絞扼 *мед.* зажима́ние, ущемле́ние, перехва́тывание; **～-суру** зажима́ть, ущемля́ть, перехва́тывать.
кōяку 膏薬 пла́стырь; мазь; 膏薬を張る наложи́ть пла́стырь *на что-л.*; 膏薬をつける сма́зать ма́зью *что-л.*
кōякубари 膏薬張り *разг.* накла́дывание запла́т *(гл. обр. на сёдзи)*; こうやく張りの障子 ла́таные сёдзи; こうなってはこうやく張りじゃおっつかない *обр.* тут одни́ми запла́тками не обойдёшься.
коякунин 小役人 ме́лкий чино́вник.
кояма 小山 го́рка, приго́рок; холм.
кōямаки 高野槇, 金松 зо́нтичная сосна́, Sciadopitys verticillata *Sieb. et Zucc.*
коями 小止(欲)み переры́в, вре́менное прекраще́ние; **～ни нару** вре́менно переста́ть; ненадо́лго утиха́ть *(напр. о буре)*.
кояминаку 小止みなく беспреры́вно.
кояси 肥し удобре́ние; навóз; ...に肥しをやる удобря́ть *(поле и т. п.)*.
коясигурума 肥し車 *см.* коэторигурума.
коясйкуми 肥し汲み *см.* коэтори.
коясиокэ 肥し桶 бадья́ для нечисто́т, ассенизацио́нная бо́чка.
коясу 肥す 1) удобря́ть; 2) отка́рмливать; 私腹を肥す греть ру́ки, наживáться; 口を肥す быть сладкоéжкой; 3) *связ.* развива́ть; 目を肥す развива́ть глаз *(понимание живописи)*; 耳を肥す развива́ть слух *(понимание музыки)*.
коясу 小安: **～но** *см.* коясуй.
коясу 子安 1) лёгкие ро́ды; 2) *см.* коясу-дзидзō.
коясу-дзидзō 子安地蔵 *буд.* Дзидзо́-родопомо́щник *(дарующий лёгкие роды)*.
коясуй 小安い *как сказ.* немно́го дешéвле; *бирж.* немно́го ни́же *(о ценах, курсах)*.
коясуми 小休み переды́шка, коро́ткий о́тдых; **～-суру** передохну́ть, сде́лать переды́шку.

ку 九 дéвять.

ку 区 1) райóн [гóрода]; 新宿区 райóн Синдзюку; 2) учáсток; 第一区工事 рабóты на пéрвом строи́тельном учáстке.

ку 句 1) *грам.* предложéние; синтаксúческая единúца (группа слов) в предложéнии; 句を切る делúть предложéние на чáсти; размечáть текст; стáвить знáки препинáния; *ср.* нинóку; максúма; 句に曰く в [одном] изречéнии говорúтся...; 3) стихотвóрная строкá, стих *(гл. обр. в кит. стихотворении); перен.* стихú; この景色は句になる э́тот вид так и прóсится в стихú, э́тот пейзáж — самá поэ́зия; 4) строфá *(законченная часть тáнки);* 上/カミ/の句 вéрхняя строфá *(начáльное трёхстишие);* 下/シモ/の句 нúжняя строфá *(конéчное двустишие);* 5) хóкку, хáйку; それでは句にならない так хóкку не получáется.

ку 苦 1) страдáние, мучéние, мýка; тяжёлые пережúвания, беспокóйство, волнéние; **～-ни нару** причúнять беспокóйство, трéвожить, беспокóить; обременя́ть; **～-ни суру** принимáть блúзко к сéрдцу *что-л.;* трéвожиться *из-за чего-л.;* **～-ни синай** не волновáться *из-за чего-л.;* легкó относúться *к чему-л.;* **～-но най** беззабóтный, беспéчный; 人の苦を救う помóчь *кому-л.* в бедé; 雪は一向苦になりません снег менá нискóлько не беспокóит; その件をとても苦にしていた э́то дéло емý дóрого стóило; 苦あれば楽あり, 苦は楽の種 *погов.* где гóре, там и рáдость, нет гóря без рáдости; 2) трýдности; труд, старáния, усúлия; 苦もなく без всякого трудá, без усúлий, легкó; それは苦もない事だ нет ничегó проще, э́то мне ничегó не составля́ет; むづかしい仕事も苦になりません я не бою́сь и тяжёлой (трýдной) рабóты.

кӯ 空 1) вóздух; нéбо; 空を制する завоевáть господ́ство (добúться превосхóдства) в вóздухе; 空をつかむ хватáться за вóздух *(в агонии);* 2) пустотá; **～на** пустóй; *перен.* бесцéльный, напрáсный; **～ни** пóпусту, напрáсно, зря; бесцéльно; **～ни нару,** 空に帰す свестúсь к нулю́, пойтú прáхом, кóнчиться ничéм; 一切/イッサイ/空 *погов.* всё суетá суéт.

кубай 九倍 в дéвять раз [бóльше], вдéвятеро; **～но** девятúкратный; **～ни суру** увелúчивать в дéвять раз (вдéвятеро, девятикрáтно).

кӯбай 空売 *см.* караури.

кубайин 駆黴院 венерологúческая больни́ца.

кубайяку 駆黴薬 срéдство прóтив сúфилиса.

кӯбаку 空漠: **～тару** *кн.* 1) обшúрный, безграни́чный; 2) нея́сный, смýтный; 空漠たる考え нечётская мысль, смýтные мы́сли.

кӯбаку 空爆 (*сокр.* 空中爆撃) воздýшная бомбардирóвка; **～-суру** бомбардúровать, подвергáть воздýшной бомбардирóвке; 空爆を受ける подвергáться [воздýшной] бомбардирóвке.

кӯбакӯсэн 空爆戦 воздýшная войнá.

кӯбаку-тоси 空爆都市 гóрод, подвéргшийся [воздýшной] бомбардирóвке; гóрод, пострадáвший от [воздýшной] бомбардирóвки.

кубаримоно 配物 подáрки; дары́.

кубару 配る 1) распределя́ть, раздавáть; ビラを配る распространя́ть листóвки; カルタの札を配る сдавáть кáрты; 2) рассылáть, разноси́ть; 3) уделя́ть *(внимание и т. п.);* 気を配る направля́ть своё внимáние *на что-л.;* 心を配る быть осторóжным (внимáтельным); 目を配る осмáтриваться, огля́дываться [кругóм]; ...に目を配る следúть *за кем-чем-л.*

куби 首 I 1) головá (*ср.* куби 頸); 首をすくめる а) втяну́ть гóлову в плéчи; б) пожáть плéчами; 首を振る покачáть головóй; 首を横に振る отрицáтельно покачáть головóй; 首を打つ отрубúть гóлову *кому-л.,* обезглáвить *кого-л.;* 君は私より首だけ高い ты вы́ше менá на́ голову; そうでなかったら首をやる ручáюсь головóй, что э́то так!; 2) *связ.:* **～-ни суру,** 首を切る увóлить, рассчитáть; **～-ни нару** быть увóленным; 私はあと一月で首だ чéрез мéсяц менá увóлят; 私は幸い首がつながった к счáстью менá не увóлили; ...したら首が飛ぶ éсли *что-л. сделаешь,* вы́летишь с рабóты; そりゃ首にかかる問題だ э́то вопрóс, котóрый мóжет стóить мне мéста; ◇ 借金で首が回らない быть пó уши в долгáх; 首をひねる ломáть себé гóлову; 首を突込む а) совáться *во что-л.;* быть замéшанным *в чём-л.;* б) увлекáться *чем-л.*

куби 頸, 首 II 1) шéя; ...の首にかじりつく бро́ситься на шéю *кому-л.;* 頸を括る(吊る) удави́ться, повéситься; 頸を長くして待つ *обр.* ждать с нетерпéнием; 頸を締める душúть *кого-л.;* ◇ 首の座に直る оказáться на плáхе; 2) гóрлышко *(бутылки и т. п.);* 3) воротни́к *(часть одежды).*

кубива 首(頸)輪 1) ожерéлье; 2) ошéйник; 頸輪をつける надевáть ошéйник *(на собаку);* 3) *зоол.* воротни́к *(иная окраска шеи у птиц и т. п.).*

кубигари 首狩り охóта за головáми; **～-о суру** охóтиться за головáми.

кубидзиккэн 首実検 1) опознáние лúчности [по отрýбленной голове́]; **～-о суру** опознавáть [по отрýбленной голове́]; 2) опознáние лúчности [престу́пника] из числá мнóгих людéй; **～-о суру** производúть опознáние [престу́пника] средú нéскольких человéк; 首実検に立ち合う присýтствовать (учáствовать) в опознáнии [престу́пника].

кубикадзари 首(頸)飾 1) ожерéлье, бýсы; 2) óрденская лéнта *(на шее).*

кубикасэ 首枷 *ист.* канга́ *(орудие пытки); обр.* обýза, брéмя; 子は三界/サンガイ/の首枷 *погов.* дéти — ярмó на шéе.

кубики 頸木,軛,衡 ярмó; и́го; ...の軛を脱する сбра́сывать ярмó *чего-л.;* ◇ 軛を孕う борóться за господ́ство.

кубикири 首斬(切)り 1) обезглáвливание; 2) палáч [, отрубáющий гóловы]; 3) *прост.* увольнéние, расчёт.

кубикириба 首斬り場 мéсто кáзни.

кубикиридай 首斬り台 плáха, эшафóт.

кубикири-хантай 首斬り反対 *связ.:* 首斬り反対を叫ぶ кричáть «долóй увольнéния!», протестовáть прóтив увольнéний.

кубикӯкури 首縊(縛)り 1) повéшение; **～-суру** повéситься; 2) повéсившийся.

кубимаки 頸(首)巻き кашнé, шарф; горжéтка; **～-о сйтэ** с кашнé на шéе.

кубинава 頸繩 уздá, недоýздок; прúвязь.

кубинаси 首無し: **～но** обезглáвленный, без головы́.

кубинику 首肉 шéя, ошéек *(часть мясной туши).*

кубинэкко 首(頸)根っこ *прост.* шéя; 首根っこを押える хватáть за шéю; *обр.* а) держáть *кого-л.* в рукáх; б) задéть *кого-л.* за живóе.

кубиокэ 首桶 *уст.* кáдка с головóй казнённого.

кубиппики 首っ引き *прост.* 1) перетя́гивание матéрчатого пояска́ *(надеваемого на шеи играющих);* 2) *связ.:* 辞書と首っ引きで読む читáть, на кáждом слóве загля́дывая в словáрь.

кубиру 括る 1) сжимáть *(перехватив посредине);* 2) *см.* кукуру.

кубиру 縊る *разг.* [за]душúть, удавúть.

кубирэ 括れ сжáтие, сужéние, перехвáт; 胴のくびれ тáлия.

кубирэру 括れる быть сжáтым (сýженным); くびれた所 сýженное мéсто, перехвáт; 胴のくびれた線 лúния тáлии; くびれたあご двойнóй подборóдок.

кубирэру 縊れる *разг.* повéситься.

кубису 踵 *кн.* 1) пя́тка, пятá; 2) каблýк; 踵を回らす повернýться на каблукáх; повернýться спинóй; *перен.* повернýть назáд; 踵を回らさずして *обр.* в одну́ минýту, в мгновéние óка; 踵を接する слéдовать по пятáм;

идти́ вплотну́ю оди́н за други́м; ...と踵を接して непосре́дственно вслед *за кем-чем-л.*

кубисудзи 頸(首)筋 затылок; 頸筋をつかむ схвати́ть за ши́ворот.

кубиттакэ 首っ丈け *прост.* по́ уши; ...に首ったけ惚れる быть по́ уши влюблённым *в кого-л.*; あの娘は彼に首ったけだ она́ от него́ без ума́.

кубиттама 首っ玉 *прост.* ше́я; 首っ玉にかじりつく повиснуть на ше́е *у кого-л.*; 猫の首っ玉をつかまえる схвати́ть ко́шку за шки́рку.

кубифури-рампу 首振りランプ насто́льная ла́мпа *(с направлением света вниз и подвижным верхом)*.

кубифури-сэмпу́ки 首振り扇風機 вентиля́тор «подхали́мчик» *(делающий полуоборот вокруг своей оси)*.

кубицури 首吊 *см.* кубику́кури.

кубо 窪,凹 впа́дина, углубле́ние.

кубо́ 公方 *ист.* 1) импера́торский двор; 2) сёгун.

кубо́ 空母 (*сокр.* 航空母艦) авианосец, авиама́тка.

кубо́ 空乏 *кн.* обнища́ние; нехва́тки; недоста́ток *(продуктов и т. п.)*; 空乏に帰せしむ истощи́ть *(ресурсы страны и т. п.)*; довести́ до разоре́ния.

кубо́ 空房 *кн.* 1) свобо́дная ко́мната; 2) *см.* ку́кэй.

кубо́ 空望 *кн.* напра́сная (тщётная) наде́жда, пусты́е мечты́.

кубоми 窪み впа́дина; вы́боина; углубле́ние; я́ма; я́мка; впа́лое ме́сто.

кубому 窪む образо́вывать впа́дину; вва́ливаться *(о глазах, щеках)*.

кубонда 窪んだ впа́лый, ввали́вшийся *(о глазах, щеках)*.

куботи 窪地 ни́зина, ни́зменность, впа́дина.

кубу 九分 1) де́вять деся́тых; 2) де́вять проце́нтов.

кубудо́ри 九分通り 1) [на] де́вять деся́тых, почти́ всё; почти́ по́лностью; 2) де́вять из деся́ти, почти́ наверняка́.

кубу-курин 九分九厘 в девяно́ста девяти́ слу́чаях из ста́; де́вять ша́нсов из деся́ти; по всем да́нным; 九分九厘あの人が勝つだろう де́сять про́тив одного́, что вы́играет он.

кубун 区分 1) деле́ние *(на части)*; подразделе́ние; парцелля́ция, дроблёние на ме́лкие уча́стки *(земли́)*; ～**-суру** дели́ть на ча́сти; дроби́ть на [ме́лкие] уча́стки; 2) классифика́ция; сортиро́вка; ～**-суру** классифици́ровать; сортирова́ть, подбира́ть по сорта́м *и т. п.*

кубун 空文 *кн.* клочо́к бума́ги; мёртвая бу́ква; 空文に終った оста́лось на бума́ге *(напр. о постановлении)*.

кубэру 焼べる подкла́дывать, подбра́сывать *(дрова, уголь в огонь)*; сжига́ть *(как топливо)*; くべるもの то́пливо; 薪を焼べる а) подбра́сывать дрова́; б) топи́ть дрова́ми.

кубэцу 区別 1) разли́чие, ра́зница; ～**-суру** различа́ть *что-л.*, отлича́ть *что-л. от чего-л.*; 区別をつける проводи́ть разли́чие *между чем-л. и чем-л.*; ...と区別し難い *что-л.* неотличи́мо от...; 彼は善悪の区別が出来ない он не отлича́ет добра́ от зла, он не различа́ет добра́ и зла; 2) подразделе́ние; ～**-суру** подразделя́ть, разделя́ть.

кубэцунаку 区別なく без разли́чия.

кува 桑 шелкови́ца, ту́товое (шелкови́чное) де́рево, Morus bombycis *Koizumi*; 桑の実 *см.* куваитиго; 蚕に桑の葉をやる выка́рмливать шелкови́чных черве́й ту́товым листо́м.

кува 鍬 моты́га, тя́пка; 鍬を入れる вска́пывать моты́гой; 鍬を取る рабо́тать в по́ле; занима́ться крестья́нским трудо́м; 人の畑に鍬を入れる *обр.* сова́ть нос в чужи́е дела́.

кувабара 桑原 1) *см.* кувабатакэ; 2) *см.* кувабара-кувабара.

кувабара-кувабара 桑原桑原 *межд.* кувабара! *(возглас при ударе грома — заклинание для предотвращения несчастья*, чур меня!).

кувабатакэ 桑畑 ту́товая планта́ция, ту́товый сад.

кувавару 加わる 1) [со]уча́ствовать, принима́ть уча́стие *в чём-л.*; присоедини́ться (примыка́ть) *к чему-л.*; вступа́ть *(в ряды какой-л. организации и т. п.)*; 加わらない стоя́ть в стороне́, не быть заме́шанным *в чём-л.*; 雨に風さえ加わった дождь, да ещё с ве́тром; 2) расти́, увели́чиваться; прибавля́ться; 暑さが日増しに加わって来た жара́ с ка́ждым днём уси́ливалась; 勢力が加わる влия́ние укрепля́ется; мощь растёт.

куваго 桑子(蚕),野蚕 *энт.* шелкопря́д, Bombyx mori mandarina *(с.-х. вредитель)*.

кувадатэ 企て 1) план, прое́кт; за́мысел, зате́я; попы́тка; предприя́тие; 企て及ばない быть не в си́лах [*что-л.* предприня́ть]; быть свы́ше *чьих-л.* сил; 余の企て及ばぬところだ э́то свы́ше мои́х сил (не в мое́й вла́сти); э́то мне не по плечу́; 2) интри́га, ко́зни.

кувадатэру 企てる проекти́ровать, стро́ить пла́ны; предполага́ть, намерева́ться; замышля́ть, заду́мывать; пыта́ться, про́бовать; предпринима́ть; 自殺を企てる покуша́ться на самоуби́йство; 彼の企てた事は何でも成功する всё, что он предпринима́ет, конча́ется успе́шно.

кувадзугираи 食わず嫌い: ～ **дэ ару** быть приверёдливым в еде́; отка́зываться есть *что-л.*, да́же не попро́бовав; *обр.* пита́ть предубежде́ние; чу́вствовать анти́патию *к кому-л.*

куваи 慈姑 *бот.* стрело́лист, Sagittaria Aginashi *Makino*.

куваитиго 桑苺 ту́товая я́года, шелкови́ца.

куван[ў] 食(喰)わぬ, **куванай** 食わない *отриц. форма гл.* куу; ◇ 気に食わない прийти́сь не по душе́ (не по вку́су); その手は食わない э́тот но́мер не пройдёт; なに食わぬ顔 *см.* наникуван[ў].

куварэру 食われる 1) *форма страд. залога от гл.* куу; これは食われない魚だ э́та ры́ба несъедо́бна; 2) потерпе́ть пораже́ние *(в борьбе)*; 食うか食われるかの闘争 борьба́ не на жи́знь, а на сме́рть; ◇ 地盤を食われた а) *у кого-л.* по́чва из-под но́г ушла́; б) *чьё-л.* влия́ние подо́рвано.

кувасий 詳(精,委)しい 1) подро́бный, дета́льный, обстоя́тельный; 詳しい事 подро́бности, дета́ли; 2) то́чный; тща́тельный; 3) **(-ни)** хорошо́ осведомлённый, све́дущий *в чём-л.*, хорошо́ (доскона́льно, до то́нкости) зна́ющий *что-л.*; 彼はこの辺の地理は実に精しい он тут зна́ет ка́ждую пядь земли́; 彼は外交問題に掛けては実に精しい в вопро́сах дипломатии он до́ка.

кувасу 食わす *см.* кувасэру.

кувасэмоно 食わせ物 *прост.* подде́лка, имита́ция; бутафо́рия.

кувасэмоно 食わせ者 обма́нщик, моше́нник, плут; самозва́нец; лицеме́р; ドクトルなどと言っているが彼は食わせ者さ он выдаёт себя́ за до́ктора, но на са́мом де́ле э́то шарлата́н.

кувасэру 食わせる 1) корми́ть *чем-л.*; угоща́ть *чем-л.*; 腹一杯食わせる накорми́ть (дать нае́сться) до отва́ла; 何か食わしてくれ да́й-ка чего́-нибудь пое́сть; 病人に堅い物を食わせぬようになさい смотри́те, что́бы больно́му не дава́ли жёсткой пи́щи; あの洋食屋ではうまいビフテキを食わせる в э́том рестора́не подаю́т прекра́сные бифште́ксы; 2) содержа́ть, име́ть на иждиве́нии; 3) дава́ть, наноси́ть; 横つらをぴしゃりと食わせる закати́ть пощёчину; ◇一杯食わせる наду́ть *кого-л.*

куваурури 加うるに *разг. см.* куору.

кувацуми 桑摘み сбор ту́тового листа́.

кувацигисэру 銜え煙管: ～**-дэ** с тру́бкой в зуба́х.

куваэдзан 加え算 *мат.* сложе́ние: ～**-о яру** производи́ть сложе́ние, скла́дывать.

куваэру 加える 1) добавля́ть, прибавля́ть; прилага́ть; включа́ть; 二に三を加えると五だ два плюс три бу́дет пять; 勢力を加える укрепля́ть влия́ние; уси́ливать мощь;

新版には索引を加えてある **но́вое изда́ние снабжено́ указа́телем**; 新語を付録として加えた **неологи́змы дани́ (приведены) в приложе́нии**; 旅費を加えて **включа́я расхо́ды на перее́зд**; 私を加えて一行十人 **всего́ де́сять челове́к, счита́я меня́**; 私を加えないでくれ **меня́ не счита́йте (не включа́йте)**; 2) **наноси́ть** *(удар, ущерб, оскорбление и т. п.)*.

куваэру 銜える **держа́ть во рту́ (в зуба́х)**; 指を銜えて **с па́льцем во рту́**; キセルを銜えて **с тру́бкой в зуба́х**.

куваэтабако 銜え煙草: **～-дэ с тру́бкой (сигаре́той, папиро́сой) во рту́**.

куга 陸 *уст.* **су́ша**.

кугай 苦界 1) *буд.* **мир страда́ний [и слёз]**; 2) *перен.* **занятие проститу́цией**; 苦界に身を沈める **стать на позо́рный путь, пойти́ на у́лицу**.

кугайсō 九階草 **япо́нская расте́ние вероника виргинская, Veronica virginica *L.* var. *japonica Nakai* *(высокий многолетник)***.

кугаку 苦学 **уче́ние в тяжёлых усло́виях**; **～-суру учи́ться в тяжёлых усло́виях** *(подрабатывая на жизнь)*.

кугаку-риккō 苦学力行 *связ.:* 苦学力行の士 **челове́к, получи́вший образова́ние, добыва́я сре́дства на уче́ние со́бственным трудо́м**.

кугакусэй 苦学生 **нужда́ющийся студе́нт, студе́нт, вы́нужденный подрабатывать на жизнь**.

кугатати 探湯 *см.* кукадати.

кугацу 九月 **сентя́брь**.

кугё 公卿 *ист.* 1) **вы́сшие сано́вники**; 2) *см.* кугэ.

кугё 苦行 *буд.* **аскети́зм, подви́жничество, умерщвле́ние пло́ти**; **～-суру вести́ подви́жническую жизнь, умерщвля́ть свою́ плоть**.

куги 釘 **гвоздь; крюк, крючо́к; костыль; шти́фтик**; 釘で打ちつける **прибива́ть гвоздя́ми**; 釘を打つ **забива́ть гвоздь**; 靴に釘を打つ **подбива́ть боти́нки гвоздя́ми**; 着物を釘に引っ掛ける **порва́ть пла́тье, зацепи́вшись за гвоздь**; 足に釘を刺す **пора́нить но́гу о гвоздь**; ◇一本釘を刺す **напо́мнить** *кому-л. что-л.*; その点は一本釘を刺しておいた **об э́том [я его́] предупреди́л**.

куги 区議 *сокр.* **депута́т райо́нного муниципа́льного сове́та**.

кугиготаэ 釘応え **уда́чно заби́тый гвоздь**; *обр.* **эффекти́вность; надёжность**.

кугидзаки 釘裂き: **～-суру разодра́ть оде́жду, зацепи́вшись за гвоздь**.

кугидзукэ 釘付け 1) **приола́чивание (заола́чивание) гвоздя́ми**; **～-ни суру приола́чивать (заола́чивать, прибива́ть) гвоздя́ми**; *обр.* **пригвожда́ть; ско́вывать**; 2) **замора́живание, удержа́ние на определённом у́ровне** *(цен, курсов, зарплаты)*; 値段を…円に釘付けする **поддержа́ть це́ну на у́ровне … ие́н**; 相場は釘付けの姿である *бирж.* **ку́рсы без переме́н (не коле́блются)**; 物価は四月現在に釘付けになっている **це́ны де́ржатся на апре́льском у́ровне**; 3) *перен.* **неподви́жное пребыва́ние [на одно́м ме́сте]**; 釘付けにされたように佇む **стоя́ть как вко́панный**; 私はこの仕事に釘付けだ **я це́лый день прико́ван к э́той рабо́те**.

кугикай 区議会 **райо́нный муниципа́льный сове́т**.

кугимэ 釘目 **след (ды́рка) от гвозде́й**.

кугин 苦吟 **вы́мученные стихи́**; **～-суру сочиня́ть с трудо́м, вымуча́ть**.

кугинуки 釘抜き **клещи́ [для гвоздей], гвоздодёр, молото́к с ла́пками**.

кугири 句(区)切り 1) **знак препина́ния; пункту́ация**; 句切りをつける **ста́вить зна́ки препина́ния**; 2) **прекраще́ние, коне́ц** *(работы)*; 仕事に句切りをつける *разг.* **зако́нчить рабо́ту [на сего́дня], пошаба́шить**; こゝは句切りがよい **здесь (на э́том) мо́жно останови́ться**; 3) **па́уза**.

кугиру 句切る 1) **расставля́ть зна́ки препина́ния; дели́ть на абза́цы**; 一句ずつ句切って読む **чита́ть, выде́рживая па́узы ме́жду фра́зами**; 2) *(тж.* 区切る*)* **разделя́ть [на ча́сти]; отделя́ть; разграни́чивать; перегора́живать**.

кугихирои 釘拾い *связ.:* 焼け跡の釘拾い *погов.* **собира́ние гвозде́й на пожа́рище** *(о грошовой экономии после больших убытков)*.

куго 供御 *уст.* **тра́пеза (импера́тора, императри́цы** *и т. п.*; **сёгуна)**.

кӯго 空語 *кн.* **пусто́е (ничего́ не зна́чащее) сло́во**.

кӯгō-сэйукэй 空盒晴雨計 **баро́метр-анеро́ид**.

кугуи 鵠 *уст.* **ле́бедь**; *ср.* хакӯтё 白鳥.

кӯгун 空軍 **вое́нно-возду́шные си́лы, вое́нная авиа́ция**.

кӯгунки 空軍機 **вое́нный самолёт**.

кӯгунрёку 空軍力 **мощь вое́нно-возду́шных сил (авиа́ции)**.

кугури 潜り **ма́ленькая две́рца, кали́тка** *(через которую входят пригнувшись)*.

кугуриана 潜り孔 **люк, лаз; лазе́йка**; 潜り孔の戸 **кры́шка лю́ка**.

кугуридо 潜り戸 1) *см.* кугури; 2) **бокова́я дверь, осо́бый вы́ход**.

кугуру 潜る 1) **проходи́ть, пролеза́ть** *под чем-л.*; 橋の下を潜る **проходи́ть под мосто́м**; 門を潜る **пройти́ че́рез (в) воро́та** *(с перекладиной наверху)*; *обр.* **переступи́ть поро́г** *чьего-л.* **до́ма** *(прийти к кому-л.)*; トンネルを潜る **проходи́ть по тунне́лю (че́рез тунне́ль)**; 犬が垣を潜って入/ハイ/って来た **соба́ка проле́зла сюда́ под забо́ром**; 2) **нырну́ть**; 水を潜る **нырну́ть в во́ду**; この着物は水にくゞっていた **э́то пла́тье сти́рано**; 3) *перен.* **избега́ть** *чего-л.*; **уклони́ться** *от чего-л.*; 法[網]を潜る **обходи́ть зако́н**; 監視の目を潜る **обма́нывать бди́тельность охра́ны**.

кугуцу 傀儡 *уст.* 1) **ку́кла, марионе́тка**; 2) **представле́ние ку́кольного теа́тра**.

кугуцуси 傀儡師 *театр.* **ку́кольник, кукловод**.

кугэ 公家 *ист.* 1) **кугэ́, приде́ворная аристокра́тия** *(обозначение высшего слоя господствующего класса в раннефеодальную эпоху)*; 2) **[импера́торский] двор**; 3) *см.* кугё 公卿.

кӯгэки 空隙 **пусто́е ме́сто; промежу́ток; щель; отве́рстие; сква́жина; тре́щина, расще́лина**.

кугэн 苦患 *буд.* **страда́ния, терза́ния**; **терза́ться, му́читься**.

кугэн 苦言 **го́рькая и́стина**; 苦言を呈する **вы́сказать** *кому-л.* **го́рькую и́стину**; 苦言を呑み込む **вы́слушать го́рькую и́стину; проглоти́ть пилю́лю**; 苦言を忌/イ/んで甘言を喜ぶ **предпочита́ть лесть го́рькой и́стине**.

кӯгэн 空言 **пусты́е слова́; пуста́я болтовня́**.

кӯгэнка 空言家 **пустозво́н, пустосло́в, болту́н**.

куда 管 **труба́, тру́бка**; ◇酔って管を巻く **напи́ться и нести́ вся́кий вздор**.

кудагата-дэнкю 管形電球 *эл.* **люминесце́нтная (газосве́тная) ла́мпа**.

кудаку 砕く **разбива́ть, раздробля́ть; толо́чь, измельча́ть**; ◇砕いて話す **расска́зывать про́сто и я́сно**; 心を砕く **ломать себе́ го́лову**.

кудакудасий 管々しい **растя́нутый, многосло́вный, сли́шком подро́бный**.

кудакэгомэ 砕け米 **дроблёный рис**.

кудакэмай 砕け米 *см.* кудакэгомэ.

кудакэнами 砕け波 **буру́н**.

кудакэру 砕ける 1) **разбива́ться, лома́ться; быть разби́тым; быть измельчённым (истолчённым)**; *перен.* **слабе́ть; энтузиа́зм** остыл; 2) **де́латься простым, упроща́ться**; この歌は漢詩で始まって都々逸に砕けた э́та пе́сня происхо́дит от кита́йского стихотворе́ния, превати́вшегося в просто́е додо́ицу; 3) **становиться просты́м (любе́зным, приве́тливым)**; 砕けて出る **говори́ть по́просту; говори́ть дружелю́бным то́ном**; 世間へ

でも出たら少しは砕けるだろう в óбществе он, вероя́тно, не быва́ет тако́им чо́порным; ◇当って砕ける рискова́ть, идти́ на риск.

кудакэта 砕けた 1) разби́тый, сло́манный; *перен.* осла́бевший; 2) просто́й, лёгкий, [обще]досту́пный, общепоня́тный; 砕けた訳 перево́д на общепоня́тный язы́к; 砕けた調子で話す говори́ть про́сто и я́сно; 3) приве́тливый, дружелю́бный; примири́тельный; 砕けた言い方 дру́жеский тон; 砕けた気持で несерьёзно настро́енный; 彼は砕けた人だ он общи́тельный (компане́йский) челове́к.

кудамоно 果物 фру́кты, плоды́; 果物のはいったケーキ фрукто́вый кекс (пиро́г); 果物の皮を剥く очища́ть фру́кты [от кожуры́].

кудамонобатакэ 果物畑 фрукто́вый сад.

кудамоноя 果物屋 1) фрукто́вый магази́н; торго́вля фру́ктами; 2) продаве́ц фру́ктов.

кудан 件: ～но *кн.* вышеупомя́нутый, э́тот.

кудан 空弾 холосто́й патро́н; холосто́й вы́стрел.

кудан 空談 *кн.* пуста́я болтовня́; ～-суру болта́ть бе́з толку.

куданоко 管鋸 *мед.* трепа́н; 管鋸で頭蓋に開頭術を施す производи́ть трепана́цию че́репа.

кударанай 下らない 1) пусты́чный, ме́лкий, ничто́жный; 下らない奴 ничто́жество, никчёмный ма́лый; 下らない事 ме́лочи, пустяки́; 2) вздо́рный, нелепый; 下らない事 вздор, ерунда́; галимать́я; 下らない話 пуста́я болтовня́; трепотня́; 何だ下らない что за вздор!

кудари 条 *кн.* пара́граф, статья́.

кудари 行 *кн.* вертика́льная строка́.

кудари 下り 1) спуск; そこで道は下りになる тут доро́га спуска́ется (идёт) вниз; 2) отправле́ние из (по́езд, иду́щий из) То́кио в прови́нцию; 次の下りは何時ですか когда́ бу́дет сле́дующий по́езд из То́кио?; 3) отры́вок, пассаж, ме́сто *(из текста)*; 4) *см.* кударибара.

кударибара 下り腹 расстро́йство желу́дка, поно́с.

кударидзака 下り坂 1) скат, склон, спуск; *ж.-д.* укло́н; 下り坂になっている道 доро́га, иду́щая по́д гору; そこで道路は下り坂になる тут доро́га (путь) идёт под укло́н; 2) *перен.* спад; упа́док; у́быль; ～-ни нару идти́ на у́быль, па́дать; спада́ть; идти́ к концу́; もう寒さも下り坂ですなあ я ду́маю, холода́ иду́т уже́ на у́быль (к концу́); 明日あたりから天気が下り坂になる с за́втрашнего дня пого́да испо́ртится; 物価は下り坂だ це́ны па́дают; 彼の運も今は下り坂だ и его́ звезда́ тепе́рь на зака́те; 彼はもう五十の下り坂だ ему́ уже́ за пятьдеся́т; 人生の下り坂に на скло́не лет; 下り坂の女 поблёкшая же́нщина.

кударикобай 下り勾配 укло́н, спуск, скат; отко́с; 下り勾配の線路 *ж.-д.* путь, иду́щий под укло́н.

кударимити 下り道 доро́га, иду́щая по́д гору (под укло́н).

кударирэсся 下り列車 по́езд, иду́щий из То́кио.

кударисэн 下り線 *ж.-д.* ли́ния из То́кио.

кудару 下る 1) (*тж.* 降る) спуска́ться [вниз]; сходи́ть [вниз]; 堤を下る сойти́ с трибу́ны (с возвыше́ния); 川を下る идти́ вниз по тече́нию реки́, спуска́ться по реке́; 走って下る сбега́ть вниз; 馬を下る спе́шиваться; 寒暖計が十度下った температу́ра упа́ла на 10 гра́дусов; 2) быть ме́нее; быть ни́же; この品は数等下ります э́тот това́р гора́здо ху́дшего ка́чества; 三千を下らない не ме́нее трёх ты́сяч; 3) сла́бить; 私は腹が下る у меня́ поно́с; この薬ですっかり下りました от э́того лека́рства меня́ си́льно просла́било; 4) уходи́ть в отста́вку; 野に下る вы́йти из соста́ва прави́тельства; вы́йти в отста́вку; отойти́ от поли́тики; потеря́ть влия́ние *(о партии)*; 5) уезжа́ть *(из Токио)*; 6) быть и́зданным *(о приказе и т. п.)*; 命令が下った прика́з о́тдан; 7) *(чаще* 降る) *уст.* сдава́ться; 8) (*тж.* 降る) приходи́ть в упа́док, вырожда́ться, дегради́ровать; *ср.* кударанай, кудаттэ.

кудасару 下さる 1) *вежливо о 2-м и 3-м лице* дава́ть; дари́ть; この金は私に下さるのですか вы даёте (да́рите) э́ти де́ньги мне?; 下さる物は夏も小袖 *см.* косодэ 2; 2) *после деепр. указывает на действие 2-го или 3-го лица, совершаемое по отношению к 1-му или 3-го по отношению ко 2-му, или «высшего» к «низшему»*: 私の願いを聞いて下されば誠に有難い я бу́ду вам о́чень обя́зан (благода́рен), е́сли вы вы́слушаете мою́ про́сьбу; 3) *в форме* **кудасай** *после деепр. образует вежливую форму повел. наклонения:* その食塩を取って下さい переда́йте мне, пожа́луйста, соль.

кудаси 下(瀉)し 1) очище́ние желу́дка; стул; 2) сла́бительное; 下しをかける принима́ть сла́бительное.

кудасигусури 下し薬 сла́бительное.

кудасу 下す 1) спуска́ть, опуска́ть; 2) спуска́ться по тече́нию; 3) *уст.* дава́ть, дари́ть; 4) *связ.* отдава́ть *(приказ)*, выноси́ть *(решение, приговор)*; 5) *связ.*: ...は腹を下した *кого-л.* просла́било *(благодаря слабительному)*; 6) (*тж.* 降す) понижа́ть в до́лжности; 7) (*тж.* 降す) принужда́ть сда́ться; ◇手を下す приложи́ть ру́ки; 自ら手を下して...する де́лать *что-л.* свои́ми со́бственными рука́ми.

кудаттэ 降って *кн.* по́зже; 時代が更に降って в бо́лее по́зднюю эпо́ху; 明治初年より降って начина́я с пе́рвых лет пери́ода Мэ́йдзи; ◇降って小生ことは... *эпист.* что каса́ется меня́...

кудзё 駆除 истребле́ние, уничтоже́ние; ～-суру истребля́ть, уничтожа́ть *(мышей и т. п.)*; искорена́ть *(зло)*; изгоня́ть *(врагов)*.

кудзё 苦情 1) недово́льство, жа́лобы; ро́пот; нарека́ния; 苦情が一つもなく безро́потно, без еди́ной жа́лобы; 苦情が出る поступа́ют жа́лобы (прете́нзии, рекла́мации); 苦情を言う жа́ловаться *на что-л.*; 苦情を言う人 жа́лобщик; ...について苦情を訴える пода́ть жа́лобу *на что-л.*; 苦情を申し出る *ком.* предъявля́ть иск о возмеще́нии убы́тков; 2) возраже́ния; *юр.* отво́д; 苦情を言う возража́ть; 私には少しも苦情はない я ничего́ не име́ю про́тив; 先方では証文の文言に苦情を申し立てた друга́я сторона́ вы́двинула возраже́ния по те́ксту докуме́нта.

кудзёдзай 駆除剤 сре́дство от насеко́мых, инсектици́д.

кудзё-иинкай 苦情委員会 коми́ссия по разбо́ру жа́лоб, бюро́ жа́лоб.

кудзи 籤,鬮 1) вы́игрышный (лотере́йный) биле́т; 籤に当る, 籤で...を当てる вы́играть *что-л.* в лотере́е; 籤に強い *кто-л.* ча́сто вы́игрывает (*кому-л.* везёт) в лотере́е; 2) жре́бий; 籤で決める броса́ть жре́бий; 籤を引く тяну́ть жре́бий; 籤が私に当った жре́бий пал на меня́, мне вы́пало [по жре́бию] *что-л. делать*.

кудзи 公事 *ист.* 1) суде́бное де́ло, тя́жба; 2) дела́ [импера́торского] двора́; 3) прави́тельственные нало́ги *(в эпоху Токугава)*.

кудзибики 籤引き броса́ние жре́бия; ～-суру тяну́ть (броса́ть) жре́бий; 籤引きで決める реша́ть по жре́бию, броса́ть жре́бий.

кудзику 挫く 1) слома́ть *(ногу, руку)*; растяну́ть *(сухожилие)*; вы́вихнуть; 2) *перен.* провали́ть, сорва́ть *(план и т. п.)*; лиши́ть *(мужества, надежды и т. п.)*; сбить *(спесь)*; 気をくじく лиша́ть уве́ренности, обескура́живать; расхола́живать; 勢いを挫く подрыва́ть *чьё-л.* влия́ние *(чью-л.* си́лу); 意気込みを挫く охлажда́ть пыл; лиша́ть влия́ния; ...の出端をくじく охлади́ть *чей-л.* энтузиа́зм (обескура́жить, сбить *кого-л.*) в са́мом нача́ле; 強きを挫き弱きを助ける сокруша́ть си́льных и помога́ть сла́бым.

кудзикэру 挫ける 1) быть сло́манным *(о руке и т. п.)*, быть вы́вихнутым (растя́нутым); 2) *перен.* ру́шиться; охлажда́ть; па́дать ду́хом; 気がくじける теря́ть прису́тствие ду́ха (уве-

ренность); 最初の失敗で熱心が挫けた от пе́рвой же неуда́чи его́ энтузиа́зм иссяк; 希望がみな挫けた все наде́жды ру́хнули (разби́ты); 彼は悲しみで勇気が挫けた го́ре лиши́ло его́ му́жества.

кудзиногарэ 鯨逃れ *ист.* освобожде́ние от [во́инской] повинности в результа́те жеребьёвки.

кудзира 鯨 1) кит; 鯨の油 кито́вый жир; 鯨の子 детёныш кита́; 2) *см.* кудзирадзяку.

кудзирабунэ 鯨船 китобо́йное су́дно, китобо́ец.

кудзирадзаси 鯨差し *см.* кудзирадзяку.

кудзирадзяку 鯨尺 *мерка для измерения тканей длиной в 1 сяку 2,5 суна (=37,8 см; делалась из китового уса).*

кудзирамаку 鯨幕 тра́урный за́навес, тра́урная завёса *(из полос белой и чёрной ткани).*

кудзирамори 鯨銛 гарпу́н.

кудзиратори 鯨取り китобо́йный про́мысел, китоло́вство.

кудзирахигэ 鯨髭 кито́вый ус.

кудзиру 抉る 1) выковы́ривать *что-л.*; 2) ковыря́ть[ся] *в чём-л.*; 耳を抉る ковыря́ть в у́хе.

кудзиуранаи 籤占い гада́ние путём мета́ния жре́бия.

кудзу 屑 отбро́сы, отхо́ды; обре́зки; лом; кро́шки, кусо́чки; обры́вки, нену́жная бума́га; опи́лки, ще́пки; тряпьё; 人間の屑 подо́нок; отбро́сы челове́чества; 屑い、屑のお払いはございませんか старьё, покупа́ю старьё!; 彼に比べると人の間のくずだ в сравне́нии с ним я ничто́.

кудзу 葛 1) пуэра́рия, Pueraria hirsuta *Matsum. (травянистая лиана);* 2) *см.* кудзуко.

кудзуан 葛餡 па́ста из аррору́та *(съедобная).*

кудзувата 屑綿 хлопчатобума́жный угар *(отходы прядения).*

кудзугину 屑絹 шёлковые очёски.

кудзугому 屑ゴム рези́новые отхо́ды (обре́зки), рези́новый ути́ль.

кудзугомэ 屑米 *см.* кудакэгомэ.

кудзуирэ 屑入れ я́щик (у́рна) для му́сора.

кудзуито 屑糸 обре́зки ни́ток.

кудзукаго 屑籠 корзи́нка для [нену́жных] бума́г.

кудзукакэ 葛掛け ку́шанье с па́стой из аррору́та.

кудзуко 葛粉 аррору́т *(питательная крахмалистая мука).*

кудзумай 屑米 ри́совые отхо́ды, ри́совая мяки́на.

кудзумаю 屑繭 повреждённый ко́кон *(шелковичного червя).*

кудзумоно 屑物 хлам, му́сор; оста́тки, обре́зки, отхо́ды; отбро́сы; ути́ль; 屑物拾つべからず «броса́ть му́сор (сори́ть) воспреща́ется».

кудзумоти 葛餅 пече́нье из аррору́та.

кудзунику 屑肉 обре́зки мя́са.

кудзури 屈狸 росома́ха, Gulo gulo *L.*

...кудзурэ 崩れ *прост.* бы́вший; па́вший; 学生くずれ опусти́вшийся студе́нт; 映画女優くずれ бы́вшая кинозвезда́; 彼は巡査くずれだ он ра́ньше служи́л полице́йским.

кудзурэкабэ 崩れ壁 ру́шащаяся (обва́ливающаяся) стена́.

кудзурэру 崩れる 1) разва́ливаться, разруша́ться; ру́шиться, обру́шиваться; 壁が崩れて来た стена́ обвали́лась (ру́хнула); 積んだ本が崩れた сло́женные [в сто́пку] кни́ги рассы́пались; 崩れる様にすわる ру́хнуть, упа́сть *(в кресло и т.п.);* 2) сбива́ться; смеша́ться; 足並みが崩れる сби́ться с ноги́; расстро́ить ряды́; 敵軍はくずれ立った проти́вник дро́гнул; 彼はいくら酒を飲んでもくずれない ско́лько бы он ни пил, он де́ржится хорошо́; 3) *бирж.* па́дать *(о курсах);* 三百円にくずれる упа́сть до трёхсо́т ие́н; 4) разме́ниваться *(о деньгах);* 千円をくずそうと思ったがくずれなかった хоте́л разменя́ть ты́сячу ие́н, но не удало́сь; 5) (*тж.* 頽れる) гнить; гнои́ться, нарыва́ть; 顔がくずれる по лицу́ пошли́ нары́вы; 6) прорыва́ться *(о нарыве, волдырях);* 7) *перен.* по́ртиться; слабе́ть; 天気がくずれた пого́да испо́ртилась; 道徳感がくずれた нра́вственное чу́вство притупи́лось.

кудзуси 崩し 1) упрощённая фо́рма *(узора и т. п.);* 2) *см.* кудзусидзи.

кудзусидзи 崩し字 иерогли́ф в упрощённой (сокращённой) фо́рме.

кудзусу 崩す 1) разруша́ть, разва́ливать; крои́ть *(хлеб);* размыва́ть *(плотину);* 組版を崩す *полигр.* рассыпа́ть набо́р; 2) разме́нивать *(деньги);* 3) упроща́ть *(узор; иероглиф);* 4) приводи́ть в беспоря́док; 所帯を崩す развали́ть хозя́йство; 姿勢を崩す развали́ться, сиде́ть развали́сь; 膝を崩す сиде́ть в удо́бной (непринуждённой) по́зе *(на полу);* 5) сбива́ть *(цену).*

кудзутэцу 屑鉄 желе́зный лом, металлоло́м.

кудзуфу 葛布 ткань из воло́кон пуэра́рии.

кудзухирои 屑拾い 1) сбор старья́ (ути́ля); 2) *см.* кудзуя.

кудзую 葛湯 каши́ца из аррору́та.

кудзуя 屑屋 тряпи́чник, старьёвщик; сбо́рщик утиль-сырья́.

кӯдзэн 空前: **～но** небыва́лый, неслы́ханный, беспри́мерный.

кӯдзэн-дзэцуго 空前絶後: **～но** тако́й, кото́рого не́ было и не бу́дет; небыва́лый и невозмо́жный.

кудзэцу 口舌(説) перебра́нка, перепа́лка.

кудзю 口受 воспри́ятие на слу́х; учёба со слов.

кудзю 口授 *кн.* 1) у́стные инстру́кции (указа́ния); **～-суру** дава́ть у́стные указа́ния; 2) дикто́вка; **～-суру** дикто́вать.

кудзю 九十 девяно́сто.

кудзю 苦汁 *связ.:* 苦汁をなめる *кн.* испыта́ть го́речь жи́зни, пережи́ть мно́го тяжёлого.

кудзяку 孔雀 павли́н, Pavo cristatus *L.*

кудзякӯсида 孔雀羊歯 адиа́нтум, Adiantum pedatum *L. (папоротник).*

кудзякӯсō 孔雀草 1) *см.* кудзякӯсида; 2) *см.* харусягику.

кудзякӯсэки 孔雀石 малахи́т.

кудзякӯтэ 孔雀蝶 япо́нский дневно́й павли́ний глаз, Vanessa io geisha *Stichel (бабочка).*

кудо 苦土 магне́зия.

кудо 竈突 1) *прост.* отве́рстие для вы́хода ды́ма *(из очага);* 2) *перен.* оча́г.

кӯдō 空洞 пеще́ра; пусто́ты; *мед.* каве́рна.

кудой くどい 1) навя́зчивый, назо́йливый, доку́чливый; ску́чный, утоми́тельный; многосло́вный, говорли́вый; くどい、くどい коро́че!; бли́же к де́лу!; 彼は言う事がくどい он говори́т ску́чно (многосло́вно), он ужа́сно тя́нет; くどいようだが... прости́[те], что я ещё раз напомина́ю, но...; я вам (тебе́), наве́рное, уже́ надое́л, но...; くどい事は云わない、五千円貸して貰おう не бу́ду до́лго тяну́ть (рассусо́ливать), скажу́ пря́мо: одолжи́ мне пять ты́сяч; くどい男だな вот ну́дный челове́к!; そんなにくどく聞くものでない не надоеда́й так (не приставай так с) вопро́сами; 2) тяжёлый; жи́рный *(о пище);* 3) я́ркий, крича́щий *(о цвете).*

кудоки 口説き 1) про́сьба, мольба́, угово́ры; 2) ворча́ние, ропот; 3) *театр.* излия́ние *(лирическое отступление в пьесах ёкёку и дзёрури).*

кудокиотосу 口説き落とす склоня́ть *на что-л.*, угова́ривать; наседа́ть *на кого-л.*; 女を口説き落とす обольща́ть же́нщину; 口説き落とされて...する сде́лать *что-л.* под влия́нием угово́ров (под нажи́мом).

кудокйтатэру 口説き立てる проси́ть, ходата́йствовать; выпра́шивать.

кудоку 功徳 благотвори́тельность; благодея́ние, до́брое де́ло; 功徳のために、功徳になるなら из милосе́рдия; 功徳を施す соверша́ть (твори́ть) до́брое де́ло (благодея́ние); 人助けは功徳になる помога́ть лю́дям — до́брое де́ло.

кудоку 口説く 1) убежда́ть, угова́ривать, улещивать; соблазня́ть; обха́живать; уха́живать *(за женщиной)*; 2) сожале́ть *о чём-л.*; жа́ловаться *на что-л.*

кудокудо くどくど назо́йливо *(напр. приглашать)*; многосло́вно *(объяснять)*; くどくど同じことを云う надое́дливо твердить одно́ и то́ же; くどくど引き延ばして言う тяну́ть *(о разговоре)*; くどくど文句を言う чита́ть дли́нную нота́цию; до́лго и ну́дно ворча́ть (жа́ловаться) *на что-л.*

кудокудосий くどくどしい *см.* кудой; くどくどしく *см.* кудокудо.

кудо-мёбан 苦土明礬 *мин.* пиккерингит.

кудо́он 空洞音 *мед.* каверно́зные хри́пы *(в лёгких)*.

кудо́рин 駆動輪 веду́щее (движущее) колесо́ *(напр. велосипеда)*.

кудо́-рэнга 空洞煉瓦 пусторте́лый кирпи́ч.

кудосугиру くど過ぎる быть сли́шком многосло́вным (дли́нным, ну́дным).

кудэн 口伝 1) у́стное сообще́ние (указа́ние); **~-суру** сообща́ть у́стно; 2) у́стная тради́ция; секре́ты, передава́емые из уст в уста́; **~-суру** передава́ть из уст в уста́.

кудэн 空電 атмосфе́рное электри́чество.

кудэн-бо́гай 空電妨害 *радио* атмосфе́рные поме́хи.

кудэн-дзёсюцу-со́ти 空電除出装置 *радио* фильтр про́тив поме́х.

кудэн-сёгай 空電障害 *см.* кудэн-бо́гай.

кудэта クーデター (*фр.* coup d'état) госуда́рственный перево́рот.

куё 供養 *буд.* моле́ние ду́ху усо́пшего (об усо́пшем); **~-суру** служи́ть заупоко́йную слу́жбу.

куёдзука 供養塚 моги́ла неизве́стного лица́.

куёкуё くよくよ: **~-суру** беспоко́иться; грусти́ть; хандри́ть, впада́ть в уны́ние; *そうくよくよするな* не уныва́й!, не ве́шай но́са!; не грусти́!; *そんな詰らぬ事をくよくよするに及ばないじゃないか* ведь таки́е ме́лочи не сто́ят того́, что́бы из-за ни́х волнова́ться; くよくよ暮す вести́ жизнь, по́лную забо́т (трево́г); 彼はくよくよ心配し過ぎる он всё сли́шком бли́зко принима́ет к се́рдцу.

куётō 供養塔 склеп; ба́шня над моги́лой.

куи 悔 раска́яние; покая́ние; 悔を後世に残す оставля́ть причи́ну беспоко́йства на бу́дущее.

куи 杭, 杙 кол; сва́я; столб; 杭を立てる ста́вить столбы́; 杭を打つ забива́ть сва́и; 地を杭で仕切る огора́живать уча́сток земли́ частоко́лом.

куи 区医 райо́нный врач.

куи 句意 *кн.* значе́ние (смысл) фра́зы (стиха́, стихотворе́ния).

куи 空位 вака́нтное (свобо́дное) ме́сто, неза́нятая до́лжность; междуца́рствие; **~-ни нару** стать вака́нтным, освободи́ться.

куиавасэ 食い合わせ 1) съеда́ние одновре́менно [двух ку́шаний]; うなぎと梅干は食い合わせが悪いとしている есть угря́ и марино́ванные сли́вы вме́сте счита́ется вре́дным; 2) подго́нка, прила́живание.

куиавасэру 食い合わせる 1) есть одновре́менно *(два не подходящие друг к другу кушанья)*; 2) подгоня́ть, пригоня́ть, прила́живать.

куиагэ 食い上げ 1) *ист.* лише́ние пайка́ (опла́ты натурой); 2) обречённость на го́лод; *そんな事をしたら飯の食いあげだ* е́сли я э́то сде́лаю, то пропаду́ с го́лоду.

куиаи 食い合い 1) грызня́; 2) *биржа* столкнове́ние интере́сов игра́ющих на повыше́ние и игра́ющих на пониже́ние; 3) подго́нка, повыше́ние; 4) *тех.* сцепле́ние.

куиакиру 食い飽きる объеда́ться, пресыща́ться, наеда́ться [до отва́ла], перееда́ть; もう食い飽きた я уже́ сыт по го́рло.

куиамари 食い余り *см.* куамаси.

куиамаси 食い余し объе́дки, оста́тки еды́.

куиамасу 食い余す не дое́сть *чего-л.*; 余り多くて食い余した бы́ло сто́лько, что я не мог всего́ съесть.

куираси 食い荒らし беспоря́дочная еда́; жа́дная еда́; 食い荒らしの残り объе́дки.

куирасу 食い荒らす 1) есть от всего́ понемно́жку; не есть, а то́лько по́ртить; *обр.* разбра́сываться, хвата́ться за мно́гое и не доде́лывать; 書画は鼠に食い荒らされた карти́ны бы́ли изгры́зены мыша́ми; 仕事をあちこち食い荒らす не уме́ть доде́лывать до конца́; броса́ть одну́ рабо́ту, принима́ясь за другу́ю; 2) есть жа́дно; *обр.* а) вгрыза́ться *во что-л.*; б) подрыва́ть *(напр. чьё-л. дело)*.

куиаратамэ 悔い改め раска́яние; покая́ние.

куиаратамэру 悔い改める раска́иваться *в чём-л.*; ка́яться *в чём-л.*

куиау 食い合う 1) гры́зться; 2) быть подо́гнанным (при́гнанным), подходи́ть *(о каких-л. деталях и т. п.)*.

куибути 食い扶持 *прост.* расхо́ды на пита́ние; 食い扶持を入れる плати́ть за стол (за пита́ние); 月給は丁度食い扶持だ моего́ за́работка хвата́ет то́лько на пита́ние.

куигоро 食い頃 1) са́мое вре́мя, сезо́н *(фруктов, овощей)*; 林檎はもう食い頃になった я́блоки уже́ созре́ли; 2) *см.* табэдзакари.

куигото 食事 *см.* сёкудзи 食事.

куидамэ 食い溜め: **~-суру** надо́лго нае́сться; нае́сться до отва́ла.

куидаорэ 食い倒れ *прост.* 1) растра́та всех средств на еду́; 2) тунея́дство; тунея́дец.

куидзакари 食い盛り 1) *см.* куигоро 1; 2) *см.* табэдзакари.

куидзомэ 食い初め церемо́ния пе́рвого прика́рмливания ребёнка *(на 120-й день от рождения)*.

куидзу クイズ (*англ.* quiz) прове́рка *(знаний учащихся)*, те́сты; クイズの番組 викто́рина *(по радио, телевидению)*.

куидзу-контэсуто クイズ・コンテスト (*англ.* quiz contest) соревнова́ние ме́жду двумя́ гру́ппами кла́сса на лу́чшие отве́ты по прове́рочным вопро́сам.

куидзу-сё クイズ・ショウ (*амер.* quiz show) *радио, телев.* викто́рина в занима́тельной фо́рме.

куидоку 食い得 *прост.* по́льза (поле́зное) для желу́дка.

куидо́раку 食い道楽 1) гурма́нство; 2) гурма́н, люби́тель хорошо́ поку́шать, ла́комка *(тк. как сказ.)*.

куиидзи 食い意地 прожо́рливость; 食い意地が張っている быть прожо́рливым; есть так, что за уша́ми трещи́т.

куииру 食い入る 1) вгрыза́ться *во что-л.*; 2) *перен.* а) глубоко́ вника́ть *во что-л.*; б) вторга́ться; закра́дываться *(о беспокойстве, подозрении и т. п.)*; в) глубоко́ укорени́ться *(напр. о привычке)*.

куикакэ 食い掛け 1) объе́дки, оста́тки еды́; 2): **~но** недое́денный; **~-ни суру** оставля́ть недое́денным.

куикакэру 食い掛ける 1) начина́ть есть; 2) оставля́ть недое́денным; 3) *перен.* оставля́ть недоко́нченным *(дело, работу)*.

куиканэру 食い兼ねる 1) не быть в состоя́нии съесть всё; 2) не мочь прокорми́ться.

куикараси 食いからし *прост.* объе́дки.

куики 区域 1) грани́цы, преде́лы; 2) райо́н, уча́сток, зо́на; *перен.* сфе́ра, о́бласть.

куикинай 区域内 в преде́лах, в грани́цах, в зо́не.

куикиру 食い切る 1) отку́сывать, отгрыза́ть; перегрыза́ть; 2) съеда́ть всё; これはとても一日で食い切れない э́того и за це́лый день не съесть.

куикоми 食い込み 1) вхожде́ние *(чего-л. во что-л.)*; 食い込みが深い *что-л.* вхо́дит глубоко́; 2) убы́ток, де-

фици́т; перерасхо́д; **～-ни нару** оказа́ться убы́точным, приноси́ть убы́ток; 今月は大方食い込みだろう в э́том ме́сяце мы едва́ ли сведём концы́ с концо́м.

куикому 食い込む 1) вгрыза́ться, въеда́ться; точи́ть *(о насекомых)*; 2) *перен.* вторга́ться; проника́ть *во что-л.*; 錨が地に食い込んだ я́корь зацепи́лся за грунт; 錨は鉄に食い込む ржа́вчина разъеда́ет желе́зо; 外国市場に食い込む проника́ть на иностра́нные ры́нки; ...の地盤に食い込む вто́ргнуться в *чью-л.* сфе́ру влия́ния; 嫉妬心がいつの間にか心の中に食い込んでいた незаме́тно в се́рдце прокра́лась ре́вность; 3) наноси́ть убы́ток; терпе́ть убы́ток; 十万円ほど資本に食い込んだ а) мне нанесли́ убы́ток до ста ты́сяч ие́н; б) я потерпе́л убы́тку на сто ты́сяч ие́н.

куикура[бэ] 食い競[べ] состяза́ние — кто бо́льше съест.

куимодоси 食い戻し жва́чка.

куимоно 食い物 1) еда́, пи́ща, съестно́е, продово́льствие; снедь; ку́шанье; 2) же́ртва; **～-ни суру** испо́льзовать, эксплуати́ровать; **～-ни нару** пасть же́ртвой *(кого-л. недобросовестного)*; 人を食い物にする жить на чьи-либо сре́дства *(эксплуатируя кого-л.)*; 私を食い物にする気か ду́маешь, что на мне наживёшься?; 国民を食い物にする政治家 полити́к, кото́рый де́йствует в со́бственных интере́сах, принося́ в же́ртву интере́сы наро́да; 議員という地位を食い物にする испо́льзовать своё положе́ние депута́та [в ли́чных интере́сах].

куйн クイーン *(англ.* queen) 1) короле́ва; 2) *карт.* да́ма; 3) *шахм.* ферзь.

куина 水(秧)鶏 *орнит.* боло́тный пастушо́к, Rallus aquaticus indicus.

куинарэру 食い馴れる привы́кнуть есть *что-л.*; 食い馴れた食物 привы́чная еда́ (пи́ща).

куинигэ 食い逃げ: **～-суру** сбежа́ть (ускользну́ть) не заплати́в *(из ресторана и т. п.)*; 宿屋を食い逃げする сбежа́ть из гости́ницы, не уплати́в [по счёту].

куинобасу 食い延ばす эконо́мить, откла́дывать, сохраня́ть *(продукты, материалы и т. п.)*; 配給米を二日食い延ばす растяну́ть ри́совый паёк [ещё] на два дня.

куинокоси 食い残し оста́тки еды́, объе́дки, огры́зки, кусо́чки; **～но** недое́денный.

куинокосу 食い残す *см.* куинамасу.

куиппагурэ 食いっぱぐれ *разг. см.* куихагурэ.

куирё 食い料 *прост.* еда́, харчи́.

куиру 悔いる раска́иваться, ка́яться; сожале́ть *о чём-л.*; 自分のしたことを悔いる раска́иваться в со́бственном посту́пке, жале́ть о том, что так поступи́л; 今更悔いても始まらない тепе́рь по́здно жале́ть.

куисагару 食い下がる вцепля́ться *во что-л.*; *обр.* придира́ться *к кому-л.*; наседа́ть на *кого-л.*; приста́вать [неотсту́пно] *к кому-л.*; 質問で食い下がる забра́сывать вопро́сами *кого-л.*

куисаси 食止し *см.* куикакэ.

куисасу 食止す *см.* куикакэру.

куисибару 食い縛(締,緊)る сти́скивать *(зубы)*; сжима́ть *(губы)*.

куисимбо 食い呑坊(心棒) *прост.* обжо́ра; **～на** прожо́рливый, ненаси́тный.

куисуги 食い過ぎ *см.* табэсуги.

куисугиру 食い過ぎる *см.* табэсугиру.

куитаосу 食い倒す 1) жить на чужо́й счёт (на чужо́м иждиве́нии); жить дармое́дом; 2) *см.* куицубусу.

куитаринай 食い足りない 1) недоеда́ть, есть сли́шком ма́ло, пло́хо пита́ться; 2) *перен.* быть (остава́ться) неудовлетворённым.

куитигаи 食い違い 1) *тех.* скре́щивание; сце́пка *(зубчатых колёс и т. п.)*; 2) расхожде́ние, несовмести́мость; столкнове́ние *(мнений)*.

куитигау 食い違う 1) *тех.* скре́щиваться, сцепля́ться; 2) расходи́ться, различа́ться *в чём-л.*; противоре́чить *чему-л.*; ста́лкиваться *с чем-л.*; 意見が食い違う приде́рживаться ра́зных мне́ний, расходи́ться во мне́ниях; 万事が食い違った всё сложи́лось не так, как я ожида́л; всё про́тив меня́; あいつは言動が食い違っている он говори́т одно́, а де́лает друго́е.

куитигиру 食い千切る рвать зуба́ми; отку́сывать; перегрыза́ть.

куитирасу 食い散らす есть по кусо́чку от всего́, отве́дывать всего́ понемно́жку.

куитомэру 食い止める остана́вливать, заде́рживать; 敵の前進を食い止める сде́рживать наступле́ние врага́.

куитэ 食い手 1) едо́к; この料理は誰も食い手がない никто́ не ста́нет э́того есть; 2) хоро́ший едо́к; обжо́ра.

куиути 杭打ち забива́ние свай.

куиутйки 杭打ち機 копёр *(для забивания свай)*.

куихагурэ 食い逸れ 1) про́пуск обе́да, неприхо́д к обе́ду (у́жину *и т. п.*); 2) поте́ря средств к существова́нию; **～-га най** быть обеспе́ченным, име́ть доста́точные сре́дства к жи́зни; 職にありついて食いはぐれの心配はなくなった я нашёл рабо́ту и тепе́рь не беспоко́юсь, что не́ на что бу́дет жить.

куихагурэру 食い逸れる *см.* куихадзусу.

куихадзусу 食い外す 1) пропуска́ть обе́д (за́втрак *и т. п.*); 2) теря́ть сре́дства к существова́нию; не име́ть на что жить.

куихо́дай 食い放題: **～ да** мо́жешь есть, ско́лько влезет (хо́чешь).

куицубуси[моно] 食潰し[者] дармое́д, тунея́дец.

куицубусу 食い潰す 1) объеда́ть *кого-л.*; де́лать *из кого-л.* до́йную коро́ву, жить на (за) счёт *кого-л.*; 2) проеда́ть, прома́тывать.

куицу́ку 食い付く 1) куса́ть *за что-л.*; вцепля́ться *во что-л.*; 2) клева́ть *(о рыбе)*; 3) *перен.* твёрдо держа́ться *чего-л.*; остава́ться ве́рным *(напр. убеждениям)*; не броса́ть *(напр. работы)*; あの男は私に食い付いて離れない он приста́л ко мне как ба́нный лист.

куицу́кусу 食い尽す съесть всё; 糧食をほとんど食い尽した [на́ши] запа́сы продово́льствия подхо́дят к концу́.

куицумэмоно 食い詰め者 *прост.* потеря́вший сре́дства к существова́нию, неуда́чник, броді́га.

куицумэру 食い詰める потеря́ть сре́дства к существова́нию, лиши́ться рабо́ты; обедне́ть; разори́ться; 彼は大阪を食い詰めて東京へやって来た потерпе́в неуда́чу в О́сака, он перее́хал в То́кио.

ку́ка 空貨 груз, перевози́мый по во́здуху.

ку́кабу 空株 а́кции, продающиеся без предъявле́ния.

кукадати 探(焚)湯 испыта́ние кипятко́м *(погружение руки в кипяток — вид судебного испытания в древней Японии)*.

кукай 区会 райо́нный [муниципа́льный] сове́т.

кукай 句会 ве́чер, посвящённый ха́йку; собра́ние а́второв [и люби́телей] ха́йку.

кукай 苦海 *буд.* мо́ре страда́ний *(о человеческой жизни)*.

ку́кай-сакўсэн 空海作戦 *воен.* объединённые де́йствия авиа́ции и морско́го фло́та.

кукайсэки 苦灰石 *геол.* доломи́т.

кукаку 区画(劃) 1) разделе́ние; деле́ние; **～-суру** подраздели́ть, дели́ть [на уча́стки]; проводи́ть грани́цы; 2) грани́цы; 3) уча́сток; кварта́л *(города)*; отсе́к *(корабля)*.

кукаку-сэйри 区画(劃)整理 планиро́вание у́лиц, перепланиро́вка *(города)*; уточне́ние грани́ц [земе́льных уча́стков]; **～-суру** планиро́вать городско́е строи́тельство, перепланиро́вать *(улицы и т. п.)*; уточня́ть грани́цы *чего-л.*

кукан 区間 уча́сток *(напр. пути)*; *ж.-д.* перего́н, уча́сток пути́, диста́нция.

кукан 軀幹 торс, те́ло; 彼は軀幹雄偉だ он атлети́ческо-

го телосложе́ния, он прекра́сно сложён; 軀幹長大の競技者 атле́т мо́щного телосложе́ния.

кӯкан 空間 простра́нство; **～тэки** простра́нственный; 空間を運行(回転)する обраща́ться в простра́нстве; 時間と空間 вре́мя и простра́нство.

кӯкан-гэйдзюцу 空間芸術 простра́нственные ви́ды иску́сства *(живопись, ваяние, архитектура)*.

кӯкандзу 空瞰図 вид с самолёта (с большо́й высоты, с пти́чьего полёта).

кукан-рэсся 区間列車 при́городный (ме́стный) по́езд.

кукё 苦境 тяжёлое положе́ние; тру́дности; бе́дственное (затрудни́тельное, печа́льное, крити́ческое) положе́ние; 苦境に陥る попа́сть в беду́ (в тяжёлое положе́ние); 苦境を救う вы́зволить *кого-л.* из беды́; оказа́ть *кому-л.* по́мощь в тяжёлом положе́нии.

кукё 究竟 *кн. см.* куккё 究竟.

кӯкё 空虚 *прям. и перен.* пустота́; ва́куум; **～на** *прям. и перен.* пусто́й; ненапо́лненный; 頭の空虚な пустоголо́вый; 空虚な生活 пуста́я (бесполе́зная, бесце́льная) жизнь; 空虚な話 пуста́я болтовня́; пусто́й (бессодержа́тельный) разгово́р.

кӯкёкан 空虚感 чу́вство пустоты́; ...に対して空虚感を持つ чу́вствовать отсу́тствие *чего-л.*

куки 茎 сте́бель; ствол.

кӯки 空気 во́здух; *прям. и перен.* атмосфе́ра; **～[но]** возду́шный; атмосфе́рный; пневмати́ческий; 自由の空気の中で育つ воспи́тываться в атмосфе́ре свобо́ды; 空気の抜けたタイヤ спу́щенная ши́на; 空気の流通 циркуля́ция во́здуха; 空気の流通のよい хорошо́ провет́риваемый (вентили́руемый); 空気の通らぬ не пропуска́ющий во́здуха; гермети́ческий; 空気のはいらぬように что́бы не проходи́л во́здух, гермети́чески; 空気を入れる впуска́ть во́здух; провет́ривать *(комнату)*; 新鮮な空気を吸いたいから хочу́ подыша́ть све́жим во́здухом (глотну́ть све́жего во́здуха).

кӯкибо 空気房 баллоне́т *(напр. аэростата)*.

кӯки-буцуригаку 空気物理学 аэроло́гия.

кӯкибэн 空気弁 возду́шный кла́пан (ве́нтиль).

кӯки-дзёкаки 空気浄化機 воздухоочисти́тель, возду́шный фильтр.

кӯки-дзо̄ри 空気草履 санда́лии с надувно́й подо́швой.

кӯкидзути 空気槌 пневмати́ческий мо́лот.

кӯкидзю̄ 空気銃 духово́е ружьё.

кӯки-дэнсэн 空気伝染 *мед.* аэроге́нная инфе́кция; **～но** зара́зный; **～-суру** быть зара́зным на расстоя́нии.

кӯкиёку 空気浴 возду́шная ва́нна; **～-суру** принима́ть возду́шную ва́нну.

кӯкиири 空気入り: **～[но]** 1) надувно́й; 2) пневмати́ческий.

кӯки-кассэн 空気活栓 кран для вы́пуска во́здуха.

кӯкимакура 空気枕 1) надувна́я поду́шка; 2) *тех.* возду́шная (пневмати́ческая) поду́шка.

кӯкинуки 空気抜き отду́шина; возду́шный (вентиляцио́нный) кана́л.

кӯки-помпу 空気ポンプ возду́шный насо́с, насо́с для нака́чивания во́здуха *(в камеры шин и т. п.)*.

кӯки-рёхо̄ 空気療法 аэротерапи́я.

кӯки-рикигаку 空気力学 аэроди́намика.

кӯкиро 空気路 возду́шный (вентиляцио́нный) кана́л, воздухопрово́д.

кӯкирю̄ 空気流 возду́шное тече́ние; пото́к во́здуха.

кӯки-сёкубуцу 空気植物 *бот.* эпифи́ты.

кӯкисицу 空気室 возду́шная ка́мера.

кӯки-тёсэй 空気調整 кондициони́рование во́здуха.

куккай 掘開 *кн.* рытьё, отка́пывание; **～-суру** отка́пывать, вырыва́ть.

куккё 屈強: **～на** 1) си́льный, кре́пкий, здоро́вый; 2) упря́мый, несгово́рчивый.

куккё 究竟 1): **～на** превосхо́дный, замеча́тельный, лучший, прекра́сный; подходя́щий; 究竟な隠れ場所 здесь мо́жно прекра́сно спря́таться; 2) *см.* цумари 詰まり; 3) *см.* куккё 屈強.

куккёку 屈曲 1) изви́лина, изги́б; изо́гнутость, кривизна́; **～-суру** быть крив́ым (изо́гнутым, изви́листым, зигзагообра́зным); **～-сита** изо́гнутый; изре́занный *(о береге)*, изви́листый; зигзагообра́зный; волни́стый; 2) *опт.* преломле́ние; **～-суру** преломля́ться.

куккёкубу 屈曲部 излу́чина *(реки́)*.

куккёкӯсэн 屈曲線 ло́маная (изви́листая) ли́ния.

кукки 屈起: **～-суру** *кн.* 1) выпрямля́ться; 2) возвыша́ться, вы́ситься, вздыма́ться.

куккй クッキー (*амер.* cookie) бискви́тное пече́нье.

куккин 屈筋 *анат.* сгиба́ющая мы́шца, сгиба́тель.

куккири[то] くっきり[と] я́сно, отчётливо; заме́тно; примеча́тельно.

кукку くっく *связ.*: くっくと笑う посме́иваться, хихи́кать.

кӯко 枸杞 *бот.* дереза́, Lycium chinense *Mill. (декоративный кустарник)*.

кӯкӯ 空港 аэропо́рт.

кӯкоку 空谷 *кн.* уединённая доли́на; 空谷の足音 *обр.* неожи́данная по́мощь; луч наде́жды (*букв.* шаги́ в уединённой доли́не).

кӯкон 九献 1) *см.* сансанкудо; 2) *уст.* вино́, сакэ́.

кӯку 九々 (*сокр.* 九九の表) табли́ца умноже́ния.

кӯку 区々 1): **～тару** *кн.* ра́зные, разли́чные, разнообра́зные; расходя́щиеся; 区々たる報道 противореч́ивые сообще́ния; この点については意見が区々である по э́тому вопро́су мне́ния разделя́лись; 2): **～тару** *кн.* ме́лкий, ма́лый, ма́ленький; незначи́тельный; нева́жный, пустяко́вый; 区々たる小国 ма́лые стра́ны; 区々たる利益 ничто́жная при́быль.

кӯку 句々 *кн.* ка́ждая фра́за; 句々胸にせまるものがある ка́ждое сло́во дохо́дит до се́рдца.

кӯкӯ-бакубаку 空々漠々: **～тару** *кн.* обши́рный и пусты́нный.

кӯкӯ[-дзякудзяку] 空々[寂々]: **～тару** *кн.* по́лностью отрешённый от жи́зни; вита́ющий в облака́х.

кӯкуму 呑(飲)む держа́ть во рту́; *обр.* тайть *что-л.* в себе́; 胸に呑んでおいてくれ запо́мните, удержи́те в па́мяти, не забу́дьте.

кӯкумэру 呑(飲)める класть в рот *(при кормлении)*; *обр.* разжёвывать, растолко́вывать.

кӯкури 括り 1) свя́зывание; увя́зывание; скрепле́ние; собира́ние; 2) свя́зка, вяза́нка; пучо́к; у́зел; 括りを解く развяза́ть у́зел; 3) коне́ц, заверше́ние; 括りをつける привести́ в поря́док, ула́дить, разреши́ть *(вопрос)*; привести́ к концу́, заверши́ть.

кӯкуримакура 括り枕 набита́я поду́шка.

кӯкурихимо 括り紐 шнур, бечёвка, верёвочка, завя́зка.

кӯкурицӯкэру 括り付ける привя́зывать; 赤ん坊を背に括りつける привя́зывать ребёнка у себя́ за спино́й.

кӯкуру 括る 1) свя́зывать; привя́зывать, прикрепля́ть; собира́ть вме́сте; 袖口を括る подвя́зывать рукава́; 2) аресто́вывать; ◇ 括弧でくくる заключа́ть в ско́бки; 高をくくる *см.* така́ 高.

кӯкэбари 綜針 игла́ для потайно́го шва.

кӯкэй 矩形 прямоуго́льник; **～но** прямоуго́льный.

кӯкэй 空閨 *кн.* поко́и оста́вленной жены́ (*редко* оста́вленного мужа); 空閨を守る а) вести́ одино́кую жизнь поки́нутой жены́; б) вдо́вствовать; в) остава́ться ве́рной му́жу во вре́мя его́ отсу́тствия; 空閨を守る妻 а) поки́нутая жена́; б) соло́менная вдова́.

кӯкэн 区検 райо́нный прокуро́р.

кӯкэн 空拳: **～-дэ** *кн. прям. и перен.* с пусты́ми рука́ми.

кӯкэнсацӯтё 区検察庁 райо́нная прокурату́ра.

кӯкэнуи 綜縫い потайно́й шов; **～-суру** *см.* кӯкэру.

кӯкэру 綜ける де́лать потайно́й шов.

кума 熊 медве́дь, Ursus torquatua japonicus *Shlegel;* 熊の子 медвежо́нок; 熊の穴 медве́жья берло́га; 熊の胆 /и/ жёлчный пузы́рь медве́дя *(высушенный вместе с жёлчью, народное желудочное средство).*

кума 隈 1) у́гол *(внутренний);* 2) [тёмный] закоу́лок; впа́дина, вы́емка; 3) *(чаще* 曲) изви́лина; излу́чина *(реки);* 4) отте́нок; полуто́н; 5) *см.* кумадори.

кумабати 熊蜂 пчела́-древогры́з, Xylocopa circumvolans *Smith.*

кумагаисō 熊谷草 башмачки́, Cypripedium japonicum *Thunb. (орхидея).*

кумагари 熊狩り медве́жья охо́та; ～**-суру** охо́титься на медве́дя.

кумагэра 熊啄木鳥 обыкнове́нная желна́, чёрный дя́тел, Dryocopus martius martius *L.*

кумадзаса 熊(隈)笹 ме́лкий бамбу́к, Sasa albo-marginata *Makino et Shibata.*

кумадори 隈取り 1) *жив.* оттене́ние; 2) *театр.* гримиро́вка.

кумадору 隈取る 1) *жив.* оттеня́ть; переходи́ть от оттёнка к отте́нку; 地図を隈取る раскра́шивать ка́рту *(выделяя красками отдельные части);* 2) *театр.* гримирова́ть; 顔を隈取る гримирова́ть лицо́, гримирова́ться.

кумадэ 熊手 1) [бамбу́ковые] гра́бли; 2) *ист.* «медве́жья ла́па» *(несколько железных крючьев на длинной палке, вид оружия).*

кумай 供米 рис, приноси́мый в же́ртву бога́м. же́ртва ри́сом.

кумай[-сōба] 空米[相場] *бирж.* спекуля́ция ри́сом.

кумакō-хатикō 熊公八公 *прост.* Кумако́ и Ха́тико *(распространённые мужские имена); обр.* тёмные (необразо́ванные) лю́ди.

кумамацури 熊祭 «пра́здник медве́дя» *(с принесением в жертву медведя, у айну).*

куманай 隈ない *связ.:* 隈ない月光 *кн.* я́ркий лу́нный свет.

куманаку 隈なく повсю́ду, в ка́ждом закоу́лке; 家中隈なく探す обыска́ть весь дом; この辺は隈なく知っている я зна́ю тут ка́ждый ку́стик; 月は隈なくあたりを照らした всё вокру́г бы́ло за́лито лу́нным све́том.

куманэдзуми 熊鼠 чёрная кры́са, Rattus rattus rattus *L.*

куманэко 熊猫 *зоол.* па́нда ма́лая, Ailurus fulgens *F. Cuvier.*

кумасакагай 熊坂貝 крыла́тка бле́дная, Xenophora pallidula *Reeve (моллюск).*

куматака 熊鷹 япо́нский хохла́тый орёл, Spizaëtus nipalensis orientalis *Temm. et Schl.*

кумацудзура 熊葛,馬鞭[草] вербе́на апте́чная (лека́рственная), Verbena officinalis *L.*

куми 組 1) гру́ппа *(любая);* класс *(в школе);* кома́нда *(напр. спортивная, пожарная);* па́ртия *(напр. экскурсантов);* ансамбль *(напр. музыкальный);* брига́да *(напр. рабочих);* ～**-ни нару** объединя́ться [в гру́ппу], объединя́ть уси́лия; 組で働く рабо́тать брига́дой (сообща́, коллекти́вно); 組を作る образова́ть гру́ппу; сформирова́ть кома́нду (брига́ду *и т. п.*); 五人の組 гру́ппа (па́ртия) в пять челове́к; 君はどっちの組だ ты из како́й гру́ппы (кома́нды *и т. п.*)?; ты из како́го кла́сса?; そら又新しい組が這入って来た а во́т идут ещё го́сти!; 2) компле́кт, набо́р; колода *(карт);* 茶器一組 ча́йный серви́з; 五箇一組の家具 ме́бельный гарнитур из пяти́ предме́тов; 組の相手(片方) па́ра *(к другому предмету);* これは三つで組になっています компле́кт состои́т из трёх предме́тов; 3) *полигр.* набо́р *(процесс);* 印刷の組が悪い набо́р плохо́й, пло́хо на́брано; 本は組が高い гла́вный расхо́д при вы́пуске кни́ги — э́то набо́р; 本は組が出来ている кни́га на́брана; *ср.* ...гуми, кумисуру.

куми 苦味 го́рький вкус; ～**[-но] ару** го́рький.

кумиавасэ 組み合わせ 1) сочета́ние, подбо́р; комбина́ция; 組み合わせがよい быть хорошо́ подо́бранным, хорошо́ подходи́ть друг к дру́гу; 何色と何色との組み合わせが一番お好きですか сочета́ние каки́х двух цвето́в вам бо́льше всего́ нра́вится?; 2) *спорт.* жеребьёвка; составле́ние табли́цы соревнова́ний; 3) *мат.* сочета́ние.

кумиавасэру 組み合わせる соединя́ть, составля́ть; сцепля́ть; подбира́ть; 銃を組み合わせる ста́вить винто́вки в пира́миду; 旗竿を十字に組み合わせる скрепля́ть дре́вки фла́гов крест-на́крест.

кумиагэру 汲み上げる вычёрпывать, выка́чивать, отка́чивать.

кумиаи 組合 сою́з; профсою́з; ассоциа́ция; корпора́ция; арте́ль; объедине́ние; кооперати́в; 組合に入れる принима́ть в сою́з (профсою́з *и т. п.*); 組合を通じての雇傭 наём [рабо́чей си́лы] че́рез [проф]сою́з.

кумиаи 組み合い *см.* кумиути.

кумиаи-босу 組合ボス *прост.* профсою́зный босс (заправи́ла).

кумиаи-гёму 組合業務 профсою́зная рабо́та.

кумиаи-гинкō 組合銀行 банк, входя́щий в ба́нковский синдика́т.

кумиаиин 組合員 член сою́за (профсою́за, кооперати́ва, синдика́та); партнёр.

кумиаи-кёкай 組合教会 индепенде́нтская (конгрегационали́стская) це́рковь.

кумиаи-рōдōся 組合労働者 рабо́чий, явля́ющийся чле́ном профсою́за; организо́ванные [в профсою́з] рабо́чие.

кумиаи-сэндзōся 組合専従者 пла́тный (освобождённый) рабо́тник профсою́за.

кумиаитё 組合長 председа́тель профсою́за; председа́тель сою́за (ассоциа́ции, кооперати́ва *и т. п.*).

кумиаи-ундō 組合運動 профсою́зное движе́ние.

кумиаи-фу́канō-рōдōся 組合不加入労働者 рабо́чий—нечле́н профсою́за.

кумиаихи 組合費 чле́нские взно́сы в профсою́з (арте́ль, ассоциа́цию *и т. п.*).

кумиау 組み合う 1) соединя́ться, объединя́ться; де́лать *что-л.* сообща́; входи́ть в компа́нию *с кем-л.;* быть партнёром *кого-л.;* 他の人と組み合って事業をする вести́ де́ло в компа́нии с други́ми; 二人は組み合って商売している они́ [о́ба] явля́ются компаньо́нами в торго́вом де́ле; 2) сцепля́ться; 腕を組み合って歩く идти́ по́д руку.

кумивакэ 組分け распределе́ние по гру́ппам (кла́ссам); сортиро́вка; ～**-суру** подразделя́ть (распределя́ть) по гру́ппам (кла́ссам); сортирова́ть *(товары и т. п.).*

кумигасира 組頭 1) глава́ компа́нии; босс; главарь *(банды и т. п.);* нача́льник пожа́рной кома́нды; 2) *ист.* кумига́сира *(помощник деревенского старосты).*

кумидай 組代 *полигр.* сто́имость набо́ра.

кумидай 組台 *полигр.* реа́л.

кумидасу 汲み出す вычёрпывать, выка́чивать, отка́чивать *(напр. воду).*

кумидзуми 組積 ～**-суру** производи́ть кла́дку *(кирпича).*

кумидзю 組み重 компле́кт деревя́нных судко́в, устана́вливаемых оди́н на друго́й.

кумидо 汲み井戸 коло́дец с журавлём.

кумиирэру 汲み入れる *см.* кумикому 汲み込む.

кумиирэру 組み入れる включа́ть, зачисля́ть; вовлека́ть *(напр. в организацию).*

кумиито 組糸 плетёный то́нкий шнуро́к.

кумикавасу 酌み交わす подлива́ть друг дру́гу; выпива́ть *с кем-л.;* 酒を酌み交わしながら語る бесе́довать (болта́ть) за ру́мкой.

кумикаэ 組み換(替)え 1) пересортиро́вка; 2) переформирова́ние; 3) *полигр.* переборка.

кумикаэру 組み換(替)える 1) пересортиро́вывать; 2)

переформиро́вывать, формирова́ть за́ново; 3) *полигр.* перебира́ть [за́ново].

кумикёку 組曲 *муз.* сюи́та.

кумико 組み子 1) *уст.* член дружи́ны *(напр. пожарной)*; 2) *см.* кумико-дзайку.

кумико-дзайку 組み子細工 решётка *(на окне и т. п.)*; ме́лкий переплёт *(окна)*.

кумикому 汲み込む наliва́ть, ...に水を汲み込む наливать во́ду *во что-л.*, наполня́ть водо́й *что-л.*

кумикому 組み込む 1) *полигр.* вставля́ть, набира́ть дополни́тельно; 2) *см.* кумирэру 組み入れる.

кумикэн 組兒 компа́ния, отпра́вившаяся [коллекти́вно] в теа́тр; **～-суру** смотре́ть спекта́кль це́лой компа́нией (коллекти́вно).

кумимоно 組物 1) плете́нье, плетёное (вя́заное) изде́лие; 2) *стр.* антаблеме́нт.

кумин 区民 населе́ние (жи́тели) райо́на *(городского)*.

куминава 組縄 плетёная верёвка.

куминаоси 組み直し *полигр.* перебо́рка, но́вый набо́р.

куминаосу 組み直す 1) *полигр.* перебира́ть, набира́ть за́ново; 2) перевя́зывать, вяза́ть (плести́) за́ново.

куминсō 区民葬: **～-ни суру** устра́ивать обще́ственные по́хороны *(в масштабе городского района)*.

кумио 組緒 *см.* кумихимо.

кумиодори 組踊り 1) группово́й та́нец; 2) танцева́льная сюи́та.

кумири-эйга 九ミリ映画 узкоплёночный фильм *(9 мм)*.

кумисакадзуки 組み盃 набо́р ча́шечек для сакэ́ *(входящих одна в другую)*.

кумисику 組み敷く *см.* кумифу́сэру.

кумисита 組下 1) подчинённые; рядовы́е; 2) *см.* кумико 1.

кумисуру 与(組)する *кн.* принима́ть уча́стие *в чём-либо;* присоедини́ться *к чему-л.;* быть заме́шанным *в чём-л.;* станови́ться на *чью-л.* сто́рону; どっちらにも組しない соблюда́ть нейтралите́т; 組し易い男 челове́к, кото́рого легко́ склони́ть на свою́ сто́рону (с кото́рым легко́ име́ть де́ло).

кумитатэ 汲み立て *связ.:* 汲み立ての水 све́жая вода́ *(только что из колодца)*.

кумитатэ 組立て 1) констру́кция, структу́ра; систе́ма, организа́ция; 文の組立て структу́ра предложе́ния; 2) сбо́рка, монта́ж; 組立ての終ったばかりの自動車 но́венький автомоби́ль, автомаши́на, то́лько что сошедшая с конве́йера.

кумитатэ-дзю́таку 組立て住宅 сбо́рный (станда́ртный, бло́чный) дом.

кумитатэ-ису 組立て椅子 складно́й стул.

кумитатэ-каоку 組立て家屋 *см.* кумитатэ-дзю́таку.

кумитатэкō 組立工 сбо́рщик, монта́жник.

кумитатэ-кōдзё 組立て工場 сбо́рочный цех (завод).

кумитатэнин 組立人 сбо́рщик, монта́жник.

кумитатэру 組み立てる собира́ть, составля́ть; монти́ровать.

кумитатэсйки 組立て式: **～но** сбо́рный, собира́ющийся из гото́вых дета́лей; разбо́рный; складно́й.

кумитатэсйки-дзю́таку 組立式住宅 *см.* кумитатэ-дзю́таку.

кумитё 組長 ста́роста кла́сса; бригади́р; деся́тник; прора́б; нача́льник гру́ппы; глава́рь.

куми-тинки 苦味チンキ го́рькая микстура.

кумитори 汲み取り 1) вычёрпывание; 2) очи́стка вы́гребных ям, вычёрпывание нечисто́т; 3) *см.* кумиторня.

кумиторигути 汲み取り口 отве́рстие выгребно́й я́мы [для вычёрпывания нечисто́т].

кумитория 汲み取り屋 ассениза́тор, золота́рь.

кумитору 汲み取る 1) вычёрпывать, выка́чивать; 2) учи́тывать, принима́ть во внима́ние *(напр. возраст)*; 人の心を汲み取る войти́ в *чьё-л.* положе́ние; поня́ть друго́го, посочу́вствовать; 意味を汲み取る уясни́ть себе́ (поня́ть) смысл *чего-л.*

кумитэгата 組手形 *ком.* компле́кт экземпля́ров перево́дного ве́кселя.

кумиута 組み歌(唄) сюи́та из не́скольких пе́сен.

кумиути 組み打(討)ち схва́тка, потасо́вка, дра́ка; **～-суру** схвати́ться на кулаки́, устро́ить потасо́вку, дра́ться.

кумифунаникэн 組船荷券 *ком.* компле́кт коносаме́нтов.

кумифу́сэру 組み伏せる повали́ть (уложи́ть) *кого-л.* си́лой; придави́ть (прижа́ть) к земле́.

кумихан 組版 *полигр.* фо́рма; 組版はまだくずしていない набо́р ещё не разо́бран.

кумихимо 組紐 плетёный шнур.

кумихосу 汲み干(乾)す отка́чивать (вычёрпывать) досуха.

кумицу́кусу 汲み尽くす вы́черпать до дна́ (по́лностью).

куммин 君民 госуда́рь (прави́тель) и наро́д.

куммин-до́тти 君民同治 ограни́ченная монархия.

куммō 訓蒙 1) обуче́ние дете́й (начина́ющих); 2) лёгкая (общедосту́пная) уче́бная литерату́ра.

куммэй 君命 *кн.* прика́з государя́; 君命を奉じて по прика́зу государя́; 君命を恥ずかしめる не суме́ть вы́полнить прика́з государя́.

кумо 雲 о́блако, ту́ча; **～но** о́блачный; **～-но най** безо́блачный; 一点の雲もない ни о́блачка; 雲が出てきた набежа́ли облака́; 雲に掩われる быть затя́нутым (покры́тым) облака́ми; 嵐でも来そうな雲だ ту́чи предвеща́ют бу́рю; 雲の上 над облака́ми (*ср.* кумоноуэ); 雲の峯 грома́ды облако́в; 雲の切れ目(間) разры́вы облако́в; 雲の焼込み *фото* впеча́тывание [изображе́ния] облако́в; 雲の多い日 о́блачный день; 雲を頂いた закры́тый облака́ми, скры́тый в облака́х *(о вершине)*; 雲をしのぐ, 雲に聳える вздыма́ться до облако́в; 雲を衝/ツ/くばかりの,雲を摩す様な упира́ющийся в не́бо, вы́сящийся до облако́в; ◇心の雲,心にかゝる雲 тя́жесть на душе́, ка́мень на се́рдце; 今は心にかゝる雲もない сейча́с меня́ уже́ ничто́ не тяготи́т (не гнетёт); 雲を摑むような話 а) сумасбро́дная (фантасти́ческая) исто́рия; б) сумасбро́дство; 雲をつかむような計画 химери́ческий (фантасти́ческий) план.

кумо 蜘蛛 пау́к; 蜘蛛の糸 паути́нка; *ср.* кумоносу; 蜘蛛の子を散らすように逃げる *обр.* разбежа́ться, кто куда́.

кумоаи 雲合い вид облако́в; 雲合いが怪しい облака́ что́-то подозри́тельны *(похоже, что будет дождь)*.

кумоаси 雲足(脚) 1) бег облако́в; 雲足が大層早い облака́ бы́стро бегу́т по не́бу; 2) изо́гнутые но́жки стола́.

кумогакурэ 雲隠れ 1): **～-суру** скрыва́ться в облака́х *(о луне и т. п.)*; *перен.* исчеза́ть [из виду]; бежа́ть под покро́вом но́чи; 2) *поэт.* кончи́на.

кумогани 蜘蛛蟹 орего́ния мохна́тая, Oregonia hirta *Dana (краб)*.

кумогата 雲形 фо́рма о́блака.

кумогата-дзёги 雲形定規 лека́ло.

кумогирэ 雲切れ разры́вы (просве́ты) в облака́х; 雲切れがしている облака́ расхо́дятся, в облака́х появля́ются просве́ты.

кумодзару 蜘蛛猿 паукообра́зная обезья́на, Ateles.

кумодзи 雲路 *поэт.* 1) доро́га под облака́ми (в облака́х); 2) путь облако́в.

кумодэ 蜘蛛手: **～ни** 1) крест-на́крест; 2) во все сто́роны; 3) фесто́нчиками.

кумои 雲居(井) *поэт.* 1) небеса́; 2) *перен.* импера́торский дворе́ц (двор); 雲居に近き方/カタ/ челове́к, бли́зкий ко двору́, вельмо́жа.

кумома 雲間 разры́в в облака́х; 雲間に隠れる спря́-

таться за облака́ми; 日光が雲間を洩れた меж облако́в проглянýло со́лнце.

кумоносу 蜘蛛の巣 паути́на; 蜘蛛の巣に引っ掛かる попа́сться в се́ти пауко́; запу́таться в паути́не; 蜘蛛の巣のような髪 косма́тые во́лосы; 蜘蛛の巣を取る смета́ть паути́ну.

кумоносудзё 蜘蛛の巣状: ～но паутинообра́зный.

кумоноуэ 雲の上 *уст. поэт.* импера́торский двор; придво́рные кру́ги; *ср.* кумо 雲(雲の上).

куморасу 曇らす заволо́кивать ту́чами; затума́нивать; де́лать ту́склым; покрыва́ть ди́мкой; 彼は顔を曇らせた по его́ лицу́ пробежа́ла тень; 涙が声を曇らせた в го́лосе слы́шались слёзы, го́лос был по́лон слёз; 声を曇らせながら言う говори́ть го́лосом, дрожа́щим от слёз.

кумори 曇り 1) о́блачность, не́бо в облака́х; па́смурная (о́блачная) пого́да; па́смурность; 2) тень; помутне́ние; потускне́ние; ту́склость; *фото* вуа́ль; *обр.* а) уны́ние; б) подозре́ние; в) пятно́ *(на репутации и т. п.)*; 鏡の曇りを拭く протере́ть зе́ркало; 曇りの入/イ/った大理石 мра́мор с прожи́лками (пя́тнами); 智能の曇り ослабле́ние у́мственных спосо́бностей; 曇りのない心 чи́стая со́весть; я́сность души́; 曇りなき世 а) безоо́блачная (све́тлая) жизнь *(общества)*; б) я́сная (откры́тая) поли́тика; 私の目には曇りがない у меня́ о́стрый глаз.

куморигарасу 曇りガラス ма́товое стекло́.

куморигати 曇り勝ち: ～на па́смурный; 曇り勝ちの天候 о́блачная с проясне́ниями пого́да *(прогноз)*.

куморигоэ 曇り声 1) нея́сно слы́шный (заглушённый) го́лос; 2) го́лос, дрожа́щий от слёз.

кумору 曇る 1) покрыва́ться облака́ми; быть закры́тым ту́чами; 曇った天気 па́смурная пого́да; 朝の内はくもっていました у́тром бы́ло па́смурно; 強く曇る времена́ми увеличе́ние о́блачности *(в прогнозе погоды)*; 2) тускне́ть; запотева́ть *(о стёклах и т. п.)*; закопти́ться; *обр.* теря́ть я́сность *(о голосе, глазах и т. п.)*; 涙で彼女の目が曇った её глаза́ затума́нились от слёз; 彼女は涙で声が曇った её го́лос прерыва́лся от слёз; 心が曇っている быть в подавленном настрое́нии (в уны́нии); 顔が曇った по *чьему-л.* лицу́ пробежа́ла тень.

кумосу́кэ 雲助 *уст.* 1) носи́льщик паланки́на; 2) *перен. прост.* ловка́ч, продувно́й па́рень.

кумосу́кэ-унтян 雲助運ちゃん *прост.* води́тель такси́, охо́тящийся за пассажи́рами.

кумоцу 供物 же́ртва, жертвоприноше́ние.

кумоцудай 供物台 жёртвенник.

кумоюки 雲行き 1) движе́ние (состоя́ние) облако́в; пого́да; 雲行きが怪しい пого́да грози́т уху́дшиться; 2) *перен.* положе́ние, ход веще́й (собы́тий); 雲行きが怪しい положе́ние серьёзное (сквёрное), де́ло принима́ет серьёзный оборо́т.

кумпу 君父 *уст.* господи́н и оте́ц.

кумпӯ 薫風 *кн.* лёгкий ветеро́к, ле́тний ю́жный ветеро́к, зефи́р.

куму 汲(酌)む че́рпать, вычерпывать; 井戸の水を汲む набра́ть воды́ из коло́дца; 酒を酌む выпива́ть *с кем-л.*; 酒を酌んで旧交を温める вспомина́ть ста́рую дру́жбу за буты́лкой вина́; ◇ …の心を汲む поня́ть *кого-л.*, поня́ть *чьи-л.* чу́вства (мы́сли); войти́ в *чьё-л.* положе́ние; 私の心が君にはどうしても酌めないと見える тебе́, ви́дно, меня́ никак не поня́ть.

куму 組む 1) плести́ *(напр. шнур)*; 2) сплета́ть; скре́щивать; 足を組んですわる сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги; 膝を組む сиде́ть, заки́нув но́гу на́ ногу; …と腕を組んで歩く идти́ *с кем-л.* по́д руку; 国旗を組む скрести́ть два фла́га; 3) составля́ть, скла́дывать, собира́ть, монти́ровать; образо́вывать, организова́ть *(группу и т. п.)*; 4) объединя́ться, соединя́ться; де́йствовать совме́стно (сообща́); …と組んで вме́сте (совме́стно) с *кем-л.*; в сго́воре с *кем-л.*; 大勢組んで押しかけた нагря́нула це́лая толпа́; 5) быть *чьим-л.* проти́вником (партнёром); сцепи́ться *с кем-л.*; 今度は君と組もうか сыгра́ем разо́к?, сразимся?; 6) *полигр.* набира́ть.

кӯму 空無 *кн.* небытие́; 空無に帰する преврати́ться в пусто́й звук.

кумэй 茗荷 *кн.* кре́пкий чай.

кӯмэй 空名 *кн.* 1) одно́ назва́ние, одна́ ви́димость; 社長といっても空名に過ぎない он президе́нт компа́нии то́лько номина́льно; 2) ду́тая репута́ция.

кумэн 工面 1) смётка, нахо́дчивость; ～-суру приду́мывать, измышля́ть; раздобыва́ть; 工面の旨い人 ло́вкий (изворо́тливый) челове́к; 私には金の工面がつかない я не могу́ раздобы́ть де́нег; 2) материа́льное положе́ние, усло́вия жи́зни; 工面がよい жить в хоро́ших усло́виях; быть хорошо́ обеспе́ченным, быть челове́ком со сре́дствами.

кун 勲 1) *ист.* заслу́га; 2) сте́пень о́рдена; 勲一等 пе́рвая сте́пень о́рдена.

кун 訓 1) *ист.* объясне́ние значе́ния иерогли́фа; япо́нское сло́во, раскрыва́ющее значе́ние иерогли́фа; 2) *см.* кундоку; 3) *кн.* наставле́ние, поуче́ние.

…кун 君 1) -кун *(суф. к именам и фамилиям при фамильярном обращении или обращении к сверстнику)*; 山田君 Яма́да-кун; 2) това́рищ, господи́н *(в публичных выступлениях)*; 山田君 това́рищ (господи́н) Яма́да.

кунай 区内 в райо́не; в грани́цах райо́на *(городского)*.

кунай-дайдзин 宮内大臣 *ист.* министр двора́.

кунайсё 宮内省 *ист.* министе́рство двора́.

кунайтё 宮内庁 управле́ние импера́торского двора́.

кунан 苦難 бе́дствие, беда́; тяжёлое положе́ние; тру́дности; 苦難の世の中 э́тот мир лише́ний и слёз; 苦難の道を歩む идти́ по доро́ге страда́ний; 彼は私の苦難を救った он спас меня́ в тяжёлое для меня́ вре́мя; он вы́звол(ил меня́ из беды́.

кунва 訓話 поуче́ние; поучи́тельный (назида́тельный) расска́з.

кунгэн 訓言 *кн.* наставле́ние, назида́ние, поуче́ние; нота́ция.

…кундари くんだり *диал.*: 鹿児島くんだりへ行く е́хать до са́мого Кагосима.

кундзё 燻蒸 оку́ривание; ～-суру оку́ривать.

кундзи 訓示 указа́ния, инстру́кции, директи́вы; ～тэки директи́вный.

кундзи 訓辞 [наставительная] речь; нота́ция; поуче́ние; ～-суру обраща́ться с ре́чью *(к учащимся и т. п.)*.

кундзуру 薫ずる *кн.* благоуха́ть; носи́ться в во́здухе *(об аромате)*.

кундзуру 訓ずる *см.* кундоку 2 (～-суру).

кундō 訓導 *уст.* 1) наставле́ние; 2) *ист.* шко́льный учи́тель; 3) *синт.* священнослужи́тель.

кундоку 訓読 1) кун *(яп. слово, являющееся чтением иероглифа и пишущееся этим иероглифом)*; 2) чте́ние по ку́ну; ～-суру чита́ть по ку́ну *(иероглиф)*.

кундэн 訓電 инстру́кция (указа́ния) по телегра́фу; ～-суру посыла́ть инстру́кции по телегра́фу.

куни 国 1) страна́, госуда́рство; 国の光 сла́ва (го́рдость) страны́; 国定めた祭日 национа́льный пра́здник; 国をあげて вся страна́; всей страно́й; 2) ро́дина; お国はどこですか отку́да вы ро́дом?; кто́ вы по национа́льности?; 私の国は広島だ я ро́дом из Хиро́симы, моя ро́дина — Хиро́сима; 国の友達 земля́к; お国では皆様お変りもありませんか у вас до́ма (на ро́дине) все здоро́вы (всё благополу́чно)?; 国を思う心 любо́вь к ро́дине; 3) *ист.* провинция *(до 1878 г.)*.

кунибараи 国払い *ист.* изгна́ние, высы́лка из родны́х мест; ～-ни нару быть и́згнанным [за грани́цу].

кунибито 国人 жи́тель [да́нной] страны́ (прови́нции).
кунибури 国振り, 国風 1) ме́стные обы́чаи; 2) ме́стный фолькло́р.
кунигара 国柄 1) осо́бенности (хара́ктер) страны́; *перен.* страна́; 2) ме́стные осо́бенности.
кунигарō 国家老 *ист.* управля́ющий ле́нным владе́нием; гла́вный вассал.
кунигаэ 国替え *ист.* перево́д *(даймё)* из одного́ уде́ла в друго́й.
кунигуни 国々 1) страны́, госуда́рства; 2) *ист.* прови́нции.
кунидзакаи 国境 *см.* коккё 国境.
кунидзиман 国自慢 национа́льная го́рдость; **~-о суру** горди́ться свое́й ро́диной.
кунидзукури-синва 国造り神話 ми́фы о созда́нии (сотворе́нии) страны́ *(Японии)*.
кунидзукуси 国尽し пе́сня, в кото́рой (стихи́, в кото́рых) перечи́слены назва́ния всех прови́нций.
кунидзумэ 国詰 *ист.* пребыва́ние в свое́й прови́нции (в своём ле́не).
кунидзю 国中 во (по) всей стране́; 国中至る所 в ка́ждом уголке́ страны́.
куникотоба 国言葉 *см.* кунинамари.
кунику 狗肉 *кн.* соба́чина.
кунику 苦肉 *кн. связ.:* 苦肉の計(策) страда́ния, на кото́рые обрека́ют себя́, стремя́сь обману́ть врага́.
кунимоти 国持ち *ист.* да́ймё-владе́тель [це́лой] прови́нции.
кунимото 国許 родно́й дом, родны́е места́; 国許へ立つ уе́хать домо́й (на ро́дину).
кунинамари 国訛り 1) диале́кт; 2) диалекти́зм, провинциали́зм; あの人はちょいちょい国訛りが出る в его́ ре́чи не́т-не́т да и проскользне́т провинциа́льное выраже́ние; 国訛りがまだ抜けない я ещё не изба́вился от своего́ провинциа́льного акце́нта.
кункай 訓戒(誡) предостереже́ние, предупрежде́ние; **~-суру** предостерега́ть, предупрежда́ть.
кунки 勲記 о́рденская кни́жка; свиде́тельство на о́рден.
кунко 訓詁 коммента́рий, толкова́ние.
кункō 勲功 выдаю́щаяся заслу́га; по́двиг; **~-но ару** заслу́женный; 勲功を立てる име́ть выдаю́щиеся заслу́ги; отличи́ться, соверши́ть по́двиги.
кункō 薫香 *кн.* 1) благово́ния; 2) благоуха́ние.
кункогаку 訓詁学 экзеге́тика *(раздел филологии)*.
кункоку 君国 1) госуда́рь и страна́; 2) мона́рхия.
кункун くんくん *ономат.:* くんくんと泣く пови́згивать *(напр. о щенке)*; くんくん嗅ぐ ню́хать, приню́хиваться.
куннику 燻肉 копчёное мя́со.
кунно 君王 *кн.* коро́ль.
кунō 苦悩 страда́ние, муче́ние; му́ки; **~-суру** страда́ть, му́читься; 人の苦悩を去る(止める) изба́вить *кого-л.* от страда́ний; 苦悩の生活 жизнь, по́лная страда́ний, а́дская жизнь.
кунрин 君臨 *кн.* ца́рствование; **~-суру** ца́рствовать; *обр.* царя́ть.
кунрō 勲労 *кн.* заслу́га.
кунрэй 訓令 инстру́кция; предписа́ние, указа́ние; директи́ва, прика́з; **~-суру** дава́ть инстру́кции *и т. п.*; 本国政府の訓令を仰ぐ запроси́ть указа́ний у своего́ прави́тельства.
кунрэй-рōмадзи 訓令ローマ字 кунрэ́й-ро́мадзи *(система латинской транскрипции, введённая в 1937г.)*.
кунрэн 訓練 трениро́вка, обуче́ние; **~-суру** трениро́вать, обуча́ть; упражня́ть; 訓練を受ける проходи́ть обуче́ние, трениро́ваться, занима́ться *у кого-л.*
кунрэндзё 訓練所 ме́сто обуче́ния (трениро́вки); учёбный центр *(для переподготовки)*.
кунсё 勲章 о́рден; меда́ль; 勲章を授ける вручи́ть о́рден *(награждённому)*; 勲章を授けられる получи́ть о́рден, быть награждённым о́рденом; 勲章を佩用する(носи́ть) носи́ть о́рден; 勲章をずらっとつけた老兵士 ста́рый солда́т, уве́шанный орденами́ и меда́лями.
кунси 君子 благоро́дный челове́к; благоразу́мный (у́мный) челове́к; 君子は危きに近寄らず челове́к у́мный не броса́ется очертя́ го́лову навстре́чу опа́сности *(афоризм)*; 君子は豹変す челове́к благоразу́мный счита́ется с изменя́ющимися обстоя́тельствами *(афоризм)*.
кунсибуру 君子振る ко́рчить из себя́ мудреца́.
кунсидзин 君子人 *см.* кунси.
кунсин 君臣 *ист.* сюзере́н и вассал; госуда́рь и по́данный; хозя́ин и слуга́; 君臣の分を弁える понима́ть, как хозя́ин и слуга́ должны́ относи́ться друг к дру́гу; 君臣義あり отноше́ния ме́жду сюзере́ном и вассалом должны́ стро́иться на осно́ве обою́дного до́лга.
кунсин 勲臣 *см.* кōсин 功臣.
кунсоку 君側 *кн.* [импера́торский] двор; 君側に侍する служи́ть при дворе́.
кунсэй 燻製 копче́ние; **~-ни суру** копти́ть *что-л.*; **~[но]** копчёный.
кунсэйдара 燻製鱈 копчёная треска́.
кунсэйдзакэ 燻製鮭 копчёная ке́та.
кунсэйхин 燻製品 копчёности; копчёное мя́со, копчёная ры́ба.
кунсэн 薫染: **~-суру** *кн.* 1) находи́ться под хоро́шим влия́нием; 2) ока́зывать хоро́шее влия́ние.
кунсю 君主 мона́рх, госуда́рь, коро́ль.
кунсю 葷酒 *кн.* си́льно па́хнущие о́вощи и вино́; 葷酒山門に入/ハイ/るを許さず «не разреша́ется вноси́ть лук и спиртны́е напи́тки на террито́рию хра́ма».
кунсю-докӯсай 君主独裁 самодержа́вие.
кунсюкоку 君主国 мона́рхия *(государство)*.
кунсю-сэйтай 君主政体 монархи́ческий строй, мона́рхия.
кунсяку 勲爵 ордена́ и ти́тулы.
кунтё 君寵 *уст.* благоволе́ние госуда́ря (сюзере́на).
кунтō 勲等 сте́пень о́рдена.
кунтō 薫陶 *кн.* обуче́ние, трениро́вка; **~-суру** обуча́ть, трениро́вать; А先生の薫陶を受ける обуча́ться у г-на А; 薫陶よろしきを得ている пройти́ хоро́шую шко́лу.
кунтэн 訓点 поясни́тельные значки́ (зна́ки, *напр.* 一,二,三,上,中,下,レ, *указывающие в каком порядке надо читать слова камбу́н'а*).
кунуги 櫟,椚 дуб щети́нистый, Quercus acutissima *Carr.*
кунфӯтя 工夫茶 конго́у *(сорт чёрного китайского чая)*.
кунъи 君位 положе́ние (сан) мона́рха, престо́л, трон, коро́на.
кунъи 勲位 о́рден за заслу́ги.
кунъику 薫育 *кн.* мора́льное влия́ние *(воздействие)*.
кунъику 訓育 обуче́ние; наставле́ние, воспита́ние.
кунъикугакари 訓育係 воспита́тель (наста́вник), следя́щий за дисципли́ной.
кунъон 君恩 *кн.* благоволе́ние (благоскло́нность, ми́лость) госуда́ря (сюзере́на).
кунъю 訓諭 *кн.* предостереже́ние, предупрежде́ние; **~-суру** предостерега́ть, де́лать предупрежде́ние.
кунэкунэ くねくね: **~-сйта** изви́листый; くねくねした小路 вью́щаяся доро́жка; [身体を]くねくね曲げる извива́ться, изгиба́ться.
кунэмбо 香橙, 九年母 кунэ́мбо *(гибрид мандарина и апельсина)*, Citrus nobilis *Lour.*
кунэримити くねり道 изви́листая (петля́ющая) доро́га.
кунэримоно くねり者 *прост.* обма́нщик, плут.
кунэру くねる 1) извива́ться, изгиба́ться; ви́ться *(о*

реке, дороге); быть изо́гнутым; くねった木 искривлённое де́рево; 2) ду́ться; зли́ться; ворча́ть.

кунэцу 苦熱 зной, гнету́щая жара́; 一掬の清水に苦熱を忘れる освежи́ться в жару́ кру́жкой холо́дной воды́.

кунякуня くにゃくにゃ: **～-ни нару** а) колыха́ться *(об отражении в воде и т. п.);* б) размя́кнуть *(о ком-л.);* 体をくにゃくにゃさせて расслабив те́ло; обмя́кнув.

кӯнян クーニャン, 姑娘 (*кит.* гунян) кита́йская де́вушка, де́вушка-китая́нка.

куон 久遠 *кн.* 1) глубо́кая дре́вность; 2) ве́чность.

куо́руни 加うるに *кн.* вдоба́вок [к э́тому], кро́ме того́; [この不幸に]加うるに в дове́рше́ние всего́.

куо́та クオータ (*англ.* quota) кво́та.

куо́тā クオーター (*англ.* quarter) 1) одна́ че́тверть; 2) кварта́л.

куо́тари クオータリ (*англ.* quarterly) ежеквартальное изда́ние; журна́л, выходя́щий четы́ре ра́за в год.

куо́тасэй クオータ制 систе́ма квот.

куо́то クオート I (*англ.* quart) ква́рта (*=1,14л*).

куо́то クオート II (*англ.* quarto) форма́т в $^1/_4$ листа́.

кӯпон[кэн] クーポン[券] (*фр.* coupon) талон; ка́рточка; 配給品のクーポン продово́льственные ка́рточки; талон на проду́кты.

куппу́ку 屈服(伏) подчине́ние, поко́рность; **～-суру** подчиня́ться, покоря́ться; уступа́ть; 人の議論に屈服する сло́по придер́живаться чужо́го мне́ния.

купэ クーペ (*фр.* coupé) закры́тый двухме́стный (четырёхме́стный) легково́й автомоби́ль *(с двумя дверцами).*

кура 倉,庫,蔵 склад; сара́й, кладова́я; амба́р; по́греб; храни́лище; ◇ あの調子では今に倉が立つ е́сли дела́ пойду́т так и да́льше, он ско́ро ста́нет богачо́м.

кура 鞍 седло́; 鞍の下敷 чепра́к; ...に鞍をかける(置く) седла́ть *(лошадь);* 鞍を取る(下ろす) расседла́ть; くらの置き様が悪い ло́шадь пло́хо осе́длана.

курабан 蔵番 кладовщи́к; заве́дующий скла́дом; сто́рож скла́да.

курабараи 蔵払い распрода́жа; **～-суру** распродава́ть [уценённые] това́ры.

курабараи-уридаси 蔵払い売出し дешёвая распрода́жа.

курабираки 蔵開き пе́рвое откры́тие скла́да в но́вом году́.

курабу クラブ, *уст.* 倶楽部 (*англ.* club) клуб.

курабуин クラブ員 член клу́ба.

курабуинсё クラブ員証 чле́нский биле́т [чле́на] клу́ба.

курабэкко 比べっこ: **～-суру** *прост.* состяза́ться *в чём-л.;* 誰が長く水に潜っていられるか比べっこしよう посмо́трим, кто до́льше смо́жет продержа́ться под водо́й.

курабэмоно 比べ物 сравне́ние; ...とは比べ物にならない не идти́ [ни в како́е] сравне́ние *с кем-чем-л.;* не выде́рживать сравне́ния *с кем-чем-л.;* быть несопоставимым *с кем-чем-л.;* 私の苦労なんかあの方たちとは比べ物にならない мои́ забо́ты ничто́ в сравне́нии с их забо́тами; その美しさは他の女とは比べ物にならなかった она́ затми́ла всех свое́й красото́й.

курабэру 比(較)べる сра́внивать, сопоставля́ть; ...に(と)比べて по сравне́нию, в сравне́нии *с чем-л.;* 合っているかどうか比べて見る посмотре́ть, идёт и́ли нет *(напр. шляпа);* 翻訳を原文と比べて見る сравни́ть (сличи́ть) перево́д с оригина́лом; 彼は足に比べて胴が長すぎる при его́ ро́сте у него́ сли́шком коро́ткие но́ги; これは平作と比べて一割の増しだ э́то на 10% бо́льше сре́днего урожа́я; それにくらべ得るものはない ничто́ не мо́жет с э́тим сравни́ться, э́то несравне́нно.

куравасу 咥らわす *кн.* завлека́ть; прима́нивать; 咥らわすに利を以てす завлека́ть вы́годой, подкупа́ть.

куравасу 食らわす, **куравасэру** 食らわせる *прост.* 1) корми́ть; 2) наноси́ть уда́р *чем-л.;* 棒を食らわす уда́рить па́лкой; 煉瓦を食らわせる запусти́ть кирпичо́м *в кого-л.;* 水を食らわす плесну́ть (обли́ть) водо́й; 一喝を食らわす наора́ть, накрича́ть *на кого-л.;* もう一度いうと鼻のあたりに食らわすぞ скажи́ э́то ещё раз и получишь по́ носу.

кураваташи 倉渡し *ком.* фра́нко-скла́д.

курагари 暗がり темнота́, тьма; **～-дэ** в темноте́, во тьме́, в потёмках; 暗がりを歩く идти́ в темноте́.

курагатадзё-кōмяку 鞍形状鉱脈 *геол.* седлови́дная жи́ла.

курагаэ 鞍替え переме́на седла́; *обр.* переме́на профе́ссии (хара́ктера рабо́ты); **～-суру** меня́ть седло́; *обр.* меня́ть ме́сто (хара́ктер) рабо́ты; *спорт.* переходи́ть в друго́е о́бщество; 役者から学者へ鞍替えする преврати́ться из арти́ста в учёного.

курагэ 水母, 海(水)月 меду́за; 海月のような人 мягкоте́лый (бесхребе́тный) челове́к.

курагэдзё 海月状: **～но** студени́стый.

курадаси 倉(蔵, 庫)出し 1) вы́дача [това́ров] со скла́да; 2) *перен.* вы́дача де́нег.

курадасидзэй 庫出し税 нало́г на не́которые това́ры, взима́емый при переда́че их с заво́да и́ли скла́да в торго́вую сеть.

курадаси-сасидзусё 倉出し指図書 *ком.* дели́вери-о́рдер *(распоряжение о выдаче товара со склада).*

курадзараэ 蔵浚え *см.* курабараи.

курадзукури 倉作り *связ.:* 倉作りの家 дом, постро́енный по ти́пу скла́да.

кураи 位 1) [придво́рный] ранг; зва́ние *(напр. воинское);* чин; 位が上がる быть повы́шенным в ра́нге (зва́нии, чи́не); 位の高い人 осо́ба высо́кого зва́ния (ра́нга); высокопоста́вленный чино́вник; сано́вник; 位を贈る посме́ртно присво́ить зва́ние (ранг); 位を落とす пони́зить в ра́нге (зва́нии, чи́не); 位を進める повы́сить в ра́нге (зва́нии, чи́не); 位人臣を極める дости́чь вы́сшего ра́нга (зва́ния, чи́на); 2) досто́инство, благоро́дство; 位をつける придава́ть досто́инство; облагора́живать; 3) положе́ние; *ср.* курайсуру; 4) престо́л; 位につく вступа́ть на престо́л; 皇子に位を譲る отре́чься в по́льзу своего́ сы́на; 5) ме́сто ци́фры *(в десятичном счислении);* 千の位 поря́дка ты́сяч; *ср.* ...кураи.

курай 暗い 1) тёмный; 暗い内に за́темно, до́ свету; 暗い所 тёмное ме́сто; *обр.* тюрьма́; 暗い所へ入れてやる засади́ть в тюрьму́; 電灯が暗い электри́чество гори́т ту́скло; 2) мра́чный; 暗い前途 мра́чные перспекти́вы; 顔に暗い影がある име́ть удручённый (хму́рый) вид; 私は暗い心になった у меня́ ста́ло тяжело́ на душе́; 暗い日だな кака́я мра́чная (хму́рая) пого́да!; 3) тёмный, нехоро́ший; 暗いことをする сде́лать нехоро́шее де́ло; занима́ться тёмными дела́ми; 暗い町 «дно», престу́пный мир; 過去に暗い蔭を持つ人 челове́к с тёмным про́шлым; 過去に暗い蔭を持たない人 челове́к с незапя́тнанным про́шлым; 4) **(-ни)** несве́дущий *в чём-л.;* неосведомлённый *о чём-л.;* 時局に暗い не разбира́ться в теку́щей поли́тике; 私はその辺の地理に暗い я пло́хо знако́м с э́той ме́стностью; *ср.* кураку.

...кураи 位 1) *суф. после числ.* о́коло; *часто не переводится;* 年/トシ/は五十位 *кому-л.* лет пятьдеся́т; 年一割一二分位 проце́нтов де́сять — двена́дцать в год; 二時間位で в тече́ние (в преде́лах) двух часо́в; 2) *послелог* насто́лько; так..., что; 雪位白い бе́лый как снег; 間に合う位に早く起きた я встал ра́но, что́бы успе́ть во́время; 乞食と言っていい位汚いなりだ он так гря́зен, что его́ мо́жно приня́ть за ни́щего; 秋位勉強に好い時期はない нет лу́чшего вре́мени для заня́тий, чем о́сень; 今日位文学と生活とが密着している時は曾てなかった не́было вре́мени, когда́ бы литерату́ра и жизнь бы́ли так (насто́лько) те́сно свя́заны, как сейча́с; この事をやるのは君位のものだ то́лько тако́й челове́к, как ты, мо́жет (то́лько ты мо́жешь) сде́лать э́то; 私はそれを小説の文

/ア ヤ/位に思っていた я прийня́л э́то про́сто за приукра́шивание, как в рома́нах; 3): 位いです(だ) *в конце предложения указывает на значительность сообщения; часто не переводится;* 泣きたい位だった я гото́в был запла́кать *(подразумевается: так было грустно)*; 降参する位だ прихо́дится сдава́ться *(подразумевается: так слабы силы)*; 伯父様の家では庭一杯籾が干してあって、足の踏場もない位でした у дя́ди по всему́ двору́ суши́лся рис, пря́мо ступи́ть бы́ло не́куда; *ср.* донокураи, конокураи, сонокураи, сорэкураи.

кӯрай 空雷 1) возду́шная торпе́да; 2) гром.

кураидаорэ 位倒れ *разг.* невозмо́жность жить сообра́зно своему́ ти́тулу, недоста́ток средств для све́тской жи́зни.

кураидори 位取り 1) разря́д; ка́чество; 2) едини́ца; **～-о суру** брать за едини́цу; 位取りを間違える оши́биться в расчёте, обсчита́ться.

кураймаккӯсу クライマックス (*англ.* climax) вы́сшая то́чка, кульминацио́нный пункт.

кураймакэ 位負け 1) несоотве́тствие своему́ ра́нгу (зва́нию, чи́ну); **～-га суру** не соответствовать своему́ ра́нгу (зва́нию, чи́ну); 2) невы́годное (ху́дшее) положе́ние; **～-га суру** оказа́ться в невы́годном положе́нии; затмева́ться *кем-л.*

кураймингу クライミング (*англ.* climbing) *спорт.* восхожде́ние [на верши́ну].

кураирэ 蔵(倉)入れ склади́рование.

курайсӣсу クライシス (*англ.* crisis) кри́зис.

курайсуру 位する 1) быть располо́женным (лежа́ть) *где-л.*; 市の中央に位する находи́ться в це́нтре го́рода; 2) занима́ть ме́сто *(по какому-л. разряду)*; 第二位に位する занима́ть второ́е ме́сто, быть на второ́м ме́сте.

курайсӯторон クライストロン (*англ.* klystron) *радио* клистро́н.

кураказэ 鞍架(掛,懸)け 1) карка́с седла́; 2) упражне́ние на гимнасти́ческом коне́; 3) *см.* кураказэ́ума.

кураказэ́ума 鞍掛馬 гимнасти́ческий конь.

кураккӑ クラッカー (*англ.* cracker) 1) кре́кер; 2) щипцы́ для оре́хов; 3) ёлочная хлопу́шка.

кураку 暗く: **～ нару** темне́ть; 暗くなってから когда́ стемне́ет (стемне́ло), с наступле́нием темноты́; 暗くならない内に пока́ не стемне́ло, за́светло; **～ суру** затемни́ть, сде́лать бо́лее тёмным (ме́нее све́тлым, ме́нее я́рким); притуши́ть *(свет)*; 電灯を暗くする а) уме́ньшить свет *(напр. завесив лампу)*; б) вы́ключить электри́чество.

кураку 苦楽 го́ре и ра́дость, печа́ли и ра́дости.

кураку クラク, **курāку** クラーク (*русск.* кулак) кула́к *(в деревне)*.

куракура くらくら *ономат.* 1): 日がくらくらする в глаза́х темне́ет; 頭がくらくらする голова́ кру́жится; 2): くらくら煮え立つ бурли́ть, кипе́ть.

куракӯсӗн クラクション, **куракӯсон** クラクソン (*англ.* claxon) кла́ксон, автомоби́льный сигна́л; クラクソンを鳴らす дава́ть сигна́л, сигна́лить.

курамагирэ 暗紛れ: **～ни** под покро́вом (прикры́тием) темноты́.

курамагокэ 鞍馬苔 *бот.* селягине́лла япо́нская, Selaginella japonica *Miq.*

курамай 蔵米 рис на скла́де; 蔵米を出す продава́ть рис из запа́сов (со скла́да).

курамасу 晦(暗)ます скрыва́ть; 跡を晦ます **замести́ следы́**; 姿を(行方を)晦ます скрыва́ться; 犯跡をくらます уничтожа́ть следы́ преступле́ния; ◇ 目をくらます отвести́ глаза́ *кому-л.*, провести́, надуть *кого-л.*

кураму 眩(暗)む темне́ть; 眼がくらむ в глаза́х темне́ет; 欲に眼が眩む быть ослеплённым жа́дностью.

курани 倉荷 склади́рованные това́ры.

куранисё[кэн] 倉荷証[券] *ком.* скла́дочное свиде́тельство.

куранкэ クランケ (*нем.* Kranke) больно́й, пациент.

курануси 倉(庫)主 владе́лец скла́да (амба́ра *и т. п.*).

кураринэтто クラリネット (*ит.* clarinetto) *муз.* кларне́т.

кураса 暗さ темнота́, тьма, мрак.

кураси 暮し жизнь, существова́ние; житьё-бытьё; 暮しがいゝ жить хорошо́ (безбе́дно); 暮しが楽だ жить приво́льно (в доста́тке); 暮しに困る нужда́ться; 暮しに骨が折れる бе́дствовать, би́ться как ры́ба об лёд; 暮しの費用 расхо́ды на жизнь; 暮しを切り詰める урезывать расхо́ды на жизнь, эконо́мить; 暮しを立てる существова́ть, зараба́тывать на жизнь; 文筆で暮しを立てる жить литерату́рным трудо́м; 一家の暮しを立てる содержа́ть семью́; その日暮しをする, やっと暮しを立てる ко́е-ка́к перебива́ться; 月…円で暮しを立てる жить на... ие́н в ме́сяц; それは国民の暮しの上にすぐ響くだろう э́то сра́зу же отрази́тся на у́ровне жи́зни населе́ния.

кураси 鞍師 седе́льный ма́стер, шо́рник.

курасиё 暮し様 *см.* курасйката.

курасйката 暮し方 о́браз жи́зни; как [на́до] жить; あの人は暮し方が旨い он уме́ет эконо́мно жить; 暮し方にもよるが... смотря́ (зави́сит от того́) как жить; あの月給で一体どんな暮し方をしているのだろう как же он живёт на своё жа́лованье?!

курасйки 鞍褥 чепра́к.

курасйки[рё] 倉敷[料] пла́та за хране́ние [на скла́де], складски́е расхо́ды.

курасикку クラシック (*англ.* classic) кла́ссики; **～на** класси́ческий.

курасимуки 暮し向き 1) обстоя́тельства; дела́; 2) жизнь, о́браз жи́зни; 暮し向きがよい жить хорошо́ (безбе́дно); 暮し向きが楽ではない *кому-л.* живётся не сла́дко.

курасйта 鞍下 1) чепра́к; 2) филе́[й], седло́ *(часть мясной туши)*.

курасу 暮す 1) жить, существова́ть; どうかこうか暮して行く перебива́ться ко́е-ка́к; 遊んで暮す вести́ пра́здную жизнь; いかゞお暮しですか как пожива́ете?, как вам живётся?; 2) проводи́ть вре́мя; 読書に日を暮す проводи́ть вре́мя за чте́нием; 昨日は非常に面白く暮しました вчера́шний день я провёл о́чень интере́сно.

курасу クラス (*англ.* class) класс.

курасӯкай クラス会 кла́ссное собра́ние.

курасумӗто クラスメート (*англ.* classmate) однокла́ссник.

куратори 倉取り вы́нос (вы́воз) со скла́да (*товаров*).

куратти クラッチ I (*англ.* clutch) *тех.* му́фта сцепле́ния, ко́нус.

куратти クラッチ II (*англ.* crutch) уклю́чина.

курау 食らう *прост.* 1) есть, жрать; пить; *обр.* жить, существова́ть; 2) *перен.* получи́ть, претерпе́ть; 鉄拳を食らう получи́ть уда́р по голове́, получи́ть в у́хо; *ср.* куравасу 食らわす.

кураун クラウン (*англ.* crown) 1) коро́на; 2) кро́на *(англ. денежная единица)*.

курауцуси 庫移し перево́з (перено́с) из одного́ скла́да в друго́й.

курафӯтоси クラフト紙 (*нем.* Kraft) крафт-бума́га.

курая 鞍屋 седе́льный ма́стер, шо́рник.

кураями 暗闇 тьма, темнота́; **～-дэ** впотьма́х, в потёмках; 暗闇に紛れて под покро́вом (прикры́тием) темноты́; 停電で暗闇となった электри́чество вы́ключили, и всё погрузи́лось в темноту́; ◇ 暗闇の鉄砲 опроме́тчивость; безрассу́дный посту́пок; 暗闇から牛を引き出した様な男だ а) он смо́трит, как бара́н на но́вые воро́та (*букв.* он сло́вно вы́вел коро́ву из темноты́); б) он туп и медли́телен; 暗闇の恥を明るみへ出す выноси́ть сор из и́збы (*букв.* выноси́ть посты́дные посту́пки из темноты́ на свет); 暗闇の頬冠り пя́тое колесо́ к теле́ге (*букв.* покрыва́ло на лице́ в темноте́).

кураями-дзидай 暗闇時代 смутное вре́мя.

курё 苦慮: **～-суру** *кн.* 1) трево́житься; 2) стара́ться.

кури 栗 каштáн япóнский *(съедобный)*, Castanea crenata *Sieb. et Zucc.*; 栗が笑む лóпаются каштáны.

кури 庫裏(裡) 1) монастырская кýхня; 2) жилóе помещéние храмá (монастыря); кéльи.

кýри 空理 *кн.* пустóе теоретизи́рование, доктринёрство.

кýрй クーリー, 苦力 (*кит.* кули) кýли; носи́льщик; грýзчик.

куриавасэ 繰り合わせ устрóйство; приведéние в порядок; улáживание; 繰り合わせがつく устрóить, улáдить дéло; 時間の繰り合わせがつかない я не могý уделúть на э́то врéмя; 今日の午後繰り合わせがつきませんか не бýдете ли вы свобóдны сегóдня во второ́й полови́не дня?; お繰り合わせ御在宅願えましょうか смóжете ли вы быть дóма в э́то врéмя?; 万障お繰り合わせ御来会のほど切にお願い致します *эпист.* óчень прошý Вас почтúть нас свои́м присýтствием.

куриавасэру 繰り合わせる уделя́ть (находúть) врéмя; улáживать, устрáивать; 時間を繰り合わせる услóвиться (договори́ться) о врéмени; 何とか繰り合わせて訪問しようと постарáюсь кáк-нибудь навестúть [его́].

куриагэ 繰り上げ перенóс [на бóлее блúзкий срок].

куриагэдай 繰り上げ台 *фото* штатúв.

куриагэ-какуги 繰り上げ閣議 внеочередно́е заседáние кабинéта [министров].

куриагэру 繰り上げる передвигáть, переноси́ть [на бóлее рáнний срок]; 期日を繰り上げる приближáть (сокращáть) срок; 二日繰り上げる ускóрить нá два дня.

куриагэ-тōхё 繰り上げ投票 голосовáние, произведённое зарáнее (рáньше срóка).

куриагэ-хайкю 繰り上げ配給 вы́дача [по кáрточкам] вперёд (авáнсом).

куриан 栗餡 пастилá из фасóли с каштáнами.

курибунэ 剣舟 *см.* эгурибунэ.

куривата 繰綿 очúщенный хлóпок.

куригото 繰言 1) повторéние одного́ и того́ же; нýдный разговóр; 繰言を言う толóчь вóду в стýпе; 2) нытьё, ворчáние; 繰言を言う ныть, ворчáть; жáловаться; возвращ 繰言 бесполéзные сожалéния; 出来たことを繰言言っても仕方がない сдéланного не воротúшь.

курйгу-ганъэн クリーグ眼炎 (*нем.* Krieg) *мед.* конъюнктивúт.

куригэ 栗毛 гнедáя лóшадь; **～но** гнедóй.

куридаси 繰り出し *тех.* нагнетáние, питáние, снабжéние.

куридасибасиго 繰出し梯子 выдвижнáя лéстница.

куридаси-эмпйцу 繰出し鉛筆 автоматúческий (цáнговый) карандáш.

куридасу 繰り出す 1) вытáскивать; *мор.* травúть *(канат)*; отдавáть *(якорь)*; отпускáть, выпускáть *(нить)*; 槍を繰り出す удáрить (кольнýть) копьём; 2) выставля́ть, выдвигáть [вперёд]; высылáть *(войска)*; 3) отправля́ться *(целой компанией)*; 花見に繰り出す отпрáвиться любовáться цветáми; 4) ассигновáть, расхóдовать.

куридо 繰戸 раздвижна́я дверь *(уходящая в стену)*.

куриёкан 栗羊羹 фасóлевый мармелáд с каштáнами.

куриимо 栗芋(薯) батáт, сла́дкий, как каштáн.

куриро 栗色: **～но** каштáнового цвéта, каштáновый.

куриирэ 繰り入れ перечисле́ние, перевóд *(денег)*, трансфéр; 利子の元金への繰り入れ причисле́ние процéнтов к капитáлу.

куриирэру 繰り入れる переводúть, перечисля́ть, причисля́ть *(деньги)*.

куриси 栗石 1) кру́глый ка́мушек, голы́ш; 2) песчáник.

куриито 繰糸 шёлковые нúтки [на катýшках], шёлк *(в нитках)*.

курикара 倶利伽羅 изображéние на мечé чёрного дракóна в огнé *(санскр.* Kulika, *символ Acaba)*.

курикара-моммон 倶梨伽羅紋々 татуирóвка с изображéнием чёрного дракóна.

куриката 剣形 1) вы́долбленное отвéрстие; 2) выдáлбливание на однóй плóскости углублéния, соответствующего вы́пуклости на другóй *(в плотницком деле)*.

курикаэ 繰り替え 1) обмéн, мéна, замéна; 2) испóльзование [одного́ вмéсто другóго].

куриказбараи 繰り替え払い упла́та из други́х фóндов (статéй расхóда).

курикаэкин 繰替金 дéньги (фóнды), испóльзованные не по назначéнию.

курикаэру 繰り替える 1) переставля́ть, перемещáть; заменя́ть; 時間を繰り替える перенести́ врéмя; 2) испóльзовать [одно́ вмéсто другóго].

курикаэси 繰り返し 1) повторéние; 2) *лит.* рефрéн, припéв.

курикаэ-сиё 繰替え使用 испóльзование не по назначéнию.

курикаэсу 繰り返す повторя́ть; 繰り返して повтóрно, ещё раз; 繰り返して言う повторя́ть одно́ и то́ же; その話は何度くり返して聞いてもよい э́тот рассказ мóжно слýшать, скóлько б его́ ни повторя́ли; あの人はよく演説で一つ事をくり返す он чáсто повторя́ется в лéкциях; 歴史はよくくり返す истóрия повторя́ется.

курики 功力 *кн.* сúла [воздéйствия]; божéственная сúла.

курикому 繰り込む 1) *см.* куриирэру; 2) втóргнуться; хлы́нуть, ри́нуться; *прост.* подáться *куда-л.*

курикоси 繰越し 1) *бухг.* перенóс *(суммы)*; перенóс итóга, транспóрт; **～-суру** переноси́ть [в другу́ю графу́, кни́гу *и т. п.*]; 2) перенóс на слéдующий раз.

курикосйкин 繰越金 *бухг.* балáнс *(в начале какого-л. периода)*, кáссовое сáльдо; переходя́щие остáтки по бюджéту.

курикосимай 繰越米 запáс ри́са, сохранённый на слéдующий год.

курикосу 繰り越す 1) *бухг.* переноси́ть *(итог на следующую страницу, в другую книгу и т. п.)*; дéлать перенóс; 2) переноси́ть, передвигáть *(срок)*.

курйку クリーク (*англ.* creek) речýшка;ýстье рéчки; болóтистая мéстность с мéлкими рéчками.

кýрику-кити 空陸基地 бáза воздýшных и назéмных войск.

курикури くりくり *ономат.*: **～-сасэру** тарáщить *(глаза)*; くりくりした目 бóльшие крýглые глáза; くりくりした目のある лупоглáзый; くりくりした頭 бри́тая головá.

курикури-бōдзу くりくり坊主 чúсто вы́бритая головá; **～-ни нару** побри́ть себé гóлову.

кýри-кýрон 空理空論 пустóе теоретизи́рование; 空理空論に走る пускáться в абстрáктные разглагóльствования.

курикэтто クリケット (*англ.* cricket) *спорт.* крúкет; **～-о яру** игрáть в крúкет.

куримандзю 栗饅頭 мáндзю с каштáновым мармелáдом.

куримоно 剣物 токáрное дéло.

куримонодзайку 剣物細工 токáрные издéлия.

куримоноси 剣物師 тóкарь.

курйму クリーム (*англ.* cream) 1) слúвки; クリームを取る снимáть слúвки; сепари́ровать *(молоко)*; クリームを取った牛乳 снятóе (обезжи́ренное) молокó; 茶にクリームを加える налúть слúвки в чай; пить чай со слúвками; クリームをお入れましょうか налúть вам слúвок?; 2) крем; 牛乳をかき回してクリームを作る сбивáть молóчный крем; 3) [косметúческий] крем; 4) крем (мазь) для чúстки óбуви; 5) *сокр.* мороженое.

курйму-бунрики クリーム分離器 сепарáтор.

курймуиро クリーム色: **～но** крéмового цвéта, крéмовый.

куримуирэ クリーム入れ слúвочник.
куриму-пакýто クリーム・パクト пресс6ванная пу́дра.
куриму-пан クリーム・パン сдóбная бýлочка с крéмом.
куриму-фурúдзā クリーム・フリーザー (*англ.* cream freezer) электромороженица.
курин 九輪 шпиль на пáгоде [с девятью́ кóльцами].
курúнингу クリーニング (*англ.* cleaning) химúческая чúстка; **～-ни яру** отдавáть в [хим]чúстку; **～-о яру** чúстить *(костюм и т. п.)*, производúть химчúстку *чего-л.*
курúнингуя クリーニング屋 1) химчúстка *(мастерская)*; 2) мáстер химчúстки.
куринобэ 繰延べ отсрóчка, откла́дывание; перенóс [на бóлее пóздний срок]; **～-суру** *см.* куринобэру.
куринобэру 繰り延べる отсрóчивать, откла́дывать; переноси́ть [на бóлее пóздний срок].
куринсō 九輪草 примула японская, Primula japonica *A. Gray.*
куринти クリンチ (*англ.* clinch) *спорт.* клинч.
куринуки 刳抜き выда́лбливание, высвéрливание.
куринуку 刳抜(ㄐ)く выковы́ривать; выда́лбливать, прода́лбливать; 目をくり抜く вы́бить (выколоть) глаз; 木片を刳抜く продолбúть отвéрстие в кускé дéрева, просверлúть кусóк дéрева.
курúппу クリップ (*англ.* clip) 1) скрéпка, зажúм *(для бумаг)*; 2) закóлка [для волóс].
курисагэ 繰下げ отсрóчка, откла́дывание.
курисагэру 繰り下げる *см.* куринобэру.
курисумасу クリスマス (*англ.* Christmas) рождествó; **～но** рождéственский; クリスマスの木 [рождéственская] ёлка; クリスマスの晩 сочéльник; クリスマスのお祝いを述べる поздравля́ть с рождествóм.
курисумасу-динā クリスマス・ディナー (*англ.* Christmas dinner) рождéственский обéд.
курисумасу-йву クリスマス・イーヴ (*англ.* Christmas Eve) ночь под рождествó, сочéльник.
курисумасу-кāдо クリスマス・カード поздравúтельная рождéственская откры́тка.
курисумасу-карору クリスマス・カロル (*англ.* Christmas carol) рождéственский гимн, рождéственские песнопéния.
курисумасу-пāти クリスマス・パーティ 1) прáздно-вание рождествá; 2) компáния, собрáвшаяся *где-л.* на рождествó.
курисумасу-цурú クリスマス・ツリー (*англ.* Christmas tree) рождéственская ёлка.
курисýтару-гурасу クリスタル・グラス (*англ.* crystal glass) хрустáль.
курисýтян クリスチャン (*англ.* Christian) христиани́н.
куритору 繰り取る сучúть *(нитку)*; намáтывать *(нитку на катушку и т. п.)*.
курихирогэру 繰り広(展)げる разворáчивать, развёртывать; раскрýчивать *(свёрнутое в трубку)*; раскрывáть; 勢力争いがくりひろげられた развернýлась борьбá за власть.
кýриэру クーリエル (*англ.* courier) дипломатúческий курьéр.
куриэсён クリエーション (*англ.* creation) созидáние, твóрчество.
курия 厨 кýхня; 船の厨 кáмбуз.
куро 畔, *уст.* 疇 1) межá *(на суходольном поле)*; 2) небольша́я возвы́шенность.
куро 黒 1) чёрный цвет; **～[но]** чёрный; 黒がかった чернова́тый; 黒に染める крáсить в чёрный цвет; 2) *шахм.* чёрные; 3): 黒だ *что-л.* в вы́сшей стéпени подозри́тельно.
курō 苦労 1) тру́дности, лишéния, испыта́ния; страда́ния, бéдствия; **～-суру** испы́тывать тру́дности, переноси́ть лишéния (тяжёлые испыта́ния); страда́ть, бéдствовать; пережива́ть тяжёлое врéмя; 苦労が絶えない несчáстьям нет концá; ...するのに苦労する испы́тывать тру́дности в проведéнии *чего-л.*; 人に苦労をかける причиня́ть неприя́тности други́м; навлека́ть несчáстья на други́х; 苦労をし尽くす мнóго[е] пережúть (испыта́ть); 彼は世間の苦労を知らない人だ он мáло пережúл (испыта́л); この子を育てあげるまでには随分と苦労をしましたよ чего́ тóлько я не натерпéлась, пока́ вы́растила э́того ребёнка; 2) тяжёлый (тя́жкий) труд; страда́ния, тру́ды; **～-суру** тя́жко трудúться, мнóго рабóтать; 御苦労様でした благодарю́ за труд; извини́те за беспокóйство; спаси́бо [,что вы мне э́то сдéлали]; 御苦労千万な話ではないか рáзве э́то не трéбует слúшком большóго трудá?; どんな苦労も厭/イト/わずに несмотря́ на все препя́тствия; 3) беспокóйство, забóты, хлóпоты; огорчéния; [тре]волнéния; **～-суру** быть озабóченным, беспокóиться; **～-но най** не отягчённый забóтами; не зна́ющий гóря [и забóт]; 苦労の多い многотру́дный *(о жизни)*; имéющий мнóго забóт, отягчённый забóтами *(о ком-л.)*; それは苦労の種だ э́то причиня́ет мне мнóго хлопóт; э́то истóчник беспокóйства; 苦労をかける причиня́ть (доставля́ть) беспокóйство; 金で苦労をする испы́тывать дéнежные затрудне́ния; 家庭の苦労が多い имéть мнóго домáшних забóт; 苦労は身の毒 *погов.* забóты — яд для здорóвья; 一日の苦労は一日に足れり *погов.* хватáет на кáждый день своéй забóты.
кýро 空路 воздýшный путь, воздýшная лúния (трáсса), авиалúния; 空路帰国する вернýться на рóдину самолётом (воздýшным путём); 空路で行く летáть самолётом.
кýрō 空廊 (*сокр.* 空中回廊) воздýшный коридóр.
куроадза 黒痣 чёрная рóдинка.
куроари 黒蟻 *разг.* чёрный муравéй.
курóбā クローバー (*англ.* clover) *бот.* клéвер.
куробикари 黒光り чёрный глянец; **～-га суру** лосни́ться, блестéть как отполúрованный *(о чём л. чёрном)*; 汚れて黒光りした上衣 грязный, залосни́вшийся пиджáк; 久しく使って黒光りした家具 мéбель, отполúрованная до блéска от дóлгого употреблéния.
куробúру 黒ビール чёрное пúво.
куробо 黒穂, 麦奴 *бот.* кóлос, поражённый головнёй.
куробобё 黒穂病 *бот.* головня́ *(болезнь зерновых)*.
куробоси 黒星 1) чёрная тóчка; чёрный кружóк; 2) центр (я́блочко) мишéни; *перен.* цель, мишéнь; 黒星を射ち抜く попáсть в я́блочко; 3) зрачóк; 4) *спорт.* отмéтка о поражéнии *(в борьбе сумó)*; *перен.* прóигрыш; неудáча; 黒星をつける потерпéть поражéние, проигрáть; 君の黒星だ ты проигрáл, тебé зачтенó поражéние; 黒星ばかり取る пóлностью провали́ться *(на состязаниях, выборах и т. п.)*.
куробосицудзуки 黒星続き ряд поражéний (неудáч); 最近幹部は黒星続きだ в послéднее врéмя руковóдство потерпéло цéлый ряд неудáч.
куро-буроси クロ・ブロ紙 (*от сокр. англ.* chlorine *и* bromide) *фото* хлоробрóмистая (хлоробромосеребряная) фотобумáга.
куробуси 黥 *см.* курубуси.
куробути 黒斑 чёрное пя́тнышко.
куробути 黒縁 чёрный ободóк, чёрная каймá; **～но** с чёрным ободкóм; 黒縁の眼鏡 очкú в чёрной оправе.
куроваку 黒枠 чёрная (тра́урная) рáмка.
куровакудзуки 黒枠付 **～но** в чёрной (тра́урной) рáмке.
курогаки 黒柿 1) хурмá Мóрриза, Diospyros Morrisiana Hance *(вечнозелёное дерево)*; 2) «тайва́ньское чёрное дéрево» *(древесина этого дерева)*.
курогамо 黒鴨 тихоокеáнская синьгá, Melanitta americana *Swainson (утка)*.
куроган 黒雁 [чёрная] казáрка.

кураганэ 黒金(鉄) *кн.* желе́зо; 黒金の意志 *обр.* желе́зная во́ля.

курого 黒衣 *театр.* 1) чёрное одея́ние кукловодов (подсо́бных слуг сце́ны); 2) *см.* куромбо́ 4.

курогома 黒胡麻 кунжу́т с чёрными семена́ми.

курогомэ 黒米 неочи́щенный рис.

курогума 黒熊 *разг.* чёрный медве́дь.

курогуро 黒々: **—то** черны́м-черно́.

куродай 黒鯛 большеголо́вый морско́й кара́сь, Sparus macrocephalus *Basilevsky.*

куродайя 黒ダイヤ *разг.* чёрное зо́лото *(об угле).*

куродана 黒棚 чёрная лакиро́ванная этаже́рочка *(для туалетных принадлежностей).*

куродзато 黒砂糖 неочи́щенный (нерафини́рованный) са́хар.

куродзи 黒地 чёрный фон; 黒地の白抜き/シラヌキ/ бе́лый узо́р на чёрном фо́не.

куродзи 黒字 бездефици́тный (акти́вный) балáнс; **—-ни нару** быть зачи́сленным в акти́вный балáнс; приноси́ть при́быль; 商売は黒字だ де́ло прино́сит при́быль.

куро́дзу-аппу クローズ・アップ (*англ.* close-up) *фото* сни́мок с бли́зкого расстоя́ния; *кино* кру́пный план; **—-суру** снима́ть с бли́зкого расстоя́ния; дава́ть кру́пным пла́ном; 大きくクローズ・アップされる снима́ться кру́пным пла́ном; *обр.* быть в це́нтре внима́ния.

куро́дзудо-сёппу クローズド・ショップ (*англ.* closed shop) предприя́тие с закры́тым приёмом *(куда принимаются на работу только члены профсоюза).*

куродзуйсэ 黒水晶 *мин.* морио́н, тёмный ды́мчатый кварц.

куродзукин 黒頭巾 чёрный колпа́к (клобу́к, капюшо́н).

куродзукури 黒作り 1) черне́ние; покры́тие чёрным ла́ком; 2) куро́дзукури *(солёная каракатица в своей чернильной жидкости).*

куродзунда 黒ずんだ почерне́вший, тёмный; загоре́лый; 黒ずんだ食肉 несве́жее мя́со; 彼女は目の縁が黒ずんでいる у неё под глаза́ми чёрные круги́.

куродзуру 黒葵 трипте́ригиум, Tripterygium regelii *Sprague et Takeda (декоративный кустарник).*

куродзуру 黒鶴 восто́чный се́рый жура́вль, Grus grus lilfordi *Sharpe.*

куродзюсу 黒繻子 чёрный атла́с *(плотный); —но* из чёрного атла́са.

куродэнкйсэки 黒電気石 *мин.* чёрный турмали́н.

курой 黒い 1) чёрный; 黒くなるпочерне́ть, стать чёрным; 黒い衣服を着ている быть оде́тым в чёрное, быть в чёрном; 2) *прям. и перен.* тёмный; 色の黒い сму́глый; 皮膚の黒い темноко́жий; 日に焼けて黒くなる загоре́ть; 黒い影 густа́я тень; 腹の黒い *обр.* с чёрной душо́й, злой, кова́рный; ◇私の目の黒い内は пока́ я жив.

куроитиго 黒苺 чёрная мали́на, Rubus occidentalis *L.* var. exsuccus *Makino.*

курокаби 黒黴 пле́сень на хле́бе, Rhizopus nigricans.

куроками 黒髪 чёрные во́лосы; 黒髪の女 брюне́тка; 緑の黒髪 йссиня-чёрные во́лосы.

куро́касу クローカス (*англ.* crocus) *бот.* кро́кус.

куроки 黒木 1) неокорённые брёвна (*ант.* акаги 赤木); 2) *разг.* чёрное де́рево.

куроки 黒酒 *уст.* чёрное сакэ́.

куроккй クロッキー (*фр.* croquis) крок и́, набро́сок.

курокобубё 黒瘤病 «чёрные узелки» *(болезнь растений).*

курокобу-унка 黒瘤浮塵子 чёрная фона́рница, Tropidocephala nigra *Matsumura (цикада).*

курокогэ 黒焦げ что́-либо обгоре́вшее (обу́гливше́еся); **—-ни нару** обгоре́ть, обу́глиться, почерне́ть от огня́; **—но** обу́гливши́йся, обгоре́вший [дочерна́].

куроконго́сэки 黒金剛石 чёрный [техни́ческий] алма́з, карбона́до.

курокудзира 黒鯨 *разг.* чёрный кит.

курокумо 黒雲 чёрные ту́чи.

куроку-ру́му クロク・ルーム (*англ.* cloakroom) гардеро́б, ве́шалка.

куромаку 黒幕 1) чёрный за́навес; 黒幕に隠れている находи́ться за кули́сами (за сце́ной); *обр.* де́йствовать закули́сно; 2) закули́сный руководи́тель (вдохнови́тель); 黒幕になって働く вести́ закули́сную де́ятельность; стоя́ть за спино́й *кого-л.;* быть и́стинным вдохнови́телем (руководи́телем, зачи́нщиком) *чего-л.;* あの人が政界の黒幕だ э́то он де́ржит в свои́х рука́х руково́дство поли́тикой.

куромамэ 黒豆 *разг.* чёрные со́евые бобы́.

куромамэ[но]ки 黒豆[の]木 черни́ка боло́тная, Vaccinium uliginosum *L.*

куроманган 黒マンガン *мин.* гаусманни́т.

куромару 黒まる черне́ть, станови́ться чёрным.

куромару 黒丸(円) *см.* куробоси.

куромацу 黒松 сосна́ чёрная япо́нская (Ту́нберга), Pinus Thunbergii *Parl.*

куромбо́ 黒奴, 黒ん坊 1) *прост.* негр, чернока́жий; 黒奴の女 негрита́нка, чернока́жая; 2) *сущ.* темноко́жий; 3) *бот.* головня́; 4) *театр. выполняющие вспомогательную роль слуги сцены в чёрном, условно невидимые для публики,* «никто́шки».

куроми 黒味 чёрный (тёмный) отте́нок; 黒味を帯びた черновáтый, с чёрным отте́нком (отли́вом).

куромигакатта 黒味がかった черновáтый, тёмный; 黒味がかった紺サージ тёмно-си́няя са́ржа.

куромидзухйки 黒水引 чёрно-бе́лый бума́жный шпага́т *(для завязывания приношений по случаю какого-л. несчастья);* 黒水引をかける обвяза́ть чёрно-бе́лым шпага́том.

куромо 黒藻 *бурое водяное растение* Hydrilla verticillata.

куромодзи 黒文字 1) ли́ндера зо́нтичная, Lindera umbellata *Thunb. (кустарник);* 2) зубочи́стка; 3) готи́ческий шрифт; 4) *женск.* сушёные трепа́нги.

куромоёси クロモ用紙 (*от англ.* chromo-) *полигр.* плюр; мелова́я бума́га *(односторонняя).*

куромонцу́ки 黒紋付: **—но** чёрное кимоно́ (хао́ри *и т. п.*) с гербо́м (герба́ми).

курому 黒む *см.* куромару.

курому クロム, **куро́му** クローム (*англ.* chrome) *хим.* хром; クロームの時計 часы́ с хроми́рованным ко́рпусом.

куро́мугава クローム皮 хром, хро́мовая ко́жа.

куромуги 黒麦 гречи́ха, Fagopyrum esculentum *Moench.*

куро́му-инга クローム印画 *фото* цветно́й отпеча́ток.

куро́му-ингаси クローム印画紙 бума́га для цветно́й фотогра́фии.

куро́мукё クローム鋼 хроми́рованная сталь.

куро́му-мэкки クローム鍍金 хроми́рование; **—но** хроми́рованный.

куромэ 黒目 ра́дужная оболо́чка [и зрачо́к].

куромэганэ 黒眼鏡 тёмные (ды́мчатые) очки́, очки́ от со́лнца.

куромэгати 黒目勝ち: **—но** черногла́зый; 黒目勝ちの目 чёрные глаза́.

куромэру 黒める 1) черни́ть, зачерня́ть; 2) *см.* иикурумэру.

курон 句論 си́нтаксис.

кýрон 空論 1) пуста́я тео́рия; тео́рия, отóрванная от жи́зни; 2) го́лое (пусто́е) теоретизи́рование; доктринёрство; пусто́е препира́тельство.

куро́нин 苦労人 *прост.* челове́к, вида́вший ви́ды (мно́го пережи́вший).

кýронка 空論家 доктринёр; го́лый (пусто́й) теоре́тик.

куронури 黒塗り 1) окра́шивание в чёрный цвет; покрыва́ние чёрным ла́ком; **—но** чёрный, покры́тый

чёрным ла́ком; 2) *что-л.* окра́шенное чёрной кра́ской; *что-л.* покры́тое чёрным ла́ком.

курōнэ クローネ (*нем.* Krone) кро́на (*нем. денежная единица*).

куронэдзуми 黒鼠 1) *разг.* чёрная мышь; *(тж. обр. о мелком домашнем воришке);* 2) тёмно-се́рый цвет.

куропан 黒パン чёрный (ржано́й) хлеб.

куроппой 黒っぽい чернова́тый, тёмный.

куророфоруму クロロフォルム, **куророхоруму** クロロホルム (*нем.* Chloroform) хлорофо́рм; クロロホルムをかける хлороформи́ровать.

курōру クロール I (*голл.* chloor) *хим.* хлор.

курōру クロール II (*англ.* crawl) *см.* курōру-сўторōку.

курōру-сўторōку クロール・ストローク (*англ.* crawl stroke) *спорт.* [стиль] кроль.

курорэра クロレラ (*англ.* Chlorella) хлоре́лла.

куросабибё 黒錆病 *бот.* чёрная ржа́вчина.

курōсё 苦労性 беспоко́йный хара́ктер; не́рвный темпера́мент; пессимисти́ческий склад [хара́ктера]; ～ **дэ ару** быть беспоко́йным (не́рвным); принима́ть сли́шком бли́зко к се́рдцу; быть пессими́стом, ви́деть всё в чёрном цве́те; **～но** беспоко́йный, не́рвный; скло́нный к напра́сным стра́хам, волну́ющийся (приходя́щий в волне́ние) по любо́му по́воду; пессимисти́чески настро́енный.

куросёдзё 黒猩々 шимпанзе́, Anthropopithecus troglodytes *Geoffroy.*

куросёдзоку 黒装束 чёрное пла́тье (одея́ние).

куросидэмуси 黒埋葬[虫] моги́льщик восто́чный, Necrophorus concolor *Kraatz. (жук).*

куросокохи 黒内障 *см.* кокунайсё.

курōсу クロース (*англ.* cloth) коленко́р [для переплётов].

курōсу-аппу クロース・アップ *см.* курōдзу-аппу.

куросува̄до[-падзуру] クロスワード[・パズル] (*англ.* crossword puzzle) кроссво́рд.

куросуги 黒杉 криптоме́рия, Cryptomeria japonica *Don.*

куросугури 黒すぐり чёрная смороди́на, Ribes nigrum *L.*

куросу-гэ̄му クロス・ゲーム (*англ.* close game) *спорт.* о́страя игра́ (схва́тка).

куросудзумэбати 黒胴蜂 япо́нская оса́, Vespa japonica *Saussure.*

курōсу-паккку クロース・パック (*англ.* close pack) тяжёлый па́ковый лёд *(покрывающий не менее 80% поверхности моря).*

куросу-рэ̄то クロス・レート (*англ.* cross rate) *ком.* валю́тный курс, соотноше́ние парите́тов.

курōсўсō クロース装 *см.* курōсўтодзи.

курōсўтодзи クロース綴じ: **～но** в коленко́ровом переплёте; **～-ни суру** де́лать (выпуска́ть) в коленко́ровом переплёте.

куросяцу-тōин 黒シャツ党員 чернорубашечник, [италья́нский] фаши́ст.

куротамамуси 黒玉虫 япо́нская зла́тка, Buprestis japonensis *Saunders (жук).*

куротанэсō 黒種草 *бот.* нигéлла-черну́шка, «девица в зе́лени», Nigella damascena *L.*

куротёгай 黒蝶貝 жемчу́жница жемчугоно́сная, Pinctada margaritifera *L. (моллюск).*

куроти 黒血 вено́зная кровь.

куротйку 黒竹 бамбу́к чёрный, Phyllostachys nigra *Munro.*

курōто 玄(黒)人 знато́к, специали́ст, ма́стер [своего́ де́ла]; профессиона́л; све́дущий челове́к; 玄人の外交官 о́пытный дипломат; 彼はその道の玄人だ он в э́том де́ле специали́ст, он хорошо́ разбира́ется в э́тих вопро́сах; 玄人の目は盗めない о́пытный глаз не обма́нешь, от о́пытного гла́за не укро́ется; 玄人の女 ге́йша, певи́чка; профессиона́льная танцо́вщица *(в дансинге и т. п.).*

курōтосудзи 玄人筋 све́дущие (посвящённые) лю́ди, знатоки́; осведомлённые круги́.

куротэн 黒貂 со́боль, Martes zibellina *L.*

куротя 黒茶: **～но** тёмно-кори́чневый.

куроўма 黒馬 *разг.* чёрная ло́шадь.

куроуммо 黒雲母 *мин.* биоти́т.

куроўмэмодоки 黒梅擬, 鼠李 крушина́ япо́нская, Rhamnus japonica *Maxim.*

курофу 黒斑 *см.* куробути 黒斑.

курофуку 黒服 чёрное пла́тье; тра́урное пла́тье; 黒服を着ている быть в чёрном; быть в тра́уре.

курофунэ 黒船 *ист.* «чёрные корабли́» *(название европейских судов, заходивших в яп. порты).*

курохо 黒穂 *см.* куробо.

курохэби 黒蛇 *разг.* чёрная змея́.

куроцугуми 黒鶫 япо́нский белобрю́хий дрозд, Merula cardis cardis *Temminck.*

куроцўти 黒土 чернозём.

куроюри 黒百合 *бот.* «чёрная ли́лия», ря́бчик камча́тский, Fritillaria camschatcensis *Ker-Gawl.*

курояки 黒焼 хорошо́ прожа́ренное; **～-ни суру** хорошо́ прожа́ривать; 子豚の黒焼 хорошо́ прожа́ренный поросёнок.

курояма 黒山 *связ.:* 黒山の様な人だかり то́лпы наро́ду, ма́сса люде́й.

куру 刳る долби́ть, выда́лбливать; выковы́ривать; 木を刳って椀を造る вы́долбить из де́рева ча́шку.

куру 来る 1) приходи́ть, прибыва́ть; приезжа́ть; приходи́ть в го́сти; ...を取りに来る приходи́ть за *чем-л.;* 日本へ来る途中で по пути́ в Япо́нию; 来る人も来る人もка́ждый приходя́щий; кто́ бы ни приходи́л; さあ来/コ/い иди́ сюда́!, пойди́-ка сюда́!; 何事だか見て来/キ/たまえ сходи́ посмотри́ в чём де́ло!; 彼はもう来ています он уже́ пришёл, он уже́ здесь; いつ君は日本に来たか ты давно́ прие́хал в Япо́нию?, ты давно́ в Япо́нии?; 米国から来たばかりの人 челове́к, то́лько что прие́хавший (прибы́вший) из Аме́рики; 手紙が来た пришло́ (получено) письмо́; 汽車が来た подошёл (пришёл) по́езд; 彼は中々やって来ないね он совсе́м не прихо́дит; он давно́ не захо́дит; 忙しい時人に来られるのは困る не люблю́, что́бы ко мне приходи́ли, когда́ я за́нят; 2) приходи́ть, наступа́ть *(о чём-л.);* 春が来た пришла́ (наступи́ла) весна́; もう百きに正月が来る ско́ро но́вый год; 夕立が来るだろう наве́рное, бу́дет ли́вень; そのうちに良い機会が来た тем вре́менем подверну́лся (предста́вился) удо́бный слу́чай; 3) происходи́ть, происка́ть *из чего-л.;* ラテン語から来た言葉 сло́во лати́нского происхожде́ния (заи́мствованное из лати́нского языка́); 4) *после деепр.:* а) *имеет значение «приходить» и «приближаться», но не переводится:* 行って来ました сходи́л, съе́здил; 金を忘れて来ました забы́л [взять с собо́й, принести́] де́ньги; 舟は岸に漕ぎ寄せて来た ло́дка подошла́ к бе́регу; б) *указывает на наступление действия:* 疲れて来る [по]чу́вствовать уста́лость, устава́ть; 暑くなって来た потепле́ло, ста́ло жа́рко, наступи́ла жара́; 夜が長くなって来る но́чи стано́вятся длинне́е.

куру 繰る 1) нама́тывать *(нитки);* 2) учи́ть, прясть; 3) переля́стывать; перебира́ть *(напр. чётки);* 繰って見る справля́ться *(по чему-л., что надо листать);* 五十頁を繰る перелисте́ть до пятидеся́той страни́цы; 手帳をくって見る посмотре́ть в записно́й кни́жке; 暦をくって見る посмотре́ть (спра́виться) по календарю́; ◇ 雨戸を繰る отодвига́ть ста́вни; 綿を繰る очища́ть хло́пок; 指で日を繰って見る счита́ть дни по па́льцам.

куру[бё] 病癆(傴僂)[病] *мед.* рахи́т.

курубуси 艀 лодыжка.

курубэтто クルベット (*фр.* courbette) *спорт.* скачо́к, курбе́т.

курува 郭, 郛 1) кварта́л, уча́сток; райо́н; 2) «весёлый кварта́л».

курува 曲輪 крепостно́й вал.

курувасий 狂わしい похо́жий на поме́шанного; [как] сумасше́дший.

курувасэру 狂わせる по́ртить, выводи́ть из стро́я *(машину)*; расстра́ивать *(план)*, сбива́ть *(расчёты)*; обма́нывать *(надежды)*; приводи́ть в беспоря́док *(что-л. налаженное)*; 気を狂わせる своди́ть с ума́, доводи́ть до сумасше́ствия.

куруи 狂い 1) сумасше́ствие, умопомеша́тельство; бе́шенство; 2) беспоря́док, дезорганиза́ция, расстро́йство; 狂いが来る приходи́ть в беспоря́док; 3) коро́бление; искривле́ние; смеще́ние; ша́ткость; この板に狂いが来た э́та доска́ покороби́лась; 4) про́мах; おれの目に狂いはない у меня́ ве́рный глаз, я не даю́ про́маха; 5) *бирж.* колеба́ния ку́рсов; 6) *театр.* сце́на сумасше́ствия.

куруидасу 狂い出す 1) нача́ть буя́нить; 彼は怒って狂い出した он разбушева́лся от гне́ва; 2) нача́ть поша́ливать *(о приборе, часах)*.

куруидзаки 狂い咲き цвете́ние не во́время; **～-суру** цвести́ в необы́чное вре́мя.

куруидзини 狂い死 смерть в состоя́нии умопомеша́тельства.

куруимавару 狂いまわる беснова́ться, бу́йствовать.

курукуру くるくる вокру́г; **～-сйта** [о]кру́глый; くるくる回る кружи́ться; くるくる捲きつく обвива́ться вокру́г *чего-л.* [не́сколько раз]; 独楽鼠/コマネズミ/のようにくるくる働く рабо́тать, верта́сь как бе́лка в колесе́; 目をくるくるっと動かす враща́ть глаза́ми.

курума 車 1) пово́зка; экипа́ж; [ручна́я] теле́жка; [ломова́я] теле́га; воз; фурго́н; [авто]маши́на; такси́; вагон; 車の跡 следы́ колёс, колея́; 車の往来 движе́ние тра́нспорта; 車を飛ばす е́хать на маши́не (такси́) как мо́жно быстре́е, гнать маши́ну (такси́); 2) (*уст.* 俥) коля́ска ри́кши, ри́кша; 車を引く а) быть ри́кшей; б) кати́ть коля́ску *(рикши)*; 3) колесо́.

курумабана 車花 *бот.* ду́шица кита́йская, Clinopodium chinense *O. Kuntze*.

курумабасо 車薬草 *бот.* ясме́нник души́стый, Asperula odorata *L.*

курумаба-цўкубанэсо 車葉衝羽根草 *бот.* воро́ний глаз, Paris verticillata *M. v. Bieb.*

курумадай 車代 *см.* куруматин.

курумадайку 車大工 каре́тник; колёсный ма́стер.

курумадза 車座: **～-ни нару** сесть в кружо́к.

курумадзаки 車裂き: **～-ни суру** *ист.* колесова́ть.

курумадо 車戸 раздвижна́я дверь *(на колёсиках)*.

курумадомэ 車止め 1) то́рмоз; 2) бу́фер; 3) «прое́зда нет». «прое́зд закры́т».

курумаёсэ 車寄せ подъе́зд; 車寄せに通じる小道 доро́га (алле́я) от воро́т до подъе́зда (до вхо́да в дом).

курумаидо 車井戸 коло́дец с во́ротом.

курумаокиба 車置場 стоя́нка маши́н.

курумару 包まる **(-ни)** завёртываться, зака́тываться *во что-л.*

куруматин 車賃 1) пла́та за прое́зд (прово́з), сто́имость прое́зда (прово́за); 2) часовы́е; де́нежная благода́рность; ほんの車賃 э́то вам на ри́кшу *(на чай)*.

курумахики 車引(挽,曳)き ри́кша.

курумацўкиису 車付き椅子 кре́сло на колёсиках.

курумаэби 車蝦(海老) [япо́нская] креве́тка-пи́льчатая, Penaeus japonicus *Bate*.

курумая 車屋 1) стоя́нка рикш; 2) ри́кша *(возчик)*; 3) теле́жник, теле́жный ма́стер.

куруми 胡桃 гре́цкий оре́х, Juglans regia *L.* *(дерево и плод)*; 胡桃を割る коло́ть оре́хи.

курумиабура 胡桃油 оре́ховое ма́сло.

курумивари 胡桃割 щипцы́ для оре́хов.

курумивари-сакўсэн 胡桃割作戦 *воен.* кле́щи.

курумииро 胡桃色 све́тло-кори́чневый (оре́ховый) цвет.

куруму 包るむ завёртывать, зака́тывать *во что-л.*; *ср.* окуруми.

курумэ[гасури] 久留米[絣] хлопчатобума́жная ткань в горо́шек.

курумэру くるめる 1) *см.* куруму; 2) брать вме́сте (в це́лом); включа́ть; сумми́ровать; ...をくるめて включа́я *что-л.*; 全部をくるめて по́лностью, целико́м; в це́лом; огу́лом; 全部をくるめていくらになりますか а ско́лько бу́дет сто́ить всё [вме́сте]?; くるめて言えば коро́че говоря́; 3) *см.* иикурумэру.

куруосий 狂おしい *см.* курувасий.

куруппу クルップ, **курўпу** クループ (*англ.* croup) *мед.* круп.

курўпусэй-хайэн クループ性肺炎 крупо́зное воспале́ние лёгких.

курури-курурито くるりくるりと вокру́г, волчко́м *(кружиться)*.

курурито くるりと 1) вокру́г, круго́м; くるりと回る крути́ться, верте́ться, враща́ться; поворачиваться [на каблука́х]; くるりと向きを換える обора́чиваться; поворачиваться круго́м; 2) на́чисто; くるりと頭を剃る обри́ть го́лову на́голо.

курусигару 苦しがる страда́ть, му́читься.

курусий 苦しい 1) мучи́тельный, тя́жёлый, тя́гостный; причиня́ющий боль (страда́ния); *как сказ.* тяжело́; боли́т; 苦しそうな страда́льческий; 息をするのに苦しい дыша́ть тяжело́ (тру́дно); 胸が苦しいと言う жа́ловаться на боль (тя́жесть) в груди́; 仰むけに寝るのはとても苦しい лежа́ть на спине́ — пря́мо мучи́тельно; 苦しい思いをする терза́ться мы́слями; [тяжело́] пережива́ть; *у кого-л.* тяжёлые пережива́ния; 苦しうない *разг.* ничего́ стра́шного, э́то ничего́; さも苦しそうな顔をして со страда́льческим ви́дом; 苦しい時期を通る пережи́ть тяжёлое вре́мя; 苦しい経験 го́рький о́пыт; 苦しい目に会う попа́сть в тяжёлое (тру́дное) положе́ние; そう苦しい時ばかりもあるまい бу́дем наде́яться на лу́чшее; 財政(家計)が苦しい нужда́ться, жить бе́дно; находи́ться в тяжёлом фина́нсовом положе́нии; 苦しい中から子供を大学にやる посла́ть дете́й учи́ться в университе́т, несмотря́ на своё тяжёлое положе́ние; 子供が大勢あるのにあの収入じゃ苦しいだろう наве́рное, тру́дно жить на тако́й ма́ленький за́работок, име́я сто́лько дете́й; 2) натя́нутый, притя́нутый за́ волосы; неубеди́тельный, вы́мученный; 苦しい言い訳(答弁) неуда́чная (сла́бая) отгово́рка; сла́бое (натя́нутое) оправда́ние; 苦しい説明 несостоя́тельное объясне́ние; 苦しい解釈 натя́нутое [ис]толкова́ние.

курусимагирэ 苦しみ紛れ: **～ни** от чрезме́рных страда́ний, с отча́яния; в си́лу необходи́мости, вы́нужденный обстоя́тельствами; 苦しみ紛れの策略 отча́янные ме́ры; 苦しみ紛れに嘘を言った поста́вленный в тупи́к, я вы́нужден был солга́ть.

курусими 苦しみ муче́ния, му́ки, страда́ния; この病は一生の苦しみだ э́та боле́знь му́чит меня́ всю жизнь; 人性の苦しみを味わう испыта́ть всю го́речь жи́зни; 苦しみを止める изба́вить от страда́ний; 良心の苦しみ угры́зения со́вести.

курусиминуку 苦しみ抜く вы́браться из затрудне́ний; вы́йти из тяжёлого положе́ния.

курусиму 苦しむ 1) страда́ть, му́читься *(физически)*; 渇に苦しむ страда́ть от жа́жды; 暑さに苦しむ изнывать от жары́; 2) страда́ть *от (из-за) чего-л.*; испы́тывать затрудне́ния *из-за чего-л.*; 食糧不足で苦しむ страда́ть от недоста́тка продово́льствия; 重税に苦しむ страда́ть от тя́жести нало́гов; 問題の解決に苦しむ му́читься над разреше́нием пробле́мы; 選択に苦しむ затрудня́ться

вы́брать; 何を苦しんでか зачём так му́читься (стара́ться)?; 3) прилага́ть больши́е уси́лия, стара́ться изо все́х сил; 了解に苦しむ би́ться, стара́ясь поня́ть; もっと苦しまなければ上手になれない е́сли не помо́чаешься побо́льше (не бу́дешь стара́ться бо́льше), не овладе́ешь мастерство́м; 散々この道で苦しんで来た人だ он в э́том де́ле соба́ку съел.

курусимэру 苦しめる 1) му́чить *(физически)*; 動物を苦しめる му́чить живо́тных; 2) му́чить, доставля́ть страда́ния; 心を苦しめる му́читься, расстра́иваться; 敵を苦しめる изводи́ть проти́вника; 私は債鬼に苦しめられている меня́ изво́дят (изму́чили) кредито́ры.

курусиса 苦しさ страда́ние, му́ка, мучёние; その苦しさったらなかった как я страда́л!; 苦しさを人に分かって貰えない не нахожу́ никого́, кто бы по́нял мои́ страда́ния.

курутта 狂った испо́рченный; неве́рный; くるった時間 неве́рное вре́мя *(на часах)*.

куруу 狂う 1): [気が]狂う *прям. и перен.* сойти́ с ума́, обезу́меть, помеша́ться; 悲しさの余り気が狂った от го́ря он помеша́лся; 憤怒で気も狂わんばかりだ он пря́мо обезу́мел от гне́ва; 彼は女優に狂っている он без ума́ от актри́сы; 気が狂ったように本を読んでいる чита́ет запо́ем; 風が狂う ве́тер бушу́ет (свире́пствует); 2) по́ртиться, лома́ться, выходи́ть из стро́я; 時計が狂っている часы́ испо́ртились (иду́т неве́рно); あいつは頭の調子が少し狂っている у него́ не все до́ма, у него́ мозги́ немно́го набекре́нь; 偏見があると判断が狂う предубежде́ние искажа́ет пра́вильность сужде́ний; 3) быть нару́шенным (расстро́енным); быть со́рванным (прова́ленным); 狙いが狂う не дости́чь [свое́й] це́ли; 順番が狂った поря́док нару́шен, после́довательность (очерёдность) нару́шена; 予算が狂った бюдже́т не́ был испо́лнен; 4) *бирж.* колеба́ться, быть непостоя́нным *(о курсах)*.

куруцўру クルツール (*нем.* Kultur) культу́ра.

курэ 暮れ 1) захо́д со́лнца; су́мерки; наступле́ние но́чи; 2) коне́ц (после́дние дни) го́да (вре́мени го́да); 秋の暮れに по́здней о́сенью; 年の暮れに в конце́ го́да; 暮れの中に пе́ред Но́вым го́дом; 暮れの二十日に двадца́того декабря́; 暮れの売り出し [пред]новогодняя распрода́жа.

курэбанэтто クレバネット (*англ.* cravenette) кравене́т (*водонепроницаемая ткань*).

курэвари 塊割り моты́га для размельче́ния комко́в земли́ (для разрыхле́ния по́чвы).

курэгаси くれがし *уст. см.* нанигаси.

курэгата 暮方 су́мерки, предвече́рнее вре́мя; ～-ни к ве́черу; в су́мерки.

курэгурэ 暮れ暮れ, 暮々 *см.* курэгата.

курэгурэмо 呉々も повто́рно, ещё и ещё, сно́ва и сно́ва; 呉々も頼む убеди́тельно проси́ть; 呉々もお体を大事に прошу́ вас, бере́гите себя́ (своё здоро́вье); 呉々も御礼を申し上げます прошу́ приня́ть мою́ глубо́кую благода́рность; 妻からも呉々も宜しくとのことです жена́ то́же кла́няется вам.

курэдзитто クレジット (*англ.* credit) креди́т; クレジットを与える предоставля́ть креди́т; クレジットを設定する открыва́ть креди́т.

курэ́н, курэ́н クレ[ー]ヨン (*англ., фр.* crayon) цветно́й каранда́ш; пасте́ль; クレヨンで書く рисова́ть цветны́м каранда́шом (пасте́лью).

курэ́нбасами クレヨン挟み рейсфе́дер *(для карандаша)*.

курэ́нга クレヨン画 рису́нок цветны́м каранда́шом; пасте́ль.

курэ́нга-ёси クレヨン画用紙 бума́га для рисова́ния.

курэ́н-гака クレヨン画家 худо́жник, рису́ющий цветны́ми каранда́шами (пасте́лью).

курэмадоу 暮れ惑う быть в затрудне́нии; не знать, что де́лать, быть в замеша́тельстве.

курэ́му クレーム (*англ.* claim) *ком.* иск [о возмеще́нии убы́тков], претензия, рекла́мация; クレームに応じる быть отве́тчиком по и́ску за убы́тки; удовлетворя́ть иск; クレームを付ける возбужда́ть иск за убы́тки, предъявля́ть рекла́мацию.

курэмурин クレムリン (*англ.* Kremlin) Кремль.

курэмуцу 暮六つ *уст.* шесть часо́в ве́чера; *ср.* токи 時 2.

курэ́муцўки クレーム付き: ～-дэ с и́ском о компенса́ции за убы́тки.

курэ́н クレーン (*англ.* crane) *тех.* [подъёмный] кран.

курэнадзуму 暮れ泥む *связ.:* 日が暮れなずむ понемно́гу смеркается.

курэнай 紅: ～-но а́лый, тёмно-кра́сный.

курэнокору 暮れ残る *связ.:* 暮れ残る空の色 после́дний о́тблеск уходя́щего дня; 暮れ残る白百合/シラユリ/бе́лая ли́лия, свет я́щаяся в наступа́ющей темноте́.

курэон クレオン *см.* курэён.

курэпасу クレパス (*сокр. от англ.* crayon *и* pastel) паст е́ль *(карандаши)*.

курэпон クレポン (*фр.* crépon) крепо́н *(ткань)*.

курэпу クレープ (*фр.* crêpe) креп.

курэру 呉れる 1) *о 2-м и 3-м лице, фамильярно тж. и о 1-м* дава́ть; дари́ть; снабжа́ть *чем-л.*; сова́ть *что-л.*; 娘を呉れてやる отдава́ть дочь за́муж *за кого-л.*; これは私に呉れるのか э́то ты мне́?; それを呉れてやろう я отда́м э́то тебе́; на, возьми́; 2) *после деепр. указывает на направленность действия от 3-го лица к любому, или от 2-го к 1-му, или от «высшего» к «низшему»:* 兄が本を買って呉れました брат купи́л мне кни́гу; 先生が生徒に教えて呉れました учи́тель объясни́л ученика́м; 誰が費用を出して呉れるのか кто даёт тебе́ де́ньги на расхо́ды?; 3) *в форме* **курэ** *образует фамильярную форму повел. накл.:* その手紙を出して呉れ отпра́вь э́то письмо́; ちょっと外套を着せて呉れ[たまえ] помоги́-ка мне наде́ть пальто́; お父さんが二階へ来て呉れって па́па зовёт тебя́ наве́рх (*букв.* говори́т, иди́ наве́рх).

курэру 暮れる 1) подходи́ть к концу́ *(о дне, времени года, годе)*; 日が暮れる темне́ть, смерка́ться; 日の暮れない内に засве́тло; 日が暮れて夜となる со́лнце зашло́, наступа́ет ночь; 今は六時に日が暮れます тепе́рь смерка́ется в шесть часо́в; その日は嵐しに暮れた день зако́нчился бу́рей; 後十日で年も暮れる че́рез де́сять дней ко́нчится ста́рый год; 今年も暮れた вот и э́тот год ко́нчился; 日/ヒ/暮れて道/ミチ/遠し вре́мя по́зднее, а путь далёк; *обр.* си́лы на исхо́де, а до конца́ далеко́; ◇あんなやつに構っていると日が暮れる нет у меня́ вре́мени вози́ться с таки́м ти́пом; 2) быть погружённым *(в думы и т. п.)*; предава́ться *(печали)*; 涙に暮れる го́рько пла́кать, захлёбываться (облива́ться) слеза́ми; 思案に暮れる быть погружённым в разду́мье; ◇金に目がくれてやる де́лать ра́ди де́нег.

курэсуги 暮れ過ぎ: ～-ни по́сле захо́да со́лнца.

курэтакэ 呉竹 *см.* хатику 淡竹.

курэтимбэ́ クレチン病 (*голл., англ.* cretin) *мед.* кретини́зм.

курэтоку 呉れ得 *связ.:* 呉れ得の貰い損 вы́года для да́вшего и убы́ток для получи́вшего.

курэтон-сараса クレトン更紗 (*от фр.* cretonne) крето́н *(ткань)*.

курэути 塊打ち разбива́ние комко́в земли́, разрыхле́ние по́чвы; *ср.* курэвари 塊割り.

кўса 草 1) трава́; 一本の草 были́нка, трави́нка; 草の葉 трави́нка, листо́чек травы; 草の輪作 травопо́льный севооборо́т; 草の王 *см.* кусаноо; 草が萌え出た показа́лась трава́; 草も生えない地 земля́, где и трава́ не растёт; го́лое ме́сто; 草を食う пита́ться травой; быть на подно́жном корму́, пастись; 草を食う動物 травоя́дные живо́тные; 草を刈る коси́ть [траву́]; 草を取る

полóть; 2): ～**но** крытый соломой; 草の屋根 соло́менная кры́ша; 草の庵 *поэт.* шала́ш, хи́жина; ◇草の根を分けて探す искáть, переверну́в всё вверх дном (*букв.* разбира́я [по одному́] ко́рни трав).

кўсаадзисай 草紫陽花 кардиáндра, Cardiandra alternifolia *Sieb. et Zucc. (полукустарник)*.

кўсаба 草場 луг; [зелёная] лужáйка; пáстбище.

кўсаба 草葉 ли́стья трав; 草葉の蔭で *обр.* в моги́ле; そんなことをするとお父さんが草葉の蔭で泣きますよ е́сли вы так сде́лаете, ваш оте́ц перевернётся в гробу́.

кўсабана 草花 цветы́ *(кроме кустарниковых и у деревьев)*.

кўсаби 楔 1) клин; *обр.* связу́ющее звено́; 楔を打つ вбива́ть клин; *перен.* напомина́ть; предостерега́ть; 愛の楔 у́зы любви́; 日華提携の楔となる быть тем, что свя́зывает Япо́нию с Кита́ем; 2) скоба́; шпо́нка; тормозна́я коло́дка; чека́ *(колеса); полигр.* заклю́чка; *стр.* шип.

кўсабигата 楔形: ～[**но**] клинови́дный, клинообра́зный.

кўсабигата-модзи 楔形文字 кли́нопись.

кўсабииси 楔石 *стр.* замко́вый (ключево́й) ка́мень *(свода, арки)*.

кўсабисэн 楔栓 *стр.* клин, шплинт, шпо́нка.

кўсабобо 草蓬々: ～**но** заро́сший (поро́сший) трово́й.

кўсабоки 草箒 ве́ник.

кўсабукай 草深い заро́сший трово́й; 草深い田舎に埋もれている жить в безве́стности; похорони́ть себя́ [за́живо] в глуши́.

кўсабуки 草葺き: ～**но** кры́тый соло́мой; ～**-ни суру** крыть соло́мой; 草葺き[の]屋根 соло́менная кры́ша.

кўсабуэ 草笛 свире́ль, ду́дка.

кўсавакэ 草分け 1) раздвига́ние за́рослей *(когда пробираешься через них)*; 2) освое́ние *(залежных земель)*; 3) пе́рвый поселе́нец, пионе́р; *перен.* пионе́р; инициа́тор; основа́тель, основополо́жник; ～**-суру** быть пионе́ром (зачина́телем); прокла́дывать путь *чему-л.*

кўсавара 草原 по́ле [поро́сшее трово́й]; степь.

кўсагарэ 草枯れ увяда́ние трав (расти́тельности).

кўсаги 臭木,海州常山, 臭牡丹樹 *бот.* волкаме́рия, Clerodendron trichotomum *Thunb.*

кўсагоэ 草肥え 1) подно́жный корм; 2) зелёная кормова́я ма́сса, си́лос.

кўсагуса 種々 *уст. см.* сюдзю 種々, ироиро.

кўсаданго 草団子 да́нго с зе́ленью *(молодой полыни)*.

кўсадзоси 草双紙 кусадзо́си *(один из жанров нравоописательной прозы городской массовой литературы эпохи Токугава)*.

кўсадзумо 草相撲 *прост.* 1) ме́стные соревнова́ния по борьбе́ сумо́ ме́жду люби́телями; 2) провинциа́льный бое́ц-люби́тель.

кўсай 臭い 1) ду́рно (пло́хо) па́хнущий; вонючий, зловóнный; провоня́вший; па́хнущий гни́лью; 臭いバタ прого́рклое ма́сло; 臭い息 дурно́й за́пах изо рта́; 臭い匂がする издава́ть неприя́тный за́пах; воня́ть; 臭い、ガスが漏れているに違いない что за за́пах? Наве́рное, тут уте́чка га́за!; 2) подозри́тельный; 臭いぞ подозри́тельное де́ло!, [тут] что́-то нечи́сто!; あの男がくさい э́то подозри́тельный тип; どうもあいつはくさいと思った пра́во, я его́ подозрева́л; 3) мане́рный, жема́нный; 彼の文章にはくさい所がある в его́ сти́ле есть не́которая мане́рность; ◇くさい飯を食う *прост.* сиде́ть [в тюрьме́] (*букв.* есть вонючку); 臭いものに蓋をする замя́ть [гря́зное] де́ло; 臭いもの身知らず *посл.* тот, от кого́ пло́хо па́хнет, сам э́того не чу́вствует.

...кўсай 臭い па́хнущий *чем-л.*; отдающий, отзыва́ющий *чем-л.*; あの人はいつも酒臭い от него́ всегда́ несёт (рази́т) во́дкой; 汗臭い пропа́хший по́том; *ср.* бо́дзукўсай.

кўсаи 草藺 *бот.* си́тник то́нкий, Juncus tenuis *Willd.*

кусайбансё 区裁判所 райо́нный суд *(в городах с районным делением)*; суд пе́рвой инста́нции.

кўсаикирэ 草熱れ испаре́ния от травы́ *(в жару)*.

кўсаири-дзуйсё 草入水晶 *мин.* сагени́товый кварц.

кўсаиро 草色 тёмно-зелёный цвет.

кўсаитиго 草苺 мали́на жестковоло́сая, Rubus hirsutus *Thunb.*

кўсакагэрō 草蜉蝣 золотогла́зка, Chrysopa *(мотылёк)*.

кўсакаки 草掻き мотыга.

кўсакари 草刈り 1) косьба́, сенокóс, сенокоше́ние; ～**-суру** коси́ть [траву́]; 2) коса́рь.

кўсакаригама 草刈鎌 коса́; серп.

кўсакаридоки 草刈時 пора́ сенокóса, косови́ца.

кўсакари-кикай 草刈機械 [сено]коси́лка.

кўсакётикутō 草夾竹桃 флокс мете́льчатый, Phlox paniculata *L.*

кўсаки 草木 расти́тельность; ◇草木も靡く勢 непреодоли́мая си́ла.

кўсаку 句作 сочине́ние [стихотворе́ния] хóкку.

кўсаку 策策 отча́янные ме́ры.

кўсакўса くさくさ угрю́мо; ～**-суру** быть в пода́вленном настрое́нии, хандри́ть, предава́ться уны́нию; чу́вствовать, что всё надое́ло; 気がくさくさする 天気 мра́чная (скве́рная, ме́рзкая) пого́да.

кўсакэйба 草競馬 *прост.* ме́стные ска́чки (бега́, ко́нные соревнова́ния).

кўсамакура 草枕 *поэт.* 1) ночёвка в пути́ [на откры́том во́здухе]; стра́нствование; 2) путевы́е заме́тки *(как название книги)*.

кўсами 臭味 1) дурно́й (неприя́тный) за́пах; вонь, зловóние; ～**-га ару** ду́рно па́хнуть; издава́ть зловóние, воня́ть; 2) жема́нство, мане́рность; ～**-га ару** быть жема́нным (мане́рным).

кўсамоти 草餅 мóти с зе́ленью *(молодой сушеницы)*.

кўсамура [草]叢,草むら [травяни́стые] за́росли, густа́я высóкая трава́; за́росли куста́рника.

кўсамусири 草煮り пропóлка; ～**-суру** полóть.

кўсамусиро 草莚 цинóвка.

кўсамэ 噠 *диал. см.* кўсями.

кўсаноō 草の王, 白屈菜 *бот.* чистоте́л, Chelidonium majus *L.*

кўсарасу 腐らす по́ртить; гноить; дать прóтухнуть; ◇気を腐らす быть удручённым (расстро́енным); そんな事に気を腐らす事があるものか сто́ит ли из-за э́того расстра́иваться!

кўсари 腐り 1) гние́ние, протуха́ние; по́рча; 腐りが出る протухнуть, испо́ртиться; 2) подгни́вшая часть; 所々に腐りがある ко́е-где́ подгни́ло (испо́ртилось).

кўсари 鎖,鏈,鏁 1) цепь; цепо́чка *(часов); в сложн. сл. тех.* цепно́й; 鎖で繋ぐ заковáть в це́пи *(человека)*; посади́ть на́ цепь *(собаку)*; 鎖を外す раскова́ть *кого-л.*; снять *с кого-л.* це́пи, освободи́ть *кого-л.* от цепе́й; 鎖のついた時計 часы́ с цепо́чкой; 犬は鎖で繋いである соба́ку де́ржат на цепи́, соба́ка цепна́я; 2) *перен.* связь *(между чем и чем-л.)*.

кўсарикатабира 鎖(鏈)帷子 кольчу́га.

кўсаринава 鎖(鏈)縄 я́корная цепь.

кўсарицўки 鎖付き: ～**но** в цепя́х, заковáнный в це́пи *(об арестанте)*.

кўсарицурибаси 鎖吊橋 цепно́й мост.

кўсариэн 鎖縁 связь, у́зы.

кўсару 腐る 1) гнить; протуха́ть; скиса́ть, свёртываться *(о молоке)*; гноиться; подверга́ться корро́зии; *прям. и перен.* по́ртиться; *ср.* кўсатта; この魚は明朝までにはくさってしまう э́та ры́ба до за́втра испо́ртится (прóтухнет, не пролежи́т); 歯がくさっている зуб испо́рчен; 心まで腐っている быть насквóзь испо́рченным *(о человеке)*; 腐っても鯛 *посл.* хоть и ту́хлый, а всё-таки о́кунь; 2) *связ.*: [気が]腐る быть в дурно́м настрое́-

нии; ду́ться; расстра́иваться; そんなに腐るな не ки́сни так!, не на́до так расстра́иваться!; 何で腐っているんだ из-за чего́ так пережива́ть (ки́снуть, расстра́иваться)?; 彼は金を腐るほど持っている у него́ де́нег ку́ры не клюю́т.

кўсарэ... 腐れ испо́рченный; гнило́й; ту́хлый.

кўсарэаи 腐れ合い 1) незако́нная связь; 2) *бирж.* тёмные свя́зи.

кўсарэганэ 腐れ金 1) *прост.* гроши́; 2) *бран.* «гря́зные» де́ньги.

кўсарэдама 草(黄)連花(玉) *бот.* вербе́йник, Lysimachia vulgaris *L.* var. davurica *R. Knuth.*

кўсарэдасу 腐れ出す нача́ть по́ртиться (гнить); 肉が腐れ出す а) мя́со начина́ет ту́хнуть; б) *(о человеке)* начина́ется гангре́на.

кўсарэтамаго 腐れ玉子 ту́хлое яйцо́.

кўсарээн 腐れ縁 *разг.* несча́стный брак; рокова́я связь [,кото́рую не разорва́ть], роковы́е у́зы.

кўсарэясуи 腐れやすい скоропо́ртящийся.

кўсасотэцу 草蘇鉄 разноли́стник, стра́усово перо́, Matteuccia struthiopteris *Todaro (папоротник)*.

кўсасу 腐す **(-о)** плохо (пренебрежи́тельно) отзыва́ться *о ком-л.*; хули́ть, черни́ть, поноси́ть *кого-л.*; умаля́ть, недооце́нивать.

кўсасугикадзура 草杉蔓, 天門冬 спа́ржа блестя́щая, Asparagus lucidus *Lindl.*

кўсати 草地 луг; па́стбище, вы́гон.

кўсатори 草取り 1) пропо́лка; **~-суру** поло́ть; 2) тя́пка.

кўсатта 腐った 1) *прям. и перен.* гнило́й; прогни́вший; с гнильцо́й, тро́нутый гни́лью; ту́хлый, проту́хший; ки́слый, проки́сший; прогоркший *(о масле); прям. и перен.* испо́рченный; 腐った歯 испо́рченный (гнило́й, карио́зный) зуб; 2) ни к чему́ не го́дный, дрянно́й.

кўсафудзи 草藤 ви́ка, мыши́ный горо́шек, Vicia Cracca *L.* var. japonica *Miq.*

кўсахара 草原 *см.* кўсавара.

кўсахибари 草雲雀 сверчо́к травяно́й острово́й, Metioche insularis *Saussure.*

кўсацуги 草鷸 черны́ш, Tringa ochropus *L.(кулик)*.

кўсая 草屋 *поэт.* хи́жина [под соло́менной кры́шей].

кўсая くさや *прост.* сушёная солёная ставри́дка с душко́м.

кўсаякю 草野球 бейсбо́л *(не профессиональный)*.

кўсё 区処 1) распоряже́ния; **~-суру** дава́ть распоряже́ния, распоряжа́ться; 2): **~-суру** размеща́ть.

кўсё 矩象 *astr.* квадрату́ра.

кўсё 苦笑 натя́нутая улы́бка; го́рькая усме́шка; крива́я усме́шка; **~-суру,** 苦笑をもらす натя́нуто (крйво) улыбну́ться; го́рько усмехну́ться; улыба́ться одни́ми губа́ми; 全く苦笑に価する話だ всё э́то о́чень печа́льно.

кўсё 空所 *кн.* свобо́дное (пусто́е) ме́сто; про́пуск, пробе́л; незапо́лненная часть *(напр. бланка)*; 下記の空所を満たせ запо́лни сле́дующие пу́нкты.

кўсё 空相 мини́стр авиа́ции *(иностранный)*.

кўсё 空将 *сокр.* генера́л-лейтена́нт авиа́ции.

кўсёхо 空将補 *сокр.* генера́л-майо́р авиа́ции.

кўси 串 ве́ртел; 串にする(刺す) наса́живать на ве́ртел; 魚を串に刺して焼く поджа́ривать ры́бу на ве́ртеле.

кўси 櫛 расчёска, гребёнка, гре́бень; 目の細い櫛 ча́стый гре́бень; 櫛の歯 зу́бья гребёнки; 髪に櫛を入れる расчёсывать (причёсывать) во́лосы; 櫛を入れてない непричёсанный; 櫛をさす носи́ть [в волоса́х] гре́бень; ◇ 櫛の歯を引くように来る приходи́ть оди́н за други́м, сы́паться как горо́х из мешка́.

кўси 駆使: **-о ~-суру** *кн.* 1) помыка́ть, кома́ндовать *кем-л.*; держа́ть на побегу́шках; 2) свобо́дно владе́ть *чем-л.*; свобо́дно применя́ть (пуска́ть в ход) *что-л.*; 英語を自由に駆使する он свобо́дно (хорошо́) говори́т по-англи́йски, он свобо́дно владе́ет англи́йским языко́м.

кўсибако 櫛箱(匣) шкату́лка для гре́бней.

кўсигаки 串柿 хурма́, сушёная на ве́ртеле.

кўсигата 櫛形 1): **~но** аркообра́зный; 2) решётчатое окно́ *(очень широкое и низкое с дугообразным верхом)*.

кўсигэ 櫛笥, 匣 лакирова́нная шкату́лка для гре́бней.

кўсидзаси 串刺し: **~-ни суру** 1) наниза́ть (наткну́ть) на ве́ртел; 2) пригвозди́ть.

кўсидзё 櫛状: **~но** гребе́нчатый; зубча́тый.

кусйки 奇しき *кн.* удиви́тельный, стра́нный; таи́нственный; оригина́льный, ре́дкий; 奇しき運命 стра́нная судьба́; иро́ния судьбы.

кусйкумо 奇しくも *кн.* таи́нственно; удиви́тельным о́бразом; 奇しくも符合して по стра́нному совпаде́нию.

кўсйкурагэ 櫛水母 *зоол.* гребневи́к, Ctenophora.

кўсйкэдзуру 梳る расчёсывать, причёсывать; 梳らない髪 непричёсанные (растрёпанные) во́лосы.

кўсимаки 櫛巻 во́лосы, уло́женные узло́м и зако́лотые гре́бнем; **~-ни суру** уложи́ть узло́м и заколо́ть гре́бнем.

кўсимэ 櫛目 след от гре́бня *(в волосах)*.

кўсин 苦心 1) тяжёлый (тя́жкий) труд; стара́ния; рве́ние, усе́рдие; **~-суру** неуста́нно рабо́тать *над чем-л.*; прилага́ть больши́е уси́лия (стара́ния); ...する事に苦心する стара́ться сде́лать *что-л.*; **~-сйтэ** с большим трудо́м, це́ной больши́х уси́лий; 色々苦心するвсячески изощря́ться (ухитря́ться), прилага́ть всю свою́ изобрета́тельность; 苦心を買う оцени́ть *чьи-л.* труды́ (стара́ния); 思い通りにするには一通りの苦心ではありません сто́ило нема́лого труда́ (нема́лых стара́ний) сде́лать так, как хоте́лось; 苦心の作 плод большо́го труда́; 苦心してためた金です [э́то мои́] кро́вные де́нежки, э́ти де́ньги я зарабо́тал свои́м горбо́м; 2) забо́та; беспоко́йство, трево́га *о чём-л.*; озабо́ченность *чем-л.*; **~-суру** трево́житься, беспоко́иться *о чём-л.*; быть озабо́ченным *чем-л.*; лома́ть го́лову *над чем-л.*

кўсиндан 苦心談 расска́з о пережи́тых тру́дностях.

кўсин-сантан 苦心惨憺: **~-суру** би́ться, упо́рно рабо́тать *над чем-л.*; прилага́ть все уси́лия *для чего-л.*; **~но** усе́рдный, стара́тельный; ры́яный; 苦心惨憺数年の後 по́сле не́скольких лет напряжённого труда́.

кўсйтё 空士長 лётчик пе́рвого кла́сса.

кўсйхики 櫛挽(引)き 1) изготовле́ние расчёсок (гре́бней); 2) гребенщи́к.

кўсо 糞 *прост.* испражне́ния, дерьмо́, навоз, помёт; **~-о суру** испражня́ться; ◇えっ糞[っ] чёрт возьми́ (побери́)!; 糞[でも]食らえ [иди́] к чёрту!; чёрт бы его́ побра́л!; 英語を習うなんて糞食らえだ к чёрту англи́йский!; 糞忌々しい будь [оно́] про́клято!; 糞も味噌も一緒[にして] свали́в всё без разбо́ра в одну́ ку́чу.

кўсо 苦楚 *кн.* тру́дности; бе́ды; печа́ли, го́рести; 苦楚を嘗める мно́го пережи́ть, хлебну́ть го́ря.

кўсо 空疎: **~на** *кн.* пусто́й; несуще́ственный; 空疎な議論 бесплодный спор; пусто́е препира́тельство; 内容の空疎な бессодержа́тельный.

кўсо 空想 фанта́зия, воображе́ние; [пусты́е] мечты́; игра́ (плод) воображе́ния; **~-суру** фантази́ровать; мечта́ть; **~тэки** фантасти́ческий; вообража́емый, нереа́льный; утопи́ческий; 空想をたくましゅうする дава́ть во́лю своему́ воображе́нию; вита́ть в облака́х; 空想を描く стро́ить воздушные за́мки; 空想に描く рисова́ть [себе́] в мечта́х; 空想に耽る предава́ться [пусты́м] мечта́м; вита́ть в облака́х; 彼は心に種々空想を馳せた в голове́ его́ возника́ли са́мые сме́лые (разли́чные) мечты́.

кўсо 空送 возду́шные перево́зки; **~-суру** перевози́ть (доставля́ть) по во́здуху; посыла́ть авиапо́чтой.

кўсоба 空相場 спекулятивная (фиктивная) сде́лка.

кўсобаэ 糞蠅 1) жёлтая навозница, Scopeuma stercorarium *L. (муха)*; 2) лошади́ная навозница, Pyrellia cadaverina *F. (муха)*.

кўсобэнкё 糞勉強 зубрёжка; **~-суру** зубри́ть; корпе́ть [*над чем-л.*]; 糞勉強する人 зубри́ла.

кўсогати 糞勝ち *связ.:* 初めの勝ちは糞勝ち *посл.* пе́рвой побе́де грош цена́; хорошо́ смеётся тот, кто смеётся после́дним.

кўсодзикара 糞力 *см.* бакадзикара.

кўсодокё 糞度胸 лиха́чество, безрассу́дная отва́га, бесшаба́шная у́даль.

кўсо̄ка 空想家 фантазёр, [беспло́дный] мечта́тель; утопи́ст.

кўсо̄-кагаку 空想科学: **~[но]** нау́чно-фантасти́ческий *(о фильме, романе и т. п.)*.

кўсомадзимэ 糞真面目: **~на** чрезме́рно (неуме́стно) серьёзный.

кўсомисо 糞味噌 *связ.:* 糞味噌にけなす *прост.* сме́шивать с гря́зью, облива́ть гря́зью, поноси́ть *кого-л.*, руга́ть на все ко́рки.

кўсоотиўки 糞落着き *связ.:* 彼は糞落着きに落着いている *прост.* он и в ус не ду́ет, он и гла́зом не моргнёт; с него́ как с гу́ся вода́.

кўсо̄рёку 空想力 си́ла воображе́ния, воображе́ние.

кўсо̄рон 空想論 пуста́я тео́рия; фантасти́ческая мысль (идея).

кўсотарэ 糞垂れ *вульг.* дерьмо́!; この糞垂れも болва́н!, су́кин сын!

кўсоцубо 糞壺 *прост.* [ночно́й] горшо́к.

куссаку 掘鑿 копа́ние, рытьё; вы́емка гру́нта; экскава́торная разрабо́тка; буре́ние; **~-суру** копа́ть, рыть; производи́ть вы́емку гру́нта; бури́ть.

куссаку-басё 掘鑿場所 откры́тая разрабо́тка; го́рная вы́работка; ме́сто вы́емки гру́нта.

куссакўки 掘鑿機 1) экскава́тор; 2) бур, бури́льная маши́на.

куссакўсэй 掘鑿井 буровáя скважина.

куссакўто̄ 掘鑿塔 буровáя вы́шка.

куссён クッション (*англ.* cushion) поду́шечка *(на сиденье)*.

кусси 屈指 *кн.* счита́ние по па́льцам; **~но** *обр.* выдаю́щийся, веду́щий; оди́н из лу́чших (крупне́йших, важне́йших); 彼はその町でも屈指の財産家だ таки́х бога́чей, как он, в на́шем го́роде мо́жно по па́льцам пересчита́ть.

куссин 屈伸 1) сжа́тие и растяже́ние (расшире́ние); 2) наклон и выпрямле́ние; **~-суру** наклоня́ться и выпрямля́ться.

куссин 掘進 *кн.* выка́пывание; прохо́дка *(штрека)*; **~-суру** рыть, прорыва́ть, выка́пывать.

куссин-дзидзай 屈伸自在 эласти́чность; **~но** эласти́чный; ги́бкий, гну́щийся.

куссиндзэй 屈伸税 нало́г по скользя́щей шкале́.

куссинрицу 屈伸率 эласти́чность *(относительная)*.

куссинсэй 屈伸性 ги́бкость, эласти́чность.

куссин-тинкинхо̄ 屈伸賃金法 подвижна́я шкала́ за́работной пла́ты.

куссин-ундо̄ 屈伸運動 *спорт.* наклон и разгиба́ние [ту́ловища].

куссуру 屈する 1) сгиба́ть, гнуть; 身を屈する наклоня́ться, нагиба́ться; 膝を屈する согну́ть но́гу [в коле́не]; 身を屈して…する *обр.* уни́зиться до того́, что сде́лать…; 指を屈する счита́ть по па́льцам; 本邦第一の化学者として何人も彼に指を屈する все счита́ют его́ одни́м из лу́чших хи́миков на́шей страны́; 2) подчиня́ть[ся], покоря́ть[ся]; склоня́ться *перед кем-чем-л.*; 圧迫されて屈する уступа́ть давле́нию; 彼は一度の失敗位に屈する様な人ではない он не тако́в, что́бы чу́вствовать себя́ обескура́женным (что́бы отступа́ть) из-за одно́й неуда́чи; 戦わずして敵を屈する принуди́ть проти́вника к сда́че без бо́я; 屈せずに не дро́гнув, не теря́я му́жества; несмотря́ на *что-л.*; 風雨にも屈せず невзира́я на штормову́ю пого́ду; при любо́й пого́де.

куссэцу 屈折 1) изги́б; 屈折の多い海岸線 изре́занная береговáя ли́ния; 2) *физ.* преломле́ние, рефра́кция *(света)*; дифра́кция; **~-суру** преломля́ть[ся]; **~тэки** преломля́ющий; преломля́ющийся; 3) *перен.* уклоне́ние; поворо́т *куда-л.*; 告白本小説への屈折 перехо́д *(писателя)* к по́вестям ти́па и́споведи.

куссэцу-бо̄нэкё 屈折望遠鏡 *астр.* рефра́ктор.

куссэцубу 屈折部 1) излу́чина *(реки)*; 2) ни́жний суста́в па́льца.

куссэцу-дзидзай 屈折自在: **~но** ги́бкий, эласти́чный.

куссэцу-идзё 屈折異状 непра́вильное преломле́ние; *мед.* аметропи́я.

куссэцўкаку 屈折角 *физ.* у́гол преломле́ния.

куссэцу-ко̄гаку 屈折光学 *физ.* дио́птрика.

куссэцу-ко̄сэн 屈折光線 *физ.* преломлённый луч (свет).

кўсу 楠,樟 камфа́рный лавр, камфа́рное де́рево, Cinnamomum camphora *Sieb.*

кўсубурасу 燻ぶらす закопти́ть.

кўсубуру 燻ぶる 1) чади́ть, дыми́ть, копте́ть; 2) закопти́ться; 煙に燻ぶった天井 закопчённый потоло́к; 3) *перен.* сиде́ть взапе́рти, никуда́ не выходи́ть (не выезжа́ть); 家に燻ぶっている но́са не пока́зывать на у́лицу; ки́снуть в четырёх стена́х; 田舎に燻ぶっている жить безвы́ездно в дере́вне; 4) *перен.* не продвига́ться [по слу́жбе]; 平社員で燻ぶっている остава́ться [до́лгое вре́мя] просты́м слу́жащим.

кўсубэдасу 燻べ出す выку́ривать *(напр. комаров)*.

кўсубэкоросу 燻べ殺す оку́ривать, убива́ть ды́мом.

кўсубэру 燻べる оку́ривать; 硫黄を燻べる оку́ривать се́рой.

кўсугури 擽り щеко́тка, щекота́ние.

кўсугуру 擽る щекота́ть; 擽るような事を言う а) говори́ть фриво́льности; б) смеши́ть.

кўсугуттай 擽ったい *прям. и перен.* щекотли́вый; お止/ヨ/し、擽ったい брось, щеко́тно!; 擽ったい様な話 а) щекотли́вый разгово́р; б) го́рькая и́стина; в) стра́нная исто́рия; 擽ったい様な気持がする(になる) ощуща́ть щекота́ние; *обр.* чу́вствовать себя́ заде́тым [за живо́е]; くすぐったい事をいう заде́ть *кого-л.* за живо́е; вы́сказать [го́рькую] пра́вду в глаза́; そんな事を言われるとなんだかくすぐったい а) э́то оби́дно слы́шать; таки́е слова́ заде́вают за живо́е; б) вы мне льсти́те.

кўсудама 薬玉 *уст.* 1) мешо́чек с благово́ниями *(вывешивался в «праздник мальчиков», см.* танго 端午); 2) украше́ние из иску́сственных цвето́в *(в день открытия нового магазина)*.

кўсукўсу くすくす *ономат.:* くすくす笑う хихи́кать, посме́иваться; 陰でくすくす笑う посме́иваться в кула́к; くすくす笑いながら人を見る смотре́ть (посма́тривать) *на кого-л.* со скры́той усме́шкой.

кўсуму くすむ 1) быть серьёзным *(о ком-л.)*; 2) быть ту́склым (нея́рким, некрича́щим); быть темнова́тым; くすんで見える вы́глядеть дово́льно мра́чно; 色をくすませる сде́лать цвет потемне́е (ме́нее я́рким); *ср.* кўсунда.

кусунгобу 九寸五分 *уст.* кинжа́л, стиле́т.

кўсунда くすんだ темнова́тый; ту́склый; ма́товый; くすんだ青色 грязнова́то-си́ний [цвет]; くすんだ色 нея́ркий (споко́йный) цвет; くすんだ色の眼鏡 ды́мчатые очки́; くすんだ空 па́смурное (хму́рое) не́бо.

кўсуноки 楠,樟 *см.* кўсу.

кўсунэру くすねる *прост.* стащи́ть, стяну́ть, сля́мзить, сти́брить.

кўсури 薬 1) лека́рство; медикаме́нт; сре́дство; **~но** лече́бный; 万病に利く薬 лека́рство от всех боле́зней, панаце́я; 薬が利く лека́рство де́йствует; 蜂蜜はせきの薬になる мёд помога́ет от ка́шля; 薬を盛る(飲ませる) дава́ть лека́рство; 薬を飲む принима́ть лека́рство; これ

は何の薬か от чего́ э́то лека́рство?; 薬も過ぎれば毒 *посл.* в изби́тке и лека́рство — яд; 2) *перен.* по́льза; **～но** поле́зный, благотво́рный; 体の薬になる быть поле́зным для здоро́вья; 朝起きは健康の薬だ ра́но встава́ть — поле́зно для здоро́вья; 甲の薬は乙の毒 то, что лека́рство для одного́, — яд для друго́го; 失敗はかえって薬になる пораже́ние, наоборо́т, пойдёт тебе́ на по́льзу; 馬鹿につける薬がない от глу́пости ничто́ не помо́жет; 3) глазу́рь; …に薬をかける глазирова́ть; покрыва́ть глазу́рью *(напр. глиняную посуду)*; 4) *перен.* по́рох; 5) кро́шка; 薬程度の食物 немно́го еды́, кро́шки; 思いやりなど薬にしたくもない **не име́ть** ни ка́пли сострада́ния *к кому́-либо*; 薬にしたくも見当たらない э́того днём с огнём не найти́.

кўсурибако 薬箱 шка́фчик (шкату́лка) для дома́шней апте́чки; апте́чка.

кўсурибин 薬瓶 пузырёк, скля́нка.

кўсурибукуро 薬袋 медици́нская су́мка.

кўсуридай 薬代 пла́та за лека́рство; сто́имость лека́рства.

кўсури-иппуку 薬一服 до́за лека́рства.

кўсуриномики 薬呑み器 пои́льник.

кўсуриури 薬売り [бродя́чий] продаве́ц патенто́ванных лека́рств.

кўсурицубо 薬壷 апте́чная (облива́я) ба́нка.

кўсурию 薬湯 *мед.* лека́рственная ва́нна.

кўсуриюби 薬指 безымя́нный па́лец.

кўсурия 薬屋 1) апте́ка; 2) апте́карь, фармаце́вт.

кўсэ 癖 1) [дурна́я] привы́чка (черта́); мане́ра, зама́шки; сла́бость *к чему-л.*; **～-ни нару** войти́ в привы́чку, стать привы́чным; 容易に抜けない癖 привы́чка, от кото́рой тру́дно изба́виться, неистреби́мая привы́чка; 直らぬ癖 закорене́лая привы́чка; 言葉の癖 мане́ра выража́ться; 酒を飲む癖 пристра́стие к спирто́му; 怠ける癖がある име́ть скло́нность (быть скло́нным) к ле́ни; 得意がる癖がある име́ть сла́бость чва́ниться; 癖が直る изба́виться от [дурно́й] привы́чки; 癖がつく, 癖をつける приобрести́ привы́чку, привы́кнуть; …の癖を直す **изба́виться** от *какой-л.* привы́чки; отучи́ть *кого-л.* от привы́чки; 一旦癖がつくと中々直らない е́сли к чему́-нибудь привы́кнешь (е́сли что́-нибудь войдёт в привы́чку), тру́дно отвы́кнуть; 癖のある人 челове́к с причу́дами; 癖のある馬 норови́стая ло́шадь; 2) ло́коны, ку́дри; 癖のある髪 вью́щиеся во́лосы; 髪の癖を直す развить (распрями́ть) завитые во́лосы; пригла́дить ку́дри; 3) скла́дки, мя́тые места́ *(на одежде)*; スカートの癖を直す разгла́дить ю́бку; 4) вы́чурность, мане́рность *(напр. стиля)*; *ср.* кўсэни.

кўсэгото 曲事 *уст.* 1) прови́нность, просту́пок; злоде́йние; 2) казнь; 曲事に言い付ける приказа́ть казни́ть.

кўсэгэ 癖毛 вью́щиеся во́лосы; **～-ни нару** ви́ться, быть вью́щимися *(о волосах)*.

кусэй 区政 *(сокр.* 区域行政*)* райо́нное управле́ние.

кўсэки 空席 свобо́дное (неза́нятое) ме́сто *(в театре и т. п.)*.

кўсэмаи 曲舞 *ист.* кусэма́й *(один из яп. национальных танцев)*.

кўсэмоно 曲物 негодя́й; прожжённый челове́к; вор; злоумы́шленник; подозри́тельный тип.

кусэн 苦戦 1) тяжёлый (ожесточённый) бой; **～-суру** вести́ тяжёлый бой; ожесточённо сража́ться; 2) *полит., спорт.* ожесточённая (о́страя) борьба́; **～-суру** вести́ тру́дную борьбу́ (игру́), боро́ться напряжённо; вести́ борьбу́ (игра́ть) про́тив си́льного проти́вника.

кўсэн 空戦 воздýшная война́; воздýшный бой.

кўсэнаоси 癖直し *связ.*: 毛の癖直しをする развить во́лосы, уничто́жить зави́вку.

кўсэни 癖に несмотря́ на то, что; хотя́; тем не ме́нее; 子供の癖に хотя́ он ещё ребёнок; 知りもしない癖に хотя́ вы с э́тим и не знако́мы (э́того и не зна́ете); 大人の癖にそんな事をして… взро́слый, а сде́лал таку́ю вещь…; あの男は何も出来ない癖に恐ろしい生意気だ он стра́шный нахал, хотя́ ничего́ собо́й не представля́ет; 男の癖に泣くな не плачь, ты же мужчи́на (будь мужчи́ной)!

кўсэнтэй 駆潜艇 морско́й охо́тник, охо́тник за подво́дными ло́дками *(судно)*.

кўсэцу 苦節 *кн.* неруши́мая ве́рность; ве́рность в тяжёлую годи́ну.

кўсю 空襲 воздýшный налёт; **～-суру** произвести́ воздýшный налёт; **～-сарэру** подве́ргнуться воздýшному налёту.

кўсюка 空襲下: **～но** подверга́ющийся воздýшным налётам.

кўсюки 空襲機 самолёт воздýшного нападе́ния, самолёт, уча́ствующий в воздýшном налёте.

кўсю-кэйкай 空襲警戒 противовоздýшное охране́ние, ме́ры ПВО.

кўсю-кэйхо 空襲警報 сигна́л воздýшной трево́ги; 空襲警報を発令する дава́ть сигна́л воздýшной трево́ги; 空襲警報を解除する дава́ть сигна́л отбо́я [воздýшной трево́ги].

кўсю-тику 空襲地区 райо́н, подве́ргшийся воздýшному налёту.

кўся 空射 стрельба́ холости́ми патро́нами.

кўся 空車 1) свобо́дная (неза́нятая) [авто]маши́на; «свобо́ден»; 2) *ж.-д.* поро́жняк.

кусяку-никэн 九尺二間 ма́ленький до́мик *(в 2,7 м в ширину и 3,6 м в глубину)*; *обр.* лачу́га.

кўсякўся くしゃくしゃ 1): **～но** ско́мканный, смя́тый; смо́рщенный; くしゃくしゃの頭 взлохма́ченные во́лосы; 髪がくしゃくしゃだ во́лосы взъеро́шены (растрёпаны); 2) *связ.*: 気がくしゃくしゃする быть в уны́нии, сиде́ть, пове́сив нос, ки́снуть.

кўсями 嘘 чиха́нье; **～-[о] суру,** くしゃみが出る чиха́ть; ◇あいつは今ごろ嘘をしてるだろう ему́, наве́рное, сейча́с ика́ется *(букв.* чиха́ется, *т. е. ему было бы неприятно слышать)*; он перевернýлся бы в гробу́ [,е́сли бы услы́шал э́то] *(о покойнике)*.

кўсямигасу 嘘ガス чиха́тельный газ, адамси́т.

кўтабаридзоконаи くたばり損い *бран.* стари́к, зажи́вшийся на све́те.

кўтабару くたばる *прост.* подыха́ть; くたばってしまえ чтоб ты сдо́х!; まだまだくたばるまい ника́к не сдо́хнет.

кўтабирэ 草臥れ уста́лость, утомле́ние; 草臥れが出た ска́зывается (почу́вствовал) уста́лость.

кўтабирэмокэ 草臥れ儲け *см.* хонэоридзон.

кўтабирэру 草臥れる 1) устава́ть, утомля́ться; ума́яться; 足が草臥れて折れそうだ но́ги подка́шиваются от уста́лости; 歩いて草臥れる изнемо́чь от ходьбы́; 2) быть изно́шенным, быть потёртым; 草臥れた靴 поно́шенные (сто́птанные) боти́нки; この建物は随分くたびれて見える э́то зда́ние вы́глядит дово́льно ве́тхим.

кутай 区隊 *воен.* подразделе́ние, занима́ющее *какой-л.* уча́сток.

кўтакўта くたくた *ономат.* 1): くたくた疲れる уста́ть до после́дней сте́пени, дойти́ до по́лного изнеможе́ния, вы́мотаться; 2): 汗でカラーがくたくたになった воротничо́к промо́к от по́та; 3): くたくた煮る разва́ривать, выва́ривать.

кўтанияки 九谷焼 фарфо́р «Кута́ни» *(одна из высших марок яп. фарфора)*.

кўтё 区長 председа́тель райо́нного [муниципа́льного] сове́та *(в городах с районным делением)*.

кўтё 口調 1) тон, интона́ция; 激しい口調で стро́гим то́ном; 口調の良い благозву́чный, музыка́льный; 口調が悪い нева́жно звучи́т; дребезжи́т; 2) выраже́ние, оборо́т ре́чи; 新聞口調 газе́тное выраже́ние; 演説口調で в ора́торском сти́ле.

кӯти 口 1) рот; уста́, гу́бы; **～-ни суру** брать (класть) в рот; есть, пить; *ср. то же* 2; 口が臭い *у кого-л.* плóхо пáхнет изо рта́; 口から口へ伝わる передава́ться из уст в уста́; 口の中で言う бормота́ть (говори́ть) себе́ по́д нос; 口を湿す облизну́ть гу́бы; 口をすぼめる поджа́ть (сжать) гу́бы; 口を尖らす наду́ть гу́бы; 口をとがらして言う сказа́ть наду́вшись; 口を閉じる закры́ть рот; *перен.* замкну́ть уста́; храни́ть молча́ние; 口を閉じて(緘して)語らない, 口を噤む упóрно молча́ть; держа́ть язы́к за зуба́ми; не говори́ть (не произнести́) ни сло́ва; 口を開く а) открыва́ть рот; б) лóпаться *(напр. о каштанах);* 口をへの字にする опусти́ть углы́ губ; *перен.* приня́ть ва́жный вид; 近ごろは少しも酒を口にしない после́днее вре́мя я в рот не беру́ спиртно́го; あーんと口を開けなさい раскро́йте рот поши́ре; 彼は頑として口を開かなかった он упóрно не раскрыва́л рта (не говори́л ни сло́ва); 彼は開いた口が塞がらない он прóсто рот рази́нул *(от изумления);* 口に蓋をしなさい *прост.* придержи́ язы́к, заткни́сь!; その事が口へ出掛かった э́то верте́лось у меня́ на языке́; その話は彼自身の口から聞いた я слы́шал э́то из его́ со́бственных уст (от него́ самого́); このうわさが皆の口[の端/ハ/]にのぼる э́тот слух у всех на уста́х, э́то ста́ло при́тчей во язы́цех; その話は偶然彼の口から漏れた э́ти слова́ случа́йно сорвали́сь у него́ с языка́ (он произнёл случа́йно); 口より出れば(出せば)世間 *посл.* сло́во не воробе́й: вы́летит, так не пойма́ешь (*букв.* что сорвётся с языка́ — на весь свет); 2) язы́к, речь; слова́; **～-ни суру** говори́ть *о чём-л.*, упомина́ть *что-л.; ср. то же* 1; 口にすべからざる не подлежа́щий упомина́нию, запре́тный; 口で на слова́х, у́стно; 口が上がる а) стать красноре́чивым; б) потеря́ть сре́дства к существова́нию; 口が利けない лиши́ться языка́ (да́ра ре́чи); быть не в си́лах вы́молвить ни сло́ва, язы́к прили́п к горта́ни; 口がすべる обмо́лвиться; 口の悪い со злым языко́м, злой на язы́к; 口の軽い а) словоохо́тливый, разгово́рчивый; б) остроу́мный; 口の固い молчали́вый, неразгово́рчивый; 口の多い болтли́вый; многоречи́вый; 口の重い молчали́вый; 口の旨い красноречи́вый; 口の旨い人 красноречи́вый челове́к, златоу́ст; красноба́й; 口に出す заговáривать *о чём-л.;* упомина́ть *что-л.;* 口にのぼる стать предме́том разгово́ров; ...の口に乗る поддаться на *чьи-либо* слова́; 口を割る рассказа́ть, раскры́ть; призна́ться; 口を出す вста́вить сло́во; вмеша́ться [в разгово́р]; 口をきわめてほめる горячо́ расхва́ливать, превозноси́ть [до небе́с]; 口を聞かす говори́ть, расска́зывать; 口を利く а) говори́ть, сказа́ть; б) посре́дничать; в) рекомендова́ть *кого-л.*, замóлвить словéчко *за кого-л.;* 大きな口をきく хва́статься; 乱暴な口をきく грубить; руга́ться; 口を切る заговори́ть, нача́ть говори́ть; поднима́ть (затева́ть) разгово́р; 口を消す а) не дава́ть говори́ть други́м; б) отка́зываться от свои́х слов; 口をそろえて в оди́н го́лос, хо́ром; 口を添える *см.* кутидзоэ 2 (～-о суру); 口を叩く треща́ть [языко́м]; 口をはさむ вста́вить [сло́во] *(в разговор);* 口を慎しむ быть осторóжным на язы́к; 彼はよく貧乏を口にした он ча́сто говори́л о свое́й бе́дности; いつもその人の名を口にしている и́мя э́того челове́ка не схо́дит у него́ с языка́; その事を口にしただけでいやな顔をする он мо́рщится при одно́м то́лько упомина́нии об э́том; どうも口に出して言えない пра́во, я не могу́ вы́разить слова́ми (найти́ слов); 彼は色々口が変る у него́ семь пя́тниц на неде́ле; そんな事をすると世間の口がうるさいだろう э́то вы́зовет мно́го разгово́ров, э́то даст хоро́шую пи́щу языка́м; あの連中には私が君に代って口をきこう с ни́ми вме́сто тебя́ поговорю́ я; あんな馬鹿には口をきかん с таки́м дурако́м я не бу́ду тра́тить слов (разгова́ривать); 何だって私にそんな口のきゝ方をするのか? как ты сме́ешь так со мной разгова́ривать?; 口のきけるのは人間だけである да́ром ре́чи владе́ет то́лько челове́к; 赤ん坊がやっと口を利きだした ребёнок то́лько на́чал говори́ть; 先ず口を開いたのは彼だった пе́рвым заговори́л он; 口ほどにもないやつだ он не тако́й, каки́м себя́ расписывает; 口から先に生れたような男だ он ужа́сный болту́н; 口と腹が違う на языке́ одно́, а на уме́ друго́е; 死人に口なし *погов.* мёртвые молча́т (не говоря́т);

3) вкус; 口が肥えている(おごっている) быть гурма́ном (ла́комкой); 口に合う нра́виться *(по вкусу);* 口をつける про́бовать *(что-л. съедобное);* それを食べると口が悪いэ́то оставля́ет плохо́й вкус во рту́; 風を引くと口がまずくなる проступа́ет притупля́ет вкус; 4) *перен.* едо́к; 口を減らす уме́ньшить число́ едоко́в; 家族の口が殖える семья́ растёт; 5) отве́рстие; го́рлышко *(напр. бутылки);* но́сик *(напр. чайника);* выпускно́е отве́рстие; наконе́чник *(напр. шланга);* 6) про́бка, вту́лка; 口をする затыка́ть *(пробкой, втулкой);* 口を抜く вытащить про́бку (вту́лку); 口を開ける отку́порить [буты́лку]; почáть [бóчку]; 7) вход, вы́ход; ход *куда-л.;* ме́сто нача́ла подъёма *(на гору);* 港の口 вход в га́вань; 8) нача́ло; 宵の口 ра́нний ве́чер; 9) ме́сто *(служба);* вака́нсия; предложе́ние рабóты; 口がない не име́ть ме́ста (рабóты); 口がかゝる получи́ть ме́сто, попа́сть на слу́жбу; быть приглашённым [на работу]; 口をかける предложи́ть ме́сто (слу́жбу); пригласи́ть *(гейшу);* 口を探す иска́ть рабóту; 私はいゝ口にありついた я нашёл прекра́сное ме́сто; 新卒業の口は大抵決まった места́ рабóты выпускнико́в бóльшей ча́стью определи́лись; 10) до́ля, паи́; *ср.* хи́токути; 11) сорт, па́ртия *(товара);* この口のりんご я́блоки э́того со́рта (из э́той па́ртии); この口は品切れです э́та па́ртия распрóдана.

кӯти 空地 1) свобóдная земля́; свобóдный (незáнятый) учáсток; 2) [свобóдное] ме́сто.

кӯтиаи 口合い 1) единогла́сие, единоду́шие; 2) посре́дник; 3) *см.* дзигути.

кӯтиакэ 口明(開)け 1) откры́тие *(дела, торговли);* 口明けですから для почи́на; 2) отку́поривание *(бочки вина и т. п.).*

кӯтиами 口網 *см.* кӯтива.

кӯтиангури 口あんぐり: **～ дэ ару** *прост.* остолбенéть, разúнуть рот [от изумле́ния *и т. п.*].

кӯтираку 口荒く ре́зким то́ном, ре́зко; гру́бо.

кӯтиарасои 口争い перебра́нка, перепа́лка; переká́ния.

кӯтиатари 口当り 1) вкус; 口当りのよい вку́сный; 2) прие́м, обхожде́ние; 口当りのよい人 обходи́тельный челове́к.

кӯтиба 朽葉 опа́вшие (уви́дшие) ли́стья.

кӯтибаиро 朽葉色 цвет опа́вших (уви́дших) ли́стьев, рыжева́то-кори́чневый цвет.

кӯтибаси 嘴,喙 клюв; ◇喙の黄色い男 желторóтый юне́ц; 喙を入れる сова́ть свой нос *(не в своё дело),* вва́зываться; 喙を入れたがる人 люби́тель лезть (вме́шиваться, сова́ть свой нос) в чужи́е дела́.

кӯтибасиру 口走る 1) говори́ть; 2) сболтну́ть, проговори́ться; 意味のないことを口走る нести́ вся́кий вздор, болта́ть чепуху́.

кӯтибая 口早(速): **～ни** бы́стро, торопли́во *(говорить).*

кӯтибёси 口拍子 *связ.:* 口拍子を取る отсчи́тывать такт [го́лосом].

кӯтиби 口火 запа́л, запа́льный (огнепрово́дный, бикфóрдов) шнур; запа́льная свеча́ *(в моторе); обр.* и́скра, вызыва́ющая пожа́р (ссóру, войну́ *и т. п.*); マッチが口火となって火事となった и́скра от спи́чки вы́звала пожа́р.

кӯтибиру 脣,唇,口びる гу́бы; **～но** губно́й; 脣の薄い тонкогу́бый; *перен.* болтли́вый, с дли́нным языко́м; *как сказ.* язы́к без косте́й; 脣で指の先を濡らす послюни́ть па́лец; 荒(割)れた脣 потре́скавшиеся гу́бы; 脣を少

し開けて слегка́ приоткры́в рот; 脣を固く結んで кре́пко сжав гу́бы; 脣を尖らす наду́ть (выпятить) гу́бы; ◇脣を反す злосло́вить; 脣を盗む сорва́ть поцелу́й; 物言えば口びる寒し когда́ говори́шь, не болта́й ли́шнего; 脣滅びて歯寒し *посл.* исчёзнут гу́бы — зубы́ ста́нет хо́лодно *(об опасном положении одного партнёра при исчезновении другого)*.

кӯтибури 口振り 1) мане́ра говори́ть; 君の口ぶりじゃ… из твои́х слов я поня́л, что...; 彼は何でも知っていそうな口振りだ он говори́т так, как бу́дто всё зна́ет; 2) намёк; 辞職しそうな口ぶりだ он намека́ет на [свою́] отста́вку.

кӯтибутёкō 口不調法 косноязы́чие; **～на** косноязы́чный, не уме́ющий связа́ть двух слов.

кӯтибуэ 口笛 свист; 口笛を吹く свисте́ть; 口笛を吹いて合図する дать сигна́л сви́стом.

кӯтибуэ-онгакка 口笛音楽家 исполни́тель худо́жественного сви́ста *(на эстраде)*.

кӯтибэ 脣辺 *кн.* уста́.

кӯтибэни 口紅 1) губна́я пома́да; 口紅をつける кра́сить гу́бы; 真赤に口紅をつけた娘達 де́вушки с я́рко накра́шенными губа́ми; 2): **～но** с кра́сной **каёмкой** *(напр. о блюде, цветке)*.

кӯтибэни-маймай 口紅蝸牛 ули́тка Ама́лии, Euhadra callizona amaliae *Kobelt*.

кӯтибэта 口下手 челове́к, не уме́ющий двух **слов** связа́ть, косноязы́чный челове́к.

кӯтива 口輪 намо́рдник; 口輪をかける наде́ть намо́рдник; 犬に口輪を嵌/ハ/めて置く держа́ть соба́ку в намо́рднике.

кӯтиваки 口脇 уголки́ рта; 口脇が白い *обр.* желторо́тый.

кӯтивакэ 口分け сортиро́вка; **～-суру** сортирова́ть.

кӯтивару 口悪 1) ру́гань, злосло́вие; **～но** злой на язы́к; постоя́нно руга́ющий всё и вся; 2) злой на язы́к (злоязы́чный) челове́к.

кӯтигаки 口書き 1) *ист.* за́пись у́стного показа́ния; 2): **～-суру** рисова́ть, держа́ кисть во рту.

кӯтиганэ 口金 1) [металли́ческая] про́бка *(бутылки)*; ビールびんの口金を取る отку́порить буты́лку пи́ва; 2) застёжка *(напр. портфеля)*; 3) цо́коль *(лампочки)*.

кӯтигару 口軽 1) бо́йкость ре́чи, речи́стость; **～на** бо́йкий на язы́к, болтли́вый; 口軽に話す болта́ть, трепа́ть языко́м; 2) болту́н; люби́тель поговори́ть.

кӯтигатай 口堅い 1) уме́ющий держа́ть язы́к за зуба́ми (храни́ть та́йну); 2) выража́ющийся определённо (то́чно).

кӯтигирэй 口綺麗 *связ.*: 口ぎれいな事を言う прики́дываться непричастным *к чему-л.*; говори́ть с неви́нным ви́дом.

кӯтигитанай 口汚い 1) сквернослове́сящий; руга́ющийся, гру́бый; 口汚くのゝしる руга́ть после́дними слова́ми; гру́бо обруга́ть; 2) прожо́рливый.

кӯтигомори 口籠り запи́нка; зами́нка.

кӯтигомору 口籠る запина́ться [на ка́ждом сло́ве]; мя́млить, бормота́ть; глота́ть слова́.

кӯтигōся 口巧者: **～на** красноречи́вый; 口巧者な人 говору́н; красноба́й.

кӯтиготаэ 口答え возраже́ние; нахо́дчивый (ме́ткий) отве́т; опроверже́ние; **～-суру** опроверга́ть; пари́ровать *(доводы собеседника)*; возража́ть; よく口答えをする ве́чно спо́рить, име́ть привы́чку возража́ть (пере́чить).

кӯтигурума 口車 льстивые слова́; зайскивание; медоточи́вые (сла́дкие) слова́, уговоры; 人の口車に乗る подда́ться на уговоры, дать себя́ уговори́ть; 人を口車に乗せる льстить, загова́ривать зу́бы; угова́ривать.

кӯтигусэ 口癖 привы́чные слова́; люби́мое выраже́ние; 口癖のように言う постоя́нно твердить *что-л.*; быть постоя́нно на устах *у кого-л.*

кӯтигути 口々 1): **～ни** единогла́сно, все как оди́н; все и ка́ждый; 2) все вхо́ды (вы́ходы), ка́ждый вход (вы́ход).

кӯтидаси 口出し вмеша́тельство; **～-[o] суру** вме́шиваться, сова́ть свой нос *куда-л.*; 余計な口出しをするな не вме́шивайся [не в своё де́ло]; 口出しせずにはおられない не могу́ мо́лча смотре́ть *на что-л. (не вмешиваясь)*.

кӯтидасся 口達者: **～на** *см.* кӯтимамэ.

кӯтидза 口座 *см.* кōдза 口座.

кӯтидзавари 口触 *см.* кӯтиатари 1.

кӯтидзёдзу 口上手 *см.* кӯтигōся.

кӯтидзоэ 口添え 1) сове́т; 2) рекоменда́ция; подде́ржка *(чьей-л. кандидатуры)*; **～-[o] суру** рекомендова́ть *кого-л.*; поговори́ть *(с кем-л. насчёт чьего-л. места и т. п.)*, замо́лвить слове́чко, поддержа́ть *(кандидатуру, проект)*; 私が口添えしてあげよう я поговорю́ о вас (о ва́шем де́ле).

кӯтидзукара 口ずから *кн.* ли́чно.

кӯтидзукэ 口付け *уст.* поцелу́й.

кӯтидзусаму 口吟(号,遊)む 1) напева́ть себе́ под нос (вполго́лоса), мурлы́кать; 2) сочиня́ть стихи́ экспро́мтом.

кӯтидзутаэ 口伝え 1) переда́ча на слова́х; **～ни** на слова́х, у́стно; **～-суру** передава́ть на слова́х (у́стно, из уст в уста́); 2) сказа́ние.

кӯтидзя 口茶: **～-о суру** доба́вить ча́ю (зава́рки) покре́пче.

кӯтидзямисэн 口三味線 1) подража́ние го́лосом сямисэ́ну; 2) исполне́ние го́лосом мело́дий для сямисэ́на; 3) *перен.* сла́дкие слова́.

кӯтидомэ 口止(留)め: **～-суру** запреща́ть говори́ть; *перен.* затыка́ть *кому-л.* рот; 私はその事を口止めされた мне запрещено́ говори́ть об э́том; 金誉で口留めされる получи́ть взя́тку за молча́ние.

кӯтидомэрё 口止(留)め料 пла́та за молча́ние; **～-о яру** дава́ть взя́тку за молча́ние.

кӯтиёгоси 口汚し кусо́чек, кро́шечка *(чего-л. съедобного)*; **～-суру** то́лько попро́бовать, съесть немно́жко.

кӯтиёсэ 口寄せ 1) спиритизм; сноше́ния с ду́хами (ду́шами уме́рших); 2) ме́диум.

кӯтиирэ 口入れ *разг.* посре́дничество; соде́йствие, подде́ржка; **～-суру** быть (выступа́ть) посре́дником [в приисканиии рабо́ты]; соде́йствовать *кому-л.*; хлопота́ть *за кого-л.*; 人に口入れを頼む проси́ть соде́йствия *у кого-л.*

кӯтиирэя 口入屋 *разг.* бюро́ (аге́нтство) по подыска́нию рабо́ты.

кӯтикадзу 口数 1) число́ ртов (едоко́в, душ); 2) слова́, речь; 口数の多い人 многосло́вный (словоохо́тливый) челове́к, люби́тель поговори́ть; 口数の少い немногосло́вный, молчали́вый, скупо́й на слова́; 口数の利かない неразгово́рчивый; 3) число́ а́кций (подпи́счиков, сорто́в това́ров, статей *и т. п.*).

кӯтйкаката 朽ちかゝった приходя́щий в ве́тхость, разва́ливающийся; рассыпа́ющийся; 朽ちかゝった家 ве́тхий дом; 朽ちかゝった橋 прогни́вший мост.

кӯтйки 朽木 трухля́вое де́рево; 朽木の倒れるように死ぬ умере́ть от ста́рости (*букв.* как па́дает ста́рое де́рево).

кӯтйкики 口利き 1) красноречи́вость; красноречи́вый челове́к, хоро́ший ора́тор; 2) уме́ние угова́ривать (ула́живать); посре́дничество; челове́к, уме́ющий ула́живать спо́ры; посре́дник; сват; ...に口利きを頼む проси́ть *у кого-л.* посре́дничества, проси́ть *кого-л.* быть посре́дником; 3) торго́вый аге́нт; комиссионе́р.

кӯтйкикияку 口利き役 *связ.*: 口利き役を買って出る выступа́ть посре́дником (примири́телем); свата́ть.

кӯтйкири 口切り нача́ло; 話の口切りをする заговори́ть *о чём-л.*, нару́шить молча́ние; нача́ть (подня́ть) разгово́р; внести́ предложе́ние.

кӯтику 駆逐 преслéдование; изгнáние; **～-суру** преслéдовать; изгонáть; прогонáть, гнать; 日本の市場から外国品を駆逐する вытеснáть инострáнные товáры с япóнского рынка; 敵艦を領海から駆逐する очищáть территориáльные вóды от кораблéй противника.

кӯтику-бокан 駆逐母艦 плавýчая бáза минонóсцев.

кутикӯкан 駆逐艦 эскáдренный минонóсец, эсминец.

кутикӯки 駆逐機 *ав.* истребúтель.

кӯтимакасэ 口任せ: **～ни** необдýманно, наобýм (*говорить*).

кӯтимамэ 口忠実 разговóрчивость; **～на** словоохóтливый, разговóрчивый; говорлúвый, многоречúвый; 口まめに話す говорúть (трещáть) безýмолку; 口まめな人 говорýн; болтýн, балабóлка.

кӯтиманэ 口真似: **～-суру** подражáть *кому-л.* в разговóре; передрáзнивать *кого-л.*; имитúровать *чьё-л.* произношéние (*чью-л.* манéру говорúть).

кӯтимаэ 口前 *разг.* манéра говорúть; 口前が旨い быть красноречúвым, умéть хорошó выразить (сказáть).

кӯтимото 口元(許) 1) рот; гýбы; фóрма (очертáния) рта; 綺った口元 сжáтый рот; 口元の可愛い娘 дéвушка с красúвым рóтиком; 口元に微笑をたゝえて(浮べて) с улы́бкой на гýбах; 2): **～-ни** óколо вхóда; 口元に立つな не стóйте пéред дверьмú (в прохóде, óколо вхóда)!

кӯтинава 朽縄 1) гнилáя верёвка (*тк. в пословиц*, *см.* хэби 蛇); 2) (*тж.* 蛇) *диал.* змея́.

кӯтинаоси 口直し: **～-о суру** заедáть (*что-л. невкусное*); **～-ни** чтóбы заéсть.

кӯтинараси 口慣(馴)らし 1) привы́чка говорúть (орáторствовать); 2) привы́чка к [определённой] едé (определённому питью).

кӯтинаси 山梔[子],梔(巵)子 гардéния жасмúновая, Gardenia jasminoides *Ellis* var. grandiflora *Nakai*.

кӯтиноми 口飲み: **～-суру** пить [прáмо] из буты́лки.

кӯтинуки 口抜き штóпор, прóбочник.

кӯтиōи 口覆い [противохимúческая] мáска; респирáтор (*для защиты органов дыхания*).

кӯтиомо 口重: **～на** 1) цéдящий слова́; неразговóрчивый; 2) осторóжный в выражéниях, выражáющийся осмотрúтельно.

кӯтиосий 口惜しい досáдный; заслýживающий сожалéния; 口惜しく思う сожалéть; досáдовать; *кому-л.* досáдно.

кӯтиру 朽ちる 1) гнить; истлевáть; приходúть в вéтхость, разрушáться; *ср.* кӯтйкаката; 2) прозябáть (*напр. в глуши, в безвестности*).

кӯтйсаганай 口性ない любящий посплéтничать; злоязы́чный; клеветнúческий.

кӯтйсакасий 口賢しい *см.* кӯтигōси (～на).

кӯтйсаки 口先 1) гýбы; рот; мóрда (*животного*); 2) словá, речь; 口先がうまい умéть хорошó говорúть, быть речúстым; 手より口先が達者である умéть лýчше говорúть, чем рабóтать; その言葉が口先にかゝった э́то слóво вертéлось (бы́ло) у менá на языкé; あいつの言うことは口先ばかりだ он тóлько так говорúт, э́то у негó тóлько на словáх так; 口先だけの友達 друг тóлько на словáх; 口先だけの旨い話 медоточúвые рéчи; 口先だけの約束 пусты́е обещáния.

кӯтйсосогу 嗽ぐ полоскáть рот.

кӯтйсуги 口過ぎ *прост.* срéдства существовáния; пропитáние; **～-суру** зарабáтывать [себé] на жизнь; 彼の稼ぎ高では一家の口過ぎがようやくであった на свой зáработок он едвá мог прокормúть [свою] семью́.

кӯтисӯсуги 漱(嗽)ぎ полоскáние рта (гóрла); **～-суру** полоскáть рот (гóрло).

кӯтисӯсугу 嗽ぐ *см.* кӯтйсосогу.

кутйта 朽ちた гнилóй; вéтхий.

кӯтйтори 口取り 1) кýчер; кóнюх; 2) лёгкая закýска (*в яп. кухне*); печéнье к чáю.

кӯтиура 口占 *связ.*: 口占で見る заключáть с чужúх слов; 口占を引いて見る прощýпывать *чьё-л.* настроéние.

кӯтиурусай 口煩い придúрчивый, ворчлúвый, брюзгá.

кӯтиуцуси 口移し 1) кормлéние из своегó рта (клю́ва); **～-[ни] суру** кормúть из своегó рта (клю́ва); 2) *см.* кӯтидзутаэ.

кӯтйфуки 口拭き салфéтка.

кутйхабаттай 口幅ったい *связ.*: 口幅ったい事を言う *прост.* хвáстать[ся]; 口幅ったいことを言うようだが... осмéлюсь сказáть, что...; не хочý хвáстать, но...; возмóжно, э́то покáжется хвастовствóм, но...

кутйхаттё 口八丁 *прост.* мáстер говорúть; **～на** красноречúвый; 口八丁手八丁だ [он] мáстер и поговорúть, и поработáть.

кӯтйхатэру 朽ち果てる 1) сгнить; развалúться, рассы́паться; 2) кончáть (доживáть) свой дни (*в глуши, в безвестности и т. п.*).

кутйхигэ 口髭、髭 усы́ [и борóдка]; **～-но ару** усáтый; с усáми; 口髭を生やしている носúть усы́.

кутйхэнтō 口返答 *см.* кӯтиготаэ.

кӯтйцӯку 口付 1) рот; 2) манéра говорúть; 3) мундштýк (*папиросы*).

кӯтиэ 口絵 *полигр.* фронтиспúс.

кӯтиякӯсоку 口約束 ýстное обещáние;ýстная договорённость; **～-о суру** обещáтьýстно, давáть слóво; 口約束だけでは駄目だ одного́ýстного обещáния мáло.

кӯтō 句読 1) расстановка знáков препинáния; пунктуáция; 句読を切る стáвить знáки препинáния; 2) пáузы (*при чтении, пении*).

кӯтō 苦闘 *кн.* тяжёлый бой; тяжёлая борьбá; **～-суру** вестú тяжёлую борьбý (*за существование и т. п.*); 氏の生涯は長い苦闘の連続だった его́ жизнь — длúнная цепь тяжёлых испытáний.

кӯтōтэн 句読点 знак препинáния; тóчка; 句読点をつける стáвить знáки препинáния.

куттаку 屈託 1) забóта, беспокóйство; озабóченность; удручённость; **～-га ару** быть озабóченным (обеспокóенным, удручённым); **～-суру** беспокóиться, забóтиться *о чём-л.*; 屈託のない人 беззабóтный человéк; 屈託のない顔をして с беззабóтным (беспéчным) вúдом; 彼は物事に屈託しない性分だ беспокóиться о чём-л. не в его́ хара́ктере; 2) чýвство устáлости, состоя́ние безразли́чия; упáдок дýха; скýка; **～-суру** быть в подáвленном состоя́нии; скучáть, чýвствовать скýку.

куттакугао 屈託顔 озабóченный (обеспокóенный) вид, озабóченное лицó; **～-о суру** имéть озабóченный (обеспокóенный) вид.

куттō 屈撓 *кн.* изгибáние.

куттōсэй 屈撓性 гúбкость, упрýгость.

куттэкакару 食ってかゝる **(-ни)** напускáться, накúдываться *на кого-л.*; выступáть прóтив *кого-л.*, бросáть вызов *кому-л.*

кутцукиау くっ付き合う 1) прилипáть (приставáть) друг к дрýгу; 2) прижимáться друг к дрýгу; стоя́ть вплотнýю друг к дрýгу, стоя́ть совсéм рядом; 3) влюбля́ться друг в дрýга.

кутцӯку くっ付く *прост.* 1) прицепля́ться, приставáть, прилипáть, прикле́иваться *к чему-л.*; 目がくっ付いて開かない вéки слúплись так, что не могý глаз открыть; 2) прижимáться; стоя́ть вплотнýю *к кому-чему-л.*; くっ付いて歩く идтú рукá об руку; 後にくっ付いて歩く следовать по пятáм *за кем-л.*; あの子供はいつも母のそばにくっ付いている э́тот ребёнок ни на шаг не отхóдит от мáтери; 混雑のため自動車は前後くっ付いて這う様に動いた образовáлась прóбка, и машúны е́ле продвигáлись вперёд,

идя́ вплотну́ю одна́ за друго́й; 3) сходи́ться *(гл. обр. о мужчине с женщиной)*.

кутцўкэру くっ付ける *прост.* 1) соединя́ть; скрепля́ть; свя́зывать; прикрепля́ть; привя́зывать; приде́лывать; 2) приклéивать; 壁にくっ付ける приклéить к стене́; 目を本にくっつけて見た он не отрывáл глаз от кни́ги.

кўтэйтай 空艇(挺)隊 возду́шный деса́нт; 空艇隊を降下させる сбра́сывать возду́шный деса́нт.

кўтэн 句点 зна́ки препина́ния.

кўтэн 空転 холосто́й ход; буксова́ние.

кўтю 苦衷 *кн.* 1) беззаве́тная пре́данность де́лу; 2) тру́дное (тяжёлое, затрудни́тельное) положе́ние; 人の苦衷を察する сочу́вствовать *кому-л.* в его́ беде́.

кўтю 空中: ～[но] возду́шный; лётный, авиацио́нный; ～-ни в во́здухе; в не́бе; 空中に飛び下りる прыгать с самолёта; 空中を飛ぶ лете́ть по во́здуху (по не́бу).

кўтю-бакугэки 空中爆撃 возду́шная бомбардиро́вка.

кўтю-бакудан 空中爆弾 авиацио́нная бо́мба.

кўтю-бобби(-бōгё) 空中防備(防禦) противовозду́шная оборо́на.

кўтю-бункай 空中分解 распаде́ние [самолёта] в во́здухе; ～-суру распада́ться на ча́сти в во́здухе.

кўтю-гёрай 空中魚雷 возду́шная торпе́да.

кўтюдзай 駆虫剤 *см.* кўтюяку.

кўтю-дэнки 空中電気 атмосфе́рное электри́чество.

кўтю-касай 空中火災 воспламене́ние самолёта, пожа́р на самолёте *(в воздухе)*.

кўтю-кассō 空中滑走 *ав.* планирование, планирующий полёт; ～-суру планировать.

кўтю-кассōки 空中滑走機 планёр.

кўтю-кёкугэйси 空中曲芸師 возду́шный акроба́т, арти́ст на трапе́ции.

кўтю-кимму 空中勤務 лётная слу́жба.

кўтю-киммуся 空中勤務者 лётный соста́в.

кўтю-кōдōкэн 空中行動圏 *ав.* ра́диус де́йствия.

кўтю-кōка-бутай 空中降下部隊 парашю́тно-деса́нтные войска́; часть (подразделе́ние) парашю́тно-деса́нтных войск.

кўтю-кōкоку 空中広告 возду́шная рекла́ма *(дымовая надпись, вычерчиваемая самолётом)*.

кўтю-кюю 空中給油 запра́вка самолёта горю́чим в во́здухе.

кўтю-пэдзенто 空中ページェント возду́шный пара́д.

кўтю-рōкаку 空中楼閣 1) возду́шные за́мки; 空中楼閣を描く стро́ить возду́шные за́мки; 空中楼閣を描く人 мечта́тель, фантазёр; 2) мира́ж.

кўтю-сакудō 空中索道 подвесна́я кана́тная доро́га.

кўтю-сацуэй 空中撮影 аэрофотосъёмка.

кўтю-сёмэй 空中照明 световые маяки́ [вдоль авиатра́ссы].

кўтю-сэйнō 空中性能 лётно-техни́ческие да́нные *(самолёта)*.

кўтю-сэйха 空中征覇 госпо́дство в во́здухе.

кўтюсэн 空中戦 возду́шный бой; возду́шная война́.

кўтюсэн 空中線 анте́нна.

кўтю-сясин 空中写真 аэрофотосъёмка, аэрофотогра́фия.

кўтю-сясиндзу 空中写真図 аэрофотосни́мок.

кўтю-тэйсацу 空中偵察 возду́шная разве́дка.

кўтю-хёсики 空中標識 авиацио́нный мая́к, авиамая́к; сигна́льные зна́ки возду́шной тра́ссы.

кўтю-хикō 空中飛行 полёт; воздухоплава́ние.

кўтю-хōдэн 空中放電 *эл.* атмосфе́рный разря́д.

кўтю-хокю 空中補給 *см.* кўтю-кюю.

кўтю-хэнтай 空中編隊 авиацио́нное звено́, авиацио́нная гру́ппа, авиацио́нный отря́д.

кўтю-юсō 空中輸送 *см.* кўю.

кўтю-юсōки 空中輸送機 тра́нспортный самолёт.

кутю-юсэй(-юэцу) 空中優勢(優越) превосхо́дство в во́здухе.

кўтюяку 駆虫薬 1) сре́дство про́тив насеко́мых, инсектици́д; 2) глисто́гонное сре́дство.

кўтякўтя くちゃくちゃ: ～-ни нару мя́ться; утра́чивать фо́рму; ～но изма́тый; утра́тивший фо́рму; くちゃくちゃの御飯 ри́совая ка́ша-размазня́; 雪解けでくちゃくちゃした道 доро́га, размо́кшая (кото́рую развезло́) от та́ющего сне́га; ぬかるみをくちゃくちゃ歩く идти́, увяза́я в грязи́ (хлю́пая по гря́зи).

куу 食(喰)う 1) есть; пое́сть; пита́ться *чем-л.*; 食う物 еда́; корм; 飯を食わずに на голо́дный желу́док; 何も食わずに居る сиде́ть безе́ды, сиде́ть голо́дным; 人を食う быть людое́дом; 食うに困る, 食うや食わずの有様である(生活をしている) жить впро́голодь, влачи́ть полуголо́дное существова́ние; недое́сть; 食われてしまう быть съе́денным до́чиста, быть вы́питым; 君は朝飯を食ったかね? ты за́втракал?; 昼食はどこへ食いに行きますか куда́ вы хо́дите обе́дать?; よく食う男だな ну, и аппети́т у тебя́!; 日本人は米を食って生きている япо́нцы пита́ются ри́сом; これは食われない魚だ э́то несъедо́бная ры́ба; 何も食うものがない не́чего есть; 食う物は少しもほしくない соверше́нно не хо́чется есть; 彼は食う物を食わずに息子を教育した он дал образова́ние сы́ну, во всём себе́ отка́зывая; *ср.* куэру; 2) существова́ть, жить *чем-л.*; подде́рживать существова́ние; 食うに困らぬだけの給料 за́работок, кото́рого то́лько-то́лько хвата́ет на жизнь; 食うに困らない жить не нужда́ясь (безбе́дно); 月給で食っている жить на зарпла́ту; 稼いで食って行く зараба́тывать себе́ на пропита́ние (на жизнь); どうにか食って行く перебива́ться, е́ле своди́ть концы́ с концо́м; 自分で食うだけが精々 э́того хвата́ет то́лько для того́, что́бы прокорми́ть одного́ себя́; あの人は何をして食っているのか на что́ он живёт?; 私は彼を食って行かれるようにしてやった я помо́г ему́ устро́иться, что́бы он мог зараба́тывать себе́ на жизнь; 3) *перен.* тре́бовать *(затрат и т. п.)*; потребля́ть; このオートバイはどのくらいガソリンをくいますか ско́лько бензи́на расхо́дует э́тот мотоци́кл?; 時間を食う仕事 рабо́та, тре́бующая вре́мени; この事業は大分金を食う э́то де́ло поглоща́ет ма́ссу де́нег; 4) куса́ть[ся]; жа́лить; грызть; клева́ть *(о птицах; о рыбе)*; 虫の食った古本 исто́ченная (изъе́денная) чешу́йницей ста́рая кни́га; 食って穴をあける прогры́зть *(напр. стену)*; 今日はさっぱり食わぬ сего́дня соверше́нно не клюёт *(о рыбе)*; 人を食った返事をする *обр.* огрыза́ться; 5) подверга́ться *чему-л.*; 外出止めを食う быть лишённым увольне́ния *(из казармы и т. п.)*; お目玉を食う получи́ть нагоня́й; 時化/シケ/を食う попа́сть в (вы́держать) шторм; 6) *связ.* надува́ть *кого-л.*; быть наду́тым; 人を食ったことを言う он дура́чит меня́; 一杯食った я оста́лся в дура́ках, меня́ одура́чили; その手は食わぬ э́тот но́мер не пройдёт; 何/ナニ/食わぬ顔をして с неви́нным ви́дом; *ср.* куванў, куварэру, куэнай, куэру.

кўфў 工夫 прое́кт, план; соображе́ние, иде́я; спо́соб, сре́дство; уло́вка; стара́ния, уси́лия; ～-суру составля́ть прое́кт; приду́мывать, сообража́ть; изобрета́ть; у́мный прое́кт; приду́мывать, сообража́ть; изобрета́ть; うまい工夫 уда́чная мысль, хоро́шая иде́я; 何とか工夫がつきましょう что́-нибудь приду́маем (сообрази́м); 工夫に富む人 изобрета́тельный (нахо́дчивый) челове́к; 工夫をこらす а) пуска́ть в ход свою́ изобрета́тельность; б) выраба́тывать план [де́йствий]; 何かして読者の眼を作くるように工夫する изворáчиваться, выкра́ивая вре́мя для чте́ния.

куфўдзай 駆風剤 *мед.* ветрого́нное сре́дство.

кўфуку 空腹 пусто́й желу́док; го́лод; ～на голо́дный; 空腹の余り от го́лода; 空腹では働けない не могу́ рабо́тать на голо́дный (пусто́й) желу́док; 空腹にまずいものなし *погов.* го́лод — лу́чший по́вар; 空腹に任せて食うだけ食う есть до отва́ла (ско́лько влезет); 空腹を凌ぐ утоля́ть го́лод; 彼は空腹を叫ぶ у него́ живо́т подво́дит от го́лода.

кӯфукӯсиноги 空腹凌ぎ: **～-ни** чтóбы кóе-кáк утолúть гóлод (заморúть червячкá).
кухай 苦杯 *кн.* гóрькая чáша; 苦杯を嘗める(喫する) испúть гóрькую чáшу.
кӯхаку 空白 пустóе (незапóлненное) мéсто *(на бланке, в рукописи и т. п.); обр.* пустóе мéсто, вáкуум; **～на** пустóй, неиспúсанный; незапóлненный *(напр. о бланке); обр.* пустýющий; открытый; **неохвáченный** *(напр. какими-л. мероприятиями); 政治の空白* политúческий вáкуум; 空白を埋める заполнúть пустóе мéсто (вáкуум).
кухацу 空発 1) бесполéзный взрыв; 2) бесцéльная стрельбá.
кӯхи 空費 *кн.* пустáя (напрáсная) трáта; **～-суру** трáтить пóпусту; выбрáсывать на вéтер; 時間を空費する растрáчивать (терять, убивáть) врéмя; 時間を空費するな берегúте врéмя!
кухō 句法 построéние фрáзы; слог; оборóт рéчи.
кӯхō 空包 холостóй (учéбный) патрóн.
кӯхō 空砲 холостóй вы́стрел (заряд).
кӯхэйрёку 空兵力 воéнно-воздýшные сúлы.
кухяку 九百 девятьсóт.
кӯцу 靴, *уст.* 沓, 履 óбувь; ботúнки, полуботúнки; тýфли; 紳士の靴 мужскáя óбувь; 婦人の靴 дáмская (жéнская) óбувь; 靴二足 две пáры óбуви; 靴をはく надевáть ботúнки *и т. п.*, обувáться; 靴を脱ぐ снимáть ботúнки *и т. п.*, разувáться; この靴は当る (窮屈だ) э́ти ботúнки жмут (мне тесни́); この靴は甲の所が堅過ぎる у э́тих ботúнок слúшком нúзкий подъём; この靴は私の足に合わない э́ти ботúнки мне не по ноге́; この靴は足を食う э́ти ботúнки натирáют мне нóги; 僕の靴は水がはいる мой ботúнки промокáют (пропускáют вóду); 靴の外上がるべからず «в óбуви входúть не разрешáется»; ◇ 靴を隔てゝ痒きを掻く мúлость, оказáнная не в срóк; 靴を隔てゝ痒きを掻く思いがする чýвствовать неудовлетворённость; быть раздражённым.
кӯцу 苦痛 боль; мýка, страдáние; **～ дэ ару** быть мучúтельным; **～на** мучúтельный, тяжёлый; 苦痛を感じなくなった боль прошлá; 彼が居るのは私には非常な苦痛だ егó присýтствие для менá мýка; 月末に三千円取られるのはちょっと苦痛だ уплатúть 3000 иен в концé мéсяца мне довóльно трýдно.
кӯцубакэ 靴刷毛 сапóжная щётка.
кӯцубураси 靴ブラシ *см.* кӯцубакэ.
кӯцубэра 靴篦 рожóк [для óбуви].
кӯцува 轡 удилá; уздá; 馬に轡を嵌める взнуздáть лóшадь; 馬の轡を取る держáть лóшадь под уздцú; 轡を並べて進む éхать верхóм стрéмя к стрéмени (рядом); ◇金/キン/の轡を食ハ/ます купúть *чьё-л.* молчáние (*букв.* вложúть золоты́е удилá).
кӯцувагата 轡形 крест в крýге *(фамильный герб).*
кӯцувамуси 轡虫, 駱々児 кузнéчик япóнский продолговáтый, Mecopoda elongata *L.*
кӯцугата 靴型 [сапóжная] колóдка; 靴型に合わせる надевáть на колóдку *(ботинок);* 靴型を靴に入れる вставля́ть колóдку (распя́лку) в ботúнок.
кӯцугаэру 覆える *кн.* 1) опрокúдываться, переворáчиваться [вверх дном]; сходúть с рéльсов; валúться, пáдать; 2) рýхнуть, пасть.
кӯцугаэсу 覆えす *кн.* 1) опрокúдывать, переворáчивать [вверх дном]; 手を覆えす поворáчивать рýку ладóнью вверх; 2) ниспровéргать, свéргать; подрывáть; опровéргать; расстрáивать; 説を覆えす опровéргать (разбивáть) теóрию; 決定を覆えす отклонúть (срывáть) решéние.
кӯцудзёку 屈辱 унижéние; опозóривание; **～тэки** унизúтельный; позóрный; оскорбúтельный; 屈辱を与える унúзить, опозóрить *кого-л.*; нанестú *кому-л.* оскорблéние; 屈辱を感じる чýвствовать унижéние, чýвствовать себя́ унúженным (опозóренным); 屈辱を蒙る быть унúженным (опозóренным); 屈辱を甘受する(忍ぶ) снестú (проглотúть) оскорблéние; 敗北の屈辱を復讐する смыть позóр пораже́ния.
кӯцудзёкӯкан 屈辱感 чýвство унижéния (позóра); 戦敗に対する屈辱感を持つ чýвствовать весь позóр пораже́ния.
кӯцудзоко 靴底 подóшва, подмётка; 靴底がいたむ подмётки износúлись; 靴底をつける(かえる) постáвить нóвые подмётки.
кӯцудзуми 靴墨 крем [для óбуви], гуталúн; 靴墨を塗る(で磨く) чúстить [крéмом] *(ботинки и т. п.).*
кӯцудзури 靴摺 порóг *(двери).*
кӯцудзурэ 靴擦れ потёртости ног *(от обуви);* 靴擦れが出来た я натёр себé нóгу.
кӯцудзю 屈従 *кн.* подчинéние, покорéние; порабощéние; **-ни ～-суру** подчинúться, покорúться *кому-л.*; устýпать *кому-л.*; **～-сасэру** подчинúть, покорúть; приводúть к повинове́нию; ставúть на колéни; **～тэки** унизúтельный.
кӯцуин 窟院 пещéрный храм.
кӯцуита 沓板 половúк *(у входа).*
кӯцӯкō 靴工 сапóжник.
кӯцӯкуги 靴釘 сапóжный гвоздь; 靴釘を打ってもらう отдать подбúть ботúнки гвоздя́ми.
кӯцӯкуриму 靴クリーム крем для óбуви.
кӯцукӯцу くつくつ *ономат.*: くつくつ笑う посмéиваться, хихúкать.
кӯцумигаки 靴磨き 1) чúстка óбуви (ботúнок); 2) чúстильщик [óбуви].
кӯцумигакидай 靴磨き台 подстáвка (ящик) для чúстки óбуви.
кӯцунаоси 靴直し 1) почúнка (ремóнт) óбуви; 2) сапóжник [,занимáющийся ремóнтом óбуви].
кӯцунуги 靴脱ぎ мéсто для снимáния óбуви *(в яп. доме).*
кӯцунугуи 靴拭い половúк; скребóк *(для очистки подошв при входе).*
кӯцуото 靴音 звýки шагóв, шаги́, шáрканье óбуви; 歩く靴音がする слы́шатся шаги́.
кӯцуроги 寛ぎ 1) непринуждённость; 2) свобóдное мéсто; 寛ぎをつける оставúть свобóдное мéсто.
кӯцурогу 寛ぐ чýвствовать себя́ свобóдно (как дóма); уютно располага́ться, устра́иваться поудóбнее; чýвствовать себя́ непринуждённо; отдыха́ть [душóй]; 寛いで話をする бесéдовать по душáм; вестú непринуждённую бесéду.
кӯцурогэру 寛げる ослабля́ть, дéлать свобóдным; распуска́ть *(пояс),* расстёгивать *(воротничок и т. п.).*
кӯцӯсúта 靴(沓)下 носкú; чулкú; 靴下をはかない не носúть чулóк; ходúть (носúть ботúнки) на бóсу нóгу.
кӯцӯсúта-амики 靴下編機 чулóчно-вязáльная машúна.
кӯцӯсúтадомэ 靴下止め подвя́зки, резúнки [для чулóк].
кӯцӯхимо 靴紐 шнурки́ [для ботúнок].
кӯцуя 靴屋 1) сапóжник; владéлец сапóжной мастерскóй; 2) сапóжная мастерскáя; мастерскáя «ремóнт óбуви».
кӯэкā クェーカー (*англ.* quaker) квáкер.
куэки 苦役 1) тяжёлый (изнурúтельный) труд, тяжёлая (утомúтельная) рабóта; **～-суру** рабóтать в пóте лица́ (как кáторжный); 2) *воен.* наря́д вне óчереди; назначéние на тяжёлые рабóты *(как взыскание);* 3) кáторжные рабóты; **～-суру** отбывáть срок (быть) на кáторге.
куэнай 食えない *связ.* хúтрый; 食えないやつ продувнóй (пронырливый) мáлый, пройдóха; 煮ても焼いても食えない奴 субъéкт, прошéдший огóнь и вóду; стрéляный воробéй; 食えない顔をしたで с хúтрым вúдом; *ср.* куэру.
куэнсан 枸櫞酸 лимóнная кислотá.
куэру 食える 1) съедóбный; 食えない несъедóбный;

перен. несто́ящий; несоли́дный; *ср.* куэнай; 2) на кото́рый мо́жно прокорми́ться *(о заработке)*; 月給八千円じゃ食えない на 8000 ие́н жа́лованья не проживёшь.

куэсу́тён クエスチョン (*англ.* question) вопро́с; クエスチョンを出す задава́ть вопро́с.

куэсу́тён-ма́ку クエスチョン・マーク (*англ.* question-mark) вопроси́тельный знак.

кӯю 空輸 возду́шные перево́зки, транспортиро́вка по во́здуху; **～-суру** перевози́ть возду́шным путём, доставля́ть по во́здуху.

кӯю-[кӧка-]бутай 空輸[降下]部隊 воздушнодеса́нтные войска́.

кӯю-кэйтӧ 空輸系統 возду́шная ли́ния (тра́сса).

куюрасу 燻らす курить *что-л.*, *чем-л.*; дыми́ть *чем-л.*; 香を燻らす кури́ть благово́ниями; 巻タバコを燻らしながら попы́хивая сигаре́той.

куюру 悔ゆる *кн.* сожале́ть; раска́иваться; 悔ゆるも及ばず не сто́ит сожале́ть; по́здно раска́иваться.

куями 悔み 1) соболе́знование, сожале́ние; 悔みに行く отпра́виться *к кому-л.* с соболе́знованием (что́бы вы́разить сочу́вствие); …に悔みを述べる вы́разить *кому-л.* соболе́знование (сочу́вствие); 衷心からお悔み申し上げます приме́ите мои́ и́скренние соболе́знования; 何ともお悔みの言葉がありません не хвата́ет слов, что́бы вы́разить моё глубо́кое сочу́вствие; 2) раска́яние, сожале́ние.

куямидзё 悔み状 письмо́ с выраже́нием соболе́знования.

куяму 悔やむ 1) сожале́ть *о чём-л.*, раска́иваться *в чём-либо*; 2) опла́кивать *что-л.*; скорбе́ть по по́воду *чего-л.*; その死を悔やむ опла́кивать его́ смерть; 3) соболе́зновать, сочу́вствовать *кому-л.*

куясигару 悔(口惜)しがる доса́довать *на что-л.*, быть раздоса́дованным (раздражённым) *чем-л.*; быть огорчённым *чем-л.*; 彼は失敗して悔しがった он был раздоса́дован свое́й неуда́чей.

куясий 悔(口惜)しい доса́дный; прискорбный, досто́йный сожале́ния; あゝ悔しい кака́я доса́да!; 悔しくも… как ни доса́дно [призна́ть, но]…; 彼は悔しい一念から放火した он поджёг дом со зло́сти.

куясимагирэ 悔し紛れ: **～-ни** вне себя́ от доса́ды (от зло́сти).

куясинамида 悔し涙 слёзы доса́ды; 悔し涙を流す пла́кать от доса́ды; 悔し涙にくれて со слеза́ми доса́ды на глаза́х.

куясиса 悔しさ доса́да; сожале́ние, раска́яние; 悔しさの余り с доса́ды, со зла́; на́зло; 折角の努力も水のあわになった時の悔しさ мо́жете себе́ предста́вить мою́ доса́ду, когда́ оказа́лось, что все мои́ стара́ния пропа́ли да́ром.

кэ 卦 [ицзиновская] тригра́мма; よい卦が出た вы́пала счастли́вая тригра́мма; *ср.* хаккэ; 卦を施/シ/く выкла́дывать тригра́мму *(при гадании по Ицзину)*.

кэ 毛 1) во́лос; во́лосы; **～-но ару** покры́тый волоса́ми, волоса́тый; *бот.* ворси́стый; **～-но най** безволо́сый; лы́сый; 毛のような волосообра́зный; 赤い毛 ры́жие во́лосы; 毛が薄くなる во́лосы реде́ют (выпада́ют); 身の毛もよだつ *обр.* во́лосы стано́вятся ды́бом; …に毛の生/ハ/えたような(程度の) чу́точку лу́чше, чем…; 毛を吹いて傷を求める *посл.* смахнёшь волосо́к, а полу́чишь ссади́ну *(об излишней предосторожности)*; *ср.* кэходомо; 2) мех; 毛の裏のついた подби́тый мехо́м, на меху́; 3) шерсть; **～-но** шерстяно́й; 毛を引く очища́ть от ше́рсти *(кожу)*; 4) пух, перо́; …の毛を引く(むしる) ощи́пывать *(птицу)*.

кэ 気 при́знак; след; при́вкус; ощуще́ние; この茶は酒の気がある э́тот чай отдаёт вино́м; そんな事は気もない в э́том нет и намёка *на что-л.*, нет и подо́бия *чего-л.*; おしろいの気もない нет ни следа́ (ни при́знака) пу́дры; 脚気の気がある име́ть симпто́мы бе́ри-бе́ри; 火の気 вспы́шка; и́скра.

кэа-бусси ケア物資 *сокр.* (*от амер.* Co-operative for American Remittances to Europe) това́ры [америка́нского] фо́нда по́мощи америка́нским эмига́нтам.

кэагару 蹴上がる вска́кивать, по́дска́кивать.

кэагэ 蹴上げ 1) пино́к кве́рху; подбра́сывание ноги́; 2) ме́сто, куда́ ста́вят но́гу при подъёме; 3) высота́ ступе́ни.

кэагэру 蹴上げる подбра́сывать ноги́; пина́ть кве́рху.

кэаи 蹴合い петуши́ный бой; **～-суру** дра́ться шпо́рами *(о петухах)*; 鶏に蹴合いをさせる устра́ивать петуши́ный бой.

кэами 毛編み: **～-но** вя́занный из ше́рсти; 毛編みのセーター шерстяно́й свитер.

кэамиито 毛編み糸 шерсть [для вяза́ния].

кэана 毛穴(孔) по́ра *(кожи)*; 毛穴が立つ покры́ться гуси́ной ко́жей *(от холода, страха и т. п.)*.

кэау 蹴合う пина́ть друг дру́га, пина́ться.

кэба 毛羽, 毳 *разг.* 1) пушо́к, волоски́; ворс, начёс; けばを立てる ворсова́ть, де́лать ворси́стым, наводи́ть ворс; 2) штрихи́, штрихо́вка *(на географической карте)*.

кэбадатта 毳立った ворси́стый; с начёсом; пуши́стый.

кэбадацу 毳(毛羽)立つ быть ворси́стым; име́ть начёс.

кэбакэбасий 毳々(毛羽々々)しい [чрезме́рно] я́ркий, крича́щий *(о красках, наряде)*; けばけばしいお化粧をして намалёванный, си́льно накра́шенный (нама́занный) *(о лице)*; けばけばしく装う крикли́во одева́ться.

кэбакэбасйса 毳々(毛羽々々)しさ [безвку́сная] пы́шность, мишу́рный блеск; крикли́вость *(в одежде)*.

кэбари 毛鉤(針) иску́сственная му́шка, крючо́к, оснащённый пе́рьями *(рыболовная приманка)*.

кэбатаки 毛叩き *см.* кэбо́ки.

кэбё 仮病 симуля́ция [боле́зни]; 仮病を使う симули́ровать [боле́знь], притворя́ться больны́м; 仮病を使って休む симуля́нт-прогу́льщик.

кэбииси 検非違使 *ист.* полице́йский чино́вник.

кэбики 罫引き ре́йсмус, ре́йсмас *(столярный инструмент)*.

кэбин ケビン (*англ.* cabin) каби́на *(лётчика и т. п.)*; [служе́бная] каю́та; сало́н *(в самолёте)*.

кэбин-бои ケビン・ボーイ (*англ.* cabin-boy) [каю́т-]ю́нга.

кэбо́ки 毛箒 ве́ничек (метёлка) из пе́рьев.

кэбори 毛彫り тонча́йшая резьба́ *(по дереву, камню и т. п.)*; гравиро́вка волосны́ми ли́ниями.

кэбу 煙 *диал. см.* кэму.

кэбуй 煙い *диал. см.* кэмуй.

кэбукай 毛深い волоса́тый; косма́тый, мохна́тый.

кэбури 煙 *диал. см.* кэмури.

кэбури 気振り при́знаки *чего-л. (на лице, в поведении)*; 気振りを見せる пока́зывать (обнару́живать) при́знаки *чего-л.*; 不満の気振りは少しもなかった не́ было никаки́х при́знаков недово́льства.

кэбуру 煙る *диал. см.* кэмуру.

кэ́буру ケーブル (*англ.* cable) 1) ка́бель; трос; 2) подвесно́е устро́йство.

кэ́буру-ка́ ケーブル・カー вагон [возду́шно-]кана́тной доро́ги (фуникулёра).

кэ́буру-тэцудо ケーブル鉄道 [возду́шно-]кана́тная доро́га; фуникулёр.

кэбутай 煙たい *диал. см.* кэмутай.

кэвай 気配 при́знак, след *чего-л.*; ви́димость *чего-л.*; **～-га суру** есть при́знаки *чего-л.*; похо́же на то, что…; …の気配もない、…の気配を見せぬ нет и следа́, нет никаки́х при́знаков *чего-л.*; 人の来る気配がした как бу́дто (ка́жется) кто́-то пришёл.

кэвасий 険(嶮)しい 1) крутой, обры́вистый, отве́сный; 2) суро́вый, серди́тый, гро́зный; けわしい顔をする име́ть суро́вый вид; 険しい声 ре́зкий (гру́бый) го́лос (тон); 険しい目 суро́вый (гро́зный) взгляд.

кэватагамо 毛綿鴨 *орнит.* га́га-гребену́шка, Somateria spectabilis *L.*

кэга 怪我 1) ра́на; ушиб; **~-о суру** быть ра́ненным; ушиби́ться; **~-сйта** ра́неный; уши́бленный; 2) оши́бка; случа́йность; **~ни** оши́бочно; случа́йно, неожи́данно; 怪我の功名 счастли́вая случа́йность, случа́йная уда́ча.

кэгава 毛皮 мех; шку́ра; шку́рка; пушни́на; **~но** мехово́й, из ме́ха; на меху́; 毛皮の裏のついた на меху́, подби́тый ме́хом; 毛皮を持つ動物 пу́шной зверь; 毛皮の襟巻 боа́.

кэгава-гайтō 毛皮外套 мехово́е пальто́, шу́ба.

кэгавари 毛替(更)り ли́нька; **~-суру** линя́ть *(о птицах, животных).*

кэгаварики 毛替り期 сезо́н (пери́од) ли́ньки.

кэгаваруй 毛皮類 меха́, пушни́на.

кэгавасё 毛皮商 мехово́е де́ло, мехова́я торго́вля; пушно́е де́ло.

кэгава-сёнин 毛皮商人 меховщи́к, торго́вец меха́ми (пушни́ной).

кэгавая 毛皮屋 1) скорня́жная мастерска́я; 2) скорня́к.

кэгагати 怪我勝ち случа́йная побе́да; случа́йный вы́игрыш; **~-о суру** оде́рживать побе́ду (выигрывать) благодаря́ счастли́вой случа́йности.

кэгаки 毛描き 1) тончайшая (волосна́я) ли́ния *(в рисунке);* 2) ки́сточка для рисова́ния то́нких ли́ний.

кэгаки 毛柿 *см.* курогаки.

кэгаки 毛書(描)き *тех.* разме́тка.

кэгакибари 毛書(描)針 *тех.* разме́точная игла́, черти́лка.

кэгамакэ 怪我負け случа́йное пораже́ние; случа́йный про́игрыш.

кэгами 毛紙 лино́ванная бума́га.

кэганин 怪我人 *сущ.* ра́неный; пострада́вший *(во время несчастного случая и т. п.).*

кэгаравасий 汚(穢)らわしい 1) гря́зный, га́дкий; 2) ме́рзкий, омерзи́тельный, отврати́тельный; 汚らわしく思う чу́вствовать отвраще́ние, ду́мать с отвраще́нием; 聞くも汚らわしい слу́шать и то проти́вно.

кэгарэ 汚(穢)れ 1) грязь; пятно́; нечистота́; **~-но най** чи́стый; без пя́тен; 2) пятно́; бесче́стие; **~-но най** незапя́тнанный, чи́стый; けがれを知らない少女 неви́нная (чи́стая) де́вушка; 3) *синт.* скве́рна; осквернёние *(о трауре, беременности и т. п., когда запрещается посещение храма);* 4) менструа́ция.

кэгарэру 汚(穢)れる 1) па́чкаться, загрязня́ться; быть запа́чканным, быть гря́зным (загрязнённым); 2) быть запя́тнанным (осквернённым); быть обесчещенным; 汚れていない незапя́тнанный, чи́стый; неви́нный.

кэгарэта 汚(穢)れた 1) гря́зный, запа́чканный, зама́ранный; 2) гря́зный, запя́тнанный; 汚れた心 развращённый ум; испо́рченное се́рдце; 汚れた体 обесчещенное те́ло; обесчещенная *(о девушке);* 汚れた一生 гря́зная (бесче́стная) жизнь; 汚れた金 *обр.* гря́зные де́ньги.

кэгасу 汚(穢)す 1) па́чкать, мара́ть, загрязня́ть; 2) осквернять; бесче́стить, позо́рить; 名を汚す запятна́ть и́мя (репута́цию); 操を汚す потеря́ть неви́нность.

кэгива 毛際 *см.* хаэгива.

кэгираи 毛嫌い *разг.* непри́язнь; предубежде́ние; **~-суру** относи́ться неприя́зненно (с предубежде́нием) *к кому-л.;* не переноси́ть, терпе́ть не мочь *кого-чего-л.*

кэго 毛蚕 шелкови́чные че́рви; 毛蚕を掃く собира́ть шелкови́чных черве́й.

кэгонкё 華厳経 *буд.* су́тра Кэго́н (*санскр.* Avatamska Sutra).

кэгоромо 毛衣 мехова́я оде́жда; мехово́е пальто́.

кэгэн 化現 воплоще́ние *(божества в человеческом образе).*

кэгэн 怪訝: **~на** сомнева́ющийся; 怪訝な顔付をする, 怪訝そうに見る смотре́ть с недоуме́нием; смотре́ть подозри́тельно (с подозре́нием, с сомне́нием); смотре́ть озада́ченно.

кэдакай 気高い благоро́дный, досто́йный.

кэдамоно 獣 живо́тное, зверь; この獣め! [ах ты] скоти́на!

кэдаракэ 毛だらけ: **~но** волоса́тый.

кэдаруй けだるい вя́лый; рассла́бленный.

кэдаси 蓋し *кн.* 1) мо́жет быть, возмо́жно; по-ви́димому; 2) в конце́ концо́в, в коне́чном счёте; 3) *(в начале предложения)* и́бо *(часто не переводится).*

кэдаси 蹴出し ни́жняя ю́бка *(в яп. национальном костюме).*

кэдасу 蹴出す де́лать пе́рвый уда́р *(по мячу);* выбива́ть *(мяч, в футболе).*

кэдзи ケージ (*англ.* cage) кле́тка *(для птиц).*

кэдзикай けじ近い совсе́м бли́зкий, близёхонький.

кэдзимэ けじめ разли́чие, ра́зница; けじめをつける различа́ть, отлича́ть *(одно от другого),* выделя́ть; относи́ться по-ра́зному; ...のけじめがつかない неразличи́мый, неотличи́мый.

кэдзирами 毛虱 лобко́вая вошь, площи́ца.

кэдзомэдзай 毛染剤 кра́ска для воло́с.

кэдзумэ 蹴爪,距 [петуши́ная] шпо́ра; ◇ 蹴爪をはがす сорва́ть (слома́ть) но́готь [на ноге́].

кэдзунэ 毛脛(臑) волоса́тые го́лени (но́ги).

кэдзурибуси 削り節 кэдзурибу́си *(настроганная сушёная рыба, гл. обр. макрель).*

кэдзурикудзу 削り屑 стру́жка.

кэдзуритору 削り取る 1) соска́бливать, стру́гивать; 2) *мед.* вырезать, отреза́ть; производи́ть резе́кцию.

кэдзуру 削る 1) строга́ть; скобли́ть; соска́бливать; точи́ть; 鉛筆を削る чини́ть каранда́ш; つめを削る обреза́ть но́гти; 削りたる木材 обстро́ганный (обтёсанный) лес; 2) вычёркивать; исключа́ть; 3) уре́зывать, сокраща́ть *(расходы, ставку и т. п.).*

кэдзюсу 毛繻子 полушерстяно́й атла́с.

кэдо けど *см.* кэрэдомо.

кэдонсу 毛緞子 шерстяна́я узо́рчатая ткань *(для занавесей, скатертей и т. п.).*

кэдору 気取る замеча́ть, чу́ять; подозрева́ть; 気取られないように не вызыва́я подозре́ний, незаме́тно *(для других),* потихо́ньку *(делать что-л.).*

кэй 京 10 000 тё́ (*см.* тё́ 兆).

кэй 兄 *кн.* 1) ста́рший брат; 両者は兄たり難く弟/テイ/たり難し *погов.* о́ба хороши́; два сапога́ па́ра (*букв.* тру́дно определи́ть, кто ста́рший брат, кто мла́дший); *ср.* ...кэй 兄; 2) *уст.* ты *(при обращении к близкому другу).*

кэй 刑 наказа́ние, ка́ра; приго́вор; 刑を加える подверга́ть наказа́нию; 刑を申し渡す выноси́ть (объявля́ть) приго́вор; 刑に処する приго́варивать к наказа́нию; 刑に服する отбыва́ть наказа́ние.

кэй 卿 *уст. кн.* вы.

кэй 径 1) *кн.* доро́жка, тропи́нка; 2) диа́метр.

кэй 景 *см.* кэйки 景色.

кэй 桂 *см.* кэйма.

кэй 罫 [проведённая по линейке] черта́; графа́; **~-но ару,** 罫の引いた лино́ванный; разграфлённый; **~-но най** нелино́ванный; 罫を引く лино́вать; графи́ть.

кэй 計 1) план; за́мысел; 一日の計 план на́ день; 国家百年の計 неизме́нная национа́льная поли́тика; 2) *перед числом:* всего́, итого́, в су́мме; 計三万円 итого́ 30000 ие́н.

...кэй 兄 *суф. вежливости после имени собственного;* 田中兄 [уважа́емый] господи́н Тана́ка.

...кэй 系 1) *указывает на происхождение:* ラテン系の латинского происхожде́ния; 2) *указывает на принадлежность к партии, группе и т. п.:* 広田系の из гру́ппы Хирота́; 左派系執行部 исполни́тельный комите́т ле́вой

группиро́вки; 東宝系劇場 теа́тр, входя́щий в сеть зре́лищных предприя́тий «Тохо»; 3) систе́ма; 第三系 третичная систе́ма.

кэйай 敬愛 *кн.* уваже́ние и любо́вь; почита́ние, поклоне́ние; **~-суру** а) люби́ть и уважа́ть; б) уважа́емый [и дорого́й] *(при обращении)*.

кэйан 桂庵,慶庵(安) *разг.* 1) бюро́ на́йма прислу́ги; 2) аге́нт по на́йму прислу́ги.

кэйацуки 計圧器 мано́метр.

кэйба 競馬 бега́, ска́чки; **~-о суру** устра́ивать бега́ (ска́чки); 競馬に出る уча́ствовать в ска́чках *(о лошади)*; 競馬に馬を出す вы́ставить ло́шадь на бега́ (ска́чки); 競馬にかける игра́ть на ска́чках; 競馬で穴を当てる вы́играть на бега́х на «тёмную лошадку».

кэйбадзё 競馬場 ипподро́м.

кэйбай 啓培 *кн.* обуче́ние и воспита́ние.

кэйбай 競売 аукцио́н.

кэйбакай 競馬界 завсегда́таи ска́чек (бего́в), ипподро́мная пу́блика.

кэйбакай[ся] 競馬会[社] комме́рческое предприя́тие по организа́ции бего́в (ска́чек).

кэйбакё 競馬狂 завсегда́тай на бега́х (ска́чках), люби́тель ска́чек.

кэйба-кисю 競馬騎手 жоке́й, нае́здник.

кэйбаку 繋縛 свя́зывание; **~-суру** свя́зывать *кого-л.*

кэйбаку[гэкйки] 軽爆[撃機] лёгкий бомбардиро́вщик.

кэйба-курабу 競馬クラブ о́бщество люби́телей скакового спо́рта, жоке́й-клуб.

кэйбанган 硅板岩 *мин.* лидийский ка́мень.

кэйбаума 競馬馬 скакова́я (беговая) ло́шадь.

кэйбахо 競馬法 положе́ние о ска́чках (бега́х).

кэйбацу 刑罰 наказа́ние, ка́ра; 刑罰を加える(に処する) нака́зывать, кара́ть, подверга́ть наказа́нию; 彼は刑罰に処すべきだ он заслу́живает наказа́ния, он до́лжен быть нака́зан.

кэйбацу 閨閥 *кн.* «алько́вный клан» *(о людях, делающих карьеру с помощью родственников своих жён)*.

кэйбацу-хорэй 刑罰法令 уголо́вные зако́ны, уголо́вное законода́тельство.

кэйби 軽微: **~на** *кн.* лёгкий, незначи́тельный.

кэйби 警備 охра́на, охране́ние; кара́ул; **~-суру** нести́ охра́ну, охраня́ть, сторожи́ть.

кэйбикан 警備艦 патру́льный (сторожево́й) кора́бль.

кэйбики 罫引き 1) линова́ние; графле́ние; **~[но]** лино́ванный; графлёный; 2) лине́йка; [разме́точная] черти́лка.

кэйбики 警備機 сторожево́й (патру́льный) самолёт.

кэйбикигами 罫引紙 лино́ваная (графлёная) бума́га.

кэйбин 慧敏: **~на** *кн.* у́мный, сообрази́тельный; сме́тливый.

кэйбисэн 警備船 сторожево́е су́дно; патру́льный ка́тер.

кэйбитай 警備隊 охра́нный отря́д; гарнизо́н.

кэйбихэй 警備兵 1) [вое́нный] патру́ль, охра́на, кара́ул, стра́жа; 2) кара́ульный; охра́нник.

кэйбо 敬慕 *кн.* почита́ние [и любо́вь]; **~-суру** почита́ть [и люби́ть].

кэйбо 景慕: **~-суру** *кн.* взира́ть с почте́нием *на кого-л.*

кэйбо 継母 ма́чеха.

кэйбо 警棒 полице́йская дуби́нка.

кэйбо 警防 охра́на.

кэйбо 閨房 *кн.* поко́и жены́; спа́льня; *обр.* семе́йная жизнь.

кэйбодан 警防団 *ист.* отря́ды [само́]оборо́ны *(из гражданского населения в военное время)*.

кэйбу 警部 полице́йский инспе́ктор.

кэйбу 軽侮 *кн.* презре́ние; **~-суру** презира́ть; смотре́ть высока́.

кэйбу 頸部 *анат.* ше́я; **~но** ше́йный.

кэйбунгаку 軽文学 лёгкая развлека́тельная литерату́ра.

кэйбухо 警部補 помо́щник полице́йского инспе́ктора.

кэйбуцу 景物 1) вид, пейза́ж; 2) премия *(в магазине)*; 景物にそえる дава́ть в ка́честве пре́мии [при поку́пке].

кэйбэн 軽便 1): **~на** удо́бный, просто́й; лёгкий; портати́вный, перено́сный; передвижно́й; 2) *см.* кэйбэн-тэцудо́.

кэйбэн-кёсэй-дэнваки 軽便高声電話機 портати́вная систе́ма вну́тренней автомати́ческой свя́зи *(передатчик и громкоговоритель)*.

кэйбэн-сёкудо 軽便食堂 [кафе́-]заку́сочная.

кэйбэн-тэцудо 軽便鉄道 желе́зная доро́га облегчённого ти́па; подева́я (перено́сная) желе́зная доро́га.

кэйбэцу 軽蔑 презре́ние; пренебреже́ние; **-о ~-суру** презира́ть *кого-что-л.*; относи́ться с пренебреже́нием *к кому-чему-л.*; 軽蔑の目をもって見る смотре́ть *на кого-л.* презри́тельно (с пренебреже́нием, свысока́); 軽べつしたような笑い方をする презри́тельно смея́ться; 軽蔑すべき презре́нный.

кэйга 慶賀 *кн.* поздравле́ние; **~-суру** поздравля́ть; 首尾よく御入学の由/ヨシ/慶賀の至りです *эпист.* серде́чно поздравля́ю с благополу́чным поступле́нием в учи́лище.

кэйгай 形骸 *кн.* о́стов; скеле́т; карка́с *(здания)*; *обр.* обло́мки; разва́лины; その城は昔の形骸に過ぎない от за́мка оста́лись одни́ разва́лины.

кэйгай 警咳 *кн.* пока́шливание; ◇ 警咳に接する *кн.* име́ть удово́льствие познако́миться *с кем-л.*

кэйгаку 経学 конфуциа́нская филосо́фия.

кэйган 慧眼 зо́ркий глаз; проница́тельность, зо́ркость; наблюда́тельность; **~на** проница́тельный, зо́ркий; наблюда́тельный; 慧眼にして機を逸しない зо́рко следи́ть, что́бы не упусти́ть слу́чая.

кэйган 慧(炯)眼 *кн.* 1) блестя́щие глаза́, сверка́ющий взор; 2) *см.* кэйган 慧眼.

кэйган 硅岩 *мин.* кварци́т.

кэйгё 景仰 *кн.* восхище́ние, преклоне́ние; **~-суру** восхища́ться *кем-л.*, преклоня́ться *перед кем-л.*

кэйго 敬語 выраже́ние учти́вости; ве́жливые слова́ (выраже́ния).

кэйго 警固(護) конво́й, эско́рт; охра́на; **~-суру** конвойи́ровать, эскорти́ровать; охраня́ть; 警護の下に под конво́ем; под охра́ной; 警護の武士 боец охра́ны; конвои́р; 警護の任に当る состоя́ть (находи́ться) в конво́е (охра́не).

кэйгё 契合 совпаде́ние; **~-суру** совпада́ть, быть схо́дным; согласо́вываться.

кэйгокин 軽合金 лёгкий сплав.

кэйготай 警護隊 охра́на *(отряд)*, конво́й.

кэйготэн 契合点 то́чка совпаде́ния.

кэйгохэй 警護兵 кара́ульный, конво́йный.

кэйгу 刑具 ору́дие наказа́ния.

кэйгу 敬具 *эпист.* пре́данный Вам, уважа́ющий Вас.

кэйгун 鶏群 *кн.* ста́я кур; 鶏群の一鶴/イッカク/ *погов.* жура́вль в ста́е кур *(о выдающемся человеке)*.

кэйгэн 軽減 уменьше́ние, облегче́ние *(наказания, бремени и т. п.)*; смягче́ние; **~-суру** уменьша́ть, облегча́ть; смягча́ть.

кэйда 軽打 лёгкий уда́р, шлепо́к; похло́пывание; **~-суру** шлёпать, похло́пывать.

кэйдай 境内 уча́сток, [огоро́женная] террито́рия *(храма)*.

кэйдзай 軽罪 *кн.* просту́пок; правонаруше́ние; просту́пный грех; 軽罪を犯す соверши́ть просту́пок.

кэйдзай 経済 1) эконо́мика; наро́дное хозя́йство; **~[но], ~[тэки]** экономи́ческий, [народно]хозя́йственный; фина́нсовый; ぼくの経済 мой фина́нсы, моё материа́льное положе́ние; 2) экономи́чность; эконо́мия; **~-тэки** эконо́мный; экономи́чный; **~ дэ ару, ~-ни нару** быть

эконо́мным; 経済を計る(にやる) эконо́мить, соблюда́ть эконо́мию.
кэйдзайбу 経済部 экономи́ческий отде́л.
кэйдзайгаку 経済学 полити́ческая эконо́мия.
кэйдзайгакуси 経済学史 исто́рия экономи́ческой нау́ки.
кэйдзайгакуся 経済学者 экономи́ст *(учёный)*.
кэйдзайдзё 経済上 экономи́чески; ～[но] экономи́ческий.
кэйдзайдзин 経済人 дело́ец; хозя́йственник.
кэйдзайка 経済家 хозя́йственный (бережли́вый, эконо́мный) челове́к.
кэйдзайкай 経済界 деловы́е круги́, делово́й мир.
кэйдзайкэн 経済圏 *эк.* хозя́йственная (экономи́ческая) сфе́ра.
кэйдзайран 経済欄 экономи́ческий разде́л *(газеты)*.
кэйдзайрёку 経済力 экономи́ческая мощь.
кэйдзайсикан 経済史観 экономи́зм, экономи́ческая конце́пция исто́рии.
кэйдзай-сокутэйгаку 経済測定学 *см.* кэйрё-кэйдзайгаку.
кэйдзайсэн 経済戦 экономи́ческая война́.
кэйдзё 刑場 ме́сто ка́зни; 刑場の露と消える *обр.* быть казнённым.
кэйдзё 啓上 *эпист.* сообще́ние, осведомле́ние; *ср.* иппицу 一筆[啓上].
кэйдзё 契状 догово́р, соглаше́ние *(документ)*.
кэйдзё 形状 *кн.* фо́рма, вид; 形状が様々である, 形状ならず быть разнообра́зными по фо́рме (ви́ду).
кэйдзё 敬譲 *кн.* скро́мность.
кэйдзё 楔状: ～[но] клинообра́зный, клинови́дный.
кэйдзё 経常: ～[но] обы́чный, постоя́нный; теку́щий.
кэйдзё 計上: ～**-суру** 1) подсчи́тывать, исчисля́ть; учи́тывать; начисля́ть *(проценты)*; 計上されて...に達する составля́ть *(такую-то сумму)*; 2) ассигнова́ть.
кэйдзё-кэйсацу 警乗警察 железнодоро́жная (тра́нспортная) поли́ция.
кэйдзёмяку 頸静脈 *анат.* яре́мная ве́на; 頸静脈を切断する перере́зать го́рло.
кэйдзёхи 経常費 *эк.* теку́щие расхо́ды; эксплуатацио́нные расхо́ды.
кэйдзи 兄事: ～**-суру** *кн.* относи́ться *к кому-л.*, как к ста́ршему [бра́ту].
кэйдзи 刑事 1) сы́щик, аге́нт поли́ции, сыскно́й (полице́йский) аге́нт; 2) *в сложн. сл.* уголо́вный.
кэйдзи 形似 *кн.* 1) схо́дство; 2) схо́жие ве́щи.
кэйдзи 啓示 1) откровéние; ～**-суру** открыва́ть; 2) указа́ние; ～**-суру** ука́зывать, пока́зывать.
кэйдзи 慶事 *кн.* счастли́вое собы́тие *(напр. свадьба, рождение ребёнка и т. п.)*.
кэйдзи 掲示 объявле́ние; ～**-суру**, 掲示を出す дава́ть (ве́шать, выве́шивать) объявле́ние.
кэйдзиба 掲示場 ме́сто для объявле́ний *(стена, доска и т. п.)*.
кэйдзибан 掲示板 доска́ [для] объявле́ний.
кэйдзибу 刑事部 отде́л по уголо́вным дела́м.
кэйдзи-бунгаку 啓示文学 апокалипти́ческая литерату́ра.
кэйдзигаку 刑事学 пенноло́гия, нау́ка о наказа́ниях и тю́рьмах.
кэйдзидзё 刑事上: ～**но** уголо́вный.
кэйдзидзё 形而上: ～**но** метафизи́ческий.
кэйдзидзёгаку 形而上学 метафи́зика *(ант.* 形而下学).
кэйдзидзёгакуся 形而上学者 метафи́зик.
кэйдзи-дзикэн 刑事事件 уголо́вное де́ло.
кэйдзи-дзюнса 刑事巡査 *см.* кэйдзи 刑事 1.
кэйдзидōся 軽自動車 малолитра́жный автомоби́ль.
кэйдзика 形而下: ～**но** физи́ческий, материа́льный.
кэйдзикагаку 形而下学 *уст.* физи́ческие нау́ки, нау́ки о материа́льном ми́ре *(ант.* 形而上学).
кэйдзин 傾尽: ～**-суру** отдава́ть всё что есть (всё до конца́).
кэйдзихан 刑事犯 уголо́вное преступле́ние.
кэйдзи-хикоку[нин] 刑事被告[人] *сущ.* обвиня́емый *(в уголовном процессе)*.
кэйдзи-хикокусэки 刑事被告席 скамья́ подсуди́мых *(в уголовном процессе)*.
кэйдзицу 慶日 *кн. см.* коногоро.
кэйдзō 敬贈 «с почте́нием» *(надпись, штамп на преподносимой книге)*.
кэйдзоку 係(繋)属 *юр.* ещё не зако́нченный, ещё не рассмо́тренный судо́м; 訴訟の係属中は пока́ де́ло ещё не зако́нчено.
кэйдзоку 継続 1) продолже́ние; продле́ние, пролонга́ция; ～**-суру** а) продолжа́ться, дли́ться; б) продолжа́ть; продлева́ть, пролонги́ровать; ～**-сита** продо́лженный; продлённый, пролонги́рованный; ～**тэки** а) продолжи́тельный, дли́тельный; б) непрерывный; постоя́нный; 新聞の申し込みを継続する возобнови́ть подпи́ску на газе́ту; 2) продолжи́тельность, дли́тельность.
кэйдзоку-дзигё 継続事業 предприя́тие, рассчи́танное на *какой-л.* срок.
кэйдзоку-кикан 継続期間 продолжи́тельность; дли́тельность; ...の継続期間中 в продолже́ние, во вре́мя *чего-л.*
кэйдзоку-кōкай 継続航海 дли́тельное пла́вание (морско́е путеше́ствие), дли́тельный рейс; крейси́рование.
кэйдзоку-кэйсан 継続計算 теку́щий счёт.
кэйдзокухан 継続犯 *юр.* преступле́ние, для́щееся дли́тельное вре́мя *(напр. систематическое хищение)*.
кэйдзокухи 継続費 расхо́ды на определённый пери́од; теку́щие расхо́ды.
кэйдзоку-хикō 継続飛行 беспоса́дочный перелёт.
кэйдзу 系図 генеало́гия; родосло́вная, происхожде́ние; ～**но** родосло́вный, генеалоги́ческий; 系図の正しい人 родови́тый челове́к, челове́к благоро́дного ро́да; ...氏の系図を引いている ведёт свою́ родосло́вную от фами́лии...
кэйдзугаку 系図学 генеало́гия *(наука)*.
кэйдзукаи 窩主(系図)買い *разг. см.* кобай 故買, кобайся.
кэйдзю 継受 насле́дование; прее́мство; ～**-суру** [у]насле́довать; ～**тэки** унасле́дованный; прее́мственный.
кэйдзю 軽重 *кн.* 1) вес; 2) ва́жность, значе́ние *(относительные)*; 軽重を計る определя́ть (оце́нивать) значе́ние (ва́жность) *чего-л.*; 刑の軽重 [относи́тельная] тя́жесть наказа́ния.
кэйдзюн[ъёкан] 軽巡[洋艦] лёгкий кре́йсер.
кэйдзюрё 軽重量 *спорт.* полутяжёлый вес.
кэйдзюхō 継受法 зако́н о прее́мстве.
кэйдо 傾度 у́гол накло́на (уклóна); **наклóн, уклóн,** крутизна́ *(относительные)*; *физ.* **гради́ент.**
кэйдо 珪(硅)土 *см.* кэйся 珪砂.
кэйдо 経度 *геогр.* долгота́; 経度は東経十度 10° восто́чной долготы́.
кэйдо 軽度 лёгкость; сла́бость; ～**но** лёгкий; сла́бый; незначи́тельный.
кэйдō 珪銅 кре́мниевая бро́нза.
кэйдōмяку 頸動脈 со́нная арте́рия.
кэйдэнки 継電器 *эл.* реле́.
кэйё 刑余 суди́мость; ～**но** име́ющий суди́мость.
кэйё 恵与: ～**-суру** дари́ть, преподноси́ть [в пода́рок].
кэйё 形容 1) фо́рма, вид; о́браз; о́блик; 2) о́бразное (фигура́льное) выраже́ние; ～**-суру** дава́ть о́бразное определе́ние; о́бразно выража́ться; 形容して言えば о́бразно говоря́, выража́ясь фигура́льно; 3) описа́ние, изображе́ние; ～**-суру** опи́сывать, изобража́ть; 君は中々形容がうまい ты превосхо́дно опи́сываешь.
кэйё 掲揚 подня́тие, подъём; ～**-суру** поднима́ть *(флаг)*; 日本の国旗を掲揚して走る идти́ под япо́нским фла́гом *(о судне)*.
кэйё-кокō 形容枯槁 иссо́хший (истощённый) вид.

кэйёси 形容詞 прилага́тельное *(в яп. языке — только предикативное)*.
кэйёсики 掲揚式 церемо́ния подъёма *(флага)*.
кэйёсуй 桂葉水 лавровишневая вода́.
кэйи 敬意 уваже́ние, почте́ние; ...に敬意を現わす(表する) вы́разить уваже́ние *кому-л.*; почти́ть *кого-л.*; ...に敬意を表して в знак уваже́ния *к кому-л.*
кэйи 継位 *кн.* престолонасле́дие.
кэйи 軽易: ～**на** лёгкий, просто́й.
кэйи 経緯 1) осно́ва и уто́к *(ткани)*; 2) продо́льные и попере́чные ли́нии; *геогр.* долгота́ и широта́; меридиа́ны и паралле́ли; 3) *перен.* ча́стности, подро́бности; ход, исто́рия *(дела и т. п.)*; проце́сс; 4) *перен.* пра́ктика, преце́дент, приме́р.
кэйиги 経緯儀 теодоли́т, угломе́р; альта́зимут.
кэйидо 経緯度 [географи́ческие] координа́ты.
кэйин 契印 *см.* варин.
кэйинсёкутэн 軽飲食店 заку́сочная.
кэйка 傾下 *кн.* накло́н, скат; ～**-суру** быть накло́нным, отло́го спуска́ться.
кэйка 硅(珪)化 *геол.* окремне́ние, силифика́ция, окварцева́ние.
кэйка 硅(珪)華 *мин.* кремни́стый туф, гейзери́т.
кэйка 経過 1) тече́ние, ход *(времени)*; ～**-суру** проходи́ть, истека́ть; ～**тэки** преходя́щий; 時の経過につれて с тече́нием вре́мени, со вре́менем; 五年経過後 по истече́нии пяти́ лет; 2) ход, проце́сс, разви́тие; ...の経過は順調(良好)です *что-л.* развива́ется (идёт, течёт) благоприя́тно; 経過を見る следи́ть (наблюда́ть) за ходо́м (разви́тием) собы́тий; 3) *астр.* прохожде́ние че́рез мериди́ан.
кэйка 螢火 *кн.* свет светлячка́.
кэйка 軽科 *кн.* лёгкое наказа́ние.
кэйкабуцу 硅(珪)化物 окремне́лая го́рная поро́да.
кэйкагаку-кōгё 軽化学工業 лёгкая (бытова́я) хими́ческая промы́шленность.
кэйкагэки 軽歌劇 опере́тта.
кэйка-дзикан 経過時間 исте́кшее вре́мя.
кэйкай 啓開: ～**-суру** открыва́ть; начина́ть.
кэйкай 境界 *см.* кёкай 境界.
кэйкай 軽快 лёгкость, жи́вость; бо́дрость; ～**на** лёгкий, живо́й; бо́дрый, весёлый; улучша́ющийся *(о состоянии здоровья)*; ～**ни** легко́, жи́во; бо́дро, ве́село; ～**-ни нару** а) повесели́ть, прийти́ в хоро́шее настрое́ние; б) попра́виться *(о больном)*.
кэйкай 計会 1) планирование, расчёты; 2) совпаде́ние; 3) *см.* кайкэй 会計.
кэйкай 警戒 1) насторо́женность, бди́тельность; ～**-суру** быть насторожё, остерега́ться; проявля́ть бди́тельность, быть бди́тельным, быть начеку́; **-о** ～**-сасэру** предостерега́ть *кого-л.*; すりを警戒せよ «остерега́йтесь карма́нных воро́в!»; 2) предосторо́жность, ме́ры предосторо́жности; 警戒を厳にする принима́ть стро́гие ме́ры предосторо́жности; 3) предостереже́ние, предупрежде́ние; ～**-суру** предостерега́ть, предупрежда́ть; 4) *воен.* охране́ние, охра́на; 警戒を潜/クヾ/る прорва́ться че́рез охра́ну.
кэйкайбури 警戒振り бди́тельность; 水を漏らさぬ警戒ぶり строга́йшая бди́тельность.
кэйкай-кансэй 警戒管制 контро́ль затемне́ния (светомаскиро́вки); затемне́ние, светомаскиро́вка; 警戒管制にはいる быть затемнённым, находи́ться в затемне́нии.
кэйкайки 警戒機 патру́льный (сторожево́й) самолёт.
кэйкай-кимму 警戒勤務 охра́нная слу́жба; *воен.* слу́жба охране́ния, сторожева́я слу́жба.
кэйкай-кэйхō 警戒警報 оповеще́ние о [возмо́жном] возду́шном нале́те, возду́шная трево́га; 警戒警報を鳴らす дава́ть сигна́л возду́шной трево́ги; 警戒警報を発する объявля́ть возду́шную трево́гу.
кэйкай-кэйхō-кайдзё 警戒警報解除 отбо́й возду́шной трево́ги.
кэйкаймō 警戒網 [полице́йский] кордо́н; *воен.* систе́ма (сеть) охране́ния; 警戒網を張る выставля́ть полице́йский кордо́н; *воен.* выставля́ть охране́ние; ста́вить охра́ну.
кэйкайон 警戒音 предупреди́тельный сигна́л.
кэйкай-сагё 啓開作業 дноочисти́тельные рабо́ты, расчи́стка во́дных путе́й.
кэйкайсё 警戒哨 сторожево́й пост, пост охране́ния.
кэйкайсёку 警戒色 предупреди́тельная окра́ска.
кэйкайсин 警戒心 бди́тельность; насторо́женность.
кэйкай-сингō 警戒信号 предупреди́тельный знак (сигна́л) *(на транспорте)*.
кэйкайсэки 硅灰石 *мин.* волластони́т.
кэйкайсэн 警戒線 ли́ния кордо́нов; [полице́йский] кордо́н; *воен.* ли́ния охране́ния; 警戒線を張る устана́вливать [полицейский] кордо́н; *воен.* выставля́ть ли́нию охране́ния.
кэйкайтай 警戒隊 охра́нный отря́д; охра́на; охране́ние.
кэйкайхэй 警戒兵 1) охра́нник, карау́льный; охране́ние; 2) войска́ охране́ния.
кэйкаку 傾角 склоне́ние *(магнитной стрелки)*.
кэйкаку 圭角 *кн.* 1) о́страя грань; у́гол; ～**но** с о́стрыми края́ми; 2) угловатость; ～**-но ару** угрова́тый, неотёсанный, гру́бый; 圭角の取れた мя́гкий, ве́жливый, обходи́тельный.
кэйкаку 計画 план, прое́кт; програ́мма; наме́рение; расчёт; ～[**но**] пла́новый, прое́ктный; програ́ммный; ～**-суру** планировать, проекти́ровать; предполага́ть, заду́мывать; рассчи́тывать; ～[**тэки**] а) пла́новый; систематический; б) наме́ренный, умы́шленный; 計画をめぐらす стро́ить пла́ны; 計画を立てる составля́ть план (прое́кт), планировать, проекти́ровать; 計画中である име́ться в прое́кте (в пла́не), замышля́ться, планироваться; 計画中の旅行 заду́манная пое́здка.
кэйкакуан 計画案 план, прое́кт *(составленный)*.
кэйкакугай 計画外: ～[**но**] внепла́новый.
кэйкакўка 計画化 введе́ние пла́новости.
кэйкакўсэй 計画性 пла́новость, пла́новый хара́ктер.
кэйкакўсэн 計画線 проекти́руемая ли́ния *(ж.-д. и т. п.)*.
кэйкакўся 計画者 составитель пла́на, проекти́ровщик.
кэйкамоку 硅化木 *геол.* окремне́лая древеси́на.
кэйкампан 軽甲板 *мор.* спарде́к.
кэйкан 挂冠 *кн.* вы́ход в отста́вку; ～**-суру слага́ть** с себя́ обя́занности, выходи́ть в отста́вку.
кэйкан 景観 *кн.* вид, пейза́ж, карти́на.
кэйкан 桂冠 лавро́вый вено́к.
кэйкан 渓間 *кн.* доли́на.
кэйкан 浮澗 *кн.* река́ в доли́не; *перен.* доли́на.
кэйкан 荊冠 *поэт.* терно́вый вене́ц.
кэйкан 警官 полице́йский; поли́ция.
кэйкан 鶏冠 петуши́ный гре́бень.
кэйкан 鶏姦 педера́стия, мужелóжство.
кэйканбō 警官棒 *см.* кэйбō 警棒.
кэйкан-сидзин 桂冠詩人 поэт-лауреа́т.
кэйкансэки 鶏冠石 *мин.* реальга́р, кра́сный мышья́к.
кэйканся 鶏姦者 педера́ст.
кэйкантай 警官隊 отря́д полице́йских; полице́йские си́лы, поли́ция.
кэйкантэй 軽艦艇 лёгкие корабли́ (вое́нные суда́).
кэйка-риси 経過利子 наро́сшие *(за какое-л. время)* проце́нты.
кэйка-соти 経過措置 вре́менные ме́ры (мероприя́тия).
кэйка-хайтō 経過配当 наро́сшие *(за какое-л. время)* дивиде́нды.
кэйкё 軽挙 *кн.* 1) легкомы́слие; опроме́тчивость, необду́манный (опроме́тчивый) посту́пок; 軽挙をなす совершать необду́манный посту́пок, поступа́ть опроме́тчиво; 2) невнима́тельность; небре́жность.

кэйкё 景況 положе́ние [дел], состоя́ние, обстано́вка, ситуа́ция.

кэйкёку 荊棘 *кн.* шипы́; колю́чки; те́рния; 荊棘を開く *обр.* пролага́ть себе́ путь че́рез те́рния, идти́ по терни́стому пути́; 荊棘の冠 терно́вый вене́ц; 荊棘の道 терни́стый путь.

кэйкё-модо 軽挙妄動 *кн.* кра́йне опроме́тчивый посту́пок, безрассу́дные де́йствия.

кэйки 刑期 срок наказа́ния; 刑期を勤める отбыва́ть срок [наказа́ния]; 刑期を満了する отбы́ть срок.

кэйки 契機 *кн.* [удо́бный] моме́нт, слу́чай, шанс, возмо́жность; これを契機として по́льзуясь э́тим слу́чаем (э́той возмо́жностью).

кэйки 景気 1) настрое́ние; положе́ние дел; состоя́ние *(рынка, биржи и т. п.)*; 景気はどうだ как дела́?; 2) благоприя́тное состоя́ние дел, подъём делово́й акти́вности; оживле́ние; проце́тание; *прост.* хоро́шие (вы́годные) дела́; 景気だ *прост.* мо́жно зарабо́тать!; 3) бо́дрое состоя́ние, жи́вость, оживле́ние; 景気をつける подбодря́ть, оживля́ть, воодушевля́ть; 景気のいゝ人 бо́дрый (живо́й) челове́к; 景気のいゝことを言う говори́ть обнадёживающе, вселя́ть бо́дрость (наде́жду).

кэйки 計器 [контро́льно-]измери́тельный прибо́р; счётчик.

кэйки 軽機 1) (*сокр.* 軽機関銃) ручно́й пулемёт; 2) (*сокр.* 軽飛行機) лёгкий самолёт.

кэйки 軽騎 лёгкая кавале́рия.

кэйкибан 計器板 прибо́рная доска́, прибо́рный щито́к, пульт.

кэйкигэки 軽喜劇 лёгкая коме́дия; фарс.

кэйки-гэнтай 景気減退 сниже́ние делово́й акти́вности.

кэйкидзуку 景気付く станови́ться акти́вным, оживля́ться, быть на подъёме.

кэйкидзукэ 景気付け подъём, оживле́ние, повыше́ние акти́вности.

кэйки-дзюнкан 景気循環 *эк.* экономи́ческий цикл; цикли́чность.

кэйкиёку 景気よく при благоприя́тных (воодушевля́ющих) обстоя́тельствах.

кэйки-кайфуку 景気回復 возвра́т к процвета́нию; оживле́ние по́сле упа́дка.

кэйкикандзю 軽機関銃 лёгкий (ручно́й) пулемёт.

кэйкикю 軽気球 облегчённый возду́шный шар; [неуправля́емый] аэроста́т; балло́н.

кэйкиндзоку 軽金属 лёгкий мета́лл.

кэйкинко 軽禁錮 просто́е тюре́мное заключе́ние *(без тяжёлых работ)*.

кэйки-сису 景気指数 показа́тель экономи́ческой акти́вности.

кэйкитай 軽騎隊 лёгкая кавале́рия.

кэйкито 計器灯(燈) ла́мпочка на прибо́рном щитке́.

кэйкихэй 軽騎兵 1) кавалери́ст; 2) лёгкая кавале́рия.

кэйки-хэндо 景気変動 *эк.* неусто́йчивость; кри́зисы.

кэйко 稽古 1) заня́тия *чем-л.*; упражне́ние, трениро́вка; **—-[o] суру** учи́ться *чему-л.*, брать уро́ки, занима́ться *чем-л.*; упражня́ться, трени́роваться *в чём-л.*; 稽古をつける обуча́ть; трени́ровать; 2) репети́ция; 劇の稽古に出る уча́ствовать в репети́ции; репети́ровать пье́су; 3) изуче́ние; **—-суру** изуча́ть.

кэйко 袿袴 *женский придворный костюм, установленный в 1868 г.*

кэйко 傾向 скло́нность, тенде́нция; **-но —-га ару** отмеча́ется (име́ется) тенде́нция *к чему-л., какая-л.*; **—тэки** с определённым укло́ном, с изве́стной тенде́нцией, тенденцио́зный *(гл. обр. о левых течениях)*; 農村から都市への傾向 тя́га из дере́вни в го́род.

кэйко 携行 **—-суру** носи́ть (име́ть, вози́ть) при себе́; брать с собо́й.

кэйко 景仰 *кн.* преклоне́ние.

кэйко 経口 *в сложн. сл.* для приёма внутрь *(о лекарстве)*.

кэйко 螢光 1) свет светлячка́; 2) флуоресце́нция, свече́ние; 螢光を発する(放つ) флуоресци́ровать, быть флуоресци́рующим (флуоресце́нтным).

кэйко 軽行 *кн.* лёгкость (быстрота́) в посту́пках (реа́кциях).

кэйко 鶏口 *связ.:* 鶏口となるも牛後(牛尾)となるなかれ *посл.* лу́чше быть пе́рвым в дере́вне, чем после́дним в го́роде (*букв.* лу́чше быть клю́вом петуха́, чем хвосто́м быка́).

кэйкобан 螢光板 флуоресци́рующий экра́н.

кэйкобон 稽古本 сбо́рник упражне́ний.

кэйко-бунгаку 傾向文学 тенденцио́зная литерату́ра, литерату́ра с определённой тенде́нцией *(гл. обр. политическая)*.

кэйкогё 軽工業 лёгкая промы́шленность (инду́стрия).

кэйкоги 稽古着 трениро́вочный костю́м; 稽古着をつける носи́ть (быть оде́тым в) костю́м для трениро́вки.

кэйкодай 稽古台: **-о —-ни ситэ** с *кем-л. (в качестве учителя)*; 僕はその米人を稽古台にして会話の練習をやった я упражня́лся с э́тим америка́нцем в разгово́рном языке́.

кэйкодзё 稽古所 [ча́стная] шко́ла *(музыки и т. п.)*.

кэйкодзё 稽古場 1) зал для трениро́вки; 2) фехтова́льный зал.

кэйкодзицу 稽古日 день заня́тий; день трениро́вки (пра́ктики).

кэйкоку 傾国 *связ.:* 傾国の美人 бесподо́бная (несравне́нная) краса́вица.

кэйкоку 経国 *кн.* управле́ние госуда́рством; **—но** госуда́рственный; 経国の士 госуда́рственный (полити́ческий) де́ятель; 経国の才がある быть тала́нтливым госуда́рственным де́ятелем.

кэйкоку 警告 предупрежде́ние; предостереже́ние; **—-суру** предупрежда́ть, предостерега́ть; 警告を発する сде́лать предупрежде́ние (предостереже́ние), сигнализи́ровать *о чём-л.*

кэйкоку 谿(渓)谷 глубо́кое ущ́елье, тесни́на.

кэйкоку 頃刻 *кн.* на дня́х, неда́вно.

кэйкокуки 軽航空機 лета́тельный аппара́т ле́гче во́здуха; аэроста́т.

кэйкосэй 螢光性 флуоресце́нтность; **—но** флуоресци́рующий, флуоресце́нтный, свети́ящийся.

кэйкотай 螢光体 флуоресци́рующее те́ло.

кэйкото 螢光灯 флуоресце́нтная ла́мпа, ла́мпа дневно́го све́та; флуоресце́нтный (дневно́й) свет.

кэйкоцу 軽忽 *см.* кэйсоцу.

кэйку 警句 эпигра́мма; афори́зм; остро́та; **—тэки** эпиграмати́ческий; афористи́ческий; 警句を吐く сыпать остро́тами, острослови́ть; 警句に富んだ насы́щенный афори́змами (остро́тами).

кэйкудо-никкэрукё 珪苦土ニッケル鉱 *мин.* гарньери́т, ни́келевый гимни́т.

кэйкука 警句家 эпиграмати́ст; острослов, остря́к.

кэйкумэйта 警句めいた о́стрый, злой *(о замечании, шутке)*; парадокса́льный.

кэйкэй 軽々: **—ни** *кн.* 1) с лёгкостью; несерьёзно; 軽々に信ずる быть легкове́рным (дове́рчивым); 2) опроме́тчиво, необду́манно.

кэйкэй 炯々: **—тару** *кн.* 1) блестя́щий, сверка́ющий, ослепи́тельный; 2) о́стрый, прони́зывающий *(о взгляде)*.

кэйкэн 敬虔 благоче́стие, на́божность; **—на** благоче́стивый, на́божный.

кэйкэн 経験 о́пыт *(жизненный)*, пра́ктика; *филос.* эмпири́я; **—-суру** испыта́ть, знать по о́пыту (на пра́ктике); **—-но ару** о́пытный, с о́пытом; **—[тэки]** осно́ванный на о́пыте; эмпири́ческий; 経験の少い, 経験に乏しい малоопы́тный, недоста́точно о́пытный; 経験

が広い(深い) имéть большóй óпыт, быть [много-] óпытным; 経験が狭い имéть небольшóй óпыт, быть малоóпытным; 経験に富む имéть богáтый (большóй) óпыт; *как опред.* с большúм óпытом; 経験を深める обогатúться óпытом, расшúрить [свой] óпыт; 私は子供を無くしたつらい経験がある я знáю по гóрькому óпыту, что знáчит потерять ребёнка.

кэйкэндан 経験談 жúзненная истóрия; **~-о суру** рассказывать о пережúтом *(из чьего-л. жизненного опыта)*.

кэйкэндзё 経験上 на основáнии óпыта, из óпыта; эмпирúчески.

кэйкэнка 経験家 óпытный (знáющий) человéк.

кэйкэнрон 経験論 *филос.* эмпирúзм.

кэйкэнронся 経験論者 *филос.* эмпúрик.

кэйкэн-сибóхё 経験死亡表 статúстическая таблúца смéртности по вóзрастам *(в страховых агентствах)*.

кэйкэнсúки 経験式 *см.* дзиккэнсúки.

кэйкэнсюги 敬虔主義 пиетúзм, благочéстие.

кэйкэнсюги 経験主義 *филос.* эмпúризм.

кэйкэнся 経験者 *см.* кэйкэнка.

кэйкэнхё 経験表 *см.* кэйкэн-сибóхё.

кэйкэн-хиханрон 経験批判論 *филос.* эмпириокритúцизм.

кэйкю 軽裘 *кн.* лёгкая и тёплая кóжаная одёжда.

кэйкю 警急 *кн.* 1) [боевáя] тревóга; сигнáл тревóги; предупреждéние об опáсности; 2) опáсное положéние.

кэйкюки 警急器 *см.* кэйхóки 警報器.

кэйма 桂馬 *шахм.* конь.

кэймё 軽妙: **~на** 1) лёгкий и простóй; 2) искýсный, мастерскóй.

кэймō 啓蒙 просвещéние; просветúтельство; **~[но], ~тэки** а) просветúтельный *(напр. о движении, деятельности)*; б) начáльный, элементáрный *(об учебнике, пособии)*; **~-суру** просвещáть.

кэймōка 啓蒙家 просветúтель.

кэймон 閨門 *кн.* *см.* кэйбō 閨房.

кэйму 警務 полицéйская слýжба.

кэймубу 警務部 отдéл (управлéние) полицéйской слýжбы.

кэймука 刑務課 отдéл по вопрóсам тюрем и мест заключéния.

кэймукан 刑務官 *уст.* тюрéмщик; тюрéмная охрáна (стрáжа).

кэймукан 警務官 *уст.* 1) полицéйский; 2) полúция.

кэйму-сагё 刑務作業 рабóта заключённых (в местáх заключéния).

кэймусё 刑務所 тюрьмá; 刑務所に収容する сажáть (заключáть) в тюрьмý; 刑務所にはいる быть посáженным в тюрьмý; сидéть в тюрьмé; 刑務所を出る вы́йти из тюрьмы, освободúться.

кэймусётё 刑務所長 начáльник тюрьмы́.

кэймэй 刑名 пéречень (наименовáние) наказáний.

кэймэй 鶏鳴 1) пéние петухá, петушúный крик [на зарé]; 鶏鳴に起きる вставáть (просыпáться) с петухáми; 2) пéние петухá *(как обозначение времени — 2 часа ночи)*; *перен.*ýтренняя заря́.

кэймэн 珪(硅)綿 силикáтная вáта.

кэйниккэрукō 軽ニッケル鉱 *мин.* гарньерúт.

кэйнику 鶏肉 курúное мя́со, курятúна.

кэйнэцу 軽熱 *мед.* небольшóй жар; кратковрéменное повышéние температýры.

кэйонгаку 軽音楽 лёгкая мýзыка.

кэйра 噂等 *уст.* *кн.* вы [все].

кэйра 警邏 *уст.* дозóр[ный], патрýль.

кэйра 軽羅 *кн.* 1) шёлковый газ, шифóн; 2) тóнкое шёлковое (шифóновое) плáтье.

кэйраку 京洛 *см.* кёраку 京洛.

кэйраку 経絡 артéрии и вéны, кровенóсные сосýды; *обр.* а) основны́е лúнии (путú) *чего-л.*; б) ход вещéй.

кэйран 鶏卵 *кн.* курúное яйцó.

кэйранси 鶏卵紙 *фото* альбуминизúрованная бумáга.

кэйрё 軽量 лёгкий вес.

кэйрё 計量 1) измерéние; взвéшивание; подсчёт; **~-суру** измеря́ть; взвéшивать; подсчúтывать; 2) мéры *(длины, веса и т. п.)*.

кэйрёкан 計量管 водомéрная трýбка, водоуказáтель с водомéрным стеклóм.

кэйрёки 計量器 измерúтельный прибóр; мензýрка.

кэйрё-кэйдзайгаку 計量経済学 экономéтрия.

кэйрёси 計量士 *сущ.* лицензúрованный (дипломúрованный) инспéктор мер.

кэйрё-сэнсю 軽量選手 *спорт.* легковéс.

кэйрёхин 軽量品 лёгкие предмéты (товáры).

кэйри 刑吏 *уст.* палáч.

кэйри 警吏 *см.* кэйкан 警官.

кэйри 経理 управлéние *(предприятием и т. п.)*; руковóдство *(финансами и т. п.)*; ведéние *(дел)*; хозя́йствование; *воен.* интендáнтство; **~-суру** управля́ть; руководúть; вести́ [дéло]; вéдать [делáми].

кэйрибу 経理部 администратúвно-хозя́йственный отдéл; финáнсовое управлéние; *воен.* интендáнтский отдéл.

кэйрикёку 経理局 1) финáнсовое управлéние, финáнсовый отдéл; 2) интендáнтский департáмент *(военного министерства)*.

кэйрику 刑戮 1) *уст.* наказáние; 2) смéртная казнь; 刑戮を行う казнúть.

кэйрин 経綸 *кн.* управлéние; руковóдство; искýсство управлéния *(государством)*; **~-суру,** 経綸を行う управля́ть, прáвить; руководúть; **~-но ару** способный к руковóдству, имéющий администратúвный талáнт.

кэйрин 競輪 велогóнка.

кэйриндзё 競輪場 велодрóм.

кэйрин-сэнсю 競輪選手 велогóнщик.

кэйриси 経理士 *уст.* управля́ющий *(чьим-л. имуществом, денежными средствами компании и т. п.)*.

кэиро 毛色 1) цвет волóс; 2) харáктер, натýра; 毛色の変った а) стрáнный, чудаковатый, чуднóй; б) чужезéмный, чужóй, загранúчный; 毛色の変った人 а) чудáк; б) чужестрáнец, чужáк; 彼は少し毛色が変っている он немнóго чудаковат; в нём есть что́-то особое (необы́чное).

кэйро 径(経)路 путь; курс, направлéние, маршрýт; *перен.* путь; процéсс; どんな経路をもって каки́м путём?; по каки́м канáлам?; каки́м óбразом?; ...の経路を踏む идтú по *какому-л.* путú (маршрýту); слéдовать по *какому-л.* кýрсу; バスの径路 маршрýт автóбусной лúнии; 自然の径路 естéственный ход вещéй (процéсс).

кэйрō 敬老 *кн.* уважéние к стáршим.

кэйрōдō 軽労働 лёгкий труд, лёгкая рабóта.

кэйрōкай 敬老会 óбщество забóты о старикáх.

кэйроку 軽勒 *кн.* уздá; *воен.* трéнзельная уздá.

кэйроку 鶏肋 *кн.* «ребрó кýрицы» *(обр. о чём-л. незначительном, но для чего-л. пригодном)*; 鶏肋といったものに過ぎない имéть ничтóжную цéнность; игрáть ничтóжную роль.

кэйрокусю 鶏肋集 *кн.* рáзные мéлочи, вся́кая вся́чина *(об остатках, обрезках и т. п.)*.

кэйруй 係(繋)累 1) иждивéнцы; **~-но най** не обременённый иждивéнцами; одинóкий; холостóй; 係累が多い быть обременённым большóй семьёй, имéть на рукáх мнóго иждивéнцев; 2) *см.* рэнруй 連累.

кэйрэй 敬礼 привéтствие; *воен.* отдáние чéсти; **~-суру** привéтствовать; *воен.* отдавáть честь.

кэйрэки 経歴 1) прóшлая жизнь, прóшлое *(чьё-л.)*;

биогра́фия; служе́бный стаж; 経歴のある人 челове́к с о́пытом, быва́лый челове́к; 経歴の紹介 представле́ние (рекоменда́ция) *кого-л.* с биографи́ческими да́нными; 2) путеше́ствие по ра́зным места́м.

кэйрэкидан 経歴談 исто́рия *чьей-л.* жи́зни (карье́ры).

кэйрэки-кōхō 経歴公報 [опублико́ванная] биогра́фия кандида́та *(во время предвыборной кампании)*.

кэйрэки-хōсō 経歴放送 переда́ча по ра́дио биогра́фии кандида́та *(во время предвыборной кампании)*.

кэйрэн 痙攣 конву́льсия, су́дорога; спазм; ко́рчи; тик; **～-суру**, 痙攣が起る(を起す) своди́ть су́дорогой, страда́ть от конву́льсий (спазм); име́ть тик; **～тэки** *см.* кэйрэнсэй (～но).

кэйрэндомэ 痙攣止め: **～но** антиспазмати́ческий, антиспасти́ческий.

кэйрэнсэй 痙攣性: **～но** конвульси́вный, спазмати́ческий, спасти́ческий.

кэйрэнъяку 痙攣薬 антиспасти́ческое сре́дство.

кэйрэцу 系列 ряд, систе́ма; *биол.* отря́д, поря́док.

кэйрэцу́хō 系列法 система́тика.

кэйрю 谿(渓)流 *поэт.* го́рный пото́к.

кэйрю 繋留 постано́вка на мёртвый я́корь (бо́чку, бри́дель, швартов), швартовка; **～-суру** ста́вить (становиться) на мёртвый я́корь (бо́чку, бри́дель), швартова́ться; 繋留中である стоя́ть на я́коре (якоря́х, бо́чке, швартовах), быть пришвартованным, стоя́ть у сте́нки (у причала).

кэйрюбасира 繋留柱 швартовый кнехт, швартовые ту́мбы; причальная ма́чта, причальный столб.

кэйрювataси 繋留渡し паро́мная перепра́ва; паро́м.

кэйрюдзё 繋留場 ме́сто стоя́нки *(на якоре, бочке или швартовах)*, причальная сте́нка (ли́ния), причал.

кэйрю-кикю 繋留気球 привязно́й аэроста́т.

кэйрю-кирай 繋留機雷 я́корная ми́на.

кэйрюсаку 繋留索 причальный кана́т, швартов, чал, бри́дель; привязно́й трос.

кэйрюсэн 繋留船 пришварто́ванное су́дно, су́дно, стоя́щее на я́коре (бо́чке, бри́деле, швартовах, у причала).

кэйрютō 繋留塔 причальная ба́шня (ма́чта).

кэйряку 経略 1) овладе́ние, захва́т; 2) *уст.* управле́ние госуда́рством.

кэйряку 計略 хи́трость, уло́вки; интри́ги, про́иски; [кова́рный] план; 計略にかゝる становиться жертвой *чьих-л.* интри́г; попада́ться на у́дочку; 計略にかける поймать в ловушку; обману́ть, запу́тать; взять хи́тростью; 計略を巡らす прибега́ть к уло́вкам; плести́ интри́ги, стро́ить ко́зни; 計略の裏をかく перехитри́ть, разгада́ть *чьи-л.* за́мыслы; 計略が尽きる исчерпа́ть всю свою́ изобрета́тельность.

кэйса 傾差 склоне́ние [магни́тной стре́лки].

кэйса 経差 *геогр.* ра́зница в долготе́.

...кэйса 警査 полице́йский *(какого-л. класса)*.

кэйсагё 軽作業 лёгкая рабо́та.

кэйсай 掲載 публика́ция, опубликова́ние в пре́ссе, печа́тание; **～-суру** публикова́ть, печа́тать, помеща́ть *(в газете, журнале и т. п.)*; **～-сарэру** быть опубликованным [в пре́ссе], быть помещённым *(в газете и т. п.)*; появля́ться [на страни́цах пре́ссы]; печа́таться; 雑誌に掲載中の続きもの рома́н с продолже́нием, печа́тающийся в журна́ле.

кэйсай 継妻 *кн.* втора́я жена́.

кэйсай 前妻 *кн.* моя́ жена́.

кэйсаку 繋索 причальный кана́т, швартов, чал, бри́дель.

кэйсаку 計策 план, за́мысел.

кэйсан 卦算 *см.* кэсан.

кэйсан 計算 счёт, расчёт, подсчёт, вычисле́ние, исчисле́ние, калькуля́ция; **～-суру** счита́ть, подсчи́тывать, высчи́тывать, вычисля́ть, калькули́ровать; 計算に入れる включа́ть в счёт; *перен.* принима́ть в расчёт; 計算を間違える сде́лать оши́бку в подсчёте, обсчита́ться, просчита́ться; 計算を立てる составля́ть расчёт; 計算が合う ци́фры схо́дятся, счёт ве́рен; 利子を計算する начисля́ть проце́нты; 彼は何でも金で計算する он всё перево́дит на де́ньги; それでは計算が立たない э́то не оку́пится.

кэйсан-аэнкō 珪(硅)酸亜鉛鉱 *мин.* виллеми́т.

кэйсанби 計算日 платёжный (расчётный) день; день полу́чки.

кэйсанбо 計算簿 конто́рская кни́га.

кэйсангакари 計算係 1) счетово́д, бухга́лтер; 2) счётчик голосо́в *(при голосовании)*.

кэйсангаку 計算学 счетово́дство *(как отрасль знания)*.

кэйсандзяку 計算尺 логарифми́ческая (счётная) лине́йка.

кэйсанки 計算器 счётная маши́на; арифмо́метр.

кэйсанки 計算機 вычисли́тельная маши́на.

кэйсансё 計算書 расчёт, счёт *(письменный)*.

кэйсанхё 計算表 расчётная табли́ца.

кэйсатё 警査長 *уст.* ста́рший полице́йский.

кэйсацу 警察 поли́ция; **～[но]** полице́йский; 警察へ突き出す(引き渡す) отда́ть в ру́ки поли́ции, препроводи́ть в поли́цию; 警察の厄介になる име́ть непри́ятности с поли́цией.

кэйсацу-босу 警察ボス *прост.* полице́йский босс *(лицо, под влиянием которого находится полиция)*.

кэйсацубу 警察部 префектура́льное полице́йское управле́ние.

кэйсацугун 警察軍 полице́йские войска́.

кэйсацуи 警察医 полице́йский врач.

кэйсацукан 警察官 1) полице́йский; 2) поли́ция.

кэйсацукэн 警察権 полномо́чия поли́ции, полице́йская власть.

кэйсацукэн 警察犬 полице́йская соба́ка, ище́йка.

кэйсацурёку 警察力 полице́йские си́лы, си́лы поли́ции.

кэйсацусё 警察署 полице́йское управле́ние *(го́рода)*; полице́йский уча́сток.

кэйсацу-сёкуин 警察職員 ли́чный соста́в поли́ции.

...кэйсацуси 警察士 полице́йский инспе́ктор *(какого-л. класса)*.

...кэйсацусэй 警察正 полице́йский надзира́тель *(какого-л. класса)*.

кэйсацутай 警察隊 полице́йские си́лы, поли́ция; полице́йская кома́нда.

кэйсацутё 警察長 *уст.* шеф (нача́льник) поли́ции.

кэйсацу-тэтё 警察手帳 записна́я кни́жка полице́йского; 警察手帳に記入する взять на заме́тку поли́ции.

кэйсацухан 警察犯 наруше́ние полице́йских зако́нов.

...кэйсацухо 警察保 полице́йский серже́нт *(какого-л. класса)*.

кэйсё 経書 кита́йские класси́ческие сочине́ния *(см.* гокё 五経 *и* сисё 四書).

кэйсё 形象 1) фо́рма, вид; 2) явле́ние, фено́мен.

кэйсё 形(景)勝 1) живопи́сный вид; 景勝の地 живопи́сная ме́стность; 2): 形勝の地 вы́годная (удо́бная) пози́ция.

кэйсё 敬称 официа́льное обраще́ние *(гл. обр. в письмах)*; почётное наименова́ние; 敬称を略す опуска́ть официа́льную фо́рму обраще́ния, называ́ть по́просту; 敬称をつける применя́ть официа́льную (почти́тельную) фо́рму обраще́ния.

кэйсё 継承 насле́дование; **～-суру** получа́ть в насле́дство, насле́довать.

кэйсё 警鐘 наба́тный ко́локол; наба́т; 警鐘を打ち鳴らす уда́рить (бить) в наба́т; これは現代への警鐘

である *обр.* э́то гро́зное предупрежде́ние для ны́нешних дней.

кэйсё 軽傷 лёгкая ра́на, лёгкое ране́ние; 軽傷を負う быть легко́ ра́ненным.

кэйсё 軽少: ～**на** незначи́тельный, лёгкий, ма́лый, пустя́чный; ほんの軽少ですがお礼の印までに прошу́ в знак благода́рности приня́ть э́тот о́чень скро́мный пода́рок.

кэйсё 軽捷: ～**на** *кн.* 1) прово́рный, живо́й, бы́стрый; 2) лёгкий, просто́й.

кэйсё 軽症 лёгкое заболева́ние (недомога́ние); лёгкая фо́рма боле́зни.

кэйсёдзэй 継承税 нало́г на насле́дство.

кэйсёку 慶色 *кн.* выраже́ние ра́дости (*на лице*).

кэйсёку 景色 *кн.* *см.* кэсики 景色.

кэйсёку 軽食 лёгкая заку́ска.

кэйсёкудо 軽食堂 заку́сочная, буфе́т, кафете́рий.

кэйсёся 継承者 насле́дник.

кэйсёся 軽傷者 легкора́неный.

кэйси 京師 *ист.* столи́ца (*о Киото*).

кэйси 経史 *см.* кэйсё 経書.

кэйси 継子 *кн.* *см.* мамако.

кэйси 継嗣 *кн.* насле́дник.

кэйси 罫紙 лино́ванная (графлёная) бума́га.

кэйси 警視 полице́йский надзира́тель.

кэйси 軽視 пренебреже́ние, недооце́нка; **-о** ～**-суру** легко́ смотре́ть *на что-л.*; с лёгкостью (пренебре́жительно) относи́ться *к чему-л.*; не придава́ть значе́ния *чему-л.*; пренебрега́ть *чем-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; недооце́нивать *что-л.*

кэйсики 型式 тип (*напр. самолёта*).

кэйсики 形式 1) фо́рма; …の形式をとる принима́ть фо́рму *чего-л.*, *какую-л.*; 2) вне́шняя фо́рма; формали́зм; ～[тэки] формальный; 形式に堕する доходи́ть до [пусто́го] формали́зма, превраща́ться в [пусту́ю] форма́льность; 正当な形式を踏む пройти́ [че́рез] необходи́мые форма́льности; 形式を廃する отбро́сить все форма́льности, устрани́ть все форма́льные препя́тствия.

кэйсикиби 形式美 красота́ фо́рмы (*в искусстве*).

кэйсикидзё 形式上 форма́льно, с то́чки зре́ния фо́рмы.

кэйсикирон 形式論 формали́зм; ～**но** формалисти́ческий, форма́льный.

кэйсикиронся 形式論者 формали́ст; педа́нт.

кэйсикисюги 形式主義 формали́зм (*направление в искусстве, науке и т. п.*).

кэйсин 傾心 I *физ.* метаце́нтр.

кэйсин 傾心 II направле́ние внима́ния, внима́ние, устремле́ние (*к чему-л.*).

кэйсин 敬神 *кн.* почита́ние богов; 敬神の念 благоче́стие, на́божность; 敬神の念が厚い быть о́чень на́божным.

кэйсин 軽信 *кн.* легкове́рие, дове́рчивость; ～**-суру** быть легкове́рным (дове́рчивым).

кэйсин 軽震 о́чень лёгкий толчо́к (*землетрясения; ср* синдо 震度).

кэйсицу 形質 ка́чество, сво́йство; *биол.* отличи́тельный при́знак (*организма*).

кэйсицу-саган 珪(硅)質砂岩 *мин.* крупнозерни́стый (гру́бый) песча́ник.

кэйсо 刑訴 (*сокр.* 刑事訴訟) уголо́вный проце́сс, уголо́вное де́ло.

кэйсо 珪(硅)素 *хим.* кре́мний; 珪素を含有する кремни́стый, содержа́щий (име́ющий в соста́ве) кре́мний.

кэйсо 鼷鼠 *кн.* мы́ши.

кэйсо 係(繋)争 спор; суде́бный спор.

кэйсо 形相 фо́рма, вид, о́блик, о́браз.

кэйсо 珪(硅)藻 диатоме́я, кремни́стая во́доросль, Bacillariophyta, Diatomeae.

кэйсо 継走 *спорт.* эстафе́та, эстафе́тный бег; ～**-суру** бежа́ть с эстафе́той, уча́ствовать в эстафе́тном бе́ге.

кэйсо 軽装 лёгкая оде́жда; лёгкая экипиро́вка; лёгкое снаряже́ние; ～**-суру** быть легко́ оде́тым (снаряжённым).

кэйсо 軽躁: ～**на** *кн.* легкомы́сленный, опроме́тчивый, необду́манный.

кэйсо-дзидзицу 係(繋)争事実 спо́рный факт.

кэйсо-дзюнъёкан 軽装巡洋艦 лёгкий кре́йсер.

кэйсо-дзюси 珪素樹脂 *хим.* силико́ны.

кэйсодо 珪(硅)藻土 *мин.* диатоми́т, диато́мовая земля́.

кэйсокō 珪(硅)素鋼 кремни́стая сталь.

кэйсоку 計測 измере́ние.

кэйсокуки 計測器 мери́льный инструме́нт; измери́тельный прибо́р.

кэйсокуки 計速器 спидо́метр.

кэйсоку-кōгаку 計測工学 метроло́гия.

кэйсон 恵存 *кн.* с уваже́нием…, почти́тельно преподношу́… (*надпись перед подписью на подаренной книге и т. п.*).

кэйсонбё ケイソン病 (*от англ.* caisson) кессо́нная боле́знь.

кэйсōся 継走者 уча́стник эстафе́ты (эстафе́тного бе́га).

кэйсōти 係(繋)争地 спо́рный [земе́льный] уча́сток.

кэйсōтэн 係(繋)争点 спо́рный пункт.

кэйсохō 刑訴法 (*сокр.* 刑事訴訟法) уголо́вно-процессуа́льный ко́декс.

кэйсоцу 軽率 опроме́тчивость, необду́манность; ～**на** опроме́тчивый, необду́манный, неосторо́жный; 軽率な事をする де́йствовать опроме́тчиво (поспе́шно), поступа́ть необду́манно; 軽率に信ずる быть сли́шком дове́рчивым, быть легкове́рным.

кэйсӯ 係数 *мат.*, *тех.* коэффицие́нт, показа́тель; фа́ктор, мо́дуль.

кэйсӯ 計数 счёт, расчёт, вычисле́ние, исчисле́ние, калькуля́ция; *перен.* расчёты; **-тэкини** в цифрово́м выраже́нии; 計数に明るい [челове́к,] све́дущий в счёте́ном де́ле.

кэйсубэки 敬すべき уважа́емый, досто́йный уваже́ния; почте́нный.

кэйсуй 渓(谿)水 *поэт.* го́рная ре́чка, го́рный пото́к.

кэйсуй 経水 *см.* гэккэй 月経.

кэйсӯки 計数器 уче́бные счёты.

кэйсуру 慶する *кн.* поздравля́ть.

кэйсуру 敬する *кн.* уважа́ть, почита́ть; 敬して遠ざける *см.* кэйэн 敬遠 (～**-суру**); *ср.* кэйсубэки.

кэйсэй 傾城, 契情 *кн.* 1) гете́ра, куртиза́нка; 2) несравне́нная краса́вица.

кэйсэй 形勢 положе́ние, обстано́вка, ситуа́ция; 形勢を見る (観望する) а) следи́ть за хо́дом собы́тий; б) занима́ть выжида́тельную пози́цию, приде́рживаться выжида́тельного о́браза де́йствий; сообразова́ться с обстоя́тельствами.

кэйсэй 形成 образова́ние, формирова́ние, соз[и]да́ние; ～**-суру** образо́вывать, формирова́ть, создава́ть.

кэйсэй 景星 *кн.* счастли́вая звезда́.

кэйсэй 経世 *кн.* управле́ние (иску́сство управле́ния) государ́ством.

кэйсэй 警世 *кн.* предостереже́ние (*обществу, людям*).

кэйсэй 警醒: ～**-суру** *кн.* 1) разруша́ть *чьи-л.* иллю́зии; отрезвля́ть *кого-л.*, открыва́ть глаза́ *кому-л.*; 2) буди́ть *кого-л.*

кэйсэй-иппэн 形勢一変 по́лное (коренно́е) изменение положе́ния (ситуа́ции).

кэйсэйка 経世家 *кн.* государ́ственный де́ятель.

кэйсэйка 警世家 *кн.* проро́к, прови́дец.

кэйсэйкаи 傾城買い посеще́ние публи́чного до́ма.

кэйсэй-саймин 経世済民 *кн.* управле́ние госуда́рством и забо́та о наро́де; хозя́йственная поли́тика, экономи́ческие мероприя́тия, эконо́мика.
кэйсэйсо 形成素 образу́ющее вещество́, составно́й эле́мент, компоне́нт.
кэйсэки 形跡 следы́, при́знаки, симпто́мы.
кэйсэки 珪(硅)石 *мин.* кварц, кремнезём.
кэйсэки 経緯 *см.* кэйсё 経度.
кэйсэки 螢石 *мин.* плавико́вый шпат, флюори́т.
кэйсэн 傾船 *мор.* кренова́ние.
кэйсэн 経線 меридиа́н.
кэйсэн 継戦 *кн.* продолже́ние войны́.
кэйсэн 繋船 1) швартовка; **~-суру** швартова́ть[ся], пришварто́вывать[ся]; ста́вить на прико́л; 2) пришварто́ванное су́дно, су́дно на швартовы́х, су́дно у причала́; су́дно на прико́ле.
кэйсэн 罫線 проведённая по лине́йке черта́; графа́.
кэйсэн 軽戦 *воен.* стычка.
кэйсэнгуи 繋船杭 *см.* кэйтю 繋柱.
кэйсэнгэта 繋船桁 *мор.* поворо́тная стрела́ кра́на.
кэйсэндзай 繋船材 *мор.* швартовые распо́рки.
кэйсэндзё 繋船所 ме́сто причала́ (стоя́нки), причальная сте́нка (ли́ния), причал.
кэйсэндзё-сиёрё 繋船所使用料 причальный сбор, сбор за стоя́нку [у сте́нки].
кэйсэнся 軽戦車 лёгкий танк.
кэйсэнъикари 繋船錠 *мор.* мёртвый я́корь.
кэйсэцу 螢雪 *обр.* рве́ние и упо́рство в уче́нии (*букв.* при светляка́х и сне́ге); 螢雪の功/コウ/ плоды́ усе́рдных заня́тий; 螢雪の功を積む проявля́ть неустра́нное рве́ние к нау́кам; 螢雪の苦をなめる учи́ться, терпя́ лише́ния (в тяжёлых усло́виях).
кэйсю 景趣 *поэт.* пейза́ж, вид.
кэйсю 計手 1) счетово́д; 2) интенда́нт.
кэйсю 警手 1) чин железнодоро́жной охра́ны; путево́й сто́рож; 2) *уст.* чин дворцо́вой охра́ны (поли́ции).
кэйсю 軽舟 *поэт.* чёлн, у́тлое суде́нышко, ло́дочка.
кэйсю 閨秀 *поэт.* одарённая (тала́нтливая) же́нщина; образо́ванная же́нщина.
кэйсю-гака 閨秀画家 *кн.* худо́жница.
кэйсюку 慶祝 *кн.* поздравле́ние; пра́здновање; че́ствование; **~-суру** поздравля́ть; пра́здновать; че́ствовать.
кэйсюн 慶春 С Но́вым го́дом! (*букв.* ра́достная весна́; *на поздравительных открытках*).
кэйсю-сакка 閨秀作家 *кн.* писа́тельница.
кэйсю-сидзин 閨秀詩人 *кн.* поэте́сса.
кэйся 傾斜 укло́н, склон, накло́н; отко́с; пока́тость, скат; крен; *геол.* паде́ние (*слоя, пласта и т. п.*); *астр.* наклоне́ние [эклиптики]; **~-суру** име́ть наклон, *наклоня́ться*; *быть накло́нным*; отло́го поднима́ться (опуска́ться); дава́ть крен, крени́ться (*о судне*); **~-сйта** накло́нный, косо́й; пока́тый; 一寸傾斜させて слегка́ наклони́в; ビル軒並み傾斜した все дома́ покоси́лись.
кэйся 珪(硅)砂 кремнезём, кварц.
кэйся 鶏舎 *кн.* куря́тник; пти́чник; 鶏舎に入れる загоня́ть в куря́тник.
кэйсяги 傾斜儀 *см.* кэйсякэй.
кэйсядо 傾斜度 *см.* кэйдо 傾度.
кэйсякаку 傾斜角 у́гол склоне́ния; магни́тная широта́.
кэйся-какудо 傾斜角度 наклоне́ние (*орбиты*).
кэйсякэй 傾斜計 клино́метр; *ав.* креноме́р, уклономе́р.
кэйсямэн 傾斜面 накло́нная пло́скость, накло́н.
кэйся-сэйсан 傾斜生産 приорите́тное произво́дство (*о важнейших отраслях производства*).
кэйсяти 傾斜地 отко́с, скат (*о местности*).
кэйся-тосо 傾斜闘争 «ги́бкая борьба́» (*название одного из видов тактики, применяемой в борьбе профсоюзов за свои права*).
кэйтай 形態(体) фо́рма; о́браз; ...の形態をとる принима́ть фо́рму (вид) *чего-л.*; 形態を変ずる видоизменя́ться.
кэйтай 携帯 ноше́ние [при себе́]; **~-суру** носи́ть (име́ть) при себе́; брать с собо́й; 携帯に便な перено́сный, портати́вный; *ср.* кэйтайё.
кэйтайби 形態美 вне́шняя красота́, красота́ фо́рмы.
кэйтайгаку 形態学 морфоло́гия.
кэйтайгакудзё 形態学上: **~[но]** морфологи́ческий.
кэйтай[ё] 携帯[用]: **~[но]** портати́вный, перено́сный, ручно́й; карма́нный; *воен.* носи́мый, вози́мый.
кэйтайкё 携帯橋 перено́сный (разбо́рный) мост.
кэйтай-радзио 携帯ラジオ портати́вный (перено́сный, карма́нный) радиоприёмник; радиоприёмник в автомаши́не *и т. п.*
кэйтай-тэммаку 携帯天幕 плащ-пала́тка.
кэйтай-хассэй 形態発生 *биол.* морфогене́з.
кэйтайхин 携帯品 ли́чные ве́щи (*находящиеся при себе́*); ручно́й бага́ж.
кэйтё 傾聴: **~-суру** *кн.* внима́тельно слу́шать, выслу́шивать со внима́нием; прислу́шиваться; 傾聴に値する быть досто́йным внима́ния; сто́ит вы́слушать со внима́нием.
кэйтё 慶兆 счастли́вое предзнаменова́ние.
кэйтё 慶弔 *кн.* поздравле́ния и выраже́ния соболе́знования.
кэйтё 憩潮 вре́мя ме́жду прили́вом и отли́вом.
кэйтё 敬弔 *кн.* соболе́знование (*по случаю смерти*); 敬弔の意を表する выража́ть соболе́знование.
кэйтё 敬重: **~-суру** уважа́ть и цени́ть.
кэйтё 軽佻 *кн.* легкомы́слие, ве́треность; **~на** пусто́й, легкомы́сленный, ве́треный.
кэйтё 軽重 *кн.* *см.* кэйдзю.
кэйтёган 珪(硅)長岩 *мин.* фельзи́т.
кэйтёку 痙攣 спазм, су́дорога.
кэйтёся 傾聴者 *кн.* [внима́тельный] слу́шатель.
кэйтё-фука (фухаку) 軽佻浮薄 (浮薄) *кн.* легкомы́слие и пустота́; 軽佻浮薄の徒 пусты́е (легкомы́сленные) лю́ди.
кэйтицу 啓蟄 «пробужде́ние личи́нок» (*название третьего сезона весны, с 6 марта; ср.* нидзю́сики).
кэито 毛糸 шерстяна́я нить (пря́жа), га́рус, шерсть; **~но** шерстяно́й; 毛糸の玉 клубо́к ше́рсти.
кэйтё 傾倒: **~-суру** 1) **(-ни)** отдава́ться, [целико́м] посвяща́ть себя́ *чему-л.*, увлека́ться *чем-л.*; 2) **(-о)** сосредото́чивать (*внимание*); отдава́ть (*силы*); направля́ть, устремля́ть (*мысли*).
кэйтё 恵投: **~-суру** дари́ть.
кэйтё 系統 1) систе́ма; **~тэки** систематический, систематичный; 系統を立てる систематизи́ровать; 2) происхожде́ние, родосло́вная; генеало́гия; 系統をたどる проследи́ть происхожде́ние; 系統を引く вести́ своё происхожде́ние *откуда-л.*, происходи́ть *от чего-л.*; быть унасле́дованным *от кого-л.* (*о болезни и т. п.*); 3) *геол.* форма́ция; 4) *лингв.* семья́, гру́ппа; 5) *полит.* па́ртия, группиро́вка.
кэйтё 鶏頭 1) *бот.* петуший гребешо́к, Celosia cristata *L.*; 2) куро́к; 鶏頭を上げる взводи́ть куро́к.
кэйтёдзю 系統樹 генеалоги́ческое дре́во.
кэйториумкё 珪(硅)トリウム鉱 *мин.* тори́т.
кэйтёсэн 軽頭船 *мор.* осто́йчивое су́дно.
кэйтэй 兄弟 *кн.* бра́тья; 兄弟の情誼 бра́тство, бра́тские отноше́ния.
кэйтэй 逕(径)庭 *кн.* расхожде́ние; разры́в.
кэйтэки 勁敵 *кн.* гро́зный проти́вник, си́льный (стра́шный) враг.
кэйтэки 警笛 предупреди́тельный сигна́л (свисто́к, гудо́к), сире́на; 警笛を鳴らす дать предупреди́тельный сигна́л; дать гудо́к (свисну́ть) в знак предупрежде́ния.
кэйтэн 慶典 *кн.* торжество́, торже́ственное пра́здно-вание.

кэйтэн 敬天 *кн.* благоче́стие.

кэйтэн 経典 1) непрело́жный (неруши́мый) зако́н; 2) свяще́нное писа́ние *(любой религии)*; 3) класси́ческие сочине́ния *(любой области знания)*; 4) *см.* кэйсё 経書.

кэйтю 傾注: **～-суру** *кн.* отдава́ться, целико́м посвяща́ть себя́; ...に身心を傾注する отда́ть *чему-л.* всё своё внима́ние; посвяти́ть всего́ себя́ *чему-л.*

кэйтю 繋柱 *мор.* шварто́вый пал, шварто́вая ту́мба.

кэйтю 閨中 *см.* кэйбо 閨房.

кэйтю-сэппо 閨中説法 вы́говор, получа́емый му́жем от жены́ наедине́.

кэйфу 系譜 генеало́гия, родосло́вная.

кэйфу 継夫 второ́й муж.

кэйфу 継父 о́тчим.

кэйфу 軽浮 *кн.* легкомы́слие, ве́треность, непостоя́нство; **～на** пусто́й, легкомы́сленный, ве́треный, непостоя́нный.

кэйфӯ 恵風 *кн.* благоприя́тный ве́тер.

кэйфӯ 軽風 *кн.* лёгкий (сла́бый) ве́тер; бриз.

кэйфуку 慶福 *кн.* сча́стье, благоде́нствие.

кэйфуку 敬服 уваже́ние; **～-суру** уважа́ть; восхища́ться; 敬服すべき досто́йный уваже́ния (восхище́ния), уважа́емый.

кэйфун 鶏糞 *с.-х.* кури́ный помёт.

кэйхай 軽輩 *кн.* незначи́тельный (ничто́жный) челове́к; ме́лкий чино́вник; мелюзга́.

кэйхай[сё] 珪(硅)肺[症] *мед.* силико́з.

кэйхаку 敬白 *см.* кэйгу 敬具.

кэйхаку 軽薄 1) нейскренность, лицеме́рие; **～на** нейскренний, лицеме́рный; 2) легкомы́слие, ве́треность, непостоя́нство; **～на** пусто́й, легкомы́сленный; ве́треный; 3) лесть; работе́пие; **～на** льстивый; работе́пный.

кэйхакӯся 軽薄者 1) пусто́й (легкомы́сленный, пове́рхностный) челове́к, ве́треник; 2) льстец; лицеме́р.

кэйхан 軽帆 *мор.* ве́рхний лету́чий па́рус.

кэйхандзай 軽犯罪 незначи́тельный просту́пок; ме́лкое правонаруше́ние.

кэйхацу 啓発 просвеще́ние, разви́тие; **～-суру** просвеща́ть, развива́ть; **～-сарэру** разви́ться; научи́ться, поня́ть *благодаря чему-л.*; **～тэки** просвети́тельный.

кэйхацӯся 啓発者 просвети́тель.

кэйхё 警標 сигна́л опа́сности, предупреди́тельный знак; сигна́льная ве́ха.

кэйхи 桂皮 кори́ца; **～[но]** кори́чный.

кэйхи 経費 расхо́ды, издержки, тра́ты; 経費をかける затра́чивать, тра́тить, расхо́довать; 多大の経費をかけて цено́й больши́х затра́т; 経費の都合で по финансовым соображе́ниям.

кэйхикоки 軽飛行機 лёгкий самолёт.

кэйхин 景品 пре́мия *(в магазине)*; 景品を出す дава́ть пре́мию; 景品呈上 «покупа́телям выдаю́тся пре́мии».

кэйхинкэн 景品券 биле́т (тало́н) на получе́ние пре́мии.

кэйхинцуки 景品付き с пре́миями *(о продаже, торговле)*.

кэйхисуй 桂皮水 кори́чная вода́.

кэйхицу 警蹕 *уст.* очище́ние доро́ги *(от прохожих для проезда императора)*.

кэйхию 桂皮油 кори́чное ма́сло.

кэйхӧ 刑法 уголо́вное пра́во (законода́тельство).

кэйхӧ 警報 трево́га *(напр. при пожаре)*; предупрежде́ние [об опа́сности]; сигна́л трево́ги; 警報を伝える поднима́ть трево́гу *(бить в набат и т. п.)*; 警報を発する дава́ть сигна́л опа́сности, объявля́ть трево́гу *(напр. о приближении шторма)*.

кэйхӧ 警砲 1) сигна́льная (сторожева́я) пу́шка; 2) сигна́льный вы́стрел; 警砲を放つ дать сигна́льный вы́стрел.

кэйхӧ 軽砲 лёгкое ору́дие.

кэйхӧгаку 刑法学 уголо́вное пра́во *(как раздел юриспруденции)*, криминали́стика.

кэйхӧгакӯся 刑法学者 криминали́ст.

кэйхӧ-раппа 警報用ラッパ 1) сигна́льный рожо́к (горн); 2) сигна́л *(рожком, горном)*.

кэйхӧ-кайдзё 警報解除 отбо́й [трево́ги]; «опа́сность мино́вала».

кэйхокёку 警保局 *уст.* полице́йское управле́ние; управле́ние безопа́сности.

кэйхоки 警報器 сигна́льный мано́метр, мано́метр со звонко́м.

кэйхоки 警報機 сигна́льный прибо́р, сигна́льное устро́йство.

кэйхосё 警報鐘 1) наба́тный ко́локол; 2) наба́т.

кэйхотэн 刑法典 уголо́вный ко́декс.

кэйхохэй 軽砲兵 лёгкая артилле́рия.

кэйхэйки 軽兵器 лёгкое ору́жие.

кэйэй 形影 *поэт. связ.* предме́т и его́ тень; 形影相弔/アイトムラ/う чу́вствовать себя́ одино́ким, страда́ть от одино́чества; 形影相伴/アイトモナ/う неразлу́чны, как предме́т с те́нью *(о муже и жене)*.

кэйэй 経営 1) управле́ние, заве́дование, руково́дство; веде́ние *(дела)*; **～-суру** управля́ть, руководи́ть *(предприятием)*; вести́ *(дело)*; 雑誌を経営する издава́ть (вести́) журна́л; 2) эксплуата́ция; разрабо́тка; **～-суру** эксплуати́ровать; разраба́тывать; 3) строи́тельство, сооруже́ние; **～-суру** сооружа́ть; 4) програ́мма, план, прое́кт; **～-суру** выраба́тывать план, планировать, проектировать; стро́ить пла́ны.

кэйэй 継泳 *спорт.* эстафе́тный заплы́в.

кэйэй 警衛 охра́на, стра́жа, карау́л; конво́й, эско́рт; **～-суру** охраня́ть, карау́лить; конвойровать, эскорти́ровать.

кэйэйгаку 経営学 эконо́мика промы́шленного предприя́тия, конкре́тная эконо́мика *(научная дисциплина)*.

кэйэй-кёгикай 経営協議会 объединённый сове́т управле́ния *(с участием рабочих)*.

кэйэй-кэйдзайгаку 経営経済学 эконо́мика веде́ния *какой-л.* о́трасли промы́шленности *и т. п.*

кэйэйкэн 経営権 *юр.* предпринима́тельское пра́во.

кэйэйнан 経営難 [фина́нсовые] тру́дности *(при ведении дела, руководстве каким-л. предприятием)*.

кэйэй-санка 経営参加 уча́стие в управле́нии *(рабочих)*.

кэйэйсӧ 軽罰倉 *уст.* краткосро́чное заключе́ние на гауптва́хте.

кэйэй-сэкининся 経営責任者 *см.* кэйэй-тантӧся.

кэйэйся 経営者 заве́дующий, управля́ющий, руководи́тель; руково́дство, администра́ция.

кэйэй-тантӧся 経営担当者 ответственный распоряди́тель (руководи́тель), гла́вный управля́ющий.

кэйэйхи 経営費 эксплуатацио́нные расхо́ды, расхо́ды по эксплуата́ции.

кэйэйхӧ 経営法 систе́ма (ме́тоды) руково́дства; руково́дство, постано́вка де́ла.

кэйэйхэй 警衛兵 часово́й, карау́льный; конво́йный.

кэйэн 敬遠: **～-суру** 1) с почётом удаля́ть (отстраня́ть) *кого-л.*; 2) держа́ться почти́тельно, но на расстоя́нии; относи́ться с уваже́нием, но хо́лодно.

кэйэн 景園 живопи́сная планиро́вка садо́в (па́рков).

кэйэн 閨怨 *поэт.* тоска́ по супру́гу.

кэйэнгэки 軽演劇 лёгкая пье́са; эстра́дное представле́ние.

кэйэндзюцу 景園術 иску́сство планиро́вки садо́в (па́рков).

кэйэнка 景園家 садо́вник-худо́жник; архите́ктор по планиро́вке садо́в (па́рков).

кэйэнсюги 敬遠主義 при́нцип держа́ться пода́льше *от кого-чего-л.*; 敬遠主義を採れ [лу́чше] от греха́ пода́льше.

кэйю 経由: **～-суру** проходи́ть (проезжа́ть) че́рез

(какую-л. местность); **-о ~-сйтэ** чéрез, via (*лат.* «путём»); 米国を経由して帰国する вернýться на рóдину чéрез Амéрику.

кэйю 軽油 лёгкие маслá; свéтлые сортá мáсел; бензúн.

кэйяку 契約 соглашéние, договóр; контрáкт, обязáтельство; сдéлка *(торговая);* **~[но]** договóрный; 契約により по договóру (соглашéнию *и т. п.*); **~-суру,** 契約を結ぶ заключáть контрáкт (договóр, соглашéние, сдéлку); принимáть на себя́ обязáтельство, вступáть в соглашéние; 契約の当事者 *см.* кэйякýся.

кэйякудóри 契約通り согласно́ (по) договóру (контрáкту, соглашéнию, обязáтельству).

кэйякýсё 契約書 договóр, соглашéние; контрáкт, обязáтельство *(письменные).*

кэйякýся 契約者 договáривающаяся сторонá; договáривающиеся стóроны; учáстник соглашéния *и т. п.*

кэйякýхō 契約法 *юр.* договóрное прáво.

кэкā ケーカー *см.* кýэкā.

кэкаэсу 蹴返す отбивáть ногóй; отвечáть пинкóм *(на пинок),* давáть ответный удáр ногóй.

кэки ケーキ (*англ.* cake) пирóжное, торт, кекс *и т. п.*

кэкка 欠課 прóпуск лéкции (урóка); **~-суру** пропускáть лéкцию (урóк), отсýтствовать на лéкции (урóке).

кэкка 決河 *связ.:* 決河の勢で *поэт.* могýчим потóком.

кэкка 結果 **1.** результáт, [по]слéдствие; эффéкт; **~[тосйтэ], ~тэкини** в результáте, вслéдствие; **~-ни нару,** 結果を生ずる(もたらす) приводúть к *какому-л.* результáту, достигáть *какого-л.* результáта; вызывáть *какие-л.* послéдствия; 結果が良い быть успéшным, дать хорóший результáт; その結果はどうなるのやら私に分かりません я не знáю, каковы́ бýдут результáты (к чемý э́то приведёт, что из э́того вы́йдет); 勝負の結果はどうでした каковы́ результáты мáтча?, чем кóнчилась игрá?; **2.** в результáте; 互に譲歩した結果事件は直ちに落着した в результáте взаимных устýпок инцидéнт был срáзу же улáжен.

кэкка 結跏 (*сокр.* 結跏趺坐) *буд.* сидéние со скрещёнными ногáми.

кэкка 閣下 *связ.:* 閣下に伏奏す *кн.* всеподданнейше докладывать императору.

кэккай 決潰 прорыв, разрушéние *(плотины);* **~-суру** прорвáться, быть прóрванным *(о плотине и т. п.).*

кэккай 結界 *буд.* 1) прáвила монáшеской аскéзы; 2) мéсто, запрéтное для злых дýхов; 3) огрáда *(на территории храма и т. п.),* отделя́ющая миря́н от духовéнства.

кэккай 血塊 сгýсток крóви; запёкшаяся кровь.

кэккаку 欠格 недостáточная квалификáция, неквалифици́рованность, отсýтствие квалификáции; непригóдность *к чему-л.*

кэккаку 結核 1) *мед.* туберкулёзный бугорóк; 2) *разг.* туберкулёз; 3) *геол.* конкрéция.

кэккаку-кандзя 結核患者 туберкулёзный больнóй, туберкулёзник.

кэккакýкин 結核菌 туберкулёзные пáлочки.

кэккакýсё 結核症 *кн.* туберкулёз.

кэккакýсэй 結核性: **~но** 1) *мед.* туберкулёзный; 2) *геол.* конкрециóнный.

кэккакýся 欠格者 *сущ.* при́знанный негóдным (недостáточно квалифици́рованным) *(для какой-л. должности и т. п.).*

кэккакуяку 結核薬 противотуберкулёзное срéдство.

кэккан 欠陥 1) недостáток, дефéкт, изъя́н; **~-но ару** с изъя́ном, дефéктный; испóрченный; 2) недостáток, нехвáтка, дефици́т.

кэккан 血汗 *мед.* крова́вый пот.

кэккан 血管 кровенóсный сосýд; **~но** сосýдистый.

кэккан 闕(欠)官 *уст.* вакáнтное мéсто, вакáнтный пост *(в правительственном учреждении).*

кэккандзи 欠陥児 дефекти́вный ребёнок.

кэккатодокэ 欠課届 заявлéние о причúне отсýтствия *(на уроке и т. п.).*

кэккё 穴居 пещéрные стоя́нки; **~но** пещéрный; троглоди́тский; **~-суру** находúть убéжище (жить) в пещéрах.

кэккёдзин 穴居人 пещéрный жúтель; троглодúт.

кэккёку 結局 **1.** заключéние, окончáние; 結局のところ *см.* 2; **2.** в концé концóв; в заключéние [всего́]; корóче говоря́; 結局どうなりました чем [же] кóнчилось?; 結局実力が勝つ в конéчном счёте побеждáет реáльная сúла.

кэкки 血気 пы́лкость, горя́чность; **~но** пы́лкий, горя́чий; 血気の[盛んな] по́лный кипýчей энéргии, в бýрном расцвéте сил; 血気にはやって с азáртом мóлодости, с ю́ношеским пы́лом (задóром).

кэкки 蹶(決)起: **~-суру** *кн.* 1) вскáкивать [на́ ноги]; 2) *перен.* поднимáться *(на борьбу и т. п.);* воспря́нуть; **~-сэсимэру** поднимáть, воодушевля́ть *кого-л. (на борьбу).*

кэккин 欠勤 невы́ход, нея́вка *(на работу, занятия и т. п.);* прогýл; **~-суру** не явля́ться *(на работу и т. п.);* прогýливать.

кэккингати 欠勤勝ち: ~ **дэ ару** нерегуля́рно посещáть [заня́тия]; чáсто отсýтствовать [на рабóте].

кэккинрицу 欠勤率 процéнт пропýщенных заня́тий; процéнт прогýлов (невы́ходов на рабóту).

кэккин-сабо 欠勤サボ сознáтельный невы́ход на рабóту, саботáж; **~-о яру** применя́ть тáктику саботáжа (организóванного невы́хода на рабóту).

кэккинся 欠勤者 отсýтствующий *(на занятиях, на работе);* непосещáющий *(занятия);* прогýльщик.

кэккинтодокэ 欠勤届 [официáльное] заявлéние о причúне неявки *(на занятия, на работу);* 欠勤届を出す подавáть официáльное заявлéние о неявке.

кэкки-тайкай 蹶(決)起大会 мúтинг протéста.

кэккō 欠航 приостановка (врéменное прекращéние) авиарéйсов (навигáции); **~-то нару** врéменно прекращáться *(о навигации, полётах).*

кэккō 決行 решúтельные дéйствия (шаги́); решúтельный постýпок; **~-суру** решúтельно (смéло) дéйствовать (осуществля́ть, проводúть).

кэккō 結喉 адáмово я́блоко, кады́к.

кэккō 結構 **1.** структýра; архитектóника; построéние; композúция; **2.** 1): **~на** прекрáсный, превосхóдный, великолéпный; 結構です прекрáсно!, превосхóдно!, отлúчно!; それはいよいよ結構 тем лýчше; なにより結構です лýчше всегó; 2) вполнé достáточно; 結構良い вполнé прилúчный (прие́млемый); もう結構[です] спасúбо, довóльно, достáточно; бóльше не нýжно (не хочý); 三メートルもあれば結構 трех мéтров достáточно (хвáтит); あれの英語は結構通じる он говорúт по-англúйски достáточно поня́тно; 古いですがまだ結構役に立つ [вещь] стáрая, но ещё вполнé годúтся.

кэккō 血行 кровообращéние.

кэккōдзай 結構材 *стр.* сквозна́я фéрма; системá ферм, стропúла, свя́зи.

кэккōдзин 結構人 *прост.* 1) хорóший (поря́дочный) человéк; 2) недалёкий человéк, простáк, простачóк.

кэккоку 欠刻 1) надрéз, насéчка; 2) *бот.* глýбокий вы́рез *(в листе).*

кэккон 結婚 брак, женúтьба, замýжество; **~но** брáчный; свáдебный; **~-суру** вступáть в брак, женúться, выходúть зáмуж; **~-сйтэ иру** состоя́ть в брáке, быть женáтым, быть зáмужем (замýжней жéнщиной); **~-сасэру** женúть, выдать зáмуж; 結婚を申し込む дéлать предложéние, просúть руки́; 結婚を約[束]する обручúться, быть помóлвленным; 結婚の指環 обручáльное кольцó.

кэккон 血痕 следы́ крóви; кровяно́е пятнó; 血痕の付いた запáчканный крóвью, со следáми крóви.

кэккон-байкайдзё 結婚媒介所 бра́чная конто́ра.
кэкконгираи 結婚嫌い 1) мизога́мия, отвраще́ние к бра́ку; 2) мизога́мист, убеждённый холостя́к.
кэккондзитаку 結婚支度 прида́ное.
кэкконки 結婚期 бра́чный во́зраст.
кэккон-саги 結婚詐欺 надува́тельство (обма́н) в обеща́нии жени́ться *(в целях наживы)*; 結婚詐欺にかゝる стать же́ртвой моше́нничества, дать себя́ одура́чить обеща́нием жени́ться.
кэкконсики 結婚式 сва́дебный обря́д, сва́дьба, бракосочета́ние; 結婚式をあげる соверша́ть обря́д бракосочета́ния; справля́ть (пра́здновать) сва́дьбу.
кэккон-сōдансё 結婚相談所 бра́чная конто́ра.
кэккон-сэйкацу 結婚生活 супру́жеская (бра́чная) жизнь, супру́жество; 結婚生活を送る жить в супру́жестве.
кэккон-тёдохин 結婚調度品 прида́ное.
кэкконтодокэ 結婚届 заявле́ние о регистра́ции бра́ка.
кэкку 結句 **1.** заключи́тельное предложе́ние, заключи́тельная фра́за; заключе́ние; **2.** в заключе́ние, в конце́ концо́в; в о́бщем.
кэккэй 楔形: **～но** клинообра́зный, клинови́дный.
кэккэй-модзи 楔形文字 кли́нопись.
кэккю 血球 кровяны́е ша́рики, кровяны́е тельца́.
кэккюсо 血球素 гемоглоби́н.
кэкоми 蹴込み 1) ме́сто, где снима́ется о́бувь *(у входа в яп. дом)*; 2) ме́сто для ног *(в коляске рикши)*.
кэкому 蹴込む вта́лкивать (вбива́ть) ногой.
кэкоробасу 蹴転ばす сбива́ть (опроки́дывать, вали́ть) уда́ром (пинко́м) ноги́.
кэкоросу 蹴殺す убива́ть пинко́м ноги́.
кэкудзу 毛屑 1) пуши́нки; 2) клочки́ воло́с; 3) шерстяны́е очёски.
кэман 華鬘 цвето́чные украше́ния ста́туй буддийских божёств.
кэмансō 華鬘草,荷包牡丹 дице́нтра, Dicentra spectabilis *Miq. (красиво цветущий многолетник)*.
кэмари 蹴鞠 1) футбо́л; **～[о] суру** игра́ть в футбо́л; 2) игра́ в ножно́й мяч *(в древней Японии)*.
кэмба 犬馬 *кн.* соба́ка и ло́шадь; ◇犬馬の労を取る сде́лать всё возмо́жное; оказа́ть максима́льную по́мощь; 犬馬の労をいとわぬ не пожале́ть сил, сде́лать всё от себя́ зави́сящее, расшиби́ться в лепёшку; いつでも犬馬の労を取ります всегда́ гото́в к [ва́шим] услу́гам, всегда́ рад помо́чь вам.
кэмбай 検黴(梅) [медици́нское] освиде́тельствование по венери́ческим заболева́ниям.
кэмбайи 検黴(梅)医 венеро́лог, устана́вливающий нали́чие венери́ческого заболева́ния.
кэмбан 検(見)番 1) бюро́ по на́йму гейш; 2) ге́йша *(из этого бюро)*.
кэмбан 鍵盤 кла́виша; клавиату́ра.
кэмби 兼備: **～суру** *кн.* соедини́ть (сочета́ть) в себе́; 文武を兼備する владе́ть перо́м и мечо́м; 才色兼備の婦人 же́нщина, наделённая и тала́нтом и красото́й.
кэмбикё 顕微鏡 микроско́п; **～тэки** микроскопи́ческий.
кэмбикё-сясинфируму 顕微鏡写真フィルム микрофи́льм.
кэмбикэй 顕微計 микро́метр.
кэмбо 賢母 *кн.* у́мная (разу́мная) мать.
кэмбō 健忘 забы́вчивость, сла́бая (плоха́я) па́мять.
кэмбō 権謀 *кн.* интри́ги, ко́зни; махина́ции; хи́трость; 権謀に富む быть ло́вким интрига́ном; 権謀を用いる стро́ить ко́зни, интригова́ть; прибега́ть к хи́трости.
кэмбō 絹紡 шёлковая пря́жа.
кэмбō-дзюссу 権謀術数 *см.* кэмбō 権謀.
кэмбōка 健忘家 забы́вчивый челове́к.
кэмбōка 権謀家 *кн.* интрига́н; кова́рный и хитроу́мный поли́тик.
кэмбōсё 健忘症 1) ре́зкое ослабле́ние па́мяти; 2) амнези́я, поте́ря па́мяти.
кэмбōси 絹紡糸 шёлковые ни́тки, шёлк.
кэмбу 剣舞 та́нец с мечо́м; **～-о суру** танцева́ть с мечо́м.
кэмбун 検(見)分 прове́рка, обсле́дование; осмо́тр; **～-суру** проверя́ть, обсле́довать; осма́тривать.
кэмбун 見聞 зна́ния, наблюде́ния; **～-суру** [ли́чно] ви́деть и слы́шать; 見聞が広い мно́го в жи́зни слы́шать и повида́ть; 彼は学問も見聞も経験もない у него́ нет ни зна́ний, ни жи́зненных наблюде́ний, ни [ли́чного] о́пыта.
кэмбуцу 見物 1) осмо́тр *(города и т. п.)*; **～-суру** осма́тривать, смотре́ть *(достопримечательности и т. п.)*; 見物に行く идти́ на экску́рсию *(с целью осмотра)*; 2) вид, зре́лище; 何んとも言へない美しい見物だった э́то бы́ло невырази́мо прекра́сное зре́лище; 3) *см.* кэмбуцунин.
кэмбуцуякуя 見物客 *см.* кэмбуцунин.
кэмбуцунин 見物人 1) экскурса́нт, тури́ст; посети́тель *(музея и т. п.)*; зри́тель; [равноду́шный] наблюда́тель (свиде́тель); 3) любопы́тный челове́к, зева́ка.
кэмбуцусэки 見物席 места́ для зри́телей; трибу́на.
кэмбэй 遣米: **～но** посла́нный (командиро́ванный) в Аме́рику.
кэмбэцу 軒別: **～но** [отде́льно] по дома́м; **～-ни** в ка́ждом до́ме, по ка́ждому до́му; 軒別に回る обходи́ть все дома́, заходи́ть в ка́ждый дом.
кэмё 仮名 *кн.* псевдони́м.
кэмэи 毛(検)見 *ист.* обсле́дование *(полей с целью определения урожая и установления размера налога)*.
кэмисуру 閲する *кн.* 1) проверя́ть, инспекти́ровать; просма́тривать, прочи́тывать; 2) проходи́ть *(о времени)*; 二十年の星霜を閲す *кн.* прошло́ два́дцать лет.
кэмма 研磨(摩) полиро́вка, шлифо́вка; **～-суру** полирова́ть, шлифова́ть; *обр.* совершéнствоваться *в чём-л.*; ре́вностно изуча́ть; освежа́ть зна́ния *(языка и т. п.)*.
кэммадзай 研磨剤 абрази́вный (шлифова́льный) материа́л.
кэмма-кокугэки 肩摩轂撃 *кн.* толкотня́, да́вка, скопле́ние люде́й и тра́нспорта.
кэммаку 剣(見,権)幕,険悪 [угрожа́ющее] выраже́ние лица́, гро́зный (гне́вный) вид; 恐ろしい剣幕で со свире́пым (с разъярённым) ви́дом.
кэммаси 研磨紙 наждачная бума́га.
кэмми 検見 1) *см.* кэми 毛見; 2) дозо́р, карау́л.
кэмминдзэй 県民税 префектура́льный нало́г.
кэммин-ундō 健民運動 движе́ние за оздоровле́ние на́ции (наро́да).
кэммон 検問 инспе́кция, контро́ль, прове́рка; **～-суру** инспекти́ровать, контроли́ровать, проверя́ть.
кэммон 権門 *кн.* 1) могу́щественный дом (род); 2) влия́тельный челове́к; 権門の犬 **подхали́м**.
кэммон 見聞 *см.* кэмбун 見聞.
кэммондзё 検問所 контро́льно-пропускно́й пункт *(на дороге, границе)*.
кэммохороро 剣もほろろ ре́зкость, гру́бость; **～но** ре́зкий, гру́бый; язви́тельный; 剣もほろろのあいさつをする гру́бо обойти́сь с *кем-л.*; ре́зко отве́тить *кому-л.*, оборва́ть *кого-л.*; отре́зать, огрызну́ться.
кэмму 兼務 *см.* кэнкин 兼勤.
кэммукёку 検務局 прокурату́ра.
кэммэй 懸命 1) опа́сность для жи́зни; **～ни** риску́я жи́знью; отча́янно; 懸命に闘う сража́ться не на жи́знь, а на сме́рть; 2) рве́ние, усе́рдие; **～но** ре́вностный, усе́рдный; **～ни** изо все́х сил, ре́вностно, усе́рдно; 懸命に逃げる бежа́ть сломя́ го́лову (со всех ног).
кэммэй 賢明: **～на, ～нару** *кн.* у́мный, му́дрый; [благо-] разу́мный; прозорли́вый.
кэммэй-сакуин 件名索引 (*сокр.* 事件名称索引) предме́тный указа́тель *(событий и имён)*.

кэммэн[гаку] 券面[額] номина́льная сто́имость *(облигации, акции и т. п.)*.
кэмоно 獣 живо́тное, зверь.
кэмпа 検波 *радио* детекти́рование; **~-суру** детекти́ровать.
кэмпай 献杯(盃) 1) *(тж.* 勧盃*)*: **~-суру** угоща́ть вино́м *кого-л.*, предлага́ть бока́л вина́ *кому-л.*; 2) *см.* кампай 乾杯.
кэмпаки 検波器 *радио* детéктор; индика́тор колеба́ний, волномéр; волноула́вливатель.
кэмпаку 建白 докладна́я запи́ска; представле́ние; **~-суру** подава́ть докладну́ю запи́ску; де́лать представле́ние; обраща́ться с пети́цией *(в правительство и т. п.)*.
кэмпакусё 建白書 докладна́я запи́ска.
кэмпё 堅氷 твёрдый (про́чный) лёд.
кэмпи 拳匪 *связ.:* 拳匪の乱 *ист.* Боксёрское восста́ние *(в Китае, 1900—1901 гг.)*.
кэмпи 建碑 установка па́мятника.
кэмписики 建碑式 торже́ственное откры́тие па́мятника *кому-л.*
кэмпицу 健筆 *кн.* лёгкость пера́; 健筆を振う легко́ владе́ть перо́м; быть плодови́тым *(о писателе)*.
кэмпицўка 健筆家 плодови́тый писа́тель.
кэмпо 健歩 *см.* кэнкяку.
кэмпō 剣法 иску́сство фехтова́ния (владе́ния мечо́м).
кэмпō 憲法 конститу́ция; **~[но]** конституцио́нный.
кэмпōдзё 憲法上: **~[но]** конституцио́нный; с то́чки зре́ния (по) конститу́ции.
кэмпō-ихан 憲法違反 наруше́ние конститу́ции; **~но** антиконституцио́нный, противоре́чащий конститу́ции.
кэмпō-кинэнби 憲法記念日 день конститу́ции *(государственный праздник 3 мая)*.
кэмпон 献本 1) преподнесённая кни́га *(от автора)*; 2) «с уваже́нием от а́втора» *(надпись на книге)*; 3): **~-суру** преподноси́ть (дари́ть) кни́гу *(от автора)*.
кэмпон 絹本 отре́з шёлка *(для разрисовки, вышивания и т. п.)*.
кэмпонаси 玄圃梨 гове́ния сла́дкая, конфе́тное де́рево, Hovenia dulcis *Thunb.* var. glabra *Makino*.
кэмпō-сэйдзи 憲法政治 конституцио́нное правле́ние, конституционали́зм.
кэмпу 堅婦 *кн.* у́мная же́нщина.
кэмпу 絹布 шёлк, шёлковая ткань; **~но** шёлковый, из шёлка; 絹布をまとう ходи́ть в шелка́х, одева́ться в шелка́.
кэмпэй 憲兵 жандарме́рия; жанда́рм.
кэмпэй 権柄 власть; авторите́т.
кэмпэйгамасий 権柄がましい *см.* кэмпэйдзуку (~но).
кэмпэйдзуку 権柄尽く: **~но** вла́стный, повели́тельный; не допуска́ющий возраже́ний; **~ни** безапелляцио́нно, вла́стно, реши́тельно *(приказывать и т. п.)*.
кэмпэйдзура 権柄面 высокоме́рный вид.
кэмпэй-сирэйбу 憲兵司令部 жанда́рмское управле́ние.
кэмпэй-сирэйкан 憲兵司令官 нача́льник жандарме́рии.
кэмпэйтай 憲兵隊 отря́д жандарме́рии, жандарме́рия.
кэмпэн 券片 *см.* кэн 券.
кэмпэн 権変 *кн.* приспособле́нчество; ги́бкость, лави́рование *(в политике и т. п.)*.
кэму 煙 *прост.* 1) дым; 煙に巻かれる обволáкиваться ды́мом, быть оку́танным ды́мом; 2) *перен.* дым, пусто́та; **~-ни нару** исчеза́ть как дым, превраща́ться в прах; 煙に巻く затума́нить мозги́; напусти́ть тума́ну; 煙に巻かれる чу́вствовать себя́ сби́тым с то́лку (одура́ченным).
кэмудаси 煙出し *см.* кэмуридаси.
кэмуй 煙い ды́мный; おゝ煙い а) как ды́мно!; б) как наку́рено!
кэмукудзяра 毛むくじゃら: **~но** *прост.* косма́тый, волоса́тый; обро́сший.
кэмурасу 煙らす [на]дыми́ть, *наполня́ть ды́мом.*
кэмури 煙 1) дым; 煙の立つ ды́мный, дымя́щий; 一条の煙 столб ды́ма; 煙に巻かれて死ぬ задохну́ться в ды́му́; **~-ни нару** *обр.* а) исче́знуть как дым; б) превраща́ться в пе́пел *(при кремации)*; 細々と煙を立てる *обр.* перебива́ться ко́е-ка́к, влачи́ть жа́лкое существова́ние; 2) *см.* мидзукэмури.
кэмуридаси 煙出し *прост.* [дымова́я] труба́.
кэмуридзуйсё 煙水晶 *мин.* ды́мчатый топа́з.
кэмуру 煙る 1) дыми́ть[ся]; быть ды́мным; 2) быть в ды́мке (тума́не); 雨に煙る山 го́ры, подёрнутые ды́мкой дождя́.
кэмуси 毛虫 гу́сеница; 毛虫の様な眉毛 [о́чень] густы́е бро́ви; 毛虫のような омерзи́тельный, га́дкий, отврати́тельный *(о ком-л.)*; 毛虫のようにきらう не терпе́ть, не выноси́ть *кого-л.*, испы́тывать чу́вство гадли́вости *к кому-либо*.
кэмутагару 煙たがる 1) быть чувстви́тельным к ды́му, не переноси́ть ды́ма; 2) чу́вствовать себя́ стеснённым (нело́вко) в *чьём-л.* прису́тствии; держа́ться *с кем-л.* на [почти́тельном] расстоя́нии; сторони́ться *кого-л.*
кэмутай 煙たい 1) ды́мный; 2) вызыва́ющий нело́вкость; あの人はどうもけむたい я чу́вствую себя́ о́чень нело́вко в его́ прису́тствии, я стесня́юсь при нём.
кэн 件 1) слу́чай, инциде́нт, де́ло; あの件はどうなりましたか что получи́лось с тем де́лом?, как зако́нчилось то де́ло?; 2) вопро́с, пункт.
кэн 兼 *союз* и, одновре́менно, в одно́ и то́ же вре́мя *(о совмещении должностей, назначения)*; 総理大臣兼外務大臣 премье́р-мини́стр и мини́стр иностра́нных дел *(об одном лице)*; 書斎兼寝間 кабине́т и вме́сте с тем спа́льня.
кэн 券 облига́ция; биле́т; купо́н; талóн.
кэн 剣 1) меч; шпа́га; ша́шка; са́бля; 剣を帯びる (下げる) носи́ть меч (шпа́гу *и т. п.*); 剣を抜く обнажи́ть меч (шпа́гу *и т. п.*); 剣を執って立つ подня́ться с ору́жием в рука́х; 2) *перен.* фехтова́ние; 剣を学ぶ учи́ться фехтова́нию; 3) штык; 着け(取れ)剣! штыки́ примкну́ть (отомкну́ть)! *(команда)*; 4) жа́ло *(пчелы и т. п.)*.
кэн 妍 *поэт.* красота́, очарова́ние; 妍を競う состяза́ться в красоте́.
кэн 拳 кэн *(название игры на пальцах)*; 拳を打つ игра́ть в кэн.
кэн 権 1) пра́во; 2) власть; 権を握る взять в ру́ки власть.
кэн 県 1) префекту́ра; **~[но]** префектура́льный; 2) у́езд *(в Китае)*.
кэн 腱 *анат.* сухожи́лие; ひざの腱 подколе́нное сухожи́лие.
кэн 螫 жа́ло *(пчелы и т. п.)*; けんで刺される быть ужа́ленным.
кэн 見 *кн.* взгляд, то́чка зре́ния; 皮相の見 пове́рхностный взгляд.
кэн 賢 *кн.* 1) му́дрость, прозорли́вость; 2) мудре́ц.
кэн 軒 *счётный суф. для зданий;* こゝから三軒目 тре́тий дом отсю́да.
кэн 鍵 кла́виша; 鍵を打つ ударя́ть по кла́вишам.
кэн 間 кэн *(мера длины =1,81 м)*.
кэн 険 1) *(тж.* 嶮*)* крутизна́; непристу́пное ме́сто; *перен.* укреплённый пункт; 2) *связ.* опа́сность; 険を冒して пренебрега́я опа́сностью; 3): **~-но ару** пронзи́тельный, суро́вый *(о взгляде)*; угрожа́ющий, стра́шный; мра́чный *(о выражении лица)*.
кэн 験 *прост.* де́йствие, эффе́кт; 験が見えない то́лку не вида́ть.
кэнага-бирōдо 毛長ビロード плюш.
кэнагэ 健気 1): **~на** му́жественный, отва́жный; геройческий; 2): **~на** похва́льный; замеча́тельный, досто́й-

ный одобре́ния; 健気にも похва́льно; 3): ～на усе́рдный, трудолюби́вый, приле́жный.

кэнагэса 健気さ 1) му́жество, отва́га; 2) прилежа́ние, усе́рдие, стара́ние.

кэнами 毛並 1) ка́чество воло́с (ше́рсти, пе́рьев); 2) *см.* кэиро 毛色; 3) *перен.* происхожде́ние, родосло́вная; 毛並をあれこれを言う кичи́ться свои́м происхожде́нием.

кэнасияма 毛無し山 *разг.* лы́сая гора́.

кэнасу 貶す пренебрежи́тельно (плохо) отзыва́ться; принижа́ть, умаля́ть; поноси́ть, руга́ть, хули́ть, оха́ивать.

кэнга 懸河 *кн.* стреми́тельный пото́к; 懸河の弁/ベン/ a) пото́к слов; б) красноре́чие, ора́торское иску́сство; 懸河の弁を振う говори́ть с большим ора́торским иску́сством.

кэнгай 圏外: ～[-ни] за преде́лами, вне сфе́ры; вне ра́диуса де́йствия *чего-л.*; 台風の圏外 вне райо́на тайфу́на.

кэнгай 懸崖 *кн.* нави́сшая скала́; круто́й обры́в, отве́сная кру́ча.

кэнгай 県外 за преде́лами (грани́цами) префекту́ры.

кэнгай 遣外: ～[но] по́сланный (командиро́ванный) за грани́цу.

кэнгаку 研学 *кн.* изуче́ние; углубле́ние зна́ний; ～-**суру** изуча́ть, учи́ться; углубля́ть зна́ния.

кэнгаку 見学 практи́ческое изуче́ние; наблюде́ние и изуче́ние, ознакомле́ние; посеще́ние, осмо́тр *(предприятия, выставки и т. п.)*; ～-**суру** изуча́ть на пра́ктике, изуча́ть на ме́сте *(путём наблюдения)*; знако́миться; осма́тривать, посеща́ть *(завод, выставку и т. п.)*.

кэнгаку-сёкō 見学将校 офице́р-стажёр.

кэнган 検眼 прове́рка зре́ния; ～-**суру** проверя́ть зре́ние; 検眼して処方する прописа́ть очки́ по́сле прове́рки зре́ния.

кэнганкё 検眼鏡 *мед.* офтальмоско́п.

кэнганъи 検眼医 врач, проверя́ющий зре́ние и подбира́ющий очки́.

кэнгасэки 犬牙石 *мин.* «соба́чий клык», остроконечный кальци́т.

кэнгата 剣形: ～но мечеви́дный.

кэнгё 兼業 побо́чная (дополни́тельная) рабо́та; ～-**суру** занима́ться побо́чной рабо́той, име́ть дополни́тельную рабо́ту; одновре́менно вести́ два [и бо́лее] предприя́тия.

кэнгё 建業 созда́ние осно́в (ба́зы) де́ла (предприя́тия).

кэнгё 検校 1) *уст.* придво́рный слепо́й музыка́нт; 2) управля́ющий дела́ми *(в синтоистских и буддийских храмах)*.

кэнгё 絹業 шёлковая промы́шленность.

кэнгё-нōка 兼業農家 крестья́нин, занима́ющийся *чем-л.* (рабо́тающий *где-л.*) ра́ди подсо́бного за́работка.

кэнги 嫌疑 подозре́ние; **-но** ～-**дэ** по подозре́нию *в чём-л.*; 嫌疑をかける подозрева́ть; 嫌疑を受ける попа́сть под подозре́ние, подозрева́ться; ...に嫌疑がかゝっている подозре́ние па́ло *на кого-л.*; 彼は嫌疑を受けるような人ではない он вне подозре́ний.

кэнги 建議 предложе́ние, представле́ние; ～-**суру** предлага́ть, представля́ть *(на рассмотрение вопрос, план и т. п.)*; 建議を持ち出す вноси́ть предложе́ние, выступа́ть с предложе́нием.

кэнги 県議 (*сокр.* 県会議員) член префекту́рального сове́та.

кэнгиан 建議案 предложе́ние, заявле́ние *(на собрании и т. п.)*.

кэнгикай 県議会 префекту́ральный сове́т.

кэнгисё 建議書 предложе́ние, представле́ние *(письменное)*; докладна́я запи́ска.

кэнгися 嫌疑者 подозрева́емый [челове́к], лицо́, нахо́дящееся под подозре́нием.

кэнгися 建議者 а́втор предложе́ния (представле́ния).

кэнго 堅固: ～на кре́пкий, про́чный; твёрдый *(в чём-л.)*; ～-ни **суру** укрепля́ть, крепи́ть; де́лать про́чным; 堅固な陣地 про́чные позиции; 用心堅固な人 осторо́жный челове́к; 道徳堅固な人 челове́к твёрдой мора́ли; 堅固に暮らす жить в до́бром здоро́вьи.

кэнгō 剣豪 *кн.* иску́сный фехтова́льщик.

кэнгō 喧囂 *кн.* шум, гам, сумато́ха; ～но шу́мный; 喧囂をきわめる быть [сли́шком] шу́мным (сумато́шным).

кэнгомухи 堅固無比: ～но непоколеби́мый, несокруши́мый.

кэнгу 賢愚 *кн.* 1) ум и́ли глу́пость; ум; 賢愚の差がある отлича́ться умо́м; 2) у́мные и глу́пые.

кэнгун 建軍 созда́ние а́рмии, образова́ние вооружённых сил.

кэнгун 懸軍 *кн.* 1) лету́чий отря́д; высокоподви́жные (моби́льные) войска́; 2) экспедицио́нная а́рмия.

кэнгун-банри 懸軍万里 *кн.* да́льний похо́д, да́льняя экспеди́ция.

кэнгэки 剣劇 «фехтова́льная пье́са» *(в которой происходят поединки)*.

кэнгэки 剣戟 *кн.* меч и копьё, ору́жие; 剣戟を動かす пуска́ть в ход ору́жие, прибега́ть к ору́жию.

кэнгэкимоно 剣劇物 фильм, изоби́лующий поедин́ками.

кэнгэн 建言 *кн.* предложе́ние, представле́ние.

кэнгэн 権原 *юр.* правоосно́вы.

кэнгэн 権限 *юр.* компете́нция, полномо́чия; юрисди́кция; ～но полномо́чный; 権限を付与する уполномо́чивать, облека́ть полномо́чиями; 権限外の выходя́щий за ра́мки (преде́лы) компете́нции (полномо́чий), вне компете́нции; 権限外の申し立て заявле́ние, не относя́щееся к де́лу; 権限内に в преде́лах компете́нции (полномо́чий).

кэнгэн 顕現 *кн.* проявле́ние, выявле́ние; ～-**суру** проявля́ть[ся], выявля́ть[ся].

кэнгёсэй 牽牛星 *астр.* Альта́ир (*букв.* звезда́-Пасту́х; *ср.* ме́тобоси).

кэндай 兼題 за́данная те́ма *(стихотворения)*.

кэндай 献題 посвяще́ние *(книги и т. п. автором)*; ～-**суру** посвяща́ть *кому-л. (книгу и т. п.)*.

кэндай 見台 пюпи́тр.

кэндака 権(見)高: ～на высокоме́рный, надме́нный.

кэндакўки 懸濁気 тума́н, дым, ко́поть.

кэндакуэки 懸濁液 *физ.*, *тех.* суспе́нзия, взвесь.

кэндама 剣玉 бильбоке́ *(игра)*.

кэндзай 健在: ～ **дэ ару** быть [живы́м и] здоро́вым, пребыва́ть в по́лном благополу́чии; процвета́ть *(о делах и т. п.)*; 御健在を祈る желаю вам до́брого здоро́вья.

кэндзай 建材 стройтельный материа́л.

кэндзай 顕在: ～на я́вный.

кэндзайка 顕在化: ～-**суру** выявля́ться, станови́ться я́вным.

кэндзай-сицугё 顕在失業 выявленная безрабо́тица.

кэндзан 検(験)算 прове́рка (све́рка) счёта (цифр), пересчёт *(для проверки)*; ～-**суру** проверя́ть счёт, пересчи́тывать.

кэндзан 見参: ～-**суру** ви́деться, встреча́ться; 見参々々! вот мы и встре́тились!

кэндзё 賢女 *кн.* му́драя же́нщина.

кэндзё 剣状: ～но мечеви́дный.

кэндзё 喧擾 *см.* кэнгō 喧囂.

кэндзё 堅城 непристу́пный за́мок; непристу́пная кре́пость.

кэндзё 献上 1) подноше́ние, пода́рок; ～но преподнесённый, пода́ренный; ～-**суру** преподноси́ть, дари́ть; 2) *связ.*: 献上の帯 о́би из пло́тного шёлка.

кэндзё 謙譲 1) снисходи́тельность; 2) скро́мность; ～но скро́мный.

кэндзёхин 献上品 подáрок, подáрочная вещь, вещь для подáрка.
кэндзи 健児 *кн.* [сúльный и] здорóвый юноша; здоровя́к, крепы́ш.
кэндзи 剣璽 меч и я́шма *(в составе трёх императорских регалий); см.* сансю 三種(の神器).
кэндзи 堅持: **～-суру** 1) твёрдо придéрживаться *чего-л.;* отстáивать *(идеи и т. п.);* 2) крéпко держáть, удéрживать.
кэндзи 検事 прокурóр.
кэндзи 検字 указáтель [трýдно отыскиваемых] иерóглифов *(в словаре).*
кэндзи 顕示 *кн.* 1) откровéние; **～-суру** открывáть, раскрывáть *(тайну и т. п.);* 2): **～-суру** обнарýживать; покáзывать, демонстрúровать.
кэндзин 堅陣 неприступная крéпость; долговрéменное укрéпление; прóчная позúция.
кэндзин 賢人 *кн.* мудрéц.
...кэндзин 県人 урожéнец префектýры...
...кэндзинкай 県人会 земля́чество урожéнцев префектýры...
кэндзи-сōтё 検事総長 генерáльный прокурóр.
кэндзисэй 検事正 стáрший прокурóр райóна.
кэндзитё 検事長 стáрший прокурóр.
кэндзицу 堅実: **～на** твёрдый, крéпкий, стóйкий; прóчный, устóйчивый; надёжный; 堅実な思想 здорóвые идéи; 商売を堅実にやる вести́ дéло на прóчной основе.
кэндзō 建造 строúтельство, сооружéние; **～-суру** строúть, сооружáть.
кэндзōбуцу 建造物 сооружéние, строéние, здáние, пострóйка.
кэндзоку 眷族(属) *кн.* [вся] семья́, [всё] семéйство.
кэндзуру 献ずる преподноси́ть; предлагáть; 一身を献ずる посвятúть себя́ целико́м, всецéло отдáться *чему-л.*
кэндзэн 健全 здорóвье; **～на** *прям. и перен.* здорóвый; 健全な思想 здрáвые мы́сли, здорóвые идéи.
кэндзэн 顕然: **～тару** *кн.* я́вный, очевúдный; замéтный; **～то-сйтэ** я́вно, с очевúдностью; замéтно; примечáтельно.
кэндзэнка 健全化 оздоровлéние.
кэндзō 拳銃 револьвéр; пистолéт; 拳銃を擬して脅迫する угрожáть револьвéром (пистолéтом).
кэндзю-гакўха 犬儒学派 *филос.* кúники.
кэндзюнō 拳銃嚢 кобурá.
кэндзюцу 剣術 *см.* кэндō 剣道.
кэндō 剣道 кэндó *(яп. искусство фехтования);* **～-о яру** занимáться фехтовáнием, фехтовáть.
кэндō 権道 *кн.* хúтрость, улóвка; хúтрая тáктика.
кэндō 県道 префектурáльные дорóги (шоссé).
кэндон 慳貪: **～на** *разг.* 1) áлчный; скупóй; 2) жестокосéрдный, жестóкий; бесчýвственный; 慳貪に物を言う говорúть жёстко (грýбо, рéзко).
кэндотёрай 捲土重来: **～-суру** принимáться с удвóенной энéргией, возобновля́ть с возрóсшей сúлой (со свéжими сúлами).
кэндэн 喧伝: **～-суру** широко́ распространя́ть; **～-сарэру** [широко́] распространя́ться *(о слухах, известиях);* быть широко́ извéстным; вызывáть мнóго шýма (толкóв); ...というわさが国中に喧伝された всю страну́ облетéл (по всей стране́ прошёл) слух, что...
кэндэнки 検電器 электроскóп.
кэни 異に *кн.* лýчше.
кэнин 家人 *ист.* вассáл; слугá.
кэнка 喧嘩 ссóра; спор; перебрáнка; дрáка; **～-суру** ссóриться; спóрить; бранúться; дрáться; **～-сасэру** ссóрить; натравля́ть *(друг на друга);* **～-сйтэ иру** быть в ссóре (не в ладáх); 喧嘩の種 причúна ссóры, пóвод к ссóре; 喧嘩を仕掛ける(売る,吹っかける) вы́звать (подбúть на) спор (ссóру, дрáку); 喧嘩を買う пойтú на спор, приня́ть вы́зов; ввяза́ться в дрáку, пойтú на дрáку; 喧嘩を引き分ける разнимáть дерýщихся.
кэнка 堅果 орéх.
кэнка 県下: **～[-ни]** в префектýре; 県下の中学校 срéдние шкóлы *(данной)* префектýры.
кэнкабаяй 喧嘩早い *см.* кэнкаппаяй.
кэнкагоси 喧嘩腰: **～но** агрессúвный, готóвый к бóю (дрáке); враждéбный; **～-ни нару** заня́ть вызывáющую позúцию; быть готóвым рúнуться в дрáку; 彼らは喧嘩腰だ онú на ножáх [друг с дрýгом].
кэнкадзуки 喧嘩好き: **～на** *см.* кэнкаппаяй.
кэнкай 狷介: **～на** *кн.* неустýпчивый, упря́мый.
кэнкай 県会 *разг. см.* кэнгикай.
кэнкай 見解 взгляд, мнéние; 見解を異にする расходúться во взгля́дах (во мнéниях).
кэнкаку 剣客 *кн.* [искýсный] фехтовáльщик.
кэнкаку 懸隔 *кн.* расхождéние, разры́в, рáзница; 年齢の懸隔 рáзница в годáх.
кэнкан 兼官 слýжба по совмести́тельству.
кэнкан 建艦 воéнное кораблестроéние.
кэнкан 顕官 крýпный чинóвник, вáжное должностно́е лицó, санóвник.
кэнкан-кёсō 建艦競争 воéнно-морско́е сопéрничество *(в области кораблестроения).*
кэнкаппаяй 喧嘩っ早い *разг.* задúристый, драчли́вый; всегдá готóвый к ссóре (дрáке); 喧嘩っ早い男 драчýн, задúра.
кэнкаю 堅果油 орéховое мáсло.
кэнкё 検挙 арéст; облáва; **～-суру** арестóвывать, задéрживать; 検挙の網にかかる попáсться в сéти полúции; 検挙の網を張る выставля́ть полицéйский кордóн.
кэнкё 謙虚 *кн.* скрóмность; **～на** скрóмный; **～ни** скрóмно, смирéнно.
кэнкё 懸橋 вися́чий (подвесно́й) мост.
кэнкё 検鏡 *сокр.* микроскопúческое иссле́дование.
кэнкёбан 検鏡板 предмéтное стекло́ [микроскóпа].
кэнкёся 検挙者 *сущ.* арестóванный, задéржанный *(полицией).*
кэнкёфукай 乗強付会: **～но** с натя́жкой *(о доводе, теории и т. п.).*
кэнкёхō 検鏡法 микроскопúя.
кэнки 嫌忌 *кн.* отвращéние.
кэнки 顕貴 *кн.* высóкий пост; 顕貴の方 санóвник, высокопостáвленное лицó.
кэнкин 兼勤 совмести́тельство; **～-суру** рабóтать по совмести́тельству, совмести́тельствовать.
кэнкин 献金 дéнежное пожéртвование; **～-суру** жéртвовать *(какую-л. сумму).*
кэнкинбако 献金箱 крýжка для пожéртвований.
кэнкинся 献金者 жéртвователь.
кэнкйсё 嫌気症 *мед.* агорафóбия, боя́знь откры́того простра́нства.
кэнкйсэй-сэйбуцу 嫌気性生物 *биол.* анаэрóбы.
кэнко 眷顧 *кн.* благосклóнность, покровúтельство; **～-суру** оказывать благосклóнность (покровúтельство); 眷顧を被/こうむる пóльзоваться *чьей-л.* благосклóнностью, снискáть *чьё-л.* расположéние.
кэнкō 健康 здорóвье; **～на** *прям. и перен.* здорóвый; **～тэки** здорóвый, целéбный; 健康に良い(益ある) полéзный для здорóвья, здорóвый; 健康的に太る поправля́ться, прибавля́ть в вéсе *(об исхудавших);* 御健康はいかゞですか как ва́ше здорóвье?, как вы себя́ чýвствуете?; 健康な判断 здрáвое суждéние.
кэнкō 権衡 *кн.* равновéсие; пропорционáльность, соотвéтствие.
кэнкō 軒昂: **～тару** *кн.* припóднятый *(о настроении);* **～то[-сйтэ]** с подъёмом; в припóднятом (рáдостно-возбуждённом) настроéнии.

кэнкōби 健康美 красота́ здоро́вого те́ла, красота́ здоро́вья.
кэнкō-даккю 肩甲(肘)脱臼 вы́вих плеча́.
кэнкōдзи 健康児 здоро́вый ребёнок.
кэнкōки 験光器 фотоме́тр.
кэнкōкоцу 肩甲(肘)骨 *анат.* лопа́тка.
кэнкоку 圏谷 *геол.* го́рный амфитеа́тр, цирк.
кэнкоку 建国 основа́ние госуда́рства; **～-суру** осно́вывать (создава́ть) госуда́рство; 建国の祖 основа́тель госуда́рства; 建国の大道 основна́я (генера́льная) ли́ния полити́ческого ку́рса [госуда́рства].
кэнкокýсай 建国祭 *см.* кигэнсэцу.
кэнкон 乾坤 *кн.* не́бо и земля́.
кэнкон-иттэки 乾坤一擲 *связ.:* 乾坤一擲の勝負をやる поста́вить всё на ка́рту; まさに乾坤一擲の場合だ тепе́рь будь, что бу́дет; ли́бо пан, ли́бо пропа́л!
кэнкō-рихэй 堅甲利兵 *кн.* кре́пкая броня́ и о́строеору́жие; **～-дэ** во всеору́жии, в по́лной боево́й гото́вности.
кэнкō-сёмэйсё 健康証明書 медици́нская спра́вка; свиде́тельство о состоя́нии здоро́вья; каранти́нное свиде́тельство; свиде́тельство о го́дности по состоя́нию здоро́вья.
кэнкō-синдан 健康診断 медици́нское освиде́тельствование, медосмо́тр; **～-суру** осма́тривать, проводи́ть медосмо́тр; 健康診断を受ける проходи́ть медосмо́тр, подверга́ться медици́нскому освиде́тельствованию.
кэнкōсō 健康そう: **～на** цвету́щий, здоро́вый *(по виду)*.
кэнкō-сōдан 健康相談 медици́нская консульта́ция.
кэнкō-сōдансё 健康相談所 медици́нская консульта́ция *(учреждение)*.
кэнкōтай 健康体 здоро́вый организ́м; **～[но]** здоро́вый, кре́пкий; го́дный по состоя́нию здоро́вья *(к военной службе и т. п.)*.
кэнкōти 健康地 здоро́вая ме́стность; куро́ртное ме́сто.
кэнкōхō 健康法 спо́соб сохране́ния здоро́вья.
кэнкō-хокэн 健康保険 страхова́ние на слу́чай боле́зни.
кэнкō-хокэндзё 健康保険所 диспансе́р.
кэнкэн 拳々 *кн.* неусы́пно, неукосни́тельно; 拳々服膺する не теря́ть и́з виду, постоя́нно по́мнить (держа́ть в уме́).
кэнкэн 眷々 1) *см.* кэнкэн 拳々; 2) огля́дываясь на себя́.
кэнкэн-гōгō 喧々囂々 *кн.* шум, гам; **～тару** шу́мный, нейстовый; **～то-сйтэ** шу́мно, бу́рно, нейстово.
кэнкю 研究 изуче́ние, иссле́дование; **～-суру** изуча́ть, иссле́довать; 研究を積む расширя́ть и углубля́ть изуче́ние (иссле́дование).
кэнкю́бу 研究部 нау́чно-иссле́довательский отде́л.
кэнкю-дзаданкай 研究座談会 симпо́зиум, фо́рум.
кэнкюдзё 研究所 нау́чно-иссле́довательский институ́т; лаборато́рия.
кэнкюин 研究員 сотру́дник нау́чно-иссле́довательского институ́та; лаборан́т.
кэнкюка 研究科 аспирантýра.
кэнкюка 研究家 иссле́дователь, испыта́тель *(учёный)*.
кэнкюкай 研究会 нау́чно-иссле́довательское о́бщество; нау́чный кружо́к.
кэнкюкасэй 研究科生 аспира́нт.
кэнкюрō 研究炉 о́пытный [а́томный] реа́ктор.
кэнкюсин 研究心 скло́нность к нау́чной рабо́те; 研究心に富む име́ть большо́е рве́ние к нау́ке.
кэнкюсицу 研究室 лаборато́рия, кабине́т *(в учебном заведении, научном институте)*.
кэнкюсэй 研究生 аспира́нт.
кэнкяку 健脚: **～ дэ ару** быть выно́сливым в ходьбе́, хорошо́ ходи́ть; 健脚な人 *см.* кэнкякýка.
кэнкякýка 健脚家 хоро́ший ходо́к.
кэннай 圏内 в сфе́ре; в преде́лах; 台風の圏内に в ра́диусе де́йствия тайфу́на; 当選圏内にある име́ть бо́льшие ша́нсы на изба́рание.
кэннай 権内: **...～[-ни]** в *чьей-л.* вла́сти (компете́нции), в *чьих-л.* права́х.
кэннан 剣難 ране́ние холо́дным ору́жием; 剣難にかゝる быть ра́неным холо́дным ору́жием; поги́бнуть от меча́.
кэннё 検尿 ана́лиз мочи́; **～-суру** де́лать ана́лиз мочи́.
кэннин 兼任 совмести́тельство [по слу́жбе]; рабо́та по совмести́тельству; **～-суру** занима́ть пост (до́лжность) по совмести́тельству, рабо́тать по совмести́тельству; 外相は首相が兼任する обя́занности мини́стра иностра́нных дел одновре́менно исполня́ет премье́р-мини́стр.
кэннин[-дзикю] 堅忍[持久] сто́йкость [и упо́рство]; неистоща́мое терпе́ние.
кэннин-фубацу 堅忍不抜: **～но** *кн.* сто́йкий и непрекло́нный.
кэннō 権能 права́, полномо́чия; компете́нция; 権能を与える уполномо́чивать, наделя́ть права́ми (полномо́чиями).
кэннō 献納 преподноше́ние; поже́ртвование; **～-суру** преподноси́ть; приноси́ть в дар, же́ртвовать.
кэннō 賢能 просвещённость, му́дрость.
кэннон 険呑: **～на** *разг.* опа́сный, небезопа́сный, риско́ванный.
кэннонгару 険呑がる *разг.* счита́ть *чт.-л.* риско́ванным (опа́сным), опаса́ться *чего-л.*
кэннōсйки 献納式 торже́ственное преподноше́ние, торже́ственная переда́ча в дар.
кэннōся 献納者 же́ртвователь.
кэннōхин 献納品 дар, подноше́ние; поже́ртвование *(вещественное)*.
кэнню 検乳 иссле́дование молока́ *(проверка жирности и т. п.)*.
кэннюки 検乳器 лактоско́п; лакто́метр.
кэнран 絢爛 *кн.* помпе́зность, пы́шность; **～тару** великоле́пный, роско́шный, пы́шный; блиста́тельный, блестя́щий; けんらんたる文体 помпе́зный (напы́щенный, пы́шный) стиль; けんらん目を奪う ослепля́ть (порази́ть) великоле́пием.
кэнрё 賢慮 *кн.* 1) му́дрые соображе́ния (мы́сли); 2) *вежл.* ва́ши ве́ские соображе́ния (до́воды); 御賢慮を乞う прошу́ вы́сказать ва́ши соображе́ния.
кэнрё 見料 пла́та за осмо́тр *чего-л.;* пла́та за гада́ние *(по чертам лица или по руке);* 貸本の見料 пла́та за [вре́менное] по́льзование кни́гами.
кэнрё 賢良 *кн.* 1) ум и добродете́ль; 2) у́мный и добродете́льный челове́к.
кэнрё 検量 прове́рка ве́са.
кэнрёдзэй 検量税 сбор за контро́ль (прове́рку) ве́са *(груза и т. п.)*.
кэнрёки 検量器 контро́льно-измери́тельный прибо́р *(для определения количества чего-л.);* указа́тель у́ровня *(воды, масла и т. п.)*.
кэнрёку 権力 власть; могу́щество; влия́ние; **～-но ару** влия́тельный; могу́щественный; **～-но най** бесси́льный, не име́ющий вла́сти (авторите́та); 権力を振う приме́нить (испо́льзовать) власть; 権力をもっている党 пра́вящая па́ртия.
кэнрёкуарасои 権力争い борьба́ за власть; **～-о суру** боро́ться за власть.
кэнрёкуёку 権力欲 жа́жда вла́сти.
кэнрёкўки 検力器 динамо́метр.
кэнрёку-кокка 権力国家 авторита́рное госуда́рство.
кэнрёкўсюги 権力主義 при́нцип авторита́рности, авторита́рность.
кэнрёкўся 権力者 влия́тельный (могу́щественный) челове́к.
кэнри 権利 1) пра́во; 権利を争う боро́ться за свои́ права́; 権利の主張 наста́ивание на свои́х права́х; при-

тязáния; ...の権利を主張する предъявля́ть свои́ права́ *на что-л.*; наста́ивать на свои́х права́х *на что-л.*; притязáть (претендовáть) *на что-л.* по пра́ву; 権利の主張者 предъявля́ющий свои́ права́; претенду́ющий *на что-л.* по пра́ву; 私にはその金を取る権利がある у меня́ есть пра́во на э́ти де́ньги, я вправе взять э́ти де́ньги; 君は何の権利があって私を止めるんだ по како́му пра́ву ты меня́ остана́вливаешь?; како́е у тебя́ пра́во меня́ остана́вливать?; 2) *ком.* права́.

кэнридзё 権利上 с то́чки зре́ния пра́ва *(чьего-л.)*, по пра́ву, юриди́чески.

кэнридзуки 権利付き *ком.* с права́ми.

кэнрикабу 権利株 *ком.* привилегиро́ванные а́кции, учреди́тельские а́кции.

кэнрикин 権利金 дополни́тельная пла́та *(к основной арендной плате за сдаваемое помещение)*; 権利金つきの с дополни́тельной опла́той.

кэнри-кōи 権利行為 зако́нные де́йствия, зако́нный посту́пок.

кэнри-нōрёку 権利能力 правоспосо́бность.

кэнри-сёсё 権利証書 докуме́нт, устана́вливающий пра́во *(собственности и т. п.)*.

кэнрися 権利者 правомо́чное лицо́.

кэнри-тэйси 権利停止 *юр.* прекраще́ние (недействи́тельность) пра́ва *(на владение и т. п.)*.

кэнри-хōки 権利放棄 *юр.* форма́льный отка́з от прав.

кэнрицу 建立 *см.* конрю́ 建立.

кэнрицу 県立 учреждённый (постро́енный) префекту́ральными властя́ми (префекту́рой); ～[но] префекту́ральный; ～-ни нару перейти́ в ве́дение префекту́ры *(об учреждении)*.

кэнро 嶮路 *кн.* крута́я (обры́вистая) тропи́нка; опа́сная доро́га.

кэнрō 堅牢 про́чность, надёжность *(качества и т. п.)*; ～на кре́пкий, про́чный.

кэнрōки 検潮器 *эл.* указа́тель заземле́ния («замыка́ния на зе́млю»).

кэнруй 堅塁 *кн.* [непристу́пная] кре́пость; бастио́н, форт.

кэнрэй 県令 1) распоряже́ния (прика́зы) префекту́ры; 2) *уст.* губерна́тор.

кэнрэн 牽連(聯) связь; зави́симость; ～-суру быть те́сно свя́занным *с чем-л.*; име́ть прямо́е отноше́ние *к чему-л.*

кэнрэн 眷恋 горя́чая привя́занность; -ни ～-суру быть горячо́ привя́занным *к кому-л.*, горячо́ люби́ть *кого-л.*

кэнрэн-дзикэн 牽連事件 де́ло, име́ющее прямо́е отноше́ние *к чему-л.* (стоя́щее в прямо́й связи́ *с чем-л.*).

кэнрōки 検流器 *см.* кэнрōкэй.

кэнрōкэй 検流計 1) прибо́р для измере́ния ско́рости тече́ния; 2) гальвано́метр.

кэнса 検査 прове́рка; осмо́тр; досмо́тр; инспекти́рование; освиде́тельствование; *биол.*, *мед.* ана́лиз; ～-суру проверя́ть; инспекти́ровать; производи́ть осмо́тр (досмо́тр, освиде́тельствование); де́лать ана́лиз; 検査を受ける проходи́ть осмо́тр (досмо́тр); подверга́ться прове́рке (освиде́тельствованию); 犬が狂犬かどうか検査して貰う дать *освиде́тельствовать соба́ку на предме́т бе́шенства*.

кэнсадзё 検査所 ме́сто досмо́тра (прове́рки); пункт осмо́тра; инспе́кция *(учреждение)*.

кэнсадзуми 検査済 «прове́рено»; «досмо́трено», «осмо́трено»; «го́дно».

кэнсай 県債 префектура́льный заём.

кэнсай 賢才 *кн.* 1) тала́нт; 2) тала́нтливый (у́мный и спосо́бный) челове́к.

кэнсай 賢妻 *кн.* у́мная жена́; хоро́шая хозя́йка.

кэнсайбури 賢妻振り *кн.* уме́лое веде́ние дома́шнего хозя́йства.

кэнсакан 検査官 инспе́ктор; контролёр; ревизо́р.

кэнсаки 剣先 остриё меча́ (штыка́); 剣先で突く коло́ть штыко́м.

кэнсаку 建(献)策 сове́т, рекоменда́ция; ～-суру сове́товать, рекомендова́ть *(какие-л. действия)*.

кэнсаку 検索 *кн.* 1) отыскивание *(слов в словаре и т. п.)*; ～-суру справля́ться *(в указателе)*; отыскивать *(слова в словаре и т. п.)*; обраща́ться к указа́телю; 検索の便を考え в це́лях удо́бства нахожде́ния *(слов)*; 検索に便である быть удо́бным для спра́вок; 2) о́быск; ～-суру обы́скивать.

кэнсаку 賢策 *кн.* разу́мные ме́ры (де́йствия), у́мная поли́тика; ...するを賢策とす бу́дет разу́мным сде́лать *что-либо* (поступи́ть *как-л.*).

кэнсан 研鑽 *кн.* 1) серьёзные заня́тия; глубо́кое изуче́ние; ～-суру серьёзно занима́ться; глубоко́ изуча́ть; 研鑽を積む нака́пливать (углубля́ть) зна́ния; 2) культиви́рование, разви́тие.

кэнсацу 賢察 *кн. вежл.* ва́ши соображе́ния, ва́ше усмотре́ние; 御賢察の通り как вы мо́жете предполага́ть; как вам изве́стно; 御賢察を乞う прошу́ ва́шего благоскло́нного реше́ния; предоставля́ю на ва́ше усмотре́ние.

кэнсацу 検察 1) прове́рка, инспекти́рование; ～-суру проверя́ть, инспекти́ровать; 2) сле́дствие, дозна́ние; ～-суру вести́ сле́дствие; 3) иссле́дование, изуче́ние.

кэнсацу 検札 прове́рка биле́тов; ～-суру проверя́ть биле́ты.

кэнсацугакари 検札係 *см.* кэнсацу́сю.

кэнсацу́кан 検察官 прокуро́р.

кэнсацу́сю 検札手 [биле́тный] контролёр *(на транспорте, в театре и т. п.)*.

кэнсацу́тё 検察庁 прокурату́ра *(учреждение)*.

кэнсацу-тōкёку 検察当局 прокурату́ра *(о деятелях прокурорского надзора)*.

кэнсая 剣鞘 но́жны.

кэнсаяку 検査役 1) *см.* кэнсакан; 2) судья́ *(в борьбе сумо́)*.

кэнсё 嶮(険)所 *кн.* крутизна́, круто́е (обры́вистое) ме́сто.

кэнсё 健勝(祥) *кн.* цвету́щее здоро́вье; 健勝に過ごす обладáть отли́чным здоро́вьем, пребывáть в по́лном здра́вии.

кэнсё 憲章 ха́ртия; уста́в *(ООН)*.

кэнсё 懸章 пе́ревязь че́рез плечо́; офице́рский шарф.

кэнсё 懸賞 1) ко́нкурс *(с премиями)*; 2) пре́мия; 懸賞を取る получа́ть пре́мию; 懸賞を付ける устана́вливать пре́мию, назнача́ть награ́ду.

кэнсё 検証 *юр.* 1) прове́рка и подтвержде́ние; официа́льное утвержде́ние *(напр. завещания)*; ～-суру проверя́ть и подтвержда́ть (утвержда́ть); 2) прове́рка доказа́тельств; прове́рка на ме́сте; ～-суру проверя́ть доказа́тельства.

кэнсё 肩章 пого́ны; эполе́ты.

кэнсё 腱鞘 сухожи́лие.

кэнсё 謙称 скро́мное (уничижи́тельное) обозначе́ние *(для 1-го лица)*.

кэнсё 顕彰 *кн.* выявле́ние; проявле́ние; ～-суру выявля́ть; проявля́ть.

кэнсё 顕証 *кн.* проявле́ние, доказа́тельство *(напр. чувства)*.

кэнсёдзуки 懸賞付き с [объя́вленной] пре́мией, с присужде́нием пре́мии, на пре́мию.

кэнсё-кадай 懸賞課題 те́ма ко́нкурса [на пре́мию].

кэнсёкин 懸賞金 [де́нежная] пре́мия, награ́да.

кэнсё-кōкоку 懸賞広告 объявле́ние ко́нкурса [на пре́мию].

кэнсёку 兼職 *см.* кэннин.

кэнсёку 顕職 *кн.* отве́тственный (высо́кий) пост, отве́тственная до́лжность; ～-ни ару занима́ть высо́кий пост (отве́тственную до́лжность).

кэнсёку 顕色 *foto* проявле́ние цветно́й плёнки.
кэнсёкудзай 顕色剤 *foto* проявйтель для цветно́й плёнки.
кэнсё-ромбун 懸賞論文 статья́, удосто́енная пре́мии.
кэнсё-сёсэцу 懸賞小説 рома́н (расска́з), удосто́енный пре́мии.
кэнсё-тōсэнся 懸賞当選者 лауреа́т (победи́тель) ко́нкурса [с пре́мией].
кэнси 剣士 фехтова́льщик.
кэнси 堅志 *кн.* твёрдое наме́рение; непрекло́нное жела́ние.
кэнси 検屍(死) суде́бно-медици́нская экспертйза (вскры́тие) тру́па; **~-суру** производи́ть суде́бно-медици́нскую экспертйзу (вскры́тие) тру́па.
кэнси 検視 осмо́тр, освиде́тельствование; **~-суру** осма́тривать, освиде́тельствовать.
кэнси 犬歯 клык (*животного*).
кэнси 絹糸 шёлковая нить, шелкови́на.
кэнси 繭糸 ко́кон и шёлковая нить (шелкови́на).
кэнси-бōсэки 絹糸紡績 шелкопряде́ние.
кэнсигаку 県視学 шко́льный инспе́ктор префекту́ры.
кэнсйкан 検屍(死)官 *юр.* сле́дователь, веду́щий дела́ о наси́льственной и скоропости́жной сме́рти.
кэнсйки 見識 1) сужде́ние, взгля́ды; зна́ния, понима́ние; **~-но ару** [хорошо́] понима́ющий (разбира́ющийся); у́мный; 見識の高い обладающий широ́ким кругозо́ром, проница́тельный, понима́ющий; 2) чу́вство со́бственного досто́инства, досто́инство; …しては見識が下がる счита́ть *что-л.* ни́же своего́ досто́инства.
кэнсйкибару 見識張る 1) изобража́ть из себя́ челове́ка всё понима́ющего; 2) облада́ть большим самомне́нием; быть [сли́шком] самоуве́ренным; 見識張った人 челове́к с большим самомне́нием, самоуве́ренный челове́к.
кэнсйкибуру 見識振る *см.* кэнсйкибару.
кэнсин 剣身 ле́звие штыка́ (са́бли).
кэнсин 検針 **~-суру** снима́ть показа́ния счётчика (*напр. газового*).
кэнсин 検診 медици́нский осмо́тр, освиде́тельствование; **~-суру** осма́тривать, производи́ть медосмо́тр (освиде́тельствование).
кэнсин 権臣 1) *ист.* могу́щественный вассал; 2) *кн.* влия́тельный сано́вник.
кэнсин 献身 самоотве́рженность; пре́данность; **~-суру** же́ртвовать собо́й ра́ди *кого-чего-л.*, быть самоотве́ржен-ным; целико́м посвяща́ть себя́, всеце́ло отдава́ться *чему-либо*; **~тэки** самоотве́рженный, пре́данный; **~тэкини** самоотве́рженно; беззаве́тно.
кэнсин 賢臣 1) *ист.* му́дрый вассал; 2) *кн.* му́дрый сано́вник.
кэнсинби 検診日 день медосмо́тра (освиде́тельствования).
кэнсинки 検震器 сейсмо́граф.
кэнсинся 献身者 *рел.* посвящённый.
кэнсицу́ки 検湿器 гигро́метр, гигроско́п.
кэнсо 険(嶮)阻(岨) *кн.* крутизна́, обры́в; **~на** круто́й, обры́вистый.
кэнсō 喧騒(噪) *кн.* шум, крик; переполо́х; **~на** шу́мный, крикли́вый; 喧騒をきわめる отча́янно шуме́ть, поднима́ть невероя́тный шум (гвалт).
кэнсō 険相 *кн.* угрожа́ющий (мра́чный) вид (*чей-л.*).
кэнсоку 検束 1) стесне́ние *кого-л.*; сде́рживание, обузда́ние; **~-суру** стесня́ть, свя́зывать; сде́рживать; 2) задержа́ние, аре́ст; **~-суру** заде́рживать, аресто́вывать.
кэнсокуки 検息器 спиро́метр.
кэнсокуся 検束者 *сущ.* заде́ржанный, аресто́ванный; 多数の検束者を出した было заде́ржано мно́го люде́й.
кэнсон 謙遜 скро́мность; **~на** скро́мный; **~-суру** быть скро́мным, держа́ться скро́мно; **~-сйтэ** скро́мно.
кэнсонка 謙遜家 скро́мный (засте́нчивый) челове́к.
кэнсōун 巻層雲 пе́ристо-слои́стые облака́.
кэнсу 件数 коли́чество (число́) слу́чаев (дел, вопро́сов).
кэнсу 軒数 число́ (коли́чество) домо́в.
кэнсу 間数 длина́ в кэ́нах (*см.* кэн 間); 間数はどのぐらいあるか кака́я длина́?; ско́лько кэн?
кэнсуй 検(験)水 иссле́дование (про́ба) воды́.
кэнсуй 懸垂 *спорт.* подтя́гивание (*на перекладине*); **~-о яру** подтя́гиваться на рука́х.
кэнсуй-дэнся 懸垂電車 подвесна́я электри́ческая доро́га, подвесно́й трамва́й.
кэнсуйки 検水器 водоуказа́тель, водоме́р.
кэнсуй-кокку 験水コック водоме́рный кран.
кэнсэй 憲政 конституцио́нное правле́ние; **~но** конституцио́нный; 憲政をしく вводи́ть конституцио́нное правле́ние.
кэнсэй 権勢 власть; влия́ние; 権勢を振う по́льзоваться вла́стью (влия́нием).
кэнсэй 牽制 1) сде́рживание; **~-суру** сде́рживать, ограни́чивать; препя́тствовать; 2) отвлече́ние внима́ния; ско́вывание (*напр. противника*); **~-суру** отвлека́ть внима́ние; *воен.* производи́ть диве́рсию.
кэнсэй 賢聖 *кн.* 1) мудрецы́ и святы́е; 2) неочи́щенное и очи́щенное сакэ́.
кэнсэйёку 権勢欲 жа́жда вла́сти, властолю́бие.
кэнсэйкю 牽制球 *спорт.* ло́жный вы́пад (мяч, бросо́к).
кэнсэй-мōдзя 権勢亡者 властолю́бец.
кэнсэйсаку 牽制策 поли́тика сде́рживания (ослабле́ния) (*влияния и т. п.*).
кэнсэй-тёса 県勢調査 пе́репись населе́ния префекту́ры.
кэнсэйтō 憲政党 кэнсэйто́ (*одна из двух главных буржуазных партий в довоенной Японии*).
кэнсэй-ундō 牽制運動 манёвр для отвлече́ния внима́ния проти́вника, диве́рсия.
кэнсэки 譴責 вы́говор, замеча́ние; взыска́ние; **~-суру** де́лать вы́говор (замеча́ние); налага́ть взыска́ние; 譴責すべき заслу́живающий вы́говора (замеча́ния, наказа́ния).
кэнсэки-сёбун 譴責処分 вы́говор (*как наказание*), взыска́ние.
кэнсэкиун 巻積雲 пе́ристо-кучевы́е облака́, бара́шки; 巻積雲のある空 не́бо в бара́шках.
кэнсэн 捲線 *эл.* кату́шка; обмо́тка.
кэнсэн 献饌 жертвоприноше́ние (*богам*).
кэнсэцу 兼摂 *кн.* пост, занима́емый по совмести́тельству; 兼摂の大蔵大臣を免ぜられる быть освобождённым от второ́го портфе́ля мини́стра фина́нсов.
кэнсэцу 建設 строи́тельство, [по]стро́йка, сооруже́ние; *перен.* созида́ние; **~-суру** стро́ить, сооружа́ть, воздвига́ть; *перен.* созида́ть; **~тэки** созида́тельный; конструкти́вный.
кэнсэцу-ёти 建設用地 строи́тельный уча́сток, уча́сток под строи́тельство.
кэнсэцукёку 建設局 строи́тельное управле́ние.
кэнсэцусё 建設省 министе́рство строи́тельства.
кэнсэцуся 建設者 строи́тель, зо́дчий; *перен.* соз[и]да́тель, основа́тель.
кэнсэцухи 建設費 сто́имость строи́тельства; расхо́ды на строи́тельство.
кэнсю 巻鬚 *бот.* у́сик.
кэнсю 賢主 му́дрый господи́н (госуда́рь).
кэнсю 堅守 *кн.* 1) сто́йкая (надёжная) защи́та (*крепости и т. п.*); **~-суру** надёжно охраня́ть (защища́ть); 2) стро́гое соблюде́ние (*правил и т. п.*); **~-суру** стро́го соблюда́ть.
кэнсю 兼修 (習) дополни́тельное изуче́ние (*какого-л. второго предмета*); **~-суру** изуча́ть дополни́тельный предме́т (*кроме обязательного*).
кэнсю 献酬 обме́н ча́шечками сакэ́.
кэнсю 研修 углубле́ние зна́ний; **~-суру** углубля́ть зна́ния, соверше́нствоваться в зна́ниях.

кэнсю́дзё 研修所 ку́рсы (институ́т) усовершéнствования.

кэнсюкудзё 巻縮状: **—но** *бот., зоол.* вью́щийся, с завитка́ми.

кэнсюн 険(嶮)峻 *см.* кэнсо.

кэнсю́сэй 研修生 слу́шатель институ́та (ку́рсов) усовершéнствования; практика́нт, стажёр; *воен.* проходя́щий [вое́нную] подгото́вку (трениро́вку).

кэнсюцу 検出 отыска́ние; обнару́жение, откры́тие *(в результате анализа и т. п.)*; **—-суру** обнару́живать, выявля́ть *(в результате исследования)*; 検出の便をはかり для удо́бства нахожде́ния *(в словаре и т. п.)*.

кэнсюцу́ки 検出器 указа́тель, детéктор, индика́тор *(напр. присутствия отравляющего вещества)*.

кэнся 犬舎 *кн.* [соба́чья] конура́.

кэнся 県社 *уст. синт.* префектура́льный храм.

кэнся 賢者 *кн.* у́мный челове́к; мудре́ц; у́мные лю́ди.

кэнтай 倦怠 уста́лость; апа́тия, вя́лость; **—-суру** быть уста́лым (вя́лым, апати́чным).

кэнтай 兼帯 *см.* кэнъё 兼用; 朝昼兼帯の食事 за́втрак и обе́д одновре́менно.

кэнтай 剣帯 портупе́я.

кэнтайкан 倦怠感 чу́вство апа́тии (уста́лости).

кэнтайки 倦怠期 пери́од апа́тии (уста́лости).

кэнтан 健啖 прожо́рливость, обжо́рство; 君の健啖には驚くね! како́й ты обжо́ра!, ну и ешь же ты!

кэнтан 検痰 *мед.* ана́лиз мокро́ты.

кэнтанка 健啖家 прожо́рливый челове́к, обжо́ра, ненаси́тный.

кэнтаурусудза ケンタウルス座 созве́здие Кента́вра.

кэнтацу 賢達 *кн.* проница́тельность; му́дрость.

кэнтацу 顕達 *кн.* блестя́щая карье́ра.

кэнтё 剣緒 темля́к.

кэнтё 顕著 1): **—на** заме́тный, я́вный; ますます顕著となる станови́ться всё бо́лее и бо́лее заме́тным (я́вным, отчётливым); 2): **—на, —нару** примеча́тельный; замеча́тельный, порази́тельный; 顕著なる功績 выдаю́щиеся (замеча́тельные) заслу́ги; ...は効能が顕著である *что-л.* ока́зывает порази́тельное де́йствие.

кэнтё 検潮 наблюде́ние за прили́вами [и отли́вами].

кэнтё 県庁 префектура́льное управле́ние; префектура́льные вла́сти.

кэнтёки 検潮器 *мор.* марео́граф, футшто́к.

кэнти 検知 обсле́дование, прове́рка.

кэнти 検地 1) землеме́рная съёмка; **—-суру** производи́ть землеме́рную съёмку; 2) *ист.* обме́р поле́й *(для определения нормы получаемого урожая)*.

кэнти 県治 *кн.* управле́ние префекту́рой.

кэнти 硯池 я́мка для воды́ *(в тушечнице)*.

кэнти 見地 то́чка зре́ния, взгляд; ...見地から[見て, 見れば] с то́чки зре́ния *кого-л.; с какой-л.* то́чки зре́ния; 見地を異にする приде́рживаться ино́й (друго́й) то́чки зре́ния, не разделя́ть взгля́дов; у меня́ друга́я то́чка зре́ния, я смотрю́ ина́че.

кэнти 軒輊 *кн.* нерóвность; нера́венство.

кэнтидзи 県知事 губерна́тор, префе́кт.

кэнтйки 検知器 *тех.* определи́тель, индика́тор.

кэнтику 建築 1) строи́тельство, возведе́ние, стро́йка; **—-суру** стро́ить, сооружа́ть, возводи́ть; 建築中である стро́иться; 2) зда́ние, сооруже́ние, постро́йка; 3) архитекту́ра *(здания)*.

кэнтикубуцу 建築物 зда́ние, строе́ние, постро́йка.

кэнтикугайся 建築会社 строи́тельная компа́ния.

кэнтикугаку 建築学 архитекту́ра *(как наука)*.

кэнтикугё 建築業 строи́тельное предприя́тие; строи́тельная промы́шленность.

кэнтикугёся 建築業者 подря́дчик-строи́тель.

кэнтику-дзайрё 建築材料 строи́тельные материа́лы, стройматериа́лы.

кэнтикудзё 建築上: **—но** архитекту́рный, с то́чки зре́ния архитекту́ры.

кэнтикудзэй 建築税 нало́г на строи́тельство.

кэнтикудзюцу 建築術 архитекту́ра, зо́дчество *(как искусство)*.

кэнтикуё 建築用: **—[но]** строи́тельный, [предназна́ченный] для строи́тельства.

кэнтикуёдзай 建築用材 строи́тельный (строевой) лес.

кэнтику́ка 建築家 архите́ктор.

кэнтику-укэои-гёся 建築請負業者 подря́дчик, застро́йщик [по подря́ду].

кэнтику́хи 建築費 сто́имость строи́тельства; расхо́ды на строи́тельство (на постро́йку).

кэнтин[дзиру] 巻繊汁 кэнти́н *(суп из тушёного в масле тофу с овощами)*.

кэнтō 健闘 1) упо́рный бой; упо́рная (му́жественная) борьба́; **—-суру** упо́рно сража́ться, му́жественно боро́ться; 2) всеме́рные (все) уси́лия; **—-суру** прилага́ть все уси́лия (стара́ния); 健闘もついに及ばず(むなしく) несмотря́ на все стара́ния.

кэнтō 健投 *спорт.* хоро́шая пода́ча; хоро́ший бросо́к; **—-суру** хорошо́ подава́ть (броса́ть) *(мяч)*.

кэнтō 拳闘 бокс; **—-суру** бокси́ровать.

кэнтō 検討 изуче́ние, иссле́дование; взве́шивание *(фактов, данных и т. п.)*; **—-суру** изуча́ть, иссле́довать, рассма́тривать; взве́шивать.

кэнтō 献灯 *синт. и буд.* 1) посвяще́ние фонаря́ божеству́; 2) фона́рь, посвящённый божеству́.

кэнтō 見当 1) предположе́ние, расчёт; 見当をつける (立てる) име́ть в виду́, рассчи́тывать; стро́ить предположе́ния, предполага́ть; прики́дывать; ...見当をつけて рассчи́тывая *на что-л.*, в расчёте на то, что..., име́я в виду́, что...; 見当がつかない(立たない) нельзя́ соста́вить [никако́го] представле́ния, не представля́ть, не име́ть поня́тия; 私の見当では по мои́м расчётам, как я себе́ представля́ю; まあ、そんな見当でしょう что́-то в э́том ро́де, приме́рно так; 費用はどんな見当でしょう? как вы предполага́ете, каковы́ бу́дут расхо́ды?; どうやらそれで見当がついた я соста́вил приблизи́тельное представле́ние об э́том, я приме́рно представля́ю себе́ э́то; どうする良いか見当がつかない про́сто не зна́ю, что де́лать, ума́ не приложу́, как быть; 2) направле́ние; **—-ни** по направле́нию *к чему-л.*, в сто́рону *(какого-л. места)*; 見当がつかなくなる потеря́ть направле́ние (ориента́цию); *ср.* ...кэнтō.

кэнтō 賢答 1) *кн.* му́дрый отве́т; 2) *эпист.* Ваш (его́) отве́т.

кэнтō 軒灯 нару́жный фона́рь *(подвешенный к карнизу)*.

...кэнтō 見当 о́коло, приме́рно; 五十歳見当 лет под пятьдеся́т, о́коло пяти́десяти *(кому-л.)*.

кэнтōдзё 拳闘場 ринг.

кэнтōдзюцу 拳闘術 иску́сство бо́кса, бокс *(как вид спорта)*.

кэнтōка 拳闘家 боксёр.

кэнтōкай 拳闘界 люби́тели бо́кса; боксёрские круги́.

кэнтоку 謙徳 *кн.* скро́мность.

кэнтоси ケント紙 (*от англ.* Kent) *сорт бумаги для рисования.*

кэнтō-сэнсю 拳闘選手 боксёр.

кэнтōтигаи 見当違い непра́вильное представле́ние; заблужде́ние; **—но** оши́бочный, непра́вильный; не отно́сящийся к де́лу, неуме́стный; **—-суру** просчи́тываться, составля́ть себе́ непра́вильное (оши́бочное) суждение; невéрно истолко́вывать; 見当違いの所に не там, где сле́дует; 君は見当違いしている ты заблужда́ешься.

кэнтэй 献呈 *кн.* подноше́ние, дар; **—-суру** подноси́ть, преподноси́ть.

кэнтэй 検定 1) официа́льное утвержде́ние (одобре́ние);

～-суру официа́льно утвержда́ть (одобря́ть), санкциони́ровать; 2) испыта́ние, прове́рка *(в целях утверждения)*, просмо́тр; 検定を受ける проходи́ть испыта́ние (прове́рку) *(на звание кого-л.)*.

кэнтэйдзуми 検定済 «допу́щено» *(в качестве учебного пособия)*; «просмо́трено».

кэнтэйрё 検定料 пла́та за официа́льное утвержде́ние (одобре́ние, просмо́тр) *(учебника и т. п.)*.

кэнтэй-сикэн 検定試験 экза́мен на зва́ние *кого-л.*

кэнтэн 圏点 курси́в *(в яп. тексте—чёрные кружочки параллельно буквам)*; 圏点を付ける выделя́ть курси́вом *(выделять кружочками)*.

кэнтэцу 賢哲 мудре́ц.

кэнтю 繭(紬)紬 чесуча́.

кэнуки 毛抜き пинце́т для удале́ния воло́с.

кэнцу́ки 剣付き с при́мкнутым штыко́м.

кэнцу́ку 剣突く *прост.* нагоня́й, головомо́йка, нахлобу́чка; 剣突くを食う получи́ть нагоня́й (нахлобу́чку); 剣突くを食わせる зада́ть головомо́йку, распе́чь, дать нахлобу́чку (нагоня́й); 剣突くを食った мне влете́ло.

кэнъаку 険悪: **～на** опа́сный, угрожа́ющий; гро́зный; весьма́ серьёзный, крити́ческий *(о состоянии, положении)*; плохо́й, скве́рный.

кэнъан 懸案 вопро́с, оста́вшийся неразрешённым; план, оста́вшийся нерассмо́тренным; **～-ни суру** оставля́ть неразрешённым, откла́дывать рассмотре́ние; **～-ни нару** оста́ться откры́тым *(о вопросе)*.

кэнъан 検案 1) прове́рка; 2) вскры́тие *(трупа)*.

кэнъацу́ки 検圧器 маномéтр.

кэнъё 権輿 *кн. перен.* нача́ло, возникнове́ние (*букв.* коромы́сло и ку́зов—*с чего начинали изготовлять соответственно весы и телегу*).

кэнъё 兼用 двоя́кое примене́ние (испо́льзование); **～-[ни] суру** по́льзоваться *чем-л.* одновре́менно в двух це́лях, применя́ть *что-л.* двоя́ко; **～-ни нару** служи́ть одновре́менно двум *(и более)* назначе́ниям; 書斎を客間に兼用する испо́льзовать кабине́т и как гости́ную; この書斎は客間兼用です э́тот кабине́т слу́жит и гости́ной.

кэнъё 険要 есте́ственное укрепле́ние; 険要の地 страте́гическая пози́ция, ва́жный страте́гический пункт; ключева́я пози́ция.

кэнъё 顕揚 *кн.* 1) превознесе́ние; **～-суру** превозноси́ть; 2): **～-суру** проявля́ть, выявля́ть; выража́ть, демонстри́ровать.

кэнъё 顕要: **～но** *кн.* ви́дный, ва́жный *(о посте, положении и т. п.)*.

кэнъёгаса 兼用傘 зо́нтик от со́лнца и от дожде́й.

кэнъи 権威 влия́ние; авторите́т; **～ару** влия́тельный; авторите́тный; 言うことに権威がある говори́ть авторите́тно; 部下に対して権威がない не по́льзоваться авторите́том у подчинённых.

кэнъи 顕位 *кн.* ви́дное положе́ние, отве́тственный пост.

кэнъидзай 健胃剤 желу́дочное сре́дство.

кэнъидзё 健胃錠 желу́дочные пилю́ли (табле́тки).

кэнъин 検印 ви́за, печа́ть *(подтверждающие проверку)*; печа́ть а́втора *(на последней странице каждого экземпляра книги)*; 検印を押す поста́вить печа́ть (ви́зу), завизи́ровать.

кэнъин 牽引 тя́га *(напр. электрическая, конная)*; тя́говое уси́лие; буксиро́вка; **～но** тя́говый; **～-суру** тяну́ть, тащи́ть, волочи́ть; букси́ровать.

кэнъин 見印 *см.* митомэин.

кэнъиндзуми 検印済み «прове́рено и скреплено́ печа́тью».

кэнъинки 牽引機 тягáч, тра́ктор; самолёт-буксиро́вщик.

кэнъинрёку 牽引力 тя́говое уси́лие, тя́га; си́ла тя́ги.

кэнъинся 牽引車 тягáч, тра́ктор; букси́рующий автомоби́ль.

кэнъисё 権威書 авторите́тный исто́чник *(о книге, документе)*.

кэнъисудзи 権威筋 авторите́тный исто́чник *(сведений, слухов и т. п.)*.

кэнъисюги 権威主義 авторита́рность.

кэнъися 権威者 авторите́тное лицо́, авторите́т.

кэнъо 嫌悪 *кн.* не́нависть; отвраще́ние; антипа́тия; **～но** ненави́стный; отврати́тельный; антипати́чный; 嫌悪の色を示して с ненави́дящим взгля́дом, с ви́дом отвраще́ния, не скрыва́я отвраще́ния; 嫌悪の念(情)を起させる вызыва́ть не́нависть (отвраще́ние, антипа́тию).

кэнъон 検温 измере́ние температу́ры.

кэнъонки 検温器 термо́метр, гра́дусник; 検温器で体温を計る ме́рить температу́ру, ста́вить термо́метр.

кэнъун 巻雲 пе́ристые облака́.

кэнъэй 兼営 одновре́менное веде́ние двух и́ли бо́лее предприя́тий (дел); ホテルとレストランを兼営する держа́ть [и] гости́ницу и рестора́н.

кэнъэй 牽曳: **～-суру** тяну́ть, тащи́ть.

кэнъэй 献詠 1) посвяще́ние *кому-л.* стихо́в; 2) посвящённые *кому-л.* стихи́.

кэнъэй 県営: **～[но]** префектура́льный, находя́щийся в ве́дении префекту́ры; **～-ни суру** передава́ть в ве́дение префекту́ры.

кэнъэки 権益 права́ и вы́годы, интере́сы.

кэнъэки 検疫 каранти́н; **～-суру** подверга́ть каранти́ну, изоли́ровать; 検疫を受ける, 検疫中である быть в каранти́не, проходи́ть каранти́н.

кэнъэкйкан 検疫官 каранти́нный инспе́ктор.

кэнъэкйки 検疫旗 [жёлтый] каранти́нный флаг.

кэнъэкйкō 検疫港 порт в зо́не каранти́на, каранти́нный по́рт.

кэнъэкйкэн 権益圏 сфе́ра интере́сов *(политических, экономических и т. п.)*.

кэнъэкйсё 検疫所 каранти́нный пункт, каранти́н.

кэнъэкйсэн 検疫船 каранти́нное су́дно.

кэнъэн 倦厭 *кн.* уста́лость, утомле́ние; апа́тия.

кэнъэн 嫌厭 нелюбо́вь, отвраще́ние; **～-суру** не люби́ть, чу́вствовать отвраще́ние; 嫌厭の情に堪えぬ быть по́лным отвраще́ния *к чему-л.*

кэнъэн 慊焉: **～тару** *кн.* недово́льный, неудовлетворённый; …に慊焉たるものがある чу́вствовать недово́льство (неудовлетворённость) *чем-л.*, чу́вствовать себя́ недово́льным (неудовлетворённым) *чем-л.*; 慊焉たらざるものがある быть удовлетворённым.

кэнъэн 犬猿 *кн.* соба́ка и обезья́на; **～[но]** *обр.* как ко́шка с соба́кой; 犬猿の間柄である жить, как ко́шка с соба́кой; 二人は犬猿もただならぬ仲だ они́ на ножа́х друг с дру́гом.

кэнъэцу 検閲 1) инспе́кция, прове́рка; **～-суру** прове́рять, инспекти́ровать; 2) цензу́ра; **～-суру** просма́тривать, подверга́ть цензу́ре; 検閲を受ける подверга́ться цензу́ре; 検閲をパスする проходи́ть цензу́ру; 3) смотр, пара́д; **～-суру** производи́ть смотр *(войскам и т. п.)*; 検閲を受ける проходи́ть смотр (инспе́кцию) *(о военных частях и т. п.)*.

кэнъэцудзуми 検閲済 «просмо́трено цензу́рой».

кэнъэцу́ка 検閲課 цензу́рный отде́л *(газеты и т. п.)*.

кэнъэцу́кан 検閲官 1) инспе́ктор; 2) це́нзор.

кэнъэцу́си 検閲使 вое́нный инспе́ктор.

кэнъяку 鍵鑰 *кн.* ключ *(к решению)*, разга́дка, реше́ние.

кэнъяку 倹約 эконо́мия, бережли́вость; **～на** эконо́мный, бережли́вый, расчётливый; **～-суру** быть эконо́мным, эконо́мить; бере́чь, бере́жно относи́ться; **～-сйтэ** эконо́мно, бе́режно, расчётливо.

кэнъякýка 倹約家 эконо́мный (бережли́вый, расчётливый) челове́к.

кэнэн 懸念 опасе́ние, беспоко́йство; **～-суру** опаса́ться,

имéть опасéния, беспокóиться; 懸念すること *что-л.* внушáющее беспокóйство (трéвогу).

кэори 毛織 шерстянáя ткань, шерсть; **~но** шерстянóй.

кэоримагаи 毛織擬い искýсственная шерсть *(ткань)*.

кэоримоно 毛織物 шерстянáя ткань, шерсть; шерстяны́е издéлия.

кэоримоно[кō]гё 毛織物[工]業 шерстянáя промы́шленность.

кэоримоно-кōдзё 毛織物工場 шерстоткáцкая фáбрика.

кэоримоносё 毛織物商 торгóвец шерстяны́ми тканями (издéлиями).

кэосарэру 気圧される *кн.* быть охвáченным стрáхом; быть подáвленным.

кэотосу 蹴落とす сталкивать (сваливать, сбрáсывать) пинкóм ноги́; отпи́хивать, отбрáсывать.

кэппай 欠配 невы́дача пайкá; **~-сйтэ иру** не имéть (не получи́ть) пайкá.

кэппаку 潔白 чистотá, незапя́тнанность; невúнность, непорóчность; невúновность; чéстность; **~на** чúстый, незапя́тнанный; невúнный, непорóчный; невúновный; чéстный; ～身の潔白を証拠立てる доказáть свою́ невúновность.

кэппан 血判 печáть [собственной] крóвью; **~-суру** прилагáть печáть (подпи́сываться) крóвью.

кэппан 血斑 крова́вое пятнó.

кэппансё 血判書 докумéнт, подпи́санный крóвью *(заявление и т. п.)*.

кэппацу 結髪 причёска *(женская)*.

кэппацусё 結髪所 *уст.* парикмáхерская *(дамская)*.

кэппацуси 結髪師 *уст.* парикмáхер *(дамский)*.

кэппё 結氷 1) замерзáние *(рек и т. п.)*; ледостáв; **~-суру** покры́ться льдом, стать *(о реке)*; 2) лёд.

кэппё-кёкайсэн 結氷境界線 крóмка льда.

кэппёки 結氷期 перúод (врéмя) ледостáва.

кэппон 欠(闕)本 недостающий том; この全集は欠本が一冊ある в э́том собрáнии сочинéний недостаёт одного́ тóма.

кэппэй 欠兵 *воен.* 1) отсýтствующий [солдáт]; 2) неукомплектóванность *(личным составом)*.

кэппэки 潔癖 1) чистоплóтность; брезглúвость; **~на** чистоплóтный; брезглúвый; 2) формализм, педантúчность; **~на** [сугýбо] педантúчный; привередливый; [слúшком] разбóрчивый, [мéлочно] трéбовательный.

кэппэкйка 潔癖家 1) чистю́ля, побóрник чистоты́; 2) формали́ст, педáнт; привередник.

кэ́пу ケープ *(англ.* cape) накúдка; пелерúна; ケープを肩にかける носúть накúдку (пелерúну).

кэ́пу-кōто ケープ・コート плащ с капюшóном.

кэра 蝼姑 *энт.* востóчная медвéдка, Gryllotalpa africana *Palis.*

кэра 啄木鳥 *см.* кицýцуки.

кэрай 家来 *уст.* вассáл; слугá; **~-ни суру** взять *кого-л.* в услужéние.

кэри 鳧,計理 сероголóвый чúбис, Microsarcops cinereus *Blyth.*

кэри けり *(неправ.* 鳧*) связ.:* けりが付く быть доведённым до концá; [за]кóнчиться, завершúться; 鳧を付ける закóнчить, завершúть, довестú до концá, постáвить тóчку.

кэрорито けろりと 1) срáзу, вдруг; 2) споко́йно, как ни в чём не бывáло; 一瓶酒飲んでけろりとしている вы́пил буты́лку сакэ́ и ни в одно́м глазу́; 3) рассéянно; けろりと忘れる нáчисто (совсéм) забы́ть.

кэротто けろっと *прост. см.* кэрорито.

кэру 蹴(蹶)る пинáть; лягáть; брыкáть; «подковáть» *(в футболе); обр.* отвергáть *(просьбу и т. п.)*; ◇ 席を蹴って вскочúв раздражённо с мéста; 席を蹴って去る уйтú в раздражéнии (рассердúвшись *и т. п.*); 波を蹴って進む идтú, рассекáя вóлны.

кэрупу ケルプ *(англ.* kelp) золá из бу́рых вóдорослей.

кэрэдо[мо] けれど[も] хотя́; несмотря́ на *что-л.*; всё же, всё-таки; *в начале предложения* одна́ко; 年は若いけれど хотя́ *кто-л.* мóлод, несмотря́ на *чью-л.* мóлодость; *кто-л.* мóлод, но всё же...

кэрэн けれん *прост. что-л. рассчитанное на дешёвый эффект;* あの人はけれんが多い он любúтель дешёвой популя́рности, он лю́бит бить на эффéкт.

кэрэнми けれん味 пристрáстие к дешёвым эффéктам; трюкáчество, балагáнщина.

кэса 今朝 сегóдня у́тром; けさ早く сегóдня рáно у́тром.

кэса 袈裟 1) *буд.* ря́са, ри́за *(оставляющая одно плечо и руку открытыми)*; 2) *см.* кэсагакэ 1.

кэсагакэ 袈裟懸(掛)け 1) ношéние ря́сы на́искось (*ср.* кэса 袈裟 1); 2) *см.* кэсагири.

кэсагата 今朝方 *см.* кэса 今朝.

кэсагири 袈裟切(斬)り: **~-ни суру** разрубúть *кого-л.* на́искось до пóяса.

кэсан 卦算 *уст.* пресс-папьé *(для придавливания бумаг)*.

кэсё 化生 1) *буд. что-л., ставшее живым существом; что-л., принявшее облик живого существа;* 2): 化生の物 а) прúзрак, привидéние; б) дáма полусвéта.

кэсё 化粧 1) космéтика, косметúческие срéдства; 2): **~-суру** пу́дриться, белúться, румя́ниться, кра́ситься; кра́сить гу́бы; подкра́шивать бро́ви *и т. п.*; класть грим, гримúроваться *(об актёрах)*; 彼女は化粧を済ませた онá привелá в поря́док своё лицó *(попудрилась и т. п.)*.

кэсёбако 化粧箱 1) несессéр с косметúческими принадлéжностями; 2) бонбонье́рка; разукра́шенная шкату́лка.

кэсёбути 化粧縁 *стр.* бордю́р, бордю́рный ка́мень.

кэсёбэя 化粧部屋 туалéтная кóмната.

кэсёгами 化粧紙 бумáга для вытирáния пóта.

кэсёги 化粧着 халáт, пеньюáр.

кэсёдай 化粧代 *см.* кэсёрё.

кэсёдай 化粧台 туалéтный стóлик.

кэсёдати 化粧立ち парáд борцóв на аре́не *(перед началом состязаний)*.

кэсё-дōгу 化粧道具 туалéтные принадлéжности.

кэсё-дōгуирэ 化粧道具入れ несессéр.

кэсёё 化粧用: **~[но]** туалéтный; косметúческий.

кэсёкагами 化粧鏡 туалéтное зéркало.

кэсёкудзурэ 化粧崩れ *связ.:* 化粧くずれを直す зáново попу́дриться (подкра́ситься *и т. п.*).

кэсёмаваси 化粧回し крáсочный (цветнóй) перéдник *(у борца сумó)*.

кэсёмидзу 化粧水 1) *см.* кэсёсуй; 2) водá для борцóв *(находящаяся сбоку арены)*.

кэсёрё 化粧料 1) расхóды на космéтику, плáта за косметúческие принадлéжности; 2) дéньги на мéлкие расхóды *(у женщины)*, [дéньги] «на булáвки».

кэсё-рэнга 化粧煉瓦 облицóвочный (декоративный) кирпúч.

кэсёсйта 化粧下 под пу́дру (белúла *и т. п.*); 化粧下にクリームを塗る наложúть крем под пу́дру (румя́на *и т. п.*).

кэсёсицу 化粧室 *см.* кэсёбэя.

кэсёсуй 化粧水 туалéтная водá, лосьóн.

кэсё-сэккэн 化粧石鹸 туалéтное мы́ло.

кэсёхин 化粧品 косметúческие товáры, космéтика; парфюмéрия; туалéтные принадлéжности.

кэси 消し уничтожéние; **~-ни суру** уничтожáть.

кэси 芥子, 罌粟 мак óпийный, Papaver somniferum *L.*

кэсиатама 芥子頭 *обр.* «мáковая» головá *(голова, выбритая наголо за исключением пучка волос на затылке)*.

кэсибōдзу 芥子坊主 ребёнок с «мáковой» головóй (*ср.* кэсиатама).

кэсигому 消しゴム резúнка, лáстик *(для стирания)*.

кэсигути 消し口 ме́сто, отку́да на́до начина́ть туши́ть пожа́р.

кэсидзуми 消炭 поту́шенный у́голь (*от догоревших дров; ср.* кэсйцубо).

кэсиин 消印 почто́вый ште́мпель, ште́мпель погаше́ния (*на марке*); **~-суру** штемпелева́ть, ста́вить ште́мпель, гаси́ть [ште́мпелем].

кэсйкакэру 嗾ける натра́вливать, нау́ськивать; подстрека́ть, провоци́ровать.

кэсйкаран 怪しからん, **кэсйкаран[ў]** 怪しからぬ де́рзкий, наха́льный, бесстыдный; позо́рный, сканда́льный; непристо́йный; ни́зкий; непрости́тельный, возмути́тельный; неле́пый, абсу́рдный.

кэсйки 気色 при́знак, след *чего-л.*; выраже́ние (*лица*), вид; 気色がすぐれない плохо вы́глядеть; 気色も見せない не пока́зывать и ви́да (*каких-л. переживаний*); 彼には満足した気色は無かった непохо́же бы́ло (по его́ ви́ду не ска́жешь), что́бы он был дово́лен.

кэсйки 景色 вид, пейза́ж; 景色の好い所 живопи́сное ме́сто; 町の景色を見渡す обозрева́ть весь го́род.

кэсйкибаму 気色ばむ 1) возбужда́ться; раздража́ться; 2) активизи́роваться, оживля́ться (*о рынке*).

кэсин 化身 воплоще́ние, олицетворе́ние; 徳の化身 воплоще́ние а́лчности, воплощённая а́лчность.

кэси-нингё 芥子人形 кро́шечная ку́колка.

кэсйтобу 消し飛ぶ отскочи́ть, отлете́ть, вы́лететь.

кэсйтомэру 消し止める потуши́ть, затуши́ть.

кэсйцубо 消壺 горшо́к для гаше́ния у́гля.

кэсйцубу 芥子粒 мак (*в зёрнах*); зёрнышко ма́ка; *обр. что-л. ничтожно малое*; ...はけし粒ほどもない нет ни ка́пельки, нет ни гра́на (*правды, стыда и т. п.*).

кэсо 懸想 *кн.* влюблённость; увлече́ние; **~-суру** влюбля́ться; увлека́ться.

кэсобуми 懸想文 *кн.* любо́вное письмо́.

кэсса 結砂 *мед.* ка́мни в мочево́м пузыре́.

кэсса 譎詐 *кн.* ложь.

кэссай 決済 оконча́тельный расчёт; вы́плата (*долга и т. п.*); **~-суру** распла́чиваться (*по счетам*), выпла́чивать по́лностью, рассчи́тываться.

кэссай 決裁 реше́ние; утвержде́ние, са́нкция; **~-суру** реша́ть; утвержда́ть, санкциони́ровать; 決裁を仰ぐ представля́ть на утвержде́ние.

кэссай 潔斎 *буд.* омове́ние, очище́ние; **~-суру** очища́ться *от чего-л.*

кэссаку 傑作 1) лу́чшее творе́ние (произведе́ние), шедёвр; 2) *прост.* потряса́ющий прова́л; гру́бая оши́бка; 傑作なやつだ *ирон.* потряса́ющий тип (па́рень); 傑作をやらかした вы́кинул шту́ку!; натвори́л дел!

кэссан 決算 1) подведе́ние счето́в; **~-суру** подыто́живать счета́, подводи́ть счета́ (балан́с); 2) при́нятый бюдже́т.

кэссанби 決算日 день подведе́ния (урегули́рования) счето́в; расчётный день (*на бирже*).

кэссангаку 決算額 подыто́женная су́мма.

кэссанки 決算期 *ком.* отчётный пери́од, срок подведе́ния счето́в.

кэссан-хококу 決算報告 балан́совый отчёт; **~-о суру** де́лать балан́совый отчёт.

кэссацу 結紮 *мед.* наложе́ние лигату́ры; **~-суру** накла́дывать лигату́ру, перевя́зывать сосу́д.

кэссё 血書 1) писа́ние кро́вью; **~-суру** писа́ть кро́вью; 2) письмо́, напи́санное кро́вью.

кэссё 闕所 *ист.* 1) конфиска́ция владе́ния (иму́щества); **~-ни суру** конфискова́ть; 2) конфискова́нное владе́ние; 3) поме́стье, в кото́ром не живёт владе́лец.

кэссё 決勝 *см.* кэссёсэн 決勝戦.

кэссё 血漿 пла́зма кро́ви.

кэссё 結晶 1) кристаллиза́ция; **~-суру** кристаллизова́ть[ся]; *обр.* своди́ть воеди́но; **~-сйта** кристалли́ческий, кристаллизо́ванный; 2) криста́лл; *обр.* результа́т, плод (*усилий и т. п.*).

кэссёгаку 結晶学 кристаллогра́фия.

кэссёгакуся 結晶学者 кристалло́граф.

кэссёкё 結晶鉱 кристаллизо́ванная руда́.

кэссёку 血色 цвет лица́; 血色が良い вы́глядеть хорошо́, име́ть здоро́вый вид; 血色が悪い(すぐれない) быть бле́дным, вы́глядеть нева́жно.

кэссёку 欠食 1): **~-суру** не есть; остава́ться (уходи́ть) без еды́; 2) недоста́точность пита́ния.

кэссёку-дзидо 欠食児童 недоста́точно пита́ющиеся де́ти; де́ти, уходя́щие в шко́лу без за́втрака.

кэссёкэй 結晶形: **~[но]** кристалло́видный.

кэссё-ригу 決勝リーグ *см.* кэссёсэн 決勝戦 2.

кэссёсэн 決勝戦 1) реши́тельный (реша́ющий) бой; реши́тельная схва́тка; 2) *спорт.* фина́льная встре́ча, фина́льные и́гры, фина́л; 決勝戦に出る(出場する) вы́йти в фина́л.

кэссёсэн 決勝線 *спорт.* ли́ния фи́ниша, фи́ниш.

кэссёся 決勝者 *спорт.* игро́к, вы́шедший в фина́л (уча́ствующий в фина́льных соревнова́ниях).

кэссётэн 決勝点 *спорт.* фи́ниш (*место*).

кэсси 傑士 *кн.* выдаю́щийся челове́к.

кэсси 決死: **~но** иду́щий на смерть, бесстра́шный, отча́янный; 決死の覚悟で進む идти́ на [ве́рную] смерть.

кэссйканэру 決し兼ねる колеба́ться, не реша́ться; どちらとも決し兼ねる面持で с выраже́нием нереши́мости, с нереши́тельным ви́дом.

кэссйкйсо 血色素 гемоглоби́н.

кэссин 欠唇(腎) *см.* мицукўти.

кэссин 決心 реши́мость; реше́ние; **~-суру** реша́ть[ся], принима́ть реше́ние; 決心の付かない нереши́тельный, коле́блющийся; 決心の固い人 реши́тельный челове́к; ...しようと充分決心して с твёрдой реши́мостью *сделать что-либо*; 決心が付かないでいる быть (находи́ться) в нереши́тельности; не реша́ться *что-л. делать*; 決心を動かす поколеба́ть реши́мость; 我々は最後まで戦う決心だ мы преиспо́лнены реши́мости сража́ться до конца́; これを見たら行く決心がついた когда́ я э́то уви́дел, я реши́л пойти́.

кэссин 結審 оконча́ние слу́шания де́ла, заключи́тельное заседа́ние суда́.

кэссируй 齧歯類 *зоол.* грызуны́.

кэссйтай 決死隊 отря́д сме́ртников.

кэссйтэ 決して ни в ко́ем слу́чае; отню́дь; 値段は決して高くない цена́ отню́дь не высока́.

кэссё 血相 *кн.* выраже́ние лица́, вид; 血相を変える меня́ться в лице́.

кэссёкаэтэ 血相変えて измени́вшись в лице́; побледне́в.

кэссоку 結束 1) увя́зка (*вещей*); обвя́зка; **~-суру** обвя́зывать, перевя́зывать; увя́зывать, свя́зывать; *перен.* снаряжа́ться; 2) объедине́ние, едине́ние, сплоче́ние; **~-суру** объединя́ться, спла́чиваться; **~-сйтэ** сплочённо, объедини́вшись.

кэссоку 血栓 *мед.* тромбо́з.

кэссон 欠損 нехва́тка, дефици́т; убы́ток; ущерб, уро́н; *воен.* поте́ри; **~-то нару** составля́ть дефици́т; приводи́ть к убы́тку; 欠損を生ずる(来たす) приноси́ть убы́ток (уро́н); повле́чь поте́ри.

кэссонцудзуки 欠損続き убы́ток за убы́тком, сплошны́е убы́тки; ряд поте́рь.

кэссуру 決する 1) реша́ть, выноси́ть реше́ние; определя́ть; 方針を決する определи́ть курс; 2) реша́ться *на что-л.*; 意を決する реши́ться *на что-л.*; 死を決する идти́ на ве́рную смерть; *ср.* кэссйтэ; 3) прорыва́ться (*о плотине*).

кэссуру 結する *кн.* затверде́ть; 便/ベン/が結する страда́ть запо́ром.

кэссэй 結成 образова́ние, созда́ние, формирова́ние; **~-суру** образо́вывать, создава́ть, формирова́ть.

кэссэй 血清 сыворотка кро́ви, се́рум.

кэссэйсики 結成式 торже́ственное организацио́нное собра́ние; торже́ственное откры́тие.

кэссэки 欠席 нея́вка, отсу́тствие; **~-суру** не явля́ться *куда-л.*; пропуска́ть *(занятия и т. п.)*; *юр.* не явля́ться по вы́зову в суд; 学校を欠席する пропусти́ть заня́тия, не прийти́ в шко́лу.

кэссэки 血石 *мин.* гелиотро́п, крова́вик, кра́сный желези́як.

кэссэки 結石 *мед.* ка́мень *(напр. почечный)*.

кэссэки-сабо 欠席サボ *разг.* прогу́л, невы́ход на рабо́ту; про́пуск заня́тий; абсентеи́зм; **~-о яру** уклоня́ться от посеще́ния, не выходи́ть на рабо́ту; прогу́ливать.

кэссэки-сайбан 欠席裁判 зао́чное реше́ние суда́; 欠席裁判に付する зао́чно суди́ть *кого-л.*; 欠席裁判を受ける быть суди́мым зао́чно.

кэссэкисёку 血赤色 крова́во-кра́сный цвет.

кэссэкися 欠席者 *сущ.* отсу́тствующий; уклоня́ющийся от посеще́ния *(службы, занятий и т. п.)*; *юр.* не яви́вшийся по вы́зову в суд.

кэссэкитодокэ 欠席届 [пи́сьменное] заявле́ние о причи́не непосеще́ния (про́пуска) заня́тий *и т. п.* (о причи́не нея́вки *куда-л.*).

кэссэн 決戦 реши́тельный бой, реша́ющее сраже́ние; *спорт.* реша́ющая игра́ (схва́тка); фина́льное соревнова́ние; повто́рная игра́ *по́сле* ничьей́; **~-суру** вести́ реши́тельный бой (реша́ющее сраже́ние); *спорт.* проводи́ть реша́ющее соревнова́ние (фина́льную игру́); проводи́ть повто́рную игру́ [по́сле ничьей́].

кэссэн 決選 [повто́рное] оконча́тельное избра́ние *(голосованием)*.

кэссэн 結線 прово́дка электри́ческих проводо́в.

кэссэн 血栓 *мед.* тромб.

кэссэн 血戦 *кн.* кровопроли́тный бой; **~-суру** вести́ кровопроли́тный бой.

кэссэн-сйтō 血戦死闘 кровопроли́тное сраже́ние, тяжёлый (смерте́льный) бой.

кэссэнсэй-дзёмякуэн 血栓性静脈炎 *мед.* тромбофлеби́т.

кэссэнти 血戦地 ме́сто упо́рных (крова́вых) боёв.

кэссэн-тōхё 決選投票 заключи́тельное (реша́ющее) голосова́ние.

кэссэцу 結節 у́зел; *анат.* бугро́р, бугоро́к; *бот.*, *мед.* у́зел, узело́к, узелко́вое утолще́ние; наро́ст; **~-но ару** узлова́тый; бугро́рчатый.

кэссэцудзё 結節状: **~[но]** узлова́тый; бугро́рчатый.

кэссэцутэн 結節点 *мат.*, *астр.* то́чка пересече́ния.

кэссю 血腫 *мед.* гемато́ма.

кэссō 結集 *кн.* 1) сосредото́чение, концентра́ция; сплоче́ние; **~-суру** соедини́ть, объедини́ть, спла́чивать; сосредото́чивать, концентри́ровать; 2) сосредото́чение; **~-суру** сосредото́чиваться, концентри́ровать внима́ние.

кэссюцу 傑出: **~-суру** выдава́ться, быть впереди́, стоя́ть вы́ше; **~-сйта** выдаю́щийся.

кэссюцу 抉出 *см.* тэккэцу 剔抉.

кэсся 結社 организа́ция, объедине́ние, [со]о́бщество; **~-суру** организова́ться, объедини́ться *(в общество и т. п.)*.

кэсу 消す 1) туши́ть, гаси́ть; выключа́ть *(электричество, газ, радио)*; 2) стира́ть *(написанное)*; вычёркивать; 録音を消す стира́ть звук *(на ленте магнитофона)*; 帳面を消す гаси́ть (аннули́ровать) счёт; 姿を消す исчеза́ть, пропада́ть, скрыва́ться [из виду] *(о человеке)*; 3) нейтрализова́ть де́йствие *чего-л.*; 騒音を消す поглоща́ть шум; いやな匂いを消す заглуша́ть дурно́й за́пах; 毒を消す нейтрализова́ть де́йствие я́да; 4) *мат.* сокраща́ть числи́тель и знамена́тель дро́би (однородные чле́ны уравне́ния).

кэ́су ケース I (*англ.* case) я́щик, шкату́лка, коро́бка, футля́р; кассе́та *(фотоаппарата)*; ケースに入れておく носи́ть (держа́ть) в футля́ре (коро́бке *и т. п.*); タバコのケース портсига́р; ケースにフィルムをはめる заряжа́ть кассе́ту.

кэ́су ケース II (*англ.* case) слу́чай, инциде́нт; обстоя́тельство; де́ло.

кэсудзи 毛筋 во́лосы; 毛筋が立つ во́лосы встаю́т ды́бом; 毛筋ほどの事を棒ほどに言う де́лать из му́хи слона́ (*букв.* говори́ть о том, что не то́лще волоска́, как о том, что то́лще дубины).

кэта 桁 1) брус, ба́лка; фе́рма *(моста)*; *мор.* рангу́т; *ав.* лонжеро́н; 桁を渡す ста́вить ба́лку (перекла́дину *и т. п.*); 2) столбе́ц; разря́д *(цифр)*; прутóк с ко́сточками *(на счётах)*; 百の桁 со́тни *(в многозначном числе; на счётах)*; 三けたの数 трёхзна́чное число́; 桁を間違える поста́вить ци́фры не на своё ме́сто; 桁が違うえす оши́бка (непра́вильность) в разря́дах счёта; *обр.* быть несопоставимыми; стоя́ть на ра́зном у́ровне; ◇桁をはずして遊ぶ весели́ться во всю́; закути́ть, загуля́ть.

кэтай 懈怠 *кн.* лень, неради́вость.

кэтайнаку 懈怠なく без промедле́ния; неуста́нно.

кэтаосу 蹴倒す сбива́ть (опроки́дывать) уда́ром (пинко́м) ноги́; 借金を蹴倒す разде́латься с долга́ми без упла́ты *(отказавшись уплатить или сбежав)*.

кэтатамасий けたゝましい шу́мный, гро́мкий; крикли́вый, пронзи́тельный; ベルがけたゝましく鳴り響いた разда́лся пронзи́тельный звоно́к.

кэтатигаи 桁違い 1) оши́бка в разря́де *(цифр)*; 2) расхожде́ние *(в уровне, количестве или стоимости)*.

кэтатэру 蹴立てる подбра́сывать пинко́м; 浪を蹴立てゝ進む *и* 塵を蹴立てゝ走る *см.* кэру ◇.

кэтахадзурэ 桁外れ большо́е (по́лное) разли́чие; **~но** а) соверше́нно отли́чный (друго́й); диаметра́льно противополо́жный; б) необыча́йный, стра́нный, удиви́тельный; из ря́да вон выходя́щий; 桁はずれに大きい грома́дина, чудо́вищно большо́й.

кэтахаси 桁橋 фе́рменный (ба́лочный) мост.

кэти けち I *прост.* невезе́ние, неуда́ча; несча́стье; けちのついた злополу́чный, злосча́стный; несча́стный; неуда́чный; けちがつく не [по]везти́; оказа́ться в беде́; не име́ть уда́чи; ◇けちをつける а) придира́ться; ха́ять; б) как холо́дной водо́й окати́ть.

кэти けち II *разг.* ску́пость; **~на** скупо́й, скаредный; けちな量見 нетерпи́мые взгля́ды; 私は旅行する時はけちにしない в доро́ге я не скуплю́сь; 2): **~на** захуда́лый, жа́лкий, убо́гий; ме́лкий, ничто́жный; けちな野郎 ме́лкие люди́шки, мелюзга́; 3): **~на** стра́нный, чудно́й; けちな事もあるもんだ быва́ют же таки́е чудеса́!

кэтигаи 蹴違い спотыка́ние; *обр.* оши́бка, про́мах; неуда́ча.

кэтиган 結願 *буд.* истече́ние сро́ка обе́та.

кэтигаэру 蹴違える [споткну́вшись] вы́вихнуть но́гу; *обр.* де́лать про́мах, соверша́ть оплóшность; терпе́ть неуда́чу.

кэтйкýсай けち臭い *прост.* скупова́тый, прижи́мистый.

кэтйкэти けちけち: **~-суру** скупи́ться, скаредничать; けちけちせずに не скупя́сь, ще́дро; 費用をけちけちする скупи́ться на расхо́ды.

кэтимбō けちん坊, *уст.* 吝嗇坊 *прост.* сквали́га, скря́га.

кэтирасу 蹴散らす разбра́сывать пинко́м; 敵をけ散らす рассе́ять (обрати́ть в бе́гство) проти́вника.

кэтō 毛唐 *см.* кэтōдзин.

кэтобасу 蹴飛ばす дава́ть пино́к; отбра́сывать пинко́м; *обр.* [ре́зко] отверга́ть *(напр. предложение)*; **наотре́з** отка́зывать.

кэтōдзин 毛唐人 *ист.* «волоса́тый» *(бранная кличка европейцев)*.

кэтōкўсай 毛唐臭い *презр.* отдающий иностранщиной (чужеземным).
кэттай 結滞 *мед.* перебои пульса; *обр.* перебой; пауза.
кэттай けったい: **～на** *диал.* странный, эксцентричный; けったいな顔をしている иметь странный вид, выглядеть странно.
кэттаку 結托 сговор; **～-суру** сговариваться; входить в соглашение.
кэттан 血痰 *мед.* мокрота с кровью.
кэттин 血沈 (*сокр.* 赤血球沈降速度) *мед.* РОЭ *(реакция оседания эритроцитов).*
кэтто ケット (*сокр.* ブランケット) шерстяное одеяло.
кэттō 決答 *кн.* определённый (окончательный) ответ; **～-суру** давать окончательный ответ.
кэттō 決闘 поединок, дуэль; **～-суру** драться на дуэли; 決闘を申し込む вызывать на дуэль.
кэттō 結党 создание (образование) партии; **～-суру** создавать (образовывать) партию.
кэттō 血糖 *мед.* содержащийся в крови сахар.
кэттō 血統 происхождение, родословная, генеалогия; ...の血統を引く получить по наследству, унаследовать *(болезнь и т. п.);* 血統の正しい а) родовитый; б) породистый, племенной *(о скоте);* 血統が絶えた линия прервалась, род вымер.
кэттōдзё 決闘状 [письменный] вызов на дуэль, картель.
кэттōсё 血統書 *с.-х.* племенная книга *(для записи чистокровных животных).*
кэттōсики 結党式 торжественное учредительное собрание партии.
кэттōся 決闘者 дуэлянт.
кэттэй 決定 решение, постановление; определение; **～-суру** решать, постановлять; определять, устанавливать; **～-ни нару** быть решённым; быть установленным; **～тэки** решающий, имеющий решающее значение; решительный, окончательный; 遠足の時日はこの次ぎの土曜日と決定した экскурсия назначена на следующую субботу; 勝利を決定的なものにする окончательно закрепить победу.
кэттэйбан 決定版 последнее издание *(с последней редакцией произведения);* аутентичный текст *(издания).*
кэттэйкэн 決定権 право решения *чего-л.;* 決定権がある иметь право решать.
кэттэйрон 決定論 *филос.* детерминизм.
кэттэйсё 決定書 *юр.* решение, постановление *(письменное).*
кэттэйсэн 決定戦 решительный бой, решающее сражение.
кэттэй-цўтисё 決定通知書 извещение (уведомление) о решении (постановлении).
кэттэн 欠点 1) недостаток; изъян; слабое место; 彼の欠点は女だ его слабость — женщины; 君のした事に欠点はない в том, что ты сделал, нет (я не вижу) ничего плохого; 2) неудовлетворительная оценка; провал *(на экзамене и т. п.).*
кэттяку 決(結)着 конец, заключение; решение; **～но** окончательный; решительный; **～-суру,** 決着がつく закончиться; решиться; прийти *к чему-л.,* уладиться; 決着をつける закончить; [окончательно] решить; уладить; ぎりぎり決着の値段 крайняя цена.
кэттякудзай 結着剤 связующее вещество *(клей, цемент и т. п.); фото* закрепитель.
кэ[т]тяппу ケ[ッ]チャップ (*англ.* catchup) кетчуп *(соус).*
кэу 希(稀)有: **～но** *кн.* необычайный, редко случающийся.
кэура 毛裏: **～но** на меху, подбитый мехом; 毛裏をつける шить на меху, подбивать мехом.
кэфун 毛粉 шерстяная пыль.
кэфэусудза ケフェウス座 (*англ.* Cepheus) созвездие Цефей.
кэхай 気配 *см.* кэвай.
кэханасу 蹴放す открывать пинком ноги *(напр. дверь).*
кэхаэгусури 毛生え薬 средство для ращения волос.
кэходомо 毛ほども ни на волос, ни капли, ничуть; そんな事をしようなどという考えは毛ほどもない у меня и в мыслях не было сделать это.
кэцу 欠 *связ.:* 欠を補う *кн.* заполнять пробел.
кэцу 決 1) решение; 決を採る принимать решение; 2) голосование, баллотировка; 決を採る ставить на голосование.
кэцу 穴 *кн.* 1) *см.* ана 穴; 2) *прост.* зад; ◇けつの穴が小さい *вульг.* недалекий, ограниченный; робкий.
кэцу 闕 *см.* кокё 皇居.
кэцуацу 血圧 кровяное давление.
кэцуацу-кōсин 血圧高進 высокое (повышенное) кровяное давление, гипертония.
кэцуацўкэй 血圧計 тонометр, прибор для измерения кровяного давления.
кэцубан 欠番 недостающий (отсутствующий) номер.
кэцуби 結尾 *кн.* конец, окончание; *муз.* кода.
кэцубиго 結尾語 заключительные слова *(речи и т. п.),* заключение.
кэцубō 欠乏 недостаток, нехватка; недостача, дефицит; **～-суру** а) нуждаться *в чём-л.;* б) быть недостаточным, не хватать; кончаться; 欠乏を告げる(来す) испытывать недостаток *чего-л.* (нуждý *в чём-л.*); 欠乏を補う восполнять (возмещать) недостаток; удовлетворять нуждý; ガソリンが欠乏しかけている бензин кончается (на исходе).
кэцубōсё 欠乏症 авитаминоз.
кэцубун 欠(闕)文 пропуск текста *(в книге и т. п.);* пробел.
кэцубун 結文 заключительная часть; эпилог.
кэцубуцу 傑物 выдающаяся личность (фигура), выдающийся человек.
кэцубэй 血餅 сгусток крови.
кэцубэцу 訣別 *кн.* расставание, разлука; прощание; **～-суру** расставаться, разлучаться; прощаться; 訣別の辞 напутственные слова, прощальные пожелания, прощальная речь.
кэцуган 頁岩 *геол.* [глинистый] сланец.
кэцугёкудзуй 血玉髄 *мин.* яшма, испещрённая мелкими красными точками.
кэцуги 決議 решение, резолюция; **～-суру** принимать решение, выносить резолюцию.
кэцугиан 決議案 проект решения (резолюции).
кэцугибун 決議文 решение, резолюция *(текст).*
кэцуги-кйкан 決議機関 решающий орган, орган, имеющий право решающего голоса.
кэцугикэн 決議権 право [решающего] голоса.
кэцугироку 決議録 резолюция, записанная в протокол, запротоколированное решение; протокол.
кэцугирон 決疑論 *юр.* казуистика.
кэцугиронся 決疑論者 *юр.* казуист.
кэцуго 欠伍 *воен.* неполный ряд.
кэцуго 結語 заключительное слово.
кэцугō 欠号 недостающий номер *(напр. журнала).*
кэцугō 結合 1) соединение; сборка; сцепление; **～-суру** соединяться; смыкаться; 2) объединение, сплочённость, консолидация; **～-суру** объединяться, сливаться.
кэцугōдзай 結合剤 *см.* кэттякудзай.
кэцугōрёку 結合力 *тех.* сила сцепления.
кэцугэки 穴隙 *кн.* отверстие, дыра; скважина, щель.
кэцугэн 結言 *см.* кэцуго 結語.
кэцудан 決断 решение; **～-суру** решать[ся]; 決断を下す вынести решение; прийти к решению.
кэцуданрёку 決断力 решительность; 決断力に乏しい

быть нерешительным; 決断力に富む人 [óчень] решúтельный человéк.

кэцудзё 欠(闕)如(除) *кн.* 1) недостáток, недостáточность, нехвáтка, отсýтствие *чего-л.*; **~-суру** недоставáть, нехватáть; нуждáться *в чём-л.*; 2) неудовлетворённость.

кэцудзё 楔状: **~но** *кн.* клинообрáзный, клинови́дный.

кэцудзё-модзи 楔状文字 клúнопись.

кэцудзё-модзи 結繩文字 узелкóвое письмó.

кэцудзи 欠(闕)字 пропýщенное слóво; пропýщенная бýква; прóпуск, пробéл.

кэцудзицу 結実 1) плодоноше́ние; **~-суру** плодоноси́ть; *обр.* приноси́ть плоды́, приводи́ть к результа́там; быть результати́вным (продукти́вным, успе́шным); 結実せぬ бесплóдный, безрезультáтный, безуспе́шный; 2) плод, результáт.

кэцудзоку 血族 1) крóвное родствó; 2) крóвный рóдственник.

кэцудзоку-канкэй 血族関係 крóвныеýзы, крóвная связь.

кэцудзоку-канцӯ 血族姦通 кровосмеше́ние, инцéст.

кэцудзоку-кэккон 血族結婚 брак мéжду крóвными рóдственниками.

кэцудзэй 血税 *кн. обр.* вóинская повúнность (*букв.* налóг крóвью); 血税を果する призывáть на вое́нную слýжбу.

кэцудзэн 決然: **~тару** *кн.* реши́тельный, твёрдый; **~то[-сйтэ]** реши́тельно, твёрдо; бесповоро́тно.

кэцудзэн 蹶然: **~то[-сйтэ]** порывисто (*встать*); 蹶然として起つ вскочи́ть; ки́нуться *куда-л.*

кэцуи 決意 реши́мость, реши́тельность; **~-суру** реша́ться *на что-л.*

кэцуин 欠員 [вакáнтное] мéсто, вакáнсия; некомплéкт (*личного состава*); 欠員を生ずる освобождáть мéсто; 欠員が出来た освободи́лась (появи́лась) вакáнсия, освободи́лось мéсто; 欠員のまゝにしておく оставля́ть мéсто свобóдным (вакáнтным).

кэцумадзуку 蹴躓く споткну́ться; *обр. разг.* дать мáху, оплошáть.

кэцумакуэн 結膜炎 *мед.* конъюнктиви́т.

кэцумацу 結末 оконча́ние, заверше́ние, конéц; заключе́ние; 結末がつく прийти́ к концý, зако́нчиться, завершúться; 結末をつける привести́ к концý, завершúть, [за]кóнчить; 悲惨な結末となる кóнчиться траги́чески; その事の結末はどうなるだろう каковóй бýдет исхóд э́того дéла?, чем кóнчится э́то дéло?

кэцумэй 結盟 1) заключе́ние сою́за; **~-суру** заключáть [сою́з]; 2) сою́з.

кэцумэй 血盟 кля́тва, скреплённая крóвью.

кэцумэйдан 血盟団 сою́з, скреплённый (организáция, скреплённая) крóвью.

кэцумяку 血脈 1) кровено́сные сосýды; вéна; артéрия; 2) крóвное родствó, единокрóвность.

кэцунику 血肉 *кн.* плоть и кровь; *см.* коцунику.

кэцурё 欠量 *ком.* недостáча; незапóлненная часть объёма (*бочки, резервуара и т. п.*).

кэцури 結了 конéц; **~-суру** зако́нчить[ся].

кэцури 血痢 крова́вый поно́с, дизентери́я.

кэцуро 血路 *кн.* крова́вый путь; 血路を求める(開く) *обр.* а) пробива́ться сквозь неприя́тельские ряды́; вырыва́ться из окруже́ния; б) выходи́ть из тру́дного положе́ния.

кэцурон 結論 вы́вод, заключе́ние; **~-суру** дéлать вы́вод (заключе́ние); 結論として в заключе́ние; 結論に達する прийти́ к заключе́нию; 結論を引出す сдéлать вы́вод, вы́вести; 結論を急ぐ дéлать поспе́шный вы́вод, спеши́ть с вы́водами; ...という結論になる отсю́да сле́дует (вытекáет), что...

кэцуруй 血涙 *обр.* крова́вые слёзы; 血涙を流す(しぼる) плáкать крова́выми слеза́ми.

кэцурэй 欠礼: **~-суру** не поклони́ться; не отдáть чéсти; не поздрáвить.

кэцурэцу 決裂 разры́в; раско́л; **~-суру** быть пре́рванным (*напр. о переговорах*); расколо́ться (*об организации*).

кэцуэки 血液 *кн.* кровь; 血液を減ずる сдéлать кровопуска́ние; 血液を移す дéлать перелива́ние кро́ви; 血液の循環 кровообраще́ние; циркуля́ция кро́ви.

кэцуэкигаку 血液学 гематоло́гия.

кэцуэкигата 血液型 гру́ппа кро́ви.

кэцуэки-гинкō 血液銀行 «банк кро́ви» (*государственный или международный фонд крови для переливания*).

кэцуэки-дзёкадзай 血液浄化剤 *фарм.* гематоге́н.

кэцуэки-исō 血液移送 перелива́ние кро́ви.

кэцуэки-кэнса 血液検査 ана́лиз кро́ви; **~-о суру** дéлать ана́лиз кро́ви.

кэцуэки-кэцубō 血液欠乏 малокро́вие, анеми́я.

кэцуэки-тэйкёся 血液提供者 дóнор.

кэцуэки-юсō 血液輸送 перелива́ние кро́ви.

кэцуэн 欠円 [плóский] сегмéнт, полукру́жие.

кэцуэн[-канкэй] 血縁[関係] кро́вная связь, родствó.

кэябуру 蹴破る разбива́ть уда́ром ноги́; открыва́ть пинкóм ноги *(напр. дверь)*.

кэяки 欅 дзéлькова пи́льчатая, Zelcova serrata *Makino (дерево)*.

кэяки 毛焼き опáливание; **~-суру** пали́ть, опáливать *(напр. птицу)*.

кю 旧 1) стáрое; стáрые временá; **~но** стáрый, прéжний; 旧の通り по-стáрому; как рáньше [бывáло]; 旧に復する верну́ться к стáрому; быть приведённым в прéжнее состоя́ние; 旧を捨て新/シン/につく *кн.* отказáться от стáрого рáди нóвого; 2) стáрый друг; 一見旧の如し *погов.* встрéтить чужóго, как стáрого дрýга; 3) (*сокр.* 旧暦) стáрый стиль; **~но** по стáрому сти́лю; *ср.* кю... 旧.

кю 急 I 1) срóчность, неотлóжность, э́кстренность; ...するに急である стремúться срóчно *сделать что-л.*; *кому-л.* не тéрпится *сделать что-л.*; 急を要する срóчный, неотлóжный, безотлагáтельный; трéбующий срóчного разреше́ния (бы́стрых дéйствий); 急を告げる а) *см.* 急を要する; б) *см. ниже* 2; それは急の間に合わない а) э́то не бýдет готóво вóвремя (в нýжную минýту); б) э́то не то, что нýжно в дáнную минýту; 2) крити́ческие обстоя́тельства; нави́сшая опáсность; 天下の急 опáсность, нави́сшая над всем ми́ром; 急を告げる а) становúться крити́ческим (угрожáющим); внушáть трево́гу; б) поднимáть трево́гу; 急に赴く приходúть на пóмощь в минýту опáсности; 急に備える подготóвиться на крáйний слýчай; быть готóвым к хýдшему; 急を救う помогáть *кому-л.* (спасáть *кого-л.*) в минýту опáсности (в крити́ческую минýту); 政界の風雲急を告げる полити́ческое положе́ние станóвится угрожáющим (внушáет трево́гу).

кю 急 II 1): **~на** срóчный, спе́шный, безотлагáтельный; 急な用事 срóчное (неотлóжное) дéло; 急に金がいる срóчно нуждáться в деньгáх; そう急にはできません так бы́стро (срóчно) я не могý; 御出発が馬鹿に急ですな вы уезжáете в ужáсной спе́шке; 事急なれば... е́сли дéло окáжется срóчным...; 2): **~на** бы́стрый; 急な流れ бы́стрый (стреми́тельный) потóк; 英語が急に上達する сдéлать бы́стрые успéхи в англи́йском языкé; 3): **~на** внеза́пный; 急に死ぬ скоропости́жно скончáться; 急に笑い出す внеза́пно (вдруг) разрази́ться сме́хом; 急に止る вдруг (крýто) останови́ться; 4): **~на** крутóй; 急な坂 крутóй спуск, большóй уклóн; 急に曲がる крýто сворáчивать, дéлать рéзкий поворóт.

кю 灸 мóкса *(трава для лечебного прижигания)*;

灸をすえる прижига́ть [ко́жу] мо́ксой; *обр.* нака́зывать; дана́ть нагоня́й.

кю 笈 *уст.* запле́чный мешо́к, котомка; 笈を負うて東都に遊ぶ *обр.* отпра́виться в То́кио учи́ться.

кю 級 1) разря́д, класс; ранг; ступе́нь; 級が上がる подня́ться на вы́сшую ступе́нь; быть повы́шенным [в разря́де (ра́нге)]; 2) класс, курс *(в учебном заведении)*; 上の級 ста́рший класс (курс); 級を分ける распределя́ть ученико́в по кла́ссам; 君は級で何番ですか како́е ме́сто ты занима́ешь в кла́ссе? *(по успеваемости)*; *ср.* ...кю 級.

кю 給 за́работная пла́та, зарпла́та, жа́лованье; разме́р зарпла́ты (жа́лованья); 給が上がる зарпла́та повы́силась, жа́лованье повы́силось.

кю きゅう *ономат.* скрип, визг; きゅうと鳴って戸が開いた со скри́пом (с ви́згом) откры́лась дверь; 歩く度にくつがきゅうきゅう鳴る боти́нки скрипя́т на ходу́; ◇ 一杯きゅうとやる пропусти́ть ча́рку сакэ́; 彼をきゅうきゅう言わせてやった я вы́тянул э́то из него́.

кю... 旧 бы́вший, экс...; 旧軍人 бы́вший вое́нный; 旧知事 экс-губерна́тор.

...кю 宮 *связ.* созве́здие; 黄道十二宮 двена́дцать зна́ков зодиа́ка.

...кю 球 *счётный суф. для электроламп, радиоламп*; 五球式のラジオ пятила́мповый приёмник.

...кю 級 1) разря́д, класс; ранг; ступе́нь; 大臣級の人物 челове́к министе́рского масшта́ба; アリゾナ級の軍艦 кора́бль кла́сса «Ариэ́она»; 月給二万円級の人 челове́к из тех, кто получа́ет 20 000 ие́н в ме́сяц; 2) класс, курс; 三年級 тре́тий класс (курс).

кюа 旧痾 *кн.* застаре́лая боле́знь.

кюай 求愛: **-ни ~-суру** уха́живать *(за женщиной)*; домога́ться *чьей-л.* любви́.

кюакий[сэ] 旧亜紀[層] *геол.* эоге́н.

кюаку 旧悪 ста́рое преступле́ние, пре́жний просту́пок; ста́рый грех.

кюба 弓馬 *кн.* 1) лук и ло́шадь; 2) *перен.* иску́сство стрельбы́ из лу́ка и верхово́й езды́; 弓馬の家 *обр.* семья́ самура́я; 3) *перен.* война́.

кюба 急場 крити́ческий моме́нт, крити́ческое положе́ние, кри́зис; кра́йность; **~но** а) сро́чный; б) нави́сший, угрожа́ющий; в) приспосо́бленный к слу́чаю, вре́менный; 急場の処置 а) э́кстренные ме́ры; б) вре́менная ме́ра; паллиати́в; 急場の間に合う успе́ть во́время; вы́йти из положе́ния [на да́нный моме́нт]; 急場の間に合わせに на ско́рую ру́ку; 急場の間に合わせる, 急場をしのぐ(切り抜ける) вы́йти из положе́ния, спра́виться с тру́дностями; この急場に及んで в тако́й крити́ческий моме́нт.

кюба キューバ: **~но** кубинский.

кюбадзин キューバ人 кубинец, кубинка.

кюбаку 旧幕 *ист.* ста́рое феода́льное прави́тельство, сёгуна́т.

кюбан 吸盤 1) *тех.* по́ршень насо́са, всасывающий диск; 2) *зоол.* присо́ски.

кюбё 急病 внеза́пное (о́строе) заболева́ние; 急病にかかる внеза́пно заболе́ть.

кюбёнин 急病人 внеза́пно заболе́вший [челове́к]; 今朝急病人ができておくれました прошу́ извини́ть за опозда́ние: сего́дня оди́н из чле́нов мое́й семьи́ внеза́пно заболе́л.

кюбёсицу 急病室 больни́чная пала́та [для внеза́пно заболе́вших].

кюби 急火 1) внеза́пно вспы́хнувший ого́нь; 2) [сли́шком] бу́рное пла́мя.

кюбидзуму キュービズム (*англ.* cubism) куби́зм.

кюбин 急便 спе́шное сообще́ние (письмо́); **~-дэ** спе́шной по́чтой; пе́рвой ока́зией.

кюбо 急募 сро́чный набо́р *(рабочих, служащих)*; «сро́чно тре́буются...».

кюбо 窮乏 кра́йняя нужда́; нищета́; 窮乏に陥る впасть в нищету́.

кюбока 窮乏化 обнища́ние, паупериза́ция.

кюбон 旧盆 *см.* урабон.

кюбун 旧聞 ста́рая исто́рия; 事は旧聞に属する э́то не но́вость; э́то уже́ ста́рая исто́рия; э́то давно́ изве́стно.

кюбуцу 旧物 ста́рая (устаре́вшая) вещь; ста́рое, устаре́вшее.

кюбэцу 級別: **~-ни суру** классифици́ровать, группирова́ть по кла́ссам, сортирова́ть.

кюгай 級外: **~но** нестанда́ртный; внеразря́дный.

кюгайхин 級外品 нестанда́ртные това́ры.

кюгаку 休学 вре́менное непосеще́ние шко́лы, вре́менный переры́в в заня́тиях; **~-суру** вре́менно не посеща́ть шко́лу (прекрати́ть учёбу).

кюгата 旧型 ста́рый фасо́н (стиль); ста́рая моде́ль; **~но** устаре́вший; вы́шедший из мо́ды; несовре́менный.

кюгата-кайсō 旧型改装 модерниза́ция *(корабля, заводского оборудования и т. п.)*.

кюгё 休業 прекраще́ние рабо́ты; [вре́менное] закры́тие *(магазина, предприятия)*; прекраще́ние де́ятельности (постано́вок в теа́тре *и т. п.*), переры́в в рабо́те; **~-суру** получи́ть о́тпуск (свобо́дный день); вре́менно закры́ть[ся], быть вре́менно закры́тым *(о магазине и т. п.)*; 当日は学校は休業だ в э́тот день в шко́лах заня́тий нет.

кюгёби 休業日 выходно́й день; «закры́то».

кюги 旧誼 ста́рая дру́жба; 旧誼を重/オモ/んじて ра́ди ста́рой дру́жбы.

кюги 球戯(技) 1) игра́ в шары́; билья́рд; 2) *см.* патинко.

кюгидай 球戯台 билья́рдный стол; стол для игры́ в шары́.

кюгидзё 球戯場 площа́дка для игры́ в шары́; бильярдная; игро́рный дом.

кюгин 休銀 [вре́менно] закры́тый банк.

кюго 旧語 ста́рое (устаре́вшее) сло́во.

кюго 九五 *связ.*: 九五の位/クライ/ *обр.* [импера́торский] трон, коро́на.

кюго 救護 по́мощь, подде́ржка; спасе́ние.

кюгō 旧号 1) ста́рое и́мя (наименова́ние, назва́ние); пре́жний псевдони́м; 2) ста́рый но́мер *(журнала и т. п.)*.

кюгō 糾(糾)合: **~-суру** спла́чивать, объединя́ть, собира́ть вме́сте (воедино).

кюгокай 救護会 о́бщество оказа́ния по́мощи.

кюгомай 救護米 *см.* кюдзёмай.

кюгосё 救護所 спаса́тельная ста́нция *(напр. на воде)*; пункт [медици́нской] ско́рой по́мощи.

кюготай 救護隊 спаса́тельный отря́д; *воен.* санита́рный отря́д.

кюгохан 救護班 спаса́тельная кома́нда; гру́ппа ско́рой по́мощи; *воен.* санита́рная кома́нда.

кюгӯ 穹隅 *стр.* паруса́ сво́да (ку́пола).

кюгундзин 旧軍人 бы́вший вое́нный.

кюгэки 旧劇 пье́са ста́рой шко́лы; класси́ческая дра́ма; кабу́ки.

кюгэки 急撃 внеза́пная ата́ка; налёт; 急撃を加える внеза́пно атакова́ть; напа́сть врасплох.

кюгэки 急激: **~на** внеза́пный, ре́зкий; бы́стрый, стреми́тельный; уско́ренный; крутой *(о мерах и т. п.)*.

кюгэн 給源 исто́чник снабже́ния.

кюгю 九牛 *связ.*: 九牛の一毛/イチモウ/ са́мый пусто́як, ничто́жная до́ля; ка́пля в мо́ре *(букв.* оди́н во́лос от девяти́ быко́в).

кюдай 九大 (*сокр.* 九州大学) Университе́т Кю́сю.

кю́дай 及第: **～-суру** сдать (вы́держать) экза́мен; *перен.* соответствовать; быть на [до́лжном] у́ровне.

кю́дайся 及第者 *сущ.* успе́шно сда́вший экза́мен, успе́шно прошёдший испыта́ние.

кю́дайтэн 及第点 проходна́я отме́тка, проходно́й балл.

кю́дан 球団 бейсбо́льная кома́нда.

кю́дан 糾弾 порица́ние, осужде́ние, напа́дки, обви́нение; **～-суру** порица́ть, осужда́ть, напада́ть, обвиня́ть; 内閣の失政を糾弾する критикова́ть (осужда́ть, напада́ть на) кабине́т за неуда́чную поли́тику; обвиня́ть кабине́т в неуда́чной поли́тике.

кю́дансю 給弾手 подно́счик патро́нов (снаря́дов).

кю́дзай 旧材 ста́рые загото́вки [ле́са], ста́рые [лесо]материа́лы.

кю́дзё 宮女 придво́рная да́ма.

кю́дзё 救助 спасе́ние; по́мощь, вы́ручка; **～-суру** спаса́ть; помога́ть, ока́зывать по́мощь, выруча́ть; 救助に赴く идти́ на по́мощь *кому-л.*

кю́дзё 丘上 верху́шка холма́.

кю́дзё 旧情 ста́рая дру́жба (любо́вь); ста́рое знако́мство; 旧情を温める возобнови́ть ста́рую дру́жбу (любо́вь).

кю́дзё 旧状 пре́жнее положе́ние (состоя́ние).

кю́дзё 休場: **～-суру** 1) [вре́менно] не выступа́ть на сце́не (на аре́не); 2) [вре́менно] закрыва́ть теа́тр.

кю́дзё 宮城 [импера́торский] дворе́ц.

кю́дзё 弓状 а́рка; дуга́; **～но** дугообра́зный; серпови́дный.

кю́дзё 球場 бейсбо́льная площа́дка.

кю́дзё 球状: **～[но]** шарови́дный, сфери́ческий.

кю́дзё 窮状 бе́дственное положе́ние; стеснённые обстоя́тельства; 窮状を救う помо́чь *кому-л.* в беде́.

кю́дзё 臼状: **～но** в фо́рме сту́пы.

кю́дзёами 救助網 *см.* кю́мэймо́.

кюдзёка 球状化 превраще́ние в шар; **～-суру** превраща́ться в шар.

кю́дзёмай 救助米 рис, выдава́емый в ка́честве по́мощи, вспомоществова́ние ри́сом *(напр. пострадавшим от какого-л. бедствия).*

кю́дзё-сагё 救助作業 спаса́тельные рабо́ты, рабо́ты по спасе́нию *кого-л.* (по оказа́нию по́мощи *кому-л.*).

кю́дзёсаку 救助策 план спаса́тельных рабо́т; ме́ры по спасе́нию.

кю́дзёсё 急上昇 стреми́тельное (ре́зкое) повыше́ние, бу́рный рост.

кю́дзё-сингō 救助信号 призы́в о по́мощи; сигна́л бе́дствия, SOS.

кю́дзё-сэйдан 救状星団 *астр.* шарово́е скопле́ние.

кю́дзёсэн 救助船 спаса́тельное су́дно, спаса́тельная ло́дка.

кю́дзётай 救助帯 спаса́тельный по́яс.

кю́дзётай 救助隊 спаса́тельный отря́д, спаса́тельная па́ртия.

кю́дзётай 球状体 шарови́дное (сфери́ческое) те́ло.

кю́дзётэй 救助艇 спаса́тельная ло́дка, спаса́тельный ка́тер.

кю́дзи 旧事 ста́рое де́ло; дела́ про́шлого.

кю́дзи 旧時 ста́рое (про́шлое) вре́мя; ста́рые времена́; 旧時を語る расска́зывать о про́шлом (о прошёдших днях).

кю́дзи 急事 сро́чное (спе́шное, неотло́жное) де́ло.

кю́дзи 救治 лече́ние; **～-суру** лечи́ть.

кю́дзи 灸治 лече́ние прижига́нием (мо́ксой).

кю́дзи 給仕 1) посы́льный; офици́ант; бой; сто́ярд; 2) прислу́живание; **～-суру** прислу́живать *(за столом);* разноси́ть *(еду, напитки).*

кю́дзин 九仞 *связ.:* 九仞の功/コウ/を一簣/イッキ/に虧/カ/く *погов.* останови́ться, когда́ почти́ всё зако́нчено; недоде́лать пустяка́ (*букв.* при возведе́нии го́рки вышино́й в де́вять дзин не досы́пать одно́й корзи́ны земли́).

кю́дзин 旧人 давно́ изве́стный (знако́мый) челове́к, ста́рый знако́мый.

кю́дзин 仇人 *кн.* враг.

кю́дзин 求人 предложе́ние рабо́ты; «тре́буется рабо́тник».

кю́дзингакари 求人係 слу́жащий, принима́ющий зая́вки на рабо́чую си́лу.

кю́дзингути 求人口 вака́нсия, ме́сто.

кю́дзин-ка́до 求人カード *см.* кю́дзинхё.

кю́дзин-кайтаку 求人開拓 зака́з на рабо́чую си́лу; по́иски рабо́чей си́лы.

кю́дзинки 吸塵器 пылесо́с.

кю́дзин-кōкоку 求人広告 объявле́ние о набо́ре рабо́чей си́лы; «тре́буются...»; **～-суру** помеща́ть объявле́ние о спро́се на рабо́чих (на домрабо́тницу *и т. п.*).

кю́дзинся 求人者 работода́тель.

кю́дзинхё 求人票 зая́вка на рабо́чую си́лу.

кю́дзисаку 救治策 спо́соб излече́ния; ме́ры по оказа́нию по́мощи.

кю́дзицу 休日 день о́тдыха, выходно́й день.

кю́дзицуакэ 休日明け день, сле́дующий за выходны́м днём; 休日明けはいつも眠い [на друго́й день] по́сле выходно́го мне всегда́ хо́чется спать.

кю́дзицу́кю 休日給 [осо́бая] опла́та за рабо́ту в выходно́й день.

кю́дзō 急増 ре́зкое увеличе́ние (возраста́ние).

кю́дзō 急造 спе́шное сооруже́ние, сро́чное строи́тельство; **～[но]** на ско́рую ру́ку; вре́менный; спе́шно постро́енный; **～-суру** спе́шно стро́ить (сооружа́ть); стро́ить на́спех.

кю́дзоку 九族 *кн.* де́вять поколе́ний семьи́ *(считая от себя в обе стороны — от прапрадеда до праправнука).*

кю́дзоку 旧俗 *кн.* ста́рые обы́чаи (пра́вы).

кю́дзэн 翕然: **～то[-ситэ]** единоду́шно, как оди́н; 翕然と同情が彼に集まった и́менно он вы́звал всео́бщее сочу́вствие.

кю́дзюцу 弓術 иску́сство стрельбы́ из лу́ка.

кю́дзюцу 灸術 *см.* кю́дзи 灸治.

кю́дзюцу 救恤 по́мощь, вспомоществова́ние; **～-суру** ока́зывать по́мощь; помога́ть; дава́ть посо́бие (вспомоществова́ние).

кю́дзюцу́кай 救恤会 благотвори́тельное о́бщество; о́бщество по оказа́нию по́мощи.

кю́дзюцу́кин 救恤金 фонд по́мощи (вспомоществова́ния); благотвори́тельный фонд; [де́нежное] посо́бие.

кю́дзюцу́ся 救恤者 ока́зывающий де́нежную по́мощь; благотвори́тель.

кю́дō 旧道 ста́рая доро́га, ста́рое шоссе́.

кю́дō 弓道 *кн. см.* кю́дзюцу 弓術.

кю́дō 求道 *буд., синт.* по́иски и́стины.

кю́дōсин 求道心: **～-но ару** религио́зно настро́енный.

кю́дōся 求道者 *буд., синт.* иска́тель пра́вды.

кю́дэн 休電 переры́в в снабже́нии электроэне́ргией, [вре́менное] прекраще́ние пода́чи то́ка.

кю́дэн 宮殿 дворе́ц; черто́г.

кю́дэн 急電 (*сокр.* 至急電報) сро́чная телегра́мма; 急電を打つ посла́ть сро́чную телегра́мму.

кю́дэн 球電 шарова́я мо́лния.

кю́дэн 給電 снабже́ние электроэне́ргией, электроснабже́ние, пода́ча электроэне́ргии (то́ка).

кю́дэнби 休電日 день, когда́ не подаётся электроэне́ргия.

кю́дэнсэн 給電線 ли́ния снабже́ния электроэне́ргией.

кю́ё 狚猱 *зоол.* трёхпо́ясный броненосец, Tolypeutes tricinctus *L.*

кю́ё 窮余 *связ.* кра́йняя нужда́; безвы́ходное положе́ние; 窮余の一策 после́дняя (кра́йняя) ме́ра, после́днее сре́дство.

кю́ё 給与 содержа́ние *(месячное и т. п.);* пла́та, опла́та, жа́лованье; компенса́ция; посо́бие по безрабо́тице;

паёк, рацио́н *(продовольственный и т. п.)*; **~-суру** снабжа́ть; выдава́ть содержа́ние (пла́ту, паёк *и т. п.*).

кю̄ё 休養 о́тдых, поко́й; восстановле́ние сил; **~-суру** отдыха́ть; восстана́вливать си́лы; дава́ть о́тдых *(организму и т. п.)*.

кю̄ё 急用 сро́чное (спе́шное) де́ло; **~-дэ** по сро́чному де́лу.

кю̄ё 給養 снабже́ние *(продовольствием, одеждой и т. п.)*; паёк, рацио́н; **~-суру** снабжа́ть, выдава́ть *(продовольствие, одежду и т. п.)*.

кю̄ё-бэ̄су 給与ベース *(от англ.* base) у́ровень за́работной пла́ты.

кю̄ёгакари[-сёкō] 給養係[将校] офице́р, ве́дающий продово́льствием.

кю̄ёкин 給与金 де́нежное содержа́ние; посо́бие.

кю̄ёсё 給養所 продово́льственный (пита́тельный) пункт.

кю̄ёсицу 休養室 ко́мната о́тдыха.

кю̄ёти 休養地 ме́сто о́тдыха; куро́рт.

кю̄ёхан 給養班 гру́ппа (кома́нда) по снабже́нию *(продовольствием, одеждой и т. п.)*.

кю̄ёхин 給養品 запа́сы, предме́ты снабже́ния *(продовольствие, одежда и т. п.)*.

кю̄и 旧位 *кн.* пре́жнее положе́ние, ста́рая пози́ция.

кю̄и 休意 *кн.* споко́йствие [ду́ха].

кю̄ин 吸引 1) всáсывание, впи́тывание; засáсывание; **~-суру** всáсывать, впи́тывать; засáсывать; 2) притя́гивание, привлече́ние; вовлече́ние; **~-суру** притя́гивать, привлека́ть; вовлека́ть.

кю̄инки 吸引器 1) аспира́тор *(прибор для засасывания проб газов)*; 2) эксга́устер, вытяжно́й вентиля́тор.

кю̄инрёку 吸引力 си́ла всáсывания; си́ла притяже́ния.

кю̄ка 旧家 стари́нная семья́, ста́рый род.

кю̄ка 九夏 девяно́сто ле́тних дней.

кю̄ка 休暇 кани́кулы; о́тпуск; 休暇を三日とる взять на́ три дня о́тпуск; いつ休暇になりますか когда́ у вас кани́кулы (о́тпуск)?

кю̄ка 急火 внеза́пно вспы́хнувший пожа́р; *ср.* кю̄би.

кю̄ка 毬果 *бот.* ши́шка.

кю̄ка 球顆 *геол.* вариóли.

кю̄кабу 旧株 ста́рые а́кции.

кю̄кāву 急カーヴ ре́зкий изги́б; ре́зкий поворо́т; 急カーヴを曲がる(切る) сде́лать ре́зкий (круто́й) поворо́т *(напр. об автомашине)*.

кю̄кадзан 休火山 неде́йствующий (вре́менно поту́хший) вулка́н.

кю̄кай 旧懐 ста́рые ду́мы; ста́рое увлече́ние (пристра́стие).

кю̄кай 休会 переры́в *(сессии, собрания и т. п.)*; **~-суру** де́лать переры́в в рабо́те *(сессии и т. п.)*, [на вре́мя] закрыва́ть собра́ние (заседа́ние, се́ссию *и т. п.*); 休会を宣する объяви́ть собра́ние (заседа́ние *и т. п.*) [на вре́мя] закры́тым, объяви́ть переры́в в рабо́те *(напр. парламента)*.

кю̄кай 球界 спорти́вные круги́ *(гл. обр. о бейсболе)*.

кю̄кайакэ 休会明け возобновле́ние се́ссии (заседа́ния) по́сле переры́ва.

кю̄каку 旧殻 ста́рая скорлупа́; 旧殻を脱する *обр.* наруша́ть заведённый поря́док (тради́ции).

кю̄каку 嗅覚 обоня́ние.

кю̄какудо 急角度 1) о́стрый у́гол; 2) круто́й (ре́зкий) поворо́т; 急角度に曲がる сде́лать круто́й (ре́зкий) поворо́т, кру́то (ре́зко) поверну́ть.

кю̄какӯси 吸角子 *мед.* ба́нки.

кю̄кан 旧刊 ста́рый но́мер *(журнала)*; ста́рое изда́ние *(книги)*; ста́рый вы́пуск.

кю̄кан 旧慣 ста́рые обы́чаи; установи́вшиеся обы́чаи; тради́ции; 旧慣を墨守する приде́рживаться ста́рых обы́чаев, быть старозаве́тным челове́ком; жить по стари́нке.

кю̄кан 旧観 пре́жний вид; ...は旧観を留めない *что-л.* измени́лось до неузнава́емости; *в чём-л.* не оста́лось ничего́ похо́жего на пре́жний вид.

кю̄кан 休刊 приостано́вка изда́ния; невы́ход газе́ты (журна́ла *и т. п.*); **~-суру** приостанови́ть изда́ние; не выпуска́ть газе́ту (журна́л *и т. п., напр. в выходные дни*).

кю̄кан 休閑 *с.-х.* пар; 休閑中である быть под па́ром.

кю̄кан 吸管 1) всáсывающая труба́ (тру́бка); 2) *энт.* хоботóк.

кю̄кан 嗅官 о́рган обоня́ния.

кю̄кан 急患 внеза́пная боле́знь; 急患に襲われる внеза́пно заболе́ть.

кю̄кан 球竿 *спорт.* шта́нга.

кю̄канадзукаи 旧仮名使い ста́рая орфогра́фия *(японская)*.

кю̄кан-бокӯсю 旧慣墨守 приве́рженность тради́циям, традициона́лизм; старозаве́тность.

кю̄кандзё 旧勘定 ста́рый счёт.

кю̄кандзя 急患者 *сущ.* внеза́пно заболе́вший.

кю̄кансицу 急患室 *см.* кю̄бёсицу.

кю̄кантё 九官鳥 уша́стый скворе́ц, Eulabes intermedius *A. Hay*.

кю̄канти 休閑地 1) земля́ под па́ром; 2) пусту́ющий уча́сток.

кю̄кан-тэатэ 急患手当 пе́рвая по́мощь *(медицинская)*.

кю̄канэгаи 休暇願い заявле́ние о предоставле́нии о́тпуска.

кю̄ка-рёкō 休暇旅行 пое́здка (путеше́ствие) во вре́мя кани́кул (о́тпуска).

кю̄кацу 久闊 переры́в в перепи́ске; 久闊を叙する вы́разить сожале́ние, что перепи́ска прерва́лась.

кю̄кё 旧墟 ру́ины, разва́лины.

кю̄кё 旧居 пре́жнее жили́ще; ста́рый дом.

кю̄кё 急遽 сро́чно, [по]спе́шно; торопли́во; 急きょ上京する спе́шно пое́хать в То́кио.

кю̄кё 旧教 [ри́мский] католици́зм *(ант.* синкё 新教).

кю̄кё 究竟 *кн.* 1) коне́ц, преде́л; **~но** коне́чный; 究竟の目的 коне́чная цель; 2) осно́ва; **~но** основно́й; 究竟の原理 основно́й (основополага́ющий) при́нцип.

кю̄кё 窮境 тру́дное (безвы́ходное) положе́ние; 窮境に陥る попа́сть в безвы́ходное (тру́дное) положе́ние; быть доведённым до кра́йности.

кю̄кёку 究(窮)極 оконча́тельность; **~но** после́дний, коне́чный; кра́йний; 究極する(究極の)ところ в конце́ концо́в, в коне́чном счёте, в коне́чном ито́ге.

кю̄кёку 穹曲 кривизна́, изги́б, искривле́ние.

кю̄кёку 窮局 затрудни́тельное (тру́дное, крити́ческое) положе́ние.

кю̄кёку-гэнъин 究極原因 *филос.* коне́чная причи́на.

кю̄кёто 旧教徒 като́лик.

кю̄кёфӯ 急驚風 внеза́пные конву́льсии (спа́змы).

кю̄ки 吸気 1) вдыха́ние, вдох; 2) впуск (всáсывание) во́здуха (га́за).

кю̄ки 旧記 ста́рая за́пись; дре́вняя хро́ника.

кю̄кйкан 給気管 воздухопрово́д, вентиляцио́нная труба́.

кю̄кйки 吸気器 *см.* кю̄инки.

кю̄кйки 給気器 аэра́тор, сатура́тор.

кю̄кин 球菌 [микро]ко́кки, шаровúдные бакте́рии.

кю̄кин 給金 за́работная пла́та, жа́лованье.

кю̄ко 旧古 *кн.* дре́вность; старина́.

кю̄ко 舅姑 тесть и тёща; свёкор и свекро́вь.

кю̄кō 旧交 да́вняя дру́жба; ста́рое знако́мство.

кю̄кō 旧稿 ста́рая ру́копись, ста́рый черновúк.

кю̄кō 休校 [вре́менное] закры́тие шко́лы; **~-[ни] суру** [вре́менно] закрыва́ть [шко́лу]; быть закры́тым *(о школе)*; **~-то нару, ~ дэ ару** быть [вре́менно] закры́тым.

кю̄кō 休航 [вре́менное] прекраще́ние ре́йсов (полётов); **~-суру** не ходúть, стоя́ть на прико́ле *(о судне)*; не лета́ть *(о самолёте)*.

кю́кō 休講 пропу́ск ле́кции *(преподава́телем)*; **~-суру** пропуска́ть ле́кции; А教授本日休講 «профе́ссор А сего́дня не бу́дет чита́ть ле́кций».

кю́кō 急航 экспре́ссная ли́ния *(морская)*; **~-суру** бы́стро идти́, дава́ть по́лный ход *(о судне)*.

кю́кō 急行 1): **~[но]** ско́рый *(о поезде и т. п.)*; **~-суру** спеши́ть, торопи́ться *куда-л.*; бы́стро идти́ (е́хать); **~-сасэру** бы́стро отпра́вить *кого-л.*; переброси́ть *(напр. группу, отряд к месту происшествия)*; 2) *см.* кю́кōрэсся.

кю́кō 急降 1) ре́зкое паде́ние (сниже́ние); **~-суру** ре́зко па́дать (снижа́ться); 2) ре́зкий спуск; *ав.* пики́рование; **~-суру** устремля́ться вниз; пики́ровать.

кю́кō 救荒 *кн.* по́мощь во вре́мя го́лода.

кю́кō 球孔 лу́нка *(на площадке для гольфа)*.

кю́кō 躬行 де́йствия, деяния; **~-суру** де́йствовать, вести́ себя́ *как-л.*; жить согла́сно *(каким-л. принципам и т. п.)*.

кю́кōбай 急勾配 круто́й склон (укло́н, спуск, подъём).

кю́кōбин 急行便 спе́шная по́чта.

кю́кōгун 急行軍 *воен.* бы́стрый (форси́рованный) марш.

кю́кōка 急降下 *см.* кю́кō 急降.

кю́коку 救国 спасе́ние страны́ (госуда́рства).

кю́коку 急告 сро́чное уведомле́ние (извеще́ние); **~-суру** сро́чно уведомля́ть (извеща́ть, сообща́ть, объявля́ть).

кю́кōкэн 急行券 биле́т на экспре́сс.

кю́кон 球根 *бот.* лу́ковица; клу́бень.

кю́кон 求婚 предложе́ние *(выйти замуж)*; **~-суру** де́лать предложе́ние, проси́ть руки́.

кю́кон-кōкоку 求婚広告 бра́чное объявле́ние.

кю́конся 求婚者 покло́нник, претенде́нт на ру́ку *(женщины)*, сва́тающийся.

кю́кō-рэсся 急行列車 ско́рый (курье́рский) по́езд; экспре́сс.

кю́кō-сакумоцу 救荒作物 сельскохозя́йственные культу́ры, вызрева́ющие и в неурожа́йный год *(просо, батат, картофель)*.

кю́кōсэй 急硬性 бы́страя затвердева́емость *(напр. цемента)*; **~но** бы́стро затвердева́ющий.

кю́куцу 窮屈 1): **~на** те́сный, у́зкий; 靴は窮屈だ боти́нки жмут; 2): **~на** стесни́тельный; натя́нутый, принуждённый; церемо́нный, офици́альный; 窮屈な規則 жёсткие пра́вила; 3): **~ дэ ару** чу́вствовать себя́ нело́вко, стесня́ться.

кю́кэй 旧型 ста́рый тип, ста́рая моде́ль.

кю́кэй 休憩 о́тдых; переры́в [в рабо́те]; переды́шка; прива́л; переме́на; антра́кт; **~-суру** отдыха́ть; де́лать переры́в (переды́шку *и т. п.*).

кю́кэй 笞刑 *уст.* кастра́ция *(как наказание)*.

кю́кэй 弓形 дугообра́зная фо́рма; *геом.* сегме́нт [кру́га]; **~но** дугообра́зный, серпообра́зный.

кю́кэй 求刑 суде́бное пресле́дование; **~-суру** пресле́довать по суду́; тре́бовать наказа́ния *(преступника)*; 被告に五年の禁錮を求刑する тре́бовать для обвиня́емого пятиле́тнего тюре́много заключе́ния.

кю́кэй 球形: **~[но]** шарообра́зный, сферический.

кю́кэй 球茎 *бот.* лу́ковица.

кю́кэйдзё 休憩所 *см.* кю́кэйсицу.

кю́кэйсицу 休憩室 ко́мната о́тдыха; фойе́.

кю́кэйся 急傾斜 круто́й склон (отко́с, укло́н, подъём); си́льный крен *(судна)*; **~но** круто́й.

кю́кэйти 休憩地 ме́сто о́тдыха *(курорт и т. п.)*.

кю́кэйтō 球形塔 сферическая ба́шня.

кю́кэн 急件 *кн.* сро́чное (неотло́жное) де́ло; ва́жное де́ло.

кю́кэцу 宮闕 *уст.* импера́торский дворе́ц.

кю́кэцу 給血 предоставле́ние [свое́й] кро́ви.

кю́кэцу-дōбуцу 吸血動物 кровосо́сущие *(напр. пиявки, комары, клопы)*.

кю́кэцу́ки 吸血鬼 вампи́р; *обр.* кровопи́йца *(напр. о ростовщике)*.

кю́кэцу́ся 給血者 до́нор.

кю́кю 救急 ско́рая (неотло́жная, пе́рвая) по́мощь *(тж. медицинская)*.

кю́кю 汲々: **~тару** *кн.* [всеце́ло] поглощённый *чем-л.*; **~[то]-сйтэ иру** упо́рно домога́ться *чего-л.*, быть [всеце́ло] поглощённым *чем-л.*; いつも金で汲々している вéчно (то́лько и) ду́мать о деньга́х (гна́ться за деньга́ми).

кю́кю きゅうきゅう *ономат. см.* кю́ きゅう.

кю́кюбако 救急箱 апте́чка [ско́рой по́мощи].

кюкю́ги 九球戯 ке́гли *(игра)*.

кю́кю-кандзя 救急患者 больно́й, нужда́ющийся в ско́рой (неотло́жной) по́мощи.

кю́кюсаку 救急策 чрезвыча́йные (сро́чные) ме́ры.

кю́кюсё 救急所 пункт пе́рвой по́мощи.

кю́кюсёку 救急食 неприкоснове́нный запа́с [продово́льствия]; авари́йный паёк.

кю́кю-сингō 救急信号 сигна́л бе́дствия, SOS.

кю́кюся 救急車 маши́на (каре́та) ско́рой (неотло́жной) по́мощи.

кю́кю-тэатэ 救急手当 пе́рвая (ско́рая, сро́чная) по́мощь; 救急手当を加える оказа́ть пе́рвую (ско́рую, сро́чную) по́мощь.

кю́кюхō 救急法 спо́соб оказа́ния ско́рой (пе́рвой) по́мощи.

кю́кюяку 救急薬 медикаме́нты (лека́рство) для оказа́ния пе́рвой по́мощи.

кюмай 救米 *см.* кюдзёмай.

кю́мин 休眠: **~[но]** безде́йствующий; находя́щийся в поко́е; отдыха́ющий.

кю́мин 救民 по́мощь бе́дствующим (пострада́вшим); спасе́ние бе́дствующих.

кю́мин 窮民 бедня́ки; нужда́ющиеся; пострада́вшие *(от бедствия)*.

кю́минки 休眠期 пери́од поко́я *(напр. у растений)*.

кю́мицу́кан 吸蜜管 хобото́к *(пчелы)*.

кю́мон 宮門 воро́та дворца́; *перен.* дворе́ц.

кю́мон 糾問 допро́с; **~-суру** вести́ допро́с.

кю́му 急務 насу́щные (сро́чные) дела́; сро́чная (неотло́жная) необходи́мость; дела́, тре́бующие неме́дленного внима́ния; неотло́жная (насу́щная) зада́ча; сро́чное зада́ние.

кю́мэй 旧名 ста́рое и́мя (обозначе́ние, наименова́ние, назва́ние); девичья фами́лия.

кю́мэй 急命 сро́чный (спе́шный) прика́з.

кю́мэй 救命 спасе́ние жи́зни.

кю́мэй 究明 изуче́ние, иссле́дование; **~-суру** изуча́ть, иссле́довать.

кю́мэй 糾明 тща́тельное рассле́дование; подро́бное иссле́дование; **~-суру** тща́тельно рассле́довать (иссле́довать).

кю́мэйбукуро 救命袋 спаса́тельный буй (круг).

кю́мэйгу 救命具 спаса́тельные сре́дства.

кю́мэйки 救命器 спаса́тельный аппара́т *(при подземных работах)*.

кю́мэйки 救命機 самолёт авари́йно-спаса́тельной слу́жбы.

кю́мэймō 救命網 предохрани́тельная сетка *(у трамвая)*.

кю́мэйсаку 救命索 спаса́тельный трос.

кю́мэйтай 救命帯 спаса́тельный по́яс.

кю́мэйтэй 救命艇 спаса́тельная ло́дка (шлю́пка).

кю́мэйфуку 救命服 спаса́тельный костю́м.

кю́мэй-футай 救命浮帯 *см.* кю́мэйтай.

кю́мэй-фухё 救命浮標 *см.* кю́мэйбукуро.

кю́мэн 球面 сферическая пове́рхность.

кю́мэнкё 球面鏡 сферическое зе́ркало.

кю́мяку 急脈 ча́стый пульс.

кю́нан 急難 нависшая опа́сность; грозя́щее бе́дствие.

нан 救難 спасе́ние погиба́ющих.
нансаку 救難案 *см.* кюмэйсаку.
нансэн 救難船 спаса́тельное су́дно.
нанся 救難車 спаса́тельная маши́на (пово́зка *и т. п.*).
нантай 救難隊 спаса́тельный отря́д, спаса́тельная ия; а́варийная кома́нда.
нин 旧任 1) ста́рый слу́жащий; 2) ста́рый, давни́ш- *(о служащем)*.
нэн 旧年 ста́рый (про́шлый) год.
нэцу 吸熱 ~**[но]** эндотерми́ческий.
ню 吸入 вса́сывание; *мед.* вдыха́ние, ингаля́ция; **ру** вса́сывать, вди́тывать; производи́ть ингаля́цию, а́ть.
ню 給入 поступле́ние *(напр. товаров)*; снабже́ние; ие.
ню 給乳 корми́ление гру́дью.
нюдзай 吸入剤 лека́рство для ингаля́ции.
нюки 吸入器 ингаля́тор.
нюсэн 給入栓 [бензозапра́вочная] коло́нка.
нюэки 吸入液 раство́р (лека́рство) для ингаля́ции.
окуригана 旧送り仮名 оку́ригана по ста́рым пра́.
он 旧恩 была́я благоскло́нность; давни́шнее до́брое ие́ние; 旧恩に酬いる отблагодари́ть за пре́жнюю ту́.
отэн 急横転 *ав.* бо́чка *(фигура пилотажа)*; ~**-суру** ъ бо́чку.
рай 旧来 и́сстари, и́здавна; ~**но** ста́рый, давни́ш- давно́ установи́вленный; традицио́нный.
раку 及落 успе́х и́ли прова́л; результа́т [экза́ме- *(ещё неизвестный)*; まだ及落が分からない я ещё не , вы́держал ли.
раку 急落 ре́зкое паде́ние (пониже́ние); ~**-суру** и́тельно па́дать (понижа́ться).
рё 丘陵 холм; курга́н; высота́, возви́шенность.
рё 旧領 пре́жняя (ста́рая) террито́рия, пре́жние ые) владе́ния.
рё 救療 беспла́тная медици́нская по́мощь [нужда́ лся], беспла́тное лече́ние [нужда́ющихся].
рё 穹稜 *стр.* крестово́й свод; 穹稜に作る выводи́ть о́вый свод.
рё 給料 за́работная пла́та, жа́лованье; опла́та; ́を取る получа́ть [за́работную] пла́ту (жа́лованье).
рёби 給料日 день вы́дачи жа́лованья, день по- я, платёжный день.
рёбукуро 給料袋 конве́рт с жа́лованьем.
рё-сэйкацуся 給料生活者 *см.* кюрётори.
рёти 丘陵地 невысо́кое плоского́рье.
рётори 給料取り слу́жащий [,живу́щий на жа́лованье].
рёхё 給料表 платёжная ве́домость.
ри 胡(黄)瓜 огуре́ц, Cucumis sativus *L.*
ри 究理 *кн.* изуче́ние зако́нов приро́ды.
ригаку 究理学 1) *ист.* Су́нская филосо́фия; 2) фи́зика.
ригакуся 究理学者 1) филосо́ф су́нской шко́лы; *ст.* фи́зик.
рикугун 旧陸軍 ста́рая (бы́вшая) а́рмия.
римоми 胡瓜揉み салат из огурцо́в.
рэ 旧臘 декабрь (коне́ц) про́шлого го́да.
рэй 急冷 мгнове́нное (ре́зкое) охлажде́ние.
рэй 救霊 спасе́ние душ.
рэй 旧例 ста́рый обы́чай, тради́ция.
рэйэки 急冷液 охлажда́ющая жи́дкость, охлажда́- і раство́р.
рэки 旧暦 ста́рый (лу́нный) календа́рь; ~**но** по эму календарю́.
рю 急流 бы́строе (стреми́тельное) тече́ние; бы́стрый ый, стреми́тельный) пото́к; стремни́на, быстрина́.
рю 穹窿 1) полусфе́ра; 2) *перен.* не́бо; свод, ку́пол.
кюрюкэй 穹窿形 ~**[но]** сво́дчатый, куполообра́зный.
кюсай 旧債 ста́рый (давни́шний) долг.
кюсай 休載 приостано́вка печа́тания *(в журнале начатого произведения)*; ~**-суру** приостана́вливать публика́цию.
кюсай 救済 ~~матери́альная~~ я по́мощь, вспомоществова́ние; ~**-суру** ока́зывать ~~матери́альную~~ по́мощь, ~~материа́льно~~] помога́ть.
кюсай-дзигё 救済事業 обще́ственные рабо́ты *(гл. обр. строительные, для облегчения безработицы)*.
кюсайкай 救済会 благотвори́тельное о́бщество; попечи́тельское о́бщество.
кюсайкин 救済金 благотвори́тельный фонд; фонд оказа́ния по́мощи *(пострадавшим)*.
кюсай-кококу 求妻広告 бра́чное объявле́ние *(тк. мужское)*.
кюсайсаку 救済策 ме́ры оказа́ния по́мощи.
кюсайся 救済者 благотвори́тель; попечи́тель.
кюсаку 旧作 ста́рая вещь (рабо́та) *(литературная)*; ста́рое произведе́ние; пре́жнее произведе́ние.
кюсаку 窮策 кра́йняя (отча́янная) ме́ра, после́днее сре́дство; 窮策を用いる прибега́ть к кра́йним ме́рам, испо́льзовать после́дние сре́дства.
кюсан 急撰 *кн.* внеза́пная бу́ря с гра́дом; 急霰のごとき拍手 бу́рные аплодисме́нты.
кюсацутай 糾察隊 засто́ва; пике́т; 糾察隊を置く пикети́ровать, расставля́ть пике́ты.
кюсё 急所 1) ва́жные о́рганы *(человеческого тела)*; 急所の傷(痛手) смерте́льная ра́на; 急所を外/ソ/れる не заде́ть ва́жных о́рганов; 急所をやられる быть смерте́льно ра́неным; 2) ва́жный пункт (моме́нт); суть; 急所をつかむ уловить основну́ю иде́ю *(напр. рассказа)*; ухвати́ть са́мую суть *(напр. вопроса)*; 急所を突く質問 вопро́с по существу́; 急所をはずれた質問 вопро́с не по существу́ (не относя́щийся к де́лу); 3) больно́е (сла́бое, уязви́мое) ме́сто; 急所を突く заде́ть за живо́е; заде́ть за больно́е ме́сто; ...の急所を握っている *обр.* держа́ть *кого-л.* в свои́х рука́х.
кюсё 宰相 мини́стр [импера́торского] двора́.
кюсё 急昇 *кн.* внеза́пное (ре́зкое) повыше́ние.
кюсё 急症 1) внеза́пное заболева́ние; 2) о́строе заболева́ние.
кюсё 旧称 ста́рое назва́ние, пре́жнее наимено́вание.
кюсё 求償 тре́бование компенса́ции (возмеще́ния); тре́бование репара́ций.
кюсё-бёэки 求償貿易 товарообме́нные опера́ции (сде́лки); торго́вые сде́лки на осно́ве репара́ций.
кюсёку 休職 вре́менное оставле́ние (отстране́ние от до́лжности; 休職[中]の в отста́вке; на полови́нном окла́де; ~**-ни нару** быть отстранённым от рабо́ты; быть переведённым на непо́лный рабо́чий день.
кюсёку 給食 организа́ция пита́ния *(школьников, рабочих и служащих по месту учёбы или работы)*.
кюсёку 求職 по́иски рабо́ты; ~**-суру** иска́ть рабо́ту.
кюсёкугакари 求職係 слу́жащий по учёту лиц, и́щущих рабо́ту; чино́вник би́ржи труда́.
кюсёку-кадо 求職カード учётная ка́рточка безрабо́тного *(ищущего работу)*.
кюсёкуся 求職者 и́щущий рабо́ту, безрабо́тный; 求職者を呼び出す вызыва́ть безрабо́тного *(на работу)*.
кюсёку-укэцукэ 求職受付 стол регистра́ции и́щущих рабо́ту (безрабо́тных).
кюсёкухё 求職表 *см.* кюсёку-кадо.
кюсёкэн 求償権 пра́во на компенса́цию (возмеще́ние); пра́во на репара́цию.
кюсёсэй 求償制 компенсацио́нная (репарацио́нная) торго́вля.
кюсёсюги 求償主義 систе́ма компенса́ций *(в торговле)*.

кюсёся 求償者 лицо́, тре́бующее компенса́ции (возмеще́ния).

кюси 旧址(趾) *кн. см.* кюсэки 旧跡.

кюси 旧師 *кн.* пре́жний (ста́рый) учи́тель.

кюси 九死 *связ.:* 九死に一生を得る е́ле спасти́сь от ве́рной сме́рти, вы́рваться из лап сме́рти; 九死一生の場合である быть на волоско́к от сме́рти.

кюси 休止 1) приостано́вка, переры́в; па́уза; безде́йствие; засто́й; просто́й *(судна, машины);* **~-суру** приостанови́ть[ся], прерва́ть[ся]; безде́йствовать; прекрати́ть[ся]; просто́ивать; 休止の状態にある прекрати́ться; безде́йствовать; стоя́ть на мёртвой то́чке; 2) переды́шка, о́тдых; привал; **~-суру** де́лать переды́шку, отдыха́ть; де́лать привал.

кюси 吸枝 *бот.* отро́сток, боково́й побе́г.

кюси 急使 *кн.* э́кстренный посла́нец, на́рочный; 急使を立てる отправля́ть э́кстренного посла́нца.

кюси 急死 внеза́пная (скоропости́жная) смерть; **~-суру** внеза́пно (скоропости́жно) скончаться.

кюси 窮死 смерть из-за нищеты́; **~-суру** умере́ть (поги́бнуть) из-за нищеты́.

кюси 給資 *кн.* финанси́рование.

кюси 臼歯 коренно́й зуб.

кюси-гай 旧市街 ста́рый го́род *(о части города).*

кюси-кандзё 休止勘定 *фин.* замороженный (блоки́рованный) счёт.

кюсики 旧式 ста́рый тип (стиль), ста́рая шко́ла (мо́да); устаре́вшая фо́рма (моде́ль); **~[на]** ста́рого ти́па; устаре́вший; старомо́дный; 旧式な兵器 устаре́вшее ору́жие; 旧式な教育法 ста́рые ме́тоды преподава́ния; 旧式な人 старозаве́тный челове́к, челове́к ста́рого зака́ла.

кюсики 旧識 *кн. см.* кюти 旧知.

кюсин 丘疹 *мед.* па́пула, пры́щик.

кюсин 旧臣 *ист.* пре́жний вассал.

кюсин 休神(心) *кн.* 1) успокое́ние; **~-суру** успока́иваться; 2) споко́йствие.

кюсин 休診 [вре́менное] прекраще́ние приёма больны́х; 本日休診 «сего́дня приёма нет»; **~-суру** прекраща́ть (приостана́вливать) приём пациє́нтов; отклады́вать осмо́тр больны́х.

кюсин 急信 сро́чное сообще́ние; спе́шная по́чта; сро́чная телегра́мма.

кюсин 急診 сро́чный приём *(у врача);* сро́чное медици́нское освиде́тельствование.

кюсин 急進 1) бы́строе продвиже́ние; **~-суру** бы́стро идти́ вперёд; *перен.* бы́стро развива́ться (прогресси́ровать); 2) радикали́зм; **~[тэки]** радика́льный.

кюсин 求心: **~[тэки]** центростреми́тельный.

кюсин 球心 центр ша́ра (сфе́ры).

кюсин 球審 [гла́вный] судья́ *(в бейсболе).*

кюсин 鳩信 *кн.* голуби́ная по́чта.

кюсинби 休診日 неприёмный день *(у врача).*

кюсинрёку 求心力 центростреми́тельная си́ла.

кюсин-сисо 急進思想 радика́льные иде́и, радикали́зм.

кюсинсэй 求心性 центростреми́тельность.

кюсинсюги 急進主義 радикали́зм.

кюсинтō 急進党 радика́льная па́ртия.

кюсинтōин 急進党員 член радика́льной па́ртии.

кюсинха 急進派 радика́лы, радика́льная группиро́вка.

кюсисō 旧思想 устаре́вшие (ста́рые) иде́и (убежде́ния).

кюсифу 休止符 1) *муз.* знак па́узы; па́уза; 2) то́чка *(на письме);* 休止符を打つ поста́вить то́чку; *обр.* око́нчить жизнь.

кюсицўсэй 吸湿性 гигроскопи́чность.

кюсо 泣訴 [слёзная] жа́лоба; **~-суру** обраща́ться с жа́лобой, взыва́ть.

кюсо 窮鼠 *кн.* за́гнанная мышь; 窮鼠猫を噛む *посл.* за́гнанная мышь [сама́] ко́шку кусает *(о мужестве отчаяния).*

кюсō 急送 спе́шная посы́лка (отпра́вка); **~-суру** спе́шно посыла́ть (отправля́ть).

кюсодай 窮措大 *кн.* бе́дный (нужда́ющийся) студе́нт (уча́щийся).

кюсоку 急速 спе́шность; быстрота́; **~на** бы́стрый, ско́рый, [по]спе́шный; 事/コト/急速を要す вопро́с тре́бует неме́дленного реше́ния; де́ло не те́рпит промедле́ния (отлага́тельства); 急速な実現 ско́рое (неме́дленное) осуществле́ние.

кюсоку 休息 о́тдых, поко́й; **~-суру** отдыха́ть; 少し休息しようじゃないか не отдохну́ть ли нам немно́го?, не сде́лать ли нам переды́шку?

кюсокуби 休息日 день о́тдыха.

кюсокудзё 休息所 ко́мната о́тдыха; фойе́.

кюсоку-дзикан 休息時間 переры́в *(для отдыха).*

кюсокудо 急速度: **~ни** с большо́й ско́ростью; бы́стро, бы́стрыми те́мпами; стреми́тельно.

кюсоку-сэнкō 急速潜航 бы́строе погруже́ние *(подводной лодки).*

кюсоку-сягэки 急速射撃 *см.* кюсягэки.

кюсу 休す *связ.:* 万事休す *кн.* всё ко́нчено, всё пропа́ло.

кюсу 急須 ча́йник *(для заварки);* 急須の口 но́сик ча́йника.

кюсū 級数 *мат.* прогре́ссия.

кюсуй 休錘 остано́вка веретён; сокраще́ние рабо́ты текстильных фа́брик; **~-суру** сокраща́ть рабо́ту *(о текстильных фабриках).*

кюсуй 吸水 вса́сывание воды́; **~-суру** вса́сывать во́ду, набира́ть во́ду вса́сыванием.

кюсуй 給水 1) водоснабже́ние; **~-суру** снабжа́ть водо́й; 給水を断つ прекраща́ть пода́чу воды́; 2) *с.-х.* пое́ние *(животных).*

кюсуйдзё 給水所 водонапо́рная ста́нция, ме́сто запра́вки водо́й, резервуа́р с водо́й.

кюсуй-дзидōся 給水自動車 автоводоцисте́рна, автомаши́на для перево́зки воды́ в та́ре.

кюсуйкан 吸水管 вса́сывающая [во́ду] труба́.

кюсуйкан 給水管 водопрово́дная труба́.

кюсуйки 給水機 пода́ющий во́ду механи́зм.

кюсуйрё 給水料 пла́та за́ воду.

кюсуйрё 給水量 объём водоснабже́ния.

кюсуйсэн 給水栓 водоразбо́рный кран, водоразбо́рная колóнка, гидра́нт.

кюсуйсэн 給水船 водоналивно́е су́дно.

кюсуйся 吸水車 водоподъёмное колесо́.

кюсуйся 給水車 [авто]водоцисте́рна; водово́зная бо́чка.

кюсуй-танку 給水タンク резервуа́р [с водо́й], цисте́рна пита́тельной воды́ *(для котла и т. п.),* пита́тельный бак.

кюсуйтō 給水塔 1) водонапо́рная ба́шня, водока́чка; 2) водоразбо́рная колóнка.

кюсуйтю 給水柱 водоразбо́рный кран *(гл. обр. для паровозов).*

кюсуру 休する *см.* кюсу.

кюсуру 窮する 1) испы́тывать недоста́ток *в чём-л.;* нужда́ться *[в чём-л.];* 彼はいつも金に窮している он ве́чно сиди́т без де́нег; ему́ постоя́нно не хвата́ет де́нег; 彼は生活に窮している он о́чень нужда́ется, ему́ не хвата́ет на жизнь; 窮した時に в тру́дное *(материально)* вре́мя; 2) затрудня́ться *в чём-л.;* быть в тру́дном положе́нии; 窮すれば в кра́йнем слу́чае; 返答に窮する затрудня́ться отве́тить; не знать, что отвеча́ть; 策に窮する не знать, что предприня́ть; исчерпа́ть все сре́дства; 私は彼の処置に窮した ума́ не приложу́, что с ним де́лать; 彼は窮すればどんな事でもする в тру́дную мину́ту он сде́лает всё что уго́дно; 窮すれば通ず *погов.* нет тако́го тру́дного положе́ния, из кото́рого не́ было бы вы́хода.

кю́суру 給する выдава́ть, дава́ть; поставля́ть *что-л.*, снабжа́ть, обеспе́чивать *чем-л.*
кю́сэй 旧姓 пре́жняя (де́вичья) фами́лия.
кю́сэй 旧制 *см.* кю́сэйдо.
кю́сэй 九星 де́вять звёзд *(древней кит. астрологии)*; 九星を見る предска́зывать [судьбу́] по звёздам, составля́ть гороско́п.
кю́сэй 急性: **~[но]** о́стрый *(о заболевании)*.
кю́сэй 急逝 *кн.* скоропости́жная смерть; **~-суру** скоропости́жно скончаться.
кю́сэй 救世 *кн.* спасе́ние ми́ра (всего́ све́та).
кю́сэйбё 急性病 о́строе заболева́ние.
кю́сэйгун 救世軍 А́рмия спасе́ния *(религиозно-благотворительная организация)*.
кю́сэйдзюцу 九星術 астроло́гия.
кю́сэйдо 旧制度 ста́рая (пре́жняя) систе́ма; ста́рый (пре́жний) поря́док (режи́м).
кю́сэй-инфурэ 急性インフレ ре́зкая (бы́стро расту́щая) инфля́ция.
кю́сэйка 九星家 астро́лог.
кю́сэйки 急性期 о́стрый пери́од (пери́од обостре́ния) боле́зни.
кю́сэйсю 救世主 *рел.* спаси́тель.
кю́сэйфу 旧政府 пре́жнее (ста́рое) прави́тельство.
кю́сэкай 旧世界 Ста́рый свет *(о Европе и Азии)*; ста́рый контине́нт *(о Европе)*.
кю́сэки 旧跡(蹟) разва́лины, руи́ны; истори́ческие места́.
кю́сэки 休戚 *кн.* ра́дость и (и́ли) го́ре; благосостоя́ние, благополу́чие.
кю́сэки 球石 *геол.* сферали́т.
кю́сэкихо 求積法 стереоме́трия.
кю́сэкки 旧石器 дре́вние ка́менные ору́дия.
кю́сэкки-дзидай 旧石器時代 ка́менный век, э́ра палеоли́та.
кю́сэмпо 急先峰 веду́щий, ли́дер; чемпио́н.
кю́сэн 旧染 *кн.* 1) ста́рый (укорени́вшийся) обы́чай; 2) ста́рое (давни́шнее) пятно́.
кю́сэн 九泉 *кн.* преиспо́дняя, подзе́мное ца́рство.
кю́сэн 休戦 переми́рие, прекраще́ние вое́нных де́йствий; **~-суру** заключа́ть переми́рие; прекраща́ть ого́нь; 休戦を求める проси́ть о переми́рии.
кю́сэн 弓箭 *кн.* лук и стре́лы; *обр.* ору́жие; война́.
кю́сэндзё 救船所 спаса́тельная ста́нция *(на воде)*.
кю́сэнкай 急旋回 *ав.* крутой разворо́т (вира́ж).
кю́сэн-одзоку 旧染汚俗 ста́рый (давни́шний) дурно́й обы́чай.
кю́сэцу 急設 бы́страя прово́дка (прокла́дка) *(напр. кабеля)*; бы́строе сооруже́ние (стройтельство); **~-суру** бы́стро (спе́шно) проводи́ть *(напр. телефон)*; бы́стро стро́ить, спе́шно сооружа́ть.
кю́сэцу 旧説 *кн.* ста́рая тео́рия.
кю́сю 旧主 *кн. см.* кю́сюдзин.
кю́сю 鳩首 *кн. обр.* слёт, собра́ние; **~-суру** обсужда́ть, совеща́ться.
кю́сю 旧習 *кн.* ста́рый обы́чай.
кю́сю 吸収 всасывание, впи́тывание; втя́гивание; поглоще́ние; **~-суру** всаса́ть, впи́тывать, вбира́ть в себя́; втя́гивать; поглоща́ть; *хим.* абсорби́ровать.
кю́сю 急襲 неожи́данная (внеза́пная) ата́ка, внеза́пное (стреми́тельное) нападе́ние, налёт, рейд; **~-суру** внеза́пно (стреми́тельно) напада́ть, производи́ть внеза́пное нападе́ние (внеза́пный налёт), соверша́ть рейд.
кю́сюдзай 吸収剤 *см.* кю́сюяку.
кю́сюдзин 旧主人 ста́рый (бы́вший, пре́жний) хозя́ин.
кю́сю-кёги 鳩首協議: **~-суру** совеща́ться *о чём-л.*, обсужда́ть *что-л.*
кю́сюн 急峻: **~на** *кн.* крутой, обры́вистый.
кю́сю́рёку 吸収力 поглоща́тельная спосо́бность.
кю́сюсэй 吸収性: **~но** впи́тывающий, всаси́вающий, поглоща́ющий.
кю́сюяку 吸収薬 абсорбе́нт, поглоти́тель.
кю́ся 柩車 *кн.* катафа́лк, похоро́нные дро́ги; похоро́нный автомоби́ль.
кю́ся 鳩舎 голубя́тня.
кю́ся[гэки] 急射[撃] ча́стая стрельба́; бе́глый ого́нь.
кю́сямэн 急斜面 круто́й склон; *воен.* эска́рп.
кютай 旧態 ста́рое (пре́жнее) положе́ние (состоя́ние); ста́рый поря́док вещей; 旧態依然としている оста́лось, как бы́ло, оста́лось неизме́нным; сохраня́ется ста́тус-кво́; 旧態に復する восстанови́ть (быть восстано́вленным) в пре́жнем ви́де; верну́ть[ся] к ста́рому [положе́нию]; 街路は改善されて旧態を留めない по́сле переплани́ровки (реконстру́кции) у́лицы измени́лись до неузнава́емости.
кютай 球体 сфери́ческое те́ло; шар.
кютайсэй 旧体制 ста́рая систе́ма (структу́ра), ста́рый поря́док (режи́м).
кютаку 旧宅 бы́вшее (пре́жнее, ста́рое) жили́ще, пре́жний дом.
кютан 急湍 стремни́на, быстрина́; поро́г.
кютан 給炭 1) снабже́ние у́глем; запра́вка у́глем, бункеро́вка; 2) запа́сы у́гля *(для снабжения, для заправки)*.
кютандзё 給炭所 у́гольная ба́за (ста́нция); у́гольный склад.
кютанки 給炭機(器) механи́ческая то́пка, сто́кер.
кютансуй 給炭水 снабже́ние у́глем и водо́й.
кютансэн 給炭船 у́гольщик *(судно)*.
кютё 九腸 *кн.* кишки́.
кютё 急潮 прили́вная волна́; высо́кий прили́в [в у́стье реки́].
кютё 急調 *муз.* бы́стрый темп; алле́гро.
кютё 窮鳥 перепу́ганная пти́ца; 窮鳥懐ノフトコロ/に入ハイ/る *посл.* утопа́ющий и за соло́минку хвата́ется *(букв.* за́гнанная пти́чка забива́ется [к челове́ку] за па́зуху).
кютё 級長 ста́роста кла́сса.
кюти 旧知 *кн.* ста́рый знако́мый; 一見旧知のごとく感じた с пе́рвого взгля́да они́ почу́вствовали, как бу́дто давно́ знако́мы.
кюти 九地 *кн.* земна́я глубь, бе́здна.
кюти 窮地 *кн.* затрудни́тельное положе́ние; 窮地に陥る попа́сть в затрудни́тельное положе́ние.
кютисин 求知心 стремле́ние (тя́га) к зна́ниям.
кюто 旧都 *кн.* ста́рая (пре́жняя, бы́вшая) столи́ца.
кютё 急騰 скачо́к, внеза́пное (ре́зкое) повыше́ние *(цен)*; **~-суру** внеза́пно (ре́зко) повы́ситься, подскочи́ть *(о ценах)*.
кютё 旧冬 *кн.* **1.** про́шлая зима́; **2.** про́шлой зимо́й.
кютё 旧套 *кн.* рути́на, усло́вность; 旧套を脱する избега́ть усло́вностей; быть свобо́дным от усло́вностей.
кютэй 宮廷 двор; **~[но]** придво́рный; дворцо́вый.
кютэй 休廷: **~-суру** не заседа́ть *(о суде)*; де́лать переры́в в заседа́нии *(суда)*.
кютэйби 休廷日 непрису́тственный день *(в суде)*.
кютэйся 急停車 ре́зкая (внеза́пная) остано́вка, ре́зкое торможе́ние; **~-суру** неожи́данно (внеза́пно) остана́вливать[ся], ре́зко тормози́ть.
кютэйхи 宮廷費 расхо́ды импера́торского двора́; ассигнова́ния на содержа́ние импера́торского двора́.
кютэки 旧敵 ста́рый (давни́шний) враг.
кютэки 仇敵 [закля́тый] враг.
кютэмпо 急テンポ бы́стрый темп.
кютэн 旧典 класси́ческое (дре́внее) произведе́ние.
кютэн 九天 *кн.* небе́сная высь; *обр.* импера́торский

двор; …を九天の高さにまで上昇させる превозноси́ть *кого-что-л.* до небе́с.

кю́тэн 急転 внеза́пная (ре́зкая) переме́на; круто́й поворо́т *(напр. в политике)*; **~-суру** ре́зко измени́ть [-ся]; де́лать круто́й поворо́т.

кю́тэн 灸点 места́ на те́ле, отмеча́емые ту́шью *(перед первым прижиганием моксой)*.

кю́тэнкай 急転回 *см.* кю́тэн 急転.

кю́тэнкан 急転換 *см.* кю́тэн 急転.

кю́тэн-кю́ти 九天九地 [весь мир] от небе́сных высо́т до глуби́н земли́.

кю́тэнси 灸点師 специали́ст по прижига́ниям мо́ксой; ле́карь, испо́льзующий мо́ксу.

кю́тэн-тёкка 急転直下 ре́зкая (внеза́пная) переме́на [к ху́дшему], коренно́е измене́ние, круто́й поворо́т [к ху́дшему]; **~-суру** ре́зко (коренны́м о́бразом) измени́ться; **~[-сйтэ]** внеза́пно, ра́зом.

кю́тю 宮中 импера́торский двор.

кю́тюмо 宮中喪 тра́ур при дворе́.

кю́тюфуку 宮中服 придво́рный костю́м *(женский)*.

кютяку 吸着 приса́сывание; *хим.* адсо́рбция; **~-суру** прилипа́ть, приставать, приса́сываться *к чему-л.*; *хим.* адсорби́ровать.

кю́у 急雨 *кн.* внеза́пный дождь (ли́вень).

кюфу 丘阜 *кн.* холмы́.

кюфу 旧婦 *кн.* пре́жняя жена́.

кюфу 旧夫 *кн.* пре́жний муж.

кюфу 給付 переда́ча; внесе́ние; платёж; **~-суру** передава́ть, поставля́ть; вноси́ть.

кю́фӯ 急風 шквал.

кю́фу́кин 給付金 взнос; поже́ртвование; дар *(денежный)*.

кю́ха 急派 сро́чная отпра́вка; сро́чное командирова́ние; **~-суру** спе́шно (сро́чно) посыла́ть; сро́чно командирова́ть.

кю́ха 旧派 1) ста́рая шко́ла, ста́рый стиль; **~но** ста́рой шко́лы, ста́рого сти́ля; 2) консерватйвная гру́ппа.

кю́хай 急配 сро́чное распределе́ние; внеочередна́я вы́дача *(напр. продуктов)*.

кю́хай 朽廃 упа́док, разруше́ние; **~-суру** приходи́ть в упа́док, разруша́ться; 朽廃した家屋 разру́шенный (разва́лйвшийся, обвалйвшийся) дом.

кю́хайгё 休廃業 вре́менно и по́лностью прекратйвшие рабо́ту предприя́тия; приостано́вленные и закры́тые предприя́тия.

кю́хаку 休泊 ночёвка; **~-суру** ночева́ть, остана́вливаться [на ночь].

кю́хаку 急迫 1) безотлага́тельность, настоя́тельность; **~-сйта** безотлага́тельный, настоя́тельный; навйсший, грозя́щий; 2) обостре́ние; **~-суру** обостря́ться; **~-сйта** обострйвшийся, напряжённый; 急迫した関係 напряжённые отноше́ния.

кю́хаку 窮迫 стеснённые обстоя́тельства; материа́льные (фина́нсовые) затрудне́ния; нужда́; **~-суру** о́стро нужда́ться.

кю́хампацу 急反撥 *эк.* ре́зкое (внеза́пное) оживле́ние.

кю́хан 旧版 ста́рое изда́ние.

кю́хан 旧藩 *ист.* пре́жний (бы́вший) клан.

кю́хан 急坂 *кн.* круто́й склон (подъём); круто́й холм.

кю́ханраку 急反落 *эк.* ре́зкий спад.

кю́хансю 旧藩主 *ист.* пре́жний (бы́вший) сюзере́н.

кю́хи 厩肥 *кн.* навоз *(как удобрение)*.

кю́хи 給費 1) опла́та расхо́дов; **~-суру** опла́чивать расхо́ды; 2) стипе́ндия; **~-суру** дава́ть (выпла́чивать) стипе́ндию.

кю́хин 救貧 *кн.* по́мощь бе́дным.

кю́хинъин 救貧院 рабо́тный дом, дом призре́ния бе́дных.

кю́хйсэй 給費生 стипендиа́т.

кю́хō 旧法 1) ста́рый зако́н; 2) ста́рый ме́тод (спо́соб).

кю́хō 急報 1) э́кстренное (сро́чное) сообще́ние; **~-суру** посыла́ть спе́шное сообще́ние; 2) трево́га; **~-суру** поднима́ть трево́гу; звать на по́мощь.

кю́хō 臼砲 морти́ра.

кю́хэй 旧弊 1) ста́рое (давни́шнее) зло; ста́рое злоупотребле́ние; 2): **~на** старомо́дный, отста́лый; 旧弊な考え устаре́лые иде́и, отста́лые взгля́ды.

кю́хэйка 旧弊家 старозаве́тный (отста́лый) челове́к, челове́к ста́рых взгля́дов.

кю́хэн 急変 1) внеза́пная (ре́зкая) переме́на; **~-суру** внеза́пно (ре́зко) измени́ться; 2) непредви́денное происше́ствие, неожи́данность; 急変が起らない限り е́сли то́лько не произойдёт ничего́ неожи́данного; 急変に備える быть гото́вым ко всяким неожи́данностям.

кю́цуй 急追 упо́рное пресле́дование; **~-суру** неотсту́пно (упо́рно) пресле́довать *кого-л.*, упо́рно гна́ться *за кем-л.*

кю́эн 旧怨 *кн.* ста́рая вражде́бность *к кому-л.*; 旧怨を晴らす отомсти́ть за ста́рое.

кю́эн 旧縁 *кн.* ста́рые отноше́ния (свя́зи); ста́рое знако́мство.

кю́эн 仇怨 *кн.* 1) вражда́; 2) враг.

кю́эн 休演 1) отме́на представле́ния; **~-суру** отменя́ть представле́ние (спекта́кль); 2) неуча́стие в спекта́кле; **~-суру** не уча́ствовать в спекта́кле.

кю́эн 急援 сро́чная (неме́дленная) по́мощь.

кю́эн 救援 1) [спаси́тельная] по́мощь; спасе́ние; вы́ручка; **~-суру** спаса́ть; выруча́ть; помога́ть; 救援におもむく идти́ (выходи́ть, спеши́ть) на по́мощь; 2) *воен.* подкрепле́ние.

кю́эн 求縁 *кн.* сва́танье.

кю́энгун 救援軍 подкрепле́ние *(войска)*.

кю́эн-кṓкоку 求縁広告 бра́чное объявле́ние.

кю́энмай 救援米 *см.* кю́дзёмай.

кю́энтай 救援隊 1) спаса́тельная па́ртия, спаса́тельный отря́д; 2) *воен.* подкрепле́ние *(отряд)*.

кю́энхан 救援班 спаса́тельная па́ртия (гру́ппа, кома́нда).

кю́ю 給油 снабже́ние (запра́вка) горю́чим; **~-суру** заправля́ть[ся] горю́чим.

кю́ю 旧友 *кн.* ста́рый друг.

кю́ю 旧遊 *связ.*: 旧遊の地 знако́мое ме́сто, ме́сто пре́жних посеще́ний.

кю́ю 級友 шко́льный това́рищ, това́рищ по кла́ссу, однокла́ссник.

кю́юки 給油機 1) *тех.* лубрика́тор; 2) самолёт-запра́вщик.

кю́юсё 給油所 запра́вочная ста́нция (ба́за).

кю́юсэн 給油船 та́нкер, нефтеналивно́е су́дно.

кю́яку 窮厄 *кн.* 1) затрудне́ния; тяжёлое (бе́дственное) положе́ние; невезе́нье; **~-суру** быть в тяжёлом (бе́дственном) положе́нии; 2) нужда́, стеснённые обстоя́тельства; **~-суру** нужда́ться.

кю́яку 窮訳 вымученный (плохо́й) перево́д *(на другой язык)*.

кю́яку 旧約 1) *кн.* пре́жнее (ста́рое) обеща́ние; 2) *см.* кю́яку-дзэнсё.

кю́яку-дзэнсё(-сэйсё) 旧約全書(聖書) Ве́тхий заве́т.

кя きゃっ、кя きゃあ *ономат. см.* кятто.

кябарэ キャバレー (*фр.* cabaret) кабаре́.

кябин キャビン (*фр.* cabine) *см.* кэбин.

кябинэ キャビネ (*фр.* cabinet) 1) кабине́т; 2) *см.* кябинэгата-сясин.

кябинэгата-сясин キャビネ型写真 фотосни́мок (фотографи́ческая ка́рточка) кабине́тного форма́та.

кябинэтто キャビネット (*англ.* cabinet) 1) *радио* я́щик [радиоприёмника]; 2) сейф для бума́г *(ящик)*.

кябинэхан キャビネ判 *фото* кабине́тный форма́т.

кябия キャビヤ *см.* кявиа.

кябу|рэттā キャブ|レッター| (*англ.* carburetor) карбюра́тор.
кябэцу キャベツ (*англ.* cabbage) капу́ста кочанная.
кябэцумаки キャベツ巻 голубцы́.
кявиа キャヴィア (*англ.* caviar) чёрная икра́.
кядй キャディー (*англ.* caddy) 1) ма́льчик, подающий мячи́ *(при игре в теннис или гольф)*; 2) слуга́, бой, ма́льчик-посы́льный.
кякка 脚下 отклоне́ние, отка́з; **～-суру** отклоня́ть *(напр. просьбу)*, отка́зывать *в чём-л.*; *юр.* отклоня́ть *(заявление, иск)*; прекраща́ть *(дело)*.
кякка 脚下: **～-ни** |внизу́| у ног; 脚下に見下ろす смотре́ть све́рху |вниз|.
кяккан 客観 *см.* каккан.
кяккася 客貨車 пассажи́рские и това́рные вагоны.
кяккō 脚光 *театр.* огни́ ра́мпы, ра́мпа; 脚光を浴びる уви́деть свет ра́мпы *(о первой постановке пьесы)*; *перен.* быть на виду́, быть в це́нтре внима́ния.
кяккя きゃっきゃ|っ| *ономат.*: きゃっきゃっと言う пронзи́тельно крича́ть; きゃっきゃっと笑う гоготать; 猿がきゃっきゃっと鳴く обезья́на |пронзи́тельно| верещи́т.
кяку 客 1) гость; посети́тель, визитёр; *перен. связ.* приём госте́й; **～-о суру** (に接する) приглаша́ть (принима́ть) госте́й, устра́ивать приём; 今日私はお客に行きます сего́дня я иду́ в го́сти; *ср.* кякӯсама; 2) клие́нт; покупа́тель; посети́тель *(напр. ресторана, выставки и т. п.)*; жиле́ц *(в гостинице)*; зри́тель *(в театре и т. п.)*; пассажи́р *(в вагоне, в такси и т. п.)*; пацие́нт *(в больнице и т. п.)*; あの店は客が多い в э́том магази́не мно́го покупа́телей, э́тот магази́н име́ет большу́ю клиенту́ру; 3) второстепе́нное (*ант.* сю 主); 彼らの旅行は遊楽は主で実益の方は客だ в их пое́здке удово́льствие — гла́вное, а по́льза на второ́м пла́не.
...кяку 脚 *счётный суф. для столов, стульев и т. п.*
кякуаси 客足 покупа́тели, посети́тели; зри́тели; клиенту́ра; *перен.* посеща́емость *(напр. магазина)*; 客足がつく, 客足が近い име́ть мно́го покупа́телей (большу́ю клиенту́ру); 今の所ちょっと客足が鈍って(落ちて)いる после́днее вре́мя наро́ду (посети́телей, зри́телей, клие́нтов) ма́ло.
кякуасираи 客あしらい *см.* кякуацӯкаи.
кякуацӯкаи 客扱い обраще́ние с клие́нтами (посети́телями); 客扱いのよい гостеприи́мный; с хоро́шим обслу́живанием.
кякубу 脚部 1) го́лень; 2) но́жка *(стола и т. п.)*.
кякубун 客分 *кн.* 1) гость; 2) почётный член (гость).
кякубутон 客布団 запасны́е спа́льные принадле́жности *(для гостей)*.
кякубэя 客部屋 *см.* кякӯсицу.
кякуданэ 客種 соста́в покупа́телей (посети́телей, клие́нтов *и т. п.*); あの店は客種が全く異なっている в э́тот магази́н хо́дят совсе́м други́е покупа́тели.
кякудзин 客人 *см.* кяку.
кякудзуки 客好き 1) гостеприи́мство; **～но** гостеприи́мный; 2) люби́тель госте́й, гостеприи́мный челове́к.
кякудзэн 客膳 обе́денный сто́лик для госте́й, пара́дный сто́лик.
кякудо 客土 *см.* какудо 客土.
кякудомэ 客止め по́лный сбор; аншла́г; «все биле́ты про́даны»; **～-ни суру** отка́зывать в дальне́йшем до́пуске зри́телей (посети́телей); 今度はきっと客止めになります на э́тот раз, наверняка́ бу́дет по́лный сбор.
кякуи 客位 положе́ние го́стя.
кякуин 客員 1) почётный член; 2) непостоя́нный член.
кякуин 脚韻 ри́фма; 脚韻を踏む рифмова́ть.
кякума 客間 гости́ная; приёмная.
кякумати 客待ち 1) ожида́ние клие́нтов (пассажи́ров); **～-суру** ожида́ть пассажи́ров *(напр. о такси)*; 2) стоя́нка *(такси, рикш)*.
кякуматигурума 客待車 маши́на, ожида́ющая (ри́кша, жду́щий) пассажи́ра.
кякурай 客来 прихо́д го́стя.
кякурэй 客礼 1) ве́жливость по отноше́нию к го́стю (посети́телю); 2) ве́жливость го́стя, как держа́ться (вести́ себя́) в гостя́х.
кякӯсама 客様 *вежл.* посети́тель, гость; клие́нт *и т. п.* (*ср.* кяку 客); あの方は手前共のいいお客様です э́то наш лу́чший клие́нт (покупа́тель *и т. п.*); お客様ですよ к вам пришли́.
кякӯсёбай 客商売: **～-о суру** содержа́ть гости́ницу (рестора́н *и т. п.*); содержа́ть публи́чный дом; 客商売の女 служа́нка *(в гостинице и т. п.)*; проститу́тка.
кякӯсёку 脚色 1) фа́була пье́сы; 2) инсцени́рование; экрениза́ция; **～-суру** инсцени́ровать; экранизи́ровать; ある外国の小説を脚色したものである э́то инсцениро́вка како́го-то иностра́нного рома́на.
кякӯсёкӯся 脚色者 инсцениро́вщик; сценари́ст.
кякӯси 客死 *см.* какӯси 客死.
кякӯсицу 客室 1) гости́ная; 2) |отде́льная| ка́юта; но́мер *(в гостинице)*.
кякӯсицугакари 客室係 дежу́рный администра́тор, клерк *(в гостинице)*.
кякӯсō 客僧 *кн.* 1) стра́нствующий мона́х; 2) мона́х-го́сть *(из чужого монастыря)*.
кякӯсудзи 客筋 *см.* кякуданэ.
кякӯсэки 客席 1) гостевы́е места́; 客席にはべる занима́ть госте́й; 2) ме́сто *(в театре, кино и т. п.)*.
кякӯсэмби 脚線美 красота́ ли́ний ног.
кякӯсэн 客船 пассажи́рский парохо́д (теплохо́д *и т. п.*), ла́йнер.
кякӯся 客舎 *кн.* гости́ница.
кякӯся 客車 1) пассажи́рский вагон; 2) пассажи́рский по́езд.
кякӯтай 客体 *филос.* объе́кт.
кякӯтю 脚註(注) сно́ски, примеча́ния *(внизу)*; 脚註を施す дава́ть сно́ски.
кякӯхики 客引き 1) зазыва́ние (привлече́ние) посети́телей; **～-о суру** зазыва́ть *(клиентов, покупателей и т. п.)*; 2) зазыва́ла; аге́нт *(по привлечению клиентуры)*.
кякӯхон 脚本 пье́са; сцена́рий; **～-ни суру** переде́лывать в пье́су *(роман, рассказ)*, де́лать сцени́ческий вариа́нт; инсцени́ровать; экранизи́ровать.
кякӯхонка 脚本家 драмату́рг; сценари́ст.
кякӯхонкаки 脚本書き *см.* кякӯхонка.
кякуэн 客演 гастро́ли *(артиста в чужой труппе)*; **～-суру** гастроли́ровать.
кямбасу キャンバス (*англ.* canvas) 1) холст *(для живописи)*; брезе́нт *(для палаток, парусов)*; 2) па́рус; 3) пала́тка.
кямбасу-дзютаку キャンバス住宅 |брезе́нтовые| пала́тки *(большого размера)*.
кямпингу キャンピング (*амер.* camping) 1) разби́вка ла́геря *(спортивного и т. п.)*; жизнь в ла́гере; 2) ке́мпинг.
кямпу キャンプ (*англ.* camp) ла́герь *(детский, спортивный и т. п.)*; бива́к.
кямпудзё キャンプ場 террито́рия ла́геря, ла́герь; ке́мпинг; куро́рт *(для отдыха)*.
кямпумура キャンプ村 ла́герный (бива́чный) посёлок.
кямпу-теа キャンプ・チェア складно́й (похо́дный, да́чный) стул.
кямпу-файя キャンプ・ファイヤー бива́чный костёр.
кямэра キャメラ *см.* камэра.
кян 侠 *прост. см.* о-кян.
кяндору キャンドル (*англ.* candle) *см.* кяндэра.
кяндэ キャンデー (*англ.* candy) конфе́ты, сла́сти.
кяндэра キャンデラ (*исп.* candela) свеча́.
кянкян きゃんきゃん *ономат.*: きゃんきゃん鳴く тя́вкать.

кянсэру キャンセル (*англ.* cancel) аннули́рование *(заказа)*; наруше́ние *(соглашения)*; **～-суру** аннули́ровать; наруша́ть.

кяпитару キャピタル (*англ.* capital) *стр.* капите́ль.

кяппу キャップ (*англ.* cap) 1) наконе́чник *(напр. авторучки)*; металли́ческая кры́шка *(бутылки)*; 2) *разг.* глава́, нача́льник.

кяпу́тэн キャプテン (*англ.* captain) капита́н.

кяра 伽羅 1) (*сокр.* 多伽羅, *санскр.* tagara) аквиля́рия, Aquilaria agallocha *Roxb.* *(тропическое дерево)*; 2) (*сокр. санскр.* kālāguru) *см.* дзинко́ 沈香; 3) *обр. употребляется для обозначения чего-л. особенно хорошего*; 4) *ист. жарг.* де́ньги *(плата проститутке)*; 5) *буд.* облаче́ние, ря́са.

кярабан キャラバン (*англ.* caravan) карава́н.

кярабоку 伽羅木 *см.* кяра 1.

кярабуки 伽羅蕗 ки́рабуки *(стебли яп. подбела, сваренные в соевом соусе)*.

кярако キャラコ (*англ.* calico) ситец.

кяраку́тā キャラクター (*англ.* character) хара́ктер.

кярамэру キャラメル (*англ.* caramel) карме́ль.

кяриā キャリアー (*англ.* career) биогра́фия, жи́зненный путь; карье́ра.

кяссю キャッシュ (*англ.* cash) нали́чные.

кясу́тингу-вōто キャスチング・ヴォート (*англ.* casting vote) го́лос, дающий переве́с *(при голосовании)*.

кясу́то キャスト (*англ.* cast) распределе́ние роле́й; соста́в исполни́телей *(в спектакле, в кинофильме)*.

кяся 華奢, 花車: **～на** изя́щный, не́жный, хру́пкий; きゃしゃな体格 хру́пкое телосложе́ние; きゃしゃに出来たくつ ле́гкая о́бувь.

кятапирā キャタピラー (*англ.* caterpillar) 1) гу́сеница, гу́сеничная ле́нта; 2) тра́ктор; тяга́ч.

кятасу́торофи キャストロフィー (*англ.* catastrophe) 1) разви́язка (*напр. в драме*); 2) катастро́фа.

кятацу 脚立(梯) ле́стница-стремя́нка.

кятти キャッチ (*англ.* catch) *разг.* попа́лся!

кятти-бōру キャッチ・ボール (*англ.* catch *и* ball) переба́сывание мяча́, игра́ в мяч.

кятти-фурэ́дзу キャッチ・フレーズ (*англ.* catch phrase) выраже́ние, бы́вшее на эффе́кт, бро́ское выраже́ние.

кятто きゃっと *ономат.*: きゃっと叫ぶ вопи́ть.

кяхан 脚絆 ге́тры; кра́ги; гама́ши; обмо́тки; 脚絆をつける надева́ть ге́тры *и т. д.*

кяцу 彼奴 1) *прост.* тот тип, тот ма́лый, тот субъе́кт; 2) *вульг.* он, она́.

M

ма 真 пра́вда, и́стина; 真に受ける принима́ть за пра́вду, принима́ть всерьёз; ве́рить.

ма 間 1) [свобо́дное] ме́сто; промежу́ток; 間を明ける оста́вить [свобо́дное] ме́сто; ...ずつ間を置いて с промежу́тками в *(столько-то)*; 2) вре́мя; **-но ～-ни** во вре́мя *чего-л.*; そうしている間に тем вре́менем; ちょっとの間も ни на мину́ту (секу́нду); 寝ている間も да́же (и) во сне́; まだ間がある ещё есть вре́мя; 少し間をおいて немно́го погоди́; 発車までにはまだ大分/ダイブ/間がある до отхо́да по́езда ещё мно́го вре́мени; 七時にはまだ二三分間がある сейча́с без двух-трёх мину́т семь; 春の来るのも間がない весна́ уже́ бли́зко; 上京してからまだ間がない я [прие́хал] в То́кио совсе́м неда́вно; 3) свобо́дное (удо́бное) вре́мя; 間を見る(うかがう) улучи́ть вре́мя, вы́кроить мину́тку; ...する間もない не име́ть вре́мени *сделать что-л., для чего-л.*; *ср.* ицуноманика; 4) па́уза; переры́в; 間をおく де́лать па́узу; 一寸間をおいて по́сле небольшо́й па́узы; 仕事の間を見て в переры́вах ме́жду рабо́той; 5) ко́мната; 間を借りる снима́ть ко́мнату; 三間/ミマ/の家 трёхко́мнатный дом; 6) *связ.* уда́ча; судьба́; 間が好く к сча́стью; 間が悪く к несча́стью; 間が好ければ е́сли всё пойдёт хорошо́; е́сли повезёт; 間が悪い時は間が悪いのだ *погов.* уж е́сли не повезёт, то не повезёт; пришла́ беда́ — отворя́й воро́та; ◇間が合わない не звучи́т; не гармони́рует; 間の悪い思いをする чу́вствовать себя́ нело́вко; 間の延びた вя́лый; 間が抜ける *кому-л.* не хвата́ет понима́ния [гла́вного]; 間の抜けた глу́пый, бестолко́вый; *ср.* магана-сукигана, мамонаку, маниавасэ, маниау.

ма 魔 дья́вол, бес, чёрт, злой дух; 魔が差した чёрт попу́тал; де́ло рук чёрта; 魔がさして...する де́лать *что-л.* под *чьим-л.* дурны́м влия́нием (под дья́вольским наважде́нием); 魔の海 кова́рное мо́ре; 魔の手 вре́дное (дурно́е) влия́ние; 魔をよける отвраща́ть зло́е влия́ние, защища́ть от зла.

мā まあ *межд.* 1) *выражает просьбу, побуждение*: まあお待ちなさい пожа́луйста, подожди́те; まあ私の言うことを聞いて ну, вы́слушай же меня́; まあやって御覧 а ну, попро́буй-ка!; 2) *выражает колебание*: まあ歩いて行くことにしよう пожа́луй, пойдём пешко́м; どこか温泉場 — まあ箱根へでも出掛けようじゃないか пое́дем на како́й-нибудь куро́рт — хоть на Хако́нэ, что́ ли; 愉快でしたか. — えゝまあ хорошо́ провели́ вре́мя? — Да, пожа́луй (Да, бо́лее и́ли ме́нее); 3) *выражает изумление*: まあ驚いた ах, кака́я неожи́данность!; вот э́то сюрпри́з!; まあどうした бо́же мой, что случи́лось?

маадзами 真鯵 *бот.* осо́т, Cirsium Reinii *Matsum.*

маадзи 真鯵 ставри́да япо́нская, Trachurus japonicus *Temm. et Schl.*

мааи 間合い 1) вре́мя *(до чего-л.)*; 大分間合いがある ещё мно́го вре́мени; ещё не ско́ро; 2) расстоя́ние.

маанаго 真穴虫 ули́тка «морско́е у́шко», Haliotis ovipa *Gmelin.*

маатарасий 真新しい новёхонький.

мабара 疎ら: **～на** разбро́санный, ре́дкий; **～ни** та́м и ся́м, ре́дко, разбро́санно; その丘には木が疎らに生えていた холм поро́с ре́дкими дере́вьями; そこには人家が疎らにある ко́е-где́ разбро́саны дома́; その会は聴衆が疎らだった на собра́нии бы́ло ма́ло прису́тствующих; собра́ние бы́ло малолю́дным.

мабасира 間柱 *стр.* промежу́точная сто́йка, подпо́рка.

мабатаки 瞬き мига́ние; подми́гивание; **～[о] суру** мига́ть; подми́гивать; 瞬きする間に *см.* мабатаку 瞬く (間に).

мабатаку 瞬く мига́ть, морга́ть; подми́гивать; 瞬く間に в мгнове́ние о́ка, в оди́н миг, вмиг, мгновенно.

мабаюй 目映い, 眩い *кн.* я́ркий, ослепи́тельный.

маби 魔火 таи́нственный (колдовско́й) ого́нь.

мабики 間引き 1) проре́живание *(растений)*; 2) уби́йство новорождённого (*родителями, ср.* мабику 2); 3) удале́ние *чего-л.* промежу́точного.

мабику 間引く 1) проре́живать, разрежа́ть *(растения)*; 2) де́лать або́рт; *уст.* убива́ть новорождённого *(в многодетной семье)*; 3) *перен.* устраня́ть *что-л.* меша́ющее.

мабисасаи 目庇 забра́ло *(шлема)*; козырёк *(фуражки)*; 手で目庇をする прикрыва́ть глаза́ руко́й *(от солнца и т. п.)*.

маборои 幻 при́зрак, виде́ние; 幻の様な при́зрачный; иллюзо́рный; 幻と消える исче́знуть как при́зрак; 幻を追うて生きる жить в мечта́х.

мабу 間夫 *прост.* [та́йный] любо́вник; 間夫を拵える (造る) завести́ себе́ любо́вника.

мабука 目深 *связ.*: 帽子を目深に被る надви́нуть шля́пу на глаза́.

ма́буру マーブル (*англ.* marble) мра́мор.

ма́бургами マーブル紙 мра́морная бума́га.

ма́бурэру 塗れる *см.* мамирэру.

мабуси 簾 [бамбу́ковая] по́лка (решётка) для ко́конов.

мабусий 眩しい ослепи́тельный, слепя́щий; 光が強くて眩しい свет тако́й си́льный (я́ркий), что ослепля́ет.

мабусу 塗す **(-ни)** покрыва́ть, посыпа́ть, обры́згивать, забры́згивать *чем-л.*

мабута 目蓋,瞼 [ве́рхние] ве́ки; 瞼を閉じる сомкну́ть ве́ки; 瞼に残る оста́ться в па́мяти; 瞼に浮ぶ возника́ть пе́ред глаза́ми [как живо́й]; ◇瞼の母 а) мать, с кото́рой расста́лся в младе́нчестве; б) воспомина́ние о ма́тери.

мабути 目縁,瞼 ве́ки *(верхние и нижние)*, края́ век.

мавари 回(廻,周,週)り 1) враще́ние; 2) окру́жность; круг; **-но ～-ни** вокру́г *чего-л.*; 周り十マイル де́сять миль в окру́жности; 地球の周り окру́жность земно́го ша́ра; 卓の周りに座を占める усе́сться вокру́г стола́; 回りを見る огляде́ться вокру́г; この木の周りはどれだけありますか ско́лько э́то де́рево в обхва́те?; 3) край; кайма́; борди́ор; 4) крюк; そっちへ行くと道は大変回りになる идти́ той доро́гой — зна́чит сде́лать большо́й крюк; 5) объе́зд, обхо́д *(разных мест)*; пое́здка *(напр. туристическая)*; турне́; **～-о суру** де́лать обхо́д; объезжа́ть *(разные места)*; соверша́ть пое́здку (турне́); *ср.* ...мавари I 2 *и* омавари; 6) эффе́кт, де́йствие *(напр. лекарства)*; распростране́ние *(напр. огня)*; 回りが速い ока́зывать бы́строе де́йствие; 酒はすき腹にのむとまわりが早い саке́, е́сли пить на голо́дный желу́док, бы́стро ударя́ет в го́лову.

...мавари 回り I 1) че́рез, путём; 北極回りの航空線 авиали́ния че́рез Се́верный по́люс; 西回りの世界一周 кругосве́тное путеше́ствие с восто́ка на за́пад; 2): **...～-[-о] суру** соверша́ть обхо́д (объе́зд, турне́); 地方回りをする отпра́виться в турне́ по прови́нции; 年始回りをする де́лать новогодние визи́ты.

...мавари 回り II *в сочет. с числ.* 1) разме́р, но́мер *(одежды и т. п.)*; 一回り大きい на но́мер бо́льше; 2) двена́дцать лет; 私と彼とは二回/フタマワ/り違う ра́зница в лета́х у нас два́дцать четы́ре го́да; 3) семь дней, неде́ля *(как срок курса лечения)*.

мавариавасэ 回り合わせ поворо́т судьбы; судьба́; 回り合わせが好い [мне] везёт; 回り合わせが悪い не везёт; 妙な回り合わせで по стра́нной случа́йности.

маварибан 回り番 1) о́чередь *(чья-л.)*; 2) дежу́рство по обходу *(напр. здания)*; 3) обхо́дчик, сто́рож; 4) *жарг.* кра́жа ве́щи, находя́щейся вне помеще́ния.

маварибасиго 回り梯子 винтова́я ле́стница.

маварибутай 回り舞台 враща́ющаяся сце́на.

мавариги 回り気 изме́нчивый (непостоя́нный) нрав.

маваридо̄ 回り遠い окольный (окру́жный) и далёкий *(о дороге, перен. о пути движения чего-л.)*.

маваридо̄ро̄ 回り灯籠 враща́ющийся фона́рь *(круглый фонарь, имеющий прозрачную наружную и вращающуюся внутреннюю стенки; при вращении от ветра внутренней стенки вырезанные на ней силуэты, отражаясь на внешней стенке, создают впечатление движения)*.

маварикайдан 回り階段 винтова́я ле́стница.

маварикудой 回りくどい око́льный, непрямо́й; 回りくどく око́льным путём; вокру́г да о́коло; 回りくどい言い方をする говори́ть обиняка́ми; виля́ть; 回りくどい手段 ко́свенное сре́дство, ко́свенный приём.

маварикунэру 回りくねる петля́ть, ви́ться.

маваримаваттэ 回り回って 1) по́сле мно́гих превра́тностей [судьбы]; 2) пройдя́ че́рез мно́го рук *(о вещах)*.

маварими́ти 回り道 око́льный (кружно́й, непрямо́й) путь; [доро́га в] объе́зд; **～-о суру** де́лать крюк (объе́зд).

маваримоти 回り持ち сме́на, чередова́ние; **～-ни** поочерёдно; 天下は回り持ち *погов.* в жи́зни всё изме́нчиво.

мавариэн 回り縁 вера́нда вокру́г (с двух сторо́н) до́ма.

мавару 回(廻,周,週)る 1) верте́ться, кружи́ться, враща́ться; повора́чиваться, воро́чаться; дви́гаться по кру́гу (по спира́ли); 地球は太陽の周囲を回る Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца; 潮につれて舟がぐるりと回った ло́дка заверте́лась, увлека́емая тече́нием; 回れ右/ミギ/кругом! *(команда)*; 2) де́лать обхо́д; обходи́ть, объезжа́ть *(ряд мест)*; соверша́ть турне́; 得意を回る обходи́ть свои́х клие́нтов (зака́зчиков); 3) де́лать крюк (объе́зд); заходи́ть, заезжа́ть *куда-л.*; 今一軒回らなければならない мне ну́жно зайти́ [ещё] в оди́н дом; 岬を回る обогну́ть мыс; 4) ока́зывать де́йствие *(о лекарстве, алкоголе)*; 毒が全身に回った яд распространи́лся по всему́ организму; 5) передава́ться *(из рук в руки — о чём-л.)*; быть переведённым *(на другую работу — о ком-л.)*; 手から手へ回る переходи́ть из рук в ру́ки, ходи́ть по рука́м; 会計課の方へ回る быть переведённым (перейти́) в бухгалте́рию; 6) *связ.*: もはや五時を回った уже́ шесто́й час; 午後二時を回っていた бы́ло бо́лее двух часо́в пополу́дни, был тре́тий час дня; ◇ 僕は目が回ります у меня́ голова́ идёт кру́гом; 忙がしくて手が回らない так за́нят, что ру́ки [до э́того] не дохо́дят; あの人は筆がよく回る у него́ хоро́ший слог, он хорошо́ пи́шет.

маваси 回(廻)し 1) набе́дренная повя́зка *(у борцов сумо́)*; 2) *см.* мавасикаппа; 3) о́чередь *(чья-л.)*; 4) *жарг.* верту́шка *(о проститутке, переходящей в одну ночь от гостя к гостю)*.

мавасигири 回し錐 сверло́, бура́в, коловоро́т.

мавасикаппа 回しカッパ наки́дка, плащ, пелери́на.

мавасимоно 回し者 шпио́н, лазу́тчик; осведоми́тель, шпик; подосла́нное лицо́.

мавасимоно 回し物 *жарг.* укра́денная вещь.

мавасу 回(廻)す 1) верте́ть, кружи́ть, враща́ть, крути́ть; повора́чивать, воро́чать; дви́гать по кру́гу (по спира́ли); 2) рассыла́ть *(напр. циркуляр)*; пуска́ть по рука́м *(напр. чашку, рюмку)*; пуска́ть в обраще́ние; 金を回す пуска́ть де́ньги в оборо́т; вкла́дывать де́ньги *(в дело, предприятие)*; 3) передава́ть, пересыла́ть; переводи́ть *кого-л. куда-л.*; 事件を他の役所へ回す переда́ть де́ло в друго́е учрежде́ние; 自動車を事務所へ回す посла́ть маши́ну к конто́ре; ◇彼女は驚いて目を回した она́ упа́ла в о́бморок от испу́га; 彼は妙に気を回す男だ он ужа́сно подозри́тельный (ревни́вый) челове́к.

мавата 真綿 шёлковая ва́та; ◇真綿に針を包む притворя́ться до́брым, скрыва́ть зло́е намере́ние под неви́нной вне́шностью *(букв.* завернуть иго́лку в шёлковую ва́ту); 真綿で首を締めるようなものだ мя́гко упрека́ет, порица́ет обиняка́ми *(букв.* сло́вно сда́вливает го́рло шёлковой ва́той).

магагото 禍事 *уст.* зло; несча́стье, беда́.

магадзин マガジン (*англ.* magazine) журна́л.

магаи 擬(紛)い подде́лка; имита́ция; **—[но]** подде́льный; иску́сственный.

магаигава 擬い皮 иску́сственная ко́жа.

магаимоно 擬い物 подде́лка *(вещь)*.

магаихо̄сэки 擬い宝石 подде́льный (иску́сственный) драгоце́нный ка́мень.

магаки 雛 [живая] бамбу́ковая и́згородь.

магакигай 雛貝 стромб лухуа́нский, Strombus luhuanus *L.* *(моллюск)*.

магамагасий 禍々(枉々,曲々)しい несчастли́вый, принося́щий несча́стье (беду́).

магамо 真鴨 кря́ква, Anas platyrhynchos platyrhynchos *L.*

маган 真雁 за́падный белолобый гусь, Anser albifrons albifrons *Scopoli*.

магана-сўкигана 間がな隙がな всегда́, всё вре́мя, постоя́нно; ка́ждую [свобо́дную] мину́ту.

магао 真顔 серьёзное лицо́, серьёзный взгляд; **～-ни нару** выглядеть (стать) серьёзным; смотре́ть серьёзно; **～-дэ** с серьёзным ви́дом (лицо́м).

магари 曲り изги́б, сги́б; искривле́ние, кривизна́; поворо́т *(дороги)*; коле́но *(трубы)*; 曲りを直す выпрямля́ть; ◇曲りなりにも а) не мы́тьём, так ка́таньем, все́ми пра́вдами и непра́вдами; б) с грехо́м пополам.

магари 間借り наём ко́мнаты; **～-о суру** снима́ть (нанима́ть) ко́мнату.

магарибана 曲り花 *бот.* сте́нник, пе́речник, Iberis amara *L.*

магарибари 曲り針 изо́гнутая игла́.

магариганэ 曲尺 пло́тницкий уго́льник.

магариги 曲り木 кривоство́льный лес *(лесоматериал)*.

магарикадо 曲り角 1) у́гол *(улицы)*; поворо́т *(дороги)*; 曲り角を曲る огиба́ть у́гол, повора́чивать за́ угол *(улицы)*; 二つ目の曲り角を右へ行く дойдя́ до второ́го угла́, поверну́ть напра́во; 2) *перен.* поворо́тный пункт; 歴史の曲り角 поворо́тный моме́нт (пункт) исто́рии.

магарикуда 曲り管 изо́гнутая тру́бка (труба́).

магарикунэру 曲りくねる вйться, извива́ться; изгиба́ться; 小川が田圃を曲りくねって流れている че́рез поля́, извива́ясь, течёт ре́чка.

магарикунэтта 曲りくねった извйлистый; изо́гнутый; 曲りくねった松 изо́гнутая сосна́.

магаримити 曲り道 крива́я (извйлистая, петля́ющая) доро́га.

магаримэ 曲り目 поворо́т, изги́б *(напр. дороги)*; излу́чина *(реки́)*; кривизна́.

мāгарин マーガリン (*англ.* margarin) маргари́н.

магаринари 曲り形 крива́я (искривлённая) фо́рма.

магаринин 間借り人 съёмщик [ко́мнаты]; жиле́ц.

магария 曲り屋 разоря́ющаяся фи́рма, разоря́ющаяся семья́.

магариясуй 曲がり易い ги́бкий.

магару 曲(枉)がる 1) гну́ться, сгиба́ться; искривля́ться; коро́биться; *ср.* магатта; де́лать поворо́т *(о дороге)*; 年を取って腰が曲っている он сго́рбился от ста́рости; 道はここで急に曲る здесь доро́га де́лает круто́й поворо́т; 2) повора́чивать *где-л.*; огиба́ть *(угол)*; 角を曲った所に за углом; 左に曲る поверну́ть нале́во; 3) сдви́нутым на́бок, быть скру́ченным *и т. п.*; 顎が曲っている име́ть криву́ю ше́ю; ネクタイが曲っている га́лстук сби́лся на́ сторону; 4) приходи́ть в упа́док; ◇ 曲って出る упря́миться, упо́рствовать в свое́й неправоте́; 曲らねば世が渡れぬ *погов.* нельзя́ прожи́ть, ничего́ не поступа́ясь (*букв.* не изгиба́ясь); 曲れる枝に曲れる影あり *посл.* у криво́й ве́тки и тень крива́я.

магарэй 真鰈 ка́мбала узконо́сая, Limanda angustirostris *Kitahara*.

мāгарэтто マーガレット (*фр.* marguerite) маргари́тка.

магаси 間貸し сда́ча ко́мнаты [внаём]; **～-суру** сдава́ть ко́мнату [внаём].

магатама 勾(曲)玉 магата́ма *(старинная драгоценность изогнутой формы из яшмы, изумруда и т. п.)*.

магатта 曲(枉)がった 1) со́гнутый, изо́гнутый, крива́й, искривлённый; покоро́бившийся; 2) покоси́вшийся на́ сторону *(напр. о доме)*; сби́вшийся на́ бок *(напр. о галстуке)*; 3) искажённый, извращённый; 4) нече́стный; 曲がった事をする поступа́ть нече́стно.

магау 紛う име́ть схо́дство; быть при́нятым *за кого-что-л.*, быть спу́танным *с кем-чем-л.*; 雪かと紛うばかりであった был бе́лый как снег.

магива 間(真)際 **～-ни** как ра́з [пе́ред], в моме́нт; в после́дний час; наканýне; **～-ни наттэ** в са́мый после́дний моме́нт; 発車間際に пе́ред са́мым отхо́дом по́езда.

магиравасий 紛らわしい двусмысленный; тума́нный, нея́сный; сби́вчивый; тру́дно различи́мый.

магирасу 紛らす 1) отвлека́ть, рассе́ивать; 気を紛らす рассе́яться, развле́чься, отвле́чься; 2) пря́тать, скрыва́ть; 悲しみを笑いに紛らす скрыва́ть го́ре под улы́бкой; ◇ 冗談に紛らす обрати́ть в шу́тку; 話を紛らす говори́ть укло́нчиво, увйливать; переводи́ть разгово́р на друго́е.

магири 間切り *мор.* переме́на га́лса; лавйрование.

магиру 間切る 1) разделя́ть; 2) *мор.* меня́ть галс; лавйровать.

магирэкому 紛れ込む смеша́ться *с чем-л.*; замеша́ться *(напр. в толпу)*; затеря́ться *в чём-л.*

магирэмонай 紛れもない безоши́бочный; несомне́нный, очеви́дный, неоспори́мый; вне сомне́ния; 紛れもない事実だ э́то несомне́нный факт.

...магирэни 紛れに под влия́нием *(какого-л. чувства, состояния)*; 嬉し紛れに от ра́дости; 腹立ち紛れに в поры́ве гне́ва; 苦し紛れに а) от невыноси́мых страда́ний; б) в си́лу необходи́мости.

магирэру 紛れる 1) быть неразличи́мым (неотличи́мым); смеша́ться *с чем-л.*; затеря́ться *в чём-л.*; 闇に紛れて под покро́вом темноты́; 騒ぎに紛れて逃げる скры́ться, воспо́льзовавшись сумато́хой; 2) быть увлечённым; быть отвлечённым *чем-л.*; 気が紛れる развле́чься, отвле́чься от забо́т; 多忙に紛れてつい御無沙汰しました я был так за́нят, что не мог вам написа́ть.

магирэясуй 紛れ易い *см.* магиравасий.

маго 孫[子] внук, вну́чка; 孫の代まで до вну́ков [включи́тельно]; ◇ 孫の手 чеса́лка для спины́ *(с длинной ручкой и концом в форме пальцев руки)*.

маго 馬子 конов́од; пого́нщик *(вьючных лошадей)*; 馬子にも衣裳 *погов.* пла́тье кра́сит челове́ка.

магобики 孫引き: **～-суру** цити́ровать не из первоисто́чника.

магодэси 孫弟子 «внуча́тый» учени́к *(об ученике ученика)*.

магои 真鯉 чёрный карп; *ср.* кои 鯉.

магōкатанаки 紛う方なき *кн. см.* магирэмонай.

магокоро 真心 и́скренность, правди́вость, чистосерде́чие; **～-но [ару]** и́скренний, правди́вый, чистосерде́чный; пре́данный; **～-кара** от души́, от чи́стого се́рдца; 真心こめて всей душо́й; от всей души́; 真心を尽す всеце́ло посвяща́ть себя́ *чему-л.*; быть всей душо́й пре́данным *чему-л.*

магомаго まごまご: **～-суру** *см.* магоцўку.

магоу 紛う *кн. форма гл.* магау 紛う; 紛う方なき *см.* магирэмонай.

магоцўку まごつく 1) растеря́ться, оторопе́ть; быть в замеша́тельстве; まごつかないに не коле́блясь; 返答にまごつく не знать, что отве́тить; いつ試験になろうとまごつかない я гото́в к экза́мену в любо́е вре́мя; 2) слоня́ться, окола́чиваться; ме́шкать; どこでまごついていたのか где ты замешкался?; 3) пу́тать, ошиба́ться; быть небре́жным; 初めにまごつくと生涯の損だ неве́рный шаг вначале мо́жет испо́ртить весь жи́зненный путь; 4) быть беспе́чным (беззабо́тным); 下手にまごつくとひどい目に会うぞ будь осторо́жен, а то попадёшь в беду́!

магува 馬鍬, 耙 борона́; 馬鍬で畑をならす боронйть по́ле.

магунэтайто マグネタイト (*англ.* magnetite) *мин.* магнети́т, магни́тный железня́к.

магунэтто マグネット (*англ.* magnet) *эл.* магни́то.

магуро 鮪 тунец восто́чный, Thunnus orientalis *Temm. et Schl.*

магурэатари 紛れ当り случа́йная уда́ча; случа́йное попада́ние; уда́чный уда́р; 紛れ当りであたる случа́йно попа́сть; 紛れ当りにやって見よう я попро́бую науда́чу.

магурэкому 紛れ込む *см.* магирэкому.

магурэру 紛れる *см.* магирэру.

магуса 桟 перемы́чка *(оконная, дверная)*; попере́чная ба́лка *(над воротами)*.

магуса 秣,馬草 фура́ж; корм; се́но; 秣をやる зада́ть корм.

магусакири 秣切り соломоре́зка.

магуса-окиба 秣置場 сенова́л; кормохрани́лище.

магусаокэ 秣桶 корму́шка.

магусйба マグシーバー *(от англ.* mag[netic] [re]ceiver) миниатю́рный магнитофо́н с про́водом к у́ху *(даётся напрокат посетителям музеев и т. п. На ленте записаны объяснения экспонатов)*.

магусо 馬糞 *разг.* ко́нский навоз.

магусодака 馬糞塵 *см.* тёгэмбо.

магути 間口 1) фаса́д *(дома)*; ◇ 間口ばかりで то́лько по ви́ду, чи́сто вне́шне; 2) ширина́ *(участка)*; ◇ 間口を広げる а) расши́рить круг де́ятельности; б) расши́рить круг зна́ний.

магэ 曲げ сгиба́ние, изгиба́ние; гнутьё.

магэ 髷 у́зел, пучо́к *(тип яп. причёски)*; 髷に(を)結う завя́зывать во́лосы пучко́м (узло́м).

магэгатай 曲(枉)げ難い нети́бкий; *перен.* а) непода́тливый, неусту́пчивый; б) неуго́дливый, нельсти́вый.

магэки[дзайку] 曲(枉)げ木[細工] изде́лие из гну́того де́рева *(напр. лыжи)*.

магэмоно 曲げ物 1) кру́глая коро́бка [из гну́той щепы́]; 2) заклад, залóженная вещь.

магэмоно 髷物 популя́рные истори́ческие расска́зы (пье́сы, кинокарти́ны) *(построенные на сюжетах из феодальной жизни XVII—XVIII вв.)*.

магэру 曲(枉)げる 1) сгиба́ть, изгиба́ть; искривля́ть; наклоня́ть в сто́рону, накреня́ть; повора́чивать, сворáчивать; 頭を曲げる наклоня́ть го́лову; 腰を曲げる нагиба́ться, наклоня́ться, склоня́ться; 2) искажа́ть, извраща́ть; отступа́ть *(от своих убеждений и т. п.)*; измена́ть *(принципам)*; наруша́ть *(правила)*; 説を枉げる меня́ть свои́ взгля́ды; 筆を曲げる *обр.* продава́ть своё перо́; それは理を非に曲げるというものだ э́то зна́чит называ́ть чёрное бе́лым; *ср.* магэгатай, магэясуй; 3) *прост.* отдава́ть в зало́г, закла́дывать.

магэтэ 枉げて про́тив свое́й во́ли; 枉げて御承諾願えますまいか мóжет быть, вы всё-таки согласи́тесь (дади́те своё согла́сие)?; 枉げてお許し下さい я вас óчень прошу́ разреши́ть [мне].

магэясуй 曲(枉)げ易い ги́бкий; *перен.* а) пода́тливый, усту́пчивый; б) угóдливый, льсти́вый.

мада 未だ 1) *с отриц.* ещё не; まだ出来上がらない ещё не гото́во; 2) [всё] ещё; まだ雨が降っている всё ещё идёт дождь; まだ五日ある ещё есть пять дней; 3) ещё, кро́ме того́; まだ君に話すことがある у меня́ есть ещё ко́е-что́ сказа́ть тебе́; 4) ещё [то́лько]; まだ十時だ ещё то́лько 10 часо́в; *ср.* мадасимо.

мадай 間代 пла́та за ко́мнату; 間代を...円払う плати́ть за ко́мнату ... ие́н.

мадай 真鯛 *ихт.* кра́сный тай, Pagrosomus major *Temm. et Schl.*

мадайо 土大黄 щавéль Да́йву, Rumex Daiwoo *Makino*.

мадаки 夙,未だき: ～ни *уст.* ра́ньше, с да́вних пор.

мадакэ 真竹 бамбу́к ма́дакэ, Phyllostachys reticulata *C. Koch*.

мадамада まだまだ ещё [мно́го]; まだまだ為すべきことがある нам ну́жно ещё мно́гое сде́лать; まだまだ足りない ещё недоста́точно (не хвата́ет).

мадаму マダム *(фр.* madame) мада́м, госпожа́, суда́рыня; хозя́йка *(гостиницы, ресторана)*.

мадара 斑[ら] пя́тна, кра́пинки; ～[на] пёстрый, пятни́стый; в кра́пинках; 樹の間を漏れる日の光で道は斑になっていた лучи́ со́лнца, пробива́вшиеся сквозь листву́, испещри́ли доро́гу све́тлыми пя́тнами.

мадаратё 斑蝶 данайда Архи́пп, Danais archippus *F. (бабочка)*.

мадараўма 斑馬 пёгая ло́шадь.

мадарафуку 斑服 разноцве́тное пла́тье, разноцве́тный костю́м.

мадарахэби 斑蛇 пятни́стая змея́.

мадаруй 間怠 медли́тельный, вя́лый; неповоро́тливый; тягу́чий *(напр. о речи)*; まだるっこくて見ていられなかった проти́вно (невыноси́мо) бы́ло смотре́ть, как он копа́ется; まだるい話 утоми́тельный (ску́чный) расска́з.

мадаруккой 間怠っこい *см.* мадаруй.

мадарэки マダレーキ *(англ.* madder-lake) краплáк *(краска)*.

мадасимо 未だしも бóлее и́ли ме́нее; まだしもよい э́то ещё ничего́, э́то ещё сно́сно, э́то ещё туда́-сюда́.

мадзамадза[то] まざまざ[と] я́сно, отчётливо; как пе́ред глаза́ми *(о чём-л. вспоминаемом)*; осяза́емо, ощути́мо.

мадзару 混(雑,交)ざる *см.* мадзиру.

мадзё 魔女 *бран.* колду́нья, ве́дьма, черто́вка.

мадзивари 交じわり общéние, отноше́ния, знако́мство, связь; *ср.* ко́сай 交際.

мадзивару 交じわる 1) подде́рживать отноше́ния (знако́мство), обща́ться, встреча́ться; 交わらない держа́ться в стороне́, чужда́ться; 人はその交わる友を見ればわかる челове́ка мóжно узна́ть по его́ друзья́м; 2) пересека́ться, перекре́щиваться *(напр. о дорогах)*; 二線の交わる点 ме́сто (то́чка) пересече́ния двух ли́ний.

мадзика 間近か: ～на бли́зкий *(по месту и времени)*; ～-ни а) побли́зости, совсе́м ря́дом; б) в ско́ром вре́мени, в ближа́йшем бу́дущем; 間近な村々 ближа́йшие дере́вни; 刈入れ間近の作物 хлеба́, кото́рые ско́ро пора́ жать; 学校の間近に住む жить побли́зости от шко́лы; 間近で見るとさほど美しくない вблизи́ э́то не так краси́во; 試験は間近に迫まっている экза́мены на носу́.

мадзикай 間近い бли́зко; ско́ро; 歳の暮れももう間近い ско́ро коне́ц го́да; 最早試験も間近くなりました экза́мены уже́ совсе́м ско́ро.

мадзикири 間仕切り поро́г *(между комнатами)*.

мадзикку-ай マジック・アイ *(англ.* magic eye) *радио* «маги́ческий глаз», электро́нно-опти́ческий индика́тор настро́йки.

мадзикку-хандо マジック・ハンド *(англ.* magic hand) манипуля́тор *(при работе с радиоактивными материалами)*.

мадзимадзи まじまじ *связ.*: まじまじ[と]見る смотре́ть *на кого-л.* прищу́рясь; смотре́ть при́стально.

мадзимэ 真面目 1): ～на серьёзный; 物事を真面目に考える обду́мывать (относи́ться) серьёзно; 真面目に働く серьёзно относи́ться к рабóте; 真面目にとる принима́ть всерьёз *(сказанное)*; 2): ～на че́стный, поря́дочный; добросо́вестный; 真面目な生活をする вести́ че́стную жизнь.

мадзимэкўсару 真面目腐る *прост.* выглядеть весьма́ серьёзным; име́ть ва́жный вид; 真面目くさって с серьёзным (с ва́жным) ви́дом.

мадзин 魔神 дья́вол, злой дух.

мадзинаи 呪い заклина́ние, за́говор; колдовство́, ворожба́, ма́гия; ～-о суру *см.* мадзинау.

мадзинау 呪う заклина́ть, загова́ривать; колдова́ть, ворожи́ть; соверша́ть маги́ческий обря́д.

мадзираи 交じらい *см.* мадзивари.

мадзири 混(雑,交)じり смесь; при́месь; засоре́ние; ～-но ару сме́шанный; с при́месью; засорённый; ～-но най чи́стый, беспри́месный; 雨/アメ/雑じりの冷たい風 холо́дный ве́тер с дождём; 絹と人絹の混じり смесь натура́льного и иску́сственного ше́лка; *ср.* омадзири.

мадзирикэ 混(雑,交)じり気 при́месь; 混じり気のないラシャ чи́стая шерсть.

мадзиримоно 混じり物 *см.* мадзэмоно.

мадзирогу 瞬ぐ мига́ть, морга́ть.

мадзиру 混(雑,交)じる 1) быть сме́шанным (переме́шанным); быть приме́шанным; быть разба́вленным; 髪に白髪が混じっている в волоса́х пробива́ется седина́; 2) замеша́ться *(напр. в толпу)*; 旅役者の群に混じる присоедини́ться к гру́ппе броде́чих актёров.

мадзиэру 交える 1) сме́шивать; приме́шивать; 境を交える грани́чить [друг с дру́гом]; 頑説に冗談を交える пересыпа́ть (сда́бривать) речь шу́тками; 2) скре́щивать; 膝を交えて語る бесе́довать по душа́м; 兵(干戈)を交える скрести́ору́жие *с кем-л.*, вступи́ть в бой; 3) обме́ниваться; 言葉を交える обме́ниваться слова́ми, разгова́ривать; 戦を交える сража́ться, би́ться; 砲火を交える вести́ артиллери́йскую перестре́лку.

мадзу 先ず 1) пре́жде всего́, вначале́, сначала́, сперва́, пе́рвым де́лом, во-пе́рвых; 先ず健康 здоро́вье пре́жде всего́; 2) в о́бщем, приблизи́тельно, мо́жно сказа́ть; 先ずそんな所だ приме́рно так, приблизи́тельно ве́рно; 成功の見込みは先ずない наде́жды на успе́х, мо́жно сказа́ть, нет никако́й; そんなことはまずあるまい я почти́ уве́рен, что э́того не мо́жет быть; 3) во вся́ком слу́чае, как бы то ни́ было, та́к и́ли ина́че; 先ず品を拝見しましょう во вся́ком слу́чае, разреши́те мне посмотре́ть това́р; 4) ну, тепе́рь; 先ず寝ましょう ну, [мне] пора́ спать.

мадзу-дайитини 先ず第一に *см.* мадзу 1.

мадзуй まずい 1) (*тж.* 不味い) невку́сный; 夕飯がまずかった у́жин был невку́сен; 悪い事を聞いて飯をまずくした плохи́е но́вости испо́ртили мне аппети́т; 風を引くと口がまずい при просту́де всё ка́жется невку́сным; まずそうにして食う есть с неохо́той; 2) (*тж.* 拙い) нело́вкий, неуме́лый; まずい言い訳 неуда́чное оправда́ние; 字がまずい писа́ть неуме́ло; *あの*人は英語がまずい он пло́хо зна́ет англи́йский язы́к; 3) неудо́бный, вызыва́ющий чу́вство нело́вкости; まずい事をやる допусти́ть оплошность; напо́ртить; こいつはまずい事をしたぞ э́то о́чень неудо́бно, э́то большо́й про́мах; *あの*人に知られてはまずい нело́вко, е́сли он узна́ет; 今話してはまずい сейча́с говори́ть не вре́мя; 4) некраси́вый, непривлека́тельный; まずい顔をしている быть некраси́вым.

мадзумадзу 先ず先ず сно́сно; 商売はどうですか・—先ず先ずというところです как иду́т дела́? — Та́к себе.

мадзумоттэ 先以って пре́жде всего́.

мадзуру 真鶴 *см.* манадзуру.

мадзусий 貧しい бе́дный, нужда́ющийся; 貧しい暮らしをする жить бе́дно (в бе́дности); 貧しい経験 скро́мный о́пыт.

мадзэавасэру 混ぜ合わせる сме́шивать, переме́шивать; соединя́ть вме́сте.

мадзэк[к]аэсу 混ぜ[っ]返す 1) переме́шивать; перемеша́ть, перепу́тать; 2) вме́шиваться, прерыва́ть; сбива́ть; 混ぜ返してはいかんよ прошу́ не прерыва́ть (не вме́шиваться).

мадзэкодзэ 混ぜこぜ *см.* готамадзэ.

мадзэмоно 混ぜ物 1) приме́сь; чуже́родное вещество́; **～-но ару** с приме́сью; разба́вленный; **～-но най** чи́стый, беспри́месный; неразба́вленный; **-ни ～-о суру** разбавля́ть *что-л. чем-л.*; 2) смесь.

мадзэори 交ぜ織 сме́шанная ткань; 綿と毛の交ぜ織 шерсть с хло́пком *(ткань)*.

мадзэру 混(雑, 交)ぜる 1) сме́шивать, приме́шивать, подбавля́ть; 水を混ぜる разбавля́ть водо́й; フランス語を混ぜて話す говори́ть, пересыпа́я речь францу́зскими слова́ми; 2) включа́ть; 費用を混ぜれば総額千円になる в це́лом, включа́я расхо́ды, э́то соста́вит ты́сячу ие́н.

мадзюцу 魔術 колдовство́, волшебство́, ма́гия; 魔術を使う колдова́ть, применя́ть волшебство́ (ма́гию); 魔術をかける напуска́ть ча́ры *на кого-л.*, околдо́вывать *кого-л.*

мадзюцуси 魔術師 1) волше́бник, маг, колду́н, чароде́й; 2) фо́кусник, иллюзиони́ст.

мадзян 麻雀 (*кит.* мадзян) маджа́н *(кит. игра в кости)*.

мадзянъя 麻雀屋 игорный дом (салон) для игры в маджан.

мадо 窓 1) окно́; иллюмина́тор; витри́на; *анат.* отве́рстие; 窓のない壁 слепа́я стена́; 窓から見る а) смотре́ть из окна́ (в окно́); б) загля́дывать (смотре́ть) че́рез окно́; 2) око́нное стекло́; 窓をこわす разби́ть окно́ (око́нное стекло́).

мадо 間遠 **～-ни** с больши́ми интерва́лами.

мадо 魔道 1) е́ресь, сети́ческое уче́ние; 2) дурно́й путь; 魔道に陥る вступи́ть на путь греха́.

мадоакари 窓明り свет из окна́ (из о́кон).

мадоваку 窓枠 око́нная ра́ма.

мадовари 窓割 расположе́ние о́кон.

мадовасу 惑わす *см.* маёвасу.

мадогарасу 窓ガラス око́нное стекло́; 窓ガラスをはめる застекля́ть, вставля́ть стекло́.

мадогива 窓際 **～-ни** у окна́; 窓際の席 ме́сто у окна́.

мадогути 窓口 окно́, око́шко *(напр. у кассы, бюро пропусков и т. п.)*.

мадогути-сёсясэй 窓口商社制 систе́ма э́кспорта определённых това́ров то́лько че́рез одну́ специализи́рованную компа́нию.

мадодай 窓台 подоко́нник.

мадои 惑い *см.* маёи.

мадои 円(団)居 круг друзе́й (бли́зких), дру́жеский круг; **～-суру** сиде́ть [дру́жно] вме́сте; 楽しい一家のまどい счастли́вый семе́йный круг.

мадо́и 間遠い далёкий, отдалённый.

мадока 円か **～на** *кн.* 1) кру́глый; 円かな月 кру́глая луна́; 2) споко́йный, ти́хий.

мадокакэ 窓掛け занаве́ска, што́ра, гарди́на *(на окне)*; 窓掛けを引く отдёрнуть занаве́ску, раздви́нуть занаве́ски, подня́ть што́ру *и т. п.*

мадокамати 窓框 *стр.* око́нная коро́бка.

мадомакагами 窓間鏡 зе́ркало в простене́ ме́жду о́кнами.

мадори 間取り расположе́ние ко́мнат [в до́ме]; планиро́вка до́ма; 間取りの良い家 дом с хоро́шей вну́тренней планиро́вкой; この家は間取りが良く出来ている в э́том до́ме ко́мнаты расположены удо́бно.

мадоригару マドリガル (*фр.* madrigal) мадрига́л.

мадороми 微睡み дрёма, дремо́та, лёгкий сон.

мадорому 微睡む дрема́ть, вздремну́ть.

мадоросу マドロス (*голл.* matroos) 1) матро́с, моря́к; 2) *прост.* болва́н, тупи́ца.

мадосэн 窓銭 *ист.* нало́г с о́кон.

мадоу 惑う *см.* маёу.

мадэ 迄 1) до; 朝から晩まで с утра́ до ве́чера; 京都までの切符 биле́т до Ки́ото; 学校は十日まで休みです заня́тий [в шко́ле] не бу́дет до деся́того; 試験は土曜までだ экза́мены продля́тся до суббо́ты (ко́нчатся в суббо́ту); *あの*人の来るまでお待ちなさい подожди́те до его́ прихо́да (пока́ он [не] придёт); 水はひざまであった вода́ была́ до коле́н (по коле́но); どこまで図々しいか分からない男だ до чего́ он дойдёт в свое́й на́глости, не зна́ю; 建築費は百万円までにしたい хоте́лось бы, что́бы расхо́ды на строи́тельство не превы́сили миллио́на ие́н; 年齢は三十歳までだ во́зраст ограни́чен тридца́тью года́ми, преде́льный во́зраст — 30 лет; 2) до того́, что...; 胸が苦しいまで恐れた так (до того́) испуга́лся, что да́же дух захвати́ло; ...するまでもない не дохо́дит до того́, что́бы *делать что-л.*; 議論するまでもない не́ о чем спо́рить; 3) да́же; 子供迄が分かる да́же де́ти э́то зна́ют; そんなことまで言った договори́лся до таки́х веще́й; 盗みまでもした дошёл до того́, что соверши́л воровство́; ◇ ...までの事です прихо́дится...; 少し痛い迄の事です немно́го бо́льно, но придётся потерпе́ть.

мадэни 迄に 1) [не по́зже чем] к...; 三時までに к трём часа́м; 今月十日までに [не по́зже чем] к деся́тому числу́ э́того ме́сяца; 2) до; 式の始まるまでに ли́бо до нача́ла церемо́нии остаётся ещё бо́лее тридцати́ мину́т.

маёвасу 迷わす, **маёвасэру** 迷わせる 1) озада́чивать, ста́вить в тупи́к; приводи́ть в замеша́тельство (в недоуме́ние, в растерянность); 人を迷わせるような問題 озада́чивающий вопро́с; 2) вводи́ть в заблужде́ние; 3) искуша́ть, соблазня́ть; 4) очарова́ывать; одурма́нивать; завора́живать; 迷わすような美しさ чару́ющая красота́.

маёи 迷い 1) замеша́тельство; недоуме́ние; колеба́ние, нереши́тельность; 2) заблужде́ние; иллю́зия; 目の迷い обма́н зре́ния; 迷いが(から)覚める изба́виться от заблужде́ния; очну́ться от иллю́зий, утра́тить иллю́зии; 迷いを覚ます выводи́ть из заблужде́ния, открыва́ть глаза́; рассе́ивать иллю́зии.

маёго 迷い子 *см.* манго.

маёкэ 魔除け амуле́т, талисма́н.

маёнака 真夜中 по́лночь; глубо́кая ночь; **~-ни** в [са́мую] по́лночь, по́здней но́чью; **~-мадэ** до полу́ночи, до по́здней но́чи.

маёнэдзу マヨネーズ (*фр.* mayonnaise) майоне́з; ...にマヨネーズをかける припра́вить *что-л.* майоне́зом.

маёу 迷う 1) недоумева́ть; сомнева́ться, колеба́ться, быть в нереши́тельности; 撰択に迷う не знать, что вы́брать, затрудня́ться в вы́боре; 2) заблуди́ться, сби́ться с доро́ги; плута́ть; *перен.* сби́ться с пути́; 道に迷ってさ迷うた сби́вшись с доро́ги; 3) быть соблазнённым *чем-л.*; 金に迷って悪い事をする соверши́ть просту́пок, соблазни́вшись деньга́ми; 4) быть очаро́ванным, быть без ума́, потеря́ть го́лову; 女優に迷う увле́чься актри́сой; 5) не находи́ть поко́я в моги́ле, блужда́ть по земле́ (*о духе умершего*); *ср.* дзёбуцу.

маи 舞 та́нец (*яп. театральный*); 舞の手 фигу́ры (приёмы) та́нца; 舞を舞う исполня́ть та́нец, танцева́ть.

май... 毎 ка́ждый; 毎五人 ка́ждые пять челове́к; 毎土曜日 ка́ждую суббо́ту.

...май 枚 *счётный суф. для плоских предметов — листов бумаги, картона, газет, фотоснимков, билетов, тарелок и т. п.*; 皿五枚/サラゴマイ/ пять таре́лок.

маиагару 舞い上がる взвива́ться, взлета́ть; вздыма́ться (*напр. от ветра*).

майаса 毎朝 ка́ждое у́тро.

майбан 毎晩 **1.** 1) ка́ждый ве́чер; **~но** ежевече́рний; 2) ка́ждая ночь; **~но** ежено́щный; **2.** 1) ка́ждый ве́чер, ежевече́рне; по вечера́м; 2) ка́ждую ночь, ежено́щно, по ночам.

майбоцу 埋没: **~-суру** быть зары́тым, быть погребённым; *обр.* быть пре́данным забве́нию; その功績は埋没して今は知る人もない его́ заслу́ги забы́ты и тепе́рь никто́ о них не зна́ет.

маиваси 真鰯 сарди́на тихоокеа́нская, ивася́, Sardinops sagax melanosticta *Schleg.*

маигири 舞い錐 лучко́вая (смычко́вая) дрель; [плотничий] бура́в, улиткообра́зное сверло́.

маиго 迷子(児) заблуди́вшийся (потеря́вшийся) ребёнок; **~-ни нару** заблуди́ться, потеря́ться; 初めて東京に来た時には迷子同然でした попа́в пе́рвый раз в Токио, я чу́вствовал себя́ совсе́м зате́рянным; 迷子になった荷物 потеря́вшийся груз (бага́ж).

майгō 毎号 ка́ждый но́мер, ка́ждый вы́пуск (*журнала и т. п.*).

маигофуда 迷子札 ме́тка на оде́жде ребёнка (*с фамилией и адресом*); 迷子札をつける прикрепля́ть (пришива́ть) ме́тку на оде́жду ребёнка.

майгэцу 毎月 **1.** ка́ждый ме́сяц; **~но** ежеме́сячный; **2.** ежеме́сячно.

майдзи 毎時 ка́ждый час, ежеча́сно; 毎時二十哩の速力で со ско́ростью 20 миль в час.

майдзи 毎次 *кн.* ка́ждый раз.

майдзō 埋蔵: **~-суру** зарыва́ть, зака́пывать в зе́млю.

майдзō-бункадзай 埋蔵文化財 погребённые культу́рные це́нности.

майдзōбуцу 埋蔵物 1) спря́танное (зако́панное, скры́тое) иму́щество; 2) *геол.* за́лежи; ру́дные ископа́емые.

майдзōрē 埋蔵量 запа́сы ископа́емых; 石炭の埋蔵量 за́лежи у́гля; запа́сы у́гля в не́драх.

майдо 毎度 ка́ждый раз; постоя́нно, всегда́; 毎度御厄介になります прости́те, что я так ча́сто беспоко́ю вас (*вежливая фраза, часто имеющая значение:* я вам весьма́ призна́телен за ва́ше постоя́нное внима́ние); 毎度有難う存じます(御座います) благодарю́ вас [*напр.* за ва́ши постоя́нные зака́зы].

майё 毎夜 *см.* майбан.

майё 枚葉 лист (*бумаги и т. п.*).

маика 真鳥賊 карака́тица Мэндро́на, Sepiella maindroni *de Rochebrune* (*моллюск*).

майка マイカ (*англ.* mica) слюда́.

майкай 毎回 ка́ждый раз.

майкё 枚挙: **~-суру** счита́ть, пересчи́тывать; перечисля́ть, упомина́ть; ◇枚挙に遑/イトマ/がない всего́ не перечесть; не поддава́ться уче́ту, быть в несчётном коли́честве.

майки 毎期 ка́ждый сезо́н (пери́од, срок).

маико' 舞子(妓) ма́йко, де́вочка-танцо́вщица.

майко 毎戸 ка́ждый дом (двор), ка́ждая семья́.

маикому 舞い込む приходи́ть, навеща́ть; неожи́данно явля́ться (нагря́нуть); свали́ться на́ голову (*о какой-либо неожиданности*); 変な手紙が舞いこんだ неожи́данно пришло́ стра́нное письмо́.

майкоцу 埋骨 погребе́ние пе́пла (*после кремации*); **~-суру** погреба́ть пе́пел.

майкоцўсйки 埋骨式 обря́д погребе́ния (захороне́ния) пе́пла.

майку マイク (*англ.* mike) микрофо́н; マイクを回す обходи́ть с микрофо́ном; マイクを通じて че́рез микрофо́н; マイクの前で話す говори́ть (выступа́ть) пе́ред микрофо́ном.

майкурāха マイクラ波 (*от англ.* micro...) *радио* микроволны.

майкўромэтā マイクロメーター (*англ.* micrometer) микро́метр.

майкуроўэбу マイクロウエーブ (*англ.* microwave) *радио* микроволны.

майкурофируму マイクロフィルム (*англ.* microfilm) микрофи́льм.

майкурофон マイクロフォン *см.* майку.

маймай 毎々 *см.* майдо.

маймай 蝸牛 *см.* катацумури.

маимаицубуро 舞い舞い螺 *см.* катацумури.

маимодору 舞い戻る прийти́ обра́тно, верну́ться; 舞い戻った人 *сущ.* верну́вшийся, возврати́вшийся.

маинаи 賂い *см.* вайро.

майнасу マイナス (*англ.* minus) 1) ми́нус; **~-суру** вычита́ть; マイナスの数量 отрица́тельное число́; 2) дефици́т; недоста́ча; **~-ни нару** приводи́ть к дефици́ту, быть дефици́тным; 商売はマイナスです моё де́ло убы́точно; 大分借金があるので彼の財産はマイナスだ его́ состоя́ние не покрыва́ет огро́мных долго́в; 3) неуда́ча; 努力が却ってマイナスになった все стара́ния пошли́ пра́хом.

майнити 毎日 ка́ждый день, ежедне́вно; день за днём, изо дня́ в де́нь; **~но** ежедне́вный; 毎日のように чуть [ли] не ежедне́вно (ка́ждый день), почти́ ежедне́вно; 毎日のように起る(ある) случа́ться постоя́нно; こんな事は毎日ない э́то не ка́ждый день быва́ет (случа́ется); 毎日同じ様であった оди́н день походи́л на друго́й, ка́ждый день бы́ло одно́ и то́ же; 毎日毎日君のことを思っている нет дня, что́бы я о тебе́ не ду́мал.

майнитинэцу 毎日熱 маляри́я с ежедне́вными приступами.

маинэдзуми 舞鼠 япо́нская домо́вая мышь, Mus musculus molossinus *Temminck.*

майнэн 毎年 ка́ждый год, ежего́дно; год за го́дом, из го́да в год; **～но** ежего́дный; 毎年のように чуть [ли] не ка́ждый год, почти́ ежего́дно; постоя́нно.

маиоги 舞い扇 танцева́льный ве́ер.

маиосамэру 舞い納める станцева́ть [до конца́], ко́нчить та́нец.

маирасэру 参らせる 1) подноси́ть, преподноси́ть; 2) *прост.* ударя́ть; сбива́ть с ног; 一本参らせる нанести́ уда́р; *перен.* поста́вить на колени *кого-л.*; сразить *кого-л. (в споре).*

маири 詣り посеще́ние хра́ма; палóмничество; お詣りする посеща́ть храм, идти́ на поклоне́ние; соверша́ть палóмничество.

маиру 参る 1) идти́, пойти́; отправля́ться; е́хать, пое́хать; приходи́ть, прибыва́ть; ただ今参ります я пришёл!; さあ上野へ参りました вот мы и в Уэ́но; 明日又参ります я зайду́ ещё за́втра; 自動車が参りました маши́на по́дана (ждёт); 2) (*тж.* 詣る) *см.* мóдэру; 3) *разг.* пройгрывать, терпе́ть пораже́ние; こいつは一本参った я проигра́л; 参ったと言う призна́ть себя́ побеждённым; 4) *разг.* растеря́ться; быть расстро́енным (озада́ченным); быть смертельно уста́лым; これには参ってしまう а) здесь я пасу́ю; б) э́то меня́ доконáет; 第三間には参った тре́тий вопро́с поста́вил меня́ втупи́к (доконáл меня́); あの馬鹿には参った э́тот дура́к меня́ изму́чил; 今日は非常に働いたのですっかり参った я сего́дня óчень мно́го рабóтал и совсе́м вы́дохся (измота́лся); この暑さには参るね от э́той жары́ я изнемога́ю; 5) *прост.* втю́риться; 彼女にすっかりまいっている он здóрово éю увлечён; 6) *эпист.* люби́мому *(приписка к имени адресата в конце письма);* 7) *кн.* конча́ться.

майру マイル, 哩 (*англ.* mile) ми́ля.

майрусу́ マイル数 число́ [про́йденных] миль; расстоя́ние в ми́лях.

майру-сýтон マイル・ストン (*англ.* mile-stone) ми́льный ка́мень, верстовóй столб.

майсай 毎歳 ка́ждый год *(о возрасте).*

майсин 邁進 **～-суру** энерги́чно дви́гаться (продвига́ться, идти́) вперёд; сме́ло идти́ (устремля́ться) вперёд.

майсин マイシン (*сокр. англ.* streptomycin) стрептомици́н.

майсō 埋葬 погребе́ние, пóхороны; **～-суру** хорони́ть, погреба́ть.

маисō 昧爽 *кн.* заря́, рассве́т.

майсōрё 埋葬料 опла́та похоро́н; изде́ржки на пóхороны.

майсōсики 埋葬式 пóхороны, погреба́льный обря́д.

майсōти 埋葬地 ме́сто погребе́ния (захоронéния); кла́дбище.

майсōтодокэ 埋葬届 заявле́ние (сообще́ние) о похоронáх *(властям).*

майсōхи 埋葬費 сто́имость похоро́н, расхóды на погребе́ние.

майсу 売僧 *прост.* прода́жный монáх *(бранное обозначение недостойных буддийских монахов).*

майсу́ 枚数 число́ листóв (страни́ц); объём *(рукописи, книги и т. п.).*

майсэн 埋線 подзéмный ка́бель; улóженный (зары́тый в зéмлю) ка́бель; **～-суру** прокла́дывать ка́бель под землёй.

майсэцу 埋設 прокла́дка, укла́дка; **～-суру** прокла́дывать, укла́дывать *(кабель в земле и т. п.).*

майсэцу́сэн 埋設線 подзéмная (улóженная в зéмлю) ли́ния *(связи).*

майсю 毎週 ка́ждая неде́ля; ка́ждую неде́лю, еженеде́льно; неде́ля за неде́лей; из неде́ли в неде́лю; **～[но]** еженеде́льный; 毎週土曜日 ка́ждую суббóту.

майтё 毎朝 *см.* майаса.

маитимондзи 真一文字 **～ни** пря́мо, по прямóй [ли́нии] (*буке.* как знак —).

майто マイト (*сокр. англ.* dynamite) динами́т.

майтоси 毎年 *см.* майнэн.

маитэ 舞い手 танцóвщик, танцóр.

майфуку 埋伏 заса́да; **～-суру** а) сиде́ть (находи́ться) в заса́де; затаи́ться, спря́таться; б) пря́тать.

майфукýси 埋伏歯 зуб, вста́вленный в челюстну́ю кость.

маихаги 舞萩 десмóдиум гúранс, Desmodium gyrans *DC. (полукустарник, обладающий способностью двигать листьями в разных направлениях).*

майхада 槇皮(肌),填架,船蓊 па́кля; пáкля; 填架をつめる конопáтить [пазы].

майхадакō 填架工 конопáтчик.

маихимэ 舞姫 танцóвщица.

майцýки 毎月 *см.* майгэцу.

майя 毎夜 *см.* майбан.

макагэ 日蔭 *связ.:* 日蔭をさす заслони́ть руко́й глаза́ [от со́лнца].

макадаму マカダム (*англ.* macadam) макада́м, щебёночное покры́тие.

макадзики 真梶魚,真梶木 *см.* кадзики.

макадзу 間数 число́ ко́мнат; その家の間数は幾つですか ско́лько ко́мнат в э́том до́ме?; その家の間数は多い в э́том до́ме мно́го ко́мнат.

макай 魔界 мир злых ду́хов, ад.

маканаи 賄い пита́ние, стол; 賄いの客 столу́ющийся, столовни́к; お賄いはどちらですか где вы столу́етесь?; 賄いなしでいくらですか ско́лько бу́дет сто́ить [ко́мната] без стола́?

маканаидзуки 賄い付き: **～-дэ** со столóм, с пита́нием.

маканаиката 賄い方 пóвар, повари́ха, кухáрка.

маканаинаси 賄いなし: **～-дэ** без стола́, без пита́ния; 賄いなしの下宿 меблиро́ванные ко́мнаты (пансио́н) без стола́.

маканаирё 賄い料 пла́та за стол (за пита́ние).

маканаисэ 賄い所 *мор.* ка́мбуз.

маканаисицу 賄い室 столóвая *(напр. на судне).*

маканаитё 賄い長 [ста́рший] судовóй пóвар, [ста́рший] кок.

маканаихи 賄い費 расхóды на пита́ние (на стол).

маканаму 賄う 1) предоставля́ть стол, корми́ть; 2) поставля́ть *(провизию и т. п.),* снабжáть *чем-л.;* доставля́ть *(на дом);* 3) плати́ть, опла́чивать; финансúровать; 費用を賄う опла́чивать (покрывáть) расхóды.

мākантиридзуму マーカンティリズム (*англ.* mercantilism) меркантили́зм.

макаридэру 罷り出る 1) появля́ться, представáть *перед кем-л.;* 2) покидáть, уходи́ть.

макарикосу 罷り越す идти́; приходи́ть, заходи́ть, навещáть.

макариматигау 罷り間違う *тк. в формах* 罷り間違えば,罷り間違っても [да́же] в ху́дшем (в кра́йнем) слу́чае; на худóй конéц.

макаринаран[ў] 罷り成らぬ *кн.* не дóлжно, не слéдует, не разрешáется; 無断欠勤まかりならぬ нельзя́ отлучáться с рабóты без разреше́ния.

макаритōру 罷り通る идти́, проходи́ть [мúмо].

макарони マカロニ (*англ.* macaroni) макарóны.

макару 罷る *кн.* 1) уходи́ть, покидáть; *перен.* умирáть; 2) идти́; приходи́ть.

макару 負かる снижáть, сбавля́ть *(цену),* уступáть; 百円に負かりませんか не усту́пите ли за сто иен?; 負かるだけは負けます я уступи́л наскóлько возмóжно.

макасу 負かす 1) побежда́ть, одéрживать верх, выйгрывать; 議論で負かす победи́ть в спóре, переспóрить; 2) выторговать, добиться усту́пки *(в цене).*

...макасэ 任せ поруче́ние *кому-л.*; 幹部まかせの傾向 тенде́нция к тому́, что́бы поручи́ть руково́дству (возложи́ть на руково́дство).

макасэру 任せる поруча́ть, вверя́ть, доверя́ть; предоставля́ть на усмотре́ние *кому-л.*, полага́ться; ...に身を任せる отда́ть себя́ в *чьё-л.* распоряже́ние; дове́риться *кому-л.*; 足に任せて行く идти́ куда́ глаза́ гляде́т; 怒りに任せて дав во́лю своему́ гне́ву; 金に任せて не счита́ясь с расхо́дами; 力に任せて со всей си́лы, изо все́х сил; 暇に任せてする де́лать *что-л.* в свобо́дное вре́мя; 本能のおもむく所に任せる полага́ться на инсти́нкт; 事を自然の成行に任せる предоста́вить собы́тиям идти́ свои́м хо́дом; 彼は弁に任せて述べ立てた он дал во́лю своему́ красноре́чию; 心に(思うに)任せぬ事ばかりだ всё идёт не так, как хо́чется, всё идёт удруча́юще; 何事も思うに任せぬ ничего́ не выхо́дит так, как хоте́лось.

макафу́сиги 摩訶不思議 *кн.* глубо́кая та́йна.

макацу́кю 磨羯宮 созве́здие Ко́зерога.

макё 魔境 *кн.* ме́сто, где «нечи́сто» *(т. е. есть привидения и т. п.)*.

маки 巻[き] 1) сви́ток, руло́н; 2) том; кни́га *(как часть)*; глава́; 巻の三 тре́тья глава́; 若紫の巻 глава́ «Вакамурасаки»; 3) завод *(часов)*; 一週間巻きの時計 часы́ с неде́льным заво́дом.

маки 槇,桧,真木 *см.* инумаки *и* раканмаки.

маки 薪 дрова́, поле́нья; [древе́сное] то́пливо; 薪を割る руби́ть (коло́ть) дрова́; 薪をくべる подбра́сывать дрова́.

маки マキ (*фр.* maquis) маки́ *(французские партизаны второй мировой войны)*.

макиагару 巻き上がる клуби́ться, вздыма́ться, поднима́ться вверх ко́льцами (клуба́ми); 巻き上がる煙 клубы́ ды́ма.

макиагэ 巻き上(揚)げ 1) подня́тие, подъём; 2) *см.* макиагэки.

макиагэ-дзидо́кася 捲上げ自動貨車 [авто]самосва́л.

макиагэдо 巻き上げ戸 поднима́ющиеся ста́вни; жалюзи́; нару́жная што́ра.

макиагэки 巻き揚げ機 лебёдка, во́рот, кабеста́н; *мор.* бра́шпиль.

макиагэру 巻き上げる 1) поднима́ть *(якорь, занавес)*; свёртывать, завёртывать; 帆を巻き上げる убира́ть паруса́; 2) *прост.* содра́ть *(с кого-л. большую сумму денег)*; вымога́ть *(деньги и т. п.)*; 3) *прост.* стащи́ть; 彼に財布を巻き上げられた он стяну́л у меня́ кошелёк.

макиагэсаку 巻き上げ索 кана́т во́рота (лебёдки *и т. п.*).

макиами 巻(旋)網 не́вод.

макиба 牧場 па́стбище, вы́гон, вы́пас.

макибата 牧畑 поле́, попереме́нно испо́льзуемое то для вы́гона, то для засе́ва.

макиваку 巻き枠 кату́шка; шпу́лька; бобина́.

макивара 巻き藁 соло́ма в снопа́х (в вяза́нках).

макивари 薪割り 1) ко́лка (ру́бка) дров; **～-о суру** руби́ть (коло́ть) дрова́; 2) топо́р, колу́н.

макигай 巻き貝 1) спира́льные ра́ковины; 2) *разг.* ули́тка.

макигами 巻き紙 пи́счая бума́га в сви́тке; сви́ток пи́счей бума́ги.

макигами 巻き髪 коса́ коро́ной *(причёска)*.

макигари 巻き狩り *уст.* больша́я охо́та *(на зверей)*, обла́ва.

макигоэ 蒔(播)き肥 удобре́ние под посе́в.

макигумо 巻(捲)き雲 *см.* кэнъун.

макигэ 巻き毛 завито́к, ло́кон.

маки-гэ́тору 巻きゲートル обмо́тки; ге́тры.

макидзаппо́ 薪雑棒 *разг.* поле́но, чурба́н.

макидзику 巻き軸 *см.* макимоно.

макидзита 巻き舌 ре́зкое (гру́бое) произноше́ние; гру́бая мане́ра ре́чи *(гл. обр. о речи мастеровых)*.

макидзоэ 巻き添え вовлече́ние; заме́шанность, причастность; 巻き添えを食う быть вовлечённым (впу́танным, заме́шанным) *во что-л.*; быть причастным *к чему-л.*

макидзуси 巻き鮨 макидзу́си *(рис с приправой, завёрнутый в листья сушёной морской капусты)*.

макидзяку 巻き尺 руле́тка, ме́рная ле́нта.

макиёкан 巻き管 *тех.* змеевик.

макиёкаэси 巻き返し 1) перема́тывание ни́ток; перема́тывание тка́ни *(с одной палки на другую)*; обра́тное свёртывание *(развёрнутой ткани)*; 2) разворачивание, раскру́чивание; 3) *перен.* возвра́т к ста́рому; вторичное появле́ние.

макиёкаэси-сэндзюцу 巻き返し戦術 *воен.* та́ктика отбра́сывания.

макиёкё 巻き匡 ра́ма для сма́тывания про́вода; ка́бельная кату́шка.

макиёкому 巻(捲)き込む 1) завёртывать, сбвёртывать; ска́тывать, свёртывать; 2) вовлека́ть, втя́гивать; 戦争に巻き込まれる быть вовлечённым (втя́нутым) в войну́.

макиёкяхан 巻脚絆 обмо́тки.

макимоно 巻き物 1) карти́на [в ви́де сви́тка]; 巻き物を広げる развёртывать карти́ну (сви́ток); 2) руло́н *(ткани)*.

макимусуби 巻き結び *мор.* ви́бленочный у́зел.

макинаоси 蒔き直し: **～-о суру** засева́ть сно́ва, пересе́ивать; *перен.* начина́ть за́ново; 生活の蒔き直しをする начина́ть но́вую жизнь.

макиноко 巻き鋸 ле́нточная пила́.

макиокосу 捲き起す 1) поднима́ть; 2) *перен.* возбужда́ть *(напр. недовольство и т. п.)*.

макисимаму マキシマム (*англ.* maximum) ма́ксимум.

макисэн 巻き線 *эл.* обмо́тка.

макита 真北 и́стинный се́вер; **～-ни** то́чно (пря́мо) на се́вер.

макитабако 巻煙草 сигаре́та; папиро́са; 巻煙草一個 па́чка сигаре́т (папиро́с); 巻煙草一本 [одна́] сигаре́та (папиро́са).

макитабако-ёси 巻煙草用紙 папиро́сная бума́га.

макитабакоирэ 巻煙草入れ портсига́р.

макитирасу 撒き散らす рассыпа́ть, разбра́сывать; рассе́ивать, разбры́згивать; 金を撒き散らす *обр.* промата́ывать де́ньги, сори́ть деньга́ми.

макиторигути 巻取り口 язычо́к *(на консервной банке, за который надо зацепить ключом для вскрытия)*.

макиторикаги 巻取り鍵 консе́рвный ключ *(вскрывающий банку путём раскручивания особой полоски)*.

макиториси 巻取り紙 бума́га в руло́нах.

макитору 巻き取る раскру́чивать; вскрыва́ть *(консервную банку раскручиванием. ср.* макиторикаги).

маки-фируму 巻きフィルム *фото* плёнка в кату́шках.

макихан 巻き絆 *см.* макикяхан.

макихигэ 巻き鬚 *бот.* у́сик.

макихо́тай 巻繃帯 перевя́зочный бинт.

макицу́ку 巻き付く **(-ни)** обвива́ться *вокруг чего-л.*; обвива́ть *что-л.*

макицу́кэ 蒔(播)き付け сев, посе́в, засева́ние.

макицу́кэдоки 蒔き付け時 вре́мя се́ва, посевно́й сезо́н.

макицу́кэру 巻き付ける нама́тывать *что-л.*; обма́тывать, обвива́ть *чем-л.*; 首にえり巻を巻き付ける обмота́ть ше́ю ша́рфом.

макиэ 撒き餌 разбро́санный корм *(для птицы)*; прива́да, прико́рмка; **～-о суру** разбра́сывать корм; броса́ть прива́ду (прикорму).

макиэ 蒔き絵 рису́нок на лакиро́ванном изде́лии, ро́спись по ла́ку *(золотом, серебром, киноварью и т. п.)*; **～-о суру** украша́ть [лакиро́ванное изде́лие] рису́нком, расписывать по ла́ку.

макиэси 蒔絵師 худо́жник по ла́ку.

макиэхаги 蒔絵萩 куста́рниковый кле́вер, Lespedeza viganda . *DC.*

макия 薪屋 1) торго́вля дрова́ми; 2) торго́вец дрова́ми.

макка 真赤: ～**на** я́рко-кра́сный, пунцо́вый; 顔を真赤にする а) раскраснéться, разрумя́ниться; б) гу́сто покраснéть, зали́ться кра́ской; 真赤に燃えているストーブ я́рко разгоре́вшаяся (полыха́ющая огнём) пе́чка; 真赤になって怒る вспы́хнуть от гнéва, распали́ться; 真赤になって議論する спо́рить до хрипоты́; ◇ 真赤な嘘 отъя́вленная (на́глая) ложь.

маккан 末巻 после́дний том; после́дняя кни́га *(как часть)*; после́дняя глава́.

маккангани まっかん蟹 *см.* ясигани.

макки 末期(季) после́дний пери́од; после́дние го́ды (ме́сяцы, дни); после́дняя ста́дия; коне́ц; 内閣は末期症状を示している есть симпто́мы, что кабине́т бли́зок к паде́нию.

маккō 真向(甲) надбро́вье, се́реди́на лба; ～**-ни** а) пря́мо в лицо́; б) пря́мо впереди́; 真向から切りつけられる быть ра́неным пря́мо в го́лову *(мечом и т. п.)*; 真向から風を受けて進む идти́ пря́мо про́тив ве́тра; 風は真向から吹いて来た ве́тер зады́л пря́мо в лицо́; 真向から攻撃する производи́ть фронта́льную (лобову́ю) ата́ку; ◇ 真向から断る отказа́ть наотре́з.

маккō 抹香 1) благово́ния; ла́дан; 2) *см.* маккōкудзира.

маккōкудзира 抹香鯨 кашало́т, Physeter catodon *L.*

маккōкýсай 抹香臭い *см.* бо́дзукýсай.

маккура 真暗 1) по́лная темнота́ (тьма); ～**на** соверше́нно тёмный; 何もかも真暗になる а) всё покрыва́ется тьмо́ю; б) у меня́ темне́ет в глаза́х; 2) *перен.* недальнови́дность; お先真暗である быть недальнови́дным, не ви́деть да́льше своего́ но́са.

маккурагари 真暗がり: ～**-дэ** в по́лной темноте́.

маккураями 真暗闇 кромéшная тьма, непроглядный мрак; ～**но** соверше́нно тёмный.

маккуро 真黒: ～**на** соверше́нно чёрный, чёрный как смоль; 真黒に焦げる си́льно подгоре́ть; 日に焼けて真黒になる стать чёрным от загара́; ◇ 真黒になって働く рабо́тать до изнеможе́ния.

макогарэи 真子鰈 ка́мбала япо́нская, Limanda yokohamae *Günter*.

макомо [真]菰 водяно́й рис широколи́стный, Lizania latifolia *Turcz.*

макорон マコロン (*англ.* macaroon) минда́льное пече́нье.

макото 誠,実,真, *уст.* 寔 1) и́скренность, правди́вость; ～**-но ару** и́скренний, правди́вый; 誠をこめて言う говори́ть со всей и́скренностью (от души́); 2) пра́вда, и́стина; действи́тельность; по́длинность; ～**но** правди́вый; действи́тельный; по́длинный; 真を言えば по пра́вде говоря́.

макотони 誠(実,真, *уст.* 寔,洵)に 1) в са́мом де́ле, действи́тельно; 誠にその通りです э́то действи́тельно так; вы соверше́нно пра́вы; 誠に困りました я пойстине в затрудни́тельном положе́нии; 2) весьма́, о́чень; それは誠に御気の毒です я вам о́чень сочу́вствую; 誠にお寒う御座います стра́шно хо́лодно.

макотораси́й 誠らしい *см.* макотосияка.

макотосияка 実(誠)しやか: ～**на** правдоподо́бный; ◇ 誠しやかに涙を流す проли́вать крокоди́ловы слёзы.

маку 幕 1) заве́са; *театр.* за́навес; 幕が上がる(明く) за́навес поднима́ется; ～**-ни нару,** 幕が下りる за́навес па́дает (опуска́ется); 幕が左右に明く за́навес раздвига́ется; 幕を明ける(上げる,引く) поднима́ть за́навес; 幕を引きしぼる отдёргивать (раздвига́ть) за́навес; 今/イマ/幕です за́навес!; 2) *театр.* де́йствие, акт; 三幕六場/サンマクロクバ/の в трёх де́йствиях, шести́ карти́нах; 二幕目があきます начина́ется второ́е де́йствие; 今三幕目です сейча́с идёт тре́тий акт; 3) *перен.* происше́ствие, конфли́кт *и т. п.*; ...の幕が閉じた *что-л.* пришло́ к концу́, зако́нчилось; ...の幕を閉じる *обр.* положи́ть коне́ц *чему-либо (напр. конфликту)*; お前の出る幕ではない не твоё де́ло; не лезь в чужи́е дела́; いよ君の出る幕だ ну, тепе́рь э́то тебя́ каса́ется; пришла́ о́чередь тебе́ вмеша́ться; 4) пе́рвая сте́пень, пе́рвый разря́д *(в борьбе сумо)*; 幕に入/ハイ/る получи́ть пе́рвый разря́д; *ср.* макуноути.

маку 膜 *анат.* перепо́нка; плева́.

маку 巻(捲)く 1) ска́тывать, свёртывать [в тру́бку]; скру́чивать; ве́ер を巻く убира́ть паруса́; 2) нама́тывать; обма́тывать; ◇ 時計を巻く заводи́ть часы́.

маку 撒く 1) разбра́сывать, рассе́ивать; разбры́згивать; распыля́ть; 往来に水を撒く поливáть у́лицы водо́й; 2) ускользáть *от кого-л.*; сбивáть со слéда; 3) *см.* маку 蒔く.

маку 蒔(播)く се́ять *что-л.*, засевáть *чем-л.*; 畑に小麦を蒔く засе́ять по́ле пшени́цей; ◇蒔かぬ種ははえぬ *посл.* не посе́ешь — не пожнёшь (*букв.* непосе́янное се́мя не взойдёт).

мāку マーク (*англ.* mark) 1) ме́тка, заме́тка, знак; ～**-суру** ме́тить, ста́вить ме́тку; марки́ровать; 2) фабри́чная ма́рка, этике́тка, ярлы́к; 3) *ав.* опознава́тельные зна́ки; 4) значо́к, эмбле́ма; 5) *см.* маруку マルク.

макуаи 幕間(合) антра́кт.

макуаки 幕開き, **макуакэ** 幕開け нача́ло представле́ния (спекта́кля).

макуваури 甜(甘,真)瓜,真桑瓜 ды́ня, Cucumis melo *L.* var. Makuwa *Makino*.

макугирэ 幕切れ паде́ние за́навеса; *обр.* оконча́ние, коне́ц; めでたしめでたしの幕切れになる име́ть счастли́вый коне́ц, ко́нчиться хорошо́; こゝで引込んでは幕切れが悪い сейча́с неудо́бно уходи́ть; その交渉は幕切れが悪かった перегово́ры зако́нчились неудовлетвори́тельно.

макудзяку 真孔雀 ява́нский (бирма́нский) павли́н, Pavo muticus *L.*

макудэн 幕鬼 зарни́ца.

макунаси 幕なし *см.* нобэцу-макунаси.

макуноути 幕の内 1) [лёгкая] заку́ска *(в антракте; рис с приправами в коробке)*; 2) *см.* макуути.

макура 枕 1) поду́шка; ва́лик *(под голову)*; ～**-о суру** подкла́дывать (класть) поду́шку; 枕につく ложи́ться спать; 枕をかわす *обр.* дели́ть ло́же *с кем-л.*; 本を枕にして寝る спать, подложи́в под го́лову кни́гу; 枕を高くして眠る *обр.* спать споко́йно; 枕を並べて討死する пасть в бою́ ря́дом; пасть, сража́ясь плечо́м к плечу́; 2) *тех.* стани́на, [под]мото́рная ра́ма; 3) вступле́ние *(у рассказчика)*.

макураатэ 枕当て *см.* макурабōи.

макурабёбу 枕屏風 [двусто́рчатая] ши́рма *(перед постелью)*.

макурабэ 枕辺 *см.* макурамото.

макурагай 枕貝 ули́тка-оли́ва, Oliva mustelina *Lamarck*.

макурагами 枕上 изголо́вье.

макурагами 枕紙 бума́га для [покры́тия] ва́лика изголо́вья.

макураганэ 枕金 *см.* макуракин.

макурагатана 枕刀 *уст.* меч, храни́мый у изголо́вья.

макурагё 枕経 *буд.* чте́ние су́тры пе́ред усо́пшим *(перед положением в гроб)*.

макураги 枕木 шпа́ла; подкла́дка, подпо́рка; 枕木を敷く уклáдывать шпа́лы.

макурадзōси 枕草紙 1) записна́я кни́жечка *(всегда находящаяся под рукой)*; 2) кни́жка с порнографи́ческими карти́нками.

макурадокэй 枕時計 буди́льник.

макуракаба 枕カバー *см.* макураби.
макуракакэ 枕掛け *см.* макураби.
макуракин 枕金 плáта гейше за ночнóе свидáние.
макуракотоба 枕詞 мáкура-котоба́ *(традиционные эпитеты в старинной яп. поэзии)*.
макурамото 枕許 изголóвье; ～**-ни** у изголóвья, у крова́ти.
макурамэ マクラメ (*фр.* macramé) кру́жево; наши́вка из плетёного шнурка́.
макураби 枕覆い нáволочка; наки́дка на поду́шку.
макурасагаси 枕捜し 1) кра́жа у спя́щего, обворо́вывание спя́щего *(гл. обр. путника)*; 2) вор, обкра́дывающий спя́щего, ночно́й вор.
макури 巻り 1) неокантóванная карти́на (каллиграфи́ческая на́дпись); карти́на без ра́мы; 2) карти́на, со́дранная с ши́рмы (с фусума́ *и т. п.*).
макури 鳥鳩菜, 海人(仁)草 1) кра́сная во́доросль Digenea simplex *Wulf*; 2) *название глистогонного средства*; 3) *название укрепляющего средства для младенцев*.
макуру 捲くる зака́тывать, засу́чивать; 腕をまくって засучи́в рукава́; 裾をまくって подотки́нув подо́л.
макурэру 捲(巻)れる завёртываться, поднима́ться вверх, задира́ться.
мākусидзуму マークシズム (*англ.* Marxism) марксúзм.
макӯсита 幕下 боре́ц второ́го разря́да *(в сумо́)*.
макӯситатэру 捲くし立てる говори́ть без у́молку, тре́щать.
мākӯсӯсюги マークス主義 *см.* мākусидзуму.
макуути 幕内 боре́ц пе́рвого разря́да *(в сумо́)*.
макӯфу 幕布 пала́точное поло́тнище.
макуцу 魔窟 1) прито́н, верте́п; 2) публи́чный дом; 魔窟の女 публи́чная же́нщина, проститу́тка.
макэ 負け пораже́ние; про́игрыш; ～**-ни нару** проигра́ть; зако́нчиться про́игрышем (пораже́нием); 議論は君のまけだ ты проигра́л спор; *ср.* омакэ.
макэгираи 負け嫌い *см.* макэнки; ～**но** несгово́рчивый, непода́тливый, неусту́пчивый.
макэдзидамаси 負けじ魂 1) неусту́пчивый хара́ктер; 2) упря́мый (несгово́рчивый) челове́к.
макэдзугираи 負けず嫌い *разг.* нежела́ние проигра́ть, жела́ние вы́играть.
макэдзу-оторадзу 負けず劣らず не ху́же други́х; одина́ково; 敵味方何れも負けず劣らずの勢いです войска́ обе́их сторо́н одина́ково сильны́.
макэикӯса 負け軍 пораже́ние [в войне́]; проигранная война́ (би́тва); проигранная игра́; 負け軍になって来たみ ведём бесполе́зную би́тву; на́ша игра́ проиграна.
макэиро 負け色 при́знаки пораже́ния (про́игрыша); 負け色を見せる начина́ть уступа́ть (сдава́ться).
макэнки 負けん気 неусту́пчивость, во́ля к побе́де; 負けん気になって настро́енный по-боево́му; 負けん気を出す проявля́ть во́лю к побе́де.
макэноки-сёбу 負け退き勝負 проигранное состяза́ние, проигранная встре́ча.
макэнси 磨研紙 наждачная бума́га.
макэосими 負け惜み нежела́ние признава́ть своё пораже́ние; 負け惜みが強い не жела́ть призна́ть себя́ побеждённым (своё пораже́ние).
макэру 負ける 1) терпе́ть пораже́ние; прои́грывать; 負けたと言う призна́ть себя́ побеждённым (своё пораже́ние); 負けた я проигра́л, я сда́юсь; 彼に負けてなるものかと私は一層努力した не сдава́ться же ему́! — и я ещё приналёг; 負けるは勝ち *погов.* проигра́ть — зна́чит вы́играть *(т. е. сдаться при бесполезной борьбе — значит выиграть)*; 2) уступа́ть, поддава́ться; なかなか兄に負けていない ни в чём не уступа́ет ста́ршему бра́ту; 感情に負ける поддава́ться чу́вству, дать во́лю чу́вствам; 暑さに負ける страда́ть (заболе́ть) от жары́; 3) уступа́ть, **быть** ни́же; 人数で負ける уступа́ть в числе́ (в чи́сленности); 腕力では彼に負けない я не уступа́ю ему́ в си́ле; *ср.* макэдзу-оторадзу; 4) уступа́ть, сбавля́ть цену́; 負けてくれませんか не усту́пите ли?; 五十円に負けておきなさい уступи́те за 50 ие́н; 5) отрави́ться *(лаком)*.
мākэтто マーケット (*англ.* market) ры́нок.
макэўма 負け馬 проигрывающая ло́шадь; *обр.* про́игрыш *(в спекуляции, в азартной игре)*; 負け馬に賭ける ста́вить на [заве́домо] плоху́ю ло́шадь; *перен.* заве́домо рискова́ть.
мама 儘 1): ～**[ни]** так, как есть; в то́м же положе́нии; その儘 так, как есть; в неизме́нном ви́де; 帽子を被った儘 в шля́пе, не снима́я шля́пы; そのまゝにして置く не тро́гать, оста́вить [так], как есть; あるが儘の人生 челове́ческая жизнь без прикра́с (как она́ есть); もとのまゝである остава́ться в неизме́нном ви́де, не меня́ться; 電灯をつけたまゝ眠る спать при све́те; 思ったまゝを言う говори́ть откровéнно (без ута́йки), говори́ть, что ду́маешь; 見たまゝを話す рассказа́ть то, что ви́дел; どうぞそのまゝ пожа́луйста, не встава́йте; пожа́луйста, не дви́гайтесь (не повора́чивайтесь *и т. п.*); 彼はアメリカへ行ったまゝ帰らなかった как он уéхал в Аме́рику, так и не верну́лся; 2) согла́сно *чему-л.*; 指図のまゝ согла́сно указа́ниям; 足の向くまゝに歩く идти́, куда́ глаза́ гля́дят; するが儘にさせて置く предоста́вить поступа́ть (де́лать), как зна́ет; 思うまゝに как ду́малось, как бы́ло заду́мано; 意の(心の)儘 как хо́чется; 3) как хо́чется; 物事が儘にならない всё идёт не так, как хоте́лось бы; 浮世が儘になるならば будь на всё моя́ во́ля...; あの男は私のまゝにならない он ничего́ не де́лает по-мо́ему; 儘にならぬが浮世の習い так уж во́дится, что не всё идёт так, как хо́чется; まゝの皮,まゝの革財布 *погов.* будь, что бу́дет; 4) *связ.* по ме́ре того́ как; в хо́де; 夜のふけるまゝに по ме́ре того́ как приближа́лось у́тро.
мама 飯 *прост.* варёный рис; *ср.* гохан 御飯, мэси 飯.
мама 間々 времена́ми, иногда́; ...ということは間々あるиногда́ быва́ет, что...
мама ママ (*англ.* mama) ма́ма.
мā-мā まあまあ I *нареч.* 1) по́лноте, дово́льно; ну, ну!; まあまあおちつきなさい по́лноте, успоко́йтесь; まあまあ泣くんじゃない ну, ну, не пла́ть[те]; 2) вероя́тно; まあまあ大丈夫だろう вероя́тно, обойдётся (всё бу́дет в поря́дке); まあまあといったあんばいである э́то не вполне́ удовлетвори́тельно.
мā-мā まあまあ II *межд.* о!, ах!
мамагото 飯事 де́тская игра́ в дома́шнее хозя́йство; ～**-о суру** игра́ть в дома́шнее хозя́йство; 飯事の恋 де́тская любо́вь.
мамаё 儘よ *межд.* не ва́жно, всё равно́; будь, что бу́дет; 儘ようとまゝよだ промо́кну, ну и что же!
мамако 継粉 комо́чки муки́ в те́сте.
мамако 継子 па́сынок; па́дчерица.
мамакоадзукаи 継子扱い: ～**-ни суру** обраща́ться, как с неродны́м ребёнком; держа́ть в чёрном те́ле.
мамакоидзимэ 継子虐め плохóе (жестóкое) обраще́ние с неродны́м ребёнком.
мамаоя 継親 неродны́е роди́тели.
мāмарэдо マーマレード (*англ.* marmalade) мармела́д.
мамасий 継しい *разг.* неродно́й *(о родителях и детях)*; 母とは継しい仲であった он не́ был её родны́м ребёнком.
мамати 継父 о́тчим.
мамахаха 継母 ма́чеха.
мамба 漫(慢)馬 *кн.* оскорбле́ние; поноше́ние, ру́гань; ～**-суру** оскорбля́ть; поноси́ть, руга́ть.
мамбацу 満罰 истече́ние сро́ка наказа́ния.
мамбё 万病 всевозмóжные боле́зни; 万病の薬 панацéя, всеисцеля́ющее сре́дство.
мамбики 万引 1) кра́жа в магази́не; ～**-суру** соверши́ть кра́жу в магази́не; 万引の常習犯 профессиона́льный магази́нный вор; 2) магази́нный вор.

мамбо 翻車魚 луна́-ры́ба, Mola mola *L.*

мамбун 万分 *связ.:* 万分の一 одна́ десятиты́сячная; *перен.* незначи́тельная (ма́лая) до́ля; 御恩の万分の一にも報いたいと思います я хоте́л бы сде́лать для вас хотя́ бы ма́лую до́лю того́, что вы сде́лали для меня́.

мамбун 漫文 *см.* мампицу.

мамбэннаку 万遍なく одина́ково, ра́вно; без исключе́ния; 万遍なく配る разделя́ть [ме́жду все́ми] по́ровну.

мами 鯛 1) *см.* анагума; 2) *см.* тануки.

мамидзиро 眉白 сахали́нский сиби́рский дрозд, Turdus sibiricus davisoni *Hume.*

мамидзу 真水 чи́стая (све́жая) вода́.

маминами 真南 и́стинный юг; ～-э то́чно (пря́мо) на юг.

мамирэру 塗れる быть вы́мазанным, быть покры́тым *чем-л.;* 血にまみれて обагрённый кро́вью, весь в крови́; 泥にまみれる изма́заться в грязи́.

мамитадзинаи 眉毛じない оли́вковый дрозд, Turdus pallidus obscurus *Gmelin.*

мамиэру 見える *кн.* 1) быть предста́вленным *кому-л.;* встреча́ться, ви́деться; 2) служи́ть, прислу́живать.

мамма 飯 *см.* мама 飯.

маммаку 幔幕 1) широ́кие за́навески *(для ограждения какого-л. места);* 幔幕を張る огороди́ть за́навесами; 2) пала́тка.

мамман 満々 *кн.:* ...～ **дэ ару** быть перепо́лненным; быть по́лным *(напр. энергии);* ～**тару** по́лный *чего-л.;* ～**то** по́лно, до краёв.

мамман 漫々: ～**тару** *кн.* беспреде́льный, безбре́жный, бескра́йний.

маммандэ 漫々的 (*кит.* манманды) *прост.* потихо́ньку, понемно́жку, не спеша́, не торопя́сь.

маммантэити 万々一 *см.* мантэити.

маммару 真円(丸) пра́вильный круг; ～**на** соверше́нно кру́глый; まん丸な十五夜の月 по́лная луна́.

маммаруй まん丸い [соверше́нно] кру́глый.

маммато まんまと успе́шно, уда́чно; иску́сно; легко́; まんまと逃げ失せる благополу́чно скры́ться; まんまと偽物を売り付けた ему́ удало́сь навяза́ть покупа́телю подде́лку; まんまと一杯食わされる попа́сться на у́дочку; まんまと失敗する с тре́ском провали́ться.

маммаэ 真前: ～-**ни** пря́мо впереди́ (пе́ред); как ра́з напро́тив; под са́мым но́сом.

маммицуя 万三つ屋 *разг.* враль, хвасту́н *(у которого на десять тысяч слов три слова правды).*

маммоку 満目 *кн.* повсю́ду, наско́лько хвата́ет глаз; 満目皆これ花 всю́ду, наско́лько хвата́ет глаз, цветы́.

маммоку-сёдзё 満目蕭条: ～**тару** *кн.* суро́вый, мра́чный, уны́лый; 満目蕭条の冬が来た наступи́ла зима́ с её суро́вым пейза́жем.

маммон マンモン (*англ.* mammon) мамо́на; бога́тство, де́ньги.

маммосу マンモス (*англ.* mammoth) ма́монт.

маммосудзю マンモス樹 секво́йя гига́нтская, ма́монтово де́рево, Sequoia gigantea *DC.*

маммэн 満面 *кн.* всё лицо́; 満面に笑いを浮かべて с широ́кой улы́бкой, с сия́ющим лицо́м; 満面に朱を注いで весь зали́вшись кра́ской (покрасне́вший) от гне́ва.

мамо 磨耗 *кн.* изно́с, стира́ние, сна́шивание; ～-**суру** стира́ться, сна́шиваться.

мамонаку 間もなく вскоре, ско́ро.

мамоно 魔物 *см.* бакэмоно.

мамори 守り защи́та, охра́на; *ср.* о-мамори.

маморибукуро 守り袋 мешо́чек для аму́лета (талисма́на).

маморигами 守り神 бог-храни́тель.

маморигатана 守り刀 *уст.* коро́ткий меч для самозащи́ты.

маморинуку 守り抜く сохрани́ть, сбере́чь.

маморифуда 守り札 [табли́чка-]талисма́н.

маморихондзон 守り本尊 *буд.* бог-храни́тель.

мамору 守(護)る 1) защища́ть, охраня́ть; 身を守る защища́ться; 敵を防いで国を護る защища́ть ро́дину от враго́в; 門を守る犬 соба́ка, стереги́ущая воро́та; 2) соблюда́ть; выполня́ть *(закон, обещание и т. п.);* быть ве́рным *(убеждениям и т. п.);* 秘密を守る храни́ть та́йну; 約束を守る держа́ть сло́во, выполня́ть обеща́ние; 一人の女を守る быть однолю́бом; お言葉は堅く守りましょう я всегда́ бу́ду сле́довать тому́, что вы мне сказа́ли.

мамотто マーモット (*англ.* marmot) сурок.

мампай 満配 по́лное (доста́точное) снабже́ние; по́лная вы́дача *(по карточкам, пайка и т. п.).*

мампё 漫評 *кн.* пове́рхностная кри́тика, кри́тика для кра́сного словца́.

мампицу 漫筆 *кн.* заме́тки, набро́ски.

мампо 漫歩: ～-**суру** *кн.* броди́ть без це́ли, слоня́ться.

мампу́ку 万幅 во всю ширь; *перен.* вполне́, всецело́; ～**но** по́лный, безусло́вный.

мампу́ку 満腹: ～-**суру** наеда́ться до́сыта; もう満腹です я соверше́нно сыт.

мамукаи 真向い *см.* мамукё.

мамуки 真向き *см.* мамукё.

мамукё 真向う пря́мо (как ра́з) напро́тив; ～-**ни** пря́мо напро́тив; ホテルの真向うが道を隔てゝ公園になっている пря́мо напро́тив гости́ницы че́рез доро́гу располо́жен парк; 真向うに坐る сиде́ть пря́мо напро́тив, сиде́ть визави́ (друг про́тив дру́га).

мамуси 蝮 восто́чный щитомо́рдник, Ancistrodon blomhoffii *Boie (змея);* ◇蝮の子は蝮 *посл.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает (*букв.* дитя́ гадю́ки — гадю́ка).

мамэ 豆, *уст.* 荳, 菽 [со́евые] бобы́; горо́х; さやに入れ/ゝった豆 бобы́ в стручка́х; さやなしの豆 лущёные бобы́; 豆をいる様な機銃の音 дробь пулемёта; ◇豆を植えて稗を得る *погов.* сажа́ть бобы́, а получи́ть про́со *(о неожиданном результате); ср.* мамэ...

мамэ 肉刺 мозо́ль; волды́рь, водяно́й пузы́рь; 肉刺が出来る(でる) натере́ть мозо́ль; まめがつぶれた волды́рь ло́пнул.

мамэ まめ, 忠実 1): ～**на** че́стный, пре́данный; まめに勤める че́стно служи́ть; 2): ～**на** стара́тельный, усе́рдный; まめに働く усе́рдно рабо́тать; 3): ～**на** здоро́вый; まめである, まめで居らしている быть здоро́вым.

мамэ... 豆 миниатю́рный, кро́шечный; ме́лкий; карма́нный *(напр. о формате).*

мамэабура 豆油 со́евое ма́сло, ма́сло из со́евых бобо́в.

мамэамэ 豆飴 бобо́вый мармела́д.

мамэгаки 豆柿 ме́лкий сорт хурмы́.

мамэгара 豆幹,茎 1) сте́бли бобо́вых расте́ний; 2) *обр.* нетерпели́вый (вспы́льчивый) челове́к, «по́рох»; ◇豆を煮るに豆がらを焚く находи́ться в непримири́мой вражде́ *(о братьях).*

мамэгокоро 忠実心 1) ве́рное (пре́данное) се́рдце; 2) усе́рдие.

мамэдаоси 豆倒し, 菟糸子 повили́ка, Cuscuta chinensis (soyagena) *Lam.*

мамэдацу 忠実立つ 1) стать (быть) серьёзным; 2) усе́рдно рабо́тать.

мамэдзё-тэккё 豆状鉄鉱 *мин.* бобо́вая руда́, лимони́т в чечевицеобра́зных агрега́тах, зерни́стый бу́рый железня́к.

мамэдзидо́ся 豆自動車 малолитра́жный автомоби́ль.

мамэдзо 豆蔵 1) *прост. уст.* коми́ческий расска́зчик; скоморо́х; 2) *бран.* болту́н.

мамэдзомэ 豆染 и́ссиня-чёрная кра́ска.

мамэдэнкю 豆電球 миниатю́рная электрола́мпа.

мамэдэнто 豆電灯 *см.* мамэдэнкю.

мамэдэппо 豆鉄砲 игру́шечное ружьё.

мамэири 豆炒り 1) поджáривание бобóв; 2) [слегкá] поджáренные бобы́; поджáренные посáхаренные бобы́.
мамэиси 豆石 *мин.* пизолúт, горóховый кáмень.
мамэита 豆板 1) мамэитá *(плитка из жареных бобов, облитая жжёным сахаром);* 2) *см.* мамэитагин.
мамэитагин 豆板銀 *ист.* мéлкая серéбряная монéта *(эпохи Токугава).*
мамэкасу 豆糟 бобóвые жмыхú.
мамэкоганэ 豆金亀虫(子) япóнский жук, Popillia japonica *Newman.*
мамэ-кокку 豆コック предохранúтельный клáпан *(парового котла).*
мамэмаки 豆撒き 1) ритуáльное разбрáсывание бобóв, *см.* тосиномамэ; **～-о суру** разбрáсывать бобы́; 2) *см.* мамэмаки 豆蒔き.
мамэмаки 豆蒔き посéв бобóв.
мамэмамэсий まめまめしい 1) чéстный, прéданный; серьёзный, надёжный; 2) усéрдный.
мамэнюсу 豆ニュース *радио* крáткие послéдние извéстия.
мамэсайкэн 豆債券 мéлкая частúчная облигáция.
мамэсибори 豆絞り узóр горóшком.
мамэсэнкан 豆戦艦 «карманный» линкóр.
мамэсэнся 豆戦車 танкéтка.
мамэтан 豆炭 у́гольные брикéты [овáльной фóрмы].
мамэтанку 豆タンク танкéтка; あの人は豆タンクというあだ名がある егó прозвáли «танк-малю́тка» *(об энергичном человеке маленького роста).*
мамэути 豆打ち *см.* мамэмаки 豆撒き.
мамэхон 豆本 миниатю́рная книжка.
мамэцу 磨(摩)滅 стирáние; изно́с; **～-суру** стирáться; изнáшиваться.
мамэцубугани 豆粒蟹 краб волоси́стый, Paratymolus pubescens *Miers.*
мамэцудзай 磨滅剤 абрази́вы.
мамэяка まめやか: **～на** *кн.* здоро́вый.
ман 万 дéсять ты́сяч; 万を以て数える исчисля́ться деся́тками ты́сяч, насчúтывать деся́тки ты́сяч; 万に一つ пáче чáяния; そんな事は万に一つも起るまい маловерóятно, что такáя вещь произойдёт.
ман 満 *кн.* 1) полнотá, достáточность; 満を持する (持して放たぬ) держáть лук натя́нутым до отказа; *обр.* держáть пóрох сухúм; ビールの満を引く вы́пить пóлную кру́жку пúва; 年齢を満で数える исчисля́ть реáльный (пóлный) вóзраст; 2) гóрдость, зазнáйство; 満は損を招き謙は益を受く гóрдость ведёт к пораженúю, скрóмность вознагражда́ется *(афоризм).*
ман... 満 пóлный; 満十八歳 пóлных 18 лет.
манаби 学び *кн.* учéние, учёба; 学びの道 путь познáния, учéние; 学びの窓(庭) *обр.* шкóла, мéсто учёбы; 学びの友 шкóльный друг.
манабия 学び舎 *кн.* шкóла.
манабу 学ぶ **(-о)** учúться *чему-л.*, изучáть *что-л.*; обучáться; ヴァイオリンを学ぶ учúться игрáть на скрúпке; ...に(から)学ぶ учúться *у кого-л.*; 彼らからは学ぶべきものは何もない у них нéчему учúться.
манагацуо 鮎, 真名鰹 *ихт.* памп серебрúстый, Stromateoides (Pampus) argenteus *Euphrasen.*
манадзаси 眼差し *кн.* взгляд, выражéние глаз.
манадзири 眥 уголкú глаз; 眥を決して怒る гнéвно сверкáть глазáми.
манадзуру 真名鶴 дауúрский журáвль, Grus vipio *Pallas.*
манадэси 愛弟子 *уст.* любúмый ученúк.
манаита 俎 кýхонная доскá; доскá для рéзки *(хлеба, овощей и т. п.).*
манако 眼 глазá; *ср.* мэ 目.
манамусýмэ 愛娘 *уст.* любúмая дочь.
манацу 真夏 серединá (разгáр) лéта; **～-ни в** [сáмой] серединé лéта.
манга 漫画 юмористúческий рисýнок; жáнровые набро́ски (рисýнки).
манга 馬鍬 *прост. см.* магува.
мангаити 万が一 *см.* манъити.
мангака 漫画家 карикатури́ст.
мангаку 満額 пóлная сýмма.
манган 満願 *буд.* окончáние срóка обéта.
манган マンガン, *уст.* 満俺 (*нем.* Mangan) *хим.* мáрганец.
манганин マンガニン (*англ.* manganin) манганúн *(сплав).*
манга-эйга 漫画映画 мультипликациóнный фильм, мультфúльм.
мангин 漫吟 *кн.* напевáние стихóв.
манго 万語 деся́тки ты́сяч слов.
манго 慢語 *см.* мангэн 漫言.
мангō 万劫 *кн.* вéчность.
мангō マンゴー (*англ.* mango) *бот.* мáнго.
мангосýтин マンゴスチン (*англ.* mangosteen) *бот.* мангостáн.
мангурōбу マングローブ (*англ.* mangrove) мáнгровое дéрево.
мангýсу マングース (*англ.* mangoose) *зоол.* мангýста.
мангэкё̄ 万華鏡 калейдоскóп.
мангэн 漫言 *кн.* разговóр, перескáкивающий с однóй тéмы на другýю; отдéльные выскáзывания (замечáния).
мангэн 満限 *кн.* истечéние (окончáние) срóка.
мангэцу 満月 пóлная лунá; полнолýние; 満月の夜 лýнная ночь.
мандай 万鯛 *ихт.* лампр королéвский, Lampris regius *Bonnaterre.*
мандан 漫談 1) лёгкая (непринуждённая) бесéда, непринуждённый разговóр; болтовня́; 2) юмористúческий рассказ.
манданка 漫談家 рассказчик комúческих истóрий.
мандара 曼陀(荼)羅 (*санскр.* Mandala) 1) *буд.* Мáндала *(мир познания);* 2) мáндала *(картина);* 3) изображéние Бýдды; 4) божнúца с изображéнием Бýдды; 5) крáсочное изображéние *чего-л.*, картúна).
мандарагэ 曼陀羅華 (*санскр.* Mandārava) 1) *буд.* священный бéлый лóтос; 2) *бот.* дурмáн бéлый, Datura alba *Nees.*
мандза 満座 всё óбщество, все присýтствующие; 満座の中で恥をかゝされる быть оскорблённым публúчно.
мандзай 万歳 1) ря́женые, ходя́щие с пéснями и тáнцами по домáм на Нóвый год; *ср.* бандзай; 2) *см.* мандзай 漫才.
мандзай 漫才 комúческий диалóг на сцéне.
мандзайси 漫才師 актёр-кóмик.
мандзан 満山 *кн.* 1) вся горá; 2) все гóры; повсю́ду на горáх.
мандзара 満更 *с отриц.* не совсéм, не тáк уж; まんざら馬鹿ではない он не тáк уж глуп; 満更知らない仲でもない мы немнóго знакóмы.
мандзё̄ 満場 весь зал, вся аудитóрия (пу́блика), все присýтствующие; 満場一致で единогла́сно, единодýшно.
мандзи 卍, まん字 1) буддúйская свáстика *(древний индийский знак счастья и добродетели; ср.* сакасамандзи); 2) герб в фóрме буддúйской свáстики; ◇ 雪がまんじ巴/トモエ/と降る снег вихрúтся.
мандзири まんじり *связ.:* まんじりともしない не сомкнýть глаз.
мандзоку 満足 1) удовлетворéние, удовлетворённость; **～-суру** быть удовлетворённым (довóльным); **～-сасэру** удовлетворя́ть; **～на** удовлетворúтельный; 満足の意を表する вы́сказать своё удовлетворéние; 皆の満足するように всеóбщему удовлетворéнию, чтóбы все остáлись довóльны; 2): **～на** пóлный; закóнченный, завершённый; достáточный; нормáльный; регуля́рный; このセットは

満足でない э́тот компле́кт непо́лон; 満足な皿は一つもない **нет** ни одно́й це́лой таре́лки; 品物は満足に着いた това́ры при́были в сохра́нности (в це́лости); 私は満足な教育を受けていない я не получи́л по́лного (доста́точного) образова́ния; あの家は払いが満足でない они́ пла́тят нерегуля́рно; 彼の兄弟に満足なやつは一人もいない все его́ бра́тья неполноце́нные лю́ди.

мандзокўкан 満足感 чу́вство удовлетворе́ния.

мандзуру 慢ずる *см.* дзиман 自慢 (～-суру).

мандзэн 万全 соверше́нство, безупре́чность; 万全の策 все мы́слимые (возмо́жные) ме́ры.

мандзэн 漫然: **～тару** *кн.* бесце́льный; безду́мный; случа́йный; рассе́янный; **～то** бесце́льно; безду́мно; наугад, наобу́м.

мандзю 饅頭 ма́ндзю *(булочка или пирожок с фасолевой начинкой).*

мандзюгаса 饅頭笠 широ́кая ме́лкая шля́па.

мандзюсягэ 曼珠沙華 (*санскр.* manjusaka) 1) *буд.* небе́сные цветы́; 2) *см.* хиганбана.

мандо 万灯 1) бума́жные пра́здничные фона́рики; 2) мно́жество фона́риков.

мандо 満堂 *кн.* по́лный зал; весь зал, вся аудито́рия (пу́блика), все прису́тствующие; 満堂立錐の余地なし в за́ле не́где я́блоку упа́сть (*букв.* не́куда ши́ла воткну́ть); 満堂の諸君 това́рищи!, да́мы и господа́! *(обращение к аудитории).*

мандокоро 政所 *ист.* администрати́вная пала́та *(главный правительственный орган в эпоху Камакура).*

мандоку 漫読 бессисте́мное чте́ние; **～-суру** чита́ть без систе́мы (беспоря́дочно).

мандорин マンドリン (*англ.* mandolin) мандоли́на; マンドリンを弾く игра́ть на мандоли́не.

мания マニア (*англ.* mania) 1) ма́ния, страсть *к чему-л.*, увлече́ние *чем-л.*; 2) увлека́ющийся *чем-л.* челове́к; боле́льщик; サッカー・マニア[の人] боле́льщик футбо́ла.

маниавасэ 間に合わせ вре́менное испо́льзование, приспособле́ние; **～но** вре́менный, приспосо́бленный к слу́чаю; **～-ни** на да́нный слу́чай, на вре́мя; на худо́й коне́ц; **～-ни нару** пригоди́ться для да́нного слу́чая; 間に合わせの武器 импровизи́рованное ору́жие; 一時の間に合わせにする вре́менно (пока́ что) испо́льзовать (приспособля́ть); испо́льзовать за неиме́нием лу́чшего; 間に合わせを言う сказа́ть *что-л.* подоба́ющее слу́чаю; вы́ставить благови́дный предло́г.

маниавасэру 間に合わせる 1) обойти́сь, спра́виться; 2) пригото́вить [к сро́ку]; 正午までには是非間に合わせます к полу́дню непреме́нно сде́лаю.

маниау 間に合う 1) успева́ть, поспева́ть; 七時の汽車に間に合う успе́ть к семичасово́му по́езду; 2) быть гото́вым [в срок]; 3) годи́ться, подходи́ть; быть доста́точным; あの男は年は若いが中々間に合う он мо́лод, но вполне́ подхо́дит (справля́ется); 千円あれば間に合う ты́сячи ие́н доста́точно; 4) обходи́ться *без кого-чего-л.*; 君がいなくても結構間に合う мы прекра́сно обойдёмся без тебя́; 今日は間に合っていますよ сего́дня мне ничего́ не ну́жно *(покупать, заказывать и т. п.)*; 今日はお間に合いでしょうか вам что́-нибудь уго́дно сего́дня? *(заказать и т. п.).*

маникюа マニキュア (*англ.* manicure) маникю́р; **～-о суру** де́лать маникю́р; 爪にマニキュアをかける уха́живать за ногтя́ми.

манимани まにまに по во́ле, по ми́лости; 波のまにまに漂う носи́ться по во́ле (быть игру́шкой). волн.

манингэн 真人間 настоя́щий челове́к; че́стный (уважа́емый) челове́к.

манипюрэсён マニピュレーション (*англ.* manipulation) манипуля́ции; *бирж.* опера́ции.

манипюрэтā マニピュレーター (*англ.* manipulator) *см.* мадзикку-хандо.

манира-табако マニラ煙草 мани́льская сига́ра.

маниси 真西 и́стинный за́пад; **～-э** то́чно (пря́мо) на за́пад.

мания マニヤ *см.* маниа.

манкабу 満株 *эк.* подпи́ска на а́кции, дости́гшая назна́ченной су́ммы; **～-ни нару** по́лностью разойти́сь *(об акциях).*

манкай 満開 расцве́т, пора́ цвете́ния; **～ дэ ару** быть в по́лном цвету́; по́лностью расцвести́ (распусти́ться); **～но** в по́лном цвету́, бу́йно цвету́щий; по́лностью распусти́вшийся.

манкансёку 満艦飾 по́лный пара́д *(на корабле)*; 満艦飾を施す разукра́сить кора́бль; *обр. прост.* разоде́ться, разряди́ться.

манкёфу 慢驚風 хрони́ческие конву́льсии (су́дороги).

манки 満期 истече́ние сро́ка; по́лный срок; 満期になって по истече́нии сро́ка; 契約は満期になった срок договора́ истёк; 満期出所する отбы́ть срок [заключе́ния].

манкин 万金 *кн.* огро́мная су́мма [де́нег], огро́мные де́ньги.

манкинтан 万金丹 целе́бные пилю́ли «Манкинта́н».

манкйхэй 満期兵 солда́т, отслуживший срок.

манкицу 満喫: **～-суру** *кн.* быть сы́тым, есть и пить до́сыта; вполне́ наслади́ться; *перен.* име́ть в доста́точном коли́честве; по́лностью **наслади́ться** *чем-л.*; вкуси́ть в по́лной ме́ре.

манкō 満腔 *кн.* полнота́ души́; **～но** серде́чный, от всей души́; 満腔の謝意を表する [по]благодари́ть от всего́ се́рдца (от всей души́).

маннака 真中 1) са́мая середи́на, центр; **～но** сре́дний, центра́льный; **～-ни** посреди́не; 髪を真中で分ける де́лать прямо́й пробо́р; 真中から二つに切る разре́зать на две ра́вные ча́сти (ро́вно пополам́); 2): **～-ни** на полпути́ *между чем-л. и чем-л.*

маннёгана 万葉仮名 *см.* манъёгана.

маннин 万人 мно́жество (деся́тки ты́сяч) люде́й; *ср.* баннин.

маннинмуки 万人向き: **～но** приго́дный для всех.

маннō 万能 1) всемогу́щество, всеси́лие; 2) *см.* магува.

маннōкаги 万能鍵 отмы́чка.

маннō-хэйки 万能兵器 универса́льное ору́жие.

маннэн 万年 де́сять ты́сяч лет; *обр.* ве́чность.

маннэнгоёми 万年暦 ве́чный календа́рь.

маннэнгуса 万年草, 仏甲草 *бот.* 1) очи́ток, Sedum lineare *Thunb.*; 2) *см.* маннэнсуги.

маннэндакэ 万年茸 трутови́к япо́нский, Fomes japonicus *Fr. (гриб).*

маннэндоко 万年床 постоя́нная посте́ль *(не убирающаяся на день).*

маннэн-кōхо 万年候補 ве́чный (неуда́чливый) кандида́т.

маннэнмусу́мэ 万年娘 *см.* маннэн-синдзō.

маннэнрō 迷迭香 *бот.* розмари́н, Rosmarinus officinalis *L.*

маннэн-синдзō 万年新造 *разг.* всегда́ мо́лодо вы́глядящая же́нщина, нестаре́ющая же́нщина.

маннэнсуги 万年杉, 玉柏 *бот.* плау́н, Lycopodium japonicum *Thunb.*

маннэнхицу 万年筆 автору́чка, ве́чное перо́.

маннэнъюки 万年雪 ве́чные снега́.

маннэри[дзуму] マンネリ[ズム] (*англ.* mannerism) мане́рность.

маноатари 目(眼,面)の当たり *кн.* пря́мо в лицо́, откры́то; в глаза́; **～-ни** пе́ред глаза́ми, на глаза́х; в глаза́; 目のあたり[に]見る быть очеви́дцем, ви́деть со́бственными глаза́ми.

маноби 間延び 1) затяну́вшийся переры́в; сли́шком дли́нный промежу́ток; 2) вя́лость, невырази́тельность;

—-но сйта скýчный, невырази́тельный, вя́лый; 間延びのした顔 рассе́янный (безуча́стный, вя́лый) вид.

манрё 万両,硃砂根 арди́зия горо́дчатая (курча́вая), Ardisia (Bladhia) lentiginosa *Nakai (вечнозелёный декоративный кустарник)*.

манрё 滿了 истече́ние сро́ка; **—-суру** а) истека́ть, зака́нчиваться; б) ока́нчивать *(срок)*; отбы́ть *(срок наказания)*.

манрики 万力 *тех.* тиски́.

манроку 漫録 *кн.* заме́тки, набро́ски, запи́ски.

мансáдо マンサード (*англ.* mansard) мансáрда.

мансай 滿載 I) по́лная загру́зка *(судна, вагона и т. п.)*; **—-суру** загрузи́ть; по́лностью нагрузи́ть; **—-сйта** по́лностью (до́верху) нагру́женный; **-о —-сйтэ** с по́лным гру́зом *чего-л.*; 乗客を滿載する приня́ть на борт по́лное число́ пассажи́ров; 2) по́лное укомплектова́ние материа́лом *(журнала, газеты и т. п.)*.

мансаку 滿作 I обильный (бога́тый) урожа́й.

мансаку 滿作 II гамаме́лис, «волше́бный оре́х», Hamamelis japonica *Sieb. et Zucc. (декоративный кустарник)*.

мансан 蹣跚 *кн.* шата́ние, пошáтывание; **—тару** шатáющийся, нетвёрдый на ногáх; 酔歩蹣跚としている идти́ пошáтывающейся похóдкой; ковыля́ть.

мансин 慢心 самодово́льство, самоуве́ренность; **—-суру** быть самодово́льным (самоуве́ренным); **—-сйта** самодово́льный, самоуве́ренный; спеси́вый; 慢心をくじく сбить спесь.

мансин 滿身 всё те́ло; весь, с голово́й до ног *(о человеке)*; 滿身の力をこめる напря́чь все си́лы.

мансурй マンスリー (*англ.* monthly) ежеме́сячный журна́л.

мансэй 慢性: **—но** хрони́ческий; 慢性に変ずる приня́ть хрони́ческий хара́ктер; 私の喘息は慢性です а́стма у меня́ хрони́ческая.

мансэйбё 慢性病 хрони́ческая (застаре́лая) боле́знь.

мансэйка 慢性化: **—-суру** стать хрони́ческим, приня́ть хрони́ческий хара́ктер.

мансю 滿州: **—но** *ист.* маньчжу́рский.

мантё 滿潮 по́лная вода́, по́лный прили́в; вы́сшая то́чка прили́ва.

мантёдзи 滿潮時: **—-ни** во вре́мя по́лного прили́ва; при по́лной воде́.

манто 滿都 *кн.* вся столи́ца, весь го́род *(о Токио или Киото)*; 滿都の士女 населе́ние (жи́тели) столи́цы.

манто マント (*фр.* manteau) мантó; плащ; наки́дка.

мантору マントル (*англ.* mantle) *тех.* кали́льная се́тка; кожу́х; *геол.* ма́нтия.

мантору-пйсу マントル・ピース (*англ.* mantelpiece) ками́нная доска́.

манто-хихи マント狒 *зоол.* гамадри́л, Papio hamadryas.

мантэй 滿廷 весь зал [суда́].

мантэй 滿庭 *кн.* весь двор (сад).

мантэн 滿点 1) лу́чшая отме́тка, вы́сшая оце́нка; 百点滿点で五十一点 51 из 100 возмóжных; 滿点を取る получи́ть вы́сшую оце́нку; набра́ть ма́ксимум очкóв; 滿点をつける дать вы́сшую оце́нку, поста́вить лу́чшую отме́тку; 2) соверше́нство, безупре́чность; これなら滿点だ э́то не оставля́ет жела́ть ничего́ лу́чшего; 氏は大臣としては滿点だ как мини́стр он на высоте́ положе́ния (вполне́ на своём ме́сте).

мантэн 滿天 *кн.* всё не́бо, весь небоскло́н; 滿天の星 все звёзды на не́бе.

мантэнка 滿天下 *кн.* вся страна́; весь мир; 滿天下に知られている быть изве́стным повсю́ду (во всём ми́ре), име́ть мирову́ю изве́стность.

мантяку 瞞着 *кн.* обма́н, надува́тельство; плутовство́; **—-суру** обма́нывать, надува́ть; плутова́ть.

мантяку-сюдан 瞞着手段 трюк, хи́трость.

манукан マヌカン *см.* манэкин.

манукарэру 免かれる избежа́ть *чего-л.*; спасти́сь *от чего-л.*; избáвиться, освободи́ться *от чего-л.*; けがを免かれる оста́ться невреди́мым; 危く(身をもって)免かれる е́ле спасти́сь; 免かれ難い неминýемый, неизбéжный; 責任を免かれようとする уклоня́ться от отве́тственности; 生あるものは死を免かれず ничто́ живóе не избежи́т сме́рти.

манукэ 間抜け 1) *прост.* разгоголо́сица; 2) болва́н, идио́т, тупи́ца; рази́ня; **—на** бестолко́вый, глу́пый, тупóй.

манукэдзура 間抜け面 *прост.* глу́пая физионóмия; **—-о сйтэ** с глу́пым ви́дом.

манукэса 間抜けさ глу́пость, ту́пость.

мануруй 間緩い *прост.* медли́тельный, вя́лый, ме́шкотный.

манхóру マンホール (*англ.* manhole) люк; лаз.

манъёгана 万葉仮名 манъёгана *(вид письменности, применённый в антологии VIII в. «Манъёсю»)*.

манъин 滿員 «мест нет»; «все биле́ты про́даны»; **—-ни нару** быть по́лным *(напр. о театре)*; 来るバスはどれも滿員であった все автóбусы бы́ли по́лны.

манъити 万一 па́че ча́яния; чего́ доброго; 万一の場合には, 万一の事があったら в кра́йнем (в ху́дшем) слу́чае, в слу́чае чего́; 万一に備えて, 万一の用意に вся́кий слу́чай, на слу́чай неожи́данности; на чёрный день; 万一の覚悟をする быть гото́вым ко вся́ким случа́йностям (к ху́дшему); 万一を慮外する(頼む) полага́ться на авóсь; 万一失敗したなら е́сли я потерплю́ неуда́чу, в слу́чае мое́й неуда́чи.

манъэн 蔓延 *кн.* распростране́ние; рассе́ивание; **—-суру** распространя́ться; быть распространённым.

манъэнсэй 蔓延性: **—но** прогресси́рующий, распространя́ющийся.

манъэцу 滿悦 большóе наслажде́ние, восхище́ние; 滿悦の態である быть в восхище́нии, быть в по́лном восто́рге.

манъю 漫遊 путеше́ствие, пое́здка; экску́рсия; **—-суру** путеше́ствовать, предприня́ть пое́здку.

манъюкяку 漫遊客 тури́ст, путеше́ственник; экскурса́нт.

манэ 真似 1) подража́ние; **-но —-о суру** подража́ть *кому-л.*, имити́ровать *кого-л.*; передра́знивать *кого-л.*; 真似をする人 имита́тор; 子供は医者の真似をして遊ぶ де́ти игра́ют в до́ктора; 2) симуля́ция; 気違いの真似をする симули́ровать сумасше́ствие; 3) поведе́ние, óбраз де́йствий; **—-о суру** вести́ себя́; 馬鹿な真似をする вести́ себя́ по-дура́цки; 馬鹿な真似はよせ переста́нь валя́ть дурака́; ふざけた真似をする быть настро́енным игри́во; шали́ть; 勝手な真似をする де́лать всё по-сво́ему.

манэ マネー (*англ.* money) де́ньги.

манэ-биру マネー・ビル *см.* рисёку 利殖.

манэгото 真似事 1) подража́ние, подде́лка; паро́дия; 2) профóрма.

манэдзя マネージャー (*англ.* manager) управля́ющий; заве́дующий; распоряди́тель.

манэдзябё マネージャー病 «боле́знь управля́ющих» *(профессиональное заболевание на нервной почве — болезнь сердца, язва желудка и т. п.)*.

манэки 招き приглаше́ние; 招きに応じる приня́ть приглаше́ние.

манэкин マネキン (*фр.* mannequin) 1) манеке́н; 2) *см.* манэкин-гáру.

манэкин-бóй マネキン・ボーイ манеке́нщик, живáя моде́ль.

манэкин-гáру マネキン・ガール манеке́нщица, живáя моде́ль.

манэкиндзё マネキン嬢 *см.* манэкин-гáру.

манэкин-нингё マネキン人形 манеке́н, ку́кла.

манэкинэко 招き猫 «маня́щая ко́шка» *(изображение*

сидящей кошки, делающей приглашительный жест правой передней лапкой; выставляется в витринах магазинов).

манэку 招く 1) мани́ть; 手で招く маня́ть руко́й; 2) приглаша́ть; 招かれて来る прийти́ по приглаше́нию; 招かれざる客 незва́ный гость; 私は A 氏の結婚式に招かれて行った я был приглашён на сва́дьбу г-на А.; 3) вызыва́ть, проси́ть прийти́ *(в частности врача)*; приглаша́ть на рабо́ту; 人を顧問に招く пригласи́ть *кого-л.* в ка́честве консульта́нта; 4) вызыва́ть, повле́чь за собо́й, навлека́ть; 自ら招いた失錯だ он сам винова́т в свое́й неуда́че; 彼の虚栄心は嘲笑を招いた его́ тщесла́вие вызыва́ло насме́шки.

манэру 真似る 1) подража́ть *кому-л.*; имити́ровать *кого-что-л.*; ...の声を真似る подде́лываться под (имити́ровать) *чей-л.* го́лос; 2) подража́ть, сле́довать приме́ру; ...を真似て в подража́ние *чему-л.*, по приме́ру *кого-л.*

маō 魔王 *кн.* сатана́, дья́вол.

маотоко 間男 *прост.* любо́вник; **～-о суру** име́ть любо́вника, измени́ть му́жу.

маппа 末派 1) ответвле́ние; тече́ние *(в искусстве)*; се́кта; 2) подчинённый.

маппадака 真っ裸 нагота́; **～но** соверше́нно го́лый; **～-ни суру** разде́ть догола́; **～-ни нару** разде́ться догола́; обнажи́ться.

маппай 末派 *кн.* 1) *сущ.* подчинённый, мла́дший; 2) ме́нее влия́тельная часть *(политической партии)*.

маппира 真平 ни в ко́ем слу́чае; 真平[御免]だ, 真平御免[なさい] нет, уж извини́те; уво́льте меня́ от э́того; 何でもするがそればかりは真平だ я сде́лаю что уго́дно, но то́лько не э́то; 酒はもう真平です насчёт вина́ уж извини́те; пить я бо́льше не бу́ду.

маппирума 真昼間: **～ни** *прост.* средь бе́ла дня.

маппитаи 真額: **～-кара** пря́мо в лоб.

маппицу 末筆 *связ.*: 末筆ながら *эпист.* в заключе́ние [разреши́те]...

маппō 末法 после́дний пери́од исто́рии будди́зма; *перен.* го́ды зака́та; 末法の世 после́дние времена́.

маппō-сисō 末法思想 эсхатологи́ческие настрое́ния.

маппӯтацу 真二つ *см.* мафӯтацу.

мара 魔羅 (*санскр.* māra) 1) *буд.* дья́вол; 2) *прост.* мужско́й член.

марагасю マラガ酒 (*англ.* Malaga) мала́га *(вино)*.

мараria マラリア (*англ.* malaria) *мед.* маляри́я.

марасон[-кēсō] マラソン[競走] (*англ.* Marathon) *спорт.* марафо́нский бег.

марёку 魔力 1) дья́вольская (маги́ческая, сверхъесте́ственная) си́ла; 2) обая́тельность, очарова́ние; 女の魔力に魅せられる подда́ться же́нским ча́рам.

мари 毬,鞠 мяч; 毬をほうる броса́ть мяч; 毬をつく игра́ть в мяч.

маримо 毬藻 зелёная во́доросль Aegagropila Sauteri *Nees.*

маринагэ 毬投げ игра́ в мяч; **～-о суру** игра́ть в мяч, броса́ть мяч.

марин-рэдā マリン・レーダー (*англ.* marine radar) судова́я радиолокацио́нная устано́вка.

марионэтто マリオネット (*фр.* marionnette) марионе́тка.

марисйтэн 摩利支天 (*санскр.* Marici) *буд.* Ма́риси *(богиня-покровительница воинов)*.

маробинэ 転び寝 *см.* утатанэ

маробу 転ぶ 1) *см.* корогару; 2) *см.* коробу.

марōдо 客人 *уст. кн.* гость, посети́тель.

маромэру 丸める *см.* марумэру.

марон-гурассэ マロン・グラッセ (*фр.* marron glacé) каштáны в са́харе.

марониэ マロニエ (*фр.* marronnier) каштáн *(дерево)*.

мару 丸, 円 1) круг, кружо́к; 丸を書く описывать круг; 2) «хорошо́» *(отметка)*; 丸をつける ста́вить отме́тку «хорошо́»; 3) *жарг.* де́ньги, моне́та; 4) вну́тренняя часть укрепле́ний за́мка; ◇丸のまゝ *см.* маругото; *ср.* мару..., ...мару, марудэ.

мару... 丸 1) по́лный, це́лый; 丸一時間 це́лый (би́тый, до́брый) час; 丸三日 це́лых три дня́; 2) (ча́ще 円) кру́глый.

...мару 丸 *суф. к названиям японских судов гражданского флота.*

мару 虎子 [подкладно́е] су́дно; де́тский [ночно́й] горшо́к.

маруандон 丸行灯 кру́глый [ручно́й] фона́рь *(цилиндрической формы)*.

маруанки 丸諺記 зубрёжка; **～-суру** зубри́ть, зау́чивать всё подря́д.

маруараи 丸洗: **～-суру** стира́ть целико́м *(в нераспоротом виде, напр. кимоно́)*.

марубасира 円柱 *стр.* коло́нна.

марубахаги 丸葉萩 *бот.* леспеде́ца окру́гло-кистевидная, Lespedeza cyrtobotrya *Miq.*

марубōдзу 丸坊主 1) голова́, остри́женная на́голо; бри́тая голова́; 2) го́лая верши́на; 丸坊主の山 лы́сая гора́.

марубон 円(丸)盆 кру́глый подно́с.

марубори 丸彫り 1) резьба́ из одного́ куска́; 2) вещь, вы́резанная из одного́ куска́.

марубоси 丸干し 1) су́шка целико́м *(овощей, рыбы)*; 2) сушёные о́вощи; вя́леная ры́ба.

маруботя 丸ぼちゃ *см.* марупотя.

марубуссюкан 丸仏手柑 лимо́н, Citrus medica *L.*

маругавара 丸瓦 изо́гнутая черепи́ца, черепи́ца с полукру́глым сече́нием.

маругадзами 丸蟷蛦 краб полибиевидный, Lissocarcinus polybioides *Adams et White.*

маругакаэ 丸抱え по́лное содержа́ние *кого-л.*

маругаккō 丸搭瓜 кру́глые ско́бки.

маругама 円罐 цилиндри́ческий котёл.

маругамэ 丸亀 желтокаёмчатая коро́бчатая черепа́ха, Cyclemys flavomarginata *Gray.*

маругао 円(丸)顔 кру́глое лицо́; **～но** круглоли́цый.

маругаппа 丸合羽 плащ-накидка *(без рукавов)*.

маругари 丸刈り стри́жка на́голо; **～но** остри́женный на́голо; **～-ни суру** стричь на́голо.

маругата 丸形 кру́глая фо́рма, кру́глые очерта́ния; круг; **～но** кру́глый.

маругати 丸勝ち *разг.* по́лная побе́да.

маругири 丸切り *см.* маруккири.

маругири 円錐 [полу]кру́глое сверло́.

маругоси 丸腰: **～-дэ** без ору́жия; невооружённый.

маругото 丸ごと всё вме́сте, целико́м; 魚を丸ごと食べる есть ры́бу вме́сте с костя́ми.

маругуцува 丸鐙 мундшту́к *(уздечки)*.

марудаси 丸出し: **～но** *прост.* го́лый, неприкры́тый; すねを丸出しにして歩く ходи́ть с го́лыми и́крами; いなか言葉丸出しで話す говори́ть дереве́нским языко́м.

марудзётин 丸提灯 кру́глый бума́жный фона́рь.

марудзон 丸印 чи́стый (сплошно́й) убы́ток; **～-о суру** потерпе́ть сплошно́й убы́ток; **～-ни нару** принести́ оди́н убы́ток.

марудзю̄ 丸十 крест в кру́ге *(как печать, клеймо)*.

марудори 丸取り: **～-суру** брать всё себе́; 利益は彼の丸取りだ вы́ручка целико́м идёт ему́.

марудэ 丸で соверше́нно, по́лностью; 丸で忘れてしまった совсе́м забы́л; 丸で ... のような тако́й же, как *кто-что-л.*; まるで気違いのようだ совсе́м как сумасше́дший.

маруй 丸(円)い кру́глый; *ср.* маруку 丸く; 円い卵も切りようで四角 *погов.* и я́сное (и просто́е) де́ло мо́жно запу́тать (*букв.* и кру́глое яйцо́ мо́жно обре́зать так, что оно́ ста́нет квадра́тным).

маруиси 丸石 булы́жник, валу́н; 丸石を敷きつめた街路 мостова́я, вы́мощенная булы́жником.

маруити 丸一 круг, разделённый черто́й *(как печать, клеймо)*.

марукагами 円(丸)鏡 1) кру́глое зе́ркало; 2) *см.* кагамимоти.

маруки 丸木 бревно́, кругля́к.

марукибаси 丸木橋 бревёнчатый мост; бревно́, переки́нутое в ви́де моста́.

марукиби 丸黍 стебельчатогла́зка калие́лла, Kaliella bimaris *Pilsbry et Hirase (улитка)*.

марукибунэ 丸木舟 ло́дка-долблёнка; пиро́га; кано́э.

марукидзукури 丸木造り: **～но** постро́енный из бре́вен.

маруки́сидзуму マルキシズム (*русск.* марксизм) маркси́зм.

маруки[си]сўто マルキ[シ]スト (*русск.* марксист) маркси́ст.

марукки́ри 丸っ切り соверше́нно, совсе́м, абсолю́тно *(с последующим отрицанием)*; その事はまるっきり知らない я не име́ю об э́том ни мале́йшего представле́ния.

маруккой 丸っこい *см.* маруй.

маруко 丸子 ма́руко *(разновидность золотых рыбок)*.

марукō 丸公 1) «по твёрдой цене» *(клеймо в виде иероглифа 公 в круге)*; 2) *разг.* твёрдые госуда́рственные це́ны *(в Японии)*; **～-дэ** по твёрдой цене́.

марукō 丸鋼 *тех.* сталь кру́глая, стально́й прока́т с кру́глым сече́нием.

маруку 丸(円)く 1) кру́гло, окру́гло; **～ суру** де́лать кру́глым; округля́ть, закругля́ть; 目を丸くして широко́ раскры́в глаза́; 丸くなって坐る сесть в кружо́к; 丸くなって寝る спать, сверну́вшись кала́чиком *(о кошке, собаке)*; ◇丸くしようではありませんか дава́йте округли́м *(сумму)*; 2) ми́рно, гла́дко, полюбо́вно; 丸く治まる помири́ться; ула́диться; あの人との間は丸く行かない я не могу́ с ним ла́дить; 彼は人間が丸くなった он стал бо́лее терпи́мым в отноше́ниях с людьми́.

маруку マルク, *уст.* 馬 (*нем.* Marke) ма́рка *(денежная единица)*.

марукуби-сяцу 丸首シャツ руба́шка с кру́глым вы́резом, ма́йка с дли́нными рукава́ми.

марукўсу-рэ́нинсюги マルクス・レーニン主義 маркси́зм-ленини́зм; **～тэки** маркси́стско-ле́нинский.

марукўсусюги マルクス主義 маркси́зм; **～тэки** маркси́стский.

марукўсусюгися マルクス主義者 маркси́ст.

марумагэ 丸髷 причёска заму́жней же́нщины *(с овальным узлом волос)*; ◇ 丸髷に結わせてみたい хочу́, что́бы она́ вы́шла за меня́ за́муж.

марумадо 円(丸)窓 кру́глое окно́.

марумакэ 丸負け по́лное пораже́ние.

марумару 丸々I, ○○ 1) про́пуск, пусто́е ме́сто; цензу́рный про́пуск; 2) не́кий, изве́стный, тако́й-то и тако́й-то, э́нский.

марумару 丸々 II 1) соверше́нно; по́лностью, целико́м; それは丸々損にはならない э́то не причини́т никако́го убы́тка; 2) *см.* марумаруто.

марумару 丸まる быть кру́глым.

марумаруто 丸々と *связ.*: 丸々と太った округлый, пу́хлый, по́лный, то́лстый; 丸々と肥えている то́лстый как бо́чка.

маруми 丸(円)味 округлость, полнота́; **～но ару** округлый; 丸味をつける придава́ть округлую фо́рму; закругля́ть, округля́ть.

марумибокаси 丸味暈 *фото, кино, жив.* постепе́нное ослабле́ние цве́та; рельеф.

марумидзохида 丸溝襞 ме́лкая скла́дка; плиссиро́вка, плиссе́.

марумиэ 丸見え: **～ дэ ару** быть по́лностью ви́димым; この室は外から丸見えだ э́та ко́мната снару́жи просма́тривается насквозь.

марумōкэ 丸儲け чи́стая при́быль; прямáя вы́года; **～-суру** получа́ть чи́стую при́быль (прямую вы́году).

марумоти 丸持ち *прост.* бога́ч.

марумэкому 丸め込む надува́ть, обводи́ть вокру́г па́льца; 丸め込んで一万円せしめる вы́манить (обжу́лить на) 10 000 ие́н.

марумэро マルメロ, 榲桲, 木瓜 (*португ.* marmelo) айва́, Cydonia oblonga *Miller (дерево и плод)*.

марумэру 丸める 1) придава́ть кру́глую фо́рму; ска́тывать в шар, де́лать *из чего-л.* ша́рик (шар); 背中を丸める суту́литься, го́рбиться; 頭を丸める постри́чься [в моná хи]; 2) *см.* марумэкому.

маруноко 丸鋸 ди́сковая пила́.

маруноми 丸呑み: **～-ни суру** прогла́тывать сра́зу (целико́м); *перен.* усва́ивать пове́рхностно.

маруноми 円(丸)鑿 полукру́глое долото́, полукру́глая стаме́ска; резе́ц.

марунэ 丸寝 сон пря́мо в оде́жде.

маруоби 丸帯 же́нское пара́дное о́би.

марупотя 丸ぽちゃ *прост.* «бу́лочка» *(о круглолицей девушке с пухлыми щеками)*.

марусадзики 丸桟敷 *театр.* я́рус.

марусасу́сюги マルサス主義 мальтузиа́нство.

марусй マルシー (*яп.* 丸 *и англ.* copyright) «а́вторские права́ сохраня́ются» *(штамп на книге в виде буквы «С» в круге)*.

марусэйэ́дзу マルセイエーズ (*фр.* Marseillaise) марселье́за.

марута 丸太 бревно́.

марута-асиба 丸太足場 по́дмости из бре́вен.

марутагакэ 丸太掛け *мор.* подъёмный го́рдень.

марутагоя 丸太小屋 бревёнчатая избу́шка.

марутадзай 丸太材 бре́вна.

марутангā́ру マルタンガール (*фр.* martingale) хля́стик.

марутатэ 円盾 [кру́глый] щит.

марутатэдзё 円盾状: **～но** щитови́дный.

марутṓдзэ マルトーゼ (*англ.* maltose) *хим.* мальто́за, солодо́вый са́хар.

марутоиси 丸砥石 кру́глый точи́льный ка́мень.

марутэндзё 丸天井 ку́пол, куполообра́зный (сво́дчатый) потоло́к.

марутэндзёдзукури 丸天井作り: **～но** с ку́полом, сво́дчатый.

марутэн-моё 丸点模様 узо́р горо́шком.

маруунка 円浮塵子 *энт.* кобы́лочка изме́нчивая, Gergithus variabilis *Butler*.

маруути 丸打ち кру́глый плетёный шнуро́к.

марухагэ 丸禿 по́лное облысе́ние; лы́сина во всю го́лову.

марухадака 丸裸: **～на** соверше́нно го́лый; **～-ни сарэру** *обр.* быть обо́бранным (обчи́щенным) до ни́тки.

маруханабати 丸鼻(花)蜂 шмель о́гненный. Bombus ignitus *Smith*.

марухари 丸梁 верши́нник *(лесоматериал)*.

марухон 丸(院)本 *театр.* 1) кни́га с те́кстом гидаю́; 2) кни́га с по́лным те́кстом гидаю́ (*ант.* нукйхон 抜本).

маруцубурэ 丸潰れ по́лный прова́л (крах), по́лное круше́ние; катастро́фа; оконча́тельная ги́бель; **～-ни нару** око́нчиться по́лным прова́лом; по́лностью поги́бнуть; そのため一日丸つぶれになった из-за э́того пропа́л (был по́лностью поте́рян) це́лый день; ...のため時間が丸つぶれだ всё вре́мя ушло́ на *что-л.*

маруяки 丸焼き зажа́ренный целико́м; **～-ни суру** зажа́ривать целико́м; 子豚の丸焼き жа́реный поросёнок *(целый)*.

маруякэ 丸焼け: **～-ни нару** сгоре́ть дотла́; 丸焼けに会う стать погоре́льцем.

маруянэ 丸(円)屋根 кру́глая кры́ша; ку́пол.

маруясури 丸鑢 кру́глый напи́льник.

марэ 稀, 希: **～на** ре́дкий, ре́дкостный; необы́чный; **～ни** ре́дко; こんなにうまく行くことはまれだ ре́дко, когда́ всё идёт так уда́чно; まれな物 ре́дкость *(о вещи)*.

марэго マレー語 мала́йский язы́к.

марэдзин マレー人 мала́ец, мала́йка.

маса 柾 прямосло́йная древеси́на.

масаго 真砂 *кн.* [ме́лкий] песо́к.

масагуру まさぐる ощу́пывать; верте́ть в рука́х; игра́ть *(напр. цепочкой)*; 数珠をまさぐる перебира́ть чётки.

масай 摩砕 растира́ние в порошо́к, измельче́ние до порошкообра́зного состоя́ния.

масайтю 真坡中 *см.* массайтю.

масака まさか, *уст.* 真逆 *с отриц.* вря́д ли, едва́ ли; まさかそんなことはあるまい едва́ ли э́то возмо́жно; まさかそんなことになるとは思わなかった я ника́к не ду́мал, что так полу́чится; まさか金を貸せとも言えないじゃないか как (ра́зве) я могу́ проси́ть у него́ де́нег взаймы́!; 狂人じゃないかな. —まさか ну, ра́зве он не сумасше́дший? — Что́ вы!; ◇まさかの時[に] в тяжёлую мину́ту, в кра́йности; まさかの時に準備しておく откла́дывать (копи́ть) на чёрный день.

масакари 鉞 топо́р, секи́ра.

масаки 柾正木 эвони́мус япо́нский, Evonymus japonica *Thunb. (вечнозелёный декоративный кустарник)*.

масамунэ 正宗 1) меч рабо́ты Масамуне́; 2) сак э ма́рки «Масамунэ».

масамэ 柾(正)目 1) прямосло́йная древеси́на (*ант.* итамэ 板目); 2) радиа́льная распило́вка; 3) то́нкая *(как бумага)* стру́жка навло́нии, криптоме́рии *и др.* *(употребляется при упаковке)*.

масани 将に *кн.* почти́ что, вот-во́т, чуть не; 将に ...せんとする вот-во́т, едва́ не; 日は将に没せんとしている со́лнце почти́ зашло́ (как ра́з захо́дит), со́лнце вот-во́т скро́ется; 将に死ぬところだった я чуть не поги́б, я едва́ избежа́л сме́рти.

масани 当に *кн.* есте́ственно, само́ собо́й разуме́ется; 当に...すべきである вполне́ уме́стно (сле́дует) сде́лать *что-л.*

масани 方に *кн.* как ра́з; 方に内閣改造の時である сейча́с са́мое вре́мя для реорганиза́ции кабине́та мини́стров.

масани 正に как ра́з, то́чно, ро́вно; и́менно; 正にその通り соверше́нно ве́рно; 正に君だ [тепе́рь] настоя́щая весна́; 彼こそ正に私の探している人だ он и́менно тот челове́к, кото́рый мне ну́жен; お手紙正に頂きました я действи́тельно получи́л ва́ше письмо́; この投資は正に失敗だ э́то капиталовложе́ние — ве́рный уби́ток; 一歩踏み外せば正に命が無いところだった оди́н неве́рный шаг мог означа́ть ве́рную смерть.

масари 勝(優)り превосхо́дство.

масаримидзу 勝り水 при́быль (подъём) воды́ *(напр. от дождей)*.

масару 勝(優)る превосходи́ть, быть лу́чше (вы́ше, соверше́ннее); 健康は富に勝る здоро́вье важне́е, чем бога́тство; 遅くとも為さざるに優る *погов.* лу́чше по́здно, чем никогда́.

масасйку 正しく и впрямь, то́чно, в са́мом де́ле, несомне́нно; 正しく私のなくした時計だ э́то и впрямь (э́то несомне́нно) те часы́, кото́рые я потеря́л.

масацу 摩擦 1) тре́ние; **～-суру** тере́ть[ся]; 2) тре́ния; разногла́сие; 摩擦を生じる порожда́ть тре́ния; 摩擦を醸す быть я́блоком разда́ра; **～тэки** *связ.*: 摩擦的失業 *эк.* вре́менная безрабо́тица в усло́виях по́лной за́нятости *(напр. при реорганизации)*.

масацурёку 摩擦力 си́ла тре́ния.

масацу-рэндо́ки 摩擦連動器 *тех.* фрикцио́нное сцепле́ние, фрикцио́нная му́фта.

масаюмэ 正夢 сон в ру́ку.

масё 魔性 *кн.* сквёрный (дья́вольский) хара́ктер.

масё 魔障 *буд.* ко́зни зло́го ду́ха.

масёку 摩蝕 *кн.* разъеда́ние, эро́зия.

масёмэн 真正面: **～[ни]** пря́мо напро́тив; 交渉で真正面からぶつかる вступи́ть в прямы́е перегово́ры; 真正面に衝突する налете́ть пря́мо оди́н на друго́го.

маси 増し: **～на** лу́чший, бо́лее предпочти́тельный; ...より増しである быть лу́чше (предпочти́тельней), чем *что-л.*; 少しでも無いよりは増し лу́чше хоть немно́го, чем ничего́; どっちもどっちだがまだこの方が増しだ из двух зол — э́то наиме́ньшее; もう少し増しな品物 това́р не́сколько лу́чшего ка́чества.

маси... 増し дополни́тельный, приба́вочный; 増し時間 дополни́тельное вре́мя; *ср.* масйтин.

...маси 増し 1) приба́вка, прибавле́ние; 賃金二割増し двадцатипроце́нтная приба́вка к зарпла́те; 郵券代用一割増し при упла́те ма́рками десятипроце́нтная надба́вка; 2) с ка́ждым *(днём, годом)*; 日に増し с ка́ждым днём, день ото дня́.

масйкаку 真四角 *см.* массйкаку.

масимаро マシマロ (*англ.* marshmallow) *вид пастилы*.

масимасу 坐(在)す *уст. кн.* пребыва́ть.

масимидзу 増し水 *см.* масаримидзу.

масин 麻疹 корь.

масин 魔神 *см.* мадзин.

масинъю マシン油 (*от англ.* machine) маши́нное ма́сло.

масира 猿 *кн.* обезья́на.

масйта 真下 как ра́з внизу́, пря́мо внизу́; **-но ～-ни** как ра́з под *чем-л.*

масйтин 増し賃 1) доба́вочная зарпла́та; 2) доба́вочная пла́та за прое́зд.

масйтэ 況して тем бо́лее, не говоря́ уже́ о...; 犬でさえあのように主人に忠実だとすれば況して人間はそうでなくてはならない е́сли уж соба́ка так верна́ своему́ хозя́ину, то что́ же говори́ть о челове́ке (то челове́к тем бо́лее до́лжен отлича́ться ве́рностью).

масйхаракин 増し払金 дополни́тельная пла́та.

масон 磨(摩)損 *кн.* стира́ние, изно́с, изна́шивание.

массадзи マッサージ (*фр.* massage) масса́ж; **～-о суру** де́лать масса́ж *кому-л.*; マッサージをしてもらった мне сде́лали масса́ж.

массадзиси マッサージ師 массажи́ст, массажи́стка.

массайтю 真っ最中 са́мая середи́на; са́мый разга́р; 風雨の真っ最中に в са́мую непого́ду; 冬の真っ最中に [как ра́з] в середи́не зимы́.

массакари 真っ盛り 1) са́мый разга́р; 2) по́лный расцве́т; **～ дэ ару** быть в по́лном цвету́.

массакасама 真っ逆(倒)様: **～ни** вверх нога́ми, вниз голово́й; 真っ逆様に転げ落ちる полете́ть вверх торма́шками.

массаки 真っ先: **～ни** впереди́ всех, ра́ньше всех; пре́жде всего́; **～но** са́мый пе́рвый, головно́й; 名簿のまっ先に君の名が出ている в нача́ле спи́ска стои́т твоё и́мя, в спи́ске твоё и́мя стои́т пе́рвым.

массао 真っ青 1): **～на** тёмно-си́ний; 2): **～на** ме́ртвенно-бле́дный; **～-ни нару** побледне́ть как полотно́.

массацу 抹殺 1) стира́ние; зачёркивание; **～-суру** стира́ть; зачёркивать; *прям. и перен.* вычёркивать; 数行を抹殺する зачеркну́ть не́сколько строк; S博士は児島高徳を歴史から抹殺しようとした д-р С пыта́лся вы́черкнуть из исто́рии Кодзи́ма Такано́ри; 2) стира́ть с лица́ земли́, на́чисто уничтожа́ть; 意見を抹殺する на́чисто отверга́ть (по́лностью не признава́ть) *чьи-л.* взгля́ды.

массё 末書 после́дняя кни́га *(серии)*; заключи́тельный том; приложе́ние *(к основному тому)*.

массё 抹消 *кн.* стира́ние; зачёркивание; **～-суру** стира́ть; зачёркивать; подчища́ть.

массё 末梢 ко́нчик ве́тки; верши́на [де́рева]; *перен.*

сáмый край, конéц; ～[но] окрáинный; конéчный; ～тэки незначи́тельный, невáжный, пустякóвый; 末梢的なこと пустя́к, мéлочь.

массёбу 末梢部: ～но *анат.* периферúческий.

массёдзики 真っ正真: ～на кристáльно чéстный; ～ни абсолю́тно чéстно.

массёмэн 真っ正面 *см.* масёмэн.

масси 末子 сáмый мла́дший ребёнок *(в семье)*.

массй マッシー (*англ.* mashie) клю́шка [для го́льфа].

массигура 鷲地: ～ни стремглáв, стреми́тельно, о́прометью.

массйкаку 真っ四角 прáвильный квадрáт; ～но квадрáтный.

массиро 真っ白: ～на *см.* массирой; ～ни белы́м бело́.

массирой 真っ白い совершéнно бéлый, белоснéжный.

массон 末孫 отдалённые потóмки.

массугу 真っ直ぐ 1) прямо; ～на прямóй; ～ни прямо; この通りを真っ直ぐお出でなさいидúте прямо по э́той дорóге; 2): ～на прямóй, чéстный; ～ни напрями́к, начистоту́; чéстно; 心が真っ直ぐである не крúвить душóй.

массэ 末世 1) бу́дущие векá (поколéния); 2) *перен.* послéдние временá.

массэ-дзидай 末世時代 *см.* массэ-мацудай.

массэй 末世 *см.* массэ.

массэки 末席 послéднее мéсто; ◇ 末席を汚す имéть честь присýтствовать (быть члéном).

массэ-мацудай 末世末代: ～-мадэ на вéчные временá, навéчно.

массэцу 末節 *кн.* мéлочи, пустякú, второстепéнные подрóбности; 末節に拘泥する придавáть значéние мелочáм, быть мéлочным, погрязáть в мелочáх.

масся 末社 1) *синт.* мéстное отделéние хрáма; 2) шут; 3) подчинённый.

масу 枡, 升, 桝 1) мéра, мéрка *(для жидких и сыпучих тел)*; 桝で量る程ある имéется скóлько угóдно; хоть лопáтой греби; 2) *театр.* лóжа.

масу 鱒 горбýша, сúма, Oncorhynchus masou *Brevoort.*

масу 増す 1) увели́чиваться, повышáться, возрастáть; 力が増す сúлы прибавля́ются (возрастáют); 長雨で川水が増した из-за продолжúтельных дождéй водá в рекé прибылá (поднялáсь); 2) прибавля́ть; увели́чивать, повышáть; 速度を増す повышáть скóрость; 街路樹は都市の美観を増す дерéвья вдоль у́лиц дéлают гóрод бóлее живопúсным.

масу マス (*англ.* mass) 1) мáсса, мнóжество; 2) коллектúв, грýппа.

масугата 枡(桝)形: ～но четырёхугóльный.

масугуми 枡組み четырёхугóльная рáма, четырёхугóльное обрамлéние.

масу-гэ́му マス・ゲーム (*англ.* mass game) *спорт.* мáссовые спортúвные úгры.

масуй 麻酔(睡) наркóз; ～-сасэру, 麻酔をかける подвергáть наркóзу, усыпля́ть; ～но анестезúрующий; 麻酔から覚める очнýться пóсле наркóза.

масуйдзай 麻酔剤 *см.* масуйяку.

масуйяку 麻酔薬 наркóтик, наркотúческое срéдство.

масу́каки 枡(桝)掻 скребóк для выра́внивания насы́панных в мéрку сыпу́чих тел *(в уровень со стенками мерки)*.

масу́кара マスカラ (*англ.* mascara) тушь для ресни́ц.

масу́комн マスコミ (*сокр. англ.* mass communication) современные срéдства информáции и пропагáнды *(печать, радио, телевидение, кино)* и их испóльзование.

масу́котто マスコット (*англ.* mascot) талисмáн.

масу́ку マスク (*англ.* mask) мáска; респирáтор; противогáз; マスクを掛ける надевáть мáску.

мусу́ку-мэрон マスク・メロン (*англ.* musk-melon) мýскусная ды́ня.

масу́кусэ 枡草 осóка, Carex gibba *Wahl (дёрн)*.

масумасу 益々 всё бóльше и бóльше; ещё [бóлее]; 益々勉強する занимáться всё бóльше и бóльше; 益々困難にする сдéлать ещё труднée, ещё бóлее затрудня́ть; それなら益々よい тем лýчше; 益々不思議な事には к ещё бóльшему удивлéнию.

масумэ 桝目 мéра, мéрка; 桝目をたっぷり(正確)にする мéрить пóлной (тóчной) мéрой; 桝目を盗む(ごまかす) обмéривать.

масу-мэдиа マス・メディア (*англ.* mass media) *см.* масýкоми.

масуотоси 枡(桝)落とし мышелóвка.

масупуро[дакýсён] マスプロ[ダクション] (*англ.* mass production) мáссовое произвóдство.

масурао 丈夫, 益荒男 *уст.* 1) мужчúна, муж; 2) хрáбрый муж, отвáжный вóин.

масуру 摩する терéть, скобли́ть, скрести́; 天を摩するような высотóй до небéс; упирáющийся в облакá; ◇ 堤を摩する сопéрничать, быть рáвным.

масўта マスター (*англ.* master) 1) хозя́ин *(магазина, бара)*; управля́ющий; 2) бакалáвр; 3): ～-суру овладéть *(каким-л. знанием)*, усвóить *что-л.*; 英語をマスターする свобóдно владéть англúйским языкóм.

масўто マスト (*англ.* mast) мáчта.

масуури 枡(桝)売り продáжа мéрками.

масуцури 鱒釣り ужéние горбýши.

масэ 籬, 筵 1) *см.* масэгаки; 2) барьéр лóжи *(в яп. театре старого типа)*.

масэгаки 籬垣 нúзкая плетёная úзгородь.

масэру 老成る быть преждевремéнно рáзвитым; 年のわりにませている рáзвит не по годáм; *ср.* масэта.

масэта ませた преждевремéнно развитóй; あの女の子はいやにませた所がある у дéвочки наблюдáются неприя́тные черты преждевремéнного развúтия.

масю 魔手 *кн.* дья́вольские кóзни; *обр.* злодея́ние; злóе влия́ние; 兇漢の魔手に斃れる погúбнуть от рукú злодéя; 魔手を伸ばす оказывать плохóе влия́ние.

масяку 間尺 1) мася́ку *(мерка в строительном деле)*; 2) *перен.* расчёт; 間尺に合わない *прост.* а) убы́точный; б) нену́жный, бесполéзный, излúшний; 骨を折って叱られては間尺に合わない нет смы́сла стара́ться ра́ди того́, что́бы тебя́ же потóм руга́ли.

мата 又 I *союз* и, крóме того́, сверх того́, ещё и; 私は金持ではない、又成りたくもない я не богáт, да и не хочý быть богáтым; *ср.* матава.

мата 又 II, 亦, 復 *нареч.* 1) опя́ть, снóва, ещё, вторúчно; ～но ещё одúн; また始まった опя́ть началóсь!, опя́ть за стáрое!; 又何時/イツ/か кáк-нибудь в другóй раз; 勝利また勝利 побéда и опя́ть побéда, побéда за побéдой; 復の世 тот свет; 又の名 другóе (второ́е) úмя; 又の逢う瀬/オーセ/ *кн.* нóвая встрéча; 又の年/トシ/ [на] слéдующий год, [на] другóй год; 又の日 [на] другóй день, [на] слéдующий день; кáк-нибудь в другóй день; 又の訳/ヤク/ перевóд с перевóда; *ср.* матадзоро, мататонай, матамоя, матасйтэмо; 2) тóже, тáкже; それは又それで結構なことだ э́то тáкже по-своéму хорошó; 彼も又もっている у негó тóже есть; 3) а [с другóй стороны]; 兄は勉強がきらいだが弟の方は又馬鹿に読書が好きだ стáрший брат не любúт занимáться, мла́дшего же, наоборóт, не оторвёшь от книги.

мата 叉, 股 I разветвлéние; 道の叉 распу́тье, развúлок, скрещéние дорóг; ～-ни нару разветвля́ться, разделя́ться.

мата 股, 叉 II, *уст.* 胯 1) промéжность; пах; 2) бёдра; 股を広げて立つ стоя́ть, расста́вив нóги; ◇世界を股に掛ける обойти́ весь мир; *перен.* дéйствовать в мировóм масштáбе.

матаби 股火 *прост.* жаровня [,поста́вленная мéжду ног]; ～-о суру грéться у жаровни [,поста́вленной мéжду ног].

матава 又は いли [же]; 手紙を出す又は電報を打つ написáть письмó и́ли послáть телегрáмму.

матагаи 又買い перекýпка; **~-суру** перекупáть.

матагари 又(復)借り: **~-суру** брать в долг у лицá, взя́вшего в долг; субарендовáть; この本はAがSから借りたのを私が又借りしたのです я взял э́ту кни́гу у А, а он одолжи́л её у С.

матагару 跨(股)る 1) сидéть верхóм; 2) простирáться, дли́ться; 全地域に跨って по всемý райóну; いくつかの時期にまたがって в течéние нéскольких пери́одов; 七年間に跨る計画 план, рассчи́танный на семь лет; 3) быть перебрóшенным *(о мосте)*; быть располóженным по óбе стороны́ *(напр. реки́)*.

матагаси 又(復)貸し: **~-суру** пересдавáть *(внаём, в аренду)*; この本は又貸ししてはいけない никомý не дава́йте кни́гу, котóрую я вам дал.

матаги 股(叉)木 разветвлённое на два ствола́ дéрево; разветвлённая вéтка.

матагики 又聞き: **~-суру** получáть свéдения из втори́х рук; この話は又聞きではない я э́то слы́шал сам.

матагу 跨ぐ 1) переступáть, перешáгивать *(напр. через порог, через лужу)*; 2) сади́ться верхóм.

матагува 叉(股)鍬 моты́га с зубцáми; [садóвые] грáбли.

матагура 股座 *прост. см.* мата 股 II.

матагэрай 又家来 *уст.* вассáл, подчинённый сюзерéну чéрез другóго вассáла.

матагэру 跨げる *см.* матагу.

матаданоми 又頼み: **~-суру** проси́ть чéрез кого́-либо.

матадзоро 又ぞろ *прост. см.* матамата.

матадзуно 又(叉)角 разветвлённые рогá; отрóстки рóга.

матадонари 又隣り 1) сосéд, живýщий чéрез дом; 2) второ́й дом *откуда-л.*

матадэси 又弟子 ученúк ученикá.

матаитоко 再従兄弟 троюродный брат.

матакосаку 又小作 субарéнда земли́.

матамата 又(復)々 ещё раз, вновь и вновь.

матамо[я] 又も[や] *см.* матамата.

матасйтэмо 又しても *см.* матамата.

матасэру 待たせる заставля́ть ждать; お待たせしました извини́те, что застáвил вас ждать; ちと待たして置いて下さい попроси́те немнóго подождáть; 自動車が待たせてある машúна ждёт *кого-л.*

мататаби 股旅 скитáния бродя́чих игрокóв (гейш, жýликов).

мататаби 木天蓼 древéсная лиáна Actinidia polygama *Maxim.*; ◇ それは猫に木天蓼だ э́то как кóшке сáло.

мататаби-гэйся 股旅芸者 стрáнствующая гéйша.

мататабимоно 股旅物 лёгкая литерату́ра (кинокартúна) о стрáнствующих игрокáх (гéйшах *и т. п.*).

мататаки 瞬き морга́ние, мига́ние.

мататаку 瞬く мига́ть, морга́ть; 瞬く星 мерцáющие звёзды; 瞬く間/マ/に в мгновéние óка.

мататонай 又と無い не имéющий себé рáвного, несравнéнный; неповторúмый; こんな機会は又とない такóй слýчай вря́д ли ещё предстáвится (повторúтся).

матаукэ[ои] 又請け[負] передовéренный подря́д (контрáкт, договóр); **~-суру** принимáть на себя́ выполнéние передовéренного подря́да (контрáкта).

матауцуси 又写し кóпия с кóпии; репродýкция.

мати 町 1) гóрод *(небольшой)*; 町のはずれ окрáина гóрода; 町中かけずり回る обéгать весь гóрод; 2) (*тж.* 街) ýлица; квартáл; 街の紳士 *разг.* «джентльмéн ýлицы» *(гангстер)*.

мати 襠 встáвка, клин *(в платье и т. п.)*.

мати マーチ (*англ.* march) *муз.* марш..

матиавасэру 待ち合わせる ждать *кого-л.*, поджидáть; ждать встрéчи; 待ち合わせることにする договорúться встрéтиться.

матиагуму 待ち倦む заждáться, устáть ждать.

матиадзукэ 町預け *ист.* содержáние под арéстом в гóроде.

матиаи 待合い 1) свидáние; 2) матиáи, «чáйный домúк» *(с отдельными кабинетами)*.

матиаидзё 待合所 1) мéсто свидáний; дом свидáний; 2) мéсто ожидáния посáдки *(на самолёт)*.

матиаисицу 待合室 кóмната (зал) ожидáния.

матиаи-сэйдзи 待合い政治 закули́сная полúтика.

матиакасу 待ち明かす прождáть всю ночь.

матиами 待ち網 ставнóй нéвод.

матибара 町原 городскáя территóрия, гóрод.

матибари 待ち針 булáвки для намётки *(при шитье)*.

матибито 待ち人 тот, кого́ ждёшь; 待ち人来たらず не дождáвшись [того́, кого́ ждёшь].

матибокэ 待ち惚け *связ.*: 待ちぼけを食う прождáть напрáсно; 待ちぼけを食わす застáвить прождáть напрáсно.

матибугё 町奉行 *ист.* городскóй префéкт.

матибусэ 待ち伏せ засáда; **~-суру** находúться (лежáть) в засáде; подстерегáть; 待ち伏せを食う попáсть в засáду; быть подкарáуленным.

мативабиру 待ち侘びる *см.* матиагуму.

матигаи 間違い 1) ошúбка; **~-но най** безошúбочный, прáвильный, вéрный; **~-о суру** совершúть ошúбку, ошúбиться; 間違いを犯す совершúть ошúбку (простýпок); この世に間違いをやらぬ人はない на свéте непогрешúмых людéй нет; 今月中に出来ると思って間違いはない вы мóжете быть увéрены, что бýдет готóво в текýщем мéсяце; 2) неприя́тность, неприя́тная случáйность; **~-дэ** по несчáстному стечéнию обстоя́тельств; 何か間違いでも無ければいゝけれど хорошó, éсли ничегó [неприя́тного] не случúтся; 間違いの起らぬ様に во избежáние неприя́тных осложнéний; 3) недоразумéние, инцидéнт; ссóра; それが間違いのもとだった э́то и послужúло причúной недоразумéния (ссóры); 4) дурнóе поведéние; легкомы́сленная связь *(о молодёжи)*.

матигаинаку 間違いなく 1) непремéнно, обязáтельно, наверняка́; 2) прáвильно, безошúбочно, тóчно.

матигатта 間違った ошúбочный, невéрный, непрáвильный; 間違ったことをする поступáть непрáвильно, ошибáться, дéлать невéрный шаг.

матигаттэ 間違って по ошúбке, ошúбочно; *перен.* случáйно; そんな事は間違ってもやってはならない э́того нельзя́ дéлать ни в кóем слýчае (ни под какúм вúдом); あんな人には間違っても頼まない к такóму человéку я никогда́ не обращýсь с прóсьбой.

матигау 間違う (*тк. в форме* 間違っている) 1) ошибáться; 君は間違っている ты ошибáешься, ты непрáв; 2) быть невéрным (непрáвильным, ошúбочным); この時計は間違っている э́ти часы́ непрáвильны (врут); 手紙の宛名が間違っていた на письмé был невéрный áдрес.

матигаэру 間違える ошибáться *в чём-л.*; пýтать *(одно с другим)*; называ́ть непрáвильно (не тем úменем); 間違えて по ошúбке, по недоразумéнию; 汽車を間違える перепýтать пóезд, сесть не в тот пóезд; 計算を間違える сдéлать ошúбку (сбúться) в счёте, непрáвильно подсчитáть; 道を間違える пойти́ не по той дорóге, сбúться с пути́; あの人を弟さんと間違えた я прúнял егó за вáшего мла́дшего бра́та.

матигоэ 待ち肥 предварúтельное удобрéние *(вносимое задолго до посадки риса)*.

матидзёрō 待ち女郎 *уст.* подрýжка невéсты *(поджидающая её у входа в дом жениха)*.

матидзикан 待ち時間 врéмя ожидáния.

матидзумаи 町住まい жизнь в гóроде, городскáя жизнь.

матидōи 待ち遠い *связ.*: お待ち遠様/オマチドウサマ/[でした] извини́те, что застáвил вас ждать.

матидōсигару 待ち遠しがる ждать с нетерпéнием.

матидосиёри 町年寄 *ист.* городски́е старши́ны.

матидо́сий 待ち遠しい с нетерпе́нием ожида́емый; 彼の帰りが待ち遠しい жду не дожду́сь, когда́ он вернётся.

матии[ся] 町医[者] *уст.* городско́й врач.

матйкамаэру 待ち兼える 1) *см.* матиукэру; 2) с нетерпе́нием ждать.

матйканэ 待ち兼ね: **～но** долгожда́нный.

матйканэру 待ち兼ねる ожида́ть с нетерпе́нием; зажда́ться.

матйката 町方 го́род *(в устах жителя деревни)*.

матйкиру 待ち切る *употребляется тк. в отриц. форме:* 待ち切れない не име́ть возмо́жности бо́льше ждать; それ以上はとても待ち切れません бо́льше я никак ждать не могу́.

матйкогарэру 待ち焦がれる ждать (ожида́ть), сгора́я от нетерпе́ния, ожида́ть (ждать) с волне́нием (с нетерпе́нием).

матйкурасу 待ち暮らす прожда́ть, провести́ в ожида́нии *(всё время, весь день и т. п.)*.

матйкутабирэру 待ち草臥れる уста́ть ждать.

матимати 区々: **～но** ра́зный, разли́чный; 意見がまちまちだ существу́ют са́мые разли́чные мне́ния; мне́ния разделя́лись; 報告はまちまちだ сообще́ний мно́го и они́ са́мые разноречи́вые.

матимо́кэру 待ち設ける 1) ждать, ожида́ть, наде́яться, рассчи́тывать; ...を待ち設けて в ожида́нии *чего-л.*, в наде́жде на *что-л.*; 2) *см.* матиукэру.

матин 馬銭[子],番木鼈 *бот.* стрихни́н, Strychnos Nux-vomica *L.*

матинака 町中 1. го́род; 2. в го́роде, на [городски́х] у́лицах.

матинами 町並 ряды́ домо́в; 町並がよくそろっている дома́ стоя́т пра́вильными рядами.

матинодзому 待(翹)ち望む ожида́ть с наде́ждой, наде́яться.

матинэ マチネー (*фр.* matinée) у́тренник; у́тренний спекта́кль.

матисудзи 町筋 у́лица, у́лицы.

матиукэру 待ち受ける быть в ожида́нии *чего-л.*, ждать, быть гото́вым *к чему-л.*

матйхадзурэ 町外れ окра́ина [го́рода]; предме́стье, при́город.

матйцудзуки 町続き продолже́ние го́рода; дома́, примыка́ющие к го́роду.

матиэру マチエル (*фр.* matière) те́ма, материа́л *(произведения)*.

матия 町家 дома́ торго́вцев; магази́ны; торго́вый райо́н.

матиякко 町奴 *ист.* «городско́й ры́царь» *(о вожаке городской толпы)*.

матиякуба 町役場 *ист.* городска́я управа.

матиякунин 町役人 *ист.* городски́е чины́.

мато 的 1) цель, мише́нь; 的を射る попа́сть в цель; поразйть мишень; 的を外れる не попа́сть в цель, промахну́ться; 2) объе́кт; вожделе́нное 的 предме́т за́висти; посме́шище; 的の外れた攻撃 крити́ка не по а́дресу; 3) *перен.* важне́йший пункт, основно́е содержа́ние; 的が外れている отвле́чься от те́мы, говори́ть не на те́му (не по существу́); упусти́ть гла́вное.

матои 纏い *ист.* 1) штанда́рт кома́ндующего; 2) вы́мпел пожа́рной кома́нды.

матоимоти 纏い持ち *сущ.* несу́щий пожа́рный вы́мпел.

матоицукэру 纏い付く *см.* мацуварю.

матомари 纏まり 1) заключе́ние, реше́ние, разреше́ние; 纏まりがつく разреши́ться, ула́диться; 纏まりをつける разреши́ть, ула́дить; 2) зако́нченность; свя́зность; 纏まりがつく быть зако́нченным (свя́зным); 纏まりのない話 бессвя́зный разгово́р; 纏まりのない考え бессвя́зная мысль; разро́зненные мы́сли; 3) еди́нство, согласо́ванность; 纏まりのつかないクラス недру́жный класс; それでは党内の纏まりがつくまい э́то вря́д ли помо́жет дости́гнуть еди́нства в па́ртии.

матомару 纏まる 1) быть со́бранным воеди́но; быть объединённым; 金が纏まらない я не набра́л ну́жной су́ммы; *ср.* матоматта, матомэтэ; 2) быть приведённым в поря́док, быть зако́нченным; приня́ть [ну́жную] фо́рму; быть свя́зным; 纏まらない話 а) незако́нченный разгово́р; вопро́с, оста́вленный откры́тым; б) бессвя́зный разгово́р; 彼は著述の纏まらぬ内に死んだ он у́мер, не зако́нчив рабо́ты; 論文を書こうとしても考えがまだ纏まらない хочу́ написа́ть статью́, но мы́сли ещё не определи́лись; ...について纏まった考えをもたぬ не име́ть *о чём-л.* определённого мне́ния; 3) быть разрешённым, быть ула́женным, ула́диться; ...ということに話が纏まった договори́лись (мне́ния сошли́сь) на том, что...; 交渉はまとまらなかった на перегово́рах не пришли́ к соглаше́нию; 給料の相談は纏まらぬ о зарпла́те не договори́лись; 金でなければどうしても纏まらない без де́нег э́того не ула́дить; 4) быть в согла́сии; このクラスは纏まっていない э́то недру́жный класс; 党内が纏まっていない в па́ртии нет еди́нства.

матоматта 纏まった 1) больно́й, кру́пный *(состоящий из множества отдельных единиц)*; まとまった註文 кру́пный зака́з; 纏まった金 кру́глая су́мма; 2) определённый; зако́нченный, свя́зный; 纏まった考え определённое мне́ние; устоя́вшиеся мы́сли.

матомо 正面 1) лицева́я сторона́; まともに人の顔を見る смотре́ть пря́мо в лицо́ (в глаза́) *кому-л.*; 陽を正面に受けて подста́вив лицо́ со́лнцу; 風を正面に受けて идти́ пря́мо про́тив ве́тра; 2): **～на** че́стный; 正面の死に方 досто́йная смерть.

матомэру 纏める 1) собира́ть вме́сте (воеди́но); 荷物を纏める уложи́ть ве́щи; 家族をまとめて帰郷する верну́ться на ро́дину вме́сте со всей семьёй; 金をまとめて払う уплати́ть всю су́мму; 一年分の給料をまとめて貰う получи́ть жа́лованье сра́зу за год; 足らない所を足して千円に纏めてやろう для кру́глого сче́та я доба́влю 1000 ие́н; 彼は短篇を一冊の本に纏めて出版した он собра́л свои́ расска́зы и изда́л их в одно́й кни́ге; 2) приводи́ть в поря́док, зака́нчивать; придава́ть ну́жную фо́рму; вырабо́тывать, создава́ть; 材料をまとめる подобра́ть материа́л; 考えをまとめる собра́ться с мы́слями; привести́ в поря́док мы́сли; соста́вить определённое мне́ние; 仕事を急いで纏める бы́стро зако́нчить (заверши́ть) рабо́ту; 3) ула́живать, разреша́ть; 喧嘩をまとめる ула́дить ссо́ру; 談判を纏めることができなかった на перегово́рах не удало́сь прийти́ к соглаше́нию; 問題は早く纏めなくてはいけない вопро́с тре́бует неме́дленного разреше́ния; вопро́с необходи́мо бы́стро ула́дить; 4) объедини́ть, укрепля́ть еди́нство; 党内を纏める установи́ть еди́нство в па́ртии.

матомэтэ 纏めて вме́сте, сра́зу; 村にまとめて всей дере́вней.

матомэяку 纏め役 посре́дник.

матоу 纏う наки́нуть [на себя́] *что-л.*; уку́таться *во что-л.*; 面布をまとう *кн.* носи́ть хлопчатобума́жную оде́жду.

матохадзурэ 的外れ 1) про́мах; 2): **～но** не на те́му; не по а́дресу; бью́щий ми́мо це́ли; 何から何まで的外れだ всё́ пошло́ вкривь и вкось.

маттаданака 真只中 1) са́мая середи́на, са́мый центр; в са́мой середи́не; в са́мой гу́ще; 2) [в] са́мый разга́р.

маттайра 真平ら: **～[на]** соверше́нно ро́вный (пло́ский).

маттаки 全き *кн.* 1) соверше́нный; по́лный; безупре́чный; 全きを期する добива́ться соверше́нства (безупре́чности); 2) безопа́сный.

маттаку 全く 1) соверше́нно, абсолю́тно; всецело, вполне́; целико́м; **～ нару** быть соверше́нным (вполне́ удовлетворя́ющим); 全くのたわごと вы́думка от нача́ла

до конца́; го́лая ложь; 同情心などは全くない нет ни ка́пли сочу́вствия; 2) действи́тельно; 全くの所,全くの話だ по пра́вде (откровенно) говоря́; あの人は全く詩人だね он настоя́щий поэ́т; いや全くだ! коне́чно, бесспо́рно; 全く不思議だ как стра́нно!; 全く[もって]驚いた а) вот э́то неожи́данно!; б) э́то меня́ про́сто потряс ло́.

маттан 末端 коне́ц, ко́нчик; **～но** коне́чный; *анат.* перифери́ческий; 末端の役人 *обр.* ни́зшие слу́жащие.

маттан-кикō 末端機構 низова́я организа́ция.

маттан-хайкю 末端配給 снабже́ние продово́льствием потреби́теля.

матти マッチ I, *уст.* 燐寸 (*англ.* match) спи́чки; マッチを擦/ス/る чи́ркнуть спи́чкой; マッチで燃やす поджечь спи́чкой; マッチをつける зажечь спи́чку; マッチの先 голо́вка спи́чки; マッチ一箱 коробо́к спи́чек; ちょっとマッチを拝借 разреши́те [на мину́тку] спи́чки.

матти マッチ II (*англ.* match) 1) матч; **～-о суру** провести́ матч; 2): **～-суру** подходи́ть друг к дру́гу, гармони́ровать; 手袋をマフラーとマッチさせる подбира́ть перча́тки к кашне́.

маттибако マッチ箱 спи́чечная коро́бка.

матти-пэпā マッチ・ペーパー спи́чечная этике́тка.

матто マット (*англ.* mat) 1) мат, цино́вка; 2) карто́н (холст) на кото́рый накле́ена карти́на (фотогра́фия *и т. п.*).

маттō 真当 *см.* матомо.

маттōсуру 全うする доводи́ть до конца́, завершáть; выполня́ть, осуществля́ть; доводи́ть до совершéнства; 何一つ全うしない ничего́ не доводи́ть до конца́; 終りを全うする прийти́ к успе́шному концу́; успе́шно заверши́ть.

маття 抹茶 чай в порошке́.

матэгай 馬刀(蛤)貝 морско́й черено́к Гу́льда, Solen gouldi *Conrad (моллюск)*.

матэнкаку 摩天閣 *см.* матэнрō.

матэнрō 摩天楼 небоскрёб.

матэтя マテ茶 мате́, парагва́йский чай.

мау 舞う 1) танцева́ть; исполня́ть та́нец; 2) порха́ть; кружи́ться [в во́здухе].

мау 眩う *связ.:* 目が眩う голова́ кружи́тся; 目が眩うような高さ головокружи́тельная высота́.

маусиро 真後: **～[-ни]** пря́мо позади́, как раз сза́ди; **-но ～-ни** пря́мо за *чем-л.*

мауэ 真上: **～[-ни]** пря́мо наверху́, как раз све́рху; **-но ～-ни** пря́мо (как раз) над *чем-л.*

мафу 麻布 пенько́вая ткань.

мафугу 真河豚 *ихт.* соба́ка-ры́ба, фаха́к, иглобры́х, Spheroides porphyreus *Temm. et Schl.*

мафурā マフラー (*англ.* muffler) кашне́.

мафўтацу 真二つ: **～ни** ро́вно пополам, ро́вно на две ча́сти.

мафую 真冬 настоя́щая зима́; сре́дина (разга́р) зимы́.

махадзэ 真沙魚 *ихт.* бычо́к желтопёрый, Acanthogobius flavimanus *Temm. et Schl.*

махаку 磨刻 *мех.* стира́ние, шлифо́вка; *геол.* абра́зия, истира́ние, сна́шивание.

махи 麻(痺)痺 парали́ч; **～-суру** быть парализо́ванным; **～-сйта** парализо́ванный; онеме́вший, нечувстви́тельный; **～-сасэру** парализова́ть; лиша́ть чувстви́тельности; анестези́ровать; 良心が麻痺している со́весть глуха́.

махива 真鶸,金翅雀 чиж, Carduelis spinus *L.*

махиру 真昼 по́лдень; **～-ни** среди́ бе́ла дня.

махияку 麻痺薬 анестези́рующее сре́дство.

махо 真帆 *мор.* по́лный па́рус; фордевинд; 真帆かけて走しる идти́ на всех парусáх.

махō 魔法 колдовство́, ма́гия, волшебство́; **～но** маги́ческий, чудоде́йственный; 魔法を使う прибега́ть к колдовству́ (волшебству́, ма́гии, волше́бным ча́рам); 魔法をかける произноси́ть заклина́ние.

махōбин 魔法瓶 те́рмос.

махоганй マホガニー (*англ.* mahogani) кра́сное де́рево; マホガニー仕上げになっている отде́ланный кра́сным де́ревом.

махомэттокē マホメット教 магомета́нство, ислáм, мусульма́нство.

махомэттокēто マホメット教徒 мусульма́нин, мусульма́нка.

махō-удэва 魔法腕輪 *разг.* «маги́ческий брасле́т», *см.* дзики-кэнкō-бандо.

махōцўкаи 魔法使い колду́н; волше́бник; маг, чароде́й; заклина́тель; 魔法使いの女 волше́бница; колду́нья.

маххадзоку マッハ族 *см.* каминаридзоку.

мацу 俟つ нужда́ться *в чём-л.*, зави́сеть *от чего-л.*; 助力を俟つ проси́ть по́мощи; нужда́ться в по́мощи; ...は論を俟たない *о чём-л.* не прихо́дится спо́рить: 学校の教育は家庭の協力を俟たねばならない шко́льное воспита́ние должно́ опира́ться на содéйствие семьи́; 日本の経済自立は外国貿易の発達にまつところ大である экономи́ческая незави́симость Япо́нии в значи́тельной ме́ре зави́сит от разви́тия вне́шней торго́вли; この問題は説明をまたずに明らかである э́тот вопро́с я́сен без поясне́ний.

мацу 待つ 1) ждать, ожида́ть; выжида́ть; ちょっとお待ち下さい подожди́те мину́тку; 待つ身は長い когда́ ждёшь, время́ тя́нется до́лго; 待ちに待った долгожда́нный; 待ちに待つ ждать с нетерпе́нием, ждать не дожда́ться; 待て!, 待った! стой!, подожди́!, погоди́!; 待った無しだぞ *спорт.* вре́мя всё, вре́мя истекло́; 待ったをかける *спорт.* заяви́ть, что не гото́в; 待てば海路の日和 *погов.* кто ждёт, тот дождётся (*букв.* е́сли подожда́ть, то дождёшься и на мо́ре хоро́шей пого́ды); 2) ока́зывать приём; 礼をもって待つ оказа́ть досто́йную встре́чу; それは人を待つの道でない так с людьми́ не обраща́ются.

мацу 松 сосна́; 松の木 сосна́; *ср.* мацуноути.

...мацу 末 I коне́ц (*месяца, года и т. п.*); 十月末現在 на коне́ц октября́ сего́ го́да.

...мацу 末 II порошо́к, пу́дра; 硼酸末 бо́рная кислота́ в порошке́.

мацуба 松葉 сосно́вые и́глы, сосно́вая хво́я.

мацубаботан 松葉牡,半支蓮丹 портула́к крупноцве́тный, Portulaca grandiflora *Hook.*

мацубагику 松葉菊 лампра́нтус прекра́сный, Mesembryanthemum spectabile *Haw (вечнозелёное цветущее растение)*.

мацубадзуэ 松葉杖 костыли́; 松葉杖をついて歩く ходи́ть на костыля́х.

мацубара 松原 сосно́вый бор, сосня́к.

мацубаудо 石刀柏 спа́ржа, Asparagus officinalis *L.*

мацубаяси 松林 сосно́вая ро́ща, сосно́вый бор.

мацуби 末尾 *кн.* коне́ц, оконча́ние, заключе́ние.

мацубуса 松房 шиза́ндра, Schizandra nigra *Maxim. (вьющийся кустарник)*.

мацувару 纏わる 1) обвива́ться; 垣にまつわる朝顔 вьюно́к, вью́щийся по забо́ру; 2) бе́гать, волочи́ться *за кем-л.*; пресле́довать *кого-л.*

мацугаку 末学 1) узкоспециа́льная о́трасль нау́ки; 2) слабора́звитая нау́ка; отста́лая нау́ка.

мацуго 末期 смéртный час, после́дняя мину́та жи́зни; 末期に臨んで на смéртном одре́; 末期の言葉 после́дние (предсмéртные) слова́; 末期の水を取る уха́живать за умира́ющим.

мацугэ 睫[毛] ресни́цы.

мацудай 末代 *кн.* бу́дущие века́; **～-мадэ** на ве́чные времена́; 人は一代/イチダイ/名は末代 *погов.* челове́к умира́ет, но и́мя его́ остаётся (*букв.* у челове́ка оди́н век, а и́мя — до скончáния веко́в).

мацудаймоно 末代物 ве́чная вещь *(о предмете, рассчитанном на долгое употребление)*.

мацудакэ 松茸 *см.* мацўтакэ 松茸.

мацуган 末段 завершáющая (заключúтельная) часть.
мацудза 末座 *см.* массэки.
мацудзаваюки 松沢行き из жёлтого дóма *(об умалишённом, по названию психиатрической лечебницы Мацудзава).*
мацудзё 末女 *кн.* млáдшая дочь.
мацудзи 末寺 *буд.* мéстное отделéние хрáма.
мацудзицу 末日 послéдний день; 三月末日 конéц мáрта.
мацуё 末葉 *кн.* конéц, послéдние гóды; 十八世紀の末葉に в концé XVIII столéтия.
мацуёигуса 待宵草 *бот.* энотéра душúстая, Oenothera odorata *Jacq.*
мацуи 末位 послéднее мéсто, сáмое нúзшее положéние.
мацуита 松板 сосновая доскá.
мацýкава 松皮 1) сосновая корá; 2) кáмбала Мóзера, Verasper moseri *Jordan et Gilbert.*
мацýкадзари 松飾り новогóдние сóсны *(которыми украшается вход в дом на Новый год);* **~-о суру** украсúть вход сóснами; 松飾りを取る убрáть сóсны, украшáющие вход.
мацýкадзэ 松風 *поэт.* 1) вéтер в сосновой рóще; шелест вéтра мéжду сóснами; 2) лёгкое бýльканье кипящего чáйника.
мацýкаса 松毬 сосновая шúшка.
мацýкасасýсуки 松毬蕷 камы́ш, Scirpus Mitsukurianus *Makino.*
мацýкуимуси 松食い虫 сосновый жук-короéд.
мацумо 松藻 1) бýрая вóдоросль Chordaria (*или* Hiterochordaria) abietina *Rupr;* 2) роголúстник потóпленный, Ceratophyllum demersum *L. (водное растение).*
мацумото まつもと, *непр.* 前春羅 *бот.* горицвéт, Lychnis Sieboldii *V. Houtt.*
мацумуси 松虫 мрáморный сверчóк, Dionymus (Xenogrylus) marmoratus *de Haan.*
мацумусисō 松虫草 скабиóза японская, Scabiosa japonica *Miq. (декоративный многолетник).*
мацуна 松菜, 鰶(鹹)菜 *бот.* сагáн-солянка, Suaeda glauca *Bunge.*
мацунамики 松並木 сосновая аллéя.
мацуноути 松の内 пéрвые семь дней Нóвого гóда *(когда ещё стоят праздничные новогодние сосны).*
мацури 祭(祀)り прáздник, прáздничество; **~-о суру** прáздновать, справлять прáздник; 後/アト/の祭り *погов.* пóсле дрáки кулакáми не мáшут *(букв.* прáздничество пóсле [прáздника]).
мацуриагэру 祭り上げる 1) чтить, почитáть; превозноси́ть; 天才として祭り上げる превозноси́ть как гéния; 2) выдвигáть; 会長に祭り上げる вы́двинуть на пост дирéктора фúрмы.
мацуригото 政 *уст.* правлéние, управлéние *(государством);* 政を執る управля́ть государством.
мацурикибун 祭り気分 *см.* о-мацурикибун.
мацурикому 祭り込む давáть почётную отстáвку.
мацурисаваги 祭り騒ぎ *см.* о-мацурисаваги.
мацуро 末路 конéц путú; *обр.* послéдние дни жúзни; 末路が振るわない кóнчить жизнь в безвéстности.
мацуру 祭(祀)る 1) обожествля́ть *кого-л.,* поклоня́ться *кому-л.;* あれは何神を祀る宮ですか в честь какóго божествá э́тот храм?; 出雲大社は大国主命を祀る храм Идзýми-тайся посвящён Окунинýси-но микóто; 八幡太郎は神に祀られた Хатимáн Таро́ причúслен к богáм; 2) *связ.:* 祖先の霊を祀る служúть панихúду по прéдкам; 祖先を祀る чтить пáмять прéдков.
мацурю 末流 *кн.* 1) потóмок, потóмство; 2) ученúки, послéдователи; 3) притóк *(реки).*
мацýтакэ 松竹 сосна́ и бамбýк *(которыми украшается вход в дом на Новый год).*
мацýтакэ 松茸 гриб тúпа опёнка, Armillaria matsutake *Ito et Imai;* 松茸狩りに行く идти́ по грибы́.
мацýти 真土 лýчшая земля́ *(для возделывания).*
мацуэй 末裔 *кн. см.* кōэй 後裔.
мацуюкйсō 松雪草 подснéжник.
мацуяни 松脂 сосновая смолá; канифóль.
маэ 前 1) впереди́, пéред; **-но ~** пéред *чем-л.;* **~-но** пере́дний; **~-ни** впереди́; 前に倒れる упáсть ничкóм (лицóм вниз); 日の前で на глазáх *у кого-л.;* 人の前で в присýтствии людéй; あなたの前ですが извини́те, что говорю́ э́то в ва́шем присýтствии; 女の前へ出るとてれる он робéет в присýтствии жéнщин; 横顔はいいが前から見るとあまりよくない в профúль хорошá, а в анфáс нет; 2) рáньше, зарáнее; **-но ~** пéред, до *чего-л.;* **~но** пре́жний; прóшлый; **~-ни** рáньше, пре́жде; ずっと前から ужé давнó, с дáвних пор; これより前に ещё до э́того; 前と変りはない тáк же как и рáньше, без перемéн; 余程前にあった事です э́то бы́ло довóльно давнó; この前会った時には... когдá мы ви́делись в прóшлый раз...; 三日前切符を売り出す начáть продавáть билéты за три дня; 二三日前 два-три дня назáд; 八時十五分前 без пятнáдцати вóсемь; 3) прóшлое; *ср.* маэноё; 4) *жарг.* [пре́жняя] судúмость; 5) *см.* имбу.
...маэ 前 1) *после числ.* пóрция; 料理二人前 две пóрции; 五十人前の御馳走 обéд на пятьдеся́т персóн; 三人前働く работáть за троúх; 2) *уст. суф. к именам женщин аристократического происхождения;* 玉藻の前 г-жа Тамáмо; 3) *суф. со значением «такой, как надо» при некоторых существительных;* 一人/イチニン/前の男 вполнé мужчúна.
маэаси 前足 пере́дние но́ги (лáпы, лáпки).
маэба 前歯 1) пере́дние зýбы; 2) пере́дняя подстáвка гэтá.
маэбараи 前払い авансúрование, плáта вперёд; **~-суру** платúть вперёд; авансúровать.
маэбараикин 前払い金 авáнс.
маэбаяси 前囃[子] вступлéние, прелю́дия, увертю́ра.
маэби 前日 канýн.
маэбираки 前開き: **~но** открыва́ющийся (распáхивающийся) спéреди.
маэбисаси 前庇 козырёк *(фуражки и т. п.).*
маэбурэ 前触れ предупрежде́ние, предварúтельное извещéние; **~-суру** предупрежда́ть, оповещáть зарáнее; 前触れもなく без предупрежде́ния; 前触れのない訪問 неожúданный визúт; 大げさな前触れをする широко́ рекламúровать *(что-л. предстоящее);* широко́ оповещáть; 前触れほどの出来ではない не так уж замечáтельно, как возвещáлось.
маэбутай 前舞台 *театр.* авансцéна.
маэва 前輪 1) пере́днее колесó; 2) *уст.* пере́дняя лукá седлá.
маэватаси 前渡し уплáта вперёд, вы́плата авáнса.
маэватасйкин 前渡し金 авáнс.
маэгаки 前書き предисло́вие, введéние; преáмбула; **~-суру** давáть предисло́вие; дéлать вступлéние.
маэгами 前神 *синт.* божествó, котóрому посвящён придéл хрáма.
маэгами 前髪 *уст.* 1) подвя́занная прядь волóс на лбу; чёлка; 前髪をとる выпускáть прядь волóс на лоб; 2) *перен.* [несовершеннолéтний] мáльчик.
маэгари 前借り: **~-суру** брать (получáть) авáнс.
маэгаси 前貸し: **~-суру** выдавáть авáнс.
маэгасира 前頭 борéц сумó пéрвого клáсса.
маэгэй 前芸 *театр.* прологóр.
маэгэйки 前景気 перспектúвы; ви́ды *на что-л.;* 前景気がよい *у чего-л.* прекрáсные перспектúвы, *что-л.* обещáет успéх в бýдущем.
маэдарэ 前垂れ пере́дник, фáртук; 前垂れがけで в пере́днике.

маэдатэ 前立て 1) плюма́ж, султа́н; гре́бень шле́ма: 2) подстано́вное лицо́.
маэдзаси 前挿し шпи́лька [для воло́с] *(закалываемая спереди)*.
маэдзирасэ 前知らせ предуведомле́ние; предве́стие; предчу́вствие.
маэиваи 前祝 поздравле́ние в ожида́нии счастли́вого собы́тия; **～-о суру** поздравля́ть зара́нее.
маэита 前板 *авт., ав.* щито́к, прибо́рная доска́.
маэкагами 前屈み суту́лость; 少し前屈みで слегка́ суту́лясь.
маэкакэ 前掛け пере́дник, фа́ртук; 前掛けを掛けて в пере́днике.
маэкакэсугата 前掛け姿: **～но** в пере́днике, в фа́ртуке.
маэкандзё 前勘定 опла́та счёта вперёд.
маэката 前方 1) зара́нее; 2) ра́ньше, пре́жде.
маэкёгэн 前狂言 пе́рвая пье́са *(в театре Кабуки)*.
маэкин 前金 *см.* дзэнкин 前金.
маэкодзё 前口上 проло́г, вступле́ние; 前口上を述べる сказа́ть не́сколько слов в ви́де вступле́ния.
маэмаэ 前々: **～-кара** давны́м-давно́; задо́лго до *чего-л.*; 前々から行きたいと思っていた я уже́ давно́ хоте́л пое́хать.
маэмоттэ 前以て зара́нее, предвари́тельно.
маэмуки 前向き: **～но** обращённый пря́мо вперёд.
маэмунэ 前胸 груди́нка.
маэноё 前の世 *см.* дзэнсэ 前世.
маэоки 前置 1) предисло́вие; предвари́тельные замеча́ния; 2) предвари́тельное усло́вие; **...то ～-сйтэ** с усло́вием, что...; **～-о суру** де́лать оговóрку; оговáривать *что-л.*
маэсадзики 前机敷 *театр.* пере́дняя ло́жа.
маэсаки 前先 *связ.*: 前先が見えない не ви́деть да́льше своего́ но́са.
маэудэ 前腕 предпле́чье.
маэукэ 前受け предвари́тельное получе́ние.
маэукэкин 前受け金 ава́нс *(получаемый)*.
маэури 前売り предвари́тельная прода́жа; **～-суру** производи́ть предвари́тельную прода́жу.
маэури-киппу 前売り切符 биле́ты по предвари́тельным зака́зам; биле́ты, продаю́щиеся зара́нее.
маэурикэн 前売り券 *см.* маэури-киппу.
маэусиро 前後 1) спе́реди и сза́ди; перёд и зад; 2): **～ни** за́дом наперёд.
маэяку 前厄 го́ды накану́не тяжёлых испыта́ний; *ср.* якудоси.
маю 眉 бро́ви; 毛虫のような眉 косма́тые бро́ви; 月の眉 бровь полуме́сяцем; 眉一つ動かさぬ и бро́вью не повести́; 眉をしかめる хму́рить бро́ви; 眉を落とす выщи́пывать бро́ви; 眉を作る подводи́ть бро́ви; ◇眉につばをつける(ぬる) держа́ть у́хо востро́; быть себе́ на уме́; понима́ть что к чему́; 眉を開く успока́иваться, чу́вствовать облегче́ние; 眉を読む чита́ть в душе́ челове́ка (по глаза́м), уга́дывать настрое́ние; 眉に火がつく быть сро́чным (неотло́жным), тре́бовать неме́дленного разреше́ния.
маю 繭 ко́кон; 繭をかける завива́ть ко́кон *(о гусенице)*; 繭から糸を取る размáтывать ко́кон.
маюгэ 眉毛 бро́ви; ◇眉毛に火がつくような問題 жгу́чий (неотло́жный) вопро́с.
маюдама 繭玉 ве́тка и́вы (бамбу́ка) со сластя́ми *и т. п. (одно из новогодних украшений)*.
маюдзири 眉尻 ко́нчик бровей.
маюдзуми 眉墨, *уст.* 黛 1) каранда́ш (кра́ска) для брове́й; 2) подведённые бро́ви.
маюми 檀 *бот.* бересклет Зи́больда, Euonymus sieboldianus *Blume*.
маюнэ 眉根 бро́ви у перено́сицы; 眉根をひそめる хму́риться.
маюцубамоно 眉唾物 *прост.* обма́н, плутовство́; 彼の話は眉唾物だ к его́ слова́м ну́жно относи́ться осторо́жно, ему́ не во всём мо́жно ве́рить.
мая マヤ ма́йя *(народ)*.
маякаси まやかし *прост.* обма́н, надува́тельство; *ср.* гомакаси.
маякасимоно まやかしもの подде́лка; фальши́вка; прима́нка для легкове́рных.
маякасу まやかす *прост.* обма́нывать, надува́ть; *ср.* гомакасу.
маяку 麻(痲)薬 наркоти́ческое сре́дство; 麻薬をかける де́лать анестези́ю, анестези́ровать.
мё 妙 1) [не́что] таи́нственное (чуде́сное); **～на** таи́нственный, чуде́сный, ди́вный; 妙は言外に有り *кн.* са́мое удиви́тельное — э́то то, что кро́ется за слова́ми; ...に妙を得ている владе́ть та́йной *чего-л.*; *обр.* быть ма́стером *в чём-л.*, мастерски́ уме́ть *делать что-л.*; 演技の妙 та́йны (чудеса́) театра́льного иску́сства; 造化の妙 чудеса́ приро́ды; ◇言い得て妙 ска́зано замеча́тельно!; 2) [не́что] стра́нное; **～на** стра́нный, удиви́тельный; **～ни** стра́нно, удиви́тельно; ...を妙に思う находи́ть *что-л.* стра́нным; 妙なことには как ни стра́нно, как ни удиви́тельно; 妙な話 стра́нный разгово́р; 私は昨日妙な事に出くわした вчера́ со мной приключи́лось не́что стра́нное; 妙に聞える э́то звучи́т стра́нно; 妙におそいな удиви́тельно по́здно.
мёан 妙案 великоле́пная иде́я; замеча́тельный план (прое́кт); 妙案が浮びました, 妙案を思いついた мне пришла́ в го́лову блестя́щая иде́я.
мёаса 明朝 **1.** за́втрашнее у́тро; **2.** за́втра у́тром.
мёбан 明晩 **1.** 1) за́втрашний ве́чер; 2) за́втрашняя ночь; **2.** 1) за́втра ве́чером; 2) за́втра но́чью.
мёбан 明礬 квасцы́.
мёбансэки 明礬石 *мин.* алуни́т.
мёга 茗(蘘)荷,明荷 *бот.* имби́рь, Zingiber mioga *Roscoe*.
мёга 冥加 1) ми́лость бого́в и будд, ми́лость не́ба (провиде́ния, судьбы); 冥加の至り наивы́сшая ми́лость судьбы; 冥加に余る быть сли́шком большо́й ми́лостью судьбы; 冥加につきる а) удосто́иться исключи́тельного сча́стья (ми́лости не́ба); б) лиши́ться ми́лости судьбы; 誠に冥加に余る事でございます э́то пойстине незаслу́женная ми́лость судьбы; 2) *см.* мёгакин.
мёгакин 冥加金 1) де́нежное приноше́ние (поже́ртвование); 2) *ист.* промысло́вый нало́г *(в эпоху Токугава)*.
мёги 妙技 большо́е иску́сство; великоле́пное исполне́ние *(пьесы и т. п.)*; великоле́пная [спорти́вная] игра́.
мёго 冥護 *буд.* по́мощь бого́в (судьбы).
мёгё 名号 *буд. связ.* 1): 彌陀/ミダ/の名号 и́мя бу́дды Амида; 2): 六字の名号 сло́во из шести́ зна́ков, *см.* наму 南無(阿彌陀仏).
мёгонити 明後日 **1.** послеза́втра, че́рез два дня; **2.** послеза́втрашний день.
мёгонэн 明後年 че́рез два го́да.
мёдай 名代 замести́тель, дове́ренный; представи́тель; ...の名代として от и́мени...
мёдзё 冥助 *см.* мёга 冥加.
мёдзё 明星 я́ркая звезда́; *обр.* свети́ло *(науки и т. п.)*; звезда́ *(экрана и т. п.)*; *астр.* Вене́ра; 明けの明星 у́тренняя звезда́; 宵の明星 вече́рняя звезда́.
мёдзи 名(苗)字 фами́лия; 名字帯刀御免 *ист.* разреше́ние *(горожанам и крестьянам)* име́ть фами́лию и носи́ть меч.
мёдзин 明神 до́брое (ми́лостивое) божество́, до́брый бог.
мёдзэцу 妙絶 *см.* дзэцумё.
мёё 妙用 1) ди́вное де́йствие, ди́вный эффе́кт *чего-л.*; 2) секре́т *чего-л.*
мёкё 妙境 *кн.* сфе́ра чуде́сного; *обр.* ди́вное (боже́ственное) мастерство́ (иску́сство).

мёкёку 妙曲 *кн.* великоле́пная [музыка́льная] пье́са; ди́вная мело́дия.

мёки 妙機 *кн.* то́нкие измене́ния в ситуа́ции (в настрое́нии умо́в).

мёкō 妙工 *кн.* 1) иску́сный ма́стер; 2) то́нкая рабо́та.

мёку 妙句 1) уда́чное выраже́ние; ме́ткая фра́за; 2) великоле́пный стих.

мёкэй 妙計 трюк, ло́вкая вы́думка; уда́чный план (прое́кт).

мёмёгонити 明々後日 че́рез три дня.

мёми 妙味 очарова́ние, пре́лесть; красота́ *(слога и т. п.)*; 妙味のない безвку́сный.

мёмоку 名目 1) наимено́вание, назва́ние; 名目だけの то́лько по назва́нию; номина́льный; 2) предло́г; 名目の下に под предло́гом.

мёмоку-какаку 名目価格 номина́льная сто́имость.

мёмон 名聞 репута́ция; сла́ва, честь.

мёмондзуки 名聞好き тщесла́вный челове́к.

мёнити 明日 **1.** за́втрашний день; **2.** за́втра.

мёнэн 明年 **1.** бу́дущий год; **2.** в бу́дущем году́.

мёō 明王 *буд.* бог-страж хра́ма *(статуя у ворот)*; 不動明王 бог-страж Фудо́.

мёон 妙音 *кн.* 1) мелоди́чный (краси́вый) го́лос; 2) прелéстная му́зыка (мело́дия).

мёри 冥利 божéственная ми́лость, ми́лость судьбы́; 冥利が尽きた судьба́ отверну́лась от меня́; そんなことを言っては冥利が尽きる нехорошо́ (грешно́) так говори́ть.

мёри 名利 *см.* мэйри.

мёрэй 妙齢 ю́ный (цвету́щий) во́зраст; **—но** ю́ный.

мёсаку 妙策 блестя́щий (замеча́тельный) план де́йствий.

мёсё 妙所 *кн.* 1) прекра́сное ме́сто; 2) та́йна, секре́т.

мёсэки 名跡 семе́йное (насле́дственное) и́мя.

мёсэндзисё 名詮自性 *кн.* соответствие су́щности назва́нию; 彼は名詮自性の大家だ он — и как его́ называ́ют, и в действи́тельности — вели́кий челове́к.

мёсю 妙手 1) великоле́пное мастерство́; 2) иску́сный ма́стер; виртуо́з; ピアノの妙手 блестя́щий пиани́ст; 3) уда́чный ход *(напр. в шахматах)*.

мёсю 妙趣 *кн.* краcóты, пре́лести.

мёсюн 明春 *кн.* **1.** 1) бу́дущая весна́; 2) *перен.* но́вый год; **2.** 1) бу́дущей весно́й; 2) *перен.* в но́вом году́.

мётан 明旦 *кн. см.* мётё.

мётё 明朝 **1.** за́втрашнее у́тро; **2.** за́втра у́тром.

мётйкирин 妙ちきりん *см.* мё 1.

мётo 夫婦 *кн. уст.* супру́ги.

мётобоси 夫婦星 *поэт.* звёздная четá, звёзды «Пасту́х» и «Ткачи́ха»; *астр.* Альта́ир и Ве́га (*ср.* кэнгюсэй и сёкудзёсэй).

мётоботан 夫婦釦 за́понки.

мётодзурэ 夫婦連れ *см.* фўфудзурэ.

мётодзяван 夫婦茶碗 па́рные ча́йные ча́шки.

мётэй 妙諦 *кн.* порази́тельная (чудéсная) и́стина.

мёхицу 妙筆 *перен.* волше́бная кисть *(великого художника)*; маги́ческое перо́ *(знаменитого писателя)*; 妙筆を揮う блиста́ть свои́м пером *(о писателе)*.

мёхō 妙法 1) великоле́пный спо́соб (путь); секре́т *чего-л.*; 2) *буд.* вы́сший зако́н Бу́дды; 3) *см.* мёхōрэнгэкё.

мёхōрэнгэкё 妙法蓮華経 *буд.* «су́тра Ло́тоса» *(почитаемая сектами Тэндай и Нитирэн, санскр.* Saddharma Pundarika).

мёяку 妙薬 чудéсное (чудоде́йственное) лека́рство, панацéя.

ми 実 1) се́мя; 2) плод; фрукт, я́года; ши́шка *(напр. ёли)*; 実の多い плодови́тый; плодоро́дный; 実のなる плодонося́щий; 実がいる зреть, созрева́ть; 実がなる плодоноси́ть; 実を結ぶ *прям. и обр.* приноси́ть плоды́; 労力の実を結ばせる *обр.* де́лать рабо́ту плодотво́рной; 実のなる木は花から知られる *посл.* плодоно́сное де́рево узнаётся по его́ цвета́м; 3) суть, содержа́ние; **～-но ару** содержа́тельный; **～-но най** бессодержа́тельный, пусто́й; 花も実もある *обр.* и интере́сный, и содержа́тельный; 4) запра́вка *(супа — овощи, клёцки и т. п.)*.

ми 巳 1) «змея́», шесто́й знак зодиа́ка; 巳の刻 *ист.* «час змеи́» *(время от 9 до 11 часов утра; 10 часов утра)*; 2) ю́го-ю́го-восто́к *(направление)*.

ми 箕 ве́ялка *(ручная)*; 箕で煽る ве́ять.

ми 身 1) те́ло; *перен.* сам [челове́к]; 身も心も и те́ло, и душа́; 怒りに身をふるわせる трясти́сь [всем те́лом] от гне́ва; 身に付けている носи́ть (име́ть) при себе́; 身を寄せる приюти́ться *у кого-л.*; 身をかわす увёртываться; 身を隠す скрыва́ться; пря́таться; [身で]身を食う губи́ть себя́; доводи́ть себя́ до ги́бели; 身を任せる отдава́ть себя́ в *чьё-л.* распоряже́ние; 身を以て遁れる *обр.* éле спасти́сь от сме́рти, быть на волоско́к от (избежа́ть ве́рной) ги́бели; 身を投げる утопи́ться; 身を置く所がない не́куда де́ться; 身を処する вести́ себя́ *как-л.*; 身を捨てる отда́ть жизнь; 身を投ずる броси́ться *куда-л.*; *перен.* окуну́ться с голово́й *во что-л.*; 身を売る продаться [в ра́бство]; 身をほろぼす погуби́ть себя́; …に身をやつす переодева́ться *кем-л.*; 誰しもわが身はかわいゝ своя́ руба́шка бли́же к те́лу (*букв.* ка́ждый сам себе́ доро́же); 退団で身の置き所がない не́куда де́ться от ску́ки; この先き身の振り方をどうしていゝか分からない не зна́ю, что де́лать с собо́й да́льше; 身体検査をしたが何も身につけていなかった его́ обыска́ли, но ничего́ при нём не нашли́; 彼は身も世もあらぬ思いであった он не по́мнил себя́ от волне́ния; 悪銭身に付かず *посл.* чужо́е добро́ (*букв.* нече́стно на́житые де́ньги) впрок не идёт; 2) *перен.* душа́, ум; си́лы; …に身が入/イ/る *обр.* увлечённо (самозабве́нно) занима́ться *чем-л.*, целико́м отдава́ться *чему-л.*; 身にかなう быть по си́лам; 身に滲みる проника́ть в ду́шу, доходи́ть до се́рдца; 身に泌みて感じる о́стро чу́вствовать; 身に付いている глубоко́ (твёрдо) усво́ить *что-л.*; хорошо́ овладе́ть *(напр. каким-л. искусством)*; …に身を入れる посвяща́ть себя́ *чему-л.*; вкла́дывать ду́шу *во что-л.*; 何か身に職をつけておかなければならない тебе́ на́до овладе́ть како́й-либо профе́ссией; 彼の芸はまだ身に付いていない в его́ игре́ (исполне́нии) ещё не чу́вствуется свобо́ды; 3) *перен.* положе́ние *(чьё-л.)*; 人の身になっている ста́вить себя́ на *чьё-л.* ме́сто; 身に余る *как опред.* незаслу́женный *(напр. о награде)*; 身に適う соответствовать положе́нию; быть подходя́щим; 身を固める устро́иться *(обосноваться, устроить дела)*; остепени́ться *(гл. обр. в знач. жениться)*; 身を持ちくずす подорва́ть своё положе́ние; сби́ться с пути́; 身を落とす опусти́ться; 身を立てる созда́ть себе́ положе́ние; 親の身になれば бу́дучи в положе́нии ма́тери (отца́); 酒が身の詰まりであった во́дка его́ погуби́ла; おかげでこの身が立ちます благодаря́ вам я опя́ть стал на́ ноги; 私の身になって下さい войди́те в моё положе́ние; 彼はその一家の家計を助けねばならない身であった он находи́лся в тако́м положе́нии, что до́лжен был помога́ть свое́й семье́; 4) мя́со; 身をむしる отделя́ть мя́со от косте́й; 身になる быть пита́тельным; *перен.* идти́ на по́льзу *кому-л.*; 5) клино́к, ле́звие; 6) *см.* михаба; *ср.* мими 身々, минокэ, миномавари, минотакэ, миноуэ, миноходо.

ми ミ *муз.* ми.

ми… 未 [ещё] не; 未発表の [ещё] не опублико́ванный.

…ми 味 при́вкус; отте́нок; こっけい味 с отте́нком ю́мора.

ми́ みい три *(при отвлечённом счёте)*; *ср.* хи́.

миавасу 見合わす, **миавасэру** 見合わせる 1) *связ.*: 顔を(眼を)見合わせる переглядываться; 2) откла́дывать, от-

сро́чивать; 3) сра́внивать. слича́ть; 4) сочета́ть *кого-л.* бра́ком.

миагэру 見上げる 1) смотре́ть вверх; поднима́ть глаза́ кве́рху; 2) уважа́ть; восхища́ться.

миагэта 見上げた уважа́емый; превосхо́дный, досто́йный восхище́ния.

миаи 見合い смотри́ны.

миакаси 御明(灯), 御燈明 свети́льник [пе́ред изображе́нием божества́].

миаки 見飽き: **～-га суру** *см.* миакиру.

миакиру 見飽きる доста́точно насмотре́ться (наглядеться).

миами 身網 основна́я (гла́вная) сеть, гла́вный не́вод.

миаравасу 見露(顕)わす вскрыва́ть, разоблача́ть *(преступление и т. п.).*

миатару 見当る попа́сться [на глаза́], найти́сь; さがしても見当らない ищу́, но ника́к не найду́; こういう人は滅多に見当らない таки́е лю́ди ре́дко встреча́ются.

миау 見合う 1) гляде́ть друг на дру́га, обме́ниваться взгля́дами; 2) *эк.* уравнове́шивать; противопоставля́ть; 原価に見合う買上げ価格 заку́почные це́ны, соответствующие себесто́имости; 支出に見合う収入 дохо́д, ра́вный расхо́дам.

миаямари 見誤り *см.* мисоконаи.

миаямару 見誤る *см.* мисоконау.

миба 見場 вид, вне́шность; 見場がよい хорошо́ (привлека́тельно) вы́глядеть; 見場が悪いが中味はよい вне́шне э́то непригля́дно, но содержи́мое хоро́шее; これを見場よく包んで下さい заверни́те э́то покраси́вее.

мибасё 実芭蕉 *см.* басё.

мибаэ 実生え се́янец, расса́да.

мибаэ 見映(栄)え вне́шний (нару́жный) вид, вне́шность, ви́димость; **～-га суру, ～-га ару** хорошо́ вы́глядеть; **～-га синай** не име́ть ви́да, пло́хо вы́глядеть, быть непригля́дным; **～-но суру** привлека́тельный [на вид].

мибиики 身贔屓 кумовство́, семе́йственность; **～-суру** ока́зывать протекцию ро́дственникам.

мибикаэру 身控える приня́ть выжида́тельную по́зу; стать в оборони́тельную пози́цию.

мибо̄дзин 未亡人 вдова́.

мибун 身分 1) обще́ственное (социа́льное) положе́ние; 身分のよい(高い)人 челове́к, занима́ющий хоро́шее (высо́кое) положе́ние в о́бществе; зна́тный челове́к; 身分のない人々 лю́ди без [осо́бого] положе́ния в о́бществе, просты́е лю́ди; 2) обстоя́тельства, усло́вия, материа́льное положе́ние; 苦しい身分 тяжёлое материа́льное положе́ние; 彼は楽な身分だ он живёт хорошо́, он не нужда́ется; 3) [ли́чное] происхожде́ние; ли́чность; 身分をかくす скрыва́ть свою́ ли́чность; 身分を証明する удостовери́ть ли́чность; 身分詐称を行う выдава́ть себя́ за кого́-либо *(другого по общественному положению).*

мибуна 壬生菜 листова́я капу́ста. Brassica japonica *Sieb.* var. indivisa *Makino.*

мибун-сёмэйсё 身分証明書 удостовере́ние ли́чности.

мибунсо̄о 身分相応 *связ.:* 身分相応に暮らす(やって行く) жить соответственно своему́ положе́нию; жить по сре́дствам.

мибунсэй 身分制 систе́ма служе́бных катего́рий на произво́дстве.

мибунтигаи 身分違い ра́зница в обще́ственном положе́нии; 身分違いの結婚 нера́вный брак.

мибун-фусо̄о 身分不相応 не соответственно своему́ положе́нию; не по сре́дствам.

мибунхо̄ 身分法 *юр.* семе́йное и насле́дственное пра́во.

мибури 身振り жест, жестикуля́ция; телодвиже́ния; **～-[о] суру** жестикули́ровать; 身振りで話す говори́ть жестикули́руя.

мибуруи 身震い дрожь; вздра́гивание; тре́пет; **～-[га] суру** дрожа́ть; вздра́гивать; трепета́ть; 身震いの出る様な внушающий страх (у́жас тре́пет); потряса́ющий; ужаса́ющий.

миваку 魅惑 ча́ры; очарова́ние; **～-суру** очаро́вывать; обвора́живать; обольща́ть; **～тэки** чару́ющий, обворожи́тельный; обольсти́тельный.

мивакэ 見分け 1) различе́ние; 見分けがつく различа́ть, отлича́ть; 見分けのつかぬ неузнава́емый, неразличи́мый; 甲と乙の見分けがつかない не различа́ть А и Б, не отлича́ть А от Б; 2) сужде́ние; распознава́ние; あの人は人の見分けがつかない он пло́хо разбира́ется в лю́дях; その人が君だとは見分けがつかなかった я не призна́л (не узна́л) тебя́; 植物の見分けがつく уме́ть определя́ть (классифици́ровать) расте́ния.

мивакэгатай 見分け難い трудноразличи́мый; неразличи́мый.

мивакэру 見分ける 1) различа́ть; 真偽を見分ける различа́ть пра́вду и ложь, отлича́ть пра́вду от лжи, де́лать различие ме́жду пра́вдой и ло́жью; 暗やみの中で人の顔を見分けられない не различа́ть в темноте́ лиц; 2) узнава́ть, распознава́ть; определя́ть *(напр. растения); судить о ком-л.;* 赤ん坊は母の顔を見分けます младе́нец узнаёт лицо́ ма́тери.

мивасурэру 見忘れる не узнава́ть *(забыв);* 見忘れるほど変る изменя́ться до неузнава́емости; 何年も会わずにいたので彼を見忘れていた я мно́го лет с ним не встреча́лся и потому́ не узна́л его́.

миватасу 見渡す смотре́ть *(вдаль; через что-л., напр. через реку);* оки́дывать взгля́дом; *перен.* пробега́ть глаза́ми; 見渡す限り наско́лько хвата́ет глаз; 全市を見渡す а) оки́нуть взгля́дом весь го́род *(о ком-л.);* б) *откуда-л.* открыва́ется вид на весь го́род; 見渡した所今の政界にはこれという人物がない наско́лько я ви́жу, в полити́ческом ми́ре сейча́с нет выдаю́щегося челове́ка.

мигавари 身代り 1) заме́на, замеще́ние; 2) замести́тель, замеща́ющий; **-но ～-ни [наттэ]** вме́сто, за *кого-л.;* 身代りになる(立つ) а) встать вме́сто *кого-л.;* б) поже́ртвовать собо́й ра́ди *кого-л.*

мигаварикомэ 身代り米 запа́сы ри́са для заме́ны и́мпортных проду́ктов пита́ния.

мигаки 磨(研)き полиро́вка; шлифо́вка; наведе́ние ло́ска, лощёние; 磨きを掛ける *см.* мигаку; 磨きの掛けた полиро́ванный; шлифо́ванный; натёртый до бле́ска, лощёный; *перен.* отшлифо́ванный, отде́ланный; そこで君の教育に最後の磨きをかけるのです э́то с бле́ском заверши́т твоё образова́ние.

мигакибако 磨き箱 я́щик с принадле́жностями для чи́стки *(одежды, обуви).*

мигакибан 磨き盤 шлифова́льный стано́к.

мигакигами 磨き紙 нажда́чная бума́га, шку́рка.

мигакигурума 磨き車 шлифова́льный круг.

мигакидзуна 磨き砂 шлифова́льный песо́к (порошо́к).

мигакиси 磨き石 песча́ник для чи́стки па́лубы; ка́мень для полиро́вки.

мигакйко 磨き粉 шлифова́льный порошо́к; порошо́к для чи́стки металли́ческих предме́тов.

мигакирэнга 磨き煉瓦 полиро́ванный кирпи́ч.

мигакйхакэ 磨き刷毛 щётка.

мигакия 磨き屋 чи́стильщик о́буви.

мигаку 磨(研)く 1) полирова́ть; шлифова́ть; чи́стить *(трением);* натира́ть до бле́ска, наводи́ть лоск; 2) *перен.* отшлифо́вывать, отде́лывать *что-л.;* развива́ть *(напр. способности);* тренирова́ть *(напр. память).*

мигамаэ 身構え [оборони́тельная] пози́ция; соответствующая (пра́вильная) по́за *(при нападении; при работе);* гото́вность *к чему-л. (физическая);* **～-[о] суру** станови́ться в оборони́тельную по́зу; принима́ть ну́жную по́зу (ну́жное положе́ние); изгото́виться.

мигара 身柄 1) лицо́, ли́чность; сам, ли́чно; 身柄の拘束 физи́ческие ограниче́ния; 身柄は釈放された он был освобождён *(из заключения)*; 2) положе́ние; 身柄が分かる ви́дно его́ положе́ние; поня́тно, кто он; 3) те́ло; 身柄を買う покупа́ть проституто́ку.

мигару 身軽: ～**дэ** налегке́; легко́, прово́рно, жи́во; ～**на** лёгкий, легкове́сный; прово́рный, подви́жный, живо́й; 身軽なひとりもの челове́к одино́кий и ничём не свя́занный; ～**-ни нару** а) снима́ть с себя́ груз; освобожда́ться от но́ши; б) разреша́ться от бре́мени.

мигаттэ 身勝手: ～**на** 1) своенра́вный, своево́льный; 2) себялюби́вый, эгоисти́чный.

миги 右: ～**-ни** напра́во, спра́ва; ～**-э** напра́во, впра́во; ～**но** а) пра́вый, [находя́щийся] спра́ва; б) вышеука́занный, вышеупомя́нутый; ～**-кара** спра́ва; 右の訳でお分かりのように вот почему́, вот по како́й причи́не; 右の通り как ука́зано вы́ше, согла́сно вышеука́занному; 右から左へ а) спра́ва нале́во; б) с лёгкостью; сра́зу же; 右を見る посмотре́ть напра́во; ◇右に出る превосходи́ть; 学力で彼の右に出る者はない никто́ не мо́жет превзойти́ его́ по учёности; 彼は人が右と言えば左と言う он всегда́ противоре́чит (говори́т наперекор) други́м.

мигива 汀,渚 *см.* мидзугива.

мигигава 右側 1) пра́вая сторона́; ～**но** находя́щийся спра́ва; 右側を通る идти́ (дви́гаться) по пра́вой стороне́, держа́ться пра́вой стороны́ *(при движении)*; 2) *воен.* пра́вый фланг.

мигигава-цӯкō 右側通行 правосторо́ннее движе́ние *(транспорта)*; движе́ние по пра́вой стороне́.

мигигаки 右書き: ～**-суру** писа́ть спра́ва нале́во.

мигиёри 右寄り пра́вая сторона́ *(напр. помещения)*.

мигикики 右利き 1) преиму́щественное владе́ние пра́вой руко́й; 2) по́льзующийся преиму́щественно пра́вой руко́й *(особенно в спортивных играх)*.

мигимавари 右回り поворо́т напра́во; враще́ние напра́во; ～[**но**] *тех.* с пра́вым хо́дом, пра́вый.

мигимаки 右巻き правосторо́ннее враще́ние; правосторо́нний завод; ～**но** вращающийся впра́во; заводя́щийся по движе́нию часово́й стре́лки.

мигимакура 右枕 *связ.*: 右枕に寝る спать (лежа́ть) на пра́вом боку́.

мигири 砌り вре́мя, слу́чай; 御上京の砌り во вре́мя (по слу́чаю) ва́шего пребыва́ния в То́кио.

мигирэй 身綺麗: ～**на** щеголева́тый, следя́щий за собо́й.

мигитэ 右手 1) *прям. и перен.* пра́вая рука́; 2): ～**-ни** напра́во, спра́ва; 右手の戸 дверь спра́ва.

мигиудэ 右腕 *см.* мигитэ 1.

миги-хидари 右左 1) спра́ва и сле́ва, напра́во и нале́во; 2) *см.* миги 右(から左へ).

мигомору 孕(身籠)る *уст.* 1) забере́меветь; 2) скры́ться, укры́ться *где-л.*; спря́таться, сохрани́ться.

мигоро 見頃 са́мое лу́чшее вре́мя для осмо́тра; 桜はちょうど見頃だ тепе́рь са́мое вре́мя любова́ться цвета́ми ви́шни.

мигоро 身頃,裄 ве́рхняя полови́на оде́жды *(без воротника и рукавов)*.

мигороси 見殺し: ～**-ни суру** оста́вить [умира́ть] без по́мощи; оста́вить на произво́л судьбы́; どうすることもできないのでおぼれる彼を見殺しにしてしまった мы бы́ли не в си́лах ему́ помо́чь, и он утону́л на на́ших глаза́х.

мигосираэ 身拵え 1) одева́ние; наряжа́ние; ～**-суру** оде́ться; приоде́ться; 身拵えは出来ましたか вы уже́ оде́ты?; 2) *см.* кэсё.

мигото 見事 1): ～**на** краси́вый, прекра́сный; превосхо́дный, великоле́пный; иску́сный; ～**ни** прекра́сно, превосхо́дно, великоле́пно; иску́сно, ло́вко; 見事見事 бра́во! бра́во!; 2): ～**ни** по́лностью, целико́м, соверше́нно; 見事に失敗する потерпе́ть по́лную неуда́чу.

мигуруми 身包み *связ.*: 身ぐるみはぎとられる быть обо́дранным (разде́тым, обокра́денным) до ни́тки.

мигурусий 見苦しい непригля́дный; безобра́зный, га́дкий; неприли́чный; 見苦しい振舞いをする вести́ себя́ безобра́зно (неприли́чно); 見苦しい負け方をする постыдно проигра́ть; 見苦しいざまをする представля́ть собо́й жа́лкую фигу́ру; быть посме́шищем; そんな身なりでは見苦しい показа́ться в тако́м ви́де неприли́чно; 見苦しい手蹟(筆跡) безобра́зный по́черк.

мигурусйкаран[ӯ] 見苦しからぬ приличный; 見苦しからぬ服装をしている быть прили́чно оде́тым.

мигуси 御髪 *уст.* во́лосы.

мида 彌陀 (*сокр. от* амида 阿彌陀) бу́дда Ами́да; 彌陀の光も金次第 *посл.* да́же лик Бу́дды блести́т смотря́ по деньга́м.

мидара 淫(猥)ら: ～**на** распу́щенный, беспу́тный, развра́тный; цини́чный, по́шлый; испо́рченный; 淫らな話 цини́чный разгово́р; 淫らな関係 полова́я связь.

мидари 妄り 1): ～**на** беспоря́дочный; 2): ～**ни** а) наобу́м, как попа́ло; не разбира́я; б) без уважи́тельной причи́ны; зря; необду́манно; 妄りに金を使う男だ он зря тра́тит де́ньги; 3) без разреше́ния, самово́льно; 妄りに入るべからず «без разреше́ния не входи́ть!»

мидарибёси 乱(妄)り拍子 беспоря́дочный такт (ритм); бы́стрые дро́бные уда́ры в колоту́шку.

мидаригавасий 淫(猥)りがわしい *см.* мидара (～на).

мидарэ 乱れ беспоря́док; неуря́дица; расстро́йство; разбро́д; 世の乱れ обще́ственные беспоря́дки; 心の乱れ душе́вное смяте́ние (расстро́йство); 着物の乱れを直す испра́вить пла́тье.

мидарэаси 乱れ足: ～**-ни нару** сби́ться с ноги́; **пойти́** не в но́гу.

мидарэбако 乱れ箱 я́щик (корзи́на) [без кры́шки] *(для одежды)*.

мидарэгами 乱れ髪 растрёпанные (всклокоченные) во́лосы.

мидарэкаго 乱れ籠 *см.* мидарэбако.

мидарэру 乱れる 1) быть в беспоря́дке (не в поря́дке); быть расстро́енным; быть нару́шенным; 髪が乱れている во́лосы растрёпаны; 家庭が乱れている в семье́ по́лный беспоря́док; 紀律が乱れている дисципли́на расша́тана; 国が乱れていた в стране́ происходи́ли беспоря́дки; 乱れた世の中 ди́кие (бу́рные) времена́; 財政が非常に乱れている фина́нсы соверше́нно расстро́ены; 頭が乱れた голова́ пошла́ кру́гом; 乱れた心を静める успока́иваться; 心の乱れた人 челове́к не в своём уме́; 2) испо́ртиться; 風儀が大いに乱れている нра́вы о́чень испо́ртились.

мидарэтёси 乱れ調子 сби́тый ритм; 相場の乱れ調子 неусто́йчивость ку́рсов (цен).

мидаси 見出し 1) заголо́вок; «ша́пка» *(в газете)*; **-но** ～**-дэ** под заголо́вком...; 見出しを付ける дать заголо́вок *(статье и т. п.)*; 2) оглавле́ние.

мидасиго 見出し語 загла́вное сло́во.

мидасидзи 見出し字 отде́льный головно́й иеро́глиф *(в иероглифическом словаре)*.

мидасинами 身嗜み забо́та о свое́й нару́жности; 身嗜みのよい人 хорошо́ оде́тый (подтя́нутый) челове́к.

мидасиясуй 見出しやすい заме́тный, броса́ющийся в глаза́.

мидасō 密陀僧 *мин.* [свинцо́вый] глет.

мидасу 乱す 1) приводи́ть в беспоря́док; расстра́ивать; нарушать; 歩調を乱す сбива́ться с ша́га; *обр.* колеба́ться в мне́нии; 列を乱す смеша́ть ряды́ (шере́нги); 髪を乱す растрепа́ть во́лосы; 紀律をみだす расшата́ть дисципли́ну; 2) по́ртить *(напр. нравы)*; деморализова́ть.

мидасу 見出す 1) нача́ть смотре́ть; 2) вы́смотреть, заме́тить, обнару́жить, откры́ть; 3) высма́тривать, выи́скивать; отбира́ть, выбира́ть.

мидатэ 見立て *связ.*: 見だてがない *прост.* не сто́ит смотре́ть; не заслу́живает внима́ния.

миддонайто ミッドナイト (*англ.* midnight) по́лночь.
миддонайто-бурӯ ミッドナイト・ブルー (*англ.* midnight *и* blue) тёмно-си́ний [цвет].
миддонайто-сё ミッドナイト・ショー ночны́е представле́ния (развлече́ния); ночно́е кабаре́.
мидзару 三猿 *см.* санъэн 三猿 *и ср.* мидзару 見猿.
мидзару 見猿 (*вм.* 見ざる) «несмотря́щая обезья́на» (*см.* санъэн 三猿).
мидзика 身近: **—ни** вблизи́, о́коло *кого-л.*; ...を身近に置く держа́ть *что-л.* о́коло себя́; それは誰しも身近に感じている事だ э́то ка́ждому бли́зко.
мидзикаё 短夜 *кн.* коро́ткая ночь.
мидзикай 短い коро́ткий; кра́ткий; ...より日が短いような気がする ка́жется, что день коро́че, чем...; あの人はもう先が短い ему́ недо́лго оста́лось жить; ◇ 気の短い а) вспы́льчивый; горя́чий; б) нетерпели́вый; поры́вистый.
мидзикаку 短く ко́ротко; кра́тко; **— суру** а) укора́чивать; б) сокраща́ть; **— нару** а) быть укоро́ченным; укороти́ться; б) быть сокращённым; сократи́ться; 髪を短く刈っている быть ко́ротко остри́женным.
мидзикамэ 短め вспы́льчивость; горя́чность.
мидзимаи 身仕舞い ве́шалка; туале́т; **—-суру** одева́ться; принаряжа́ться; занима́ться туале́том.
мидзимэ 惨め: **—на** жа́лкий; бе́дный; несча́стный; みじめな生活をする вести́ жа́лкое (плаче́вное) существова́ние; こう雨続きでは労働者はみじめだ э́ти бесконе́чные дожди́ — беда́ для рабо́чих; みじめな光景に深くうたれた мы бы́ли глубоко́ тро́нуты э́тим печа́льным зре́лищем.
мидзимэса 惨めさ плаче́вное (жа́лкое) состоя́ние (положе́ние).
мидзин 微塵 мельча́йшая части́чка; *обр.* ка́пля, кро́шка; **—ни** вдре́безги; в пух и прах; **—-ни суру** кроши́ть; разби́ть вдре́безги; 微塵もない нет ни ка́пли *(напр. правды)*; それをする気は微塵もない я не име́ю ни мале́йшего жела́ния де́лать э́то.
мидзинко 微塵子 водяна́я блоха́, Daphnia pulex *de Geer (рачок)*.
мидзинко 微塵粉 мидзи́нко *(поджаренная рисовая мука)*.
мидзинкэй 微塵計 *тех.* микро́метр.
мидзироги 身動ぎ лёгкое движе́ние *(тела)*; 彼は身じろぎもしなかった он да́же не [по]шевели́лся.
мидзирогу 身動ぐ шевели́ться, чуть-чу́ть дви́гаться *(о человеке)*.
мидзитаку 身支度 1) *см.* мидзиман; 2) сбо́ры *(в дорогу)*; **—-о суру** собира́ться, гото́виться, снаряжа́ться *(в путь)*
мидзо 溝 1) кана́ва, ров, транше́я; жёлоб; ложби́нка; 溝をさらえる очища́ть кана́ву; 2) вы́емка, желобо́к; паз; вы́рез *(в дереве)*; борозда́; 3) *перен.* тре́щина; それがため二人の間に深い溝ができた из-за э́того ме́жду ни́ми легла́ про́пасть.
мидзо 針孔, 針穴 ушко́ игóлки.
мидзō 未曾有 *см.* мисоу.
мидзокири 溝切り рытьё кана́вы.
мидзооти 鳩尾 *см.* мидзуоти.
мидзорэ 霙 дождь со сне́гом, мо́крый снег; 霙が降っている идёт дождь со сне́гом.
мидзосараи 溝浚い очи́стка кана́в (рвов).
мидзособа 溝(苦)蕎麦 гречи́шник Ту́нберга, Persicaria Thunbergii *Nakai (трава, растущая по сырым местам и у водоёмов)*.
мидзу 水 1) вода́; холо́дная вода́; **—но** во́дный; водяно́й; 水が出た вода́ вы́шла из берего́в; 軒まで水がついた вода́ дошла́ до карни́зов; 水がはいる *что-л.* течёт, пропуска́ет во́ду; ...に水を割る разводи́ть *что-л.* [водо́й]; 水を出す пуска́ть во́ду *(из крана)*; 水を切る удаля́ть во́ду; осуша́ть; 水をかける поли́вать [водо́й] *что-л.*; выли́вать во́ду, бры́згать водо́й *на что-л.*; 水を差す(張る) налива́ть во́ду; 水をとめる закры́ть во́ду *(в водопроводе)*; ...に水を打つ поли́вать *(напр. грядки)*; 水を防ぐ предотвраща́ть разли́в (наводне́ние); 水をやる а) поли́вать; б) дава́ть во́ду, пои́ть; この川には水が断えない э́та река́ не пересыха́ет; この稲田はよく水が回っている э́то ри́совое по́ле хорошо́ обводнено́; この着物はまだ水を通したことがない э́то пла́тье ещё ни ра́зу не стира́лось; この風呂は湯も水も出る в э́той ва́нне есть и горя́чая и холо́дная вода́: 2) жи́дкость; ◇ 水が入/ハイ/る сде́лать переры́в *(в борьбе сумо́)*; 水の泡となる свести́сь к нулю́; пойти́ пра́хом; 水の出花 быть в расцве́те ю́ности; 水のしたゝる様な свежо́ выглядя́щий; 水の月 изме́нчивость *(букв.* луна́ в воде́); 水に流す переда́ть забве́нию; 水を向ける а) вывёдывать *у кого-либо* све́дения; б) напра́шиваться на компли́мент; 二人は水も漏らさぬ仲である их водо́й не разольёшь; 水も洩らさぬ警戒振りである быть стро́го охраня́емым; ...の間に水を差す ссо́рить *кого-л.* [друг с дру́гом]; ...の熱意に水を差す расхола́живать, охлажда́ть пыл; окати́ть холо́дной водо́й; 水を打ったような静けさ мёртвая тишина́.
мидзуаби 水浴び купа́ние; душ; **—-суру** купа́ться; принима́ть душ.
мидзуабидзё 水浴び場 купа́льня; ме́сто для купа́ния; душева́я, душ.
мидзуабу 水虻 льви́нка япо́нская, Stratiomys japonica *van der Wulp. (муха)*.
мидзуабура 水油 1) ма́сло для воло́с; 2) ма́сло для свети́льников.
мидзуагэ 水揚げ 1) вы́грузка на бе́рег; **—-суру** выгружа́ть; 2) улóв; 3) вы́ручка *(у торговцев рыбой)*; 4) сохране́ние в воде́ *(срезанных цветов)*; **—-суру** сохраня́ть (держа́ть) в воде́ *(цветы)*; 5) *прост.* пе́рвый приём го́стя *(проституткой)*; **—-суру** лиша́ть неви́нности.
мидзуагэ-суйся 水上げ水車 водоподъёмное колесо́.
мидзуагэтё 水揚げ帳 *бухг.* прихо́дная кни́га.
мидзуака 水垢 оса́док, на́кипь; 水垢がたまる нараста́ет на́кипь; 水垢をとる счища́ть на́кипь.
мидзуамэ 水飴 мидзуа́мэ *(яп. сласть, напоминающая патоку)*.
мидзураи 水洗い мытьё; сти́рка, полоска́ние; **—-суру** мыть, промыва́ть; стира́ть, полоска́ть.
мидзурасои 水争い спор из-за воды́ [для ороше́ния]; **—-суру** спо́рить из-за прав на во́ду.
мидзусагари 水浅葱(黄) све́тло-си́ний цвет.
мидзусобои 水遊び игра́ в воде́; **—-суру** игра́ть в воде́; бры́згаться.
мидзуатари 水中(当)り заболева́ние от воды́; **—-суру** заболе́ть от плохо́й (непривы́чной) воды́.
мидзубана 水洟 жи́дкие со́пли; 風を引いて水洟が出る я простуди́лся, и у меня́ течёт из носу.
мидзубари 水張り: **—-суру** 1) натя́гивать [на до́ску] смо́ченную ткань *(для сушки)*; 2) сма́чивать *(бумагу для рисования акварелью)*.
мидзубарэ 水腫れ [во́дный] оте́к; волды́рь.
мидзубасира 水柱 водяно́й столб; 水柱が立つ образу́ется водяно́й столб *(напр. при смерче)*.
мидзубитаси 水浸し погруже́ние [в во́ду]; **—-ни нару** быть погружённым в во́ду; оказа́ться под водо́й; быть зато́пленным.
мидзубиё 水稗 кури́ное про́со [щети́нковое], Echinochloa Crus-galli *Beauv.* var. echinata *Honda (сорная трава)*.
мидзубōсō 水疱瘡 ве́тряная о́спа.
мидзубукурэ 水脹れ водяно́й пузы́рь, волды́рь; 手に水脹れが出来た на руке́ образова́лся волды́рь.
мидзубукурэкабу 水脹れ株 ду́тые а́кции.
мидзубунэ 水船 1) бак; резервуа́р; коры́то; 2) та́нкер с пре́сной водо́й; 3) живоры́бный садо́к.

мидзубуро 水風呂 холо́дный душ; холо́дная ва́нна; 水風呂に入/ハイ/る принять холо́дный душ (холо́дную ва́нну).

мидзувари 水割り *см.* мидзумаси.

мидзуварикабу 水割り株 *см.* мидзубукурэкабу.

мидзувари-сисан(-сихон) 水割り資産(資本) разводнённый [акционе́рный] капита́л.

мидзугаи 水貝 мидзуга́и *(кушанье из сырых моллюсков авáби).*

мидзугаки 瑞垣 *ист.* огра́да хра́ма.

мидзугами 水髪 во́лосы, смо́ченные водо́й *(при приглаживании).*

мидзугамэ 水瓶 кувши́н [для воды́].

мидзугарасу 水硝子 жи́дкое стекло́.

мидзугарэ 水枯(涸)れ высыха́ние *(колодцев, водоёмов; полей).*

мидзугаси 水菓子 све́жие фру́кты.

мидзугасия 水菓子屋 1) торго́вля фру́ктами, фрукто́вый магази́н; 2) торго́вец фру́ктами.

мидзуги 水着 купа́льный костю́м.

мидзугива 水際 кро́мка (ли́ния) бе́рега; **~-ни** у са́мой воды́, на краю́ бе́рега; на са́мом берегу́.

мидзугивадатта 水際立った великоле́пный, блестя́щий; иску́сный; краси́вый; пра́вильный *(о чертах лица).*

мидзугивадаттэ 水際立って великоле́пно, блестя́ще.

мидзугирэ 水切れ недоста́ток (истоще́ние) воды́; **~-га суру** пересо́хнуть *(напр. о колодце).*

мидзугокэ 水苔(蘚) 1) боло́тный мох, Sphagnaceae; 水苔の多い мши́стый; 2) на́кипь; оса́док.

мидзугори 水垢離 *буд., синт.* [ритуа́льное] омове́ние, очище́ние *(обливание холодной водой как обряд);* 水垢離をとる соверша́ть омове́ние.

мидзугоэ 水肥 жи́дкое удобре́ние.

мидзугуки 水茎 *кн.* кисть для письма́; 水茎の跡 по́черк; напи́санное; 水茎の跡もやさしくしたゝめてある *кн.* быть изя́щно напи́санным.

мидзугурума 水車 водяно́е колесо́; водяна́я ме́льница.

мидзугусури 水薬 *см.* суйяку.

мидзугути 水口 1) отве́рстие для ввода́ (вы́вода, сто́ка) воды́; 2) отве́рстие для [получе́ния] воды́ в ку́хне *(яп. дома).*

мидзугэй 水芸 акроба́тика на воде́; водяна́я фее́рия; фо́кусы с водо́й.

мидзугэйси 水芸師 во́дный акроба́т; фо́кусник, опери́рующий с водо́й.

мидзудама 水玉 бры́зги; пузыри́ *(на воде).*

мидзудару 水樽 бо́чка для воды́.

мидзудзакаи 水境 во́дные грани́цы.

мидзудзэмэ 水攻め 1) затопле́ние; **~-о суру** а) произвести́ затопле́ние *(осаждённых);* б) отре́зать во́ду *(у осаждённых);* 2) наводне́ние; 水攻めに遭う пострада́ть от наводне́ния.

мидзудзэмэ 水責め пы́тка водо́й; **~-ни суру** подверга́ть пы́тке водо́й; 水責めに遭う подверга́ться пы́тке водо́й.

мидзудокэй 水時計 водяны́е часы́, клепси́дра.

мидзудори 水鳥 *см.* мидзутори.

мидзудэппō 水鉄砲 1) водяно́й пистоле́т *(игрушка);* 2) спринцо́вка.

мидзуика 水柔魚, 水鳥賊 *диал. см.* аориика.

мидзуирадзу 水入らず: **~-дэ** без посторо́нних; в те́сном кругу́; 水入らずの話し серде́чный (инти́мный) разгово́р.

мидзуиро 水色 све́тло-си́ний цвет.

мидзуирэ 水入れ кувши́н.

мидзуиси-комбу 水石昆布 бу́рая во́доросль Laminaria augustata *Kjellin.*

мидзуитадзура 水いたずら *см.* мидзуасоби.

мидзукабу 水株 *см.* мидзубукурэкабу.

мидзукагами 水鏡 зерка́льная пове́рхность воды́; 水鏡に映して見る смотре́ться в во́ду, смотре́ть на своё отраже́ние в воде́.

мидзукагэн 水加減 коли́чество воды́ *(наливаемой или добавляемой).*

мидзукаи 水飼い водопо́й; **~-суру** пои́ть *(животных).*

мидзукаки 蹼 пла́вательная перепо́нка *(у птиц и т. п.).*

мидзукакэрон 水掛論 бесконе́чный (беспло́дный) спор; **~-о суру** вести́ бесконе́чный (беспло́дный) спор.

мидзукара 自ら сам; себя́; ли́чно; **~но** свой; ли́чный, персона́льный; 自ら進んで(好んで)...する де́лать *что-л.* по со́бственной во́ле (по со́бственному жела́нию); 自ら顧みる обду́мать (пересмотре́ть) своё поведе́ние; 自ら名乗る предста́виться; 自ら手を下して殺す уби́ть со́бственными рука́ми; 彼は自ら部下に模範を示した он пода́л подчинённым ли́чный приме́р.

мидзукаса 水嵩 объём (у́ровень) воды́; 水かさが増した у́ровень воды́ подня́лся, вода́ прибыла́ (подняла́сь).

мидзукау 水飼う пои́ть *(животных).*

мидзуки 水木 дере́н, Cornus controversa *Hemsl. (декоративное дерево).*

мидзукикин 水飢饉 водяно́й го́лод, о́стрый недоста́ток воды́.

мидзукику 水菊,水朝陽草 *бот.* ину́ля, девясил ресни́чный, Inula ciliaris *Maxim.*

мидзукимбай 水竜, 水金梅 джу́ссия ползу́чая, Jussiaca repens *L. (полукустарник).*

мидзукири 水切り 1) броса́ние пло́ских ка́мешков по воде́ *(игра);* 2) *мор.* водоре́з, остриё форште́вня; 3) *стр.* волнолом; 4) удале́ние воды́ *из чего-л.;* су́шка; ◇ 水切りが速い плыть бы́стро.

мидзукирики 水切り器 суши́лка *(домашняя).*

мидзукиритин 水切り賃 пла́та за вы́грузку *(с судна на берег).*

мидзукобоси 水翻(容) полоска́тельница, полоска́тельная ча́шка (ми́ска).

мидзукоси 水漉し фильтр; цеди́лка; 水漉しでこす, 水漉しに掛ける фильтрова́ть *(жидкость);* цеди́ть.

мидзуку 水漬く быть оста́вленным в воде́; 水漬く屍となる поги́бнуть в воде́, утону́ть.

мидзукуми 水汲み 1) че́рпание воды́; 水汲みに行く идти́ за водо́й *(напр. к колодцу);* 2) водоно́с, водово́з.

мидзукурои 身繕い: **~-суру** одева́ться, наряжа́ться.

мидзукуса 水草 во́доросль.

мидзукусай 水臭い 1) водяни́стый, жи́дкий; 2) скры́тный, необщи́тельный; нейскренний; 君は水臭い ты не откровéнен со мной.

мидзукэ 水気 1) вла́жность; водяни́стость; 水気のある вла́жный; водяни́стый; 水気の多い о́чень вла́жный; 2) со́чность; **~-но ару** со́чный.

мидзукэмури 水煙 водяна́я пыль, бры́зги; 水煙を立てる подня́ть бры́зги.

мидзумаки 水撒き 1) поли́вка; **~-о суру** поли́ть *(улицу, сад и т. п.);* 2) ле́йка.

мидзумакигурума 水撒き車 поли́вочная автомаши́на (цисте́рна).

мидзумакура 水枕 *мед.* пузы́рь с холо́дной водо́й.

мидзумаси 水増し разбавле́ние водо́й; **~-суру** разбавля́ть водо́й, разжижа́ть.

мидзумаси-сисан(-сихон) 水増し資産(資本) *см.* мидзувари-сисан.

мидзумидзусий 瑞々しい пы́шущий здоро́вьем; 瑞々しい顔をしている вы́глядеть свежо́; вы́глядеть молоды́м и све́жим.

мидзумимаи 水見舞い посеще́ние с соболе́знованием по слу́чаю наводне́ния.

мидзумоно 水物 1) ненадёжное де́ло, риско́ванное предприя́тие; 2) питьё, напи́ток.

мидзумори 水洩り течь, проса́чивание [воды́].
мидзумори 水盛り 1) у́ровень воды́; **~-о суру** заме́ривать во́ду, измеря́ть у́ровень воды́; 2) указа́тель у́ровня воды́.
мидзумоти 水餅 мо́ти, опу́щенные в во́ду *(для сохранности)*.
мидзумуси 水虫 1) водяно́й клоп, Sigara distanti *Kirbaldy;* 2) мо́кнущая экзе́ма.
мидзумэ みずめ *см.* ёгусомпэбари.
мидзумэганэ 水眼鏡 очки́ (ма́ска) для ныря́ния, очки́ (ма́ска) для подво́дного пла́вания.
мидзуна 水菜 *см.* кёна.
мидзунагидори 水凪鳥 *орнит.* буревёстник, Puffinus nativitatis *Streets.*
мидзунара 水楢 дуб монго́льский, Quercus crispula *Blume.*
мидзуни 水煮: **~-суру** вари́ть, кипяти́ть *(в воде)*.
мидзунира 水韮 полуши́лица, Isoetes japonica *Al. Br. (водное растение)*.
мидзуноми 水呑(飲)み 1) кру́жка [для воды́], ча́шка, стака́н; 2) питьё воды́; 3) *см.* мидзуноми-басё.
мидзуноми-басё 水呑み場所 обще́ственная коло́нка *(для питья)*.
мидзуномибякусё 水呑百姓 *разг.* крестья́нин-бедня́к (*букв.* мужи́к-водохлёб).
мидзуното 癸 деся́тый цикли́ческий знак.
мидзуноэ 壬 девя́тый цикли́ческий знак.
мидзуобако 水大葉子,水車前 оттели́я частухови́дная, Ottelia alismoides *Pers. (водное растение)*.
мидзуокэ 水桶 ка́дка; бадья́; лоха́нь.
мидзуосирои 水白粉 жи́дкая пу́дра, бели́ла.
мидзуоти 水落ち,鳩尾: **~-ни** под ло́жечкой.
мидзуото 水音 журча́ние ада́ющей (теку́щей) воды́; всплеск; 水音立てゝ с всплёском.
мидзуотогири 水弟切 водяна́я зара́за, элоде́я, Elodea japonica *Blume (водное растение)*.
мидзуотоси 水落とし *мор.* шпига́т.
мидзуппана 水洟 *прост. см.* мидзубана.
мидзуппой 水っぽい водяни́стый; жи́дкий.
мидзусакадзуки 水杯 [прощальная] ча́шечка воды́; **~-о суру** обменя́ться ча́шечками (вы́пить вме́сте) воды́ пе́ред возмо́жной ве́чной разлу́кой *(напр. перед боем)*.
мидзусаки 水先 1) направле́ние тече́ния; 2) курс су́дна; 3) *сокр. см.* мидзусаки-аннайнин.
мидзусаки-аннай 水先案内 1) прово́дка судо́в; ло́цманское де́ло; **~-о суру** проводи́ть су́дно; 2) ло́цман; **~-о суру** быть ло́цманом.
мидзусаки-аннайнин 水先案内人 ло́цман.
мидзусаки-аннайсэн 水先案内船 ло́цманское су́дно.
мидзусаси 水差(指)し кувши́н; ковш.
мидзусё 水性: **~но** *обр.* непостоя́нный, изме́нчивый; капри́зный; легкомы́сленный.
мидзусёбай 水商売 *прост.* 1) легкове́сное (несоли́дное) де́ло; несоли́дная профе́ссия *(не обеспечивающая надёжного дохода)*; **~-о суру** занима́ться вся́кой вся́чиной; 2) рестора́нное де́ло; **~-о суру** содержа́ть рестора́н.
мидзусибуки 水飛沫 *см.* мидзуфубуки 1.
мидзусигото 水仕事 мытьё и чи́стка; ку́хонная рабо́та.
мидзусирадзу 見ず知らず: **~но** соверше́нно незнако́мый.
мидзусокони 水底荷 водяно́й балла́ст.
мидзусуи 水吸 узкоязы́чник ма́вы, Latiaxis mawae *Gray (моллюск)*.
мидзусумаси 水澄まし верте́лка коро́ткая, Gyrinus curtus *Motsch. (жук)*.
мидзусэккэн 水石鹸 жи́дкое мы́ло.
мидзута 水田 заливно́е ри́совое по́ле.
мидзутадэ 水蓼 водяно́й пе́рец, горе́ц, Polygonum hydropiper *L.*
мидзутаки 水炊き 1) варёная ку́рица; 2): **~но** варёный.
мидзутама 水玉 ка́пля воды́; ка́пля росы́.
мидзутама-моё 水玉模様 узо́р из *голубых пя́тен.*
мидзутамари 水溜り лу́жа.
мидзутамэ 水溜め чан; бак; ка́дка; резервуа́р; цисте́рна *(для воды)*.
мидзутарэ 水垂れ *стр.* козырёк над окно́м *(для стока воды)*; слив, отко́с.
мидзути 蛟,蚓 фантасти́ческое пресмыка́ющееся с четырьмя́ нога́ми; драко́н.
мидзутидори 水千鳥 [наземная] орхиде́я, Platanthera (Habenaria) hologlottis *Maxim.*
мидзутори 水鳥 водяны́е пти́цы; водоплава́ющие пти́цы, водоплава́ющая дичь.
мидзуторибунэ 水取り舟 водоналивно́е су́дно.
мидзутэн 不見転 1) *сокр. см.* мидзутэн-гэйся; 2) *связ.:* 不見転で買う покупа́ть не гля́дя, покупа́ть с ри́ском.
мидзутэн-гэйся 不見転芸者 ге́йша лёгкого поведе́ния.
мидзуукэита 水受け板 ло́пасть, лопа́тка *(водяного, гребного колеса)*.
мидзууми 湖 о́зеро; пруд; **~но** озёрный.
мидзууранаи 水占い гада́ние на воде́.
мидзуфубуки 水吹雪 *кн.* 1) водяна́я пыль, бры́зги; 2) *см.* онибасу.
мидзухакэ 水捌け 1) осуше́ние; 2) дрена́ж; сток; そこは水はけが良い здесь хоро́ший дрена́ж (сток).
мидзухики 水引き I цветно́й бума́жный шнуро́к *(красный с белым, для обвязывания подарков)*; 水引きをかける обвя́зывать цветны́м шнуро́м.
мидзухики 水引 II, 金線草 това́ра, Tovara filiformis *Thunb. (травянистое растение, встречающееся в сырых местах)*.
мидзухо 瑞穂 *поэт.* ри́совый ко́лос.
мидзухонокуни 瑞穂国 *поэт.* страна́ ри́совых коло́сьев *(одно из древних названий Японии)*.
мидзуэ 水絵 акваре́ль *(рисунок)*.
мидзуя 水屋 1) ме́сто омове́ния в хра́ме; 2) ме́сто (у́гол) для мытья́ ча́шек при ча́йной церемо́нии; 3) шкаф для ча́йной посу́ды; 4) водоно́с; продаве́ц воды́; 5) ла́вка, торгу́ющая [ле́том] холо́дной водо́й и напи́тками; 6) мо́йка; ку́хня.
мидзэн 未然: **~ни** зара́нее, заблаговре́менно; до; 未然に防ぐ(防止する) предотвраща́ть, предупрежда́ть.
мидзэни 身銭 свой ли́чные де́ньги; 身銭を切る плати́ть из своего́ карма́на.
мидзюку 未熟: **~на** 1) незре́лый, неспе́лый; 未熟な果物 неспе́лые (зелёные) фру́кты; 2) *перен.* незре́лый, неопытный; сла́бый *(в знаниях и т. п.)*; 未熟な腕 недоста́точное уме́ние; 未熟な文 несовершённый стиль; 私の英語は未熟だ мой англи́йский язы́к далёк от совершенства.
мидзюкумоно 未熟者 неопытный челове́к; новичо́к.
мидзюкурэн 未熟練: **~[но]** неквалифици́рованный; неопытный, неуме́лый.
мидзюкурэнкё 未熟練工 неквалифици́рованный рабо́чий.
мидзюсоку 未充足: **~[но]** недоста́точный.
мидокоро 見所 1) наде́жды, перспекти́вы; **~-га ару** подава́ть наде́жды; быть многообеща́ющим; 見所のある青年 многообеща́ющий молодо́й челове́к; 2) достопримеча́тельность; ме́сто, кото́рое сто́ит посмотре́ть; 3) места́ для зри́телей *(в театре «Но»); перен.* зри́тели.
мидоку 味読: **~-суру** чита́ть с наслажде́нием (с большим интере́сом), наслажда́ться чте́нием.
мидори 緑,翠: **~но** зелёный, зелёного цве́та; **~-ни нару** зазелене́ть; 緑がかゝった зеленова́тый; 緑の黒髪 и́ссиня-чёрные во́лосы; 翠したゝる山々 *кн.* го́ры, покры́тые молодо́й зе́ленью; 緑の太陽 зелёный луч *(за-*

ходящего солнца); 緑の週間 «зелёная неде́ля» *(неделя озеленения)*.

мидориго 嬰児 младе́нец.

мидоридзакуроиси 緑粘榴石 *мин.* гроссуля́р; гессони́т.

мидориро 緑色 зелёный цвет.

мидорииси 緑石 мадрепо́ры *(род коралловых полипов)*.

мидоримуси 緑(美眼)虫 *см.* югурэна.

мидорисэкиэй 緑石英 *геол.* празе́м, зеленова́тый кварц.

мидо́-сихон 未働資本 непроизводи́тельный капита́л.

миё 御代(世) пери́од ца́рствования, ца́рствование.

миё 見様 *см.* миката 見方.

миёри 身寄り ро́дственник; родня́; 身寄り頼りもない нет ни одно́й родно́й души́.

миёси 船首, 舳 нос [су́дна].

мий みい *см.* ми́.

миидасу 見出す *см.* мидасу 見出す 2 *и* 3.

миидзу 御稜威 *см.* миицу.

мии-кёкай 美以教会 методи́стская це́рковь.

миира ミイラ, 木乃伊 (*португ.* mirra) му́мия; **~-ни суру** мумифици́ровать; бальзами́ровать.

миирарэру 魅入られる быть одержи́мым *(злым духом)*; 如何なる天魔に魅入られたか что за злой дух в него́ вселя́лся?

миираторн ミイラ取り *связ.*: ミイラ取りがミイラになる *погов.* его́ то́лько за сме́ртью посыла́ть.

миири 実入り 1) сбор, урожа́й; 2) дохо́д; за́работки; при́быль; 実入りのよい дохо́дный, при́быльный.

мииру 見入る 1) вгля́дываться, всма́триваться; присма́триваться; смотре́ть в упо́р, уста́виться; 2) *см.* мииру 魅入る.

мииру 魅入る заколдо́вывать, околдо́вывать; 悪魔に魅入られている *кто-л.* одержи́м злым ду́хом, *в кого-л.* всели́лся злой дух.

миицу 御稜威 *уст.* августе́йшие добродете́ли, августе́йшая му́дрость.

микавасу 見交わす обме́ниваться взгля́дами, перегля́дываться; смотре́ть оди́н на друго́го; 互に見交わす顔と顔 их взгля́ды встре́тились.

микагиру 見限る 1) отка́зываться *(от намерения и т. п.)*; 見込みがないから見限った я *что-л.* бро́сил (*от чего-л.* отказа́лся), потому́ что э́то бесперспекти́вно; 2) броса́ть, оставля́ть *кого-л.*; 見限られる быть поки́нутым; ひどくお見限りですね вы совсе́м забы́ли меня́!

микагэ 御影 *кн.* о́браз, о́блик *(покойного)*.

микагэиси 御影石 грани́т.

микадзуки 三日月 молодо́й ме́сяц, то́нкий серп луны́.

микадзукигата 三日月形: **~но** серпообра́зный, серпови́дный.

микадзуки-тйтай 三日月地帯 *поэт.* зо́на благода́тного полуме́сяца *(Месопотамия, Сирия и Палестина)*.

микадо 御門 мика́до *(древнее обозначение яп. императора)*.

микадокидзи 帝雉 фаза́н мика́до, Syrmaticus mikado *Ogilvie-Grant*.

микадонэдзуми 帝鼠 *зоол.* япо́нская ры́жая полёвка, Clethrionomys amurensis mikado *Thomas*.

микадоуни 帝海胆,御門海栗 морско́й ёж мика́до, Coniocidaris mikado *Döderlein*.

микай 未開: **~[но]** 1) нецивилизо́ванный, некульту́рный, ди́кий; 未開の国 первобы́тная (нецивилизо́ванная) страна́; 未開の地 отста́лый райо́н; 2) нераскры́вшийся, нераспусти́вшийся, нерасцвётший; 3) *см.* микайкон.

микайкон 未開墾: **~[но]** невозде́ланный, необрабо́танный *(о земле)*.

микайконти 未開墾地 невозде́ланная (необрабо́танная) земля́, целина́.

микайсэцу 未解決: **~но** неразрешённый: **~-ни нару** остава́ться неразрешённым (неула́женным); 未解決の問題 нерешённый вопро́с; вопро́с, оста́вшийся откры́тым.

микайсан 未開傘 нераскры́вшийся парашю́т.

микайсан-кёка 未開傘降下 затяжно́й прыжо́к.

микайтаку 未開拓: **~[но]** невозде́ланный; *прям. и перен.* неосво́енный; 未開拓の市場 потенциа́льный ры́нок [сбыта]; その方面は殆ど未開拓である в э́том направле́нии ещё почти́ ничего́ не сде́лано, в э́той о́бласти непоча́тый край рабо́ты.

микайтакути 未開拓地 1) невозде́ланная земля́; 2) неосво́енный райо́н.

микайхацу 未開発: **~[но]** неосво́енный, нера́звитый *(о районе и т. п.)*.

микаки[нисин] 身欠き[鰊] сушёная сельдь *(потрошёная, без головы и хвоста)*.

микакё-оримоно 未加工織物 неотде́ланная ткань.

микаку 味覚 вкус *(чувство)*; 味覚に合う приходи́ться по вку́су; 味覚をそそる возбужда́ть аппети́т; ◇ 味覚の秋 «вку́сная о́сень» *(осень, богатая фруктами, грибами и т. п.)*.

микакутэй 未確定: **~[но]** неустано́вленный; неопределённый; нерешённый; неподтверждённый.

микакэ 見掛け нару́жность, вне́шность, нару́жный (вне́шний) вид; 見掛けより重い *что-л.* тяжеле́е, чем каза́лось; 見掛けは当てにならない нару́жность обма́нчива; 見掛けは丈夫そうだ с ви́ду здоро́вый, вы́глядит здоро́вым; 人は見掛けによらない нельзя́ суди́ть о челове́ке по вне́шнему ви́ду; 彼は見掛けによらぬ悪漢だ с ви́ду-то он хоро́ш, но на де́ле — негодя́й; 彼は見掛けほどの臆病者ではない он не тако́й трус, как ка́жется [с ви́ду]; ほんの見掛けばかりさ э́то то́лько одна́ ви́димость.

микакэдаоси 見掛け倒し *разг.* обма́нчивая вне́шность; обма́нчивый вид; **~но** обма́нчивый *(на вид)*; показно́й; 見掛け倒しの品 това́р хоро́ший (вещь хоро́шая) то́лько с ви́ду; それは見かけ倒しだ э́то не так хорошо́, как вы́глядит; 彼は頑丈そうだったが見かけ倒しだった он каза́лся кре́пким, но э́то была́ то́лько ви́димость.

микакэдори 見掛け取り: **~-суру** запра́шивать непоме́рную це́ну *(пользуясь незнанием или стеснёнными обстоятельствами покупателя)*.

микакэру 見掛ける ви́деть, замеча́ть; どこかで見掛けたような人だ я как бу́дто ви́дел его́ где́-то ра́ньше; よく見かける顔 знако́мое лицо́; ついぞ見掛けたことのない人だ я его́ соверше́нно не зна́ю (никогда́ не вида́л).

микан 未刊: **~но** ещё не опублико́ванный.

микан 未完 «продолже́ние сле́дует»; **~[но]** незако́нченный, незавершённый.

микан 味感 *см.* микаку.

микан 蜜柑 мандари́н, Citrus aurantium *L.* subsp. nobilis *Makino*.

миканбако 蜜柑箱 я́щик для мандари́нов; ◇蜜柑箱の上の弁士 у́личный ора́тор.

миканбатакэ 蜜柑畑 мандари́новая планта́ция.

микансэй 未完成: **~[но]** незако́нченный, незавершённый; 未完成のまゝになっている оста́ться (быть) незавершённым; 彼はいわば未完成の作家だ он, как говори́тся, ещё не сложи́вшийся писа́тель.

миканэру 見兼ねる не утерпе́ть *(при виде чего-л.)*; быть не в состоя́нии смотре́ть *на что-л.*; [見るに]見兼ねて彼は仲裁にはいった бу́дучи не в состоя́нии остава́ться то́лько зри́телем (не утерпе́в) он вмеша́лся.

миканю 未加入: **~но** неприсоедини́вшийся *(напр. к соглашению)*, невходя́щий *(напр. в союз)*.

миката 見(観)方 взгляд [на ве́щи]. то́чка зре́ния; мне́ние; 彼の見方は違います он смо́трит на э́то и́наче, у него́ на э́то друго́й взгляд; 間違った見方をする име́ть непра́вильную то́чку зре́ния, непра́вильно смотре́ть *на что-л.*; 見方によっては в зави́симости от взгля́дов; смотря́ на чей взгляд.

микаta 味(身)方 сторо́нник, сою́зник; друг; «на́ши»; **-ни ～-суру, ～-ни нару** приня́ть (стать на) сто́рону *кого-л.*; стать *чьим-л.* сторо́нником; ...を味方に付ける (引入れる,する) привлечь на свою́ сто́рону, привлечь в число́ свои́х сторо́нников; 味方の軍 на́ши войска́.

микатаки 味方機 свой самолёт *(своих или союзных военно-воздушных сил)*.

микаэри-бусси 見返り物資 1) това́ры, предназнача́емые для э́кспорта в обме́н на и́мпортные; 2) промы́шленные това́ры, выдава́емые в ка́честве поощре́ния при выполне́нии сельскохозя́йственных поста́вок.

микаэри-сёкэн 見返り証券 *фин.* дополни́тельные (побо́чные) облига́ции.

микаэри-сикин 見返り資金 *фин.* дубли́рующий фонд.

микаэри-тампо 見返り担保 *ком.* дополни́тельное обеспече́ние *(как залог)*.

микаэри-тэгата 見返り手形 *фин.* дополни́тельное (побо́чное) обеспече́ние *(в ценных бумагах)*.

микаэрихин 見返り品 *ком.* возвраща́емый това́р.

микаэриэн 見返り円 *см.* микаэри-сикин.

микаэру 見返る огля́дываться, обора́чиваться.

микаэру 見変る 1) предпочита́ть *(одну вещь другой)*; покида́ть, броса́ть *(одного человека ради другого)*; あの人は私をあの女に見変たのです он бро́сил меня́ ра́ди той же́нщины; 2) *см.* митигаэру.

микаэси 見返し 1) взгляд (огля́дка) наза́д; 2) вну́тренняя сторона́ обло́жки *(книги)*.

микаэсу 見返す 1) огля́дываться; 2) броса́ть отве́тный взгляд; 3) смотре́ть с торжество́м *(на бывшего врага, обидчика)*; えらくなってあいつを見返してやろう я добью́сь лу́чшего положе́ния и ещё посмею́сь над ним.

микёику 未教育: ～[но] необразо́ванный; необу́ченный.

мики 幹 ствол *(дерева)*; сте́бель; 錨の幹 *мор.* веретено́ я́коря.

мики 神(御)酒 *см.* омики.

микивамэ 見極め *связ.*: 見極めのつかぬ необозри́мый.

микивамэру 見極める 1) ви́деть (обозрева́ть, рассма́тривать) всё по́лностью; проника́ть *(взглядом)*; ...の心底を見極める ви́деть *кого-л.* наскво́зь; 2) убежда́ться, удостоверя́ться *в чём-л.*; 正体を見極める поня́ть по́длинный хара́ктер; 真偽を見極める установи́ть и́стину.

микйкан 未帰還: ～[но] не верну́вшийся (не возвраща́вшийся) на ме́сто *(постоянного пребывания)*; не верну́вшийся на ро́дину.

микйканки 未帰還機 самолёт, не верну́вшийся на ба́зу.

микйкансй 未帰還者 *сущ.* перепатрии́рованный.

микики 見聞き: **～-суру** ви́деть и слы́шать [самому́].

микиню 未記入: ～[но] незапо́лненный *(напр. о бланке)*; незанесённый, незаписанный *(напр. в ведомость)*.

микиню-тёбо 未記入帳簿 чи́стая [канцеля́рская] кни́га.

микири 見切り I оставле́ние; отка́з; 見切りを付ける броса́ть *что-л.*; порыва́ть *с кем-чем-л.*; отступа́ться *от чего-л.*; умыва́ть ру́ки; もうあんな男には見切りをつけた я с ним соверше́нно порва́л; ◇見切りがよい быть реши́тельным.

микири 見切り II уце́нка; 見切りで買う купи́ть по удешевлённой цене́.

микиримоно 見切り物 това́ры, продающиеся по удешевлённым це́нам *(при распродаже)*; уценённая вещь.

микириури 見切り売り [дешёвая] распрода́жа това́ров.

микирихин 見切り品 *см.* микиримоно.

микиру 見切る I 1) осма́тривать (пересма́тривать) всё; 2) *см.* микагиру.

микиру 見切る II распродава́ть по дешёвой цене́.

микйсā ミキサー (*амер.* mixer) ми́ксер *(прибор для приготовления коктейля)*.

микйсу́то ミキスト (*от англ.* mixed) сме́шанный.

микиэй 未帰営 солда́т, не верну́вшийся в каза́рму *(из отпуска)*.

микка 三日 1) тре́тье [число́]; 2) три дня; 三日間 в тече́ние трёх дней, три дня; 三日にあげず почти́ че́рез день; о́чень ча́сто; 三日見ぬ間の桜 *погов.* три дня не прошло́, а ви́шня отцвела́ *(о том, как быстро проходит всё хорошее)*.

миккабо́дзу 三日坊主 *прост.* бо́нза на три дня *(о тех, кто быстро бросает начатое дело)*; 彼は三日坊主だ он ничего́ не лю́бит (не уме́ет) доводи́ть до конца́.

миккай 密会 та́йное свида́ние; та́йная встре́ча; та́йное собра́ние; **～-суру** та́йно встреча́ться, име́ть та́йное свида́ние; та́йно собира́ться.

миккайдзё 密会所 ме́сто та́йного свида́ния (собра́ния).

миккандзю 三日熱 маля́рия с четырёхдне́вным пери́одом.

миккаоки 三日置き: **～ни** ка́ждый четвёртый день; с интерва́лами в три дня.

микка-тэнка 三日天下 *разг.* о́чень коро́ткое (*букв.* трёхдне́вное) пребыва́ние у вла́сти; その内閣は三日天下に終った э́тот кабине́т находи́лся у вла́сти о́чень недо́лго.

миккё 密教 1) та́йное религио́зное уче́ние; 2) эзотери́ческий буддизм *(учение сект Тэндай и Сингон)*.

миккйсу́то ミッキスト *см.* микйсу́то.

миккō 密行 1) та́йная пое́здка; **～-суру** та́йно е́хать, та́йно идти́; кра́сться; 2) сле́жка; **～-суру** следи́ть *за кем-л.*; 3) *см.* миккō-дзюнса.

миккō 密航 та́йный прое́зд на су́дне (самолёте) *(часто в целях пересечения границы)*; нелега́льный вы́езд из страны́; та́йная перепра́ва; **～-суру** е́хать (выезжа́ть) нелега́льно; та́йно переправля́ться *(через границу)*.

миккōдан 密航団 ша́йка контрабанди́стов.

миккō-дзюнса 密行巡査 полице́йский в шта́тском *(выслеживающий кого-л.)*.

миккоку 密告 та́йное (секре́тное) донесе́ние; доно́с; **～-суру** та́йно доноси́ть, де́лать доно́с; 密告に接する получа́ть та́йные донесе́ния.

миккокўся 密告者 [секре́тный] информа́тор, та́йный осведоми́тель, доно́счик.

миккōсэн 密航船 1) контраба́ндное су́дно; 2) су́дно, перевозя́щее лиц, нелега́льно покида́ющих (проника́ющих в) страну́.

миккōся 密航者 лицо́, нелега́льно покида́ющее (прибыва́ющее в) страну́.

миккэй 密計 та́йный план (за́мысел); за́говор; та́йные про́иски; 密計を巡らす устра́ивать за́говор; стро́ить ко́зни; интригова́ть.

мико 皇(御)子 *кн.* сын импера́тора, принц.

мико 巫(神)女 жри́ца при синтои́стском хра́ме; прорица́тельница; шама́нка.

микоайса 巫女秋沙 луто́к, Mergus albellus *L. (водоплавающая птица)*.

микоёсэ 巫女寄せ *см.* кўтиёсэ.

микоми 見込み 1) наде́жды; перспекти́вы, ви́ды на бу́дущее; **～-га ару** подава́ть наде́жды; име́ть перспекти́вы (возмо́жности) в бу́дущем; име́ть ша́нсы; **～-но ару** перспекти́вный; [много]обеща́ющий; **～-но най** бесперспекти́вный; безнадёжный, маловероя́тный; 見込みはどうですか каковы́ перспекти́вы?, каки́е име́ются возмо́жности *чего-л.?*; каковы́ ша́нсы *на что-л.?*; 病人は回復の見込みはない на выздоровле́ние больно́го нет наде́жды; 2) расчёт, ожида́ния; **-но ～-дэ** в расчёте, в наде́жде *на что-л.*, в ожида́нии *чего-л.*: **～ дэ ару** ожида́ется (предполага́ется), что...; 見込みをつける рассчи́тывать, стро́ить расчёты; 3) мне́ние, представле́ние; 見込みがつく соста́вить себе́ представле́ние; 犯人は他にも余罪ある見込み престу́пник, по-ви́димому, винове́н и в други́х престу́плениях.

микомитигаи 見込み違い: **～-о суру** соста́вить себе́ непра́вильное представле́ние; непра́вильно оце́нивать; ошиба́ться в расчёте; **～-дэ** ошиби́вшись [в расчёте].

микомиусу 見込み薄: **～-то нару** подава́ть ма́ло наде́жд; быть бесперспекти́вным.

микому 見込む 1) име́ть перспекти́вы (ви́ды на бу́дущее); рассчи́тывать, ожида́ть, наде́яться; ...を見込んで в расчёте, в наде́жде *на что-л.*, в ожида́нии *чего-либо*; 2) приблизи́тельно оце́нивать; принима́ть в расчёт; учи́тывать; 利益を二割と見込む намеча́ть дохо́д в 20%; 破損を見込んで買かねばならない на́до приня́ть в расчёт и постара́ться купи́ть; 君と見込んで頼むのだ я прошу́ тебя́ потому́, что дове́рию тебе́; 主人に見込まれて娘を貰った он заслужи́л (завоева́л) дове́рие хозя́ина и жени́лся на его́ до́чери; 4) вперя́ть зло́бный взо́р; *перен.* намеча́ть свое́й же́ртвой; 蛇に見込まれた蛙 лягу́шка, зачаро́ванная взгля́дом змеи́; 彼は泥棒に見込まれた вор вы́брал его́ свое́й же́ртвой; あの男に見込まれたら最後だ е́сли он вас возненави́дит, то вам — коне́ц.

микон 未婚 *см.* микайкон.

микон 未婚: **～но** холосто́й; незаму́жняя.

миконся 未婚者 *сущ.* нежена́тый; незаму́жняя.

микоси 御(神)輿 *синт.* свяще́нный палани́н; перено́сный ковче́г; 神輿を担ぐ носи́ть свяще́нный палани́н (ковче́г); *обр.* носи́ться как с пи́саной то́рбой; ◇ 神輿を上げる вставать, поднима́ться с ме́ста; *перен.* принима́ться за де́ло; 神輿を下ろす сади́ться; 神輿を据える расположи́ться, засе́сть *(надолго)*.

микоси 見越し 1) предположе́ния, ожида́ния; предви́дение; 見越しが利く уме́ть предви́деть; быть предусмотри́тельным; 見越しをつける предви́деть; 2): **～но** ви́дный над (за) *чем-л.*; 見越しの松 сосна́, ве́тви кото́рой све́шиваются че́рез забо́р (над огра́дой).

микосигаи 見越し買い *бирж.* предусмотри́тельная поку́пка *(в предвидении повышения)*.

микосиури 見越し売り *бирж.* предусмотри́тельная прода́жа *(в предвидении понижения)*.

микосу 見越す 1) предви́деть; предполага́ть; ...を見越して в предви́дении *чего-л.*, предви́дя, что...; 2) смотре́ть (загля́дывать) че́рез *что-л.*, смотре́ть пове́рх *чего-л.*

микоти 未耕地 невозде́ланная земля́, целина́.

микото 命,尊 *ист.* мико́то *(титулование богов и знатных лиц)*; 須佐之男の命 бог Сусано́; 日本武ヤマトタケルの尊 принц Ямато́такэру.

микото 御言 *уст.* 1) сло́во; повеле́ние; 2) *см.* микотонори.

микотонори 詔勅 *ист.* 1) импера́торский ука́з (эдикт); 2): **～-суру** издава́ть ука́з.

микубиру 見縊る умаля́ть; недооце́нивать; ни во что́ не ста́вить, относи́ться с пренебреже́нием; трети́ровать; それは教育を見くびった考え方だ так ду́мать — зна́чит недооце́нивать образова́ние; そんな事をすると人に見くびられる тако́й посту́пок уро́нит тебя́ в о́бщем мне́нии; 人々は彼を子供と見くびった с ним не счита́лись, как бу́дто он ребёнок.

микударихан 三行半 *прост.* уведомле́ние о развóде (*от мужа жене; букв.* три с полови́ной стро́чки).

микудасу 見下す 1) *см.* миоросу 1; 2) *см.* мисагэру.

микудзи 御(神)籤 «судьба́» *(табличка с предсказанием судьбы для паломников в синтоистских храмах)*; 神籤を引く вы́тянуть свою́ «судьбу́», вы́тянуть жре́бий.

микуни 御国 *поэт.* на́ша страна́ (земля́) *(о Японии)*.

микунибури 御国風 *уст.* япо́нские оби́чаи; япо́нская литерату́ра.

микурабэру 見比べる сра́внивать [на взгляд]; 顔を見比べる переводи́ть взгляд с одного́ лица́ на друго́е; どちらがよいか見比べが付かない нельзя́ на вид реши́ть, что лу́чше.

микураи 御位 *кн.* трон; 御位につかせらる вступа́ть на трон.

микури 三稜草,里三稜 *бот.* ежеголо́вка ветви́стая, Sparganium stoloniferum *Hamilton*.

микуригай 三稜貝 шлемови́дная сифона́лия, Siphonalia cassidariaeformis *Reeve (моллюск)*.

микўсўтюа ミクスチュア (*англ.* mixture) смесь.

микэ 三毛 *см.* микэнэко.

микэйка 未経過: **～[но]** 1) неисте́кший; 2) зара́нее упла́ченный.

микэйкэн 未経験: **～но** неопытный.

микэйкэнся 未経験者 неопытный челове́к; **новичо́к**.

микэн 未見: **～но** неизве́стный, незнако́мый.

микэн 眉間 лоб над перено́сицей; 眉間を割られる разби́ть себе́ лоб до кро́ви.

микэнэко 三毛猫 трёхцве́тная (пёстрая) ко́шка.

микэси 御衣 *поэт.* оде́яние, облаче́ние, оде́жда.

микэссай 未決済: **～[но]** неурегули́рованный; неопла́ченный.

микэссан 未決算: **～[но]** несбалансированный, несведённый *(о счетах и т. п.)*; неурегули́рованный.

микэта 三桁 *связ.*: 三桁の数 трёхзна́чное число́.

микэттэй 未決定: **～[но]** нерешённый; неустано́вленный; **～-то нару** остава́ться нерешённым.

микэцу 未決 1) *см.* микайкэцу *и* микэттэй; 2): **～но** *юр.* подсле́дственный; 3) *см.* микэцўсё.

микэцўкан 未決監 дом (ка́мера) предвари́тельного заключе́ния.

микэцу-кōрю 未決拘留 предвари́тельное заключе́ние.

микэцўсю 未決囚 подсле́дственный заключённый.

мимавари 見回り 1) обхо́д; осмо́тр, инспе́кция; 2) патру́ль; надсмо́трщик; надзира́тель; инспе́ктор; 3) наблюда́ющий *(напр. в магазине)*.

мимаварихин 身回り品 ли́чные ве́щи; снаряже́ние *(чьё-л.)*.

мимавару 見回る обходи́ть; осма́тривать; наблюда́ть; патрули́ровать; инспекти́ровать; 家々を見回る де́лать обхо́д домо́в.

мимавасу 見回す огля́дывать, оки́дывать взгля́дом; 一座を見回す огляде́ть всех прису́тствующих; あたりを見回す смотре́ть (огля́дываться) круго́м.

мимаи 見舞い посеще́ние *(больного и т. п.)*; выраже́ние соболе́знования (сочу́вствия); 見舞いに行く навеща́ть *(напр. больного)*; заходи́ть осве́домиться о здоро́вье; 見舞いを受ける быть навещённым *(по случаю болезни и т. п.)*; 御見舞いに預かり有難う存じます *эпист.* и́скренне благодарю́ Вас за внима́ние во вре́мя мое́й боле́зни.

мимаидзё 見舞状 письмо́ с выраже́нием соболе́знования.

мимаикин 見舞金 де́нежный пода́рок *(заболевшему, пострадавшему и т. п.)*.

мимаинин 見舞人 посети́тель *(больного, пострадавшего и т. п.)*.

мимаихин 見舞品 пода́рок *(при посещении больного, пострадавшего и т. п.)*.

мимакару 身罷る *кн.* скончáться.

мимакасэ 身任せ *см.* мимама.

мимама 身儘 [свой] со́бственное усмотре́ние; своенра́вие; своево́лие; 身儘気儘になるならば... е́сли бы я мог поступи́ть как сам хочу́...

мимамору 見守る при́стально смотре́ть, наблюда́ть [не сводя́ глаз]; уста́виться; *перен.* следи́ть *(охраняя, напр. за детьми)*.

миман 未満: **～но** не дости́гший; непо́лный *(о возрасте)*; 五歳未満の小児 де́ти, не дости́гшие (моло́же) пяти́ лет; 百円未満 ме́нее (до) ста ие́н; 5%/ゴパーセント未満にすぎない не составля́ет и пяти́ проце́нтов.

миманэ 見真似 подража́ние; **～-суру** подража́ть.

мимасари 見優: **～-суру** вы́глядеть лу́чше *(чем что-л. другое)*.

миматигаэру 見間違える *см.* митигаэру.

мимау 見舞う 1) провéдывать, навещáть, посещáть *(напр. больного)*; справля́ться о здоро́вье; 家へ帰る途中病気の友人を見舞うつもりだ по доро́ге домо́й я навещу́ моего́ больно́го прия́теля; 2) *(тк. в форме страд. залога)* постига́ть, обру́шиваться *(о несчастье)*; その地方は度々洪水に見舞われる э́тот райо́н ча́сто подве́ржен наводне́ниям; 彼は災難に見舞われた его́ пости́гло несча́стье.

мими 耳 1) у́хо; у́шин; *перен.* слух; **～-ни суру** услы́шать, слы́шать; 全身を耳にして聞いていた он весь преврати́лся в слух; 耳の痛い неприя́тный для слу́ха; 耳の聞えない глухо́й; 耳の鋭い(近い,早い) с о́стрым слу́хом; 耳の遠い тугой на́ ухо; 耳が肥えている име́ть хоро́ший слух *(музыкальный)*; 耳が鳴る звене́ть в уша́х; 耳がつぶれる потеря́ть слух; 耳に入/ハイ/る послы́шаться; дойти́ до уше́й (до слу́ха); дойти́ [до созна́ния]; 耳に入れる сказа́ть, сообщи́ть, довести́ до све́дения; 耳にかける прислу́шаться, внять; 耳に心地よい прия́тный (прие́млемый) для слу́ха; 耳に残る оста́ться [звуча́ть] в уша́х; 耳に逆らう быть неприя́тным для слу́ха, ре́зать у́хо (слух); 耳につく слы́шаться, звуча́ть в уша́х; 耳に挟さむ а) заложи́ть за́ ухо *что-л.*; б) *перен.* услы́шать, случа́йно услы́шать; 耳を掻く(ほじくる) ковыря́ть в уша́х; 耳を貸す вы́слушать, послу́шать; уделя́ть не́сколько мину́т *(слушая)*; 耳を傾ける внима́тельно слу́шать, прислу́шиваться; *перен.* счита́ться, соглаша́ться; 耳を慣わす развива́ть слух; 耳を押える (掩う,ふさぐ) затыка́ть у́ши; 耳を澄す навостри́ть у́ши; напряжённо прислу́шиваться (вслу́шиваться, слу́шать); 右の耳からはいって左の耳から抜けてしまう в одно́ у́хо вошло́, в друго́е вы́шло; やがて足音が耳にはいった вскоре послы́шались шаги́; 彼は懇願を耳にも入れない он глух к про́сьбам; 君の忠言も彼の耳にはいるまい твой сове́т до него́ вря́д ли дойдёт; 君の耳に入れておきたい事がある я хочу́ тебе́ ко́е-что́ сказа́ть; ちょっと耳を貸して下さい,ちょっとお耳を拝借 позво́льте поговори́ть с ва́ми не́сколько мину́т, разреши́те сказа́ть вам не́сколько слов; 彼の言葉が今でも耳について離れない его́ слова́ до сих по́р звуча́т у меня́ в уша́х; 雨だれの音が耳について眠れなかった шум дождя́ не дал мне усну́ть; それは日本人の耳には変に聞える для [слу́ха] япо́нца э́то звучи́т стра́нно; 彼は音楽に耳がない он не понима́ет и не лю́бит му́зыки; 耳の穴をほじってよく聞け слу́шай внима́тельно; そんな事は耳にたこがいるほど聞いた я уже́ дово́льно наслу́шался об э́том; 2) ушко́ *(иголки)*; ру́чка *(кружки, чашки)*; кро́мка *(одежды, ткани)*; уголо́к *(страницы)*; 耳を折る загиба́ть углы́ страни́ц; ◇ 耳を揃えて返す по́лностью верну́ть *(долг)*; 昨日五万円耳をそろえて返した вчера́ я верну́л все пятьдеся́т ты́сяч ие́н до копе́йки; 千円より耳が出た вы́шло не́сколько бо́льше ты́сячи ие́н.

мими 身々 дво́йня.

мимиака 耳垢 ушна́я се́ра.

мимиатарасий 耳新らしい *связ.:* それは耳新らしい事ではない э́то уже́ не но́вость [для нас]; 何か耳新らしい事があるか есть каки́е-нибудь но́вости?, есть что́-либо но́вое?

мимибукуро 耳袋 нау́шники *(шапки и т. п.)*.

мимива 耳環(輪) се́рьги (*в виде кольца; ср.* мимикадзари).

мимигакумон 耳学問 1) уче́ние (изуче́нние) на слух; 2) зна́ние, полу́ченное из *чьих-л.* расска́зов; пове́рхностные зна́ния, зна́ния понаслы́шке.

мимиганэ 耳金 *см.* мимикадзари.

мимигатай 耳固い тугой на́ ухо.

мимигото 耳言 ше́пот.

мимигурусий 耳苦しい *что-л.* тяжело́ (плохо) звучи́т; *что-л.* неприя́тно слу́шать.

мимидангō 耳談合 *см.* мимиути.

мимидараи 耳盥 таз с ру́чками *(умывальный)*.

мимидарэ 耳垂(漏)れ ушно́й гной, гной из у́ха; 耳だれの耳 гноя́щееся у́хо; 耳だれになった у́хо ста́ло гнои́ться.

мимидатаси 耳立たし *см.* мимидзавари.

мимидзавари 耳障り: **～на** неприя́тный для слу́ха, ре́жущий у́хо (слух); それは耳障りだ э́то ре́жет слух; 耳障りな声 пронзи́тельный го́лос.

мимидзатой [耳]聡い *см.* мимикасйкой.

мимидзику 耳軸 *тех.* ца́пфа.

мимидзируси 耳印 тавро́, ме́тка *(у скота на ушах)*.

мимидзу 蚯蚓 дождево́й червь; ◇蚯蚓の様な字を書く писа́ть как ку́рица ла́пой.

мимидзубарэ 蚯蚓腫れ [кра́сная] полоса́ *(на коже)*; рубе́ц; о́пухоль.

мимидзугаки 蚯蚓書き кара́кули; мазня́.

мимидзуку 木菟,鴟鴞,角鴟 *орнит.* япо́нская оше́йниковая со́вка, Otus bakkamoena semitorques *Temm. et Schl.*

мимидзуку 耳蟬 кобы́лочка япо́нская, Ledra auditura *Walker (цикадка)*.

мимидзуна 耳索 *мор.* пок-бе́нзель.

мимидō 耳遠い 1) тугоу́хий; 2) незнако́мый, непривы́чный *(для слуха)*.

мимиёри 耳寄り: **～на** прия́тный [на слу́х]; *перен.* обнадёживающий; жела́нный; それは耳寄りな話だ э́то хоро́шие (обнадёживающие) но́вости.

мимикадзари 耳飾り се́рьги *(любой формы)*; кли́псы *(для ушей)*.

мимикаки 耳掻 ухочи́стка.

мимикакуси 耳隠し *женская причёска, при которой волосы закрывают уши.*

мимикасйкой 耳賢い с о́стрым слу́хом; с хоро́шим слу́хом *(музыкальным)*.

мимикасу 耳滓 *см.* мимиака.

мимикку ミミック (*англ.* mimic) ми́мика.

мимикосури 耳擦り *разг.* 1) *см.* мимнути; 2) *см.* атэкосури.

мимикусо 耳屎 *см.* мимиака.

мимимото 耳元(許): **～-дэ** у са́мого у́ха; 耳元でささやく шепта́ть на́ ухо.

мимимэдори 耳目鳥 *см.* угуису.

миминагуса 巻耳草 я́сколка обы́чная (ску́ченная), Cerastium vulgatum *L.* var. glandulosum *Regel (трава)*.

миминари 耳鳴り звон (шум) в уша́х; **～-га суру** звени́т в у́хе; шуми́т в уша́х.

миминарэру 耳慣(馴)れる быть привы́чным [для слу́ха], быть знако́мым *(на слух)*; 耳慣れぬ名前 незнако́мое и́мя.

мимиōи 耳覆 *см.* мимибукуро.

мимисий 耳癈しい *уст.* глухо́й.

мимисōдан 耳相談 *см.* мимиути.

мимитабу 耳朶 мо́чка [у́ха].

мимиттий みゝっちい *прост.* скупо́й, ска́редный.

мимиути 耳打ち: **～-суру** шепта́ть на́ ухо.

мимифуруй 耳旧い изби́тый, бана́льный; устаре́вший, утра́тивший новизну́.

мимодаэ 身悶え ко́рчи, су́дороги.

мимон 未聞: **～но** *кн.* неслы́ханный, небыва́лый.

мимоно 見物 интере́сное зре́лище; интере́сная карти́на; карти́на, сто́ящая того́, что́бы на неё посмотре́ть; оригина́льный вид; «гвоздь» програ́ммы; 見物です сто́ит посмотре́ть.

мимоти 身持ち I поведе́ние, посту́пки; 身持ちのよい хоро́шего поведе́ния; 身持ちを直す испра́виться *(о ком-либо)*.

мимоти 身持ち II бере́менность; **～-ни нару** забере́менеть.

мимотионна 身持ち女 бере́менная же́нщина.

мимото 御諸 1) *см.* химороги 神籬; 2) хворостяно́й плете́нь *(в месте поклонения божеству)*.

мимото 身元(許) 1) [ли́чное] происхожде́ние; социа́льное положе́ние; 身元を隠す скрыва́ть своё и́мя; 身元を証明する удостоверя́ть ли́чность; 身元を調べる(洗う) вы́яснять *чьё-л.* происхожде́ние и про́шлое; 身元を突き留める опознава́ть; 2) репута́ция; 身元の確かな人 челове́к с хоро́шей репута́цией; 身元を引受ける руча́ться *за кого-л.*

мимотокин 身元金 *см.* мимото-хосёкин.

мимото-сёкайсаки 身元照会先 рекоменда́ция *(отзыв о ком-л.)*.

мимото-хикиукэнин 身元引受人 поручи́тель.

мимото-хосё 身元保証 рекоменда́ция *(отзыв о ком-л.)*; поручи́тельство.

мимото-хосёкин 身元保証金 де́нежный зало́г *за кого-л.*

мимпаку 民泊 остано́вка в ча́стном до́ме *(вместо гостиницы, напр. во время олимпиады)*.

мимпаку-тэйкёся 民泊提供者 лицо́, сдающее ко́мнату на коро́ткий срок.

мимпō 民放 *см.* минкан-хōсō.

мимпō 民法 граждáнский ко́декс.

мимпуку 民福 наро́дное (национа́льное) благосостоя́ние.

мимпэй 民兵 1) милицио́нная а́рмия; ополче́ние; 2) солда́т милицио́нной а́рмии; ополче́нец.

мимуку 見向く взгля́дывать, повора́чивать лицо́, огля́дываться, обора́чиваться; 見向きもせずに да́же не взгляну́в; не обраща́я никако́го внима́ния.

мимэ 見目 *кн.* 1) [вне́шний] вид; 2) (*тж.* 眉目) вне́шность, нару́жность; черты́ лица́; 眉目より心 *погов.* до́брое се́рдце лу́чше краси́вого лица́; 3) [ли́чное] досто́инство; 見目をはばかる держа́ться скро́мно (незаме́тно).

мимэ ミメ (*сокр. англ.* millimetre) миллиме́тр.

мимэёй 眉目好い *кн.* краси́вый *(о внешности)*.

мимэй 未明 *кн.* рассве́т; ～**-ни** до све́ту, чуть свет.

мимэкатати 眉目形 *кн.* черты́ лица́ и фигу́ра; вне́шность, нару́жность.

мимэурувасий 眉目麗わしい *см.* мимэёй.

мин 眠 сон, спя́чка; —(二, 三)眠 пе́рвая (втора́я, тре́тья) спя́чка шелкопря́дов.

мина 皆 все; всё; ～**-дэ** все (всё) вме́сте; всего́; 私ら皆反対だ мы все — про́тив; それを皆取りなさい бери́те (забира́йте) всё; *ср.* минаносō.

минава 水泡 *кн.* пузыри́, пе́на *(на воде)*.

минагиру 漲る 1) разлива́ться *по чему-л.*; 漲る川 разли́вшаяся река́; 2) наполня́ть собо́й *что-л.*; переполня́ть; 元気が漲っている быть перепо́лненным эне́ргией; 空一面に黒雲が漲っている не́бо сплошь покры́то (затя́нуто) ту́чами; 煙が空に漲る дым застила́ет не́бо; この時に当って熱烈なる愛国心は国中に漲った в э́то вре́мя порыв пла́менного патриоти́зма охвати́л всю страну́; 不安の気が漲っていた во всём чу́вствовалась трево́га.

минагороси 皆殺し истребле́ние, уничтоже́ние; ～**-ни суру** истреби́ть до после́днего, поголо́вно уничто́жить, перебить (уби́ть) всех.

минагэ 身投げ 1) утопленник; 2): ～**-[о] суру** утопи́ться, бро́ситься в во́ду.

минадзуки 水無月 шесто́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

минаками 水上 1) *уст.* верхо́вье (ве́рхнее тече́ние) реки́; 2) *перен.* нача́ло, возникнове́ние; исто́чник *чего-л.*

минакути 水口 отве́рстие для впу́ска (отво́да) воды́ *(в оросительных каналах)*.

минами 南 1) юг; ～**но** ю́жный; ～**-ни,** ～**-э** на юг, к ю́гу; 南に面する, 南を受ける быть обращённым на юг; 2) *см.* минамикадзэ.

минами-дзюдзисэй 南十字星 Ю́жный Крест *(созвездие)*.

минамикадзэ 南風 ю́жный ве́тер.

минами-кайкйсэн 南回帰線 тро́пик Козеро́га.

минами-каммуридза 南冠座 Ю́жная Коро́на *(созвездие)*.

минамимуки 南向き: ～**но** обращённый к ю́гу (на юг); 窓は南向きです о́кна выхо́дят на юг.

минамина 皆々 все, все вы.

минами-ханкю 南半球 Ю́жное полуша́рие.

минамото 源 1) исто́к; 源を...に発する брать нача́ло *где-л.* *(о реке)*; 河の源を尋ねる проследи́ть реку́ до её исто́ка; 2) *перен.* исто́ки; исто́чник *(напр. идей)*; 源を... に発する происходи́ть (брать нача́ло) от *чего-л.*, проистека́ть из *чего-л.*; この習慣の源は仏教から来ている исто́ки э́того обы́чая в буддизме; この源は明らかでない происхожде́ние э́того (отку́да э́то идёт) неизве́стно.

минанока 三七日 1) два́дцать пе́рвый день по́сле *чьей-л.* сме́рти; 2) поминальная слу́жба на 21-й день по́сле сме́рти.

минаносō 皆の衆 все вы! *(обращение)*; 皆の衆よく聞け слу́шайте все хорошéнько!

минанука 三七日 *см.* минанока.

минаосу 見直す 1) посмотре́ть ещё раз; 間違っていないか見直せ посмотри́-ка ещё раз (прове́рь), не оши́бка ли; 2) пересма́тривать; изменя́ть к лу́чшему *(напр. мнение)*; 3) поправля́ться, улучша́ться; 病人は見直してきました больно́му лу́чше; 商売は見直すだろう дела́ пойду́т лу́чше, дела́ оживя́тся.

минараи 見習い 1) обуче́ние [на пра́ктике]; ～**-о суру** быть учеником (подмасте́рьем); проходи́ть пра́ктику, практикова́ться *(в качестве ученика)*; 2) ученик, подмасте́рье; практика́нт; стажёр; 見習いに出す отдава́ть в ученики́ (в подмасте́рья).

минараикō 見習工 ученик-практика́нт.

минараи-сикан 見習士官 офице́р-стажёр.

минараи-суйфу 見習水夫 ю́нга.

минараисэй 見習生 [студе́нт-]практика́нт.

минараи-сэйдо 見習制度 систе́ма ученичества.

минарау 見習う 1) изуча́ть [на пра́ктике]; практикова́ться *(в специальности)*; 2) (*тж.* 見做う) брать приме́р *с кого-л.*; ...に見習って по *чьему-л.* приме́ру.

минари 身装(形) костю́м; оде́жда; 身装が良い быть хорошо́ оде́тым; 身装に(を)構わない не обраща́ть внима́ния на свой вне́шний вид, не следи́ть за собо́й; 小ぎれいな身装をしている быть опря́тно оде́тым, име́ть опря́тный вид; 身なりを小ぎれいにする привести́ себя́ в поря́док.

минарэру 見慣(馴)れる привы́кнуть ви́деть; быть привы́чным; 見慣れた眼 привы́чный (натрени́рованный) глаз; 見慣れた顔 привы́чное (примелька́вшееся, давно́ знако́мое) лицо́; 見慣れぬ光景 непривы́чный вид, незнако́мая карти́на; 彼の字は見慣れないと読み難い к его́ по́черку ну́жно привы́кнуть, без привы́чки его́ по́черк не разберёшь; 見慣れているから何とも思わない он привы́к к таки́м вещам (карти́нам) и не реаги́рует.

минасиго 孤児 сирота́.

минасоко 水底 дно *(реки́ и т. п.)*; 水底の針を探す *погов.* иска́ть иго́лку в сто́ге се́на (*букв.* на дне реки́).

минасу 見(看)做す счита́ть *кем-чем-л.*; принима́ть за *кого-что-л.*; рассма́тривать как *что-л.*; смотре́ть как *на кого-л.*; 欠席した者は不合格と見做す неявившиеся бу́дут счита́ться невы́державшими [испыта́ния]; 証拠不十分と見做された улики́ бы́ли при́знаны недоста́точными.

минато 港, 湊 порт, га́вань.

минатогути 港口 вход в порт (га́вань); 港口で難船 *посл.* не говори́ «гоп». пока́ не перепры́гнешь (*букв.* ава́рия корабля́ у са́мого вхо́да в га́вань).

минатодзэй 港税 портóвый сбор.

минатомати 港町 портóвый го́род.

мингё 民業 ча́стное предприя́тие.

мингун 民軍 ополче́ние; милицио́нная а́рмия.
мингэй 民芸 наро́дное иску́сство; наро́дное тво́рчество.
мингэйкан 民芸館 музе́й наро́дного иску́сства (тво́рчества).
миндан 民団 (*сокр.* 居留民団) корпора́ция резиде́нтов *(граждан какой-л. страны, проживающих за границей)*.
миндан 民譚 *лит.* наро́дный расска́з.
миндзё 民情 *кн.* быт (жизнь) наро́да; 民情に通じる быть [хорошо́] знако́мым с жи́знью наро́да.
миндзи 民事 *в сложн. сл. юр.* граждáнский.
миндзи-дзикэн 民事事件 *юр.* граждáнское де́ло.
миндзоку 民俗 наро́дные обы́чаи.
миндзоку 民族 на́ция; наро́д; национа́льность; ～-[тэки] национа́льный.
миндзокугаку 民俗学 этногра́фия.
миндзокугаку 民族学 этноло́гия.
миндзокугакуся 民俗学者 этно́граф.
миндзокугакуся 民族学者 этно́лог.
миндзоку-дзикэцу 民族自決 самоопределе́ние на́ции (наро́да), национа́льное самоопределе́ние.
миндзоку-дзикэцусюги 民族自決主義 при́нцип национа́льного самоопределе́ния.
миндзоку-дэнсэцу 民族伝説 наро́дные сказа́ния, фольклóр.
миндзоку-исики 民族意識 национа́льное [само]созна́ние.
миндзоку-кайхо-ундо 民族解放運動 национа́льно-освободи́тельное движе́ние.
миндзокуси 民族誌 этногра́фия; этнографи́ческое описа́ние.
миндзоку-сидзёсюги 民族至上主義 ультранационали́зм; ～тэки ультранационалисти́ческий.
миндзокусэй 民族性 национа́льный хара́ктер; национа́льные черты́.
миндзокусэн 民族戦 наро́дная (национа́льная) война́.
миндзокусюги 民族主義 национали́зм; ～тэки националисти́ческий.
миндзоку-юэцукан 民族優越感 чу́вство национа́льного превосхо́дства.
миндзю 民需 потребле́ние [граждáнского] населе́ния; спрос населе́ния; ча́стные ну́жды.
миндзюё 民需用: ～-ни на граждáнское потребле́ние; на ча́стные ну́жды.
миндзю-сангё 民需産業 граждáнская промы́шленность; промы́шленность, выпуска́ющая невое́нную проду́кцию.
миндзюхин 民需品 предме́ты граждáнского потребле́ния (*ант.* гундзюхин 軍需品).
миндо 民度 у́ровень жи́зни наро́да, сте́пень разви́тия наро́да.
миникуй 醜い безобра́зный, уро́дливый; некраси́вый, непригля́дный; 彼女はやけどで顔が醜くなったеё лицó бы́ло обезобра́жено ожóгом; 醜い建物 некраси́вое зда́ние; 醜い争い безобра́зный спор; 醜い服装をしている быть убóго (непригля́дно) одéтым.
миникуй 見悪い 1) плóхо ви́дно; こゝから景色が見悪い отсю́да плохóй вид; 見悪い席 мéсто, с котóрого плóхо ви́дно; 2) плóхо различи́мый; неразбóрчивый *(о почерке)*; 3) *см.* миникуй 醜い.
миникуканран[ӯ] 醜からぬ прили́чный; 醜からぬ服装をしている быть прили́чно одéтым.
минимаму ミニマム (*англ.* minimum) минимум.
минисута ミニスター (*англ.* minister) мини́стр.
минка 民家 ча́стный дом; жилóй дом; 民家を宿舎に指定する вы́делить ча́стные дома́ для постóя солдáт.
минкан 民間: ～[но] 1) ча́стный, граждáнский, неправи́тельственный; неофициáльный; невое́нный; 2) наро́дный; распространённый в наро́де; ～-ни в наро́де, среди́ наро́да.
минкангава 民間側 неофициáльная сторона́ *(в переговорах и т. п.)*.
минкангайся 民間会社 ча́стная компа́ния.
минкандзин 民間人 граждáнское лицó; негосудáрственный слýжащий; невое́нный.
минкан-дэнсэцу 民間伝説 наро́дные сказа́ния, фольклóр.
минканки 民間機 граждáнский самолёт, самолёт граждáнской авиáции.
минкан-хикё 民間飛行 граждáнская авиáция.
минкан-хосо 民間放送 ча́стное радиовеща́ние; переда́чи, ведýщиеся ча́стными радиокомпа́ниями (*см.* сёгё-хосо 商業放送).
минку ミンク (*англ.* mink) но́рка *(животное и мех)*.
минкэй 民警 1) милúция; 2) милиционе́р.
минкэн 民権 1) наро́дные права́; 2) ча́стные права́.
минкэнрон 民権論 *см.* минкэнсюги.
минкэнсюги 民権主義 демократи́зм.
минна 皆 *см.* мина.
мино 蓑 соло́менный плащ [от дождя́]; 蓑着て火事場へ行く *погов.* на пожáр да с соло́мой.
мино 三幅 1) ткань тройно́й ширины́; 2) *см.* минобутон.
минō 未納 неплатёж, невзно́с; ～но неупла́ченный, невнесённый.
минобутон 三幅蒲団 футóн тройно́й ширины́.
минōгаку 未納額 неупла́ченная (невнесённая) су́мма.
минобоси[-дайкон] 美濃干[大根] сушёная ре́дька *(мелко нарезанная)*.
миногами 美濃紙 [япóнская] бума́га «мино́» *(очень плотная)*.
миногамэ 蓑亀 ста́рая черепа́ха с па́нцирем, обро́сшим во́дорослями *(увидеть её считается признаком долголетия)*.
миногасу 見逃す 1) просмотре́ть; упусти́ть и́з виду; не заме́тить; 2) не обраща́ть внима́ния; обходи́ть молча́нием; смотре́ть сквозь па́льцы, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*; де́лать побла́жку; 今度だけは見逃してやる то́лько на э́тот раз я тебя́ прощáю; 3) не аресто́вывать, оставля́ть на свобóде.
минōдзэй 未納税 недои́мка.
минōдзэйся 未納税者 недои́мщик.
минокоси 見残し [что́-либо] недосмо́тренное.
минокосу 見残す недосмотре́ть; 一幕見残して帰った я ушёл [из теáтра], не досмотре́в одного́ де́йствия.
минокэ 身の毛 во́лосы на те́ле; 身の毛がよだつ содрога́ться; [от стра́ха] во́лосы встаю́т ды́бом; その話を聞いて身の毛のよだつ思いがした э́тот расска́з меня́ потря́с.
минокэдацу 身の毛立つ дрожа́ть (содрога́ться) от хóлода (от стра́ха).
миномавари 身の回り 1) костю́м, оде́жда; *перен.* вне́шний вид; 身の回りきれいにして置く следи́ть за собóй; 2): 身の回り[の]物 ли́чные ве́щи; 身の回りの要求 жи́зненные (насу́щные) потре́бности; 身の回りをととのえる име́ть всё для ли́чного обихóда.
миномаварихин 身の回り品 ли́чные ве́щи.
миномуси 蓑虫 мешóчницы, Psychidae *(бабочки)*.
минори 実(稔)り созрева́ние; 実りの秋 вре́мя убóрки урожáя; 実りのよい урожáйный; 稲の実りが良い рис уродúлся хорошó, урожáй риса хорóший.
минору 実(稔)る уроди́ться; созрева́ть; приноси́ть плоды́; ...はよく実っている *что-л.* обеща́ет бога́тый урожáй; 実るほど頭を下げる稲穂かな, 実る稲は穂を垂れる *посл.* чем умнéе, тем скромнéе *(букв.* чем спелéе колóс ри́са, тем он ни́же клóнится к земле́).
миносирокин 身代金 де́ньги для вы́купа проститу́тки *(из публичного дома)*; вы́куп.
минōся 未納者 *сущ.* неуплати́вший, невнёсший *(взнос и т. п.)*; неплате́льщик *(налога и т. п.)*.
минотакэ 身の長(丈) рост *(человека)*.

миноуэ 身の上 1) [ли́чная] судьба́; 身の上を判断する предска́зывать судьбу́; 2) усло́вия жи́зни, положе́ние; ли́чные дела́; 身の上を相談する сове́товаться *с кем-л.* по ли́чным дела́м; 3) своя́ жизнь *(прошедшая)*; [свое́] про́шлое; 身の上を語る расска́зывать о себе́.

миноуэбанаси 身の上話 расска́з о себе́, исто́рия [свое́й] жи́зни; ли́чные воспомина́ния; **~-о суру** расска́зывать о себе́, расска́зывать исто́рию [свое́й] жи́зни; говори́ть о свои́х дела́х.

миноуэ-сōдан 身の上相談 разгово́р (бесе́да) по ли́чным дела́м *(при желании посоветоваться)*.

миноходо 身の程 *разг. связ.* обще́ственное положе́ние; 身のほどをわきまえずに не обраща́я внима́ния на своё положе́ние, не счита́ясь со свои́м положе́нием; 身のほどを知らない а) забыва́ть о своём положе́нии, забыва́ться; б) жить не по сре́дствам; 身のほどを知れ знай своё ме́сто!

миноходосирадзу 身の程知らず *разг.* 1) непонима́ние своего́ положе́ния; 2) [челове́к,] не понима́ющий своего́ положе́ния.

минрёку 民力 национа́льная мощь; могу́щество наро́да; национа́льные ресу́рсы; 民力を養う укрепля́ть национа́льную мощь.

минри 民利 интере́сы наро́да, наро́дные интере́сы.

минрон 民論 обще́ственное мне́ние.

минсин 民心 чу́вства наро́да; 民心に背く задева́ть наро́дные чу́вства; идти́ про́тив о́бщих настрое́ний; 民心を得る(収攬する) завоева́ть популя́рность, снискать дове́рие наро́да; 民心を失う потеря́ть популя́рность (дове́рие наро́да).

минсэй 民生 обще́ственное благополу́чие (благосостоя́ние); 民生の安定 стабилиза́ция жи́зни наро́да.

минсэй 民政 1) граждани́ская администра́ция; 民政を布く вводи́ть граждани́скую администра́цию *(напр. на оккупированной территории)*; 2) демократи́ческое правле́ние, демокра́тия.

минсэйкан 民政官 граждани́ский администра́тор.

минсэй-тёкан 民政長官 граждани́ский губерна́тор.

минсэй-тōкэйгаку 民勢統計学 демогра́фия, демографи́ческая статисти́ка.

минсэн 民選 наро́дные вы́боры; наро́дное избра́ние; **~но** избранный наро́дом.

минсэцу 民設 *см.* минъэй.

минсю 民主 *в сложн. сл.* демократи́ческий.

минсю 民衆 наро́дные ма́ссы, наро́д; **~[но]**, **~тэки** наро́дный, ма́ссовый.

минсюка 民主化 демократиза́ция.

минсю́ка 民衆化 популяриза́ция; **~-суру** популяризи́ровать, де́лать досту́пным широ́ким ма́ссам (наро́ду).

минсю-какумэй 民主革命 демократи́ческая революция.

минсюкоку 民主国 *см.* минсюсюгикоку.

минсюминдзоку 民主民族 *в сложн. сл.* национа́льно-демократи́ческий.

минсюсэй 民主政 демократи́ческое правле́ние, демокра́тия, народовла́стие.

минсюсюги 民主主義 демократи́зм; **~тэки** демократи́ческий.

минсюсюгикоку 民主主義国 демократи́ческая страна́.

минсюсюгися 民主主義者 демокра́т.

минсю-тайкай 民衆大会 ма́ссовый ми́тинг.

минсютэки 民主的 демократи́ческий.

минсюэки 民主駅 «наро́дная ста́нция» *(ж.-д. станция, выстроенная частной компанией с правом использования части здания под магазин, склад и т. п.)*.

минтё 明朝 1) *ист.* дина́стия Мин *(в Китае)*; 2) *см.* минтё-кацудзи.

минтё-кацудзи 明朝活字 *полигр.* шрифт «мин».

минуку 見抜く ви́деть насквозь *(чьи-л. замыслы и т. п.)*; хорошо́ понима́ть *(чьи-л. намерения и т. п.)*; предуга́дывать *что-л.*; 人の才能をよく見抜く力がある уме́ть хорошо́ уга́дывать (ви́деть) спосо́бности люде́й.

минўфури 見ぬ振り: **~-[о] суру** де́лать вид, что не ви́дишь; закрыва́ть глаза́ *на что-л.*; 見ぬ振りして見る бро́сать укра́дкой взгля́ды.

минхō 民放 *см.* минкан-хōсō.

минъё 民謡 наро́дная пе́сня.

минъё-сакаба 民謡酒場 кабачо́к с самоде́ятельной эстра́дой.

минъи 民意 во́ля (жела́ние) наро́да.

минъэй 民営 1) ча́стное управле́ние *(предприятием)*, ча́стная эксплуата́ция *(предприятия)*; **~но** ча́стный *(по управлению)*; 2) ча́стное предприя́тие; **~-ни суру** передава́ть предприя́тие в ча́стное управле́ние (в ча́стные ру́ки); **~-ни нару** переходи́ть (попада́ть) в ча́стные ру́ки.

минъэйка 民営化 перево́д (перехо́д) в ча́стное управле́ние *(о предприятии)*.

минъю 民有: **~[но]** ча́стный *(по принадлежности)*.

минъюрин 民有林 частновладе́льческий лес, ча́стные лесны́е уго́дья.

минъюти 民有地 частновладе́льческая земля́, ча́стное земе́льное владе́ние.

минъю-тэцудō 民有鉄道 ча́стная желе́зная доро́га.

минэ 峰,嶺 1) пик, верши́на *(горы)*; 2) (*тж.* 刀背) тупа́я сторона́ меча́ (клинка́).

минэрару ミネラル (*англ.* mineral) минера́л.

минэрару-вотā ミネラル・ヴォター минера́льная вода́.

минэути 峰打ち,刀背打ち: **~-ни суру** ударя́ть *кого-л.* тупо́й стороно́й меча́.

минюэй 未入営 новобра́нец *(до прибытия в часть)*.

мио 澪, 水脈 фарва́тер.

миобоэ 見覚え воспомина́ние *(о чём-л. виденном)*; **~-га ару** припомина́ть, вспомина́ть, узнава́ть; **~-но ару** знако́мый *(на вид)*, запо́мнившийся; 私に見覚えがありますか узна́ёте ли вы меня́?; あの人は見覚えがある様に思われる мне ка́жется, я его́ где́-то ви́дел.

миобоэру 見覚える припомина́ть, вспомина́ть, узнава́ть *(по виду)*.

миокури 見送り 1) про́воды *кого-л.*; 見送りに行く идти́ провожа́ть; 2) *ком.* поли́тика выжида́ния.

миокуримоно 見送り者 *см.* миокуринин.

миокуринин 見送り人 *сущ.* провожа́ющий, провожа́тый.

миокуру 見送る 1) провожа́ть *кого-л.*; ...へ立つのを見送る проводи́ть при отъе́зде *куда-л.*; 外まで見送って出る проводи́ть до две́рей *(посетителя)*; 2) провожа́ть глаза́ми; 見えなくなるまで見送る следи́ть [глаза́ми], пока́ не исче́знет из ви́ду; 3) уха́живать *за кем-л.* до после́днего ча́са; 両親を見送る похорони́ть отца́ и мать; 4) оста́вить, отказа́ться; ひと電車見送る пропусти́ть оди́н трамва́й, не сесть на э́тот трамва́й.

миомо 身重 беременность; **~но** бере́менная; **~-ни нару** забере́меветь.

миоросу 見下ろす 1) смотре́ть [све́рху] вниз; 谷を見下ろす смотре́ть на доли́ну *(с горы)*; 丘から町が見下ろされる с холма́ ви́ден весь го́род; 2) возвыша́ться *(над местностью и т. п.)*; 川を見下ろす丘 холм, возвыша́ющийся над реко́й.

миосамэ 見納(収)め после́дний (проща́льный) взгляд; **~-о суру** взгляну́ть (ви́деть) в после́дний раз, бро́сить проща́льный взгляд; あれが見納めとなった э́то был после́дний раз, что я его́ ви́дел; これがこの世の見納めだ э́то после́дний день мое́й жи́зни.

миотори 見劣り: **~-га суру** каза́ться ху́же, прои́грывать *(при сравнении)*; これを見てから他のものは皆見劣りがする всё остально́е прои́грывает по сравне́нию с тем, что мы ви́дели.

миотоси 見落とし недосмо́тр, упуще́ние; про́пуск.

миотосу 見落とす проглядéть, недосмотрéть, не заметить; пропустúть; この事実を見落としてはならぬ нельзя́ упускáть из виду э́то обстоя́тельство; 最も面白い場を見落とした я пропустúл сáмую интерéсную сцéну.

миппō 密報 секрéтное сообщéние, тáйная информáция.

миппу 密夫 *кн.* тáйный любóвник.

миппӯ 密封: ～[но] плóтно запечáтанный; ～-суру плóтно запечáтывать.

миппэй 密閉: ～-суру плóтно (герметúчески) закрывáть; ～-сúта плóтно (герметúчески) закры́тый; 蓋を密閉する плóтно закрывáть крышкой.

мирā ミラー (*англ.* mirror) зéркало.

мирай 未来 1) *сущ.* бýдущее; грядýщее; ～но бýдущий, грядýщий; наступáющий; ～-но ару с [бóльшим] бýдущим, многообещáющий, подающий надéжды; ～-ни [ойтэ] в бýдущем; 2) *буд.* бýдущее существовáние; 未来を信ずる вéрить в бýдущую (загрóбную) жизнь; 3) *грам.* бýдущее врéмя.

мирайки 未来記 «бýдущее» (*название произведения, посвящённого будущему, напр. страны*).

мирайсэн 未来戦 войнá бýдущего.

мирайха 未来派 футуризм; футури́сты; ～но футурúстический.

мирай-эйгō 未来永劫 навéки, на вéки векóв.

мирā-фото ミラー・フォト (*англ.* mirror *и* photo) приспособлéние для автосъёмки.

мирē 未了: ～[но] незакóнченный.

мирē 魅了: ～-суру очарóвывать, пленя́ть.

мирёку 魅力 очарование, обаяние; плени́тельность, обворожúтельность; ～-но ару очарова́тельный, обая́тельный; плени́тельный, обворожúтельный; この理想が青年には大なる魅力である для молодёжи э́ти идеáлы óчень притягáтельны; 映画は私にとってあまり魅力がない кинó меня́ не óчень привлекáет.

мири ミリ 1) (*лат.* milli) 0.001; 2) *см.* миримэ́тору.

мирибā́ру ミリバール (*англ.* millibar) *метеор.* миллибáр.

миригурāму ミリグラム, *уст.* 厘 (*англ.* milligram) миллигрáмм.

мириё 未利用: ～[но] *кн.* неиспóльзованный, неиспóльзуемый; нетрóнутый.

мирикō 未履行: ～но *юр.* невы́полненный, неосуществлённый (*напр. о воле, завещании*).

миримэ́тору ミリメートル, *уст.* 粍 (*фр.* millimeter) миллимéтр; 雪が五ミリ降った снег выпал слóем в пять миллимéтров; ミリメートル下分の一 1/1000 миллимéтра, микрóн.

мирин 味醂 мирúн (*сладкое сакэ*).

миринами ミリ波 *см.* мирúха.

миринбоси 味醂干し *связ.* 鯵の味醂干し миринбóси (*сушёная иваси, предварительно вымоченная в сакэ «мирúн» и соевом соусе*).

мириндзукэ 味醂漬け 1) маринова́ние (*способ консервирования овощей в барде от сакэ «мирúн»*); 2) маринáды (*овощи, консервированные по этому способу*).

мирион ミリオン (*англ.* million) миллиóн.

миритаридзуму ミリタリズム (*англ.* militarism) милитари́зм.

миритарису́то ミリタリスト (*англ.* militarist) милитари́ст.

мирúха ミリ波 *радио* 1) микровóлны; 2) ультракорóткий диапазóн.

мироку[-босацу] 弥勒[菩薩] [бодисáтва] Мирóку (*санскр.* Matreya).

миру 見(観)る 1) смотрéть; посмóтреть, взглянýть; вúдеть; увúдеть; ...を見て увúден *кого-что-л.*; при вúде *кого-чего-л.*; 見たら, 見ると [когдá посмотрéл, то] оказáлось; *часто не переводится*; 見るからに с вúду, на вúд; 見る間/マ/に в мгновéние óка; ちょっと見ると(見て) на пéрвый взгляд; 見るに見かねて не в си́лах тóлько смотрéть (*не вмешиваясь*); ...を見ただけで от одного́ вúда *кого-чего-л.*; 見たことのない рáнее невúданный; незнакóмый; неизвéстный; 見た目にいゝ приятный на взгляд; 見た所 по (с) вúду, на вúд; 見ている所で на глазáх *у кого-л.*; 見て見ないふりをする притворя́ться, что не вúдел (не вúдишь, не смóтришь); 見て楽しむ наслажда́ться вúдом *чего-л.* (смотря́ *на что-л.*); 田子の浦から見た富士 вид на Фýдзи со стороны́ бýхты Тагоноурá; 実際見て来た人の話 расскáз очевúдца (человéка, котóрый вúдел свои́ми глазáми); 彼は見ていたが眼の前にある物を見なかった он смотрéл, но не вúдел, что́ у негó пéред глазáми; 見ろ, このざまを смотрú, что ты надéлал (что тут дéлается)!; この箱の中が見たくって見たくってしようがない мне не тéрпится посмотрéть (увúдеть), что в э́том я́щичке; ちょっとよく見ようと思って前へ出た он прошёл вперёд, чтóбы лýчше вúдеть; ちょっと見ただけで偽物と分かった с пéрвого же взгля́да я пóнял, что э́то поддéлка; しばらく見ないでいる内に随分大きくなったね как ты вы́рос за то врéмя, что я тебя́ не вúдел; 来て見るともう居なかった пришёл, смотрю́ — егó нет; когдá я пришёл, оказáлось, что егó уже́ нет; 起きて見たら日光が室に射していた когдá я встал, сóлнце уже́ заливáло кóмнату; 2) *перен.* вúдеть; 君が悪かったのは今見ていますね тепéрь ты вúдишь, что был непрáв; 面倒と見るや彼はいち早く逃げた вúдя, что э́то хлóпотно, он бы́стро сбежáл; 彼は世の中をよく見ていた он мнóго повидáл на своём векý; 今に見ろ ну погóди, ты у меня́ увúдишь!; それ見た事か ну вот, вúдишь!;

3) *перен.* смотрéть; -о...-то ～ смотрéть *на что-л.*, как *на что-л.*; считáть *что-л. чем-л.*; 私から見ると, 私の見る所で на мой взгляд, в мои́х глазáх; 大体から見て [рассмáтривая] в цéлом, [беря́] в óбщем; どう(どこから)見ても как ни [по]смотри́, во всех отношéниях; ...から見れば с тóчки зрéния *чего-л.*; 見る所を異にする смотрéть на вéщи разли́чно, расходúться во взгля́дах; 見る人が見れば для опытного глáза; 英人の目から見た日本 Япóния глазáми англичáнина; 君はこの問題を正しく見ていない ты непрáвильно смóтришь на э́тот вопрóс; 私はそうは見ない я так не смотрю́ (не счúтаю); 各々見る所が違う у кáждого свой взгляд; どう見ても軍人だ он с головы́ до пят военный (солдáт); 法律から見れば人は皆平等だ в глазáх закóна все равны́; それは見る人によってちがう э́то зависúт от лúчной тóчки зрéния; 何人もこれを合法的と見ない никтó не сочтёт (не найдёт) э́то закóнным; 僕は彼を正直と見ました я считáл егó чéстным; 当地には公園として見るべきものがない здесь нет ничегó, что могло́ бы считáться (мóжно бы́ло бы назвáть) пáрком; 談判が不調に終ると見て(見られて)いる считáется (предполагáют), что перегово́ры кóнчатся неудáчей;

4) считáть, предполагáть; 良く見ても в лýчшем слýчае; 少く見て сáмое мéньшее; по мéньшей мéре; 君は私を幾つと見るかね как ты полагáешь, скóлько мне лет?, скóлько лет ты мне дашь?; 人生五十と見て私はまだ二十年もある éсли приня́ть человéческую жизнь рáвной пятúдесяти годáм, то у меня́ впереди́ ещё двáдцать лет; 多く見て百円になります обойдётся, сáмое бóльшее, в сто иен; 総数はざっと一万と見てよい óбщее числó составúт примéрно дéсять ты́сяч; そこまで歩いて行くには一日二十マイルと見て十日かゝる идтú туда́ пешкóм займёт дéсять дней, считáя по 20 миль в день;

5) смотрéть, осмáтривать; 京都を見る осмотрéть Кио́то; 博物館を見に行く пойти́ в музéй; 芝居を見る смотрéть (вúдеть) спектáкль; この町には余り見る所がない в э́том городкé нéчего осóбенно смотрéть; 代は見てのお帰り «плáта пóсле осмóтра»;

6) смотрéть (*читая, изучая*); 新聞を見る смотрéть (просмáтривать, читáть) газéту; 広告を見て買う купúть

по объявлéнию; 字を辞書で見る посмотрéть (поискáть, найти) слóво в словарé; この作文を見て下さいませんか не посмóтрите ли э́то сочинéние?; あの人は英文学をよく見ている он мнóго читáл из англи́йской литерату́ры; он читáет мнóго англи́йской литерату́ры; 医者に見てもらった я показáлся врачу́, врач осмотрéл меня́; 医者に眼を見てもらった я был у врача́ по пóводу мои́х глаз; 医師は脈を見てから舌を見た прове́рив пульс, врач посмотрéл мой язы́к;

7) смотрéть *за кем-чем-л.*; занима́ться *чем-л.*; 留守中仕事を見て下さい присмотри́те за рабóтой, пока́ меня́ не бу́дет; 見ないでいると直ぐ怠ける стóит недоглядéть, и он начина́ет лени́ться; 赤ん坊を見て貰う人がいないのです нéкому смотрéть за ребёнком; 子供の数学を見てやって下さい помоги́те ребёнку по арифмéтике; 彼が事務を見る э́то он следи́т за дела́ми (ведёт дела́); *ср.* минýфури, мирукарани, мирумиру, мирумэ, митаё, митамэ, митэоку, митэтору.

...миру 見る *после деепр. формы гл.* пробовáть; 読んで見ました попрóбовал прочéсть; прочитáл; 当てゝ見給え угадáй-ка!; 見て御覧 ну́-ка, посмотри́!; そこへ行って見たい様な気がします мне хóчется сходи́ть (съéздить) туда́.

миру 海(水)松 зелёная вóдоросль кóдиум, Codium mucronatum *J. Ag.*

миру ミル I (*англ.* mil) 0,001 дю́йма (*=0,025 мм*).

миру ミル II (*амер.* mill) 0,1 цéнта.

мирубóдо ミルボード (*англ.* millboard) тóлстый картóн.

миругай 水松貝 *см.* мирукуи.

мируиро 水松色 тёмно-зелёный цвет.

мирукара[ни] 見るから[に] при ви́де *чего-л.*, при пéрвом взгля́де *на кого-что-л.*

мируку ミルク (*англ.* milk) молокó.

мирукуи 海(水)松食, 西施舌 рáкушка Нýтталя, Schizothaerus nuttali *Conrad (моллюск)*.

мируку-сэ̄ки ミルク・セーキ (*амер.* milk shake) молóчный коктéйль.

мируку-танкýся ミルク・タンク車 молокового́з (*автомашина*).

мируку-фýдо ミルク・フード (*англ.* milk food) сгущённое молокó с сáхаром *и т. п.* в брикéтах.

мируку-хо̄ру ミルク・ホール (*амер.* milk hall) молóчная кафé, кафé-молóчная.

мирумани 見るまに *см.* мирумиру.

мирумиру 見る見る прямо на глазáх *у кого-л.*; в мгновéние óка; 船は見る見る沈んだ в мгновéние óка сýдно пошлó ко дну.

мирумэ 見る目 1) смотрéние; 見る目も愉快である смотрéть прия́тно, прия́тное зре́лище; 端/ハタ/で(の)見る目も気の毒であった да́же со стороны́ бы́ло жáлко (тяжелó) смотрéть; 人の見る目がうるさい неприя́тно, чтоб други́е смотрéли (ви́дели); 2) наблюда́тельность; 見る目がない быть ненаблюда́тельным; 見る目があれば分かることだ éсли бу́дешь наблюда́тельным, узна́ешь.

мирэн 未練 1) сожалéние; ～-га ару быть [всё ещё] привя́занным *к кому-л.*; сохраня́ть привя́занность; сожалéть (*о разрыве и т. п.*); тосковáть *по ком-л.*; 未練を残す оста́вить рáну в сéрдце; поселúть в душé тоскý; 2) малодýшие, трусли́вость, трýсость; ～на трусли́вый, малодýшный.

мирэнгамасий 未練がましい сожалéющий; [всё ещё] привя́занный *к кому-л.*; 未練がましい事を言う говори́ть с сожалéнием *о чём-л.*

мирэнгао 未練顔 грýстное лицó.

мирэнся 未練者 трус.

мирю̄ ミリュー (*фр.* milieu) средá, окружéние.

миса ミサ, *уст.* 彌撒 (*лат.* missa) мéсса.

мисаго 鶚, 雎鳩 *орнит.* скопá, Pandion haliaëtus haliaëtus *L.*

мисагэру 見下げる смотрéть свысокá; そう見下げたものでもない я не заслýживаю такóго презрéния.

мисагэхатэта 見下げ果てた презрéнный, жáлкий; гнýсный.

мисадамэру 見定める *см.* микивамэру 2.

мисай 未済: ～[но] 1) неопла́ченный, невы́плаченный; 未済の借金 непога́шенный долг; 2) незако́нченный; невыполненный.

мисайру ミサイル (*англ.* missile) управля́емый снаря́д; раке́та с я́дерной боегóловкой.

мисакаи 見境(界) разли́чие, рáзница; 見境がつかない не различáть, не отличáть; 人の見境がつかないでだれでも信用する он дове́ряет всем без разбóру; 彼は酔っぱらうと人の見境がなくなる когдá он напива́ется, он перестаёт различáть людéй.

мисакаинаку 見境なく без разли́чия, без разбóру.

мисаки 岬 мыс.

мисампу, мисанфу 未産婦 никогдá не рожáвшая жéнщина.

мисао 操 целому́дрие; чистотá, неви́нность; вéрность; 操の正しい целому́дренный; чúстый, неви́нный; 操を立てる сохраня́ть целому́дрие (вéрность, *напр. супругу*); 操を売る продáться; ◇操の木 *бот.* рáндия, Randia densiflora *Bentham*.

мисасаги [御]陵 *уст. см.* горё 御陵.

мисё 実生 сéянец; рассáда; ～но вы́ращенный из сéмени.

мисё 未詳: ～но *кн.* неизвéстный; неустанóвленный; неопóзнанный; 被害の程度は未詳 размéры убы́тков ещё не устанóвлены (ещё не извéстны).

мисёбун 未処分: ～но незако́нченный; неурегули́рованный.

мисёка 未消化 несваре́ние; неусва́иваемость; ～[но] непереваренный; *перен.* неусвóенный, неосвóенный.

мисёкан 未償還: ～[но] невы́плаченный, неопла́ченный; непога́шенный (*о долге*).

мисёкяку 未償却: ～[но] непога́шенный (*о долге*); невы́плаченный.

мисёти 未処置: ～но *такой, относительно которого ещё не приняты меры*: 未処置の虫歯 ещё не лéченный гнилóй зуб.

мисёю-дзайсан 未所有財産 *юр.* вы́морочное иму́щество.

мисимиси みしみし *ономат.* со скри́пом; みしみし言う скрипéть (*о голосе*), говори́ть скрипу́чим гóлосом.

мисин ミシン (*от англ.* sewing-machine) швéйная маши́на; ミシンで縫う, ミシンをかける шить на маши́не; ミシンをふむ шить на ножно́й маши́не.

мисинбари ミシン針 маши́нная игóлка, игóлка для швéйной маши́ны.

мисиндай ミシン台 кабинéтная швéйная маши́на.

мисиндзя 未信者 *кн.* невéрующий, атеист.

мисиннуи ミシン縫い: ～но сши́тый на маши́не; маши́нный (*напр. о строчке*); これは手縫いですか? ミシン縫いですか э́то ручна́я рабóта и́ли маши́нная?

мисинъито ミシン糸 нúтки для швéйной маши́ны.

мисинъю ミシン油 мáсло для швéйной маши́ны.

мисирадзу 身知らず 1) самонадéянность, самомнéние; самодовóльство; 2) пренебрежéние свои́м здоро́вьем.

мисиран[ў] 見知らぬ незнако́мый; чужóй.

мисири 見知り 1) знако́мство; ...をお見知り置き下さい позвóльте вам предстáвить *кого-л.*, позвóльте вас познако́мить *с кем-л.*; 2) знако́мый.

мисириаи 見知合い *см.* мисири.

мисиригао 見知顔 знако́мое лицó.

мисиригоси 見知り越し: ～но хорошó знако́мый; 皆見知り越しの顔だった я всех их знал в лицó.

мисиру 見知る 1) знать в лицó; узнавáть; 2) [по]знако́миться.

мисо 味噌 1) мисо́ *(густая масса из перебродивших соевых бобов; служит для приготовления супов и в качестве приправы)*; 味噌を摺る растира́ть (разме́шивать) мисо́; *обр.* льстить *кому-л.*, зайскивать *перед кем-л.*; 味噌を付ける положи́ть мисо́ в пи́щу; *обр.* напо́ртить; осрами́ться, сесть в лу́жу; 味噌が腐る мисо́ ки́снет *(тж. обр. о плохом пении)*; 味噌もくそも一緒にする *обр.* вали́ть всё в одну́ ку́чу (*букв.* сме́шивать мисо́ и дерьмо́); 2) си́льная сторона́, предме́т го́рдости; それが彼のみそだ э́то и есть его́ конёк, э́тим-то он и горди́тся.

мисоаэ 味噌和え *см.* мисодзукэ.

мисоги 禊 *кн.* обря́д очище́ния *(водой)*; ～**-о суру** очища́ться [от грехо́в] облива́нием (купа́нием в [свяще́нном] исто́чнике).

мисодзукэ 味噌漬け 1) маринова́ние в мисо́; ～**-ни суру** маринова́ть в мисо́; 2) о́вощи| ры́ба, мя́со, марино́ванные в мисо́.

мисока 晦日 после́дний день ме́сяца; 晦日に月が出るようなものだ *обр.* э́то соверше́нно нереа́льно (невозмо́жно); *букв.* это всё равно́, что луна́ появи́лась бы в конце́ ме́сяца; *ср.* бмисока.

мисокабараи 晦日払い опла́та [счето́в] в после́дний день ме́сяца.

мисоконаи 見損い непра́вильное представле́ние, оши́бочное впечатле́ние; непра́вильный взгляд; それは私の見損いだった э́то была́ оши́бка с мое́й стороны́; 私の目に見損いはない я никогда́ не ошиба́юсь в свои́х оце́нках.

мисоконаю 見損う 1) непра́вильно представля́ть себе́; невéрно оце́нивать; ви́деть в непра́вильном све́те; име́ть непра́вильный взгляд *на что-л.*; ошиба́ться; あの男は見損った я в нём ошиба́лся; 2) не уви́деть, пропусти́ть; その映画を見損った я пропусти́л э́тот фильм.

мисокоси 味噌漉し си́то для отжи́ма мисо́; 味噌漉しで水をすくう *погов.* носи́ть во́ду решето́м.

мисокўсо 味噌糞 *см.* кўсомисо.

мисомамэ 味噌豆 1) со́евые бобы́ *(бытовое название)*; 2) бобы́, сва́ренные для приготовле́ния мисо́.

мисомэ 見初(染)め пе́рвая встре́ча.

мисомэру 見初める 1) ви́деть [в] пе́рвый раз; 2) влюби́ться с пе́рвого взгля́да.

мисонавасу 見そなわす *уст. вежл.* соизво́лить осмотре́ть; 政務をみそなわす верши́ть дела́ правле́ния *(об императоре)*.

мисони 味噌煮 1) ва́рка в мисо́; ～**-ни суру** вари́ть в мисо́; 2) что́-либо, ва́ренное в мисо́; 魚の味噌煮 ры́ба, ва́ренная в мисо́.

мисоппа 味噌っ歯 *прост.* выпада́ющие [моло́чные] зу́бы.

мисорэру 見外(逸)れる не узнава́ть; 見外れるほど до неузнава́емости; どうもお見それ申して済みません извини́те, что я вас не [сра́зу] узна́л.

мисосадзай 鷦鷯 *орнит.* япо́нский крапи́вник, Troglodytes troglodytes fumigatus *Temminck.*

мисосйки 未組織: ～[но] неорганизо́ванный.

мисосиру 味噌汁 суп из мисо́.

мисосури 味噌摺(擂)り 1) разме́шивание мисо́; 2) *обр.* а) лесть, раболе́пство; б) льстец.

мисосури-бо́дзу 味噌摺り坊主 мона́х, исполня́ющий чёрную рабо́ту *(напр. на кухне)*.

мисоу 未曾有: ～**но** *кн.* небыва́лый, неслы́ханный, беспрецеде́нтный.

мисохаги 溝(千屈)菜 *бот.* вербе́йник, дербе́нник, Lythrum anceps *Makino.*

мисохйто-модзи 三十一文字 *уст.* три́дцать оди́н слог (*букв.* знак), та́нка.

миссё 密書 та́йное посла́ние (письмо́); секре́тная но́та *(дипломатическая)*.

миссё 密商 1) контраба́нда; 2) контрабанди́ст.

миссё 密謁 та́йная (незарегистри́рованная) проститу́тка.

миссёку 密植 *с.-х.* загущённая поса́дка.

миссён ミッション *(англ.* mission) 1) ми́ссия, посо́льство; 2) духо́вная ми́ссия; миссионе́р; 3) *см.* миссён-сўкўру.

миссён-сўкўру ミッション・スクール миссионе́рская шко́ла.

миссёсэн 密商船 контраба́ндистское су́дно.

миссй 密使 та́йный посла́нец; аге́нт секре́тной слу́жбы.

миссй 密旨 *кн.* секре́тные инстру́кции; ...の密旨を受けて согла́сно *чьим-л.* секре́тным инстру́кциям.

миссири みっしり 1) те́сно, пло́тно; компа́ктно; みっしり詰っている быть битко́м наби́тым; 2) усе́рдно, стара́тельно, приле́жно; みっしり勉強する усе́рдно учи́ться (занима́ться); 3) стро́го; みっしりしかる стро́го брани́ть, си́льно пробра́ть; 4) мно́го; в большо́м коли́честве; みっしりため込む нажи́ть (накопи́ть) ку́чу де́нег.

миссицу 密室 1) секре́тная ко́мната; 2) за́пертая ко́мната; ～**-дэ** за закры́той две́рью.

миссо 密奏 *уст.* та́йное донесе́ние *(императору)*.

миссо 密葬 1) та́йные по́хороны; 2) крема́ция по обря́дам эзотери́ческого буддизма.

миссо 密送 та́йная посы́лка (отпра́вка); ～**-суру** та́йно посыла́ть (отправля́ть).

миссо 蜜槽 *бот.* нектарий, нектарник.

миссэй 密生: ～**-суру** гу́сто расти́; その小島には樹木が密生している островóк гу́сто зарóс дерéвьями.

миссэцу 密接: ～**на** бли́зкий, те́сный; ...と密接な関係がある быть те́сно свя́занным (в те́сной свя́зи) *с кем-чем-л.*; находи́ться в бли́зких отноше́ниях *с кем-л.*

миссю 密宗 *буд.* эзотери́ческая се́кта *(о секте Сингон)*.

миссю 密集 1) скопле́ние; ～**-суру** сгруди́ться; толпи́ться; кише́ть *(о насекомых)*; 人家が密集している дома́ стоя́т те́сно (тесня́тся); 2): ～**-суру** *воен.* сосредото́чиваться; смыка́ть ряды́; 密集して進む дви́гаться [вперёд] со́мкнутым строе́м.

мису 御簾 бамбу́ковая што́ра; 御簾を垂れる спусти́ть (пове́сить) бамбу́ковую што́ру.

мису ミス I *(англ.* miss) мисс; де́вушка, незаму́жняя молода́я же́нщина; あの婦人はまだミスだ она́ ещё не за́мужем.

мису ミス II *(сокр.* ミステーク) оплóшность; промах; невнима́тельность.

мисуборасий 見窄しい жа́лкий, невзра́чный, некази́стый; бе́дный; обо́рванный; гря́зный. неря́шливый; 見窄しい生活をする жить бе́дно.

мисуги 身過ぎ жизнь, существова́ние.

мисугосу 身過ごす 1) проглядéть; 2) смотре́ть сквозь па́льцы, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*

...мисуй 未遂 покуше́ние, попы́тка; 謀殺未遂 покуше́ние на уби́йство; 放火未遂で捕えられる быть схва́ченным при попы́тке соверши́ть поджóг.

мисуйдзай 未遂罪 *юр.* покуше́ние [на преступле́ние].

мисуйхан 未遂犯 *см.* мисуйдзай.

мисўкасу 見透かす *см.* минуку.

мисумасу 見澄ます внима́тельно наблюда́ть; удостоверя́ться, убежда́ться *в чём-л.*

мисумисо 三角草 *бот.* гепа́тика трёхло́пастная, Hepatica triloba *Chaix* var. acuta *Pursh.*

мисумису 見す見す ви́дя, у себя́ на глаза́х; *перен.* сознава́я *(происходящее)*; 泥棒をみすみす逃がした вор скры́лся у меня́ на глаза́х; みすみす家を焼かれた дом сгоре́л у меня́ на глаза́х; 見す見す千円の損をした я был вы́нужден пойти́ на убы́ток в ты́сячу ие́н.

мисўпуринто ミスプリント *(англ.* misprint) опеча́тка.

мисуру 魅する *кн.* очаро́вывать, плени́ть; обворожи́ть; 人を魅する様な чару́ющий, обворожи́тельный, плени́тельный.

мисӯтā ミスター (*англ.* mister) мúстер, господúн *(перед фамилией)*.

мисӯтэ 見捨(棄)て *кн.* покидáние; お見捨てなく願います прошý вас не покидáть меня́.

мисӯтэку ミステーク (*англ.* mistake) *см.* мису II.

мисӯтэрй ミステリー (*англ.* mystery) 1) загáдка, тáйна; 2) (*сокр. англ.* mystery story) детективный рома́н (расска́з).

мисӯтэру 見捨(棄)てる оставля́ть, броса́ть, покида́ть; отка́зываться *от кого-л.*; 彼は困っている友人を見捨てる様な男ではない он не такóй человéк, чтóбы покúнуть дрýга в бедé; そう見捨てたものでもない а) он не так беспóмощен, как кáжется; б) э́то не так уж плóхо.

мисуэру 見据える 1) устáвиться [взглядом] *на кого-что-л.*; глазéть; 2) *см.* микивамэру 2.

мисэ 店, *уст.* 見世 магази́н, лáвка; фúрма; [торгóвая] конто́ра; 店の者 торго́вый рабо́тник; продавéц, прика́зчик; 店の仕入れをする снабжáть магази́н товáрами; 店を明ける а) открывáть магази́н *(по утрам)*; б) уходúть из магази́на *(о продавцах)*; 店を出す(持つ, 開く) начинáть торго́вое дéло; откры́ть магази́н; 店を持たせる помóчь *кому-л.* начáть торго́вое дéло; 店を張る держáть магази́н; 店へ出る обслýживать покупáтелей (клиéнтов), появля́ться у прилáвка (в конто́ре); 店へ出す выставля́ть *(товар)* в магази́не; пускáть в продáжу [в магази́не].

мисэба 見せ場 основна́я сцéна *(в спектакле)*.

мисэбан 店番 1) сто́рож магази́на; **—-о суру** охраня́ть магази́н; 2) прика́зчик; **—-о суру** обслýживать покупáтелей, стоя́ть у прилáвка.

мисэбая 見せばや *бот.* очúток Зúбольда, Sedum Sieboldii *Sweet*.

мисэбиракаси 見せびらかし: **—ни** напока́з, для ви́ду.

мисэбиракасу 見せびらかす *разг.* выставля́ть напока́з; щеголя́ть, хвали́ться *чем-л.*; афиши́ровать.

мисэбираки 店開き 1) откры́тие магази́на (торго́вого дéла, фúрмы); 2) открывáние магази́на *(по утрам)*, начáло торго́вли.

мисэгамаэ 店構え устрóйство (оборýдование) магази́на.

мисэганэ 見せ金 въездны́е (предъяви́тельские) дéньги *(сумма, наличие которой требуется при въезде в страну, гл. обр. у иммигрантов)*.

мисэгосираэ 店搾え *см.* мисэгамаэ.

мисэдай 店台 прилáвок.

мисэдана 見世棚 по́лки в магази́не *(с выставленным товаром)*; витри́на.

мисэдзараси 見世晒 залежáлый товáр.

мисэдзимаи 店仕舞い ликвидáция (закры́тие) торго́вого предприя́тия (магази́на, фúрмы).

мисэдокоро 見世どころ мéсто покáза *чего-л.*; 作者の手腕の見世どころ то, в чём проявля́ется иску́сство а́втора.

мисэй 未製: **—[но]** недоде́ланный, необрабо́танный.

мисэй 未成: **—[но]** незако́нченный, незавершённый, неготóвый.

мисэйнэн 未成年 несовершенноле́тие; **—но** несовершенноле́тний.

мисэйнэн-рōдō 未成年労働 дéтский труд.

мисэйнэнся 未成年者 *сущ.* несовершенноле́тний.

мисэйтё 未整調: **—[но]** ненастро́енный, неотрегули́рованный *(напр. о рояле, приёмнике)*.

мисэйхин 未製(成)品 полуфабрика́т; незако́нченная проду́кция; 政治家としては未成品だ он ещё не созре́л как полити́ческий дея́тель.

мисэкадзари 店飾り: **—-о суру** убира́ть (украша́ть) витри́ны.

мисэкакэ 見せ掛け притво́рство; **—но** притво́рный, показно́й; 見せ掛けばかりの同情だ э́то чúсто притво́рное сочýвствие, э́то сочýвствие — одна́ ви́димость.

мисэкакэру 見せ掛ける притворя́ться, прики́дываться, дéлать вид; придава́ть вид; 自殺と見せ掛ける симули́ровать самоуби́йство; 病気と見せ掛ける прики́нуться больны́м; прикря́ться боле́знью; 平気に見せ掛けて с пока́зным хладнокро́вием; 真実らしく見せかける придáть правдоподо́бный вид; 紙といゝ墨といゝうまく本物の様に見せかけてある прекра́сно подде́лано под ориги́нал и по бума́ге, и по оттéнку ту́ши.

мисэмоно 見世物 пока́з; выставка; зре́лище; балага́н; аттракцио́н; **—-ни суру** выставля́ть на обозре́ние, демонстри́ровать; выставля́ть напока́з.

мисэмоноси 見世物師 хозя́ин балага́на (аттракцио́на).

мисэру 見せる 1) пока́зывать, дава́ть смотре́ть; 医者に見せる показáться врачý; 君に見せるほどのものではない э́то не сто́ит тебé пока́зывать; これは人に見せるものじゃない э́то не предназна́чено для всеобщего обозре́ния; 私がこの木に登って見せる смотри́те, как я взберу́сь на э́то де́рево; 彼は新聞記者に顔を見せまいとしてソフトで顔を掩うた чтóбы корреспонде́нты не ви́дели его́ лицá, он закри́лся шля́пой; 2) дéлать (придава́ть) вид; その着物が彼女の姿を一段とよく見せる в э́том пла́тье её фигу́ра вы́глядит лу́чше; 付けぼくろが一層彼女を美しく見せる му́шка её ещё бóльше кра́сит; 病気の様に見せる прики́дываться больны́м, симули́ровать боле́знь; 無理に笑って見せる че́рез си́лу смея́ться; вы́мученно улыба́ться.

мисэсаки 店先: **—-дэ** пе́ред магази́ном, у вхóда в магази́н.

мисэсимэ 見せしめ приме́р (уро́к) для други́х; предупрежде́ние; **—-ни нару** послужúть уро́ком; **—-ни,** 見せしめのため в приме́р други́м; 今後の見せしめにそうしたのだ я сде́лал э́то как предупрежде́ние на бу́дущее.

мисэсу ミセス (*англ.* mistress) мúссис, госпожá *(перед фамилией)*.

мисэури 店売り прода́жа в магази́не, прода́жа в ро́зницу; **—-суру** продава́ть в магази́не, продава́ть в ро́зницу.

мисэури-какаку 店売り価格 магази́нная (ро́зничная) цена́.

мисэцу 未設: **—[но]** ещё не проло́женный (не устано́вленный, не сооружённый); запроекти́рованный.

мисэцӯкэру 見せ付ける *см.* мисэбиракасу.

мисэцӯсэн 未設線 запроекти́рованная ли́ния *(напр. связи)*.

мисэя 店(見世)屋 ла́вка, магази́н.

мисю 未収 неполучéние, непоступле́ние *(взносов и т. п.)*; невы́плата *(дивидендов, процентов и т. п. с точки зрения получателя)*; **—но** неполýченный, непоступи́вший; подлежа́щий к получéнию.

мисюгаку-дзидō 未就学児童 дошко́льники, дéти дошко́льного во́зраста.

мисюнюкин 未収入金 непоступи́вшие су́ммы; дéньги подлежа́щие получéнию.

мисю-риси 未収利子 наро́сшие [невостре́бованные] проце́нты.

митагаи 見互い *уст.* взаимопо́мощь.

...митаё 見た様: **—на** [такóй] как; **—ни** как; 子供見た様な ребя́ческий, дéтский; 子供見た様に как ребёнок, по-дéтски.

...митай 見たい *разг.* похóже; 怒ってるみたいだね похóже, что он сéрдится (рассердúлся); 死んでるみたいに見えるが э́то было что́-то вро́де яйца́; 彼は乞食みたいに見えるが он вы́глядит, как ни́щий, он похóж на ни́щего; 読みもしないのに読んだみたいなふりをした не прочита́в, он сдéлал вид, бýдто прочита́л; たゞみたいに働きますが рабóтаю почтú что да́ром; 孫見たいな女と結婚した он женúлся на дéвушке, котóрая годúтся емý во внýч-

ки; *не смешивать с желательным накл. гл.* миру 見る.

митакэ 身長(丈) 1) рост *(человека)*; 2) длина́ оде́жды (кимоно́) без воротника́.

митама 御霊 дух (душа́) поко́йного.

митамая 御霊屋 гробни́ца, мавзоле́й, склеп, усыпа́льница.

митамэ 見た目 вне́шний вид.

митанкэн 未探検: ～**но** неиссле́дованный *(напр. о районе)*.

митаосу 見倒す недооце́нивать; умаля́ть; どう見倒しても по ме́ньшей ме́ре.

митараси 御手洗 *синт.* свята́я вода́; вода́ для омове́ния рук пе́ред моле́нием.

митасу 満(充)たす 1) наполня́ть; налива́ть, накла́дывать до́верху; 盃に酒を充たす наполня́ть ча́рку вино́м (сакэ́); 2) пополня́ть, покрыва́ть *(дефицит и т. п.)*; 不足を満たす попо́лнить недоста́чу; 3) удовлетворя́ть *(потребности и т. п.)*; исполня́ть *(требования и т. п.)*; утоля́ть *(аппетит и т. п.)*; соответствовать *(назначению и т. п.)*; 満たされぬ感じがする чу́вствовать себя́ не вполне́ удовлетворённым.

митатэ 見立て I 1) мне́ние, суждение, оце́нка; 見立てを誤る непра́вильно суди́ть (оцени́ть), ошиби́ться; 2) заключе́ние (мне́ние) врача́; диа́гноз; あの医者は見立てがじょうずだ э́тот врач хоро́ший диагно́ст; 3) вы́бор, отбо́р; 見立てが上手だ сде́лать хоро́ший вы́бор; 4) про́воды; 御見立てするはずですが急用のため失礼します я хоте́л вас проводи́ть, но у меня́ спе́шное де́ло, извини́те, не смогу́.

митатэ 見立て II: ～ **дэ ару** то́лько что ви́деть; 私は今見立てた я то́лько что ви́дел.

митатэнаоси 見立て直し переме́на (сме́на) вы́бора; *ср.* митатэру 3.

митатэру 見立てる 1) составля́ть себе́ мне́ние; определя́ть, оце́нивать; 本物と見立てる призна́ть *(вещь)* по́длинной; 2) *мед.* ста́вить диа́гноз; де́лать заключе́ние; 3) выбира́ть, отбира́ть, де́лать вы́бор (отбо́р); 良い柄を見立てゝあげよう я подберу́ вам ткань с краси́вой расцве́ткой; 4) уподобля́ть; 雪を花と見立てる сра́внивать снег с цвета́ми; 5) провожа́ть.

митатэтигаи 見立て違い 1) непра́вильный (оши́бочный) диа́гноз; 2) непра́вильная оце́нка, оши́бочное суждение.

митацу 未達: ～[**но**] недоста́вленный; неполу́ченный *(напр. о письме)*.

мити 道 1) (*тж.* 路,途) доро́га, путь; прохо́д; *тех.* траекто́рия; ～**-дэ** по доро́ге, доро́гой; на доро́ге; 道に迷う потеря́ть доро́гу, заблуди́ться; 道をあける освободи́ть доро́гу, очи́стить путь *(для кого-л.)*; 道を間違える пойти́ не по той доро́ге, сби́ться с доро́ги; 道を教える показа́ть доро́гу; 道を開く проложи́ть доро́гу; *перен.* проложи́ть путь, откры́ть доро́гу *кому-чему-л.*; 道を拾って歩く выбира́ть себе́ доро́гу; 道がちがいますよ вы идёте не по той доро́ге; 停車場へ行くにはこの道を行ったらいゝのですか э́тим путём я вы́йду (мо́жно пройти́) к ста́нции?; この道を行くと成田へ出ますか э́та доро́га ведёт в Нарита; ...ことのできる道が開かれている открыва́ется возмо́жность для *чего-л.*; 2) *перен.* расстоя́ние; продвиже́ние; 五マイルの道を行く пройти́ пять миль; 十日間の道です де́сять дней пути́; 道が悪くて道がはかどらなかった доро́га была́ плоха́я, и мы ма́ло прошли́ (продви́нулись вперёд); 日暮れて道遠しの感がある уже́ темне́ет, а путь далёк; 3) путь, спо́соб, сре́дство; 生活の道 сре́дства существова́ния; 成功の道 путь к успе́ху; 自活の道を立てる получи́ть сре́дства к самостоя́тельному существова́нию, стать на со́бственные но́ги; 昇進の道を開く откры́ть путь к продвиже́нию; 外に採るべき道がない друго́го пути́ нет, бо́льше ничего́ не остаётся де́лать; 4) долг; мора́ль; 子たるものの道 сыно́вний долг; 道に外れた事をする сде́лать неве́рный шаг, поступа́ть нехорошо́; 人たる道にそむく противоре́чить общечелове́ческой мора́ли; 道を修める воспи́тывать чу́вство до́лга (прáвственные нача́ла); *ср.* митинарану́; 5) *связ.* разу́мность; правота́; 道に叶った разу́мный, опра́вданный, пра́вильный; 道に叶わぬ неразу́мный, неопра́вданный; 6) уче́ние, «путь»; 道を求める иска́ть и́стинный путь; 孔子の道 уче́ние Конфу́ция; 7) о́бласть *(напр. науки)*; вид иску́сства; 歌の道 иску́сство стихосложе́ния; この道では素人です в э́той о́бласти я профа́н; *ср.* сономити.

мити 未知: ～**но** незнако́мый, неизве́стный; 未知の人 незнако́мец; чужо́й, посторо́нний [челове́к].

митианнай 道案内 1) указа́ние доро́ги; ～**-о суру** пока́зывать доро́гу *(идя впереди)*, вести́ *кого-л.*; 2) проводни́к, гид; ～**-о суру** быть проводнико́м (гидом); 3) доро́жный знак (указа́тель).

митиаси 途足 похо́дный (во́льный) шаг.

митибата 路傍 обо́чина [доро́ги]; ～**но** придоро́жный.

митиби 導火 запа́льный шнур.

митибики 導き 1) руково́дство; 2) указа́ние пути́; 導きの星 путево́дная звезда́.

митибику 導く 1) вести́, направля́ть *кого-л.*, руководи́ть *кем-л.*; 善道に導く направля́ть на путь и́стинный; 2) пока́зывать доро́гу; проводи́ть *(напр. гостя в комнату)*.

митибусин 道普請 ремо́нт доро́ги; ～**-о суру** ремонти́ровать доро́гу.

митигаи 見違い оши́бка, пу́таница *(при взгляде на кого-л.)*; それは私の見違いだった я обозна́лся.

митигаэру 見違える 1) обознава́ться, принима́ть *кого-л.* за друго́го; 2) не узнава́ть; 見違える程 до неузнава́емости; 家具を新しくしたので部屋が見違える様になった благодаря́ но́вой ме́бели ко́мната не узна́ть.

митидзурэ 道連れ попу́тчик; あなたと道連れなら結構です мне прия́тно бу́дет е́хать вме́сте с ва́ми; 旅は道連れ世はなさけ *погов.* в пути́ [ну́жен] попу́тчик, в жи́зни — сочу́вствие.

митидзюн 道順 [пра́вильный] путь, путь сле́дования; кратча́йший путь; маршру́т.

митикакэ 盈(満)虧(欠) фа́зы Луны́; 月は盈虧する луна́ прибыва́ет и убыва́ет.

митикуса 道草 придоро́жная трава́; ◇ 道草を食う заме́шкаться [по доро́ге]; どこで道草を食っていたんだ где ты пропада́л [всё э́то вре́мя]?; 道草を食わずに家へ帰る пойти́ домо́й, нигде́ не заде́рживаясь.

митимити 道々 по доро́ге, доро́гой; 道々その話をしよう поговори́м об э́том доро́гой.

митинаран[ŷ] 道ならぬ *кн.* нехоро́ший, безнра́вственный; 道ならぬ行い непозволи́тельное (дурно́е) поведе́ние; 道ならぬ関係 любо́вная связь (интри́га); 道ならぬことをする де́лать нехоро́шие ве́щи.

митинараси 道均し 1) выра́внивание (нивели́рование) доро́ги; 2) *тех.* като́к; бульдо́зер.

мйтингу ミーティング (*англ.* meeting) встре́ча; собра́ние; ми́тинг.

митинори 道程 расстоя́ние, диста́нция; продолжи́тельность пути́; маршру́т, перехо́д; 五里の道程 расстоя́ние в пять ри; 汽車で一時間ほどの道程 час езды́ по́ездом; 大阪から京都までどれ程道のりがありますか как далеко́ от О́сака до Ки́ото?

митиосиэ 路教(導), 道教 скаку́н кита́йский, Cicindela chinensis *Degeer (жук)*.

митиру 満(充)ちる 1) наполня́ться *чем-л.*; станови́ться по́лным; 元気に満ち満ちている быть по́лным эне́ргии (бо́дрости); 聴衆は堂に満ちた зал был перепо́лнен [пу́бликой]; あたりは百合/ユリ/の香りが満ちている во́здух был по́лон арома́та ли́лий; 潮が満ちて来た сейча́с по́лный прили́в; 月が満ちる луна́ прибыва́ет; 月が満ちた тепе́рь полнолу́ние; 2) истека́ть *(о сроке)*; 月満

ちて女の子が生れた пришёл срок и родила́сь де́вочка.

митйсио 満ち潮 [по́лный] прили́в; 今は満ち潮です сейча́с прили́в.

митйсирубэ 道(路)導(標) 1) доро́жный знак (указа́тель); киломе́тровый (верстово́й) столб; ве́ха; 2) *см.* митианнай 1; 3) *см.* митиосиэ.

митйсу 未知数 1) *мат.* неизве́стная величина́; 2) *перен.* неизве́стная величина́; «тёмная лошадка»; 文壇では彼はまだ未知数だ в литерату́рном ми́ре он ещё неизве́стная величина́.

митйсугара 道すがら *кн. см.* митимити.

митйсудзи 道筋 1) *см.* митидзюн; 2) до́лжный поря́док; нить *(разговора)*.

митйхаба 道幅 ширина́ доро́ги.

митйхи 満ち干 *уст.* прили́в и отли́в.

митиюки 道行き 1) *уст.* путеше́ствие; 2) «путеше́ствие» *(лирическое изложение в средневековой литературе)*; 3) *театр.* сце́на пути́ [влюблённых]; 4) *перен.* путь *к чему-л.*; 5) *уст.* доро́жный плащ.

митиянаги 路柳 пти́чья гречи́ха. Polygonum aviculare *L. (сорная трава)*.

митō 未到: **—но** ещё не дости́гнутый [ники́м].

митō 未踏: **—но** неиссле́дованный, ди́кий; куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка.

митогамэру 見咎める 1) окрика́ть [уви́дев]; опра́шивать; 見咎められないで通り抜ける проскользну́ть неокли́кнутым (незаме́ченным); 2) упрека́ть [уви́дев], брани́ть.

митодокэ 未届: **—но** не заяви́вший *о чём-л.*, не пода́вший заявле́ния; без заявле́ния.

митодокэру 見届ける ви́деть со́бственными глаза́ми; убежда́ться, удостоверя́ться; следи́ть, наблюда́ть *(до конца чего-л.)*; *перен.* уве́риться *в чём-л.*; 無事に泳ぎ付くのを見届ける ви́деть со́бственными глаза́ми (удостове́риться, проследи́ть), что *кто-л.* благополу́чно доплы́л; 彼が屋敷内を出るまできっと見届ける стро́го следи́те за ним, пока́ он не поки́нет дом; 子供の行末を見届けようと я хочу́ быть уве́рен в бу́дущем мои́х дете́й.

митōки 未登記: **—но** незарегистри́рованный.

митомэ[ин] 認め[印] ли́чная печа́ть (печа́тка); 認め印を押す ста́вить ли́чную печа́ть; 認め印付き指環 пе́рстень с печа́ткой.

митомэру 認める 1) ви́деть, обнару́живать, замеча́ть; усма́тривать; 人影を認めず *кн.* не́ было ви́дно ни души́; そうした傾向が著しく認められる весьма́ заме́тна така́я тенде́нция; 2) признава́ть; ...は何人も認める所である общепри́знанно, что...; 世に認められない作家 непри́знанный писа́тель; 私が悪かったという事は認めます я признаю́, что был непра́в; それは慣用上立派に認められている э́то про́чно вошло́ в обы́чай, э́то ста́ло тради́цией; 3) счита́ть, полага́ть, приходи́ть к заключе́нию; 相当と認められる場合 когда́ бу́дет сочтено́ удо́бным (подходя́щим); 黙っているのは承諾と認める рассма́тривать молча́ние как знак согла́сия; 彼の上達の望み十分と認めます я полага́ю, что есть доста́точно основа́ний наде́яться на его́ успе́х.

митомэуру 認め得る заме́тный, ви́димый, различи́мый.

митон ミトン (*англ.* mitten) рукави́цы, ва́режки.

митори 看取り ухо́д за больны́м.

митори 見取り 1) разгля́дывание; узнава́ние, распознава́ние, определе́ние на гла́з; 2) набра́сывание, запи́сывание *(увиденного)*; 3) перерисо́вка; 4) *см.* митори 看取り; 5) *см.* митори-косаку.

миторидзан 見取り算 счёт в уме́ *(глядя на цифры)*.

миторидзу 見取り図 набро́сок; эски́з; предвари́тельный план; 見取り図を取る де́лать набро́сок *(плана, карты и т. п.)*.

митори-косаку 見取り小作 аре́нда земли́ с после́дующим установле́нием пла́ты в зави́симости от урожа́я.

митору 看取る ухаживать за больны́м.

митору 見取る 1) разгля́дывать; замеча́ть; узнава́ть, распознава́ть; определя́ть на гла́з; 2) набра́сывать, запи́сывать *(увиденное)*; 3) рисо́вывать; 4) *см.* митору 看取る.

миторэру 見惚(蕩)れる загля́дываться, засма́триваться; гляде́ть с восхище́нием; 見惚れる様な景色 восхити́тельный вид.

митōси 見通(透)し 1) перспекти́ва, ви́димость; そこは見通しが利く отту́да хорошо́ (далеко́) ви́дно, отту́да открыва́ется хоро́шая перспекти́ва; この家は表から裏まで見通しになっている э́тот дом с фаса́да просма́тривается наскво́зь; 2) *перен.* перспекти́ва *чего-л.*; 石炭増産の見通し перспекти́ва увеличе́ния добы́чи у́гля; 見通しは明い име́ются я́сные перспекти́вы; 先の見通しが利く предви́деть бу́дущее; 将来の見通しをつける предска́зывать бу́дущее; どうも未だはっきりと見通しがつかない пока́ перспекти́вы неясны́, пока́ тру́дно предсказа́ть (предви́деть), что бу́дет (как пойдёт) да́льше.

митōсу 見通す ви́деть далеко́ (на далёкое расстоя́ние); ви́деть наскво́зь; предви́деть; 町を見通す просма́тривать у́лицу; 将来を見通す предви́деть бу́дущее.

митōтяку 未到着: **—но** неприбы́вший.

миттёку 密勅 *ист.* та́йный (секре́тный) ука́з.

миттири みっちり *см.* миссири.

митто ミット (*англ.* mitt) перча́тки [для игры́ в бейсбо́л].

миттомоий 見っともいい прили́чный, хорошо́ вы́глядящий; あまり見っともいいものじゃない э́то не совсе́м подходя́щее зре́лище.

миттомонай 見っともない непригля́дный; неприли́чный, безобра́зный; *прям. и перен.* некраси́вый; 見っともないね стыди́тесь!; 見っともない身なりをしている быть пло́хо (убо́го) оде́тым; 見っともない振舞をする вести́ себя́ некраси́во (безобра́зно); 何だ男の子のくせに泣いて、見っともないじゃないか и не сты́дно тебе́, ма́льчику, пла́кать?

миттэй 密偵 та́йный аге́нт, шпио́н, лазу́тчик; 密偵を放つ засыла́ть шпио́нов (аге́нтов).

миттяку 密着 1) пло́тное прилега́ние; прилипа́ние; **—-суру** пло́тно прилега́ть (приставать); прилипа́ть; 2) *бот., зоол.* приращение, спа́йка; **—-суру** прираста́ть; сраста́ться.

миттяку-инга 密着印画 конта́ктный [фото]отпеча́ток.

миттякухō 密着法 *фото* спо́соб конта́ктной печа́ти.

митцу 三つ *см.* мицу 三つ.

митцӯ 密通 та́йные сноше́ния; та́йная связь *(гл. обр. любовная)*; **—-суру** подде́рживать та́йную связь; соверша́ть прелюбодея́ние.

митцӯся 密通者 прелюбоде́й.

митэ 見手 зри́тель, наблюда́тель, смотря́щий челове́к.

митэй 未定: **—но** неустано́вленный, неопределённый; нерешённый; 未定の問題 откры́тый вопро́с; 演題未定 «те́ма докла́да (выступле́ния) бу́дет объя́влена осо́бо»; 金曜にたつか土曜にたつか未定です пое́дем ли мы в пя́тницу и́ли в суббо́ту, ещё не решено́.

митэйкō 未定稿 незако́нченная ру́копись; черново́й набро́сок *(напр. романа)*.

митэйнэн 未丁年 *см.* мисэйнэн.

митэкурэ 見てくれ *разг.* нару́жность, [вне́шний] вид; 見てくれがいゝ вы́глядеть хорошо́ (соли́дно); 見てくれの演技 игра́ на пу́блику *(с целью вызвать аплодисменты)*.

митэоку 見て置く рассчи́тывать, резерви́ровать *(время)*; そこへ行くには一時間と見ておきなさい для пое́здки туда́ вам на́до име́ть оди́н час.

митэтору 見て取る уви́деть, поня́ть, уясни́ть; その場の様子を見てとる охвати́ть (уясни́ть себе́) положе́ние; 彼が張本人である事を直ぐ見てとった я сра́зу уви́дел (по́нял), что гла́вный здесь — он.

митяку 未着: **—но** неприбы́вший; неполу́ченный (не-

достáвленный); その品は未着です этот товáр ещё не достáвлен (не прибыл).

митякýсю 未着手: **~но** ещё не нáчатый; 未着手の工事 ещё не нáчатые [строительные] рабóты, рабóты, к котóрым ещё не приступáли.

митякýхин 未着品 неприбы́вшие (недостáвленные) товáры.

митян-хáтян ミーちゃん・ハーちゃん *прост.* Мúтян-Хáтян (*уменьшительные от очень распространённых женских имён Мицу и Хацу; иничижительное прозвище малообразованных девушек в Токио*); ミーちゃん・ハーちゃんの映画 [кино]картúна, рассчúтанная на нúзкий вкус (*букв.* картúна для Мúтян и Хáтян).

миугоки 身動き: **~-суру** шевельнýться, пошевелúться; 身動きもしないで не пошевельнýвшись; 身動きも出来ない не быть в состоя́нии пошевелúться.

миукэ 身請(受)け вы́куп (*человека, напр. проститутки*); **~-суру** выкупáть.

миукэкин 身請け金 вы́куп, выкупны́е дéньги.

миукэнин 身請け人 выкупáющий *кого-л.*

миукэру 見受ける 1) вúдеть, замечáть; あまり見受けない не чáсто вúдеть; рéдко встречáть *кого-что-л.* (встречáться *с кем-чем-л.*); それは新聞に見受けられた это мне встрéтилось (попáлось на глазá) в газéте; 2) принимáть по вúду *за кого-л.*; 見受けた所 сýдя по вúду; 旅人と見受けられる人 человéк, котóрого мóжно принять за пýтника; 非常に満足の様に見受けた он показáлся мне (он вы́глядел) óчень довóльным.

миумэ 実梅 спéлая слúва.

миури 身売り: **~-суру** *прям. и перен.* продáться (*о ком-л.*); 反対党へ身売りする продáться (перекúнуться на сторóну) противной пáртии.

миусинау 見失う теря́ть из вúду; *прям. и перен.* упускáть из пóля зрéния; 見失わぬ様にする имéть в вúду́, не теря́ть из вúду.

миути 身内 1) всё тéло; 身内の痛みを感じる чýвствовать боль во всём тéле; 2) родствó; родня́, рóдственники; 身内の事 семéйное дéло; 身内の者 свой человéк; родня́; 他人より身内 *погов.* свой своему́ поневóле брат; 3) «свой» (*члены одной какой-л. группы, шайки, банды*).

мифукуин 未復員: **~но** недемобилизóванный.

мифукуинся 未復員者 недемобилизóванный [солдáт].

мифýтацу 身二つ рóды; 身二つになる родúть ребёнка, стать мáтерью.

мифуудзура 三斑(府)鵐 *орнит.* трёхпёрстка Блэкстона, Turnix suscitator blakistoni *Swinhoe.*

михā ミーハー *см.* митян-хáтян.

михаба 身幅 1) ширúна плáтья (одéжды); 2) значéние, вес *кого-л.* (*в обществе*).

михабамоно 三幅物 ткань трóйной ширúны (*в Японии около 105 см*).

михагурэру 見逸れる *см.* миусинау.

михайтō 未配当: **~[но]** нераспределённый (*напр. о дивидендах*).

михакараи 見計らい вкус, вы́бор; **~-дэ** по *чьему-л.* усмотрéнию; **на** *чей-л.* вкус (вы́бор); あなたの見計らいで注文して下さい закáзывайте по вáшему вкýсу (вы́бору).

михакарау 見計らう 1) дéлать по сóбственному усмотрéнию; выбирáть по [своему́] вкýсу; 見計らってやって下さい распоряжáйтесь по своему́ усмотрéнию; 2) удáчно вы́брать (рассчитáть) (*время*); 時間を見計らってやって来た он удáчно вы́брал врéмя для посещéния.

михаккō 未発行: **~[но]** нейзданный (неопубликóванный, невы́шедший).

михаккōкабу 未発行株 невы́пущенные áкции.

михаккэн 未発見: **~[но]** ещё не откры́тый; ещё не изобретённый.

михáмуки ミーハー向き: **~но** низкопробный, рассчúтанный на нúзкие вкýсы; *ср.* митян-хáтян.

миханасу 見離(放)す переставáть смотрéть; *перен.* оставля́ть, броса́ть *кого-л.*, отка́зываться *от кого-л.*; 妻君に見離される быть бро́шенным женóй; 彼は友人たちから見離された друзья́ отступúлись от негó; 彼は医師に見離された врачú от негó отказáлись, врачú нашлú егó безнадёжным.

михаппё 未発表: **~[но]** неопубликóванный, нейзданный.

михаран 未払い неуплáта; **~[но]** неуплáченный; невы́плаченный.

михараидака 未払い高 размéр невы́плаченной (неуплáченной) сýммы.

михараикин 未払い金 неуплáченная (невы́плаченная) сýмма; невнесённые дéньги.

михараикоми 未払い込み: **~[но]** невнесённый [в уплáту]; неуплáченный.

михараикомигаку 未払い込み額 невнесённая (неуплáченная) сýмма.

михараси 見晴らし хорóшая вúдимость; [хорóший] вид *откуда-л.*; 山頂の見晴らしは中々よろしい с вершúны горы́ хорошó и далекó вúдно; 見晴らしのよい室 кóмната с хорóшим вúдом из окнá.

михарасу 見晴らす имéть широ́кую (хорóшую) перспективу; ...を見晴らして с вúдом на *что-л.*; 室は湖水を見晴らしている из моéй кóмнаты прекрáсно вúдно óзеро; 高台から町が一目に見晴らせる с террáсы мóжно обозрéть весь гóрод.

михари 見張り 1) карáул, охрáна; **~-[о] суру** карáулить, охранять, сторожúть; пикетúровать; 2) карáульный, сторóж; пикéтчик; 3) карáульное помещéние, карáулка; проходнáя.

михарибан 見張り番 карáульный, сторóж; **~-о суру** карáулить, сторожúть.

михаридзё 見張り所 карáульная бýдка, сторóжка; наблюдáтельный пост; проходнáя.

михаринин 見張り人 *см.* михарибан.

михару 見張る 1) *связ.*: 目を見張る широко́ раскрывáть глазá (*напр. от удивления*); 2) сторожúть, карáулить; стоя́ть на посту́; следúть *за кем-л.*; пикетúровать; 目を見張る наблюдáть (следúть, высмáтривать), нет ли карма́нных воро́в.

михарукасу 見晴(霽)かす *см.* михарасу.

михаттацу 未発達: **~[но]** ещё не развúвшийся, неразвúтой.

михатэру 見果てる досмотрéть (вúдеть) до конца́; 見果てぬ夢 неоко́нченный (недосмóтренный) сон.

михацу 未発: **~ни** до возникновéния; до того́, как случúлось; предварúтельно; 未発に防ぐ предотвращáть; уничтожáть в зарóдыше; 未発に絶つ пресекáть в кóрне.

михидзюн 未批准: **~но** нератифици́рованный.

михираку 見開く 1) широко́ открывáть глазá; смотрéть широко́ откры́тыми глазáми; наблюдáть; 2) впервы́е обнару́живать; 3) вúдеть насквóзь.

михон 見本 1) образéц, образчúк; пробный экземпля́р; 見本で売る продавáть по образцáм; 見本に劣る, 見本より落ちる быть хýже, чем образéц, быть нúже стандáрта; 2) образéц, примéр; 見本にやって御覧 покажú примéр сам.

михонгуми 見本組み *полигр.* пробный набóр.

михондзури 見本刷 *полигр.* пробный óттиск; óттиск с пробного набóра.

михондōри 見本通り: **~-ни** согласно образцáм.

михон-сёбай 見本商買 торговля по образцáм.

михонсицу 見本室 кóмната (помещéние, зал) с образцáми.

михонтё 見本帳 альбóм образцóв.

михонтигаи 見本違い: ～ **дэ ару** не соответствовать образцу́, быть нестандартным *(о товарах)*.
михонхин 見本品 образцы́ това́ров, [това́р-]образе́ц.
михонъити 見本市 торго́вля [на я́рмарке] по образца́м; вы́ставка образцо́в *(для продажи)*; вы́ставка-прода́жа *(товаров, изделий)*.
михорэру 見惚れる *см.* миторэру.
михотокэ 御仏 *кн.* Бу́дда.
мицу 三つ 1) три; 2) три го́да *(о возрасте)*.
мицу 密: ～**на** 1) те́сный, бли́зкий; 2) густо́й, пло́тный; 人口の密な地方 гу́стонаселённый райо́н; 3) подро́бный, дета́льный; тща́тельный; 4) та́йный, секре́тный.
мицу 蜜 мёд; 口に蜜腹に針,口に蜜あり腹に剣あり *посл.* на уста́х мёд, а на се́рдце лёд (*букв.* во рту́ мёд, а в животе́ игла́ *или* меч).
мицуба[дзэри] 三葉[芹] криптоте́ния япо́нская, Cryptotaenia japonica *Hassk (трава)*.
мицубадзэримодоки 三葉芹擬き *см.* мицубадзэри.
мицубай 密売 та́йная торго́вля; контраба́нда; ～**-суру** та́йно торгова́ть; занима́ться контраба́ндой.
мицубайин 密売淫 нелега́льная проституция.
мицубайся 密売者 та́йный торго́вец; контрабанди́ст.
мицубайфу 密売婦 *см.* миссё 密娼.
мицубакэй 三葉形 трили́стник *(орнамент)*.
мицубан 三つ半 тройно́й уда́р набата *(при пожаре)*.
мицубати 蜜蜂 [медоно́сная] пчела́; 蜜蜂の巣 у́лей.
мицубати-сиё 蜜蜂飼養 пчелово́дство.
мицубати-сиёся 蜜蜂飼養者 пчелово́д, па́сечник.
мицубо 蜜房 пчели́ные со́ты; ячёйка со́ты.
мицубо 密謀 *кн.* за́говор; та́йный за́мысел.
мицубоэки 密貿易 контраба́нда; ～**-о суру (яру)** занима́ться контраба́ндой.
мицубоэкися 密貿易者 контрабанди́ст.
мицуга 密画 тща́тельно вы́полненная карти́на.
мицуги 貢 *ист.* дань; 貢を納める плати́ть дань.
мицуги 密儀 та́йная (закры́тая) церемо́ния; та́йное (закры́тое) торжество́.
мицуги 密議 секре́тное (та́йное) совеща́ние; 密議を凝らす совеща́ться та́йно (при закры́тых дверя́х)
мицугимоно 貢物 *см.* мицуги 貢.
мицуго 三つ子(児) 1) трёхле́тний ребёнок; 三つ子の魂百まで *посл.* како́в в колыбе́льку, тако́в и в моги́лку (*букв.* душа́ трёхле́тнего ребёнка [остаётся тако́й же] до ста лет); 2) тройня́.
мицуго 密語: ～**-суру** *кн.* шепта́ться; вести́ секре́тный разгово́р [наедине́].
мицугу 貢ぐ 1) *ист.* плати́ть дань; 2) помога́ть [деньга́ми], ока́зывать де́нежную подде́ржку; 息子に貢いでもらって生活している жить благодаря́ подде́ржке сы́на.
мицугуми 三つ組 компле́кт из трёх предме́тов; тро́йка *(о костюме)*.
мицугунпё 密群氷 *см.* курёсу-пакку.
мицугэцу 蜜月 медо́вый ме́сяц.
мицугэцу-рёко 蜜月旅行 сва́дебное путеше́ствие.
мицудан 密談 секре́тный разгово́р, секре́тная бесе́да; та́йные перегово́ры; ～**-суру** вести́ секре́тный разгово́р (та́йные перегово́ры); говори́ть с гла́зу на гла́з (наедине́).
мицудзё 密醸 та́йное винокуре́ние; самогоноваре́ние.
мицудзи 密事 та́йна, секре́т.
мицудзо 密蔵 *кн.* та́йное хране́ние; ～**-суру** храни́ть та́йно *(товар и т. п.)*.
мицудзо 密造 1) незако́нное изготовле́ние; ～**-суру** незако́нно изготовля́ть (де́лать); 2) *см.* мицудзё.
мицудзорои 三つ揃い *см.* мицугуми.
мицудзося 密造者 самого́нщик.
мицудо 密度 густота́, пло́тность *(напр. населения)*; *перен.* сте́пень *(напр. напряжённости)*; интенси́вность *(напр. деятельности)*.
мицудомоэ 三つ巴 *связ.*: 三つ巴の争い(混戦) борьба́ ме́жду тремя́ *(напр. кандидатами)*.
мицуёринава 三つ撚り縄 трёхпря́дная верёвка; *мор.* ю́зинь.
мицукадо 三つ角 1) три угла́; 2) разветвле́ние доро́ги по трём направле́ниям.
мицукару 見付かる быть заме́ченным (обнару́женным, на́йденным); быть вы́слеженным; быть по́йманным (обнару́женным), попа́сться *(на месте преступления)*; 見付からない様に так, что́бы никто́ не заме́тил; 死体はまだ見つかりません труп ещё не на́йден.
мицуки 見付 вид; 見付はこの方が良いが持ちが悪い на вид э́то лу́чше, но но́сится ху́же.
мицукурои 見繕い вы́бор, отбо́р.
мицукуроу 見繕う выбира́ть, отбира́ть.
мицукусу 見尽くす осмотре́ть всё.
мицукути 三つ口, 兎唇(唇) за́ячья губа́; ～**-ни наттэ иру** име́ть за́ячью губу́, с за́ячьей губо́й.
мицукэ 見付 1) вне́шние воро́та за́мка; 2) то, что ви́дно побли́зости.
мицукэру 見付ける 1) замеча́ть; открыва́ть, обнару́живать, находи́ть; заставля́ть, застига́ть *(на месте преступления)*; 見付けられずに незаме́тно, незаме́ченным; 見付け次第 при ви́де *чего-л.*; 誤りを見付ける заме́тить (найти́, обнару́жить) оши́бку; 職を見付ける найти́ рабо́ту; 2) приглядеться, присмотре́ться *к чему-л.*, привы́кнуть к ви́ду *чего-л.*
мицумамэ 蜜豆 мицума́мэ *(варёный горох с патокой)*.
мицумата 三つ又(叉) 1) трезу́бая ви́лка; трезу́бец; 2) три ве́тви *(дороги и т. п.)*; 道が三つ又になっている доро́га разветвля́ется на́трое (по трём направле́ниям).
мицумата 三椏 бума́жное де́рево, Edgeworthia papyrifera *Sieb. et Zucc. (кустарник)*.
мицуми 三つ身 де́тская оде́жда *(до четырёх лет)*.
мицумицу 密々: ～**ни** 1) та́йно, тайко́м; по секре́ту; 2) пло́тно, те́сно; впри́тирку; 3) те́сно, дру́жески.
мицумон 三つ紋 три семе́йных герба́ *(на одежде)*.
мицумори 見積もり [предвари́тельная] оце́нка; предвари́тельный расчёт; сме́та; предположе́ние.
мицуморигаку 見積もり額 намеченная (предполага́емая) су́мма.
мицуморисё 見積もり書 сме́та, калькуля́ция *(письменная)*.
мицумору 見積もる оце́нивать; составля́ть предвари́тельный расчёт; калькули́ровать; определя́ть су́мму *(убытка и т. п.)*; 幾ら少く(安く)見積もっても по са́мому скро́мному подсчёту; по ме́ньшей ме́ре; 価格は十万円と見積もられている цена́ определя́ется в 100 000 ие́н.
мицумотосо 狼牙 *бот.* лапчатка япо́нская, Potentilla cryptotaeniae *Maxim.*
мицумэ 三つ目 1) три гла́за; трёхгла́зый; 2) пра́здненство на тре́тий день *(после рождения ребёнка или после свадьбы)*.
мицумэгири 三つ目錐 трёхгра́нное сверло́.
мицумэ-касся 三つ目滑車 *мор.* ю́ферс.
мицумэ-кодзо 三つ目小僧 *прост.* трёхгла́зое чудо́вище.
мицумэ-нюдо 三つ目入道 трёхгла́зый де́мон.
мицумэру 見詰める при́стально смотре́ть, всма́триваться; уста́виться; впива́ться глаза́ми; 彼はしきりに私を見詰めていた он не своди́л с меня́ глаз.
мицунюгоку 密入国 нелега́льный въезд в страну́; ～**-суру** нелега́льно въезжа́ть в страну́.
мицунюгокудан 密入国団 нелега́льно прибы́вшая в страну́ гру́ппа.
мицуори 三つ折り: ～**[но]** сло́женный втро́е; ～**-ни суру** скла́дывать втро́е.
мицурё 密漁 браконье́рство, незако́нный (хи́щнический) лов [ры́бы]; ～**-суру** браконье́рствовать, занима́ться хи́щническим ло́вом [ры́бы].

мицурё 密猟 браконьерство, незаконная охота.
мицурёся 密漁者 [рыболов-]браконьер.
мицурёся 密猟者 [охотник-]браконьер.
мицурин 密林 густой лес; чаща.
мицуро 蜜蠟 [натуральный] воск.
мицуру 盈(満)つる *см.* митиру; 盈つれば欠くる世の習い *посл.* после прилива наступает отлив *(о неустойчивости счастья, благополучия)*.
мицурэй 密令 *кн.* секретный (тайный) приказ.
мицурюхё 密流氷 *см.* куросу-пакку.
мицуун 密雲 густые (тяжёлые) тучи; сплошная облачность.
мицую 密輸 тайный ввоз и вывоз, контрабанда.
мицуюдан 密輸団 шайка (группа) контрабандистов.
мицуюню 密輸入 нелегальный (контрабандный) ввоз, контрабанда; **～-суру** тайно (нелегально) ввозить, заниматься контрабандой.
мицую[ню]сэн 密輸[入]船 контрабандистское судно.
мицуюнюся 密輸入者 контрабандист.
мицуюнюхин 密輸入品 контрабанда *(товары)*.
мицуюсюцу 密輸出 нелегальный (контрабандный) вывоз, контрабанда; **～-суру** тайно (нелегально) вывозить; заниматься контрабандой.
мицуяку 密約 секретное (тайное) соглашение; **～-суру** вступать в тайное соглашение.
миэ 三重: **～[но]** тройной; сложенный втрое; утроенный; трёхслойный; **～-ни суру** сложить втрое; делать в три слоя; утраивать.
миэ 見え, 見栄 1) внешний вид, наружность; 見えに構わない не обращать внимания на внешний вид, быть безразличным к внешности; 2): **-о ～-ни суру** делать *что-л.* напоказ; 見えを張る выставлять себя напоказ; быть тщеславным; быть претенциозным; あいつは女の前に出ると見えを張りたがる он любит покрасоваться перед женщинами; 彼の博愛は見えだ его благотворительность — чисто показная; お見えになる *см.* миэру 4.
миэ 見得 поза, жест; 見得を切る принимать [гордую] позу; становиться в [красивую] позу; делать великолепный жест *(гл. обр. об актёрах)*.
миэбо 見え(栄)坊 *прост.* щёголь, франт.
миэгакурэни 見え隠れに незаметно; 見え隠れに人の跡をつける незаметно следить (следовать) *за кем-л.*
миэру 見える 1) мочь видеть; 見えない 1) незрячие глаза; 猫は暗やみでも目が見える кошки видят в темноте; 樹があって見えない из-за деревьев ничего не видно; 2) быть видимым, виднеться; 目に見えて заметно на глаз; 眼に見えない невидимый, не видимый простым глазом; 見えなくなる исчезать из глаз; 暗がりの中に見えなくなる исчезнуть (потеряться) в темноте; 富士さんが見える所へ来る прибыть в такое место, откуда видно Фудзи; 何が見えるか что там видно (виднеется)?; 彼は失敗するのは目に見えている совершенно очевидно, что он потерпит неудачу; 3) показываться; появляться; 汽車がもう見えました вот и поезд уже показался; その飛行機は最初北海道で見えた этот самолёт впервые был замечен над Хоккайдо; 今日はだれも見えなかった сегодня никто у нас не появлялся; 今にも見えるでしょう он покажется (придёт, должен прийти) с минуты на минуту; 近ごろTが見えない в последнее время Т что-то не видно (Т что-то не показывается); A さんがお見えになりました к вам пришёл господин А; 4) попадаться на глаза; находиться; 時計が見えない куда-то делись часы, не могу найти часов; 鉛筆が見えませんか не найдётся ли (нет ли) карандаша?; その語は字書に見えない этого слова в словаре нет; 文献にその事が見える об этом имеются упоминания в литературе; 探したがどうしても見えなかった искал, но так и не нашёл; 5) выглядеть *как-л.*: 良く見える выглядеть хорошо; 病気と見える выглядеть (казаться) больным; こう見えても хотя это и кажется так...; несмотря на такую видимость...; 五十だが四十にしか見えない ему пятьдесят, но на вид не больше сорока; あの人は日本人と見えない он не похож на японца; 彼は正直者のように見える он кажется честным; 彼は失敗したと見える похоже, что он потерпел неудачу.
миэсуйта 見え透いた прозрачный; *перен.* ясный, очевидный; 見え透いたうそ явная ложь; 見え透いた事をする прибегать к явным уловкам.
миэсуку 見え透く быть прозрачным; просвечивать; *перен.* быть видным (ясным); 彼の心の底が見え透いている я вижу его насквозь; его намерения очевидны.
миюбисиги 美濃鷸 песчанка, Crocethia alba *Pallas (кулик)*.
миюки 深雪 *кн.* глубокий снег.
миюки 行(御)幸 *см.* гёко 行幸.
мия 宮 1) [синтоистский] храм; 2) *уст.* императорский дворец; 3) *после имени* принц, принцесса *(императорской крови)*; 高松宮 принц Такамацу.
миябара 宮腹 1) принадлежность к императорской крови; 2) принц (принцесса) императорской крови.
миябита 雅びた элегантный; утончённый; изысканный; 雅びた人 человек с утончённым вкусом.
миябито 宮人 *уст. сущ.* придворный.
миябияка 雅びやか: **～-на** *см.* миябита.
миябуру 見破る *см.* минуку.
миягэ 土産 подарок, гостинец; сувенир; ...を土産に持って行く привозить *что-л.* в подарок *(в качестве сувенира)*.
миягэан 土産案 законопроект, вносимый депутатом в парламент *(гл. обр. в интересах своего избирательного округа)*.
миягэбанаси 土産話し рассказ о путешествии (о путевых впечатлениях), рассказ о пребывании *где-л.*
миягэмоно 土産物 *см.* миягэ.
миягэхин 土産品 сувенир.
миядзукаэ 宮仕え *ист.* служение при императорском дворе; **～-суру** служить при императорском дворе; находиться на правительственной службе.
миядзумо 宮相撲 соревнования по борьбе сумо на празднике в честь местного божества.
мияи 宮居 1) территория храма; 2) *уст.* императорский дворец.
мияко 都 столица, столичный город; 住めば都 *погов.* где живёшь, там и столица.
миякобито 都人 *уст.* столичный житель.
миякодзумаи 都住居 проживание в столице; **～-о суру** жить в столице.
миякодори 都鳥 I дальневосточный кулик-сорока, Haematopus ostralegus osculans *Swinhoe*.
миякодори 都鳥 II цинналепета красивая, Cinnalepeta pulchella *Lischke (моллюск)*.
миякодзи 都大路 главные улицы столицы.
миякооти 都落ち *уст.* отъезд (бегство) из города [в деревню]; проживание в деревне; **～-о суру** уехать из города; жить в деревне.
миякосодати 都育ち: **～но** воспитанный (выросший) в столице; имеющий столичное воспитание.
миякэ 宮家 дом (семья) принца *(императорской крови)*.
миякэдзака 三宅坂 Миякэдзака *(название улицы в Токио, где находилось военное министерство)*; *ист. перен.* военное министерство [Японии].
мияма 深山 *кн.* горная глушь, горные дебри; **～-дэ** глубоко в горах.
миямагарасу 深山鴉 японский грач, Corvus frugilegus pastinator *Gould*.
миямадзакура 深山桜 вишня Максимовича, Prunus Maximowiczii *Rupr.*

миямаири 宮参り пе́рвое посеще́ние хра́ма с новорождённым ребёнком *(обычно на сотый день после рождения)*.
миямароси 深山颪 свире́пый ве́тер, ду́ющий с гор.
миямасйкими 深山榊 скимми́я япо́нская, Skimmia japonica *Thunb.* *(кустарник)*.
миямаудзура 深山鶯 *бот.* ползу́чка япо́нская, Goodyera Schlechtendaliana *Reichb. fil.*
миямахо́дзиро 深山鶫 *орнит.* уссури́йская желтого́рлая овся́нка, Emberiza elegans elegans *Tett.*
миямори 宮守り *синт.* храни́тель (блюсти́тель) хра́ма.
миямэгури 宮巡り посеще́ние ря́да хра́мов, палóмничество по хра́мам; **～-о суру** посеща́ть хра́мы, совершáть палóмничество.
мияру 見遣る смотре́ть [вдаль].
миясама 宮様 *см.* мия 3.
мияси 宮師 ма́стер, де́лающий миниатю́рные хра́мы (моде́ли хра́мов).
миясуй 見易い легкó ви́димый, заме́тный; *перен.* поня́тный, я́сный; 見易い所に置く положи́ть на ви́дном ме́сте; 見易い筆跡 разбóрчивый по́черк; 見易い道理 очеви́дная и́стина; трюйзм; 見易い本 ле́гкая (легкó чита́ющаяся) кни́га.
мма 馬 *см.* ўма 馬.
ммай 旨い *см.* ўмай.
мо 喪 тра́ур; 喪が明ける а) снима́ть тра́ур; б) срок тра́ура кóнчился; ...の喪に服する быть в тра́уре, носи́ть тра́ур *по ком-л.*; 喪の家 семья́ в тра́уре; ◇ 喪を発する извеща́ть о сме́рти; 喪を秘する не извеща́ть о сме́рти
мо 藻 во́доросль; 藻に似た во́дорослевый.
мо 裳 *уст.* ю́бка.
мо も 1) *союз* и, то́же; ...も...も и... и...; ни... ни...; 君もそこにいたのか и ты (ты то́же) там был?; 両親からもよろしくと申しました мои́ роди́тели то́же кла́няются вам; とてものどが渇いた. — 私も[そうなん]だ ужа́сно хо́чется пить. — Мне то́же; 君が行かないなら私もやはりやめにしよう е́сли ты не пойдёшь, то и я отка́жусь; 彼はロシア語を話しもするし又書きもする он по-ру́сски и говори́т, и пи́шет; 見たくもあるし恐ろしくもある и хо́чется посмотре́ть, и стра́шно; 私にはフランス語もドイツ語も話せません я не говорю́ ни по-францу́зски, ни по-неме́цки; 上に述べたことは男にも女にも応用できる вышеска́занное отно́сится как к мужчи́нам, так и к же́нщинам; 2) *подчёркивающая частица:* а) да́же; *после числ. может быть оставлена без перевода;* 彼はさよならもせずに帰った он ушёл да́же не попроща́вшись; その本は開けても見ない э́ту кни́гу я да́же не раскрыва́л; 彼は人殺しもやった он да́же уби́йство соверши́л; 三時間も待たされた пришло́сь прожда́ть це́лых три часа́; 一カ月も経たぬ内に... не прошло́ и ме́сяца, как...; 一万円も借金がある у меня́ [це́лых] 10 000 ие́н до́лгу; あの人は来年は八十にもなる в бу́дущем году́ ему́ испо́лнится 80 лет; б) *после сл. в деепричастной и прил. в наречной форме образует уступительное наклонение;* 幾ら聞いても彼は答えなかった ско́лько я ни спра́шивал, он не отвеча́л; 君が行っても行かなくても僕は行く пойдёшь ты или не́т, я всё равно́ пойду́; 遅くも夕方に帰ります он верне́тся са́мое по́зднее ве́чером.
мо 毛 1) во́лос; во́лосы; 2) *мера веса = 3,75 мг;* 3) *мера длины = 0,03 мм;* 4) *мелкая монета = 0,01 сэна.*
мо 蒙 1) невéжество, темнотá; 蒙を啓く просвещáть; 2) *сокр.* Монго́лия.
мо もう I 1) уже́, уже́ давно́; もう春です уже́ весна́; 彼はもう出発したか он уже́ уе́хал (вы́ехал)?; もう沢山 [уже́] доста́точно, дово́льно; 2) вот-во́т, ско́ро, сейча́с; もう来そうなものだ он до́лжен сейча́с прийти́, он вот-во́т придёт; 3) *с отриц.* бóльше не; もう少しもない бóльше нет, ничего́ не оста́лось; もう何も言う事はない мне бóльше нечего сказать; 4) еще; もう一度 ещё раз; もう少し ещё немно́го (немно́жко), немно́го бóльше; немно́го до́льше; もう少しゝてから немно́го по́зже; もう少し五時です ско́ро пять [часóв], без ма́лого пять; もう少し大きな声でお読みなさい чита́йте чуть погро́мче (немно́жко гро́мче); もう一つの ещё оди́н, ещё како́й-нибудь; друго́й, не э́тот; もう一人/ヒトリ/の人 друго́й (не тот) челове́к *(из нескольких)*.
мō もう II *связ.:* もうと鳴く мыча́ть.
мōа 盲唖 слепóй и немóй.
моаи 最合い *прост. см.* мояи 催合い.
мōаи 盲愛 слепáя (безрассу́дная) любóвь.
моаидзуна 模合い綱 *см.* мояидзуна.
моаимусуби 模合い結び *см.* мояимусуби.
мōаку 猛悪: **～на** *кн.* свире́пый, жесто́кий.
мōбаку 猛爆 ожесточённая бомбардиро́вка; **～-суру** си́льно (ожесточённо) бомби́ть.
мōбаку 盲爆 бомбардиро́вка вслепу́ю.
моббу モッブ (*англ.* mob) толпá; *презр.* чернь; モッブ的行動 хулига́нский посту́пок.
мобо モボ *см.* модан-бóй.
мога モガ *см.* модан-гару.
могакидэру 蹲き出る выкарабкаться *(из трудностей)*.
могакйкурусиму 蹲き苦しむ кóрчиться от бóли; му́читься в аго́нии.
мōгаккō 盲学校 шкóла для слепы́х.
могаку 蹲く метáться; кóрчиться; *прям. и перен.* би́ться; 蹲いて死ぬ умирáть мучи́тельной сме́ртью, тяжелó умирáть; 彼はどうかして身を立てようと蹲いた он би́лся, что́бы как-нибудь вы́йти в лю́ди.
могаси もがし элеока́рпус, Eleocarpus dicipiens *Hemsl.* *(декоративное оранжерейное древесное растение)*.
моги 模(擬)擬 *кн.* имита́ция, подде́лка; подража́ние; ко́пия, репроду́кция; **—но** подде́льный; фальши́вый; ло́жный, мни́мый.
могидō 没義道 бесчелове́чность, жесто́кость, бессерде́чность.
могиридзё もぎり嬢 *разг.* биле́тный контролёр *(девушка)*.
могиру 捥ぐる *см.* могитору.
моги-сикэн 模擬試験 про́бное испыта́ние.
могисэн 模擬戦 уче́бный бой.
могитору 捥ぎ取る отрывáть, срывáть; отдирáть, сдирáть; вырывáть; выщипывать *(напр. перья)*.
могитэн 模擬店 заку́сочная.
могитэсўто 模擬テスト трениро́вка космона́втов *(имитирующая условия космического корабля)*.
могихин 模擬品 имита́ция *(вещь)*; репроду́кция.
мōго 妄語 *буд.* ложь *(как один из великих грехов, ср.* гокай 五戒*)*.
могу 捥ぐ *см.* могитору.
могумогу もぐもぐ *ономат.:* もぐもぐ[と]云う, 口をもぐもぐさせる мя́млить, ша́мкать, бормота́ть; もぐもぐ噛む дви́гать че́люстями, жева́ть; もぐもぐ[と]動く копоши́ться; ёрзать.
могура 土竜,鼹鼠 *см.* могурамоти.
могурадзука 土竜塚 кротови́на.
могураиро 土竜色 цвет крота́ *(тёмно-серый)*.
могурамоти 土竜,鼹鼠 япо́нский крот-мóгера, Mogera wogura wogura *Temminck.*
могури 潜り 1) ныря́ние; 2) ныря́льщик; водола́з; 潜りを入れて при по́мощи водола́за *(искать и т. п.)*; 3) **～[но]** занима́ющийся *чем-л.* нелега́льно *(без патента, диплома и т. п.)*; **～дэ** нелега́льно, та́йно; この医者はもぐりだ э́тот врач практику́ет без лице́нзии (пате́нта).
могуриися 潜り医者 врач без лице́нзии (пате́нта), подпóльный до́ктор.
могурикому 潜り込む залезáть, заползáть, забирáться;

прятаться; うまく会社へ潜り込む уме́ло проле́зть в фи́рму *(получить место)*; 彼はどこかへ潜り込んだ он куда́-то забра́лся (спря́тался).

могуру 潜る 1) нырять; 地下に潜る спуска́ться под зе́млю *(в метро, шахту и т. п.)*; どれ位水中に潜っていられるか как до́лго вы мо́жете остава́ться (пробы́ть) под водо́й?; 2) *см.* могурикому; 3) де́лать *что-л.* тайко́м.

могуса 艾 1) мо́кса *(для прижигания)*; 2) *см.* ёмоги.

мōгэки 猛撃 *кн.* ожесточённая ата́ка; си́льный уда́р *(напр. по врагу)*.

могэру 捥げる отрыва́ться, обрыва́ться.

мōда 猛打 *спорт.* си́льный уда́р.

модан モダン (*англ.* modern): ～[на] 1) мо́дный, по после́дней мо́де; 2) совреме́нный.

мōдан 盲弾 *кн.* неразорва́вшийся снаря́д.

мōдан 盲断 *кн.* опроме́тчивое (необду́манное) реше́ние, опроме́тчивое заключе́ние.

модан-бōй モダン・ボーイ *разг.* стиля́га, пижо́н.

модан-гāру モダン・ガール *разг.* мо́дная девица, фи́фа.

моданидзуму モダニズム (*англ.* modernism) модерни́зм.

моданисто モダニスト (*англ.* modernist) модерни́ст.

модан-ривингу モダン・リヴィング (*амер.* modern living) современная жизнь.

модасигатай 黙し難い *кн.* быть не в состоя́нии не обрати́ть внима́ния; 君命黙し難く подчиня́ясь прика́зу господи́на.

модасу 黙す пройти́ мо́лча ми́мо, не обрати́ть внима́ния, не посчита́ться.

модаэ 悶え му́ки, страда́ния; 大きな胸の悶えがある быть о́чень расстро́енным (удручённым).

модаэкурусиму 悶え苦しむ тяжело́ му́читься (страда́ть).

модаэру 悶える му́читься, страда́ть; быть в большо́м го́ре.

модзаику モザイク (*англ.* mosaic) моза́ика.

мōдзё 網状: ～но се́тчатый; ～-ни суру, 網状を成す де́лать се́тчатым (в ви́де се́тки); покрыва́ть се́тчатым узо́ром.

мōдзё-бакўхацу 盲状爆発 взрыв фуга́са (ми́ны).

мōдзё-сёси 毛状晶子 *мин.* трихи́т.

модзи 文字 1) пи́сьменный знак *(буква, иероглиф)*; ～но бу́квенный; 文字の誤り опи́ска; опеча́тка; 文字の上で知っている знать отвлечённо *(напр. по книгам)*; 文字に拘泥する [стро́го] держа́ться бу́квы, быть буквое́дом; 文字を知らない, 日に文字がない быть негра́мотным; 細い文字 ме́лкий по́черк; ме́лкий шрифт; 2) алфави́т; пи́сьменность; *ср.* мондзи.

модзиавасэдзё 文字合わせ錠 замо́к с комбина́цией букв *(напр. у сейфа)*.

модзиами 捩網 сеть для ло́вли малько́в (ме́лкой ры́бы).

модзибан 文字盤 цифербла́т *(часов, измерительных приборов)*; шкала́; карту́шка *(компаса)*; номерно́й диск *(телефонного аппарата)*.

модзигоэ 文字声 чте́ние иеро́глифа, произноше́ние бу́квы.

модзидзура 文字面 *прост.* грамоте́й.

модзидзури 綬草, 盤竜参, 捩摺 орхиде́я спира́нтес, Spiranthes spiralis *Makino*.

модзидōри 文字通: ～[ни] букваль́но; ～но букваль́ный.

модзимодзи もじもじ: ～-суру колеба́ться, не реша́ться; もじもじしながら неуве́ренно, нерешительно.

мōдзин 盲人 *сущ.* слепо́й.

мōдзин 蒙塵: ～-суру *кн.* покрыва́ться доро́жной пы́лью; *обр.* в па́нике бежа́ть, спаса́ться бе́гством *(об императоре)*.

модзири 捩り 1) пародирование; паро́дия; 2) пальто́ япо́нского покро́я *(мужское, надевается только поверх кимоно)*.

модзириута 捩り歌 пароди́йная пе́сенка, паро́дия.

модзиру 捩る 1) скру́чивать; изгиба́ть, искривля́ть; 2) *перен.* пародировать; これは古詩を捩ったものだ э́то паро́дия на дре́внее стихотворе́ние.

модзицўкури-ю̄ги 文字作り遊戯 игра́ в анагра́ммы.

модзō 模(摸)造 имита́ция; подде́лка *подо что-л.*; ～[но] имити́рованный, иску́сственный; подде́льный; ～-суру имити́ровать; подде́лывать *подо что-л.*; これは昔の宝剣を模造したものです э́то имита́ция стари́нного меча́.

мōдзō 妄想 *кн.* *см.* мосō.

модзō-гава 模造革 иску́сственная ко́жа.

модзō-си 模造紙 веле́невая бума́га.

модзō-ся 模造者 имита́тор.

модзō-хин 模造品 имита́ция, подде́лка *(вещь)*.

модзу 鵐,百舌[鳥] *орнит.* япо́нский сорокопу́т, Lanius bucephalus bucephalus *Temm. et Schl.*

модзуку 水雲,海藻 бу́рая во́доросль Cladosiphon decipiens *Sur.*

мōдзэн 猛然: ～то[-сйтэ] 1) я́ростно, неи́стово; 2) реши́тельно, сме́ло.

мōдзэру モーゼル (*англ.* Mauser) ма́узер.

мōдзю 盲従 *кн.* слепо́е повинове́ние; ～-суру слепо следовать (подчиня́ться) *кому-л.*

мōдзю 猛獣 ди́кий зверь; хи́щный зверь.

мōдзюгари 猛獣狩り охо́та на ди́ких звере́й; ～-о суру охо́титься на ди́ких звере́й.

модзюсэки 模樹石 *мин.* дендри́т.

мōдзюся 盲従者 слепо повину́ющийся; безро́потный после́дователь; приспе́шник.

мōдзюцўкаи 猛獣使い укроти́тель звере́й.

мōдзя 亡者 1) поко́йник; мёртвый, уме́рший; ～-ни нару умере́ть; 亡者の国 ца́рство мёртвых; 2) *буд.* мяту́щийся дух (при́зрак) *(умершего)*; *обр.* де́мон; *ср.* гаригари-мōдзя.

модзямодзя もじゃもじゃ: ～-сйта косма́тый, нечёсаный, растрёпанный; ～-сйтэ иру быть растрёпанным (косма́тым, непричёсанным); ひげをもじゃもじゃはやしている быть обро́сшим (небри́тым).

мōдо モード (*англ.* mode) 1) мо́да; 2) *муз.* тона́льность *(мажор или минор)*.

мōдō 妄(盲)動: ～-суру *кн.* поступа́ть необду́манно (опроме́тчиво).

мōдō 艨艟 *кн.* вое́нные корабли́.

модокасигару もどかしがる быть в нетерпе́нии, не́рвничать.

модокасий もどかしい нетерпели́вый, нетерпели́во ожида́ющий *чего-л.*; не́рвничающий от нетерпе́ния; もどかしそうに待つ ждать с нетерпе́нием, ждать с раздраже́нием *(от нетерпения)*; もどかしく思う *см.* модокасигару.

...модоки 擬き в ду́хе, в сти́ле *чего-л.*; おとぎ話もどきの в ска́зочном ду́хе (сти́ле).

мōдоку 猛毒 сильнодействующий (смерте́льный) яд.

мōдокўсэй 猛毒性: ～[но] отравля́ющий; о́чень (смерте́льно) ядови́тый.

мōдōкэн 盲導犬 соба́ка-поводы́рь слепо́го.

модори 戻り 1) возвраще́ние в пре́жнее положе́ние (состоя́ние); *перен.* возвраще́ние домо́й; обра́тный путь; 2) *бирж.* но́вое повыше́ние ку́рса *(после падения)*; 3) крючо́к *(для того, чтобы зацепить или поддеть что-либо)*.

модориаси 戻り足 *бирж.* ре́зкое повыше́ние ку́рса *(после падения)*.

модоригакэ 戻り掛け: ～-ни на обра́тном пути́.

модоридзэй 戻り税 *см.* модосидзэй.

модоридомэ 戻り止め *тех.* сто́пор; защёлка, захва́тка, соба́чка.

модоримити 戻り道 *см.* каэримити.

модорите 戻り帳 забо́рная (креди́тная) кни́жка.

модориури 戻り売り прода́жа а́кций при повыше́нии ку́рса *(после падения)*.

модору 戻る 1) возвраща́ться, идти́ наза́д; 席に戻る верну́ться на своё ме́сто; 本題に戻る верну́ться к основно́й те́ме (к гла́вному вопро́су); 病状は以前に戻った больно́й опя́ть в пре́жнем состоя́нии; この体温計は振るとすぐ戻る э́тот термо́метр доста́точно встряхну́ть, и ртуть па́дает; 2) быть возвраще́нным *(о вещах, товарах и т. п.)*; 3) пя́титься, отступа́ть наза́д.

модоси 戻し возвра́т, возвраще́ние.

модосигавасэ 戻し為替 *фин.* ретра́тта.

модосидзэй 戻し税 возвра́тная по́шлина.

модосинрэ 戻し入れ возвраще́ние *чего-л.*; возмеще́ние.

модосйкин 戻し金 возвращённая су́мма, возвращённые де́ньги.

модосикōдзацу 戻し交雑 обра́тное скре́щивание, перекрёстное оплодотворе́ние.

модосини 戻し荷 обра́тный фрахт.

модосу 戻す 1) возвраща́ть, отдава́ть обра́тно; ста́вить (класть) на [пре́жнее] ме́сто; 剣をさやに戻す вложи́ть меч [обра́тно] в но́жны; 本は皆本だなへ戻さねばならない все кни́ги на́до [по]ста́вить обра́тно на по́лку; 2) поворáчивать наза́д; 時計を二十分戻す перевести́ часы́ на 20 мину́т наза́д; 自動車を後へ戻す развернýть маши́ну; 3) отклоня́ть *(иск, заявление и т. п.)*; 4) стоши́ть; この臭気で戻しそうになった от э́той во́ни меня́ ста́ло тошни́ть; 船酔いで戻す страда́ть морско́й боле́знью; 病人は食べた物を皆もどします больно́й что ни съест, его́ рвёт.

мōдэ 詣で палóмничество; 鹿島詣で палóмничество в храм Ка́сима.

модэру モデル (*фр.* model) 1) моде́ль, нату́ра; образе́ц; **～-ни суру** сде́лать моде́лью; списа́ть с нату́ры *(в романе и т. п.)*; ファッション・ショーのモデル мóдная моде́ль *(о платье и т. п.)*; 2) нату́рщик; **～-ни нару** стать нату́рщиком (нату́рщицей), [пойти́] пози́ровать; 3) манеке́нщица, манеке́нщик; жива́я моде́ль.

мōдэру 詣でる совершáть палóмничество.

модэрунородзи モデルノロジー (*англ.* modernology) *см.* кōгэнгаку.

модэру-онна モデル女 нату́рщица.

модэру-рýму モデル・ルーム помеще́ние для вы́ставки образцóв.

модэру-сёппу モデル・ショップ образцóво-показа́тельный магази́н.

модэру-сýкýру モデル・スクール образцóво-показа́тельная шкóла.

модэру-тэндзи モデル・チェンジ сме́на моде́лей *(о переходе в производстве на новые модели)*.

моё 模様 1) узóр, рису́нок; **～но** узóрчатый; 模様を付ける де́лать узóр, украша́ть узóром (рису́нком); 2) состоя́ние, положе́ние, обстанóвка, ситуáция; 今の模様では при э́тих обстоя́тельствах, в э́той ситуáции; 模様次第で в зави́симости от обстоя́тельств; 会議の模様を報告する сообщáть (информи́ровать) о хóде совещáния; 戦いの模様を語る рассказáть, как проходи́ло сраже́ние; 3): **～но ～-га ару**, ...[の]模様だ по-ви́димому, ка́жется; имéются при́знаки *чего-л.*; 雨模様です похóже, что бýдет дождь; 米価は下りそうな模様だ по-ви́димому, це́ны на рис бýдут па́дать; 彼の帰る模様が見えない нет никаки́х при́знаков его́ возвраще́ния; не похóже, что он скóро вернётся.

моёгаэ 模様替え перестрóйка, переде́лка; переработка *(плана и т. п.)*; **～-ни нару** быть переде́ланным (перестро́енным, переработанным); **～-о суру** переде́лывать, перестра́ивать; перераба́тывать.

моёги 萌黄(葱) *см.* моэги.

...моёи 催い *см.* моё 3.

моёири 模様入り: **～[но]** с рису́нком; с узóром; 模様入りの靴下 узóрчатые чулки́.

моёнагамэ 模様眺め *бирж.* выжида́тельная позúция.

моёри 最寄り: **～но** ближа́йший, сосéдний; пéрвый попáвшийся *(о предмете)*.

моёсасэру 催させる вызывáть *(чувство, ощущение)*; *ср.* моёсу 2.

моёси 催し 1) собра́ние; ве́чер; пра́здество; **～-о суру, ～-га ару** устра́ивать собра́ние (пра́здество); その会は非常に有意義な催しだった э́то собра́ние бы́ло чрезвыча́йно ва́жным мероприя́тием; 2) устро́йство, созы́в *(собрания и т. п.)*; **-но ～-дэ** по почи́ну, по инициати́ве *кого-л.* *(устроено что-л.)*; 何方の催しですか кто явля́ется устроителем?; 3) позы́в; 嘔吐の催し позы́в к рво́те, си́льная тошнотá.

моёсу 催す 1) проводи́ть, устра́ивать *(собрание, вечер и т. п.)*; 催される состоя́ться; 2) чу́вствовать, ощуща́ть; чу́вствовать позы́в; *ср.* моёсасэру; 涙を催す прослези́ться; быть тро́нутым до слёз; 寒気を催す чу́вствовать озноб; 3) проявля́ть при́знаки; 寒気が催す наступа́ют холода́; あらしが催している надвига́ется бу́ря; 前からこの病気は催していた симпто́мы э́той боле́зни бы́ли и ра́ньше.

мōи 猛威 лю́тость, я́рость, стра́шная си́ла; 猛威を逞/タクマ/しうする, 猛威を振う, 猛威を加える свирéпствовать.

мока モカ (*англ.* mocha) кóфе мóкко.

мōка 孟夏 *кн.* нача́ло ле́та *(4-й месяц по лунному календарю)*.

мōка 猛火 1) бушýющее пла́мя, си́льный пожа́р; 猛火に包まれる быть объ́ятым (охва́ченным) стра́шным пла́менем; 2) *воен.* ожесточённый огóнь; 敵の猛火を冒して преодолева́я ожесточённый огóнь проти́вника.

мōкан 毛管 *см.* мōсайкан.

мōкан-дзюсō 盲貫銃創 слепóе (несквозно́е) пулево́е ране́ние.

мōкарёку 猛火力 *воен.* мóщный огóнь.

мōкару 儲かる приноси́ть вы́году; быть вы́годным (при́быльным, дохóдным); выруча́ть, нажива́ться; その商売は儲からない э́то де́ло невы́годно; на э́той торго́вле не наживёшься.

мōки 濛(朦)気 *кн.* тума́н; *обр.* тоска́ на се́рдце.

мōки 盲亀 *кн.* слепа́я черепа́ха; 盲亀の浮木[に会えるがごとく] *погов.* как слепа́я черепа́ха, наткну́вшаяся на плыву́щее бревнó *(о чём-л. редко случающемся, о редкой удаче)*.

мōкин 猛禽 хи́щная пти́ца.

мокка 木瓜 1) *см.* бокэ; 2) *см.* карин 木瓜; 3) *см.* марумэро; 4) *см.* титиуриноки.

мокка 黙過: **～-суру** *кн.* обходи́ть молча́нием, замáлчивать; игнори́ровать, не обраща́ть внима́ния.

мокка 目下 *кн.* в настоя́щее вре́мя; **～но** теку́щий, ны́нешний; 目下のところ в да́нный (в настоя́щий) моме́нт; 目下の問題 насу́щный вопрóс.

моккай 木塊 деревя́нный брусóк, торе́ц.

моккай-хосō 木塊舗装 торцóвая мостова́я, торе́ц.

моккан 木管 деревя́нная тру́бка; *текст.* бобúна.

моккан-гакки 木管楽器 деревя́нные духовы́е инструме́нты.

моккё 黙許 *кн.* молчали́вое разреше́ние (согла́сие); молчали́вое допуще́ние; **～-суру** дава́ть молчали́вое согла́сие; допуска́ть.

моккё 木橋 деревя́нный мост.

моккин 木琴 ксилофóн.

мокко 谷 соломéнная (и́вовая) корзи́на [для перено́ски земли́].

моккō 木工 1) плóтник; деревообде́лочник; 2) деревообрабóтка.

моккō 沐猴 *кн.* обезья́на; 沐猴にして冠す *обр.* ворóна в павли́ньих пе́рьях (*букв.* обезья́на, а в коро́не).

моккō 黙考 *кн.* размышлéние; **~-суру** размышлять, обдýмывать, погружáться в размышлéния.
моккōгири 木工錐 сверлó *(для дерева)*.
моккōдзё 木工所, **моккōдзё** 木工場 1) деревообдéлочная фáбрика; 2) лесопúльный завóд.
моккōдзюцу 木工術 плóтничное (столя́рное) искýсство.
моккоку 木斛,厚皮香 тернстрéмия японская, Ternstroemia japonica *Thunb.* *(кустарник)*.
моккон 目今 *кн.* *см.* мокка 目下.
моккōси 木工師 столя́р.
моккофундоси 畚褌 *разг.* набéдренная повя́зка с тесёмками.
моккōхин 木工品 деревя́нные издéлия.
моккоцу 木骨 деревя́нный каркáс *(постройки)*.
моккоцýхō 没骨法 *иск.* бескóстная жúвопись *(без контуров)*.
моккэ 勿(物)怪 *связ.:* 勿怪の幸 счастли́вая случáйность; неожúданная удáча.
моккэй 黙契 *кн.* негла́сное (молчали́вое) соглашéние; 黙契の下/モト に行う дéйствовать по молчали́вому согла́сию.
моккю 木球 деревя́нный шар.
моко 模糊: **~тару** *кн.* тýсклый, нея́сный, смýтный, тумáнный; **~то-сйтэ** тумáнно, тýскло, в тумáне, в дúмке.
мōко 猛虎 *кн.* разъярённый тигр; 猛虎の群羊を駆るがごとくである свирéпствовать, как тигр в овéчьем стáде.
мōко 蒙古: **—но** монгóльский.
мōкō 孟秋 *см.* сёко 初秋.
мōкō 猛攻 *см.* мōкогэки.
мōкō 盲攻 неподготóвленное наступлéние, наступлéние вслепýю.
мōкого 蒙古語 монгóльский язы́к.
мōкōгэки 猛攻撃 ожесточённое наступлéние, ожесточённая (я́ростная) атáка; 猛攻撃を加える ожесточённо атакова́ть *(противника)*.
мōкодзин 蒙古人 монгóл; монгóлка.
мōкон 毛根 кóрни волóс.
моку 目 1) пункт, парáграф; 2) *бот.*, *зоол.* отря́д, подкла́сс; 3) фигýра *(в игре в «го»)*; клéтка *(доски для игры в «го»)*; очкó.
мокуами 杢(木)阿弥 *связ.:* 又もとの杢阿弥だ *погов.* с чем был, с тем и оста́лся; опя́ть у разби́того корыта.
мокуба 木馬 1) деревя́нная лошáдка *(детская или на карусели)*; 2) конь, кобы́ла *(гимнастический снаряд)*; 木馬を飛ぶ дéлать упражнéния на коне́ (кобы́ле).
мокубатоби 木馬飛び *спорт.* упражнéния на коне́ (кобы́ле).
мокугасу 木ガス древéсный газ.
мокугё 木魚 деревя́нный гонг; 木魚を叩く ударя́ть в гонг.
мокуго 目語 *кн.* знак глазáми; подми́гивание; **~-суру** дéлать знак глазáми; подми́гивать *кому-л.*
мокугý 木偶 *кн.* *см.* дэку.
мокугэки 黙劇 пантомúма.
мокугэки 目撃: **~-суру** ви́деть свои́ми глазáми, быть очеви́дцем.
мокугэкйся 目撃者 очеви́дец, свидéтель.
мокугэнсицу 木原質 *тех.* древéсная мáсса.
мокудаку 黙諾 *кн.* молчали́вое согла́сие; **~-суру** молчали́во соглаша́ться.
мокудза 黙坐: **~-суру** *кн.* сидéть мóлча.
мокудзай 木材 [строево́й] лес, лесоматериа́л[ы].
мокудзай-гэнсирё 木材原紙料 древéсная мáсса, целлюлóза.
мокудзай-кōгё 木材工業 лесна́я промы́шленность, лесопромы́шленность.
мокудзай-кōдзё 木材工場 лесозавóд.
мокудзай-кэккō 木材結構 деревя́нная конструкция, деревя́нный каркáс.
мокудзай-парупу 木材パルプ (*от англ.* pulp) древéсная мáсса, целлюлóза.
мокудзайсё 木材商 лесопромы́шленник, торго́вец лéсом.
мокудзай-сигэн 木材資源 лесны́е бога́тства (ресýрсы).
мокудзай-умпансэн 木材運搬船 лесовóз *(судно)*.
мокудзай-юсюцу 木材輸出 э́кспорт лéса, лесоэ́кспорт.
мокудзи 目次 оглавлéние.
мокудзики 木食 *кн.* расти́тельная пи́ща *(гл. обр. фрукты)*.
мокудзикйся 木食者 *кн.* человéк, пита́ющийся тóлько плодáми.
мокудзō 木像 1) деревя́нная ста́туя; деревя́нный и́дол; 2) кýкла, марионéтка.
мокудзō 木造: **~[но]** деревя́нный, из дéрева; その家は木造です э́то деревя́нный дом.
мокудзōбу 木造部 деревя́нные ча́сти (конструкции) *(строения)*.
мокудзōган 木象嵌 деревя́нная моза́ика.
мокудзōсэн 木造船 деревя́нное сýдно.
мокудзу 藻屑 морски́е вóдоросли; 海底の藻屑と消える *обр.* пойти́ на съедéние ры́бам *(утонуть)*.
мокудзуй 木髄 сердцеви́на дéрева.
мокудзэн 黙然 *см.* мокумоку 黙々.
мокудзэн 目前: **~-ни** на глаза́х, пéред глаза́ми; пóд носом; 目前の出来事 происходя́щее на глаза́х; 目前の利に走る(を計る) дýмать тóлько о сегóдняшнем дне (о ближа́йшей выгóде); 目前に迫る надвига́ться, нависа́ть, быть у поро́га *(напр. об опасности)*.
мокудзю 木銃 деревя́нная винтóвка *(учебная)*.
мокудзю 黙従 *кн.* [пóлная] поко́рность, безро́потное повинове́ние; **~-суру** безро́потно повинова́ться (соглаша́ться, покоря́ться), быть поко́рным.
мокудō 木道 доро́га с деревя́нным покры́тием, деревя́нная мостова́я.
мокудоку 黙読 *кн.* чтéние [про себя́]; **~-суру** чита́ть [про себя́].
мокуё[би] 木曜[日] четве́рг.
мокуёку 沐浴 *кн.* купа́ние; **~-суру** купа́ться, мы́ться.
мокуито 杢糸 кра́пчатая кручёная пря́жа.
мокумō 木毛 мя́гкая упако́вочная стру́жка; древéсная шерсть.
мокумоку 黙々: **~тару** *кн.* молчали́вый; **~то[-сйтэ]** молчали́во; мóлча; 黙々の中に сохраня́я молча́ние, мóлча; 彼は黙々として語らなかった он молча́л, он храни́л молча́ние.
мокумоку もくもく *ономат.:* 煙がもくもく[と]出る дым идёт клубáми.
мокумэ 木目 текстýра древеси́ны; 木目の細かい(詰んだ) тонкослóйный *(о древесине)*.
мокунин 黙認 молчали́вое согла́сие (допущéние, призна́ние); **~-суру** дава́ть молчали́вое согла́сие, допуска́ть, молчали́во признава́ть.
мōкунрэн 猛訓練 усúленная трениро́вка.
мокунэдзи 木螺旋, 木捻子 шуру́п, винт *(для дерева)*.
мокунэн 黙然 *см.* мокумоку 黙々.
мокуран 木蘭 *см.* мокурэн.
мокури 木理 *см.* мокумэ.
мокурō 木蠟 расти́тельный воск.
мокуроку 目録 оглавлéние; катало́г; о́пись, [инвента́рный] спúсок; 書物の目録を作る каталогизúровать кни́ги, составля́ть катало́г книг.
мокуроку-гэкидзё 目録劇場 теáтр с постоя́нно меня́ющимся репертуáром.
мокуроми 目論[見] план, прое́кт; расчёт; 目論を立てる *см.* мокурому; 目論に於いて имéя в видý *что-л.*, в предвúдении *чего-л.*; 何かもくろみがある *у кого-л.* есть кака́я-то за́дняя мысль (како́й-то расчёт).

мокуромисё 目論書 проспе́кт, програ́мма.
мокурому 目論む стро́ить пла́ны (расчёты); замышля́ть, планиро́вать, проекти́ровать; ме́тить, име́ть в виду́.
мокурэй 黙礼 покло́н, кивок; **～-суру** кла́няться, покло́ни́ться *(приветствуя кого-л.)*.
мокурэй 目礼 приве́тствие взгля́дом; **～-суру** приве́тствовать взгля́дом (глаза́ми).
мокурэкйсэй 木蘗青 древе́сный не́к, пек древе́сного дёгтя.
мокурэн 木蓮 магно́лия, Magnolia liliflora *Desv.*
мокурэнга 木煉瓦 торе́ц, мостовы́е ша́шки; 木煉瓦を敷いた торцо́вый *(напр. о мостовой)*; 木煉瓦を敷く торцева́ть, покрыва́ть торца́ми.
мокўсаку 木柵 деревя́нная огра́да (и́згородь), палиса́д.
мокўсаку 木酢(酢) древе́сный у́ксус, подсмо́льная вода́.
мокўсан 目算 1) расчёт на глаз; 2) расчёты, наде́жды, ожида́ния; 目算がまるで外れた мои́ ожида́ния соверше́нно не оправда́лись; ...は目算に達しない *что-л.* не соответствует мои́м ожида́ниям, *что-л.* совсе́м не то, на что я рассчи́тывал; 一千円に売る目算だった я рассчи́тывал прода́ть за ты́сячу ие́н; 3) *см.* мокуроми.
мокўсан-сокудзу 目算測図 глазоме́рная съёмка.
мокўсацу 黙殺: **～-суру** обходи́ть молча́нием, замала́чивать; игнори́ровать.
мокўсё 目睫 *кн.* ресни́цы; ◇ 目睫の間/カン/に迫る надвига́ться, быть неминуе́мым, быть на носу́.
мокўсё 目障 шо́ры; защи́тные очки́; очки́ противогаза.
мокўси 黙止: **～-суру** *кн.* остава́ться в стороне́, не вме́шиваться.
мокўси 黙思 *см.* моккё 黙考.
мокўси 黙示 *кн.* 1) откровéние; **～-суру** открыва́ть; 2) молчали́вый намёк; **～-суру** мо́лча дава́ть поня́ть; **～-но** молчали́вый; подразумева́емый.
мокўси 黙視: **～-суру** *кн.* безуча́стно наблюда́ть; игнори́ровать; обходи́ть молча́нием; その事実を黙視することはできない я не могу́ игнори́ровать (закрыва́ть глаза́ на) э́тот факт.
мокўси 目視 *кн.* наблюде́ние.
мокўси-кансоку 目視観測 визуа́льное наблюде́ние.
мокўсицу 木質 древеси́на, ксиле́ма; **～-но** древе́сный, одревесне́вший, лигнифици́рованный.
мокўсицўсо 木質素 лигни́н *(вещество)*.
мокўсō 黙想 размышле́ние, 黙想に耽る погрузи́ться в размышле́ния.
мокўсō 目送: **～-суру** *кн.* провожа́ть глаза́ми (взгля́дом); следи́ть взгля́дом *за кем-чем-л.*
мокўсоку 目測 измере́ние на глаз: **～-суру** измеря́ть на глаз.
мокўсуру 黙する *кн.* молча́ть; промолча́ть, обойти́ молча́нием; 黙して語らない не сказа́ть ни сло́ва, молча́ть.
мокўсуру 目する *кн.* счита́ть *кем-чем-л.*, рассма́тривать *как кого-что-л*
мокўсэй 木星 *астр.* Юпи́тер.
мокўсэй 木精 1) древе́сный (мети́ловый) спирт; 2) э́хо.
мокўсэй 木製: **～[но]** деревя́нный, [сде́ланный] из де́рева.
мокўсэй 木犀 осма́нтус, души́стая масли́на, Osmanthus asiaticus *Nakai*.
мокўсэйки 木精基 *хим.* мети́л.
мокўсэйсō 木犀草 резеда́, Reseda odorata *L.*
мокусэйхин 木製品 изде́лия из де́рева, деревя́нные изде́лия.
мокўсэн 木栓 деревя́нная про́бка.
мокўсэн 木船 деревя́нное су́дно.
мокўтан 木炭 древе́сный у́голь.
мокўтанга 木炭画 рису́нок у́глем.
мокўтанмацу 木炭末 древе́сный у́голь в порошке́.
мокўтанси 木炭紙 бума́га для рисова́ния у́глем.
мокўтāру 木タール (*от англ.* tar) древе́сный (сосно́вый) дёготь.
мокўто 目睹: **～-суру** *кн.* ви́деть, наблюда́ть.
мокўто 目途 *кн.* цель, объе́кт; **-о ～-то суру** име́ть це́лью (объе́ктом) *что-л.*
мокўтō 黙禱 молчали́вая моли́тва; **～-суру** моли́ться про себя́; 一分間の黙禱をする почти́ть *чью-л.* па́мять мину́той молча́ния; 五分間の黙禱ストライキ пятимину́тное молча́ние в знак проте́ста.
мокўтэки 目的 цель; **～-ни** для це́лей, в це́лях; **-но ～-дэ**, 目的を以て в це́лях, с це́лью *чего-л.*; **～-то суру**, 目的を立てる(定める) ста́вить свое́й це́лью; **-о ～-то сйтэ** *с какой-л.* це́лью; 目的に適う отвеча́ть це́ли; 目的を抱く име́ть (преследовать) цель; 目的の村 дере́вня, куда́ *кто-л.* направля́ется; 何が(どう言う)目的で с како́й це́лью?, заче́м?; 金が目的で嫁を貰う жени́ться ра́ди де́нег.
мокўтэкибуцу 目的物 объе́кт, цель *(вещественная)*.
мокўтэки-гэнъинрон 目的原因論 *см.* мокўтэкирон.
мокўтэкидзэй 目的税 целево́й сбор (нало́г).
мокўтэкйкō 目的港 порт назначе́ния.
мокўтэкирон 目的論 телеоло́гия.
мокўтэкйсэй 目的性 *филос.* телеологи́зм.
мокўтэкйти 目的地 ме́сто назначе́ния; коне́чный пункт *(напр. путешествия)*.
мокўтэцу-кōдзōсэн 木鉄交造船 компози́тное су́дно, су́дно сме́шанной постро́йки *(из железа и дерева)*.
мокўфун 木粉 древе́сная мука́, древе́сный порошо́к.
мокўхай 木盃(杯) деревя́нный ку́бок; деревя́нная ча́шка.
мокўхан 木版 1) ксилогра́фия; гравирова́ние на де́реве и печа́тание; 2) *см.* мокўханга.
мокўханга 木版画 гравю́ра на де́реве.
мокўхандзи 木版字 деревя́нная ли́тера.
мокўхандзури 木版摺り ксилогра́фия, ксилографи́ческий о́ттиск.
мокўхандзюцу 木版術 гравирова́ние на де́реве, ксилогра́фия *(искусство)*.
мокўханси 木版師 гравёр по де́реву, ксило́граф.
мокўхё 木標 указа́тельный столб (шест); ве́ха.
мокўхё 目標 1) знак; отме́тка; 2) цель, объе́кт; зада́ние; **-о ～-ни суру** ста́вить це́лью *что-л.*; 目標を高い所に置く име́ть высо́кие це́ли; ме́тить высоко́.
мокўхё-сангаку 目標産額 запланиро́ванное коли́чество проду́кции.
мокўхётō 目標塔 *ав.* ориенти́рная ва́шка.
мокўхи 木皮 *кн.* кора́ *(дерева)*.
мокўхи 黙秘: **～-суру** держа́ть в та́йне (в секре́те).
мокўхикэн 黙秘権 пра́во не отвеча́ть на вопро́сы *(на допросе)*; 黙秘権を行使する по́льзоваться пра́вом не отвеча́ть на вопро́сы.
мокўхирои もく拾い *прост.* 1) подбира́ние оку́рков; もく拾いをやる собира́ть (подбира́ть) оку́рки; 2) собира́тель оку́рков.
мокўхи-тэккоцўсэн 木皮鉄骨船 компози́тное су́дно, су́дно сме́шанной постро́йки *(с металлическим каркасом и деревянной обшивкой)*.
мокўхон 木本 древови́дное расте́ние.
мокўхэн 木片 *кн.* кусо́к де́рева; чурба́н, ще́пка.
мокуяку 黙約 *кн.* молчали́вое соглаше́ние; **～-суру** вступа́ть в молчали́вое соглашение.
мōкэ 設け 1) устро́йство, приспособле́ние; оборудова́ние; 暖房の設けがある име́ется отопле́ние; 2) созда́ние, учрежде́ние; ◇ 設けの席につく заня́ть ме́сто, предназна́ченное для друго́го.
мōкэ 儲け вы́ручка, при́быль, дохо́д; **～-о суру** зарабо́тать, нажи́ться; получи́ть при́быль; **～-но ару** при́быльный, дохо́дный, рента́бельный; **～-но най, ～-ни наранай** недохо́дный, невы́годный, без вы́годы; 儲けの薄

い малодохо́дный, маловы́годный; 儲けの多い о́чень вы́годный; 戦争でうまいもうけをした [он] здо́рово нажи́лся на войне́.

мōкэгути 儲け口 вы́годная рабо́та, вы́годное ме́сто.

мōкэдзуку 儲けずく: ～**-дэ** *разг.* ра́ди нажи́вы, ра́ди де́нег.

мокэй 模型 маке́т; моде́ль *(напр. машины)*; ...を模型に取る, ...の模型を作る сде́лать маке́т (моде́ль) *чего-л.*

мокэйдзу 模型図 рельефный план, рельефная ка́рта.

мокэй-тидзу 模型地図 рельефная ка́рта.

мокэй-хикōки 模型飛行機 маке́т самолёта.

мōкэмоно 儲け物 1) вы́годная сде́лка; 2) [счастли́вая] нахо́дка, уда́ча; ...すれば儲け物と思わなくてはいけない на́до счита́ть за сча́стье, е́сли...

мōкэн 猛犬 зла́я соба́ка, свире́пый пёс.

мōкэру 設ける 1) устра́ивать; обору́довать; учрежда́ть; устана́вливать; 法律を設ける устана́вливать (вводить) зако́н; 口実を設ける выду́мывать предло́г (отгово́рку); 2) име́ть *(ребёнка)*; 最初の妻で二人の子を設ける име́ть двои́х дете́й от пе́рвой жены́.

мōкэру 儲ける 1) выруча́ть; зараба́тывать, нажива́ться, 儲けて売る вы́годно прода́ть; 2) выга́дывать, выи́грывать; 休みを一日儲ける получи́ть ли́шний (доба́вочный) день о́тдыха.

мōкэсигото 儲け仕事 выгодная (дохо́дная) рабо́та.

мōкэсюги 儲け主義 *связ.*: あの店は儲け主義だ в э́той ла́вке то́лько и го́нятся за нажи́вой.

мокэтто モケット (*фр.* moquette) [шерстяно́й] ме́бельный плюш.

мōкэяку 儲け役 дохо́дное ме́сто, тёплое местёчко.

мōмай 蒙昧: ～**на** *кн.* тёмный; неве́жественный.

мōмакуэн 網膜炎 *мед.* ретини́т, воспале́ние сетча́тки.

момарэру 揉まれる быть помя́тым *(напр. в толпе)*; 人中で揉まれる *обр.* потолка́ться среди́ люде́й, повида́ть жизнь; 波に揉まれる носи́ться по волна́м, боро́ться с волна́ми *(о судне)*; 彼は世の荒波に揉まれた судьба́ его́ потрепа́ла.

момбан 門番 приврáтник, швейца́р; вахтёр; ～**-о суру** охраня́ть вход, сторожи́ть.

момбасира 門柱 воро́тный столб.

момбацу 門閥 *кн.* 1) род; происхожде́ние; 2) родови́тая семья́.

момбацу́ка 門閥家 *кн.* челове́к высо́кого происхожде́ния, родови́тый челове́к.

момби 紋日 *разг.* пра́здничный день.

момбу-дайдзин 文部大臣 мини́стр просвеще́ния.

момбусё 文部省 министе́рство просвеще́ния.

моми 樅 пи́хта япо́нская мо́ми, Abies firma *Sieb. et Zucc.*

моми 籾 1) неочи́щенный рис; 2) *см* момигара.

моми 紅絹 кра́сный шёлк.

момиагэ 揉み上げ пря́ди волос, спуска́ющиеся на у́ши; もみあげを長くしている опуска́ть во́лосы на виски так, что́бы они́ закрыва́ли у́ши.

момиагэру 揉み上げる масси́ровать сни́зу вверх.

момиаи 揉み合い потасо́вка; дра́ка.

момиау 揉み合う сцепи́ться; дра́ться.

момигава 揉み皮 мя́гкая вы́деланная ко́жа.

момигара 籾殻 ри́совая шелуха́.

момигири 揉み錐 бура́в.

момиданэ 籾種 зёрнышко [неочи́щенного] ри́са.

момидасу 揉み出す выжима́ть *(напр. сок из фруктов)*.

момидзи 紅(黄)葉 1): ～**суру** красне́ть; але́ть *(о листве)*; 2) а́лые осе́нние ли́стья *(особенно клёна)*; 顔に紅葉を散らす *обр.* зали́ться я́ркой кра́ской, гу́сто покрасне́ть; 3) (*тж.* 楓) клён [о́сенью]; 4) оле́нье мя́со, оле́нина.

момидзиаои 紅葉葵 гиби́скус Хама́бо, Hibiscus Hamabo *Sieb. et Zucc.* *(цветущий кустарник)*.

момидзиба 紅葉葉 *кн.* а́лые ли́стья кле́на.

момидзигари 紅葉狩り *кн.* любова́ние а́лыми ли́стьями кле́на; 紅葉狩りに行く пойти́ (пое́хать) любова́ться осе́нними кле́нами.

момидзигаса 紅葉傘 1) стари́нный [япо́нский] дождево́й зо́нтик; 2) *бот.* эми́лия дельфиниели́стная, Cacalia delphinifolia *Sieb. et Zucc.*

момидзигаса 紅葉笠 стари́нная плетёная шля́па.

момидзидзамэ 紅葉鮫 аку́ла листова́тая, Lepidorhinus foliaceus *Günther.*

момидзиитиго 紅葉苺 ру́бус пи́льчатая, Rubus palmatus *Thunb.* *(плоды жёлтые, типа ежевики, малины)*.

момидзикарамацу 紅葉唐松 *бот.* траутветте́рия длинноли́стная, Trautvetteria palmata var. japonica *Huth.*

момидзицу́ки 紅葉月 ме́сяц кра́сных кле́нов *(одно из названий 9-го месяца по лунному календарю)*.

момидзури 籾摺り *см.* момисури.

момидэ 揉み手: ～**-о суру** потира́ть ру́ки; 揉み手で頼む смире́нно проси́ть *(молитвенно сложив руки)*.

момикэси-ундō 揉み消し運動 де́йствия, напра́вленные к тому́, что́бы замя́ть *(дело и т. п.)*; ～**-о яру** стара́ться (пыта́ться) замя́ть (прекрати́ть) де́ло.

момикэсу 揉み消す потуши́ть; *обр.* замя́ть *(дело)*, ула́дить *(скандал)*; прекрати́ть.

момиоросу 揉み下ろす масси́ровать све́рху вниз.

момирёдзи 揉み療治 масса́ж; ～**-суру** масси́ровать, де́лать масса́ж; 揉み療治を受ける масси́роваться, де́лать масса́ж *у кого-л.*

момисури 籾摺(摺)り очи́стка ри́са от шелухи́.

момисурики 籾摺り機 рисору́шка.

моммō 文盲 негра́мотность; *перен.* неве́жество; ～**но** негра́мотный; *перен.* неве́жественный.

моммон 悶々: ～**тару** *кн.* недово́льный; 悶々の情を遣る выража́ть своё неудово́льствие.

моммō-тайдзи 文盲退治 кампа́ния по борьбе́ (борьба́) с негра́мотностью.

моммэ 匁 мо́ммэ 1) *мера веса* = *3,75 г*; 2) *монета* = *1/60 рё* (*см.* рё 両 II).

момо 桃 пе́рсик; ～**но** пе́рсиковый; 桃の木 пе́рсик *(дерево)*, Prunus Persica *L.*; 桃の節句 пра́здник ку́кол.

момо 腿 бедро́, ля́жка; ～**но** бе́дренный; 股の付け根 пах.

момō 濛(朦)々 1): ～**тару** *кн.* густо́й *(о тумане, дыме и т. п.)*; ～**то[-сйтэ]** густы́ми клуба́ми; 2): ～**тару** *кн.* сму́тный, тума́нный, заволочённый тума́ном; ～**то** тума́нно, в тума́не.

момоварэ 桃割れ момовара́ *(название причёски девушек)*.

момодати 股立ち *связ.*: 袴の股立ちを高くとる высоко́ подверну́ть хака́ма.

момодзурэ 股擦れ: ～**-суру** натере́ть себе́ ля́жки *(изнутри)*.

момоиро 桃色 цвет пе́рсика, све́тло-ро́зовый цвет.

момоиро-дзасси 桃色雑誌 *перен.* «ро́зовый» журна́л *(т. е. не вполне «красный», не вполне левый)*.

момоиро-сйсṓка 桃色思想家 *перен.* «ро́зовый» мыслитель *(т. е. не вполне «красный», склоняющийся к левым)*.

момоиро-ю́ги 桃色遊戯 *прост.* аму́рные дела́, любо́вная интри́жка; 桃色遊戯につける занима́ться аму́рами, предава́ться любо́вным похожде́ниям.

мōмоку 盲目 слепота́; ～**но** слепо́й; ～**тэки** *обр.* слепо́й, безрассу́дный.

мōмоку-хйкō 盲目飛行 полёт по прибо́рам, слепо́й полёт.

момонга 鼯鼠 [бе́лка-]лета́га, Pteromys volans.

момонику 腿肉 ссек *(часть говяжей туши)*; о́корок *(свиной)*.

момохики 股引 [коро́ткие и у́зкие] штаны́ *(гл. обр. рабочая одежда крестьян)*.

момояма 桃山 момоя́ма *(печёный фасолевый мармелад)*.
момпа 門派 ответвле́ние [религио́зной] се́кты.
момпа 紋羽 [хлопчатобума́жная] флане́ль.
момпё 門標 *см.* монсаку 門札.
момпи 門扉 ство́рки воро́т.
момпуку 紋服 *см.* монцу́ки.
момпэ もんぺ [же́нские] рабо́чие шарова́ры.
мому 揉む мять; тере́ть; масси́ровать; 両手を揉む потира́ть ру́ки; ◇ 気を揉む беспоко́иться, трево́житься; 揉みに揉んだ мно́го раз переде́ланный (пересмо́тренный) *(план, бюджет и т. п.)*; 一番揉んでやろう [я] потрени́рую тебя́! *(в игре)*; *ср.* момарэру.
момэ[гото] 揉め[事] нелади́, разла́д, разло́ры.
момэн 木綿 [хлопчато]бума́жная ткань; ～**но** хлопчатобума́жный.
момэнмоно 木綿物 изде́лия из хлопчатобума́жной тка́ни; хлопчатобума́жное пла́тье.
момэнсараса 木綿さらさ хлопчатобума́жная набивна́я ткань.
момэнто モメント (*англ.* moment) 1) моме́нт, миг; 2) моме́нт, черта́; そういう作品に新しいモメントがある в таки́х произведе́ниях име́ются но́вые моме́нты (черты́).
момэнъито 木綿糸 хлопчатобума́жная пря́жа (нить).
момэнъори 木綿織 хлопчатобума́жные тка́ни.
момэру 揉める 1) мя́ться, ко́мкаться; 2) *перен.* ссо́риться, быть не в ладах; спо́рить, конфликтова́ть; ◇ 気が揉める трево́житься, беспоко́иться.
мон 文 мон *(старинная мелкая монета = 0,1 сэна)*; 文なし без гроша́; *ср.* ...мон 文.
мон 紋 [фами́льный] герб; 紋を付ける отпеча́тать (вы́ткать) герб *(на одежде)*; 紋を付いている име́ть на оде́жде герб *(вытканный или набивной)*.
мон 門 1) воро́та; 門の内 за воро́тами *(во дворе)*; 門の外/ソト/ за воро́тами *(на улице)*; 2) нау́чная шко́ла; шко́ла (нау́чное направле́ние) *какого-л.* учёного; ...の門に入/ハイる/ ...の門をたゝく стать учеником *такого-то*; A氏の門に学ぶ учи́ться под руково́дством г-на A; 3) разде́л, разря́д; 4) *биол.* тип, класс; ～**но** филогенети́ческий; 5) *анат* воро́та о́ргана *(напр. лёгких)*.
мон 問 *сокр.* мондай; 第一問 пе́рвый вопро́с.
...мон 文 разме́р о́буви (та́би); 九文の足袋 та́би девя́тый но́мер.
мон もん *см.* моно 物.
монадзусэки モナズ石 *мин.* монази́т.
монака 最中 1) *уст.* середи́на; са́мый разга́р; 2) мо́нака *(вафли с фасолевым мармеладом)*.
монами モナミ (*фр.* mon ami) мой друг.
монгай 門外: ～**но**, ～**-ни** *кн.* 1) за воро́тами; вне до́ма; 2) за преде́лами специа́льности *(чьей-л.)*.
монгайкан 門外漢 посторо́нний, непричастный; неспециали́ст; профа́н.
монгай-фусюцу 門外不出: ～**но** не подлежа́щий вы́носу *(о ценностях, предметах искусства и т. п.)*.
монгамаэ 門構え конструкция (фо́рма, стиль) воро́т; ～**но** с воро́тами *(об участке)*.
монганакин 紋金巾 узо́рчатая ткань для руба́шек.
монгата 紋形 фо́рма (рису́нок) герба́.
монгата-курэн 門形クレーン (*от англ.* crane) порта́льный кран.
монгō 門号 о́клик [часово́го].
монгон 文言 *кн. см.* монку.
монгориан モンゴリアン (*англ.* mongolian) монго́льский.
монгэн 門限 1) закры́тие воро́т *(на ночь)*; вре́мя закры́тия *(магазинов и т. п.)*; 2) ограниче́ние вре́мени ухо́да и возвраще́ния; 門限に遅れる не успе́ть пройти́ до закры́тия воро́т.
мондай 問題 вопро́с, пробле́ма; **-о** ～**-ни суру** ста́вить (поднима́ть) вопро́с *о чём-л.*; ～ **дэ най** *как опред.* пустяко́вый, ничего́ не сто́ящий; не заслу́живающий внима́ния; そこが問題である вот в чём вопро́с; それは問題でない э́то не пробле́ма; 成功するかどうか問題だ бу́дет ли успе́х [или не́т], э́то ещё вопро́с; この点は問題にしないでよい э́то мо́жно не принима́ть во внима́ние (не рассма́тривать), э́тому мо́жно не придава́ть значе́ния; そんな話は全然問題にならぬ об э́том и говори́ть не́чего, об э́том не мо́жет быть и ре́чи; あんなやつは問題でない с таки́м субъе́ктом не́чего счита́ться; 問題の人 лицо́, о кото́ром идёт речь; ...を問題にして置く(残す) оста́вить вопро́с *о чём-л.* откры́тым; 問題はまだそのまゝになっている вопро́с всё ещё в то́м же положе́нии; その問題は十年来の懸案になっている э́тот вопро́с виси́т (остаётся откры́тым) уже́ де́сять лет; そのために却って問題が大きくなった э́то то́лько заостри́ло (осложни́ло) вопро́с; それは問題が別だ э́то друго́й вопро́с; それは金銭上の問題だ э́то вопро́с де́нег; 彼は学校内に問題を起そう起そうとしている в шко́ле он постоя́нно стара́ется зате́ять каку́ю-нибудь исто́рию.
мондайгай 問題外: ～ **дэ ару** не каса́ться [обсужда́емого] вопро́са (те́мы).
мондайгэки 問題劇 пробле́мная пье́са.
мондайка 問題化: ～**-суру** стать пробле́мой (спо́рным вопро́сом), стать предме́том спо́ра (обсужде́ния).
мондайнаку 問題なく несомне́нно, безусло́вно.
мондайтэн 問題点 спо́рный моме́нт (пункт); 多くの問題点を見出す найти́ (обнару́жить) мно́го спо́рных пу́нктов.
мондзай 問罪 *кн.* обвине́ние; ～**-суру** обвиня́ть *(в преступлении)*; 問罪の師を起す посыла́ть кара́тельную экспеди́цию.
мондзё 文書 *см.* бунсё 文書.
мондзи 文字 1) *см.* модзи; 2) пи́сьменный текст.
мондзин 門人 учени́к, после́дователь.
мондзируси 紋標 девиз герба́.
мондзэки 門跡 *буд.* 1) духо́вный руководи́тель *(особо прославляемый монах в монастыре)*; 2) принц кро́ви в духо́вном са́не настоя́теля; 3) «оплот ве́ры» *(храм, настоятелем которого является принц крови)*; 4) храм Хонга́ндзи (本願寺).
мондзэн 門前: ～**-ни** пе́ред воро́тами, у воро́т, у вхо́да.
мондзэнбараи 門前払い *связ.*: 門前払いを食わす *разг.* показа́ть на дверь, захло́пнуть дверь пе́ред но́сом, не приня́ть *(посетителя)*; 門前払いを食う не быть приня́тым, уйти́ ни с чем.
мондзэндзякура 門前雀羅 *связ.*: 門前雀羅を張る *кн. обр.* быть забро́шенным, никем не посеща́ться *(букв.* у воро́т [мо́жно] растяну́ть сеть для ло́вли птиц).
мондзэнмати 門前町 *ист.* поса́д (городо́к) у воро́т монастыря́.
мондзэнъити 門前市 «база́р о́коло воро́т» *(обр. о толчее от непрерывных посетителей)*.
мондзэцу 悶絶 поте́ря созна́ния в конву́льсиях; ～**-суру** теря́ть созна́ние в му́ках (в конву́льсиях).
мондзю 文殊 (*санскр.* Manjusri) *буд.* бодиса́тва Мо́ндзю *(воплощение высшей мудрости)*; 三人寄れば文殊の知恵 *посл.* ум хорошо́, а два лу́чше (*букв.* соберу́тся тро́е — вот и му́дрость самого́ Мо́ндзю).
мондзюсё 問注所 *ист.* суде́бная пала́та *(одно из трёх высших правительственных учреждений в эпохи Камакура и Муромати)*.
мондзюсу 紋繻子 атла́с с рису́нком (узо́ром).
мондзя 問者 *сущ.* вопроша́ющий, задаю́щий вопро́с.
мондō 問答 1) вопро́сы и отве́ты; диало́г; ～**-суру** излага́ть в фо́рме вопро́сов и отве́тов; вести́ диало́г; 2) дискуссия, поле́мика; ～**-суру** дискути́ровать, полемизи́ровать, спо́рить.
мондокоро 紋所 *см.* мон 紋.
мондори 翻筋斗 прыжо́к кувырко́м, кувырка́нье; も

んどりを打つ кувырка́ться; もんどりを打って倒れる полете́ть ку́барем.

мондо́сйки 問答式: ～-ни в фо́рме вопро́сов и отве́тов (диало́га).

мондо́тай 問答体 *лит.* диало́г, диалоги́ческий стиль.

мо́нингу[-кото] モーニング[・コート] (*англ.* morning coat) визи́тка (*мужской костюм*).

монита́ モニター (*англ.* monitor) 1) *радио, эл.* монито́р; 2) наблюда́тель; 3) реда́ктор програ́ммы (*радио*), реда́ктор стате́йного материа́ла (*газеты*).

монита́сэй モニター制 *радио* систе́ма редакти́рования (*программ*).

монито́рукан モニトール艦 *воен.* монито́р.

монка 門下 *см.* монкасэй.

мон-ка もんか *см.* моно-ка.

монкан 門鑑 про́пуск (*документ*).

монкасэй 門下生 ученик, после́дователь.

монкё 門橋 понто́нный паро́м; разводна́я часть моста́.

монки モンキー (*англ.* monkey) 1) обезья́на; 2) *тех.* копро́вая ба́ба; 3) *тех.* раздвижно́й га́ечный ключ.

монкиригата 紋切形: ～**но** стереоти́пный, шабло́нный, трафаре́тный; бана́льный.

монко 門戸 1) две́ри; 門戸を開放する *обр.* открыва́ть (держа́ть откры́тыми) две́ри (*для посетителей*); 門戸を張る *обр.* а) име́ть краси́вый дом; б) жить в прекра́сном до́ме; 2) *перен.* шко́ла, направле́ние; уче́ние; 門戸を成す образова́ть [нау́чную] шко́лу; основа́ть [религио́зную] се́кту.

монко-кайхо́сюги 門戸開放主義 при́нцип откры́тых двере́й.

монку 文句 1) фра́за, предложе́ние; выраже́ние; 文句がどうであったか確かなことは忘れた я забы́л то́чные слова́ (выраже́ния); 彼は凄い文句を並べた он угрожа́л мне, он пыта́лся запуга́ть меня́; 2) жа́лобы, ропот; прете́нзии; недово́льство; 文句を言う(つける) жа́ловаться, ропта́ть; выража́ть недово́льство; 文句をならべる без конца́ (ве́чно) жа́ловаться (ропта́ть, выража́ть недово́льство); 3) возраже́ние; 文句を言う(つける) возража́ть, представля́ть возраже́ния, ста́вить под вопро́с; придира́ться; 文句を言わずに без возраже́ний, беспрекосло́вно; 4) вы́говор; 文句を言う(つける) выгова́ривать, де́лать вы́говор, распека́ть.

монкунаси 文句無し 1): ～**но** *разг.* безупре́чный, соверше́нный, отли́чный; вполне́ удовлетвори́тельный; 文句無しに面白い интере́сно — ничего́ не ска́жешь!; 2) без труда́, с лёгкостью; 文句無しにやっつける поко́нчить (спра́виться) в два счёта.

моннай 門内: ～**ни** за воро́тами, во дворе́.

моннаси 文無し *разг.* без гроша́; ～**но** не име́ющий ни гроша́ (ни копе́йки).

моно 物 вещь, предме́т; не́что; то, что...; 物に所がある всему́ своё ме́сто; 物に程がある всему́ есть ме́ра; 頗る憂慮すべき物がある есть ве́щи, о кото́рых на́до серьёзно поду́мать; 何かうまいものがあるか нет ли чего́-нибудь вку́сного?; 黒い物が目の前で動くのを見た передо мно́й мелькну́ло что́-то чёрное; 買った物を見せて下さい покажи́те, что́ вы купи́ли; 彼らの着物は私の見慣れた物とは全く違った物であった их оде́жда была́ совсе́м ина́я, чем та, к кото́рой я привы́кла; わざわざ見に行く物はない там нет ничего́ тако́го, из-за чего́ сто́ило бы специа́льно туда́ идти́ (е́хать);

-но ～ дэ ару принадлежа́ть *кому-л.*; ～**-ни нару** годи́ться; получа́ться, удава́ться, выходи́ть; **-но ～-ни нару** становиться *чьей-л.* собственностью, переходи́ть (попада́ть) *в чьи-л.* ру́ки; ～**-ни суру** а) приобрета́ть *что-л.*; присва́ивать *что-л.*; овладева́ть *чем-л.*; осва́ивать *что-л.*; б) счита́ться *с чем-л.*; 物ともしない(せぬ) ни во что не ста́вить; не придава́ть никако́го значе́ния; 物ともせずに не счита́ясь *с чем-л.*; невзира́я на *что-л.*; それは私の物だ э́то моя́ вещь; э́то моё, э́то моя́ со́бственность; 勝利はもうこっちのものだ побе́да за на́ми (в на́ших рука́х); 全然物になっていない никуда́ не годи́тся; この計画は物になるまい вря́д ли из э́того пла́на что́-нибудь вы́йдет; あの若い画家は物になるだろうか бу́дет ли толк из э́того молодо́го худо́жника?; 全財産が彼の物になった в его́ ру́ки перешло́ всё состоя́ние; 日本語を物にする овладе́ть япо́нским языко́м;

物が分かる понима́ть что к чему́; разбира́ться в веща́х; ...は物がいゝ *что-л.* хоро́шего ка́чества; 物がかゝる сто́ит де́нег, [обхо́дится] до́рого; 物が高い це́ны высо́кие, до́рого; 物の分った人 здравомы́слящий (разу́мный) челове́к; 物の出来る спосо́бный, толко́вый; 物の数でない(数にならぬ, 数に入らない) не идти́ в счёт; не заслу́живать внима́ния; 物の高い時に в пери́од дорогови́зны; 物の不足 материа́льные нехва́тки; 物をかける тра́тить [де́ньги]; 物を苦にする принима́ть ве́щи (всё) слишком всерьёз; 物を知っている быть широко́ осведомлённым; быть зна́ющим; 物をいう а) говори́ть, владе́ть ре́чью; б) говори́ть за себя́; あきれて物も言えない от изумле́ния лиши́ться да́ра ре́чи; 眼も口ほどに物を言う глаза́ та́к же мно́го говоря́т, как и язы́к; その点で鍛錬が物を言うのだ в э́том сказывается трениро́вка; 目に物を言わせて [с] красноречи́вым взгля́дом; 金に物をいわせて с по́мощью де́нег; 経験に物を言わせて испо́льзуя о́пыт; 多数に物を言わせて си́лой большинства́; 免状が物を言う в на́ше вре́мя ва́жен дипло́м; *ср.* моно I *и* II, моносуру; 物のあわれ *см.* мононоаварэ; 物の怪 *см.* мононокэ, 物の本 *см.* мононохон.

моно 者 челове́к; не́кто; тот, кто...; 田中という者 не́кто по фами́лии Тана́ка; 私はこゝの者ではない я нездешний; 金のある者 те, кто име́ют де́ньги; 行きたくない者 тот, кто не хо́чет идти́, нежела́ющий идти́; 先に来た者 пришедшие ра́ньше; 遅れて来た者もあった не́которые запозда́ли, бы́ли опозда́вшие; 誰か笑う者があった кто́-то засмея́лся; 働かざる者は食うべからず кто не рабо́тает, тот не ест; 賛成する者は手を上げろ кто согла́сен, поднимите ру́ки.

моно もの I *воскл. частица;* ま だ子供だもの он ещё ребёнок!; *ср.* моно-ка.

моно もの II *со связкой:* 1) *остаётся без перевода:* 知りたいものだ я хоте́л бы знать; 子供の時よくあすこへ行ったものだ в де́тстве я там ча́сто быва́л; 2) *выражает обобщение:* 彼は困難を恐れるものではない он не из тех, кто бои́тся (он не тако́й челове́к, что́бы боя́ться) тру́дностей; 3) *выражает долженствование:* 子供は親の命に従うものだ де́ти должны́ слу́шаться роди́телей.

моноагэба 物揚げ場 ме́сто вы́грузки; прича́л.

моноандзи 物案じ *разг.* беспоко́йство, трево́га.

моноарасои 物争い перебра́нка.

моноби 物日 *см.* момби.

моновакари 物分かり понима́ние; 物分かりが速い бы́стро понима́ть (схва́тывать).

моновакарэ 物別れ расхожде́ние (*во взглядах*); разры́в; ～**-ни нару** разойти́сь не договори́вшись; быть прерванным (*о переговорах и т. п.*).

моноварай 物笑い предме́т насме́шек; посме́шище; ～**-ни нару** стать посме́шищем; 物笑いの種 предме́т насме́шек, посме́шище.

моновасурэ 物忘れ забы́вчивость; ～**-[о] суру** быть забы́вчивым, страда́ть отсу́тствием па́мяти; име́ть коро́ткую па́мять.

моноганасий 物悲しい *кн.* печа́льный, гру́стный, тоскли́вый.

моногатай 物堅い че́стный, и́скренний; добросо́вестный, обяза́тельный.

моногатари 物語 расска́з, по́весть; ～**-о суру** расска́зывать, повествова́ть; 話せば長い物語 э́то дли́нная исто́рия.

моногатару 物語る 1) расска́зывать, повествова́ть; 2): **-о ～** говори́ть *что-л.*, *о чём-л.*, свиде́тельствовать *о чём-л.*

моногои 物乞い 1) ни́щий; 2) ни́щенство; **～-суру** ни́щенствовать, проси́ть ми́лостыню; 物乞いお断り «здесь] ни́щенство воспреща́ется».

моногокоро 物心 *связ.:* 物心が付く проявля́ть созна́тельное отноше́ние к окружа́ющей действи́тельности; 物心付いて以来 с тех по́р, как *кто-л.* себя́ по́мнит; 物心のつかない内に в ра́ннем во́зрасте.

моногономи 物好み приверёдливость, разбо́рчивость; **～-о суру** быть разбо́рчивым (приверёдливым); име́ть изощрённый вкус.

моногоси 物越し: **～ни** че́рез *что-л.*; 物越しに見る смотре́ть че́рез *что-л.* *(напр. через забор, поверх него или сквозь)*.

моногоси 物腰 мане́ра держа́ть (вести́) себя́; обхожде́ние.

моногото 物事 дела́, ве́щи, обстоя́тельства; 物事を苦にする принима́ть всё сли́шком серьёзно; 物事はそんなものさ таковы́ дела́, тако́в ход веще́й; 物事にはすべて限度がある всему́ есть преде́л.

моногурувасий 物狂わしい *кн.* обезу́мевший, неи́стовый; отча́янный.

моногуруи 物狂い *кн.* 1) безу́мие, умопомеша́тельство; 2) безу́мец, безу́мная; роль безу́много *(в театре «Но»)*.

моногуруосигэ 物狂おしげ: **～ни** как безу́мный, безу́мно; отча́янно.

моногуруосий 物狂おしい *см.* моногурувасий.

моногуса 物種 гла́вное, основно́е *(в чём-л.)*.

моногуса 物臭 *разг.* 1): **～на** лени́вый; 2) *см.* моногусатаро́.

моногусай 物臭い *разг.* лени́вый, отлы́нивающий от вся́кого де́ла.

моногусатаро́ 物臭太郎 ло́дырь, лоботря́с.

моноданэ 物種 *см.* моногуса 物種; 命あっての物種[だ] *погов.* пока́ есть жизнь, есть наде́жда.

монодати 物断ち *разг.* пост; воздержа́ние *(от еды)*.

монодати 物裁ち кро́йка [и шитьё].

монодзитай 物自体 *филос.* вещь в себе́.

монодзуки 物好き 1) любопы́тство; **～на** любопы́тный; **～ни[мо]** из (ра́ди) любопы́тства; 2) челове́к с при́хотями (с причу́дами); причу́дливый (эксцентри́чный) челове́к; 物好きな人 а) челове́к с причу́дами; б) люби́тель *(дилетант)*.

монодомо 者共 эй, лю́ди! *(обращение к слугам, к подчинённым)*.

моноивадзу 物言わず 1) молчали́вость; 2) молчали́вый (неразгово́рчивый) челове́к, молча́льник.

моноиван[ў] 物言わぬ безмо́лвный, безгла́сный, молчали́вый.

моноии 物言い 1) речь, мане́ра говори́ть; **...～-о суру** говори́ть, выража́ться *как-л.*; 妙な物言いをする стра́нная мане́ра говори́ть; 荒々しい物言いをする допуска́ть гру́бые выраже́ния *(в разговоре)*, говори́ть гру́бо; 2) спор, диску́ссия; возраже́ние, проте́ст; 物言いを付ける возража́ть, протестова́ть.

моноиибури 物言い振り мане́ра говори́ть, язы́к.

моноими 物忌み *уст.* 1) воздержа́ние *от чего-л.*; пост; **～-суру** воздёрживаться *от чего-л.*; пости́ться, соблюда́ть пост; 2) сиде́ние до́ма в несчастли́вый *(по приметам)* день.

моноири 物入り *разг.* расхо́ды.

монойу 物言う говори́ть; 物言う目 вырази́тельные глаза́; красноречи́вый взгляд; 物言いげな目 вопроша́ющий взгляд; 物言うすべも知らない не знать, как при́нято выража́ться; 物言う写真 *уст.* звукове́ое кино́; 物言う花 *букв.* говоря́щий цвето́к *(о красивой женщине)*; 目に物言う а) броса́ть многозначи́тельные взгля́ды; говори́ть глаза́ми; б) стро́ить гла́зки.

моно-ка ものか *(в конце предложения) частица, выражающая негодующее сомнение:* そんな事があるものか да ра́зве э́то возмо́жно!, мо́жет ли э́то быть!; 誰がそんなことをするものか кто же сде́лает таку́ю вещь!; 彼が学者のものか э́то о́н-то учёный?!; 風雨ものかわ *кн.* невзира́я на шторм, преодоле́вая непого́ду *(букв.* пусть шторм — ну и что же?).

монокагэ 物影 о́блик, фигу́ра; 物影の動くのを認める заме́тить, что кто́-то там дви́гается.

монокагэ 物陰 укры́тие, убе́жище; 物陰に隠れる укры́ться, спря́таться в убе́жище; 物陰からその有様を見ていたものがあった кто́-то вта́йне наблюда́л э́ту сце́ну.

мономанаби 物学び *разг.* учёние, изуче́ние *чего-л.*

мономанэ 物真似 1) подража́ние; **～-о суру** подража́ть; 2) *уст.* представле́ние *(театральное)*.

мономанэдори 物真似鳥 пересме́шник *(птица)*.

мономи 物見 1) осмо́тр; 2) наблюда́тельная вы́шка; 3) дозо́рный; разве́дчик.

мономидай 物見台 1) площа́дка (терра́са *и т. п.*) для обозре́ния *(местности)*; 2) *см.* мономиягура.

мономидакай 物見高い [о́чень] любопы́тный; 物見高そうに с любопы́тством.

мономисэру 物見せる *связ.:* 目に物見せてやる показа́ть, проучи́ть.

мономи-юсан 物見遊山 *разг.* увесели́тельная пое́здка (прогу́лка).

мономиягура 物見櫓 наблюда́тельная вы́шка, дозо́рная ба́шня.

мономоносий 物々しい пы́шный, помпе́зный; импоза́нтный; претенцио́зный; чо́порный.

мономораи 物貰い 1) ни́щий, попроша́йка; 2) ячме́нь *(на глазу)*.

мономо́су 物申す *уст.* 1) говори́ть; 2) спра́шивать доро́гу, проси́ть проводи́ть; 3) зака́зывать, де́лать зака́з; 4) возража́ть.

мономоти 物持ち бога́ч.

мономэдзурасий 物珍らしい стра́нный, дико́винный, удиви́тельный; 物珍らしそうに с любопы́тством, удивлённо *(напр. смотреть)*.

мононарэта 物慣(馴)れた 1) о́пытный, быва́лый; иску́сный; 2) непринуждённый, свобо́дный; 物慣れた態度で с лёгкостью, непринуждённо *(обращаться, вести себя)*.

мононо 物の I приблизи́тельно, о́коло; ものゝ一時間もたゝぬ内に не прошло́ и ча́са, приме́рно за час; *не смешивать с формой слова* моно 物.

мононо 物の II хотя́, одна́ко; とは云うものゝ хотя́ э́то и так, но.... при всём том...

мононоаварэ もののあわれ, *уст.* 物の哀れ *поэт.* пре́лесть веще́й; чу́вство прекра́сного; もののあわれを知る понима́ть пре́лесть веще́й; обладать чу́вством прекра́сного, быть чувстви́тельным к красоте́.

мононогу 物具 *уст.* вооруже́ние, ору́жие; доспе́хи, снаряже́ние.

мононокэ 物の怪(気) *уст.* злой дух.

мононофу 武士 *уст.* во́ин.

мононохон 物の本: **～-ни** в кни́гах; в литерату́ре; 物の本に見われた初め впервы́е в литерату́ре, впервы́е напеча́тано.

монообоэ 物覚え па́мять; ...は物覚えが悪い *у кого-л.* плоха́я па́мять.

моноодзи 物怖じ засте́нчивость; ро́бость; **～-суру** быть засте́нчивым; чу́вствовать ро́бость, быть ро́бким.

монооки 物置き кладова́я, чула́н; амба́р; по́греб.

моноомовасигэ 物思わしげ: **～на** заду́мчивый; **～ни** заду́мчиво, заду́мавшись.

моноомои 物思い 1) задýмчивость; размышление; 2) беспокóйство.

моноосими 物惜しみ скáредность, скýпость; **～-суру** скупи́ться, быть скупы́м (скáредным); 物惜しみせずに не скупя́сь, ще́дро.

моноосоросий 物恐ろしい жýткий, стра́шный.

моното 物音 шум; звук; 物音も次第に聞えなくなった понемно́гу всё зати́хло.

монопори モノポリ (*англ.* monopoly) монопо́лия.

моноро́гу モノローグ (*англ.* monologue) моноло́г.

моноро́ру-дэнся モノレール電車 моноре́льсовая [электри́ческая] доро́га.

моносабисий 物淋しい уны́лый, гру́стный, тоскли́вый; забро́шенный.

моносавагасий 物騒しい шу́мный; шумли́вый, крикли́вый.

моносаси 物差(尺)し [масшта́бная] лине́йка; ме́рка.

моносидзука 物静か: **～на** *кн.* ти́хий, споко́йный; безмяте́жный.

моносирадзу 物知らず неве́жда.

моносири 物識(知)り [широко́] образо́ванный (эруди́рованный) челове́к.

моносирибуру 物識り振る умничать, разы́грывать из себя́ учёного; 物識り振る人 всезна́йка; あの男は物識り振った言い方をする он говори́т обо всём с ви́дом знатока́.

моносиригао 物識り顔: **～-дэ** с ви́дом знатока́ (всеве́дущего).

моносири-хакасэ 物知り博士 высокообразо́ванный челове́к, бо́льшо́й эруди́т.

моносугой 物凄い ужа́сный, ужаса́ющий, стра́шный; злове́щий; 物凄く高い ужа́сно высо́кий.

моносуру 物する *кн.* занима́ться де́лом *(гл. обр. и) о писании; б) о еде).*

моносу́тэба 物捨場 сва́лка *(место).*

монотайпу モノタイプ (*англ.* monotype) монотип.

монотаран[ý] 物足らぬ *кн. см.* монотаринай.

монотаринай 物足りない неудовлетворённый; недоста́точный *(о чём-л.); как сказ.* быть неудовлетворённым; не хвата́ть, недостава́ть; 何だか物足りない所があった ко́е-что́ не удовлетвори́ло меня; 君が来ないので物足りなかった я чу́вствовал твоё отсу́тствие; жаль, что ты не пришёл.

монотатиаи 者立ち会い 1) встре́ча; 2) сме́на *(напр. часовых)*

монотогамэ 物咎め: **～-о суру** находи́ть недоста́тки; придира́ться.

монотонасу モノトナス (*англ.* monotonous) моното́нный, однообра́зный.

монотори 物取り вор.

моноуй 物憂い 1) (*тж.* 懶い) вя́лый, лени́вый; 何をするのも懶い лень что́-нибудь де́лать; 2) уны́лый, тоскли́вый, мра́чный; こんな雨の日は物憂い тоскли́во в тако́й дождли́вый день.

моноури 物売り у́личный [торговец-[разно́счик.

монохадзукасий 物恥しい *см.* хадзукасий.

монохоси 物干し ра́мы (ве́шалки) для су́шки белья (носи́льных веще́й); 物干しにかける ве́шать бельё (ве́щи) на ра́му *(для сушки).*

монохосиба 物干し場 суши́лка *(белья, платья);* ме́сто для су́шки [белья́, носи́льных веще́й].

монохосидзао 物干竿 шест для су́шки белья.

монохосинава 物干縄 верёвки для развéшивания и су́шки белья́.

моноявараka 物柔か: **～на** мя́гкий, ла́сковый; делика́тный.

монса 門査 прове́рка [документов] у воро́т; о́клик [часово́го].

монсацу 門札 дощечка с фами́лией *(на дверях);* 門札を出す прибить дощечку с фами́лией *(на дверь).*

монсё 紋章 герб.

монсёгаку 紋章学 гера́льдика, гербове́дение.

монси 悶死 *кн.* мучи́тельная смерть; **～-суру** умира́ть мучи́тельной сме́ртью.

монси 門歯 сре́дние пере́дние зу́бы *(два верхних и два нижних).*

монсу́ 文数 разме́р (но́мер) обуви.

монсу́н モンスーン (*англ.* monsoon) муссо́н.

монсэй 門生 *кн. см.* монто 1.

монсэки 問責 порица́ние, осужде́ние; уко́р; **～-суру** порица́ть, осужда́ть; укоря́ть.

монсэн 門線 запа́льный шнур, фитиль.

монта́дзю モンタージュ *(фр.* montage) монта́ж, монти́рование; **～-суру** монти́ровать, составля́ть, формирова́ть.

монта́дзю-омбан モンタージュ音盤 сбо́рная грампласти́нка *(с несколькими пьесами).*

монта́дзю-сясин モンタージュ写真 фотомонта́ж.

монти 門地 *кн.* родосло́вная, происхожде́ние; 門地の高い высо́кого (зна́тного) ро́да.

монтиримэн 紋縮緬 шёлковый креп с узором (рису́нком).

монто 門徒 1) ученик, после́дователь; 2) *см.* монтосю.

монто 門灯(燈) фона́рь (ла́мпа) у вхо́да.

монтосю 門徒宗 *название одной из буддийских сект.*

монтэй 門弟 *кн. см.* монто 1.

монтю 門柱 *см.* момбасира.

монтяку 悶着(着) разно́ры, нелады́; ра́спри; разногла́сия; конфли́кт.

монукэ 蛻け, 蛻(藻)抜け 1) ли́нька *(животных);* 2) сбро́шенная ко́жа *(пресмыкающихся, куколок насекомых);* もぬけの殻 сбро́шенная ко́жа (скорлупа́); *обр.* пуста́я оболо́чка: а) *о постели, в которой никто не спал;* 寝床はもぬけの殻となっていた посте́ль была́ не тро́нута; б) *о брошенном [жильцами] доме;* в) *о мёртвом теле.*

монукэру 蛻ける линя́ть *(о животных);* сбра́сывать ко́жу

монхабутаэ 紋羽二重 шёлк «хабута́э» с рису́нком.

монцу́ки 紋付 оде́жда с фами́льным гербо́м.

монъё 紋様 *кн.* рису́нок, узо́р; орна́мент *(на ткани и т. п.).*

монъори 紋織 ткань с рису́нком (узо́ром), узо́рчатая ткань.

монъэй 門衛 *см.* момбан.

монъяку 門役 *см.* момбан.

монъяку 門鑰 запо́р (замо́к, ключ) от воро́т.

мо́нэн 妄念 *кн.* заблужде́ние; иллю́зия.

моппара 専ら 1) исключи́тельно, всеце́ло; それは専ら輸出向きだ э́то предназнача́ется исключи́тельно (целико́м) на э́кспорт; 彼は専ら読書に日を送っている он все дни прово́дит за чте́нием; ...という噂が専らだ, 専らその噂だ упо́рно де́ржится слух, что...; 2) гла́вным о́бразом, преиму́щественно; それは専ら印度に輸出される э́то выво́зится преиму́щественно в И́ндию.

моппу モップ (*англ.* mop) тря́пка на па́лке *(для удаления пыли).*

моппун 木粉 древесная мука.

мо́ра 網羅: **～-суру** включа́ть, охва́тывать; すべてを網羅した всеохва́тывающий, исче́рпывающий.

мораи 貰い *разг.* 1) пода́рок от поздравля́ющего; 2) пода́яние; 3) приглаше́ние в друго́е ме́сто *(вместо предполагаемого, о гейше).*

мораиби 貰い火 *разг.* пожа́р [,распространи́вшийся от сосе́дей].

мораиго 貰い子 1) усыновле́ние; **～-о суру** усыновля́ть, брать ребёнка на воспита́ние; 2) приёмыш.

мораигоидзимэ 貰い子扱め жесто́кое обраще́ние с приёмным ребёнком.

мораидамэ 貰い溜め накáпливание чаевы́х (подáрков).
мораидзёдзу 貰い上手 умéющий выпрáшивать.
мораидзи[ти] 貰い乳: ～**-о суру** вскáрмливать ребёнка молокóм чужóй мáтери.
мораидзон 貰い損 убы́ток для получáющего (*ср.* курэтоку).
мораимидзу 貰い水: ～**-о суру** ходи́ть за водóй к сосéдям.
мораимоно 貰い物 подáрок *(в устах получившего)*; ～**-о суру** получáть подáрок; 貰い物のあらを探す отыскивать недостáтки в подáрке; 貰い物に苦情を言うものでない *посл.* дарёному конú в зýбы не смóтрят; 貰い物で義理を済ます *погов.* всё равнó что дарёным распла́чиваться с долгáми.
мораинаки 貰い泣き слёзы [из] сочýвствия; ～**-суру** плáкать вмéсте *с кем-л.* [из сочýвствия].
мораинамида 貰い涙 слёзы сочýвствия.
мораитити 貰い乳 *см.* мораидзити.
мораитэ 貰い手 1) получáтель; そんなものはだれも貰い手があるまい никтó не прúмет такóй вéщи; 2) искáтель рукú; あの娘の貰い手があるかしら попрóсит ли кто́-нибудь её рукú?
мораию 貰い湯: ～**-о суру** принимáть вáнну в чужóм дóме (у сосéдей).
морару モラル (*фр.* morale) морáль.
морасу 洩(漏)らす 1) дать просочúться, дать вы́течь *(жидкости)*; дать вы́ход *(пару, газу и т. п.)*; 小便を漏らす обмочúться *(о ребёнке)*; 2) проявúть, вы́разить; дать вы́ход *(чувствам)*; излúть *(напр. гнев)*; 3) вы́болтать; вы́дать *(секрет, тайну)*; その事は人に洩らしてはいかん не говорúте (не проговорúтесь) об э́том никомý, об э́том никомý ни слóва; 4) *(тж. и как 2-й компонент сложн. гл.)* пропустúть; 名簿に名前をもらす пропустúть *чьё-л.* úмя в спúске; 聞きもらす забы́ть написáть, не написáть, не вписáть; 聞きもらす прослýшать, не обратúть внимáния *(слушая)*.
мораториаму モラトリアム (*англ.* moratorium) моратóрий.
морау 貰う 1) получáть; брать; 子供を貰う взять ребёнка на воспитáние, усынови́ть ребёнка; 彼は妹を貰いたいといった он сдéлал предложéние [моéй] сестрé; 2) *после деепр. показывает, что действие совершается кем-л. в интересах подлежащего;* 私は友達に手伝って貰いました мне помóг товáрищ; 医者に見て貰う показáться врачý; 選挙して貰う быть úзбранным *(на выборах)*; 私と一緒に行って貰えないだろうか не пойдёте ли вы вмéсте со мной?; 3): 貰いたい *после деепр. выражает желание, чтобы кто-л. совершил действие; после деепр. от гл. в побуд. залоге — просьбу разрешить самому говорящему сделать что-л.*; そうして貰いたい сдéлайте так, пожáлуйста; 今晩来て貰いたい прошý вас прúйти (быть) сегóдня вéчером; 言わせて貰いたい разрешúте [мне] сказáть.
мори 守 1) ухóд за детьмú; ～**-о суру** нянчить *(детей)*; смотрéть за детьмú; 2) нянúя.
мори 森 1) рóща, лесóк; лес; 森の仙女 лесна́я фéя; 森の中を пó́ лесу, в лесý *(бродить и т. п.)*; 2) *(тж.* 杜*)* храмовая рóща *(вокруг синтоистского храма)*.
мори 銛 гарпýн; острогá; 銛を打つ бить гарпунóм (острогóй); 銛を打つ大砲 гарпýнная пýшка.
мори 漏り *сущ.* течь; 漏りをとめる задéлать течь.
мори 盛り 1) мéра *(чего-л. положенного и т. п.)*; 盛りがよい дава́ть хорóшую (пóлную) мéру (пóрцию); наклáдывать дóверху; 盛りが悪い скýпо мéрить, наклáдывать *чего-л.* мáло, дава́ть мáленькую пóрцию; *ср.* моридакýсан; 2) *см.* морисоба.
мориагари 盛り上がり подъём, усилéние.
мориагару 盛り上がる подниматься, расти́ *(о движении и т. п.)*; 大衆の間から盛りあがった運動 движéние, поднявшееся из масс.
мориагэ 盛り上げ 1) *иск.* густóе наклáдывание крáсок; 2) *театр.* кульминáция *(в развитии сюжета)*.
мориагэру 盛り上げる 1) нагромождáть; накопля́ть; 2) поднимáть *(напр. борьбу, движение)*.
мориагэ-сосэку 盛り上げ装飾 *стр.* рельéфное украшéние.
морибана 盛り花 цветы́ в корзúнке (в плóской чáше с водóй).
морибудэн モリブデン (*англ.* molybdenum) молибдéн.
морибудэнкō モリブデン鉱 *мин.* молибденúт, молибдéновый блеск.
моридакусан 盛り沢山: ～**на** обúльный, богáтый *(в количественном отношении)*; насы́щенный; большóй и разнообрáзный *(напр. о программе концерта и т. п.)*.
моридзуцу 銛筒 гарпýнное ружьё.
моридо 盛土 устрóйство нáсыпи.
морикаэсу 盛り返す восстанáвливать[ся]; возвращáться (начинáть) с нóвыми сúлами; 失敗した後で盛り返す снóва воспря́нуть пóсле неудáчи; 病気が盛り返すといけないから大切にしたまえ бýдьте осторóжны, чтóбы болéзнь не возобновúлась.
морикири 盛り切り: ～**но** состоя́щий из одного́ блю́да *(обед, завтрак и т. п.)*.
морикому 盛り込む вливáть; вноси́ть; 自分の考えを計画に盛り込む воплотúть свой мы́сли в плáне.
морикоросу 盛り殺す отравúть *кого-л.*
морисоба 盛り蕎麦 морисóба *(лапша из гречневой муки, поданная с соусом в паровой кастрюле)*.
моритатэру 守り立てる воспúтывать; пéстовать; помогáть *кому-л.* добúться *чего-л.*; поддéрживать.
мориута 守唄 колыбéльная [пéсня].
мориутитэ 銛打ち手 гарпунёр, гарпýнщик.
морицубусу 盛り潰す спáивать *кого-л.*
морицути 盛り土 1) насы́пка землú; ～**-о суру** насыпáть зéмлю, поднимáть ýровень землú; дéлать нáсыпь; 2) нáсыпь.
моро 諸 *уст.* 1) все; 諸に負ける проигрáть всем; 2) *связ.* óба, óбе; 諸の腕 óбе рукú; 諸に *см.* морони.
мōро 朦朧 1): ～**тару** смýтный, тумáнный, нея́сный; ～**то[-сйтэ]** смýтно, тумáнно, нея́сно; 2) *перен.* подозри́тельный; нечéстный; もうろう車夫 недобросóвестный рúкша.
мōроа 盲聾唖 *сущ.* глухонемóй и слепóй *(одновременно)*.
моробито 諸人 *кн.* кáждый, все [лю́ди].
морогоэ 諸声: ～**ни** хóром, в унисóн.
мородзамэ もろざめ *диал. см.* аодзамэ.
мороёриито 諸撚糸 кручёная нить.
морой 脆い 1) хру́пкий, лóмкий; непрóчный; 脆い負け方をする бы́стро проигрáть, дать легкó себя́ разбúть; *ср.* мороку; 2) слáбый *на что-л.*; 情に脆い чувствúтельный, жáлостливый; 彼は女に脆い он слаб до жéнщин.
морокко モロッコ (*англ.* Morocco): ～**но** марокка́нский.
мороккодзин モロッコ人 марокка́нец, марокка́нка.
мороко 諸子 *ихт.* нескáрь морóко, Gnathopogon elongatus *Temm. et Schl.*
морокоси 蜀黍 сóрго культýрное, Andropogon Sorghum var. vulgaris *Hack.*
морокосйко 蜀黍粉 мукá из сóрго.
мороку 脆く легкó; без сопротивлéния; 脆く負ける, 脆くも敗北する дать себя́ разбúть без сопротивлéния, бы́стро проигрáть; 脆く死ぬ умерéть внезáпно.
мōроку 老耄 *разг.* стáрческое слабоýмие; ～**-суру** вы́жить из умá, впасть в дéтство.
мороми 諸味, 醪 1) неочúщенное сакэ́; неочúщенный сóевый сóус; 2) гýща, получáемая при очúстке сакэ́ (сóевого сóуса).

мороморо 諸々: **～но** всевозмóжные, всяческие; все.
морони 諸に *разг.* целикóм, пóлностью, совсéм; もろに倒れた а) упáл плашмя́; б) свалúлось всё.
мороса 脆さ хрýпкость, лóмкость.
моросакэй 脆さ計 прибóр для испытáния на хрýпкость (лóмкость).
моротомо 諸共. **～[ни]** [все] вмéсте; всё; 乗組員三十人は船諸共海底の藻屑となった трúдцать человéк экипáжа вмéсте с сýдном пошлú ко дну.
моротэ 諸手 óбе рукú; 諸手に捧げる поднять обéими рукáми (держá в обéих рукáх).
моротэцýки 諸手突き толчóк двумя́ рукáми.
мороха 諸刃: **～но** обоюдоóстрый *(о мече и т. п.)*.
мōрōха 朦朧派 ультраимпрессиони́сты.
морохада 諸肌 *связ.*: 諸肌を脱ぐ(脱いでいる) обнажúться до пóяса; *обр.* лезть из кóжи вон.
морохадануки 諸肌脱き: **～ни нару** обнажúться до пóяса.
морохаку 諸白 1) очúщенное сакэ́; 2) *название высшего сорта сакэ́*.
морохидза 諸膝 óба колéна; 諸膝を立てて [стóя] на колéнях.
мору 漏(洩)る протекáть, течь; просáчиваться; 屋根が漏る крúша течёт; 屋根から雨が漏る во врéмя дождя́ крúша течёт; 木の間漏る月影 лýнный свет, струя́щийся сквозь листвý.
мору 盛る 1) наклáдывать *(напр. еду на тарелку)*; насыпáть кýчей; 飯を盛る наложúть рúсу в чáшку; подáть рис в чáшке; 半分ほど盛る напóлнить наполовúну *(чашку и т.п.)*; ゆで卵を山と盛った皿 блю́до с горóй варёных яúц; 2) давáть, прописывать *(лекарство)*; 3): [毒を]盛る отравля́ть; 一服盛って人を殺そうとする пытáться отравúть *кого-л.*; 4) градуúровать; 度を盛る наноси́ть грáдусы (делéния).
мōру モール *(португ.* mogol) галýн.
морумонсюто モルモン宗徒 *(амер.* mormon) мормóны.
морумотто モルモット *(ошибочно от фр.* marmotte) морскáя свúнка; *обр.* подóпытный крóлик.
мōрусýки モールス機 *(от англ.* Morse) аппарáт Мóрзе.
мōрусу-фугō モールス符号 *(от англ.* Morse) áзбука Мóрзе.
морутару モルタル *(англ.* mortar) строúтельный раствóр; известкóвый раствóр.
морухинэ モルヒネ *(нем.* Morphin) мóрфий.
морухинэ-дзёёся モルヒネ常用者 морфинúст.
морухинэ-тюдоку モルヒネ中毒 морфинúзм; отравлéние мóрфием.
морухинэ-тюдокýся モルヒネ中毒者 морфинúст.
морэ 漏(洩)れ 1) утéчка; просáчивание; 漏れをとめる задéлать течь; 2) прóпуск, пробéл.
морэкику 漏(洩)れ聞く случáйно услы́шать (узнáть), прослы́шать.
морэнаку 漏れなく пóлностью; [все] без исключéния; исчéрпывающе; 賛成も反対も漏れなく投票しよう зá или прóтив, но проголосýем все без исключéния.
мōрэнсю 猛練習 напряжённая (интенси́вная) трениро́вка.
морэру 漏(洩)れる 1) просáчиваться; проникáть *через что-л.*; 桶の底から水が洩れている у кáдки прохудúлось дно, кáдка течёт; 戸の隙間から灯火が洩れていた чéрез щéли двéрей пробивáлся свет; 話声がしばしば窓の外へ洩れて聞こえた из окнá чáсто доноси́лись голоса́ разговáривающих; 2) выявля́ться, выходúть нарýжу; 口から洩れる срывáться с языка́; 感情はどこかに洩れるものだ чýвства всегдá найдýт себé вы́ход; 3) становúться извéстным; その事件は洩れて方々に伝わった об э́том дéле стáло повсю́ду извéстно; その時起ったことは少しも他に洩れなかった из того́, что тогдá произошло́, никудá ничегó не просочúлось; 4) быть пропýщенным; не быть включённым; 招待に洩れる не получúть приглашéния; 選に洩れた中にも中々佳作がある среди́ не прúнятых на вы́ставку (не допýщенных на ко́нкурс) бы́ли прекрáсные вéщи.
мōрэцу 猛烈: **～на** ожесточённый, я́ростный, бéшеный; жесто́кий; ужасáющий; **～ни** ожесточённо, я́ростно; сúльно, ужáсно, звéрски; 猛烈に勉強する напряжённо занима́ться; 猛烈に愛する горячó (стрáстно) любúть *кого-л.*
мōса 猛者 *кн.* 1) смельчáк, отвáжный (отчáянный) человéк; 2) мáстер своегó дéла; о́пытный человéк; ветера́н.
мōсайкан 毛細管 1) капилля́р, капилля́рная трýбка; 2) *анат.* капилля́рные сосýды.
мосаку 捜(模)索: **～-суру** *кн.* искáть (идти́, пробира́ться) о́щупью, дéйствовать наóщупь.
мосаку 模作 подражáние; поддéлка.
мосэ 喪章 трáурная повя́зка (лéнта); 喪章を付ける надéть трáурную повя́зку *(на́ руку)*; прикрепúть трáурный значóк *(на грудь)*; прикрепúть чёрную лéнту *(к флагу)*.
мōсё 猛暑 *кн.* стрáшная жарá
мōсё 猛将 *кн.* хрáбрый военачáльник (полковóдец, генерáл).
мōсён モーション *(англ.* motion) движéние; дéйствие; モーションをかける а) побуждáть к дéйствию *кого-л.*; б) ухáживать *(за женщиной)*.
моси 若し, もしI éсли; éсли бы; éсли же; 若し雨が降ったら行きません éсли бýдет дождь, я не пойдý; 若し彼が前から知ったら多分来たでしょう éсли б он знал зарáнее, то вероя́тно пришёл бы; もしなんなら, もしよかったら éсли вас устрáивает, éсли [э́то] вам удóбно; もしこれがあるとしても полóжим (допýстим), что э́то есть; 若しかしたら(すると)今日は来ないかもしれない чегó дóброго, он не я́вится сегóдня; 若しかすると失敗かも知れない не исключена́ возмóжность неудáчи (провáла); *ср.* мосимо, мосия.
моси もしII, **мōси** もーし послýшайте!; алло́!, слýшаю! *(по телефону)*; извини́те, послýшайте *(обращение)*.
моси 模試 предвари́тельные испытáния.
мōси 孟子 Мэ́н-цзы *(имя древнего кит. философа)*.
мōсиавасэ 申し合わせ уговóр; сговóр; **～-о суру** *см.* мōсиавасэру; 申し合わせにより как бы́ло услóвлено, согла́сно (на основáнии) договорённости; 申し合わせの場所 услóвленное мéсто.
мōсиавасэру 申し合わせる уговáриваться, сговáриваться, услáвливаться; 申し合わせた時間 услóвленное (назна́ченное) врéмя.
мōсиагэру 申し上げる говори́ть; замéтить; 手紙で申し上げる сообщúть письмóм (в письмé).
мōсибун 申し分 выска́зывание; замечáние; возражéние; жáлоба; **～-но най** не вызывáющий возражéний; безупрéчный, безукори́зненный, идеáльный; この家なら申し分がない э́та кóмната меня́ вполнé устрáивает; あの人ならその地位に申し分が無い на э́то мéсто он сáмый подходя́щий человéк.
мōсибуннаку 申し分なく безупрéчно, безукори́зненно.
мōсивакэ 申し訳 извинéние, оправдáние; **～-но най** непростúтельный; **-но ～-ни** в кáчестве извинéния, в оправдáние; **～-о суру** приноси́ть [свой] извинéния, извиня́ться; проси́ть прощéния; ただほんの申し訳に тóлько для ви́да (ви́димости), рáди простóй формáльности; まことに申し訳がありません я óчень винóват [пéред вáми], не нахожý слоз для извинéния (оправдáния).
мōсиватаси 申し渡し приговóр, решéние *(суда)*; 死刑の申し渡しを受ける быть приговорённым к смéртной кáзни.
мōсиватасу 申し渡す объявля́ть *(решение и т. п.)*,

оглаша́ть *(приговор)*; постановля́ть; 退校を申し渡される быть исключённым из шко́лы.

мōсиго 申しご 1) дитя́, по́сланное бо́гом; 2) *перен.* де́тище, порожде́ние *чего-л.*

мōсидэру 申し出る заявля́ть, выступа́ть, предлага́ть [внима́нию]; сообща́ть; проси́ть; тре́бовать; 辞職を申し出る заявля́ть (подава́ть заявле́ние) об отста́вке; 意見を申し出る заявля́ть (излага́ть) своё мне́ние; 理由を申し出る приводи́ть (излага́ть) причи́ну; 援助を申し出る предлага́ть по́мощь; 警察に申し出る заявля́ть (сообща́ть) в поли́цию; *ср.* мōсидэру.

мōсиё 申し様: **～-га най** нет слов для выраже́ния; 御礼の申し様もありません не нахожу́ слов [для] благода́рности, не зна́ю, как вас благодари́ть.

мōсидэ 申し出で 1) заявле́ние, предложе́ние, представле́ние; 2) тре́бование; **-но ～-о суру** заявля́ть пре́тензию на *что-л.*; 3) заявле́ние, уведомле́ние, сообще́ние.

мōсидэру 申し出る *см.* мōсидэру; 詳細については事務所へ申し出でられたし **за** подро́бностями про́сят обраща́ться в конто́ру; 遺失者は直ちに申し出/モウシイ/ずべし утеря́вшему надлежи́т неме́дленно заяви́ть (пода́ть заявле́ние).

мōсиирэ 申し入れ предложение; представле́ние; **～-о суру** предлага́ть, вноси́ть предложе́ние; де́лать представле́ние.

мōсйканэру 申し兼ねる стесня́ться (не реша́ться) сказа́ть; испы́тывать нело́вкость *(при какой-л. просьбе)*, стесня́ться попроси́ть *что-л.*; 申し兼ねますが извини́те, пожа́луйста [, за таку́ю про́сьбу]...; мне нело́вко беспоко́ить вас, но...

мосики 模式 *биол.* тип.

мосикидзоку 模式属 *см.* мосикйсю.

мосикйкасэру 申し聞かせる *см.* мōсйкйкэру.

мōсйкйкэру 申し聞ける говори́ть *кому-л.*; переда́вать.

мосикйсю 模式種 *биол.* вид, род, разнови́дность; поро́да.

мōсйкоми 申し込み 1) предложение; заявле́ние; 2) тре́бование; заявка, зака́з; ...は郵券八円封入の上お申込みあれ *эпист. что-л.* бу́дет вы́слано по получе́нии тре́бования со вложе́нием ма́рок на во́семь ие́н; 3) предвари́тельный зака́з, брони́рование *(ме́ста в гостинице и т. п.)*.

мōсйкомидзюн 申し込み順: **～ни** в поря́дке поступле́ния заявле́ний (заявок, зака́зов).

мōсйкоми-кидзицу 申し込み期日 срок пода́чи заявле́ния.

мōсйкоминин 申し込み人 1) проси́тель; претенде́нт; жела́ющий получи́ть ме́сто (рабо́ту); 2) де́лающий заявку на приобрете́ние *чего-л.*; подпи́счик.

мōсйкомисё 申し込み書 1) заявле́ние; требование, заявка *(документ)*; 2) бланк для тре́бования (заявки, зака́за *и т. п.*).

мōсйкому 申し込む 1) де́лать предложе́ние; 2) заявля́ть; 3) дава́ть (де́лать) заявку *на что-л.*; [зара́нее] зака́зывать *(номер в гостинице и т. п.)*; тре́бовать.

мōсйкоси 申し越し сообще́ние *(письменное)*, письмо́; お申し越しの値段で по цене́, предло́женной ва́ми.

мōсйкосу 申し越す писа́ть, сообща́ть; 申し越しあり次第 по про́сьбе; по [пе́рвому] тре́бованию; 書面でお申し越しの件 де́ло, упомя́нутое (сообщённое) ва́ми в письме́.

мосйкува 若しくは *кн.* и́ли, ли́бо.

мосимо 若しも е́сли...; 若しも僕だったら на ва́шем ме́сте я бы...; 若しもの時の用心に на вся́кий слу́чай; 若しもの事 непредви́денный слу́чай; 若しもの事があったら в слу́чае чего́; в слу́чае необходи́мости; 若しもの事があるといけない смотри́, как бы чего́ не случи́лось; あの人に若しもの事がありはしまいか с ним ничего́ [стра́шного] не случи́тся.

мосимоси もしもし *см.* моси もしし.

мōсин 妄信 *кн.* 1) суеве́рие; 2) (*тж.* 盲信) слепа́я ве́ра; дове́рчивость; легкове́рие; **～-суру** сле́по дове́рять; быть легкове́рным.

мōсин 盲進: **～-суру** *кн.* продвига́ться вслепу́ю; броса́ться очертя́ го́лову.

мōсин 猛進 *кн.* стреми́тельное продвиже́ние, бросо́к вперёд; **～-суру** сме́ло бро́ситься (ри́нуться) вперёд.

мōсингэки 猛進撃 стреми́тельное наступле́ние.

мōсиникуй 申し難い *см.* мосйканэру.

мōсинобэру 申し述べる *см.* мōсиагэру.

мосио 藻塩 *кн.* 1) соль из морски́х во́дорослей; 2) (*тж.* 藻汐) морска́я вода́ для поли́вки во́дорослей *(при выпаривании соли)*.

мосиогуса 藻汐草 1) морски́е во́доросли; 2) *перен.* смесь, ра́зное *(отдел в журнале и т. п.)*.

мōсиокуру 申し送る 1) сообща́ть *(устно или письменно)*; уведомля́ть; 2) передава́ть (сдава́ть) дела́ *кому-л.*

мōсиокурэру 申し遅れる не сказа́ть ра́ньше, не успе́ть сказа́ть; 申し遅れましたが... я до́лжен был сказа́ть вам ра́ньше...; да, я забы́л сказа́ть вам...

мōсйтатэ 申し立て заявле́ние; изложе́ние; *юр.* показа́ние; **～-о суру** заявля́ть, де́лать заявле́ние; излага́ть; 虚偽の申し立てをする дава́ть ло́жное показа́ние.

мōсйтатэнин 申し立て人 тот, кто подаёт заявле́ние, заяви́тель; *юр.* исте́ц.

мōсйтатэру 申し立てる заявля́ть; излага́ть; 異議を申し立てる выдвига́ть возраже́ния.

мōсйтатэсё 申し立て書 [пи́сьменное] заявле́ние, проше́ние, ходата́йство.

мōсиукэру 申し受ける получа́ть по про́сьбе (по тре́бованию).

мōсйхираки 申し開き *см.* иихираки.

мōсйцугэру 申し次げる передава́ть у́стно (на слова́х).

мōсйцўкавасу 申し遣わす *см.* мōсиокуру.

мōсйцўкэ 申し付け *см.* иицўкэ.

мōсйцўкэру 申し付ける *см.* иицўкэру.

мосия 若しや 1) [мо́жет быть] случа́йно; 若しやあなたはKさんの住所を御存じではありませんか не зна́ете ли вы случа́йно а́дреса господи́на К.?; 2) из боя́зни, что...; как бы не...; 動いてはいけない、若しや見付かって殺される не шевели́тесь, а не то нас заме́тят и убью́т; 若しやと思った事 ху́дшее, чего́ мо́жно бы́ло опаса́ться.

мōсō 妄想 ди́кая фанта́зия; сумасбро́дные иде́и.

мōсō[тику] 孟宗[竹] тропи́ческий бамбу́к, Phyllostachys pubescens *Mazel (со съедобными побегами)*.

мосотто もそっと *прост.* [ещё] немно́жко, [ещё] чуть-чу́ть.

моссёкуси 没食子 *см.* гобайси.

моссō 物相 порцио́нная ми́ска *(на одного человека)*.

моссōмэси 物相飯 по́рция еды́; *прост. перен.* тюре́мная еда́; 物相飯を食う сиде́ть в тюрьме́ (*букв.* есть тюре́мную балла́нду).

мосу 模す *кн. см.* мохō (～-суру).

мосу 燃す *диал. см.* моясу 燃やす.

мосу モス *см.* мосурин.

мōсу 申す (*тж. о себе*) 1) говори́ть; 2) называ́ться; 私は田中と申します моя́ фами́лия Танака́; 3) де́лать; 御案内申しましょう [разреши́те,] я провожу́ вас, я покажу́ вам доро́гу.

мосўку モスク (*англ.* mosque) мечеть.

мосурин モスリン (*фр.* mousseline) муслин (*ткань*).

мосурэму モスレム (*англ.* moslem) мусульма́нин, мусульма́нка.

мосўсо 裳裾 *кн.* подо́л; по́лы.

мōсэй 猛性 ре́зкость; ожесточённость.

мōсэй 猛省 *кн.* серьёзное обду́мывание (размышле́ние); **～-суру** серьёзно обду́мывать; обраща́ть серьёзное внима́ние.

мōсэйэки 毛生液 сре́дство для ращения воло́с.

мōсэйхин 毛製品 шерстяны́е изде́лия, изде́лия из ше́рсти.

мōсэки 網堰 барье́р, заражде́ние.

мōсэн 毛氈 ковёр.

мōсэцу 妄説 *кн.* оши́бка, заблужде́ние; нелепый взгляд, беспо́чвенное сужде́ние; вы́думка, ло́жный слух.

мосю 喪主 гла́вный распоряди́тель на похоронах.

мōсō 妄執 *кн.* безрассу́дное упо́рство; глубоко́ укоре́нившееся заблужде́ние; *буд.* зло́ба, злопа́мятность.

мōсō 孟秋 ра́нняя о́сень *(7-й месяц по лунному календарю)*.

мōсō 猛襲 я́ростная ата́ка; **～-суру,** 猛襲を加える я́ростно атакова́ть, повести́ я́ростную ата́ку.

мōсюн 孟春 нача́ло весны́ *(1-й месяц по лунному календарю)*.

мося 模(摸)写 1) копи́рование; **～-суру** копи́ровать, снима́ть ко́пию; де́лать репроду́кцию; 2) ко́пия; репроду́кция; факси́миле.

мōся 猛射 ожесточённый обстре́л; 猛射を受ける подверга́ться ожесточённому обстре́лу, быть под жесто́ким огнём.

мося-дэнсō 模写電送 1) бильдтелегра́ф; 2) факси́мильная телегра́мма.

мосяки 模写器 мимео́граф.

мōта モーター (*англ.* motor) мото́р, дви́гатель; 音のしないモーター бесшу́мный мото́р (дви́гатель); モーターが三つ付いた трёхмото́рный.

мōтабайку モーターバイク (*амер.* motorbike) велосипе́д с мото́ром, мопе́д.

мōта-бōто モーター・ボート (*англ.* motor boat) мото́рная ло́дка; мотобо́т; ка́тер.

мотагэру 擡げる поднима́ть; 頭を擡げる *прям. и перен.* поднима́ть го́лову; приобрета́ть влия́ние (си́лу).

мотадзару 持たざる *см.* мотанӯ.

мотамота もたもた: **～-суру** *прост.* быть медли́тельным, ме́шкать; もたもたするな! ну, пошеве́ливайся же!, живе́й!

мотан[ӯ] 持たぬ неиму́щий, не облада́ющий капита́лом; 持たぬ国 неиму́щая страна́.

мотарасу 齎らす 1) влечь за собо́й, вызыва́ть, приноси́ть *что-л.*, приводи́ть *к чему-л.*; 一家に不幸をもたらす принести́ семье́ несча́стье; 2) уноси́ть.

мотарэау 凭れ合う опира́ться друг на дру́га.

мотарэису 凭れ椅子 кре́сло для о́тдыха *(на котором можно сидеть откинувшись, полулёжа)*.

мотарэкакару 凭れ掛る *см.* мотарэру 1.

мотарэру 凭(*уст.* 靠)れる 1) облока́чиваться; прислоня́ться; опира́ться; 椅子にもたれる отки́нуться на спи́нку сту́ла; ...の団体によってもたれた...бо́рщ. 衛会 собра́ние в защи́ту *кого-л.*, состоя́вшееся при подде́ржке *каких-л.* организа́ций; 2) быть тяжёлым *(о пище)*; 胃にもたれない быть лёгким (необремени́тельным) для желу́дка, легко́ перева́риваться.

мōта-сайкуру モーター・サイクル (*англ.* motor-cycle) мотоци́кл.

мōта-сӯкӯта モーター・スクーター ску́тер.

мотасэкакэру 凭せ掛ける прислоня́ть; приставля́ть, ста́вить *(напр. к стене)*.

мотасэру 持たせる 1) (*тж.* 持たせてやる) дава́ть [в ру́ки]; дать [от]нести́; отсыла́ть, отправля́ть *с кем-л.*; 2) помога́ть приобрести́; 妻を持たせる найти́ жену́ *для кого-л.*, жени́ть *кого-л.*; ◇ 気を持たせる воодушевля́ть, подде́рживать, поощря́ть; 3) возлага́ть *(обязанности и т. п.)*; 費用を持たせる возложи́ть расхо́ды (изде́ржки) *на кого-л.*; 4) держа́ть, сохраня́ть, подде́рживать; 氷で持たせてある сохраня́ется в хо́лоде (на льду); 5) *см.* мотасэкакэру.

мōтё 盲腸 *анат.* 1) слепа́я кишка́; 2) *разг.* аппе́ндикс (*ср.* тӯё-токки).

мōтёэн 盲腸炎 аппендици́т.

моти 持ち 1) до́ля; 主催者側の持ちだ за счёт устро́ителя; 2) *связ.:* 持ちが良い до́лго держа́ться (сохраня́ться); быть про́чным (но́ским), хорошо́ носи́ться; быть долгове́чным; 持ちが悪い до́лго не сохраня́ться; быть непро́чным, пло́хо носи́ться; быть недолгове́чным; 持ちをよくする повыша́ть но́скость (про́чность, сохра́нность); この魚は持ちがよくない э́та ры́ба бы́стро по́ртится; 3) обя́занность, ответственность; ...は私の持ちです я отвеча́ю *за что-л.*, *что-л.* лежи́т на мое́й ответственности; *ср.* ...моти 持ち.

моти 望 *кн.* полнолу́ние; 望[の日] день полнолу́ния *(15-е число каждого месяца по лунному календарю)*.

моти 糯 кле́йкий рис, кле́йкое зерно́; *ср.* мотигомэ.

моти 餅 мо́ти *(рисовая лепёшка)*; 餅を搗く приготовля́ть мо́ти; 餅は餅屋 *погов.* де́ло ма́стера бои́тся (*букв.* мо́ти [покупа́й] у ма́стера по приготовле́нию мо́ти).

моти 黐 1) клей для ло́вли птиц; もちのような кле́йкий, ли́пкий; もちをつける намазывать кле́ем *(шест для ловли птиц)*; もちで鳥をさす лови́ть птиц на шест *(намазанный клеем)*; 2) *см.* мотиноки.

моти もち *прост.* коне́чно!; もちだよ! разуме́ется!, коне́чно!

...моти 持ち 1) *обозначает владельца чего-л. или носителя какого-л. качества:* 身上持ち/シンショウモチ/ога́ч; *ср.* канэмоти, кансякумоти; 2) *указывает, на ком лежит обязанность:* 費用は自分もちで [расхо́ды] за свой счёт; 3) *указывает предназначение:* 女持ちの да́мский, же́нский.

мотиава 糯(黏)粟, 稬 кле́йкое про́со *(сорт)*.

мотиавасэ 持ち合わせ: **～но** име́ющийся под руко́й, име́ющийся в нали́чии (нали́чности); 金の持ち合わせがありますか есть ли у вас с собо́й де́ньги?

мотиавасэру 持ち合わせる име́ть с собо́й (под руко́й), име́ть в нали́чии (на скла́де) *(о товарах)*; 品は沢山持ち合わせてあります [у нас] большо́й запа́с това́ра.

мотиагари 持ち上がり веде́ние ученико́в [учи́телем] с мла́дших до ста́рших кла́ссов.

мотиагару 持ち上がる 1) быть по́днятым; 重くて持ち上がらない тяжело́ — не подни́мешь; 2) возника́ть, случа́ться, происходи́ть; 問題が持ち上がった встал (возни́к) вопро́с; 3) вести́ ученико́в с мла́дших до ста́рших кла́ссов *(об учителе)*.

мотиагуму 持ちあぐむ не знать, как изба́виться (куда́ дева́ть); 持ちあぐんでるもの не́что обремени́тельное, обу́за; ненужная забо́та.

мотиагэру 持ち上げる 1) поднима́ть; 2) превозноси́ть.

мотиадзи 持味 1) прису́щий (свойственный) *чему-л.* вкус; 2) *перен.* отличи́тельные осо́бенности; 持味を生かす вы́явить (осозна́ть) характе́рные (отличи́тельные) сво́йства *чего-л.*

мотиаи 持(保)ち合い 1) взаимопо́мощь, това́рищество; 2) стаби́льность *(цен)*; **～ дэ ару** быть стаби́льным, держа́ться на одно́м у́ровне.

мотиаидзётай 持合い世帯 о́бщее [дома́шнее] хозя́йство.

мотиами 餅網 решётка для поджа́ривания мо́ти.

мотиаруку 持ち歩く носи́ть с собо́й (при себе́) *что-л.*; идти́ *с чем-л.*, нести́.

мотиау 持(保)ち合う 1) уде́рживать равнове́сие; 2) остава́ться стаби́льным, держа́ться на том же у́ровне *(о ценах)*; 3) плати́ть [всем] по́ровну, дели́ть [расхо́ды] на всех.

мотиацӯкау 持ち扱う *см.* 1) ацӯкау; 2) мотэамасу.

мотиба 持場 1) уча́сток, пост *чей-л.*; 持場につく заня́ть пост, приступи́ть к несе́нию слу́жбы *(на своём участке)*; 持場についている быть (находи́ться) на своём

постý; 持場を去る уходи́ть с поста́, оставля́ть (поки-да́ть) пост; 持場についたまゝ死ね умере́ть на [своём] посту́; 2) райо́н (уча́сток) ве́дения (обслу́живания, обхо́да).

мотибаарасои 持場争い ве́домственный спор.

мотибана 餅花 ма́ленькие разноцве́тные мо́ти, наса́женные на ве́тки *(новогоднее украшение)*.

мотибара 餅腹 живо́т, набитый мо́ти *(тж. обр. о ком-л., наевшемся моти)*.

мотибун 持ち分 до́ля, пай.

мотигаси 餅菓子 мо́ти с бобо́вым мармела́дом.

мотигома 持ち駒 1) захва́ченная и могу́щая быть употреблённой пе́шка *(в яп. шахматах)*; 2) *перен.* резе́рвный персона́л; 持ち駒が沢山ある есть [ещё] мно́го люде́й в запа́се (резе́рве); 3) *перен.* ещё не испо́льзованные сре́дства (спо́собы).

мотигомэ 糯米 кле́йкий рис (*сорт; ант.* урути 粳).

мотигуса 餅草 полы́нь мо́кса, Artemisia Moxa *DC*.

мотигусарэ 持ち腐れ: ～**но** бесполе́зный, зря́шный, нену́жный; ...は持ち腐れだ ни к чему́, бесполе́зно *(иметь)*; 宝の持ち腐れ бесполе́зное сокро́вище.

мотигусури 持ち薬 лека́рство, постоя́нно име́ющееся (носи́мое) при себе́.

мотидаси 持ち出し 1) вы́нос *чего-л.*; 2) опла́чивание *(своими средствами)*; 3) *стр.* вы́ступ; поясо́к.

мотидасу 持ち出す 1) выноси́ть, выта́скивать; 2) таща́ть, похища́ть; 3) опла́чивать самому́, плати́ть из своего́ карма́на; 今のところ家から持ち出さなくてはやって行けない пока́ я не могу́ обойти́сь без по́мощи роди́телей; 4) предлага́ть; 会議へ持ち出す выноси́ть на собра́ние *(вопрос, план и т. п.)*; 問題を持ち出す ста́вить (поднима́ть) вопро́с; 裁判へ持ち出す подава́ть в суд; 話を持ち出す заводи́ть (начина́ть) разгово́р.

мотидзао 黐竿 шест для ло́вли птиц *(обмазанный клеем)*.

мотидзуки 望月 *кн.* полнолу́ние, по́лная луна́.

мотиё 持ち様 *связ.*: 気の持ちよう подхо́д, воспри́ятие.

мотиёру 持ち寄る приноси́ть (вноси́ть) свою́ до́лю; вноси́ть свою́ ле́пту, де́лать свой вклад; 彼等は情報を持ち寄った ка́ждый сде́лал сообще́ние *(в кружке и т. п.)*.

мотидокоро 用い所 примене́ние, назначе́ние *чего-л.*; ～**-га най** ни к чему́ не приго́ден, никуда́ не годи́тся; 彼は用い所によっては案外使えるかも知れない на соответствующем ме́сте он мо́жет оказа́ться приго́дным.

мотиката 用い方 спо́соб примене́ния, пра́вила по́льзования; ...の用い方を知る знать, как по́льзоваться *чем-либо*.

мотииру 用いる 1) по́льзоваться, употребля́ть, применя́ть; ...を用いて посре́дством, с по́мощью *чего-л.*; 飛行機を用いて самолётом, с по́мощью самолёта; 大いに用いられる широко́ употребля́ться, быть в большо́м ходу́; 用いられなくなった вы́шло из употребле́ния, бо́льше не употребля́ется; 2) нанима́ть, предоставля́ть рабо́ту; 重く用いられる получи́ть ва́жное назначе́ние.

мотииэ 持ち家 со́бственный дом.

мотйкабу 持ち株 а́кции *(чьи-л.)*.

мотйкабугайся 持株会社 акционе́рное о́бщество, владе́ющее це́нными бума́гами други́х о́бществ и контроли́рующее их.

мотйкабусудзи 持ち株筋 держа́тели а́кций (це́нных бума́г).

мотйкакэру 持ち掛ける 1) предлага́ть *что-л.*, обраща́ться *с чем-л. к кому-л.*; 話を持ち掛ける подня́ть (завести́) разгово́р; 遠回しに持ちかける ходи́ть вокру́г да о́коло; начина́ть издалека́; 2) обраща́ться, обходи́ться *как-л. с кем-л.*; 親切に持ちかける обраща́ться любе́зно (раду́шно); 哀れっぽく持ち掛ける стара́ться разжа́лобить.

мотйката 持ち方 спо́соб держа́ть *что-л.*; 君の持ち方は逆だ ты де́ржишь наоборо́т (вверх нога́ми, ши́ворот-навы́ворот); ペンの持ち方を教える учи́ть, как держа́ть перо́.

мотйкаэру 持ち替える перекла́дывать; [пере]меня́ть; 三度細君を持ちかえる переме́нить трёх жён.

мотйкири 持ち切り *связ.*: ...の話で持ち切りだった еди́нственной те́мой разгово́ра бы́ло..., говори́ли то́лько о...

мотйкиру 持ち切る 1) ещё держа́ть, ещё сохраня́ть; この商品を持ち切れない бо́льше э́тот това́р держа́ть (сохраня́ть) нельзя́; 2) [всё] держа́ть в рука́х, нести́; 両手に持ち切れない в рука́х не уде́ржишь (не унесёшь); 3) подде́рживать; содержа́ть, вести́ *(дело и т. п.)*; 店を持ち切れない не быть в состоя́нии вести́ своё де́ло; 4) *связ.*: ...の話しで持ち切っている быть еди́нственной те́мой разгово́ра; не говори́ть ни о чём друго́м, то́лько и говори́ть *о ком-чём-л.*

мотйкйтасу 持ち来す *кн. см.* мотарасу.

мотйкоми 持ち込み доста́вка; перено́ска, перево́зка.

мотйкомиватаси-какаку 持ち込み渡し価格 цена́ с доста́вкой на́ дом.

мотйкоми-нимоцу 持ち込み荷物 [ручно́й] бага́ж.

мотйкомитин 持ち込み賃 пла́та за перево́зку (прово́з, доста́вку).

мотйкоми-хайкю 持ち込み配給 вы́дача *(нормированных продуктов)* с доста́вкой на́ дом.

мотйкому 持ち込む 1) вноси́ть, приноси́ть, доставля́ть; 2) обраща́ться *с чем-л. к кому-л.*; 苦情を持ち込む обраща́ться с жа́лобой, подава́ть жа́лобу; うまく話を持ち込んで私に金を出させた он ло́вко завёл разгово́р, и в результа́те я вы́ложил де́ньги; 3) доводи́ть *до чего-л.*; добиться *чего-л.*; 試合を決勝に持ち込む довести́ соревнова́ния до фина́льной встре́чи (до фина́ла).

мотйкоси 持ち越し переходя́щий; *фин.* перечисля́емый на сле́дующий [операцио́нный] год; 持ち越しの問題 перенесённый вопро́с.

мотйкосигомэ 持ち越し米 переходя́щий запа́с ри́са.

мотйкосидзина 持ち越し品 переходя́щий запа́с това́ров.

мотйкосу 持ち越す 1) переноси́ть, откла́дывать; この問題は翌週まで持ち越された э́тот вопро́с перенесён на сле́дующую неде́лю; 2) сохраня́ть[ся] *(в течение какого-л. срока)*; 冬を持ち越す продержится (сохрани́тся) всю зи́му; переживёт зи́му *(о больном)*.

мотйкотаэру 持ち堪える 1) вы́держать; продержа́ться; 堤防は持ち堪えるだろう да́мба, вероя́тно, вы́держит; 2) удéрживать, сохраня́ть; 今少し株を持ち堪えなさい сохраня́йте (продержи́те) а́кции ещё немно́го.

мотйкудзусу 持ち崩す *связ.*: ...に身を持ち崩す подорва́ть (расстро́ить) своё здоро́вье *чем-л.*

мотймавари 持ち回り 1) обхо́д *(напр. заинтересованных)*; обнесе́ние *(чем-л., напр. желающих)*; 2): ～**-то сйтэ** поочерёдно, посме́нно.

мотймавари-какуги 持ち回り閣議 реше́ние кабине́та, при́нятое в результа́те опро́са ка́ждого мини́стра.

мотймавару 持ち回る предлага́ть [мно́гим]; обходи́ть всех *(напр. с предложением чего-л.)*.

мотймавасу 持ち回す разноси́ть *(по домам и т. п.)*.

мотймаэ 持ち前 1) врождённое сво́йство; ～**но** характе́рный *для кого-л.*, прису́щий, сво́йственный *кому-л.*; 彼の持ち前だから仕方がない тако́й уж у него́ хара́ктер, ничего́ не поде́лаешь; 2) до́ля, пай.

мотимоно 持ち物 1) со́бственность; ве́щи *(чьи-л.)*; ...**-но** ～ **дэ ару** принадлежа́ть *кому-л.*; 2) ве́щи, взя́тые с собо́й; 持ち物はありません у меня́ с собо́й ничего́ нет.

мотинаосу 持ち直す 1) поправля́ться, улучша́ться; 天気が持ち直した пого́да улу́чшилась; 病人が持ち直した больно́й попра́вился; 2) изменя́ть спо́соб держа́ть (нести́) *что-л.*

мотини 持荷 1) запа́с; нали́чие; 2) но́ша, покла́жа; ручна́я кладь, ве́щи.

мотинигэ 持ち逃げ бе́гство с *чем-л.* похи́щенным; **~-суру** скры́ться, похи́тив *что-л.*; 主人の金を持ち逃げする скры́ться (бежа́ть) с деньга́ми хозя́ина.

мотиноки 黐[の]木. 細葉冬青 *бот.* па́дуб цельнокра́йний, Ilex intergra *Thunb.*

мотинуси 持ち主 владе́лец, хозя́ин; облада́тель; この本の持ち主はだれですか чья э́то кни́га?; 持ち主の分からない品物 неизве́стно кому́ принадлежа́щая вещь; あの旅館は何度も持ち主が変った э́та гости́ница не раз переходи́ла из рук в ру́ки; 美貌の持ち主 облада́тель краси́вого лица́.

мотиокури 持ち送り консо́ль, кронште́йн; вы́ступ.

мотиомори 持ち重り тя́жесть но́ши; ощуще́ние тя́жести; **~-га суру** чу́вствовать тя́жесть но́ши.

мотирё 持ち料 вещь ли́чного по́льзования, ли́чные ве́щи; вещь, носи́мая при себе́.

мотирон 勿論 коне́чно, разуме́ется; それは勿論のことだ э́то я́сное (само́ собо́й разуме́ющееся) де́ло; 彼は英語はもちろん独仏語もできます он зна́ет и неме́цкий, и францу́зский языки́, не говоря́ уж об англи́йском; 英語もろくに知らない、フランス語は勿論だ он и англи́йского-то не зна́ет как сле́дует, что уж говори́ть о францу́зском.

мотйсару 持ち去る уноси́ть (увози́ть) с собо́й.

мотйсаса 持ち笹 ве́тка бамбу́ка *(аксессуар персонажа в театре «Но»).*

мотйфу モチーフ(*фр.* motif) *лит.* сюже́т; за́мысел.

мотйфуда 持ち札 ка́рты на рука́х *(у кого-л., в игре).*

мотйфунэ 持ち船 со́бственное (своё) су́дно.

мотйфурусу 持ち古す быть в дли́тельном по́льзовании; 持ち古した ста́рый; износи́вшийся, потрёпанный.

мотйхада 餅肌 не́жная бе́лая ко́жа *(человека).*

мотйхакоби 持ち運び 1) ноше́ние; 持ち運びのできる, 持ち運びに便利な удо́бный для перено́ски, портати́вный, перено́сный; 持ち運びに不便だ неудо́бно носи́ть [с собо́й]; 2) разно́ска, развёзка; перевёзка; **~-суру** разноси́ть, развози́ть; перевози́ть.

мотйхакобу 持ち運ぶ *см.* хакобу.

мотйцудзукэру 持ち続ける сохраня́ть *что-л.*; 決心を持ち続ける сохраня́ть свою́ реши́мость.

мотйцу́ки 餅搗き приготовле́ние мо́ти; 餅搗きをやる де́лать мо́ти.

мотия 餅屋 1) продаве́ц мо́ти; 2) ма́стер по приготовле́нию мо́ти.

мотияку 持ち役 своя́ обя́занность, своя́ (назна́ченная) роль; 自分の持ち役をやる де́лать своё де́ло, исполня́ть свою́ роль.

мото 下: **~-ни** под; ...の指導の下に под руково́дством *кого-л.*; ...の許可の下に с разреше́ния, на основа́нии разреше́ния (са́нкции) *кого-л.*; ...と言う約束の下に при усло́вии, что...; 一令の下に по пе́рвому прика́зу; K 教授の下で研究する изуча́ть под руково́дством профе́ссора K; ◇ 一撃の下に одни́м уда́ром.

мото 元 I 1) (*тж.* 原) нача́ло, исто́к; **~-кара** а) с са́мого нача́ла, испо́ни; всегда́ *(о прошлом);* б) первонача́льно; ...が元である брать нача́ло *в чём-л.*, проистека́ть *от чего-л.*; 元を調べる проследи́ть до первоисто́чника; 彼は元は朝鮮人だ по происхожде́нию он коре́ец; 2) про́шлое *(чьё-л.);* 元を質す разузнава́ть (выясня́ть) *чьё-л.* про́шлое; 彼女は元を洗えばダンサーである оказывается, она́ ра́ньше была́ де́вушкой для та́нцев в да́нсинге; 3) *перен.* исто́чник, причи́на; 禍の元 исто́чник (ко́рень) зла; 火の元 причи́на (оча́г) пожа́ра; 風邪が元で肺炎になる просту́да ча́сто приво́дит к воспале́нию лёгких (явля́ется причи́ной пневмо́нии); 4) (*тж.* 本) осно́ва; 無知は罪悪の本 неве́жество—исто́чник преступле́ния; 君子は本を務む *погов.* му́дрый забо́тится о гла́вном; 水道の元をきる отключи́ть водопрово́д [от гла́вной ли́нии]; 5) (*тж.* 素) то, из чего́ сде́лано; 良いもとを使ってある сде́лано из хоро́шего материа́ла; この菓の素は何ですか чего́ пригото́влено э́то лека́рство?; 6)(*тк.* 本) ко́рень *(дерева);* 7) капита́л, сре́дства; 元をかける вкла́дывать сре́дства (де́ньги) *(в какое-л. предприятие и т. п.);* 元をとる верну́ть вло́женный капита́л; 8) *эк.* основно́й капита́л; 元も利子もなくなる потеря́ть и капита́л, и проце́нты; 9) себесто́имость; 元が掛かる высо́кая себесто́имость; 元が切れる не покрыва́ть себесто́имости; 元を切って売る продава́ть [себе́] в убы́ток; продава́ть ни́же себесто́имости.

мото 元 II, *тж.* 旧, 故: **~ [ва]** ра́ньше, пре́жде; **~-но** пре́жний, ста́рый, бы́вший; 元の通り как ра́ньше, [так] как есть, по-ста́рому; 元の細君 пре́жняя (бы́вшая) жена́; 元のまゝにして置く оста́вить *что-л.* как бы́ло [на ме́сте]; 元の所に置く положи́ть на [ста́рое] ме́сто; 元の速度で *муз.* в пре́жнем те́мпе, a tempo; 元の彼ではない он уже́ не тот, что был [ра́ньше]; 元へ引き返す возврати́ться обра́тно (наза́д); 元こゝに池があった ра́ньше здесь был пруд; 彼は元は軍人でした он [ра́ньше] был вое́нным; 一旦したことは元へは戻らぬ сде́ланного не воро́тишь, что с во́зу упа́ло, то пропа́ло.

мото 許: **~-ни** у *кого-л.*, с *кем-л.* *(напр. жить);* 父母の許で в роди́тельском до́ме, у отца́ с ма́терью; ...の許を辞する покида́ть *чей-л.* дом.

мото 酵母 дро́жжи, заква́ска.

мотō 孟冬 ра́нняя зима́ *(10-й месяц по лунному календарю).*

мотō 毛頭 *с отриц.* ни на во́лос, ни на йо́ту; ни в мале́йшей сте́пени; 毛頭疑いない нет ни те́ни сомне́ния; 私は毛頭不服はない у меня́ нет ни мале́йших возраже́ний.

мотобараи 元払い упла́та вперёд (ава́нсом).

мотобунэ 本船 1) плаву́чая ба́за; гла́вное су́дно флоти́лии; 2) су́дно флоти́лии, осуществля́ющее связь с бе́регом.

мотогимари 本決まり: **~-ни нару** быть в основно́м разрешённым *(о вопросе и т. п.);* быть в осно́ве определённым *(о плане действий и т. п.).*

мотогоэ 元肥 пе́рвое удобре́ние *(перед посевом).*

мотодака 元高 первонача́льная су́мма (сто́имость).

мотоданэ 元種 основно́й материа́л.

мотодати 本立ち *связ.*: 本立ちのよい хорошо́ растёт *(о дереве).*

мотодзимэ 元締め *прост.* хозя́ин; гла́вный, босс.

мотодзуку 基く осно́вываться; ...に基き, ...に基いて на основа́нии *чего-л.*, согла́сно *чему-л.*; 忠告に基いて по сове́ту; こうした非難は誤解に基いている таки́е упрёки осно́ваны на непра́вильном понима́нии; この不和は偏見に基いている э́ти разногла́сия вы́званы (объясня́ются) предрассу́дками.

мотодзумэ 元詰め фабри́чный (заводско́й) ро́злив *(в бутылки).*

мотодори 髻 *уст.* у́зел воло́с на маку́шке; 髻を切る постри́чься *(в монахи, в монахини).*

мотодо́ри 元通り по-ста́рому, как пре́жде; **~-ни нару** стать пре́жним; восстанови́ться; **~-ни сйтэ** как [было] пре́жде, в пре́жнем ви́де; 私は元通りの国方になった я восстанови́л свой вес.

мотодэ 本手 капита́л; сре́дства; 本手を出す, 本手をおろす финанси́ровать; вкла́дывать капита́л.

мотоёри 元[国,素]より *кн.* 1) с са́мого нача́ла; первонача́льно; 2) *см.* мотирон.

мотои 基 1) осно́ва, основа́ние; **~-суру** *см.* мотодзуку; 2) исто́чник, ко́рень, причи́на.

мотоиро 本色 первонача́льный цвет.

мотоирэ 元入れ вкла́дывание капита́ла; вложе́ние труда́ (сил) *(в дело).*

мотоката 元方 *разг.* 1) оптови́к; опто́вая торго́вля *(магазин);* 2) капитали́ст; предприни́матель.

мотоки 本木 1) ствол и ко́рень *(дерева)*; 2) *перен.* пре́жняя (ста́рая) любо́вь; 本木にまさる末木/ウラキ/なし *погов.* нет любви́ лу́чше пе́рвой.

мотокин 元金 основно́й капита́л.

мотокўти 元口 *стр.* торе́ц, торцо́вая пове́рхность; утолщённый коне́ц.

мотомихон 本見本 исхо́дный (нача́льный) образе́ц *(для контроля)*.

мотомото 元々,本々 1) снача́ла; с са́мого нача́ла; испо́ни; от приро́ды; 元々行く積りはなかった снача́ла я не хоте́л идти́; 元々人間はまねが好きなのだ челове́к испо́ни (по свое́й приро́де) лю́бит подража́ние; 2) в су́щности; со́бственно говоря́; коне́чно; 元々それは私のものなのだ со́бственно говоря́ (коне́чно) э́то мое́; 3): 元々だ ничего́ не потеря́ть, ничу́ть не пострада́ть; оста́ться при том, с чего́ на́чал.

мотомэ 求(湍)め тре́бование; про́сьба; зака́з; 求めに応じる удовлетворя́ть тре́бование; исполня́ть зака́з; ...の湍めに応ず «принима́ются зака́зы на...».

мотомэру 求める 1) тре́бовать, проси́ть; 意見を求める спра́шивать мне́ние; ...を求める声 тре́бования *чего-л.*; 一場の演説を求められる быть приглашённым вы́ступить с ре́чью; 劇壇は新人を求めている теа́тр нужда́ется в но́вых лю́дях; 2) домога́ться; 職を求める иска́ть рабо́ту (ме́сто); 幸福を求めて в пого́не за сча́стьем; 3) покупа́ть, приобрета́ть.

мотомэтэ 求めて по со́бственному жела́нию.

мотонэ 元値 [фабри́чная] себесто́имость; ～-дэ по себесто́имости; 元値が切れる не покрыва́ть изде́ржек; 元値を切って売る продава́ть ни́же себесто́имости.

моторикугун 元陸軍 1) бы́вшая а́рмия; 2) бы́вшая япо́нская а́рмия *(до 1945г.)*.

мотору 悖る **(-ни)** противоре́чить *чему-л.*, наруша́ть *что-л.*; отступа́ть *от чего-л.*; расходи́ться *с чем-л.*

мототё 元帳 *бухг.* гроссбу́х.

мотоукэ[ои]нин 元請け[負い]人 отве́тственный (гла́вный) подря́дчик.

мотоурисабакйсё 元売捌所 гла́вная конто́ра по сбы́ту *чего-л.*

мотоюи 元結い [бума́жный] шнуро́к для подвя́зывания воло́с *(в женской причёске)*.

моттай 勿体 *связ.*: 勿体をつける придава́ть чрезме́рное значе́ние *чему-л.*, преувели́чивать ва́жность *чего-л.*; 勿体をつけるために言う сказа́ть для пу́ще ва́жности.

моттайбуранай 勿体ぶらない просто́й, скро́мный.

моттайбуру 勿体ぶる *разг.* ва́жничать; そんなに勿体ぶるなよ не́чего так ва́жничать (задава́ться); 彼は勿体ぶって私らと話をしない он счита́ет ни́же своего́ досто́инства разгова́ривать с на́ми.

моттайбутта 勿体ぶった ва́жничающий.

моттайнай 勿体ない *как сказ.* 1) незаслу́женно; そんなに親切にして頂いては勿体ない я не заслужи́л (не сто́ю) тако́й любе́зности; 彼には勿体ないほどの地位だ он не досто́ин тако́го ме́ста (поста́, положе́ния); 不断着には勿体ない э́то пла́тье сли́шком хорошо́ для бу́дничного; 2) расточи́тельно; まあ勿体ない что за расточи́тельство!; 3) не годи́тся; 親を欺いては勿体ない грешно́ обма́нывать роди́телей.

моттайрасий 勿体らしい преувели́ченный, чрезме́рный.

моттё-коттё もっちょこっちょ: ～-суру *прост.* подтасо́вывать, плутова́ть.

мотто もっと бо́лее, ещё [бо́льше]; *переводится тж. сравнит. ст.*; もっと好いのが入用だ мне ну́жно полу́чше; もっと沢山 ещё бо́льше; もっと歩こう пойдём (пройдём) да́льше; もっと言う事は無いか бо́льше тебе́ не́чего сказа́ть?

моттō モットー (*англ.* motto) деви́з, ло́зунг; ...-о ～-то суру сде́лать [своим] деви́зом *что-л.*; выступа́ть под ло́зунгом...

моттои 元結い *см.* мотоюи.

моттомо 最も са́мый, нанбо́лее; *переводится тж. превосх. ст.*; 最も良い са́мый хоро́ший, наилу́чший.

моттомо 尤も **1.**: ～**на** пра́вильный; разу́мный, резо́нный; ...は尤もだ пра́вильно, разу́мно, ве́рно; 尤もな事を言う говори́ть резо́нно, говори́ть де́ло; 御尤/ゴモット/もです вы [соверше́нно] пра́вы, ва́ша пра́вда; その御質問は御尤もです ваш вопро́с вполне́ зако́нен, вы впра́ве зада́ть э́тот вопро́с; 彼らの態度は尤もだと思う я ду́маю, их поведе́ние вполне́ опра́вдано; **2.** пра́вда, впро́чем, поло́жим; 尤も例外はある пра́вда (поло́жим), есть исключе́ния.

моттоморасий 尤もらしい правдоподо́бный; благови́дный; 尤もらしい顔をして с серьёзным ви́дом; 尤もらしく聞こえる звуча́ть правдоподо́бно; もっともらしい言い訳 благови́дный предло́г.

моттэ 以て *кн.* 1) с по́мощью; че́рез *кого-л.*; *переводится тж. твор. падежом*; これを以て [вот] э́тим, э́тим (таки́м) путём, с по́мощью э́того; 言葉を以て思想を言い表わす выража́ть мы́сли слова́ми; 人を以て頼む проси́ть че́рез кого́-нибудь [другого́]; 2) по причи́не; из-за; на основа́нии, ввиду́; 病気の故を以て по причи́не боле́зни; これを以て観れば в све́те э́того, суди́ по э́тому; 事/コト/重大なるをもって поско́льку э́то де́ло серьёзное; *ср.* моттэнохока.

моттэкаэру 持って帰る приноси́ть обра́тно.

моттэкой 持って来い: ～**но** превосхо́дный, са́мый подходя́щий; あの人ならその地位には持って来いだ он са́мый подходя́щий челове́к для э́того ме́ста.

моттэкуру 持って来る приноси́ть; брать с собо́й.

моттэмаватта 持って回った *см.* маварикудой.

моттэнохока 以ての外: ～**но** недопусти́мый, непозволи́тельный, непрости́тельный.

моттэумарэта 持って生れた *см.* умарэнагара (～но).

моттэюку 持って行く уноси́ть [с собо́й]; ◇ 彼はいつも話を段々と得意な方へ持って行った он всегда́ переводи́л разгово́р на [свою́] излю́бленную те́му.

мотэамасимоно 持て余し者 *разг.* 1) шалопа́й; 2) *обр.* наказа́ние *для кого-л.*; 一家の持て余し者 наказа́ние для семьи́ *(о ком-л.)*.

мотэамасу 持て余す 1) не знать, что де́лать *с чем-л.*, не справля́ться *с чем-л.*; находи́ть *кого-л.* неподдающимся влия́нию (трудновоспиту́емым); оказа́ться не по си́лам *кому-л.*; あの子は持て余しています ребёнок совсе́м отби́лся от рук; 彼に親も持て余している да́же роди́тели не мо́гут с ним спра́виться; 彼は仕事がなくて身体を持て余している без рабо́ты он не зна́ет, куда́ себя́ дева́ть; 2) име́ть сли́шком мно́го *чего-л.*, не справля́ться, быть обременённым коли́чеством *чего-л.*; 時間を持て余す име́ть сли́шком мно́го свобо́дного вре́мени; 彼は子供が多くて持て余している у него́ сли́шком мно́го дете́й.

мотэасобимоно 玩び物 игру́шка.

мотэасобу 玩(弄, *уст.* 揶)ぶ игра́ть, забавля́ться *чем-л.*; 笛を弄ぶ игра́ть на фле́йте; 火を弄ぶ игра́ть (шути́ть) с огнём; ...の感情を弄ぶ игра́ть *чьими-л.* чу́вствами; 運命に弄ばれる быть игру́шкой судьбы́; 人間の生命をもてあそぶ игра́ть жи́знью люде́й.

мōтэйкō 猛抵抗 ожесточённое сопротивле́ние.

мōтэн 盲点 1) *анат.* слепо́е пятно́ *(в сетчатке глаза)*; 2) *перен.* непоня́тный пункт, тёмное ме́сто.

мотэнаси 持て成し 1) приём; обслу́живание; 持て成しのよい гостеприи́мный; с хоро́шим обслу́живанием; 手厚い持て成し тёплый приём; внима́тельное отноше́ние; 2) угоще́ние.

мотэнасу 持て成す 1) принима́ть; развлека́ть; 2) угоща́ть.

мотэру 持てる I 1) быть популя́рным (люби́мым); быть жела́нным; нра́виться; 女に持てる име́ть успе́х у

же́нщин; 大層話を持てゝいた бесе́да завяза́лась [надо́лго]; 話が持てない разгово́р не кле́ится; 2) *форма потенциального залога гл.* моцу 持つ.

мотэру 持てる II *кн.* име́ющий со́бственность, иму́щий; 持てる階級 иму́щий класс; 持てる国持たざる国 бога́тые и бе́дные стра́ны.

мотэру モテル (*амер.* motel) моте́ль.

мотэхаясу 持て映(囃)す 1) восхваля́ть, превозноси́ть, носи́ться *с кем-л.* как со знамени́тостью; 持てはやされる по́льзоваться большо́й популя́рностью, быть в большо́м спро́се; 2) высоко́ цени́ть *что-л.*; дорожи́ть *чем-л.*

мотю 喪中: ～ дэ ару быть в тра́уре; ～-ни во вре́мя тра́ура.

мотягэру もちゃげる *прост.* *см.* мотиагэру.

мōу 猛雨 *кн.* проливно́й дождь, ли́вень.

мōундō 猛運動 интенси́вная (бе́шеная) де́ятельность; 就職の猛運動をやる прилага́ть отча́янные уси́лия для получе́ния рабо́ты.

мōфу 毛布 шерстяно́е одея́ло.

мофуку 喪服 тра́урный костю́м, тра́ур; 喪服を着ている носи́ть тра́ур, быть в тра́уре.

мохан 模範 образе́ц; приме́р; **-о** ～-то суру брать за образе́ц; сле́довать приме́ру *кого-л.*; ～-то нару стать образцо́м; стать (служи́ть) приме́ром; ～[тэки] образцо́вый; приме́рный; ...の模範を示めす пока́зывать (подава́ть) приме́р *(героизма и т. п.)*.

мōхангэки 猛反撃 ожесточённая контрата́ка.

мохандзиаи 模範試合 *спорт.* показа́тельная встре́ча (игра́); 模範試合を行う проводи́ть показа́тельную игру́.

мохансэй 模範生 образцо́вый студе́нт.

мохан-яккан 模範約款 образе́ц [страхово́го] по́лиса.

мōхацу 毛髪 *кн.* во́лосы.

мōхацубё 毛髪病 боле́знь воло́с.

мохая 最早 уже́; *с отриц.* бо́льше не.

мōхё 妄評 *см.* бōхё 妄評.

мохи モヒ *см.* морухинэ.

мōхи 毛皮 *кн.* *см.* кэгава.

мōхицу 毛筆 волосяна́я кисть *(для письма, рисования)*.

мохō 模(摸)倣 подража́ние; ～-суру подража́ть, копи́ровать; сле́довать приме́ру; ～тэки подража́тельный; 西洋を模倣する подража́ть За́паду, копи́ровать За́пад; ...はそれを模倣したものだ э́то прямо́е подража́ние *чему-л.*, э́то то́чная ко́пия *чего-л.*

мохō-гэйдзюцу 模倣芸術 изобрази́тельные иску́сства.

мохōся 模倣者 подража́тель.

мохэа モヘア, **мохэя** モヘヤ (*англ.* mohair) шерсть анго́рской козы́.

моцу 持つ I *перех. гл.* 1) держа́ть [в рука́х]; име́ть при себе́, носи́ть; 私はステッキを持って歩かない я не ношу́ тро́сти; マッチをお持ちですか есть у вас спи́чки?; *ср.* моттэкаэру, моттэкуру, моттэюку; 2) име́ть *что-л.*, владе́ть, облада́ть *чем-л.*; 彼は自動車を持っている у него́ есть автомаши́на; 人間は理性を持っている челове́к облада́ет ра́зумом; 3) име́ть *(напр. мысль)*, пита́ть *(напр. надежду)*; 意見を持っている име́ть мне́ние, держа́ться мне́ния; 4) нести́ *(обязанности и т. п.)*; 入費を持つ нести́ расхо́ды; 講座を持つ занима́ть ка́федру; 持って来い *см.* моттэкой; 持って回った *см.* маваримкудой.

моцу 持つ II *неперех. гл.*, *тж.* 保つ 1) держа́ться, сохраня́ться; 好天気はまだもちます хоро́шая пого́да ещё постои́т (продержится); この暑さで魚は明朝保つまい при тако́й жаре́ ры́ба до утра́ не долежи́т; この上衣は三年保った э́тот пиджа́к носи́лся три го́да; 小遣いは今月一杯保つまい мои́х карма́нных де́нег вря́д ли хва́тит до конца́ ме́сяца; 患者は幾日も持つまい больно́й недо́лго протя́нет; 2) подде́рживаться *чем-л.*, подпира́ться *чем-л.*; あの店は君でもっているのだ фи́рма де́ржится на тебе́, ты — опо́ра фи́рмы; 松の木は柱でやっと保っている сосна́ ко́е-ка́к де́ржится на подпо́рках.

моцу 臓物 *прост.* потроха́ *(кушанье)*.

моцуго 持子 *ихт.* чебачёк аму́рский, Pseudorasbora parva *Temm. et Schl.*

моцурэ 縺れ клубо́к, у́зел; *обр.* осложне́ния; 縺れを解く распу́тывать (развя́зывать) у́зел; *обр.* распу́тывать осложне́ния; выходи́ть из затрудне́ния; 感情のもつれ клубо́к чувств.

моцурэгами 縺れ髪 спу́танные (растрёпанные) во́лосы.

моцурэгэ 縺れ毛 *см.* моцурэгами.

моцурэру 縺れる спу́тываться, запу́тываться; 舌が縺れる язы́к заплета́ется; 話が大分縺れて来た *обр.* де́ло о́чень запу́талось.

моцуяку 没薬 *уст.* ми́рра.

моэагару 燃え上がる вспы́хнуть, запыла́ть.

моэби 藻蝦 креве́тка пенако́псис, Penacopsis affinis *Milne-Edwards*.

моэгара 燃え殻 зола́; шлак.

моэги 萌黄(葱) 1) *см.* моэгииро; 2) *перен.* зелёный корм.

моэгииро 萌黄(葱)色 желтова́то-зелёный цвет.

моэгуи 燃杭 обгоре́лый столб; обгоре́лый пень.

моэдасу 燃え出す загора́ться, вспы́хивать.

моэдэру 萌え出る *см.* моэру 萌える.

моэкакэ 燃掛け *см.* моэсаси.

моэкасу 燃滓 зола́; пе́пел.

моэкиру 燃え切る сгора́ть; быть сожжённым; 燃え切ったあとで по́сле по́лного сгора́ния.

моэкуса 燃種 расто́пка.

моэнокори 燃え残り горя́чая зола́; обгоре́вшие оста́тки; ～но обгоре́лый.

моэру 萌える *кн.* распуска́ться *(о почках)*; пуска́ть ростки́.

моэру 燃える *прям. и перен.* горе́ть, пыла́ть; 燃えるような пламене́ющий; 燃えない *как опред.* несгора́емый; невоспламеня́ющийся; 嫉妬に燃える сгора́ть от за́висти; 燃える思い *поэт.* пла́менная любо́вь.

моэсакару 燃え盛る пыла́ть.

моэсаси 燃えさし ога́рок; голове́шка; ～но полуобгоре́вший; マッチの燃えさし обгоре́вшая спи́чка.

моэтацу 燃え立つ *см.* моэагару; 燃え立つ愛国心 пла́менный патриоти́зм.

моэтацу 萌え立つ *см.* моэру 萌える.

моэуцуру 燃え移る переки́дываться *(об огне)*; 火が隣家へ燃え移った ого́нь переки́нулся на сосе́дний дом.

моэхирогару 燃え拡がる распространя́ться *(об огне)*.

моэцўку 燃え着く загора́ться, разгора́ться, вспы́хивать; まきが湿って中々燃えつかない дрова́ сыры́е и ника́к не загора́ются; 近くに積んだわらに火が燃えついた загоре́лась сло́женная побли́зости соло́ма.

моэясуй 燃え易い [легко]воспламеня́ющийся; горю́чий.

моюру 燃ゆる (*кн. опред. форма от* моэру 燃える) пыла́ющий; 燃ゆるが如き情熱, 燃ゆる思い пы́лкая страсть, пла́менная любо́вь.

моя 靄 тума́н, ды́мка; 靄の立ちこめた подёрнутый ды́мкой, тума́нный.

моя 母屋 1) гла́вное помеще́ние [в до́ме]; 2) *стр.* коро́бка.

мояи 舫い швартов, швартовый трос; 舫いを取る швартова́ть[ся]; 舫いを解く отдава́ть швартовы, отва́ливать.

мояи 催合い: ～-дэ вме́сте, совме́стно, сообща́; ～-ни суру име́ть (держа́ть) *что-л.* сообща́; дели́ть[ся] ме́жду собо́й *чем-л.*; быть па́йщиками.

мояибунэ 舫い船 пришвартованное су́дно.

мояибутон 催合いぶとん о́бщая посте́ль.

мояидзуна 舫い綱 швартов, швартовый трос; фа́линь

мояи-идо 催合い井戸 о́бщий коло́дец.

мояикакари 舫い繋 швартова́ние одно́й ло́дки к друго́й *(стоящей на якоре или пришвартованной к пристани)*.

мояимусуби 舫い結び *мор.* були́нь; бесе́дочный у́зел.

мояи-синсё 催合い身上 о́бщее иму́щество (состоя́ние).

моямоя 濛々: ～**-сйта** тума́нный, затума́ненный; хму́рый; 頭がもやもやしている *у кого-л.* голова́ в тума́не.

мояси 萌し 1) со́лод; 2) иску́сственно вы́ращенные о́вощи.

моясимамэ 萌し豆 проращённые бобы́.

моясимуги 萌し麦 ячме́нный со́лод.

моясу 燃やす жечь; *прям. и перен.* зажига́ть, воспламеня́ть; 情火を燃やす пыла́ть любо́вью, сгора́ть от любви́.

моясу 萌やす 1) солоди́ть; 2) солоде́ть.

мояу 舫う швартова́ть[ся].

мояу 催合う *уст.* владе́ть совме́стно.

му 無 *кн.* ничто́, ничего́; ～**-ни нару** оказа́ться тщётным (напра́сным), ко́нчиться ничем, пропа́сть да́ром; свести́сь к нулю́; ～**-ни суру** а) своди́ть к нулю́; по́ртить, губи́ть; б) ни во что не ста́вить; 親切を無にする пренебрега́ть *чьей-л.* любе́зностью (*чьим-л.* уча́стием); 無に等しい равно́ нулю́; ничего́ не сто́ит; 無より有/ウ/は生じない *погов.* из ничего́ ничего́ и не вы́йдет, из «нет» не полу́чится «есть».

му... 無 *преф. отрицания* не..., без...

мубё-сокусай 無病息災 *кн.* отли́чное здоро́вье; ～ **дэ ару** быть здоро́вым, быть кре́пким и бо́дрым *(о стариках)*.

муби 夢寐 *кн.* сон; ～**-ни мо** и (да́же) во сне́.

муби 無尾: ～**[но]** бесхво́стый.

мубиёкуки 無尾翼機 самолёт ти́па «лета́ющее крыло́».

мубо 無帽: ～**-дэ** без шля́пы (ша́пки, головно́го убо́ра); с непокры́той голово́й.

мубо 無謀 сумасбро́дство, безрассу́дство; риск; неблагоразу́мие; ～**на** сумасбро́дный, безрассу́дный, отча́янный; риско́ванный; 無謀にも сумасбро́дно, безрассу́дно, очерте́я го́лову; 無謀なことをする сумасбро́дствовать, поступа́ть безрассу́дно; де́лать *что-л.* очертя́ го́лову; 無謀にも彼は病中の身で出かけて行った он име́л неосторо́жность вы́йти из́ дому больны́м.

мубоби 無防備: ～**[но]** *воен.* незащищённый, необороня́емый, неукреплённый.

мубоби-тоси 無防備都市 *воен.* откры́тый го́род.

мубусо 無武装: ～**[но]** невооружённый.

мубэ 宜 *кн. см.* убэ.

мубэ 梛子, 野木瓜 стаунто́ния, Stauntonia hexaphylla *Decne (лиана)*.

муга 無我 1) *буд.* отсу́тствие со́бственного «я» (*санскр.* Anātman); 無我の境に達する(入/ハイ/る) дости́гнуть состоя́ния по́лной аннигиля́ции со́бственного «я»; 2) *перен.* самозабве́ние, экстати́ческое состоя́ние; 無我の愛 полне́йший альтруи́зм.

мугавасэ-юнё 無為替輸入 *см.* мукавасэ-юнё.

мугай 無害: ～**[но]** безвре́дный.

мугай 無蓋: ～**[но]** откры́тый, без ве́рха; без кры́шки.

мугай-кася 無蓋貨車 откры́тый вагон, [грузова́я] плат-фо́рма.

мугай-кокў 無害航空 случа́йный перелёт грани́цы.

мугайся 無蓋車 *см.* мугай-кася.

мугай-ёэки 無害有益: ～ **дэ ару** быть не то́лько безвре́дным, но да́же поле́зным.

мугаку 無学 неве́жество; безгра́мотность; ～**но** неве́жественный; безгра́мотный.

мугаку-моммё 無学文盲: ～**но** соверше́нно неве́жественный.

мугакумэн-кабусйки 無額面株式 а́кции без указа́ния нарица́тельной сто́имости.

муга-мутё 無我夢中 **1.** самозабве́ние, восто́рг; **2.** не по́мня себя́, соверше́нно потеря́в го́лову; *ср.* мутё.

муги 麦 хле́бные зла́ки, зерновы́е, хлеба́; *тж. общее название колосовых культур* (ёмуги 大麦, комуги 小麦, ётому-ги オート麦, раймуги ライ麦); 麦を打つ молоти́ть хлеб (зерно́).

мугиаки 麦秋 1) вре́мя сбо́ра урожа́я зерновы́х; 2) *название пятого месяца по лунному календарю.*

мугибатакэ 麦畑 по́ле, засе́янное хле́бными зла́ками.

мугибуэ 麦笛 ду́дочка из соло́мины.

мугивара 麦稈 соло́ма *(хлебных злаков, но не рисовая)*.

мугиварабё 麦稈帽 соло́менная шля́па.

мугиварадзайку 麦稈細工 плетёные соло́менные изде́лия.

мугивара-томбо 麦稈とんぼ белохво́стая стрекоза́, Orthetrum albistylum *Selys*.

мугикари 麦刈り убо́рка хлебо́в, жа́тва.

мугико 麦粉 1) пшени́чная мука́; 2) *см.* мугикогаси.

мугикё 無技巧: ～**но** неискусный, лишённый мастерства́.

мугикогаси 麦焦がし [слегка́] поджа́ренная ячме́нная мука́ с са́харом.

мугикэцўкэн-кабу 無議決権株 *эк.* а́кции, не дающие держа́телям пра́ва го́лоса.

мугимаки 麦蒔 I [по]се́в пшени́цы (ячменя́, зерновы́х).

мугимаки 麦蒔 II *орнит.* таёжная мухоло́вка, мухоло́вка мугима́ки, Muscicapa mugimaki *Temminck*.

мугимэси 麦飯 варёный ячме́нь [с ри́сом].

мугинадэсйко 麦撫子 1) ку́коль, Argostemma Githago *L. (сорная трава)*; 2) *см.* барамондзин.

мугинё 無技能: ～**но** неискусный *(о работе)*; не тре́бующий никако́го мастерства́ *(о занятии)*.

мугисаку 麦作 1) возде́лывание зерновы́х; 2) урожа́й зерновы́х.

мугисэннё 麦仙翁 *см.* мугинадэсйко.

мугитя 麦茶 ячме́нный чай.

мугифуми 麦踏み прита́птывание стебле́й хле́бных зла́ков *(когда они только прорастают, для защиты от инея)*.

мугию 麦湯 ячме́нный отва́р.

мугой 惨い 1) ужа́сный, стра́шный *(напр. о зрелище)*; 2) (*тж.* 酷い) жесто́кий, безжа́лостный.

мугон 無言 *кн.* молча́ние; немота́; ～**-дэ** безмо́лвно, мо́лча; ни сло́ва не говоря́; ～**но** молчали́вый; ～ **дэ ару** храни́ть молча́ние, молча́ть; остава́ться безмо́лвным; 二人の間には無言のうちに了解はついていた они́ по́няли друг дру́га без слов.

мугонгэки 無言劇 пантоми́ма.

мугонка 無言歌 пе́сня без слов.

муго[та]расий 惨(酷)[た]らしい жесто́кий, ужа́сный.

мугў 無隅 *см.* мугў-сйсай.

мугура 葎 хмель япо́нский, Humulus japonicus *Sieb. et Zucc.*

мугура 土竜 *см.* могурамоти.

мугў-сйсай 無隅仔細 прони́кание повсю́ду; внима́ние к (изуче́ние *и т. п.* до) после́дней ме́лочи.

мугэ 無下 1): ～**ни** реши́тельно, наотре́з; 無下に断わるわけにもゆかない так за́просто отказа́ть нельзя́; 2): ～**-ни суру** отнести́сь с по́лным пренебреже́нием.

мугэ 無碍(礙) *кн.* отсу́тствие препя́тствий (поме́х); 無碍の境 состоя́ние (чу́вство) свобо́ды.

мугэй 無芸: ～**но** ничего́ не уме́ющий, бесталанный; 彼は無芸大食だ он то́лько и уме́ет, что хорошо́ пое́сть.

мугэккэй 無月経 *мед.* аменоре́я, отсу́тствие ме́сячных.

мугэкё 無礙光 всепроника́ющий свет Бу́дды.

мугэн 無間 1) *кн.* беспреры́вность; 2) *см.* мугэн-дзигоку.

мугэн 無限: ～**[но]** безграни́чный, беспреде́льный; бесконе́чный; неограни́ченный; ～**ни** безграни́чно, беспреде́льно; бесконе́чно, без конца́.

мугэн 夢幻 *кн.* грёзы, фанта́зии; ～**но** при́зрачный, иллюзо́рный, вообража́емый; 夢幻の境 мир грёз, ца́рство фанта́зии.

мугэнгэки 夢幻劇 фантасти́ческая пье́са.

мугэндай 無限大 1): ～**но** бесконе́чно большо́й; 2) *мат.* бесконе́чно больша́я величина́.

мугэндзай 無原罪 *связ.*: 無原罪の御宿/オヤド/ непороч-ное зача́тие.

мугэн-дзигоку 無間地獄 *буд.* о́гненный ад *(последний из восьми кругов ада)*.

мугэнкёку 夢幻曲 *муз.* фанта́зия *(пьеса)*.

мугэнкидо 無限軌道 гу́сеница *(танка, трактора)*, гу́сеничная ле́нта.

мугэнкидо́сйки 無限軌道式 гу́сеничный ход; ～[но] гу́сеничный.

мугэнкидо́ся 無限軌道車 гу́сеничный тра́ктор.

мугэн-кю́сю 無限級数 *мат.* бесконе́чный ряд.

мугэн-расэн 無限螺旋 *тех.* бесконе́чный винт, червя́к.

мугэнсё 無限小 *кн.* 1): ～но бесконе́чно ма́лый; 2) *мат.* бесконе́чно ма́лая величина́.

мугэн-сю́рэцу 無限数列 *см.* мугэн-кю́сю.

мугэн-сэкинин 無限責任 *юр.* неогранйченная ответственность.

мугэсся 無月謝: ～дэ беспла́тно *(напр. обучать)*.

мугэцу 無月 *кн.* безлу́нное не́бо.

муда 徒,無駄: ～[на] пусто́й, напра́сный; беспло́дный; безуспе́шный; нену́жный, бесполе́зный; него́дный; ～ни напра́сно, зря, по́пусту, да́ром; (*ср.* муданаку); ～ни нару пропада́ть зря (да́ром); стать бесполе́зным (напра́сным); ～ни суру [по]тра́тить по́пусту; употребля́ть без по́льзы; губи́ть, по́ртить; ～ни наранай небесполе́зный; мо́жет пригоди́ться; 無駄が多い мно́го нену́жного (ли́шнего, пусто́го); 無駄な金の使い方 пуста́я тра́та (разбаза́ривание) де́нег; 無駄を省く сокраща́ть ли́шние расхо́ды, избега́ть ли́шних трат; 彼の生活には無駄が多い он живёт неэконо́мно; 言葉に無駄が多い мно́го ли́шних слов; сли́шком многосло́вно.

мудааси 徒(無駄)足: ～суру ходи́ть напра́сно *куда-л.*

мудабана 徒(無駄)花 цвето́к, не дающий за́вязи, беспло́дный цвето́к.

мудабанаси 徒(無駄)話 пуста́я болтовня́; пусто́й разгово́р; ～о суру болта́ть по́пусту; вести́ пусто́й разгово́р; суда́чить *о ком-чём-л.*

мудабонэ 徒(無駄)骨 *разг.* напра́сные уси́лия, пуста́я тра́та сил; напра́сный труд; 無駄骨に終る пропада́ть да́ром, ко́нчиться прова́лом *(об усилиях и т. п.)*; 無駄骨を折る напра́сно стара́ться (труди́ться), зря тра́тить си́лы.

мудагаки 徒(無駄)書き [пуста́я] мазня́.

мудагуи 徒(無駄)食い 1) челове́к, пита́ющийся беспоря́дочно (в неуро́чное вре́мя); 2) дармое́д, тунея́дец.

мудагути 徒(無駄)口 пуста́я болтовня́; 無駄口をきく (たたく) болта́ть (трепа́ть) языко́м, занима́ться пусто́й болтовнёй.

мудадама 徒(無駄)弾 бесполе́зный вы́стрел; бесце́льно потра́ченный патро́н (снаря́д).

мудадзини 徒(無駄)死 напра́сная смерть (ги́бель); ～суру умере́ть (поги́бнуть) напра́сно.

мудадзукаи 徒(無駄)遣い: ～суру растра́чивать, тра́тить по́пусту; разбаза́ривать; 金を無駄遣いする по́пусту тра́тить (транжи́рить) де́ньги.

мудай 無代: ～дэ беспла́тно, да́ром.

мудай 無題: ～но без назва́ния, без загла́вия.

мудамэси 徒(無駄)飯 *связ.*: 無駄飯を食う быть тунея́дцем, жить в пра́здности.

мудан 無断: ～дэ 1) без предупрежде́ния, без оповеще́ния; 2) без разреше́ния, без спро́су; 無断興行を禁ずる «исполне́ние без разреше́ния запреща́ется».

муданаку 無駄なく не напра́сно, не зря́; с по́льзой; плодотво́рно.

мудан-кэккин 無断欠勤 отсу́тствие без уведомле́ния; самово́льная отлу́чка; ～суру отлуча́ться (уходи́ть, отсу́тствовать) без разреше́ния (без спро́су); прогу́ливать.

мудан-фуккокю́хон 無断複刻本 незако́нно перейзданная кни́га, кни́га, и́зданная с наруше́нием а́вторских прав.

мудасан 無打算 *кн.* бескоры́стие.

мудзай 無罪 невино́вность; ～но невино́вный; ～ни суру призна́ть невино́вным, оправда́ть; ～ни нару быть опра́вданным; 無罪の宣告を受ける быть опра́вданным по суду́.

мудзай-хо́мэн 無罪放免 оправда́ние и освобожде́ние; ～ни нару быть опра́вданным и вы́пущенным на свобо́ду.

мудзамудза むざむざ: ～[то] 1) легко́, без сопротивле́ния; むざむざだまされる легко́ дать себя́ провести́ (попа́сться на обма́н); 2) без сожале́ния.

мудзан 無慙(残,惨) 1): ～на безжа́лостный, жесто́кий; 無残にも殺す безжа́лостно уби́ть; 2): ～на печа́льный, го́рестный; 無残な最後を遂げる поги́бнуть траги́ческой сме́ртью.

мудзацу 無雑: ～но *кн.* чи́стый, беспри́месный.

мудзё 無上: ～но *кн.* [наи]вы́сший, [наи]лу́чший.

мудзё 無常 1) *буд.* изме́нчивость всего́ су́щего; 2) *кн.* быстроте́чность жи́зни; 世の無常を観/カン/ず сознава́ть быстроте́чность жи́зни; 無常迅速 всё мгнове́нно, всё прохо́дит; 無常の風に誘われる *поэт.* поки́нуть бре́нный мир.

мудзё 無情 бессердечность, безжа́лостность; ～но бессерде́чный, безжа́лостный, жестокосе́рдный.

мудзёкан 無常観 *буд.* концепция бре́нности всего́ бытия́.

мудзёкэн 無上権 *кн.* верхо́вная власть.

мудзёкэн 無条件: ～[но] безусло́вный, безогово́рочный; оконча́тельный; ～дэ без вся́ких усло́вий; безусло́вно, безогово́рочно; оконча́тельно.

мудзё-мэйрэй 無上命令 *филос.* категори́ческий импера́тив.

мудзёяку-дзётай 無条約状態 отсу́тствие договбрных отношений (договоров).

мудзи 無地: ～но одноцве́тный, гла́дкий *(о ткани)*; 無地の色 сплошно́й (ро́вный) цвет.

мудзикаку 無自覚: ～на 1) безразли́чный *(к своему положению и т. п.)*; безответственный; 2) бессозна́тельный.

мудзико 無事故: ～но безавари́йный; ～дэ без ава́рий (происше́ствий), безавари́йно.

мудзимаку-эйга 無字幕映画 фильм (кинокарти́на) без ти́тров.

мудзимоно 無地物 1) гла́дкая (одноцве́тная) ткань; 2) пла́тье из гла́дкой (одноцве́тной) ткани.

мудзин 無人: ～[но] 1) необита́емый, безлю́дный; 無人の境 безлю́дный край, необита́емая земля́; ме́стность, куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка; 2) управля́емый на расстоя́нии; беспило́тный.

мудзин 無尽 1): ～но неистоща́мый, неисчерпа́емый; 2) взаимопо́мощь *(финансовая; ср.* мудзингайся); 無尽に当る получи́ть ссу́ду *(из общества взаимного кредита в порядке очерёдности, разыгрываемой в лотерее)*.

мудзина 貉 1) *зоол. см.* анагума; 2) *разг. см.* тануки; 一つ穴の貉 *посл.* одного́ по́ля я́года.

мудзингайся 無尽会社 ка́сса взаимопо́мощи, о́бщество взаи́много креди́та *(яп. типа)*.

мудзиндзо 無尽蔵 неистоща́мый запа́с, неисчерпа́емые бога́тства; ～но неиссяка́емый, неистоща́мый, неисчерпа́емый; 金は無尽蔵だ де́нег —несме́тное коли́чество.

мудзин-дэнся 無人電車 электропое́зд без машини́ста *(управляемый на расстоянии или автоматически)*.

мудзинки 無人機 беспило́тный самолёт.

мудзин-сю́тандо 無人スタンド (*от англ.* stand) ларёк (кио́ск) самообслу́живания, кио́ск без продавца́ *(газетный и т. п.)*.

мудзинто 無人島 необита́емый (пусты́нный) о́стров.

мудзихи 無慈悲 *кн.*: ～на безжа́лостный, беспоща́дный, бессерде́чный.

мудзицу 無実 непра́вда, ложь; ～но ло́жный *(об обвинении)*.

мудзицумукон 無実無根: ～но необосно́ванный, беспо́чвенный *(об известии, слухе и т. п.)*.

мудзо́са 無造作 1): ～ни легко́, без труда́; 2): ～на непринуждённый, просто́й; нецеремо́нный; безыскусственный; небре́жный.

мудзу 無手 *см.* мудзуто.

мудзугаюй むず痒い мура́шки по ко́же [бе́гают].

мудзукару 憤ずかる 1) быть капри́зным, капри́зничать *(о детях)*; 2) *уст.* раздража́ться.

мудзукасий むずか(*уст.* 難)しい 1) трýдный, тяжёлый, слóжный; 仕事を見つけるのがむずかしい трýдно (слóжно) найти́ рабóту; むずかしい問題 трýдный (затрудни́тельный, слóжный) вопрóс; 2) сомни́тельный; 彼の回復はむずかしい сомни́тельно, чтоб он вы́здоровел, его́ вы́здоровле́ние под сомне́нием; 彼女はどうもむずかしそうと私は思う боюсь, что она́ не попра́вится; 天気はむずかしい пого́да ненадёжна; 3) серьёзный; хму́рый; むずかしい顔をする име́ть серьёзный (хму́рый) вид; хму́риться; вы́глядеть серди́тым; 事をむずかしく考える смотре́ть на ве́щи [сли́шком] серьёзно; むずかしく言えば выража́ясь стро́го нау́чно; 4) стро́гий, приди́рчивый; むずかしい親父 стро́гий оте́ц; 5) приве́редливый; тяжёлый *(о человеке)*; むずかしい顔をする ду́ться; ...は食物がむずかしい *кто-л.* приве́дничает (приве́длив) в еде́.

мудзукасия むずかし屋 тяжёлый челове́к.

мудзумудзу むずむず: **~-суру** 1) зуде́ть, чеса́ться; 2) быть в нетерпе́нии, быть возбуждённым; 腕がむずむずしている не те́рпится *(сделать что-л.)*, ру́ки че́шутся *(сделать что-л.)*; 本当の事を言いたくってむずむずしていた мне не терпе́лось сказа́ть пра́вду.

мудзуто 無手と 1) кре́пко, со всей си́лой; ре́зко; 2) не стесня́ясь, сме́ло, реши́тельно; *ср.* мундзу.

мудзэй 無税: **~[но]** беспо́шлинный, свобо́дный от по́шлины; **~дэ** беспо́шлинно; без по́шлины.

мудзэйхин 無税品 беспо́шлинные (свобо́дные от по́шлины) това́ры.

мудзэн 無髭: **~но** *кн.* безборо́дый; чи́сто вы́бритый.

мудзю 無住: **~но** *кн.* необита́емый; 無住の寺 недёйствующий будди́йский храм.

мудзюмби-хаккō 無準備発行 *фин.* вы́пуск бума́жных де́нег без обеспе́чения.

мудзюн 矛盾 противоре́чие; **~-суру** быть в противоре́чии *с чем-л.*, противоре́чить *чему-л.*; **~-сйта** противоречи́вый; **-то ~-сйтэ** [находя́сь] в противоре́чии *с чем-л.*; **~-но най** после́довательный, лишённый противоре́чий; 言葉の矛盾 противоре́чие в слова́х (в выраже́ниях).

мудзюнрицу 矛盾律 *филос.* зако́н противоре́чия.

мудзю̄рё(мудзю̄рёку)-дзётай 無重量(無重力)状態 состоя́ние невесо́мости, невесо́мость.

мудзяки 無邪気 неви́нность; наи́вность, простоду́шие; **~на** неви́нный; наи́вный, простоду́шный.

мудо ムード (*англ.* mood) 1) настрое́ние; 危険なムード опа́сные настрое́ния; 機械化ムード стремле́ние (тенде́нция) к механиза́ции; 2) *грам.* наклоне́ние.

мудоку 無毒: **~[но]** не содержа́щий отравля́ющих веще́ств, неядови́тый; безвре́дный, нейтра́льный.

мудо-мюдзикку ムード・ミュージック «му́зыка настрое́ния» *(напр. в кино при некоторых сценах)*.

мудэмпэй 無電兵 *воен.* ради́ст.

мудэн 無電 (*сокр.* 無線電信) 1) ра́дио; *в сложн. сл. тж.* беспро́волочный; **~-дэ** по ра́дио; 2) радиогра́мма; 無電を打つ посыла́ть радиогра́мму, ради́ровать; ...発無電によれば согла́сно радиосообще́нию **из...**, как переда́ют из...

мудэнгакари 無電係 ради́ст.

мудэндай 無電台 радиоустано́вка.

мудэн-кандзю 無電感受 [радио]приём.

мудэнкёку 無電局 радиоста́нция.

мудэн-рэнракумō 無電連絡網 сеть радиосвя́зи, радиосе́ть.

мудэн-сōби 無電装備 радиооборудование.

мудэн-сōдзю-хикōки 無電操縦飛行機 самолёт, управля́емый по ра́дио.

мудэн-сōдзюхō 無電操縦法 управле́ние на расстоя́нии, телемеха́ника.

мудэн-сōти 無電装置 радиоустано́вка, радиоу́зел.

мудэн-сўпай 無電スパイ радиоперехва́тчик.

мудэнтō 無電灯 отсу́тствие электри́ческого освеще́ния.

мудэн-хōсō 無電放送 радиовеща́ние; радиопереда́ча; **~-о суру** вести́ радиопереда́чу; переда́вать по ра́дио.

мудэн-юдōдан 無電誘導弾 управля́емый [по ра́дио] снаря́д.

муё 無用 1): **~но** нену́жный, непригóдный, бесполёзный; 2): **~но** нену́жный, напра́сный; ли́шний; 無用だ не ну́жно, нет нужды́, не́зачем; **нет** основа́ний *(напр. огорчаться)*; 無用の心配をする зря беспоко́иться; 3): **~но** без де́ла; 無用の者入/ハイるべからず «без де́ла не входи́ть»; 御無用ですよ [ми́лостыни] не подаём; 4) воспреща́ется; 他言は無用 не на́до никому́ говори́ть; 履物無用 «входи́ть в о́буви воспреща́ется»; 通行無用 «прохо́д (прое́зд) закры́т»; 開放無用 «закрыва́йте дверь» *(букв.* оставля́ть дверь откры́той воспреща́ется).

муёку 無欲(慾) бескоры́стие; **~на** бескоры́стный.

муёку 無翼: **~[но]** бескры́лый, без кры́льев.

муёкутё 無翼鳥 ки́ви-ки́ви *(нелетающая птица)*.

муёсэй 無葉性: **~но** не име́ющий ли́стьев, безли́ст[вен]ный.

муи 無位: **~[но]** *кн.* без зва́ния.

муи 無為 *кн.* 1) безде́ятельность, безде́йствие; *филос.* недея́ние *(термин трактата Лаоцзы)*; 2) пра́здность; **~но** пра́здный; 無為に暮らす жить в пра́здности (ничего́ не де́лая).

муиги 無意義 *см.* муими.

муйка 六日 1) шесто́е [число́]; 2) шесть дней.

муими 無意味: **~на** бессмы́сленный; бессодержа́тельный, ничего́ не выража́ющий; 無意味な事 глу́пость, бессмы́слица; それは無意味です э́то не име́ет смы́сла, э́то бессмы́сленно.

муи-мукан 無位無官: **~но** без чино́в и зва́ний; 無位無官の人 просто́й челове́к, челове́к из наро́да.

муин 無韻: **~но** нерифмо́ванный, бе́лый *(о стихе)*.

муинси 無韻詩 бе́лый стих.

муиси 無意志: **~но** невóльный, ненаме́ренный.

муисйки 無意識 бессозна́тельность, безотчётность *(поступка и т. п.)*; **~но** бессозна́тельный, непроизво́льный, машина́льный; 自分のしていることに無意識である не сознава́ть самому́, что де́лаешь.

муисйсё 無意志症 *мед.* абули́я.

муисон 無医村 дере́вня, лишённая врачебной по́мощи.

муитибуцу 無一物: **~но** не име́ющий ничего́ [за душо́й], без гроша́; **~-дэ** без ничего́, без гроша́; **~-ни нару** оста́ться без ничего́ (без гроша́); вконе́ц разори́ться.

муи-тиики 無医地域 райо́н, лишённый врачебной по́мощи.

муитимон 無一文 без гроша́ [в карма́не].

муитимоцу 無一物 *см.* муитибуцу.

мука 無価: **~но** *кн.* бесце́нный, неоцени́мый.

мукавасэ-юню 無為替輸入 *эк.* и́мпорт на консигнацио́нной осно́ве.

мукавасэ-юсюцу 無為替輸出 *эк.* э́кспорт на консигнацио́нной осно́ве.

мукаго 苓余子 *бот.* бу́льбочка, лу́ковичка.

мукаго-иракўса 苓余子刺草 крапи́ва бульбоно́сная, Laportea bulbifera *Wedd.*

мукаго-ниндзин 苓余子人参 *бот.* поручейник, Sium Ninsi *L.*

мукаго-тораноо 苓余子虎尾 *бот.* гречи́шник живоро́дящий, Bistorta vivipara *S. F. Gray.*

мукадэ 百足, 蜈蚣 1) многоно́жка, сороконо́жка *(бытовое название)*; 2) сколопе́ндра.

мукаи 向かい: **~[но]** противополо́жный; напро́тив; **~-ни** напро́тив, на противополо́жной стороне́; お向かいさん напро́тив *(указание на дом напротив)*.

мукаи 迎い *см.* мукаэ.

мукай 霧海 тума́н на́ море; мо́ре в [густо́м] тума́не.

мукаиавасу 向かい合わす повора́чивать (ста́вить) лицо́м к лицу́.
мукаиавасэ 向かい合わせ лицо́м к лицу́; **-то ～ни** друг про́тив дру́га, визави́ *с кем-л.*
мукаиау 向かい合う находи́ться напро́тив; 向かい合って [на]про́тив; визави́.
мукаигава 向かい側 противополо́жная сторона́.
мукаикадзэ 向かい風 встре́чный (проти́вный) ве́тер; 風は向かい風だ ве́тер встре́чный (пря́мо в лицо́).
мукаинами 向かい波 встре́чная волна́.
мукаку-соби-тйтай 無核装備地帯 безя́томная зо́на.
мукамука むかむか: **～-суру** 1) тошни́ть, подта́шнивать; 見ても胸がむかむかする от одного́ ви́да меня́ тошни́т; 2) раздража́ться, зли́ться; 彼の話を聞いてむかむかしたе́го разгово́р меня́ разозли́л.
мукан 無(无)冠: **～но** *кн.* 1) некорonóванный; 2) без зва́ния (ти́тула).
мукан 無官: **～но** *кн.* без чи́на.
мукангаэ 無考え: **～на** безду́мный; необду́манный; **～ни** не раздумывая, необду́манно; неосмотри́тельно, легкомы́сленно.
мукан-дзисин 無感地震 неощуща́емое *(людьми)* землетрясе́ние.
мукандзэй 無関税: **～[но]** беспо́шлинный; **～ни суру** отменя́ть (не взима́ть) по́шлины; вводи́ть по́рто-фра́нко.
муканкаку 無感覚 нечувстви́тельность; **～-ни нару** лиша́ться чувств; неме́ть *(о конечностях)*; **～-ни суру** *мед.* обезбо́ливать, замора́живать, анестези́ровать; **～ дэ ару** быть нечувстви́тельным *(напр. к боли)*; 音に対して無感覚である совсе́м не име́ть слу́ха *(музыкального)*; 他人の難儀に対して無感覚である быть равноду́шным к чужо́й беде́.
муканкакўсё 無感覚症 *мед.* анестези́я, поте́ря чувстви́тельности.
муканкэй 無関係:**～но** не име́ющий отноше́ния; непри́частный; **-то ва ～ни** незави́симо от *чего-л.*; безотноси́тельно к *чему-л.*; この事件については私は全く無関係です к э́тому де́лу я соверше́нно непри́частен (не име́ю никако́го отноше́ния); ...に対して無関係な態度を取る относи́ться *к чему-л.* безуча́стно.
муканса 無鑑査: **～но** не подлежа́щий рассмотре́нию (отбо́ру, оце́нке).
мукансацу 無鑑札: **～но** беспате́нтный, не име́ющий разреше́ния (лице́нзии, прав); **～-дэ** без разреше́ния *(письменного)*, не име́я разреше́ния (лице́нзии, прав).
мукансё 無干渉 невмеша́тельство.
мукансёсюги 無干渉主義 поли́тика (при́нцип) невмеша́тельства.
мукансин 無関心 незаинтересо́ванность, безразли́чие, равноду́шие, индифферентность; **～ дэ ару** остава́ться равноду́шным (безразли́чным); 無関心を装う прики́дываться незаинтересо́ванным (безразли́чным), каза́ться равноду́шным.
мукаппара 向かっ腹 *связ.*: 向かっ腹を立てる *разг.* впасть в я́рость; взбеси́ться); よく向かっ腹を立てる奴だ он ужа́сно вспы́льчивый, он легко́ выхо́дит из себя́.
мукаси 昔 1) старина́, ста́рые (дре́вние) времена́; в дре́вности, в старину́; когда́-то [давно́]; **～но** дре́вний, стари́нный; **～-кара** и́здавна, и́сстари, со ста́рых времён; 昔からの風習 стари́нный (давни́шний) обы́чай; 昔は今の鏡 *погов.* исто́рия повторя́ется (*букв.* про́шлое — зе́ркало настоя́щего); 昔あすこに寺があったのだそうだ говоря́т, в старину́ (когда́-то) там стоя́л храм; 2) про́шлое; ра́ньше; **～но** пре́жний, ста́рый; 昔をしのぶ предава́ться воспомина́ниям, вспомина́ть о про́шлых го́дах (о го́дах ю́ности); 彼女は昔は美しかった ра́ньше (в мо́лодости) она́ была́ краси́ва; 私は昔の私でない я не тот, что был когда́-то.
мукасибанаси 昔話 1) ска́зка; преда́ние; 2) расска́зы о про́шлом, воспомина́ния; **～-о суру** расска́зывать о про́шлом.
мукасигатари 昔語り *см.* мукасибанаси.
мукасикатаги 昔気質: **～но** старомо́дный, ста́рого зака́ла.
мукасимоно 昔者 челове́к ста́рого зака́ла (пре́жних времён).
мукаси-мукаси 昔々 давны́м-давно́, не́когда.
мукасинагара 昔ながら: **～но, ～ни** как [э́то] бы́ло ра́ньше; по-стари́нному.
мукасинадзими 昔馴染 ста́рый знако́мый, ста́рый друг.
мукасирюги 昔流儀: **～но** старомо́дный, в ста́ром ду́хе, ста́рого покро́я.
мукасифў 昔風 стари́нный стиль; **～но** стари́нного сти́ля; старомо́дный.
мукассо-ририку 無滑走離陸 *ав.* взлёт без разбе́га.
мукати 無価値: **～но** ничего́ не сто́ящий.
мукатто むかっと: **～-суру** вскипе́ть, разъяри́ться, обозли́ться.
мукаттэ 向かって 1) в направле́нии *(о движении, позе)*, лицо́м к *чему-л.*; про́тив *чего-л.*; 陸に向かって航海する плыть к бе́регу; 北に向かって航する плыть на се́вер; 流れに向かって泳ぐ плыть про́тив тече́ния; 風に向かって立つ стоя́ть лицо́м к ве́тру; 鏡に向かって坐る сиде́ть пе́ред зе́ркалом; 向かって左から三番目の人 тре́тий челове́к сле́ва, е́сли стать туда́ лицо́м; 強敵に向かってひるまぬ не отступи́ть (не заколеба́ться) пе́ред лицо́м си́льного проти́вника; 2) *показывает направленность действия*: ...に向かって述べる говори́ть [,обраща́ясь к] *кому-л.*; 親に向かって無礼な事を言う грубить роди́телям; ...に向かって演説をする обрати́ться с ре́чью *к кому-л.*; 敵軍に向かって射撃を開始する откры́ть ого́нь по проти́внику, нача́ть обстре́л проти́вника.
мукау 向かう 1) быть обращённым *куда-л.*; обраща́ться *к кому-л.* (*ср.* мукаттэ 2); 海に向かう выходи́ть на́ море, быть обращённым к мо́рю; 日に向かう находи́ться про́тив со́лнца; 鏡に向かう стоя́ть пе́ред зе́ркалом; 机に向かう сиде́ть за столо́м (за па́ртой); 部屋は西に向かっている о́кна ко́мнаты обращены́ на за́пад; 2) идти́ про́тив *кого-чего-л.*; идти́ на *кого-что-л.*; 敵に向かう идти́ на врага́; 刀を抜いて向かう набро́ситься с мечо́м (са́блей); 困難に向かう стоя́ть пе́ред тру́дностями, встреча́ть тру́дности; 彼は怒って私に向かって来た он в гне́ве наки́нулся (напа́л) на меня́; 3) направля́ться, отправля́ться; 舟で...に向かう отпра́виться *куда-л.* на ло́дке; 4) развива́ться в *каком-л.* направле́нии; приближа́ться *к чему-л.*; 快方に向かう идти́ на попра́вку; 時勢の向かう所を察する следи́ть за тенде́нциями вре́мени; 秋の末に向かうと к концу́ о́сени.
мукау 無可有 *связ.*: 無可有の郷/サト/ страна́ Уто́пия.
мукацўки むかつき *разг.* тошнота́.
мукацўку むかつく *см.* мукамука (～-суру).
мукаэ 迎え 1) встре́ча; 迎えに行く пойти́ встреча́ть; 迎えに来る(やる) приходи́ть (посыла́ть) за *кем-л.*; 主人は自ら客を迎えに出た сам хозя́ин вы́шел встре́тить госте́й; 2) *сущ.* встреча́ющий, вы́шедший (вы́ехавший) навстре́чу; 3) *сущ.* приходя́щий за ке́м-либо; お迎えが来た за *кем-л.* пришли́; *буд.* смерть пришла́.
мукаэби 迎え火 ого́нь, зажжённый в день поминове́ния уме́рших *(в праздник «бон», в ночь на 14 июля)*.
мукаэдзакэ 迎え酒: **～-о яру** опохмеля́ться; 二日酔いには迎え酒 *погов.* клин кли́ном вышиба́ют (*букв.* по́сле вы́пивки [на́до] опохмели́ться).
мукаэмидзу 迎え水 *тех.* запра́вка, зали́вка, заполне́ние *(водой)*; **～-о суру** заливать, заправля́ть *(насос)*.
мукаэру 迎える 1) встреча́ть *кого-л.*, выходи́ть навстре́чу *кому-л.*; 正月を迎える встреча́ть Но́вый год; 今日をもって我らは千九百六十九年を迎えた сего́дня мы вступи́ли в 1969-й год; 彼は十九の春を迎えた ему́ по-

шёл девятна́дцатый год; 2) приглаша́ть; 晩餐に迎える пригласи́ть *кого-л.* на обе́д; 医者を迎える пригласи́ть (позва́ть) врача́; 妻を迎える взять жену́, жени́ться; 3) стоя́ть пе́ред лицо́м *чего-л.*: 敵を迎える противостоя́ть врагу́; 敗戦を迎える стать пе́ред фа́ктом пораже́ния [в войне́]; 4) идти́ (приходи́ть) за *кем-л.*

мукаэуцу 迎え撃つ наноси́ть встре́чный уда́р; перехва́тывать *(самолёт противника)*.

мукёику 無教育: ～**на** необразо́ванный; невоспи́танный; некульту́рный.

мукёикуся 無教育者 необразо́ванный челове́к, челове́к без образова́ния; невоспи́танный челове́к.

мукёрэн 無教練: ～**[но]** необу́ченный, нетренирова́нный, неквалифици́рованный.

мукёсō 無競争: ～**но** не име́ющий сопе́рников; ～**-дэ** без сопе́рников; вне конку́ренции.

муки 向き I 1) напра́вленность, направле́ние *(в какую-л. сторону)*; обращённость фаса́дом *(о здании)*; 風の向き направле́ние ве́тра; 机の向き положе́ние стола́ (па́рты — *куда они обращены*); 右に向きを替える поверну́ть (свернуть) напра́во; 椅子の向きを替える переста́вить сту́лья, поверну́в их в другу́ю сто́рону; この家は向きが悪い э́тот дом неуда́чно располо́жен *(напр. в отношении обращённости на юг)*; *ср.* ...муки 向き; 2) скло́нность *к чему-л.*; приго́дность *к чему-л.*; これに賛成の向きも多い мно́гие скло́нны одо́брить э́то; *ср.* мукимуки.

муки 向き II: ～**-ни нару** стать серьёзным; принима́ть всерьёз; ～**-ни наттэ** всерьёз, серьёзно; むきになって怒る рассерди́ться всерьёз (не на шу́тку).

...муки 向き предназна́ченный (приго́дный) для *кого-чего-л.*; ...なか向きの品 това́ры для дере́вни; 事務所向きの家 дом, приго́дный для служе́бного помеще́ния; 子供向きの映画 де́тский фильм; 冬向きの衣服 зи́мняя оде́жда; その柄は御婦人向きです э́тот узо́р (рису́нок) подхо́дит да́мам; それは万人向きです э́то годи́тся (подхо́дит) всем.

муки 無期: ～**[но]** бессро́чный; пожи́зненный.

муки 無機: ～**[но]** неорга́нический.

мукиавасу 向き合わす *см.* муканавасу.

мукиау 向き合う *см.* муканау.

мукибуцу 無機物 неорга́ническое вещество́.

мукигэн 無期限: ～**ни** бессро́чно; без [указа́ния] сро́ка, на неопределённый пери́од; ～**[но]** бессро́чный; 無期限に有効である не быть ограни́ченным сро́ком де́йствия (го́дности); име́ть постоя́нную эффекти́вность.

мукигэн-сўто 無期限スト забасто́вка на неопределённый пери́од.

мукидаси 剝き出し 1): ～**но** го́лый; в откры́том ви́де; ～**-ни суру** открыва́ть, выставля́ть напока́з; ～**-ни наттэ иру** быть выставленным напока́з, быть откры́тым для обозре́ния; 剝き出しで物を贈る дари́ть вещь в откры́том ви́де *(не завёрнутой в бумагу, без коробки и т. п.)*; 2) *перен.*: ～**но** откры́тый, откровенный, прямо́й; ～**ни** откры́то, пря́мо, без обиняко́в; без прикра́с; 剝き出しに言う выска́зывать всё без ута́йки; говори́ть напрями́к.

мукидасу 剝き出す *связ.* ска́лить *(зубы)*; тара́щить *(глаза)*; 歯を剝き出して笑う смея́ться, широко́ обнажа́я зу́бы.

мукидзу 無疵 1): ～**но** без поврежде́ний (цара́пин, тре́щин), це́лый; ～**дэ** в це́лости, в хоро́шем состоя́нии, в [по́лной] сохра́нности; 2): ～ **дэ ару** быть безукори́зненным (безупре́чным); 3) *спорт.*: ～ **дэ ару** не име́ть ни одного́ пораже́ния; провести́ и́гры (встре́чи) без пораже́ний.

мукидō 無軌道: ～**[но]** 1) безре́льсовый; гу́сеничный; 2) *перен.* непутёвый; сумасбро́дный.

мукидōбури 無軌道振り сумасбро́дное поведе́ние; непутёвый о́браз жи́зни; 無軌道ぶりを発揮する вести́ непутёвый о́браз жи́зни.

мукидō-дэнся 無軌道電車 троллейбус.

мукидō-тораку́та 無軌道トラクター гу́сеничный тра́ктор.

мукикай 無機界 неорга́нический мир.

муки-кṓкай 無期休会: ～**-то нару** быть пре́рванным (отло́женным) на неопределённое вре́мя *(о сессии, собрании и т. п.)*.

мукими 剝き身 мя́со съедо́бных моллю́сков.

мукимуки 向き向き *связ.*: 人にめいめい向き向きある а) у ка́ждого свой вкус; б) ка́ждый хорош на свой лад.

мукимэй 無記名: ～**[но]** 1) на предъяви́теля *(напр. о чеке)*; 2) закры́тый, та́йный *(о голосовании)*.

мукин 無菌: ～**[но]** стерилизо́ванный; пастеризо́ванный.

мукинаору 向き直る поворáчивать[ся] круго́м.

мукин-конкурито 無筋コンクリート неармированный (моноли́тный) бето́н.

мукирёку 無気力 вя́лость; ～**на** вя́лый, апати́чный; бесси́льный; обесси́левший; лишённый эне́ргии; бездея́тельный; ～**-ни суру** расслабля́ть, лиша́ть си́лы.

мукитай 無機体 неорга́ническое те́ло.

муки-тёэки 無期懲役 пожи́зненная ка́торга.

муки-тёэкйся 無期懲役者 осуждённый на пожи́зненную ка́торгу.

мукйцўкэ 向き付け: ～**ни** пря́мо в лицо́.

муки-энки 無期延期 отсро́чка на неопределённое вре́мя; ～**-ни нару** быть отло́женным (отсро́ченным) на неопределённое вре́мя.

муккури むっくり *ономат.* 1): むっくり起き上がる вскочи́ть на́ ноги; 2): ～**-сйта,** むっくり肥えた разбу́хший, разжире́вший, жи́рный; むっくり肥えている раздава́ться, растолстеть, разжире́ть; むっくり脹れる разбу́хнуть, раздýться, вздýться.

мукo 婿, *уст.* 聟 зять; жени́х; ～**-ни нару,** 婿に行く жени́ться; 婿をとる вы́дать за́муж дочь; 娘一人に婿八人 *погов.* неве́ста одна́, а женихо́в во́семь *(о большом числе претендентов на что-л.)*.

мукo 無垢: ～**но** *кн.* ни в чём не пови́нный, неви́нный.

мукō 向こう 1) та сторона́; [вон] там; ～**но** распо́ложенный (находя́щийся) напро́тив, противополо́жный; [вон] тот; ～**-ни** [вон] там; на той стороне́; напро́тив; 川の向こうに на том берегу́ [реки́], на той стороне́ [реки́], за реко́й; 山の向こうに по ту сто́рону горы́, за горо́й; はるか向こうに там далеко́; 向こうから来る прибы́ть [вон] отту́да (с противополо́жной стороны́); アルプスの向こうがイタリアだ за А́льпами нахо́дится Ита́лия; 私は二十四年間向こうにいた я два́дцать четы́ре го́да прожи́л за грани́цей; 向こうへ行け вон отсю́да!, убира́йся вон!; 2) те, они́, он; та сторона́ *(напр. в переговорах)*; 向こうに[も] у них; 向こうが悪いのです непра́в он; 向こうの話も聞いてみよう послу́шаем [та́кже], что ска́жет друга́я сторона́, послу́шаем и проти́вную сто́рону; 3) ме́сто [назначе́ния], цель *(путешествия и т. п.)*; 向こうへ着く прибы́ть на ме́сто; 4) *связ.*: ...の向こうを張る тяга́ться, сопе́рничать *с кем-л.*; ...を向こうに回わして сопе́рничая *с кем-л.*

мукō... 向こう ближа́йший *(о времени)*; 向こう五日間 в тече́ние ближа́йших пяти́ дней; 今日から向こう一週間の内に в тече́ние неде́ли (в неде́льный срок), счита́я с сего́дняшнего дня.

мукō 無功: ～**но** не име́ющий заслу́г.

мукō 無効 1) *юр.* недействи́тельность *(документа, соглашения и т. п.)*; ～**[но]** недействи́тельный, не име́ющий зако́нной си́лы; ～**-ни нару** утра́чивать си́лу, становиться недействительным; ～**-ни суру** счита́ть недействи́тельным, аннули́ровать; 2): ～**но** безрезульта́тный, беспло́дный, тщётный.

мукō 雰虹 *метеор.* бéлая рáдуга.

мукōгава 向こう岸 1) противополóжная сторонá; 道の向こう側に чéрез дорóгу, на той (другóй, противополóжной) стороне́ у́лицы; 2) другáя (протúвная) сторонá *(напр. в переговорах)*; онú, те.

мукōгиси 向こう岸 противополóжный бéрег; 川の向こう岸に на том (на противополóжном) берегу́ [рекú]; за рекóй.

мукōдзукэ 向こう付け солéнья, закýски *(блюда, сервируемые на противоположном крае обеденного столика)*.

мукōдзунэ 向脛 *разг.* ногá, гóлень; 向脛を蹴る ударя́ть в гóлень, дать пинóк в нóгу; 向脛をかっぱらう дать *кому-л.* подноóжку.

мукō-дэнрёку 無効電力 *эл.* реактúвная мóщность.

мукоёси 婿養子 зять, вошéдший в семью́ жены́.

мукōики 向こう意気 готóвность к разговóру (спóру).

мукоири 婿入り: **～-суру** женúться, вступáя в семью́ жены́.

мукōкидзу 向こう疵 ранéние в лоб.

мукокю 無呼吸 прекращéние дыхáния.

мукōмидзу 向こう見ず безрассýдство; сумасбрóдство; бесшабáшность; **～на** безрассýдный, опромéтчивый; сумасбрóдный; бесшабáшный; **～ни** безрассýдно, опромéтчиво, очертя́ гóлову; 向こう見ずな事をやる совершúть безрассýдство; дéйствовать безрассýдно (очертя́ гóлову); 向こう見ずの男 безрассýдный (бесшабáшный) человéк, сорвиголовá; 向こう見ずの勇気 безрассýдная хрáбрость; удальствó, лихáчество.

мукōмугай 無効無害: **～но** нейтрáльный, безврéдный *(напр. о лекарстве)*.

мукон 夢魂 *кн. чей-л.* дух, явúвшийся во сне.

мукон 無根: **～но** *кн.* необоснóванный, беспóчвенный *(о слухе и т. п.)*.

мукосагаси 婿探し пóиски (лóвля) женихá *(для дочери)*.

мукōсангэн-рёдонари 向こう三軒両隣り *обр.* ближáйшие сосéди (*букв.* три дóма напрóтив и сосéдних два).

мукосё 無故障 безаварúйность.

мукōсоку 無拘束 несвя́занность ничéм.

мукō-сэнгэн 無効宣言: **～-о суру** денонси́ровать, объявля́ть недействúтельным (не имéющим закóнной сúлы).

мукотори 婿取り вы́дача зáмуж дóчери с приня́тием зя́тя в свою́ семью́.

мукōхатимаки 向こう鉢巻 *разг.* хатимáки, завя́занное спéреди; **～-дэ** с платкóм вокрýг головы́; 向こう鉢巻で取りかゝる *обр.* поднатýжиться, собрáться с сúлами *(для работы)*.

муку 尨 *см.* 1) мукугэ 尨毛; 2) мукуину.

муку 椋 *см.* 1) мукуноки; 2) мукудори.

муку 剝く сдирáть, обдирáть *(напр. кору с дерева)*; чúстить *(фрукты, яйца)*; шелушúть, лущúть; 筍の皮をむく снимáть (счищáть) кожурý с побéгов бамбýка; ◇月をむく [гнéвно] устáвиться *на кого-л.*

муку 向く 1) быть обращённым *куда-л.*; 上を向く *что-л.* обращенó навéрх; *что-л.* укáзывает верх; 磁針は南を向く магнúтная стрéлка укáзывает на юг; 窓は庭に向いている окнó выхóдит в сад; 2) поворáчиваться; あちこちを向く оглядываться по сторонáм; 向こうを向く повернýться (посмотрéть) в другýю сторóну; 上を向く посмотрéть навéрх; 後ろ/ウシロ/を向く оглянýться назáд; 気が向くと когдá (éсли) придёт охóта; 3) годúться, подходúть для *чего-л.*; この本は初学者に向かない э́та книга не годúтся для начинáющих; 彼は学問に向いている у негó склóнность к нáучной рабóте.

муку 無垢 1): **～но** чúстый *(беспримесный)*; 2): **～но** *перен.* чúстый, невúнный, непорóчный; незапя́тнанный; 3) одноцвéтный костю́м, костю́м из глáдкой тканú.

мукугэ 毳 пух; 毳の多い пушúстый.

мукугэ 尨毛 лóхмы; густáя шерсть; むくげの犬 *см.* мукуину.

мукугэ 木槿 сирúйская рóза, Hibiscus syriacus *L.*

мукудори 椋鳥 1) сéрый скворéц, Spodiopsar cineraceus *Temminck*; 2) *перен.* неотёсанный пáрень, деревéнщина; 3) *перен.* простофúля.

мукуи 報(酬)い 1) воздая́ние; вознагражде́ние; 良い事をすれば良い報いがある хорóшее дéло всегдá вознаграждáется; 2) возмéздие; 当然の報いを受ける получúть (быть нака́занным) по заслýгам; とうとう報いを受けた наконéц он получúл возмéздие, наконéц на негó пáла кáра; 人を苦しめた報いだよ э́то тебé наказа́ние (так тебé и нáдо) за твоё жестóкость; 怠けた報いで落第する провалúться на экза́мене из-за своéй лéни.

мукуину 尨犬 лохмáтый пёс.

мукуиру 報いる 1) воздавáть; вознагражда́ть; ...の労力に報いる вознагради́ть *кого-л.* за трудú; 正直にしていればいつかは報いられる чéстность рáно úли пóздно бýдет вознаграждена́; 登山は骨が折れるが十倍にも報いられる поднимáться на́ гору трýдно, но удовóльствия получáешь вдéсятеро; 2) отплáчивать; 暴をもって暴に報いる ответúть на наси́лие наси́лием; 善に報いるに悪をもってする отплатúть злом за добрó; 彼の愛は報いられなかった егó любóвь остáлась безответной; 仇/アダ/を報いる отомстúть; 3) платúть; 報いるところの少ない仕事 плóхо оплáчиваемая рабóта.

мукуми 浮腫 отёк; **～ару** отёкший; むくみが来ている быть отёкшим; むくみがひいた отёк прошёл.

мукуму 浮腫む отекáть.

мукумуку むくむく *ономат.* 1): むくむく肥った пýхленький, пýхлый, тóлстенький; むくむくと肥っている располнéть; 2): **～-сйта** пушúстый, густóй *(об усах, бороде)*.

мукуноки 椋[木] *дерево из сем. вязовых*, Aphananthe aspera *Planch.*

мукуродзи 無患子 мы́льное дéрево, Sapindus Mukorossi *Gaertn.*

мукурэру 剝くれる *разг.* сердúться; быть озлóбленным, зли́ться.

мукути 無口 молчали́вость, неразгово́рчивость; **～но** молчали́вый, неразгово́рчивый; безгла́сный.

...мукэ 向け 1) направля́ющийся *куда-л.*; 2) предназна́ченный *для кого-л.*; направля́емый *куда-л.*; 南米向けの輸出品 э́кспортные това́ры для Южной Аме́рики.

мукэй 無形: **～но** *кн.* нематери́альный; невещéственный; бесплóтный, бестелéсный; духóвный, мора́льный; отвлечённый, абстра́ктный; **～ни** мора́льно, в мора́льном отношéнии; 知識は無形の財産である зна́ния—духóвный капита́л; 氏には有形無形に恩顧を受けた я обя́зан ему́ и материа́льно и мора́льно.

мукэй 無稽: **～но** необоснóванный, бездоказа́тельный.

мукэйбуцу 無形物 нéчто нематери́альное (*ант.* юкэйбуцу 有形物).

мукэйгō 霧警号 сигна́л о приближа́ющемся (наступа́ющем) тума́не.

мукэйкаку 無計画: **～на** беспла́новый, непла́новый; случа́йный, бессисте́мный; 無計画なやりかた необду́манный (непродýманный) постýпок.

мукэйкоку 無警告: **～но** внеза́пный, неожи́данный *(без оповещения или предупреждения)*; **～-дэ** без предупрежде́ния, без оповещéния.

мукэйкоку-сýто 無警告スト внеза́пно вспы́хнувшая забастóвка.

мукэйкэн 無経験 неóпытность; **～но** неóпытный, без óпыта; **～ дэ ару** не имéть óпыта.

мукэйкэнся 無経験者 неóпытный человéк; новичóк.

мукэйсацу 無謀然 безначáлие, анáрхия; **～но** анархúческий.

мукэй-сисан 無形資産 *эк.* «неосязáемые» срéдства *(напр. патенты, привилегии)*.

мукэйсэй 無形成: **～[но]** *мед.* недостáточно развúтой, с задéржанным развúтием.

мукэкка 無結果 безрезультáтность; **～ни** безрезультáтно; с отрицáтельным результáтом.

мукэру 剝ける облупúться; быть обóдранным *(напр. о коре дерева)*.

мукэру 向ける 1) поворáчивать, обращáть; направлять; 目を向ける обратúть [свой] взор, брóсить взгляд; 注意を向ける обратúть (устремúть) внимáние; ...に背を向けて [повернýвшись] спúной к ...; 仕事に心を向ける отдáться рабóте; 我々に向けられた非難は不当だ крúтика, котóрой мы подвéргались, несправедлúва; 2) посылáть, направлять; この国に向ける使者 послáнец в э́ту страну́; *ср.* ...мукэ; 3) предназначáть *для чего-л.*; 金を仕払いに向ける испóльзовать дéньги на оплáту.

мукэссэки 無欠席 без прóпусков; постоя́нное присýтствие *на чём-л.*; постоя́нное посещéние *(напр. занятий)*; 無欠席で通す посещáть без едúного прóпуска *(напр. школу)*.

...мукэтэ 向けて *см.* ...мукэ.

мукэцу 無血: **～[но]** бескрóвный; без кровопролúтия; 無血入城する взять гóрод без бóя.

мукю 無休: **～ дэ ару** не имéть выходны́х, не имéть ни одного́ дня óтдыха.

мукю 無窮 *кн.* беспредéльность; бесконéчность; вéчность; **～но** беспредéльный; бесконéчный; вéчный; **～ни на вéки** вéчные, вéчно.

мукю 無給: **～[но]** неоплáчиваемый; **～-дэ** без вознагражде́ния, беспла́тно.

мукюкакў[сэ] 無呼覚[症] отсýтствие (потéря) обоня́ния.

мукюкан 無休刊: **～ дэ ару** выходúть без перерúва *(напр. о газете)*.

мумэ́ 無明: **～но** *буд.* тёмный, непросвещённый; 無明の闇 *буд.* духóвный мрак.

муми 無味: **～но** безвкýсный; *перен.* прéсный, сухóй.

муми-кансо 無味乾燥: **～на** *кн.* бесцвéтный *(лишённый яркости)*, сухóй; нýдный, скýчный.

муми-мусо́-мусэ́ку 無味無臭無色: **～но** лишённый вкýса, зáпаха и цвéта.

муммун むんむん *ономат.*: 病人の熱気でむんむんする *кто-л.* от жáра весь пылáет.

мумо́ 無毛: **～но** безволóсый, лишённый волóс.

мумэ 無目 *стр.* фрамýга *(дверная)*.

мумэй 無銘: **～но** без пóдписи *(мастера на изделии)*.

мумэй 無名: **～[но]** *кн.* 1) безымя́нный; анони́мный; 2) неизвéстный, безвéстный; 3) беспричúнный, необоснóванный, ничéм не оправданный.

мумэйси 無名指 безымя́нный пáлец.

мумэйси 無名氏 *кн.* анони́м, неизвéстное лицó.

мумэй-сэнси 無名戦士 неизвéстный солдáт; 無名戦士の墓 могúла неизвéстного солдáта.

мумэй-то́хё 無名投票 тáйное голосовáние; голосовáние с неподпúсанными бюллетéнями (*ант.* кимэй-то́хё 記名投票).

мумэнкё 無免許: **～[но]** не имéющий разрешéния (прáва, лицéнзии, патéнта); **～-дэ** без разрешéния (прáва, патéнта, лицéнзии).

мунабари 胸針 брошь, бро́шка.

мунабирэ 胸鰭 грудны́е плавники́ *(рыбы)*.

мунагавара 棟瓦 конько́вая черепúца.

мунаги 棟木 *стр.* конько́вый брус, конёк.

мунагура 胸倉 *разг.* воротни́к кимоно́ у груди́; ...の胸倉をとる схватúть *кого-л.* за вóрот.

мунагуро 胸黒 восточноазиáтская бурокры́лая ржáнка, Charadrius dominicus fulvus *Gmelin (кулик)*.

мунагурусий 胸苦しい *у кого-л.* тя́жесть (дáвит) в груди́, *кому-л.* тяжелó (тру́дно) дышáть.

мунагэ 胸毛 вóлосы [,расту́щие] на груди́; 胸毛を生やした с волосáтой гру́дью.

мунадзан[ъё] 胸算[用] 1) счёт в умé; **～-о суру** считáть в умé; 2) расчёты, ожидáния; 胸算がはずれる быть обмáнутым (ошибúться) в свои́х расчётах (ожида́ниях).

мунадзумори 胸積り *см.* мунадзанъё.

мунаита 胸板 1) грудь; *анат.* груди́на; 2) *уст.* нагру́дник *(лат)*.

мунакўсо 胸糞 *см.* мунэкўсо.

мунамото 胸元 *см.* мунасаки.

мунан-сингō 無難信号 сигна́л безопáсности [движе́ния].

мунасаваги 胸騒ぎ волне́ние, беспоко́йство; опасе́ния; плохóе предчýвствие; **～-га суру** волнова́ться, беспоко́иться, быть в трево́жном состоя́нии; чýвствовать опасе́ния; имéть плохóе предчýвствие.

мунасаки 胸先 под ло́жечкой; ピストルを胸先につきつける приста́вить револьве́р к груди́.

мунасий 空(虚)しい 1) *прям. и перен.* пусто́й; 内容の空しい演説 пуста́я (бессодержа́тельная) речь; 手を空しくして帰る верну́ться с пусты́ми рука́ми; 己を空しくする держáться в тени́, тушева́ться; 2) напра́сный, бесполéзный, тщéтный; 空しく по́пусту, напра́сно, тщéтно, бесполéзно; беспло́дно; 実験の効果は空しかった о́пыт оказáлся бесполéзным (неудáчным), о́пыт не дал результáта; 苦心空しからず成功した его́ старáния не пропáли да́ром — он добúлся успéха; 彼は空しく三年を費した он потеря́л зря три го́да; 3) безжúзненный, мёртвый; 空しくなる стать прáхом, умере́ть; 空しきながら остáнки; безжúзненное (мёртвое) тéло.

мунати 胸乳 гру́ди *(женские)*.

мунахаба 胸幅 ширúна груди́ (грудно́й клéтки).

мунаякэ 胸焼け изжóга; **...ва ～-га суру** *у кого-л.* изжóга.

мунаянэ 棟屋根 двускáтная кры́ша.

мундзу[то] むんず[と] крéпко; рéзко; むんずと肩を押える рéзко схвати́ть *кого-л.* за плéчи (положúть ру́ку на плечó *кому-л.*); むんずと組みつく [я́ростно] схвати́ться (сцепúться) *с кем-л.*; むんずと腕を摑む хватáть *кого-л.* за́ руку.

муни 無二: **～но** несравнéнный, не имéющий себé рáвного; 無二の親友 сáмый блúзкий друг.

муни-мусан 無二無三: **～ни** стремúтельно; отча́янно; 無二無三に逃げる бежáть сломя́ гóлову; 無二無三に攻め立てる рúнуться без огля́дки *(на противника)*.

мунин 無人 *см.* мудзин 無人.

мунинсё 無任所: **～[но]** без назначéния; без портфéля *(о министре)*.

мун-мун むんむん *см.* муммун.

мунō 無能 неспособность, неумéние; бессúлие, нéмощность; **～на** неспособный, неумéлый, бездáрный; 無能な人 бездáрный человéк, бездáрность.

мунōрёку 無能力 1) *юр.* недееспособность, неправоспособность; ...が無能力であると申し立てる объявúть *кого-л.* недееспособным (неправоспособным); 2) *см.* мунō.

мунōрёкўся 無能力者 1) неспособный (бездáрный) человéк; 2) *юр.* недееспособный, неправоспособный.

мунōса 無能さ бездéятельность, инéртность.

мунōсэй 無能性 бессúлие, нéмощность; неспособность *(как свойство)*.

мунōся 無能者 *см.* мунōрёкўся 1.

мунэ 旨 1) *то, о чём говорится или сообщается*: ...の旨を報告する сообщáть о том, что...; 退会の旨を届ける подáть заявлéние о выходе из óбщества; その旨を先方へ電話で申しましょう об э́том я поговорю́ с ним по телефóну; 交渉一頓挫を来たせる旨電報があった

полу́чено телегра́фное сообще́ние о том, что перегово́ры зашли́ в тупи́к; 2) смысл, суть, цель; **~-то суру** кла́сть в осно́ву; ста́вить свое́й це́лью; 文は箇潔を旨とせよ ва́ше сочине́ние пре́жде всего́ должно́ быть сжа́тым; 3) приказа́ние; ...旨を含める отда́ть приказа́ние; ...の旨を受けて по *чьему-л.* приказа́нию; 旨を奉じて во исполне́ние приказа́ния; その筋の旨を受けた記事 инспири́рованная статья́.

мунэ 棟 гре́бень кры́ши; *ср.* ...мунэ 棟.

мунэ 胸 1) грудь; 胸が悪くなる *кто-л.* чу́вствует себя́ скве́рно; *кого-л.* тошни́т; 胸がどきどきする се́рдце коло́тится; 胸が苦しい тяжело́ в груди́; 胸がすく(開く) ле́гче в желу́дке; 胸がつまる тесни́т грудь; ком о́к в го́рле; 胸がつかえる да́вит под ло́жечкой; 胸がやける *у кого-л.* изжо́га; 胸の悪くなる вы́рвотный (тошнотво́рный) во́нь; 胸をそらせる вы́прямиться; отки́нуться наза́д; 胸を張る выпя́чивать грудь; 胸を病んでいる боле́ть гру́дью *(разг. о туберкулёзе);* 2) *перен.* се́рдце, душа́; 胸が一杯になる се́рдце перепо́лнено; 胸がおどる се́рдце ра́дуется; 胸の裂けるような思い душераздира́ющая мысль; надрыва́ющие се́рдце ду́мы; 胸の広い великоду́шный; 我が胸に聞く спроси́ть себя́ самого́; загляну́ть себе́ в ду́шу; 胸に納める(蔵む) оста́вить (сохрани́ть, *напр. что-л. услышанное*) про себя́; 胸に浮ぶ прийти́ в го́лову; вспо́мниться; 胸に秘める схрони́ть глубоко́ в душе́; 胸を痛める беспоко́иться *о чём-л.;* [тяжело́] пережива́ть *что-л.;* 胸を焦がす горе́ть жела́нием; 安堵の胸をなで下ろす вздохну́ть с облегче́нием; 胸を打ちあける откры́ть ду́шу *кому-л.;* 胸を突かれる быть поражённым [в са́мое се́рдце]; 言うだけ言ったら胸がすうとした тепе́рь, когда́ я сказа́л то, что хоте́л, на душе́ ста́ло ле́гче; 彼は胸のふくらむ思いであった он был по́лон го́рдости; 考えはちゃんと私の胸にある я зна́ю, что мне на́до; 何か胸に思い当ることでもありますか э́то вам что́-нибудь напомина́ет?; 母の言葉が胸にこたえた слова́ ма́тери дошли́ до моего́ се́рдца (прони́кли мне в ду́шу); お前の胸に問うてみよ оставля́ю э́то на твое́й со́вести; 正に胸に釘だった э́то был уда́р в са́мое се́рдце; 胸を刺される思いだった э́та мысль пронзи́ла мне се́рдце; 愉快なニュースに胸をおどらせた от э́того прия́тного изве́стия у меня́ се́рдце затрепета́ло; 彼をどうしようと私の胸一つにあった как с ним поступи́ть, э́то бы́ло всеце́ло в мое́й вла́сти.

мунэ 鉦,刀背 тупа́я сторона́ са́бли.

...мунэ 棟 *счётный суф. для домов, а также секций многоквартирного дома, имеющих отдельную кровлю;* 二棟/フタムネ/ два зда́ния; 一棟四戸建 четырёхквартирный дом.

мунэагэ 棟上げ церемо́ния оконча́ния сбо́рки карка́са но́вого до́ма; **~-о суру** зако́нчить сбо́рку карка́са *(нового дома).*

мунэатэ 胸当 1) де́тский нагру́дник, слюня́вка; 2) *уст.* нагру́дник *(лат.).*

мунэвари-нагая 棟割り長屋 нага́я, разделённое на се́кции под отде́льной кро́влей.

мунэгавара 棟瓦 *см.* мунагавара.

мунэкадзари 胸飾り брошь, бро́шка; кулон.

мунэкӯсо 胸糞 *связ.:* 胸糞が悪い *вульг.* с души́ воро́тит, проти́вно.

мунэн 無念 1) сожале́ние; доса́да; 無念に思う сожале́ть; доса́довать; испы́тывать чу́вство оби́ды; 無念を晴らす расквита́ться (отплати́ть) за оби́ду; 無念骨髄に徹する испы́тывать го́рькое чу́вство доса́ды; сожале́ть до глубины́ души́ (*букв.* доса́да дохо́дит до мо́зга косте́й); 2) *см.* мунэн-мусō.

мунэн-мусō 無念無想 1) *буд.* по́лная отрешённость; **~ дэ ару** быть отрешённым от всяких су́етных мы́слей; 2) *кн.* быть ко всему́ безуча́стным, не име́ть ни мы́слей, ни жела́ний.

мунэсандзун 胸三寸 *связ.:* 胸三寸に納める *кн.* подавля́ть свои́ чу́вства, сде́рживаться.

мунэсё 胸章 нагру́дный знак.

мунэ-сурэто 棟スレート (*от англ.* slate) *стр.* конько́вая пли́тка.

мунэто 宗徒 *ист.* гла́вные вассалы.

мунэцу 無熱: **~[но]** 1) без [повы́шенной] температу́ры *(о заболевании и т. п.);* 2) холо́дный.

мунэцӯкō 無熱光 холо́дный свет, холо́дное свече́ние.

мунōкё 無入鉄: **~-дэ** *кн.* без погаше́ния биле́та *(проехать).*

мунямуня むにゃむにゃ *ономат.:* むにゃむにゃ言う бормота́ть, ворча́ть себе́ по́д нос, невня́тно говори́ть.

муон 無音: **~[но]** беззву́чный; *ср.* гобуин.

муон-пиано 無音ピアノ (*от англ.* piano) роя́ль (пиани́но) с нему́й клавиату́рой; нема́я клавиату́ра.

мура 村 дере́вня, село́; 村中/ムラジュウ/の人々 все жи́тели дере́вни (села́), вся дере́вня.

мура 斑 1) неро́вность, неравноме́рность; **~-но ару** неро́вный, неравноме́рный; 白粉が斑についている пу́дра нало́жена неро́вно; 彼は仕事にむらがある он рабо́тает неро́вно, у него́ быва́ют сры́вы в рабо́те; その品には斑があって困る нехорошо́, что э́ти това́ры не одина́ковы по ка́честву; 2) пя́тна; **~-но ару** а) в пя́тнах; б) пятни́стый; кра́пчатый; 斑をとる выводи́ть пя́тна; 3) непостоя́нство; капри́зы; **~-но ару** непостоя́нный; капри́зный, неуравнове́шенный.

мурабараи 村払い *ист.* изгна́ние из дере́вни, исключе́ние из общи́ны.

мурабито 村人 дереве́нский жи́тель, жи́тели (населе́ние) дере́вни.

мурагару 群(叢)がる толпи́ться; собира́ться ста́ей *и т. п.* (*ср.* мурэ 群); кишéть; ройться.

мураги 斑気 *см.* мураки.

мурагиэ 斑消え *кн.* оста́тки та́лого сне́га *(на земле).*

мурагэ 群毛 клок *(волос, пуха).*

мурагэдзё 群毛状: **~но** расту́щий пучка́ми (клочка́ми).

мурадацу 群立つ *кн.* вспорхну́ть, полете́ть [ста́ей].

мурадзато 村里 *кн. см.* мура 村.

мурадори 斑取り *полигр.* удале́ние пома́рок (пя́тен) *(с печатного текста);* **~-суру** удаля́ть пома́рки (пя́тна).

мураката 村方 дере́вня *(в устах жителей города).*

мураки 斑気 непостоя́нство; капри́зы; **~на** капри́зный; непостоя́нный; неуравнове́шенный; **~-но най** ро́вный, уравнове́шенный.

мураккан 無落款: **~но** без по́дписи [и печа́ти] *(художника);* неизве́стного а́втора *(о картине).*

муракомати 村小町 *поэт.* дереве́нская краса́вица.

муракумо 叢雲 *поэт.* гряда́ облако́в; 月にむら雲花に風 *погов.* на луну́ [нахо́дят] облака́, на цветы́ [ду́ет] ве́тер *(о том, что на всё хорошее всегда находится и плохое).*

мурамура むらむら *ономат.:* **~[то]** 1): ...しようという気がむらむらと起る быть охва́ченным нестерпи́мым (о́стрым) жела́нием *сделать что-л.;* 2): 煙がむらむら立ち上がる дым поднима́ется столбо́м.

мурасаки 紫 1): **~но** фиоле́товый; лило́вый; пурпу́рный; 2) *прост.* со́евый со́ус, со́я; 3) *бот.* воробе́йник апте́чный, Lyhtospermum officinale *L.* var. erythrorhizon *Maxim.*

мурасакигōси 紫格子 решётчатый узо́р на лило́вом фо́не.

мурасакидзуйсё 紫水晶 *разг.* амети́ст.

мурасакиигай 紫貽貝 ми́дия съедо́бная, Mytilus edulis *L.* *(моллюск).*

мурасакииро 紫色 фиоле́товый (лило́вый) цвет; 唇が紫色になった гу́бы посине́ли.

мурасакйсикибу 紫式部,紫球 красивоплодник, Callicarpa japonica *Thunb. (кустарник).*

мурасакйсэкиэй 紫石英 *мин.* аметист.
мурасакиўмагояси 紫苜蓿 люцерна посевная, Medicago sativa *L.*
мурасакйхасидой 紫丁香花 сирень, Syringa vulgaris *L.*
мурасакйцуюкўса 紫露草 *бот.* традесканция желобчатая, Tradescantia reflexa *Raf.*
мурасамэ 村雨 короткий ливень.
мурасибаи 村芝居 деревенский театр.
мурасигурэ 村時雨 *кн.* короткий осенний ливень.
мурасу 蒸らす варить на пару; тушить.
мурасудзумэ 群雀 *кн.* стайка воробьёв.
муратакэ 群竹 небольшая заросль бамбука.
муратидори 群千鳥 стая ржанок; *ср.* тидори.
мурахадзурэ 村外れ окраина деревни (села), околица.
мурахатибу 村八分 *ист.* исключение из общины [односельчан].
мураякуба 村役場 сельское управление, сельская управа.
мураякунин 村役人 *уст.* сельский чиновник.
мурё... 無慮 *(перед цифрами)* примерно, приблизительно; не менее чем.
мурё 無料: **～но** бесплатный, даровой; **～дэ** бесплатно, даром; 入場無料 «вход свободный».
мурё 無聊 *см.* бурё.
мурё 無量: **～но** *кн.* неизмеримый, безмерный; 無量の意味がある быть весьма многозначительным (глубокомысленным).
мурёдзю 無量寿 *буд.* вечная жизнь.
мурёку 無力 1) бессилие, слабость; беспомощность; *мед.* астения; **～но** бессильный, слабый; беспомощный; 2) отсутствие [денежных] средств.
мурёкўкан 無力感 чувство бессилия (беспомощности).
мури 無理 1): **～на** неразумный, необоснованный; ни с чем не сообразный; несправедливый; **～ [мо] най** обоснованно, резонно; [вполне] допустимо; **～-о суру** поступать неблагоразумно; 無理のない失策 извинительная оплошность; 無理のない姿勢 естественная поза; 君がそういうのも無理はない естественно (понятно), что ты так говоришь; その前提では君の結論は無理だ при таких предпосылках твой вывод не оправдан; 御無理ゴムリ/御尤も хоть вы и неправы, но не буду с вами спорить; 無理が通れば道理が引っ込む *погов.* где господствует неразумие, там разум прячется; 2): **～на** невозможный; непосильный; чрезмерный; **～-о суру** а) пытаться сделать невозможное; б) перенапрягаться; в) чересчур потрудиться; 無理な願い невыполнимая просьба; 無理な勉強をする слишком много заниматься; ...に無理な仕事をさせる взваливать *на кого-л.* слишком много работы (непосильную работу), давать *кому-л.* непосильную работу; このリーダーは二年生には無理だ эта хрестоматия для второклассников слишком трудна; その仕事は私には無理だ эта работа не по моим силам (мне не по силам); あなたは私のために色々無理をして下さいました вы сделали для меня чересчур много; 無理が身体にたたえた перенапряжение сказалось на моём здоровье; 新型自動車を買ったってね．—うん、無理をしたよ ты, говорят, купил машину новой марки? — Да, много денег ухлопал; 3): **～на** насильственный; **～ни** насильно; насильственно; 無理に引っ張る тащить силой; ...に無理に承諾させる вынудить *у кого-л.* согласие; 空きが無いというのを無理にその会社に入れてもらったのです хотя мне сказали, что вакансии нет, я всё же добился места в этой фирме; 平生良くして置けば他日無理が利く если обычно я не спорю и на всё соглашаюсь, то иногда я имею право требовать, чтоб делалось по-моему; 4) *мат. в сложн. сл.* иррациональный.
муридзии 無理強い принуждение; **～ни** насильно, в принудительном порядке; **～ни ...сасэру** принудить *кого-либо* делать *что-л.*
муридори 無理取り вымогательство; **～-суру** вымогать; брать силой.
муркай 無理解 непонимание; чёрствость; **～на** непонимающий; несочувствующий; чёрствый.
муриканан[ў] 無理からぬ резонный, обоснованный.
муримутай 無理無体: **～ни** *разг.* насильно, силой.
мури-нандай 無理難題 необоснованное требование; ...に無理難題を言いかける предъявлять *кому-л.* необоснованные требования; спрашивать *с кого-л.* (требовать *от кого-л.*) слишком много.
мури-ōдзё 無理圧状 *(неправ.* 往生): **～ни** *разг.* насильно, насильственно; **～ни сасэру** заставлять, принуждать *кого-л. (согласиться и т. п.).*
муриоси 無理押し подталкивание.
мурисандан 無理算段: **～[-о] суру** [с трудом] наскрести денег; 無理算段して五万円の金をこしらえる с невероятным трудом собрать 50 000 иен.
муриси 無利子 *см.* мурисоку.
мури-синдзю 無理心中 совместное самоубийство влюблённых по принуждению *(кого-л. одного из них).*
мурисоку 無利息: **～но** беспроцентный; **～дэ** без процентов.
мурисў 無理数 *мат.* иррациональное число; **～[но]** иррациональный.
муриярини 無理やりに насильно, против воли.
муро 室 1) теплица; парник; 2) силосная яма; 3) погреб; 4) *уст.* горница.
муроадзи 室鯵 ставрида муроадзи, Decapterus muroadsi *Temm. et Schl.*
муродзаки 室咲き: **～но** оранжерейный, парниковый *(о цветке).*
муроку 無禄 *ист.* без жалованья, без оплаты.
мурōкю 無労給 жалованье без работы.
мурон 無論 *см.* мотирон.
муруй 無類: **～[но]** бесподобный, несравненный; беспримерный; 無類の馬鹿者 неслыханный дурак.
муруй-тобикири 無類飛切: **～но** лучшего качества, экстра.
мурэ 群れ толпа; группа; стадо *(о рогатом скоте, свиньях и т. п.);* табун *(о лошадях);* отара *(об овцах);* свора *(о собаках, о волках);* стая *(о птицах);* рой *(о пчёлах);* косяк *(о рыбе) и т. п.;* 群れをなす *см.* мурагару; 群れをなして толпой; группой; всей массой; стадом, стаей *и т. п.;* 群れをなして棲む 動物 стадное животное; 十人二十人ずつの群れをなして группами по 10—20 человек; 博徒の群れにはいる войти в компанию игроков.
мурэгусарэ 蒸れ腐れ сухая гниль *(древесины);* гниль *(яблок и т. п.).*
мурэру 群れる *см.* мурагару.
мурэру 蒸れる 1) становиться затхлым; преть; 2) развариться; упреть.
мусаборикуу 貪り食う есть с жадностью, пожирать.
мусабору 貪る 1) домогаться, жаждать *чего-л.;* гнаться *за чем-л.;* 貪るように読む с жадностью глотать книги; 2) пристраститься *к чему-л.;* предаваться *чему-л.;* 惰眠を貪る предаваться лени.
мусабэцу 無差別: **～но** не делающий различий; на равных началах; **～ни** без различия, без исключений; без дискриминации; 男女無差別に без различия пола.
мусай 蕪い *разг. см.* мусакурусий.
мусай 無才 *кн.* отсутствие способностей (таланта); бездарность.
мусай 無妻 безбрачие; холостяцкий образ жизни; **～но** холостой, одинокий; 一生無妻で通す прожить всю жизнь холостяком.
мусайсюги 無妻主義 принцип (обет) безбрачия.
мусай[сюги]ся 無妻[主義]者 [убеждённый] холостяк; человек, давший обет безбрачия.
мусаку 無策 бездействие, пассивность; **～но** бездея-

тельный, пассúвный, инéртный; ненахóдчивый, непредприúмчивый.

мусакурусий 磔苦しい грáзный, запýщенный; убóгий, захудáлый; 磔苦しい所ですがお立寄り下さい *вежл.* заходúте, пожáлуйста, в нáшу хибáрку (лачýгу).

мусамай 無砂米 первосóртный полирóванный рис.

мусан 霧散: **～-суру** *кн.* рассéиваться *(о тумане)*.

мусан 無算 1): **～но** несмéтный; 2) *см.* мубó 無謀.

мусан 無産: **～[но]** 1) пролетáрский; 2) неимýщий.

мусан-кайкю 無産階級 пролетариáт; **～но** пролетáрский; 無産階級の革命 пролетáрская революция.

мусанся 無産者 пролетáрий.

мусантó 無産党 пролетáрская пáртия.

мусасаби 鼯鼠 *зоол.* летяга, Petaurista leucogenys.

мусацу 無札 без билéта *(о проезде)*: 無札二名 два безбилéтных пассажúра.

мусацу-дзёся 無札乗車 проéзд без билéта.

мусё 無償: **～но** безвозмéздный; **～дэ** безвозмéздно; без оплáты; без компенсáции; gratis.

мусё 無性 *см.* муями.

мусё 霧鐘 сигнáльный кóлокол [,звонящий] во врéмя тумáна.

мусёбу 無勝負 [игрá] вничью; 雨で無勝負 игрá не состоялась (былá прéрвана) из-за дождя.

мусёгай 無障害: **～[но]** беспрепятственный.

мусёдзоку 無所属: **～[но]** 1) не принадлежáщий ни к какóй пáртии, беспартúйный, «независúмый»; 2) никомý не принадлежáщий; бесхóзный.

мусё-касйцýкэ 無償貸付け беспроцéнтная ссýда, беспроцéнтный заём.

мусёко 無証拠 *кн.* отсýтствие доказáтельств.

мусёку 無色: **～но** бесцвéтный; **～-ни суру** обесцвéчивать.

мусёку[гё] 無職[業] безработúца; **～но** безработный; **～ дэ ару** не имéть рабóты, быть безработным.

мусёкýся 無職者 безработный; лицó, не имéющее постоянной рабóты.

мусётоку 無所得: **～но** недохóдный, без дохóда.

муси 虫 1) *общее обозначение насекомых, пресмыкающихся и гельминтов; в частности:* чешýйница; чéрви; гýсеницы; глисты; 虫の食った(ついた) изъéденный чешýйницей; поражённый вредúтелями (паразúтами); 虫の鳴く声 жужжáние, верещáние насекóмых; 稲に虫がついた на рúсе завелúсь жучкú (вредúтели); そんなに不潔にしておくと虫がわく éсли содержáть в такóй грязú, разведýтся чéрви (мокрúцы *и т. п.*); あの子は虫がわく у этого ребёнка глисты; 虫を下らす выводúть глистóв; 虫の息である *обр.* дышáть на лáдан; 虫が這うように歩く тащúться как улúтка; плестúсь черепáшьим шáгом; 虫も殺さぬ顔をしている а) у негó такóй вид, слóвно он мýхи не обúдит; б) *кто-л.* самá невúнность *(гл. обр. о женщине)*; 2) *обр.* чýвства; 虫の居所が悪い *кто-л.* не в своéй тарéлке; *кому-л.* что-то не по себé; 虫が起きる нéрвничать, раздражáться; 腹の虫が納(収)まらない(承知しない) душá не принимáет; 虫の好/ス/かぬ 奴 неприятный субъéкт; あの男は虫が好かない у менá к немý не лежúт душá; 虫が知らせる имéть какóе-то предчýвствие; どうして私の居所が分かったか。—虫の知らせさ как вы менá разыскáли? — Чтó-то мне подсказáло; 虫を殺す сдéрживать свой чýвства (своё раздражéние *и т. п.*); сдéрживаться; ◇ 虫のいゝ самонадéянный; дéрзкий; 虫のいゝ男 дéрзкий мáлый; 虫のよい考え самонадéянная мысль; дéрзкое желáние; 虫が好過/ヨス/ぎる просúть (ждать *от кого-л.*) слúшком мнóгого; そんなことを私にして貰おうと思うなんて随分虫のいゝ話だ довóльно самонадéянно с егó стороны бы́ло ждать что я э́то для негó сдéлаю; 虫がつく пýтаться с кем не нáдо *(с дурной компанией, с любовником)*.

муси 無始: [**～но**] без начáла, предвéчный.

муси 無指: **～но** беспáлый.

муси 無私 *кн.* беспристрáстность; бескоры́стие; **～но** беспристрáстный; бескоры́стный.

муси 無翅: **～но** бескры́лый *(о насекомых)*.

муси 無視 игнорúрование *чего-л.*; пренебрéжение *к чему-л.*; **-о ～-суру** *кн.* игнорúровать *что-л.*, не считáться *с чем-л.*; не придавáть значéния *чему-л.*, не обращáть внимáния *на что-л.*; 無視しても問わないような人物 незначúтельная лúчность.

мусиацуй 蒸し暑い дýшный; знóйный.

мусиба 齲[歯], 虫歯 испóрченный зуб; карúоз; 虫歯の穴 дуплó *(в зубе)*; 虫歯を処置する лечúть зýбы.

мусибаму 蝕む 1) быть изъéденным вредúтелями *(гусеницами и т. п.)*; 2) *перен.* глодáть; подтáчивать; терзáть; 心を蝕む *кн.* мучúтельное беспокóйство; 蝕める心 *кн.* больнóе сéрдце; 童心を蝕む калéчить дéтскую дýшу.

мусибанда 蝕んだ изъéденный [жучкáми (гýсеницами) *и т. п.*].

мусибара 虫腹 боль, причинúемая глистáми; 虫腹が痛む страдáть от глистóв.

мусибёдоку 虫病毒 зарáжение чéрез насекóмых.

мусибоси 虫干し просýшивание, провéтривание *(вещей после дождливого сезона)*; **～-о суру** просýшивать, провéтривать *(вещи)*.

мусибуро 蒸風呂 паровáя вáнна; паровáя бáня.

мусигама 蒸し釜 котелóк (кастрю́ля) для вáрки на парý.

мусигаси 蒸菓子 слáсти, приготóвленные на парý.

мусигусури 蒸し薬 припáрка *(лечебное средство)*.

мусигусури 虫薬 лекáрство (срéдство) прóтив дéтской нервóзности.

мусидзу 虫酸 *разг.* отрúжка; 虫酸が走る *у кого-л.* отрúжка; *кого-л.* мутúт; *перен. кому-л.* противно; あいつの顔を見ただけで虫酸が走る менá воротúт (мне дéлается тóшно) от одногó взгля́да на негó.

мусиёкан 蒸し羊羹 свáренная на парý фасóлевая пастúла.

мусиёкэ 虫除け 1) порошóк прóтив насекóмых; 2) глистогóнное срéдство.

мусйкаго 虫籠 садóк для насекóмых.

мусйкаку 無資格 отсýтствие квалификáции; отсýтствие дипло́ма; непригóдность *(напр. к должности)*; *юр.* неправоспособность; **～но** неквалифици́рованный; не имéющий свидéтельства (дипло́ма); *юр.* неправоспособный.

мусйкакýся 無資格者 *сущ.* не имéющий [соответствующей] квалификáции; *юр.* неправоспособный.

мусйкаэси 蒸し返し 1) подогревáние; вторúчное кипячéние; 2) *перен.* оживлéние, возрождéние, воскрешéние; 3) переде́лка *(лит. произведения)*.

мусйкаэсу 蒸し返す 1) подогревáть; кипятúть зáново; перекипятúть; 2) *перен.* оживля́ть, воскрешáть, возрождáть; 3) переде́лывать *(лит. произведение)*.

мусйки 無識 *кн.* невéжество; безгрáмотность. **～но** невéжественный; безгрáмотный.

мусйкобу 虫襖 черни́льный (дубúльный) орéшек.

мусикōсэй 無指向性 *радио* ненаправленность.

мусйкудаси 虫下し глистогóнное срéдство.

мусйкуи 虫食(喰)い 1) повреждéние *чего-л.* жучкáми *и т. п.*; изъéденное червя́ми (жучкáми *и т. п.*) мéсто; 2) изъя́н на посýде для чáйной церемóнии *(образующийся при её изготовлении)*; 3) *разг.* «насекомоéд» *(о старой камышевке)*.

мусйкýса 虫草 верóника чужезéмная, Veronica peregrina *L.* *(трава)*.

мусйкуу 虫食(喰)う точúть, истáчивать, изъедáть *(о жучках, червях)*.

мусйкэ 虫気 1) нервóзное состоя́ние; 虫気もなく育つ

расти́ совсе́м здоро́вым [ребёнком]; 2): ～**-га ару** *у кого-л.* глисты́.

мусйкэйнику 蒸し鶏肉 тушёная ку́рица.

мусйкэн 虫拳 мусикэ́н *(вид игры в кэн, в которой большой палец — лягушка, средний — змея, мизинец — слизняк).*

мусйкэн 無試験: ～[но] свобо́дный от экза́менов, без экза́менов; ～**-дэ** без экза́менов.

мусйкэра 虫螻 *разг.* 1) *презр. см.* муси 虫; 2) *перен.* ничто́жество; 虫螻同様に思う ни в грош (ни во что) не ста́вить.

мусимуси 蒸々: ～**-суру** быть ду́шным; па́рить; 今日はむしむしする сего́дня па́рит (ду́шно).

муси-мусю 無始無終 без нача́ла и без конца́.

мусимэганэ 虫眼鏡 лу́па; увеличи́тельное стекло́.

мусин 無心 1) неви́нность, наи́вность; ～**но** неви́нный, наи́вный *(напр. о ребёнке);* 2): ～**но** неодушевлённый, бесчу́вственный *(напр. о растениях);* 3) непроизво́льность, ненаме́ренность; ～**но** ненаме́ренный, непроизво́льный; 4) приставáние с про́сьбой, выпра́шивание; ～**-суру** приставáть с про́сьбой, выпра́шивать; обраща́ться *к кому-л. (за помощью, деньгами и т. п.).*

мусинабэ 蒸し鍋 кастрю́ля для ва́рки на пару́.

мусиндзин 無信心 *см.* фусиндзин.

мусин-кёкўсэн 無心曲線 кривизна́.

мусинкэй 無神経 нечувстви́тельность; безразли́чие; ～**на** нечувстви́тельный; безразли́чный; 彼は何を言われても無神経だ что о нём ни говоря́т, ему́ как с гу́ся вода́.

мусинрон 無神論 атеи́зм; ～**тэки** атеисти́ческий.

мусинронся 無神論者 атеи́ст.

мусиокури 虫送り «про́воды насеко́мых» *(шествие по межам с факелами, трещотками и т. п. для разгона вредителей риса и т. п.).*

мусиосаэ 虫押え 1) *см.* мусигусури 虫薬; 2): ～**-о суру** *обр.* заморúть червячка́.

мусирё 無思慮 *кн.* необду́манность, неосмотри́тельность, опроме́тчивость; ～**на** необду́манный, неосмотри́тельный, опроме́тчивый; неблагоразу́мный.

мусирёку 無資力 недоста́ток средств (капита́ла); ～**на** не име́ющий капита́ла (де́нег, средств).

мусиритору 毟り取る срывáть, отрывáть, вырывáть.

мусиро 寧ろ скоре́е... [чем]; 小説家というよりむしろ詩人だ он скоре́е поэ́т, чем проза́ик; はずかしめを受けるよりはむしろ死んだ方がいい лу́чше умере́ть, чем пережи́ть тако́й позо́р.

мусиро 蔀,筵 цинóвка.

мусиру 毟る рвать, срывáть, вырывáть, выдёргивать; ощи́пывать *(птицу);* 草を毟る поло́ть (выпáлывать) сорня́ки.

мусйтаору 蒸しタオル распáренное полоте́нце.

мусйторинадэсйко 虫取り撫子 *бот.* смолёвка, Silene Armeria *L.*

мусйторисумирэ 虫取り菫 *бот.* жиря́нка, Pinguicula vulgaris *L.*

мусиури 虫売り продавéц насеко́мых (*напр.* мацумуси 松虫, судзумуси 鈴虫, *которые ценятся за издаваемые ими звуки*).

мусйфўдзи 虫封じ 1) за́говор от глисто́в *(у детей);* 2) амуле́т от глисто́в.

мусйхакурō 虫白蠟 *хим., тех.* китáйский воск.

мусйхикиабу 虫曳虻 кты́ри, Asilidae *(сем. мух).*

мусйхон 無資本: ～**-дэ** без капитáла, без средств.

мусияки 蒸し焼き: ～**но** тушёный; ～**-ни суру** туши́ть *(в закрытой кастрюле).*

мусиякинабэ 蒸し焼きなべ кастрю́ля для тушéния, гуся́тница.

мусō 夢想 1) сновиде́ние; мечтá, грёза; ～**-суру** мечтáть, воображáть; それは私が夢想だもしなかったことだ мне э́то и во сне не сни́лось; э́то как в ска́зке; 2) *буд.* ве́щий сон; 3) *см.* мусō 無双 2.

мусō 夢相 *кн.* толкова́ние снов.

мусō 無双: ～**но** 1) не име́ющий себе́ ра́вного, еди́нственный в своём ро́де; 2) одина́ковый с лица́ и с изна́нки *(об одежде);* одина́ковый изнутри́ и снару́жи *(о посуде).*

мусō 無相 1) отсу́тствие вся́кой фóрмы; 2) *буд.* мир чи́стой духóвности.

мусō 無想 отсу́тствие вся́ких дум; *ср.* мусō-мунэн.

мусōгава 無双(夢想)側: ～**но** одина́ковый с обе́их сторóн, двусторóнний.

мусōкёку 夢相曲 *муз.* фанта́зия.

мусокэн-кōбэн 無訴権抗弁 *юр.* оконча́тельный (безапелляцио́нный) проте́ст *(адвоката).*

мусō-мунэн 無想無念 по́лная отрешённость мы́слями от всего́.

мусōхаори 夢想(無双)羽織 хаóри, у кото́рого верх и подкла́дка из одного́ материа́ла.

мусō-хикидаси 夢想(無双)引出し я́щик, выдвига́ющийся в óбе сто́роны.

мусу 蒸す 1) (*тж.* 餾す) вари́ть на пару́; туши́ть; 2) класть припáрку *(напр. на нарыв);* 3) быть ду́шным; па́рить.

мусў 無数: ～**но** бесчи́сленный, несчётный, неисчисли́мый, несме́тный; ～**ни** без числá, в несме́тном коли́честве.

мусуби 結び 1) у́зел; 結びの神 *обр. разг.* бог любви́ (*букв.* бог свя́зывающий [влюблённых]); 2) коне́ц, заключе́ние; ～**но** заключи́тельный, после́дний; 結びをつける зако́нчить, привести́ к концу́ *что-л.;* 3) (*чаще в форме* о-мусуби) *см.* мусуби 握飯.

мусуби 握飯 колобóк [, ска́танный] из варёного ри́са.

мусубиавасэру 結び合わせる свя́зывать, соединя́ть *что-л.*

мусубимэ 結び目 у́зел; 結び目を拵える завязáть у́зел.

мусубинэкўтаи 結びネクタイ гото́вый (завя́занный) га́лстук.

мусубицўку 結び付く *прям. и перен.* быть свя́занным *с чем-л.;* ...と結びつけ得なかった не суме́л связáться (установи́ть связь) *с кем-чем-л.*

мусубицўкэру 結び付ける свя́зывать; привя́зывать; 結び付けて考える обду́мывать в совоку́пности, рассмáтривать во взаимосвя́зи; ...を ...と結び付けて考える рассмáтривать *что-л.* в связи́ *с чем-л.* (учи́тывая *что-л.*).

мусуборэру 結ばれる запу́тываться; осложня́ться; 気が結ばれる быть в пода́вленном состоя́нии, быть удручённым.

мусубу 結ぶ 1) завя́зывать, свя́зывать; 縫い糸の端を結ぶ сде́лать узело́к на ко́нчике ни́тки; 靴の紐を結ぶ зашнурова́ть боти́нки; 2) *перен.* свя́зывать; соединя́ть; 東京と大阪を結ぶ鉄道 железнодоро́жная ли́ния, свя́зывающая То́кио с О́сака; 愛によって結ばれる быть свя́занным любóвью; 我々は同じ趣味によって結ばれている нас свя́зывает (объединя́ет) óбщность вку́сов; 3) завя́зывать *(напр. отношения, знакомство);* заключáть *(напр. договор);* 約束を結ぶ дава́ть обеща́ние, свя́зывать себя́ сло́вом; 4) *связ.:* 木は実を結ぶ на де́реве завяза́лись плоды́, де́рево плодоно́сит; 5) присоедини́ться *к кому-л.;* 中間派と結んで объединя́вшись с дру́жеской па́ртией; 6) образóвывать *(партию, группу и т. п.);* 7) заключáть, зака́нчивать.

мусубу 掬ぶ *кн.* че́рпать, заче́рпывать *(горстью руки).*

мусуй 無水: ～[но] безвóдный.

мусуй-арукōру 無水アルコール чи́стый спирт.

мусуйси 霧吹子 форсу́нка; сопло́.

мусуйхё 無水氷 сухóй лёд.

мусу́кари ムスカリ (*англ.* muscari) *бот.* му́скари, гадю́чий лук.

мусу́ко 息子 сын.
мусу́мэ 娘 1) дочь; 2) де́вушка.
мусу́мэгокоро 娘心 де́вичья неви́нность.
мусу́мэдзакари 娘盛り де́вушка в расцве́те мо́лодости.
мусэбинаки 咽び泣き всхли́пывание; **~-суру** рыда́ть захлёбываясь, всхли́пывать.
мусэбу 噎(む)ぶ задыха́ться; захлёбываться; 涙に咽ぶ захлёбываться от слёз; こずえにむせぶ風の声 ве́тер, завыва́ющий в дере́вьях.
мусэй 夢精 поллю́ция.
мусэй 無声: **~[но]** беззву́чный; 無声の詩 *обр.* поэ́зия без слов *(о живописи)*.
мусэй 無性: **~[но]** беспо́лый.
мусэй 無生: **~[но]** неодушевлённый, нежива́й; *геол.* архе́йский.
мусэйбуцу 無生物 неодушевлённый предме́т, неорга́ническое вещество́.
мусэйбуцугаку 無生物学 уче́ние о нежива́й приро́де.
мусэйга 無性芽 *бот.* по́чка.
мусэйга-хансёку 無性芽繁殖 почкова́ние, образова́ние по́чек.
мусэйгэн 無制限: **~[но]** неогра́ниченный, нелимити́рованный; безгра́ничный; **~ни** без ограниче́ния, свобо́дно.
мусэйдзю 無声銃 бесшу́мная винто́вка.
мусэйкю 無請求: **~[но]** незатре́бованный, невостре́бованный.
мусэйон 無声音 *лингв.* глухо́й согла́сный.
мусэйонсё 無声音症 *мед.* афо́ния, поте́ря го́лоса.
мусэйрёку 無勢力: **~но** невлия́тельный, не име́ющий влия́ния; бесси́льный.
мусэй-сэйсёку 無性生殖 внеполово́е размноже́ние; *бот.* размноже́ние почкова́нием (спо́рами); *зоол.* размноже́ние деле́нием.
мусэйфу 無政府 ана́рхия; **~но** анархи́стский.
мусэйфусюги 無政府主義 анархи́зм.
мусэйфусюгися 無政府主義者 анархи́ст.
мусэй-хансёку 無性繁殖 *см.* мусэй-сэйсёку.
мусэй-эйга 無声映画 немо́й [кино]фи́льм.
мусэкаэру 咽(噎)せ返える задыха́ться *(от волнения, духоты и т. п.)*.
мусэки 無籍: **~но** без постоя́нного ме́ста жи́тельства; неприпи́санный *(к посемейному списку)*.
мусэкинин 無責任 1): **~ дэ ару** не нести́ ответственности, не отвеча́ть *за что-л.*; 2) безотве́тственность; **~на** безотве́тственный; **~ни** безотве́тственно, без чу́вства ответственности.
мусэкися 無籍者 1) челове́к без постоя́нного ме́ста жи́тельства (не име́ющий постоя́нной припи́ски); 2) броде́га.
мусэкицуй-до́буцу 無脊椎動物 беспозвоно́чное живо́тное, беспозвоно́чные.
мусэн 無銭: **~дэ** без де́нег, беспла́тно.
мусэн 無線 *сокр.* ра́дио.
мусэн-бо́дзю 無線傍受 радиоперехва́т.
мусэндзё 無線所 радиоста́нция.
мусэн-дэмпа 無線電波 радиоволна́.
мусэн-дэмпо́ 無線電報 радиогра́мма.
мусэн-дэнва 無線電話 радиотелефо́н.
мусэн-дэнвадзюцу 無線電話術 радиотелефони́я.
мусэн-дэнсин 無線電信 радиотелегра́ф; *уст.* беспро́волочный телегра́ф; радиосвя́зь; ра́дио; **~-дэ** по ра́дио; 無線電信を発する ради́ровать.
мусэн-дэнсин-гиси 無線電信技師 радиоте́хник.
мусэн-дэнсинки 無線電信機 радиопереда́тчик; ра́ция.
мусэн-дэнсинсё 無線電信所 радиоста́нция.
мусэн-дэнсинсю 無線電信手 радиотелегра́фист, ради́ст.
мусэн-инсёку 無銭飲食: **~-суру** пое́сть в рестора́не *и т. п.* без гроша́ [в карма́не]; нае́сться и улизну́ть, не уплати́в по счёту.
мусэнки 無線機 радиопереда́тчик; ра́ция.
мусэн-ко́гаку 無線工学 радиоте́хника; **~но** радиотехни́ческий.
мусэн-ко́ро-хёсики 無線航路標識 морско́й радиомая́к.
мусэнмо 無線網 радиосе́ть.
мусэн-рёко 無銭旅行: **~-о суру** путеше́ствовать (перебира́ться с ме́ста на ме́сто), по́льзуясь беспла́тно попу́тными маши́нами; пуска́ться в путеше́ствие без гроша́ [в карма́не].
мусэн-сиппо́яки 無線七宝焼 неперегоро́дчатая эма́ль, гла́дкое клуазо́не.
мусэнсицу 無線室 радиоузел; *мор.* радиору́бка.
мусэн-со́дзю 無線操縦 управле́ние по ра́дио; **~[но]** управля́емый по ра́дио (на расстоя́нии).
мусэнсэй 無宣誓: **~[но]** неприсяга́вший; без присяги, не под присяго́й.
мусэн-сэссю 無線窃取 радиоперехва́т.
мусэн-тёхо 無線諜報 радиоразве́дка.
мусэн-то́дай(-хёсики) 無線灯台(標識) радиомая́к.
мусэн-хо́икэй 無線方位計 радиопеленга́тор.
мусэн-хосо 無線放送 радиовеща́ние; радиопереда́ча.
мусэн-цу́син 無線通信 радиосвя́зь, связь по ра́дио.
мусэн-цу́син-бо́гай 無線通信妨害 поме́хи при приёме *(от других станций)*; глуше́ние радиопереда́ч *(других станций)*.
мусэн-цу́синки 無線通信機 радиоаппарату́ра.
мусэн-цу́синсё 無線通信所 радиоста́нция.
мусэн-цу́синсю 無線通信手 ради́ст.
мусэн-юдо́[баку]дан 無線誘導[爆]弾 управля́емый снаря́д.
мусэн-юкё 無銭遊興: **~-суру** ве́село у́жинать (обе́дать) в рестора́не, не плати́я по счёту; 無銭遊興でつかまる быть заде́ржанным (аресто́ванным) за неупла́ту по счёту *(в ресторане и т. п.)*.
мусэппой 咽(噎)せっぽい уду́шливый, ду́шный, спёртый, удуша́ющий.
мусэру 咽(噎)せる задыха́ться; захлёбываться; *обр.* задыха́ться от го́ря; 茶を飲んでむせた он захлебну́лся ча́ем.
мусэссо 無節操 *кн.* непостоя́нство; **~на** непостоя́нный, изме́нчивый, неве́рный; 無節操な政治家 беспринци́пный полити́к.
мусэттай 咽せったい *диал. см.* мусэппой.
мусю 無主: **~но** *кн.* никому́ не принадлежа́щий, ничёйный, бесхо́зный.
мусю 無臭: **~но** без за́паха, непа́хнущий.
мусюбуцу 無主物 никому́ не принадлежа́щая вещь, ничья́ вещь.
мусюги 無主義 беспринци́пность; **~но** беспринци́пный.
мусюкё 無宗教: **~но** неве́рующий; **~ дэ ару** быть неве́рующим.
мусюкёся 無宗教者 неве́рующий [челове́к], атеи́ст.
мусюки 無週期: **~но** цикли́ческий, ацикли́ческий, непериоди́ческий.
мусюку 無宿: **~но** *разг.* бездо́мный.
мусюкуся 無宿者 *разг.* бездо́мный броде́га.
мусюми 無趣味 безвку́сица, безвку́сие; **~на** безвку́сный, вульга́рный *(о чём-л.)*; лишённый вку́са *(о ком-л.)*.
мусюса 無収差: **~но** свобо́дная от сфери́ческой и́ли хромати́ческой аберра́ции *(о линзе)*.
мусюсэй 無酒精: **~но** безалкого́льный.
муся 武者 *уст.* во́ин.
мусябури 武者振り до́блесть, отва́га; あっぱれな武者振りを示す отличи́ться на по́ле бо́я, проявить до́блесть.
мусябурицу́ку 武者振り付く *разг.* набра́сываться *на кого-л. (с оружием и т. п.)*.

мусябуруи 武者震(慄)い войнственный пыл; **~-суру** горе́ть отва́гой.
мусябэцу 無差別 *кн. см.* мусабэцу.
муся-варадзи 武者草鞋 де́тские санда́лии.
муся-дзори 武者草履 де́тские дзо́ри.
мусяку 無爵: **~но** *уст.* нетитулова́нный.
мусякўся むしゃくしゃ 1): **~-сйта** взлохма́ченный, нечёсаный, растрёпанный; 2): **~-суру** раздража́ться, зли́ться, быть в скве́рном настрое́нии.
мусякўсяатама むしゃくしゃ頭 взлохма́ченная (нечёсаная, растрёпанная) голова́.
мусякўсябара むしゃくしゃ腹 раздражённость.
мусямуся むしゃむしゃ *ономат.* 1): むしゃむしゃ食べる ча́вкать; есть с жа́дностью, пожира́ть; 2) *см.* мусякўся 2.
муся-нингё 武者人形 ку́кла, изобража́ющая стари́нного во́ина.
мусяриндо 武佐竜胆 *бот.* змееголо́вник си́ний, Dracocephalum argunense *Fisch.*
муся-сюгё 武者修業 стра́нствование в по́исках приключе́ний; 武者修業の武士 стра́нствующие ры́цари.
мусяэ 武者絵 *ист.* бата́льная жи́вопись (карти́на).
мутай 無体 I: **~но** бестеле́сный, беспло́тный, нематериа́льный, невеще́ственный.
мутай 無体 II *диал. см.* муримутай.
мугайбуцу 無体物 *юр.* невеще́ственное доказа́тельство (*о звуках, свете и т. п.*).
мутампо 無担保: **~дэ** без зало́га, без [дополни́тельного] обеспече́ния.
мутё 無調: **~но** *муз.* атона́льный.
мути 鞭,笞 кнут, бич, хлыст; ро́зга; 馬に鞭を当てる стега́ть ло́шадь; 鞭を加える сечь кнуто́м (ро́згами *и т. п.*); 鞭を鳴らす щёлкать кнуто́м; 鞭を振る замаха́ться кнуто́м (бичо́м, хлысто́м); 鞭で打った跡 след (рубе́ц) от уда́ра кнуто́м.
мути 無恥 *кн.* бесстыдство; **~но** бесстыдный.
мути 無智 неразу́мность; **~на** неразу́мный, глу́пый.
мути 無知 1) незна́ние, неве́жество; **~на** неве́жественный; 2) *филос.* агностици́зм.
мути-мо́май 無智蒙昧 *кн.* неве́жество; **~но** неве́жественный, тёмный.
мутин 無賃: **~дэ** беспла́тно, да́ром; 手荷物はどれだけまで無賃ですか ско́лько багажа́ мо́жно провезти́ беспла́тно?
мутинава 鞭縄 бечёвка (*из которой делается плеть*).
мутин-дзёся 無賃乗車 беспла́тный прое́зд; **~-суру** е́хать по беспла́тному биле́ту.
мутиуцу 鞭打つ 1) стега́ть, хлеста́ть; 2) *перен.* подхлёстывать, подгоня́ть; 心の駒に鞭打つ напряга́ть все свои́ си́лы, подстёгивать себя́.
мутицудзё 無秩序 беспоря́док; дезоргани́зация; **~но** беспоря́дочный; хаоти́чный; дезоргани́зованный.
мутё 無頂: **~но** безголо́вый.
мутодокэ 無届け: **~дэ** без предупрежде́ния, без уведомле́ния, без предвари́тельного оповеще́ния.
мутодокэ-кэссэки 無届け欠席 самово́льная нея́вка (отлу́чка, *напр. из казармы*).
мутодокэ-сёкай 無届け集会 незако́нное собра́ние.
мутокўтэн 無得点 *спорт.* ничья́, ничёйный результа́т.
мутондзяку 無頓着 безразли́чие, равноду́шие; небре́жность; **~на** равноду́шный, безразли́чный; небре́жный; 無頓着を装う притворя́ться безразли́чным; 細い事に無頓着である не обраща́ть внима́ния на ме́лочи; 彼は服装に無頓着だ он не забо́тится (не ду́мает) о том, как он оде́т.
мутё-рэнню 無糖煉乳 сгущённое молоко́ без са́хара.
мутёсэй 無統制: **~но** бесконтро́льный, нерегули́руемый.
мутёхё 無投票: **~[дэ]** без голосова́ния, без балло́тировки.
мутёхё-тёсэн 無投票当選 опуска́ние чи́стого бюллете́ня (*при голосовании*).
муттири むっちり: **~-суру** округля́ться, полне́ть; **~-сйта** окру́глый; пу́хлый.
мутто むっと 1): **~-суру** быть раздражённым, рассерди́ться, обозли́ться; **~-сйта** раздражённый, серди́тый; наду́тый; **~-сйтэ** серди́то, зло; 2): **~-суру** быть спёртым (ду́шным); むっとするにおい спёртый во́здух; むっとする人いきれ духота́ перепо́лненного помеще́ния.
мутцу 六つ *см.* муцу 六つ.
мутцури むっつり: **~-сйта** мра́чный, хму́рый, угрю́мый; **~то** угрю́мо, хму́ро; **~-сйтэ иру** быть (выглядеть) угрю́мым (хму́рым).
мутцурия むっつり屋 *разг.* за́мкнутый (необщи́тельный) челове́к.
мутэ 無手: **~дэ** *разг.* 1) го́лыми рука́ми (*напр. без оружия*); 2) с пусты́ми рука́ми (*напр. без капитала*).
мутэйкё 無抵抗: **~дэ** без сопротивле́ния; 無抵抗の抵抗 пасси́вное сопротивле́ние.
мутэйкёсюги 無抵抗主義 непротивле́нчество.
мутэйкёсюгися 無抵抗主義者 непротивле́нец.
мутэйкэй 無定形(型): **~[но]** 1) амо́рфный, бесфо́рменный; бесструкту́рный; 2) не име́ющий установленного разме́ра, свобо́дный (*о стихе*).
мутэйкэн 無定見: **~но** без определённого мне́ния; неусто́йчивый, непостоя́нный.
мутэйся 無停車: **~[но]** без останово́ки, безостано́вочный (*о движении*).
мутэкацурю 無手勝流 *разг.* 1) при́нцип побе́ды без примене́ния ору́жия, *при́нцип* бескро́вной побе́ды; 2) свой со́бственный стиль.
мутэки 無敵: **~[но]** непобеди́мый.
мутэки 霧笛 сире́на, подающая сигна́лы во вре́мя тума́на.
мутэппо 無鉄砲: **~на** сумасбро́дный, безрассу́дный; отча́янный; бесшаба́шный; **~ни** безрассу́дно; отча́янно; 無鉄砲なことをする сумасбро́дничать, вести́ себя́ безрассу́дно; соверша́ть безрассу́дства (отча́янные посту́пки); 無鉄砲な男 сорвиголова́; сумасбро́д.
мутю 夢中 1): **~-ни нару** не по́мнить себя́; быть вне себя́; потеря́ть го́лову, увле́чься [до самозабве́ния]; **~-ни наттэ, ~дэ** не по́мня себя́, вне себя́; без па́мяти; самозабве́нно; それから先は夢中だった по́сле (да́льше) я уже́ ничего́ не по́мню (потеря́л го́лову); 夢中になって本を読む чита́ть запо́ем; уйти́ с голово́й в чте́ние, зачита́ться; 2): **~-ни наттэ** отча́янно, нейстово; 夢中になって戦った сража́лся отча́янно (как одержи́мый); 3): **~дэ** рассе́янно; как во сне; 夢中で暮らす жить в мечта́х, проводи́ть жизнь в беспло́дных фанта́зиях.
мутюсйки 無柱式: **~но** *стр.* без коло́нн.
мутю-сингё 霧中信号 *мор.* сигна́лы суда́м во вре́мя тума́на.
мутю-хокё 夢中歩行 сомнамбули́зм, луна́тизм; **~-о суру** ходи́ть во сне (*будучи лунатиком*).
мутя 無茶 1): **~на** абсу́рдный, неле́пый, бессмы́сленный, безрассу́дный; сумасбро́дный; 無茶を言う нести́ вздор; 無茶をやる совершать безрассу́дства (сумасбро́дные посту́пки); そう無茶に本を買っては行けない нельзя́ так без разбо́ру покупа́ть кни́ги; 2): **~на** неуме́ренный, чрезме́рный; изли́шний; 無茶に飲む пить, не зна́я ме́ры; 無茶に安い баснослóвно дешёвый.
мутякурику 無着陸: **~[но]** беспоса́дочный (*о перелёте*).
мутякўтя 無茶苦茶 *разг.* 1) беспоря́док; неразбери́ха, меша́нина; **~на** беспоря́дочный, безала́берный; перевёрнутый вверх дном; **~ни** беспоря́дочно, в беспоря́дке, как попа́ло; вверх дном; **~ни суру** производи́ть беспоря́док; переворáчивать вверх дном; 無茶苦茶に押し込む запи́хивать (впи́хивать) всё как попа́ло; 室の中は

無茶苦茶だった в ко́мнате был по́лный беспоря́док (хаос); 2): **～на** бессмы́сленный, сумбу́рный, вздо́рный; 彼の議論は無茶苦茶だ его́ рассужде́ния нелепы; 3): **～на** непомо́рный; безу́мный; **～ни** безу́мно, сле́по; 無茶苦茶な可愛がり方 слепа́я любо́вь; 無茶苦茶に急いで в ди́кой спе́шке; 無茶苦茶に金を使う сори́ть деньга́ми напра́во и нале́во; 無茶苦茶に勉強する занима́ться как одержи́мый.

мууки 無雨期 сухо́е вре́мя го́да *(без дождей)*.

муфу́ 無風 безве́трие, штиль; **～но** безве́тренный.

муфу́-дзёта́й 無風状態 *бирж.* состоя́ние ры́нка, лишённое характе́рных черт.

муфу́ка-унтэн 無負荷運転 *тех.* холосто́й ход.

муфуккаку́сэн 無伏角線 магни́тный эква́тор, акли́ническая крива́я.

муфумбэцу 無分別 необду́манность; взба́лмошность; опроме́тчивость; **～на** необду́манный, скоропали́тельный, опроме́тчивый; 無分別極まる явля́ться ве́рхом необду́манности (неблагоразу́мия, взба́лмошности, опроме́тчивости).

муфу́-сёдзё 無封書状 откры́тое (незапеча́танное) письмо́.

муфу́тай 無風帯 1) *метеор.* экваториа́льная штилева́я полоса́; 2) *перен.* депре́ссия, засто́й.

мухайкабу 無配株 бездивиде́ндная а́кция.

мухай-кайся 無配会社 компа́ния, не выпла́чивающая дивиде́ндов.

мухай-сэйсёку 無胚生殖 *бот. см.* мусэй-сэйсёку.

мухайтō 無配当: **～-ни суру** не выдава́ть дивиде́ндов.

мухацудōки[хикō]ки 無発動機[飛行]機 планёр *(букв.* безмото́рный самолёт).

мухё́ 霧氷 *поэт.* «цветы́ моро́за», моро́зный мохна́тый и́ней.

мухёдзё 無表情: **～но** невырази́тельный, бесстра́стный; 無表情の顔 бесстра́стное (неподви́жное) лицо́.

мухё́-каймэн 無氷海面 свобо́дное от льдов мо́ре *(в Арктике и Антарктиде)*.

...мухи 無比 *кн.* несравне́нный, бесподо́бный, не име́ющий себе́ ра́вного; 彼は頑健無比だ у него́ исключи́тельное здоро́вье; 彼は当代無比の文豪である он непревзойдённое свети́ло ны́нешнего литерату́рного ми́ра.

мухидан 無被弾: **～[но]** не подверга́вшийся обстре́лу (бомбардиро́вке).

мухидзукэ 無日付: **～[но]** недати́рованный, без [указа́ния] числа́.

мухи́хан 無批判 некрити́чность; отсу́тствие кри́тики; **～тэки** некрити́ческий, некрити́чный; **～ни** некрити́чно; без кри́тики.

мухицу 無筆 1) негра́мотность; **～но** негра́мотный; 2) негра́мотный [челове́к].

мухō 無法 1) незако́нность, нелега́льность; **～на** незако́нный, нелега́льный; 2) беззако́ние; **～на** беззако́нный, неправоме́рный; 無法なことをする де́йствовать беззако́нно (неправоме́рно); поступа́ть недопусти́мо *с кем-л.*; 無法な要求 необосно́ванное тре́бование; 彼は無法にも私をつえで打とうとした он позво́лил себе́ замахну́ться на меня́ па́лкой; 3) несура́зный, нелепый; 無法なことを言う говори́ть несура́зности.

мухōмоно 無法者 беззасте́нчивый челове́к, нахал.

мухон 謀叛(反) 1) мятёж; 謀叛を起す поднима́ть мяте́ж; 2) за́говор.

мухонги 謀叛気 дух мятежа́; 謀叛気を起す пробуди́ть мяте́жный дух.

мухоннин 謀叛人 1) мяте́жник, бунтовщи́к; 2) заго́ворщик.

мухонсин 謀叛心 бунта́рский (мяте́жный) дух.

мухōсин 無方針: **～дэ** без [полити́ческой] ли́нии, без определённого (твёрдого) ку́рса; **～ дэ ару** не име́ть твёрдой [полити́ческой] ли́нии.

мухōсю 無報酬: **～дэ** без вознагражде́ния; безвозме́здно, беспла́тно; **～но** безвозме́здный, неопла́чиваемый.

мухэн[сай] 無辺[際] *кн.* бесконе́чность, безграни́чность; **～на** бесконе́чный, безграни́чный.

муцу 六つ 1) шесть; 2) шесть лет *(о возрасте)*; 3) *см.* муцудоки; ◇ 六つの花 снежи́нки, снег.

муцу 鯥 *ихт.* скомбр, Scombrops boöps *Houttuyn*.

муцу́ 無痛: **～[но]** безболе́зненный.

муцубицу́ки 睦月 *см.* муцу́ки 睦月.

муцубу 睦ぶ *см.* муцуму.

муцугоро́ 鯥五郎 *ихт.* бычо́к гребнено́сый, Boleophthalmus pectinirostris *Gmelin*.

муцугото 睦言 *кн.* 1) дру́жеский разгово́р; 2) любо́вные ре́чи.

муцудоки 六つ時 *ист.* «шесть часо́в» *(время от 6 до 8 часов утра и вечера; 5 часов утра и вечера; ср.* кокоцудоки *и* токи 時 2).

муцу́каку 無痛覚: **～но** нечувстви́тельный к бо́ли.

муцу́кару 憤つかる *см.* мудзукару.

муцу́касий 難しい, 六ケ敷い *см.* мудзукасий.

муцу́ки 睦月 пе́рвый ме́сяц по лу́нному календарю́.

муцу́ки 襁褓 пелёнки; 襁褓の中から貰われる *обр.* быть усыновлённым с пелёнок.

муцу́кэ 向つ気 *связ.*: 向つけの強い 1) раздражи́тельный; 2) упря́мый, капри́зный *(о ребёнке)*.

муцумадзий 睦まじい дру́жный, согла́сный; 睦まじく暮らす жить дру́жно (согла́сно, в дру́жбе).

муцуму 睦む быть дру́жными, дружи́ть.

муэйтō 無影灯 *мед.* астра́льная ла́мпа.

муэки 無益: **～но** бесполе́зный, напра́сный.

муэки-киацу́кэй 無液気圧計 баро́метр-анеро́ид.

муэн 無援: **～но** лишённый по́мощи (подде́ржки); 無援のまゝに без [всякой] по́мощи (подде́ржки).

муэн 無煙: **～[но]** бездымный.

муэн 無縁: **～но** *кн.* не име́ющий ро́дственников; 無縁の墓 забро́шенная моги́ла.

муэн-бата 無塩バタ несолёное ма́сло.

муэнботокэ 無縁仏 челове́к, у́мерший одино́ким *(не имея никого родных)*.

муэн-осирои 無鉛白粉 пу́дра (белила) без приме́си свинца́.

муэнтан 無煙炭 антраци́т.

муэнъяку 無煙薬 бездымный по́рох.

муōбё 夢遊病 сомнамбули́зм, лунати́зм.

муюбёся 夢遊病者 сомна́мбула, луна́тик.

муюйгон-дзайсан 無遺言財産 иму́щество (насле́дство), оста́вленное без завеща́ния.

муюйгон-сибōся 無遺言死亡者 челове́к, скончавшийся не оста́вив завеща́ния.

муями 無暗(闇) 1): **～на** опроме́тчивый; безрассу́дный; 無暗な金の使い方 швыря́ние де́нег; 無暗に山の樹を伐る хи́щнически руби́ть лес; 無暗に爆撃する бомби́ть вслепу́ю (куда́ придётся); 無暗に可愛がる сле́по люби́ть, о́чень балова́ть *(ребёнка)*; 無暗に生徒を入学させる принима́ть ученико́в без разбо́ра; あの人は無暗に約束する он даёт обеща́ния не заду́мываясь; 2): **～ни** неуме́ренно, непомо́рно; сли́шком, чересчу́р; 無暗に飲む пить, не зна́я ме́ры; 無暗に高い чудо́вищно дорого́й; 無暗に急ぐ си́льно спеши́ть; 3): **～на** нену́жный, ли́шний; **～ни** зря, напра́сно, изли́шне; 無暗に小言を言う де́лать незаслу́женный вы́говор; зря упрека́ть; 無暗にむずかしい問題を出す задава́ть изли́шне тру́дные вопро́сы *(напр. на экзамене)*.

муямиятара 無暗やたら *см.* муями 1; 彼は無暗やたらには口をきかない он слов на ве́тер не броса́ет.

муятин 無家賃: **～но** освобождённый от кварти́рной пла́ты; **～дэ** без пла́ты за кварти́ру.

мэ 目, 眼 1) глаза́; 青い目の голубогла́зый; 目が痛

い глаза́ боля́т; 目が見えなくなる слепну́ть; 右の眼が見えない быть криво́м на пра́вый глаз; この(自分の)目で見る ви́деть со́бственными глаза́ми; 目の前に立っている人 стоя́щий передо мно́й челове́к; 目の下一尺の[от глаз до хвоста] длино́й в оди́н ся́ку *(о рыбе)*; 目の孔 глазна́я впа́дина; 目の玉 глазно́е я́блоко; глаз[á], 目を円くして, 目を見張って с широко́ откры́тыми глаза́ми, широко́ раскры́в глаза́; 目を丸くして驚く широко́ раскры́ть глаза́ от удивле́ния; 目を細くして嬉しがる расплы́ться в улы́бке от ра́дости (*букв.* ра́доваться, сощу́рив глаза́ в щёлочки); ついと目と鼻の間/ма/だ *обр.* э́то в двух шага́х. э́то руко́й пода́ть (*букв.* э́то ме́жду глаза́ми и но́сом); 目から鼻へ抜けるようなやつだ *обр.* он большо́й пройдо́ха (*букв.* он тако́й, что из гла́за в нос проле́зет); 目から火が出る *обр.* и́скры из глаз посы́пались; све́та не взви́дел; この子は目に入れても痛くない *обр.* э́того ребёнка я берегу́ как зени́цу о́ка (*букв.* э́того ребёнка мне не бо́льно да́же вложи́ть в глаз);

2) взгляд; зре́ние; 美やましそうな目 зави́стливые глаза́, зави́стливый взгляд; 目が悪い *кто-л.* пло́хо ви́дит, *у кого-л.* пло́хо с глаза́ми (со зре́нием); 目が弱い *у кого-л.* сла́бое зре́ние; 目が強い *у кого-л.* хоро́шее зре́ние; 目がくらむ в глаза́х темне́ет; 目で知らせる сде́лать знак глаза́ми; 目で測る изме́рить (прики́нуть) на гла́з; 目の色 выраже́ние глаз; 目の薬 *обр.* прия́тное (*букв.* лека́рство) для глаз; 目の前 а) на глаза́х, по́д носом *у кого-л.*; б) в глаза́, в лицо́ *кому-л.*; в) на носу́ *(о чём-л. наступающем)*; 目のとどく限り куда́ хвата́ет глаз; 目の早い зо́ркий, наблюда́тельный; 目の保養をする ра́довать глаз; 目に入/イ/る попада́ть в по́ле зре́ния; 目に見えない а) неви́димый; б) незаме́тный; 目に見えて заме́тно; я́вственно; 目に障る мозо́лить глаза́; 目に立つ броса́ться в глаза́; 目に触れる попада́ться на глаза́; 目につかぬ не броса́ющийся в глаза́, незаме́тный; 目を上げる подня́ть глаза́, взгляну́ть вверх; 目と目を見合わせる обме́ниваться взгля́дами, перегля́дываться; 目を向ける обраща́ть взгляд *куда-л., на что-л.*; 目をおとす опуска́ть глаза́; 目を遮る заслоня́ть вид, меша́ть ви́деть; 目を外らす(そむける) отводи́ть глаза́ (взгляд) *от чего-л.*; 目を注ぐ устремля́ть взор (взгляд) *куда-л., на что-л.*; 目をすえる уста́виться [глаза́ми] *на что-л.*; 目を通す пробега́ть глаза́ми *что-л.*; оки́дывать взгля́дом *что-л.*; 目を奪う *обр.* ослепля́ть *(напр. роскошью)*; 目を放さない не своди́ть (не спуска́ть) глаз *с чего-л.*, не отводи́ть глаз *от чего-л.*; 目を引く привлека́ть взор; 目に止/ト/まらぬ неулови́мый для глаз; 先ず目に止まったのは一幅の絵だった пре́жде всего́ мой взгляд привлекла́ одна́ карти́на; みんなの目が私に集った глаза́ всех прису́тствующих обрати́лись на меня́, все взгля́ды бы́ли сосредото́чены на мне; あそこまでは目がとどかない так далеко́ я не ви́жу; 彼は私と目の合うのを避けた он **избега́л** встреча́ться со мной глаза́ми; 目も当てられぬ 惨状 невыноси́мый [для глаз] вид;

3) *перен. связ.* представле́ние, понима́ние; сужде́ние; внима́ние; 専門家の目 взгляд (оце́нка) специали́ста; 疑いの目で見る смотре́ть *на кого-что-л.* с подозре́нием, относи́ться *к кому-чему-л.* с недове́рием; ...の目から見れば с то́чки зре́ния *кого-л.*; в глаза́х *кого-л.*; в све́те *чего-л.*; 目が利く име́ть о́стрый глаз *на что-л.*, бы́стро замеча́ть *что-л.*, хорошо́ разбира́ться *в чём-л.*; 目が肥えている име́ть намётанный глаз; хорошо́ понима́ть *что-л.* (разбира́ться в *чём-л.*); 目が高い хорошо́ понима́ть *что-л.*; име́ть хоро́ший вкус; 目をかける а) смотре́ть *за кем-л.*, забо́титься *о ком-л.*; б) сочу́вствовать *кому-л.*; 目を配る следи́ть *за кем-чем-л.*; 目をくれない не обраща́ть внима́ния; быть равноду́шным *к кому-чему-л.*, не интересова́ться *кем-чем-л.*; 目も呉れない не удоста́ивать взгля́дом; не обраща́ть ни мале́йшего внима́ния; 文学に対する彼らの目は低い в литерату́ре они́ ма́ло что понима́ют; 私の目に留まった事実がある моё внима́ние привлёк оди́н факт; 彼の目から見ると私などほんの赤ん坊に過ぎない в его́ глаза́х (для него́) я про́сто младе́нец; 彼の見た目に狂い(誤り)はなかった он не оши́бся в оце́нке; 彼は彼女の財産に目を着けている он ме́тит на её состоя́ние; 警察は彼に目をつけている поли́ция следи́т за ним;

◇目が出る *см.* мэ 芽(が出る); 目が回る голова́ кру́жится; ...に目がない быть без ума́ *от чего-л.*, стра́шно люби́ть *что-л.*; 彼女は甘い物に目がない она́ ужа́сная сладкое́жка; 酔って目が坐っている осоловеть от вы́питого вина́; 目の毒 чи́стый собла́зн. *(о каком-л. предмете)*; ...を目の敵にする смотре́ть вражде́бно *на кого-л.*; относи́ться неприя́зненно *к кому-л.*; 目に余る а) быть бесчи́сленным (несме́тным); б) быть невыноси́мым (нетерпи́мым); в) быть непристи́тельным; ...は目を回す *у кого-л.* кру́жится голова́; *кто-л.* теря́ет созна́ние; 長い目で見てくれ подожди́, и вре́мя пока́жет; потерпи́, и всё придёт в своё вре́мя; *ср.* ...мэ 目, мэнокодзан, о-мэ.

мэ 目 II 1) сква́жина; ячея́ *(сети, сита и т. п.)*; пе́тля *(в вязании)*; промежу́ток ме́жду ни́тями *(в ткани)*; промежу́ток ме́жду слоя́ми *(в древесине и т. п.)*; промежу́ток ме́жду зу́бьями *(гребня, пилы)*; кле́тка *(в решётке, на шахматной доске, в узоре)*; 針の目 ушко́ игóлки; 目の荒い ре́дкий *(о сети, сите, ткани, гребне)*; в кру́пную кле́тку *(об узоре)*; широкосло́йный *(о древесине)*; 目の細かい ча́стый *(о сети, сите, решётке и т. п.)*; в ме́лкую кле́тку *(об узоре)*; мелкосло́йный *(о древесине)*; 2) деле́ние на шкале́; 目が切れる не хвата́ть в ве́се; 目を盗む недовéшивать; 3) *см.* моммэ; 4) очко́ *(напр. на костяшках домино)*; 卵の目 заро́дыш яйца́.

мэ 目 III *связ.*: 目に合う попада́ть в *какое-л.* положе́ние; ひどい目に合う попа́сть в беду́ (в переде́лку); 悲しい目に合う оказа́ться в печа́льном (траги́ческом) положе́нии.

мэ 芽 побе́г, росто́к, всхо́ды; по́чка, бутóн; 芽が出る появля́ются побе́ги (ростки́ *и т. п.*); 芽を出す(吹く) дава́ть по́чки; прораста́ть, пуска́ть побе́ги; ◇芽が出る везёт; 芽の中に摘む уничтожа́ть в заро́дыше; 事業がやっと芽を出しかけた наконе́ц де́ло пошло́ на лад.

...мэ 目 *суф. порядковых числительных*; 七つ目 седьмóй.

мэавасэру 妾せる пожени́ть *кого-л.*; вы́дать за́муж *за кого-л.*

мэака 目垢 *см.* мэяни.

мэакаси 目明かし 1) *ист.* стра́жник; 2) знато́к.

мэаки 目明き 1) зря́чий; 2) гра́мотный, образо́ванный; 3) *перен.* у́мный.

мэатарасий 目新らしい но́вый, све́жий; оригина́льный; 目新らしいもの нови́нка; 目新らしくなくなる утеря́ть новизну́, прие́сться.

мэатэ 目当て 1) цель; **-о ～-ни ситэ** с це́лью *чего-л.*; в расчёте на *что-л.*; ра́ди *чего-л.*; **～-ни суру** ста́вить себе́ це́лью (име́ть в виду́, рассчи́тывать на) *что-л.*; 何の目当てもなく без определённой це́ли; 金を目当てに ра́ди де́нег; ちゃんと目当てがあってしたのだ он сде́лал э́то с определённой це́лью (наме́ренно); 2) ориенти́р; **-о ～-ни ситэ** ориенти́руясь (полага́ясь) на *что-л.*; 目当てとする星は見えなかった не ви́дно бы́ло звёзд, по кото́рым мо́жно бы́ло бы ориенти́роваться.

мэбари 目張(貼)り заклéйка бума́гой ще́ли (па́за); **～-суру** заклéивать бума́гой; 窓に目張りをする заклéивать о́кна *(на зиму)*.

мэбару 目(眼)張 морско́й ёрш, Sebastodes inermis *Cuvier et Val.*

мэбати 雌蜂 ма́тка, цари́ца *(у пчёл)*.

мэбаэ 芽生え ростóк, побéг; всхóды; *обр.* ростки, зарóдыши; 芽生えの内に摘み取る уничтожáть в зарóдыше; まだ作家の芽生えに過ぎない он ещё тóлько начинáющий писáтель.

мэбаэру 芽生える давáть ростки́; *перен.* зарождáться.

мэбаяй 目早い *см.* мэдзатой.

мэбики 目引き *см.* мэхики.

мэбики 目減き скúдка.

мэбóки 目箒,羅勒 базили́к, Ocimum Basilicum *L.* *(эфиромасличное растение).*

мэбоси 目星 1) цель; 目星をつける а) намéтить *(кого-что-л. для какой-л. цели);* б) следúть *за кем-л.*, выслéживать *кого-л.*; 泥棒はかねてその家へはいろうと目星をつけていたのだ вор давнó ужé намéтил э́тот дом, чтоб егó огрáбить; 犯人の目星はついている престýпник вы́слежен; 2) бельмó.

мэбоси 芽乾 осýшивание рúсового рассáдника.

мэбосий 目ぼしい 1) заслýживающий особóго внимáния; замéтный, примечáтельный; 2) цéнный, дорогóй *(о вещах).*

мэбосо 眼細 *орнит.* камчáтская пéночка-тáловка, Phylloscopus borealis xanthodryas *Swinhoe.*

мэбунрё 目分量 измéрение на глáз; 目分量で測る измеря́ть (прики́дывать) на глáз.

мэбута 雌豚 свинья́ *(самка).*

мэбэри 目減り уменьшéние вéса, потéря в вéсе; провéс; ～-га суру уменьшáться (теря́ть) в вéсе.

мэгакэру 目掛ける мéтить *на что-л.*, нацéливаться *на что-л.*; 犬が私を目掛けて飛び付いた на меня́ набро́силась собáка; 我軍は敵陣目掛けて突進した нáши войскá ри́нулись на позúции противника.

мэгами 女神 богúня.

мэганэ 眼鏡 1) очкú, пенснé; 眼鏡を掛けている носúть очкú; 眼鏡をかけた в очкáх; 眼鏡を外ずす снимáть очкú; 2) *см.* мэганэ 鑑識.

мэганэ 鑑識 *разг.* суждéние, оцéнка; 鑑識が狂う оцéнка неверна́; ...の鑑識にかなう заслужúть *чьё-л.* довéрие, пóльзоваться *чьим-л.* довéрием.

мэганэбаси 眼鏡橋 áрочный мост.

мэганэгоси 眼鏡越し: ～ни повéрх очкóв.

мэганэирэ 眼鏡入れ футля́р для очкóв.

мэганэтигаи 眼鏡違い ошúбка в оцéнке, ошúбочная оцéнка.

мэганэхэби 眼鏡蛇 очкóвая змея́, кóбра, Naja tripudians *Merr.*

мэганэя 眼鏡屋 1) оптúческий магази́н; 2) óптик.

мэгао 目顔 *разг.* взгляд; 目顔で知らせる сдéлать (подáть) знак глазáми.

мэгаругая 雌刈萱 *бот.* трёхтычúнковая темéда, Themeda japonica *Tanaka.*

мэгаса 目瘡 ячмéнь [на глазу́].

мэгасайкуру メガサイクル (*англ.* megacycle) мегацúкл, мегагéрц.

мэгасира 目頭 внýтренние уголкú глаз; 目頭が熱くなる слёзы навёртываются на глаза́; 目頭が熱くなるような трóгательный, волну́ющий.

мэгахон メガホン (*англ.* megaphone) мегафóн.

мэги 目木, 小蘗 барбари́с япóнский, Berberis Thunbergii *DC.*

мэгицунэ 牝狐 лисá, сáмка лисы́.

мэгуми 恵み благодея́ние, мúлость; милосéрдие; благотворúтельность; 人の恵みで из мúлости; 恵みをかける оказáть благодея́ние; проявúть милосéрдие.

мэгумибукай 恵み深い мúлостивый, милосéрдный.

мэгуму 恵(惠)む 1) оказывать благодея́ние; благотворúтельствовать; подавáть [мúлостыню]; 貧民を恵む помогáть бéдным; 乞食に五円恵む подáть нúщему пять иен; 2) благоприя́тствовать; 恵まれた счастли́вый; 恵まれない обездóленный; 条件に恵まれて в благоприя́тных услóвиях; 恵まれざる人々 обездóленные; 恵まれた生活をしている благоде́нствовать; 彼は健康に恵まれている природа наградúла егó отлúчным здорóвьем; この地方は天然の資源に恵まれている э́тот райóн богáт естéственными ресýрсами; 彼は家庭的に恵まれなかった егó семéйная жизнь не удалáсь (сложúлась неудáчно); 運動会はすばらしい上天気に恵まれた спортúвной встрéче сопýтствовала прекрáсная погóда.

мэгуму 芽(萌)ぐむ давáть пóчки *(о дереве);* распускáться *(о почках).*

мэгурасу 回(廻,環,逕,巡)らす 1) обноси́ть *(забором, оградой);* окружáть; 日本は四方環らすに海を以てす *кн.* Япóния со всех сторóн окружена́ мóрем; 2) вертéть, поворáчивать; 首を回らす повернýть гóлову, оглянýться; きびすを回らす повернýться на каблукáх; 3) *перен.* неотступно держáть в мы́слях; обдýмывать; 一案を回らす составля́ть план; 思いを回らす раздýмывать.

мэгури 回(廻)り 1) окрýжность; 2) циркуля́ция; 血の回り кровообращéние; 3) *см.* ...мэгури 巡り; 4) *см.* гэккэй 月経.

...мэгури 巡り обхóд, объéзд *(ряда мест);* 名所巡りをする объéхать ряд достопримечáтельных мест.

мэгуриавасэ 回り合わせ *см.* мавариавасэ.

мэгуриаи 回り合い случáйная встрéча.

мэгуриау 回り合う случáйно встрéтиться *(после долгого перерыва);* ◇ 聖代に回り合う жить в велúкое врéмя.

мэгуру 回(廻,繞,巡,環)る 1) *см.* мавару 1, 2; 2) обходúть кругóм (по крýгу); *перен.* возвращáться *(о временах года);* 3) окружáть; 彼を繞る五人の女 пять дéвушек вокрýг негó (окружáющих егó); この問題を回り(回って)ぐるこの問題を回り(回って) вокрýг э́того вопрóса, в связи́ с э́тим вопрóсом.

мэгусури 目薬 1) глазны́е кáпли; 目薬をさす впускáть в глаз кáпли; 二階から目薬 *погов.* мёртвому припáрки (*букв.* [впускáть] глазны́е кáпли со второ́го этажá); 2) *см.* ханагусури.

мэдай-тидори 目大千鳥 коротконóсый зуёк, Charadrius mongolus mongolus *Pallas (кулик).*

мэдака 目高 *ихт.* япóнская орúзия, Oryzias latipes *Temm. et Schl.*

мэдаки 雌(女)滝 мéньший водопáд *(из двух).*

мэдакэ 雌(女)竹 бамбýк медáке, Pleioblastus Simoni *Nakai.*

мэдама 目玉 1) глазнóе я́блоко; 目玉をぎょろつかせる тарáщить глазá; ◇ 私の目玉の黒いうちは покá я жив; 目玉が飛び出す(抜け出る) глазá на лоб лéзут *(а) о полученной взбучке; б) о непомерно высокой цене);* 2) *см.* омэдама.

мэдаматō 目玉灯 фонáрь с увеличúтельным стеклóм.

мэдамаяки 目玉焼 [яи́чница-]глазу́нья.

мэдару メダル (*англ.* medal) медáль.

мэдару-дзюрёся(-какýтокуся) メダル受領者(獲得者) награждённый медáлью, медалúст.

мэдати 芽立ち *см.* мэбаэ.

мэдатта 目立った замéтный, броса́ющийся в глазá, я́вный.

мэдаттэ 目立って замéтно, я́вно, я́вственно, отчётливо; 山が目立って見える отчётливо виднéлись гóры; 彼の健康は目立って衰えた егó здорóвье замéтно ухýдшилось.

мэдацу 目立つ броса́ться в глазá; привлекáть внимáние; 目立つ色 я́ркий (бро́ский) цвет; 他のものより目立つ замéтно (рéзко) отлича́ться от други́х; 目立たぬように незамéтно; потихóньку; ねずみ色はほこりが目立たない на сéром пыль незамéтна; 目立つ所へ掲示を出した объявлéние повéсили на ви́дном мéсте.

мэдзā メーザー (*амер.* maser) *физ.* мáзер.

мэдзавари 目障り *обр.* бельмó на глазу́; ～ни нару мозóлить глазá; стать бельмóм на глазу́; 目障りだ、どこかへ行け не торчú пéред глазáми, уйди́ с глаз долóй;

そんながらくたは目障りだから取り払ってくれ уберú э́тот хлам, не могу́ бо́льше его́ ви́деть; ただ一つその家が美しい風景に目障りである тот дом — еди́нственное, что по́ртит э́тот прекра́сный вид.

мэдзамаси 目覚まし 1): **～-ни** что́бы не засну́ть; 目覚ましに一杯やろう вы́пьем, чтоб разогна́ть сон; 2) *сласти, которые дают ребёнку, когда он просыпается;* 3) *см.* мэдзамасидокэй.

мэдзамасигуса 目覚草 *перен.* 1) таба́к; 2) чай; 3) *см.* хаги 萩.

мэдзамасидокэй 目覚し時計 буди́льник; 目覚し時計を七時に鳴るように掛ける поста́вить буди́льник на семь часо́в.

мэдзамасий 目覚ましい замеча́тельный, порази́тельный, блестя́щий.

мэдзамасу 目覚ます [раз]буди́ть.

мэдзамэ 目覚め *прям. и перен.* пробужде́ние.

мэдзамэгати 目覚め勝ち *связ.:* 目覚め勝ちの一夜を過ごす провести́ тяжёлую ночь. пло́хо спать но́чью.

мэдзамэру 目覚める 1) просыпа́ться, пробужда́ться; 2) *перен.* пробужда́ться; осознава́ть *что-л.*

мэдзаси 目刺し сушёные ивася́ *(нанизанные через глаза на верёвочку или палочку).*

мэдзасу 目指(差)す ме́тить *на что-л.*, ста́вить це́лью *что-л.;* добива́ться *чего-л.;* 目指す所 то, к чему́ *кто-л.* стреми́тся, цель *(чья-л.);* ...を目指す闘争 борьба́ *за что-л.;* 頂上を目指して進む штурмова́ть верши́ну, стреми́ться дости́гнуть верши́ны; 弁護士を目指して勉強する занима́ться, гото́вясь на адвоката.

мэдзасу 芽差す *см.* мэгуму 芽ぐむ.

мэдзатой 目敏い 1) наблюда́тельный; 目敏く見つける бы́стро заме́тить (отме́тить); 2) легко́ просыпа́ющийся; 老人は鬼も角目敏い старики́ спят чу́тко, у стари́ков плохо́й (некре́пкий) сон.

мэдзи 目地 *стр.* шов *(каменной кладки);* 目地を塗る *стр.* расшива́ть швы.

мэдзи 目路 *уст.* по́ле зре́ния.

мэдзи めじ *см.* магуро.

мэдзика 牝鹿 са́мка оле́ня.

мэдзика 目近か *см.* мадзика.

мэдзири 目尻 нару́жные уголки́ глаз; 目尻のしわ морщи́нки у глаз; 彼は目尻が上がっている у него́ косо́й разре́з глаз; ◇ 目尻を下げる броса́ть влюблённые взгля́ды.

мэдзиро 目白 I, 繍眼児 *орнит.* япо́нская белогла́зка, Zosterops palpebrosa japonica *Temm. et Schl.*

мэдзиро 目白 II *см.* мэдзиродзамэ.

мэдзиродзамэ 眼白鮫 япо́нская голуба́я аку́ла, Carcharinus japonicus *Temm. et Schl.*

мэдзирооси 目(眼)白押し да́вка, толкотня́; 目白押しに並ぶ стоя́ть вплотну́ю; 入口は目白押しの騒ぎであった у вхо́да была́ да́вка.

мэдзиро-тимэдори 眼白知目鳥 *орнит.* златогру́дая болту́шка, Alcippe nipalensis morrisonia *Swinhoe.*

мэдзируси 目印(標し) отличи́тельный знак, приме́та; ориенти́р; *ав.* кабанчик; **～-о суру** ста́вить отличи́тельный знак (отме́тку).

мэдзиси 牝獅子 льви́ца.

мэдзисин-бо́ру メヂシン・ボール (*англ.* medicine ball) *спорт.* медици́нбол.

мэдзо 雌象 слони́ха.

мэ́дзон メーゾン (*фр.* maison) *после названия* магази́н; рестора́н.

мэдзо-сопурано メゾ・ソプラノ (*англ.* mezzo-soprano) ме́ццо-сопра́но.

мэдзу 馬頭 *буд.* де́мон с лошади́ной голово́й.

мэдзура 目面 *прост.* физионо́мия, вид.

мэдзурака 珍か: **～на** *см.* мэдзурасий.

мэдзурасигару 珍しがる смотре́ть с любопы́тством; находи́ть *что-л.* необы́чным; удивля́ться, дивиться *чему-л.;* 珍しがって *см.* мэдзурасигэ (～ни).

мэдзурасигэ 珍しげ: **～ни** с любопы́тством, с удивле́нием.

мэдзурасий 珍しい ре́дкий, необы́чный, дико́винный; 珍しい物 ре́дкость, дико́винная вещь; нови́нка; 珍しい美人 ре́дкая краса́вица; 珍しい出来事 удиви́тельное происше́ствие; 珍しくない事 обы́чная вещь; 今ごろの柿は珍しいですね персимо́ны в тако́е вре́мя го́да — ре́дкость; 彼が病気とは珍しい стра́нно, что он бо́лен; 彼がおくれるのは珍しくない нет ничего́ удиви́тельного в том, что он опозда́л; 当時はそれが非常に珍しかったので тогда́ э́то ещё бы́ло в дико́винку; 見るもの聞くもの皆珍しかった всё, что я ви́дел и слы́шал, вызыва́ло моё любопы́тство; 国の奥に住んでいる人は海が珍しい для тех, кто живёт в глубине́ страны́, мо́ре — не́что необы́чное; 今時分に雪が降るとは珍しいことだ снег в э́то вре́мя го́да — больша́я ре́дкость (удиви́тельная вещь); 珍しいお客さんが来た ре́дкий гость пришёл *(о давно не приходившем госте);* 珍しくいゝ天気 удиви́тельно (на ре́дкость) хоро́шая пого́да.

мэдзурасйку 珍しく вопреки́ обы́чному; 珍しく好い на ре́дкость хоро́ший; 珍しく早起きする вопреки́ обыкнове́нию встать ра́но; 珍しく和服を着てきた он пришёл в япо́нском костю́ме, что для него́ бы́ло необы́чно; 公園で珍しくあの人に会った в па́рке, как ни стра́нно, я встре́тился с ним; 珍しく親子おそろいでお出でになりました как э́то удиви́тельно, что вы собрали́сь к нам вме́сте *(отец с сыном).*

мэдзуру 愛ずる *кн. см.* мэдэру.

мэ́дзя メージャ (*англ.* measure) 1) ме́ра; 2) ме́рный метр (сантиме́тр).

мэдо 目処 1) цель; 2) перспекти́ва, наде́жда; めどがつく име́ть перспекти́ву (бу́дущность), стать на́ ноги; まだ商売のめどがつかない перспекти́вы де́ла ещё не ясны́; 3) ушко́ *(иголки);* 針のめどに糸を通す проде́ть ни́тку в иго́лку.

мэ́до メード (*англ.* maid) го́рничная.

мэдо́ри 目通り 1) приём, ауди́енция; お目通りを許される получи́ть ауди́енцию; 彼は皇子にお目通りができた он получи́л ауди́енцию у при́нца, он был при́нят при́нцем; 目通りかなわぬ下れ прочь с мои́х глаз!; 2) толщина́ (обхва́т) ствола́ на высоте́ глаз; 目通り周囲が20フィートに達する на высоте́ глаз ствол в обхва́те достига́ет двадцати́ фу́тов.

мэдорэ́[-рирэ́] メドレー[リレー] (*англ.* medley relay) комбини́рованная эстафе́та.

мэ́-дэ́ メー・デー (*англ.* May Day) пра́здник Пе́рвого мая; **～но** первома́йский.

мэдэру 愛でる *кн.* 1) люби́ть; 2) цени́ть *что-л.;* восхища́ться *чем-л.;* 忠勤に愛でて в благода́рность за ве́рную слу́жбу.

мэдэтай 目出度い 1) ра́достный, счастли́вый; 目出度い事 счастли́вое (ра́достное) собы́тие *(в частности о предстоящих родах);* 目出度く終る счастли́во зако́нчиться; *ср.* мэдэто́; ◇ 目出度くなる отойти́ в лу́чший мир; 2) простова́тый; слабоу́мный; 目出度い人 проста́к; слабоу́мный; あの男は少々お目出度い он не в своём уме́.

мэдэто́ 目出度う (*как правило, с преф.* о): お目出度う, [お]目出度うございます(存じます) поздравля́ю; 新年おめでとう, *эпист.* 新年の御目出度/オメデタク/申し納めます поздравля́ю с Но́вым го́дом.

мэй 命 *кн.* 1) прика́з, распоряже́ние; 命を下す отдава́ть прика́з (распоряже́ние); 命を奉じて повину́ясь прика́зу, выполня́я прика́з; 2) жизнь; 命旦夕ニタンセキ/に迫る *кн. чьи-л.* дни сочтены́, *кому-л.* оста́лось жить счи́танные дни; 3) *связ.* судьба́; 死生命あり *кн.* жизнь и смерть — вопро́с судьбы́.

мэй 姪 племя́нница.

мэй 明 *кн.* 1) блеск; 明皎たる блестя́щий, сверка́ющий; 2) зре́ние; 明を失う лиши́ться зре́ния; 3) проница́тельность; о́стрый глаз *на что-л.*; 人を見るの明がある хорошо́ разбира́ться в лю́дях.

мэй 茗 *кн.* чай; 茗を煮る приготовля́ть чай.

мэй 銘 1) на́дпись *(на памятнике)*; по́дпись *(на клинке меча, на вазе и т. п.)*; 銘を打つ поста́вить свою́ по́дпись *(на изделии)*; 2) наименова́ние; 銘を打つ наименова́ть; 日本製と銘を打った商品 изде́лия с ма́ркой «сде́лано в Япо́нии»; 3) изрече́ние, деви́з, ло́зунг.

...мэй 名 *счётный суф. для людей*; 二十名 два́дцать челове́к.

мэйан 冥闇 *кн.* тьма, мрак.

мэйан 名案 замеча́тельный (прекра́сный) план (прое́кт), великоле́пная мысль.

мэйан 明暗 1) свет и тень (мрак); све́тлые и тёмные сто́роны; 人生明暗の両面 све́тлые и тёмные сто́роны жи́зни; 2) светоте́нь; 明暗のはっきりしない写真 вя́лый (лишённый контра́ста) фотосни́мок.

мэйандо 明暗度 я́ркость *(относительная)*.

мэйантō 明暗灯 мига́ющий свет (фона́рь, мая́к).

мэйба 名馬 *кн.* прекра́сный конь.

мэйбацу 冥罰 *кн.* ка́ра свы́ше, возме́здие.

мэйби 明媚: **～на** краси́вый; 風光明媚である быть живопи́сным *(о местности)*.

мэйбин 明敏: **～на** у́мный, проница́тельный; 彼は頭脳が明敏だ у него́ я́сная (све́тлая) голова́.

мэйбо 名簿 [поимённый] спи́сок; クラスの名簿 спи́сок учеников [кла́сса]; 名簿による投票 голосова́ние спи́ском.

мэйбō 名望 хоро́шая репута́ция; популя́рность; **～-но ару** по́льзующийся популя́рностью (изве́стностью).

мэйбō 明眸 *кн.* блестя́щие глаза́.

мэйбōка 名望家 челове́к, по́льзующийся большо́й изве́стностью (популя́рностью, всео́бщим уваже́нием).

мэйбōка 明眸禍 *кн.* ги́бель, навлечённая со́бственной красото́й.

мэйбō-кōси 明眸皓歯 *кн.* блестя́щие глаза́ и жемчу́жные зу́бы; 明眸皓歯の人 *обр.* краса́вица.

мэйбоку 銘(名)木 1) знамени́тое [по преда́нию] де́рево; 2) це́нное де́рево; 3) арома́тичное де́рево.

мэйбохё 名簿表 *см.* мэйбо.

мэйбун 名分 1) свой долг, своё мора́льное обяза́тельство; 名分を正しくする(明かにする,立てる) выполня́ть свой долг; 名分が立たぬ *что-л.* непозволи́тельно (не име́ет оправда́ния) с то́чки зре́ния до́лга; 名分の立たぬ行動 ничём не оправда́нное де́йствие; 2) и́мя, назва́ние; **～тэки** номина́льный.

мэйбун 名文 превосхо́дная вещь *(о лит. произведении)*: прекра́сное сочине́ние; この数章はなかなかの名文だ э́ти гла́вы великоле́пно напи́саны.

мэйбун 明文 определённое усло́вие, то́чно оговорённое положе́ние; 明文に規定してある быть предусмо́тренным в зако́не; быть специа́льно оговорённым в те́ксте законоположе́ния; そういう手段については禁止の明文がある таки́е де́йствия запрещены́ зако́ном.

мэйбун 銘文 *кн.* на́дпись *(на металле, каменной плите)*; *ср.* мэй 銘 1.

мэйбунка 名文家 прекра́сный писа́тель (стили́ст), большо́й ма́стер.

мэйбунсю 名文集 сбо́рник и́збранных произведе́ний (образцо́в те́кста).

мэйбуцу 名物 достопримеча́тельность; 青森名物のりんご я́блоки, явля́ющиеся достопримеча́тельностью (кото́рыми сла́вится) Аомори; この料理屋は天ぷらが名物だ э́тот рестора́н сла́вится свои́ми тэмпура; 名物にうまい物なし *погов.* по расска́зам всегда́ лу́чше, чем на са́мом де́ле.

мэйбуцуотоко 名物男 популя́рная (достопримеча́тельная) фигу́ра.

мэйваку 迷惑 беспоко́йство, стесне́ние, тя́гость; **～на** неприя́тный; обремени́тельный, хло́потный; **～-суру** беспоко́иться; испы́тывать стесне́ние; **～-ни нару**, 迷惑を掛ける доставля́ть беспоко́йство (хло́поты); стесня́ть, меша́ть; 御迷惑ですが... прости́те, что затрудня́ю (беспоко́ю) вас, но...; もし御迷惑でなければ明日おたずねします е́сли вам э́то не помеша́ет, я зайду́ к вам за́втра; 私の名前を出されては迷惑だ нежела́тельно упомина́ние (помеще́ние) мое́й фами́лии; 他人の迷惑にならぬようにせよ постара́йся не стесня́ть други́х (не быть в тя́гость други́м).

мэйга 名画 знамени́тая карти́на.

мэйгара 銘柄 1) а́кции (това́ры), кото́рующиеся на би́рже; 2) торго́вый знак, торго́вая ма́рка.

мэйги 名妓 изве́стная ге́йша.

мэйги 名義(儀) 1) и́мя; **-но ～-дэ** а) от *чьего-л.* и́мени; б) под *чьим-л.* и́менем; 名義だけの то́лько по и́мени, номина́льный; 妻の名義になっている запи́сано на и́мя жены́ *(об имуществе)*; 子供の名義に書き替える перевести́ на и́мя дете́й *(имущество)*; 名義を変更する(書き換える) переменя́ть [и́мя] владе́льца; 2) предло́г; 何等の名義を以てするも под любы́м предло́гом; 3) *см.* мэйбун 名分.

мэйгидзё 名義上: **～но** номина́льный, то́лько по и́мени; 名義上は номина́льно.

мэйгин 名吟 *кн.* прекра́сные стихи́.

мэйгинин 名義人 номина́льное лицо́.

мэйгэн 名言 *кн.* знамени́тые слова́, изве́стное изрече́ние.

мэйгэцу 名月 луна́ в ночь на 16-е восьмо́го ме́сяца и в ночь на 14-е девя́того ме́сяца по лу́нному календарю́.

мэйгэцу 明月 1) я́ркая луна́; 2) *см.* мэйгэцу 名月.

мэйдай 命題 *лог.* 1) сужде́ние; 2) те́зис.

мэйдай 明大 (*сокр.* 明治大学) Университе́т Мэ́йдзи.

мэйдай 謎題 *кн.* зага́дка.

мэйдан 明断 *кн.* му́дрое реше́ние; 明断を下す вы́нести му́дрое реше́ние.

мэйдзё 命状 о́рдер *(напр. на обыск)*.

мэйдзё 名状: **～-суру** опи́сывать; 名状し難い, 名状すべからず быть неопису́емым, не поддава́ться описа́нию.

мэйдзи 明示 *кн.* я́сное выраже́ние; я́сное указа́ние; то́чное разъясне́ние; **～-суру** выража́ть (излага́ть) я́сно; я́сно ука́зывать (обрисо́вывать), то́чно разъясня́ть.

мэйдзи 名辞 *лог.* те́рмин.

мэйдзин 名人 ма́стер [своего́ де́ла]; 話の名人 прекра́сный расска́зчик; 何事につけ名人になるのはむずかしい тру́дно быть ма́стером во вся́ком де́ле (на все ру́ки); 彼は嘘つきの名人である он большо́й ма́стер врать.

мэйдзинсэн 名人戦 турни́р мастеро́в *(шахматный)*.

мэйдзинхада 名人肌 уме́ние (хва́тка) ма́стера.

мэйдзинъи 名人位 зва́ние ма́стера *(данного вида искусства)*; зва́ние гроссме́йстера *(в шахматах)*.

мэйдзиру 命じる 1) прика́зывать, отдава́ть приказа́ние; вели́ть; дава́ть кома́нду; 室の掃除を命じる приказа́ть (вели́ть) убра́ть ко́мнату; 良心の命じる所に従う сле́довать велению со́вести; 命ぜられた通りにする де́лать как прика́зано; 帰朝を命ぜられる получи́ть прика́з верну́ться в Япо́нию; 2) назнача́ть [на до́лжность]; 委員を命ぜられる быть назна́ченным чле́ном комите́та.

мэйдзиру 銘じる *кн.* запечатлева́ть[ся]; 心(肝)に銘じる запечатле́ть в се́рдце.

мэйдзицу 名実 *кн.* назва́ние и действи́тельность; 名実共に по назва́нию и в действи́тельности; 名実相伴/アイトモナ/わない действи́тельность расхо́дится (не согласу́ется) с назва́нием.

мэйдзуру 命ずる *см.* мэйдзиру 命じる.

мэйдзуру 銘ずる *см.* мэйдзиру 銘じる.

мэйдо 冥土(途) тот свет, ца́рство те́ней (мёртвых); 冥土の道(旅) после́дний путь; 冥土におもむく(旅立つ) уйти́ в мир ино́й.

мэйдо 明度 я́ркость *(относительная)*.

мэйдо メイド *см.* мэ́до.

мэйдō 鳴動 гро́хот, гул; **~-суру** грохота́ть, издава́ть гро́хот.

мэйё 名誉 1) честь, почёт; по́чести; сла́ва; **~ару** почётный; до́блестный, сла́вный; **~-то нару** а) быть че́стью *для кого-л.*; б) де́лать честь *кому-л.*; **~-то суру** счита́ть че́стью *для кого-л.*; 名誉を与える(授ける) оказа́ть *кому-л.* честь (почёт); 氏の発明は学界の名誉である его́ откры́тие составля́ет сла́ву нау́чного ми́ра; そういう取り扱いを受けて私は非常な名誉だと思った тако́й прие́м я счита́л большо́й че́стью (о́чень почётным) для себя́; 日本考古学の先駆者たる名誉は氏が受くべきである честь быть пионе́ром япо́нской археоло́гии принадлежи́т ему́; 2) честь, до́брое и́мя, репута́ция; досто́инство; 名誉にかゝわる задева́ть *чьё-л.* [до́брое] и́мя (*чью-л.* честь); 名誉にかけて[きっと]します кляну́сь че́стью, я э́то сде́лаю; それは決して彼の名誉を傷けるものではない э́то никоим образом не задева́ет его́ че́сти (репута́ции), э́то отню́дь не боня́ет его́ досто́инства.

мэйёёку 名誉欲 жа́жда сла́вы, честолю́бие.

мэйё-кайин 名誉会員 почётный член.

мэйё-кайтё 名誉会長 почётный председа́тель.

мэйё-кайфуку 名誉回復 реабилита́ция.

мэйё-кёдзю 名誉教授 почётный профе́ссор *(звание)*.

мэйё-кисон 名誉毀損 диффама́ция, клевета́.

мэйё-кисондзай 名誉毀損罪 *юр.* диффама́ция, клевета́.

мэйёкэй 名誉刑 *юр.* лише́ние че́сти *(наказание)*.

мэйёсё 名誉章 знак (меда́ль) почёта.

мэйёсёку 名誉職 почётная до́лжность *(неоплачиваемая)*.

мэйё-сёкю 名誉昇級 *воен.* повыше́ние в чи́не без повыше́ния окла́да.

мэйё-симин 名誉市民 почётный граждани́н го́рода.

мэйёсин 名誉心 честолю́бие.

мэйё-сягэки 名誉射撃 салю́т *(выстрелами)*.

мэйи 名医 *кн.* знамени́тый врач, изве́стный специали́ст.

мэйка 命課 назначе́ние в часть *(офицера)*.

мэйка 名価 номина́льная сто́имость (цена́).

мэйка 名家 1) изве́стная (знамени́тая) семья́ (фами́лия), изве́стный род; 名家の出/デ/ выходец из изве́стного ро́да (изве́стной семьи́); 2) изве́стность, знамени́тость *(о ком-л.)*.

мэйка 名歌 *кн.* знамени́тое (просла́вленное) стихотворе́ние; лу́чшие стихотворе́ния.

мэйка 名花 *кн.* просла́вленные цветы́ *(вишни, сливы, хризантема, пион, лотос)*; *обр.* [просла́вленная] краса́вица *(гл. обр. в весёлых кварталах)*.

мэйка 名(銘)菓 *кн.* замеча́тельные (сла́вящиеся) сла́сти (пиро́жные, печёнья *и т. п.*).

мэйкай 冥界 *кн. см.* мэйдо 冥土.

мэйкай 明快: **~на** я́сный, то́чный, определённый.

мэйкай 迷界 *буд.* мир суеты́ (при́зрачного бытия́) (*ант.* гокай 悟界).

мэйкаку 明確 я́сность, определённость, то́чность; **~на** я́сный, определённый, то́чный; **~-ни суру** уточня́ть, разъясня́ть, выясня́ть; 明確な線を引く провести́ то́чную ли́нию, сде́лать то́чное разграниче́ние, то́чно (я́сно) разграни́чить; ...は明確を欠く *в чём-л.* не хвата́ет определённости (я́сности).

мэйкан 名鑑 *кн.* спи́сок *(кого-л.)*.

мэйкасю 名歌集 сбо́рник (*антоло́гия*) и́збранных стихотворе́ний.

мэйкё 名教 *кн.* мора́ль, нра́вственность.

мэйкё 明鏡 *кн.* я́сное зе́ркало; 明鏡も裏を照さず *погов.* и для са́мого я́сного ума́ есть преде́л (*букв.* и я́сным зе́ркалом не отразить обра́тную сто́рону).

мэйкёку 名曲 *кн.* знамени́тое музыка́льное произведе́ние.

мэйкё-сисуй 明鏡止水 *кн. обр.* чистота́ се́рдца, душе́вный поко́й (*букв.* я́сное зе́ркало и неподви́жная гладь воды́).

мэйки 名器 *кн.* ре́дкая вещь, ре́дкость *(антиквар-ная и т. п.)*.

мэйки 明記: **~-суру** *кн.* я́сно излага́ть, то́чно выража́ть (обознача́ть) *(письменно)*; その暗礁は海図に明記してある э́тот риф то́чно обознача́ен на ка́рте.

мэйки 銘記: **~-суру** *кн.* запечатлева́ть, отмеча́ть *(в сердце, в памяти)*; 心に銘記すべき言葉 слова́, кото́рые должны́ запа́сть в ду́шу.

мэйки 銘旗 *кн.* флаг с и́менем поко́йного, похоро́нный флаг.

мэйкин 鳴禽 *кн.* пе́вчая пти́ца.

мэйкō 名工 *кн.* замеча́тельный ма́стер.

мэйкō 名香 *кн.* драгоце́нные арома́тические вещества́.

мэйкоку 銘刻: **~-суру** запечатле́ть[ся], вре́заться *(в память)*.

мэйкомби 名コンビ (*от англ.* combination) замеча́тельная комбина́ция, идеа́льное сочета́ние.

мэйкон 迷魂 *кн.* броди́чий дух.

мэйку 名句 1) уда́чное (замеча́тельное) выраже́ние, изве́стное изрече́ние; 2) просла́вленное (лу́чшее) хо́кку.

мэйкун 名君 *уст.* знамени́тый мона́рх (прави́тель).

мэйкун 明君 *уст.* му́дрый мона́рх (прави́тель).

мэйкусю 名句集 сбо́рник изве́стных изрече́ний.

мэйкэй 盟兄 *кн.* уважа́емый брат *(вежливое обращение к другу)*.

мэйкэй 迷景 мира́ж

мэйкю 名灸 *кн.* замеча́тельное [из]лече́ние мо́ксой (прижига́нием).

мэйкю 盟休 (*сокр.* 同盟休校) шко́льная (студе́ческая) забасто́вка, забасто́вка уча́щихся; **~-суру** бастова́ть *(об учащихся)*.

мэйкю 迷宮 лабири́нт; *перен.* пу́таница; 迷宮に入/イ/る запу́тываться, осложня́ться *(о деле, положении)*.

мэйкюири 迷宮入り: **~-ни нару** запу́тываться, становиться неясным.

мэймō 濛濛 *кн.* тёмный, мра́чный; 一天濛濛 *кн.* всё не́бо затя́нуто ту́чами, сплошна́я о́блачность.

мэймō 迷妄 *кн.* заблужде́ние; **~на** ло́жный, основанный на заблужде́нии; суеве́рный; 迷妄を打破する рассе́ять заблужде́ния.

мэймоку 瞑目: **~-суру** закры́ть глаза́; *обр.* наве́ки смежи́ть глаза́.

мэймоку 名目 *см.* мёмоку.

мэймокурон 名目論 *филос.* номинали́зм.

мэймон 名門 знамени́тый род.

мэйму 迷夢 *кн.* иллю́зия, заблужде́ние; 迷夢をさます рассе́ять иллю́зии.

мэйму 迷夢 густо́й тума́н, тума́нная мгла; *обр.* мрак на душе́.

мэймэй 命名: **~-суру** называ́ть, дава́ть и́мя; 子を太郎と命名する назва́ть ребёнка Таро́, дать ребёнку и́мя Таро́.

мэймэй 冥々 *кн.* темнота́; 冥々の裡/ウチ/に та́йно; без ве́дома *кого-л.*; 冥々のうちに葬られる *обр.* быть погребённым и забы́тым, быть пре́данным забве́нию; ◇ 冥々の加護 божественное покровительство.

мэймэй 銘々 ка́ждый [в отде́льности]; 銘々の部屋がある у ка́ждого своя́ [отде́льная] ко́мната; 人には銘々好き嫌いが有る у ка́ждого свой вкус.

мэймэйбон 銘々盆 ма́ленький подно́с *(на одну персону)*.

мэймэйдэн 銘々伝 биогра́фии *(ряда лиц)*.

мэймэй-хакўхаку 明々白々: ～**на** *кн.* я́сный как день, очеви́дный.

мэймэцу 明滅 появле́ние и исчезнове́ние; ～**-суру** появля́ться и исчеза́ть; мерца́ть, мига́ть *(о свете)*.

мэймэцўтō 明滅灯 *см.* мэйантō.

мэймяку 命脈 *перен.* жизнь; 命脈をつなぐ(保つ) остава́ться живы́м; ...わずかに命脈を保つ дыша́ть на ла́дан, быть при после́днем издыха́нии; 命脈が迫った дни сочтены́ *(чьи-л.)*; 現内閣の命脈は精々半年を出まい ны́нешний кабине́т продержится са́мое бо́льшее полго́да.

мэйн メイン (*англ.* main) *см.* мэ́ин.

мэйнити 命日 день (годовщи́на) сме́рти.

мэину 雌犬 су́ка.

мэинōсэй 冥王星 *астр.* Плуто́н.

мэйрё 明瞭 я́сность, отчётливость; ～**на** я́сный, отчётливый *(о произношении, речи, значении и т. п.)*; ～**ни суру** уточня́ть, проясня́ть, выясня́ть; 明瞭を欠いている быть неясным.

мэйрёдо 明瞭度 дикция, отчётливость произноше́ния.

мэйри 名利 (*сокр.* 名誉と利益) сла́ва (по́чести) и бога́тство; 名利を超然としている презира́ть по́чести и бога́тство.

мэйрисин 名利心 *кн.* честолю́бие и жа́жда де́нег.

мэйро 冥路 *см.* мэйдо 冥途.

мэиро 目色 выраже́ние глаз; 目色を変える измени́ться в лице́; ...の目色をうかがう наблюда́ть за выраже́нием глаз (лица́, за настрое́нием) *кого-л.*

мэйро 迷路 лабири́нт; 迷路に陥る *обр.* попа́сть в затрудни́тельное положе́ние.

мэйрō 明朗 ～**на** я́ркий; я́сный; све́тлый; 明朗な政治 я́сная (откры́тая) поли́тика; 明朗な人 жизнера́достный челове́к; откры́тый (прямо́й) челове́к; 政界は再び明朗になった полити́ческое положе́ние улу́чшилось.

мэйрōка 明朗化 ～**-суру** просветле́ть; повесели́ть.

мэйрон 名論 *кн.* замеча́тельное суждение; превосхо́дный до́вод; замеча́тельная тео́рия.

мэйрон 迷論 *кн.* заблужде́ние; нелепое мне́ние.

мэйрōсэй 明朗性 я́ркость, я́сность.

мэиру 滅入る *связ.*: [気が]めいる быть в пода́вленном настрое́нии, прийти́ в уны́ние, пасть ду́хом; 気がめいって с тяжёлым се́рдцем; 気がめいるような наводя́щий уны́ние, тоскли́вый.

мэйрэй 命令 приказа́ние, прика́з; предписа́ние; поведе́ние; ～**-суру** прика́зывать; предпи́сывать; повелева́ть; ～**[тэки]** повели́тельный, импера́тивный; 命令を発す(下す) отдава́ть прика́з (приказа́ние, распоряже́ние); 我々は君の命令は受けない мы не жела́ем ходи́ть под твои́м нача́лом, не́чего тебе́ на́ми кома́ндовать.

мэйрэйдōри 命令通り: ～**ни** согла́сно (по) прика́зу, как бы́ло прика́зано.

мэйрэй-кўтё 命令口調 повели́тельный (дикта́торский) тон, тон приказа́ния.

мэйрэйроку 命令録 кни́га прика́зов.

мэйрэйсё 命令書 прика́з, распоряже́ние *(письменное)*.

мэйрэйси 命令使 *воен.* связно́й *(доставляющий приказ)*.

мэйрэйся 命令者 *сущ.* кома́ндующий; распоряжа́ющийся.

мэйсай 迷彩 камуфля́жная раскра́ска, маскиро́вка, камуфля́ж; 迷彩を施した камуфли́рованный.

мэйсай 明細 1) подро́бности, дета́ли; ～**на** подро́бный, дета́льный; 2) *см.* мэйхаку.

мэйсайдзу 明細図 дета́льный чертёж, дета́льная ка́рта.

мэйсайсё 明細書 подро́бное изложе́ние (описа́ние); подро́бный отчёт; подро́бный прое́кт; *ком.* специфика́ция *(напр. груза)*.

мэйсаку 名作 шедёвр.

мэйсакўсэн 名作選 сбо́рник и́збранных произведе́ний.

мэйсан 名産 проду́кт, кото́рым сла́вится да́нная ме́стность; この地方の名産はかきです э́та ме́стность сла́вится свои́ми у́стрицами.

мэйсацу 名刹 *буд.* знамени́тый храм.

мэйсацу 明察 проница́тельность; ве́рное (безоши́бочное) суждение; ～**-суру** различа́ть, распознава́ть; я́сно ви́деть; проника́ть *во что-л.*

мэйсё 名所 достопримеча́тельные места́ *(напр. в городе)*; ме́сто изве́стное (сла́вящееся) *чем-л.*

мэйсё 名勝 *кн.* живопи́сное ме́сто.

мэйсё 名匠 *кн.* замеча́тельный ма́стер (иску́сник).

мэйсё 名将 *уст.* знамени́тый полково́дец, выдаю́щийся военача́льник.

мэйсё 名称 назва́ние, наименова́ние; 名称を付する дава́ть назва́ние, наименовывать; 名称を改める изменя́ть назва́ние, переименовывать.

мэйсё 明証 *кн.* я́сное доказа́тельство (свиде́тельство).

мэйсёдзукуси 名所尽し альбо́м просла́вленных *(в поэзии и живописи)* мест.

мэйсёдзуэ 名所図会 альбо́м с ви́дами и описа́нием достопримеча́тельных мест.

мэйсёку 明色 я́ркий цвет, я́ркая окра́ска.

мэйси 名刺 визи́тная ка́рточка; この名刺をお取り次ぎ下さい переда́йте, пожа́луйста, э́ту визи́тную ка́рточку *(хозяину)*.

мэйси 名士 выдаю́щаяся (веду́щая) фигу́ра; 当代の名士 выдаю́щиеся де́ятели (лю́ди) да́нного вре́мени; 文壇の名士 выдаю́щиеся писа́тели.

мэйси 名詞 существи́тельное.

мэйси 明示 *см.* мэйдзи 明示.

мэйси 明視 *кн.* я́сное (отчётливое) ви́дение.

мэйсибан 名刺版 *фото* визи́тная ка́рточка *(формат 83×54 мм)*.

мэйсигавари 名刺代り обме́н визи́тными ка́рточками.

мэйсигата 名刺型 *фото* форма́т визи́тной ка́рточки.

мэйсирэ 名刺入れ футля́рчик для визи́тных ка́рточек.

мэйсин 名臣 *ист.* знамени́тый вассал.

мэйсин 迷信 суеве́рие; ～**тэки** суеве́рный; その地方には種々の迷信が行われている в э́той ме́стности существу́ют ра́зные суеве́рия.

мэйсинка 迷信家 суеве́рный челове́к.

мэйсиукэ 名刺受け корзи́нка (подно́с *и т. п.*) для визи́тных ка́рточек *(посетителей)*.

мэйсō 名僧 высокочти́мый мона́х (жрец).

мэйсō 瞑想 *кн.* глубо́кое разду́мье (размышле́ние); ～**-суру** размышля́ть, ～**тэки** заду́мчивый.

мэйсō 迷想 *кн.* заблужде́ние.

мэйсў 命数 *кн.* 1) срок жи́зни, 己が命数を知る знать, что смерть на поро́ге; 彼の命数が決まった его́ дни сочтены́; 彼の命数が尽きた пришёл его́ после́дний час; 2) судьба́, сча́стье; 命数尽きて... сча́стье поки́нуло его́ и...; 3) *перен.* срок го́дности, срок слу́жбы.

мэйсў 名数 1) *мат.* конкре́тное число́; 2) осо́бое число́ *(напр. 5 — ср.* гоаку 五悪, гокай 五戒, гокё 五経 *и т. п.*).

мэйсуру 瞑する *кн.* закры́ть (смежи́ть) глаза́; *обр.* почи́ть с ми́ром; 願わくば彼の霊/レイ/地下に瞑せよ да упоко́ится дух его́ (да почи́ет он) с ми́ром.

мэйсэй 名声 1) сла́ва, изве́стность; ～ **ару** знамени́тый, изве́стный; 世界的名声を博する завоева́ть мирову́ю изве́стность (сла́ву); 2) репута́ция, и́мя; 名声を傷つける повреди́ть *чьей-л* репута́ции; набро́сить тень на *чьё-л.* и́мя.

мэйсэки 明晰: ～**на** отчётливый, я́сный; 明晰な頭脳 я́сная (све́тлая) голова́.

мэйсэн 銘仙 мэйсэ́н *(дешёвая шёлковая ткань)*.

мэйсю 名手 *кн.* ма́стер, виртуо́з; изве́стный специали́ст.

мэйсю 盟主 *кн.* глава́ [сою́за]; **~-то нару** стать во главе́.
мэйсю 銘酒 сако́ высшего со́рта.
мэйсю 迷執 заблужде́ние.
мэйсюя 銘酒屋 трактир, бар.
мэйся 鳴謝 *кн.* глубо́кая благода́рность.
мэися 目医者 глазно́й врач, глазни́к, окули́ст. офтальмо́лог.
...мэйта めいた *см.* ...мэку.
мэйтацу 明達 *кн.* ум; **~но** у́мный; 明達の士 у́мный челове́к, челове́к большо́го ума́.
мэйтё 名著 *кн.* знамени́тое произведе́ние; шедёвр.
мэйтё 明徴 выясне́ние, уточне́ние, я́сное подтвержде́ние.
мэитёси 名調子 *кн.* красноре́чие.
мэйти 明智 *кн.* ум; ра́зум.
мэйтō 名答 пра́вильный (прекра́сный) отве́т.
мэйтō 明答 *кн.* я́сный (определённый) отве́т.
мэйтоку 明徳 *кн.* высо́кая добродете́ль.
мэйтэй 酩酊 *кн.* опьяне́ние; **~-суру** напи́ться, опьяне́ть; **~-сита** пья́ный; 酩酊の余り前後を忘れた он напи́лся до бесчу́вствия.
мэйтэйся 酩酊者 *сущ.* пья́ный.
мэйтэцу 明哲 *кн.* мудре́ц.
мэйтэцу 明徹: **~-ни суру** *кн.* хорошо́ поня́ть, уясни́ть [себе́].
мэйтю 命中 попада́ние *(в цель)*, пораже́ние *(цели)*; **~-суру** попа́сть [в цель]; **~-синай** не попа́сть, промахну́ться.
мэйтю 螟虫 ри́совая огнёвка, Chilo simplex *Butler* и Schoenobis bipunctifer *Walker (бабочка)*.
мэйтюдан 命中弾 1) прямо́е попада́ние; 2) снаря́д, попа́вший (пу́ля, попа́вшая) в цель.
мэйтюрицу 命中率 проце́нт попада́ний *(в цель)*.
мэйтюсу 命中数 число́ попада́ний *(в цель)*.
мэйтютэки 命中的 мише́нь *(при стрельбе)*.
мэйтя 名茶 *кн.* превосхо́дный чай.
мэйтя 銘茶 чай вы́сшего со́рта.
мэйун 命運 *кн.* судьба́, у́часть; 命運尽きて倒れる оконча́ть свой век (свой дни).
мэйфу 冥府 *кн. см.* мэйдо 冥土.
мэйфуку 冥福 блаже́нство на том све́те; 冥福を祈る жела́ть ми́ра душе́ поко́йного; *перен.* благословля́ть *чью-л.* па́мять.
мэйхаку 明白: **~на** я́сный, очеви́дный; **~-ни суру** разъясня́ть, выясня́ть, уточня́ть.
мэйхин 名品 *кн.* 1) превосхо́дная (замеча́тельная) вещь; 2) замеча́тельное произведе́ние, шедёвр.
мэйхицу 名筆 1) превосхо́дный образе́ц каллигра́фии; превосхо́дный рису́нок, превосхо́дная карти́на; 2) *перен.* прекра́сный (знамени́тый) каллигра́ф; знамени́тый худо́жник.
мэйхō 名宝 *кн.* редча́йшее сокро́вище.
мэйхō 盟邦 *кн.* сою́зное госуда́рство.
мэйхэн 名篇 *кн.* шедёвр *(литературный)*.
мэйю 盟友 *кн.* ве́рный друг; сою́зник.
мэйю 名優 знамени́тый актёр.
мэйюдзорои 名優揃い спекта́кль с уча́стием веду́щих (лу́чших) актёров.
мэйяку 名訳 *кн.* превосхо́дный перево́д.
мэйяку 名薬 *кн.* замеча́тельное лека́рство (сре́дство).
мэйяку 盟約 соглаше́ние, пакт; **~-суру** вступи́ть в соглаше́ние, заключи́ть пакт.
мэйякукоку 盟約国 сою́зная страна́; высо́кая догова́ривающаяся сторона́; [страна́-]уча́стник па́кта (соглаше́ния).
мэйякуся 名役者 знамени́тый актёр; 名役者ぶりを発**する** игра́ть, как знамени́тый актёр.
мэ́ка メーカー (*англ.* maker) 1) производи́тель, изготови́тель; фабрика́нт; 2) рабо́тник *(какой-л. области)*.
мэкаго 目籠 корзи́на гру́бого плете́ния.
мэкадзики 目(眼)旗魚, 眼梶木 меч-рыба, Xiphias gladius *L.*.
мэкакуси 目隠し 1) повя́зка на глаза́; шо́ры; **~-о суру** завяза́ть *кому-л.* глаза́; 馬の目隠しをする наде́ть шо́ры на глаза́ ло́шади; 2) [нару́жные] ста́вни; 3) жму́рки.
мэкакэ 妾 любо́вница, содержа́нка; 妾を蓄える(置く) име́ть содержа́нку.
мэкакэбара 妾腹 ребёнок содержа́нки, незаконнорождённый ребёнок.
мэкасикому めかし込む *см.* мэкасу.
мэкасия めかし(*уст.*粧)屋 франт, щёголь; франти́ха.
мэкасу めかす *разг.* разряжа́ться; франти́ть; 彼は馬鹿にめかしていた он был до смешно́го расфранчён (разряжен).
мэката 目方 вес; **~-дэ** по ве́су, на вес; 目方が五キロある(掛かる) ве́сить пять килогра́ммов; 目方を掛ける ве́шать, взве́шивать; 目方をごまかす обве́шивать; 君は目方が幾らか ско́лько ты ве́сишь?, како́й у тебя́ вес?; 手紙は目方を越えています письмо́ тяжеле́е положе́нного; こちらへ来てから四キロほど目方が減った с тех пор как я прие́хал сюда́, я потеря́л [в ве́се] о́коло четырёх килогра́ммов (похуде́л на четы́ре килогра́мма).
мэкики 目利き 1) оце́нка; **~-о суру** оце́нивать *что-л.*, дава́ть оце́нку *чему-л.*; 2) знато́к.
мэкимэки めきめき всё бо́льше и бо́льше; заме́тно, бы́стро, пря́мо на глаза́х.
мэкйсйко メキシコ: **~но** мексика́нский.
мэкйсйкодзин メキシコ人 мексика́нец, мексика́нка.
мэккати 片目 *прост.* одногла́зый, крово́й; **~но** крово́й [на оди́н глаз].
мэккёку 滅極 *физ.* деполяриза́ция.
мэкки 鍍金 1) золоче́ние, серебре́ние, луже́ние, хроми́рование; **~-суру** золоти́ть, серебри́ть, луди́ть, хроми́ровать; 銅へ銀を鍍金する серебри́ть медь; 2) позоло́та; полу́да; 鍍金がはげる позоло́та схо́дит; 3) *перен.* ви́димость, показны́е зна́ния; фальши́вые прете́нзии.
мэккин 滅菌 стерилиза́ция.
мэккин-гадзэ 滅菌ガーゼ стери́льная ма́рля.
мэккири 滅切り заме́тно, о́чень, весьма́; めっきり寒くなった заме́тно похолода́ло.
мэккомэси めっこ飯 *прост.* пло́хо сва́ренный рис.
мэккяку 滅却 *кн.* уничтоже́ние, искорене́ние; разруше́ние; **~-суру** уничтожа́ть, искорена́ть; разруша́ть; 心頭を滅却すれば火もまた涼し пока́ жива́ душа́, ничто́ не стра́шно (*букв.* е́сли уничто́жить ду́шу, то да́же ого́нь поту́хнет; *афоризм*).
мэкоборэ 目溢れ недосмо́тр.
мэкобоси 目溢し: **~-о суру** смотре́ть сквозь па́льцы, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*
...мэку めく *суф. образования гл. и прил., обозначающих видимость качества;* 彼の言う事が坊さんめいている его́ разгово́ры отдаю́т попо́вщиной; この辺は田舎めいている э́та ме́стность напомина́ет дере́вню, в э́той ме́стности есть что́-то дереве́нское; あの人は冗談めいた事は少しも言わない он никогда́ не говори́т ничего́ похо́жего на шу́тку.
мэ́ку-аппу メーク・アップ (*англ.* make-up) 1) грим; 2) *полигр.* вёрстка.
мэ́ку-аппугакари メーク・アップ係 гримёр.
мэкубари 目配り наблюде́ние, сле́жка; **~-о суру** вести́ наблюде́ние (сле́жку).
мэкубасэ 目配せ знак глаза́ми; подми́гивание; **~-суру** сде́лать знак глаза́ми, подмигну́ть *кому-л.*; 互に目配せをする перегля́дываться, обме́ниваться взгля́дами.
мэкура 盲 1) слепота́; слепо́й, слепе́ц; **~но** слепо́й, незря́чий; **~-ни нару** осле́пнуть; 盲に提灯 *погов.* [всё

равно́ что] слепо́му фона́рь; 盲千人目明き千人 *погов.* и слепцо́в — ты́сяча, и зря́чих — ты́сяча *(о том, что на свете и хорошего и плохого поровну)*; 2) *перен.* негра́мотный; 3) *перен.* челове́к ни в чём не разбира́ющийся; недалёкий челове́к.

мэкурабан 盲判 *связ.:* 盲判を押す ста́вить печа́ть не гля́дя (не прочита́в).

мэкурабо̄эки 盲貿易 *ком.* слепо́й э́кспорт (и́мпорт) *(без должной информации)*.

мэкурабута 盲蓋 *мор.* глухо́й иллюмина́тор.

мэкурагаи 盲買い: **～-о суру** покупа́ть наудачу *(не зная цены, не заботясь о качестве и т. п.)*.

мэкурагоёми 盲暦 календа́рь в карти́нках *(для неграмотных)*.

мэкурагōси 盲格子 ча́стая (ме́лкая) решётка.

мэкурадзима 盲縞 мэкурадзима *(тёмно-синяя хлопчатобумажная ткань)*.

мэкуракабэ 盲壁 глуха́я стена́.

мэкурамадо 盲窓 глухо́е окно́.

мэкурамэппō 盲滅法: **～ни** наугад, наудачу; 盲滅法に探し回る иска́ть наугад (вслепу́ю).

мэкурасагури 盲探り: **～дэ** нао́щупь.

мэкураунаги 盲鰻 *ихт.* микси́на Га́рмана, Myxine garmani *Icrd. et Snyd.*

мэкураути 盲打ち *связ.:* 盲打ちに打つ бить куда́ попа́ло.

мэкураути 盲撃ち *связ.:* 盲撃ちに打つ стреля́ть не це́лясь, стреля́ть куда́ попа́ло.

мэкуригоёми 捲り暦 отрывно́й календа́рь.

мэкуру 捲る 1) перели́стывать; перевёртывать *(напр. карты)*; 2) снима́ть, сдира́ть; カレンダーを一枚めくる оторва́ть листо́к календаря́; 屋根をめくる снима́ть черепи́цу с кры́ши.

мэкӯсарэ 目窩れ 1) воспалённые (гноя́щиеся) глаза́; 2) *прост.* челове́к с воспалёнными (гноя́щимися) глаза́ми.

мэкӯсарэганэ 目窩れ金 *прост.* жа́лкая (ничто́жная) су́мма [де́нег].

мэкӯсо 目屎 *прост. см.* мэяни.

мэкяппу メーキャップ *см.* мэку-аппу.

мэмагурусий 目粉しい головокружи́тельный; 目まぐるしい変遷 головокружи́тельные переме́ны; 目まぐるしく活動する вести́ лихора́дочную де́ятельность.

мэмаи 眩暈, 目眩 головокруже́ние; **～-га суру** голова́ кру́жится; *у кого-л.* головокруже́ние; 眩暈のするような高さで на головокружи́тельной высоте́.

мэмацу 女(雌)松 *см.* акамацу.

мэмба 面罵: **～-суру** *кн.* руга́ть *кого-л.* в лицо́.

мэмбā メンバー (*англ.* member) член *(организации)*.

мэмбирōдо 綿天鵞絨 бума́жный ба́рхат.

мэмбō 綿紡 хлопкопряде́ние.

мэмбō 麺棒 ска́лка *(для теста)*.

мэмбō 面貌 *кн.* лицо́, черты́ лица́.

мэмбоку 面目 1) честь, досто́инство; 面目を保つ(立てる) сохрани́ть честь (досто́инство); 面目を失う уронить досто́инство, потеря́ть лицо́, осрами́ться; そうすれば私の面目が立つ таки́м путём я спасу́ своё лицо́ (свою́ честь); 何の面目あって家に帰られよう с каки́м лицо́м я верну́сь домо́й?; 2) честь, почёт; **-но ～-то нару** быть че́стью *для кого-л.*; 面目を施す заслужи́ть почёт; それで彼は大いに面目を施した э́то сде́лало ему́ большу́ю честь (со́здало ему́ большо́й почёт); 3) о́блик; 面目を一新する(改める) измени́ть о́блик; 鉄道が通じて市の面目が一変した благодаря́ проведе́нию желе́зной доро́ги о́блик го́рода соверше́нно измени́лся.

мэмбокудама 面目玉 *прост.* честь, досто́инство; 面目玉を踏みつぶす потеря́ть досто́инство.

мэмбокунай 面目ない сты́дно, со́вестно; 面目なくって頼めない мне со́вестно, и я не могу́ проси́ть; 面目なげに首をうなだれる смущённо опусти́ть го́лову.

мэмбу 面部 *анат.* лицо́.

мэмиэ 目見え 1) приём, ауди́енция; 2) *ист.* самура́й, име́вший пра́во на приём се́гуном; 3) *театр.* дебю́т; ли́чное появле́ние [киноактёра] на эстра́де (в кино́ *и т. п.*); **～-о суру** дебюти́ровать; ли́чно вы́ступить [на эстра́де] *(о киноактёре)*; 4) испыта́тельный срок слу́жбы *(домработницы и т. п.)*.

мэммицу 綿密: **～на** 1) тща́тельный; 綿密に校正する тща́тельно (внима́тельно) пра́вить корректу́ру; 綿密な人 щепети́льный челове́к; 2) подро́бный, обстоя́тельный; 綿密な地図 дета́льная ка́рта.

мэммōкōсёку 綿毛交織 полушерстяна́я ткань.

мэммоку 面目 *см.* мэмбоку.

мэммоно 綿物 *разг.* хлопчатобума́жные тка́ни.

мэммосу 綿モス (*от сокр.* мосурин モスリン) хлопчатобума́жный муслин.

мэммōфу 綿毛布 хлопчатобума́жное одея́ло.

мэммэн 綿々 *кн.:* **～тару** непрерывный, нескончаемый; **～то-сйтэ** непрерывно, нескончаемо; всё вре́мя.

мэммэн 面々 ка́ждый, все; 一座の面々 все прису́тствующие.

мэмо メモ (*англ.* memo) заме́тки, за́пись [на па́мять]; メモをとる де́лать заме́тки, записывать.

мэмори 目盛り 1) нанесе́ние деле́ний [на шкалу́], градуи́рование; **～-о суру** наноси́ть деле́ния, градуи́ровать; 2) шкала́; деле́ния на шкале́.

мэмори-гарасу́кан 目盛りガラス管 градуи́рованная стекля́нная тру́бка, бюре́тка.

мэморидзао 目盛り竿 градуи́рованный шест, шест с деле́ниями.

мэмориита 目盛板 шкала́ *(линейка)*.

мэмори-фурасу́ко 目盛りフラスコ мензу́рка.

мэмото 目許 глаза́ *(по их виду)*; 可愛らしい目許 краси́вые глаза́; 目許も涼しく容色も美しい я́сные (блестя́щие) глаза́ и краси́вое лицо́.

мэмпи 面皮 *разг. связ.* лицо́; 面皮の厚い бесстыжий; 面皮をかく быть пристыжённым; 面皮を剝/ハ/ぐ сорва́ть ма́ску *с кого-л.*, обличи́ть *кого-л.*

мэмпу 綿布 хлопчатобума́жная ткань.

мэмпуку 綿服 *кн.* хлопчатобума́жное пла́тье, хлопчатобума́жный костю́м.

мэмпэки 面壁 *буд.* медита́ция [сидя лицо́м к стене́].

мэн 綿 хло́пок; 綿と毛の交ぜ織 полушерстяна́я ткань.

мэн 面 1) *кн.* лицо́; 面を向う поверну́ться лицо́м *к кому-л.*; 面を向って言う говори́ть в лицо́ *кому-л.*; 2) ма́ска *(тж. спортивная)*; 面をかぶる *прям. и перен.* надева́ть ма́ску; 3) *спорт.* уда́р по голове́ *(в яп. фехтовании)*; 4) пове́рхность; [лицева́я] сторона́; 水の面 пове́рхность воды́; 5) сторона́, аспе́кт; 財政の面で в фина́нсовом отноше́нии; いずれの面から見ても с любо́й стороны́, с любо́й то́чки зре́ния; 6) страни́ца *(в газете)*; 7) углы́, нерóвности; 面を取る зачища́ть углы́; отде́лывать *(изделие)*.

мэн メーン (*англ.* main) *в сложн. сл.* гла́вный.

мэнами 女波(浪) отка́т, отка́тная волна́ (*ант.* онами 男波).

мэнарэру 目馴(慣)れる *см.* минарэру.

мэнгё 綿業 1) хлопково́дство; 2) хлопчатобума́жная промы́шленность.

мэнго 面語 *см.* мэндан.

мэндан 面談 ли́чная бесе́да; **～-суру** ли́чно бесе́довать (говори́ть) *с кем-л.*; 委細面談 «о подро́бностях ли́чно» *(в объявлениях)*.

мэндзай 免罪 *юр.* оправда́ние; *рел.* отпуще́ние грехо́в.

мэндзанси 綿撒糸 ко́рпия.

мэндзё 免除 освобожде́ние *(от налога, службы, обязательства и т. п.; тж. от обета)*; **～-суру** освобожда́ть; 兵役を免除される быть освобождённым от во́инской пови́нности (обя́занности).

мэндзё 免状 1) дипло́м, свиде́тельство *(об окончании учебного заведения)*; 2) лице́нзия, разреше́ние; права́ *(водительские)*.

мэндзё-онкю 免除恩給 выходно́е посо́бие *(при увольнении)*.

мэндзиру 免じる 1) освобожда́ть *(от налога, обязательства и т. п.)*; 2) увольня́ть; 職を免じる освобожда́ть от до́лжности; 3) проща́ть.

мэндзитэ 免じて из уваже́ния *к кому-л.*; принима́я во внима́ние *что-л.*; 年に免じて из уваже́ния к лета́м, учи́тывая во́зраст.

мэндзицу 綿実 хло́пковое се́мя.

мэндзицўкасу 綿実粕 хло́пковые жмыхи́.

мэндзицую 綿実油 хло́пковое ма́сло.

мэндзуру 免ずる *см.* мэндзиру.

мэндзурэ 面擦れ боля́чка (ра́на, цара́пина *и т. п.*) на лице́.

мэндзэй 免税 освобожде́ние от нало́га (от по́шлины); **~-суру** освобожда́ть от нало́га (от по́шлины), **~но** беспо́шлинный.

мэндзэйтэн 免税点 преде́л освобожде́ния от нало́га (от по́шлины).

мэндзэйхё 免税表 спи́сок това́ров, не облага́емых по́шлиной.

мэндзэйхин 免税品 това́ры (предме́ты), не облага́емые по́шлиной.

мэндзэн 面前: **-но ~-дэ** пе́ред лицо́м, в прису́тствии *кого-л.*; на глаза́х *у кого-л.*; в лицо́ *(хвалить, ругать и т. п.)*.

мэндзю-кōгэн 面従後言: **~-суру** для ви́да подчиня́ться, а за спино́й протестова́ть.

мэндзюсу 綿繻子 бума́жный атла́с.

мэндзю-фукўхай 面従腹背 чи́сто вне́шнее подчине́ние [при вну́треннем несогла́сии].

мэндō 面倒 1) беспоко́йство, затрудне́ние; **~на** затрудни́тельный, тя́гостный, обремени́тельный; доса́дный, неприя́тный; **~-ни нару** надоеда́ть; обремеия́ть, становя́ться в тя́гость; 面倒をかける затрудня́ть *кого-л.*; доса́ждать *кому-л.*; 御面倒でしょうが извини́те, что затрудня́ю вас, но...; そうすれば面倒が省ける э́то изба́вит от хлопо́т (затрудне́ний); 漢字で書くのは面倒なものだ писа́ть иерогли́фами — кани́тель; むくのが面倒だから梨をまるのままかじった я не стал вози́ться и съел гру́шу не почи́стив; 2): **~на** тру́дный, сло́жный; 面倒な仕事 тру́дная рабо́та, тру́дное де́ло; 事件が面倒になって来た де́ло осложни́лось; 事を面倒にする осложня́ть де́ло; 3) забо́та *о ком-л.*; ...の面倒をする(見る) забо́титься *о ком-л.*

мэндōгару 面倒がる *см.* мэндōкўсагару.

мэндōкўсагару 面倒臭がる *разг.* находи́ть сли́шком тру́дным (обремени́тельным) *что-л.*, тяготи́ться *чем-л.*; あの男は面倒臭がって何もしない для него́ всё в тя́гость, и он ничего́ не де́лает.

мэндōкўсай 面倒臭い *разг.* беспоко́йный; надоеда́ливый; раздража́ющий; затрудня́ющий; どうも面倒臭い вот ли́шняя возня́!, вот кани́тель!

мэндори 雌鶏 ку́рица *(в отличие от петуха)*.

мэнка 綿花 хло́пок[-сыре́ц].

мэнкай 面会 свида́ние, встре́ча; **~-суру** встреча́ться, име́ть встре́чу; приня́ть, быть при́нятым; 彼は私に面会を拒絶した он отказа́лся встре́титься со мной (приня́ть меня́); 病人は重態で面会謝絶です больно́й в тяжёлом состоя́нии, и к нему́ никого́ не допуска́ют.

мэнкайби 面会日 приёмный день; 水曜日が彼の面会日だ он принима́ет по сре́дам.

мэнкайдзё 面会所 ко́мната для приёма посети́телей.

мэнкайнин 面会人 посети́тель.

мэнкан 免官 1) освобожде́ние от до́лжности; **~-ни нару** быть освобождённым от до́лжности (сня́тым с поста́); 2) разжа́лование, лише́ние зва́ния

мэн-карэнто メーン・カレント (*англ.* main current) гла́вное тече́ние (направле́ние).

мэнкаяку 綿火薬 пироксили́н

мэнкё[дзё] 免許[状] разреше́ние; лице́нзия; свиде́тельство; права́ *(водительские)*.

мэнкё-кайдэн 免許皆伝 свиде́тельство о по́лном прохожде́нии ку́рса иску́сства *(выдаваемое самим мастером)*.

мэнкёкэн 免許権 пра́во выдава́ть разреше́ние *на что-л.*, пра́во предоставля́ть привиле́гию.

мэнкёрё 免許料 опла́та лице́нзии.

мэнкёсё 免許証 *см.* мэнкёдзё.

мэнкёсэй 免許制 систе́ма лице́нзий.

мэнкицу 面詰: **~-суру** брани́ть *кого-л.* пря́мо в лицо́, напуска́ться *на кого-л.*

мэнкуи 面食い *прост.* горня́ющийся за красото́й *(а не за душевными качествами)*.

мэнкурау 面食らう смути́ться; прийти́ в замеша́тельство; растеря́ться; 面食らって走り出す от смуще́ния убежа́ть.

мэнкю 綿球 *мед.* тампо́н.

мэннуиито 綿縫糸 хлопчатобума́жные ни́тки.

мэннэру 綿ネル *разг. см.* мэнфураннэру.

мэнō 瑪瑙, 馬脳 ага́т.

мэноко[дзан] 目の子[算]: **~-о суру** прики́дывать на гла́з.

мэноманнэнгуса 雌の万年草, 仏甲草 *бот.* очи́ток япо́нский, Sedum japonicum *Siebold.*

мэнруй 麺類 вермише́ль.

мэнсевидзуму メンシェヴィズム (*русск.* меньшевизм) меньшеви́зм.

мэнсевики メンシェヴィキ (*русск.* меньшевики) меньшеви́ки.

мэнсёку 免職 увольне́ние [со слу́жбы]; **~-суру** увольня́ть; освобожда́ть от до́лжности; **~-ни нару** быть уво́ленным.

мэнсёку 面色 *см.* гансёку.

мэнси 綿糸 хлопчатобума́жная пря́жа.

мэнсйки 面識 знако́мство; **~-га ару** быть знако́мым; 面識のある人 знако́мый; 彼とは面識もない я с ним соверше́нно незнако́м, я его́ да́же не зна́ю в лицо́.

мэнсо 免租 освобожде́ние от нало́га; **~-суру** освобожда́ть от нало́га.

мэнсо 免訴 *юр.* прекраще́ние де́ла; оправда́ние; освобожде́ние *(арестованного)*; **~-суру** прекраща́ть де́ло; оправдывать *(обвиняемого)*; освобожда́ть *(арестованного)*; **~-то нару** быть прекращённым *(о деле)*; быть оправданным; быть освобождённым.

мэнсō 面相 черты́ лица́; 面相の悪い人 некраси́вый (безобра́зный) челове́к; あの女はひどい御面相だ *прост.* она́ про́сто ро́жа; あの女は自慢する程の御面相でもない что каса́ется красоты́, то ей не́чем хвали́ться.

мэнсоти 免租地 земля́, освобождённая от обложе́ния [нало́гом].

мэнсу メンス (*от англ.* menstruation) *прост.* менструа́ция.

мэнсуру 面する быть обращённым в *какую-л.* сто́рону; その旅館は港に面している э́та гости́ница обращена́ фаса́дом к по́рту; 室は庭に面しています ко́мната выхо́дит о́кнами в сад; 我が国は南は太平洋に面している на́шу страну́ с ю́га омыва́ет Ти́хий оке́ан.

мэн-сўторйто メーン・ストリート гла́вная у́лица.

мэнсэки 免責 освобожде́ние от ответственности (от обяза́тельств); 免責を得る быть освобождённым от ответственности (от обяза́тельств).

мэнсэки 面積 пло́щадь, пове́рхность; 広い面積 больша́я (обши́рная) пло́щадь.

мэнсэки 面責 *кн.* упрёк в лицо́; **~-суру** упрека́ть пря́мо в лицо́

мэнсэкйкэн 免責権 *юр.* иммунитéт.
мэнсэру 綿セル (*от англ.* serge) сáржа с примéсью хлопчатобумáжной нити.
мэнсэцу 面接 1) встрéча; приём; 2) экзáмен, опрóс.
мэнсэцугакари 面接係 *см.* мэнсэцуин.
мэнсэцуин 面接員 экзаменáтор.
мэнсэцу-симон 面接試問 ýстный экзáмен (опрóс).
мэнсэцýсицу 面接室 приёмная.
мэнсю 免囚 освобождённый арестáнт (заключённый).
мэнтай 明太[魚] *см.* сýкэтодара.
мэнтару-тэсýто メンタル・テスト (*англ.* mental test) психологúческий тест.
мэнтёгюхи 面張牛皮: **～но** бесстыдный, нáглый.
мэнти-бóру メンチ・ボール (*амер.* mince ball) тéфтели с лýком.
мэнти-кацу メンチ・カツ (*англ.* minced *и сокр.* カツレツ) [рýбленые] котлéты.
мэнти-пай メンチ・パイ (*англ.* mince pie) слáдкий пирóг *(со смешанной начинкой)*.
мэнтори 面取り сглáживание углóв; **～-ни суру** сглáживать углы (нерóвности).
мэнтóру メントール (*англ.* menthol) ментóл.
мэнтэй 面体 *разг.* лицó, чертú лицá; 面体を包む скрывáть (прятать) лицó.
мэнтюцу 免黜 *кн.* разжáлование.
мэнуки 目貫き *металлическое украшение на рукоятке меча.*
мэнуки 目抜き: **～но** важнéйший, сáмый глáвный; 目抜きの場所 а) центрáльный райóн *(гóрода)*; б) вúдное (замéтное) мéсто.
мэнукидóри 目抜き通り глáвнаяýлица.
мэнури 目塗り штукатýрка (залúвка, замáзывание) швов (стыков, пазóв).
мэнфураннэру 綿フランネル [хлопчатобумáжная] фланéль.
мэнцу 面子 (*кит.* мяньцзы) *см.* мэмбоку 1.
мэнъё 緬(綿)羊 меринóсовая овцá.
мэнъё 面妖: **～на** странный, загáдочный; はて面妖な! что за странность!, как странно!, как удúвительно!
мэнъёдзё 緬羊場 овцевóдческая фéрма.
мэнъоримоно 綿織物 хлопчатобумáжные тканú.
мэнъэки 免役 1) увольнéние, освобождéние от слýжбы; **～-ни нару** быть увóленным; 2) освобождéние от вóинской повúнности; 3) освобождéние *(о заключённом)*.
мэнъэки 免疫 *мед.* 1) иммунитéт; 2) иммунизáция; **～-ни нару** быть иммунизúрованным; приобрестú иммунитéт; *обр.* быть нечувствúтельным *к чему-л.*
мэнъэки-кэссэй 免疫血清 *физиол.* сывóротка.
мэнъэкирёку 免疫力 защúтные сúлы организма, иммýнность.
мэнъэкйсэй 免疫性 *прям. и перен.* иммунитéт.
мэнъэки-тюся 免疫注射 предохранúтельная (профилактúческая) прививка.
мэнъяку 綿薬 пироксилúн.
мэнэдзи 雌螺旋 гáйка.
мэню メニュー (*фр.* menu) меню́.
мэото 女夫,夫婦,妻夫 *уст.* муж и женá.
мэото-ботан 夫婦ボタン зáпонки [для манжéт].
мэотоива 夫婦岩 две пáрные скалы́ *(одна больше, другая меньше)*.
мэото-якýся 夫婦役者 *театр.* партнёры.
мэппō 滅法: **～на** непомéрный, чрезмéрный, баснослóвный.
мэрамэра めらめら *ономат.:* めらめら燃え上がる вспыхнуть *(о пламени)*.
мэранкори メランコリー (*англ.* melancholy) меланхóлия.
мэри 減(耗)り потéря,ýбыль, утéчка; 耗りが立つ есть потéря (ýбыль, утéчка).
мэри-гō-раундо メリー・ゴー・ラウンド (*англ.* merry-go-round) каруселú.
мэрикому 減込む 1) оседáть *(о почве)*; 2) увязáть, вязнуть *(напр. в грязи)*; 弾丸が柱にめり込んだ пýля засéла в столбé.
мэрикэнбари メリケン針 иглóлка с большúм продолговáтым ушкóм.
мэрикэнко メリケン粉 *(от англ.* american) пшенúчная мукá [высшего сóрта].
мэримэри めりめり *ономат.:* めりめりいう трещáть; скрипéть; めりめり音がして倒れる грóхнуться.
мэрино メリノ (*англ.* merino) меринóсовая шерсть.
мэринсу メリンス (*исп.* merinos) шерстянóй муслúн.
мэриясу メリヤス (*исп.* medias, *португ.* meias) трикотáж; **～но** трикотáжный; вязаный.
мэриясудзи メリヤス地 трикотáж *(ткань)*.
мэриясу-ируй メリヤス衣類 трикотáжные (вязаные) изделúя, трикотáж.
мэродú メロディー (*англ.* melody) мелóдия.
мэрон メロン (*англ.* melon) дúня.
мэ́ру-о́да メール・オーダー (*англ.* mail order) почтóвое отправлéние налóженным платежóм.
мэрутон メルトン (*англ.* melton) мельтóн *(род сукна)*.
мэсаки 目先 1): **～-ни** пéред глазáми; на глазáх *у кого-л.*; 目先にちらつく мелькáть пéред глазáми; *обр.* преслéдовать *кого-л. (в чьём-л. воображении)*; 彼の顔が目先にちらつく егó лицó меня́ преслéдует; 2) тепéрь, в настоящую минýту; **～но** немéдленный, ближáйший; имéющийся под рукóй; 目先の事ばかり考える дýмать тóлько о настоящей минýте (о ближáйших делáх); 3) непосрéдственно предстоящее; 目先が真暗だ впереди́ всё мрáчно; 4) дальновúдность, предусмотрúтельность; 目先が利く быть дальновúдным (предусмотрúтельным); 目先のきかぬ, 目先が見えない недальновúдный; 5) вид; 目先の変った нóвый, оригинáльный; 目先を変える изменúть вид *чего-л.*, придáть нóвую фóрму *чему-л.*
мэсакйкан 目先観 вúды на ближáйшее бýдущее.
мэси 飯 1) *(уст. тж.* 餉) варёный рис; 飯を炊く варúть рис; 2) едá, пúща; 飯を食う есть; обéдать; 好く飯を食う есть с аппетúтом; 飯は外で食う обéдать (столовáться) вне дóма; 運動すると飯がよく食べられる занятия спóртом улучшáют аппетúт; 私が来たら飯の最中だった я застáл их за столóм; 彼は将棋が飯より好きだ он готóв не есть и не пить, лишь бы игрáть в шáхматы; 軍隊の飯を食う *обр.* служúть в áрмии; 臭い飯を食う *обр.* сидéть в тюрьмé; 他人の飯を食わせるがよい *обр.* пусть посмóтрит, каковó жить средú чужúх; 3) пропитáние; 飯の種 срéдства к существованию; 飯が食えない не имéть на что́ жить; 飯を食う зарабáтывать на жизнь (на пропитáние); うまい飯を食う неплóхо жить; 家族に飯を食わせる кормúть (содержáть) семью́; 何とかして飯を食わねばならない нáдо как-нибудь просуществовáть.
мэси 召し приглашéние; вы́зов; 召しに応じて по приглашéнию, по вы́зову; お召しをあずかる получúть приглашéние (вы́зов).
мэсиагаримоно 召し上がり物 *вежл.* едá; 召し上がり物は何にいたしましょうか что прикáжете подáть?
мэсиагару 召し上がる *вежл.* кýшать, пить *(о 2-м и 3-м лице)*; 何を召し上がりますか что вы хотúте?, что вам положúть?; よろしく召し上がれ приятного аппетúта.
мэсиагэру 召し上げる *разг.* конфисковáть, реквизúровать; отбирáть *что-л.*, лишáть *чего-л.*
мэсибицу 飯櫃 мáленький деревя́нный бочóнок для варёного рúса.
мэсибэ 雌蕊 *бот.* пéстик.
мэсидасу 召し出す 1) вызывáть *кого-л.*; 2) *уст.* призывáть на слýжбу.

мэсидоки 飯時 врéмя едú, часы́ приёма пи́щи; обéденное врéмя.
мэсии 首 *уст. см.* мэкура.
мэсиидасу召し出す *см.* мэсидасу.
мэсйкакаэру 召し抱える *уст.* держáть *кого-л.* [у себя] на слýжбе.
мэсйкаэ 召し換え *см.* о-мэсйкаэ.
мэсйкаэру 召し換える *вежл.* 1) переодевáться, менять костю́м; 2) пересáживаться *(в другой поезд, экипаж и т. п.)*.
мэсимоно 召し物 *уст. вежл.* плáтье, одéжда.
мэсимори 飯盛り *уст.* служáнка [в гостúнице].
мэсйта 召下 подчинённый, млáдший.
мэсйтаки 飯炊 1) вáрка рúса; 2) стряпýха, кухáрка; пóвар.
мэсйтори 召し捕り *уст.* арéст.
мэсйтору 召し捕る *уст.* арестóвывать.
мэсйцубу 飯粒 зёрнышко варёного рúса.
мэсйцýкаи 召使い слугá, прислýга; 召使いを置く держáть слугý, имéть прислýгу.
мэсйцýкау 召し使う принимáть (брать) к себé на слýжбу.
мэсйцурэру 召し連れる *уст. вежл.* брать с собóй *кого-л.*
мэсия 飯屋 столóвая, столóвка.
мэсия メシヤ (*англ.* Messiah) мессúя.
мэсодзисýто-кёкай メソジスト教会 (*от англ.* Methodist) методúстская цéрковь.
мэсодзисýтоха メソジスト派 *рел.* методúсты.
мэсомэсо めそめそ *ономат.*: **～-суру** хны́кать; めそめそ泣く чуть что́, сейча́с же лить слёзы.
мэсон メソン (*англ.* meson) *физ.* мезóн.
мэсоторон メソトロン (*англ.* mesotron) *физ.* мезотрóн.
мэсси-хо̀кō 滅私奉公 самоотвéрженное (беззавéтное) служéние рóдине (общéственному блáгу); **～-суру** самоотвéрженно отдáться служéнию рóдине.
мэссицу 滅失 *кн.* гúбель, разрушéние; **～-суру** погúбнуть, быть разрýшенным (уничтóженным).
мэссō 滅相: **～ мо най** *разг.* нелéпый, абсýрдный; 滅相もない事です э́то нелéпость (абсýрд).
мэссуру 滅する *кн.* 1) умерéть, погúбнуть; исчéзнуть; погубúть, уничтóжить; 2) погáснуть, потýхнуть; погасúть, потушúть.
мэссэ̀дзи メッセージ (*англ.* message) послáние; сообщéние; докла́д.
мэссэндзя メッセンジャー (*англ.* messenger) послáнец.
мэсу 雌, 牝 сáмка.
мэсу 召す *вежл. о действиях 2-го и 3-го лица* 1) звать; посылáть за *кем-л.*; 旦那様がお召しですбáрин зовёт; 2) надевáть; 外套を召していらっしゃいнадéньте пальтó; 3) садúться *(в экипаж, поезд, машину и т. п.)*; 4) покупáть; 花を召しませ купúте цветы́; ◇ お気に召す нрáвиться; お年を召す постарéть; 風呂を召す принимáть вáнну.
мэсу メス (*нем.* Messer) скáльпель.
мэсу-осу 雌雄, 牝牡 самéц и сáмка; その雌雄が分からないя не могý различúть, где самéц, а где сáмка.
мэтā メーター (*англ.* meter) 1) *см.* мэтору I; 2) *см.* мэтору II.
мэтāку メータク (*от сокр. англ.* meter *и* taxi) *разг.* такси́ со счётчиком.
мэтан[-гасу] メタン[・ガス] (*от англ.* methane) метáн, болóтный газ.
мэтанку 雌タンク лёгкий танк.
мэтанōру メタノール (*англ.* methanol) метúловый спирт.
мэтару メタル I (*англ.* metal) **1.** металлúческий; 2. *разг.* подшúпник.
мэтару メタル II *см.* мэдару.
мэтатэ 目立て тóчка *чего-л.*; **-но ～-о суру** точúть, натáчивать *что-л.*
мэтатэки 目立[て]機 точúльный станóк.
мэтигаи 目違い *см.* мисоконаи.
мэтйкō メチ公 (*от сокр. нем.* Mädchen) *прост.* дéвочка *(об учащейся в школе совместного обучения)*.
мэтора 雌虎 тигрúца.
мэтору 娶る жени́ться.
мэ̄тору メートル I, *уст.* 米 (*фр.* mètre) метр; ◇ メートルを上げる подвы́сить.
мэ̄тору メートル II (*фр.* mètre) счётчик; メートルを付ける постáвить счётчик; お宅は電気はメートルですかвы плáтите за электри́чество по счётчику?
мэ̄тору-гурасу メートル・グラス мензýрка.
мэ̄торусэй メートル制 1) систéма оплáты по счётчику; 2) *см.* мэ̄торухо̀.
мэ̄торухо̀ メートル法 метрúческая систéма.
мэтта 滅多 *см.* мэттана, мэттани.
мэттагири 滅多斬り: **～-ни суру** разрезáть (разрубáть) на кýски.
мэттамусё 滅多無性 *см.* мэттаятара.
мэттана 滅多な опромéтчивый, необдýманный; неосторóжный.
мэттани 滅多に *с отриц.* рéдко; こんな機会は滅多にないтакúе слýчаи рéдки (быва́ют рéдко); 彼は滅多にそこへ行かない он рéдко тудá хóдит (там быва́ет).
мэттаути 滅多打ち 1) стрельбá не цéлясь (вслепýю); **～-ни суру** стреля́ть не цéлясь; 2): **～-ни суру** бить кудá попáло, избивáть.
мэттаятара 滅多矢鱈 **～-ни** *разг.* 1) наобýм; без разбóра, кудá попáло; 滅多矢鱈に本を読む читáть всё, что подверне́тся пóд руку; 2) нейстово, изо всех сúл; 滅多矢鱈に駆ける бежáть сломя́ гóлову.
мэтэ 馬(右)手 *уст.* десни́ца, прáвая рукá (*ант.* юндэ 弓手); **～-ни** одесну́ю, по прáвую сто́рону.
мэтя 滅[茶]茶: **～на** нелéпый, несообрáзный; 滅茶な値段 непомéрная ценá; 滅茶な批評 вздóрная крúтика.
мэтякўтя 滅茶苦茶 *см.* мэтямэтя.
мэтямэтя 滅茶滅茶 *разг.* 1): **～ни** в беспоря́дке, как попáло; 滅茶滅茶に並べる постáвить (положúть) как попáло; 2): **～на** бессвя́зный, пу́таный; нелéпый, вздóрный; 滅茶滅茶な議論 бестолкóвый спор; 滅茶滅茶な事を言う нести́ вздор (околéсицу); 3): **～ни суру** пóртить, губúть; рвать; ломáть; кóмкать; 滅茶滅茶に砕く разбúть вдрéбезги; 滅茶滅茶に裂く разорвáть в клочкú (на мéлкие кусóчки); ...の顔を滅茶々々になぐる колошмáтить по лицý; あらしで花は滅茶滅茶だ из-за бýри цветы́ совсéм потеря́ли вид; 雨のため運動会も滅茶滅茶になった из-за дождя́ вся игрá былá скóмкана; 会社の財政は滅茶滅茶になった финáнсы компáнии пришлú в расстрóйство; 計画が滅茶滅茶になった весь план пошёл к чёрту.
мэ̄ума 雌馬 кобы́ла.
мэуси 雌牛 коро́ва.
мэути 目打ち перфора́ция.
мэутйки 目打ち機 перфора́тор.
мэуцури 目移り: **～-[га] суру** переводúть взгляд с одного́ на друго́е; いろいろと良いものがあって目移りがした было сто́лько хоро́шего, что глаза́ разбежа́лись; 新しい品に目移りがする перевестú взгляд (перенестú внима́ние) на но́вые това́ры.
мэуэ 目上 ста́рший, нача́льник.
мэфа̄дзу メーファーズ (*кит.* мэй фацзы 沒法子) ничего́ не поде́лаешь.
мэхана 目鼻 1) глаза́ и нос; ◇ 目鼻がつく принима́ть определённые очерта́ния (определённую фóрму); нала́живаться; 目鼻をつける придава́ть определённую фóрму, оформля́ть; нала́живать; 2) *перен.* черты́ лица́; 目鼻に目鼻 пу́хлое ли́чико; 卵に目鼻 бе́лое ку́кольное ли́чико.
мэханадати 目鼻立ち черты́ лица́; 目鼻立ちが整っている **имéть** пра́вильные черты́ лица́.

мэхаси 目端 *связ.:* 目端がきく *прост.* а) быть сообрази́тельным; б) быть такти́чным.

мэхатибу 目八分 *прост.* 1) *связ.:* 目八分に捧げる подноси́ть о́чень почти́тельно (*букв.* [держа́] немно́го ни́же глаз); 目八分に...を見る смотре́ть *на кого-л.* свысока́; 2) почти́ до́верху (*наложить в миску и т. п.*).

мэхики 目引き: **～-суру** уси́ливать цвет.

мэхики-содэхики 目引き袖引き: **～-о суру** подми́гивать и тяну́ть за рука́в (*привлекая чьё-л. внимание*).

мэхйсиба 女日芝, 馬唐 *бот.* дигита́рия, Digitaria ascendrens *Henr.*

мэхйцудзи 牝羊 овца́.

мэцубо́ 滅亡 ги́бель; уничтоже́ние; паде́ние (*напр. империи*); **～-суру** поги́бнуть; пасть.

мэцубуси 目潰し *связ.:* 目潰しを食わせる, 目潰しに...を投げる бро́сить *что-л.* в глаза́ с це́лью ослепи́ть (*на эту минуту*).

мэцуги 芽接ぎ *бот.* приви́вка, окулиро́вка; **～-о суру** де́лать приви́вку.

мэцудзай 滅罪 *буд.* искупле́ние грехо́в.

мэцудзи 滅磁 размагни́чивание.

мэцудо 滅度 *буд.* нирва́на.

мэцўки 目(眼)付き выраже́ние глаз, взгляд; глаза́; 優しい目付きで не́жным взгля́дом; 可愛い目付き прелёстные глаза́.

мэцукэ 目付け *см.* мэцўкэяку.

мэцўкэмоно 目付け物 *разг.* наха́дка.

мэцўкэяку 目付け役 *ист* чино́вник та́йного надзо́ра; шпио́н, соглада́тай.

мэяги 雌山羊 коза́.

мэяни 目脂 *мед.* флекте́на.

мюдзикару[-пурэ] ミュージカル[・プレー] (*англ.* musical play) опере́тта, музыка́льная коме́дия (дра́ма).

мю́дзикку ミュージック (*англ.* music) му́зыка.

мюдзу ミューズ (*англ.* muse) му́зы.

мюто ミュート (*англ.* mute) сурди́на, сурди́нка.

мяку 脈 1) пульс; 脈が打つ пульс бьётся; 脈をとる слу́шать пульс; 脈を引く *обр.* прощу́пывать *кого-л.* (*чьи-л* взгля́ды); まだ脈がある пульс ещё бьётся; *обр.* ещё есть наде́жда; 脈がとった *обр.* вся́кая наде́жда потеряна; 2) жи́ла, за́лежи.

мякуацўкэй 脈圧計 *мед.* сфигмо́граф.

мякудзё 脈状: **～но** *геол.* жи́льный.

мякудо́ 脈動 пульса́ция.

мякудокоро 脈所 ме́сто, где прощу́пывается пульс; *обр.* жи́зненно ва́жное ме́сто.

мякумяку 脈々: **～тару** *кн.* непрерывный; **～то-сйтэ** непрерывно.

мякураку 脈絡 *кн.* 1) связь; **～-но най** бессвя́зный; 両者の間に一条の脈絡がある ме́жду ни́ми есть кака́я-то связь; 2) *см.* кэккан 血管.

мякўсэки 脈石 жи́льная поро́да.

мякухаку 脈搏(膊) бие́ние пу́льса, пульса́ция, пульс; 脈搏に異状がない пульс норма́льный.

Н

на 名 1) и́мя; назва́ние, наименова́ние; **-но ～-дэ,** ...の名に於て от *чьего-л.* и́мени; ...の名に隠れて прикрыва́ясь (*названием чего-л.*); ...の名を借りて, ...を名として под и́менем *чего-л., чьим-л.*; 慈善を名として под ви́дом (под фла́гом) благотвори́тельности; 名を捨てて実/ジツ/を取る обраща́ть внима́ние не на назва́ние, а на существо́; 名の分っていない人 неизве́стный [челове́к]; 何という名ですか как зову́т?, как звать? (*кого-л.*); как называ́ется? (*что-л.*); 名を出す ука́зывать [своё] и́мя (*напр. в печати*); 名を呼ぶ звать по и́мени *кого-л.*; 名を言う упомина́ть *чьё-л.* и́мя; 名を偽る назва́ться чужи́м и́менем; 名を指す называ́ть *кого-л.* (*напр. при выдвижении кандидатур*); すぐれた作家の名を挙げる называ́ть (перечисля́ть) выдаю́щихся писа́телей; その人の名なら聞いている о нём я слы́шал, я зна́ю его́ по и́мени; 名を出すのは控えますが... не бу́дем называ́ть и́мени, но ...; 氏は日本のミルトンという名で通っている он слывёт япо́нским Ми́льтоном; 私は果物と名の付く物なら何でも好きだ фру́кты я люблю́ все (любы́е); 2) и́мя, репута́ция; честь; 名を惜しむ бере́чь и́мя (репута́цию); 名を汚す(落とす) пятна́ть, позо́рить [и́мя], по́ртить репута́цию; 3) и́мя, изве́стность; **～-но ару** изве́стный, име́ющий и́мя, с и́менем; 名もない безве́стный; 世界に名ある по́льзующийся мирово́й изве́стностью; 名が上がる приобрета́ть изве́стность, станови́ться знамени́тым; 名が高い, 名の響いた, 名に[し]負う знамени́тый, прослáвленный; 名を上げる приобрета́ть изве́стность, завоёвывать сла́ву; 名を成す составля́ть себе́ и́мя; 名を成した学者 учёный с и́менем; 名を売る добива́ться изве́стности (сла́вы, популя́рности); 彼は勤勉をもって名がある он изве́стен как стара́тельный рабо́тник; 4) *см.* мэйбун 名分.

на 菜 1) о́вощи; 菜をつくる выра́щивать о́вощи, занима́ться огоро́дничеством; 2) *разг. см.* абурана, кёна, комацуна.

на な не (*при запрещении*); 忘れるな не забывай.

на̄ なあ 1) *воскл. частица:* 美しいなあ вот красота́!, как краси́во!; 暇があればよいなあ эх, было бы вре́мя!; 2) *межд.:* なあ君、そうだろう послу́шай, ра́зве не так?

наатэ 名宛 а́дрес; この手紙は名あてが違う э́то письмо́ непра́вильно адресо́вано.

наатэнин 名宛人 адреса́т; *ком.* трасса́т.

наатэти 名宛地 ме́сто назначе́ния (*почтового отправления*).

набакари 名計り: **～но** то́лько по и́мени (по назва́нию), номина́льный; 夏とはいえ名ばかり одно́ то́лько назва́ние что ле́то; 小作料は名ばかりだった аре́ндная пла́та была́ то́лько номина́льной.

набикасу 靡かす, **набикасэру** 靡かせる склоня́ть на свою́ сто́рону; соблазня́ть; 金の力でなびかせる соблазни́ть деньга́ми.

набику 靡く 1) гну́ться; колыха́ться; развева́ться; 柳が風になびいている и́вы гну́тся (колы́шутся) от ве́тра; 2) склоня́ться *перед чем-л.*, подчиня́ться; 口説/クド/かれてなびく подда́ться уговора́м; 心になびく подчини́ться *кому-л.*; всецело́ преда́ться *кому-л.*

набирō 名披露 *см.* набиромэ.

набиромэ 名弘(広)め объявле́ние вновь присво́енного и́мени (назва́ния) (*артиста, торгового заведения и т. п.*).

набуригороси 嬲り殺し: **～-ни суру** заму́чить до сме́рти; なぶり殺しにされた死体 изуро́дованный труп.

набуримоно 嬲り物 объе́кт насме́шек, предме́т издева́тельств, посме́шище.

набуру 嬲る 1) игра́ть *кем-чем-л.*, превраща́ть в игру́шку *кого-л.*; забавля́ться *чем-л.*; дразни́ть *кого-л.*, издева́ться *над кем-л.*; 2) му́чить *кого-л.*

набэ 鍋 сковорода́; котело́к; кастрю́ля.

набэбута 鍋蓋 кры́шка кастрю́ли (котелка́).

набэвари 鍋破 *бот.* кру́мия, Croomia japonica *Miq.*

набэгама 鍋釜 кастрю́ли и котлы́; ку́хонная посу́да.

набэганэ 鍋金(鉄) чугу́н.

набэдзири 鍋尻 дно сковороды́ (кастрю́ли) (*снаружи*).

набэдзоко 鍋底 дно сковороды́ (кастрю́ли) (*внутри*).

набэдзуми 鍋墨 са́жа (ко́поть) на кастрю́лях (сковородах *и т. п.*), ку́хонная са́жа.

набэдзуру 鍋弦 ру́чка кастрю́ли (котелка́) *(дугообразная, для подвешивания)*.

набэдзуру 鍋鶴 чёрный жура́вль, жура́вль-мона́х, Grus monachus *Temminck*.

набэдзуругата 鍋弦形: **～но** дугообра́зный.

набэмоно 鍋物 ку́шанье, подаю́щееся в кастрю́ле (на сковороде́).

набэна 鍋菜 *бот.* ворся́нка япо́нская, Dipsacus japonicus *Miq.*

набэтэ 並べて вообще́.

набэукэ 鍋受け подста́вка для кастрю́ли (сковороды́).

набэяки 鍋焼 1) мя́со, запечённое (тушённое) на сковороде́; 2) *см.* набэяки-удон.

набэяки-удон なべ焼饂飩 лапша́ (вермише́ль), тушёная в гли́няном горшке́.

нава 縄 верёвка, кана́т; 縄にかゝる а) быть свя́занным *(о ком-л.)*; *перен. уст.* быть схва́ченным *(полицией)*; б) быть обвя́занным; 縄を入れる обме́ривать [верёвкой]; 縄をかける свя́зывать; обвя́зывать; 縄をかけて引く тяну́ть на верёвке; 縄を解く снять верёвки; развяза́ть *(связанного)*; 縄を打つ а) схвати́ть и связа́ть *(преступника)*; б) обме́ривать [верёвкой] *(напр. участок)*.

навабари 縄張り 1) огора́живание [верёвками] *(напр. участка)*; **～-суру** протя́гивать верёвки; огора́живать [верёвками]; 縄張りした座席 огоро́женные [верёвкой] места́ *(на зрелище и т. п.)*; 2) огоро́женный [верёвками] уча́сток; *перен.* сфе́ра де́йствий, сфе́ра влия́ния *(в частности об избирательном округе)*; подве́домственная о́бласть; сфе́ра полномо́чий; юрисди́кция; ...の縄張りを荒す вто́ргнуться в *чью-л.* сфе́ру (о́бласть); 3) кордо́н; **～-о суру** расста́вить кордо́ны.

навабариарасои 縄張り争い спо́ры о подве́домственности.

навабасиго 縄梯子 верёвочная ле́стница.

наваёриито 縄燃り糸 пря́жа «букле́».

навамэ 縄目 1) *уст.* верёвки *(которыми связывают преступника)*; *перен.* аре́ст; 縄目に掛かる быть свя́занным; *перен.* быть аресто́ванным; 縄目の辱/ハジ/ позо́р аре́ста; 縄目をぬける освободи́ться от пут (от верёвок); 2) у́зел [на верёвке].

навановби 縄延び 1) длина́ верёвки; 2) превыше́ние положенного разме́ра [по́ля].

навановрэн 縄暖簾 верёвочная занаве́ска (што́рка); *перен. разг.* кабачо́к, харче́вня; 縄暖簾をくゞる пройти́ за занаве́ску; *перен.* зайти́ в кабачо́к.

наванукэ 縄抜け освобожде́ние себя́ от пут (от верёвок).

навароби 縄帯 по́яс из верёвки; 縄帯をする подвяза́ться верёвкой.

навасиро 苗代 ри́совый рассадник.

навасирогаки 苗代垣 ограда́ вокру́г ри́сового рассадника.

навасирогуми 苗代胡頽子 лох колю́чий, Elaeagnus pungens *Thunb.* *(декоративный кустарник)*.

навасирода 苗代田 *см.* навасиро.

навасиродоки 苗代時 вре́мя высе́ивания ри́са в рассадник.

навасиродомэ 苗代留め отсро́чка вы́садки на поля́ ри́совой рассады *(из-за погоды)*.

навасироитиго 苗代莓 о́гненная мали́на, Rubus trifidus *Thunb.*

навасирокудзуси 苗代崩し поса́дка ри́са в рассаднике *(под конец высадки рассады на поля)*.

навасиромидзу 苗代水 вода́ в ри́совом рассаднике.

навасироотоко 苗代男 *см.* наэдзируси.

навасударэ 縄簾 *см.* наванорэн.

наватоби 縄飛(跳)び прыжки́ че́рез [протя́нутую] верёвку (че́рез скака́лку); **～-о суру** перепры́гивать че́рез верёвку; пры́гать че́рез скака́лку; 縄飛びの縄 скака́лка.

наватэ 畷 1) тропи́нка ме́жду ри́совыми поля́ми; 2) прама́я дли́нная доро́га; 3) (*тж.* 縄手) прядь верёвки.

навацуки 縄付き *разг.* аресто́ванный; 縄付きで拘引される быть аресто́ванным и свя́занным; 彼の家から縄付きを出した в его́ семье́ есть (был) аресто́ванный.

нага 長: **～но** до́лгий; *перен.* ве́чный; 長の年月 до́лгие го́ды; 長の暇が出る быть уво́ленным [со слу́жбы]; 長の別れ ве́чная разлу́ка; 彼とはそれが長の別れとなった э́то был после́дний раз, что я ви́дел его́ живы́м; бо́льше я его́ в живы́х не ви́дел.

нагаамэ 長雨 продолжи́тельный (затяжно́й) дождь; дли́тельный пери́од дождей.

нагабакама 長袴 *уст.* дли́нная хака́ма *(с волочащимися штанинами)*.

нагабанаси 長話 дли́нный (дли́тельный) разгово́р; **～-о суру** заговори́ться; засиде́ться [за разгово́ром].

нагабикасэру 長引かせる затя́гивать, тяну́ть; тормози́ть.

нагабику 長(永)引く затя́гиваться; до́лго дли́ться, [до́лго] тяну́ться.

нагабицу 長櫃 дли́нный сунду́к.

нагавадзураи 長煩(患)い дли́тельная боле́знь; **～-о суру** до́лго (давно́) боле́ть; **～но** боле́ющий давно́ (до́лгое вре́мя).

нагавакидзаси 長脇差 1) *уст.* дли́нный меч *(один из двух мечей самурая)*; 2) *перен.* профессиона́льный игро́к.

нагагуцу 長靴 сапоги́.

нагаданги 長談義 *разг.* бесконе́чная (затяну́вшаяся) речь; бесконе́чный разгово́р.

нагадзири 長尻: **～-о суру** *прост.* заси́живаться [в гостя́х].

нагадзюбан 長襦袢 дли́нное ни́жнее кимоно́ *(женское)*.

нагаё 長夜 до́лгая ночь.

нагай 長い 1) дли́нный; 三センチばかり長い на три сантиме́тра длинне́е [чем ну́жно]; 2) (*тж.* 永い) до́лгий, дли́нный; 長い間/アイダ/, 長いこと до́лго; 長い間の до́лгий, дли́тельный; 長い話 дли́нный разгово́р; その一日は随分長かった э́тот день тяну́лся ужа́сно до́лго; 彼はもう長いことはあるまい ему́ недо́лго оста́лось жить, он недо́лго протя́нет; 君は先が長い у тебя́ ещё всё впереди́; *ср.* нага, нагаку; ◇長い短いを言わずに без дальне́йших перека́ний; 気の長い терпели́вый, с вы́держкой; неторопли́вый; 長い目で見る терпели́во выжида́ть; не спеши́ть с сужде́нием (оце́нкой); 歴史の長い目で見れば с то́чки зре́ния исто́рии; 長い目で見た利益 заблаговре́менно предусмо́тренная вы́года; それは長い目で見ると分かる на́до вы́ждать подо́льше, тогда́ всё бу́дет я́сно; 長い物には巻かれよ *посл.* си́ла солому́ ло́мит.

нагаи 長居: **～-суру** до́лго просиде́ть *у кого-л.*, засиде́ться; пересиде́ть *кого-л.*; この上長居はしていられません я не могу́ бо́льше остава́ться [у вас]; 長居は無用 «про́сят не заде́рживаться»; 長居は無用と彼は早々立ち去った не жела́я заси́живаться, он бы́стро ушёл.

нагаики 長生き долголе́тие; **～-суру** прожи́ть до́лго; пережи́ть *кого-л.*; 長生きしない недо́лго прожи́ть; 彼女の一家は長生きの血統だ в её семье́ все живу́т до́лго.

нагаимо 長芋(薯,藷) *бот.* ямс (бата́т) кита́йский, Dioscorea Batatas *Decne*; お平の長芋 *см.* о-хира (の長芋).

нагаису 長椅子 дива́н, софа́, куше́тка.

нагаки 長き *кн.* больша́я продолжи́тельность (дли́тельность); 十年の長きに亙って в тече́ние до́лгих деся́ти лет.

нагакōгē 長興行 исполне́ние спекта́кля (програ́ммы) мно́го неде́ль подря́д.

нагакомбу 長昆布 бу́рая во́доросль Laminaria longissima *Miyabe.*

нагаку 長く 1): **～-суру** удлиня́ть; **～ нару** а) удлини́ться, стать длинне́е; б) вы́тянуться во всю длину́, растяну́ться; 2) (*тж.* 永く) до́лго, дли́тельное вре́мя; давно́; **～-суру** затя́гивать, тяну́ть; растя́гивать; **～ нару** затя́гиваться; растя́гиваться; [до́лго] тяну́ться; 長くとも са́мое до́лгое; 永くて三日 са́мое бо́льшее три дня; 長くかゝる тре́бовать мно́го (дли́тельного) вре́мени, тяну́ться до́лго; 長くかゝってする де́лать *что-л.* ме́дленно; копа́ться; 少しずつ夜が長くなる понемно́гу но́чи стано́вятся длинне́е; 話せば長くなる расска́з займёт мно́го вре́мени, до́лго расска́зывать; 話が長くなった разгово́р затяну́лся; 長くお目にかゝりませんでした мы давно́ не ви́делись, я давно́ вас не ви́дел.

нагакӯтикимуси 長朽木虫 япо́нский тенелю́б, Melandrya niponica *Lewis (жук).*

нагакуцӯсйта 長靴下 [дли́нные] чулки́.

нагамакура 長枕 дли́нная (продолгова́тая) поду́шка *(на двоих).*

нагамити 長(永)途(路,道) до́лгий путь; *перен.* дли́тельное (до́лгое) путеше́ствие.

нагамонку 長文句 дли́нное заявле́ние, дли́нная речь; 長文句を並べる до́лго распространя́ться (жа́ловаться).

нагамоногатари 長物語 *разг.* бесконе́чный разгово́р.

нагамоти 長持ち I: **～-га суру** до́лго держа́ться (удéрживаться); до́лго жить *(о ком-чём-л.);* до́лго носи́ться *(напр. об одежде);* до́лго служи́ть *(о вещах);* **～-но суру** сто́йкий, про́чный; но́ский; このような建物は長持ちがしないだろう тако́е зда́ние, вероя́тно, недо́лго простои́т; 彼の禁煙は長持ちはしない его́ воздержа́ние от куре́ния не продли́тся до́лго.

нагамоти 長持[ち] II продолгова́тый я́щик (сунду́к) *(для домашних вещей).*

нагамуси 長虫 *прост.* змея́.

нагамэ 眺め вид; ве́рхние ме́ста; 部屋の眺めがよい из ко́мнаты хоро́ший вид; 幾度見ても飽かない眺めは富士だ мне никогда́ не надоеда́ет смотре́ть на го́ру Фу́дзи.

нагамэ 長目: **～ни** дли́нно; ...を長目につくる сде́лать (сшить) *что-л.* подлинне́е.

нагамэ 長雨 *см.* нагаамэ.

нагамэватасу 眺め渡す *см.* миватасу.

нагамэру 眺める 1) смотре́ть; 私は群集の通るを眺めていた я смотре́л (наблюда́л), как проходи́ла толпа́; 我々はあたりの美しい景色を眺めながら歩いた мы шли, любу́ясь окружа́ющими ви́дами; 2) *бирж.* выжида́ть конъюнкту́ру; 3) *уст.* смотре́ть пе́ред собо́й в глубо́кой заду́мчивости.

нагамэру 長める удлиня́ть, де́лать длинне́е; расти́гивать.

наганага 長々 1): **～то** дли́нно; 長々と横になる(横たわる) лечь, растяну́вшись во всю длину́; 2) (*тж.* 永々): **～то** до́лго, дли́нно; давно́; 長々と述べる дли́нно расска́зывать, до́лго распространя́ться; 長々御無沙汰しました *эпист.* извини́те за до́лгое молча́ние; 長々お世話になりました благодарю́ за все забо́ты во вре́мя моего́ до́лгого пребыва́ния у вас.

наганагасий 長々しい [о́чень] дли́нный, до́лго тя́нущийся, нескончаемый.

наганаки 長泣き: **～-суру** до́лго пла́кать.

наганоми 長鑿 долото́.

наганэ 長寝 до́лгий сон.

наганэн 長(永)年 до́лгие (мно́гие) го́ды, дли́тельный пери́од вре́мени; **～но** долголе́тний, многоле́тний, до́лгий; 長年の友人 давни́шний друг.

наганэн-кимму(-киндзоку) 長年勤務(勤続) долголе́тняя [непрерывная] слу́жба.

наганэн-кимму-кюё 長年勤務給与 надба́вка (пре́мия) за вы́слугу лет.

наганэн-киндзокӯся 長年勤続者 ста́рый слу́жащий.

нагаои 長追い до́лгое пресле́дование; **～-суру** до́лго пресле́довать *кого-л.* (гна́ться *за кем-л.*).

...нагара ながら, *уст.* 作ら 1) *после гл. образует деепр. наст. вр.:* にっこり笑いながら振り向く огляну́ться улыба́ясь (с улы́бкой); 泣きながら語る расска́зывать пла́ча (со слеза́ми); 歩きながら読む чита́ть на ходу́; コーヒーを飲みながら話す разгова́ривать за ча́шкой ко́фе; 仕事をしながら眠ってはいけない нельзя́ засыпа́ть за рабо́той; そう言いながら彼は部屋から出て行った говоря́ так, (с э́тими слова́ми) он вы́шел из ко́мнаты; 悪いと知りながら彼はそをついた зна́я (хотя́ он и знал), что э́то нехорошо́, он всё же совра́л; 約束しておきながら来ていません несмотря́ на обеща́ние, он не пришёл; пообеща́в, он всё же не пришёл; 欠点はありながらも... при всех [свои́х] недоста́тках...; 2) *замещая связку, образует обстоятельственные предложения:* 残念ながら как ни жаль; いやいやながら行ったのです пошёл не́хотя; хоть и без жела́ния, но пошёл; 寂しい村ながらさすがに正月は正月だ хотя́ э́то и забро́шенная дереве́нька, а Но́вый год и здесь Но́вый год; 軽少ながら差し上げたい позво́льте преподнести́ вам э́тот дар, как он ни скро́мен; 女ながら男優りです [хоть и] же́нщина, а мужчи́ну за́ пояс заткнёт; 3) *после сущ. предметных, наречий и числ. образует обстоятельства:* いつもながら по́лностью занима́ться усе́рдно, как всегда́; この世ながらの地獄 ад на земле́; 三日ながら雨が降った все три дня лил дождь; りんごを皮ながら食べる есть я́блоко с кожуро́й; 彼は経験と学問と二つながら持っている у него́ есть и о́пыт, и зна́ние; 子供は五人ながら駆け寄った де́ти подбежа́ли все впятеро́м.

нагараку 長らく *кн.* до́лго; 長らく御無沙汰しました *эпист.* извини́те за моё до́лгое молча́ние.

нагараэру 長ら(存)える до́лго [про]жи́ть.

нагаруру 流るる *кн. форма гл.* нагарэру 流れる; 彼は如何なる質問にも応答流るゝが如しだ он мо́жет с лёгкостью отве́тить на любо́й вопро́с.

нагарэ 流れ 1) *прям. и перен.* тече́ние; пото́к; бы́строе (си́льное) тече́ние; стреми́тельный пото́к; 時の流れ а) тече́ние вре́мени; б) *перен.* тенде́нции вре́мени; 自動車の流れ пото́к автомаши́н; 流れの儘に漂う отда́ться на во́лю тече́ния; 流れを下る спуска́ться вниз по реке́, идти́ по тече́нию; 流れを汲む напи́ться из ручья́ (пото́ка); 隅田川のゆるやかな流れ ме́дленные во́ды реки́ Сумида́; 線路は流れに沿うている железнодоро́жная ли́ния идёт вдоль реки́; 清き流れ чи́стая (све́тлая) струя́ [воды́]; 集会の流れ пото́к люде́й, иду́щих с собра́ния (на собра́ние); 2) ли́ния [происхожде́ния]; ...の流れをくむ происходи́ть из *чьего-л.* ро́да; 3) шко́ла *(в искусстве, науке);* ...の流れをくむ принадлежа́ть к *какой-л.* шко́ле; 4) *см.* о-нагарэ; 5) на́вес кры́ши *(стреха).*

нагарэаруку 流れ歩く скита́ться.

нагарэбоси 流れ星 па́дающая (паду́чая) звезда́.

нагарэватару 流れ渡る скита́ться.

нагарэгава 流れ川 бегу́щий пото́к.

нагарэги 流れ木 лес, плыву́щий по тече́нию.

нагарэдама 流れ丸(弾) шальна́я пу́ля.

нагарэдасу 流れ出す 1) вытека́ть, течь *откуда-л.;* たるからビールが流れ出した из бо́чки потекло́ пи́во; 2) поплы́ть; 綱が解けて舟が川下に流れ出した ло́дка отвяза́лась и поплыла́ по тече́нию.

нагарэдзити 流れ質 невы́купленный заклад.

нагарэдзукури 流れ造り: **～[но]** с далеко́ свиса́ющим кра́ем кры́ши.

нагарэдэру 流れ出る вытека́ть, течь *откуда-л.;* 傷か

ら血が流れ出る из ра́ны течёт кровь, ра́на кровоточи́т; 群衆は公園から流れ出た толпа́ хлы́нула из па́рка.

нагарэёру 流れ寄る подплыва́ть, приплыва́ть; быть отнесённым (приби́тым) тече́нием.

нагарэкому 流れ込む 1) вливаться; впада́ть *(о реке); обр.* стека́ться *куда-л. (о людях);* 流れ込んだ避難民 пото́к бе́женцев, устреми́вшийся *куда-л.;* 窓から流れ込む月光 лу́нный свет, струя́щийся в окно́; 2) прибрести́; 放浪の旅を続けた後その村へ流れ込んだ по́сле до́лгих скита́ний он прибре́л в э́ту дере́вню.

нагарэмоно 流れ者 скита́лец, стра́нник; чужезе́мец.

нагарэмоно 流れ物 1) нену́жная вещь; 2) *см.* нагарэдзити.

нагарэру 流れる 1) течь; 海に流れて行く впада́ть в мо́ре; 川は市中を流れる река́ протека́ет че́рез го́род; 水が流れない вода́ [здесь] стоя́чая; 下水が雨で川のように流れた от дожде́й кана́вы вздули́сь, как ре́ки; 汗が顔に流れた пот заструи́лся по лицу́; 流れるような弁舌 неудержи́мое красноре́чие; 歳月が流れた протекли́ го́ды; その成果は各研究所に対して勧告の形で流れている э́ти результа́ты поступа́ют в институ́ты в фо́рме рекоменда́ций; 2) плыть; 風に流れる плыть при попу́тном ве́тре; ...が流れて来た *что-л.* прибы́ло тече́нием; 大水で小川の橋が流れた полово́дье снесло́ мост; 3) скита́ться; 流れて流れて日本へ来る по́сле до́лгих скита́ний добра́ться до Япо́нии; 4) *перен.* пропа́сть *(о складе);* 利息を払わねば質物は流れる в слу́чае неупла́ты проце́нтов зало́женная вещь не возвраща́ется; 5) *перен.* предава́ться *чему-л.*, быть увлечённым *чем-л.;* 驕奢に流れる впасть в ро́скошь, нача́ть роскоше́ствовать; 感情に流れる поддаться поры́ву чувств.

нагарэсагё 流れ作業 систе́ма конве́йеров, пото́чная систе́ма.

нагарэсудзи 流れ筋 тече́ние, ру́сло.

нагарэцу́ку 流れ着く приплыва́ть, быть прибитым тече́нием.

нагарэя 流れ矢 *уст.* шальна́я (случа́йная) стрела́.

нагаса 長さ длина́; 長さは何ほどか како́й длины́?, кака́ова длина́?; このトンネルは長さ六百メートルです э́тот тонне́ль име́ет в длину́ 600 ме́тров; 長さ七十センチの蛇 змея́ длино́й в 70 сантиме́тров.

нагасарэру 流される 1) быть унесённым тече́нием (водо́й, пото́ком); 沖へ流される быть унесённым в откры́тое мо́ре; 2) *ист.* быть со́сланным.

нагаси 流し 1) сток, ме́сто сто́ка *(грязной воды);* ку́хонная ра́ковина; 2) облива́ние горя́чей водо́й, мытьё *кого-л. (в бане);* ба́нщик; 3) ме́дленное передви́же́ние в ожида́нии пассажи́ра *(о такси);* такси́, ме́дленно дви́гающееся в ожида́нии пассажи́ра.

нагасиами 流し網 дри́фтерная сеть *(рыболовная).*

нагасиами-гёгё 流し網漁業 дри́фтерный лов.

нагасиами-гёсэн 流し網漁船 дри́фтер *(судно).*

нагасиба 流し場 помеще́ние для мытья́ посу́ды *(при кухне).*

нагасидзури 流し釣 дри́фтерный лов *(рыбы).*

нагасита 流し板 1) доска́ для спу́ска гря́зной воды́ *(в кухне);* 2) ме́сто для мытья́ *(в бане).*

нагасйкому 流し込む вливать.

нагаси-мидзикаси 長し短かし: ～ **дэ ару** быть ли́бо сли́шком дли́нным, ли́бо сли́шком коро́тким; *перен. у каждого* есть свой недоста́ток.

нагасимото 流し元 ра́ковина для сто́ка воды́, сток *(в кухне).*

нагасимэ 流し目, 流眄 взгляд и́скоса; 流し目に見る смотре́ть (ки́нуть взгляд) и́скоса.

нагасодэ 長袖 1) дли́нные рукава́; 2) *уст. презр.* «длиннорука́вники» *(о духовенстве и придворных).*

нагасу 流す 1) пуска́ть по тече́нию, дава́ть унести́ тече́нием; броса́ть в во́ду *(реки и т. п.);* сноси́ть *(что-л. — о реке);* 下水を流す спуска́ть [сто́чную] во́ду; 小舟を流す пуска́ть ло́дку по тече́нию; 筏を流す сплавля́ть плот; ...を水に流す *обр.* предава́ть *что-л.* забве́нию; これまでの事を水に流しましょう не бу́дем помина́ть про́шлого; 2) смыва́ть; 垢を流す смыва́ть грязь; 背中を流す тере́ть и облива́ть спи́ну; 3) лить; 涙を流す лить (проли́вать) слёзы; 血を流す проли́вать кровь; 4) теря́ть *(заклад, не выкупив его вовремя и т. п.);* 5) ме́дленно дви́гаться в ожида́нии пассажи́ра *(о такси);* 6) *ист.* ссыла́ть; 7) *уст.* обходи́ть дома́ *(о бродячем музыканте).*

нагатаби 長旅 до́лгое (дли́тельное) путеше́ствие.

нагатарасий 長たらしい *разг.* сли́шком дли́нный, растя́нутый; 長たらしい説明は省きます я не бу́ду до́лго объясня́ть; 長たらしく話す говори́ть многоречи́во.

нагатёба 長丁場 дли́нный пери́од; この幕は長丁場だ *обр.* э́тот акт *(пьесы)* о́чень дли́нный.

нагати 長血 *мед.* бе́ли.

нагаттири 長っ尻 *вульг. см.* нагадзири.

нагатэбукуро 長手袋 дли́нные перча́тки; перча́тки с кра́гами.

нагаута 長唄 нага́ута *(музыкальный сказ).*

нагаута 長歌 *ист.* нага́ута *(букв.* дли́нная пе́сня; *название песен-баллад в древней поэзии).*

нагаха 長葉 *связ.:* 長葉の石持草/イシモチソー/ *бот.* рося́нка инди́йская, Drosera indica *L.*

нагахагуса 長葉草 *бот.* мя́тлик луговой, Poa pratensis *L.*

нагахибати 長火鉢 продолгова́тое хиба́ти.

нагацудзуки 長(永)続き: ～**-суру** 1) до́лго продолжа́ться (дли́ться); 2) *см.* нагамоти I (～-га суру).

нагацу́ки 長月 «до́лгая луна́» *(название 9-го месяца по лунному календарю).*

нагаэ 鯨 ды́шло; огло́бля.

нагаэ 長柄 дли́нная ру́чка (рукоя́тка).

нагаю 長湯 дли́тельное купа́ние *(в ванне);* до́лгое мытьё *(в бане).*

нагая 長屋 нагая́ *(одноэтажный многоквартирный дом, иногда с мезонином в каждой квартире).*

нагаядзукури 長屋作(造)り: ～**но** постро́енный в сти́ле нагая; *обр.* непро́чно постро́енный.

нагаядзумаи 長屋住居: ～**-о суру** жить в нагая́.

нагаями 長病 *см.* нагавадзураи.

нагаямон 長屋門 воро́та с пристро́енными по бока́м нагая́.

нагаямоно 長屋物 жиле́ц (съёмщик кварти́ры) в нагая́.

наги 凪,和 штиль, безве́трие; 凪になる ве́тер стиха́ет; наступа́ет штиль; 凪に会う попа́сть в штиль.

нагината 薙(長)刀 *уст.* алеба́рда.

нагиру 凪る *см.* нагу 凪ぐ.

нагиса 渚, 汀 *кн.* прибре́жная полоса́, побере́жье.

нагигаосу 薙ぎ倒す *прям. и обр.* ска́шивать; 群がる敵を薙ぎ倒す коси́ть наседа́ющих враго́в.

нагитатэру 薙ぎ立てる ска́шивать одни́м ма́хом; *обр.* поверга́ть на зе́млю *кого-л.*

нагифу́сэру 薙ぎ伏せる *см.* нагитаосу.

нагихарау 薙ぎ払う ска́шивать на́чисто.

нагомасу 和ます *кн.* смягча́ть.

нагому 和む *кн.* смягча́ться.

нагори 名残り 1) оста́тки, следы́; 名残りの日の光 после́дние лучи́ со́лнца; угаса́ющий свет дня; 名残りの月 предрассве́тная луна́; 名残りの雪 после́дний [нерастая́вший] снег; 日本橋が改築されて昔の名残りはなくなった с тех по́р как мост Нихонба́си перестро́или, от стари́нного ви́да его́ ничего́ не оста́лось; 金色の夕日影はなお丘の上の名残りを留めていた после́дние лучи́ со́лнца ещё золоти́ли верши́ны холмо́в; 礎石が昔の城の名残りを留めているだけだ ка́мни фунда́мента—вот всё,

что оста́лось от ста́рого за́мка; 2) расстава́ние; разлу́ка; ～но проща́льный; 名残りの涙 слёзы при разлу́ке (расстава́нии); 名残りを惜しむ жале́ть (грусти́ть) о том, что прихо́дится расстава́ться; これがお名残りになるかも知れない мо́жет быть, мы ви́димся в после́дний раз; この世の名残りに今一度彼に会いたい как бы я хоте́л уви́деть его́ хоть раз перед те́м, как сказа́ть «прости́» э́тому ми́ру.

нагорикёгэн 名残り狂言 проща́льный спекта́кль.

нагоринаку 名残りなく не оста́вив следа́, бесслéдно; 長らく降り続いた雨も名残りなく晴れた до́лго ли́вшие дожди́ соверше́нно прекрати́лись, и наступи́ла я́сная пого́да.

нагориосигэни 名残り惜しげに с гру́стью, с сожале́нием (*покидать, расставаться*).

нагориосий 名残り惜しい гру́стно расстава́ться, жаль покида́ть.

нагосинохараэ 夏(名)越祓え *синт.* нагóсинохара́э (*очистительный обряд паломников в последний день 6-го месяца по лунному календарю; ср.* тайнайкугури).

нагояка 和やか: ～на ти́хий, ми́рный, споко́йный.

нагу 凪(和)ぐ утиха́ть, стиха́ть; 風が凪いでしまった ве́тер стих (улёгся); 海が凪いで来た мо́ре успоко́илось, волне́ние на́ море улегло́сь; на́ море штиль.

нагу 薙ぐ коси́ть (*траву и т. п.*).

нагуриаи 殴り合い дра́ка; ～о суру дра́ться, колоти́ть друг дру́га; ～-ни нару дойти́ до дра́ки (до рукопа́шной).

нагуриау 殴り合う дра́ться.

нагуригаки 擲り書き мазня́, кара́кули; ～о суру нацара́пать; наброса́ть.

нагурикаэсу 殴り返す наноси́ть отве́тный уда́р, ударя́ть в отве́т.

нагурикоми 殴り込み *разг.* нападе́ние, налёт; 殴り込みをかける *см.* нагурикому.

нагурикому 殴り込む *разг.* де́лать налёт (*напр. на дом*).

нагурикоросу 殴り殺す убива́ть уда́ром; избива́ть до сме́рти.

нагурисўтэру 擲り捨てる сбра́сывать уда́рами.

нагуритаосу 殴り倒す вали́ть (сбива́ть с ног) уда́ром.

нагурицўкэру 殴(撲)り付ける си́льно бить (колоти́ть); си́льно уда́рить.

нагуру 殴(擲,撲)る 1) бить, колоти́ть, ударя́ть; 横っつらを殴る закати́ть пощёчину; ...の頭を殴る уда́рить (бить) *кого-л.* по голове́; 殴って勉強させる побо́ями заста́вить занима́ться; 酷く殴られる быть жесто́ко изби́тым; 2) (*тк.* 擲る) небре́жно относи́ться к рабо́те.

нагусами 慰み развлече́ние, удово́льствие; о́тдых; ～-ни для (ра́ди) развлече́ния, что́бы развле́чься; ра́ди о́тдыха; ра́ди заба́вы; 何のお慰みもなくて相すみません извини́те, что нам не́чем вас развле́чь.

нагусамигото 慰み事 игра́.

нагусамимоно 慰み物 1) предме́т удово́льствия; игру́шка, заба́ва; 2) объе́кт насме́шек, посме́шище.

нагусами-хамбун 慰み半分: ～-ни наполови́ну ра́ди развлече́ния (о́тдыха, заба́вы).

нагусаму 慰む 1) развлека́ться; отдыха́ть (*за каким-л. занятием*); 2) соблазня́ть, обольща́ть.

нагусамэ 慰め утеше́ние; 慰めの言葉をかける говори́ть слова́ утеше́ния, утеша́ть; ...に慰めを得/エ/る находи́ть утеше́ние *в чём-л.*, утеша́ться *чем-л.*

нагусамэё 慰めよう *связ.*: 慰めようもなく,慰めようもないほど безуте́шно, неуте́шно.

нагусамэру 慰める 1) утеша́ть, успока́ивать; ...の悲しみを慰める утеша́ть *кого-л.* в го́ре; 心を慰める отдохну́ть душо́й; 目を慰める утеша́ться, успока́иваться; *ср.* нагусамэё; 2) развлека́ть *кого-л.*, доставля́ть удово́льствие *кому-л.*; 目を慰める наслажда́ться ви́дом *чего-л.*; 酒は心を慰める вино́ весели́т ду́шу.

нагэ 無げ *связ.*: 事も無げ *см.* котомонагэни.

нагэ 投げ 1): ～-о суру смеша́ть фигу́ры и сда́ться (*в шахматах и т. п.*); 2) *бирж.* поспе́шное оконча́ние сде́лки [во избежа́ние убы́тков]; 3) *связ.*: 投げを打つ повали́ть броско́м (*в борьбе сумо́*).

нагэагэру 投げ上げる броса́ть вверх, подбра́сывать кве́рху.

нагэаси 投げ足 1) вы́тянутые но́ги; 2) *см.* нагэдзувари.

нагэва 投げ環(輪) броса́ние мета́тельных коле́ц (*игра*).

нагэдасу 投げ出す 1) выбра́сывать, выки́дывать, вышвы́ривать; 市場に投げ出す вы́бросить на ры́нок (*напр. акции*); 足を投げ出す вы́тянуть но́ги (*перед собой*); 2) броса́ть *что-л.*, отка́зываться *от чего-л.*; 命を投げ出す отда́ть жизнь, пожертвовать жи́знью; 命を投げ出して цено́й свое́й жи́зни; 内閣を投げ出す поки́нуть кабине́т, вы́йти из соста́ва кабине́та; 彼は何もかも投げ出して兄に行った он бро́сил всё и побежа́л смотре́ть.

нагэдзувари 投げ座り: ～-о суру сиде́ть, вы́тянув но́ги (*перед собой*).

нагэирэ 投げ入れ расстано́вка цвето́в [в ва́зе] так, как бу́дто они́ не со́рваны, а ещё расту́т.

нагэирэру 投げ入れる *см.* нагэкому.

нагэкавасий 嘆(歎)かわしい печа́льный, приско́рбный; плачёвный; ...のは誠に嘆かわしいことである пойстине приско́рбно, что...

нагэкакэру 投げ掛ける броса́ть, набра́сывать *на что-л.*; броса́ть (*напр. в стену, в стекло*); забра́сывать *за что-л.*

нагэката 投げ方 приёмы мета́ния (*напр. гранаты, копья*).

нагэкаэсу 投げ返す броса́ть обра́тно, отбра́сывать наза́д.

нагэки 嘆き степа́ния; *перен.* го́ре, скорбь; 嘆きの余り от го́ря.

нагэкиакасу 嘆き明かす проводи́ть всю ночь в слеза́х.

нагэкиканасиму 嘆き悲しむ убива́ться и горева́ть.

нагэкикурасу 嘆き暮らす жить, се́туя на судьбу́.

нагэкиссу 投げキッス воздýшный поцелýй.

нагэкому 投げ込む броса́ть, забра́сывать, кида́ть, швыря́ть *во что-л.*

нагэку 嘆く (-о) 1) вздыха́ть *о чём-л.*; 2) опла́кивать *кого-л.*, скорбе́ть *о ком-чём-л.*, убива́ться *по ком-л.*; се́товать, пла́каться *на что-л.*; го́рько сожале́ть *о чём-л.*

нагэкуби 投げ首 *связ.*: 思案の投げ首 *разг.* опу́щенная в заду́мчивости голова́.

нагэмоно 投げ物 това́ры (а́кции) по бро́совым це́нам.

нагэнава 投げ縄(繩) лассо́.

нагэнаси 投げ無し: ～но после́дний [из име́ющихся]; 投げ無しの金をはたく швыря́ть после́дние гроши́.

нагэни 投げ荷 груз, сбра́сываемый (сброшенный) с корабля́ [во вре́мя ава́рии].

нагэотосу 投げ落とす броса́ть [вниз], сбра́сывать; роня́ть.

нагэру 投げる 1) броса́ть, кида́ть, швыря́ть; 爆弾を投げる броса́ть (сбра́сывать) бо́мбы, бомби́ть; 身を投げる броса́ться в во́ду, топи́ться; すもうで相手を投げる повали́ть [броско́м] проти́вника (*в борьбе сумо́*); 2) броса́ть *что-л.*, отка́зываться от *чего-л.*; 3) *связ.*: 仕事をなげる небре́жно относи́ться к рабо́те, халту́рить; 4) *бирж.* продава́ть в уби́ток, сбыва́ть (*акции*).

нагэси 長押 декорати́вная попере́чная ба́лка (*в яп. доме*).

нагэсигото 投げ仕事 небре́жная рабо́та, халту́ра.

нагэсōба 投げ相場 бро́совая цена́; ре́зкое паде́ние ку́рсов.

нагэсўтэру 投げ捨(棄)てる 1) выбра́сывать, броса́ть (*что-л. ненужное*); 2) броса́ть *что-л.*, отка́зываться

от чего-л.; 仕事を投げ捨てる бросáть (оставлять) рабóту.

нагэтобасу 投げ飛ばす отшвыривать.

нагэури 投売り продáжа в убыток (по бросовым цéнам); дéмпинг; **～-суру** продавáть в убыток (по бросовым цéнам); устрáивать дéмпинг.

нагэуцу 擲(抛)つ 1) бросáть, кидáть, швырять; 2) бросáть *что-л.*, отказываться *от чего-л.*; 一命を擲って ценóю жúзни; жертвуя (рискýя) жúзнью; 彼は牧師の職を擲って文士となった он отказáлся от духóвного звáния и стал литерáтором.

нагэцýкэру 投げ付ける 1) бросáть *в кого-л. что-л.*; 顔に投げ付ける бросúть в лицó *кому-л.*; 犬に石を投げつける бросúть в собáку кáмнем; 聴衆から不賛成の怒号が投げつけられた из рядóв слýшателей послышались гнéвные неодобрúтельные вóзгласы; 2) свалúть, повалúть *кого-л.*

нагээ 投げ餌 дóнная нажúвка *(приманка)*.

нагэяри 投槍 копьё [для метáния]; дрóтик.

нагэяри 投げ遣り небрéжное отношéние; **-о ～-ни суру** небрéжно относúться *к чему-л.*; бросáть неокóнченным *что-л.*

нада 洋,灘 открытое мóре.

надай 名代(題) 1): **～но** извéстный, прослáвленный; 2) (*тж.* 名代): **～но, ～дэ от** úмени *кого-л.*

надакай 名高い знаменúтый, извéстный; ...で名高くなる стяжáть извéстность, прослáвиться *чем-л.*; 世界に名高い пóльзующийся мировóй слáвой, всемúрно извéстный; 政界で名高い人 вúдная (выдающаяся) фигýра в политúческом мúре; この町は避暑地として名高い э́тот городóк слáвится как лéтний курóрт.

надамэру 宥める успокáивать, утихомúривать; ...の怒りを宥める укротúть *чей-л.* гнев.

надамэсýкасу 宥め賺す успокáивать *(гл. обр. ребёнка)*.

надарака なだらか 1): **～на** тúхий, спокóйный, мúрный; 2): **～на** отлóгий; 丘はなだらかに傾斜して平地に続いている холм постепéнно переходúл в равнúну; 3): **～на** бéглый, гладкий *(о речи)*.

надарэ 頽(傾)れ 1) (*тж.* 雪崩) [снéжная] лавúна; なだれを打って *обр.* лавúной; なだれを打つ群衆 рúнувшаяся (хлынувшая, тесня́щаяся) толпá; 2) склон [горы].

надарэкому 頽(傾)れ込む вáлом валúть, хлынуть мáссой *(в здание и т. п.)*.

надарэотиру 頽(傾)れ落ちる *см.* надарэру.

надарэру 頽(傾)れる обрýшиваться, свáливаться, скáтываться.

надарэюки 頽(傾)雪 снéжная лавúна.

надатару 名立たる *кн.* знаменúтый, прослáвленный.

надзаси 名指し 1) назывáние по úмени; **～-дэ** назвáв по úмени; 2) персонáльное приглашéние *(напр. гейши)*; 名指しの客 постоя́нный посетúтель *(напр. гейши)*.

надзасу 名指す называ́ть по úмени, укáзывать поимённо; упоминáть úмя *(чьё-л.)*.

надзими 馴染み 1) блúзкое знакóмство; **～-ни нару** блúзко познакóмиться *с кем-л.*; **～но** хорошó (давнó) знакóмый; 馴染みを重ねる сближáться; 2) хорóший (стáрый) знакóмый; 3) *см.* надзимикяку; お馴染みですから安くします вам, как стáрому клиéнту, я уступлю́ дешéвле.

надзимикяку 馴染客 завсегдáтай; постоя́нный клиéнт (покупáтель, пациéнт *и т. п.*).

надзиму 馴染む 1) блúзко познакóмиться, подружúться; сблúзиться; 2) привы́кнуть, освóиться; この子はどうしても私になじまない э́тот ребёнок никáк ко мне не привы́кнет; ドレスは着ている内になじむ плáтье нáдо носúть, чтóбы к нему́ привы́кнуть; くつが足になじむ óбувь при нóске меня́ет фóрму по ноге́.

надзимэру 馴染める знакóмый, привы́чный; きわめてなじめる顔 удивúтельно знакóмое лицó.

надзиру 詰る упрекáть, укоря́ть; порицáть; 忘恩を詰る упрекáть в неблагодáрности.

надзо 謎 1) загáдка; **～но** загáдочный; 謎を掛ける загадáть загáдку; 謎を解く(当てる) разгадáть загáдку; 謎とされている оставáться загáдкой; 2) намёк; 謎をかける намекáть, дéлать намёк; 君の謎が解けた я знáю, на что ты намекáешь (кудá ты клóнишь); 辞職しろとの謎か чтó это—намёк, чтóбы я ушёл в отстáвку?

...надзо *なぞ прост. см.* ...надо.

надзогокко 謎ごっこ: **～-о суру** игрáть в отгáдывание загáдок.

надзокакэ 謎掛け задавáние загáдок; **～-о суру** задавáть загáдки.

надзонадзо 謎々 *см.* надзо.

надзораэру 擬(準)える 1) дéлать по подóбию; その庭は近江八景になぞらえて造ったものだ э́тот сад разбúт так, что воспроизвóдит вóсемь живопúсных вúдов Óми; 2) уподобля́ть, срáвнивать; 雪を白い花に擬える уподобля́ть снег бéлым цветáм, срáвнивать снег с бéлыми цветáми.

надзору *なぞる* обводúть *(буквы, рисунок)*.

надзу 撫づ *кн. см.* надэру.

надзуку 懐く *см.* нацýку.

надзукэ 漬漬 маринóванные (солёные) óвощи; пúкули.

надзукэоя 名付け親 крёстный отéц; крёстная мать.

надзукэру 名付ける называ́ть, наименóвывать, давáть úмя; окрестúть.

надзукэру 懐ける *см.* нацýкэру.

надзуму 泥(滞)む придéрживаться *чего-л.*; цепля́ться *за что-л.*; 古風に滞んだ придéрживающийся стáрых обы́чаев.

надзуна 薺 пастýшья сýмка, Capsella Bursa pastoris *Moench (сорняк)*.

надзэ 何故 почемý?, отчегó?; зачéм?; 何故[だ]か почемý-то; なぜならば(何故かと言えば)...からです э́то потомý, что...; так как, ибо; 何故そうか почемý так?; э́то почемý?; 何故でしょう отчегó бы э́то?; 別に何故ってこともない особых причúн нé было.

...надзо 等 1) и так дáлее, и томý подóбное; и другúе *(при перечислении)*; すみれ、なでしこ等の花 фиáлки, гвоздúки и томý подóбные (и другúе) цветы; 2) в такóм рóде как, такóй как; как напримéр; 猫などを飼ってお置きになりませんか дéржите ли вы, напримéр, кóшку?; 彼は自殺するなどと言っている он говорúт, что покóнчит с собóй и всё такóе; あの男などの批評はもう実勢力を失いかけている крúтика такúх господ уже́ теря́ет свою́ сúлу; 彼はうそなど言ったことはなかった он никогдá не лгал.

надору などる *диал. см.* надзору.

надэагэру 撫で上げる зачёсывать навéрх (назáд).

надэгата 撫で肩 покáтые плéчи.

надэгири 撫で切り: **～-ни суру** перерубúть всех поголóвно; *обр.* победúть всех; очаровáть всех.

надэоросу 撫で下ろす пригла́живать (погла́живать) свéрху вниз; ほっと胸をなで下ろす *обр.* испустúть вздох облегчéния.

надэру 撫でる гла́дить, погла́живать; пригла́живать; проводúть рукóй *по чему-л.*

надэсúко 撫子, 瞿麦 гвоздúка пы́шная, Dianthus superbus *L.*

надэцýкэ 撫で付け *связ.*: 髪をなで付けにする *см.* надэцýкэру.

надэцýкэгами 撫で付け髪 [распýщенные сзáди и] пригла́женные вóлосы.

надэцýкэру 撫で付ける пригла́живать *(волосы)*.

най 無い не быть, не имéться; **... дэ ～** не быть, не явля́ться *чем-л.*; 時間がない нет врéмени; 彼は子

がない у него нет детей; 太陽のない町 у́лица без со́лнца; 金がないため из-за того́, что нет (из-за отсу́тствия, из-за неиме́ния) де́нег; ない物/モノ/ а) то, чего́ нет; несуществу́ющая вещь; б) отсу́тствующая (пропа́вшая) вещь; ない事 небыли́ца; 興味がないではない не то, чтоб неинтере́сно; нельзя́ сказа́ть, чтоб бы́ло лишено́ интере́са; 望みのない事もない есть не́которая наде́жда, не совсе́м безнадёжно; 名案は無いか нет ли у вас хоро́шей мы́сли?, не приду́маете ли вы что́-нибудь?; ある方がないよりましだ лу́чше что́-нибудь, чем ничего́; それでもないよりいゝ э́то всё же лу́чше, чем ничего́; さいふを探って見るとなかった поиска́л кошелёк, а его́ не оказа́лось; 彼の助けがなかったら(無かりせば)これを成すことが出来なかったでしょう не будь его́ (без его́) по́мощи я не мог бы э́того сде́лать; それは辞典でない э́то не слова́рь; 中国でなく[て]印度へ行きたい я хочу́ пое́хать не в Кита́й, а в Индию; そこでなければ何処にもない есть то́лько там (*букв.* е́сли не та́м, то нет нигде́); *ср.* наимононэдари, накарасимэру, наки 無き, накумогана, накунару, накунасу, накусуру.

...най 内 внутри́ *чего-л.*, в преде́лах *чего-л.*; 期限内に в преде́лах сро́ка.

найацу 内圧 вну́треннее давле́ние.

найбу 内部 1) вну́тренняя часть, вну́тренность; внутри́; ～[но] вну́тренний; 内部から覗く смотре́ть изнутри́; 外部は奇麗だが内部はきたない снару́жи краси́во, а внутри́ гря́зно; それから洞窟の内部へ深く進んだ пото́м я пошёл в глубь пеще́ры; 2) чле́ны *(группы, кружка, партии и т. п. в отличие от посторонних)*, «свой».

найбу ナイーブ *см.* найву.

найбумпи 内分泌 *физиол.* вну́тренняя секре́ция.

найбумпигаку 内分泌学 эндокринноло́гия.

найбумпйсэн 内分泌腺 же́лезы вну́тренней секре́ции.

найбумпицу 内分泌 *см.* найбумпи.

найбун 内聞(分) 1) секре́т; **～-ни суру** держа́ть в секре́те; 内聞の話だが... ме́жду на́ми говоря́...; 2) секре́тная информа́ция, секре́тные све́дения.

найбу-сиккан 内部疾患 вну́тренние боле́зни.

найвакусэй 内惑星 *астр.* вну́тренняя (ни́жняя) плане́та.

найву ナイーヴ (*англ.* naive): **～на** наи́вный.

найгай 内外: **～но** вну́тренний и вне́шний; **～-ни** внутри́ и вне; 内外の同胞 на́ши соотече́ственники на ро́дине и за рубежо́м; 内外の攻撃 наступле́ние изнутри́ и извне́; 内外の政策 вну́тренняя и вне́шняя поли́тика; 市の内外に в [само́м] го́роде и за́ городом; 国の内外に на ро́дине и за рубежо́м; 校舎の内外は清潔にしてある в зда́нии шко́лы и на её террито́рии подде́рживается чистота́.

...найгай 内外 о́коло; 五百円内外 о́коло (приблизи́тельно) 500 ие́н; 一週間内外 о́коло неде́ли, приме́рно неде́лю, с неде́лю и́ли о́коло того́.

найгайдзин 内外人 гра́ждане [своей] страны́ и иностра́нцы.

найган 内願 *кн.* секре́тная (та́йная) про́сьба; **～-суру** секре́тно проси́ть, подава́ть секре́тную про́сьбу.

найгасиро 蔑ろ: **～-ни суру** игнори́ровать *что-л.*, пренебрега́ть *чем-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; презира́ть, третирова́ть *кого-л.*

найги 内儀 *кн.* 1) *уст.* жена́; хозя́йка *(гостиницы)*; 2) та́йное де́ло, та́йна.

найги 内議 секре́тное (та́йное) совеща́ние.

найгō 内壕 око́п.

найгэка 内外科 терапи́я и хирурги́я.

найгэкаи 内外科医 терапе́вт и хиру́рг.

найгэнкан 内玄関 боково́й вход [в дом].

найда 凪(和)いだ споко́йный *(о море)*; безве́тренный *(о погоде)*.

найдайдзин 内大臣 *ист.* мини́стр-храни́тель печа́ти.

найдаку 内諾 неофициа́льное (предвари́тельное) согла́сие.

найдан 内談 секре́тный (конфиденциа́льный) разгово́р; ча́стный разгово́р; неофициа́льные перегово́ры; **～-о суру** име́ть конфиденциа́льный (секре́тный) разгово́р; име́ть ча́стный разгово́р; вести́ неофициа́льные перегово́ры.

найдзай 内在 1) сво́йственность, неотъе́млемость; *филос.* иммане́нтность; **～тэки** прису́щий, неотъе́млемый; *филос.* иммане́нтный; 2): **～-суру** существова́ть внутри́ *(напр. организации)*.

найдзё 内助 *кн.* по́мощь жены́; 内助の功によって благодаря́ по́мощи жены́; 内助の妻 жена́-помо́щница.

найдзё 内情 вну́треннее положе́ние; фактическое (и́стинное) положе́ние; вну́тренняя сторона́ [де́ла]; по́длинные обстоя́тельства.

найдзи 内事 вну́тренние дела́; ча́стное (ли́чное) де́ло; 内事を明かさない держа́ть свой дела́ про себя́.

найдзи 内示 *см.* найси 内示.

найдзин 内陣 вну́тренняя часть хра́ма, святи́лище.

найдзицу 内実 1) и́стинное положе́ние, фа́кты, действи́тельность; 内実[は] факти́чески, на са́мом де́ле; 2): 内実は та́йно, конфиденциа́льно; **～тэкини** скры́тно; та́йно *(напр. голосовать)*.

найдзиэн 内耳炎 воспале́ние вну́треннего у́ха.

найдзō 内臓 вну́тренние о́рганы; вну́тренности.

найдзоку 内属 1) полити́ческая зави́симость *(страны)*; 2) подчине́ние зако́нам *(страны)*; 3) *филос.* инге́рентность.

найдзю 内需 вну́тренний ры́нок; потребле́ние (спрос) внутри́ страны́.

найдзюсудзи 内需筋 потреби́тели внутри́ страны́.

найдзякури 泣囃り *см.* накидзякури.

найдо[кин] 内帑[金] цивильный лист.

найдэн 内殿 вну́тренний храм; святи́лище.

найё 内容 1) содержа́ние; **～-но най** бессодержа́тельный; **～тэки,** 内容の充実した содержа́тельный; 内容に於て по содержа́нию; 2) соста́в *(напр. лекарства)*.

найё 内用 1) «для вну́треннего употребле́ния», «вну́треннее» *(о лекарстве)*; **～-суру** принима́ть внутрь; 2) ча́стное (вну́треннее) де́ло.

найёби 内容美 красота́ содержа́ния *(о произведении искусства)*.

найёбуцу 内容物 содержи́мое.

найёку 内翼 *воен.* вну́тренний фланг.

найё-михон 内容見本 [рекла́мный] образе́ц (маке́т) кни́ги.

найё-сёмэй 内容証明 о́пись содержа́ния *(напр. ценного письма)*.

найёяку 内用薬 лека́рство (сре́дство) для вну́треннего употребле́ния.

найи 内意 1) ча́стное (ли́чное) мне́ние; затаённая мысль; 2) та́йное наме́рение (жела́ние).

найкагаку 内科学 терапи́я.

найкай 内海 вну́треннее мо́ре.

найкай 内界 вну́тренний мир *(чей-л.)*; **～но** вну́тренний.

найкаи 内科医 терапе́вт.

найкаку 内閣 кабине́т [мини́стров]; 内閣の危機 министе́рский кри́зис.

найкакуири 内閣入り вхожде́ние в соста́в кабине́та.

найкан 内感 вну́треннее чу́вство.

найкан 内患 *см.* найгō.

найкан 内観 *см.* найсэй 内省 1.

найкатэй 内火艇 су́дно с дви́гателем вну́треннего сгора́ния; ди́зельный ка́тер.

найкаяку 内科薬 *см.* найёяку.

найкёку 内局 внутриминисте́рское бюро́, внутриминисте́рский секретариа́т.

найки 内規 вну́тренний распоря́док, вну́тренние пра́вила; тради́ция *(напр. учреждения)*.

найкин 内勤 вну́тренняя слу́жба *(по обслуживанию помещения и т. п.)*; **～-суру** состоя́ть на вну́тренней слу́жбе.

найкинъи 内勤医 врач, живу́щий при больни́це (амбулато́рии).

найкинъин 内勤員 слу́жащий вну́тренней слу́жбы.

найко 内顧 *связ.:* 内顧の憂い(煩い) *кн.* дома́шние забо́ты.

найкō 内攻 1) скры́тый пери́од боле́зни; 2) боле́знь вну́тренних о́рганов; **～-суру** пораżáть вну́тренние о́рганы.

найкō 内校: **～-суру** чита́ть пе́рвую корректу́ру.

найкō 内港 вну́тренний порт, вну́тренняя га́вань; вну́тренний рейд.

найкō 内航 кабота́жное пла́вание, кабота́жный рейс.

найкō 内訌 вну́тренние разногла́сия (неуря́дицы).

найкоку 内国: **～но** вну́тренний, внутригосуда́рственный, оте́чественный.

найкокудзин 内国人 урожене́ц *такой-то* страны́.

найкокудзэй 内国税 нало́ги *(в отличие от пошлин)*.

найкокуё 内国用: **～[но]** испо́льзуемый (го́дный) внутри́ страны́ *(напр. о почтовой открытке)*.

найкокўсай 内国債 вну́тренний [государственный] заём.

найкокўсан 内国産 оте́чественная проду́кция.

найкокўсэй 内国製: **～но** оте́чественного произво́дства.

найконсэй 内婚制 эндога́мия.

найкōро 内航路 кабота́жная ли́ния.

найкōсё 内交渉 предвари́тельные (неофициа́льные) перегово́ры.

найкōсэй 内向性 1) *психол.* интрове́ртный; 内向性の人 интрове́рт; 2) *см.* найкōсэй 内攻性.

найкōсэй 内攻性: **～но** 1) лате́нтный *(о болезни)*; 2) вну́тренний *(о болезни)*.

найкōсэн 内航船 кабота́жное су́дно.

найкōся 内校者 *полигр.* чи́тчик пе́рвой корректу́ры.

найкў 内宮 храм На́йку *(главный храм в системе храмов Исэ)*.

найкун 内訓 неофициа́льное распоряже́ние; секре́тная инстру́кция.

наймаку 内幕 ча́стные (скры́тые) обстоя́тельства; закули́сная сторона́; 内幕を覗く *перен.* загляну́ть за кули́сы.

наймакубанаси 内幕話 расска́з о закули́сной стороне́.

наймицу 内密 секре́т, та́йна; **～но** секре́тный, та́йный, конфиденциа́льный.

наймононэдари 無い物ねだり тре́бование невозмо́жного (неосуществи́мого).

найму 内務 1) вну́тренние (внутригосуда́рственные) дела́; 2) вну́тренняя слу́жба.

найму-дайдзин 内務大臣 мини́стр вну́тренних дел.

найму-китэй 内務規定 пра́вила вну́треннего распоря́дка.

наймусё 内務省 министе́рство вну́тренних дел.

наймухан 内務班 *воен.* хозя́йственная кома́нда; вну́тренний наря́д.

наймэй 内命 неофициа́льный (секре́тный) прика́з; неофициа́льное распоряже́ние; 内命を受けて по секре́тному (неофициа́льному) прика́зу; その筋の内命を受けて 書いた記事らしい по-ви́димому, э́то инспири́рованная статья́.

наймэн 内面 вну́тренняя сторона́; *перен.* действи́тельные обстоя́тельства; **～тэки** вну́тренний; 内面的知識 зна́ние вну́тренней стороны́ *(напр. дела, конфликта)*; 内面的考察 самонаблюде́ние.

наймэн-бёся 内面描写 *лит.* описа́ние вну́тренней жи́зни [геро́ев].

наймэн-сэйкацу 内面生活 *см.* **найтэки** 内的(生活).

найн ナイン (*англ.* nine) 1) де́вять; 2) *спорт.* бейсбо́льная кома́нда.

найнай 内々 1): **～дэ** а) ча́стным о́бразом, неофициа́льно; б) секре́тно, конфиденциа́льно; **～но** а) ча́стный, неофициа́льный; б) секре́тный, конфиденциа́льный; **～ни суру** держа́ть в секре́те, скрыва́ть; 内々[の話]だが ме́жду на́ми говоря́; 2): **～дэ** вну́тренне, в душе́; 内々案じていました я [вну́тренне] волнова́лся.

найнэнки[кан] 内燃機[関] дви́гатель вну́треннего сгора́ния.

найнэн-киканся 内燃機関車 ди́зельный **локомоти́в**.

найнэн-кисэн 内燃機船 теплохо́д.

найō 内応 та́йные сноше́ния, та́йная связь *(гл. обр. с противником во время войны)*; **～-суру** име́ть та́йные сноше́ния, вступа́ть в та́йную связь.

найран 内乱 1) вну́тренние беспоря́дки, сму́та; 2) граждáнская война́.

найран 内覧 *см.* найэцу 内閲.

найран[но]дзай 内乱[の]罪 *юр.* мяте́ж.

найрёку 内力 *тех.* напряже́ние *(напр. металла)*.

найрику 内陸 вну́тренние райо́ны *(в отличие от приморских)*.

найрику-кикō 内陸気候 континента́льный кли́мат.

найрику-суйун 内陸水運 перево́зки по вну́тренним во́дным путя́м.

найрон ナイロン (*амер.* nylon) нейло́н.

найронсэй ナイロン製: **～[но]** нейло́новый.

найрōкоцу 内竜骨 *мор.* кильсо́н.

найсай 内債 вну́тренний заём.

найсай 内妻 незако́нная жена́.

найсай 内済 ча́стное соглаше́ние, компроми́сс; **～-ни суру** договори́ться ча́стным поря́дком *(без суда)*, пойти́ на компроми́сс (на соглаше́ние).

найсайкин 内済金 су́мма, выпла́чиваемая (получа́емая) по ча́стному соглаше́нию сторо́н.

найсё 内証(話,所) *см.* найсё 内証.

найсё 内相 *сокр. см.* найму-дайдзин.

найсё 内証: **～-дэ** секре́тно, конфиденциа́льно; **-ни ～-дэ** вта́йне *от кого-л.*; **～-ни суру** сохраня́ть в секре́те, держа́ть в та́йне, скрыва́ть; 内証にして置こう пусть э́то бу́дет ме́жду на́ми; これは絶対に内証ですよ э́то соверше́нно секре́тно, э́то стро́го ме́жду на́ми.

найсёбанаси 内証話 *разг.* секре́тный (конфиденциа́льный) разгово́р.

найсёган 内障眼 катара́кта.

найсёгото 内証事 секре́т; конфиденциа́льное де́ло; 内証事はよせ брось секре́тничать (скры́тничать).

найсёку 内職 побо́чная (дополни́тельная) рабо́та, при́работок; рабо́та на дому́; **～-о суру** име́ть побо́чную рабо́ту, прираба́тывать; 内職で俸給の足しにする дополня́ть жа́лованье побо́чным за́работком.

найси 内侍 *уст.* фре́йлина.

найси 内示 1) неофициа́льная демонстра́ция *чего-л.*; неофициа́льное (предвари́тельное) объявле́ние; 2) секре́тные инстру́кции (указа́ния).

...найси 乃至 1) от... до; 第一号乃至第七号 **с** пе́рвого по седьмо́й но́мер включи́тельно; 十年乃至終身の懲役 ка́торга ми́нимум десятиле́тняя, ма́ксимум пожи́зненная; 十乃至十以下 де́сять и ни́же *(напр. градусов)*; 2) и́ли; 父母乃至祖父母 оте́ц и мать и́ли де́душка и ба́бушка.

найсйкё 内視鏡 *см.* найсинкё.

найсин 内心: **～[-дэ]** в душе́, вну́тренне, про себя́; 内心を打ち明ける раскры́ть свою́ ду́шу *кому-л.*; 内心に深く立ち入って考える глубоко́ прони́кнуть в *чью-л.* ду́шу; поня́ть *чьи-л.* сокрове́нные мы́сли (чу́вства).

найсин 内申 неофициа́льный докла́д; **～-суру** неофициа́льно докла́дывать.

найсин 内診 1) гинекологи́ческий осмо́тр; **～-суру**

производи́ть гинекологический осмотр; 2) секре́тный осмо́тр *(больного)*; 3) *см.* таку́син.

найсинкё 内診鏡 *мед.* эндоско́п.

найсиннё 内親王 принце́сса кро́ви.

найсинсё 内申書 1) секре́тное донесе́ние; [пи́сьменное] сообще́ние, не подлежа́щее разглаше́нию, закры́тое письмо́; 2) кондуи́т *(сведения об успехах и поведении лиц, оканчивающих училище)*.

найсицу 内室 *кн.* [моя́] жена́.

найсо 内奏 *кн.* секре́тный (неофициа́льный) докла́д [импера́тору]; **~-суру** секре́тно (неофициа́льно) докла́дывать [импера́тору].

найсо 内争 *кн.* вну́тренняя борьба́, вну́тренние неуря́дицы (ра́спри); 家庭の内争 семе́йные неуря́дицы (нелади́).

найсоку 内側 1) вну́тренняя сторона́; 2) *воен.* вну́тренний фланг.

найсоку 内則 пра́вила вну́треннего распоря́дка.

найсуймэн 内水面 вну́тренние водое́мы.

найсэй 内政 вну́тренние [госуда́рственные] дела́; вну́тренняя поли́тика; 内政に干渉する вме́шиваться во вну́тренние дела́ *(другого государства)*.

найсэй 内省 1) самонаблюде́ние; **~-суру** занима́ться самонаблюде́нием; **~тэки** интроспекти́вный; 2) самоана́лиз; **~-суру** занима́ться самоана́лизом; **~тэки** скло́нный к самоана́лизу.

найсэй 内生 *биол.* эндогене́зис; **~тэки** эндоге́нный.

найсэйкацу 内生活 1) вну́тренний мир, вну́тренняя (духо́вная) жизнь; 2) ча́стная (ли́чная) жизнь.

найсэн 内戦 граждáнская война́.

найсэн 内線 1) *эл.* вну́тренняя прово́дка, прово́дка внутри́ помеще́ния; вну́тренний телефо́н; 2) *воен.* вну́тренняя ли́ния.

найсэн-бо́бисэн 内線防備線 вну́тренняя ли́ния оборо́ны.

найсэндзин 内鮮人 *ист.* япо́нцы и коре́йцы.

найсэцу 内接: **~-суру** *геом.* быть впи́санным.

найсюгэн 内祝言 пра́здноваиие свáдьбы без широ́кой огла́ски [в те́сном семе́йном кругу́].

найсюккэцу 内出血 вну́треннее кровоизлия́ние.

найсямэн 内斜面 вну́тренний склон.

найта ナイター (*англ.* nighter) 1) *спорт.* игра́ но́чью; 2) ночна́я торго́вля *(универмага)*.

найтан 内探 неофициа́льное (та́йное, секре́тное) рассле́дование; секре́тные (неофициа́льные) ро́зыски; **~-суру** неофициа́льно (секре́тно) рассле́довать; проводи́ть неофициа́льные ро́зыски.

найтацу 内達 неофициа́льное (конфиденциа́льное) уведомле́ние (сообще́ние); **~-суру** неофициа́льно уведомля́ть (сообща́ть).

найтё 内徴 субъекти́вные симпто́мы *(напр. болезни)*.

найти 内地 1) *ист.* со́бственно Япо́ния *(до 1945 г. в отличие от Кореи и Тайваня)*; 2) ро́дина *(японцы о Японии)*; **~но** оте́чественный; вну́тренний; 3) вну́тренняя часть страны́.

найти 内治 вну́тренняя поли́тика; вну́тренние дела́.

найти-гайко 内治外交 вну́тренняя и вне́шняя поли́тика; вну́тренние и вне́шние дела́.

найтидзин 内地人 1) *ист.* жи́тель (урожене́ц) со́бственно Япо́нии; 2) жи́тель вну́тренней ча́сти страны́.

найтимай 内地米 оте́чественный (япо́нский) рис.

найтйсан 内地産: **~[но]** оте́чественный, япо́нский *(о продукции; об овощах, фруктах и т. п.; о скоте, птице и т. п.)*.

найтйсэй 内地製: **~[но]** оте́чественного (япо́нского) произво́дства.

найто ナイト (*англ.* knight) ры́царь.

найто-гаун ナイト・ガウン (*амер.* nightgown) ночно́й хала́т.

найто-курабу ナイト・クラブ (*англ.* night club) ночно́й клуб.

найто-кяппу ナイト・キャップ I (*англ.* nightcap) ночно́й колпа́к, ночна́я ермо́лка.

найто-кяппу ナイト・キャップ II (*англ.* night *и* cup) ры́мка во́дки (ви́ски, сакэ́ *и т. п.*) на́ ночь.

найто-ратти ナイト・ラッチ (*англ.* night latch) [дверно́й] запо́р на́ ночь.

найтэй 内定 неофициа́льное (предвари́тельное) реше́ние (постановле́ние); **~-суру** неофициа́льно реша́ть (постановля́ть); быть неофициа́льно реше́нным (постано́вленным); 彼の後任は加藤氏に内定している неофициа́льно решено́, что его́ прее́мником бу́дет г-н Като́.

найтэй 内庭 1) *см.* наканива; 2) центра́льная часть кре́пости.

найтэй 内偵 ча́стный сыск; та́йная сле́жка *(частным образом)*.

найтэй-сōса 内偵捜査 *см.* найтан.

найтэки 内的 *кн.* 1) вну́тренний; 内的価値 действи́тельная це́нность; 内的生活 вну́тренняя (духо́вная) жизнь *(человека)*; 2) свойственный, прису́щий *кому-чему-л.*; 内的に発展する спонта́нно развива́ться.

найтэки 内敵 вну́тренний враг.

найтэн 内典 [буддийское] свяще́нное писа́ние.

найфу 内府 *см.* найдайдзин.

найфу ナイフ (*англ.* knife) [перочи́нный] нож.

найфуку 内服: **~-суру** принима́ть внутрь *(лекарство)*; その薬は内服外用共に用いられる э́то лека́рство употребля́ется и внутрь, и нару́жно.

найфуку 内福: **~ дэ ару** *кн.* быть бога́че, чем ка́жется.

найфукуяку 内服薬 *см.* найсяку.

найфун 内紛 *кн.* вну́тренние разногла́сия (разло́ры).

найхō 内包 *лог.* объём поня́тия; **~-суру** заключа́ть в себе́; охва́тывать; **~но, ~тэки** заключа́ющий в себе́, охва́тывающий.

найхō 内報 секре́тное (неофициа́льное) сообще́ние; секре́тная (неофициа́льная, ча́стная) информа́ция.

найхэки 内壁 вну́тренняя стена́, перегоро́дка.

найцӯ 内通 1) та́йные сноше́ния *(гл. обр. с противником во время войны)*; 2) та́йная связь *(любовная)*.

найцӯся 内通者 изме́нник, преда́тель.

найэйхэй 内衛兵 вну́тренний карау́л.

найэн 内宴 неофициа́льный (ча́стный) банке́т.

найэн 内縁 1) незако́нный (незарегистри́рованный) брак; 内縁の夫婦として暮らす жить в незарегистри́рованном бра́ке; 2) вну́тренний край.

найэн 内苑 1) «со́бственный са́дик» *(в парке императорского дворца)*; 2) вну́тренняя часть па́рка *(вокруг синтоистского храма)*.

найэцу 内謁 неофициа́льная аудие́нция, неофициа́льный приём; 内謁を賜わる быть удосто́енным неофициа́льной аудие́нции, быть неофициа́льно при́нятым.

найэцу 内閲 неофициа́льный (предвари́тельный) просмо́тр *(напр. документов)*.

найю 内憂 вну́тренние неуря́дицы (осложне́ния).

найю-гайкан 内憂外患 вну́тренние неуря́дицы и вне́шние осложне́ния.

найюсэй 内遊星 *см.* найвакӯсэй.

найяку 内約 секре́тный (та́йный) догово́р; ча́стное (неофициа́льное) соглаше́ние; та́йная договорённость; молчали́вое соглаше́ние; **~-суру** заключа́ть секре́тный догово́р; заключа́ть ча́стное (неофициа́льное) соглаше́ние; та́йно догова́риваться; заключа́ть молчали́вое соглаше́ние.

нака 中 1) в, внутри́; 家の中は取り乱してあった в до́ме был по́лный беспоря́док; 箱の中は空っぽになっていた я́щик оказа́лся пусты́м; それは中はキルクだ вну́тренняя часть (середи́на) сде́лана из про́бки; 中に何がはいっているのか

а что внутри́?; この戸は中から開く э́та дверь открыва́ется изнутри́; 火の中へ投げ込む бро́сить в ого́нь; どうぞ中へお願いします пожа́луйста, пройди́те вперёд (в середи́ну вагона); ポケットの中を探す иска́ть в карма́не; 森の中を歩いて来る пройти́ че́рез лес; 雨の中を行く идти́ под дождём; 2) среди́, из [числа́], ме́жду; 中で一番よい子 лу́чший ребёнок из них (из их числа́); 敵の中にいる быть среди́ враго́в; この中からどれでも五つ選べ вы́берите любы́е пять из них; この本の中には面白いのがある среди́ (в числе́) э́тих книг попада́ются интере́сные; 3) в середи́не, в це́нтре; 中へ割って入れる засу́нуть в середи́ну (ме́жду); 左右が男で中が娘だ сле́ва и спра́ва мужчи́ны, посреди́не де́вушка; 中一日置いて с промежу́тком в оди́н день; че́рез день; 4) втора́я дека́да; 三月中の七日 17 ма́рта; 5) (*тж.* 仲) сре́дний брат *(из трёх)*; 6) во вре́мя, в разга́р *чего-л.*; 雨の中を出て行く вы́йти в дождь; 忙しい中を来て頂いて извини́те, что вы пришли́ ко мне́, несмотря́ на за́нятость; そのごったかえしている中へ来客でした в са́мый разга́р (как ра́з во вре́мя) э́той сумато́хи яви́лись го́сти; ◇ ...が中に立って при посре́дстве, че́рез посре́дство *кого-л.*; 中を取る а) избра́ть сре́дний путь (золоту́ю середи́ну); б) пойти́ навстре́чу *(в переговорах)*; пойти́ на компроми́сс.

нака 仲 1) отноше́ния; 仲のよい友人 хоро́ший друг; いい仲である быть в хоро́ших отноше́ниях; дружи́ть, быть бли́зким с *кем-л.*; 仲が悪い быть в плохи́х отноше́ниях, не ла́дить с *кем-л.*; 彼らは次第に仲がよくなって来た понемно́гу их отноше́ния нала́дились; 彼らはよくけんかをするが又すぐに仲がよくなる они́ ча́сто ссо́рятся, но бы́стро ми́рятся; 2) *см* нака 中 5.

накаба 半ば 1. (*уст. тж.* 央) полови́на; **～-ни** в середи́не; 十月の半ばを過ぎる прожи́ть полови́ну жи́зни; 試験の半ばに病気になった заболе́л в середи́не экза́менов; 業半ばで倒れる потерпе́ть неуда́чу на полови́не де́ла; 百里を行く者は九十里をもって半ばとなす *посл.* для того́, кому́ на́до пройти́ сто ри, девяно́сто ри то́лько полови́на (*т. е. ещё не конец*); 2. наполови́ну; полу...; части́чно; 半ばでき上がっている быть наполови́ну зако́нченным; 半ば右へ! полуоборо́т напра́во! *(команда)*; 半ば無意識的に полубессозна́тельно; 半ば公然と полуофициа́льно; 半ば商用で半ば遊山のために旅行する путеше́ствовать наполови́ну по торго́вым дела́м, наполови́ну ра́ди удово́льствия; 半ばは悪天候のため、半ばは虫害のため今年の収穫は激減した отча́сти из-за плохо́й пого́ды, отча́сти из-за вреди́телей в э́том году́ урожа́й ре́зко сни́зился.

накабагоро 半ば頃 *см.* накагоро

накабатараки 仲働き служа́нка, прислу́га.

накаби 中日 среди́на гастро́лей (ма́тча *и т. п.*).

накабику 中低 впа́дина; во́гнутость; **～но** во́гнутый.

накабикукагами 中低鏡 во́гнутое зе́ркало.

накагаи 仲買 ма́клерство, посре́дничество; переку́пка; **～-о суру** занима́ться ма́клерством, быть посре́дником.

накагаи-кōсэн 仲買口銭 *ком.* корта́ж.

накагаинин 仲買人 ма́клер, комиссионе́р.

накагаитэн 仲買店 ма́клерская (комиссио́нная) конто́ра.

накагакуси 中衣嚢 вну́тренний карма́н.

накагири 中限 *ком.* поста́вка в сле́дующем ме́сяце.

накагоро 中頃 **～[-ни]** в середи́не *(напр. месяца)*; 丁度中頃に как ра́з в середи́не.

накагути 中口 1) центра́льный вход; 2) нагова́ривание *(одному на другого)*; 中口をきく нагова́ривать.

накадака 中高(凸) вы́ступ; вы́пуклость; **～но** вы́пуклый; вы́гнутый; 中高の鼻 орли́ный нос, нос с горби́нкой.

накадакакагами 中高鏡 вы́пуклое зе́ркало.

накадаруми 中弛み 1) зами́нка; 2) *ком.* ре́зкое пониже́ние ку́рсов, ре́зкое паде́ние цен.

накадати 仲立ち, 媒 1) посре́дничество; посре́дник; **～-о суру** посре́дничать, быть (служи́ть) посре́дником; 2) ма́клерство; ма́клер; 3) сва́танье; сват.

накадатинин 仲立ち人 1) посре́дник; 2) ма́клер; 3) сват.

накадзикири 中仕切 перегоро́дка.

накадзора 中空 1. середи́на не́ба; не́бо; 2. 1) *уст.* на полдоро́ге; *обр.* на полови́не *(де́ла)*; 2) небре́жно, ко́е-ка́к.

накаёку 仲良く в хоро́ших отноше́ниях, дру́жески; дру́жно; **～-суру** подружи́ться; дружи́ть, быть в хоро́ших отноше́ниях; 仲良く別れよう расста́немся друзья́ми.

накаёси 仲良(好)し: **～ дэ ару** быть хоро́шими друзья́ми; **～но** дру́жные *(напр. о супругах)*; **～-ни нару** подружи́ться; 彼はだれとでも仲良しだ он со все́ми дру́жен (ла́дит).

накаи 仲居 официа́нтка, подава́льщица.

накаири 中入り переры́в, па́уза; антра́кт.

накакубо 中窪(凹) *см.* накабику.

накама 仲間 компа́ния, гру́ппа; прия́тели, това́рищи; **～-ни нару** вести́ дру́жбу *с кем-л.*; якша́ться *с кем-л.*; 仲間に入/ィ/る войти́ в компа́нию *кого-л.*, *какую-л.*; попа́сть в *какую-л.* среду́; связа́ться *с кем-л.*; 商売の仲間に入れる взять в компа́ньоны (в де́ло); 文士仲間 това́рищи-литера́торы; 彼もその仲間ですか он то́же из э́той компа́нии (из их числа́)?; 彼もはいってきて話の仲間になった он вошёл и присоедини́лся к разгово́ру; 文明国の仲間にはいる войти́ в семью́ цивилизо́ванных стран.

накама-байбай 仲間売買 1) прода́жа ро́зничным торго́вцам; 2) *см.* накама-нэдан.

накамабомэ 仲間褒め взаи́мное восхвале́ние (захва́ливание); **～тэки** по-прия́тельски захва́ливающий, прия́тельский.

накамаварэ 仲間割れ разла́д ме́жду свои́ми, нелады́ ме́жду това́рищами; вну́тренние разло́ры; **～-о суру** не ла́дить ме́жду собо́й, рассо́риться; 彼らは仲間割れをした ме́жду ни́ми произошёл разла́д.

накамагуми 仲間組 прия́тельская компа́ния, компа́ния прия́телей.

накамагэнка 仲間喧嘩 ссо́ра ме́жду прия́телями; **～-суру** ссо́риться ме́жду собо́й.

накамадаоси 仲間倒し: **～-[о] суру** нанести́ ущёрб (причини́ть зло) своему́ же [това́рищу].

накама-дōси 仲間同士 прия́тели.

накамаири 仲間入り: **～-[о] суру** присоедини́ться, входи́ть в компа́нию (гру́ппу) *кого-л.*; 仲間入りの金を出す внести́ вступи́тельный взнос; 悪漢の仲間入りをする связа́ться с негоди́ями; 禁煙家の仲間入りをする войти́ в ряды́ некуря́щих; 五大国の仲間入りをする войти́ в число́ пяти́ вели́ких держа́в; 私もその仕事の仲間入りをさせてくれないか не позво́лите ли и мне приня́ть уча́стие в э́той [о́бщей] рабо́те?; その仲間入りは御免だ нет уж, меня́ оста́вьте в стороне́ (не вме́шивайте меня́).

накамаку 中幕 интермéдия.

накама-нэдан 仲間値段 цена́ для прода́жи ро́зничным торго́вцам, опто́вая цена́.

накамаукэ 仲間受け популя́рность среди́ свои́х [прия́телей]; **～-га суру** по́льзоваться популя́рностью среди́ свои́х (в свое́й компа́нии).

накамахадзурэ 仲間外れ: **～-ни сарэру** быть отстранённым *(от своей компании)*, быть исключённым *(из группы и т. п.)*; 招待の仲間外れになる оста́ться без приглаше́ния; 彼は仲間外れだ он не из на́ших; он бо́льше не с на́ми.

наками 中味(身) 1) содержи́мое; *перен.* содержа́ние; 器の中味をからにする опоро́жнить сосу́д; さいふの中味

は無かった содержи́мое кошелька́ исчезло, кошелёк был пуст; 彼の演説は中味が豊富だ его́ речь о́чень содержа́тельна; これは中身のない議論だ э́то беспредме́тный спор; 2) засы́пка, о́вощи *и т. п. (в супе)*; нача́нка *(в мо́ти и т. п.)*; 3) *(тк. 中身)* клино́к.

накамисэ 仲店(見世) *см.* накамисэдо́ри.

накамисэдо́ри 仲店通り кры́тые у́лочки с ла́вками (магази́нчиками) по сторона́м.

наканака 中々 1) о́чень, весьма́; *с отриц.* ника́к; 中々重大なこと о́чень ва́жное де́ло; 彼は学問が中々ある он о́чень образо́ван; 中々の読書家 большо́й люби́тель чте́ния; 彼は中々の学者だ он кру́пный учёный; これは中々の事件だ э́то це́лое собы́тие; 彼は中々帰らない он всё не возвраща́ется; 彼は中々金を返しそうもない он, ви́димо, во́все не собира́ется возвраща́ть де́ньги; 2) *с отриц.* не легко́; 中々以てそんな訳には参りません э́то не так про́сто де́лается; 3) *с отриц.* далеко́ не...; 中々足らない далеко́ недоста́точно; その建築はまだ中々完成しない э́та постро́йка далеко́ не зако́нчена.

наканаори 仲直り примире́ние; **～-суру** мири́ться *с кем-л.*; けんかの仲直りをさせる помири́ть поссо́рившихся; 仲直りに一杯やろう вы́пьем в знак примире́ния.

накандзуку 就中 в осо́бенности; 英語を学ぼうと思う者は就中発音に注意しなければならない тому́, кто ду́мает занима́ться англи́йским языко́м, ну́жно обрати́ть осо́бое внима́ние на произноше́ние.

наканива 中庭 вну́тренний двор.

наканури 中塗り втора́я обма́зка (штукату́рка); втора́я покра́ска.

наканэ 仲(中)値(直) сре́дняя цена́ *(между запрошенной и предложенной)*.

накаорэ 中折れ: **～но** во́гнутый.

накаорэбо[си] 中折れ帽[子] фе́тровая шля́па *(мужская)*.

накарасимэру なからしめる *кн.* уничтожа́ть; 夫をして内顧の憂いなからしめるのが妻の務めだ долг жены́—изба́вить му́жа от дома́шних забо́т.

накарэ 勿(莫)れ *кн.* не *(при запрещении)*; 正を踏んで恐るゝ勿れ иди́ по стезе́ справедли́вости и [ничего́] не страши́сь.

накаси 仲仕 порто́вый гру́зчик; носи́льщик; рабо́чий-подно́счик.

накасу 泣かす доводи́ть до слёз; 聴衆は彼の雄弁に泣かされた слу́шатели бы́ли тро́нуты до слёз его́ красноре́чием; いたずらっ子に泣かされて帰って来た оби́женный шалуно́м [ребёнок] верну́лся в слеза́х.

накасу 中洲(州) о́тмель.

...накасэ 泣かせ доводя́щий до слёз; 先生泣かせの悪童 дурно́й ребёнок, изводя́щий учи́теля; 医者泣かせの病気だ э́та боле́знь—го́ре для врачей.

накасэба 泣かせ場 тро́гательная сце́на.

накасэру 泣かせる доводи́ть до слёз; позволя́ть пла́кать; 子供を泣かせるな не дава́йте ребёнку пла́кать; 泣かせる話 тро́гательная до слёз исто́рия.

накатагаи 仲違い нелады́, размо́лвки, раздо́ры; отчужде́ние; **～-[o] суру** быть не в ладах; чужда́ться; あの二人の兄弟は最近仲違いをしている бра́тья в после́днее вре́мя чужда́ются друг дру́га.

накатэ 中手 сре́дние по скоропе́лости сорта́ ри́са (овоще́й, фру́ктов).

накаукэои 仲請負 субподря́дчик.

накаури 中売り 1) торго́вля вразно́с [среди́ зри́телей]; 2) торго́вец вразно́с [среди́ зри́телей].

накаходо 中程 посреди́не; 中程でやめる сде́лать [то́лько] наполови́ну, бро́сить не доде́лав; 坂の中程に посреди́не скло́на; 名古屋は東京と大阪の中程にある Нагоя́ лежи́т на полпути́ ме́жду То́кио и О́сака.

накацуги 中次(継)ぎ 1) посре́дничество; ма́клерство; **～-о суру** быть (выступа́ть) посре́дником; 2) *эл.* реле́; *радио* трансля́ция; 3) вре́менный глава́ семьи́ *(на время малолетства наследника)*.

накацуги-бо̄эки 中継貿易 транзи́тная торго́вля.

накацугико̄ 中継港 транзи́тный порт.

накаюби 中指 сре́дний па́лец.

накаясуми 仲休み переры́в *(в работе)*; *спорт.* переры́в; **～-суру** сде́лать переры́в; передохну́ть.

наки 亡き *кн.* поко́йный; 今は亡きK氏 [ны́не] поко́йный господи́н К; 亡き母 моя́ поко́йная мать.

наки 泣き плач; 泣きの一手で со слеза́ми; 泣きの涙で別れる расста́ться в слеза́х; 泣きを入れる умоля́ть со слеза́ми; проси́ть пощады; 泣きがはいる начина́ется плач (хны́канье) *(о начале какого-л. трудного периода)*.

наки 無き *кн. форма прил.* най 無い; 無きにしもあらず не то чтоб не́ было; 多少の不満無きにしもあらず не́которое недово́льство, пожа́луй, есть.

накиавасэ 鳴き合わせ состяза́ние в пе́нии *(птиц)*.

накиакасу 泣き明かす пропла́кать всю ночь [до утра́].

накиато 亡き後 *кн.* по́сле сме́рти; 我が亡き後は когда́ меня́ не бу́дет, когда́ я умру́; 彼は亡き後の事を頼んだ он попроси́л позабо́титься о бли́зких (привести́ дела́ в поря́док *и т. п.*) по́сле его́ сме́рти; 亡き後を弔う отправля́ть заупоко́йную слу́жбу.

накибаи 泣きばい *прост.* «торго́вля под слёзы» *(сбывание торговцем плохого товара с помощью подставных покупателей под слёзные жалобы об убытках)*.

накивакарэ 泣き別れ расстава́ние со слеза́ми; **～-суру** расстава́ться в слеза́х (со слеза́ми).

накивараи 泣き笑い смех сквозь слёзы; *перен.* траги́комедия; **～-суру** смея́ться сквозь слёзы; смея́ться и пла́кать одновре́менно.

накигао 泣き顔 запла́канное лицо́; *перен.* слёзы; 彼女は泣き顔をしている она́ гото́ва вот-во́т запла́кать; 泣き顔をかくす скрыва́ть свои́ слёзы.

накигара 亡き骸(躯) оста́нки, те́ло.

накигото 泣き言 слёзные жа́лобы; 泣き言を言う слёзно жа́ловаться.

накигоэ 泣き声 плач; го́лос по́лный слёз; **～-дэ** со слеза́ми в го́лосе; ...というのも泣き声あった когда́ она́ э́то говори́ла, в её го́лосе чу́вствовались слёзы.

накигоэ 鳴き声 пе́ние, щебе́т, щебета́ние, чири́канье; куда́хтанье, кукаре́канье; кря́канье, гоготанье; клёкот; мыча́ние; бле́яние; ржа́ние; мя́укание, скулёж, повизгивание; вой; рёв; ква́канье; жужжа́ние *и т. п.*; *ср.* наку 鳴く.

накидасу 鳴き出す запе́ть, зачири́кать *и т. п.*; *ср.* наку 鳴く.

накидасу 泣き出す запла́кать; 泣き出したいような気がする быть гото́вым запла́кать.

накидзёго 泣き上戸 челове́к, кото́рый спья́ну пла́чет; 彼奴は泣き上戸だ он, когда́ напьётся, пла́чет.

накидзякури 泣(啜)き歔(噦)り всхли́пывание.

накидзякуру 泣きじゃくる всхли́пывать.

накидо̄си 泣き通し *связ.*: 泣き通しに泣く пла́кать не переста́вая, непреры́вно лить слёзы.

накиёри 泣き寄り сближе́ние в го́ре.

накииру 泣き入る [потихо́ньку] го́рько пла́кать.

накикагэ 亡き影 1) лицо́ уме́ршего; 2) дух уме́ршего.

накикадзу 亡き数 *связ.*: 亡き数に入/ハイ/る *кн.* отойти́ к тем, кого́ уж нет [в живы́х]; присоедини́ться к усо́пшим.

накикудзурэру 泣き崩れる исходи́ть слеза́ми; разры́даться.

накикурасу 泣き暮らす проводи́ть свои́ дни в слеза́х.

накиманэ 泣き真似 притво́рные (крокоди́ловы) слёзы; **～-суру** притво́рно пла́кать, проли́вать крокоди́ловы слёзы.

накимоно 亡(無)き者 усо́пший, поко́йник; **～-ни суру** отправля́ть на тот свет.

накимуси 泣き虫 плáкса; 君は泣き虫だ у тебя́ глаза́ на мо́кром ме́сте, ты плáкса.

накинаки 泣き泣き со слеза́ми; 泣き泣き頼む проси́ть со слеза́ми.

накинурэру 泣き濡れる быть зали́тым слеза́ми *(о лице)*; 涙に泣き濡れて с мо́крым от слёз лицо́м, с лицо́м, за́литым слеза́ми.

накинэири 泣き寝入り: **～-суру** 1) засыпа́ть в слеза́х; 2) *перен.* примири́ться *с чем-л.*, махну́ть руко́й *на что-л.*; 若しそうなら泣き寝入りだ раз так, остаётся махну́ть руко́й.

накиотоси 泣き落とし получе́ние согла́сия с по́мощью слёз.

накиотосу 泣き落とす доби́ться с по́мощью слёз, выплакать.

накйсакэбу 泣き叫ぶ [гро́мко] плáкать и крича́ть.

накйсидзуму 泣き沈む *см.* накикудзурэру.

накйсйкиру 泣き頻る всё вре́мя плáкать.

накйсйкиру 鳴き頻る всё вре́мя стрекота́ть *(о цикадах)*.

накйсугиру 無き過ぎる о́чень недостава́ть; 彼はあまり工夫/クフウ/が無き過ぎる ему́ о́чень недостаёт нахо́дчивости, он весьма́ ненахо́дчив.

накйтама 亡き魂(霊) дух уме́ршего.

накйтцура 泣きっ面 *прост. см.* накицура.

накйфусу 泣き伏す па́дать в слеза́х.

накйхарасу 泣き腫らす *связ.*: ...は両眼を泣き腫らしていた *у кого-л.* глаза́ распу́хли от слёз.

накйхйто 亡き人 *кн.* поко́йник, уме́рший; 亡き人の数に入る *см.* накикадзу 亡き数[に入る].

накйцубусу 泣き潰す *связ.*: 目を泣き潰す вы́плакать [все] глаза́, осле́пнуть от слёз.

накйцу́ку 泣き付く умоля́ть со слеза́ми.

накицура 泣き面 *разг.* запла́каннное лицо́, лицо́ в слеза́х; **～-о суру** име́ть запла́каннное лицо́; 泣き面に蜂 /ハチ/ *посл.* пришла́ беда́, отворя́й ворота́ (*букв.* запла́каннное лицо́ пчела́ [жа́лит]).

накияму 泣き止む переста́ть пла́кать.

наккирибо́тё 菜切り庖丁 большо́й ку́хонный нож.

накодо 仲人,媒 сват; **～-о суру** быть сва́том.

накодогути 仲人口 расхва́ливание *(жениха, невесты)*; *обр.* пуста́я болтовня́; 仲人口をきく расписывать, расхва́ливать.

накодосаваги 仲人騒ぎ супру́жеская ссо́ра, тре́бующая вмеша́тельства посре́дника.

наку 泣(哭)く плáкать; 泣きながら,泣いて пла́ча, со слеза́ми; 泣きたいだけ泣く напла́каться вво́лю; 泣くのをこらえる,泣きたいのを我慢する сде́рживать слёзы, удéрживаться от слёз; 痛くて泣く плáкать от бо́ли; 行ってみると彼の家族は泣いていた я заста́л его́ семью́ в слеза́х; ◇泣いても笑っても что ни де́лай, как ни верти́ (*букв.* хоть плачь, хоть сме́йся); ...を聞くと泣く子も黙る при зву́ке *чего-л.* леденéет кровь (*букв.* и пла́чущий ребёнок замолка́ет).

наку 鳴(啼)く петь, щебета́ть, чири́кать *(о птицах)*; куда́хтать *(о курах)*, кукаре́кать *(о петухах)*, кря́кать *(об утках)*, гогота́ть *(о гусях)*; мыча́ть *(о коровах, быках)*; бле́ять *(об овцах, баранах, козах)*; ржать *(о лошадях)*; мяу́кать *(о кошках)*; скули́ть, повизгивать *(о собаках)*; выть *(о волках)*; реве́ть *(о тиграх, львах и т. п.)*; ква́кать *(о лягушках)*; пищáть *(о мышах и т. п.)*; жужжáть *(о мухах и т. п.)*; стрекота́ть *(о цикадах и т. п.)*; 鳴く鳥 пе́вчая пти́ца; 鳴く人形 говоря́щая (пищáщая) ку́кла.

накумогана 無くもがな ли́шний, нену́жный, нежела́тельный; 無くもがなと思われる句がかなりある там мно́го таки́х фраз, без кото́рых вполне́ мо́жно бы́ло бы обойти́сь.

накунаку 泣く泣く со слеза́ми; *перен.* с тяжёлым се́рдцем; 泣く泣く別れる расста́ться со слеза́ми.

накунару なくなる 1) (*тж.* 無くなる) конча́ться, иссяка́ть; インキが無くなった черни́ла ко́нчились, черни́л бо́льше нет; 望みが無くなった наде́жда иссякла (исчезла), наде́жд бо́льше нет; 2) (*тж.* 無くなる) пропада́ть, исчеза́ть; 彼は食慾がなくなった у него́ пропа́л аппети́т; この光沢は大気に当てるとすぐ無くなる э́тот блеск на во́здухе бы́стро пропада́ет; 3) (*тж.* 失くなる) пропада́ть, теря́ться; なくなった本 пропа́вшая кни́га; それが失くならぬよう気をつけなさい смотри́те, что́бы э́то не потеря́лось (не пропа́ло); 4) (*тж.* 亡くなる) сконча́ться, умере́ть; 亡くなった父 [мой] поко́йный оте́ц; 彼はなくなった его́ не ста́ло, он сконча́лся.

накунасу 失くなす *см.* накýсуру 2, 3.

накýсу[ру] なくす[る] 1) (*тж.* 無くする) уничтожа́ть; 音を無くする設備 звукопоглоща́ющее устро́йство; глуши́тель; 2) (*тж.* 失くする) теря́ть *что-л.*, лиша́ться *чего-л.*; 財産を失くす потеря́ть своё состоя́ние; 彼らは全く国民的特色を失くした они́ соверше́нно утра́тили свои́ национа́льные отли́чия; 3) (*тж.* 亡(失)くする) теря́ть *(кого-л. близкого)*; 子供を亡くした母 мать, потеря́вшая ребёнка; 彼は細君を失くしてあきらめ兼ねている он не мо́жет примири́ться с утра́той (со сме́ртью) жены́.

накэнаси 無けなし: **～но** после́дний *(из того, что осталось)*; 無けなしの金 после́дние гроши́.

накэру 泣ける быть тро́нутым до слёз; плáкать; 泣くにも泣けない одни́х слёз ма́ло.

нама 生ま 1): **～[но]** сыро́й; 生ま[のまゝ]で в сыро́м ви́де; 生まの牛乳 сыро́е молоко́; 2): **～[но]** *перен.* необрабо́танный; полусыро́й; неспе́лый, зелёный; 生まの声 непоста́вленный го́лос; この肉はまるきり生まだ э́то мя́со совсе́м сыро́е *(недоварено, недожарено)*; 生まの薪 све́жие (сырые́) дрова́; 生まの果物 зелёные (незре́лые) фру́кты; 腕がなまだ *обр.* быть ещё новичко́м *(в какой-л. работе)*, быть неуме́лым; 3) (*сокр.* 生意気) де́рзость; 生まを言うな прошу́ без де́рзостей!, нельзя́ ли без наха́льства!; 4) (*сокр.* 生ビール) бо́чковое пи́во; 生まを一杯ぐっとひっかける за́лпом вы́пить кру́жку пи́ва; 5): **～-дэ** нали́чными [деньга́ми].

намаагэ 生揚 намаа́гэ *(слегка поджаренное то́фу)*.

намаакуби 生欠伸 лёгкая зево́та; 生欠伸を噛み殺す подави́ть зево́ту.

намаатарасий 生新らしい бо́лее и́ли ме́нее но́вый.

намаататакай 生暖い тепловáтый.

намабёхо 生兵法 *разг.* 1) непроду́манная (неуме́лая) та́ктика; 2) *см.* намагакумон.

намаби 生干 *см.* намабоси.

намабйру 生ビール бо́чковое пи́во.

намабоси 生干(乾)し: **～[но]** полусухо́й; полусушёный; **～-ни суру** недосу́шивать *что-л.*; さばの生干し полусушёная макре́ль.

намабуси 生節 *см.* намарибуси.

намавакай 生若い *разг.* моло́денький.

намагаваки 生乾き *см.* намабоси.

намагакумон 生学問 *разг.* пове́рхностные зна́ния; **～-суру** нахвата́ться пове́рхностных зна́ний; 生学問した人 недоу́чка.

намагакýся 生学者 *разг.* лжеучёный; дилета́нт; *ирон.* всезна́йка.

намагаси 生菓子 мя́гкие пиро́жные (*ант.* хосигаси 干菓子).

намагата 生型 [пресс-]фо́рма, литéйная фо́рма.

намагики 生聞き *разг.* зна́ние понаслы́шке; **～-суру** слы́шать кра́ем у́ха; знать с чужи́х слов.

намагому 生ゴム сыра́я рези́на.

намагороси 生殺し: **～но** полужив**о**́й; **～-ни суру** а) чуть не уби́ть, изби́ть до полусме́рти; полузадуши́ть, придуши́ть; б) *перен.* оставля́ть *что-л.* незако́нченным (недоде́ланным, нерешённым); оставля́ть *кого-л.* в неизве́стности *о чём-л.*; недогова́ривать; 生殺しは罪です

говори́те всё сра́зу, не му́чьте меня́! (*букв.* оставля́ть [челове́ка] недоби́тым — преступле́ние).

намагуса-бо́дзу 生臭坊主 *прост.* дрянно́й поп.

намагусай 腥い, 生臭い 1) па́хнущий све́жей ры́бой; па́хнущий кро́вью; 生臭い物 ры́бная и мясна́я пи́ща; 風も腥い戦場 по́ле би́твы, где сам во́здух па́хнет кро́вью; 2) *обр.* па́хнущий скоро́мным *(о буддийском монахе, приверженном к мирским делам)*.

намагусамоно 生臭物 сыры́е (све́жие) проду́кты *(о рыбе, овощах и т. п.)*.

намадзакана 生魚 сыра́я (све́жая) ры́ба.

намадзамураи 生侍 *уст.* новоиспечённый самура́й.

намадзи[и] 憖[い] небре́жно, ко́е-ка́к; необду́манно, поспе́шно; なまじっかなことをする де́лать ко́е-ка́к (небре́жно, вя́ло); поступа́ть необду́манно; броса́ть недоде́ланным; なまじっか情などをかけてくれない方がよかった лу́чше бы совсе́м не выража́ть сочу́вствия, чем так су́хо; なまじしなければよかった лу́чше бы я совсе́м не бра́лся за э́то.

намадзикка 憖っか *см.* намадзии.

намадзирой 生白い *разг.* бледнова́тый.

намадзиэ 生知恵 *разг.* пове́рхностные (сла́бые) зна́ния.

намадзу 蝮 *мед.* витили́го, «теля́чья ко́жа».

намадзу 鮫 [аму́рский] сом, Parasilurus asotus *L.*; ひょうたんでなまずを抑えるような男 ловка́ч, проны́ра *(букв.* уде́рживающий сома́ ты́квой-горля́нкой).

намадзукэ 生漬け ещё не вполне́ гото́вые соле́нья.

намадзумэ 生爪 *связ.*: 生爪をはがす сорва́ть но́готь до живо́го мя́са.

намадзухигэ 鮫髭 дли́нные вися́чие усы́.

намаёи 生酔い: ～[но] подвы́пивший, навесели́; полупья́ный.

намаики 生意気 самодово́льство; наха́льство; ～на самодово́льный; по́лный самомне́ния; наха́льный, на́глый; де́рзкий; 生意気にも...する име́ть наха́льство (на́глость) сде́лать *что-л.*; 生意気なやつ на́глый субъе́кт, нагле́ц, наха́л; 生意気なことを言う говори́ть на́гло (де́рзко, наха́льно, запо́счиво), говори́ть де́рзости.

намаикидзакари 生意気盛り верх на́глости.

намакабэ 生壁 1) свежеокра́шенная (свежеоштукату́ренная, ещё не просо́хшая) стена́; 2) *см.* намакабэиро.

намакабэиро 生壁色 голубова́то-се́рый цвет.

намакава 生皮 сыра́я (невы́деланная) ко́жа.

намакадзири 生噛じり 1) пове́рхностные зна́ния; ～но неглубо́кий, пове́рхностный; ～-суру име́ть пове́рхностные зна́ния, нахвата́ться верхо́в; 英語はほんの生かじりです англи́йский язы́к я зна́ю совсе́м сла́бо; 彼は生かじりで色々なことを知っている он во всём нахвата́лся верхо́в, он зна́ет всего́ понемно́гу; 2) недоу́чка.

намакаиба 生飼葉 зелёный фура́ж (корм).

намаки 生木 1) живо́е де́рево, де́рево на корню́; 生木を裂く *обр.* разлуча́ть лю́бящих; 2) све́жая древеси́на; сыры́е дрова́.

намакидзу 生傷 све́жая ра́на; незажи́вшая (*обр.* незаживающая) ра́на.

намако 海鼠(参) трепа́нги *(общее название разных видов съедобных голотурий)*.

намако 生子 1) руда́; 2) сли́ток *(золота или серебра)*.

намакоита 生子(海鼠)板 гофриро́ванное оцинко́ванное желе́зо.

намаконамари 生子鉛 свинцо́вая чу́шка.

намаконкури́то 生コンクリート све́жий (ещё не затверде́вший) бето́н.

намакуби 生首 1) то́лько что отру́бленная голова́; 2) неуме́ло отру́бленная голова́; *обр.* сде́ланное на́скоро (ко́е-ка́к), халту́ра.

намакура 鈍ら 1) тупо́й клино́к, тупа́я са́бля; 2) *перен.* ни к чему́ не приго́дный [челове́к], пусто́е ме́сто.

намакурабуси 鈍武士 трусли́вый воя́ка.

намакэ 怠(懶)け *см.* намакэгокоро.

намакэгокоро 懶(怠)け心 лень; なまけ心を打ち勝つ поборо́ть лень.

намакэгусэ 懶け癖 ле́ность; なまけ癖がつく стать лени́вым, залени́ться.

намакэмоно 懶(怠)け者 1) лентя́й, ло́дырь, лежебо́ка; 2) *см.* намакэмоно 樹懶.

намакэмоно 樹懶 двупа́лый лени́вец, Choloepus didactylus *L.*

намакэру 懶(怠)ける лени́ться, лентя́йничать; небре́жно относи́ться *к чему-л.*; 学校をなまける пропуска́ть заня́тия *(в школе)*; 一日なまけてしまった безде́льничал (прогуля́л) весь день.

намамаю 生繭 сыро́й ко́кон *(необработанный)*.

намами 生身 1) живо́й челове́к, плоть и кровь; 2) сыро́е мя́со; сыра́я ры́ба.

намамидзу 生水 сыра́я вода́.

намамисо 生味噌 непригото́вленное (сыро́е) мисо́.

намамицу 生蜜 чёрная па́тока, мела́сса.

намамоно 生物 сыра́я пи́ща; сыро́е.

намамоносири 生物識り *разг.* 1) пове́рхностные зна́ния; верхогля́дство; ～но пове́рхностный, нахва́танный, несерьёзный *(о чьих-л. знаниях)*; 2) полузна́йка, недоу́чка; верхогля́д.

намамэкасий 艶かしい очарова́тельный, обворожи́тельный, обая́тельный; なまめかしい話 любо́вный разгово́р.

намамэку 艶めく чарова́ть, обольща́ть *кого-л.*, стара́ться нра́виться *кому-л.*

намана 生菜 овощно́й сала́т.

наманака 生半 *см.* намадзии.

наманамасий 生々しい сыро́й; све́жий; неспе́лый, зелёный; 生々しい傷 све́жая (кровоточа́щая) ра́на; 生々しい記憶 *обр.* живо́е воспомина́ние; 生々しい描写 *обр.* живо́е (я́ркое) описа́ние.

наманику 生肉 сыро́е (све́жее) мя́со.

наманиэ 生煮え: ～но 1) недова́ренный, непрова́ренный; 2) *перен.* неопределённый, нея́сный *(напр. об ответе)*.

намануруй 生温い 1) тепло́ватый; 2) *перен.* нереши́тельный, мя́гкий *(о мерах и т. п.)*.

намаобоэ 生覚え 1) пове́рхностное представле́ние; пове́рхностное зна́ние; ～но пове́рхностный, неглубо́кий *(о знаниях)*; 2) смутное воспомина́ние.

намаосоросий 生恐ろしい страшнова́тый.

намапан 生パン те́сто; хле́бная опа́ра.

намари 鉛 свине́ц; ～но свинцо́вый.

намари 訛り диале́кт, ме́стный го́вор; акце́нт; искаже́ние *(слова, языка)*; フランスなまり францу́зский акце́нт.

намари なまり *см.* намарибуси.

намарибуси 生節 полусушёная макре́ль.

намаригарасу 鉛ガラス флинтгла́с *(оптическое стекло)*.

намариири 鉛入り: ～но со свинцо́м [внутри́].

намариро 鉛色 [се́ро-]свинцо́вый цвет.

намарикō 鉛工 паяльщик по свинцу́.

намарикудзу 鉛屑 свинцо́вая стру́жка.

намаритюдоку 鉛中毒 свинцо́вое отравле́ние.

намару 訛る 1) говори́ть с акце́нтом; 2) быть фонети́чески изменённым *(о заимствованном слове)*.

намару 鈍る *прям. и перен.* притупля́ться.

намасиро 焼鈍炉 *тех.* отжи́говая печь.

намасу 膾,鱠 нама́су *(мелко нastруганная сырая рыба с овощной приправой)*.

намасу 焠す *тех.* закаля́ть.

наматамаго 生卵 сыро́е яйцо́.

намати 生血 све́жая кровь (*ант.* фурути 古血).

наматэти 生乳 сыро́е молоко́.

наматтирой 生っ白い *разг. см.* намадзирой.

намаўмэ 生梅 неспе́лые (зелёные) сли́вы.

намауо 生魚 *см.* намадзакана.

намафируму 生フィルム *фото* неэкспони́рованная плёнка.

намахандзяку 生半尺 *см.* намаханка.

намаханка 生半可: ～**на** пове́рхностный; полови́нчатый, непо́лный.

намахо̄сō なま放送 внестуди́йная переда́ча по телеви́дению *(со стадиона, из театра и т. п.)*.

намахэндзи 生返事 неопределённый (укло́нчивый) отве́т; ～**о суру** дава́ть неопределённый (укло́нчивый, нереши́тельный) отве́т.

намацуба 生唾 слюна́ во рту́ *(при виде пищи)*; 生唾を飲み込む *обр.* слю́нки теку́т.

намаэ 名前 и́мя; ...と言う名前の по и́мени...; ...と言う名前で под и́менем...; 名前を出す назва́ть себя́, предста́виться; 名前だけの то́лько по назва́нию, номина́льный; お名前は как вас зову́т?, ва́ше и́мя?, ва́ша фами́лия?

намаэи 生酔い *см.* намаёи.

намаэмакэ 名前負け несоответствие сла́ве (репута́ции); разду́тая (незаслу́женная) сла́ва.

намаюдэ 生茹で: ～**но** незакипе́вший, невскипе́вший; недова́ренный.

намаюдэтамаго 生茹で卵 яйцо́ всмя́тку.

намаякэ 生焼け: ～**но** недожа́ренный, непрожа́ренный.

намаясасий 生易しい лёгкий, просто́й; 生易しいものではない не так про́сто (легко́), нелегко́.

намба 難場 1) тру́дное (затрудни́тельное, тяжёлое) положе́ние; 2) *см.* нандзё.

намба 難馬 ло́шадь с но́ровом.

намба̄ ナンバー (*англ.* number) но́мер; ци́фра.

намба̄-ван ナンバー・ワン (*англ.* number one) «но́мер пе́рвый», веду́щая (лиди́рующая) фигу́ра *(в политике, спорте и т. п.)*; свети́ло, звезда́.

намбан 何番 како́й но́мер?; како́й разме́р? *(платья и т. п.)*; 君は級の何番だ на како́м ме́сте ты в кла́ссе? *(по успеваемости)*; 今度は何番ですか како́й сле́дующий но́мер? *(программы)*; ◇何番でも将棋をさす игра́ть в [япо́нские] ша́хматы не́сколько па́ртий подря́д.

намбан 南蛮 *см.* 1) намбандзин; 2) намбангараси.

намбан-бунгаку 南蛮文学 *ист.* «литерату́ра ю́жных ва́рваров» *(о христианской литературе в Японии в XVI—XVII вв.)*.

намбангараси 南蛮辛 кайе́нский пе́рец.

намбандзин 南蛮人 *ист.* «ю́жные ва́рвары» *(о населении Индокитая, Индонезии и Филиппин, а также о проживающих там португальцах и испанцах)*.

намбанмэ 何番目 кото́рый? *(по счёту)*.

намбантэцу 南蛮鉄 *ист.* привозно́е желе́зо.

намба̄-пурэто ナンバー・プレート но́мер *(на автомобиле, мотоцикле и т. п.)*.

намбарингу[-масин] ナンバリング[マシン] (*англ.* numbering machine) нумера́тор, аппара́т для нумера́ции.

намбаури 魚場売 продаве́ц се́льди на ры́бном ры́нке.

намбё 難病 тяжёлая боле́знь.

намбо 何程 *диал. см.* икура 幾ら *и* донокурай.

намбоку 南北 юг и се́вер; 南北に通ずる прое́хать (пересе́чь *что-л.*) с ю́га на се́вер; 南北に横たわる простира́ться с ю́га на се́вер.

намбоку 軟木 мя́гкая древеси́на.

намбу 南部 ю́жная часть; ～[**но**] ю́жный; ～**-ни** на ю́ге, в ю́жной ча́сти; 南部の人 южа́нин.

намбуцу 難物 1) тру́дная вещь, тру́дная зада́ча; 2) тяжёлый челове́к.

намбэй 南米: ～**но** южноамерика́нский.

намбэн 何遍 ско́лько раз?; ～**мо** не́сколько (мно́го) раз; 何遍となく несчётное число́ раз, не оди́н раз; 何べん言っても同じことだ ско́лько [раз] ни говори́, всё то́ же.

намбэн 軟便 *мед.* мя́гкий стул.

намбяку 何百 ско́лько сто́ен?; 何百という人 сто́тни люде́й.

нами 並 сре́днее, сре́дний у́ровень; ～**но** сре́дний, обыкнове́нный, заура́дный; **-но** ～**-ни** наравне́ *с чем-л.*; ～ **дэ най** необы́чный; нестанда́ртный *(о предмете)*; ненорма́льный *(о явлении)*; 並より高い вы́ше сре́днего [у́ровня]; 並の人間 заура́дный челове́к; 並の品物 вещь сре́днего ка́чества; това́р обы́чной вы́делки; *ср.* ...нами 並, наминарану.

нами 波,浪 волна́; ～**-но най** споко́йный, гла́дкий *(о море)*; 波の頭(穂) гре́бень волны́; 波のまにまに во вла́сти волн; по во́ле волн; 波の音 шум (рёв) волн; 波の花 *поэт.* бе́лый гре́бень волны́; *поэт.* соль; 波の花を撒く *поэт.* солить; 浪の華/ハナ/ кра́сная во́доросль Chondrococcus japonicus *Harv.*; 波に漂う носи́ться по волна́м; 波に乗る плыть вме́сте с волно́й (на гре́бне волны́); 時局の波に乗る *обр.* воспо́льзоваться ситуа́цией (моме́нтом); 波をかぶる быть накры́тым волно́й; черпну́ть воды́ *(о судне)*; 波を切る рассека́ть во́лны; 波を打つ волни́стый *(о волосах)*.

...нами 並: ～**-ни** на у́ровне *чего-л.*, как *что-л.*, наравне́ *с чем-л.*; 一般の先生並から言えば彼は若い方だ по сравне́нию с большинство́м учителе́й, он мо́лод; 刑務所なみの食事 еда́ [така́я же,] как в тюрьме́; 家族並に取り扱う обходи́ться, как с чле́ном семьи́, ста́вить наравне́ с чле́нами семьи́.

намиарай 波荒い бу́рный *(о море и т. п.)*.

намиаси 並足 норма́льный шаг; ～**-дэ** обы́чным ша́гом.

намигасира 波頭 гре́бень волны́.

намигата 並型: ～[**но**] обы́чного фасо́на (образца́); станда́ртный.

намигата 波形: ～**но** волнообра́зный, волни́стый, рифлёный, гофри́рованный.

намида 涙, 淚 *уст.* слёзы; ～**-суру** пла́кать; 涙ながらに со слеза́ми; ～**но** слёзный, пла́чущий, по́лный слёз; 涙の雨 град (пото́к) слёз; 涙のこぼれる話 тро́гательный (тро́гающий до слёз) расска́з; 涙の無い人 равноду́шный (холо́дный) челове́к; 血の涙 го́рькие (*букв.* кровавые) слёзы; 涙が出る слёзы навёртываются на глаза́; теку́т слёзы; 涙が出るほど笑う смея́ться до слёз; 涙に濡れて с мо́крым от слёз лицо́м; 涙に[かき]暮れる облива́ться (залива́ться) слеза́ми; 涙を流す проливать слёзы; 涙を流して со слеза́ми на глаза́х, пла́ча; 涙を飲む глота́ть слёзы; 涙が出そうになった я чуть не запла́кал; どうしても涙が出て仕様がなかった я не мог удержа́ться от слёз; ◇ 涙のサービス цена́ с большо́й ски́дкой.

намидаамэ 涙雨 1) ма́ленький (небольшо́й) дождь; 2) дождь как бы в знак сочу́вствия *(напр. при расставании)*.

намидагао 涙顔 запла́канное лицо́, лицо́ в слеза́х.

намидагати 涙勝ち *см.* намидаморой.

намидагоэ 涙声 го́лос, по́лный слёз; 彼女は涙声だった в её го́лосе слы́шались слёзы, го́лос её дрожа́л от слёз.

намидагумасий 涙ぐましい тро́гательный; 涙ぐましくなる быть растро́ганным до слёз.

намидагуму 涙ぐむ прослези́ться; 涙ぐんで話す расска́зывать со слеза́ми на глаза́х; 涙ぐんだ目 глаза́, по́лные слёз.

намидакин 涙金 «пла́та за слёзы» *(деньги, даваемые в качестве компенсации за какое-л. тяжёлое переживание)*.

намидаморой 涙脆い слезли́вый, плакси́вый; глаза́ на мо́кром ме́сте.

намидацу 波立つ покрыва́ться во́лнами; ве́тром из о́зере подняли́сь во́лны; 海が波立っている мо́ре неспоко́йно, на мо́ре волне́ние; 胸が波立つ *обр.* волне́ние тесни́т грудь; *кто-л.* волну́ется.

намидзи 波路 *кн.* морско́й путь; мо́ре; 波路遥かに далеко́ в мо́ре (в морски́х просто́рах).

намиёкэ 波除け *мор.* 1) волноре́з, волнолом; 2) фальшбо́рт.

намииру 並居る стоя́ть в ряд (шере́нгой), сиде́ть в ряд; 並居る人々 все прису́тствующие.

намикадзэ 波風 1) ве́тер и во́лны; непого́да; шторм; 2) *перен.* нелады́, раздо́ры; 波風の立たない ми́рный, споко́йный; тишь да гладь.

намики 並木 ряд дере́вьев *(напр. вдоль дороги)*.

намикидзи 並木路 *см.* намикимити.

намикимити 並木路 доро́га, обса́женная дере́вьями; алле́я; бульва́р.

намима 波間 *связ.*: 波間に漂う носи́ться по волна́м; дрейфова́ть; 波間をかいくぐる ныря́ть в волна́х *(о лодке)*.

намимагасива 波間柏 раку́шка-седло́, Anomia lischkei Dautzenberg et Fischer *(моллюск)*.

намимакура 波枕 *поэт.* 1) стра́нствия по́ морю (по волна́м); 行く手(行方)定めぬ波枕 блужда́ние по волна́м мо́ря; 2) шум волн у изголо́вья.

наминами 並々: ～**но** обыкнове́нный, зауря́дный.

наминаминараn[ӯ] 並々ならぬ *см.* наминарану́.

наминамито なみなみと по́лно, до краёв *(наливать и т. п.)*.

наминаран[ӯ] 並ならぬ необы́чный; ненорма́льный; исключи́тельный, чрезвыча́йный; ◇ 並ならぬ体をしている быть в положе́нии.

наминори 波乗り: ～**-о суру** *спорт.* ката́ться на волна́х *(с помощью бревна, доски и т. п.)*.

наминориита 波乗り板 *спорт.* доска́ для ката́ния по во́лнам.

намисибуки 波飛沫 бры́зги [от] волн.

намисидзука 波静か: ～**на** *обр.* невозмути́мый.

намисуру 蔑する *кн.* презира́ть, ни во что́ не ста́вить.

намитайтэй 並大抵: ～[**но**] лёгкий, просто́й; ～ **дэ най** необы́чный, осо́бенный; 並大抵でない困難 неимове́рные тру́дности.

намиутигива 波打際 ли́ния, кото́рой достига́ет прибо́й.

намиуцу 波打つ 1) набега́ть *(на берег)*, плеска́ться, би́ться *(о берег)*; 波打つ髪 *обр.* волни́стые во́лосы; 2) *перен.* си́льно би́ться (стуча́ть) *(о сердце)*; 胸に波打たせて с заколоти́вшимся се́рдцем; ◇ 波打つ太鼓腹 большо́й живо́т, жи́рное пу́зо.

намихаба 並幅(巾) *уст.* обы́чная ширина́ *(ткани, около 36 см)*.

намихадзурэ 並外れ: ～**но** исключи́тельный, из ря́да вон выходя́щий.

намихадзурэру 並外れる выдава́ться, выделя́ться; 彼はどこか並外れたところがある есть в нём что́-то осо́бенное.

намихадзурэтэ 並外れて необыча́йно, исключи́тельно; неестественно.

намман 何万 ско́лько деся́тков ты́сяч?; 何万という人 деся́тки ты́сяч люде́й; 何万という金額 пятизна́чная су́мма.

наммангантэцу 軟マンガン鉄 *мин.* пиролюзи́т, мя́гкая ма́рганцевая руда́.

наммин 難民 *сущ.* 1) нужда́ющиеся, бе́дствующие; 2) потерпе́вшие [бе́дствие], пострада́вшие *(напр. от пожара)*; бе́женцы.

наммон[дай] 難問[題] тру́дный (заковы́ристый) вопро́с; тру́дная зада́ча; 難問をかける поста́вить *перед кем-л.* тру́дный вопро́с (тру́дную пробле́му).

наммэн 南面: ～**-суру** 1) быть обращённым на юг; 2) *ист. перен.* сиде́ть на тро́не, управля́ть.

нампа 軟派 1) «мя́гкие» *(о склонных к компромиссам элементах какой-л. партии)*; 2) *ист.* романти́ческая шко́ла; любо́вная литерату́ра *(сярэбо́н, ниндзёбо́н и укиёдзо́си)*; 軟派の学生 романти́ческая молодёжь *(гл. обр. о студентах и студентках, склонных к постоянным романам)*; 3) статьи́ (расска́зы) на те́мы любо́вных приключе́ний; 4) *бирж.* игроки́ на пониже́ние.

нампа 難破(波) кораблекруше́ние, ава́рия на́ море; ～**-суру** потерпе́ть кораблекруше́ние (ава́рию на́ море).

нампа-камоцу 難破貨物 гру́зы, пострада́вшие (спасённые) при ава́рии (кораблекруше́нии).

нампа-кися 軟派記者 све́тский хроникёр *(в газете, журнале)*; сотру́дник, пи́шущий о све́тской жи́зни (на любо́вные те́мы *и т. п.*).

нампасэн 難破船 су́дно, потерпе́вшее (те́рпящее) бе́дствие (ава́рию).

нампасэн-кюдзёсэн 難破船救助船 аварийно-спаса́тельное су́дно.

нампито 何人 *кн.* ка́ждый челове́к, все; 何人を問わず все [без исключе́ния]; невзира́я на ли́ца.

нампо 南方 юг; ～**но** ю́жный; ～**-ни** на ю́ге, южне́е, к ю́гу.

намподзин 南方人 южа́нин.

нампу 南風 *кн.* ю́жный ве́тер; ◇ 南風競/キソ/わず *ист.* дела́ южа́н плохи́; *перен. чья-л.* звезда́ зака́тывается.

нампу 軟風 лёгкий (мя́гкий) ветеро́к.

нампу 難風 встре́чный ве́тер; проти́вные ве́тры.

наму 南無 (*санскр.* namo, *сокр.* 南無阿彌陀仏/ナムアミダブツ/) го́споди поми́луй! *(молитвенное восклицание буддистов сект Дзёдо и Синсю)*.

наму-мёхо-рэнгэкё 南無妙法蓮華経 го́споди помилуй! *(молитвенное восклицание буддистов секты Нитирэн)*.

намусамбо 南無三宝 *см.* намусан.

намусан 南無三 *разг.* [ми́лостивый] бо́же!; 南無三しまった ах, чёрт побери́! *(восклицание в момент неудачи)*.

намэкудзи 蛞蝓 слизня́к; なめくじに塩をかけたような *обр.* удручённый, угнетённый, упа́вший ду́хом (*букв.* как слизня́к, посы́панный со́лью).

намэмоно 嘗め物 блю́да из мясо́.

намэрака 滑らか: ～**на** гла́дкий, ско́льзкий; ～**ни** гла́дко, скользя́ще, мя́гко; 滑らかに行く(進む) дви́гаться пла́вно, скользи́ть; *перен.* идти́ гла́дко; 滑らかに行かない не всё [идёт] гла́дко, не [всё] ла́дится.

намэракаса 滑らかさ гла́дкость, пла́вность; бархати́стость.

намэру 嘗(舐)める 1) лиза́ть, обли́зывать; 嘗めたように食ってしまう подчи́стить (съесть) всё до́чиста; 嘗めるようにかわいがる заласка́ть; 2) про́бовать *(на вкус)*, смакова́ть; 3) *перен.* испы́тывать, переноси́ть *(трудности, горе и т. п.)*; 4) *перен.* относи́ться с пренебреже́нием, ни во что́ не ста́вить.

намэси 菜飯 намэ́си *(варёный рис с накрошенной редькой)*.

намэсигава 鞣し皮(革) вы́деланная ко́жа; 子羊の鞣し皮 мерлу́шка.

намэсия 鞣し屋 1) дуби́льщик; 2) дуби́льня.

намэсу 鞣す дуби́ть *(кожу)*.

намэцукусу 嘗め尽す *обр.* сжечь дотла́; たちまちの中に数棟をなめ尽した в оди́н моме́нт ряд домо́в как язы́ком слизну́ло *(о пожаре)*.

нан 何 что?; それは何ですか что э́то [тако́е]?; 何だ *(в начале предложения)* что тако́е!; 何だい *(при отклике)* что?; 何だったら е́сли хоти́те; е́сли позво́лите; 何だって,何だと а) что?, что вы говори́те?, что вы хоти́те сказа́ть?; б) в чём де́ло?; 何になるか для чего́ [э́то]?, к чему́?; 何にもならない ничего́ не вы́йдет, бесполе́зно; 何という名ですか как называ́ется?; 何と言っても что ни говори́; ...でなくて何であろう что э́то, как не...; 何/ナニ/が何だかさっぱり分からない совершённо не понима́ю, что́ к чему́; 何だ、雨だ что, дождь?; 何だ、君か как, э́то ты?; 君は何だ что с тобо́й?; これは一体何だ в чём де́ло?, что э́то зна́чит?; 一体このにおいは何だ что э́то за за́пах?; そう言っては何だけど извини́те за откровенность, я позво́лю себе́ сказа́ть...; こう言う言葉を使うのも何だが хоть нело́вко (неудо́бно) говори́ть,

но...; *ср.* нан..., нани, нандака, нанда-кандато, нандзо, нандэ, нандэмо, наннара, наннарито, нанно, нанто 何と.

нан 難 1) тру́дность, затрудне́ние; 難に当る ста́лкиваться (боро́ться) с тру́дностями; выноси́ть всю тя́жесть *чего-л.*; переноси́ть тру́дности; 難中の難 са́мое тру́дное из всего́; са́мое большо́е затрудне́ние; 2) несча́стный слу́чай; бе́дствие, беда́; 難に遭う потерпе́ть бе́дствие (авари́ю *и т. п.*); попа́сть в беду́; 3) недоста́ток, дефе́кт; 難のつけどころがない у него́ нет недоста́тков; 強いて難を言えば е́сли придира́ться; 4) обвине́ние; осужде́ние; упрёк; ...だとの難を免れない не избежа́ть упрёков в *чём-л.*; *ср.* нандзуру, наннаку.

нан... 何 *перед числ.* не́сколько; 二千何百万 два́дцать с ли́шним миллио́нов; 何十万という со́тни ты́сяч.

...нан 男 *после числ.* сын; 二男三女 *кн.* два сы́на и три до́чери.

нанаюми 七歩み *см.* ситйхо 七歩(の才).

нанадзю 七十 се́мьдесят.

нанаиро 七色 *физ.* призмати́ческие цвета́.

нанакамадо 七竈 ряби́на япо́нская, Sorbus Aucuparia *L.* var japonica *Maxim.*

нанакороби-яоки 七転び八起き *обр.* взлёты и паде́ния, превра́тности судьбы́; 七転び八起きの生涯 жи́зненный путь, по́лный превра́тностей (взлётов и паде́ний); 七転び八起きの努力 борьба́ с превра́тностями судьбы́.

нанакуса 七草(種) 1) «семь трав» *(семь полевых цветов)*: а) 春の七草 *(весенние)*: *см.* надзуна, судзуна, судзусиросо, сэри 芹, хакобэ, хахакогуса, хотокэнодза; б) 秋の七草 *(осенние)*: *см.* асагао *или* кикё 桔梗, кудзу 葛, надэсйко, обана 尾花, оминаэси, фудзибакама, хаги 萩; 2) (*сокр.* нанакуса-но сэкку) пра́здник «семи́ трав» *(7 января)*.

нанакусагаю 七草粥 ка́ша «семи́ трав» *(жидкая рисовая каша с травами)*.

нанакусэ 七癖 *связ.* семь привы́чек; 無くて七癖[あって四十八癖] *погов.* у вся́кого свои́ недоста́тки; всяк молоде́ц на свой образе́ц (*букв.* без [недоста́тков] — семь дурны́х привы́чек, а когда́ есть — их со́рок во́семь).

нанамагари 七曲り *связ.* семь поворо́тов; 七曲りの道 изви́листая доро́га.

нанамэ 斜め 1): ～[но] косо́й; накло́нный; ～ни на́искось, по диагона́ли; накло́нно; ～ни нару наклоня́ться, быть накло́нным; идти́ вкось; 斜めに見る смотре́ть *на кого-л.* и́скоса; 2) *перен.* недово́льный; 御機嫌が斜めだ он не в ду́хе.

нанамэёкоаси 斜め横足 движе́ние бо́ком *(о лошади)*; 斜め横足に進む(進ませる) принима́ть впра́во (вле́во), заставля́ть *(лошадь)* принима́ть впра́во (вле́во).

нанамэнарадзу 斜めならず *разг.* чрезвыча́йно, исключи́тельно; 御機嫌斜めならず он о́чень дово́лен, он в о́чень хоро́шем расположе́нии ду́ха.

нанамэуэ 斜め上: ～ни вкось кве́рху.

нанананока, нанананука 七七日 со́рок девя́тый день [по́сле сме́рти] *(день поминания)*.

нанаси 名無し: ～но безымя́нный; неизве́стный; 名無しの権兵衛/ゴンベエ/ неизве́стно кто *(о неизвестном по имени человеке)*.

нанасодзи 七十路 *поэт.* се́мьдесят лет, семидесятиле́тие.

нанатокогари 七所借り: ～-суру всю́ду занима́ть, быть круго́м в долга́х.

нанафун 七分 *разг.* семь мину́т.

нанафуси 七節虫 *энт.* па́лочник япо́нский, Phraortes elongatus *Thunb.*

нанафу́сиги 七不思議 семь чуде́с све́та.

нанахи́кари 七光 *поэт.* семикра́тный блеск; 親の光七光 *погов.* сия́ние сла́вы роди́телей озаря́ет дете́й и вну́ков.

нанахяку 七百 *разг.* семьсо́т.

нанацу 七つ 1) семь; 七つの海 семь море́й *(северная и южная части Атлантического, Тихого, Индийского океанов и Северный Ледовитый океан)*; 2) семь лет *(о возрасте)*; 3) *см.* нанацудоки.

нанацудо́гу 七つ道具 1) снаряже́ние *(чьё-л.)*; принадле́жности; пожи́тки; 2) *прост.* зало́женные ве́щи.

нанацудоки 七つ時 *ист.* «семь часо́в» (*а) время от 4 до 6 часов дня и ночи; б) 5 часов дня и ночи; ср.* токи 時 2 *и* кокоцудоки).

нанацу́сагари 七つ下がり: ～но *разг.* обноси́вшийся, потёртый, вида́вший ви́ды *(об одежде)*; 七つ下がりの話 разгово́р, утра́тивший новизну́; ста́рая исто́рия; анекдо́т с дли́нной боро́дой; ◇ 日も早や七つ下がりのころであった день кло́нился к ве́черу.

нанацуя 七つ屋 *разг.* ломба́рд (*слово-каламбур, основанное на том, что* нанацу 七つ *синонимично слову* сити 七, *а* сити 七 *омонимично компоненту* 質 *в слове* сития 質屋).

нанаэ 七重: ～но семисло́йный; ◇ 七重の膝を八重に折って頼む *обр.* умоля́ть на коле́нях.

нанбунгаку 軟文学 *см.* нампа 軟派 2.

нанга 南画 *ист.* жи́вопись ю́жной шко́лы *(в Китае)*.

нангацу 何月 како́й ме́сяц?; 今月/コンゲツ/は何月ですか како́й сейча́с ме́сяц?

нангёку 軟玉 *мин.* нефри́т.

нангё[-кугё] 難行[苦行] [религио́зный] аскети́зм; ～-о суру вести́ аскети́ческую жизнь.

нанги 難儀 тру́дность, затрудне́ние; тяжёлое положе́ние; лише́ния, испыта́ния; ～на тру́дный, затрудни́тельный; тя́гостный, тяжёлый; бе́дственный; ～-суру испы́тывать тру́дности; быть в тру́дном (тяжёлом) положе́нии; терпе́ть лише́ния; страда́ть *от чего-л.*; ...に難儀を掛ける ста́вить *кого-л.* в тяжёлое (бе́дственное) положе́ние; приноси́ть *кому-л.* муче́ния; навлека́ть беду́ *на кого-л.*; 彼は随分難儀だったに違いない он, по-ви́димому, хлебну́л мно́го го́ря.

нанго 難語 тру́дное сло́во.

нангу 南隅 *кн.* ю́жный у́гол.

нангун 南軍 ю́жная а́рмия *(на маневрах)*.

нанда 軟打 *спорт.* лёгкий уда́р; ～-суру легко́ бить (ударя́ть).

нандай 何第: ～[но] кото́рый?, како́й? *(по счёту)*.

нандай 難題 1) тру́дная зада́ча (пробле́ма), тру́дный вопро́с; 2) непоме́рное тре́бование; 難題を持ち込む (吹っ掛ける) тре́бовать сли́шком мно́гого.

нандаймэ 何代目 како́й по счёту? *(напр. о президенте)*.

нандака 何だか что́-то, ка́к-то; 何だかきまりが悪い мне ка́к-то нело́вко, я чу́вствую каку́ю-то нело́вкость; 何だか気にかゝる меня́ э́то что́-то беспоко́ит.

нанда-канда[то] 何だかんだ[と] то да сё; 何だかんだと言う говори́ть о том о сём; 何だかんだと言って по то́й или ино́й причи́не, под те́м или ны́м предло́гом; 何だかんだと忙しい загру́жен (за́нят) вся́кими дела́ми; 何だかんだで金がいる нужны́ де́ньги на вся́кие ме́лочи.

нандзайрё 軟材料 *бирж.* понижа́тельные фа́кторы.

нандзан 南山 *кн. связ.*: 南山の寿 долголе́тие.

нандзан 難産 тяжёлые ро́ды; ～-суру тяжело́ рожа́ть; 今度の組閣は中々の難産だった *обр.* сформирова́ние но́вого кабине́та сто́ило больши́х трудо́в.

нандзё 難所 труднопроходи́мое (опа́сное) ме́сто.

нандзё 何条 *уст.* как?, каки́м о́бразом?; 何条もってたまるべきか *кн.* как мо́жно э́то терпе́ть (вы́нести)?

нандзи 汝,爾 *кн.* ты; 爾衆庶/シュウショ/ *кн.* вы *(при обращении императора к народу)*.

нандзи 何時 кото́рый час?, ско́лько вре́мени?; ～-ни в кото́ром часу́?; 何時の汽車にしようか каки́м по́ездом мы пое́дем? *(т. е. в котором часу)*.

нандзи 難事 *кн.* тру́дное де́ло, тру́дная вещь; тру́д-

ность; 難事に当たる сталкиваться с трудностями; брать на себя́ преодоле́ние тру́дностей.

нандзи 難字 тру́дный иерогли́ф (знак).

нандзи 難治: ～**но** *кн.* 1) трудноизлечи́мый; не поддаю́щийся лече́нию, неизлечи́мый; 2) с трудо́м подчиня́ющийся управле́нию, непокорный.

нандзикан 何時間 ско́лько часо́в (вре́мени)?; как до́лго?

нандзикёку 南磁極 ю́жный магни́тный по́люс.

нандзо 何ぞ 1) *разг.* что́-нибудь; како́й-нибудь; 何ぞ御用ですか вам что́-нибудь ну́жно?; 何ぞ証拠がありますか есть ли каки́е-нибудь доказа́тельства?; 何ぞと言うと по вся́кому по́воду, чуть что́; 2) *кн.* как!; почему́ же!; во́т ещё!; что́ за...!; 何ぞ彼を恐れん с чего́ э́то мне его́ боя́ться!; ...に非ずして何ぞ что э́то, как не...; 何ぞその進歩のすみやかなる како́й бы́стрый прогре́сс!

нандзуру 難ずる *кн.* критикова́ть. обвиня́ть; осужда́ть; упрека́ть.

нандзю 難渋 беда́; тяжёлое положе́ние; страда́ние; ～**но** тяжёлый *(о стиле писателя)*; ～**-суру** быть в тяжёлом положе́нии (в беде́), испы́тывать тру́дности; страда́ть *от чего-л.*

нандзюся 難渋者 страда́лец.

нандзяку 軟弱 1): ～**на** сла́бый; изне́женный; 軟弱に流れる становиться изне́женным; 2): ～**на** *бирж.* понижа́тельный.

нандо 何度 1) ско́лько раз?; 何度も неоднокра́тно, мно́го раз; 何度も電話をかけても ско́лько раз я ни звони́л [по телефо́ну]...; 2) ско́лько гра́дусов?; 寒暖計は何度ですか ско́лько гра́дусов? *(тепла, холода)*.

нандо 納戸 гардеро́бная *(в глубине до́ма)*.

...нандо なんど *разг. см.* ...надо.

нандоиро 納戸色 *см.* онандоиро.

нандоки 何時 1) *см.* нандзи 何時; 2) *см.* ицу 何時; 3) *см.* ицудэмо.

нандэ 何で отчего́?, почему́?; *ср.* надзэ; 何でそんな事をしたんだろう [стра́нно,] заче́м он э́то сде́лал?

нандэй 軟泥 ли́пкая грязь; ти́на, ил; グロビゲリナ軟泥 глобигери́новый ил.

нандэмо 何でも 1) всё [, что уго́дно]; *с отриц.* ничего́; 欲しいものは何でもやる я дам вам всё, что вы хоти́те; 面白い書物なら何でもよろしい меня́ устро́ит люба́я кни́га, лишь бы была́ интере́сная; 何でもよいから果実を食べなさい вам мо́жно есть всё, ку́шайте и фру́кты; 彼は何でもやり兼ねない он ни перед че́м не остано́вится, он гото́в на всё; 2) во что бы то ни ста́ло, в любо́м слу́чае; 何が何でもやらなければならないという訳ではない совсе́м не обяза́тельно де́лать э́то; 彼は何でも行くと言って聞かない он ничего́ не жела́ет слу́шать и говори́т, что пойдёт во что бы то ни ста́ло; 何でもいゝから一緒に来たまえ в любо́м слу́чае мы пойдём вме́сте; 3) как бу́дто, ка́жется; 何でもそういううわさです [как бу́дто] есть тако́й слух; 何でも米国へ行くのだそうだ говоря́т, он уе́хал в Аме́рику; ◇ 何でもござれ,何でも来い *разг.* а) он во всё суёт свой нос; б) он ма́стер на все ру́ки; 何でも来いに名人なし зна́ет всего́ (уме́ет всё) понемно́жку и ничего́ по-настоя́щему; 何でもない ничего́ не сто́ит; пустяки́, ерунда́, пусто́е [де́ло]; 彼は親類でも何でもない никако́й он мне не ро́дственник.

нандэмо-ка[н]дэмо 何でも彼でも 1) всё что уго́дно, всё что хоти́те; 何でも彼でも口答えをするやつだ у него́ на всё гото́во возраже́ние; 2) во что бы то ни ста́ло; 何でも彼でも、今日のうちに仕上げるつもりだ я хочу́ во что бы то ни ста́ло сего́дня [э́то] зако́нчить.

нандэмоя 何でも屋 *разг.* на все ру́ки ма́стер.

нани 何 I что; что?; 何がさて во вся́ком слу́чае, что́ бы ни́ было; 何かにつけ та́к или ина́че; как ни возьми́; 何はあろうとも,何はともあれ что́ бы ни случи́лось; 何はさて置き,何を置いても пе́рвым де́лом, пре́жде всего́; 何をするにも как ни смотри́, а..., как ни верти́, а...; 何御用ですか что вам уго́дно?; 何が彼女をそうさせたか что заста́вило её так поступи́ть?, что её толкну́ло на э́то?; 何から話してよいか分からない не зна́ю, с чего́ нача́ть [рассказывать]; 何[を]しに来たか заче́м вы пришли́?; トルストイの何を読みましたか что из Толсто́го вы чита́ли?; 何になるつもりか кем ты хо́чешь быть? *(когда вырастешь)*; そんな風に話して何になるか к чему́ (како́й смысл) так говори́ть?; 泣いて何になるか что то́лку в слеза́х?; 何言ってるんだ что [ты говори́шь]?; 何から何まで気のつく人だ он замеча́ет реши́тельно всё; だれでも何から何までことごとく知るわけにはいかない никто́ не мо́жет знать всё (быть всеве́дущим); 何がきらいだって蛇くらいきらいなものはない е́сли есть что́-то, чего́ я не выношу́, так э́то змей; 何がむずかしいと言って予言くらいむずかしいものはない нет ничего́ тру́днее, чем предсказа́ть бу́дущее; 彼は何をやっても成功しない что́ бы он ни де́лал, нет ему́ уда́чи; ◇ 何が無しに про́сто так, ни с того́ ни с сего́; *ср.* нанниёри, наника, нанимо, нанисиро, нанисэ, нания-кая.

нани 何 II, **нанй** 何っ *воскл.* да ну!, что!; 何構わん пустяки́! *(не волнуйся)*; 何、訳はない что́ там!, пусто́е!; 何を! что!; 何を小しやくな что за на́глость!

нанибито 何人 кто?, како́й челове́к?, что за челове́к?; 何人たるを問わず невзира́я на ли́ца; 何人と雖も любо́й, вся́кий.

нанибун 何分 1) что бы (как бы) то ни́ было, во вся́ком слу́чае; 何分にもそれを止めることができなかった как бы там ни́ было, э́того нельзя́ бы́ло останови́ть; 2) пожа́луйста; 何分とも коне́чно, пожа́луйста; 今後は何分よろしく я [был] рад с ва́ми познако́миться; прошу́ люби́ть и жа́ловать; 3): ～**но** како́й-нибудь; како́й-либо; то́т или ино́й (друго́й); 何分の処置をする принима́ть каки́е-то ме́ры.

нанивабуси 浪花節 нанива́буси *(название жанра сказа речитативом)*.

нанивабара 難波薔薇,金桜子 ро́за блестящели́стная, Rosa laevigata *Michx. (вьющийся кустарник)*.

нанигасатэ 何がさて как бы то ни́ было.

нанигаси 某 1) не́кто; не́кий; 丸山某 не́кто (не́кий) Маруя́ма; 何の某と言われる ви́дный, влия́тельный; 2) не́которая су́мма; 某かの не́который, ко́е-како́й.

нанигокоронай 何心ない безотчётный.

нанигото 何事 что?; 何事だ в чём де́ло?, что тако́е?, что случи́лось?; 何事にも,何事によらず во всём, в любых дела́х; всегда́; *с отриц.* ни в чём; никогда́; 何事か что-то; 何事もなく благополу́чно, без вся́ких происше́ствий, споко́йно; 何事があろうと что́ бы ни случи́лось; 何事を置いても пе́рвым де́лом, ра́ньше (пре́жде) всего́; 何事もない ничего́ не случи́лось, всё в поря́дке, всё споко́йно; 彼は何事にも腹を立てない ничто́ не мо́жет вы́вести его́ из себя́; そんなことをするとは何事だ как же мо́жно де́лать таки́е ве́щи (так поступа́ть)?!

нанигэнай 何気ない безразли́чный, безуча́стный, равноду́шный; 何気ない風/フウ/をして(様子で) с безразли́чным ви́дом, споко́йно, равноду́шно, как ни в чём не быва́ло.

нанигэнаку 何気なく без вся́кого у́мысла, ненаме́ренно; случа́йно; 何気なく言ったこと случа́йно ска́занное, ненаро́ком оброненные слова́; 何気なく装う прикидываться неви́нным; де́лать вид, что ты тут ни при чём.

наниё 何用: ～**-дэ** по како́му де́лу?; 何用だ что [вам] ну́жно?; 何用ですか что вам уго́дно?; чем могу́ служи́ть?; 彼に何用ですか како́е де́ло у вас к нему́?

наниё[би] 何曜[日] како́й день? *(недели)*; 日曜を除いて何曜日でも в любо́й день кро́ме воскресе́нья.

наниёри 何より: ～**но** са́мый лу́чший; ～ [**мо**] бо́льше всего́; пре́жде всего́; 何より悪い事には... ху́же всего́ то, что...; 健康は何よりだ здоро́вье пре́жде всего́.

наника 何か что́-нибудь, что́-то; ～[но] како́й-нибудь, како́й-то; 何かうまいもの что́-нибудь вку́сное; 何かの原因で по како́й-то причи́не; 何かの都合で по не́которым обстоя́тельствам; 何かあってはいけないから子供たちに気を付けて下さい присмотри́те за детьми́, что́бы чего́-нибудь не случи́лось; 彼は省の何かだ он занима́ет каку́ю-то до́лжность в министе́рстве; あの人はK氏の何か? он ке́м-нибудь прихо́дится господи́ну K?; 多分彼はすりか何かでしょう вероя́тно, он вори́шка и́ли что́-нибудь в э́том ро́де.

наника-каника 何かゝにか то́ или друго́е, что́-нибудь да...; ～**то** *см.* наникато.

наникасира 何かしら то́ или друго́е; что́-нибудь, что́-то; како́й-нибудь; 何かしら食べもの кака́я-нибудь еда́, что́-нибудь пое́сть; 何かしら胸騒ぎがします у меня́ на душе́ что́-то неспоко́йно. у меня́ како́е-то беспоко́йство.

наникато 何かと то́ или друго́е; вся́чески; 何かと忙しい [я] че́м-нибудь да за́нят; 何かとお世話になります я вам мно́гим обя́зан.

наникуван[ў] 何食わぬ *связ.*: 何食わぬ顔で(顔をして) с неви́нным ви́дом; невозмути́мо, как ни в чём не быва́ло; 何食わぬ顔をする де́лать неви́нное лицо́; вести́ себя́ как ни в чём не быва́ло.

наникурэ 何呉れ: ～**то** [наку] на все лады́, вся́чески; 彼は何くれと世話をしてくれた он вся́чески меня́ опека́л; он оказа́л мне мно́жество услу́г.

наникўсо 何糞 *вульг.* дрянь!; к чёрту!

нанимо 何も 1) ничего́; 何もせずに食っている жить ничего́ не де́лая, безде́льничать; 何もならぬ ничего́ не вы́йдет; それには何も不思議はない в э́том нет ничего́ стра́нного; 何もしないのに罰せられた я был нака́зан ни за что́ [ни про что́]; 私はもう何も言うことはない мне бо́льше не́чего сказа́ть; 2) не́зачем, не́чего; 何もそんなに急ぐことはない не́зачем так спеши́ть; 何も彼が君に不平のあるわけがない у него́ нет причи́н быть тобо́й недово́льным; 何もそんなに悲観するには当らない нет основа́ний смотре́ть так пессимисти́чески; 3) отню́дь; それは何も日本人に限ったことではない э́то свойственно отню́дь не то́лько (не одни́м) япо́нцам;. 労働と言ったって何も肉体労働とは限らない когда́ говоря́т «труд», во́все не име́ют в виду́ то́лько физи́ческий труд.

нанимо-камо 何もかも всё. что уго́дно.

нанимоно 何物 *кн.* что?; 何物か что́-нибудь; что́-то; 何物も ничего́; 愚行以外の何物でもない э́то не что́ ино́е, как глу́пость; 彼は道義の何物たるかをわきまえない он не понима́ет, что тако́е мора́ль.

нанимоно 何者 кто?; 何者か кто́-то; кто́-нибудь; 何者も,何者と雖も любо́й; *с отриц* никто́; あれは何者か кто он тако́й?; 何者だ? кто там?; 何者の仕業だろうか кто э́то натвори́л?, чьих рук э́то де́ло?; 犯人は何者か手掛かりがない нет никаки́х да́нных о ли́чности престу́пника.

наниоу 名に負う изве́стный, знамени́тый, просла́вленный

нанира 何等: ～[но] *кн.* како́й-нибудь; любо́й; *с отриц.* никако́й; 何等かの како́й-то, како́й-либо; 何らかの理由で по како́й-то причи́не, на како́м-то основа́нии; 何らの名義をもってしても под любы́м предло́гом; 何らの理由もなく без вся́кой причи́ны, без вся́кого основа́ния; 何らの危険もなく без мале́йшей опа́сности; 何ら不思議はない ничего́ удиви́тельного нет.

нанисама 何様 1. кто?, кто тако́й?; 2. соверше́нно, по́лностью.

нанисиро 何しろ что́ ни говори́; во вся́ком слу́чае, как бы [то] ни́ было; 何しろかわいそうなことだ что́ ни говори́, жаль; 何しろやって見たまえ во вся́ком слу́чае попыта́йся.

нанисэ 何せ *прост. см.* нанисиро.

нанитодзо 何卒 *кн.* пожа́луйста.

нанитонаку 何となく *см.* нантонаку.

наниходо 何程 ско́лько?; 利益は何ほどでもない дохо́д ничто́жный; 何程の道のりでもない совсе́м недалеко́.

наниюэ 何故 *кн.* по како́й причи́не?

нания-кая 何やかや то да сё; то́ или друго́е; 何やかや用事がある у меня́ вся́кие дела́.

нанияра 何やら *см.* наника.

нанияра-канияра 何やら彼にやら *см.* нания-кая.

нанка 南下 движе́ние на юг (в ю́жном направле́нии); ～-суру дви́гаться (спуска́ться) на юг.

нанка 軟化 1) смягче́ние; размягче́ние; ～-суру *прям. и перен.* смягча́ть[ся]; ослабева́ть, станови́ться мя́гче; 2) *бирж.* понижа́тельное разви́тие, курс на понижа́ние; ～-суру идти́ на понижа́ние.

нанка 軟貨 1) бума́жные де́ньги; 2) «мя́гкая валю́та», неконверти́руемая валю́та (*в противоп.* «твёрдой валю́те»).

нанка なんか 1) *выделит. частица* тако́й, как...; каки́е-то там; 君なんかできるものか где уж тебе́-то э́то сде́лать!; 幽霊なんか有るものか никаки́х ду́хов (привиде́ний) не существу́ет; 2) *см.* наника.

нанкагэцу 何箇月 ско́лько ме́сяцев?; 一年と何箇月 год и не́сколько ме́сяцев.

нанкадзай 軟化剤 мягчи́тель, смягчи́тель *(напр. жёсткой воды)*.

нанкай 何回 ско́лько раз?; 何回ともなく [в] кото́рый раз, неоднокра́тно.

нанкай 難解: ～**на** непоня́тный, тру́дный [для понима́ния].

нанкан 難関 тру́дный моме́нт, тру́дное вре́мя; серьёзное препя́тствие, тру́дность, затрудне́ние; 難関に当る встреча́ться (боро́ться) с тру́дностями; 難関を越す (越える,切抜ける,突破する) преодолева́ть тру́дности; 難関に逐着する зайти́ в тупи́к *(о переговорах и т. п.)*.

нанкё 南境 ю́жная грани́ца.

нанкёку 南極 Ю́жный по́люс; ～[но] антаркти́ческий; 南極の横断飛行をする соверши́ть трансантаркти́ческий перелёт (полёт).

нанкёку 難局 тру́дное положе́ние, сло́жная обстано́вка; 難局に当る брать на себя́ преодоле́ние тру́дностей; 進んで(敢然)難局に当る сто́йко встреча́ть (преодолева́ть) тру́дности; 難局に立つ быть в тру́дном (тяжёлом) положе́нии; 難局を治める спаса́ть положе́ние, выходи́ть (находи́ть вы́ход) из тру́дного положе́ния.

нанкёкўкō 南極光 *см.* нанкō 南光.

нанкёкўку 南極区 антаркти́ческая зо́на *(зоогеографическая)*.

нанкёкўкэн 南極圏 Ю́жный поля́рный круг.

нанкёкўсэй 南極星 «Ю́жная поля́рная звезда́» *(альфа из созвездия Южного креста)*.

нанкёкўтай 南極帯 антаркти́ческая зо́на, Анта́рктика.

нанкёку-тайрику 南極大陸 Антаркти́да.

нанкин 軟禁 дома́шний аре́ст; ～-суру посади́ть под дома́шний аре́ст.

нанкинбукуро 南京袋 мешо́к (куль) из кре́пкой джу́товой ткани.

нанкиндама 南京玉 би́сер.

нанкиндзё 南京錠 вися́чий замо́к; 南京錠をかける повеси́ть замо́к.

нанкинмай 南京米 китайский рис; привозно́й рис.

нанкинмамэ 南京豆,落花生 земляно́й оре́х, ара́хис, Arachis hypogaea *L.*

нанкинмати 南京町(街) китайский кварта́л *(в городах других стран, гл. обр. в Японии)*.

нанкин-момэн 南京木綿 ха́нка *(ткань)*.

нанкинмуси 南京虫 [посте́льный] клоп, Cimex lectularius *L.*

нанкин-ханаби 南京花火 шути́ха *(в фейерверке)*.

нанкинъяки 南京焼 [кита́йский] фарфо́р, фарфо́ровые изде́лия.

нанкйцу 難詰 *кн.* порица́ние, осужде́ние; упрёк; **~-суру** порица́ть, осужда́ть; упрека́ть; счита́ть него́дным, хули́ть.

нанкō 南光 ю́жное поля́рное сия́ние.

нанкō 南航 пла́вание на юг (в ю́жном направле́нии); **~-суру** пла́вать в ю́жном направле́нии, дви́гаться к ю́гу *(о судах)*.

нанкō 南行 *кн.* ю́жное направле́ние, движе́ние в ю́жном направле́нии; **~-суру** направля́ться (идти́, отправля́ться) на юг.

нанкō 軟骨 мазь.

нанкō 軟鋼 мя́гкая (малоуглеро́дистая) сталь.

нанкō 難攻: **~но** *воен.* непристу́пный.

нанкō 難航 1) тяжёлые (сло́жные) усло́вия пла́вания (полёта), тру́дный рейс; **~-суру** находи́ться в сло́жных усло́виях пла́вания (полёта); 2) *перен.* тру́дное положе́ние, затрудне́ния; 組閣は難航を続けている формирова́ние кабине́та сопровожда́ется больши́ми тру́дностями.

нанкō 難行 тру́дный (плохо́й) ход *(де́ла)*.

нанкон 男根 *см.* данкон 男根.

нанкō-фураку 難攻不落: **~[но]** *кн.* непристу́пный *(о крепости и т. п.)*.

нанкоцу 軟骨 хрящ.

нанкоцу́кан 軟骨漢 бесхара́ктерный па́рень, бесхребе́тный (мягкоте́лый) челове́к, тря́пка.

нанку 難句 тру́дное выраже́ние, тру́дный оборо́т, тру́дная фра́за.

нанкун 難訓 тру́дное япо́нское чте́ние иеро́глифа (*ср.* кундоку).

нанку́сэ 難癖 недоста́ток, дефе́кт, изъя́н; 難癖をつける находи́ть недоста́тки *в ком-чём-л.*, придира́ться к *кому-чему-л.*; へたな職人は道具に難癖をつける *посл.* плохо́й ма́стер всегда́ вини́т свои́ инструме́нты.

нанкэн 難件 тру́дное де́ло; сло́жная пробле́ма.

нанкю 難球 *спорт.* тру́дный мяч.

наннаку 難なく без затрудне́ний, легко́.

наннан 喃々 *кн.* болта́я [без у́молку].

наннан 乗ん: **~то суру** *кн.* быть бли́зким к *чему-л.*, быть на краю́ *чего-л.*; почти́ достига́ть *чего-л.*; 五十歳に乗んとする приближа́ться к пяти́десяти года́м; 死に乗んとする быть на поро́ге сме́рти.

наннансэй 南々西 ю́го-ю́го-за́пад.

наннантō 南々東 ю́го-ю́го-восто́к.

наннара 何なら *разг.* е́сли [вы] хоти́те; е́сли разреши́те (позво́лите), е́сли вам удо́бно; е́сли возмо́жно; е́сли ну́жно; なんならやめてもよろしい е́сли хоти́те, мо́жете не де́лать (отказа́ться, бро́сить); 何なら明日来ましょう е́сли хоти́те (е́сли э́то ну́жно *и т. п.*), я приду́ за́втра.

наннарито 何なりと како́й бы ни, любо́й; あなたのためなら何なりとも致しましょう для вас я сде́лаю всё, что уго́дно.

наннё 男女 *кн.* *см.* дандзё.

наннимо 何も *см.* нанимо.

наннин 何人 ско́лько челове́к?; 何人でも любо́е коли́чество люде́й; 何人でもいゝ всё равно́ ско́лько [челове́к]; *ср.* нампйто, нанибито.

наннисэ 何にせよ *см.* нанисиро.

наннити 何日 1) ско́лько дней?, как до́лго?; 2) како́е число́? *(месяца)*; 新学期は何日からですか с како́го числа́ начина́ется но́вый семе́стр?

нанно 何の 1) како́й?, что́ за...?; *с отриц.* никако́й; 何の用事で по како́му де́лу?; それは何の本ですか что э́то за кни́га?; 何の事だ ну что́ это тако́е!, что за вздо́р!; そりゃ何の事か что э́то зна́чит?, в чём де́ло?; 医者を呼んで来たら何の事、もう赤ん坊は笑っていた сбе́гали за врачо́м и что́ же? — оказа́лось, что ребёнок уже́ сме́ётся; 何の事もない ничего́ осо́бенного, пустяки́, ерунда́; 別に何の事もなかった ничего́ осо́бенного не случи́лось, всё бы́ло споко́йно (благополу́чно); 私は何の気なしに彼に話しかけた я заговори́л с ним совсе́м случа́йно (без вся́кого у́мысла, про́сто так); 何の苦もなく без вся́кого труда́; без каки́х-либо уси́лий; それは何の価値もない э́то не име́ет никако́й цены́; それは何の役にも立たぬ э́то никуда́ не годи́тся, э́то ни к чему́ не приго́дно; ◇ 何の事はない... не что́ ино́е, как...; 何の事はないことだ он не что́ ино́е, как ни́щий, он про́сто ни́щий; 彼は何の事はないさるだ он соверше́нная обезья́на; 何の某/ナニガシ/ *см.* нанигаси; 2) *в начале предложения* пустяки́, ерунда́; 何の、これくらいの傷 поду́маешь, ра́на! — пустяки́.

нанно-ка[н]ното 何のか[ん]のと *см.* нания-кая.

нанносоно 何のその что́ из того́, что...; 人の悪口ぐらい何のその ему́ и брань нипочём; ему́ и де́ла нет, что его́ руга́ют; 雨風くらい何のその ну и что́ из того́, что непого́да!

нанно[ттэ] 何の[って]: 怒ったのなんのって он был вне себя́ от гне́ва.

наннэн 何年 1) ско́лько лет?; こちらへいらっしゃって何年になります ско́лько лет, как вы сюда́ прие́хали?, давно́ вы сюда́ прие́хали?; 2) в како́м (кото́ром) году́?

нано なの *после сущ. подчёркивающая частица:* それは嘘なのだ э́то ложь!

нанока 七日 *см.* нанука.

нанока-сёгацу 七日正月 день седьмо́го января́ *(один из народных праздников, см.* нанакуса 2).

нанори 名乗り: **~-о суру,** 名乗りをあげる а) называ́ть себя́, представля́ться; б) назва́ться *кем-л.*; ...の親類の名乗りをする назва́ться *чьим-л.* ро́дственником; в) выставля́ть свою́ кандидату́ру *(на выборах и т. п.)*.

нанориау 名乗り合う представля́ться друг дру́гу, знако́миться.

нанорисо 莫告藻 *уст. см.* хондавара.

нанору 名乗る 1) назва́ть себя́, предста́виться; 名乗って出る а) назва́ть себя́, объяви́ть (раскры́ть) своё и́мя; б) объяви́ться, вы́дать себя́ *(напр. полиции)*; 2) приня́ть *какое-л.* и́мя; 大田と名乗って под и́менем Ота.

нанра 何等 *см.* нанира.

нанро 難路 *кн.* тру́дный путь; плоха́я доро́га; 難路の歩行 утоми́тельное путеше́ствие *(пешее)*.

нанрон 軟論 вя́лый спор.

нанро-цӯка 難路通過 тру́дный прохо́д (перехо́д).

нансай 何歳 ско́лько лет? *(кому-л.)*; како́го во́зраста? *(кто-л.)*.

нансё 難所 *см.* нандзё.

нансё 難症 тяжёлая (серьёзная) боле́знь; 難症のマラリア тяжёлый слу́чай маляри́и, о́страя маляри́я.

нансёку 男色 *уст. см.* дансёку.

нансёку 難色 неодобре́ние, осужде́ние; нерасположе́ние; **~-га ару,** 難色を示めす относи́ться неодобри́тельно, осужда́ть; выка́зывать нерасположе́ние *к чему-л.*; 氏の入閣には難色がある про́тив включе́ния его́ в соста́в кабине́та есть возраже́ния.

нансин 南進 [про]движе́ние на юг; **~-суру** дви́гаться (продвига́ться) на юг.

нансицу 軟質 *в сложн. сл.* мя́гкий, сла́бый *(о материале, веществе)*.

нансйцу-кэйсэки 軟質珪石 гани́стер *(вид глины)*.

нансуй 軟水 мя́гкая вода́.

нансуйдзай 軟水剤 смягчи́тель для воды́.

нансэ 何せ *прост. см.* нанисиро.

нансэй 南西 ю́го-за́пад; *мор.* зюйд-ве́ст.

нансэй 軟勢 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию.

нансэй 軟性 *см.* нансицу.

нансэй-гэкан 軟性下疳 *мед.* мя́гкий шанкр.

нансэккэн 軟石鹸 полужи́дкое мы́ло.

нансэн 難戦 *кн.* тяжёлый бой; **~-суру** вести́ тяжёлый бой.

нансэн 難船 1) кораблекруше́ние, ава́рия [на́ море]; **～-суру** терпе́ть кораблекруше́ние (ава́рию); 2) су́дно, те́рпящее (потерпе́вшее) бе́дствие (ава́рию).

нансэн-сингō 難船信号 сигна́л бе́дствия [на́ море], SOS.

нансэнсу ナンセンス (*англ.* nonsense) но́нсенс, бессмы́слица, вздор.

нансэн-хокуба 南船北馬 *кн. обр.* непрестáнные разъе́зды (путеше́ствия) (*букв.* [на] юг — кора́бль, [на] се́вер — конь); 南船北馬席の暖るを知らず он не заси́живается на одно́м ме́сте; он переезжа́ет с ме́ста на ме́сто, не зна́я поко́я.

нансю 軟梶 *вет.* чи́рей, ве́ред.

нантай-дōбуцу 軟体動物 *зоол.* мягкоте́лые, моллю́ски.

нантай-дōбуцугаку 軟体動物学 малаколо́гия, малакозоолóгия.

нантан 南端 южная оконе́чность.

нантан 軟炭 мя́гкий (жи́рный) у́голь (*битуминозный*).

нантē 南朝 *ист.* ю́жная дина́стия.

нантē 軟調 1) *бирж.* сла́бость, неусто́йчивость; 2):～-[но] *фото* мя́гкий.

нантē 難聴: **～но** тугоу́хий, со сла́бым слу́хом.

нантēся 難聴者 глухова́тый челове́к, тугоу́хий.

нанти 難地 тру́дное (затрудни́тельное) положе́ние.

нанто 何と 1) что?; что́ бы то ни ста́ло; что́ ни говори́; 人が何といっても что́ бы ни говори́ли [всё равно́]; それは何と言うか как э́то называ́ется?; 何と言ってよいか как лу́чше сказа́ть (вы́разить)?; 何と言ってお礼を申してよいか分かりません я не могу́ найти́ слов для выраже́ния благода́рности; 2) *воскл. частица* как!; 何と暑いこと ну и жара́!, как жа́рко!; 何と言う好い景色だろう како́й краси́вый вид!; 何という馬鹿だ кака́я глу́пость!, как глу́по!; 3) *в начале предложения* послу́шайте; кста́ти.

нанто 南都 1) *ист.* «ю́жная столи́ца» (*г. Нара*); 2) Кобу́кудзи (興福寺, *буддийский храм в Нара*).

нантō 南東 ю́го-восто́к; *мор.* зюйд-о́ст.

нантованасини 何とはなしに *см.* нантонаку.

нантока 何とか ка́к-то, ка́к-нибудь; что́-то; что́-нибудь; **～-сйтэ** ка́к-то; та́к или ина́че; 何とかいう人 не́кто, тако́й-то, имярéк...; 何とかしなければならない что́-то ну́жно сде́лать (предприня́ть); もっと何とかした方法 како́й-нибудь бо́лее подходя́щий спо́соб; 何とか返事をしてくれたまえ дай мне како́й-нибудь отве́т.

нантока-ка[н]тока 何とかか[ん]とか *разг.* та́к или ина́че; **～-сйтэ** та́к или ина́че; ка́к-нибудь; каки́м угóдно (любым) путём, любы́м спо́собом; 何とかかんとか言って под те́м или ины́м предло́гом; по тому́ или ино́му по́воду.

нантомо 何とも 1) ничего́, ника́к, ниско́лько; 何ともない пустяки́, пусто́е, ничего́; ничего́ не сто́ит, ничего́ не зна́чит; 何とも言えない невырази́мый, неопису́емый; 痛くも何ともない не чу́вствовать никако́й бо́ли; абсолю́тно не бо́льно; ...いや、何ともない ...нет, ничего́!, всё в поря́дке!; 何ともお気の毒です не нахожу́ слов для выраже́ния сочу́вствия; 何とも申し訳がない не зна́ю, [пра́во,] как извини́ться [пе́ред ва́ми]; 何とも思わない а) пренебрега́ть, не счита́ться; б) относи́ться безразли́чно; в) без вся́кого колеба́ния (сомне́ния); 2) соверше́нно, совсе́м; 何とも困ったことになった я попа́л в ужа́сное положе́ние.

нантонаку 何となく почему́-то, что́-то; ни с того́, ни с сего́; 何となく泣きたいような気持だ почему́-то хо́чется пла́кать; あの人は何となくこわい я его́ что́-то (почему́-то) бою́сь.

нантонарэба 何となれば *кн.* потому́ что, и́бо.

нантэ 何て *разг.* 1) како́й, что́ за...; 何て間がいゝんでしょう как уда́чно!, что за уда́ча!; 2) *выделит. частица* тако́й, как...; 『ソビエト文学』何て題 тако́й заголо́вок, как «Сове́тская литерату́ра».

нантэн 南天 1) ю́жное не́бо; 2) *бот.* нанди́на, кита́йский «небе́сный бамбу́к», Nandina domestica *Thunb.*

нантэн 難点 1) тру́дное ме́сто, тру́дный моме́нт (пункт); загво́здка; 2) дефе́кт, недоста́ток.

нантэцу 軟鉄 сва́рочная (мя́гкая ко́вкая) сталь.

нантю 南中: **～-суру** *астр.* пересека́ть мериди́ан.

нантю 難中 *связ.*: 難中の難事 *кн.* трудне́йшее де́ло.

нантякурику 軟着陸 мя́гкая поса́дка (*космического корабля*).

нанука 七日 1) семь дней; 2) седьмо́е [число́]; 3) седьмо́й день по́сле сме́рти *чьей-л.* (*день поминания*).

нануканэцу 七日熱 *мед.* семидне́вная перемежа́ющаяся лихора́дка.

нануси 名主 *ист.* на́нуси (*сельский староста*).

нанъё 南洋 ю́жная часть Ти́хого океа́на.

нанъёсуги 南洋杉 араука́рия, Araucaria Cunninghamii *Sweet* (*хвойное дерево*).

нанъи 南緯 ю́жная широта́.

нанъи 難易 *кн.* тру́дность (*относительная*); 仕事の難易によって в зави́симости от [сте́пени] тру́дности рабо́ты.

нао 尚,猶 1) ещё [бо́льше]; 尚よい ещё лу́чше; 尚よいことには ещё лу́чше, что...; 尚一層悪いことには значи́тельно ху́же, что...; 早ければ尚よい чем ра́ньше (скоре́е), тем лу́чше; 尚考えた上 поду́мав ещё, по́сле дополни́тельных размышле́ний; 尚申し上げて置きたいことは... и ещё мне хоте́лось бы сказа́ть (доба́вить), что...; 尚発展の余地がある есть возмо́жность дальне́йшего разви́тия; 尚大切なことは... наибо́лее ва́жно...; 2) *кн.* [всё] ещё; 彼の言は今尚耳底にある его́ слова́ ещё звуча́т в мои́х уша́х; 春猶浅い сейча́с ещё ра́нняя весна́; 3) *в начале предложения* да́лее; *часто не переводится*; 4) *кн.*: 猶...が如し(如くである) подо́бно тому́, как...; 鯨の魚にあらざるは猶馬の魚にあらざるがごとし кит в тако́й же ме́ре не ры́ба, как не ры́ба и ло́шадь; 尚のこと *см.* а) нао 尚; б) наосара.

наодзари 等閑 пренебреже́ние; **～-ни суру** пренебрега́ть, игнори́ровать, не обраща́ть внима́ния; 勉強をなおざりにする небре́жно относи́ться к заня́тиям; отлы́нивать от заня́тий; なおざりには出来ない *что-л.* тре́бует внима́ния; *что-л.* не мо́жет быть ски́нуто со счето́в.

наокацу 尚且 *кн.* да́лее; сверх того́.

наоки 直き *кн.* че́стный, прямо́й, и́скренний.

наомата 尚又 сверх того́, к тому́ же.

наомоттэ 尚以って *см.* наосара.

наонао 尚々,猶々 ещё и ещё; ещё бо́лее.

наораи 直会 (*искажённое* наорнан) *синт.* пра́здничное угоще́ние (*в храме после богослужения*).

наори 直(治)り выздоровле́ние; 直りが早い бы́стро выздоверть (попра́виться).

наорикакэ 直(治)りかけ: **～но** выздора́вливающий.

наору 直る 1) быть испра́вленным; исправля́ться, выправля́ться; 間違いは直っているか оши́бки испра́влены?; 私は朝寝の癖が直らない никак не могу́ изба́виться от привы́чки по́здно встава́ть; 天気はやがて直るだろう пого́да ско́ро нала́дится; 2) быть испра́вленным (почи́ненным, отремонти́рованным); 時計が直らない часы́ испра́вить (почини́ть) нельзя́; 3) (*тж.* 治る) поправля́ться, выздора́вливать; 治らない неизлечи́мый; 君、頭痛は治りましたか головна́я боль прошла́?; 彼は風邪が直ったか он попра́вился по́сле просту́ды, простуда́ у него́ прошла́; 大丈夫治りそうだ он прекра́сно поправля́ется; 一日遅れたら到底治らなかったろうと医者が言った до́ктор сказа́л, что опозда́й он на оди́н день, и уже́ бы́ло бы по́здно; 4) *изменять положение на прежнее или лучшее*; 席に直る возвраща́ться на своё ме́сто; 二等席から一等席へ直る поменя́ть ме́сто второ́го кла́сса на пе́рвый; 本妻に直る стать зако́нной жено́й (*из содержанки*); 姉が死んでそのあとに妹が直った по́сле сме́рти ста́ршей сестры́ её ме́сто заняла́ мла́дшая.

наорэ 名折れ позо́р, бесче́стие; **～-ни нару** опозо́рить [-ся]; 家の名折れになる стать позо́ром для семьи́, опозо́рить свою́ семью́.

наосара 尚更 ещё [бо́лее]; тем [бо́лее]; 尚更良い тем бо́лее хорошо́, тем лу́чше; 尚更悪い тем ху́же; それは尚更困難です а э́то ещё тру́днее, а э́то тем бо́лее тру́дно.

наоси 直し 1) исправле́ние, попра́вка; 直しだらけの草稿 ру́копись, по́лная исправле́ний; 2) почи́нка, ремо́нт; 直しにやる отда́ть в почи́нку (в ремо́нт); 直しがきかない нельзя́ почини́ть; неисправи́мо *(о повреждении)*; 3) *см.* наосидзакэ; 4) *см.* наосимирин.

наосидзакэ 直し酒 наосидзаке́ *(название низшего сорта сакэ́)*.

наосимирин 直し味醂 сла́дкое сакэ́ со спи́ртом.

наосимоно 直し物 1) почи́нка, ремо́нт; 2) вещь, подлежа́щая ремо́нту.

наосу 直す 1) исправля́ть, поправля́ть; 誤りを直す исправля́ть оши́бки; 悪癖を直す отучи́ть (изба́вить) от дурно́й привы́чки; 不平均を直す восстанови́ть равнове́сие (*букв.* вы́править неравнове́сие); 仲を直す нала́дить *(испортившиеся)* отноше́ния; помири́ться; 気を直す переста́ть расстра́иваться; 2) исправля́ть, чини́ть, ремонти́ровать; 直す所 почи́ночная (ремо́нтная) мастерска́я; 直す人 производя́щий почи́нку (ремо́нт), [ремо́нтный] ма́стер; 今家を直している сейча́с дом ремонти́руется; 3) (*тж.* 治す) излечивать, вылечивать; 子供の風邪を治す вы́лечить ребёнка от просту́ды; 病人を直す вы́лечить больно́го; この病気を治す薬はない про́тив э́той боле́зни нет лека́рства; 4) поправля́ть, оправля́ть; ネクタイを直す попра́вить га́лстук; 時計の針を直す поста́вить часы́ пра́вильно; перевести́ часы́; いすを直す поста́вить пра́вильно стул; расста́вить сту́лья как сле́дует; 5) изменя́ть; 時間割を直す измени́ть расписа́ние; 日本語を英語に直す перевести́ с япо́нского языка́ на англи́йский; 詩に直す перелага́ть в стихи́ *(прозу)*; 日本貨を英貨に直す перевести́ япо́нскую валю́ту на англи́йскую; 一里をメートルに直すと幾らか е́сли перевести́ одно́ ри в ме́тры, ско́лько полу́чится?; 元に直す сде́лать как бы́ло; поста́вить (положи́ть) на ме́сто; 客を上席に直す посади́ть (пересади́ть) го́стя на почётное ме́сто.

...наосу 直す *как 2-й элемент сложн. гл. означает повторение действия* [*другим способом*]: 建て直す перестра́ивать; 数え直す пересчи́тывать.

наоя 名親 *см.* надзукэоя.

напа́му ナパーム (*амер.* napalm) напа́лм.

наппа 菜っ葉 *диал.* о́вощи.

наппафуку 菜っ葉服 рабо́чая оде́жда, спецо́вка.

напу́кин ナプキン (*англ.* napkin) салфе́тка.

нара 楢 *см.* конара.

нара なら 1) (*тж.* нараба ならば) е́сли; 必要なら е́сли необходи́мо; あなたがそう言うなら е́сли (раз) вы так говори́те; こういう場合は君ならどうしますか а как бы ты поступи́л в э́том слу́чае?; 2) *частица резкого выделения:* 国のためなら何でも致します для ро́дины я гото́в на всё; 私ならそんな事はしない ну уж я-то э́того не сде́лал бы.

нараба ならば *разг.* 1) *см.* нара なら 1; 2) е́сли возмо́жно, по возмо́жности; ならば早くお出/イデ!なさい е́сли возмо́жно, приходи́те пора́ньше; 明日来て下さい、ならば晩に приходи́те за́втра, лу́чше ве́чером.

нараби 並び ряд, ли́ния, цепь; сторона́; ...と並び称される стоя́ть в одно́м ряду́ *с кем-чем-л.*, счита́ться наряду́ *с кем-чем-л.*; *ср.* нарабинай *и* нарабини.

нарабинай 並びない, **нарабинаки** 並びなき *кн.* несравне́нный, бесподо́бный; 世に並びない пе́рвый в ми́ре.

нарабини 並びに *кн.* а та́кже, [а наряду́ с тем] и.

нарабису 並数 мо́да *(в статистике)*.

нарабу 並ぶ 1) стоя́ть в ряд (шере́нгой, це́пью); выстра́иваться; равня́ться; 壁に沿って数百冊の本が並んでいた вдоль стен ряда́ми стоя́ли со́тни книг; *ср.* нарандэ; 2) равня́ться, сравни́ться; 並ぶ者がない нет [ему́] ра́вного, [он] ни с кем не сравни́тся.

нарабэру 並べる 1) ста́вить в ряд, выстра́ивать; располага́ть по поря́дку; расставля́ть по места́м; выставля́ть *(на витрине, выставке и т. п.)*; 一列に並べる вы́строить в оди́н ряд; 駒を並べる расставля́ть фигу́ры *(шахматные)*; このはちを縁側に並べて置きなさい выставь э́ти горшки́ вдоль вера́нды; 食卓に並べてある быть поста́вленным на стол, стоя́ть на столе́ *(о блюдах)*; 店先に並べてある быть вы́ставленным [в магази́не]; たくさんの本屋が店をならべているところ ме́сто, где подря́д расположе́ны кни́жные магази́ны; 2) перечисля́ть; 例を並べる приводи́ть ряд приме́ров; 文句(不平)を並べる выска́зывать претензии (жа́лобы, недово́льство); 3) *перен.* ста́вить ря́дом, сопоставля́ть; ...と並べれば по сравне́нию *с чем-л.*, в сопоставле́нии *с чем-л.*; 二人を並べて見ると一方はまるで子供だ е́сли поста́вить их ря́дом, то оди́н из них вы́глядит про́сто ребёнком.

нарабэтатэру 並べ立てる выставля́ть одно́ за други́м; *перен.* перечисля́ть; 不平を並べ立てる выкла́дывать все свои́ жа́лобы (упрёки).

нараваси 習(慣)わし *см.* нараи 1, 2.

наравасу 習(慣)わす 1) приуча́ть *к чему-л.*; де́лать привы́чным *что-л.*; 2) *форма побуд. залога гл.* нарау 習う.

нарадзукэ 奈良漬 нарадзуке́ *(пикули, вымоченные в сусле от сакэ́)*.

нарадзумоно ならず者, 破落戸 *разг.* 1) безде́льник, ни к чему́ не приго́дный челове́к; негоря́й, плут, подле́ц; хулига́н; よくよくのならず者 прожжённый плут, отъя́вленный негоря́й; 2) броди́га.

нарадэва ならでは *кн.* за исключе́нием, кро́ме; ра́зве что...; 奇蹟ならでは命を全うすることができない его́ не мо́жет спасти́ ничто́, кро́ме чу́да; его́ мо́жет спасти́ ра́зве что чу́до.

нараи 習い 1) привы́чка; **～-то нару** стать привы́чкой, войти́ в привы́чку; 習い性/セイ/となる *погов.* привы́чка — втора́я приро́да; 2) обы́чай; 世の習いだ так [уж] во́дится, так [уж] при́нято, тако́в [уж] обы́чай; 3) уче́ба, уче́нье.

нараикому 習い込む учи́ться *чему-л.* основа́тельно, овладева́ть зна́ниями.

нараикэдзури 倣削 *тех.* профили́рование, холо́дная штампо́вка.

нараикэйсанки ならい計算機 обуча́ющаяся вычисли́тельная маши́на.

нараку 奈落 1) ад; 奈落の底 *обр.* бе́здна, про́пасть; 奈落の底に落ちる провали́ться в [бездо́нную] про́пасть; 2) помеще́ние под сце́ной.

нарандэ 並んで в ряд; ря́дом; 並らんで立つ стоя́ть в ряд; 並んで走る бежа́ть бок о́ бок (голова́ в го́лову).

нараси 平均 1) *см.* хэйкин; 2) в сре́днем; 彼はならし八千円の月収がある он получа́ет в сре́днем 8000 ие́н в ме́сяц.

нарасу 鳴らす 1) *вызывать или производить какой-л. звук;* ベルを鳴らす звони́ть; 鐘を鳴らす бить в наба́т; звони́ть в ко́локол; 貨幣を鳴らす зва́кать моне́тами; 汽笛を鳴らす дава́ть гудо́к (свисто́к, сире́ну); свисте́ть *(о паровозе)*; 喉を鳴らす сопе́ть; 咽喉を鳴らす мурлы́кать *(о кошке)*; 2) *перен.* разазвони́ть, разнести́, рассказа́ть повсю́ду; 不平を鳴らす жа́ловаться (выска́зывать недово́льство) всем и ка́ждому; 人の非を鳴らす осужда́ть, шельмова́ть *кого-л.*; ◇ 罪を鳴らす возлага́ть вину́ *за что-л.*, обвиня́ть *в чём-л.*; 3) *перен.* греме́ть *(о славе)*; быть широко́ изве́стным, быть знамени́тым; 彼は一時は鳴らしたものだ одно́ вре́мя он был знамени́т; бы́ло вре́мя, он греме́л.

нарасу 均す 1) выра́внивать, де́лать ро́вным; ука́тывать.

(дорогу и т. п.); 2) равня́ться в сре́днем *чему-л.*; このクラスはならして英語の出来がよくない в э́том кла́ссе успева́емость по англи́йскому языку́ в сре́днем ни́же, чем в други́х.

нарасу 結(生)らす приноси́ть *(плоды)*; 今年はりんごを沢山生らしたものだ я наде́юсь, что в э́том году́ я́блони даду́т большо́й урожа́й.

нарасу 馴らす 1) приручáть; дрессирова́ть; 馴らした猿 дрессиро́ванная обезья́на; 2) *(тж.* 慣らす) приучáть; 耳を慣らす тренирова́ть слух; 困難に慣らす приучáть *кого-л.* [сто́йко] переноси́ть тру́дности (невзго́ды).

нарау 倣(倣)う подража́ть *кому-л.*, сле́довать *чьему-л.* приме́ру; создава́ть по образцу́ *чего-л.*; ...に倣って в подража́ние, сле́дуя *чему-л.*, по приме́ру *кого-л.*; 手本に倣う де́лать по образцу́; 先例に倣う сле́довать прецеде́нту; 彼は団十郎の型を倣おうとやっている он стара́ется перенять стиль Да́ндзюро; 彼が賛成すれば他の学生もそれに倣うだろう е́сли он даст согла́сие, други́е студе́нты после́дуют его́ приме́ру.

нарау 準う равня́ть строй; 右へ準え напра́во равня́йсь!

нарау 習う учи́ться *чему-л.*, занима́ться *чем-л.*; 西洋人についてフランス語を習った я учи́лся францу́зскому языку́ у европе́йца.

нари 也 *кн.* есть, явля́ется; 恻隠の心は仁の端/タン/也 чу́вство сострада́ния — нача́ло челове́чности *(изречение Мэн-цзы)*.

нари 鳴り звук, звуча́ние; 鳴りを静める зати́хнуть, прити́хнуть; не проро́нить ни зву́ка; *обр.* а) утра́тить пре́жнюю си́лу; переста́ть игра́ть гла́вную роль; б) заня́ть выжида́тельную пози́цию; 喝采の声暫時鳴りも止まなかった аплодисме́нты до́лго не умолка́ли.

нари 形, *уст.* 態 1) фо́рма, *см.* ...нари 形; 2) разме́р; (*тж.* 姿) рост, сложе́ние; 大きな形をした большо́го разме́ра; あの子は年の割に形が大きい э́тот ребёнок кру́пный для своего́ во́зраста; 3) (*тж.* 姿) вне́шность, вид, о́блик; костю́м; 形も振りも構わない не забо́титься о своём ви́де; この形では人前へ出られない в тако́м ви́де я не могу́ показа́ться никому́ на глаза́; 彼は水夫の形をしていた на нём был матро́сский костю́м, он был в костю́ме матро́са.

нари 生り плодоноше́ние; 生りがよい хорошо́ плодоноси́ть.

нари なり *союз* ли́бо... ли́бо; 書面でなり口頭でなりで ли́бо пи́сьменно, ли́бо у́стно; 君が来るなりぼくが行くなり、どちらかになるだろう ну как быть — ты придёшь ко мне или я к тебе́?

...нари 形 1) в фо́рме *чего-л.*; 玉子形の ова́льный (*букв.* в фо́рме яйца́); 2) (*чаще* なり) в том ви́де как есть; 林檎を皮なり食べる есть я́блоко с кожуро́й; 聞いたなり言え говори́, как слы́шал; 子供は子供なりの理窟がある де́ти рассужда́ют, как де́ти; у дете́й де́тские рассужде́ния.

...нари なり как то́лько; 朝起きるなり сра́зу по́сле того́, как вста́нешь (проснёшься); 彼は謙作の顔を見るなり直ぐこんな事を云った он сказа́л э́то сра́зу, едва́ то́лько уви́дел Кэнса́ку; не успе́л он уви́деть Кэнса́ку, как сра́зу же э́то сказа́л.

нариагари[моно] 成り上がり[者] *прост.* вы́скочка; скороспе́лый бога́ч.

нариагару 成り上がる внеза́пно разбогате́ть; внеза́пно вы́двинуться, вознести́сь *(о ком-л.)*; си́льно подня́ться *(о значении чего-л.)*.

нариваи 生計 *кн.* 1) сре́дства к существова́нию; 2) (*тж.* 生業) заня́тие, профе́ссия.

нариватару 鳴り渡る раздава́ться, разноси́ться; отдава́ться э́хом.

наригома 成り駒 вы́двинутая на часть доски́ проти́вника ша́хматная фигу́ра *(в яп. шахматах)*.

наридоси 生り年 урожа́йный год.

нарикавабура 鳴り鏑 *см.* кабурая.

нарикавару 成り代わる замеща́ть; ...に成り代わって вме́сто *кого-л.*; от и́мени *кого-л.*

нарикакару 成り掛かる, **нарикакэру** 成り掛ける начина́ть; станови́ться; ма́ло-помалу́ 暗く成りかゝった начина́ет темне́ть, стано́вится темно́; 昼になりかゝっていた был почти́ по́лдень; 彼は肺病になりかゝっている у него́ начина́ется туберкулёз.

нарикатати 形姿,なり形 *см.* нарифури.

нарики 生り木 плодонося́щее де́рево.

нарикин 成金 *разг.* скороспе́лый бога́ч; ～-ни нару бы́стро разбогате́ть, разжи́ться *(на торговых спекуляциях и т. п.)*.

наримбō 鼈坊, 鼈病者 *прост.* прокажённый.

наримоно 鳴り物 1) музыка́льный инструме́нт; 2) му́зыка.

наримоно 生り物 плоды́ и я́годы; о́вощи; проду́кты се́льского хозя́йства.

наримоноири 鳴り物入り: ～дэ 1) под му́зыку; 2) с шу́мом и звоно́м.

нарисагару 成り下がる опуска́ться, дегради́ровать; 乞食に成り下がる дойти́ (докати́ться) до ни́щенства.

нарисоконау 成り損う чу́ть было (чуть-чу́ть) не стать *кем-л.*; быть бли́зким к тому́, что́бы стать *кем-л. (но не стать)*.

нарисумасу 成り済ます 1) стать вполне́ зако́нченным, стать настоя́щим *(напр. военным, учёным)*; 2) принима́ть вид *кого-л.*; あざむいて善人に成りすます ло́вко приде́ть себе́ вид добродете́льного челове́ка.

наритати 成り立ち 1) становле́ние, образова́ние, формирова́ние; ...の成り立ちを妨げる препя́тствовать образова́нию *чего-л.*; 2) происхожде́ние, исто́рия *чего-л.*; 3) составны́е элеме́нты; устро́йство, механи́зм *чего-л.*

наритацу 成り立つ 1) осуществля́ться; 計画が成り立った план осуществлён; 契約が成り立った догово́р заключён; 相談が成り立った разгово́р прошёл успе́шно; 2): 成り立たない несостоя́телен *(о доводе и т. п.)*; 3) состоя́ть *из чего-л.*; 日本は大小無数の島から成り立つ террито́рия Япо́нии состои́т из бесчи́сленного мно́жества больши́х и ма́лых острово́в.

...нарито[мо] なりと[も] хотя́ бы...; だれなりと кто бы ни...; всё равно́ кто, кто́-нибудь, любо́й; どこなりと где́ бы то ни́ было, где уго́дно, где́-нибудь; 何時なりと в любо́е вре́мя; 何なりと召し上がれ бери́ (ку́шай), пожа́луйста, всё, что хо́чешь.

наритэ なり手, *уст.* 為手 жела́ющий стать *кем-л.*; ста́вший *кем-л.*; 委員になり手がない нет жела́ющих стать чле́ном коми́ссии (комите́та).

нарифури 形振り вне́шность, вид; костю́м.

нарихатэру 成り果てる опусти́ться; дойти́ до *(чего-л. плохого)*; 彼は見る影もなく成り果てた от него́ оста́лась то́лько тень.

нарихибику 鳴り響く раздава́ться, разноси́ться *(о звуке)*; *перен.* звуча́ть, греме́ть *(об имени и т. п.)*.

нариюки 成り行き тече́ние, ход, разви́тие *(дела́ и т. п.)*; 成り行き次第で в зави́симости от хо́да де́ла; 成り行きを見る(待つ) смотре́ть (выжида́ть), как пойду́т дела́; 自然の成り行きに任す предоста́вить де́лу идти́ свои́м чередо́м; 成り行きを見た上で決めよう посмо́трим, как пойду́т дела́, и пото́м реши́м.

нариюки-нэдан 成り行き値段 ры́ночные це́ны.

нариюки-тюмон 成り行き注文 *ком.* откры́тый счёт *(для заказа)*, зака́з без лими́та.

нариюку 成り行く оказываться, получа́ться; この先我々はどうなり行く事やら интере́сно, что с на́ми бу́дет?; любопы́тно, как всё э́то оберне́тся?

нария 鳴り矢 *см.* кабурая.

нарō-гэдзи ナロー・ゲージ (*англ.* narrow gauge) *ж.-д.* у́зкая колея́.

наро́доники ナロードニキ (*русск.* народники) 1) наро́дники; 2) наро́дничество.

нару 鳴る 1) звуча́ть, раздава́ться; ベルが鳴る звони́т звоно́к; 電話が鳴る звони́т телефо́н; 時計が鳴る бьют часы́; 九時が鳴った проби́ло де́вять; 雷がなる греми́т гром; 鳴る神 *уст. см.* каминари; くつが鳴る боти́нки скрипя́т; 鉄砲が鳴った разда́лся вы́стрел; 耳が鳴る звени́т в у́хе; шум в уша́х; 腹が鳴っている урчи́т в животе́; 腕が鳴る *обр.* ру́ки че́шутся; 2) *перен.* быть [широко́] изве́стным; 名声全国になる его́ сла́ва греми́т по всей стране́; 日本は風景をもって鳴る Япо́ния сла́вится свои́ми ви́дами.

нару 成る 1) становя́ться, де́латься *кем-чем-л., каким-л.*; превраща́ться *в кого-что-л.*; 共産主義者になる стать коммуни́стом; 毛虫は蝶々となった гу́сеница превати́лась в ба́бочку; 男になる стать мужчи́ной; возмужа́ть; 癖になる стать привы́чкой, превати́ться (войти́) в привы́чку; 盲目になる стать слепы́м, осле́пнуть; 病気になる заболе́ть; 暗くなる стано́вится темно́, темне́ет; 赤くなる а) покрасне́ть; закрасне́ться; б) *полит.* стать кра́сным; 2) наступа́ть *(о времени)*; 春になった наступи́ла весна́; 夜になった наста́ла ночь; ...から百年以上になる с тако́го-то вре́мени прошло́ бо́льше ста лет; もう一週間で満一年になる че́рез неде́лю бу́дет (испо́лнится) ро́вно год; 何百年にもなる老樹 ста́рое (многоле́тнее) де́рево; 彼は十六になった ему́ испо́лнилось шестна́дцать [лет]; 3) *после гл.*: ...ようになる нача́ть *делать что-л.*; ...なくなる переста́ть *делать что-л.*; タバコを吸うようになった на́чал (стал) кури́ть; 泳げるようになる нача́ть (научи́ться) пла́вать; 行きたくなった захоте́лось пойти́; タバコを吸わなくなった переста́л (бро́сил) кури́ть; 好きでなくなる переста́ть нра́виться, разонра́виться; 4) оберну́ться *как-л.*, ко́нчиться *чем-л.*; 勝利となる око́нчиться побе́дой, привести́ к побе́де; 利益になる принести́ вы́году, оказа́ться вы́годным; その報道は無根となった э́то сообще́ние оказа́лось невёрным; 最後に受けたのが致命傷となった после́дняя ра́на оказа́лась смерте́льной; 5) служи́ть *чем-л.*; *театр.* игра́ть роль *кого-л.*; アルコールは消毒薬になる спирт слу́жит дезинфици́рующим сре́дством; このつえは武器になる э́та па́лка годи́тся как ору́жие; ハムレットになる игра́ть Га́млета; 6) состоя́ть *из чего-л.*; 物質は原子からなる мате́рия состои́т из а́томов; 7) составля́ть, образо́вывать; 大した金額になる составля́ть поря́дочную су́мму; その金が私の資本になった э́ти де́ньги и соста́вили мой капита́л; しめて幾らになるか ско́лько э́то соста́вит (ско́лько полу́чится) в ито́ге?; 8) получа́ться, выходи́ть; 事が成る выхо́дит, получа́ется; 成ろう事なら е́сли возмо́жно; наско́лько возмо́жно; 工事が成った рабо́ты зако́нчены; はかりごとが成った план [был] осуществлён; この絵はなっている э́та карти́на хорошо́ получи́лась (удала́сь); なっていない申し訳 неуда́чная (несостоя́тельная) отгово́рка; どうなるかと心配した я беспоко́ился о том, что вы́йдет (как сло́жится); 彼はどうなったかしら что с ним ста́лось?; これはどうなりましょう(どうなることか) что из э́того вы́йдет (полу́чится)?; なるもならぬも君次第だ полу́чится что или не́т, зави́сит [то́лько] от тебя́ самого́; 成る成らないは別として незави́симо от того́, вы́йдет или не вы́йдет (полу́чится или не полу́чится); なるようにして置く предоста́вить де́лу идти́ свои́м чередо́м; 9) *связ.* терпе́ть, сноси́ть; そんな事をされてなるものか мо́жно ли допусти́ть (стерпе́ть) таку́ю вещь!; ならぬ勘忍するが勘忍 *погов.* стерпе́ть то, что нестерпи́мо — э́то и есть терпе́ние; 10): ...なければならない *(после 1-й основы гл.)* ну́жно, сле́дует, до́лжен *делать что-л.*; 読まなければならない на́до чита́ть (прочёсть); ...はならない *(после деепр.)* нельзя́, не сле́дует; 読んではならない не сле́дует чита́ть; *ср.* нарэнохатэ.

нару 生る уроди́ться *(о плодах и т. п.)*; りんごが少し生っている уроди́лось ма́ло я́блок; 金は木に生らない *погов.* де́ньги не расту́т на дере́вьях; 金の生る木 *обр.* ку́рица, несу́щая золоты́е я́йца (*букв.* де́рево, на кото́ром расту́т де́ньги).

нарубэку 成る叫く *см.* нарутакэ.

наруко 鳴子 трещо́тка.

нарукодзугэ 鳴子菅 *бот.* осо́ка кривошёйковая, Carex curvicollis *Franchet et Savatier*.

нарусисидзуму ナルシシズム (*англ.* narcissism) самовлюблённость, самолюбова́ние.

нарутакэ 成るたけ наско́лько возмо́жно, по возмо́жности; 成るたけなら е́сли возмо́жно; 成るたけ沢山 как мо́жно бо́льше; 成るたけ早く как мо́жно скоре́е (ра́ньше).

наруто 鳴門(戸) водоворо́т у вы́хода из у́зкого проли́ва.

наруходо 成程 в са́мом де́ле, действи́тельно; 成程ね[и] в са́мом де́ле, действи́тельно [так]; 成程そうだが э́то действи́тельно так, но...

нарэ 汝 *уст. поэт.* ты.

нарэ 慣れ привы́чка, обыкнове́ние; обы́чай.

нарэаи 馴れ合い 1) сго́вор, сообщничество; взаи́мное восхвале́ние *(в печати)*; обою́дные услу́ги *(по сговору)*; ～дэ по сго́вору; ～-дэ суру де́йствовать в сго́воре, де́йствовать во взаи́мных интере́сах; [та́йно] сговори́ться *(в ущерб третьей стороне)*; ～[но] подстро́енный зара́нее; инсени́рованный; 馴れ合いの仕事 подстро́енное де́ло, махина́ция; 馴れ合いの勝負 фикти́вный (подстро́енный) матч; 2) незако́нная [любо́вная] связь; 馴れ合いの夫婦 незако́нные (незарегистри́рованные) супру́ги.

нарэаи-тэгата 馴れ合い手形 фикти́вный ве́ксель.

нарэау 馴れ合う 1) сгова́риваться, де́йствовать в сообщничестве; 2) вступа́ть в [незако́нную] любо́вную связь; та́йно схо́диться.

нарэба なれば *кн.* ввиду́ того́, что, поско́льку; 御希望なれば раз вам уго́дно, поско́льку вы жела́ете.

нарэдо[мо] なれど[も] *кн.* хотя́, несмотря́ на.

нарэкко 馴れっこ: ～-ни нару *разг.* стать привы́чным (обы́чным); стать хорошо́ знако́мым.

нарэнай 慣(馴)れない непривы́чный; незнако́мый; 慣れない仕事 непривы́чная рабо́та; 慣れない手つきで нело́вкими движе́ниями [руки́]; 東京に慣れないいなか者 провинциа́л, не привы́кший к То́кио.

нарэнарэсий 馴れ馴れ(慣れ慣れ)しい непринуждённый, дру́жеский, просто́й; 馴れ馴れしくする держа́ться непринуждённо (дру́жески, про́сто); いやに(余り)馴れ馴れしく振舞う вести́ себя́ фамилья́рно (развя́зно).

нарэнохатэ 成(為)れの果て обло́мок про́шлого, тень *(чего-то бывшего)*; 軍人の成れの果て бы́вший во́ин; 華族の成れの果て обло́мок аристокра́тии.

нарэру 慣れる, 馴れる I 1) привыка́ть *к чему-л.*, свыка́ться *с чем-л.*; 舞台に慣れている привы́кнуть к сце́не, чу́вствовать себя́ свобо́дно на сце́не; 環境に慣れる свы́кнуться с обстано́вкой; 2) (*тк.* 馴れる) приручи́ться; привыка́ть *(о животных)*; 馴れにくい тру́дно приручи́мый; дикова́тый; пугли́вый; このねこは私によく馴れています э́та ко́шка о́чень ко мне привы́кла; *ср.* нарэта.

нарэру 熟れる, 馴れる II 1) быть вы́держанным, гото́вым *(о вине, о мисо)*; 馴れた味噌 гото́вое мисо *(достаточно перебродившее)*; 2) по́ртиться *(о продуктах)*; изна́шиваться *(об одежде)*.

нарэру 狎れる, 馴れる III становя́ться фамилья́рным (развя́зным); 子供が先生に狎れて尊敬しない де́ти фамилья́рничают с учи́телем и непочти́тельны к нему́.

...нарэру 馴(慣)れる *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на привычность действия*: 使い馴れる привы́кнуть употребля́ть; *ср.* кикинарэру.

нарэсомэ 馴れ染(初)め нача́ло любви́, зарожде́ние чу́вства.

нарэсомэру 馴れ初める *кн.* вступи́ть в интимные отноше́ния *(о мужчине и женщине)*.

нарэта 馴(慣)れた 1) привы́чный; 慣れた手つきで привы́чным движе́нием руки́ (же́стом); さすがに慣れたものだね он ведь привы́чный (о́пытный) челове́к; 2) *(тж.* 馴れた) ручно́й, дома́шний.

нарэтā ナレーター (*англ.* narrator) 1) расска́зчик; 2) ди́ктор *(в телевидении)*.

насай なさい *форма повел. накл. от гл.* насару なさる де́лать; 用心なさい будь осторо́жен, береги́сь!

насаймаси なさいまし *форма* насай *в женской речи, см.* насай.

насаймасэ なさいませ *кн. весьма вежл. форма* насай; お読みなさいませ соблаговоли́те (бу́дьте любе́зны) прочесть.

насакэ 情け жа́лость, сострада́ние; тёплое чу́вство; **~-но ару** до́брый, жа́лостливый, сострада́тельный; お情けで из жа́лости, из сострада́ния, из ми́лости; ...の情けにすがる зави́сеть от *чьей-л.* ми́лости; 情けをかける чу́вствовать сострада́ние *к кому-л.*, жале́ть *кого-л.*; 情けを知らない бессерде́чный, безжа́лостный, бесчу́вственный; 情けを知る понима́ть не́жные чу́вства.

насакэбукай 情け深い до́брый, сострада́тельный; лю́бящий.

насакэгокоро 情け心 *см.* насакэ.

насакэнай 情けない 1) бесчу́вственный, бессерде́чный; 情けなくも бессерде́чно, жесто́ко; 2) печа́льный; жа́лкий; печа́льно, гру́стно; 情けないことに к несча́стью; さいふの中にたった十円とは情けない печа́льно, когда́ в кошельке́ всего́ 10 ие́н; そんなことを思っているとすれば情けないやつだ е́сли допусти́ть, что он так ду́мает, то его́ жаль; 3) посты́дный; 何という情けない事だ како́й стыд!, как не сты́дно!; 情けない事をする соверши́ть посты́дный посту́пок.

насакэсирадзу 情け知らず 1) бесчу́вственность, жестокосе́рдие; 2) бесчу́вственный (жестокосе́рдный) челове́к.

насаннака 生さぬ仲 не родно́й [по кро́ви]; приёмный; ～ дэ **ару** быть приёмным *(сыном, отцом и т. п.)*; なさぬ仲の子 приёмыш.

насару 為さる *вежл.* де́лать; それをどうなさるお積りです что вы хоти́те с э́тим сде́лать?

насасō 無さそう по-ви́димому нет; не похо́же, ма́ло вероя́тно, что...; 彼は経験はあまりなさそうだ по-ви́димому, у него́ большо́го о́пыта нет; 彼が落第することはなさそうだ вря́д ли он прова́лится [на экза́мене].

насёнаридзуму ナショナリズム (*англ.* nationalism) национали́зм.

насёнару ナショナル (*англ.* national) национа́льный.

наси 梨 гру́ша *(дерево и плод)*, Pyrus serotina *Rehd.*; ◇彼からは梨の礫/ツブテ/だ о нём ни слу́ху ни ду́ху.

наси 無し 1) *см.* най; **~ни** без; 一文無しになる оста́ться без гроша́; 無しで済ます обходи́ться без *чего-л.*; 2) *(тж.* 亡し) *кого-л.* уже́ нет [в живы́х].

насигамэмуси 梨椿象 щи́тник жёлтопятни́стый, Urochela luteovaria *Distant (клоп)*.

насигатай 為し難い невыполни́мый, неисполни́мый, неосуществи́мый.

насидзи 梨[子]地 лак с золото́й (серебряной) россы́пью *(изделие)*.

насикудзуси 済し崩し: **~дэ** по частя́м, частя́ми; в рассро́чку *(платить, выплачивать)*; **~-ни суру** плати́ть (погаша́ть долг) по частя́м.

насикудзусу 済し崩す понемно́гу погаша́ть *(задолженность)*, постепе́нно упла́чивать *(долг)*; *перен.* понемно́гу завершать *(дела, работу)*.

насйтогэру 為し遂げる выполня́ть, осуществля́ть, проводи́ть; доводи́ть до конца́; 目的を為し遂げる дости́чь це́ли.

нассё 納所 1) *ист.* нало́говая канцеля́рия *(по приёму налога)*; 2) монасты́рская (хра́мовая) канцеля́рия *(по приёму пожертвований)*; 3) *см.* нассё-бōдзу.

нассё-бōдзу 納所坊主 *пренебр.* поп.

нассингу ナッシング (*англ.* nothing) ничего́; ноль.

нассэн 捺染 печа́тание, наби́вка *(по ткани)*; **~-суру** печа́тать, набива́ть.

насу 成す 1) составля́ть, образо́вывать; 円を成して образу́я круг; これは文を成していない из э́того фра́зы (грамматического предложе́ния) не получа́ется; 2) заверши́ть; сде́лать; 志を成す осуществи́ть наме́рение; дости́чь це́ли; 大事を成す вы́полнить (сде́лать) большо́е де́ло, заверши́ть большу́ю рабо́ту; 3) превраща́ть *во что-л.*

насу 済す отдава́ть *(долг)*, погаша́ть *(задолженность)*.

насу 為す *кн.* де́лать, соверша́ть; 善を為す де́лать (твори́ть) добро́; 為すこともなく暮らす жить ничего́ не де́лая, вести́ пра́здную жизнь, ло́дырничать; 為す所を知らず не знать, что де́лать; あたわざるにあらず為さざるなり не то, что он не мо́жет, а он не хо́чет [сде́лать]; 大いに為すところあらんとす я хочу́ соверши́ть что́-нибудь вели́кое; 為すべき事 то, что на́до сде́лать.

насу 生す *кн.* рожа́ть; *ср.* насаннака.

...насу なす, *уст.* как *что-л.*, подо́бный *чему-л.*; 山なす大波 во́лны вышино́й с го́ру.

насу[би] 茄子 баклажа́н, Solanum Melongena *L.*

насурикому 擦り込む втира́ть *(мазь и т. п.)*.

насурицўкэру 擦り付ける 1) *см.* насуру 1; 2) *перен.* сва́ливать *(вину)*, перекла́дывать *(ответственность)*.

насуру 擦る 1) нама́зывать *что-л.*, натира́ть *чем-л.*; втира́ть; 顔に墨を擦る испа́чкать лицо́ (изма́заться) ту́шью; 2) *перен. см.* насурицўкэру 2.

насэру ナセル (*англ.* nacelle) гондо́ла дирижа́бля; корзи́на аэроста́та; откры́тая каби́на самолёта.

ната 鉈 топо́рик.

натагама 鉈鎌 криво́й нож; сека́ч.

натамамэ 鉈(刀)豆 *бот.* канава́лия, Canavalia ensiformis *DC.*

натамамэгисэру 鉈豆煙管 пло́ская [кури́тельная] тру́бка.

натанэ 菜種 се́мя капу́сты Пак-хо́й.

натанэабура 菜種油 ма́сло из натанэ *(см. выше)*.

натидзуму ナチズム (*англ.* nazism) наци́зм.

нати[су] ナチ[ス] (*англ.* nazis) наци́сты, фаши́сты; **~[но]** наци́стский, фаши́стский.

натисўка ナチス化 нацифика́ция, фашиза́ция.

натисўсюги ナチス主義 наци́зм, фаши́зм.

натису-тōин ナチス党員 наци́ст, фаши́ст.

натори 名取り 1) изве́стность; челове́к, име́ющий и́мя, заслу́женный (изве́стный) челове́к; 2) приня́тие учеником профессиона́льного и́мени учи́теля *(музыки, танцев, живописи и т. п.)*; ученик, приня́вший и́мя учи́теля.

натто ナット (*англ.* nut) *тех.* га́йка; ナットで止める закрепи́ть га́йкой.

наттō 納豆 натто́ *(перебродившая и высушенная масса из соевых бобов)*.

наттоку 納得 согла́сие; понима́ние; **~-суру,** 納得が行く принима́ть, соглаша́ться; понима́ть; быть убеждённым; **~-сасэру** угова́ривать, убежда́ть; 納得ずくで с [общего] согла́сия, по взаи́мному (о́бщему) согла́сию; 私はまだ納得が行かない я ещё не убеждён в э́том; 納得し難い неубеди́тельный.

натюраридзуму ナチュラリズム (*англ.* naturalism) натурали́зм.

нау 綯う вить *(верёвку)*.

наутэ 名うて: **~но** *кн.* изве́стный; 名うての悪漢 изве́стный (отъя́вленный) негоди́й.

нафуда 名札 1) дощёчка с и́менем *(на дверях)*; 2) визи́тная ка́рточка; рекла́мная ка́рточка с назва́нием

фи́рмы; 3) ка́рточка, ука́зывающая ме́сто го́стя за столо́м *(на официальном приёме и т. п.)*; ярлычо́к с фами́лией владе́льца *(на багаже и т. п.)*; *воен.* табли́чка с и́менем, ли́чный знак.

нафўкин ナフキン *см.* напўкин.

нафўсаю ナフサ油 (*от англ.* naphta) лигрои́н, на́фта.

нахэн 那(奈)辺: **～-ни** *кн.* где?; **～-ёри** отку́да?; 原因は那辺にあるか в чём причи́на?

нацу 夏 **1.** ле́то; **～[но]** ле́тний; 夏のある日 в оди́н из ле́тних дней, ка́к-то раз ле́том; **2.** ле́том.

нацуаканэ 夏茜蜻蛉 стрекоза́ Да́рвина, Sympetrum darwinianum *Selys*.

нацуба 夏場 ле́тнее вре́мя; ле́тний сезо́н.

нацубаори 夏羽織 ле́тнее хао́ри.

нацубасё 夏場所 ле́тние состяза́ния по борьбе́ сумо́.

нацубо́си 夏帽子 ле́тняя [соло́менная] шля́па.

нацугайто 夏外套 ле́тнее пальто́; ле́тняя шине́ль.

нацугарэ 夏枯れ ле́тнее зати́шье *(в торговле и т. п.)*, ле́тний засто́й; ...に夏枯れがある, ...は夏枯れだ *в чём-л.* засто́й (зати́шье).

нацуги 夏着 ле́тняя оде́жда, ле́тний костю́м.

нацугику 夏菊 ра́нние (ле́тние) хризанте́мы.

нацугоси 夏越し: **～-суру** сохраня́ться (держа́ться) всё ле́то; 夏越しができる простои́т (сохрани́тся) всё ле́то, не испо́ртится за ле́то.

нацугуса 夏草 ле́тняя трава́, трава́ ле́том.

нацудайкон 夏大根 реди́с[ка].

нацудзикан 夏時間 «ле́тнее вре́мя» *(перевод летом часовой стрелки на час вперёд)*.

нацудзуйсэн 夏水仙 *бот.* ли́корис, Lycoris squamiger *Maxim.*

нацуи 夏衣 ле́тняя оде́жда; *воен.* ле́тний ки́тель.

нацуико 夏衣袴 ле́тнее обмундирова́ние.

нацуин 捺印 приложе́ние печа́ти; **～-суру** ста́вить печа́ть, скрепля́ть печа́тью.

нацўкаси 懐かし: **～но** *см.* нацўкасий.

нацўкасигару 懐かしがる ду́мать (вспомина́ть) с любо́вью *о ком-чём-л.*; ...のことを思い出して懐かしがる храни́ть па́мять *о ком-л.*; 昔を懐かしがる вздыха́ть (с гру́стью вспомина́ть) о про́шлом.

нацўкасигэ 懐かしげ: **～ни** с не́жностью, с любо́вью, тепло́.

нацўкасий 懐かしい дорого́й [се́рдцу], ми́лый; 懐かしのわが家 наш дорого́й ста́рый дом; 他国にいると同郷の人が懐かしい на чужби́не се́рдцу так милы́ соотéчественники; 知らない他国にいる私は故郷が懐かしい здесь, на чужби́не, мне так дорога́ ро́дина (я с тако́й любо́вью ду́маю о ро́дине); 懐かしそうに見る смотре́ть *на кого-что-л.* с не́жностью; S君じゃないか、懐かしいね да ведь э́то С.! — Как я рад [его́ ви́деть]!

нацўкасими 懐かしみ привя́занность, не́жность *к кому-чему-л.*; 懐かしみを覚える чу́вствовать не́жность *к кому-чему-л.*; тоскова́ть *по ком-чём-л.*

нацўкасиму 懐かしむ *см.* нацўкасигару.

нацуккой 懐っこい привя́зчивый, легко́ привыка́ющий *(к людям, месту и т. п.)*.

нацўко 夏蚕 ле́тние шелкопря́ды.

нацўко 夏袴 *кн.* ле́тние брю́ки.

нацўкодати 夏木立 *кн.* зелёная ро́ща.

нацўку 懐く привя́зываться *к кому-л.*; あの人は自然と子供が懐くような人だ к нему́ де́ти так и льнут.

нацўкэру 懐ける 1) привя́зывать, располага́ть к себе́; 2) приуча́ть *(животных и т. п.)*.

нацумакэ 夏負け ле́тнее заболева́ние; **～-о суру** страда́ть от [ле́тней] жары́, пло́хо переноси́ть ле́тний зной.

нацумацури 夏祭り ле́тний пра́здник.

нацумикан 夏蜜柑 *разг.* кита́йский лимо́н; *бот.* ци́трус на́тцу-мика́н, Citrus Natsudaidai *Hayata*.

нацумоно 夏物 ле́тние ве́щи *(об одежде и т. п.)*.

нацумуки 夏向き: **～но** ле́тний *(предназначенный для лета)*; **～-ни суру** сде́лать ле́тним, приспосо́бить для ле́та; この家は夏向きに出来ている э́тот дом постро́ен то́лько для ле́та, в э́том до́ме то́лько ле́тние помеще́ния.

нацумуси 夏虫 ле́тние насеко́мые.

нацумэ 棗 1) *бот.* ююба, Ziziphus jujuba *Mill.* var. inermis *Rehd.*; 2) грудны́е я́годы *(плод ююбы)*.

нацумэяси 棗椰子 *бот.* 1) фи́никовая па́льма; 2) фи́ник.

нацуоби 夏帯 ле́тнее о́би.

нацўсаку 夏作 я́ровые [посе́вы].

нацутёко 夏長袴 ле́тние брю́ки [навы́пуск].

нацуфудзи 夏藤 *бот.* виста́рия япо́нская, Milletia japonica *A. Gray*.

нацўфуку 夏服 ле́тний костю́м; ле́тняя фо́рма *(военная и т. п.)*.

нацуяма 夏山 1) го́ры ле́том; 2) альпини́зм ле́том.

нацуясуми 夏休み ле́тние кани́кулы.

нацуясэ 夏痩せ похуде́ние от ле́тней жары́; **～-о суру** худе́ть [ле́том] от жары́.

наэ 苗 1) расто́к; 2) расса́да; се́янец.

наэбо 苗棒 *см.* наэдзируси.

наэги 苗木 са́женец; молодо́е деревцо́.

наэдзируси 苗標 ве́тка, втыка́емая для обозначе́ния грани́цы поса́дки [ри́са].

наэдоко 苗床 гря́дка с рассадой; парни́к; пито́мник.

наэотороэру 萎え衰える слабе́ть, дряхле́ть; 萎え衰えた老人 дря́хлый стари́к.

наэру 萎える вя́нуть, со́хнуть; слабе́ть; теря́ть си́лы.

наэури 苗売り [у́личный] продаве́ц расса́ды (се́янцев, са́женцев).

ная 納屋 1) амба́р; 2) *см.* хамба.

наямаси 悩まし: **～но** *см.* наямасий.

наямасий 悩ましい печа́льный, тя́гостный.

наямасу 悩ます му́чить, тяготи́ть; 頭を悩ます лома́ть себе́ го́лову *над чем-л.*, би́ться *над чем-л.*; 心を(胸を)悩ます му́читься, терза́ться, изводи́ться; 神経を悩ます терза́ть не́рвы, игра́ть на не́рвах; 敵を悩ます изма́тывать проти́вника; 病気で悩まされている страда́ть от боле́зни.

наями 悩み страда́ния, му́ки; 心の悩み му́ки се́рдца, душе́вные му́ки.

наяму 悩む страда́ть, му́читься; огорча́ться; изнывать; 貧苦に悩む人 челове́к, страда́ющий от бе́дности; 彼らはこの問題で悩んでいる их му́чит э́тот вопро́с.

наямэру 悩める *кн.* страда́ющий *от чего-л.*, му́чимый *чем-л.*; снеда́емый тоско́й (печа́лью); 悩める女 скорбя́щая же́нщина, же́нщина в го́ре.

нё 尿 моча́; 尿を検査する де́лать ана́лиз мочи́.

нёбо 女房 1) жена́; 女房を持つ жени́ться; 女房の悪いのは六十年の不作 *погов.* зла́я жена́ — несча́стье всей жи́зни; 2) придво́рная да́ма.

нёбо-котоба 女房言葉 女房詞 язы́к придво́рных дам.

нёбон 女犯 *кн.* наруше́ние буддийским священнослужи́телем обе́та безбра́чия.

нёбояку 女房役 *обр.* пра́вая рука́, ближа́йший помо́щник; 女房役を勤める быть пра́вой руко́й (ближа́йшим помо́щником).

нёгаку 尿学 уроло́гия.

нёго 女御 *уст.* придво́рная да́ма, фре́йлина.

нёгогасима 女護が島 1) же́нский о́стров, о́стров без мужчи́н *(фантастический)*; 2) *древнее название о-ва Хатидзё*.

нёдзицу 如実 1) *кн.* реа́льность; **～ни** правди́во, реалисти́чно; так, как есть; 2) *буд.* и́стинное бытие́.

нёдзэ 如是 *кн.* так, таки́м о́бразом; так, как есть.

нёдзэгакан 如是我観 *кн.* «как ви́дели мои́ глаза́» *(начальные слова буддийской сутры)*.

нёдзэгамон 如是我聞 *кн.* «как слы́шали мои́ у́ши» *(начальные слова буддийской сутры).*
нёдзэцу 饒舌 *см.* дзёдзэцу.
нёдо́кан 尿道管 мочето́чник, мочеиспуска́тельный кана́л.
нёдокуся́ 尿毒症 *мед.* уреми́я.
нёдо́эн 尿道炎 *мед.* уретри́т.
нёи 如意 *кн.* 1) исполне́ние жела́ния, осуществле́ние согла́сно за́мыслу; 2) жезл буддийского священнослужи́теля.
нёи 尿意 позы́в к мочеиспуска́нию; 尿意を催す чу́вствовать позы́в к мочеиспуска́нию.
нёин 女院 *уст.* мона́шествующая вдо́вствующая импера́трица.
нёирин-каннон 如意輪観音 *см.* каннон.
нёи-хо́сю 如意宝珠 *буд.* чуде́сный драгоце́нный ка́мень, дающий исполне́ние всех жела́ний.
нёкан 女官 фре́йлина, придво́рная да́ма.
нёкан 尿管 *см.* нёдо́кан.
нёки 尿器 ночно́й горшо́к.
нёкинёки にょきにょき *ономат.:* たけのこのようににょきにょき出ている тяну́ться вверх, как молоды́е побе́ги бамбу́ка.
нёкэнса 尿検査 ана́лиз мочи́.
нёнин 女人 *кн.* же́нщина.
нёнин-кинсэй 女人禁制 *буд.* «же́нщинам вход воспрещён» *(объявление в некоторых храмах, напр. Такансяма, Хиэйдзан и др.).*
нёнин-кэккай 女人結界 *буд.* запре́тная для же́нщин зо́на *(в некоторых храмах).*
нёрай 如来 *буд.* нёрай (*титул Будды, санскр.* Tathagata).
нёри 尿利 *кн.* мочеиспуска́ние.
нёронёро にょろにょろ извива́ясь; にょろにょろはう ползти́ извива́ясь *(как змея).*
нёса 尿砂 *мед.* песо́к в моче́.
нёсан 尿酸 мочева́я кислота́.
нёсё 女性 *кн.* же́нщины, же́нский пол.
нёси 女子 *кн. см.* дзёси 女子.
нёсиккин 尿失禁 *мед.* недержа́ние мочи́.
нёсин 女神 *кн.* боги́ня.
нёсэки 尿石 *мед.* ка́мни в моче́; мочека́менная боле́знь.
нётай 女体 *см.* дзётай 女体.
нётто にょっと *см.* нутто.
нётэй 女帝 *см.* дзётэй.
нётэкирэки 尿滴瀝 *мед.* затрудне́нное мочеиспуска́ние, заде́ржка мочи́.
нёхати 鐃鈸 *буд.* ме́дные таре́лки *(муз. инструмент).*
нёхо 如法 *кн.* 1) *буд.* по зако́ну; 2) *перен.* буква́льно, досло́вно.
нёхо-анъя 如法暗夜 *кн.* по́лная (кроме́шная) тьма.
нёхэй 尿閉 *мед.* анури́я.
нёцу 尿通 *см.* нёри.
нёцу-коннан 尿通困難 *см.* нётэкирэки.
ни 丹 кино́варь; 丹の鳥居 я́рко-кра́сные то́рии.
ни 二, 弐 1) два; **～но** *связ.* второ́й (*ср.* нинодзэн, нипоито *и др. слова, начинающиеся с* нино... 二の...); 2) *муз.* ре.
ни 煮 ва́рка, приготовле́ние *(пищи);* 煮が足りない недова́ренный.
ни 荷 1) но́ша; груз, покла́жа; бага́ж; 荷を付ける нагружа́ть. навью́чивать; 荷を積む грузи́ть, нагружа́ть; 荷を下ろす сгружа́ть, разгружа́ть; 荷を解く распако́вывать; 荷が重過ぎる быть перегру́женным; 2) *перен.* нагру́зка, бре́мя, 荷になる стать обремени́тельным; 荷を下ろした気持になる как гора́ с плеч; その仕事は私には荷が勝ち過ぎる э́та рабо́та мне не по си́лам.
...ни 似 похо́жий на...; 彼は父親似だ он — ко́пия своего́ отца́.
ниавасий 似合わしい подходя́щий; そんな事をするのは君に似合わしくない тебе́ совсе́м не к лицу́ (не приста́ло) де́лать таки́е ве́щи.
ниагари 二上がり настро́йка *(второй струны сямисэна)* на интерва́л вы́ше основно́го то́на.
ниагару 煮上がる свари́ться, [хорошо́] провари́ться.
ниагэ 荷揚げ вы́грузка, разгру́зка *(судна);* **～-суру** разгружа́ть [су́дно].
ниагэба 荷揚場 ме́сто вы́грузки (разгру́зки).
ниагэки 荷揚器 *мор.* де́ррик[-кран], грузова́я (подъёмная) стрела́; кран.
ниагэкō 荷揚港 порт назначе́ния *(груза),* порт вы́грузки.
ниагэ-нинсоку 荷揚げ人足 [портово́й] гру́зчик, до́кер.
ниагэрё 荷揚料 пла́та за вы́грузку.
ниагэсэн 荷揚船 ли́хтер, ба́ржа.
ниаи 似合い: **～но** подходя́щие [друг к дру́гу]; 似合いの夫婦 хоро́шая па́ра *(о супругах).*
ниаси 荷足(脚) 1) оса́дка; 荷足が重い с глубо́кой оса́дкой *(о судне);* 2) балла́ст *(на судне);* 3) ход прода́жи; 荷足が遅い пло́хо распродаётся *(о товаре).*
ниатта 似合った подходя́щий; иду́щий; к лицу́ *(о платье и т. п.).*
ниау 似合う быть подходя́щим, подходи́ть друг к дру́гу; идти́, быть к лицу́ *(об одежде и т. п.);* 年寄りにも似合わない не по летам; не приста́ло в тако́м во́зрасте; いつもに似合わず не в приме́р обы́чному; その着物は君に似合う э́то кимоно́ тебе́ идёт (тебе́ к лицу́); この絵は室に似合わない э́та карти́на не гармони́рует с ко́мнатой.
ниацу́кай 荷扱い приём (вы́грузка, погру́зка, перегру́зка) гру́зов, грузовы́е опера́ции.
ниацу́каидзё 荷扱所 това́рная конто́ра.
ниацу́каинин 荷扱人 това́рный аге́нт; нача́льник бага́жных опера́ций.
ниацу́кай-сэмму 荷扱い専務 *ж.-д.* нача́льник грузово́й слу́жбы.
нибабики 二馬曳き: **～[но]** парако́нный.
нибай 二倍 в два ра́за [бо́льше], вдво́е; **～но** двойно́й, удво́енный; **～-ни суру** удва́ивать, увели́чивать в два ра́за (вдво́е).
нибан 二番 второ́й; но́мер два, второ́й но́мер; 彼は二番で卒業した он око́нчил шко́лу вторы́м [по успева́емости].
нибана 煮花(端) све́жая зава́рка ча́я; свежезава́ренный чай.
нибанбоси 二番星 втора́я вече́рняя звезда́.
нибангари 二番刈 втора́я жа́тва, второ́й сбор урожа́я.
нибандори 二番鶏 вторы́е петухи́.
нибанкан 二番館 кинотеа́тр повто́рного фи́льма.
нибанмэ 二番目: **～но** второ́й [по поря́дку]; 二番目に来る прийти́ вторы́м; 世界で二番目に高い второ́й в ми́ре по высоте́.
нибанмэмоно 二番目物 втора́я пье́са [в спекта́кле «Но»].
нибансаку 二番作 второ́й урожа́й *(за один год).*
нибансэндзи 二番煎じ *обр. ирон.* возрожде́ние про́шлого; повторе́ние того́. что уже́ бы́ло; 二番煎じの感がある э́то уже́ не но́во.
нибан-тэйто 二番抵当 перезаклад.
нибася 荷馬車 подво́да, ломова́я теле́га, пово́зка.
нибася-юсō 荷馬車輸送 гужево́й тра́нспорт.
нибииро 鈍色 тёмно-се́рый цвет.
нибики 荷引き доста́вка гру́за (проду́кции) с ме́ста произво́дства.
нибитаси 煮浸し нибита́си *(речная рыба, тушёная в соевом соусе).*
нибоси 煮干し 1) су́шка по́сле отва́ривания; 2) сушёный [япо́нский] анчо́ус.
нибу 二部 1) две ча́сти; втора́я часть; 2) два экземпля́ра *(книги и т. п.).*

нибу-гассё 二部合唱 [вока́льный] ду́эт.
нибу-гассо 二部合奏 [инструмента́льный] ду́эт.
нибуй 鈍い *прям. и перен.* тупо́й; ту́склый *(о свете)*; глухо́й *(о звуке)*; 数理の頭が鈍い *кто-л.* слаб в матема́тике; 酒を飲むと頭が鈍くなる по́сле вы́пивки голова́ тяжёлая.
нибуиро 鈍色 *см.* нибииро.
нибу-кёдзю 二部教授 [шко́льные] заня́тия в две сме́ны.
нибукин 二分金 *ист.* ни́букин *(продолговатая золотая монета эпохи Токугава)*.
нибун 二分: **~-суру** дели́ть попола́м (на́двое); 二分の一 одна́ втора́я, полови́на.
нибун-кэйсэн 二分経線 *астр.* равноде́нственная ли́ния, небе́сный эква́тор.
нибунэ 荷船 грузово́е су́дно, ли́хтер, ба́ржа.
нибурасу 鈍らす, **нибурасэру** 鈍らせる затупи́ть; *обр.* осла́бить; 興味を鈍らす сни́зить (осла́бить) интере́с; 熱意を鈍らす охлади́ть энтузиа́зм; 決心を鈍らす поколеба́ть реши́мость.
нибуру 鈍る затупля́ться, притупля́ться; *обр.* ослабева́ть; 決心が鈍る реши́мость поколеба́лась (ослабе́ла); 年をとると記憶が鈍る с года́ми па́мять притупля́ется (слабе́ет).
нибусаку 二部作 *муз.*, *лит.* дило́гия; *иск.* ди́птих.
нибэ 膠 ры́бий клей; *ср.* нибэмонай.
нибэ 鮸 *ихт.* горбы́ль чёрный, горбы́ль нибе́а, Nibea mitsukurii *Jordan et Snyder*.
нибэ[мо]най にべ[も]ない неприве́тливый, нелюбе́зный, сухо́й; にべもなく断る отказа́ть наотре́з.
нива 庭 сад, двор; 庭を作る разбива́ть (разводи́ть) сад; 庭に手を入れる рабо́тать в саду́, ухаживать за са́дом; ◇ いくさの庭 по́ле би́твы; 庭の訓え дома́шнее воспита́ние, обуче́ние до́ма.
нивагути 庭口 вы́ход (вход) в сад.
нивагэта 庭下駄 гэта́, надева́емые при вы́ходе во двор.
нивадзутаи 庭伝い: **~ни** от двора́ ко двору́, из двора́ во двор.
ниваиси 庭石 пло́ские ка́мни, укла́дываемые в ви́де доро́жки *(в яп. саду)*.
нивака 仁輪加 *см.* нивака-кёгэн.
нивака 俄か: **~ни** внеза́пно, вдруг; сра́зу [же].
ниваками 俄か雨 [внеза́пный] ли́вень; 俄か雨が降り出した вдруг хлы́нул дождь.
нивакабугэн 俄か分限 *уст.* скороспе́лый бога́ч; вы́скочка, парвеню́.
нивакабэнкё 俄か勉強 нахва́танные зна́ния; **~-суру** на́спех зазу́бривать.
нивакагэйки 俄か景気 внеза́пное оживле́ние, вре́менный бум *(на рынке, бирже и т. п.)*.
нивакадзайку 俄か細工: **~но** на́спех сде́ланный (отде́ланный).
нивакадзикоми 俄か仕込み спе́шные приготовле́ния; **~но** на́спех подгото́вленный; 俄か仕込みの知識 нахва́танные (непро́чные) зна́ния.
нивакадзитатэ 俄か仕立て: **~но** на́спех подгото́вленный; 俄か仕立ての案 на́спех соста́вленный (паллиати́вный) план.
нивака-кёгэн 俄か(仁輪加)狂言 *театр.* импровизи́рованная коми́ческая сце́нка.
нивакамэкура 俄か盲 внеза́пная слепота́ в ста́рости.
ниваканарикин 俄か成金 скороспе́лый бога́ч.
нивакаси 俄か(仁輪加)師 мими́ческий актёр; кло́ун.
ниваки 庭木 садо́вые дере́вья (поса́ди); 庭木に手を入れなければならない сад тре́бует ухо́да.
нивакидо 庭木戸 садо́вая кали́тка.
нивасаки 庭先(前): **~-дэ** в саду́.
нивасакиватаси 庭先渡し прода́жа сельскохозя́йственной проду́кции на ме́сте (в по́ле).
нивасаки-сёба 庭先相場 це́ны на сельскохозя́йственные проду́кты на ме́сте *(без достáвки)*.
ниваси 庭師 садо́вник.
ниватаси 荷渡し доста́вка [това́ра, гру́за]; **~-суру** доставля́ть [това́р, груз].
ниватасиити 荷渡し地 ме́сто (пункт) доста́вки [това́ра, гру́за].
ниватасихи 荷渡し費 сто́имость доста́вки [това́ра, гру́за].
ниватоко 接骨木 бузина́ Зи́больда, Sambucus sieboldiana *Blume*
ниватори 鶏 ку́рица, пету́х; 鶏を飼う держа́ть кур; 鶏が時をつくる пету́х возвеща́ет вре́мя; 鶏をさくに牛刀を用う *посл.* стреля́ть из пу́шки по воробья́м (*букв.* топоро́м мясника́ ре́зать ку́рицу).
ниваумэ 庭梅,郁李 сли́ва япо́нская, Prunus japonica *Thunb.*
нивауруси 庭漆,椋 кита́йский я́сень, Ailanthus glandulosa *Desf.*
нивахокори 庭誇り, 昼眉草 эрагро́стис, Eragrostis Niwahokori *Honda (злак)*.
нивацукури 庭作り 1) садово́дство; разби́вка са́да; 2) садо́вник.
нигавараи 苦笑い натя́нутая (крива́я) улы́бка; го́рькая усме́шка; го́рький смех; **~-суру** кри́во улыба́ться; го́рько усмеха́ться.
нигавасэ 荷為替 нало́женный платёж [за груз]; 荷為替を組む вы́слать нало́женным платежо́м.
нигаёмоги 苦艾[полынь [го́рькая], Artemisia absinthium *L.*
нигай 苦い *прям. и перен.* го́рький; 苦い顔をする состро́ить ки́слую ми́ну; нахму́риться; 苦い経験 го́рький о́пыт.
нигаки 苦木 пикра́сма, Picrasma quassioides *Benn. (кустарник)*.
нигакуса 苦草 дубро́вник, Teucrium japonicum *Willd. (многолетник)*.
нигами 苦味 го́речь; 苦味がある горчи́ть.
нигамибаситта 苦味走った *связ.:* 苦味走った顔付 стро́гое выраже́ние лица́.
нигамуси 苦虫 *прост.* го́речь; 苦虫を噛み潰したような顔をする состро́ить ки́слую ми́ну.
нигана 苦菜,黄瓜菜,莫瓜菜 лату́к Ту́нберга, Lactuca dentata *Makino*.
ниганигасигэ 苦々しげ: **~ни** с отвраще́нием, с неприя́зненным ви́дом; 苦々しげに笑う го́рько усмехну́ться.
ниганигасий 苦々しい неприя́тный; га́дкий; сканда́льный; посты́дный, позо́рный; 苦々しい事実 го́рький факт; 苦々しい事だ како́й позо́р!
нигао 似顔 портре́т.
нигаокаки 似顔書き 1) рабо́та над портре́том; 2) портрети́ст.
нигаоэ 似顔絵 *см.* нигао.
нигари 苦汁 *см.* нигасио 苦塩.
нигарикиру 苦り切る вы́глядеть расстро́енным (опеча́ленным); 苦り切った顔 расстро́енный вид.
нигаса 苦さ *см.* нигами.
нигаса[ми] 荷嵩[み] скопле́ние това́ра, затова́ривание; **~ дэ ару** быть зава́ленным това́рами.
нигасибэн 逃がし弁 *тех.* предохрани́тельный выпускно́й кла́пан.
нигасидомэ 逃がし止め *тех.* сторожо́к, спуск, регуля́тор хо́да.
нигасио 苦潮 «го́рький прили́в» *(о приливе, покрытом токсическими перидинеями)*, кра́сный прили́в.
нигасио 苦塩 соляно́й раство́р; ма́точный раство́р *(в солеварнях)*.
нигасу 逃がす 1) выпуска́ть (отпуска́ть) на свобо́ду; 2) упуска́ть; 逃がした魚/ウオ/は大きい *посл.* упу́щенная ры́ба ка́жется большо́й.
нигатакэ 苦竹 *см.* мадакэ.
нигатэ 苦手 1) сла́бая сторона́; 彼は語学は苦手だ ему́ не

даются иностра́нные языки́; 私はこういう仕事は苦手だ э́та рабо́та не по мне; 2) челове́к, с кото́рым тру́дно име́ть де́ло.

нигаури 苦瓜 *см.* цурурэйси.

нигацу 二月 февра́ль.

нигё 二業 два предприя́тия *(о ресторанах и чайных домах с гейшами)*.

нигёти 二業地 кварта́л рестора́нов и ча́йных домо́в.

нигиваи 賑わい 1) процвета́ние; 2) оживле́ние; толче́я; 都会の賑わい городска́я су́толока.

нигивасий 賑わしい *см.* нигияка.

нигивасу 賑わす 1) оживля́ть, вызыва́ть оживле́ние; ◇ 食膳をにぎわす разнообра́зить стол; 2) подде́рживать матери́ально, помога́ть *(деньгами)*.

нигивау 賑わう 1) процвета́ть; 2) быть оживлённым (шу́мным); быть [много]лю́дным; 人出で市が賑っていた ры́нок кишёл людьми́.

нигинигисий 賑々しい 1) процвета́ющий; 2) оживлённый, весёлый.

нигирасэру 握らせる дать в ру́ки; су́нуть [в ру́ку]; *перен.* подма́зать, дать взя́тку.

нигири 握り 1) горсть, при́го́ршня; ふた握り пе две с полови́ной при́го́ршни; 2) рукоя́тка; 3) *см.* нигиридзуси *и* нигиримэси; 4) *жарг.* пистоле́т.

нигирибаси 握り箸 держа́ние па́лочек в кулаке́ *(из-за неумения держать их пальцами)*.

нигиригинтама 握り銀丸: ～дэ *вульг.* засу́нув ру́ки в карма́ны брюк.

нигиридзуна 握り索 *мор.* коне́ц, подава́емый на шлю́пку; ле́ер.

нигиридзуси 握り鮨(寿司) нигиридзу́си *(один из видов суси)*.

нигирикобуси 握り拳 сжа́тый кула́к; 握り拳じゃ何も出来ないよ одни́ми кулака́ми ничего́ не сде́лаешь.

нигиримэси 握り飯 колобо́к [,ска́танный] из варёного ри́са.

нигирисимэру 握り締める жать, сжима́ть [руко́й]; 手を握り締める а) пожа́ть *кому-л.* ру́ку; сжать *чью-л.* ру́ку; б) сжать кула́к.

нигирицубуси 握り潰し откла́дывание в до́лгий я́щик; ～-ни нару быть поло́женным под сукно́ *(напр. о законопроекте)*.

нигирицубусу 握り潰す 1) раздави́ть [в руке́]; 2) *перен.* положи́ть под сукно́.

нигирия 握り屋 скупе́ц, скря́га; стяжа́тель.

нигиру 握る 1) брать [в ру́ку], схва́тывать; держа́ть [в руке́]; сжима́ть [руко́й]; *обр.* захва́тывать, приобрета́ть; 手を握る а) пожа́ть ру́ку; б) схвати́ть за́ руку; в) сжать кула́к; 彼は握ったら離(放)さない что он схвати́л, то не отда́ст; 金を握る нажи́ться; 権力を握る захвати́ть власть в свои́ ру́ки; 実証を握る получи́ть доказа́тельства, заручи́ться доказа́тельствами; 秘密を握る завладе́ть *чьей-л.* та́йной, узна́ть *чей-л.* секре́т; 2) ска́тывать *(колобок)*.

нигияка 賑やか: ～на 1) весёлый, живо́й; 賑やかな笑い声 весёлый смех; 2) оживлённый, шу́мный; [много]лю́дный; 3) процвета́ющий.

нигиякасу 賑やかす *прост.* весели́ть, вноси́ть оживле́ние; будора́жить.

нигō 二号 1) но́мер два; два [но́мера]; ～[но] второ́й; 2) *прост.* любо́вница, содержа́нка; 二号を置く име́ть содержа́нку.

нигон 二言 двули́чие; 二言を吐/ハ/く а) быть двули́чным; б) наруша́ть своё сло́во; 二言はない а) говори́ть то, что ду́маешь; б) не измени́ть своему́ сло́ву, не отка́зываться от свои́х слов.

нигорасу 濁らす *см.* нигосу.

нигори 濁り 1) му́тность, муть; 2) озвонче́ние согла́сных; «нигори» *(знак озвончения)*; 3) *см.* нигоридзакэ.

нигоригоэ 濁り声 глухо́й го́лос.

нигоридзакэ 濁り酒 неочи́щенное сакэ́.

нигоритэн 濁り点 знак озвонче́ния согла́сных.

нигориэ 濁り江 *кн.* му́тный пото́к, му́тное тече́ние.

нигоро 煮頃 вре́мя вари́ть (гото́вить).

нигору 濁る 1) стать му́тным, замути́ться, помутне́ть; 濁らない水 чи́стая (прозра́чная) вода́; 雨が降ったので川が濁った от прошёдших дождей вода́ в реке́ ста́ла му́тной; *ср.* ниготта; 2) озвонча́ться; принима́ть знак озвонче́ния; 3) быть нея́сным (нечётким, трудноразличи́мым); 濁った声 глухо́й го́лос.

нигосираэ 荷拵え упако́вка, укла́дка вещей; ～-суру укла́дываться.

нигосу 濁す мути́ть; ◇跡を濁す оставля́ть плохо́е впечатле́ние; 要点を濁す обходи́ть (замалчивать) гла́вное; 言葉を濁す виля́ть, уви́ливать; говори́ть уклончиво; 返事を濁す уви́ливать от прямо́го отве́та, отвеча́ть уклончиво; お茶を濁す спаса́ть положе́ние, выкру́чиваться.

ниготта 濁った гря́зный; му́тный, замути́вшийся; 濁った世 развращённый мир.

нигӯ 二宮 *синт.* два хра́ма *(Исэ)*.

нигура 荷鞍 вьючное седло́.

нигури[ки] 荷繰[機] *мор.* лебёдка, подъёмник.

нигуро ニグロ *(англ.* negro) негр.

нигурума 荷車 теле́га, пово́зка, подво́да.

нигэ 逃げ 1) побе́г; 2) увёртка, уклоне́ние; 逃げを打つ (張る) улизну́ть; увильну́ть, уклони́ться.

нигэаси 逃げ足 1) бе́гство; отступле́ние; 逃げ足が早い бы́стро ретирова́ться (отступа́ть, бежа́ть); 2) гото́вность [у]бежа́ть; 逃げ足になる быть гото́вым убежа́ть.

нигэба 逃げ場 убе́жище, укры́тие; 逃げ場を作る подгото́вить убе́жище, подгото́вить путь к отступле́нию (бе́гству); 逃げ場を失う быть отре́занным, потеря́ть путь к отступле́нию; *обр.* быть заго́нанным в у́гол.

нигэгоси 逃げ腰 *см.* нигэаси.

нигэгути 逃げ口 лазе́йка, вы́ход.

нигэдасу 逃げ出す бро́ситься бежа́ть; убежа́ть.

нигэдзитаку 逃げ支度 подгото́вка к бе́гству; ～-суру гото́виться сбежа́ть.

нигэкакурэ 逃げ隠れ: ～-суру скрыва́ться, пря́таться; удира́ть.

нигэкаэру 逃げ帰る прибега́ть обра́тно.

нигэкōдзё 逃げ口上 отгово́рка, увёртка; 逃げ口上を言う отгова́риваться, уви́ливать, виля́ть; опра́вдываться.

нигэкому 逃げ込む вбега́ть, забега́ть, забира́ться.

нигэкотоба 逃げ言葉 *см.* нигэкōдзё.

нигэмавару 逃げ回る бе́гать (переезжа́ть с ме́ста на ме́сто), пыта́ясь скры́ться.

нигэмадоу 逃げ惑う не знать, куда́ бежа́ть; бежа́ть в спе́шке (потеря́в го́лову).

нигэмидзу 逃げ水 мира́ж.

нигэмити 逃げ途(路) путь к отступле́нию (бе́гству), путь спасе́ния; 逃げ途を断つ преградить путь к бе́гству, отре́зать пути́ к отступле́нию.

нигэн 二元 дво́йственность; ～тэкина дво́йственный; дуалисти́ческий; ～тэкини дво́йственно, двоя́ко; в дуалисти́ческом аспе́кте.

нигэнай 似気無い неподоба́ющий; несво́йственный; 小児に似気無い大胆さ отва́га, не сво́йственная ребёнку.

нигэнкё 二元教 *рел.* дуали́зм.

нигэнкин 二絃琴 двухстру́нное ко́то.

нигэнобиру 逃げ延びる сбежа́ть, убежа́ть, укры́ться.

нигэнрон 二元論 *филос.* дуали́зм.

нигэн-сйкю-хōсйки 二元支給方式 двойна́я систе́ма опла́ты (вы́платы).

нигэнсэй 二元性 дво́йственность.

нигэнсэцу 二元説 дуалисти́ческая тео́рия.

нигэокурэру 逃げ後れる не успе́ть [у]бежа́ть.

нигэōсэру 逃げ了せる суме́ть бежа́ть (скры́ться), успе́ть убежа́ть.

нигэотиру 逃げ落ちる *см.* нигэнобиру.

нигэру 逃げる 1) бежáть; убежáть; сбежáть; 2) **(-о)** обходúть *что-л.*, уклоня́ться, уходúть *от чего-л.*, избегáть *чего-л.*

нигэсоконау 逃げ損う не смочь бежáть; 彼は逃げ損ったемý не удалóсь бежáть.

нигэтиру 逃げ散る разбегáться, рассéиваться.

нигэусэру 逃げ失せる сбежáть, разбежáться; исчéзнуть, скры́ться.

нигэхоэ 逃げ吠え *связ.:* 犬の逃げ吠え *погов.* кýкиш в карма́не (*букв.* лай убегáющей собáки).

нигэясуй 逃げ易い мимолётный, [скоро]преходя́щий.

нида 荷駄 вьюк, покла́жа.

нидай 二代 1) две э́ры правле́ния *(императоров);* 2) два поколе́ния.

нидай-сэйтō[-тайрицу]сюги 二大政党[対立]主義 двухпартúйная систéма.

нидан-бэддо 二段ベッド двухъя́русная кóйка; спáльные местá, располóженные друг над дрýгом *(напр. в вагоне).*

нидан-мидаси 二段見出し *см.* ниданнуки.

ниданнуки 二段抜き заголóвок, выходя́щий за предéлы строкú *(в газете, журнале).*

нидаси 荷出し отпрáвка грýза.

нидаси[дзиру] 煮出し[汁] нидáси *(рыбный суп с морской капустой).*

нидасу 煮出す варúть, отвáривать.

нидасу 荷出す отправля́ть, отгружáть *(товары, грузы).*

нидзакана 煮魚 отварна́я (варёная) ры́ба.

нидзё 二乗 *мат.* втора́я стéпень, квадрáт; **~-суру** возводúть в квадрáт.

нидзёки 二畳紀 *геол.* пéрмский перúод.

нидзёкон 二乗根 *мат.* квадрáтный кóрень.

нидзи 虹 рáдуга; ◇ 虹のような気焔を吐/ハ/く преувели́чивать [в разговóре]; хвáстать.

нидзи... 二次 1) второ́й [по счёту]; 2) вторúчный; 3) вспомога́тельный.

нидзииро 虹色 цветá рáдуги; **~но** рáдужный, перелúвчатый.

нидзикай 二次会 1) второ́е [неофициáльное] собрáние; 2) банкéт в тéсном кругý [и в другóм мéсте] пóсле оконча́ния официáльного банкéта.

нидзики 二食 приём пúщи два рáза в день, двухрáзовое питáние.

нидзимасу 虹鱒 форе́ль рáдужная, Salmo irrideus *Gibbon.*

нидзимидэру 滲み出る сочúться; струúться; 彼の額から汗が滲み出た на лбу у негó выступил пот.

нидзиму 滲む расплыва́ться; пропúтывать; покрыва́ться *(пятнами);* ほうたいに血がにじんでいた бинт намóк от крóви, бинт был пропúтан крóвью; この紙はインクがにじみますか на э́той бумáге черни́ла не расплыва́ются?; 額に汗をにじませてс пóтом на лбу.

нидзин 二陣 втора́я ли́ния укрепле́ний; второ́й эшело́н.

нидзиригути 躙り口 ма́ленький (осóбый) вход в дóмик для ча́йной церемóнии.

нидзириёру 躙り寄る подходúть бочкóм; подсáживаться, придвига́ться *(сидя на коленях).*

нидзиру 躙る 1) придвига́ться *(сидя на коленях);* 2) наступа́ть, попира́ть.

нидзируси 荷印 това́рный ярлы́к.

нидзисэй 二次性 *в сложн. сл.* вторúчный, второстепéнный.

нидзи-хōтэйсики 二次方程式 *мат.* квадрáтное уравнéние, уравнéние второ́й стéпени.

нидзукаэ 荷拵え: **~-ни суру** наводня́ть това́рами.

нидзукури 荷造(作)り упако́вка; **~-суру** упако́вывать; 荷造りを解く распако́вывать.

нидзукуриё-мусиро 荷造り用薦 упако́вочная рогóжа.

нидзукуринин 荷造り人 упако́вщик.

нидзукурихи 荷造り費 расхóды по упако́вке.

нидзукурихигоми 荷造り費込 с расхóдами (включа́я расхóды) по упако́вке.

нидзукурихинаси 荷造り費なし без расхóдов по упако́вке.

нидзуми 荷積み погрýзка; **~-суру** грузúть, загружáть; навыóчивать.

нидзумикō 荷積み港 порт погрýзки.

нидзю 二豎 *кн.* болéзнь, недомогáние; 二豎の冒す所となる занемóчь.

нидзю 二十 двáдцать; ◇ 二十の扉 двáдцать вопрóсов, котóрые мóжет задáть отгáдывающий загáдку *(чаще всего в радио- и телепередачах).*

нидзю 二重 удвáивание; **~[но]** двойнóй; сдвóенный; дýплексный; 二重の意味 двоя́кий смысл; **~ни** двáжды; вдвóе; вдвойнé; **~ни суру** удвáивать; сдвáивать; склáдывать вдвóе; 二重に重ねる класть однó на другóе; склáдывать вдвóе.

нидзюага 二重顎 двойнóй подборóдок.

нидзюбаси 二重橋 Нидзюбáси *(мост через канал перед императорским дворцом в Токио).*

нидзюбоин 二重母音 дифтóнг.

нидзюбута 二重蓋 двойна́я кры́шка.

нидзю-гайкō 二重外交 две ли́нии внéшних сношéний *(осуществляемые двумя государственными органами).*

нидзюгама 二重釜 котёл с двойны́ми стéнками.

нидзюгодзи 二十五時 «двáдцать пя́тый час», *обр.* тревóга, отчáяние, безнадёжность *(т. е. вместо начала нового дня, 1-го часа, продолжается ночь).*

нидзю-дассю 二重ダッシュ *мат.* значóк «секýнда» *(напр. в обозначении величины угла и т. п.).*

нидзю-дзига 二重自我 второ́е «я».

нидзю-дзинкаку 二重人格 раздвоéние ли́чности.

нидзюдзоко 二重底 1) двойнóе дно; **~но** с двойны́м дном; 2) двойна́я подóшва; **~но** с набóйками *(о каблуках).*

нидзюдзэй 二重税 двойнóй налóг.

нидзю-дōтоку 二重道徳 двóйственная морáль.

нидзюёдзикансэй 二十四時間制 двадцатичетырёхчасова́я (круглосýточная) систéма.

нидзю-исйки 二重意識 *психол.* подсознáние.

нидзюкадзан 二重火山 *геол.* двойнóй вулкáн, вулкáн с двойны́м кóнусом.

нидзю-какаку 二重価格 двойны́е цéны *(напр. заготовительные и продажные).*

нидзю-какакусэй 二重価格制 систéма двойны́х цен.

нидзюкаку 二重核 *хим.* дейтрóн.

нидзюкёку 二重極 *физ.* дúполь.

нидзю-кокусэки 二重国籍 двойнóе граждáнство.

нидзюкумиаисюги 二重組合主義 «прúнцип двойны́х профсою́зов» *(система создания на предприятиях «жёлтых» профсоюзов параллельно с рабочими профсоюзами).*

нидзю-кэккон 二重結婚 двоежёнство; двоемýжие.

нидзюмаваси 二重回(廻)し мужскóе пальто́-крыла́тка.

нидзюмадо 二重窓 окнó с двойны́ми рáмами.

нидзюмару 二重丸 двойнóй круг (кружóк); 二重丸をつける помéтить двойны́м кружкóм.

нидзюон 二重音 дифтóнг.

нидзюори 二重織 двусторóнняя ткань.

нидзю-росюцу 二重露出 *кино* двойна́я экспози́ция; кадр, сня́тый двукра́тной экспози́цией, комбини́рованный кадр.

нидзю-сацуэй 二重撮影 *кино* напло́в.

нидзюсё 二重唱 [вока́льный] дуэ́т.

нидзюси 二重子 *хим.* дейтрóн.

нидзюсйки 二十四気 два́дцать четы́ре сезóна сельскохозя́йственного гóда *(по старому яп. и кит. календарю), см.* риссюн, усуй 雨水, кэйтицу, сюмбун, сэймэй 清明, кокуу *(весна);* рикка, сёман 小満, бōсю 芒種, гэси, сёсё 小暑, тайсё 大暑 *(лето);* риссю, сёсё 処暑, хакуро, сōбун, канро 寒露, сōкō 霜降 *(осень);* риттō 立冬, сёсэцу 小雪, тайсэцу 大雪, тōдзи 冬至, сёкан 小寒, тайкан 大寒 *(зима).*

нидзюсйкō 二十四孝 два́дцать четы́ре геро́я дре́внего Ки-

та́я, изве́стных свои́м почти́тельным отноше́нием к роди́телям.

нидзю́си-сэкки 二十四節気, **нидзю́сйсэцу** 二十四節 *см.* нидзю́сйки.

нидзюсо 二重奏 [инструмента́льный] дуэ́т.

нидзю-суйсо 二重水素 *хим.* дейте́рий.

нидзю́сэй 二重性 двойственность.

нидзю́сэй 二重星 *astr.* двойна́я звезда́.

нидзю́-сэйкацу 二重生活 1) двойна́я жизнь; 2) сме́шанный (европе́йский и япо́нский) о́браз жи́зни.

нидзю́-сэйки 二十世紀 двадца́тый век.

нидзю́ури 二重売り вторичная прода́жа уже́ запро́данного това́ра.

нидзю́уцуси 二重写し *кино* съёмка (кадр, сня́тый) двукра́тной экспози́цией; напло́в.

нидзю́хассюку 二十八宿 два́дцать во́семь часте́й небе́сной сфе́ры вдоль эклиптики *(разделение, производившееся в древней Индии, Иране, Китае и др. для обозначения местоположения Луны и планет)*.

нидзю́хэки 二重壁 двойна́я стена́.

нидзю́-энтоцу 二重煙突 двойно́й дымохо́д.

нидзю́-якйцу́кэ 二重焼付け *фото* комбини́рованная печа́ть с двойно́й экспози́цией; двойно́е экспони́рование.

нидо 二度 два́жды, два ра́за; второ́й раз, вторично; сно́ва; **～-ни суру** повторя́ть, де́лать второ́й раз; **～-то най** неповтори́мый; 二度と再びこゝへは来ない бо́льше я сюда́ не приду́; 若い時は二度とない мо́лодость быва́ет то́лько оди́н раз; 二度の勤め возвраще́ние к пре́жней рабо́те.

нидодзаки 二度咲き второ́е цвете́ние.

нидодзои 二度添い втора́я жена́.

нидоимо 二度芋 карто́фель.

нидомэ 二度目 второ́й раз; **～ни** вторично, во второ́й раз, сно́ва; **～но** второ́й.

нидо-онтэй 二度音程 *муз.* секу́нда.

ниё 二様 два спо́соба; два ти́па; **～но** два разли́чных; двух ти́пов; 二様の意味 двойно́й смысл; **～ни** двоя́ко; двумя́ спо́собами.

ниёри 似寄り схо́дство; подо́бие; **～но** похо́жий; схо́дный, подо́бный; それと似寄りのもの что́-нибудь похо́жее на э́то (в э́том же ду́хе).

ниёру 似寄る походи́ть, быть похо́жим.

ниётта 似寄った похо́жий, напомина́ющий.

нии 二位 второ́е ме́сто; 二位になる заня́ть второ́е ме́сто *(напр. на конкурсе)*.

ниидзума 新妻 новобра́чная.

ниикува 新桑 све́жие ли́стья шелкови́цы.

ниикувамаю 新桑繭 све́жие ко́коны [э́того го́да].

ниимакура 新枕 *кн.* ло́же новобра́чных; *обр.* бра́чная ночь; 新枕を交わす впервы́е разделя́ть супру́жеское ло́же.

ниин 二院 две пала́ты *(парламента)*.

ниинамэмацури, ниинамэсай 新嘗祭 *уст.* пра́здник но́вого урожа́я (*23 ноября; после второй мировой войны переименован, см.* кинро-канся (の日)).

ниинсэй 二院制 двухпала́тная систе́ма *(парламента)*.

ниисинэ 新稲 пе́рвый урожа́й ри́са [э́того го́да].

никава 膠 1) клей *(гл. обр. столярный)*; 膠でつける скле́ивать, прикле́ивать; 2) желати́н.

никавадзукэ 膠付け 1) скле́ивание, прикле́ивание; 2) скле́енная вещь.

никавасэ[-тэгата] 荷為替[手形] *ком.* тра́тта, обеспе́ченная докуме́нтами на отгру́женный това́р.

никаётта 似通った похо́жий, о́бщий; ...と似通った点がある име́ть о́бщее (то́чки соприкоснове́ния) *с чем-л.*

никаёу 似通う быть похо́жим, напомина́ть, име́ть о́бщее.

никай 二回 два ра́за, два́жды.

никай 二階 второ́й эта́ж; мезони́н; **～-дэ** на второ́м этаже́, в мезони́не; наверху́.

никайдатэ 二階建 двухэта́жный дом.

никайдзита 二階下 пе́рвый эта́ж.

никайдзукури 二階造り *см.* никайдатэ.

никаймэ 二回目 во второ́й раз, вторично.

никай-садзики 二階桟敷 бельэта́ж *(в театре)*.

никата 煮方 1) спо́соб ва́рки (приготовле́ния); 2) по́вар, повари́ха, кухарка.

никаэсу 煮返す вари́ть сно́ва, перева́ривать.

ники 二期 1) два пери́ода; два полуго́дия; 2) *перен.* две се́рии.

ники 二季 1) два сезо́на го́да *(весна и осень или лето и зима)*; 2) *см.* бонкурэ.

никибараи 二季仏い расчёты (опла́та, упла́та) по полуго́диям.

никиби 面皰 прыщ, у́горь; にきびができた вскочи́л прыщ; にきびのある, にきびだらけの прыща́вый, прыщева́тый.

никйсаку 二期作 *см.* нимосаку.

никйсэй 二期制 систе́ма двух полуго́дий *(подведение итогов чего-л. по полугодиям)*.

никка 日華: **～[но]** *ист.* япо́но-кита́йский.

никка 日課 ежедне́вные заня́тия; уро́к, [дома́шнее] зада́ние; дневно́е зада́ние, програ́мма дня; 日課を課する задава́ть уро́ки.

никка 日貨 *кн.* япо́нские това́ры.

никка[-боккадзу] ニッカー[・ボッカーズ] (*англ.* knicker bockers) спорти́вные брю́ки.

никкай 肉塊 кусо́к мя́са; *перен.* те́ло, плоть.

никкай 肉界 *кн.* физи́ческий (чу́вственный) мир.

никкан 日刊 ежедне́вное изда́ние; **～[но]** ежедне́вный *(о газете)*.

никкан 日韓: **～[но]** япо́но-коре́йский *(имеется в виду Южная Корея)*.

никкан 肉感 чу́вственное воспри́ятие; чу́вственность; чу́вственные наслажде́ния; **～тэки** чу́вственный.

никкансюги 肉感主義 сенсуали́зм.

никкахё 日課表 расписа́ние уро́ков; програ́мма дня.

никкё 日僑 япо́нские торго́вцы (купцы́) в стра́нах Восто́чной Азии.

никкё 日共 (*сокр.* 日本共産党) Коммунисти́ческая па́ртия Япо́нии, КПЯ.

никки 日記 1) дневни́к, журна́л; 日記を付ける вести́ дневни́к; запи́сывать в дневни́к; 2) *лит.* дневни́к *(как жанр)*.

никкин 日勤 1) ежедне́вная рабо́та; 2) рабо́та днём; дневна́я сме́на.

никкйтё 日記帳 1) дневни́к *(тетрадь)*; 2) *бухг.* кни́га ежедне́вной регистра́ции *(торговых операций)*.

никкō 日光 со́лнечный свет, лучи́ со́лнца; **～-дэ** на со́лнце; 日光にさらす выставить на со́лнце; それを日光にあてるな смотри́, чтоб на э́то не па́дало со́лнце.

никкō 日航 (*сокр.* 日本航空路) япо́нские возду́шные ли́нии.

никкō 肉交 половы́е сноше́ния; [полова́я] связь; **～-о суру** име́ть половы́е сноше́ния, име́ть связь.

никкōёку 日光浴 со́лнечная ва́нна; **～-о суру** принима́ть со́лнечные ва́нны.

никкōёкусицу 日光浴室 соля́рий.

никкōки 日光機 гелио́граф.

никкō-рёхō 日光療法 *мед.* гелиотерапи́я.

никкори[то] にっこり[と]: **～-суру** улыбну́ться; にっこり笑う приве́тливо улыбну́ться.

никкōсин[гō] 日光信[号] *см.* никкō-ханся-сингō.

никкōтай 肉攻隊 штурмово́й отря́д.

никкō-хансяки 日光反射器 гелиотро́п *(инструмент)*.

никкō-ханся-сингō 日光反射信号 сигнализа́ция гелио́графом.

никкō-ханся-сингōки 日光反射信号機 гелио́граф *(прибор для связи)*.

никку-нэ́му ニック・ネーム (*англ.* nickname) про́звище; уменьши́тельное и́мя.
никкэй 日系: **～[но]** япо́нского **происхожде́ния**, япо́нской национа́льности.
никкэй 日計 расхо́ды (расчёты) за́ день; дневно́й ито́г [расхо́дов].
никкэй 肉刑 *см.* нику́тайкэй.
никкэй 肉桂 кори́чник, Cinnamomum Loureirii *Nees (вечнозелёное деревцо)*.
никкэйдзин 日系人 япо́нец по национа́льности *(но гражданин другой страны)*.
никкэйсёку 肉桂色: **～но** све́тло-кори́чневый.
никкэйсуй 肉桂水 кори́чная вода́.
никкэйю 肉桂油 кори́чное ма́сло.
никкэру ニッケル (*англ.* nickel) ни́кель; **～но** ни́келевый.
никкэрубари ニッケル張り никелирова́ние.
никкэру-мэкки ニッケル鍍金 никелирова́ние, никелиро́вка; **～но** никелиро́ванный; ニッケル鍍金をかける никелирова́ть.
никкю 日給 дневно́й за́работок; поде́нная опла́та; **～дэ** поде́нно; 日給二百円で за две́сти ие́н в день.
никкю-ро́дося 日給労働者 поде́нный рабо́чий, поде́нщик.
никкюсэй 日給制 систе́ма поде́нной опла́ты.
никкюся 日給者 *сущ.* получа́ющий поде́нную опла́ту.
никкюятои 日給雇 *см.* никкюся.
нико 二更 *ист.* «втора́я стра́жа» *(время от 9 до 11 часов вечера; 10 часов вечера)*.
никогори 煮凝り холоде́ц; заливна́я ры́ба.
никогэ 和毛 пух, пушо́к; подшёрсток.
никоён にこよん *прост.* поде́нщик.
никоми 煮込み нико́ми *(мясо, тушёное с овощами)*.
никому 煮込む 1) хорошо́ отвари́ть (протуши́ть); 2) отва́ривать (туши́ть) мя́со с овоща́ми *и т. п.*
никонико にこにこ с улы́бкой, улыба́ясь; **～-суру** улыба́ться, сия́ть; 得意そうににこにこして с го́рдой сия́ющей улы́бкой.
никоникогао にこにこ顔 улыба́ющееся (сия́ющее улы́бкой) лицо́.
никопон にこぽん улы́бка и похло́пывание по плечу́ *(о приятельском или фамильярном обращении)*.
никорайдо ニコライ堂 *разг.* правосла́вная це́рковь [в Япо́нии] *(по названию православного кафедрального собора в Токио)*.
никори にこり *см.* никкори.
никосики 二項式 *мат.* бино́м.
никотин-тюдоку ニコチン中毒 (*от англ.* nicotine) 1) отравле́ние никоти́ном; 2) *прост.* же́нщина, подде́рживающая отноше́ния с двумя́ мужчи́нами.
никоцуку にこつく *см.* никонико (～-суру).
никояка にこやか: **～на** улыба́ющийся, сия́ющий; **～-ни** с улы́бкой, сия́я.
нику 肉 1) мя́со; 肉の多い(肥えた) мяси́стый; то́лстый; 肉が付く прибавля́ть в ве́се, полне́ть; 肉が落ちる сбавля́ть в ве́се, худе́ть; 肉の締まった人 му́скулистый челове́к; 肉のやせた腕 худа́я (костля́вая) рука́; 2) плоть; **～но** пло́тский; чу́вственный; 霊と肉 дух и те́ло (плоть); 肉となり血となった вошёдший в плоть и кровь; 3) мя́со *(как продукт)*; 馬の肉 конина; 4) мя́коть *(напр. плода)*; 5) *см.* никуси.
нику 二九 *прост.* молода́я де́вушка *(в 18 лет)*.
никубаэ 肉蠅 мясна́я му́ха.
никубори 肉彫 рельеф *(скульптурный)*.
никубосо 肉細: **～но** бле́дный, едва́ ви́дный *(о шрифте, о чём-л. написанном)*.
никубуто 肉太: **～но** жи́рный *(о шрифте)*; 肉太に書く писа́ть жи́рно.
никубутон 肉蒲団 *вульг.* любо́вница.
никувакэ 肉別け разде́лка мя́са (ту́ши).
никуга 肉芽 гра́нулы; грануля́ция; 肉芽を生じる *мед.* гранули́роваться.
никуган 肉眼: **～-дэ** просты́м (невооружённым) гла́зом.
никугару 憎がる ненави́деть.
никугю 肉牛 мясно́й [кру́пный рога́тый] скот.
никугэ 憎気 нелюбо́вь, не́нависть; 憎気の無い просто́душный; до́брый; **～ни** *см.* никурасигэ.
никудан 肉弾 пу́шечное мя́со.
никуданго 肉団子 *кул.* кнель, кне́ли.
никудансэн 肉弾戦 рукопа́шный бой.
никудан-тоцугэки 肉弾突撃 *см.* никудансэн.
никудан-тэйсинтай 肉弾挺身隊 отря́д сме́ртников.
никудзё 肉情 чу́вственные жела́ния.
никудзики 肉食 *кн.* мясна́я пи́ща.
никудзуки 肉付き полнота́, окру́глость форм; упи́танность *(о скоте)*; 肉付きのよい по́лный, с окру́глыми фо́рмами; отко́рмленный *(о скоте)*; 肉付きの悪い то́нкий, худо́й, то́щий.
никудзуку 肉付く полне́ть, округля́ться.
никудзуку 肉豆蔻 *бот.* муска́тник, муска́тный оре́х, Myristica fragrans *Haett.*
никудзукэ 肉付け конкретиза́ция *(напр. плана)*; прида́ние фо́рмы *(напр. скульптуре)*.
никудзумэ 肉詰め мясно́й фарш; ピーマンの肉詰め пе́рец, фарширо́ванный мя́сом.
никудзю 肉汁 1) мясно́й сок; 2) мясно́й бульо́н (суп).
никудзюбан 肉襦袢 1) ни́жнее (нате́льное, пло́тно облега́ющее) бельё; 2) трико́ теле́сного цве́та.
никуёгю 肉用牛 *см.* никугю.
никуёку 肉欲(慾) чу́вственные жела́ния, вожделе́ния; 肉欲の盛んな похотли́вый, сладостра́стный; 肉欲を満たす удовлетворя́ть чу́вственные жела́ния.
никуёкурон 肉欲論 *см.* никуёкусэцу.
никуёкусэцу 肉欲説 сенсуали́зм.
никуёсю 肉用種 *с.-х.* поро́да мясно́го направле́ния.
никуй 憎い 1) ненави́стный, проти́вный; 憎いことを言う говори́ть отврати́тельные ве́щи; まんざら憎くもないだろう ведь вы не совсе́м равноду́шны *к кому-л.*; 憎い憎いは可愛の裏だ от не́нависти до любви́ оди́н шаг; *ср.* нику́карадзу; 2) *прост.* замеча́тельный; なかなか憎い振舞いだ замеча́тельный посту́пок; прекра́сное поведе́ние.
...никуй 難い *суф., указывает на трудность совершения действия*; どうも言い出しにくかった с трудо́м отва́жился сказа́ть; 戸が締りにくい дверь пло́хо (с трудо́м) закрыва́ется.
никуиро 肉色: **～но** теле́сного цве́та.
никуирэ 肉入れ *см.* никуту.
никукай 肉塊 *см.* никкай 肉塊.
никукай 肉界 *см.* никкай 肉界.
никукарадзу 憎からず *связ.*: ...を憎からず思う люби́ть *кого-что-л.*; пита́ть сла́бость *к кому-чему-л.*
никукири 肉切り 1) ре́зание мя́са на кусо́к; 2) нож мясника́, нож (маши́на) для разде́лки мя́са.
никукиридай 肉切り台 колода́ для разде́лки мясно́й ту́ши.
никукирэ 肉切れ кусо́к мя́са.
никукё 肉交 *см.* никкё 肉交.
никумандзю 肉饅頭 пирожо́к с мя́сом; пельме́ни.
никумарэгути 憎まれ口 оскорби́тельные выраже́ния; ядови́тые замеча́ния; 憎まれ口をきく де́лать вражде́бные (оскорби́тельные, ядови́тые) замеча́ния, де́лать вы́пады.
никумарэкко 憎まれっ子 проти́вный (неприя́тный) ребёнок; 憎まれっ子世にはばかる *посл.* со́рная трава́ хорошо́ растёт.
никумарэмоно 憎まれ者 неприя́тная ли́чность; ненави́стный челове́к.
никумарэру 憎まれる не по́льзоваться любо́вью; быть предме́том не́нависти.
никумарэяку 憎まれ役 неблагода́рная роль; чёрная

рабо́та; 私は何時も憎まれ役です мне всегда́ достаётся неблагода́рная роль.

никуми 憎み не́нависть.

никуму 憎む ненави́деть; ...を憎む余り из не́нависти *к кому-л.*; 憎みてもなお余りあり ненави́деть до глубины́ душ́и; 憎みても余りある罪 гну́сное (отврати́тельное) преступле́ние; 不正を憎む事はなはだしい *кн.* он стра́стно ненави́дит несправедли́вость.

никумэси 肉飯 плов, пила́в.

никун 二君 *уст.* два господи́на, два хозя́ина; 二君に仕える быть слуго́й двух госпо́д.

никунабэ 肉鍋 1) кастрю́ля (котёл) для ва́рки мя́са; 2) никунабэ *(мясное блюдо, подаваемое в той же посуде, в которой оно готовилось)*.

никунаси-дэ 肉なしデー по́стный (вегетариа́нский) день.

никуникуси́й 憎々しい зло́бный; ненави́стный; 憎々しい口のきゝ方をする говори́ть со зло́бой (с не́навистью).

никунори 肉乗り *фото* пло́тность [почерне́ния].

никурасигэ 憎らしげ: ～**ни** зло́бно.

никурасий 憎らしい проти́вный; раздража́ющий.

никурёри 肉料理 мясно́е блю́до.

никуруй 肉類 мя́со; мясна́я пи́ща; 肉類を断つ не есть мясно́го.

никурю 肉瘤 *см.* нику́сю.

нику́са 憎さ не́нависть, отвраще́ние.

нику́саси 肉叉 ви́лка.

нику́сё 肉漿 подли́вка *(из сока жаркого)*.

нику́сёку 肉食 мясна́я пи́ща; ～**но** пита́ющийся мя́сом; плотоя́дный; ～**-суру** употребля́ть в пи́щу мя́со; пита́ться мя́сом.

нику́сёкудзю 肉食獣 *зоол.* плотоя́дные.

нику́сёку́ка 肉食家 челове́к, употребля́ющий в пи́щу мя́со, невегетариа́нец.

нику́сёку́тё 肉食鳥 хи́щная пти́ца.

нику́си 肉趾 поду́шечка со ште́мпельной кра́ской.

нику́сими 憎しみ не́нависть; вражде́бность; 人の憎しみを受ける(買う) вызыва́ть не́нависть (вражде́бное отноше́ние) окружа́ющих.

нику́син 肉親 1) кро́вное родство́; 肉親の親 роди́тели; 2) кро́вный ро́дственник; 肉親も及ばない深切 исключи́тельно тёплое отноше́ние, отноше́ние, как к родно́му.

нику́сицу 肉質: ～**но** 1) мясно́й; 2) мяси́стый.

нику́суй 肉垂 боро́дка *(у петуха)*; серёжка *(у индюка и т. п.)*; подгру́док *(у рогатого скота)*.

нику́сэй 肉声 обы́чный (натура́льный, есте́ственный) челове́ческий го́лос.

нику́сэйхин 肉製品 мясны́е проду́кты (изде́лия).

нику́сю 肉腫 саркО́ма *(опухоль)*.

нику́сюсё 肉腫症 саркО́ма *(болезнь)*.

нику́тай 肉体 те́ло, плоть; ～[**тэки**] пло́тский, физи́ческий; чу́вственный; 肉体を知る быть физи́чески бли́зким; 肉体を献げる отда́ться *(физически)*.

нику́тайби 肉体美 красота́ те́ла, физи́ческая красота́.

нику́тай-бунгаку 肉体文学 сексуа́льная литерату́ра.

нику́тайка 肉体化: ～**-суру** воплоща́ть *(замыслы, мечты и т. п.)*.

нику́тайкэй 肉体刑 физи́ческое (теле́сное) наказа́ние.

нику́тай-рōдō 肉体労働 физи́ческий труд.

нику́тай-сёсэцу 肉体小説 сексуа́льный рома́н.

никутарасий 憎たらしい *см.* никурасий.

никутарэгути 憎たれ口 *см.* никумарэгути.

никути 肉池 футля́р для ште́мпельной поду́шечки.

нику́тон 肉豚 *с.-х.* свинья́ мясно́й поро́ды.

нику́тэй 憎体: ～**на** зло́бный; вызыва́ющий, оскорби́тельный.

никутэки 肉的 1) пло́тский, теле́сный; 2) чу́вственный.

никуудзи 肉蛆 мясны́е че́рви.

нику́фу 肉阜 мяси́стый наро́ст *(у птиц, напр. у индюка)*.

нику́фун 肉粉 мясна́я мука́ *(удобрение или корм для скота)*.

нику́хаку 肉薄: ～**-суру** ока́зывать давле́ние (нажи́м), нажима́ть; тесни́ть, поджима́ть.

нику́хаку-кōгэки 肉薄攻撃 штурм.

нику́хаку́сэй 肉薄性 напо́ристость.

нику́хаку́сэн 肉薄戦 рукопа́шный бой, рукопа́шная схва́тка.

нику́хики 肉挽器, *уст.* 砕肉器 мясору́бка.

нику́хицу 肉筆 авто́граф; ～**но** собственнору́чный.

нику́хицуга 肉筆画 оригина́льная карти́на, оригина́льный рису́нок; по́длинник, оригина́л *(о картине, рисунке)*.

нику́хэн 肉片 *кн.* кусо́к мя́са; отбивна́я котле́та.

нику́цу́ки 肉付き *см.* никудзуки.

нику-экйсу 肉エキス мясно́й экстра́кт.

никуэн 肉縁 *кн. см.* кэцуэн.

никуя 肉屋 1) мясна́я ла́вка; 2) мясни́к.

никэндатэ 二軒建 *связ.*: 二軒建の家 дом на две семьи́, двухквартирный дом.

никэннагая 二軒長屋 нагая́ из двух се́кций.

никэнцудзуки 二軒続き: ～**но** двухквартирный *(при расположении квартир рядом)*.

никю 二級 второ́й класс (разря́д, сорт).

никюкан 二級官 чино́вник второ́го кла́сса.

никюсю 二級酒 сакэ́ второ́го со́рта.

никяку 荷客 пассажи́ры и груз.

никякусэн 荷客船 това́ро-пассажи́рское су́дно.

нимай 二枚 два лист[к]а́ *(бумаги и т. п.)*; ～**но** двойно́й; двухсло́йный.

нимайбираки 二枚開き *связ.*: 二枚開きの戸 дву[х]ство́рчатая дверь.

нимайгаи 二枚貝 дву[х]ство́рчатая ра́ковина.

нимайдзита 二枚舌 двули́чие, лицеме́рие; двуру́шничество; ～**но** двули́чный, лицеме́рный; 二枚舌を使う быть двули́чным; двуру́шничать.

нимаймэ 二枚目 *театр.* пе́рвый любо́вник; *перен.* краса́вчик, люби́мец же́нщин.

нимайори 二枚折り *полигр.* форма́т ин-фо́лио; ～[**но**] сло́женный вдво́е; 二枚折りの屏風 дву[х]ство́рчатая ши́рма.

нимайцудзуки 二枚続き: ～**но** двойно́й; 二枚続きの毛布 шерстяно́е одея́ло двойно́й длины́ *(складывающееся)*.

нимамэ 煮豆 фасо́ль (горо́х *и т. п.*), отва́ренные с са́харом и со́евым со́усом.

нимба 妊馬 *с.-х.* жерёбая кобы́ла.

нимбэцу 人別: ～**ни** на ду́шу; 人別に割り当てる распредели́ть на ду́шу; 人別を調べる производи́ть пе́репись [населе́ния].

нимбэцутё 人別帳 регистрацио́нная кни́га *(с записью состава семьи)*.

ниммари にんまり *ономат.*: ～**-суру** злора́дно смея́ться.

нимму 任務 долг, обя́занности; зада́ча, назначе́ние, ми́ссия; 任務を果す(行う) выполня́ть обя́занности (ми́ссию, долг); 任務を尽くす вы́полнить долг; 任務を帯びて по зада́нию, с зада́нием.

ниммэй 任命 назначе́ние; ～**-суру** назнача́ть *(на должность и т. п.)*; 空いている地位に任命される получи́ть назначе́ние на вака́нтную до́лжность.

ниммэйкэн 任命権 пра́во назначе́ния на до́лжность.

ниммэйсйки 任命式 официа́льное введе́ние в до́лжность *(церемония назначения императором премьер-министра по представлению парламента и председателя Верховного суда по представлению кабинета министров)*.

ниммэн 任免 назначе́ние и сня́тие (увольне́ние); ～**-суру** назнача́ть и смеща́ть; обновля́ть ка́дры.

ниммэн-дзёсин 人面獣心 *кн.* зверь в óбразе человéка.
нимокакаварадзу にもかゝわらず *кн. союз* несмотря́ на [э́то], независи́мо от [э́того], [и] всё же.
нимоно 煮物 1) ва́рка, приготовле́ние *(пищи)*; 2) варёное.
нимōсаку 二毛作 два урожа́я в год.
нимотарэ 荷垂れ затова́ривание.
нимоти 荷持ち 1) носи́льщик; 2) облада́тель большо́го иму́щества; 3) *стр.* опо́ра; опо́рная ба́лка.
нимоцу 荷物 груз; бага́ж, ве́щи; това́р; 荷物を積む грузи́ть ве́щи; нагружа́ть *(напр. вагон)*; 荷物を下ろす сгружа́ть бага́ж; разгружа́ть *(напр. вагон)*; 荷物を預ける сдава́ть ве́щи *(в багаж; в камеру хранения)*; こんな物を持って行くと荷物になる везти́ с собо́й таку́ю вещь обремени́тельно; 荷物預かります «приём багажа́ здесь».
нимоцу-итидзи-адзукарисё 荷物一時預かり所 ка́мера хране́ния ручно́го багажа́.
нимоцу-торицукаисё 荷物取扱所 бага́жное отделе́ние, бага́жная ка́сса.
нимпи 認否 *кн.* призна́ние [и́ли непризна́ние].
нимпинин 人非人 и́зверг.
нимпу 人夫 гру́зчик; чернорабо́чий.
нимпу 妊婦 бере́менная [же́нщина].
нимпу-адзукарисё 妊婦預かり所 роди́льный дом.
нимпугасира 人夫頭 ста́рший гру́зчик (чернорабо́чий).
нимэй-тэгата 二名手形 ве́ксель, подпи́санный векселедáтелем и поручи́телем.
нимэн 二面 1) две стороны́; 2) два лица́; 3) втора́я страни́ца *(газеты)*.
нин 任 1) долг, обя́занность; зада́чи; 任を負う(に当る) взять на себя́ обя́занность (зада́чу, де́ло); 任を果す вы́полнить долг; спра́виться с пору́ченным де́лом; 彼はこの国との交渉の任に当った на него́ бы́ли возло́жены (ему́ бы́ли пору́чены) перегово́ры с э́той страно́й; 2) до́лжность, пост; [служе́бные] обя́занности; 任にある занима́ть пост (до́лжность); 任に帰る верну́ться к исполне́нию обя́занностей; 任に赴く отпра́виться на [но́вое] ме́сто слу́жбы (к ме́сту назначе́ния); 任につく вступа́ть в до́лжность; приступа́ть к исполне́нию обя́занностей; 3) срок слу́жбы; 任満ちて по истече́нии сро́ка слу́жбы.
нин 仁 *кн.* ядро́ ко́сточки *(плода)*.
нин 忍 *связ.*: 忍の一字 терпе́ние, то́лько терпе́ние! (*букв.* то́лько оди́н знак «терпе́ние»).
...нин 人 *счётный суф. для людей*; 三人で втроём.
нинава 荷縄 верёвка для упако́вки гру́зов (багажа́).
нинаиакинаи 担い商い 1) торго́вля вразно́с; 2) торго́вец вразно́с.
нинаикаго 担い籠 корзи́на, переноси́мая на спине́.
нинаиокэ 担い桶 деревя́нные баде́йки для воды́ *и т. п.* [, переноси́мые] на коромы́сле.
нинаитэ 担い手 носи́тель, исполни́тель *(напр. функций)*.
нинаку 二無く неповтори́мо.
нинаосу 煮直す варить вновь, перева́ривать.
нинау 担(荷)う 1) нести́ [на плече́, на спине́, на себе́]; 担え銃をする взять винто́вку на плечо́; 2) *перен.* нести́ *(обязанности, ответственность и т. п.)*; 栄誉を担う по́льзоваться сла́вой, заслужи́ть честь; 将来の国家を担う нести́ на свои́х плеча́х бу́дущее страны́.
нингай 人外 *сущ.* 1) отве́рженный; 2) недосто́йный и́мени челове́ка.
нингай 人界 *буд.* челове́ческий мир.
нингё 人魚 сире́на, руса́лка; водяно́й.
нингё 人形 ку́кла; 人形で遊ぶ игра́ть в ку́клы; ◇ ...を人形に使う испо́льзовать *кого-л.* как ору́дие.
нингёбури 人形振り *театр.* та́нец, имити́рующий ку́клу.
нингёгэки 人形劇 пье́са ку́кольного теа́тра.
нингёкуи 人形食い 1) пого́ня за краси́вой вне́шностью; 2) челове́к, це́нящий в други́х то́лько красоту́.
нингёмаваси 人形回し *см.* нингёцўкаи.
нингё-сибаи 人形芝居 ку́кольный теа́тр; ку́кольное представле́ние.
нингёцўкаи 人形使い ку́кольник, кукло́вод.
нингэн 人間 челове́к; челове́чество; たゞの人間 обыкнове́нный (просто́й) челове́к; 人間の皮をかぶった悪魔 де́мон в óбразе челове́ка; 人間の記録 челове́ческий докуме́нт *(фильм или рассказ о человеческой жизни, судьбе)*; 人間の屑 подо́нки о́бщества; 人間に似た человекообра́зный; 人間のできる全力を尽くす сде́лать всё, что в челове́ческих си́лах; あの男は人間が正直だ он че́стен по нату́ре; あの男は人間ができている он вполне́ сформирова́вшийся челове́к; 人間に変りはない *погов.* лю́ди всю́ду на оди́н лад.
нингэн-бакудан 人間爆弾 «челове́к-бо́мба» *(снаряд, управляемый находящимся в нём человеком)*.
нингэнбанарэ 人間離れ: **～-га сйтэ иру** 1) чужда́ться люде́й; 2) быть «не от ми́ра сего́».
нингэнвадза 人間業 де́ло челове́ческих рук; 人間業でない быть вы́ше челове́ческих сил.
нингэн-гёрай 人間魚雷 «челове́к-торпе́да» *(торпеда, управляемая находящимся в ней человеком)*.
нингэнгираи 人間嫌い 1) мизантро́пия; человеконенави́стничество; 2) мизантро́п; человеконенави́стник.
нингэн-докку 人間ドック «челове́ческий док» *(отделение в больнице — краткосрочный профилакторий для престарелых)*.
нингэн-идзё 人間以上: **～но** сверхчелове́ческий.
нингэн-идзэн 人間以前 до появле́ния челове́ка *(об истории Земли)*.
нингэн-ика 人間以下: **～но** ни́же челове́ческого досто́инства; непригóдный (невыноси́мый) для челове́ка.
нингэнкай 人間界 «мир люде́й» (*санскр.* Manusya); *ср.* гоакўсю *и* рокудō.
нингэн-кикайрон 人間機械論 *уст. см.* сайбанэтиккўсў.
нингэнку 人間苦 челове́ческие го́рести (страда́ния).
нингэнми 人間味 челове́чность; **～-га ару** челове́чный; **～-га най** бесчелове́чный.
нингэннами 人間並: **～но** обы́чный, рядово́й; 人間並である быть рядовы́м (зауря́дным) челове́ком; 犬を人間並に扱う обраща́ться с соба́кой, как с челове́ком.
нингэнрасий 人間らしい подоба́ющий челове́ку, челове́ческий; 人間らしく取り扱う обраща́ться по-челове́чески.
нингэнсэй 人間性 челове́ческая нату́ра.
нингэнъай 人間愛 челове́ческая любо́вь.
нингэн-эйсэй 人間衛星 косми́ческий кора́бль-спу́тник с челове́ком на борту́.
ниндаку 認諾 *кн.* согла́сие; одобре́ние; **～-суру** дава́ть согла́сие, одобря́ть.
ниндзё 人情 1) человеколю́бие; [челове́ческое] чу́вство (се́рдце); 温い人情 тёплые челове́ческие чу́вства; 人情のある(厚い) тёплый, серде́чный, до́брый [к лю́дям]; 人情のない(薄い) холо́дный, равноду́шный, бессерде́чный; 人情に駆られる пронúкнуться сочу́вствием (жа́лостью); 人情に引かされる быть тро́нутым; 2) челове́ческая нату́ра, есте́ственные челове́ческие стремле́ния; нра́вы; そう思うのが人情だ ду́мать так вполне́ есте́ственно для челове́ка; 3) отноше́ние со стороны́ люде́й; 人情は紙のように薄い пу́блика отно́сится ко мне хо́лодно.
ниндзё 刃傷 *уст.* нанесе́ние ране́ния холо́дным ору́жием; кровопроли́тие; 刃傷に及ぶ дойти́ до кровопроли́тия.
ниндзёбанаси 人情噺(話) по́длинная исто́рия, расска́з о по́длинных собы́тиях челове́ческой жи́зни.
ниндзёбон 人情本 *лит.* ниндзёбо́н *(любовный рассказ, жанр XVI—XVIII вв.)*.
ниндзёгэки 人情劇 пье́са о челове́ческих страстя́х.
ниндзёдзата 刃傷沙汰 кровопроли́тие, дра́ка с приме́нением холо́дного ору́жия.

ниндзёку 忍辱 *кн. см.* ниннику 忍辱.

ниндзёми 人情味 человéчность; доброта́; **〜-но ару** человéчный; до́брый; 人情味あふるゝ преиспо́лненный доброты́; глубоко́ человéчный.

ниндзин 人参 1) морко́вь, Daucus Carota *L.* var. sativa *DC.*; 2) *неправ. вм.* 人蔘, *см. ниже.*

ниндзин 人蔘 женьше́нь, Panax Schinseng *Nees.*

ниндзиру 任じる 1) назнача́ть; 任じられる быть назна́ченным, получа́ть назначе́ние; 2) брать на себя́ *(напр. обязанности)*; 責めに任じる взять на себя́ ответственность; ◇ ...を以て任じる счита́ть (вообража́ть) себя́ *кем-л.*; いやしくも学者をもって任じる人 челове́к, претенду́ющий на учёность.

ниндзу, ниндзӯ 人数 1) число́ люде́й; 人数は幾らか ско́лько челове́к?; 人数をそろえる собра́ть ну́жное число́ люде́й, укомплекто́вать соста́в; быть укомплекто́ванным; 人数の多少は問わない незави́симо от того́, ско́лько есть (бу́дет) челове́к; 人数の多い家 больша́я семья́; こちらの方が人数が多い нас [число́м] бо́льше; 2) большо́е число́ люде́й, многолю́дность.

ниндзуру 任ずる *см.* ниндзиру.

ниндзю 忍従 *кн.* поко́рность; **〜-суру** покоря́ться, подчиня́ться.

ниндзюцу 忍術 *уст.* иску́сство маскиро́вки *(в целях шпионажа и тайных убийств)*; 忍術を使う прибега́ть к маскиро́вке.

ниндзюцудзукаи 忍術使い *уст.* челове́к, уме́ющий прибега́ть к иску́сству маскиро́вки.

ниндо 忍冬 *см.* суикадзура.

нинин 二人 два челове́ка; *ср.* фу́тари.

нинин-гассё 二人合唱 [вока́льный] дуэ́т.

нинингассо 二人合奏 [инструмента́льный] дуэ́т.

нинингороси 二人殺し двойно́е уби́йство.

нинингуми 二人組 па́ра *(людей)*; гру́ппа из двух челове́к *(напр. эстрадных артистов)*.

нининмаэ 二人前 по́рция на двои́х; две по́рции.

нининнори 二人乗り двухме́стный *(об автомашине и т. п.)*.

нининхики 二人引き коля́ска, кото́рую дви́гают дво́е рикш.

нинка 認可 разреше́ние, са́нкция; призна́ние, подтвержде́ние; **〜-суру** разреша́ть, санкциони́ровать; признава́ть, подтвержда́ть; 認可を経ている быть разрешённым (утверждённым, санкциони́рованным).

нинкадзё 認可状 *дип.* экзекватýра.

нинкан 任官 назначе́ние на пост (до́лжность); произво́дство в чин; **〜-суру** получа́ть назна́чение, вступа́ть в до́лжность; быть произведённым в чин.

нинкасё[сё] 認可証[書] разреше́ние *(письменное)*; лице́нзия.

нинкё 認許 *кн. см.* нинка.

нинкё 任(仁)俠 *кн.* благоро́дство, ры́царский дух; 任俠の士 ры́царь; 任俠をもって鳴る быть изве́стным свои́м благоро́дством.

нинки 任期 срок слу́жбы; срок пребыва́ния на вы́борном посту́; 任期が満了した срок истёк; 任期を終える (勤めあげる) отслужи́ть срок; зако́нчить пребыва́ние на вы́борном посту́; 三度任期を勤める отслужи́ть три сро́ка; три́жды избира́ться на вы́борный пост.

нинки 人気 1) настрое́ние (дух) наро́да; поведе́ние; 人気のいゝ до́брый, серде́чный, приве́тливый; 人気の悪い неприве́тливый, гру́бый; 2) популя́рность, успе́х; 人気のある популя́рный, по́льзующийся успе́хом; 人気が出る (付く) приобрета́ть популя́рность; входи́ть в мо́ду; 人気が沸く сра́зу приобрести́ успе́х; быстро войти́ в мо́ду; 人気が落ちる (衰える) теря́ть популя́рность; 人気に投じる приходи́ться по душе́ *кому-л.*, отвеча́ть *чьим-л.* вку́сам; 人気を落とすようなことをする рискова́ть свое́й популя́рностью; 人気を取る завоёвывать популя́рность; 一般の人気を博する завоёвывать широ́кую популя́рность, по́льзоваться всео́бщим успе́хом; 人気を引く привлека́ть внима́ние пу́блики; 人気を立てる вызыва́ть сенса́цию; 今度の劇の人気はどうだったか как прошёл (как был при́нят) э́тот спекта́кль?; テレビジョンが人気を集めている телеви́дение по́льзуется успе́хом (приобрело́ популя́рность); 彼の作に人気が出た его́ произведе́ние начина́ет завоёвывать популя́рность; その小説はたちまち人気をさらった э́тот рома́н сра́зу же завоева́л колосса́льный успе́х; 人気は人気を呼ぶ *погов.* успе́х влечёт за собо́й но́вый успе́х; 3) состоя́ние ры́нка; 市場の人気はよい на ры́нке оживле́ние (хоро́шая конъюнкту́ра).

нинкидатасэру 人気立たせる взбудора́живать; вызыва́ть сенса́цию.

нинкйкабу 人気株 а́кции, по́льзующиеся спро́сом.

нинкимоно 人気者 кумúр пу́блики, всео́бщий люби́мец.

нинки-сёбай 人気商売 профе́ссия, зави́сящая от успе́ха пу́блики.

нинкйтори 人気取り погоня́ за популя́рностью; **〜-о яру** гна́ться за популя́рностью; бить на эффе́кт; 人気取りの政策 поли́тика, рассчи́танная на завоева́ние дешёвой популя́рности; 人気取りの新聞 бульва́рная газе́та.

нинки-тёхё 人気投票 опро́с (анке́та) для выявле́ния наибо́лее популя́рной ли́чности *(актёра и т. п.)*.

нинки-футтё 人気沸騰 вздýтие цен на ры́нке, бум.

нинкйцубурэ 人気凋れ ре́зкий спад на ры́нке.

нинки-якуся 人気役者 популя́рный актёр, популя́рная актри́са; 文壇の人気役者 челове́к, по́льзующийся изве́стностью в литерату́рных круга́х.

нинку 忍苦 *кн.* выно́сливость, стоици́зм.

нинникү 葫,大蒜 лук-рокамбо́ль, Allium Scorodoprasum *L.* var. viviparum *Regel. (близок к чесноку)*.

ниннику 忍辱 *кн.* терпели́вость, сто́йкость; **〜-суру** стерпе́ть; проглоти́ть *(обиду и т. п.)*.

нининн 人々 *разг.* ка́ждый [челове́к]; 人には人々の好みがある у ка́ждого свой вкус.

нинно 人皇 *ист.* импера́тор.

ниноаси 二の足 колеба́ние, нереши́тельность; 二の足を踏む колеба́ться, быть в нереши́тельности; не знать, как поступи́ть.

нинодзи 二の字 1) иерóглиф 二; 2) *перен.* след гэта́.

нинодзэн 二の膳 втора́я сме́на блюд *(в парадном яп. обеде)*.

ниноито 二の糸 втора́я струна́ *(сямисэ́на)*.

нинокавари 二の替り но́вое представле́ние, но́вая програ́мма *(в театре)*.

ниноку 二の句 *связ. разг.*: 二の句が継げない *кто-л.* не в состоя́нии ничего́ сказа́ть, *кто-л.* не мóжет связа́ть двух слов; 二の句を継げなくする ста́вить в тупи́к; приводи́ть в замеша́тельство.

ниномаи 二の舞 *обр.* повторе́ние *(обычно чего-л. плохого)*; 二の舞を演ずる (踏む) повторя́ть *чью-л.* оши́бку; быть вторы́м *(напр. Героастратом)*; 彼は明智光秀の二の舞を演ずるかもしれない мóжет быть он сыгра́ет роль (бу́дет вторы́м) Акэти Мицухидэ́ *(т. е. совершит предательское убийство)*.

ниномару 二の丸 *ист.* втора́я ли́ния укрепле́ний за́мка.

ниномати 二の町: **〜 дэ ару** *прост.* быть посре́дственным (второстепе́нным, второсо́ртным); 綺量は二の町だ у неё весьма́ заурядная вне́шность.

нинотати 二の太刀 *уст.* второ́й уда́р [мечо́м].

ниноудэ 二の腕 1) предплéчье; 2) *перен.* пра́вая (*букв.* втора́я) рука́ *(о ком-л.)*.

ниноцуги 二の次ぎ: **〜[но]** *разг.* второ́й по поря́дку; не гла́вный, второстепе́нный; 二の次ぎにする относи́ть (ста́вить) на второ́е ме́сто, счита́ть второстепе́нным; 容貌は二の次ぎだ вне́шность не гла́вное.

ниноя 二の矢 *уст.* втора́я стрела́, второ́й выстрел

[из лу́ка]; 二の矢がつけない *обр.* во второ́й раз **не** полу́чится (*букв.* втора́я стрела́ не попадёт).

нинсампу 妊産婦 роже́ница.

нинсан-бакэсити 人三化七 *прост.* страши́лище (*гл. обр. о женщине; букв.* от челове́ка — **три** до́ли, **от** о́боротня — семь доле́й).

нинсё 人称 *грам.* лицо́; 一(二,三)人称 1-е (2-е, 3-е) лицо́.

нинсё 人証 *юр.* [свиде́тельское] показа́ние.

нинсё 認証 1) удостовере́ние; засвиде́тельствование; **~-суру** удостоверя́ть; засвиде́тельствовать; 認証ある謄本 заве́ренная (засвиде́тельствованная) ко́пия; 2) утвержде́ние (*императором решений кабинета*).

нинсёбо 認証簿 кни́га регистра́ции а́ктов удостовере́ния (засвиде́тельствования).

нинсёкан 認証官 вы́сшие госуда́рственные чино́вники (*назначение и смещение которых санкционируется императором*).

нинсёсики 認証式 церемо́ния утвержде́ния импера́тором реше́ний кабине́та.

нинсики 認識 созна́ние, осозна́ние; позна́ние, понима́ние; **~-суру** сознава́ть, осознава́ть; познава́ть, понима́ть; 認識を新たにする ви́деть в но́вом све́те.

нинсикирёку 認識力 познава́тельная спосо́бность, спосо́бность к позна́нию.

нинсикирон 認識論 *филос.* тео́рия позна́ния.

нинсики-фусоку 認識不足 недоста́точное понима́ние; несозна́тельность; **~на** непонима́ющий; несознающий; 認識不足を示す обнару́жить непонима́ние.

нинсикихё 認識票 *воен.* ли́чный [опознава́тельный] знак (но́мер).

нинсин 妊(姙)娠 бере́менность; **~-суру** забере́менеть; 妊娠中に в течение бере́менности.

нинсин-тёсэцу 妊娠調節 ограниче́ние деторожде́ния.

нинсин-тюдзэцу 妊娠中絶 прекраще́ние бере́менности, або́рт.

нинсо 認訴 обяза́тельство (*суду*).

нинсō 人相 физионо́мия, черты́ лица́; 人相をかえる изменя́ть вне́шность.

нинсōгаки 人相書 описа́ние приме́т (нару́жности).

нинсоку 人足 чернорабо́чий; носи́льщик.

нинсōми 人相見 гада́льщик по черта́м лица́.

нинсōуранаи 人相占い гада́ние по черта́м лица́.

нинсэн 人選 подбо́р люде́й; **~-суру** подбира́ть люде́й (подходя́щую кандидату́ру); 彼の後任は目下人選中だ сейча́с ему́ подыскивается заме́на.

нинтай 忍耐 терпе́ние, выно́сливость; **~-суру** быть терпели́вым (выно́сливым); 忍耐ができない не име́ть сил терпе́ть, не выноси́ть.

нинтайдзуёй 忍耐強い выно́сливый, терпели́вый.

нинтайрёку 忍耐力 спосо́бность терпе́ть, терпели́вость, выно́сливость; вы́держка.

нинти 任地 ме́сто слу́жбы (назначе́ния); 任地に赴く вы́ехать к ме́сту назначе́ния.

нинти 認知 призна́ние; [о]созна́ние; **~-суру** признава́ть (*гл. обр. внебрачного ребёнка*).

нинтикусё 人畜生 *бран.* скоти́на.

нинтйсо 認知訴 иск о призна́нии (*напр. прав*); 認知訴を起す возбуди́ть де́ло (иск) о призна́нии.

нинтō 人頭 *кн.* челове́к, лю́ди.

нинтōдзэй 人頭税 поду́шный сбор (нало́г).

нинтоку 人徳 *см.* дзинтоку.

нинтоку 認得 призна́ние; понима́ние; **~-суру** признава́ть; понима́ть, усва́ивать.

нинтэй 人体 *разг.* 1) нару́жность, вид; 2) нрав.

нинтэй 認定 установле́ние, утвержде́ние; призна́ние; квалифика́ция, определе́ние; установле́ние ли́чности; **~-суру** признава́ть, утвержда́ть; определя́ть, квалифици́ровать (*как...*); устана́вливать ли́чность; 事実の認定 установле́ние фа́кта; 無罪と認定する призна́ть невино́вным; 文部省認定 «допу́щено министе́рством просвеще́ния».

нинтэйкабу 認定株 официа́льно утверждённые а́кции.

нинтэй-кōсю 認定講習 официа́льно утверждённый курс для получе́ния зва́ния преподава́теля.

нинтю 人中 1. среди́ люде́й; 2. впа́динка над ве́рхней губо́й.

нинуки 荷抜き [ме́лкая] кра́жа.

нинуки 煮抜き ри́совый отва́р.

нинуки-тамаго 煮抜き卵(玉子) варёное яйцо́.

нинури 丹塗り окра́ска в кра́сный цвет.

нинуси 荷主 владе́лец гру́за; грузоотправи́тель.

нинъё 任用 назначе́ние, приня́тие [на до́лжность]; **~-суру** назнача́ть [на до́лжность], принима́ть [на слу́жбу].

нинъё 認容 *кн.* призна́ние; допуще́ние; **~-суру** признава́ть; допуска́ть.

нинъёсигатай 認容し難い неприе́млемый; недопусти́мый.

нинъи 任意: **~ни** по своему́ жела́нию (усмотре́нию), по со́бственной во́ле; как уго́дно; **~[но]**, **~тэки** а) свобо́дный, добровóльный, во́льный, произво́льный; б) любо́й, како́й уго́дно; 任意の解釈 произво́льное толкова́ние; 任意の場所に в любо́м ме́сте [по жела́нию]; それは彼の任意にさせよう предоста́вим э́то на его́ усмотре́ние; 英独語いずれを選んでも任意である предоставля́ется пра́во вы́брать англи́йский и́ли неме́цкий язы́к.

нинъин 認印 *кн.* печа́ть, печа́тка; **~-суру** поста́вить печа́ть.

нинъи-сёсӯ-михонхō 任意少数見本法 *см.* нинъи-тюсюцухō.

нинъи-сэнтаку 任意選択 свобо́дный вы́бор.

нинъисэцу 任意説 волюнтари́зм.

нинъи-тюсюцухō 任意抽出法 ме́тод вы́борочной прове́рки по образца́м.

нинэн 二年 два го́да.

нинэнкю 二年級 второ́й класс; второ́й курс.

нинэнсэй 二年生 второкла́ссник; второку́рсник.

ниo 鴉 *см.* каицубури.

ниō 仁(二)王 «стра́жи врат» (*две статуи при входе в буддийский храм*).

ниовасу 匂わす, **ниовасэру** 匂わせる 1) наполня́ть благоуха́нием, распространя́ть за́пах; 2) *перен.* намека́ть; 私は辞職すると匂わしておいた я намекну́л, что уйду́ в отста́вку.

ниогай 鴉貝 ба́рнея ло́мкая, Barnea fragilis *Sowerby (моллюск)*.

ниōдати 仁王立ち: **~-ни нару** *обр.* приня́ть боеву́ю по́зу; стоя́ть с го́рдым и неприступным ви́дом.

ниои 匂(香)い 1) за́пах, благоуха́ние, арома́т; **~-га суру** па́хнуть, издава́ть за́пах; **~-но ару** па́хнущий, арома́тный; 香いの高い с ре́зким за́пахом; 匂いがよい хорошо́ па́хнуть, благоуха́ть; ばらの匂いがする па́хнуть (благоуха́ть) ро́зами; ...の匂いをかぐ ню́хать *что-л.*; ..に香いを付ける души́ть, надуши́ть *что-л.*; 2) (*тж.* 臭い): [悪い]вонь дурно́й за́пах; вонь, зловóние; 悪い臭いがする ду́рно па́хнуть; воня́ть, издава́ть зловóние; 焦げる臭いがする па́хнет горе́лым; 3) *перен.* душо́к, при́вкус; その言葉は下町や台所の匂いがする э́то выраже́ния база́рных баб и куха́рок; 4) блеск, пре́лесть.

ниоиабура 匂い油 души́стое ма́сло (помада) для воло́с.

ниои-арасэйтō 匂いあらせいとう *бот.* лакфио́ль, Cheiranthus Cheiri *L.*

ниоибукуро 匂い袋 мешо́чек с арома́тическим веществóм (*носится при себе или прикрепляется к какому-л. предмету*).

ниоидама 匂い玉 [кру́глый] мешо́чек с арома́тическим веществóм.

ниоидзукэ 匂い付け прида́ние арома́та; **~-о суру** надуши́ть.

ниоиири 匂い入り: ～**но** надýшенный.
ниоисумирэ 匂い菫[菜],香菫 фиáлка душúстая, Viola odorata *L.*
ниō-кидзюки 仁王起重機 гигáнтский подъёмный кран.
ниокури 荷送り *ком.* 1) [консигнациóнная] отпрáвка; 2) груз; пáртия товáров.
ниокуринин 荷送り人 грузоотправúтель.
ниомо 荷重 тяжёлый груз, тя́жесть; *перен.* долг, ответственность.
ниōмон 仁王門 воротá будди́йского хрáма с двумя́ «стрáжами врат» (*см.* ниō).
ниōрики 仁王力 необыкновéнная физúческая сúла.
ниороси 荷卸し разгрýзка, выгрузка; ～**-о суру** разгружáть, выгружáть.
ниоросйки 荷卸し機 разгрýзочная установка (машúна).
ниоросйкō 荷卸し港 порт назначéния.
ниоу 匂(香)う 1) пáхнуть, издавáть аромáт, благоухáть; 2) (*тж.* 臭う) дýрно пáхнуть; вонять; ガスが匂う пáхнет гáзом; 3) *уст. поэт.* сверкáть; 朝日に匂う山桜花 цветы́ гóрной вúшни, блистáющие в лучáх у́треннего сóлнца.
ниояка 匂やか: ～**на** блестя́щий; прелéстный.
ниппати 二八 *прост.* феврáльское и áвгустовское затúшье в торгóвле (на бúрже).
ниппи 日比: ～**[но]** япóно-филиппúнский.
ниппō 日報 1) ежеднéвный вéстник; [ежеднéвная] газéта; 2) ежеднéвное донесéние.
ниппон 日本 *см.* нихон.
ниппонбарэ 日本晴れ «япóнская я́сность» *(о хорошей погоде осенью).*
ниппонсудзури 日本硯 япóнская тýшечница.
ниппонъити 日本一 пéрвый (лýчший) в Япóнии.
ниппу 日賦 ежеднéвная оплáта (вы́плата); 日賦で払う оплáчивать ежеднéвно.
нира 韮 áллиум, Allium tuberosum Rottl *(пахучее травянистое растение, употребляется как приправа).*
нирами 睨み сердúтый (злóбный) взгляд; ◇彼は睨みが利く его́ бóятся, перед ним трепéщут; 睨みが利かなくなる теря́ть авторúтет.
нирамиавасэру 睨み合わせる принимáть во внимáние, учúтывать; …と睨み合わせて принимáя во внимáние, учúтывая *что-л.*, в свéте *чего-л.*; 資金とにらみ合わせて計画をたてる стрóить плáны, сообразýясь с дéнежными срéдствами.
нирамиаи 睨み合い 1) косы́е (злóбные) взгля́ды *(бросаемые друг на друга);* 2) *перен.* вражда́, неприя́знь; 二人はにらみ合いで暮らしている онú живýт, как кóшка с собáкой; にらみ合いの姿でいる *см.* нирамиау.
нирамиау 睨み合う 1) злóбно смотрéть друг на дрýга; 2) *перен.* быть во враждéбных отношéниях, не лáдить; коси́ться друг на дрýга; 3) следúть друг за дрýгом.
нирамикаэсу 睨み返す бро́сить ответный о́стрый взгляд, сверкнýть глазáми в ответ.
нирами[к]кура 睨み[っ]競ら *см.* нирамэккура.
нирамицўкэру 睨み付ける злóбно смотрéть, броса́ть сердúтый взгляд.
нираму 睨む 1) злóбно (сердúто) смотрéть; 2) следúть *за кем-л.*; держáть под подозрéнием *кого-л.*; にらまれる подвергáться слéжке; быть под подозрéнием, быть на плохóм счету́ *(напр. у властей);* あの人ににらまれたら最後だ éсли вы навлечёте на себя́ его́ нерасположéние (недовóльство), то вам конéц; 3) оцéнивать, предполагáть; 入場者は千人とにらんでいる я счúтаю, что собралóсь óколо ты́сячи человéк; 私がにらんだ事に大概間違いはない так примéрно и вы́шло, как я предполагáл.
нирамэкко 睨めっこ *см.* нирамэккура.
нирамэккура 睨めっくら *разг.* игрá — кто дóльше вы́держит прúстальный взгляд партнёра.
нирин 二輪 1) два колесá; 2) два *(цветка).*
ниринся 二輪車 двухколёсный велосипéд; двухколёсная повóзка, двукóлка.
нирицу-хайхан 二律背反 *филос.* антинóмия.
нирокудзитō 二六時中 днём и нóчью, постоя́нно, всё врéмя.
ниру 似る быть похóжим; 似ても似つかない не имéть ни малéйшего схóдства, быть совершéнно непохóжим; 似ている点 черты́ схóдства, óбщие момéнты; …は何に似ているか на что похóж…?; 親に似ぬ子なし *посл.* я́блоко от я́блони недалекó пáдает; 親に似ぬ鬼っ子 сын, недостóйный своегó отцá; *ср.* нита, нитари-ёттари.
ниру 煮る варúть; くだくだに煮る развáривать; 今彼は煮ても焼いても食えないやつだ стáрого воробья́ на мякúне не проведёшь; 自分のものは煮て食おうと焼いて食おうと勝手だ моё добрó — хочý ем пáренным, хочý — жáренным.
нирэ 楡 вяз, *см.* акинирэ *и* харунирэ.
нирэгаму 齧(齝)む жевáть жвáчку.
нирэмпацу 二連発 двуствóлка.
нирэндзō 二連銃 двуствóльное ружьё.
нирэнсйки 二連式: ～**но** двусторóнний; двойнóй; сдвóенный, спáренный; дýплексный.
нирэцу 二列 два ря́да, две шерéнги.
нирю 二流: ～**[но]** второсóртный, второразря́дный.
нисабаки 荷捌き сбыт.
нисабакинин 荷捌き人 агéнт, вéдающий сбы́том.
нисан 二三 два-три; нéсколько; 説を二三にする то и дéло менять мнéние, не имéть твёрдой тóчки зрéния.
нисанбу 二三分 *связ.*: 二三分の所である тóлько начинáть *(что-л. делать).*
нисёку 二色: ～**но** двухцвéтный.
нисёкудзури 二色刷 двухцвéтная печáть.
нисёкўсэй 二色性 двухцвéтность; *мин.* дихрóизм.
нисёмэн-сэнсō 二正面戦争 войнá нá два фрóнта.
нисётэн-ганкё 二焦点眼鏡 бифокáльные óчки.
нисси 西 1) зáпад; ～**но** зáпадный; ～**-ни** а) на зáпаде, в зáпадной чáсти; б) на зáпад, в зáпадном направлéнии; к зáпаду; 西と言えば東と言う *обр.* говорúть наперекóр, противорéчить (*букв.* когдá кто-нибудь говорúт «зáпад», говорúть «востóк»); 2) зáпадный вéтер.
нисси 螺 *общее обозначение моллюсков, относящихся к классу брюхоногих.*
нисси 二至 *астр.* тóчки лéтнего и зúмнего солнцестоя́ния.
нисиакари 西明り вечéрняя заря́.
нисиби 西日 заходя́щее сóлнце; 西日の射す室 кóмната, освещáемая заходя́щим сóлнцем.
нисигата 西方 зáпадная сторонá, зáпад.
нисидзин[ъори] 西陣[織] парчá «нисидзúн» *(по названию района г. Киото, где она производится).*
нисйкадзэ 西風 зáпадный вéтер.
нисйки 錦 парчá; *перен.* краси́вое (роскóшное) одея́ние; 錦を着て故郷に帰る,故郷ににしきを飾る *обр.* верну́ться в родны́е местá с почётом (*букв.* в парчé); 錦の旗 *обр.* побéдное (*букв.* парчóвое) знáмя.
нисйки 荷敷 *мор.* деннáж, подстúлка под груз.
нисйкиги 錦木,衛矛 *бот.* бересклéт крылáтый, Euonymus alata *Sieb.*
нисйкигоромо 錦衣 живýчка япóнская, Ajuga Yezoensis *Maxim. (трава).*
нисйкигуса 錦草 1) *бот. см.* нисйкйсō; 2) *разг. см.* момидзи 2.
нисйкидэ 錦手 фаянсовые изделия с разноцвéтным узóром.
нисйкимэганэ 錦眼鏡 калейдоскóп.
нисйкйсō 錦草,地錦 молочáй стéлющийся, Euphorbia humifusa *Willd.*
нисйкйта 西北 сéверо-зáпад.

нисйкйхэби 錦蛇 питóн.
нисйкиэ 錦絵 цветнáя грáвюра на дéреве.
нисн-кэйсэн 二至経線 *астр.* эклúптика с тóчками лéтнего и зúмнего солнцестоя́ния.
нисиминами 西南 ю́го-зáпад.
нисимуки 西向き: ～**но** обращённый на зáпад.
нисимэ 煮染め нисимэ́ *(рыба и овощи, разваренные в соевом соусе).*
нисимэру 煮染める развáривать, провáривать; 煮染めた様な手拭 затёртое (грязное) полотéнце.
нисин 鯡,鰊 дальневосто́чная (тихоокеáнская) сельдь, Clupea harengus pallasi *Cuvier et Val.*
нисин 二伸 *кн.* постскри́птум, PS.
нисин 二心 *кн.* двоеду́шие, *ср.* фу́тагокоро.
нисин 二親 *кн.* роди́тели.
нисиноути[гами] 西の内[紙] бумáга «нисиноу́ти» *(сорт особо прочной бумаги).*
нисиру 煮汁 отвáр, бульóн.
нисйханкю 西半球 Зáпадное полуша́рие.
нисо 二相 *эл.* две фáзы; *геол.* две фáции; 二相[性]の двухфáзный.
нисо 尼僧 монáхиня.
нисоку 二足 1) две ноги́; ～**но** двуно́гий; 2) две пáры *(обуви, носков, чулок, перчаток);* 二足のわらじをはく *погов.* надевáть две пáры варáдзи *(о совмещении двух несовместимых дел в погоне за прибылью).*
нисокýсаммон 二束三文: ～**дэ** *разг.* по дешёвке, за грóши, за бесцéнок; ～**но** грошóвый.
ниссан 日参: ～**-суру** ежеднéвно ходúть на молúтву *(в храм; тж. ирон. о ежедневном хождении на приём к кому-л. с просьбой).*
ниссан 日産 дневнáя (сýточная) вы́работка (продýкция); дневнáя (сýточная) производúтельность.
ниссё 日照 сóлнечный свет.
ниссёдзи[кан] 日照時[間] врéмя дневно́го свéта *(от восхода до захода солнца).*
ниссёки 日章旗 флаг с изображéнием восходя́щего сóлнца *(яп. государственный флаг).*
ниссёку 日食(蝕) сóлнечное затмéние.
ниссёкэй 日照計 *см.* ниссякэй.
нисси 日子 *кн.* дни; *перен.* врéмя.
нисси 日誌 дневни́к, журна́л *(для записей; напр. судовой журнал).*
нисси 日支 *см.* ниссин.
ниссин 日清: ～[но] *ист.* япóно-китáйский.
ниссин-гэппо 日進月歩 *обр.* бы́стрый прогрéсс; ～**но** бы́стро прогресси́рующий.
ниссо 日ソ: ～[но] япóно-совéтский.
ниссо-канкэй 日ソ関係 отношéния мéжду Япóнией и СССР.
ниссу 日数 число́ (коли́чество) дней; *перен.* врéмя.
ниссу-кэйка-варимаси 日数経過割増 *мор.* дéмерредж, неусто́йка за простóй.
ниссухё 日数表 расписáние по дням.
ниссэки 日夕 *кн.* у́тро и вéчер; день и ночь.
ниссэн 日鮮: ～[но] *ист.* япóно-корéйский.
ниссю 日収 дневнóй дохóд, поступлéния зá день.
ниссю-ундо 日週運動 *астр.* сýточное движéние планéт.
ниссюцу 日出 *кн.* восхóд сóлнца, сóлнечный восхóд.
ниссюцудзэн 日出前 до восхóда (пéред восхóдом) сóлнца.
нисся 日射 *метеор.* инсоля́ция.
ниссябё 日射病 сóлнечный удáр; 彼は日射病に罹ったy негó [был] сóлнечный удáр.
ниссякэй 日射計 пиргелиóметр; гелиógраф.
нису ニス, *уст.* 飯漆 (*сокр. от* ワニス) лак; ...にニスを塗る лакировáть, покрывáть лáком *что-л.*
нисубики ニス引き лакировка.
нисугата 荷姿 тип упакóвки.
нисугиру 煮過ぎる переварúть, слúшком развари́ть.
нисугосу 煮過す *см.* нисугиру.
нисунури ニス塗り: ～**но** лакиро́ванный, покры́тый лáком.
нисэ 二世 *кн.* э́тот мир и загро́бный мир; 二世も三世も навсегдá, навéчно; 二世を契る клáсться в вéчной вéрности; *обр.* сочетáться у́зами бráка.
нисэ... 贋(偽,擬) псевдо-, квази-, лже-; поддéльный, фальши́вый.
нисэ-акасиа 贋アカシア бéлая акáция, Robinia pseudoacacia *L.*
нисэбё 偽(似せ)病 притво́рная болéзнь, симуля́ция.
нисэганэ 贋金 фальши́вая монéта.
нисэганэдзукаи 贋金使い фальшивомонéтчик.
нисэй 二世 1) второ́й *(к именам монархов и т. п.);* ナポレオン二世 Наполеóн II; 山田二世 Ямáда млáдший; 2) *уст.* американец япóнского происхождéния; япóнец, родúвшийся в США.
нисэин 贋印 поддéльная (подло́жная) печáть.
нисэкунси 偽君子 *кн.* лицемéр.
нисэмоно 偽(贋)物 1) поддéлка; 2) (*тж.* 偽者) шарлатáн.
нисэру 似(贋,擬)せる 1) копúровать, дéлать по образцу́ *чего-л.;* 2) поддéлывать, имити́ровать.
нисэсацу 贋札 фальши́вые дéньги *(бумажные).*
нисэсёмон 贋証文 подло́жный (фальши́вый) докумéнт.
нисэсидзин 偽詩人 псевдопоэ́т.
нисэтэгами 贋手紙 поддéльное письмó; письмó, напúсанное изменённым по́черком.
нисээ 似せ絵 *ист.* портрéт *(в живописи XII—XIII вв.).*
нисю 二種 второ́й вид, втора́я катего́рия.
нисюгин 二朱銀 *ист.* серéбряная монéта (*XVI—XVIII вв.; равная* 1/8 рё 両).
нисю̄кан 二週間 две недéли.
нисю-кёги 二種競技 *спорт.* двоебо́рье.
нися 二者 две вéщи; два положéния; две возмóжности; 二者その一を選ぶ выбирáть одно́ из двух.
нися-сэнъицу(такуицу) 二者選一(択一) вы́бор одного́ из двух; 二者択一的判断 альтернати́ва, альтернати́вное решéние.
нита 似た похóжий; 似た所 схóдство; ...に似たものчто́-то похóжее на..., что́-то óбщее с...; 私も似た話を聞いた事がある я то́же слы́шал нéчто подóбное; 似たとはおろか瓜二つ *погов.* мáло сказáть похóжи, они́ прóсто как две кáпли воды́; 似たもの夫婦 *погов.* муж да женá — одна́ сатанá.
нитаки 煮焚き вáрка (приготовлéние) пи́щи, стряпня́; ～**-суру** вари́ть пи́щу, гото́вить, стря́пать; 自分で煮焚きする гото́вить самому́ себе́.
нитанита にたにた *см.* нитари.
нитари にたり *ономат.:* にたりと笑う хму́ро усмеха́ться.
нитари[бунэ] 荷足り[船] ли́хтер, ба́ржа.
нитари-ёттари 似たり寄ったり *связ.:* 似たり寄ったりだ почти́ одина́ковые; два сапога́ пáра.
нитатэ 煮立て: ～**но** то́лько что сва́ренный, горя́чий, с пы́лу с жа́ру.
нитатэру 煮立てる 1) вскипяти́ть; 2) свари́ть [до готóвности].
нитацу 煮立つ 1) закипéть; 2) свари́ться, провари́ться.
нитёккаку 二直角 *геом.* у́гол в 180°.
...нити 日 1) день; 二三日 два-три дня; 2) число́ *(месяца);* 三月一日 пéрвое мáрта.
нитибо 日葬 *кн.* сýмерки, *ср.* хигурэ.
нитибоцу 日没 *кн.* захóд (закáт) сóлнца; 日没から日の出まで от захóда до восхóда [сóлнца].
нитибоцуго 日没後 пóсле захóда сóлнца.

нитибоцугоро 日没頃. ～**-ни** на захóде сóлнца.
нитибэй 日米: ～**[но]** япóно-америкáнский.
нитигин 日銀 (*сокр.* 日本銀行) Япóнский [государственный] банк.
нитигинкэн 日銀券 банкнóты Япóнского [государственного] бáнка.
нитигō 日濠: ～**[но]** япóно-австралúйский.
нитигэн 日限 срок; 日限を切る устанáвливать (назнáчать) срок; 日限が切れた срок истёк; 日限が来る наступáет (блúзится) срок; 日限を延ばす отсрóчивать; продлевáть, пролонгúровать; 日限を違えない соблюдáть срок, дать в срок, быть пунктуáльным.
нитидай 日大 (*сокр.* 日本大学) Япóнский [государственный] университéт.
нитидзё 日常 обычно, постоянно, повседнéвно; ～**[но]** обыденный, обычный, повседнéвный, обихóдный; 日常欠くべからざるもの нéчто, нужное кáждый день; то, без чего нельзя обойтúсь в повседнéвной жúзни; 日常言う事だが... как говорúтся..., как прúнято говорúть...; 日常の用が足せる程度の英語を知っている для повседнéвного обихóда он знáет англúйский язык достáточно; 日常市井の小事件 малопримечáтельное (незамéтное) событие в жúзни гóрода.
нитидзёго 日常語 обихóдный язык.
нитидзёка 日常化: ～**-суру** стать обыденной вéщью, превратúться в обыденное явлéние.
нитидзё-сахан 日常茶飯 повседнéвная пúща; *перен. см.* нитидзё-сахандзи.
нитидзё-сахандзи 日常茶飯事 *сущ.* сáмое обычное, трафарéтное, сугубо повседнéвное.
нитидзёхин 日常品 *см.* нитиёхин.
нитидзи 日次 дáта; срок.
нитидзи 日時 врéмя; срок, дáта; день и час; 会の日時を延ばす отложúть (перенестú) собрáние.
нитидō 日動 сýточное движéние *(планет)*.
нитидоку 日独: ～**[но]** япóно-германский(-немéцкий).
нитиё 日用: ～**[но]** для повседнéвного употреблéния, повседнéвный, обычный, обихóдный.
нитиё[би] 日曜[日] воскресéнье; 日曜以外の日 бýдни; 日曜にかけて旅行に出かける отправля́ться на экскýрсию с субббóты на воскресéнье; 日曜もなしに働いています рабóтать без выходны́х.
нитиё-дайку 日曜大工 1) хозя́йственные рабóты по дóму, выполня́емые в выходнóй день; 2) человéк, рабóтающий по хозя́йству в выходнóй день *(букв.* воскрéсный плóтник).
нитиёхин 日用品 предмéты пéрвой необходúмости, предмéты [для] повседнéвного употреблéния.
нитии 日伊: ～**[но]** япóно-италья́нский.
нитиин 日印: ～**[но]** япóно-индúйский.
нитиман 日満: ～**[но]** *ист.* япóно-маньчжýрский.
нитимэн 日緬: ～**[но]** япóно-бирмáнский.
нитинити 日々 кáждый день, ежедневно, день за днём, изо дня́ в дéнь; ～**[но]** ежеднéвный, повседнéвный.
нитинитйсō 日々草 *бот.* бáрвинок розовый, Lochnera rosea *Reichb.*
нитира 日寧: ～**[но]** япóно-лаóсский.
нитиран 日蘭: ～**[но]** япóно-голлáндский.
нитирин 日輪 *кн.* [золотóй] диск сóлнца.
нитирин-хйтодэ 日輪海星 *зоол.* морскáя звездá Solaster paxillatus *Sladen*.
нитиро 日露: ～**[но]** япóно-рýсский.
нитироку 日録 журнáл, дневнúк.
нитирэнсю 日蓮宗 *буд.* сéкта Нитирэ́н.
нитиун 日暈 сóлнечная корóна, светя́щийся круг вокрýг сóлнца.
нитйфуцу 日仏: ～**[но]** япóно-францýзский.
нитиэй 日英: ～**[но]** япóно-англúйский.
нития 日夜 *кн.* **1.** день и ночь; **2.** днём и нóчью, крýглые сýтки; *перен.* постоя́нно, непреры́вно.
нито 二兎 *кн.* два зáйца; 二兎を追う *обр.* гнáться за двумя́ зáйцами; 二兎を逐う者は一兎をも得ず *посл.* за двумя́ зáйцами погóнишься — ни одного́ не поймáешь.
нито 二途 два путú, две рáзных дорóги; 議論が二途に分かれてまとまらない спор пошёл по рáзным направлéниям и ни к чему́ не привёл.
нитō 二党 *кн.* две пáртии; ～**но** двухпартúйный.
нитō 二等 второ́й класс (разря́д, ранг, сорт); ～**[-но]** второ́го кла́сса (разря́да, ра́нга, со́рта); второсо́ртный, второразря́дный; второстепе́нный; ～**-то нару** заня́ть (завоева́ть) второ́е ме́сто; прийтú к фúнишу вторы́м.
нитō 二頭 две головы́ *(о скоте)*.
нитōбики 二頭挽き *см.* нитōдатэ.
нитōбун 二等分 деле́ние на́ две ра́вные ча́сти; ～**-суру** [раз]дели́ть на́ две ра́вные ча́сти (по́ровну, пополам).
нитōдатэ 二頭立て[の馬車] повóзка, запряжённая па́рой [лошадéй].
нитōкин 二頭筋 *анат.* бúцепс.
нитōкоку 二等国 второразря́дная страна́.
нитōрю 二刀流 шкóла фехтова́ния двумя́ меча́ми.
нитōсē 二等賞 второ́й приз, втора́я пре́мия, пре́мия второ́й сте́пени.
нитōсин 二等親 родствó (рóдственник) второ́й сте́пени *(бабушка, дед, внучка, внук, сестра, брат)*.
нитō-суйхэй 二等水兵 матрóс второ́й статьú.
нитōся 二等車 вагóн второ́го кла́сса.
нитōхэй 二等兵 *уст.* солдáт второ́го разря́да *(первого года службы)*.
ниттёку 日直 дневнóе дежýрство; ～**-суру** дежýрить днём.
ниттёсэки 日長石 *мин.* сóлнечный кáмень, олигоклáз с отлúвом.
ниттё-тэнко 日朝点呼 ýтренняя повéрка (перекли́чка).
ниттимо-саттимо 二進も三進も *связ.:* 二進も三進も行かない ни взад ни вперёд *(о безвыходном положении)*; 二進も三進も動けない быть мéжду двух огнéй (мéжду мóлотом и наковáльней).
нитто にっと *связ.:* にっと笑う привéтливо улыбну́ться.
ниттō 日当 плáта зá день, дневнóй зáработок; сýточные; 日当で働く рабóтать подённо (с подённой оплáтой).
ниттō 日東 *кн., поэт.* страна́ сóлнечного восхóда *(китайское название Японии)*.
ниттэй 日程 1) повéстка (поря́док) дня; 日程に上/ノボ/っている стоя́ть на (быть в) повéстке дня; 日程に上す стáвить на повéстку [дня]; 日程に入/ハイ/る приступáть к повéстке дня; 日程を終える исчерпáть повéстку [дня]; 日程から除く снимáть с повéстки дня; その問題は日程に上らなかった э́тот вопрóс на повéстку дня не стáвился (сегóдня не возникáл, не рассмáтривался); 2) програ́мма, расписáние, план *(проведения мероприятий и т. п.)*.
ниттю 日中 I дневнóе врéмя; днём; ～**[но]** а) дневнóй; б) сýточный; 日中は上陸に適しない дневнóе врéмя для вы́садки не годúтся; 日中は中々暑い днём óчень жáрко.
ниттю 日中 II: ～**[но]** япóно-китáйский.
нитэхи 似而非 *кн.* внéшнее сходство при внýтреннем различии; ～**[нару]** лже..., псевдо..., квази...; лóжный; 似て非なる学者 лже(квази)учёный; その二つは似て非なるものだ мéжду ни́ми по существу́ нет ничегó óбщего.
нитяку 二着 *спорт.* спортсмéн, пришéдший к фúнишу вторы́м; ～**-ни нару** прийтú [к фúнишу] вторы́м.
нитянитя にちゃにちゃ *ономат.:* ～**-суру** быть лúпким (клéйким, вя́зким); быть жúрным; *как опред.* лúпкий, клéйкий; вя́зкий, тягýчий; жúрный.
нитяцуку にちゃつく *прост.* прилипáть, приставáть; тянýться, быть вя́зким; быть жúрным.

ниугоки 荷動き перево́зки това́ров; *ж.-д.* движе́ние гру́зов.
ниукэ 荷受け получе́ние гру́за (това́ра).
ниукэгакари 荷受係 приёмщик гру́зов.
ниукэнин 荷受人 грузополуча́тель.
ниукэсё 荷受所 ме́сто получе́ния гру́зов.
ниукэхи 荷受費 расхо́ды по получе́нию гру́зов.
ниума 荷馬 ломова́я (вьючная) ло́шадь.
ниурия 煮売り屋 дешёвый рестора́н, столо́вка.
ниусу 荷薄 недоста́ток това́ров, това́рный го́лод.
ниути 荷打ち 1) сбра́сывание гру́за за́ борт *(во время бедствия на море)*; 2) груз, сбра́сываемый за́ борт.
нифуда 荷札 ярлы́к, би́рка; накле́йка.
нифукӯцуй 二幅対 па́рная вещь; компле́кт, состоя́щий из двух одноро́дных предме́тов.
нихати 二八 *кн.* шестнадцатиле́тний во́зраст; 年は二八か二九からぬ не бо́лее шестна́дцати лет о́т роду; *ср.* ниппати.
нихати-соба 二八蕎麦 1) лапша́ из гре́чневой муки́ по шестна́дцати гро́шей за по́рцию; 2) лапша́ на 20% из гре́чневой и на 80% из пшени́чной муки́.
нихиридзуму ニヒリズム (*англ.* nihilism) нигили́зм.
нихирисӯто ニヒリスト (*англ.* nihilist) нигили́ст.
нихиру ニヒル (*лат.* nihil) ничто́.
ниходоки 荷解き распако́вка; ～**-суру** распако́вывать, производи́ть распако́вку.
нихон 日本: ～[**но**] япо́нский (*в сложн. сл. см. тж.* ниппон...).
нихон-арупусу 日本アルプス *разг.* япо́нские А́льпы *(о горах в пров. Сина́но)*.
нихонбō 二本棒 *прост.* 1) муж, находя́щийся по́д башмако́м у жены́; 2) расте́ря; 3) *презр.* воя́ка.
нихонга 日本画 япо́нская жи́вопись (карти́на); япо́нский рису́нок.
нихонгаку 日本学 японове́дение.
нихонгакӯся 日本学者 японове́д, япони́ст.
нихонгами 日本髪 [традицио́нная] япо́нская причёска *(женская)*.
нихонго 日本語 япо́нский язы́к.
нихондатэ 二本建 дво́йственная систе́ма; *фин.* двойно́й станда́рт.
нихондатэ-дзёэй 二本建上映 *кино* двойна́я програ́мма *(показ двух полнометражных фильмов в течение одного сеанса)*.
нихондзаси 二本差し *связ.:* 二本差しの武士 *ист.* во́ин, вооружённый двумя́ меча́ми *(коротким и длинным)*; *прост.* самура́й.
нихондзин 日本人 япо́нец, япо́нка.
нихон-дзюкэцӯкютю 日本住血吸虫 многоу́стка япо́нская, Schistosoma japonicum *Katsurada (паразитический червь)*.
нихонка 日本化 япониза́ция; ～**-суру** японизи́ровать.
нихон-кайрю 日本海流 «япо́нское тече́ние», Куро́сио.
нихонкэн 日本犬 *см.* нихонъину.
нихонма 日本間 ко́мната в япо́нском сти́ле.
нихон-райн 日本ライン *разг.* япо́нский Рейн *(о реке Кисо́)*.
нихон-рёри 日本料理 япо́нская ку́хня, япо́нский стол.
нихон-санкэй 日本三景 «три [лу́чших] япо́нских ви́да» *(три места в Японии, славящиеся своими видами:* Амано́хасида́тэ, Ма́цӯсима, и Ицӯкӯсима).
нихонси 日本紙 япо́нская ри́совая бума́га.
нихонсйки-ро̄мадзи 日本式ローマ字 нихо́нсики-ро́мадзи *(система латинской транскрипции, выработанная в 1885 г.)*.
нихонсэй 日本製 япо́нское произво́дство; ～[**но**] япо́нского произво́дства, сде́ланный в Япо́нии.
нихонсю 日本酒 «япо́нская во́дка», сакэ́.
нихонтō 日本刀 япо́нский меч.
нихонфӯ 日本風 япо́нский стиль; ～**но** в япо́нском сти́ле, япо́нского сти́ля.
нихонъину 日本犬 соба́ки япо́нской поро́ды *(общее название различных собак яп. породы)*.
нихяку 二百 две́сти.
нихякунэнсай 二百年祭 двухсотле́тний юбиле́й, двухсотле́тие.
нихякӯто̄ка 二百十日 две́сти деся́тый день от нача́ла весны́ *(около 1 сентября; считается несчастливым днём, т. к. в это время часто бывают тайфуны, наводнения и др. стихийные бедствия)*.
нихякӯхацӯка 二百二十日 две́сти два́дцатый день от нача́ла весны́ *(около 10 сентября; считается несчастливым днём; ср.* нихякӯто̄ка).
ницӯ 二通 два *(о документах, письмах и т. п.)*.
ницӯкавасий 似つかわしい подходя́щий; гармони́рующий; *как сказ.* подходи́ть *к чему-л.*, гармони́ровать *с чем-л.*
ницӯку 似付く *см.* ниау.
ницӯкэ 煮付け 1) прова́ривание, разва́ривание; 2) хорошо́ прова́ренная пи́ща.
ницӯкэру 煮付ける разва́ривать, хорошо́ прова́ривать.
ницумару 煮詰まる выкипа́ть, выва́риваться.
ницумэру 煮詰める выва́ривать; выпа́ривать.
ницӯ-сакӯсэй 二通作製: ～**-суру** сде́лать (загото́вить) в двух экземпля́рах (с ко́пией, с дубликато́м).
ницую 煮汁 отва́р; бульо́н, суп.
ниэ 贄,牲 1) *уст.* религио́зное приноше́ние, поже́ртвование; 2) пода́рок при посеще́нии.
ниэ 煮え ва́рка, приготовле́ние *(пищи)*.
ниэагару 煮え上がる *см.* ниэтацу.
ниэбана 煮え花 *см.* нибана.
ниэкаэру 煮え返る *прям. и обр.* кипе́ть, бурли́ть; 腹の中が煮え返る程憤慨した кровь вскипе́ла от гне́ва; 会場は煮え返るような騒ぎであった на собра́нии кипе́ли стра́сти.
ниэкиранай 煮え切らない, **ниэкиран**[ӯ] 煮え切らぬ 1) непрова́ренный, недова́ренный; 2) *перен.* неопределённый; нерешительный, коле́блющийся; 煮えきらない返事 неопределённый отве́т; 煮えきらないやり方 нерешительные ме́ры, полуме́ры.
ниэкоборэру 煮え溢れる сбежа́ть *(о жидкости при кипении)*.
ниэкудзурэру 煮え崩れる развари́вшись, распа́сться на куски́ (на ча́сти).
ниэкурикаэру 煮え繰り返る *прост. см.* ниэкаэру.
ниэру 煮える вари́ться; свари́ться, быть сва́ренным; これはよく煮えていない э́то недова́рено.
ниэсугиру 煮え過ぎる быть перева́ренным, быть сли́шком разва́ренным.
ниэтагиру 煮え滾る *см.* ниэкаэру.
ниэтацу 煮え立つ 1) вскипе́ть; 2) свари́ться; прова́риться.
ниэю 煮え湯 кипято́к; 煮え湯に通す обва́ривать (ошпа́ривать) кипятко́м; ◇煮え湯を飲ます обману́ть дове́рие.
нияки 煮焼き ва́рка и жа́ренье, приготовле́ние пи́щи; ～**-суру** вари́ть и жа́рить, гото́вить пи́щу, стря́пать.
ниякkай 荷厄介 *перен.* бре́мя; ～**на** обремени́тельный; 荷厄介になる быть в тя́гость, быть обремени́тельным; 荷厄介にする(思う) счита́ть обремени́тельным.
нияку 荷役 1) погру́зка [су́дна] и разгру́зка; 石炭の荷役をする грузи́ть у́голь; 2) *см.* нияку-нимпу.
нияку-нимпу 荷役人夫 гру́зчик.
ниякунити 荷役日 срок погру́зки и разгру́зки [су́дна].
ниякӯтин 荷役賃 пла́та за погру́зочно-разгру́зочные рабо́ты [на су́дне].
ниякэру にやける быть изне́женным (женоподо́бным).

ниякэта にやけた фатова́тый; изне́женный, женопо́добный.

нияния にやにや *см.* нияри.

нияри にやり: **~-суру** ухмыля́ться.

нияу 似やう *см.* ниау.

но 野 по́ле; поля́, равни́на; **~[но]** ди́кий *(о растениях и животных)*; 野の花 полево́й цвето́к; あとは野となれ山となれ *погов.* по́сле нас хоть пото́п

нō 嚢 мешо́к; сума́; мошна́; *биол* мешо́чек, су́мка.

нō 能 1) спосо́бности; **~-но ару** спосо́бный; 能を尽す по́лностью прояви́ть свои́ спосо́бности; 何の能がある男か в чём его́ досто́инства?, каки́е у него́ да́нные?; 彼は眠るよりほかに能がない еди́нственное, на что́ он спосо́бен -- э́то спать; 金をためるばかりが能ではない、よく使うことも大切だ копи́ть де́ньги не фо́кус, на́до уме́ть их с то́лком испо́льзовать; 能ある鷹は爪を隠す *посл.* си́льный я́стреб пря́чет [до поры́ до вре́мени] свои́ ко́гти; *ср.* нōнаси; 2) Но *(вид театральных представлений)*.

нō 脳 мозг[й]; 脳を使う напряга́ть ум; 脳を使う仕事 у́мственный труд; 脳が悪い тупо́й, слабоу́мный; たまには脳を休めないと毒だ голове́ вре́мя от вре́мени необходи́мо дава́ть о́тдых.

нō 膿 *кн.* гной; **~-но ару** гно́йный; 膿を持つ гнои́ться, нагна́иваться; 膿を出す выда́вливать гной.

нō 農 земледе́лие, се́льское хозя́йство; 農に従事する занима́ться се́льским хозя́йством.

нō ノー (*англ.* no) *отриц.* нет.

ноа ノア (*англ.* Noah) Ной; ノアの洪水 всеми́рный пото́п; ノアの方舟/ハコブネ/ Но́ев ковче́г.

ноадзами 里薤 осо́т Маа́ка, Cirsium Maackii var. intermedium *Nakai (сорняк)*.

ноараси 野荒し 1) потра́ва хлебо́в; опустоше́ние по́ля; 2) *прост.* кра́жа сельскохозя́йственных проду́ктов; похити́тель сельскохозя́йственных проду́ктов.

ноасоби 野遊び пикни́к, прогу́лка за́ город; охо́та; 野遊びに行く отправля́ться за́ город (на пикни́к, на охо́ту).

нобанаси 野放し пастьба́; **~-ни суру** пасти́, пуска́ть на подно́жный корм; 野放しの牛 скот на подно́жном корму́; 彼の子供はまるで野放しだ его́ де́ти по́лностью предоста́влены сами́м себе́.

нобанаси-сōдэн 野放し送電 нелими́тированное снабже́ние электроэне́ргией.

нобара 野薔薇 ро́за полиа́нтовая, Rosa polyantha *Sieb. et Zucc.*

нобасу 伸(延)ばす 1) удлиня́ть; растя́гивать; продлева́ть; 三尺だけ伸ばす удлини́ть на́ три ся́ку; 文章を伸ばす расши́рить сочине́ние; 人寿を伸ばす продлева́ть челове́ческую жизнь; 2) отра́щивать, отпуска́ть; 爪を長く伸ばす отра́щивать но́гти; 頭髪を伸ばす отпуска́ть во́лосы; 頭髪を長く伸ばしている носи́ть дли́нные во́лосы; 3) отсро́чивать, откла́дывать; 一日一日と延ばす откла́дывать со дня́ на́ день; 延ばせばこっちの利益だ а) отсро́чка [пойдёт] нам на по́льзу; б) вре́мя рабо́тает на нас; 4) вытя́гивать, выпрямля́ть; 手(腕)を伸ばす протя́гивать ру́ку; 手足を伸ばす потяну́ться *(лёжа или сидя)*; 腰を伸ばす вы́прямиться, распрями́ться; 長々と体を伸ばす вы́тянуться (растяну́ться) во весь рост; 弓を伸ばす вы́прямить лук *(сняв тетиву)*; 針金を延ばす размота́ть про́волоку; しわのよった紙を延ばす разгла́дить ско́мканную бума́гу; しわを延ばす **а)** разгла́дить морщи́ны; б) распра́вить (разгла́дить) скла́дки; 彼は手を伸ばして短銃を取ろうとした он протяну́л ру́ку за револьве́ром; 手を伸ばせば取れるところにある быть под руко́й; 文学に手を伸ばす *обр.* попро́бовать свои́ си́лы в литерату́ре; 5) *перен.* расширя́ть, развива́ть; 才能を延ばす развёртывать (развива́ть) свой тала́нт; 勢力をのばす расширя́ть своё влия́ние; 身代を延ばす увели́чивать своё состоя́ние, богате́ть; 6) разбавля́ть; 糊を延ばす разбавля́ть (разжижа́ть) клей.

нобасэру 伸ばせる *кн.* растяжи́мый; могу́щий быть удлинённым.

ноббу ノッブ (*англ.* knob) *тех.* ру́чка, голо́вка; *эл.* кно́пка.

нобё 脳病 *мед.* заболева́ния мо́зга; психи́ческие заболева́ния.

нобёин 脳病院 психиатри́ческая больни́ца.

ноби 伸(延)び 1) рост; 伸びがよい хорошо́ (бы́стро) расти́; 衣類を截つ時身長の伸びを見込む шить на вы́рост; 2) потя́гивание; **~-о суру** потяну́ться; あくびまじりの伸びをして зева́я и потя́гиваясь; 3) отсро́чка, откла́дывание; 4) излишек; при́пуск; この地面は十坪の延びがある в э́том уча́стке де́сять цубо́ с ли́шним; 5) *связ.* [равноме́рное] распределе́ние по пове́рхности; 伸びがよい равноме́рно покрыва́ть [пове́рхность] *(напр. о краске)*.

ноби 野火 1) пал *(полевой, степной пожар)*; 2) *жарг.* поджо́г.

нобиагару 伸び上がる становиться на цы́почки; тяну́ться *к чему-л.*

нобинаяму 伸び悩む *эк.* не обнару́живать тенде́нции к ро́сту.

нобиноби 伸々,伸び伸び: **~-суру** почу́вствовать себя́ свобо́дным, легко́ вздохну́ть; **~[то]** свобо́дно, легко́; 伸々と横になる с облегче́нием лечь и вы́тянуться; 伸び伸びと育つ воспи́тывать на свобо́де; ほんとうに伸々する景色だ гля́дя на э́тот вид, пойстине отдыха́ешь душо́й; 伸々した文章 ле́гкий стиль; 伸び伸びした生活 привольная жизнь.

нобиноби 延々: **~-ни нару** откла́дываться со дня́ на́ день.

нобинэ-тидори 延根千鳥 платáнтера, Platanthera decipiens *Lindl. (орхидея)*.

нобиру 伸(延)びる 1) удлиня́ться, растя́гиваться; まだいくらでも伸びます я могу́ удлини́ть на ско́лько уго́дно; 日が延びて夜が詰まってきた день стал длинне́е, а ночь коро́че; 彼は滞京が非常に延びた он о́чень задержа́лся в То́кио, его́ пребыва́ние в То́кио о́чень затяну́лось; 2) расти́; 草が伸びる трава́ растёт; 君の頭髪は伸びた у тебя́ отросли́ во́лосы; 3) отсро́чиваться, откла́дываться; 長く延びる быть надо́лго отло́женным; 彼の出発が延びるだろう его́ отъе́зд, наве́рное, заде́ржится; 4) вытя́гиваться, выпрямля́ться; тяну́ться; 木の枝は日の照る方に伸びる ве́тви де́рева тя́нутся к со́лнцу; ひだが伸びる скла́дки разгла́живаются; 5) тяну́ться, простира́ться; この鉄道は国境まで延びている э́та [железнодоро́жная] ли́ния тя́нется до грани́цы; 谷は右の方に延びている доли́на простира́ется спра́ва; 6) *перен.* расти́, развива́ться; 彼は勢力が延びる его́ влия́ние растёт (расширя́ется); 彼は身代が延びる его́ состоя́ние растёт (увели́чивается); 貿易は延びる торго́вля развива́ется (растёт); 彼は腕が伸びる его́ мастерство́ растёт (повыша́ется); 彼はまだ伸びる от него́ ещё мо́жно мно́гого ждать, он далеко́ пойдёт; 7) станови́ться жи́дким; 糊が伸びた клей стал жи́дким; 色が延びない кра́ска не растека́ется; 8) *прост.* свали́ться; その一撃で伸びてしまった э́тот уда́р его́ докона́л (прико́нчил); 彼は流行性感冒で伸びている он свали́лся от гри́ппа, он лежи́т с гри́ппом.

нобиру 野(山)蒜 лук япо́нский, Allium nipponicum *Franch. et Sav.*

нобитаки 野鶲 *орнит.* восточносиби́рский черноголо́вый чека́н, Saxicola torquata stejnegeri *Parrot*.

нобитидзими 伸び縮み удлине́ние (расши́рение) и сжа́тие; эласти́чность; **~-суру** растя́гиваться; быть эласти́чным; 伸び縮みが利かなくなる теря́ть эласти́чность.

нобихирогару 延び広がる расстила́ться, тяну́ться; *с*

の地面はずーっと東方に延び広がっていた Эта земля простиралась далеко на восток.

нобиэ 野稗 куриное просо, Panicum Crus-galli *L. (сорняк)*.

нобияка 伸びやか: **～на** свободный; лёгкий; удобный, комфортабельный.

нобоку 農牧 земледелие и скотоводство.

нобори 上(登,昇)り 1) подъём; дорога на подъём (в гору); **～ дэ ару, ～-ни нару** идти на подъём (в гору) *(о дороге)*; 2) подъём; восхождение; 登りは二時間かかった подъём продолжался (мы поднимались) два часа; 3): **～[но]** идущий в столицу (центр), чётный *(о поезде и т. п.)*; идущий в город *(о пригородном поезде)*; *ср.* ноборисан.

нобори 幟 флаг, стяг, штандарт; 幟をたてる поднять (вывесить) флаг; 壁掛けの幟 *обр.* знамя надежды.

ноборибунэ 上り船 1) судно, идущее вверх по течению; 2) судно, идущее в столицу.

ноборигуи 幟杭 шест (столб) для флага.

ноборидзака 上り坂 1) подъём [в гору]; 2) *перен.* подъём, рост; период расцвета.

ноборидзао 幟竿(棹) флагшток; древко флага.

ноборики 上り気 *см.* нобосэ.

ноборикудари 上り下り 1) подъём и спуск; 2) поезда, идущие в центр (столицу) и поезда, идущие в провинцию, поезда чётного и нечётного направления.

ноборикути 上(登)り口 начало (исходная точка) подъёма *(на гору)*.

ноборимити 上り道 дорога в гору; **～-ни нару** идти в гору (на подъём) *(о дороге)*; 上り道はつらい идти [по дороге] в гору — тяжело.

ноборирэсся 上り列車 поезд, идущий в столицу (центр), чётный поезд.

ноборирю 昇(登)り竜 1) летящий вверх дракон; 2) картина с изображением летящего вверх дракона.

ноборисэн 上り線 [железнодорожная] линия, ведущая в центр (столицу).

ноборифудзи 上り藤 *см.* рюпин.

ноборицумэру 上り詰める 1) достигать верхней точки подъёма, доходить до вершины; 2) *перен.* быть целиком поглощённым *чем-л.*

нобору 上(昇,登)る 1) идти вверх, подниматься; взбираться; 山に登る подниматься (совершать восхождение) на гору; 木に登る взбираться на дерево; 空に昇る подниматься в воздух; парить в небе; 位に登る взойти на престол; 太陽が昇った солнце взошло; 2) подниматься, повышаться; возрастать; 彼は地位が昇った он повышен по службе; 彼は月給が昇った ему повысили жалованье; 寒暖計が二十度に昇った термометр поднялся до 20°; 支出は数百万に上った расходы возросли до (достигли) нескольких миллионов; 3) ставиться *(напр. о вопросе)*; подаваться *(о блюде)*; 会議に上る быть поставленным на обсуждение; 噂に上る стать предметом разговоров; 食膳に上る быть поданным на стол; 4) направляться в столицу; 5) подниматься вверх по течению.

нобосин 濃疱疹 *мед.* гнойная пузырчатая сыпь.

нобосу 上す *см.* нобосэру 上せる.

нобосэ 逆上[せ] 1) прилив крови к голове; головокружение; 2) *перен.* возбуждение; のぼせを下げる действовать успокаивающе.

нобосэагару のぼせ上がる терять голову; терять чувство меры; あいつは腕があるのでのぼせ上がっている он зазнался, у него головокружение от сознания собственных талантов.

нобосэгими のぼせ気味 *см.* нобосэ.

нобосэкаэру のぼせかえる *см.* нобосэагару.

нобосэру 上せる 1) поднимать; повышать; 位を上せる повышать в ранге; 2) заносить *(в протокол и т. п.)*; ставить *(напр. на обсуждение)*; подавать *(на стол)*; 記録に上せる занести в протокол; отметить в отчёте; 議に上せる вносить (ставить) на обсуждение; 舞台に上せる ставить на сцене *(пьесу)*; 3) посылать (отправлять) в столицу.

нобосэру 逆上せる 1) испытывать прилив крови к голове; чувствовать головокружение; 2) быть возбуждённым; 3) терять чувство меры; терять голову; 女にのぼせる терять голову из-за женщины; 成功したのでのぼせて居る успех вскружил ему голову.

нобосэсэй 逆上せ性: **～но** с горячей головой, невыдержанный.

ноботан 野牡丹 меластома белая, Melastoma candidum *D. Don.* var. nobotan *Makino (кустарник)*.

нобудо 野葡萄 дикий виноград, Ampelopsis heterophylla *Sieb. et Zucc.*

нобуки 野蕗,和尚菜 железисто-стеблевик, Adenocaulon bicolor *Makino (горное травянистое растение)*.

нобун 能文 *кн.* литературное мастерство; **～но** выдающийся *(о писателе)*, обладающий литературным талантом.

нобунка 能文家 талантливый писатель (литератор).

нобуру ノーブル (*англ.* noble): **～но** благородный.

но-бурэ ノー・ブレ (*сокр. англ.* no breakfast) *студ.* не позавтракав, без завтрака.

нобурэба 陳者 *уст. эпист.* итак; переходя к делу.

нобуси 野伏 *см.* ямабуси.

нобуси 野武士 *ист.* бродячий самурай-разбойник.

нобусэри 野臥(伏) 1) *см.* нобуси 野武士; 2) горный разбойник; 3) странствующий монах (нищий).

нобутай 能舞台 сцена театра «Но».

нобути 野縁 *стр.* узкий незаметный карниз.

нобутой 野太い *разг. см.* дзубутой.

нобэ 延べ 1) вытягивание, растягивание; 2) кредит; 延べで買う купить в кредит; 延べで返す возвращать частями; 3) *жарг.* кутёж, продолжающийся несколько дней подряд.

нобэ... 延べ общее число; всего; 使用延べ労働時間 общее число использованных человеко-часов.

нобэ 野辺 *кн.* поля; равнины; 野辺の花 полевые цветы; 野辺の送りをする *обр.* проводить к месту последнего упокоения.

нобэбайбай 延べ売買 продажа в рассрочку.

нобэбараи 延払い отсроченный платёж.

нобэбо 延べ棒 металлический стержень (брусок); 金/キン/の延べ棒 слиток золота.

нобэватаси 延渡し поставка товара в кредит.

нобэгами 延べ紙 бумажный носовой платок.

нобэганэ 延べ金 1) листовое железо; кованый металл; 金/キン/の延べ金 золотая пластинка; 2) *прост.* меч; кинжал.

нобэгата-юбива 延べ型指環 плоское кольцо.

нобэгисэру 延べ煙管 длинный металлический чубук.

нобэдзикан 延べ時間 1) общее количество времени (часов); 2) человеко-час.

нобэдзинъин 延べ人員 1) общее количество людей *(рабочих, пассажиров и т. п.)*; 2) человеко-день.

нобэн 能弁 красноречие; **～на** красноречивый; **～ дэ ару** быть красноречивым.

нобэниссу 延べ日数 1) общее количество дней; 2) человеко-день.

нобэнка 能弁家 хороший оратор; 彼は立板に水を流す様な能弁家だ у него язык хорошо подвешен.

нобэру 延べる 1) стелить; 床を延べる постелить постель; 2) (*тж.* 伸べる) *см.* нобасу.

нобэру 述(陳)べる излагать, высказывать; выражать; говорить; рассказывать; 感想を述べる делиться впечатлениями; 目に見るように述べる живо описывать; その本に述べてある所によって основываясь на том, что говорится в этой книге.

нобэру ノベル *см.* **новэру.**

нобэру-сё ノーベル賞 (*от англ.* Nobel) Но́белевская пре́мия.

нобэтара のべたら *см.* **нобэцу-макунаси 2.**

нобэтонсу 延べトン数 о́бщий тонна́ж.

нобэторихйки 延べ取引 сде́лка на срок; **~-о суру** заключа́ть сде́лку на срок.

нобэцу のべつ *см.* нобэцу-макунаси 2.

нобэцубо 延べ坪 о́бщая пло́щадь *(строения)* в цубо́, *см.* цубо 坪.

нобэцу-макунаси のべつ幕無し 1): **~ни** без антра́ктов *(о спектакле);* 2) *перен.* беспрерывно; のべつ幕無しにしゃべる трещать без у́молку, болта́ть без у́стали; のべつ働く рабо́тать не покла́дая рук.

нова ノワ (*от англ.* Noah) *прост.* пото́п, наводне́ние; *обр.* толчея́ *(напр. при разъезде из театра).*

новаки 野分 *кн.* си́льный осе́нний ве́тер *(пригибающий траву на поле).*

новэру ノヴェル (*англ.* novel) рома́н, нове́лла.

ногаи 野飼い 1) подно́жный корм; **~но** на подно́жном корму́; **~-ни суру** пуска́ть на подно́жный корм; 2) *см.* носодати.

нōгаки 能書き 1) [рекла́мное] описа́ние свойств и де́йствия лека́рства; 能書きの半分も利く薬はない ни одно́ лека́рство не обладает и полови́ной то́й эффекти́вности, кото́рая ука́зывается в его́ рекла́ме; 2) саморекла́ма; 能書きを並べる расписывать свои́ досто́инства.

нōгаккō 農学校 сельскохозя́йственная шко́ла.

ногаку 野角 *стр.* ба́лка; брус.

нōгаку 能楽 теа́тр «Но».

нōгаку 農学 агроно́мия.

ногакэ 野掛(駄)け *уст.* пикни́к.

ноган 野雁,鴾 *орнит.* ипа́тка, Fratercula corniculata *Naumann (чистик).*

ногарэру 逃(遁)がれる 1) бежа́ть, спаса́ться бе́гством; 身をもって遁がれる е́ле уйти́ живы́м, е́ле спасти́сь; 2) (*тж.* 免がれる) избежа́ть *чего-л.*, изба́виться *от чего-л.*; 逃がれられない неизбе́жный, неотврати́мый; 死を逃がれる избежа́ть (спасти́сь от) сме́рти; 徴兵を逃がれる быть освобождённым от призы́ва на вое́нную слу́жбу (от мобилиза́ции); 3) (*тж.* 免がれる) избега́ть, у́клоня́ться; 責任を逃がれる уклоня́ться от отве́тственности.

ногасу 逃がす дава́ть убежа́ть; упуска́ть; 機会を逃がす упусти́ть слу́чай.

нōгё 農業 се́льское хозя́йство, земледе́лие; **~[но]** сельскохозя́йственный; агра́рный.

нōгёкоку 農業国 агра́рная страна́.

нōгё-кэйэйхō 農業経営法 агротехни́ческие приёмы.

нōгё-сōко 農業倉庫 амба́р, зерново́й склад; зернохрани́лище; склад сельскохозя́йственной проду́кции.

нōгё-сэйбуцугаку 農業生物学 агробиоло́гия.

нōгёся 農業者 лицо́, за́нятое в се́льском хозя́йстве; рабо́тник се́льского хозя́йства.

нōгё-тэгата 農業手形 сельскохозя́йственный ве́ксель *(выдаваемый крестьянином под обеспечение будущим урожаем и фондами сельскохозяйственного взаимного страхования при получении банковской ссуды на приобретение удобрений и т. п.).*

ноги 芒,穎 ость *(колоса).*

ногику 野菊 1) хризанте́ма лавандоли́стная, Chrysanthemum lavendulaefolium *Makino;* 2) *см.* ёмэна.

ногома 野駒 сиби́рский соловей́-красноше́йка, Luscinia calliope calliope *Pallas.*

нōгу 農具 сельскохозя́йственные ору́дия.

ногуруми 野胡桃 платика́рия, Platycaria strobilacea *Sieb. et Zucc. (лиственное дерево).*

ногэ 芒 *см.* ноги.

нōгэй 農芸 агротéхника.

ногэйтō 野鶏頭 цело́зия, Celosia argentea *L. (декоративный однолетник).*

ногэси 野芥子 осо́т огоро́дный, Sonchus oleraceus *L. (сорняк).*

нодайко 野太鼓,野幇間 шут; *презр.* шут горо́ховый.

нодакэ 前胡,土当帰 гори́чник низбега́ющий, Peucedanum decursivum *Maxim. (трава).*

нодати 野立ち полево́й ла́герь; полева́я резиде́нция.

нодати-камбан 野立ち看板 щит с объявле́нием (указа́тель), установленный в по́ле.

нодатэ 野点 ча́йная церемо́ния на откры́том во́здухе.

нодзава 野沢 боло́тистый луг; боло́то.

нōдзай 嚢剤 *см.* капсэру.

нодзараси 野曝し 1): **~но** незащищённый от непого́ды (ве́тра, дождя́); оста́вленный на откры́том ме́сте; **~-ни суру** открыва́ть ве́тру и дождю́, оставля́ть на откры́том ме́сте; 2) побеле́вшие ко́сти *(мёртвых);* **~-ни суру** броса́ть в чи́стом по́ле *(напр. тела павших в битве).*

нōдзё 嚢状: **~[но]** су́мчатый.

нōдзё 農場 фе́рма; 農場を経営する вести́ фе́рмерское хозя́йство, име́ть фе́рму.

нōдзёсю 農場主 владе́лец фе́рмы, фе́рмер.

нодзи 野路 *кн.* полева́я тропи́нка; межа́.

нōдзи 能事 *кн.* заня́тие, де́ло; **~-ни суру** счита́ть *что-л.* свои́м де́лом (свое́й зада́чей); 一生の能事 де́ло всей жи́зни; 能事終れりとなす *кн.* счита́ть де́ло сде́ланным, счита́ть свой долг вы́полненным.

нōдзи 農事 сельскохозя́йственные рабо́ты; вопро́сы се́льского хозя́йства.

нодзигику 野路菊 хризанте́ма япо́нская, Chrysanthemum japonense *Nakai.*

нōдзи-кайрё-дзиккэндзё 農事改良実験所 нау́чно-экспериментальная сельскохозя́йственная ста́нция.

нодзико 野路子,野鵐 *орнит.* жёлтая овся́нка, Emberiza sulphurata *Temm. et Schl.*

нодзин 野陣 *уст.* бива́к; 野陣を張る располага́ться (стоя́ть) бива́ком.

нодзися 野芝荳 валерья́нка, Valerianella Locusta *Betcke* var. olitoria *L.*

нōдзицу 嚢口 *кн. см.* сакигоро.

нодзойтэ 除いて за исключе́нием, исключа́я, кро́ме; 一人を除いて皆 все кро́ме одного́.

нодзоки 覗き 1) подгля́дывание; 2) *см.* нодзокимэганэ.

нодзокиана 覗き穴 глазо́к, смотрово́е отве́рстие, смотрова́я щель.

нодзокикаракури 覗き機関 *см.* нодзокимэганэ.

нодзокйкому 覗き込む загля́дывать *во что-л.;* 人の顔を覗き込む загляну́ть в лицо́; 窓から覗き込む загля́дывать *куда-л.* че́рез окно́.

нодзокимэганэ 覗き眼鏡 кинетоско́п.

нодзоку 覗(靦)く загля́дывать; ме́льком взгляну́ть; выгля́дывать; подгля́дывать; 覗いたことも無い и не загля́дывал; в глаза́ не вида́л; 帰りに映画館をちょっとのぞいてきた на обра́тном пути́ я забежа́л в кино́; ドイツ語はほんの覗いただけ я едва́ знако́м с неме́цким языко́м; たゝんだ新聞がポケットからのぞいていた из карма́на у него́ торча́ла сло́женная газе́та.

нодзоку 除く исключа́ть; снима́ть, устраня́ть, убира́ть; 不安を除く рассе́ивать трево́гу; 畑の雑草を除く поло́ть со́рную траву́ на́ поле.

нодзомасий 望ましい жела́тельный.

нодзомасйкарадзару 望ましからざる нежела́тельный; незва́ный *(о госте).*

нодзоми 望み 1) жела́ние; 望みなら е́сли есть жела́ние; е́сли хо́чется; 望みにより по жела́нию; ...に望みを掛ける жела́ть *чего-л.;* それこそ望みの物だ э́то как раз то́, что я хочу́; 百円でお望みの品を上げます за сто ие́н вы мо́жете получи́ть и́менно то, что жела́ете; 2) наде́жда; **~-но ару** подаю́щий наде́жду; обнадёживающий;

～-но най безнаде́жный; ...に望みを掛ける(嘱する) возлага́ть наде́жды *на что-л.*; 望みを高く持つ пита́ть бо́льшие наде́жды; ме́тить высоко́; ...に一筋の望みを繋ぐ **це**пля́ться *за что-л.*, как за после́днюю наде́жду; счита́ть *что-л.* свое́й после́дней наде́ждой; 望みを捨てる оста́вить вся́кую наде́жду; 望みを嘱される人物 наде́жда *(напр. научного мира — о ком-л.)*; 成功の望み наде́жда на успе́х, перспекти́ва успе́ха; やっと望みがかなった наконе́ц мои́ наде́жды осуществи́лись (сбыли́сь); 彼は私の望みの綱だ он (в не́м) вся моя́ наде́жда; これで望みの綱は切れた и тут мои́ наде́жды ло́пнули.

нодзомидо́ри 望み通り согла́сно жела́нию; как хо́чется (хоте́лось); **～но** тако́й, как хоте́лось, жела́емый, жела́тельный.

нодзомисидай 望み次第 *см.* нодзомидо́ри.

нодзомитэ 望み手 жела́ющий *(получить, купить и т. п.)*, претенде́нт; 望み手が無いため из-за отсу́тствия спро́са (жела́ющих); あの娘には大分望み手がある на ру́ку э́той де́вушки мно́го претенде́нтов.

нодзомиусу 望み薄 сла́бая наде́жда; **～дэ ару** внуша́ть ма́ло наде́жд, быть малообеща́ющим; 実現は望み薄だ ма́ло наде́жды на осуществле́ние *чего-л.*

нодзому 望む 1) жела́ть; 君のお出でを望む я хочу́, что́бы ты пришёл; 名利は望むところでない я не стремлю́сь к сла́ве и бога́тству; その地位を望んでいる者が沢山ある мно́гие хотя́т получи́ть э́то ме́сто; 何なりと望むものをあげよう я вам дам всё, что жела́ете; 関西方面、望めるなら神戸に地位が欲しいのです я хочу́ получи́ть ме́сто в Канса́й, жела́тельно (предпочти́тельно) в Ко́бэ; 彼は望んであの女と結婚した он жени́лся на ней по любви́ (*букв.* по [со́бственному] жела́нию, *т. е. не по расчёту*); 2) наде́яться; 成功を望んで в наде́жде на успе́х; 望むべからざるを望む наде́яться, хотя́ уже́ нет наде́жды; 彼に大きな事は望めない на него́ нельзя́ возлага́ть бо́льших наде́жд; 3) ви́деть [вдалеке́]; 田子の浦から富士を望んだ景色 вид на Фу́дзи со стороны́ Тагону́ра.

нодзому 臨む 1) быть обращённым *куда-л.*, выходи́ть *на что-л.*; 海に臨む выходи́ть к мо́рю, быть обращённым **на** мо́ре; 湖に臨んだホテル оте́ль с ви́дом на о́зеро, оте́ль у о́зера; 2) оказа́ться пе́ред лицо́м...; встреча́ть *что-л.*; その時に臨んで в э́то вре́мя, в э́тот моме́нт; お別れに臨んで при расстава́нии; 危険に臨んで пе́ред лицо́м опа́сности; 死に臨んで пе́ред лицо́м сме́рти; в после́дние мину́ты жи́зни; 自若として死に臨む споко́йно встре́тить смерть; 機に臨み変に応ず *погов. кто-л.* уме́ет приспособля́ться к обстоя́тельствам; 3) прису́тствовать *(о госте, начальстве и т. п.)*; 警官は現場に臨んだ поли́ция была́ (оказа́лась) на ме́сте преступле́ния; 知事は卒業式に臨んで一場の演説をした губерна́тор, прису́тствовавший на выпускно́м а́кте, вы́ступил с ре́чью; 4) име́ть де́ло, обраща́ться *с кем-чем-л.*; 厳格を以て生徒に臨む стро́го обраща́ться с ученика́ми; 平和の斗士として世に臨む выступа́ть борцо́м за мир; 天下に臨む *обр.* держа́ть в рука́х бразды́ правле́ния.

нодзомуракува 望むらくは *кн.* хоте́лось бы (жела́тельно), что́бы...; 望むらくは彼の成功せんことを хо́чется, что́бы он дости́г успе́ха.

нодзуй 脳髄 *анат.* мозг.

нодзура 野面 1) *кн.* равни́на, чи́стое по́ле; 2) на́глая физионо́мия.

нодзуэ 野末 край (коне́ц) по́ля.

нодзэй 納税 упла́та нало́га (по́шлины); **～-суру** упла́чивать нало́г (по́шлину).

нодзэйгаку 納税額 су́мма нало́га.

нодзэйся 納税者 налогоплате́льщик.

нодзэнкадзура 紫葳.凌霄花 тека́ома кита́йская, Campsis grandiflora *K. Shum.* *(лиана)*.

нодзэнхарэн 凌霄葉蓮 насту́рция, Tropaeolum majus *L.*

нодзэри 野芹 1) *бот.* ди́кий оме́жник; 2) *см.* нодакэ.

нодзю 納受 *кн.* 1) *см.* дзюно́; 2): **～-суру** внять мольбе́.

нодзю 膿汁 гной.

нодзюку 野宿 ла́герь, бива́к; **～-суру** стоя́ть ла́герем, расположи́ться бива́ком; провести́ ночь под откры́тым не́бом.

нодо 喉,咽 1) го́рло; гло́тка; 喉の乾き жа́жда; 私は喉が乾いた у меня́ го́рло пересо́хло; мне пить хо́чется; 喉が鳴る *обр.* слю́нки теку́т; 喉を鳴らす мурлы́кать *(о кошке)*; 喉を鳴らしてごくごく飲む пить больши́ми глотка́ми; 喉を湿(潤)す промочи́ть го́рло; 喉を押える *прям. и перен.* схвати́ть *кого-л.* за го́рло; 喉を締める сдави́ть *кому-л.* го́рло, души́ть *кого-л.*; 彼は薬が喉に通らない он не мо́жет проглоти́ть лека́рства; 心配で食事が喉を通らないほどだ от волне́ния мне кусо́к в го́рло не идёт; 言葉が喉まで出かゝっていたのだ слова́ верте́лись у него́ на языке́; 言葉が喉につかえた язы́к прили́п к горта́ни; 喉が詰まって言葉が出なかった у меня́ сдави́ло го́рло, и я не мог вы́молвить ни сло́ва; 喉から手が出るほど欲しい *обр.* стра́стно жела́ть *чего-л.*; 2) го́лос; 喉が良い а) хоро́ший го́лос; б) сладкоголо́сый; 喉を聞かす спеть; 自慢の喉を聞かせてくれた он спел для нас *(о любителе)*; 3) корешо́к, ме́сто сши́вки кни́ги; сгиб газе́ты.

но́до 農奴 *сущ. ист.* крепостно́й.

но́до 濃度 густота́, пло́тность, насы́щенность, концентра́ция.

но́дō 能動 *кн.* акти́вность; де́йственность.

нодоатэ 喉当 *уст.* доспе́х, прикрыва́ющий грудь и ше́ю.

нодобико 喉小舌 *анат.* язычо́к.

нодоботокэ 喉仏 ада́мово я́блоко, **кадык.**

нодобукуро 喉袋 *см.* ники́суй.

нодобуэ 喉笛 *анат.* дыха́тельное го́рло.

нододзиман 喉自慢 певе́ц-люби́тель (*букв.* горда́щийся свои́м го́лосом); しろうと喉自慢 вокали́сты — уча́стники худо́жественной самоде́ятельности; 喉自慢日本一 заня́вший пе́рвое ме́сто на всеяпо́нском ко́нкурсе певцо́в-люби́телей.

нодока 長閑: **～на** ти́хий, споко́йный; я́сный; безмяте́жный; のどかな空 чи́стое не́бо.

нодокуби 喉頸 ше́я, го́рло; *обр.* жи́зненно ва́жный пункт.

нодокусари 喉窩り *изм.* драко́нчик Валенсье́нна, Callionymus valenciennesi *Temm. et Schl.*

нодокусё 膿毒症 *мед.* пиемия.

нодокэ 喉気 больно́е го́рло, анги́на.

нодокэса 長閑けさ споко́йствие, тишина́; безмяте́жность.

нодомото 喉元 го́рло; 喉元過ぐれば熱さを忘れる *посл.* когда́ напьёшься, забыва́ешь о жа́жде *(т. е. когда опасность минует, забываешь извлечь из неё урок; получив от кого-л. помощь, забываешь о благодарности)*.

нодō-мэнъэки 能動免疫 акти́вный иммунитет.

нодотинко 喉ちんこ *прост. см.* нодобико.

нодояка 長閑やか *см.* нодока.

нодэ ので *союз* та́к как, из-за того́ что, ввиду́ того́ что...; 若いので世話がやける по свое́й мо́лодости он ещё нужда́ется в забо́те.

нодэра 野寺 *буд.* часо́вня в по́ле.

нōё 膿瘍 нагное́ние, нары́в.

нōёэки 濃溶液 концентри́рованный раство́р.

ноибара 野茨 *см.* нобара.

нōиккэцу 脳溢血 *мед.* кровоизлия́ние в мозг, инсу́льт, [апоплекси́ческий] уда́р; 彼は脳溢血を起した у него́ был инсу́льт, с ним случи́лся уда́р.

нойрōдзэ ノイローゼ (*нем.* Neurose) *мед.* невро́з.

но́ка 濃化 сгуще́ние; **～-суру** сгуща́ться, станови́ться густы́м; *перен.* стать я́сно вы́раженным.

нōка 農家 1) крестья́нский двор; 2) крестья́нская семья́; 3) крестья́не.
нōка 農科 сельскохозя́йственный отде́л; сельскохозя́йственный факульте́т.
нōкадзи 農鍛冶 дереве́нский кузне́ц.
нокадзэ 野風 ве́тер в по́ле.
нōкай 納会 ито́говое собра́ние (в конце́ го́да, кварта́ла, ме́сяца); заключи́тельная се́ссия.
нōкай 膿潰 нагное́ние; **～-суру** [за]гнои́ться, изъязвля́ться.
нōкай 農会 1) сельскохозя́йственное объедине́ние (о́бщество); 2) собра́ние крестья́н, крестья́нский съезд.
нōкан 納棺 положе́ние в гроб; **～-суру** класть в гроб.
нōканки 農閑期 вре́мя, свобо́дное от сельскохозя́йственных рабо́т.
нōкансики 納棺式 обряд положе́ния в гроб.
нōкасин 膿痂疹 *мед.* гнойничко́вая сыпь.
нōкассёку 濃褐色 тёмно-кори́чневый цвет.
нō-катто ノー・カット (*амер.* no cut) *кино* киноле́нта без купю́р.
нō-каунто ノー・カウント (*англ.* no count) *спорт.* незасчи́танные очки́.
нōкаю 濃化油 загусте́вшее ма́сло.
нōкё 農供 (*сокр.* 農業供同組合) сельскохозя́йственная коопера́ция.
нōкёгэн 能狂言 1) дра́ма «Но» и фарс «Кёгэн»; 2) коми́ческая интерме́дия в теа́тре «Но».
ноки 軒 стреха́, свиса́ющий край кры́ши; 軒のたるみ ка́пли дождя́, па́дающие с кры́ши; 軒を並べる стоя́ть в ряд (*о домах*); ◇ちょっと軒をお借り申します прошу́ приюти́ть меня́; 軒を貸して母屋/オモヤ/をとられる *посл.* дашь па́лец — отку́сит ру́ку (*букв.* пу́стишь переночева́ть — отни́мет весь дом).
нōки 納期 срок платежа́ (поста́вки).
нōки 農期 сельскохозя́йственный сезо́н, страда́.
нōки 農機 *см.* нōкигу.
нокиба 軒端 *кн.* край стрехи́; 軒端の松 сосна́ у са́мого до́ма.
нокибути 軒縁 *стр.* архитра́в.
нōкигу 農機具 сельскохозя́йственные ору́дия.
нокидзётин 軒提灯 фона́рь, вися́щий под кра́ем кры́ши.
нокидои 軒樋 водосто́чный жёлоб под кры́шей.
нокимисэ 軒店 ма́ленькие магази́нчики вдоль у́лицы.
нōкин 納金 1) упла́та; **～-суру** вноси́ть, упла́чивать; 2) внесённые де́ньги; де́ньги, подлежа́щие упла́те.
нокинами 軒並 ряд домо́в; **～-ни** во всех дома́х подря́д, в ка́ждом до́ме.
нокинамидака 軒並高 о́бщее повыше́ние цен, повсеме́стное подорожа́ние.
нокинамиясу 軒並安 о́бщее (повсеме́стное) сниже́ние цен.
нокинараби 軒並び *см.* нокинами.
нōкинсё 脳脈衝 воспале́ние мо́зга; боле́знь, осложнённая мозговы́ми явле́ниями.
нокйсаки 軒先 коне́ц (край) карни́за кры́ши; **～-ни** у кра́я кры́ши; пе́ред до́мом.
нокйсамэ 軒醒め *прост.* дешёвое сакэ́, ударя́ющее в го́лову.
нокйсинобу 軒忍 1) па́поротник Lepisorus Thunbergianus *Ching;* 2) *женск.* сухи́е о́вощи.
нокйсйта 軒下: **～-ни** у стен до́ма; 軒下で立聞きする подслу́шивать у о́кон (у перегоро́дки).
нокйтакэ 軒丈(長) высота́ до́ма до карни́за.
ноккā ノッカー (*англ.* knocker) дверно́й молото́к.
ноккару 乗っかる *диал. см.* нору.
ноккингу ノッキング (*англ.* knocking) 1) стук в дверь; 2) *тех.* перебо́и (*в двигателе*).
ноккиру 乗っ切る *диал. см.* норикиру.
ноккку ノック (*англ.* knock) 1) стук; **～-суру** стуча́ть [в дверь]; ノックに応じる отозва́ться (вы́йти) на стук; 2) *студ.* бере́менность.
ноккку-ауто ノック・アウト (*англ.* knock-out) *спорт.* нока́ут; **～-суру** нокаути́ровать.
ноккэ のっけ *разг.* 1) нача́ло; のっけから с [са́мого] нача́ла; 2): **～-ни** лицо́м кве́рху; на́взничь.
ноко 鋸 *разг. см.* нокогири.
нōкō 濃厚 1): **～на** густо́й (*о жидкости*); кре́пкий (*о запахе, чае и т. п.*); тяжёлый, жи́рный (*о пище*); густо́й, тёмный (*о цвете*); **～-ни нару** сгуща́ться; 濃厚な恋 стра́стная любо́вь; 濃厚な美人 же́нщина с я́ркой чу́вственной вне́шностью; 2): **～на** *перен.:* преспо́лненный (*напр. сомнений*); **～-ни нару** станови́ться заме́тным (я́рким); 収賄の嫌疑が濃厚になった появи́лись ве́ские основа́ния полага́ть, что он берёт взя́тки.
нōкō 農工 сельское хозя́йство и промы́шленность.
нōкō 農耕 обрабо́тка земли́, земледе́лие.
нōкōгинкō 濃紅銀鉱 *мин.* пираргири́т.
нокогири 鋸 1) пила́; 鋸の歯 зу́бья пилы́; 鋸でひく пили́ть; 2) *жарг.* ку́пля-прода́жа.
нокогириба 鋸歯 зу́бья пилы́; 鋸歯の形をした зу́бчатый (*напр. о листе*).
нокогиридзамэ 鋸鮫 япо́нский пилоно́с, Pristiophorus japonicus *Grünther (полярная акула).*
нокогирикудзу 鋸屑 опи́лки.
нокогири-мэдатэ 鋸目立て то́чка пилы́; **～-о суру** точи́ть пилу́.
нокогирисō 鋸草,著 тысячели́стник сиби́рский, Achillea sibirica *Ledeb. (трава).*
нокогириэй 鋸鱏 пила́-ры́ба, Pristis microdon *Lath.*
нōкōдо 濃黄土 сиена (*краска*).
нōкō-кикай 農耕機械 сельскохозя́йственные маши́ны.
нōкōкō 農工鉱 земледе́лие, обраба́тывающая промы́шленность и горнору́дная промы́шленность.
нококудзу 鋸屑 опи́лки.
нō-комэнто ノー・コメント (*англ.* no comment) никаки́х коммента́риев (*формула официальных лиц при нежелании высказаться по какому-либо вопросу*).
нōкон 濃紺 тёмно-си́ний цвет.
нокококо のこのこ не стесня́ясь, без вся́кого стесне́ния, не счита́ясь с прили́чиями; よくものこのこ又この家へきたな как вы сме́ли опя́ть показа́ться в э́том до́ме?
нокорадзу 残らず все, всё [без оста́тка]; 一人も残らず до после́днего челове́ка, все как оди́н; 残らず打ち明ける рассказа́ть всё без ута́йки.
нокори 残り оста́ток; **～но** остально́й, оста́вшийся; 残りの金があるか оста́лись каки́е-нибудь де́ньги?; 本を買ってその残りはどうしたか что ты сде́лал с деньга́ми, оста́вшимися по́сле поку́пки кни́ги?; 十から三を引けば残りは七だ е́сли из десяти́ вы́честь три, в оста́тке бу́дет семь, 10 ми́нус 3 бу́дет 7.
нокориби 残り火 после́дние кра́сные угольки́ [тле́ющие в золе́].
нокоридака 残り高 *бухг.* оста́ток, са́льдо.
нокорикасу 残り滓 оста́тки, отсто́й; *обр.* пережи́тки.
нокоримоно 残り物 оста́тки, после́дки; **～но** оста́вшийся; 残り物なんか御免だ оста́тки мне не нужны́; 残り物には福がある *погов.* оста́тки сла́дки.
нокоринаку 残り無く без оста́тка, целико́м.
нокориōй 残り多い *см.* нокориосий.
нокориосий 残り惜しい досто́йный сожале́ния; жаль; 残り惜しい事 приско́рбный факт; к сожале́нию; 残り惜しく思う чу́вствовать сожале́ние, сожале́ть; 残り惜しげに с сожале́нием.
нокорису́куна 残り少な незначи́тельный оста́ток; **～-ни нару** быть на исхо́де, приходи́ть к концу́, конча́ться.

нокору 残(遺)る 1) оставáться [в остáтке]; 十から四を引くと六残る éсли из десяти́ вы́честь четы́ре, в остáтке бýдет шесть, 10 мúнус 4 бýдет 6; いくら働いても残らない скóлько я ни рабóтаю, ничегó не остаётся; 2) оставáться [несдéланным, несъéденным *и т. п.*]; その本は十頁残っているだけだ в э́той кни́ге мне остáлось [прочéсть] тóлько дéсять страни́ц; 残る所(隈,クマ)なく探す обыскáть всё до послéднего уголкá; 3) оставáться, сохраня́ться; 遠山に雪が残っている далекó в горáх ещё остáлся снег; 彼女には昔の色香が大分残っている онá ещё сохранúла своюó былýю красотý; 4) оставáться *где-л. (о ком-л.)*; 君は残って演説を聞くか ты остáнешься слýшать речь?; 5) оставáться [пóсле *кого-либо*]; 名が残る úмя человéка остаётся [и пóсле егó смéрти]; 後に残った妻子 остáвшиеся пóсле негó жена́ и дéти; 6) *(в борьбе сумо)*: 残った! матч не окóнчен!

нóкóсё 農工商 сéльское хозя́йство, промы́шленность и торго́вля.

нóкóсёку 濃紅色 тёмно-крáсный (малúновый) цвет.

нóкó-сирё 濃厚飼料 *с.-х.* концентри́рованные корма́, концентра́ты.

нокосу 残(遺,貽)す 1) оставля́ть [в остáтке]; 一銭も残さず使う истрáтить всё до копéйки; 2) оставля́ть [несдéланным, непрочи́танным *и т. п.*]; 残して置いて明日食べろ остáвь, съешь зáвтра; остáвь на зáвтра; 金を残す откла́дывать дéньги; 3) оставля́ть, сохраня́ть; 指紋を残さないように手袋をはめる надéть перчáтки, что́бы не оставля́ть отпечáтков пáльцев; 4) оставля́ть *кого-л. где-л.*; 学校で残される быть остáвленным в шкóле [пóсле урóков] *(напр. в наказание)*; 5) оставля́ть [пóсле себя́]; 莫大な財産を残す остáвить большóе состоя́ние; 後世に名を残す прослáвить своё úмя в векáх; ...は後世に名を残した егó úмя хранúтся в пáмяти потóмков; 6) *(в борьбе сумо)* вы́стоять, не сдáться; 7) *студ.* подтяну́ться *(повысить успеваемость)*.

нóкó-тэкити 農耕適地 пригóдная для обрабóтки земля́, пáхотная земля́.

нокохагурума 鋸歯車 *тех.* храповúк, храповóе колесó.

нóкоцу 納骨 1) помещéние пéпла в ýрну; 2) устано́вка ýрны с прáхом на мéсте упокоéния.

нóкоцудō 納骨堂 склеп, мавзолéй; колумбáрий.

ноку 退く 1) отходúть [в сто́рону], уступáть дорóгу; そこを退いて下さい разреши́те пройти́; посторони́тесь, пожáлуйста; 退いた退いた с дорóги!; 2) уходúть, ретúроваться; расходúться *(о зрителях)*.

нокўтāн ノクターン (*англ.* nocturne) *муз.* ноктю́рн.

нокўтобидзён ノクトビジョン (*англ.* noctovision) 1) ви́дение в темноте́; 2) аппара́т для ви́дения в темноте́.

нокэдзама 仰様: ～ни нáвзничь.

нокэдзору 仰反る откúдываться назáд.

нокэмоно 除け者 *сущ.* отстранённый; отвéрженный, изго́й; отщепéнец; **～-ни суру** отстраня́ть; изгоня́ть; подверга́ть остракúзму; **～-ни нару** быть отстранённым; быть úзгнанным; подве́ргнуться остракúзму; 私を除け者にして話の仲間に入れてくれなかった они́ совершéнно вы́ключили меня́ из разгово́ра.

нокэру 退(除)ける 1) удаля́ть, устраня́ть; убира́ть [с дорóги]; 邪魔物を除ける удаля́ть препя́тствия (помéхи); 少し椅子を除けてくれませんか подви́ньте, пожáлуйста, стул; そこ退け [прочь] с дорóги!; 2) исключа́ть; 日曜をのけたらいつきてもよい приходúте в любóй день кро́ме воскресéнья; 3) справля́ться *с чем-л.*; うまくやってのける удáчно справúться, удáчно разреши́ть тру́дности.

нōкэцўсё 膿血症 *мед.* пиемúя.

нōмаку 脳膜 мя́гкие мозговы́е оболо́чки.

нōмакуэн 脳膜炎 *мед.* менингúт.

номаои 野馬追い *ист.* полевы́е манёвры ко́нницы.

нōмару ノーマル (*англ.* normal) норма́льный, обыкнове́нный.

номарэру 飲まれる 1) быть прогло́ченным; 2) (*тж.* 呑まれる) *перен.* быть прогло́ченным, быть поглощённым; 波に呑まれる быть поглощённым во́лнами; 3): [気を] 呑まれる оробéть, растеря́ться, смеша́ться; перепуга́ться; 彼女は彼の恐ろしい様子にのまれて何も言わなかった испу́ганная (пода́вленная) его́ стра́шным ви́дом, она́ ничегó не моглá сказáть.

номасэру 飲ませる дать вы́пить; напои́ть; どうぞ水を一杯飲ませて下さい дáйте мне, пожáлуйста, стака́н воды́; あの料理屋はいゝ酒を飲ませる в э́том рестора́не подаю́т хоро́шее вино́; 医者が苦い薬を飲ませた врач дал (прописáл) ему́ го́рькое лекáрство.

номбири のんびり свобóдно, привóльно; **～-суру** чу́вствовать себя́ свобóдно (легкó); **～-сйта** привóльный; のんびりと育つ расти́ на свобóде.

номбуру ノンブル (*фр.* nombre) 1) но́мер; 2) пагина́ция; нумера́ция страни́ц.

номбэ のんべえ, *уст.* 飲兵衛 *прост.* большóй люби́тель вы́пить, пья́ница.

номбэндарарито のんべんだらりと бесцéльно; без пóльзы, напрáсно; のんべんだらりと日を送る бесцéльно трáтить врéмя; вести́ прáздный óбраз жúзни.

номбэнкурарито のんべんくらりと *см.* номбэндарарито.

номи 蚤 блоха́; 蚤に攻められて眠られなかった не мог спать из-за блох; ◇ 蚤の夫婦 «блоши́ная пáра» *(о супружеской чете, в которой жена более крупного сложения, чем муж)*; 蚤に食われたくらいの傷 пустя́чная ра́на, цара́пина; 蚤にも食わせぬ大事のむすこ ба́ловень семьй *(о сыне)*; 蚤の綴/ツヾリ песчáнка тимьянолúстная, Arenaria serphyllifolia *L.* *(травка)*.

номи 鑿 долотó.

номи *のみ кн.* тóлько; 彼や一介の書生のみ *кн.* он всегó тóлько студéнт; *ср.* номинарадзу.

номиакасу 飲み明かす пропья́нствовать всю ночь.

номибатта 蚤飛蝗 трипéрст япóнский, Tridactylus japonicus *de Haan (сверчок)*.

номигусури 飲み薬 лекáрство для приёма внутрь.

номигути 呑み口 втýлка [в бочóнке]; кран *(вставленный в бочонок)*; водопровóдный кран.

номиёй 飲みよい вкýсный, прия́тный *(о напитках и табаке)*.

номиёкэ 蚤除け 1) уничтоже́ние блох (насеко́мых); 2) *см.* номиторико.

номикакэ 飲みかけ: **～но** недопúтый; недоку́ренный; **～-ни суру** недопúть; недокурúть.

номикараси 飲み嗄し *разг.* отка́з от алкого́льных напúтков.

номикко 飲みっこ *см.* номиккура.

номиккура 飲みっくら *разг.* вы́пивка на парú *(кто больше выпьет)*; **～-о суру** устра́ивать состяза́ние, кто кого́ перепьёт; 飲みっくらをして負かす перепúть *кого-л.*

номикоми 飲(呑)み込み 1) прогла́тывание; 2) понима́ние; 飲み込みのよい(早い) сообрази́тельный; смышлёный; 飲み込みの悪い несообрази́тельный; тупова́тый.

номикомигао 飲み込み顔: **～-дэ** с понима́ющим ви́дом.

номикому 飲(呑)み込む 1) прогла́тывать; загла́тывать; 涙を飲み込む глотáть слёзы; 巻巻は吹かすものでのみ込むものでない курúть сигáру, не слéдует затя́гиваться; 2) понима́ть, схва́тывать; 飲み込ませる доводúть до созна́ния; 呼吸を(骨/コツ/を)飲み込む понима́ть (знать) са́мую суть; 私には要点が飲み込めない мне непоня́тна суть.

номикудасу 飲み下す прогла́тывать.

номикуи 飲み食い еда́ и питьё.

номикура[бэ] 飲み競[べ] *см.* номиккура.

номикўсэ 飲み癖 привы́чка выпива́ть; пристра́стие к спиртны́м напúткам; 飲み癖が付く привыка́ть к вы́пивке; иметь обыкновéние выпива́ть.

номикўти 飲み口 1) вкус; 飲み口のよい вку́сный, прия́тный *(о напитках и табаке)*; そのタバコは飲み口がよくない э́тот таба́к нехоро́ш; 2) люби́тель вы́пить; 3) кра́ешек ча́рки *(к которому прикасаются губами, когда пьют)*.

номимавару 飲み回(廻)る ходи́ть из одного кабачка́ (ба́ра *и т. п.*) в друго́й.

номимаваси 飲み回(廻)し переда́ча ча́рки по кру́гу.

номимавасу 飲み回す пуска́ть ча́рку по кру́гу.

номимакасу 飲み負かす перепи́ть *кого-л.*; *перен.* напои́ть допьяна́ (до бесчу́вствия).

номимидзу 飲み水 питьева́я вода́; この水は飲み水にならない э́та вода́ не годи́тся для пить я.

номимоно 飲み物 напи́ток; питьё; по́йло: 飲み物は何にしますか что вы бу́дете пить?

но́мин 農民 1) крестья́нин; 2) крестья́нство.

номинакама 飲み仲間 собути́льник.

номинаосу 飲み直す вы́пить сно́ва; повторить вы́пивку.

номинарадзу のみならず ма́ло э́того, бо́лее того́; не то́лько..., но и...; 彼は詩人たるのみならず又画家でもある он не то́лько поэ́т, а и худо́жник; のみならず君は命の親だ бо́лее того́, я обя́зан тебе́ жи́знью.

номинару ノミナル (*англ.* nominal) 1) *эк.* номина́л, номина́льная сто́имость; 2): ～но номина́льный; не име́ющий реа́льного ве́са (значе́ния).

номинигэ 飲み逃げ: ～-о суру уйти́ из ба́ра (кабачка́ *и т. п.*), не заплати́в [за вы́питое].

номиникуй 飲み悪い невку́сный, неприя́тный на вкус *(о напитках и табаке)*; この薬は飲み悪い э́то лека́рство проти́вное [на вкус].

номинокори 飲み残り *см.* номисаси.

но́минто 農民党 крестья́нская (агра́рная) па́ртия.

номинукэ 飲み抜け *прост.* [го́рький] пья́ница, пропо́йца.

номирё 飲み料 *разг.* 1) де́ньги на (за) вы́пивку; 2) запа́с напи́тков (табака́); 3) напи́ток.

номисаси 飲み止し недопи́тое вино́, недопи́тый чай *и т. п.*; недоку́ренная сигаре́та (сига́ра *и т. п.*); シガレットの飲みさし оку́рок сигаре́ты.

номисасу 飲み止す недопива́ть; недоку́ривать.

номисиро 飲み代 *разг.* де́ньги на (за) вы́пивку.

но́мисо 脳味噌 *прост.* мозги́; 脳味噌を絞る пораски́нуть мозга́ми; 脳味噌の足りない男 тупи́ца.

но́-мису ノー・ミス *см.* но́-мису́тэку.

номисуги 飲み過ぎ неуме́ренная вы́пивка; невоздержа́нность в вине́; タバコの飲み過ぎは体に悪い сли́шком мно́го кури́ть вре́дно [для здоро́вья].

номисугиру 飲み過ぎる вы́пить ли́шнее, перепи́ть; пить неуме́ренно.

номису́кэ 飲み助 *прост.* пьянчу́жка, пья́ница.

но́-мису́тэку ノー・ミステーク (*англ.* no mistake) 1) без оши́бок; без про́махов; 2) и́менно так.

номитаосу 飲み倒す не заплати́ть [за вы́питое] *(в ресторане, баре и т. п.)*.

номити 野道(路) тропи́нка в по́ле, полева́я тропи́нка.

номитомодати 飲み友達 собути́льник.

номитори 蚤取り 1) уничтоже́ние блох (насеко́мых); 2) *см.* номиторико.

номиторико 蚤取り粉 порошо́к от насеко́мых, инсектици́д.

номиториманако 蚤取り眼 *разг. обр.* о́стрый взгляд; всё подмеча́ющий глаз; ～-дэ внима́тельным (ничего́ не упуска́ющим) взгля́дом.

номитэ 飲み手 пью́щий [челове́к]; пья́ница.

номихосу 飲み干(乾)す осуша́ть *(бокал)*, выпива́ть до дна; 一息に(ぐっと)飲み干す вы́пить одни́м ду́хом.

номицу 蜜 мёд ди́ких пчёл.

но́мицу 濃密 густота́, пло́тность.

номицубурэру 飲み潰れる напи́ться до бесчу́вствия.

номицубусу 飲み潰す 1) напои́ть до бесчу́вствия; 2) пропи́ть *(деньги, состояние и т. п.)*.

номицудзукэ 飲み続け непрерывное пья́нство.

номицудзукэру 飲み続ける пить без про́сыпу.

номицу́кусу 飲み尽くす *см.* номихосу.

номия 飲み屋 1) кабачо́к, трактир; 2) биржева́я конто́ра, в кото́рой нелега́льно ведётся спекуляти́вная игра́.

но́-моа ノー・モア (*англ.* no more) дово́льно; бо́льше не на́до.

но́-моа-хиросимадзу ノー・モア・ヒロシマズ (*англ.* no more Hiroshimas) «пусть не бу́дет бо́льше Хиро́сим», «коне́ц Хиро́симам» *(лозунг)*.

номори 野守 *кн.* полево́й объе́здчик.

ному 飲む 1) пить; *ср.* номарэру, номасэру, номэру 飲める; 薬を飲む приня́ть (вы́пить) лека́рство; 母の乳を飲む соса́ть грудь; 煙草を飲む кури́ть; 飲んだり食ったりする пить и есть, пита́ться; 今日は飲まず食わずだ у меня́ сего́дня ма́ковой роси́нки во рту не́ было; 彼は酒も煙草も一切飲まない он не пьёт и не ку́рит; 2) пить *(спиртное)*; 飲む、打つ、買う пить, игра́ть и развра́тничать; 大いに飲む си́льно пить; 一杯飲む вы́пить (пропусти́ть) ри́мочку; おい、一杯飲んで行こう пойдём, вы́пьем; 飲めや歌えの大騒ぎ кутёж, пья́ное весе́лье; 3) кури́ть; 一服のむ затяну́ться *(сигаретой и т. п.)*; вы́курить *(трубку и т. п.)*; 一日一箱のむ выку́ривать по па́чке сигаре́т в день; 4) (*тж.* 呑む) глота́ть, прогла́тывать; 蛇が蛙を呑んだ змея́ проглоти́ла лягу́шку; 5) *перен.* (*тж.* 呑む) прогла́тывать, поглоща́ть; присва́ивать; присоедини́ть *(территорию)*; 波が船を呑んだ во́лны поглоти́ли ло́дку; 6) (*тж.* 呑む) сноси́ть; принима́ть [скрепя́ се́рдце]; 恨みを呑む проглоти́ть (снести́) оби́ду; ...の要求を呑むприня́ть *чьи-л.* тре́бования; 7) (*тж.* 呑む) пря́тать; 兇漢は短刀を呑んでいた у злоде́я оказа́лся спря́танный кинжа́л; 8) (*тж.* 呑む) зата́ивать; 涙を飲む глота́ть слёзы; 声を呑む затаи́ть дыха́ние; 黙然として声を呑む подавля́ть рыда́ния; 9) (*тж.* 呑む) ни во что́ не ста́вить *кого-л.*; смотре́ть свысока́ *на кого-л.*; 聴衆を飲んでかゝる пренебрежи́тельно относи́ться к аудито́рии; *ср.* номарэру.

но́му 濃霧 густо́й тума́н; 濃霧が[たち]こめてきた подня́лся густо́й тума́н.

но́му 農務 1) се́льское хозя́йство; 2) управле́ние се́льским хозя́йством.

но́мэн 能面 ма́ски теа́тра «Но».

номэномэ のめのめ *см.* омэомэ.

номэрикому のめり込む бро́ситься ничко́м *(на постель)*.

номэру 飲める 1) го́дный для питья́ (для куре́ния); その水は飲めますか мо́жно ли пить э́ту во́ду?; 2) уме́ть пить *(спиртное)*; 彼はなかなか飲めるそうだ говоря́т, он мо́жет вы́пить мно́го.

номэру のめる 1) па́дать ничко́м; 2) наклоня́ться вперёд.

номэсу のめす уложи́ть ничко́м; повали́ть **ничко́м**.

нонака 野中: ～[-ни] среди́ по́ля, в по́ле; ◇ 私は野中の一本杉です я на све́те оди́н как перст.

но́нанкасё 脳軟化症 *мед.* размягче́ние мо́зга.

но́наси 能無し безда́рность; あの男は能なしだ он ни на что́ не го́ден.

нондакурэ 飲んだくれ *прост.* пья́ница, пьянчу́га; пья́ный.

нондакурэру 飲んだくれる *прост.* напи́ться до бесчу́вствия, быть пья́ным в сте́льку.

нондо 喉 *кн. см.* нодо.

нони のに 1) *союз* а; хотя́, несмотря́ на [то, что]; 雨が降っているのに行きます пойду́, несмотря́ на дождь; 試験が近いのに彼は遊んでばかりいる экза́мены на носу́, а он то́лько и зна́ет, что развлека́ется; 2) *воскл. частица, выражает желание или подчёркивание*; 一筆手紙をくれゝばよかったのに написа́л бы хоть стро́чку!; 来ればよいのに е́сли б вы пришли́!, как жаль, что вы не

пришли́!; いかんと言うのに говорю́ же тебе́ — нельзя́!; 3) *не смешивать с суффиксами* の *и* に, *напр.:* それを切るのに大ナイフがいる что́бы э́то разре́зать, ну́жен большо́й нож; 本を読むのに目鏡がいる для чте́ния мне нужны́ очки́; 出掛けるのに未だ早い выходи́ть ещё ра́но.

нонки 呑気: ～**на** беспе́чный, беззабо́тный; 物事を呑気に考える легко́ относи́ться *к чему-л.*, не принима́ть всерьёз.

нонкимоно 呑気者 беспе́чный челове́к.

нонкйса 呑気さ беспе́чность, беззабо́тность.

нонō のうのう *разг.* беззабо́тно, беспе́чно; ～**-суру** чу́вствовать себя́ свобо́дным; быть беззабо́тным (беспе́чным); のうのう[と]暮らす жить беззабо́тно.

ноносама のゝ様 *дет.* бог, бу́дда; со́лнце; луна́.

ноносиру 罵る руга́ть, поноси́ть; руга́ться, гро́мко брани́ться; 口を極めて罵る руга́ть, не стесня́ясь в выраже́ниях; 彼は私を糞味噌に罵った он смеша́л меня́ с гря́зью.

нон-пуро ノン・プロ (*сокр. англ.* non-professional) *спорт.* непрофессиона́льный, люби́тельский.

нон-су́топпу ノン・ストップ (*англ.* non-stop) без оста-но́вок *(о поезде)*, без захо́да куда́-либо *(о судне)*, без поса́дки *(о полёте)*.

нонсэнсу ノンセンス *см.* нансэнсу.

нон-фику́сён ノン・フィクション (*англ.* non-fiction) *лит.* литерату́ра фа́кта.

нонэдзуми 野鼠 полева́я мышь.

нō-нэку[тай] ノー・ネク[タイ] (*англ.* no necktie) без га́лстука.

нōню 納入 упла́та *(налога)*; поста́вка *(товара)*; ～**-суру** вноси́ть; поставля́ть.

нōнюкин 納入金 взнос.

нōнюхин 納入品 поста́вки.

ноппикинаран[у] 退っ引ならぬ неизбе́жный, неминуемый; неотло́жный; 退っ引ならぬ場合 а) неизбе́жность; безотлага́тельность; б) е́сли э́то бу́дет неизбе́жно; 退っ引ならぬ用事 неотло́жное де́ло.

ноппо のっぽ *разг.* высо́кий челове́к, «каланча́».

ноппэй 濃餅 нопп́эй *(овощи, тушёные с мо́ру)*.

ноппэрапō 野篦坊 *разг.* 1): ～**на** гла́дкий, ро́вный, пло́ский; のっぺらぼうな顔 ничего́ не выража́ющее лицо́; のっぺらぼうな挨拶 трафаре́тное приве́тствие; 2) о́боротень без глаз, но́са и рта.

ноппэри のっぺり *разг. связ.:* のっぺりした顔 лицо́ как лепёшка.

нора 野良 по́ле *(обработанное)*.

нора のら *см.* норакура.

нораги 野良着 оде́жда для полевы́х рабо́т.

нораину 野良犬 броня́чая соба́ка.

нораину-кэйяку 野良犬契約 контра́кт, заключённый с по́мощью по́дкупа.

норакура のらくら: ～**-суру** безде́льничать, слоня́ться без де́ла; жить в пра́здности; のらくらして日を送る вести́ пра́здный о́браз жи́зни.

нораку́рамоно のらくら者 *разг.* безде́льник, лентя́й, лежебо́ка, лоботря́с.

нора[кура]мусу́ко のら[くら]息子 *разг.* беспу́тный сын; гуля́ка, безде́льник.

нōран 悩乱 *кн.* беспоко́йство, трево́га; душе́вное расстро́йство.

нōран 濃藍 я́рко-си́ний цвет, цвет инди́го.

нōран ノーラン (*англ.* no *и* run) [чулки́] с неспуска́ющимися пе́тлями.

норанэко 野良猫 бездо́мная ко́шка.

нораотоко 野良男 сельскохозя́йственный рабо́чий; батра́к.

норари-курари のらりくらり лениво, пра́здно; ～**-суру** безде́льничать.

нора-сигото 野良仕事 полевы́е рабо́ты.

нōрё 納涼 наслажде́ние вече́рней прохла́дой; 納涼に出かける вы́йти ве́чером подыша́ть све́жим во́здухом.

нōрёку 能力 1) спосо́бность, возмо́жности; *тех.* мо́щность; ...する能力がある быть спосо́бным (име́ть возмо́жность) сде́лать; 国民はそんな重税を負担する能力はない наро́д не в си́лах вы́нести тако́е бре́мя нало́гов; にわとりの能力は充分発揮されていない ку́ры не даю́т всего́ (из кур не извлека́ют всего́), что они́ могли́ бы дать *(напр. при лучшем корме)*; その工場は全能力を挙げて仕事を行っている завод рабо́тает на по́лную мо́щность; 2) спосо́бности; ～**-но ару** спосо́бный *(о ком-л.)*; 能力を伸ばす развива́ть [свой] спосо́бности; 3) *юр.* дееспосо́бность.

нōрёку 濃緑 тёмно-зелёный цвет.

нōрёкўкю 能力給 опла́та согла́сно произво́дственным возмо́жностям рабо́тника *(в зависимости от образования, квалификации, стажа и т. п.)*.

нōрёкўся 能力者 спосо́бный челове́к, челове́к с больши́ми да́нными.

нори 法, 則 *кн.* пра́вило, зако́н, заве́т [рели́гии]; 法を越える нарушать заве́т (зако́н); 法の道 *буд.* путь спасе́ния.

нори 糊 1) клей; крахма́л; 糊で付ける прикле́ивать; 糊を付ける крахма́лить; 糊のきいた накрахма́ленный; 糊のきゝ過ぎた сли́шком си́льно накрахма́ленный; 2) *жарг.* еда́; 口に糊する зараба́тывать на жизнь; 口を糊する а) жить впро́голодь; б) жить на чужи́х хлеба́х.

нори 乗り 1) компа́ния, гру́ппа; ～**-дэ** в компа́нии, вме́сте; 乗りの仕事 совме́стная рабо́та; 2) распростране́ние; осе́дание; окра́шивание; 乗りがいい лечь ро́вно (равноме́рно) *(напр. о краске)*.

...**нори** 乗り: 一人乗りの одноме́стный; 七人乗りの семиме́стный; 自転車の二人乗り езда́ на велосипе́де вдвоём.

нори 海苔 1) морско́й мох *(общее обозначение некоторых морских водорослей, бурых и зелёных, растущих на подводных скалах)*; 2) *см.* асакўсанори; 3) но́ри *(тонкие листочки сушёной водоросли tenera, употребляются как приправа)*.

нори 生血 ли́пкая (ещё не запёкшаяся) кровь.

нōри 能吏 *кн.* спосо́бный чино́вник.

нōри 脳裡(裏) ум; 脳裡に浮ぶ прийти́ на ум; 脳裡に描く мы́сленно рисова́ть себе́; 脳裡に印する(銘する) запечатле́ться в душе́; оста́вить глубо́кое впечатле́ние; 脳裡を去来する(去らない) не идти́ из головы́, преследовать *(о мыслях)*.

нориавасу 乗り合わす, **нориавасэру** 乗り合わせる 1) успе́ть сесть *(напр. на поезд)*; 2) оказа́ться *с кем-л.* в одно́м ваго́не (на одно́м парохо́де *и т. п.*); 乗り合わせた客 попу́тчик.

нориагэ 乗り上げ: ～**-о суру** сесть на мель.

нориагэру 乗り上げる наскочи́ть *(напр. на мель)*; быть вы́брошенным *(напр. на берег — о судне)*; нае́хать *(напр. на тротуар — о машине)*.

нориаи 乗合 1) попу́тчик; 2) *см.* нориаи-бася; 3) *см.* нориаи-дзидо́ся.

нориаи-бася 乗合馬車 дилижа́нс, о́мнибус; ко́нка.

нориаибунэ 乗合船 паро́м, су́дно для перево́за че́рез ре́ку.

нориаи-дзидо́ся 乗合自動車 авто́бус.

нориба 乗り場 остано́вка *(трамвая и т. п.)*; при́стань.

норибакэ 糊刷毛 кисть для кле́я.

норибари 糊張り: ～**но** кле́енный; накрахма́ленный.

норибэра 糊篦 лопа́точка для крахма́ла.

норигокоти 乗り心地 самочу́вствие при пое́здке *в (на) чём-л.*; 乗り心地のよい自動車 комфорта́бельный автомоби́ль; この馬は乗り心地がよい на э́той ло́шади прия́тно е́здить.

норидаси 乗り出し *разг. ж.-д.* отправле́ние.

норидасу 乗り出す 1) выезжа́ть, отправля́ться; от-

плыва́ть; 神に乗り出す вы́йти (вы́плыть) в откры́тое мо́ре; 汽船で日本を乗り出す отпра́виться (уе́хать) из Япо́нии парохо́дом; 先頭から乗り出す поскака́ть впереди́ *(верхом)*; 乗り出した船後/ウシロ/へ引かれず *посл.* назва́лся гру́здем — полеза́й в ку́зов *(букв.* ло́дка, на кото́рой отплы́л, обра́тно не возвраща́ется); 2) приступа́ть *к чему-л.*; принима́ться, бра́ться *за что-л.*; пуска́ться *куда-л.*; 政界へ乗り出す заня́ться полити́ческой де́ятельностью, вы́йти на полити́ческую аре́ну; 文壇に乗り出す впервы́е вы́ступить в печа́ти *(как писатель)*; 3) дви́гать вперёд; 窓から体を乗り出す вы́сунуться из окна́; 膝を乗り出して談じ込む придви́нуться *(к собеседнику)* и вступи́ть в разгово́р.

норидзомэ 乗り初め пе́рвая пое́здка *на чём-л.*

норидзукэ 糊付け *см.* норицу́кэ 糊付け.

нориёй 乗り良い, **нориий** 乗りいゝ с лёгкой побе́жкой *(о лошади)*.

нориру 乗り入る *см.* норирэру.

норирэ 糊入れ 1) сосу́д для кле́я; 2) *сорт рисовой бумаги.*

норирэру 乗り入れる 1) заезжа́ть, въезжа́ть *(верхом, на автомобиле и т. п.)*; 2) продлева́ть ли́нию *(напр. загородного трамвая в город)*.

нориита 糊板 доска́ для приготовле́ния ри́сового крахма́ла.

норикаго 乗籠 каби́на ли́фта.

норикакару 乗り掛かる 1) сади́ться, собира́ться сесть *(в поезд, на трамвай и т. п.)*; 乗りかゝった船[で後/ウシロ/へは引かれない] *см.* норидасу (乗り出した船 *и т. д.*); 2) *и* 3) *см.* норидасу 2 *и* 3.

норикакэру 乗り掛ける 1) *см.* норикакару 1; 2) *см.* нориагэру.

норикаэ 乗り換え 1) переса́дка; **～-о суру** де́лать (име́ть) переса́дку; 京都行きは乗り換えです [здесь] переса́дка на по́езд до Кио́то; 2) запасно́й тра́нспорт; 3) *бирж.* а) отсро́чка платежа́; б) обме́н *(старых акций, ценных бумаг на новые)*; 4) *перен.* переме́на наме́рений.

норикаэ-кэйсанхи 乗換計算日 *бирж.* 1) день, предше́ствующий кану́ну платежа́; 2) да́та отсро́чки платежа́ по биржево́й сде́лке.

норикаэкэн 乗り換え券 биле́т с пра́вом переса́дки.

норикаэру 乗り換える 1) де́лать переса́дку, переса́живаться; 神戸で船を乗り換えるがよい в Ко́бэ сле́дует переся́сть на друго́й парохо́д; 牛を馬に乗り換えたというもの э́то зна́чит переся́сть с быка́ на ло́шадь *(об удачной замене)*; 2) *бирж.* отсро́чить платёж; паи́ для 乗り換える продать ста́рые а́кции и купи́ть но́вые; 3) *перен.* переменить наме́рения.

нориказэки 乗り換え駅 переса́дочная ста́нция; узлова́я ста́нция.

норики 乗り気 жела́ние, интере́с, увлече́ние; **～-ни нару** проявить интере́с, увле́чься, загоре́ться жела́нием; 大いに乗り気になって с большим интере́сом; с большим жела́нием.

норикиру 乗り切る проезжа́ть че́рез *что-л.*, переска́кивать; 真一文字/マイチモンジ/に乗り切る переска́кать по прямо́й; идти́ наперере́з; 暴風雨を乗り切って сквозь бу́рю и дождь; 難局を乗り切る *обр.* вы́йти из тру́дного положе́ния.

норикоборэру 乗り溢れる быть перепо́лненным [пассажи́рами].

норикоми 乗り込み 1) поса́дка *(на судно, в поезд и т. п.)*; 2) прибы́тие акте́ров на ме́сто представле́ния; 3) *жарг.* кра́жа в по́езде (трамва́е) *и т. п.*

норикому 乗り込む 1) сади́ться *(в поезд, на судно и т. п.)*; 船に乗り込ませる взять на борт; помо́чь сесть на су́дно; あの男はどこでこの客車に乗り込んだのか где он сел в э́тот ваго́н?; 2) въезжа́ть; приезжа́ть, прибыва́ть; входи́ть *(группой, колоннами и т. п.)*; 自動車で乗り込む прие́хать на автомоби́ле; 敵地に乗り込む вступи́ть на террито́рию проти́вника; 一同そろって会場へ乗り込んだ прису́тствующие гурьбо́й (всей гру́ппой) вошли́ в зал собра́ния.

норикопасу 乗りこなす пра́вить [ло́шадью].

норикоси 乗り越し проёзд ми́мо; обго́н.

норикосикяку 乗り越し客 пассажи́р, прое́хавший свою́ остано́вку (ста́нцию).

норикоси-рёкин 乗り越し料金 допла́та (припла́та) за проёзд да́льше, чем бы́ло упла́чено.

норикосу 乗り越す 1) проезжа́ть *(дальше, чем нужно)*; 停留所を三つばかり乗り越した я прое́хал три ли́шние остано́вки; 2) обгоня́ть; 3) *см.* норикоэру.

норикоэру 乗り越える 1) перелеза́ть *(напр. через забор)*; переска́кивать *(верхом)*; перева́ливать *(через гору)*; 難関を乗り越える преодоле́ть тру́дности; 2) *перен.* опереже́ть *кого-л.*

норикуми 乗組 1) пое́здка вме́сте с ке́м-либо *(на одном и том же пароходе и т. п.)*; 2) попу́тчик; 3) *см.* норикумиин.

норикумиин 乗組員 экипа́ж, кома́нда *(судна, самолёта)*.

норикуму 乗り組む 1) е́хать (сле́довать) вме́сте *(на судне, самолёте)*; 2) служи́ть *(на судне, самолёте)*, быть чле́ном кома́нды (экипа́жа).

норимавару 乗り回(廻)わる е́здить, разъезжа́ть; объезжа́ть *(ряд мест)*.

норимавасу 乗り回わす 1) разъезжа́ть *где-л.*; 自動車で市内を乗り回わす разъезжа́ть по го́роду (объе́здить весь го́род) на автомоби́ле; 2) е́хать *на чём-л.*; オートバイを乗り回わす е́здить на мотоци́кле; 自転車を乗り回わす人 велосипеди́ст; 自動車を乗り回わす人 автомоби́лист.

норимаки[дзуси] 海苔巻[寿司] норима́ки *(варёный рис с начинкой, завёрнутый в сушёные нори, см.* нори 海苔 3).

норимодосу 乗り戻す осади́ть наза́д *(лошадь)*; пода́ть наза́д *(машину)*.

норимоно 乗り物 сре́дство передвиже́ния; 乗り物の交通 движе́ние тра́нспорта; そこへ行くのに何か乗り物があるか туда́ мо́жно на чём-нибудь дое́хать?; 一部は乗り物に乗る часть пути́ прое́хать *(а остальную пройти пешком)*.

норимоно 賭物 ста́вка *(в азартной игре)*.

норимэ 糊目 загла́женная скла́дка *(на одежде)*; 糊目がはっきりしない服装 пла́тье с плохо загла́женными скла́дками.

нёрин 農林 земледе́лие и лесово́дство.

норинарасу 乗り馴らす объезжа́ть [ло́шадь].

норинигэ 乗り逃げ 1) прое́зд без упла́ты; **～-о суру** е́хать, не оплати́в прое́зда; 汽車の乗り逃げをする прое́хать на по́езде за́йцем; 自動車の乗り逃げをする прое́хать на автомаши́не и сбежа́ть не заплати́в; 2) уго́н *(автомашины и т. п.)*; **～-о суру** угна́ть; 主人のオートバイで乗り逃げをやる сбежа́ть на мотоци́кле хозя́ина.

нориникуй 乗り悪い с тяжёлой побе́жкой *(о лошади)*.

нёринсё 農林省 Министе́рство се́льского хозя́йства и лесово́дства *(в Японии)*.

норинуки 糊抜き замачивание в воде́ *(ткани)* для удале́ния крахма́ла.

нориокурэру 乗り遅(後)れる опозда́ть *(на поезд, пароход и т. п.)*; バスに乗り遅れる опозда́ть на авто́бус; *перен.* опозда́ть, не попа́сть во́время; оста́ться позади́.

нориори 乗り降り поса́дка и вы́садка; **～-суру** сади́ться и выходи́ть *(о пассажирах)*; 電車の乗り降りに注意する быть внима́тельным при поса́дке в трамва́й и при выходе из трамва́я; 各駅で乗り降りの客が多かった на ка́ждой ста́нции сади́лось и выходи́ло мно́го пассажи́ров.

норисоконау 乗り損う *см.* нориокурэру.

норисýтэру 乗り捨てる 1) бросáть, покидáть *(автомашину, судно и т. п.)*; 小舟が一つ岸に乗り捨てゝあった на берегý былá бро́шена лóдка; 船員は難破船を乗り捨てた комáнда остáвила повреждённое сýдно; 2) выходи́ть *(из машины и т. п. с тем, чтобы дальше идти пешком)*.

норито 祝詞 *синт.* нóрито *(молитва)*; 祝詞を上げる возглашáть нóрито.

норитобасу 乗り飛ばす éхать бы́стро; 道がよければ一時間八十キロメートルくらい乗り飛ばせる на хорóшей дорóге мóжно развúть скóрость (éхать со скóростью) до 80 км в час.

норитору 乗り取る *см.* норитору 乗っ取る.

норитōсу 乗り通す проезжáть от начáла до концá.

норитэ 乗り手 1) верхово́й, всáдник; 2) пассажúр.

нориýма 乗り馬 верховáя лóшадь.

нориуцуги 糊空木 гортéнзия метéльчатая, Hydrangea paniculata *Sieb.*

нориуцуру 乗り移る 1) пересáживаться *(напр. на другой автобус)*; 2) *перен.* передýмывать, менять намéрения; 3) вселя́ться *(о духе)*; …にきつねが乗り移った *в кого-л.* вселúлась лисá.

норихагурэру 乗り逸れる *см.* нориокурэру.

нōрицу 能率 эффектúвность; коэффицие́нт полéзного дéйствия; производúтельность, продуктúвность; **～-но ару, ～тэки** эффектúвный; продуктúвный, производúтельный; 能率の上がらない неэффектúвный; малопроизводúтельный, малопродуктúвный.

норицубо 糊壺 горшóк для крахмáльной мáссы.

норицубусу 乗り潰す загнáть *(лошадь)*.

нōрицу-гиси 能率技師 инжене́р-экспéрт по производúтельности трудá (производúтельности машúн).

нōрицу-кōто 能率コート *(от англ.* coat) рабóчий костю́м; прозодéжда.

норицýкэ 乗り付け привы́чка éздить *(на лошади, автомобиле и т. п.)*; 乗り付けの自動車 автомашúна, котóрой привы́к пóльзоваться.

норицýкэ 糊付け крахмáление; склéивание, приклéивание; **～-суру** крахмáлить; клéить, склéивать, приклéивать.

норицýкэру 乗り付ける 1) подъезжáть *к чему-л.*, доезжáть *до чего-л.*; прúехать *куда-л.*; 2) привыкáть éздить; 乗り付けた馬 лóшадь, на котóрой привы́к éздить.

нōрицýкō 能率給 оплáта по производúтельности рабóты.

норо 鈍 *прост. см.* норома.

норо 鹿,麞 *см.* нородзика.

норо のろ известкóвый раствóр *(для побелки)*.

нōрō 脳漏 *мед.* размягчéние мóзга.

нōрō 膿漏 *мед.* пиоррéя, гноетечéние.

норовасий 呪わしい прокля́тый; ненави́стный.

нородзика 野鹿 маньчжýрская косýля, Capreolus bedfordi *Thomas*.

норои 呪い прокля́тие; 呪いがかゝっている [на э́том] тяготéет прокля́тие; 呪いがきく прокля́тие сбывáется.

норой 鈍い 1) медли́тельный, мéдленный; мéшкотный, вя́лый; 仕事がのろい мéдленный в рабóте; 足がのろい плохóй ходóк; 今朝は電車が大変鈍い сегóдняýтром трамвáй éле тáщится; 2) тупóй, тупоголóвый; тугодýм; 物覚えがのろい плóхо соображáющий; 3) влю́бчивый; мя́гкий по отношéнию к жéнщинам; 妻/サイ/にのろい муж, влюблённый в свою́ жену́.

норокýса 鈍くさい *прост. см.* нороноро.

норокýсай 鈍臭い медли́тельный, мéшкотный.

норокэ 惚気 *прост.* влю́бчивость; романы; 惚気を言う *см.* нороκэру 1; 細君の惚気を言う *см.* нороκэру 2.

нороκэру 惚気る *прост.* 1) расскáзывать о свои́х романах; 2) влюблённо говори́ть о своéй жене́.

норома 鈍間,野呂松 *прост.* 1) ýвалень; 2) **тупи́ца**, дубúна, болвáн; こののろま野郎め! какóй осёл!; 3): **～на** глýпый, тупóй, бестолкóвый.

норома-нингё 鈍間(野呂松)人形 кýклы Норома́ *(гротескные куклы для шуточных представлений, изобретённые кукольником XVII в. Норома́ Ка́мбэй)*.

нороноро のろのろ вя́ло; мéдленно; **～-сйта** вя́лый, мéдленный; のろのろ歩く [едвá] плестúсь, волочúть нóги, тащúться.

нороси 烽火, 狼煙 1) огóнь, плáмя; *ист.* сигна́льный огóнь; ракéта; のろしを揚げる зажигáть сигна́льный огóнь; пускáть ракéту; *обр.* я́рко вспы́хнуть; 革命の狼煙が上がる подымáется плáмя революцúи; 2) *жарг.* знак сообщнику.

нороу 呪う проклинáть; 呪うべき прокля́тый; 呪われた прóклятый; 人を呪わば穴二つ *посл.* не рой другóму я́мы, сам в неё попадёшь *(букв.* éсли проклянёшь человéка, бýдут две я́мы).

нору 乗る 1) сади́ться *(на лошадь, на любое средство передвижения)*; éхать *в чём-л., на чём-л.*; 馬に乗って行く [по]éхать верхóм; タクシーに乗って家に帰る верну́ться домóй на такси́; 飛行機に乗って行く полете́ть самолётом (на самолёте); あの船には客は乗っていない на э́том сýдне нет пассажúров; そらバスが来た、早く乗りたまえ автóбус подошёл, сади́сь скорéй; 電波に乗って世界に広まる *обр.* распространя́ться по всемý свéту по рáдио *(букв.* на радиоволна́х); 勝ちに乗って攻める *обр.* вестú наступле́ние, развива́я успéх; 2) влезáть, станови́ться *на что-л.*; 屋根へ乗る влезть на кры́шу; 芝生の上に乗ってはいけない «по газóнам (по траве́) не ходи́ть!»; 3) (*тж.* 載る) лежáть, быть полóженным *на что-л.*; 書類の乗っている卓子 стол, на котóром лежáт докумéнты; 4) принимáть учáстие; 話に乗る заинтересовáться разговóром; それには私も一口乗っている я прúнял в э́том учáстие; そんな愚な事に乗るなんて君らしくもない не похóже на тебя́, что ты ввязáлся в такýю глýпую истóрию; 5) (*тж.* 載る) появúться, быть помещённым (упомя́нутым, отмéченным) *(в печати)*; 歴史に乗る войтú в истóрию; 新聞に乗りはしないかしらんかく бы э́то не попáло в газéту; この言葉は辞書に載っていない э́того слóва нет в словарé; この国は新らしい地図に乗っている э́то государство ужé имéется (ужé отмéчено) на нóвой кáрте; 6) попадáться *на что-л.*, давáть себя́ провести́; поддавáться *(угрозам, уговорам и т. п.)*; 計略に乗る попáсться на улóвку; その手には乗らない э́тим меня́ не проведёшь; 彼女はおべっかには乗らない онá не поддаётся на лесть; 7) *связ.* прилáживаться *к чему-л.*; 三味線にのる звучáть в такт сямисэ́ну; 絵の具がよくのる крáски хорошó ложáтся; 気が乗る *см.* кинори (～-суру); 調子に乗る *см.* тёси 調子; ◇乗るか反るか *см.* норука-сорука; 乗るか反るかやって見よう попробýю на авóсь; 油(脂)が乗る *см.* абура 脂(が乗る).

норувэ ノルヴェー: **～но** норвéжский.

норувэдзин ノルヴェー人 норвéжец, норвéжка.

норука-сорука 伸るか反るか лúбо пан, лúбо пропáл.

норума ノルマ (*русск.* норма) нóрма [выработки] *(рабочего)*; ノルマに達する выполнить нóрму.

норуму ルム (*фр.* norme) закóн, прáвило.

нōрусу 脳溜守 *студ.* тупúца, дурáк.

норэн 暖簾 1) зáнавес, бамбýковая штóрка *(перед входом в магазин, с изображением торгового знака предприятия)*; のれんと腕押し как об стéну горóх *(букв.* бить рукóй по штóрке); 私は質屋ののれんをくぐったことがない я никогдá не переступáл порóга ломбáрда; 2) торго́вый знак предприя́тия, мáрка фúрмы; *перен.* репутáция фúрмы, торго́вая честь; 店ののれんをけがす(にかゝわる) порóчить (затрáгивать) репутáцию фúрмы; 3) *перен.* [торго́вое] дéло; のれんを売る

продáть торгóвое предприятие; 人にのれんを分ける выдели́ть *кому-л.* часть предприя́тия.

норэнна 暖簾名 *см.* норэн 2.

норэнси 暖簾師 торго́вец, сбыва́ющий кра́деные ве́щи и подде́лки; жуликова́тый торго́вец, плут.

носабаридэру のさばり出る *см.* дэсябару.

носабарикаэру のさばり返える *см.* носабару 2.

носабару のさばる 1) распространя́ться, разраста́ться; 葡萄蔓が垣根にのさばる виногра́дная лоза́ разрослáсь по всей огра́де; 2) *перен.* де́лать всё по-сво́ему, своево́льничать; мно́го позволя́ть себе́; *неодобр.* кома́ндовать.

нōсаё 脳作用 рабо́та мо́зга, мозгова́я де́ятельность; у́мственный проце́сс.

нōсай 納采 *кн. см.* юино.

нōсаку 農作 обрабо́тка земли́, земледе́лие.

нōсакубуцу 農作物 сельскохозя́йственные культу́ры; посе́вы; урожа́й.

нōсакýти 農作地 па́хотная земля́.

нōсамбуцу 農産物 сельскохозя́йственные проду́кты, проду́кты се́льского хозя́йства.

нōсангёсон 農山漁村 *кн.* дере́вни с населе́нием, за́нятым земледе́лием, лесны́м про́мыслом и рыболо́вством.

нōсан-сюбёхō 農産種苗法 зако́н о семена́х и се́янцах сельскохозя́йственных культу́р.

нōсацу 悩殺: **～-суру** обворожи́ть, очарова́ть, плени́ть, 悩殺するような笑い обворожи́тельная (чару́ющая, обая́тельная) улы́бка.

нōсацу 納札 *синт.* вотúвная табли́чка, оставля́емая в хра́ме пало́мниками.

нōсё 能書 *кн.* 1) каллигра́фия; 2) каллигра́ф; 能書筆を選ばず *погов.* де́ло ма́стера бои́тся (*букв.* каллигра́ф не выбира́ет ки́сти).

нōсё 農書 *кн.* литерату́ра по се́льскому хозя́йству.

нōсё 脳漿 *кн.* мозг; 脳漿をしぼる *обр.* лома́ть го́лову *над чем-л.*

нōсё 脳症 воспале́ние мо́зга; 脳症を起す заболе́ть воспале́нием мо́зга.

нōсё 膿漿 и́хор, злока́чественный гной.

нōсё 農相 мини́стр земледе́лия [и лесово́дства]..

нōсёка 能書家 иску́сный каллигра́ф.

носи 熨斗 1) но́си *(особая наклейка на подарке);* のしを付けてやる *перен.* подари́ть; отда́ть да́ром; そんな批評はのしを付けて返上する э́ти крити́ческие замеча́ния я могу́ с таки́м же успе́хом вы́сказать о нём само́м; 2) ма́ленький утюжо́к *(особой формы).*

нōси 納子 *см.* нōсу.

носиаваби 熨斗鮑 сушёное ава́би.

носиагару 伸し上がる 1) станови́ться на цы́почки; 2) выдвига́ться; достига́ть *(какого-л. положения);* 彼は大臣にまで伸し上がった он дошёл до поста́ мини́стра; 百万長者に伸し上がった он стал миллионе́ром; 3) вести́ себя́ бесцеремо́нно; *неодобр.* кома́ндовать; 次第に伸し上がって来た он понемно́гу стал заноси́ться.

носиагэру 伸し上げる выдвига́ть, продвига́ть *(по службе и т. п.).*

носиаруку 伸し歩く 1) дойти́, дости́гнуть; 2) расха́живать с ва́жным ви́дом, ва́жничать.

носикакару 伸し掛かる 1) нагиба́ться, наклоня́ться све́рху; нависа́ть; нава́ливаться; 2) вести́ себя́ зано́счиво.

носикакэру 伸し掛ける обру́шивать све́рху; 支配を人民の頭上にのしかける *обр.* навя́зывать наро́ду госпо́дство.

носимоти 伸し餅 пло́ские мо́ти.

носимэ 熨斗目 1) *ист.* часть пара́дного пла́тья во́ина *(XVII—XVIII вв.);* 2) загла́женная скла́дка.

нōсинтō 脳震盪 *мед.* сотрясе́ние мо́зга; 彼は脳震盪を起した у него́ сотрясе́ние мо́зга.

нōсисёку 濃紫色 тёмно-фиоле́товый цвет.

носиумэ 熨斗梅 сли́вовая пастила́.

нōсицу 膿質: **～[но]** гно́йный.

нōсо 農祖 *кн.* пре́дки.

нōсо 脳疽 ра́ковая о́пухоль мо́зга.

нōсō 膿爪 нагное́ние вокру́г но́гтя.

носодати 野育ち: **～но** расту́щий без призо́ра; 野育ちの子供 беспризо́рные де́ти, беспризо́рники.

нōсон 農村 дере́вня *(в противоп. городу);* **～[но]** крестья́нский; агра́рный; 農村の時間 радиопереда́ча для рабо́тников се́льского хозя́йства; 農村の工業化 индустриализа́ция дере́вни.

носо[ри]-носо[ри] のそ[り]のそ[り] 1) *см.* норонро; 2): **～-сйта** громо́здкий.

носотто のそっと *см.* носори-носори.

нōсоттю 脳卒中 инсу́льт, [апоплекси́ческий] уда́р; 彼は脳卒中を起したy него́ был инсу́льт.

носсори のっそり *см.* носоносо.

носу 伸す I *неперех.* 1) вытя́гиваться, растя́гиваться; 2) *перен.* распространя́ться, расширя́ться; расти́; улучша́ть своё положе́ние; 彼はこれから伸すのだ у него́ все да́нные для дальне́йшего ро́ста; 彼はだんだん伸して来た он заме́тно вы́рос (вы́двинулся).

носу 伸す II *перех.* 1) вытя́гивать, растя́гивать; расправля́ть; распла́стывать; 腰を伸す распрями́ться, потяну́ться; 2) (*тж.* 熨す) гла́дить *(утюгом);* 3) *перен.* расширя́ть; развива́ть; 熱海から箱根へ伸す прое́хать из Ата́ми да́льше в Хаконэ́; 才を伸す развернýть свой спосóбности; дать развернýться своему́ тала́нту; 4) *прост.* ударя́ть; сва́ливать уда́ром с ног; あいつ生意気だ伸してしまえ зада́й как сле́дует э́тому наха́лу!

нōсу 納子 [стра́нствующий и] ни́щенствующий мона́х.

нōсуйсан-сэйдзōхин 農水産製造品 сельскохозя́йственные проду́кты и морепроду́кты.

нōсуйсю 脳水腫 гидроцефали́т, водя́нка мо́зга.

носури 鷲 *орнит.* восточноазиа́тский са́рыч, Buteo buteo burmanicus *Oates.*

нō-суриву ノー・スリーヴ без рукавóв.

носутарудзиа ノスタルジア (*англ.* nostalgia) ностальги́я, тоска́ по ро́дине.

нō-сутоккингу ノー・ストッキング (*англ.* no-stocking) без чуло́к.

нōсэй 農政 управле́ние се́льским хозя́йством.

нōсэйгаку 農政学 агроэконо́мика *(наука).*

нōсэйсёку 濃青色 тёмно-си́ний цвет.

нōсэкидзуй 脳脊髄 *в сложн. сл.* цереброспина́льный, спинномозгово́й.

носэру 乗せる 1) (*тж.* 載せる) класть, ста́вить *на что-л.;* 色々の御馳走を沢山乗せてある食卓 стол, заста́вленный вся́кими я́ствами (угоще́ниями), бога́то накры́тый стол; 彼女はそれを手のひらに乗せて彼に差し出したонá протяну́ла ему́ э́то на свое́й ладо́ни; 2) сажа́ть *(пассажиров);* 3) (*тж.* 載せる) грузи́ть *(товары);* 警官を乗せた自動車 автомоби́ль с полице́йскими; 野菜を乗せた車 повóзка, гружённая овощáми; 途中で乗客を乗せる подсади́ть пассажи́ра по доро́ге; 子供を膝に乗せる посади́ть ребёнка на коле́ни [к себе́]; あの汽船は客を乗せていない на э́том парохóде нет пассажи́ров; あすこまで私のオートバイに乗せて行ってあげよう я подвезý вас тудá на моём мотоци́кле; 4) разреша́ть приня́ть уча́стие; その仕事に私も一口のせてくれないか не позво́лите ли и мне приня́ть не́которое уча́стие в э́той рабóте?; 5) (*тж.* 載せる) помеща́ть *(в печати);* вноси́ть *(в список и т. п.);* отмеча́ть, упомина́ть *(в печати);* 歴史に載せる вписа́ть в исто́рию; 今日の読売新聞がその事件の記事を載せている в сегóдняшнем но́мере «Ёмиу́ри» име́ется (помещена́) заме́тка об э́том инциде́нте; 6) надува́ть, обма́нывать; 悪だくみに乗せられる стать же́ртвой зло́го у́мысла; そんな話に乗せられるものか меня́ э́той ба́сней не проведёшь; 7) *связ.* согласо́вывать *(ритм,*

тональность); 三味線にのせて歌う петь под аккомпанеме́нт сямисэ́на.

носэсугиру 乗せ過ぎる быть перепо́лненным, быть перегру́женным *(о средствах передвижения);* この電車は客を乗せすぎている э́тот трамва́й перепо́лнен (битко́м набит).

нōсю 嚢腫 *мед.* киста́.

нōсю 膿腫 *мед.* абсце́сс, нары́в, гнойни́к.

нōсюккэцу 脳出血 *см.* нōиккэцу.

нōсюку 濃縮 1) концентра́ция, обогаще́ние *(руды); в сложн. сл.* обогащённый; **～-суру** концентри́ровать; обогаща́ть *(руду);* 2) *прост.* любо́вь, любо́вный пыл.

нō-тай ノー・タイ *см.* нō-нэкӯ[тай].

нотакуримавару のたくり回る *см.* нотакуру 1.

нотакуру のたくる *прост.* 1) извива́ться; ко́рчиться *(от боли);* 2) нацара́пать *что-л.*

нотамаваку 曰(宜)わく *кн. уст.* рёк, изрёк; 子/シ/曰わく он изрёк.

нотамау 宣(曰)う、の給う *кн.* изрека́ть, соизво́лить сказа́ть.

нōтан 濃淡 1) свет и тень; светотене́; 色の濃淡 густо́й и све́тлый тона́; 濃淡をつける класть те́ни; растуше́вывать; 2): **～но** ва́жный и нева́жный.

нōтандо 濃淡度 градуи́ровка светотене́и.

нōтарин 脳足りん *прост.* проста́к; тугоду́м.

нотари-нотари のたりのたり с лёгким изги́бом; чуть подёрнутый ря́бью.

нотарэдзини 野垂れ死: **～-суру** умере́ть на большо́й доро́ге (под забо́ром).

нотаутимавару のた打ち回る ко́рчиться, извива́ться; 苦しさの余りのた打ち回る би́ться (ко́рчиться) в му́ках.

нотауцу のた打つ ко́рчиться *(от боли).*

ноти 後 1): **～[-ни]** пото́м, [по]по́зже, позднее; **-но ～** по́сле *чего-л.;* **～но** [по]сле́дующий; 後のため на бу́дущее; 十年の後に че́рез де́сять лет; 食事の後に по́сле еды́; 後にお伺いします я навещу́ вас попо́зже, я зайду́ [ка́к-нибудь] пото́м; それは又後のことにしましょう отло́жим э́то на дальне́йшее (на не́которое вре́мя); 雨、後曇/クモリ/ дождь, пото́м о́блачно; 後の月 а) бу́дущий (сле́дующий) ме́сяц; б) луна́ в ночь на 14-е число́ девя́того ме́сяца *(по лунному календарю);* 後の月見 прогу́лка с це́лью полюбова́ться луно́й в ночь на 14-е; 2): **～[-ни]** по́сле сме́рти; 後の事を心配する беспоко́иться о тех, кто оста́нется по́сле *чьей-л.* сме́рти; 後の業/ワザ/ по́хороны и заупоко́йные слу́жбы; 後の世/ヨ/ а) тот свет; б) бу́дущие поколе́ния; 彼の名は後の世まで残るだろう его́ и́мя оста́нется на века́ (в па́мяти пото́мков).

нōти 農地 земля́, па́хотные зе́мли.

нотидзитэ 後仕手 актёр, исполня́ющий гла́вную роль во второ́й ча́сти пье́сы «Но».

нотидзои 後添い втора́я жена́.

нōти-кайкаку 農地改革 земе́льная (аграрная) рефо́рма.

нōти-кайхай 農地濫廃 испо́льзование па́хотной земли́ не по назначе́нию *(напр. под строительство).*

нōти-кайхацу 農地開発 освое́ние земе́ль, подня́тие целины́.

нōтикёку 農地局 бюро́ по земе́льным вопро́сам.

нотиноти 後々 [далёкое] бу́дущее; 御親切は後々まで忘れません я никогда́ не забу́ду ва́шей доброты́; 後々の事をお頼み申します прошу́ вас позабо́титься об э́том, когда́ меня́ здесь не бу́дет.

нотйса 野[蒿]苣 *см.* нодзися.

нōти-сёкэн 農地証券 докуме́нт на пра́во владе́ния па́хотной землёй.

нōти-сэйдо 農地制度 систе́ма землепо́льзования.

нōтйхō 農地法 аграрные зако́ны.

нотйходо 後程 пото́м, [по]по́зже, позднее.

нōто ノート (*англ.* note) 1) запи́ски, за́писи, заме́тки; **～-суру** де́лать заме́тки, запи́сывать; ノートをとる запи́сывать *(лекции и т. п.);* конспекти́ровать; 2) *см.* нōто-буккӯ; 3) *муз.* но́та.

нōто-буккӯ ノート・ブック (*англ.* note-book) записна́я кни́жка, блокно́т; тетра́дь для за́писей.

нотто のっと внеза́пно, неожи́данно.

нотто ノット (*англ.* knot) *мор.* у́зел; 二十ノットは出る船 су́дно, де́лающее до 20 узло́в.

ноттурисаку 乗っ取り策 план про́тив *кого-чего-л.;* план захва́та *(напр. власти).*

ноттору 則る основываться *на чём-л.,* приде́рживаться *чего-л.,* сле́довать *чему-л.;* 先例に則って согла́сно прецеде́нту, основываясь на прецеде́нте.

ноттору 乗っ取る захва́тывать; 内閣を乗っ取る захвати́ть веду́щие пози́ции в кабине́те [мини́стров].

нōтэ 農手 *см.* нōгё-тэгата.

нōтэй 嚢底 дно су́мки (кошелька́); ◇ 嚢底の知 преде́л *чьих-л.* зна́ний (у́мственных спосо́бностей).

нотэн 野天: **～-дэ** под откры́тым не́бом, на во́здухе.

нōтэн 脳天 те́мя; こめかみから脳天を射抜く размозжи́ть го́лову.

нотэнбори 野天掘り откры́тая разрабо́тка *(руды, угля и т. п.).*

нōтō 嚢中 *кн.* 1) карма́н; в карма́не; 嚢中無一物/ムイチブツ/, 嚢中払底/フッテイ/ в карма́не ни гроша́ (пу́сто); 2) мешо́к; в мешке́; 嚢中の錐 *погов.* сверло́ в карма́не *(о скрытых способностях, которые рано или поздно проявятся).*

ноума 野馬 ди́кая ло́шадь.

ноусаги 野兎 япо́нский за́яц, Lepus brachyurus brachyurus *Temminck.*

нōфу 納付 1) платёж, взнос; **～-суру** упла́чивать, вноси́ть; 2) поста́вка; **～-суру** поставля́ть.

нōфу 農夫 крестья́нин.

нōфу 農婦 *кн.* крестья́нка.

нōфугаку 納付額 вноси́мая (подлежа́щая взно́су) су́мма.

нō-фунō 能不能 *связ.:* 人には能不能がある *погов.* никто́ не всемогу́щ (*букв.* ка́ждый челове́к одно́ уме́ет (мо́жет), а друго́е—нет).

нōфусё 納付書 квита́нция (распи́ска) о взно́се (о поста́вке).

нōфуся 納付者 1) лицо́, де́лающее взнос; 2) поставщи́к.

нōха 脳波 *биол.* во́лны, излуча́емые мо́згом.

нōхай 納杯 после́дний бока́л, посошо́к; *обр.* оконча́ние пи́ра.

нōханки 農繁期 стра́дная пора́ [сельскохозя́йственных рабо́т].

нōхан-кюка 農繁休暇 кани́кулы для дереве́нских шко́льников во вре́мя сельскохозя́йственной страды́.

нохара 野原 по́ле, равни́на.

нōхин 納品 1) снабже́ние; поста́вки; **～-суру** де́лать поста́вки; 2) поста́вленные това́ры.

нōхинкэцу 脳貧血 *мед.* малокро́вие мо́зга.

нōхицу 能筆 *кн. см.* нōсё 能書.

нōхō 嚢胞 *мед.* киста́.

нōхō 膿疱 гно́йный прыщ.

нōхō 農法 агроте́хника, агротехни́ческие приёмы.

нохōдзу 野放(方)図 *связ.* преде́л, коне́ц; 野放図もない не знать ме́ры; не и́меть преде́ла; 野放図もなく без конца́; 野放図なやつ сумасбро́дный челове́к.

нōхон 納本 обяза́тельный экземпля́р *(издания, предъявляемый соответствующим органам для цензуры и т. п.).*

нōхонриккоку 農本立国 аграрная страна́.

нōхонсюги 農本主義 физиокра́тия.

нохōрацу 野放埒 необу́зданное своево́лие, распу́щенность.

нōхōсин 膿疱疹 *мед.* пузы́рчатая сыпь, пузырча́тка.

нохохон のほほん *прост.* 1) беспе́чность; のほほんと暮らす жить беспе́чно; 2) безразли́чие; のほほんで

いる проявля́ть безразли́чие; остава́ться в безде́йствии; のほほんとして知らぬ顔である остава́ться невозмути́мым и де́лать вид, что ничего́ не зна́ешь.

нōхэй 農兵 *уст.* солда́ты формирова́ний, соста́вленных из жи́телей вое́нных сельскохозя́йственных посёлений.

нōэн 濃艶: **～на** *кн.* очарова́тельный, обворожи́тельный; обольсти́тельный.

нōэн 脳炎 энцефали́т, воспале́ние мо́зга.

нōэн 農園 по́ле, планта́ция, фе́рма.

ноэндō 野豌豆 ви́ка посевна́я, Vicia sativa *L.*

нōэнсю 農園主 хозя́ин фе́рмы, фе́рмер; владе́лец планта́ции.

нояки 野焼き сжига́ние прошлогодней травы на по́ле.

нōяку 農薬 *см.* нōякухин.

нōякуся 能役者 актёр теа́тра «Но».

нōяку-торисимарихō 農薬取締法 зако́н о контро́ле над ядохимика́тами, применя́емыми в се́льском хозя́йстве.

нōякухин 農薬品 *с.-х.* ядохимика́ты.

нояма 野山 поля́ и го́ры.

нубатама 射干玉 1) *см.* убатама; 2): **～но** чёрный как во́роново крыло́.

нубатамадори 射干玉鳥 *см.* хототогису.

нубоку 奴僕 *уст.* слуга́.

нубō-риссю ヌーボー・リッシュ (*фр.* nouveau riche) нувори́ш.

нубōсики ヌーボー式 *связ.:* ヌーボー式の人 медли́тельный (степе́нный, уравнове́шенный) челове́к.

нугасу 脱がす, **нугасэру** 脱せる снима́ть *(с кого-л. одежду, обувь)*; 着物を脱がせる снять пла́тье *с кого-л.*, разде́ть *кого-л.*

нугисутэру 脱ぎ捨てる снять [с себя] и бро́сить *(пальто, ботинки и т. п.)*, сбро́сить [с себя].

нугу 脱ぐ снима́ть *(одежду, обувь и т. п.)*; 皮を脱ぐ сбра́сывать ко́жу *(о змее)*; くつは脱がなくともよい боти́нки мо́жно не снима́ть, мо́жно входи́ть обу́тым.

нугуиотосу 拭い落とす *см.* нугуитору.

нугуисару 拭い去る *связ.:* …は記憶から拭い去られた *что-л.* стёрлось у меня́ в па́мяти, *что-л.* вы́пало у меня́ из па́мяти.

нугуитору 拭い取る стира́ть *(напр. пыль)*.

нугуу 拭う вытира́ть; 一天拭えるがごとし *кн.* не́бо сло́вно вы́мыто (*букв.* вы́терто); 口を拭う вытира́ть (утира́ть) рот; *обр.* де́лать неви́нное лицо́; 拭うべからざる恥辱 несмыва́емый позо́р.

нудо ヌード (*фр.* nude) нагота́.

нуи 縫い, 刺繍 1) шитьё; 縫いのよい хорошо́ сши́тый; 2) вы́шивка; **～-но ару** вы́шитый, с вы́шивкой; 金/キン/で縫いのしてある вы́шитый (расши́тый) зо́лотом; 絹地に花の縫いをする вы́шить цветы́ на шелку́.

нуиавасэру 縫い合わせる сшива́ть; зашива́ть.

нуиагэ 縫い揚(上)げ запасна́я скла́дка *(в платье, сшитом на вырост)*.

нуибари 縫い針 [шве́йная] игóлка.

нуигуруми 縫いぐるみ тряпи́чная ку́кла.

нуито 縫い糸 [шве́йные] ни́тки.

нуикаэси 縫い返し *см.* нуинаоси.

нуикаэсу 縫い返す *см.* нуинаосу.

нуикоми 縫い込み вну́тренняя скла́дка; 縫い込みを出す выпуска́ть (распуска́ть) скла́дку.

нуикому 縫い込む 1) зашива́ть во *что-л. (напр. деньги)*; 2) де́лать вну́треннюю скла́дку.

нуимоё 縫い模様 вы́шитый узо́р.

нуимон 縫い紋 вы́шитый герб.

нуимоно 縫い物 1) шитьё; **～-о суру** шить; 2) сши́тая вещь.

нуимонодай 縫い物台 [рабо́чий] стол для шитья́.

нуимэ 縫い目 шов; …の縫い目をほころばせる распуска́ть, поро́ть *что-л.*

нуинаоси 縫い直し перешúвка, переде́лка; 縫い直しが利かない нельзя́ переши́ть.

нуинаосу 縫い直す перешива́ть, переде́лывать.

нуисиро 縫い代 запа́с для шва.

нуитатэ 縫い立て: **～но** то́лько что сши́тый, с иго́лочки.

нуитин 縫い賃 пла́та за шитьё (пошúв).

нуитори 縫い取り вышива́ние; **～-суру** вышива́ть.

нуиторидзайку 縫い取り細工 вы́шивки.

нуихаку 縫い箔 вы́шивка зо́лотом (серебро́м).

нуихари 縫い針 шить, пошúв.

нуицукуроу 縫い繕う лата́ть, што́пать.

нуицукэ-покэтто 縫い付けポケット накладно́й карма́н.

нуицукэру 縫い付ける пришива́ть *что-л, к чему-л.*; нашива́ть *что-л. на что-л.*

нука 糠 ри́совые вы́севки; 糠に釘だ *погов.* [э́то] всё равно́ что толо́чь во́ду в сту́пе; как об сте́ну горо́х; *букв.* [всё равно́ что вбива́ть] гвоздь в вы́севки.

нукаабура 糠油 ма́сло, отжа́тое из ри́совых вы́севок *(идёт на производство мыла)*.

нукаамэ 糠雨 ме́лкий (моросящий) дождь; 糠雨が降る моросúт.

нукабатараки 糠働き тщéтные (бесполéзные, бесплóдные) уси́лия; напра́сный труд.

нукабō 糠穂 полеви́ца булавови́дная, Agrostis clavata *Trinius* var. Nukabo *Ohwi*.

нукабоси 糠星 ме́лкая ро́ссыпь звёзд *(на небе)*.

нукабосисō 糠星草 о́жика пе́ристая, Luzula plumosa *Meyer (травянистый многолетник)*.

нукабукуро 糠袋 мешóчек для ри́совых вы́севок.

нукаго 客余子 *см.* мукаго.

нукадзукимуси 額突(叩頭)虫 *см.* комэцýкимуси.

нукадзуку 額づ(突)く 額(突)く кла́няться до земли́; па́дать ниц, простира́ться *(напр. в храме)*.

нукадзукэ 糠漬け *см.* нукамисодзукэ.

нукаёрокоби 糠喜び *разг.* преждевре́менная ра́дость; それは糠喜びだった обра́довались зря (ра́ньше вре́мени).

нукакиби 糠萓 про́со двуборо́здчатое, щети́нник двуборо́здчатый, Panicum bisulcatum *Thunb. (сорняк)*.

нукамисо 糠味噌 нукамисó *(солёный настой рисовых высевок для засолки овощей)*; 糠味噌が腐る *обр.* у́ши вя́нут (*о плохом пении; букв.* рассóл прокисáет).

нукамисодзукэ 糠味噌漬け óвощи, засóленные в нукамисó.

нукаран[ý] 抜からぬ *связ. кн. отриц. форма гл.* нукару 抜かる.

нукари 抜かり оплóшность, упущéние, прóмах; あいつは中々抜かりがない он мáлый не прóмах; 彼のやる事に抜かりはない он дéйствует обдýманно, он всё предусмотрéл; 抜かりのないようにせよ смотрúте, чтóбы чего́-нибудь не упустúть.

нукари 泥濘 *см.* нукарумн.

нукаринаку 抜かりなく без упущéний; безошúбочно.

нукару 抜かる допускáть оплóшность (прóмах), зевáть; 抜かるな не зевáй!, смотрú в óба!; これは抜かった что я надéлал!, как я опростоволóсился!; 抜からぬ顔で а) с насторожённым ви́дом; с ви́дом «себé на умé»; б) с ви́дом пóлного незнáния; 抜からぬ受け答え удáчное (остроýмное) возражéние; 抜からぬつまりだ я знáю, чего́ хочý; я бýду начекý; я своего́ не упущý.

нукару 泥濘る быть тóпким; 道がひどくぬかっている дорóгу совсéм развезлó.

нукаруми 泥濘 болóто, трясúна; тóпкое мéсто.

нукарумимити 泥濘道 грязная (вязкая, топкая) дорóга.

нукаруму 泥濘む *см.* нукару 泥濘る.

нукасу 吐かす *грубо* говорúть; 早くぬかせ ну, валяй!, ну, выкладывай!; よくもおれにそんな事をぬかせるな не смéй так со мнóй разговáривать!

нукасу 抜かす пропускáть, опускáть; 二三行抜かして

読む чита́ть с про́пусками [строк]; 朝飯を抜かす не позáвтракать; ◇ 腰を抜かした но́ги подкоси́лись *(от слабости, страха и т. п.)*; …を見ると腰を抜かさんばかりに驚いた при ви́де *кого-чего-л.* у меня́ чуть но́ги не подкоси́лись от стра́ха.

нукаэби 糠蝦 креве́тка нукаэби, Paratya compressa *de Haan*.

нуки 緯 *см.* нукиито 緯糸.

нуки 貫 ба́лка; попере́чная ре́йка.

нуки 抜き: **～-ни суру** опуска́ть, пропуска́ть; 詳細な事は抜きにして опусти́в подро́бности, не каса́ясь подро́бностей; 朝飯を抜きにする не позáвтракать. уйти́ не позáвтракав; *ср.* …нуки.

…нуки 抜き 1) без *чего-л.*, за вы́четом, за исключе́нием *чего-л.*: 中身抜きの財布 кошелёк без содержи́мого; 食費は朝飯抜きで月四千円 я плачу́ за пита́ние, без зáвтрака, 4000 ие́н в ме́сяц; 2) побе́да; 五人抜き побе́да над пятью́ проти́вниками.

нукиавасэру 抜き合わせる *уст.* обнажи́ть одновре́менно *(мечи)*.

нукиаси[-сасиаси] 抜き足[差し足]: **～дэ** кра́дучись, кра́дущимися шага́ми.

нукиацумэ 抜き集め *см.* бассуй.

нукигаки 抜き書き вы́писки, вы́борки, вы́резки; **～-суру** де́лать вы́писки (вы́борки, вы́резки); 本を抜き書きする де́лать вы́писки из кни́ги.

нукигакитё 抜書帳 тетра́дь для вы́писок (вы́борок, вы́резок).

нукидасу 抜き出す выбира́ть, отбира́ть.

нукидзомэ 抜き染め окра́шивание *(ткани)* с про́пуском отде́льных мест.

нукидзури 抜き刷り отде́льный отти́ск *(напр. журнальной статьи, главы из книги, с сохранением общей пагинации)*.

нукиёми 抜き読み: **～-суру** чита́ть отры́вки; расска́зывать часть *(рассказа)*.

нукиито 緯糸 уто́чная нить; уто́чная пря́жа.

нукиито 抜き糸 вы́дернутые ни́тки *(от распоротого платья и т. п.)*.

нукими 抜き身 обнажённый клино́к (меч).

нукиндэру 抽(抜)んでる 1) быть выдаю́щимся; 彼は芸術家として抽んでている он выдаю́щийся худо́жник; 2) (*тж.* 梃んでる) отлича́ться *в чём-л.*, ре́вностно испо́лнять *что-л.*; 忠勤を梃んでる ре́вностно и пре́данно служи́ть; 3) (*тж.* 擢んでる) отбира́ть, выбира́ть.

нукиндэта 抽んでた выдаю́щийся.

нукини 抜き荷 1) кра́деное; **～-суру** красть *(товары, груз)*; 2) *см.* нукэни.

нукйсаси 抜き差し 1) вынима́ние (извлече́ние) и вкла́дывание *(напр. фотографий из альбома и в альбом)*; исключе́ние и включе́ние; измене́ние *(состава чего-л.)*; この人名簿は抜き差しができるようになっている э́тот спи́сок люде́й (чле́нов *и т. п.*) мо́жет быть изменён; 2) *связ.*: 抜き差しができない не име́ть возмо́жности шевельну́т[ся]; *перен.* не име́ть возмо́жности что́-либо предприня́ть; 抜き差し[の]ならない状態 тру́дное (безвыходное) положе́ние: 抜き差しならぬ真実 неоспори́мая и́стина.

нукйсаси-арубаму 抜き差しアルバム альбо́м с про́резями *(для фотокарточек)*.

нукйтори 抜き取り 1) извлече́ние; вы́борка; 2) кра́жа.

нукйтори-кэнса 抜き取り検査 вы́борочная прове́рка.

нукйтору 抜き取る 1) вынима́ть, выта́скивать, выдёргивать, выдира́ть; извлека́ть *(что-л. из числа других вещей)*; 2) ута́скивать, таска́ть, красть.

нукиути 抜き打ち 1): **～-ни суру** одни́м движе́нием обнажи́ть меч и нанести́ уда́р; 2): **～но, ～тэки** *обр* внеза́пный, молниено́сный; **～тэкини** внеза́пно; без предупрежде́ния.

нукиути-кайсан 抜き打ち解散 внеза́пный ро́спуск *(напр. парламента)*.

нукйханацу 抜き放つ выхва́тывать *(меч, саблю)*.

нукйхон 抜き本 1) *театр.* кни́га с ча́стью те́кста гида́ (*ант.* марухон 丸本 2); 2) вы́держка, вы́писка.

нукиэмон 抜き衣紋 **～дэ** с отвёрнутым наза́д во́ротом кимоно́.

нукиэри 抜き襟 *см.* нукиэмон.

нуку 貫く, 抜く I пронза́ть; протыка́ть, пробива́ть; 弾丸が壁を貫いた пу́ля проби́ла сте́ну.

нуку 抜くII, 抽く 1) выта́скивать, выдёргивать; извлека́ть; [栓を]抜く отку́поривать *(бутылку)*; 銃から弾を抜く разряжа́ть ружьё; どうしても[びんの]口が抜けない ника́к не могу́ отку́порить буты́лку (вы́тащить про́бку); この歯を抜いて貰わねばならない мне ну́жно вы́рвать (удали́ть) э́тот зуб; 2) отбира́ть, де́лать вы́борки (вы́писки); 源氏物語から抜く вы́брать отры́вки из «Гэндзи-моногата́ри»; 3) удаля́ть; исключа́ть; вычёркивать; опуска́ть, пропуска́ть; 汚点を抜く выводи́ть пятно́; タイヤの空気を抜く вы́пустить во́здух из ка́меры, спусти́ть ка́меру *(у шины)*; 抜いていない版 изда́ние без цензу́рных купю́р; 容易に抜けない癖 неисправи́мая (закоренёлая) привы́чка; あの人に抜けられると、とても寂しくなるんだ без него́ стано́вится совсе́м тоскли́во; 4) превосходи́ть; обгоня́ть; 群峰を抜く高山 верши́на, вздыма́ющаяся вы́ше всех остальных; 群を抜く стоя́ть вы́ше други́х. быть выдаю́щимся; 先輩を抜いて昇進する получи́ть повыше́ние, обогна́в ста́рших; 5) захва́тывать *(напр. крепость)*; одолева́ть *(врагов, соперников)*; оде́рживать побе́ду *над кем-л.*; ◇ 決心を抜く поколеба́ть *чью-л.* реши́мость; 手を抜く *обр.* рабо́тать спусти́в рукава́; 手を抜いた仕事 небре́жная (халту́рная) рабо́та; 人を抜いてやる наду́ть, провести́ *кого-л.*

…нуку ぬく, 抜く *как 2-й элемент сложн. гл. обозначает исчерпывающий характер действия*: 勝ちぬく одержа́ть по́лную побе́ду; 守りぬく сохрани́ть, сбере́чь; 腕を働きぬく проработа́ть весь ве́чер: 困り抜く быть в кра́йнем затрудне́нии.

нукубай 温灰 ещё не остывший пе́пел.

нукуй 温い тёплый.

нукумару 温まる *см.* нукумору.

нукуми 温み теплота́, тепло́.

нукумори 温もり *см.* нукуми.

нукумору 温もる гре́ться, согрева́ться.

нукунуку 温々 1) ую́тно и тепло́; 2) удо́бно для себя́; 3) нагло.

нукэ 抜け оплошность, про́мах.

нукэагару 抜け上がる 1) облысе́ть спе́реди; 額の抜け上がった с пле́шью над лбом; 2) пасть ду́хом.

нукэакинаи 抜け商い контраба́ндная (та́йная) торго́вля.

нукэана 抜け穴 1) потайно́й ход; *перен.* ход, лазе́йка; 2) отве́рстие [для выхода] *чего-л.*

нукэасоби 抜け遊び: **～-суру** прогу́ливать, тайко́м весели́ться

нукэгакэ 抜け駆け: **～-о суру** опереди́ть, обскака́ть; вы́рваться вперёд, обогна́ть, оста́вить за собо́й (позади́); 抜け駆けの功名をする обогна́ть (опередить) други́х *(в частности, о помещении в газете сенсационной новости)*.

нукэгара 抜(脱)け殻 пуста́я скорлупа́ [цика́ды]; *обр.* опусте́вшее (бро́шенное) жили́ще.

нукэгэ 抜け毛 вы́павшие во́лосы; вы́линявший пух *(птиц)*; 抜け毛を止める останови́ть выпаде́ние воло́с.

нукэдасу 抜け出す вы́скользнуть, ускользну́ть *откуда-л.*; сбежа́ть *(напр. с урока)*; вы́браться *(напр. из толпы)*; улете́ть *(из клетки — о птице)*; убежа́ть *(напр. из конюшни — о лошади)*; 彼女は絵から抜け出たように美しい она́ так краси́ва, то́чно сошла́ с карти́ны.

нукэдэру 抜け出る *см.* нукэдасу.

нукэкавару 抜け代る линя́ть *(о животных)*; 猫の毛が抜け代っている ко́шка линя́ет; 歯が抜け代る зу́бы меня́ются *(у ребёнка)*.

нукэкуби 抜け首 *см.* рокуроккуби

нукэмаири 抜け参り *уст.* та́йное палóмничество [к хра́мам Исэ́]; **~-суру** вта́йне (тайко́м) совершáть палóмничество [к хра́мам Исэ́].

нукэмити 抜け道 1) за́дний переу́лок, боковáя у́лочка; 2) та́йный [про]хóд, лазе́йка; 3) выход [из положе́ния], спаси́тельный вы́ход.

нукэмэ 抜け目 оплóшность, прóмах; недосмóтр; **~-но най** *см.* нукэмэнай; 利得に抜け目がない [он] своегó не упýстит; あの男は抜け目がない он зна́ет, что к чемý; он человéк лóвкий; емý па́льца в рот не клади́.

нукэмэнай 抜け目ない осторóжный, внима́тельный; проница́тельный; лóвкий; 抜け目なく気を配る насторожённо (тща́тельно) следи́ть *за чем-л.*; 抜け目なく立ち回る лóвко дéйствовать.

нукэни 抜け荷 контраба́нда *(товар)*.

нукэнукэ 抜々, ぬけぬけ 1) с ви́дом пóлной невúнности; 2) не стесня́ясь, на́гло; 3) потихóньку, незамéтно *(напр. выходить из рядов шествия, ускользать откуда-л.)*.

нукэру 抜(脱)ける 1) выпада́ть *откуда-л.*; вынима́ться; 毛が脱ける вóлосы выпада́ют; コルクはどうしても抜けない прóбку никáк не вы́тащишь; 釘が一本抜けている гвоздь вы́пал (вы́скочил); 遊廓から抜ける вы́йти из игры́; その事は頭から抜けてしまった э́то вы́летело у меня́ из головы́; 2) быть пропýщенным; 三ページ抜けている пропýщено три страни́цы; 3) недоставáть, не хватáть; 一年に三日抜ける без трёх дней год; 彼は少し[間/マ/が]抜けている *перен.* у негó немнóжко не хватáет; 4) проходи́ть, исчезáть; 力がとても脱けてしまった обесси́лел; 疲れがまだ抜けません устáлость ещё не прошлá; しみが中々抜けない пятнó никáк не сходит; ビールの気が抜けた пи́во вы́дохлось; 5) проходи́ть чéрез *что-л.*; この路地は抜けられますか。抜けられません мóжно пройти́ э́тим прохóдом? — Нет, э́то тупи́к; 6) выскáльзывать, избавля́ться; 指から抜ける выскользнуть из па́льцев; 酒の席を抜ける сбежáть с попóйки; なわを抜ける освободи́ться от верёвок; 危い所を脱ける найти́ выход из опáсного положéния; избежáть опáсности; 当分仕事を抜けられない я не могý сейчáс остáвить (бро́сить) рабóту [и уйти́]; 今日の午後三時から四時までの間抜けられないか не мóжете ли вы освободи́ться *(от дел, службы и т. п.)* сегóдня на оди́н час от трёх до четырёх?; 7) выходи́ть *(из общества и т. п.)*; 私はその会を脱けます я вы́йду из э́того óбщества; 君が加入しないのなら私もぬける éсли ты не прúмешь учáстия, то и я откажýсь (уйдý); 8) *связ.* сдавáться; 敵陣が抜けない позúции неприя́телем удéрживаются.

нукэсаку 抜け作 *прост.* болва́н, дубúна.

нукэтокэаи 抜解合 *бирж.* ликвида́ция по взаúмному согла́сию.

нукэура 抜け裏 *см.* нукэмити 1.

нума 沼 болóто; трясúна; 沼の多い болóтистый.

нумагаэру 沼蛙 *зоол.* болóтная лягýшечка, Rana limnocharis *Wiegmann*.

нумагая 沼茅(萱) молúния, Molinia japonica *Hackel (многолетний злак)*.

нумадайкон 沼大根 аденостéмма клéйкая, Adenostemma viscosum *Forst. (болотное растение)*.

нумата 沼田 заболóченное рúсовое пóле.

нумати 沼地 болóтистая мéстность.

нумтораноо 沼虎尾, 虎宿菜 вербéйник, Lysimachia Fortunei *Maxim*.

нумэ 滑 *уст.* 1) гла́дкая сторонá монéты; 2) гла́дкий порóг.

нумэ 絖 нумэ́ *(сорт блестящего белого шёлка)*.

нумэгома 滑(雌蠣)胡麻 *см.* ама 亜麻.

нумэнумэто 滑々と, ぬめぬめと гла́дко, рóвно; скóльзко.

нумэри 滑り 1) слизь; 2) скóльзкость.

нумэру 滑る 1) быть скóльзким; 2) шата́ться, шля́ться.

нуно 布 ткань, матéрия; полотнó.

нунобёси 布表紙 матéрчатая облóжка.

нунобики 布引き 1) растя́гивание тка́ни (полотна́) *(для отбелки)*; 2) подкла́дочная ткань *(у резиновых изделий)*

нунодзи 布地 ткань, матéрия

нуноита 布板 полóтнище *(из ткани)*.

нуноко 布子 одéжда на подкла́дке.

нуномэ 布目 плóтность [ткáни]; 布目の荒い ткань рéдкого (неплóтного) переплетéния, рéдкая ткань.

нуносомэ 布染め 1) окра́ска тка́ни [в куске́]; 2) окра́шенная ткань [в куске́].

нуракура ぬらくら 1) *см.* нуранура; 2) *см.* норакура.

нуранура 滑々 **~-суру** быть скóльзким; быть лúпким; быть жúрным (замáсленным); **~-сйта** скóльзкий; лúпкий; жúрный, замáсленный.

нурари-курари ぬらりくらり *см.* нуранура.

нурасу 濡らす мочúть, смáчивать, увлажня́ть; 足を濡らすな не промочи́ но́ги!; 手を水に濡らす опусти́ть рýки в вóду; ◇ 手を濡らさずに без [всякого] трудá.

нурацуку ぬらつく *см.* нуранура (~-суру).

нури 塗り покры́тие; обмáзка; штукатýрка; окрáска; лакировка.

нуриагэру 塗り上げる закóнчить окрáску (обмáзку, штукатýрку, лакировку).

нурибаси 塗り箸 лакúрованные хáси.

нурибон 塗り盆 лакúрованный подно́с.

нуриван 塗り椀 лакúрованная чáшка.

нуригусури 塗り薬 мазь; 塗り薬をつける смáзывать (мáзать) мáзью.

нуригэта 塗り下駄 лакúрованные гэтá.

нуриита 塗り板 клáссная доскá.

нурикаэ 塗り替え перекрáска; повтóрная штукатýрка; **~-суру** *см.* нурикаэру.

нурикаэру 塗り替える перекрáшивать; зáново окрáшивать (штукатýрить).

нурикэсу 塗り消す закрáшивать, замáзывать.

нуримоно 塗り物 лакúрованные издéлия.

нуримоноси 塗り物師 [мáстер-]лакúровщик.

нуримоноя 塗り物屋 торгóвец лакúрованными издéлиями.

нуриси 塗り師 *см.* нусия.

нуритатэ 塗り立て: **~но** свежевы́крашенный, свежеокрáшенный; ペンキ塗り立ての注意 «осторóжно — окрáшено!».

нуритатэру 塗り立てる 1) гýсто нарумя́ниться (напýдриться), сúльно накрáситься; 2) красúво вы́красить.

нуритирасу 塗り散らす размáзывать *(напр. краску)*; 紙にインキを塗り散らす запáчкать (замáзать) всю бумáгу черни́лами.

нурицубусу 塗り潰す *см.* нурикэсу.

нурицýкэру 塗り付ける окрáшивать, обмáзывать *чем-л.*; намáзывать *что-л.*; ◇...に罪を塗りつける свáливать винý *на кого-л.*, оговáривать *кого-л.*

нуру 塗る намáзывать *что-л.*, смáзывать, обмáзывать *чем-л.*; крáсить; штукатýрить; ...に色を塗る раскрáшивать *что-л.*; ニスを塗る лакировáть; おしろいを塗る пýдриться; バタを塗ったパン хлеб с мáслом; 赤に塗る вы́красить (покрáсить) в крáсный цвет; ◇...に罪を塗る свáливать винý *на кого-л.*, оговáривать *кого-л.*

нурудэ 白膠木, 塩麸子 сýмах, Rhus javanica *L. (кустарник)*.

нуруй [微]温い 1) холо́дный *(о чём-л. недостаточно горячем, напр. о пище, о ванне)*; сла́бый *(об огне)*; тепловáтый *(о том, что должно быть холодным)*; 2) *см.* норой 鈍い.

нурумаю 微温湯 тепловáтая водá.

нуруму [微]温む остывáть *(о чём-л., что должно быть горячим)*; становúться тёплым *(о чём-л., что должно быть холодным)*.

нурумэру [微]温める разбавля́ть холо́дной водо́й *(горячую ванну)*; слегка́ подогревáть *(напр. холодную воду)*.

нурунуру ぬるぬる *см.* нуранура.

нурури ぬるり *см.* нуранура.

нурэба 濡れ場 *театр.* любóвная сцéна.

нурэбаиро 濡れ羽色 *связ.* 烏の濡羽色 цвет вóронова крылá.

нурэботокэ 濡れ仏 изображéние бýдды, находя́щееся на откры́том вóздухе.

нурэбуми 濡れ文 *уст.* любóвное письмó.

нурэгами 濡れ紙 влáжная (сыровáтая) бумáга.

нурэгами 濡れ髪 1) мóкрые вóлосы *(после мытья)*; 2) блестя́щие (лосня́щиеся) вóлосы.

нурэгину 濡れ衣 1) мóкрое плáтье, промóкшая одéжда; 2) *перен.* лóжное (несправедли́вое) обвинéние, напрáслина; ...に濡れ衣を着せる лóжно (несправедли́во) обвиня́ть *кого-л.*, возводúть *на кого-л.* напрáслину.

нурэгомэ 濡れ米 рис, попóрченный водóй.

нурэгоромо 濡れ衣 *см.* нурэгину.

нурэгото 濡れ事 *театр.* любóвная сцéна.

нурэготоси 濡れ事師 1) актёр на рóли любóвников; 2) *перен.* мáстер на любóвные делá.

нурэдзон 濡損 испóрченный (повреждённый) водóй *(о грузе)*.

нурэмоно 濡れ物 «держáть (сохраня́ть) в сухóм мéсте»; «боúтся сы́рости».

нурэни 濡れ荷 подмóченные товáры.

нурэнэдзуми 濡れ鼠 мóкрая мышь; ～**-ни нару** *обр.* промóкнуть до ни́тки.

нурэру 濡れる 1) промокáть, намокáть; 涙で濡れている быть мóкрым от слёз; 木綿のぬれた布をあてるアイロンを掛ける гла́дить чéрез сырýю тря́пку; 濡れぬ前のかさ *посл.* берú зóнтик ра́ньше, чем промóкнешь; 2) *уст.* имéть любóвную связь.

нурэта 濡れた мóкрый.

нурэтэ 濡れ手 мóкрые ру́ки; 濡れ手で粟アワ/をつかむ *обр.* легкó разбогатéть (*букв.* хватáть прóсо мóкрыми рукáми); 濡れ手で粟のつかみ取り лёгкая нажúва; 濡れ手で, 濡れ手にあわで без вся́ких трудóв, не шевельну́в и па́льцем.

нуса 幣 *синт.* нусá (*палочка или веточка с молитвенными бумажками, см.* гохэй 御幣).

нуси 主 1) хозя́ин, владéлец; ～**-но най** бесхóзный, ничéй; 一家の主 хозя́ин дóма; 手紙の主 áвтор письмá; 主ある女 замýжняя жéнщина; 主のない家 бесхóзный (бро́шенный) дом; 2) хозя́ин *(обращение жены к мужу)*.

нуси[я] 塗師[屋] [мáстер-]лакиро́вщик.

нусубито 盗人 вор.

нусубито-кондзё 盗人根性 воровскúе задáтки, наклóнность к воровствý.

нусубитохаги 盗人萩, 山馬蝗, 山葉豆 леспедéца, Desmodium japonicum *Miq. (кустарник)*.

нусуми 盗み крáжа, воровствó; ～**-о суру** совершáть крáжу; 盗みにはいる забрáться *куда-л.* с цéлью воровствá; обокрáсть *(дом, квартиру)*.

нусумивараи 盗み笑い смех исподтишкá; ～**-о суру** смея́ться исподтишкá.

нусумигики 盗み聞き подслýшивание; ～**-суру** подслýшивать.

нусумигокоро 盗み心 побуждéние к крáже; ～**-га ару** имéть наклóнность к воровствý.

нусумигуи 盗み食い: ～**-суру** есть укрáдкой; стащúть и съесть.

нусумидасу 盗み出す вы́красть.

нусумиёми 盗み読み: ～**-суру** читáть укрáдкой *(напр. чужое письмо; книгу в чьих-л. руках через плечо)*.

нусумими 盗み見 взгляд укрáдкой; ～**-суру** *см.* нусумимиру.

нусумимиру 盗み見る взгля́дывать укрáдкой; подсмáтривать.

нусумимоно 盗み物 крáденое.

нусуму 盗(偷,窃)む красть, воровáть; 目[方]を盗む обвéшивать; ...の目を盗んで укрáдкой (потихóньку) от *кого-л.*; 人の考案を窃む укрáсть чужýю идéю; 人の細君を盗む отбúть чужýю жену́; 人目を盗む утаúть от людски́х взóров, сдéлать тайкóм от други́х; 私は時計を盗まれた у меня́ укра́ли часы́; 暇を偷んで улучúв (урва́в) свобóдную минýту; 足音を偷んで крáдущимися шага́ми, крáдучись; 親の目を盗んで тайкóм от отцá.

нусунда 盗んだ крáденый, укрáденный.

нусутто 盗人 *прост.* вор.

нута 鰌 нутá *(салат из овощей с рыбой)*.

нутакуру ぬたくる *см.* нотакуру.

нутория ヌートリア (*англ.* nutria) нýтрия.

нутто ぬっと, **нýтто** ぬうっと вдруг, внезáпно; рáзом.

нуу 縫う 1) шить; прошúвать; зашúвать; вышúвать; 彼女は一針二針縫っては窓からながめた сдéлав стежóк, другóй, онá посмáтривала в окнó; 2) *перен.* прорéзывать; 空を縫う прорезáть нéбо *(напр. о ракете)*; 人中を縫って歩く пробúваться чéрез толпý; 路が田畑を縫う дорóга ведёт чéрез поля́ (вьётся мéжду поля́ми).

нухи 奴婢 *ист.* рабы́.

нуэ 鵺, 鵼 1) нуэ́ *(мифическое животное с головой обезьяны, лапами тигра, туловищем енота, хвостом змеи и голосом дрозда)*; *обр.* нéчто неуловúмое (загáдочное); ～**тэки** а) чудóвищный, гротéскный; б) загáдочный; 鵺的人物 загáдочный человéк; 2) *см.* торацугуми.

нэ 値 цена́, стóимость; 値だけの価値がある стóить своéй цены́; 値の張らない умéренной цены́; 値が張る быть дорогúм, стóить дóрого; 値が出る поднима́ться в цене́; 値を付ける(踏む) предлага́ть цéну, оцéнивать; いくらに値をつけますか скóлько вы даёте (предлагáете)?; 品物の価格一杯の値を付けた оценúл вещь согла́сно по́лной её стóимости.

нэ 子 1) «кры́са», пéрвый знак зодиáка; 子の刻 *ист.* «час кры́сы» *(время от 23 часов до часу ночи; 12 часов ночи, полночь)*; 2) сéвер *(направление)*.

нэ 寝 сон; 寝が足りない недосыпáть, не высыпáться.

нэ 根 1) кóрень; 根が付く(生える), 根を下ろす пускáть кóрни, принима́ться *(о растении)*; *перен.* укорени́ться; 根を回す окáпывать *(растение)*; 根を抜く вырывáть с кóрнем; выкорчёвывать *(деревья)*; 根を絶つ *перен.* уничтожáть с кóрнем, искорени́ть; *ср.* нэккара; 2) ни́жняя часть, основáние; 山の根 подóшва горы́; 3) основá; 根が正直な в основе (по природе) чéстный; それを根に持って основываясь на э́том; 根のないうわさ необоснóванный (беспóчвенный) слух; 根も葉もない話(事) *обр.* чúстая вы́думка; ◇ ...を根に持つ тайть злóбу *за что-л.*

нэ 音 звук; 音の良い благозвýчный, мелодúчный; 鐘の音 звон колокола; 虫の音 стрекотáние насекóмых; 音に泣く плáкать в гóлос, громко плáкать; 音を上げる подня́ть плач, запла́кать; ぐうの音も出ないようにする не дать и пúкнуть; 彼はぐうの音も出なかった он не мог произнести ни слóва (ни звýка); どこを押せばそんな音が出るんだ как вы смéете говорúть такúе вéщи!; ◇ 音をあげる *прост.* вы́биться из сил.

нэ ね, **нэ** ねえ *в конце предложения* не прáвда ли?; ведь; *в начале и середине предложения* послýшай[те];

может быть оставлено без перевода; 心配していたんじゃないでしょうねえ ты ведь не беспоко́ился, не пра́вда ли?; これは君のだね э́то ведь твоё; ねえ、加藤君 послу́шай, Като́; ねえあなた、何か買って下さらない послу́шай, не ку́пишь ли мне что́-нибудь?

нэагари 値上がり *см.* нэагэ 値上げ.

нэагари 根上がり *связ.:* 根上がりの松 сосна́ с оголи́вшимися корня́ми. сосна́ с корня́ми, выступа́ющими над землёй.

нэагэ 値上げ повыше́ние цен (пла́ты, зарпла́ты), вздорожа́ние; **～-ни нару** подня́ться в цене́, вздорожа́ть; повы́ситься *(о ценах, плате, зарплате);* **～-суру** повыша́ть це́ны (пла́ту, зарпла́ту).

нэагэ 根上げ подня́тие фунда́мента; 家の根上げをする подня́ть фунда́мент до́ма.

нэасэ 寝(盗)汗 ночно́й пот; 寝汗をかく поте́ть но́чью (по ночам).

нэба ネバー (*англ.* never) никогда́; ни за что́.

нэбай 粘い ли́пкий, прили́пчивый, кле́йкий.

нэбаккой 粘っこい 1) *см.* нэбай; 2) навя́зчивый, назо́йливый.

нэба-майндо ネバー・マインド (*англ.* never mind) ничего́; пожа́луйста; не беспоко́йтесь.

нэбанэба 粘々: **～-суру, ～-сйта** ли́пкий, кле́йкий; вя́зкий; 粘々した物の言い方をする говори́ть, растя́гивая слова́, тяну́ть.

нэбари 粘り 1) ли́пкость, кле́йкость, вя́зкость; **～-га ару** *см.* нэбай; 2) упо́рство, насто́йчивость; 彼は粘りがない ему́ не хвата́ет насто́йчивости.

нэбари 根張り пуска́ние глубо́ких корне́й; 根張りのよい木 де́рево с мо́щной корнево́й систе́мой.

нэбаридзуёй 粘り強い 1) ли́пкий, кле́йкий; вя́зкий; 2) упо́рный, насто́йчивый.

нэбари[к]кэ 粘り[っ]気 *см.* нэбари.

нэбариногику 粘り野菊 а́стра многоле́тняя (новоанглийская), Aster novae-angliae *L.*

нэбаритадэ 粘り蓼 персика́рия-гречи́шник, Persicaria Viscofera *Nakai (сорняк).*

нэбарицуку 粘り着く *см.* нэбацуку.

нэбару 粘る 1) прилипа́ть; 2) не отступа́ть; не отстава́ть.

нэбацуку 粘付く прилипа́ть, ли́пнуть; быть ли́пким (кле́йким, вя́зким).

нэбацути 粘土 гли́на; глинозём.

нэбаэ 根生え побе́г, отро́сток; **～-суру** дава́ть побе́ги (отро́стки).

нэбики 値引き сниже́ние цены́ (пла́ты); ски́дка, **～-суру** снижа́ть це́ну (пла́ту); де́лать ски́дку; уступа́ть.

нэбики 根引(曳)き: **～-суру** 1) вырыва́ть с ко́рнем; 2) выкупа́ть *(гейшу, проститутку).*

нэбираки 値開き расхожде́ние (ра́зница) в цене́.

нэбиру 老成る 1) входи́ть в во́зраст (в лета́); 2) каза́ться ста́рше свои́х лет.

нэбиэ 寝冷え: **～-суру** простыть во сне, простуди́ться во вре́мя сна.

нэбо 寝坊 1) со́ня; 2): **～-суру** прос[ы]пать; по́здно встава́ть.

нэбокэгао 寝惚け顔 за́спанное лицо́.

нэбокэгоэ 寝惚け声 со́нный (за́спанный) го́лос.

нэбокэдзура 寝惚け面 за́спанная физионо́мия.

нэбокэманако 寝惚け眼 за́спанные глаза́.

нэбокэру 寝惚(呆)ける 1) быть со́нным, не вполне́ проснуться; 寝ぼけて言う говори́ть спросо́нок; 2) быть в тяжёлом сне; 寝ぼけて言う говори́ть во сне́; 寝ぼけるな、そりゃあ私の枕だ очни́сь, ведь э́то моя́ поду́шка.

нэботокэ 寝仏 ста́туя спя́щего Бу́дды.

нэбука 葱 *диал. см.* нэги 葱.

нэбукай 根深い 1) пусти́вший глубо́кие ко́рни; この松の木は中々根深い у э́той сосны́ о́чень глубо́кие ко́рни; 2) укоре́нившийся *(напр. о привычке).*

нэбуми 値踏み оце́нка; **～-суру** оце́нивать, цени́ть; 五千円と値踏みする оце́нивать в 5000 ие́н.

нэбуру 眠る *диал. см.* нэмуру.

нэбуру 舐る *см.* намэру.

нэбуру ネーブル (*от англ.* navel-orange) апельси́н (*сорт* Ва́шингтон-Нэвл).

нэбусоку 寝不足 недоста́ток сна, недосыпа́ние; **～-суру** недосыпа́ть; いつも寝不足だ я постоя́нно недосыпа́ю, я никогда́ не сплю доста́точно.

нэбугай 睡たい *разг. см.* нэмуй.

нэбуто 根太 фуру́нкул, чи́рей; 根太が出る вскочи́л чи́рей.

нэвакэ 根分け: **～-суру** разделя́ть ко́рни *(растений, при пересадке).*

нэвара 寝藁 соло́менная подсти́лка *(для скота).*

нэвасурэру 寝忘れる *см.* нэсугосу.

нэга ネガ (*от англ.* negative) негати́в.

нэгавакува 願わくは *кн.* жела́тельно; наде́юсь, что...; о, е́сли бы...; 願わくは第二の沙翁の出現せんことを о, е́сли бы появи́лся второ́й Шекспи́р!

нэгавасий 願わしい *кн.* жела́тельный; 願わしからざる人物 нежела́тельная ли́чность.

нэгаи 願い 1) про́сьба, мольба́; жела́ние; お願いですが прошу́ [вас] позво́льте попроси́ть [вас]; お願いですから убедительно прошу́, умоля́ю; 願いが叶った (届いた) про́сьба испо́лнена; жела́ние испо́лнилось; 願いを聞く внять про́сьбе (мольбе́); испо́лнить про́сьбу; 一つお願いがあるのだ у меня́ к тебе́ про́сьба; あなたの願いなら何でも聞く в ва́шей про́сьбе я никогда́ не откажу́; お願いですから許してやって下さい умоля́ю, прости́те меня́; 2) проше́ние, заявле́ние; 願いを出す подава́ть проше́ние (заявле́ние); 願いの筋を聞き入れる удовлетвори́ть проше́ние; 3) моли́тва; 願いをかける моли́ться.

нэгаибито 願い人 лицо́, пода́вшее проше́ние (заявле́ние), проси́тель, заявитель.

нэгаигото 願い事 жела́ние; мольба́.

нэгаидэ 願い出 проше́ние, заявле́ние.

нэгаидэру 願い出る подава́ть проше́ние (заявле́ние); 一週間の休暇を願い出る пода́ть проше́ние о предоставле́нии неде́льного о́тпуска.

нэгаисагэ 願い下げ: **～-ни суру** взять наза́д жа́лобу (иск); そんな事はこっちから願い下げだ от тако́й ве́щи я отка́зываюсь; その話は願い下げだよ предпочита́ю об э́том не говори́ть.

нэгаисагэру 願い下げる *см.* нэгаисагэ (～-ни суру).

нэгаисё 願い書 проше́ние, заявле́ние.

нэгакэ 根掛け зако́лка *(украшение в женской причёске).*

нэган 寝棺 гроб.

нэгао 寝顔 лицо́ спя́щего.

нэгасамоно 値嵩物 дороги́е (дорогосто́ящие) ве́щи.

нэгатибу ネガティブ *см.* нэга.

нэгаттари-канаттари 願がったり叶ったり: **～ дэ ару** а) быть как ра́з тем, кем (таки́м, каки́м) хо́чешь; б) получи́ть по́лное удовлетворе́ние свое́й про́сьбы (своего́ жела́ния); お供させて頂ければ願がったりかなったりです е́сли вы позво́лите сопровожда́ть вас, мне бо́льше ничего́ не на́до.

нэгау 願う проси́ть, моли́ть; хоте́ть, жела́ть; お許しを願う проси́ть проще́ния; 栄達を願わない не стреми́ться к сла́ве; 自由を願う жа́ждать свобо́ды; 長く御交際を願います наде́юсь на до́лгое знако́мство с ва́ми; お寄付を願われましょうか позво́льте проси́ть вас сде́лать пожертвование; そう願われゝば満足です бу́ду обя́зан вам, е́сли вы вы́полните мою́ про́сьбу; それは願ってもないことです э́то бо́льше, чем я мог бы пожела́ть.

нэгаэри 値返り *бирж.* возвращéние прéжней цены, восстановлéние прéжнего кýрса.

нэгаэри 寝返り 1): **～-суру,** 寝返りを打つ ворочáться в постéли; 2) нарушéние обещáния; предáтельство; 寝返りを打つ нарушáть слóво; перебегáть на сторóну противника; 景気のよい方へ寝返りを打つ перебегáть тудá, где выгóдней.

нэгаэру 寝返る *см.* нэгаэри 寝返り(を打つ) 2.

нэги 葱 лук-татáрка, лук-батýн, Allium fistulosum *L.*

нэги 禰宜 синтоúстский жрец.

нэгибóдзу 葱坊主 *прост.* головкá лýка, лýковица.

нэгива 寝際: **～-ни** пéред сáмым отхóдом ко снý; как рáз перед тéм, как лечь спать.

нэгива 根際: **～-ни** у кóрня *(дерева и т. п.).*

нэгима 葱鮪 нэгима *(варёный тунец с луком).*

нэгинамбан 葱南蛮 нэгинамбáн *(гречневая лапша с жареным луком и тóфу).*

нэгирау 犒(労)う благодарúть; воздавáть дóлжное; 労/ろう/を犒う отблагодарúть за труд; ценúть труд.

нэгири 根切(伐)り котлован *(для фундамента); яма (для столба).*

нэгирия 値切り屋 *разг. сущ.* упóрно торгýющийся.

нэгиру 値切る сбивáть цéну; торговáться; 百円に値切る сбить цéну до ста иéн; 大分値切った上 упóрно поторговáвшись.

нэгитанай 寝穢い спя́щий мёртвым снóм, никáк не могýщий проснýться.

нэгодза 寝蓆(莚座) спáльная цинóвка, цинóвка, на котóрой спят.

нэгоко́ро 寝心 *см.* нэгокоти.

нэгокоти 寝心地 *связ.:* こゝは寝心地がよい здесь хорошó спúтся; 寝心地のよい кровáть удóбная постéль; 昨夜は寝心地が悪かった вчерá я плóхо спал *(напр. из-за неудобной постели).*

нэгоми 寝込み сон; 寝込みを襲う нападáть на спя́щего.

нэгоро 値頃 умéренная (схóдная) цена́; これは値ごろだ э́то подходя́щая (схóдная) цена́.

нэгото 寝言 разговóр во сне, [сóнный] бред; *перен.* бред, вздор; 寝言を言う говорúть (разговáривать) во сне; брéдить; *перен.* нести́ вздор (белибердý); 唐人の寝言 совершéнный бред, нéчто абсолю́тно непоня́тное *(букв.* бред чужестрáнца).

нэгуи 寝食い *прост.* прáздная жизнь.

нэгура 塒 насéст; 塒に就く усáживаться на насéст.

нэгуридзе ネグリジェ *(фр.* négligé) жéнская ночнáя сорочка.

нэгуро ネグロ *см.* нигуро.

нэгурусий 寝苦しい трýдно заснýть; 寝苦しい一夜を過ごす провести́ тяжёлую ночь, плóхо спать нóчью.

нэгусай 寝臭い *прост.* дýрно пáхнущий: зáтхлый, спёртый.

нэда 根太 бáлки, на котóрые настилáется пол; *перен.* пол; 根太を張る настилáть пол.

нэдай 寝台 кровáть, кóйка.

нэдаита 根太板 половы́е дóски.

нэдан 値段 цена́; 値段が高い, 値段が張る цена́ высóкая; дóрого; 値段を言う называ́ть цéну; 値段を付ける назначáть цéну; 値段はいくらか скóлько стóит?, почём?

нэдангаки 値段書き прейскурáнт.

нэдандзукэ 値段付け: **～-суру** оцéнивать *(во сколько-то).*

нэдару 強請る выпрáшивать, клянчить; упрáшивать; ねだって貰う вы́просить; お母さんにねだって買っておもらい попроси́ мáму, пусть онá тебé кýпит.

нэдаяси 根絶し 1) вырывáние с кóрнем; **～-ни суру** вырывáть с кóрнем; 2) искоренéние; **～-ни суру** вырывáть с кóрнем, искоренять; истреблять.

нэдаясу 根絶す *см.* нэдаяси (～-ни суру).

нэдзакэ 寝酒 *связ.:* 寝酒を飲む пить сакэ́ перед снóм.

нэдзама 寝様 *разг. см.* нэдзо.

нэдзамэ 寝覚め пробуждéние; ◇そうすると寝覚めが悪い éсли э́то сдéлаешь, то пожалéешь (раскáешься).

нэдзамэру 寝覚める просыпáться, пробуждáться; очнýться.

нэдзаса 根笹 1) ни́зкий бамбýк, Pleioblastus variegatus *Makino;* 2) *герб в виде изображения этого бамбука.*

нэдзаси 根差し 1) пускáние корнéй; 根差しの深い пустúвший глубóкие кóрни; 2) происхождéние *(чьё-л.);* воспитáние.

нэдзасу 根差す 1) пускáть кóрни; 2) происходúть, проистекáть *откуда-л.;* 3) обнарýживать (проявля́ть) симптóмы *(заболевания).*

нэдзатой 寝覚い легкó засыпáющий; мнóго спя́щий.

нэдзая 値鞘 *бирж.* рáзница мéжду себестóимостью и продáжной ценóй.

нэдзи 螺(捻,捩)子,螺旋 1) винт; шурýп; болт; гáйка; 螺子で締める привúнчивать; соединя́ть винтáми; **螺旋を戻す**(抜く) вывúнчивать; отвúнчивать, развúнчивать; ねじを差す(回す) завúнчивать; 2) кран *(напр. водопроводный);* ねじを回す поворáчивать кран; 3) ключ для завóда *(часов);* 4) свúтое жгутóм; жгут.

нэдзиагэру 捩じ上げる завúнчивать, закрýчивать.

нэдзиакэру 捩じ開ける отвúнчивать; выкрýчивать.

нэдзиау 捩じ合う схватúться *с кем-л.*

нэдзиба 螺子床 винтовáя парéзка.

нэдзибё 螺旋鎮 шурýп; гáйка.

нэдзигири 螺子錐 бурáв, сверлó.

нэдзидомэ 螺旋止 винтовóй зажúм.

нэдзикиру 捩じ切る отвúнчивать; открýчивать.

нэдзикому 捩じ込む 1) ввúнчивать, ввёртывать; 2) всóвывать, засóвывать *(напр. в карман);* 3) **(-э)** *перен.* заявля́ть протéст; жáловаться *кому-л.;* трéбовать объяснéния *у кого-л.*

нэдзикуги 螺子釘 шурýп.

нэдзикурэру 拗(捩)じくれる *см.* нэдзирэру.

нэдзикэру 拗じける 1) быть искривлённым; быть перекрýченным; быть искажённым; 2) *перен.* быть испóрченным *(о характере);* быть раздражúтельным.

нэдзикэта 拗じけた испóрченный *(о характере);* раздражúтельный.

нэдзимаваси 螺子(旋)回し отвёртка.

нэдзимагэру 捩じ曲げる сгибáть скрýчивая.

нэдзимукэру 捩じ向ける обращáть, поворáчивать *(в какую-л. сторону).*

нэдзимэ 根締め 1) уплотнéние земли́ у корнéй *(при посадке растения);* 2) вéтка для скреплéния цветóв *(при икéбана);* 3) трава́ для укрепле́ния пóчвы.

нэдзимэ 音締め настрáивание [сямисэ́на].

нэдзиору 捩じ折る ломáть скрýчивая; открýчивать.

нэдзиорэкуги 捩じ折れ釘 болт (шурýп) с крюкóм.

нэдзири 捩じり скрýчивание, перекрýчивание.

нэдзириау 捩じり合う *см.* нэдзиау.

нэдзиритору 捩じり取る выхвáтывать, вырывáть.

нэдзирихатимаки 捩じり鉢巻 *разг. см.* нэдзихатимаки.

нэдзиро 根城 крéпость; *перен.* цитадéль, оплóт, бáза.

нэдзиру 捩(捻)じる 1) ввúнчивать, завúнчивать; поворáчивать *(кран);* перекрýчивать; скрýчивать *(напр. руки кому-л., шею птице);* 2) ловúть на обмóлвке.

нэдзирэру 捩(捻)じれる 1) скрýчиваться; перекрýчиваться; искривля́ться; 2) быть испóрченным *(о характере);* быть раздражúтельным.

нэдзирэта 捩じれた 1) скрýченный, перекрýченный; изóгнутый; 2) испóрченный *(о характере);* раздражúтельный.

нэдзитору 捩じ取る *см.* нэдзиритору.

нэдзифўсэру 捩じ伏せる скрутúть *кому-л.* рýки и повалúть нáземь.

нэдзихатимаки 捩じ鉢巻 хатимáки из скрýченного полотéнца.

нэдзō 寝相 пóза во сне, вид спя́щего.

нэдзу 鼠 *прост.* 1) *см.* нэдзуми; 2) *см.* нэдзумииро.

нэдзу 杜松 можжевéльник игóльчатый (жёсткий), Juniperus rigida *Sieb. et Zucc.*

нэдзубан 不寝番 *см.* нэдзунобан.

нэдзуёй 根強い прóчно укорени́вшийся; твёрдый *(напр. об убеждении)*; 根強い傾向 прóчно укорени́вшаяся (упóрная) тенде́нция; 相場は根強い положе́ние на би́рже усто́йчиво; あくまで根強く固守する твёрдо соблюда́ть (храни́ть) *(напр. традиции)*.

нэдзуку 根付く пускáть кóрни, принима́ться.

нэдзумаи 鼠舞 *обр.* колеба́ния, нереши́тельность.

нэдзуми 鼠 1) мышь, крыса *(общее обозначение)*; 鼠の子/コ/ мышóнок, крысёнок; 鼠の子算用 *см.* нэдзумидзан; 2) *см.* нэдзумииро; ◇頭の黒い鼠 нечéстный слугá; 鼠の嫁入り а) «мыши́ная свáдьба» *(о равном браке)*; б) грибнóй дождь, дождь при сóлнце; あいつはただの鼠じゃない он не так прост, как кáжется; *ср.* нэдзуминоо.

нэдзумиана 鼠穴 мыши́ная (крыси́ная) норá.

нэдзумигасира 鼠頭 *один из видов попугаев.*

нэдзумигая 鼠萱 *трава из сем. злаковых* Muehlenbergia japonica *Steud.*

нэдзумигомэ 鼠米 рис, пáхнущий мышáми.

нэдзумидзамэ 鼠鮫 *см.* ракудадзамэ

нэдзумидзан 鼠算 геометри́ческая прогре́ссия; 鼠算で殖える расти́ в геометри́ческой прогре́ссии *(о населении; букв.* плоди́ться, как мыши).

нэдзумидзансики 鼠算式: ～**ни** в геометри́ческой прогре́ссии *(размножаться)*.

нэдзумидзуру 鼠鶴 *см.* куродзуру.

нэдзумидо 鼠戸 ни́зенькая две́рка, лаз *(в калитке, воротах)*.

нэдзумиирадзу 鼠入らず шка́фик (буфе́т) для хране́ния проду́ктов [от мыше́й].

нэдзумииро 鼠色: ～**но** тёмно-се́рый.

нэдзумиирука 鼠海豚 обыкнове́нная морска́я свинья, Phocaena phocaena *L. (дельфин)*.

нэдзумикабэ 鼠壁 се́рая стена́.

нэдзумикондзё 鼠根性 *обр.* лука́вство, хи́трость.

нэдзумикура 鼠倉 амба́р (сара́й) на высо́ких сва́ях.

нэдзумимаи 鼠舞 *см.* нэдзумаи.

нэдзумимоти 鼠黐,女貞 бирю́чина япо́нская, Ligustrum japonicum *Thunb. (кустарник)*.

нэдзуминаки 鼠鳴き мыши́ный писк; *перен. прост.* лёгкое посви́стывание *(гл. обр. о проститутке, зазывающей клиента)*.

нэдзуминоо 鼠[の]尾 1) «мыши́ный хвост», *трава из сем. злаковых* Sporobolus elongatus *R. Br.*; 2) *см.* умитораноо.

нэдзумиотоси 鼠落とし мышело́вка.

нэдзумисэн 鼠銑 се́рый чугу́н в чу́шках.

нэдзумитори 鼠捕り 1) крыси́ный яд; 2) мышело́вка.

нэдзумори 値積り оце́нка, определе́ние сто́имости; ～**-суру** оце́нивать, определя́ть сто́имость.

нэдзунаки 鼠鳴き *см.* нэдзуминаки.

нэдзунобан 不寝番 1) ночно́е дежу́рство; *перен.* бо́дрствование всю ночь; 嵐で一晩中寝ずの番だった из-за бу́ри мы всю ночь не сомкну́ли глаз; 2) ночно́й сто́рож, ночна́я охра́на.

нэдзэри 根芹 оме́жник со съедо́бными **корня́ми**; *ср.* сэри 芹.

нэдōгу 寝道具 посте́льные принадле́жности.

нэдои 根問い: ～**-суру** *прост.* допы́тываться, приста́вать с расспро́сами, выспра́шивать.

нэдоко 寝床(所) посте́ль; 寝床に入/ハイ/る ложи́ться спать (в посте́ль): 寝床を拵える(敷く) стели́ть (гото́вить) посте́ль; 寝床を離れる встава́ть [с посте́ли]; 寝床を上げる убира́ть посте́ль.

нэйбэн 侫弁 *кн.* низкопокло́нничество, раболе́пство; лесть.

нэйбэнка 侫弁家 *см.* нэйдзин.

нэйдзин 侫人 *кн.* низкопокло́нник; льстец; 侫人ばらを遠ざける избега́ть (отстраня́ть) льстецо́в.

нэйдзицу 寧日 *кн.* свобо́дный день, день о́тдыха.

нэйкан 佞奸(姦): ～**на** хи́трый, кова́рный; преда́тельский.

нэики 寝息 дыха́ние спя́щего, со́нное дыха́ние; 寝息を伺かがって忍び込む прокра́сться в ко́мнату, убеди́вшись, что находя́щийся там спит.

нэйкэйдзи 嬰児 *кн.* вундерки́нд.

нэймō 獰猛 *неправ. см.* дōмō.

нэирибана 寝入り端: ～**-ни** как то́лько засну́л; не успе́л я засну́ть, как...

нэиро 音色 тон; тембр.

нэиру 寝入る 1) засыпа́ть; 2) *бирж.* быть вя́лым.

нэиси 根石 ка́мень пли́нтуса.

нэйсин 佞臣 *уст.* льсти́вый васса́л.

нэису 寝椅子 кушéтка, софá.

нэкабу 根株 1) пень; 2) кол.

нэкакои 根囲い оку́чивание; ～**-суру** оку́чивать.

нэкара 根から *см.* нэккара.

нэкасимоно 寝かし物 залежа́лый това́р.

нэкасицукэру 寝かしつける *см.* нэкасэру.

нэкасу 寝かす *см.* нэкасэру.

нэкасэру 寝かせる 1) уклáдывать спать; 2) класть [на́ бок]; 3) *перен.* приде́рживать *(товары)*; 資本を寝かせる замора́живать капита́л.

нэката 根方 *см.* нэмото.

нэкири 根切り сруба́ние под ко́рень; вырыва́ние с ко́рнем.

нэкиримуси 根切り虫 *общее обозначение насекомых, повреждающих корни растений (гл. обр. гусеница капустной совки и личинки майского жука)*.

нэкири-хакири 根切葉切 [сто́лько,] ско́лько есть.

нэкка 熱火 *кн.* я́ркое пла́мя; *перен.* 熱火の弁 пла́менная речь.

нэккаку 熱核 *в сложн. сл.* термоя́дерный.

нэккаку-гэнси-ханъō 熱核原子反応 термоя́дерная ре́акция.

нэккара 根っから *разг.* 1) соверше́нно, совсе́м; この本は根っから面白くない э́та кни́га ничу́ть (совсе́м) не интере́сна; そんな事は根っから知らない об э́том я ро́вно ничего́ не зна́ю; 2) от приро́ды, по приро́де; 根っから商人 прирождённый купе́ц.

нэккатифу ネッカチーフ (*англ.* neckerchief) ше́йный плато́к; кашне́.

нэккё 熱狂 энтузиа́зм; си́льное увлече́ние (возбужде́ние); ～**-суру** быть охва́ченным энтузиа́змом; быть о́чень увлечённым; горячи́ться, кипяти́ться; ～**-сэру**, ～**тэки** по́лный энтузиа́зма; пла́менный *(напр. привет)*; ～**тэкини** с энтузиа́змом; горячо́, увлечённо; лику́я; 熱狂した観衆 увлечённые зри́тели.

нэкки 根っ木 *разг.* нэ́кки *(игра, состоящая в сбивании воткнутых в землю колышков)*.

нэкки 熱気 1) горя́чий (жа́ркий) во́здух; 熱気にあてられる получи́ть теплово́й уда́р; 2) жар, высо́кая температу́ра; 3) пыл, рве́ние; 熱気を帯びて語る говори́ть с жа́ром.

нэккингу ネッキング (*амер.* necking) обнима́ние, поцелу́й в ше́ю.

нэкко 根っ子 *диал.* 1) ко́рень; 2) пень.

нэккоку 熱国 тропи́ческая страна́; жа́ркие страны.

нэкку ネック I (*англ.* neck) 1) ше́я; 2) *см.* нэкку-райн.

нэкку ネック II (*от англ.* bottle neck) го́рлышко [бутылки]; *обр.* а) у́зкий прохо́д; б) «у́зкое ме́сто».

нэккуби 根っ首 *прост.* шéя; いまにAの根っ首をしめあげてやる тепéрь я сверну́ э́тому A шéю.
нэкку-райн ネック・ライン (*англ.* neckline) ли́ния во́рота (вы́реза).
нэккурэсу ネックレース (*англ.* necklace) ожере́лье
нэккэй 熱型 температу́ра *(больного)*.
нэккэцу 熱血 горя́чая кровь; ого́нь в крови́; пыл, жар; рве́ние; 熱血を注いで с пы́лом; вкла́дывая ду́шу; 熱血を吐露する изли́ть ду́шу.
нэккэцукан 熱血漢 горя́чая голова́, пы́лкая душа́ *(о ком-л.)*.
нэко 猫 1) ко́шка, кот; **～но** кошачий; 猫の子 котёнок; 猫の鳴き声 мяу́канье; мурлы́канье; ◇ 猫も杓子/シャクシ/も все и ка́ждый; кто попа́ло; 猫に鰹節 *погов.* дове́рить ко́шке ры́бу стере́чь (*букв.* ко́шке — ры́бу); 猫に小判 *погов* мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями (*букв.* ко́шке — черво́нцы); 猫の目のように変る меня́ться с калейдоскопической быстрото́й (*букв.* меня́ться, как кошачьи глаза́); 猫の手も借りたいほど忙しい за́нят до преде́ла (*букв.* за́нят так, что гото́в заня́ть и кошачьи ла́пы); 猫の額ほどの地 клочо́к земли́ с гу́лькин нос (*букв.* с кошачий лоб); 猫を被/カブ/る притворя́ться, лицеме́рить; быть во́лком в овечьей шку́ре; 2) *прост.* ко́шечка *(о гейше)*; 3) гли́няная гре́лка для ног; 4) *бот.* серёжка; 猫の乳/チチ/ крушина́ ломковидная, Rhamnella franguloides *Weberb (дерево)*; 5) сямисэ́н; 6) *см.* нэкогурума.
нэкоаси 猫足 резны́е но́жки *(мебели и т. п.)*.
нэкобаба 猫婆(婆々) *связ.* 猫婆を極める *прост.* прикарма́нивать, присва́ивать, потихо́ньку прятать (скрыва́ть).
нэкобу 瘤 шишка (нарост) на де́реве.
нэкоги 根扱ぎ выкорчёвывание; **～-ни суру** выкорчёвывать, вырыва́ть с ко́рнем.
нэкогурума 猫車 та́чка.
нэкодзамэ 猫鮫 полоса́тая рога́тая аку́ла, Heterodontus zebra *Gray*.
нэкодзирэру 寝こじれる быть не в состоя́нии засну́ть; 昨夜私は寝こじれてしまった про́шлой но́чью я так и не смог засну́ть
нэкодзита 猫舌: **～ дэ ару** не переноси́ть горя́чей еды.
нэкодзуки 猫好き люби́тель ко́шек, кошатник, кошатница.
нэкодзэ 猫背 суту́лость; сго́рбленность; **～но** суту́лый; сго́рбленный.
нэкоирадзу 猫入らず крысиный яд, отра́ва для мышей (для крыс).
нэкоита 猫板 «кошачья доска» *(доска по борту большого хиба́ти)*.
нэкокабури 猫被り 1) лицемерие, притво́рство; притво́рная неви́нность; жема́нство; 2) лицеме́р; притво́рщик; волк в овечьей шку́ре; жема́нница.
нэкокаваигари 猫可愛がり ня́нченье *(с детьми)*.
нэкомата 猫又 кот-о́боротень.
нэкоми 寝込み *см.* нэгоми.
нэкому 寝込む 1) засну́ть; 2) заспа́ться, проспа́ть; 3) слечь *(заболеть)*.
нэконадэгоэ 猫撫で声 вкра́дчивый го́лос, льстивый тон.
нэкоробиису 寝転びいす шезло́нг.
нэкоробу 寝転ぶ броса́ться *(на землю, на кровать и т. п.)*; 彼は草の上に寝転んでいる он лежи́т (валя́ется) на траве́.
нэкосоги 根刮ぎ, **нэкосогэ** 根刮げ по́лностью, всё [дочиста]; 根刮ぎ調べる досконально изучи́ть (рассле́довать).
нэкосэн 猫銑 *см.* нэдзумисэн.
нэкоянаги 猫柳 ива изя́щная, Salix gracilistyla *Miq. (кустарник)*.
нэкуби 寝首 голова́ спя́щего; 寝首を掻/カ/く уби́ть спя́щего; *обр.* обману́ть, провести́.
нэку́тай ネクタイ (*англ.* necktie) га́лстук; ネクタイを締める завя́зывать га́лстук; ネクタイをつけている носи́ть га́лстук.
нэку́тайдомэ ネクタイ止(留)め зажи́м для га́лстука.
нэку́тай-пин ネクタイ・ピン була́вка для га́лстука.
нэку́тарэгами 寝腐れ髪 *см.* нэмидарэгами
нэма 寝間 спа́льня.
нэмавари 根回り приствóльный круг [дéрева].
нэмаваси 根回し: **～-о суру** перека́пывать приствóльный круг [дéрева].
нэмаки 寝巻 ночна́я руба́шка, ночно́й хала́т, пижа́ма.
нэмакисугата 寝巻姿: **～-дэ** в ночно́м хала́те, в пижа́ме.
нэмаси 値増し повыше́ние цены́ (пла́ты); приба́вка *(к зарплате)*.
нэмати 寝待ち *связ.*: 寝待ちの月 луна́ в девятна́дцатый день ме́сяца *(по лунному календарю)*; по́здно всходя́щая луна́.
нэмбанган 粘板岩 сла́нец
нэмбун 年分 годово́е коли́чество; годовы́е поступле́ния.
нэмбуцу 念仏 *буд* моле́ние; моли́тва; 念仏を唱える возноси́ть моли́твы. моли́ться *(вслух)*; ◇馬の耳に念仏 *погов.* как об стену горо́х (*букв.* моли́тва в у́хо ло́шади).
нэмбуцу-дзаммай 念仏三昧 *буд.* по́лное погруже́ние в моли́тву; *перен.* по́лное отреше́ние от жите́йских мы́слей.
нэмбуцу́сю 念仏宗 *см.* дзёдосю́.
нэмбяку-нэндзю 年百年中 весь (кру́глый) год; *перен.* всегда́, постоя́нно; 彼は年百年中忙しい男だ он постоя́нно (ве́чно) за́нят.
нэмидарэгами 寝乱れ髪 растрёпанные по́сле сна во́лосы.
нэмими 寝耳 *связ.*: 寝耳に水 как снег на́ голову; гром среди́ я́сного не́ба (*букв.* вода́ в у́хо спя́щему).
нэммаку 粘膜 сли́зистая оболо́чка.
нэммакуэн 粘膜炎 воспале́ние сли́зистой оболо́чки.
нэммацу 年末 коне́ц го́да.
нэммодзи 念文字 *уст. см.* нэндзя.
нэмодзи ね文字 *жарг.* 1) *см.* нэригину; 2) *см.* нэриноки; 3) *см.* нэги 葱.
нэмоногатари 寝物語 разгово́р в посте́ли.
нэмото 根元(本) ко́рень; *перен.* осно́ва; **～-ни** у ко́рня; **～-мадэ** до корне́й; 耳の根元まで真っ赤になる покрасне́ть до корне́й воло́с; 髪を根元から切る стри́чься на́голо.
нэмпай 年輩(配) во́зраст, го́ды; 同じぐらいの年輩 одина́ковый (то́т же) во́зраст; [相当の]年輩の средних лет; пожило́й; 六十年輩の老人 стари́к лет шестидесяти.
нэмпацуон 捻髪音 *мед.* хри́пы.
нэмпё 年表 хронологи́ческая табли́ца
нэмпо 年俸 годово́й окла́д.
нэмпо 年報 1) годово́й отчёт; 2) ежего́дник.
нэмпо-итиба 年市市場 новогодний база́р.
нэмпу 年賦 годово́й взнос
нэму 合歓 *см.* нэмуноки.
нэ́му ネーム (*англ.* name) и́мя.
нэмугари[я] 睡がり[屋] со́ня.
нэмугару 睡がる быть со́нным; хоте́ть спать.
нэмугэ 睡(眠)げ *см.* нэмусо́.
нэмуй 睡(眠)い 1) со́нный; спать хо́чется; 2) наводя́щий сон.
нэмуку 眠く: **～ нару** де́латься сонным, чу́вствовать сонли́вость; うんと食べると眠くなるよ по́сле хоро́шей еды́ хо́чется спать (тя́нет ко сну́).
нэмукэ 睡(眠)気 сонли́вость; 眠気がさす, 眠気を催す клони́т ко сну́, хо́чется спать; 眠気を催させる **наводи́ть сон**; 眠気を覚ます разгоня́ть сон.
нэмукэдзамаси 眠気覚まし сре́дство про́тив сонливости; **～-ни** что́бы не засну́ть.

нэмуноки 合歓木 шёлковая акация, Albizzia Julibrissin *Durazz*

нэмурасэру 眠らせる 1) усыплять; 2) убивать.

нэмури 眠(睡)り сон; 眠りが浅い а) плохо спать; плохо спится; б) чутко спать; 眠りにつく ложиться спать; 眠りに落ちる моментально заснуть, заснуть как мёртвый; погрузиться в глубокий сон.

нэмурибё 眠り病 сонная болезнь.

нэмуригуса 眠り草 мимоза, *см.* одзигисо.

нэмуригусури 眠り薬 1) снотворное, наркотик; 2) средство для наркоза.

нэмурикокэру 眠りこける *см.* нэмурикому.

нэмурикому 眠り込む крепко засыпать погружаться в сон.

нэмуру 眠(睡)る 1) засыпать; *перен.* ложиться [спать]; よく眠っている крепко спать *(в данный момент)*; よく眠られる иметь хороший сон, хорошо спать *(вообще)*; ほんのちょっと眠る вздремнуть, заснуть на минутку; 彼は眠っている он спит; まだ眠らないのか ты ещё не спишь?; ты ещё не лёг?; 彼女は一晩眠らず彼を看病した она ухаживала за больным, не сомкнув глаз всю ночь; 2) скончаться.

нэмусо 睡(眠)そう: **～на** сонный, сонливый.

нэмутагару 睡(眠)たがる *см.* нэмугару.

нэмутагэ 睡(眠)たげ *см.* нэмусо.

нэмутасо 睡(眠)たそう *см.* нэмусо.

нэмутай 睡(眠)たい *см.* нэмуй.

нэмэкаэсу 睨め返す *прост.* оглядываться [назад].

нэмэмавасу 睨め回す *прост.* озираться (осматриваться) кругом.

нэмэцукэру 睨め付ける *см.* нирамицукэру.

нэн 年 1) год; **～-ни** в год; ежегодно; 年が年中 *см.* нэмбяку-нэндзю; 2) срок обучения (службы); 年が明けた срок обучения (службы) истёк.

нэн 念 1) мысль, сознание; чувство; 道義の念 нравственность *(чья-л.)*; 義務の念 чувство долга; 感謝の念 чувство благодарности; ...の念を抱く(起す) возыметь мысль *о чём-л.*; вызвать чувство *чего-л.*; 2) желание; 復讐の念 жажда мести; 念が届いた желание исполнилось; ...を[以て]念とする желать *чего-л.*, сильно интересоваться *чем-л.*; 己れの幸福を念とする стремиться к собственному благополучию (счастью); 3) внимание; усердие, забота; 念が入/イ/る, 念を入れる уделять много внимания; внимательно относиться; быть тщательным; прилагать особые старания; 念に念を入れる быть особенно внимательным; 念を入れて внимательно; тщательно; старательно; 念の入った細工 тщательная работа *(об изделии)*; 念の入った注意 пристальное внимание; 念の入った詐欺 обдуманный обман; 念の入った間違い с трудом понятная ошибка; ...に念を押す обращать *чьё-л.* внимание; 念を押して言う подчеркнуть *что-л.*, сделать ударение *на чём-л.*; 御念に及びません а) *что-л.* не стоит вашего внимания; б) вам незачем говорить (делать) *что-л.*; 御念の入った(届いた)ことでございます благодарю вас за внимание; これじゃ少し念が入りすぎているよ это уж чересчур любезно [с твоей стороны]; ◇ 念の為 для верности; чтобы вполне убедиться; ради предосторожности, на всякий случай.

нэнасигото 根無し事(言) чистая выдумка; совершенно беспочвенный слух.

нэнасигуса 根無し草 плавучее растение; *обр. о ком-чём-л. непостоянном, неустановившемся, неосновательном;* あいつは根無し草だね он сам не знает, чего хочет; он никак не может на чём-либо остановиться *(напр. на каком-л. занятии)*; он настоящий перекати-поле.

нэнасйкадзура 根無し葛, 菟糸子 повилика японская, Cuscuta japonica *Chois.*

нэнвари 年割 процент на (за) год, годовая доля.

нэнварикаку 年割額 годовая сумма *(напр. расходов)*.

нэнга 年賀 новогоднее поздравление; 年賀の客 новогодний гость (визитёр); 年賀に行く идти поздравить с Новым годом; 年賀に歩く(回る) делать новогодние визиты.

нэнгадзё 年賀状 новогоднее поздравление *(письменное)*; お年賀状有難う御座いました благодарю за поздравление с Новым годом.

нэнгаку 年額 годовая сумма; 年額百万円の利益 годовой доход в 1 000 000 иен.

нэнган 念願 заветное желание, стремление; **～-суру** горячо (всем сердцем) желать (стремиться).

нэнгаппи 年月日 дата *(год, месяц и число)*; **～-но най** недатированный; 年月日を入れる(記入する) датировать, ставить (проставлять) дату.

нэнгара-нэндзю 年がら年中 *разг. см.* нэмбяку-нэндзю.

нэнга-юбин 年賀郵便 новогодняя почта (корреспонденция).

нэнгё 年魚 1) рыба возрастом в один год; 2) *см.* аю 鮎.

нэнгё 年号 название «годов правления» *(яп. система летосчисления)*.

нэнгоро 懇ろ 1): **～на** любезный, предупредительный; тёплый, сердечный; 懇ろに説明する любезно разъяснить; 懇ろにもてなす принять любезно (тепло, сердечно); 懇ろにさとす проникновенно убеждать; 2): **～-на** близкий *(о друге)*; **～-ни нару** сблизиться *с кем-л.*, стать близкими.

нэнгу 年貢 земельный налог; оброк; 年貢を納める уплачивать налог; ◇年貢の納め時/オサメドキ/ час расплаты; もう良い加減に年貢を納めろ лучше вовремя повиниться.

нэнгэн 年限 срок *(в годах)*; 年限が切れた срок истёк.

нэндай 年代 1) годы, период, эпоха; 前世紀の六十年代 в шестидесятых годах прошлого века; 二十五万年の年代を経た возрастом в 250 000 лет; 2) год *(исторического события)*; ...について正確な年代を定める точно установить год *(напр. битвы)*.

нэндайдзюн 年代順: **～-ни** в хронологическом порядке, по годам.

нэндайки 年代記 летопись, хроника, анналы.

нэндайкитэки 年代記劇 историческая хроника *(о пьесе)*.

нэндза 捻挫 вывих; **～-суру** вывихнуть.

нэндзи 年次 1): **～[но]** годовой *(напр. об отчёте, отпуске)*; годичный *(напр. о собрании)*; 2): **～тэкини** *см.* нэндайдзюн (～ни).

нэндзиру 念じる 1) *буд.* молиться; 2) иметь *что-л.* в мыслях (на сердце); думать, заботиться *о чём-л.*; желать *чего-л.*; ...のことを心に念じる держать *что-л.* в уме; 無事御帰還を念じ上げます *эпист.* желаю Вам благополучно возвратиться.

нэндзисэй 年次性 последовательность [по годам].

нэндзуёй 念強い приверженный *к чему-л.*; упорный *в чём-л.*

нэндзуру 念ずる *см.* нэндзиру.

нэндзэй 年税 годовой налог.

нэндзю 年寿 *кн.* возраст

нэндзю 念珠 чётки.

нэндзю 念誦 *буд.* моление, молитва.

нэндзю 年中 весь (круглый) год; *перен.* всегда, постоянно.

нэндзю-гёдзи 年中行事 годовой календарь *(празднества и т. п.)*; совершаемые ежегодно празднества и обряды, その試合は学校の年中行事の一つとなった эти состязания стали проводиться в училище ежегодно.

нэндзя 念者 любовник *(гомосексуалиста)*; *ср.* нэнся.

нэндо 年度 [отчётный] год *(финансовый, операционный, учебный и т. п.)*.

нэндо 粘度 степень вязкости, вязкость.

нэндо 粘土 глина, глинозём.
нэндосицу 粘土質: ～но глинистый.
нэндосицу-дозё 粘土質土壌 глинистая почва, суглинок.
нэндэи 粘泥 жидкая грязь; ил.
нэнкай 年会 годичное собрание
нэнкай 年回 *см.* кайки 回忌.
нэнкан 年刊 ежегодное издание, «выходит раз в год» *(объявление)*.
нэнкан 年鑑 ежегодник.
...нэнкан 年間 в течение *стольких-то* лет.
нэнкан-кэйкаку 年間計画 план (программа) на год, годовой план
нэнки 年忌 годичный траур.
нэнки 年期(季) 1) срок ученичества; срок найма; 年期が明けた срок ученичества (службы) окончился; 2) ученичество; 年期にやる отдавать в ученики; ...へ年期を入れる поступать в ученики к *кому-л.*, *куда-л.*; 年期を入れた обученный, квалифицированный.
нэнкиакэ 年期明け окончание срока службы (ученичества); ～**ни натта** срок службы (ученичества) истёк.
нэнкибокё 年期奉公 служба на положении ученика; ～**о суру** работать учеником.
нэнкин 年金 пенсия; 年金を貰って引退する уйти на пенсию.
нэнкин-дзюрёся 年金受領者 пенсионер.
нэнкин-сэйкацуся 年金生活者 живущий на пенсию.
нэнкин-хокэн 年金保険 страхование на дожитие.
нэнкися 年期者 ученик *(ремесленника и т. п.)*.
нэнкё 年功 1) долгая служба, большой стаж; выслуга лет; 昇進は年功による продвижение зависит от стажа; 2) опыт, опытность; 年功を積む приобрести (накопить) большой опыт; 年功を積んだ人 человек с большим опытом; ветеран; 年功がものを言う, 年功は争われない *погов.* опыт говорит за себя, опытность сказывается.
нэнкё 念校 дополнительная корректура *(при наличии большой правки)*.
нэнкёкэн 年功権 старшинство (право старшинства) по службе.
нэнкёся 年功者 работник с большим (долголетним) стажем; ветеран.
нэнкэцудзай 粘結剤 *стр.* вяжущее средство, вяжущий раствор.
нэнкэцусэй 粘結性: ～но вязкий, клейкий; спекающийся, коксующийся.
нэнкэцутан 粘結炭 коксующийся уголь
нэнкю 年級 год обучения, курс; 二年級である быть во втором классе; быть на втором курсе.
нэнкю 年給 годовой оклад.
нэннай 年内 в течение (в пределах) года; до конца года, 年内もうわずかになりました до конца года остались считанные дни.
нэннин 念人 1) *чст.* помощник *(в состязаниях)*; 2) *см.* нэндзя
нэннэ ねんね *обт.* 1) (*тж.* нэннэ ねんねえ) младенец; *обр.* младенец, совсем ребёнок; 2): ～**-суру** ложиться спать, засыпать; ～**-сасэру** укачивать, укладывать *(ребёнка)*; 早くねんねするんですよ пора спать!
нэннэко[бантэн] 寝んねこ[半纏] халат няньки.
нэннэкоута 寝んねこ歌 колыбельная песенка.
нэннэн 年々 ежегодно; с каждым годом, год от году; год за годом; 年々老いて年賀し *погов.* чем старше, тем умнее.
нэннэн-сайсай 年々歳々 *см.* нэннэн.
нэнрай 年来: ～но давнишний, 年来の希望 давнишнее (заветное) желание; 彼は十年来の友人です мы с ним дружим уже десять лет; 何百年来の建物だ этому зданию несколько сот лет; 二十年来の大雪 такой большой снегопад, какого не было двадцать лет.
нэнрё 念慮 *см.* нэн 念.
нэнрё 燃料 горючее, топливо.
нэнрё-арукору 燃料アルコール метилированный спирт.
нэнрёку 念力 *см.* нэнрики.
нэнрёку 粘力 *см.* нэндо 粘度.
нэнрёсё 燃料廠 склад горючего, топливный склад.
нэнрёсо 燃料槽 бак (цистерна) для горючего.
нэнрёхи 燃料費 расходы на топливо (на горючее).
нэнри 年利 1) проценты в год; 年利六分で по 6% в год, из шести процентов годовых; 2) проценты за год.
нэнрики 念力 сила воли.
нэнрин 年輪 годичные слои (кольца).
нэнрэй 年礼 *см.* нэнга
нэнрэй 年令(齢) возраст; 年令不同の子供たち дети разного возраста
нэнрэйдзюн 年令順: ～**-ни** по старшинству.
нэнрэй-сэйгэн 年令制限 возрастные ограничения.
нэнса 年差 *astr* годовое изменение.
...нэнсай 年祭 годовщина; юбилей; 二十五年祭 двадцать пятая годовщина.
нэнсан[гаку] 年産[額] годовая продукция (выработка, добыча, выдача).
нэнсан-нёрёку 年産能力 годовая производительность (мощность).
нэнсё 念書 *кн.* заметка на память
нэнсё 年初 начало года.
нэнсё 年少 юность, несовершеннолетие; 年少の故を以て из-за несовершеннолетия; по малолетству.
нэнсэ 燃焼 горение, сгорание.
нэнсэбуцу 燃焼物 горючее вещество.
нэнсэсицу 燃焼室 *тех.* камера сгорания
нэнсэсэй 燃焼性 воспламеняемость, горючесть.
нэнсэся 年少者 подросток; несовершеннолетний: молодёжь.
нэнсээки 燃焼液 воспламеняющаяся жидкость.
нэнси 年始 1) начало года; 2) Новый год; 年始のあいさつ поздравление с Новым годом; 年始に行く идти поздравлять с Новым годом; 年始に回る делать новогодние визиты, обходить знакомых, поздравляя с Новым годом.
нэнси 年歯 *кн.* возраст.
нэнси 撚糸 [шёлко]кручение.
нэнсидзё 年始状 новогоднее поздравление *(письменное)*.
нэнсицу 燃質: ～но воспламеняющийся, горючий.
нэнсицу 粘質: ～но вязкий.
нэнсицубуцу 燃質物 воспламеняющееся (горючее) вещество
нэнсо 年租 годовой налог
нэнсоку 撚束 моток *(напр. проволоки)*.
нэнсу 年数 число лет; 年数がたつに従って по мере того, как текут годы; с течением лет, с годами; 年数の経った葡萄酒 выдержанное вино; 年数の経たない葡萄酒 молодое вино; この樹は大分年数がたっている этому дереву уже много лет.
нэнсу-касан 年数加算 прибавка *(напр. к пенсии)* в соответствии с возрастом
нэнсумоно 年数物 антикварные (старинные) вещи, древности.
нэнсэй 粘性: ～но вязкий, липкий.
нэнсэй-кодо 粘性耕土 глинистая почва.
нэнсю 年首 *кн. см.* нэнси 年始
нэнсю 年収 годовой доход.
нэнсю-сиса 年遅視差 *astr.* годичный параллакс.
нэнсюцу 捻(拈)出: ～**-суру** изыскивать, раздобывать *(напр. средства на что-л.)*; с трудом устраивать *что-либо*; 案を捻出する с трудом составить план.
нэнся 念者 человек, всецело отдавшийся *чему-л.*, человек, всецело занятый *чем-л.*; *ср.* нэндзя.
нэнтай 粘体 *физ.* вязкое вещество.

нэнтё 年長 старшинство́; ～**но** ста́рший; 彼は私より七つ年長だ он ста́рше меня́ на семь лет.
нэнтёся 年長者 ста́рший [по во́зрасту].
нэнтō 年頭 нача́ло го́да.
нэнтō 念頭 мысль, ду́ма; 念頭に掛かる озабо́чивать; 念頭に掛ける(置く) ду́мать, беспоко́иться *о чём-л.*; 念頭に浮ぶ прийти́ на ум (в го́лову); その事が絶えず念頭を去らない меня́ не оставля́ет мысль об э́том, у меня́ э́то не выхо́дит из головы́; この事を最も念頭に置くべきだ об э́том ну́жно бо́льше всего́ ду́мать (по́мнить).
нэнтэн 捻転 закру́чивание; *ср.* тёнэнтэнсё
нэнтю-гёдзи 年中行事 *см.* нэндзю-гёдзи.
нэнтяку 粘着 прилипа́ние; сцепле́ние; ～**-суру** прилипа́ть, слипа́ться; сцепля́ться.
нэнтякудзай 粘着剤 скле́ивающее (агглютини́рующее) вещество́.
нэнтякурёку 粘着力 1) ли́пкость, вя́зкость; ～**но ару** ли́пкий, вя́зкий; 2) насто́йчивость, упо́рство.
нэнтякусэй 粘着性: ～[**но**] ли́пкий, вя́зкий
нэнъакэ 年明け *см* нэнкиакэ.
нэнъири 念入り: ～**на** *см.* нэн 念 3 (念の入った).
нэнъитинэн 年一年 с ка́ждым го́дом, из го́да в год.
нэнъō 年央 *кн.* середи́на го́да.
нэнъоси 念押し подчёркивание *(в речи)*
нэнъэки 年益 годова́я при́быль
нэнъэки 粘液 слизь.
нэнъэкибэн 粘液便 *мед.* жи́дкий (неофо́рмленный) стул.
нэнъэкидзё 粘液状: ～**но** слизи́стый.
нэнъэкисицу 粘液質: ～**но** флегмати́чный.
нэнъю 燃油 [тяжёлое] жи́дкое то́пливо.
нэнъю 念友 *см.* нэндзя.
нэо... ネオ *в заимствованных словах* нео...
нэои 根覆い *с.-х.* мульчи́рование, обкла́дка корне́й *(навозом, соломой и т. п.)*.
нэоки 寝起き 1): ～**-суру** ложи́ться спать и встава́ть; 2) пробужде́ние [ото сна]; 寝起きがよい проснуться в хоро́шем настрое́нии (самочу́вствии); その子は寝起きが悪い э́тот ребёнок просыпа́ется с пла́чем; 3) *перен.* повседне́вная жизнь; ～**-суру** жить вме́сте *с кем-л.*; 一つ家に寝起きする жить в одно́м до́ме (под одно́й кры́шей).
нэон ネオン (*нем.* Neon) 1) нео́н; 2) *см.* нэон-сайн.
нэонкан ネオン管 нео́новая тру́бка.
нэон-райто ネオン・ライト (*англ.* neon lights) *см.* нэон-сайн.
нэон-сайн ネオン・サイン (*англ.* neon signs) нео́новая рекла́ма, нео́новые вы́вески.
нэоси 寝圧(押)し подкла́дывание под тюфя́к *(гл. обр. брюк, для укрепления складки)*.
нэосирои 寝白粉 примене́ние бели́л перед сно́м.
нэппа 熱波 горя́чая волна́.
нэппу ネップ (*русск.* нэп) *ист.* нэп *(в СССР)*.
нэппӯ 熱風 1) зно́йный ве́тер; 2) пото́к горя́чего во́здуха; *тех.* горя́чее дутьё.
нэраи 狙い 1) прице́ливание; 狙いが外れる(狂う), 狙いを外す промахну́ться; 狙いをつける(定める) прице́литься; 2) цель; あいつの狙いは何だろう на что́ он це́лится?, куда́ он ме́тит?, в чём его́ цель?
нэраидокоро 狙い所 цель; 狙い所が好い уда́чно попада́ть в цель.
нэраита 規板 полузу́н, визи́рка *(на нивелирной рейке)*.
нэраисоконау 狙い損う 1) невéрно прице́литься, промахну́ться; 2) не доби́ться жела́емого; 大学を狙い損う не попа́сть в вуз.
нэраитагавадзу 狙い違わず без про́маха, то́чно *(о выстреле)*.
нэраиути 狙い撃ち стрельба́ по це́ли; сна́йперское иску́сство; ～**-ни суру** стреля́ть с то́чным попада́нием.
нэрау 狙う 1) це́литься; きじを狙って一発放つ выстрелить в фаза́на; 狙/ネ/え це́лься! *(команда)*; 2) име́ть це́лью *что-л.*, ме́тить *на что-л.*, *куда-л.*; подстерега́ть *кого-что-л.*; 彼は社長のいすを狙っている он ме́тит на пост дире́ктора.
нэри 煉り 1) заме́шивание на огне́ *(напр. теста)*; 2) *см.* нэриэса.
нэри 練り I 1) заме́шивание *(напр. теста)*; *ср.* нэри 煉り; 2) лощёние, придáние блéска [шёлковой тка́ни]; 3) *см.* нэригину; 4) *см.* нэринуки.
нэри 練り II, 邃り 1) ше́ствие; проце́ссия; 2) *см.* нэримоно 練り物 II.
нэри 錬り 1) зака́лка *(стали)*; 2) *см.* нэриганэ.
нэриавасэру 煉(練)り合わせる заме́шивать вме́сте.
нэриаруку 練り歩く ше́ствовать; проходи́ть *(о шествии, демонстрации и т. п.)*.
нэрибэй 練(煉)り塀 глиноби́тная огра́да.
нэриганэ 錬り金(鉄) закалённая сталь.
нэригину 練り絹 лощёный (гля́нцевый) шёлк *(ткань)*.
нэригусури 煉(練)り薬 *мед.* электуа́рий, лека́рственная ка́шка.
нэриёкан 煉り羊羹 мармела́д из фасо́ли.
нэриито 練り糸 лощёная (гля́нцевая) шёлковая нить (пря́жа).
нэрикатамэру 煉り固める заме́шивать кру́то (кру́че).
нэрикйтаэру 錬り鍛える 1) зака́ливать; 2) *перен.* трениро́вать; ...に錬り鍛えられている быть натрениро́ванным *в чём-л.*
нэрико 煉(練)り粉 те́сто.
нэримавару 練り回る *см.* нэриаруку.
нэрима-дайкон 練馬大根 *сорт редьки.*
нэримоно 煉り物 1) па́ста; 2) мармела́д; 3) иску́сственные кора́ллы.
нэримоно 練り物 I 1) *см.* нэригину; 2) *см.* нэримоно 煉り物.
нэримоно 練り物 II, 邃物 1) торже́ственное ше́ствие, проце́ссия; 2) колесни́ца *(принадлежность шествия)*; *см. тж.* даси 山車.
нэринаосу 練り直す ещё раз свари́ть (замеша́ть); перевари́ть; *обр.* ещё раз проду́мать.
нэринуки 練り貫き ткань из ни́тей лощёного (гля́нцевого) шёлка и ни́тей шёлка-сыри́ца.
нэриосирои 煉り白紛 бели́ла в па́сте, бели́ла-крем.
нэрисэйхин 煉(練)り製品 проду́кты из па́сты *(рыбной или мясной)*.
нэриуни 煉り雲丹 па́ста из морско́го ежа́ *(съедобная)*.
нэрихамигаки 煉り歯磨 зубна́я па́ста.
нэрицӯти 練(煉)り土 1) би́тая гли́на; 2) фарфо́ровая гли́на.
нэриэ[са] 煉り餌 1) те́сто для ко́рма птиц *(из отрубей, измельчённой рыбы и т. п.)*; 2) те́сто, употребля́емое в ка́честве наса́дки при уже́нии *(из риса, бататов и т. п.)*.
нэрияку 煉り薬 *см.* нэригусури.
нэру 寝(眠)る 1) ложи́ться [спать]; 寝ている лежа́ть [в посте́ли]; 早く寝て早く起きる ра́но ложи́ться и ра́но встава́ть; かぜを引いてねる слечь из-за просту́ды; 草の上に寝る лечь на траву́; 2) засыпа́ть; 寝ても起きても и во сне, и наяву́; 彼の事を考えて寝られなかったиз-за мы́слей о нём я не мог усну́ть; 寝て暮らす *обр.* жить пра́здно; 3) *перен.* находи́ться (лежа́ть) без движе́ния *(о капитале, товарах)*.
нэру 煉る 1) заме́шивать на огне́ *(напр. тесто)*; 2) дуби́ть *(кожу)*.
нэру 練る 1) *(тж.* 捏る, 粘る) месить; де́лать па́сту; 練った魚肉 ры́бная па́ста; 2) лощи́ть *(шёлк)*; 3) ше́ствовать; 4) *см.* нэру 錬る 2; 手を練る набива́ть ру́ку, упражня́ться.
нэру 錬る 1) зака́ливать *(сталь)*; 2) *перен.* закаля́ть *(характер)*; шлифова́ть *(мастерство)*.

нэру ネル *см.* фураннэру.

нэсабисий 寝寂しい *кн. как скав.* тоскли́во спать одному́ *(напр. без жены)*.

нэсагари 値下がり паде́ние цен (сто́имости).

нэсагэ 値下げ сниже́ние цен (сто́имости); **~-суру** снижа́ть це́ны; **~-о ситэ** по сни́женным це́нам; 賃金の値下げ сниже́ние за́работной пла́ты.

нэсан 姉さん 1) ста́ршая сестра́; 2) (*тж.* 姐さん) сестри́ца *(обращение)*

нэсанкабу 姉さん株 *разг.* ста́ршая *(вежливое обозначение старшей из женщин какого-л. заведения, учреждения, кружка и т. п.)*

нэсёбэн 寝小便: **~-о суру** мочи́ться в посте́ль.

нэсидзумару 寝静まる затиха́ть во сне.

нэсина 寝しな *см.* нэгива 寝際.

нэсобиру 寝そびる не мочь (быть не в состоя́нии) засну́ть.

нэсобирэру 寝そびれる *см.* нэсобиру.

нэсобэру 寝そべる раски́нуться [во сне].

нэсоконау 寝損う 1) не смочь (не име́ть возмо́жности) лечь [спать], 2) *см.* нэсобиру.

нэсса 熱砂(沙) 1) горя́чий песо́к; 2) зно́йная пусты́ня.

нэссаёку 熱砂沓 песо́чная ва́нна.

нэссёку 熱色 кра́сный цвет; тёплые цвета́.

нэссин 熱心 пыл, рве́ние, энтузиа́зм; **~на** ре́вностный, пы́лкий, горя́чий; **~ни** горячо́, с пы́лом, ре́вностно, с энтузиа́змом; с велича́йшим внима́нием; **...-ни ~ дэ ару** увлека́ться *чем-л.*; 熱心な学生 ре́вностный студе́нт; 熱心な聴衆 увлечённая (внима́тельная) ауди́тория; 熱心な歓迎 горя́чая (серде́чная) встре́ча.

нэссинка 熱心家 энтузиа́ст; увлека́ющийся *чем-л.* челове́к; фанати́ческий приве́рженец.

нэссуру 熱する 1) си́льно нагрева́ть; раскаля́ть; 熱した си́льно нагре́тый; раскалённый, накалённый; 2) распаля́ться, горячи́ться; приходи́ть в возбужде́ние; волнова́ться; 熱しやすい легко́ возбуди́мый.

нэссэй 熱性 горя́чность, пы́лкость, горя́чий хара́ктер.

нэссэй 熱誠 рве́ние, энтузиа́зм; пре́данность; и́скренность; **~на** ре́вностный, горя́чий; пре́данный; и́скренний; 熱誠をもって горячо́, вкла́дывая ду́шу; пре́данно; и́скренне; 彼は熱誠事に当る он отно́сится к свои́м обя́занностям с большим рве́нием.

нэссэйка 熱誠家 энтузиа́ст; горя́чий приве́рженец.

нэссэн 熱戦 ожесточённый бой, горя́чая схва́тка.

нэссэн 熱線 тепловы́е лучи́.

нэссябё 熱射病 тепловой уда́р; 彼は熱射病にかゝった у него́ был тепловой уда́р.

нэсугиру 寝過ぎる *см.* нэсугосу.

нэсугосу 寝過ごす заспа́ться, переспа́ть.

нэта ネタ,ねた (*переставленные слоги слова* танэ 種) *жарг.* 1) что́-нибудь но́венькое *(для газеты)*; 事故のネタを取る получи́ть да́нные (собра́ть матери́ал) о происше́ствии; 2) ули́ки; ちゃんとネタがあがっているぞ про́тив вас име́ются прямы́е ули́ки.

нэтаба 寝刃 тупо́й меч; тупо́й клино́к; тупо́е ле́звие; 寝刃を合わせる точи́ть меч (клино́к).

нэтаба 妬刃 *поэт.* мсти́тельный клино́к.

нэтамасий 妬(嫉)ましい зави́стливый; ...を妬ましく思う зави́довать *кому-чему-л.*; 妬ましくて堪らない сгора́ть от за́висти.

нэтами 妬み за́висть.

нэтаму 妬(嫉)む зави́довать; あの人はじきに人を妬む он гото́в зави́довать всем; 彼は同輩に妬まれた он вызва́л за́висть свои́х това́рищей.

нэтандэ 妬んで из за́висти.

нэтигаэру 寝違える во сне растяну́ть *(мускул)*; отлежа́ть *(напр. шею)*.

нэтинэти ねちねち: **~-сйта** 1) ли́пкий, кле́йкий; 2) навя́зчивый; прили́пчивый; 3) нерешйтельный; вя́лый.

нэтобокэру 寝惚ける *прост. см.* нэбокэру.

нэтомари 寝泊り: **~-суру** остана́вливаться, **жить** *у кого-л.*, 彼は伯母の宅に寝泊りしている он останови́лся (он живёт) у свое́й тётки.

нэтонэто ねとねと: **~-сйта** ли́пкий, кле́йкий.

нэтори 寝鳥 пти́ца на насе́сте (в гнезде́).

нэторэ 寝取る отби́ть му́жа (любо́вника).

нэттай 熱帯 тропи́ческий (жа́ркий) по́яс, тро́пики; **~но** тропи́ческий.

нэттайбё 熱帯病 тропи́ческая боле́знь.

нэттайгё 熱帯魚 ры́ба тропи́ческих море́й.

нэттайкоку 熱帯国 тропи́ческая страна́; жа́ркие стра́ны.

нэттайсэй 熱帯性: **~[но]** тропи́ческий.

нэтто ネット (*англ.* net) *спорт.* се́тка.

нэттō 熱湯 кипято́к; 熱湯をかける обда́ть кипятко́м.

нэттō 熱禱 *кн.* горя́чая моли́тва.

нэттō 熱.. толчея́, су́толока; **~но** шу́мный, перепо́лненный наро́дом.

нэттōсэн 熱湯栓 кран с горя́чей водо́й.

нэугоки 値動き колеба́ния цен.

нэури 値売り вы́годная прода́жа (сде́лка); **~-суру** вы́годно продава́ть.

нэути 寝射ち стрельба́ лёжа.

нэути 値打ち сто́имость, це́нность, досто́инство; **~-но ару** сто́ящий, це́нный; досто́йный *чего-л.*; 千円の値打ちがある *что-л.* сто́ит ты́сячу ие́н; 読む値打ちがない не сто́ит чита́ть *(напр. какую-л. книгу)*; 賞する値打ちがある *что-л.* заслу́живает (досто́йно) похвалы́; 値打ちをつける оце́нивать; 値打ちを損ずる умаля́ть це́нность; そんな事をすると君の値打ちが下がる э́тим ты уро́нишь своё досто́инство; こんな駄作は彼の値打ちを落とす тако́е неуда́чное произведе́ние повреди́т его́ репута́ции.

нэутидзукэру 値打ち付ける оце́нивать, определя́ть досто́инство.

нэфуда 値札 этике́тка (би́рка) с цено́й, це́нник.

нэхаба 値幅 колеба́ния цен; 値幅は少なかった колеба́ния цен бы́ли незначи́тельны; 値幅が開き過ぎている колеба́ния цен слишком велики́.

нэхан 涅槃 (*санскр.* nirvāṇa) 1) нирва́на; 2) *перен. см.* нёдзяку 入寂.

нэхори-хахори 根掘り葉掘り до мельча́йших подро́бностей *(напр. расспрашивать)*.

- нэцу 熱 1) *физ.* тепло́; **~но** тепловой, термический; 2) повышенная температу́ра *(тела)*, жар; **~-га ару** име́ть повы́шенную температу́ру (жар); 熱が出る температу́ра повыша́ется; 熱が引く температу́ра па́дает; 3) пыл, горя́чность; 彼は仕事に熱がある он ре́вностно отно́сится к свое́й рабо́те; 彼は次第にその演説に熱が出てきた он на́чал речь вя́ло, но зате́м говори́л со всё бо́льшим жа́ром; 我々の熱はすっかりさめた наш пыл совсе́м угас, мы соверше́нно охлади́ли *(к чему-л.)*; 4) стра́стное увлече́ние, ма́ния; 熱を上げる увле́чься; ◇勝手な熱を吹く дава́ть во́лю языку́.

нэцуай 熱愛 горя́чая (стра́стная) любо́вь, **~-суру** горячо́ (стра́стно) люби́ть.

нэцуба 熱罵 ре́зкое осужде́ние, ре́зкие упрёки; **~-суру** ре́зко осужда́ть (напада́ть на) *кого-что-л.*

нэцубё 熱病 лихора́дка; боле́знь с температу́рой (жа́ром).

нэцубō 熱望 горя́чее (стра́стное) жела́ние; **~-суру** горячо́ (стра́стно) жела́ть, жа́ждать.

нэцубōся 熱望者 горячо́ жела́ющий (наде́ющийся).

нэцубэн 熱弁 горя́чая (стра́стная, зажига́тельная) речь; 熱弁を振う говори́ть с жа́ром; произноси́ть горя́чую речь.

нэцуваки 混和機 тестомеша́лка

нэцугаку 熱学 теплоте́хника.

нэцуги 根接ぎ: **~-о суру** *бот.* де́лать приви́вку (прививать) на ко́рне.

нэцуги 根継ぎ. **~-суру** 1) подпирáть *(столб, стену и т. п.)*; 2) заменять сгни́вшую ни́жнюю часть столбá
нэцугэн 熱源 исто́чник тепла́.
нэцудзё 熱情 горя́чее чу́вство; пыл, жар; страсть; горя́чая любо́вь. **~-но ару.** **~тэки.** 熱情を籠めた горя́чий, пы́лкий, стра́стный.
нэцудзёка 熱情家 пы́лкий (стра́стный) челове́к.
нэцудзики 熱磁気 *физ.* термомагни́тизм.
нэцудзо 捏造 *кн* вы́думка: **~-суру** выду́мывать, сочиня́ть
нэцудо 熱度 1) теплота́; температу́ра; 2) степе́нь энтузиа́зма.
нэцудоку 熱読: **~-суру** быть поглощённым чте́нием *чего л.*, зачи́тываться *чем-л.*
нэцудокэй 熱度計 калориме́тр.
нэцудэндо́рицу 熱伝導率 теплопрово́дность.
нэцудэнки 熱電気 термоэлектри́чество.
нэцудэнкэй 熱電計 термоэлектро́метр.
нэцудэнти 熱電池 термоэлектри́ческая батаре́я
нэцуёрё 熱容量 теплоёмкость.
нэцуи 熱位 *см.* нэцу́танъи.
нэцуи 熱意 1) пыл, воодушевле́ние, энтузиа́зм; 2) напряжённое внима́ние.
нэцуй ねつい *см.* нэцуккой.
нэцу́кагаку 熱化学 теплохи́мия.
нэцу́канри 熱管理 регули́рование тепла́ (нагрева́ния).
нэцу́касу 寝付かす **нэцу́касэру** 寝付かせる укла́дывать спать, убаю́кивать.
нэцу́ки 寝付き засыпа́ние; 寝付きがよい легко́ (бы́стро) засыпа́ть.
нэцу́кйкан 熱機関 тепловой́ двигатель.
нэцуккой ねつっこい упо́рный, насто́йчивый
нэцу́ку 寝付く 1) засыпа́ть; 昨夜は良いこと寝付かれなかった вчера́ я до́лго не мог засну́ть; 2) слечь, лежа́ть *(будучи больным)*.
нэцу́ку 根付く *см.* нэдзуку.
нэцу́кэ 根付け нэ́цкэ *(миниатюрная резная фигурка из кости, рога и т. п., в старину употреблявшаяся как брелок; средневековые нэ́цкэ — предмет искусства)*.
нэцу́кэ 熱気 жар, высо́кая температу́ра *(у больного)*.
нэцунэнсэй 熱粘性: **~но** термопласти́ческий.
нэцурё 熱量 коли́чество тепла́, калори́йность; 熱量の多い [высоко]калори́йный.
нэцурёхо 熱療法 *мед* диатермия.
нэцуруй 熱涙 *кн.* горя́чие слёзы: 熱涙を揮(振)って проли́вая горя́чие слёзы
нэцурэцу 熱烈: **~но** горя́чий, пы́лкий, стра́стный
нэцусагё 熱作業 рабо́та в горя́чих цехáх
нэцусамаси 熱冷まし жаропонижа́ющее [средство]
нэцусёри 熱処理 1) приём в горя́чем ви́де *(лекарства)*; 2) *тех* термическая обрабо́тка, термообрабо́тка.
нэцутанъи 熱単位 *физ.* едини́ца тепла́.
нэцу́хассэй 熱発生 *физ.* термогене́зис.
нэцуэн 熱援 горя́чая подде́ржка; всемéрная по́мощь.
нэцуэн 熱演 воодушевлённая игра́ *(в театре и т. п.)*, исполне́ние с подъёмом
нэя 閨 *уст.* спальня
нэя 娘や *прост.* де́вушка.
нэясу 値安 дешеви́зна; дешёвка.
нэясу́кабу 値安株 ни́зко котиру́ющиеся а́кции
нэясумоно 値安物 дёшево приобретённая вещь.
ню にゅう тре́щина; にゅうの入/イ/った тре́снувший, с тре́щиной.
ню ニュー (*англ.* new) 1) но́вый; 2) неда́вний.
нюансу ニュアンス (*фр.* nuance) нюа́нс, отте́нок.
нюбай 入梅 1) сезо́н дождей́; 入梅になる наступа́ет сезо́н дождей́; 2) день нача́ла сезо́на дождей́ *(около 10 июня)*.
нюбайакэ 入梅明け оконча́ние сезо́на дождей́; 入梅明けになると когда́ ко́нчатся дожди́.
нюби 乳糜 *физиол.* хи́лус, мле́чный сок.
нюбигаю 乳糜粥 *физиол* хи́мус, пищева́я каши́ца.
нюбин 乳瓶 рожо́к *(для грудных детей)*.
нюбо 乳母 *кн.* корми́лица.
нюбо 乳棒 пе́стик *(аптекарский)*.
нюбо 乳房 грудь *(женская)*; **~но** грудно́й.
нюбоэн 乳房炎 *мед.* масти́т, грудни́ца.
нюбуцу 入仏 установка буддийской статуи (изображения Бу́ды) *(в храме)*.
нюва 柔和 **~на** мя́гкий, ла́сковый, обходи́тельный.
нюгаку 入学 поступле́ние в шко́лу (учи́лище, университе́т *и т. п.*); **~-суру** поступа́ть в шко́лу (учи́лище *и т. п.*); 入学を志願する подава́ть заявле́ние о приёме в шко́лу (учи́лище *и т. п.*); 入学を許可する принять [в шко́лу *и т. п.*].
нюгакуки 入学期 срок приёма в шко́лу (училище *и т. п.*)
нюгакукин 入学金 вступи́тельный взнос *(при поступлении в учебное заведение)*.
нюгакунан 入学難 тру́дность поступле́ния в шко́лу (учи́лище *и т. п.*).
нюгаку-сикаку 入学資格 усло́вия приёма (тре́бования при приёме) в шко́лу (учи́лище *и т. п.*); да́нные для приёма в шко́лу (учи́лище *и т. п.*) *(у кого-л.)*.
нюгакусики 入学式 торже́ственный акт для вновь поступи́вших
нюгаку-сикэн 入学試験 вступи́тельный (приёмный) экза́мен, приёмные испыта́ния.
нюгакусэй 入学生 вновь поступи́вший (при́нятый), новичо́к *(об ученике, студенте)*.
нюган 乳癌 рак груди́.
нюгё 入御 *связ.* 入御あらせられる *кн.* удаля́ться во внутренние поко́и *(об императоре)*
нюгё 乳業 моло́чное хозя́йство.
нюгёкэн 入漁権 пра́во на рыболо́вство.
нюгёрё 入漁料 пла́та за пра́во рыбного про́мысла.
нюгёся 入漁者 *сущ.* име́ющий пра́во на рыболо́вный уча́сток (на рыболо́вный про́мысел).
нюгоку 入獄 тюре́мное заключе́ние; **~-суру** попада́ть (быть заключённым) в тюрьму́; 入獄中である сиде́ть в тюрьме́.
нюгю 乳牛 до́йная коро́ва; моло́чный скот.
нюдаку[эки] 乳濁[液] эму́льсия.
нюдан 入団 вступле́ние в организа́цию.
нюдзай 乳剤 [лека́рственная] эму́льсия.
нюдзё 乳状: **~но** моло́чный; мле́чный; **~-ни суру** эмульси́ровать, эмульги́ровать.
нюдзё 入定 *буд.* 1) погруже́ние в медита́цию *(в секте Дзэн)*; 2) *см.* нюдзяку 入寂.
нюдзё 入城 заня́тие кре́пости (укреплённого пу́нкта, го́рода); **~-суру** вступа́ть в кре́пость (укреплённый пункт, го́род)
нюдзё 入場 вход, **~-суру** входи́ть, 入場を許す разреша́ть вход, [в]пуска́ть; 子供入場お断り, 子供は入場を許さない «де́тям вход воспрещён», «де́ти не допуска́ются»; この切符一枚で二名入場できる э́тот биле́т на два лица́; 入場随意 «вход свобо́дный».
нюдзёдзэй 入場税 нало́г на биле́ты *(напр театральные)*
нюдзёкэн 入場券 билет [на пра́во вхо́да], входно́й биле́т; перро́нный биле́т.
нюдзёкэн 入場権 пра́во вхо́да (до́ступа)
нюдзёрё 入場料 входна́я пла́та.
нюдзёсйки 入場式 торже́ственное откры́тие *(театра, стадиона и т. п.)*
нюдзёся 入場者 зри́тель, слу́шатель, посети́тель; пу́блика.

нюдзёэки 乳状液 молочная жидкость; *бот.* млечный сок, латекс.
нюдзи 乳餌 молочная диета.
нюдзи 乳児 грудной младенец (ребёнок).
нюдзиин 乳児院 [детские] ясли.
нюдзю 乳汁 1) женское (грудное) молоко; **～но** млечный; 2) *см.* нюдзёэки.
нюдзяку 入寂 *кн.* кончина *(духовного лица)*; **～-суру** преставиться.
нюдзяку 柔弱 **～но** слабый, слабовольный; изнеженный.
нюдо 入道 1) *буд.* пострижение; **～-суру** постричься; 2) *сущ.* принявший монашество; *ист.* высокопреподобный; его высокопреподобие *(обозначение высшего сановника, принявшего монашество)*; 3) наголо обритый человек; 4) чудовище, демон; гигант; *ср.* мицумэ-нюдо.
нюдогумо 入道雲 гигантское скопление облаков; *метеор.* кучеводождевые облака.
нюдэн 入電 [полученная] телеграмма; ...の旨入電があった получена телеграмма следующего содержания, пришла телеграмма о том, что...
нюё 入用: **～на** нужный, потребный, необходимый; 入用なだけ столько, сколько нужно (требуется); 金が入用だ [мне] нужны деньги; タイピスト一名入用 «требуется машинистка».
нюёгю 乳用牛 дойная корова.
нюёдзи 乳幼児 дети дошкольного возраста, грудные дети и дошкольники.
нюёку 入浴 купание, ванна; **～-суру** принимать ванну, купаться.
нюин 入院 1) поступление в больницу, госпитализация; **～-суру** ложиться в больницу; поступать в госпиталь, быть госпитализированным; 入院を勧める советовать (рекомендовать) лечь в больницу; 2) *буд.* поступление в храм *(на постоянную службу, о монахе)*.
нюин-кандзя 入院患者 стационарный (госпитальный, госпитализированный) больной; больной, находящийся на излечении в больнице.
нюинрё 入院料 плата за лечение в больнице.
нюка 乳化: **～-суру** эмульсировать, эмульгировать.
нюка 乳果 печенье на молоке, молочное печенье.
нюка 乳菓 эмульсия.
нюка 入荷(貨) поступление товара; 野菜は二十トン入荷があった поступило 20 тонн овощей.
нюкай 入会 вступление в общество; **～-суру** вступать [в общество], становиться членом [общества]; 入会を申し込む подавать заявление о принятии [в общество]; 入会を許す принимать [в общество].
нюкайкин 入会金 вступительный взнос *(при вступлении в общество)*.
нюкайся 入会者 новый (недавно вступивший) член.
нюкаку 入閣 вхождение в кабинет [министров]; **～-суру** входить в состав кабинета, получать портфель.
нюкакуся 入閣者 член кабинета.
нюкан 入棺 положение в гроб.
нюкан 入監 *см.* нюгоку.
нюкан 入管 (*сокр.* 入国管理事務所) иммиграционное бюро.
нюкё 入渠 постановка (ввод) в док, *мор.* докование; **～-суру** ставить (вводить) в док, *мор.* доковать.
нюкё 入京: **～-суру** селиться.
нюкё 入京 *кн.* прибытие в столицу (в Токио); **～-суру** прибывать в столицу (в Токио).
нюкё 入鋏 пробивка (погашение) билета *(контролёром)*.
нюкёрё 入渠料 сбор за пользование доком.
нюки 乳期 *физиол.* лактационный период.
нюкикё 入気坑 *горн.* вентиляционная выработка.
нюкин 入金 1) поступление (получение) денег; денежные поступления; **～-суру** получать [деньги]; あの人から一万円入金があった от него поступило (получено) 10 000 иен; 2) уплата [денег], внесение [денег]; **～-суру** платить, уплачивать; делать взнос; 残金は来月入金します остаток будет уплачен (внесён) в будущем месяце; 3) полученная сумма; причитающаяся сумма; взнос; 月々の入金 ежемесячные поступления; ежемесячные взносы.
нюкё 乳香 ладан; мастика, ароматическая смола.
нюкё 入坑 вход (доступ) в шахту; **～-суру** входить (быть допущенным) в шахту.
нюкё 入寇 *уст.* нашествие, вторжение; **～-суру** совершать нашествие *(на какую-л. страну)*, вторгаться *(в какую-л. страну)*.
нюко 入庫 1) помещение в склад, *ком.* складирование; **～-суру** помещать в склад, складировать; 2) заход в депо (в гараж *и т. п.*); **～-суру** заходить в депо (в гараж *и т. п.*).
нюкё 入校 поступление в школу (в училище); **～-суру** поступать в школу (в училище); *ср.* нюгаку.
нюкё 入港 заход (прибытие) в порт; **～-суру** заходить (прибывать) в порт; 入港中である стоять в порту (на рейде).
нюкё 入貢: **～-суру** *уст.* платить дань.
нюкёдзэй 入港税 портовый (килевой) сбор.
нюкоку 入国 1) въезд [в страну]; **～-суру** въезжать (быть допущенным) в страну; 2) *ист.* прибытие (въезд) в своё владение *(о даймё)*.
нюкокудзэй 入国税 въездная пошлина.
нюконсики 入魂式 обряд посвящения.
нюкётодокэ 入港届 *мор.* нотис *(уведомление о готовности к выгрузке)*.
нюкё-тэсурё 入港手数料 плата за вход в гавань.
нюкё-тэцудзукидзуми 入港手続き済 *мор.* очистка по приходу.
нюмаку 入幕: **～-суру** получать первый разряд *(о борце)*.
нюмон 入門 1) поступление в [частную] школу (в ученики); **～-суру** поступать в [частную] школу; становиться *чьим-л.* учеником; 2) *см.* нюмонсё.
нюмонсё 入門書 начальный учебник, [учебное] пособие.
нюму ニューム (*сокр.* аруминюму アルミニューム) алюминий.
нюмэн 入(煮)麺 варёная вермишель.
нюмэцу 入滅 *буд.* кончина *(святого)*; вхождение в нирвану.
нюнику-кэнъёгю 乳肉兼用牛 *с.-х.* коровы мясо-молочного направления.
нюнэн 入念 *кн.* пристальное внимание.
нюрай 入来 *кн.* посещение, приход.
нюрайся 入来者 посетитель.
нюраку 入洛 *кн.* въезд (прибытие) в Киото.
нюраку 乳酪 *кн. уст.* масло *(коровье)*.
нюрё 乳量 удой.
нюрёку 入力 *эл.* подводимая мощность.
нюро 入牢 *см.* нюгоку.
ню-рукку ニュー・ルック (*англ.* new look) последняя модель *(о чём-л. самом модном)*; **～но** новейший, самый модный.
ню-рукку-сэнряку ニュー・ルック戦略 «новая стратегия» *(о программе перевооружения США в связи с переходом на ядерное вооружение)*.
нюсан 乳酸 *хим.* молочная кислота.
нюсанкин 乳酸菌 молочнокислые (ацидофильные) бактерии.
нюсанкин-мируку 乳酸菌ミルク ацидофилин.
нюсацу 入札 1) заявка *(на подряд, на покупку с торгов и т. п., в конверте)*; предложение цены; **～-суру**, 入札を募る делать заявку; предлагать цену; 2)

торги; 入札に付する объявля́ть торги́ *на что-л.*; продава́ть с торго́в *что-л.*

нюсацубараи 入札払い прода́жа с торго́в.

нюсацуби 入札日 день торго́в.

нюсацуфу́сё 入札書 конве́рт с предложе́нием цены́ *(на торгах)*.

нюсацу́ся 入札者 покупа́тель на торга́х.

нюсацу́хō 入札法 систе́ма торго́в.

нюсё 入所 1) поступле́ние на рабо́ту *(напр. в научно-исследовательский институт)*: **～-суру** поступи́ть, быть при́нятым; 2) тюре́мное заключе́ние; **～-суру** находи́ться в заключе́нии.

нюсё 入賞 получе́ние пре́мии (при́за); **～-суру** получи́ть пре́мию (приз); **～но, ～-сита** получи́вший пре́мию (приз), премиро́ванный.

нюсё 乳漿 молочна́я сыворо́тка.

нюсёку 入植 заселе́ние, поселе́ние; пересе́ление, иммигра́ция; **～-суру** поселя́ться *где-л.*, заселя́ть *(местность)*; пересели́ться, иммигри́ровать.

нюсёку́ся 入植者 поселе́нец; пересе́лец, иммигра́нт.

нюсёся 入賞者 лауреа́т [пре́мии]; победи́тель ко́нкурса; призёр.

нюси 乳歯 молочные зу́бы.

нюси 入試 *см.* нюгаку-сикэн.

нюсидзэй 入市税 городска́я по́шлина *(на ввозимые товары)*.

нюсйкэй 乳脂計 *с.-х.* лактобутиро́метр.

нюсин 入信: **～-суру** становиться ве́рующим.

нюсин 入神: **～но** *кн. обр.* боже́ственный *(о чьём-л. искусстве)*; 入神の域に達する дости́гнуть вы́сшего иску́сства.

нюсити 入質 заклад.

нюсицу 乳質: **～но** молочный.

нюсицу 入室: **～-суру** *кн.* входи́ть в ко́мнату (в кабо́ту).

нюсо 入ソ: **～-суру** прибыва́ть в Сове́тский Сою́з.

нюсо́ся 入倉者 *воен.* солда́т [,находя́щийся] под аре́стом.

нюсу ニュース (*англ.* news) но́вости; после́дние изве́стия; それはニュースだ э́то но́вость [для меня́].

нюсу-варю ニュース・ヴァリュー (*амер.* news value) це́нность но́вости; ニュース・ヴァリューのある事件 событие, могу́щее служи́ть интере́сной но́востью.

нюсуй 入水 *кн.* см. дзюсуй.

нюсу-кайсэцу ニュース解説 комменти́рование теку́щих событий *(по радио)*.

нюсу-кайсэцу́ся ニュース解説者 радиокоммента́тор.

нюсу-монга ニュース・モンガー (*англ.* news-monger) сплетник.

нюсу-пэпа ニュース・ペーパー (*англ.* newspaper) газе́та.

нюсу-со́су ニュース・ソース (*англ.* news source) исто́чник новосте́й (све́дений).

нюсу-фурассю ニュース・フラッシュ (*англ.* news flash) *радио, телев.* кра́ткие изве́стия.

нюсу-эйга ニュース映画 хроника́льный фильм, кинохро́ника, киножурна́л.

нюсэйхин 乳製品 молочные проду́кты.

нюсэки 入籍 внесе́ние в посеме́йный спи́сок; **～-суру** быть внесённым в посеме́йный спи́сок.

нюсэкиэй 乳石英 *мин.* молочный кварц.

нюсэн 乳腺 *анат.* молочная железа́.

нюсэн 入船 1) прибы́тие су́дна; **～-суру** прибыть *(о судне и т. п.)*; 2) прибывшее су́дно.

нюсэн 入選: **～-суру** быть при́нятым, быть отобранным *(из ряда других, напр. о картине — на выставку)*.

нюсэнсаку 入選作 при́нятое *(на выставку, конкурс и т. п.)* произведе́ние [иску́сства].

нюсэнся 入選者 худо́жник (ску́льптор *и т. п.*), произведе́ние кото́рого при́нято *(на выставку, конкурс и т. п.)*.

нюсэнъэн 乳腺炎 *мед.* масти́т, грудни́ца.

нюсю 入手 получе́ние; приобрете́ние; **～-суру** получа́ть; доставать, приобрета́ть.

нюсю 乳臭: **～-но ару** *кн. обр.* желторо́тый; молоко́ на губа́х не обсо́хло (*букв.* па́хнущий молоко́м).

нюсюдзи 乳臭児 *кн. обр.* желторо́тый юне́ц.

нюсюнан 入手難 тру́дность получе́ния (приобрете́ния); ...は入手難である *что-л.* тру́дно получи́ть (приобрести́, доста́ть).

нюся 入社 поступле́ние на слу́жбу *(в компанию, фирму, в редакцию, издательство)*; **～-суру** поступа́ть на слу́жбу.

нютай 入隊 1) зачисле́ние (прибы́тие) в часть; **～-суру** быть зачи́сленным (прибыть) в часть; 2) *см.* нюэй.

нютайсйки 入隊式 смотр новобра́нцев [по прибы́тии их в часть].

нютайся 入隊者 *см.* нютайхэй.

нютайхэй 入隊兵 новобра́нец.

нютё 入朝 *уст.* прибы́тие в Япо́нию; **～-суру** прибыва́ть в Япо́нию; посеща́ть Япо́нию.

нютё 入超 (*сокр.* 輸入超過) превы́шение и́мпорта над э́кспортом, пасси́вный бала́нс вне́шней торго́вли.

нютō 乳糖 молочный са́хар.

нютō 乳頭 *анат.* сосо́к.

нютō 入党 вступле́ние в па́ртию; **～-суру** вступа́ть в па́ртию; 入党を求める а) жела́ть вступи́ть в па́ртию; б) предлага́ть вступи́ть в па́ртию.

нютō 入湯 приня́тие ва́нны; купа́ние [в горя́чем исто́чнике]; 入湯に行く е́хать на куро́рт с горя́чими исто́чниками.

нютōдзэй 入湯税 нало́г на купа́ния в горя́чих исто́чниках.

нютōкин 入党金 вступи́тельный взнос [в па́ртию].

нюторон ニュートロン (*англ.* neutron) нейтро́н.

нютōся 入党者 вступи́вший в па́ртию, вновь приня́тый член [па́ртии].

нютто にゅっと *см.* нутто.

нюфу 入夫: **～-суру** жени́ться на насле́дднице, приняв её фами́лию.

нюфу 入府: **～-суру** 1) въезжа́ть в о́круг (*ср.* фу 府), въезжа́ть в го́род; 2) *ист.* въезжа́ть в своё владе́ние.

нюфун 乳粉 сухо́е молоко́, молоко́ в порошке́.

нюфэсу ニュー・フェース (*англ.* new face) *перен.* но́вое лицо́; но́вый о́блик (вид).

нюхаку 入舶 захо́д для стоя́нки [в порт].

нюхаку-гарасу 乳白ガラス молочное стекло́.

нюхакусёку 乳白色: **～но** молочно-бе́лый.

нюхати 乳鉢 стекля́нная (фарфо́ровая) сту́пка *(аптечная)*.

нюхи 入費 расхо́ды, изде́ржки, тра́ты; 入費は幾らで上がりますか каки́е расхо́ды потре́буются?, во ско́лько *что-л.* обойдётся?

нюхицу 乳泌 выделе́ние молока́.

нюхэй 乳閉 прекраще́ние выделе́ния молока́.

нюэй 入営 1) вступле́ние в а́рмию, поступле́ние на вое́нную слу́жбу; **～-суру** поступа́ть на вое́нную слу́жбу; 入営を送る провожа́ть призывнико́в; 2) прибы́тие в каза́рму; **～-суру** прибыва́ть в каза́рму *(о новобранцах)*.

нюэйдзэн-ёсю 入営前予習 допризывная подгото́вка.

нюэйхэй 入営兵 вновь прибы́вший в часть, новобра́нец.

нюэки 乳液 1) *бот.* мле́чный сок, ла́текс; 2) молочный жи́дкий крем *(косметический)*.

ня[го] にゃあ[ご] *см.* няо.

нян にゃん 1) *ономат.* мя́у; 2) *дет.* «мя́у» *(кошка)*.

няо にゃお *ономат.*: にゃおと鳴く мяу́кать.

O

o 尾 1) хвост; **～[-но] ару** с хвостóм, имéющий хвост, хвостáтый; **～-но най** бесхвóстый; 尾を振る виля́ть хвостóм *(о собаке)*; помáхивать (махáть) хвостóм *(о лошади, корове и т. п.)*; 尾を下げる поджáть хвост *(о собаке)*; 尾に毛のない [как] крысúный хвост; 2) *перен.* след, хвост *(кометы и т. п.)*: 尾を引く оставля́ть [позади́] хвост (след); ◇山の尾 грéбень горы́; пик, верши́на; 尾に尾が付く расти́ как снéжный ком: 尾に鰭/ヒレ/をつけて話す преувели́чивать. приукра́шивать *(рассказ)*, распи́сывать.

o 緒 1) шнур, шнурóк; тесьмá; завя́зка; 堪忍袋の緒が切れる *обр.* терпéние лóпается; 2) *муз.* струна́.

o 苧,麻 куде́ль; **～но** пенько́вый.

o... お *преф. почтительности* 1) а) *указывает на отношение ко 2-му или 3-му лицу:* お手紙 ва́ше письмó; お蔭で благодаря́ вам; お帰りになる приходи́ть, возвраща́ться [домóй]; б) *указывает на отношение к императору, к будд. или синт. культу; ср.* o-ута *и* ута, o-фусэ *и* фусэ; 2) *без конкретного значения*: а) o-тя お茶 *то же что* 茶 чай; o-канэ お金 *то же что* 金 дéньги; б) *перед женским именем:* お花 o-Хана́.

ō 応 да; хорошó; 応と答える отвечáть утвердúтельно; 否/イナ/か応か да и́ли нет?; 否/イヤ/でも応でも вóлей-невóлей, хóчешь не хóчешь.

ō 王 1) *прям. и перен.* царь; корóль; монáрх; 王を立てる возводи́ть на престóл; 王を廃する свергáть с престóла; しゝは百獣の王 лев — царь зверéй; 石油王 нефтянóй корóль; 2) *шахм.* корóль; 王を詰める сдéлать мат [королю́].

ō 翁 1) старéц; старúк; 2) *суф. к именам знаменитых людей прошлых веков:* 沙翁/シャオウ/ [вели́кий] Шекспúр (沙— *первый иероглиф при транскрипции имени Шекспира*).

ō おう *межд.* ой!, ай!, ох!, о!; おう恐しい ой, бою́сь!, ой, как стрáшно!, ой какóй стрáшный!; おう痛い ай, бóльно!

ō... 大 *преф.* большóй, крýпный; вели́кий; сúльный *(напр. о дожде)*; *ср.* ōана, ōараси.

ōa 欧亜: **～но** европéйский и азиáтский; евразúйский.

ōавагаэри 大衆還り тимофéевка луговáя, Phleum pratense *L.*

o-агари お上がり 1) пожáлуйте, заходúте (входúте), пожáлуйста; 2) кýшайте [,пожáлуйста].

ōагура 大胡坐 *связ.:* 大胡坐をかく сидéть на полý, небрéжно скрестúв нóги.

ōадза 大字 бóльшая часть дерéвни *(имеющая самостоятельное название)*.

ōадзи 大味: **～но** грýбый *(о пище)*; невкýсный.

оадзукэ お預け *разг.* 1) тубó! *(запретительное слово собаке)*; 2) отсрóчка, [врéменная] задéржка; 増俸は当分お預けだ повышéние жáлования отлóжено [на нéкоторое врéмя].

оаи 汚穢 *см.* оваи.

оайнику-сама お生憎様 сочýвствую вам; úскренне сожалéю.

o-айсō お愛想 1) *см.* айсō; 2) счёт *(в ресторане)*; お愛想を頼むよ дáйте счёт [, пожáлуйста].

o-аитэ お相手 *см.* аитэ.

оайя 汚穢屋 *см.* овайя.

оа-конкэцудзи 欧亜混血児 евразúец *(напр. человек, рождённый от брака француза с японкой)*.

ōакуби 大欠伸 зевóта во весь рот; **～-о суру** широкó зевáть, зевáть во весь рот.

o-амари お余り *разг. см.* амари, амаримоно, o-коборэ.

ōамэ 大雨 лúвень.

ōана 大穴 1) большáя дырá, большóе отвéрстие; 2) крýпная недостáча; большóй дефицúт; 大穴をあける [по]терпéть (нанести́) большóй убы́ток; 会社の帳簿に大穴をあける совершúть крýпное хищéние у фúрмы путём фальсификáции бухгáлтерских книг; 3) большáя удáча, большóй вы́игрыш *(на бегах, скачках и т. п.)*; 大穴を当てる [неожúданно] получúть крýпный вы́игрыш.

ōараси 大嵐 шторм, ураган́.

ōари 大あり *разг.:* そんなことがあるかしら! а́ вдруг, а́ вдруг да́ и́ли нет? — Ещё как быва́ет!

ōари 大蟻 муравéй-древотóчец, Camponotus ligniperda *Latr.*

ōарикуи 大蟻食 большóй муравьéд.

ōарэ 大荒れ 1) *см.* ōараси; 2) стрáшный скандáл, бýйство.

o-аси お足(銭) *прост.* деньгá, монéты.

ōаси 大足 длúнные нóги.

оасису オアシス (*англ.* oasis) óазис.

оасэ 大汗 обúльный пот: 大汗をかく сúльно потéть, обливáться пóтом.

ōатама 大頭 1) большáя головá; 2) *см.* ōатамакабу.

ōатамакабу 大頭株 ведýщая фигýра, руководúтель, вожáк; воротúла.

ōатари 大当り рéдкая (большáя) удáча; большóй успéх; неожúданная прúбыль; **～но** удáчный, прúбыльный; хóдкий *(о книге)*; дающий хорóшие сбóры *(о пьесе)*; огрóмный *(об урожае)*; **～ дэ ару**, 大当りをとる быть óчень удáчным; имéть большóй успéх.

ōацу 応圧 сжáтие, сдáвливание.

ōацуацу 大熱々: **～ да** *разг.* стрáстно увлекáться *кем-чем-л.*, сходúть с умá *по кому-чему-л.*

оба 伯(叔)母 тётка.

оба 祖母 бáбушка.

ōбā オーバー *см.* ōвā.

ōбаи 黄梅,迎春花 *бот.* бирючúна, Ligustrum ovalifolium *Hass.*

ōбака 大馬鹿 *разг.* набúтый дурáк.

обако おばこ *диал.* девúца, дéвушка; дéвочка.

ōбако 大葉子,車前[草] подорóжник азиáтский, Plantago asiatica *L.*

ōбакў[сю] 黄檗[宗] *буд.* сéкта Обáку *(одно из ответвлений секты Дзэн)*.

обакэ お化け *разг.* óборотень; まるでお化けのような顔付きだ настоя́щее страши́лище. у неё вид как у пýгала.

обакэгоёми お化け暦 *разг.* нелегáльно издающийся календáрь.

обакэякан お化けやかん *разг.* уродливый (стрáшный) чáйник *(для кипячения)*.

обакэясики お化け屋敷 дом, где нечúсто (где водятся привидéния).

ōбан 凹版 *полигр.* глубóкая печáть.

ōбан 大判 1) большóй размéр (формáт); **～но** большóго формáта *(о бумаге и т. п.)*; 2) *уст.* червóнец *(периода XVII—XVIII вв.)*.

ōбан 大鷭,骨頂 *орнит.* лысýха, Fulica atra atra *L.*

обана 尾花 *бот.* китáйский мискáнт, Miscanthus sinensis *Anderss.*

ōбанаси 大話 неприли́чный (непристóйный) рассказ.

ōбари 大梁 *стр.* поперечная бáлка; крестовúна.

обасан 小母さん *дет.* тётя.

обāсан お婆さん 1) бáбушка; 2) старýшка.

ōбасё 大場所 соревнование по борьбé сумó.

обасима 欄 *кн. см.* ранкан 欄干.
обата 大旗 флаг, вывéшиваемый на прáздники.
обати 雄蜂 трýтень.
обатян おばちゃん *дет.* тётушка, тётечка.
обáтян おばあちゃん *дет.* бáбушка, бабýся.
оби 帯 1) óби *(широкий и длинный пояс для кимоно)*; 帯を結ぶ надéть (завязáть) óби; 帯に短し襷に長しである *погов.* ни бóгу свéчка, ни чёрту кочергá *(букв.* для пóяса кóротко, для тесёмки длúнно); 2) пóяс, кушáк; 帯を締める надéть пóяс, подпоясáться.
óби オー・ビー, O. B. (*сокр. англ.* old boys) бúвшие ученúки шкóлы (университéта *и т. п.*).
обиагэ 帯上げ лéнта, придéрживающая бант |, котóрым завúзывается óби|.
обигами 帯紙 обёртка для отпрáвки бандерóлью.
обиганэ 帯金 1) óбод, óбруч; 2) кольцó у нóжен мечá для продёржки пóяса (шнурá) вокрýг бёдер.
обигусари 帯鎖 цепнáя передáча, цепнóй привóд.
обидзё 帯状 длúнная ýзкая полосá *(ткани, бумаги и т. п.)*; **~но** лéнточный *(о червях)*; **~-о сйта** в вúде ýзкой полосы, длúнный и ýзкий.
обидзи 帯地 ткань для óби.
обидзимэ 帯締め шнурóк, завúзывающийся повéрх óби.
обидомэ 帯止(留)め прúжка шнурка́, повúзываемого повéрх óби.
обидора 帯ドラ *название еженедельной радиопередачи спектакля.*
обикава 帯側 [одна́] сторона́ двухсторóннего óби.
обикава 帯革(皮) 1) ремéнь; портупéя; 2) патрóнная сýмка, патронтáш.
обикарэха 帯枯葉 *см.* тэммаку-кэмуси.
обикибари おびき針 крючóк (тройнúк) блесны́.
обикиганэ おびき金 блесна́.
обикидасу 誘き出す выма́нивать *(откуда-л.)*; зама́нивать; соблазня́ть, завлека́ть.
обикиёсэру 誘き寄せる зама́нивать, завлека́ть; направля́ть по ло́жному пути́.
обикиирэру 誘き入れる вовлека́ть, зама́нивать *(куда-л.)*.
обику 誘く завлека́ть, увлека́ть; сма́нивать, зама́нивать; соблазня́ть.
обикурагэ 帯水母 *зоол.* гребневúк, Cestum amphitrites *Mertens.*
óбикэ 大引け 1) конéц котирóвки *(на бирже)*; 大引けが百円になる котирóвка закóнчилась ценóй в 100 иен; 2) врéмя закры́тия *(публичных домов)*.
óбикэ-сóба 大引け相場 *бирж.* заключúтельная котирóвка *(перед закрытием биржи)*.
óбин 大瓶 буты́ль.
обиноко[гири] 帯鋸 лéнточная пила́.
óбира 大びら: **~ни** откры́то, публúчно, на глазáх у всех.
óбирома 大広間 *см.* óхирома.
обиру 帯びる 1) носúть *(при себе)*; 2) нести́ *(обязанности, ответственность)*; быть облечённым *(полномочиями и т. п.)*; 公用を帯びて по служéбному (официáльному) дéлу; 彼は重要な任務を帯びている на негó возлóжено серьёзное поручéние (дéло); 3) имéть, носúть *(оттенок, привкус)*; 赤味を帯びた с крáсным оттéнком, краснова́тый; 雨を帯びた雲 дождева́я тýча; 酒気を帯びている быть под грáдусом (под хмелькóм); 顔に愛いを帯びる имéть грýстный (печáльный) вид.
обирэ 尾鰭 хвостовóй плавнúк; *ср.* охирэ.
обисики-конбэя 帯式コンベヤー лéнточный конвéйер.
обисин 帯芯 прокла́дка из плóтной ткáни в жéнском óби.
обитадасий 夥しい *кн.* многочúсленный; обúльный; 夥しい額 громáдная сýмма; 夥しい人出 огрóмная толпá; 彼はだらしのないこと夥しい он чрезмéрно неряшлúв; 夥しく出血する обúльно кровоточúть.
обитокэ-хирогэ 帯解け披げ: **~но** *разг.* полуодéтый.
обитэцу 帯鉄 полосовóе (шúнное, óбручное) желéзо.
обифу 帯封 бандерóль.
обицу お櫃 *см.* мэсибицу.
обиэру 怯(脅)える 1) пугáться, трýсить; броса́ться в сторóну *(от испуга)*; 物に怯える馬 пугли́вая лóшадь; 2) содрога́ться (вздра́гивать) во сне *(от кошмара)*.
обиякасу 脅かす 1) грозúть, угрожáть; ...を脅かして ...заставля́ть *кого-л.* угрóзами сдéлать *что-л.*; 2) вторга́ться.
óбо 応募: **~-суру** 1) подава́ть заявлéние о поступлéнии *(по вербовке, призыву и т. п.)*; откликáться на призúв *(по вербовке и т. п.)*; 2) подпúсываться *(на заём, акции и т. п.)*.
óбо 横暴 насúлие, произвóл; тиранúя, деспотúзм; **~на** насúльственный; деспотúческий, тиранúческий; 横暴をきわめる тиранствовать; учиня́ть произвóл.
óбо オーボー *см.* óбоэ.
óбои オーボイ *см.* óбоэ.
обоко おぼこ *разг.* 1) дéвственность, непорóчность, невúнность; **~но** невúнный; 2) безыскýсственность, простотá, неóпытность; ~[но] óчень ю́ный; неóпытный; 3) *см.* обокомусýмэ; 4) мóлодь кефáли.
обокомусýмэ おぼこ娘 невúнная дéвушка, ю́ная дéвушка.
оборасу 溺らす 1) [у]топúть; 2) *перен.* завлекáть; склонúть к *чему-л.*
оборо 朧ろ 1): **~на** туманный, подёрнутый дымкой; неясный, смýтный; зы́бкий; 2) óборо *(мелко нарезанное и приправленное мясо рыбы, крабов и т. п.)*.
оборогэ 朧気 *см.* оборо 1.
обородзуки 朧ろ月 1) *поэт.* луна́ в дúмке, блéдная луна́; 2) *см.* кивамаридзуки.
обородзукиё 朧ろ月夜 *поэт.* ночь с тýсклым свéтом луны́.
обороё 朧ろ夜 *см.* обородзукиё.
оборокобу 朧ろ昆布 оборокóбу *(приправа для супа из тонко настроганной морской капусты)*.
оборэдзини 溺れ死: **~-суру** утонýть.
оборэру 溺れる 1) тонýть; 溺るるに及んで船を呼ぶ *погов.* мёртвому припáрки *(букв.* утонýвшему звать лóдку); 2) *перен.* предава́ться, отдава́ть себя́ целикóм *чему-л.*; погружáться с головóй *(в работу и т. п.)*; 酒に溺れる пьянствовать; 子供の愛に溺れる всецéло посвящáть себя́ дéтям.
о-бо-сан お坊さん *буд.* монáх, священúк.
обосий 覚(思)しい, *кн.* **обосйки** 覚しき: по-вúдимому, очевúдно, кáжется; 外国人と覚しい人 похóжий на инострáнца.
обосимэси 思し召し 1) ва́ше мнéние (желáние); 思し召し通りに согласно ва́шему желáнию, как вам бýдет угóдно; いくらですか?思し召しで結構です скóлько [это] стóит? — Скóлько дадúте (Сколько не жáлко); 思し召しはかたじけないが... я вам весьмá признáтелен, но...; 2) ваш (его́) вкус (вы́бор); **-ни ~-га ару** имéть интерéс к *чему-л.*; быть расположéнным, чýвствовать симпáтию (расположéние) к *кому-л.*; 思し召しにかなう соответствовать вкýсу, нрáвиться; 思し召しにかなった女 жéнщина, котóрая по душé *кому-л.*; 3) знак благодáрности *(какое-л. приношение)*.
обосимэсу 思し召す *кн. см.* омоу.
óбося 応募者 1) подáвший заявлéние о поступлéнии *куда-л.*; претендéнт *(на премию)*; учáстник *(конкурса и т. п.)*; желáющий, кандидáт; 2) подпúсчик *(на заём, акции и т. п.)*.
оботтян お坊っちゃん *разг.* мальчугáн; наúвный мáльчик, простодýшное дитя́; 私はそんなお坊っちゃんじゃない я не так наúвен, я не такóй уж ребёнок.
оботтянсодати お坊っちゃん育ち нéжное воспитáние.

обоцу́канай 覚束ない 1) сомни́тельный, ненадёжный; почти́ безнадёжный; о́чень сла́бый *(о надежде на что-л., о знаниях)*; 2) неясный, неопределённый *(об ответе и т. п.)*; 覚束ない足取り неуве́ренная похо́дка.

обоэ 覚え 1) ощуще́ние, чу́вство; 冷たくて足に覚えがない но́ги онеме́ли от хо́лода; 2) па́мять; **～-ни** для па́мяти *(записать и т. п.)*; 覚えがよい име́ть хоро́шую па́мять; 3) воспомина́ние; па́мять о *ком-л.*; 身に覚えがある по́мнить, припомина́ть; 顔に覚えがある по́мнить *чьё-л.* лицо́; ...のお覚えがめでたい по́льзоваться *чьим-л.* расположе́нием; 私はそんなことを言った覚えがない не по́мню, чтоб я сказа́л таку́ю вещь; 4) созна́ние, осозна́ние; освое́ние; 彼は腕に覚えがあるようだ он, ви́димо, осознаёт свои́ си́лы; 5) созна́ние вины́, нечи́стая со́весть; 覚えがないと言い張る утвержда́ть свою́ непричастность (невино́вность); 身に覚えなし мне не́ в чем себя́ упрекну́ть, на мое́й со́вести ничего́ нет; 覚えがないと言わせない я не принима́ю ва́шего отрица́ния свое́й вины́; 6) *см.* обоэгаки.

обоэ オーボエ (*англ.* oboe) гобо́й.

обоэгаки 覚え書 1) заме́тка; па́мятная запи́ска; 覚え書をして置く взять на заме́тку, записа́ть *(для памяти)*; 2) *дип.* мемора́ндум. па́мятная запи́ска; но́та; протоко́л.

обоэдзу 覚えず *кн. см.* омовадзу.

обоэру 覚える 1) запомина́ть; по́мнить; 身に覚える знать по со́бственному о́пыту (*ср. тж.* 3); 私の覚えているところでは наско́лько я по́мню, е́сли мне не изменя́ет па́мять; 私が覚えてからの大火事だ э́то са́мый большо́й пожа́р на мое́й па́мяти; 2) усва́ивать, понима́ть; запомина́ть; изуча́ть; こつを覚える получи́ть спорóвку, наловчи́ться; 職[業]を覚える овладе́ть профе́ссией (де́лом, ремесло́м *и т. п.*); 3) ощуща́ть, чу́вствовать; сознава́ть; 身に覚える чу́вствовать себя́ винова́тым, сознава́ть себя́ вино́вным; 覚えず *см.* омовадзу.

обоэ-суйсо̄ся オーボエ吹奏者 гобои́ст.

обоэтэ 覚え帳 записна́я кни́жка.

обоэтигаи 覚え違い оши́бка па́мяти; недоразуме́ние.

обу おぶ, обу́ おぶう *dem.* 1) горя́чая вода́; горя́чий чай; 2) ва́нна, купа́ние; おぶに入/ハイ/る принима́ть ва́нну, купа́ться.

обудза̄ва オブザーヴァー (*англ.* observer) наблюда́тель.

обудзеку́то オブジェクト (*англ.* object) объе́кт.

о̄бун 応分: **～но** подходя́щий, соотве́тствующий; поси́льный; **～ни** надлежа́щим о́бразом; поси́льно.

о̄бун 欧文 1) европе́йское письмо́, европе́йский шрифт; 2) иностра́нный текст.

о̄бун オーブン *см.* о̄вун.

о̄бунгакари 欧文係 перево́дчик *(с европейского или на европейский язык)*; иностра́нный корреспонде́нт.

о̄бунмоно 欧文物 изда́ния на европе́йских языка́х.

обунэ 小舟 *см.* кобунэ.

о̄бунэ 大船 большо́е су́дно, большо́й кора́бль; 大船に乗ったような気持 *см.* оябунэ 親船(に乗った心地だ).

о̄бура̄то オブラート (*нем.* Oblate) обла́тка; オブラートに包んで в обла́тках.

о̄бури 大振り: **～но** бо́льший, бо́льшего разме́ра.

о̄бури 大降り си́льный (проливно́й) дождь, ли́вень; **～-ни нару** уси́литься *(о дожде)*, нача́ть па́дать хло́пьями *(о снеге)*.

о̄буросики 大風呂敷 большо́е фуро́сики; ◇ 大風呂敷をひろげる бахва́литься, хва́статься; привира́ть.

обусару 負ぶさる сиде́ть *у кого-л.* на спине́; *обр.* сиде́ть на ше́е *у кого-л.*

обуу 負ぶう носи́ть на спине́; брать на плечи; 負ぶうと言えば抱かれると言う *погов.* дай ему́ па́лец, он и всю ру́ку отку́сит (*букв.* посади́ его́ на́ спину, он попро́сится на́ руки).

обуцу 汚物 грязь; нечисто́ты; отбро́сы, му́сор.

обуцу-умпанся 汚物運搬車 мусоровóз.

о̄бэй 欧米: **～но** европе́йский и америка́нский.

о̄бэйдзин 欧米人 европе́йцы и америка́нцы.

о̄бэй-каккоку 欧米各国 стра́ны Евро́пы и Аме́рики.

обэкка おべっか *разг.* лесть, подхали́мство; おべっかを言う(使う) льстить, подхали́мничать, подли́зываться.

обэккадзукаи おべっか使い подхали́м, льстец, лизоблю́д, подли́за.

обэккамоно おべっかもの *см.* обэккадзукаи.

обэнтяра おべんちゃら *см.* обэкка.

о̄бэя 大部屋 1) больша́я ко́мната; 2) о́бщая убо́рная для второстепе́нных акте́ров; 3) актёр на вторы́х роля́х; стати́ст.

о̄ва̄ オーヴァー (*англ.* over) 1): **～-суру** превыша́ть; 百万円をオーヴァーする損失 убы́ток свы́ше миллио́на ие́н; 2) *см.* о̄ва̄ко̄то.

о̄ва̄ва̄ку オーヴァーワーク (*англ.* overwork) 1) чрезме́рная рабо́та, перегру́зка; 2) сверхуро́чная рабо́та.

о̄вадзураи 大患(如)い *см.* тайбё 大病.

оваи 汚穢 нечисто́ты.

овайя 汚穢屋 ассениза́тор.

о̄ва̄ко̄то オーヴァーコート (*англ.* overcoat) пальто́.

о̄ваку 枉惑: **～-суру** блужда́ть; заблуди́ться, потеря́ть доро́гу.

о̄ва̄о̄ру オーヴァーオール (*англ.* overall) 1) рабо́чий хала́т; комбинезо́н; 2) пы́льник.

о̄варава 大童 взлохма́ченные во́лосы; **～-дэ, ～-ни наттэ** *обр.* неи́стово, самозабве́нно, рья́но; 大童で活動する развива́ть бе́шеную де́ятельность.

о̄вараи 大笑い хо́хот; **～-о суру** хохота́ть, пока́тываться со́ смеху; こいつは大笑いだ э́то смехотво́рно.

о-вараигуса お笑い草 *см.* вараигуса.

о̄вараппу オーヴァラップ (*англ.* overlap) *кино* напло́в; **～-суру** монти́ровать напло́в.

овари 終り коне́ц, оконча́ние, фина́л; **～но** коне́чный, после́дний, фина́льный; 終りに[臨んで] в заключе́ние; в конце́; 終りを告げる зака́нчиваться, приходи́ть (подходи́ть) к концу́; 終りを全うする благополу́чно [о]ко́нчиться (заверши́ться), благоприя́тно разреши́ться; これで終り вот и всё, на э́том коне́ц.

о̄варибики 大割引 больша́я (значи́тельная) ски́дка.

о̄ва̄ро̄н オーヴァーローン (*англ.* over loan) *эк.* превыше́ние ссу́ды *(банком)*.

овару 終(了)る конча́ть[ся], зака́нчивать[ся]; 万事終るよし́ко́нчено.

о̄варумоно 大悪者 отъя́вленный негоди́й; отча́янный плут.

оварэру 掩(蔽,覆)われる (*страд. залог гл.* ou 掩う) быть покры́тым *чем-л.*; быть оку́танным, быть зата́янутым; 緑葉に蔽われる быть покры́тым (зарóслым) зе́ленью, утопа́ть в зе́лени; 霧に覆われる быть оку́танным тума́ном, быть в тума́не; 暗黒に覆われる быть погружённым во тьму; 氷で覆われる быть покры́тым (зата́янутым) льдом; 空は雲に掩われている не́бо зата́нуто облака́ми; その巣は柔らかい羽毛で内側が蔽われていた гнездó внутри́ бы́ло вы́стлано мя́гкими пе́рьями.

оварэру 追われる (*страд. залог гл.* ou 追う): 追う者と追われる者 пресле́дующие и пресле́дуемые; 仕事に追われる *обр.* быть зава́ленным рабо́той.

овасимасу 御坐します *кн.* изво́лить пребыва́ть.

овасу 負わす, **овасэру** 負わせる 1) дава́ть нести́; 荷を負わせる нагрузи́ть *кого-л.* покла́жей; 2) *перен.* возлага́ть *на кого-л. (обязанности, ответственность)*; взва́ливать *(вину)*; 税を負わせる облага́ть нало́гом; 傷を負わせる наноси́ть ране́ние, ра́нить.

о̄васю̄дзу オーヴァーシューズ (*англ.* overshoes) гало́ши.

о̄ва̄тайму オーヴァータイム (*англ.* overtime) сверхуро́чные часы́, сверхуро́чное вре́мя; **～но** сверхуро́чный;

オーヴァータイムをやる рабо́тать сверхуро́чно; オーヴァータイムの手当 опла́та за сверхуро́чную рабо́ту.
ōватюа オーヴァチュァ (*англ.* overture) увертю́ра.
ōвāхōру オーヴァーホール (*англ.* overhaul): **～-суру** капита́льно ремонти́ровать *(автомашину и т. п.)*.
ōвӯн オーヴン (*англ.* oven) пе́чка.
ōга 大鋸 больша́я пила́.
ōга 柱鴉 *кн.* ваш визи́т, ва́ше посеще́ние.
ōга 横臥: **～-суру** *кн.* 1) лежа́ть [на боку́]; 2) лежа́ть попере́к.
ōгабики 大鋸引 пи́льщик.
ōгава 小川 ре́чка, руче́й.
ōгакари 大掛り широ́кий масшта́б; **～на, ～ни, ～дэ** в широ́ких (бо́льших) масшта́бах, в большо́м масшта́бе, широко́, на широ́кую но́гу.
ōгакудзу 大鋸屑 опи́лки.
ōгакэ 大賭 больша́я ста́вка *(в карточной игре)*; кру́пная игра́.
ōгама 大釜 котёл.
ōгама 大鎌 *с.-х.* [больша́я] коса́.
ōгами 男神 *уст.* бог *(в противоп. богине)*.
ōгамитаоси 拝み倒し мольба́, упра́шивание.
ōгамитаосу 拝み倒す умоля́ть, упра́шивать.
ōгамиути 拝み打(撃)ち уда́р в лоб; **～-ни суру** бить пря́мо в лоб, сту́кнуть по́ лбу.
ōгамия 拝み屋 *прост.* зна́харь.
ōгамо 雄鴨 се́лезень.
ōгаму 拝む 1) поклоня́ться; моли́ть[ся]; *перен.* преклоня́ться, благогове́ть *перед кем-л.*; 2) ви́деть *(скромно о себе)*.
ōган 凹眼 *кн.* впа́лые глаза́.
ōганкё 凹眼鏡 во́гнутые стёкла *(для очков)*.
ōганэ 大金 *разг.* больши́е де́ньги.
ōганэмōкэ 大金儲け получе́ние больши́х прибыле́й (дохо́дов); накопле́ние большо́го состоя́ния.
ōганэмоти 大金持ち [кру́пный] бога́ч; **～-ни нару** си́льно разбогате́ть.
ōгара 麻幹(殻) сте́бель конопли́ по́сле обди́рки кожу́ры.
ōгара 大柄 1): **～на** высо́кого ро́ста; кру́пный; 2) кру́пный узо́р (рису́нок); 大柄の着物 кимоно́ из материа́ла с кру́пным рису́нком.
ōгарабана 麻幹花 клён аму́рский, Acer ukurunduense *Trautv. et Mey*
ōгараси 大谷菜 *см.* такана.
ōгата 大形(型) 1) большо́й разме́р (форма́т, кали́бр); **～но** большо́го разме́ра (форма́та), большо́й, кру́пный; 2) *см.* ōгара 2.
ōгатабасу 大型バス большо́й авто́бус.
ōгатаки 大型機 большо́й самолёт.
ōгё 御形 *см.* гогё 御形.
ōгё 大形(仰) *разг. см.* ōгэса.
ōгё 王業 *кн.* правле́ние мона́рха.
ōгёку 黄玉 топа́з.
ōги 狭 мискан́т сахароцве́тный, Miscanthus sacchariflorus *Benth. et Hooker*.
ōги 奥義 *кн.* секре́т мастерства́.
ōги 扇 ве́ер *(складной)*; 扇を使う обма́хиваться ве́ером; 扇をかざす прикрыва́ть глаза́ ве́ером; 扇の骨 карка́с (ре́бра) ве́ера; 扇の舞い та́нец с ве́ером.
ōгигата 扇形: **～[но]** веерообра́зный.
ōгинаи 補い 1) пополне́ние; **～-ни суру** восполня́ть, пополня́ть; 2) возмеще́ние; 補いをつける возмеща́ть *(потери и т. п.)*.
ōгинаигусури 補い薬 *мед.* тонизи́рующее (укрепля́ющее) сре́дство.
ōгинау 補う 1) пополня́ть, восполня́ть; 欠員を補う заполня́ть вака́нсию; комплектова́ть шта́ты; 2) возмеща́ть, компенси́ровать.
ōгири 大切り 1) ре́зание *чего-л.* больши́ми куска́ми; 2) коне́ц; заключе́ние; 今日はこれで大切りとしよう на э́том сего́дня ко́нчим; 3) *лит.* развя́зка, фина́л; 4) *театр.* пье́са, иду́щая в заключе́ние.
ōгири 大錐 бур, бура́в.
ōгихираоёги 扇平泳ぎ *спорт.* брасс.
ōгия 扇屋 ма́стер по изготовле́нию веере́в.
ого 海髪(草) *см.* огонори.
ōгобусата 大御無沙汰 *разг. см.* бусата.
ōгон 黄金 1) зо́лото; **～[но]** золото́й; 2) зо́лото *(деньги)*.
ōгон-банно 黄金万能: **～но** боготворя́щий деньга́ми, сребролюби́вый.
ōгон-баннōсюги 黄金万能主義 при́нцип всемогу́щества де́нег (зо́лота).
ōгон-бункацу 黄金分割 золоте́е сече́ние, золота́я про́порция.
ōгондзукури 黄金作り: **～но** золото́й, из зо́лота; инкруси́рованный зо́лотом.
ōгоннэцу 黄金熱 золота́я лихора́дка.
огонори 海髪 кра́сная во́доросль Gracilaria verrucosa *Papenfuss (идёт на изготовление агар-агара)*.
ōгонсёку 黄金色 золоти́стый цвет.
ōгон-сухай 黄金崇拝 поклоне́ние золото́му тельцу́, сребролю́бие.
ōгон-сэйряку(-сэйсаку) 黄金政略(政策) поли́тика по́дкупа.
огори 奢り 1) ро́скошь; 奢りをきわめる роскоше́ствовать, утопа́ть в ро́скоши; 奢りを慎む не допуска́ть (отка́зывать себе́ в) ро́скоши; 2) угоще́ние; これはぼくの奢りだ за э́то я плачу́, я угоща́ю; 芝居はだれの奢りでしたか кто плати́л за биле́ты в теа́тр?; 兄の奢りで熱海へ行った благодаря́ бра́ту я побыва́л в Ата́ми.
огори 驕(傲)り высокоме́рие, спесь.
огоригао 驕り顔: **～ни** с высокоме́рным ви́дом, спесиво.
огору 奢る 1) роскоше́ствовать, жить роско́шно, вести́ роскошный о́браз жи́зни; 口が奢っている пита́ться изы́сканно, быть гурма́ном; 奢った生活 роскошная жизнь, жизнь в ро́скоши; 2) угоща́ть; приглаша́ть *(кого-л. в театр, кино и т. п.)*; 今度は私のおごる番だ тепе́рь моя́ о́чередь [вас] угоща́ть, на э́тот раз плачу́ я.
огору 驕(傲)る быть высокоме́рным, зазнава́ться; 驕る者は久しからず *посл.* гордыня до добра́ не доведёт.
ōгорэцу 押伍列 замыка́ющая шере́нга.
ōгосё 大御所 1) импера́торский дворе́ц; 2) *перен.* [са́мая] выдаю́щаяся ли́чность; 医学界の大御所 свети́ло медици́нского ми́ра.
огосока 厳か: **～на** торже́ственный, вели́чественный; импоза́нтный.
огосу 汚す *уст. кн.* па́чкать, пятна́ть; 末席を汚す *см.* массэки.
огото 小琴 *кн.* [ма́ленькое] ко́то.
ōгото 大事 серьёзное (большо́е) де́ло; це́лая исто́рия; 大事になった де́ло при́няло серьёзный оборо́т; 大事にならず済んだ [де́ло] ко́нчилось без осложне́ний.
ōгоэ 大声 гро́мкий го́лос; **～но** громкоголо́сый, гро́мкий; **～-дэ** гро́мко, гро́мким го́лосом; 大声をあげる поднима́ть крик; 大声を出す повыша́ть го́лос; говори́ть гро́мко; 大声を挙げて聞えなくする перекрича́ть *кого-л.*, не дава́ть говори́ть *кому-л.* [свои́ми кри́ками].
ōгуи 大食い *разг.* 1) обжо́рство; **～на** прожо́рливый; **～-суру** быть прожо́рливым; жа́дно есть; 2) обжо́ра.
ōгукэ 大紺 1) большо́й стежо́к; 2) дли́нная игла́ *(для шитья большими стежками)*.
ōгумадза 大熊座 *астр.* Больша́я Медве́дица.
ōгуми 大組 *полигр.* вёрстка; **～-суру** верста́ть.
ōгункантё 大軍艦鳥 *орнит.* гава́йский фрега́т, Fregata aquila palmerstoni *Gmelin*.
огурума 小車 *кн.* 1) колесо́; 2) теле́жка; 3) *бот.* девясил япо́нский, Ynula japonica *Thunb*.

ōгурума 大車 I *ж.-д.* вагóн-платфóрма.
ōгурума 大車 II, 土木香 *бот.* девясúл, Ynula Hellenium *L.*
огуси 御髪 *женск.* вóлосы.
огусиагэ 御髪上げ *кн.* причёска; **~-о суру** причёсывать[ся].
ōгути 大口 1) [широкó] откры́тый рот; 大口を開いて широкó раскры́в (рази́нув) рот; 大口を開いて笑う смея́ться во весь рот; 大口で食う есть, набива́я пóлный рот; 2) гóмкие слова́; бахва́льство, хвастовство́; 大口をきく(たゝく) хва́статься; 3) больша́я су́мма; большóе числó; **~но** кру́пный *(напр. о заказе, о партии товаров)*.
ōгути-дацудзэй 大口脱税 мáссовое уклонéние от упла́ты налóга.
ōгутимоно 大口物 кру́пная (больша́я) пáртия *(товара, изделий и т. п.)*.
ōгэнка 大喧嘩 кру́пная ссóра; си́льная дра́ка; **~-о суру** кру́пно (серьёзно) поссóриться; крéпко подра́ться.
ōгэса 大袈裟 1): **~на** преувели́ченный, разду́тый; напы́щенный *(о словах)*; 大げさな約束をする наобещáть золоты́е гóры; 大げさに言う преувели́чивать, раздувáть; распи́сывать; дéлать из мýхи слонá; すこし大げさに言えば говоря́ нéсколько преувели́ченно; 事件を大げさにする [сли́шком] разду́ть дéло; 2): **~на** с широ́ким разма́хом, в кру́пном масшта́бе; **на** широ́кую но́гу; 大げさな葬式 пы́шные пóхороны.
огя おぎゃー *ономат.* плáча; おぎゃーと泣く хны́кать; おぎゃーと生れる появи́ться на свет с плáчем.
ōгяку 横虐 *кн.* жестóкость, звéрство.
ōгяку 横逆 *кн.* безрассýдство.
ода 小田 *кн.* ри́совое пóле.
ōда 横舵 горизонта́льный руль, руль глубины́ *(подводной лодки)*.
ōда 殴打 избие́ние, нанесе́ние побóев; *юр.* оскорбле́ние дéйствием; **~-суру** избива́ть, наноси́ть побóи; *юр.* наноси́ть оскорбле́ние дéйствием; 殴打して死に致らしめる избúть дó смерти.
ōдā オーダー (*англ.* order) 1) зака́з; オーダーの方が体に合う сдéланное по зака́зу лýчше сидúт; 2) поря́док, после́довательность; 3) прика́з; 4) *архит.* óрдер.
одабуцу お陀仏 *разг.* мертвéц; **~-ни нару** протянýть нóги, отпрáвиться на тот свет; *обр.* потерпéть крах; на́чисто разори́ться.
одаварадзётин 小田原提灯 складнóй бумáжный фонáрь *(цилиндрической формы)*.
одавара-хёги(-хёдзё) 小田原評議(評定) *разг.* бесплóдная дискýссия, пусты́е словопре́ния.
ōдадзай 殴打罪 *юр.* оскорбле́ние дéйствием.
ōдай 大鯛 кру́пный морскóй óкунь (*ср.* тай 鯛).
ōдайко 大太鼓 большóй барабáн.
о-даймоку お題目 *буд.* молúтва *(секты Нитирэн)*; お題目を唱える читáть молúтву, молúться.
ōдаймоно 上代物 пьéсы *(театра Кабуки или Дзёрури)* на сюжéты из истóрии эпóхи Хэйáн *(IX-XIIвв.)*.
одаки 雄(男)滝 бóльший водопáд *(из двух)*.
одаку 汚濁 *кн.* разложéние *(моральное)*; **~но** разложúвшийся, развращённый; продáжный.
ōдаку 応諾 *кн.* согла́сие; призна́ние; **~-суру** соглаша́ться, отвечáть согла́сием; признавáть; принимáть *(совет и т. п.)*.
одакэ 雄竹 бамбýк сéтчатый, Phyllos tachus bambusoides *Sieb. et Zucc.*
ōдама 大玉 *ком.* кру́пный зака́з; больша́я пáртия; большóе количество.
одамаки 苧環 1) (*тж.* 小田巻) *бот.* водосбóр, Aquilegia flabellata *Sieb. et Zucc.*; 2) *текст.* мотовúло; бобúна; 3) *см.* одамакимуси.
одамакимуси 苧環蒸し одамáки *(тушёная лапша с яйцами, мясом и овощами)*.
ōдā-мэдо オーダー・メード (*англ.* ordermade): **~но** по зака́зу, на зака́з, заказнóй.
ōдан 横断 пересечéние; **~-суру** пересекáть; 道路をなゝめに横断する перейтú чéрез дорóгу нáискось; 飛行機で大西洋を横断する совершúть перелёт чéрез Атланти́ческий океáн; *ср.* ...ōдан...
ōдан 黄疸 *мед.* желтýха.
...ōдан... 横断 транс...; 大陸横断鉄道 трансконтинентáльная желéзная дорóга; 大西洋横断飛行 трансатлантúческий перелёт.
о-данги お談義 *разг. см.* данги.
ōданмэн 横断面 поперечный разрéз, поперечное сечéние.
ōданро 横断路 1) кратчáйший путь; 2) перехóд, переéзд *(через дорогу и т. п.)*.
ōдансэн 横断線 пересекáющая лúния.
ōдан-ходō 横断歩道 перехóд *(через улицу)*.
ōдāсу 大打 чёртова дюжúна *(тринадцать)*.
о-датин お駄賃 *разг. см.* датин.
ōда-тиси 殴打致死 1) избиéние дó смерти; 2) смерть в результáте побóев (избиéния).
одатэ 煽て 1) подстрекáтельство; уговóры; 煽てに乗る поддáться уговóрам; 2) лесть; 煽てに乗る поддавáться на лесть; быть пáдким на лесть; あの男には煽てがきかない егó лéстью не проймёшь.
ōдатэмоно 大立物 1) ведýщий актёр *(в театре)*; 2) ведýщая (главная) фигýра, столп; заправúла, воротúла; хозя́ин положéния.
одатэру 煽てる 1) подстрекáть, подбивáть; 煽てられていたずらをする прокáзничать по *чьему-л.* наущéнию; 2) льстить; 彼は煽てゝ私に同意させた он выманúл у менá согла́сие лéстью.
ōдацу 横奪 *кн.* захвáт, узурпáция; присвоéние; **~-суру** захвáтывать, узурпúровать; присвáивать; отбирáть.
ōдацуся 横奪者 *кн.* захвáтчик, узурпáтор.
одаяка 穏やか: **~на** 1) тúхий, мúрный, споко́йный; **~ни** тúхо, мúрно, споко́йно, гла́дко; 2) умéренный; разýмный; **~ни** умéренно; разýмно; по-хорóшему; 彼はそう言うのは穏やかでない неразýмно (нехорошó) с егó стороны́ так говорúть.
одаяканаран[ȳ] 穏やかならぬ неспоко́йный, тревóжный; 穏やかならぬ空模様 нéбо, предвещáющее дождь (грозý *и т. п.*); 穏やかならぬ言葉 вызывáющие словá.
одза お座 собрáние, собирáвшаяся компáния; お座がさめる(白/シラ/ける) óбщее оживлéние пáдает.
ōдза 王座 *кн.* 1) престóл; 2) *перен.* высóкое положéние; пéрвенство; 王座を占める занимáть пéрвое мéсто (высóкое положéние).
ōдзакэ 大酒 си́льное пья́нство; 大酒を飲む си́льно пить (напивáться, пья́нствовать).
ōдзакэноми 大酒飲み гóрький пья́ница.
ōдза-кэттэйсэн 王座決定戦 *спорт.* чемпионáт.
одзанари お座成り: **~но** шаблóнный, избúтый; банáльный; お座なりを言う *а)* повторя́ть óбщие местá; *б)* говорúть то, что трéбуется к момéнту; говорúть подлáживаясь к обстановке; подольща́ться, подда́кивать.
ōдзаппа 大雑把 1): **~на** приблизúтельный, примéрный; 大ざっぱな事を言う говорúть в óбщих чертáх (приблизúтельно); **~ни** приблизúтельно; приближённо, в кру́глых цúфрах; в óбщих чертáх; 大ざっぱに言って вообще́ говоря́, грýбо говоря́; в óбщих чертáх; 大ざっぱに見積って по грýбому (предварúтельному) подсчёту, по предварúтельной оцéнке; 2) *см.* ōмака.
ōдзара 大皿 блю́до.
ōдзару 猿猴 макáка.
о-дзасйки お座敷 1) *см.* дзасйки; 2) у́жин [в ресторáне], банкéт; 3) приглашéние *(гейш, актёров и т. п.)* учáствовать в вéчере; お座敷が掛かる быть приглашённым на вéчер (банкéт *и т. п.*); お座敷を受ける принять

приглаше́ние уча́ствовать в ве́чере; お座敷が巧い быть уме́лым устро́ителем вечеро́в *и т. п.*

ōдзахё 横座標 *мат.* абсци́сса.

ōдзё 皇(王)女 принце́сса кро́ви.

ōдзё 皇(王)城 *кн.* импера́торский дворе́ц; королёвский за́мок.

ōдзё 往生 1) конча́на, смерть; **～-суру** скончáться; **～-сасэру** умертви́ть, уби́ть; 2) *разг.* подчине́ние; поко́рность; **～-суру** сдава́ться, подчиня́ться; 3): **～-суру** *разг.* попа́сть в переплёт; оказа́ться в тупике́; あいつにかゝっちゃ往生だ с ним ка́ши не сва́ришь; これにはあいつも往生するだろう на э́том он го́лову сло́мит (ему́ как-н); お前のわがまゝには往生する от твоего́ своево́лия у меня́ ру́ки опуска́ются.

ōдзёгива 往生際: **～-ни** на поро́ге сме́рти; ◇ 往生際が悪い *разг.* тяжело́ умира́ть; цепля́ться за жизнь (за пост *и т. п.*).

о-дзёдан お冗談 *см.* дзёдан 冗談.

о-дзёдзу お上手 1) *разг.* лесть; お上手を言う(使う) льстить, превозноси́ть; 2) *вежл. см.* дзёдзу.

одзёку 汚辱 *кн.* позо́р, бесче́стие; оскорбле́ние; **～-суру,** 汚辱を加える позо́рить, бесче́стить, поро́чить, забра́сывать гря́зью; оскорбля́ть.

одзёсама お嬢様 1) ба́рышня; 2) ва́ша (его́) дочь.

одзёсамасодати お嬢様育ち: **～ дэ ару** быть воспи́танной как ба́рышня; быть избало́ванной.

одзёсан お嬢さん 1) де́вушка; де́вочка; 2) *см.* одзёсама.

о-дзёхин お上品 *см.* дзёхин.

одзи 伯(叔)父 дя́дя; *ср.* одзисанбуру.

ōдзи 大路 *уст. см.* ōдōри.

ōдзи 往事 *кн.* про́шлое, мину́вшее; 往事は問わず *погов.* что было, то прошло́; кто ста́рое помя́нет, тому́ глаз вон.

ōдзи 往時 *кн.* былы́е времена́; про́шлое; 往時の人 челове́к ста́рого зака́ла; 往時を語る вспомина́ть ста́рое, расска́зывать о про́шлых временах, расска́зывать о былóм.

ōдзи 王事 *кн.* госуда́ревы дела́, дела́ импера́тора; 王事に尽す исполня́ть свой долг во и́мя импера́тора, служи́ть импера́тору.

ōдзи 王子 принц.

ōдзи 皇子 принц кро́ви.

о-дзиги お辞儀 1) покло́н; **～-[о] суру** кла́няться, де́лать покло́н; お辞儀をして立ち去る откла́няться, удали́ться; お辞儀をし合う обме́ниваться покло́нами (приве́тствиями); 有難うとお辞儀をする поклони́ться в знак благода́рности; お辞儀はどうした каки́е мане́ры?, как ты себя́ де́ржишь? *(замечание ребёнку и т. п.);* 2): **～-о суру** держа́ться чо́порно; церемо́ниться, стесня́ться; お辞儀なしに без церемо́ний, за́просто, не чинясь.

одзигисō 合歓草 *бот.* стыдли́вая мимо́за, Mimosa pudica *L.*

о-дзийсан お爺(祖父)さん *см.* о-дзйсан.

одзика 牡鹿 оле́нь-саме́ц.

ōдзикакэ 大仕掛け: **～-дэ** в большо́м масшта́бе, широко́, на широ́кую но́гу; 大仕掛けな花火 грандио́зный фейерве́рк; 大仕掛けの詐欺 кру́пное моше́нничество.

одзикэ 怖じ気 страх, боя́знь; нерво́зность; 怖じ気が付く быть охва́ченным стра́хом; тру́сить; беспоко́иться.

одзикэдацу 怖じ気立つ вздро́гнуть от стра́ха.

одзикэдзуку 怖じ気付く *см.* одзикэру.

одзикэру 怖じける страши́ться, боя́ться; тру́сить, робе́ть.

одзимэ 緒締め завя́зки; шнуро́к *(для затягивания сумки).*

ōдзин 横陣 горизонта́льное постро́ение; 横陳をなして расположи́вшись на одно́й ли́нии (в ряд); *мор.* расположи́вшись на тра́верзе.

ōдзинуси 大地主 кру́пный поме́щик.

одзиодзи 怖じ怖じ *см.* одзуодзу.

ōдзион オージオン (*англ.* audion) *радио* аудио́н.

одзироваси 尾白鷲 *орнит.* орла́н-белохво́ст, Haliaeetus albicillus *L.*

одзиру 怖じる *кн.* боя́ться; 百ノメクラ蛇を怖じず *посл.* слепо́й не бои́тся змей *(о храбрости в силу невежества или неведения).*

ōдзиру 応じる 1) отвеча́ть, откликáться; 声に応じて立つ подня́ться на зов; 2) *(о ком-л.)* принима́ть *(приглашение, предложение и т. п.);* выполня́ть *(просьбу, приказ, заказ и т. п.);* сле́довать *(совету);* 3) *(о чём-л.)* отвеча́ть, соответствовать *(требованиям, запросам и т. п.);* удовлетворя́ть *(желаниям); ср.* ōдзитэ; 4) *см.* ōбо(-суру).

о-дзисан お爺さん старик, дед.

о-дзисан お祖父さん де́душка.

одзисанбуру 叔父さんぶる *прост.* распека́ть, отчи́тывать *(якобы на правах дяди).*

ōдзитэ 応じて в отве́т на *что-л.;* согла́сно, соответственно *чему-л.,* в соответствии *с чем-л.;* соразме́рно *чему-л.;* 召しに応じて в отве́т на приглаше́ние; по приглаше́нию; 事情に応じて согла́сно обстоя́тельствам, смотря́ по обстоя́тельствам; 必要に応じて по (исходя́ из) необходи́мости; 自分の力に応じて по ме́ре (в ме́ру) свои́х сил (возмо́жностей); 勤務年限に応じて согла́сно ста́жу, в зави́симости от ста́жа; 収入に応じて費用を調節する производи́ть (регули́ровать) расхо́ды в соответствии с дохо́дом.

ōдзицу 往日 *кн.* мину́вшие дни, былы́е времена́.

одзия おじや о́дзия *(жидкая рисовая каша с соевым соусом или с мисо́).*

ōдзоку 王族 импера́торская (ца́рская, королёвская) семья́; чле́н[ы] импера́торской (ца́рской, королёвской) семьи́.

одзокэ 怖気 *разг. см.* одзикэ.

одзон オゾン (*англ.* ozone) озо́н; オゾンで処理する озони́ровать.

ōдзон 大損 больши́е поте́ри, большо́й уро́н (убы́ток).

одзонсёри[ка] オゾン処理[化] озони́рование, озониза́ция.

одзон-хассэйки オゾン発生機 озона́тор.

ōдзора 大空 *кн.* возду́шные просто́ры, небе́сный океа́н; не́бо, небеса́.

одзу 怖ず(づ) *кн. см.* одзиру.

ōдзу 大図 су́щность, суть; о́бщая иде́я *чего-л.,* о́бщее представле́ние *о чём-л.*

ōдзуками 大槌み *см.* ōдзаппа.

ōдзумō 大相撲 1) ежего́дные соревнова́ния на пе́рвенство [по японской борьбе́] сумо́; 2) захва́тывающая борьба́ *(в матче сумо́).*

ōдзумэ 大詰め фина́л, коне́ц, заключи́тельная сце́на, разви́язка.

ōдзуна 大綱 трос, ка́бель.

одзуодзу 怖々 боязли́во, ро́бко, с тре́петом; **～-суру** робе́ть; дрожа́ть от стра́ха, трепета́ть; おずおず言う запина́ться от волне́ния.

ōдзури 大釣り большо́й улóв *(рыбы);* **～-суру** мно́го наловúть.

ōдзуру 応ずる *см.* ōдзиру.

ōдзэй 大勢 мно́го наро́ду; больша́я компа́ния; толпа́ [люде́й]; **～но** многочи́сленный; 大勢の家族 больша́я семья́; 大勢の前で пе́ред пу́бликой, пе́ред о́бществом; 人が大勢集まった собрало́сь мно́го наро́ду; 大勢で大使を見送った посла́ провожа́ло мно́го наро́ду; 大勢の目にさらす выставить на о́бщее обозре́ние.

ōдзэки 大関 о́дзэки *(борец высшего класса в сумо́).*

о-дзэндатэ お膳立て *см.* дзэндатэ.

о-дзю お重 *см.* дзюбако.

одзю́дзи お十時 лёгкий за́втрак *(в 10 часов, детский)*.
о́дзя 王者 *см.* о́ся 王者.
о-дзяма お邪魔 *см.* дзяма.
одзян おじゃん: ～**-ни нару** *прост.* потерпе́ть неуда́чу, провали́ться; сорва́ться *(о чём-л. задуманном)*.
о́дио オーディオ (*англ.* audio) звукова́я часть *(телепередачи)*.
о́дисён オーディション (*англ.* audition) *радио, кино* про́бное прослу́шивание.
о́диэнсу-пику́тюа オーディエンス・ピクチュア (*англ.* audience picture) популя́рный (ка́ссовый) фильм.
о́до 王土 *кн.* импера́торские (ца́рские, королёвские) владе́ния.
о́до 黄土 лёсс, желтозём.
о́до オード (*англ.* ode) о́да.
о́до 凹道 *кн.* перо́вная (уха́бистая) доро́га.
о́до 横動 1) попере́чное движе́ние; 2) бортова́я ка́чка *(судна)*.
о́до 横道 *кн.* несправедли́вость; беспринци́пность; произво́л; ～**на** несправедли́вый; беспринци́пный; неразбо́рчивый в сре́дствах.
о́до 王道 *кн.* справедли́вое правле́ние *(в конфуцианстве — правление монархов глубокой древности)*; *обр.* ве́рный путь *(к достижению чего-л.)*; 学問に王道なし нет лёгких путе́й в нау́ке *(афоризм)*.
о́до 黄道 *астр.* экли́птика.
о́до 黄銅 лату́нь. жёлтая медь.
о́добуру オードーブル, **о́довуру** オードーヴル (*фр.* hors d'euvres) заку́ска.
о́догу 大道具 декора́ции.
о́догуката 大道具方 *см.* до́гуката.
о́дока おおどか ～**на** *кн.* благоро́дный, великоду́шный; с широ́кими взгля́дами.
одокаси 威(脅, 嚇)かし *см.* одоси 威し.
одокасу 威(脅, 嚇)かす угрожа́ть, грози́ть, пуга́ть, запу́гивать; 殺すぞと威かす грози́ть уби́ть.
о́до-кйтинити 黄道吉日 *кн. см.* ко́до-кйтинити.
о́докб 黄道光 *астр.* зодиака́льный свет.
о́докб 黄銅鉱 *мин.* ме́дный колчеда́н, халькопири́т.
о́докоро 大所 *разг.* 1) бога́тая семья́; 2) огро́мный дом; 3) гла́вная фигу́ра; корифе́й; столп.
одоку 汚毒 *воен.* зараже́ние *(местности или объекта стойкими ОВ)*.
одокэ 戯, 諧謔 *разг.* 1) шу́тка; ю́мор; 諧謔を言う шути́ть, балагу́рить, остри́ть; 諧謔がうまい быть остроу́мным, уме́ть шути́ть; 2) шутовство́, буффона́да.
одокэбанаси 戯話 *разг.* заба́вная (смешна́я, коми́ческая) исто́рия.
одокэгао 戯顔 ужи́мка, грима́са *(смешная)*.
одокэгути 戯口 *разг.* шу́тка.
одокэмоно 戯者 *разг.* 1) шутни́к, весельча́к, балагу́р; 2) шут, арлеки́н, кло́ун.
одокэнингё 戯人形 гротёскная (уро́дливо-коми́ческая) ку́кла.
одокэру 戯け(滑稽)る,お道化る *разг.* 1) шути́ть, балагу́рить; おどけて в шу́тку, шутя́; 2) дура́читься, валя́ть дурака́; устра́ивать буффона́ду.
одокэсибаи 戯け芝居 фарс; коме́дия.
одокэта 戯けた смешно́й. заба́вный; шу́точный; шутовско́й.
одокээ 戯絵 карикату́ра; смешна́я карти́нка.
одоми 澱み отсто́й, оса́док.
о́домо 大供 *прост.* 1) *см.* о́тона; 2) уже́ большо́й *(укоризненно о взрослом, ведущем себя как ребёнок)*.
о́домоно 横道者 *кн.* беспу́тный челове́к.
одому 澱む отста́иваться, осажда́ться.
одоодо おどおど: ～**-суру** робе́ть, смуща́ться; дрожа́ть от стра́ха; ～**[-сйтэ]** ро́бко, боязли́во; дрожа́ от стра́ха.
одори 踊(躍)り I 1) та́нец, пля́ска; 踊りの手 движе́ния в та́нце, фигу́ры та́нца; 2) бие́ние се́рдца; 3) (*чаще* おどり) двойны́е проце́нты; 4) *см.* хиёмэки.
одори 踊(躍)り II *см.* одоридзи.
о́добри 大通り проспе́кт; гла́вная доро́га, магистра́ль.
одориагару 躍り上がる вска́кивать, подпры́гивать; 躍り上がって喜ぶ пры́гать от ра́дости.
одориба 踊り場 1) танцева́льный зал; танцева́льная площа́дка; 2) ле́стничная площа́дка.
одоридзи 躍り字 знак повторе́ния *(иероглифа, знака каны)*.
одорикакару 躍り掛かる вспры́гнуть; подскочи́ть.
одорико 踊り子 танцо́вщица, балери́на.
одорико おどりこ *см.* хиёмэки.
одорикому 躍り込む вскочи́ть *куда-л.*; ворва́ться.
одорикосб 踊子草 глуха́я крапи́ва, Lamium album *L.* var barbatum *Franch. et Sav.*
одорикосу 躍り越す *см.* одорикоэру.
одорикотоба 躍り言葉 слова́, состоя́щие из повторе́ния одина́ковых слого́в (*напр.* ぴかぴか).
одорикоэру 躍り越える переска́кивать *через что-л.*
одоримавару 跳り回る пры́гать; подска́кивать *(от радости, боли и т. п.)*.
одоринуку 踊り抜く танцева́ть напролёт *(напр. всю ночь)*.
одоро 棘 *кн.* густы́е кусты́, за́росли; *обр.* беспоря́док, хао́с, пу́таница; ～**ни** в беспоря́дке; 髪をおどろに振り乱して с всклоко́ченными волоса́ми.
одоройтэ 驚いて 1) изумлённо, в изумле́нии; 驚いてものが言えない от изумле́ния не мог произнести́ ни сло́ва; 2) в стра́хе, в у́жасе; от испу́га, от стра́ха.
одорокасу 驚かす 1) удивля́ть, изумля́ть, пораżáть; 世間を驚かす производи́ть сенса́цию, вызыва́ть шум; 2) пуга́ть, нагоня́ть страх, ужаса́ть.
одороки 驚き 1) изумле́ние, удивле́ние; 驚きの色を見せない нисколько не удиви́ться, не показа́ть и ка́пли удивле́ния; 驚きの声をあげる вскри́кнуть от изумле́ния (удивле́ния); 驚きの目を見張る широко́ откры́ть глаза́ от удивле́ния; 驚きを与える удиви́ть, порази́ть *кого-л.*; 驚きを顔に出す выглядеть порażённым (удивлённым); 2) испу́г.
одорокииру 驚き入る быть изумлённым (потрясённым); 驚き入った事だ э́то потряса́ющe.
одорокиясуй 驚きやすい пугли́вый.
одороку 驚く 1) изумля́ться, пораżáться, быть изумлённым (пораженным, потрясённым); 驚いたことには, 驚くまいことか к *чьему-л.* удивле́нию, как ни удиви́тельно; 驚くほど порази́тельно, потряса́ющe; これは驚いた вот те на́!, вот так та́к!; про́сто удиви́тельно; 君が驚く事があるよ у меня́ для тебя́ сюрпри́з (неожи́данность); あんな事を信ずるから驚くじゃないか ра́зве не удиви́тельно, что он ве́рит таки́м вещам?; 別に驚くことではない в э́том нет ничего́ удиви́тельного, здесь не́чему удивля́ться; 2) пуга́ться, быть напу́ганным; 驚いたことには к у́жасу *кого-л.*; 乗客は驚いて先を争って窓から飛びだした пассажи́ры перепуга́лись и толка́ясь ста́ли выска́кивать из о́кон; *ср.* одоройтэ, одорокиясуй.
одорокубэки 驚くべき *кн.* порази́тельный, удиви́тельный; потряса́ющий.
одороодоро おどろおどろ *ономат.* гремя́, грохоча́, громыха́я; おどろおどろと鳴る греме́ть, грохота́ть, громыха́ть.
одороодоросйки おどろおどろしき стра́шный, ди́кий; бу́рный.
одору 踊(躍,跳)る 1) танцева́ть, пляса́ть; 2) скака́ть, пры́гать; 胸が躍る се́рдце бьётся *(от радости, волнения)*; 3) *связ.* удва́иваться *(о процентах)*.
одоси 縅 *уст.* шнур *(у воинских доспехов)*.
одоси 威(脅,嚇)し 1) угро́за, запу́гивание; 2) *диал.* пу́гало.

одосигуса 威し種 исто́чник стра́ха.

одосимадзири 威し交り: ～**но** пересы́панный угро́зами.

одосимонку 威し文句 угро́зы; 威し文句を並べる осыпа́ть угро́зами.

одосйцукэру 威し付ける угрожа́ть, запу́гивать; 威しつけるような угрожа́ющий; 彼は何事でも威しつけなければしなかった его́ ко всему́ на́до бы́ло принужда́ть угро́зами.

одосу 威(谺,嚇)す *см.* одокасу.

ōдэ 大手 ру́ки; 大手を広げる распростере́ть ру́ки; 大手を広げて迎える встреча́ть (принима́ть) *кого-л.* с распростёртыми объя́тиями; 大手を振って *обр.* го́рдо, с высоко́ по́днятой голово́й; не обраща́я ни на кого́ внима́ния; 大手を振って帰る возвраща́ться с триу́мфом.

о-дэки お出来 *разг.* сыпь; волды́рь, чи́рей.

ōдэки 大出来 *разг.* большо́й успе́х; 大出来大出来 бра́во, бра́во!

одэко おでこ *прост.* 1) большо́й (вы́пуклый) лоб; ～**но** большело́бый; 2) лоб.

одэмаси お出まし *кн.* вы́ход; посеще́ние.

одэн 御田 оде́н *(смесь из варёных конняку, то́фу, бататов и др.).*

ōдэн 秧田 *см.* навасиро.

ōё 大様,鷹揚 1): ～**на** великоду́шный, снисходи́тельный; ще́дрый; 大様な金使いをする тра́тить де́ньги не стесня́ясь; 大様に育つ воспи́тываться в доста́тке, расти́ в обеспе́ченной семье́; 2): ～**на** ба́рский, ва́жный; 大様に構える держа́ться ба́рином.

ōё 応用 [практи́ческое] примене́ние; ～**-суру** приме́нять [на пра́ктике]; ～[но] практи́ческий; прикладно́й; 応用できる име́ющий [практи́ческое] примене́ние, приго́дный [для по́льзования]; 新発明を応用する испо́льзовать но́вое изобрете́ние; これはこの説の応用できない場合である э́то тот (тако́й) слу́чай, когда́ да́нная тео́рия неприменима́; このことは男にも女にも応用できる э́то применимо́ и к мужчи́нам и к же́нщинам, э́то распространя́ется и на мужчи́н и на же́нщин.

оёбадзунагара 及ばずながら наско́лько я в состоя́нии (я смогу́), по ме́ре мои́х сил; 及ばずながら御尽力致しましょう я сде́лаю всё, что в мои́х си́лах.

оёби 及び I *союз кн.* и, а та́кже.

оёби 及び II *форма 2-й основы гл.* оёбу, *связ.:* 1) ...及びもない *(о чём-л.)* не прихо́дится и ду́мать; 本は及びもないがせめて新聞だけでも読みたい куда́ там кни́гу (о кни́ге не́чего и ду́мать), хоть бы газе́ту [успе́ть] почита́ть; 2) ...に及びもつかない не идти́ в сравне́ние с *чем-л.*, быть неизмери́мо ни́же *кого-чего-л.*

оёбигоси 及び腰 со́гнутая спина́; ～**-ни нару** нагну́ться, наклони́ться; ～**-ни наттэ** нагну́вшись, наклони́вшись.

ōё-бидзюцу 応用美術 прикладно́е иску́сство.

оёбосу 及ぼす распространя́ть; влия́ние; 影響を及ぼす ока́зывать влия́ние; 不便を及ぼす причиня́ть неудо́бства; 田畑に及ぼした被害 ущёрб, нанесённый поля́м; それは彼に危険を及ぼすのだ э́то навлечёт на него́ опа́сность.

оёбу 及ぶ 1) достига́ть, дохо́дить; простира́ться *до чего-л.*; распространя́ться *на что-л.*; 事こゝに及んでは раз де́ло дошло́ до э́того (при́няло тако́й оборо́т); 想像も及ばぬ *что-л.* превосхо́дит воображе́ние; 予想に及ばない *что-л.* невозмо́жно бы́ло предви́деть; 筆にも口にも及ばない неопису́емый, не поддающийся описа́нию; その土地は国境まで及んでいる э́тот райо́н простира́ется до са́мой грани́цы; たまたまその事に及ぶ иногда́ разгово́р захо́дит и об э́том; 被害は隣村に及んだ ущёрб затро́нул и сосе́днюю дере́вню; 災難が身に及んだ *кого-л.* пости́гло несча́стье; いざ出発という時に及んで彼は病気になった то́лько собра́лись, наконе́ц, выезжа́ть, а он заболе́л; *ср.* оёби 及び II 1; 2) равня́ться *чему-л.*; быть в преде́лах *чего-л.*; 及ぶものがない не име́ть [себе́] ра́вного; 力に及ばない быть не по си́лам *кому-л.* (*ср.* оёбадзунагара); [力の]及ぶ限り по ме́ре сил, наско́лько *что-л.* в *чьих-л.* си́лах; 遠く及ばない значи́тельно уступа́ть *кому-л. в чём-л.*; *кому-л.* далеко́ *до кого-л.*; 他の者は彼の足下にも及ばない други́е ему́ и в подмётки не годя́тся; 疲れた時にはふろに及ぶものはない когда́ уста́нешь, нет ничего́ лу́чше тёплой ва́нны; *ср.* оёби 及び II 2; 3): ...するに及ばない(及びません) не сто́ит де́лать *что-л.*; 急ぐには及ばぬ не́зачем (ни к чему́, нет нужды) спеши́ть; 心配するには及ばない нет основа́ний для беспоко́йства; *о чём-л.* не́чего беспоко́иться; こうなって言うに及ばない тепе́рь уж не́чего (нет смы́сла) говори́ть; いえ、それには及びません нет, спаси́бо, э́того не ну́жно (э́то ли́шнее).

оёги 泳ぎ пла́вание; 彼は随分泳ぎの上手です он прекра́сный пловец, он великоле́пно пла́вает.

оёгиагару 泳ぎ上がる плыть про́тив тече́ния *(о человеке).*

оёгиба 泳ぎ場 пла́вательный бассе́йн; купа́льня.

оёгиватару 泳ぎ渡る переплыва́ть.

оёгиё 泳ぎ様 стиль пла́вания.

оёгикосу 泳ぎ越す переплыва́ть.

оёгикудару 泳ぎ下る плыть по тече́нию *(о человеке).*

оёгикура 泳ぎ競 запла́в *(соревнование);* ～**-о суру** соревнова́ться по пла́ванию, уча́ствовать в запла́ве (в соревнова́нии по пла́ванию).

оёгимавару 泳ぎ回る пла́вать *(неподалёку).*

оёгитэ 泳ぎ手 пловец.

оёгицуку 泳ぎ着く подплыва́ть, приплыва́ть *(к берегу, о человеке).*

оёгу 泳ぐ 1) пла́вать, плыть *(о человеке);* купа́ться *(в реке, в море);* 時流に乗って泳ぐ *перен.* плыть по тече́нию; 泳いで渡る переправля́ться вплавь; 2) идти́ нева́ерной (нетвёрдой) похо́дкой, идти́ поша́тываясь; 3) благоде́нствовать; 世の中を泳ぐ преуспева́ть в жи́зни.

ōё-дзайрё 応用材料 подру́чный материа́л.

о-ёрокоби お喜(慶)び поздравле́ние; お喜びに上がりました я пришёл вас поздра́вить; お慶び申上げます *эпист.* поздравля́ю с *чем-л.*; душе́вно ра́дуюсь *чему-л.*

ōёрокоби 大喜び больша́я ра́дость; ～**дэ** с [большо́й] ра́достью, с больши́м удово́льствием; ～**-суру** о́чень ра́доваться.

оёсикири お葦切り *орнит.* восто́чная дроздови́дная камышо́вка, Acrocephalus arundinaceus orientalis *Temm. et Schleg.*

оёсо 凡そ вообще́; в о́бщем; приблизи́тельно; 彼で彼の計画の凡そが分かる э́то даёт о́бщее представле́ние о его́ пла́не; 実際の数字は凡そ五万ドルです фактическая ци́фра — о́коло 50000 до́лларов.

ōёсо 大凡 приблизи́тельно, приме́рно, о́коло; ～**но** приблизи́тельный, гру́бый *(подсчёт и т. п.);* 大凡当っている что́-то о́коло э́того.

ōё-тайсō 応用体操 повседне́вная гимна́стика.

ои 甥 племя́нник.

ои 笈 *уст.* доро́жная корзи́на.

ои 老い *кн.* 1) ста́рость; 2) стари́к; 老いも若きも стар и млад.

ой おい послу́шай!, эй!; おい君、何をしているんだ эй, что ты де́лаешь?; おい一寸眼鏡をとってくれ слу́шай, да́й-ка мне очки́; 急がんか、おい поживе́й!, пошеве́ливайся!

ōи 王位 престо́л; 王位に登る(つく) вступи́ть на престо́л; 王位より落とす све́ргнуть с престо́ла; 王位を捨てる отре́чься от престо́ла.

ōй 多い *прил. в знач. сказ.* име́ться (существова́ть, происходи́ть) в большо́м коли́честве; быть многочис-

ленным; быть обильным; быть частым; 雨が多かった было много дождей; 雨の多い日 дождливый день; 気の多い непостоянный, семь пятниц на неделе; 山の多い地方 гористая местность; 多ければ多いほどよい чем больше, тем лучше; 多かれ少なかれ более или менее; あの人は家族が多い у него большая семья; 花は赤と黄色が多い среди цветов больше всего красных и жёлтых; この病気は小児に多い эта болезнь часто бывает у детей; ここは鉱物の多い地方だ это район, богатый полезными ископаемыми; この池は魚が多い это озеро изобилует рыбой.

ōи 覆い покрывало; покров; покрышка; тент, навес; чехол; капот; кожух; **～-о суру** покрывать, закрывать, надевать чехол; 覆いを取る открывать, раскрывать, снимать покрывало (чехол *и т. п.*).

ōй おおい эй!, послушай!, сюда!

ōибаба 覆い馬場 крытый манеж.

оибаму 老いばむ стареть *(по виду)*.

оибанэ 追い羽根 игра в бадминтон.

оибара 追い腹 *уст.* харакири вслед за смертью своего господина; 追い腹を切る делать харакири вслед за смертью своего господина.

оибараи 追い払い 1) оплата после *(срока и т. п.)*; 2) дополнительный взнос.

ōибари 大威張り большое самомнение, самодовольство.

ōибики 大鼾 громкий (сильный) храп; 大鼾をかく сильно храпеть.

оибокэру 老い惚ける *см.* оиборэру.

оиборэ 老い惚れ *разг.* 1) дряхлость; 2) дряхлый старик, старая развалина; この老いぼれめ старый дурак!

оиборэбаба 老いぼれ婆 дряхлая старуха.

оиборэру 老い惚れる дряхлеть; впадать в детство; выживать из ума.

о-иваи お祝い *см.* иваи 祝い.

оивакэ 追い分け *уст.* 1) разветвление [дорог]; この駅は横須賀方面への追い分けだ от этой станции идёт ветка на Йокосука; 2) *см.* оивакэбуси.

оивакэбуси 追い分け節 песенка погонщиков.

оиго 老い子 поздний ребёнок *(родившийся у пожилых родителей)*.

оигоэ 追い肥 вторичное удобрение.

оидаси 追い出し 1) изгнание; выталкивание; 2) стук барабана, означающий конец представления *(в театре и т. п.)*.

оидасу 追い出す выгонять, прогонять; выставлять, выпроваживать; 女房を追い出す разойтись с женой.

оидэ お出で 1): **～ дэ ару, ～-ни нару** *вежл.* быть, находиться; お父様はお出でゝすか ваш отец у себя?; 2) уход; приход; **～-ни нару** уходить; приходить; идти; ...のお出でを待つ ждать *чего-л.* прихода; お出でを願う (乞う) приглашать *кого-л.* прийти; 3) *(сокр. от* お出でなさい, お出で下さい) приходите (идите), пожалуйста; お出でお出で иди, иди *(обращение к ребёнку)*.

оикава 負い革 плечевой ремень *(напр. рюкзака, винтовки)*.

оикава 追川 оикава *(рыба из сем. карповых)* Zacco platypus *Temm. et Schl. (русск. названия нет)*.

оикадзэ 追い風 попутный ветер; 追い風を受けて с попутным ветром, при попутном ветре.

ōикакусу 蔽い隠す 1) прикрывать *чем-л.*, маскировать; 2) скрывать, утаивать, умалчивать.

оикакэру 追い掛ける догонять *кого-л.*; гнаться *за кем-чем-л.*; 追い掛けて呼ぶ звать *кого-л.* вдогонку; 手紙を追い掛けて出す послать второе письмо вслед за первым.

оикаэсу 追い返す отгонять назад; не принять *(посетителя)*; выпроводить.

оики 老い木 *кн.* старое дерево.

ōики 大息 глубокий вздох; 大息を吐/ツ/く тяжело вздохнуть.

оикоми 追い込み 1) галёрка, галерея *(в театре)*; 2) финальный этап *(состязаний, выборов и т. п.)*; [最後の]追い込みをかける делать последние усилия; делать последний рывок [на финише]; 3) *полигр.* в подбор; 追い込み記事にする набирать статью в подбор; 4) общий зал *(ресторана и т. п.)*.

оикомирэн 追い込み連 галёрка *(о публике)*.

оикому 老い込む стареть, стариться.

оикому 追い込む 1) загонять *куда-л. (напр. скот в стойло)*; 2) *полигр.* набирать в подбор.

оикоси 追い越し переход *(напр. через границу)*; 追い越し禁止区域 запретная зона.

оикосу 追い越す перегонять, обгонять; その船がボートに追い越された это судно обогнала лодка.

оимавасу 追い回(廻)す 1) загонять *(на охоте и т. п.)*; гоняться, бегать *за кем-л.*; преследовать по пятам; 女のしりを追い回す волочиться за женщинами; 2) помыкать, командовать.

оимакуру 追い捲る *см.* оихарау.

оимацу 老い松 *кн.* старая сосна.

оимэ 負い目 *см.* фусай 負債.

ōин 押印 приложение печати (штампа); **～-суру** ставить (прилагать) печать, ставить штамп.

ōин 押韻 *кн.* 1): **～-суру** рифмовать; 2) рифма.

ōинару 大(巨)いなる *кн.* большой, крупный; огромный; великий.

ōини 大いに очень, весьма, в высшей степени; 大いに働く упорно работать; 大いに酒を飲む чрезмерно (сильно) пить; 此れには大いに尤もな所がある в этом много правды.

ōинки 押印機 штемпелевальная машина.

ōинудза 大犬座 созвездие Большого Пса.

оинуку 追い抜く *см.* оикосу.

оиои 追い追い: **～[ни]** постепенно, понемногу; с течением времени.

ой-ой おいおい I *ономат.:* おいおい泣く плакать в голос (навзрыд).

ойой おいおい II эй!, послушай[те]!

оира 己ら *диал.* мы.

ораку 老いらく *кн.* преклонный возраст; 老いらくの結婚 неравный брак *(старый муж и молодая жена)*.

оиран 花魁, 傾城 *уст.* ойран *(куртизанка высшего ранга)*.

ōири 大入り большое количество публики; большой сбор; аншлаг; **～но** переполненный *(о зале и т. п.)*; 大入りを占める делать полный сбор *(о пьесе и т. п.)*; собирать полную аудиторию; 大入り満員 «все билеты проданы».

ōирибукуро 大入り袋 премия по случаю полного сбора *(спектакля и т. п. всем принимавшим участие)*.

оиру 老いる 1) стареть, стариться; 2) быть старым (престарелым).

оиру オイル *(англ.* oil) масло *(растительное и техническое)*.

ōиса 大いさ *кн. см.* ōкйса.

оисаки 生い先 остающиеся годы жизни; 生い先が永いиметь ещё много лет [жизни] впереди; 彼は生い先が短いему недолго осталось жить.

оисё[кокин] 追い証[拠金] *бирж.* дополнительный гарантийный взнос.

оисигэру 生い茂る густо (пышно, буйно) расти.

оисий 旨しい вкусный; おいしく食べる есть с удовольствием; вкусно поесть.

оисйки 追い敷 *см.* оисё.

ōисоги 大急ぎ большая спешка; срочность, безотлагательность; **～но** [очень] спешный, [крайне] срочный; **～дэ** поспешно, торопливо, второпях; наспех, наскоро; впопыхах; быстро, не теряя ни минуты.

оисорэмоно おいそれ者 *разг.* безрассу́дный (опромéтчивый, легкомы́сленный) челове́к.

оисорэто おいそれと сейча́с же, то́тчас, сра́зу же, в оди́н моме́нт.

оисугару 追い縋る бежа́ть по пята́м *за кем-л.*; почти́ догоня́ть *кого-л.*; преследовать *кого-л.*; сле́довать *за кем-л.*; *ав.* сиде́ть на хвосте́.

оисэн 追い銭 *связ.*: 盆人に追い銭 *погов.* тра́тить де́ньги впусту́ю, броса́ть де́ньги на ве́тер (*букв.* де́ньги вдого́нку во́ру).

оита おいた *дет.* ша́лость, прока́за.

о̄итадэ 大痛手 1) тяжёлое ране́ние; 大痛手を受ける быть тяжело́ ра́ненным; 2) большо́й уро́н, больши́е поте́ри; стра́шный уда́р; 大痛手を受ける понести́ больши́е поте́ри; получи́ть большо́й уда́р.

оитати 生い立ち 1) рост, разви́тие (*ребёнка*); 2) де́тство; 3) происхожде́ние; биогра́фия.

оитатэ 追い立て *связ.*: 追い立てを食う быть вы́гнанным (вы́веденным) *откуда-л.*; быть лишённым ме́ста (рабо́ты).

оитатэру 追い立てる гнать; 馬を追い立てる погоня́ть ло́шадь; 子供を追い立てゝ学校へ遣る выпрова́живать дете́й в шко́лу.

оитацу 生い立つ расти́, вырастать (*где-л.*).

о̄итидза 大一座 больша́я тру́ппа [актёров].

оитирасу 追い散らす разгоня́ть, рассе́ивать; принужда́ть к бе́гству (*противника*).

о-итома お暇 *см.* итома.

ойтэ 於て *кн.* 1) в; モスクワにおいて в Москве́; 2) в отноше́нии, что каса́ется; 本法において согла́сно да́нному зако́ну, по э́тому зако́ну; 力に於て優る превосходи́ть по си́ле; 文体においては ни́ сдать не оставля́ет жела́ть лу́чшего; 私においては少しも異存がない с мое́й стороны́ никаки́х возраже́ний нет.

ойтэ 措いて за исключе́нием, кро́ме; 彼を措いてはそれを為し得る者はない кро́ме него́ никто́ не мо́жет э́того сде́лать; 主人を措いてはそれを決めることはできない без хозя́ина я э́того реши́ть не могу́.

ойтэ 置いて че́рез (*какие-л. промежутки*); 一日を置いて через де́нь.

оитэ 追い手 1) преследователь; 2) *см.* оитэ 追い風.

оитэ 追い風 попу́тный ве́тер; 風は追い風である ве́тер попу́тный.

ойтэкибори 置いてきぼり: **～-ни суру** *разг.* оставля́ть *кого-л.* позади́; броса́ть *кого-л.*; ускользну́ть, улизну́ть *от кого-л.*; 置いてきぼりを食う оста́ться позади́, отста́ть; быть бро́шенным *кем-л.*

ойтэкуру 置いて来る оставля́ть, забыва́ть *что-л. где-л.*; 広間に帽子を置いてきた я забы́л шля́пу в за́ле.

ойтэкэбори 置いてけぼり *см.* ойтэкибори.

ойтэюку 置いて行く оставля́ть *что-л. для кого-л.*; 郵便屋が何か手紙を置いて行ったか не приноси́л ли мне почтальо́н письма́?

оитю̄мон 追い注文 повто́рный зака́з.

оиути 追い撃(討)ち преследование (*противника*).

оихаги 追剝 разбо́йник [с большо́й доро́ги], граби́тель; **～-о яру** гра́бить (*прохожих, путников*).

оихаго 追い羽子 *см.* оибанэ.

оихагурума 追い駒車 *см.* цумэгурума.

оихадзи 老恥 *связ.*: 老恥をかく опозо́риться на ста́рости лет.

оихарау 追い払う выгоня́ть, изгоня́ть; очища́ть (*от противника и т. п.*); 家からねずみを追い払う вы́вести в до́ме крыс.

оихатэру 老い果てる слабе́ть от ста́рости, дряхле́ть.

оихимо 負紐 ля́мка (*напр. носилок*).

о̄ицу 横溢: **～-суру** быть по́лным; быть пропи́танным *чем-л.*; *обр.* быть преиспо́лненным; 彼は元気横溢している он по́лон эне́ргии; 彼等の間には創造的思想が横溢して居る они́ преиспо́лнены тво́рческих иде́й.

оицӯкау 追い使う *см.* кокицӯкау.

оицӯку 追い付く нагоня́ть, догоня́ть; それに追い付くものはない с э́тим ничто́ не сравни́тся.

оицумэру 追い詰める загна́ть [в у́гол], припере́ть к стене́; наста́ч.

о-иэ お家 1) *вежл.* ваш (его́) дом; ва́ша (его́) семья́; 2) *ист.* дом (семья́) господи́на; 3) *уст. см.* ойэсан.

ойэгэй お家芸 фами́льное иску́сство (*искусство, культивируемое в данном роде*).

ойэмоно お家物 *лит.* семе́йная хро́ника (*пьесы театра Кабӯки на сюжет распрей в княжеских домах*).

ойэсан お家さん *диал. вежл.* ва́ша (его́) жена́.

ойэ-со̄до̄ お家騒動 *ист.* разго́ры в се́мьях феода́лов.

ояяру 追い遣る гнать, прогоня́ть; посыла́ть.

ока 陸 су́ша, земля́; бе́рег.

ока 岡,丘 холм, возвы́шенность; *воен.* высота́.

о̄ка 応化 приспособле́ние; **～-суру** приспособля́ться, принора́вливаться; 応化しやすい легко́ приспоса́бливающийся, пода́тливый.

о̄ка 楼花 *кн.* цветы́ ви́шни.

о̄ка 欧化 европеиза́ция; **～-суру** европеизи́ровать[ся].

о̄ка 王化: **～-суру** *кн.* распространя́ть власть импера́тора (*на новые территории и т. п.*); 王化に浴する благоде́нствовать под вла́стью импера́тора.

о̄ка 謳歌 прославле́ние, воспева́ние; **～-суру** воспева́ть, превозноси́ть, прославля́ть.

окабо 陸稲 суходо́льный рис.

окаборэ 岡惚れ та́йное увлече́ние *кем-л.*; **～-суру** быть вта́йне неравноду́шным *к кому-л.*, быть вта́йне увлечённым *кем-л.*

окабу お株 1) де́ло; клиенту́ра, свя́зи; пра́ктика (*напр. адвоката*); お株が上がる потеря́ть рабо́ту (клиенту́ру, пра́ктику); お株を人に取られた у меня́ перехвати́ли пра́ктику (клиенту́ру *и т. п.*); うまいお株だ вы́годное де́ло (заня́тие); 2) конёк, люби́мая те́ма; またお株が始まった опя́ть [он] сел на своего́ люби́мого конька́; 愚痴はあの人のお株だ он то́лько и уме́ет, что жа́ловаться.

окабэ 御壁 *женск. см.* то̄фу 豆腐.

окава お厠 *разг.* ночно́й горшо́к.

о̄кава 大川 больша́я (широ́кая) река́.

о-кавари お代わり втора́я по́рция; доба́вка; **～-суру** проси́ть ещё по́рцию (*того же блюда*), проси́ть доба́вить; お汁粉のお代わりを致しましょうか хоти́те (разреши́те предложи́ть вам) ещё сиру́ко?

о-кагами お鏡 *разг. см.* кагамимоти.

о-кагэ お陰(蔭): **～-дэ** благодаря́ *кому-чему-л.*; お陰さまです благодарю́ вас, я вам о́чень обя́зан; お陰でみんな元気です все здоро́вы, спаси́бо [вам]; 私は大いに彼のお陰を被っている я ему́ о́чень обя́зан, я перед ни́м в большо́м долгу́.

о-кадзари お飾り *см.* кадзари.

окадзу お数 припра́ва к ри́су; ...をお数にして飯を食べる есть рис с *чем-л.* (*напр. с маринованными овощами, солёной рыбой и т. п.*).

о̄кадзэ 大風 си́льный ве́тер, шторм, урага́н.

о-кадотигаи お門違い обраще́ние не по а́дресу; **～но** оши́бочный, неуме́стный, не по а́дресу; お門違いですよ не туда́ попа́ли!; не по а́дресу [обрати́лись]; не на того́ напа́ли.

окаёси[гамо] 丘蓑[鴨] се́рая у́тка, Chaulelasmus streperus *L.*

окай 汚穢 *кн.* грязь; нечистоты́.

о-каико お蚕 *разг.* 1) *см.* каико 蚕; 2) шёлк.

окаикогуруми お蚕ぐるみ *связ.*: お蚕ぐるみでいる *разг.* быть разоде́тым в шелка́; *обр.* жить в ро́скоши.

о-какаэ お抱え: **～но** постоя́нный (*о работающем по*

найму); **～-ни суру** нанима́ть *(напр. шофёра)*; приглаша́ть *(врача, адвоката)*.

ōкаку 凹角 1) во́гнутый у́гол; 2) *воен.* вход в укры́тие *(под углом)*.

ōкакубан 横隔板 диафра́гма *(напр. в микроскопе)*.

ōкакудзай 横角材 перекла́дина; попере́чная опо́ра *(деревянная)*.

ōкакумаку 横隔膜 *анат.* грудобры́шная прегра́да, диафра́гма.

окама 男色 *прост. см.* дансёку.

о-кама お釜 1) очаг; 2) кра́тер.

окамабасира お釜柱 столб в ку́хне у очага́.

о-камаинаку お構いなく, **о-камаинасини** お構いなしに не счита́ясь с *кем-чем-л.*, невзира́я на *что-л.*; どうぞお構いなく пожа́луйста, не беспоко́йтесь.

о-ками お上 *уст.* 1) импера́тор; 2) прави́тельство; вла́сти; **～но** официа́льный, госуда́рственный *(о службе, делах и т. п.)*; お上の金で на казённые де́ньги; お上のご厄介になる оказа́ться на попече́нии госуда́рства; 3) господи́н, хозя́ин.

оками 女将 *разг.* хозя́йка *(гостиницы и т. п.)*.

ōками 狼 волк; 狼の群 во́лчья ста́я; 狼のようにがつがつ食う пожира́ть (есть) с во́лчьим аппети́том.

ōкамидза 狼座 созве́здие Во́лка.

ōкамирэн 狼連 волоки́ты, сердцее́ды.

о-камисан お上(内儀)さん *разг.* жена́ *(чья-л.)*; хозя́йка.

о-каммури お冠り *разг. см.* каммури; ◇お冠りをまげる серди́ться; быть недово́льным.

окамоти 岡持ち деревя́нный я́щик с ру́чками *(гл. обр. для перевозки блюд из ресторана)*.

ōкампан 凹甲板 *мор.* тро́мная па́луба.

окамэ 岡(傍)目 *разг.* зри́тель, наблюда́тель; 岡目八目 /ハチモク/ со стороны́ видне́е *(букв.* у зри́теля во́семь глаз); 岡目に見えぬ身の苦労 го́рести, невёдомые посторо́ним.

окамэ 阿亀 1) *театр.* ма́ска круглоли́цей же́нщины; 2) *разг.* толстоще́кая ба́ба; дурну́шка; 3) *см.* окамэсоба.

окамэико 鯳面鵐哥 *орнит.* корре́ла, Calopsittacus novaehollandiae *Gmelin*.

окамэсоба おかめ蕎麦 грибно́й суп с лапшо́й *(из гречневой муки)*.

окан 悪寒 1) озно́б; **-ва ～-га суру** у *кого-л.* озно́б; 2) просту́да.

ōкан 往還 *кн. см.* ōрай 往来.

ōкан 横桿(杆) попере́чный брус; ба́лка; перекла́дина; *мор.* бимс.

ōкан 横貫 *кн.* прохожде́ние насквозь (поперёк).

ōкан 王冠 1) коро́на; диаде́ма; 2) металли́ческая кры́шка *(бутылки)*.

оканори 陸海苔 ма́льва курча́вая, Malva crispa *L.*

ōканти 凹陥地 *кн.* овра́жистая ме́стность; я́мы и впа́дины.

ōкан-тэцудō 横貫鉄道 желе́зная доро́га с за́пада на восто́к [страны́].

о-канэ お金 *разг. см.* канэ 金 2.

о-каппа[-атама] お河童[頭] ко́ротко подстри́женные во́лосы; **～-ни суру** име́ть коро́ткие во́лосы, ко́ротко стри́чься *(о женщине)*.

окара 麻幹 *см.* огара 麻幹.

окāсан お母さん ма́ма, ма́мочка.

окаси 可笑し: **～на** *см.* окасий.

окасигару 可笑しがる находи́ть *что-л.* заба́вным (смешны́м); развесели́ться; получа́ть удово́льствие.

окасий 可笑しい 1) смешно́й, заба́вный, коми́чный; おかしくてたまらなかった бы́ло ужа́сно смешно́; おかしくって私は横っ腹がさけそうだった я чуть живо́т не надорва́л от сме́ха; 2) стра́нный, необы́чный, чудно́й; おかしなことには как ни стра́нно...; 無い？おかしいな、たしかにこゝに置いたんだが нет?, как стра́нно, ведь я твёрдо по́мню, что положи́л сюда́; 3) неуме́стный, неудо́бный; 私の口から言うのはおかしいがあの子は天才だ хотя́ мне самому́ и неудо́бно говори́ть, но э́тот ребёнок исключи́тельно тала́нтлив; 4) подозри́тельный; この病人はどうもおかしい、事によったら伝染病かも知れない э́тот больно́й о́чень подозри́телен, как бы он не оказа́лся зара́зным.

окасирацуки 尾頭付き це́лая ры́ба (ры́бина) *(с головой и хвостом)*.

окасиса 可笑しさ 1) заба́вность, коми́чность; おかしさを堪える сде́рживать смех; おかしさが込み上げる ду́шит смех, де́лается смешно́; 2) неуме́стность; 3) стра́нность.

окасу 侵す 1) вторга́ться, напада́ть; 辺境を侵す нарушать границу; 侵すことのできない永久の не́чный и нерушимый; 侵すべからざる неприкоснове́нный; 2) *см.* окасу 冒す 2.

окасу 冒す 1) отва́живаться *на что-л.*; пренебрега́ть *(опасностью и т. п.)*; 敵の銃火を冒して под обстре́лом проти́вника; 風雨を冒して несмотря́ на бу́рю, в бу́рю; 2) *(мж.)* поража́ть *(напр. о болезни, об ОВ)*; повреждать; アルコールは脳を冒す алкого́ль па́губно де́йствует на мозг; 彼は肺を侵されている у него́ поражены́ лёгкие; 苗が雨や霜に侵されないようにする бере́чь всхо́ды от дождя́ и и́нея (за́морозков); 3) осквернять; профани́ровать; ◇...の姓名を冒す присва́ивать себе́ *чьё-л.* и́мя.

окасу 犯す 1) соверша́ть *(преступление, проступок)*; 2) наруша́ть *(закон, правила)*; не счита́ться *(с распоряжениями, с начальством)*; 禁を犯す нару́шить запре́т; 犯す者は死刑に処す за наруше́ние — сме́ртная казнь; 彼の言は犯し難い его́ распоряже́ния ненаруши́мы, его́ слова́ — зако́н; 3) изнаси́ловать, обесче́стить.

ōкасэй 応化性 приспособля́емость.

о-ката お方 *разг.* господи́н; да́ма.

ōката 大方 **1.** по всей вероя́тности; **2.** 1) бо́льшая часть; в основно́м; 2) *вежл.* вы все; 大方の諸君 господа́!

окахидзики 陸鹿尾菜 *бот.* соля́нка, Salsola Komarovi *Iljin*.

окаэн-насай お帰んなさい *прост.* (=о-каэри-насай) *см.* каэру 帰る.

о-каэри お帰り 1) *вежл.* возвраще́ние; 2) *то же, что* о-каэри-насай, *см.* каэру 帰る.

о-каэси お返し *разг.* 1) отве́тный пода́рок; お返しに何をやろうか что же подари́ть в отве́т?; 2) отве́тное письмо́; **～но** отве́тный; **～-ни** в отве́т на *что-л.*; 3) сда́ча; 二十円のお返しになります вам причита́ется два́дцать ие́н сда́чи; 4) *уст.* отве́тное стихотворе́ние.

о-каю お粥 *см.* каю.

окаю 岡(陸)湯 горя́чая вода́ для облива́ния по́сле ва́нны; 岡湯を使う облива́ться горя́чей водо́й.

окаяки 岡焼 *разг.* за́висть; ре́вность; **～-суру** завидовать; ревнова́ть.

окаякирэн 岡焼連 зави́стники.

ōкё 横罫 *мат.* абсци́сса; *астр.* долгота́.

о-кё 御経 *см.* кё 経.

ōкё 凹鏡 во́гнутое зе́ркало.

ōкёбё 黄癜病 мускардина *(болезнь шелковичного червя)*.

оки 沖 1) откры́тое мо́ре; 三哩沖で в трёх ми́лях от бе́рега; 船は品川沖に碇泊している су́дно стои́т на ре́йде Синага́ва; 沖もつかずいそにもつかない *погов.* от одного́ бе́рега отста́л, к другому́ не приста́л (*букв.* и в откры́тое мо́ре не ухо́дит, и к бе́регу не приста́ёт); 2) даль *(на равнине)*.

оки 熾,熾 тле́ющие у́гли, горя́чая зола́.

...оки 置き: **～ни** че́рез; с промежу́тками; 一日置きに через де́нь; 一行置きに書く писа́ть че́рез строку́; 二メ

ートル置きにくいを立てる вбива́ть ко́лья че́рез ка́ждые два ме́тра.

ōки 大き: **～на** *см.* ōкий; **～ни** *см.* ōкини; ◇大きなことを言う хва́стать, бахва́литься; 大きなことをやる сде́лать (соверши́ть) бо́льшое де́ло; 大きなお世話だ *см.* о-сэва.

ōки 嘔気 *кн.* тошно́та.

окиагарикобоси 起き上がり小法師, 不倒翁 ва́нька-вста́нька (*букв.* непа́дающий стари́к).

окиагару 起き上がる встава́ть [на́ ноги], поднима́ться; 床の上に起き上がる приподня́ться (сесть) в посте́ли.

окиаи 沖合い откры́тое мо́ре; 沖合いはるかに далеко́ в мо́ре (в океа́не).

окиакасу 起き明かす провести́ всю ночь без сна, бо́дрствовать всю ночь.

окиба 置場 ме́сто; помеще́ние *для чего-л. (склад, гараж и т. п.);* 足の置場がない не́куда приткну́ться (стать); 退屈で置場もない ме́ста себе́ не нахожу́ от ску́ки; 今日は体の置場に困る не зна́ю пря́мо, куда́ себя́ дева́ть сего́дня.

окибасё 置き場所 *см.* окиба.

окибики 置き引き кра́жа *(чемодана и т. п. с оставлением на месте такого же пустого);* моше́нническое получе́ние де́нег *(напр. в банке, путём выдачи себя за законного получателя).*

окивасурэру 置き忘れる оставля́ть, забыва́ть *(что-л. где-л.).*

окиватаси 沖渡し *ком.* фра́нко-строп су́дна в порту́ разгру́зки.

окигакэ 起き掛け: **～-ни** сра́зу же по́сле того́, как встал (по́сле сна).

окигису 沖鱚 *см.* кйсу 鱚.

окиго 置き碁 гандика́п в игре́ «го».

окиготацу 置き炬燵 гре́лка для ног.

окидаси 沖出し: **～-суру** выходи́ть в [откры́тое] мо́ре.

окидзари 置き去り *см.* ойтэкибори.

окидзи 置き字 1) непроизноси́мый иеро́глиф *(при чтении камбун'а);* 2) незнамена́тельный иеро́глиф *(при письме соробун'ом).*

ōкидзу 大傷 глубо́кая ра́на, тяжёлое ране́ние.

окидзури 沖釣り лов (уже́ние) ры́бы в откры́том мо́ре.

окидоко 置き床 перено́сная токонома́.

окидокоро 置き所 *см.* окиба.

окидокэй 置時計 насто́льные часы́.

окидори 沖取り *см.* окиватаси.

ōкий 大きい большо́й, кру́пный; 大きい声で гро́мко; гро́мким го́лосом; 大きい兄さん ста́рший брат *(чей-л.);* 気の大きい а) великоду́шный, благоро́дный; б) отва́жный, сме́лый; *ср.* ōкйку 大きく.

окииси 置き石 1) декорати́вный ка́мень *(положенный для украшения сада);* 2) *см.* окиго.

окйкаки 燠掻き 1) кочерга́; 2) сово́к для [горя́щих] угле́й.

окйкаэ 置き換え перемеще́ние, перестано́вка; заме́на, замеще́ние.

окйкаэру 置き換える перемеща́ть, переставля́ть; перекла́дывать; замеща́ть *(что-л. чем-л.);* подставля́ть *(что-л. на место чего-л.).*

окйкаэру 起き返る поворачиваться *(в постели).*

о-кики お聞き *связ.*: お聞きに入れる доводи́ть до све́дения *кого-л.*, сообща́ть *кому-л.*; говори́ть, расска́зывать *кому-л.*

ōкйку 大きく значи́тельно, широко́; **～ суру** увели́чивать, расширя́ть; уси́ливать; **～ нару** увели́чиваться, вырасти́, расти́; расширя́ться; уси́ливаться; 事を大きく言う преувели́чивать, раздува́ть; 大きく出る [слишком] на́гло сказа́ть (заяви́ть); бессо́вестно запроси́ть *(цену);* 気が大きくなる расхрабри́ться, набра́ться сме́лости; ободри́ться; なんて大きくなったんでしょう как ты вы́рос!; 彼らはかなり大きくやっているようです у них де́ло поста́влено дово́льно широко́.

окикумуси お菊虫, 蟷(阿菊)虫 гу́сеница *(бабочки «кавалер крус»).*

о-кимари お決まり 1) обыкнове́ние, обы́чай; **～но** обы́чный; при́нятый, устано́вленный; それはあの人のお決まりだ э́то обы́чно для него́; 2) установленная пла́та.

о-кимаримонку お決まり文句 *см.* кимаримонку.

ōкими 大君 *уст.* импера́тор, госуда́рь.

окимиягэ 置き土産 пода́рок на па́мять.

окимоно 置物 1) украше́ние для токонома́; безделу́шка; 2) *перен.* марионе́тка; пусто́е ме́сто *(о ком-л.).*

окина 翁 1) ста́рец, стари́к; 2) стари́к *(персонаж пьес театра Но).*

ōкина 大きな *см.* ōкий.

окинагуса 翁草 сон-трава́, анемо́н пони́кший, Pulsatilla cernua *Spreng.*

ōкинакао 大きな顔: **～-о суру** быть высокоме́рным, держа́ться надме́нно.

окинакаси 沖仲仕 [пере]гру́зчик *(на баржи с судна, стоящего на рейде);* стивидо́р.

окинаору 起き直る сади́ться *(поднявшись с лежачего положения);* выпрямиться; ло́дка 船が起き直る накренившееся су́дно восстана́вливает своё равнове́сие.

окинаосу 置き直す *см.* окйкаэру 置き換える.

ōкини 大きに о́чень, значи́тельно, весьма́; 大きに有難う премно́го благода́рен, большо́е спаси́бо; えゝ、大きにそうですな да, вы соверше́нно пра́вы.

о-киниири お気に入り *разг. см.* киниири.

о-кинодоку お気の毒 *разг. см.* кинодоку.

окинукэ 起き抜け: **～ни** *см.* окигакэ.

окинэ 沖値 *ком.* цена́ фра́нко-строп су́дна в порту́ разгру́зки.

окиппанаси 置きっ放し *разг. см.* окйханаси.

окирампу 置きランプ насто́льная ла́мпа.

окирё 沖漁 *см.* окйтори.

окиру 起きる 1) встава́ть [на́ ноги]; поднима́ться; встава́ть *(ото сна);* 七時から起きている быть на нога́х с семи́ часо́в; 2) просыпа́ться; не спать; не ложи́ться; 目ざまし時計で起きる проснуться от звона будильника; 私は仕事があって遅くまで起きていた вчера́ из-за рабо́ты я засиде́лся до по́здней но́чи; 3) происходи́ть, случа́ться, возника́ть.

ōкйса 大きさ величина́; разме́р; かなりの大きさの дово́льно большо́й величины́; 大きさはどの位にしますかкако́й величины́ (како́го разме́ра) вы жела́ете *что-л.?*

окйсэ お着せ кры́шка *(для блюда).*

окйтигаэру 置き違える класть (ста́вить) не туда́, куда́ сле́дует, класть не на ме́сто.

окйтидзимибё 起縮病 масили́нза *(болезнь шелковичного червя).*

окйтодана 置き戸棚 комо́д, шифонье́рка.

окйтори 沖取り рыболо́вство (лов) в откры́том мо́ре.

окйтэ 掟 пра́вило, зако́н.

окйтэгами 置き手紙 письмо́, оста́вленное для *кого-л.*; **～-о суру** оставля́ть письмо́ (запи́ску) для *кого-л.*

окйтяку 沖着 *ком.* доста́вка на усло́виях СИФ (C. J. F.).

окйфуда 置き札 часть коло́ды *(карт),* неро́зданная игрока́м.

окйфуси 起き伏し *обр.* 1) повседне́вная жизнь, житьё-бытьё; 彼は起き伏しも独りではできない он ни ша́гу не мо́жет сде́лать оди́н *(букв.* не мо́жет оди́н ни встать ни лечь); 2) день и ночь; 起き伏し案じている беспреста́нно беспоко́иться.

окйханаси 置き放し: **～-ни суру** оставля́ть, забыва́ть *(что-л. взять, убрать);* 置き放しの本 забы́тая (оста́вленная *кем-л.*) кни́га.

окйцу-сиранами 沖つ白波 *поэт.* бе́лые во́лны (бара́шки) в откры́том мо́ре.

окия 置き屋 *диал.* публи́чный дом.

оккабусару おっかぶさる *диал.* покрыва́ть; находи́ться (лежа́ть) *на чём-л.*

оккабусэру おっかぶせる *диал.* 1) накрыва́ть, покрыва́ть *(одну вещь другой)*; класть *что-л.* на *что-л.*; おっかぶせるように言う сказа́ть подчёркнуто; 2) взва́ливать *(на кого-л., напр. вину)*.

оккакэ 追っかけ 1) вот-во́т, ско́ро; 2) тем вре́менем.

оккакэ-оккакэ 追っかけ追っかけ *разг. см.* оккакэ-хиккакэ.

оккакэру 追っ掛ける *диал. см.* оикакэру.

оккакэ-хиккакэ 追っかけ引っかけ *разг.* повто́рно, одно́ за други́м, не́сколько раз *(посылать и т. п.)*.

оккана-биккури[дэ] おっかなびっくり[で] *разг.* замира́я от стра́ха, с тре́петом.

окканай おっかない *прост. см.* ковай 怖い.

оккасан おっかさん *диал. см.* окаасан.

оккотиру おっこちる *диал. см.* отиру; あいつは試験におっこちった он провали́лся на экза́мене.

окку 億劫: **～на** тя́гостный, обремени́тельный; доку́чный; 手紙を書くのさえおっくうだ да́же написа́ть письмо́ ему́ тру́дно; 出直すのもおっくうですからお帰りまでお待ち申しましょう я лу́чше подожду́, по́ка он вернётся, а то не хо́чется приходи́ть ещё раз.

оккугару おっくう(*уст.* 億劫)がる счита́ть за труд сде́лать *что-л.*, счита́ть для себя́ обремени́тельным *(делать что-л.)*, тяготи́ться *чем-л.*; 彼は縦の物を横にするのさえおっくうがる ему́ лень па́льцем пошевели́ть.

оккэн 越権 *кн. см.* эккэн 越権.

око 烏滸,尼罷 *связ.*: 烏滸の沙汰/サタ/ нелёпость, абсу́рд; ..と思うのはおこの沙汰だ нелёпо бы́ло бы ду́мать, что...

окō 御講 *буд.* богослуже́ние, слу́жба.

окō 汚行 *кн. см.* сюкō 醜行.

ōко 往古 *кн.* дре́вние (ста́рые) времена́; **～-ёри** и́здавна, с дре́вних вре́мен; **～-карано** дре́вний, стари́нный.

ōкō 往航 рейс (вы́ход су́дна) к ме́сту назначе́ния; 往航の汽船 парохо́д, уходя́щий в пла́вание.

ōкō 横行 1): **～-суру** идти́ в сто́рону (бо́ком); 2): **～-суру** идти́ с ва́жным (напы́щенным) ви́дом; 3) самочи́нные де́йствия, произво́л; **～-суру** де́йствовать (поступа́ть) по со́бственному произво́лу; бесчи́нствовать; беспрепя́тственно ору́довать (хозя́йничать.)

ōкō 王侯 *кн.* короли́ и князья́, прави́тели; **～но** королёвский, ца́рский; *перен.* роско́шный, ба́рский.

ōкō 王綱 *кн.* королёвская власть.

о-коборэ お溢れ *разг.* 1) ка́пля *(пролитой жидкости)*; 2) *перен.* са́мая ма́лость.

окобоси 大客し жа́лобы, ворча́ние, хны́канье.

окова お強 *см.* ковамэси.

окогамасий 烏滸(嗚呼)がましい 1) самонаде́янный, де́рзкий; おこがましいが... извини́те за де́рзость...; я позво́лю себе́ нескро́мность сказа́ть...; сме́ю ду́мать, что...; 2) (*тж.* 痴がましい) смехотво́рный, глу́пый, абсу́рдный.

о-когото お小言 *разг. см.* когото.

о-когэ お焦げ *см.* когэ.

окодзё おこじょ *см.* сиротэн.

окодзэ 虎魚 окодзэ́ *(рыба из семейства скарпеновых)*, Inimicus japonicus *Cuvier et Val. (русск. назв. нет)*.

ōкōкаппо 横行闊歩: **～-суру** шествовать, го́рдо выступа́ть.

о-кокородзаси お志 *см.* кокородзаси 3.

ōкоку 横谷 *геол.* попере́чная доли́на.

ōкоку 王国 королёвство, ца́рство.

о-комо お鳶(茵) *разг.* ни́щий.

о-комори お籠り ночь, проведённая в хра́ме за моли́твой; **～-суру** провести́ ночь в хра́ме [за моли́твой], моли́ться всю ночь в хра́ме.

ōкōмори 大蝙蝠 лету́чие соба́ки, крыла́ны, Pteropodidae.

ōкон 凹痕 глубо́кий рубе́ц (шрам).

оконаварэру 行われる 1) соверша́ться, производи́ться; продолжа́ться; име́ть ме́сто, происходи́ть; この活動は...の統制の下に行われた э́та де́ятельность протека́ла под контро́лем...; 2) име́ть хожде́ние; применя́ться; быть распространённым; これらの見方はもう行われない таки́е взгля́ды тепе́рь не встреча́ются; この規則はまだ行われている э́то пра́вило ещё де́йствует (ещё в си́ле); 彼の説は行われない его́ тео́рия не при́нята; この教科書は今広く行われている э́тот уче́бник широко́ распространён (име́ет большо́й спрос); 3) выполня́ться, осуществля́ться; 命令は少しも行われていない прика́зы соверше́нно не выполня́ются; それは理論上の事で実際には行われない э́то теорети́ческое положе́ние, а на пра́ктике оно́ неосуществи́мо.

оконаи 行い 1) посту́пок, де́йствие; 2) поведе́ние; 行いの良い воспи́танный.

оконау 行う 1) де́лать, соверша́ть, производи́ть; 開札は明日午前十時に行う вскры́тие конве́ртов состои́тся за́втра в 10 часо́в утра́; 2) выполня́ть, осуществля́ть, проводи́ть [в жизнь].

о-кономи お好み *см.* кономи 好み.

о-кономи-бангуми お好み番組 [радио]програ́мма по зая́вкам [слу́шателей].

о-кономи-онгакўкай お好み音楽会 популя́рный конце́рт, конце́рт популя́рной му́зыки.

о-кономи-сёкудō お好み食堂 кафе́-заку́сочная, кафете́рий.

окономияки お好み焼 *разг.* окономия́ки *(несладкое печенье с овощами)*.

окорасу 怒らす, **окорасэру** 怒らせる серди́ть, злить, раздража́ть, выводи́ть из терпе́ния, обижа́ть.

окори 痩 пароксизм маляри́и; лихора́дочный озно́б; 彼は痩を患う у него́ при́ступ *(какой-л. болезни)*.

окори 起こり нача́ло, исто́чник, происхожде́ние; причи́на; この話の起こりをお話しましょう я расскажу́ вам как всё [э́то] произошло́; 万物の起こり происхожде́ние веще́й; その起こりはどういうのですか как э́то произошло́?, с чего́ э́то нача́лось?

окоридасу 怒こり出す рассерди́ться, разгне́ваться.

окоридзёго 怒こり上戸 пья́ница-скандали́ст.

окоримбō 怒こりん坊 *разг.* вспы́льчивый челове́к, «по́рох»; злю́ка.

окориппой 怒こりっぽい вспы́льчивый, раздражи́тельный; оби́дчивый; 彼女は年の話しになるととても怒こりっぽくなる когда́ захо́дит разгово́р о во́зрасте, она́ о́чень обижа́ется.

окорицўкэру 怒こり付ける горячи́ться; задава́ть головомо́йку, дава́ть нагоня́й.

окору 怒こる серди́ться, зли́ться; горячи́ться; 怒こって顔が青くなる побледне́ть от гне́ва (от зло́сти); 怒こった表面 серди́тое лицо́; 一人で怒こっている зли́ться на себя́ [самого́].

окору 熾こる загора́ться, зажига́ться; горе́ть.

окору 興こる быть на подъёме, идти́ в го́ру; процвета́ть.

окору 起こる 1) возника́ть, начина́ться; 風が起こってきた подня́лся ве́тер; インフレから起こる諸問題 вопро́сы, возника́ющие в связи́ с инфля́цией; 本線は小牛田に起こり酒田に達す э́та железнодоро́жная ли́ния идёт от Кого́та до Сака́та; 2) происходи́ть, случа́ться; 地震はどうして起こるのですか отчего́ быва́ют (происхо́дят) землетрясе́ния?; どんな事が起ころうとも... что бы ни случи́лось...; にわかに砲声が起こった внеза́пно разда́лся вы́стрел; 持病のぜん息が起こった у меня́ был при́ступ а́стмы.

окосасэру 起こさせる 1) вызыва́ть, пробужда́ть *(у кого-л. какое-л. состояние, чувство)*; *ср.* окосу 起こす 7; 興味を起こさせる вы́звать (возбуди́ть) интере́с, заин-

тересова́ть; 2) *побуд. форма гл.* окосу 起こす *в других знач.*

окоси 粗敉,興 окóси *(печенье из подсушенного рисового теста с кунжутом, орехами, морской капустой и разными специями).*

окосо-дзукин お高祖頭巾 ка́пор, закрыва́ющий и лицо́ *(кроме глаз).*

окосу 熾す *см.* окосу 起こす 6 (火を起こす).

окосу 起こす 1) поднима́ть *(лежащего, упавшего);* 傾いた船を起こす вы́ровнять накрени́вшееся су́дно; 身を果敢より起こす подня́ться из низо́в; ...より身を起こす нача́ть свою́ карье́ру (своё продвиже́ние) с *чего-л.;* 2) (*тж.* 興こす) поднима́ть, восстана́вливать, возрожда́ть; すたれた家を興こす восстанови́ть пошатну́вшийся род; 3) буди́ть *(спящего);* 人の家/ウチ/をたゝいて起こす подня́ть сту́ком весь дом; *обр.* нагря́нуть без спро́су; 忘れないで七時に起こして下さい не забу́дьте разбуди́ть меня́ в семь; 4) начина́ть, класть нача́ло; 改革を起こす нача́ть проводи́ть рефо́рму; 訴訟を起こす нача́ть (возбуди́ть) де́ло (иск); 戦争を起こす нача́ть (развяза́ть) войну́; 謀叛を起こす подня́ть мяте́ж; 運動を起こす нача́ть (развернуть) движе́ние (кампа́нию); 不和を起こす вы́звать разло́ры; 筆を起こす взя́ться за перо́ *(начать писать);* 5) открыва́ть, учрежда́ть; 事業を起こす развернуть де́ло, откры́ть предприя́тие; 会を起こす откры́ть (организова́ть) о́бщество; 身代を起こす созда́ть (нажи́ть) состоя́ние; 6) возбужда́ть, вызыва́ть; 電気を起こす возбуди́ть электри́ческий ток; 摩擦に熱を起こす вызвать (созда́ть) тепло́ тре́нием; 火を起こ(熾)す развести́ ого́нь; 7) *обозначает появление какой-л. эмоции, состояния, болезни; ср.* окосасэру 1; 考えを起こす возыме́ть мысль; ...は...という考えを起こした у *кого-л.* появи́лась мысль, что...; は気管支炎を起こした *кто-л.* заболе́л бронхи́том; ...は傷に炎症を起こした у *кого-л.* воспали́лась ра́на; ...は度々卑返りを起こす у *кого-л.* ча́сто [быва́ют] суро́роги в и́крах; 病人は余病さえ起こさなければ心配はない состоя́ние больно́го не внуша́ет беспоко́йства, е́сли то́лько не возни́кнут осложне́ния; ◇土(畑)を起こす вспа́хивать зе́млю.

окосу 遣す *диал. см.* ёкосу.

окō-тайкэй 横広隊形 *воен.* широко́ развёрнутый строй.

окотари 怠り лень; небре́жное отноше́ние *(к работе);* отлы́нивание от рабо́ты.

окотаригати 怠り勝ち: ～но небре́жный, невнима́тельный; неради́вый.

окотаринаку 怠りなく стара́тельно, тща́тельно.

окотару 怠る 1) лени́ться; манки́ровать свои́ми обя́занностями, небре́жно относи́ться *(к работе и т. п.);* отлы́нивать от рабо́ты; 手紙の返事を怠る не отве́тить на письмо́; 2) ослабля́ть внима́ние, не быть насторо́же; 3) идти́ на у́быль *(о болезни);* 病がやゝ怠る состоя́ние больно́го понемно́гу улучша́ется.

о-котоба お言葉 ва́ши слова́, ва́ша речь; お言葉の中ですが извини́те, что я вас перебива́ю, но...; お言葉ですが私はそうは思いません я уважа́ю ва́ше мне́ние, но не могу́ с ва́ми согласи́ться.

о-котовари お断り *см.* котовари 断り.

окототэн 乎古止点 окототэ́н *(буквы каны сбоку иероглифической строки, обозначающие яп. грамматические суф. в китайском классическом тексте, изданном для чтения по-японски); ср.* каэритэн.

о-коэ お声 *разг.* го́лос *(2-го или 3-го лица́);* ◇お声がかゝる рекомендова́ть *кого-л.*

о-коэгакари お声掛かり *разг.* 1) приказа́ние, прика́з *(устный);* 2) рекоменда́ция *(напр. начальства).*

оку 億 сто миллио́нов.

оку 奥 1) вну́тренняя (да́льняя) часть; глубь; 奥の院 вну́тренний храм *(в ансамбле);* гла́вное святи́лище; 山の奥に в глуби́ гор; 林の奥に в ча́ще ле́са; 胸の奥に в глубине́ души́; 2) вну́тренняя (за́дняя) часть до́ма; 奥へ通す провести́ *кого-л.* во вну́тренние ко́мнаты; 奥の部屋 да́льняя ко́мната; 奥は中々広い за́дняя часть до́ма о́чень просто́рна; 3) *связ.:* коне́ц; 手紙の奥 после́днее письмо́; ◇ 奥の手/テ/ а) секре́т ремесла́; б) реша́ющее (после́днее) сре́дство; 奥の手を出す пусти́ть в ход после́дний ко́зырь; испо́льзовать после́днюю возмо́жность.

оку 措(擱)く 1) откла́дывать [в сто́рону]; отставля́ть; переставля́ть; ...せずにはおかない упо́рно де́лать *что-л.;* 筆を擱く положи́ть перо́ (*букв.* кисть, *в смысле:* переста́ть писа́ть, ко́нчить); 読者を魅かせずにはおかない本 кни́га, неизме́нно очаро́вывающая чита́теля; 賞賛して措かない неуста́нно хвали́ть, превозноси́ть; 2) исключа́ть; *ср.* ойтэ 措いて.

оку 置く 1) класть, ста́вить; помеща́ть; 手をテーブルの上に置く положи́ть ру́ки на стол; 質に置く заклада́вать [в ломба́рде]; 『こゝへ自動車を置くべからず』«стоя́нка автотра́нспорта запрещена́»; ...に身を置く所がない *где-л. кому-л.* нет ме́ста; 2) оставля́ть *где что-л.; ср.* ойтэкибори, ойтэкуру, ойтэюку; 3) оставля́ть *в каком-л. виде;* позволя́ть продолжа́ть *что-л. делать;* 仕事をやらずに置く оста́вить рабо́ту недоде́ланной; 言わずに置く方がよかろう лу́чше не говори́ть об э́том; 間隔を置く оставля́ть промежу́тки (*незаполненными; ср.* ...оки置き); 4) открыва́ть, учрежда́ть; クラブを置く организова́ть клуб; 5) назнача́ть *(на должность);* 哨兵を置く ста́вить часово́го; 6) держа́ть, сохраня́ть *где что-л.;* 貴重品はどこに置くか где вы храни́те ва́ши драгоце́нности?; *ср.* окэру 置ける; 7) держа́ть *(слуг, жильцов и т. п.);* 8) *после деепр. указывает на то, что объект выраженный дополнением, остаётся в приданном ему состоянии; ср. знач.* 3: これをちゃんと記して置け хорошенько э́то запиши́те; 蟻は冬の用意に食物を貯えて置く муравьи́ на́ зиму запаса́ют пи́щу; 私はこの果物を買って置きました я купи́л э́ти фру́кты про запа́с (впрок); お前を遊ばして置くことはできない я не могу́ позво́лить тебе́ продолжа́ть безде́льничать; ◇気が置けない чу́вствовать себя́ свобо́дно (нестесне́нно); 気の置けない прямоду́шный, откры́тый; 金箔を置く золоти́ть.

ōку 多く 1): ～[но] мно́го; большо́е коли́чество (число́); ～ нару увели́чиваться, возраста́ть, расти́; 多くの場合には во мно́гих слу́чаях, в большинстве́ слу́чаев; 多くを言う必要はない не́зачем мно́го говори́ть, нет необходи́мости распространя́ться; 2) бо́льшей ча́стью, гла́вным о́бразом; *ср.* ōку́томо.

окуба 奥歯 коренны́е зу́бы; ◇奥歯に物がはさまったようなことをいう не договаривать, не выска́зываться до конца́, тяну́ть.

окубё 臆病 тру́сость, ро́бость; ～на трусли́вый, ро́бкий, малоду́шный; ～-ни нару струси́ть, оробе́ть.

окубёкадзэ 臆病風 *прост.* па́ника; 臆病風に吹かれる поддаться па́нике, впада́ть в па́нику, паникова́ть.

окубёмоно 臆病者 трус; «тря́пка».

окуби 噯気 отры́жка; ～-о суру рыга́ть; ◇そんな事は噯気にも出すな об э́том и не заика́йся.

окубукай 奥深い 1) глубо́кий; 奥深い家 дом с широ́ким интерье́ром; 奥深い森 дремучий лес; 2) глубо́кий, труднопостига́емый; тайнственный.

окугай 屋蓋 *кн.* кры́ша.

окугай 屋外: ～[но] откры́тый, на откры́том во́здухе, находя́щийся (соверша́ющийся) вне до́ма (помеще́ния); ～-дэ на откры́том во́здухе, вне помеще́ния; 屋外の気温 нару́жная температу́ра.

окугай-бамэн 屋外場面 *teatp.* экстерье́р.

окугай-рōдōся 屋外労働者 рабо́чий на рабо́тах вне помеще́ния.

окугаки 奥書き 1) расписка на оборо́те докуме́нта; визи́рование; ～-о суру расписываться на оборо́те до-

кумéнта; стáвить вúзу, визúровать; 2) *см.* окудзукэ.

окугата 奥方 *кн.* супрýга.

окуги 奥義 *см.* ōги 奥義.

ōкуги 大釘 большóй гвоздь, костыль.

окудан 臆断 *кн.* предположéние, догáдка; гипóтеза; **～-суру,** 臆断を下す строúть предположéния, выскáзывать догáдку; 臆断が当らない предположéние не оправдáлось.

окудзасúки 奥座敷 кóмната (гостúная) в глубúне дóма.

окудзё 屋上: **～[дэ]** на крышé; ◇ 屋上屋を架す *посл.* приделывáть пятое колесó к вóзу (*букв.* возводúть дом на крышé).

окудзукэ 奥付け 1) колофóн *(выходные сведения в рукописях и ксилографических изданиях);* выходны́е дáнные *(в современных изданиях);* 扉から奥付けまで от кóрки до кóрки *(о книге);* 2) «от издáтельства», «от редáкции» *(в конце книги).*

окудзутомэ 奥勤め рабóта гóрничной *(у хозяйки дóма).*

окудэн 奥伝 *см.* окуюруси.

окуи 奥意 1) сокровéнная мысль, сокровéнное желáние; тáйна сéрдца; 2) *см.* ōги 奥義.

окуин 奥印 служéбная печáть; вúза: **～-о суру** постáвить печáть; завизúровать.

окуман 億万 миллиáрды.

окуман-тёдзя 億万長者 миллиардéр.

окумару 奥まる простирáться в глубúну, находúться в дáльней чáсти.

окуматта 奥まった уединённый, скры́тый, отдалённый; 奥まった部屋 зáдняя кóмната; 奥まった所 глухóе (удалённое) мéсто.

окуми 衽,褄 встáвка, клин *(в платье, бельё).*

окумуки 奥向き: **～но** хозя́йственные, домáшние *(о делах или предметах).*

окумэн 臆面 *связ.:* 臆面もない беззастéнчивый, бессты́дный; 臆面もなく бессóвестно, без зазрéния сóвести.

окунай 屋内: **～[но]** [находя́щийся] в закры́том помещéнии; кóмнатный; **～-ни** внутрú, в помещéнии.

окунай-бамэн 屋内場面 *театр.* интерьéр.

окунай-дэнва 屋内電話 внýтренний телефóн.

окунай-пýру 屋内プール закры́тый бассéйн [для плáвания].

окунай-ундōдзё 屋内運動場 спортúвный зал.

о-куни お国 вáша рóдина *(о стране — при обращении к иностранцу; о провинции — при обращении к японцу);* お国はどちらですか откýда вы рóдом?; из какóй вы страны?

окунива 奥庭 сáдик позади дóма.

окуни-дзиман お国自慢: **～-о суру** гордúться (хвалúться) родны́ми местáми.

окуни-намари お国訛り провинциáльный гóвор (акцéнт).

окунэн 臆念 завéтная дýма, постоя́нная [тáйная] мысль.

окура オクラ (*англ.* okra) *бот.* гибúскус, гóмбо, Hibiscus esculentus *L.*

ōкура-дайдзин 大蔵大臣 минúстр финáнсов.

ōкурасё 大蔵省 министéрство финáнсов.

окурасу 後(遅)らす, **окурасэру** 後(遅)らせる замедля́ть, задéрживать; 時計を遅らす переводúть часы́ назáд; 返事を遅らせる мéдлить с ответом, задéрживать ответ.

окури 送り 1) посы́лка, отпрáвка; 2) прóводы; 3) *см.* окуридзё.

окуриби 送り火 прощáльные огнú (*зажигаемые перед входом в дом в последний день праздника бон, см.* урабон; *ср.* мукаэби).

окуригана 送り仮名 окуригáна, сопроводúтельная канá *(часть слова, дописанная каной после иероглифа); ср.* окуру 送る 4.

окуридасу 送り出す 1) посылáть, отправля́ть, высылáть *что-л.;* 2) провожáть *(кого-л. из дому);* отправля́ть *кого-л.;* 3) вы́толкнуть за предéлы крýга *(противника в борьбе сумó).*

окуридзё 送り状 накладна́я, фактýра; 送り状を作る писáть накладнýю (фактýру).

окурикаэсу 送り返す посылáть (отправля́ть) обрáтно; репатрúировать.

окурикоми り込み *тех.* подáча, питáние.

окурикому 送り込む провожáть до сáмого дóма.

окурикотоба 送り言葉 *театр.* рéплика.

окуримоно 贈り物 подáрок, подношéние; **～-о суру** дарúть, дéлать подáрок; 時計を贈り物にする преподнестú (подарúть) часы́.

окуримукаэ 送り迎え прóводы и встрéча; **～-о суру** провожáть и встречáть; отводúть и приводúть *(напр. ребёнка в детсад и т. п.).*

окурина 蟲 *буд.* посмéртное úмя.

окуринин 送り人 отправúтель.

окуриōками 送り狼 1) волк, преслéдующий намéченную добы́чу; 2) хúщный зверь *(обр. о мужчине, неотступно преследующем женщину).*

окурисаки 送り先 1) мéсто назначéния, áдрес; 2) получáтель.

окурисōти 送り装置 *тех.* питáтель, подающий механúзм.

окуритин 送り賃 плáта за перевóз (достáвку); стóимость фрáхта.

окуритодокэру 送り届ける *см.* окурикому.

окуру 贈る 1) преподноси́ть, дарúть; 2) награждáть *(орденом и т. п.);* присвáивать *(звание и т. п.);* 博士号を贈られる получúть стéпень дóктора.

окуру 送る 1) посылáть, отправля́ть, направля́ть; отгружáть; 金を送る переводúть (посылáть) дéньги; 2) провожáть, сопровождáть *кого-л.;* 自動車でお送り致しましょう [разрешúте] я довезý вас на машúне; 3) проводúть *(время);* のらくらして日を送る вестú прáздную жúзнь, бездéльничать; 晩年を楽しく送る счастли́во прожúть (провестú) послéдние гóды жúзни; 4) писáть окуриганóй; 形容詞は、活用語尾を送る что касáется прилагáтельных, то окуриганóй пúшется спрягáемое оконча́ние; 語幹が「し」で終るものは「し」から送る те [прилагáтельные], у котóрых кóрень конча́ется на «си», пúшутся окуриганóй начúная со слóга «си».

ōкуру オークル (*англ.* ochre) óхра.

окуруми お包み тёплое одея́ло [для завора́чивания грудно́го ребёнка].

окурэ 後れ 1) (*тж.* 遅れ) запоздáние; отстáлость; 後れを取る отставáть; уступáть, быть нúже *в чём-л.;* 2) неудáча, провáл, пораженúе; 後れを取る терпéть пораженúе (неудáчу), пройгрывать; 3) рóбость, неувéренность; 後れがくる робéть, быть в нерешúтельности; 4) *тех.* замедлéние, отставáние, запáздывание *(по фазе).*

окурэбасэ 後れ馳せ отставáние, запáздывание; **～ни** слúшком пóздно; в послéднюю минýту; к шáпочному разбóру; **～-ни нару** опáздывать; 後れ馳せにかけつける прибы́ть с опоздáнием (в послéднюю минýту); 後れ馳せながら [хотя́ и] с нéкоторым опоздáнием, но...

окурэгэ 後れ毛 распýщенные вóлосы; вы́бившаяся [из причёски] прядь волóс.

окурэдзаки 後れ咲き пóзднее цветéние; 後れ咲きの花 пóздние цветы́.

окурэру 後れる 1) (*тж.* 遅れる) опáздывать, запáздывать; 五分後れる опáздывать на пять минýт; 僕は君より遅れて来た я пришёл пóзже тебя́; 汽車は数時間遅れて大阪へ着いた пóезд прúбыл в Ōсака с опоздáнием на нéсколько часóв; 遅れずに帰りたいものです я хочý вернýться домóй вóвремя; 我々は準備が後れている мы запоздáли с подготóвкой; 一日後れば一日だけ損 врéмя не допускáет ни малéйшего промедлéния (*букв.* одúн день опоздáния — одúн день прóигрыша); 一日後れば一日だけ得 врéмя работает на менá; 2) отста-

ва́ть; 時計が五分後れている часы́ отстаю́т на 5 мину́т; 彼は数学が一番後れている он бо́льше всего́ отстаёт по матема́тике; 時勢に後れないようにせよ бу́дем шага́ть в но́гу с ве́ком; その国は文化が後れている э́то страна́ отста́лая в культу́рном отноше́нии; 流行に後れている отстава́ть от мо́ды *(о ком-л.)*; быть старомо́дным (устаре́лым), вы́йти из мо́ды *(о чём-л.)*.

окурэта 後れた отста́лый; 後れた国 отста́лая страна́.

окуса́ма 奥様 1) *вежл. обращение к замужней женщине* мада́м; 奥様のお宅 ва́ша кварти́ра, ваш дом *(при обращении к женщине)*; 2) госпожа́, ба́рыня *(при обращении слуги к хозяйке)*.

окуса́н 奥さん 1) ва́ша (его́) супру́га; 2) *см.* окуса́ма.

окуса́н-ко́ко 奥さん孝行 *связ.*: 奥さん孝行の夫 ве́рный (лю́бящий) муж.

о́кусари 大窩り *связ.*: 大窩りに窩って вконе́ц расстро́ившись.

о́кусён オークション *(англ.* auction) аукцио́н; торги́.

окусоко 奥底 глубина́; 心の奥底では в глубине́ (в тайника́х) души́; **～-но най** прямо́й, чистосерде́чный, с откры́той душо́й; 奥底の目的 заве́тная цель; 奥底の知れない人物 зага́дочная ли́чность; скры́тный (за́мкнутый) челове́к; 奥底の知れない学理 глубо́кая тео́рия.

окусоку 屋側 крыло́ *(здания)*.

окусоку 憶(臆)測 дога́дка, предположе́ние; **～-суру** предполага́ть, стро́ить дога́дки; 臆測すべからざる непости́жимый; 臆測をたくましゅうする стро́ить вся́ческие предположе́ния, теря́ться в дога́дках; 臆測が当らない быть далёким от и́стины, не опра́вдываться *(о предположениях, догадках)*.

окусуру 臆する тру́сить, робе́ть; 危険に臆しない не страши́ться опа́сностей; 自ら信ずるところを臆せず述べる勇気がある име́ть му́жество (сме́ло) вы́сказать свои́ убежде́ния.

окусэцу 憶(臆)説 *кн.* предположе́ние, гипо́теза; 臆説を立てる стро́ить предположе́ния; …に関して種々の臆説が行われている по по́воду *чего-л.* стро́ятся (выдвига́ются) вся́ческие предположе́ния.

окутаво オクタヴォ *(англ.* octavo) форма́т в 1/8 до́лю листа́.

окутабу オクターヴ *(англ.* octave) *муз.* окта́ва; オクターヴ高く окта́вой вы́ше.

окутё 億兆 *кн., обр.* весь наро́д *(букв.* миллиа́рды).

окутё 屋頂 *кн.* са́мая ве́рхняя часть до́ма.

окути 奥地 *кн.* глубь страны́, глуби́нные райо́ны (пу́нкты).

о́кути-дзюёся 大口需要者 ма́ссовый (широ́кий) потреби́тель.

о́кутомо 多くとも са́мое бо́льшее, ма́ксимум; от си́лы.

окутэ 奥手, 晩生(稲) 1) позднеспе́лый рис; по́здние о́вощи (фру́кты); **～-но** по́здний, по́здного урожа́я (сбо́ра); 2) *перен.* (*тж.* 奥手): **～-но** по́здно созрева́ющий, ме́дленно взросле́ющий, запозда́лый в разви́тии *(о человеке)*.

о́кутэ 多くて *см.* о́кутомо.

окутэбу オクテーブ *см.* окутабу.

окуцу́ки[докоро] 奥津城[所] *кн.* моги́ла, гробни́ца.

окуюкасий 奥ゆかしい утончённый, изы́сканный; благоро́дный.

окуюки 奥行き глубина́; **～-но ару** *прям. и перен.* глубо́кий; 奥行き三フィート три фу́та в глубину́.

окуюруси 奥許し переда́ча мастерства́ от учи́теля ученику́; овладе́ние мастерство́м учи́теля; 師匠になる奥許しを持っている име́ть дипло́м ма́стера.

окуяма 奥山 да́льняя гора́; глубь гор.

окэ 桶 бадья́, ушат; ка́дка, бо́чка; 桶を造る бонда́рить; 桶の側 сте́нки ка́дки; клёпка.

о́кэ 王家 импера́торская (королёвская) семья́, ца́рская фами́лия.

о́кэ オーケー *(амер.* O.K., okay) всё в поря́дке; хорошо́; пра́вильно; есть!; идёт!; **～-ни суру** одобря́ть.

окэбуро 桶風呂 сидя́чая ва́нна в фо́рме каду́шки *(деревянная)*.

о́кэй 凹型 во́гнутость, во́гнутая пове́рхность.

о́кэй 凹形: **～-но** во́гнутый.

окэита 桶板 бочарная доска́, клёпка.

о́кэн 往券 биле́т на пое́здку в оди́н коне́ц, биле́т (купо́н) «туда́».

о́кэн 王権 власть мона́рха; прерогати́вы коро́ны.

окэра 蝮蛄 *см.* кэра 蝮蛄.

окэра[草]朮 атракти́лис, Atractylis ovata *Thunb. (трава)*.

окэру 於ける *кн.* 1) в; 日本に於ける労働運動 рабо́чее движе́ние в Япо́нии; 2) *связ.* быть, существова́ть; 菜の植物に於けるは肺の動物に於けるがごとし ли́стья для расте́ния то́ же, что лёгкие для живо́тного; 水の魚に於けるは空気の人に於けるがごとし вода́ для ры́бы как во́здух для челове́ка.

окэру 置ける сохраня́ться *(неиспорченным)*; この魚は明日まで置けるか сохрани́тся (пролежи́т, не испо́ртится) ли э́та ры́ба до за́втра?

о́кэсу́тора オーケストラ *(англ.* orchestra) 1) орке́стр; 2) ме́сто для орке́стра.

о́кэтадэ 大毛蓼 *бот.* гречи́шник восто́чный, Polygonum orientale *L.*

окэцу 悪血 *мед.* плоха́я кровь.

о́кэцу 凹穴 *геол.* вы́боина, му́льда, котлови́на.

окэя 桶屋 бо́ндарь.

о-кю お灸 *см.* кю 灸.

о́кю 応急: **～[но]** 1) неотло́жный, э́кстренный, сро́чный; 応急的に造る стро́ить на́спех; 2) вре́менный.

о́кю 王宮 королёвский (импера́торский) дворе́ц.

о́кюмай 応急米 ссу́да ри́сом *(государственная, в случае недорода и т. п.)*.

о́кюсаку 応急策 э́кстренные ме́ры.

о́кюся 応急車 каре́та ско́рой по́мощи.

о́кю-тэатэ 応急手当て ско́рая (пе́рвая) по́мощь; **～-о суру** оказа́ть пе́рвую по́мощь.

о́кю-тэбако 応急手箱 санита́рная су́мка, апте́чка.

окягарикобоси 起きゃがり小法師 *разг. см.* окиагарикобоси.

окягарэ おきゃあがれ переста́нь[те]!, бро́сь[те]!; おめでとう、おめでとうなんて、おきゃあがれ поздравле́ние?! — что ещё за поздравле́ние (никаки́х поздравле́ний)!

окян お侠 *разг.* ве́треница.

о́ма 黄麻 *бот.* джут.

о́мавари 大回(廻)り большо́й крюк; обхо́дный путь.

омавари[-сан] お巡り[さん] *прост.* полице́йский.

о́мадзимэ 大真面目 по́лная серьёзность; **～ни** вполне́ серьёзно.

омадзири お交じり густо́й ри́совый отва́р.

о́мака 大まか: **～ни** 1) в о́бщих черта́х; 大まかに言えば [говоря] в о́бщем (в це́лом); 大まかに見積る сде́лать приме́рный расчёт (подсчёт), прики́нуть сто́имость; 2) широко́, ще́дро; 大まかに見る смотре́ть на ве́щи широко́; 金に大まかである тра́тить де́ньги не скупя́сь.

омакэ お負け 1) ски́дка; 2) добавле́ние, прибавле́ние; *ср.* омакэни; 3) пре́мия *(при покупке)*; ◇お負けを言う (付ける) преувели́чивать; приукра́шивать.

о́макэ 大負け 1) кру́пное пораже́ние; 2) больша́я ски́дка; 大負けに負ける сде́лать большу́ю ски́дку, мно́го уступи́ть.

омакэни お負けに вдоба́вок, ещё и..., в доверше́ние всего́; ころんでお負けにけがをした упа́л, да к тому́ же и расши́бся; 彼はお負けに体を悪くした вдоба́вок ко всему́ (в довершение всего́) он заболе́л.

о-мамма お飯 *прост.* варёный рис.

о-мамори お守り амуле́т.

омару 虎子 [ночно́й] горшо́к, су́дно.

омасу おます *диал.* быть.
ōмата 大股: **～ни** большúми шагáми.
ōматигаи 大間違い (грýбая) ошúбка.
омахан おまはん *диал.* ты.
омацу 雄松 *см.* куромацу.
ōмацури 大祭り большóй прáздник.
о-мацурикибун お祭り気分 прáздничное настроéние.
о-мацурисаваги お祭り騒ぎ 1) прáздничное оживлéние, прáздничная толчея́; 2) *перен.* громкий шум по пустякáм.
омаэ お前 *грубо* ты; お前さん *менее грубо* ты.
ōмаю 大繭 двойнóй кóкон.
омба 御乳母 *диал.* кормúлица.
омбан 音盤 *уст.* граммофóнная пластúнка.
омба-хигаса お乳母日傘 *связ.:* お乳母日傘で育てる *обр.* воспúтывать «под колпакóм» *(ребёнка)*.
омбин 音便 фонетúческое изменéние в слóве *(при сложении двух слогов)*.
омбин 穏便 1): **～на** мúрный, тúхий; **～ни** мúрно, тúхо, глáдко; 2): **～ни** скрытно, под шумóк; 穏便に済ます замя́ть *(дело)*, улáдить потихóньку.
омбō 隠亡(坊) служúтель, присýтствующий при сожжéнии тéла покóйника.
омборо おんぼろ *см.* бороборо 1.
омборобасу おんぼろバス *прост.* драндулéт, стáрая развáлина *(о старом автобусе)*.
омбу 負んぶ 1): **～-суру** носúть на спинé (на плечáх); 2): **～дэ** на чужóй счёт, за *чей-л.* счёт; **～-суру** дéлать (существовáть) за чужóй счёт; 週末に箱根に行かないか・負んぶでならいゝな поéдем в концé недéли в Хаконэ? — Лáдно, éсли ты возьмёшь на себя́ расхóды; 君にばかり負んぶしてすまない извúни, что пробавля́юсь на твой счёт, простú, что сел тебé на шéю.
омбу 音部 *муз.* регúстр.
омбу-кигō 音部記号 *муз.* ключ.
ōмё 奥妙: **～но** глубóкий; таúнственный.
ōми 大身 1) *связ.:* 大身の槍/ヤリ/ *уст.* длúнный меч; 2) *кн.* августéйшее тéло *(о теле императора)*.
омиаси 御御足 *кн. очень вежл.* вáши нóги.
ōмидаси 大見出し крýпный заголóвок, большáя шáпка.
омидзу お水,御神水 *синт.* свящéнная водá.
ōмидзу 大水 наводнéние; 大水が出る выступáть из берегóв *(о реке)*; быть затóпленным *(о местности)*.
ōмиё 大御世(代) *кн.* цáрствование.
ōмиицу 大御稜威 *кн.* престúж императора.
омики 御神酒 *синт.* свящéнное винó; *разг.* винó, вóдка, алкоголь; お神酒の加減で подвы́пив.
ōмикири 大見切り большáя распродáжа по удешевлённым цéнам.
ōмикокоро 大御心 *кн.* монáршее соизволéние.
омикоси 御神輿 *см.* микоси 神輿.
омикудзи 御神籤 *см.* микудзи.
ōмикуни 大御国 *кн.* нáша велúкая странá *(японец о Японии)*.
ōмикурай 大御位 *кн.* императóрский престóл.
ōминаэси 女郎花 *бот.* патрúния, Patrinia scabiosaefolia *Link.*
ōмисо 大味噌 *связ.:* 大味噌を付ける *прост.* всё испóртить (провалúть), напорóть, наломáть дров.
ōмисока 大晦日 послéдний день гóда.
омисорэ お見外れ *связ.:* お見外れ申しました извúните, я вас не узнáл.
ōмисэ 大店 большóй магазúн.
омитто オミット (*англ.* omit): **～-суру** 1) исключáть, не включáть; 2) упускáть [из вúду].
о-миэ お見え: **～-ни нару** *см.* миэру 4.
о-мия お土産 *дет. см.* миягэ.
о-мия お宮 *см.* мия.
ōмия 大宮 1) *синт.* большóй храм; 2) *уст.* императóрский дворéц; 3) *см.* ōмиясама.
ōмиябито 大宮人 *уст.* придвóрный.
о-миягэ[моно] お土産[物] *см.* миягэ.
ōмиясама 大宮様 *кн.* вдóвствующая императри́ца.
оммицу 隠密 1) тáйна; 2) *ист.* тáйный агéнт, сы́щик *(в эпоху Токугава)*.
оммэй 恩命 *кн.* мúлостивое повелéние; мúлостивые словá; 恩命に接する быть удостóенным мúлостивыми словáми.
омо 面 *кн.* 1) лицó; 2) повéрхность; *ср.* омотэ 面.
омо 主 1) *см.* омона[ру] *и* омони 主に; 2) *см.* омоадо.
омоадо 主(重)あど глáвная роль; глáвный испóлнитель *(в фарсах кёгэн)*.
омобусэ 面伏せ: **～но** *прост.* смущённый; присты́жённый; 誠に面伏せな話ですが... мне прóсто сты́дно сказáть, но...
омова 面輪 *кн.* черты́ лицá, нарýжность.
омовадзу[-сирадзу] 思わず[知らず] невóльно, нечáянно, невзначáй.
омоваку 思惑 1) мысль; соображéние; мнéние; 他人の思わくも構わず не считáясь с тем, что дýмают другúе; 2)ýмысел, намéрение; それは思わくがあって私がした事だ я сдéлал э́то сýмыслом (намéренно, нарóчно); 3) ожидáния, предположéния; 思わくがはずれる ожидáния не оправдáлись; не так вы́шло, как ожидáлось (хотéлось); 4) риск; спекуля́ция; **～тэки** спекулятúвный; 思わくで金を儲ける нажúться на спекуля́циях.
омоваку-байбай 思惑売買 *бирж.* спекулятúвные сдéлки; игрá на повышéние.
омовакубанаси 思惑話 разговóр сýмыслом (с зáдней мы́слью).
омовакугаи 思惑買い спекулятúвная закýпка; **～о суру** покупáть со спекулятúвной цéлью.
омовакудōри 思惑通り согла́сно желáниям (намéрениям, ожидáниям); **～ни нару** получúться как ожидáлось (как хотéлось); 思わく通りの人 как раз такóй человéк, какóго хотéлось; человéк пó сердцу.
омовакўси 思惑師 *прост.* [биржевóй] спекуля́нт; игрóк на би́рже.
омовакўтигаи 思惑違い обмáнутые ожидáния; разочарова́ние; просчёт, ошúбка в расчётах.
омован[ў] 思わぬ неожúданный, нежда́нный.
омоварэру 思われる (*форма страд. залога от гл.* омоу) 1): 私にはどうしてもそれを彼がやったと思われてならない я никáк не могý отдéлаться от мы́сли, что э́то сдéлал он; ...と思われる *(в конце предложения)* дýмают (полага́ют), что...; 私はお前に悪く思われたくない я не хочý, чтóбы ты обо мне дýмал плóхо; 君は客に酒飲みだと思われるよ гóсти мóгут подýмать, что ты пья́ница; ...という事が思われます мóжно полагáть, что...; 二人は互に思い思われていた онú любúли друг дрýга; 2) казáться; それは私に変に思われる э́то мне кáжется стрáнным; 彼は病気のように思われる он кáжется больны́м; 降りそうに思われる похóже, что бýдет дождь.
омовасий 思わしい желáтельный; отвечáющий желáниям; удовлетворúтельный; 思わしい品が見付からない не могý найтú того́, что́ мне нýжно; やって見たが思わしくない я попрóбовал сдéлать, но тóлку мáло; 彼の病状は思わしくない состоя́ние больнóго невáжное; 地位も報酬も何れも思わしくない и положéние егó, и оплáта незавúдны.
омовасурэ 面忘れ: **～-суру** не узнáть *(своего знакомого)*.
омовасэбури 思わせ振り 1) мистификáция; **～о суру** мистифици́ровать; 2) кокéтство; **～о суру** кокéтничать; кружúть гóлову.
омовасэру 思わせる (*форма побуд. залога от гл.* омоу *в знач.* 1 *и* 2) 1): 彼は人に彼一人でそれをやったのだと思わせた он создáл впечатлéние, бýдто он э́то сдéлал одúн; ...を本当と思わせる увери́ть в *чём-л.* (*букв.* заставля́ть дýмать, что *что-л.* прáвда); 変だと思わせる

производи́ть стра́нное впечатле́ние; наводи́ть на мысль, что *что-л.* стра́нно; 2) напомина́ть [собо́й]; 彼は古武士を思わせる он напомина́ет самура́я ста́рых времён.

омогавари 面変り измене́ние лица́.

омодака 沢潟 стрелоли́ст, Sagittaria trifolia *L. (болотное растение)*.

омодати 面立ち черты́ лица́; выраже́ние лица́, вид.

омодатта 重立った гла́вный, веду́щий; выдаю́щийся.

омодацу 重立つ выдава́ться *(среди других)*.

омодзаси 面差し черты́ лица́.

о́модзи 大文字 1) больша́я бу́ква, большо́й знак, кру́пный иерогли́ф; 2) прописна́я (загла́вная) бу́ква.

омодэ 重手 *уст.* тяжёлая ра́на.

омои 思い 1) *(тж.* 想い) мысль; ду́мы; 思いのたけを述べる вы́сказать всё, что ду́маешь, вы́сказаться начистоту́; 思いが先方に通じる *чьи-л.* мы́сли дошли́ до него́ (до них); 思いが残る не расстава́ться мы́сленно *с чем-л.; перен.* сожале́ть *о чём-л. (прошлом и т. п.)*; 思いに沈む погружа́ться в разду́мье; быть заду́мчивым; 思いを凝らす лома́ть себе́ го́лову; 思いを馳せる далеко́ уноси́ться мы́слями; дава́ть во́лю мечта́м; 思いを潜める глубоко́ заду́мываться; 2) ожида́ния; жела́ния; 思いのまゝに как хо́чется; как уго́дно; 思いの外/ホカ/сверх (про́тив) ожида́ния; неожи́данно; 思いが叶う(届く, 通る), 思いを遂げる(晴らす) осуществи́ть своё жела́ние, дости́чь того́, что хоте́лось; 思いも寄らぬ неожи́данный; 君がそこに居ようとは思いも寄らなかった мне и в го́лову не приходи́ло, что ты там; やっとの思いで...する наконе́ц-то сде́лать *что-л. (что давно хотелось)*; 3) любо́вь; ...に思いを寄せる(懸ける) увле́чься *кем-л.*; 思いを焦がす томи́ться *по ком-л.*, сгора́ть от любви́ *к кому-л.*; 思いを遂げる(晴らす) встре́тить взаи́мность; 4): **～-о суру** чу́вствовать себя́ *как-л.*; 気まずい思いをする чу́вствовать себя́ нело́вко; 悲しい思いをする грусти́ть; 私は面白い思いをした мне бы́ло интере́сно; 寒い思いをした мне бы́ло что́-то хо́лодно.

омой 重い 1) тяжёлый *(по весу)*; *перен.* тяжёлый, тя́жкий *(напр. о болезни, о наказании, об отсутствии кости, о преступлении)*; 重い足を引きずる с трудо́м волочи́ть но́ги; 頭が重い тяжёлая голова́; 気が重い тяжело́ на душе́; 気の重い вя́лый, флегмати́чный; 病気が重くなった боле́знь приняла́ плохо́й оборо́т; 2) ва́жный, серьёзный; 重い地位 ва́жное ме́сто, ответственное положе́ние; ...を重く用いる предоста́вить *кому-л.* ответственное ме́сто; あの人は重く見られている он по́льзуется о́бщим уваже́нием.

омоиавасу 思い合わす, **омоиавасэру** 思い合わせる [мы́сленно] сопоставля́ть; брать в совоку́пности.

омоиагару 思い上がる быть о себе́ высо́кого мне́ния.

омоиагатта 思い上がった высокоме́рный; своево́льный *(о действиях)*.

омоиаи 思い合い взаи́мная любо́вь.

омоиамару 思い余る быть перепо́лненным чу́вствами; не быть в состоя́нии спра́виться со свои́ми чу́вствами.

омоиатару 思い当たる 1) догада́ться, угада́ть; 2) додума́ться, дойти́ [рассужде́ниями]; 3) вспо́мниться; 何か胸に思い当たることです э́то мне что́-то напомина́ет.

омоиау 思い合う люби́ть друг дру́га.

омоибито 思い人 *разг.* ми́лый *(чей-л.)*, ми́лая *(чья-л.)*.

омоивабиру 思い侘びる чу́вствовать себя́ одино́ким (несча́стным).

омоивадзурау 思い煩う беспоко́иться, трево́житься, волнова́ться.

омоигакэнай 思い掛けない неожи́данный; 思い掛けない事 неожи́данность, сюрпри́з; 思い掛けない会合 случа́йная встре́ча; こんなところでお会いしようとは全く思いがけなかった я ника́к не ожида́л встре́титься с ва́ми в тако́м ме́сте.

омоиго 思い子 люби́мый ребёнок, люби́мое дитя́.

омоигото 思い事 жела́ние; жела́емое.

омоидасивараи 思い出し笑い: **～-о суру** улыба́ться свои́м воспомина́ниям.

омоидасу 思い出す 1) вспомина́ть; ...を思い出す様な напомина́ющий *кого-что-л.*; 思い出すために на па́мять; 思い出さずに忘れずに ни на мину́ту не оставля́я мы́сли (не забыва́я) *о ком-чём-л.*; 思い出したように勉強する занима́ться с переры́вами (несистемати́чно); 思い出したようにどっと降る雨 внеза́пный ли́вень; 2) приду́мывать; заду́мывать.

омоидзаси 思い差し ча́рка вина́, предлага́емая в знак свое́й любви́.

омоидо́ри 思い通り: **～ни** как *кто-л.* ду́мал, как предполага́лось; как хоте́лось (хо́чется); これは思い通りの物だ э́то как раз то, что я хочу́.

омоидэ 思い出 воспомина́ния; 思い出の記 воспомина́ния *(письменные)*, мемуа́ры; 思い出の多い па́мятный, по́лный воспомина́ний; 思い出の種 предме́т воспомина́ний.

омоидэбанаси 思い出話 воспомина́ния *(рассказы)*.

омоидэгуса 思い出草 па́мятный предме́т, па́мять *(предмет, напоминающий о ком-чём-л.)*.

омоиру 思い入る заду́мываться, размышля́ть.

омоирэ 思い入れ I 1) разду́мье, размышле́ние; 2) *театр.* мими́ческая игра́.

омоирэ 思い入れ II вдо́воль.

омоикаэсу 思い返す 1) поду́мать ещё раз; сно́ва обду́мывать, возвраща́ться мы́слью *к чему-л.*; 2) сожале́ть, раска́иваться.

омоикири 思い切り 1. 1) реши́мость; 思い切りのよい реши́тельный; 思い切りの悪い нереши́тельный, коле́блющийся; 2) отка́з от наме́рения (от мысли); 思い切りのよい легко́ мирящийся с отка́зом *от чего-л.* (с поте́рей *чего-л.*); 2. 1) *см.* омоикиттэ; 2) ужа́сно, стра́шно; изо все́й си́лы; вво́лю, вдо́сталь.

омоикиру 思い切る 1) реша́ться; 2) отка́зываться *(от чего-л. задуманного)*; порыва́ть *с кем-чем-л.*; 思い切らせる отгова́ривать *от чего-л.*; 旅行を思い切る отказа́ться от мы́сли о пое́здке; どうしても彼女を思い切れない я ника́к не могу́ забы́ть её.

омоикитта 思い切った реши́тельный, сме́лый.

омоикиттэ 思い切って реши́тельно, без колеба́ний; 思い切って言う реши́ться сказа́ть; 思い切ってもう一杯飲んでみませんか не реши́тесь ли вы́пить ещё рю́мочку?

омоикия 思いきや *кн.* и мог ли я ду́мать?; и вдруг...

омоикогарэру 思い焦がれる томи́ться любо́вью, сгора́ть от любви́.

омоикому 思い込む 1) быть под впечатле́нием, что...; быть убеждённым, твёрдо ве́рить; 君は無論来るものと思い込んでいた я был уве́рен (я счита́л само́ собо́й разуме́ющимся), что ты придёшь; 2) забра́ть себе́ в го́лову; стреми́ться; 思い込んだら最後 **как** заберёт себе́ что в го́лову, так коне́ц.

омоимавасу 思い回す 1) вспомина́ть, припомина́ть; 2) обду́мывать, разду́мывать.

омоимадоу 思い惑う колеба́ться, быть в замеша́тельстве; не знать на что реши́ться.

омоимаёу 思い迷う *см.* омоимадоу.

омоимидарэру 思い乱れる быть расстро́енным мы́слью *о чём-л.*

омоимо́кэру 思い設ける ожида́ть *чего-л.*, рассчи́тывать *на что-л.*

омоимоно 思い者 *разг.* па́ссия; любо́вница.

омоинакаба 思い半ば *связ.:* 思い半ばに過ぎぬ быть доста́точным свиде́тельством *чего-л.*; доста́точно говори́ть *о чём-л.*; けだし思い半ばに過ぎぬ э́то говори́т само́ за себя́; остально́е легко́ себе́ представи́ть.

омоинаосу 思い直す переду́мать, разду́мать.

омоинаси 思い做し воображе́ние, фанта́зия, вы́думка;

思いなしか顔色が悪い мо́жет мне ка́жется, но у тебя́ плохо́й вид.

омоинаяму 思い悩む быть расстро́енным; быть расте́рянным.

омоинокосу 思い残す оставля́ть с сожале́нием.

омоиоёбу 思い及ぶ 1) додумываться *до чего-л.*; поду́мать; だれもそこまでは思い及ばなかった никто́ до э́того не додума́лся, никто́ об э́том не поду́мал; 2) вспо́мнить.

омоиокосу 思い起す 1) вспомина́ть, вызыва́ть в па́мяти; 2) заду́мывать.

омоиоку 思い置く *см.* омоинокосу.

омоиомои 思い思い: ～ни как кому́ нра́вится, кто как хо́чет, ка́ждый по своему́ вку́су (жела́нию); 彼らは思い思いの道を行った ка́ждый пошёл свое́й доро́гой.

омоирэ 思入れ 1) размышле́ния о бу́дущем; 2) *см.* омоирэ I, II.

омоирэси 思入れ師 *см.* омовакуси.

омоисиру 思い知る понима́ть, постига́ть; о́стро чу́вствовать; これで思い知るだろう тепе́рь ты бу́дешь знать (он бу́дет знать); э́то тебе́ (ему́) хоро́ший уро́к; きっと思い知らしてやる я ему́ покажу́, я его́ проучу́, он у меня́ уви́дит.

омоисомэру 思い初める влюбля́ться.

омоисугоси 思い過ごし напра́сные пережива́ния, изли́шнее беспоко́йство; вообража́емые стра́хи.

омоисугосу 思い過ごす сли́шком мно́го ду́мать (трево́житься); име́ть неоснова́тельные опасе́ния.

омоитати 思い立ち реше́ние, наме́рение, мысль (*сделать что-л.*); побужде́ние, и́мпульс; 急の思い立ちでする сде́лать *что-л.* под влия́нием моме́нта (внеза́пного и́мпульса).

омоитацу 思い立つ реша́ть (*сделать что-л.*), заду́мывать; 旅行を思い立つ заду́мать (реши́ть) совершить путеше́ствие; 思い立つ日が吉日 *погов.* что заду́мал, де́лай не ме́для (*букв.* день, когда́ заду́мал, и есть счастли́вый [для де́ла] день).

омоитигаи 思い違い непра́вильное представле́ние; оши́бочное сужде́ние; заблужде́ние; ～-о суру име́ть непра́вильное представле́ние, оши́бочно суди́ть; заблужда́ться; あの人を君だと思い違いをした я [по оши́бке] при́нял его́ за тебя́.

омоито[до]мару 思い止まる раздума́ть, отказа́ться от мы́сли *сделать что-л.*; 洋行を思い止まる раздума́ть е́хать за грани́цу; 説いて思い止まらせる отгова́ривать *кого-л.*

омоиукабу 思い浮かぶ приходи́ть в го́лову (на ум); вспомина́ться.

омоиукабэру 思い浮かべる вызыва́ть в па́мяти; その話で私は少年時代を思い浮かべた э́тот разгово́р напо́мнил мне шко́льные го́ды.

омоицукасэру 思い付かせる напомина́ть *кому-л. о чём.*; наводи́ть на мысль *о чём-л.*

омоицуки 思い付き [случа́йная] мысль, [внеза́пная] иде́я; それについて一二の思い付きがあります относи́тельно э́того у меня́ есть ко́е-каки́е мы́сли; 単なる思い付きじゃ駄目だ ко́е-каки́х соображе́ний тут ма́ло; об э́том на́до поду́мать серьёзно.

омоицуку 思い付く приду́мывать; 熱海に行こうと思い付いた мне пришло́ в го́лову пое́хать в Ата́ми; うまい趣向を思い付いた мне пришла́ в го́лову блестя́щая мысль; 何か思いついたことがあったらおっしゃって下さい е́сли вы что́-нибудь приду́мали (наду́мали), скажи́те.

омоицумэру 思い詰める упо́рно ду́мать *о чём-л.*; 思い詰めた揚げく в результа́те дли́тельного размышле́ния; 女を思い詰める сгора́ть от любви́ к же́нщине.

омоицунору 思い募る ду́мать всё бо́льше и бо́льше.

омоияри 思い遣り сочу́вствие, отзы́вчивость, чу́ткость; ～-но ару отзы́вчивый, серде́чный, чу́ткий, внима́тельный; ～-но най чёрствый, сухо́й.

омоияру 思い遣る сочу́вствовать *чему-л.*; представля́ть себе́ (*чьё-л. положение*); беспоко́иться (*напр. о чьём-л. состоянии*); …の難儀を思いやる войти́ в *чьё-л.* затрудни́тельное положе́ние; 彼の失望はよく思い遣られる его́ отча́яние легко́ себе́ представи́ть.

омокагэ 面影, 俤 лицо́; о́блик, о́браз; 彼の俤がまだ目に見えるようだ я как бу́дто ви́жу его́ пе́ред собо́й; 彼は父親の面影にしっくりだ он вы́литый оте́ц; 彼は古武士の俤がある он похо́ж на (он напомина́ет) ста́рого самура́я; 彼はもう昔の面影がない в его́ о́блике не оста́лось ничего́ от про́шлого.

омокадзи 面舵 пра́вый борт; 面舵を取る класть руль напра́во; ～! пра́во руля́! (*ант.* торикадзи 取舵).

омоки 重き вес; ва́жное (большо́е) значе́ние; 重きをなす име́ть большо́е значе́ние; име́ть вес; 重きをなす意見 ве́ское мне́ние; 重きを加える приобрета́ть бо́льшее значе́ние; 重きを置く придава́ть большо́е значе́ние; 重きを置くに足らない не име́ть значе́ния, не быть ва́жным; 彼は政界に重きをなしている он игра́ет большу́ю роль в полити́ческом ми́ре.

омок[к]урусий 重[っ]苦しい *перен.* тяжёлый; обремени́тельный; гнету́щий; 重苦しい空気 тяжёлый во́здух; ду́шно, да́вит; 重苦しい沈黙 гнету́щее молча́ние; 何だか胸が重苦しい что́-то да́вит в груди́; こんな暖かい日に外套は重苦しい в тако́й тёплый день в пальто́ тяжело́.

омокуути 重口: ～но неразгово́рчивый; косноязы́чный.

ōмōкэ 大儲け больша́я при́быль, большо́й барыш; ～-о суру получи́ть большу́ю при́быль, хорошо́ зарабо́тать *на чём-л.*

омоми 重み 1) тя́жесть, вес; 2) ва́жность, значи́тельность, серьёзность; ～-но ару ва́жный, значи́тельный, серьёзный, ве́ский; 重みがつく приобрета́ть серьёзность (значи́тельность, соли́дность).

омоммиру 惟みる обду́мывать, взве́шивать, сообража́ть; つらつら惟みるに по зре́лом размышле́нии (серьёзно обду́мав) я пришёл к вы́воду, что…

омомоти 面持ち выраже́ние лица́, вид; 不服の面持ち недово́льный вид.

омомпакари 慮り *кн.* 1) мы́сли, ду́мы, соображе́ния; 遠き慮り *кн.* предусмотри́тельность; 遠き慮り無ければ必ず近き憂いあり *погов.* е́сли не позабо́титься о далёком бу́дущем, бу́дет пло́хо в ближа́йшем [бу́дущем]; 2) опасе́ния, стра́хи.

омомпакару 慮る *кн.* 1) ду́мать, размышля́ть; принима́ть во внима́ние, учи́тывать; 遠く慮る быть предусмотри́тельным; 2) опаса́ться, беспоко́иться.

омомуки 趣[向] 1) су́щность; смысл, содержа́ние; …との趣の電報を発する посла́ть телегра́мму сле́дующего содержа́ния…; 御手紙の趣承知しました ва́ше письмо́ при́нято к све́дению; 訪問出来ないのでその趣を返事した так как я не мог его́ навести́ть, я изве́стил его́ об э́том в отве́тном письме́; 2) вкус; пре́лесть *чего-л.*; ～-но най безвку́сный; 冬枯れの景色にも亦趣がある в карти́не зи́мнего увяда́ния есть свой пре́лесть; 3) тон, вид; 絵の趣は画題に一致している весь тон карти́ны соответствует её те́ме; この庭は深山幽谷の趣がある э́тот сад напомина́ет го́рную доли́ну; 承れば御風邪の趣 *эпист.* я слы́шал, что Вы как бу́дто нездоро́вы; 4) род, хара́ктер; 趣を異にする быть друго́го ро́да, различа́ться по хара́ктеру; いつものの遣り方と趣を換える отойти́ от привы́чного о́браза де́йствий; 彼らは計画の趣を換えた они́ внесли́ измене́ние в план (в програ́мму).

омомуку 赴(趣)く *разг.* 1) идти́; е́хать; направля́ться; 援助に赴く приходи́ть на по́мощь; 死地に赴く идти́ на ве́рную смерть; 2) станови́ться, де́латься; 盛大に

赴く идти́ к расцве́ту, станови́ться цвету́щим, нача́ть процвета́ть.

омомуро 徐ろ: ～**ни** 1) ме́дленно, постепе́нно; не спеша́; шаг за ша́гом; 2) терпели́во.

о̄момэ 大揉め *связ.*: 大揉めに揉める ожесточённо спо́рить.

о̄мон 大門 1) гла́вные воро́та; 2) *уст.* вход в «весёлый кварта́л».

омона 主(重)な *см.* омонару.

омонага 面長が: ～**на** длиннолицый; 彼女は少し面長がな方である у неё немно́го удлинённое лицо́.

омонару 主(重)なる гла́вный, основно́й.

омондзиру 重んじる, **омондзуру** 重んずる цени́ть *кого-что-л.*, дорожи́ть *чем-л.*; относи́ться с уваже́нием *к кому-чему-л.*, уважа́ть *кого-что-л.*; счита́ться *с чем-л.*; придава́ть значе́ние *чему-л.*; 彼は友人から重んじられている он по́льзуется большим уваже́нием у свои́х друзе́й; 彼らは他人の感情を重んじない они́ не счита́ются с чу́вствами други́х; 井原西鶴は十返舎一九よりも重んじられている Ихара Сайка́ку ста́вят вы́ше, чем Дзиппэнся Икку.

омони 主に гла́вным о́бразом, в основно́м; бо́льшей ча́стью.

омони 重荷 тяжёлый груз, тяжёлая но́ша; бре́мя; 心の重荷になる лежа́ть ка́мнем на се́рдце; 心の重荷を除く снять ка́мень с души́; 重荷を下ろしたような気がする я чу́вствую, сло́вно у меня́ ка́мень с се́рдца свали́лся.

о̄монкин 横紋筋 попере́чно-полоса́тая мы́шца.

о̄моно 大物 1) больша́я (кру́пная) вещь; *что-л.* большо́е (кру́пное, значи́тельное); 2) кру́пная фигу́ра, ви́дное лицо́, свети́ло.

о̄монокуи 大物食い *разг.* больша́я побе́да *(над кем-л. стоящим выше, гл. обр. в спортивной борьбе).*

омоомосий 重々しい серьёзный, значи́тельный; торже́ственный.

омори 重り тя́жесть.

омори 錘 ги́ря; груз, грузи́ло; лот; отве́с.

омору 重る *кн.* тяжеле́ть, станови́ться тяжёлым (тяжеле́е).

омоса 重さ вес, тя́жесть; 随分な重さ большо́й вес, больша́я тя́жесть; 重さが十トン日ある ве́сить 10 тонн; 重さをかゝる взве́шивать.

омоси 重(圧)石 тя́жесть, груз *(для прессования)*, пресс; ...に重石を載せる(する) придави́ть *что-л.* тя́жестью (пре́ссом), положи́ть на *что-л.* пресс; ◇ 重石が利く име́ть вес, по́льзоваться влия́нием.

омосирогару 面白がる развлека́ться *чем-л.*, находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; しゃれを聞いて面白がった меня́ позаба́вила шу́тка; この本を面しろがって読んだ я с удово́льствием (с большим интере́сом) прочёл э́ту кни́гу; 子供は考え物をして面白がっていた де́ти развлека́лись, задава́я друг дру́гу зага́дки.

омосиродзуку 面白ずく: ～**дэ** ра́ди интере́са, ра́ди заба́вы.

омосирой 面白い 1) интере́сный, заня́тный; 面白い事には интере́сно, что...; 面白い話 интере́сная (заня́тная) исто́рия; интере́сный разгово́р; そこが面白い所だ в э́том-то весь интере́с; 面白かったか интере́сно бы́ло?; この本を非常に面白く読んだ я прочёл э́ту кни́гу с большим интере́сом; 面白くない неинтере́сный; そんな事は私には面白くない таки́е ве́щи меня́ не интересу́ют; 2) прия́тный, хоро́ший; уда́чный; 面白くない нехоро́ший, неприя́тный; неуда́чный; 形勢は面白い дела́ обстоя́т хорошо́; положе́ние благоприя́тное; 休暇中は面白うございましたか вы хорошо́ провели́ о́тпуск?; 釣は面白かった ры́бная ло́вля прошла́ уда́чно; あいつは飲むと面白い когда́ он вы́пьет, он ве́сел; 面白いように売れる продава́ться нарасхва́т; 面白くない事 неприя́тность; 面白くない言葉 неприя́тные слова́; 面白くない評判 нелёстная репута́ция; неблагоприя́тные о́тзывы; ...と関係が面白くない быть с *кем-л.* в нева́жных отноше́ниях; その事件は面白くない結果を生じた э́тот слу́чай повлёк за собо́й нехоро́шие (нежела́тельные) после́дствия; 手術の結果はどうも面白くない результа́ты опера́ции весьма́ неудовлетвори́тельны; 彼の容態は面白くない состоя́ние его́ [здоро́вья] нева́жное.

омосироми 面白み интере́с, заня́тность; ～**но ару** *см.* омосирой; 面白みがなくなる теря́ть интере́с, лиша́ться интере́са.

омосироокасий 面白おかしい заба́вный, смешно́й; 面白おかしく話す расска́зывать заба́вно (юмористи́чески).

омосиросо̄ 面白そう: ～**ни** с удово́льствием, ве́село; 彼らは面白そうに仕事をした они́ выполня́ли свою́ рабо́ту с ви́димым удово́льствием (интере́сом).

омосирохамбун 面白半分: ～**ни** отча́сти ра́ди интере́са; наполови́ну для заба́вы.

омосугиру 重過ぎる быть сли́шком тяжёлым; 彼には役が重すぎる его́ обя́занности ему́ не по си́лам.

омотай 重たい *разг. см.* омой.

о̄мото 大本 I 1) причи́на, основа́ние, исто́чник; 2) осно́вы, основно́й при́нцип.

о̄мото 大本 II, 万年青 родея́, Rodhea japonica *Roth (горшечное растение).*

омотэ 表 1) лицева́я (пра́вая, ве́рхняя, нару́жная, вне́шняя) сторона́; пове́рхность (*ант.* ура 裏); 表を向けてカルタをテーブルに置く вы́ложить ка́рты на стол, показа́ть ка́рты; 2) вне́шность, нару́жность; 表を張る сохраня́ть прили́чный вид, забо́титься о своей нару́жности; 3) фаса́д; 表の戸 вход с у́лицы; 庭は表にある са́дик нахо́дится пе́ред до́мом; 4): ～**дэ** снару́жи; на у́лице, на дворе́; 我々は狐を穴から表へ引き出した мы вы́тащили лису́ из норы́ нару́жу; まだ悪いから表へ出てはいけません ты ещё недоста́точно окре́п и тебе́ не сле́дует выходи́ть; 5) приёмная, гости́ная; 6) цино́вка для облицо́вки тата́ми, верх тата́ми; 7) ортодокса́льный стиль *(напр. в искусстве).*

омотэ 面 1) лицо́; 面も振らず не поворачивая голово́й, не огля́дываясь; 面を伏せる опуска́ть го́лову; ◇ 面を言う говори́ть пря́мо в глаза́; 面に負ける сробе́ть пе́ред *кем-л.*; 2) лицо́, репута́ция; 3) ма́ска *(в театре «Но»).*

о̄мотэ 大抵て: ～ **дэ ару** встреча́ть хоро́шее отноше́ние к себе́, быть тепло́ встре́ченным; по́льзоваться успе́хом.

омотэбэси 表表紙 пере́дняя сторона́ обло́жки (*ант.* урабэси).

омотэгава 表側 нару́жная (лицева́я) сторона́.

омотэгамаэ 表構え фаса́д.

омотэгата 表方 1) *см.* омотэгава; 2) *театр.* администра́тор [,име́ющий де́ло с пу́бликой].

омотэгаэ 表換え сме́на ве́рха тата́ми.

омотэгути 表口 ход с у́лицы, пара́дный ход; 表口から入る войти́ с у́лицы (с пара́дного).

омотэгэй 表芸 гла́вное иску́сство *(с точки зрения кого-л.)*; 活花は女の表芸 расстано́вка цвето́в — гла́вное иску́сство же́нщин.

омотэгэнкан 表玄関 гла́вный (пара́дный) вход.

омотэдатта 表立った 1) откры́тый, публи́чный; официа́льный, форма́льный; 2) ви́дный, выдающийся; 表立った地位 ви́дное положе́ние.

омотэдаттэ 表立って откры́то, публи́чно; официа́льно, форма́льно.

омотэдацу 表立つ быть пре́данным огла́ске, стать [широко́] изве́стным; 表立たないようにする держа́ть в та́йне, стара́ться не предава́ть огла́ске.

омотэдзата 表沙汰 1) огла́ска; ～**ни суру** оглаша́ть, предава́ть огла́ске (гла́сности); ～**ни нару** *см.* омотэдацу; 2) *юр.* де́ло; ～**ни суру** возбужда́ть де́ло, передава́ть де́ло в суд.

омотэдзи 表地 матéрия для вéрха *(одежды)*.

омотэдōгу 面(表)道具 1) чáсти лицá *(глаза, брови, нос, рот)*; 2) *театр.* бутафóрия лицá; 3) принадлéжности профéссии *(напр. стетоскоп и т. п. для врача)*.

омотэдōри 表通り глáвнаяýлица.

омотэкамбан 表看板 вывéска.

омотэмакэ 表負け рóбость *(перед кем-л.)*.

омотэмон 表門 глáвные воротá.

ōмотэмоно 大捋て者 вúдная фигýра, светúло.

омотэмуки 表向き 1): ～**но** а) откры́тый, публи́чный; официáльный, формáльный; б) внéшний, показнóй; 表向きは彼が異議を唱えなかった откры́то (официáльно) он не возражáл; 表向きはそういう話になっている официáльно дéло обстóит так, такова́ официáльная вéрсия; 2) официáльный óрган; судéбный óрган.

омотэнагая 表長屋 нагáя, выходя́щая фасáдом на бóльшýю ýлицу.

омотэнихон 表日本 «перéдняя Япóния» *(часть о-ва Хонсю, прилегающая к Тихому океану)*.

омотэсаку 表作 *с.-х.* основнáя культýра.

омотэсандō 表参道 глáвный вход [на территóрию храмá].

омотэясúки 表屋敷 перéдний кóрпус *(напр. в усадьбе)*.

омотя 玩具 игрýшка; ～**но** игрýшечный; **-о ～-ни суру** игрáть *чем-л.*; флиртовáть с *кем-л.*; обводúть *кого-л.* вокрýг пáльца.

омотябако 玩具箱 коробка игрýшек (с игрýшками); 玩具箱を引っくり返したよう *обр.* в пóлном беспорядке.

омотяя 玩具屋 магазúн игрýшек, игрýшечная лáвка.

омоу 思う 1) (*тж.* 想う) дýмать; ...о нём 事を思う дýмать о *ком-л.*; ...と思う дýмать, что...; 私が思うに как я дýмаю, по-мóему; 思ってこゝに至れば учúтывая всё э́то; 思っただけでも身振いがする при однóй мы́сли об э́том я весь дрожý; 2) дýмать, полагáть, считáть; 何とも思わない не придавáть значéния *чему-л.*; не считáться *с чем-л.*; 私はそれが正しいと思います я дýмаю (полагáю), что э́то прáвильно, я считáю э́то прáвильным; そんな事は小さな事だと思う я считáю, что э́то — мéлочь; 私はそれを不幸とは思わない я не считáю э́то несчáстьем, я не смотрю́ на э́то, как на несчáстье; 私は彼を手腕家だと思っている я считáю егó умéлым человéком; 初め彼をドイツ人と思った снача́ла я егó прúнял за нéмца; 敵と思った人が味方であった человéк, котóрого я считáл врагóм (принимáл за врагá), оказáлся нáшим сторóнником; 私を何歳だと思いますかскóлько по-вáшему мне лет?; 花子は彼を良く思う Ханáко о нём хорóшего мнéния; 彼はその人を前々から悪く思った он был предубеждён прóтив э́того человéка; 彼は人殺しくらいは何とも思わない емý и убúть человéка нипочём; *ср.* омоварэру 1; 3) дýмать, хотéть, надéяться; *после формы желательного накл. и буд. вр.* хотéть, намерева́ться, собира́ться *делать что-л.*; 思う品が見付からなかった я не нашёл той вéщи, котóрую хотéл [купúть]; 何事も思うに任せぬ не всё идёт как хóчется; 結果は思ったほどに行かなかった результáты не отвечáли ожидáниям; 今度は成功したいものだと思います на э́тот раз я надéюсь добúться успéха; まだ寝たいと思わない мне ещё не хóчется ложúться; 私は海浜へ出掛けようと思っている я собира́юсь (дýмаю поéхать) на взмóрье; 父は私を医者にしようと思っている отéц хóчет (намерева́ется) сдéлать менá врачóм; 4) (*тж.* 想う) дýмать, представля́ть себé; ...と思われる *(в конце предложения)* дýмают (полагáют), что...; кáжется, по-видúмому; ...と思われない, ...と思えない *(в конце предложения)* нельзя́ представúть себé, чтóбы...; непохóже, чтóбы...; まあ思っても見ろ ты тóлько подýмай (представь себé)!; で、先方へ行って彼に会ったと思いたまえ представь себé, что я там был и вúделся с ним; その時の彼の得意思うべしであった мóжно бы́ло представúть себé, как он тогдá был горд; *ср.* омоварэру 2; 5) дýмать, беспокóиться, забóтиться; любúть; ...を何とも思わない не обращáть внимáния на *кого-что-л.*, пренебрегáть *кем-чем-л.*; 彼は人の事なんとは少しも思ってくれない он нискóлько не дýмает (не забóтится) о другúх; 思い思われる любúть и быть любúмым, любúть друг дрýга.

омоудзомбун 思う存分: ～[**ни**] вволю; всласть, дóсыта, вдóсталь, в пóлное своё удовóльствие.

омоудōри 思う通り: ～**ни** как дýмаешь; как предполагáл; как хóчется; ～**но** такóй, как хóчется; удовлетворя́ющий; 私は世論に構わず思う通りにやった я махнýл рукóй на то, что обо мне скáжут, и поступúл так, как хотéл.

омоумама 思う儘 как хóчется; как угóдно.

омоусама 思う様 *см.* омоудзомбун.

омоуцубо 思う壺 *связ.*: 思う壺に嵌る а) хорошó обернýться, вы́йти как хотéлось; б) сыгрáть на́ руку *кому-л.*; в) попáсться на *чью-л.* ýдочку.

омою 重湯 рúсовый отвáр.

омоя 母屋 глáвное здáние, глáвный кóрпус.

омоясэ 面痩せ *см.* омояцурэ.

омояцурэ 面窶れ изможднное (изнурённое) лицó; ～**но сúта** изможднный.

омпа 音波 звуковáя волнá.

омпа 温波 *метеор.* волнá теплá; тёплые слои́ вóздуха.

омпапу 温罨布 горя́чий компрéсс.

омпē-модзи 音標文字 *см.* ондзи.

омпō-хэйи 褞袍弊衣 потёртый костю́м; *перен.* затрапéзный вид.

омпу 音符 1) *лингв.* диакритúческий знак; 2) нóтный знак, нóта.

омпу 音譜 *муз.* нóты.

омпў 温風 тёплый вóздух *(напр. для просушки чего-либо, для обогревания)*.

ōму 鸚鵡 попугáй.

ōму オーム (*англ.* ohm) *эл.* ом.

ōмугаэси 鸚鵡返し *связ.*: 鸚鵡返しに言う повторя́ть как попугáй.

ōмуги 大麦 ячмéнь обыкновéнный, Hordum vulgare *L.* var. hexastichon *Ashrs.*

ōмуиси 鸚鵡石 *мин.* фонолúт, звеня́щий кáмень, порфúровый слáнец.

ōмукаси 大昔 глубóкая дрéвность, древнéйшие временá; ～**-кара** со времён глубóкой дрéвности, с незапáмятных времён; そんな物はとっくの大昔買ったよ я купúл э́то давны́м-давнó.

ōмукō 大向こう галёрка; *перен.* широ́кие мáссы; толпá.

омунибасў-эйга オムニバス映画 (*от англ.* omnibus) сводная кинокартúна *(кинокартина, смонтированная из нескольких короткометражных фильмов)*.

ōмунэ 概ね *кн.* бóльшей чáстью, в основнóм.

омурэцу オムレツ (*англ.* omelette) омлéт.

омуцу お襁褓 *см.* муцўки 襁褓.

о-мэ お目 *связ.*: お目にかゝる [иметь удовóльствие] вúдеться *с кем-л.*; お目にかける покáзывать; ...のお目に止まる привлéчь *чьё-л.* внимáние; 初めてお目に掛かります рад с вáми познакóмиться; こゝでお目にかゝれて嬉しゅうございます рад вас вúдеть здесь.

ōмэ 大目 *связ.*: ...を大目に見る смотрéть сквозь пáльцы на *что-л.*

омэга オメガ (*англ.* omega) омéга; *обр.* послéднее слóво; конéц.

омэдама お目玉 нагоня́й, нахлобýчка, взбýчка, разнóс; お目玉を食う получúть нагоня́й; お目玉を食った и попáло же мнé!, ну и влетéло мне!

ōмэдама 大目玉 1) бóльшúе глазá; 2) *см.* омэдама.

омэдза おめざ *разг.* конфе́тка *(даётся ребёнку при его пробуждении)*.

омэдзу-окӯсэдзу 怖めず臆せず бесстра́шно, безбоя́зненно; не коле́блясь.

омэдэта おめでた *разг.* счастли́вое собы́тие *(гл. обр. о свадьбе и рождении ребёнка)*.

омэдэтō 御目出度う поздравля́ю!

омэй 汚名 пя́тно на репута́ции; запя́тнанное и́мя; 汚名を蒙る покры́ть себя́ позо́ром, опозо́риться.

омэкаси おめかし *прост.* косме́тика; наря́ды.

омэкасидай おめかし代 *прост.* счета́ за наря́ды.

омэку 喚く *уст. см.* вамэку.

о-мэмиэ お目見え *см.* мэмиэ.

о-мэмиэбōкō お目見え棒公 испыта́тельный срок слу́жбы *(прислуги)*.

о-мэмиэ-доробō お目見え(得)泥棒 1) кра́жа, совершённая прислу́гой во вре́мя испыта́тельного сро́ка рабо́ты; 2) вор, воро́вка *(о прислуге, проходящей испытательный срок)*.

о-мэмиэ-кёгэн お目見え狂言 [спекта́кль-]дебю́т.

омэмодзи お目文字 *женск. см.* хайган.

о-мэн お面 ма́ска.

ōмэн 凹面: **～но** во́гнутый.

ōмэнкё 凹面鏡 во́гнутое зе́ркало; во́гнутая ли́нза.

омэомэ おめおめ: **～[то]** 1) бесстыдно, на́гло, не стесня́ясь, без вся́кого стесне́ния; 2) постыдно, с позо́ром.

омэру 怖める *уст. связ.* боя́ться; *см.* омэдзу-окӯсэдзу.

о-мэси お召し 1) призы́в; *ср.* мэси 召し; 2) оде́жда; **～-ни нару** быть оде́тым *во что-л.*, быть в *чём-л.*; どうぞお召し下さい пожа́луйста, одева́йтесь.

ōмэси 大飯 *прост.* хоро́шая еда́.

ōмэсигуи 大飯食い *прост.* хоро́ший едо́к; обжо́ра.

омэсйкан お召し艦 *кн.* фла́гманский кора́бль импера́тора.

о-мэсйкаэ お召し換え: **～-о суру** *вежл.* переодева́ться.

омэсимоно お召し物 *кн.* оде́жда.

омэси-рэсся お召し列車 *кн.* импера́торский по́езд.

омэси-тиримэн お召し縮緬 полоса́тый креп.

он 恩 добро́ *(сделанное кому-л.)*, благодея́ние; **-но ～-га ару, -но ～-ни нару** быть обя́занным *кому-л.*; 恩に感ずる быть благода́рным, чу́вствовать призна́тельность; 恩に着る счита́ть себя́ обя́занным, быть благода́рным; 恩を忘れる быть неблагода́рным; 恩を返す отблагодари́ть; 恩を被る(受ける) быть обя́занным *кому-л.*; по́льзоваться *чьим-л.* покрови́тельством (внима́нием *и т. п.*); 恩を知る быть благода́рным, по́мнить добро́; 恩を売る(売り付ける) стреми́ться заслужи́ть благода́рность; 恩を施す оказа́ть одолже́ние; あの方には種々御恩になっております я ему́ мно́гим обя́зан; 御恩は決して忘れません я никогда́ не забу́ду, как я вам обя́зан; 彼は私にしてくれたことをとても恩に着せた он де́лает вид, что оказа́л мне большо́е одолже́ние.

он 音 I 1) звук, шум; ...の音があった разда́лся звук *чего-л.*, *какой-л.*; 音を出す издава́ть звук; 音の良い благозву́чный; 2) произноше́ние.

он 音 II «он», «о́нное» (японизи́рованное кита́йское) чте́ние иерогли́фов.

он... 雄,牡 саме́ц.

ōна 媼,嫗, 老女 *уст.* стару́ха.

ōнā オーナー (*англ.* owner) владе́лец.

о-набэ[дон] お鍋[どん] *прост.* служа́нка; *ср.* набэ.

онага 尾長 япо́нская голуба́я сорока́, Cyanopica cyanus japonica *Parrot*.

онагадзамэ 尾長鮫 морска́я лиси́ца, Alopias vulpinus *Bonnaterre (акула)*.

онагадзару 尾長猿 зелёная мартышка, Cercopithecus aethiops *L.*

онагадори 尾長鳥 *см.* онагакидзи.

онагадори 尾長鶏 *см.* тōбикэй.

онагакидзи 尾長雉 королёвский фаза́н, Syrmaticus reevesii *Gray*.

о-нагарэ お流れ 1) откла́дывание, отсро́чка; **～-ни нару** быть отло́женным, не состояться; 2) пода́рок *(от вышестоящего лица, обычно о вещи, сплавляемой за ненадобностью)*; 3) ча́шечка сакэ́ *(передаваемая по кругу)*; お流れ頂戴致します разреши́те вы́пить из ва́шей ча́шечки.

ōнаги 大凪 по́лный штиль.

онаго 女子 *диал.* 1) де́вочка; де́вушка; 2) же́нщина; 3) служа́нка.

онадзи 同じ 1) одина́ковый, тако́й же са́мый; **...то ～** тако́й же как...; 同じ事だ всё равно́, всё еди́но; ...と同じ事だ всё равно́, что...; その二つのテーブルは同じ高さです э́ти два стола́ одина́ковой высоты́; 二人は長所と短所を同じゅうしている у них обо́их одина́ковые досто́инства и недоста́тки; ぼくだって同じ人間だ я тако́й же челове́к [как он]; 彼は年はとっても気持はいつまでも同じだ он постаре́л, но душе́вно оста́лся всё таки́м же; 君のと同じ辞書を持っている у меня́ тако́й же слова́рь, как у тебя́; これと同じくらいのでもっと大きいのがありますか есть ли у вас тако́й же, как э́тот, но побо́льше [разме́ром]?; 今日行っても明日行っても同じだ пойти́ сего́дня и́ли за́втра, всё равно́; 彼はもう一度ベルを押したが同じ事だった он ещё раз нажа́л кно́пку звонка́ и опя́ть безрезульта́тно; 彼はこじきも同じだ он всё равно́ что ни́щий; 同じ資格で交渉する вести́ перегово́ры на ра́вных усло́виях (основа́ниях); 同じように分ける разде́лить по́ровну; 2) то́т же; 他の批評家も同じ事を言った други́е кри́тики говори́ли то́ же са́мое; 昨日聞いたと同じ話だ э́то то́ же (та́ же исто́рия), что я слы́шал вчера́; 彼と同じ建物に住んでいる я живу́ с ним в одно́м до́ме; これらは起りが同じだ они́ одного́ (того́ же, о́бщего) происхожде́ния.

онадзику 同じく 1) одина́ково, та́к же; 意見を同じくする быть тако́го (того́) же мне́ния; 2) тот же; ...と月を同じくして в тот же ме́сяц, что и...

онадзитоси 同じ年 *см.* онаидоси.

онаидоси 同い年: **～ дэ ару** быть того́ же во́зраста; 二人は同い年だ они́ одного́ во́зраста, они́ однолётки.

о-нака お腹(中) *разг.* живо́т; お腹が一杯だ сыт по го́рло; お腹がすいた я го́лоден, я проголода́лся; お腹がくちい что-то не хо́чется есть; お腹が大きい быть в положе́нии; お腹の子 ребёнок во чре́ве [ма́тери]; お腹をかゝえて笑う живо́т надорва́ть от сме́ха, пока́тываться со́ смеху.

онами 男波(浪) высо́кая (набега́ющая) волна́ (*ант.* мэнами 女波).

ōнами 大波 больша́я волна́, высо́кие во́лны.

онамоми 葉耳 дурни́шник обыкнове́нный, Xanthium strumarium *L.* *(сорняк)*.

онандоиро お納戸色 серова́то-голубо́й цвет.

онара 屁 *прост.* ве́тры, га́зы.

онари お成り *ист.* вы́езд, прие́зд *(об императоре или сёгуне)*.

онаримон お成り門 *ист.* почётные воро́та.

ōната 大鉈 большо́й топо́р; ◇大鉈を加える си́льно уре́зывать; 大鉈を振(揮)う принима́ть крутые ме́ры, прибега́ть к жёстким ме́рам; проводи́ть значи́тельное сокраще́ние [што́тов].

онва 温和: **～на** мя́гкий *(напр. о характере, о климате)*.

онва 穏和: **～на** уме́ренный.

онваронся 穏和論者 *см.* онвасюгися.

онвасюги 穏和主義 уме́ренность, при́нцип уме́ренности (постепе́нности).

онвасюгися 穏和主義者 *сущ.* приде́рживающийся при́нципа уме́ренности, «уме́ренный».

онга 温雅: **～на** изя́щный, грацио́зный; обходи́тельный.

онгаку 音楽 му́зыка; **～тэки** музыка́льный; 音楽を奏する игра́ть; 歌の言葉に音楽を付ける переложи́ть слова́ [пе́сни] на му́зыку; 宴会の後音楽の余興があった по́сле банке́та состоя́лся конце́рт.

онгакудзуки 音楽好き: **～но** лю́бящий му́зыку; 音楽好きの人 люби́тель му́зыки, мелома́н.

онгакудзукэру 音楽付ける перелага́ть на му́зыку.

онгакудō 音楽堂 конце́ртный зал.

онгаку́ка 音楽家 музыка́нт.

онгаку́кай 音楽会 конце́рт; музыка́льный ве́чер (у́тренник).

онгаку-сикйся 音楽指揮者 дирижёр.

онгаку́тай 音楽隊 орке́стр.

онгаку́тэн 音楽店 магази́н музыка́льных инструме́нтов [и нот].

онган 温顔 *кн.* до́брое лицо́, до́брое (располага́ющее) выраже́ние лица́.

онгаэси 恩返し: **～-о суру** отблагодари́ть.

онгёку 音曲 *см.* онкёку.

онги 恩義(誼) одолже́ние, любе́зность; **-ни ～-га ару** быть обя́занным кому́-либо; 恩義に感ずる, 恩義を受けている чу́вствовать себя́ обя́занным, быть благода́рным; 恩義を施す оказа́ть любе́зность, сде́лать одолже́ние.

онгэн 音源 исто́чник зву́ка.

ондан 温暖 тепло́, теплота́; **～на** тёплый.

ондзё 恩情 доброта́.

ондзё 温情 тёплое чу́вство, серде́чность; симпа́тия; **～-ару** тёплый, серде́чный, отзы́вчивый.

ондзёсюги 温情主義 при́нцип добросерде́чия.

ондзи 音字 фонети́ческие зна́ки, бу́квы; фонограмма (*ант.* идзи 意字).

ондзин 恩人 благоде́тель; あの人は生命の恩人です я ему́ обя́зан жи́знью.

ондзингао 恩人顔: **～-о суру** напуска́ть на себя́ покрови́тельственный вид, обраща́ться покрови́тельственно.

ондзю 飲酒 *буд.* пья́нство *(как один из пяти великих грехов).*

ондзюн 温順: **～на** кро́ткий, послу́шный, пода́тливый.

ондзюцу 恩恤 благотвори́тельность; милосе́рдие.

ондзяку 温石 карма́нная гре́лка *(в виде разогретого камня; тж. насмешливо о человеке в лохмотьях).*

ондо 温度 температу́ра.

ондо 音頭 запева́ла; 音頭を取る отбива́ть такт; быть запева́лой; *обр.* задава́ть тон, быть запева́лой, верхово́дить.

ондоку 音読 1) чте́ние вслух; **～-суру** чита́ть вслух; 2) *см.* онъёми.

ондокэй 温度計 термо́метр.

ондори 雄鳥 пету́х; само́ец *(птицы).*

ондору 温突 (*кор.* ондоль) ка́ны *(приспособление для отопления под полом).*

ондосэн 音度線 но́тные лине́йки.

ондотори 音頭取り запева́ла; *обр.* запева́ла, верхово́д.

ондэн 隠田 по́ле, скры́тое от налогообложе́ния.

они 鬼 1) чёрт, дья́вол *(тж. о назойливом кредиторе);* しっとの鬼 де́мон ре́вности; 鬼のような дья́вольский, бесчелове́чный; 鬼のような人間 су́щий дья́вол *(о ком-л.);* 心を鬼にする очерстве́ть, ожесточи́ться; 2) дух *(умершего);* 3) води́щий *(в играх);* 今度の鬼はだれ кто сейча́с бу́дет води́ть?; ◇心の鬼に責められる му́читься угрыже́ниями со́вести; 鬼も十八 и чёрт в восемна́дцать лет [хоро́ш] *(о молодой девушке);* 鬼も十八、番茶も出花 всё хорошо́ в своё вре́мя; 鬼の涙 крокоди́ловы слёзы; 鬼の目にも涙 да́же чёрт прослези́тся; 鬼の首でも取った気だ он на седьмо́м не́бе от ра́дости (*букв.* он чу́вствует себя́ так, сло́вно снёс го́лову чёрту); 鬼に金棒である э́то всё равно́, что дать чёрту желе́зную па́лку *(об укреплении мощи того, кто и так силён);* 鬼の留守に洗濯 когда́ нет кота́, мыша́м разду́лье (*букв.* сти́рка в отсу́тствие чертей́); 渡る世間に鬼はない свет не без до́брых люде́й.

ониадзами 鬼薊 осо́т (бодя́к) япо́нский, Cirsium nipponense *Koidz. (сорняк).*

ониба 鬼歯 выступа́ющий зуб.

онибаба 鬼婆 ве́дьма.

онибасу 鬼蓮 эвриа́ле, Euryale ferox *Salisb. (водоплавающее растение, похожее на Викторию-регию, но меньшего размера).*

ониби 鬼火 блужда́ющие огни́; огни́ св. Э́льма.

онигавара 鬼瓦 *архит.* горгу́лья.

онигамо 鬼鴨 *см.* кавайса 河秋沙.

онигасима 鬼ケ島 о́стров чертей́ *(образ из сказок).*

ониго 鬼子 чёртов ребёнок *(о ребёнке, непохожем на родителей или родившемся с прорезавшимися зубами).*

онигокко 鬼ごっこ пятна́шки, са́лки; **～-о суру** игра́ть в пятна́шки.

онигэси 鬼罌粟 мак восто́чный, Papaver orientale *L.*

онидзоко 鬼底 двойна́я подо́шва.

онидзура 鬼面: **～но** безжа́лостный, бесчелове́чный.

ониита 鬼板 *стр.* [деревя́нное] фигу́рное украше́ние по о́бе сто́роны гре́бня кры́ши.

оникагэ 鬼鹿毛 необъе́зженная ло́шадь.

оникйсу オニキス (*англ.* onyx) *мин.* о́никс.

оникко 鬼っ子 *см.* онигo.

онику 尾肉 хвост *(как часть туши).*

онимуся 鬼武者 бесстра́шный во́ин (бое́ц).

онинабэна 鬼なべな *бот.* ворся́нка, Dipsacus fullonum *Mill*

онисёгун 鬼将軍 бесстра́шный полково́дец.

онитаби 鬼足袋 те́сные (жму́щие) та́би.

онитабирако 黄瓜菜 ске́рда, Youngia japonica *DC. (луговое травянистое растение).*

онитайдзи 鬼退治 изгна́ние злых ду́хов.

ониюри 鬼百合 ли́лия, Lilium lancifolium *Thunb.*

онияраи 鬼遣,追儺 изгна́ние злых ду́хов; *см.* фуку 福(は内、鬼は外).

онка 温価 калори́йность.

онкай 音界 *физ.* зву́ки.

онкай 音階 га́мма; звукоря́д.

онкай-хацуонхō-рэнсю 音階発音法練習 сольфе́джио.

онкан 温感 ощуще́ние тепла́ [и хо́лода].

онкан 音感 1) звуча́ние, хара́ктер зву́ков (му́зыки); 2) *муз.* слух.

онкан 音管 труба́ орга́на.

онкё 音響 звук; шум; 音響を立てゝ с шу́мом; 音響を通さない звуконепроница́емый; 講堂は音響の工合が悪い в аудито́рии плоха́я аку́стика (слы́шимость).

онкё-бакудан 音響爆弾 акусти́ческая бо́мба.

онкёгаку 音響学 аку́стика *(наука).*

онкёку 音曲 1) пе́сни под аккомпанеме́нт сямисэ́на; 2) исполне́ние му́зыки; конце́рт.

онкёку-фукиёсэ 音曲吹寄せ музыка́льный дивертисме́нт, конце́рт с разнообра́зной програ́ммой.

онкё-сингō 音響信号 звукова́я сигна́л; звукова́я сигнализа́ция.

онко 恩顧 *кн.* покрови́тельство.

онкō 温厚: **～на** мя́гкий; до́брый, люб**е́**зный.

онко-тисин 温故知新 *кн.* расшире́ние зна́ний на осно́ве изуче́ния про́шлого (ста́рых исто́чников).

онкэй 恩恵 благодея́ние; ...の恩恵に浴する по́льзоваться *чьим-л.* внима́нием (*чьей-л.* любе́зностью, *чьим-либо* до́брым отноше́нием); 恩恵を被/コウム/る быть обя́занным *кому-л.;* この発明は人類の恩恵だ э́то изобрете́ние — благодея́ние для челове́чества.

онкэн 穏健: ～**на** умéренный; споко́йный, здра́вый.
онкэнсаку 穏健策 умéренная поли́тика (та́ктика).
онкэнха 穏健派 па́ртия умéренных.
онкэцу 温血: ～[**но**] *зоол.* теплокро́вный.
онкю 恩給 пéнсия; 恩給をもらって退職する уйти́ [с рабо́ты] на пéнсию.
онкю-дзюрёся 恩給受領者 пенсионéр.
онкюкэн 恩給権 пра́во на пéнсию.
онкюрэй 恩給令 положéние о пéнсиях.
онкюсё 恩給証 пенсио́нная кни́жка, пенсио́нное удостовере́ние.
онна 女 же́нщина; 女の子(児) дéвочка; 女の節句 *см.* дзёми 上巳; いゝ女 хоро́шая (краси́вая) же́нщина; まずい女 нехоро́шая (некраси́вая) же́нщина; ◇女をこしらえる завести́ любо́вницу; 女を囲う име́ть содержа́нку.
оннаарудзи 女主 хозя́йка.
оннабакама 女袴 ю́бка; ни́жняя ю́бка.
оннабара 女腹 же́нщина, рожа́ющая одни́х дéвочек.
онна-бо́й 女ボーイ (*от англ.* boy) го́ничная; официа́нтка; стюардéсса.
оннабури 女振り же́нственность.
оннабэя 女部屋 1) помеще́ние для же́нской прислу́ги; 2) же́нская ко́мната; 3) же́нская ка́мера.
оннагата 女形 1) же́нская роль; 2) актёр, исполня́ющий же́нские ро́ли.
онна-гидаю 女義太夫 же́нщина-гидаю́ (*см.* гидаю).
оннагираи 女嫌い женоненави́стник.
оннагокоро 女心 же́нское се́рдце, се́рдце же́нщины.
оннагороси 女殺し *разг. см.* оннатараси.
оннагуруи 女狂い: ～-**о суру** волочи́ться за же́нщинами.
оннагусэ 女癖 *связ.:* ...は女癖が悪い *кто-л.* ба́бник, *кто-л.* волочи́тся за ка́ждой ю́бкой.
оннадзака 女坂 бо́лее поло́гий склон *(из двух)*.
оннадзакари 女盛り: ～ **дэ ару** быть в расцве́те лет *(о женщине)*; もう女盛りが過ぎている её лу́чшие го́ды уже́ позади́.
оннадзётай 女世帯 хозя́йство (семья́), где одни́ же́нщины.
оннадзимуин 女事務員 слу́жащая канцеля́рии.
оннадзуки 女好き 1) любо́вь к же́нщинам; ～**на** увлека́ющийся же́нщинами; 2) покло́нник же́нщин; ба́бник.
оннадо́раку 女道楽 развра́т, чу́вственные наслажде́ния.
оннадэири 女出入り *прост.* дела́ с же́нщинами; あの男の許/モト/には女出入りが多い у него́ ве́чные дела́ с же́нщинами.
оннадэнка 女天下 *разг.* верхово́дство же́нщин[ы].
оннаиса 女医者 же́нщина-врач.
оннакабуки 女歌舞伎 *ист.* же́нское кабу́ки *(первоначальный вид кабуки, где роли исполняли тк. женщины)*.
оннакамиюи 女髪結 да́мский парикма́хер.
оннакантоку 女監督 же́нщина-деся́тник; же́нщина-те́хник; инспе́ктриса.
оннакосю 女戸主 же́нщина глава́ семьи́.
оннакуи 女食(喰)い *прост. см.* оннатараси.
оннакю́дзи 女給仕 официа́нтка, кёльнерша, подава́льщица.
оннакяку 女客 го́стья; посети́тельница.
оннамаи 女舞 *театр.* же́нский та́нец.
оннамоти 女持ち: ～**но** же́нский, да́мский *(о вещах)*.
оннамусуби 女結び завя́зывание на же́нский мане́р *(слева направо)*.
оннаноко 女の子 дéвочка.
оннаоби 女帯 же́нское о́би.
оннаоя 女親 роди́тельница.
оннаоябун 女親分 же́нщина-старшина́, атама́нша.
оннарасий 女らしい же́нственный.
оннасакуся 女作者 писа́тельница.
оннасибаи 女芝居 же́нский спекта́кль.
оннасясё 女車掌 конду́кторша.
оннатараси 女誑(蕩)らし *прост.* сердцее́д, покори́тель серде́ц, обольсти́тель.
оннатэ 女手 1) же́нская рука́; 2) же́нский по́черк; 3) *перен.* же́нщина.
оннатэнъин 女店員 продавщи́ца [магази́на].
оннаурико 女売子 *см.* оннатэнъин.
оннаю 女湯 же́нская ба́ня; же́нское отделе́ние ба́ни.
оннаякуся 女役者 актри́са.
оннодзи 御の字 *разг.* дово́льно, хва́тит, вполне́ доста́точно.
оно 斧 топо́р; сека́ч.
онō 懊悩 *кн.* душе́вные страда́ния (му́ки).
оноборисан お上りさん *прост.* провинциа́л [в столи́це].
оногадзиси 己がじし *кн. уст.* как кому́ уго́дно.
онōгаи 大野貝 песча́ная раку́шка ми́я, Mya arenaria Linné *(моллюск)*.
онодзукара 自ら есте́ственно, само́ собо́й; 自ら明かな самоочеви́дный, вполне́ очеви́дный; この事実は自ら明かだ э́тот факт говори́т сам за себя́; それは自ずと分かって来る э́то разъясни́тся само́ собо́й; 自ら険要の地を成している э́то образу́ет есте́ственное укрепле́ние.
онодзуто 自ずと *см.* оподзукара.
онои 斧斤 *мин.* аксини́т.
онокогири 大鋸 больша́я пила́.
онономаннэнгуса 雄万年草 *см.* маннэнгуса 1.
онононоку 戦(慄)く дрожа́ть, трепета́ть.
онооно 各々 ка́ждый; 人には各々長所がある у ка́ждого свои́ досто́инства; 人は各々考えが違う ско́лько голо́в, сто́лько умо́в.
онорэ 己れ 1) себя́, себе́, собо́й *и т. д.*; 己れに克つ владе́ть собо́й; 己れを捨てる подня́ться вы́ше ли́чных интере́сов (пристра́стий *и т. п.*); 己れを持するに厳である быть стро́гим к себе́; 恭謙己れを持す держа́ться скро́мно; 己れをもって人を量る суди́ть о други́х по себе́, ме́рить всех на свой арши́н; 2) *кн.* ты.
он-парэдо オン・パレード (*англ.* on parade) 1) *театр.* о́бщий вы́ход *(участников представления)*; 2) процéссия, ше́ствие; 3) генера́льная вы́ставка.
онрё 温良: ～**на** кро́ткий; приве́тливый; благоду́шный.
онрё 怨霊 мсти́тельный дух; привиде́ние.
онрё 音量 си́ла го́лоса; си́ла зву́ка; *радио* гро́мкость.
онрё-тёсэй 音量調整 *радио* 1) регули́рование гро́мкости; 2) регуля́тор гро́мкости.
онрё-тёсэйцумами 音量調整つまみ *радио* ру́чка регуля́тора гро́мкости.
онри オンリ (*англ.* only) то́лько.
он-римитто オン・リミット (*амер.* on limits) откры́тый *(для любого покупателя, посетителя — о магазине, кафе и т. п.)*, «вход свобо́дный».
онрицу 音律 ритм.
онса 音叉 камертóн.
онсё 恩賞 награ́да; 恩賞に与/アズカ/る получи́ть награ́ду, быть награ́ждённым.
онсё 温床 1) парни́к; 2) *перен.* рассáдник.
онсёку 温色 тёплый цвет, тёплые тона́.
онсёку 音色 тембр.
онси 御師 [синтойстский] священнослужи́тель *(низшего разряда)*.
онси 恩師 *кн.* [уважа́емый] учи́тель *(чей-л.)*.
онси 恩賜 *кн.* дар импера́тора; ～**но** пожа́лованный импера́тором.

онсйкан 恩賜館 здáние, пожáлованное имперáтором.
онсйкин 恩賜金 сýмма, пожáлованная имперáтором.
онсин 音信 перепúска; весть, извéстие, сообщéние; **～-суру** перепúсываться, писáть [пúсьма]; ...と音信を欠かない регулáрно перепúсываться с *кем-л.* (писáть *кому-л.*).
онсинки 温浸器 автоклáв.
онсиппу 温湿布 согревáющий компрéсс.
онсирадзу 恩知らず 1) неблагодáрность; **～на** неблагодáрный; 2) *сущ.* неблагодáрный.
онсйхин 恩賜品 дар имперáтора *(о вещи)*; それは『恩賜品』と印刷してあった на нём был штамп: «пожáловано имперáтором».
онсицу 温室 теплúца, оранжерéя.
онсицу 音質 кáчество звýка *(напр. в радиоприёмнике)*.
онсицусодати 温室育ち 1) теплúчное воспитáние; 2) ребёнок, воспúтываемый как в теплúце.
онсо 音素 фонéма.
онсоку 音速 скóрость звýка, звуковáя скóрость.
онсоку-сёхэки 音速障壁 *ав.* звуковóй барьéр.
онсон 温存: **～-суру** содéйствовать сохранéнию *чего-либо*; бéрежно сохранять *что-л.*; пригревáть *кого-л.*, покровúтельствовать *кому-л.*
онсу オンス (*англ.* ounce)ýнция.
онсэй 音声 гóлос; 彼は音声を痛めている у негó повреждён гóлос.
онсэйгаку 音声学 фонéтика.
онсэкимэн 温石綿 *мин.* хризотúл, перелúвчатый асбéст.
онсэн 音線 звуковóй луч.
онсэн 温泉 горя́чие [минерáльные] истóчники; 温泉へ行く éхать на вóды.
онсэнба 温泉場 курóрт с горя́чими [минерáльными] истóчниками.
онсэнмáку 温泉マーク курóртный знак, эмблéма курóрта *(в объявлениях и т. п.)*.
онсэнсуй 温泉水 минерáльные вóды.
онсэнъядо 温泉宿 курóртная гостúница *(на курорте с горячими источниками)*.
онсэцу 音節 *лингв.* слог; 音節に切る разделя́ть на слóги; произноси́ть по слогáм.
онсю 恩主 *см.* ондзин.
онсю 恩讐 *кн.* любóвь и нéнависть.
онсю 温習 повторéние *(урока)*; **～-суру** повторя́ть; упражня́ться; репетúровать.
онсюкай 温習会 шкóльный вéчер (ýтренник).
онся 恩赦 амнúстия; помúлование; 恩赦に浴する попáсть под амнúстию, быть амнúстированным; быть помúлованным.
онсяку 恩借 *кн. см.* хайсяку.
онсярэй 恩赦令 укáз об амнúстии.
онсяхō 恩赦法 акт помúлования.
онтай 御大 *прост.* хозя́ин; заправúла; предводúтель.
онтай 温帯 умéренный пóяс.
онтаку 恩沢 благодея́ние; дары́; 文明の恩沢に与る пóльзоваться блáгами цивилизáции.
онтё 恩寵 благоволéние, мúлость; 恩寵を被/こうむ/っている пóльзоваться *чьим-л.* благоволéнием; быть *у кого-л.* в мúлости.
онтё 音調 тон, мелóдия, гармóния, ритм; 音調の好い благозвýчный, гармонúчный, мелодúчный; 音調の変化 модуля́ция.
онти 音痴 музыкáльная глухотá и немотá; пóлное отсýтствие слýха и способностей к мýзыке.
онто 音吐 *кн.* гóлос; 音吐朗々と *кн.* звóнким (звýчным) гóлосом.
онтō 穏当: **～на** 1) умéстный, подходя́щий; 2) мя́гкий, умéренный.
онтэй 音程 *муз.* интервáл; *напр.* 五度音程 квúнта.
онтэки 怨敵 *кн.* смертéльный (закля́тый) враг.
онтэн 恩典 мúлость; привилéгия; 恩典に浴する быть удостóенным осóбой привилéгии.
онтю 御中 *суф. к адресам учреждений, не переводится.*
онъай 恩愛 добротá и любóвь; 恩愛の契りを絶つ *обр.* порвáть семéйные ýзы.
онъё 温容 *см.* онган.
онъёдзи 陰陽師 *уст.* гадáтель; *ср.* онъёдō *и* экйся.
онъёдō 陰陽道 искýсство гадáния по систéме «пятú элемéнтов онъё» (陰陽五行説, *ср.* гогё 五行).
онъёку 温浴 тёплая (горя́чая) вáнна; **～-суру** принимáть горя́чую вáнну.
онъёкэ 陰陽家 *см.* онъёдзи.
онъёми 音読 чтéние [иерóглифа] по «óну».
онъи 恩威 добротá и строгость; 恩威並び行われた он был добр и вмéсте с тем сохранял строгость.
онъики 音域 диапазóн *(напр. голоса)*.
онъин 音韻 глáсный звук.
онъингаку 音韻学 фонéтика; фонолóгия.
онъингакуся 音韻学者 фонетúст; фонóлог.
онъэки 瘟疫 я́щур.
онъяку 音訳 фонетúческая зáпись; транскрúпция.
онэ 尾根 грéбень [горы].
онэдзи 雄螺旋 болт.
онэко 牡猫 кот.
ōнэн 往年 1. минýвшие (прóшлые) гóды; 2. в былы́е гóды.
ōнэцубё 黄熱病 жёлтая лихорáдка.
ōню 凹入: **～но** вóгнутый; впáлый.
ōнōдō 大入道 большеголóвое чудóвище, монстр.
ōō 往々 1) иногдá, врéмя от врéмени, временáми 反対にも往々ある事だが... как иногдá случáется по прóнии судьбы...; 2) нередко, чáсто; こういうことは往々ある такúе вéщи случáются нередко.
ōō 快々: **～то-сйтэ** уны́ло, меланхолúчно; мрáчно, хмýро; подáвленно; 快々として楽しまない быть в мрáчном настроéнии.
ōоба 大伯(叔)母 двоюродная бáбушка *(мать тётки)*.
ōоба 曾(大)祖母 прабáбушка.
о-обоэ お覚え *см.* обоэ.
ōодзи 大伯(叔)父 двоюродный дéдушка *(отец тётки)*.
ōодзи 曾(大)祖父 прадéдушка.
ōонибасу 大鬼蓮 *бот.* нимфéя, Викто́рия ре́гия, Victoria regia *Lindl.*
оосий 雄々しい мýжественный, смéлый, хрáбрый; геройский, геройческий.
ōотоко 大男 гигáнт; высóкий (большóй) человéк; 大男総身に知恵が回り兼ね *погов.* великá Федóра, да дýра (*букв.* в тéле великáна рáзуму дéйствовать трýдно).
о-пāма おパーマ *см.* пāманэнто.
опāру オパール (*фр.* opal) опáл.
опотюнисуто オポチュニスト (*англ.* opportunist) оппортунúст.
оппай おっぱい *дет.* молокó *(гл. обр. о молоке матери)*.
оппарау 追っ払う *см.* оихарау.
ōппира おうっぴら: **～ни** *разг. см.* ōбира.
оппоракасу おっぽらかす *см.* уттяракасу.
оппоридасу おっぽり出す *см.* хōридасу 抛り出す.
ōпун オープン (*англ.* open): **～но** откры́тый.
ōпун-акаунто オープン・アカウント (*англ.* open account) откры́тый счёт.
ōпун-кā オープン・カー откры́тый автомобúль.
ōпун-сёппу オープン・ショップ предприя́тие с откры́тым приёмом рабóчих и слýжащих *(независимо от принадлежности к профсоюзу)*.
ōпун-сяцу オープン・シャツ рубáшка с откры́тым вóротом (с отложны́м воротникóм).

опура́то オプラート *см.* обура́то.
опу́тимидзуму オプティミズム (*англ.* optimism) оптими́зм.
опу́тимису́то オプティミスト (*англ.* optimist) оптими́ст.
опэра オペラ (*англ.* opera) о́пера.
опэра-гурасу オペラ・グラス театра́льный бино́кль.
опэрэ́сён オペレーション (*англ.* operation) 1) де́йствие; опера́ция (*напр. банковская; военная*); 2) управле́ние (*напр. предприятием*); 3) *мед.* опера́ция.
опэрэтта オペレッタ (*англ.* operetta). **опэрэтто** オペレット (*фр.* opérette) опере́тта.
ора おら *диал.* я.
о́рай 往来 1) у́личное движе́ние; **～-суру** ходи́ть туда́ и обра́тно; 車馬の往来 движе́ние тра́нспорта; 往来する人 прохо́жие; проходя́щие [лю́ди]; 汽船が甲乙両地間を往来する ме́жду пу́нктами А и Б хо́дят парохо́ды; こんな考えが胸裏に往来した така́я мысль промелькну́ла у меня́ в голове́; 2) доро́га, у́лица; 歩道から往来へ出る сойти́ с тротуа́ра на мостову́ю; 3) обще́ние, сноше́ние; перепи́ска; **～-суру** обща́ться, подде́рживать обще́ние (связь); сноси́ться, перепи́сываться; あんな者と往来してはいけない не́зачем свя́зываться (води́ться, подде́рживать отноше́ния) с таки́м челове́ком; 今でも私共は往来しています мы и тепе́рь ча́сто ви́димся (быва́ем друг у дру́га); 4) колеба́ние (*цен, температуры около указанного уровня*); 値段は三千円台を往来する це́ны коле́блются о́коло 3 000 ие́н.
о́рай オーライ (*англ.* all right) ла́дно, хорошо́; мо́жно.
о́райдомэ 往来止め «прое́зд закры́т»; **～-ни нару** быть закры́тым для прое́зда.
о́рака 多らか 1): **～на** *см.* ōй 多い; 2) *см.* ōё 大様.
орандаго オランダ語 голла́ндский язы́к.
орандагэнгэ 和蘭遠華 *см.* сироцумэкуёса.
орандадзин オランダ人 голла́ндец, голла́ндка.
оранда-дзися オランダ白菜 *см.* кикудзися.
орандадзэри オランダ芹 *см.* пасэри.
оранда-итиго オランダ苺 земляни́ка крупноплодная, Fragaria chiloensis *Duch.* var. ananassa *Bailey.*
оранда-мицуба オランダ三葉 *см.* сэрори.
оранда-надэсйко オランダ撫子 *см.* ка́нэсён.
орандарё オランダ領 голла́ндская террито́рия, голла́ндские влада́ния.
оранда-фу́ро オランダ風露 а́истник. Erodium cicutarium *L'Her (сорняк).*
о́рари オーラリ (*англ.* orrery) планета́рий.
о́рё 横領 захва́т, узурпа́ция; присво́ение; **～-суру** захва́тывать, узурпи́ровать; присва́ивать *что-л.*, завладева́ть *чем-л.*
о́рёдзай 横領罪 *юр.* захва́т, завладе́ние; присво́ение.
о́рёку 応力 *тех.* напряже́ние; нажи́м.
о́рёку́сёку 黄緑色 жёлто-зелёный цвет.
о́рёку-хэнкэй 応力変形 *см.* хидзуми.
о́рёся 横領者 захва́тчик, узурпа́тор.
ори 折り I 1) *см.* орибако; 2) *см.* оридзумэ.
ори 折り II 1) моме́нт; вре́мя; слу́чай; 折りも折り[とて] в тот са́мый моме́нт, как ра́з в ну́жный моме́нт; 折りに触れて от вре́мени до вре́мени, иногда́; от слу́чая к слу́чаю; 2) вре́мя го́да; 3) удо́бный моме́нт, удо́бный (исключи́тельный) слу́чай, слу́чай, кото́рый бо́льше не предста́вится; 折りのある時に когда́ предста́вится [удо́бный] слу́чай; 折りが良ければ е́сли предста́вится удо́бный слу́чай, е́сли обстоя́тельства позво́лят; 折りを見る (待つ) выжида́ть удо́бный (подходя́щий) слу́чай; приуро́чивать к подходя́щему слу́чаю; 折りを見て言いたまえ на́до говори́ть, когда́ э́то уме́стно.
...ори 折 скла́дывание; фальцо́вка; 十二折にする сложи́ть (сфальцева́ть) в двена́дцать раз (в двена́дцатую до́лю); 四つ折の本 кни́га в четвёртую до́лю листа́ (ин-ква́рто).
ори 櫨 1) кле́тка; хлев; коню́шня; загон; 2) *прост.* куту́зка; 3) *мор.* отсе́к.
ори 澱, 滓 оса́док, отсто́й; гу́ща (*кофейная и т. п.*); 澱を立てる подня́ть (взболта́ть) оса́док; 滓が沈んだ оса́док осе́л (отстоя́лся)
ори 織り 1) тканьё; **～но** со́тканный; 織りの良い хорошо́ со́тканный; 博多織りの帯 о́би из тка́ни хака́та; 2) ткань.
ори 酒吏 *кн.* прода́жный чино́вник.
ориавасэру 織り合わせる *см.* орикому 織り込む.
ориагари 織り上がり заверше́ние [процесса] тканья́; 織り上がりはきれいだ краси́во со́тканно.
ориаи 折り合い 1) взаимоотноше́ния; 折り合いが悪い не ла́дить *с кем-л.*; 折り合いはどうか в каки́х вы отноше́ниях?, как вы ла́дите?; 2) соглаше́ние, договорённость; полюбо́вная сде́лка; 折り合いがつく ла́диться; 折り合いをつける прийти́ к соглаше́нию, договори́ться, ула́дить де́ло.
ориаси 折り足 складны́е но́жки (*у мебели*).
ориасйки 折悪しき *кн.* несвоевре́менный; неуда́чный.
ориасйку 折悪しく 1) не во́время, несвоевре́менно, некста́ти; 2) к сожале́нию, к несча́стью; 折悪しく金がありませんでした у меня́, как на грех, не оказа́лось де́нег; 3) не по сезо́ну; 折悪しく霜が降って大損害となった необы́чный для э́того вре́мени моро́з нанёс большо́й ущёрб.
ориау 折り合う ла́дить; пола́дить, договори́ться, прийти́ к соглаше́нию; 彼と折り合って行くのはむずかしい [мне] тру́дно ужи́ться (ла́дить) с ним.
орибако 折り箱 коро́бочка (*для завтрака, печенья и т. п.*).
орибанаси 折りばなし неро́вные (с неро́вным обре́зом) края́ (*книги, почтовой бумаги*).
орйву オリーヴ (*англ.* olive) 1) масли́на, оли́ва (*дерево*); 2) масли́ны, оли́вки.
орйвуиро オリーヴ色 оли́вковый цвет.
орйвую オリーヴ油 оли́вковое (прова́нское) ма́сло.
оригами 折り紙 1) сло́женный вдво́е лист бума́ги; 2) цветна́я бума́га (*для детских поделок*); 3) [пи́сьменная] гара́нтия доброка́чественности (по́длинности); 折り紙をつける гаранти́ровать, руча́ться (*письменно*).
оригамидзуки 折り紙付き: **～но** с гара́нтией (*о чём-л.*), с хоро́шей рекоменда́цией (*о ком-л.*); *перен.* общепри́знанный, це́нный (*о ком-л.*).
оридаси 織り出し: [**～но**] вы́тканный; тка́ный (*об узоре*).
оридатами 折り畳み *см.* оритатами[дзидзай].
оридзи 織地 ткань.
оридзинару オリジナル (*англ.* original) 1) по́длинник, оригина́л; 2): **～но** оригина́льный, своеобра́зный.
оридзумэ 折り詰め еда́, уло́женная в коро́бочку (*напр. на завтрак*).
оридзуру 折り鶴 бума́жный жура́вль.
оридзуруран 折り鶴蘭 хлорофи́тум, Chlorophytum comosum *Baker* (*оранжерейное травянистое растение*).
оридзяку 折り尺 складна́я лине́йка; складно́й метр.
оридо 折り戸 дверь на пе́тлях (*в отличие от задвижной*).
оридэхон 折り手本 складна́я записна́я кни́жка (*гармошкой*).
ориёку 折好く 1) как ра́з во́время, в подходя́щее вре́мя; 2) к сча́стью.
ориро 織り色 цвет гла́дкой тка́ни.
ориису 折り椅子 складно́й стул.
ориито 織り糸 нить, пря́дь (*при тканье*).
ориттэ 折り入って осо́бенно; насто́йчиво; 折り入って頼む настоя́тельно проси́ть.
орикабан 折り鞄 портфе́ль; доро́жный чемода́н.
орикара 折り柄 как ра́з в э́то вре́мя (в э́тот моме́нт).
орикасанару 折り重なる скла́дываться, ложи́ться (*одно*

на другое); 折り重なって倒れる па́дать оди́н на друго́го, вали́ться в ку́чу.

орикасанэру 折り重ねる скла́дывать (класть) одно́ на друго́е.

орикасури 織り絣 ткань с ре́дким тка́ным узо́ром.

ориката 折り方 спо́соб скла́дывания (сгиба́ния); ка́к [на́до] сгиба́ть (скла́дывать).

ориката 織り方 спо́соб тканья; ка́к [сле́дует] ткать.

орикаэси 折り返し **1.** 1) отворо́т, обшла́г; манже́та *(на брюках);* 2) припёв, рефре́н; **2.** с обра́тной по́чтой.

орикаэси-рэсся 折り返し列車 при́городный по́езд.

орикаэйтэ 折り返して 1) повто́рно, неоднокра́тно; 2) с обра́тной по́чтой.

орикаэси-унтэн 折り返し運転 челно́чное движе́ние *(поездов, автобусов и т. п.).*

орикаэсу 折り返す 1) отвора́чивать, загиба́ть; 2) повторя́ть; *ср.* орикаэйтэ; 3) сра́зу же отправля́ться обра́тно *(напр. о пригородных поездах, автобусах и т. п.).*

орико 折り子 брошюро́вщик.

орико 織り子 ткач[и́ха].

о-рикō お利巧 хоро́шее поведе́ние; 坊や、お利巧だね... ну, малы́ш, будь па́инькой...

орикомибунэ 折り込み船 складна́я (надувна́я) ло́дка.

орикоми-дзасэки 折り込み座席 откидно́е сиде́нье.

орикоми-кōкоку 折り込み広告 вло́женная *(в газету, в покупку и т. п.)* рекла́ма.

орикому 折り込む 1) скла́дывать; загиба́ть внутрь, подвёртывать, завёртывать *(край, рукав и т. п.);* 2) вкла́дывать [сложи́в].

орикому 織り込む вплести́; вотка́ть; 金糸を織り込んだ с вплетёнными золоты́ми ни́тями *(о ткани);* 話の中に織り込む *обр.* вплета́ть *что-л.* в разгово́р.

орику 折り句 акроти́х.

орикуги 折り釘 *см.* орэкуги.

орикудзурэру 折り崩れる разва́ливаться, обва́ливаться, ру́шиться.

оримагэру 折り曲げる сгиба́ть, загиба́ть, перегиба́ть, скла́дывать вдво́е.

оримоно 下り物 1) *анат.* после́д; 2) бе́ли; 3) менструа́ция.

оримоно 織物 ткань, мате́рия, тексти́ль.

оримоногё 織物業 тка́цкое предприя́тие (де́ло).

оримоноруй 織物類 тексти́льные изде́лия, тка́ни.

оримоносё 織物商 1) торго́вля тка́нями (мануфакту́рой); 2) торго́вец тка́нями (мануфакту́рой).

оримото 織り元 1) производи́тель тексти́ля *(компания, фабрикант);* 2) ткач[и́ха].

оримпи́кку[-кёги] オリンピック[協技] *(англ.* olympic games) олимпи́йские и́гры (соревнова́ния).

оримпи́кку-тайкай オリンピック大会 олимпиа́да.

оримэ 織り目 строе́ние [тка́ни], тексту́ра.

оримэ 折り目 скла́дка; сги́б, заги́б; отутю́женная скла́дка брюк; за́гнутый уголо́к *(напр. книги);* 折り目の多い скла́дчатый; 折り目をつける отутю́живать (де́лать) скла́дку *(напр. на брюках);* гофрирова́ть; 折り目の正しい *см.* оримэтадасий; 折り目のない紙幣 но́венькая бума́жка *(деньги).*

оримэ-киримэ 折り目切り目 *см.* кйтёмэн.

оримэтадасий 折り目正しい 1) воспи́танный, с хоро́шими мане́рами, ве́жливый; 2) щегольско́й.

ōрин 黄燐 жёлтый фо́сфор.

ориондза オリオン座 созве́здие Ориона.

ориори 折々 1) вре́мя от вре́мени, иногда́; случа́йно. 2) как ра́з в э́тот моме́нт; 折々の歌 пе́сня на да́нный слу́чай (к моме́нту).

ориру 下りる 1) спуска́ться, сходи́ть [вниз]; 山を下りる спуска́ться с горы́; そのお宮なら頂上少し下りたところです а э́тот храм расположен не́сколько ни́же верши́ны; 2) (*тж.* 降りる) сходи́ть, выходи́ть, выса́живаться *(из поезда, трамвая и т. п.);* 馬を下りる слеза́ть с ло́шади; 3) сади́ться *(о птицах, насекомых);* 鳥が木に下りている пти́ца сиди́т на де́реве; 4) вы́кинуть, сде́лать вы́кидыш; 彼女は六月目で下りた на шесто́м ме́сяце у неё был вы́кидыш.

орисйку 折り敷く 1) становиться на одно́ коле́но; 折り敷け! *(команда)* с коле́на [пли]!; 2) сади́ться с согнутой под себя́ одно́й ногой, поста́вив другу́ю но́гу со́гнутой в коле́не.

орисимо 折しも *см.* орикара.

орисўкэ 折助 *уст.* слуга́ [самура́я].

орисўкэ-кондзё 折助根性 лаке́йство, низкопокло́нство.

оритатами-бōто 折り畳みボート складна́я ло́дка.

оритатамигаса 折り畳み傘 складно́й зо́нтик.

оритатами[дзидзай] 折り畳み[自在]: **～но** складно́й.

оритатами-ису 折り畳みいす складно́й стул.

оритатамики 折り畳み機 *полигр.* фальцева́льная маши́на.

оритатамисйки 折り畳み式: **～[но]** складно́й.

оритатаму 折り畳む скла́дывать [вдво́е]; фальцева́ть.

оритацу 下り立つ 1) спусти́ться *(напр. с крыши)* и встать на́ ноги; 2) спуска́ться, идти́ вниз.

оритидзу 折り地図 складна́я [географи́ческая] ка́рта.

ориути 折り撃ち: **～-суру** стреля́ть с коле́на.

орифуси 折り節 1) как ра́з в э́то вре́мя (в э́тот моме́нт); 2) времена́ми, иногда́, вре́мя от вре́мени; случа́йно.

орихон 折り本 кни́га, сброшюро́ванная гармо́никой.

ōрицу 王立: **～но** королёвский *(учреждённый королём).*

ориэнтару オリエンタル (*англ.* oriental): **～[но]** восто́чный.

ориэри 折り襟 1) отложно́й воротни́к; 2) *перен.* пиджа́к.

ория 折り屋 1) фальцо́вщик, брошюро́вщик; 2) брошюро́вочная.

о-рияку お利益 *см.* рияку.

ōро 往路 путь, пое́здка в...; *ср.* киро 帰路.

ōро 黄櫨 *бот.* су́мах, ску́мпия, Rhus cotinus *L.*

орока 愚か: **～на** глу́пый; тупо́й, бестолко́вый; 愚かにも по глу́пости; *ср.* орока 疎か.

орока 疎か (*неправ.* 愚か) 1): **～на** несто́ящий, пусто́й; あだやおろかに思うな э́то не пусто́як, э́то де́ло серьёзное; 哀れと言うもおろかなり сказа́ть — печа́льный, э́то не то́; 2) не говоря́ уж о *чём-л.;* 彼は酒はおろかビールも飲まない он не пьёт пи́ва, не говоря́ уж о сакэ́; 似たとはおろか二人は全く瓜二つだ они́ не про́сто похо́жи, а как две ка́пли воды́.

орокамоно 愚か者 глупе́ц.

орокаои 糠 рис, вы́росший на стерне́.

орокаса 愚かさ глу́пость.

орокасий 愚かしい *см.* орока 愚か (**～на**).

ороноки 疎抜き проре́живание *(растений).*

ороноку 疎抜く проре́живать *(растения).*

ороообэ 疎覚え ненадёжная па́мять; сла́бое воспомина́ние.

орооро おろおろ: **～-сйта** дрожа́щий, слезли́вый *(о голосе);* не́рвный, беспоко́йный; расте́рянный *(о ком-л.);* **～-суру** не́рвничать; растеря́ться; おろおろ泣く всхли́пывать.

орооробоэ おろおろ声 пла́чущий (дрожа́щий от слёз) го́лос.

ōрора オーロラ (*англ.* aurora) авро́ра, у́тренняя заря́.

ороси 卸し I, 下ろし I 1) натира́ние *(на тёрке); что-л.* натёртое; 2) тёрка; 3) *см.* оросидайкон.

ороси 卸し II: **～дэ** о́птом; **～-[ни] суру** продава́ть о́птом.

ороси 下ろし II взя́тое обра́тно прино́шение *(в храм).*

ороси 颪 го́рный ве́тер, ве́тер с гор.

оросиганэ 卸(下ろ)し金 тёрка.
оросигусури 下ろし薬 *мед.* абортивное средство.
оросидайкон 卸(下ろ)し大根 тёртая редька.
оросинин 卸し人 *см.* оросисё 2.
оросинэ[дан] 卸し値[段] оптовая цена.
оросисё 卸し商 1) оптовая торговля; 2) оптовый торговец, оптовик.
оросиури 卸し売り оптовая продажа.
оросиури-гёся 卸し売り業者 *см.* оросисё 2.
оросока 疎か: ～**на** небрежный, невнимательный; беспечный; ～**-ни суру** относиться небрежно (с пренебрежением) *к кому-чему-л.*; не считаться *с чем-л.*; アルバイトに身を入れ過ぎて学業を疎かにしてはいけない не следует увлекаться заработком и запускать занятия; 彼は疎かならない取扱いを受けた к нему отнеслись с вниманием; *ср.* адаоросока.
оросу 下ろす 1) опускать, спускать; ボートを下ろす спускать лодку на воду; 幕を下ろす опустить занавес; 錨を下ろす бросить якорь; 本をたなから下ろす взять книгу с полки; 2) (*тж.* 降ろす) давать сойти, помочь выйти *(из поезда, трамвая и т. п.)*; снимать *(вещи, багаж)*; сгружать; 3) надевать впервые; シャツを下ろす обновить рубашку, надеть новую рубашку; 4) (*тж.* 卸す) натирать [на тёрке]; 5) делать аборт; выкинуть; 6) вызывать духа *(заклинаниями)*; 7) *мат.* сносить; занимать *(при вычитании)*.
оросу 卸す I продавать оптом.
оросу 卸す II *см.* оросу 下ろす 4.
ороти 大蛇 *разг.* змей, большая змея.
ору 居る быть, находиться; *см.* иру 居る.
ору 折る 1) ломать, изломать; 2) складывать; загибать, сгибать; 二つに折る складывать вдвое; 膝を折る становиться на колени; 指を折って数える считать по пальцам; 骨を折る *см.* хонэору.
ору 織る ткать; 織るがごとく, 織るのように *обр.* по всем направлениям; один за другим; 自動車の往来は織るがごとし автомобили снуют по всем направлениям; 訪問者が織るようにきた посетители шли непрерывным потоком.
ōру オール I (*англ.* all) всё; все; オール・オア・ノッシング (*англ.* all or nothing) всё или ничего; 新聞オール四頁 каждый номер газеты по четыре страницы.
ōру オール II (*англ.* oar) весло, вёсла; オール上げ поднять вёсла! *(команда)*; オール下ろせ опустить вёсла!; オール用意 к вёслам!; オール流せ вёсла [на воду]!; オール収め вёсла в уключины!; オールを立て(休め) сушить вёсла!
ōру-бакку オール・バック (*англ.* all back) волосы, зачёсанные назад *(о причёске)*; 髪をオール・バックにする зачёсывать волосы назад.
оруган オルガン (*англ.* organ) орган; オルガンを弾く играть на органе.
оруганайдзā オルガナイザー (*англ.* organizer) [партийный] организатор.
оругōру オルゴール (*нем.* Orgel) музыкальная шкатулка.
оругу オルグ *сокр. см.* оруганайдзā.
ōрудо-бōй オールド・ボーイ (*англ.* old boy) старина, дружище.
ōрудо-мису オールド・ミス (*англ.* old miss) старая дева.
ōру-ёмимоно オール読物 1) для широкого читателя; 2) «журнал для всех» *(название)*.
ōрумайтй オールマイティー (*англ.* allmighty) 1) всемогущий; 2) туз пик.
ōрунатто[дзай] オールナット[材] (*англ.* walnut) *см.* ўорунатто.
ōру-нихон オール日本 вся Япония.
ōрурайто オールライト *см.* ōрай オーライ.
ōрури 大瑠璃 *орнит.* японская синяя мухоловка, Cyanoptila cyanomelana *Temm.*
ōрурисō 大瑠璃草 *бот.* пёсий язык, Cynoglossum Zeylanicum *Thunb.*
ōру-суфу オール・スフ [целиком] из штапеля (штапельного волокна).
ōру-укэ オール受け уключина [весла].
ōру-ўру オール・ウール (*англ.* all-wool) чистая шерсть.
ōру-уэбу オール・ウエーブ (*англ.* all wave) всеволновый (широкодиапазонный) радиоприёмник.
оруфураму オルフラム (*англ.* wolfram) вольфрам.
оруфураму-тэккō オルフラム鉄鉱 *геол.* вольфрамит.
орэ 俺 *прост.* я; ～**но** мой; おれお前の間柄にある быть на «ты», быть накоротке.
орэ 折れ облом, кусок; 枝の折れ сломанная ветка.
орэаи 折れ合い *см.* ориаи.
орэау 折れ合う *см.* ориау.
о-рэй 御礼 *см.* рэй 礼 4, 5.
о-рэйгаэси お礼返し ответный подарок.
о-рэймаири お礼参り *см.* рэймаири.
орэкагами 折れ加み изгиб; *тех.* колено.
о-рэкирэки お歴々 светила, знаменитости.
орэкуги 折れ釘 1) крюк; 2) погнутый гвоздь.
орэкугирō 折れ釘流 *см.* канакугирō.
орэкўти 折れ口 1) щель; трещина; разрыв; 2) смертный случай.
орэмэ 折れ目 складка; сгиб; загиб.
ōрэн 黄連 коптис японский, Coptis japonica *Makino (лекарственная трава)*.
орэндзи オレンジ (*англ.* orange) апельсин.
орэндзиро オレンジ色 оранжевый цвет.
орэндзиэдо オレンジエード (*англ.* orangeade) оранжад *(напиток)*.
ōрэндзу 凹レンズ вогнутая линза.
орэнокори 折れ残り облом; 木の折れ残り пень.
орэру 折れる 1) ломаться; быть сломанным; 2) складываться; быть сложенным; перегибаться; быть перегнутым; 3) уступать; 折れて出る(来る) идти на уступки; 4) повернуть *(направо и т. п.)*; 角を折れる завернуть за угол.
орэфу オレーフ *см.* орйву オリーヴ.
ōрэцу 横列 горизонтальная линия (черта); строка; 横列を作る становиться в ряд.
ōрō 横流 разлив, наводнение; ～**-суру** разливаться, выходить из берегов; затопляться.
оса 篠,梭 1) китовый ус; 2) *текст.* бёрдо.
оса 長 *уст.* 1) начальник, глава; 2) лучший *(из многих)*; 鯛は魚の長 морской окунь — лучшая рыба.
ōсаваги 大騒ぎ [большой] шум, переполох, суматоха; ～**-суру** поднимать [большой] шум, устраивать переполох (суматоху); 大騒ぎで客をもてなす принимать гостя с большой помпой; 彼等は飲めや歌えの大騒ぎをした они пили, пели и веселились на славу; 議場は大騒ぎだった парламент был в большом волнении, в парламенте царило всеобщее возбуждение; 家中上/ウエ/を下/シタ/への大騒ぎだ в доме всё вверх дном, в доме полный переполох; あの夫婦はよくけんかしては出るの入るのと大騒ぎをする они часто ссорятся и постоянно кричат о разводе; 大騒ぎしてやっと中へはいった пришлось поскандалить, а то не попали бы туда; 大騒ぎばかりで一向物にならない из одного крика толка не будет.
осагамэ 長亀 кожистая черепаха, Dermochelys coricea (Schlegeli) *Gor.*
осагари お下がり 1) вещь (одежда), перешедшая от старшего ребёнка к младшему; 2) вещь (еда), отданная людям после приношения её в храм; 3) недоеденная [гостями] еда; 4) *см.* ороси 下ろし 11.
о-сагэ お下げ волосы, свешивающиеся сзади; коса;

髪をお下げにゆう носи́ть во́лосы спу́щенными [сза́ди]; носи́ть косу́; 2) о́би с вы́пущенными концами́.

о-садамари お定まり *см.* о-кимари.

о́садзи 大匙 столо́вая ло́жка.

осадори おさどり *орнит.* белобрю́хая о́луша, Sula leucogaster plotus *Forster*.

о-сай お菜 *см.* окадзу.

осаки 尾先 1) ко́нчик хвоста́; 2) край подно́жья горы́.

о-саки お先 1) впереди́ *кого-л.*; どうぞお先へ пожа́луйста, проходи́те [пе́рвым]; お先に失礼 извини́те, что я прошёл (вы́шел из-за стола́) пе́рвым; 2) предстоя́щее, бу́дущее; お先まっ暗な有様です бу́дущее покры́то мра́ком; 3) *см.* о-сакибо́.

о-сакибо́ お先棒 ору́дие *(в чьих-л. руках)*; お先棒に使う испо́льзовать *кого-л.* в ка́честве ору́дия; お先棒に使われる, お先棒をかつぐ быть испо́льзованным *кем-л.* [в ка́честве ору́дия]; пляса́ть под чужу́ю ду́дку.

осакэби 雄叫び *см.* отакэби.

осамари 納(収)まり коне́ц, заключе́ние; урегули́рование; 納まりがつく зако́нчиться;ула́диться, разреши́ться; 納まりをつける зако́нчить; ула́дить, разреши́ть, урегули́ровать; прийти́ к положи́тельному реше́нию.

осамарикаэру 納まり返る 1) быть дово́льным (удовлетворённый); 2) быть равноду́шным, остава́ться безуча́стным (безразли́чным).

осамару 修まる хорошо́ владе́ть собо́й; хорошо́ вести́ себя́; 彼は身が修まらない он ведёт себя́ недосто́йно (непристо́йно).

осамару 治(収)まる 1) быть ми́рным; быть споко́йным; утиха́ть, стиха́ть *(о пожаре, боли и т. п.)*; 風が治まる ве́тер стиха́ет; せきが治まった ка́шель прошёл; しかし治まらないのは彼の胸の中だった но в душе́ у него́ ещё всё кипе́ло; 2) разреша́ться, ула́живаться *(напр. о ссоре)*.

осамару 納(収)まる 1) быть внесённым (упла́ченным); 2) быть помещённым, помести́ться *куда-л.*; 車内に納まる устро́иться (расположи́ться) в вагоне; ひじ掛けいすに納まる удо́бно усе́сться в кре́сле; ねこがいすの上納まっていた на сту́ле разлегла́сь ко́шка; 元の地位に(鞘に)納まる оказа́ться в пре́жнем положе́нии (состоя́нии); 食べ物が胃に納まらない желу́док не принима́ет пи́щи; 3) быть равноду́шным; быть споко́йным (хладнокро́вным); 4) быть дово́льным; быть удовлетворённым; 彼は今では会社の社長で納まっている он тепе́рь удовлетворя́ется положе́нием дире́ктора компа́нии; 5) *см.* осамару 治まる 2.

о-самуй お寒い 1) *см.* самуй; 2) *обр.* бе́дный; 彼はふところがいつもお寒い様です у него́, ка́жется, всегда́ в кошельке́ пу́сто.

осамэ 納め 1) взнос; нало́г; 2) коне́ц, заключе́ние; **～-ни** в заключе́ние; в после́дний раз; **～но** после́дний, заключи́тельный.

осамэгатай 治めがたい непоко́рный; непода́тливый.

осамэру 修める учи́ться; заверша́ть *(образование, обучение)*; соверше́нствоваться; овладева́ть *(мастерством и т. п.)*; 業を修める становиться знатоком своего́ де́ла; ◇ 身を修める вести́ поря́дочный о́браз жи́зни; досто́йно вести́ себя́.

осамэру 治める 1) управля́ть, руководи́ть, заве́довать *чем-л.*; стоя́ть во главе́ *чего-л.*; справля́ться *с чем-л.*; 国を治める пра́вить страно́й; 2) усмиря́ть, подавля́ть; подчиня́ть; けんかを治める ула́дить ссо́ру; *ср.* осамэгатай.

осамэру 納(収)める 1) получа́ть, приобрета́ть; 効果を収める получи́ть хоро́ший результа́т, доби́ться успе́ха; 権力を手に収める забра́ть (захвати́ть) власть в свои́ ру́ки; 勝利を収める одержа́ть побе́ду; 2) вноси́ть, упла́чивать; 3) убира́ть, помеща́ть *куда-л.*; 元の所へ(鞘に)納める класть на пре́жнее ме́сто; *перен.* возвраща́ть в пре́жнее положе́ние (состоя́ние); 遺骨を納める преда́ть оста́нки земле́; 羽を収める скла́дывать кры́лья *(о птице)*; 4) поставля́ть *(напр. продукты)*; приноси́ть в дар *(в храм)*; 5) собира́ть; 敗残の兵を収める собра́ть оста́тки разби́той а́рмии; この本は…に必要なすべての知識を一本に収めたものである в э́той кни́ге со́браны вседи́нно все необходи́мые све́дения *(для чего-л.)*; ◇ カメラに収める снима́ть, фотографи́ровать; 胸に納める храни́ть в свое́й душе́.

осамэсо́ба 納め相場 *бирж.* заключи́тельная (после́дняя) котиро́вка *(перед закрытием биржи)*.

осан おさん *прост.* служа́нка, прислу́га.

о-сан お産 *см.* сан 産 1.

осанагао 幼顔 де́тские черты́ лица́; 彼はどこか幼顔が残っている у него́ в лице́ ещё сохрани́лось что́-то де́тское.

осанаго 幼子(児) младе́нец, дитя́, малоле́тний ребёнок.

осанагои 幼恋 де́тская (ребя́ческая) любо́вь.

осанагокоро 幼心 де́тский (младе́нческий) ум, де́тская душа́; 幼心にも非常に悲しかった хотя́ я [тогда́] был ещё ребёнком, но мне бы́ло о́чень гру́стно.

осанадзими 幼馴染 друг де́тства.

осанай 幼い 1) младе́нческий; де́тский; 幼い折りに в [ра́ннем] де́тстве; 2) *перен.* ребя́ческий, незре́лый, зелёный, неопытный; 彼は言う事が幼い он рассужда́ет по-де́тски.

осанана 幼名 де́тское и́мя.

осанатомодати 幼な友達 *см.* осанадзими.

осандзи お三時 дневно́й чай, чай днём *(в три часа дня)*.

осандон おさんどん кухарка.

осаноко 長鋸 ра́мная пила́.

о́сансю 黄蚕種 сорт (поро́да) жёлтых ко́конов.

осаоса おさおさ *кн.* вполне́; おさおさ劣らない никако́й не уступа́ть, быть ничу́ть не ни́же; 用意おさおさ怠りない по́лностью подгото́виться; 警戒おさおさ怠りない приня́ть все предосторо́жности.

о-сараба おさらば *разг.* до свида́ния!, пока́!; おさらばを決める(告げる) проща́ться, сказа́ть «до свида́ния»; ではおさらばにせよ ну, пора́ идти́ (расстава́ться).

осараи お復(温)習, お浚い повторе́ние; репети́ция, сы́гровка, спе́вка; **～-о суру** повторя́ть *(уроки)*; репети́ровать *(роль)*; освежа́ть в па́мяти *(забытое)*.

о́сасиппу オーサーシップ *(англ.* authorship) а́вторство.

о-сасси お察し *см.* сасси 察し.

о-сато お里 роди́тельский дом; ро́дина *(чья-л., в узком смысле — район и т. п.)*; お里に帰る а) верну́ться к себе́ на ро́дину; б) уйти́ от му́жа к свои́м роди́телям; 言葉使いで彼女のお里が知れた по её го́вору ста́ло я́сно отку́да она́ ро́дом.

о-сацу お札 бума́жные де́ньги, ассигна́ция; *ср.* сацу.

осацу お薩 *см.* сацумаимо.

о́сацу 殴殺: **～-суру** избива́ть до сме́рти.

о́сацу 鏖殺 *кн.* поголо́вное истребле́ние (уничтоже́ние).

осаэ 圧(押, 抑)え 1) тя́жесть, пресс; **-ни ～-о суру** положи́ть пресс на *что-л.*, придави́ть *что-л.*; 2) давле́ние; **～-о суру** ока́зывать давле́ние; 3) власть, влия́ние; контро́ль; 抑えが利かない не по́льзоваться влия́нием, не име́ть ве́са; 4) арьерга́рд; *перен.* оплот; 三軍の抑え арьерга́рд а́рмии.

осаэгатай 抑(押)え難い неудержи́мый, безуде́ржный; бесконтро́льный; 抑えがたい感情 непреодоли́мое чу́вство; この子供は私には抑え難い с э́тим ребёнком мне тру́дно спра́виться.

осаэдзуна 押え綱 оття́жка *(верёвка)*.

осаэкирэнай 押え切れない *см.* осаэгатай.

осаэмоно 押え物 после́днее блю́до, деса́рт.

осаэру 抑(抑,圧)える 1) [на]дави́ть, придави́ть; 文鎮で紙を抑える придави́ть пре́ссом бума́гу; 2) приде́рживать; прикрыва́ть [рукой]; 口を抑える прикры́ть руко́й

глаза́; 耳を抑える зажа́ть у́ши; 両手で頭を抑える сжать (обхвати́ть) рука́ми го́лову; 3) подавля́ть *(напр. мятеж)*; пресека́ть; заде́рживать *кого-л.*; наклада́вать аре́ст *на что-л.*; 生長を抑える тормози́ть рост; 敵を抑える заде́рживать (сде́рживать, тормози́ть продвиже́ние) проти́вника; 4) хвата́ть *кого-что-л.*; 警官に抑えられる быть схва́ченным полице́йским; 現場を抑える захвати́ть (пойма́ть) на ме́сте [преступле́ния]; 証拠を抑える ухвати́ться за доказа́тельство; заручи́ться доказа́тельством; 5) сде́рживать, уде́рживать; остана́вливать; справля́ться *с кем-чем-л.*; 馬を抑える осади́ть (сдержа́ть) ло́шадь; 涙を抑える сдержа́ть слёзы, удержа́ться от слёз; *ср.* осаэгатай; 6) уде́рживать, не [от]дава́ть; не выпла́чивать; 7) *ком.* ни́зко оце́нивать; 三千円と抑える цени́ть не вы́ше 3 000 ие́н.

осаэцўкэру 抑え付ける 1) придави́ть; 2) держа́ть кре́пко в рука́х; скрути́ть *кого-л.*; обузда́ть.

осё 和尚 *буд.* настоя́тель *(монастыря)*; [свято́й] оте́ц *(обращение к монаху)*.

ōсё 凹所 углубле́ние, впа́дина; во́гнутость; вмя́тина; вы́боина.

ōсё 応召 призы́в в а́рмию; **～-суру** призыва́ться в а́рмию, быть при́званным на вое́нную слу́жбу.

ōсё 王将 *шахм.* коро́ль.

ōсё 鞅掌: **～-суру** ре́вностно занима́ться *чем-л.*; ве́дать *чем-л.*

о-сёбан お相伴 уча́стие; **～-о суру** принима́ть уча́стие, уча́ствовать *в чём-л.*; お相伴を食う терпе́ть *(убытки)*, име́ть *(неприятности)* вме́сте *с кем-л.*

ōсёин 応召員 *сущ.* при́званный *(на действительную службу или учебный сбор)*.

о-сёку お職 *уст.* гла́вная куртиза́нка *(в публичном доме)*.

осёку 汚職 прода́жность, корру́пция.

ōсёкуяку 黄色薬 жёлтый по́рох.

ōсёся 応召者 призывни́к.

оси 唖,瘂 *сущ.* [глу́хо]немо́й; **～но** немо́й; **～-ни нару** онеме́ть, утра́тить дар ре́чи.

оси 押(圧)し 1) тя́жесть, груз; **～-о суру** придави́ть, положи́ть груз *на что-л.*; 2) *перен.* вес, влия́ние, авторите́т; аплóмб; 押しが利く име́ть вес; ока́зывать влия́ние; 押しの強い а) самоуве́ренный, с аплóмбом; б) напо́ристый; 押しの弱い слабово́льный; 押しの手で行く пробива́ться, прота́лкиваться; 3) *тех.* напо́р; 4) *ком.* паде́ние, пониже́ние *(курса)*; ◇ 押しも押されもせぬ изве́стный, при́знанный.

оси 鴛鴦 *см.* осидори.

ōси 押紙 *см.* осигами.

ōси 横死 наси́льственная смерть; траги́ческая ги́бель; **～-суру**, 横死を遂げる умере́ть наси́льственной сме́ртью; траги́чески поги́бнуть.

осиагэ 押し挙(上)げ *спорт.* жим.

осиагэ-помпу 押し上げポンプ нагнета́тельная по́мпа.

осиагэру 押し上げる выта́лкивать, подта́лкивать; толка́ть вверх; *обр.* поднима́ть, выдвига́ть; возноси́ть.

осиаи 押し合い да́вка, толкотня́; **～-суру** *см.* осиау; ◇ 値の押し合いをする торгова́ться о цене́.

осиаи-хэсиаи 押し合いへし合い *см.* осиаи.

осиакэ[гата] 押し明け[方] рассве́т.

осиакэру 押し開ける взла́мывать *(напр. дверь)*; открыва́ть си́лой.

осиатэ 推し当て дога́дка, предположе́ние.

осиатэру 押し当てる прикла́дывать, прижима́ть *что-л. к чему-л.*

осиатэру 推し当てる гада́ть, отга́дывать, предполага́ть.

осиау 押し合う толка́ться, тесни́ться.

осиба 押し葉 засу́шенные ли́стья и тра́вы; герба́рий.

ōсибаи 大芝居 большо́е представле́ние, большо́й спекта́кль.

осибана 押し花 засу́шенные цветы́; герба́рий.

осибори お絞り [горя́чее] вла́жное полоте́нчико *(для обтирания лица и рук)*.

осиботан 押し釦(ボタン) кно́пка *(звонка, прибора и т. п.)*; *обр.* высо́кая сте́пень автоматиза́ции.

осиботан-сэнсō 押しボタン戦争 «кно́почная» война́.

осибэ 雄蕊 *бот.* тыча́нка.

осивакэру 押し分ける раста́лкивать, раздвига́ть; 押し分けて行く пробива́ться [си́лой]; прота́лкиваться *(напр. через толпу)*.

осивари 押し割り 1) раздроблéние; **～-суру** раздроби́ть; толо́чь *(в ступке)*; 2) *см.* осиваримуги.

осиваримуги 押し割り麦 ячме́нная сéчка.

осивару 教わる (*кн. форма страдательного залога гл.* осиэру) быть обу́ченным *чему-л.*, научи́ться *чему-л.*

осиватару 押し渡る 1) переseка́ть *(море, океан)*; 2) прокла́дывать себе́ доро́гу, пробива́ться *через что-л.*

осигами 押し紙 1) замеча́ния (вопро́сы), подклéенные к докумéнту *и т. п.*; 2) промока́тельная бума́га.

осигари 押し借り наси́льственный заём [де́нег]; **～-суру** вымога́ть ссу́ду (де́ньги в долг); *перен.* обира́ть *кого-л.*

осигару 惜しがる *см.* осиму.

о-сигото お仕事 *см.* сигото.

ōсигото 大仕事 большо́е де́ло (предприя́тие).

осигэ 惜し気 сожале́ние.

осигэ[мо]наку 惜し気[も]なく 1) без вся́кого сожале́ния; 2) не скупя́сь, ще́дро.

осида 雄羊歯 дрио́птерис толстокорневи́щный, Dryopteris crassirhizoma *Nakai (папоротник)*.

осидамару 押し黙る храни́ть молча́ние, упо́рно молча́ть.

осидаси 押し出し 1) нару́жность, вне́шность; 2) выта́лкивание; выжима́ние; выта́лкивание из кру́га *(в борьбе сумо́)*.

осидаси-эногу 押し出し絵の具 кра́ска в ту́бике, ту́бик с кра́ской.

осидасу 押し出す 1) выта́лкивать, отта́лкивать; вытесня́ть; 人を押し出す выта́лкивать (вышиба́ть) *кого-л.*; 2) выжима́ть *(напр. сок)*; 3) выходи́ть (отправля́ться) всем вме́сте (ку́чно).

осидзё 押し錠 шпингале́т; щеко́лда.

осидзуёй 押し強い напо́ристый, насто́йчивый.

осидори 鴛鴦 1) мандари́нка, мандари́нская у́тка, Aix galericulata *L.*; 2) *образно о любящих супругах;* 夫婦は今日は鴛鴦でどこかへ出掛けた сего́дня супру́ги, как две влюблённые пти́чки, отпра́вились куда́-то.

осидэру 押し出る протолка́ться (протесни́ться) нару́жу.

осиёсэру 押し寄せる придвига́ться, надвига́ться; подступа́ть; 押し寄せる波 набега́ющие (нахлы́нувшие) во́лны; 物を片側に押し寄せて置く отложи́ть вещь в сто́рону; 預金者は銀行へ押し寄せた вкла́дчики осади́ли банк (хлы́нули в банк); 日光へ外国人が大水のように押し寄せた Никко́ наводни́ли иностра́нцы; 彼を歓迎するために大勢の人々が押し寄せた на его́ встре́чу устреми́лись то́лпы наро́да.

осий 惜しい 1) жаль, жа́лко; 惜しいことです жаль, така́я жа́лость; 惜しいことに к сожале́нию; 捨てるのは惜しい жаль вы́бросить; 2) дорого́й *кому-л.*, це́нный; 命はだれでも惜しい жизнь ка́ждому дорога́; 国家のために惜しい人を失った лиши́лись це́нного для государства челове́ка; 3) досто́йный лу́чшего [примене́ния]; この立場に置くには惜しい男だ жаль его́ назнача́ть на тако́е ме́сто, он досто́ин лу́чшего; 彼には惜しい位の妻君だ она́ сли́шком хоро́шая жена́ для него́; 4) дорожи́ть *чем-л.*; жаль *(отдать, потратить и т. п.)*; 君のためには身命を捨てゝも惜しくはない для тебя́ не пожале́ю и жи́зни; 命が惜しくばそこ動くな е́сли дорожи́шь жи́знью — ни с ме́ста!; ◇ 惜しい所で а) в после́днюю мину́ту; 惜しい所でつかまった я попа́лся в после́днюю

мину́ту; мне чуть не удало́сь удра́ть; б) в са́мый интере́сный моме́нт; 惜しい所で彼は話を切ってしまった на са́мом интере́сном ме́сте он оборва́л расска́з; *ср.* осйсо.

осиири 押し入り грабёж [со взло́мом].

осииру 押し入る вла́мываться, врыва́ться; забира́ться *(в дом и т. п. — о ворах, грабителях)*; 人の家に押し入る вторга́ться в чужо́й дом.

осирэ 押し入れ стенно́й шкаф.

осирэру 押し入れる вта́лкивать, вдвига́ть, вти́скивать, впи́хивать, всо́вывать.

осиси 圧し石 груз *(о камне и т. п., напр. при засолке капусты)*.

осита 押し板 доска́ пре́сса, доска́-пресс.

ситадаку 押し頂く поднима́ть полу́ченную вещь (пода́рок) на высоту́ лба *(в знак выражения благодарности)*.

ōсйка 大鹿(動) лось.

осйкакўсу 押し隠す запря́тывать, задвига́ть.

осйкакэ-кяку 押し掛け客 незва́ный гость.

осйкакэ-нёбо 押し掛け女房 жёнщина, жени́вшая на себе́ *кого-л.*; あれは押し掛け女房だ она́ жени́ла его́ на себе́.

осйкакэру 押し掛ける 1) вторга́ться *(куда-л.)*; нагря́нуть *(к кому-л.)*; 2) ломи́ться; наседа́ть; осажда́ть; 大勢で押し掛ける штурмова́ть *(магазин, театр и т. п.)*.

осйкатамэру 押し固める сжима́ть, прессова́ть.

осйкаэсу 押し返す толка́ть (отта́лкивать) наза́д; дави́ть наза́д; 群衆を押し返す оса́живать толпу́.

ōсикина おうしきな *см.* фўтамата-нтигэ 二又一華.

осйкири 押し切り 1) соломоре́зка; 2) *см.* осидаси 2.

осйкиру 押し切る продвига́ться, пробива́ть себе́ путь; *обр.* добива́ться *чего-л.*; прота́скивать *что-л.*; *ср.* осйкиттэ; 反対を押し切る преодоле́ть противоде́йствие; не посчита́ться с проте́стом.

о-сикйсэ お仕着せ сезо́нная прозоде́жда (ливре́я *и т. п.*), выдава́емая хозя́ином; *обр.* устано́вленный поря́док; предрешённая вещь.

осйкиттэ 押し切って сме́ло, хра́бро; 反対を押し切って несмотря́ на противоде́йствие.

осикко おしっこ *дет.*: ～**-суру** моча́ться; おしっこを洩らす намоча́ться.

осйкоми 押し込み 1) грабёж, ограбле́ние; 押し込みを働く соверши́ть грабёж; 2) граби́тель; 3) *см.* осиирэ.

осйкоми-гōтō 押し込み強盗 кра́жа (ограбле́ние) со взло́мом.

осйкому 押し込む 1) вта́лкивать, вти́скивать, впи́хивать; всо́вывать, засо́вывать, запи́хивать; 押し込んで来る вти́снуться; ...状態に押しこむ ста́вить *кого-л.* в *какое-л.* положе́ние; 押し込めばもう五人くらいははいれる е́сли потесни́ться, поме́стятся ещё пя́теро; あまり押し込んだのでかごの底が抜けた корзи́на была́ так набита, что продави́лось дно; 小さい室に三十人も押し込められている в ма́ленькую ко́мнату вти́снуты три́дцать челове́к; 2) запира́ть *кого-л.*; сажа́ть *(в тюрьму)*.

осйкомэру 押し込める *см.* осйкому.

осйкоросу 圧し殺す раздави́ть (задави́ть) на́смерть.

ōсима 大島 большо́й о́стров.

осимадзу 惜しまず: ～[ни] не скупя́сь, ще́дро, не жале́я; 骨身を惜しまず働く рабо́тать не щадя́ сил.

о-симаи お仕舞い 1) коне́ц; ～**-ни нару** ко́нчиться; ～**-суру** конча́ть; これでお仕舞い э́то всё; на э́том зако́нчим; 2) *см.* кэсё.

осимакуру 押し捲る 1) упо́рно жать (нажима́ть), жать до конца́; 2) опу́тывать, свя́зывать.

осими 惜み: ～**-суру** скупи́ться.

осиминаку 惜みなく не скупя́сь, ще́дро.

ōсимо 大霜 большо́й и́ней (моро́з).

ōсимогарэ 大霜枯れ 1): ～**но** си́льно поблёкший (увя́дший) от моро́за; 2) *перен.* мёртвый сезо́н, по́лный засто́й.

осимодосу 押し戻す 1) отта́лкивать наза́д; 2) отверга́ть, возвраща́ть.

осимондō 押し問答 повто́рные вопро́сы и отве́ты; перегово́ры, разгово́ры; спор; перебра́нка; ～**-суру** спо́рить, пререка́ться; перебра́ниваться *с кем-л.*

осиму 惜しむ 1) жале́ть, сожале́ть *о чём-л.*; ...は惜しむ所だ заслу́живает сожале́ния (приско́рбно), что...; 彼の死は惜しみてもなお余りある его́ смерть не мо́жет быть доста́точно опла́кана; *ср.* осимубэки, осимуракува; 2) дорожи́ть *чем-л.*, цени́ть, жале́ть *что-л.*; 寸陰を惜しむ дорожи́ть ка́ждой мину́той; 3) скупи́ться *на что-л.*; жале́ть *что-л.*; 物を惜しまない быть ще́дрым; 骨身を惜まない не щади́ть уси́лий, не жале́ть труда́; *ср.* осимадзу; 4) не хоте́ть де́лать *что-л.*; 惜しみながら面白い本を閉じた я с сожале́нием закры́л э́ту интере́сную кни́гу; ...の辞職を惜しむ не хоте́ть отпуска́ть *кого-л.* в отста́вку; 別れを惜しむ расстава́ться с неохо́той; *ср.* осйсо; 5) (*тж.* 愛しむ) люби́ть.

осимубэки 惜しむべき приско́рбный, досто́йный сожале́ния.

осимуракува 惜しむらくは *(в начале предложения)* приско́рбно (досто́йно сожале́ния), что..., я сожале́ю, что..., к сожале́нию...

осимэ お湿 пелёнки; おしめを当てる, おしめで包む пелена́ть, завёртывать в пелёнки; おしめを換える перепелена́ть, меня́ть пелёнки.

осимэ 押し目 *бирж.* паде́ние ку́рса, пониже́ние котиро́вки.

ōсимэ 大〆 оконча́тельный ито́г.

осимэгаи 押し目買い *бирж.* поку́пка *(акций, ценных бумаг)* по ни́зкому (пони́женному) ку́рсу.

осимэ-ирадзу おしめ入らず *разг.* рези́новые штани́шки (*букв.* пелёнок не на́до).

осимэмати 押し目待ち *бирж.* выжида́ние пониже́ния ку́рса (котиро́вки).

о-симэри お湿り небольшо́й до́ждик; いゝお湿りです прия́тный до́ждик.

ōсин 往信 нача́ло (пе́рвая часть) отве́тного письма́.

ōсин 往診 визи́т врача́; ～**-суру** идти́ на́ дом к больно́му.

ōсин 応信 отве́тный сигна́л; ～**-суру** отвеча́ть на сигна́л.

ōсин 横震 горизонта́льное сотрясе́ние [земли́]; колеба́ние [земно́й коры́].

осинабэтэ 押し並べて 1) в о́бщем, вообще́; 2) сплошь.

осинагасу 押し流す смыва́ть водо́й, уноси́ть (сноси́ть) тече́нием.

осинарасйтэ 押し均して *см.* осинабэтэ.

осинарасу 押し均す выра́внивать, ура́внивать.

о-синоби お忍び: ～**дэ** инко́гнито; тайко́м.

осинокэру 押し退ける отта́лкивать, отстраня́ть; раста́лкивать; 群衆を押し退けて通る прота́лкиваться че́рез толпу́.

ōсинрē 往診料 пла́та за визи́т [врача́].

ōсио 大潮 большо́й прили́в (отли́в); *ср.* сио 潮.

о-сиоки お仕置き *связ.*: 子供のお仕置き наказа́ние для ребёнка.

осйпин 押しピン кно́пка *(канцелярская)*.

о-сири お尻 *см.* сири 尻.

осироиро 白粉 пу́дра; [туале́тные] бели́ла; 白粉をつける(使う) пу́дриться; 白粉を塗る бели́ться; 彼女は白粉をこてこて塗っていた она́ была́ гу́сто набе́лена.

осироибако 白粉箱 пу́дреница.

осироибакэ 白粉刷毛 пухо́вка *(для пудры)*.

осироибана 白粉花 мира́билис, Mirabilis jalapa *L.* *(цветущее травянистое растение)*.

осироибин 白粉瓶(器) ба́ночка (буты́лочка) с [туале́тными] бели́лами.

осироигуса 白粉草 *см.* осироибана.

осироикӯсай 白粉臭い пáхнущий пýдрой; *обр.* кокéтливая *(о женщине)*.

осироикэ 白粉気: **～-но най** ненапýдренная.

осироисйта 白粉下 крем под пýдру.

осироиякэ 白粉焼け испóртившаяся от постоя́нного употребле́ния косме́тики *(о коже лица, шеи)*.

о-сируси お印 знак, выраже́ние *(напр. благодарности)*; *см.* сируси.

осйсагэру 押し下げる толка́ть вниз; дави́ть вниз; 声を押し下げる понижа́ть го́лос.

осйсō 惜しそう: **～на** неохо́тный, де́лающий *что-л.* с неохо́той; вы́нужденный; **～ни** с неохо́той, не́хотя; それを手放すのは惜しそうだった ему́ не хоте́лось расстава́ться с э́тим.

осйсӯсуму 押し進む проти́скиваться, прота́лкиваться *(через толпу и т. п.)*; прокла́дывать [себе́] путь.

осйсӯсумэру 押し進める толка́ть вперёд, продвига́ть; приводи́ть в движе́ние; この論を押し進めて行くと... ということに発展する е́сли продо́лжить э́то рассужде́ние, мы придём к вы́воду, что...

осйсэмару 押し迫まる надвига́ться, придвига́ться вплотну́ю; настига́ть.

осйтаосу 押し倒す вали́ть (опроки́дывать) толчко́м.

осйтатэру 押し立てる поднима́ть *(напр. флаг)*; *обр.* выдвига́ть *(на более высокий пост)*.

о-сития お七夜 *см.* сития 七夜.

осйтомэру 押し止める остана́вливать *(силой)*, заде́рживать; уде́рживать, препя́тствовать, не допуска́ть.

осйтōру 押し通る прокла́дывать [себе́] путь, пробива́ться *(напр. в толпе)*.

осйтōсу 押し通す 1) продвига́ть; доводи́ть до конца́; прота́лкивать; отста́ивать *что-л.*; упо́рствовать *в чём-л.*; 我がまゝを押し通す стоя́ть на своём; 独身で押し通す остава́ться до конца́ жи́зни холостяко́м; 2): **-дэ ～** выдава́ть себя́ за *кого-л.*; 医者で押し通す выдава́ть себя́ за врача́; 女で押し通す переоде́ться же́нщиной.

осйтэ 押して 1) наси́льно, си́лой; принуди́тельно; 2) назо́йливо; 3) несмотря́ на *что-л.*; あらしなのに押して出かけた хотя́ была́ бу́ря, я всё же вы́шел.

осйтэ 推して путём вы́водов *(приходить к заключению и т. п.)*; 余は推して知るべし остально́е (после́дующее) мо́жно себе́ [легко́] предста́вить.

осиури 押し売り 1) навя́зывание поку́пки; **～-суру** навя́зывать поку́пку; 2) назо́йливый продаве́ц *(уличный или разносящий по домам)*; 押し売りお断り «у́личных разно́счиков (коммивояжёров) про́сим не звони́ть (не стуча́ть)!» *(обычно объявление на двери)*; 3): **～-суру** *перен.* пуска́ть в ход.

осиуру 教うる *(кн. форма гл.* осиэру): 教うるは学ぶ半/ナカバ/ *погов.* преподава́ние — наполови́ну учёба для себя́.

осиуру 押し売る навя́зывать вещь, назо́йливо продава́ть *(напр. о коммивояжёрах)*; *обр.* пропаганди́ровать, распространя́ть.

осиуцуру 推し移る проходи́ть *(о времени)*; меня́ться *(со временем)*; 世と推し移る идти́ в но́гу с ве́ком.

осйфӯсэру 押し伏せる си́лой положи́ть *кого-л.* лицо́м вниз.

осйхаданугу 推し肌脱ぐ обнажа́ться до по́яса.

осйхакару 推し測る стро́ить дога́дки, гада́ть, де́лать предположе́ния.

осйхираку 押し開く распа́хивать *(окно, дверь)*.

осйхирогэру 押し広げる *см.* хирогэру.

осйхиромэру 押し弘める расширя́ть; *см.* хиромэру; 押し弘めて言えば в широ́ком смы́сле [сло́ва].

осйхōтай 圧し繃帯 *мед.* жгут.

осйхэдатэру 押し隔てる *см.* хэдатэру.

ōсицу 王室 королёвская семья́ (фами́лия).

осйцубусу 押し潰す раздави́ть, задави́ть; *обр.* сокруши́ть; доконáть.

осйцӯкэ 押し付け принужде́ние; навя́зывание; 押し付けがましい御依頼ですが... я не хочу́ вас принужда́ть, но...

осйцӯкэру 押し付ける 1) прижима́ть *что-л. к чему-л.*; 拳銃を押し付ける приста́вить револьве́р *(к груди и т. п.)*; 強く押しつけられる быть кре́пко прити́снутым (сти́снутым — *напр. в давке*); 彼女は私の胸に顔を押し付けて泣いた она́ пла́кала, прижа́вшись лицо́м к мое́й груди́; 2) принужда́ть *к чему-л.*; навя́зывать *кого-что-л.*, всу́чивать *что-л.*; сва́ливать *на кого-л. (напр. вину)*; 引受けるように押し付ける принужда́ть взять на себя́ *что-л.*; 頭から押し付けられてやむなく引き受けた я взя́лся за э́то, бу́дучи вы́нужденным (под си́льным давле́нием); 寄付を押しつける вымога́ть пожéртвование; 押し付けた縁は続かぬ *погов.* наси́льно мил не бу́дешь (*букв.* навя́занная связь до́лго не де́ржится).

осйцумару 押し詰まる 1) приближа́ться к концу́ [го́да]; 2) набива́ться битко́м; 3) оказа́ться в тяжёлом [материа́льном] положе́нии.

осйцумэру 押し詰める запи́хивать *во что-л.*; набива́ть *что-л.*; оттесня́ть, загоня́ть *куда-л.*

осйцӯцуму 押し包む 1) *см.* цӯцуму; 2) охвати́ть; 3) наси́льно пря́тать.

осиэ 教え 1) уче́ние; доктри́на; до́гма; 2) (*тж. редко* 訓え) обуче́ние; преподава́ние; наставле́ние; 教えに従う сле́довать наставле́ниям; 教えを仰ぐ(乞う) проси́ть указа́ний (инстру́кций); ...に教えを受ける учи́ться, брать уро́ки *у кого-л.*; それは彼にとってよい教えになります э́то послу́жит для него́ хоро́шим уро́ком.

осиэ 押し絵 тисне́ние на тка́ни, тиснёный рису́нок.

осиэго 教え子 учени́к; после́дователь.

осиэгуса 教え草 мора́ль *(рассказа и т. п.)*; уро́к, вы́вод; **～-ни суру** вы́делить *что-л.* как мора́ль.

осиэката 教え方 ме́тод (систе́ма, мане́ра) обуче́ния (преподава́ния); 彼は中々教え方がうまい он прекра́сный преподава́тель.

осиэкому 教え込む внедря́ть, воспи́тывать *что-л. в ком-л.*; внуша́ть *кому-л. что-л.*

осиэру 教える 1) преподава́ть *что-л.*; учи́ть, обуча́ть *чему-л.*; наставля́ть *в чём-л.*; ...は歴史の教えるところだ исто́рия нас у́чит тому́, что...; 2) объясня́ть, пока́зывать; 道を教える показа́ть доро́гу, объясни́ть как пройти́ *куда-л.*; *ср.* осивару, осиуру.

осиябуру 押し破る взлома́ть; 押し破って入/ハイ/る вломи́ться; 押し破って出る вы́рваться нару́жу *(взломав что-л.)*.

осияру 押し遣る ста́лкивать, отта́лкивать, сдвига́ть.

осо 悪阻 *см.* цуварн.

ōсо 応訴 встре́чный иск; **～-суру** подава́ть встре́чный иск.

ōсо オーソ *см.* ōсокуроматикку.

ōсō 押送 конво́й, охра́на; **～-суру** конвои́ровать, направля́ть под охра́ной *(преступника)*.

о-соба お側 1) *вежл.* во́зле, о́коло; 2) окруже́ние, приближённые *(гл. обр. государя)*; прислу́га *(в знатном доме)*.

осовару 教わる учи́ться *чему-л.*, брать уро́ки *чего-л.*; 英語はだれに教わったか у кого́ вы учи́лись англи́йскому языку́?

осоварэру 襲われる 1) подверга́ться нападе́нию; быть атако́ванным; 2) (*тж.* 憑われる) быть охва́ченным *(страхом и т. п.)*; 彼は悪夢に憑われることがある у него́ быва́ют кошма́ры, его́ му́чат кошма́ры; 当地は台風に憑われた в э́той ме́стности пронёсся тайфу́н.

осодзаки 遅咲き: **～но** по́здно цвету́щий.

ōсōдзи 大掃除 генера́льная убо́рка [в до́ме]; **～-о суру** проводи́ть генера́льную убо́рку.

осодзиэ 遅知恵 1) по́здняя разви́тие *(ребёнка)*; 2) по́здно приши́дшее понима́ние.

о̄содоккусу オーソドックス *(англ.* orthodoxy) 1) ортодокса́льность; ～**но** ортодокса́льный; 2) ортоде́кс.

осой 遅い 1) по́здний; запозда́лый; по́здно; 彼は来るのが遅い а) он прихо́дит по́здно; б) он запа́здывает; どうして帰りが遅いかしら что он так по́здно?; что его́ так до́лго нет?; 今や遅しと待つ ждать с нетерпе́нием; 2) ме́дленный, медли́тельный; 足が遅い ходи́ть ме́дленно; 解りが遅い ту́го сообража́ть; *ср.* осоку, осокарэ-хаякарэ.

осокарэ-хаякарэ 遅(晩)かれ早かれ ра́но и́ли по́здно, ра́ньше и́ли по́зже.

осоку 遅く 1) по́здно; ～**нару** опа́здывать; 遅くも *см.* осокуто́мо; 夜遅くまで до по́здней но́чи; 彼は一日遅くやってきた он запозда́л (прие́хал с опозда́нием) на оди́н день; *ср.* осокуто́мо; 2) *муз.* ме́дленно.

о̄сокуроматтикку オーソクロマティック *(англ.* orthochromatic) ортохро́мный *(напр. о фотоплёнке)*.

осокуто́мо 遅くとも са́мое по́здднее; 遅くとも月曜日までには帰る я верну́сь са́мое по́здднее в понеде́льник.

осомаки 遅蒔き 1) запозда́лый сев; 2) *перен.* запозда́лое де́йствие (мероприя́тие); ～**но** запозда́лый; ～**ни** а) сли́шком по́здно; б) в после́дний моме́нт; 遅蒔きながら...する сде́лать *что-л.* в после́дний моме́нт (хоть и по́здно); それは遅蒔きだ тепе́рь уже́ [слишком] по́здно.

осон 汚損 пятно́; загрязне́ние; нале́т пы́ли; ～**-суру** па́чкать[ся], загрязня́ть[ся]; пятна́ть; вреди́ть, по́ртить.

о̄сон 王孫 внук (вну́чка) короля́ (импера́тора).

осонавару 遅なわる опа́здывать; 遅なわりました извини́те меня́ за опозда́ние.

осонари 遅なり по́здние о́вощи (фру́кты *и т. п.*); ～**но** по́здний.

о-сонаэ お供え *разг. см.* сонаэмоно.

осораку[ва] 恐らく[わ] вероя́тно, возмо́жно, бою́сь, что...; *с отриц.* едва́ ли, вря́д ли, навря́д ли; 恐らく何かの間違いです по всей вероя́тности э́то кака́я-нибудь оши́бка; 恐らく今日中には彼は着きますまい едва́ ли (навря́д ли) он прие́дет сего́дня.

о̄соритй オーソリティー *(англ.* authority) 1) авторите́т; 2) авторите́тный челове́к.

о-сорои お揃い все [в по́лном соста́ве]; о́ба *(напр. о муже и жене)*; ～**дэ** вдвоём, рука́ об ру́ку; вме́сте; お揃いの着物 а) одина́ковые костю́мы; б) по́лный костю́м *(напр. юбка, жакет, туфли под цвет и т. п.)*.

осоросигару 恐ろしがる *см.* осорэру.

осоросигэ 恐ろしげ: ～**на** стра́шный, пуга́ющий, внуша́ющий страх.

осоросий 恐ろしい 1) ужа́сный, стра́шный; 恐ろしい一夜 стра́шная ночь; 2) свире́пый; 恐ろしい顔をした盗賊 разбо́йник со свире́пым лицо́м; 3) ужа́сный, стра́шный *(о степени интенсивности)*; 恐ろしいおしゃべり ужа́сная болту́шка, 恐ろしく暑い ужа́сно жа́рко; 恐ろしく急いで в ужа́сной спе́шке.

осоросйса 恐ろしさ 1) напу́ганность, страх; ～**-ни**, 恐ろしさの余り от стра́ха; 2) у́жас *чего-л.*; 結核の恐ろしさを知る поня́ть, как стра́шен туберкулёз.

осору 恐る *см.* осорэру; あるいは恐る бою́сь, что...; ...は恐るゝに足らない *кн.* не́чего боя́ться *чего-л.*; *ср.* осору-осору.

осорубэки 恐るべき стра́шный, ужаса́ющий; угрожа́ющий.

осору-осору 恐る恐る с тре́петом, боязли́во, ро́бко; 恐る恐る意見を述べる осме́литься высказать [своё] мне́ние.

осорэ 恐(怖)れ 1) страх, боя́знь; испу́г; 恐れをいだく быть о́хваченным стра́хом; ...に恐れをなす быть запу́ганным *чем-л.*; 2) (*тж.* 虞れ) опасе́ние; опа́сность, угро́за *чего-л.*; 降雨の恐れがある есть опасе́ние, что пойдёт дождь.

осорэгэ 恐れ気 *связ.*: 恐れ気もなく без при́знаков стра́ха, без вся́кой боя́зни.

осорэиру 恐(畏)れ入る 1) быть тро́нутым (благода́рным); чу́вствовать себя́ обя́занным; 恐れ入ります о́чень тро́нут (благода́рен); 2) быть смущённым (сконфу́женным), чу́вствовать себя́ нело́вко; растеря́ться; 恐れ入りますが金を貸して下さいませんか хотя́ мне и нело́вко проси́ть, но не одолжи́те ли вы мне де́нег?; 3) быть удивлённым (изумлённым); お前の言い訳のうまいのには恐れ入るよ про́сто удиви́тельно, как ты ло́вко опра́вдываешься; 4) признава́ть свою́ вину́; 被告は恐れ入りましたと言った обвиня́емый призна́л свою́ вину́.

осорэнагара 恐(畏)れながら поко́рнейше, почти́тельно; 恐れながら申し上げます осме́ливаюсь сказа́ть, что...

осорэо̄й 畏れ多い 1) прони́кнутый благогове́нием, трепе́щущий; 畏れ多くて頭が上がらない не осме́ливаться от благогове́ния подня́ть головы́; 2) ми́лостивый *(о действиях императора и членов его семьи)*; 畏れ多くも ми́лостиво, снисходи́тельно.

осорэононоку 恐(畏)れ戦く дрожа́ть от стра́ха, трепета́ть.

осорэру 恐(畏)れる боя́ться, страши́ться *кого-чего-л.*; опаса́ться; 恐れることを知らない не знать стра́ха; 恐れて逃亡する в стра́хе (от стра́ха) бежа́ть; 恐れらる労働 опа́сные рабо́ты; *ср.* осорэнагара, осорубэки *и др.*

осоу 襲う 1) напада́ть, атакова́ть; де́лать нале́т; *обр.* нагря́нуть *(неожиданно посетить)*; постига́ть *(о несчастье и т. п.)*; あらしが突然船を襲った су́дно бы́ло засти́гнуто бу́рей; 眠気が突然彼らを襲った на них вдруг напа́ла сонли́вость; 2) насле́довать *что-л.*; ...の後を襲って任命される получи́ть назначе́ние на ме́сто *кого-л.*

осоумарэ 遅生まれ 1) «по́здднее рожде́ние» *(рождение в период 2.IV-31.XII)*; 2) челове́к «по́здднего рожде́ния».

оссяру 仰しゃる *вежл.* говори́ть, сказа́ть *(о 2-м и 3-м лице)*; *ср.* йу 言う.

осу 雄, 牡 саме́ц *(употребляется тж. префиксально)*; ～**но** мужско́го по́ла, саме́ц.

осу 押す толка́ть; 1) (*тж.* 圧す) дави́ть; нажима́ть, нада́вливать; сжима́ть, сда́вливать; тесни́ть; 押すと戸が明いた под нажи́мом дверь откры́лась; 名前で押す подавля́ть свои́м и́менем; 印/イン/を押す ста́вить печа́ть; 小さい店は大きな店に押されて売れない ме́лкие лавчо́нки вытесня́ются кру́пными магази́нами; 彼は敵に始終押され気味であった он чу́вствовал, что проти́вник всё вре́мя име́ет над ним переве́с; ◇押すな押すなの雑沓である быть наби́тым до отка́за *(напр. о трамвае)*; 押すな押すなの大繁昌である процвета́ть, преуспева́ть *(напр. о фирме)*; 2) переси́ливать; 病を押す переси́ливать боле́знь; *ср.* осйтэ 押して 3; 3) поднима́ться, идти́ вверх *(о курсе ценных бумаг, о котировке)*.

осу 推す 1) заключа́ть, де́лать вы́воды; представля́ть себе́; суди́ть *о чём-л.*; предполага́ть; дога́дываться, гада́ть; ...から推して су́дя по *чему-л.*, исходя́ из *чего-л.*; учи́тывая *что-л.*; 2) рекоменду́ать, выдвига́ть *кого-л.*; выставля́ть кандида́том; поддержи́вать; 彼を推して会長にした его́ вы́двинули в председа́тели.

осубина 雄鶏 петушо́к.

осубута 雄豚 бо́ров, хряк.

о̄сугиру 多過ぎる быть в изли́шке; [значи́тельно] превыша́ть; 塩が多過ぎる сли́шком мно́го со́ли, пересо́лено; 手荷物が二キロ多過ぎる в багаже́ на два килогра́мма бо́льше, чем разрешено́; 人の多過ぎる役所 учрежде́ние с раздýтыми шта́тами.

о̄судзи 大筋 о́бщее содержа́ние.

о̄судзумэ 大雀 *связ.*: 大雀の鉄砲 *бот.* луго́вой лисохво́ст, Alopecurus pratensis *L.*

осуй 汚水 гря́зная (сто́чная) вода́; помо́и.

о̄суй 王水 *хим.* ца́рская во́дка.

осуйдамэ 汚水溜 сто́чная я́ма, помо́йка.

осуйкан 汚水管 сто́чная труба́.

осумаси お澄し *женск. см.* сумасидзиру.
о-сумодзи お酢文字 *женск. см.* суси.
осунэко 雄猫 кот.
осу́тори 雄鳥 се́лезень.
осуу́ма 雄馬 жеребе́ц.
осуяги 雄羊 козёл.
ōсэ 仰せ [ва́ши, его́] слова́; [ва́ше, его́] приказа́ние, жела́ние; 仰せのとおり, 仰せご尤もです вы пра́вы, соверше́нно ве́рно; 仰せに従って по [ва́шему, его́] приказа́нию; 何でも仰せのまゝです, 何なりと仰せ下さい я к ва́шим услу́гам.
ōсэ 逢う瀬 встре́ча; [любо́вное] свида́ние; 又の逢う瀬を楽しみに предвкуша́я (в наде́жде на) но́вую встре́чу.
о-сэва お世話 *см.* сэва; ◇ 大きなお世話だ [э́то] не ва́ше де́ло.
осэдзи お世辞 компли́мент; лесть, льсти́вые слова́; ～**-ни** как компли́мент, как любе́зность; お世辞をよう говори́ть компли́менты; お世辞を言わせる напра́шиваться на компли́менты; お世辞を使う льстить *кому-л.*; обольща́ть *кого-л.*; お世辞のいゝ любе́зный, ве́жливый; お世辞のない откровённый, прямо́й; ре́зкий; お世辞のないところを申しますと откровённо говоря́, говоря́ без обиняко́в.
осэдзивараи お世辞笑い де́ланный (иску́сственный) смех, натя́нутая улы́бка.
осэдзимоно お世辞者 льстец; подхали́м.
осэдзитаппури お世辞たっぷり: ～**но** еле́йный, при́торный; вкра́дчивый; お世辞たっぷりの手紙 письмо́ по́лное компли́ментов.
осэдзицу́каи お世辞使い *см.* осэдзимоно.
ōсэй 王政 монáрхия, монархи́ческое правле́ние.
о-сэйбо お歳暮 пода́рок по слу́чаю конца́ го́да.
ōсэидасу 仰せ出す *кн.* изво́лить объяви́ть *о чём-л.*
ōсэйси 王世子 принц-наслéдник, наслéдный принц.
ōсэки 往昔 *см.* ōдзи 往時.
ōсэкисёку 黄赤色 жёлто-кра́сный цвет.
осэккай お節介 1) вмеша́тельство; ～**-о суру** вме́шиваться, сова́ться не в своё де́ло; 余計なおせっかいをするな не суйся в чужи́е дела́; 2) вме́шивающийся во всё [челове́к], челове́к, сую́щий всю́ду свой нос.
о-сэккё お説教 *см.* сэккё 説教.
осэн 汚染 *кн.* пятно́; грязь *(на чём-л.)*; ～**-суру** па́чкать, загрязня́ть.
ōсэн 応戦: ～**-суру** принима́ть вы́зов [на бой]; принима́ть бой; отвеча́ть огнём.
ōсэн 嚢戦 1) ожесточённый бой; разгро́м *(в сражении)*; 2) опустоши́тельная война́.
ōсэн 横線 горизонта́льная (попере́чная, пересека́ющая) ли́ния; *мат.* абсци́сса; 横線を引く перечёркивать; подчёркивать.
ōсэн-когиттэ 横線小切手 *фин.* перечёркнутый (кросси́рованный) чек.
осэосэ 押せ押せ 1) нагроможде́ние дел (рабо́ты); 2) срок на носу́.
...ōсэру 遂(果)せる *как второй компонент сложн. гл. указывает на успешное окончание действия, обозначенного первым глаголом;* 逃げおおせる убежа́ть, спасти́сь бе́гством; *ср.* яриосэру.
о-сэти[ку] お節[供] пра́здничное ку́шанье.
ōсэцу 横截: ～**-суру** ре́зать (рассека́ть) попере́к, де́лать попере́чный разре́з.
ōсэцу 応接 приём *(посетителей, гостей)*; **-ни** ～**-суру** принима́ть *кого-л.*; 問合わせの手紙が殺到して応接に暇/ヒマ/が無かった пи́сьма с запро́сами приходи́ли в тако́м коли́честве, что не́ было вре́мени отвеча́ть; ◇ かゝる例は応接に暇/イトマ/が無いほどである подо́бных приме́ров мо́жно насчита́ть ты́сячи.
ōсэцуби 応接日 приёмный день, день приёма госте́й (посети́телей).
ōсэцугакари 応接係 *сущ.* ве́дающий приёмом посети́телей.
ōсэцу́кэру 仰せ付ける *кн.* 1) прика́зывать, повелева́ть; 閉門を仰せつけられる быть приговорённым к дома́шнему аре́сту; 閲見仰せつけられる получи́ть аудие́нцию у импера́тора; 2) **(-о)** назнача́ть *кем-л.*
ōсэцума 応接間 приёмная, гости́ная.
ōсэцу́сицу 応接室 *см.* ōсэцума.
ōсю 黄腫 *мед.* ксанто́ма.
ōсю 応酬 отве́т; отве́тная благода́рность; ～**-суру** отвеча́ть; отблагодари́ть; 杯の応酬 обме́н ча́рками [сакэ́].
ōсю 押収 конфиска́ция; секве́стр; отобра́ние; ～**-суру** конфискова́ть; секвестрова́ть; отбира́ть.
ōсю 欧州: ～[но] европе́йский.
ōся 応射 отве́тный ого́нь; ～**-суру** отвеча́ть на ого́нь, отстре́ливаться.
ōся 王者 *кн.* 1) мона́рх, царь, коро́ль; 2) *перен.* пе́рвый призёр, победи́тель *(в спорт. соревнованиях и т. п.)*.
о-сябури おしゃぶり со́ска.
о-сябэри お喋り 1) болтовня́; пустосло́вие; ～**на** болтли́вый, говорли́вый, словохо́тливый; ～**-суру** болта́ть, мно́го говори́ть; пустосло́вить; 2) болту́н; болту́шка; говору́н; пустосло́в.
осягудзидэнда 御社貰寺でんだ многоно́жка япо́нская, Polypodium japonicum *Makino (папоротник)*.
о-сяка お釈迦 1) *см.* о-сякасама; 2) *разг.* плоха́я вещь, брак.
о-сякасама お釈迦様 Бу́дда *(почтительно)*.
о-сяку お酌 1) налива́ние сакэ́; ～**-суру** налива́ть сакэ́; 2) молода́я ге́йша.
ōсякўкō 黄錫鉱 *геол.* станни́н.
осяма おしゃま *прост.* развя́зная де́вочка.
о-сямодзи お杓文字 *женск. см.* сякўси.
о-сяри 御舎利 1) *буд.* (*санскр.* sarīra) мо́щи; 2) шелкови́чные че́рви, поги́бшие от склероти́ческого омертве́ния.
о-сярибё 御舎利病, 白殭病 склероти́ческое омертве́ние *(болезнь шелковичных червей)*.
о-сярэ お洒落 1) щегольство́, франтовство́; ～**-о суру** франти́ть; ～**на** щегольско́й, щеголева́тый, франтова́тый; 彼女は今朝おしゃれをしてきた она́ яви́лась с утра́ разря́женная; 2) кокéтство; 3) щёголь, франт; *ср.* сярэ.
о-сярэбако お洒落箱 шкату́лка с косметическими принадле́жностями.
о-сярэ-биданси おしゃれ美男子 *см.* о-сярэ 3.
о-сярэ-мусу́мэ お洒落娘 франти́ха *(о девушке)*.
ōтаба 大束 больша́я свя́зка *(ср.* таба); ◇ 大束をきめる ва́жничать.
о-табисё お旅所 *синт.* ме́сто остано́вки свяще́нного палани́на *(во время религиозных процессий)*.
о-тагаи[сама] お互[様] *вежл. см.* тагаи.
о-тадзунэмоно お尋ね者 *сущ.* разы́скиваемый поли́цией; [челове́к,] уклоня́ющийся от правосу́дия; 国中のお尋ね者である разы́скиваться по всей стране́.
ōтай 応対 приём; обхожде́ние, обраще́ние *(с людьми)*; ～**-суру** принима́ть *кого-л.*; обраща́ться, обходи́ться *с кем-л.*; 応対のよい обходи́тельный, любе́зный.
ōтай 横隊 *воен.* развёрнутый строй, строй во фронт; боево́й поря́док; ～**-ни нару**, 横隊を作る вы́строиться во фронт.
ōтай 黄体 *биол.* жёлтое те́ло.
ōтайбури 応対振り мане́ра обраще́ния *с кем-л.*; 応対振りのうまい обходи́тельный, любе́зный.
о-тайко お太鼓 *прост.* 1) лесть, подхали́мство; お太鼓をたゝく льстить, подхали́мничать, подли́зываться; 2) лесть, подхали́м; 3) у́зел на о́би в фо́рме бараба́на.
ōтака 大鷹 среднесиби́рский я́стреб-тетерева́тник, Astur gentilis schvedowi *Menzbier*.

о-такара お宝 *разг.* 1) деньги; 2) сокро́вище *(тж. обр. о чьём-л. ребёнке)*; 3) *см.* такарабунэ.

отакарако おたからこ лингуля́рия, Ligularia sibirica Cass *(декоративное травянистое растение)*.

о-таку お宅 *вежл. см.* таку 宅.

отакэби 雄誥(哮,叫)び войнственный клич (крик); рыча́ние *(зверей)*.

о-тама お玉 1) яйцо́; 2) *см.* отамадзякуси.

отамадзякуси お玉杓子 1) *(тж.* 蝌蚪*)* голова́стик; 2) деревя́нная [столо́вая] ло́жка; 3) *муз.* но́тный зна́к.

о-тамая 御霊屋 *см.* тамая 霊屋.

отамэгокаси お為倒し притво́рная (ми́мая) любе́зность, ～**ни** с притво́рной любе́зностью; как бу́дто бы бескоры́стно.

отанку 雄タンク тяжёлый танк.

о-таносими お楽しみ *см.* таносими.

о-тати お立ち отправле́ние, ухо́д: ухо́дит! *(о госте, восклицание)*; もうお立ちですか вы уже́ ухо́дите?

отатимавари 大立ち回り больша́я схва́тка (дра́ка *и т. п.*).

отафуку お多福 1) *см.* окамэ 阿亀; 2) *см.* дзэнитанаго.

отафукўкадзэ お多福風 *мед.* сви́нка.

отафукумамэ お多福豆 кру́пные бобы́ ви́да сорама́мэ.

отё 王朝 1) дина́стия; ～**но** династи́ческий; 2) *ист.* импера́торский двор *(в древней Японии)*; 3) *см.* отё-дзидай.

отёбо おちょぼ *диал.* моло́денькая служа́нка *(в возрасте от 13 до 16 лет)*.

отёбогути おちょぼ口 *прост.* поджа́тые гу́бы; ～**-о суру** поджима́ть гу́бы.

отё-дзидай 王朝時代 *ист.* 1) эпо́ха Хэйа́н *(IX—XII вв.)*; 2) эпо́ха На́ра-Хэйа́н *(VIII—XII вв.)*.

о-тёдзу お手水 убо́рная; *ср.* тёдзу.

отё-мэтё 雄蝶雌蝶 две ба́бочки *(самец и самка, изображённые на бумаге и прикрепляемые к предметам брачного обряда)*.

о-тёсимоно お調子者 *разг.* 1) [челове́к,] лю́бящий лесть; 彼はお調子者だ он легко́ поддаётся ле́сти; 2) легко́ возбуди́мый челове́к; челове́к настрое́ния.

отёсэки 重長石 *геол.* мелилити́т.

оти 落ち 1) упуще́ние, про́пуск *(в тексте)*; *ср.* отинаку; 2) коне́ц, заключе́ние, финал; …となるのが落ちだ коне́ц (результа́т) бу́дет тако́в, что…; 3) соль *(шутки, анекдота)*.

…оти 落ち 1) ми́нус; без; 利札落ち без купо́на *(об облигации)*; 配当落ち без дивиде́нда; 2) бе́гство *куда-л.*; 吉野落ち бе́гство в Ёсино.

оти 棟 *см.* сэндан 栴檀.

оти 凹地 углубле́ние, впа́дина; вы́боина; лощи́на, низи́на; *геол.* депре́ссия.

оти 奥地 *кн. см.* окўти.

отиаи 落合い 1) встре́ча *(людей)*; 2) слия́ние, впаде́ние *(рек)*.

отиау 落ち合う 1) встреча́ться, сходи́ться *(о людях)*; 2) слива́ться, сходи́ться *(о реках, дорогах)*.

отиаю 落ち鮎 восто́чная форе́ль, ска́тывающаяся вниз по реке́ *(для икрометания)*.

отиба 落葉 1) опада́ние ли́стьев; 2) опа́вшие ли́стья; 3) *см.* отибаиро.

отибаиро 落葉色 цвет уви́дших ли́стьев.

отибакаго 落葉籠 *обр.* заме́тки.

отибо 落穂 опа́вшие (упа́вшие) коло́сья.

отибохирои 落穂拾い сбор коло́сьев [по́сле жа́твы].

отибурэру 落ち朽れる, 零落れる разори́ться, прогоре́ть; прожи́ться, обедне́ть; опусти́ться; こじきまで落ちぶれる обнища́ть, дойти́ до ни́щенского состоя́ния.

отигаи 大違い 1) больша́я ра́зница; 2) больша́я оши́бка.

отигури 落ち栗 опа́вшие (упа́вшие, осы́павшиеся) каштаны.

отигути 落ち口 1) горло сосу́да; отве́рстие сто́ка; у́стье *(реки)*; 2) нача́ло листопа́да; 3) вы́игравший *(в лотерее, по жребию)*.

отидо 落(越)ち度 1) про́мах, оши́бка, упуще́ние; 落ち度のない безупре́чный, безоши́бочный; 人の落ち度を拾う выи́скивать чужи́е оши́бки (недоста́тки); 2) вина́; 落ち度のない невино́вный, неви́нный; 人の落ち度にする сва́ливать вину́ на друго́го; 3) сла́бое ме́сто *у кого-л.*

отииру 陥(落ち入)る 1) впада́ть *(в какое-л. состояние)*; попада́ть *(в какое-л. положение)*; 誤りに陥る впасть в оши́бку; 重病に落ち入る тяжело́ заболе́ть; 危険に陥る попа́сть в опа́сное положе́ние; 悪い習慣に陥る приобрести́ дурну́ю привы́чку; 2) пасть, сда́ться *(о крепости)*; 3) *см.* отйкому.

о-тйкадзуки お近付き *см.* тйкадзуки.

отйкасанару 落ち重なる па́дать *на что-л.*, па́дать одно́ на друго́е, па́дать ку́чей; 松葉が落ち重なって堆くなった опа́вшая сосно́вая хво́я образова́ла то́лстый слой.

отйкоборэ 落ち零れ 1) *сущ.* разбро́санное; 2) оста́тки, то, что оста́лось по́сле други́х.

отйкому 落ち込む 1) па́дать *во что-л.*; 井戸に落ち込む упа́сть в коло́дец; 2) оседа́ть *(о стене и т. п.)*; ввали́ваться, западать *(о щеках, глазах)*; 3) понижа́ться, па́дать *(о ценах)*; 相場は落ち込みそうな気味だ це́ны име́ют (курс име́ет) тенде́нцию к понижению; 4) попада́ть *(кому-л. в руки)*; 思いがけない金が落ち込んだ на меня́ свали́лись неожи́данные де́ньги.

отйконда 落ち込んだ осе́вший *(о земле)*; впа́лый *(напр. о щеках)*; 落ち込んだ目 ввали́вшиеся глаза́.

отйкоти 遠近: ～**-ни** вдали́ и вблизи́; там и сям.

отимуся 落ち武者 во́ин разби́той а́рмии, бежа́вший во́ин.

отимэ 落ち目 неуда́чи, невезе́ние; ～**-ни нару** не везёт, неуда́чи пресле́дуют.

отинаку 落ち無く 1) без оши́бок, безоши́бочно; без упуще́ний; 2) без про́пусков, без исключе́ний; по́лностью, исче́рпывающе; 落ち無く研究する проводи́ть всесторо́ннее иссле́дование; 落ちなく聞きました я слу́шал, не пропуска́я ни одного́ сло́ва.

отинобиру 落ち延びる *уст.* убежа́ть, спасти́сь бе́гством.

отиоти 落々 споко́йно, ми́рно *(сл. обр. с отриц.)*; おちおち眠れない я пло́хо спал.

отиру 落ちる 1) *(тж.* 堕ちる*)* па́дать *(сверху вниз)*; сва́ливаться, обру́шиваться *(напр. о крыше, о мосте)*; そこに落ちているのは何ですか что э́то упа́ло?; что здесь лежи́т?; 雨がぽつぽつ落ちる накра́пывает дождь; 葉が落ちる ли́стья опада́ют; 試験に落ちる провали́ться (на экза́мене); 選挙に落ちる провали́ться (потерпе́ть пораже́ние) на вы́борах; 手に落ちる достава́ться *кому-л.*, попада́ть в *чьи-л.* ру́ки; 2) па́дать, понижа́ться; 第三番に落ちる оказа́ться то́лько на тре́тьем ме́сте, перейти́ на тре́тье ме́сто *(с первого или второго)*; 人気が落ちる теря́ть популя́рность; あの人は評判が落ちた он упа́л в о́бщем мне́нии; 彼の名声は地に落ちた его́ репута́ция ру́хнула; あの店は近ごろ客が落ちた э́тот магази́н в после́днее вре́мя теря́ет покупа́телей; 風が落ちた ве́тер улёгся; 3): …より落ちる быть ни́же (ху́же) *чего-л.*; これは見本より落ちる э́то ху́же образца́; 品が落ちる *см.* сина 品 2; 4) заходи́ть *(о солнце и луне)*; 5) пасть *(о крепости и т. п.)*; 6) вы́пасть, быть пропу́щенным *(в тексте)*; 7) впада́ть *(о реках)*; ска́тываться вниз по тече́нию *(напр. о рыбах)*; 8) лине́ть *(о краске)*; сходи́ть *(о пятне)*; 9) *уст.* бежа́ть, спаса́ться бе́гством; 都を落ちる бежа́ть из столи́цы; 10) па́дать без созна́ния; умира́ть; ◇ 腑に落ちる *см.* фу 腑; 聞うに落ちず語るに落ちる не спра́шивайте, и он ска́жет (проговори́тся) сам.

отйсио 落ち潮 *см.* хикйсио.
отиудо 落人 *уст.* бе́женец; бегле́ц, дезерти́р.
отиусэру 落ち失せる убежа́ть, сбежа́ть; скры́ться.
отйфуда 落札 вы́игрышный (вы́игравший) биле́т.
отйцуйта 落ち着いた споко́йный; 落ち着いた態度で [держа́ себя] споко́йно; 落ち着いた服装をする быть скро́мно оде́тым.
отйцўки 落ち着き 1) споко́йствие, успокое́ние; самооблада́ние, прису́тствие ду́ха, хладнокро́вие; **~-но ару** споко́йный, хладнокро́вный, владе́ющий собо́й; **~--но най** неспоко́йный, не́рвный, возбуждённый; 2) уда́чность расположе́ния *(мебели и т. п.)*; 洋室には日本画は落ち着きが悪い в европе́йской ко́мнате япо́нская карти́на вы́глядит не на ме́сте.
отйцўкисаки 落ちつき先 ме́сто останóвки *кого-л.*; но́вый а́дрес; 落ちつき先は下記の通りです [наш] но́вый а́дрес сле́дующий... *(объявление, наклейка)*.
отйцўкихарау 落ち着き払う сохраня́ть по́лное споко́йствие; по́лностью владе́ть собо́й, быть невозмути́мым (вполне́ хладнокро́вным); 落ち着き払って соверше́нно споко́йно, хладнокро́вно, невозмути́мо.
отйцўку 落ち着く 1) устра́иваться, селиться, водворя́ться, останáвливаться *где-л.*; 宿に落ち着いたら知らせて下さい да́йте мне знать, как то́лько вы где́-нибудь устро́итесь; 食べた物が胃に落ち着かない еда́ не уса́ивается желу́дком; 2) успока́иваться *(о ком-л.)*; *ср.* отйцуйта; 気が落ち着かない быть неспоко́йным, не́рвничать; 私は少し落ち着いて彼の顔を見た немно́го успоко́ившись, я посмотре́л на него́; まあ落ち着きたまえ успоко́йся же; 3) успока́иваться, утиха́ть *(о чём-л., напр. о боли, о волнениях)*; 4) обрета́ть усто́йчивость; 腰がくらに落ち着かない я пло́хо держу́сь (сижу́) в седле́; 相場が落ち着いた ку́рсы стабилизи́ровались (установи́лись); 5) установи́ться *(о какой-л. точке зрения)*; прийти́ *(к какому-л. заключению)*; 結局そこへ落ちつくことになるでしょう в конце́ концо́в мы к э́тому придём; 6) подходи́ть друг к дру́гу; 落ち着かない文字 разноро́дные *(по размеру и т. п.)* бу́квы (ли́теры).
отйцўкэру 落ち着ける *связ.*: 気(心)を落ち着ける успоко́иться; сохрани́ть самообладáние; 心を落ち着けて споко́йно, с прису́тствием ду́ха.
отиэн 落縁 ни́зкая энга́ва.
отиюку 落ち行く бежа́ть, спаса́ться бе́гством.
ото 音 звук; шум; *(в зависимости от контекста)* гул, гро́хот, стук, треск; всплеск; ше́лест, шо́рох *и т. п.*; **~-га суру** издава́ть звук; шуме́ть, гуде́ть, стуча́ть *и т. п.*; 音を立てる производи́ть шум; 音を立てゝ с шу́мом, с гро́хотом, со сту́ком *и т. п.*; 何が音がしますか что э́то шуми́т (стучи́т, трещи́т *и т. п.*)?; 音のしない発動機 бесшу́мный мото́р; 音の高さ высота́ зву́ка; 音の強さ си́ла зву́ка, гро́мкость; どこを突いたらそんな音が出るのだ как ты сме́ешь так говори́ть? *(букв.* обо что́ уда́рить, чтоб получи́ть тако́й звук?); ◇ 音に聞く(聞えた,響いた) знамени́тый, по́льзующийся широ́кой изве́стностью.
ото 嘔吐 рво́та, тошнота́; ...は嘔吐している *кого-л.* рвёт (тошни́т), у *кого-л.* рво́та; 嘔吐を催す а) вызыва́ть тошноту́; б) тошни́т; 嘔吐を催すような тошнотво́рный, отврати́тельный.
ото オート *см.* о́тобай.
отō 応答 1) отве́т; о́тклик; **~-суру** отвеча́ть; 2) *тех.* обра́тная связь.
отō 桜桃 *см.* сакурамбо.
отō 王党 роялисты, па́ртия, подде́рживающая трон.
отō 王統 *кн.* королевские (импера́торские) пото́мки; королевская (импера́торская) ли́ния.
о́тобай オートバイ (*амер.* autobike) мотоци́кл.
о́тōби 応当日 соотве́тствующая да́та, соотве́тствующий день.
отогай 頤 подборо́док; ◇ 頤をたゝく а) чеса́ть язы́ком; б) руга́ть; ...の頤を解/ト/く умори́ть *кого-л.* со́ смеху.
отоги お伽 1): **~-суру** занима́ть, развлека́ть *(напр. детей)*; ухáживать *(за больным)*; 2): **~но** ска́зочный; お伽の国 ска́зочная (волше́бная) страна́.
отогибанаси お伽話 ска́зка.
отогидзōси お伽草子 отогидзо́си *(жанр литературы эпохи Муромати)*.
отоги-кōэн お伽講演 ле́кция для дете́й.
отогирисō 弟切草, 小連翹 *бот.* зверобо́й прямо́й, Hypericum erectum *Thunb.*
отогисибай お伽芝居 де́тский спекта́кль.
ōтодайн オートダイン (*англ.* autodyne) *радио* 1) автоди́н; 2) автоди́новый приёмник.
отодзурэ 訪れ 1) посеще́ние, прихо́д; 春の訪れ наступле́ние (прихо́д) весны́; 2) *см.* отодзурэ 音信.
отодзурэ 音信 но́вости, изве́стия.
отодзурэру 訪れる 1) посеща́ть, навеща́ть *кого-л.*, приходи́ть *к кому-л.*; 2) извеща́ть, сообща́ть.
ōтодзяйро オートジャイロ (*англ.* autogyro) вертолёт, автожи́р.
ōтокагэ 大蜥蜴 больша́я я́щерица *(вообще)*; игуа́на; вара́н.
отоко 男 1) мужчи́на; мужско́й пол; 男の子 ма́льчик; 男の着物 мужска́я оде́жда; 男の節句 *см.* танго 端午; 今度の赤ちゃん男ですか女ですか на э́тот раз у неё роди́лся ма́льчик и́ли де́вочка?; 2) [настоя́щий] мужчи́на; **~-ни нару** стать [настоя́щим] мужчи́ной *(о мальчике)*; 男を見込んで頼む полага́ться как на [настоя́щего] мужчи́ну; 男を見せる показа́ть себя́, как настоя́щий мужчи́на; 3) па́рень, ма́лый; 面白い男 заня́тный ма́лый; сла́вный па́рень; 4) *перен.* мужска́я честь (го́рдость); 男を上げる *см.* отокобури 2 (男振りを上げる); 男を下げる(すたる) поня́ть своё мужско́е досто́инство; 男を磨く вы́работать хара́ктер; 男を立てる удовлетвори́ть свою́ мужску́ю го́рдость; 男を売る созда́ть себе́ прести́ж; あんなけちな事をしたので彼の男が下がった таки́м ни́зким посту́пком он повреди́л свое́й репута́ции; ◇ 男をこしらえる заводи́ть любо́вника; 男を振り捨てる броса́ть [одного́] любо́вника [ра́ди друго́го]; 男を使う име́ть слугу́.
отокобара 男腹 же́нщина, рожда́ющая одни́х ма́льчиков.
отокобури 男振り 1) нару́жность, вне́шность *(мужчины)*; 男振りのよい人 краси́вый мужчи́на; 洋服の新調で男振りが上がった в но́вом европе́йском костю́ме вы выглядите лу́чше; 2) мужска́я честь; репута́ция *(мужчины)*; 男振りを上げる завоева́ть авторите́т, подня́ться в о́бщем мне́нии; 男振りを下げる *см.* отоко 4 (男を下げる).
отокоги 男(侠)気 благоро́дный дух, благоро́дство; ры́царство; **~-но ару** му́жественный, ры́царский; хра́брый; 男気を出す соверши́ть ры́царский (благоро́дный) посту́пок, прояви́ть ры́царство.
отокогираи 男嫌い мужененави́стница; 彼女は男嫌いだ она́ ненави́дит мужчи́н.
отокогокоро 男心 се́рдце мужчи́ны; 男心と秋の空 *погов.* се́рдце мужчи́ны [непостоя́нно] как осе́ннее не́бо.
отокогороси 男殺し *см.* отокотараси.
отокогуруи 男狂い погоня́ за мужчи́нами; **~-суру** гоня́ться за мужчи́нами.
отокодатэ 男達 *см.* кёкаку 侠客.
отокодатэрани 男だてらに как не подоба́ет мужчи́не, не по-мужски́.
отокодзака 男坂 бо́лее круто́й склон *(из двух)*.
отокодзакари 男盛り расцве́т сил, цвету́щий во́зраст *(мужчины)*.
отокодзётай 男所帯 дом холостяка́ (вдовца́), холостя́цкое хозя́йство.

отокодзуки 男好き 1): ～**-но суру** нрáвящийся мужчúнам; 2) жéнщина, гоняющаяся за мужчúнами.

отокодэ 男手 1) мужскáя рукá, мужскáя сúла; 2) мужскáя рукá, мужскóй пóчерк.

отококкэ 男っ気 *прост.* мужчúна; うちには男っ気は全くありません у нас в дóме нет ни одногó мужчúны.

отокомасари 男優(勝)り: ～**но** мýжественный; сúльный дýхом; 男優りの仕事 рабóта по плечý тóлько настоящему мужчúне.

отокомацу 男松 *см.* куромацу.

отокомаэ 男前 1) мýжественная внéшность; красúвая нарýжность *(о мужчине)*; 2): ～**-ни суру** сдéлать мужчúну *(из кого-л.)*; 彼は男前がいい он настоящий мужчúна

отокомёга 男冥加 счáстье мужчúны, счастлúвая судьбá мужчúны.

отокомёри 男冥利 *см.* отокомёга.

отокомоно 男物 мужскúе вéщи; мужскáя одéжда.

отокомоти 男持ち: ～**но** мужскóй *(о вещах)*; 男持ちの時計 мужскúе часы.

отокомуки 男向き: ～**но** мужскóй, подходящий (гóдный) для мужчúны; 男向きの柄 расцвéтка [тканú] для мужчúн.

отокомусуби 男結び 1) завя́зывание на мужскóй манéр *(справа налево)*; 2) плетéние справа налéво *(плетня)*.

отокомэкакэ 男妾 любóвник, альфóнс.

отокомэси 男雛 *см.* отокоэси.

отоконакасэ 男泣かせ *прост.* кокéтка; жéнщина, завлекáющая мужчúн.

отоконаки 男泣き *связ.*: 男泣きに泣く плáкать, как жéнщина *(о мужчине)*.

отоконоко 男の子 мáльчик.

отокооби 男帯 мужскóе óби *(более узкое, чем женское. с более твёрдой прокладкой)*.

отокоонна 男女 женоподóбный мужчúна; мужеподóбная жéнщина.

отокооя 男親 родúтель.

отокоппури 男っ振り *прост.* *см.* отокобури.

отокорасий 男らしい мýжественный; подобáющий мужчúне; 男らしくする держáть себя́ (поступáть) как подобáет мужчúне.

отокорасйкаран[ý] 男らしからぬ не подобáющий мужчúне.

отокосётай 男所帯 *см.* отокодзётай.

отокосю 男衆 слýги.

отокотараси 男誑(蕩)らし покорúтельница сердéц, обольстúтельница.

отокохидэри 男旱 недостáток (нехвáтка) мужчúн.

отокоэси 男郎花 *бот.* патрúния волосúстая, Patrinia villosa *Juss.*

отокою 男湯 мужскáя бáня, мужскóе отделéние бáни.

отокоямомэ 男鰹 вдовéц.

отоку 汚濁 осквернéние, надругáтельство; ～**-суру** осквернúть *что-л.*, надругáться *над чем-л.*

ōтоматикку オートマティック (*англ.* automatic) автоматúческий.

ōтоматон オートマトン (*англ.* automaton) автомáт.

ōтоматто オートマット (*амер.* automat) 1) автомáт *(по продаже)*; 2) (*искаж. нем.* Automatisch) *фото* автоматúческая навóдка.

ōтомйру オートミール (*англ.* oatmeal) овся́ная кáша, овся́нка.

о-томо お供(伴): ～**-суру** сопровождáть *кого-л.*; ...をお供に в сопровождéнии *кого-л.*; お供しましょう я пойдý с вáми, я вас провожý; お供させて頂けば éсли вы позволúте мне вас сопровождáть.

ōтомуги オート麦 (*от англ.* oat) овёс.

отомэ[го] 少(乙)女[子] молодáя дéвушка.

отомэгокоро 乙女心 дéвичье сéрдце.

отомэдза 乙女座 созвéздие Дéва.

отомэ-дзидай 乙女時代 девúчество.

ōтомэсён オートメーション (*англ.* automation) автоматизáция.

отомэсō 少女草 *см.* кику 菊.

отона 大人 *сущ.* 1) взрóслый; ～**-ни нару** стать взрóслым; вырасти, возмужáть; 2) *см.* отонасий.

отонабиру 大人びる казáться взрóслым *(о детях)*.

отонабуру 大人振る поступáть как взрóслый; строúть из себя́ взрóслого.

отонагэнай 大人気ない дéтский, ребячéский; недостóйный взрóслого *(о поступке и т. п.)*.

отонанами 大人並: ～**но** как взрóслый.

отонасий 大人しい 1) тúхий, спокóйный, мúрный; послýшный; おとなしくなさい ведú себя́ хорошó, будь хорóшим мáльчиком (хорóшей дéвочкой); сидú тúхо; 私に免じてこの所はおとなしく帰って下さい прошý вас, уйдúте отсю́да спокóйно (не подымáя шýма); 2) мя́гкий, спокóйный *(о цвете)*.

отонасияка 大人しやか *см.* отонасий.

ōтора 大虎 *разг.* пья́ница; 大とら小とら/コトラ/ пья́ницы и пью́щие; *ср.* тю́тора.

отори 囮 1) [живáя] приманка *(напр. подсадная утка)*; ～**-ни** в кáчестве приманки; 君を囮にした(使った)のだ он испóльзовал вас для свои́х цéлей; 2) *см.* оторибунэ.

ōтори 大鳥 1) крýпные птúцы *(журавли, коршуны и т. п.)*; 2) (*тж.* 鳳) фéникс.

оторибунэ 囮船 *мор.* сýдно-ловýшка *(о военном судне, замаскированном под торговое)*.

оториздэн 御とり膳 трáпеза вдвоём *(мужчины и женщины)*.

отороэ 衰え упáдок сил, изнурéние, истощéние.

отороэру 衰える слабéть; хирéть, чáхнуть; приходúть в упáдок; 体が衰える здоро́вье слабéет; сúлы пáдают; ...は元気が衰えている у *кого-л.* упáдок дýха; 勢が衰えずに с неослабевáющей энéргией; 敵の砲火はやゝ衰えた огóнь противника постепéнно слабéл; 彼の運勢が衰えかけている егó звездá мéркнет.

отороэта 衰えた изнурённый, истощённый; ослабéвший, зачáхнувший.

отору 劣る быть нúже (хýже), уступáть *в чём-л.*; ...に劣らず не мéнее, не хýже, не нúже чем *кто-что-л.*; ...に勝るとも劣らない быть не нúже (не хýже, не мéньше), чем *кто-что-л.*; 彼は鳥獣にも劣るやつだ он хýже звéря.

ōто-рэ́су オート・レース (*англ.* auto race) автогóнки.

отōсама お父様 *см.* отōсан.

отōсан お父さん 1) отéц, пáпа; 2) ваш (егó) отéц.

ōто-санрин[ся] オート三輪[車] трёхколёсный мотоцúкл.

отосата 音沙汰 весть, слух, молвá; 何の音沙汰もない ни слýху, ни дýху.

отоси 落とし 1) зóльник *(в хибати)*; 2) лотóк, спускнóй настúл, скат *(для брёвен)*; 3) *см.* отосиана; 4) *см.* оти 落ち 3.

отосиана 落とし穴, 陥穽 1) западня́, вóлчья я́ма; 落とし穴にかゝる(落ちる) попáсть в лозýшку (западню́); 落とし穴をかける стáвить западню́; 2) *перен.* ловýшка, предáтельская интрúга.

отосибанаси 落とし話 расскáз (анекдóт) с комúческим (остроýмным) концóм (с шутлúвой моралью *и т. п.*).

отосибуми 落とし文 нарóчно остáвленное (обронéнное, подкúнутое) письмó.

отосивана 落とし綰(罠) ловýшка, вóлчья я́ма.

отосигами 落とし紙 туалéтная бумáга.

отосиго 落とし子 *см.* отосиданэ.

о-тосидама お年玉 *см.* тосидама.

отосиданэ 落とし胤 незаконнорождённый ребёнок, побóчный ребёнок *(гл. обр. о детях аристократов)*.

отосидзути 落とし槌 *см.* отосйхамма́.
отосидо 落とし戸 опускна́я дверь; две́рца лю́ка.
отосиимо 落とし芋 суп из тёртого карто́феля, карто́фельный суп-пюре́.
отосиирэру 陥れる, 落とし入れる 1) пойма́ть в ло́вушку; соблазня́ть, зама́нивать; 人を陥れるような質問をする задава́ть ка́верзные вопро́сы; 彼は始終私を陥れようとしている он постоя́нно стара́ется меня́ на чём-нибудь пойма́ть; 2) приводи́ть *(кого-л. к чему-л. плохому)*; 不利な地位に陥れる поста́вить *кого-л.* в невы́годное положе́ние; 無実の罪に陥れる свали́ть *на кого-л.* вину́; 3) захва́тывать, брать *(крепость)*.
отосима 大年増 немолода́я (зре́лая) краса́вица.
отосимидзу 落とし水 1) отво́д воды́ *(напр. с заливных полей)*; 2) отведённая вода́.
отосимоно 落とし物 поте́рянная (обро́ненная) вещь; **～-о суру** потеря́ть *что-л.*
отосимэру 貶める смотре́ть свысока́.
отосинуси 落とし主 *сущ.* утеря́вший.
отосйтамаго 落とし卵 яйцо́-пашо́т *(в супе)*.
отосйхамма 落としハンマー *тех.* копёр, па́дающий мо́лот, ба́ба.
отосу 落とす 1) опуска́ть [све́рху вниз]; роня́ть; сбра́сывать, стря́хивать; 影を落とす броса́ть тень; 気を落とす па́дать ду́хом; 2) теря́ть *(напр. кошелёк)*; 3) снижа́ть, понижа́ть; уменьша́ть; 位を落とす пони́зить в ра́нге; ...に身を落とす опусти́ться *до чего-л.*; ...の価値を落とす сни́зить (уме́ньшить) це́нность *чего-л.*; 品格を落とす роня́ть своё досто́инство; 声を落とす понижа́ть го́лос; 速力を落とす снижа́ть (уменьша́ть) ско́рость; 彼は威信を落としたのだ его́ прести́ж пал; 4) *(тж.* 貶す*)* умаля́ть; 容貌の醜さは彼女の人柄を少しも落とさない её безобра́зие ниско́лько не умаля́ет пре́лести её хара́ктера; 5) удаля́ть; おこりを落とす излеча́ивать при́ступ [маляри́йный]; しみを落とす своди́ть пя́тна; あごひげを落とす сбрива́ть бо́роду; 6) пропуска́ть; упуска́ть; 細目を落とす опуска́ть подро́бности; 球を落とす пропусти́ть (не пойма́ть) мяч; 7) оставля́ть *где-л. что-л.*; 観光客が落として行った金 де́ньги, оста́вленные тури́стами; 8) де́лать або́рт; 9) захва́тывать, брать *(крепость, позиции)*; 10) пойма́ть *(в ловушку и т. п.)*; 11) *уст.* дать бежа́ть *кому-л.*; 12) зака́нчивать расска́з остроу́мной концо́вкой (каламбу́ром *и т. п.*); *ср.* оти 落ち 3.
отоса 応答者 *сущ.* отвеча́ющий, выступа́ющий с отве́том.
отото 弟 мла́дший брат.
ототои 一昨日 позавчера́, тре́тьего дня; ◇一昨日来い (お出/イ/で) чтоб ноги́ твое́й бо́льше здесь не́ было!; мо́жешь бо́льше не явля́ться! (*букв.* приходи́ позавчера́!).
ототоси 一昨年 позапро́шлый год.
отоцу 凹凸 во́гнутость и вы́пуклость; нерО́вность; **～-но ару** нерО́вный, волни́стый; рельефный; 凹凸のレンズ выпукло-во́гнутая ли́нза.
оттамагэру おっ魂消る *диал. см.* тамагэру.
оттатэ 追っ立て *см.* оитатэ.
оттатэру 追っ立てる *см.* оитатэру.
оттёкотёй おっちょこちょい *прост.* 1) легкомы́слие, ве́треность; 2) *сущ.* легкомы́сленный; ве́треный (пусто́й) челове́к.
отто 夫 муж, супру́г; 夫のある身 заму́жняя же́нщина; 夫のない身分で *юр.* незаму́жняя; вдова́; 私は夫があります я за́мужем.
отто おっと *прост.* ой; ох, ах; おっと危い ой, опа́сно!; おっとどっこい ах, подожди́ мину́точку!
оттобасу 追っ飛ばす *диал.* прогоня́ть, изгоня́ть, выгоня́ть.
оттори おっとり: **～-сйта** 1) споко́йный; флегмати́чный; 2) наи́вный, простоду́шный.
отторигатана 押っ取り刀: **～-дэ** с мечо́м в рука́х.
оттору 押っ取る схва́тывать, выхва́тывать.
оттосэй 鰐脚鰭 [морско́й] ко́тик, Collotaria ursina *L.*
оттэ 追手 пресле́дователь, пресле́дующая гру́ппа; 追手を掛ける посла́ть *кого-л.* вдого́нку; 追手を寄せつけない не подпуска́ть пресле́дователей бли́зко; 追手の心配はない не́чего боя́ться пресле́дования.
оттэ 追って 1) пото́м, по́сле; немно́го погоди́я; впосле́дствии, с тече́нием вре́мени; 追って通知のあるまで впредь до дальне́йших указа́ний; 2) *см.* оттэгаки.
оттэгаки 追って書き постскри́птум, P.S.
отцукатцу おっつかっつ: **～но** *разг.* приблизи́тельно ра́вный (одина́ковый); おっつかっつに来る поспе́ть как раз во́время, прийти́ в после́днюю мину́ту; 身長は君とおっつかっつだ мы с тобо́й почти́ одина́кового ро́ста.
отцуку 追っ付く *см.* оицуку.
отцукэ 追っ付け ско́ро, вско́ре, сейча́с; おっつけ来るでしょう он придёт с мину́ты на мину́ту.
отцукэру 押っ付ける *см.* осицукэру.
отцукэру 追っ付ける *см.* оицуку.
отэ 大手 гла́вные (пере́дние) воро́та *(замка, крепости)*; 大手からめ手から攻める атакова́ть (напада́ть) с обе́их (со всех) сторо́н; *перен.* добира́ться любы́ми сре́дствами, пуска́ть в ход все сре́дства.
отэ 王手 *шахм.* шах; **～-ни суру,** 王手をかける объявля́ть шах.
отэбися 王手飛車 *связ.:* 王手飛車を食う **быть** за́гнанным в тупи́к, быть припёртым к стене́; 王手飛車に掛ける загна́ть в у́гол, припере́ть к стене́.
о-тэдама お手玉 мешо́чек с ка́мешками (ша́риками, бобо́ками, ко́сточками); **～-о суру** игра́ть в ка́мешки (бобы́, ко́сточки); *ср.* тэдама 手玉.
отэдзуми 王手詰み *шахм.* мат.
о-тэкадзу お手数 *связ.:* お手数ながら *эпист.* хотя́ я Вас беспоко́ю (затрудня́ю), но...
отэки 横笛 флейта.
отэккб 黄鉄鉱 *геол.* желе́зный колчеда́н, пири́т.
о-тэмаэ お手前 1) манёра сервирова́ть чай *(во время чайной церемонии, см.* тяною*)*; 2) *уст. вежл.* **ты.**
отэмба お転婆 *разг.* верту́шка, ве́треница; **～-суру** вести́ себя́ легкомы́сленно; **～на** ве́треная, легкомы́сленная, пуста́я.
отэмбадзакари お転婆盛り: **～ дэ ару** быть в са́мом легкомы́сленном во́зрасте.
отэмбамусу́мэ お転婆娘 *см.* отэмба.
о-тэмори お手盛り ли́чная заинтересо́ванность, ли́чный (корыстный) интере́с; «в свой карма́н».
о-тэмориан お手盛り案 план, соста́вленный в со́бственных интере́сах (в корыстных це́лях).
о-тэмото 御手許(元) столо́вый прибо́р.
о-тэмотокин 御手許金 цивильный лист.
отэн 汚点 *прям. и перен.* пятно́; **～-но най** без еди́ного пятна́; незапя́тнанный, безупре́чный; 汚点をつける загрязни́ть, запа́чкать; запятна́ть.
отэн 横転 1) *тех.* попере́чное враще́ние; 2) *ав.* бо́чка, двойно́й перево́рот че́рез крыло́; **～-суру** де́лать бо́чку.
отэндзикунэдзуми 大豚鼠 *зоол.* а́гути, Dasyprocta aguti *L.*
о-тэнки お天気 1) *см.* тэнки 天気; 2) *перен. разг.* настрое́ние; お天気が悪い **быть** не в ду́хе.
отэнкйси お天気師 *прост.* мошенник, жу́лик, прохво́ст.
отэнкия お天気屋 *разг.* челове́к настрое́ния, челове́к, у кото́рого семь пя́тниц на неде́ле.
о-тэнокубо お手の窪 *прост.* взя́тка; чаевы́е; お手の窪を使う дава́ть взя́тку, подма́зывать; *ср.* тэнокубо.
о-тэномоно お手の物 си́льная сторона́, конёк; そんな事はお手の物だ э́то по мое́й ча́сти, в э́том я масте́к.

о-тэносудзи お手の筋 *связ.*: お手の筋だ *разг.* пра́вильно угада́л!

о-тэноути お手の内 *см.* тэноути.

отэнто̄мавари お天道回り движе́ние по часово́й стре́лке.

отэнто̄сама お天道様 *разг.* со́лнце, со́лнышко; *обр.* провиде́ние, небеса́.

отэрасама お寺様 *разг.* свяще́нник, мона́х *(буддийский)*.

о̄тэсудзи 大手筋 *бирж.* кру́пный биржево́й игро́к; кру́пный торго́вец (предприни́матель).

о-тэтэ お手々 *дет.* ру́чка, ручо́нка; お手々をつないで взя́вшись за ру́чки.

о-тэцудаи-сан お手伝いさん дома́шняя рабо́тница, прислу́га.

о-тэцӯкэ お手付け: **～-суру** косну́ться непра́вильной ка́рты *(во время игры в японские карты)*.

о-тэяварака お手柔か *см.* тэяварака; お手柔かに прошу́ помя́гче! *(обоюдное приветствие перед состязанием)*.

о-тю̄до̄ お中道 *разг.* полови́на (середи́на) объе́зда горы́.

о-тя お茶 *разг.* чай; ◇お茶を濁す изворáчиваться, выкру́чиваться; спаса́ть положе́ние; その日その日お茶を濁しているだけです ко́е-как перебива́юсь; お茶を挽く не име́ть приглаше́ний, быть незáнятой *(гл. обр. о гейше и т. п.)*; *ср.* отяноко.

отядай お茶大 (*сокр.* お茶の水大学) же́нский университе́т Отяномидзу *(в Токио)*.

о-тядзукэ お茶漬け *см.* тядзукэ.

о̄тяку 横着 1): **～на** нече́стный, лжи́вый; кова́рный, хи́трый; 2): **～на** бесцеремо́нный, де́рзкий, наха́льный, на́глый; 3) лень, ле́ность; **～на** лени́вый; неради́вый; 横着を決め込む лени́ться, рабо́тать спустя́ рукава́.

о̄тякумоно 横着者 1) хитре́ц; 2) наха́л; 3) лентя́й.

отяноко お茶の子 печéнье к чáю; *обр.* пустякóвая задáча, плёвое дéло; あんなやつを負かすのはお茶の子さいさいです победи́ть его́ мне—раз плю́нуть; 試験はお茶の子です что мне экза́мен? — ерунда́!

отяппий お茶っぴい *прост.* болту́шка, верту́шка, егоза́; кокéтка.

о-тяукэ お茶受け *см.* тяукэ.

отяхики お茶挽き *прост.* утрáтившая популя́рность гéйша; незáнятая гéйша.

о-тяя お茶屋 *см.* тяя.

ōу 掩(蔽,被,覆)う 1) покрыва́ть, закрыва́ть, прикрыва́ть; оку́тывать, затя́гивать *чем-л.*; *ср.* оваръру 掩われる; 雪に蔽われる быть покры́тым (засы́панным) сне́гом; 両手で顔を掩う закры́ть лицо́ рука́ми; 耳を掩うて塞ぬ́ уши; 2) заслоня́ть; ランプを掩う заслони́ть ла́мпу; 木が日を掩う дере́вья заслоня́ют со́лнце; 3) скрыва́ть, пря́тать; 事実を掩う скрыва́ть фáкт[ы]; 掩うべからざる事実 неоспори́мый факт.

оу 負う 1) нести́ на спине́; *обр.* име́ть позади́ себя́; 赤坊を負う нести́ ребёнка на спине́; 負うた子に教えられて浅瀬を渡る *погов.* ма́лый ста́рого у́чит (*букв.* переходи́ть брод по указа́ниям младе́нца, кото́рого несёшь на спине́); その町は海に面し後ろウシロ!に山を負っている э́тот го́род выхо́дит на мо́ре, а позади́ у него́ го́ры; 2) нести́ *(обязанности, ответственность и т. п.)*; 彼は重任を負うている на нём лежа́т ва́жные обя́занности, на него́ возло́жена серьёзная зада́ча; 3) получи́ть *(напр. ранение)*; 不名誉を身に負わされる быть обесчéщенным *(кем-л.)*; 4) быть обя́занным *кому-л.*; 私は彼に負う所が多い я ему́ мно́гим обя́зан; ◇気を負う быть увлечённым [поры́вом]; 手に負う быть по си́лам *кому-л.*; мóжно спрáвиться [свои́ми си́лами] *с чем-л.*; 手におえない быть свы́ше *чьих-л.* сил, быть не под си́лу *кому-л.*; не спрáвиться *с чем-л.*; 火災は手におえなくなった пожáр разбушева́лся так, что с ним невозмóжно бы́ло спрáвиться.

оу 追(逐)う 1) гнать, прогоня́ть, выгоня́ть; разгоня́ть; 国外へ追う высыла́ть за преде́лы страны́; 2) гна́ться за *кем-чем-л.*, преслéдовать *кого-л.*; 追って行く пуска́ться вдого́нку *кому-л.*; 流行を追う гна́ться за мóдой, слéдовать мóде; 流行を追った по мóде, мóдный; 快楽を追う иска́ть удово́льствий (наслажде́ний); 追っても駄目だ не (нельзя́) догна́ть; 私は全速力で彼の後を追った я изо все́х сил погна́лся (побежа́л) за ним; *ср.* оваръру 追われる; 3): ...を追って(逐うて) слéдуя *чему-л.*; 順序を追うて в поря́дке очерёдности; 年を逐って год за го́дом; *ср.* оттэ 追って.

о-укэ お受け ва́ше (его́) согла́сие.

о̄укэ 大受け большо́й успе́х, уда́ча; больша́я популя́рность; **～ дэ ару** име́ть [большо́й] успе́х; あの人は生徒に大受けだ студе́нты его́ о́чень лю́бят.

оу́ма 牡馬 конь; жеребе́ц.

о̄уми 大海 большо́е мо́ре; океа́н; откры́тое мо́ре.

о̄умэгасасō 大梅笠草 хима́филя, Chimaphila umbellata, *Nutt (вечнозелёный лесной полукустарник)*.

о̄унабара 大海原 *поэт.* безбре́жная гладь мо́ря.

о̄унэри 大うねり дли́нная высо́кая волна́ [на глубо́кой воде́]; мёртвая зыбь.

о̄уридаси 大売り出し широ́кая распрода́жа.

оуси 牡牛 бык; вол.

оусидза 牡牛座 созве́здие Тельца́.

о̄усо 大嘘 *разг.* чи́стая (я́вная) ложь.

о̄усоцӯки 大嘘つき большо́й лгун (враль).

о-ута 御歌 *кн.* стихотворе́ние, напи́санное импера́тором (чле́ном импера́торской семьи́).

о-утакай 御歌会 ве́чер поэ́зии во дворце́.

о-ути お家 *вежл. см.* ути 家.

о̄ути 大内 *кн.* импера́торский двор (дворе́ц).

о̄утияма 大内山 *кн.* террито́рия импера́торского дворца́.

о-уцури お移り *см.* уцури 移り 2.

о̄уцуси 大写し *кино* кру́пный план; **～-о суру** снима́ть кру́пным пла́ном.

офа オファー (*англ.* offer) *ком.* предложе́ние; **～-суру** предлага́ть, де́лать предложе́ние.

офису オフィス (*англ.* office) конто́ра, канцеля́рия; учрежде́ние.

офису-ава オフィス・アワー (*англ.* office hours) служе́бные часы́, часы́ рабо́ты.

офису-га̄ру オフィス・ガール де́вушка для ме́лких поруче́ний; ме́лкая слу́жащая *(в конторе, учреждении)*.

офу オフ (*англ.* off) выключено; останóвлен *(о механизме)*.

о̄фӯ 大風 *см.* о̄хэй.

о̄фӯ 横風 проти́вный (встре́чный) ве́тер.

о̄фӯ 欧風 европе́йский стиль (тип); **～но** европе́йского сти́ля, в европе́йском сти́ле, европе́йский.

о-фуда お札 талисма́н, амуле́т.

о-фудзэсаки お筆先 предсказа́ние; проро́чество *(письменные)*.

о̄фуку 往復 1) [движе́ние] туда́ и обра́тно (в о́ба конца́); пое́здка (сообще́ние) в о́ба конца́; **～-суру** е́здить (ходи́ть) туда́ и обра́тно; курси́ровать *(напр. о пароходе)*; 学校への往復は電車です в шко́лу и из шко́лы я е́зжу трамва́ем; 私は毎日学校へ二度往復します я быва́ю в шко́ле

два ра́за в день; 2) перепи́ска; 手紙の往復をする обме́ниваться пи́сьмами, вести́ перепи́ску, переписываться *с кем-л.*; 3) знако́мство; посеще́ние друг дру́га; **～-суру** быва́ть друг у дру́га, подде́рживать знако́мство; あんなものとは往復するな избега́й его́ о́бщества; 4) *см.* ōфукугиппу.

ōфуку-бакугэки 往復爆撃 *воен.* челно́чные полёты *(бомбардировочной авиации)*.

ōфуку-бунсё 往復文書 перепи́ска, пи́сьма [обе́их сторо́н].

офукувакэ お福分け *разг.* разде́л пода́рков; до́ля в пода́рках.

ōфукугиппу 往復切符 биле́т в о́ба конца́ (туда́ и обра́тно).

ōфуку-кōкай 往復航海 рейс в о́ба конца́; пла́вание в о́ба конца́.

о-фу́куро お袋 *прост.* мама́ша.

ōфуку́сэн 往復線 *эл.* двойно́й про́вод.

ōфуку́тин 往復賃 сто́имость прое́зда в о́ба конца́, проездна́я пла́та туда́ и обра́тно.

ōфуку-хагаки 往復葉書 откры́тка с опла́ченным отве́том.

ōфуку-хйкō 往復飛行 беспоса́дочный полёт туда́ и обра́тно; челно́чные полёты.

офу-майку オフ・マイク (*англ.* of *и* mike) в отдале́нии от микрофо́на.

офу-римитто オフ・リミット (*амер.* off limits) закры́тый *(предназначенный тк. для определённого контингента покупателей, посетителей — о магазине, кафе и т. п.)*.

о-фуру お古 подéржанная (поно́шенная) вещь; обно́ски; 兄貴のお古 ве́щи *(одежда)* ста́ршего бра́та *(передаваемые младшему)*; この服はおやじのお古だ э́то ста́рый костю́м моего́ отца́.

офусайдо オフサイド (*англ.* offside) *спорт.* [положе́ние] вне игры́.

о-фусэ お布施 1) подноше́ние *(в храм)*; 2) *перен.* пода́рок; お布施を上げる преподноси́ть, де́лать пода́рок.

офусэтто オフセット (*англ.* offset) *полигр.* офсе́т, офсе́тный спо́соб печа́ти; オフセット[版]にする печа́тать офсе́тным спо́собом.

оха 尾羽 хвостовы́е пе́рья, хвостово́е опере́ние; ◇尾羽打ち枯/カ/らしている быть плóхо оде́тым; обедне́ть.

ōха 横波 *физ.* попере́чная волна́.

ōхаба 大幅(巾) 1) двойна́я ширина́ *(яп. ткани, около 70 см)*; 2) *см.* ōхабамоно; 3) по́лная (вся) ширина́; 大幅で一メートル ширино́й в оди́н метр; **～но** большо́й; широ́кий; по́лный; 4): **～но** с большим разры́вом *(в цене, сроке и т. п.)*; 大幅の値下げ значи́тельное сниже́ние цен; 大幅に延期する надо́лго отложи́ть (отсро́чить).

ōхабамоно 大幅物 ткань двойно́й ширины́ (*ср.* ōхаба 1).

о-хаги お萩 оха́ги *(колобок из варёного риса, покрытый сладкой пастой из соевых бобов)*.

охагуро 御歯黒, 鉄漿 *уст.* чёрная кра́ска для зубо́в; お歯黒を付ける кра́сить зу́бы в чёрный цвет.

о-хадзики お弾き ша́рики, ка́мешки, ко́сточки *(для детской игры)*; **～-о суру** игра́ть в ша́рики (ка́мешки).

ōхадзурэ 大外れ 1) по́лный прова́л, больша́я неуда́ча; 芝居は大外れでした пье́са по́лностью провали́лась; 2) больша́я (серьёзная) оши́бка, кру́пный просчёт.

охаё お早う (*вежл.* お早うございます) до́брое у́тро!, с до́брым у́тром!

охако おはこ конёк, люби́мая те́ма; увлече́ние *чем-л.*; си́льная сторона́ *кого-л.*; **～но** излю́бленный; おはこを出す сесть на своего́ конька́; あの役者のおはこは何だ кака́я коро́нная роль э́того актёра?

охан 汚斑 пятно́; кля́кса; пома́рка; **～но** запа́чканный, зама́ранный.

ōхан 凹版 *полигр.* глубо́кая печа́ть.

ōхан 横帆 *мор.* прямо́й па́рус.

ōхан 黄斑 *биол.* жёлтое пятно́.

о-хана お花 *разг. см.* икэбана.

о-ханабатакэ お花畑(苗) по́ле альпи́йских цвето́в.

ōханаби 大花火 грандио́зный фейерве́рк.

о-ханагурума お花車 ручна́я теле́жка для цвето́в.

ōхангонсō 大反魂草 рудбе́кия, Rudbeckia laciniata *L. (декоративно-цветущий многолетник)*.

оханэ[-сан] お跳ね[さん] *см.* отэмба.

о-хараи お払い 1) *см.* хараи 払い 1; 2) ста́рые ве́щи на прода́жу; барахло́; お払いはありませんか ста́рые ве́щи покупа́ю! *(обращение старьёвщика)*; 3): **～-ни нару** *уст.* быть вы́сланным; 江戸をお払いになる быть вы́сланным (изгнанным) из Э́до.

ōхараи 大祓い *синт.* вели́кое очище́ние *(обряд)*; 大祓の祝詞コトバ моли́тва об очище́нии.

о-хараибако お払い箱 *разг* му́сорная корзи́на; **～-ни нару** попа́сть в му́сорную корзи́ну, быть вы́брошенным за нена́добностью *(тж. обр. об увольнении)*; **～-ни суру** выбра́сывать в му́сорную корзи́ну.

охараимоно お払い物 ве́щи, сбыва́емые старьёвщику; барахло́.

ōхараоби 大腹帯 подпру́га.

о-хари お針 1) шитьё; **～-о суру** шить; お針が上手だ [она́] хорошо́ шьёт; 2) швея́, портни́ха.

о-харисигото お針仕事 *см.* о-хари 1.

ōхарисō 大針草 *бот* око́пник о́стрый, Symhytum asperum *Lepech.*

ōхаси 大橋 большо́й мост.

ōхасидори 大嘴鳥 *орнит.* тука́ны, Rhamphastidae.

о-хати お鉢 *разг.* 1) каду́шка (ми́ска) для варёного ри́са; 2) о́чередь *(чья-л.)*; お鉢が回ってきた вот подошла́ и моя́ о́чередь.

охё おひょう *бот.* ильм, Ulmus laciniata *Mayr*.

охё お鮃 тихоокеа́нский па́лтус, Hippoglossus stenolepis *Schmidt*.

ōхёбан 大評判 сенса́ция, шум; фуро́р; その芝居は大評判だ э́тот спекта́кль вы́звал большо́й шум (мно́го разгово́ров), э́тот спекта́кль произвёл сенса́цию.

ōхи 王妃 *кн.* короле́ва; импера́трица.

о-хидзамото 御膝元 *ист.* местопребыва́ние импера́тора (сёгуна); *обр.* столи́ца.

о-хикидзури お引き摺り 1) волоче́ние подо́ла; **волоча́щийся** подо́л; 2) неря́ха.

о-химати お日待 пра́здничный день, пра́здник.

о-хинэри お捻り подноше́ние *(деньги, завёрнутые в скрученную бумажку — на чай, в благодарность или как подношение в храм)*.

о-хира お平 *см.* хираван; ◇お平の長芋 краси́вый, но глу́пый челове́к.

о-хираки お開き *разг.* оконча́ние *(напр. банкета)*; **～-ни нару** око́нчиться; **～-ни суру** око́нчить; お開きしましょう что-ж, бу́дем расходи́ться.

о-хирои お拾い *кн.* хожде́ние, [пе́шая] прогу́лка; экску́рсия; お拾いで行く идти́ пешко́м.

ōхирома 大広間 1) большо́й зал; 2) *ист.* пала́та князе́й *(в эпоху Токугава)*.

о-хиромэ お広め, お披露目 1) дебю́т; **～-о суру** дебюти́ровать *(гл. обр. об актёрах)*; 2) пра́здно́вание помо́лвки (бракосочета́ния).

охирэ 尾鰭 хвост *(рыбы)* и плавники́; ◇尾鰭を付ける преувели́чивать; приукра́шивать *(рассказ)*; 話は尾鰭がついて広まった расска́з разро́сся за счёт преувеличе́ний.

о-хйсама お日様 *разг.* со́лнце, со́лнышко.

о-хйсасибури お久し振り *см.* хйсасибури.

о-хйтаси お汲し *женск. см.* хйтасимоно.

о-хйтогара お人柄 прекра́сный (благоро́дный) хара́к-

тер; Aさんはお人柄です г-н А прекра́сный (благоро́дный) челове́к.

о-хйтоёси お人好し добродýшный человéк, добря́к.

ōхихи 大狒々 мандри́л *(обезьяна)*.

охйцудзи 雄(牡)羊 бара́н.

охйцудзидза 雄羊座 созве́здие Óвен.

о-хия お冷や *разг.* 1) [холо́дная] вода́ *(кипячёная)*; お冷や一杯 [да́йте, пожа́луйста,] стака́н воды; 2) холо́дный (остывший) рис *(варёный)*.

ōхō 応報 *буд.* воздая́ние, возме́здие; [因果]応報百億 *погов.* кто посе́ет ве́тер — пожнёт бу́рю.

ōхō 応砲 ответный [артиллери́йский] ого́нь; **~-суру** отвеча́ть на ого́нь, отвеча́ть огнём [проти́внику].

ōхō 往訪 *кн.* посеще́ние; визи́т; **~-суру** посеща́ть, навеща́ть; наноси́ть визи́т; 往訪の記者 репортёр (интервьюе́р), приходя́щий *куда-л.*, *к кому-л.* за интервью́.

о-хомэ お褒め ва́ша похвала́; お褒めに預かる получи́ть похвалу́.

ōхэби 大蛇 больша́я змея́; боа́, уда́в.

ōхэби 王蛇 уда́в, боа́-констри́ктор.

ōхэй 横柄: **~на** высокоме́рный, спеси́вый, зано́счивый, надме́нный; 横柄に構える(振る舞う) держа́ться высокоме́рно (надме́нно).

ōхэммай 黄変米 пожелте́вший рис *(в зерне)*.

ōхэн 応変 *кн.* целесообра́зность; *ср.* ринки-ōхэн.

о-хякудо[маири] お百度[参] стократный обхо́д хра́ма *(по обету, с молитвой и т. п.)*; お百度を踏む соверша́ть стократный обхо́д вокру́г хра́ма; *обр.* многократно посеща́ть *кого-л.* с одно́й и то́й же про́сьбой.

охяракасу おひゃらかす *прост.* насмеха́ться, издева́ться *над кем-л.*; высме́ивать *кого-л.*

оцу 乙 I 1) второ́й цикли́ческий знак; 2) второ́й, «Б», **«б»** *(при перечислении)*; *ср.* кō 甲 I 2.

оцу 乙 II 1): **~на** а) ре́дкостный; стра́нный; оригина́льный; б) превосхо́дный; то́нкий, изы́сканный; 乙な仲になる установи́ть *с кем-л.* превосхо́дные отноше́ния; 2): **~ни** ка́к-то осо́бенно; 乙に気取る жема́ничать; 乙にすます выглядеть подчёркнуто (ка́к-то осо́бо) серьёзно.

ōцубу 大粒 1) кру́пная ка́пля; 大粒の雨 дождь кру́пными ка́плями; 2) кру́пное зерно́.

ōцугомори 大晦 *уст. см.* ōмисока.

о-цугэ お告げ прорица́ние; откровéние; お告げを受ける услы́шать прорица́ние; удосто́иться [божéственного] откровéния; 夢にお告げを受ける увúдеть вéщий сон.

оцудзикэй 乙字形: **~но** зигзагообра́зный.

ōцудзурафудзи 大葛藤, 漢防己 *см.* цудзурафудзи 2.

оцудзюн 乙巡 (*сокр.* 巡洋艦) кре́йсер второ́го кла́сса.

оцўкацу おつかつ *см.* отцўкатцу.

о-цўки お付き сопровождáющее (обслýживающее, присýтствующее) лицó; слугá, служáнка, гóрничная; **~[но]** ли́чный *(напр. о слуге, парикмахере и т. п.)*; состоя́щий при *ком-л.* *(о должностном лице)*.

о-цўкиаи お付き合い *см.* цўкиаи 付き合い.

оцўки-букан 御付武官 адъютáнт.

о-цўки-сама お月様 *разг.* луна́.

о-цўкури お作り 1) *женск. см.* кэсō 化粧; **~-суру** пу́дриться, кра́сить гу́бы *и т. п.*; 2) *см.* сасими.

оцўкэ おつけ *разг.* суп из мисó.

о-цумами お摘み закýска.

о-цумори お積り *разг. связ.*: これでおつもりだよ э́то после́дняя [ча́шечка, рю́мка] *(на вечеринке и т. п.)*.

оцуму おつむ *дет.* голова́; おつむてんてん похло́пывание себя́ по голóвке.

ōцумэкўса 大爪草 *бот.* спéргула, горúца, Spergula arvensis *L.*

ōцунодори 大角鳥 *орнит.* гомрéй, Dichoceros bicornis *L.*

о-цури お釣り сда́ча. *(деньги)*; ◇お釣りが来る быть сверхдоста́точным.

о-цўтомэ お勤め 1) *см.* цўтомэ 1; 2) *буд.* богослуже́ние; **~-о суру** соверша́ть богослуже́ние; 3): **~но** *перен.* пове́рхностный, небре́жный; **~ни** пове́рхностно, ко́е-как.

о-цўтомэхин お勤め品 това́ры со ски́дкой, удешевлённые това́ры.

оцуя 乙夜 *см.* никō 二更.

о-цуя お通夜 *см.* цуя 通夜.

ōэкирёку 応役力 го́дность к вое́нной слу́жбе.

ōэкйхэй 応役兵 солда́т, го́дный к слу́жбе.

ōэн 応援 по́мощь, подде́ржка; *воен.* подкрепле́ние; **~-суру** подде́рживать, ока́зывать по́мощь (подде́ржку); *воен.* посыла́ть подкрепле́ние; 応援に来る приходи́ть на по́мощь.

ōэн 黄鉛 хромовокúслый свине́ц; жёлтый крон *(краска)*.

оэнай おえない (*форма гл.* оу) *см.* оу 負う (手におえない).

ōэнгун 応援軍 *воен.* подкрепле́ние.

ōэндан 応援団 *спорт.* гру́ппа сто́ро́нников (боле́льщиков), боле́льщики.

ōэнка 応援歌 *спорт.* гимн (пе́сня) боле́льщиков (подде́рживающей гру́ппы).

ōэнки 応援旗 *спорт.* зна́мя (флаг) боле́льщиков.

ōэнкō 黄鉛鉱 *геол.* вульфени́т, жёлтая (молибде́новая) свинцо́вая руда́.

ōэнсэки 応援席 места́ боле́льщиков (подде́рживающей гру́ппы) *(на стадионе)*.

ōэнся 応援者 сторо́нник, приве́рженец; *спорт.* боле́льщик.

ōэнтай 応援隊 *воен.* подде́рживающая часть, подразделе́ние подде́ржки.

ōэн-эндзэцу 応援演説 выступле́ние за *(гл. обр. за кандидата на выборах)*.

о-эрагата お偉方 *прост.* большóй челове́к, кру́пная ши́шка.

оэру 終える конча́ть, зака́нчивать; заверша́ть.

оэсйки 御会式 *буд.* слу́жба в день конча́ины Нитира́нна *(13 октября)*.

ōэсу オーエス (*англ.* oh *и* yes) ра́зом!, дру́жно!, взя́ли!

оэцу 嗚咽 *кн.* рыда́ние, всхли́пывание; **~-суру** рыда́ть, всхли́пывать.

о-ю お湯 *см.* ю 湯.

ōюки 大雪 си́льный снегопа́д.

ōюми 弩, 大弓 арбале́т, большóй лук.

оюру 老ゆる *кн.* *см.* оиру 老いる.

оя おや, **ой** おやっ *межд.* ах!, ой!, как!, вот ещё!, вот тебе на́!; おやそうですか ах, вот как!; おや君も居たのか как, и ты то́же здéсь?; おやおや、何ですって ай, ай, что же э́то такóе!

оя 親 1) роди́тели; отéц [и мать]; **~но** роди́тельский; 生みの親 родны́е роди́тели; 育ての親 приёмные роди́тели; 命/イノチ/の親 *обр.* спаси́тель [жúзни]; 君は命の親だ я тебé обя́зан жúзнью; この親にしてこの子あり *погов.* я́блочко от я́блони недалекó па́дает (*букв.* каковы́ роди́тели, таковы́ и де́ти); どうしても親の子だ он весь в отца́; 2) *перен.* созда́тель *чего-л.*; 彼はその語の生みの親です он сам со́здал э́то сло́во; 3) сдаю́щий *(карты)*; понтёр, банкомёт *(в азартных играх)*; だれが親か кому сдава́ть?; 親をつぶす сорва́ть банк.

ōя 大家(屋) 1) *см.* омоя; 2) *прост.* домовладе́лец; владе́лец (хозя́ин) до́ма, сдава́емого внаём.

оябака 親馬鹿 *прост.* 1) чадолюби́вый папа́ша; чадолюби́вая мама́ша (*букв.* роди́тель-ду́рень); 2) слепóе чадолю́бие.

оябасира 親柱 гла́вный столб; центра́льная колóнна.

оябики 親引き *ком.* резерви́рованная цена́ *(ниже которой продавец не согласен продавать свой товар на аукционе)*.

оябонэ 親骨 нару́жные пла́нки складно́го ве́ера.

оябун 親分 1) главáрь, босс; старшинá, стáрший; 2) лúца, заменяющие родúтелей.

оябункабу 親分株: ～ **дэ ару** быть на положéнии (игрáть роль) стáршего (главаря).

оябункадзэ 親分風 *связ.*: 親分風を吹かす разúгрывать (изображáть из себя) главаря.

оябун-кобун 親分子分 главáрь и егó подручные.

оябунэ 親船 1) судно-бáза, плавýчая бáза; 2) большóе сýдно; ◇親船に乗った気でいなさい бýдьте споко́йны [и положúтесь на меня]; 親船に乗った心地だ я чýвствую себя́ в пóлной безопáсности.

оягавари 親代わり 1) замещéние родúтелей; 2) заменя́ющий отцá, заменя́ющая мать.

оягайся 親会社 1) *эк.* материнская компáния; компáния-держáтель *(акций)*; компáния-учредúтель; 2) сбóрочная фáбрика, сбóрочный завóд.

оягакари 親掛かり: ～**но** на иждивéнии родúтелей; 親掛かりの身 на иждивéнии родúтелей *(о ком-л.)*.

ояги 親木 *см.* ояки.

ояги 牲山羊 козёл.

оягинкō 親銀行 централ́ьный банк *(по отношению к филиалам)*.

ояго 親御 *разг.* вáши (егó) родúтели.

оягокоро 親心 родúтельское сéрдце; родúтельские чýвства.

оягороси 親殺し *см.* оякороси.

ōя̆тура 大櫓 *ист.* главная бáшня [зáмка].

оядама 親玉 *см.* оябун 1.

оядантай 親団体 главная (головнáя) организáция *(по отношению к отделениям, филиалам)*.

оядзато 親里 *см.* оямото 親許.

оядзи 爺, 老(親)爺 *разг.* старúк, дед.

оядзи 親字 головнóй иерóглиф *(в иероглифическом словаре)*.

оядзи 親父(仁) *разг.* отéц, родúтель; 親父もおふくろも両方共 и отéц и мать; 親父ぶった調子で言う говорúть отéческим тóном.

оядокэй 親時計 главные электрочасы *(по которым даётся ток на все остальные)*.

оядори 親鳥 пти́ца, имéющая птенцóв.

ояиси 親石 *стр.* угловóй кáмень; *обр.* краеугóльный кáмень.

оякабу 親株 1) пень; 2) основны́е áкции, áкции основно́го выпуска.

оякадзэ 親風 *разг. связ.*: 親風を吹かせる осуществля́ть родúтельскую власть.

оякайся 親会社 *см.* оягайся.

ояката 親方 *см.* оябун.

оякёдай 親兄弟 родúтели, бра́тья и сёстры; ближа́йшие ро́дственники.

ояки 親木 1) пень, кóрень; основнóй (главный) ствол; 2) *бот.* дéрево-хозя́ин *(питающее паразитические растения)*.

ояко 親子 1) родúтели и дéти; 親子の仲でも金銭は他人 *погов.* да́же родúтели и дéти в дéнежных дела́х — чужúе; 2) *см.* оякодомбури.

оякодомбури 親子丼 оякодóмбури *(рис с курятиной и яйцами)*.

оякōкō 親孝行 *см.* кōкō 孝行.

ояко-рокэтто 親子ロケット *см.* оякосúки-рокэтто.

оякороси 親殺し убúйство родúтелей, отцеубúйство, убúйство мáтери.

оякосúки-рокэтто 親子式ロケット многоступéнчатая ракéта.

о-якумэ お役目 *см.* якумэ.

о-якӯсёсигото お役所仕事 *см.* о-якӯсёфӯ.

оякӯсёсúки お役所式 *см.* о-якӯсёфӯ.

о-якӯсёфӯ お役所風 *разг.* бюрократúзм, канцеля́рщина, волокúта; ～**но** бюрократúческий.

оякэ 公け: 1) ～**но** публúчный, откры́тый, глáсный; ～**ни суру** объявля́ть, предава́ть глáсности; доводúть до всеóбщего сведéния, публикова́ть; 私は自分の名前を公けにしたくない я не хочу́, что́бы моё и́мя ста́ло изве́стным *(напр. при получении выигрыша по займу)*; 彼の著書は生前公けにされなかった его́ произведéния при жúзни никому́ не́ были изве́стны; 2): ～**но** официáльный; формáльный; 3): ～**но** общéственный.

ōякэдзата 公沙汰 *см.* омотэдзата.

ōякэдо 大火傷 большóй ожóг; ～**-о суру** сúльно обжéчься.

о-яма お山 *см.* яма 1; ◇ お山の大将 а) атаман *(в детских играх)*; б) главáрь, вожáк; хозя́ин.

ояма 女形 1) актёр, игра́ющий жéнские ро́ли *(в театре Кабу́ки)*; おやまに扮する игра́ть жéнскую роль *(о мужчине)*; 2) *уст.* [зарегистри́рованная] проститу́тка.

оя-ма おやまあ *межд.* ах!, ох!, бог мóй!, ах бóже!

ōяманэко 大山猫 рысь, Lynx cervarius *Temminck*.

оямасари 親勝り дéти, превзошéдшие родúтелей *в чём-л.*

оями 小止み затúшье; переры́в; 小止みなく降る дождь (снег) идёт не переставáя.

ōями 大相 крýпная спекуля́ция *(на чёрном рынке)*.

оямото 親元 понтёр, банкомёт.

оямото 親許(元) 1) родúтельский дом, роднóй кров; 親許の良い人 человéк из хорóшей семьи; 2) *см.* оямото 親元.

оямуси 親虫 *энт.* имáго.

оянакасэ 親泣せ мучéние (наказáнье для) родúтелей *(о ребёнке, сыне, дочери)*.

оянаси 親無し 1): ～**но** не имéющий родúтелей, осиротéвший; 2) сирота́.

оянасиго 親無し子 сирота́.

оянасикко 親無しっ子 *разг.* сирота́.

оянирами 親鰒 морскóй óкунь, Bryttosus kawamebari *Temm. et Schleg.*

ояомои 親思い 1) любóвь к родúтелям; ～**дэ ару** любúть свои́х родúтелей; 2) человéк, лю́бящий свои́х родúтелей.

оясёкэн 親証券 основнóй [страховóй] пóлис.

о-ясúки お屋敷 *см.* ясúки.

о-ясúкимати お屋敷町 фешенéбельный кварта́л (райóн).

оясио 親潮 Оясúо, Кури́льское течéние *(название холодного морского течения, идущего от Камчатки вдоль Курильских о-вов и далее к восточному побережью Хонсю)*.

оясирадзу 親知らず 1) сирота́, не пóмнящий родúтелей; 2) опáсное мéсто [у скалúстого побережья]; 3) зуб мýдрости; 4) (*сокр. погов.* いざという時は親知らず子知らず) своя́ руба́шка к тéлу бли́же (*букв.* в тру́дную мину́ту не зна́ешь ни родúтелей ни дете́й).

о-ясӯкунай お安くない *прост.* дорогóй *кому-л.*, óчень бли́зкий; 二人はお安くない仲になった онú в бли́зких отношéниях; あの美人から手紙をもらうとはお安くないね получúть письмó от э́той краса́вицы — дорогóй пода́рок.

о-ясуми お休み 1) пра́здник, день óтдыха; 2): ～**-ни нару** отдыха́ть; [ложúться] спать; お休みなさい споко́йной но́чи!

о-ясуми-бангуми お休み番組 *см.* ясуми-бангуми.

ōясуури 大安売り широ́кая распрода́жа [по удешевлённым цéнам]; ～**-суру** продава́ть по са́мой дешёвой цене́.

о-ятои お雇い наём на госуда́рственную слу́жбу.

о-ятои-кёси お雇教師 учúтель-иностра́нец, прúнятый на госуда́рственную слу́жбу.

ояфӯкō 親不孝 *см.* фӯкō 不孝.

ояфӯкōся 親不孝者 плохóй сын, плоха́я дочь *(по отношению к родителям)*.

ояхикоки 親飛行機 самолёт-носи́тель.
оящу お八つ *разг.* по́лдник; 它のお八つは五時です у нас до́ма по́лдник в пять часо́в; *ср.* яцу 八つ 2.
ояюби 親指 большо́й па́лец; *обр. прост.* муж, хозя́ин.
ояюдзури 親譲り насле́дство от роди́телей; **~но** доста́вшийся по насле́дству от роди́телей, насле́дственный.

П

...па ぱ (*англ.* per) за шту́ку; 五十銭ぱ пятьдеся́т сэн за шту́ку.
па ぱー (*англ.* par) 1) что́-либо равноце́нное; 2) парите́т.
пабурикку パブリック (*англ.* public): **~[но]** обще́ственный.
пабурикку-рирэ́ёндзу パブリック・リレーションズ (*сокр. амер.* Public Relations Department) отде́л вне́шней информа́ции [и рекла́мы].
пава パワー (*англ.* power) си́ла, могу́щество; *тех.* мо́щность.
пагора パーゴラ (*англ.* pergola) зелёная бесе́дка; кры́тая алле́я (*из вьющихся растений*).
паддо パッド (*англ.* pad) пле́чики (*в одежде*).
падзуру パズル (*англ.* puzzle) зага́дка.
падору-кану パドル・カヌー (*англ.* paddle canoe) байда́рка.
пай パイ (*англ.* pie) сла́дкий пиро́г.
пайдзара パイ皿·бло́до для пирога́.
пайдзи パージ (*англ.* purge) *полит.* чи́стка.
падзяма パジャマ (*амер.* pajamas) пижа́ма.
пайнаппуру パイナップル (*англ.* pineapple) ананас.
пайндзюсу パインヂュース (*сокр. англ.* pineapple juice) ананасный сок.
пайнто パイント (*англ.* pint) пинта.
пайониа パイオニア (*англ.* pioneer) пионе́р; инициа́тор.
пайпу パイプ (*англ.* pipe) 1) труба́ (*напр. водопровода*); 2) тру́бка (*курительная*); タバコをパイプで飲む кури́ть тру́бку.
пайпуирэ パイプ入れ футля́р для тру́бки.
пайпу-ису パイプ・いす кре́сло из алюми́ниевых тру́бок.
пайпу-оруган パイプ・オルガン *муз.* орга́н.
пайпу-райн パイプ・ライン (*англ.* pipeline) трубопрово́д.
пайрэтто パイロット (*англ.* pilot) 1) пило́т, лётчик; 2) ло́цман.
пайру パイル (*англ.* pile) я́дерный реа́ктор.
пайру[ори] パイル[織] (*англ.* pile) мохна́тая ткань, ткань с во́рсом.
пайрэто パイレート (*англ.* pirate) пира́т.
пайрэто-эдисён パイレート・エディション «пира́тское изда́ние» (*издание, нарушающее права автора или издателя*).
пай-тюканси パイ中間子 *физ.* пи-мезо́н.
пакапака ぱかぱか *ономат.* с цо́каньем; ぱかぱかという蹄の音 цо́каньe копы́т.
пакингу パーキング (*англ.* parking) 1) остано́вка маши́ны (*у тротуара*); 2) *перен.* стоя́щая маши́на; 自動車のパーキングが並んでいる ряда́ми стоя́т маши́ны; 3) стоя́нка [маши́н], ме́сто стоя́нки.
паккин[гу] パッキン[グ] (*англ.* packing) 1) упако́вка; **~-о суру** упако́вывать; 2) упако́вочный материа́л.
пакку-айсу パック・アイス (*англ.* pack-ice) па́ковый лёд.
паккури ぱっくり *ономат.*: ぱっくり噛みつく хвата́ть (вцепи́ться) зуба́ми.
пакорэта パーコレーター (*англ.* percolator) кофе́йник с ге́йзером.
паку パーク (*англ.* park) парк.
пакупаку ぱくぱく *ономат.*: 口をぱくぱくさせる хвата́ть во́здух ртом; беззву́чно шевели́ть губа́ми; ぱくぱく食べる ча́вкать; смакова́ть; 金魚が餌をぱくぱくやる золота́я ры́бка жа́дно хвата́ет корм; タバコをぱくぱく吹かす попы́хивать тру́бкой (папиро́сой *и т. п.*).
пакури ぱくり 1. *ономат.*: 口をぱくりと開いて разя́вив рот; ぱくりと食べる жа́дно глота́ть; 2. 1) воровство́ в магази́не; 2) магази́нный вор.
пакутто ぱくっと *см.* пакури.
пакуцукуку ぱくつく *разг.* уплета́ть.
пама[нэнто] パーマ[ネント] (*англ.* permanent) зави́вка «пермане́нт»; パーマをかける сде́лать пермане́нт.
пампан パンパン *прост.* проститу́тка; содержа́нка (*у иностранцев, гл. обр. у американцев в период оккупации*).
пампангари パンパン狩り обла́ва на у́личных же́нщин.
пампусу パンプス (*англ.* pumps) ба́льные ту́фли, ло́дочки.
пан パン, *уст.* 麺麭 (*португ.* pão) хлеб; パンに離れる *обр.* оста́ться без куска́ хле́ба; パンを得る зараба́тывать на хлеб; パンの木 *см.* панноки.
пан... 汎 пан...
панама[бо] パナマ[帽] пана́ма (*шляпа*).
пангаю パン粥 густа́я ка́шка.
панданэ パン種 дро́жжи, закваска.
пандзи パンジー (*англ.* pansy) анго́тины гла́зки.
паникку パニック (*англ.* panic) па́ника.
панкирэ パン切れ ломо́ть хле́ба.
панко パン粉 1) мука́; 2) панирово́чные сухари́.
панку パンク (*сокр. англ.* puncture) прокол; **~-суру** быть проко́лотым; 自動車がパンクした ши́на (покры́шка) ло́пнула.
панкудзу パン屑 хле́бные кро́шки.
панкуро[-фируму] パンクロ[フィルム] (*англ. сокр.* panchromatic film) *фото* панхромати́ческая плёнка.
панкэки パンケーキ (*англ.* pancake) блин, ола́дья; лепёшка.
паннамадзи パン生地 те́сто (*для выпечки хлеба*).
панноки パンの木 хле́бное де́рево.
пансу-нэ パンス・ネ (*фр.* pince-nez) пенсне́.
панти パンチ (*англ.* punch) 1) компо́стер; パンチを入れる компости́ровать (*билет*); 2) пунш; 3) уда́р кулако́м; 耳に食ったパンチ уда́р по́ уху (*полученный*).
панти パンティー (*англ.* panties) панталоны.
пантомайму パントマイム (*англ.* pantomime) пантоми́ма.
панфурэтто パンフレット (*англ.* pamphlet) брошю́ра.
панцу パンツ (*амер.* pants) 1) коро́ткие брю́ки; трусы́; 2) попо́на (*для собаки*).
панъя パン屋 1) бу́лочник; 2) пека́рня.
панъя パンヤ, *уст.* 斑枝花 (*португ.* panha) це́йба, Ceiba pentandra *Gärtn.* (*тропическое дерево; торговое наименование* «ка́пок»).
панъякигама パン焼き窯 печь для вы́печки хле́ба.
панъяки-кикай パン焼機械 то́стер.
панэру パネル (*англ.* panel) 1) *стр.* пане́ль; 2) фре́ска; 3) *эл.* распредели́тельный щит.
папа パパ па́па.
папа[й]я パパ[イ]ヤ (*англ.* papaya) ды́нное де́рево.
паппато ぱっぱと 1) *ономат.*: ぱっぱとタバコを吹かす попы́хивать тру́бкой (папиро́сой *и т. п.*); 2) ще́дро, расточи́тельно; 3) опроме́тчиво; как попа́ло.
паппу パップ, 巴(琶)布 (*голл.* pap) 1) припа́рка; **~-о**

суру сде́лать припа́рку; 2) (*тк.* パップ) жи́дкая кашица.
папуа ПАПУА (*англ.* Papua): ～но папуа́сский.
папуадзин ПАПУА́ЦЫ папуа́с, папуа́ска.
папэтто ПАПЕТ (*англ.* puppet) ку́кла (*гл. обр. театральная*).
пāрā ПАРЛОР (*англ.* parlour) 1) кафе́, буфе́т, заку́сочная; 2) салóн (*напр. в парикмахерской*).
парадайсу ПАРАДАЙС (*англ.* paradise) рай.
парамицу 波羅蜜 хлéбное дéрево, Artocarpus heterophylla *Lam.*
парапара ぱらぱら *ономат.*: ぱらぱら雨 накра́пывающий дóждик; 雨がぱらぱら屋根に当る音が聞こえる слы́шно, как дождь стучи́т по кры́ше; 木の葉がぱらぱら散った ли́стья облета́ли оди́н за други́м; 本のページをぱらぱらめくる бы́стро перели́стывать страни́цы.
парарэру ПАРАЛЕЛЬ (*англ.* parallel) *прям. и перен.* паралле́ль.
парасору ПАРАСОЛЬ (*англ.* parasol) зóнтик от сóлнца.
парасю́тā ПАРАШЮТИ́СТ (*англ.* parachuter) парашюти́ст.
парасю́то ПАРАШЮТ (*англ.* parachute) парашю́т; パラシュートで降りる прыга́ть с парашю́том; パラシュートで降りる人 парашюти́ст.
паратибусу ПАРАТИФ (*нем.* Paratyphus) паратиф.
паратион ПАРАТИОН (*нем.* Parathion) *с.-х.* паратио́н (*сильнодействующий инсектицид*).
парафурэ́дзу ПАРАФРАЗ (*англ.* paraphrase) парафра́за.
паридзин 巴里人 парижа́нин, парижа́нка.
парипари ぱりぱり 1) *ономат.* с хру́стом; ぱりぱりいう звук хруст, хруще́ние; 2) выдаю́щийся челове́к; 東大出のぱりぱり выдаю́щийся студе́нт, око́нчивший Токи́йский университе́т; ～но выдаю́щийся.
парисаисюги パリサイ主義 (*от англ.* pharisai) фарисе́йство.
паритй ПАРИТЕТ (*англ.* parity) парите́т.
паритто ぱりっと: ～**-сйта** щегольско́й, наря́дный.
пародй ПАРОДИЯ (*англ.* parody) паро́дия.
пāру ПЕРЛ (*англ.* pearl) же́мчуг.
парўпу ПАЛЬП (*англ.* pulp) пу́льпа, бума́жная ма́сса.
парутидзан ПАРТИЗАН (*франц.* partisan) партиза́н.
парутидзансйки-сэмпō パルチザン式戦法 партиза́нские ме́тоды веде́ния войны́.
парутидзансэн パルチザン戦 партиза́нская война́.
паруфэ ПАРФЕ (*фр.* parfait) парфе́ (*сладкое блюдо*).
парэ́до ПАРАД (*англ.* parade) 1) марш; ше́ствие; 2) выставка.
парэсу ПАЛАС (*англ.* palace) дворе́ц.
парэтто ПАЛИТРА (*англ.* palette) пали́тра.
парэтто-найфу ПАЛИТРА-НОЖ мастихи́н.
пāсā ПУРСЕР (*англ.* purser) казначе́й (*на корабле*).
пāсонаритй ПЕРСОНАЛЬНОСТЬ (*англ.* personality) ли́чность; хара́ктер; その人のパーソナリティーによって違う зави́сит от того́, что́ он за челове́к.
пассён ПАССИЯ (*франц.* passion) страсть.
пасу ПАС (*англ.* pass) 1) прохожде́ние; ～**-суру** а) проходи́ть, минова́ть; б) пройти́ (*о законопроекте*); пройти́, вы́держать (*экзамен и т. п.*); 2) про́пуск (*куда-л.*); беспла́тный биле́т; сезóнный биле́т; 3) пас (*в карточной игре*).
пāсу ПЕРСПЕКТИВА (*сокр. англ.* perspective) вну́тренний вид (*здания*); план (*сцены*).
пасуирэ ПАС入れ обло́жка для сезóнного биле́та.
пасўпōто ПАСПОРТ (*англ.* passport) заграни́чный па́спорт.
пасўтэру ПАСТЕЛЬ (*англ.* pastel) пасте́ль.
пасўтэруга ПАСТЕЛЬНЫЙ пасте́ль (*рисунок*).
пāсэку ПАРСЕК (*англ.* parsec) *астр.* парсе́к.
пāсэнто ПЕРСЕНТ (*англ.* per cent) проце́нт.
пāсэнтэдзи ПЕРСЕНТАЖ (*англ.* percentage) проце́нтное соотноше́ние.
пасэри ПЕТРУШКА (*англ.* parsley) петру́шка (*растение*).
патāн ПАТТЕРН (*англ.* pattern) 1) обра́зчик, образе́ц; тип; 2) узóр; 3) *телев.* ти́тры.
патанто ぱたんと *ономат.* со сту́ком; ドアをぱたんとしめる хлóпнуть две́рью.
патапата ぱたぱた *ономат.* 1): 帆が風にぱたぱたする паруса́ плещут на ветру́; 翼をぱたぱたする трепыха́ть кры́льями; 2): 雨のぱたぱたいう音がする слы́шно, как стучи́т (бараба́нит) дождь; ぱたぱたいう足音 шум шагóв, шаги́; ほこりをぱたぱたはたく выколáчивать пыль.
пāти ПАРТИ (*англ.* party) приём [гостéй].
патйкури ぱちくり *ономат.*: 眼をぱちくりさせる мига́ть, морга́ть.
пāтимэнтоси ПЕРГАМЕНТ (*англ.* parchment) перга́мент
пāтингу ПАРТИНГ (*англ.* parting) 1) расстава́ние, разлу́ка; 2) пробóр (*в волосах*).
патинко ぱちんこ, ПАЧИНКО 1) рога́тка, праща́; 2) *прост.* пистоле́т, ружьё; 3) пати́нко (*азартная игра; выигрыш получают, если шарик, приведённый в движение нажимом ручки аппарата, попадает в лунку*).
патинкоя ぱちんこ屋 заведе́ние, где игра́ют в пати́нко.
патинто ぱちんと *ономат.* со звóном, с тре́ском *и т. п.*; 錠をぱちんと下ろす защёлкнуть замóк.
патйпати ぱちぱち *ономат.* 1): 小銃のぱちぱち言う音 треск ружéйной стрельбы; 炭がぱちぱちはねた у́голь затреща́л [разгора́ясь]; 手をぱちぱち叩く хлóпать в ладóши; 2): 目をぱちぱちさせる мига́ть, морга́ть.
патирито ぱちりと в оди́н миг; 落馬する所をぱちりととられる быть сфотографи́рованным в моме́нт паде́ния с ло́шади.
патитто ぱちっと *ономат.*: ぱちっと音がする слы́шится щёлканье; ぱちっと打つ хлóпнуть; 指でぱちっとはじく щёлкнуть па́льцами; 窓ガラスがぱちっとわれた окóнное стекло́ тре́снуло.
пāто ПАРТ (*англ.* part) 1) часть; *в сложн. сл.* части́чный; 2) дóлжность; 3) *театр.* роль; *муз.* па́ртия (*солиста*).
пато-кā ПАТ・КАР *см.* патóру-ка́.
пāтонā ПАРТНЕР (*англ.* partner) партнёр.
паторон ПАТРОН (*англ.* patron) патро́н, покрови́тель.
патóру ПАТРОЛЬ (*англ.* patrol) полице́йский патру́ль.
патóру-кā ПАТРОЛЬ・КАР патру́льная полице́йская маши́на.
патосу ПАТОС (*греч.* pathos) па́фос; *ср.* пэ́сосу.
пāто-тай ПАРТ・ТАЙМ (*сокр. амер.* part-time) *эк.* непóлная за́нятость (*отдельного рабочего*).
пāто-таймā ПАРТ・ТАЙМЕР (*амер.* part-timer) слу́жащие в универса́льных магази́нах, рабóтающие вре́менно для при́работка (*гл. обр. учащиеся*).
пāто-тайму ПАРТ・ТАЙМ *см.* пāто-тай.
паттари ぱったり *см.* баттари.
патти ПАТЧ I (*кор.* пачжи) штаны́.
патти ПАТЧ II (*англ.* patch) запла́та.
паттири ぱっちり *ономат.*: ぱっちりした目 я́сные (блестя́щие) глаза́; откры́тый взгляд; 目をぱっちりあける широко́ раскры́ть глаза́; 刀をぱっちりさやに納める со звóном вложи́ть меч в но́жны.
патто ぱっと I *ономат.* ра́зом, в мгнове́ние о́ка; вдруг; ぱっと消えた мгновéнно исчéз; ぱっと燃えひろがる огóнь быстро распространя́ется.
патто ぱっと II *ономат.*: ～**-сйта** броса́ющийся в глаза́; я́ркий, заме́тный; ～**-синай** незаме́тный, се́ренький, неви́дный.
патэ ПАТЕ (*англ.* putty) окóнная замáзка; **шпаклёвка.**
патэготэ ПАТЕ鏝 лопа́тка для замáзки (**шпаклёвки**).

патэдзукэ パテ付け: ～**-ни суру** замáзывать замáзкой *(окна)*; шпаклевáть.

патэнто パテント (*англ.* patent) патéнт.

патэнто-рэдзā パテント・レザー (*англ.* patent leather) лакирóванная кóжа, лак.

патэрэн パテレン *см.* батэрэн.

патяпатя ぱちゃぱちゃ *ономат.*: ～**-суру** плескáться.

паудā パウダー (*англ.* powder) 1) порошóк; 2) пýдра; 3) мукá.

пафу パフ (*англ.* puff) пухóвка *(для пудры)*.

пāфэкýто パーフェクト (*англ.* perfect) превосхóдный.

пāцу パーツ (*англ.* parts) *тех.* детáли; запасны́е чáсти.

пёконто ぴょこんと *ономат.*: ぴょこんと頭を下げる рéзко наклони́ть гóлову.

пёнпён ぴょんぴょん *ономат.*: ぴょんぴょん跳ぶ скакáть, поскáкивать.

пёнто ぴょんと *ономат.*: ぴょんと跳ぶ скакнýть.

пианисýто ピアニスト (*англ.* pianist) пианúст.

пиано ピアノ (*англ.* piano) пианúно, роя́ль; ピアノの名手 блестя́щий пианúст; ピアノを弾く игрáть на роя́ле.

пи-āру ピー・アール, P. R. *см.* набурикку-рирэсёндзу.

пидзён-хóру ピジョン・ホール (*англ.* pigeonhole) сортирóвочные гнёзда (пóлки) *(для деловых бумаг)*.

пидзин-ингуриссю ピジン・イングリッシュ (*англ.* pedgin) лóманый áнгло-китáйский жаргóн «пúджин».

пидзяма ピジャマ *см.* падзяма.

пиёпиё ぴよぴよ *ономат.*: ぴよぴよ鳴く пищáть.

пикадон ぴかどん *прост.* áтомная бóмба; ぴかどんでやられる быть убúтым взрúвом áтомной бóмбы.

пикаити ぴか一: ～**но** *прост.* пéрвый, лýчший; 一座のぴか一 звездá трýппы.

пйкапйка ぴかぴか *ономат.*: ～**-суру** блестéть, сверкáть; *как опред.* сверкáющий, блестя́щий; ぴかぴか光る я́рко сверкáть; くつをぴかぴか磨く начúстить ботúнки до блéска; ぴかぴかっと光ったと思ったら割れる様に雷が鳴った не успéла сверкнýть мóлния, как раздáлся удáр грóма.

пикку-аппу ピック・アップ (*англ.* pick up) 1) *радио* звукоснимáтель *(проигрывателя)*; 2): ～**-суру** выбирáть.

пиккуру ピックル *см.* пикурусу.

пиккэру ピッケル (*сокр. нем.* Eis-Pickel) ледорýб.

пику ピーク (*англ.* peak) 1) пик; 2) вы́сший пункт; мáксимум; 3) *см.* пйкудзи.

пикудзи ピーク時 часы́ «пик»; врéмя наибóльшей нагрýзки *(в расходе электроэнергии и т. п.)*.

пикуникку ピクニック (*англ.* picnick) пикни́к.

пикýпику ぴくぴく *ономат.*: ぴくぴく動く шевели́ться; 顔をぴくぴくさせる подёргивать лицóм.

пикуру ピクル I (*малайск.* picul) пúкуль *(мера веса, около 60 кг)*.

пикуру ピクル II *см.* пикурусу.

пикурусу ピクルス (*англ.* pickles) пúкули.

пикýтюа ピクチュア (*англ.* picture) 1) картúна; фотогрáфия; 2) фильм; кúно.

пикэ ピケ I (*фр.* piqué) пикé.

пикэ ピケ II *см.* пикэтто.

пикэрайн ピケライン (*англ.* picket line) цепь пикéта, пикéт.

пикэтто ピケット (*англ.* picket) пикéт; ピケットを張る стáвить пикéт.

пиман ピーマン (*фр.* piment) стручкóвый пéрец.

пимбокэ ピンぼけ: ～ **дэ ару** 1) быть не в фóкусе; 2) *перен.* бить мúмо цéли; быть не по существý, не идти́ к дéлу; 3) слегкá вы́жить из умá, быть трóнутым.

пимбóру ピンボール (*амер.* pinball) *см.* патинко.

пимпин ぴんぴん *ономат.*: ～**-сйтэ иру** быть здорóвым и бóдрым, быть пóлным сил.

пимпон ピンポン (*англ.* ping-pong) пинг-пóнг, настóльный тéннис.

пин ピン I (*англ.* pin) 1) булáвка; ピンで留める прикáлывать [булáвкой]; 2) закóлка, шпúлька [для волóс]; 3) *см.* увамаэ 2.

пин ピン II (*от португ.* pinta) нóмер пéрвый; ピンから切りまで а) от начáла до концá; б) от лýчшего до хýдшего; 教師にもピンから切りまである и учителя́ быва́ют вся́кие.

пйнатцу ピーナッツ (*англ.* peanut) земляно́й орéх, арáхис.

пинку ピンク (*англ.* pink) 1) *см.* сэкйтику; 2): ～**-но** рóзовый.

пинсэтто ピンセット (*англ.* pincette) пинцéт; ピンセットで挟む взять пинцéтом.

пинсян ぴんしゃん: ～**-сйтэ иру** *см.* пимпин.

пинта ぴんた *см.* бинта.

пинти ピンチ (*англ.* pinch) *перен.* трýдное положéние; крúзис; ピンチに陥る оказáться в трýдном положéнии, попáсть в передéлку (в бедý); ピンチに強い оказáться сúльным в трýдном положéнии; ピンチを切り抜ける вы́браться из трýдного положéния.

пинто ぴんと *ономат.* 1) тýго; ぴんと張った тýго натя́нутый; ひげをぴんと生やす носúть торчáщие усы́; 2): ぴんとはじく дать щелчóк; щёлкнуть; ぴんとはねる дёрнуть; ぴんと割れる трéснуть *(напр. о стекле)*; 3): ぴんと来る доходúть *(до сердца — о чьих-л. словах и т. п.)*; あの先生の講義はぴんと来ない лéкции э́того преподавáтеля нас не волну́ют; 彼の口から洩れたその一言でぴんと来た одно́ обро́ненное им сло́во мне мно́го сказáло; 彼のイメージがぴんときた я как бýдто вочúю увúдел егó пéред собóй.

пинто ピント (*голл.* punt) 1) *фото* фóкус; ピントを合わせる наводúть на фóкус; 2) сáмая тóчка; ピントが合っている бить (попáсть) в сáмую тóчку.

пин-аппу ピン・アップ (*амер.* pin up) кáрточка краси́вой дéвушки *(для украшения стены)*.

пин-аппу-гāру ピン・アップ・ガール *разг.* дéвушка-картúнка.

пи-о ピ・オ, P. O. (*сокр. англ.* post office) пóчта, отделéние свя́зи.

пйпй ぴーぴー *ономат.* 1): ぴーぴー鳴く чирúкать, щебетáть; ぴーぴー泣く кричáть *(о ребёнке)*; ぴーぴー鳴る свистéть; 2): ～**-сйтэ иру, ～ дэ ару** сидéть без грошá, быть на мели́; いつも困ってぴーぴー言っているон постоя́нно жа́луется, что сидúт без дéнег.

пипэтто ピペット (*англ.* pipette) пипéтка.

пирамиддо ピラミッド (*англ.* pyramid) пирамúда; ピラミッドの様な пирамидáльный.

пирапира ぴらぴら *см.* хирахира.

пириоддо ピリオッド (*англ.* period) тóчка *(в конце)*; ピリオッドを打つ постáвить тóчку; *перен.* положúть конéц *чему-л.*

пирипири ぴりぴり *ономат.* 1): 傷がまだぴりぴり痛む ра́на ещё жжёт; 背中がぴりぴりする мне жжёт спúну; 2): ～**-суру** дрожáть, трепетáть *(от страха)*.

пиритто ぴりっと *ономат.* óстро, éдко; 胡椒はぴりっと舌をさす пéрец жжёт язы́к; ぴりっとする寒さだ какóй пронúзывающий хóлод.

пирицýку ぴりつく *см.* пиритто.

писйписи ぴしぴし *ономат.* 1) с трéском *(ломать, ломаться)*; 2): ぴしぴしやっつける óстро критиковáть.

писитто ぴしっと *ономат.*: ぴしっと石を打つ постáвить шáшку со стýком *(в игре в «го»)*; ぴしっとむちで打つ хлестáть кнутóм со свúстом.

пйсу ピース (*англ.* peace) мир.

пйсувāку ピースワーク (*англ.* piece-work) штýчная рабóта; сдéльная рабóта; подря́д.

пису́тон ピストン (*англ.* piston) *тех.* по́ршень, плу́нжер.
пису́тору ピストル, *уст.* 拳銃 (*англ.* pistol) револьве́р; пистоле́т; ピストルの音 револьве́рный вы́стрел.
пису́тору-го́тō ピストル強盗 вооружённый граби́тель.
питари ぴたり 1) *см.* питтари; 2) ра́зом, сра́зу, вдруг; ぴたりと止まる сра́зу останови́ться.
питато ぴたと, **питатто** ぴたっと *см.* питтари.
питтари ぴったり 1) вплотну́ю; ぴったり戸を閉める плóтно притвори́ть дверь; ...にぴったりと体をつける тéсно прижа́ться *к чему-л.*; ぴったり封をする на́глухо запеча́тать; 2) то́чно; ぴったり合う то́чно соотвéтствовать (совпада́ть); хорошо́ сиде́ть *(о костюме)*; ぴったり当てる то́чно попа́сть (угада́ть); ぴったり五時に ро́вно в пять; この帽子は私にぴったりだ э́та шля́па мне как ра́з хороша́.
питти ピッチ I (*англ.* pitch) 1) ско́рость *(гребли, плавания)*; 2) высота́ *(тона, голоса, звука)*; 3) *тех.* шаг *(винта)*.
питти ピッチ II (*англ.* pitch) смола́, вар, пек.
питтингу ピッチング (*англ.* pitching) килева́я ка́чка.
пи-эсу ピ・エス, P. S. (*сокр. англ.* postscript) постскри́птум.
пияно ピヤノ *см.* пиано.
подзи ポジ *см.* подзитибу 2.
подзисён ポジション (*англ.* position) пози́ция.
подзитибу ポジチブ (*англ.* positive) 1): ～**на** позити́вный, положи́тельный; 2) *фото* позити́в.
по́дзу ポーズ I (*англ.* pose) по́за; ポーズを取る пози́ровать.
по́дзу ポーズ II (*англ.* pause) па́уза; ポーズを置く сде́лать па́узу.
пойнсэтиа ポインセチア (*англ.* poinsettia) *см.* сёдзёбоку.
пойнта ポインター (*англ.* pointer) по́йнтер.
пойнто ポイント (*англ.* point) 1) [гла́вный] пункт; 大事なポイント ва́жный пункт; 2) запята́я *(в десятичных дробях)*; 3) *ж.-д.* стре́лка; 4) *полигр.* пункт; 5) *спорт.* очко́; 6) туз *(в картах)*.
пойто ぽいと *ономат.*: 本を傍にぽいと投げる отбро́сить (отшвырну́ть) кни́гу в сто́рону; ぽいと跳ぶ слегка́ подпры́гнуть.
по́ка ポーカー (*англ.* poker) по́кер.
поканто ぽかんと *ономат.* рассе́янно; ～ **сйтэ иру** быть рассе́янным; далеко́ уноси́ться мы́слями; ぽかんと見つめる рассе́янно смотре́ть; ぽかんと口をあけて рази́нув рот; ぽかんと頭をなぐった хло́пнул по голове́.
покапока ぽかぽか *ономат.* 1) тепло́; ～**-суру** чу́вствовать себя́ тепло́; 大分ぽかぽか暖くなりました ста́ло о́чень тепло́, о́чень потепле́ло; 2) ча́сто; повто́рно; 彼はぽかぽかなぐられた его́ осы́пали гра́дом уда́ров; そうぽかぽか休まれては困る нельзя́ прогу́ливать так ча́сто.
покари ぽかり *ономат.* 1): ぽかりとなぐる колоти́ть; 2): ぽかりと開く широко́ раскры́ться.
по́ка-фэсу ポーカー・フェス (*амер.* poker face) *обр.* бесстра́стное (невозмути́мое) лицо́.
покинто ぽきんと *ономат.*: ぽきんと折れる тре́снуть, ра́зом слома́ться.
покйпоки ぽきぽき *ономат.*: 指の節をぽきぽき鳴らす хрусте́ть па́льцами.
поккари ぽっかり *см.* покари.
поккири ぽっきり 1) *см.* покинто; 2) ро́вно *(столько-то)*.
поккури 木履 *см.* боккури.
поккури ぽっくり *см.* покинто; ぽっくり死ぬ умере́ть скоропости́жно.
поккэ ポッケ *см.* покэтто.
по́ку ポーク (*англ.* pork) свини́на.
по́ку-кацу[рэцу] ポーク・カツ[レツ] свина́я [отбивна́я] котле́та.
покўпоку ぽくぽく *ономат.*: ～**-суру** быть сухи́м и ло́мким.
покэтто ポケット (*англ.* pocket) карма́н.
покэттобан ポケット版 карма́нное изда́ние.
покэтто-букку ポケット・ブック (*англ.* pocket book) кни́жка карма́нного форма́та.
покэттогата ポケット型 карма́нный формáт.
покэтто-манэ ポケット・マネー (*англ.* pocket money) карма́нные де́ньги; ポケット・マネーを出す плати́ть из своего́ карма́на.
помадо ポマード (*англ* pomade) помáда; ...にポマードをつける напомáживать.
помбики ぽんびき *прост.* 1) обжу́ливание *(напр. деревенских в городе)*; совраще́ние с пути́, замáнивание *(напр неопытных девушек в проституцию)*; ぽん引きに遭う быть обжу́ленным; 2) жу́лик.
помпики ぽんぴき *см.* помбики.
помпо ぽんぽ *см.* помпон II.
помпон ぽんぽん I *ономат.* 1): ぽんぽん花火が上がった с тре́ском взлета́ли раке́ты; ぽんぽん手を鳴らす хло́пать в ладо́ши; ぽんぽんシャンパンを抜く раску́поривать буты́лки шампа́нского с хло́паньем про́бок; 2): ぽんぽん怒る разбушева́ться; そうぽんぽん言うものじゃない не́чего так горячи́ться.
помпон ぽんぽん II *дет.* живо́тик.
помпон-дзёки ぽんぽん蒸気 *прост.* пыхтя́щий парово́й ка́тер.
помпу ポンプ, 唧筒 (*голл.* pomp) по́мпа, насо́с; ポンプを動かす пуска́ть в ход по́мпу, выка́чивать (нака́чивать) насо́сом; ポンプで水をあげる выка́чивать во́ду насо́сом.
пон ぽん *ономат.* 1): ぽんとコルクを抜く отку́порить буты́лку с хло́паньем про́бки; ぽんと肩を叩く хло́пнуть по пле́чу; 2): ぽんと投げてやる кúнуть, швырну́ть *кому-л.*; ぽんと百万円投げ出す отвали́ть миллио́н; ぽんと断る наотре́з отказа́ть.
пондзи ポンジー (*англ.* pongee) пондзи́ *(шёлковая ткань типа чесучи)*.
пондо ポンド (*англ.* pound) 1) (*уст.* 听) англи́йский фунт *(= 453,6 г)*; 2) (*уст.* 磅) фунт сте́рлингов.
пондокэн ポンド圏 сте́рлинговая зо́на.
понкан ポンカン, 椪柑(凸)柑 (*инд.* Poona *и яп.* 柑) гре́йпфрут.
понсу ポンス (*голл.* pons) 1) апельси́новый сок; 2) пунш.
понсэмбэй ぽん煎餅 хрустя́щие хле́бцы, сухи́е ва́фли.
понти ポンチ (*англ.* punch) 1) Панч (*русск.* Петрушка); 2) *см.* понтиэ; 3) *см.* панти 1 *и* 2.
понтиэ ポンチ絵 (*от англ.* punch) карикату́ра.
понцу́ку ぽんつく *прост.* о́лух, болва́н.
понцу́н ポンツーン (*англ.* pontoon) понто́н.
по́по ぽーぽー *ономат.*: ぽーぽー鳴く воркова́ть; ぽーぽー鳴る гуде́ть.
поппо ぽっぽ I *ономат.* пых-пи́х *(о паре, о пламени)*; ぽっぽあたゝまる понемно́жку согрева́ться.
поппо ぽっぽ II *дет.* па́зуха; ぽっぽに入れる положи́ть (су́нуть) за па́зуху.
поппото ぽっぽと *ономат.*: 汽車がぽっぽと煙を吐きながら停車場を出た по́езд отошёл от ста́нции, испуска́я клубы́ дыма; ぽっぽと湯気の出ているホット・ケーキ горя́чий пиро́г, пы́шущий жа́ром.
попура ポプラ (*англ.* poplar) то́поль.
попурин ポプリン (*англ.* poplin) попли́н.
попюра ポピュラー (*англ.* popular): ～ **дэ ару** быть популя́рным, по́льзоваться популя́рностью.
по́ра ポーラー (*англ.* poral) пора́ль *(тонкая шерстяная ткань)*.
по́рандого ポーランド語 по́льский язы́к.
по́рандодзин ポーランド人 поля́к, по́лька.

пори ポリ (*сокр. нем.* Polyäthylen) *в сложн. сл.* полиэтиле́новый.

пори-бо́сицу́тай ポリ防湿袋 *кн.* полиэтиле́новый мешо́чек.

порибукуро ポリ袋 *разг. см.* пори-бо́сицу́тай.

порима́ ポリマー (*англ.* polymer) полиме́р.

поринэсиадзин ポリネシア人 полинези́ец, полинези́йка.

порипори ぽりぽり *ономат.*: ぽりぽり食べる жева́ть с хру́стом; ぽりぽり爪で…をひっかく скрести́ ногтя́ми *по чему-л.*

порипу ポリプ (*англ.* polyp) поли́п.

порися́ ポリシー (*англ.* policy) поли́тика.

пориссингу-куросу ポリッシング・クロス (*англ.* polishing cloth) кусо́к ткани для полиро́вки (чи́стки, протира́ния).

порисся ポリッシャー (*англ.* polisher) электрополоте́р.

порису ポリス (*англ.* police) поли́ция.

поро ポロ (*англ.* polo) по́ло.

поропоро ぽろぽろ *ономат.*: 1) 涙をぽろぽろこぼす проли́вать слёзы ручья́ми; 2): ぽろぽろ砕ける легко́ слома́ться.

поросяцу ポロシャツ мужска́я руба́шка с коро́ткими рукава́ми *(для игры в поло)*.

по́ру ポール (*англ.* pole) 1) дуга́ *(троллейбуса, трамвая)*; 2) *см.* по́ру-дзямпу.

по́ру-дзямпу ポール・ジャンプ (*англ.* pole jump) прыжо́к с шесто́м.

порука ポルカ (*англ.* polka) по́лька *(танец)*.

порутогаруго ポルトガル語 португа́льский язы́к.

порутогарудзин ポルトガル人 португа́лец, португа́лка.

порутофорио ポルトフォリオ (*англ.* portfolio) портфе́ль.

посу́тā ポスター (*англ.* poster) афи́ша, плака́т.

посу́то ポスト (*англ.* post) 1) по́чта *(письма, бандероли и т. п.)*; 2) почто́вый я́щик; ポストに入れる опусти́ть в я́щик *(письмо и т. п.)*; 3) пост, до́лжность.

посу́то-ка́до ポスト・カード откры́тка.

по́тā ポーター (*англ.* porter) носи́льщик; посы́льный.

по́табуру ポータブル (*англ.* portable) перено́сный, портати́вный.

по́табуру-эйсяки ポータブル映写機 кинопередви́жка.

потāдзю ポタージュ (*фр.* potage) суп-пюре́.

потапота ぽたぽた *ономат.* кап-ка́п; ぽたぽた落ちる ка́пать; стека́ть по ка́пелькам.

потари ぽたり *ономат.*: ぽたり落ちる шлёпнуться, упа́сть с глухи́м сту́ком; ぽたり滴る кап-ка́п *(о капающей воде)*, ка́пать по ка́пле.

поти ぽち I *прост.* то́чечка.

поти ぽち II *диал.* чаевы́е.

поти ポチ (*от фр.* petit) соба́чка.

по́ти ポーチ (*англ.* porch) вестибю́ль.

потйпоти ぽちぽち *ономат.* 1) то́чечки; **～но** то́чечный *(напр. об узоре)*; 2) мало-пома́лу, понемно́жку; 3): あの男はぽちぽちの方だ у него́ чего́-то не хвата́ет *(в голове)*.

по́то-вайн ポート・ワイン (*англ.* port wine) портве́йн.

потопото ぽとぽと *см.* потапота.

по́торэ́то ポートレート (*англ.* portrait) портре́т.

потто ぽっと *ономат.* 1): 顔をぽっと赤らめる гу́сто покраснéть, зали́ться кра́ской; 2): ぽっと飛び出す вдруг выскочить; 3): **～ сйтэ иру** быть рассе́янным; 4): …にぽっとしている(来る) увлечься *(женщиной)*.

потто ポット (*англ.* pot) ча́йник *(для заварки чёрного чая)*; кофе́йник.

поттодэ ぽっと出: **～но** пря́мо из дере́вни.

поттэри ぽってり: **～сйта** пу́хлый.

потэнсяру ポテンシャル (*англ.* potencial) 1): **～[но]** потенциа́льный; 2) *эл.* потенциа́л.

потэто ポテト (*англ.* potato) карто́фель.

потяпотя ぽちゃぽちゃ *ономат.* 1): **～сйта** пу́хлый; ぽちゃぽちゃ肥っている быть пу́хлым; 2): 水をぽちゃぽちゃはねかす плеска́ться в воде́.

поцу ぽつ *см.* поти ぽち 1.

поцунто ぽつんと 1) *см.* поцури; 2) *см.* поцунэнто.

поцунэнто ぽつねんと одино́ко; **～сйта** одино́кий; 一人ぽつねんと坐っている сиде́ть в одино́честве.

поцупоцу ぽつぽつ *ономат.* 1) кап-ка́п; 昨朝雨がぽつぽつ降った вчера́ у́тром накра́пывал до́ждик; 2) мало-пома́лу, понемно́жку; ぽつぽつ話す расска́зывать частя́ми; お商売はいかゞですか?まあ、ぽつぽつです как ва́ши дела́? Ничего́, помале́ньку; 3) то́чечки; **～но ару** в то́чечках; пятни́стый; 4) там и сы́м, разбро́санно; その辺は人家がぽつぽつあるだけだ в э́той ме́стности дома́ есть то́лько ко́е-где́.

поцури ぽつり *ономат.*: ぽつりと一粒雨があたった на меня́ ка́пнул дождь; ぽつりと星が一つ残っている на не́бе видна́ одино́кая звезда́.

поцури-поцури ぽつりぽつり *см.* поцупоцу 1, 2.

пудингу プディング (*англ.* pudding) пу́динг.

пудору プードル (*англ.* poodle) пу́дель.

пумпун ぷんぷん *ономат.* 1): ぷんぷんにおわす си́льно па́хнуть *чем-л.*, бить в нос *(о чём-л.)*; 彼はいつも酒のにおいをぷんぷんさせている от него́ всегда́ рази́т во́дкой; 2): **～суру** кипе́ть от гне́ва; ぷんぷん怒る прийти́ в я́рость, быть в я́рости, разбушева́ться *(в гневе)*, бушева́ть, задыха́ться от гне́ва.

пунто ぷんと *см.* пумпун.

пураггу プラッグ (*англ.* plug) 1) про́бка, вту́лка; 2) *эл.* ште́псельная ви́лка; *радио* ште́ккер; 3) *тех.* запа́льная свеча́.

пурагу プラグ *см.* пураггу.

пурадзума プラズマ (*англ.* plasma) пла́зма.

пурайбаси プライバシー (*англ.* privacy) ли́чное де́ло, ли́чная (ча́стная) жизнь; ли́чный (ча́стный) хара́ктер *чего-л.*

пурайвэ́то プライヴェート (*англ.* private): **～[но]** ча́стный, ли́чный, неофициа́льный.

пурайдо プライド (*англ.* pride) го́рдость; самолю́бие.

пураймари プライマリー (*англ.* primary) первонача́льный, элемента́рный.

пурайуддо プライウッド (*англ.* plywood) [клеёная] фане́ра.

пура[к]ка́до プラ[ッ]カード (*англ.* placard) транспара́нт, плака́т *(с лозунгом и т. п.)*.

пураму プラム (*англ.* plum) сли́ва.

пуран プラン (*англ.* plan) план; プランを立てる соста́вить план.

пуранна́ プランナー (*англ.* planner) планиро́вщик.

пуранингу プランニング (*англ.* planning) планиро́вание.

пурантан プランタン (*фр.* printemps) весна́.

пуранто プラント (*англ.* plant) компле́ктное заводско́е обору́дование; 肥料プラント обору́дование для фа́брики [химических *или* минера́льных] удобре́ний.

пуранэтариуму プラネタリウム (*англ.* planetarium) планета́рий.

пурасу プラス (*англ.* plus) 1) плюс; **～суру** прибавля́ть; 3プラス5は8 три плюс пять = восемь; そんな事をしても少しも都市美にプラスにはならない э́то ничего́ не приба́вит к красоте́ го́рода; 2) *эл.* ано́д.

пурасу-майнасу プラス・マイナス (*англ.* plus--minus) 1) плюс и ми́нус; прибавле́ние и вычита́ние; 2) положи́тельное число́ и отрица́тельное число́; 3) бала́нс; それではプラス・マイナスでゼロだ таки́м о́бразом бала́нс ра́вен нулю́.

пурасумэн プラス面 плюс, положи́тельная сторона́.

пурасу́тā プラスター (*англ.* plaster) 1) гипс; 2) штукату́рка; 3) пла́стырь.

пурасу́тикку プラスチック (*англ.* plastics) пластма́сса; изде́лия из пластма́ссы.
пуратанасу プラタナス (*англ.* platanus) плата́н.
пуратина プラチナ (*исп.* platina) пла́тина.
пураттофо́му プラットフォーム (*англ.* platform) платфо́рма, перро́н.
пурау プラウ (*англ.* plough) плуг.
пурй プリー (*англ.* pulley) шкив, блок, во́рот.
пуридзуму プリズム (*англ.* prism) при́зма.
пуримасу-рокку プリマス・ロック (*амер.* Plymouth Rock) примутро́к *(порода кур)*.
пуримитиву プリミティヴ (*англ.* primitive): ～[но] приме́тивный.
пурин プリン I *см.* пудингу.
пурин プリン II (*англ.* purine) *биохим.* пури́ны.
пуринсу プリンス (*англ.* prince) принц.
пуринсэсу プリンセス (*англ.* princess) принце́сса.
пуринто プリント (*англ.* print) 1) печа́ть; ～**-ни суру** печа́тать; 2) печа́тный о́ттиск; печа́тное изда́ние; 講義のプリント отпеча́танные ле́кции; 3) *см.* пуринтодзи.
пуринтодзи プリント地 набивна́я ткань.
пурипури ぷりぷり *ономат.* 1) *см.* пумпун 2; 2): ～**-сйта** соверше́нно све́жая *(о рыбе)*; 3): ぷりぷりとっている быть пу́хлым, быть по́лным *(о ком-л.)*.
пурицу プリーツ (*англ.* pleats) ме́лкие скла́дки; плиссиро́вка.
пуро プロ I *сокр.* пролетариа́т; пролета́рский.
пуро プロ II *сокр.* програ́мма.
пуро... プロ *сокр. спорт.* профессиона́льный.
пуробабиритй プロバビリティー (*англ.* probability) вероя́тность.
пурогураму プログラム (*англ.* program) програ́мма; プログラムの一節 но́мер [програ́ммы]; プログラムに乗っている входи́ть в програ́мму.
пуродакю́сён プロダクション (*англ.* production) произво́дство, проду́кция *(такой-то фирмы — о фильмах)*.
пурбдзу プローズ (*англ.* prose) про́за.
пуродюса プロデューサー (*амер.* producer) *кино* продю́сер.
пуроминэнсу プロミネンス (*англ.* prominence) со́лнечные протубера́нцы.
пуромбта プロモーター (*амер.* promoter) *театр.* продю́сер.
пурómпута プロンプター (*англ.* prompter) суфлёр.
пуромунадо プロムナード (*фр.* promenade) 1) прогу́лка; 2) эспланада [для прогу́лок].
пуропаганда プロパガンダ (*англ.* propaganda) пропага́нда; プロパガンダをやる вести́ пропага́нду.
пуропбдзу プロポーズ (*англ.* propose): ～**-суру** предлага́ть.
пуропбсён プロポーション (*англ.* proportion) пропо́рция.
пуропэра プロペラ (*англ.* propeller) пропе́ллер, возду́шный винт.
пурорбгу プロローグ (*англ.* prologue) 1) проло́г; 2) предисло́вие.
пурорэсу プロレス (*сокр. англ.* professional wrestling) профессиона́льная борьба́.
пурорэтариа プロレタリア (*фр.* prolétariat) пролета́рий; ～[но] пролета́рский; プロレタリア国際主義 пролета́рский интернационали́зм.
пурорэтариа́то プロレタリアート (*русск.* пролетариат) пролетариа́т; プロレタリアートの独裁 диктату́ра пролетариа́та.
пуросэсу プロセス (*англ.* process) проце́сс.
пурося プロシャ (*англ.* Prussia): ～**но** пру́сский.
пуротон プロトン (*англ.* proton) прото́н.
пуротто プロット (*англ.* plot) фа́була.
пурофи́ру プロフィール (*англ.* profile) про́филь.
пурофэсса プロフェッサー (*англ.* professor) профе́ссор.
пурофэссёнару プロフェッショナル (*англ.* professional) профессиона́льный игро́к, профессиона́л.
пу́ру プール I (*англ.* pool) бассе́йн [для пла́вания].
пу́ру プール II (*англ.* pool) *эк.* пул.
пуруббва プルオーバー (*англ.* pull-over) пуло́вер, сви́тер.
пурусу プルス (*нем.* Puls) пульс.
пурутониуму プルトニウーム (*англ.* plutonium) плуто́ний.
пурэ プレー I (*англ.* play) 1) *спорт.* игра́; 2) спекта́кль.
пурэ プレー II (*сокр. нем.* Pfleger) сиде́лка.
пурэ プレー III (*фр.* purée) *см.* пю́рэ.
пурэ プレー IV (*англ.* pulley) *см.* пурй.
пурэ-гайдо プレー・ガイド (*англ.* play-guide) *театр.* бюро́ (ка́сса) предвари́тельной прода́жи биле́тов и програ́мм.
пурэдзэнто プレゼント (*англ.* present) пода́рок, подноше́ние, презе́нт.
пурэкйси-гарасу プレキシ・ガラス (*англ.* plexiglass) плексигла́с.
пурэмиаму プレミアム (*англ.* premium) нацёнка *(1) на билет при покупке у барышника; 2) на акцию сверх номинала, при повышенной котировке)*.
пурэн-сируку プレーン・シルク (*англ.* plain silk) гла́дкий шёлк.
пурэн-сбда プレーン・ソーダ (*англ.* plain soda) со́довая вода́ без сиро́па.
пурэрюдо プレーリュード (*англ.* prelude) прелю́д.
пурэссингу プレッシング (*англ.* pressing) гла́женье.
пурэсу プレス (*англ.* press) 1) пресс; 2) пре́сса; 3) *см.* пурэссингу; 4) *спорт.* жим.
пурэсу-боккусу プレス・ボックス (*англ.* press box) места́ для представи́телей пре́ссы.
пурэсўко プレスコ (*сокр. амер.* prescoring) озву́чивание *(фильма)* пе́ред съёмкой (*ант.* афурэко アフレコ).
пурэсу-хаму プレス・ハム (*сокр. англ.* pressed ham) прессо́ванная ветчина́.
пурэто プレート (*англ.* plate) 1) пласти́нка; дощёчка; 2) *фото* пласти́нка.
пурэхабу プレハブ (*англ.* prefab) крупноблочный дом.
пурэя プレーヤー I (*англ.* player) 1) *спорт.* игро́к; 2) исполни́тель *(на концерте)*.
пурэя プレーヤー II (*амер.* player) прои́грыватель.
пу́ути-буру[дзёа] プチ・ブル[ジョア] (*фр.* petit bourgeois) ме́лкая буржуази́я.
пуя プー屋 спекуля́нт биле́тами на экспре́сс.
пэа ペア (*англ.* pear) гру́ша.
пэа-су́кэтингу ペア・スケーティング (*англ.* pair *и* skating) па́рное ката́ние на конька́х.
пэбумэнто ペーブメント, **пэвумэнто** ペーヴメント (*англ.* pavement) тротуа́р, панёль, мостова́я.
пэдантикку ペダンチック (*англ.* pedantic): ～**но** педанти́чный.
пэдару ペダル (*англ.* pedal) педа́ль.
пэдзенто ページェント (*англ.* pageant) [карнава́льное] ше́ствие; пы́шное зре́лище.
пэдзи ページ,頁 (*англ.* page) страни́ца; ...の頁をめくる перели́стывать *что-л.*; 頁を付ける нумерова́ть страни́цы; ページを追って読む чита́ть страни́цу за страни́цей; ...の歴史に新しいページを加える *перен.* вписа́ть но́вую страни́цу в исто́рию *чего-л.*
пэдзимоно ページ物 кни́га, журна́л, брошю́ра.
пэдзицўкэ ページ付け пагина́ция.
пэйнто ペイント (*англ.* paint) кра́ска.
пэйпэй ぺいぺい *см.* пэпэ.
пэконто ぺこんと *ономат.*: ぺこんとお辞儀をする кивну́ть *кому-л.*; ぺこんと凹む легко́ вдава́ться *(под нажимом)*.
пэкопэко ぺこぺこ *ономат.* 1): ～**-суру** низкопокло́нничать, подхали́мничать; 2): お腹がぺこぺこだ живо́т подвело́; 3) *см.* пэконто.

пэкэ ぺけ *прост.* [никудá] не годúтся; **～-ни нару** а) кóнчиться неудáчей, свестúсь к нулю́, пойтú прáхом; б) получúть откáз, быть отвéргнутым.

пэмпэн ぺんぺん *ономат.* 1) трень-трéнь *(имитация звуков сямисэ́на)*; 2) сямисэ́н.

пэмпэнгуса ぺんぺん草 *см.* надзуна.

пэн ペン (*англ.* pen) перó; ペンを走らせる бы́стро писáть *(чернилами)*.

пэнанто ペナント (*амер.* pennant) знáмя *(узкое, треугольное — приз в состязании)*.

пэнарутú-кикку ペナルティー・キック (*англ.* penalty kick) *спорт.* пенáльти.

пэнга ペン画 рисýнок перóм.

пэнгин[тё] ペンギン[鳥] (*англ.* penguin) пингвúн.

пэнданто ペンダント (*англ.* pendant) подвéска; сéрьги; кулóн.

пэндзи ペン字 напúсанное перóм.

пэндзику ペン軸 рисýчка *(для письма)*.

пэнú ペニー (*англ.* penny) пéнни.

пэнки ペンキ, *уст.* 番瀝青(*голл.* pek) крáска; ...にペンキを塗る крáсить *что-л.*; ペンキ塗り立て «окрáшено»; ペンキが剝げる крáска слезáет; *обр.* выявля́етсяúстинное лицó.

пэнкúкан ペンキ罐 бáнка с крáской, крáска.

пэнкинури ペンキ塗り: **～но** окрáшенный.

пэнкия ペンキ屋 красúльщик, маля́р.

пэн-нэ́му ペン・ネーム (*англ.* pen name) псевдонúм.

пэнсаки ペン先 кóнчик перá, перó.

пэнсиру ペンシル (*англ.* pencil) карандáш.

пэнсу ペンス, *уст.* 片 (*англ.* pence) пенс.

пэнсюдзи ペン習字 чистописáние, каллиграфúя.

пэнти パンチ (*англ.* pinchers) щипцы́, кусачки.

пэн-фурэндо ペン・フレンド друзья́ по перепúске.

пэпā ペパー (*англ.* pepper) пéрец.

пэпā ペーパー (*англ.* paper) 1) этикéтка; 2) бумáга; 3) наждáчная бумáга.

пэпаминто ペパミント (*англ.* peppermint) 1) мя́та; 2) мя́тная настóйка.

пэпā-найфу ペーパー・ナイフ разрезнóй нож.

пэпā-пуран ペーパー・プラン план на бумáге *(о неосуществимом плане)*.

пэпā-хорудā ペーパー・ホルダー (*англ.* paper-holder) зажúм для бумáг; скоросшивáтель.

пэпэ ぺえぺえ: **～[но]** нúзкого разбóра, мéлкий; жáлкий.

пэпэ-якунин ぺえぺえ役人 мéлкий чинóвник.

пэпэ-якуся ぺえぺえ役者 мéлкий актёришка.

пэрагура ペラグラ (*англ.* pellagra) пеллáгра.

пэрапэра ぺらぺら *ономат.* 1) бéгло; красноречúво; ぺらぺらしゃべる болтáть, чесáть языкóм; 英語がぺらぺらだ он бéгло говорúт по-англúйски; 2): **～на** тóнкий, непрóчный.

пэрори ぺろり *ономат.*: ぺろりとなめる слúзывать; ぺろりと舌を出す насмéшливо показáть язы́к; ぺろりと食べる(平らげる) уплетáть, уминáть.

пэрудзин ペルー人 перуáнец, перуáнка.

пэрусяго ペルシャ語 персúдский язы́к.

пэрусядзин ペルシャ人 перс, персúянка.

пэсимису́то ペシミスト (*англ.* pessimist) пессимúст[ка].

пэ́сосу ペーソス (*англ.* pathos) пáфос.

пэ́су ペース (*англ.* pace) 1) шаг; похóдка; 2) темп.

пэсу́то ペスト (*нем.* Pest) чумá.

пэ́су́то ペースト (*англ.* paste) пáста.

пэтанто ぺたんと *ономат.*: ぺたんと坐る плю́хнуться *(садясь)*; 切手をぺたんと張る крéпко прикле́ить мáрку.

пэтапэта ぺたぺた *ономат.*: **～-суру** быть клéйким; かべにポスターがぺたぺた貼ってある стенá гу́сто заклéена плакáтами (афúшами).

пэтару ペタル *см.* пэдару.

пэтúка ペチカ, **пэ́тúка** ペーチカ (*русск.* печка) пéчка *(русского типа)*.

пэтúкóто ペティコート (*англ.* petticoat) нúжняя ю́бка.

пэтон ペトン (*кит.* байту) каолúн.

пэттари ぺったり *см.* бэттари.

пэтто ペット (*англ.* pet) любúмец, бáловень *(часто в отношении кошки, собаки)*; любúмая вещь.

пэтэн ぺてん *прост.* жу́льничество, мошéнничество; ぺてんに掛ける обжу́ливать.

пэтэнси ぺてん師 мошéнник, аферúст.

пэтякýтя ぺちゃくちゃ *ономат.*: ぺちゃくちゃしゃべる трещáть (тарато́рить) без у́молку.

пэтянко ぺちゃんこ *ономат.*: **～-ни нару** быть раздáвленным; быть припёртым к стене́; 帽子をぺちゃんこにする раздави́ть шля́пу; その知らせを聞いてぺちゃんこになった э́то извéстие его́ сокрушúло.

пэтяпэтя ぺちゃぺちゃ *см.* пэтякýтя.

пюрэ ピューレー (*фр.* purée) пюре́.

пю́то ぴゅうと *ономат.* со свúстом; ぴゅうと音がする свистéть; 弾丸がぴゅうと飛んだ просвистéла пу́ля.

Р

ра ラ *муз.* ля.

...ра 等 *суф. мн. числа; после имени собств.* и другúе; и его́ друзья́ (сторóнники); иúже с ним, и его́ прúсные; и сопровождáющие его́ лúца.

раба 騾馬 мул.

рабā ラバー I (*англ.* rubber) резúна, каучу́к.

рабā ラバー II *см.* равā.

рабā-сируку ラバー・シルク (*англ.* rubber silk) прорезúненный шёлк.

раба-сōру ラバ・ソール (*англ.* rubber soles) каучу́ковые подмётки *(гл. обр. белые)*.

рабā-сю́дзу ラバー・シューズ (*англ.* rubber shoes) резúновые сапоги́.

рабу ラブ *см.* равý.

равā ラヴァー (*англ.* lover) возлю́бленный, любóвник.

раван ラワン (*англ.* lauan, *малайск.* lamao) филиппúнское бéлое дéрево.

равý ラヴ (*англ.* love) 1) любóвь; **～-суру** любúть; 2) *спорт.* ноль *(при игре в теннис)*.

равý-рэтā ラヴ・レター любóвное письмó.

равý-сúн ラヴ・シーン любóвная сцéна.

рагā ラガー (*англ.* rugger) *см.* рагубú.

раггу ラッグ (*англ.* rug) кóврик.

рагубú ラグビー (*англ.* Rugby) рéгби.

рагуран ラグラン (*англ.* raglan) регла́н.

рāгэру ラーゲル (*русск.* лагерь) лáгерь для военноплéнных.

радацу 螺脫: **～-суру** отвúнчивать.

радзё 裸女 *кн.* обнажённая жéнщина.

радзё 螺状: **～[но]** спирáльный.

радзёсэн 螺状線 спирáль.

радзио ラジオ (*англ.* radio) рáдио; ラジオを掛ける включáть рáдио; ラジオを止める выключáть рáдио.

радзио-бúкон ラジオ・ビーコン радиомая́к.

радзио-дайхон ラジオ台本 текст радиопередáчи (радиопостанóвки).

радзио-дзондэ ラジオ・ゾンデ (*англ.* radiosonde) радиозóнд.

радзио-кā ラジオ・カー (*англ.* radio car) автомобúль, снабжённый радиопередáтчиком.

радзио-кэнъё-дэнтику ラジオ兼用電蓄 радио́ла.
радзиомо̄ ラジオ網 радиосе́ть.
радзио-рокэ̄та ラジオ・ロケーター (*англ.* radio locater) радиолока́тор.
радзиосё ラジオ賞 радиопре́мия (*премия, присуждаемая радиокомпанией за что-л.*).
радзио-сэтто ラジオ・セット радиокомпле́кт (*приёмник со всеми принадлежностями*), [радио]приёмник.
радзио-тёсюся ラジオ聴取者 радиослу́шатель.
радзио-тю̄кэйдзё ラジオ中継所 радиоу́зел.
радзиуму ラジウム (*англ.* radium) ра́дий.
радзо̄ 裸像 обнажённая фигу́ра (ста́туя).
радикару ラディカル (*англ.* radical) 1) радика́льный, основа́тельный; 2) радика́льно настро́енный, прогресси́вный.
ра̄до ラード (*англ.* lard) лярд.
радэн 螺鈿 перламу́тр.
рай 雷 гром; 雷が鳴る гром [гремя́т]; 雷の様な *обр.* громово́й; 雷に打たれる быть поражённым мо́лнией; 雷に打たれたように как гро́мом поражённый.
...рай 来 *суф.* 1) со вре́мени *чего-л.*; 昨年来 с про́шлого го́да; 二十年来の大雪 са́мый больш6́й снегопа́д за после́дние два́дцать лет; 三十年来の友 друг, с кото́рым друж6́л три́дцать лет; 2) из (*какой-л. местности*); 大阪来 из Ōсака.
райбару ライバル *см.* райвару.
райбё 癩病 прока́за.
райбурари ライブラリー (*англ.* library) библиоте́ка.
райвару ライヴァル (*англ.* rival) сопе́рник.
райга 来駕 *кн.* ваш прихо́д, ва́ше прису́тствие; 明日御来駕をこう прошу́ вас навести́ть меня́ за́втра.
райгё 雷魚 *ихт.* волосозу́б обыкнове́нный, Trichodon trichodon *Tilesuis.*
райгин 雷銀 гремучее серебро́.
райго̄ 来迎 1) *буд.* сошествие Бу́дды; 2) *поэт.* восхо́д со́лнца высоко́ в гора́х.
райгэки 雷撃 торпеди́рование, торпе́дная ата́ка.
райгэкйки 雷撃機 самолёт-торпедоно́сец.
райгэцу 来月 сле́дующий (бу́дущий) ме́сяц.
райда 懶惰 *неправ. см.* ранда 懶惰.
райдан 来談: ～**-суру** *кн.* явля́ться (приходи́ть) для бесе́ды (перегово́ров).
райдзё 来状 *кн.* [полу́ченное] письмо́.
райдзё 来場 1) прибы́тие, прие́зд; ～**-суру** приезжа́ть, прибыва́ть; 2) прису́тствие; ～**-суру** прису́тствовать.
райдзёся 来場者 *сущ.* прибы́вший, прие́хавший; прису́тствующий.
райдзин 雷神 бог гро́ма.
райдзю̄ 雷獣 1) *см.* кйтэн 木豹; 2) *фантастическое животное, якобы являющееся при ударе грома.*
райдо̄ 来同: ～**-суру** *кн.* сходи́ться, съезжа́ться, встреча́ться.
райдо̄ 雷同: ～**-суру** *кн.* сле́по сле́довать (*чьему-л. примеру*); сле́по вто́рить *кому-л.*
райдэн 来電 [полу́ченная] телегра́мма; телегра́мма из... (от...).
райдэн 雷電 гром и мо́лния.
райдэн-бин ライデン瓶 ле́йденская ба́нка.
райёкэ 雷除け громоотво́д.
райи 来意 цель прихо́да (посеще́ния); 来意を通じる сообщи́ть, заче́м пришёл.
райка 雷火 пожа́р, вы́званный мо́лнией.
райка ライカ (*англ.* Leika) [фотоаппара́т] «ле́йка».
райкай 来会 прихо́д на собра́ние; ～**-суру** прийти́ на собра́ние, быть на собра́нии.
райкайся 来会者 прису́тствующие на собра́нии, уча́стники собра́ния; 多数の来会者があった на собра́нии бы́ло мно́го наро́ду.
райкан 雷管 детона́тор; писто́н, ка́псюль.
райкан 来観 *кн.*: ～**-суру** прийти́ (яви́ться) с це́лью осмо́тра; осма́тривать.
райканся 来観者 *кн.* посети́тель (*напр. на выставке*).
райкё 来去: ～**-суру** *кн.* приходи́ть и уходи́ть.
райкин 雷金 гремучее зо́лото.
райко̄ 来寇 наше́ствие, вторже́ние; набе́г.
райко̄ 来航 посеще́ние (*берегов страны*); ～**-суру** посети́ть *чьи-л.* берега́, прибыва́ть *куда-л.* (*на судне*).
райко̄ 来貢: ～**-суру** *ист.* прийти́ с да́нью.
райко̄ 雷汞 гремучая ртуть.
райкяку 来客 посети́тель, гость; 最近友人の来客があった неда́вно меня́ навести́л (у меня́ был в гостя́х) друг.
райкякудзэмэ 来客攻め наше́ствие гостей (посети́телей).
райкякусудзи 来客筋 *бирж.* посети́тели, клие́нты.
раймон 雷文 узо́р из ло́маных ли́ний.
райму ライム I (*англ.* lime) и́звесть.
райму ライム II (*англ.* lime) 1) ли́па; 2) *разновидность лимона.*
райму ライム III (*англ.* rhyme) ри́фма.
раймуги ライ麦 (*от англ.* rye) рожь.
раймэй 雷名 *кн.* гро́мкое и́мя; 雷名を轟かす по́льзоваться гро́мкой изве́стностью (сла́вой).
раймэй 雷鳴 уда́р (раска́ты) гро́ма; 雷鳴があった разда́лся уда́р гро́ма; гремéл гром.
райнā ライナー (*англ.* liner) ла́йнер.
райн-аппу ライン・アップ (*англ.* line-up) строй; *спорт.* расположе́ние игроко́в.
райнин 来任 прибы́тие и вступле́ние в до́лжность; ～**-суру** прие́хать и вступи́ть в до́лжность.
райнотайпу ライノタイプ (*англ.* linotype) линоти́п.
райнэн 来年 бу́дущий (сле́дующий) год; 来年早々/ソウソウ/ как то́лько насту́пит но́вый (сле́дующий) год; 来年の冬 бу́дущей зимо́й.
райо̄ 来往 *кн.* 1) прихо́д и ухо́д; 2) *перен.* сноше́ния.
район ライオン (*англ.* lion) лев.
райрайсю̄ 来々週 на тре́тью неде́лю.
райракку ライラック (*англ.* lilac) сире́нь.
райраку 磊落 широ́кая нату́ра; ～**на** с откры́той душо́й; 磊落を装う прики́дываться челове́ком с откры́той душо́й.
райрёёдзё 癩療養所 лепрозо́рий.
райрин 来臨 *кн.* прису́тствие, появле́ние, посеще́ние; 御来臨下さい удосто́йте свои́м прису́тствием.
райру-ито ライル糸 (*от англ.* lisle) то́нкие кручёные ни́тки.
райрэки 来歴 1) исто́рия (*чего-л., чья-л.*); про́шлое (*чьё-л.*); 事の来歴をたずす проследи́ть исто́рию *чего-л.*; あの人は種々の来歴がある он мно́го в жи́зни пережи́л; 2) о́пыт про́шлого.
райрэкидан 来歴談 расска́з (повествова́ние) о своём про́шлом.
райсан 礼讃(賛) 1) *буд.* восславле́ние, воспева́ние; ～**-суру** восславля́ть, воспева́ть; 2) восхвале́ние, славосло́вие; поклоне́ние; ～**-суру** восхваля́ть, славосло́вить; боготвори́ть.
райсан-суйгин 雷酸水銀 *см.* райко̄ 雷汞.
райсанся 礼讃者 покло́нник, почита́тель.
райсин 来信 1) *кн.* [полу́ченное] письмо́ (изве́стие); 来信があった полу́чено письмо́; 2) [полу́ченная] радиогра́мма.
райсин 来侵 вторже́ние; ～**-суру** вторга́ться.
райсин 来診 визи́т врача́ к больно́му, посеще́ние больно́го на дому́; 来診を求める(乞う) вы́звать (пригласи́ть) врача́, посла́ть за врачо́м.
райсинси 頼信紙 телегра́фный бланк.
райсу ライス (*англ.* rice) рис (*варёный*).
райсу-карэ ライス・カレー (*англ.* rice curry) райскáрри (*варёный рис с кэрри — очень острой приправой*).
райсу-пэпа ライス・ペーパー ри́совая бума́га.

райсэ 来世 *буд.* бу́дущая (загро́бная) жизнь.
райсэнсу ライセンス (*англ.* license) лице́нзия.
райсю 来週 бу́дущая неде́ля; 来週の月曜 в сле́дующий неде́льник, в понеде́льник на той неде́ле.
райсю 来襲 нападе́ние, налёт, ата́ка; **~-суру** напада́ть, соверша́ть налёт, атакова́ть.
райся 来社 *кн.* посеще́ние конто́ры компа́нии (реда́кции); **~-суру** посети́ть конто́ру компа́нии (реда́кцию).
райся 来車 *кн. см.* райга.
райтā ライター I (*англ.* lighter) зажига́лка.
райтā ライター II (*англ.* writer) писа́тель, литера́тор.
райтё 来朝 прибы́тие в Япо́нию; **~-суру** прибы́ть (прие́хать) в Япо́нию; 来朝中の пребыва́ющий в Япо́нии.
райтё 来聴 *кн.* прису́тствие (*на заседании, лекции т. п.*); **~-суру** прису́тствовать.
райтё 雷鳥 япо́нская ту́ндреная куропа́тка, Lagopus lutus japonicus *Clark.*
райтёся 来聴者 слу́шатель; аудито́рия.
райто ライト I (*англ.* light) свет.
райто ライト II (*англ.* right) *спорт.* игро́к пра́вой роны́.
райто-бакку ライト・バック (*англ.* right back) *спорт.* а́вый защи́тник.
райтокю ライト級 (*от англ.* light): **~но** *спорт.* гкого ве́са.
райто-мотифу ライト・モチーフ (*нем.* Leitmotif) лейтмоз.
райто-мюдзикку ライト・ミュージック (*англ.* light music) гкая му́зыка.
райто-ўэто ライト・ウェート (*англ.* light weight) бо-ц (штанги́ст) лёгкого ве́са.
райто-хāфу ライト・ハーフ (*англ.* right half) *спорт.* а́вый полузащи́тник.
райто-хэвикю ライト・ヘヴィー級 (*англ.* light heavy): но полутяжёлого ве́са.
райто-хэви-ўэто ライト・ヘヴィー・ウェート боре́ц танги́ст) полутяжёлого ве́са.
райтэй 来邸 *кн.* посеще́ние *чьего-л.* до́ма (*чьей-л.* реде́нции); **~-суру** посети́ть *чей-л.* дом.
райтэй 雷霆 *поэт.* гром.
райтэн 来店: **~-суру** зайти́ в магази́н (в ла́вку).
райтяку 来着 прибы́тие, прие́зд; **~-суру** прибы́ть, прия́ть.
райу 雷雨 гроза́.
райун 雷雲 грозовы́е ту́чи; 雷雲が生ずる собира́ются озовы́е ту́чи.
райфу ライフ (*англ.* life) жизнь.
райфу-бōто ライフ・ボート спаса́тельная шлю́пка.
райфу-вāку ライフ・ワーク (*англ.* life-work) де́ло всей изни.
райфуку 来復 *кн.* возвраще́ние.
райфун 雷粉 детони́рующая смесь.
райфуру[дзю] ライフル[銃] (*англ.* rifle) винто́вка.
райфўсэки 雷斧石 ору́дие ка́менного ве́ка, случа́йно нару́женное по́сле уда́ра мо́лнии (*считалось принадежностью бога грома*).
райхай 礼拝 *см.* рэйхай 礼拝.
райхаку 来泊: **~-суру** [приезжа́ть и] остана́вливаться гости́нице (на постоя́лом дворе́).
райхару 来春 бу́дущая весна́.
райхин 来賓 гость, посети́тель.
райхинсицу 来賓室 приёмная, гости́ная.
райхинсэки 来賓席 места́ для госте́й (для пу́блики).
райхō 来訪 *кн.* посеще́ние; прие́зд; **~-суру** посеща́ть; иезжа́ть.
райхōся 来訪者 *кн.* посети́тель.
райэй 来営 прибы́тие (прихо́д) в каза́рму.
райэн 来援 [прихо́д на] по́мощь; **~-суру** приходи́ть по́мощь.
райю 来遊 прие́зд, посеще́ние (*страны, гл. обр. о туристах*); **~-суру** приезжа́ть, посеща́ть.
ракай 螺解: **~-суру** отвя́нчивать.
ракай 螺階 *кн.* винтова́я ле́стница.
ракан 羅漢 *см.* аракан.
раканмаки 羅漢槙 подока́рп кита́йский, Podocarpus chinensis *D. Don (вечнозелёное дерево).*
ракка 落下 паде́ние (*сверху*); **~-суру** па́дать.
ракка 落花 осы́павшиеся цветы́; 落花枝/エダ/にかえらず *посл.* опа́вший цвето́к не вернётся на ве́тку (*обр. о невозвратности любви*).
раккā ラッカー (*англ.* lacquer) лак.
раккаку 落角 *физ.* у́гол паде́ния.
раккан 楽観 оптими́зм; оптимисти́ческий взгляд; **~-суру** смотре́ть (быть настро́енным) оптимисти́чески; **~-тэки** оптимисти́ческий; 楽観する人 оптими́ст; 前途を楽観する смотре́ть на бу́дущее оптимисти́чески.
раккан 落款 по́дпись, печа́ть (*художника*); **~-о суру** подписа́ть, поста́вить свою́ печа́ть.
ракканрон 楽観論 оптими́зм.
ракканронся 楽観論者 оптими́ст.
раккансё 楽観性 оптимисти́ческая (сангвини́ческая) нату́ра, оптимисти́ческий хара́ктер.
ракка-рōдзэки 落花狼藉 *кн. обр.* [всё] в по́лном беспоря́дке (вверх дном); 落花狼藉に及ぶ бу́йствовать.
ракка-рюсуй 落花流水 *кн.* цветы́ осы́пались, но стру́и рекй [бе́режно несу́т их] (*обр. о сочувствии чужому несчастью*).
раккасан 落下傘 парашю́т.
раккасантай 落下傘隊 *воен.* парашю́тно-деса́нтная часть.
раккасанхэй 落下傘兵 *воен.* парашюти́ст.
раккасэй 落花生 *см.* нанкинмамэ.
раккасэйю 落花生油 ара́хисовое ма́сло.
раккатō 落下筒 вы́мпел, сбра́сываемый с самолёта.
раккё 辣韮,薤 *бот.* лук Ба́кера, Allium bakeri *Regel.*
ракки 落暉 *поэт.* заходя́щее (зака́тное) со́лнце.
ракки ラッキ (*англ.* lucky) счастли́вый.
ракко 臘(猟)虎, 海猟(獺) (*айну* ракко) морско́й бобр, Enhydra lutris *L.*
раккосэн 猟虎船 су́дно-охо́тник за морски́ми бобра́ми, тюле́нями и ко́тиками.
раку 楽 1) удо́бство, прия́тность; **~-о суру** жить хорошо́ (с комфо́ртом); удо́бно устро́иться; жить в своё удово́льствие; **~на** удо́бный, вольго́тный; прия́тный; **~ни** удо́бно, приво́льно; прия́тно; お楽になさって下さい располага́йтесь, как вам удо́бно; чу́вствуйте себя́ как до́ма; 薬を飲んで楽になった приня́в лека́рство, я почу́вствовал облегче́ние (себя́ лу́чше); 気が楽だ чу́вствовать себя́ легко́ (споко́йно, приво́льно); 辞職になって身体が楽になった я ушёл в отста́вку и тепе́рь сам себе́ хозя́ин; 横になって身体を楽になさい ложи́тесь удо́бнее; 早く楽になりたい я мечта́ю поскоре́е освободи́ться (*от чего-л. тяготящего*); *перен.* я мечта́ю о сме́рти; 2): **~-на** лёгкий; **~ни** с лёгкостью, легко́; 楽でない仕事 нелёгкая рабо́та; 楽に勝つ с лёгкостью победи́ть (вы́играть); 彼の英語は楽に出る он о́чень свобо́дно говори́т по-англи́йски; 一日に十里は楽だ пройти́ в день де́сять ри легко́; 3) *см.* сэнсўраку.
ракуба 落馬 паде́ние с ло́шади; **~-суру** упа́сть (свали́ться, быть сбро́шенным) с ло́шади.
ракубаку 落莫: **~тару, ~то-сйта** 1) тоскли́вый, вызыва́ющий гнету́щую тоску́; 2) безлю́дный, пусты́нный; 落莫の感 чу́вство одино́чества.
ракубан 落盤(槃) обва́л креплёний в ша́хте.
ракугай 洛外 *кн.* окре́стности Кио́то.
ракугаки 落(楽)書き 1): **~-суру** писа́ть (*напр. на заборе, на скамейке и т. п.*); 2) на́дпись (*в таком месте*); *ср.* ракўсё.

ракуган 落雁 1) опуска́ющийся на зе́млю ди́кий гусь; 2) ракуга́н *(род сухого печенья)*.
ракугё 楽業 *кн.* ра́достный труд.
ракуго 落伍(後): **～-суру** выбыва́ть из ряда́ (из стро́я).
ракуго 落語 ракуго́ *(комический эстрадный рассказ)*.
ракугока 落語家 чтец-расска́зчик *(артист, сочиняющий и читающий ракуго́)*.
ракугося 落伍者 вы́бывший из ряда́ (из стро́я); 人生の落伍者 неуда́чник; 彼は時代の潮流から取残されて落伍者となった он не мог идти́ в но́гу со вре́менем и безнадёжно отста́л.
ракугохэй 落伍兵 солда́т, вы́бывший из стро́я (отста́вший от ча́сти).
ракугю 酪牛 *кн.* до́йная коро́ва.
ракуда 駱駝 верблю́д.
ракудадзамэ 駱駝鮫 аку́ла Isurus nassus *Bonnaterre*.
ракудай 落第 прова́л *(на экзамене и т. п.)*; **～-суру, ～-ни нару** провали́ться, не вы́держать; не быть при́нятым *(напр. об экспонате)*.
ракудайсэй 落第生 не вы́державший экза́мена студе́нт, провали́вшийся учени́к.
ракудайтэн 落第点 неудовлетвори́тельная оце́нка (отме́тка); 二課目落第点をとる не вы́держать по двум предме́там.
ракудаои 駱駝追い погоно́щик верблю́дов.
ракудаори 駱駝織 ткань из верблю́жьей ше́рсти.
ракудацу 落脱 *кн.* 1) про́пуск; **～-суру** быть пропу́щенным; вы́пасть; 2) упуще́ние; **～-суру** упуска́ть; не сде́лать *чего-л.*
ракудзё 落城 паде́ние кре́пости; **～-суру** пасть, сда́ться.
ракудзи 落字 *см.* дацудзи.
ракудзин 楽人 *кн.* челове́к, живу́щий приво́льно (в своё удово́льствие).
ракудзицу 落日 *кн.* заходя́щее со́лнце.
ракудо 楽土 *кн.* ра́йское ме́сто, рай.
ракуё 洛陽 *ист.* Лоя́н *(одна из древних столиц Китая)*; *поэт.* Кио́то; その本は洛陽の紙価を高からしめた *обр.* э́та кни́га име́ла шу́мный успе́х *(букв.* э́та кни́га повы́сила в Лоя́не це́ны на бума́гу).
ракуё 落陽 *кн.* заходя́щее со́лнце.
ракуё 落葉 *кн.* 1) листопа́д; **～-суру** теря́ть ли́стья *(о деревьях и т. п.)*; 樹々はすっかり落葉している все дере́вья стоя́т го́лые, с дере́вьев опа́ла вся листва́; 2) опа́вшие ли́стья.
ракуёдзю 落葉樹 де́рево с опада́ющими ли́стьями (*ант.* дзёрёкудзю 常緑樹).
ракуёсё 落葉松 *см.* карамацу.
ракуин 烙印 клеймо́; тавро́; 烙印を押す поста́вить клеймо́; *прям. и перен.* заклейми́ть.
ракуин 落胤 *кн.* внебра́чный (незако́нный) ребёнок *(аристократа и простолюдинки)*.
ракуинкё 楽隠居 споко́йная жизнь по́сле ухо́да от дел; 楽隠居の身となる уйти́ от дел и жить на поко́е.
ракумэй 落命 *кн.* смерть, конча́на; **～-суру** умере́ть, конча́ться.
ракунай 洛内 *см.* ракуто́.
ракуно́[гё] 酪農[業] моло́чное хозя́йство.
ракуно́-сэйхин 酪農製品 моло́чные проду́кты.
ракурай 落雷 уда́р мо́лнии; 近所の寺に落雷があった в сосе́дний храм уда́рила мо́лния; 落雷三ケ所に及んだ мо́лния уда́рила в трёх места́х.
ракураку 楽々: **～[то]** 1) с удо́бством, удо́бно, прия́тно; **～-суру** почу́вствовать облегче́ние, вздохну́ть с облегче́нием; 2) легко́, с велича́йшей лёгкостью.
ракуруй 落涙: **～-суру** *кн.* проли́вать слёзы; прослези́ться; **～-сасэру** исторга́ть слёзы *у кого-л.*
ракуруйдан 落涙弾 бо́мба со слезоточи́вым га́зом.
ракусацу 落札 уда́чное предложе́ние *(на торгах)*; уда́чное приобрете́ние *(на аукционе)*; **～-суру** быть при́нятым *(о предложении)*; доста́ться *(о вещи на аукционе)*; 探幽の絵は私に落札した карти́на Танъю́ доста́лась на аукцио́не мне.
ракусацудзин 落札人 заключи́вший контра́кт *(на торгах)*; получи́вший вещь *(на аукционе)*
ракусацунэ 落札値 наилу́чшая цена́ *(низшая на торгах и высшая на аукционе)*.
ракусё 落書 1) *см.* ракугаки; 2) сатири́ческая листо́вка *(разбрасываемая на улицах или наклеиваемая на воротах дома объекта сатиры)*; 3) анони́мное письмо́, анони́мный доно́с *(в средние века)*.
ракусё 楽勝 лёгкая побе́да; **～-суру** с лёгкостью победи́ть.
ракусё 落照 *поэт.* заходя́щее свети́ло *(о солнце)*.
ракусё 落掌 *кн. см.* ракусю 落手.
ракусэй 落成 оконча́ние *(постройки)*; **～-суру** быть око́нченным *(о постройке)*.
ракусэй 落勢 *бирж.* пониже́ние (паде́ние) цен.
ракусэйсики 落成式 пра́здновение оконча́ния *(строительства)*.
ракусэйхин 酪製品 моло́чные проду́кты.
ракусэки 落籍 1) вы́быть *(из общества, клуба и т. п.)*; 2) быть не вписанным в метри́ческую кни́гу; 3) *см.* миукэ.
ракусэн 落選 прова́л на вы́борах; **～-суру** провали́ться [на вы́борах], быть забаллоти́рованным; не получи́ть пре́мии *(на конкурсе)*; не быть при́нятым *(об экспонатах на выставке)*.
ракусэнся 落選者 забаллоти́рованный кандида́т.
ракусэцу 落屑 *мед.* шелуше́ние; **～-суру** шелуши́ться.
ракусю 落手 получе́ние; **～-суру** быть полу́ченным; お手紙たしかに落手しました я получи́л ва́ше письмо́.
ракусю 落首 (*сокр.* 落書の一首) анони́мная сатири́ческая та́нка.
ракуся 絡車 бараба́н, кату́шка *(напр. для провода)*.
ракуся 落射: **～-суру** выстре́ливать; сбра́сывать, выпуска́ть *(напр. торпеду)*.
ракутай 落体 *физ.* па́дающее те́ло.
ракутан 落胆 упа́док ду́ха, уны́ние; **～-суру** пасть ду́хом, быть в уны́нии; **～-сасэру** приводи́ть в уны́ние.
ракутацу 落達: **～-суру** па́дать *(о снаряде после выстрела)*.
ракутё 落丁 1) про́пуск страни́ц; 2) недоста́ющая страни́ца; この本には落丁が二頁ある в э́той кни́ге недоста́ет двух страни́ц.
ракутё 落潮 отли́в; **～-суру** идти́ на у́быль, спада́ть.
ракутё 落調 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию.
ракутэн 楽天 оптими́зм; **～тэки** оптимисти́ческий; жизнера́достный.
ракутэнка 楽天家 оптими́ст; жизнера́достный челове́к.
ракутэнкан 楽天観 оптимисти́ческий взгляд.
ракутэнсюги 楽天主義 оптими́зм.
ракутэнти 楽天地 рай; *обр.* райо́н увесели́ний.
ракутю 洛中 *кн.* Кио́то.
ракутяку 落着 1) коне́ц, оконча́ние; **～-суру** быть око́нченным, зако́нчиться; быть ула́женным; 2) паде́ние *(снаряда, бомбы)*.
ракуусё 落羽松 таксо́диум, боло́тный кипари́с, Taxodium distichum *Rich.*
ракухаку 落魄 *кн.* обнища́ние; **～-суру** обнища́ть; опусти́ться.
ракухацу 落髪 *см.* тэйхацу.
ракуэки 絡繹 *кн.* непрерывное движе́ние *(пешеходов, транспорта)*.
ракуэн 楽園 рай.
ракуяки 楽焼 гли́няные изде́лия ручно́й рабо́ты.
ракэтто ラケット (*англ.* racket) раке́тка.
рама 喇嘛 (*тибетск.* lama) ла́ма.
рама ラマ, *уст.* 羊駝 (*англ.* lama) *зоол.* ла́ма.

рамакё 喇嘛教 *ламаизм.*

рамбай 乱売: **~-суру** распродава́ть, продава́ть за бесце́нок.

рамбацу 濫(乱)伐 хи́щническая (беспоря́дочная) вы́рубка; **~-суру** хи́щнически (беспоря́дочно) вырубать *(лес)*.

рамби 爛糜 *см.* биран.

рамбō 乱暴 1) бу́йство, бесчи́нство, дебоши́рство; хулига́нство; **~на** бу́йный; дебоши́рский; хулига́нский; **~-суру** бу́йствовать, бесчи́нствовать, буя́нить, дебоши́рить; хулига́нить; 乱暴を働く учини́ть бу́йство (дебо́ш); 2): **~на** гру́бый; 乱暴に取扱う гру́бо обраща́ться *с чем-л.*; 3): **~на** беззако́нный; непоме́рный, несообра́зный; безрассу́дный.

рамбōмоно 乱暴者 1) буя́н; хулига́н; 2) гру́бый челове́к.

рамбу 乱舞 бу́рный (бе́шеный) та́нец; **~-суру** бу́рно пляса́ть.

рамй ラミー (*малайск.* ramie) *бот.* ра́ми.

рамма 乱麻 спу́танный клубо́к *(пряжи, ниток)*; *обр.* хао́с, хаоти́ческое состоя́ние.

рамман 爛漫: **~тару, ~то** в по́лном цвету́.

раммасō 欄間窓 фрамýга.

раммин 乱民 *кн.* мятéжный наро́д; мятéжники, бунтовщики́.

раммяку 乱脈 1) хаоти́ческое состоя́ние, хао́с, дезорганиза́ция; **~на** хаоти́ческий; 2) *бирж.* си́льные колеба́ния ку́рса.

рампаку 卵白 белóк *(яйца́)*.

рампацу 濫(乱)発 чрезме́рный вы́пуск *(бумажных денег и т. п.)*; **~-суру** выпуска́ть чрезме́рное коли́чество.

рампацу 乱発 беспоря́дочная стрельба́; неприце́льный ого́нь; **~-суру** стреля́ть беспоря́дочно, вести́ неприце́льный ого́нь.

рампацу 乱髪 *кн.* растрёпанные (взлохма́ченные) во́лосы.

рампи 濫費 мотовство́; **~-суру** транжи́рить; 金銭を濫費する растра́чивать де́ньги, сори́ть деньга́ми.

рампицу 乱筆 небре́жно набро́санные слова́ (стро́ки); небре́жный по́черк; 乱筆御免下さい прости́те, что пишу́ на́скоро.

рампо-кōсин 乱歩行進 ходьба́ не в но́гу; беспоря́дочное движе́ние *(людей)*.

рампу ランプ, *уст.* 洋灯(燈) (*англ.* lampe) ла́мпа.

раму ラム I (*англ.* ram) 1) копёр; 2) по́ршень.

раму ラム II (*англ.* ram) бара́н.

рамунэ ラムネ (*искаж. англ.* lemonade) 1) лимона́д; 2) *жарг.* отры́жка.

рамусю ラム酒 (*от англ.* rum) ром.

ран 乱 1) беспоря́док; 2) сму́та, мятéж, волне́ние; война́; 乱を起す подня́ть мятéж.

ран 卵 *биол.* яйцо́.

ран 欄 1) колóнка, столбе́ц; полоса́; графа́; 2) огра́да; пери́ла, балюстра́да.

ран 蘭 орхиде́и *(общее название)*.

ран ラン (*англ.* run) 1) бег; проби́г; 2) *театр.* представле́ние; *кино* демонстра́ция.

рангай 欄外 поля́ *(книги, газеты и т. п.)*.

рангаку 蘭学 *ист.* голландове́дение *(изучение голландского языка и научной литературы на этом языке)*.

рангё 乱行 дурно́е (безнра́вственное) поведе́ние.

рангику 蘭菊 карио́птерис се́рый, Caryopteris incana *Miq. (декоративный кустарник)*.

рангоку 乱国 страна́, в кото́рой происхо́дят волне́ния (идёт граждáнская война́); страна́, где цари́т анáрхия (произво́л).

рангуи 乱杭(杙) беспоря́дочно вби́тые ко́лья [с натя́нутой ме́жду ни́ми заградительной верёвкой].

рангуиба 乱杙歯 непра́вильно расту́щие зу́бы.

рангун 乱軍 рукопа́шный бой.

рангэдзи ランゲージ (*англ.* language) речь, язы́к.

рангэки 乱撃 *см.* ранся.

ранда 乱打: **~-суру** бить (колоти́ть) как попа́ло.

ранда 懶惰: **~на** лени́вый, безде́льничающий, пра́здный.

рандзацу 乱雑 беспоря́док; **~на** беспоря́дочный; **~-ни суру** приводи́ть в беспоря́док, переверну́ть вверх дном.

рандзё 卵状: **~но** яйцеобра́зный.

рандзō 濫造 перепроизво́дство; **~-суру** перепроизводи́ть.

рандзуми 乱積 *стр.* беспоря́дочная кла́дка.

рандзюку 爛熟: **~-суру** а) перезрева́ть *(об овощах, фруктах)*; б) *перен.* достига́ть по́лной зре́лости *(напр. о мастерстве)*; **~-сйта** а) перезре́лый *(о фруктах и т. п.)*; б) *перен.* зре́лый.

рандōкō 藍銅鉱 *мин.* азури́т, ме́дная лазу́рь.

рандоку 乱(濫)読 бессисте́мное чте́ние; **~-суру** чита́ть бессисте́мно (что попа́ло).

рандосэру ランドセル (*голл.* ransel) ра́нец; рюкза́к.

рандэбӯ ランデブー, **рандэвӯ** ランデヴー (*фр.* rendez-vous) 1) свида́ние; 2) встре́ча (сближе́ние) в ко́смосе.

ранкаку 乱(濫)獲 хи́щнический лов; хи́щническая охо́та; **~-суру** занима́ться хи́щническим ло́вом (хи́щнической охо́той).

ранкаку 卵殻 яи́чная скорлупа́.

ранкан 欄(欄)干 пери́ла, по́ручни; парапе́т.

ранки 嵐気 *кн.* го́рный тума́н.

ранкингу ランキング (*англ.* ranking) разря́д *(напр. спортивный)*.

ранкōгэ 乱高下 *бирж.* си́льные колеба́ния ку́рса.

ранку ランク (*англ.* rank) положе́ние *(в ряду кого-л.)*, ме́сто *(напр. в спорт. соревновании)*.

ранкэй 卵形: **~но** яйцеобра́зный; ова́льный.

ранкю 籃球 *уст.* баскетбо́л.

ранникукэнъё 卵肉兼用: **~но** *с.-х.* яйцемясно́го направле́ния *(о курах)*.

раннингу ランニング (*англ.* running) 1) бег, соревнова́ние в бе́ге; 2) ма́йка.

раннингу-дзямпу ランニング・ジャンプ *спорт.* прыжо́к с разбе́га.

ранню 乱入 вторже́ние; наше́ствие; **~-суру** вторга́ться; вла́мываться, врыва́ться.

ранран 爛々: **~тару** *кн.* сверка́ющий; пыла́ющий.

ранрё 蘭領: **~[но]** голла́ндский *(о колониях)*.

ранрёкӯсэй 藍緑青: **~но** зеленова́то-си́ний.

ранри 乱離: **~-суру** рассе́иваться, рассыпа́ться.

ранрин 乱倫 *кн.* безнра́вственность, безнра́вственное поведе́ние.

ранрицу 乱立 беспоря́дочное выставле́ние *(кандидатов)*.

рансаку 濫(乱)作: **~-суру** 1) писа́ть чересчу́р мно́го; халту́рить *(о писателе, художнике)*; 2) изготовля́ть сли́шком мно́го *чего-л.*

рансё 濫觴 *кн.* происхожде́ние, нача́ло.

рансё 濫賞 чрезме́рное награжде́ние; **~-суру** осыпа́ть без разбо́ру награ́дами (по́честями).

рансёку 藍色 тёмно-си́ний цвет.

рансёсэки 藍晶石 *мин.* киани́т, дисте́н.

ранси 乱刺: **~-суру** *мед.* де́лать насе́чки (надре́зы).

ранси 乱視 астигмати́зм.

рансин 乱心(神) умопомеша́тельство, психи́ческое расстро́йство; **~-суру** помеша́ться; страда́ть психи́ческим расстро́йством, быть душевнобольным.

рансин 乱臣 *ист.* мятéжный вассáл; мятéжник.

рансинмоно 乱心者 *сущ.* поме́шанный.

рансōун 乱層雲 *метеор.* дождевы́е облака́.

рансōэн 卵巣炎 воспале́ние яи́чника.

рансуй 乱酔: **~-суру** напи́ться до поте́ри созна́ния, мертвéцки напи́ться.

рансэй 乱世 смýтное врéмя.
рансэй 卵生: **～но** *биол.* яйценóсный.
рансэй 欄井 колóдец со сруб̀ом.
рансэй 濫製 *см.* рандзō.
рансэй 藍青 цвет индúго.
рансэн 乱戦 рукопáшная схвáтка.
рансэнсэки 藍閃石 *мин.* глаукофáн.
рансэтто ランセット (*англ.* lancet) ланцéт.
рансэцу 濫設: **～-суру** учредúть слúшком мнóго, наплодúть (*напр. филиалов*).
рансэцу 乱切 *мед.* насéчка; **～-суру** дéлать насéчку.
рансэцýтō 乱切刀 ланцéт.
рансю 乱酒 *кн. см.* сюран 酒乱.
рансюцу 濫出 чрезмéрный вы́пуск, чрезмéрное появлéние, потóк *чего-л.*
ранся 乱射 беспоря́дочная стрельбá; **～-суру** стреля́ть не прицéливаясь (наугáд).
рантāн ランターン (*англ.* lantern) фонáрь.
рантё 乱丁 пýтаница страни́ц (*напр. в печатном издании*).
рантё[си] 乱調[子] 1) аритми́чность; 2) беспоря́док; разлáд; **～-ни нару** разлáдиться, прийти́ в беспоря́док, расстро́иться; 3) *см.* ранкōгэ.
ранти ランチ I (*англ.* lunch) ленч, второ́й зáвтрак.
ранти ランチ II (*англ.* launch) кáтер, мотóрная лóдка.
рантйки 乱痴気 1) рéвность; 2) беспоря́док; ссóра.
рантйкисаваги 乱痴気騒 1) скандáл, сцéна [рéвности]; 2) пья́ное весéлье, дебóш, разгýл.
рантō 乱闘 беспоря́дочный (неорганизóванный) бой, рукопáшная схвáтка; потасóвка.
рантō 卵(欄)塔 *буд.* надгрóбный пáмятник (*с верхом в форме яйца*).
рантōба 卵塔場 клáдбище.
рантōдзай 乱闘罪 нарушéние общéственного споко́йствия дрáкой (потасóвкой).
рантэккō 藍鉄鉱 *мин.* вивиани́т.
рантэцудо 藍鉄土 *мин.* земли́стая желéзная лазýрь (*разновидность вивианита*).
ранъё 濫用 злоупотреблéние; **～-суру** злоупотребля́ть *чем-л.*; 官金を濫用する присвóить (растрáтить) казённые дéньги.
ранъёсю 卵用種 *с.-х.* яйценóсная порóда (*кур*).
ранъō 卵黄 желтóк.
ранъōфун 卵黄粉 желтóк в порошкé.
ранъун 乱雲 1) беспоря́дочно дви́жущиеся облакá; 2) *см.* рансōун.
раню 螺入: **～-суру** ввúнчивать.
рао 羅宇 (*лаосское* lao) бамбýковый черенóк кури́тельной трýбки.
раотю ラオチュー, 老酒 (*кит.* лаоцзю) китáйская вóдка (*из каштанов, проса и риса*).
раоя 羅宇屋 трýбочник (*продувающий и чистящий курительные трубки*).
раппа 喇叭, ラッパ (*кит.* лаба) трубá; горн; ラッパを吹く игрáть на трубé.
раппā ラッパー (*англ.* wrapper) 1) обёрточная бумáга; 2) суперобло́жка.
раппа-дзубон ラッパ・ズボン брю́ки клёш.
раппаноми ラッパ飲み *разг.*: **～-суру** пить прáмо из буты́лки.
раппасю 喇叭手 трубáч, горни́ст.
раппубан ラップ盤 (*от англ.* lap) полирова́льный (шлифова́льный) круг.
рапэру ラペル (*англ.* lapel) отворóт, лáцкан.
рарэцу 羅列: **～-суру** выстраúвать[ся] в ряды́.
расёнару ラショナル (*англ.* rational) рациона́льный.
раси 螺子 винт.
расий らしい *в конце предложения как часть сказуемого* похóже; по-ви́димому; ви́димо; どうも雨らしい прáво, похóже на дождь; 賊は勝手口からはいったらしい граби́тель, по-ви́димому, забрáлся с чёрного хóда.
...расий らしい *суф.* подóбный, похóжий (*как опред.*); как (*как обстоятельство*); 本当らしい правдоподóбный; 女らしい жéнственный; お前さんは亭主らしくもない какóй же ты муж!; 彼には僧侶らしいところがある в нём есть что́-то монáшеское; 英雄らしい死に方をした он у́мер, как геро́й; それじゃ日本語らしく聞えない э́то не звучúт по-япóнски; 学生なら学生らしくなさい éсли ты студéнт, то и ведú себя́ как студéнт.
расйки-сюкю ラ式蹴球 (*от первой буквы слова* ラグビ) рéгби.
расйки-хикōки 螺式飛行機 вертолёт, геликóптéр.
расин 羅針 стрéлка кóмпаса.
расинбан 羅針盤 *см.* расинги.
расинги 羅針儀 кóмпас.
рассйкуру 拉し来る приводúть *кого-л.*
рассйсару 拉し去る уводúть.
рассуру 拉する *кн.* тянýть, тащúть сúлой; вырывáть.
рассю ラッシュ (*англ.* rush) 1) дáвка; толкýчка; 2) прóбные снúмки (*фильма*); прóбная лéнта (*магнитофона*).
рассю-авā ラッシュ・アワー (*англ.* rush hours) часы́ пик.
расýку ラスク (*англ.* rusk) сухáрики; грéнки.
расýтā ラスター (*англ.* raster) телевизио́нная испытáтельная таблúца.
расýто ラスト (*англ.* last) конéц; これがラストだ э́то конéц.
расýто-сýпāто(-хэýй) ラスト・スパート(ヘヴィー) (*англ.* last spurt) *спорт.* фúнишная прямáя; послéдний рывóк; *обр.* послéднее усúлие; ラスト・スパートをかけたがおよばなかった сдéлал послéднее усúлие, но не вы́тянул; ラスト・ヘヴィーを出す сдéлать послéднее усúлие.
расэн 裸線 оголённый (неизолúрованный) прóвод.
расэн 螺旋 1) винт; 2) спирáль.
расэндзё 螺旋状: **～[но]** винтообрáзный, спирáльный.
расэндзю 螺旋銃 винтóвка; нарезно́е огнестрéльное орýжие.
расэндомэ 螺旋止 гáйка, шáйба.
расэнкō 螺旋杭 болт; шкворень.
расэнмаваси 螺旋回(廻)し отвёртка.
расэцу 羅刹 (*санскр.* Raksasa) *буд.* расэцу (*бесы ада, которые завлекают и пожирают людей*).
рася ラシャ, *уст.* 羅紗 (*португ.* raxa) шерсть, сукнó.
расягами ラシャ紙 бáрхатная бумáга.
расямэн らしゃめん *прост.* 1) óвцы; 2) *уст.* содержáнка инострáнца.
расясё ラシャ商 торгóвец сукнóм (шéрстью).
расяя ラシャ屋 *см.* расясё.
ратай 螺体 стéржень винтá, винт.
ратай 裸体 1) обнажённое тéло; **～-ни нару** обнажáться; **～но** гóлый, обнажённый; 2) обнажённость.
ратайга 裸体画 *иск.* ню.
рати 埒 1) частоко́л; 2) *перен.* предéл; ◇ 埒が明く быть улáженным, устро́иться; зако́нчиться; 埒を明ける (付ける) улáдить вопрóс, разреши́ть дéло; положúть конéц *чему-л.*; 一向埒が明かない дéло всё никáк не подвигáется вперёд; なかなか埒の明かない仕事 óчень затяжно́е дéло; 君みたいな男と話しては何時まで経っても埒があかない разговáривать с таки́м человéком, как ты, — пустáя потéря врéмени.
ратигай 埒外 *связ.*: 埒外に出る выходúть за [поло́женные] предéлы.
ратимонай 埒もない *разг.* нелéпый, вздóрный.
ратовиа ラトヴィア: **～но** латвúйский, латы́шский.
ратовиаго ラトヴィア語 латы́шский язы́к.
ратовиадзин ラトヴィア人 латвúец, латы́ш, латы́шка.
ратти 拉致 *кн.* захвáт, поúмка; **～-суру** захватúть, взять в плен; похúтить (*напр. ребёнка*).

ратти ラッチ (*англ.* latch) запóр, задви́жка, щеко́лда.
ратэй 螺釘 винт; болт.
ратэн 拉丁, 羅典(舫): ～**но** лати́нский.
ратэнго ラテン語 лати́нский язы́к, лати́нь.
ратяку 螺著: ～**-суру** зави́нчивать.
раудо-сўпикā ラウド・スピーカー (*англ.* loud-speaker) омкоговори́тель, репроду́ктор.
раундо ラウンド (*англ.* round) *спорт.* ра́унд.
раундо-намбā ラウンド・ナンバー (*англ.* round number) у́глые ци́фры.
рацуван 辣腕 сообрази́тельность; делови́тость; 辣腕振って делови́то.
рё 両 I: ～**но** о́ба, два; па́ра; 両三 два-три, не́сколь-.
рё 両 II *уст.* рё *(старинная яп. монета, золотая и серебряная).*
рё 涼 *кн.* прохла́да; све́жий ве́тер (во́здух); 涼を逐う(る) наслажда́ться прохла́дой.
рё 漁 1) ры́бная ло́вля; ～**-о суру** лови́ть ры́бу; улó́в; 漁が少い плохóй улóв; 今日は漁があった сего́дня был хоро́ший улóв.
рё 猟 1) охо́та; ～**-о суру** охо́титься; 2) добы́ча *(на охоте);* 今日は沢山猟があった сего́дня я с хоро́шей добычей.
рё 良 *кн.* [нéчто] хоро́шее; 学校の成績は良の方だ [у го́] успéхи в шкóле не плохи́е.
рё 諒: ～**-то суру** *кн.* понима́ть; принима́ть во внимание.
рё 量 коли́чество; разме́р, объём; вес; до́за; ～**тэки** коли́чественный; ...の量を過ごす не знать ме́ры *в чём-л.;* なりの量の仕事 довóльно больша́я рабóта; поря́дочно бóты.
рёан 諒闇 *кн.* тра́ур при дворе́; национа́льный тра́; 今は諒闇中だ сейча́с страна́ в тра́уре.
рёанъакэ 諒闇明け оконча́ние национа́льного тра́ра.
рёба 猟場 *см.* рёдзё 猟場.
рёба 漁場 *см.* гёдзё.
рёбираки 両開き двустворчатая [дверь]; この扉は両開だ э́та дверь двустворчатая.
рёбо 寮母 *кн.* надзира́тельница в общежи́тии.
рёбоку 梁木 *спорт.* переклáдина *(из дерева).*
рёбун 両分 1) деле́ние на́двое (попола́м); ～**-суру** дéлить на́двое; 2) *астр.* равноде́нствие *(весеннее и осеннее).*
рёбун 領分 1) владе́ние, террито́рия; 2) *перен.* óбласть; сфе́ра; そういう仕事は私の領分ではない така́я рабóта не по мое́й ча́сти.
рёбута 両蓋: ～**но** с кры́шкой *(о карманных часах).*
рёбэн 両便 есте́ственные на́добности; ～**-о суру** отправля́ть нужду́.
рёбэндзё 両便所 обще́ственная убóрная.
рёга 凌(陵)駕: ～**-суру** *кн.* превосходи́ть; ...において他を凌駕する превосходи́ть други́х *в чём-л.*
рёга 竜駕 *кн.* импера́торская колесни́ца.
рёгава 両側 *прям. и перен.* óбе сто́роны.
рёгава-тихō 両川地方 Двуре́чье *(район в Ираке).*
рёгай 慮外: ～**но** *кн.* 1) неожи́данный; 2) наха́льный.
рёгаймоно 慮外者 наха́л.
рёган 両岸 óба бéрега, берегá.
рёган 両眼 óба гла́за, глазá; ～**но** бинокуля́рный; 両とも見えない быть слепы́м на óба гла́за.
рёганкё 両眼鏡 *см.* сōганкё.
рёган-сицумэй 両眼失明 поте́ря зре́ния на óба гла́за, лная слепотá.
рёгаэ 両替え разме́н; ～**-суру** разме́нивать.
рёгаэнин 両替人 меня́ла.
рёгаэ-сагаку 両替差額 *фин.* а́жио, лаж.
рёгаэтин 両替賃 пла́та за разме́н.
рёгаэтэн 両替店 меня́льная конто́ра, конто́ра по разме́ну.
рёгаэя 両替屋 *см.* рёгаэтэн.
рёги 両義 двойно́й (двоя́кий) смысл.
рёгиин 両議院 óбе пала́ты *(парламента).*
рёгири[-табако] 両切り[煙草] сигаре́та.
рёгу 旅具 доро́жные принадле́жности.
рёгун 両軍 óбе а́рмии; войскá обéих сторóн.
рёгэн 両舷 óба бóрта, бортá *(судна).*
рёгэн 燎原 степнóй пожа́р; 燎原の火 *обр.* огóнь, распространя́ющийся с огро́мной быстротóй; 燎原の火の如き勢で с си́лой урага́на.
рёдан 旅団 *воен.* брига́да.
рёдан 両断: ～**-суру** разреза́ть (разла́мывать) на́двое.
рёдзай 良材 1) хоро́ший лес *(материал);* 2) спосóбный человéк.
рёдзампаку 梁山泊 *кн.* «гнездó геро́ев» *(образ из китайского средневекового романа).*
рёдзё 旅情 *кн.* тоскá стра́нника, уста́лость пу́тника.
рёдзё 猟場 ме́сто (уча́сток, райóн) охóты, охóтничье угóдье.
рёдзё 梁上 *связ.:* 梁上の君子 1) граби́тель, вор; 2) мы́ши и кры́сы [, хозя́йничающие на чердаке́].
рёдзёку 凌(陵)虐 *кн.* 1) оскорбле́ние; надруга́тельство; ～**-суру** оскорбля́ть; соверша́ть надруга́тельство; ～**тэки** оскорби́тельный; 2) изнаси́лование; ～**-суру** наси́ловать.
рёдзи 療治 лече́ние; терапи́я.
рёдзи 領事 ко́нсул.
рёдзикан 領事館 ко́нсульство.
рёдзин 旅人 *кн.* путеше́ственник, пу́тник.
рёдзин 猟人 *кн.* охóтник.
рёдзин 良人 *кн.* супру́г.
рёдзинъядо 旅人宿 *см.* рёкан.
рёдзицу 良日 *кн.* счастли́вый (уда́чный) день.
рёдзоку 僚属 *уст.* 1) штат *(мелких чиновников);* аппара́т *(напр. премьер-министра);* 2) чино́вник *(состоящий при ком-л.).*
рёдзэн 両全: ～**но** 1) вполнé хоро́ший с обéих сторóн; 2) удовлетворя́ющий óбе сто́роны, вполнé прие́млемый для обéих сторóн (для обóих).
рёдзэн 瞭然: ～**тару** *кн.* очеви́дный, я́сный.
рёдзэцу 両舌 двуязы́чие.
рёдзю 猟銃 охóтничье ружьё.
рёдзю 猟獣 дичь *(животные);* 獲物の猟獣 охóтничий трофéй.
рёдо 瞭度 *фото* рéзкость, чёткость.
рёдо 領土 террито́рия; владе́ния; ～**тэки** территориа́льный.
рёдō 糧道 пути́ снабже́ния; доро́га, по кото́рой подво́зится продово́льствие.
рёдоарасои 領土争い территориа́льный конфли́кт.
рёдо-какўтё 領土拡張 расшире́ние террито́рии, территориа́льная экспа́нсия.
рёдо-какўтёрон 領土拡張論 экспансиони́зм.
рёдокэн 領土権 территориа́льные права́.
рёдōтай 良導体 *физ.* хоро́ший проводни́к.
рёдо-ясин 領土野心 территориа́льные притяза́ния.
рёё 両様: ～**ни** на óба ла́да; двумя́ спóсобами; двоя́ко.
рёё 両洋 1) два океа́на *(Тихий и Атлантический);* 2) Восто́к и За́пад.
рёё 療養 выздоровле́ние; излече́ние, исцеле́ние; ～**-суру** выздора́вливать, поправля́ться; излéчиваться, исцеля́ться.
рёёдзё 療養所 *см.* рёёин.
рёёин 療養院 санато́рий.
рёёки 両用機 самолёт-амфи́бия.
рёёку 両翼 1) óба крыла́, кры́лья; 2) óба фла́нга, фла́нги.

рёёся 療養者 пациéнт.
рёёти 療養地 курóрт.
рёёхи 療養費 расхóды на лечéние.
рёи 稜威 *см.* миицу.
рёи 良医 *кн.* хорóший врач.
рёики 領域 1) территóрия, владéния; райóн; 2) *печ.* óбласть, сфéра *чего-л.*
рёин 両院 óбе палáты *(парламента)*.
рёка 良家 хорóшая (почтéнная) семья́.
рёка 良貨 полноцéнная монéта.
рёкай 了解, 諒解 I, *уст.* 領会(解) понимáние; **~-суру** нимáть; 了解し難い непонятный; 了解し得る понятный; 々の了解する所では наскóлько мы понимáем.
рёкай 諒解 II соглашéние, договорённость; 諒解がつ договорúться, достúгнуть соглашéния; 諒解を得ていполучúть согласúе.
рёкай 領海 территориáльные вóды.
рёкайсэн 領海線 грани́ца территориáльных вод.
рёкаку 旅客 пассажúр; путешéственник.
рёкакугакари 旅客係 пассажúрский агéнт.
рёкакуки 旅客機 пассажúрский самолёт.
рёкакусэн 旅客船 пассажúрское сýдно, теплохóд.
рёкаку-юсō-нобэдзинъин 旅客輸送の べ人員 пассажирóэрóт.
рёкан 旅館 гостúница, отéль.
рёкан 僚艦 сосéдний корáбль *(в плавании)*.
рёкан 猟官 *см.* рёкан-ундō.
рёкангё 旅館業 гостúничное дéло.
рёканся 猟官者 карьерúст.
рёкан-ундō 猟官運動 погóня за прúбыльным (ви́дным) стом; 猟官運動する人 *см.* рёканся.
рёкё 稜鏡 [оптúческая] прúзма.
рёкёку 両極 1) *геогр.* óба пóлюса; 2) *эл.* анóд и тóд; 3) *см.* рёкёкýтан.
рёкёкýтан 両極端 [две] крáйности; 両極端は一致するáйности схóдятся; 彼らの意見は両極端だ их взглáды аметрáльно противополóжны, онú стоúт на рáзных люсáх.
рёкёку-тихō 両極地方 Арктика и Антáрктика.
рёки 僚機 сосéдний самолёт *(в полёте)*.
рёки 涼気 прохлáдный вóздух; прохлáда.
рёки 漁期 рыболóвный сезóн; путúна.
рёки 猟奇 погóня за необы́чным.
рёки 猟期 охóтничий сезóн.
рёки 量器 мéра, мéрка *(для сыпучих и жидких л)*.
рёкин 料金 плáта; 料金を取って за плáту; ...の料金はくらですか скóлько стóит *что-л.*?
рёкин 猟禽 дичь *(птица)*.
рёкиннаси 料金無し ~дэ бесплáтно.
рёкин-сасиирэгути 料金差入口 щель [для опускáния нег] *(в автоматах)*.
рёкинхё 料金表 тарúф; прейскурáнт.
рёкйсин 猟奇心 любопы́тство.
рёкка 緑化 озелене́ние; **~-суру** озеленя́ть.
рёкō 旅行 путешéствие, пое́здка; **~-суру** путешéствовать; совершáть пое́здку; 彼は本国中/ホンゴクジュウ/を行した он объéздил (изъéздил) всю э́ту страну́.
рёко 竜虎 дракóн и тигр; 竜虎の争い, 竜虎相搏/アイウ/ *погов.* нашлá косá на кáмень (*букв.* спор дракóна с тигром, дракóн и тигр бью́тся друг с дру́гом).
рёкō 良好: **~на** хорóший, прекрáсный.
рёкō 良工 *кн.* хорóший мáстер.
рёкō 良港 *кн.* хорóший порт.
рёкō-аннай 旅行案内 путеводúтель.
рёкō-аннайдзё 旅行案内所 турúстское бюрó.
рёкōка 旅行家 путешéственник, турúст.
рёкō-кабан 旅行鞄 чемодáн, саквоя́ж.
рёкōки 旅行記 путевы́е запúски, путевóй дневни́к, дневни́к путешéствия; «Путешéствие» *(в названии книги и т. п.)*.
рёкō-кйсэцу 旅行季節 турúстский сезóн.
рёкоку 糧穀 зерновы́е.
рёкōкэн 旅行券 *см.* рёкэн 旅券.
рёкō-мэндзё 旅行免状 *см.* рёкэн.
рёкō-ниттэй 旅行日程 маршру́т путешéствия.
рёкōсаки 旅行先 конéчный пункт путешéствия; 旅行先はどちらですか куда́ вы éдете (направля́етесь)?; 父は旅行先から色々な絵葉書をよこした отéц прислáл мне отту́да, куда́ он уéхал, рáзные откры́тки.
рёкōся 旅行者 путешéственник, турúст.
рёкō-тэатэ 旅行手当 командúровочные, сýточные.
рёкў 領空 воздýшное прострáнство *(принадлежащее какому-л. государству)*.
рёкубан 緑礬 желéзный купорóс.
рёкубэн 緑便 *мед.* зелёный стул.
рёкуган 緑岩 *мин.* нефри́т.
рёкуган 緑眼 голубы́е (си́ние) глазá.
рёкугёку 緑玉 берúлл, изумру́д, аквамарúн.
рёкугёкудзуй 緑玉儭 хризопрáз.
рёкугёкўсэки 緑玉石 *см.* рёкугёку.
рёкудзю 緑樹 *кн.* 1) лúственное дéрево; 2) *(собирательно)* зéлень.
рёкуё 緑葉 *кн.* зелёные лúстья, зелёная листвá.
рёкуин 緑陰 *кн.* тень листвы́ (дерéвьев).
рёкуиндзю 緑陰樹 тенúстое дéрево.
рёкумон 緑門 *поэт.* зелёная áрка, áрка дерéвьев.
рёкунайсё 緑内障 глаукóма.
рёкурё 力量 чúсленность, сúлы *(напр. армии)*.
рёкўсёку 緑色 зелёный цвет.
рёкў-синхан 領空侵犯 нарушéние государственной грани́цы *(самолётом)*.
рёкўсō 緑草 зелёная травá.
рёкўсō 緑藻 *бот.* зелёные вóдоросли.
рёкусэккэн 緑石鹸 зелёное мы́ло.
рёкўти 緑地 1) мéстность, покры́тая расти́тельностью; оáзис; 2) озеленённый учáсток, зелёный райóн, учáсток зéлени; зелёная зóна, райóн зелёных насажде́ний.
рёкўтика 緑地化 создáние зелёных массúвов (зон), озелене́ние.
рёкўтитай 緑地帯 зелёная зóна.
рёкўтō 緑灯 зелёный свет *(напр. светофора)*.
рёкўтōсэки 緑柱石 берúлл, изумру́д.
рёкўтя 緑茶 зелёный чай.
рёкухи 緑肥 зелёные удобре́ния.
рёкуя 緑野 *кн.* зелёное пóле.
рёкэй 良計 *кн.* хорóший план.
рёкэй 菱形 ромб; **~но** ромби́ческий, ромбови́дный.
рёкэй 量刑 взвéшивание (определéние тя́жести) простýпка; 量刑上斟酌すべき情状 смягчáющие *(вину)* обстоя́тельства.
рёкэн 旅券 заграни́чный пáспорт; 領事の証明ある旅券пáспорт, визúрованный кóнсулом.
рёкэн 了(料)簡, 了見 1) мысль, намéрение; побуждéние; 了簡を起す возымéть мысль (намéрение); 了見を定めるреши́ться; どういう料簡でそんな事をしたのか что побуди́ло вас так поступи́ть?; 一体どうする了簡だ что вы намéрены дéлать?; 2) (*тж.* 量見) мы́сли, взгля́ды; 何という了見だろう что за идéя!; 彼は了簡が狭い у негó у́зкие (ограни́ченные) взгля́ды; 3) решéние, усмотрéние; ...の了簡に任せる предостáвить на *чьё-л.* усмотрéние; それはお前の了簡次第だ э́то зави́сит от тебя́, э́то тебéреша́ть; 4) прощéние; **~-суру** прощáть; извиня́ть.
рёкэн 猟犬 охóтничья собáка.
рёкэн-сасё 旅券査証 [заграни́чная] ви́за.
рёкэнтигаи 了簡違い 1) недоразуме́ние; оши́бка; **~-о суру** ошибáться *(в чём-л.)*; имéть непрáвильное представлéние *(о чём-л.)*; совершáть оши́бку *(поступком)*.

рёкяку 旅客 *см.* рёкаку.
рёкяку 両脚 обе ноги́, но́ги.
рёкякўки 両脚規 ци́ркуль.
рёмати[су] リョーマチ[ス], *уст.* 僚麻質[斯] *см.* рю́мати.
рёмацу 糧秣 продово́льствие и фура́ж.
рёмаэ 両前: **～но** двубо́ртный *(напр. о пиджаке)*.
рёми 涼味 *кн.* прохла́да.
рёмин 良民 *кн.* до́брый (ми́рный) наро́д, ми́рное населе́ние.
рёмэн 両面 о́бе сто́роны *(предмета, явления)*; **～но** усторо́нний.
рёмэндзури 両面刷り: **～ни суру** печа́тать на обе́их сторона́х листа́.
рёнай 領内: **～-дэ** на террито́рии, во владе́ниях *чьих-л.*
рёнисэнсэки 良二千石 *уст.* ме́стный прави́тель.
рёнō 旅嚢 доро́жный мешо́к; саквоя́ж.
рёнō 良能 прирождённые спосо́бности.
рёнō 良農 *кн.* хоро́ший земледе́лец.
рёō[мэн] 両凹[面]: **～[но]** двояковогнутый.
рёрё 両々 *кн.* о́ба, тот и друго́й; 両々あい譲らない *и не уступа́ют оди́н друго́му.*
рёрё 寥々: **～тару** *кн.* 1) ре́дкостный, ре́дкий; ...は々として晨星のごとし *кого-что-л.* мо́жно по па́льцам пересчита́ть; 2) забро́шенный, глухо́й.
рёрё 稜々: **～тару** *кн.* суро́вый *(напр. о характере, климате)*.
рёрёку 膂力 *кн.* физи́ческая си́ла.
рёри 料理 1) приготовле́ние пи́щи, стряпня́; пи́ща, стол; блю́до; **～-суру** гото́вить, стря́пать; 肉を料理する гото́вить мя́со; 料理を出す подава́ть на стол; あの娘は料理が上手だ она́ хорошо́ гото́вит; あの家の料理はずい в э́том до́ме плохо́й стол; 今日はどういう料理がきるか что у вас есть сего́дня в меню́?; お料理が出来した на стол по́дано; 2) *перен.* управле́ние; **～-суру** управля́ть.
рёриба 料理場 ку́хня.
рёрибан 料理番 по́вар, куха́рка.
рёрин 両輪 два колеса́; 車の両輪のごとし быть похо́жими, как два колеса́ одно́й теле́ги.
рёринин 料理人 по́вар, куха́рка.
рёритэн 料理店 рестора́н.
рёрицу 両立 совмести́мость; **～-суру** совмеща́ться; **～най** не совмеща́ться *с чем-л.; как опред.* несовмести́мый.
рёрицу 料率 тари́ф.
рёрия 料理屋 рестора́н, столо́вая.
рёсай 良妻 *кн.* хоро́шая жена́.
рёсаку 良策 хоро́ший план; хоро́шая та́ктика.
рёсан 量産 ма́ссовое произво́дство.
рёсаннити 両三日 два-три дня.
рёсацу 諒(了)察 *кн.* понима́ние, сочу́вствие; **～-суру** оди́ть *в чьё-л.* положе́ние; сочу́вствовать.
рёсё 旅商 *кн.* стра́нствующий торго́вец, коммивояжер.
рёсё 良書 *кн.* хоро́шая кни́га.
рёсё 良将 *кн.* хоро́ший полково́дец.
рёсё 了承 согла́сие, приня́тие; призна́ние; **～-суру** слаша́ться, принима́ть; признава́ть.
рёсёку 糧食 продово́льствие; 糧食の道を断つ отреза́ть (перереза́ть) пути́ снабже́ния.
рёсёкудзэмэ 糧食攻め голо́дная блока́да.
рёсёкўко 糧食庫 продово́льственный склад.
рёсёкўхин 糧食品 проду́кты пита́ния, продово́льствие.
рёси 料紙 пи́счая бума́га.
рёси 漁師 рыба́к.
рёси 猟師 охо́тник.
рёси 良師 *кн.* хоро́ший преподава́тель.
рёси 量子 *физ.* квант.
рёсики 良識 здра́вый ум (смысл); **～-но ару** у́мный, разу́мный; ...の良識を疑う сомнева́ться, в здра́вом ли уме́ *кто-л.*
рёсин 両親 роди́тели; 両親の愛 роди́тельская любо́вь.
рёсин 良心 со́весть; **～тэки** добросо́вестный, со́вестливый; 良心の無い бессо́вестный; 良心の苛責 угрыза́ния (му́ки) со́вести; 良心の恥ずる所なく с чи́стой со́вестью; 良心に恥ずる所がある име́ть что́-то на свое́й со́вести, *у кого-л.* на со́вести нечи́сто.
рёсирон 量子論 *физ.* ква́нтовая тео́рия.
рёсйсон 漁師村 рыба́чья дере́вня.
рёсицу 良質 хоро́шее (прекра́сное) ка́чество; **～но** хоро́шего (лу́чшего) ка́чества; доброка́чественный; отли́чный.
рёсицўси 良質紙 бума́га лу́чшего ка́чества.
рёсō 旅装 доро́жный костю́м; 旅装を整える оде́ться (снаряди́ться) в доро́гу.
рёсодэ 両袖 [о́ба] рукава́.
рёсодэдзукуэ 両袖机 *см.* рёсодэцўки.
рёсодэцўки 両袖付 *связ.:* 両袖付の机 пи́сьменный стол с двумя́ ту́мбами.
рёсоку 両足 о́бе ноги́, но́ги.
рёсоку 両側 *см.* рёгава.
рёсон 両損 невы́года (поте́ри) с обе́их сторо́н; それでは両損だ э́то невы́годно для обе́их сторо́н.
рёсуй 領水 *см.* рёкай 領海.
рёсуйки 量水器 водоме́р.
рёсуру 了する *кн.* 1) зако́нчить; 2) понима́ть.
рёсуру 領する *кн.* 1) управля́ть *чем-л.*; 静寂が四辺を領していた круго́м царила́ тишина́; 2) владе́ть, облада́ть *чем-л.*; 3) овладе́ть.
рёсэй 両性 1) о́ба по́ла; **～но, ～тэки** двупо́лый; 2) два [ра́зных] сво́йства.
рёсэй 寮生 уча́щийся, живу́щий в общежи́тии.
рёсэй 良性: **～но** доброка́чественный *(напр. об опухоли)*.
рёсэй-гуюся 両性具有者 гермафроди́т.
рёсэй-дōбуцу 両棲(生)動物 *зоол.* амфи́бия.
рёсэйки 両性機 самолёт-амфи́бия.
рёсэй-мондай 両性問題 полово́й вопро́с.
рёсэйхай 両成敗 наказа́ние обе́их сторо́н.
рёсэн 漁船 рыба́чье су́дно, рыба́чья ло́дка.
рёсэн 陵線 край (ли́ния) возвы́шенности.
рёсю 旅愁 *поэт.* доро́жная тоска́.
рёсю 虜囚 *кн.* пле́нник.
рёсю 良種: **～но** чистопоро́дный.
рёсю 領主 *ист.* 1) владе́лец поме́стья; 2) владе́лец фео́да, феода́льный баро́н.
рёсю 涼秋 *кн.* 1) девя́тый ме́сяц по лу́нному календарю́; 2) прохла́дная о́сень.
рёсю 領袖 вождь, глава́.
рёсю 領収 получе́ние; **～-суру** получа́ть.
рёсюдзуми 領収済 «полу́чено»; «упла́чено».
рёсюку 旅宿 *кн.* 1) остано́вка (ночёвка) в пути́; 2) гости́ница.
рёсюсё 領収書 *см.* рёсюсё.
рёсюсё 領収証 распи́ска в (квита́нция о) получе́нии.
рёсюся 領収者 получа́тель.
рёся 旅舎 *кн.* гости́ница.
рёся 両者 *кн.* о́ба, тот и друго́й.
рёся 寮舎 *кн.* студе́нческое общежи́тие.
рёсясю 良射手 хоро́ший стрело́к.
рётан 両端 о́ба конца́; нача́ло и коне́ц; ◇両端を持す[る] двуру́шничать, вести́ двойну́ю игру́.
рётё 旅長 *воен.* командир брига́ды.
рётё 猟鳥 дичь *(птица)*.
рёти 了知: **～-суру** *кн.* понима́ть, **знать.**
рёти 料地 заповедник.
рёти 良知 *кн.* интуи́ция.
рёти 領地 1) террито́рия; владе́ния; 2) *ист.* фео́д.

рёти 領置 временное отобра́ние; **~-суру** отбира́ть, гавля́ть на хране́ние *(о вещах арестованного)*.
рётō 両刀 два меча́ *(большой и малый)*.
рётō 両統 *ист.* две ве́тви импера́торского до́ма.
рётō 両頭 1): **~но** двугла́вый, с двумя́ голова́ми; два руководи́теля.
рётō 猟刀 охо́тничий нож.
рётōдзукаи 両刀遣(使)い 1) фехту́ющий двумя́ меча́; 2) *перен.* владе́ющий двумя́ иску́сствами; име́ющий е си́льные сто́роны; 3) *перен.* люби́тель и вина́ и сла́дкого.
рётоку 両得 двойна́я вы́года; вы́года для обе́их сторон; **~-суру** получи́ть двойну́ю вы́году.
рётōромпō 両刀論法 дилéмма.
рётō-сэйдзи 両頭政治 двоевла́стие.
рётоцу[мэн] 両凸[面]: **~[но]** двояковы́пуклый.
рётэ 両手 о́бе руки́, ру́ки; 両手で持つ держа́ть двумя́ ка́ми; 両手を広げる развести́ рука́ми; раскры́ть объя́тия; 両手を突いて謝まる проси́ть проще́ния на коле́нях *(касаясь руками пола)*; ◇両手に花 быть в двойно́м игрыше.
рётэй 旅亭 *кн.* гости́ница.
рётэй 旅程 расстоя́ние, продолжи́тельность *(пути)*.
рётэй 料亭 [япо́нский] рестора́н.
рётэй 見定 оце́нка; определе́ние.
рётэйхō 料定法 отнесе́ние к *какому-л.* разря́ду *(при расчёте)*.
рётэки 量的 коли́чественный.
рётэкики 両手利き *связ.:* 両手ききの人 челове́к, владе́ющий одина́ково обе́ими рука́ми.
рётэккō 菱鉄鉱 *мин.* сидери́т, желе́зный шпат.
рётэмбин 両天秤 *связ.:* 両天秤をかける страхова́ться, е́ть нагото́ве сре́дство на любо́й слу́чай.
рётэн 両天 *см.* рётэмбин.
рёудэ 両腕 о́бе руки́, ру́ки; ...の両腕にすがりつく бро́ться в *чьи-л.* объя́тия.
рёун 凌雲: **~но** достига́ющий [высото́й до] небе́с.
рёфу 猟夫 *уст.* охо́тник.
рёфӯ 涼風 *кн.* прохла́дный ветеро́к; 涼風を納める наслажда́ться прохла́дным ветерко́м.
рёфӯ 良風 *кн.* хоро́ший (прекра́сный) обы́чай.
рёхайэн 両肺炎 двухсторо́ннее воспале́ние лёгких.
рёхан 倡伴 *см.* ханрё.
рёхаси 両端 о́ба конца́.
рёхасэй 凌波性: **~ ару** облада́ющий хоро́шими мореда́ными ка́чествами.
рёхи 旅費 путеви́е расхо́ды (изде́ржки); 伊勢まで行くに費はどの位かゝるでしょう ско́лько бу́дет сто́ить прое́хать до Исэ?; 旅費は自分持ちです я е́ду на свой счёт.
рёхи 良否 *кн.* хорошо́ и́ли пло́хо; ка́чество.
рёхин 良品 хоро́шая (прекра́сная) вещь.
рёхō 両方 1) о́ба; о́бе стороны́; 両方の手 о́бе руки́; りを横切る時は両方をよく見なさい переходя́ у́лицу, има́тельно смотри́те по сторона́м; そうすれば両方満足る э́то удовлетвори́т о́бе стороны́; 2) о́ба спо́соба.
рёхō 療法 ме́тод лече́ния, лече́ние.
рёхō 稜堡 бастио́н.
рёхō 良法 хоро́ший спо́соб (ме́тод); прекра́сная ме́ра.
рёхэй 良兵 прекра́сный солда́т.
рёэн 良縁 уда́чный брак; 良縁を結ぶ(得る) заключи́ть а́чный брак; 良縁を求める иска́ть подходя́щую жену́ одходя́щего му́жа).
рёэн 遼遠: **~на** *кн.* отдалённый.
рёю 両雄 *кн.* два вели́ких челове́ка.
рёю 僚友 *кн.* това́рищ, друг.
рёю 良友 *кн.* хоро́ший друг.
рёю 領有 владе́ние; **~-суру** владе́ть *чем-л.*; ...の領有に帰する попада́ть в *чьё-л.* владе́ние (в *чьи-л.* ру́ки).
рёюбуцу 領有物 со́бственность.
рёюкэн 領有権 *см.* сёюкэн.
рёюти 領有地 земе́льное владе́ние, земе́льная со́бственность.
рёя 良夜 *поэт.* прекра́сная ночь *(о лунной ночи)*.
рёя 領野 о́бласть, сфе́ра.
рёяку 良薬 хоро́шее лека́рство, прекра́сное сре́дство.
ри 利 1) преиму́щество; **~но ару** благоприя́тный, име́ющий преиму́щества; 地の利を得ている по́льзоваться преиму́ществом местоположе́ния; 2) по́льза; вы́года; **~но ару** поле́зный; вы́годный, дохо́дный; 利にさとい人 челове́к, уме́ющий обде́лывать свои́ дела́ (не упуска́ющий своего́); 利にくらい не понима́ющий свое́й вы́годы; 利に迷う быть соблазнённым вы́годой (нажи́вой); 利を得る извлека́ть по́льзу, получа́ть вы́году; 利を貪る гна́ться за нажи́вой; *ср.* рисуру; 3) проце́нт; 五分/ゴブ/の利が付く приноси́ть 5% дохо́да; 三分利公債 трёхпроце́нтный заём; 利をつけて返す возврати́ть (уплати́ть) с проце́нтами.
ри 理 1) до́вод, разу́мное основа́ние, резо́н; **~но най,** 理に合わない неразу́мный, не име́ющий основа́ний, нерезо́нный; 理に落ちた話 разгово́р, приня́вший серьёзный хара́ктер; серьёзный разгово́р; 理を説いて聞かせる убежда́ть, урезо́нивать; これをするのは理の当然である сде́лать э́то — вполне́ резо́нно (разу́мно); 2) пра́вда; справедли́вость; **~но ару** справедли́вый; пра́вый; 理が非/ヒ/でも пра́вдами и непра́вдами; 理を非に曲げる извраща́ть пра́вду; 理に二つはない *погов.* нет двух правд; 彼に五分の理がある он наполови́ну прав; 3) зако́н *(природы)*; 物質不滅の理 зако́н сохране́ния мате́рии.
ри 里 ри *(мера длины = 3,927 км)*.
...ри 裡,裏 *суф.* в, при *(какой-л. обстановке)*; 貧窮裡に в бе́дности; 陽采裡 под аплодисме́нты; 極秘裏に соверше́нно секре́тно, в стро́гой та́йне.
риагэ 利上げ повыше́ние проце́нта *(ссуды и т. п.)*.
риаи 理合い основа́ние, резо́н.
риакӯсён リアクション (*англ.* reaction) 1) *хим.* реа́кция; 2) *полит.* реа́кция.
риакӯтā リアクター, **риакӯтору** リアクトル (*англ.* reactor) *физ.* реа́ктор.
риаридзуму リアリズム (*англ.* realism) реали́зм.
риарисӯтикку リアリスティック (*англ.* realistic) реалисти́ческий.
риарисӯто リアリスト (*англ.* realist) реали́ст.
риаритӣ リアリティー (*англ.* reality) реа́льность.
риару リアル (*англ.* real): **~на** 1) реа́льный; もっとリアルなもの бо́лее реа́льная вещь; 2) реалисти́чный; リアルな作品 реалисти́чное произведе́ние.
риарэндзи[мэнто] リアレンジ[メント] (*англ.* rearrangement) перестро́йка, но́вая расстано́вка [сил].
рибараи 利払い упла́та проце́нтов.
рибāру リバール (*фр.* rival) сопе́рник.
рибāсибуру リバーシブル (*англ.* reversible): **~но** 1) двусторо́нний *(о плаще и т. п.)*; 2) фильм, кото́рый мо́жно показа́ть и с нача́ла, и с конца́.
рибё 痢病 понос.
рибё 罹病 заболева́ние; **~-суру** заболе́ть; зарази́ться.
рибёритцу 罹病率 проце́нт заболева́ний.
рибёся 罹病者 *сущ.* заболе́вший, зарази́вшийся.
рибон リボン (*англ.* ribbon) ле́нта.
рибэн 利便 *кн.* *см.* бэнри.
рибэраридзуму リベラリズム либерали́зм.
рибэрарисӯто リベラリスト либера́л.
рибэто リベート (*англ.* rebate) 1) ски́дка, усту́пка; **~-суру** де́лать ски́дку, уступа́ть; 2) пла́та за услу́ги.
рибэтто リベット (*англ.* rivet) заклёпка.
рибэцу 離別 1) *см.* риэн 離縁; 2) разлу́ка; **~-суру** расстава́ться, разлуча́ться.
рибэцудзё 離別状 *см.* риэндзё.

ривайвару リヴァイヴァル (*англ.* revival) 1) возрождéние; 2) *рел.* воскресéние.

ривингу-киттин リヴィング・キッチン (*амер.* living kitchen) столóвая-кýхня.

ривингу-рýму リヴィング・ルーム (*амер.* living room) óбщая кóмната, столóвая, гостúная.

ригай 理外: ～**но** трансценденталúный.

ригай 利害 преимýщества и недостáтки; вы́годы и убы́тки; интерéсы; 利害に関係する затрáгивать *чьи-л.* интерéсы.

ригай-канкэй 利害関係 заинтересóванность; ...に利害関係を有する имéть интерéс, быть заинтересóванным *(в каком-л. деле и т. п.)*.

ригай-канкэйся 利害関係者 заинтересóванное лицó, заинтересóванная сторонá.

ригаку 理学 1) естéственные нáуки *(гл. обр. физико-математические)*; 2) *ист.* сýнская шкóла, неоконфуциáнство *(в истории кит. философии)*; 3) *см.* онъёдо.

риги 理義 *кн.* разýмность и справедлúвость.

риго 俚語 *см.* ригэн 俚言.

ригō 離合 1) разъединéние и слúяние; расставáние и встрéча; 2) *ж.-д.* разъéзд.

ригō-сōсан 離合集散 разъединéние и слúяние, соединéние и расхождéние; перемéны; неустóйчивость *(напр. политических партий)*.

ригу リーグ (*англ.* league) лúга.

ригуи 利食い 1) рост процéнта *(доходности)*; 2) *бирж.* перепродáжа *(акций)* с вы́годой; ～**-суру** перепродавáть с вы́годой.

ригуиури 利食い売り вы́годная [пере]продáжа.

ригун-саккё 離群索居 *кн.* уединéние; затвóрничество; ～**-суру** жить уединённо (в затвóрничестве).

ригусэн リーグ戦 *спорт.* комáндное соревнováние, комáндный рóзыгрыш пéрвенства.

ригэн 俚言 *кн.* 1) [мéстный] диалéкт; 2) просторéчье.

ригэн 俚諺 *кн.* послóвица; поговóрка.

ригю 犁牛 *зоол.* як, Bos grunniens *L.*

рйдā リーダー I (*англ.* reader) 1) хрестомáтия, книга для чтéния *(на иностранном языке)*; 2) читáтель.

рйдā リーダー II (*англ.* leader) 1) руководúтель, вождь, лúдер; руковóдство, комáндование; лúдерство; 2) *тип.* пунктúрная лúния.

рйдāсиппу リーダーシップ (*англ.* leadership) руковóдство; ведýщая роль.

ридацу 離脱 отделéние, отры́в; вы́ход; отхóд; ～**-суру** отделя́ться, отрывáться *от чего-л.*; выходúть *(напр. из какой-л. партии)*; отказываться *(напр. от подданства)*; 職場を離脱する уходúть с (со своéй) рабóты.

риддзи リッジ (*англ.* ridge) гóрный хребéт.

ридзāву リザーヴ (*англ.* reserve) резервúрование; ～**-суру** резервúровать.

ридзай 理財 ведéние хозя́йства; экономúка.

ридзайгаку 理財学 экономúка *(наука)*.

ридзайка 理財家 хозя́йственник; экономúст.

ридзая 利鞘 *ком.* размéр прúбыли.

ридзаякасэги 利鞘稼ぎ нажúва путём мéлкой спекуля́ции.

ридзи 俚耳 *связ.*: 俚耳に入り易/イリヤス/い достýпный мáссам, общепоня́тный; 俚耳に入りにくい недостýпный мáссам, трýдный.

ридзи 理事 дирéктор.

ридзикай 理事会 директорáт; распорядúтельный óрган, совéт, комитéт.

ридзикан 理事官 начáльник отдéла управлéния *(при министрах, а тж. при тайваньских губернаторах до 1945 г.)*.

ридзикоку 理事国 странá, входя́щая в состáв *какого-л.* óргана *(в ООН)*.

ридзин 利刃 óстрый клинóк.

ридзитё 理事長 1) глáвный дирéктор; 2) генерáльный секретáрь *(ООН)*.

ридзоку 俚俗: ～**но** *кн.* простóй, вульгáрный; 俚俗に ...と呼ぶ в просторéчии называ́ется...

ридзоку 里俗 *кн.* мéстные нрáвы и обы́чаи.

ридзуму リズム (*англ.* rhythm) ритм.

ридзумэ 理詰め убедúтельность, логúчность; ～**-дэ** сúлой убеждéния; ～**-ни суру** убедúть; 理詰めの言葉 убедúтельные словá.

ридзюн 利潤 прúбыль, дохóд; *эк.* чúстая прúбыль.

ридзюнрицу 利潤率 процéнт прúбыли.

ридзюн-сёкэн 利潤証券 процéнтная бумáга *(заём, акция и т. п.)*.

рйдингу リーディング I (*англ.* leading) ведýщий.

ридингу リーディング II (*англ.* reading) чтéние.

ридингу-рýму リーディング・ルーム читáльня.

ридō 里道 *кн.* просёлочная дорóга.

рйдо リード I (*нем.* Lied) пéсня.

рйдо リード II (*англ.* lead) 1): ～**-суру** стоя́ть во главé, руководúть; 2) *спорт.* лидúровать, быть впереди́; 三点リードする быть на три очкá впереди́; 8対5とリードする имéть преимýщество в вóсемь очкóв прóтив пя́ти.

ридон 利鈍 *кн.* 1) остротá úли тýпость *(лезвия; ума)*; 2) счáстье и несчáстье.

рйдосэн リード線 (*от англ.* antena-reed) *радио* антéнный канáтик *(провод)*.

риё 俚謡 народная пéсня.

риё 利用 испóльзование; ～**-суру** испóльзовать *что-л.*; воспóльзоваться *чем-л.*; 河水を利用して電気をつくる испóльзовать вóды рекú для произвóдства электроэнéргии; そこまでバスが利用できる тудá мóжно добрáться, воспóльзовавшись автóбусом, тудá мóжно доéхать на автóбусе.

риё 理容 (*сокр.* 理髪 *и* 美容) парикмáхерское искýсство и космéтика.

риёгё 理容業 содержáние парикмáхерских и кабинéтов космéтики.

риё-кōсэй 利用厚生 улучшéние жúзненных услóвий нарóда.

риёку 利欲 áлчность, корыстолю́бие; 利欲の念が強い быть óчень корыстолю́бивым; 利欲に走る быть áлчным; 利欲を離れて бескоры́стно.

риёси 理容師 парикмáхер[ша].

риин 吏員 чинóвник, государственный слýжащий.

рика 李下 *связ.*: 李下に冠/カンムリ/を正さず,李下の冠 *посл.* не поправля́й головнóго убóра под слúвовым дéревом *(чтоб не быть заподозренным в краже слив, т.е. избегай всякого повода к подозрениям)*.

рика 梨果 *кн.* грýша *(плод)*.

рика 理科 1) естествознáние *(как предмет преподавания)*; естéственные нáуки; 2) *см.* рика-дайгаку.

рикагаку 理化学 фúзика и хúмия.

рика-дайгаку 理科大学 *уст.* факультéт естéственных нáук.

рикай 理解 понимáние; ～**-суру**, ～**-га ару** понимáть; 理解の早い быстро понимáющий; 理解出来る поня́тный; 相互の理解 взаимопонимáние; 理解ある人 человéк понимáющий.

рикайрёку 理解力 поня́тливость, сообрази́тельность; 理解力の鈍い несообрази́тельный, туповáтый.

рикаку 離隔 *см.* какури 隔離.

рикан 罹患 *см.* рибё 罹病.

рикан 離艦 *ав.* взлёт с пáлубы; ～**-суру** оторвáться от (взлетéть с) пáлубы.

рикан 離間 отчуждéние, разобщéние; отры́в; ...の仲を離間する настрáивать *кого-л.* друг прóтив дрýга, сéять рознь мéжду *кем-л.*

рикансаку 離間策 полúтика раскóла; сéяние рóзни.

рикаta 利方 выгодность; その方が利方だ э́то вы́годнее.

рикё 理拠 логи́ческое основа́ние; теорети́ческие осно́вы.

рикё 離京 отъе́зд из То́кио; **~-суру** уезжа́ть из То́кио.

рики 利器 1) о́строе ле́звие, о́стрый инструме́нт; 2) *перен.* инструме́нт; ору́дие; 文明の利器 фа́ктор (ору́дие) цивилиза́ции; 3) *кн. перен.* исключи́тельный тала́нт.

рикигаку 力学 *физ.* дина́мика; меха́ника.

рикимикаэру 力み返る 1) де́лать больши́е уси́лия, о́чень стара́ться *что-л.* сде́лать; 2) *перен.* си́льно хва́стать.

рикиму 力む 1) стара́ться, си́литься; うんと力んで押す толка́ть изо все́х сил; 2) хва́стать[ся], похваля́ться; задава́ться; грози́ться.

рикин 利金 1) проце́нты; 2) при́быль.

рикирё 力量 1) спосо́бности; **~-но ару** спосо́бный, со спосо́бностями; 私の力量の及ぶ所でない э́то мне не по си́лам; 2) физи́ческая си́ла; 3) дееспосо́бность, эне́ргия.

рикирёкэй 力量計 динамо́метр.

рикйсаку 力作 замеча́тельная рабо́та; шедёвр.

рикйси 力士 *спорт.* боре́ц.

рикйсё 力漕: **~-суру** грести́ изо все́х сил.

рикйсё 力走: **~-суру** бежа́ть изо все́х сил.

рикйсэн 力戦 тяжёлый бой; **~-суру** я́ростно сража́ться (би́ться).

рикйсэцу 力説: **~-суру** вся́чески подчёркивать; горячо́ убежда́ть.

рикйся 力車 ри́кша.

рикйтё 力闘 тяжёлый бой; тяжёлая борьба́; **~-суру** я́ростно би́ться; жесто́ко боро́ться.

рикйтэн 力点 1) гла́вный пункт; [то, на чём де́лается] ударе́ние; ...に力点を置く де́лать ударе́ние *на чём-л.*, ста́вить во главу́ угла́ *что-л.*; 2) *мех.* то́чка опо́ры.

рикка 立夏 «нача́ло ле́та» (*название первого сезона лета, с 6 мая; ср.* нидзю́сики).

риккё 陸橋 виаду́к.

риккё 力行 всемёрные уси́лия (стара́ния); **~-суру** прилага́ть всемёрные уси́лия.

риккё 陸行: **~-суру** передвига́ться (путеше́ствовать) по су́ше.

риккёкай 力行会 студе́нческое о́бщество взаимопо́мощи.

риккоку 立国 основа́ние (постро́ение, созда́ние) госуда́рства.

риккёхо 立候補 1) выдвиже́ние кандида́та; 立候補を辞退する отка́зываться от выдвиже́ния свое́й кандидату́ры; 2) кандидату́ра; **~-суру** выступа́ть кандида́том, баллоти́роваться; **~-сасэру** выставля́ть кандида́том; 立候補を取り消す снима́ть свою́ кандидату́ру.

риккэн 立憲: **~[тэки]** конституцио́нный.

риккяку 立脚: **-ни ~-суру** осно́вываться, быть осно́ванным *на чём-л.*

риккякўти 立脚地 1) по́чва под нога́ми; 2) пози́ция; то́чка зре́ния.

риккякўтэн 立脚点 *см.* риккякўти 2.

рико 利己 себялю́бие; своекоры́стие; **~тэки** себялюби́вый; своекоры́стный; 彼は利己一天張りの男だ он всегда́ ду́мает (забо́тится) то́лько о свое́й вы́годе.

рикō 利口: **~на** у́мный; 利口過ぎでやり損う перемудри́ть; 彼はあゝいう連中と交わらないのは利口だ он у́мно́ де́лает, что не во́дится с тако́й компа́нией; 彼は利口そうな顔をしている лицо́ у него́ ка́жется у́мным; お利口さんだから泣くんじゃないの ты у́мница, не плачь же!; お陰で一つ利口になった благодарю́ вас за сообще́ние (разъясне́ние); благодаря́ вам я тепе́рь бу́ду знать.

рикō 履行 выполне́ние, исполне́ние, осуществле́ние; **~-суру** выполня́ть, исполня́ть, осуществля́ть (*напр. обещание, обязательства*).

рикō-бака 利口馬鹿: **~ дэ ару** быть чересчу́р у́мным.

рикōбуру 利口ぶる у́мничать; 利口ぶって言う говори́ть с у́мным (зна́ющим) ви́дом.

рикомбё 離魂病 сомнамбули́зм.

рикōмоно 利口者 у́мный челове́к, у́мница.

рикон 離婚 разво́д, расторже́ние бра́ка; **~-суру** разводи́ться.

риконтодокэ 離婚届 заявле́ние о разво́де.

рикōру リコール (*англ.* recall) отозва́ние; отме́на; **~-сасэру** быть отозванным.

рикōрусэй リコール制 систе́ма отозва́ния (*депутатов, выборных служащих*).

рикосюги 利己主義 эгои́зм; эготи́зм.

рикосюгися 利己主義者 [убеждённый] эгои́ст; эготи́ст.

рикōся 履行者 исполни́тель.

рику 陸 земля́, су́ша; матери́к; 陸へあがる сходи́ть на бе́рег; 陸を離れる (*о судне*) отча́ливать, отплыва́ть.

рику 離苦 (*кн.* 1) коне́ц го́рю (страда́ниям); 2) страда́ния (го́ре) разлу́ки.

рйку リーク (*англ.* leak) *эл.* уте́чка.

рикуагэ 陸揚(上)げ вы́грузка (*на берег*); **~-суру** выгружа́ть, разгружа́ть, производи́ть разгру́зку.

рикуагэба 陸揚げ場 ме́сто вы́грузки, при́стань.

рикуагэдзэй 陸揚げ税 по́шлина за вы́грузку.

рикуагэки 陸揚げ機 порто́вый кран для разгру́зки.

рикуагэкō 陸揚げ港 порт вы́грузки.

рикуагэти 陸揚げ地 [предназна́ченное] ме́сто вы́грузки.

рикуагэхи 陸揚げ費 сто́имость (опла́та) вы́грузки в порту́.

рикуган 陸岸 бе́рег, побере́жье.

рикугō 六合 *кн.* вселе́нная.

рикугун 陸軍 а́рмия (*в противоп. флоту*); 陸軍に勤める быть на вое́нной слу́жбе в а́рмии.

рикугун-букан 陸軍武官 вое́нный атташе́.

рикугун-ёти 陸軍用地 зе́мли вое́нного ве́домства.

рикугункоку 陸軍国 сухопу́тная держа́ва.

рикугунсё 陸軍省 вое́нное министе́рство.

рикугун-сикан-гаккō 陸軍士官学校 каде́тский ко́рпус.

рикугун-сикан-гаккō-сэйто 陸軍士官学校生徒 каде́т.

рикугунхадзимэ 陸軍始め новогодний пара́д а́рмии.

рикугэй 六芸 *ист.* шесть иску́сств (*в древнем Китае:* 礼 *нормы общественного поведения*, 楽 *музыка*, 射 *стрельба из лука*, 御/ギョ/ *управление колесницей*, 書 *письмо*, 数 *счёт*).

рикудай 陸大 (*сокр.* 陸軍大学校) вое́нная акаде́мия.

рикудзакаи 陸境 сухопу́тная грани́ца.

рикудзё 陸上 на су́ше; 陸上を輸送する перевози́ть по су́ше.

рикудзёки 陸上機 самолёт (*в противоп. гидросамолёту*).

рикудзё-кимму 陸上勤務 береговáя слу́жба (*в противоп. службе на судне*); наземная слу́жба (*в противоп. службе на самолёте*).

рикудзё-суйро 陸上水路 вну́тренние во́дные пути́.

рикудзёсэн 陸上戦 сухопу́тный бой; сухопу́тная война́, война́ на су́ше.

рикудзёсэн 陸上線 назе́мные ли́нии (*напр. электропередачи*).

рикудзё-хоккэ 陸上ホッケー травяно́й хокке́й.

рикудзё-юсō 陸上輸送 сухопу́тные перево́зки.

рикудзоку 陸続: **~[то-сйтэ]** непрерывно, оди́н за други́м; 来訪が陸続として跡を絶たない посети́телям нет конца́.

рикўкайгун 陸海軍 а́рмия и флот.

рикўкайгун-гаккō 陸海軍学校 вое́нное учи́лище.

рикўкайкў 陸海空 су́ша, мо́ре и возду́шное простра́нство; **~[но]** назе́мный (сухопу́тный), морско́й и возду́шный.

рикӯкайкӯгун 陸海空軍 а́рмия, морско́й и возду́шный флот; сухопу́тные войска́, морско́й флот и авиа́ция.
рикунампӯ 陸軟風 *см.* рикӯфӯ.
рикурайнингу-сито リクライニング・シート (*англ.* reclining seat) кре́сло с отки́дывающейся спи́нкой (*напр. в самолёте*).
рикурёку 戮力 *кн.* сотру́дничество.
рикури 陸離 *связ.:* сверка́ние; *ср.* ко́сай-рикури.
рикуро 陸路 *связ.:* 陸路[を通って] по су́ше, сухи́м путём.
рикӯсан 陸産 проду́кты су́ши (земли́) (*в противоп. морским*).
рикӯсё 六書 *ист.* шесть ви́дов иеро́глифов (*см.* кайи 会意, кайсэй 諧声, кася 仮借, сёкэй 象形, сидзи 指事, тэнтӯ 転注).
рикӯсё 陸将 *сокр.* генера́л-лейтена́нт [а́рмии].
рикӯсё 陸相 вое́нный мини́стр.
рикӯсёхо 陸将補 *сокр.* генера́л-майо́р [а́рмии].
рикӯсэй 陸生: ～**но** *бот.* назе́мный; *зоол.* сухопу́тный.
рикӯсэй 陸棲: ～[**но**] *зоол.* сухопу́тный.
рикӯсэн 陸線 назе́мные ли́нии (провода́).
рикӯсэн 陸戦 бой на су́ше; сухопу́тная война́; ～**-суру** воева́ть (вести́ войну́) на су́ше.
рикӯсэнтай 陸戦隊 морска́я пехо́та.
рикӯти 陸地 земля́, су́ша; 陸地を遠く離れて далеко́ от твёрдой земли́ (от бе́рега).
рикӯти-сокурё 陸地測量 топографи́ческая съёмка [ме́стности].
рикӯтӯ 陸稲 *см.* окабо.
рикуун 陸運 перево́зки сухи́м путём, транспортиро́вка су́шей.
рикӯфӯ 陸風 береговой бриз (ветеро́к), ветеро́к с бе́рега.
рикӯфӯкэй 陸封形: ～[**но**] пресново́дный (*о рыбе*).
рикӯхё 陸標 береговой знак, ве́ха.
рикӯхэй 陸兵 сухопу́тные войска́.
рикуцу 理窟(屈) 1) тео́рия; 理窟の上では в тео́рии; 理窟は抜きにして実際問題で行こう оста́вим тео́рию и перейдём к практи́ческим вопро́сам: 彼は何にでも理窟を付ける он по вся́кому слу́чаю пуска́ется в тео́рию; 2) до́вод, резо́н, [разу́мные] основа́ния; 理窟が立つ резо́нно, логи́чно; 理窟が立たない нерезо́нно, нелоги́чно; лишено́ смы́сла; 理窟の分かった разу́мный, логи́чный; со смы́слом; 理窟を付ける приводи́ть до́воды; урезо́нивать, убежда́ть; あの人に理窟を言って聞かしても無駄だ его́ бесполе́зно убежда́ть; それには相当の理窟がある для э́того есть соотве́тствующие основа́ния; 双方共に理窟がある о́бе стороны́ име́ют свои́ основа́ния (по-сво́ему пра́вы); 彼は怒るのも理窟だ он име́ет основа́ния (он впра́ве) серди́ться; それは理窟に合わない(理窟が違いましょう) э́то проти́вно вся́кой ло́гике, э́то не вя́жется со здра́вым смы́слом, э́то бессмы́сленно; 成るほど理窟だね в э́том есть резо́н, э́то разу́мно (логи́чно); そんな理窟はない э́то неверо́ятно; не мо́жет быть; 3) рассужде́ния; софи́стика; спо́ры; 理窟を言う рассужда́ть, резонёрствовать; спо́рить; それは口先の理窟だ э́то пусты́е рассужде́ния; 独りで理窟をつけていた я рассужда́л про себя́; 4) предло́г: 何とか理窟をつけて под каки́м-либо предло́гом.
рикуцудзумэ 理窟詰め убеди́тельность: 彼を理窟詰めで納得させた я убеди́л его́ до́водами
рикуцудзэмэ 理窟責め: ～**-ни суру** критикова́ть исходя́ из го́лой тео́рии.
рикуцудӧри 理窟通り: ～**ни** по (согла́сно) тео́рии.
рикуцуппой 理窟っぽい лю́бящий спо́рить; несгово́рчивый; въе́дливый: あの男は理窟っぽくて困る он ужа́сный спо́рщик.
рикуцуя 理窟屋 спо́рщик; доктринёр; софи́ст.
рикӭдзи リーケージ (*англ.* leakage) *эл.* уте́чка.
рикэн 利権 1) пра́во на при́быль; зако́нные интере́сы; 利権をあさる домога́ться монопо́льных прав на при́быль; 2) конце́ссия; 利権をあさる гна́ться за конце́ссиями.
рикэн 理研 *сокр.* фи́зико-хими́ческий иссле́довательский институ́т.
рикэнъасари 利権漁り 1) погоня за монопо́льным пра́вом на при́быль; погоня за конце́ссиями; 2) *см.* рикэнъя.
рикэнъя 利権屋 1) комиссионе́р; 2) *прост.* концессионе́р.
рикэсӯто リクエスト (*англ.* request) тре́бование.
рикӧру リキュール (*фр.* liqueur) ликёр.
римавари 利回(廻)り дохо́д (*гл. обр. от акций, облигаций и т. п.*); 五分/ゴブ/の利回りの債券 пятипроце́нтная облига́ция; 利回りがよい приноси́ть хоро́ший дохо́д.
римаварихё 利回り表 проце́нтная табли́ца.
римаваси 利回(廻)し отда́ча де́нег в рост.
римба 輪馬 *кн.* упряжна́я ло́шадь.
римбан 輪番 чередова́ние; ～**дэ** чередуя́сь, по о́череди.
римбансэй 輪番制 систе́ма очёрёдности (*напр. председательствования*).
римбансэки 燐礬石 *мин.* амблигони́т.
римбё 痲(淋)病 гоноре́я.
римбоку 林木 лесно́е де́рево.
римбу 輪舞 круговой та́нец.
риммӧ 厘毛 *кн.* грош; ～**но** ничто́жный (*по размеру, значительности и т. п.*); 厘毛も *с отриц.* ничу́ть, нисколько; 計算は厘毛も違わない в расчёте нет ни на йо́ту погре́шности; 『厘毛も引きなし』 «ни малейшей ски́дки».
риммукан 林務官 [госуда́рственный] лесни́чий.
риммусё 林務署 лесни́чество.
римпа 淋巴 (*лат.* lympha) ли́мфа; ～[**но**] лимфати́ческий.
римпакан 淋巴管 лимфати́ческий сосу́д.
римпасэн 淋巴腺 лимфати́ческая железа́.
римпаэки 淋巴液 ли́мфа.
римпи 燐肥 *см.* ринсан-хирё.
римпо 隣保 ассоциа́ция сосе́дей; *ист.* сосе́дская о́бщина.
римпӧ 隣邦 *кн.* сосе́дняя (сопреде́льная) страна́.
римпо-дзигё 隣保事業 рабо́та по оказа́нию материа́льной и культу́рной по́мощи неиму́щим.
римпокан 隣保館 обще́ственное зда́ние для неиму́щих слоёв населе́ния.
римпэй 隣兵 1) сосе́дние войска́; 2) солда́т, стоя́щий ря́дом (*в строю*).
римпэн 鱗片 чешу́йка.
римэн 裏面 *прям. и перен.* обра́тная сторона́; изна́нка; *перен.* закули́сная сторона́; **-но** ～**-ни** за *чем-л.*; *перен.* за кули́сами *чего-л.*; 『裏面を見よ』 «см. на обороте»; 人生の裏面 изна́нка жи́зни; 裏面の事実 фа́кты, скрыва́ющиеся за *чем-л.*; 裏面の生活 интимная сторона́ *чьей-л.* жи́зни; 裏面の策士 лицо́, держа́щее в свои́х рука́х ни́ти (*дела и т. п.*); 裏面の事情に明い人 челове́к, знако́мый с внутренней (закули́сной) обстано́вкой.
римэн-кӧсаку 裏面工作 закули́сная де́ятельность.
рин 凛 *см.* ринто.
рин 厘 1) рин (*мера длины = 0,3 мм*); 2) рин (*мера веса = 0,03 г*); 3) рин (*самая мелкая денежная единица = 1/10 сэна*); 4) *мат.* 0,01; 5) одна́ деся́тая проце́нта; 二割/ニワリ/五分/ゴブ/三厘 25,3%.
рин 燐 фо́сфор; 燐を含む фо́сфорный, содержа́щий фо́сфор.
рин 輪 ве́нчик (*цветка*); 輪の大きい朝顔 крупноцве́тный вьюно́к; *ср.* ...рин.
рин 鈴 (*кит.* лин) звоно́к, колоко́льчик; 鈴を鳴らす звони́ть [в звоно́к].
рин りん *ономат. см.* ринрин りんりん.
...рин 輪 *счётный суф. для цветов и колёс.*

рйн りーん *ономат.*: りーんと呼鈴を鳴らす дава́ть продолжи́тельный звоно́к.
ринга́ку 林学 дендроло́гия.
ринга́ку́ся 林学者 дендро́лог.
ринго́ 臨御 *кн.* посеще́ние импера́тором; 陛下には博覧に臨御あらせられた его́ вели́чество соизво́лил посе́тить вы́ставку.
ринго́ 林業 лесово́дство.
ринго́ 輪業 произво́дство велосипе́дов.
ринго́ка́й 林業会 лесово́дческое о́бщество.
ринги 稟議 *разг. см.* хинги.
ринго 林檎 я́блоко; 林檎の木 я́блоня.
ринго́ 鄰国 *связ.*: 鄰国も *с отриц.* ни на йо́ту, ни́ть; 鄰国も違わない нет ни мале́йшей ра́зницы.
ринго́ку 隣国 1) сосе́дняя страна́; 2) *уст.* сосе́дняя ови́нция.
ринго́сю 林檎酒 я́блочное вино́, сидр.
рингу リング (*англ.* ring) 1) кольцо́; 2) *спорт.* ринг.
рингэн 綸言 *кн.* слова́ (посла́ние) импера́тора.
рингэцу 臨月 после́дний ме́сяц бере́менности; 臨月がっている быть на сно́сях.
риндзай 林材 лесоматериа́лы.
риндзай 燐剤 фосфори́стое вещество́; ～[но] фо́сфорный.
риндзё 臨場 прису́тствие; появле́ние, посеще́ние; ～-суру прису́тствовать; появля́ться *где-л.*; посеща́ть *что-л.*
риндзё 輪状: ～но кольцеобра́зный, кольцево́й; цикли́ческий.
риндзё 鱗状: ～но чешуеобра́зный.
риндзёон 臨場音 *радио* эффе́кт прису́тствия.
риндзи 臨時 1): ～[но] э́кстренный; чрезвыча́йный; специа́льный; 2): ～но на слу́чай; вре́менный.
риндзи-гикай 臨時議会 внеочередна́я (чрезвыча́йная) сессия [парла́мента].
риндзикэй 燐次形 ша́хматный поря́док.
риндзин 隣人 сосе́д.
риндзинъай 隣人愛 любо́вь к сосе́ду; *обр.* любо́вь к ближнему.
риндзи-нюсу 臨時ニュース специа́льный вы́пуск после́дних изве́стий; э́кстренное сообще́ние *(по радио)*.
риндзи-ритокудзэй 臨時利得税 чрезвыча́йный подохо́дный нало́г.
риндзи-сигото 臨時仕事 вре́менная (случа́йная) рабо́та; работа по слу́чаю.
риндзи-сйкэн 臨時試験 специа́льный (осо́бый) экза́мен.
риндзихи 臨時費 э́кстренные (чрезвыча́йные) расхо́ды.
риндзō 輪藏 моли́твенное колесо́ *(в буд. храме)*.
риндзоку 鱗族 чешуи́чатые (*тк. о рыбах*).
риндзу 綸(綫)子 узо́рчатый шёлк.
риндзэн 凜然: ～тару *кн.* велича́вый; суро́вый; поли́тельный; 凜然と言い放つ внуши́тельно заяви́ть.
риндзю 臨終 после́дний час жи́зни; 臨終に[際して] на сме́ртном одре́; 臨終の言葉 предсме́ртные (после́дние) слова́; 彼はもう臨終が迫った он при́ смерти; 父の臨終に間合わなかった я не заста́л отца́ в живы́х.
риндō 林道 лесна́я доро́га.
риндō 輪道 *эл.* цепь.
риндō 輪胴 бараба́н *(револьвера и т. п.)*.
риндō 竜胆 *бот.* горечáвка, Gentiana scabra *Bunge* var. *ergeri Maxim.*
риндоку 痳(淋)毒 гонорéя.
риндоку 輪読 чтéние по óчереди; ～-суру чита́ть по óчереди; передава́ть по прочтéнии кни́гу (журна́л *и т. п.*) одного́ к другóму.
риндокукай 輪読会 о́бщество по обмéну кни́гами (журна́лами *и т. п.*).
риндокукин 痳(淋)毒菌 гонокóкк.
ринё 利尿 мочеиспуска́ние; ～-суру мочи́ться.
ринёдзай 利尿剤 диуретúческое (мочегóнное) сре́дство.
ринин 離任 *кн.* ухóд с до́лжности (с поста́); ～-суру уходи́ть с до́лжности.
ринити 離日 *кн.* отъ́езд из Япóнии *(иностранца)*; ～-суру уезжа́ть из Япóнии, покида́ть Япóнию *(об иностранце)*.
ринка 林家 крестья́нский двор с лесны́м уча́стком.
ринка 燐火 1) *физ.* фосфоресци́рование; 2) *см.* онибй.
ринка 輪禍 несча́стный слу́чай на тра́нспорте *(наземном)*; 輪禍に遭う попа́сть под колёса *(мотоцикла, автомобиля, трамвая и т. п.)*.
ринка 隣家 сосе́дний дом; 彼は私の隣家に住んでいる он живёт ря́дом.
ринкай 臨海: ～но 1) прибре́жный, приморский; 2) морско́й.
ринкай 臨界: ～[но] крити́ческий *(о температуре, давлении, высоте и т. п.)*.
ринкай 鱗界 мир рыб и морски́х моллю́сков.
ринкайдо 燐灰土 фосфори́т.
ринкайсэки 燐灰石 апати́т.
ринкаку 輪郭(廓) 1) ко́нтуры, очерта́ния; ли́нии *(ме́ла)*, черты́ *(лица́)*; 輪郭を付ける обрисова́ть (наме́тить) ко́нтуры; ...の輪郭を描く начерти́ть (*обр.* обрисова́ть) ко́нтуры; 富士山の霞んだ輪郭 неи́сные очерта́ния (ко́нтуры) горы́ Фу́дзи; あの女は輪郭がいゝ у неё краси́вая фигу́ра; 2) о́черк, набро́сок; ...の輪郭を述べる рассказа́ть (обрисова́ть) *что-л.* в о́бщих черта́х, дать о́бщее представле́ние *о чём-л.*; 計画の輪郭 ко́нтуры пла́на.
ринкан 林間 в лесу́; ～но находя́щийся в лесу́, лесно́й; 林間をさまよう броди́ть по́ лесу.
ринкан 臨監 *кн.* прису́тствие для наблюде́ния (контро́ля); ～-суру прису́тствовать для наблюде́ния (контро́ля).
ринкан 輪奐 *кн.* вели́чие; великоле́пие *(о зданиях)*; 輪奐の美を尽くす быть соверше́нным (краси́вым) *(о зданиях)*.
ринкан 輪姦 групповóе изнаси́лование; ～-суру производи́ть групповóе изнаси́лование.
ринки 悋気 *кн.* ре́вность; **-ни** ～-суру ревнова́ть *кого-л.*
ринки 臨機: ～ни применúтельно к слу́чаю; *см.* ринки-ōхэн.
ринкибукай 悋気深い ревни́вый.
ринкин 林禽 лесна́я пти́ца.
ринкин 痳(淋)菌 *см.* риндокýкин.
ринкин 隣近 *см.* кинрин.
ринки-ōхэн 臨機応変: ～ни применúтельно к слу́чаю; в соответствии с обстоя́тельствами (с моме́нтом); ～но соответствующий да́нному моме́нту; операти́вный; 臨機[応変]の才 уме́ние (спосóбность) принима́ть ну́жное реше́ние.
ринкиōхэнсюги 臨機応変主義 при́нцип операти́вности в реше́ниях.
ринкō 燐光 фосфоресци́рование; 燐光を発する фосфоресци́ровать.
ринкō 燐鉱 *мин.* фосфори́ты.
ринкō 臨幸 *кн.* пое́здка (вы́езд) импера́тора.
ринкō 臨港: ～[но] припортóвый.
ринкō 輪講 чте́ние ци́кла ле́кций не́сколькими ле́кторами.
ринкō 隣好 *кн.* добрососе́дские отноше́ния.
ринкō 鱗甲 1) чешуи́чатый па́нцирь; 2) *зоол.* щитóк.
ринкōкай 輪講会 лекто́рий.
ринкоку 稟告 *см.* хинкоку.
ринкō-рэсся 臨港列車 по́езд, согласóванный с парохóдным расписа́нием.
ринкōсэй 燐光性: ～но фосфоресци́рующий.
ринкōсэки 燐光石 фосфа́тная руда́.
ринкōсэн 臨港線 *ж.-д.* расписа́ние движе́ния поездóв, согласóванное с парохóдным расписа́нием.
ринкōтай 燐光体 *физ.* фосфоресци́рующее те́ло.
ринкō-тэцудō 臨港鉄道 припортóвая желéзная доро́га.

ринку 林区 лесоуча́сток; лесосе́ка.
ринку リンク I (*англ.* link) 1) [соедини́тельное] звено́ *(цепи)*; 2): **～-суру** согласо́вывать заку́пку сырья́ с прода́жей проду́кции (э́кспорт изде́лий с и́мпортом сырья́ *и т. п.*); 3) *см.* ринку́су.
ринку リンク II (*англ.* rink) като́к.
ринку́ 林空 *кн.* про́сека, прога́лина.
ринку-сидзай リンク資材 сырьё, поставля́емое с усло́вием произво́дства и прода́жи проду́кции.
ринку́су リンクス (*англ.* links) по́ле для игры́ в гольф.
ринку́сэй リンク制 систе́ма согласова́ния э́кспорта изде́лий с и́мпортом сырья́; *ср.* ринку I 2.
ринкэй 輪形 *см.* риндзё 輪状.
ринкэй 鱗形 *см.* риндзё 鱗状.
ринкэй 鱗茎 *бот.* лу́ковица; **～но** лу́ковичный.
ринкэн 臨検 осмо́тр (прове́рка) на ме́сте; **～-суру** производи́ть осмо́тр (прове́рку) на ме́сте; де́лать осмо́тр, инспекти́ровать.
ринкэн 隣県 сосе́дняя (сме́жная) префекту́ра.
ринкэнсё 臨検証 свиде́тельство о произведённой прове́рке на ме́сте.
ринкю 臨休 специа́льный день о́тдыха, осо́бый пра́здник.
ринкю 臨急 (*сокр.* 臨時急行) э́кстренный по́езд.
риннэ 輪廻 1) *буд.* круговоро́т челове́ческого существова́ния; 2) (*тж.* 輪回) цикл.
риннэру リンネル (*голл.* linnen) полотно́.
риноримоно 利乗り物 *бирж.* «пирами́да» *(увеличение получаемых процентов путём удерживания акций при их повышении и покупки дополнительных акций на сумму повышения их стоимости)*.
ринориуму リノリウム (*англ.* linoleum) лино́леум.
риносэ 利乗せ: **～-суру** *бирж.* нака́пливать а́кции с це́лью игры́ на повыше́ние.
ринотайпу リノタイプ (*англ.* linotype) линоти́п.
ринраку 淪落 паде́ние *(социальное, моральное)*; **～-суру** пасть; пасть 淪落の淵に沈む *обр.* опусти́ться на дно.
ринри 淋漓: **～то** оби́льно *(течь)*; 鮮血淋漓たり кровь текла́ ручьём; всё бы́ло зали́то кро́вью.
ринри 倫理 мора́ль, э́тика; **～тэки** мора́льный, эти́ческий.
ринригаку 倫理学 э́тика *(как наука)*.
ринрика 倫理化 повыше́ние мора́льного у́ровня.
ринрика 倫理家 морали́ст.
ринрин 凛々: **～тару** *кн.* 1) *см.* ринрэцу; 2) *см.* ririsий.
ринрин りんりん *ономат.* дзинь-дзи́нь *(о звуке звонка, колокольчика)*; りんりん[と]鳴る звене́ть.
ринрицу 林立: **～-суру** *стоять во множестве друг возле друга*; 煙突の林立 *обр.* лес труб; 林立する建築物 ряды́ вы́сящихся зда́ний.
ринрэцу 凛烈: **～на** *кн.* жесто́кий *(о холоде)*; 寒気(寒威)凛烈 *кн.* жесто́кий хо́лод.
ринса 輪鎖 *кн.* цепь.
ринсай 輪栽 *см.* ринсаку.
ринсаку 輪作 севооборо́т; 畑を輪作する **проводи́ть** севооборо́т.
ринсан 燐酸 фо́сфорная кислота́.
ринсан 林産 1) лесопромы́шленность; 2) *см.* ринсанбуцу.
ринсанбуцу 林産物 лесны́е проду́кты.
ринсан-хирё 燐酸肥料 фосфа́тное удобре́ние.
ринсанъэн 燐酸塩 фосфа́т; **～но** фосфа́тный.
ринсё 臨床: **～[но]**, **～тэки** клини́ческий.
ринсё 輪唱: **～-суру** петь, вступа́я по о́череди *(в хоре)*.
ринсёи 臨床医 клини́цист.
ринсёка 臨床家 *см.* ринсёи.
ринсёку 吝嗇 ску́пость, ска́редность; **～на** скупо́й, ска́редный.
ринсёкудо 吝嗇奴 *см.* ринсёку́кан.
ринсёку́ка 吝嗇家 скупе́ц.
ринсёку́кан 吝嗇漢 ска́ред, скря́га.
ринси 稟伺 *разг. см.* хинси 稟伺.
ринсин 稟申 *разг. см.* хинсин.
ринсицу 痳(淋)疾 *см.* римбё.
ринсицу 隣室 сосе́дняя (сме́жная) ко́мната.
ринсо 燐素 фо́сфор.
ринсо 林相 *кн.* вид (о́блик) ле́са.
ринсон 隣村 сосе́дняя дере́вня.
ринсэй 林政 управле́ние леса́ми.
ринсэй 燐性: **～но** фо́сфорный.
ринсэй 稟性 *разг. см.* хинсэй 稟性.
ринсэй 稟請 *разг. см.* хинсэй 稟請.
ринсэки 臨席 *кн.* прису́тствие *(на собрании, заседании и т. п.)*; **～-суру** прису́тствовать; 臨席の下/モト/に в прису́тствии.
ринсэки 隣席 *кн.* сосе́днее ме́сто; 食卓でA氏が隣席に着いた за столо́м мои́м сосе́дом был г-н А; 隣席のA氏 г-н А, кото́рый был мои́м сосе́дом.
ринсэн 臨戦 уча́стие в сраже́нии; *в сложн. сл.* а) вое́нный; б) предвое́нный; **～-суру** принима́ть уча́стие в сраже́нии (в вое́нных де́йствиях).
ринсэн 臨船 прове́рка судовы́х докуме́нтов и гру́за.
ринсэн 輪癬 *мед.* стригу́щий лиша́й.
ринсэн 鱗癬 *мед.* чешу́йчатый лиша́й.
ринсэн-дзюмби 臨戦準備 подгото́вка к вое́нным де́йствиям.
ринсэн-найкаку 臨戦内閣 кабине́т мини́стров вое́нного вре́мени.
ринсэнти 臨戦地 райо́н вое́нных де́йствий.
ринсэн-титай 臨戦地帯 прифронтова́я полоса́.
ринсэцу 隣接 1) соприкоснове́ние; **～-суру** соприкаса́ться *с чем-л.*, прилега́ть *к чему-л.*, грани́чить *с чем-л.*, быть сме́жным [*с чем-л.*]; *как опред.* сме́жный, прилега́ющий, грани́чащий *с чем-л.*; 2) ассоциа́ция *(группа, соединение; сочетание чего-л.)*.
ринсэцу 鱗屑 чешу́йки ко́жного эпите́лия.
ринсэцути 隣接地 прилега́ющий (сме́жный) уча́сток (райо́н).
ринсю 鱗集: **～-суру** *кн.* сгруди́ться; столпи́ться.
ринся 臨写: **～-суру** *кн.* копи́ровать.
ринтай 隣隊 сосе́дняя часть, сосе́днее подразделе́ние.
ринтаку 輪タク (*сокр. яп.* タクシー) велори́кша.
ринтан 林端 *кн.* опу́шка [ле́са].
ринти 臨地: **～но** на ме́сте, выездно́й.
ринти 隣地 *кн.* сосе́дняя (прилега́ющая) ме́стность.
ринти リンチ (*амер.* lynch) линчева́ние; リンチを加える линчева́ть.
ринто 凛と *связ.*: 凛と張った широко́ откры́тые глаза́, я́сный (све́тлый, откры́тый) взор; 凛とした態度 превосхо́дные мане́ры; прекра́сное поведе́ние.
ринтэн 輪転 враще́ние; **～-суру** враща́ться.
ринтэн-дзайрё 輪転材料 *ж.-д.* подвижно́й соста́в.
ринтэнки 輪転機 ротацио́нная маши́на.
ринтэцу 輪鉄 о́бод, ши́на *(металлические)*.
ринуки 利抜き извлече́ние при́были.
ринъу 霖雨 *кн.* затяжно́й дождь *(на несколько дней)*.
ринъуки 霖雨期 сезо́н дожде́й.
ринъэн 林苑 *кн.* опу́шка [ле́са].
ринъэн 燐塩 фосфа́т.
ринъэн 輪縁 о́бод.
ринъя 林野 *кн.* леса́ и поля́.
ринэн 理念 *лог.* поня́тие; **～тэки** понятийный.
ринэторон リネトロン (*сокр. англ.* linen *и яп.* テトロン) ринэтро́н *(хлопчатобумажная ткань с тетроном)*.
риню 離乳: **～-суру** *кн.* отнима́ть от груди́.

ринōки 離乳期 период отнятия от груди.
риоти 利落ち: ～[но] беспроцентный.
рипабурикку リパブリック (*англ.* republic) республика.
рипōта リポータ (*англ.* reporter) докладчик; корреспондент *(газеты и т. п.)*; репортёр.
рипōто リポート (*англ.* report) доклад; сообщение.
риппа 立派(破) 1): ～**на** прекрасный, превосходный; великолепный, блестящий; 立派な成果 прекрасные достижения (результаты); 2): ～**на** порядочный, приличный; достойный; 立派な職業 приличное занятие; 立派な人物 почтенный человек; 立派な目的 достойная (прекрасная) цель; 立派に生活する жить вполне прилично *(не нуждаясь)*; 3): ～**на** благородный; 立派な素性 знатное происхождение; 立派な考え возвышенная (прекрасная) мысль; 4): ～**на** выдающийся; 彼は立派になって故郷に帰った он вернулся на родину большим человеком; 5): ～**на** честный; законный; 立派な勝負 честная игра; 立派な妻 законная жена; 立派に戦う бороться честно; 立派に負ける охотно признать своё поражение; легко (весело, бодро) переносить проигрыш; 6): ～**на** достаточный; 立派な証拠 достаточное (прекрасное) доказательство; 百円のチップなら立派なものだ сто иен на чай вполне достаточно; そこまでは立派に十マイルはある туда добрых десять миль.
риппё 立標 небольшой маяк *(в море)*.
риппō 立方 *мат.* куб; ～[но] кубический.
риппō 立法 законодательство; ～[но] законодательный.
риппō 律法 законы, постановления.
риппōкон 立方根 *мат.* кубический корень.
риппōкэн 立法権 законодательная власть.
риппōсэки 立方積 объём, кубатура.
риппōся 立法者 законодатель.
риппōтай 立方体 *геом.* куб.
риппуку 立腹 гнев; ярость; негодование; **～-суру** сердиться, негодовать; приходить в ярость.
рира リラ I (*фр.* lilas) сирень.
рира リラ II (*ит.* lira) лира *(денежная единица)*.
ирё 吏僚 *кн.* должностные лица, чиновники.
ририкару リリカル (*англ.* lyrical) лирический.
ририкку リリック (*англ.* lyric) лирика.
ририку 離陸 взлёт, отлёт, вылет *(самолёта)*; отчаливание; **～-суру** отрываться от земли, подыматься в воздух *(о самолёте и т. п.)*; отходить от берега, отчаливать *(о судне)*.
ририкўти 離陸地 место взлёта.
ририсидзуму リリシズム (*англ.* lyricism) лиризм.
ририсий 凛々しい величавый, величественный; внушительный.
ирйфу リリーフ I (*англ.* relief) рельеф.
ирйфу リリーフ II (*англ.* relief) помощь.
ририцу 利率 процент [дохода]; 年四分の利率で金を貸す давать в долг деньги на условиях 4% годовых.
рирo 理路 логическое рассуждение.
рирo 離路 *мор.* отклонение от курса, девиация.
рирон 理論 теория; ～[тэки] теоретический; 理論として в теории, теоретически; 理論を立てる(述べる) теоретизировать.
рironка 理論家 теоретик.
рирон-кōдэй 理論拘泥: ～**тэки** схоластический.
рирон-кōдэйсюги 理論拘泥主義 пустое теоретизирование, схоластика.
рирo-сэйдзэн 理路整然: ～**то сйтэ иру** быть убедительным (логичным).
рирэ リレー (*англ.* relay) 1) *спорт.* эстафета, эстафетный бег; 2): ～**-суру** передавать от одного другому; バケツをリレーする передавать ведро по цепочке *(напр. при пожаре)*.
рирэки 履歴 биография.
рирэкйсё 履歴書 автобиография, послужной список, анкетные данные *(письменные)*.
рирэкйхё 履歴表 послужной список, формуляр.
рирэсёндзу リレーションズ (*англ.* relations) отношения.
рирэцу 離列 выход из строя (из рядов, из шеренги); ～-суру выходить из строя (из рядов *и т. п.*).
рисагэ 利下げ понижение процента [доходности]; ～-суру понижать процент.
рисай 罹災: ～-суру пострадать от, оказаться жертвой *(напр. стихийного бедствия)*.
рисаймин 罹災民 пострадавшие, жертвы.
рисайрицу 罹災率 процент потерь *(в страховом деле)*.
рисайся 罹災者 пострадавший, жертва; 戦争による罹災者 жертва войны.
рисайтару リサイタル (*англ.* recital) концерт *(одного артиста или посвящённый одному композитору)*.
рисайти 罹災地 местность, пострадавшая от бедствия.
рисан 離散: ～-суру рассеиваться, разбредаться; распадаться *(напр. о семье)*.
рисацу 利札 *см.* рифуда.
рисё 利生 *буд.* божественная милость.
рисё 離床: ～-суру *кн.* вставать [с постели] *(после сна)*; подняться с постели *(после болезни)*; 彼はもう離床している он уже на ногах.
рисё 離礁: ～-суру сняться с рифов.
рисё 離昇 *ав.* взлёт.
рисёку 利殖 погоня за деньгами (наживой); 彼は利殖の道に長じている он знает, как нажиться (нажить деньгу).
рисёку 離職: ～-суру оставлять должность, бросать работу; оставаться без работы *(уволившись или будучи уволенным)*.
рисёкуся 離職者 ушедший (уволенный) с работы; безработный.
рисёкухё 離職票 уведомление об увольнении.
риси 利子 проценты; 利子が付く приносить проценты; 利子で暮らす жить на проценты; 利子を計上する начислять проценты; 利子をつけて с процентами.
рисинрон 理神論 деизм.
рисин-сэмпу 離心旋風 *метеор.* антициклон.
рисō 理想 идеал; ～**тэки** идеальный; 理想を立てる поставить перед собой (создать себе) идеал.
рисōгата 理想型 идеальный образ; идеальная форма *(напр. правления)*.
рисōка 理想化 идеализация, идеализирование; ～-суру идеализировать.
рисōка 理想家 идеалист.
рисōкай 理想界 идеальный мир.
рисōкё 理想郷 утопическая страна; земной рай.
рисоку 利息 проценты за ссуду.
рисокудзан 利息算 исчисление процентов за ссуду.
рисокуоти 利息落ち беспроцентно *(о ссуде)*.
рисон 離村 переселение [в город] из деревни; ～-суру покидать деревню.
рисōсюги 理想主義 идеализм; ～**но** идеалистический.
рисōсюгися 理想主義者 идеалист *(сторонник идеализма)*.
риссё 立証 доказательство, подтверждение; ～-суру доказывать; подтверждать, свидетельствовать.
риссё 立哨: ～-суру расставлять посты, стать часового.
риссёин 立哨員 постовой, часовой, караульный.
риссёку 立食 еда (завтрак) a lá fourchette *(стоя)*; ～-суру поесть a lá fourchette.
риссёкудзё 立食場 буфет, буфетная стойка.
рисси 立志 честолюбивые стремления; стремление выбиться в люди.
риссидэн 立志伝 история человека, обязанного своим

успе́хом в жи́зни самому́ себе́; 立志伝中の人 челове́к, сам доби́вшийся успе́ха в жи́зни.

риссин 立身 успе́х в жи́зни; **~-суру** стать на́ ноги; доби́ться успе́ха в жи́зни.

риссин-сюссэ 立身出世 *см.* риссин.

риссинъёку 立身欲 жа́жда успе́ха в жи́зни; карье́ризм.

риссуй 立錐 *связ.:* 立錐の余地もない а) не́куда ши́ла воткну́ть *(напр. о крохотном участке);* б) я́блоку не́где упа́сть, битко́м наби́то.

риссуру 律する *кн.* 1) суди́ть *о чём-л.;* おのれをもって人を律する суди́ть о други́х по себе́, ме́рить други́х на свой арши́н; 2) упоря́дочивать, согласо́вывать, координи́ровать.

риссю 立秋 «нача́ло о́сени» *(название первого сезона осени, с 8 августа; ср.* нидзю́сики).

риссюн 立春 «нача́ло весны́» *(название первого сезона весны, с 4 февраля; ср.* нидзю́сики).

рису 栗(木)鼠 *(кит.* лишу) *зоол.* полчо́к-со́ня, Sciurus glis *Temminck.*

рису 離洲: **~-суру** сня́ться с ме́ли.

рису リス (*нем.* Riss) тре́щина, расще́лина *(в горах).*

рисуй 離水: **~-суру** *ав.* отрыва́ться от воды́, взлета́ть с воды́.

рису́ку リスク (*англ.* risk) риск.

рисурин リスリン (*искаж. англ.* glycerine) глицери́н.

рисуру 利する 1) получа́ть (дава́ть) при́быль; 2) приноси́ть по́льзу *кому-л.;* быть вы́годным *для кого-чего-л.;* 公衆を利する приноси́ть по́льзу о́бществу; 彼の説明は大いに利する所があった в его́ объясне́ниях бы́ло мно́го поле́зного; 3) извлека́ть по́льзу *из чего-л.;* 地勢を利する испо́льзовать местоположе́ние.

рису́то リスト (*англ.* list) спи́сок; катало́г; прейскура́нт; расписа́ние.

рисэ リセ (*фр.* lycée) лице́й.

рисэй 理性 ра́зум; **~тэки** разу́мный; рациона́льный; 彼は理性が勝っている у него́ на пе́рвом ме́сте ра́зум.

рисэйрон 理性論 рационали́зм.

рисэки 離籍: **~-суру** *уст.* вычёркивать из посеме́йной ме́трики; *обр.* лиша́ть прав чле́на семьи́.

рисю 吏臭 *кн.* канцеля́рщина, бюрократи́зм.

рисю 離愁 *кн.* печа́ль разлу́ки.

рита 利他 альтруи́зм; **~тэки** альтруисти́ческий.

ритай 履帯 гу́сеничная ле́нта.

ритайся 離隊者 отста́вший от во́инской ча́сти; поки́нувший свою́ часть.

ритан リターン (*англ.* return) возвраще́ние.

ритасюги 利他主義 альтруи́зм.

ритатти リタッチ (*англ.* retouch) ретуши́рование; **~-суру** ретуши́ровать.

ритацу 利達 *кн.* успе́х в жи́зни, [хоро́шая] карье́ра.

рити 理智(知) интелле́кт; у́мственные спосо́бности, ум, рассу́док; **~тэки** интеллектуа́льный; у́мный; рассу́дочный.

ритиги 律儀(義): **~на** 1) че́стный, досто́йный; 2) *буд.* благочести́вый; 3) здоро́вый, кре́пкий.

ритигимоно 律儀者 1) че́стный (досто́йный) челове́к, челове́ка до́лга; 律儀者の子沢山/コダクサン/ у досто́йного челове́ка мно́го дете́й *(конфуцианское изречение);* 2) *буд.* благочести́вый челове́к.

ритисюги 理智主義 интеллектуали́зм.

рито リト (*сокр. нем.* Lithographie) литогра́фия.

ритō 利刀 *кн.* о́стрый клино́к (меч).

ритō 吏党 *кн.* па́ртия (гру́ппа), подде́рживающая бюрократию; сторо́нник бюрократии.

ритō 離島 1) далёкий о́стров; 2): **~-суру** покида́ть о́стров, отча́ливать от о́строва.

ритō 離党 вы́ход из па́ртии; **~-суру** выходи́ть из па́ртии.

ритоку 利得 при́быль; дохо́д; вы́года.

ритокудзэй 利得税 нало́г на при́быль.

ритомасу-сикэнси リトマス試験紙 (*от англ.* litmus) ла́кмусовая бума́га.

риттай 立体: **~[но]**, **~тэки** трёхме́рный, куби́ческий, объёмный; стерео...

риттайдзу 立体図 рельефная ка́рта.

риттай-кагаку 立体化学 стереохи́мия.

риттайкё 立体鏡 стереоско́п.

риттай-кикагаку 立体幾何学 стереоме́трия.

риттайси 立太子 введе́ние в сан насле́дного при́нца.

риттайсисики 立太子式 церемо́ния введе́ния в сан насле́дного при́нца.

риттайсэн 立体戦 «трёхме́рная война́» *(совместные операции сухопутных, морских и воздушных сил).*

риттай-кōса 立体交差 разъе́зд ти́па «кле́верный лист» *(на двух уровнях).*

риттайон 立体音 стереофони́ческий звук.

риттайха 立体派 1) куби́зм; 2) куби́сты.

риттай-хōсō 立体放送 стереофони́ческое радиовеща́ние.

риттай-эйдзō 立体映像 стереоскопи́я.

риттё 立儲 *см.* риттайси.

ритти 立地 географи́ческая (приро́дная) среда́.

риттō 立冬 «нача́ло зимы́» *(название первого сезона зимы, с 8 ноября; ср.* нидзю́сики).

риттō 立党 образова́ние (сформирова́ние, основа́ние) па́ртии; **~-суру** образова́ть (основа́ть) па́ртию.

риттору リットル, *уст.* 立 (*фр.* litre) литр.

ритэй 里程 расстоя́ние; 里程はどれほどありますか как далеко́ *(докуда-л.)?*

ритэйхё 里程標 верстово́й столб; путево́й знак *(указывающий расстояние).*

ритэки-кōи 利敵行為 де́йствия на по́льзу проти́вника, по́мощь врагу́.

ритэн 利点 преиму́щество, вы́годный пункт; поле́зная сторона́, поле́зное сво́йство.

ритяку[рику] 離着[陸] взлёт и приземле́ние *(самолёта).*

рифайн リファイン (*англ.* refine): **~-сарэта** утончённый, изя́щный; отли́чный.

рифуда 利札 купо́н *(процентной облигации).*

рифудагири 利札切り стри́жка купо́нов.

рифудадзуки 利札付き с купо́нами.

рифудакэн 利札券 лист купо́нов.

рифудатё 利札帳 купо́нная кни́жка.

рифудзин 理不尽: **~на** нерезо́нный, несообра́зный; неле́пый; несправедли́вый; **~ни** нерезо́нно, неле́по; несправедли́во; без вся́ких основа́ний.

рифуку 利福 *см.* фукури 福利.

рифурэн リフレーン (*англ.* refrain) рефре́н, припе́в.

рифурэтто リーフレット (*англ.* leaflet) листо́вка.

рихаба 利巴 *см.* ридзая 利鞘.

рихай 離杯(盃) *кн. см.* бэппай.

рихан 離叛(反) 1) возмуще́ние *против кого-чего-л.;* **~-суру** возмути́ться, восста́ть; 2) (*тк.* 離反) отхо́д *от кого-л.,* охлажде́ние *к кому-л.;* **~-суру** отходи́ть *от кого-чего-л.,* охлажда́ть *к кому-л.,* расходи́ться *с кем-л.*

рихан-бунси 離反分子 *кн.* отколо́вшиеся (раско́льнические) элеме́нты.

рихāсару リハーサル (*англ.* rehearsal) репети́ция.

рихацу 利発 *кн.* ум.

рихацу 理髪 парикма́херское де́ло.

рихацу́си 理髪師 парикма́хер.

рихацу́сицу 理髪室 парикма́херский сало́н.

рихацу́тэн 理髪店 парикма́херская.

рихё 里標 *см.* ритэйхё.

рихё 履氷 *кн.* перехо́д по льду.

рихи[-кёку́тёку] 理非[曲直] правота́ и неправота́; 理非[曲直]を明かにする(質す) выясня́ть кто прав, кто винова́т; 理非の判断 сужде́ние о правоте́ *кого-чего-л.*

рихō 理法 зако́н; 自然の理法 зако́ны приро́ды.
рицу 律 1) зако́н, постановле́ние; за́поведь; 2) ритм.
рицуан 立案 1) составле́ние прое́кта (пла́на); **~-суру** составля́ть прое́кт (план), проекти́ровать, плани́ровать; 2) [соста́вленный] прое́кт, план.
рицуанся 立案者 составйтель [прое́кта (пла́на)].
рицуган 立願: **~-суру** *кн.* возноси́ть моли́тву.
рицуго 律語 *кн.* стих[и́]; ритми́ческая про́за.
рицугэн 立言 *кн.* выраже́ние своего́ мне́ния (свои́х взгля́дов); предложе́ние.
рицудзō 立像 ста́туя; статуэ́тка (*изображение во весь рост; ант.* дзадзō 座像).
рицудзэн 慄然: **~-суру** дрожа́ть (вздра́гивать) от стра́ха; **~то-сйтэ** в у́жасе, с у́жасом, дрожа́ от стра́ха; 慄然たらしめる приводи́ть в содрога́ние.
рицудō 律動 ритми́ческие движе́ния; ритм.
рицу́какуу 律格 *кн.* 1) пра́вило; 2) фо́рма (структу́ра) стиха́.
рицу́ки 利付き: **~-[но]** проце́нтный.
рицурон 立論 аргумента́ция, до́воды; **~-суру** аргументи́ровать.
рицурэй 律令 стату́т; зако́н.
рицурэй 立礼 приве́тствие встава́нием.
риэки 利益 1) при́быль; **~-но ару** рента́бельный; при́быльный, дохо́дный; 利益が少い дава́ть (приноси́ть) ма́ло при́были; 利益を取らずに не получа́я (без) при́были; 戦争で利益を得る нажива́ться на войне́; 2) вы́года, по́льза; **~-но ару** вы́годный. поле́зный; ...の利益のため ра́ди *чьей-л.* вы́годы, в *чьих-л.* интере́сах; それでは彼の利益にならぬ э́то не в его́ интере́сах; на э́том он ничего́ не вы́играет; そんな本を読んで何の利益があるか како́й толк чита́ть таку́ю кни́гу?; *ср.* рияку.
риэки-дайкёкоку 利益代表国 страна́, осуществля́ющая защи́ту интере́сов одного́ из двух воюющих государств.
риэкйкин 利益金 при́быль; вы́ручка (*денежная*).
риэки-кōкан 利益交換 взаймная вы́года.
риэки-хайтō 利益配当 1) распределе́ние при́былей; 2) дивиде́нд; 利益配当を受ける получа́ть дивиде́нд, уча́ствовать в при́былях.
риэн 梨園 1) гру́шевый сад; 2) *поэт.* теа́тральный мир.
риэн 離縁 развод; отка́з от приёмного сы́на (приёмной до́чери); **~-суру** разводи́ться; отка́зываться от приёмного сы́на (приёмной до́чери).
риэндзё 離縁状 свиде́тельство о разво́де.
рию 理由 причи́на, основа́ние; по́вод; предло́г; **~-но ару** име́ющий основа́ния, опра́вданный; **~-но най** беспричи́нный; ни на чём не осно́ванный; неопра́вданный; 理由の立つ опра́вданный; извини́тельный; ...の理由をもって по причи́не, из-за, в си́лу, вследствие *чего-л.*; 年少の理由で по мо́лодости лет, учи́тывая мо́лодость; 何とか理由を付けて под каки́м-нибудь предло́гом; それは理由にならない э́то не причи́на, э́то не мо́жет служи́ть основа́нием; 理由があってそうしたのだ у меня́ бы́ли основа́ния (причи́ны) для э́того посту́пка; これ即ち吾輩の脱党を決意した理由である вот причи́ны, по кото́рым (вот почему́) я вы́шел из па́ртии; 彼が私の悪口を言う理由が分からない не понима́ю, почему́ он злосло́вит обо мне; 笑う理由はない не́чего смея́ться; そうしても良いという理由はない э́тому нет оправда́ния; それでは理由が立たない э́то не оправда́ние.
риюнаку 理由なく беспричи́нно, без вся́ких основа́ний, без по́вода.
риюсё 理由書 [пи́сьменное] объясне́ние [причи́ны].
рияка リヤカー (*англ.* rear-car) двухколёсный прице́п к велосипе́ду.
рияку 利益 *буд.* божественная ми́лость; 祈りは御利益があった моя́ моли́тва услы́шана; 御利益を受ける(蒙る) сподо́биться божественной ми́лости.
ро 櫓,艪,艫 япо́нское весло́; 櫓を漕ぐ(押す) грести́.
ро 炉 1) оча́г, печь; горн; 炉にあたる гре́ться (согрева́ться) у огня́ (у пе́чки *и т. п.*); 炉に掛ける ве́шать над огнём; 炉を切る устро́ить оча́г в полу́; 2) *физ.* реа́ктор.
ро 絽 шёлковый газ, шифо́н.
ро 路 доро́га, путь; 三路に分れて進む дви́гаться по трём направле́ниям.
ро ロ 1) *вторая буква яп. алфавита «ироха»; при перечислении* «б»; 2) *муз.* си.
рō 労 *кн.* труд; беспоко́йство, забо́ты; 労に酬いる возда́вать за труд; благодари́ть за услу́гу (хло́поты *и т. п.*); 労をとる взять на себя́ труд (хло́поты *и т. п.*); 労を惜しむ не утружда́ть себя́; 労を省く а) сберега́ть труд, не труди́ться понапра́сну; б) избавля́ть себя́ от хлопо́т; 労を厭わない(惜まない) не жале́ть свои́х сил (трудо́в); 労をいとわず働く рабо́тать не щадя́ свои́х сил; 労多くして効少しと затра́чено мно́го сил, да то́лку ма́ло; 通訳の労を要する «тре́буется перево́дчик» *(объявление).*
рō 廊 *см.* рōка 廊下.
рō 楼 ба́шня; вы́шка.
рō 牢 тюрьма́; 牢に入れる посади́ть в тюрьму́; 牢にはいる попа́сть в тюрьму́; 牢にはいっている сиде́ть [в тюрьме́]; 牢を破る бежа́ть [из тюрьмы́].
рō 瘻 *мед.* свищ, фи́стула.
рō 老 *кн.* ста́рость; старики́; 老を敬う уважа́ть ста́рость (стари́ков).
рō 聾 *кн* глухота́.
рō 臈 *буд.* 1) *счётный суф. годов монашества;* 2) *перен.* мона́шество; 臈を積む быть мно́го лет мона́хом (*ср.* дзёрō 上臈).
рō 蠟 воск; 蠟を引く вощи́ть; 蠟がたれる оплыва́ть *(о свече);* 蠟を噛むが如し *обр.* сухо́й, блёклый (*о стихах и т. п.; букв.* как бу́дто жуёшь воск).
рō 籠 припо́й.
рō 隴 *ист. сокр.* прови́нция Ганьсу́; ◇ 隴を得て復/マタ/蜀/ショク/を望む дай с ногото́к, запро́сит с локото́к; дай ему́ па́лец, а он и всю ру́ку отку́сит (*букв.* получи́в Ганьсу́, он пожела́ет Шу).
рōа 聾唖 1) глухота́ и немота́; 2) глухонемо́й.
роаку 露悪 выставле́ние напока́з свои́х поро́ков, бравирование своими поро́ками.
рōа-модзи 聾唖文字 а́збука для глухонемы́х.
роаси 櫓脚 ло́пасть весла́.
роба 驢馬 осёл.
рōба 老婆 стару́ха; *бран.* ста́рая карга́.
рōбай 狼狽 замеша́тельство, расте́рянность; смяте́ние; **~-суру** быть в замеша́тельстве, расте́ряться; быть в смяте́нии; **~-сйтэ** в замеша́тельстве, расте́рянно; расте́ряв шись; **~-сйнай** не теря́ть головы́, сохраня́ть споко́йствие; **~-сасэру** приводи́ть *кого-л.* в замеша́тельство (в смуще́ние).
рōбай 臘(蠟)梅 зимоцве́т, Meratia praecox *Rehd. et Wils.*
робан 路盤 полотно́ доро́ги; *ж.-д.* земляно́е полотно́.
рōбан 牢番 тюре́мщик, тюре́мный надзира́тель (смотри́тель).
рōбасин 老婆心 «стару́шечье се́рдце» *(обр. о чрезмерной или неуместной заботливости).*
робата 炉端 **~-ни** у очага́, у огня́, у камелька́; 炉端を離れない жа́ться к огню́.
роббу ロッブ (*англ.* lob) высо́ко подбро́шенный мяч *(в теннисе);* **~-суру** высо́ко подбра́сывать мяч.
рōбё 老病 *кн.* ста́рческая сла́бость, дря́хлость.
робй ロビー (*англ.* lobby) вестибю́ль; салóн *(в отеле);* фойе́.
рōбики 蠟引き вощёние; **~-но** вощёный; **~-суру** вощи́ть.
рōбикйфу 蠟引布 вощáнка *(ткань).*

робо 蠟燭 *кн.* поéздка имперáтора.
робō 路傍 край дорóги, обóчина; придорóжная полосá; **~но** придорóжный; **~-ни** на обóчине, у дорóги; по сторонáм дорóги; 路傍の人 *обр.* посторóнний человéк, совершéнно чужóй; человéк с ýлицы.
рōбо 老母 *кн.* престарéлая (стáрая) мать.
робоку 灌木 каламúты *(ископаемые древовидные растения)*.
рōбоку 老僕 *кн.* стáрый *(по возрасту)* слугá.
рōбоку 老木 *кн.* стáрое дéрево.
роботто ロボット *(англ.* robot) рóбот; **~[тэки]** автоматúческий; с дистанциóнным управлéнием.
роботто-дайдзин ロボット大臣 номинáльный министр.
роботтока ロボット化: **~-суру** автоматизúровать; переводúть на дистанциóнное управлéние.
робō-эндзэцу 路傍演説 речь с импровизúрованной трибýны.
робō-эндзэцўся 路傍演説者 ýличный орáтор.
рōбу ローブ *(фр.* robe) плáтье *(женское, детское)*; длúнная простóрная одéжда *(тога, мантия и т. п.)*.
рōбу-дэкорутэ ローブ・デコルテ *(фр.* robe décolleté) декольтúрованное плáтье.
рōбу-монтанто ローブ・モンタント *(фр.* robe montante) закрúтое жéнское плáтье.
робэриа ロベリア *(англ.* lobelia) лобéлия.
робэсо 櫓臍 уключúна.
рова 露和: **~[но]** рýсско-япóнский *(о словарях)*.
рōва 濁語 перекрёстные искажéния *(о телефоне)*.
рōгай 労咳,痨瘵 туберкулёз *(в кит. медицине)*.
рōгай 籠絡: **~-суру** втягúвать (вовлекáть) в свою политúку *кого-л.*; подчинúть своемý влúянию, политически завладевáть, держáть в своúх рукáх.
рогай-сэйнō 路外性能 *воен.* маневроспособность на пересечённой мéстности *(танка)*.
рōгаккō 聾学校 шкóла для глухúх.
рōгами 蠟紙 вощёная бумáга; воскóвка.
рōган 老眼 стáрческая дальнозóркость; **~но** страдáющий стáрческой дальнозóркостью.
рōганкё 老眼鏡 очкú (стёкла) для дальнозóрких.
рогин 路銀 *уст. см.* рёхи 旅費.
рōгин 朗吟 декламáция.
рōгин 労銀 зáработная плáта, зарплáта; 労銀の安い 労働者 низкооплáчиваемый рабóчий.
рōгинхё 労銀表 платёжная вéдомость *(зарплаты)*.
рōго 老後 *кн.* стáрость, стáрческие гóды; 老後の用意に на стáрость *(запастись, обеспечить и т. п.)*.
рōгоку 牢獄 тюрьмá.
рогōси 牢格子 камúнная решётка; колосникóвая решётка.
рōгуми 労組 (*сокр.* 労働組合) профсоюз.
рōгэцу 臘月 двенáдцатый мéсяц по лýнному календарю.
родай 露台 1) балкóн; 2) сцéна под откры́тым нéбом.
рōдан 壟断 *кн.* монополизáция; **~-суру** захвáтывать целикóм, монополизúровать; **~тэки** монополистúческий.
родана 棚 камúнная пóлка.
рōданся 壟断者 захвáтчик; монополúст.
роддо ロッド *(англ.* rod) прут, стéржень.
роддо-антэна ロッド・アンテナ *(англ.* rod-antenna) *радио* выдвúжная антéнна.
родза 露座(坐) сидéние на откры́том вóздухе; 露座の大仏 стáтуя сидя́щего Бýдды, постáвленная на откры́том мéсте.
рōдзайку 蠟細工 издéлия из вóска *(куклы и т. п.)*.
рōдзан 老残 *связ.*: 老残の身 глубóкий стáрик; зажúвшийся на э́том свéте.
родзарио ロザリオ *(португ.* rosario) чётки *(католические)*.
родзё 路上: **~-ни** на дорóге.
рōдзё 老女 стáрая жéнщина, старýха.
рōдзё 楼上: *кн.* на бáшне, на вы́шке.
рōдзё 籠城: **~-суру** находúться в осáде, быть осаждённым; *обр.* сидéть взапертú *(из-за болезни, погоды и т. п.)*.
рōдзё 老嬢 *разг.* стáрая дéва.
рōдзёгун 籠城軍 осаждённая áрмия.
родзи 路地 1) дорóжка; 2) переýлок; 路地裏/ウラ[に住む жить в закоýлке
родзи 路次 лúния дорóги, дорóга.
родзи 露地 1) откры́тый грунт; 2) сáдик для чáйной церемóнии.
родзикару ロジカル *(англ.* logical): **~на** логúческий; **~ дэ най** нелогúчный.
родзикку ロジック *(англ.* logic) лóгика; ロジックに合っている быть логúчным.
родзин 路人 *кн.* прохóжий.
рōдзин 老人 старúк, стáрый человéк.
рōдзингаку 老人学 *см.* ронэнгаку.
родзингу ロッジング *(амер.* lodging) гостúница, номерá, пансиóн.
родзоку 蔬粟 сóрго.
рōдзоку 陋(醜)俗 грýбые прáвы (обычаи).
рōдзу ローズ I, ろうず, *уст.* 露頭 *(кит.* лутоу) отбрóсы; отхóды; брак; **~-ни нару** идтú в отхóды (в брак); 人間のローズ подóнки óбщества.
рōдзу ローズ II *(фр.* rose) 1) рóза; 2) *см.* рōдзуиро.
рōдзуиро ローズ色 рóзовый цвет.
рōдзукэ 鑞付け пáйка, припáивание; **~-ни суру** паять, припáивать; **~но** запáянный, припáянный.
рōдзукэкотэ 鑞付鏝 паяльник.
рōдзумоно ろうず物 *см.* рōдзу ローズ I.
рōдзэки 狼藉 *кн.* 1) беспорядок; неразберúха; 2) бýйство; грýбость; 狼藉を働く буя́нить, учинúть скандáл; 狼藉をきわめる неистовствовать, дúко буя́нить.
рōдзэкимоно 狼藉者 *кн.* буя́н, хулúган, головорéз.
рōдзэцу 饒舌 *кн.* 1) болтли́вость; пустослóвие; 2) многослóвие.
рōдзю 老寿 *кн.* долголéтие; глубóкая стáрость.
рōдзю 老儒 1) учёный конфуцианéц; 2) *перен.* крýпный (заслýженный) учёный.
рōдзю 老樹 *кн.* стáрое дéрево.
рōдзю 老中 1) совéт старéйшин при сёгунáте *(в эпоху Токугава)*; 2) член совéта старéйшин.
рōдзюку 老熟 óпытность, мастерствó; **~-суру** достигáть мастерствá; **~сйта** óпытный, зрéлый, квалифицúрованный.
рōдзяку 老弱 1) стáрческая нéмощь, дря́хлость; **~но** дря́хлый, нéмощный; 2) *см.* рōняку.
рōдзяку 老若 *кн. см.* рōняку.
рōдо ロード *(англ.* load) груз, тя́жесть.
рōдō 郎等(党) *ист.* вассáлы.
рōдō 労働 рабóта, труд; **~-суру** рабóтать, трудúться.
рōдōби 労働日 рабóчий день.
рōдō-гёсэй 労働行政 рабóчая администрáция.
рōдō-дайдзин 労働大臣 минúстр трудá.
рōдō-идōрицу 労働移動率 *эк.* движéние (текýчесть) рабóчей сúлы.
рōдō-иинкай 労働委員会 комúссия по разрешéнию трудовы́х конфли́ктов.
рōдōка 労働歌 пéсни трудá.
рōдōкай 労働界 рабóчие круги́; мир трудá.
рōдō-кайкю 労働階級 рабóчий класс.
рōдō-кёка 労働強化 интенсификáция трудá.
рōдō-кёкю 労働供給 предоставлéние рабóты.
рōдō-кёяку 労働協約 *см.* рōдō-кэйяку.
рōдō-кйсяку 労働稀釈 снижéние кáчества рабóты *(вследствие замены квалифицированных рабочих неквалифицированными)*.

рōдōкон 労働婚 «трудово́й брак» *(женитьба с обязательством отработать условленное время в семье жены)*.
рōдоку 朗読 чте́ние [вслух]; деклама́ция; **~-суру** чита́ть [вслух]; деклами́ровать.
рōдō-кумиаи 労働組合 профессиона́льный сою́з, профсою́з.
рōдō-кумиаиин 労働組合員 член профсою́за.
рōдō-кумиаика 労働組合化: **~-суру** объедини́ть в профсою́зы.
рōдокуся 朗読者 чтец; деклама́тор.
рōдокуҳō 朗読法 иску́сство деклама́ции; ора́торское иску́сство.
рōдоку-эндзэцу 朗読演説 речь *(прочитанная)*; **~-о суру** зачита́ть *(доклад, адрес, речь)*.
рōдō-кэйяку 労働契約 трудово́е соглаше́ние, трудово́й догово́р.
рōдōкэн 労働権 пра́во на труд.
родон 魯鈍 *кн.* ту́пость; **~на** глу́пый, тупо́й, бестолко́вый.
рōдō-нōминтō 労働農民党 рабо́че-крестья́нская па́ртия.
рōдō-нōрицу 労働能率 эффекти́вность (производи́тельность) труда́.
рōдōрёку 労働力 1) рабо́чая си́ла; 2) работоспосо́бность.
рōдō-рэ́су ロード・レース *(амер.* road race) го́нки *(напр. велосипедные)*.
рōдōсай 労働祭 пра́здник трудя́щихся *(1 Мая)*; **~-о яру** пра́здновать 1 Ма́я.
рōдō-сайгай 労働災害 несча́стный слу́чай (ава́рия) на произво́дстве; произво́дственная тра́вма.
рōдōсё 労働省 министе́рство труда́.
рōдо-сё ロード・ショー *(англ.* road-show) монопо́льный прока́т фи́льма в одно́м кинотеа́тре.
рōдō-сёкайдзё 労働紹介所 контора́ по на́йму рабо́чей си́лы; би́ржа труда́.
рōдō-сёхи 労働消費 затра́та труда́.
рōдō-сидзё 労働市場 ры́нок труда́, спрос и предложе́ние труда́.
рōдō-сōги 労働争議 трудово́й конфли́кт.
рōдō-сонсйцу-ниссӯ 労働損失日数 число́ потеря́нных рабо́чих челове́ко-дне́й *(напр. из-за стачки или локаута)*.
рōдосӯтā ロードスター *(англ.* roadster[car]) ро́дстер *(тип автомашины)*.
рōдōся 労働者 рабо́чий.
рōдōся-кайкю 労働者階級 рабо́чий класс.
рōдōсятō 労働者党 рабо́чая па́ртия.
рōдō-тайсю 労働大衆 ма́ссы трудя́щихся.
рōдō-тингин 労働賃銀(金) за́работная пла́та.
рōдōтō 労働党 лейбори́стская па́ртия *(в Англии и в Австралии)*.
рōдōтōин 労働党員 член лейбори́стской па́ртии, лейбори́ст.
рōдō-ундō 労働運動 рабо́чее движе́ние.
рōдō-ундōся 労働運動者 активи́ст рабо́чего движе́ния.
рōдōфуку 労働服 рабо́чая оде́жда.
рōдō-фунō 労働不能 нетрудоспосо́бность.
рōдō-фӯсоку 労働不足 недоста́ток рабо́чей си́лы.
рōдō-хого 労働保護 охра́на труда́.
рōдō-хōки 労働法規 рабо́чее законода́тельство.
рōдō-хōси 労働奉仕 *уст.* служе́ние трудо́м *(родине)*.
рōдэн 漏電 *эл.* 1) уте́чка [то́ка]; 2) коро́ткое замыка́ние; **~-суру** а) сде́лать коро́ткое замыка́ние; б) разряжа́ть *(аккумулятор)*; 漏電を起す вызыва́ть коро́ткое замыка́ние.
роё 路用 *см.* рёхи 旅費.
рōё 老幼 *кн.* старики́ и де́ти, стар и млад.
рōё 蠟様: **~[но]** 1) восковой; 2) похо́жий на воск.
роидо-мэганэ ロイド眼鏡 роговы́е очки́, очки́ в то́лстой роговой опра́ве *(по фамилии амер. актёра Гарольда Ллойда)*.
ройматису ロイマチス *(нем.* Rheumatismus) *см.* рюмати.
Ройтā ロイター, **Ройтэру** ロイテル *(англ.* Reuter) Ре́йтер *(информационное агентство)*.
рока 濾過 фильтра́ция, фильтрова́ние; **~-суру** а) фильтрова́ть; б) фильтрова́ться; *перен.* проходи́ть, проника́ть.
рока 炉火 *кн.* ого́нь [дома́шнего] очага́.
рока 露貨 *кн.* ру́сская валю́та.
рōка 廊下 коридо́р; 廊下を通って по коридо́ру; пройдя́ коридо́р.
рōка 弄火 неосторо́жное обраще́ние (игра́) с огнём.
рōка 弄花 *кн.* игра́ в «цвето́чные ка́рты».
рōка 老化 *кн.* старе́ние, постаре́ние.
рōкабаси 廊下橋 1) возду́шная галере́я ме́жду двумя́ зда́ниями (се́кциями зда́ния); 2) виадук.
рокабирй ロカビリー *(амер.* rock a billy) рок-а-би́л *(джазовая музыка бешеного темпа)*.
рōкадзутаи 廊下伝い: **~-ни** че́рез коридо́р, по коридо́ру.
рокадоку 濾過毒 *см.* рокасэйкин.
рокай 櫓櫂 вёсла; 櫓櫂がない не име́ть вёсел; *обр.* оказа́ться без вся́кой по́мощи, рассчи́тывать то́лько на себя́ [самого́].
рокай 盧会 алоэ.
рōкай 老獪 *кн.* хи́трость, лука́вство; **~на** хи́трый, лука́вый, изворо́тливый.
рокаки 濾過器 фильтр.
рокаку 鹵獲 *кн.* взя́тие, захва́т *(напр. трофеев)*; **~-суру** захва́тывать [си́лой].
рōкаку 楼閣 *кн.* дворе́ц, за́мок; многоэта́жное зда́ние; 空中に楼閣を描く стро́ить возду́шные за́мки.
рокакубуцу 鹵獲物 *воен.* трофе́й, вое́нная добы́ча; *мор.* приз.
рокакӯхё 鹵獲表 *воен.* 1) о́пись трофе́ев; 2) спи́сок пле́нных.
рокакӯхин 鹵獲品 *см.* рокакубуцу.
рōкан 老艦 ста́рый (устаре́вший) кора́бль.
рōкару ローカル *(англ.* local) 1): **~но** ме́стный, лока́льный; 2) ме́стное радиовеща́ние; 3) ме́стный по́езд; ме́стная ли́ния.
рōкару-карā ローカル・カラー ме́стный колори́т.
рōкару-нюсу ローカル・ニュース *см.* рōкарухан.
рōкарухан ローカル版 1) ме́стные но́вости *(в газете)*; 2) сообще́ния с мест *(в газете)*.
рокаси 濾過紙 фильтрова́льная бума́га.
рокасу 炉滓 шлак.
рокасэй-бёгэнтай 濾過性病源体 *см.* рокасэйкин.
рокасэйкин 濾過性菌 фильтру́ющийся ви́рус.
рōкатомби 廊下鳶 *разг.* фланирование по коридо́ру; **~-о яру** фланирова́ть (слоня́ться) по коридо́рам.
рокаэки 濾過液 фильтра́т.
рōкё 籠居 *кн.* затво́рничество; **~-суру** жить затво́рником (уединённо).
рōкё 隴畝 *кн.* лачу́га.
рōкё 老境 прекло́нный во́зраст, прекло́нные го́ды; 老境に入/ハイ/る состариться.
рōкё 老狂 *кн.* 1) ста́рческий психо́з; ста́рческое слабоу́мие; 2) помеша́вшийся от во́зраста стари́к.
рōкёку 浪曲 *см.* нанивабуси.
рōкёкӯси 浪曲師 расска́зчик (чтец) на́нивабуси.
рōки 牢記: **~-суру** *кн.* кре́пко запо́мнить, сохрани́ть в па́мяти (в се́рдце).
роккā ロッカー I *(англ.* locker) запира́ющийся шка́фчик.
роккā ロッカー II *(англ.* rocker) 1) кре́сло-каче́лка; 2) деревя́нный конь-каче́лка *(игрушка)*.
роккай 六界 *см.* рокудō.

роккаку 六角 шестиугóльник, шестигрáнник; *мат.* гексагóн; **~но** шестиугóльный, шестигрáнный.
роккакудō 六角堂 шестиугóльный буддúйский храм.
роккан 肋間: **~[но]** межрёберный.
роккон 六根 *см.* рокудзоку.
роккон-сёдзё 六根清浄 *буд.* 1) очищéние от грехóв; 2) молúтва очищéния.
роккоцу 肋骨 1) рёбра; **~но** рёберный; 2) óстов *(корабля)*; костя́к, каркáс.
роккоцудзё 肋骨状: **~но** ребрúстый *(с выступами, с гранями)*.
роккоцу́ка 肋骨下: **~но** *анат.* подрёберный.
роккоцу́цу́ 肋骨痛 межрёберная невралгúя.
роккуауто ロックアウト *(англ.* lockout) локáут; **~--суру** объявля́ть локáут.
рокку-кураимингу ロック・クライミング *спорт (англ.* rock climbing) подъём (восхождéние) на скáлы.
роккун-рōру ロックン・ロール (*англ.* rock'n roll) рок-н-ролл
рокку-уру ロック・ウール (*англ.* rock wool) асбéст.
рокō 露光 1) блеск росы́; 2) *фото* вы́держка, экспози́ция; **~--суру** дéлать вы́держку.
рокō 魯縞 *уст.* шёлк цáрства Лу; *ср.* кéдо 独楽(の末は魯縞を着つ能わず).
рōко 牢乎(固): **~тару** *кн.* твёрдый, непоколеби́мый; 牢乎として抜くべからず твёрдо и неруши́мо.
рōкō 漏口 течь, пробóина
рōкō 老巧: **~на** опытный, зна́ющий, уме́лый.
рōкō 陋巷 *кн.* 1) у́зкий гря́зный переу́лок; 2) *перен.* трущóбы, бедне́йшие кварта́лы.
рокōбан 露光板 *фото, эл.* светофúльтр.
рокō-кадо 露光過度 *фото* переде́ржка.
рокōки 露光器 *см.* рокōбан.
рококосúки ロココ式 (*фр.* rococo) и стúле рококó.
рокōкэй 露光計 *фото* экспонóметр.
рокō-фу́соку 露光不足 *фото* недодéржка.
рокоцу 露骨 1): **~на** откровéнный, откры́тый, прямóй; 露骨に言えば говоря́ откровéнно, сказа́ть по пра́вде...; 露骨に断わる отказа́ть напрямúк (наотрéз); 2): **~на** броса́ющийся в глаза́, заме́тный; я́вный; 3): **~на** непристóйный, гру́бый, неприли́чный.
рōкоцу 老骨 *кн.* ста́рые кóсти; *обр.* старúк; 私のような老骨はどこでも使ってくれない така́я ста́рая разва́лина, как я, никому́ не нужна́.
рокоцу́ка 露骨化 обнару́жение; **~--суру** обнару́живаться, выявля́ться, раскрыва́ться; станови́ться я́вным.
року 六 шесть.
року 勅 узда́, повод.
року 碌 1): **~на** тако́й, как ну́жно; **~ни** как сле́дует; 碌でもない никуда́ не го́дный, ничего́ не сто́ящий; 碌に見もしないで買ってしまった я купúл, не рассмотре́в хорошéнько; 碌な給料も貰っていない и жа́лованья-то прили́чного я не получа́ю; 彼には碌な本は一冊もない у него́ ни одно́й поря́дочной кни́ги нет; あの男は碌な死にようはしまい он плóхо ко́нчит; そんなことをしても碌なことはあるまい из э́того ничего́ пу́тного не вы́йдет; 今日は本当に碌な事はない сего́дня действúтельно бестолко́вый (незада́чливый) день; あんなに親不孝をすると今に碌な事はない за тако́е непочте́ние к роди́телям ему́ не́чего ждать хоро́шего; 碌でもない物だ э́то хлам (барахло́); 碌でもない事を言うな не мели́ чепухú, не городú вздóра; 2): **~на, ~ни** сто́лько, ско́лько сле́дует; 彼には碌な本はない книг у него́ — одна́-две и обчёлся; 彼と話をする暇も碌にない у меня́ нет доста́точного вре́мени. что́бы поговорúть с ним; あの人は碌に口もきかない он почтú не раскрывáет рта.
року 禄 *ист.* жа́лованье, паёк; 三百石の禄を食/ハ/む получа́ть жа́лованье 300 ко́ку [рúса]; 禄を盗む получúть синеку́ру.
рōку 労苦 1) труды́, страда́ния; 2) *см.* курō 苦労.
рōку 老軀 *кн., связ.* ста́рческое тéло; *обр.* глубóкая ста́рость; 老軀をひっさげて несмотря́ на свой прекло́нные го́ды.
рокубай 六倍: **~[но]** в шесть раз бóльше, вшéстеро; шестикра́тный; **~-[ни] суру** увели́чивать в шесть раз; умножа́ть на́ шесть; 三の六倍 шéстью три.
рокубоку 肋木 *спорт.* швéдская стéнка.
рокубу 六部 *буд.* пилигрúм, палóмник.
рокубудṓри 六分通り бóльше, чем наполови́ну.
рокубун 六分 *связ.:* 六分の一 одна́ шеста́я; 六分の二 две шестúх *(и т. д.)*.
рокубунги 六分儀 секста́н[т].
рокубу-сю́гё 六部修業 *буд.* палóмничество.
рокугацу 六月 ию́нь.
рокугō-кацудзи 六号活字 *полигр.* «шрифт № 6», петúт.
рокудай 六大 *буд.* шесть вели́ких осно́в бытия́ *(земля, вода, огонь, ветер, воздух, познание)*.
рокудайгаку 六大学 шесть университе́тов *(в Токио: Тóкио-дайгаку, Васэда-дайгаку, Кэйó-дайгаку, Мэ́йдзи-дайгаку, Хосэ́й-дайгаку, Риккё́-дайгаку)*
рокудайсю 六大州 шесть материко́в.
рокудайтоси 六大都市 шесть гла́вных городóв Япóнии *(Токио, Осака, Киото, Нагоя, Кобэ, Иокогама)*.
рокудака 禄高 *ист.* разме́р жа́лованья (пайка́).
рокудзё 六情 шесть чувств *(радость, гнев, печаль, наслаждение, любовь, ненависть)*.
рокудзи 録事 1) секрета́рь *(гос. учреждения)*; 2) *уст.* секрета́рь вое́нного суда́; 3) заме́тки *(напр. судебные, в газете и т. п.)*.
рокудзики 録時器 контро́льные (та́бельные) часы́.
рокудзоку 六賊 *буд.* «шесть злоде́ев» *(глаза, уши, нос, язык, тело, мысль — как источник грехов)*.
рокудзю 六十 шестьдеся́т; 六十の手習い *погов.* учúться никогда́ не по́здно.
рокудзюдай 六十代: **~но** на седьмóм десятке *(о возрасте между 59 и 70 годами)*.
рокудзю-нэнсай 六十年祭 шестидесятилéтие, шестидесятилéтний юбилéй.
рокудзюсō 六重奏 *муз.* [инструмента́льный] секстéт.
рокудō 六道 *буд.* шесть круго́в человéческого существова́ния (*см.* тэндзё 天上, нингэнкай, сюракай. тикусёдō, гакидō. дзигоку 地獄).
рокудэнаси 碌でなし *разг.* никчёмный (никуды́шный) челове́к; безде́льник.
рокуёкадзари 六葉飾り шестилепестко́вый орна́мент
рокумай-бёбу 六枚屏風 шестиство́рчатая шúрма.
рокумаку 肋膜 плéвра; **~но** плевра́льный.
рокумакуэн 肋膜炎 плеврúт.
рокунусубито 禄盗人 *обр.* вор свое́й зарпла́ты *(о плохом работнике)*.
рокуон 録音 звукозапись, грамза́пись; за́пись по трансля́ции; **~-суру** производúть звукоза́пись, запúсывать на пластúнку (на плёнку).
рокуонбан 録音盤 грампластúнка.
рокуонгакари 録音係 звукоопера́тор.
рокуондзё 録音所 сту́дия звукоза́писи.
рокуонки 録音機 звукозапúсывающий аппара́т; рекóрдер *(в механической звукозаписи)*.
рокуон-рипо́то 録音リポート *радио* репортáж, запúсанный на плёнку.
рокуон-со́ти 録音装置 звукозапúсывающая установка; **~-но ару** радиофици́рованный *(о помещении)*.
рокуонся 録音車 передви́жная радиоста́нция.
рокуон-хōсō 録音放送 [радио-]переда́ча по звукоза́писи; **~-о суру** передава́ть за́пись на плёнке (грамза́пись).
рокуро 轆轤 1) тока́рный станóк; 2) гончáрный круг; 3) блок, шкив; лебёдка, ворот.

рокуроку 碌々 1) *см.* року 碌 (～ни); 2): **～то-сйтэ** бесцéльно, бесполéзно, прáздно; 碌々として暮らす вести́ прáздную жизнь, лóдырничать.
рокурок|к|уби 轆轤首 *разг.* страши́лище с дли́нной ше́ей.
рокуроси 轆轤師 то́карь.
рокурэмпацу 六連発: **～но** шестизаря́дный.
рокýсай 鹿砦 засе́ка, зава́л *(напр. из деревьев)*.
рокýсаку 勘案 1) *см.* тадзуна; 2) опýтывание, свя́зывание; *обр.* стро́гое рассле́дование.
рокýсансансисэй 六三々四制 «систе́ма 6—3—3—4» *(система обучения: 6 лет* — сёгаккō, *3 года* —тю̄гаккō, *3 года* — кōтō-гаккō, *4 года* — дайгаку).
рокýсансэй 六三制 «систе́ма 6—3» *(система обязательного обучения, введённая в 1947 г.: шесть лет* сёгаккō *и три* — тю̄гаккō).
рокýсё 緑青 ме́дная о́кись, зе́лень; 緑青が出る покры́ться ме́дной о́кисью.
рокусёсёку 緑青色 цвет ме́дной о́киси.
рокусин 六親 ближа́йшие ро́дственники *(отец, мать, жена, дети, братья и сёстры)*.
рокýсинтō 六親等 *юр.* шеста́я сте́пень родства́ *(напр. троюродный брат)*.
рокýсуппо 碌すっぽ *разг. см.* року 碌 (～ни).
рокýсуру 録する *кн.* запи́сывать, запоси́ть *(в список и т. п.)*, регистри́ровать.
рокýсэнкэй 六線形 гексагра́мма.
рокусю 録取: **～-суру** запи́сывать *(на пластинку, плёнку)*.
рокýсяку 六尺 1) шесть ся́ку; 六尺ゆたかの大男 мужчи́на шести́ ся́ку ро́стом; 2) *ист.* носи́льщик палан-ки́на; 3) *см.* рокýсякýфундоси.
рокýсякýфундоси 六尺褌 набе́дренная повя́зка.
рокуянэ 陸屋根 плóская кры́ша.
рокэ ロケ *см.* рокэ́сён.
рōкэй 老兄 *кн.* 1) ста́рый (пожило́й) ста́рший брат; 2) *вежл.* мой ста́рший друг.
рокэн 露顕(見) обнару́жение; разоблаче́ние; **～-суру** обнару́живаться; открыва́ться; выявля́ться; быть разоблачённым; получи́ть огла́ску.
рōкэн 瞓見 *кн.* 1) у́зкий кругозо́р, ограни́ченные взгля́ды; 2) моё |скро́мное| мне́ние, моё разуме́ние.
рокэ́сён ロケーション (*англ.* location) 1) *кино* нату́ра; ロケーションに行く отправля́ться на нату́рные съёмки; 2) расположе́ние, ме́сто; ロケーションが良い быть хорошо́ (уда́чно) расположенным *(о местности)*.
рокэтто ロケット I (*англ.* locket) медальо́н, кулóн.
рокэтто ロケット II (*англ.* rocket) раке́та; ロケットを打ち上げる запуска́ть раке́ту.
рокэттодан ロケット弾 реакти́вный снаря́д.
рокэттосйки ロケット式 реакти́вный; раке́тный.
рокэтто-хасся ロケット発射 за́пуск раке́ты.
рокэттохō ロケット砲 раке́тное ору́дие.
рокэ-хан ロケ・ハン (*сокр. англ.* location hunting) *кино* по́иски нату́ры; ロケ・ハンに出かける отправля́ться на нату́рные съёмки.
рōкю 籠球 *спорт.* баскетбо́л; **～-о яру** игра́ть в баскетбо́л.
рōкю 老朽 дря́хлость; ве́тхость; **～но** дря́хлый *(о ком-л.)*; ве́тхий *(о чём-л.)*; 老朽の故をもって по ста́рости.
рōкюка 老朽化 изна́шивание, изно́с; **～-суру** изна́шиваться, быть негóдным к употребле́нию; устарева́ть.
рōкюкан 老朽艦 устаре́вший (ста́рый) кора́бль.
рōкю-сэнсю 籠球選手 баскетболи́ст.
рōкюся 老朽者 дря́хлый стари́к.
рōма ローマ: **～но** а) ри́мский; б) католи́ческий.
рōмадзи ローマ字 1) ро́мадзи *(латинская транскрипция яп. слов, латинизированное яп. письмо)*; 2) лати́нский алфави́т (шрифт).
рōмадзитай ローマ字体 *полигр.* прямо́й све́тлый шрифт.
рōмакё ローマ教 католи́чество; **～но** католи́ческий.
рōмакёто ローマ教徒 като́лик.
роман ロマン (*фр.* roman) *лит.* рома́н.
рōман 浪漫: **～тэки** *см.* рōмантэки.
романсу ロマンス, **рōмансу** ロマンス (*англ.* romance) 1) *лит.* рома́н; 2) рома́н, любо́вная исто́рия; ロマンスに富んだ романти́ческий; ロマンスの花が咲く **завязáлся** рома́н; 3) рома́нс.
романсýкā ロマンスカー (*англ.* romance car) авто́бус (ваго́н) с сиде́ньями на двои́х.
романсу-сйто ロマンス・シート (*англ.* romance seat) сиде́нье на двои́х *(для мужчины и же́нщины в кино, автобусе и т. п.)*.
рōмансюги 浪漫主義 *лит.* романтизм.
рōмансюгйся 浪漫主義者 *лит.* рома́нтик.
романтикку ロマンチック (*англ.* romantic) романти́чный, романти́ческий.
романтисидзуму ロマンチシズム (*англ.* romanticism) романти́зм.
романтисисýто ロマンチスト 1) *лит.* рома́нтик; 2) *перен.* рома́нтик, мечта́тель.
рōмантэки 浪漫的 *уст. см.* романтикку.
рōманха 浪漫派 *лит.* романти́ческое направле́ние; рома́нтики.
романэсýку ロマネスク (*англ.* Romanesque) *см.* ро́маскйи.
рōмасйки ローマ式 *стр.* рома́нский стиль.
рōма-судзи ローマ数字 ри́мские ци́фры.
рōматти 蠟マッチ воскова́я спи́чка.
рōмахō ローマ法 *юр.* ри́мское пра́во.
ромбаку 論駁 опроверже́ние; **～-суру** опроверга́ть; возража́ть.
ромбун 論文 сочине́ние; статья́; тракта́т; труд; диссерта́ция.
ромбэн 論弁 диску́ссия, спор, деба́ты.
рōмō 老耄 *кн. см.* мōроку.
рōмон 楼門 воро́та с ба́шней (с вы́шкой).
ромпа 論破 *кн. см.* ромбаку.
ромпан 論判 *см.* ромбэн.
ромпāсу ロンパース (*англ.* rompers) де́тский комбинезо́н.
ромпё 論評 кри́тика; реце́нзия; крити́ческий обзо́р; **～-суру**, 論評を加える критикова́ть, де́лать крити́ческий обзо́р; рецензи́ровать.
ромпо 論歩 *связ.*: 論歩を進める *кн.* выдвига́ть аргуме́нты, продолжа́ть рассужде́ние спор).
ромпō 論法 ме́тод диску́ссии (рассужде́ния), аргумента́ция; 論法に合っている быть аргументи́рованным; быть логи́чным; 論法の正確 обосно́ванность (пра́вильность) аргумента́ции (рассужде́ний), логи́чность.
ромпō 論鋒 убеди́тельность до́водов *(в споре)*, си́ла аргумента́ции; аргуме́нт, до́вод; 論鋒鏡く詰め寄る сосредото́чивать всю си́лу аргумента́ции.
рōму 労務 рабо́та, труд; 労務に服する нести́ обя́занности, рабо́тать, служи́ть.
рōму ローム (*англ.* loam) 1) плодоро́дная земля́; гли́на и песо́к с перегно́ем; 2) суглино́к; 3) гли́на для кирпичей; формо́вочная гли́на.
рōму-кахай 労務加配 дополни́тельное снабже́ние рабо́чих *(по карточкам)*.
рōмусйцу ローム質: **～но** суглини́стый.
рōмуся 労務者 рабо́чий; рабо́тник.
рōмухи 労務費 сто́имость рабо́чей си́лы.
ромэй 露命 *кн.* мимолётное существова́ние, бре́нная жизнь; ◇露命を繋ぐ кое-ка́к перебива́ться, влачи́ть жа́лкое существова́ние.
ромэн 路面 полотно́ доро́ги; доро́жное покры́тие.

ромэн-дэнся 路面電車 наземный трамвай *(в отличие, напр., от метро)*.

ромэн-кōцӯ 路面交通 уличное сообщение, уличный транспорт.

ромэн-тэнъацӯки 路面転圧機 тяжёлый дорожный каток.

рон 論 1) рассуждение; мысли, взгляды; この問題については種々の論がある по этому вопросу существуют разные взгляды; 論より証拠 *погов.* лучше доказательства, чем рассуждения; 2) спор, дискуссия; **～-о суру** спорить; полемизировать; …は論を俟/マ/たない *о чём-л.* не приходится спорить, *что-л.* не вызывает сомнений; 3) сочинение, трактат; статья; *ср.* …рон 論; 4) вопрос, проблема; 漢字制限論 вопрос ограничения числа иероглифов.

…рон 論 1) трактат *(в заглавиях; может не переводиться)*; 芸術論 трактат об искусстве; 時事論 «О текущих событиях»; 資本論 «Капитал» *(К. Маркса)*; 2) вопрос, проблема; 国防論 проблема национальной обороны; 3) теория; наука; 公算論 теория вероятности; 唯物論 материализм; 形体論 морфология.

рōн ローン I *(англ.* loan) ссуда.

рōн ローン II *(англ.* lawn) газон, лужайка.

рōн ローン III *(англ.* lawn) батист.

рōнануси 牢名主 *ист.* староста тюрьмы *(из заключённых)*.

ронгай 論外 1): **～но** не являющийся предметом обсуждения; **～ дэ ару** не относится к делу, не по существу вопроса; другой вопрос; не вопрос; これは論外の沙汰 это к делу не относится; об этом нет (не может быть) речи; 2) безобразие; それは論外だ это безобразие.

ронги 論議 1) суждение, дискуссия; **～-суру** обсуждать, дебатировать; 論議を尽す проводить широкую дискуссию; 2) спор; словесная перепалка.

ронго 論語 Луньюй; 論語読みの論語知らず *погов.* глядеть в книгу и видеть фигу.

ронгу ロング *(англ.* long) *в сложн. сл.* 1) длинный; 2) долгий.

ронгу-пурэй ロング・プレイ *сокр.* долгоиграющая пластинка.

ронгу-ран ロング・ラン пьеса (кинокартина), которая долго не сходит со сцены (с экрана).

ронгу-сётто ロング・ショット *кино* удалённая съёмка *(не крупным планом)*.

ронгу-сукāто ロング・スカート длинная юбка.

ронгу-тон ロング・トン английская тонна *(= 1016 кг)*.

ронгу-хэа ロング・ヘア длинные волосы.

рондай 論題 предмет [обсуждения], тема.

рондан 論壇 1) трибуна; 2) *перен.* журналистские круги; 論壇の人 публицист; журналист; 論壇の雄/ユウ/ крупный публицист.

рондан 論断 заключение, вывод; **～-суру** делать заключение, приходить к выводу.

рондзай 論罪 судебный приговор; определение меры наказания.

рондзин 論陣 *связ.*: 論陣を張る стоять [твёрдо] на своём, упорствовать.

рондзирон ロンジロン *(англ.* longeron) *ав.* лонжерон.

рондзиру 論じる 1) рассуждать о *чём-л.*; рассматривать; трактовать; 論じるまでもなく не нуждается в обсуждении; не требует доказательств; 論じるに足りない не заслуживает рассмотрения, не стоит внимания; この本は第一章で労働問題を論じている в первой главе этой книги рассматривается рабочий вопрос; 2) принимать во внимание; 男女を論ぜず без различия пола; 法は人を論ぜず перед законом все равны.

рондзитатэру 論じ立てる красноречиво доказывать, приводить убедительные аргументы [в споре (дискуссии)].

рондзицӯкусу 論じ尽す рассматривать [вопрос] досконально.

рондзицумэру 論じ詰める 1) переспорить; 2) довести рассуждение до конца, подвести итоги; 論じ詰めるとこうなる в заключение, дело обстоит так; в заключение можно сказать следующее.

рондзуру 論ずる *см.* рондзиру.

рондзюцу 論述 изложение; формулировка; **～-суру** излагать; формулировать.

рондонкко ロンドンっ子 истый лондонец.

рондон-эйго ロンドン英語 лондонское просторечие.

рōнин 浪人 1) рōнин *(самурай, утративший место в своей феодальной организации)*; 2) *перен.* не попавший в учебное заведение; увольненный с работы; 浪人している не попасть в учебное заведение; остаться без работы.

рōнингё 蠟人形 восковая фигура (кукла).

рōнингуми 浪人組 *прост.* группа лиц, провалившихся на вступительных экзаменах.

ронити 露日: **～но** русско-японский.

ронка 論過 *кн.* ошибочное умозаключение; **～-суру** делать неправильный вывод, заблуждаться.

ронкаку 論客 *кн.* 1) полемист, спорщик; 2) публицист, журналист.

ронкё 論拠 основание, довод, аргумент; 論拠がしっかりしている основательный (убедительный) довод; 私の論拠となる二三事実がある есть несколько фактов, подтверждающих мой доводы.

ронкō 論功 оценка заслуг.

ронкō 論稿 рукопись статьи (работы).

ронкō 論考 [научная] статья, очерк.

ронкō-кōсё 論功行賞 награждение, присуждение наград.

ронкоку 論告 1) обвинительная речь [прокурора]; 2) изложение [своих] соображений.

рōн-кōто ローン・コート *(англ.* lawn court) [теннисный] корт.

ронкэцу 論決 заключение; окончательное решение; **～-суру** принять решение, окончательно решить; 中々論決がつかなかった никак не могли принять окончательного решения.

ронкю 論及: **～-суру** затрагивать, касаться, упоминать *(в статье, речи и т. п.)*.

ронкю 論究: **～-суру** досконально изучать *(вопрос)*.

ронкяку 論客 *см.* ронкаку.

роннан 論難 нападки; неблагоприятные отзывы; осуждение; **～-суру** осуждать; недоброжелательно критиковать, нападать *(напр. в печати)*.

роннаси 論無し безусловно, конечно, разумеется.

рōнō 労農 рабочие и крестьяне; *как опред.* рабоче-крестьянский.

рōнōки 労農旗 *уст.* рабоче-крестьянский *(советский)* флаг.

рōнōтō 労農党 рабоче-крестьянская партия.

ронри 論理 логика; **～тэки** логический; 論理に合っている логичный; 論理に合わない, 論理が立たない нелогичный; нет никакой логики; 君の議論は論理が立っているтвой рассуждения вполне логичны.

ронригаку 論理学 логика *(наука)*.

ронригакуся 論理学者 *филос.* логик.

ронридзё 論理上 логически, с точки зрения логики.

ронсаку 論策 статья, посвящённая текущим событиям.

ронсё 論将 *кн.* главный теоретик; главный оратор.

ронсё 論証 доказательство, аргументация; **～-суру** приводить доказательства, аргументировать; **～тэки** доказательный, убедительный; 論証し得/ウ/る доказуемый.

ронси 論旨 суть *(мысли, теории, статьи и т. п.)*.

ронсō 論叢 сборник статей.

ронсō 論争 спор, дискуссия, дебаты; **～-суру** спорить

дискути́ровать, полемизи́ровать; **～тэки** дискуссио́нный, спо́рный; 論争の余地の無い бесспо́рный, неоспори́мый.

ронсо́ся 論争者 уча́стник диску́ссии.

ронсэн 論戦 спор, пре́ния, деба́ты, поле́мика; **～-суру** спо́рить, полемизи́ровать, дискути́ровать; 論戦を交わす вести́ диску́ссию, спо́рить.

ронсэцу 論説 1) *см.* ромбун; 2) редакцио́нная (переда́ва) статья́; ...を論説で扱う посвяща́ть передову́ю (редакцио́нную) статью́ *чему-л.*

ронсэцу-иин(-кйся) 論説委員(記者) сотру́дник газе́ты (журна́ла), пи́шущий передовы́е (редакцио́нные) статьи́.

ронсэцуран 論説欄 разде́л передово́й статьи́ *(в газете).*

ронся 論者 1) уча́стник диску́ссии; 2) защи́тник, сторо́нник, приве́рженец *(теории, мнения);* 3) а́втор *(статьи, трактата и т. п.).*

ронтё 論調 тон статей *(по какому-л. вопросу);* この問題について各新聞の論調は皆同じだ комента́рии всех газе́т по э́тому вопро́су совпада́ют.

ронтэй 論定 вы́вод, заключе́ние.

ронтэй 論程 ход рассужде́ний (диску́ссии); 論程の程/ホド/に в хо́де диску́ссии; 彼の論程の程が分からない ход его́ мы́слей невозмо́жно поня́ть.

ронтэки 論敵 оппоне́нт.

ронтэн 論点 1) предме́т обсужде́ния; пре́дме́т спо́ра; спо́рный пункт; 論点を外れる отходи́ть от существа́ вопро́са *(в споре, обсуждении); как опред.* не по существу́; 論点の先取(窃取) *лог.* petitio principii *(лат.; аргумент, основанный на выводе из положения, которое само ещё требует доказательства);* 2) позиция, то́чка зре́ния.

рон-тэнису ローン・テニス (*англ.* lawn tennis) [ла́ун-] те́ннис.

ронукэ 牢脱け побе́г из тюрьмы́.

ро-нэкку ロー・ネック (*англ.* low necked) декольти́рованный, с глубо́ким вы́резом *(о платье).*

ронэн 老年 прекло́нные го́ды, прекло́нный во́зраст; 老年に及んで в ста́рости, в прекло́нном во́зрасте.

ронэнгаку 老年学 геронтоло́гия.

ронэнки 老年期 ста́рческий пери́од; ста́рость; **～но** старе́ющий; 老年期に入/ハイ/る постаре́ть.

ронэнся 老年者 стари́к.

роню 漏入 просачивание; **～-суру** просачиваться; проника́ть *(внутрь).*

роняку 老若 *кн.* стар и млад; 老若男女を問わず без разли́чия по́ла и во́зраста.

ро́о 老翁 *кн.* ста́рец.

ро́о 老媼 *кн.* стару́ха.

ро́оку 陋屋 *кн.* 1) жа́лкая хи́жина; 2) *скромно* мой дом.

ро́он 老媼 *см.* ро́о 老媼.

роори 絽織 шёлковый газ.

роппо́ 六方 1) шесть направле́ний *(восток, запад, юг, север, верх, низ);* 2) *геом.* куб, шестигра́нник; 3) роппо́ *(фигура стремительного ухода актёра со сцены в Кабуки);* 六方を踏む провести́ ф уру «роппо́»; 4) *см.* кёкаку 侠客.

роппо́-дзэнсё 六法全書 сво зако́нов.

роппо́сэки 六方石 *мин.* г ный хруста́ль.

роппу 六腑 шесть вну енних о́рганов *(по представлениям кит. медицин.: толстые кишки, тонкие кишки, печень, желудок, органы внутренней секреции и мочевой пузырь).*

роппун 六分 шесть мину́т.

роппяку 六百 шестьсо́т.

роппяку-рокуго́ 六百六号 *мед.* «606», сальварса́н.

ро́пу ロープ (*англ.* rope) кана́т, верёвка.

ро́пу́уси ロープ紙 изоляцио́нная бума́га.

ро́пу́уэй ロープウエイ (*англ.* ropeway) кана́тная доро́га.

ро́ра ローラー (*англ.* roller) ро́лик, ва́лик; *фото* нака́тный ро́лик.

ро́ра-ко́су́та ローラー・コースター (*амер.* roller coaster) «америка́нские го́ры» *(аттракцион).*

ро́раку 籠絡 обольще́ние; **～-суру** обольща́ть *кого-л.;* обвести́ вокру́г па́льца, верте́ть *кем-л.* как хо́чешь; ...籠絡して承諾させる вы́манить *у кого-л.* согла́сие.

ро́ран ローラン (*сокр. англ.* loran-long range navigation) «Лора́н» *(система дальней гиперболической радионавигации).*

ро́ра-су́кэто ローラー・スケート (*англ.* roller skates) ро́ликовые конько́, ро́лики; **～-о яру** ката́ться на ро́ликах.

ро́ра-су́кэтодзё ローラー・スケート場 (*англ.* roller skating) ске́тинг-ри́нк.

ро́ро 露領 ру́сская террито́рия, ру́сские владе́ния.

ро́рёку 労力 1) труд; рабо́та; 労力を費す затра́чивать труд; 労力を惜しまない [рабо́тать] не жале́я сил; この本は十年の労力を費してできた э́та кни́га плод десятиле́тнего труда́; 2) рабо́чая си́ла; **～тэки** *связ.:* 労力的機械 маши́на, заменя́ющая труд челове́ка.

ро́рёку-итэн 労力移転 заме́на высокоопла́чиваемых рабо́чих низкоопла́чиваемыми.

ро́рёку́ся 労力者 рабо́тник физи́ческого труда́.

ро́рёку́хи 労力費 затра́ты на рабо́чую си́лу.

ро́ри 老吏 *кн.* ста́рый о́пытный чино́вник.

ро́рингу ローリング (*англ.* rolling) 1) боково́я ка́чка; 2) *тех.* прока́тка.

ро́рингу-миру ローリング・ミル (*англ.* rolling-mill) *см.* ро́ру-миру.

ро́ро 朗々: **～тару** *кн.* 1) зво́нкий; зву́чный; 2) я́ркий, све́тлый.

ро́ро 浪々 *связ.:* 浪々の身 1) бродя́га, скита́лец; 2) *перен.* безрабо́тный.

ро́ру ロール (*англ.* roll) *тех.* враща́ющийся цили́ндр; прессова́льный вал; като́к; ◇ ロールのかかった紙 гля́нцевая бума́га.

ро́ру-ка́ра ロール・カラー (*англ.* roll-collar) отложно́й воротничо́к.

ро́ру-кя́бэцу ロール・キャベツ (*англ.* rolled cabbage) голубцы́.

ро́румаки ロール巻き руле́т; **～-ни суру** де́лать руле́т *(из мяса, теста и т. п.).*

ро́ру-миру ロール・ミル (*англ.* rolling mill) *тех.* прока́тный стан.

ро́ру-пан ロール・パン (*англ.* roll *и* パン) бу́лочка.

ро́ру-фируму ロール・フィルム (*амер.* roll film) *см.* маки-фируму.

ро́рэй 老齢 *см.* ро́нэн.

ро́рэйдзю 老齢樹 пересто́йная древеси́на.

ро́рэйкан 老齢艦 устаре́вший (ста́рый) кора́бль.

ро́рэйся 老齢者 стари́к, престаре́лый.

ро́рэйся-хо́му 老齢者ホーム дом для престаре́лых.

ро́рэки 露暦 *ист.* календа́рь ста́рого сти́ля.

ро́рэн 労連 (*сокр.* 労働組合連合会 *и* 労働組合連盟) конгре́сс (федера́ция) профсою́зов.

ро́рэн 老練: **～на** умудрённый о́пытом, о́пытный.

ро́рэнка 老練家 о́пытный специали́ст, эксперт, знато́к.

ро́рэнхэй 老練兵 ста́рый солда́т, ветера́н.

ро́рэцу 呂律 отчётливость произноше́ния; артикуля́ция; 呂律が回らない быть нечленораздельным (невня́тным); 酔っ払ってろれつが回らない пья́н до того́, что языко́м не воро́чает.

ро́рэцу 陋劣: **～на** *кн.* ни́зкий, гря́зный, по́длый; 陋劣な手段を弄する по́дло поступи́ть в отноше́нии *кого-л.;* сде́лать га́дость *кому-л.*

роса 露砂 нашатырь.

ро́сай 労災 несча́стный слу́чай на произво́дстве.

ро́саку 労作 1) рабо́та, труд; 2) большо́й труд *(о лит. произведении);* 多年の労作 плод многоле́тнего труда́, многоле́тний труд.

ро́сан 老杉 *кн.* ста́рая криптоме́рия.

rocē 炉床 *тех.* под; то́пка.
rocē 路床 полотно́ доро́ги.
rocē 露消: **~-суру** *кн.* исчеза́ть подо́бно росе́.
rōcē 労相 *сокр.* мини́стр труда́.
rōcē 朗唱(誦) деклама́ция.
rōcē 癆(労)症 *уст.* туберкулёз лёгких, чахо́тка.
rōcē 老小 старики́ и де́ти.
rōcē 老将 ста́рый (быва́лый) генера́л, ста́рый полково́дец.
rōcē 老少 *кн.* ста́рые и молоды́е; 老少不定/フジョウ/ *посл.* ни ста́рый, ни молодо́й не зна́ет, когда́ придёт ⁊ час.
rōcēn ローション (*англ.* lotion) лосьо́н.
roci 遮紙 *см.* рокаси.
roci 露支: **~-[но]** *ист.* ру́сско-кита́йский.
rōci 労資(使) 1) труд и капита́л; 2) рабо́чие и капитали́сты (предприниматели).
rōci 狼士 *см.* рōнин.
rōci 浪死 напра́сная смерть; жа́лкая смерть.
rōci 牢死 смерть в тюрьме́; **~-суру** умере́ть в тюрьме́.
rōci 老子 Ла́оцзы *(имя древнекитайского философа)*; 子の教 уче́ние Ла́оцзы *(даосизм)*.
rōci 老死: **~-суру** умере́ть от ста́рости.
rosia ロシア (*русск.* Росси́я): **~но** ру́сский.
rosiago ロシア語 ру́сский язы́к; **~-дэ** по-ру́сски.
rosiadzin ロシア人 *сущ.* ру́сский, ру́сская.
rōsiganе 老視眼 *см.* рōган.
rōsi-kētē 労資(使)協調 сотру́дничество ме́жду трудо́м и капита́лом (ме́жду рабо́чими и капитали́стами).
rōsin 漏滲 выделе́ние жи́дкости; **~-суру** выделя́ться, оса́чиваться, проступа́ть сквозь по́ры.
rōsin 老臣 *ист.* ста́рый вассал.
rō-siruku ロー・シルク (*англ.* raw silk) шёлк-сыре́ц.
rosō 露層 *геол.* обнажённая поро́да; выходно́й слой.
rōsō 狼瘡 *мед.* волча́нка.
rōsō 老僧 *буд.* ста́рый мона́х (священнослужи́тель).
rōsō 老壮 *кн.* стар и млад.
rō-sō 老荘 Ла́оцзы и Чжуа́нцзы *(древнекитайские философы)*.
rōsoku 老足 *кн.* ста́рческая похо́дка.
rōsoku 蠟燭 свеча́; 蠟燭の芯/シン/ фити́ль; 蠟燭の燃えし ога́рок [свечи́]; 蠟燭の芯を切る снима́ть нага́р [свечи́]; 蠟燭の蠟が流れている свеча́ оплыва́ет.
rōsokutatē 蠟燭立て подсве́чник.
rōsokuukē 蠟燭受け канделя́бр.
rōsokuya 蠟燭屋 торго́вец свеча́ми.
rōson 漏泄 *ком.* уте́чка; усу́шка; утру́ска; недоста́ча.
rōsu ロース (*англ.* roast) вы́резка, филе́.
rōsuі 漏水 течь; **~-суру** протека́ть; дава́ть течь.
rōsuі 老衰 дря́хлость, ста́рческая сла́бость (не́мощь); **-суру** одря́хле́ть, стать ста́рым и не́мощным; **~-сита** дряхле́вший.
rōsuikagaku 老衰学 *мед.* гериатрия.
rōsuiki 濾水機 фильтр.
rōsuiki 老衰期 го́ды глубо́кой ста́рости.
rōsuisē 老衰性: **~но** ста́рческий.
rōsuisha 老衰者 не́мощный (дря́хлый) стари́к.
rōsuifu 老水夫 ста́рый (быва́лый) матро́с.
rōsuru 労する *кн.* 1) труди́ться; прилага́ть уси́лия, ра́ться; 労せずして без труда́, без [всяких] уси́лий; して功なしだった мои́ труды́ пропа́ли да́ром, уси́лия ли напра́сны; 2) утружда́ть; заставля́ть рабо́тать; 心を労する отдава́ться рабо́те всей душо́й; стара́ться о всех сил; 耳を労するような騒音 оглуши́тельный шум.
rōsuru 弄する *кн.* 1) игра́ть *кем-чем-л.*; 2) применя́ть, ска́ть в ход; 諧謔を弄する отпусти́ть шу́тку; 駄弁を弄する нести́ чепуху́, боло́ть вздор.
rōsuru 聾する *кн.* огло́хнуть; 耳を聾するばかりの音 о́хнуть мо́жно от тако́го шу́ма.
rōsuto ロースト (*англ.* roast) жарко́е.
rōsuto-bifu ロースト・ビーフ (*англ.* roast beef) ро́стбиф.
rosutoru ロストル (*голл.* roaster) *см.* хигōси.
rōsē 労政 рабо́чая администра́ция.
rōsē 狼星 *астр.* Си́риус.
rōsē 狼穽 во́лчья я́ма.
rōsē 老成 1) зре́лость; **~но** зре́лый, вполне́ ра́звитый; **~-суру** созре́ть, вполне́ разви́ться; この子は年の割には老成の方/ホウ/だ э́тот ребёнок ра́звит не по лета́м; 2): **~но** приобре́тший о́пыт.
rōsē 老生 стари́к *(скромно)*.
rōsē 蠟製: **~но** восково́й, из во́ска.
rōsēki 蠟石 *мин.* агальматоли́т.
rosen 路線 путь, тра́сса; ли́ния *(напр. автобусная)*; курс.
rōsezu 漏泄 1) течь; **~-суру** протека́ть, дава́ть течь; проса́чиваться; 2) *обр.* проса́чивание; разглаше́ние.
rōsyu 楼主 *уст.* содержа́тель публи́чного до́ма.
rōsyu 老手 *кн.* ста́рый специали́ст (экспе́рт).
rōsyu 老酒 1) ста́рое (вы́держанное) вино́; 2) *см.* раотю.
rōsyu 老醜 ста́рческое безобра́зие.
rōsō 陋習 *кн.* плоха́я привы́чка; дурно́й обы́чай.
rosyutsu 露出 1) обнаже́ние, откры́тие, выставле́ние [напока́з]; обнару́же́ние; **~-суру** выставля́ть откры́то (напока́з), обнажа́ть; **~-[сита]** откры́тый, обнажённый, го́лый; 2) *геол.* обнаже́ние поро́д; вы́ход пласто́в на пове́рхность; **~-суру** выходи́ть на пове́рхность, обнажа́ться *(о породе)*; 3) *фото* экспози́ция, вы́держка; …秒の露出をして撮る снима́ть с вы́держкой в *(столько-то)* секу́нд.
rosyutsu 漏出 уте́чка; **~-суру** дава́ть уте́чку, проса́чиваться.
rosyutsu-dzidōsya 露出自動車 откры́тый автомоби́ль, откры́тая маши́на.
rosyutsu-kado 露出過度 *фото* переде́ржка.
rosyutsukē 露出計 *фото* экспоно́метр.
rosyutsumētā 露出メーター *см.* росюцу́кэй.
rosyutsu-fusoku 露出不足 *фото* недоде́ржка.
rosya 蘆砂 *см.* роса.
rōsya 老者 *кн.* ста́рый челове́к, стари́к.
rōsya 聾者 *кн.* глухо́й.
rōtā ローター (*англ.* rotor) ро́тор.
rōtai 老体 *кн.* ста́рческое те́ло; *обр.* стари́к; 御老体御苦労に存じます *эпист.* благодарю́ Вас за труд, кото́рый вы взя́ли на себя́, несмотря́ на прекло́нные го́ды.
rōtaika 老大家 ста́рый специали́ст; изве́стный авторите́т *(в какой-л. области)*.
rōtaikoku 老大国 *кн.* вели́кая дре́вняя страна́.
rōtakētsa 臘(蠟)たけた *кн.* 1) изя́щный, элега́нтный, утончённый; 2) о́пытный.
rōtarī ロータリー (*англ.* rotary) 1) кольцево́й разъе́зд *(на перекрёстке)*; 2) ротацио́нный вал.
rōtarī-kikansya ロータリー機関車 снегоочисти́тель *(паровоз)*.
rotē[bu] 鱸頂[部] те́мя.
rōtin 労賃 за́работная пла́та.
rō-tīn ロー・ティーン (*амер.* low-teens) подро́стки [шко́льного во́зраста].
rotorimen 絽縮緬 газ-креп *(ткань)*.
roto 露都 *кн.* ру́сская столи́ца.
rotō 路頭 *кн.* у́лица; 路頭に迷う оказа́ться вы́брошенным на у́лицу; 路頭に迷わす вы́гнать из дому.
rotō 露頭 1) *геол.* обнаже́ние поро́д, вы́ход пласто́в на пове́рхность; 2) *кн.* непокры́тая (обнажённая) голова́.
rōto 漏斗 воро́нка *(для жидкостей)*.
rōtodzē 漏斗状: **~но** воронкообра́зный.
rōtokō 漏斗孔 воро́нка *(от взрыва)*.
rōtōkon 莨菪根 белена́, Scopolia Carniolica *Jacq.*

роттэрй ロッテリー (*англ.* lottery) лотере́я.
ротэй 路程 диста́нция, длина́ перехо́да.
ротэи 露呈 *кн.* обнару́жение, откры́тие, раскры́тие; **-суру** обнару́живать, раскрыва́ть; проявля́ть.
ротэй 露帝 *ист.* ру́сский царь (импера́тор).
ротэки 蘆笛 *кн.* тростнико́вая ду́дочка.
ротэки 露滴 *кн.* ка́пля росы́, роси́нка.
ротэн 露天 *в сложн. сл.* откры́тый (*напр. об эстраде*); **-дэ** под откры́тым не́бом.
ротэн 露店 кио́ск, ларёк; пала́тка; 露店を出す открыть (держа́ть) кио́ск (ларёк *и т. п.*).
ротэнбори 露天掘り *горн.* откры́тые [го́рные] рабо́ты, кры́тая разрабо́тка.
ротэнгай 露天街 у́лица ларько́в (кио́сков).
ротэнсё[нин] 露店商[人] у́личный торго́вец, владе́лец рька́ (кио́ска, пала́тки).
рōфу 老父 *кн.* ста́рый (престаре́лый) оте́ц.
рофуку 路幅 *кн.* ширина́ доро́ги.
роха ロハ: **~дэ** *прост.* да́ром, беспла́тно (*слово-камбур, основанное на графическом разложении иероглифа* 只 тада).
рōха 緑礬 *хим.* желе́зный купоро́с.
рохадай ロハ台 *прост.* скаме́йка (*в парке, на бульваре и т. п.*); *ср.* роха.
рō-хāдору ロー・ハードル (*англ.* low hurdle) *спорт.* зкий барье́р.
рōхай 老衰 *кн.* старики́, пожилы́е лю́ди.
рōхай 老廃 него́дность (*по старости, ветхости*); **~-суру** стать него́дным.
рōхайбуцу 老廃物 него́дная (изно́шенная, ста́рая) щь.
рōхай-хокэн 老廃保険 страхова́ние от нетрудоспосо́бности [по ста́рости].
рōхати 臘八 *буд.* роха́ти (*букв.* восьмо́е декабря́, *название и день праздника — Просветление Будды*).
рохё 路標 доро́жный знак; указа́тель доро́ги.
рōхи 浪費 напра́сная (изли́шняя) тра́та; **~-суру** транжи́рить, растра́чивать (*деньги, энергию и т. п.*); тере́ть (*время*); つまらぬ物に金を浪費する сори́ть деньми.
рō-хи́ру ロー・ヒール (*сокр. англ.* low-heeled shoes) увь на ни́зком каблуке́.
рōхйся 浪費者 расточи́тель, мот, транжи́р.
рōхйхэки 浪費癖 привы́чка к расточи́тельству.
рōхо 老舗 *кн.* стари́нная фи́рма.
рōхō 朗報 ра́достное (прия́тное) изве́стие.
роходай 露砲台 откры́тый форт; откры́тая батаре́я.
рōхэй 老兵 ста́рый солда́т; ветера́н.
рохэн 炉辺: **~-дэ** *кн.* у очага́, у камелька́.
роэй 露営 ла́герь, бива́к; **~-суру** располага́ться ла́герем (на бива́к).
рōэй 朗詠 деклама́ция; **~-суру** деклами́ровать, чита́ть стихи́.
рōэй 漏洩 *кн.* 1) уте́чка; **~-суру** проса́чиваться; дать течь; 2) *перен.* разглаше́ние; **~-суру** быть разглашённым; раскры́ться.
роэйка 露営火 огни́ бива́ка.
рōэйсон 漏洩損 поте́ри от уте́чки (*напр. газа*).
роэйти 露営地 ме́сто бива́ка.
роэки 濾液 1) фильтрова́ние; 2) фильтра́т.
рōэки 労役 труд; рабо́та (*гл. обр. принудительная*); рщина; **~-суру** рабо́тать.
рōэн 狼煙 *уст.* сигна́льный ого́нь.
рōю 老優 ста́рый акте́р.
рōю 老友 ста́рый друг.
рōю 老雄 ста́рый (просла́вленный) геро́й; *обр.* ста́рый (стре́ляный) воробе́й.
роюки 濾油器 фильтр для очи́стки ма́сла, ма́сляный льтр.
рōя 牢屋 тюрьма́.
рōя 老爺 *кн.* стари́к, ста́рец.
рōябури 牢破り побе́г из тюрьмы́.
рōякунин 牢役人 *уст.* тюре́мный надзира́тель, тюре́мщик.
рōяру-масу́то ローヤル・マスト (*англ.* royal mast) *мор.* бом-брам-сте́ньга.
рубасйка ルバシカ (*русск.* рубашка) ру́сская руба́шка, косоворо́тка.
руби ルビ (*англ.* ruby) 1) *см.* руби-кацудзи; 2) *см.* фуригана.
рубй ルビー (*англ.* ruby) рби́н.
руби-кацудзи ルビ活字 *полигр.* шрифт ага́т (*5 пунктов*).
ру́буру ルーブル, *уст.* 留 (*русск.* рубль) рубль.
ругэн 流言 *кн. см.* рюгэн.
рудзай 流罪 *уст.* ссы́лка; 流罪に処す сосла́ть; 流罪の身 со́сланный, ссы́льный.
рудзайнин 流罪人 *уст.* ссы́льный.
рудзайти 流罪地 *уст.* ме́сто ссы́лки.
рудзи 屢次 *см.* руйдзи.
рудзу ルーズ (*англ.* loose): **~на** неряшливый; небре́жный; ルーズなことはできない я не могу́ быть небре́жным.
рудзу-рйфу ルーズ・リーフ (*англ.* loose leaf) блокно́т.
ру́дзу-рифусики ルーズ・リーフ式 с отрывны́ми листа́ми.
рудзю ルージュ (*фр.* rouge) губна́я пома́да; румя́на; 真赤にルージュを塗った唇 я́рко накра́шенные гу́бы.
рудзюцу 屢述 ча́стое повторе́ние одного́ и того́ же (*при изложении*).
рудзюцу 縷述 *кн.* подро́бное (обстоятельное) изложе́ние *чего-л.*; **~-суру** подро́бно излага́ть (объясня́ть); простра́нно говори́ть, широко́ распространя́ться *о чём-л.*
руй 累 1) форт; крепостно́й вал; 2) *спорт.* ба́за, дом (*в бейсболе*); 今日を摩する не уступа́ть *кому-чему-л.*, быть не ни́же (не ху́же) *кого-чего-л.*
руй 累 беспоко́йство, осложне́ния; 累を及ぼす причиня́ть беспоко́йство; вызыва́ть тру́дности (осложне́ния); неблагоприя́тно ска́зываться *на чём-л.*
руй 誄 *кн.* надгро́бное сло́во; соболе́знование; 誄を賜わる получи́ть высоча́йшее соболе́знование (*от императора*).
руй 類 1) род, вид, сорт; разнови́дность; класс, разря́д; あの類の人 тако́го ти́па (скла́да) лю́ди; 類を異にする быть други́м, отлича́ться; 2) не́что подо́бное (аналоги́чное); **~-но най** исключи́тельный, не име́ющий себе́ ра́вного; небыва́лый, неви́данный; 類は友を呼ぶ *погов.* одного́ по́ля я́года, два сапога́ па́ра; 類をもって集まる рыба́к рыбака́ ви́дит издалека́; *ср.* руйсуру.
руйбун 誄文 *кн.* надгро́бное сло́во.
руйбэцу 類別 сортиро́вка, классифика́ция; **~-суру** класси́фицировать, сортирова́ть; **~тэки** классификацио́нный.
руйгайнэн 類概念 *лог.* о́бщее поня́тие ви́да (ро́да, кла́сса).
руйго 類語 сино́ним; **-но ~ дэ ару** быть синони́мичным *чему-л.*
руйго-хампу́ку 類語反復 тавтоло́гия.
руйгэн 累減 *кн.* прогресси́вное уменьше́ние (сниже́ние); **~-суру** прогресси́вно уменьша́ться.
руйгэндзэй 累減税 *эк.* пропорциона́льно уменьша́ющийся нало́г.
руйгэцу 累月 из ме́сяца в ме́сяц.
руйдай 累代 *кн.* из поколе́ния в поколе́ние; из ро́да в род; 先祖累代の墓 фами́льный склеп.
руйдай 類題 1) одноро́дные пробле́мы; 2) тематические сбо́рники стихо́в.
руйдзё 累乗 *мат.* возведе́ние в сте́пень.

руйдзё-тисо 累乗地層 *геол.* перекры́тие пласто́в, трансгресси́вное залега́ние.
руйдзи 累次 *кн.* це́лый (непрерывный) ряд *(событий и т. п.)*; **~[но]** [сле́дующий] оди́н за други́м, многокра́тный; **~[ни]** многокра́тно; сно́ва и сно́ва; раз за ра́зом; 累次の不幸 це́лая цепь несча́стий.
руйдзи 類似 схо́дство, сродство́; **~но** подо́бный, похо́жий, схо́жий, аналоги́чный; **~-суру** походи́ть, быть похо́жим (аналоги́чным); 両方共類似の点は沢山ある в них мно́го схо́дства.
руйдзи 類字 похо́жие иеро́глифы (*напр.* 瓜 *и* 爪).
руйдзинъэн 類人猿 антропо́ид, человекообра́зная обезья́на.
руйдзи-рёхо 類似療法 гомеопа́тия.
руйдзитэн 類似点 пу́нкты схо́дства, о́бщее; ...の類似点をあげる име́ть черты́ схо́дства (не́что о́бщее).
руйдзихин 類似品 имита́ция, подде́лка, суррога́т; 類似品に注意 «остерега́йтесь подде́лок».
руйдзицу 累日 изо дня́ в день.
руйдзо 累増 *см.* руйка 累加.
руйдзоку 類族 племя́.
руйдзю 類従(聚) классифика́ция, подбо́р *(гл. обр. о книгах)*; **~[но]** разби́тый по разде́лам; тематически подо́бранный.
руйдзяку 羸弱 *уст. см.* кёдзяку.
руйдо 涙道 *анат.* слёзный прото́к.
руйдо 類同 однородность. однотипность, схо́жесть, аналоги́чность.
руйка 累加 *кн.* 1) скла́дывание; добавле́ние; прибавле́ние; **~-суру** скла́дывать; добавля́ть; прибавля́ть; 2) сложе́ние ра́вных чи́сел.
руйка 誄歌 *кн.* погреба́льная песнь *(восхваляющая умершего)*.
руйка 類化 усвое́ние; **~-суру** усва́иваться.
руйка 類火 *см.* руйсё 類焼.
руйкиндзоку 類金属 металло́ид.
руйку 類句 синоними́ческая фра́за.
руйкэй 累計 (о́бщий) ито́г; итого́; **~-суру** подводить [о́бщий] ито́г, подсчи́тывать, сумми́ровать; **~[-сйтэ]** в ито́ге, всего́.
руйкэй 類型 тип; трафаре́т; **~тэки** стереоти́пный, шабло́нный; その小説の人物は類型に陥している персона́жи э́того рома́на трафаре́тны.
руйкэй 類形 *биол.* схо́дство.
руймэй 類名 видово́е назва́ние.
руйнэн 累年 из го́да в год; год за го́дом.
руйнэнсйцу 類粘質 *в сложн. сл.* слизистый.
руйран 累卵 *связ* гру́да яи́ц; 累卵の危/アヤウ/き *кн. обр.* крити́ческое положе́ние, смертельная опа́сность; 累卵の危きにある国家を救う спаса́ть страну́ в гро́зный час.
руйруй 累々 *кн.*: **~то** гру́дами; **~тару** сва́ленный в ку́чу, гру́дами; 戦場は死屍累々山を成した по́ле бо́я было зава́лено тру́пами.
руйрэй 類例 аналоги́чный приме́р (слу́чай); прецеде́нт; **~-но най** беспримерный, беспрецеде́нтный; не име́ющий себе́ ра́вного, еди́нственный в своём ро́де.
руйрэки 瘰癧 *мед.* золоту́ха.
руйсай 累砦 *уст.* укрепле́ние, кре́пость.
руйсан 累算 *см.* руйкэй 累計.
руйсан 類纂 тематический сбо́рник.
руйсё 類書 *кн.* серийное изда́ние; се́рия книг *(напр. по химии)*; книга из се́рии.
руйсё 類症 однородные заболева́ния.
руйсё 類焼: **~-суру** сгоре́ть *(от распространившегося пожара)*; 類焼に会う быть охва́ченным распространи́вшимся пожа́ром; ...は類焼に会った на *что-л.* перекинулся ого́нь.
руйсёся 類焼者 погоре́лец.
руйси 誄詩 *кн.* надгро́бное стихотворе́ние.
руйси 誄詞 *см.* руй 誄.
руйсин 累進 постепе́нное продвиже́ние (повыше́ние); **~-суру** [постепе́нно] продвига́ться (повыша́ться); **~тэки** постепе́нно повыша́ющийся; прогресси́вный *(налог, оплата труда)*; 累進して大将となる дослужи́ться до генера́ла.
руйсиндзэй 累進税 прогресси́вный нало́г.
руйсуй 類推 проведе́ние аналоги́и; **~-суру** проводи́ть аналоги́ю; **~тэки** аналоги́чный; 類推によって по аналоги́и.
руйсуру 類する *кн.* 1) быть подо́бным *чему-л.*; быть схо́дным *с чем-л.*; 類するものがない нет ничего́ ра́вного (подо́бного); 2) входи́ть в *какой-л.* разря́д; относи́ться к *какой-л.* катего́рии.
руйсэй 累世 1) из ве́ка в век; 2) *см.* руйдай 累代.
руйсэй 類成 *см.* руйбэцу.
руйсэки 累積 нака́пливание, накопле́ние; **~-суру** нака́пливать[ся], собира́ть[ся]; **~тэки** нако́пленный; совоку́пный; 累積的議決権 пра́во уча́стия в кумуляти́вном голосова́нии (*см.* руйсэки-тохё).
руйсэки-сёко 累積証拠 *юр.* совоку́пность у́лик.
руйсэки-тохё 累積投票 кумуляти́вное голосова́ние *(система выборов члена правления акционерного общества, при которой каждый акционер имеет столько голосов, сколько выставлено кандидатов, и может отдать все голоса одному кандидату или распределить их по своему желанию)*.
руйсэн-хйкоки 螺旋飛行機 вертолёт, геликоптер.
руйсэнъисю 類繊維腫 *мед.* фибро́ма.
руисэцу 縲紲 *кн. обр.* око́вы, пу́ты; 縲紲の辱しめを受ける *обр.* быть бро́шенным в тюрьму́.
руйтайдзэй 累退税 *см.* руйгэндзэй.
руйтандоку 類丹毒 *мед.* ро́жистое воспале́ние.
руйхан 累犯 повто́рное преступле́ние, рецидив; 累犯に処せられる быть осуждённым за рецидив.
руйханся 累犯者 рецидиви́ст.
руйхи 類比 аналоги́я; **~но** аналоги́чный.
руйхэки 累壁 крепостно́й вал, крепостна́я стена́.
руйэн 類縁 *кн.* родство́; *биол.* ро́дственность.
руйю 類喩 *лит.* сравне́ние, уподобле́ние.
рўкй ルーキー (*англ.* rookie) 1) новобра́нец; 2) *спорт.* но́вый рекордсме́н.
рукку́су ルックス (*фр.* lux) *физ.* люкс *(единица освещённости)*.
рукосо 縷(留)紅草 квомоклит, Quamoclit pennata *Bojer (вьющееся декоративное растение)*.
рукоцу 縷骨 *кн.* усе́рдные труды́; тща́тельность; 縷骨の作品 филигра́нная рабо́та.
рукўсу ルクス *см.* руккўсу.
рукэй 流刑 *см.* рудзай.
рўманиаго ルーマニア語 румы́нский язы́к.
рўманиадзин ルーマニア人 румы́н, румы́нка.
румпэн ルンペン (*нем.* Lumpen) 1) бродя́га, ни́щий, бося́к; 2) безрабо́тный.
рўмэн ルーメン (*англ.* lumen) *физ.* лю́мен.
рўнику ルーニク (*русск.* лу́нник) лу́нник.
рунин 流人 *уст.* ссы́льный; **~-то нару** быть со́сланным.
рунэссансу ルネッサンス (*фр.* Renaissance) эпо́ха Возрожде́ния, Ренессанс.
рўпй ルーピー, *уст.* 留 (*англ.* rupee) ру́пия.
рўпин ルーピン (*англ.* lupine) люпи́н, «во́лчьи бобы́».
рупорутадзю ルポルタージュ (*фр.* reportage) репорта́ж.
рўпу ループ (*англ.* loop) 1) пе́тля; 2) *см.* рўпўсэн.
рўпу-антэна ループ・アンテナ *радио* ра́мочная анте́нна.
рўпўсэн ループ線 спира́льная (петля́ющая) желе́зная доро́га.

рӯпэ ルーペ (*нем.* Lupe) лу́па.

рури 瑠璃 1) *мин.* ля́пис-лазу́рь, лазури́т; 瑠璃をのべた様な как бу́дто покры́то лазу́рью; 2) *уст.* стекло́.

руригику 瑠璃菊 стоке́зия, Stokesia laevis *Greene (декоративное растение).*

рурииро 瑠璃色 я́рко-си́ний цвет, ультрамари́н.

рури-какэсу 瑠璃懸巣 *орнит.* со́йка Ли́дта, Lalocitta lidthi *Bonaparte.*

руритё 瑠璃鳥 восто́чная си́няя пти́ца, Myiophonus insularis *Gould.*

рури-хакобэ 瑠璃繁縷 куросле́пник, о́чный цвет, Anagallis arvensis *L.* var. coerulea *Baumg*

рурō 流浪 скита́ние, броде́жничество; ～**но** скита́льческий, броде́чий; кочево́й; ～**-суру** скита́ться, броде́жничать; кочева́ть.

рурōся 流浪者 броде́га, скита́лец.

руру 縷々 *кн.* 1): ～[**то**] дета́льно, подро́бно, обстоя́тельно; 縷々数千言を費す объясня́ть всё до мельча́йших подро́бностей; 2): ～**тару** нескончаемый, бесконе́чный; ～**то** повто́рно, сно́ва и сно́ва; ◇ 縷々と命を繋ぐ влачи́ть жа́лкое существова́ние.

руру ルール (*англ.* rule) пра́вило; пра́вила *(напр. игры)*

рурэтто ルーレット (*фр.* roulette) 1) руле́тка *(устройство для игры и сама игра);* 2) колёсико для нанесе́ния то́чечного пункти́ра.

рӯсан ルーサン (*англ.* lucerne) люце́рна.

руси 僂指 *кн.* счёт по па́льцам; ～**-суру** счита́ть по па́льцам; 僂指するに遑/イトマ/がない по па́льцам не сосчита́ть.

русу 留守 1) пребыва́ние вне до́ма, отсу́тствие; ～**-ни суру** не быть до́ма, отсу́тствовать; 留守をつかう сказа́ться отсу́тствующим; 留守中 во (за) вре́мя отсу́тствия [до́ма]; 留守にして失礼しました мне о́чень жаль, что я не был до́ма, когда́ вы пришли́; 二日三日留守にします я уезжа́ю на два-три дня; 2) присмо́тр за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев]; 留守を預かる(守る) присма́тривать (следи́ть) за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев]; 彼に留守を頼んで外出した я ушёл, попроси́в его́ присмотре́ть за до́мом: я ушёл, оста́вив дом на его́ попече́ние; 3): ～**-ни суру (нару)** манки́ровать *чем-л.*, относи́ться небре́жно *(к занятиям, работе и т. п.);* 学校の方がお留守だ [он] совсем забро́сил шко́лу.

русубан 留守番 1) присмо́тр за до́мом [во вре́мя отсу́тствия хозя́ев]; ～**-о суру** присма́тривать за до́мом [во вре́мя отсу́тствия хозя́ев]; остава́ться до́ма одному́; 2) присма́тривающий за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев].

русуи 留守居 *см.* русубан 1

русу-нисси 留守日誌 *воен.* тыловой журна́л *(ведётся в остающихся на месте подразделениях).*

русу-сйдан 留守師団 тылова́я диви́зия.

русу́тай 留守隊 *воен.* запа́сные ча́сти (подразделения).

русу́таку 留守宅 кварти́ра (дом) отсу́тствующего хозя́ина.

русу́таку-кадзоку 留守宅家族 се́мьи военнослу́жащих, ушедших на фронт.

русэцу 縷説 *кн.* подро́бное объясне́ние.

рӯто ルート (*англ.*, *фр.* route) доро́га, путь; *обр.* кана́л; сре́дство; исто́чник; ру́сло.

рутэн 流転 *кн.* 1) ве́чное движе́ние; ве́чная сме́на явле́ний; 万物は流転す всё течёт, всё изменя́ется; 2) скита́льчество, скита́ние; ～**но** скита́льческий, бездо́мный; 3) *буд.* метемпсихо́з.

рӯтэруха ルーテル派 лютера́не; ～**но** лютера́нский.

руфу 流布 распростране́ние *(слухов и т. п.);* ～**-суру** распространя́ться, разноси́ться, ходи́ть *(о слухах);* ...という風説が流布している но́сятся слу́хи, что...; ～**-сйта** [широко́] распространённый.

руфубон 流布本 *уст.* популя́рное облегчённое изда́ние

рӯфу-гадэн ルーフ・ガーデン (*англ.* roof garden) сад на кры́ше.

руфу́ся 流布者 распространи́тель *(напр. слухов).*

рухō 屢報 *уст.* ча́сто повторя́емое сообще́ние.

руцубо 坩堝 ти́гель, варга́нка, плави́льный котёл; *обр.* горни́ло; 興奮の坩堝と化す *обр.* кипе́ть от возбужде́ния.

руцубокō 坩堝鋼 ти́гельная сталь.

руцуборо 坩堝炉 ти́гельная печь.

рэакӯтā レアクター (*англ.* reactor) [а́томный] реа́ктор.

рэба レバ *см.* рэва I, II.

рэ́ба レーバー (*англ.* labour) 1) рабо́та, труд; 2) рабо́чий класс.

рэ́ба-юнион レーバー・ユニオン (*амер.* labor union) профессиона́льный сою́з.

рэбэру レベル *см.* рэвэру.

рэ́бэру レーベル (*англ.* label) этике́тка, накле́йка *(на грампластинке и т. п.).*

рэбю́ レビュー *см.* рэвю́ I, II.

рэвā レヴァー I (*англ.* lever) рыча́г.

рэвā レヴァー II (*англ.* liver) печёнка; требуха́; потроха́.

рэвэру レヴェル (*англ.* level) 1) у́ровень; 生活のレヴェル у́ровень жи́зни; 2) у́ровень *(прибор);* 3) горизо́нт.

рэвю́ レヴュー I (*фр.* revue) *театр.* рево́, обозре́ние; レヴューに出る выступа́ть в рево́.

рэвю レヴュー II (*англ.* review) 1) реце́нзия; крити́ческий обзо́р; 2) повторе́ние: ～**-суру** повторя́ть *(уроки).*

рэвю́-гāру レヴュー・ガール танцо́вщица рево́.

рэгатта レガッタ (*англ.* regatta) гребны́е (па́русные) го́нки, регата.

рэгӯхō[кэй] レグホーン[鶏] (*англ.* leghorn) леггорн *(порода кур).*

рэгюрā レギュラー (*англ.* regular) 1): ～**на** регуля́рный, пра́вильный; レギュラーな生活 пра́вильный (разме́ренный) о́браз жи́зни; 2) *спорт.* основно́й игро́к; 3) постоя́нный посети́тель (зри́тель, покупа́тель, член *и т. п.*).

рӯдā レーダー (*англ.* radar) радиолока́тор, рада́р; радиолокацио́нная ста́нция; радиолока́ция.

рӯдāгакари レーダー係 опера́тор радиолокацио́нной ста́нции.

рӯдāка レーダー化 оснаще́ние радиолокацио́нными ста́нциями (радиолока́торами).

рӯдāмō レーダー網 сеть радиолокацио́нных ста́нций.

рэддо レッド (*англ.* red): ～**но** 1) кра́сный; 2) *полит.* кра́сный.

рэддо-пāдзи レッド・パージ (*англ.* red purge) *полит.* чи́стка кра́сных *(увольнение с работы коммунистов и сочувствующих им)*

рэдзā レザー (*англ.* leather) [вы́деланная] ко́жа.

рӯдзā レーザー I (*англ.* laser) *физ.* ла́зер.

рӯдзā レーザー II (*англ.* razor) бри́тва.

рэдзāбари レザー張り: ～[**но**] обтя́нутый ко́жей.

рэдзи レジ *см.* рэдзисӯтā I *и* 2.

рэдзисӯтā レジスター (*англ.* register) 1) регистра́ция; регистрацио́нная кни́га; 2) счётный механи́зм, счётчик; ка́ссовый аппара́т, ка́сса; 3) кассир[ша].

рэдзисӯтансӯ レジスタンス (*фр.* resistance) сопротивле́ние. ～**-о яру** ока́зывать сопротивле́ние.

рӯдзон-дӯтору レーゾン・デートル (*фр.* raison d'être) разу́мное основа́ние.

рӯдзун レーズン (*англ.* raisin) изю́м

рэдзюмэ レジュメ (*фр.* résumé) резюме́.

рӯдзя レージャー (*англ.* leisure) досу́г, свобо́дное вре́мя.

рэди レディー I (*англ.* lady) ле́ди.

рэди レディー II (*англ.* ready) 1) гото́во; 2) *спорт.* пригото́виться!

рэди-мэ́до レディー・メード (*англ.* ready-made): ～**но** гото́вый (*напр. о платье в магазине*).

рэ́ён レーヨン (*англ.* rayon) иску́сственный шёлк.

рэй 令 1) прика́з; 令を下す отдава́ть прика́з; *ср.* рэйсуру 令する; 2) зако́ны и постановле́ния; уста́в.

рэй 例 1) приме́р; [аналоги́чный] слу́чай; прецеде́нт; ～**-ни нару** служи́ть приме́ром; ～**-но най** беспримерный; беспрецеде́нтный; 例をあげる(示めす, 引く) приводи́ть приме́р; 例をあげると наприме́р, к приме́ру; これが例になっては困る не хоте́лось бы, чтоб э́то послужи́ло прецеде́нтом; 日本も亦この例に漏れない Япо́ния то́же не составля́ет исключе́ния; *ср.* итирэй 一例; 2) обыкнове́ние; ～**но** а) тот, о кото́ром идёт речь; э́тот; б) обы́чный, привы́чный; повседне́вный; 例になく в отли́чие от всегда́шнего; необы́чно; 例の通りに(как) как обы́чно; 例によって по обыкнове́нию, как всегда́; ...を例としている, するのが例になっている обы́чно де́лать *что-л.*; 朝は五時に起きることを例としている я встаю́, как пра́вило, в пять часо́в; そういう事をするのが日本人の例だ у япо́нцев при́нято так де́лать.

рэй 礼 1) покло́н; приве́тствие; ～**-о суру** кла́няться *кому-л.*; приве́тствовать *кого-л.*; 2) ве́жливость, пра́вила ве́жливости, учти́вость; этике́т; 礼を知る人 воспи́танный (уме́ющий себя́ вести́) челове́к; 礼を失する(欠く) быть неве́жливым; 礼を尽す быть исключи́тельно учти́вым; ока́зывать большо́е почте́ние; それが礼というものだ таковы́ пра́вила ве́жливости, э́того тре́бует ве́жливость; 3) ритуа́л, церемониа́л; 4) благода́рность; 礼に行く пойти́ *к кому-л.* для выраже́ния благода́рности; 礼を述べる благодари́ть; お礼には及びません не сто́ит благода́рности; 御/オ/礼申し上げます *эпист.* приношу́ Вам свою́ благода́рность; お礼の印に в знак призна́тельности (благода́рности); みやげのお礼に в благода́рность за пода́рок; 5) вознагражде́ние; пла́та; ～**-о суру** вознагражда́ть; плати́ть (*напр. врачу*); 拾った方/カタ/に五千円の御/オ/礼を差し上げます нашёдший полу́чит вознагражде́ние в разме́ре 5 000 ие́н; 礼が欲しくてやってあげたのではない я сде́лал э́то не ра́ди вознагражде́ния.

рэй 零 ноль; 零をとる получи́ть ноль (*как отметку*); 一零四/イチ・レイ・シ/ оди́н — ноль — четы́ре (*104 — номер телефона*).

рэй 霊 душа́; дух (*в частности умершего*); ～**но, ～тэки** духо́вный.

рэй レイ (*англ.* lei) гирля́нда цвето́в (*надеваемая на шею гостю*).

рэйампо 冷罐法 холо́дный компре́сс; ～**-о суру** ста́вить холо́дный компре́сс.

рэй-ауто レイ・アウト (*англ.* lay-out) *полигр.* маке́т.

рэйба 冷罵 *кн.* насме́шка, издева́тельство; 冷罵を浴びせる осыпа́ть гра́дом насме́шек *кого-л.*, насмеха́ться *над кем-л.*

рэйбай 霊媒 ме́диум.

рэйбё 霊廟 *кн.* мавзоле́й, усыпа́льница.

рэйбо 冷房 кондициони́рование во́здуха; возду́шное охлажде́ние.

рэйбо 礼帽 пара́дный головно́й убо́р.

рэйбоко 礼奉公 благода́рственная рабо́та (слу́жба) (*у мастера или учителя после окончания срока ученичества*); 礼奉公を勤める рабо́тать у учи́теля (ма́стера) в знак благода́рности.

рэйбоку 零墨 *кн.* обры́вок (*письма́, документа*).

рэйбо-сётй 冷房装置 установка для кондиционирования во́здуха; воздухоохлади́тель.

рэйбун 令聞 *кн.* сла́ва, изве́стность; ～ **ару** изве́стный, знамени́тый, просла́вленный; ...として令聞あり быть знамени́тым (*напр. писателем*), просла́виться как...

рэйбункаку 零分画 нолево́е деле́ние, нуль (*на шкале*).

рэйгай 例外 исключе́ние (*из общего правила*); 例外として в ви́де исключе́ния; ...は例外として за исключе́нием *чего-л.*; ～**-ни суру** де́лать исключе́ние *для кого-чего-л.*; たゞ一つを例外にして с одни́м исключе́нием.

рэйгай 冷害 ущёрб, причинённый похолода́нием.

рэйгайнаку 例外なく, **рэйгайнасини** 例外なしに без исключе́ния.

рэйгаку 礼楽 (*сокр.* 礼儀 *и* 音楽) *кн.* этике́т и му́зыка.

рэйган 冷眼 *кн.* холо́дный взгляд.

рэйганси 冷眼視: ～**-суру** хо́лодно (безуча́стно, равноду́шно) смотре́ть *на что-л.*

рэйгаэси 礼返し ответный пода́рок.

рэйги 礼儀 этике́т; пра́вила прили́чия; 礼儀の弁える ве́жливый, воспи́танный; 礼儀にあわない(外れる) нарушающий прили́чия; 礼儀を知らない не воспи́танный, не уме́ющий себя́ вести́; 彼女は礼儀が正しい у неё хоро́шие мане́ры, она́ уме́ет себя́ держа́ть.

рэйгидзё 礼儀上 из ве́жливости; ра́ди этике́та.

рэйги-сахо 礼儀作法 *см.* рэйги.

рэйго 冷語 *кн.* жесто́кие (суро́вые) слова́.

рэйго 囹圄 *кн.* тюрьма́; 囹圄の人 заключённый; 囹圄の人となる попа́сть в тюрьму́ (*за решётку*).

рэйгу 冷遇 холо́дный приём; ～**-суру** принима́ть *кого-л.* хо́лодно; 冷遇を受ける быть хо́лодно при́нятым.

рэйгу 礼遇 1) приём с по́честями; по́чести; ～**-суру** ока́зывать по́чести, принима́ть с по́честями; 2) привиле́гия.

рэйгу-тэйси 礼遇停止 лише́ние по́честей; лише́ние пра́ва ноше́ния фо́рмы (*дисциплинарное взыскание для военных и чиновников*).

рэйгэн 例言 предисло́вие.

рэйгэн 冷厳: ～**на** *кн.* 1) суро́вый; 2) вели́чественный.

рэйгэн 霊験 *кн.* [боже́ственное] чу́до; чудотво́рное де́йствие.

рэйгэн-аратака 霊験灼か: ～**на** чудоде́йственный.

рэйгэцу 例月 ка́ждый ме́сяц, ежеме́сячно; ～**но** ежеме́сячный.

рэйдай 例題 приме́ры (*учебные*).

рэйдзан 霊山 1) свяще́нная гора́; 2) хра́мовая гора́ (*где находится храм*).

рэйдзё 令嬢 1) *эпист.* Ва́ша (его́) дочь; 2) де́вушка.

рэйдзё 令状 1) прика́з (*письменный*); 2) о́рдер на аре́ст; суде́бная повестка; 令状を発する дава́ть о́рдер (*на арест*).

рэйдзё 礼状 благода́рственное письмо́, письмо́ с благода́рностью *за что-л.*

рэйдзё 礼譲 *кн.* ве́жливость, учти́вость; этике́т.

рэйдзё 霊場 *см.* рэйти 霊地.

рэйдзёмэгури 霊場巡り палóмничество.

рэйдзи 例示 иллюстра́ция приме́рами; ～**-суру** иллюстри́ровать приме́рами приводи́ть приме́ры.

рэйдзи 励磁 *эл.* возбужде́ние; ～**-суру** возбуди́ть (*ток*).

рэйдзи 零時 ноль часо́в (*24.00*).

рэйдзин 伶人 *уст.* придво́рный музыка́нт.

рэйдзин 麗人 *кн.* краса́вица.

рэйдзицу 例日 1) определённый день; 2) обы́чный день; 例日の通り как обы́чно.

рэйдзо 霊像 свяще́нное изображе́ние, о́браз (*о картине или статуе*).

рэйдзо 冷蔵 хране́ние на хо́лоде; ～**-суру** храни́ть на хо́лоде (в замороженном ви́де).

рэйдзобуцу 冷蔵物 *см.* рэйдзо́хин.

рэйдзого 冷蔵業 *см.* рэйто́го.

рэйдзо́кан 冷蔵函 [ко́мнатный] холоди́льник.

рэйдзо́ко 冷蔵庫 холоди́льник, холоди́льный склад.
рэйдзоку 隷属 подчине́ние; порабоще́ние; **~-суру** быть в подчинённии; быть порабощённым; **~тэки** подчинённый, зави́симый.
рэйдзокука 隷属化 **~-суру** подчиня́ть, порабоща́ть.
рэйдзокукоку 隷属国 зави́симая страна́.
рэйдзо́сэн 冷蔵船 рефрижера́торное су́дно.
рэйдзо́ся 冷蔵車 ваго́н-ле́дник, рефрижера́тор.
рэйдзо́хин 冷蔵品 замороженные проду́кты.
рэйдзуй 霊瑞 *кн.* чуде́сное (счастли́вое) предзнаменова́ние.
рэйдзэн 冷然 *кн. см.* рэйтан.
рэйдзэн 霊前 1): **~ни** пе́ред пра́хом (ду́хом усо́пшего); 霊前に供える де́лать приноше́ние ду́ху усо́пшего; 2) пе́ред алтарём; 3) приноше́ние ду́ху усо́пшего.
рэйдзю 隷従 *кн.* 1) подчине́ние; 2) подчинённый; вас-са́л, слуга́.
рэйдо 零度 ноль [гра́дусов]; нулева́я температу́ра; 零度以上の陽気 плюсова́я температу́ра; *ср.* рэйка 零下.
рэйдо 霊動 1) душе́вная эне́ргия; 2) духо́вная жизнь.
рэйё 零余 *кн.* оста́ток.
рэйё 羚羊 *кн. см.* камоси́ка.
рэйён レイヨン *см.* рэ́ён.
рэйи 零位 ноль.
рэйи 霊位 *см.* ихай 位牌.
рэйи 霊威 чуде́сная (чудоде́йственная) си́ла.
рэйи 霊異 чу́до; 霊異を現ずる произвести́ чу́до.
рэйики 霊域 1) свята́я земля́; 2) террито́рия хра́ма.
рэйка 冷菓 замороженные сла́сти *(напр. мороженое).*
рэйка 零下 ни́же нуля́ *(о температуре);* 零下六度 ми́нус шесть, шесть гра́дусов хо́лода.
рэйка 霊化 одухотворе́ние; **~-суру** одухотворя́ть.
рэйка 霊火 свяще́нный (боже́ственный) ого́нь.
рэйкабуцу 冷下物 *см.* рэйдзо́хин.
рэйкай 例会 очередно́е собра́ние.
рэйкай 例解 поясни́тельный приме́р, иллюстра́ция; **~-суру** приводи́ть приме́ры, иллюстри́ровать приме́рами.
рэйкай 冷灰 остывшая зола́.
рэйкай 霊界 духо́вный мир.
рэйка-ихэн 冷夏異変 *кн.* необы́чно холо́дное ле́то
рэйкаку 冷覚 ощуще́ние хо́лода.
рэйкан 冷汗 *кн.* холо́дный пот; 冷汗三斗の思いがする облива́ться холо́дным по́том; *обр.* сгора́ть от стыда́.
рэйкан 霊感 вдохнове́ние; наи́тие.
рэйканхо 戻換法 *лог.* обраще́ние.
рэйкё 霊境 *кн. см.* рэйти 霊地.
рэйки 例規 устано́вленное пра́вило.
рэйки 冷気 хо́лод; холо́дный во́здух; 冷気を催して来ます стано́вится хо́лодно (холодне́е).
рэйки 励起 *физ.* возбужде́ние; **~-сасэру** возбужда́ть.
рэйки 瘴気 *кн.* миа́змы, вре́дные испаре́ния.
рэйкин 礼金 [де́нежное] вознагражде́ние.
рэйкё 冷光 люминесце́нция, холо́дное свече́ние.
рэйкё 励行 реши́тельное осуществле́ние, то́чное выполне́ние (проведе́ние) *(мероприятий и т. п.);* **~-суру** то́чно выполня́ть, реши́тельно осуществля́ть, стро́го проводи́ть в жизнь.
рэйкоку 例刻 1) *кн.* обы́чный час, обы́чное вре́мя; 2) э́то де́ло; э́та вещь *(в разговоре, когда два собеседника скрывают от присутствующих, о чем идет речь).*
рэйкоку 冷酷 жесто́кость, бессерде́чие, чёрствость; **~на** жесто́кий, бессерде́чный, бесчу́вственный, чёрствый.
рэйкон 霊魂 душа́, дух.
рэйконсэцу 霊魂説 *филос.* анимизм.
рэйкон-фумэцу 霊魂不滅 *буд.* бессме́ртие души́.
рэйку 麗句 *кн.* краси́вое выраже́ние.
рэйкэй 令兄 *эпист.* Ваш (его́) [ста́рший] брат.
рэйкэй 令閨 *эпист.* Ва́ша (его́) супру́га; госпожа́.
рэйкэн 霊験 *см.* рэйгэн 霊験.
рэйкэцу 冷血 1): **~[но]** *зоол.* холоднокро́вный; 2) хладнокро́вие; бесчу́вственность, чёрствость; **~но** хладнокро́вный; бессерде́чный, чёрствый.
рэйкэцукан 冷血漢 чёрствый (бессерде́чный, бесчу́вственный) челове́к, «ка́мень».
рэйкю 霊柩 *кн.* гроб.
рэйкю-дзидося 霊柩自動車 автомаши́на-катафа́лк.
рэйкюся 霊柩車 катафа́лк.
рэйкяку 冷却 охлажде́ние; **~-суру** охлажда́ть.
рэйкякудзай 冷却剤 *см.* рэйто́дзай.
рэйкякуки 冷却器 охлади́тель, рефрижера́тор.
рэйкяку-кйкан 冷却期間 *юр.* период замора́живания *(30-дневный срок после начала переговоров между забастовщиками и предпринимателем).*
рэйкяку-танку 冷却タンク рефрижера́тор.
рэймавари 礼回り визи́ты с выраже́нием благода́рности; **~-суру** де́лать визи́ты с выраже́нием благода́рности.
рэймай 令妹 *эпист.* Ва́ша (его́) [мла́дшая] сестра́.
рэймаири 礼参り благода́рственное посеще́ние хра́ма; *обр.* благода́рственный визи́т.
рэймё 霊妙: **~на** чуде́сный, удиви́тельный, необы-ча́йный.
рэйму 霊夢 *кн.* виде́ние, ве́щий сон, чуде́сное сно-виде́ние; 霊夢を感じる ви́деть чуде́сное виде́ние [во сне].
рэймэй 令名 *кн.* и́мя, изве́стность; **~ару** изве́стный, знамени́тый; 令名が高い быть широко́ изве́стным, име́ть гро́мкое и́мя.
рэймэй 黎明 *кн.* заря́, рассве́т; **~-ни** на заре́.
рэймэйки 黎明期 *кн.* заря́ но́вой э́ры.
рэйнику 冷肉 холо́дное мя́со.
рэйчику 霊肉 душа́ и те́ло.
рэйн-кото レイン・コート *см.* рэ́нкото.
рэйнэн 例年 1. обы́чный год; **~-ни най** необы́чный; 収穫は例年より好い урожа́й вы́ше сре́днего; 2. ежего́дно.
рэйнэнсай 例年祭 *см.* рэйсай 例祭.
рэйнэцу 冷熱 1) равноду́шие и увлече́ние; 冷熱常ならず быть неусто́йчивым, постоя́нно меня́ть своё мне́ние, име́ть семь пя́тниц на неде́ле; 2) хо́лод и жар.
рэйраку 零落 1) упа́док; разоре́ние; обедне́ние; **~-суру** разори́ться; прийти́ в упа́док; опусти́ться; 彼は今では零落して見る影もない он так опусти́лся, что его́ не узна́ть; 2) увяда́ние и опада́ние *(листьев);* 3) смерть.
рэйракуся 零落者 разори́вшийся (обедне́вший, опусти́вшийся) челове́к.
рэйрё 冷涼 *кн.* прохла́да.
рэйри 怜悧 *кн. см.* рико́ 利口.
рэйро 玲瓏: **~тару** *кн.* чи́стый и прозра́чный, я́сный; **~то-ситэ** прозра́чно, я́сно; 玲瓏、玉をころがすような声 го́лос как колоко́льчик.
рэйрэй 麗々: **~то** напока́з; крича́ще; ...に親切ごかしの言葉を麗々と並べる засыпа́ть *кого-л.* притво́рными любе́зностями.
рэйрэйсий 麗々しい показно́й, нарочи́тый; бро́ский, броса́ющийся в глаза́; 麗々しく自分の名を広告する выпя́чивать своё и́мя.
рэйсай 例祭 ежего́дный пра́здник.
рэйсай 零砕 1) оско́лок; оста́ток; 2): **~на** разби́тый вдре́безги.
рэйсай 零細: **~на** ничто́жно ма́лый, мельча́йший, кро́шечный; парцелля́рный *(о землевладении);* 零細な金 ничто́жная су́мма [де́нег].
рэйсайка 零細化 парцелля́ция *(в землевладении).*
рэйсайно 零細農 крестья́нин, владе́ющий ничто́жным уча́стком земли́.
рэйсё 隷書 ре́йсё *(старинная форма иероглифического письма).*

рэйсё 例証 подтверждáющий примéр; подтверждéние примéром; **~-суру** доказывать на примéре, подтверждáть примéрами; **~-то нару** служúть (являться) подтверждéнием (доказáтельным примéром).

рэйсё 冷笑 холóдная (насмéшливая) улúбка, саркастúческая усмéшка; **~-суру** насмéшливо улыбáться, хóлодно усмехáться; **~тэки** насмéшливый, сардонúческий, саркастúческий; 冷笑を浴びせる посмотрéть *на кого-л.* с насмéшливой улúбкой.

рэйсёку 令色 I *кн.* 1) подобострáстное выражéние лицá; 2) спокóйное выражéние лицá.

рэйсёку 令色 II *кн.* холóдные тонá.

рэйсёся 冷笑者 глумлúвый человéк.

рэйси 令嗣 *эпист.* Ваш (его́) наслéдник.

рэйси 令姉 *эпист.* Вáша (его́) [стáршая] сестрá.

рэйси 令旨 *кн.* выскáзывание, послáние *(членов императорской фамилии)*.

рэйси 荔枝 лúтчи (*кит.* личжи) Litchi chinensis *Sonnerat (субтропическое дерево с мелкими съедобными плодами)*.

рэйси 霊芝 *см.* маннэндакэ.

рэйсúки 礼式 1) (*тж.* 例式) этикéт; церемониáл, ритуáл; 2) *уст.* подáрок в знак благодáрности.

рэйсиппу 冷湿布 холóдный компрéсс.

рэйсицу 令室 *эпист.* Вáша (его́) супрýга.

рэйсицу 麗質 *кн.* красотá; очарováние.

рэйсō 礼装 парáдный костю́м, парáдная фóрма.

рэйсō 霊草 *кн.* чудéсная травá *(о лекарственных растениях)*.

рэйсоку 令息 *эпист.* Ваш (его́) сын.

рэйсон 令孫 *эпист.* Ваш (его́) внук.

рэйсуй 冷水 холóдная водá.

рэйсуйёку 冷水浴 холóдная вáнна, холóдный душ; **~-о суру** принимáть холóдную вáнну (холóдный душ).

рэйсуй-масацу 冷水摩擦 обтирáние холóдной водóй.

рэйсуйсэн 冷水栓 кран с холóдной водóй.

рэйсуру 令する *кн.* прикáзывать, повелевáть.

рэйсуру 隷する подчинúться; стать *чьим-л.* подчинённым.

рэйсэй 令婿 *эпист.* Ваш (его́) зять.

рэйсэй 冷静 хладнокрóвие, спокóйствие, присýтствие дýха; **~на** хладнокрóвный, спокóйный; 冷静に帰る брать себя́ в рýки; успокáиваться; 冷静を保つ сохранúть спокóйствие, оставáться невозмутúмым, сохранúть присýтствие дýха.

рэйсэй 励(厲)声 *кн.* подбáдривающие вóзгласы *(во время состязаний и т. п.)*.

рэйсэй 励精 *кн.* усéрдие, прилежáние; **~-суру** старáться, прилагáть усúлия.

рэйсэй-итибан(-итидан) 励声一番(一段): **~-суру** грóмко выражáть одобрéние, выкрúкивать одобрúтельные вóзгласы.

рэйсэй-ситта 励声叱咤 *см.* рэйсэй-итибан.

рэйсэн 冷戦 холóдная войнá.

рэйсэн 冷泉 холóдный [минерáльный] истóчник.

рэйсэн 霊泉 чудотвóрный истóчник (ключ).

рэйсэн-сэнрё 冷染染料 холóдный красúтель.

рэйсэцу 礼節 этикéт; вéжливость, хорóшие манéры, учтúвое обхождéние.

рэйсю 冷酒 холóдное сакэ́.

рэйтан 冷淡 равнодýшие, безразли́чие; **~на** холóдный, равнодýшный, безучáстный, безразли́чный; бессердéчный, чёрствый.

рэйтацу 令達 предписáние, инструкция, наставлéние.

рэйтё 霊鳥 1) свящéнная птúца; 2) чудéсная (волшéбная, скáзочная) птúца.

рэйтё 霊長 *связ.:* 人間は万物の霊長 человéк — царь природы.

рэйтёруй 霊長類 *зоол.* примáты.

рэйти 霊地 1) свящéнная (святáя) земля́; 2) территóрия храмá.

рэйти 霊智(知) *кн.* высóкий интеллéкт, проникновéнный ум.

рэйтō 冷凍 замора́живание; **~-[ни] суру** замора́живать.

рэйтōгё 冷凍魚 морóженая ры́ба.

рэйтōгё 冷凍業 холодúльное дéло.

рэйтōдзай 冷凍剤 охлаждáющее вещество́, холодúльный агéнт.

рэйтōкан 冷凍函 морóзилка.

рэйтōки 冷凍器 рефрижерáтор.

рэйтōко 冷凍庫 *см.* рэйдзóко.

рэйтōнику 冷凍肉 морóженое мя́со.

рэйтōсэн 冷凍船 *см.* рэйдзóсэн.

рэйтōся 冷凍車 *см.* рэйдзóся.

рэйтэй 令弟 *эпист.* Ваш (его́) [мла́дший] брат.

рэйтэн 礼典 *кн.* 1) прáвила вéжливости; 2) кни́га ритуáла (церемониáла).

рэйтэн 零点 1) нуль, ничтó; *спорт.* ноль, ни одного́ очкá; 零点をとる получúть ноль *(как оценку знаний)*; *спорт.* не набрáть ни одного́ очкá; 彼は教師としては零点だ как преподавáтель он нуль (пустóе мéсто); 2) ноль *(точка замерзания в градусниках)*.

рэйтэцу 令姪 *эпист.* Вáша (его́) племя́нница.

рэйу 冷雨 холóдный дождь.

рэйфудзин 令夫人 *эпист.* Вáша (его́) супрýга; A 氏令夫人 супрýга господúна A, госпожá A; A 氏及び令夫人 господúн A с супрýгой.

рэйфуку 礼服 парáдная фóрма, парáдный костю́м (мундúр); вечéрний туалéт, бáльное плáтье.

рэйхай 零敗 *спорт. разг.* прóигрыш с сухúм счётом; **~-суру** проигрáть с сухúм счётом.

рэйхай 礼拝 1) молéние, поклонéние *(божеству или как божеству)*; **~-суру** поклоня́ться; 神々を礼拝する поклоня́ться богáм; 2) *см.* рэйхайсúки.

рэйхайдō 礼拝堂 цéрковь, часóвня, молúтвенный дом.

рэйхайсúки 礼拝式 богослужéние, церкóвная слýжба.

рэйхайся 礼拝者 вéрующий.

рэйхё 冷評 [язвúтельная] насмéшка; саркастúческое замечáние; **~-суру** насмехáться, [зло] высмéивать; дéлать язвúтельные замечáния.

рэйхицу 麗筆 *кн.* утончённый (изя́щный, изы́сканный) стиль *(письма)*.

рэйхō 礼法 *см.* рэйги.

рэйхō 礼砲 [артиллери́йский] салю́т; 礼砲を放つ произвестú салю́т.

рэйхō 霊峰 *кн.* свящéнная горá.

рэйэки 霊液 1) чудодéйственный элексúр; 2) *поэт.* росá.

рэйэн 霊園 кладбúщенский парк.

рэйяку 霊薬 *кн.* чудодéйственное срéдство, панацéя.

рэки 暦 календáрь.

рэки 暦: **~то-сúта** *кн.* 1) *см.* рэкидзэн (~тару); 2) *см.* рэккúто (~-сúта).

рэ́ки レーキ I (*англ.* lake) краплáк *(краска)*.

рэ́ки レーキ II (*англ.* rake) грáбли.

рэкиган 礫岩 *горн.* конгломерáт.

рэкигэцу 暦月 календáрный мéсяц.

рэкидай 歴代 поколéния; 歴代の天皇 императóры в их преéмственности на трóне.

рэкидан 轢断: **~-суру** быть задáвленным, быть перерéзанным пополáм *(поездом и т. п.)*.

рэкидзицу 暦日 *кн.* календáрный день, день по календарю́.

рэкидзэн 歴然: **~тару** *кн.* я́вный, очевúдный; отчётливый; **~то-сúтэ** я́сно, я́вно, отчётливо; несомнéнно.

рэкидо 礫土 каменúстая пóчва.

рэкинин 歴任 [послéдовательно] занимáемые посты;

～-суру занима́ть [ра́зные] посты́ *(последовательно)*.
рэкинэн 歴年 *кн.* год за го́дом, ряд лет; 歴年の功 многоле́тние заслу́ги.
рэкинэн[до] 暦年[度] календа́рный год.
рэкинэнрэй 暦年齢 во́зраст по ме́трике.
рэкирэки 歴々 1): **～но** выдаю́щийся; знамени́тый *(о человеке)*; *ср.* о-рэкирэки; 2) *см.* рэкидзэн.
рэкйсацу 轢殺: **～-суру** перее́хать, задави́ть [на́смерть] *(поездом и т. п.)*.
рэкйси 歴仕: **～-суру** *кн.* служи́ть *кому-л.* из поколе́ния в поколе́ние.
рэкйси 歴史 1) исто́рия; **～тэки** истори́ческий; 歴史にのる войти́ в исто́рию, быть истори́ческим; 歴史的に見て истори́чески, с истори́ческой то́чки зре́ния; 歴史始まって以来 на протяже́нии всей исто́рии; с незапа́мятных времён; 2) исто́рия, про́шлое *чьё-л.*; **～-но ару,** 歴史の古い стари́нный, существу́ющий мно́го лет, ста́рый; име́ющий свою́ исто́рию.
рэкйси 轢死 смерть под колёсами *(поезда и т. п.)*; **～-суру** быть зада́вленным *(напр. поездом)*; 轢死を遂げる бро́ситься под по́езд *и т. п.*
рэкйсига 歴史画 истори́ческая карти́на; истори́ческий жанр *(живописи)*.
рэкйсигаку 歴史学 исто́рия *(как наука)*, истори́ческая нау́ка.
рэкйсигакўха 歴史学派 истори́ческая шко́ла *(в политэкономии; в науке о праве)*.
рэкйсигэки 歴史劇 *см.* сигэки 史劇.
рэкйсидзэ 歴史上 истори́чески, с то́чки зре́ния исто́рии; **～но** истори́ческий.
рэкйсидзō 歴史像 истори́ческий о́браз; истори́ческая карти́на.
рэкйси-идзэн 歴史以前: **～но** доистори́ческий; **～ни** в доистори́ческие времена́.
рэкйсйка 歴史家 исто́рик.
рэкйсйкан 歴史観 истори́ческий взгляд.
рэкйсин 歴進 продвиже́ние по слу́жбе *(военной и т. п.)*.
рэкйсися 轢死者 зада́вленный *(автомобилем, поездом и т. п.)*.
рэкисў 暦数 *кн.* 1) календа́рь; 2) срок жи́зни; 3) коли́чество лет.
рэкйсэй 歴世 *см.* рэкидай.
рэкйсэй 瀝青 битум; асфа́льт.
рэкйсэйган 瀝青岩 *мин.* обсидиа́н, смоляно́й ка́мень, ретини́т.
рэкйсэйтан 瀝青炭 битумино́зный (жи́рный) у́голь.
рэкйсэкидō 礫石道 грави́йная доро́га.
рэкйсэн 歴戦 *кн.* многоле́тняя боева́я слу́жба в войска́х; 歴戦の勇子 *см.* рэкйсэнся.
рэкйсэнся 歴戦者 быва́лый солда́т, ветера́н.
рэкитё 歴朝 *кн.* 1) дина́стии *(в последовательном порядке)*; 2) импера́торы из одно́й дина́стии.
рэкйти 礫地 камени́стая ме́стность.
рэкйтэй 歴程 про́йденный путь, про́йденное расстоя́ние.
рэкйхō 暦法 календа́рь *(как способ счисления дней в году)*; 暦法の改正 рефо́рма календаря́.
рэкйхō 歴訪 *кн.* ряд посеще́ний (визи́тов); **～-суру** сде́лать ряд визи́тов, обходи́ть с визи́тами, посеща́ть подря́д *(знакомых и т. п.)*; 各国を歴訪する объе́здить ряд стран, побыва́ть в не́скольких стра́нах.
рэкйхон 暦本 кни́га-календа́рь.
рэкию 歴遊 *кн.* пое́здка, путеше́ствие, турне́; **～-суру** объезжа́ть *(ряд мест)*, путеше́ствовать по разли́чным места́м; соверша́ть турне́.
рэкка 烈火 *кн.* бушу́ющее пла́мя; *воен.* ожесточённый ого́нь; 烈火の如く怒る вскипе́ть гне́вом; прийти́ в я́рость
рэкка 裂罅 *кн.* тре́щина, ме́сто разры́ва.
рэккай 裂開 1): **～-суру** разрыва́ться, тре́скаться, ло́паться; расщепля́ться; *бот.* раскрыва́ться, растре́скиваться *(о семенных коробочках)*; 2) *мед.* надре́з.
рэккай-сёдзюдан 裂開小銃弾 разрывна́я пу́ля.
рэккё 列挙 перечисле́ние; **～-суру** перечисля́ть.
рэккё 列強 вели́кие держа́вы.
рэккё 列拱 аркада́; сво́дчатая галере́я.
рэкки 列記 перечисле́ние *(письменное)*.
рэккйто れっきと, *уст.* 歴と: **～-сйта** *разг.* почте́нный, уважа́емый, поря́дочный; れっきとした夫のある女 почте́нная заму́жняя же́нщина.
рэккō 列侯 *ист.* [феода́льные] князья́.
рэккō 裂口 *кн.* брешь, проло́м; тре́щина.
рэккоку 列国 держа́вы; все стра́ны; **～[но]** междунаро́дный.
рэккō-сайбай 礫耕栽培 *с.-х.* гидропо́ника.
рэкōдā レコーダー (*англ.* recorder) 1) регистра́тор, протоколи́ст, учётчик; 2) регистри́рующий (самопи́шущий) прибо́р; 3) *см.* тэпу-рэкōдā.
рэкōдо レコード (*англ.* record) 1) реко́рд; レコードを作る установи́ть реко́рд; レコードを破る поби́ть реко́рд; 2) грампласти́нка; レコードに吹き込む запи́сывать на пласти́нку; レコードをかける поста́вить пласти́нку.
рэкōдо-онгаку レコード音楽 музыка́льные произведе́ния в грамза́писи.
рэкōдо-пурэя レコード・プレーヤー проигрыва́тель *(пластинок)*.
рэкōдо-ходзися レコード保持者 рекордист, рекордсме́н, облада́тель реко́рда.
рэкōдо-хōрудā レコード・ホールダー (*англ.* record holder) *см.* рэкōдо-ходзися.
рэкомэндо レコメンド (*англ.* recommend): **～-суру** рекомендова́ть.
рэкуриэ́сён レクリエーション (*англ.* recreation) о́тдых.
рэкуриэ́сён-сэнтā レクリエーション・センター ба́за о́тдыха.
рэкўтюа レクチュア (*англ.* lecture) 1) ле́кция; 2) про́поведь.
рэмбай 廉売 дешёвая [рас]прода́жа; **～-суру** продава́ть по дешёвым це́нам.
рэмбайби 廉売日 день распрода́жи *(со скидкой)*.
рэмбайси 廉売市 дешёвый база́р, я́рмарка *(с распродажей по удешевлённым ценам)*.
рэмбайхан 廉売版 дешёвое изда́ние.
рэмбайхин 廉売品 удешевлённые това́ры.
рэмбаку 連爆 непрерывные бомбардиро́вки.
рэмбан 連判 совме́стная по́дпись (печа́ть); **～дэ** за совме́стными по́дписями; **～-суру** совме́стно подпи́сываться (ста́вить ли́чные печа́ти); 連判に加わる присоедини́ть свою́ по́дпись; 連判を脱する снима́ть свою́ по́дпись.
рэмбандзё 連判状 докуме́нт за не́сколькими по́дписями (печа́тями).
рэмбин 憐憫 *кн.* см. рэммин.
рэмбо 恋慕 *кн.* влюблённость, любо́вь; **～-суру** влюбля́ться, полюби́ть.
рэмбэй 連袂: **～дэ** *кн.* в по́лном соста́ве.
рэмма 練(錬)磨 трениро́вка; соверше́нствование *(знаний, мастерства)*; **～-суру** тренирова́ть; соверше́нствовать, отшлифо́вывать
рэммин 憐憫 *кн.* жа́лость, сострада́ние, сочу́вствие; 憐憫をたれる(かける) сжа́литься *над кем-л.*; проявля́ть сочу́вствие (сострада́ние) *к кому-л.*; 憐憫を催す почу́вствовать жа́лость (сострада́ние).
рэммэй 連名 о́бщая (совме́стная) по́дпись; **～дэ** за общей по́дписью; **～-суру** подписа́ться коллекти́вно (совме́стно).
рэммэй 連盟 ли́га, объедине́ние, сою́з; **-то ～-сйтэ** в сою́зе *с кем-л.*
рэммэн 連綿: **～тару** *кн.* непрерывный; **～то-сйтэ** непрерывно; **～-суру** продолжа́ться, тяну́ться.

рэмон レモン (*англ.* lemon) лимон.
рэмонсō レモン草 со́рго лимо́нное (*калька англ.* lemon grass).
рэмонсуй レモン水 лимона́д.
рэмон-тй レモン・ティー чай с лимо́ном.
рэмонъиро レモン色 лимо́нный цвет.
рэмонъю レモン油 лимо́нное ма́сло.
рэмонэ́до レモネード (*англ.* lemonade) лимона́д.
рэмпай 連敗 пораже́ние за пораже́нием, ряд пораже́ний; сплошны́е неуда́чи; **~-суру** терпе́ть пораже́ние за пораже́нием.
рэмпацу 連発 1) бе́глый ого́нь; **~-суру** де́лать оди́н вы́стрел за други́м; 2) *перен.* град, пото́к; **あくびの連発** ча́стая зево́та; **悪口の連発** пото́к руга́тельств; **質問を連発する** забра́сывать вопро́сами; **しゃれを連発する** сы́пать шу́тками.
рэмпацудзю 連発銃 магази́нная винто́вка.
рэмпирэй 連比例 *мат.* непреры́вная пропо́рция.
рэмпо 蓮歩 *кн.* грацио́зная похо́дка; **蓮歩を運ぶ** ходи́ть грацио́зно.
рэмпō 連峰 ряд го́рных верши́н; го́рная цепь.
рэмпō 連(聯)邦 федера́ция, сою́з.
рэмпō-сэйдо 連邦制度 федерати́вный строй.
рэмпō-сэйфу 連邦政府 федера́льное прави́тельство.
рэмпōсюги 連邦主義 федерали́зм.
рэмпукӯсō 連福草 *бот.* мушка́тница, Adoxa Moschatellina *L.* *(лесная травка)*.
рэмпэй 練兵 строева́я подгото́вка; вое́нное обуче́ние; **~-о суру** проводи́ть строеву́ю подгото́вку.
рэмпэйдзё 練兵場 *воен.* уче́бный плац.
рэмпэйясуми 練兵休み *воен.* 1) освобожде́ние от уче́ний; 2) свобо́дное от заня́тий вре́мя.
...рэн 連 1) *с числ.* стопа́ *(бумаги)*; 2) *суф. собирательных; сущ.*; 文士連 литера́торы; 役人連 чино́вничество.
рэнга 煉瓦 кирпи́ч; **煉瓦を焼く** обжига́ть кирпи́ч; **煉瓦を敷き詰める** мости́ть кирпичо́м *(дорогу и т. п.)*; **煉瓦を積む** де́лать кирпи́чную кла́дку.
рэнга 連歌 ре́нга *(название средневекового поэтического жанра)*.
рэнгабэй 煉瓦塀 кирпи́чная стена́.
рэнгагама 煉瓦窯 печь для о́бжига кирпича́.
рэнгадзё 煉瓦場 кирпи́чный заво́д.
рэнгадзукури 煉瓦造り: **~но** кирпи́чный, из кирпича́.
рэнгасёку 煉瓦色 кирпи́чный цвет.
рэнгасёку 煉瓦職 *см.* рэнгаси.
рэнгаси 煉瓦師 ка́менщик.
рэнгая 煉瓦屋 рабо́чий кирпи́чного произво́дства, кирпи́чник.
рэнгё 連翹 форзи́ция, Forsythia suspensa *Vahl (декоративный кустарник)*.
рэнги 連木 *диал.* *см.* сурикоги.
рэнгин 連吟 ансáмблевое пе́ние *(дуэтом, трио и т. п.)*.
рэнго 連碁 игра́ в «го» двумя́ кома́ндами.
рэнго 連語 1) составно́й те́рмин (*напр.* 梅の花); 2) фо́рма глаго́ла и́ли прилага́тельного, образо́ванная одни́м и́ли не́сколькими су́ффиксами *(в системе традиционной яп. грамматики)*.
рэнгō 連(聯)合 1) объедине́ние, сою́з, ассоциа́ция; **~[но]** объединённый, сво́дный, коалицио́нный; **~-суру** объединя́ться; ...**と連合して** в сою́зе *с кем-л.*; в коали́ции *с кем-л.*, объедини́вшись *с кем-л.*; 2) *психол.* ассоциа́ция.
рэнгōгун 連合軍 коалицио́нная (сою́зная) а́рмия.
рэнгōкай 連合会 *см.* рэнгō 1.
рэнгō-кантай 連合艦隊 объединённая эска́дра; объединённый флот.
рэнгōкоку 連合国 сою́зные держа́вы (госуда́рства).
рэнгō-найкаку 連合内閣 коалицио́нный кабине́т [мини́стров].
рэнгō-ōкоку 連合王国 соединённое королéвство.
рэнгō-сакӯсэн 連合作戦 *воен.* комбини́рованные опера́ции.
рэнгэ 蓮華 I 1) цветóк лóтоса, лóтос; 2) *см.* рэнгэсō; 3) *прост.* лóжка.
рэнгэ 蓮華 II *ихт.* двупёрый ликóд, Furcimanus diaptera *Gilbert*.
рэнгэсō 蓮華草, 紫雲英 астрага́л кита́йский, Astragalus sinicus *L.*
рэнда 連打: **~-суру** 1) наноси́ть оди́н уда́р за други́м *кому-л.*, осыпа́ть уда́рами *кого-л.*; 2) запуска́ть оди́н за други́м *(спутники)*.
рэндай 簦(連)台 *уст.* носи́лки для перепра́вы вброд *(людей)*.
рэндайватаси 簦台渡し перепра́ва на носи́лках.
рэндаку 連濁 озвонче́ние нача́льного глухóго согла́сного второ́го компоне́нта сло́жного сло́ва (*напр.* кударидзака *вм.* кударисака).
рэндан 連(聯)弾 *муз.* игра́ в четы́ре руки́ *(на рояле)*.
рэндза 連坐(座) 1) соуча́стие, причáстность, заме́шанность; сообщничество; **~-суру** быть заме́шанным *(в преступлении и т. п.)*; быть вовлечённым (впу́танным) *(напр. в скандал)*; 2) прису́тствие *(многих людей)*; **連坐の下/モト/で** в прису́тствии всех (мно́гих).
рэндзан 連山 *кн.* го́рная цепь.
рэндзанти 連山地 гори́стая ме́стность.
рэндзё 恋情 *кн.* любóвь, влюблённость; **恋情を催す** влюби́ться.
рэндзё 憐情 *см.* рэммин.
рэндзи 連子 *полигр.* лигату́ра.
рэндзи 櫺(連)子 деревя́нная решётка *(окна́, перил)*.
рэндзи レンジ (*англ.* range) 1) плита́, пли́тка; 2) сфе́ра, о́бласть; 3) дальнобóйность.
рэндзимадо 連子窓 окно́ с ча́стым деревя́нным переплётом.
рэндзи-файндā レンジ・ファインダー (*англ.* range-finder) дальноме́р.
рэндзицу 連日 день за днём, изо дня́ в де́нь; **~но** ежедне́вный, каждодне́вный.
рэндзоку 連続 **1.** продолже́ние; **~-суру** продолжа́ться, дли́ться; **2.** подря́д; непреры́вно; **~тэкино** беспреры́вный; дли́тельный; **~тэкини** подря́д; непреры́вно; **連続三週間** три неде́ли подря́д.
рэндзокубари 連続梁 *стр.* сквозна́я ба́лка, ба́лка на не́скольких опо́рах *(неразрезная)*.
рэндзоку-кандзё 連続勘定 теку́щий счёт.
рэндзоку-кōэн 連続講演 курс (цикл) ле́кций.
рэндзокумоно 連続物 1) рома́н с продолже́нием *(в газетах и журналах)*; 2) фильм в двух (не́скольких) се́риях.
рэндзоку-сёсэцу 連続小説 *см.* рэндзокумоно 1.
рэндзокӯсэй 連続性 непреры́вность.
рэндзокӯся 連続射 *воен.* ого́нь очередя́ми.
рэндзоку-тōка 連続投下 *воен.* серийное бомбомета́ние.
рэндзоку-хйкō 連続飛行 беспоса́дочный полёт.
рэндзоку-эйга 連続映画 *см.* рэндзокумоно 2.
рэндзу レンズ (*англ.* lens) ли́нза, опти́ческое стекло́; объекти́в; 眼鏡のレンズ стёкла очко́в; **レンズを合わせる** наводи́ть объекти́в *на что-л.*; **レンズをしぼる** *фото* затемня́ть ли́нзу диафра́гмой; **レンズの中心** опти́ческий центр.
рэндзю 連(聯)珠 1) чётки; 2) *см.* гомокунарабэ.
рэндзю 連中 1) гру́ппа, компа́ния; **連中を作る** организова́ть (созда́ть) гру́ппу, сколоти́ть компа́нию; 2) тру́ппа.
рэндзяку 連雀 *см.* кирэндзяку *и* хирэндзяку.
рэндō 連動 *тех.* сцепле́ние, соедине́ние; **~-суру** включа́ть сцепле́ние.
рэнинидзуму レーニニズム (*русск.* ленини́зм) ленини́зм.

рэнинсюги レーニン主義 ленини́зм.
рэнинсюгися レーニン主義者 ле́нинец.
рэнинтэки レーニンの ле́нинский.
рэнка 廉価 ни́зкая цена́; ～**на** дешёвый; ～**дэ** по ни́зкой цене́, дёшево.
рэнка 恋歌 *кн.* любо́вная поэ́зия; любо́вная пе́сня.
рэнкаку 蓮角 водяно́й фаза́нчик, Hydrophasianus chirurgus *Scopali.*
рэнкан 連環 *кн.* [связу́ющие] зве́нья; цепь; *обр.* круг, цепь.
рэнкан 連(聯)関 *см.* канрэн.
рэнкансэй 連関性 связь, зави́симость.
рэнкахан 廉価版 дешёвое изда́ние.
рэнкахин 廉価品 дешёвые това́ры.
рэнки 連記 ～**-суру** составля́ть спи́сок.
рэнкиндзюцу 錬金術 алхи́мия.
рэнкиндзюцу́си 錬金術師 алхи́мик.
рэнкйсэй 連記制 систе́ма голосова́ния спи́ском.
рэнки-то́хё 連記投票 голосова́ние спи́ском.
рэнко 連呼 ～**-суру** звать (крича́ть) не́сколько раз подря́д.
рэнкō 連講 цикл ле́кций.
рэнкō 連行 ～**-суру** *кн.* ходи́ть вме́сте *с кем-л.*; препровожда́ть *(напр. в полицию)*.
рэнкō 錬鋼 сва́рочная сталь.
рэнкоку 輦轂 *кн.* импера́торская каре́та; ◇ 輦轂の下 /モト/ столи́ца, местонахожде́ние двора́.
рэнкон 蓮根 корневи́ще ло́тоса *(съедобное)*.
рэнкōто レーンコート (*англ.* raincoat) плащ, макинто́ш.
рэнку 連句 *ист.* «нанизанные строфы» *(рэнга больших размеров в поэзии хайка́й)*; *обр.* поэ́ма.
рэнкэй 連携 сотру́дничество, совме́стные де́йствия; **-то** ～**-сйтэ** в сотру́дничестве *с кем-л.*; совме́стными де́йствиями *с кем-л.*
рэнкэй 連(聯)繋, 連係 взаимодействие; связь, конта́кт, согласо́ванность [де́йствий]; сотру́дничество; ～**-суру** взаимодействовать; находи́ться в связи́, быть свя́занным, быть в конта́кте; **-то** ～**-сйтэ** во взаимоде́йствии *с кем-чем-л.*; в связи́ *с чем-л.*; в конта́кте *с кем-л.*; ...と連繋を取る держа́ть связь (конта́кт) *с кем-чем-л.*
рэнкэй-до́са 連繋動作 объединённые де́йствия; *воен.* взаимоде́йствие.
рэнкэцу 廉潔 че́стность, неподку́пность; прямота́, поря́дочность; ～**на** че́стный, неподку́пный, бескори́стный, поря́дочный; 廉潔の士 высокопоря́дочный челове́к, ры́царь че́сти.
рэнкэцу 連(聯)結 [при]соедине́ние; прицепка; ～**-суру** [при]соединя́ть, сцепля́ть, прицепля́ть; спа́ривать.
рэнкэцу-басу 連結バス прицепно́й авто́бус.
рэнкэцу́ки 連結器 *тех.* соедини́тельное устро́йство, му́фта, сце́пка.
рэнкэцу́сю 連結手 сце́пщик.
рэнкэцу́ся 連結車 прице́п, прицепно́й ваго́н, прицепна́я теле́жка *и т. п.*
рэнкю 連休 ряд пра́здников (дней о́тдыха) подря́д.
рэннэн 連年 из го́да в год, ежего́дно.
рэнню 煉乳 сгущённое молоко́.
рэнраку 連(聯)絡 1) связь, свя́зность; 連絡の悪い話 бессвя́зный разгово́р; 2) связь, сноше́ния, конта́кт; сообще́ние, коммуника́ции; ～**-суру** быть в связи́; сообща́ться, сноси́ться; **-кара** ～**-га ару** *от кого-л.* есть сообще́ние; 連絡を取る(つける) устана́вливать связь; входи́ть в конта́кт; ...と連絡をとって行動する де́йствовать в конта́кте *с кем-л.*; この事についてA君に連絡してくれたまえ пожа́луйста, свяжи́тесь по э́тому де́лу с господи́ном А; 実業界による連絡がある у него́ хоро́шие свя́зи в деловом ми́ре; その飛行機は出発後一時間で連絡が絶えた с э́тим самолётом через час по́сле вылета прерва́лась связь; その町はこの町と電話の連絡が悪い ме́жду э́тими города́ми плохое телефо́нное сообще́ние; 3): ～**-суру** свя́зывать *(напр. города — о поездах, пароходах и т. п.)*; быть согласо́ванным *(о расписании, напр. по́езда с пароходом)*; 両市間を連絡する鉄道 ли́ния, соединя́ющая два го́рода; そこで本線に連絡できる здесь ли́ния соединя́ется с гла́вной магистра́лью; この汽車は汽船に連絡するか согласо́вано ли вре́мя прибы́тия э́того по́езда со вре́менем отправле́ния парохо́да?
рэнракугакари 連絡係 *см.* рэнракуин.
рэнракуин 連絡員 уполномо́ченный (аге́нт) по свя́зи.
рэнракукан 連絡官 офице́р свя́зи.
рэнракуки 連絡機 самолёт свя́зи, связно́й самолёт.
рэнраку-киппу 連絡切符 транзи́тный биле́т.
рэнракумō 連絡網 сеть свя́зи.
рэнракусё 連絡所 пост свя́зи.
рэнраку-сидзай 連絡資材 сре́дства свя́зи; те́хника свя́зи.
рэнракусэн 連絡線 коммуникацио́нные ли́нии, ли́нии свя́зи.
рэнракусэн 連絡船 ре́йсовый парохо́д; *воен.* посы́льный ка́тер.
рэнракуся 連絡者 связно́й.
рэнракутэн 連絡点 узлово́й пункт; *ж.-д.* у́зел, узлова́я ста́нция.
рэнракухан 連絡班 гру́ппа свя́зи.
рэнракухэй 連絡兵 солда́т свя́зи, связно́й.
рэнракуэки 連絡駅 узлова́я ста́нция.
рэнри 連理 *связ.*: 連理の松/マツ/ *кн.* сро́сшиеся со́сны; 連理の契り/チギリ/ ве́чная любо́вь; 連理の契りを結ぶ покля́сться в ве́чной любви́.
рэнрицу 連(聯)立 коали́ция.
рэнрицу-найкаку 連立内閣 коалицио́нный кабине́т [министров].
рэнруй 連類 *кн. см.* дōруй.
рэнруй 連累 соуча́стие, сообщничество; ～**-ни нару** быть заме́шанным *во что-л.*, быть сообщником (соуча́стником) *чего-л.*
рэнруйся 連累者 сообщник, соуча́стник.
рэнрэн 恋々 ～**-то суру** *кн.* дорожи́ть *чем-л.*; держа́ться *за что-л.*, остава́ться ве́рным *(чувству)*; 恋々の情 горя́чая привя́занность, неизме́нная любо́вь.
рэнса 連(聯)鎖 цепь; звено́ це́пи; *обр.* связу́ющее звено́; ...の間を結ぶ連鎖 связу́ющее звено́ ме́жду *чем-л.*
рэнсагэки 連鎖劇 *уст.* театра́льное представле́ние с кинока́драми.
рэнсалдзё-кюкин 連鎖状球菌 стрептоко́кки; ～**но** стрептоко́кковый.
рэнсай 連載 публика́ция по частя́м (отде́льными вы́пусками); ～**-суру** публикова́ть по частя́м (отде́льными вы́пусками).
рэнсай-манга 連載漫画 расска́з в карти́нках, публику́ющийся по частя́м *(в журнале и т. п.)*.
рэнсаку 連作 1) *с.-х.* повто́рная поса́дка культу́ры *(на той же почве)*; 2) совме́стное (коллекти́вное) тво́рчество *(художественного произведения)*; коллекти́вный рома́н, коллекти́вная пье́са; 3) тематический сбо́рник.
рэнсасйки 連鎖式 1) *лог.* сори́т; 2) *тех.* цепно́й *(напр. о передаче)*.
рэнсатэн 連鎖店 (*калька амер.* chain store) однотипные магази́ны одно́й фи́рмы.
рэнса-ханнō 連鎖反応 *физ., хим.* цепна́я реа́кция.
рэнсахō 連鎖法 1) *лог.* сори́т; 2) *мат.* цепно́е пра́вило.
рэнса-хōся 連鎖放射 *физ.* цепна́я реа́кция.
рэнсацу 憐察 *кн.* сочу́вствие.
рэнсё 連署 по́дписи; ～**-дэ, ～-о моттэ** за по́дписями...; ～**-суру** подпи́сываться совме́стно.
рэнсё 連勝 ряд побе́д; ～**-суру** одёрживать ряд побе́д (одну́ побе́ду за другой); 五回連勝する **победи́ть** пять раз подря́д.
рэнсё 連唱 вока́льное ансáмблевое выступле́ние.

рэнсёкоку 連署国 *юр.* госуда́рство-уча́стник многосторо́ннего договора́.
рэнсёнин 連署人 *юр.* подписа́вшиеся *(о лицах, подписавшихся под совместным заявлением, адресом и т. п.).*
рэнсо 連ソ, *уст.* 聯蘇: ～но свя́занный с Сове́тским Сою́зом.
рэнсō 連奏 инструмента́льное ансамблевое выступле́ние *(напр. квартет).*
рэнсō 連(聯)想 ассоциа́ция [иде́й]; ～дэ по ассоциа́ции; ～-суру ассоции́ровать[ся] *с чем-л.;* напомина́ть [собо́й]; вызыва́ть в па́мяти *что-л.*
рэнсэй 連星 *астр.* двойны́е звёзды.
рэнсэй 錬成 обуче́ние, трениро́вка; ～-суру обуча́ть, тренирова́ть; проводи́ть подгото́вку *(строевую и т. п.); прям. и перен.* выко́вывать.
рэнсэйдзё 錬成所 ме́сто трениро́вки (подгото́вки); *воен.* уче́бный плац.
рэнсэй-кидзи 連製生地 ткань в руло́нах.
рэнсэй-нокогири 連成鋸 лесопи́льная ра́ма.
рэнсэн 連戦 ряд сраже́ний (битв); ～-суру провести́ ряд сраже́ний, уча́ствовать в боя́х.
рэнсэн-асигэ 連銭葦毛 *уст.* се́рая в я́блоках *(о лошади).*
рэнсэн-рэмпай 連戦連敗 пораже́ние за пораже́нием; ～-суру постоя́нно терпе́ть пораже́ние, прои́грывать сраже́ния одно́ за други́м.
рэнсэн-рэнсё 連戦連勝 побе́да за побе́дой; ～-суру побежда́ть в ка́ждом сраже́нии, не знать пораже́ний.
рэнсэцу 連接 соедине́ние; связь; ～-суру соединя́ть, сочета́ть; *ж.-д.* блоки́ровать; переключа́ть, соединя́ть *(телефон).*
рэнсэцу-дэнва 連接電話 телефо́нная трансля́ция.
рэнсю 練習 упражне́ния, пра́ктика, практи́ческие заня́тия, трениро́вка, подгото́вка, обуче́ние; ～-суру упражня́ться, практикова́ться, обуча́ться; 耳の練習をする тренирова́ть слух; практикова́ться воспринима́ть на слух; …の練習を積んでいる быть хорошо́ подгото́вленным (трениро́ванным) *в чём-л.* (обу́ченным *чему-л.*).
рэнсюбусоку 練習不足 недоста́ток пра́ктики (трениро́вки); ～ дэ ару *кто-л.* недоста́точно трениро́ван, *кому-л.* не хвата́ет пра́ктики.
рэнсюгакари 練習係 тре́нер.
рэнсюдзё 練習所 *см.* рэнсюдзё.
рэнсюдзё 練習場 ме́сто пра́ктики; трениро́вочная площа́дка, уче́бный плац (пункт).
рэн-сюдзу レーン・シューズ (*англ.* rain shoes) галоши.
рэнсюё 練習用: ～[но] уче́бный, трениро́вочный; ～-ни для уче́бных це́лей.
рэнсюкан 練習艦 уче́бный кора́бль *(военный).*
рэнсюкёку 練習曲 *муз.* этю́д.
рэнсюки 練習機 уче́бный (уче́бно-трениро́вочный) самолёт.
рэнсю-мондай 練習問題 упражне́ния, зада́чи [для упражне́ний].
рэнсюсэй 練習生 практика́нт.
рэнсюсэн 練習船 уче́бное су́дно.
рэнсютё 練習帳 сбо́рник упражне́ний.
рэнсяку 連借 о́бщий (совме́стный) долг, совме́стная задо́лженность; ～-суру занима́ть де́ньги под солида́рную отве́тственность.
рэнсякунин 連借人 содолжни́к.
рэнтай 連帯 солида́рность; ～дэ совме́стно, солида́рно; 連帯で責任を負う нести́ солида́рную отве́тственность.
рэнтай 連(聯)隊 полк; ～[но] полково́й.
рэнтайдзуки 連隊付き полково́й, состоя́щий при полку́.
рэнтайки 連隊旗 полково́е зна́мя.
рэнтайку 連隊区 полково́й уча́сток *(комплектования).*
рэнтайсэй 連帯性 солида́рность.
рэнтайтё 連隊長 команди́р полка́.
рэнтай-хосё 連帯保証 круго́вая пору́ка.
рэнтан 煉(練)炭 у́гольный брике́т.
рэнтандзюцу 煉丹術 *уст.* алхи́мия.
рэнтацу 練達 мастерство́, уме́ние; ～но квалифици́рованный, о́пытный; 練達の士 знато́к, эксперт, ма́стер.
рэнтёку 廉直 *кн.* че́стность, бескоры́стность, неподку́пность; ～но че́стный, бескоры́стный, неподку́пный.
рэнти 廉恥 *кн.* честь.
рэнти レンチ (*англ.* wrench) *тех.* га́ечный ключ.
рэнтйсин 廉恥心 *кн.* чу́вство че́сти; ～-га най потеря́ть стыд [и честь]; 廉恥心の無い男 бессо́вестный челове́к.
рэнтō 連繋 моле́бствие.
рэнтогэн レントゲン (*нем.* Röntgen) рентге́н; レントゲンにかける иссле́довать (просвети́ть) рентге́ном.
рэнтогэн-рёхō レントゲン療法 рентгенотерапи́я.
рэнтогэн-сёся レントゲン照射 просве́чивание рентге́ном, рентгеноскопи́я.
рэнтогэнсэн レントゲン線 рентге́н, рентге́новы лучи́.
рэнтогэн-сясин レントゲン写真 рентге́новский сни́мок, рентгеногра́мма; レントゲン写真をとる де́лать рентге́новский сни́мок.
рэнтогэн-сясиндзюцу レントゲン写真術 рентгеногра́фия.
рэнтэцу 錬(練)鉄 сва́рочное (пу́длинговое) желе́зо.
рэнтэцуро 錬鉄炉 пу́длинговая печь.
рэнтэцухō 錬鉄法 пудлингова́ние.
рэнтю 連中 *см.* рэндзю.
рэнтяку 恋着 *кн.* любо́вь, привя́занность; ～-суру люби́ть, быть привя́занным.
рэн-хатто レーン・ハット (*англ.* rain hat) непромока́емая ке́пка, непромока́емый бере́т; непромока́емая шля́па.
рэнъай 恋愛 любо́вь; ～-суру, 恋愛に陥る влюби́ться.
рэнъай-дзикэн 恋愛事件 любо́вный эпизо́д, рома́н.
рэнъайкан 恋愛観 взгля́ды на любо́вь.
рэнъай-кэккон 恋愛結婚 брак по любви́; ～-о суру жени́ться (вы́йти за́муж) по любви́.
рэнъайси 恋愛詩 любо́вное стихотворе́ние.
рэнъё 連用 1) дли́тельное (постоя́нное) приме́нение (употребле́ние); ～-суру принима́ть (употребля́ть) дли́тельное вре́мя *(напр. лекарство);* 2) де́йствие, свя́занное с други́м де́йствием.
рэнъин 連印 по́дписи и печа́ти; ～дэ за о́бщими по́дписями и печа́тями.
рэнъя 連夜 ка́ждую ночь; ～но ежено́щный.
рэпāтори レパートリ (*англ.* repertory) репертуа́р.
рэпорутāдзю レポルタージュ *см.* рупорутāдзю.
рэпōтā レポーター (*англ.* reporter) репорте́р.
рэпōто レポート (*англ.* report) 1) докла́д, сообще́ние, отчёт; 2) репорте́рская статья́ (заме́тка); 3) экзаменацио́нное сочине́ние.
рэппай 劣敗 *кн.* *см.* ютё-рэппай.
рэппан 列藩 *ист.* феода́льные владе́ния.
рэппу 烈婦 *кн.* геро́йня, геро́йческая (отва́жная) же́нщина.
рэппӯ 烈風 урага́н.
рэпу-антэна レープ・アンテナ (*англ.* lap antenna) анте́нна, развёртывающаяся в полёте *(спутника).*
рэпура レプラ (*нем.* Lepra) *мед.* прока́за.
рэру レール (*англ.* rail) ре́льсы; レールから(を)外れる сходи́ть с ре́льсов.
рэсйвā レシーヴァー (*англ.* receiver) 1) радионау́шники; тру́бка *(телефона);* 2) получа́тель.
рэссё 裂傷 рва́ная ра́на.
рэсси 列士 *кн.* геро́й; челове́к до́лга.
рэсси 列氏 *связ.:* 列氏寒暖計 термо́метр Реомю́ра; 列氏五度 пять гра́дусов по Реомю́ру, 5° R.
рэссин 烈震 о́чень си́льное землетрясе́ние (*ср.* синдо 震度).

рэссō 裂創 рва́ная ра́на.
рэссун レッスン (*англ.* lesson) уро́к[и].
рэссуру 列する *кн.* 1) стоя́ть в ряду́, входи́ть в ряды́, занима́ть ме́сто *среди кого-л.*; 名を列する зна́читься в спи́ске *и т. п.*; 2) прису́тствовать.
рэссэй 列聖 *кн.* импера́торы *(при перечислении в порядке царствования)*.
рэссэй 劣勢 ослабле́ние сил; сла́бость; **～но** осла́бленный, сла́бый; уступа́ющий в си́ле *(численно и т. п.)*.
рэссэй 劣性 1) [относи́тельная] сла́бость; подчинённое положе́ние; 2) *биол.* неполноце́нность.
рэссэйгаку 劣生学 *биол.* уче́ние о вырожде́нии.
рэссэйкан 劣性感 *см.* рэттōкан.
рэссэки 列席 прису́тствие; **～-суру** прису́тствовать; ...列席のもとに в прису́тствии *кого-л.*
рэссэкийся 列席者 *сущ.* прису́тствующий.
рэссюку 列宿 *астр.* созве́здие.
рэсся 列車 по́езд; 列車を編成する(組立てる) формирова́ть по́езд (соста́в).
рэсся 劣者 *кн. сущ.* стоя́щий ни́же, уступа́ющий *в чём-л.*
рэссябин 列車便: **～-дэ** по́ездом.
рэссягакари 列車係 *ж.-д.* диспе́тчер; дежу́рный по платфо́рме.
рэ́су レース I (*англ.* lace) 1) кру́жево; レースをつける отде́лывать кружева́ми; 2) тюль.
рэ́су レース II (*англ.* race) *спорт.* 1) бег *(состязание)*; 2) состяза́ние в пла́вании; 3) ло́дочные го́нки.
рэ́суито レース糸 хлопчатобума́жная нить.
рэсу-ка́тэн(-мадокакэ) レース・カーテン(窓掛け) кружевна́я (тю́левая) занаве́ска.
рэсурā レスラー (*англ.* wrestler) *спорт.* боре́ц.
рэсурингу レスリング (*англ.* wrestling) *спорт.* борьба́, ре́слинг.
рэсу́торан レストラン (*фр.* restaurant) рестора́н.
рэсэпу́сён レセプション (*англ.* reception) приём *(гостей)*; レセプションを開く устро́ить приём.
рэтā-пэ́пā レター・ペーパー (*англ.* letter paper) почто́вая бума́га.
рэтасу レタス (*англ.* lettuce) *бот.* лату́к.
рэтā-файру レター・ファイル (*англ.* letter file) 1) регистра́тор *(для бумаг)*; 2) шпи́лька для нака́лывания *(бумаг)*.
рэ́то レート (*англ.* rate) курс, цена́; тари́ф, та́кса, ста́вка.
рэторуто レトルト (*голл.* retort) реторта.
рэттō 列島 архипела́г, острова́.
рэттō 劣等 бо́лее ни́зкое ка́чество; **～но** плохо́й, ни́зкого ка́чества; *перен.* ни́зший; сла́бый; отста́лый.
рэттōдзай 劣等財 *эк.* това́р ни́зкого ка́чества.
рэттōдзи 劣等児 [у́мственно] отста́лый (недоразви́тый) ребёнок.
рэттōкан 劣等感 ко́мплекс неполноце́нности; 劣等感を抱く страда́ть ко́мплексом неполноце́нности.
рэттōкоку 劣等国 отста́лая страна́.
рэттōхин 劣等品 това́ры ни́зкого ка́чества.
рэттэру レッテル (*голл.* letter) этике́тка, ярлы́к; レッテルを貼る накле́ить этике́тку; *обр.* прилепи́ть ярлы́к.
рэттэрудзуки レッテル付き: **～но** с этике́ткой.
рэттю 列柱 колонна́да.
рэттюкē 列柱橋 сва́йный мост.
рэфу レフ I *см.* рэфурэкту́ā.
рэфу レフ II *см.* рэфурэккю́су.
рэфурэккю́су レフレックス (*англ.* reflex) рефле́кс.
рэфурэкту́ā レフレクター (*англ.* reflector) рефле́ктор, отража́тель.
рэфу́то レフト (*англ.* left) 1) ле́вая сторона́; 2) *спорт.* ле́вая сторона́ площа́дки; игро́к на ле́вой стороне́ площа́дки
рэфу́то-бакку レフト・バック (*англ.* left back) *спорт.* ле́вый защи́тник.
рэфу́то-ха́фу レフト・ハーフ (*англ.* left half) *спорт.* ле́вый полузащи́тник.
рэфэри レフェリー (*англ.* referee) *спорт.* судья́, рефери́.
рэфэрэндаму レフェレンダム (*англ.* referendum) референ́дум.
рэцу 列 ряд, шере́нга; коло́нна; верени́ца; о́чередь *(людей)*; **～-ни наттэ** ряда́ми, коло́ннами, стро́ем; 列に加わる стать в ряды́; присоедини́ться к коло́нне; стать в о́чередь; 列に並ぶ стро́иться, выстра́иваться [в шере́нгу]; *перен.* войти́ в ряды́ *(напр. учёных)*; 列に後れる отстава́ть от стро́я *(в ходьбе, полёте и т. п.)*; 列を作る стро́иться, выстра́иваться; создава́ть о́чередь; 列を成して шере́нгой, в ряд; верени́цей; стро́ем; 列を切る прорва́ться сквозь ряды́ (строй); 列を乱す(崩す) расстра́ивать ряды́, наруша́ть строй; 列を詰める сомкну́ть ряды́; 列を組んで進む дви́гаться шере́нгой (коло́ннами, стро́ем).
рэцуаку 劣悪 *кн.*: **～на** ху́дший; дурно́й, плохо́й; ни́зкий *(морально)*.
рэцугай 列外 **1.** вне ряло́в, вне стро́я; **2.** 1) *воен.* нестроево́й; 2) сверхшта́тный.
рэцугайин 列外員 *воен.* 1) нестроево́й соста́в; 2) сверхшта́тный соста́в.
рэцуго 列伍 *кн.* ряды́.
рэцудза 列座 *кн.* прису́тствие; 列座の人々 все прису́тствующие; 列座の中で в прису́тствии всех.
рэцудзё 烈女 *см.* рэппу.
рэцудзё 劣情 ни́зменные чу́вства, гру́бая страсть, живо́тное чу́вство.
рэцудзи 列次 *кн.* поря́док, после́довательность.
рэцудзицу 烈日 *кн.* пала́щее со́лнце.
рэцудзяку 劣弱 *кн.* сла́бость; **～на** слабе́йший, [бо́лее] сла́бый.
рэцудзяку-исики 劣弱意識 созна́ние неполноце́нности, приниже́ние свои́х сил (спосо́бностей).
рэцудэн 列伝 се́рия биогра́фий; биографи́ческий сбо́рник; *буд.* житня́.
рэцудэнтай 列伝体 биографи́ческий стиль.
рэцунараби 列並び паралле́ль.
рэцурицу 列立: **～-суру** становиться в о́чередь.
рэцурэцу 烈々: **～тару** *кн.* бу́рный, ожесточённый, я́ростный.
рю 隆: **～то-сита** *см.* рю́то.
рю 竜 драко́н; ◇ 竜の雲を得たるが如し чу́вствовать себя́ как ры́ба в воде́, быть в свое́й стихи́и (*букв.* как драко́н в облака́х); 竜に翼 двойна́я вы́года (*букв.* драко́ну — кры́лья); 竜の鬚 *см.* дзянохигэ.
...рю 旗 *кн. счётный суф. для флагов и т. п.*
...рю 流 1) тече́ние, направле́ние, шко́ла; 2) стиль, мане́ра; 3) *см.* ...рю́ 旗.
...рю 粒 *счётный суф. для зёрен, крупинок и т. п.*
рю́ан 硫安 сульфа́т аммо́ния, сернокислый аммо́ний *(удобрение)*.
рю́ан-камэй 柳暗花明 *кн.* где ива — тени́сто, где цветы́ — светло́ *(о весенней природе)*; *обр.* мир развлече́ний.
рю́ан-тэккō 硫安鉄鉱 *мин.* бертьери́т.
рю́бацу 流筏 лесосплавный плот.
рю́би 柳眉 *кн.* краси́во изо́гнутые бро́ви; 柳眉を逆立てる гне́вно хму́рить бро́ви, зло смотре́ть *на кого-л.* *(о красавице)*.
рю́бидзюцу 隆鼻術 пласти́ческая хирурги́я но́са; **～-о суру** де́лать пласти́ческую опера́цию но́са.
рю́боку 流木 1) сплав ле́са; 2) сплавно́й **лес.**
рю́боку 立木 лес на корню́.
рю́бокути 立木地 уча́сток ле́са *(промышленного)*.
рю́бэн 流眄 *кн. см.* нагасимэ.

рюбэцу 留別 *кн.* проща́ние *(с остающимися)*; 留別の辞 проща́льные слова́.

рю́гаку 留学 обуче́ние за грани́цей; **～-суру** учи́ться за грани́цей.

рю́гакуся́э 留学生 студе́нт, обуча́ющийся за грани́цей; студе́нт-иностра́нец.

рюган 立願 *см.* рицуган.

рю́ган 竜顔 *кн.* лицо́ импера́тора; 竜顔を拝す лицезре́ть импера́тора; *обр.* быть при́нятым его́ вели́чеством.

рюган 竜眼 *бот.* эуфо́рия, нефе́лиум, Euphoria (=Nephelium) Longana *Lam.*

рюганнику 竜眼肉 плод нефе́лиума.

рюги 流儀 1) стиль, мане́ра; **-но ～-дэ** в сти́ле, в мане́ре; 自分の流儀で в своём сти́ле, на свой лад; 2) шко́ла, направле́ние *(гл. обр. в искусстве)*.

рю́гинкō 硫銀鉱 *мин.* аргени́т.

рю́гу 流寓 *кн.* скита́льческая (бездо́мная) жизнь; **～-суру** скита́ться, вести́ скита́льческую жизнь.

рю́гӯ 竜宮 *миф.* дворе́ц морско́го драко́на.

рю́гэн[-хиго] 流言[蜚語] то́лки, спле́тни; ло́жный слух, у́тка; 流言を放つ распуска́ть слу́хи; пусти́ть у́тку; 流言を飛ばす лицо́ спле́тник; распространи́тель ло́жных слу́хов.

рюдан 榴弾 грана́та; разрывно́й снаря́д.

рю́дан 流弾 шальна́я пу́ля; 流弾に当たる быть ра́ненным шально́й пу́лей.

рю́данхō 榴弾砲 га́убица.

рю́дза 竜座 созве́здие Драко́на.

рюдзан 流産 1) преждевре́менные ро́ды, вы́кидыш; **～-суру** преждевре́менно роди́ть; 2) *перен.* неуда́ча, прова́л; **～-суру** не состоя́ться, прова́литься; **～-ни нару** оказа́ться мертворождённым; потерпе́ть неуда́чу.

рюдзан 流蠎 *см.* рю́кэй.

рю́дзё 粒状 **～[но]** зерни́стый; **～-ни суру** дроби́ть; мельчи́ть.

рю́дзёка 粒状化 гранули́рование.

рю́дзёхан 粒状斑 *астр.* гра́нулы.

рю́дзин 竜神 *миф.* морско́й драко́н.

рю́дзоку 流俗 *кн.* [распространённый] обы́чай; 流俗に従う поступа́ть как все, идти́ по прото́ренному пути́.

рю́дзу 竜頭 1) [заводна́я] голо́вка часо́в; 竜頭を巻く заводи́ть часы́; 2) у́ши *(у колокола)*.

рю́дзу-каннон 竜頭観音 *буд.* Канно́н с голово́й драко́на.

рюдзумаку 竜頭巻: **～но** заводя́щиеся без ключа́ *(о часах и т. п.)*.

рю́дзэнкō 竜涎香 [се́рая] а́мбра.

рю́дзэнсё 流涎症 *мед.* уси́ленное слюнотече́ние, птиали́зм.

рюдзэцуран 竜舌蘭 araва, Agave americana *L.* var. variegata *Nichols.*

рю́до 流土 о́ползень.

рюдō 流動 1) тече́ние; **～-суру** течь, ли́ться; быть жи́дким; 2) циркуля́ция; движе́ние; **～-суру** циркули́ровать; **～тэки** подвижно́й, моби́льный.

рю́дōбуцу 流動物 1) *см.* рю́дōтай; 2) жи́дкая пи́ща.

рю́дōкō 硫銅鉱 *мин.* халькоци́т, ме́дный блеск.

рю́дōкэй 流動計 рео́метр.

рю́дōсёку 流動食 жи́дкая пи́ща.

рю́дō-сйкин(-сйсан) 流動資金(資産) *эк.* оборо́тные сре́дства, оборо́тный капита́л; ликви́дные акти́вы.

рю́дō-сйхон 流動資本 *эк.* оборо́тный капита́л.

рю́досуй 竜吐水 *уст.* 1) ручно́й насо́с-огнетуши́тель; 2) шприц; спринцо́вка.

рю́дōсэй 流動性 1): **～но** *физ.* жи́дкостный; 2) теку́честь; подви́жность, моби́льность.

рю́дōтай 流動体 жи́дкое те́ло, жи́дкость; **～но** жи́дкий.

рю́дō-фу́сай 流動負債 *эк.* краткосро́чные обяза́тельства.

рю́дō-хирицу 流動比率 *эк.* коэффицие́нт ликви́дности, коэффицие́нт покры́тия *(в анализе баланса)*.

рю́дэнки 流電気 гальвани́ческое электри́чество.

рю́дэнсэн 流電線 про́вод под напряже́нием.

рю́дэнти 流電池 *эл.* гальвани́ческая батаре́я.

рюё 流用 испо́льзование не по назначе́нию; вре́менное испо́льзование; **～-суру** воспо́льзоваться; испо́льзовать не по назначе́нию.

рюи 留意 внима́ние; **～-суру** обрати́ть (останови́ть) внима́ние *(своё)*; принима́ть во внима́ние; уделя́ть внима́ние.

рюи 瘤胃 рубе́ц *(отдел желудка у жвачных)*.

рюики 流域 бассе́йн *(реки́)*.

рюин 溜飲 изжо́га; 溜飲が起る чу́вствовать изжо́гу; 溜飲が下がった изжо́га прошла́; *обр. кто-л.* почу́вствовал облегче́ние (удовлетворе́ние); ...して溜飲を下げる *обр.* находи́ть удовлетворе́ние *в чём-л.*

рю́ка 流下 вниз по тече́нию.

рю́ка 硫化 сульфи́рование; **～но** се́рный, серни́стый; сульфи́рованный.

рю́ка-аэн 硫化亜鉛 ци́нковая обма́нка.

рю́кабуцу 硫化物 сульфи́ды; 硫化物を含まない очи́щенный *(о бензине)*.

рю́кагому 硫化ゴム вулканизо́ванная рези́на, вулканизо́ванный кауч́ук.

рю́кай 流会: **～-ни нару** быть отло́женным *(о собрании, заседании и т. п.)*.

рю́какō 硫化鉱 *мин.* пири́т, се́рный колчеда́н.

рю́кан 流感 (*сокр.* 流行性感冒) *разг.* эпиде́мический грипп.

рю́кан 流汗 *кн.* оби́льный пот.

рю́кан-ринри 流汗淋漓 пот ручья́ми (гра́дом).

рюкаэн 硫化鉛 серни́стый свине́ц, сульфи́д свинца́.

рю́ки 隆起 вы́ступ; вы́пуклость; возвыше́ние, подъём; *геол.* смеще́ние пласто́в; взброс; круто́й надви́г, горст; **～-суру** выдава́ться, возвыша́ться, поднима́ться; **～-сйтэ иру** *(как определение)* вы́пуклый; выдающийся вперёд.

рю́кйкō 硫気孔 *геол.* сольфата́ры.

рюкку[-сакку] リュック[サック] (*нем.* Rücksack) рюкза́к.

рю́ко 竜虎 *кн. см.* ре́ко.

рю́кō 流行 1) мо́да; **～но** а) мо́дный; по мо́де; б) ходя́чий, распространённый; **～-суру** быть в мо́де, быть мо́дным; 流行するようになる(し出す) входи́ть в мо́ду; 2) эпиде́мия; **～-суру** распространя́ться, свире́пствовать; 流感が全国的に流行している грипп охвати́л всю страну́.

рю́кō 隆興(洽) *кн.* процвета́ние.

рю́кōбё 流行病 эпиде́мия.

рю́кōбёгаку 流行病学 эпидемиоло́гия.

рю́кōгата 流行型 мо́дный стиль, мо́дная фо́рма; **～но** мо́дный.

рю́кōго 流行語 мо́дное (ходя́чее) сло́во.

рю́кōдзи 流行児 *кн. см.* хаярикко.

рю́кōка 流行歌 мо́дная (популя́рная) пе́сня.

рю́кō-касю 流行歌手 исполни́тель[ница] мо́дных (популя́рных) пе́сен.

рю́коку 粒穀 зерновы́е.

рю́кон 流痕 *геол.* следы́ стру́йчатости, волноприбо́йные зна́ки.

рю́кōкурэ 流行後れ: **～но** старомо́дный, вы́шедший из мо́ды; 流行後れになりつつある выходи́ть из мо́ды, станови́ться немо́дным.

рю́кōсёку 流行色 мо́дный цвет.

рю́кōсэй-камбō 流行性感冒 *мед.* эпиде́мический грипп.

рю́кōти 流行地 райо́н распростране́ния эпиде́мии.

рю́кōхадзурэ 流行外れ: **～но** вы́шедший из мо́ды, [уже́] не мо́дный.

рю́коцу 竜骨 киль *(судна)*; 竜骨を据え付ける закла́дывать кора́бль, начина́ть постро́йку корабля́.

рю́кэй 流刑 *ust.* ссы́лка; 流刑に処する приговорить к ссы́лке.
рю́кэйсō 流刑囚 *ust. сущ.* ссы́льный.
рю́кэйся 流刑者 *ust.* изгна́нник, ссы́льный.
рю́кэйти 流刑地 *ust.* ме́сто ссы́лки.
рю́кэцу 流血 кровопроли́тие; **～[но]**, **～тэки** кровопроли́тный; 流血を見ずに без кровопроли́тия; 遂に流血を見る зако́нчиться кровопроли́тием; 流血の惨事 крова́вая траге́дия, кровопроли́тие.
рю́кэцудзю 竜血樹 драко́ново де́рево, драко́нник, Dracaena Draco *L.*
рю́мати リューマチ (*англ.* rheumatism) ревмати́зм.
рю́мати-кандзя リューマチ患者 больно́й ревмати́змом, ревма́тик.
рю́матису リューマチス *см.* рю́мати.
рю́мин 流民 бе́женцы; перемещённые ли́ца *(2-й мировой войны)*.
рю́монган 流紋岩 *мин.* липари́т.
рю́мэ 竜馬 1) чу́до-конь, конь, летя́щий как вихрь; 竜馬の躓き *погов.* конь о четырёх нога́х (чу́до-конь) и тот спотыка́ется; 2) рю́мэ *(название фигуры в яп. шахматах)*.
рю́нику 隆肉 горб.
рю́нин 留任: **～-суру** остава́ться на занима́емой до́лжности.
рю́нō 竜脳 очи́щенная камфара́.
рю́нохигэ 竜の髭 *см.* дзянохигэ.
рю́ню 流入 1) впаде́ние *(реки)*; **～-суру** впада́ть, влива́ться; 2) *перен.* прито́к; 金の流入 прито́к зо́лота.
рю́ō 竜王 *см.* рю́дзин.
рю́раку 流(留)落 1) *см.* рэ́йраку; 2) *мор.* дрейф, снос.
рю́рё 嘹喨: **～тару** *кн.* гро́мкий и чи́стый *(о звуке трубы, рожка и т. п.)*.
рю́рёкэй 流量計 прибо́р для измере́ния ма́ссы пото́ка; измери́тель тече́ния.
рю́ри 流離: **～-суру** *кн.* скита́ться на чужби́не, броди́ть по све́ту.
рю́ро 流露 *кн.* выявле́ние, проявле́ние, выраже́ние; **～-суру** выявля́ться, проявля́ться, быть вы́раженным.
рю́рэй 流麗: **～на** *кн.* пла́вный, гла́дкий *(о речи, стиле)*.
рю́рэн 流連 *ust. см.* ицудзукэ.
рю́рю 流々 *связ.*: 細工は流々仕上げを御覧じろ *погов.* коне́ц венча́ет де́ло (*букв.* я де́лаю по-сво́ему, а что полу́чится — уви́дите).
рю́рю 粒々 *кн.* усе́рдно, стара́тельно; напряжённо; 粒々辛苦する тяжело́ [по]труди́ться; стара́тельно рабо́тать.
рю́рю 隆々: **～тару** *кн.* 1) нараста́ющий; 隆々たる勢いで с нараста́ющей си́лой (эне́ргией); набира́ясь си́лы; 隆々たる名声 расту́щая сла́ва (изве́стность); 2) *связ.* прекра́сный *(о сложении, мускулатуре и т. п.)*.
рю́рюто りゅうりゅうと *ономат.*: 槍を(太刀を)りゅうりゅうとしごく де́йствовать копьём (мечо́м) с молниено́сной быстрото́й.
рю́са 流砂 1) плыву́н, зыбу́чий песо́к; 2) песча́ная пусты́ня.
рю́сан 硫酸 се́рная кислота́; **～[но]** серноки́слый; 硫酸で焼く, 硫酸を浴びせる обраба́тывать се́рной кисло́той.
рю́сандан 榴霰弾 шрапне́ль.
рю́сандō 硫酸銅 ме́дный купоро́с.
рю́санси 硫酸紙 пергаме́нтная бума́га.
рю́сан-со́да 硫酸曹達 гла́уберова соль.
рю́сантэцу 硫酸鉄 желе́зный купоро́с.
рю́санъэн 硫酸塩 сульфа́т.
рю́санъэн 硫酸鉛 серноки́слый свине́ц, сульфа́т свинца́.
рю́сёку 留職: **～-суру** сохраня́ть за собо́й ме́сто, остава́ться на свое́й до́лжности.
рю́сёку 粒食 круна́, крупяна́я пи́ща.
рю́си 粒子 *физ.* части́ца.
рю́сицу 流失: **～-суру** быть снесённым (унесённым) водо́й.
рю́сицу́тай 粒質体 *биол.* митохо́ндрии.
рю́сō 流送 сплав *(ле́са)*.
рю́соку 流速 ско́рость тече́ния.
рю́сокукэй 流速計 тахи́метр.
рю́су 留数 *мат.* оста́ток.
рю́суй 流水 прото́чная вода́.
рю́суйкабуцу 硫水化物 *хим.* сульфигидра́т.
рю́суй-рэйкяку 流水冷却 водяно́е охлажде́ние.
рю́сэй 流星 метео́р.
рю́сэй 隆盛 процвета́ние, преуспева́ние; **～на** процвета́ющий, преуспева́ющий; 隆盛におもむく процвета́ть, преуспева́ть; 隆盛をきわめている дости́чь по́лного расцве́та (благосостоя́ния).
рю́сэйгун 流星群 метео́рный пото́к.
рю́сэйка 流星火 раке́та *(пиротехническая)*.
рю́сэйтай 流星体 метеори́т.
рю́сэнкэй 流線型(形): **～[но]** обтека́емый, обтека́емой фо́рмы.
рю́сэцу 流説 *кн. см.* рю́гэн.
рю́сюцу 流出 1) истече́ние; вытека́ние; *геол.* экстру́зия; **～-суру** истека́ть; вытека́ть; 2) уте́чка, отли́в *(напр. золота)*.
рю́сюцубуцу 流出物 эмана́ция; *хим.* дистилля́т.
рю́сюцукō 流出口 у́стье *(реки)*.
рю́ся 流砂 *см.* рю́са.
рю́ся 竜車 *кн.* импера́торская каре́та.
рю́тай 流体 1) *физ.* жи́дкости и га́зы; 2) жи́дкость.
рю́тай-кōгаку 流体工学 гидромеха́ника.
рю́тай-рикигаку 流体力学 1) гидродина́мика; 2) аэродина́мика.
рю́тай-сэйрикигаку 流体静力学 гидроста́тика.
рю́таку 流謫 *кн.* ссы́лка; 流謫の身 ссы́льный.
рю́тё 流暢 бе́глость *(речи)*; **～на** свобо́дный, бе́глый *(о речи)*; 英語を流暢に話す свобо́дно (бе́гло) говори́ть по-англи́йски.
рю́тё 留鳥 неперелётная пти́ца.
рю́ти 留置 задержа́ние, аре́ст; **～-суру** задёрживать, брать под стра́жу.
рю́тибуцу 留置物 *юр.* уде́ржанная вещь.
рю́тидзё 留置場 ка́мера предвари́тельного заключе́ния *(при полицейском участке)*.
рю́тикэн 留置権 *юр.* пра́во удержа́ния *(имущества)*.
рю́то 隆と: **～-сита** 1) ви́дный, представи́тельный; 2) бога́тый, роско́шный; りゅうとした装いをする быть бога́то (роско́шно) оде́тым.
рю́тō 流灯(燈) 1) пуска́ние зажжённых фона́риков по воде́; 2) бума́жные фона́рики на воде́.
рю́тō 竜灯(燈) 1) драко́нов ого́нь *(обр. о фосфорическом свечении моря)*; 2) *см.* синтō 神灯.
рю́тō-даби 竜頭蛇尾 *кн.* гро́мкое нача́ло и бесслáвный коне́ц (*букв.* голова́ драко́на, а хвост змей); 竜頭蛇尾に終った гора́ родила́ мышь.
рю́тōэ 流灯会 *синт. и буд.* обря́д пуска́ния зажжённых фона́риков по воде́.
рю́тэй 流涕: **～-суру** *кн.* проли́вать (лить) слёзы; **～-сйтэ** в слеза́х.
рю́тэй 流程 *мор.* 1) у́гол дре́йфа; дрейф; *ав.* у́гол сно́са; снос; 2) протяжённость, длина́ *(реки)*.
рю́ха 流派 1) тече́ние; 2) тече́ние, направле́ние, шко́ла *(в искусстве)*; ...流派を起す созда́ть но́вую шко́лу.
рю́хё 流氷 плаву́чий (дрейфу́ющий) лёд; 流氷に閉まれる быть затёртым льда́ми.
рю́хи-тэ́ккō 硫砒鉄鉱 *мин.* арсенопири́т, мышьяко́вый колчедан.

рю́хо 留保 придéрживание, резервúрование; **~-суру** придéрживать, приберегáть, резервúровать.

рю́хэй 流弊 *кн.* укоренúвшееся зло.

рюцӯ 流通 1) циркуля́ция; обращéние *(денежное и т. п.)*; **~-суру** циркули́ровать, обраща́ться, находúться в обращéнии; 2) провéтривание, вентиля́ция; **~-суру** провéтривать, вентили́ровать; 室の空気の流通をよくする хорошó провéтрить кóмнату.

рю́цу-сёкэн 流通証券 *эк.* оборóтный докумéнт; оборóтные цéнные бумáги.

рюцӯ-сйхон 流通資本 оборóтный капитáл.

рюцӯсэй 流通性 *эк.* обращáемость, способность к обращéнию; возмóжность передáчи (пýска в обращéние) *(чека, векселя и т. п.)*.

рю́эй 柳営 *ист.* бáкуфу.

рюэй 留営: **~-суру** оставáться в казáрме.

рюяку 粒薬 зернúстый пóрох.

рякка́й 略解 крáткое объяснéние.

рякки 略記 крáткое изложéние *(письменное)*; бéглый óчерк; **~-суру** крáтко излагáть, давáть крáткое описáние; написáть óчерк *чего-л.*; писáть сокращённо; 名前は略記せざる и́мя должнó быть написано пóлностью.

рякӯ 略 1) сокращéние; EはEastの略である «E» — сокращéние слóва «East»; 2) пропýск; 3) резюмé; *ср.* рякӯсуру 1.

рякубō 略帽 обы́чная шля́па; *воен.* пилóтка.

рякубун 略文 1) сокращённая фрáза, сокращённое предложéние; 2) крáткое пúсьменное изложéние *(какого-либо вопроса)*.

рякуга 略画 эскúз, набрóсок.

рякуги 略儀 несоблюдéние формáльностей; 略儀ながら... извинúте, что не по [дóлжной] фóрме.

рякуго 略語 сокращённое слóво, сокращéние.

рякугō 略号 1) сокращённый (услóвный, закодúрованный) áдрес; 2) *воен.* услóвный знак; сокращённое обозначéние.

рякугокай 略語解 объяснéния сокращéний; словáрь сокращённых слов.

рякугэн 略言 1) крáткое изложéние; **~-суру** крáтко излагáть, резюмúровать; **~-сурэба** кóротко (корóче) говоря́; 2) *см.* рякуго.

рякудацу 略(掠)奪 грабёж, ограблéние; мародёрство; **~-суру** [о]грáбить; похищáть; мародёрствовать.

рякудацӯся 略奪者 грабúтель; мародёр.

рякудацӯхин 略奪品 награ́бленное, добы́ча.

рякудацӯхэй 掠奪兵 *воен.* мародёр.

рякудзё 略叙 *см.* рякудзюцу.

рякудзи 略字 1) сокращённый иерóглиф; 2) *см.* рякуго.

рякудзу 略図 набрóсок; схéма; 略図を取る дéлать набрóсок, набросáть план (схéму).

рякудзю 略綬 óрденская лéнточка (плáнка), розéтка.

рякудзюцу 略述 *кн.* крáткое изложéние *(устное)*; **~-суру** крáтко излагáть.

рякудэн 略伝 крáткая биогрáфия.

рякумэй 略名 инициáлы.

рякӯ 略押 *уст.* упрощённый знак *(заменяющий неграмотному личную подпись или печать)*.

рякурэки 略歴 крáткая биогрáфия.

рякӯсадзу 略さず: **~[ни]** пóлностью, не сокращáя.

рякӯсё 略称 сокращённое назвáние, сокращéние.

рякӯсё 略章 óрденская плáнка.

рякӯси 略史 крáткая истóрия; исторический óчерк; óчерк истóрии *чего-л.*

рякӯсйки 略式 несоблюдéние формáльностей; **~[но]** неофициáльный, сдéланный без соблюдéния формáльностей (церемóний); непарáдный *(об одежде)*; **~дэ** без формáльностей; упрощённо.

рякӯсйтэ 略して сокращённо; 字を略して書く а) писáть иерóглифы в сокращённой фóрме; б) писáть скорóписью.

рякӯсō 略装 *см.* рякӯфуку 2.

рякӯсуру 略する 1) сокращáть; опускáть; 以下略す дальнéйшее опýщено; *ср.* рякӯсадзу, рякӯсйтэ; 2) *см.* рякӯсю (~-суру).

рякӯсэцу 略説 крáткое изложéние; объяснéние в óбщих чертáх; **~-суру** крáтко излагáть (объяснять); резюмúровать.

рякӯсю 略(掠)取 *кн.* захвáт; **~-суру** захвáтывать.

рякӯтай 略体 1) крáткий стиль *(языка)*; 2) сокращённая фóрма *(иероглифа)*.

рякӯфу 略符 знак (бýква) как замéна слóва *(в стенографии)*; *муз.* аббревиатýра.

рякӯфугō 略符号 сокращённый услóвный знак.

рякӯфуку 略服 1) домáшнее плáтье; дезабильé; 略服を着ている быть в домáшнем плáтье; быть одéтым кóе-кáк; 2) *воен.* непарáдная (повседнéвная) фóрма.

рякӯхицу 略筆 крáткое (сокращённое) написáние (изложéние).

рякӯхонрэки 略本暦 крáткий календáрь.